

Héritage du Sanskrit  
Dictionnaire sanskrit-français

Gérard Huet

1er Avril 2024

Version 3.55 du 1er Avril 2024

©Gérard Huet 1994–2024

## Avant-propos

Ce document est le texte écrit correspondant au site Web <http://sanskrit.inria.fr/> sous sa version 3.55, à la date du 1er Avril 2024. Il sert de support lexicographique au projet d’informatisation du sanskrit qui est en développement à l’Institut National de Recherche en Informatique et en Automatique en son centre de Paris. On trouvera sur ce site une version hypertexte du dictionnaire, avec accès à des outils grammaticaux.

## Préface à la première édition (1998)

Ce lexique a pour ambition de présenter les termes sanskrits principaux nécessaires à la compréhension du vocabulaire philosophique, religieux et mythologique de la tradition indienne, aussi bien bouddhiste ou jaïne qu’hindouiste, ainsi que certains termes spécialisés utilisés en iconographie, en médecine, en astronomie/astrologie et en linguistique. Par transitivité, on donne les racines expliquant l’origine des mots, ainsi que le vocabulaire de base étudié typiquement dans un cours élémentaire de sanskrit. C’est ainsi que notre lexique couvre tout le vocabulaire du “Primer” de Perry, du manuel “Teach yourself Sanskrit” de Michael Coulson, du cours “The Sanskrit language” de W. H. Maurer, mais surtout du remarquable lexique du grand maître français des études védiques Abel Bergaigne. Nous avons trouvé intéressant pour le lecteur de donner quelques indications étymologiques sur des mots voisins dans un certain nombre de langues Indo-européennes. Ces correspondances étant parfois controversées, nous demandons l’indulgence des spécialistes d’étymologie ou de *nirukta*.

Nous nous sommes appuyés principalement sur le “Sanskrit-English Dictionary” de Monier-Williams, mais aussi sur le dictionnaire sanskrit-français de Stchoupak, Nitti et Renou, et sur le “Practical Sanskrit-English Dictionary” d’Apte. Nous avons également utilisé le remarquable lexique de Bergaigne, que nous avons incorporé ici *in extenso*. Nous avons consulté pour notre glossaire des notions hindouistes des ouvrages trop nombreux pour les citer tous.

Nous offrons ce lexique à la mémoire d’Émile Burnouf, précurseur des lexicographes français du sanskrit, et d’Amarasimha “Lion immortel”, lexicographe bouddhiste de la cour du roi Vikramāditya.

## L’alphabet devanāgarī

Nous commençons par quelques brèves indications sur l’écriture *devanāgarī* et sur la prononciation du sanskrit. Donnons tout d’abord l’alphabet sanskrit dans l’ordre traditionnel. La première colonne donne la transcription en caractères latins munis de signes diacritiques. La deuxième colonne donne la lettre dans l’écriture *devanāgarī*. La troisième donne une indication sur sa prononciation.

## Voyelles

a अ son ‘a’ bref, intermédiaire entre notre ‘a’ et notre ‘e’ muet

ā आ ‘a’ long, similaire à notre ‘à’

i इ ‘i’ bref

ī ई ‘i’ long

u उ ‘ou’ bref

ū ऊ ‘ou’ long

ṛ ऋ prononcé ‘ri’, ‘ru’ ou ‘re’ comme chambre

ṝ ॠ ṛ long

l ॡ prononcé ‘li’ ou ‘le’ comme comble

## Diphthongues

e ए ê  
ai ऐ comme äie  
o ओ ô  
au औ ao

## Gutturales

ka क comme calme  
kha ख k-ha  
ga ग comme gare  
gha घ g-ha  
ña ङ gna comme vigne

## Palatales

ca च tcha  
cha छ tch-ha  
ja ज dja  
jha झ dj-ha  
ña ञ gnya comme ignare, cognac

## Cérébrales

ṭa ट ta rétroflexe, comme tea en anglais  
ṭha ठ t-ha rétroflexe  
ḍa ड da rétroflexe  
ḍha ढ d-ha rétroflexe  
ṇa ण na rétroflexe

## Dentales

ta त ta  
tha थ t-ha  
da द da  
dha ध d-ha  
na न na

## Labiales

pa प pa  
pha फ p-ha, et non fa  
ba ब ba, proche de va  
bha भ b-ha, proche de fa  
ma म ma

## Semi-voyelles

ya य ya  
ra र ra, proche de la

la ल la

va व wa, plus proche de oi que de va, sauf après r

## Sifflantes ou sibilantes

śa श cha comme chat

ṣa ष sha intermédiaire entre śa et sa

sa स sa

## Aspirée

ha ह ha comme la finale de l'allemand Bach.

## Syllabes

L'alphabet *devanāgarī* est un alphabet phonétique.

## Signes de voyelles et de nasalisation

Une syllabe est formée soit d'une voyelle seule, soit d'une combinaison de consonnes et d'un signe de voyelle ou diphtongue. Les consonnes ci-dessus sont par défaut suivies de la voyelle "a". Voici les modifications apportées selon la voyelle, pour la consonne "t" :

t	ta	tā	ti	tī	tu	tū	tṛ	tṝ	tḷ	te	tai	to	tau
त्	त	ता	ति	ती	तु	तू	त्र	त्र̄	ट	ते	तै	तो	तौ

Les diphtongues an, in, un, on sont formées par la voyelle correspondante, nasalisée par l'une des nasales (ñ, ñ, ṇ, n, m), qui peut prendre la forme de l'*anusvāra*, signe écrit comme un point au-dessus de la lettre-syllabe. Par exemple, तँ pour 'tan', transcrit *taṁ*. Au contraire des diphtongues françaises, sourdes, l'*anusvāra* est bourdonnant.

Finalement, un 's' final est atténué en une expiration, symbolisée par le signe appelé *visarga*, et ressemblant à notre deux-points : तः se prononce comme 'tah' ou 'taha' avec un léger écho, voire 'to', et sera transcrit par *taḥ*. Les sons 'u', 'f', et 'z' n'existent pas en sanskrit.

## Ordre alphabétique de l'*anusvāra* et du *visarga*

Lorsque l'*anusvāra* est un simple substitut d'une nasale ङ, ञ, ण, न ou म, on compte l'*anusvāra* comme la nasale d'origine, et on le transcrit *ṁ*. Lorsque l'*anusvāra* est original, c'est-à-dire lorsqu'il est suivi d'une semi-voyelle, d'une sifflante ou de "h", on le place dans l'ordre alphabétique après les diphtongues, et on le transcrit plutôt *m̄*. De même, le *visarga*, lorsqu'il provient d'une atténuation d'une sibilante, est ordonné comme cette dernière ; sinon, il est placé entre l'*anusvāra* et les consonnes.

L'ordre alphabétique *devanāgarī* est une difficulté initiale à maîtriser pour les novices en sanskrit. Cette difficulté n'est d'ailleurs que mineure, comparée à celle de résoudre le découpage d'une phrase en ses mots constitutifs, par inversion des règles d'euphonie [*sandhi*].

Il faut être conscient de la différence de traitement entre les signes diacritiques du sanskrit et les lettres accentuées du français. En français, é et e sont au même rang orthographique : "lésé" est avant "leur". En *devanāgarī* par contre, *mādhurya* est après *manu*, et donc loin derrière *madhu* dont il dérive. Le lecteur devra donc être prêt à interpréter une voyelle longue ou une diphtongue comme le degré plein [*guṇa*] ou long [*vṛddhi*] d'une voyelle d'origine de la racine. On trouvera ci-dessous la table de ces degrés vocaux.

base	guṇa	vṛddhi
a	a	ā
i, ī	e	ai
u, ū	o	au
ṛ	ar	ār
ḷ	al	āl

## Ligatures

Les combinaisons de consonnes se forment par ligature. En voici quelques exemples.

### Ligatures horizontales

<i>nta</i>	<i>gna</i>	<i>jja</i>	<i>bhya</i>	<i>ṇna</i>	<i>ska</i>
न्त	ग्न	ज्ज	भ्य	ण्ण	स्क

### Ligatures verticales

<i>kka</i>	<i>kva</i>	<i>ṅja</i>	<i>pta</i>	<i>tna</i>	<i>śca</i>	<i>tta</i>
क्क	क्व	ञ्ज	त्त	त्न	श्च	त्त

### Ligatures particulières

<i>ṣṭha</i>	<i>hna</i>	<i>ddha</i>	<i>kṣa</i>	<i>jña</i>
ष्ट	ह्न	द्ध	क्ष	ज्ञ

Cette dernière combinaison se prononce en général *gya* ou *gnya*.

### Signes spéciaux pour le “r” en combinaison

<i>rtā</i>	<i>rtam</i>	<i>rke</i>	<i>rtī</i>	<i>pra</i>	<i>tra</i>	<i>dra</i>
र्त	र्तं	र्के	र्ती	प्र	त्र	द्र

## Méthode de transcription

Nous avons choisi de représenter la lettre श् par ś, et non par ṣ – ce dernier usage est obsolète. Nous écrivons *ai* et non *āi*, et de même *au* et non *āu*. Nous n’avons pas suivi Burnouf et l’école de Nancy dans l’utilisation de symboles typographiques spéciaux pour les lettres aspirées ध्, थ्, फ्, etc. que nous transcrivons *dh*, *th*, *ph*, etc. respectivement. Nous n’avons pas employé non plus la transcription *x* pour la ligature क्ष, que nous rendons *kṣ*. Enfin nous rendons toujours व् par *v*, même lorsque *w* serait mieux justifié par la prononciation.

## Présentation du lexique

Il nous a paru essentiel de viser à une certaine complétude vis-à-vis de l’origine étymologique des mots. Ceci nous a amené à accepter dans le lexique certains mots peu courants dans la langue classique, mais dont la présentation était rendue nécessaire par l’introduction de l’un de ses composés. D’une certaine manière, l’origine étymologique est la sémantique originelle du mot, la “teinte d’origine” dont la coloration par les différents usages détermine la palette des significations du mot.

Le principal problème à résoudre dans un lexique sanskrit concerne l’ordonnement séquentiel des mots dérivés d’une même racine. Le problème consiste à mélanger l’ordre lexicographique standard issu de l’ordre alphabétique avec l’ordre logique plaçant un mot sous les mots dont ils dérivent. Les dictionnaires

existants peuvent privilégier plus ou moins l'ordre logique par rapport à l'ordre lexicographique. C'est ainsi que le dictionnaire de Monier-Williams et le manuel de Bergaigne classent *caya* sous *ci*, alors que le dictionnaire de Renou classe *caya* comme entrée indépendante. Il s'ensuit que dans le premier cas *car* apparaît avant *caya*, alors que dans le deuxième cas il apparaît après.

Il y a donc deux conceptions possibles de la présentation d'un dictionnaire sanskrit. La première est *logique*, suivant la composition des mots par agglutination à partir d'une racine. Ce parti pris est celui du dictionnaire de Monier-Williams jusqu'à un certain point (et sur 4 niveaux!), mais surtout du manuel de Bergaigne systématiquement et récursivement. La deuxième méthode, plus *classique*, liste les mots dans l'ordre alphabétique standard, de la gauche vers la droite; c'est celle qui est adoptée dans les dictionnaires de Burnouf et de Renou, sauf pour les composés. Cette méthode est généralement considérée comme plus pratique pour les débutants.

Nous avons adopté une voie moyenne, en acceptant en cas de doute une redondance qui facilitera l'usage du lexique sans entraîner une trop grande duplication. C'est ainsi qu'un participe passé est toujours indiqué avec sa racine, alors qu'il est souvent rappelé indépendamment dans son rôle d'adjectif. De même, le pronom personnel masculin de la troisième personne apparaît sous son thème *tad*, sous ses nominatifs masculin *sa*, féminin *sā* et neutre *tat*, mais aussi en tant qu'adjectif démonstratif (*ce*) *sa*. Certaines formes déclinaison de pronoms ont même été appelées comme entrées supplémentaires.

En règle générale, on donne d'abord, pour chaque mot, la forme *devanāgarī*, éventuellement précédée du signe  $\surd$  pour indiquer une racine. Lorsque plusieurs mots sont rangés sous une racine ou un thème principal, seul le mot principal est donné en *devanāgarī*. Les homonymes sont numérotés avec des indices 1, 2, ...

Nous donnons le thème des mots, et non leur nominatif, comme le fait Coulson. Ainsi *deva*, masculin, se décline-t-il en *devas* au nominatif singulier, qui peut se transformer en *devaḥ* ou *devo* par consonnance [*sandhi*], alors que *liṅga*, neutre, donnera *liṅgam* ou *liṅgaṃ*. Les noms irréguliers sont parfois donnés avec une forme faible du thème, utilisée pour les cas autres que le nominatif et l'accusatif. Parfois on donne encore une forme oblique du thème, utilisée pour les cas faibles, autres qu'instrumental, datif et ablatif des genres féminins et neutres, ainsi que locatif neutre. Le lecteur désirent approfondir ces notions, et trouver les tables de déclinaison et de flexion, pourra consulter la grammaire élémentaire de Gonda, ou les grammaires plus complètes de Macdonell, Renou ou Whitney. Il pourra également consulter utilement le site Internet [sanskrit.inria.fr](http://sanskrit.inria.fr), qui propose des outils grammaticaux pour le sanskrit, ainsi qu'une version hypertexte de ce dictionnaire. La référence ultime reste bien sûr la grammaire de *Pāṇini*.

On indique ensuite éventuellement l'étymologie du mot, entre crochets. On donne alors sa catégorie syntaxique. Les substantifs sont indiqués par m. f. ou n. suivant leur genre. Les adjectifs (a.) sont donnés sous leur thème, avec entre crochets la forme féminine. Les noms en *in* et en *tr* sont indiqués comme agents; ils peuvent servir de substantifs masculins comme d'adjectifs (leur féminin étant en *inī* et en *trī* respectivement). Dans le cas des verbes, on donne ensuite entre crochets leur famille, puis un certain nombre de formes conjuguées, en commençant par le présent, avec la conjugaison de la 3ème personne du singulier (sauf l'impératif, qui est à la 2ème personne). Pour les racines, on indique après pf. les préfixes utilisés pour former d'autres verbes. Pour les verbes composés, on ne donne en général que le présent et le participe passé. On emploie, à la suite de Bergaigne, *participe futur passif* pour l'adjectif verbal d'obligation (ex. *kṛtya* à faire); par contre on emploie *absolutif* pour l'adverbial invariable de subordination, qu'il appelle gérondif (ex. *kṛtvā* ayant fait).

Les différentes significations du mot sont ensuite listées. Les sens distincts sont séparés par le signe |. Les sens voisins sont séparés par des points-virgules, les quasi-synonymes sont séparés par des virgules. Si un mot est employé dans plusieurs genres, ou plusieurs catégories grammaticales, ces différentes utilisations sont séparées par un tiret. De même pour les modes de conjugaison des verbes. Par exemple, la conjugaison causale est mentionnée séparément de la conjugaison ordinaire lorsque les deux existent. De même pour la conjugaison passive.

Enfin, on donne parfois quelques mots de même origine étymologique dans des langues Indo-européennes (grec, latin, anglais, allemand, français, quelquefois hindi). Ces indications étymologiques

suivent le symbole ||. Quelquefois certaines expressions idiomatiques sont enfin mentionnées, et quelques citations donnent des exemples d'utilisation.

Notre lexique contient les termes les plus couramment utilisés par les indianistes. Les termes du domaine religieux ou métaphysique ont été classés en plusieurs catégories, quelquefois un peu arbitrairement : mythologie, philosophie et sociologie d'une part pour les termes "orthodoxes", bouddhisme et jaïnisme d'autre part. Toutefois, afin de ne pas encombrer exagérément la lexicographie, nous ne donnons que des indications sommaires sur leur signification, nous ne prétendons aucunement offrir une véritable encyclopédie du domaine. Nous renvoyons les lecteurs qui souhaitent approfondir les concepts philosophiques ou mythologiques au Dictionnaire de la civilisation indienne de Louis Frédéric, collection bouquins, Robert Lafont 1987, ou bien sûr au monumental Manuel des Études Indiennes de Renou et Filliozat, Maisonneuve (rééd. 1985), ouvrage très complet mais difficile à consulter par manque d'index.

Nous espérons remplir avec ce lexique une lacune, les dictionnaires franco-sanskrit existants s'adressant davantage au linguiste ou au philologue qu'à l'étudiant indianiste ou à l'amateur. C'est ainsi que Bergaigne déclare "inopportun de fatiguer par des choses trop indiennes" ses lecteurs débutants en sanskrit, et n'hésite pas sur ce principe à omettre le mot *śiva* de son lexique. Même le Stchoupak, Nitti et Renou, dont le vocabulaire est pourtant considérablement plus complet que notre lexique élémentaire, propose 'oranger' pour l'arbre *bilva*, dont la feuille est la première composante des rites du culte de *Śiva*.

Nous ne donnons qu'occasionnellement les références aux textes d'origine. Ainsi nous ne donnons généralement pas les différentes versions d'un même mythe, souvent incompatibles entre elles, mais nous préférons donner une version synthétique simplificatrice uniforme. On ne donne pas non plus les variantes géographiques, ni d'indication sur la période historique concernée (sauf la mention occasionnelle 'védique'). Plus généralement, le point de vue linguistique est synchronique plutôt que diachronique, mais le temps ici est le temps mythique plutôt que tel ou tel temps historique particulier.

Il est difficile de faire œuvre originale dans le domaine de la lexicographie sanskrite. La voie est étroite entre le plagiat pur et simple et l'innovation suspecte d'erreur. Nous ne nous sommes écartés de la tradition qu'en de rares occurrences. Nous appelons "réfléchie" la voix de conjugaison appelée en sanskrit *ātmanepada*, et appelée usuellement "moyenne" par les grammairiens (car intermédiaire entre l'actif et le passif). Il est vrai que cette voix ne correspond pas toujours à un emploi réflexif, l'action étant "pour soi" plutôt qu'"à soi", mais nous trouvons néanmoins cette terminologie plus parlante.

Nous tenons à remercier Frans Velthuis, de l'Université de Groningen, pour l'utilisation de son logiciel de traitement des ligatures Devnag. Le traitement de texte utilisé est T<sub>E</sub>X, dû à Donald Knuth. Merci également à André Padoux et Philippe Flajolet pour leurs conseils judicieux. Christian Rinderknecht a fourni des indications utiles pour le vocabulaire bouddhiste. Nous demandons l'indulgence du lecteur pour les nombreuses erreurs qui doivent subsister. Qu'il soit assez aimable pour nous les signaler.

Gérard Huet

यथालिखितम् तथासंस्कृतम्



## Abréviations utilisées

a.	adjectif	géo.	géographie
abl.	ablatif	gr.	grec
abs.	absolutif	gram.	grammaire
abstr.	abstrait	hi.	hindi
ac.	actif	hist.	histoire
acc.	accusatif	hom.	homonyme
act.	action	i.	instrumental
adr.	terme d'adresse	id.	<i>idem</i>
adv.	adverbe	ic.	<i>in compositi</i>
agt.	agent	ifc.	<i>in fine compositi</i>
all.	allemand	iic.	<i>in initio compositi</i>
ang.	anglais	iiv.	<i>in initio verbi</i>
ant.	avant l'ère commune	imp.	impératif
aor.	aoriste	impers.	impersonnel
approx.	approximativement	impft.	imparfait
arch.	architecture	ind.	indéclinable
astr.	astronomie	inf.	infinitif
av.	avec	inj.	injonctif
bd.	bouddhisme	instr.	instrument
bén.	bénédictif	intens.	intensif
bio.	biologie	interj.	interjection
ca.	causatif	interr.	interrogatif
c.-à-d.	c'est-à-dire	jn.	jaïnisme
cf.	<i>confer</i>	lat.	latin
cl.	clitique	lex.	lexicographie
comp.	composé	lit.	littérature
compar.	comparatif	litt.	littéralement
cond.	conditionnel	loc.	locatif
conj.	conjonction	m.	masculin
cons.	consonne	math.	mathématique
contr.	contraction	méd.	médecine
corr.	correspondant	mod.	moderne
corrél.	corrélatif	mo.	moyen
dat.	datif	mus.	musique
dém.	démonstratif	myth.	mythologie
dés.	désidératif	n.	neutre
du.	duel	nég.	négation
épith.	épithète	nom.	nominatif
ex.	exemple	not.	notamment
excl.	exclamatif	nota.	notation
ext.	extension	np.	nom propre
f.	féminin	num.	numéral
fb.	faible	obj.	objet
fig.	figuré	obl.	oblique
fr.	français	opp.	opposé à
fut.	futur	opt.	optatif (potentiel)
g.	génitif	ord.	ordinal
gém.	géméné	part.	particule
gén.	général	patr.	patronyme

péj. péjoratif  
 péri. périphrastique  
 pers. personne  
 pf. préfixe  
 pft. parfait  
 phil. philosophie  
 phon. phonétique  
 pl. pluriel  
 poss. possessif  
 pfut. participe futur  
 pfp. participe futur passif  
 pp. participe passé passif  
 ppa. participe passé actif  
 ppft. participe parfait  
 ppr. participe présent  
 pr. présent  
 prép. préposition  
 priv. privatif  
 prk. *prakṛt*  
 pron. pronom  
 ps. passif  
 pt. portugais  
 qqc. quelque chose  
 qqf. quelquefois  
 qqn. quelqu'un  
 red. reduplication  
 resp. respectivement  
 rhét. rhétorique  
 rit. rituel  
 ru. russe  
 s. substantif  
 sf. suffixe  
 sg. singulier  
 soc. société  
 subj. subjonctif  
 super. superlatif  
 suppl. supplétif  
 symb. symbolique  
 syn. synonyme  
 tantr. tantrique  
 th. thème  
 v. verbe  
 var. variante  
 véd. védique  
 vn. verbe nominal  
 voc. vocatif  
 vr. *vṛddhi*  
 zoo. zoologie

AB. Aitareya Brāhmaṇa  
 AD. Āgamaḍambara  
 AG. Aṣṭāvakra Gītā  
 AP. Agni Purāṇa  
 AV. Atharva Veda  
 AS. Abhijñāna Śakuntalā  
 BhG. Bhagavad Gītā  
 BhP. Bhāgavata Purāṇa  
 BP. Brahma Purāṇa  
 BrP. Brahmāṇḍa Purāṇa  
 BrS. Brahma Sūtra  
 BS. Bṛhat Saṃhitā  
 BU. Bṛhadāraṇyaka Upaniṣad  
 BvP. Bhaviṣya Purāṇa  
 ChU. Chāndogya Upaniṣad  
 DKC. Daśakumāracarita  
 GG. Gītāgovinda  
 GP. Garuḍa Purāṇa  
 GS. Gorakṣa Śataka  
 HC. Haṛṣacaritacintāmaṇi  
 Hit. Hitopadeśa  
 HP. Haṭha Pradīpikā  
 HV. Harivaṃśa  
 IU. Īśā Upaniṣad  
 JB. Jaiminīya Brāhmaṇa  
 K. Kādambarī  
 KA. Kauṭīliya Arthaśāstra  
 KB. Kauṣītaki Brāhmaṇa  
 KD. Kāvyaadarśa  
 KeU. Kena Upaniṣad  
 Kir. Kirātārjunīya  
 KM. Kāvyaṃimāṃsā  
 KS. Kāṭhaka Saṃhitā  
 KSS. Kathāsaritsāgara  
 KU. Kaṭha Upaniṣad  
 KuS. Kumārasambhava  
 Mah. Mahābhārata  
 MAI. Mālavikāgnimitra  
 MB. Mahābhāṣya  
 MD. Meghadūta  
 MI. Mīmaṃsā Sūtra  
 MK. Mṛcchakaṭikā  
 MkP. Mārkaṇḍeya Purāṇa  
 MP. Matsya Purāṇa  
 MO. Muṇḍakopaniṣad  
 MS. Manu Smṛti  
 MU. Māṇḍūkyopaniṣad  
 Muk. Muktika Upaniṣad  
 NN. Navyanyāya

NP.	Nārada Purāṇa
NS.	Nyāya Sūtra
PP.	Padma Purāṇa
PT.	Pañcatantra
Ragh.	Raghuvamśa
Rat.	Ratnāvalī
Rām.	Rāmāyana
RV.	R̥gveda Saṃhitā
SB.	Śatapatha Brāhmaṇa
SK.	Siddhānta Kaumudī
SPV.	Śiśupālavadha
SRBh.	Subhāṣita Ratna Bhāṇḍāgāra
SRK.	Subhāṣita Ratna Koṣa
SkP.	Skanda Purāṇa
SIV.	Ślokavārttika
SP.	Śiva Purāṇa
SS.	Śiva Sūtra
SU.	Śvetāśvataropaniṣad
SV.	Sāma Veda
TA.	Taittirīya Āraṇyaka
TB.	Taittirīya Brāhmaṇa
TkS.	Tarkasaṃgraha
TS.	Taittirīya Saṃhitā
TU.	Taittirīya Upaniṣad
VAD.	Vāsavadatta
VAK.	Vākyapadīya
VaP.	Vāmana Purāṇa
VAP.	Vārāha Purāṇa
VC.	Vikramacarita
Ve.	Veṇīsamhāra
VeP.	Vetālapañcaviṃśatikā
VJ.	Vessantara Jātaka
VM.	Vivekamārtaṇḍa
VP.	Viṣṇu Purāṇa
VU.	Vikramorvaśī
YjSm.	Yājñavalkyasmṛti
YS.	Yogasūtra
YV.	Yoga Vasīṣṭha

अ a

अ a var. *am*<sub>1</sub> pf. privatif ou négatif; forme des substantifs composés; (rare) devant une forme verbale, donne un sens de blâme || gr. *α, αν*; lat. *in*; ang. un; fr. a, an.

*apacasi* tu ne sais pas cuisiner.

°अ -a forme des adjectifs (avec *vṛddhi* du thème) et des patronymes.

अंश *ámśa* [act. *aś*<sub>1</sub>] m. (ce qu'on obtient) part, partie, portion, division, part d'héritage | lit. division, tome d'un ouvrage | myth. véd. np. d'Amśa "Dispensateur", radieux [*āditya*] mineur personnifiant la rétribution divine — ifc. un petit peu de, un zeste de <iic.> — v. [11] pr. (*amśayati*) v. [11] pr. r. (*amśayate*) diviser, distribuer.

*amśīkr* partager.

*amśēna avatār* myth. ["descendre partiellement"] se dit de Viṣṇu incarnant une partie de Lui-même sur Terre comme *avatāra*; cf. *kalā*.

*amśavāda* [vāda] m. phil. doctrine de la partie et du tout.

*amśahara* [hara] a. m. n. f. *amśaharā* qui reçoit une part.

अंशक *amśaka*<sub>1</sub> [agt. *aś*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *amśikā* qui fait partie de <iic.>.

अंशक *amśaka*<sub>2</sub> [*amśa-ka*] m. part | astr. degré de latitude ou de longitude | ["qui doit avoir sa part"] héritier (légal).

अंशांश *amśāmsī* [red. *amśa*] adv. part par part.

अंशु *amśú* m. véd. fibre, tiges ou jus de la plante *soma*; fibre, filament; fil | rai de lumière.

*amśuka* [-ka] n. tissu, vêtement.

*amśumāt* [-mat] a. m. n. f. *amśumatī* radieux, rayonnant — m. le Soleil | myth. np. du roi Amśumān "Rayonnant", fils d'Asamañjā, père de Dilīpa<sub>1</sub>; il découvrit les cendres des 60000 fils de son grand père Sagara, et obtint de Kapila que son petit-fils Bhagīratha puisse les purifier par la descente du Gange sur Terre.

अंस *ámśa* m. épaule; omoplate | coin d'un quadrilatère | arch. part (dans calcul de proportions du système *āyādi*) | du. *amsau* soc. les deux angles d'un autel || lat. *umerus*; all. *amsa*.

*ámśadaghnā* [daghna] a. m. n. f. *amśadaghnā* qui a (de l'eau) jusqu'aux épaules.

अंसल *amśalā* [*amśa-la*] a. m. n. f. *amśalā* musclé, fort; robuste | tendre (se dit de la viande).

अंस्य *amśya* [*amśa-ya*] a. m. n. f. *amśyā* concernant l'épaule.

अंहति *amhati* [relié à *amhas*] f. anxiété, angoisse | don, donation — f. *amhatī* cadeau.

अंहस् *ámhas* n. étroitesse, étouffement; étranglement, asphyxie | anxiété, angoisse | phil. le péché, le Mal; cf. *nirṛti* || gr. *αψος*; lat. *angor*; fr. angoisse; all. Angst.

अंहीयस् *amhīyas* [compar. *amhu*] a. m. n. f. *amhīyasī* plus étroit.

अंहु *amhu* [relié à *amhas*] a. m. n. f. étroit — n. *amhú* [abl. *amhós*] véd. anxiété, détresse.

*amhubheda* [*bheda*] a. m. n. f. *amhubhedī* à la fente étroite — f. *amhubhedī* (femme) qui a le vagin étroit.

अंह्रि *amhri* [relié à *aṅhri*] m. pied; racine d'un arbre.

*amhripa* [*pa*<sub>1</sub>] m. arbre ["qui boit par la racine"].

अक *áka* [opp. *ka*<sub>2</sub>] n. malheur.

*akam* adv. mal.

°अक -aka vers | forme des agt. m. avec f. en-ikaa; cf. *ṇvul*.

अकच *ákaca* [priv. *kaca*] a. m. n. f. *akacā* chauve — m. myth. np. d'Akaca, épith. de Ketu.

*akaṭuka* [priv. *kaṭuka*] a. m. n. f. *akaṭukā* non épicé | non impétueux, calme | non fatigué; infatigable.

अकठोर *akaṭhōra* [nég. *kaṭhōra*] a. m. n. f. *akaṭhōrā* mou, faible | immature.

अकथित *ákathita* [nég. *kathita*] a. m. n. f. *akathitā* non mentionné, sous-entendu | gram. se dit de l'objet secondaire d'un verbe gouvernant deux accusatifs.

अकनिष्ठ *ákaniṣṭha* [nég. *kaniṣṭha*] a. m. n. f. *akaniṣṭhā* qui n'est pas le plus jeune.

*akaniṣṭhatā* [-tā] f. aïnesse (fait d'être le plus âgé).

अकन्या *ákanyā* [opp. *kanyā*] f. femme qui n'est plus vierge.

अकम्पन *akampana* [nég. *kampana*] a. m. n. f. *akampānā* qui ne tremble pas — m. myth. [Rām.] np. de l'ogre [*rākṣasa*] Akampana "Brave", fils de Sumālī et de la *gandharvī* Ketumatī<sub>1</sub>; seul rescapé des 14000 ogres de Khara exterminés par Rāma, il quitta le Janasthāna pour informer Rāvaṇa de la déroute; il fut tué par Hanumān, devant qui il trembla.

अकम्प्य *ákampya* [nég. *kampya*] a. m. n. f. *akampyā* imperturbable, inamovible.

अकरुण *akarūṇa* [priv. *karūṇā*] a. m. n. f. *akarūṇā* sans pitié; impitoyable.

*akarūṇatva* [-tva] n. cruauté; absence de pitié.

**अकर्ण** *ākarna* [priv. *karna*] a. m. n. f. *ākarnā* sans oreilles | sourd.  
**अकर्णधार** *akarnadhāra* [priv. *karnadhāra*] a. m. n. f. *akarnadhārā* sans timonier, sans pilote.  
**अकर्तव्य** *akartavya* [nég. *kartavya*] a. m. n. f. *akartavyā* impossible.  
**अकर्तृ** *ākartṛ* [nég. *kartṛ*] a. m. n. f. *akartṛī* non créateur, non auteur ; inactif.  
*akartṛtva* [-*tva*] n. état d'inaction.  
**अकर्मक** *ākarmaka* [nég. *karmaka*] a. m. n. f. *akarmikā* inactif | gram. (verbe) intransitif ; opp. *sakarmaka*.  
**अकर्मन्** *ākarmaṇ* [priv. *karman*] a. m. n. f. *akarmaṇī* inactif — opp. n. inactivité, inaction.  
**अकलङ्क** *ākalaṅka* [priv. *kalaṅka*] a. m. n. f. *ākalaṅkā* immaculé ; irréprochable | hist. np. du logicien jaïne “l’Immaculé” Akalaṅka ou Akalaṅkadeva ; il vivait au Deccan au 8<sup>e</sup> siècle ; il établit les bases logiques de l’agnosticisme [*syādvāda*] et s’opposa à Kumāriḷa et aux bouddhistes.  
**अकल्पित** *akalpita* [opp. *kalpita*] a. m. n. f. *akalpita* non fabriqué, non artificiel | naturel, authentique.  
**अकल्मष** *akalmaṣa* [priv. *kalmaṣa*] a. m. n. f. *akalmaṣā* sans tache, immaculé ; sans souillure — m. myth. np. d’Akalmaṣa “Immaculé”, 4<sup>e</sup> Manu.  
**अकव** *akava* [nég. *kava*] a. m. n. f. *akavā* non avare (se dit des *marutas*).  
*akavāri* [*ari*] m. myth. [“dont les ennemis sont puissants”] épith. d’Indra.  
*akavitva* [nég. *kavitva*] n. fait de n’être pas un poète.  
**अकस्मात्** *ākasmāt* [nég. *kasmāt*] adv. sans cause apparente ; tout d’un coup, soudainement ; de manière inattendue ; accidentellement, par hasard ; en vain.  
*ākasmādāgantū* [*āgantū*] m. arrivée fortuite, hôte inattendu.  
**अकाण्ड** *ākāṇḍa* [priv. *kāṇḍa*] a. m. n. f. *ākāṇḍā* sans tronc | inattendu, sans raison.  
*ākāṇḍe* adv. soudain, sans raison ; de manière inattendue.  
**अकाम** *ākāmā* [priv. *kāma*] a. m. n. f. *ākāmā* sans désir, indifférent ; non épris de, qui ne prend pas plaisir à | inintentionnel ; réticent | gram. qualifie le *sandhi* qui élide un ‘*r*’ final devant un ‘*r*’ initial.  
**अकार** *ākāra* [(a)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘a’.  
*ākāraprasāṣa* [*prasāṣa*] m. gram. élision d’une lettre ‘a’ initiale, marquée en écriture par l’*avagraha*.  
*ākārānta* [*anta*] a. m. n. f. *ākārāntā* gram. (thème de mot) terminé par ‘a’.

**अकारण** *ākāraṇa* [priv. *kāraṇa*] a. m. n. f. *ākāraṇā* sans raison, sans motif, sans cause — n. absence de motif.  
*ākāraṇam* var. *ākāraṇāt*, *ākāraṇe*, *ākāraṇena* adv. sans raison.  
*ākāraṇamitraḥ* ami désintéressé.  
*ākāraṇatva* [-*tva*] n. fait d’être sans cause ; absence de motivation.  
**अकार्य** *ākārya* [nég. *kārya*] a. m. n. f. *ākāryā* qui ne doit pas être fait ; mauvais, défendu, interdit — n. mauvaise action.  
**अकाल** *akāla* [priv. *kāla*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *akālā* inopportun ; à contre-temps ; hors saison — m. temps défavorable, contre-temps.  
*akāle* adv. à contre-temps ; au mauvais moment ; hors saison | sans délai.  
*durjanairucyamānāni sasmitāni priyāṅyapī* | *akālakusumānīva bhayaṃ saṃjanayanti hi* || [Hit.] Les paroles des méchants, même accompagnées de sourires et d’amabilités, vous effrayent comme des fleurs hors de saison.  
*akālahīnam* [*hīna*] adv. sans perdre de temps, immédiatement.  
*akālyā* [-*ya*] a. m. n. f. *akālyā* hors de saison.  
**अकालकलित** *akālakalita* [nég. *kālakalita*] a. m. n. f. *akālakalitā* non limité par le temps | phil. [Trika] qualifie l’expérience du Suprême [Anuttara].  
**अकालक्षेप** *akālakṣepa* [priv. *kālakṣepa*] m. absence de retard, promptitude.  
*akālakṣepam* adv. sans délai, sans perte de temps.  
**अकालक्षेपार्ह** *akālakṣepārha* [opp. *kālakṣepārha*] a. m. n. f. *akālakṣepārḥā* qui ne souffre pas de retard.  
**अकिञ्चन** *akiṃcana* var. *akiñcana* [priv. *kiṃcana*] a. m. n. f. *akiṃcanā* pauvre, indigent [“qui n’a rien”].  
**अकिञ्चित्** *akiṃcit* var. *akiñcit* [nég. *kiṃcit*] adv. rien, aucun.  
*akiṃcijjñā* [*jñā*] a. m. n. f. *akiṃcijjñā* ignorant [“qui ne sait rien”].  
*akiṃcitkara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *akiṃcitkarā* impuisant [“qui ne fait rien”].  
**अकिशोर** *akiśora* [priv. *kiśora*] a. m. n. f. *akiśorā* non accompagné de son jeune.  
*akiśorā dhenuḥ* jument sans son poulain.  
**अकीर्ति** *akīrti* [opp. *kīrti*] f. honte, déshonneur, disgrâce, infâmie.  
*akīrtikara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *akīrtikarī* déshonorant, dégradant, qui fait honte.  
**अकुटिल** *akuṭila* [nég. *kuṭila*] a. m. n. f. *akuṭilā* droit, non courbe.  
**अकुत्र** *akutra* [opp. *kutra*] adv. nulle part.

**अकुध्याच्** *akudhryāc* [akutra-ac] a. m. n. f. *akudhrici* qui va nulle part ; perdi — ind. var. *akudhryāk* sans but.

**अकुप्य** *akupya* [opp. *kupya*] n. métal précieux, or ou argent.

**अकुल** *akula* [priv. *kula*] a. m. n. f. *akulā* vil, de mauvaise famille — m. myth. np. d’Akula “Hors du clan”, épith. de Śiva — f. *akulā* myth. np. d’Akulā, épith. de Pārvatī | astr. se dit des 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup>, et 13<sup>e</sup> jours [*tithi*] d’une demi-lunaison.

**अकुलक** *akulaka* [priv. *kulaka*] f. *akulakā* (fruit) dénoyauté.

**अकुशल** *akuśala* [nég. *kuśala*] a. m. n. f. *akuśalā* mauvais — n. mal.

**अकूपार** *akūpāra* [priv. *kūpāra*] a. m. n. f. *akūpārā* véd. illimité — m. l’océan | myth. np. d’Akūpāra, épith. de Viṣṇu “l’Illimité”, incarné comme tortue cosmique soutenant le monde ; cf. Kūrma.

**अकृत** *ākṛta* [nég. *kṛta*] a. m. n. f. *ākṛtā* non commis, non fait, non accompli ; incréé | non préparé ; incomplet ; pas mûr ; non cuit.

**ākṛtabuddhi** [*buddhi*] a. m. n. f. dont l’esprit est non informé.

**ākṛtabuddhitva** [-tva] n. ignorance.

**ākṛtavraṇa** [*vraṇa*] m. myth. [Mah.] np. du brahmane Akṛtavraṇa, ami de Jāmadagnya.

**ākṛtārtha** [*artha*] a. m. n. f. *ākṛtārthā* infructueux, qui a échoué, qui n’a pas atteint son but | non satisfait.

**अकृतास्त्र** *ākṛtāstra* [nég. *kṛtāstra*] a. m. n. f. *ākṛtāstrā* non exercé au maniement des armes.

**अकृत्य** *ākṛtya* [nég. *kṛtya*] n. le mal ; ce qui est défendu.

**अकृत्रिम** *ākṛtrima* [nég. *kṛtrima*] a. m. n. f. *ākṛtrimā* non artificiel ; naturel.

**ākṛtrimalāvaṇyaṃ vapuḥ** un corps naturellement gracieux.

**अकृत्वा** *ākṛtvā* [nég. *kṛtvā*] ind. n’ayant pas fait.

**अकृत्स्र** *ākṛtsna* [nég. *kṛtsna*] a. m. n. f. *ākṛtsnā* incomplet.

**अकृष्ट** *ākṛṣṭa* [nég. *kṛṣṭa*] a. m. n. f. *ākṛṣṭā* non cultivé ; qui pousse à l’état sauvage.

**अकृष्टपच्य** *ākṛṣṭapacyā* [nég. *kṛṣṭapacya*] a. m. n. f. *ākṛṣṭapacyā* (plante) adventice, non cultivé | (sol) qui produit sans être labouré.

**अकेश** *akeśa* [priv. *keśa*] a. m. n. f. *akeśī* chauve | myth. np. d’Akeśa “le Chauve”, épith. de Ketu.

**अक्का** *akkā* [telugu] f. [sg. voc. *akka*] mère (méprisant) | sœur aînée | hist. np. d’Akkā Mahādevī, mystique śaiva du 12<sup>e</sup> siècle ; elle écrivit

430 leçons [*vācana*] en telugu ; elle voyageait et mendiait nue en prêchant l’amour de Śiva ; elle connut l’union mystique avec Śiva-Mallikārjuna à Śrīśaila.

**अक्त** *aktā* [pp. *añj*] a. m. n. f. *aktā* oint, fardé ; humide — n. huile, onguent.

**aktādhikaraṇa** [*adhikaraṇa*] n. phil. [Mīmāṃsā] “Section sur l’humidité”, où l’on débat si l’injonction initiale *aktāḥ śarkarā upadadhāti* (on dispose des galets humides) prédomine sur la déclaration de la louange finale *tejo vai ghr̥tam* (le beurre clarifié est la Force même).

**अक्तु** *aktú* [*akta-u*] m. pommade, fard | lumière, rayon, éclat | fin de nuit (juste avant l’aurore).

**aktubhis** adv. de nuit.

**अक्न** *aknā* [pp. *añc*] a. m. n. f. *aknā* courbé, ployé.

**अक्रम** *akrama* [priv. *krama*] a. m. n. f. *akramā* hors de séquence ; inattendu — m. désordre, confusion. **akramam** adv. sans procéder par degrés, simultanément.

**akramatā** [-tā] f. absence de séquence ; désordre.

**अक्रव्याद्** *akravyād* [nég. *kravyād*] a. m. n. f. [“qui ne consomme pas de chair”] épith. d’Agni | végétarien.

**अक्रिय** *akriya* [priv. *kriyā*] a. m. n. f. *akriyā* inactif | soc. qui ne suit pas les rites ; impie — opp. f. *akriyā* inactivité.

**अक्रियमाण** *akriyamāṇa* [nég. *kriyamāṇa*] a. m. n. f. *akriyamāṇā* n’étant pas accompli.

**अक्रूर** *akrūra* [nég. *krūra*] a. m. n. f. *akrūrā* pas méchant, doux, gentil — m. myth. np. du prince yādava Akrūra “Bienveillant”, fils aîné de Śvaphalka et de Nandinī<sub>1</sub> ; [Mah.] il commanda l’armée des yādavās ; c’est un sage parmi les descendants de Vṛṣṇi [*vārṣṇeya*] ; il est oncle paternel et ami de Kṛṣṇa ; envoyé par Kaṃsa pour inviter Kṛṣṇa et Balarāma au festival de Cāpapūjā afin de les tuer, il comprit le complot, avertit Kṛṣṇa et lui conseilla de tuer Kaṃsa ; avec son ami Kṛtavarmā, il incita Śatadhanvā à assassiner Satrājīt pour qu’il s’empare du joyau magique Syamantaka, avant qu’il le leur confie ; ils allèrent ensuite faire pénitence à Kāśī ; Akrūra revint à Dvārakā pour mettre fin à une famine, et Kṛṣṇa et Balabhadra décidèrent qu’il garderait le joyau ; son épouse est Sutamu, ses fils Devaka<sub>1</sub> et Upadevaka.

**अक्रोध** *akrodha* [priv. *krodha*] a. m. n. f. *akrodhā* sans colère — m. suppression de la colère.

**अक्लिष्ट** *akliṣṭa* [nég. *kliṣṭa*] a. m. n. f. *akliṣṭā* frais, dispos, reposé ; serein | impeccable | lit. naturel, sans artifice.

**अक्लीबता** *aklibatā* [opp. *klibatā*] f. virilité.  
**अक्लेद्य** *akledya* [nég. *kledya*] a. m. n. f. *akledyā* qu'il ne faut pas mouiller.  
**अक्लेश** *akleśa* [opp. *kleśa*] m. absence de difficulté.  
*akleśāt* adv. sans difficulté.  
**अक्ष** *akṣ* [relié à *aś*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*akṣati*) pft. (*ānakṣa*) aor. [5] (*ākṣīt*) véd. atteindre; traverser, pénétrer — v. [5] pr. (*akṣṇoti*) mutiler — pr. r. (*akṣṇute*) marquer (not. le bétail à l'oreille).  
**अक्ष** *ākṣa* [agt. *akṣ*] m. essieu de voiture, objet tournoyant; char | astr. latitude | *akṣá* dé à jouer (cylindre d'ivoire de section carrée, qu'on fait rouler pour choisir un nombre parmi 4) | cube |[*rudrākṣa*] graine de bot. *Elæocarpus sphaericus* utilisée dans les chapelets | bio. bot. *Terminalia bellirica*; cf. *vibhītaka* | myth. cf. Akṣakumāra — f. *akṣī* ifc. qui a l'œil (iic.) || lat. *axis*; ang. *axle*; fr. *axe*.  
*ākṣakarṇa* [*kārṇa*] m. math. hypothénuse | astr. angle entre le gnomon d'un cadran solaire et son ombre.  
*akṣakumāra* [*kumāra*] m. myth. [Rām.] np. du jeune *rākṣasa* Akṣakumāra "Œil", fils cadet de Rāvaṇa et Mandodarī; il fut tué par Hanumān.  
*akṣakuśala* [*kuśala*] a. m. n. f. *akṣakuśalā* soc. habile au jeu de dés.  
*akṣadāya* [*dāya*<sub>1</sub>] m. fait de passer les dés au joueur suivant.  
*akṣadevana* [*devana*] n. fait de parier aux dés.  
*akṣādyūta* [*dyūta*] n. fait de parier au jeu de dés.  
*akṣadrugha* [*drugha*] a. m. n. f. *akṣadrugdhā* ["haï par les dés"] malheureux au jeu.  
*ākṣadhur* [*dhur*] f. barre d'essieu.  
*akṣādhūrta* [*dhūrta*] a. m. n. f. *akṣadhūrtā* tricheur aux dés.  
*akṣanaipuṇya* [*naipuṇya*] n. habileté au jeu.  
*akṣapaṭala* [*paṭala*] n. soc. ["abri des dés"] salle située en gén. au sud du palais royal, où les livres de comptes étaient vérifiés.  
*akṣāpari* [*pari*] adv. manqué d'un dé.  
*akṣapāta* [*pāta*] m. lancé de dés.  
*akṣapātana* [*pātana*] n. fait de lancer les dés.  
*akṣapāda* [*pāda*] m. hist. np. du philosophe antique Akṣapāda Gautama, ou Gotama<sub>1</sub>, logicien antique, fondateur de la doctrine Nyāya, de date controversée.  
*akṣāpriya* [*priya*] a. m. n. f. *akṣapriyā* ["aimé des dés"] heureux au jeu, chanceux | adonné au jeu, joueur — m. myth. épith. de Śiva "adonné aux dés".  
*akṣāmada* [*mada*] m. passion du jeu.

*akṣāmālā* [*mālā*] f. rosaire | myth. np. d'Akṣamālā, avatar d'Arundhatī.  
*akṣarakṣitr* [*rakṣitr*] m. soc. ["gardien des dés"] officier royal, en charge de l'*akṣapaṭala*.  
*akṣaśauṇḍa* [*śauṇḍa*] a. m. n. f. *akṣaśauṇḍā* expert au jeu de dés.  
*akṣāhrdaya* [*hrdaya*] n. expertise au jeu de dés.  
*akṣāvāpā* [*āvāpā*] m. soc. ["qui jette les dés"] directeur de la salle de jeux, titre important de l'entourage du roi [*ratnin*].  
**अक्षण** *akṣaṇa* [nég. *kṣaṇa*] a. m. n. f. *akṣaṇā* inopportun — n. obstacle.  
**अक्षत** *akṣata* [nég. *kṣata*] a. m. n. f. *akṣatā* non frappé, non blessé, indemne; non brisé — m. pl. *akṣatās* grains non vannés (not. d'orge ou de riz).  
*akṣatām* ca *samarpayāmi* soc. j'offre des grains de riz.  
**अक्षन्** *akṣán* [relié à *akṣa*] n. œil | phil. [Sāṃkhya] le sens [*buddhīndriya*] de la vue; son régent [*niyantṛ*] est Āditya; la perception [*tanmātra*] associée est la forme [*rūpa*]; syn. *cakṣus* | var. *ākṣī* id. | du. *akṣī* les (2) yeux | véd. le Soleil et la Lune — f. *akṣī* ifc. (femme) au regard (iic.) || lat. *oculus*; ang. *eye*; fr. *œil*.  
*akṣaṇvat* [-*vat*] a. m. n. f. *akṣaṇvatī* véd. muni d'yeux.  
**अक्षम** *akṣama* [nég. *kṣama*] a. m. n. f. *akṣamā* incapable de (loc. inf. iic.); qui ne convient pas | envieux, impatient — opp. f. *akṣamā* envie; impatience.  
*tasyā vikāro vilambākṣamaḥ* sa maladie ne souffre aucun retard.  
*akṣamavat* [-*vat*] a. m. n. f. *akṣamavatī* impatient.  
**अक्षय** *akṣaya* [priv. *kṣaya*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *akṣayā* impérissable, incorruptible, imputrescible | inexhaustible, inépuisable — m. astr. 20<sup>e</sup> année du cycle de vie.  
*akṣayatā* [-*tā*] f. impérissabilité.  
*akṣayatṛtīyā* [*tṛtīyā*] f. soc. 3<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *vaiśākha*; il est présumé avoir été le premier jour du *satyayuga*; il assure la permanence des actions accomplies ce jour; ce jour de fête est populaire pour les mariages et pour acheter de l'or; on y célèbre l'anniversaire de Paraśurāma; ce jour Kṛṣṇa fit la multiplication du riz avec l'*akṣayapātra*; il ouvre la saison des mangues.  
*akṣayatva* [-*tva*] n. impérissabilité.  
*akṣayapātra* [*pātra*] n. myth. [Mah.] pot de riz inexhaustible, que Kṛṣṇa remplit à partir d'un grain de riz, pour pouvoir nourrir tous les visiteurs des Pāṇḍavās lors de leur exil.

**अक्षय्य** *akṣayya* [nég. *kṣayya*] a. m. n. f. *akṣayyā* indestructible.

*akṣayyam* ind. adr. souhait de prospérité inaltérable.

**अक्षर** *akṣāra* [nég. *kṣara*] a. m. n. f. *akṣarā* impérissable, inaltérable; éternel — n. son; phonème, syllabe | lettre, caractère | phon. la syllabe sacrée *om* | phil. [Vedānta] l'Impérissable, principe créatif suprême — f. *akṣarī* ifc. (formule) en ⟨iic.⟩ syllabes.

*etaj jyotir etad akṣaram etat satyam etad brahma* phil. [Vedānta] Voici le Feu, voici le Verbe, voici le Vrai, voici le *brahman*.

*akṣaracyutaka* [*cyutaka*] n. jeu consistant à trouver une syllabe manquante dans une phrase.

*akṣaradhāman* [*dhāman*] n. mod. [“paradis impérissable”] temple de la secte de Svāminārāyaṇa, not. à Delhi ou à Gandhināgara au Gujarāt.

*akṣaranyāsa* [*nyāsa*] m. écriture.

*akṣaramuṣṭikākathana* [*muṣṭikākathana*] n. l'art de parler avec ses doigts, l'un des 64 arts [*kalā*].

*akṣaravṛttā* [*vṛttā*] f. métrique védique, basée sur l'alternance de syllabes longues ou brèves; opp. *mātrāvṛttā*.

*akṣarasamāmnāya* [*samāmnāya*] m. gram. [Mahābhāṣya] suite des phonèmes dans les *śivasūtrāṇi*.

*akṣarābhyāsa* [*abhyāsa*] m. apprentissage de l'écriture.

*akṣarāvali* [*āvali*] f. chaîne de caractères.

**अक्षान्ति** *akṣānti* [opp. *kṣānti*] f. impatience, intolérance; irritabilité.

**अक्षार** *akṣāra* [nég. *kṣāra*] a. m. n. f. *akṣārā* non caustique, non amer; non épicé.

*akṣārālavaṇa* [*alavaṇa*] a. m. n. f. *akṣārālavaṇā* (aliment) ni épicé ni salé.

*akṣārālavaṇāśin* [*āśin*] a. m. n. f. *akṣārāalavaṇāśinī* qui s'abstient de manger l'épicé et le salé.

**अक्षि** *akṣi* cf. *akṣan*.

*ākṣigata* [*gata*] a. m. n. f. *ākṣigatā* visible | horrible. *ākṣigato'haṃ tasya* je suis une horreur à ses yeux.

*akṣipakṣman* [*pakṣman*] n. cil.

*ākṣibhruva* [*bhruva*] n. les yeux et les sourcils.

**अक्षित** *ākṣita* [nég. *kṣita*] a. m. n. f. *ākṣitā* inaltérable — n. eau.

**अक्षिति** *ākṣiti* [opp. *kṣiti*₂] f. inaltérabilité.

*ākṣitīśravaḥ* véd. gloire impérissable.

**अक्षियमाण** *ākṣīyamāṇa* [nég. *kṣīyamāṇa*] a. m. n. f. *ākṣīyamāṇā* inépuisable, inexhaustible.

*yasya trī pūrṇā madhunā padāny akṣīyamāṇā svadhayā madanti* [RV.] (Viṣṇu) dont les trois pas, remplis de miel inexhaustible, prennent plaisir dans leur libre déploiement.

**अक्षुद्र** *akṣudra* [nég. *kṣudra*] a. m. n. f. *akṣudrā* non petit; grand | non vil, non vulgaire.

*akṣudrakṣudhā* grande faim.

**अक्षोभ्य** *akṣobhya* [nég. *kṣobhya*] a. m. n. f. *akṣobhyā* serein, inébranlable, imperturbable — m. bd. np. d'Akṣobhya “l'Inébranlable”, *jina* gardien de l'Est dans le panthéon du Mahāyāna, représenté en gén. en *bhūmisparśamudrā*; il est le *bodhisattva* de la Prajñāpāramitā — n. math. cent mille billions.

*akṣobhyatīrtha* [*tīrtha*] m. hist. np. d'Akṣobhyatīrtha (14<sup>e</sup> siècle), disciple d'Ānandatīrtha-Madhva puis pontife de son ordre; Jayatīrtha fut son disciple.

**अक्षौहिणी** *akṣauhiṇī* [*akṣa-ūhinī*] f. armée complète de 10 divisions [*anīkinī*] comprenant 21870 éléphants et chariots, 65610 cavaliers et 109350 fantassins.

*akṣauhiṇīpati* [*pati*] m. général en chef.

**अक्ष्ण** *akṣṇā* [*akṣ-sna*] a. m. n. f. *akṣṇā* oblique.

**अक्ष्णया** *akṣṇayā* [*akṣṇa-yā*] adv. véd. de travers, en diagonale; d'une manière tortueuse | mal, à tort.

**अखण्ड** *akhaṇḍa* [nég. *khaṇḍa*] a. m. n. f. *akhaṇḍā* entier, indivis; global; intégral; ininterrompu, continu.

*akhaṇḍam* adv. sans interruption.

*akhaṇḍā dvādaśī* 12<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *mārgaśīrṣa*.

*akhaṇḍajyotis* [*jyotis*] n. soc. feu ininterrompu dans un temple.

*akhaṇḍatā* [-*tā*] f. phil. indivision : continuité.

*akhaṇḍatva* [-*tva*] n. phil. id.

*akhaṇḍana* [-*na*] n. non-division; fait de laisser entier | phil. non réfutation.

*akhaṇḍapakṣa* [*pakṣa*] m. gram. [Bhartṛhari] doctrine de la primauté de la phrase comme unité de sens.

*eko 'navayavaḥ śabdaḥ* gram. [Bhartṛhari] la phrase est un symbole insécable.

*akhaṇḍapadasphoṭa* [*pada-sphoṭa*] m. gram. compréhension synthétique du sens du mot.

*akhaṇḍabhārata* [*bhārata*] n. la Grande Inde; l'Inde éternelle.

*akhaṇḍavākya* [*vākya*] n. gram. phrase indivisible, parole continue.



*akhaṇḍavākyaṣphoṭa* [sphoṭa] m. gram. théorie linguistique de Bhartṛhari, posant l’indivisibilité du sens de la phrase.

*akhaṇḍopādhi* [upādhi] m. phil. [Nyāya] propriété imposée globale, non analysable.

**अखण्डल** *akhaṇḍala* [opp. *khaṇḍala*] m. myth. épith. d’Indra “l’Indivisible”.

*akhaṇḍalaḥ sahasrākṣaḥ virūpākṣas trilocaṇaḥ* Indra a mille yeux, Śiva a trois yeux.

**अखण्डित** *akhaṇḍita* [nég. *khaṇḍita*] a. m. n. f. *akhaṇḍitā* intact, entier | phil. non réfuté.

**अखर्व** *akharva* [nég. *kharva*] a. m. n. f. *akharvā* non mutilé, non raccourci ; important.

**अखिद्र** *akhidra* [priv. *khidra*] a. m. n. f. *akhidrā* in-fatigable.

**अखिल** *akhila* [priv. *khila*] a. m. n. f. *akhilā* entier, intégral, complet [“sans lacune”] ; tout.

*akhilena* adv. entièrement.

**अख्याति** *akhyāti* [opp. *khyāti*] f. phil. [Trika] la nescience ; syn. *avidyā*.

**अग** *aga* [a-ga<sub>1</sub>] m. [“immobile”] montagne ; arbre | arch. partie inaccessible.

**अगणित** *agaṇita* [nég. *gaṇita*] a. m. n. f. *agaṇitā* in-nombrable.

**अगण्य** *agaṇya* [nég. *gaṇya*] a. m. n. f. *agaṇyā* in-nombrable.

**अगत** *āgata* [nég. *gata*] a. m. n. f. *agatā* non parti.

**अगतासु** *agatāsu* [nég. *gatāsu*] a. m. n. f. vivant.

**अगति** *agati* [priv. *gati*] a. m. n. f. arrêté ; impuissant | inaccessible.

**अगद** *agadā* [priv. *gada*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *agadā* [“non malade”] sain, bien portant — m. bonne santé | remède, médicament ; not. antidote — v. [11] pr. (*agadyati*) être en bonne santé ; se rétablir.

*cintāviṣaghno’gadaḥ* remède contre l’anxiété.

*agadatantra* [tantra] n. méd. la science des antidotes, une section de l’Āyurveda.

*agadaveda* [veda] m. médecine.

**अगम्य** *agamya* [nég. *gamyā*] a. m. n. f. *agamyā* impénétrable, inaccessible — f. cf. *agamyā*.

**अगम्या** *agamyā* [f. *agamya*] f. soc. femme avec qui on ne doit pas avoir de rapports sexuels.

*agamyāgamana* [gamana] n. inceste.

**अगरीयस्** *agarīyas* [nég. *garīyas*] a. m. n. f. *agarīyasī* non estimé ; méprisé.

**अगस्ति** *agāsti* [relié à *aga*] m. myth. np. du sage [ṛṣi] Agasti ou Agastya “qui déplace les montagnes” ; né dans une cruche [*kumbhayoni*] du sperme mélangé de Mitra et de Varuṇa répandu à la vue

de la nymphe Urvaśī, il est de petite stature ; il représente l’énergie dévorante du Soleil ; il digéra l’ogre [*rākṣasa*] Vātāpi, qui se déguisait en chèvre du sacrifice pour faire éclater ceux qui en mangeaient, et réduisit en cendres son frère et complice Ilvala dont il prit les richesses ; il s’établit alors dans une cave à cet endroit, nommé depuis Vātāpi<sub>1</sub> (mod. Badāmi) ; il assécha l’océan en l’avalant en une gorgée à la demande d’Indra, pour combattre l’*asura* Kāliya qui s’y cachait ; l’assèchement de la Terre qui en résulta fut remédié par Bhagīratha, qui fit descendre sur Terre le Gange Céleste ; [SkP.] il se rendit au Kailāsa pour demander à Śiva une eau sacrée pour consacrer un lieu saint [*tīrtha*] ; Śiva lui remit l’eau de la Kāverī dans son pot à eau ; Agastya partit au Sud, et surmonta de nombreux obstacles ; l’*asura* Krauñca lui barra le chemin en se transformant en montagne et en provoquant la tempête ; avec quelques gouttes d’eau bénite, Agastya le maudit d’un *mantra* afin qu’il restât montagne jusqu’à recevoir une flèche de Skanda ; lorsqu’il arriva aux monts Vindhya, ceux ci, que Nārada avait rendus jaloux de la suprématie du Mont Meru et remplis d’orgueil, se dressèrent pour lui barrer la route ; Agastya devint un géant et les aplatit ; arrivé au Sud, il méditait au Mont Brahmagiri<sub>3</sub>, lorsque Gaṇeśa, changé en corbeau, se posa à la demande d’Indra sur son pot à eau, et le faisant pencher donna naissance à la Kāverī ; on dit au Nord qu’il conquit et civilisa le Sud de l’Inde, où il introduisit le brahmanisme ; dans la tradition *drāviḍa* on dit qu’il est premier parmi les accomplis [*siddha*<sub>1</sub>], et qu’il enseigna le *yoga* au Nord de l’Inde ; il est réputé être l’auteur d’hymnes védiques ; il fut un archer insurpassable, et il donna son arc magique à Rāma, qu’il abrita pendant son exil dans son ermitage dans la forêt Pañcavaṭī ; après la victoire de Rāma sur Rāvaṇa, il lui conta l’épopée du roi-vampire et l’histoire de Hanumān ; Dṛḍhadasyu est son fils de sa femme Lopāmudrā ; on le représente blanc et barbu, avec une grosse panse, tenant un pot à eau [*kamaṇḍalu*] ; à sa mort, il fut fixé au ciel du Sud comme la très brillante étoile Canopus ( $\alpha$  de la Carène), dont il est le régent | astr. l’étoile Canopus ; on dit que les eaux souillées sont purifiées à son lever | bio. bot. *Sesbania grandiflora*, arbre aux feuilles composées en palmettes de 30 à 60 lobes, fleurs papilionacées rouges ou roses, fruits en longues gousses de 15 à 50 ; utilisé en médecine | var. *agastya* myth. id.

*etāvad uktvā vacanam maitrāvaruṇir acyutaḥ | samudram apibat kruddhaḥ sarvalokasya paśyataḥ* || [Mah.] Ayant dit ces paroles, l'inébranlable Agasti (fils de Mitra et Varuṇa), en colère, but d'un trait l'océan à la vue du monde entier.

*agastiprokta* [prokta] n. lit. np. de l'Agastiprokta "Promulgué par Agasti", traité de gemmologie [*ratnaśāstra*] d'époque incertaine, cité par Mallinātha<sub>1</sub>.

*agastimata* [mata] n. lit. np. de l'Agastimata "Réflexions d'Agasti", traité de gemmologie [*ratnaśāstra*]; il forme une section de la *Bṛhatsaṃhitā*; il est postérieur au 6<sup>e</sup> siècle.

**अगस्त्य** *agastyā* cf. *agasti*.

*agastyatīrtha* [tīrtha] n. géo. np. du grand bassin Agastyatīrtha à Vātāpi<sub>1</sub>-Badāmi.

*agastyasaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. [Tantra] np. de l'Agastyasaṃhitā, compendium de rituel, not. concernant l'initiation.

**अगाध** *agādha* [nég. *gādha*] a. m. n. f. *agādha* profond, où l'on n'a pas pied.

*agādhatā* [-tā] f. profondeur.

**अगार** *agāra* var. *āgāra* m. n. maison, habitation; demeure.

**अगुण** *aguṇa* [priv. *guṇa*] a. m. n. f. *aguṇā* sans qualité, sans valeur, mauvais — m. mauvaise qualité, défaut; démerite, faute.

**अगुणज्ञ** *aguṇajñā* [nég. *guṇajñā*] a. m. n. f. *guṇajñā* qui ne reconnaît pas le mérite.

**अगुरु** *aguru* [nég. *guru*] a. m. n. f. *agurvī* léger | phon. voyelle légère — m. bio. bot. *Aquilaria agallocha*, arbre Agar — n. soc. bois d'arbre Agar ou encens tibétain, remède psychoactif utilisé en médecine ayurvédique; utilisé en fumigation comme parfum.

*itarendhanajanmā yo dhūmaḥ so'gurubhavo dhūpaḥ* [Āryāsaptaśatī] Ce qui n'est que fumée quand provenant d'un autre combustible est encens quand issu de l'Agar.

**अगोचर** *agocara* [priv. *gocara*] a. m. n. f. *agocarā* qui n'est pas du domaine; qui n'est pas à la portée, inaccessible.

**अगोत्र** *agotra* [priv. *gotra*] a. m. n. f. *agotrā* phil. [MO.] qui ne peut être classifié.

**अगोप** *agopa* [absence *gopa*] n. absence de bouvier.

**अगोष्पद** *agoṣpada* [opp. *goṣpada*] n. pl. *agoṣpodāni* lieux désertiques.

**अग्ना** *agnā* iic. *agni*.

*agnāmarut* [marut] m. du. *agnāmarutau* véd. Agni et Marut.

*agnāviṣṇu* [viṣṇu] m. du. *agnāviṣṇū* myth. Agni et Viṣṇu.

**अग्नि** *agni* m. feu | myth. véd. np. d'Agni le Feu, un dieu *āṅgīrasa*; on le dit fils de son éclat *Āṅgīrā* ou engendré par *Bṛhaspati* (ou parfois par son fils *Śaṃyu*); il est aussi appelé *Tanūnapāt* l'Auto-engendré et *Apānnapāt* "issu des eaux"; il a de nombreux aspects [*āpryas*] par lesquels on peut l'invoquer; il mange l'oblation pour en porter le parfum aux dieux, et à ce titre est l'intermédiaire entre les hommes et les dieux; on dit qu'Oblation [*Svāhā*] est son épouse; il protège des ténèbres, et garde le foyer; il est *Atithi* l'Hôte; il est le gardien [*dikpāla*] de la direction du Sud-Est; sa monture est le bélier [*meṣa*]; il est *Rohitaśva*, qui possède des chevaux rouges [*aruṣa*]; on dit qu'il a 7 langues [*saptajihva*]; astr. il préside le *nakṣatra* des *Kṛttikās*; phil. [*Sāṃkhyā*] il est le régent [*niyantṛ*] de la faculté de parole [*vāc*]; on l'invoque par des prières conciliatoires [*āpryas*]; cf. *Atithi*, *Anala*, *Jātavedā*, *Dahana*, *Pāvaka*, *Bharata*, *Mātariśvā*, *Vasu*, *Vahni*, *Vaiśvānara*, *Śoṣaṇa*, *Havyavah*, *Hutabhuk*, *Hutāśana* | phil. [*āyurveda*] le principe chaud, opp. au principe froid [*soma*] | math. symb. le nombre 3, symbolisant les 3 feux du sacrifice véd. (*gārhapatya*, *āhavanīya* et *dakṣiṇāgni*) || lat. *ignis*; fr. agile, ignition.

*agnaya idam na mama* Ceci est pour Agni, pas pour moi (récité par le patron du sacrifice).

*agam nayati iti agniḥ* [Nirukta] Agni est celui qui transporte l'immobile.

*agnikaṇa* [kaṇa] m. étincelle.

*agnikuṇḍa* [kuṇḍa] n. fosse pour recevoir le feu sacré [*agnihotra*].

*agnikṣetra* [kṣetra] n. soc. emplacement de l'autel du feu védique.

*agnikṣetropadhāna* [upadhāna] n. véd. préparation de l'espace sacrificiel.

*agnicayana* [cayana] n. soc. empilement de briques pour l'autel du feu védique [*uttaravedī*]; il comprend 10800 briques; c'est un modèle du cosmos | soc. rite de construction de cet autel.

*agnicit* [cit<sub>3</sub>] a. m. n. f. soc. qui édifie (par empilement de briques) l'autel du feu védique.

*agnija* [ja] a. m. n. f. *agnijā* né dans le feu; produit par le feu — f. *agnijā* vache brune.

*agnitva* [-tva] n. qualité ignée.

*agnīdagdha* [dagdha] a. m. n. f. *agnīdagdhā* brûlé par le feu.

*agnidāha* [dāha] m. brûlure.

*agnídūta* [dūta] a. m. n. f. *agnidūtā* véd. qui a Agni comme messenger.

*agniparīkṣā* [parīkṣā] f. soc. épreuve du feu, ordalie par le feu | myth. [Rām.] not. ordalie de Sītā pour avoir été éapprochée par Rāvaṇa.

*agnipurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. de l'Agnipurāṇa, texte myth. encyclopédique, hybride *vaiṣṇavaśaiva*, en 383 chapitres [adhyāya].

*agnímāt* [-mat] a. m. n. f. *agnimatī* possédant du feu ; près du feu ; en feu | soc. qui maintient un feu sacrificiel.

*agnīmantha* [mantha] m. bio. ["bâton à feu"] bot. *Premna serratifolia*, labiée, arbuste aux fleurs verdâtres en ombelles malodorantes, abondamment utilisé en médecine (racines et feuilles) ; syn. *gaṇikārikā*.

*agnīmāya* [-maya] a. m. n. f. *agnimayī* de la nature du feu ; ardent, flamboyant ; brûlant, incandescent.

*agnīmītra* [mītra] m. lit. np. du roi Agnimitra "l'ami d'Agni", fils de Puṣyamitra Śuṅga<sub>1</sub> auquel il succéda en 151 ant. ; il est le héros (du temps où il était vice-roi de Vidiśā) du drame Mālavikāgnimitra de Kālidāsa.

*agnivamaśa* [vamaśa] m. myth. lignée *kṣatriya* du Feu, issue d'un sacrifice véd. ; cf. *sūryavamaśa*, *somavamaśa*.

*agnivarna* [varṇa] m. myth. [Rām.] np. du roi d'Ayodhyā Agnivarna "Couleur de feu", fils de Sudarśana<sub>2</sub>, père de Śiḡhraga.

*agnivāyu* [vāyu] m. du. *agnivāyū* myth. Agni et Vāyu.

*agnivelā* [velā] f. ["heure du feu"] heure de ranimer le feu sacré | après-midi.

*agniveśa* [veśa] m. myth. [Mah.] np. de l'ermite Agniveśa "Vêtu de feu" ; Agasti lui apprit l'art des armes, qu'il enseigna à Droṇa et Drupada ; Ātreya lui enseigna la science médicale [Āyurveda] qu'il avait apprise de son maître Bharadvāja ; Caraka se revendique de son enseignement.

*agnīśakaṭī* [śakaṭī] f. fourneau portatif.

*agnīśaraṇa* [śaraṇa] n. véd. lieu où est entretenu le feu sacré.

*agnīśikhā* [śikhā] f. flamme — m. *agnīśikha* lit. [KSS.] np. du *rākṣasa* Agnīśikha "Couronné de flammes", qui ravageait le royaume de Vīrabhuja sous la forme d'un héron gigantesque ; le prince Śṛṅgabhuja le frappa avec la flèche d'or de son père et le poursuivit ; il atteignit la ville de Dhūmapura où il rencontra la belle Rūpaśikhā, fille d'Agnīśikha, qui tomba amoureuse de lui ; le fourbe

Agnīśikha l'envoya chez son frère Dhūmaśikha pour le faire tuer, mais il survécut grâce à la magie de Rūpaśikhā, qu'il épousa.

*agnīṣṭut* [ṣṭut] f. soc. hymne de louange à Agni, chanté lors du premier jour du rite d'Agnīṣṭoma.

*agnīṣṭoma* [ṣṭoma] m. soc. l'Agnīṣṭoma "louange à Agni", un rite véd. du *soma*.

*agnīsaṃvartaka* [saṃvartaka] m. myth. nuées de feu de l'apocalypse.

*agnīśāt* [-sāt] ind. (consigné) au feu (avec *kr*<sub>1</sub>, *bhū*<sub>1</sub>).

*agnīśātkuru* livre le au feu.

*agnīstoka* [stoka] m. un peu de feu.

*agnīhotra* [hotra] n. véd. oblation à Agni (not. de lait frais) ; il est accompli matin et soir par les brahmanes | soc. feu sacré perpétuel, préservé dans l'*agnikuṇḍa* ; le brahmane initié doit l'honorer trois fois par jour après le bain et le garder perpétuellement allumé.

*agnīhotrahavanī* [havanī] f. véd. cuiller à oblation.

*agnīhotrin* [-in] a. m. n. f. *agnīhotriṇī* qui maintient un feu sacrificiel — m. [nom. *agnīhotri*] véd. prêtre pratiquant l'*agnīhotra*.

*agnīdh* [idh] m. véd. prêtre chargé d'attiser et d'entretenir les feux du sacrifice ; il est le premier assistant de l'*adhvaryu*.

*agnīya* [-īya] a. m. n. f. *agnīyā* concernant le feu.

*agnīyādhāna* [ādhāna] n. véd. établissement du feu sacré ; syn. *agnīyādheya*.

*agnīyādheya* [ādheya] n. véd. installation du feu sacré.

**अग्नी** *agnī* iic. *agnī*.

*agnīndra* [indra] m. du. *agnīndrau* véd. le couple Agnīndrau de Agni avec Indra.

*agnīvaruṇa* [varuṇa] m. du. *agnīvaruṇau* véd. Agni et Varuṇa.

*agnīṣoma* [soma] m. du. *agnīṣomau* myth. le couple Agni-Soma, symbolisant l'union des contraires du feu et de l'eau, et la nature ardente du *soma*.

*agnīṣomīya* [-īya] a. m. n. f. *agnīṣomīyā* véd. sacré à Agni et à Soma ; qualifie un sacrifice animal le 9<sup>e</sup> jour du rite de l'*agnīcayana*.

**अग्र** *āgra* n. pointe, sommet, extrémité | dessus ou devant de qqc. ; front ; surface ; façade | but — f. *agrā* ifc. le meilleur de ⟨iic.⟩.

*āgram* en face ; avant, devant.

*āgreṇa* en face de, avant ⟨acc.⟩.

*āgre* en face, devant ; en présence de ⟨g.⟩ | d'abord, à l'origine ; avant ⟨abl.⟩ | lit. ci-dessous.

*agratás* en tête; devant qqc. ⟨g.⟩; devant soi; en présence de ⟨g.⟩ | au début, d’abord; avant, d’avance.

*agrataḥ kṛ* mettre en avant.

*agraja* [ja] a. m. n. f. *agrajā* aîné [“né en premier”] — m. frère aîné (opp. *anuja*) — f. *agrajā* sœur aînée.

*agrajanman* [janman] m. premier-né | soc. brahmane (les brahmanes ayant été créés en premier, de la tête de Puruṣa).

*agrañī* [ñī] a. m. n. f. qui prend la tête; premier parmi les ⟨iic.⟩.

*ágranāsikā* [nāsikā] f. extrémité du nez.

*agrabhojana* [bhojana] a. m. n. f. *agrabhojanā* qui préside le repas.

*ágravat* [-vat] a. m. n. f. *agravatī* qui est au sommet.

*ágrasás* [-sás] adv. depuis le début.

*ágrasara* [sara] a. m. n. f. *agrasarā* qui prend l’initiative, qui se met en avant.

*ágrasūcī* [sūcī] f. pointe d’une aiguille.

*ágrasena* [senā] m. myth. np. du roi *sūryavaṃśin* Agrasena “Dont l’armée est en tête”; il établit sa capitale à Agroha (mod. ruines près de Hisar dans l’Hariyāṇa); il eut 18 fils, et conduisit 18 sacrifices [mahāyajña] pour créer 18 clans [gotra] de marchands, formant la riche caste *agrataḥvaṃśa* (mod. Agrawal); la légende du roi Agrasena est récente, pour donner une origine mythique à la caste.

*agrahāyana* [hāyana] m. n. [“meilleur mois de l’année”] épith. de *mārgaśīrṣa* (novembre-décembre).

*agrahāra* [hāra] m. soc. donation de terres ou de villages faite par le roi à une communauté de brahmanes | village de brahmanes, exempt de taxes.

*agrāsana* [śana] a. m. n. f. *agrāsana* qui mange en premier; qui mange avant ⟨abl.⟩.

**अग्रह** *agraha* [opp. *graha*] m. phil. non appréhension, non perception.

**अग्रह्य** *agrāhya* [nég. *grāhya*] a. m. n. f. *agrāhya* phil. qui ne peut être perçu.

**अग्रिम** *agrīma* [agra] a. m. n. f. *agrīmā* qui précède, qui est en tête | qui se trouve plus bas (ouvrage) | aîné; principal — f. *agrīmā* bio. anone, fruit de l’bot. *Annona reticulata*.

**अग्रु** *ágru* m. célibataire — f. *agrū* vierge.

**अग्रे** *agre* [loc. *agra*] ind. avant; devant, en tête; d’abord; au bord de.

*agrega* [ga] a. m. n. f. *agregā* véd. qui marche en tête.

*agrevana* [vana] n. [“en avant du bois”] au bord de la forêt.

**अग्र्य** *agryá* [agra-ya] a. m. n. f. *agryā* qui est en tête, le meilleur; éminent.

**अघ** *aghá* a. m. n. f. *aghā* mauvais, impur; malveillant; déchu (de sa caste) — n. impureté, faute; péché, mal; peine, souffrance — m. myth. [BhP.] np. du démon [asura] Agha, vaincu par Kṛṣṇa enfant — v. [11] pr. (*aghāyāti*) faire du mal; menacer, avoir de mauvaises intentions; pécher || lat. *ango*; all. Angst; fr. angoisse.

*bhuñjate te tvaghaṃ pāpā ye pacantyātmakāraṇāt* [BhG.] Ils ne mangent que de l’ordure les pêcheurs qui ne cuisinent que pour eux-mêmes.

*aghamarṣaṇa* [marṣaṇa] n. soc. rite d’absolution des péchés, effectué en expirant par les narines au-dessus d’un récipient d’eau.

**अघटत्व** *aghaṭatva* [nég. *ghaṭatva*] n. absence de qualité de pot.

**अघृत** *aghrta* [priv. *ghṛta*] a. m. n. f. *aghrtā* sans beurre.

**अघोर** *aghora* [a-ghora] a. m. n. f. *aghorā* très horrible — m. phil. [śaivasiddhānta] np. d’Aghora, visage violent de Sadāśiva-Bhairava, tourné vers le Sud, associé au monde de savoir [vidyā], à l’élément feu et à la couleur noire.

*aghoraghaṇṭa* [ghaṇṭā] m. lit. [Mālatīmādhava] np. du *kāpālika* Aghoraghaṇṭa; cf. Mālatī.

*aghorasīva* [śīva] m. hist. np. d’Aghorasīva ācārya, auteur de la *Ṛṅgendravṛttidīpikā paddhati*, manuel de rituel śaiva (12<sup>e</sup> siècle).

*aghorasādhana* [sādhana] f. soc. voie de réalisation par l’ascèse dans les champs crématoires.

**अघोरचक्षुस्** *aghoracakṣus* [nég. *ghoracakṣus*] a. m. n. f. *aghoracakṣuṣī* qui n’a pas le mauvais œil.

**अघोष** *aghoṣa* [priv. *ghoṣa*] a. m. n. f. *aghoṣā* phon. sourde (consonne); opp. *ghoṣavat*, *ghoṣin*.

**अघ्न्य** *ághnya* [a-ghnya] a. m. n. f. *aghnyā* qui ne doit pas être tué — m. taureau — f. *aghnyā* vache.

**अङ्क** *aṅká* [act. *aṅc*] m. crochet; courbe; courbe des hanches, flanc, giron, sein; genou; voisinage | signe, marque; chiffre, sceau; acte (d’une pièce de théâtre) | chiffre (de 1 à 9) | math. symb. le nombre 9 | soc. cérémonie de la marque, préludant à la frappe de la monnaie d’or pour l’année — v. [11] pr. (*aṅkayati*) pp. (*aṅkita*) pfp. (*aṅkya*) marquer au fer, flétrir | mettre un sceau, tamponner || lat. *uncus*.

*piturañike upaviṣati* il s'assied sur les genoux de son père.

*añkakarāṇa* [karāṇa] n. marquage au fer rouge.

*añkapāta* [pāta] m. compte, énumération | géo. np. de la source Añkapāta, à l'āsrama de Sāndīpani près d'Ujjayinī; il y avait gravé les 100 premiers nombres; c'est là que son élève Kṛṣṇa y lavait son ardoise.

*añkabhṛt* [bhṛt] a. m. n. f. qui tient dans son giron.

*añkayantra* [yantra] n. phil. [Tantra] diagramme portant un carré magique, souvent consacré à une planète [graha].

**अङ्कन** *añkana* [act. añc] n. fait de marquer, de sceller, d'estampiller; écriture, chiffre — f. *añkanī* mod. crayon.

**अङ्कित** *añkita* [pp. *añka*] a. m. n. f. *añkitā* marqué; flétri | imprimé.

*rāmanāmāñkitam cedam paśya devi aṅgulīyakam* [Mah.] Vois, Reine, cette bague marquée du nom de Rāma.

**अङ्कुर** *añkura* [añc-ura] m. bourgeon; jeune pousse; rejeton | var. *añkūra* id.

*yathā bhūmistathā toyam yathā bījaṃ tathā'ñkuraḥ | yathā deśastathā bhāṣā yathā rājā tathā prajā* || Telle terre telle eau; telle graine tel bourgeon; tel pays telle langue; tel roi tels sujets.

*añkurita* [-ita] a. m. n. f. *añkuritā* germé, poussé.

**अङ्कुश** *añkuśā* [añc-uśā] m. n. croc; not. croc servant au cornac à diriger un éléphant, et pouvant être utilisé comme arme | phil. il symbolise les moyens de stimulation s'opposant aux forces d'inertie [tamas]. *añkuśadhāriṇam* myth. portant le croc comme emblème (se dit de Gaṇeśa).

*añkuśagraha* [graha] m. ["porteur de croc"] cornac.

*añkuśamudrā* [mudrā] f. soc. geste rituel utilisé comme bénédiction; le majeur est étendu verticalement vers le sol, les autres doigts sont pliés.

**अङ्गोल** *añkola* m. bio. bot. *Alangium hexapetalum*, greuvrier à feuilles de sauge; plante des forêts du sud de l'Inde, à feuilles alternes, aux fleurs blanches fasciculées, aux baies bleues; utilisée en médecine | var. *añkolla* id.

*añkolaka* [-ka] m. id.

**अङ्ग** *añkya* [pfp. [1] *añka*] a. m. n. f. *añkyā* à marquer; à stigmatiser.

**अङ्ग** *añkha* [vn. *añka*] v. [11] pr. (*añkhāyati*) pf. (*pari*) accrocher, harponner.

√ **अङ्** *aṅg* v. [1] pr. (*aṅgati*) aller, se déplacer — ca. (*aṅgayati*) marquer.

**अङ्ग** *aṅga*<sub>1</sub> [agt. *aṅg*] n. membre; partie du corps; le corps en entier; la personne, la forme | partie, portion, subdivision; annexe | phil. l'une des 6 disciplines annexes du Veda; cf. *vedāṅga* | math. (par ext.) symb. le nombre 6 | phil. une des 5 subdivisions de l'évocation [mantra]; on distingue : les moyens de l'initialisation [karmaṅmārambhopāya], l'équipement en hommes et en matériels [puruṣadravyasampat], la distribution de l'espace et du temps [deśakālavibhāga], la réaction au désastre [vipattipratikāra] et le succès [kāryasiddhi] | phil. l'une des 8 pratiques du rājayoga; cf. *aṣṭāṅgayoga* | jn. l'un des 12 chapitres du canon jaina : *ācārāṅga* la discipline monastique, *sūtrakṛtāṅga* la réfutation des arguments hérétiques, *sthānāṅga* l'ensemble des 10 sujets doctrinaux, *samavāyāṅga* le développement de ceux-ci, *vyākhyāprajñapti* les légendes et dialogues concernant le dogme, *nyāyadharmakathā* série d'apologues et de sermons divers, *upāsakadaśā* biographies de disciples laïcs, *antakṛddasā* biographies des saints, *anuttaropapātikadaśā* vies des êtres célestes parfaits, *praśnavyākaraṇa* questionnements sur les vertus et les fautes, *vipākaśruta* conséquences des actes bons et mauvais, et *ḍṣṭivāda* recueil de différentes doctrines | gram. radical, thème (fort), base de flexion (forme non infléchie) | mus. subdivision d'un rythme [tala]; il y en a 3 : léger [laghu] (une frappe de l'instrument et un comptage avec les doigts), accompagné [druta] (une frappe et une onde) et court [anudruta] (une frappe) — m. géo. np. de l'Āṅga, région du sud du Bihāra, vassale du Magadha; sa capitale était Campā | pl. *aṅgās* géo. le Bengale; ses habitants, les Aṅgās | myth. np. du roi Aṅga<sub>1</sub> du Bengale, fils de Dīrghatamā et Sudeṣṇā — ifc. annexe de, partie de ⟨iic.⟩ | gram. auxiliaire à; causé par (cf. *antaraṅga*, *bahiraṅga*) — a. m. n. f. *aṅgā* subdivisé | contigu — f. *aṅgī* ifc. (femme) dont les membres sont ⟨iic.⟩.

*aṅgīkr* donner sa part, concéder; consentir, promettre.

*aṅgaja* [ja] a. m. n. f. *aṅgajā* né du corps; ornemental | soc. produit par une cérémonie supplémentaire — m. fils | myth. np. d'Aṅgaja, épith. de Kāma — n. sang — f. *aṅgajā* fille.

*aṅgada* [da] n. bracelet porté au bras — m. lit. [Rām.] np. du singe princier Aṅgada, fils du roi Vālī

et de Tārā<sub>2</sub>; à la mort de son père, il fut déclaré héritier du trône conquis par Sugrīva; il combattit Rāvaṇa au côté de Rāma, et servit de monture à Lakṣmaṇa pour traverser l’océan.

*aṅgadeśa* [deśa] m. géo. le Bengale.

*aṅganyāsa* [nyāsa] m. soc. [Tantra] transfert du pouvoir d’un *mantra* sur le corps par geste rituel.

*aṅgabhū* [bhū<sub>1</sub>] a. m. n. f. né (du corps ou de l’esprit) de ⟨iic.⟩ | fils.

*aṅgarāga* [rāga] m. soc. application de cosmétiques sur le corps après le bain; not. motifs peints sur la poitrine des femmes avec de la pâte de sental et du safran.

*aṅgavikāra* [vikāra] m. infirmité.

*aṅgavidyā* [vidyā] f. l’un des 64 arts; syn. *kalā* | not. la chiromancie | lit. np. de l’Aṅgavijjā, texte jaïne de divination de traits de personnalité par le comportement, compilé au 4<sup>e</sup> siècle || pkt. *aṅgavijjā*.

*aṅgāsikhara* [śikhara] m. n. arch. réduction de pavillon dans une toiture pyramidale; syn. *urusṅga*.

*aṅgasukha* [sukha] n. plaisir du corps.

*aṅgahāra* [hāra<sub>1</sub>] m. gesticulation; mime.

*aṅgahīna* [hīna] a. m. n. f. *aṅgahīnā* mutilé, sans membres | incorporel — m. myth. épith. de Kāma l’“Incorporel”.

*aṅgāṅgi* [red.] adv. membre à membre; mutuellement; réciproquement.

*aṅgāṅgibhāva* [bhāva] m. relation mutuelle; corrélation.

**अङ्ग** *aṅgā<sub>2</sub>* part. affirme, confirme, ou exprime le désir ou l’impatience; bien, d’accord; certes, vraiment; s’il vous plaît; vite | juste; seulement.

*kim aṅga* combien mieux, vraiment.

*te’ṅga* eux seuls.

*so’ṅga* lui seul.

*yad aṅga* juste quand.

**अङ्गन** *aṅgana* [act. aṅg] n. action de marcher | cour [“endroit où l’on marche”] | *aṅgaṇa* cour, aire — f. *aṅganā* [“qui a une belle forme”] femme; épouse.

*prāyeṇaite ramaṇaviraheṣvaṅganānām vinodāḥ* [MD.] Ce sont là, souvent, les jeux d’une belle éloignée de son amant.

*kulāṅganā hi caramaṇ sāyinyāḥ prathamam prabodhinyāś ca bhavanti* Les mères de famille sont les dernières à se coucher et les premières à se lever.

**अङ्गम्** *aṅgam* [acc. aṅga<sub>1</sub>] iic.

*aṅgamejayā* [ejaya] m. qui fait trembler les membres de peur.

**अङ्गार** *aṅgāra* m. charbon de bois, charbon; charbon ardent, braise || ang. coal.

*aṅgāraka* [-ka] m. myth. np. de l’influence [graha] Aṅgāraka “(de la couleur du) charbon ardent”, régent de la planète Mars; cf. Kuja, Bhūmija, Maṅgala | lit. [KSS.] np. du *daitya* Aṅgāraka<sub>1</sub>; il causait des désordres à Ujjayinī; le roi Caṇḍamahāseṇa le tua, ayant appris son point faible à la main gauche; puis il épousa sa fille Aṅgāravatī, suivant la prophétie de Caṇḍī; en son honneur, il institua la fête de l’eau.

*aṅgāraparṇa* [parṇa] m. myth. [Mah.] np. du roi centaure [gandharva] Aṅgāraparṇa “aux ailes de braise”; il possédait la science de vision extralucide [cākṣuṣī]; il l’enseigna à Arjuna qui l’avait vaincu au combat; en retour il obtint l’arme *āgneyāstra*; cf. Citraratha.

*aṅgārvat* [-vat] a. m. n. f. *aṅgārvatī* riche en braise — f. *aṅgārvatī* lit. [KSS.] np. de la reine Aṅgārvatī “Ardente”, fille du *daitya* Aṅgāraka<sub>1</sub>, épouse du roi Caṇḍamahāseṇa, mère de la princesse Vāsavadattā<sub>2</sub>.

**अङ्गारि** *aṅgāri* [f. aṅgāra] f. foyer en terre portatif.

**अङ्गारिक** *aṅgārika* [aṅgāra-ika] a. m. n. f. *aṅgārikā* qui fait brûler — m. charbonnier — f. *aṅgārikā* tige de canne à sucre (à brûler).

*mālākāropamo rājan bhava māṅgārikopamaḥ* [Mah.] Ô roi, sois le meilleur tresseur de guirlandes, et non le meilleur allumeur de bûchers (conseil de Bhīṣma à Yudhiṣṭhira).

**अङ्गारित** *aṅgāritā* [aṅgāra-ita] a. m. n. f. *aṅgāritā* grillé, rôti | brûlé — f. *aṅgāritā* cf. *aṅgāri*.

**अङ्गिन्** *aṅgin* [aṅga<sub>1</sub>-in] a. m. n. f. *aṅginī* ayant des membres; subdivisé, principal | corporel.

**अङ्गिर्** *aṅgir* m. myth. np. du sage [ṛṣi] Aṅgī; il reçut le savoir sacré [brahmavidyā] d’Atharvā et le transmit à Satyavāha, qui l’enseigna à Aṅgirā.

**अङ्गिरस्** *aṅgiras* [relié à agni] m. [nom. aṅgirās] myth. véd. np. du géniteur [prajāpati] Aṅgirā “l’Étincelant”, manifestation d’Agni en tant que pouvoir d’illumination, symbolisé par la lumière de l’éclair; né de la bouche de Brahmā, il épousa Śraddhā, la Dévotion personnifiée, dont il engendra Utathya, Bṛhaspati et Saṃvarta; on mentionne aussi parfois Vayasya, Śānti<sub>1</sub>, Ghora, Virūpa, et Sudhanvā; il est parfois confondu avec Atharvā, ou dit son disciple; qqf. c’est un épith. de Bṛhaspati; [Mah.] comme il illuminait le ciel, les hommes se détournèrent d’Agni, qui se cacha dans la forêt; sans feu, le monde se désola, et Aṅgirā vint

prier Agni de reprendre sa place, en reconnaissant qu'il n'était lui-même que son fils aîné; [VP.] d'une épouse Smṛti il eut 4 filles, dont Anumati | pl. *aṅgirasas* myth. les chantres, une classe de sages [ṛṣi]; engendrés par Aṅgirā, ils sont associés aux chants de l'Atharvaveda; cf. Kapi, Gautama, Bhāradvāja, Virūpa; avec Bṛhaspati à leur tête, ils aidèrent Indra à libérer les eaux; cf. *vala* | soc. par ext. clan brahmanique portant ce nom de *gotra*.

*aṅgirasvat* [-vat] adv. véd. à la manière d'Aṅgirā.

**अङ्गी** *aṅgī* iic. *aṅga*<sub>1</sub>.

*aṅgīkaraṇa* [karaṇa] n. fait de promettre; concession.

*aṅgīkāra* [kāra] m. promesse.

*aṅgīkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *aṅgīkṛtā* promis.

*aṅgīkṛti* [kṛti] f. promesse, engagement.

**अङ्गुरि** *aṅguri* [relié à *aṅguli*] f. doigt; orteil | var. *aṅguri* id.

*aṅguriya* [-īya] m. n. bague.

*aṅguriyaka* [-ka] n. bague.

**अङ्गुल** *aṅgula* [relié à *aṅguli*] m. doigt; pouce | unité de longueur, de taille la largeur du pouce (environ 19 mm).

**अङ्गुलि** *aṅgūli* var. *aṅguri* [aṅg] f. doigt; orteil; pouce, gros orteil | mesure de longueur d'un doigt | var. *aṅguli* id.

*aṅgulitra* [tra] n. protège-doigt (archerie) | gant.

*aṅgulimāla* [māla] m. bd. np. d'Aṅgulimāla "qui porte une guirlande de doigts", fils du chapelain du roi Prasenajit; à sa naissance des présages annoncèrent son destin de voleur, et son père le nomma Ahiṃsaka pour les contrer; il fit de brillantes études à Takṣaśilā, mais fut calomnié par ses condisciples, et son *guru* exigea comme paiement de ses études 1000 doigts de mains droites; il devint un brigand, et portait en guirlande les doigts de ses victimes; au compte de 999, Buddha lui apparut, fit un prodige, et le recruta comme moine; le roi le pardonna, et il trouva la libération, mais continua de souffrir les fruits de ses actes [*karman*] en se faisant battre par la foule.

*aṅguliṣaṅga* [saṅga] m. contact des doigts — a. m. n. f. *aṅguliṣaṅgā* qui colle aux doigts.

*aṅguliṣaṃdeśa* [saṃdeśa] m. fait de claquer ses doigts comme signal.

*aṅgulisphoṭana* [sphoṭana] n. claquement de doigts.

**अङ्गुली** *aṅgūli* iic. *aṅguli*.

*aṅguliya* [-īya] m. n. bague.

*aṅguliya* [-ka] n. bague.

*aṅguliveṣṭa* [veṣṭa] m. gant.

**अङ्गुष्ठ** *aṅguṣṭha* [aṅguli-stha] m. pouce; gros orteil.

*aṅguṣṭhamātra* [mātra] a. m. n. f. *aṅguṣṭhamātrī* de la taille d'un pouce | lit. [KU.] se fit du soi personnel [*puruṣa*], qui réside dans le cœur.

**अङ्घ्रि** *aṅghri* m. pied; pied d'un siège; racine d'un arbre.

*sahasrorvaṅghribāhvakṣa* a. m. n. qui a mille cuisses et pieds et mains et yeux.

**अच्** *ac* [aṅc] ifc. après (*anu*, *apa*, *arva*, *ava*, *ut*, *tiras*, *dadhi*, *ni*, *parā*, *pra*, *prati*, *viṣu*, *sadhri*, *sam*, *sarva*) a. m. n. f. *acī* tourné vers, dirigé vers (iic.).

**अच्** *ac*<sub>1</sub> nota. phon. [*pratyāhāra*] liste des voyelles. *aci* loc. gram. avant une voyelle.

**अचकित** *acakita* [nég. *cakita*] a. m. n. f. *acakitā* ferme, assuré (not. marche).

**अचक्षुःश्रोत्र** *acaṅṣuṣrotra* [priv. *caṅṣuṣrotra*] a. m. n. f. *acaṅṣuṣrotrā* phil. [MO.] qui ne perçoit pas — n. phil. l'ineffable, qui n'est perceptible ni par la vision ni par l'ouïe.

**अचक्षुस्** *acaṅṣus* [priv. *caṅṣus*] a. m. n. f. sans yeux | aveugle.

**अचतुर** *acatura* [priv. *catura*] a. m. n. f. *acaturā* privé de quatre.

**अचर** *acara* [nég. *cara*] a. m. n. f. *acarī* immobile — m. plante.

**अचल** *acala* [nég. *cala*] a. m. n. f. *acalā* immobile, immuable; stable, inébranlable; impérissable; permanent — m. montagne | bd. np. du *vidyārāja* Acala "Inébranlable roi de clarté".

**अचित्** *acit* [priv. *cit*<sub>2</sub>] a. m. n. f. ignorant; insensé; stupide.

**अचित्ति** *acitti* [opp. *citti*] f. stupidité.

**अचिन्त्य** *acintya* [nég. *cintya*] a. m. n. f. *acintyā* inconcevable, inimaginable; impensable; incompréhensible.

*acintyatva* [-tva] n. phil. inconcevabilité.

**अचिर** *acira* [nég. *cira*] a. m. n. f. *acirā* bref.

*aciram* acc. adv. d'ici un instant, en peu de temps, avant peu, bientôt | depuis peu; récemment.

*acirāt* abl. adv. id.

*acireṇa* i. adv. id.

**अचेतन** *acetana* [nég. *cetana*] a. m. n. f. *acetanī* inconscient, insensible, inanimé; opp. *sacetana*.

*acetanācetaneṣu* chez les êtres animés ou non.

**अचेतस्** *acetas* [priv. *quetas*] a. m. n. f. inconscient; insensible; privé d'entendement.

अच्छ् *accha*<sub>1</sub> a. m. n. f. *acchā* brillant, clair ; transparent, pur — m. cristal.

*acchabhalla* [*bhalla*] m. bio. zoo. ours.

*acchoda* [*uda*] a. m. n. f. *acchodā* aux eaux claires — n. [*acchodasarovara*] géo. np. du lac Acchoda “aux eaux de cristal”, situé dans l’Himālaya, formé par la rivière Acchodā (mod. Acchāvāt au Kaśmīra) ; il est célébré dans la Kādambarī — f. *acchodā* géo. np. de la rivière Acchodā dans l’Himālaya.

अच्छ् *accha*<sub>2</sub> cf. *acchā*.

अच्छ् *ācchā* adv. véd. vers (acc. loc.) (avec vb. mouvement) — ind. cl. *accha* id.

*acchā*<sub>1</sub> var. *acchāgam* var. *acchācar* var. *acchānaśī* atteindre, aller vers.

*acchā dru* var. *acchādhanv* courir vers.

*acchā nī* mener vers.

*acchā vac* inviter.

*acchāvākā* [*vāka*] m. soc. l’“inviteur”, prêtre assistant du *hotṛ* dans le sacrifice védique.

अच्छेद्य *acchedya* [nég. *chedya*] a. m. n. f. *acchedyā* impossible à couper ; indivisible.

अच्युत *acyuta* [nég. *cyuta*] a. m. n. f. *acyutā* ferme, inébranlable ; constant, impérissable ; qui ne peut déchoir | math. infini | myth. np. d’Acyuta “l’Impérissable”, épith. de Kṛṣṇa-Viṣṇu comme principe suprême | hist. np. d’Acyuta<sub>1</sub> Piṣāroṭi, grammairien et astronome, *guru* de Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa (17<sup>e</sup> siècle).

*acyutadeva* [*deva*] m. hist. np. d’Acyutadeva Rāya, empereur de Vijayanagara (1529–1542) ; il succéda à son frère Kṛṣṇadeva Rāya ; son fils Veṅkaṭa lui succéda, pour être immédiatement assassiné par son oncle maternel le tyran Salakarāyu Tirumala ; puis son neveu Sadāśiva<sub>1</sub> accéda au trône.

*acyutaprekṣa* [*prekṣā*] m. hist. np. d’Acyutaprekṣa “au Regard fixe”, maître [*guru*] de Madhva ; ce dernier le convertit au dualisme [*dvaita*].

√अज् *aj* v. [1] pr. (*ājati*) pr. r. (*ājate*) pf. (*ut, sam*) véd. mener, pousser, conduire || gr.  $\alpha\gamma\omega$  ; lat. *ago*.

अज *ajā*<sub>1</sub> [agt. *aj*] m. meneur, chef | myth. [Ragh.] np. d’Aja “Guide”, fils de Raghu, (ou [Rām.] de Nābhāga) ; un jour dans la forêt il fut attaqué par un éléphant sauvage ; il le frappa d’une flèche, et celui-ci se révéla comme le *gandharva* Priyaṃvada maudit par Mataṅga ; il épousa Indumatī qui lui donna pour fils Daśaratha | myth. np. d’Aja<sub>1</sub>, fils de Jahnu, aussi appelé Sindhudvīpa<sub>1</sub> ; Balakāśva est son fils | myth. épith. d’Indra, de Rudra, d’Agni

| animal meneur d’un troupeau | bouc — f. cf. *ajā* || lat. *agnus* ; fr. agneau.

*ajāvayas* les chèvres et les moutons.

*ajākṣīra* [*kṣīra*] n. lait de chèvre.

*ajāgarā* [*gara*] m. bio. [“qui peut avaler une chèvre”] python.

*ajagarakāya* [*kāya*] m. myth. “au corps de serpent”, épith. de Nahuṣa.

*ajamīḍha* [*mīḍha*] m. myth. np. du roi Purava Ajamīḍha “Bélier”, fils de Bṛhatputra ; Jahnu est son fils de son épouse Keśinī ; il est l’auteur d’hymnes du RV. | myth. [Mah.] np. du roi Ajamīḍha<sub>1</sub>, fils de Hastī ; Rkṣa est son fils.

*ajaikapad* [*ekapad*] m. myth. np. d’Ajaiikapād “Guide unijambe”, ou Ekapād, l’un des 11 souffles divins [*marut*], forme de Śiva-Bhairava ; il personnifie le poteau sacrificiel ; il est souvent représenté en *ūrdhvaliṅga*, avec une seule jambe ; astr. il préside le *nakṣatra* Pūrvaprosṭhapadās ( $\alpha\beta$  de Pégase) | var. *ajaikapada* id.

अज *aja*<sub>2</sub> [nég. *ja*] a. m. n. f. *ajā* non né ; incréé | qui existe de toute éternité — m. temps | myth. épith. de Śiva, Viṣṇu, Brahmā ou Kāma — f. *ajā* ignorance | myth. np. d’Ajā “Éternelle”, épith. de Māyā.

अजगव *ajagava* var. *ajakava* [*aja*<sub>2</sub>] m. myth. np. d’Ajagava ou Ajakava, arc de Śiva [Śaivacāpa] fabriqué par Viśvakarmā afin de détruire Tripura ; après son combat infructueux contre Viṣṇu, Śiva le donna à son disciple Devarāta Janaka ; plus tard le roi Janakarāja en hérita, et au *svayamvara* de sa fille Sitā, le prince Rāma le cassa ; cf. Pināka.

अजड *ajaḍa* [nég. *jaḍa*] a. m. n. f. *ajaḍā* animé, sensible | éveillé, réactif.

अजन *ajanā* [priv. *jana*] a. m. n. f. *ajanā* désert — m. personne insignifiante.

अजप *ajapa* [priv. *japa*] a. m. n. f. *ajapā* qui ne prie pas | non prononcé — f. cf. *ajapā*.

अजपा *ajapā* [f. *ajapa*] f. soc. le *mantra* ‘*haṃsa*’ (qui se ventile en silence).

*ajapājapa* [*japa*] m. phil. ventilation du *mantra haṃsa*.

अजय *ajaya* [nég. *jaya*] m. défaite — a. m. n. f. *ajayā* vaincu ; invincible — f. cf. *ajayā*.

*ajayakośa* [*kośa*] m. lit. np. de l’Ajayakośa, dictionnaire d’homonymes dû à Ajayapāla.

*ajayapāla* [*pāla*] m. hist. np. d’Ajayapāla, lexicographe bengali du 12<sup>e</sup> siècle, auteur du glossaire Nānārthasaṃgraha et du dictionnaire d’homonymes Ajayakośa.



*ajayameru* [meru] m. géo. np. de la ville d'Ajayameru, mod. Ajmer au Rājasthāna; elle fut fondée au 7<sup>e</sup> siècle par le roi Ajayarāja Siṃha, de la dynastie *rājput* Cāhuvāṇa; en 1193 elle fut conquise par Muhammad le Ghoride et rattachée au Sultanat de Delhi; elle fut rattachée au Mewar en 1365, au Mārvār en 1532, et conquise par Akbar en 1559.

**अजया** *ajayā* [f. *ajaya*] f. chanvre indien.

**अजर** *ajāra* [nég. *jara*] a. m. n. f. *ajarā* qui ne vieillit pas; sans âge; inusable, inaltérable.

*ajarāmara* [amara] a. m. n. f. *ajarāmarā* sans âge et immortel.

*ajarāmaravat* [-vat] adv. comme sans âge et immortel.

**अजर्य** *ajaryā* [nég. *jarya*] a. m. n. f. *ajaryā* impérissable, inaltérable.

**अजस्र** *ājasra* [nég. *jasra*] a. m. n. f. *ajāsra* qui ne cesse pas, qui ne s'éteint pas; perpétuel (not. feu). *ajāsram* var. *ajasreṇa* perpétuellement, pour toujours.

**अजहत्** *ajahat* [nég. *jahat*] a. m. n. f. *ajahatī* sans abandonner | gram. non exclusif.

*ajahatsvārtha* [svārtha] a. m. n. f. *ajahatsvārthā* qui garde son sens originel — f. *ajahatsvārthā* gram. dérivation [vr̥tti] d'un composé qui préserve les dénotations de ses constituants.

*ajahallakṣaṇā* [lakṣaṇa] f. gram. se dit d'une interprétation [vr̥tti] de métonymie inclusive; opp. *jahallakṣaṇā*.

*kuntāḥ praviśanti* des (hommes armés de) lances entrent.

**अजा** *ajā* [f. *ajā*<sub>1</sub>] f. chèvre.

*ajāpayas* [payas] n. lait de chèvre.

*ajāputra* [putra] m. chevreau.

**अजात** *ājāta* [nég. *jāta*] a. m. n. f. *ājātā* non-né; non encore né | pas encore développé.

*ājātaloma* [loman] m. f. *ājātomā* impubère.

*ājātavyaṅjana* [vyaṅjana] m. f. *ājātavyaṅjanā* impubère.

*ājātavyavahāra* [vyavahāra] m. mineur de 15 ans, encore sous tutelle.

*ājātaśatru* [śatru] a. m. n. f. qui n'a pas d'ennemi; pacifique — m. véd. [BU.] np. d'Ājātaśatru roi de Kāśī; Dr̥ptabālāki Gārgya lui enseigne le *brahman* | myth. [Mah.] np. d'Ājātaśatru<sub>1</sub> "Dont l'ennemi reste à naître", épith. de Yudhiṣṭhira | hist. np. du roi du Magadha Ājātaśatru<sub>2</sub>, fils de Bimbisāra et d'une princesse du Videha; d'abord régent de l'Āṅga à Campā, il monta sur le trône à Rājagṛha

en assassinant son père en 491 ant.; contemporain du Buddha, il patronna le bouddhisme; il combattit son oncle maternel Prasenajit pour annexer la région de Kāśī; il se défendit du clan Licchavi en fortifiant le village de Pāṭaligrāma, dont il fit sa capitale Pāṭaliputra; grand guerrier, on lui attribue l'invention du chariot scythe; il soumit les républiques Licchavi et établit la suprématie régionale du Magadha; il se convertit au bouddhisme et fonda de nombreux reliquaires [stūpa] et monastères; il fut assassiné par son fils Udayibhadra en 459 ant. || pali *Ajatasattu*

**अजाति** *ajāti* [opp. *jāti*] f. imposture; faux — a. m. n. f. gram. ne dénotant pas un espèce; not. adjectif.

*ajātivāda* phil. doctrine de l'illusion cosmique.

**अजानत्** *ajānat* [nég. *jānat*] a. m. n. f. *ajānatī* ne sachant pas; ignorant.

**अजामि** *ajāmi* [nég. *jāmi*] a. m. n. f. soc. non apparenté — n. inceste.

*ajāmila* [-la] m. myth. [BhP.] np. du brahmane Ājāmila de Kānyakubja, qui vivait pieusement jusqu'à sa rencontre avec une prostituée ivre; il se dévoya en fréquentant cette prostituée qu'il prit comme servante, et oublia tous ses devoirs, en volant et en trichant au jeu; il eut 10 fils, et nomma le cadet Nārāyaṇa, à l'instigation de Nārada; il vieillit, tomba malade, et à l'heure de sa mort vit les hideux assistants de Yama [*yamadūta*] venus le prendre; il appela son jeune fils, et à ce nom sacré les émissaires de Viṣṇu [*viṣṇudūta*] accoururent pour le sauver et le porter au ciel, car l'appel du Seigneur, même fortuit, lave de tous les péchés.

**अजित** *ajita* [nég. *jita*] a. m. n. f. *ajitā* vaincu — m. myth. np. d'Ājita "l'Invincible", épith. de Viṣṇu.

*ājitanātha* [nātha] m. jn. np. d'Ājitanātha "Maître invincible", 2<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est doré, son symbole est l'éléphant.

*ajitapīḍa* [pīḍā] m. hist. np. d'Ājitapīḍa, roi du Kaśmīra de 838 à 850.

**अजिन** *ajīna* [aj-ina] n. peau, not. d'antilope noire ou de chèvre.

*ajinayajñopavīta* [yajñopavīta] n. soc. cordon sacré découpé dans une peau de daim.

*ajinaratna* [ratna] n. lit. [DKC.] bourse magique, inventée par Apahāravarmā pour expliquer le fruit de ses rapines.

*ajinavat* [-vat] a. m. n. f. *ajinavatī* portant la peau d'antilope — f. *ajinavatī* lit. [KSS.] np. de la *vidyādhari* Ājinavatī, fille de Dhanavatī qui des-

cendit du ciel avec elle pour la présenter à Naravāhanadatta comme son épouse.

*ajinavāsin* [vāsin<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ajinavāsinī* vêtu d'une peau d'antilope — m. véd. épith. d'un patron de sacrifice solennel [dīkṣita].

**अजिर** *ajirā* [aj-ira] a. m. n. f. *ajirā* agile, rapide — n. cour; arène, lieu de combat, champ de bataille — v. [11] pr. r. (*ajirāyate*) être rapide; détalier || lat. *agilis*; fr. agile.

*ajiram* rapidement.

**अजिह्व** *ajihma* [nég. *jihma*] a. m. n. f. *ajihmā* non courbe, droit | honnête.

*iṣṭaṃ vāniṣṭam ādiṣṭaṃ guruṇā yattu gurvapi | tva-rayā parayā kuryādbuddhyā samyagajihmayā | |* [Prapañcasāra] Ce qui a été prescrit par le maître, que ce soit autorisé ou défendu, doit être exécuté immédiatement, complètement, intelligemment et avec une complète droiture.

**अजीगर्त** *ajīgarta* [priv. *jīgarta*] m. lit. [AB.] np. du brahmane Ajīgarta “qui n’a rien à avaler”; il avait trois fils, Śunaḥpuccha, Śunaḥśepa et Śunolāṅgūla; il vendit Śunaḥśepa pour 100 vaches au roi Hariścandra pour servir de substitut à son fils Rohitaśva comme sacrifice à Varuṇa; pour 100 vaches de plus il le lia au poteau sacrificiel, et pour 100 vaches encore il prit le couteau du bourreau; Ajīgarta est qqf. assimilé à Ṛcika.

**अजीर्ण** *ajīrṇa* [nég. *jīrṇa*] a. m. n. f. *ajīrṇā* non décomposé | méd. non digéré — n. méd. indigestion.

**अजीव** *ajīva* [nég. *jīva*] a. m. n. f. *ajīvā* inanimé — n. jn. la catégorie des substances [dravya<sub>1</sub>] inanimées; opp. *jīva*.

**अज्जल** *ajjhala* m. charbon incandescent, braise.

**अज्ञ** *ajña* [nég. *jña*] a. m. n. f. *ajñā* ignorant; stupide, sot | inconscient; dénué de conscience — m. sot.

*ajñatā* [-tā] f. ignorance.

**अज्ञात** *ajñāta* [nég. *jñāta*] a. m. n. f. *ajñātā* inconnu; inattendu; incognito | ignorant || lat. *ignotus*; fr. ignorant.

*ajñātam* adv. sans savoir, en l’ignorance de.

*ajñātakula* [kula] a. m. n. f. *ajñātakulā* dont on ne connaît pas la famille.

*ajñātakulaśīla* [śīla] a. m. n. f. *ajñātakulaśīlā* dont on ne connaît ni la famille ni le caractère.

*ajñātajñāpaka* [jñāpaka] a. m. n. f. *ajñātajñāpakā* chercheur, découvreur, innovateur.

*ajñātavāsa* [vāsa<sub>1</sub>] m. séjour incognito | myth. [Mah.] 13<sup>e</sup> année d’exil des Pāṇḍavās, où ils

vécurent incognito à la cour du roi Virāṭa.

**अज्ञाति** *ajñāti* [opp. *jñāti*] m. étranger, personne sans lien de parenté || hi. *ajñabī*.

**अज्ञात्वा** *ajñātvā* [nég. *jñātvā*] adv. sans savoir.

**अज्ञान** *ajñāna* [priv. *jñāna*] n. ignorance | phil. nes- science.

*ajñānāt* var. *ajñānatas* adv. par ignorance.

*ajñānadhvāntadīpikā* [dhvānta-dīpikā] f. lit. np. de l’Ajñānadhvāntadīpikā de Somanātha<sub>2</sub>.

√ **अञ्ज** *añc* v. [1] pr. (*añcati*) ps. (*acyāte*) pp. (*añcita*) pf. (*ut, ni*) v. [1] pr. (*ācati*) pp. (*aknā*) pf. (*ā*) courber, ployer — pr. r. (*añcate*) se courber, saluer, honorer — ca. (*añcayati*) ca. r. (*añcayate*) dérouler; produire || gr. *αγκωω*; lat. *uncus*; ang. ankle; all. Enkel; fr. angle, ancre.

**अञ्च** *añca* [act. *añc*] ifc. m. fait de se dresser; cf. *romāñca*.

**अञ्चन** *añcana* [act. *añc*] n. fait de ployer, de se courber; inclinaison, flexion.

**अञ्चल** *añcala* [añc-ala] m. frange d’un vêtement (de femme), d’une écharpe | œillade.

**अञ्चित** *añcita* [pp. *añc*] a. m. n. f. *añcitā* recourbé; bouclé (cheveux); dressé | honoré.

√ **अञ्ज** *añj* v. [7] pr. (*anakti*) pp. (*akta*) abs. (*aktvā, -añjya*) pf. (*abhi, ā, vi, sam*) oindre, enduire; orner — pr. r. (*añkte*) s’enduire, s’oindre de; se farder — ps. (*ajyate*) être fardé, être beau — ca. (*añjayati*) oindre, enduire || lat. *ungo*; fr. oindre, onguent.

**अञ्जन** *añjana* [act. *añj*] n. onguent, collyre, fard — m. myth. np. de l’éléphant céleste Añjana “Fardé”, *diggaja* de l’Ouest — f. *añjanā* myth. np. de la nymphe [apsaras] Añjanā “Collyre”, réincarnation de Puñjikasthālā changée en singe par la malédiction d’un ṛṣi qu’elle avait insulté; son époux était le singe Kesarī; pour avoir un fils, elle pria le dieu Vent [Pavana] dont elle reçut la semence dans les oreilles, et enfanta ainsi de Hanumān.

*añjanaśalākā* [śalākā] f. jn. rite de peinture des yeux d’une idole [mūrti] aux fins de la consacrer.

*añjanābhyañjanā* [abhyañjana] n. sg. (collectif) produits de maquillage.

**अञ्जलि** *añjali* [añj] m. posture à deux mains [saṃyutamudrā] de salut : mains ouvertes jointes en signe d’hommage, levées devant la poitrine (égal), le front (*guru*), ou au-dessus de la tête (Dieu); cf. *mastakāñjali* | soc. geste rituel [mudrā] de salutation (doigts séparés, paume creusée animée d’un mouvement vibratoire) | soc. geste des deux mains jointes en coupe pour offrir une oblation.

*añjalim* *kr* saluer en posture d'*añjali*.  
*prāñjali* adv. en posture d'*añjali*.  
*añjalina* *juhōti* il offre l'oblation avec les deux mains jointes en coupe.  
*añjalina* *sūryam upatiṣṭhate* il honore le Soleil avec les mains jointes.  
*añjalika* [-ka] m. myth. [Mah.] np. d'Añjalika, flèche magique par laquelle Arjuna tua Karṇa.  
**अञ्जस्** *añjas* [abstr. *añj*] n. onguent, pommade — adv. rapidement, instantanément, immédiatement ; soudainement | facilement.  
*añjaḥsava* [sava<sub>1</sub>] m. pressurage rapide (not. du soma).  
**अञ्जस** *añjasa* [añjas-a] a. m. n. f. *añjasā* droit, direct ; honnête.  
**अञ्जसा** *añjasā* [i. *añjas*] adv. tout droit ; avec droiture ; justement, correctement ; vraiment, exactement | rapidement ; instantanément ; facilement.  
**अञ्जीर** *añjīra* [perse] n. bio. bot. *Ficus oppositifolia* ; syn. *kākodumbara*.  
**अट्** *aṭ* v. [1] pr. (*aṭati*) pp. (*aṭitā*) pf. (*pari*) aller çà et là, errer ; partir à l'aventure — intens. r. (*aṭāṭyate*) errer sans fin — dés. (*aṭiṣati*) désirer errer.  
*mṛgayām aṭ* chasser.  
*bhikṣām aṭa* pars mendier !  
**अटन** *aṭana* [act. *aṭ*] n. errance ; promenade ; voyage — f. *aṭanī* extrémité encochée d'un arc.  
**अटवी** *aṭavī* [aṭ] f. forêt ; jungle, zone tribale.  
**अट्ट** *aṭṭa* a. m. n. f. *aṭṭā* haut, élevé ; fort, éclatant, excessif ; bruyant — m. tour d'observation | terrasse | mus. cycle rythmique [*tāla*] comprenant 2 *laghu* et 2 *druta* | [*haṭṭa*] marché.  
*aṭṭaśūlā* [śūlā] f. vente de nourriture.  
*aṭṭahāsa* [hāsa] m. éclat de rire | myth. épith. de Śiva-Bhairava "au rire tonitruant".  
*aṭṭahāsa* *abhinnah* myth. brisé par l'éclat de rire de Bhairava.  
**अण्** *aṇ* nota. gram. suffixe primaire [*kr̥t<sub>2</sub>*] dénotant l'activité (ifc.).  
**अणक** *aṇaka* a. m. n. f. *aṇakā* insignifiant ; méprisable.  
*aṇakabhāryā* épouse méprisable.  
**अणहिल** *aṇahila* m. hist. np. d'Aṇahila, ministre de Vanarāja au 8<sup>e</sup> siècle.  
*aṇahilapāṭaka* [pāṭaka] n. géo. np. de la ville d'Aṇahilapāṭaka, ancienne capitale de la dynastie Cāpa, fondée en 746 par Vanarāja ; elle est nommée en honneur de son ministre et ami Aṇahila ; après 974 elle fut capitale de la dynastie Solaṅkī ; elle fut

pillée en 1024 par Mahmud de Ghazni ; c'était la capitale de la dynastie Caulukya au 12<sup>e</sup> siècle ; mod. Paṭṭana ou Pāṭana au Gujarāt.  
*aṇahilapura* [pura] n. géo. np. de la ville d'Aṇahilapura Paṭṭana ; cf. Aṇahilapāṭaka.  
**अणिमन्** *aṇiman* [aṇu-man] m. ténuité ; atome ; maigre | phil. [yoga] le pouvoir de rapetisser, un *aṣṭasiddhi*.  
**अणिष्ठ** *aṇiṣṭha* [super. *aṇu*] a. m. n. f. *aṇiṣṭhā* extrêmement petit.  
**अणीयस्** *aṇīyas* [compar. *aṇu*] a. m. n. f. *aṇīyasī* plus minuscule.  
**अणु** *aṇu* a. m. n. f. *aṇvī* fin, ténu, minuscule ; faible, insignifiant ; subtil — m. atome ; unité infime de temps ou d'espace | phil. [*siddhānta*] âme.  
*aṇubhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. de l'Aṇubhāṣya, commentaire par Vallabhācārya du Brahmasūtra.  
*aṇumātra* [mātra] a. m. n. f. *aṇumātrī* ["qui a la dimension d'un atome"] minuscule.  
*aṇuvrata* [vrata] n. pl. jn. les 5 vœux mineurs d'un disciple *jaina* : non-violence [*ahimsā*], sincérité [*satya*], probité [*asteya*], chasteté [*brahmacarya*], et non-attachement [*aparigraha*].  
*aṇuvratapañcaka* jn. liste des 5 vœux du *jaina*.  
*aṇuśakti* [śakti] f. mod. énergie atomique.  
**अण्ड** *aṇḍa* m. n. œuf | testicule | arch. dôme.  
*brahmāṇḍa* phil. ["œuf cosmique"] l'univers.  
*aṇḍam hiraṇmayam madhye samudram rudrasya vīryāt prathamam babhūva tasmin brahmaviṣṇū jāyete jātavedāḥ iti śrutau* L'embryon d'or apparut en premier au milieu de l'océan, par l'énergie de Rudra ; en lui naquirent Brahmā et Viṣṇu ; ensemble ils révélèrent les Védas au Monde.  
*aṇḍakoṣa* [koṣa] m. scrotum.  
*aṇḍaja* [ja] a. m. n. f. *aṇḍajā* né d'un œuf ; ovipare — m. oiseau.  
*aṇḍadala* [dala] m. coquille d'œuf.  
**अत्** -*at* forme des ppr. actifs (*parasmaipada*).  
**अत** -*ata* forme des a.  
**अतत्त्वविद्** *atattvavid* [nég. *tattvavid*] a. m. n. f. phil. qui ne connaît pas la vérité (c.-à-d. l'identité d'*ātman* et de *brahman*).  
**अतथ्य** *atathya* [nég. *tathya*] a. m. n. f. *atathyā* faux ; irréel ; non vraiment tel.  
**अतदर्थ** *atadārtha* [nég. *tadārtha*] a. m. n. f. *tadārthā* qui ne mérite pas ça.  
*atadārtham* de manière injuste.  
**अतद्रूप** *atadrūpa* [nég. *tadrūpa*] a. m. n. f. *atadrūpā* de forme différente.

अतनु *atanu* [nég. *tanu*] a. m. n. f. *atanvī* important, significatif.

अतन्त्र *atantra* [priv. *tantra*] a. m. n. f. *atantrā* sans cordes — n. gram. non concerné par la règle ; non prescriptif, non significatif ; ne faisant pas partie de l'enseignement.

*sūtre liṅgavacanam atantram* gram. [Nāgeśa] Le genre et le nombre sont sans effet dans les règles.

अतन्द्र *átandra* [priv. *tandrā*] a. m. n. f. *atandrā* alerte ; reposé.

*atandrin [-in]* a. m. n. f. *atandrī* alerte ; reposé.

अतन्द्रित *atandrita* [nég. *tandrita*] a. m. n. f. *atandritā* alerte ; reposé.

अतपस् *atapās* [priv. *tapas*] a. m. n. f. soc. qui néglige la pratique des pénitences.

*atapaska [-ka]* a. m. n. f. *atapaskā* id.

अतपस्य *atapasya* [priv. *tapasya*] a. m. n. f. *atapasyā* soc. qui néglige la pratique des pénitences.

अतप्त *atapta* [nég. *tapta*] a. m. n. f. *ataptā* non chauffé ; froid ; cru.

अतर्कित *atarkita* [opp. *tarkita*] a. m. n. f. *atarkitā* non considéré ; inattendu.

*atarkitam* de façon inattendue ; à l'improviste.

*atarkitopapanna [upapanna]* a. m. n. f. *atarkitopapanna* survenu à l'improviste.

अतल *atala* [priv. *tala*] a. m. n. f. *atalā* sans fond — n. myth. np. du monde [*loka*] Atala, premier enfer souterrain.

अतस् *átas* [adv. *ayam*] adv. (substitut de l'abl. d'*ayam*) d'ici ; de là | à partir de cet endroit ; dès ce moment, alors | ainsi ; pour cela ; c'est pourquoi, donc, en conséquence, par suite || pali *ato*.

*ata\_eva* adv. pour cela même ; c'est pourquoi.

*ata\_ūrdhvam* adv. à partir de là ; ensuite.

*ataḥ param* adv. au delà.

*ato 'nya* adv. autre que cela.

*ato nimittam* adv. à cause de cela.

*ato 'rtham* adv. pour cet objet, à cette fin.

अतस *atasa* m. vent, air — f. *atasī* bio. bot. *Linum usitatissimum*, lin.

*atasīpuṣpasamkāśam* (Kṛṣṇa) au teint de fleur de lin.

अति *āti* pf. sur, au-delà — adv. très, trop | excessivement, en grande proportion | ne convenant pas à ce moment || gr. *ετι* ; lat. *et*.

*atikram* outrepasser, excéder.

*atikambalam [kambala]* adv. après la période où l'on porte un manteau.

*atisiktaṃ tvayā* tu as trop arrosé.

अतिकथ *átikatha* [*ati-kathā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *atikathā* exagéré — f. *atikathā* récit exagéré.

अतिकश *atikaśa* [*ati-kaśa*] a. m. n. f. *atikaśā* ["qui ne peut plus être contrôlé par le fouet"] incontrôlable.

अतिकान्त *átikānta* [*ati-kānta*] a. m. n. f. *atikāntā* excessivement aimé.

अतिकाय *átikāya* [*ati-kāya*] m. myth. [Rām.] np. de l'ogre [*rākṣasa*] Atikāya "au Corps immense", fils de Rāvaṇa et Mandodarī, renaissance de Kaiṭabha ; il obtint trois vœux de Brahmā à la suite d'une grande ascèse : l'arme *brahmāstra*, une cuirasse de diamants merveilleuse et le pouvoir de n'être dérangé par aucun désir importun ; de taille gigantesque, il conduisait un char de mille chevaux ; il fut tué en combat singulier par Lakṣmaṇa.

अतिकृ *atikṛ* [*ati-kṛ*] pf. (*vi*) [inusité sans pf.].

अतिक्रम् *atikram* [*ati-kram*] v. [1] pr. (*atikrāmati*) pp. (*atikrānta*) pf. (*vi, sam*) traverser, franchir ; dépasser, excéder ; outrepasser ; transgresser | passer (temps) | laisser de côté, négliger, laisser passer, omettre.

अतिक्रम *atikrama* [act. *atikram*] m. dépassement ; invasion ; transgression | laps de temps | erreur, omission.

अतिक्रमण *atikramaṇa* [act. *atikram*] n. fait de dépasser, de transgresser ; excès | écoulement (temps).

अतिक्रमिन् *atikramin* [agt. *atikram*] ifc. a. m. n. f. *atikramiṇī* qui enfreint (iic.).

अतिक्रान्त *atikrānta* [pp. *atikram*] a. m. n. f. *atikrāntā* qui a surpassé ou transgressé | excédé, surpassé, dépassé.

*sa śrutipatham atikrāntaḥ* il était trop loin pour entendre.

*caḥsurviṣayātikrānteṣukapoteṣu* les pigeons ayant disparu ["sortis du champ de vision"].

*atikrāntaniṣedha [niṣedha]* a. m. n. f. *atikrāntaniṣedhā* qui a transgressé une prohibition.

अतिक्रान्ति *atikrānti* [act. *atikram*] f. transgression.

अतिखट्व *atikhaṭva* [*ati-khaṭvā*] a. m. n. f. *atikhaṭvā* qui est sans lit.

अतिगत *atigata* [pp. *atigam*] a. m. n. f. *atigatā* qui a dépassé.

अतिगति *atigati* [act. *atigam*] f. phil. [*pāsupata*] but suprême.

अतिगम् *atigam* [*ati-gam*] v. [3] pr. (*atigacchati*) pp. (*atigata*) pf. (*vi*) dépasser, surpasser ; transgresser.

अतिगव *atigava* [*ati-gava*] m. (taureau) qui monte la vache.

**अतिगहन** *átigahana* [*ati-gahana*] a. m. n. f. *atigahanā* très profond, insondable; complètement impénétrable.

*atigahanam tamo yauvanaprabhavam* [K.] La noirceur émanant de la jeunesse est insondable.

**अतिगा** *atigā* [*ati-gā*] v. [3] pr. (*atijigāti*) aor. [1] (*atyagāt*) passer (se dit du temps); passer au-delà, mourir.

**अतिग्रह्** *atigrah* [*ati-grah*] v. [9] pr. (*atigrhñāti*) prendre en excès | surpasser.

**अतिग्रह** *atigraha* [*ati-graha*] m. phil. sensation d'un organe d'appréhension [*graha*]; il y en a 8 : *apāna* l'odeur (perçue par le nez [*ghrāṇa*]), *rasa* la saveur (perçue par la langue [*jihvā*]) *rūpa* la forme (perçue par l'œil [*caḥsus*]), *śabda* le son (perçu par l'ouïe [*śrotra*]), *sparśa* le contact tactile (perçu par le toucher [*tvak*]), *kāma* le désir (conçu par l'intellect [*manas*]), *karman* l'action (actée par la main [*hasta*]), et *nāman* le nom, (acté par la voix [*vāc*]).

**अतिचण्ड** *áticaṇḍa* [*ati-ṇḍa*] a. m. n. f. *aticañḍī* très violent.

*aticañḍatāṇḍavayutam* danse cosmique de Śiva.

**अतिचर्** *aticar* [*ati-car*] v. [1] pr. (*aticarati*) pp. (*aticarita*) éviter, enfreindre, transgresser; offenser; être infidèle (à son mari).

*dharmārthe ca kāme caiṣā nāticaritavyā* Elle ne doit désobéir (à son mari) ni en amour, ni en matière de morale (prononcé par le père de la mariée lors du *kanyādāna*).

**अतिचार** *aticāra* [act. *aticar*] m. fait de dépasser; transgression.

**अतिचारिन्** *aticārin* [agt. *aticar*] a. m. n. f. *aticāriṇī* qui surpasse; qui transgresse.

**अतिचिर** *áticira* [*ati-cira*] a. m. n. f. *aticirā* très long. *aticiram* adv. très longtemps.

**अतिजगती** *atijagatī* [*ati-jagatī*] f. phon. classe de mètres de 4 pieds de 13 syllabes.

**अतिजल्प** *atijalp* [*ati-jalp*] pf. (*vi*) [inusité sans pf.].

**अतितराम्** *atitarām* [*ati-tarām*] adv. supérieur à (acc.) | meilleur que, plus haut que, davantage que (abl.) | très; trop, en excès.

**अतितप** *atitāpa* [*ati-tāpa*] m. phil. [*pāśūpata*] ascétisme transcendantal.

**अतितुङ्ग** *atituṅga* [*ati-tuṅga*] a. m. n. f. *atituṅgā* très proéminent.

*atituṅgaghoraghoṇam* [K.] au nez terriblement proéminent.

**अतितृ** *atitṛ* [*ati-tṛ*] v. [1] pr. (*atitarati*) pf. (*vi*) traverser; surmonter; échapper à — dés. (*atitṛṣati*)

vouloir surmonter.

**अतिथि** *átithi* [priv. *tithi*] m. ["inattendu"] visiteur | hôte (celui qui est reçu); invité | myth. np. d'Atithi "l'Hôte", épith. d'Agni | myth. [Ragh.] np. d'Atithi<sub>1</sub>, fils de Kuśa, roi d'Ayodhyā; vingt générations plus tard, sa lignée s'éteignit avec Agnivarṇa.

*atithigva* [*ga*<sub>1</sub>] m. myth. véd. np. d'Atithigva, épith. du roi Divodāsa "vers qui vont les hôtes".

*atithitva* [-*tva*] n. hospitalité, réception.

*átithideva* [*deva*] a. m. n. f. *atithidevā* qui traite son hôte comme un dieu.

*atithidevo bhava* [TU.] Traite un hôte comme Dieu.

*atithidharma* [*dharma*] m. devoir d'hospitalité.

*atithipati* [*pati*] m. hôte (celui qui reçoit).

*atithiṣatkāra* [*satkāra*] m. hospitalité, devoirs rendus à l'hôte.

*atithisaṃvibhāga* [*saṃvibhāga*] m. jn. le partage avec un hôte, un *śikṣāvṛata*.

**अतिदर्प** *átidarpa* [*ati-darpa*] m. orgueil extrême — a. m. n. f. *atidarpā* très orgueilleux — m. lit. [Pañcatantra] nom d'un serpent.

**अतिदान** *atidāna* [*ati-dāna*] n. phil. [*pāśūpata*] don transcendantal.

**अतिदीर्घ** *átidīrgha* [*ati-dīrgha*] a. m. n. f. *atidīrghā* très long.

**अतिदुर्दिन** *átidurdina* [*ati-durdina*] n. jour de très mauvais temps.

**अतिदुर्वृत्त** *atidurvṛtta* [*ati-durvṛtta*] a. m. n. f. *atidurvṛttā* excessivement méchant.

**अतिदुश्चर** *átiduścara* [*ati-duścara*] a. m. n. f. *atiduścara* très difficile à exécuter.

**अतिदुष्कर** *átiduṣkara* [*ati-duṣkara*] a. m. n. f. *atiduṣkarā* très difficile — n. grande difficulté.

**अतिदूर** *átidūra* [*ati-dūra*] a. m. n. f. *atidūrā* très lointain, trop éloigné — n. grande distance.

*atidūratva* [-*tva*] n. grande distance.

**अतिदेश** *atideśa* [*ati-deśa*] a. m. n. f. *atideśā* gram. se dit de racines verbales qui échappent à une condition par une règle qui les en dispense.

*atideśasūtra* [*sūtra*] n. gram. règle de grammaire d'extension de propriétés.

**अतिद्वय** *atidvaya* [*ati-dvayā*] a. m. n. f. *atidvayā* sans parallèle; unique; insurpassable (en bien ou en mal).

**अतिधवल** *átidhavalā* [*ati-dhavalā*] a. m. n. f. *atidhavalā* très blanc, immaculé.

**अतिधार्मिक** *átidhārmika* [*ati-dhārmika*] a. m. n. f. *atidhārmikā* très vertueuse.

अतिनिद्रा *atinidra* [ati-nidrā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *atinidrā* qui dort trop — f. *atinidrā* sommeil excessif.  
*atinidram* adv. après le sommeil.  
 अतिनिष्ठुर *atiniṣṭhura* [ati-niṣṭhura] a. m. n. f. *atiniṣṭhurā* très cruel.  
 अतिपट् *atipaṭh* [ati-paṭh] pf. (vi) [inusité sans pf.].  
 अतिपत् *atipāt* [ati-pat<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*atipatati*) pp. (*atipatita*) tomber ou voler au-delà; survoler; négliger — ca. (*atipāyati*) faire survoler; tirer hors de; rendre inefficace.  
 अतिपतित *atipatita* [pp. *atipāt*] a. m. n. f. *atipatitā* dépassé, raté; transgressé.  
 अतिपत्ति *atipatti* [act. *atipad*] f. fait de dépasser, de ne pas accomplir, de rater; retard, manque.  
 अतिपद् *atipad* [ati-pad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*atipadyate*) pp. (*atipanna*) dépasser, aller au delà de (acc.) | négliger, omettre; transgresser — ca. (*atipādayati*) faire dépasser.  
 अतिपद *atipadā* [ati-pada] a. m. n. f. *atipadā* phon. mètre à *pāda* excédentaire.  
 अतिपन्न *atipanna* [pp. *atipad*] a. m. n. f. *atipannā* dépassé, raté; transgressé.  
 अतिपरुष *atiparuṣa* [ati-paruṣa] a. m. n. f. *atiparuṣā* très grossier, très désagréable.  
 अतिपरोक्ष *atiparokṣa* [ati-parokṣa] a. m. n. f. *atiparokṣā* hors de vue | gram. (mot) dont l'étymologie est inconnue.  
 अतिपात *atipāta* [act. *atipāt*] m. fait de dépasser, de rater, de négliger; omission; transgression | mauvais usage; opposition.  
 अतिपाप *atipāpa* [ati-pāpa] a. m. n. f. *atipāpā* très mal, criminel, sacrilège.  
 अतिप्रबल *atiprabala* [ati-prabala] a. m. n. f. *atiprabalā* très puissant, très important; très violent (douleur).  
 अतिप्रसङ्ग *atiprasaṅga* [ati-prasaṅga] m. attachement excessif; obsession; addiction | gram. extension abusive d'une règle.  
 अतिप्राचीन *atiprācīna* [ati-prācīna] a. m. n. f. *atiprācīnā* très ancien, antique.  
 अतिप्रिय *atipriya* [ati-priya] a. m. n. f. *atipriyā* très cher | mus. caractérise une classe de modes musicaux [rāga].  
 अतिप्रौढ *atiprauḍha* [ati-prauḍha] a. m. n. f. *atiprauḍhā* complètement développé; mûr, adulte.  
 अतिबल *atibala* [ati-bala] a. m. n. f. *atibalā* très fort; d'une force excessive.  
 अतिबोधिसत्त्व *atibodhisattva* [ati-bodhisattva] a. m. n. f. *atibodhisattvā* bd. qui surpasse un accompli

[*bodhisattva*].  
 अतिब्रू *atibrū* [ati-brū] v. [2] pr. (*atibravīti*) pr. r. (*atibrūtē*) insulter.  
 अतिभय *atibhaya* [ati-bhaya] n. terreur.  
 अतिभार *atibhāra* [ati-bhāra] m. charge excessive; excédent, surcharge | grand travail, grande peine | lit. obscurité excessive d'un passage.  
 अतिभू *atibhū* [ati-bhū<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*atibhavati*) se manifester de manière excessive | exceller, surpasser.  
 अतिभूमि *atibhūmi* [ati-bhūmi] f. grande étendue de terres | culmination, éminence, supériorité; excès.  
*atibhūmiṃ gato'syā anurāgaḥ* elle est passionnément amoureuse.  
 अतिमधुर *atimadhura* [ati-madhura] a. m. n. f. *atimadhurā* très charmant | mus. caractérise une classe de modes musicaux [rāga].  
 अतिमात्र *atimātra* [ati-mātra] a. m. n. f. *atimātrī* démesuré, excessif.  
*atimātram* adv. trop.  
 अतिमान *atimāna* [ati-māna<sub>1</sub>] m. grand orgueil; grande arrogance.  
 अतिमानिन् *atimānin* [ati-mānin] a. m. n. f. *atimāninī* très orgueilleux, très arrogant.  
*atimānitā* [-tā] f. grand orgueil; grande arrogance.  
 अतिमानुष *atimānuṣa* [ati-mānuṣa] a. m. n. f. *atimānuṣā* surhumain.  
 अतिमारुत *atimāruta* [ati-māruta] m. ouragan.  
 अतिमार्ग *atimārga* [ati-mārga] m. soc. ["voie supérieure"] enseignement ésotérique *śaiva*, comprenant les textes *lākula* et *vaimala*; opp. *mantramārga*.  
 अतिमुक्त *atimukta* [ati-mukta] a. m. n. f. *atimuktā* phil. complètement libéré; délivré des désirs ici-bas | bio. bot. *Hiptage benghalensis*, liane-arbuste.  
*atimuktaka* [-ka] m. id. | bio. variété d'arbuste odorant; on extrait un parfum de ses graines  
 अतिमुखर *atimukhara* [ati-mukhara] a. m. n. f. *atimukharā* très bruyant; très bavard.  
 अतियजन *atiyajana* [ati-yajana] n. phil. [*pāsupata*] sacrifice transcendantal.  
 अतियोग *atiyoga* [ati-yoga] m. bd. "Yoga suprême", discipline du bouddhisme tantrique.  
*atiyogayāna* [yāna] n. bd. discipline du *yoga* suprême, dernière étape du *Vajrayāna*; elle correspond au *dzogchen* de l'ordre tibétain *Nyingma*.  
 अतिरहस् *atiraḥas* [ati-raḥas] a. m. n. f. extrêmement rapide.  
 अतिरक्त *atirakta* [ati-rakta] a. m. n. f. *atiraktā* très rouge — f. *atiraktā* myth. np. de l'une des 7 langues d'Agni.

अतिरथ *atiratha* [ati-ratha] m. grand guerrier [“qui excelle au char”].

अतिरमणीय *atiramaṇīya* [ati-ramaṇīya] a. m. n. f. *atirāmaṇīyā* plein de charme, très plaisant.

अतिरात्र *atirātra* [ati-rātra] a. m. n. f. *atirātrā* préparé ou effectué durant la nuit — m. soc. “prolongement nocturne du rite du *soma*”, cérémonie de l’Atirātra concluant l’année véd. [gavāmayana], la nuit suivant le *mahāvratā*; c’est la dernière de la période des “dix nuits” [daśarātra].

अतिरिक्त *atirikta* [pp. *atiric*] a. m. n. f. *atirikṭā* qui excède, qui domine; surabondant; persistant — m. excédent; ce qui dépasse | pénis.

अतिरिच् *atiric* [ati-ric] v. [4] pr. r. (*atiricyate*) pp. (*atirikta*) pf. (*vi*) avoir un reste; surpasser, dominer (acc. abl.); s’imposer.

*vācaḥ karmātiricyate* l’action est supérieure au bavardage.

*asvamedhasahasrebhyaḥ satyamevātiricyate* La vérité vaut mieux que 1000 sacrifices du cheval.

अतिलक्ष्मी *atilakṣmī* [ati-lakṣmī] a. m. n. f. très prospère — f. richesse extraordinaire.

अतिलाघव *atilāghava* [ati-lāghava] a. m. n. f. *atilāghavā* extrêmement léger | gram. sous-généralisation; opp. *ativyāpti*.

अतिलू *atilū* [ati-lū<sub>1</sub>] pf. (*vi*) [inusité sans pf.].

अतिलौल्य *atilaulya* [ati-laulya] n. extrême avidité.

अतिवाद *ativāda* [ati-vāda] m. [“parole excessive”] paroles blessantes; injures.

अतिविस्तर *ativistara* [ati-vistara] m. développement excessif, excès de détails.

*alam ativistareṇa* trêve de longueurs; assez de détails oiseux.

अतिविस्तृत *ativistrta* [ati-vistrta] a. m. n. f. *ativistrṭā* excessivement long; prolix.

*ativistrṭadurāgamaviprakīrṇaśabdānuśāsanam* [Hemacandra] Une grammaire verbeuse, incompréhensible, en désordre.

अतिवृत् *ativṛt* [ati-vṛt<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*ativartate*) pp. (*ativṛtta*) dépasser, surpasser; traverser | enfreindre, transgresser.

अतिवृत्ति *ativṛtti* [act. *ativṛt*] f. fait de surpasser; transgression, désobéissance.

अतिवृद्धप्रनप्तृ *ativṛddhapranaptṛ* [ati-vṛddhapranaptṛ] m. arrière-arrière-arrière-petit-fils — f. *ativṛddhapranaptṛī* arrière-arrière-arrière-petite-fille.

अतिवृद्धप्रपितामह *ativṛddhaprapitāmaha* [ativṛddhaprapitāmaha] m. arrière-arrière-arrière-

grand-père paternel — f. *ativṛddhaprapitāmahī* arrière-arrière-arrière-grand-mère paternelle.

अतिवृद्धप्रमातामह *ativṛddhapramātāmaha* [ativṛddhapramātāmaha] m. arrière-arrière-arrière-grand-père maternel — f. *ativṛddhapramātāmahī* arrière-arrière-arrière-grand-mère maternelle.

अतिवृष्टि *ativṛṣṭi* [ati-vṛṣṭi] f. pluie diluvienne.

अतिव्यय *ativyaya* [ati-vyaya] m. dépense extravagante.

अतिव्याप्त *ativyāpta* [ati-vyāpta] a. m. n. f. *ativyāptā* phil. (concept) sur-généralisé.

अतिव्याप्ति *ativyāpti* [ati-vyāpti] f. gram. sur-généralisation; extension excessive; opp. *atilāghava* | phil. [Nyāya] inadéquation de la description d’un concept par généralité excessive, l’une des 3 fautes [doṣa<sub>2</sub>] d’une définition, avec l’incomplétude [avyāpti] et l’inapplicabilité [asambhava].

अतिशय *atiśaya* [act. *atiśī*] m. éminence, prééminence; supériorité, excellence | jn. qualité surhumaine attribuée aux saints jaïnes [arhat]. *atiśayam* var. *atiśayen* au plus haut point, extrêmement.

*atiśayena patuḥ* extrêmement habile.

*atiśayenādhyaḥ* richissime.

*atiśayavat* [-vat] a. m. n. f. *atiśayavatī* excessif.

*atiśayokti* [ukti] f. hyperbole; dithyrambe | verbosité, emphase.

अतिशयन *atiśayana* [agt. *atiśī*] a. m. n. f. *atiśayanī* éminent, grandiose | abondant | excessif — f. *atiśayanī* phon. épith. du mètre *citralekhā*.

अतिशयित *atiśayita* [pp. *atiśī*] a. m. n. f. *atiśayitā* supérieur, meilleur; excellent.

अतिशयन *atiśāyana* [act. *atiśī*] n. prééminence | excès.

अतिशयिन् *atiśāyin* [agt. *atiśī*] a. m. n. f. *atiśāyinī* qui excelle | excessif.

अतिशी *atiśī* [ati-śī<sub>1</sub>] v. [2] pr. r. (*atiśete*) pp. (*atiśayita*) surpasser, exceller.

अतिशीतम् *atiśītam* [ati-śīta] adv. après les froids; après l’hiver.

अतिशूद्र *atiśūdra* [ati-śūdra] a. m. n. f. *atiśūdrā* soc. [“plus bas que *śūdra*”] hors-caste.

अतिशेष *atiśeṣa* [ati-śeṣa] m. restes (not. de son propre repas).

अतिश्रम *atiśrama* [ati-śrama] m. fatigue extrême, épuisement.

अतिशङ्ग *atiśaṅg* [ati-śaṅg] pf. (*vi*) [inusité sans pf.].

अतिष्ठत् *atiṣṭhat* [nég. *tiṣṭhat*] a. m. n. f. *atiṣṭhantī* qui ne tient pas debout; qui ne tient pas en place;

instable.

**अतिसक्ति** *átisakti* [ati-sakti] f. attachement excessif; addiction | phil. attachement excessif au monde et aux passions.

**अतिसंचय** *átisaṃcaya* var. *atisañcaya* [ati-saṃcaya] m. accumulation excessive.

**अतिसंतुष्ट** *atisaṃtuṣṭa* var. *atisantuṣṭa* [ati-saṃtuṣṭa] a. m. n. f. *atisaṃtuṣṭā* très heureux, comblé de joie.

**अतिसंनिधान** *atisaṃnidhāna* var. *atisannidhāna* [ati-saṃnidhāna] n. promiscuité excessive.

**अतिसर्ग** *atisarga* [act. *atisrj*] m. renvoi; abandon; don | autorisation.

*atisargaṃ dā* congédier; donner l'autorisation; donner une bénédiction de départ.

**अतिसार** *atisāra* [act. ca. *atisr*] m. méd. purge; dyarrhée; dysenterie | var. *atisāra* id. — ifc. transgression de (iic.).

**अतिसृ** *atisr* [ati-sr] ca. (*atisārayati*) faire passer à travers — ps. (*atisāryate*) être purgé.

**अतिसृज्** *atisrj* [ati-srj<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*atisrjati*) pp. (*atisrjta*) renvoyer, abandonner; laisser | autoriser; accorder; pardonner.

**अतिस्तुति** *atistuti* [ati-stuti] f. louange excessive.

**अतिस्पष्ट** *atīspaṣṭa* [ati-spaṣṭa] a. m. n. f. *atīspaṣṭā* très clair; très intelligible.

**अतिहस्** *atihas* [ati-has] pf. (vi) [inusité sans pf.].

**अतिहसित** *atihasita* [ati-hasita] n. rire excessif; rire hystérique incontrôlé.

**अतिहार** *atihāra* [act. *atihr*] m. math. addition.

**अतिहृ** *atihr* [ati-hr<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*atiharati*) pf. (vi) retenir; atteindre | math. additionner.

**अती** *atī* [ati-ī] v. [2] pr. (*atyeti*) pp. (*atīta*) pf. (*upa*, *vi*, *sam*) passer (temps); franchir (distance) | passer outre, dominer; transcender; laisser derrière | se débarrasser de, échapper à.

**अतीत** *atīta* [pp. *atī*] a. m. n. f. *atītā* passé, écoulé; laissé en arrière; trépassé, mort | qui a franchi, qui est allé au-delà; excessif | qui a négligé; négligent — n. le passé.

*atīte* dans le passé, autrefois.

*nayanapathātīteṣukapoteṣu* les pigeons ayant disparu [“sortis du champ de vision”].

**अतीन्द्रिय** *atīndriya* [ati-indriya] a. m. n. f. *atīndriyā* qui transcende les sens — n. âme, esprit.

*atīndriyadarśanadarśana* [*darśana*] n. phil. vision supranormale.

**अतीव** *atīva* [ati-iva] adv. très, extrêmement; trop, excessivement — prép. plutôt que (acc.); plus que

(abl.).

**अतुल** *atula* [priv. *tulā*] a. m. n. f. *atulā* incomparable; inégalé — m. graine de sésame (de poids insignifiant).

*atulya* [-ya] a. m. n. f. *atulyā* inégalé, incomparable.

**अतृप्त** *atr̥pta* [nég. *tr̥pta*] a. m. n. f. *atr̥ptā* insatisfait, non rassasié; frustré; inassouvi; insatiable | myth. dit des esprits errants (*preta*, *bhūta*, *piśāca*).

**अतृप्ति** *atr̥pti* [opp. *tr̥pti*] f. insatisfaction; insatiabilité, boulimie.

**अत्तव्य** *attavya* [pfp. [3] *ad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *attavyā* comestible.

**अत्ति** *atti* [agt. *ad*<sub>1</sub>] m. qui mange — m. *attr* f. *attrī* id.

**अत्यग्निष्टोम** *atyagniṣṭoma* [ati-agniṣṭoma] m. soc. deuxième modification du sacrifice *vyotiṣṭoma*.

**अत्यङ्कुश** *atyaṅkuśā* [ati-aṅkuśā] m. [“qui ne peut plus être contrôlé par le croc”] éléphant furieux.

**अत्यन्त** *atyanta* [ati-anta] a. m. n. f. *atyantā* constant, ininterrompu, éternel | violent, extrême, qui passe les bornes.

*atyantam* adv. pour toujours; tout-à-fait.

*atyantagata* [*gata*] a. m. n. f. *atyantagatā* parti pour toujours.

*atyantamāheśvara* [*māheśvara*] m. soc. absolument voué à Śiva, épith. royal; syn. *paramamāheśvara*.

*atyantasamyoga* [*samyoga*] m. lien invariable | gram. caractérise la relation entre composantes d'un composé *tatpuruṣa*.

*atyantasiddha* [*siddha*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *atyantasiddhā* phil. établi de façon absolue et éternelle.

*atyantābhāva* [*abhāva*] m. absence absolue, absolue non-existence | phil. [*nyaya*] négation [*abhāva*] comme absence de qqc. quelque part.

**अत्यय** *atyaya* [ati-aya] m. écoulement, laps, passage | disparition, décès | danger, risque; malheur, souffrance | transgression; culpabilité; vice | surpassement, supériorité mentale.

**अत्यर्थ** *atyartha* [ati-artha] a. m. n. f. *atyarthā* exorbitant; excessif.

*atyartham* adv. excessivement.

**अत्यशन** *atyaśana* [ati-aśanā<sub>2</sub>] n. fait de trop manger.

**अत्यस्** *atyas* [ati-as<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*atyaṣyati*) pp. (*atyaṣta*) pf. (vi) vaincre en lançant (des flèches).

**अत्यस्त** *atyasta* [pp. *atyas*] a. m. n. f. *atyastā* qui a lancé au-delà de.



**अत्याचार** *atyācāra* [ati-ācāra] m. conduite inappropriée ; excès.  
**अत्याज्य** *atyājya* [nég. *tyājya*] a. m. n. f. *atyājyā* qu'on ne doit pas abandonner.  
**अत्यादित्य** *atyāditya* [ati-āditya] a. m. n. f. *atyādityā* plus éclatant que le Soleil.  
**अत्याधान** *atyādhāna* [ati-ādhāna] n. fait d'imposer ou de déposer.  
**अत्याय** *atyāya* [ati-āya] m. transgression ; cruauté.  
**अत्यासम्** *atyāsam* [ati-āsam] ifc. adv. après une période de (iic.).  
*dvyahātyāsam* deux jours plus tard | tous les 3 jours.  
**अत्याहित** *atyāhita* [ati-āhita] n. calamité, grand danger.  
*atyāhitam* interj. Au secours !  
**अत्युक्ति** *atyukti* [ati-ukti] f. excès de parole | exagération ; hyperbole.  
**अत्युग्र** *atyugra* [ati-ugra] a. m. n. f. *atyugrā* très fort ; extraordinaire.  
*atyugrapuṇyapāpa* [puṇyapāpa] n. pl. faits extraordinairement bons et mauvais.  
**अत्युच्छ्रितम्** *atyucchritam* [ati-ucchrita] adv. très haut, très fort (not. son).  
**अत्युष्ण** *atyuşṇa* [ati-uṣṇa] a. m. n. f. *atyuşṇā* très chaud, brûlant.  
**अत्र** *ātra*<sub>1</sub> [āyam-tra] adv. ici | vers ici | en ce cas ; à ce propos ; sur ce point | en cet endroit (loc.) | pendant ce temps ; à cette occasion, alors.  
*ātraiva* adv. ici même.  
*ātra sarasī* adv. dans cet étang.  
*ātra vastuni* adv. en cette matière.  
*ātrārthe* adv. sur le même sujet.  
*ātra viṣaye* adv. à cet égard.  
*ātrāntare* adv. sur ces entrefaites.  
*ātradaghnā* [daghnā] a. m. n. f. *ātradaghnā* f. *ātradaghnī* d'une telle stature ; qui atteint jusqu'ici.  
*ātrabhavat* [bhavat<sub>2</sub>] m. adr. Monsieur (ici-présent, forme polie de il) — f. *ātrabhavatī* Madame.  
**अत्र** *ātrā*<sub>2</sub> [ad<sub>1</sub>-tra] m. myth. démon dévoreur ; not. un ogre vampire [rākṣasa] — n. *ātra* nourriture.  
**अत्रस्त** *ātrasta* [nég. *trasta*] a. m. n. f. *ātrastā* confiant, apprivoisé.  
**अत्रि** *ātri* [relié à *atti*] m. myth. np. du sage Atri "Dévoreur", fils de l'esprit de Brahmā [mānasaputra], patriache [saptarṣi] et géniteur [prajāpati] ; son épouse est Anasūyā ; faisant de dures pénitences, les larmes lui vinrent aux yeux, dont l'éclat remplit l'univers et donna naissance à Candra ; il est associé à l'étoile Megrez de la Grande

Ourse ; Anasūyā obtint que la *trimūrti* se réincarnerait comme ses enfants Candra, Dattātreyā et Durvāsā ; cf. Ugraśravā ; [RV.] il est père d'Apālā ; [Rām.] on le dit aussi père de Bharadvāja.  
**अत्वक्क** *atvākka* [a-tvac-ka] a. m. n. f. *atvakkā* sans peau.  
**अत्वर** *atvara* [priv. *tvara*] a. m. n. f. *atvarā* sans précipitation ; délibéré — f. *atvarā* absence de hâte.  
*atvaratā* [-tā] f. qualité d'action réfléchie.  
**अथ** *ātha* conj. d'abord, et maintenant, ensuite ; même ; certainement | mais, plutôt ; par contre ; alors, si | et encore, et alors (annonce le début d'un chapitre, d'un poème ou d'une prière) | *āthā* véd. id.  
*ātha kim* adv. oui ; certainement ; comment en serait-il autrement ? et alors ?  
*āthavā* [vā<sub>1</sub>] conj. ou aussi, alternativement | ou plutôt, mais ; de plus, car.  
*āthātas* [atas] conj. à partir d'ici ; maintenant.  
*āthāpi* [api] conj. qui plus est ; d'autant plus ; de plus ; ainsi.  
*ātho* [u] conj. (*pragṛhya*) et ensuite ; et aussi.  
**अथर्व** *atharva* iic. *atharvan*.  
*atharvaveda* [veda] m. l'Atharvaveda, le quatrième Veda, qui comprend 731 hymnes, distribués en 20 livres ; il se compose d'incantations, de chants, de charmes magiques et de prières ; il est connu par deux recensions, dites *śaunaka* et *paippalāda* ; cf. *aṅgīrasas*.  
*atharvaśīras* [śīras] n. lit. np. de la leçon ésotérique [upanīṣad] Atharvaśīras ; elle décrit not. les observations de la doctrine *pāśupata* [pāśupatavrata] ; aussi appelée Atharvaśikhā ou Atharvaśīrṣa ; des versions tardives existent, dédiées aux 5 dieux du *pañcāyatana*, not. le Gaṇapatyatharvaśīrṣa.  
*atharvaśīrṣa* [śīrṣa] n. lit. np. du Atharvaśīrṣa ; cf. Atharvaśīras.  
**अथर्वन्** *atharvan* m. myth. np. d'Atharvā, premier géniteur [prajāpati] issu de l'esprit de Brahmā, prêtre fondateur du sacrifice dans le feu ; il est aussi appelé Aṅgirā | pl. *atharvāṇas* soc. famille de brahmanes védiques, descendants d'Atharvā, gardiens de l'Atharvaveda | lit. les hymnes de l'Atharvaveda.  
**अथु** *athu* primaire, forme des s. d'état.  
**अद्** *ad*<sub>1</sub> v. [2] pr. (*ātti*) fut. (*atsyāti*) inf. (*āttum*) pfp. (*attavya*) pf. (*vi*) manger, consommer ; dévorer — ps. (*adyate*) être mangé — ca. (*ādayati*) nourrir || gr. *ἐδω* ; lat. *edo* ; ang. to eat ; all. essen.  
**अद्** *ad*<sub>2</sub> [agt. *ad*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui mange (iic.).  
*matsyāt* qui mange du poisson.

āmāt qui mange de la nourriture crue.  
 sasyāt qui mange des céréales.  
 kravyāt qui mange de la viande.  
 अद *ada* [agt. *ad*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *adā* qui mange (iic.).  
 अदष्ट्रिन् *adamṣtrin* [nég. *damṣtrin*] a. m. n. f. *adamṣtriṇī* (éléphant) dépourvu de défenses.  
 अदःकृत्य *adaḥkṛtya* [adas-kṛtvā] ind. ayant fait cela.  
 अदक *adaka* [agt. *ad*<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. *adikā* qui mange (iic.).  
 अदक्षिण *adakṣiṇa* [nég. *dakṣiṇa*] a. m. n. f. *adakṣiṇā* malhabile, maladroit, gauche ; mauvais | soc. qui ne donne pas la *dakṣiṇā* au prêtre.  
*adakṣiṇatva* [-tva] n. maladresse.  
 अदत्त *adatta* [nég. *datta*] a. m. n. f. *adattā* non donné.  
 अदम्भ *adambha* [priv. *dambha*] a. m. n. f. *adambhā* sincère.  
 अदम्भित्व *adambhitva* [opp. *dambhitva*] n. sincérité.  
 अदर्शन *adarśana* [priv. *darśana*] a. m. n. f. *adarśanā* invisible ; latent — n. fait de ne pas voir ; fait de négliger ou d'ignorer | non apparition ; absence, disparition | gram. amuissement.  
*adarśanībhū* devenir invisible.  
*adarśaniya* [-īya] a. m. n. f. *adarśaniyā* invisible — n. invisibilité.  
 अदस् *adās* pn. dém. n. [sg. nom. acc. *adas* ; pl. nom. acc. *ammūni* ; autres cas cf. *asau*] cela ; ce, cet, ces (là bas) — ind. ainsi ; là — m. cf. *asau* — f. cf. *asau*.  
 अदादि *adādi* [(*ad*<sub>1</sub>)-*ādī*] m. gram. [“qui commence par *ad*<sub>1</sub>”] qualifie la deuxième classe [*gaṇa*] du présent des verbes ; son marqueur caractéristique [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] est *luk*.  
 अदाह्य *adāhya* [nég. *dāhya*] a. m. n. f. *adāhyā* incombustible.  
 अदिति *aditi* [opp. *diti*] f. myth. véd. np. d'Aditi “l'Indivise”, déesse mère, personnifiant la Nature indivise, l'espace sans limites, l'énergie universelle pure et libre ; par son époux Kāśyapa elle est mère des radieux [Āditya], et not. de Dakṣa le magicien habile, qui est également son père ; Nārāyaṇa lui apprend le *payovrata* pour qu'elle donne naissance à Vāmana ; elle préside le *nakṣatra* des Punarvasū (Gémeaux).  
 अदीन *adīna* [nég. *dīna*] a. m. n. f. *adīnā* vaillant, non abattu.  
*adīnātman* [ātman] a. m. n. f. *adīnātmanī* d'homme vaillante.  
 अदीर्घसूत्र *adīrghasūtra* [nég. *dīrghasūtra*] a. m. n. f. *adīrghasūtrā* non dilatoire ; expéditif.

अदुर्मङ्गल *adurmaṅgala* [nég. *durmaṅgala*] a. m. n. f. *adurmaṅgalī* qui n'apporte pas malchance.  
 अदुष्ट *aduṣṭa* [nég. *duṣṭa*] a. m. n. f. *aduṣṭā* non souillé, non corrompu, non impur | pur, innocent.  
*aduṣṭatva* [-tva] n. innocence.  
 अदूर *adūra* [nég. *dūra*] a. m. n. f. *adūrā* proche — n. proximité.  
*adūre* var. *adūrāt*, *adūratas* adv. à proximité.  
*adūratā* [-tā] f. proximité.  
*pūrvānubhavasamskārabodhinī yadi adūratā* lit. [KD.] Lorsqu'il y a proximité (d'un même son), on est conscient de l'impression d'une perception antérieure.  
*adūrabhava* [*bhava*] a. m. n. f. *adūrabhavā* situé à proximité (de (iic.)).  
 अदृश्य *adr̥śya* [nég. *dṛśya*] a. m. n. f. *adr̥śyā* invisible ; latent.  
 अदृश्यन्ती *adr̥śyantī* [relié à *adr̥śya*] f. myth. np. d'Adṛśyantī “l'Invisible”, épouse du ṛṣi Śakti<sub>1</sub>, mère de Parāśara.  
 अदृष्ट *adr̥ṣṭa* [nég. *dṛṣṭa*] a. m. n. f. *adr̥ṣṭā* inaperçu, non encore vu, nouveau ; non observé, non attesté, inconnu | invisible | occulte ; surnaturel | qu'on ne peut regarder ; non autorisé | phil. qui ne peut pas être compris par la perception ordinaire et le simple raisonnement — n. calamité imprévue ; destin tragique | miracle ; divine surprise | phil. [Vātsyāyana<sub>2</sub>] attribut non perceptible ; not. accumulation de mérites et de fautes au cours des existences passées [*karman*].  
*adr̥ṣṭam kṛ* se rendre invisible.  
*adr̥ṣṭakāma* [*kāma*] m. amour envers qqn. non encore rencontré.  
*adr̥ṣṭārtha* [*artha*] a. m. n. f. *adr̥ṣṭārthā* dont le mérite, le sens ou le but est caché, occulte, ou invisible ; au but incompréhensible ; dont les desseins sont impénétrables | phil. qui concerne le monde surnaturel ; syn. *alaukika*.  
 अदेव *adeva* [priv. *deva*] a. m. n. f. *adevā* non divin | sans dieu, impie | véd. qualifie les barbares [*dasyu*] “qui n'honorent pas les dieux” (not. Indra, cf. *anindra*).  
 अदेश *adeśa* [priv. *deśa*] a. m. n. f. *adeśā* (document) non légal.  
 अद्ग *adga* [*ad*<sub>1</sub>] m. soc. gâteau offert en oblation.  
 अद्दा *addhā* adv. manifestement ; certainement, vraiment.  
 अद्भिस् *adbhis* [i. *ap*] adv. par les eaux.  
 अद्भुत *adbhuta* [*ati-bhūta*] a. m. n. f. *adbhutā* extra-

ordinaire, merveilleux ; surnaturel, miraculeux — m. lit. le sentiment du merveilleux, un des 9 modes artistiques [rasa] ; on lui associe la couleur jaune et la divinité Brahmā | myth. [Mah.] np. d'Adbhuta, le feu céleste “Merveilleux” — n. merveille, prodige | bd. miracle.

*adbhutarūpa* [rūpa] a. m. n. f. *adbhutarūpā* d'une beauté prodigieuse.

*adbhutasāgara* [sāgara] m. lit. np. de l'Adbhutasāgara “Océan de merveilles”, traité astronomique dû au roi jaïne Vallālasena (13<sup>e</sup> siècle).

*अद्य* *adyá* [div] adv. aujourd'hui ; maintenant || lat. *hodie* ; fr. aujourd'hui.

*adyāpi* adv. en ce moment même ; à ce jour ; jusqu'à présent ; aujourd'hui même ; aujourd'hui encore.

*adya nīśi* adv. cette nuit (passée).

*adya prabhṛti* adv. à partir d'aujourd'hui.

*adya yāvat* adv. jusqu'à aujourd'hui.

*adyatana* [-tana] a. m. n. f. *adyatanī* d'aujourd'hui | contemporain, moderne — m. aujourd'hui, le jour présent — f. *adyatanī* gram. temps de l'aoriste [Luñ], qui indique un passé accompli proche.

*adyatva* [-tva] n. le temps présent.

*adyatve* de nos jours.

*adyārabhya* [ārabhya] a. m. n. f. *adyārabhyā* à partir de maintenant, dorénavant.

*अद्योतक* *adyotaka* [nég. *dyotaka*] a. m. n. f. *adyotikā* gram. mot grammatical, mot-outil ; opp. *vācaka*.

*अद्रव्य* *adravya* [opp. *dravya*<sub>1</sub>] n. chose insignifiante, objet sans valeur.

*अद्रि* *ādri* m. pierre, rocher ; montagne | véd. meule, not. servant à presser le soma | pierre projectile | math. symb. le nombre 7 (pour les 7 montagnes) | formation de nuages en forme de montagne.

*paśyasyadrau jvaladagniṃ na punaḥ pādāyoradhaḥ* Tu vois le feu brûlant sur la montagne, mais pas celui sous tes pieds !

*adrivat* [-vat] a. m. n. f. *adrivatī* armé d'une fronde.

*अद्रिका* *adrikā* f. myth. [Mah.] np. de la nymphe-sirène Adrikā ; cette *apsaras* fut maudite par un brahmane, et condamnée à devenir poisson dans la Yamunā ; elle y mangea le sperme du roi Uparicara pour donner naissance à Matsyagandhī-Satyavatī et Matsya<sub>1</sub>.

*अद्रोघ* *adroghá* [nég. *drogha*] a. m. n. f. *adroghā* droit, sincère, vrai.

*ádrogham* adv. avec droiture, sincèrement.

*ádroghavāc* [vāc] a. m. n. f. sincère, fiable ; de bonne parole.

*अद्रोह* *adroha* [opp. *droha*] m. bienveillance, bon vouloir ; fidélité.

*अद्वय* *advaya* [nég. *dvaya*] a. m. n. f. *advayā* sans égal, unique — n. phil. non-dualité ; identité (de l'esprit et de la matière) | réalité ultime.

*advayavādin* [vādin] a. m. n. f. *advayavādinī* soc. bouddhiste ; moniste.

*अद्वितीय* *advitīya* [nég. *dvitīya*] a. m. n. f. *advitīyā* sans second, sans égal ; unique.

*ekam eva advitīyam* [ChU.] (L'Être est) vraiment unique, sans second.

*अद्वेष* *advēṣṭr* [nég. *dvēṣṭr*] a. m. n. f. *dvēṣṭrī* non ennemi ; allié.

*अद्वैत* *advaita* [opp. *dvaita*] n. phil. non-dualité ; doctrine phil. prêchée par Śaṅkara<sub>1</sub> ; elle postule l'identité de *paramātmān*, l'Âme universelle, avec *jīvātman*, l'âme individuelle.

*advaitavādin* [vādin] a. m. n. f. *advaitavādinī* phil. qui adhère à la non-dualité ; qui l'enseigne ; moniste.

*advaitasiddhi* [siddhi] f. lit. np. de l'Advaitasiddhi “Perfection de la non-dualité”, œuvre phil. de Madhusūdana<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub>, qui réfute avec force les théories dualistes.

*advaitānanda* [ānanda] m. hist. np. d'Advaitānanda, auteur moniste *vaiṣṇava* bengali de la fin du 15<sup>e</sup> siècle ; il est l'auteur du Brahma-vidyābharaṇa ; aussi appelé Advayānanda.

*advaitin* [-in] m. cf. *advaitavādin*.

*अथ* *ādha* [relié à *atha*] conj. véd. alors ; ainsi ; de plus | var. *adhā* véd. id.

*adhayad* juste lorsque.

*अथः* *adhaḥ* cf. *adhas*.

*adhaḥprastara* [prastara] m. soc. couche d'herbe *kuśa* [darbha].

*adhaḥśākhā* [śākhā] a. m. n. f. *adhaḥśākhā* ayant les branches en bas ; cf. *ūrdhvamūla*.

*adhaḥśāyin* [śāyin] a. m. n. f. *adhaḥśāyinī* qui dort par terre.

*अधन* *adhana* [priv. *dhana*] a. m. n. f. *adhanā* pauvre.

*अधन्य* *adhanya* [nég. *dhanya*] a. m. n. f. *adhanyā* pauvre.

*अधम* *adhamá* [super. *adhas*] a. m. n. f. *adhamā* le plus bas, très bas, pire ; vil || lat. *infimus* ; fr. infime.

*adhamakāvya* [kāvyā] n. lit. poème de qualité inférieure | poésie savante à interprétations multiples, jeux de mots.

*अधर* *adhara* [compar. *adhas*] a. m. n. f. *adharā* au-dessous, plus bas, inférieur | (direction) vers le bas

— m. lèvre inférieure; lèvre | nadir || lat. *inferus*; ang. under; all. unter; fr. inférieur.

*ádharatas* adv. en dessous, par dessous.

**अधस्तात्** *adharastāt* [-tāt] adv. en dessous.

*adharahanú* [*hanu*] f. mâchoire inférieure.

*adharāraṇí* [*araṇi*] f. partie inférieure d'un bâton à feu.

*adharottara* [*uttara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *adharottarā* meilleur et pire; sens dessus dessous, en ordre inverse — n. haut et bas; question et réponse.

*adharaṣṭha* [*oṣṭha*] m. lèvre inférieure | var. *adharaṣṭha* id.

**अधरे** *adhare* [loc. *adhara*] ind. dans l'un ou l'autre.

*adharedyús* [*dyu*] adv. avant-hier.

**अधर्म** *ádharma* [opp. *dharma*] m. injustice, tort; mal, faute; démerite; péché, immoralité | myth. np. d'Adharma, personnification du Mal; il préside au Vice et à l'Injustice, avec sa compagne Nirṛti (ou parfois Himsā ou Mithyā); ils engendrent les Péchés : Anṛta, Dambha, Darpa, Nikṛti | subterfuge; syn. *chala*.

*adharmeṇa* adv. d'une manière fautive, à tort.

*niṣiddhakarmajanyas tvadharmah* [Tarkasaṃgraha] Le démerite est ce qui est produit par l'acte prohibé.

*adharmacārin*<sub>1</sub> [*cārin*] a. m. n. f. *adharmacāriṇī* qui fait du mal.

*adharmajugupsu* [*jugupsu*] a. m. n. f. qui déteste l'injustice; qui éprouve du dégoût pour le péché.

*adharmajñā*<sub>1</sub> [*jñā*] a. m. n. f. *adharmajñā* qui sait contourner la loi, expert en fraude.

**अधर्मचारिन्** *ádharmaçārin*<sub>2</sub> [opp. *dharmaçārin*] a. m. n. f. *adharmacāriṇī* qui ne se conduit pas bien.

**अधर्मज्ञ** *ádharmajñā*<sub>2</sub> [nég. *dharmajñā*] a. m. n. f. *adharmajñā* qui ne connaît pas la loi.

**अधर्म्य** *adharmya* [nég. *dharma*] a. m. n. f. *adharmyā* impropre, illégitime; fautif.

**अधस्** *adhas* adv. sous ⟨g.⟩; en dessous, vers le bas; à terre, sur le sol.

*adhaḥ* *kṛ* surpasser; faire descendre; renverser, mettre la tête en bas; terrasser, engloutir.

*tarūṇāmadhaḥ* sous les arbres.

*adhaścaraṇam* [*çaraṇa*] adv. aux pieds de.

*adhaścaraṇāvapāta* [*çaraṇa-avapāta*] a. m. n. f.

*adhaścaraṇāvapātā* qui se jette aux pieds de.

*adhaścaraṇāvapātam* adv. en se précipitant aux pieds de.

*lāṅgūlacālanam adhaścaraṇāvapātam bhūmau nipatya vadanodaradarśanaṃ ca |śvā piṇḍadasya kurute gajapuṅgavastu dhīraṃ vilokayati cātuṣataiśca*

*bhūikte* || [PT.] Étendu sur le sol aux pieds de son maître en remuant la queue, faisant voir sa gueule et son ventre, ainsi agit le chien; alors que l'éléphant, en l'examinant de loin, ne consent à manger qu'après cent cajolements.

*adhastāt* [-tāt] adv. en bas, en dessous, vers le bas | sous ⟨iic.⟩, au-dessous de ⟨g.⟩.

*adhokṣā* [*akṣa*] a. m. n. f. *adhokṣā* sous la roue; plus petit que la roue | non visible.

*adhokṣaja* [*ja*] m. myth. np. d'Adhokṣaja "Inaccessible aux sens", épith. de Kṛṣṇa ou Viṣṇu comme Dieu Transcendant.

*adhodhas* [red.] adv. de plus en plus bas.

*adhonilaya* [*nilaya*] m. enfer ["séjour souterrain"].

*adhonivīta* [*nivīta*] a. m. n. qui porte bas le cordon sacré.

*adhomukha* [*mukha*] a. m. n. f. *adhomukhī* qui baisse la tête | la tête en bas.

**अधा** *adhā* cf. *adha*.

**अधातु** *adhātu* [opp. *dhātu*] m. gram. (morphème) non racine.

**अधि** *ádhi* adv. sur, au-dessus de ⟨loc.⟩ | supérieur; en sus, en addition | hors de ⟨abl.⟩ | concernant ⟨acc.⟩ | en comparaison avec.

*adhi pañcāleṣu brahmadattaḥ* Brahmadatta est le chef des Pañcālās.

*adhigopam* [*gopa*] adv. sur le vacher.

*adhipāṇi* [*pāṇi*] adv. sur la main.

**अधिक** *adhika* [*adhi-ka*] a. m. n. f. *adhikā* additionnel, augmenté de, en surplus, extra; excessif, extrême; redondant | éminent, excellent; supérieur à ⟨abl.⟩ — iic. astr. mois lunaire [*māsa*] intercalaire du calendrier *amānta* permettant à l'année lunaire de rattraper l'année solaire sidérale [*nirayana*]; il se produit à un intervalle compris entre 28 et 35 mois lunaires, soit 7 mois intercalaires tous les 19 ans; cf. *śuddha*, *kṣaya*<sub>2</sub> | lit. figure de style indiquant que le contenu est plus grand que le contenant — n. surplus; davantage — num. sépare les centaines; exemple : *catuḥṣaṣṭyadhikadviśatātama* deux cent soixante quatrième | en excès de 1; opp. *ūna*.

*adhikam* très; trop, en surplus; plus.

*aṣṭādhikanavatiḥ* 98.

*ekādhikam śatam* 101.

*adhikātara* [-tara] a. m. n. f. *adhikātārā* compar. plus grand; très grand.

*adhikātā* [-tā] f. ajout; excès; prépondérance; redondance.

*adhikatva* [-tva] n. id.

*adhikadeśa* [*deśa*] iic. en général.

*adhikadeśavṛttitva* [vṛttitva] n. fait d'être cou-  
rant ; opp. *alpadeśavṛttitva*.

*adhikarūpavat* [rūpavat] a. m. n. f. *adhikarūpavati*  
d'une beauté stupéfiante.

*adhikasamgamā* [saṅgama] f. lit. [KSS.] np.  
d'Adhikasamgamā, première épouse du roi Pa-  
rityāgasena, mère des jumeaux Indīvarasena et  
Anicchāsena par tricherie, au détriment de  
Kāvyaḷaṅkārā ; elle avait été Ādityaprabhā dans  
une vie antérieure.

*adhikānurāga* [anurāga] m. affection extrême.

*adhikārtha* [artha] a. m. n. f. *adhikārthā* exagéré.

*adhikārthavacana* [vacana] n. exagération ; hy-  
perbole.

**अधिकरण** *adhikaraṇa* [act. *adhikṛ*] n. suprématie,  
gouvernement ; jugement, tribunal, cour de jus-  
tice | rapport ; affaire ; domaine, substrat, support ;  
réceptacle ; lieu | phil. substrat ; catégorie ; syn.  
*ādihāra* | gram. gouvernement, dépendance ; relation  
mutuelle entre mots dans une phrase ; not. le rôle  
[*kāraka*] locatif, mais aussi *samāna*<sub>2</sub>, la coréférence  
| lit. rhét. thème, sujet ; section thématique d'un  
traité (divisée elle-même en chapitres [*adhyāya*])  
— agt. f. *adhikaraṇā* ifc. qui gouverne, en charge  
de (iic.).

*adhikaraṇaka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *adhikaraṇakā*  
[NN.] qui a pour support ou locus (iic.).

*adhikaraṇatā* [-tā] f. phil. [NN.] fait d'être un locus  
ou sujet de prédication ; opp. *ādheyatā*.

*adhikaraṇatva* [-tva] n. gram. fait d'être le lieu  
d'une action.

*adhikaraṇamālā* [mālā] f. lit. np. de  
l'Adhikaraṇamālā, compendium de notions de  
*vedānta* dû à Bhāratīrtha.

*adhikaraṇika* [-ika] m. soc. magistrat, juge.

*adhikaraṇya* [-ya] n. pouvoir, autorité.

**अधिकार** *adhikāra* [act. *adhikṛ*] m. office, charge,  
emploi ; administration | autorité ; juridiction ; pou-  
voir, gouvernement, charge royale ; droit, propriété ;  
titre, rang, charge | soc. privilège ; priorité | phil.  
[Nyāya] règle principale ; prérequis | lit. sujet d'un  
ouvrage ; thème | [théâtre] possession par le héros  
du fruit souhaité | gram. règle gouvernant une sec-  
tion ; portée de cette règle | soc. qualification rituelle  
| phil. qualification spirituelle.

*adhikārapramatta* [pramatta] a. m. n. f.  
*adhikārapramattā* négligent dans sa charge.

*adhikāravidhi* [vidhi] m. phil. [mīmāṃsā] injonc-  
tion de qualification rituelle.

**अधिकारिन्** *adhikārin* [agt. *adhikṛ*] a. m. n. f.  
*adhikāriṇī* employé, préposé ; officier | propre à,  
autorisé ; disciple | phil. [Vedānta] aspirant à la  
libération | personne de confiance ; personne ayant  
autorité.

**अधिकृ** *adhikṛ* [adhi-kṛ<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*adhikaróti*) pp.  
(*adhikṛta*) confier une charge, nommer ; préposer à,  
mettre à la tête de (loc.).

**अधिकृत** *adhikṛta* [pp. *adhikṛ*] a. m. n. f. *adhikṛtā*  
chargé ; qualifié — m. chef ; employé, préposé.

**अधिकृत्य** *adhikṛtya* [abs. *adhikṛ*] ind. en ce qui  
concerne (acc.).

*adhi kṛtvā* ayant fait au-dessus (*adhi* prép. plutôt  
que préverbe).

**अधिकृषिप्** *adhikṛṣip* [adhi-kṛṣip] v. [6] pr. (*adhikṛṣipati*)  
pp. (*adhikṛṣipta*) insulter ; calomnier.

*kimasmān saṁbhṛtadoṣairadhikṛṣipatha* Pourquoi  
nous accablez-vous avec des calomnies ?

**अधिगत** *adhigata* [pp. *adhigam*] a. m. n. f. *adhigatā*  
approché, trouvé, obtenu, atteint ; acquis, reçu ;  
perçu, compris — n. découverte, compréhension.

**अधिगत्य** *adhigatyā* [pfp. [1] *adhigam*] a. m. n. f.  
*adhigatyā* à atteindre, devant être compris.

**अधिगम्** *adhigam* [adhi-gam] v. [1] pr. (*adhigac-  
chati*) pf. (*sam*) pp. (*adhigata*) pfp. (*adhigatyā*,  
*adhigamyā*) approcher ; trouver, obtenir, atteindre,  
parvenir à ; recevoir | réaliser, percevoir, com-  
prendre.

*artham adhigacchati* il s'enrichit.

**अधिगम** *adhigama* [act. *adhigam*] m. acquisition,  
obtention | maîtrise ; savoir, connaissance | profit.

**अधिगम्य** *adhigamyā* [pfp. [1] *adhigam*] a. m. n. f.  
*adhigamyā* atteignable ; perceptible.

**अधिगा** *adhigā* [adhi-gā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*adhijigāti*) par-  
ticiper à ; se résoudre à | étudier, lire.

**अधिगुण** *adhiguṇa* [adhi-guṇa] a. m. n. f. *adhiguṇā*  
qui possède des qualités supérieures.

**अधिज्य** *adhijya* [adhi-jyā<sub>3</sub>] a. m. n. f. *adhijyā* qui a  
tiré la corde de son arc.

**अधित्यका** *adhityakā* f. pays sur les pentes de la  
montagne, piémont ; plateau ; opp. *upatyakā*.

**अधिदेव** *adhideva* [adhi-deva] m. divinité tutélaire.

*adhidevatā* [-tā] f. qualité de divinité tutélaire.

**अधिदैव** *adhidaiva* [adhi-daiva] n. divinité tutélaire  
| phil. le divin.

**अधिदैविक** *adhidaivika* [adhi-daivika] a. m. n. f.  
*adhidaivikā* phil. spirituel ; surnaturel.

**अधिनाथ** *adinātha* [adhi-nātha] m. commandant  
en chef.

**अधिप** *adhipa* [adhi-pa<sub>2</sub>] m. cf. *adhipati*.

**अधिपति** *adhipati* [adhi-pati] m. maître, chef, supérieur; prince, maître suprême, roi | myth. dieu souverain; se dit not. d'Indra, de Varuṇa, d'Agni | phil. [Nyāya] cause prépondérante d'un phénomène.

*bhūmeradhipatiḥ* soc. Maître de la terre (titre royal).

**अधिभू** *adhibhū* [adhi-bhū<sub>2</sub>] m. maître, dominateur.

**अधिभूत** *adhibhūta* [adhi-bhūta] n. phil. substrat spirituel des éléments matériels; Esprit suprême imprégnant la Nature | phil. macrocosme (opp. *adhyātma*).

**अधिमास** *adhimāsa* [adhi-māsa] m. astr. mois intercalaire.

**अधिमुक्त** *adhimukta* [pp. *adhimuc*] a. m. n. f. *adhimuktā* bd. incliné à, attiré par, tendant à, s'appliquant à (iic. loc. acc.).

**अधिमुक्ति** *adhimukti* [act. *adhimuc*] f. bd. inclination, tendance à (iic. loc. acc.).

**अधिमुच्** *adhimuc* [adhi-muc<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*adhimucati*) pp. (*adhimukta*) bd. apprécier, être attiré par, se plaire à.

**अधियज्ञ** *adhiyajña* [adhi-yajña] m. soc. sacrifice principal | phil. œuvre rituelle, médiation entre microcosme et macrocosme.

**अधिरथ** *adhiratha* [adhi-ratha] a. m. n. f. *adhirathā* qui est sur un chariot — m. myth. [Mah.] np. d'Adhiratha "Aurige", prince d'Aṅga, conducteur du char [*sūta*<sub>2</sub>] du roi Sūra; c'est l'époux de Rādhā<sub>1</sub>, la nourrice de Karṇa.

**अधिराज्** *adhirāj* [adhi-rāj<sub>2</sub>] m. roi supérieur; roi suzerain; empereur | var. *adhirāja* id. | var. *adhirājan* id.

**अधिरुह्** *adhiruh* [adhi-ruh<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*adhirohati*) pr. r. (*adhirohate*) monter sur, se mettre sur, chevaucher (loc.); arriver à — ca. (*adhirohayati*) var. *adhiropayati* élever, mettre sur.

**अधिरोप्** *adhirop* [ca. *adhiruh*] v. [10] pr. (*adhiropayati*) élever, mettre sur.

**अधिलय** *adhilaya* [adhi-laya] m. bd. calomnie. *pratiṣedhayāmi nāham* | *pratiṣedhayasītyadhilaya eṣa tvayā kriyate* || [Nāgārjuna] Je ne nie rien; tu me calomnies en disant que je nie.

**अधिवक्त्र्** *adhivaktr* [agt. *adhivac*] a. m. n. f. *adhivaktrī* avocat.

**अधिवच्** *adhivac* [adhi-vac] v. [2] pr. (*adhivakti*) parler en faveur de.

**अधिवस्** *adhivas<sub>1</sub>* [adhi-vas<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*adhivasati*) habiter (acc.).

**अधिवस्** *adhivas<sub>2</sub>* [adhi-vas<sub>2</sub>] v. [2] pr. r. (*adhivaste*) se couvrir (d'un vêtement); se vêtir.

**अधिवास** *adhivāsa<sub>1</sub>* [agt. *adhivas<sub>1</sub>*] m. habitant, résident | habitation, séjour.

**अधिवास** *adhivāsā<sub>2</sub>* [obj. *adhivas<sub>2</sub>*] m. manteau — n. *adhivāsas* id.

**अधिवासित** *adhivāsita* [adhi-vāsita] a. m. n. f. *adhivāsitā* parfumé; imprégné de, influencé par (i. ifc.).

**अधिवासिन्** *adhivāsin* [agt. *adhivas<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *adhivāsini* qui habite | mod. aborigène.

**अधिविश्** *adhiviś* [adhi-viś<sub>1</sub>] ca. (*adhiveśayati*) pp. (*adhiveśita*) installer.

**अधिवेशन** *adhiveśana* [act. *adhiviś*] n. installation; session.

**अधिशी** *adhiśī* [adhi-śī<sub>1</sub>] v. [2] pr. r. (*adhiśete*) pp. (*adhiśayita*) reposer, être couché sur (acc. loc.). *grāmam adhiśete* il dort dans le village.

**अधिन्नयण** *adhiśrayaṇa* [adhi-śrayaṇa] n. fait de mettre au feu — f. *adhiśrayaṇī* foyer; four.

**अधिषवण** *adhiṣavaṇa* [act. *adhiṣu*] n. véd. presse manuelle pour extraire le soma.

*adhiṣavaṇaphalaka* [*phalaka*] n. du. *adhiṣavaṇaphalake* cf. *adhiṣavaṇya*.

*adhiṣavaṇya* [-ya] m. du. *adhiṣavaṇyau* [*adhiṣavaṇaphalake*] véd. les deux parties d'une presse à soma.

**अधिषु** *adhiṣu* [adhi-su<sub>2</sub>] v. [5] pr. (*adhiṣunoti*) pp. (*adhiṣuta*) véd. presser le soma pour le sacrifice.

**अधिष्ठा** *adhiṣṭhā* [adhi-sthā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*adhitiṣṭhati*) pr. r. (*adhitiṣṭhate*) pp. (*adhiṣṭhita*) se poser sur, monter sur; se tenir sur, se tenir au-dessus de (acc.) | gouverner, diriger, avoir la prédominance sur | arriver à; s'emparer de.

*grāmam adhitiṣṭhati* il dirige le village.

**अधिष्ठात्** *adhiṣṭhātr* [agt. *adhiṣṭhā*] a. m. n. f. *adhiṣṭhātrī* qui gouverne, qui préside; tuteur — m. gouverneur, président; dirigeant, chef; protecteur | phil. Être suprême — f. *adhiṣṭhātrī* myth. déesse tuteur d'un village ou d'une ville.

*adhiṣṭhātrtva* [-tva] n. qualité de dirigeant; suprématie.

**अधिष्ठान** *adhiṣṭhāna* [adhiṣṭhā-na] n. base, fondement | siège, place, domaine, lieu; peuplement, agglomération | (au fig.) personne qui soutient; gouvernement, autorité, pouvoir.

**अधिष्ठित** *adhiṣṭhita* [pp. *adhiṣṭhā*] a. m. n. f. *adhiṣṭhitā* peuplé, habité | gouverné, dirigé, réglé | nommé (à un poste).

अधिष्ठेय *adhiṣṭheya* [pfp. [2] *adhiṣṭhā*] a. m. n. f. *adhiṣṭheyā* à gouverner.  
 अधिसीमकृष्ण *adhisīmakṛṣṇa* m. myth. [BhP.] np. du roi Adhisīmakṛṣṇa, fils de Śatānika<sub>1</sub>.  
 अधिसेनापति *adhisenāpati* [*adhi-senāpati*] m. soc. commandant en chef d'une armée.  
 अधिस्त्रि *adhistri* [*adhi-strī*] adv. concernant une femme ou une épouse.  
 अधिस्त्री *adhistrī* [*adhi-strī*] f. femme supérieure.  
 अधिहरि *adhihari* [*adhi-hari*<sub>2</sub>] adv. concernant Viṣṇu.  
 अधिहस्ति *adhihasti* [*adhi-hasti*] adv. à dos d'éléphant.  
 अधी *adhī* [*adhi-i*] v. [2] pr. r. (*adhīté*) pp. (*adhīta*) abs. (*adhītya*) répéter; lire; étudier | apprendre, annoncer | tomber sur, remarquer — v. [2] pr. (*adhyeti*) se rappeler — ca. (*adhyāpāyati*) enseigner (2 acc.) — ps. (*adhīyate*) être enseigné. *adhīye* j'étudie.  
*adhīya* après l'étude.  
*adhīyan sakalaṃ śāstram* qui étudie sans peine tout le traité.  
*vedam adhīyīyota tarkam adhīyīya* faut-il que j'étudie le Veda ou bien la logique ?  
*ekaṃ śāstram adhīyāno na gacchecchāstranirṇayam* Celui qui ne maîtrise qu'un sujet ne peut prétendre faire autorité dans aucun sujet.  
*yadyapi bahunādhīse tathāpi paṭha putra vyākaraṇam | svajānaḥ svajāno mā bhūt sakalaṃ śakalaṃ sakṛcchakṛt* || [SRBh.] Ô fils, bien que tu aies beaucoup étudié, tu dois maintenant apprendre la grammaire; on doit dire *svājana* et non *svājana*, *sakala* et non *śakala*, *sakṛt* et non *śakṛt*.  
 अधीकार *adhīkāra* [*adhīkāra*] m. administration de, supervision de (loc.) | autorisation; capacité.  
 अधीक्षक *adhīkṣaka* [*adhi-īkṣaka*] m. superviseur.  
 अधीत *adhīta* [pp. *adhī*] a. m. n. f. *adhītā* instruit | appris, étudié — n. étude.  
*adhītaveda* [*veda*] a. m. n. f. *adhītavedā* qui a étudié le Veda; dont les études sont terminées.  
*adhītin* [-in] a. m. n. f. *adhītinī* instruit, compétent (en (loc.)).  
*adhītī vyākaraṇe* qui a étudié la grammaire.  
 अधीति *adhīti* [act. *adhī*] f. étude.  
 अधीन *adhīna* [*adhi-īna*] ifc. a. m. n. f. *adhīnā* situé sur, posé sur, reposant sur (iic.) | subordonné à, sujet à, dépendant de (iic.).

*sa daivādhīnaḥ kṛtaḥ* il fut abandonné à son sort.  
*sarvaṃ daivādhīnam* tout repose sur le destin.  
*aham tvadadhīno'smi* je suis à votre disposition.  
*daivādhīnaṃ jagat sarvaṃ mantrādhīnaṃ tu daivatam | tan mantraṃ brāhmaṇādhīnaṃ brāhmaṇo mama daivatam* || L'Univers est sous la loi divine; pourtant, la divinité est animée par le mantra; et ce mantra lui-même dépend du brahmane, alors le brahmane est mon Dieu.  
*adhīmatā* [-tā] f. dépendance, sujétion.  
*adhīmatva* [-tva] n. dépendance, sujétion.  
 अधीयत् *adhīyat* [pp. *adhī*] a. m. n. f. *adhīyatī* se rappelant | apprenant, étudiant.  
 अधीर *ādhirā* [nég. *dhīra*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *adhīrā* impatient; impulsif; imprudent | anxieux; confus; instable; capricieux | manquant de contrôle, excitable; colérique | non fixé; mobile — f. *adhīrā* foudre | maîtresse colérique, jalouse ou capricieuse; virago | lit. type d'héroïne exprimant sa jalousie ou ses griefs.  
*adhīratā* [-tā] f. anxiété; manque de confiance.  
 अधीश *adhīśa* [*adhi-īśa*] m. maître suprême (de (iic.)).  
 अधीष् *adhīṣ* [*adhi-īṣ*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*adhyeṣate*) chercher, solliciter.  
 अधीष्ट *adhīṣṭa* [pp. *adhīṣ*] a. m. n. f. *adhīṣṭā* sollicité, consulté (enseignant) — m. n. instruction; sollicitation, requête.  
 अधुना *adhunā* adv. maintenant.  
*adhunaiva kuru* fais le maintenant !  
 अधुर *adhura* [priv. *dhura*] a. m. n. f. *adhurā* non chargé de fardeau.  
 अधृत *ādhrta* [nég. *dhṛta*] a. m. n. f. *adhṛtā* sans support; non maintenu, libre; incontrôlé | inquiet, agité — m. myth. np. d'Adhrta, épith. de Viṣṇu "sans contraintes".  
 अधृष्ट *ādhrṣṭa* [nég. *dhṛṣṭa*] a. m. n. f. *adhṛṣṭā* réservé, modeste | invincible, irrésistible.  
 अधृष्य *adhṛṣya* [nég. *dhṛṣya*] a. m. n. f. *adhṛṣṭā* réservé, modeste | invincible, irrésistible; inapprochable.  
 अधेनु *ādhenū* [nég. *dhenu*] a. m. n. f. véd. (vache) ne donnant pas de lait.  
 अधैर्य *adhairya* [opp. *dhairya*] n. manque de self-contrôle; excitation — a. m. n. f. *adhairyā* qui manque de self-contrôle; excitable.  
 अध्यांस *adhyamsa* [*adhi-amśa*] a. m. n. f. *adhyamsā* placé sur l'épaule.  
 अध्यक्ष *ādhyakṣa* [*adhi-akṣa*] a. m. n. f. *adhyakṣā* perceptible, observable ["sous les yeux"] | qui su-

pervise, qui préside — m. observateur, témoin | soc. inspecteur ; superintendant ; président.

*dharmādhyakṣaḥ* directeur du département légal.

*kiśoravaḍavāgomahiṣājāvikādhyakṣaḥ* surintendant des poulains, des juments, des vaches, des buffles, des chèvres et des moutons.

**अध्ययन** *adhyayana* [act. *adhī*] n. soc. lecture, étude personnelle (not. du Veda), l'un des 6 devoirs d'un brahmane [ṣaṭkarmāni].

*adhyayanatapas* [*tapas*] n. du. *adhyayanatapasī* l'étude et l'ascèse.

**अध्यवसा** *adhyavasā* [*adhi-avasā*] v. [4] pr. (*adhyavasyati*) pp. (*adhyavasita*) entreprendre ; accomplir | considérer, évaluer, examiner ; déterminer.

**अध्यवसान** *adhyavasāna* [act. *adhyavasā*] n. effort ; énergie, persévérance | lit. style direct et vigoureux | lit. absorption d'une figure [*lakṣaṇā*] (se distingue de la simple surimposition [*āropa*]).

**अध्यवसाय** *adhyavasāya* [act. *adhyavasā*] m. effort ; énergie, persévérance | résolution ; détermination ; certitude.

**अध्यवसायिन्** *adhyavasāyin* [agt. *adhyavasā*] a. m. n. f. *adhyavasāyinī* déterminé ; résolu.

**अध्यवसित** *adhyavasita* [pp. *adhyavasā*] a. m. n. f. *adhyavasitā* examiné, évalué, appréhendé.

**अध्यशन** *adhyāśana* [*adhi-aśanā*]<sub>2</sub> n. fait de manger trop tôt après le dernier repas.

**अध्यस्** *adhyas* [*adhi-as*]<sub>2</sub> v. [4] pr. (*adhyasyati*) pp. (*adhyasta*) placer ou jeter sur | imputer à tort.

**अध्यात्म** *adhyātma* [*adhi-ātma*] n. phil. l'Être ou âme suprême | phil. microcosme (opp. *adhibhūta*) — a. m. n. f. *adhyātmā* propre, individuel.

**अध्यात्मम्** *adhyātmam* adv. concernant la personnalité individuelle ou l'âme.

*adhyātmajñāna* [*jñāna*] n. phil. connaissance du Soi.

*adhyātmārāmāyaṇa* [*rāmāyaṇa*] n. lit. np. de l'Adhyātmārāmāyaṇa ; le roi Rāma y incarne l'Être suprême ; il fait partie du Brahmāṇḍapurāṇa, et est attribué à Vyāsa.

*adhyātmavidyā* [*vidyā*] f. phil. science de l'Être, connaissance du Soi.

*adhyātmika* [*-ika*] a. m. n. f. *adhyātmikī* phil. qui concerne l'âme suprême ; spirituel.

*adhyātmikavidyā* [*vidyā*] f. connaissance de l'âme suprême ; connaissance spirituelle.

**अध्याप्** *adhyāp* [ca. *adhī*] v. [10] pr. (*adhyāpayati*) enseigner (2 acc.).

**अध्यापक** *adhyāpaka* [agt. ca. *adhī*] a. m. n. f. *adhyāpikā* qui enseigne — m. professeur — f.

*adhyāpikā* (femme) professeur.

**अध्यापन** *adhyāpana* [act. ca. *adhī*] n. soc. enseignement (not. du Veda), l'un des 6 devoirs d'un brahmane [ṣaṭkarmāni].

**अध्याय** *adhyāya* [act. *adhī*] m. récitation, lecture (not. du Veda) ; leçon ; étude | lit. chapitre (le R̥gveda en comporte 64, chacun composé d'une trentaine de sections [*varga*]) | leçon, subdivision d'un livre [*kāṇḍa*] du Śatapatha *brāhmaṇa* ; elle se compose de chapitres [*brāhmaṇa*] | langue védique ; opp. *bhāṣā* — agt. a. m. n. f. *adhyāyī* ifc. qui récite — f. *adhyāyī* ifc. lit. chapitre de (iic.).

*vedādhyāyaḥ* qui étudie le Veda.

**अध्यायिन्** *adhyāyin* [agt. *adhī*] a. m. n. f. *adhyāyinī* qui récite, qui étudie — m. étudiant.

**अध्यारुह** *adhyāruḥ* [*adhi-āruḥ*] v. [1] pr. (*adhyārohati*) monter sur, faire l'ascension de — ca. (*adhyāropayati*) faire monter.

**अध्यारोप** *adhyāropa* [act. *adhyāruḥ*] m. phil. [Vedānta] attribution erronée, inférence analogique incorrecte.

**अध्यास्** *adhyās* [*adhi-ās*]<sub>2</sub> v. [2] pr. r. (*adhyāste*) pp. (*adhyāsita*) demeurer ; se poser ; rendre visite ; entrer en fonction | mettre, enfile (chaussures, etc.). *parvatam adhyāste* il est assis sur le sommet de la montagne.

**अध्यास** *adhyāsa* [act. *adhyas*] m. soc. rit. imposition | phil. surimposition ; attribution à tort ; interprétation erronée, idée fausse.

**अध्याहार** *adhyāhāra* [*adhi-āhāra*] m. fait d'adjoindre ; supplément ; inférence | gram. paraphrase suppléant les termes omis d'une ellipse.

**अध्युदात्त** *adhyudātta* [*adhi-udātta*] m. gram. accent initial.

**अध्युष्ट** *adhyuṣṭra* [*adhi-uṣṭra*] m. marchandise transportée par chameau.

**अध्येषण** *adhyeṣaṇa* [act. *adhīṣ*] n. sollicitation, requête ; not. requête d'enseignement.

**अध्रुव** *adhruva* [nég. *dhruva*] a. m. n. f. *adhruvā* mobile.

**अध्व** *adhva* iic. *adhvan*.

*adhvaga* [*ga*]<sub>1</sub> a. m. n. f. *adhvagā* voyageur — n. fait de voyager — f. *adhvagā* géo. épith. de la rivière Gaṅgā "qui voyage".

*adhvagabhogya* [*bhogya*] m. bio. ["qui fait le délice des voyageurs"] épith. de bot. *Spondias Mangifera*, le manguier sauvage.

*adhveśa* [*iśa*] m. soc. ["gardien de la voie publique"] policier.



**अध्वन्** *ádhvān* m. chemin | voyage, trajet ; distance et temps (d'un voyage) | phil. [*siddhānta*] procession ; monde (subtil ou matériel) ; cf. *śuddhādhvan*.

*adhvanīna* [-īna] a. m. n. f. *adhvanīnā* apte à voyager ; syn. *adhvanya*.

*adhvanya* [-ya] a. m. n. f. *adhvanyā* voyageur ; syn. *adhvanīna*.

**अध्वर** *adhvarā* [priv. *dhvarā*] a. m. n. f. *adhvarā* qui ne blesse pas — m. soc. rite, sacrifice non-violent ; not. sacrifice de *soma* — v. [11] pr. (*adhvaryāti*) v. [11] pr. (*adhvarīyāti*) effectuer le sacrifice ou le service divin.

*adhvarakarman* [*karman*] n. soc. performance d'un sacrifice *adhvara*.

*adhvaraga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *adhvaragā* soc. destiné au sacrifice.

*adhvarastha* [*stha*] a. m. n. f. *adhvarasthā* soc. qui est dans le sacrifice.

**अध्वरिन्** *adhvarin* [*adhvara-in*] m. (prêtre) effectuant un sacrifice.

**अध्वर्यु** *adhvaryú* [*adhvara-yu*] m. véd. prêtre officiant du sacrifice solennel, chargé des actes rituels ; il construit l'autel, prépare les instruments rituels et le foyer, amène et immole les animaux sacrificiels éventuels ; il prononce les formules de la *yajuhṣaṃhitā* ; il fait l'oblation de beurre [*ghṛta*] dans le feu *āhavanīya* ; il est accompagné du *hotṛ* et de l'*udgātṛ*, tous supervisés par le *brahman* ; ses trois aides sont le *pratiprasthātṛ*, le *potṛ* et le *neṣṭṛ* ; syn. *yajyu* — f. épouse d'un prêtre *adhvaryu*.

**अन्** *an*<sub>1</sub> pf. a privatif devant voyelle.

*anaśva* qui n'est pas un cheval.

√**अन्** *an*<sub>2</sub> v. [2] pr. (*āniti*) fut. (*aniṣyāti*) pp. (*anita*) pf. (*pra*, *vi*) respirer, souffler, exhaler | vivre, être vivant ; se mouvoir — ca. (*ānayati*) faire vivre ; animer — dés. (*aniniṣati*) vouloir respirer ; vouloir vivre || gr. *ανεμος* ; lat. *anima* ; fr. âme, animal.

**अन** *ana* cf. *ayam*.

°**अन** *-ana* forme des noms verbaux d'action n. et des a. ayant parfois valeur d'agent ; cf. *yuc*.

**अनक्षर** *anakṣara* [priv. *akṣara*] a. m. n. f. *anakṣarā* muet ; qui ne sait pas parler.

**अनक्षिक** *anakṣika* [*an*<sub>1</sub>-*akṣi-ka*] a. m. n. f. *anakṣikā* sans œil.

**अनघ** *anagha* [priv. *agha*] a. m. n. f. *anaghā* sans faute ; irréprochable.

**अनङ्ग** *anaṅga* [priv. *aṅga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *anaṅgā* incorporel — m. myth. np. d'Anaṅga "l'Incorporel", épith. du dieu Kāma (dont le corps fut consumé

par le feu de la colère de Śiva dont il avait troublé l'ascèse).

*anaṅgaprabhā* [*prabhā*<sub>2</sub>] f. lit. [KSS.] np de la *vidyādhari* Anaṅgaprabhā "Lumière d'amour", fille du roi Samara ; par fierté elle refusait tout mariage ; son père la maudit de devenir humaine sous le nom d'Anaṅgarati et d'épouser beaucoup d'hommes qu'elle détestera ; elle épousa le brahmane Jivadatta et le quitta pour le roi Harivara, qu'elle quitta pour le maître de danse Labdavara, qu'elle quitta pour le joueur Sudarśana, qu'elle quitta pour le marchand Hiranyagupta, qu'elle quitta pour le pêcheur Sāgaravīra, qu'elle quitta pour le *kṣatriya* Vijayavarmā, qu'elle quitta pour le roi Sāgaravarmā, à qui elle donna pour fils Samudravarmā ; Śiva lui révéla en songe qu'elle était *vidyādhari*, et que Sāgaravarmā était le *vidyādhara* Madanaprabha, mettant fin à leur malédiction.

*anaṅgabhīma* [*bhīma*] m. hist. np. du roi Anaṅgabhīma III, de la dynastie Gaṅga ; il régna sur le Kāliṅga de 1211 à 1238 ; il établit le culte d'État de Puruṣottama (plus tard appelé Jaggannātha).

*anaṅgaraṅga* [*raṅga*] m. lit. np. de l'Anaṅgaraṅga "Théâtre de l'Amour", ouvrage érotique dû à Kalyāṇa<sub>1</sub> Malla ; cf. *stripuruṣasāmānyasāmudrikalakṣaṇa*.

*anaṅgarati* [*rati*] f. lit. [KSS.] np de la princesse Anaṅgarati "Plaisir d'amour", fille du roi Mahāvāraha de Śūrapura et de la reine Padmarati ; elle était la *vidyādhari* Anaṅgaprabhā maudite de renaître humaine ; elle refusa quatre prétendants des diverses castes, et mourut à 16 ans ; le brahmane Jivadatta ne put la ressusciter, mais obtint upe épée magique pour la retrouver comme Anaṅgaprabhā.

*anaṅgavajra* [*vajra*] m. hist. [Vajrayāna] np. du maître Anaṅgavajra, auteur de la Prajñopāyavinīścayasiddhi ; Indrabhūti fut son élève.

**अनड्वह्** *anaḍvāh* [*anas-vah*<sub>2</sub>] m. [fb. *anaḍud* ; obl. *anaḍuh* ; sg. nom. *anaḍvān*, acc. *anaḍvāham*, i. *anaḍuhā*, voc. *ānaḍvan* ; du. nom. acc. *anaḍvāhau* ; pl. nom. *anaḍvāhas*, acc. *anaḍuhas*] bœuf (qui tire le chariot) | taureau ; astr. la constellation du Taureau.

**अनणीयस्** *anaṅīyas* [nég. *aṅīyas*] a. m. n. f. *anaṅīyasī* pas du tout minuscule ; vaste, puissant.

**अनति** *anati* [*an*<sub>1</sub>-*ati*] pf. pas complètement (ifc.).

**अनतिदूर** *anatudūra* [nég. *atidūra*] a. m. n. f. *anatudūra* pas particulièrement éloigné.

**अनतिप्रौढ** *anatiṣṭraudha* [nég. *atiṣṭraudha*] a. m. n. f. *anatiṣṭraudhā* non complètement développé; jeune, en croissance.

**अनतिवृत्ति** *anativṛtti* [nég. *ativṛtti*] f. fait d'être en agrément.

**अनद्धा** *anaddhā* [nég. *addhā*] ind. pas vraiment.  
*anaddhāpuruṣa* [*puruṣa*] m. véd. homme inutile (ne célébrant plus les rites sacrificiels).

**अनद्यतन** *anadyatana* [nég. *adyatana*] a. m. n. f. *anadyatanā* gram. se dit d'un temps (passé ou futur) ne s'appliquant pas au jour présent.

**अनधिकरण** *anadhikaraṇa* [nég. *adhikaraṇa*] n. phil. [Nyāya] non substrat.

**अनधिकार** *anadhikāra* [opp. *adhikāra*] m. absence d'autorité; incompetence.

**अनधिकारिन्** *anadhikārin* [nég. *adhikārin*] a. m. n. f. *anadhikāriṇī* non autorisé; inapte, incapable, incompetent.

*anadhikārivedānta* la philosophie des imbéciles.

**अनधिगत** *anadhigata* [nég. *adhigata*] a. m. n. f. *anadhigatā* non approché, laissé à l'écart; non étudié; non atteint.  
*anadhigataśāstra* [*śāstra*] a. m. n. f. *anadhigataśāstrā* ["qui a négligé ses études"] inculte, non instruit.

**अनधीत** *anadhīta* [nég. *adhīta*] a. m. n. f. *anadhītā* inculte, ignorant.

**अनध्ययन** *anadhyayana* [opp. *adhyayana*] n. soc. interruption des études védiques; vacances

**अनध्यवसाय** *anadhyavasāya* [opp. *adhyavasāya*] m. irrésolution, hésitation.

**अनध्यवसित** *anadhyavasita* [nég. *adhyavasita*] a. m. n. f. *anadhyavasitā* irrésolu, hésitant.

**अनध्याय** *anadhyāya* [opp. *adhyāya*] m. absence d'étude; période d'interruption des études.

**अननुष्ठान** *ananuṣṭhāna* [opp. *anuṣṭhāna*] n. inaccomplissement; négligence (not. de ses devoirs religieux).

**अनन्त** *anantā* [priv. *anta*] a. m. n. f. *anantā* infini, illimité; éternel — n. éternité — m. myth. np. d'Ananta "Éternel", épith. du dragon d'éternité [*nāga*] Śeṣa, fils de Kaśyapa et de Kadrū; durant la création il demeure aux enfers [*pātāla*] et à la fin du Monde [*kalpānta*] Rudra émane de ses têtes pour détruire l'Univers; il s'incarna sur Terre comme Balarāma-Saṃkarṣaṇa; Vāsuki est son frère, Manasā sa sœur | hist. np. du roi Ananta<sub>1</sub> du Kaśmīra, fils

de Saṃgrāmarāja auquel il succéda en 1028; il dilapida le royaume; son épouse la reine Sūryamatī le fit abdiquer en faveur de leur fils Kalaśa en 1063, qui se révéla inapte; Ananta<sub>1</sub> se suicida en 1081.  
*anantā vai vedāḥ* [Indra] Les Védas en vérité sont éternels.

*anantacaturdaśī* [*caturdaśī*] f. cf. *anantavrata*.  
*anantanātha* [*nātha*] m. jn. np. d'Anantanātha "Maître de l'Éternité", 14<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est doré, son symbole est un faucon ou un ours.

*anantāpāra* [*pāra*] a. m. n. f. *anantapārā* sans limites.

*anantapāraṃ kila śabdaśāstraṃ svalpaṃ tathāyurbahavaśca vighnāḥ | sāraṃ tato grāhyam apāsya phalgu haṃsair yathā kṣīram ivāmbumadhyāt ||* La science du langage est certes sans limites, mais la vie est courte et les obstacles nombreux; ainsi il faut saisir l'essentiel en laissant le superflu, comme les oies font du lait mélangé à l'eau.

*anantamūla* [*mūla*] m. bio. bot. *Hemidesmus Indicus*, saulepareille indienne, liane gentianée; la racine de cet arbuste sarmenteux est utilisée en médecine; syn. *śarībā*.

*anantavat* [-*vat*] m. phil. [ChU.] l'illimité ou partition [*pāda*] du *brahman* en quatre espaces: la Terre [Pṛthivī], l'Atmosphère [Antarikṣa], le Ciel [Dyau] et l'Océan [Samudra].

*anantavarman* [*varman*] m. hist. np. du roi Anantavarmā Coḍagaṅga (1078–1147); originaire de la dynastie Gaṅga du Karṇāṭa, il conquiert le Kaliṅga vers 1108 comme Gaṅgeśvara; il établit sa capitale à Kaṭaka (mod. Cuttack), et fit construire le temple de Jagannātha à Purī | lit. [DKC.] np. du jeune roi du Vidarbha Anantavarmā<sub>1</sub>, fils de Puṇyavarmā; c'était un poète et un artiste ignorant en politique, mal conseillé par son confident en plaisirs Vihārabhadra, puis par le prince Candrapālita qui l'incita à la chasse, au jeu, aux femmes, à l'alcool et au despotisme; le royaume livré au chaos périclita; Vasantabhānu incita le roi Bhānuvarmā à l'attaquer; Anantavarmā<sub>1</sub> s'éprit de la danseuse Kṣmātorvaśī, qu'il viola; Vasantabhānu persuada Avantideva et d'autres vassaux d'attaquer Anantavarmā, et prit toutes ses possessions; son épouse Vasumdhārā dut s'enfuir avec ses enfants Mañjuvādīnī et Bhāskaravarmā.

*anantavāsudeva* [*vāsudeva*] m. myth. np. d'Anantavāsudeva, épith. de Balarāma fils de Vasudeva

et incarnation d'Ananta | géo. np. du temple vishnouite Anantavāsudeva construit au bord du Bindusarovara à Bhuvaneśvarī en 1278.

*anantavijaya* [vijaya] m. myth. [Mah.] np. d'Anantavijaya, conque de Yudhiṣṭhira.

*anantavrata* [vrata] n. soc. festival de Viṣṇu-Anantaśāyin, célébré le 14<sup>e</sup> jour [caturdaśī] du mois de *bhādra*; au Mahārāṣṭra, il se termine par l'immersion [visarjana] d'une idole de Gaṇeśa, installée 10 jours plus tôt pour *gaṇeśacaturthī*.

*anantaśāyana* [śāyana] n. géo. np. d'Anantaśāyana, capitale du Kerala, nommée en l'honneur de śrī Padmanābhasvāmī, dont le temple est au centre de la ville; elle fut connue comme Thiruvithamkūr-Travancore, puis comme Trivandrum, et depuis 1991 comme Thiruvananthapuram.

*anantaśāyanasamṣṭragranthāvalli* série d'ouvrages en sanskrit édités à Trivandrum.

*anantaśāyin* [śāyin] m. myth. np. d'Anantaśāyin, épith. de Viṣṇu-Nārāyaṇa "reposant sur Ananta".

*anantaśīrṣā* [śīrṣā] f. myth. np. d'Anantaśīrṣā "Aube de l'Éternité", épouse du serpent-roi Śeṣa.

*anantasūtra* [sūtra] n. soc. cordon sacré; cf. *upavīta*, *yajñasūtra*.

*ananteśvara* [īśvara] m. géo. np. du temple Ananteśvara dédié à Śiva à Avantipura, construit par le roi Avantivarmā (9<sup>e</sup> siècle) | géo. np. du temple Ananteśvara<sub>1</sub> à Uḍupī; on dit que Viṣṇu sous sa forme primordiale réside dans son *liṅga*.

**अनन्तर** *anantarā* [priv. antara] a. m. n. f. *anantarā* qui suit immédiatement (dans le temps, l'espace, le rang); sans intervalle ni pause; adjacent — n. contiguïté.

*anantaram* adv. immédiatement après, alors; après quoi, à partir de là | juste à côté — prép. cl. aussitôt après (g. abl. iic.).

*anantarakālīna* [kālīna] a. m. n. f. *anantarakālīna* qui se produit à un autre temps.

*anantarakālīnatva* [-tva] n. gram. fait de marquer la progression dans le temps.

**अनन्द** *ananda* [priv. nanda] a. m. n. f. *anandā* sans joie — f. *anandā* phil. le "monde sans joie" Anandā où meurent ceux qui n'atteignent pas le *brahman*.

*anandatva* [-tva] n. tristesse.

**अनन्नास** *anannāsa* n. bio. bot. *Ananas comosus*, ananas; aussi appelé *bahunetrāphala*.

**अनन्य** *ananyā* [nég. anya] a. m. n. f. *ananyā* non différent, non autre; identique | sans second; unique; seul | n'ayant pas d'autre intérêt.

**अनन्यमनस्** *ananyamanas* [nég. anyamanas] a. m. n. f. ["n'ayant rien d'autre en tête"] entièrement attentif, complètement impliqué

**अनन्यमानस** *ananyamānasa* [nég. anyamānasa] a. m. n. f. *ananyamānasā* id.

**अनन्यार्थ** *ananyārtha* [nég. anyārtha] a. m. n. f. *ananyārthā* non soumis à un autre objet, principal | gram. non ambigu, sans contresens.

**अनपत्य** *anapatya* [priv. apatya] a. m. n. f. *anapatyā* sans descendance.

**अनपर** *anapara* [priv. apara<sub>2</sub>] a. m. n. f. *anaparā* sans autre | seul, isolé.

**अनपवृज्य** *anapavṛjyā* [nég. apavṛjya] a. m. n. f. *anapavṛjyā* qui ne doit pas être abandonné (not. chemin); sans fin (not. route) | qu'il ne faut pas terminer; inexhaustible.

**अनपाय** *anapāya* [priv. apāya] a. m. n. f. *anapāyā* sans obstacles; prospère — opp. m. absence de danger.

**अनपायिन्** *anapāyin* [nég. apāyin] a. m. n. f. *anapāyīnī* qui ne s'en va pas; stable, permanent; invariable.

**अनपेक्ष** *anapekṣa* [priv. apekṣā] a. m. n. f. *anapekṣā* sans égard, sans considération; non pertinent, injustifié — opp. f. *anapekṣā* inattention, négligence; non égard.

*anapekṣam* sans considération; négligemment, sans examen sérieux.

*anapekṣatva* [-tva] n. non pertinence; négligence. *anapekṣatvāt* adv. du fait de n'avoir pas de rapport avec.

**अनपेक्षित** *anapekṣita* [nég. apekṣita] a. m. n. f. *anapekṣitā* négligé, ignoré | non nécessaire, injustifié; inattendu | phil. non étayé par une justification; non contrôlé.

*nānapekṣitam ucyate* [Mallinātha<sub>1</sub>] On ne doit rien énoncer sans justification.

*anapekṣitaparapīḍa* [para-pīḍā] a. m. n. f. *anapekṣitaparapīḍā* qui ne tient pas compte de la peine d'autrui.

*anapekṣitahetu* [hetu] a. m. n. f. qui ne tient pas compte de la cause.

**अनपेक्ष्य** *anapekṣya* [opp. apekṣya] a. m. n. f. *anapekṣyā* à ne pas prendre en considération; indésirable — abs. ind. sans tenir compte de.

*anapekṣyam etat* ceci ne doit pas être pris en considération.

**अनपेत** *ānapeta* [opp. apeta] a. m. n. f. *ānapetā* non disparu | qui ne s'écarte pas de (abl. iic.).

**अनभिज्ञ** *anabhijña* [opp. *abhijña*] a. m. n. f. *anabhijñā* ignorant | non familier de ⟨g. iic.⟩.

**अनभिधान** *anabhidhāna* [opp. *abhidhāna*] n. fait de ne pas exprimer | gram. forme non autorisée ; forme sans dénotation ; forme non attestée ; forme non conforme à l'usage.

*anabhidhānāt* gram. [Patañjali<sub>1</sub>] ça ne se dit pas.

**अनभिमुख** *anabhimukha* [nég. *abhimukha*] a. m. n. f. *anabhimukhā* indifférent à ⟨g.⟩.

*anabhimukhaḥ sukhānām* il ne prête pas attention aux plaisirs.

**अनभिषिक्त** *anabhiṣikta* [opp. *abhiṣikta*] a. m. n. f. *anabhiṣiktā* soc. n'ayant pas reçu l'onction royale.

**अनभिष्वङ्ग** *anabhiṣvaṅga* [opp. *abhiṣvaṅga*] m. absence d'attachement (à ⟨loc.⟩).

*asaktiranabhiṣvaṅgaḥ putradāragṛhādiṣu | nityam ca samacittatvamiṣṭāniṣṭopapattiṣu ||* [BG.] détachement, absence d'attachement envers fils, épouse, domicile, etc. et equanimité constante envers les événements, fussent-ils plaisants ou déplaisants.

**अनभिसंबन्ध** *anabhisambandha* var. *anabhisambandha* [priv. *abhisambandha*] a. m. n. f. *anabhisambandhā* non connecté — absence m. absence de connexion.

**अनभिस्नेह** *anabhisneha* [priv. *abhisneha*] a. m. n. f. *abhisnehā* sans affection ; sans désir ; sans passion.

**अनभिहित** *anabhihita* [opp. *abhihita*] a. m. n. f. *anabhihitā* non exprimé.

*anabhihite* gram. [Pāṇini] lorsque (le rôle [*kāraka*]) n'est pas déjà exprimé (il peut l'être par les règles de désinence qui suivent).

**अनभीष्ट** *anabhīṣṭa* [nég. *abhiṣṭa*] a. m. n. f. *anabhīṣṭā* non souhaité, indésirable.

**अनभ्यन्तर** *anabhyantara* [opp. *abhyantara*] a. m. n. f. *anabhyantarā* non contenu dans ⟨iic. loc. g.⟩ | non initié à, non familier avec ⟨loc. g.⟩.

**अनभ्युपाय** *anabhyupāya* [priv. *abhyupāya*] a. m. n. f. *anabhyupāyā* gram. [Patañjali] inopérant.

**अनमीव** *anamīvā* [priv. *amīvā*] a. m. n. f. *anamīvā* sans maladie ou malaise, en bonne santé — n. bien-être.

**अनया** *anayā* [i. *iyam*] ind. par cette | gram. suit une forme passive pour indiquer le sens de cause [*karaṇa*] ; syn. *anena*.

**अनरण्य** *anaraṇya* [priv. *araṇya*] a. m. n. f. *anaraṇyā* civilisé — m. myth. np. du roi Anaraṇya “Civilisé”, fils de Trasadasyu de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*] ; il est père de Haryaśva | myth. [Rām.] np. du roi

Anaraṇya<sub>1</sub>, fils de Bāṇa<sub>1</sub>, père de Pṛthu<sub>1</sub> ; il combattit en vain Rāvaṇa, et en mourant au combat le maudit d'être vaincu par Rāma.

**अनर्गल** *anargala* [priv. *argala*] a. m. n. f. *anargalā* sans encombre, sans obstruction ; libre, licencieux.

**अनर्घ** *anargha* [priv. *argha*] a. m. n. f. *anarghā* inestimable ; sans prix.

*anargharāghava* [*rāghava*] n. lit. np. de l'Anargharāghava, pièce de théâtre de Murāri<sub>1</sub> traitant de l'histoire de Rāma.

**अनर्घ्य** *anarghya* [nég. *arghya*] a. m. n. f. *anarghyā* inestimable ; sans prix.

*anarghyatva* [-*tva*] n. fait d'être inestimable.

**अनर्थ** *anartha* [priv. *artha*] a. m. n. f. *anarthā* sans but, inutile ; malheureux, qui porte malheur — m. désavantage ; infortune, malheur, calamité.

*anarthaka* [-*ka*] a. m. n. f. *anarthakā* inutile, sans valeur ; sans objet ; absurde, sans signification ; gratuit, sans but.

*anarthakā hi mantrāḥ* [Kautsa<sub>1</sub>] Les mantras védiques sont sans signification.

*anarthakāra* [*kāra*] a. m. n. f. *anarthakārī* qui fait des choses inutiles ou sans valeur ou néfastes.

*anarthatva* [-*tva*] n. inutilité.

*anarthadaṇḍavrata* [*daṇḍa-vrata*] n. jn. l'absence de péché gratuit, un vœu méritoire [*guṇavrata*].

**अनर्थ्य** *anarthya* [nég. *artha*] a. m. n. f. *anarthya* inutile, sans valeur ; sans objet ; sans signification ; syn. *anarthaka*.

**अनर्ह** *anarha* [nég. *arha*] a. m. n. f. *anarhā* indigne ; qui ne mérite pas.

**अनर्हत्** *anarhat* [nég. *arhat*] a. m. n. f. *anarhantī* qui ne mérite pas (une punition ou une récompense) | indigne ; inadéquat.

**अनल** *anala* [*an<sub>1</sub>-alam*] m. myth. [“insatiable”] np. d'Anala, le Feu, l'un des 8 Trésors [*vasu*] ; épith. d'Agni symbolisant la puissance de la durée | astr. np. d'Anala “Longévité”, personnifiant l'an 50 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] | méd. digestion ; suc gastrique.

*jaṭharānalajīrṇavātāpidānavasya* [K.] (Agasti) dont le suc gastrique digéra le démon Vātāpi.

*analoṣṇa* [*uṣṇa*] a. m. n. f. *analoṣṇā* brûlant comme le feu.

**अनल्प** *analpa* [nég. *alpa*] a. m. n. f. *analpā* [“pas qu'un peu”] beaucoup de, nombreux ; très.

*analpagoṣa* [*ghoṣa*] a. m. n. f. *analpagoṣā* très bruyant.

*analpamati* [*matī*] a. m. n. f. excessivement intelligent.

*analpamanyu* [manyu] a. m. n. f. très en colère.  
**अनवकाश** *anavakāśa* [priv. *avakāśa*] a. m. n. f. *anavakāśā* inopportun; qui ne se produit pas | gram. inapplicable.  
*anavakāśatva* [-tva] n. gram. inapplicabilité.  
**अनवगीत** *anavagīta* [nég. *avagīta*] a. m. n. f. *anavagītā* non blâmé, non tourné en dérision | non fastidieux.  
**अनवच्छिन्ति** *ánavacchitti* [opp. *avacchitti*] f. ininterruption.  
**अनवच्छिन्न** *anavacchinna* [nég. *avacchinna*] a. m. n. f. *anavacchinnā* ininterrompu | math. non intersecté | sans limite; immodéré | indiscriminé.  
*anavacchinnahāsa* rire continu ou excessif.  
**अनवच्छेद** *anavaccheda* [priv. *avaccheda*] a. m. n. f. *avacchedā* non délimité, non circonscrit; indiscriminé.  
*anavacchedena* adv. intégralement, sans discrimination.  
**अनवतप्त** *anavatapta* [nég. *avatapta*] m. bd. np. d'un serpent mythique | bd. np. du lac merveilleux Anavatapta "qui ne se réchauffe pas", situé dans l'Himālaya (Mānasasarovara); il donne naissance à 4 fleuves (not. la Śatadru) "dont les eaux libèrent de la boue des péchés"; aussi appelé Rāvaṇahrada; il est représenté à Angkor par le Neak Pean.  
*anavatapta* [gāthā] f. bd. np. de l'Anavatapta-gāthā "Chants du lac Anavatapta", ensemble d'autobiographies de disciples du Buddha expliquant l'évolution de leur *karma* dans des existences précédentes.  
**अनवद्य** *anavadyā* [nég. *avadya*] a. m. n. f. *anavadyā* irréprochable, immaculé, sans défaut, sans reproche.  
*anavadyāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *anavadyāṅgī* dont le corps est sans défaut.  
**अनवबोध** *anavabodha* [opp. *avabodha*] m. incompréhension.  
**अनवम** *anavama* [opp. *avama*] a. m. n. f. *anavamā* non inférieur | élevé; haut; noble.  
**अनवमर्शम्** *anavamarśam* [nég. *avamarśam*] adv. afin de ne pas rentrer en contact.  
**अनवयव** *anavayava* [nég. *avayava*] a. m. n. f. *anavayavā* insécable; primitif.  
**अनवर** *anavara* [nég. *avara*] a. m. n. f. *anavarā* non inférieur | excellent.  
**अनवरत** *anavarata* [nég. *avarata*] a. m. n. f. *anavaratā* incessant.  
*anavaratam* adv. de manière incessante.

**अनवलोकयत्** *anavalokayat* [nég. *avalokayat*] a. m. n. f. *anavalokayati* sans observer, sans regarder.  
**अनवसर** *anavasara* [opp. *avasara*] m. moment défavorable; not. période intercalaire de doublement du mois *āśāḍha*; durant cette période les divinités de Purī sont confinées, entre *snānapūrṇimā* et *rathayātrā*.  
**अनवसाद** *anavasāda* [opp. *avasāda*] m. accomplissement de ses tâches sans s'accorder de repos.  
**अनवस्था** *anavasthā* [opp. *avasthā*] f. instabilité; chaos | phil. régression à l'infini.  
**अनवस्थान** *anavasthāna* [priv. *avasthāna*] a. m. n. f. *anavasthānā* instable — m. vent — n. instabilité.  
**अनवस्थिति** *anavasthiti* [opp. *avasthiti*] f. instabilité | gram. cercle vicieux, régression à l'infini.  
**अनवाप्त** *anavāpta* [nég. *avāpta*] a. m. n. f. *anavāptā* non obtenu.  
**अनवाप्ति** *anavāpti* [opp. *avāpti*] f. non obtention.  
**अनवाय** *anavāyā* [priv. *avāya*] a. m. n. f. *anavāyā* ininterrompu; qui ne se soumet pas.  
**अनवेक्ष** *anavekṣa* [priv. *avekṣā*] a. m. n. f. *anavekṣā* rude, sans égards | inattentif — f. *anavekṣā* absence d'égards.  
*anavekṣam* adv. de manière inconsiderée; sans tenir compte de.  
*anavekṣamāṇa* a. m. n. inattentif; indifférent; inattentionné.  
**अनशन** *anaśana* [opp. *aśana*<sub>2</sub>] n. jeûne; suicide par le jeûne — priv. a. m. n. f. *ānaśanā* qui ne mange pas, qui jeûne.  
*ānaśanatā* [-tā] f. jeûne.  
**अनशित** *ānaśita* [opp. *aśita*] n. jeûne.  
**अनश्नत्** *ānaśnat* [nég. *aśnat*] a. m. n. f. *anaśnatī* ne mangeant pas.  
**अनश्रु** *anaśrū* [priv. *aśru*] a. m. n. f. sans larmes; qui ne pleure pas.  
**अनश्च** *anaśvā* [priv. *aśva*] a. m. n. f. *anaśvā* sans cheval.  
**अनष्ट** *anaṣṭa* [nég. *naṣṭa*] a. m. n. f. *anaṣṭā* qui n'est pas perdu; non détruit, indemne — iic. qui n'est pas privé de ⟨ifc.⟩.  
*ānaṣṭapaśu* [paśu] a. m. n. f. dont le troupeau est indemne.  
**अनस्** *ānas* [abstr. *an*<sub>2</sub>] n. char; chariot, charrette (de transport lourd) || lat. *onus*; fr. onéreux.  
**अनसूय** *anasūya* [nég. *asūya*] a. m. n. f. *anasūyā* non envieux; bienveillant — f. cf. *anasūyā*.  
*anasūyaka* [-ka] a. m. n. f. *anasūyikā* non envieux; bienveillant.

**अनसूया** *anasūyā* [f. *anasūya*] f. absence de cupidité, de convoitise, de jalousie; bienveillance | myth. np. d'Anasūyā “Bienveillante” fille de Dakṣa, épouse d'Atri; [BrP.] elle apaisa Śīlavatī qui pour épargner Ugraśravā avait empêché le lever du Soleil; en récompense, la *trimūrti* se réincarna comme ses enfants Candra, Dattātreya et Durvāsā; [BvP.] Brahmā, Hari et Śambhu rendirent visite à Atri pour exhaucer ses vœux, mais celui-ci était immergé dans la contemplation du *brahman*; ils devinrent amoureux d'Anasūyā et tentèrent de la séduire, mais elle les maudit d'être la risée des hommes, tant qu'ils ne se seraient pas réincarnés comme ses fils.

**अनसूयु** *anasūyu* [nég. *asūyu*] a. m. n. f. non envieux.  
**अनस्त** *anasta* [nég. *asta*] a. m. n. f. *anastā* non disparu; non couché (astre) | ininterrompu.

*anastaruc* [*ruc*<sub>2</sub>] a. m. n. f. dont l'éclat ne faiblit pas.

*taṃ śriyā ghanayānastarucā sāratayā tayā | yātayā tarasā cārustanayānaghayā śritam | |* [SPV.] Il (Kṛṣṇa) était étreint fermement par Śrī surgie avec rapidité, elle l'irréprochable à la jolie poitrine, à la beauté inaltérable (palindrome en syllabes).

**अनहंवादिन्** *anahaṃvādin* [nég. *ahaṃvādin*] a. m. n. f. *anahaṃvādinī* sans orgueil.

**अनहंकार** *anahaṃkāra* var. *anahaṅkāra* [opp. *ahaṃkāra*] m. absence d'égoïsme, humilité — priv. a. m. n. f. *anahaṃkāri* altruiste; modeste.

**अनहंकृत** *anahaṃkṛta* var. *anahaṅkṛta* [nég. *ahaṃkṛta*] a. m. n. f. *anahaṃkṛtā* sans orgueil.

**अनहंकृति** *anahaṃkṛti* var. *ahaṅkṛti* absence d'égoïsme, humilité.

°अना -*anā* forme des noms de causes f.

**अनागच्छत्** *anāgacchat* [nég. *āgacchat*] a. m. n. f. *āgacchantī* en ne venant pas.

**अनागत** *anāgata* [nég. *āgata*] a. m. n. f. *anāgatā* non (encore) arrivé; à venir, futur; imminent | bd. [Mahāyāna] qualifie un Buddha à venir, tel que Maitreya | qui ne s'est pas produit, évité — n. le futur; opp. *yāta*.

*astyatītām astyanāgatam* [Buddha] Le passé existe, le futur existe.

*anāgatavaṃśa* [*vaṃśa*] m. bd. chronique du futur *buddha* Maitreya.

*anāgatavaṃśadeśanā* [*deśanā*] f. bd. np. de l'Anāgatavaṃśadeśanā “Annonce de la venue du futur Buddha (Maitreya)”, texte du Mahāyāna.

*anāgatavat* [-*vat*] a. m. n. f. *anāgatavatī* relatif au futur.

*anāgatavidhātṛ* [*vidhātṛ*] a. m. n. f. *anāgata-vidhātṛī* ordonnateur du futur | prévoyant, qui prévoit les besoins futurs — n. prémonition.

**अनागस्** *anāgas* [priv. *āgas*] a. m. n. f. sans péché, innocent.

*anāgastvā* [-*tva*] n. innocence, absence de péché.

**अनाचार** *anācāra* [opp. *ācāra*] m. mauvaise conduite; immoralité; coutume répugnante | soc. coutume particulière à une communauté, mais non conforme aux enseignements de la *smṛti*.

**अनाद्य** *anādhyā* [nég. *ādhyā*] a. m. n. f. *anādhyā* pauvre.

*anādhyatā* [-*tā*] f. pauvreté.

**अनात्म** *anātma* iic. *anātman*.

*anātmajñā* [*jñā*] a. m. n. f. *anātmajñā* qui ne possède pas la sagesse; ignorant | étourdi; stupide. *mā tāvat anātmajñe* Folle! Qu'as tu fait?

*anātmalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. lit. np. de l'Anattalakkhaṇasutta, “Preuve de l'inexistence du Soi”, ouvrage du canon bd. *pāli*.

*anātmavāda* [*vāda*] m. bd. doctrine de la non-existence du Soi.

**अनात्मन्** *anātman* [nég. *ātman*] m. qui n'est pas soi; un autre | bd. inexistence du Soi; doctrine bd. du déni de l'Âme; syn. *nairātmya* — priv. a. m. n. non spirituel, matériel | dépourvu de conscience; dénué de compréhension || *pāli* *anatta*.

**अनाथ** *anātha* [priv. *nātha*] a. m. n. f. *anāthā* sans tuteur, sans protecteur; orphelin | sans ressources, pauvre, indigent — f. *anāthā* veuve.

**अनादर** *anādara* [opp. *ādara*] m. désintérêt; indifférence | manque d'égards, mépris; défi; insulte. *anādare* adv. nonobstant; quoique; malgré, sans tenir compte de.

*ṣaṣṭhī ca anādare* gram. [Pāṇini] On peut aussi employer le génitif (absolu) dans le sens de “en dépit de”.

**अनादि** *anādi* [priv. *ādi*] a. m. n. f. sans commencement (se dit not. du Veda); existant de toute éternité | gram. se dit d'un suffixe non mentionné dans la classe des affixes primaires *uṇādi*.

*anāditva* [-*tva*] n. phil. fait d'exister de toute éternité.

*anādinidhana* [*nidhana*] a. m. n. f. *anādinidhanā* phil. qui n'a ni début ni fin; éternel.

*anādimat* [-*mat*] a. m. n. f. *anādimatī* phil. qui n'a pas de début.

*anādividyā* [*vidyā*] f. phil. ignorance originelle.

**अनादृत्य** *anādṛtya* [nég. *ādṛtya*] a. m. n. f. *anādṛtyā* non respectable — abs. ind. sans prêter l'oreille à.

**अनाद्यन्त** *anādyanta* [priv. *ādyanta*] a. m. n. f. *anādyantā* sans début ni fin — m. myth. épith. de Śiva.

**अनाधृष्टि** *anādhr̥ṣṭi* [priv. *ādhr̥ṣṭi*] m. myth. [Mah.] np. du prince *vṛṣṇi* Anādhr̥ṣṭi “Inattaquable”, fils d’Ugrasena.

**अनाधृष्य** *anādhr̥ṣyá* [nég. *ādhr̥ṣya*] a. m. n. f. *anādhr̥ṣyā* inabordable, inattaquable.

**अनामक** *anāmaka* [nég. *nāmaka*] a. m. n. f. *anāmakā* anonyme | infâme, innommable — m. mois intercalaire (pour rattraper l’année solaire) — n. hémorroïdes.

**अनामन्** *anāman* [priv. *nāman*] a. m. n. f. *anāmni* anonyme | infâme, innommable.

*anāmatva* [-*tva*] n. anonymat.

**अनामय** *anāmayá* [priv. *āmaya*] a. m. n. f. *anāmayā* bien portant, en bonne santé | sain, salubre — m. n. bonne santé.

*apyanāmayam rājñah* comment va le roi ?

**अनामयित्तु** *anāmayitnu* [nég. *āmayitnu*] a. m. n. f. qui ne rend pas malade ; salubre | qui guérit ; curatif.

**अनामिका** *ánāmikā* [a-*nāmika*] f. auriculaire [“l’anonyme”].

**अनामिष** *anāmiṣa* [priv. *āmiṣa*] a. m. n. f. *anāmiṣā* sans fruit, infructueux, stérile ; désintéressé | sans viande, non carné.

**अनायक** *anāyaka* [priv. *nāyaka*] a. m. n. f. *anāyakā* qui n’a pas de chef | anarchique.

**अनायत्त** *anāyatta* [nég. *āyatta*] a. m. n. f. *anāyattā* indépendant.

*anāyattavṛttitā* [vṛttitā] f. fait d’avoir une existence indépendante.

**अनायास** *anāyāsa* [opp. *āyāsa*] m. facilité, aise | oisiveté — priv. a. m. n. f. *anāyāsā* facile, aisé.

*anāyāsena* adv. facilement.

*anāyāsena maraṇam vinā dainyena jīvitam | antakāle ca govinda smaraṇam dehi me tava* || Ô Govinda, accorde moi une mort tranquille, une vie sans détresse, et au jour de ma mort le souvenir de Toi.

**अनायुध** *anāyudhá* [priv. *āyudha*] a. m. n. f. *anāyudhā* sans arme, sans défense.

**अनायुष्य** *anāyuṣya* [nég. *āyuṣya*] a. m. n. f. *anāyuṣyā* malsain ; empoisonné, mortel, fatal.

**अनारभ्य** *anārabhya* [nég. *ārabhya*] a. m. n. f. *anārabhyā* qui ne doit pas être entrepris | impossible à entreprendre.

*na hi vacanaśatenāpy anārabhyo’rthaḥ śakyo-vidhātum* [Śābarabhāṣya] On ne peut enjoinde

d’accomplir un acte impossible, fût-ce avec 100 injonctions.

**अनारम्भ** *anārambha* [priv. *ārambha*] a. m. n. f. *anārambhā* sans commencement — absence m. absence d’origine ; non commencement.

**अनारुह्य** *anāruhya* [nég. *āruhya*] adv. sans avoir surmonté.

**अनार्य** *anārya* [nég. *ārya*] a. m. n. f. *anāryā* déloyal, perfide ; ignoble, vil, bas | étranger, barbare | soc. personne de basse caste, qui ne peut offrir de sacrifice védique.

*anāryāḥ kutra vasanti* où habitent les exclus ?

**अनार्यजुष्ट** *anāryajuṣṭa* [opp. *āryajuṣṭa*] a. m. n. f. *anāryajuṣṭā* non convenable pour un noble.

**अनावृत** *anāvṛta* [nég. *āvṛta*] a. m. n. f. *anāvṛtā* découvert ; déshabillé | ouvert, non dissimulé | non limité ; libre.

*yatra sthitamidaṃ sarvaṃ kāryaṃ yasmācca nirgatam | tasyānāvṛtarūpatvāna nirodho ’sti kutratic* || [Spandakārikās] Ce en quoi ce Tout est établi, et d’où il est issu, de par sa libre nature, il ne peut rencontrer aucun obstacle.

**अनावृत्त** *ánāvṛtta* [nég. *āvṛtta*] a. m. n. f. *anāvṛttā* non agité ; intact.

**अनावृत्ति** *anāvṛtti* [opp. *āvṛtti*] f. rnon-etour ; non répétition.

**अनावृष्टि** *anāvṛṣṭi* [opp. *āvṛṣṭi*] f. absence de pluie ; sécheresse.

**अनाशिन** *anāśin<sub>1</sub>* [nég. *nāśin*] a. m. n. f. *anāśinī* impérissable.

**अनाशिन** *anāśin<sub>2</sub>* [nég. *āśin*] a. m. n. f. *anāśinī* qui ne mange pas.

**अनाश्रमिन्** *anāśramin* [nég. *āśramin*] a. m. n. f. *anāśraminī* soc. qui ne suit pas les stades de la vie brahmanique.

**अनाश्रित** *anāśrita* [nég. *āśrita*] a. m. n. f. *anāśritā* détaché, désengagé ; délivré ; libre | indépendant, autonome — m. phil. [Tantra] np. d’Anāśritaśiva, le Sujet libre, modalité d’existence [*tattva*] ultime [Anuttara].

**अनासदित** *anāsadita* [nég. *āsadita*] a. m. n. f. *anāsaditā* non rencontré ; non obtenu | qui n’est pas arrivé, qui ne s’est pas produit ; inexistant.

**अनास्थ** *anāstha* [priv. *āsthā<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *anāsthā* inattendu.

**अनास्वादित** *anāsvādita* [nég. *āsvādita*] a. m. n. f. *anāsvādītā* non goûté, non apprécié.

**अनाहत** *anāhata* [nég. *āhata*] a. m. n. f. *anāhātā* “non frappé” (se dit d’un son primordial) ; inau-

dible, ineffable — m. phil. le Son Subtil; son siège est *anāhatacakra*.

*anāhatacakra* [cakra] n. phil. [Tantra] 4<sup>e</sup> *cakra* du *yoga*, situé au niveau du cœur; il est représenté par un lotus de 12 pétales d'or; deux triangles entrelacés y symbolisent l'élément air, et portent le *bījamantra* 'yaṃ'; ce *cakra* contrôle le sens du toucher; de ce centre émane le Son Subtil.

°अनि -*ani* forme des noms f. à partir du degré plein [gūṇa] d'une racine.

अनिच्छा *anicchā* [opp. *icchā*] f. absence de désir; indifférence.

*anicchāsena* [senā] m. lit. [KSS.] np. d'Anicchāsena, frère cadet d'Indīvarasena; il avait été le *vidyādhara* Rūpasena dans une vie antérieure.

अनिट् *aniṭ* [priv. *iṭ*] nota. gram. se dit des racines se conjuguant sans 'i' intercalaire (opp. *seṭ*).

अनित्य *anitya* [nég. *nitya*] a. m. n. f. *anityā* périssable, destructible; éphémère, impermanent; inconstant; instantané | incertain; indéfini; indécis | gram. irrégulier || pali *anicca*.

*anityam* adv. de temps en temps, exceptionnellement | toujours, éternellement; continuellement, régulièrement, tous les jours.

*sarvasaṃskārā anityāḥ* bd. [Sarvāstivāda] Tous les phénomènes sont impermanents.

*anityatā* [-tā] f. bd. impermanence | gram. optionnalité.

*anityatva* [-tva] n. impermanence; indécision, incertitude, indéfinitude | gram. optionnalité présumée d'un *sūtra*.

अनिद्र *anidra* [priv. *nidrā*]<sup>2</sup> a. m. n. f. *anidrā* éveillé; privé de sommeil — f. *anidrā* état de veille; manque de sommeil.

*anityasamāsa* [samāsa] m. gram. mot composé facultatif, dont la paraphrase compose le sens des composantes; opp. *nityasamāsa*, syn. *vaikalpika-samāsa*.

अनिन्दित *anindita* [nég. *nindita*] a. m. n. f. *aninditā* irréprochable; vertueux.

*aninditatva* [-tva] n. état d'irréprochabilité.

अनिन्द्र *anindra* [priv. *indra*] a. m. n. f. *anindrā* véd. barbare [dasyu] "qui n'honore pas Indra".

अनिभृत *anibhṛta* [nég. *nibhṛta*] a. m. n. f. *anibhṛtā* public, blatant | immodeste; hardi, intrépide | violent, intense.

अनिमिष *animiṣa* [priv. *nimiṣa*] a. m. n. f. *animiṣā* qui ne cligne pas des yeux; au regard fixe; vigilant

— m. myth. dieu ["au regard fixe"] | poisson.

*animiṣam* avec vigilance.

*animiṣalocana* [locana] a. m. n. f. *animiṣalocanā* dont les yeux ne cillent pas.

*animiṣākṣa* [akṣa] a. m. n. f. *animiṣākṣī* au regard fixe (dit des dieux).

अनिमेष *animeṣa* [priv. *nimeṣa*] a. m. n. f. *animeṣā* cf. *animiṣa*.

*animeṣam* avec vigilance.

*animeṣalocanaḥ* au regard fixe.

अनियत *aniyata* [nég. *niyata*] a. m. n. f. *aniyatā* irrégulier; incontrôlé, non régulé; indéterminé, ambigu | incertain, relâché, douteux; incorrect | gram. (dépendance) unilatérale; syn. *utthāpya*<sub>1</sub>.

अनियम *aniyama* [opp. *niyama*] m. absence de règle, non obligation | non respect de la discipline; irrégularité; incertitude.

अनियामक *aniyāmaka* [nég. *niyāmaka*] a. m. n. f. *aniyāmikā* phil. [Nyāya] qui ne contrôle pas.

अनिरवसित *aniravasita* [nég. *niravasita*] a. m. n. f. *aniravasitā* soc. non exclu (se dit d'un *sūdra* ou étranger fréquentable, et dont le toucher ne pollue pas définitivement un récipient).

अनिरुक्त *anirukta* [nég. *nirukta*] a. m. n. f. *aniruktā* inexplicable; indistinct, sans structure, indéfini; illimité | véd. l'ineffable, 1<sup>er</sup> niveau du langage — n. cf. *aniruktagāna*.

*aniruktagāna* [gāna] n. véd. chants du Sāmaveda entonnés avec des syllabes vides de sens pour en cacher la signification aux non-initiés | soc. sons articulés émis en transe lors des rituels de retour au chaos originel de l'embryon lors des périodes de carnaval.

अनिरुद्ध *aniruddha* [nég. *niruddha*] a. m. n. f. *aniruddhā* autonome, libre d'agir, qui ne rencontre pas d'obstacle | myth. np. d'Aniruddha "qui se manifeste sans obstruction", fils de Pradyumna; il épousa Uṣā<sub>1</sub>, et Vajra est leur fils; dans la tradition *pañcarātra* il est déifié comme aspect [vyūha] de Vāsudeva-Viṣṇu; au ciel spirituel il est la direction du Nord | hist. np. d'Aniruddha<sub>1</sub>, auteur d'un commentaire [vṛtti] du Sāṃkhyasūtra | bd. np. d'Aniruddha<sub>2</sub>, 21<sup>e</sup> roi Kalkī de Śambhala, supposé être notre contemporain.

अनिर्दिष्ट *anirdiṣṭa* [nég. *nirdiṣṭa*] a. m. n. f. *anirdiṣṭā* non précisé, non spécifié; indéfini.

*kvānirdiṣṭakaraṇaṃ gamyate* où allez vous sans but défini?

*anirdiṣṭāḥ pratyayā bhāve bhavanti* [Paribhāṣenduśekhara] Sauf explicitement spécifié, un suffixe



dénote l'action complétée du verbe.

**अनिर्देश्य** *anirdeśya* [nég. *nirdeśya*] a. m. n. f. *anirdeśyā* inexplicable; indéfinissable.

**अनिर्वचनीय** *anirvacanīya* [nég. *nirvacanīya*] a. m. n. f. *anirvacanīyā* inexplicable, indescriptible, impossible à préciser | phil. dont on ne peut rien affirmer; not. le *brahman* | dont on ne doit pas discuter.

*anirvacanīyakhyāti* [*khyāti*] f. phil. [Vedānta] théorie de la perception de l'inexplicable (seul le substrat absolu [*brahman*] étant réel).

*anirvacanīyatā* [-*tā*] f. phil. [Vedānta] inexplicabilité du monde; illusion du monde phénoménal | phil. incertitude sur l'existence ou la non-existence de l'Univers créé.

**अनिर्विण्ण** *anirviṇṇa* [nég. *nirviṇṇa*] a. m. n. f. *anirviṇṇā* non découragé; non déprimé; serein.

*sa niścayena yuktavyo yogo 'nirviṇṇacetāsā* [BhG.] Le yoga doit être pratiqué avec résolution et dans un état d'esprit serein.

**अनिर्वेद** *anirveda* [opp. *nirveda*] m. confiance en soi; assurance.

*anirvedaḥ śriyo mūlam* Le courage est le principal attrait aux yeux des femmes.

**अनिल** *anila* [*an<sub>2</sub>-ila*] m. vent | myth. np. d'Anila, le Vent, l'un des 8 Trésors [*vasu*]; cf. Vāyu, Pavana, *marut* | méd. rhumatisme, désordre des humeurs.

**अनिवारित** *anivārita* [nég. *nivārita*] a. m. n. f. *anivāritā* non empêché, autorisé.

**अनिवार्य** *anivārya* [nég. *nivārya*] a. m. n. f. *anivāryā* qui ne doit pas être empêché; inévitable, irrésistible.

**अनिविशमान** *aniviśamāna* [nég. *niviśamāna*] a. m. n. f. *aniviśamānā* sans repos.

**अनिवेशन** *aniveśanā* [priv. *niveśana*] a. m. n. f. *aniveśanā* sans-abri, qui n'est pas établi.

**अनिश** *aniśa* [priv. *niśa*] a. m. n. f. *aniśā* ininterrompu ["sans nuit"].

*aniśam* adv. toujours (sans arrêt).

**अनिष्ट** *aniṣṭa* [nég. *iṣṭa<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *aniṣṭā* non désiré; désagréable | mal, mauvais, fautif; désapprouvé; défendu.

*aniṣṭacintana* [*cintana*] n. mauvaise pensée.

*aniṣṭatva* [-*tva*] n. indésirabilité; faute; interdiction | gram. non dérivabilité par la grammaire.

**अनिष्ट्वा** *aniṣṭvā* [nég. *iṣṭvā*] adv. sans avoir sacrifié.

**अनीक** *ānika* [*an<sub>2</sub>-ika*] n. visage, face; (au fig.) apparence | face coupante (d'un couteau, d'une hache) | front; (synecdoque) troupe, corps d'armée.

*anikavidāraṇa* [*vidāraṇa*] m. ["qui brise une armée"] np. de prince.

*anīkinī* [-*in*] f. division d'armée, comprenant 2187 (3<sup>7</sup>) éléphants et chars, 6561 cavaliers et 10935 fantassins (soit 27 bataillons [*vāhinī*]).

**अनीड** *ānīḍa* [priv. *nīḍa*] a. m. n. f. *anīḍā* qui n'a pas de nid | non localisé; incorporel | myth. épith. d'Agni l'Incorporel.

**अनीतिज्ञ** *anītijñā* [nég. *nītijñā*] a. m. n. f. *anītijñā* mal élevé, indiscret, qui se conduit mal.

**अनीतिशास्त्रज्ञ** *anītiśāstrajñā* [nég. *nītiśāstrajñā*] a. m. n. f. *anītiśāstrajñā* ignorant en politique.

**अनीदृश** *anīdṛśa* [nég. *īdṛśa*] a. m. n. f. *anīdṛśī* différent.

*na kadācid anīdṛśam jagat* phil. [Nyāyamañjarī] Le monde n'est jamais différent de ce que nous en voyons.

**अनीप्सित** *anīpsita* [nég. *īpsita*] a. m. n. f. *anīpsitā* non désiré, indésirable | gram. qualifie un objet [*karman*] écarté.

**अनीय** *-anīya* forme des pfp. d'obligation ou de nécessité.

**अनीयर्** *anīyar* nota. gram. suffixe *kṛt<sub>2</sub>* du pfp. en *-anīya*.

**अनीश** *anīśa* [priv. *īśa*] a. m. n. f. *anīśā* qui n'est pas maître de <g.>; impuissant | qui n'a pas de maître; libre — f. *anīśā* impuissance.

**अनीश्वर** *ānīśvara* [priv. *īśvara*] a. m. n. f. *anīśvarī* sans maître; athée | suprême | non divin.

**अनु** *anu* adv. le long de, vers; derrière, à la suite de | avec, selon, d'après, conformément à, à l'imitation de <acc.> | plus tard, derrière; de nouveau, ensuite || gr. *ανα*.

*ācāryam anu* à la suite du maître.

*anujyeṣṭham* en commençant par l'aîné.

*nadīm anu sthitā senā* l'armée se tient le long de la rivière.

*anvarjunaṃ yoddhāraḥ* les combattants sont inférieurs à Arjuna.

*homam anu vṛṣṭo devaḥ* il a plu, suite à l'oblation.

*anuka* [-*ka*] a. m. n. f. *anukā* qui a un vif désir de — m. amant.

**अनु** *anu<sub>1</sub>* [*anu*] m. homme non-ārya | myth. np. du roi Anu ou Anudruhyu "Cadet de Druhyu", fils de Yayāti et Śarmiṣṭhā, frère cadet de Puru et aîné de Druhyu; il reçut en partage le Nord | pl. myth. les Anavas, les étrangers du Nord; les iraniens.

**अनुकथ** *anukath* [*anu-kath*] v. [10] pr. (*anukathayati*) pp. (*anukathita*) répéter.

**अनुकम्प** *anukamp* [*anu-kamp*] v. [1] pr. r. (*anukampate*) pp. (*anukampita*) éprouver de la compassion pour, prendre en pitié qqn.

**अनुकम्पा** *anukampā* [act. *anukamp*] f. compassion, pitié.  
*anukampāyām* gram. avec un sens de compassion.  
*śrīvya* *anukampayā* par la grâce de la Déesse.  
**अनुकम्पिन्** *anukampin* [agt. *anukamp*] a. m. n. f. *anukampinī* compatissant, qui compatit.  
**अनुकरण** *anukarāṇa* [act. *anukṛ*] n. imitation; ressemblance | gram. onomatopée.  
**अनुकर्ष** *anukarṣa* [act. *anukṛṣ*] m. attraction | invocation | gram. attraction d'un *sūtra* par un *sūtra* ultérieur | procrastination; retard.  
**अनुकर्षण** *anukarṣaṇa* [act. *anukṛṣ*] n. cf. *anukarṣa*.  
**अनुकार** *anukāra* [act. *anukṛ*] m. ressemblance; imitation.  
**अनुकारिन्** *anukārin* [agt. *anukṛ*] a. m. n. f. *anukāriṇī* imitateur, copieur; qui se conforme à (iic.).  
**अनुकार्य** *anukārya* [pfp. [1] *anukṛ*] a. m. n. f. *anukāryā* à imiter; (rôle de théâtre) à jouer, à interpréter — n. affaire qui s'en suit.  
**अनुकीर्ण** *anukīrṇa* [pp. *anukṛ*] a. m. n. f. *anukīrṇā* plein; entassé; en foule.  
**अनुकीर्त** *anukīrt* [*anu-kīrt*] v. [10] pr. (*anukīrtayati*) mentionner, raconter.  
**अनुकीर्तन** *anukīrtana* [act. *anukīrt*] n. publication, récit; représentation.  
**अनुकूल** *anukūla* [*anu-kūla*] a. m. n. f. *anukūlā* ["de son côté"] favorable, agréable, conforme, souhaité; gentil, amical, aimable; opp. *pratikūla* | astr. se dit d'une conjonction céleste favorable — ifc. conforme à, en accord avec, favorable à, qui aide (iic.) | gram. [Nyāya] afin de (en analyse sémantique [*śabdabodha*]) — n. fait de suivre le courant ou la pente | faveur.  
*anukūlatva* [-*tva*] n. gentillesse; amitié; faveur; conformité.  
*anukūlatva* [-*tva*] n. id.  
**अनुकृ** *anukṛ* [*anu-kṛ*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*anukaróti*) pp. (*anukṛta*) pfp. (*anukṛtya*) imiter, copier (acc. g.); égaliser; rendre la pareille.  
**अनुकृत** *anukṛta* [pp. *anukṛ*] a. m. n. f. *anukṛtā* imité, copié; rendu semblable à.  
**अनुकृति** *anukṛti* [act. *anukṛ*] f. imitation; copie; conformité.  
**अनुकृत्य** *anukṛtya* [pfp. [1] *anukṛ*] a. m. n. f. *anukṛtyā* qui peut être imité.  
**अनुकृष्** *anukṛṣ* [*anu-kṛṣ*] v. [1] pr. (*anukārṣati*) pr. r. (*anukarṣate*) pp. (*anukṛṣta*) traîner, tirer; attirer — ca. (*anukarṣayati*) attirer.  
**अनुकृष्ट** *anukṛṣta* [pp. *anukṛṣ*] a. m. n. f. *anukṛṣtā* attiré, arraché; labouré | gram. impliqué par un

*sūtra* ultérieur.

**अनुकृ** *anukṛ* [*anu-kṛ*] v. [6] pr. (*anukirati*) pp. (*anukīrṇa*) disperser alentour, remplir.

**अनुक्त** *anukta* [opp. *ukta*] a. m. n. f. *anuktā* qui n'est pas dit.

**अनुक्रम** *anukram* [*anu-kram*] v. [1] pr. (*anukrāmati*) pp. (*anukrānta*) aller vers; suivre (un chemin) | énumérer.

**अनुक्रम** *anukrama* [act. *anukram*] m. succession, liste; ordre, méthode | table des matières d'un ouvrage.

*anukramam* var. *anukramāt*, *anukrameṇa* adv. selon le rang, dans le bon ordre.

**अनुक्रमण** *anukramaṇa* [act. *anukram*] n. fait de suivre méthodiquement, énumération — f. *anukramaṇī* lit. index des hymnes védiques, donnant le premier mot de chaque hymne, le nombre de versets, le nom du poète, les divinités invoquées et le mètre.

*anukramaṇikā* [-*ika*] f. cf. *anukramaṇī*.

**अनुक्रान्त** *anukrānta* [pp. *anukram*] a. m. n. f. *anukrāntā* qui prend une décision | énuméré, listé; fait dans l'ordre; lu | mentionné dans l'*anukramaṇī*.

**अनुक्रिया** *anukriyā* [act. *anukṛ*] f. imitation.

**अनुक्रीड** *anukrīḍ* [*anu-krīḍ*] v. [1] pr. r. (*anukrīḍate*) jouer.

**अनुक्रोश** *anukrośa* [*anu-krośa*] m. tendresse; pitié.

**अनुक्षणम्** *anukṣaṇam* [*anu-kṣaṇa*] adv. à tout moment.

**अनुक्षपम्** *anukṣapam* [*anu-kṣapā*] adv. nuit après nuit.

**अनुग** *anuga* [agt. *anugam*] a. m. n. f. *anugā* qui suit, qui obéit à, qui se conforme à — m. serviteur, accompagnateur; féal.

**अनुगङ्गम्** *anugaṅgam* [*anu-gaṅgā*] adv. le long du Gange.

**अनुगत** *anugata* [pp. *anugam*] a. m. n. f. *anugatā* suivi, pratiqué | qui suit, qui cherche, qui imite; pratiquant; obéissant.

*anugatajñāna* [*jñāna*] n. phil. [Vaiśeṣika] cognition de similarité; syn. *anuvṛttipratyaya*.

**अनुगति** *anugati* [act. *anugam*] f. fait de suivre; imitation; accompagnement.

*anugatika* [-*ka*] a. m. n. f. *anugatikā* suivant, disciple; imitateur.

**अनुगन्तव्य** *anugantavya* [pfp. [3] *anugam*] a. m. n. f. *anugantavyā* qui doit être suivi; digne d'être imité | soc. se dit d'un défunt dont la veuve doit suivre son époux dans la mort.

**अनुगम्** *anugam* [anu-gam] v. [1] pr. (*anugacchati*) pp. (*anugata*) suivre | chercher, aller vers (acc.) | imiter, pratiquer, obéir à.  
*tava hrdayam anugaccha* Obéis à ton cœur.  
**अनुगम** *anugama* [act. *anugam*] m. fait de suivre; not. ce qui suit après la mort | imitation; approche | phil. [NN.] technique de clarification.  
**अनुगमन** *anugamana* [act. *anugam*] n. id. | imitation | soc. suicide d'une veuve après la mort de son époux.  
**अनुगामिन** *anugāmin* [agt. *anugam*] a. m. n. f. *anugāminī* qui suit, qui accompagne.  
**अनुगीता** *anugītā* [anu-gītā] f. lit. np. de l'Anugītā, section du 14<sup>e</sup> livre du Mah. décrivant les instructions spirituelles de Kṛṣṇa à Arjuna à la fin de la guerre du Kurukṣetra.  
**अनुगु** *anugu* [anu-gu] adv. derrière les vaches.  
*anugavīna* [-īna] m. bouvier qui garde bien le troupeau.  
**अनुगृहीत** *anugṛhīta* [pp. *anugrah*] a. m. n. f. *anugṛhītā* aidé, obligé, protégé (par (iic.)).  
*anugṛhīto'smi* adr. (m.) merci de votre aide | var. *anugṛhītāsmi* (f.) id.  
**अनुग्र** *anugra* [nég. *ugra*] a. m. n. f. *anugrā* non violent; gentil.  
**अनुग्रह** *anugrah* [anu-grah] v. [9] pr. (*anugṛhṇāti*) pr. r. (*anugṛhṇīte*) pp. (*anugṛhīta*) favoriser, protéger, aider.  
**अनुग्रह** *anugraha* [act. *anugrah*] m. (marque de) faveur, bonne disposition, aide, encouragement; opp. *nigraha* | phil. la grâce, l'une des 5 manifestations divines [pañcakṛtya] | phil. [śaiva] la délivrance par Śiva "qui vous prend sous son aile" | phil. [Tantra] délivrance de la possession par une *yoginī*.  
*darśanānugrahamicchāmi* je requiers la faveur d'une audience.  
*anugrahaśakti* [śakti] f. phil. [śaiva] pouvoir de la grâce.  
**अनुचर्** *anucar* [anu-car] v. [1] pr. (*anucarati*) pp. (*anucarita*) suivre.  
**अनुचर** *anucarā* [agt. *anucar*] a. m. n. f. *anucarī* qui suit — m. serviteur; compagnon | pl. *anucarās* suite.  
**अनुचरित** *anucarita* [pp. *anucar*] a. m. n. f. *anucaritā* suivi — n. faits et gestes, aventures; histoire.  
**अनुचारक** *anucāraka* [agt. *anucar*] a. m. n. f. *anucārīkā* suivant, serviteur; compagnon.  
**अनुचारण** *anucāraṇa* [act. *anucar*] n. fait de suivre; accompagnement.  
*anucāraṇacarita* [carita] n. aventures, exploits.

**अनुचारिन्** *anucārin* [agt. *anucar*] a. m. n. f. *anucārīnī* qui suit.  
**अनुचित** *anucita*<sub>1</sub> [anu-cita] a. m. n. f. *anucitā* aligné côte à côte.  
**अनुचित** *anucita*<sub>2</sub> [nég. *ucita*] a. m. n. f. *anucitā* inapproprié; incorrect; non convenable | inusuel; insolite; bizarre.  
**अनुचिन्त्** *anucint* [anu-cint] v. [10] pr. (*anucintayati*) pp. (*anucintita*) ppr. (*anucintayat*) considérer; porter à l'esprit, méditer sur.  
**अनुज** *anuja* [agt. *anujan*] a. m. n. f. *anujā* puîné, plus jeune — m. frère cadet (opp. *agraja*, syn. *avara-ja*) — ifc. frère cadet de (iic.) — f. *anujā* sœur cadette.  
**अनुजन्** *anujan* [anu-jan] v. [4] pr. r. (*anujāyate*) pp. (*anujāta*) naître après, se produire après; renaître.  
**अनुजात** *anujāta* [pp. *anujan*] a. m. n. f. *anujātā* né après; né à nouveau | ceint du cordon sacré; syn. *dvija* (cf. *upanayana*, *upavīta*).  
**अनुजिघृक्षा** *anujighṛkṣā* [anu-jighṛkṣā] f. désir d'accorder une faveur; souhait de favoriser.  
**अनुजीव** *anujīv* [anu-jīv] v. [1] pr. (*anujīvati*) pp. (*anujīvita*) vivre selon, vivre comme; vivre de, dépendre de.  
**अनुजीविन्** *anujīvin* [agt. *anujīv*] a. m. n. f. *anujīvinī* dépendant; parasite — m. serviteur, sujet, subordonné.  
**अनुज्ञा** *anujñā*<sub>1</sub> [anu-jñā] v. [9] pr. (*anujñāti*) pr. r. (*anujñānīte*) pf. (*abhi*) approuver, permettre, consentir, autoriser; laisser aller, donner congé.  
*anujñāya* ind. ayant pris congé.  
**अनुज्ञा** *anujñā*<sub>2</sub> [act. *anujñā*] f. acquiescement, consentement, permission; congé.  
**अनुज्येष्ठ** *anujyeṣṭha* [anu-jyeṣṭha] a. m. n. f. *anujyeṣṭhā* second en seniorité.  
*anujyeṣṭham* selon la seniorité, par rang d'âge.  
**अनुतप्** *anutap* [anu-tap] ps. (*anutapyāte*) se repentir, regretter, éprouver du remords — ca. (*anutāpayati*) faire de la peine à.  
**अनुताप** *anutāpa* [act. *anutap*] m. repentir, regrets, remords.  
**अनुत्त** *ánutta*<sub>1</sub> [contr. *anudatta*] a. m. n. f. *anuttā*<sub>1</sub> admis, accordé.  
**अनुत्त** *ánutta*<sub>2</sub> [nég. *nutta*] a. m. n. f. *anuttā* véd. inébranlable; invincible.  
**अनुत्तम** *anuttama* [nég. *uttama*] a. m. n. f. *anuttamā* ["qui n'a pas de meilleur"] le plus haut, insurpassable, inégalable, suprême; éminent, excellent, très précieux | qui n'est pas le meilleur | gram. non utilisé à la 1<sup>e</sup> personne.

**अनुत्तर** *anuttara* [nég. *uttara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *anut-tarā* [“sans supérieur”] meilleur ; excellent ; insurpassable — m. phil. [Trika] état de conscience suprême Anuttara, sans opposition entre l’état de délivrance [*mokṣa*] et la vie mondaine [*saṃsāra*] ; on y fait l’expérience de la réalité absolue au delà de tous les concepts, et sans limitation par le temps [*akālakalita*].

*anuttaratattva* [*tattva*] n. phil. réalité ultime.

*anuttaratattvavimarśinī* [*vimarśinī*] f. lit. np. de l’Anuttaratattvavimarśinī “Réflexion sur la réalité ultime”, commentaire par Abhinavagupta de l’Anuttarasūtra *tantra* ; aussi appelé Laghuvṛtti.

*anuttaraprakriyā* [*prakriyā*] f. lit. np. de la Anuttaraprakriyā “Pratique de l’Absolu”, épith. donnée par Abhinavagupta à son Tantrāloka.

*anuttarayogatantra* [*yoga-tantra*] n. lit. [Vajrayāna] np. de l’Anuttarayogatantra, ouvrage ésotérique du canon bd. *mahāmudrā*.

*anuttarasūtra* [*sūtra*] n. lit. np. de l’Anuttarasūtra “Traité insurpassable”, épith. du *tantra* Parātrīśikā du système Trika.

*anuttaropapātikadaśā* [*upapātika-daśā*] f. pl. lit. 9<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, contant la vie des êtres célestes parfaits.

**अनुत्तान** *anuttāna* [nég. *uttāna*] a. m. n. f. *anuttānā* couché face contre terre.

**अनुत्थित** *anutthita* [nég. *utthita*] a. m. n. f. *anutthitā* qui n’a pas levé (grain).

**अनुत्सेक** *anutseka* [opp. *utseka*] m. modestie.

*anutsekaḥ khalu vikramālaṅkāraḥ* La modestie, en vérité, est l’ornement de l’héroïsme.

**अनुदर्श** *anudarśa* [act. *anudrś*] m. représentation.

**अनुदर्शन** *anudarśana* [act. *anudrś*] n. prise en considération.

**अनुदर्शिन** *anudarśin* [agt. *anudrś*] a. m. n. f. *anudarśinī* qui prend égard à ; qui prévoit.

**अनुदा** *anudā* [*anu-dā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*anudadāti*) v. [1] pr. (*anudadati*) pp. (*anutta*) accorder, admettre.

**अनुदात्त** *anudātta* [nég. *udātta*] a. m. n. f. *anudātṭā* non élevé (ton), sans accent aigu ; grave — m. phon. absence d’accent, atonie | véd. accent grave.

**अनुदात्तर** *anudāttatara* [compar. *anudātta*] m. accent le plus grave.

**अनुदित** *anudita*<sub>1</sub> [nég. *udita*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *anuditā* non élevé ; qui ne s’est pas encore levé (soleil).

**अनुदित** *anudita*<sub>2</sub> [nég. *udita*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *anuditā* non exprimé ; inexprimable | non encore écouté ; inédit.

**अनुदिवस** *anudivasa* [*anu-divasa*] a. m. n. f. *anudivasa* quotidien.

*anudivasam* adv. chaque jour.

*śuka iva dāruśalākāpañjaram anudivasavardhamāno me | kṛntati dayitāhrdayaṃ śokaḥ smaraviśikhatikṣnamukhaḥ | | [Āryāsaptaśati]* Croissant jour après jour, comme le perroquet qui déchiquète sa cage en osier, lui dont le bec est aiguisé comme les flèches d’Amour, qui sont la principale cause de la peine de ma bien-aimée qui lui déchire le cœur.

**अनुदुष्** *anuduṣ* [*anu-duṣ*] v. [4] pr. (*anuduṣyati*) être démoralisé par suite de.

**अनुदृश्** *anudrś* [*anu-drś*<sub>1</sub>] abs. (*anudrśya*) contempler ; considérer, garder à l’esprit ; prévoir ; surveiller — ps. (*anudrśyate*) se montrer — ca. (*anudarśayati*) montrer, faire voir ; instruire.

**अनुदेश** *anudeśa* [*anu-deśa*] m. référence à un élément précédent ; référence mutuelle.

*yathāsaṅkhyamanudeśaḥ samānām* gram. La référence mutuelle correspond à l’ordre respectif des éléments.

**अनुद्धर्ष** *anuddharṣa* [opp. *uddharṣa*] m. insatisfaction.

**अनुद्यूत** *anudyūta* [*anu-dyūta*] n. lit. np. de l’Anudyūta “Continuation du jeu de dés”, épisode du Mah. (2<sup>e</sup> livre, chapitres 70 à 79).

**अनुद्योग** *anudyoga* [opp. *udyoga*] m. absence d’effort, inexercice.

**अनुद्रु** *anudru* [*anu-dru*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*anudravati*) pp. (*anudruta*) courir derrière ; courir après, poursuivre.

**अनुद्रुत** *anudruta* [pp. *anudru*] a. m. n. f. *anudrutā* poursuivi ; ayant poursuivi ; accompagné — n. phon. mesure de temps d’un demi *druṭa*, ou d’un quart de *mātrā* (qui corr. à une voyelle brève) | mus. rythme court (une frappe de l’instrument).

**अनुद्रुह** *anudruh* [*anu-druh*<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*anudruhyati*) haïr, violenter (acc.).

*śatrum anudruhyati* il fait violence à l’ennemi.

**अनुद्विग्न** *anudvigna* [nég. *udvigna*] a. m. n. f. *anudvignā* serein.

*anudvignamanas* [*manas*] a. m. n. f. à l’esprit serein.

**अनुद्वेग** *anudvega* [priv. *udvega*] a. m. n. f. *anudvegā* sans anxiété.

**अनुद्वेगकर** *anudvegakara* [opp. *udvegakara*] a. m. n. f. *anudvegakarī* qui ne cause pas d’anxiété.

**अनुधाव्** *anudhāv* [*anu-dhāv*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*anudhāvati*)

pp. (*anudhāvita*) courir après, poursuivre.  
**अनुनद्** *anunad* [anu-nad] ca. (*anunādayati*) pp. (*anunādita*) pf. (vi) faire résonner; faire de la musique.  
**अनुनय** *anunaya* [agt. *anunī*] a. m. n. f. *anunayā* conciliant, bien disposé — act. m. conciliation; excuse; conduite amicale; attentions, égards; flatterie.  
**अनुनाद** *anunāda* [act. *anunad*] m. son, vibration | écho.  
**अनुनासिक** *anunāsika* [anu-nāsikā] a. m. n. f. *anunāsikā* phon. nasal (se dit d'une voyelle nasalisée); *savarṇa anunāsika* désigne l'*anusvāra* non original, substitut d'une consonne nasale — n. phon. son nasal appliqué sur une voyelle (alors que l'*anusvāra* est une résonance nasale suivant la voyelle); il est représenté en *devanāgarī* par un croissant surmonté d'un point [*candrabindu*]; on l'utilise aussi pour marquer la nasalisation du 'I' par euphonie [*sandhi*] | défaut de prononciation ("parler du nez").  
**अनुनिशम्** *anuniśam* [anu-niśam] abs. (*anuniśamya*) percevoir, entendre; considérer.  
*etāvāntam mahāntam śabdarāśim ananuniśamya mahat sāhasam etat astyaprayuktaḥ śabdaḥ* Il est téméraire de déclarer un mot non attesté, sans avoir examiné la masse de littérature en face de vous.  
**अनुनिशम्य** *anuniśamya* [abs. *anuniśam*] ind. ayant considéré.  
**अनुनी** *anunī* [anu-nī] v. [1] pr. (*anunayati*) pp. (*anunīta*) amener à soi, amadouer, se concilier.  
**अनुनीत** *anunīta* [pp. *anunī*] a. m. n. f. *anunīta* élevé, discipliné | amadoué, pacifié.  
**अनुनीति** *anunīti* [act. *anunī*] f. conciliation; courtoisie; supplication.  
**अनुपकारिन्** *anupakārin* [nég. *upakārin*] a. m. n. f. *anupakārinī* qui n'est pas serviable.  
**अनुपत्** *anupat* [anu-pat<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*anupatati*) voler de conserve | tomber ensemble.  
**अनुपद्** *anupad* [anu-pad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*anupadyate*) suivre, assister; entrer; remarquer.  
**अनुपद** *anupada* [agt. *anupad*] a. m. n. f. *anupadā* qui suit de près — n. refrain d'un chant.  
*anupadam* pas à pas; mot à mot; sur les talons de. *ahamanupadamāgata eva* je vais vous suivre de près | je serai sur vos talons.  
*anupadin* [-in] ifc. a. m. n. f. *anupadinī* qui va à la recherche de, qui investigate; qui suit.  
**अनुपधि** *anupadhi* [priv. *upadhi*] a. m. n. f. sans attribut; sans artifice; inaltéré.

**अनुपपत्ति** *anupapatti* [opp. *upapatti*] f. non occurrence, absence de manifestation | absence de preuve; argumentation inconclusive | phil. inapplicabilité.  
*anyathānupapattiḥ* phil. [Nyāya] (inexplicable autrement) définition *jaina* de la cause logique [*hetu*].  
**अनुपपन्न** *anupapanna* [nég. *upapanna*] a. m. n. f. *anupapannā* non effectué, inaccompli; sans effet | non démontré; inconclusif; inapplicable; inapproprié; impossible.  
*anupapannatva* [-tva] n. absence de preuve; impossibilité; syn. *anupapatti*.  
**अनुपम** *anupama* [nég. *upama*] a. m. n. f. *anupamā* incomparable; sans égal; unique | excellent, suprême; indépassable, meilleur — f. *anupamā* myth. [MP.] np. d'Anupamā, épouse de Bāṇa.  
*anupamarakṣita* [rakṣita] m. hist. np. d'Anupamarakṣita, philosophe bd. du Kālacakra; il est l'auteur not. du Śaḍaṅgayoga.  
**अनुपरिक्रम** *anuparikram* [anu-parikram] v. [1] pr. (*parikrāmati*) marcher en rang; faire un circuit; faire une ronde régulière.  
**अनुपरे** *anupare* [anu-pare<sub>2</sub>] v. [2] pr. (*anupareti*) pp. (*anupareta*) suivre (un chemin).  
**अनुपलब्ध** *anupalabdha* [nég. *upalabdha*] a. m. n. f. *anupalabdhā* non perçu, non reconnu; incompris.  
*anupalabdhatva* [-tva] n. fait d'être incompris.  
**अनुपलब्धि** *anupalabdhi* [opp. *upalabdhi*] f. phil. non appréhension, non perception; connaissance négative.  
**अनुपश्** *anupaś* [anu-paś] v. [4] pr. (*anupaśyati*) pr. r. (*anupaśyate*) regarder, percevoir, remarquer; considérer | considérer comme, prendre pour.  
**अनुपसर्ग** *anupasarga* [priv. *upasarga*] a. m. n. f. *anupasargā* gram. se dit d'une racine ou forme verbale non précédée d'un préverbe.  
**अनुपसेचन** *anupasecanā* [priv. *upasecana*] a. m. n. f. *anupasecanā* sec (se dit not. d'un plat sans sauce).  
**अनुपस्कृत** *anupaskṛta* [nég. *upaskṛta*] a. m. n. f. *anupaskṛtā* non terminé, non poli; pas cuit | d'origine; sans faute.  
**अनुपहूत** *anupahūta* [nég. *anupahūta*] a. m. n. f. *anupahūtā* non invité.  
**अनुपा** *anupā*<sub>1</sub> [anu-pā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*anupibati*) boire avec; boire après.  
**अनुपा** *anupā*<sub>2</sub> [anu-pā<sub>2</sub>] ca. (*anupālayati*) pp. (*anupālita*) garder, protéger, préserver.  
*saṃketam anupālaya* garde ton rendez-vous.  
*samayam anupālaya* respecte la convention.

**अनुपात** *anupāta* [anu-pāta] m. fait de suivre en succession | fait de découler de | math. progression arithmétique; proportion géométrique; règle de trois.

**अनुपातिन्** *anupātin* [anu-pātin] a. m. n. f. *anupātinī* qui découle de, résultant de.

**अनुपात्यय** *anupātyaya* [opp. *upātyaya*] m. non transgression; conformité aux usages.

**अनुपान** *anupāna* [anu-pāna] n. méd. boisson accompagnant ou suivant le médicament | boisson digestive | boisson à proximité.

**अनुपालित** *anupālita* [pp. ca. *anupā₂*] a. m. n. f. *anupālita* protégé.

*bahubhir vasudhā dattā bahubhiś cānupālita | yasya yasya yadā bhūmis tasya tasya tadā phalam ||* Beaucoup ont donné des terres et beaucoup les ont protégées; quiconque possède la terre en aura les fruits.

**अनुपूर्व** *anupūrva* [anu-pūrva] a. m. n. f. *anupūrvā* régulier, bien ordonné; symétrique.

*anupūrvam* var. *anupūrveṇa* adv. l'un après l'autre; en ordre régulier | depuis le début; de haut en bas.

**अनुपूर्वशस्** *anupūrvaśas* [-śas] adv. l'un après l'autre; syn. *anupūrvam*.

**अनुप्रदान** *anupradāna* [anu-pradāna] n. don | accroissement | phon. trait phonétique secondaire (nasalisation, etc.).

**अनुप्रपन्न** *anuprapanna* [anu-prapanna] a. m. n. f. *anuprapannā* qui se conforme, qui suit strictement.

**अनुप्रमाण** *anupramāṇa* [anu-pramāṇa] n. phil. évidence secondaire d'une cognition; opp. *kevala-pramāṇa*.

**अनुप्रया** *anuprayā* [anu-prayā] v. [2] pr. (*anuprayāti*) suivre, accompagner.

**अनुप्रयुक्त** *anuprayukta* [pp. *anuprayuj*] a. m. n. f. *anuprayuktā* employé après; ajouté après (abl.).

**अनुप्रयुज्** *anuprayuj* [anu-prayuj] v. [7] pr. (*anuprayunakti*) pr. r. (*anuprayuñkté*) pp. (*anuprayukta*) employer après; ajouter après (abl.); suivre.

**अनुप्रयोग** *anuprayoga* [act. *anuprayuj*] m. utilisation additionnelle | gram. auxiliaire (not. du parfait périphrastique).

**अनुप्रवचन** *anupravacana* [anu-pravacana] n. soc. répétition du Veda avec le maître.

**अनुप्रविश** *anupraviś* [anu-praviś] v. [6] pr. (*anupraviśati*) entrer à la suite de; entrer, attaquer.

*bhāvam anupraviś* s'accommoder de la volonté de.

**अनुप्रश्** *anupraś* [anu-praś] v. [6] pr. (*anupr̥cchati*) demander (acc.), s'enquérir de (acc.) auprès de

(acc.).

*naciketo maraṇam mā'nuprākṣiḥ* [KU.] Ô Naciketā, ne t'enquiers pas de la mort.

**अनुप्रस्था** *anuprasthā* [anu-prasthā] v. [1] pr. (*anupratiṣṭhati*) pp. (*anuprasthita*) partir à la suite de, suivre — ca. (*anuprasthāpayati*) faire suivre.

**अनुप्राप्** *anuprāp* [anu-prāp] v. [5] pr. (*anuprāpnoti*) pr. r. (*anuprāpnute*) pp. (*anuprāpta*) atteindre, arriver à | obtenir, attraper; voir revenir; imiter.

**अनुप्राप्त** *anuprāpta* [pp. *anuprāp*] a. m. n. f. *anuprāptā* atteint; obtenu; arrivé; revenu | ayant atteint, ayant obtenu.

**अनुप्रास्** *anuprās* [anu-prās] v. [4] pr. (*anuprāsyati*) jeter à.

**अनुप्रास** *anuprāsa* [act. *anuprās*] m. phon. allitération; figure rythmique | lit. [*alaṃkāra*] figure de style poétique de répétition et d'allitération; Bhāmaha distingue la simple répétition de phonèmes [*grāmyānuprāsa*] de la répétition de mots entiers [*lāṭānuprāsa*]; Udbhaṭa ajouta la *chekānuprāsa*; cf. *yamaka*, *lāṭa*, Subandhu, Bāṇa₂. *sarūpavarṇavinyāsamanuprāsaṃ pracakṣate* lit. [Kāvyaḷalaṃkāra₁] On appelle *anuprāsa* l'assemblage de phonèmes similaires.

*anuprāsavṛtti* [vṛtti] f. lit. style allitératif.

**अनुप्रेक्ष** *anupreṣ* [anu-preṣ] v. [1] pr. r. (*anupreṣate*) pp. (*anupreṣita*) suivre des yeux.

**अनुप्रेक्षा** *anupreṣā* [act. *anupreṣ*] f. observation |jn. instruction circonspecte sur la nature du monde; il y a une douzaine d'*anupreṣās* canoniques; on dit aussi *aṇuvekkhā* || pkt. *aṇupehā*.

**अनुबद्ध** *anubaddha* [pp. *anubandh*] a. m. n. f. *anubaddhā* tenu à, connecté à, suivi par.

**अनुबन्ध** *anubandh* [anu-bandh] v. [9] pr. (*anubadhñāti*) pp. (*anubaddha*) attacher; tenir (par une obligation); lier à la suite, mettre en succession — pr. r. (*anubadhñité*) être suivi de; causer, provoquer; adhérer à, supporter.

**अनुबन्ध** *anubandha* [act. *anubandh*] m. appendice; succession ininterrompue, séquence; conséquence, résultat | symptôme; raison, cause, motif | phil. motivation pour l'étude d'une science [*śāstra*] | gram. ["ce qui est attaché"] marqueur méta-linguistique; not. syllabe-indice d'une racine dans le *dhātupāṭha* indiquant son paradigme de flexion [*pratyaya*]; cf. *it* | marqueur initial d'une racine : *ñi*, *ṭu*, ou *ḍu*.  
**अनुबन्धिन्** *anubandhin* [agt. *anubandh*] a. m. n. f. *anubandhinī* connecté avec; attaché à; ayant pour résultat | continu; durable; permanent.

*duḥkham duḥkhānubandhi* Un malheur n'arrive jamais seul.

**अनुबन्ध्य** *anubandhya* [pfp. [1] *anubandh*] a. m. n. f. *anubandhya* qui doit être attaché; not. animal destiné au sacrifice et attachée au poteau sacrificiel | gram. forme primaire d'une racine, apte à recevoir un marqueur.

*gaur anūbāndhya* véd. une vache doit être sacrifiée.

**अनुबुध्** *anubudh* [*anu-budh*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*anubodhati*) v. [4] pr. r. (*anubudhyate*) s'éveiller; se rappeler | apprendre, comprendre.

**अनुबोध** *anubodha* [act. *anubudh*] m. souvenir.

**अनुभय** *anubhaya* [priv. *ubhaya*] a. m. n. f. *anubhaya* qui n'est ni l'un ni l'autre.

*anubhayavāda* [vāda] m. gram. théorie du sens de la phrase, différente de l'*anvitābhīdhāna* et de l'*abhihitānvaya*, postulant que le sens de la phrase dépend de l'effet cumulatif des mots la constituant [*saṃhatyakāritā*].

*anubhayavādin* [vādin] a. m. n. f. *anubhayavādinī* gram. tenant de cette doctrine, not. Jayanta, Bhojadeva.

**अनुभव** *anubhava* [agt. *anubhū*<sub>1</sub>] m. perception, expérience, impression; cognition; compréhension | phil. expérience directe de l'Absolu, perception réelle de Dieu.

**अनुभाव्** *anubhāv* [ca. *anubhū*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*anubhāvayati*) montrer; faire éprouver, faire ressentir | se représenter, penser, inférer.

**अनुभाव** *anubhāva* [act. *anubhū*<sub>1</sub>] m. extériorisation d'un sentiment; fait de ressentir | phil. réponse à un stimulus | lit. posture de théâtre, moyen expressif; (esthétique) réponse émotionnelle d'un spectateur ou lecteur | croyance, conviction, détermination | dignité, majesté; affirmation, autorité; conséquence.

**अनुमुञ्ज्** *anubhuj* [*anu-bhuj*<sub>2</sub>] pr. r. (*anubhuñkte*) souffrir les conséquences de ses actes.

*ekaḥ prajāyate jantur eka eva praliyate | eko 'nubhuñkte sukṛtam eka eva ca duṣkṛtam ||* [Manusmṛti] L'homme naît seul, et seul aussi il meurt; seul enfin il reçoit la récompense de ses bonnes et de ses mauvaises actions.

**अनुभू** *anubhū*<sub>1</sub> [*anu-bhū*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*anubhavati*) pp. (*anubhūta*) abs. (*anubhūya*) atteindre, égaler; ressentir, percevoir; éprouver, supporter; faire l'expérience de; goûter, jouir de (acc.); comprendre — ca. (*anubhāvayati*) montrer; faire éprouver, faire ressentir | se représenter, penser, inférer.

*anubhūyate kambalaḥ* la couverture est appréciée pour sa souplesse.

**अनुभू** *anubhū*<sub>2</sub> [agt. *anubhū*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui perçoit, qui comprend (iic.).

**अनुभूत** *anubhūta* [pp. *anubhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *anubhūta* perçu, appréhendé; compris | survenu comme conséquence | qui a éprouvé, goûté, ressenti, apprécié.

**अनुभूति** *anubhūti* [act. *anubhū*<sub>1</sub>] f. perception; expérience intérieure | phil. connaissance obtenue par les 4 moyens de connaissance légitimes [*pramāṇa*].

*anubhūtisvarūpācārya* [svārūpa-ācārya] m. hist. np. du grammairien Anubhūtisvarūpācārya, auteur de la Sārasvatīprakriyā (13<sup>e</sup>-14<sup>e</sup> siècles).

**अनुभूय** *anubhūya* [abs. *anubhū*<sub>1</sub>] ind. ayant ressenti, ayant éprouvé.

**अनुमति** *anumati* [act. *anuman*] f. approbation; faveur (not. des dieux) | astr. lendemain de pleine lune; c'est un jour favorable à célébrer les dieux et les mânes | myth. np. d'Anumati, la Grâce personifiée; c'est une divinité lunaire qui apporte la richesse.

**अनुमन्** *anuman* [*anu-man*] v. [4] pr. r. (*anumanyate*) v. [8] pr. r. (*anumanute*) pp. (*anumata*) accorder, approuver, permettre, autoriser — ca. (*anumānāyati*) demander la permission, l'autorisation; prendre congé.

**अनुमन्तृ** *anumantr* [*anu-mantr*] m. superviseur.

**अनुमन्त्र्** *anumantr* [*anu-mantr*] v. [10] pr. (*anumantrayati*) pp. (*anumantrita*) consacrer par un *mantra* | énoncer au sujet de | demander congé.

**अनुमन्त्रित** *anumantrita* [pp. *anumantr*] a. m. n. f. *anumantrita* consacré (par un *mantra*) | congédié.

**अनुमरण** *anumaraṇa* [*anu-maraṇa*] n. soc. suicide à la mort d'un proche.

**अनुमा** *anumā*<sub>1</sub> [*anu-mā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*anumimīte*) pp. (*anumita*) concevoir; inférer, conclure — ca. (*anumāpayati*) démontrer — ps. (*anumīyate*) être inféré.

**अनुमा** *anumā*<sub>2</sub> [act. *anumā*<sub>1</sub>] f. inférence; conclusion.

**अनुमात्** *anumātr* [agt. *anumā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *anumātrī* qui infère, qui démontre — m. logicien.

**अनुमान** *anumāna* [act. *anumā*<sub>1</sub>] n. formation de concept; inférence; conclusion | phil. [Nyāya] l'inférence, un moyen de connaissance légitime [*pramāṇa*]; on distingue 3 procédés de preuve : *anvayavyatirekin* (positif et négatif) *kevalānvayin* (seulement positif) et *kevalavyatirekin* (seulement

négatif); cf. *pūrvavat*, *śeṣavat*, *sāmānyatodrṣṭa*.  
*anumānena* adv. en concluant d'après.  
**अनुमाप्** *anumāp* [ca. *anumā<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*anumāpayati*) démontrer.  
**अनुमापक** *anumāpaka* [agt. ca. *anumā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *anumāpikā* qui démontre.  
**अनुमित** *anumita* [pp. *anumā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *anumitā* inféré, conclu — n. conclusion.  
**अनुमिति** *anumiti* [act. *anumā<sub>1</sub>*] f. phil. [Nyāya] inférence; syn. *anumāna* — obj. f. phil. ce qui est inféré; conclusion.  
*parāmarśajanyaṃ jñānam anumitiḥ* phil. [TkS.] La conclusion est la connaissance produite par l'inférence.  
*anumitikaṛaṇa* [karaṇa] n. phil. organe ou moyen d'inférence.  
**अनुमुद्** *anumud* [*anu-mud<sub>1</sub>*] v. [1] pr. r. (*anumodate*) v. [1] pr. (*anumodati*) pp. (*anumudita*) encourager, approuver — ca. (*anumodayati*) permettre, autoriser.  
*anumodāmaḥ* nous approuvons.  
**अनुमेय** *anumeya* [pfp. [1] *anumā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *anumeyā* phil. qui peut être inféré, démontrable.  
**अनुमोद्** *anumod* [ca. *anumud*] v. [10] pr. (*anumodayati*) permettre, autoriser.  
**अनुमोदन** *anumodana* [act. ca. *anumud*] n. approbation, acceptance; sympathie.  
**अनुया** *anuyā* [*anu-yā<sub>1</sub>*] v. [2] pr. (*anuyāti*) pp. (*anuyāta*) suivre, imiter.  
**अनुयान** *anuyāna* [act. *anuyā*] n. fait de suivre.  
**अनुयायिन्** *anuyāyin* [agt. *anuyā*] a. m. n. f. *anuyāyinī* qui suit (iic.) | suivant, assistant | dépendant de (iic.).  
**अनुयुज्** *anuyuj* [*anu-yuj<sub>1</sub>*] v. [7] pr. (*anuyunākti*) pr. r. (*anuyunkté*) pp. (*anuyukta*) s'adresser à, questionner (acc.).  
**अनुयोग** *anuyoga* [obj. *anuyuj*] m. question, examen; effort — ifc. lit. introduction à l'étude de (iic.).  
**अनुयोगि** *anuyogi* iic. *anuyogin*.  
*anuyogika* [-ka] ifc. a. m. n. f. *anuyogikā* compatible avec, combiné avec (iic.); dérivé de (iic.).  
*anuyogitā* [-tā] f. fait d'être en relation avec (iic. loc.); opp. *pratiyogitā*.  
**अनुयोगिन्** *anuyogin* [*anuyoga-in*] a. m. n. f. *anuyoginī* ifc. qui se combine avec, qui s'unit à (iic.) | connecté à (iic.) | qui interroge — m. phil. [NN.] image par une relation de qualification [*bhāva*]; opp. *pratiyogin*.

**अनुयोजन** *anuyojana* [act. *anuyuj*] n. fait de questionner.  
**अनुयोज्य** *anuyojya* [pfp. [1] *anuyuj*] a. m. n. f. *anuyojyā* qui doit être examiné ou mis en question | qui doit être ordonné ou censuré.  
**अनुरक्त** *anurakta* [pp. *anurañj*] a. m. n. f. *anuraktā* aimé, affectionné; épris de, dévoué à, aimant.  
**अनुरक्ति** *anurakti* [act. *anurañj*] f. affection, amour; dévotion.  
**अनुरञ्ज्** *anurañj* [*anu-rañj*] v. [4] pr. (*anurājyati*) pp. (*anurakta*) être dévoué à, être attiré par, s'attacher à, s'éprendre de (loc.) — ca. (*anurañjayati*) se concilier avec, gratifier.  
**अनुरथम्** *anuratham* [*anu-ratha*] adv. derrière le char.  
**अनुराग** *anurāga* [act. *anurañj*] m. penchant, affection; amour, passion | lit. éveil du sentiment amoureux.  
*anurāgavat* [-vat] a. m. n. f. *anurāgavatī* amoureux, passionné.  
**अनुरागिन्** *anurāgin* [agt. *anurañj*] a. m. n. f. *anurāginī* amoureux, passionné.  
**अनुराध** *anurādha* [*anu-rādhā*] a. m. n. f. *anurādhā* astr. né sous le signe des Anurādhās | hist. np. d'Anurādhā, ministre du prince cinghalais Vijaya<sub>2</sub> — f. *anurādhā* pl. *anurādhās* astr. np. d'Anurādhās "(étoiles) après Rādhā<sub>2</sub>", 15<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à  $\delta$  du Scorpion; Mitra y préside; son symbole est une rangée d'offrandes.  
*anurādhapura* [*pura*] n. géo. np. d'Anurādhapura, ancienne capitale de Ceylan fondée par Anurādhā.  
**अनुरुध्** *anurudh* [*anu-rudh<sub>2</sub>*] v. [7] pr. (*anurudaddhi*) pp. (*anuruddha*) être attaché, dévoué, fidèle à.  
*saṃketam anurudhyasva* reste fidèle à ton engagement.  
*ahaṃ tenānuroddhavyaḥ* il doit m'obéir.  
**अनुरूप** *anurūpa* [*anu-rūpa*] a. m. n. f. *anurūpā* conforme, correspondant, analogue; convenable, approprié | conformément à (iic.).  
**अनुरोध** *anurodha* [act. *anurudh*] m. considération, égard, obligeance — ifc. selon, en tenant compte de (iic.).  
*anurodhena* adv. en égard à.  
*tadvacanānurodhena* adv. en tenant compte de ses instructions.  
**अनुरोधिन्** *anurodhin* [agt. *anurudh*] a. m. n. f. *anurodhinī* qui montre des égards; obligeant, attentionné.



**अनुलिप्** *anulip* [anu-lip] v. [6] pr. (*anulimpati*) pp. (*anulipta*) oindre, consacrer par l'onction — pr. r. (*anulimpate*) se frotter d'huile (après le bain).  
**अनुलिप्त** *anulipta* [pp. *anulip*] a. m. n. f. *anuliptā* oint, enduit d'huile.  
**अनुलेप** *anulepa* [act. *anulip*] m. onction.  
**अनुलेपन** *anulepana* [act. *anulip*] n. onction | onguent.  
*anulepanārdrā* [ārdrā] a. m. n. f. *anulepanārdrā* enduit d'un onguent ; lubrifié.  
*anulepanārdrāmṛdaṅgaḥ* tambour dont les peaux ont été lubrifiées pour le rendre plus sonore.  
**अनुलोम** *anuloma* [anu-loman] a. m. n. f. *anulomā* soc. ["dans le sens du poil"] naturel, régulier ; agréable ; à l'endroit | soc. conforme (se dit d'un mariage hypergame où la femme a un statut inférieur ou égal à l'homme) ; opp. *pratiloma* — f. *anulomā* soc. femme de plus basse caste que son époux — m. pl. *anulomās* soc. ["descendants d'une *anulomā*"] déclassés ; hors-castes.  
*anulomām* dans le bon ordre.  
*anulomena* à l'endroit ; de gauche à droite ; opp. *pratilomena*.  
*anulomana* [-na] n. régulation, mise en conformité ; envoi dans la bonne direction | méd. purge.  
*anulomapratiloma* [pratiloma] a. m. n. f. *anulomapratilomā* à l'endroit et à l'envers.  
*anulomapratilomakāvya* [kāvyā] n. lit. poésie bi-directionnelle ; syn. *vilomakāvya*.  
*anulomaviloma* [viloma] m. phil. [yoga] mode de respiration où l'on alterne inhalation par la narine gauche et expiration par la narine droite | lit. poésie [kāvyā] à deux lectures.  
*anulomavilomena* dans le bon sens et à rebours.  
**अनुल्वण** *anulvaṇa* [nég. *ulvaṇa*] a. m. n. f. *anulvaṇā* mince ; lisse, droit (not. trame).  
**अनुवच्** *anuvac* [anu-vac] v. [2] pr. (*anuvakti*) pp. (*anūkta*) réciter (not. les formules pour un rite) ; étudier.  
**अनुवचन** *anuvacana* [act. *anuvac*] n. étude, enseignement.  
**अनुवद्** *anuvad* [anu-vad] v. [1] pr. (*anuvadati*) répéter ; confirmer ; expliquer — v. [1] pr. r. (*anuvadate*) imiter ; traduire.  
*anuvadya* ind. ayant répété.  
**अनुवर्णन** *anuvārṇana* [anu-varṇana] n. description.  
**अनुवर्तन** *anuvartana* [act. *anuvṛt*] n. accompagnement, aide ; obéissance | obtention, conséquence, résultat ; concomitance | gram. obtention par une

règle précédente.  
**अनुवह** *anuvaha* [anu-vaha] m. myth. np. d'Anuvaha, vent de l'une des 7 voies du ciel [mārga] | myth. np. de l'une des 7 langues d'Agni.  
**अनुवाक** *anuvāka* [obj. *anuvac*] m. subdivision d'un ouvrage, chapitre | soc. section d'un rituel.  
*anuvākānukramaṇī* [anukramaṇī] f. gram. np. de l'Anuvākānukramaṇī, texte traitant du RV. attribué à Śaunaka<sub>1</sub>.  
**अनुवाद** *anuvāda* [act. *anuvad*] m. répétition ; confirmation ; explication, glose ; traduction | phil. [mīmāṃsā] prédication d'une injonction [vidhī] dans un *brāhmaṇa* | gram. glose d'une phrase.  
**अनुवादक** *anuvādaka* [agt. *anuvad*] a. m. n. f. *anuvādikā* qui explique, qui corrobore ; en harmonie avec — m. interprète ; traducteur.  
**अनुवाद्य** *anuvādya* [pfp. [1] *anuvad*] a. m. n. f. *anuvādya* à expliquer — m. phil. [Mīmāṃsā] prédication d'une injonction | lit. explication complémentaire aidant à la compréhension d'un texte.  
*anuvādyam anuktvā ca na vidheyam udīrayet* gram. [Mīmāṃsā] le sujet doit précéder le prédicat.  
**अनुवास** *anuvāsa* [anu-vāsa<sub>3</sub>] m. fait de parfumer (not. vêtements) | méd. administration d'un lavement huileux.  
*anuvāsana* [-na] n. id.  
**अनुविद्ध** *anuviddha* [pp. *anuvyadh*] a. m. n. f. *anuviddhā* perçé, pénétré | mélangé ; abondant en (iic.).  
*anuviddhamiva jñānaṃ sarvaṃ śabdena bhāsate* [VAK.] Toute connaissance paraît comme imprégnée de langage.  
**अनुविधा** *anuvīdhā* [anu-vidhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*anuvīdhāti*) pr. r. (*anuvīdhattē*) pp. (*anuvīhita*) assigner en ordre ; réguler, ordonner — ps. (*anuvīdhīyate*) suivre les ordres ; se conformer à (g.).  
**अनुविधेय** *anuvīdheya* [anu-vidheya] a. m. n. f. *anuvīdheyā* que l'on doit suivre.  
*mahatām padamanuvīdheyam* Il faut mettre ses pas dans ceux des grands hommes.  
**अनुविनश्** *anuvinaś* [anu-vinaś] v. [4] pr. (*anuvinaśyati*) pp. (*anuvinaśta*) périr (après ou avec (acc.)).  
**अनुविष्णु** *anuvīṣṇu* [anu-vīṣṇu] adv. avec Viṣṇu.  
**अनुवृ** *anuvṛ* [anu-vṛ<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*anuvṛṇoti*) pp. (*anuvṛta*) recouvrir, envelopper.  
**अनुवृत्** *anuvṛt* [anu-vṛt<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*anuvartate*) pp. (*anuvṛtta*) suivre ; reconduire ; imiter, ressembler à (acc.).

**अनुवृत्त** *anuvṛtta* [pp. *anuvṛt*] a. m. n. f. *anuvṛttā* qui suit, qui est conforme à, qui imite | rond, arrondi.

**अनुवृत्ति** *anuvṛtti* [act. *anuvṛt*] f. séquence; durée; souvenir; rémanence, influence | prise en considération, approbation; fait de se conformer à | phil. similarité de comportement | gram. [Pāṇini] ellipse, application par tacite reconduction d'éléments de contexte d'une règle [*sūtra*] donnée précédemment; portée d'une telle règle | lit. [théâtre] politesse, courtoisie.

*anuvṛtṭyā* adv. par suite de.

*anuvṛtṭipratyaya* [*pratyaya*] m. phil. connaissance de la similarité de comportement; syn. *anugatajñāna*.

*anuvṛtṭipratyayahetu* [*hetu*] m. phil. [Nyāya-Vaiśeṣika] ce qui cause la similarité de comportement; cette définition d'universel [*sāmānya*] fut remplacée, dans le Navyanyāya d'Udayana<sub>1</sub>, par les trois qualifications d'identité [*ekatva*], d'éternité [*nityatva*] et d'occurrence multiple [*anekasamavetatva*].

**अनुव्यध्** *anuvyadh* [*anu-vyadh*] v. [4] pr. (*anuvyadhya*) pft. (*anuvyadhā*) pp. (*anuvyadhā*) percer, pénétrer.

**अनुव्यवसा** *anuvyavasā* [*anu-vyavasā*] v. [4] pr. (*anuvyavasyati*) pp. (*anuvyavasita*) percevoir.

**अनुव्यवसाय** *anuvyavasāya* [act. *anuvyavasā*] m. phil. [Nyāya] conscience de la cognition; cognition réflexive.

**अनुव्याख्यान** *anuvyākhyāna* [*anu-vyākhyāna*] n. lit. section d'un texte *brāhmaṇa* expliquant un passage obscur d'une autre section | lit. np. de l'Anuvyākhyāna, supplément au commentaire *vaiṣṇava* du Brahmasūtra par Madhva; cf. Nyāyasudhā.

**अनुव्रज्** *anuvraj* [*anu-vraj*] v. [1] pr. (*anuvrajati*) pp. (*anuvrajita*) suivre; accompagner; rendre hommage à.

*mṛgā mṛgaiḥ saṃgamanuvrajanti* ["les daims s'assemblent avec les daims"] qui se ressemble s'assemble.

**अनुव्रत** *ánuvrata* [*anu-vrata*] a. m. n. f. *anuvratā* fidèle à son vœu, à ses engagements; loyal, obéissant; dévoué à (acc.).

**अनुशतिक** *anuśatika* [*anu-śatika*] a. m. n. f. *anuśatikā* (acheté) avec une centaine.

**अनुशय** *anuśāya* [act. *anuśī*] m. importance (attachée à); attachement, dépendance | phil. conséquence d'un acte causant la transmigration

de l'âme | regret, repentir, remords; ressentiment, haine; annulation d'un contrat.

**अनुशयान** *anuśāyāna* [agt. *anuśī*] a. m. n. f. *anuśāyānī* qui se repent, qui regrette — f. *anuśāyānā* lit. héroïne de théâtre qui souffre de l'absence de son amant.

**अनुशास्** *anuśās* [*anu-śās*] v. [2] pr. (*anuśāsti*) pp. (*anuśīṣṭa*, *anuśāsta*) enseigner, conseiller.

**अनुशासन** *anuśāsana* [act. *anuśās*] n. enseignement; conseil; instruction | précepte, commandement — ifc. traité de; règle concernant (iic.).

*anuśāsana-parvan* [*parvan*] n. lit. np. de l'Anuśāsana-parva, 13<sup>e</sup> livre du Mah., "de l'instruction".

**अनुशासित** *anuśāsita* [pp. *anuśās*] a. m. n. f. *anuśāsītā* dirigé, gouverné | défini par une règle.

**अनुशासितृ** *anuśāsitr* [agt. *anuśās*] a. m. n. f. *anuśāsitrī* qui gouverne, qui dirige; qui instruit.

**अनुशिक्ष** *anuśīkṣ* [*anu-śīkṣ*] ca. (*anuśīkṣayati*) pp. (*anuśīkṣita*) instruire; apprendre qqc. à qqn. (2 acc.).

**अनुशिक्ष** *anuśīkṣa* [pp. *anuśās*] a. m. n. f. *anuśīkṣā* enseigné, révélé.

**अनुशी** *anuśī* [*anu-śī*] v. [2] pr. r. (*anuśēte*) v. [1] pr. r. (*anuśayate*) pp. (*anuśayita*) se coucher sur; reposer en; attacher de l'importance à | éprouver du remords, regretter.

**अनुशीलन** *anuśīlana* [*anu-śīlana*] n. pratique assidue, étude incessante (not. du savoir [*śāstra*]); dévotion.

**अनुशुच्** *anuśuc* [*anu-śuc*] v. [1] pr. (*anuśocati*) pp. (*anuśocita*) pleurer, regretter amèrement qqn. (acc.) | compatir avec, se lamenter pour (acc.) — ca. (*anusocayati*) déplorer.

**अनुशोक** *anuśoka* [act. *anuśuc*] m. peine, chagrin | regret; repentir, remords.

**अनुशोचित** *anuśocita* [pp. *anuśuc*] a. m. n. f. *anuśocitā* déploré, regretté.

**अनुश्रु** *anuśru* [*anu-śru*] v. [5] pr. (*anuśṛṇoti*) pp. (*anuśruta*) entendre répétitivement (not. Veda).

**अनुश्रुत** *anuśruta* [pp. *anuśru*] a. m. n. f. *anuśrutā* transmis par le Veda.

**अनुषक्त** *anuśakta* [pp. *anuśāñj*] a. m. n. f. *anuśaktā* qui s'attache à; lié à, connecté à.

**अनुषङ्ग** *anuśaṅga* [act. *anuśāñj*] m. adhérence; connection; association, coalition | gram. co-occurrence | phil. causalité, relation de cause à effet.

*anuśaṅgika* [-ika] a. m. n. f. *anuśaṅgikā* qui s'ensuit | connecté; inhérent; concomitant.

अनुषङ्गिन् *anuṣaṅgin* [agt. *anuṣaṅj*] a. m. n. f. *anuṣaṅginī* attaché à, connecté à | commun, usuel.  
 अनुषङ्ग *anuṣaṅj* [*anu-saṅj*] pp. (*anuṣakta*) ps. (*anuṣajjate*) être attaché à, s'occuper de ⟨loc.⟩.  
 अनुष्टुम् *anuṣṭubh<sub>1</sub>* [*anu-stubh*] v. [1] pr. (*anuṣṭobhati*) véd. célébrer de concert (not. un *sāman*).  
 अनुष्टुम् *anuṣṭubh<sub>2</sub>* [*anu-stubh<sub>1</sub>*] f. [nom. *anuṣṭup*] phon. famille de mètres homosyllabiques [*samavṛtta*] de 4 vers de 8 syllabes; c'est la mesure du *śloka*, le vers épique par excellence; dans sa forme usuelle, chaque *pāda* a sa 5<sup>e</sup> syllabe courte, la 6<sup>e</sup> longue et la 7<sup>e</sup> alternant longue et courte | math. symb. le nombre 8 | myth. np. du cheval Anuṣṭup, attelé au char de Sūrya.  
*pañcamam laghu sarvatra saptamaṃ dvicaturthayoḥ | guru ṣaṣṭham ca jānīyāt śeṣeṣvaniyamō mataḥ ||* [Chandomañjarī] auto-définition de l'*anuṣṭubh<sub>2</sub>*.  
 अनुष्टा *anuṣṭhā* [*anu-sthā<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*anutiṣṭhati*) pr. r. (*anutiṣṭhate*) pp. (*anuṣṭhita*) pfp. (*anuṣṭheya*) suivre, accomplir; obéir, exécuter.  
*anutiṣṭhātmano niyogam* accomplis ta tâche; fais ton travail.  
*anuṣṭhātukāmaḥ* (je, tu, il) désire procéder à ⟨acc.⟩.  
 अनुष्ठान *anuṣṭhāna* [act. *anuṣṭhā*] n. accomplissement, exécution; cf. *svānuṣṭhāna* | soc. dévotion; observance, rite; pratique religieuse; not. rite tantrique de possession surnaturelle.  
 अनुष्ठायिन् *anuṣṭhāyin* [agt. *anuṣṭhā*] a. m. n. f. *anuṣṭhāyinī* qui agit, qui accomplit.  
 अनुष्ठित *anuṣṭhita* [pp. *anuṣṭhā*] a. m. n. f. *anuṣṭhitā* pratiqué, effectué, accompli, exécuté; établi.  
 अनुष्ठेय *anuṣṭheya* [pfp. [1] *anuṣṭhā*] a. m. n. f. *anuṣṭheyā* à exécuter; à accomplir — n. [“ce qui doit être exécuté”] commission, mandat.  
 अनुष्वधम् *anuṣvadhām* [*anu-svadhā*] adv. de sa propre volonté.  
 अनुसंकल् *anusamkal* var. *anusamkal* [*anu-samkal*] v. [10] pr. (*anusamkalāyati*) pp. (*anusamkalita*) conduire, mener.  
 अनुसंतति *anusāmtati* var. *anusantati* [act. *anusamtan*] f. continuation, diffusion, expansion.  
 अनुसंतन् *anusamtan* var. *anusantan* [*anu-samtan*] v. [8] pr. (*anusamtanoti*) pp. (*anusamtata*) proliférer; diffuser, s'étendre.  
 अनुसंधा *anusamdhā* var. *anusandhā* [*anu-samdhā<sub>1</sub>*] v. [3] pr. (*anusamdhāti*) ps. (*anusamdhīyate*) explorer, inspecter; s'enquérir de; s'occuper de;

considérer, délibérer; composer, préparer, mettre en ordre; viser; planifier.  
*prakṛtam prastutam anusamdhā* en venir au sujet de la discussion.  
 अनुसंधान *anusamdhāna* var. *anusandhāna* [act. *anusandhā*] n. investigation, enquête, inspection; arrangement, planification | plan, schéma; connexion; détermination.  
 अनुसंधेय *anusamdhēya* var. *anusandhēya* [pfp. [1] *anusandhā*] a. m. n. f. *anusandhēyā* qui mérite d'être investigué ou inspecté.  
 अनुसर *anusara* [agt. *anusṛ*] a. m. n. f. *anusarī* qui accompagne; qui se conforme à.  
 अनुसरण *anusaraṇa* [act. *anusṛ*] n. fait de suivre; fait de se conformer, d'agréer; engagement, accord | fait de chercher, de suivre à la trace; poursuite — ifc. conformité à ⟨iic.⟩; conséquence de ⟨iic.⟩.  
 अनुसार् *anusār* [ca. *anusṛ*] v. [10] pr. (*anusārayati*) poursuivre.  
 अनुसार *anusāra* [act. *anusṛ*] m. fait de suivre; usage; condition naturelle | ordre établi, usage courant; conformité | autorité, légalité; prescription.  
*anusāreṇa* prép. cl. conformément à, par suite de, selon ⟨g. iic.⟩.  
*tadvacanānusāreṇa* conformément à ses instructions.  
 अनुसारक *anusāraka* [agt. *anusṛ*] a. m. n. f. *anusārikā* qui suit; qui se conforme à | qui investigate, qui examine.  
 अनुसारिन् *anusārin* [agt. *anusṛ*] a. m. n. f. *anusārinī* qui suit; qui correspond, qui ressemble.  
 अनुसृ *anusṛ* [*anu-sṛ*] v. [1] pr. (*anusarati*) pp. (*anusṛta*) suivre; se diriger vers — ca. (*anusārayati*) poursuivre.  
*prakṛtam prastutam anusṛ* en venir au sujet de la discussion.  
 अनुसृत् *anusṛta* [pp. *anusṛ*] a. m. n. f. *anusṛtā* suivi; à quoi ou à qui l'on se conforme.  
*jaiminiranusṛtaḥ* il se conforme à Jaimini.  
 अनुसृति *anusṛti* [act. *anusṛ*] f. conformance; fait de suivre.  
 अनुस्तरण *anustaraṇa* [act. *anustṛ*] n. soc. cérémonie funèbre, où le corps du mort est recouvert des membres d'une vache sacrifiée — f. *anustaraṇī* soc. vache sacrificielle.  
 अनुस्तृ *anustṛ* [*anu-stṛ*] v. [5] pr. (*anustṛṇōti*) pr. r. (*anustṛṇuté*) pp. (*anustṛṇa*) couvrir les membres d'un mort (not. des membres ⟨i.⟩ d'un animal sacrifié lors de la cérémonie funèbre).

**अनुस्मृ** *anusmṛ* [anu-smṛ] v. [1] pr. (*anusmarati*) pp. (*anusmṛta*) se souvenir de; se rappeler de <acc.> — ca. (*anusmarayati*) ca. (*anusmārayati*) pp. (*anusmārita*) rappeler qqc. <acc.> à qqn. <acc.>. *tasmāt sarveṣu kāleṣu mām anusmara yudhya ca* [BhG.] Ainsi à tout instant pense à moi, et combats.

**अनुस्मृत** *anusmṛta* [pp. *anusmṛ*] a. m. n. f. *anusmṛtā* remémoré; dont on garde le souvenir.

**अनुस्मृति** *anusmṛti* [act. *anusmṛ*] f. (bon) souvenir | lit. np. de l'Anusmṛti, épisode du Mah. (recension du Sud) | bd. pratiques d'évocation not. du Buddha || pali *anusatti*.

**अनुस्यूत** *anusyūta* [anu-syūta] a. m. n. f. *anusyūtā* entrelacé.

**अनुस्वार** *anusvāra* [anu-svara] m. gram. [“(signe) après la voyelle”] phonème de nasalisation, écrit en *devanāgarī* par un point [*bindu*] au dessus de la syllabe, et représenté en transcription par *m̐*; cf. *parasavarṇa*.

**अनुहृ** *anuhṛ* [anu-hṛ<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*anuharati*) pp. (*anuhṛta*) ressembler à (par (i)).

*svareṇa rāmahadramanuharati* il ressemble à Rāma par la voix.

**अनुह्राद** *anuhṛāda* [anu-hṛāda] m. myth. np. de Anuhṛāda “qui fait un bruit continué”, *asura* fils de Hiranyakaśipu.

**अनूक** *ānūka* [relié à *anvac*] m. n. colonne vertébrale; dos, échine | race; famille; caractère | lit. deuxième partie d'une stance védique [*kaṇḍikā*]; elle suit l'incipit [*pratīka*].

**अनूक्त** *anūkta* [pp. *anuvac*] a. m. n. f. *anūktā* récité, étudié; entendu dire.

**अनूचान** *anūcānā* [ppft. mo. *anuvac*] a. m. n. f. *anūcānā* érudit; qui connaît le Veda; qui sait répéter le Veda et les *vedaśaḍaṅga*.

**अनूच्चारण** *anūccāraṇa* [anu-uccāraṇa] n. récitation en répétant après le maître; opp. *pārāyaṇa*.

**अनूद्य** *anūdyā* [pfp. [1] *anuvad*] a. m. n. f. *anūdyā* à expliquer — m. phil. [Mīmāṃsā] prédication d'une injonction.

**अनूप** *anūpa* [anu-ap] a. m. n. f. *anūpā* situé près de l'eau; humide, lacustre, marécageux — m. bio. terrain humide, marais; mangrove; bord de rivière; opp. *sthala*, *jāṅgala*.

**अनूरु** *anūru* [priv. *uru*] a. m. n. f. sans cuisses — m. myth. np. d'Anūru l'“Estropié”, épith. d'Arūna cocher du char de Sūrya, personnifiant l'aurore.

*anūrusārathi* [*sārathi*] m. lit. np. d'Anūrusārathi, épith. du Soleil “dont le char est conduit par

Anūru”.

*gataṃ tiraścīnamanūrusāratheḥ prasid-dhamūrdhvajvalanaṃ havirbhujah | patatyadho dhāma visāri sarvataḥ kimetadityākulamīkṣitaṃ janaiḥ | |* [SPV.] Le Soleil voyage à travers les cieux, alors qu'il est notoire que la flamme du feu sacrificiel s'élève; mais ici la lumière descend, diffusant de toutes parts; que cela peut-il être? Cette apparition remplit les observateurs de confusion.

**अनृण** *anṛṇā* [priv. *ṛṇa*] a. m. n. f. *anṛṇā* libre de dette ou d'obligation.

**अनृत** *ānṛta* [priv. *ṛta*] a. m. n. f. *anṛtā* faux, mensonger; contraire à l'ordre universel — n. fausseté, mensonge; mauvaise action, péché | soc. l'agriculture (qui fait mal à la Terre); c'est un moyen de subsistance impropre à un brahmane; opp. *ṛta* le glânage — m. myth. np. d'Anṛta “Mensonge”, fils d'Adharma.

**अनृशंस** *anṛśamsa* [nég. *nṛśamsa*] a. m. n. f. *anṛśamsā* doux, bon.

*anṛśamsya* [-ya] n. douceur, bonté.

**अनेक** *aneka* [nég. *eka*] pn. m. n. f. *anekā* [“non unique”] multiple, nombreux | pl. *anekās* plusieurs.

*anekakleśa* [*kleśa*] m. divers maux; divers ennuis | pl. nombreux maux.

*anekakṣaṇa* [*kṣaṇa*] m. plus d'une fois | à de nombreuses reprises.

*anekatā* [-tā] f. multiplicité; diversité.

*anekatva* [-tva] n. multiplicité; pluralité.

*anekadhā* [-dhā] adv. plusieurs fois; souvent.

*anekavat* [-vat] adv. comme pluriel.

*anekavarṇa* [*varṇa*] a. m. n. f. *anekavarṇā* de nombreuses couleurs | math. operation <ifc> avec de nombreuses inconnues.

*anekaśas* [-śas] adv. en grand nombre.

*anekasamaveta* [*samaveta*] a. m. n. f. *anekasamavetā* phil. inhérent à de multiples entités.

*anekasamavetatva* [-tva] n. phil. propriété d'être présent en de multiples entités.

*anekārtha* [*artha*] a. m. n. f. *anekārthā* aux usages variés | gram. homophone, homonyme; polysémique.

*anekārthā hi dhātavaḥ* Les racines verbales sont en fait polysémiques.

*anekārthaka* [-ka] a. m. n. f. *anekārthakā* lit. qualifie les dictionnaires d'homonymes; opp. *samānārthaka*.

*anekārthakośa* [*kośa*] m. lit. dictionnaire d'homonymes | lit. not. np. de l'Anekārthakośa de Maṅkha, aussi appelé Maṅkhakośa.

*anekārthatilaka* [tilaka] m. lit. np. du dictionnaire d'homonymes Anekārthatilaka de Mahīpa.

*anekārthatva* [-tva] n. gram. polysémie.  
*dhātunām anekārthatvam* polysémie des racines verbales.

*anekārthadhvanimañjarī* [dhvani-mañjarī] f. lit. np. de l'Anekārthadhvanimañjarī ou Anekārthamañjarī, dictionnaire d'homonymes dû à Mahākṣapaṇaka.

*anekārthanāmamālā* [nāmamālā] f. lit. np. de l'Anekārthanāmamālā “Guirlande d'homonymes”, lexique de mots homophones dû à Dhanañjaya<sub>1</sub>.

*anekārthasaṃgraha* [saṃgraha] m. lit. np. de l'Anekārthasaṃgraha, catalogue d'homonymes dû à Hemaandra.

*anekārthasamuccaya* [samuccaya] m. lit. np. de l'Anekārthasamuccaya, catalogue d'homonymes dû à Śāśvata (6<sup>e</sup> siècle ?).

*anekārthasāra* [sāra] m. lit. np. de l'Anekārthasāra, dictionnaire d'homonymes dû à Dharaṇidāsa.

**अनेकशब्ददर्शन** *anekaśabdadarśana* [opp. *ekaśabdadarśana*] n. gram. point de vue selon lequel il existe des homophones de sens différents; opp. *ekaśabdadarśana*.

**अनेकान्त** *anekānta* [nég. *ekānta*] a. m. n. f. *anekāntā* non exclusif; impartial; incertain.

*anekāntajayapatākā* [jayapatākā] f. lit. np. de l'Anekāntajayapatākā “Bannière de victoire de l'impartialité”, œuvre du logicien jaïne Haribhadra Sūri.

*anekāntatā* [-tā] f. jn. non exclusivité des points de vue, agnosticisme jaïne.

*anekāntavāda* [vāda] m. incertitude, doute | phil. scepticisme, agnosticisme | jn. doctrine de la nature multiforme de la réalité par mise en perspective; elle postule que toute expression linguistique de la réalité est nécessairement incomplète, et que les différents points de vue partiels [saptabhaṅgī] sont mutuellement incohérents; elle a développé la doctrine des points de vue [naṇavāda], et s'oppose à l'éternalisme [nityavāda] du Vedānta et à la doctrine bd. de la nature transitoire de toutes choses [kṣaṇikavāda].

*anekāntavādin* [vādin] m. sceptique; agnostique; jaïne; matérialiste [ājivika].

*anekāntaśāsana* [śāsana] n. phil. doctrine de l'agnosticisme jaïne.

**अनेद्य** *ānedya* [nég. *nedya*] a. m. n. f. *anedyā* qui ne doit pas être blâmé; sans faute, innocent.

**अनेन** *anena* [i. *ayam*] ind. par ce, par ceci — adv. de ce fait.

*anena* ... *vivakṣitaḥ* gram. par ceci on entend ...

*anena* ... *iti vivakṣyate* gram. id.

*anena* ... *sūcitaḥ* gram. par ceci on suggère ...

**अनेनस्** *anenas* [priv. *enas*] a. m. n. f. non coupable — m. myth. [Mah.] np. du roi Anenā “Innocent”, fils de Kakutstha de la lignée solaire [sūryavaṃśa]; il est père de Pṛthulāśva.

**अनेहस्** *anehas* [priv. *ehas*] a. m. n. f. sans rival, incomparable; inatteignable — m. [nom. *anehā*] temps.

**अनैकान्तिक** *anaikāntika* [nég. *aikāntika*] a. m. n. f. *anaikāntikā* variable, instable; multifonction — n. phil. [Vaiśeṣika] paradoxe de l'ambiguïté du membre médian.

**अनेश्वर्य** *anaśvarya* [opp. *aśvarya*] n. faiblesse | phil. [Sāṃkhya] état d'esprit [*buddhi*] d'abattement.

**अनैष्ठुर्य** *anaīṣṭhurya* [absence *naiṣṭhurya*] n. absence de rudesse.

**अनोक्त** *anomaḥkṛta* [nég. *omaḥkṛta*] a. m. n. f. *anomaḥkṛtā* non accompagné de l'*om*.

**अनौचित्य** *anaucitya* [opp. *aucitya*] n. impropiété, inconvenance.

**अन्त** *ānta* m. vicinité, proximité | limite; bord, lisière, bout, fin; mort; délivrance, solution, issue — ifc. se terminant par, qui s'achève en ⟨iic.⟩; le dernier des ⟨iic.⟩ | qui a pour but ou pour issue ⟨iic.⟩ || ang. end; all. Ende.

*ante* adv. finalement, à la fin.

*antevāsin* m. [“qui habite dans le voisinage”] élève (habitant près de la maison de son maître).

*āntakara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *antakarā* qui marque la fin; mortel, destructeur.

*āntakaraṇa* [karaṇa] a. m. n. f. *antakaraṇā* mortel; destructeur — n. provoquant la mort, détruisant ⟨iic.⟩.

*āntakārin* [kārin] a. m. n. f. *antakāriṇī* qui provoque la mort; mortel.

*āntakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. heure de la mort; mort.

*āntakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui termine — m. mort.

*āntakṛddaśā* [daśā] f. pl. lit. 8<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, biographie de disciples laïcs.

*āntagata* [gata] a. m. n. f. *antagatā* allé jusqu'à la fin, parvenu à la fin.

*yeṣāṃ tvantagatam pāpam* mais de ceux dont le péché a été éradiqué.

*āntapāla* [pāla] m. fonctionnaire de voirie; garde-frontière | gardien de harem.

*ántavat* [-vat] a. m. n. f. *antavatī* qui connaît une fin ; limité, périssable — adv. comme la fin | gram. selon la finale (d'un mot).

*ántasvarita* [svarita] m. phon. accent grave [svarita] sur la dernière syllabe d'un mot — n. gram. mot ainsi accentué.

*antādi* [ādi] m. du. *antādī* le début et la fin | soc. variété de jeu littéraire [prahelikā] où l'on doit citer d'un grand nombre de sources [samayocitapadyamālikā].

**अन्तः** *antaḥ* iic. *antar*.

*antaḥkaraṇa* [karaṇa] n. phil. [Sāṃkhya] "l'instrument interne", constitué des 3 sens psychiques ou fonctions intellectuelles : le Mental [manas], l'Intellect [buddhi], et le Moi [ahamkāra]; cf. *tattva* | phil. [Vedānta] on ajoute la Conscience [citta], et on parle alors d'*antaḥkaraṇa catuṣṭaya*, l'instrument interne quadruple.

*antāḥpātā* [pātā] m. soc. poteau au centre d'une aire de sacrifice | gram. insertion d'une lettre.

*antāḥpātin* [pātin] ifc. a. m. n. f. *antāḥpātinī* inséré, inclus dans | qui apparaît à l'intérieur de.

*antāḥpātrā* [pātrā] n. intérieur d'un récipient.

*antaḥpihita* [pihita] a. m. n. f. *antaḥpihitā* caché à l'intérieur.

*antaḥpīṭha* [pīṭha] a. m. n. f. *antaḥpīṭhā* soc. qui se trouve à l'intérieur du champ sacré.

*antaḥpura* [pura] n. citadelle | soc. appartement privé d'un prince ; harem, chambre des femmes.

*ṣoḍaśāntaḥpuraḥ* m. (roi) qui a 16 épouses dans son harem.

*antaḥpurikā* [-ika] f. femme du harem.

*antaḥsāra* [sāra] a. m. n. f. *antaḥsārā* solide à l'intérieur ; sain de cœur — n. force intérieure.

*antaḥstha* [stha] a. m. n. f. *antaḥsthā* médian, intermédiaire ; situé dans (g. iic.) — m. phon. semi-voyelle.

*antodātta* [udātta] a. m. n. f. *antodāttā* gram. (mot) portant l'accent aigu à la finale.

**अन्तक** *ántaka* [anta-ka] a. m. n. f. *antakā* finaliseur ; qui prépare la mort — m. myth. np. d'Antaka, la Mort personnifiée — ifc. qui termine ; tueur de, qui supprime (iic.).

*antakatva* [-tva] n. fait d'être mortel.

**अन्तम** *ántama* [super. anta] a. m. n. f. *antamā* le plus proche, très proche ; suivant — m. ami intime, compagnon || lat. *intumus* ; fr. intime.

**अन्तर** *ántar* [anta] adv. à l'intérieur, entre, au milieu, dedans | dans, entre, parmi, interne à, à

l'intérieur de (loc.) — iic. (ifc.) interne || lat. *inter* ; fr. interne.

*antárbhū* être contenu ; être inhérent ; être intrinsèque.

*antarbhāva* inclus, contenu dans (loc.) ; interne ; inhérent ; intrinsèque.

*dantāntaḥ* entre les dents.

*antaraṅga* [aṅga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *antaraṅgā* intérieur, interne ; proche ; essentiel ; intrinsèque — n. phil. l'organe interne | cercle intérieur, communauté des intimes ; opp. *bahiraṅga* | gram. se dit d'une règle dont les causes d'application sont internes au mot, et qui a priorité sur une règle plus externe dite *bahiraṅga*.

*asiddham bahiraṅgam antaraṅge* gram. La règle interne a priorité sur la règle externe.

*antaraṅgatva* [-tva] n. gram. règle métalinguistique [paribhāṣā] stipulant qu'une règle interne [antaraṅga] a priorité sur une règle externe [bahiraṅga].

*antaraṅgāri* [ari] m. jn. ["ennemi de l'intérieur"] l'une des 4 passions [kaṣāya] : la colère [krodha], l'orgueil [māna<sub>1</sub>], la confusion [māyā] et la cupidité [lobha].

*antarjāla* [jāla] n. mod. Internet.

*antarjñāna* [jñāna] n. phil. connaissance intérieure ; connaissance mystique.

*antarjñānasādhaka* [sādhaka] m. mystique.

*antardhana* [dhana] n. richesse intérieure ; trésor caché.

*antardhī* [dhī] m. véd. jante d'une roue ; disque de la Lune.

*antarbāṣpa* [bāṣpa] a. m. n. f. *antarbāṣpā* qui retient ses larmes.

*antarbheda* [bheda] m. division interne.

*antarbhedākulam gṛham* maison divisée en appartements.

*antarbhauma* [bhauma] a. m. n. f. *antarbhaumī* souterrain.

*antaryāga* [yāga] m. phil. sacrifice interne.

*antaryāmin* [yāmin] m. phil. ["le contrôle interne"] l'âme ; [Vedānta] épith. du *brahman*.

*antarlajjā* [lajjā] f. pudeur, honte intime.

*antarvaktra* [vaktra] n. intérieur de la bouche.

*antarvāṣpa* [vāṣpa] a. m. n. f. *antarvāṣpā* qui retient ses larmes.

*antarvedi* [vedī] a. m. n. f. situé à l'intérieur de l'aire sacrificielle — adv. dans l'aire sacrificielle — f. géo. delta, not. de la Godāvārī — f. *antarvedī* géo.

région entre les rivières Gaṅgā et Yamunā (mod. Doab).

**अन्तर** *ántara* [compar. *anta*] a. m. n. f. *antarā* intérieur ; proche, intime | interne — n. intérieur, place ; milieu, contenu ; intervalle, différence ; distance entre deux choses ; période, passage | occasion, occurrence, circonstance | sûreté ; garantie — n. ifc. autre que, différent de (iic.) ; autres ; syn. *anya*.

*antaram* var. *antare* adv. à l'intérieur de, entre, parmi ; à cause de, en référence à, en ce qui concerne (g. acc.).

*antareṇa* adv. id. | sauf (acc.).

*antaratas* adv. de manière interne ; à l'intérieur (de (g.)).

*jalāntare* adv. dans l'eau.

*rājāntaram* n. un autre roi.

*gṛhāntarāṇi* n. d'autres maisons.

*nyāyāntareṇa* selon d'autres principes.

*vanāntarasamcārī* m. qui se déplace dans les bois.

*nūnaṃ sa lubdho nopāyamantareṇa vadhyaḥ syāt* Vraiment ce fauve ne peut être tué que par un stragème.

*antarāvāsaka* [vāsaka<sub>2</sub>] n. bd. sous-vêtement du moine ; cf. *tricivara*.

*antarātman* [ātman] n. phil. l'âme ; le cœur.

*jāto mamāyaṃ viśadaḥ prakāmam antarātmā* mon cœur est complètement satisfait de ça.

*antarāla* [ārā] n. espace intermédiaire | arch. not. vestibule entre le *garbhagrha* et le *maṇḍapa* d'un temple de l'Inde du Nord.

*antarālaśabda* [śabda] m. gram. [Bhartṛhari] composante du principe du sens [śabda] d'une phrase [vākya] évoquée par un mot [padā].

**अन्तरतम** *ántaratama* [super. *antara*] a. m. n. f. *antaratamā* immédiat ; interne ; intime.

**अन्तरतर** *ántaratara* [compar. *antara*] a. m. n. f. *antaratarā* plus proche ; très intime.

**अन्तरय** *antaraya* [act. *antari*] m. empêchement, obstruction.

**अन्तरयण** *antarayaṇa* [act. *antari*] n. disparition.

**अन्तरा** *antarā* [antar] adv. au milieu ; à l'intérieur ; entre les deux ; parmi ; entre ; sur le trajet | pendant ce temps ; de temps en temps ; pour un certain temps | entre, pendant (acc. loc.).

*antarāntarā* de temps en temps.

*triśāṅkurivāntarā tiṣṭhan* qui balance entre deux positions (comme Triśāṅku).

*antarā tvam ca māṃ ca kamaṇḍaluḥ* le pichet est entre toi et moi.

*antarābhava* [bhava] m. phil. état intermédiaire

(entre mort et renaissance) | bd. *yoga* de l'état intermédiaire, un *śaḍdharma*.

*antarābhavadeha* [deha] m. phil. [Sāṃkhya] état de l'âme entre la mort et la réincarnation.

*antarāśṛṅgam* [śṛṅga] adv. entre les cornes.

**अन्तराय** *antarāya* [agt. *antari*] m. obstacle.

**अन्तरि** *antari* [antar-i] v. [2] pr. (*antareti*) pr. r. (*antarite*) pp. (*antarita*) aller au milieu ; faire diversion ; retirer, cacher ; omettre | exclusion de (abl. g.) | disparaître — v. [1] pr. (*antarayati*) s'interposer ; dissimuler, faire disparaître.

**अन्तरिक्ष** *ántarikṣa* var. *antarikṣa* [antar-ikṣa] n. atmosphère (espace intermédiaire entre le Ciel et la Terre) — m. myth. np. d'Antarikṣa l'Espace, personifié comme l'un des 8 Trésors [vasu].

*uro* | *antarikṣam* || véd. Ó large espace.

*antarikṣaga* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *antarikṣagā* qui va dans les airs — m. oiseau.

*antarikṣaloka* [loka] m. phil. le monde intermédiaire entre la Terre et le Ciel.

**अन्तरित** *ántarita* [pp. *antari*] a. m. n. f. *antaritā* interne ; caché, dissimulé, protégé | parti, disparu ; exclu, empêché — m. math. reste arithmétique.

*antariteṣu kapoteṣu* les pigeons ayant disparu.

**अन्तर्गण** *antargana* [antar-gaṇa] n. gram. *gaṇa* inclus dans un autre.

**अन्तर्गत** *antargata* [pp. *antargam*] a. m. n. f. *antargatā* parti à l'intérieur, interne ; intime ; caché, disparu ; oublié | lâché (impropriété).

**अन्तर्गम्** *antargam* [antar-gam] v. [1] pr. (*antargacchati*) pp. (*antargata*) s'interposer | être inclus, être compris dans | disparaître.

**अन्तर्गामिन्** *antargāmin* [agt. *antargam*] a. m. n. f. *antargāminī* qui s'interpose | inclus dans ; interne ; caché, secret | disparu ; oublié.

**अन्तर्धा** *antardhā* [antar-dhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*antardhātte*) déposer, recevoir ; cacher, dissimuler.

*upādhyāyād antardhatte chātraḥ* L'élève se cache du maître.

**अन्तर्धान** *antardhāna* [act. *antardhā*] n. disparition ; invisibilité ; cachette — m. myth. np. d'Antardhāna, fils de Pṛthu ; Havirdhāna est son fils.

*antardhānam i* disparaître.

**अन्तर्हन्** *antarhan* [antar-han<sub>1</sub>] abs. (*antarhatya*) épargner.

*antarhatya sthitaḥ khalah* le méchant le lascia en vie.

**अन्ति** *ánti* [anta-i] prép. en face de, devant ; avant ; en présence de, proche de, près de (g. iic.) || gr. *απτι* ; lat. *ante* ; ang. *answer*.

**अन्तिक** *antikā* [anti-ka] a. m. n. f. *antikā* proche; à proximité | à proximité de, en présence de, auprès de (abl. g. iic.) — ifc. qui termine (iic.) — n. voisinage; présence; syn. *samīpa*.

*antikam* adv. jusqu'à, à proximité de, en présence de (g. iic.).

*antikāt* adv. provenant du voisinage de (g. iic.) | en comparaison avec (g.).

*antike* adv. près de, à proximité de, en présence de (g. iic.).

*antikena* adv. près de (g.).

*grahaṇāntika* a. m. n. ["qui achève l'acquisition (des connaissances)"] qui a fini ses études.

**अन्तिगृह** *ántigṛha* [anti-gr̥ha] m. véd. voisinage de la maison; voisin; famille étendue.

**अन्तितम** *ántitama* [super. *anti*] a. m. n. f. *antitamā* très voisin; qui se tient tout près.

**अन्तितर** *antitara* [compar. *anti*] a. m. n. f. *antitarā* juste en face.

**अन्तितस्** *ántitas* [adv. *anti*] adv. de tout près.

**अन्तिम** *antimā* [super. *anti*] a. m. n. f. *antimā* le dernier || fr. ultime.

**अन्ते** *ante* [loc. *anta*] iic.

*antevāsa* [vāsa<sub>1</sub>] m. voisin; compagnon.

*antevāsin* [vāsin<sub>1</sub>] a. m. n. f. *antevāsinī* qui habite au bout; voisin — m. soc. élève habitant près de la maison de son maître — ind. *antevāsi* avec le statut d'élève.

**अन्त्य** *antya* [anta-ya] a. m. n. f. *antya* dernier; le plus bas; le plus tard | soc. de la plus basse caste; syn. *aspr̥śya* — ifc. immédiatement après (iic.) — n. math. dix mille milliards.

*antyakarman* [karman] n. soc. rites funéraires.

*antyakriyā* [kriyā] f. soc. rites funéraires.

*antyajaja* [ja] a. m. n. f. *antyajā* soc. de la plus basse caste — m. syn. *sūdra*.

*antyajāti* [jāti] a. m. n. f. soc. de la plus basse caste.

*antyajātītā* [-tā] f. condition d'*antyajāti*.

*antyastrī* [strī] f. femme de la plus basse caste.

*antyanuprāsa* [anuprāsa] m. lit. [śabdāḷaṃkāra] figure de style de répétition de suffixes, qui crée un effet de rythme.

*antyeṣṭi* [iṣṭi<sub>2</sub>] f. soc. rite de cérémonie funéraire; après la toilette du mort, on lui met un vêtement neuf et une guirlande de fleurs; il est porté sur une civière au champ crématoire [śmaśāna] où il est incinéré sur un bûcher allumé par le fils aîné; un pot de terre rempli d'eau et percé est porté par un pa-

rent qui fait 3 fois le tour du bûcher, puis il est brisé; syn. *mṛtyusaṃskāra*.

**अन्त्र** *antra* n. intestin | pl. *antrāṇi* boyaux, entrailles.

**अन्दु** *andu* f. chaîne de pied d'éléphant | anneau de cheville | var. *andū* id..

**अन्दोलन** *andolana* n. balancement.

**अन्ध** *andhā* a. m. n. f. *andhā* aveugle; aveuglé; qui empêche de voir | sombre; secret, occulte — ifc. aveuglé par (iic.) — n. obscurité — m. pl. le peuple des Andhās — v. [11] pr. (*andhayati*) aveugler.

*andhikṛ* rendre aveugle.

*andhībhū* devenir aveugle.

*andhaka* [-ka] a. m. n. f. *andhakā* aveugle — m. myth. np. de l'*asura* Andhaka "Aveugle", né d'une goutte de sueur de Śiva quand Pārvatī lui couvrit les yeux avec les mains; il fut élevé par Hiraṇyākṣa, et fut couronné roi des démons [*asura*]; ses cousins s'étant ligués pour le détrôner, il fit de grandes pénitences, en jeûnant debout sur une jambe pendant 1000 ans; il implora Brahmā de recouvrer la vue et de ne pouvoir être tué ni par un homme, ni par un démon, ni par un dieu, même Viṣṇu lui-même; de plus toute goutte de son sang versée le recréerait; Brahmā lui accorda ce vœu, pourvu qu'il énonçât les circonstances de sa propre mort; il choisit de mourir s'il tombait amoureux de sa mère; il devint alors un tyran sur les trois mondes pendant des millions d'années; [Haraviṣaya] un jour il visita le Mont Mandara où Śiva se trouvait avec Pārvatī; au terme d'une longue bataille Śiva le transperça de son trident, alors que Devī buvait son sang; son squelette desséché devint Bhṛṅgī; cf. Haraviṣaya | pl. race de guerriers — f. *andhikā* nuit.

*andhākāra* [kāra] m. n. ténèbres aveuglantes.

*andhagaja* [gaja] m. (copulatif) l'aveugle et l'éléphant.

*andhagajanyāya* [nyāya] m. phil. ["maxime de l'aveugle et de l'éléphant"] elle explique les contradictions de différents aveugles pour décrire un éléphant par ses parties; Tārānātha Tarkavācaspati dit qu'elle exprime la diversité des points de vue sur Dieu [Īśvara] par des ignorants.

*andhagolāṅgūla* [golāṅgūla] n. (copulatif) l'aveugle et la queue de vache.

*andhagolāṅgūlanyāya* [nyāya] m. ["maxime de l'aveugle et de la queue de vache"] parabole d'un aveugle cherchant son chemin, à qui un méchant met la queue d'une vache entre les mains, en l'assurant qu'elle le mènera à son village; elle s'applique pour dénoncer les faux prédicateurs.



*andhātā* [-tā] f. cécité.  
*andhātāmisra* [tāmīśra] m. noirceur de l'âme — n. myth. [PP.] np. d'Andhātāmisra "Ténèbres", l'un des 7 enfers.  
*andhatva* [-tva] n. cécité.  
*andhapaṅgu* [paṅgu] m. phil. maxime [nyāya] de l'aveugle et du paralytique; elle prône la coopération entre les hommes.  
*andhaparaṃparā* [paraṃparā] f. phil. suite de locuteurs aveugles se transmettant une information de couleur | (au fig.) moutons de Panurge.  
*andhaparaṃparānyāya* phil. métaphore de l'aveugle conduisant des aveugles, qui explique qu'un raisonnement logique, aussi correct soit-il, n'assure pas la validité des prémisses; s'applique en général à des personnes suivant une opinion commune sans réfléchir.  
*andhavat* [-vat] adv. comme un aveugle.  
 अन्धस् *āndhas*<sub>1</sub> [abstr. *andha*] n. véd. obscurité; cécité.  
 अन्धस् *āndhas*<sub>2</sub> n. véd. plante ou jus de soma | terrain herbeux; berge de rivière | nourriture.  
 अन्धु *andhu* m. puits.  
 अन्ध्र *andhra* m. géo. nom du pays Andhra du sud de l'Inde (pays Telugu) | pl. *andhrās* son peuple, les Andhrās | basse caste de chasseurs — f. *andhrī* femme du pays Andhra.  
 अन्न *āna* [ad<sub>1</sub>-na] n. aliment, nourriture; riz bouilli; céréale || lat. *annonā*; ang. oat.  
 ज्ञानम् *annam* [SS.] La connaissance est nourriture.  
*annadāna* [dāna] n. don de nourriture; repas offert.  
*annadoṣa* [doṣa<sub>2</sub>] m. soc. faute commise en violant un interdit alimentaire.  
*annapūrṇa* [pūrṇa] a. m. n. f. *annapūrṇā* plein de nourriture — f. *annapūrṇā* myth. np. d'Annapūrṇā, épith. de Durgā "Nourrissante" | géo. chaîne de montagnes de l'Himālaya, qui culmine à 8091 m à l'Ouest du Népal.  
*annaprāśana* [prāśana] n. soc. premier repas d'un enfant avec du riz, *saṃskāra* effectué au sixième mois.  
*annamaya* [-maya] a. m. n. f. *annamayī* formé de nourriture, matériel.  
*annamayakośa* [kośa] m. phil. [Vedānta] l'enveloppe matérielle, formant avec *prāṇamayakośa* le corps grossier [sthūlaśarīra].  
*annarasa* [rasa] m. saveur de la nourriture | méd. [Āyurveda] suc extrait de la nourriture; nutriment.

*ānavat* [-vat] a. m. n. f. *annavatī* pourvu de nourriture.  
*annavyavahāra* [vyavahāra] m. soc. permission de partager un repas.  
*annādya* [ādya<sub>1</sub>] n. nourriture; nourriture appropriée.  
*annādyakāma* [kāma] a. m. n. f. *annādyakāmā* qui veut de la nourriture.  
 अन्नम्भट्ट *annambhaṭṭa* var. *annaṃbhaṭṭa* m. hist. np. du lettré Annambhaṭṭa; il vivait en Āndhra au 16<sup>e</sup> siècle; il est l'auteur du traité condensé de Vaiśeṣika et Nyāya Tarkasaṃgraha, et de son commentaire la Tarkadīpikā; on lui doit aussi la Mitākṣarā, commentaire de l'Aṣṭādhyāyī, et l'Uddyotana, commentaire du Mahābhāṣyapradīpa.  
*annārthin* [arthin] a. m. n. f. *annārthinī* qui demande de la nourriture.  
 अन्य *anyā* pn. m. n. *anyad* f. *anyā* autre, autre que (abl. iic.); un autre, cet autre-là | étranger; différent (de (abl.)) || lat. *alius*; ang. alien; fr. aliéner.  
*anyac ca* adv. en outre, de plus.  
*anya ... anya* adv. l'un ... l'autre.  
*eka ... anya* adv. l'un ... l'autre.  
*anyasas* un autre, cet autre-là.  
*yad anyat kiṃcana* quoi que ce soit d'autre.  
*anyacitta* [citta] a. m. n. f. *anyacittā* qui pense à autre chose, dont l'esprit est porté ailleurs.  
*anyatama* [-tama] a. m. n. f. *anyatamā* super. l'un (parmi plusieurs).  
*anyatarā* [-tarā] pn. m. n. *anyatarad* f. *anyatarā* l'un de deux; l'un ou l'autre.  
*anyatarātas* adv. d'un côté ou de l'autre; d'une manière ou d'une autre | optionnellement.  
*anyatarasyām* gram. au choix; l'un ou l'autre.  
*tāsāmanyatarā* l'une d'entre elles.  
*gṛhyatāmanayoranyatarā* que l'une des deux soit acceptée.  
*anyatarābhāva* [abhāva] m. phil. [nyaya] négation de l'alternative (ni l'un ni l'autre).  
*anyathirthika* [tīrthika] a. m. n. f. *anyathirthikī* soc. qui appartient à une autre secte; hétérodoxe.  
*anyadā* [-dā] adv. à un autre moment, une autre fois | quelquefois, parfois; une fois | dans un autre cas.  
*anyapada* [pada] n. gram. mot (externe) qualifié par un composé *bahuvrīhi*.  
*anyapadapradhāna* gram. exocentrique (se dit d'un composé *bahuvrīhi*).  
*anyapadārtha* [padārtha] a. m. n. f. *anyapadārthā* gram. qui a un autre sens (que la composition

de celui de ses parties) ; se dit d'un mot composé [dvandva] exocentrique [bahuvrīhi], mais aussi de certains suffixes formant des dérivés exocentriques ; opp. svārtha.

*anyapadārthapradhāna* [pradhāna] a. m. n. f. *anyapadārthapradhānā* gram. se dit d'un mot composé dont le sens principal est exocentrique [bahuvrīhi].

*anyapuṣṭa* [puṣṭa] m. bio. ["nourri par un autre"] coucou indien ; syn. *kokila*.

*anyabhṛta* [bhṛta] m. bio. ["élevé par un autre"] coucou indien ; syn. *kokila*.

*anyamanas* [manas] a. m. n. f. qui pense à autre chose, absent | possédé.

*anyamanaska* [-ka] a. m. n. f. *anyamanaskā* id.

*anyamānasa* [mānasa] a. m. n. f. *anyamānasā* cf. *anyamanas*.

*anyayoni* [yoni] a. m. n. f. lit. (sujet de poésie) "qui a sa source ailleurs" ; emprunté ; opp. *ayoni*.

*anyavāpa* [vāpa<sub>2</sub>] m. bio. ["qui pond chez les autres"] zoo. *Eudynamis Orientalis*, coucou indien ; syn. *kokila*.

*anyaśabdasannidhi* [śabda-saṃnidhi] m. gram. co-location.

*anyahrada* [hrada] m. un autre bassin.

*anyāpadeśa* [apadeśa] m. lit. épigramme allégorique.

*anyāpadeśaśataka* [śataka] n. lit. np. du recueil d'allégories poétiques Anyāpadeśaśataka de Nīlakaṇṭha<sub>2</sub> Dīkṣita.

*anyāpoha* [apoha] m. phil. [Dīnnāga] doctrine de l'exclusion des autres, définissant la référence d'un universel par exclusion des objets particuliers ne répondant pas à sa détermination.

*anyāpohaviśiṣṭa* [viśiṣṭa] a. m. n. f. *anyāpohaviśiṣṭā* phil. [bd.] (objet réel) distingué parmi les références possibles d'un universel, par exclusion de tout autre concept.

*anyārtha* [artha] a. m. n. f. *anyārthā* qui a un autre objet | gram. qui a un autre sens — m. affaire d'un autre — n. gram. usage d'un mot dans un sens inusuel.

*anyokti* [ukti] f. lit. rhét. figure de style [alaṃkāra] d'éloge indirect ; syn. *aprasutaprasāṃsā*.

**अन्यत्** *anyat* iic. *anya*.

*anyatkāma* [kāma] a. m. n. f. *anyatkāmā* qui désire autre chose.

*anyatsthāna* [sthāna] a. m. n. f. *anyatsthānā* qui se trouve ailleurs.

**अन्यतरे** *anyatare* [loc. *anyatara*] ind. dans l'un ou l'autre.

*anyataredyús* [dyu] adv. l'un ou l'autre jour.

**अन्यतस्** *anyátas* [adv. *anya*] adv. dans une autre direction, autrement ; d'une autre source ; dans un autre endroit, ailleurs — iic. n'ayant de (ifc.) que d'un côté.

*anyataḥkṣṇút* [kṣṇut] a. m. n. f. aiguisé sur un côté.

*anyatodvāra* [dvāra] a. m. n. f. *anyatodvārā* n'ayant des portes que d'un côté.

**अन्यता** *anyatā* [anya-tā] f. différence.

**अन्यत्र** *anyātra* [anya-tra] adv. ailleurs (que (abl.)) ; à un autre endroit, dans un autre | autrement (que (abl.)) ; dans l'autre cas | (ifc.) à un autre moment que (iic.).

*yadihāsti tadanyatra yannehāsti na tatkvacit* [Mah.] Ce qui est ici se retrouve ailleurs, ce qui n'est pas ici ne se trouve nulle part.

*anyatra dharmādanyatrādharmādanyatrāsmātkṛtākṛtāt* | *anyatra bhūtācca bhavyācca yattatpaśyasi tad-vada* || [KU.] (Naciketā à la Mort) Ce qui est hors du bien, hors du mal, hors de l'effet et de la cause, hors du passé et du futur, ceci, tel que tu le comprends, explique le moi.

**अन्यत्व** *anyatva* [anya-tva] n. différence.

**अन्यथा** *anyāthā* [anya-thā] adv. autrement ; d'une autre manière ; dans un autre cas ; sinon | autrement qu'il n'est vraiment, faussement.

*anyathā bhū* devenir différent ; être altéré.

*nānyathā* pas autrement ; justement.

*anyāthākhyāti* [khyāti] f. phil. [Nyāya] théorie de l'erreur (not. de perception, prendre une chose pour une autre) ; syn. *viparītakhyāti* ; opp. *asatkhyāti*.

*anyāthāvādin* [vādin] a. m. n. f. *anyāthāvādinī* qui parle différemment | qui parle d'autre chose ; qui évite le sujet.

*anyāthāsiddha* [siddha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *anyāthāsiddhā* démontré autrement | faussement établi.

*anyāthāsiddhi* [siddhi] f. fausse démonstration.

**अन्याय** *anyāya* [priv. *nyāya*] a. m. n. f. *anyāyā* injuste ; illégal ; impropre ; illogique — m. illégalité, irrégularité ; désordre.

*anyāyavartin* [vartin] a. m. n. f. *anyāyavartinī* qui agit injustement.

*anyāyavṛddhi* [vṛddhi] f. soc. taux d'intérêt usuraire.

**अन्यून** *anyūna* [nég. *nyūna*] a. m. n. f. *anyūnā* parfait — f. *anyūnā* myth. np. de la nymphe [apsaras] Anyūnā "Parfaite".

**अन्ये** *anye* [loc. *anya*] ind. dans un autre.  
**anyedyús** [*dyu*] adv. le jour suivant, le lendemain | un autre jour.  
**अन्योन्य** *anyonya* [red. *anya*] a. m. n. f. *anyonyā* l'un l'autre; réciproque — n. soc. débat de lettrés sur le Veda.  
**anyo'nya** id.  
**anyonyam** var. *anyonyatas* adv. mutuellement.  
**anyonyam pratihṛcchayaḥ** amour réciproque.  
**anyonyābhāva** [*abhāva*] m. phil. [NN.] (“absence mutuelle”) distinction, non-identité; différence relative; incompatibilité; négation [*abhāva*] comme contradiction mutuelle; opp. *tādātmya*.  
**अन्वच्** *anvac* var. *anvāñc* [*anu-ac*] a. m. n. f. *anūcī* [m. nom. *anvañ*; n. nom. *anvak*] dirigé vers; derrière; qui suit.  
**anvak** adv. derrière; provenant de l'arrière — prép. derrière, après (acc.).  
**अन्वय** *anvaya* [act. *anvi*] m. succession; descendance, famille; race; généalogie | connection, association, dépendance; corrélation; causalité | phil. enchaînement logique des causes et des effets; inférence | gram. réarrangement logique des mots d'une phrase par syntagmes; paraphrase de vers en prose par simple mouvement des constituants | continuation.  
**viśeṣaṇam puraskṛtya viśeṣyaṃ tadlakṣaṇam | kartṛkarmakriyāyuktam etad anvayalakṣaṇam ||** gram. En indiquant d'abord les adjectifs, puis le substantif qualifié, l'arrangement agent-patient-verbe caractérise la paraphrase en prose.  
**anvayakleśa** [*kleśa*] m. lit. usage d'un ordre des mots difficile à comprendre.  
**anvayamukhī** [*mukhī*] f. gram. commentaire grammatical utilisant une traduction en prose avec ordre canonique des constituants; cf. *daṇḍānvaya*.  
**anvayaracanā** [*racanā*] f. gram. analyse structurale d'une phrase.  
**anvayavat** [-vat] a. m. n. f. *anvayavatī* qui suit, qui découle de | de même famille ou race — adv. en vue de, en connection avec.  
**anvayavyatireka** [*vyatireka*] n. agrément et désagrément | phil. [Nyāya] positive et négative proposition | règle et exception | gram. paire contrastante | phil. [Jayanta<sub>1</sub>] recherche des causes et traitement des maladies par dialectique combinant les corrélations positives et négatives.  
**anvayavyatirekin** [*vyatirekin*] a. m. n. f. *anvayavyatirekinī* phil. [Nyāya] qui utilise à la fois les inférences positives et les preuves par contradiction.

**anvayavyāpti** [*vyāpti*] f. phil. [Nyāya] inférence positive; opp. *vyatirekavyāpti*.  
**yatra yatra hetuḥ tatra tatra sādhyah** phil. (concomitance inévitable entre la raison et le but à démontrer) Toute instance de la cause entraîne l'instance correspondante de la thèse.  
**anvayānupapatti** [*anupapatti*] f. gram. inapplicabilité de la relation syntaxique entre les mots sur la base de leur sens littéral, nécessitant le recours à la métaphore [*lakṣaṇā*].  
**अन्वयिन्** *anvayin* [agt. *anvi*] a. m. n. f. *anvayinī* induit (comme conséquence); causé | soc. de même famille.  
**अन्वर्थ** *anvartha* [*anu-ārtha*] a. m. n. f. *anvarthā* conforme au sens | dont le sens est évident; intelligible, clair | gram. terme dont le sens est conforme à son étymologie.  
**anvarthagrahaṇa** [*grahaṇa*] n. gram. emploi d'un mot conformément à son sens.  
**anvarthanāman** [*nāman*] n. nom significatif — a. m. n. f. *anvarthanāmnī* dont le nom est significatif.  
**anvarthasaṃjñā** [*saṃjñā*] f. gram. terme technique dont la formation est conforme à son sens.  
**अन्वाख्या** *anvākhyā* [*anu-ākhyā*] v. [2] pr. (*anvākhyāti*) pp. (*anvākhyāta*) raconter; expliquer; énumérer.  
**saṃskṛtam nāma daivī vāganvākhyātā maharṣibhiḥ** [Daṇḍī<sub>1</sub>] On appelle sanskrit la divine langue expliquée par les anciens sages.  
**अन्वाख्यान** *anvākhyāna* [act. *anvākhyā*] n. gram. explication littérale; analyse fine.  
**अन्वाख्येय** *anvākhyeya* [pfp. [1] *anvākhyā*] a. m. n. f. *anvākhyeyā* à décrire, à expliquer.  
**अन्वाचय** *anvācaya* [*anu-ācaya*] m. gram. énoncé d'une règle secondaire (précédant la règle par défaut) | gram. coordination d'une action avec l'action principale.  
**anvācaye** adv. gram. emploi de *ca* pour la coordination de formes verbales.  
**anvācayaśiṣṭa** [*śiṣṭa*] a. m. n. f. *anvācayaśiṣṭā* gram. spécifié comme secondaire; opp. *pradhānaśiṣṭa*.  
**अन्वाजे** *anvāje* adv. en appui.  
**anvājekṛ** aider, venir en appui à.  
**अन्वादिश्** *anvādiś* [*anu-ādiś*] v. [1] pr. (*anvādiṣati*) pp. (*anvādiṣṭa*) montrer de nouveau, mentionner à nouveau | répéter, redire.  
**अन्वादिष्ट** *anvādiṣṭa* [pp. *anvādiś*] a. m. n. f. *anvādiṣṭā* (mot) déjà mentionné, déjà employé | gram. anaphore.

**अन्वादेश** *anvādeśa* [act. *anvādiś*] m. fait de mentionner de nouveau ; répétition, redite | gram. anaphore.  
**अन्वादेशक** *anvādeśaka* [agt. *anvādiś*] a. m. n. f. *anvādeśikā* gram. qui réfère à un antécédent ; anaphorique.

**अन्वास्** *anvās* [anu-ās<sub>2</sub>] v. [2] pr. r. (*anvāste*) pp. (*anvāsita*) abs. (*anuvāsya*) s'asseoir auprès de ; vivre auprès de | rendre hommage ; servir.

**अन्वासन** *anvāsana* [act. *anvās*] n. fait de servir qqn.  
**अन्वाहार्य** *anvāhārya* [anu-āhārya] m. soc. repas funéraire en l'honneur des mânes [*pitaras*].

*anvāhāryapacana* [*pacana*] m. soc. feu méridional du sacrifice védique ; on l'utilise pour le rite *anvāhārya* ; syn. *dakṣiṇāgni*.

**अन्वि** *anvi* [anu-i] v. [2] pr. (*anvéti*) pr. r. (*anvite*) pp. (*anvita*) pf. (*sam*) suivre, accompagner ; imiter ; être guidé par <acc.> | rechercher ; atteindre, toucher le but ; connaître.

**अन्वित** *anvita* [pp. *anvi*] a. m. n. f. *anvitā* joint, lié à, accompagné de ; doué de, possédant <i. iic.> | qui suit ; imité.

*anvitābhidhā* [*abhidhā*<sub>2</sub>] f. gram. sens d'une phrase à partir du sens des mots en relation mutuelle selon leurs dépendances.

*anvitābhidhāvāda* [*vāda*] m. phil. [Mīmāṃsā] école de philosophie linguistique de Prabhākara [*prābhākara*] ; opp. *abhihitānvayavāda*.

*anvitābhidhāna* [*abhidhāna*] n. phil. [Mīmāṃsā] théorie de la dénotation de Prabhākara ; elle améliore la doctrine *abhihitānvaya* en expliquant que le sens de la phrase est une synthèse qui domine le sens des mots la constituant.

*anvitābhidhānavāda* [*vāda*] m. phil. doctrine de la dénotation de Prabhākara.

*anvitābhidhānavādin* [*vādin*] a. m. n. f. *anvitābhidhānavādinī* phil. tenant de cette doctrine.

**अन्विष्** *anviṣ* [anu-iṣ<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*anvicchatī*) v. [4] pr. (*anviṣyati*) pp. (*anviṣṭa*) désirer, rechercher ; viser à.

*nipuṇamanviṣya* cherchant avec soin.

*pitaramanviccha* cherche ton père.

*sarvato jayam anvicchet* | *śiṣyādicchet parājayam* || On doit toujours chercher la victoire (en débat) ; mais on doit désirer être surpassé par son étudiant.

**अन्विष्ट** *anviṣṭa* [pp. *anviṣ*] a. m. n. f. *anviṣṭā* recherché.

**अन्वीक्ष्** *anvikṣ* [anu-ikṣ] v. [1] pr. r. (*anvikṣate*) suivre des yeux, fixer du regard ; garder en vue.

**अन्वीक्षा** *anvikṣā* [act. *anvikṣ*] f. examen, investigation | méditation.

**अन्वेष** *anveṣa* [act. *anviṣ*] m. recherche, investigation.

**अन्वेषण** *anveṣaṇa* [act. *anviṣ*] n. recherche (de <g. iic.>) — f. *anveṣaṇā* id.

**अन्वेषिन्** *anveṣin* [agt. *anviṣ*] ifc. a. m. n. f. *anveṣiṇī* qui recherche <iic.>.

**अप्** *ap* var. *ab* f. pl. *āpas* [nom. *āpas*, acc. *apas*, i. *adbhis*, dat. abl. *adbhyas*, g. *apām*, loc. *apsu*] véd. np. d'Āpas les Naïades, divinités des eaux | phil. les Eaux, l'une des 9 substances [*dravya*<sub>1</sub>] du *vaiśeṣika* | phil. [Sāṃkhya] l'élément [*bhūta*] eau ; son *pañcabhūtasthala* est Jambukeśvara || lat. *aqua* ; fr. eau ; hi. *Doab, Penjab*.

*āpo jyotir āpo 'mṛtam* [Śirā] Les Eaux sont la Lumière, les Eaux sont l'Immortalité.

**अप** *āpa* pf. séparément, hors de ; sans ; à partir de ; émanant de ; opp. *upa* || gr. *απο* ; lat. *ab* ; ang. of.

**अपकर्ष** *apakarṣa* [act. *apakṛṣ*] m. fait d'arracher, d'enlever ; suppression ; omission ; diminution, usure | déclin ; infériorité ; flétrissure, infâmie | gram. cataphore.

**अपकार** *apakāra* [act. *apakṛ*] m. offense, injure ; tort, dommage ; blessure.

*apakārin* [agt. *apakṛ*] a. m. n. f. *apakāriṇī* qui agresse, qui cause du tort.

**अपकृ** *apakṛ* [*apa-kṛ*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*apakarōti*) pp. (*apakṛta*) pf. (*prati*) écarter ; injurier, offenser ; faire tort à qqn. <g. loc. acc.> — ca. (*apakārayati*) faire du mal.

*āpadi yenāpakṛtaṃ yena ca hasitam daśāsu viśamāsu* | *apakṛtya tayor ubhayoḥ punar api jātaṃ naraṃ manye* || [PR.] Je pense que l'homme qui rend le mal à celui qui lui a fait du tort dans la détresse, ou qui s'est moqué de lui dans des circonstances difficiles, revient à la vie pour ainsi dire.

**अपकृत** *apakṛta* [pp. *apakṛ*] a. m. n. f. *apakṛtā* fait à tort ; fait pour blesser ou offenser | commis en tant qu'acte impur — n. blessure ; offense.

**अपकृष्** *apakṛṣ* [*apa-kṛṣ*] v. [1] pr. (*apakarṣati*) pp. (*apakṛṣṭa*) arracher ; déposer ; humilier.

**अपकृष्ट** *apakṛṣṭa* [pp. *apakṛṣ*] a. m. n. f. *apakṛṣṭā* bas, vil ; insignifiant.

**अपक्रम** *apakram* [*apa-kram*] v. [1] pr. (*apakrāmati*) pp. (*apakrānta*) s'écarter de, se retirer, céder.

**अपक्व** *apakva* [nég. *pakva*] a. m. n. f. *apakvā* cru | phil. non préparé par le yoga ; opp. *paripakva*.

**अपक्षी** *apakṣī* [*apa-kṣī*] ps. (*apakṣiyate*) décliner ; se détériorer ; décroître (not. lune).

**अपख्याति** *apakhyāti* [*apa-khyāti*] f. disgrâce ; mauvaise réputation, indignité.

अपगत *apagata* [pp. *apagam*] a. m. n. f. *apagatā* parti.  
*mārgenāpagataḥ* parti par le chemin.  
अपगम् *apagam* [apa-gam] v. [1] pr. (*apagacchati*) pp. (*apagata*) pf. (vi) s'éloigner, disparaître.  
*apagaccha* imp. va-t'en ! disparais !  
*apagamyatām asmāt sthānāt* pars d'ici !  
अपगर *apagara* [agt. *apagr̥*] m. soc. invective cérémoniale (du prêtre principal lors d'un sacrifice) ; opp. *abhigara* | véd. fonction d'invectif lors d'un sacrifice.  
अपगुह् *apaguh* [apa-guh] v. [1] pr. (*apagūhati*) pp. (*apagūḍha*) cacher, dissimuler.  
अपगृह् *apagr̥ha* [apa-gr̥ha] a. m. n. f. *apagr̥hā* en dehors de la maison.  
अपगृ *apagr̥* [apa-gr̥] v. [9] pr. (*abhigr̥ṇāti*) invectiver.  
अपग्राम *apagrāma* [apa-grāma] a. m. n. f. *apagrāmā* exclu, banni d'un village.  
अपच *apacā* [priv. *paca*] a. m. n. f. *apacā* qui ne sait pas cuisiner.  
अपचर् *apacar* [apa-car] v. [1] pr. (*apacarati*) pp. (*apacarita*) partir | ["s'écartier"] manquer, commettre une faute, pécher.  
अपचरित *apacarita* [pp. *apacar*] a. m. n. f. *apacaritā* parti ; disparu ; mort — n. faute, péché ; offense.  
अपचार *apacāra* [act. *apacar*] m. départ ; absence ; défaut | péché, crime ; malheur ; régime impropre.  
अपचि *apaci* [apa-ci] ps. (*apacīyate*) pp. (*apacita*) diminuer, décroître.  
अपच्छिद् *apacchid<sub>1</sub>* [apa-chid<sub>1</sub>] pp. (*apachinna*) re-trancher.  
अपच्छिद् *apacchid<sub>2</sub>* [obj. *apacchid<sub>1</sub>*] f. portion ; copeau.  
अपच्छेद् *apaccheda* [obj. *apacchid<sub>1</sub>*] m. fait de re-trancher ; découpage, séparation.  
*apacchedanyāya* [nyāya] m. phil. [Mīmāṃsā] "Principe de l'interruption de la chaîne" ; il spécifie qu'un rite postérieur a précedence sur un rite antérieur, car une information annule une connaissance antérieure contradictoire.  
अपण्डित *apaṇḍita* [nég. *paṇḍita*] a. m. n. f. *apaṇḍitā* sot, ignorant.  
अपतन्त्र *apatantra* [apa-tantra] m. méd. crise d'hystérie.  
*apatantraka* [-ka] m. id.  
अपतिघ्नी *apatighnī* [opp. *patighnī*] f. soc. femme non meurtrière de son mari.

अपत्य *apatya* [apa-tya] n. progéniture, descendance directe, enfant ; petit d'animal.  
*gargasya apatyam gārgyaḥ* Gārgya est un descendant de Garga.  
*apatyatā* [-tā] f. condition enfantine.  
अपत्रप् *apatrap* [apa-trap] v. [1] pr. r. (*apatrapate*) se détourner avec honte ou embarras.  
अपथ *apatha* [priv. *patha*] a. m. n. f. *apathā* non passable (sans chemin) — n. voie sans issue, mauvais chemin.  
*apathodeśaḥ* pays vierge, sans chemins.  
अपथ्य *apathya* [nég. *pathya*] a. m. n. f. *apathyā* inapproprié, non convenable | malssain, insalubre | anormal, incohérent.  
अपद् *apād* [priv. *pad<sub>2</sub>*] a. m. n. f. [m. nom. *apāt* ; f. nom. *apāt*, nom. *apadī*] véd. sans pied.  
अपद *apada* [priv. *padā*] a. m. n. f. *apadā* sans pied | gram. (mot) non fléchi — n. mauvais endroit ou moment.  
अपदान *apadāna* [apa-dāna] n. acte glorieux ; oeuvre noble | gram. le rôle thématique [*kāraka*] d'origine (hors de, à l'ablatif).  
अपदिश् *apadiś* [apa-diś<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*apadiśati*) pp. (*apadiṣṭa*) pf. (vi) indiquer, désigner | prétendre, prétexter.  
*śiraḥ śūlasparśanamapadiśan* prétextant un mal de tête comme excuse.  
अपदेश *apadeśa* [act. *apadiś*] m. prétexte ; déguisement, apparence | désignation, dénomination.  
*apadeśena* adv. sous le prétexte de ⟨iic.⟩.  
*anāmayāpadeśena* adv. sous un prétexte de santé.  
अपद्रव्य *apadravya* [apa-dravya<sub>1</sub>] n. mauvaise chose ou substance | petit objet.  
अपद्रु *apadru* [apa-dru<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*apadravati*) s'enfuir en courant.  
अपनयन *apanayana* [act. ca. *apanī*] n. enlèvement, extraction ; mise à l'écart.  
अपनी *apanī* [apa-nī<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*apanayati*) pp. (*apanīta*) lever, enlever, voler, ravir ; écartier, ôter ; extraire, soutirer — ca. (*apanayayati*) éloigner, écartier, rejeter, expulser.  
अपनीत *apanīta* [pp. *apanī*] a. m. n. f. *apanītā* dérobé, dévalisé ; ôté, écarté ; frustré (de ⟨abl.⟩).  
*svamāṃsārgapanītakṣutpipāsām* dont la faim et la soif (ont été étanchées) en prélevant sa propre chair et son sang.  
अपनुत्ति *apanutti* [act. *apanud*] f. fait d'enlever, de renvoyer | soc. expiation.

**अपनुद्** *apanud* [apa-nud] v. [6] pr. (*apanudati*) enlever, rejeter.

**अपनुद** *apanuda* [agt. *apanud*] ifc. a. m. n. f. *apanudā* qui enlève (iic.).

**अपपाठ** *apapāṭha* [apa-pāṭha] m. lit. lecture erronée d'un texte.

*prārthayadhvam ityapapāṭhaḥ prārthayadhvam* est une lecture incorrecte.

**अपपाद** *apapāda* [apa-pāda] a. m. n. f. *apapādā* qui a de mauvais pieds | sans chaussures.

**अपप्रदान** *apapradāna* [apa-pradāna] n. pot de vin; corruption.

**अपभी** *apabhī* [apa-bhī<sub>2</sub>] a. m. n. f. ["qui est sans crainte"] intrépide, courageux.

**अपभ्रंश** *apabhraṃś* [apa-bhraṃś] v. [1] pr. r. (*apabhraṃśate*) v. [4] pr. (*apabhraśyati*) pp. (*apabhraṣṭa*) tomber de (abl.), choir; déchoir — ca. (*apabhraṃśayati*) pp. (*apabhraṃśita*) faire tomber ou déchoir; dégrader.

**अपभ्रंश** *apabhraṃśa* [obj. *apabhraṃś*] m. lit. ["sanskrit dégradé"] se dit de dialectes moyen-indiens | gram. mot vernaculaire ou non conforme au sanskrit (opp. *tadbhava*); cf. *tatsama*.

*apabhraṃśastu yacchuddham tattaddeśeṣu bhāṣitam* [Vāgbhaṭa<sub>2</sub>] L'*apabhraṃśa* est la langue épurée parlée dans les différents pays.

*bhāṣā saṃskṛtāpabhraṃśaḥ bhāṣāpabhraṃśastu vibhāṣā | sātattaddeśā eva gahvaravāsināmca prakṛtavāsināmca* || [Abhinavabhāratī] La langue vernaculaire [*bhāṣā*] est un dialecte [*apabhraṃśa*] du sanskrit; les dialectes de la langue sont les patois [*vibhāṣā*]; selon les pays respectifs, la langue des habitants peut sembler naturelle ou obscure.

**अपभ्रंशित** *apabhraṃśita* [pp. ca. *apabhraṃś*] a. m. n. f. *apabhraṃśitā* déchargé (d'une fonction); déchu.

**अपभ्रष्ट** *apabhraṣṭa* [pp. *apabhraṃś*] a. m. n. f. *apabhraṣṭā* tombé; déchu | provincial, non grammatical, incorrect (langage) — m. gram. solécisme; usage incorrect de la langue.

**अपमन्** *apaman* [apa-man] ca. (*apamānayati*) mépriser.

**अपमान** *apamāna* [act. *apaman*] m. n. mépris; humiliation.

*varaṃ mṛtyuḥ na punarapamānaḥ* la mort est préférable à l'humiliation.

**अपमुख** *apamukha* [apa-mukha] a. m. n. f. *apamukhī* au visage difforme.

**अपमूर्धन्** *apamūrdhan* [apa-mūrdhan] a. m. n. f. *apamūrdhnī* décapité.

**अपमृज्** *apamṛj* [apa-mṛj] v. [2] pr. (*apamārṣṭi*) pp. (*apamṛṣṭa*) effacer en frottant, essuyer, nettoyer.

**अपमृत्यु** *apamṛtyu* [apa-mṛtyu] m. mort accidentelle; mort soudaine — adv. par mort soudaine.

**अपयशस्** *apayaśas* [apa-yaśas] n. déshonneur.

**अपया** *apayā* [apa-yā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*apayāti*) pp. (*apayāta*) s'en aller, s'enfuir.

**अपर** *apara*<sub>1</sub> [nég. *para*] a. m. n. f. *aparā* sans second, sans rival; insurpassé.

**अपर** *āpara*<sub>2</sub> [compar. *apa*] a. m. n. f. *aparā* compar. postérieur, plus tard, au-delà, après, qui suit; à l'Ouest; opp. *pūrva* | junior, plus petit, plus bas; inférieur | autre, étranger — pn. m. l'autre; un autre | pl. *apare* les autres — f. *aparā* l'Ouest [[*aparāśakti*] phil. [Trika] Aparā, l'Énergie vitale individuelle — f. *aparī* pl. les jours prochains, le futur || all. aber; ang. after.

*aparatas* adv. ailleurs.

*aparathā* adv. autrement.

*eka ... apara ...* l'un ... l'autre ...

*eke ... apare ...* les uns ... les autres ...

*aparaṃ ca* conj. de plus, en outre.

*api ca aparāṃ ca* en marchandant.

*aparabhāryā* seconde épouse.

*āparatā* [-tā] f. distance | postériorité | opposition; différence | proximité.

*aparatra* [-tra] adv. en un autre endroit; ailleurs | d'autre part (corr. avec *ekatra* d'une part).

*āparatva* [-tva] n. distance; proximité | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [*guṇa*] de proximité.

*aparavaktra* [vaktra] n. phon. nom d'un mètre *varṇavṛtta*, de motifs *na na ra la ga, na ja ja ra*; le mètre *mātrāvṛtta* correspondant est le syn. *vaitāliya*.

*aparavidyā* [vidyā] f. phil. connaissance inférieure ou erronée.

*aparaśikha* [śikhā] a. m. n. f. *aparaśikhā* soc. qui porte la mèche réservée en arrière (en queue de cheval); opp. *pūrvaśikha*.

*āparaspara* [para] m. pl. *aparasparās* l'un après l'autre; les uns les autres.

*aparasaparāḥ gacchanti* ils vont l'un après l'autre.

*aparāditya* [āditya] m. hist. np. d'Aparāditya "Autre Soleil", épith. du roi Aparārka.

*aparānta* [anta] m. géo. région la plus à l'Ouest; syn. Koṅkaṇa — a. m. n. f. *aparāntā* qui habite le Koṅkaṇa.

*aparāntaka* [-ka] a. m. n. f. *aparāntikā* qui habite les régions de l'Ouest.

*aparāpekṣa* [apekṣā] a. m. n. f. *aparāpekṣā* dépendant d'un autre.

*aparārka* [arka] m. hist. np. d'Aparārka-Aparāditya "Autre Soleil", roi Śilāhāra du début du 12<sup>e</sup> siècle; il est l'auteur du commentaire Aparārka-yājñavalkīyadharmasāstranibandha.

*aparārka-yājñavalkīyadharmasāstranibandha* [yājñavalkīya-dharmasāstra-nibandha] m. lit. np. de l'Aparārka-yājñavalkīyadharmasāstranibandha, énorme commentaire de la Yājñavalkyasmṛti dû au roi Aparārka; il y déclare non orthodoxes les sectes śaiva.

*aparāhṇa* [ahna] m. après-midi (dernière garde de la journée); syn. *parāhṇa*.

*aparasparsambhūta* *aparasparsambhūta* [opp. *parasparsambhūta*] a. m. n. f. *aparasparsambhūta* non produit l'un après l'autre, non produit dans l'ordre.

*aparānimukha* [nég. *parānimukha*] a. m. n. f. *aparānimukhī* qui ne se détourne pas, qui ne tourne pas le dos; qui fait face.

*aparājita* *aparājita* [nég. *parājita*] a. m. n. f. *aparājitā* invaincu; invincible — m. myth. np. d'Aparājita "Invincible", épith. de Viṣṇu ou Śiva | myth. np. d'Aparājita<sub>1</sub> l'un des 4 éléphants cosmiques [*gajapati*] supportant le monde — f. *aparājitā* la direction [*diś*<sub>2</sub>] du Nord-Est | myth. np. d'Aparājitā, épith. de Durgā l'Invincible; on la célèbre à *mahānavamī* | bio. bot. *Clitoria ternatea*, légumineuse grimpante aux fleurs bleu violet; elle est sacrée à Śiva; syn. *girikarṇikā*.

*aparājita-prcchā* [prcchā] f. lit. np. de l'Aparājita-prcchā, traité d'architecture.

*aparājita-varman* [varman] m. hist. np. du roi Pallava Aparajitavarmā (885–903), fils du roi Kampavarmā.

*aparāddha* [pp. *aparādh*] a. m. n. f. *aparāddhā* qui a manqué le but; qui a commis une faute (envers <g.>); coupable — m. pécheur, coupable.

*aparādh* *aparādh* [apa-rādh] v. [5] pr. (*aparādhnoti*) v. [1] pr. (*aparādhati*) pp. (*aparāddha*) manquer le but | offenser, faire injure à, manquer à, commettre une faute envers <g.>.

*aparādhā* [act. *aparādh*] m. faute, offense; transgression, péché; erreur.

*aparādhaṃ kṛ* offenser <g.>.

*naiṣa sthāṇor aparādho yad enam andho na paśyati* [Nirukta] Ce n'est pas la faute du poteau si un aveugle ne le voit pas (maxime de l'aveugle et du

poteau).

*aparādhakṣamā* [kṣamā] f. pardon des fautes; expiation | soc. posture de demande de pardon : la main droite saisit le lobe de l'oreille gauche, la main gauche celui de l'oreille droite, le pénitent debout fait une série de flexions en pliant les genoux.

*aparādhin* *aparādhin* [agt. *aparādh*] a. m. n. f. *aparādhinī* qui offense | criminel | coupable.

*taih so'parādhī sthāpitah* ils l'ont jugé coupable.

*aparādhitā* [-tā] f. culpabilité; criminalité.

*aparādhitva* [-tva] n. culpabilité; criminalité.

*aparigrāha* *aparigrāha* [priv. *parigrāha*] a. m. n. f. *aparigrāhā* indépendant; indifférent aux biens matériels — m. privation de biens; refus des dons; frugalité; renoncement à la fortune, vœu de pauvreté | phil. l'absence de convoitise, une des vertus [*yama*<sub>1</sub>] du yoga | jn. l'absence d'attachement, un vœu mineur [*aṇuvrata*].

*aparicchēda* *aparicchēda* [opp. *paricchēda*] m. incertitude.

*aparijāta* *aparijāta* [nég. *parijāta*] a. m. n. f. *aparijātā* non complètement développé (not. embryon); prématuré; mort-né.

*aparīṇīya* *aparīṇīya* [nég. *parīṇīya*] ind. n'ayant pas épousé.

*aparimita* *aparimita* [nég. *parimita*] a. m. n. f. *aparimitā* non mesuré; illimité.

*aparimeya* *aparimeya* [nég. *parimeya*] a. m. n. f. *aparimeyā* non mesurable; illimité.

*aparīśuddha* *aparīśuddha* [nég. *parīśuddha*] a. m. n. f. *aparīśuddhā* impur | gram. qualifie un principe d'interprétation de règles non valide.

*aparihāra* *aparihāra* [opp. *parihāra*] m. fait de ne pas éviter; obligation.

*aparihārya* *aparihārya* [nég. *parihārya*] a. m. n. f. *aparihāryā* inévitable; inéluctable; obligé, qu'on ne peut omettre.

*aparihārye'rthe na tvam śocitum arhasi* [BhG.] Tu ne dois pas déplorer l'inévitable.

*aparīkṣita* *aparīkṣita* [nég. *parīkṣita*] a. m. n. f. *aparīkṣitā* non testé, inexaminé | inconsideré.

*aparīkṣitakāritva* [kāritva] n. "Conduite inconsiderée", titre du 5<sup>e</sup> livre du Pañcatantra, qui montre le danger de la précipitation.

*aparuddha* *aparuddha* [pp. *aparudh*] a. m. n. f. *aparuddhā* chassé, banni.

*aparuddho rājā* soc. roi en exil.

*aparudh* *aparudh* [apa-rudh<sub>2</sub>] v. [7] pr. (*aparudhaddhi*) v. [6] pr. (*aparundhati*) pp. (*aparuddha*) chasser, bannir.

**अपरे** *apare* [loc. *apara*<sub>2</sub>] ind. dans l'un ou l'autre.  
**aparedyús** [*dyu*] adv. le jour d'après.  
**अपरोक्ष** *aparokṣa* [nég. *parokṣa*] a. m. n. f. *aparokṣā*  
proche, direct, manifeste, perceptible; présent, ac-  
tuel | phil. dont on a l'expérience directe — v. [11]  
pr. (*aparokṣayati*) rendre perceptible | appréhender  
(⟨acc.⟩).  
**aparokṣam** en présence de ⟨g.⟩.  
**aparokṣāt** de manière perceptible, de façon mani-  
feste.  
**aparokṣānubhūti** [*anubhūti*] f. lit. np. de  
l'Aparokṣānubhūti "Expérience directe", œuvre  
phil. attribuée abusivement à Śāṅkara<sub>1</sub>.  
**अपरोध** *aparodha* [act. *aparudh*] m. exclusion, ban-  
nissement; prohibition.  
**अपरोध्य** *aparodhya* [pfp. [1] *aparudh*] a. m. n. f.  
*aparodhya* à exclure; qui doit être banni ou pro-  
hibé.  
**अपर्ण** *aparṇā*<sub>1</sub> [priv. *parṇa*] a. m. n. f. *aparṇā* sans  
feuilles.  
**अपर्ण** *aparṇa*<sub>2</sub> [*apa-ṛṇa*] a. m. n. f. *aparṇā* sans  
dettes.  
**अपर्याप्त** *aparyāpta* [nég. *paryāpta*] a. m. n. f.  
*aparyāptā* incomplet, imparfait | illimité, innom-  
brable.  
**aparyāptavat** [-vat] a. m. n. f. *aparyāptavatī* in-  
compétent à ⟨inf.⟩.  
**अपवद्** *apavad* [*apa-vad*] v. [1] pr. (*apavadati*)  
médire de; injurier — pr. r. (*apavadate*) nier,  
contredire.  
**dhanārthī nyāyam apavadate** L'avare renie la jus-  
tics.  
**अपवर्ग** *apavarga* [act. *apavṛj*] m. complétion, fin  
| phil. émancipation de l'âme du corps; libération,  
délivrance finale, salut; arrêt des transmigrations.  
**dvāram apavargasya** [Bhartṛhari] porte vers la  
libération (dit de la grammaire).  
**अपवर्जित** *apavarjita* [pp. *apavṛj*] a. m. n. f. *apa-*  
*varjitā* abandonné; dont on s'est débarrassé; jeté  
| rempli (promesse); réglé (dette).  
**अपवर्त** *apavarta* [act. *apavṛt*] m. math. division;  
réduction de fraction.  
**अपवर्तन** *apavartana* [act. *apavṛt*] n. enlèvement,  
suppression | math. division; réduction de fraction.  
**अपवर्तित** *apavartita* [pp. *apavṛt*] a. m. n. f. *apavar-*  
*titā* enlevé; supprimé | math. réduit par division du  
pgcd (fraction).  
**अपवह्** *apavah* [*apa-vah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*apavahati*) pp.  
(*apoḍha*) emporter; déduire — ca. (*apavāhayati*)

faire emporter; chasser.  
**अपवाद** *apavāda* [act. *apavad*] m. blâme; insulte;  
contradiction | gram. règle faisant exception à la  
règle par défaut [*utsarga*] | phil. [Nyāya] objection.  
**lokāpavādo balavānmato me** j'attache une grande  
importance à la censure populaire.  
**apavādairivotsargāḥ kṛtavayāvṛttayaḥ** gram. comme  
les règles générales sont limitées par des exceptions.  
**अपवादत्व** *apavādatva* [-tva] n. gram. condition  
d'application d'une exception.  
**apavādasūtra** [*sūtra*] n. gram. exception à la règle  
générale (opp. *utsargasūtra*).  
**अपवारण** *apavāraṇa* [*apa-vāraṇa*] n. couverture;  
dégusement; dissimulation.  
**अपवारित** *apavārita* [*apa-vārita*] a. m. n. f.  
*apavāritā* couvert; caché.  
**apavāritam** adv. (théâtre) en aparté; opp.  
*prakāśam*.  
**अपवाह** *apavāha* [act. *apavah*] m. ["qui fait évacuer  
(l'eau)"] canal, drain | déduction, soustraction.  
**अपवाहन** *apavāhana* [act. *apavah*] n. évacuation.  
**अपवित्र** *apavitra* [nég. *pavitra*] a. m. n. f. *apavitrā*  
impur, pollué.  
**अपविद्ध** *apavidhā* [pp. *apavyadh*] a. m. n. f. *apa-*  
*viddhā* percé; rejeté, abandonné, supprimé.  
**apavidhāputra** [*putra*] m. soc. enfant abandonné  
par ses parents et adopté par des étrangers.  
**अपवृक्त** *apavṛkta* [pp. *apavṛj*] a. m. n. f. *apavṛktā*  
fini, terminé.  
**अपवृक्ति** *apavṛkti* [act. *apavṛkta*] f. complétion, ter-  
minaison.  
**अपवृज्** *apavṛj* [*apa-vṛj*] v. [7] pr. r. (*apavṛjkte*)  
pp. (*apavṛkta*) éteindre; écarter, chasser; ex-  
clure; déchirer — ca. (*apavarjayati*) abandonner,  
se débarrasser de; se détourner de | transmettre,  
léguer; donner.  
**adhvānam apavṛj** choisir le chemin.  
**अपवृज्य** *apavṛjya* [pfp. [1] *apavṛj*] a. m. n. f.  
*apavṛjyā* qui doit être abandonné; qu'il faut ter-  
miner.  
**अपवृत्** *apavṛt* [*apa-vṛt*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*apavar-*  
*tate*) pp. (*apavṛtta*) partir de, sortir de; s'écarter;  
s'éclipser — ca. (*apavartayati*) chasser de | math.  
diviser; réduire (fraction).  
**अपव्यध्** *apavyadh* [*apa-vyadh*] v. [4] pr. (*apavid-*  
*hyati*) pp. (*apavidhā*) jeter, rejeter, abandonner.  
**अपव्रत** *āpavrata* [*apa-vrata*] a. m. n. f. *apavratā*  
infidèle à ses engagements; déloyal, désobéissant;  
opp. *anuvrata* | entêté.



**अपशब्द** *apaśabda* [apa-śabda] m. vulgarité, obscénité; calomnie | gram. forme grammaticalement impropre, barbarisme.  
*mleccho ha vā eṣa yad apaśabdaḥ* [Mahābhāṣya] Un mot incorrect est en vérité un barbarisme.  
**अपशु** *apaśu* [nég. *paśu*] a. m. n. f. qui n'est pas un animal domestique.  
**अपश्चिम** *apaścima* [nég. *paścima*] a. m. n. f. *apaścimā* qui n'est pas le dernier | qui n'a personne derrière soi; dernier.  
**अपश्यत्** *apaśyat* [nég. *paśyat*] a. m. n. f. *apaśyanti* ne voyant pas; sans percevoir | sans regarder.  
**अपष्टु** *apaṣṭhu* [apa-*stha*] a. m. n. f. contraire, opposé; faux; gauche; pervers — m. antonyme — adv. de manière perverse; mal.  
**अपस्** *apas*<sub>1</sub> cf. *ap*.  
**अपस्** *apas*<sub>2</sub> n. travail; activité || lat. *opus*.  
**अपसद** *apasada* [apa-*sad*<sub>1</sub>] m. enfant ou homme rejeté, rebut social — ifc. le dernier d'entre les (iic.).  
**अपसलवि** *apasalavi* [apa-*salavi*] adv. à gauche; opp. *prasalavi*; syn. *avasalavi* | vers la gauche; lévogyre; opp. *pradakṣiṇa*.  
**अपसिध्** *apasidh* [apa-*sidh*<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*apasidhati*) pp. (*apasiddha*) repousser, écarter.  
**अपसृ** *apasṛ* [apa-*sṛ*] v. [1] pr. (*apasarati*) pp. (*apasṛta*) s'éloigner, s'enfuir, disparaître; échapper à (abl.) — ca. (*apasārayati*) chasser, éloigner.  
*ayam eti putro rājñāḥ puruṣo 'pasāryatām* gram. (ambiguïté du génitif) Voici le prince, éloignez l'homme/Voici le fils, éloignez le serviteur du roi.  
**अपसृत** *apasṛta* [pp. *apasṛ*] a. m. n. f. *apasṛtā* libéré de; disparu; écoulé (temps).  
**अपसृप्** *apasṛp* [apa-*sṛp*] v. [1] pr. (*apasarpati*) quitter, s'éloigner.  
*yā chāyeva na tatpārśvātksaṇamapyapasarpati* [KSS.] Telle son ombre, elle ne s'éloigne pas d'elle un seul instant.  
**अपस्कृ** *apaskṛ* [apa-*kṛ*] v. [6] pr. r. (*apaskirate*) gratter le sol (dit d'animaux).  
*apaskirate vṛṣabhaḥ* le taureau gratte la terre.  
**अपस्तम्ब** *apastamba* m. hist. np. du mathématicien Apastamba (600–540 ant.), auteur de l'Āpastamba *śulbasūtra*.  
**अपस्मार** *apasmāra* [apa-*smāra*] m. épilepsie.  
*apasmārapuruṣa* [puruṣa] m. myth. np. du nain Apasmārapuruṣa "Épileptique", symbolisant l'ignorance, représenté tenant un serpent et foulé aux pieds par Śiva-Naṭarāja dans la posture de danse *nadānta*.

*apasmārin* [-in] a. m. n. f. *apasmāriṇī* épileptique.  
**अपस्वर** *apasvara* [apa-*svara*] m. mauvaise note (mus.); son désagréable.  
**अपह** *apaha* [agt. *apahan*] ifc. a. m. n. f. *apahā* qui repousse (iic.); qui enlève, qui détruit (iic.).  
**अपहन्** *apahan* [apa-*han*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*apahanti*) pp. (*apahata*) éloigner, retirer; repousser; détruire (en enlevant) | affecter (maladie).  
**अपहरण** *apaharaṇa* [act. *apahr*] n. fait d'emporter, saisie; vol.  
**अपहरणीय** *apaharaṇīya* [pfp. [2] *apahr*] a. m. n. f. *apaharaṇīyā* à emporter, à voler.  
**अपहतृ** *apahatr* [agt. *apahr*] a. m. n. f. *apahatrī* qui vole (acc. g. iic.) | qui expie (péché).  
*annam apahartāra āhvarakā bhavanti śrāddhe siddhe* Les hors-castes volent l'oblation de nourriture dès que le rituel est terminé.  
**अपहस्** *apahas* [apa-*has*] ca. (*upahāsayati*) railler, ridiculiser.  
**अपहसित** *apahasita* [apa-*hasita*] n. rire sans raison, rire bête; fou-rire | rugissement de rire, avec les larmes aux yeux.  
**अपहस्त** *apahasta* [apa-*hasta*] m. position de prise au collet | personne ainsi saisie | éviction musculée — v. [11] pr. (*apahastayati*) évicter, repousser.  
**अपहा** *apahā* [apa-*hā*<sub>1</sub>] abs. (*apahāya*) rester en arrière; ne pas atteindre le but — ps. (*apahīyate*) diminuer, décroître.  
**अपहाय** *apahāya* [abs. *apahā*] ind. abandonnant, évitant | sauf, excepté.  
**अपहार** *apahāra* [act. *apahr*] m. vol; suppression; détournement ou dilapidation de richesses | dissimulation.  
*ātmāpahāraṃ kṛ* dissimuler sa vraie nature.  
*apahāravarman* [varman] m. lit. [DKC.] np. du prince Apahāravarmā, "Protégé par le vol", l'un des 10 héros du Daśakumāracarita; il est fils du roi Prahāravarmā du Videha; il partit pour Campā, où il mena une vie de tricheur et de voleur; il rencontra Kulapālikā, et l'accompagna chez son chéri Udāraka; il conseilla à celui-ci de prétendre avoir une bourse magique, qu'il remplierait en secret des fruits de ses rapines, pour que Kuberaḍatta lui accorde la main de sa fille Kulapālikā; il séduisit la jeune Rāgamañjarī, tua le policier Kāntaka, et finit par obtenir la main de la princesse Ambālikā.  
**अपहारक** *apahāraka* [agt. *apahr*] a. m. n. f. *apahārikā* qui s'empare de; qui vole — m. voleur.  
**अपहारिन्** *apahārin* [agt. *apahr*] a. m. n. f. *apahāriṇī* qui s'empare de; qui vole — m. voleur.

अपहास *apahāsa* [act. *apahas*] m. raillerie, affront.  
 अपहि *apahi* [apa-*hi*<sub>2</sub>] pp. (*apahita*) rejeter, se débarrasser de.  
 अपहित *apahita* [apa-*hita*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *apahitā* commis, investi | accusé (d'un crime).  
 अपहृ *apahr̥* [apa-*hr̥*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*apaharati*) pp. (*apahr̥ta*) prendre, enlever, ravir; voler, s'emparer de, arracher.  
*apahr̥iye pariśramajanitayā nidrayā* je suis pris de sommeil à cause de la fatigue.  
*apaharati ca vātyeva śuśkapatram samudbhūtarajobhrāntir atidūram ātmecchayā yauvanasamayē puruṣaṃ prakṛtiḥ* [K.] À la puberté, l'homme est emporté au loin, au gré de sa propre nature (troublée par les passions), comme le vent souffle la feuille morte (dans un tourbillon de poussière).  
 अपहृत *apahr̥ta* [pp. *apahr̥*] a. m. n. f. *apahr̥tā* volé, dérobé, emporté.  
 अपह्नु *apahnu* [apa-*hnu*] v. [2] pr. r. (*apahnute*) pp. (*apahnuta*) dissimuler; déguiser; nier | s'excuser.  
 अपह्नुत *apahnuta* [pp. *apahnu*] a. m. n. f. *apahnutā* dissimulé; nié.  
 अपह्नुति *apahnuti* [act. *apahnu*] f. dissimulation de la vérité | lit. rhét. (figure de style) paroles trompeuses, dissimulation; description déguisée; dénégation; le fait dissimulé doit être suggéré mais nié; syn. *vyājokti*.  
*ākṛṣyādāvamandagrahamalakacayam vaktamāsajya vaktre kaṇṭhe lagnaḥ punarapi kucayordattagādhāngasaṅgaḥ | baddhāsaktirnitambe patati caraṇayoryaḥ sa tādr̥k priyome bāle lajjāpranaṣṭā na hi na hi kuṭile colakaḥ kiṃ trapākṛt ||* [SRK.] J'aime la manière dont attiré à moi, d'abord il m'attrape aux cheveux, puis caresse mon visage, se colle à ma bouche et à mon cou, puis s'attache avec insistance à ma poitrine, enfin après avoir étreint mes hanches tombe à mes pieds; jeune fille, vous avez perdu toute pudeur; pas du tout, c'est vous qui avez l'esprit mal tourné, quelle honte y a-t-il à avoir d'enfiler un justaucorps?  
 अपाक *apāka* [nég. *pāka*] a. m. n. f. *apākā* cru; pas mûr | pas cuit; non cuisiné.  
 अपाकरण *apākaraṇa* [act. *apākṛ*] n. réfutation.  
 अपाकरिष्णु *apākariṣṇu* [agt. *apākṛ*] a. m. n. f. ["qui laisse en arrière"] qui surpasse.  
 अपाकृ *apākṛ* [apa-*ākṛ*] v. [8] pr. (*apākaroṭi*) pp. (*apākṛta*) éloigner; rejeter, abandonner | payer, acquitter.

अपाङ्केय *apāṅkteya* [nég. *pāṅkteya*] a. m. n. f. *apāṅkteyā* soc. non fréquentable, déchu de sa caste | var. *apāṅktya* f. *apāṅktyā* id.  
 अपाङ्ग *apāṅga* [apa-*aṅga*<sub>1</sub>] m. coin extérieur de l'œil.  
 अपाच् *apāc* var. *apāñc* [apa-*ac*] a. m. n. f. *apācī* [m. nom. *apāñ*; n. nom. *apāk*] situé derrière; tourné dans l'arrière | tourné vers l'Ouest.  
*apāk* adv. vers l'Ouest.  
 अपाणिनीय *apāṇinīya* [nég. *pāṇinīya*] a. m. n. f. *apāṇinīyā* gram. non conforme à Pāṇini.  
*siddhyaty evam apāṇinīyaṃ tu bhavati* gram. [Patañjali<sub>1</sub>] Ainsi le résultat correct est établi, mais c'est non conforme à Pāṇini.  
*apāṇinīyapramāṇatā [pramāṇatā]* f. gram. np. de l'Apāṇinīyapramāṇatā, œuvre de Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa justifiant les constructions attestées de grands poètes non conformes à la grammaire de Pāṇini.  
 अपाणिपाद *apāṇipāda* [priv. *pāṇipāda*] a. m. n. f. *apāṇipādā* phil. [MO.] ["sans mains ni pieds"] qui n'agit pas.  
 अपात्र *apātra* [absence *pātra*] n. ustensile inadéquat; objet inutile | non méritant.  
 अपादान *apādāna* [apa-*ādāna*] n. écart | gram. [Pāṇini] rôle thématique [*kāraka*] s'exprimant en gén. à l'ablatif : point de la situation dont l'action s'éloigne, ou objet de peur, ou actant dont on se cache, ou origine de l'agent ou de son information.  
 अपान *apāna* [relié à *apāc*] m. [*apānavāyu*] phil. [yoga] le souffle d'excrétion, l'un des 5 souffles vitaux [*prāṇa*]; cf. *mūlabandha* — n. anus | phil. parfum, substance perçue [*atigraha*] par l'odorat (conçu comme émanation d'un objet odorant).  
*apānodgāra [udgāra]* m. pet.  
 अपाप *apāpa* [priv. *pāpa*] a. m. n. f. *apāpā* sans péché; vertueux, pur.  
 अपाम् *apām* [g. pl. *ap*] iic.  
*apāṃnapāt* var. *apāñnapāt* [*napāt*] m. véd. np. d'Apāñnapāt, épith. d'Agni "Issu des eaux"; il figure la foudre issue de l'orage || lat. *Neptunus*.  
 अपाय *apāya* [act. *ape*] m. disparition; ce qui manque pour atteindre le but (cf. *upāya*) | danger; désavantage; diminution.  
 अपायिन् *apāyin* [agt. *ape*] a. m. n. f. *apāyinī* qui s'en va, qui part, qui disparaît; périssable.  
 अपार *apāra* [priv. *pāra*] a. m. n. f. *apārā* ["sans rive opposée"] illimité; infini — opp. m. rive de ce côté-ci d'une rivière.  
*apāre kāvyasaṃsāre kavireva prajāpatih*

[Dhvanyāloka] Le poète est le maître des créations dans le flot sans fin de la poésie.

**अपारमार्थिक** *apāramāṛthika* [nég. *pāramāṛthika*] a. m. n. f. *apāramāṛthikī* phil. qui ne concerne pas la vérité suprême; faux, illusoire.

**अपाल** *apāla* [priv. *pāla*] a. m. n. f. *apālā* sans défense — f. *apālā* véd. np. d'Apālā "Sans défense", fille d'Atri; [RV.] son mari la répudia pour sa maladie de peau; [JB.] elle trouva dans la rivière une tige de *soma* et la mâcha; Indra accourut pour boire le *soma* de sa bouche.

**अपावृ** *apāvṛ* [apa-*āvṛ*] v. [5] pr. (*apāvṛṇóti*) pr. r. (*apāvṛṇuté*) pp. (*apāvṛta*) ouvrir, découvrir, dévoiler.

*pratnakīrtim apāvṛṇu* Découvre la gloire du passé!  
**अपाश्रय** *apāśraya* [act. *apāśri*] m. refuge, recours | partie du lit où la tête repose | véranda.

**अपाश्रित** *apāśrita* [pp. *apāśri*] a. m. n. f. *apāśritā* qui a recours à, qui se repose sur.

**अपास्त** *apāsta* [pp. *apāst*] a. m. n. f. *apāstā* renvoyé; jeté, abandonné; renvoyé; ignoré.

**अपास्य** *apāśya* [abs. *apāst*] ind. ayant abandonné, ayant renvoyé.

**अपि** *āpi* part. cl. et, aussi, encore, également; même | pourtant, toutefois, quoique, malgré cela | (après num.) exprime la totalité | (après interr.) exprime l'indéfini | interr. (en début de phrase) est-ce que? | plutôt au ciel que (opt.)! peut-être — pf. sur, près de (qqf. abrégé en *pi*).

*api ... api* aussi bien ... que; à la fois ... et.

*api ca* même et de plus | lit. lien entre deux strophes discontinues.

*api tu* mais pourtant.

*kuṭrāpi* en quelque endroit que ce soit.

*kenāpi* pour une raison quelconque.

*ko 'pi* quelqu'un, un certain; quelque chose, je ne sais quel.

*na ko 'pi* rien, personne.

*cāpi* et.

*tathā 'pi* var. *tadapi* néanmoins, cependant.

*dvāvapi* tous les deux.

*nāpi ni*, et ne pas, mais ne pas, non plus.

*yo 'pi* quiconque.

*vāpi* ou bien.

*na ... nāpi ni ... ni*.

*na ... vāpi ni ... ni*.

*sarve 'pi* tous absolument.

*mām api* moi aussi.

*kadā cid api na* absolument jamais.

*svam apīta* ce qui est sien.

*apiḥ samuccaye* gram. Le mot *api* est utilisé pour noter la conjonction.

*api stuyād vṛṣalam* Il louerai même un hors-caste.

*paśyannapi śṛṇvannapi aśnannapi gacchannapi śvasannapi naiva kiñcit karomīti cintayati viśuddhātāmā* Bien que voyant, bien qu'entendant, bien que mangeant, bien que marchant, bien que respirant, celui dont l'âme est purifiée pense qu'il ne fait rien du tout.

**अपिगम्** *apigam* [*api-gam*] subj. (*āpigman*) véd. s'approcher.

**अपिधा** *apidhā* [*api-dhā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*apidadhāti*) pp. (*apihīta*) fermer, couvrir | cacher.

**अपीडयत्** *apīḍayat* [nég. *pīḍayat*] a. m. n. f. *apīḍayatī* qui n'opprime pas.

**अपीडा** *apīḍā* [opp. *pīḍā*] f. non oppression.

*apīḍayā* adv. de manière consentante, volontairement.

**अपुत्र** *aputra* [priv. *putra*] a. m. n. f. *aputrā* sans fils.

**अपुनर्** *apunar* [opp. *punar*] ind. phil. sans récurrence; une seule fois.

**अपुनरावृत्ति** *apunarāvṛtti* [opp. *punarāvṛtti*] f. non-retour; absence de réincarnation.

**अपुनर्भव** *apunarbhava* [opp. *punarbhava*] m. phil. non renaissance; libération.

**अपूज्य** *apūjya* [nég. *pūjya*] a. m. n. f. *apūjya* qui ne doit pas être honoré ou adoré.

**अपूप** *apūpa* [*a-pūpa*] m. gâteau, biscuit; pain | froment.

*apūpān iva bhakṣayati māśān* Il mange des fèves comme des gâteaux.

*apūpavat [-vat]* a. m. n. f. *apūpavatī* accompagné d'un gâteau.

*apūpīya [-īya]* a. m. n. f. *apūpīyā* qui sert à faire des gâteaux.

*apūpya [-ya]* a. m. n. f. *apūpyā* qui sert à faire des gâteaux — m. farine.

**अपूर्ण** *apūrṇa* [nég. *pūrṇa*] a. m. n. f. *apūrṇā* non encore accompli; incomplet | déficient — n. math. nombre non entier.

*apūrṇakāla* [*kāla*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *apūrṇakālā* prématuré — m. temps insuffisant.

*apūrṇakhyāti* [opp. *khyāti*] f. phil. connaissance incomplète.

**अपूर्व** *apūrvā* [nég. *pūrva*] a. m. n. f. *apūrvā* sans prédécesseur, sans précédent; nouveau; original; novateur, innovant; incomparable; extraordinaire — m. nouveauté, innovation | phil. [Mīmāṃsā] [“ce qui n’existait pas auparavant”] force initiée par le rite efficace; bénéfice d’une action rituelle; son influence sur le *karman* individuel; causalité (liant le rite à son bénéfice).

*apūrvatā* [-*tā*] f. fait d’être sans précédent, nouveauté; incomparabilité; originalité.

*apūrvatva* [-*tva*] n. id.

*apūrvavat* [-*vat*] adv. de manière singulière; comme jamais auparavant.

**अप्रुक्त** *apṛkta* [opp. *prkta*] a. m. n. f. *apṛktā* gram. non mélangé, non combiné.

**अपे** *ape* [apa-*i*] v. [2] pr. (*apaiti*) pp. (*apeta*) pf. (*vi*) partir, disparaître.

*apaśyāmi* je me propose de partir.

**अपेक्ष** *apekṣ* [apa-*īkṣ*] v. [1] pr. r. (*apekṣate*) pp. (*apekṣita*) pf. (*ā*, *vi*) respecter, prendre égard à | attendre; avoir en vue, désirer.

*pade tu saṃhitā nityā nityā dhātūpasargayoḥ | samāse ca tathā vākye sāvivakṣām apekṣate* || gram. [Rūpāvatāra] On respecte le sens d’une énonciation en omettant le *sandhi* entre les mots, même composés, mais pas entre une racine et ses préverbes.

**अपेक्षा** *apekṣā* [act. *apekṣ*] f. fait de regarder autour; prise en considération | égard, considération, respect envers (iic. g.) | désir, attente, espérance; prérequis | phil. [Nyāya] dépendance de (iic.); connection entre la cause et l’effet, entre l’individu et l’espèce.

*apekṣayā* adv. ifc. par égard pour, concernant (iic.). *mamāpekṣayā kaniṣṭhaḥ vā* il est mon cadet.

*apekṣābuddhi* [*buddhi*] f. phil. [Vaiśeṣika] faculté d’être soigneux, méthodique, rigoureux, clair.

**अपेक्षित** *apekṣita* [pp. *apekṣ*] a. m. n. f. *apekṣitā* considéré, respecté; désiré, souhaité; requis.

*apekṣitaṃ vā* que désirez-vous?

*kati phalāni apekṣitāni* combien de fruits désirez-vous?

*kim īśvarāapekṣitam āhosvid īśvarāpekṣitam* Est-ce indépendant de Dieu ou bien dépendant de Dieu?

**अपेक्षिन्** *apekṣin* [agt. *apekṣ*] a. m. n. f. *apekṣiṇī* qui respecte; qui attend.

**अपेक्ष्य** *apekṣya* [pfp. [1] *apekṣ*] a. m. n. f. *apekṣyā* à prendre en considération | à rechercher; désirable

— abs. ind. ayant considéré; en référence à.

**अपेत** *apeta* [pp. *ape*] a. m. n. f. *apetā* parti, disparu | mis à l’écart de, qui s’écarte de (abl. iic.).

**अपैशुन** *apaiśuna* [opp. *apaiśuna*] n. non-calomnie.

**अपोगण्ड** *apogaṇḍa* [nég. *pogaṇḍa*] a. m. n. f. *apogaṇḍā* impubère; jeune garçon; puénil, juvénile | infirme.

**अपोढ** *apoḍha* [pp. *apoh*] a. m. n. f. *apoḍhā* écarté, enlevé, emporté (par (abl.)) — ifc. exempt de (iic.). *kalpanāpoḍha* phil. exempt de conceptualisation (dit de la perception).

**अपोद्धार** *apoddhāra* [apa-*uddhāra*] a. m. n. f. *apoddhārā* gram. analyse fine de la structure des mots composés.

*apoddhārapadārtha* [*padārtha*] m. gram. sens d’un mot obtenu analytiquement; opp. *sthitalakṣaṇa*.

**अपोब्ध** *apobdha* [pp. *apombh*] a. m. n. f. *apobdhā* lié.

**अपोम्भ** *apombh* [apa-*umbh*] v. [6] pr. (*apombhati*) pp. (*apobdha*) lier; enchaîner.

**अपोह** *apoh* [apa-*ūh*] v. [1] pr. (*apohati*) pp. (*apoḍha*) pf. (*ava*, *vi*) écarter — pr. r. (*apohate*) contester, objecter.

**अपोह** *apoha* [act. *apoh*] m. fait de contester, fait de nier; objection, contestation | phil. [Dīnāga] élimination, différenciation; mode de signification d’un nom par exclusion des contraires; cette théorie bd. de l’exclusion conceptuelle remplaça la doctrine des universaux du Nyāya.

*apohaprakaraṇa* [*prakaraṇa*] n. lit. np. de l’Apoḥaprakaraṇa, texte bd. de Jñānaśrīmitra de philosophie du langage.

*apohavāda* [*vāda*] m. contestation; exclusion | phil. déconstruction | bd. doctrine du nominalisme discriminant; cette interprétation des notions par double négation postule que la catégorisation par des universaux n’est que l’exclusion des propriétés contraires, et est essentiellement arbitraire; elle fut avancée par Dīnāga, et développée par Dharmakīrti.

*apohasiddhi* [*siddhi*] f. lit. np. de l’Apoḥasiddhi “Connaissance de l’exclusion”, texte bd. dû à Ratnakīrti; il commente et résume l’Apoḥaprakaraṇa de Jñānaśrīmitra.

**अपोहन** *apohana* [act. *apoh*] n. objection, contestation; dénégation | phil. clarification.

**अपौरुष** *apauruṣa* [opp. *pauruṣa*] n. qualité surhumaine.

*apauruṣeya* [-*īya*] a. m. n. f. *apauruṣeyā* de nature

non humaine, non créé par l'homme | phil. se dit du Veda, révélé par Brahmā; cf. *śruti*.

*apauruṣeyatva* [-tva] n. phil. doctrine de l'absence d'auteur humain du Veda.

**अप्नस्** *apnas* [abstr. *āp*] n. véd. acquisition; possession, propriété | progéniture || lat. *ops*.

**अप्पय्य** *appayya* [dravidien] m. hist. np. du mystique Appayya Dikṣita, né Vināyaka Subramanian à Adayapalam près d'Arcot au Tamil Nadu (1520–1593); il est l'auteur d'une œuvre imposante (104 textes), not. de textes de doctrine Vedānta opposés à Madhva, comme le Madhvatantramukhamardana, le Madhvatavidhvamsana, l'Upakramaparākrama, le Nyāyarakṣāmaṇi; ses Śivārkaṇḍīpikā et Parimala<sub>1</sub> sont ses commentaires sur le Brahmasūtra; son Ātmārpaṇastuti est un poème mystique; son Vidhiraśāyana est un manuel d'herméneutique [Mīmāṃsā]; il fut combattu par Vijayindra, mais influença Bhaṭṭoji Dikṣita.

*appayyadikṣitendrān aśeṣavidyāgurūn ahaṃ vande* | *yatkṛtibodhābodhau vidvadavidvadbhājakopādhi* || [Bhaṭṭoji] Je rends hommage au grand Appayya Dikṣita, mon maître dans toutes les disciplines; la connaissance et l'ignorance de son œuvre caractérisent respectivement le savant et l'ignorant. *śaivādvaitaikasāmrajyaḥ śrīmān appayyadikṣitaḥ* [Sevappa] Glorieux Appayya Dikṣita, empereur unique du monisme śaiva.

*appayyakapolacapetikā* [*kapola-capetikā*] f. lit. np. de l'Appayyakapolacapetikā “Gifle à Appayya Dikṣita”, ouvrage de Vijayindra venant en défense à Madhva.

**अप्यय** *apyaya* [*api-aya*] m. fin, disparition; destruction.

**अप्रकट** *apraṭa* [nég. *praṭa*] a. m. n. f. *apraṭa* non manifeste, invisible.

*apraṭalīlā* [*līlā*] f. myth. transfiguration de Kṛṣṇa en manifestation immanente non visible; opp. *praṭalīlā*.

**अप्रकाश** *apraṭāśa* [nég. *praṭāśa*] a. m. n. f. *apraṭāśa* non brillant, terne, sombre | non manifeste; invisible, secret — m. obscurité | phil. [Trika] phénomène fluctuant, qui ne participe pas de la Conscience universelle de Śiva.

*apraṭāśam* adv. en secret.

**अप्रकृत** *apraṭkṛta* [nég. *praṭkṛta*] a. m. n. f. *apraṭkṛta* non principal; secondaire (opp. primaire *praṭkṛta*) | occasionnel; non naturel; non pertinent.

*apraṭkṛtam etat* ça n'a rien à voir.

*apraṭkṛtārtha* [*artha*] m. gram. sens secondaire; opp. *praṭkṛtārtha*.

**अप्रगल्भ** *apragalbha* [nég. *pragalbha*] a. m. n. f. *apragalbhā* timide, peureux, timoré.

**अप्रज** *āpraja* [priv. *prajā*] a. m. n. f. *aprajā* sans postérité | var. *aprajā* id. — f. *aprajā* (femme) stérile.

**अप्रज्ञात** *aprajñāta* [nég. *prajñāta*] a. m. n. f. *aprajñātā* non reconnu; inconnu.

**अप्रतर्क्य** *apratarkya* [nég. *pratarkya*] a. m. n. f. *apratarkyā* inimaginable, inconcevable.

**अप्रति** *apraṭi* [*a-praṭi*] a. m. n. f. sans égal.

**अप्रतिकार** *apratikāra* [priv. *pratikāra*] a. m. n. f. *apratikārā* sans remède; sans soulagement | var. *apratikāra* f. *apratikārā* id.

*apratikārin* [-in] a. m. n. f. *apratikāriṇī* méd. (patient) refusant les soins.

**अप्रतिपथ** *apratipatha* [opp. *pratipatha*] m. impropre chemin de retour.

**अप्रतिम** *apratima* [priv. *pratimā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *apratimā* sans égal; inégalé.

**अप्रतिष्ठ** *apraṭiṣṭha* [priv. *pratiṣṭhā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *apraṭiṣṭhā* instable; sans base solide; sans valeur.

**अप्रतिहत** *apraṭihata* [nég. *pratihata*] a. m. n. f. *apraṭihatā* qu'on ne peut repousser; invincible.

**अप्रतीत** *āpratīta* [nég. *pratīta*] a. m. n. f. *āpratītā* inapproché, inattaquable, invincible | incompris, inusité (expression); désapprouvé | insatisfait, triste.

**अप्रत्त** *apratṭa* [nég. *pratṭa*] a. m. n. f. *apratṭā* non accordé; non promis en mariage.

**अप्रत्यक्ष** *apratyakṣa* [nég. *pratyakṣa*] a. m. n. f. *apratyakṣā* invisible, imperceptible.

*alpam pratyakṣam analpam apratyakṣam* Il y a peu de visible et beaucoup d'invisible.

*na hi yad giriśṛṅgam āruhya gṛhyate tad apratyakṣam* [Kumārila] Quand bien même faudrait-il grimper au sommet d'une montagne pour l'appréhender, ce ne serait pas imperceptible pour autant.

**अप्रत्यय** *apratyaya* [opp. *pratyaya*] m. défiance, doute | gram. (morphème) non suffixe | gram. (mot) ne comportant pas de suffixe.

*ātmanyapratyayaṃ cetāḥ* l'esprit se défie du soi.

**अप्रधान** *apradhāna* [nég. *pradhāna*] a. m. n. f. *apradhānā* auxiliaire; secondaire, subordonné | gram. not. rôle sémantique subordonné d'accompagnement (argument de *saha*<sub>2</sub>, marqué par l'i).

*apramattavirata* [opp. *pramattavirata*] n. jn. état de renoncement avec pleine conscience, 7<sup>e</sup> étape de développement spirituel [*guṇasthāna*].

**अप्रमा** *apramā* [opp. *pramā*<sub>2</sub>] f. connaissance incorrecte, erreur | phil. [TkS.] cognition démontrée fausse par l'expérience | règle incorrecte.

**अप्रमाण** *apramāṇa* [opp. *pramāṇa*] n. gram. (règle) qui ne s'applique pas ; jugement sans valeur.

**अप्रमेय** *aprameya* [nég. *prameya*] a. m. n. f. *aprameyā* non mesurable ; illimité ; insondable.

**अप्रयुक्त** *aprayukta* [nég. *prayukta*] a. m. n. f. *aprayuktā* non employé, inutilisé | gram. non attesté | (rhétorique) fautif.

**अप्रयुच्छत्** *āprayucchat* [nég. *prayucchat*] a. m. n. f. *aprayucchatī* attentif.

**अप्रयोग** *aprayoga* [opp. *prayoga*] m. fait de ne pas s'appliquer.

**uktārthānām** *aprayogaḥ* gram. [Patañjali<sub>1</sub>] il ne faut pas employer une forme pour les sens déjà exprimés.

**अप्रवास** *apravāsa* [priv. *pravāsa*] a. m. n. f. *apravāsā* soc. qui ne quitte pas son lieu de naissance.

**अप्रवृत्ति** *apravṛtti* [opp. *pravṛtti*] f. inertie, inaction ; résorption.

**अप्रसाद** *aprasāda* [opp. *prasāda*] m. désapprobation ; défaveur.

**yasyāprasādān na gatiḥ kuto 'pi** Avec la désapprobation (du maître) il est impossible de progresser.

**अप्रसिद्ध** *aprasiddha* [nég. *prasiddha*] a. m. n. f. *aprasiddhā* non établi | inconnu ; inexistant | inhabituel ; impopulaire.

**अप्रस्तुत** *aprastuta* [nég. *prastuta*] a. m. n. f. *aprastutā* non mentionné, omis ; sous-entendu | secondaire, non pertinent — n. commencement, entreprise ; objet | lit. objet d'une comparaison avec ses éléments de contexte ; opp. *prastuta*.

**aprastutaṃ kimiti anusaṃdhīyate** pourquoi tournez-vous autour du pot ?

**aprastutaprasāṃsā** [*praśāṃsā*] f. lit. rhét. figure de style [*alaṃkāra*] d'éloge indirect ; syn. *anyokti*.

**aprastutaprasāṅga** [*prasaṅga*] m. évènement inconséquent.

**अप्रहृष्ट** *aprahṛṣṭa* [nég. *prahṛṣṭa*] a. m. n. f. *aprahṛṣṭā* triste ; malheureux.

**अप्राप्त** *āprāpta* [nég. *prāpta*] a. m. n. f. *aprāptā* non obtenu, non accompli, non dérivable | inapproprié, inconvenant | gram. impossible à dériver.

**aprāptakāla** [*kāla*<sub>1</sub>] m. temps inapproprié.

**अप्राप्यकारिन्** *aprapyakārin* [nég. *prāpyakārin*] a. m. n. f. *aprapyakāriṇī* phil. ["non en interaction directe"] se dit des sens de la vue et de l'ouïe ; opp. *prāpyakārin*.

**अप्रामाण्य** *apramāṇya* [nég. *prāmāṇya*] a. m. n. f. *apramāṇyā* non justifié, non fondé, sans preuve, qui ne fait pas autorité | à ne pas prendre à la lettre — n. manque de preuve.

**अप्राशन** *aprasāna* [opp. *prāsana*] n. jeûne.

**अप्रासङ्गिक** *aprasaṅgika* [nég. *prāsaṅgika*] a. m. n. f. *aprasaṅgikā* inopportun, inapproprié, non pertinent.

**alamaprasaṅgikena** assez de digressions.

**अप्रास्ताविक** *aprāstāvika* [nég. *prāstāvika*] a. m. n. f. *aprāstāvikā* inopportun ; inapproprié ; non pertinent.

**अप्रिय** *āpriya* [nég. *priya*] a. m. n. f. *apriyā* non aimé, indésirable ; antipathique, désagréable — opp. m. ennemi.

**अप्सरस्** *apsarās* [*ap-saras*] f. myth. nymphe céleste ; les *apsarasas* sont filles de Kāśyapa, ou bien issues du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*] ; elles sont compagnes des musiciens-centaures [*gandharvās*], amantes des dieux [*deva*] comme des titans [*asura*] ; elles font répandre leur semence aux sages [*ṛṣi*] ; leur voile magique [*tiraskariṇī*] les dissimule aux mortels ; la tradition dit qu'elles sont sept, ou dix, ou réparties en 14 familles ; cf. Añjanā-Puñjikasthalā, Anyūnā, Urvaśī, Ghṛtācī, Cītralekhā, Jānapadī, Tilottamā, Devaratī, Puṇḍarikā, Pūrvacitti, Pramlocā, Budbudā, Manoramā, Menakā, Rambhā, Latā, Varānanā, Vargā, Samīcī, Sugandhā, Supriyā, Suratamañjarī<sub>1</sub>, Stāvā, Saurabheyī, Hemā — v. [11] pr. r. (*apsarāyate*) se comporter comme une nymphe.

**अप्सु** *apsu* [loc. pl. *ap*] adv. dans les eaux.

**apsuyonī** [*yonī*] a. m. n. f. issu des eaux.

**अफल** *aphala* [priv. *phala*] a. m. n. f. *aphalā* infructueux ; infertile ; vain, improductif.

**अफलप्रेप्सु** *aphalaprepsu* [nég. *phalaprepsu*] a. m. n. f. qui ne désire pas une récompense.

**अफलाकाङ्क्षिन्** *aphalākāṅkṣin* [nég. *phalākāṅkṣin*] a. m. n. f. *aphalākāṅkṣiṇī* qui ne désire pas les fruits de l'action.

**अब्** *ab* iic. *ap*.

**abindhana** [*indhana*] m. myth. ["dont l'eau est le combustible"] feu sous-marin ; cf. Vaḍabāgni.

**abja** [*ja*] a. m. n. f. *abjā* né dans l'eau — n. lotus ; syn. *ambuja*, *ambhoja*, *kamala* — n. math. un milliard — m. myth. np. d'Abja, épith. de Brahmā "Né des eaux" | cf. Abjadeva.

**abjadeva** [*deva*] m. myth. np. d'Abjadeva "Divin issu de l'océan primordial", épith. de Dhanvantari.

*ábda* [da] m. [“qui apporte l’eau”] saison des pluies | année.

*abdaka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *abdikā* agé de ⟨iic.⟩ tant d’années.

*abdhi* [dhi] m. étang ; lac ; océan | math. symb. le nombre 4.

**अबद्ध** *ábaddha* [nég. *baddha*] a. m. n. f. *abaddhā* desserré, dénoué, détaché ; lâche, libre | absurde, dénué de sens.

*abaddhamukha* [mukha] a. m. n. f. *abaddhamukhī* mal embouché.

*abaddhavākya* [vākya] a. m. n. f. *abaddhavākya* méd. qui tient des propos incohérents — m. délire.

**अबल** *abalā* [nég. *bala*] a. m. n. f. *abalā* faible — n. faiblesse — f. *abalā* femme.

**अबाध** *abādha* [nég. *bādha*] a. m. n. f. *abādha* non restreint ; sans objection, sans obstruction | cf. *abaddha* — m. ifc. absence d’obstruction à ⟨iic.⟩.

*arthābādhaḥ* gram. [yogyatā] absence d’obstruction au sens.

**अबाधित** *abādhitā* [nég. *bādhitā*] a. m. n. f. *abādhitā* non empêché ; non opprimé | gram. non entravé, non interdit | phil. [Nyāya] non contradictoire ; irréfuté ; compatible.

*abādhitatva* [-tva] n. phil. [Nyāya] absence de contradiction ; compatibilité, cohérence.

**अबुद्ध** *abuddha* [nég. *buddha*] a. m. n. f. *abuddhā* insensé ; stupide.

*abuddhatva* [-tva] n. stupidité.

**अबुद्धि** *abuddhi* [opp. *buddhi*] f. incompréhension ; ignorance ; stupidité — priv. a. m. n. f. ignorant ; stupide.

*abuddhyā* adv. par inadvertance ; de manière non intentionnelle.

**अबुद्धिम्त्** *abuddhimat* [nég. *buddhimat*] a. m. n. f. *abuddhimatī* stupide ; imprudent.

**अबोध** *abodha* [opp. *bodha*] m. inconscience ; ignorance.

*abodhapūrvam* adv. sans connaissance préalable.

**अब्रह्मण्य** *abrahmaṇya* [nég. *brahmaṇya*] a. m. n. f. *abrahmaṇyā* défavorable aux brahmanes | impie.

*abrahmaṇyam* interj. Ciel ! Malheur ! Sacrilège !

**अब्राह्मण** *abrāhmaṇa* [nég. *brāhmaṇa*] m. f. *abrāhmaṇī* soc. qui n’est pas un brahmane.

**अभक्ष्य** *abhakṣya* [nég. *bhakṣya*] a. m. n. f. *abhakṣyā* inesthétique, qui ne doit pas être mangé — n. ce qu’il ne faut pas manger.

**अभग्न** *abhagna* [nég. *bhagna*] f. *abhagnā* intact ; entier | ininterrompu.

*abhagnamāna* [māna<sub>1</sub>] a. m. n. f. *abhagnamānā* dont l’honneur est sauf.

**अभङ्ग** *abhaṅga* [priv. *bhaṅga*] a. m. n. f. *abhaṅgā* sans césure, continu | lit. forme de poème dévotionnel [*bhakti*] marathe, perfectionnée par Nāmadeva et Jñānadeva.

*abhaṅgaśleṣa* [śleṣa] m. lit. figure de style de double sens dans lequel l’ambiguïté repose sur l’homophonie et non la division en mots ; opp. *sabhaṅgaśleṣa*.

*rājā harati lokasya hṛdayaṃ mṛdulaiḥ karaiḥ* Le Roi ravit le cœur du peuple par ses impôts modérés / La Lune charme le cœur du monde par ses doux rayons.

**अभङ्गुर** *abhaṅgura* [nég. *bhaṅgura*] a. m. n. f. *abhaṅgurā* invariable ; impérissable ; éternel.

**अभद्र** *abhadra* [nég. *bhadra*] a. m. n. f. *abhadrā* mauvais, infortuné ; méchant ; sale — n. mal, tort ; mauvaise intention.

**अभय** *ābhaya* [priv. *bhaya*] a. m. n. f. *ābhayā* rassuré, sans crainte | sûr, sans danger — m. myth. [Mah.] np. d’Abhaya “Sans peur”, l’un des fils de Dhṛtarāṣṭra ; il fut tué par Bhīma — n. sûreté, sécurité ; sérénité | l’absence de peur, un *āyādi* | arch. bot. *Terminalia chebula*, l’arbre myrobolan chébulique ; son bois est utilisé au Kerala pour construire les temples, sa résine servant au vernis et au mortier.

*ābhayadakṣiṇā* [dakṣiṇā] f. promesse de protection ; sauf-conduit.

*svāmīnaḥ sakāśādabhayadakṣiṇā dāpayitavyā tvayā* [PT.] Tu dois m’assurer de ma sécurité de la part de ton maître.

*ābhayapradāna* [pradāna] a. m. n. f. *ābhaya-pradānā* qui assure la sécurité.

*ābhayamudrā* [mudrā] f. [iconographie] geste qui dissipe la peur (main au niveau de la poitrine, paume en avant, doigts vers le ciel) ; bd. il évoque le geste du Buddha lors du miracle de l’éléphant furieux ; cf. Nālāgiri.

*ābhayavana* [vana] n. réserve animale forestière.

*ābhayākaragupta* [ākara-gupta] m. hist. np. d’Abhayākaragupta, moine bd. et maître tantrique [vajrācārya] de la fin du 11<sup>e</sup> siècle, mort en 1125 ; il était abbé de Vikramaśīla, et enseignait la doctrine Vajrayāna-Madhyamaka ; on lui doit la Vajrāvālī.

**अभव** *abhava* [opp. *bhava*] m. inexistence | destruction, fin du monde.

**अभवनीय** *abhavanīya* [nég. *bhavanīya*] a. m. n. f.

*abhavanīyā* ce qui ne doit pas exister ; ce qui n'arrivera pas.

**अभव्य** *abhavya* [nég. *bhavya*] a. m. n. f. *abhavyā* ce qui ne doit pas être ; impropre, mauvais ; malheureux, misérable | ce qui n'arrivera pas ; non prédestiné | jn. se dit d'une âme qui ne peut atteindre la délivrance ; opp. *bhavya*.

**अभाव** *abhāva* [opp. *bhāva*] m. non existence ; absence, manque | destruction, mort | phil. [Mīmāṃsā] moyen de connaissance [*pramāṇa*] postulant que ce que nous n'avons pas le moyen de connaître n'existe pas, par appel au bon sens | phil. [Nyāya] négation en tant qu'absence ; Kumārila distingue 4 catégories : *prāgabhāva* l'absence antérieure, *pradhvaṃsābhāva* l'absence ultérieure, *atyantābhāva* l'absence constante, et *anyonyābhāva* l'absence mutuelle.

*tadabhāve* in its absence.

*putrābhāve* n'ayant pas obtenu de fils.

*gatyantarābhāvāt* en l'absence d'alternative.

*abhāvapratinidhidravaya* méd. substance de remplacement pour un composé indisponible.

*abhāvātva* [-*tva*] n. phil. qualité d'être absent.

*abhāvavat* [-*vat*] a. m. n. f. *abhāvavati* phil. [Nyāya] caractérisé par l'absence (de <g. iic.>).

*abhāvīya* [-*īya*] a. m. n. f. *abhāvīyā* phil. concernant l'inexistence.

**अभावयत्** *abhāvayat* [nég. *bhāvayat*] a. m. n. f. *abhāvayati* inconscient ; insensé.

**अभाविन्** *abhāvin* [*abhāva-in*] a. m. n. f. *abhāvini* qui ne doit pas être ; qui ne va pas se produire.

**अभि** *abhī* pf. vers ; au sujet de, à propos de | face à, contre | supérieur à, intense ; suprême || gr.  $\alpha\mu\phi\iota$  ; lat. *ambi* ; all. um.

*abhyagni* adv. en direction du feu.

*abhika* [-*ka*] a. m. n. f. *abhikā* voluptueux ; lascif, libidineux ; syn. *abhika*<sub>2</sub> — m. amant.

*abhikapracāra* [*pracāra*] m. soc. conduite licencieuse.

**अभिकम्प** *abhikamp* [*abhi-kamp*] v. [1] pr. r. (*abhikampate*) pp. (*abhikampita*) trembler fortement.

**अभिकाश्** *abhikāś* [*abhi-kāś*] intens. (*abhicākaśīti*) illuminer, irradier | observer attentivement, percevoir.

*tayor anyah pippalam svādvatti* | *anaśnannanyo abhicākaśīti* || [MO.] L'un d'eux mange la douce baie, l'autre sans manger observe intensément.

**अभिकृ** *abhikṛ* [*abhi-kṛ*] abs. (*abhikṛtya*) agir en référence à ou de la part de.

*abhikṛtya* prép. en référence à.

**अभिक्रम्** *abhikram* [*abhi-kram*] abs. (*abhikramya*) s'approcher de ; attaquer.

**अभिक्रम** *abhikrama* [act. *abhikram*] m. approche ; attaque ; tentative.

**अभिक्रमण** *abhikramaṇa* [act. *abhikram*] n. approche.

**अभिक्रुद्ध** *abhikruddha* [pp. *abhikruddh*] a. m. n. f. *abhikruddhā* en colère.

**अभिक्रुध्** *abhikrudh* [*abhi-krudh*]<sub>1</sub> v. [4] pr. (*abhikrudhyati*) pp. (*abhikruddha*) être en colère contre <acc.>.

*putram abhikrudhyati* il est en colère contre son fils.

**अभिक्र्या** *abhikhyā*<sub>1</sub> [*abhi-khyā*] v. [2] pr. (*abhikhyāti*) pp. (*abhikhyāta*) percevoir — ca. (*abhikhyāpayati*) faire connaître.

**अभिक्र्या** *abhikhyā*<sub>2</sub> [obj. *abhikhyā*]<sub>1</sub> f. beauté, splendeur ; renommée.

**अभिगम्** *abhigam* [*abhi-gam*] v. [1] pr. (*abhigacchati*) pp. (*abhigata*) pf. (*sam*) aller vers, s'approcher de, suivre ; rencontrer, rendre visite à | cohabiter ; avoir des rapports sexuels avec | véd. comprendre — ca. (*abhigamayati*) étudier.

**अभिगम** *abhigama* [act. *abhigam*] m. approche ; visite | approche sexuelle.

**अभिगमन** *abhigamana* [act. *abhigam*] n. approche, visite | soc. l'approche de la divinité, un *pañcopāsana* selon Rāmānuja ; on nettoie et on purifie de bouse de vache son chemin d'accès.

**अभिगर** *abhigarā* [*abhigṛ*] m. soc. approbation cérémoniale (du prêtre principal lors d'un sacrifice) ; opp. *apagara*.

**अभिगा** *abhigā* [*abhi-gā*]<sub>1</sub> v. [3] pr. (*abhijigāti*) s'approcher de, arriver à | obtenir ; éprouver.

*śramam abhigā* éprouver de la fatigue.

**अभिगुप्त** *abhigupta* [*abhi-gupta*] a. m. n. f. *abhiguptā* gardé, caché.

**अभिगृहीत** *abhigṛhīta* [pp. *abhigrah*] a. m. n. f. *abhigṛhītā* saisi.

**अभिगृ** *abhigṛ* [*abhi-gṛ*]<sub>2</sub> v. [9] pr. (*abhigṛṇāti*) s'adresser (avec approbation) à ; accueillir, louer ; approuver, acquiescer à, autoriser.

**अभिग्रह** *abhigrah* [*abhi-grah*] v. [9] pr. (*abhigṛhṇāti*) pr. r. (*abhigṛhṇīte*) pp. (*gṛhīta*) se saisir de ; tirer (du sol) ; accepter, recevoir — ca. (*abhigrahayati*) surprendre, prendre par surprise.

**अभिग्रह** *abhigraha* [act. *abhigrah*] m. fait de se saisir de ; attaque ; vol, pillage.

**अभिग्रहण** *abhigrahaṇa* [act. *abhigrah*] n. vol.



**अभिग्राहित** *abhigrāhita* [pp. ca. *abhigrah*] a. m. n. f. *abhigrāhitā* saisi; surpris.  
*rūpābhigrāhita* pris sur le fait.  
**अभिघात** *abhigāta* [act. *abhihan*] m. frappe, attaque; fait de blesser, d'endommager | réponse à une attaque, coup en retour — n. phon. combinaison irrégulière de consonnes.  
*kaśābhigātaḥ* coup de fouet.  
**अभिघृ** *abhighr̥* [*abhi-ghr̥*] pf. (*prati*) [inusité sans pf.].  
**अभिचर्** *abhicar* [*abhi-car*] v. [1] pr. (*abhicarati*) pp. (*abhicarita*) pf. (*vi*) mal agir envers; mal se comporter; not. (pour une femme) être infidèle | subjugué, enchanter, ensorceler.  
**अभिचार** *abhicāra* [agt. *abhicar*] m. soc. pouvoir [*siddhi*] de destruction des ennemis; incantation, magie (à fins maléfiques); sorcellerie; son usage est un crime mineur [*upapātaka*].  
**अभिचारिन्** *abhicārin* [agt. *abhicar*] a. m. n. f. *abhicāriṇī* magicien, envoûteur; sorcier.  
**अभिजन्** *abhijan* [*abhi-jan*] v. [4] pr. r. (*abhijāyate*) pp. (*abhijāta*) naître, naître de nouveau; être destiné à.  
**अभिजन** *abhijana* [*abhi-jana*] m. famille; race; descendants; ancêtres | chef de famille; noble origine; terre d'origine; notoriété.  
*abhijanavat* [-vat] a. m. n. f. *abhijanavatī* de noble origine.  
**अभिजय** *abhijaya* [act. *abhiji*] m. conquête; complète victoire.  
**अभिजात** *abhijāta* [pp. *abhijan*] a. m. n. f. *abhijātā* bien né, de noble origine; beau, aimable — n. naissance noble.  
**अभिजि** *abhiji* [*abhi-ji*] v. [1] pr. (*abhijayati*) pp. (*abhijita*) conquérir complètement, acquérir par la victoire — dés. (*abhijigīṣati*) essayer de conquérir, attaquer.  
**अभिजित्** *abhijit* [agt. *abhiji*] a. m. n. f. victorieux | né sous le signe de Véga — m. astr. np. d'Abhijit "Victorieux", 20<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l'étoile Véga de la Lyre; Brahmā y préside; son symbole est une noix | astr. nom du 8<sup>e</sup> moment de la journée [*muhūrta*], vers midi | phil. [Tantra] point d'équilibre de la respiration entre l'inspiration [*apāna*] et l'expiration [*prāṇa*]; opp. *viśuvat*.  
*abhijillagna* [*lagna*] a. m. n. f. *abhijillagnā* à midi pile (instant propice).  
**अभिजित्त** *abhijita* [pp. *abhiji*] a. m. n. f. *abhijitā* conquis.

**अभिज्ञ** *abhijña* [agt. *abhijñā*] a. m. n. f. *abhijñā* expérimenté, connaisseur; habile | qui connaît, familier de (g. iic.).  
**अभिज्ञा** *abhijñā* [*abhi-jñā*] v. [9] pr. (*abhijñāti*) pr. r. (*abhijñānti*) pp. (*abhijñāta*) pf. (*prati*) savoir, reconnaître, bien connaître; concéder.  
**अभिज्ञा** *abhijñā* [act. *abhijñā*] f. souvenir, rappel | bd. faculté supernaturelle du Buddha; on en compte cinq; pouvoir de se montrer sous une forme quelconque, audition ou vue à distance quelconque, influence sur les pensées d'une personne, connaissance de son état et de ses antécédents || pali *abhiññā*.  
**अभिज्ञान** *abhijñāna* [act. *abhijñā*] n. reconnaissance; signe de reconnaissance | soc. permis de passage; sauf-conduit.  
*abhijñānaśakuntalā* [*śakuntalā*] f. lit. np. de l'Abhijñānaśakuntalā "Śakuntalā reconnue", célèbre drame [*nāṭaka*] de Kālidāsa inspiré d'un épisode du Mah. (Śakuntalā est reconnue par l'anneau que le roi Duṣyanta lui avait donné comme signe de reconnaissance après l'avoir épousée "à la mode *gandharva*"); on en connaît deux recensions, l'une du Bengale, l'autre du Kāsmīra — n. *abhijñānaśakuntala* lit. il est aussi appelé Abhijñānaśakuntala "Reconnaissance de Śakuntalā".  
**अभितस्** *abhitas* [adv. *abhi*] adv. près de, devant (acc.) | des deux côtés; de tous les côtés; tout autour | entièrement, tout à fait.  
**अभित्वरमाण** *abhivaramāṇa* [*abhi-tvaramāṇa*] m. soc. coursier, porteur de lettres.  
**अभिदा** *abhidā* [*abhi-dā*] v. [3] pr. (*abhidadāti*) accorder (pour une raison).  
**अभिद्रु** *abhidru* [*abhi-dru*] v. [1] pr. (*abhidravati*) pp. (*abhidruta*) accourir, courir après, courir vers; infester — ca. (*abhidrāvayati*) mettre en fuite.  
**अभिद्रुह्** *abhidruh* [*abhi-druh*] v. [4] pr. (*abhidruhyati*) pp. (*abhidrugdha*) faire tort à, en vouloir à; chercher à nuire à (acc. dat.); offenser.  
**अभिद्रोह** *abhidrohā* [act. *abhidruh*] m. offense.  
**अभिधर्म** *abhidharma* [*abhi-dharma*] m. phil. métaphysique; collection de dogmes bd. | bd. np. de l'Abhidharma, haute philosophie || pali *abhidhamma*.  
*abhidharmakośa* [*kośa*] m. lit. np. de l'Abhidharmakośa ou Abhidharmakośabhāṣya "Compendium de philosophie", ouvrage bd. majeur de l'école nordique du Hīnayāna en sanskrit, dû à Vasubandhu;

il révisé le Saṃyuktābhidharmahṛdaya de Dharmatrāta.

*abhidharmakośabhāṣya* [bhāṣya] n. lit. texte de l'Abhidharmakośa de Vasubandhu (vers 380); il se compose d'une glose [bhāṣya] et de strophes [kārikās]; Yaśomitra en fit un commentaire [vyākhyā<sub>2</sub>].

*abhidharmakośavyākhyā* [vyākhyā<sub>2</sub>] f. lit. np. de l'Abhidharmakośavyākhyā, commentaire de l'Abhidharmakośa dû à Yaśomitra.

*abhidharmasamuccaya* [samuccaya] m. lit. np. de l'Abhidharmasamuccaya "Compendium de métaphysique", ouvrage bd. dû à Asaṅga.

*abhidharmahṛdaya* [hṛdaya] n. lit. np. de l'Abhidharmahṛdaya<sub>1</sub>, premier condensé de la doctrine bd. *vaibhāṣika*, dû à Dharmottara<sub>1</sub> | lit. np. de l'Abhidharmahṛdaya<sub>2</sub>, version étendue due à Upaśānta.

**अभिधा** *abhidhā<sub>1</sub>* [abhi-dhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*abhidadhāti*) pfp. (*abhidheya*) pp. (*abhihita*) véd. couvrir, protéger | expliquer, dire, exprimer; s'adresser à; nommer — ps. (*abhidhīyate*) s'appeler, se nommer.

*abhidhīyate* gram. que l'on désire exprimer.

sa *pitāmahanāmnā'bhidhīyate* il s'appelle comme son grand-père.

*idam eva ca punaḥ punar abhidhīyate* car il faut le répéter encore et encore.

**अभिधा** *abhidhā<sub>2</sub>* [agt. *abhidhā<sub>1</sub>*] f. désignation, nom; dénotation; syn. *ākhyā<sub>2</sub>* | gram. dénotation directe, sens littéral d'un mot; il précède les métaphores et autres sens secondaires [gūṇavṛtti]; opp. *vyañjanā* | phil. [mīmāṃsā] pouvoir expressif d'une énonciation.

*viśeṣyaṃ nābhidhā gacchet kṣīṇaśaktir viśeṣaṇa* [Kumārila] Un substantif n'est pas une référence, son pouvoir expressif se limite à spécifier.

*abhidhābhāvanā* [bhāvanā] f. phil. [mīmāṃsā] réalisation modale de la phrase (ordre, souhait, etc.).

*abhidhārtha* [artha] m. gram. dénotation directe, sens littéral d'un mot; syn. *mukhyārtha*.

*abhidhāvṛttimātrkā* [vṛtti-mātrkā] f. lit. np. de l'Abhidhāvṛttimātrkā "Fondamentaux de la fonction dénotative", ouvrage de rhétorique dû à Mukula Bhaṭṭa; il ne reconnaît que deux modes de signification, le sens littéral [mukhyārtha] et le sens figuratif [lakṣaṇa], niant l'autonomie du sens suggéré [vyañjanā] postulée par Ānandavardhana avec le concept de dhvani.

**अभिधातृ** *abhidhātṛ* [agt. *abhidhā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *abhidhātṛī* locuteur.

*daivī vāg vyatikīrṇeyam aśaktair abhidhātṛbhiḥ | anityadarśinām tvasmin vāde buddhiviparyayaḥ ||* [Vākyapadīya] Cette langue divine a été corrompue par des locuteurs incompetents; mais ceux qui tiennent qu'elle n'est pas éternelle sont d'une opinion opposée.

**अभिधान** *abhidhāna* [act. *abhidhā<sub>1</sub>*] n. désignation, nom | gram. expression morphologique d'un rôle sémantique [kāraṇa] | soc. "nom" d'un mantra, exprimant son but; syn. *sādhyānāma* — agt. ifc. qui a pour nom ⟨iic.⟩ | lit. glossaire, vocabulaire de ⟨iic.⟩.

*abhidhānakośa* [kośa] m. la lexicographie, l'un des 64 arts [kalā].

*abhidhānacintāmaṇi* [cintāmaṇi] m. lit. np. de l'Abhidhānacintāmaṇi "Trésor de noms", dictionnaire/thesaurus [nāmamālā] dû à Hemacandra.

*abhidhānacūḍāmaṇi* [cūḍāmaṇi] m. lit. np. de l'Abhidhānacūḍāmaṇi, dictionnaire de Narahari; cf. Rājanighaṇṭu.

*abhidhānaratnamālā* [ratnamālā] f. lit. np. de l'Abhidhānaratnamālā, lexique du sanskrit dû à Halāyudha<sub>1</sub>.

*abhidhānābhidheya* [abhidheya] n. du. phil. [Dharmakīrti] désignation et désigné.

**अभिधावृ** *abhidhāv* [abhi-dhāv<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*abhidhāvati*) pp. (*abhidhāvita*) pf. (*saṃ*) courir vers.

**अभिधेय** *abhidheya* [pfp. [1] *abhidhā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *abhidheyā* à mentionner, à exprimer — n. gram. signification, sens | gram. substantif.

*abhidheyasaṃbandha* [saṃbandha] m. gram. [Abhidhāvṛttimātrkā] variété de métaphore [lakṣaṇā] impliquant une relation lexicale.

*turaṅgakāntānanahavyavāhaḥ* lit. [Śiśupālavadha] feu sous-marin (issu de la bouche de la jument, construit par analogie avec *baḍavāmukhāgni*).

**अभिध्या** *abhidhyā<sub>1</sub>* [abhi-dhyā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*abhidhyāyati*) pp. (*abhidhyāta*) méditer; penser à ⟨acc.⟩.

**अभिध्या** *abhidhyā<sub>2</sub>* [act. *abhidhyā<sub>1</sub>*] f. désir.

**अभिध्यान** *abhidhyāna* [act. *abhidhyā<sub>1</sub>*] n. fait de penser à; méditation; aspiration.

**अभिनन्द** *abhinand* [abhi-nand] v. [1] pr. (*abhinandati*) pr. r. (*abhinandate*) se réjouir de, trouver son plaisir à ⟨acc.⟩ | approuver | accueillir, louer, féliciter, complimenter; souhaiter la bienvenue à ⟨acc.⟩ — ca. (*abhinandayati*) réjouir.

na te vaco'bhinandāmi je n'approuve pas ton discours.

abhinandya bravīti ayant présenté ses compliments, il dit.

**अभिनन्द** *abhinānda* [act. *abhinand*] m. f. *abhinandā* plaisir, volupté — m. hist. np. d'Abhinanda, lettré brahmane Gauḍa du Kaśmīra de la fin du 9<sup>e</sup> siècle, auteur du Kādambarikathāsara et du Laghuyogavasishṭa | hist. np. d'Abhinanda<sub>1</sub>, poète de la fin du 9<sup>e</sup> siècle à la cour du prince Pāla Hāravaṛṣa; il est Śātānandi, fils de Śātānanda; c'est l'auteur du *mahākāvya* Rāmācarita — ifc. désir de ⟨iic.⟩.

**अभिनन्दन** *abhinandana* [act. *abhinand*] n. réjouissement, réjouissance | félicitation, éloge, célébration — m. jn. np. d'Abhinandana "Maître de la félicité", 4<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est doré, le singe est son symbole.

*abhinandanam* félicitations!

*abhinandanagrantha* volume en l'honneur d'un maître.

**अभिनन्दनीय** *abhinandanīya* [pfp. [2] *abhinand*] a. m. n. f. *abhinandanīyā* digne d'éloge; qu'on doit féliciter.

**अभिनन्दिन्** *abhinandin* [agt. *abhinand*] a. m. n. f. *abhinandinī* qui trouve son plaisir à; qui loue, qui se déclare satisfait de.

**अभिनभस्** *abhinabhas* [*abhi-nabhas*] adv. dans le ciel.

**अभिनभ्यम्** *abhinabhyam* [*abhi-nabhas*] adv. vers le ciel; dans les nuages.

**अभिनय** *abhinaya* [act. *abhinī*] m. expression, gestuelle; jeu, interprétation d'un acteur; pantomime, représentation théâtrale | soc. geste rituel.

*sābhinayam* adv. par gestes.

*abhinayadarpaṇa* [*darpaṇa*] m. lit. np. de l'Abhinayadarpaṇa "Miroir de gestuelle", manuel de *nāṭyaśāstra* attribué à Nandikeśvara<sub>1</sub>.

**अभिनव** *abhinava* [*abhi-nava*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *abhinavā* tout nouveau; frais; renouvelé; moderne.

*abhinavagupta* [*gupta*] m. hist. np. de Rājānaka Abhinavagupta, important philosophe du Kaśmīra de la fin du 10<sup>e</sup> siècle, élève d'Utpaladeva; il est l'auteur de nombreux ouvrages de *śaivasiddhānta*, not. de l'Īśvarapratyabhijñāvimarśinī; on lui doit aussi un commentaire [*locana*] du Dhvanyāloka discutant l'esthétique des figures de style en littérature, et l'Abhinavabhāratī, commentaire du Nāṭyaśāstra; il enseignait à Śrīnagara la pratique du sacrifice de transgression [*kulayāga*], et était considéré comme incarnation de Bhai-

rava; Kṣemarāja fut son disciple; cf. Kramastotra, Gītārthasaṃgraha<sub>2</sub>, Tantrāloka, Paramārthasāra, Parātrimśikāvivarāṇa, Paryantapañcāśikā, Bodha-pañcadaśikā, Bhairavastotra, Vivaraṇa<sub>2</sub>.

*abhinavabhāratī* [*bhāratī*] f. lit. np. de l'Abhinavabhāratī, commentaire du Nāṭyaśāstra par Abhinavagupta.

*abhinavaśākaṭāyana* [*śākaṭāyana*] m. hist. np. d'Abhinavaśākaṭāyana "Nouveau Śākaṭāyana", épith. du grammairien Śākaṭāyana<sub>1</sub> pour le distinguer de l'antique Śākaṭāyana.

**अभिनिधा** *abhinidhā* [*abhi-nidhā*] v. [3] pr. (*abhinidadhāti*) pp. (*abhinidhita*) placer sur ou dans (loc.) — ps. (*abhinidhīyate*) être en contact étroit avec ⟨i.⟩ (se dit du *sandhi* entre finale -e/-o et initiale a-).

**अभिनिधान** *abhinidhāna* [act. *abhinidhā*] n. phon. *sandhi* de contact entre finale -e/-o et initiale a-.

**अभिनिविश** *abhiniviś* [*abhi-niviś*] v. [6] pr. r. (*abhinivīśate*) pp. (*abhiniviṣṭa*) se vouer à, se consacrer à ⟨acc.⟩ | se décharger (rivière).

**अभिनिविष्ट** *abhiniviṣṭa* [pp. *abhiniviś*] a. m. n. f. *abhiniviṣṭā* occupé; obstiné; obsédé par, fixé sur.

**अभिनिवेश** *abhiniveśa* [act. *abhiniviś*] m. penchant, obsession, désir ardent; affection envers, dévotion envers (loc. iic.) | détermination, opiniâtreté, obstination; projet | phil. [Yoga] attachement à l'existence; cf. *abhiniveśakleśa* | méd. anxiété; phobie; trouble obsessionnel.

*abhiniveśakleśa* [*kleśa*] m. phil. [Yoga] affliction de l'attachement à la vie; peur de la mort.

**अभिनिवेशिन्** *abhiniveśin* [agt. *abhiniviś*] a. m. n. f. *abhiniveśinī* voué à, obsédé par; qui adore ⟨iic.⟩ | opiniâtre.

**अभिनिहित** *abhinihita* [pp. *abhinidhā*] a. m. n. f. *abhinihitā* en contact avec, touché par ⟨i.⟩ | phon. se dit du *sandhi* de contact entre finale -e/-o et initiale a-; cf. *avagraha*.

**अभिनी** *abhinī* [*abhi-nī*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*abhinayati*) mimer, représenter.

**अभिनेतृ** *abhinetr* [agt. *abhinī*] a. m. n. f. *abhinetrī* danseur.

**अभिनेय** *abhineya* [pfp. [1] *abhinī*] a. m. n. f. *abhinēyā* à représenter (au théâtre).

*tasyaikadeśaḥ abhineyārthaḥ kṛtaḥ* une portion en a déjà été adaptée au théâtre.

**अभिन्न** *abhinna* [nég. *bhinna*] a. m. n. f. *abhinna* non divisé, non brisé; ininterrompu | inchangé, invariable; constant | math. entier (nombre) | non différent de ⟨abl. iic.⟩ | gram. qui n'est autre que

(pour faire la paraphrase d'un rôle sémantique qui pourrait ne pas être exprimé explicitement).

*kleśāśairabhinna* pas fatigué le moins du monde.  
*abhinnapada* gram. homonyme.

**अभिपूर्ण** *abhipūrṇa* [pp. *abhipūrṇ*] a. m. n. f. *abhipūrṇā* plein de ⟨i. g.⟩.

**अभिपूर्वम्** *abhipūrvam* [*abhi-pūrvam*] adv. en succession.

**अभिपू** *abhipūr* [*abhi-pūr*] v. [9] pr. (*abhipūrṇāti*) pp. (*abhipūrṇa*) se remplir — ca. (*abhipūrāyati*) remplir, donner en abondance.

**अभिप्रवृत्** *abhipravṛt* [*abhi-pravṛt*] v. [1] pr. r. (*abhipravārtate*) pp. (*abhipravṛtta*) avancer jusqu'à.

**अभिप्रवृत्त** *abhipravṛtta* [pp. *abhipravṛt*] a. m. n. f. *abhipravṛtta* en train d'être produit ; avançant, en route | occupé à.

**अभिप्राय** *abhiprāya* [*abhi-prāya*] m. plan, intention, dessein, projet ; opinion.

*etadabhiprāya* à cet effet.

**अभिप्रेक्ष** *abhipreṣ* [*abhi-preṣ*] v. [1] pr. r. (*abhipreṣate*) pp. (*abhipreṣita*) regarder, voir, contempler.

*abhiplava* [agt. *abhiplu*] m. soc. cérémonie de 6 jours, accomplie 5 fois pendant le sacrifice *gavāmayana* ; cf. *āyuhṣṭoma*.

**अभिप्लु** *abhiplu* [*abhi-plu*] v. [1] pr. r. (*abhiplavate*) pp. (*abhipluta*) pf. (*sam*) nager ou naviguer vers | déborder — ca. (*abhiplāvayati*) inonder.

**अभिप्लुत** *abhipluta* [pp. *abhiplu*] a. m. n. f. *abhiplutā* débordé ; inondé | débordé par, noyé sous ⟨i.⟩.

**अभिभव** *abhibhavā* [agt. *abhibhū*] a. m. n. f. *abhibhavā* puissant, dominant — act. m. prédominance | défaite ; soumission à, domination par ⟨i. abl. iic.⟩ | manque de respect, mépris | humiliation, mortification.

**अभिभाविन्** *abhibhāvin* [agt. *abhibhū*] ifc. a. m. n. f. *abhibhāvinī* qui l'emporte sur, qui soumet ⟨iic.⟩.

**अभिभाष्** *abhibhāṣ* [*abhi-bhāṣ*] v. [1] pr. r. (*abhibhāṣate*) pp. (*abhibhāṣita*) parler à, s'adresser à, accoster ⟨acc.⟩.

**अभिभाषिन्** *abhibhāṣin* [agt. *abhibhāṣ*] a. m. n. f. *abhibhāṣinī* qui s'adresse à, qui accoste.

**अभिभू** *abhibhū* [*abhi-bhū*] v. [1] pr. (*abhibhavati*) pp. (*abhibhūta*) dépasser, dominer, l'emporter sur ; subjugué, soumettre, maîtriser ; vaincre.

**अभिभूत** *abhibhūta* [pp. *abhibhū*] a. m. n. f. *abhibhūta* vaincu, défait ; subjugué, soumis ; humilié | possédé par ⟨i. iic.⟩.

*śivaḥ katham abhibhūtaḥ pārvatyā* Comment Śiva

fut-il vaincu par Pārvatī ?

**अभिभूति** *abhibhūti* [act. *abhibhū*] f. supériorité.

*abhibhūtyojas* [ojas] a. m. n. f. qui l'emporte par la force.

**अभिमत** *abhimata* [pp. *abhimān*] a. m. n. f. *abhimatā* désiré, estimé, cher, précieux ; agréable — n. désir, vœu — m. amant.

*abhimatātā* [-tā] f. état d'être agréable ou désiré ; charme | désir, amour.

*cārutābhimatatām upanīnye* [Kir.] Leurs charmes les rendit plus aimables encore.

**अभिमति** *abhimati* [*abhi-mati*] f. infatuation ; fait de rapporter à soi | arrogance.

**अभिमन्** *abhimān* [*abhi-mān*] v. [4] pr. r. (*abhimānyate*) v. [8] pr. r. (*abhimānuté*) pp. (*abhimata*) désirer ; avoir de mauvaises intentions, menacer ; blesser | croire, présumer ; avoir une haute opinion de soi, être orgueilleux.

**अभिमन्त्र** *abhimāntr* [*abhi-māntr*] v. [10] pr. r. (*abhimāntrayate*) pp. (*abhimāntrita*) soc. consacrer avec un *mantra* | inviter un hôte avec une formule.

**अभिमन्यु** *abhimanyu* [*abhimān-yu*] m. myth. [Mah.] np. du vaillant *Abhimanyu* "Fier", fils d'Arjuna et de *Subhadrā*, et donc aussi appelé *Saubhadra* ; il épousa *Uttarā* qui lui donna son fils *Parīkṣit* ; au 13<sup>e</sup> jour de la grande bataille il réussit à pénétrer le puissant retranchement [*cakravayūha*] de l'armée des *Kauravās*, tua *Lakṣmaṇa*<sub>1</sub> fils de *Duryodhana*, mais fut finalement tué traîtreusement par le fils de *Duḥśāsana* à l'âge de 16 ans ; dans une vie antérieure [*pūrvajanman*] il avait été *Varcā*, envoyé des dieux sur Terre pour servir le *dharma* pendant 16 ans avant de retrouver son père *Candra*.

**अभिमर्द** *abhimarda* [act. *abhimṛd*] m. acte de violence, attentat.

**अभिमर्दन** *abhimardana* [act. *abhimṛd*] n. oppression ; destruction — agt. a. m. n. f. *abhimardanā* qui emploie la violence.

**अभिमर्दिन्** *abhimardin* [agt. *abhimṛd*] a. m. n. f. *abhimardinī* qui emploie la violence — ifc. qui oppresse ⟨iic.⟩.

**अभिमाति** *abhimāti* [act. *abhimān*] f. plan d'attaque — agt. a. m. n. f. insidieux | ennemi.

**अभिमान** *abhimāna* [act. *abhimān*] m. orgueil ; arrogance ; égoïsme ; préjugé | phil. croyance erronée.

*abhimānacihna* [*cihna*] m. lit. np. d'*Abhimānacihna* "qui signe avec fierté", auteur d'un dictionnaire de *prākṛta* (antérieur au 12<sup>e</sup> siècle).

*abhimānavādin* [vādin] a. m. n. f. *abhimānavādinī* soc. tenant de l'importance de la fierté familiale; opp. *gotravādin*.

**अभिमानिन्** *abhimānin* [agt. *abhimān*] a. m. n. f. *abhimāninī* fier, orgueilleux — ifc. imbu de posséder, s'imaginant être ou posséder, prétendant être ⟨iic.⟩.

**अभिमारुतम्** *abhimārutam* [abhi-māruta] adv. contre le vent.

**अभिमुख** *abhimukha* [abhi-mukha] a. m. n. f. *abhimukhī* tourné vers, se dirigeant vers ⟨dat. acc.⟩; imminent — ifc. prêt à, disposé à ⟨iic.⟩.

*udagabhimukhaṃ me gṛham* ma maison est orientée au Nord.

*abhimukhīkṛ* attirer l'attention.

*abhimukhīkaraṇam* gram. fait d'attiver l'attention, intention première du vocatif [saṃbodhana].

*abhimukhībhūta* se trouvant en présence ou face à | (destin) étant favorable à.

*nikāmadāruṇair vāgaṅkuśapādapātair abhimukhīkṛtaḥ* [DKC.] Il fit pleuvoir sur lui une volée terrible de cris, de crocs et de coups de pieds.

*dvīpād anyasmād api madhyād api jalanidher diśo 'py antāt | ānīya jhaṭiti ghaṭayati vidhir abhimatam abhimukhībhūtaḥ* || [Rat.] Si le destin vous devient favorable, il vous procurera l'objet de vos désirs, fût-ce du bout du monde, du sein de l'océan, ou même d'un autre continent.

**अभिमृद्** *abhimṛd* [abhi-mṛd<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*abhimṛdnāti*) v. [1] pr. (*abhimardati*) traiter violemment, détruire.

**अभिय** *abhiya* [agt. *abhiyā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *abhiyā* qui approche; qui attaque.

**अभियन्तृ** *abhiyantṛ* [abhi-yantṛ] m. mod. ingénieur; technicien.

**अभिया** *abhiyā<sub>1</sub>* [abhi-yā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*abhiyāti*) pp. (*abhiyāta*) attaquer, assaillir | approcher, obtenir; se dévouer à entreprendre — ca. (*abhiyāpayati*) faire approcher.

**अभियान** *abhiyāna* [act. *abhiyā<sub>1</sub>*] n. approche; fait de s'attaquer à.

**अभियुक्त** *abhiyukta* [pp. *abhiyuj*] a. m. n. f. *abhiyuktā* appliqué à, compétent en ⟨loc.⟩; nommé | attaqué; blâmé | soc. (droit) accusé, inculpé.

*abhiyuktatama* [-tama] a. m. n. f. *abhiyuktatamā* super. le plus compétent; très compétent.

*abhiyuktatara* [-tara] a. m. n. f. *abhiyuktatarā* compar. plus compétent.

*yatnenānumito yo'rthaḥ kuśalair anumātr̥bhiḥ | abhiyuktatarair anyair anyathaivopādyate* ||

[Vākyapadīya] Même un fait démontré soigneusement par des logiciens experts peut être établi plus tard différemment par d'autres encore plus compétents.

**अभियुज्** *abhiyuj* [abhi-yuj<sub>1</sub>] v. [7] pr. r. (*abhiyuñkté*) pp. (*abhiyukta*) convoquer, inviter à ⟨dat.⟩ | entreprendre, se mettre à; se préparer à ⟨acc. inf.⟩, s'appliquer à — v. [7] pr. (*abhiyunakti*) ordonner, charger de ⟨loc.⟩; rencontrer, attaquer.

*vayaṃ svakarman̄yabhiyujyāmahe* nous nous appliquons à notre tâche.

**अभियोक्तव्य** *abhiyoktavya* [pfp. [3] *abhiyuj*] a. m. n. f. *abhiyoktavyā* (droit) accusé.

**अभियोक्त्** *abhiyokṭṛ* [agt. *abhiyuj*] a. m. n. f. *abhiyoktrī* qui attaque — m. ennemi | soc. (droit) plaignant.

**अभियोग** *abhiyoga* [act. *abhiyuj*] m. effort, exercice; persévérance; pratique continue (de ⟨loc. inf.⟩) | assault | soc. (droit) plainte, charge, accusation.

**अभिरक्ष** *abhirakṣ* [abhi-rakṣ] v. [1] pr. (*abhirakṣati*) pp. (*abhirakṣita*) défendre, garder; surveiller.

**अभिरक्षित** *abhirakṣita* [pp. *abhirakṣ*] a. m. n. f. *abhirakṣitā* gardé, surveillé.

**अभिरत** *abhirata* [pp. *abhiram*] a. m. n. f. *abhiratā* qui a plaisir à, qui s'occupe de, qui se voue à ⟨loc.⟩.

**अभिरति** *abhirati* [act. *abhiram*] f. plaisir trouvé à ⟨loc.⟩.

**अभिरम्** *abhiram* [abhi-ram] v. [1] pr. r. (*abhiramate*) pp. (*abhirata*) être enchanté; se plaire; se reposer — ca. (*abhiramayati*) réjouir.

**अभिराम** *abhirāma* [abhiram] a. m. n. f. *abhirāmā* agréable, aimable; joli, désirable — ifc. plaisir à ⟨iic.⟩.

*abhirāmam* adv. pour faire plaisir à ⟨iic.⟩.

*abhirāmatā* [-tā] f. charme; beauté; bonne disposition envers.

**अभिरुच्** *abhiruc* [abhi-ruc<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*abhirocate*) pp. (*abhirucita*) luire, briller; plaire (à ⟨dat.⟩) — ca. (*abhirocayati*) enchanter, amuser.

**अभिरुचित** *abhirucita* [pp. *abhiruc*] a. m. n. f. *abhirucitā* plaisant, agréable | satisfait; qui apprécie ⟨loc. iic.⟩.

**अभिरुह्** *abhiruh* [abhi-ruh<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*abhirohati*) pp. (*abhirūḍha*) pf. (*sam*) monter sur; gravir.

**अभिरूप** *abhirūpa* [abhi-rūpa] a. m. n. f. *abhirūpā* beau; instruit, cultivé; aimé.

**अभिलाष्** *abhilaṣ* [abhi-laṣ] v. [1] pr. (*abhilaṣati*) pp. (*abhilaṣita*) désirer, souhaiter.

**अभिलाषित** *abhilaṣita* [pp. *abhilaṣ*] a. m. n. f. *abhilaṣitā* désiré — n. désir, vœu.

*abhilaṣitārtha* [*artha*] a. m. n. f. *abhilaṣitārthā* qui exhauce les vœux.

*abhilaṣitārthacintāmaṇi* [*cintāmaṇi*] m. lit. np. de l'Abhilaṣitārthacintāmaṇi, épith. de l'œuvre encyclopédique *Mānasollāsa* "Joyau qui satisfait tous les désirs" du 12<sup>e</sup> siècle; il fait autorité en *śilpaśāstra*. **अभिलाष** *abhilāṣa* [act. *abhilaṣ*] m. envie, désir; penchant, affection — f. *abhilāṣā* ifc. désir de ⟨iic.⟩.

**अभिलाषक** *abhilāṣaka* [agt. *abhilaṣ*] a. m. n. f. *abhilāṣikā* qui souhaite, qui désire ⟨acc.⟩.

**अभिलाषिन्** *abhilāṣin* [agt. *abhilaṣ*] a. m. n. f. *abhilāṣinī* qui souhaite, qui désire ⟨loc. iic.⟩.

**अभिलिख्** *abhilikh* [*abhi-likh*] v. [6] pr. (*abhilikhati*) pp. (*abhilikhita*) peindre; graver, inscrire.

**अभिलिखित** *abhilikhita* [pp. *abhilikh*] a. m. n. f. *abhilikhitā* inscrit, gravé.

**अभिली** *abhilī* [*abhi-lī*] v. [4] pr. r. (*abhilīyate*) pp. (*abhilīna*) s'attacher à, adhérer à ⟨acc.⟩.

**अभिलीन** *abhilīna* [pp. *abhilī*] a. m. n. f. *abhilīnā* qui adhère à, attaché à ⟨acc.⟩.

**अभिवद्** *abhivad* [*abhi-vad*] v. [1] pr. (*abhivadati*) adresser la parole, dire à qqn. ⟨acc.⟩ — ca. (*abhivādayati*) saluer, accueillir.

**अभिवदन** *abhivadana* [act. *abhivad*] n. soc. salutation, adresse.

**अभिवन्द** *abhivand* [*abhi-vand*] v. [1] pr. r. (*abhivandate*) pp. (*abhivandita*) saluer respectueusement, rendre hommage à ⟨acc.⟩.

**अभिवान्छ्** *abhivāñch* [*abhi-vāñch*] v. [1] pr. (*abhivāñchati*) pp. (*abhivāñchita*) souhaiter, aspirer à.

**अभिवान्छ्छा** *abhivāñchā* [act. *abhivāñch*] ifc. f. désir, envie de ⟨iic.⟩.

**अभिवान्छ्छित** *abhivāñchita* [pp. *abhivāñch*] n. désir, envie.

**अभिवद्** *abhivād* [ca. *abhivad*] v. [10] pr. (*abhivādayati*) pfp. (*abhivādya*) saluer, accueillir | faire réciter; interpréter.

*abhivādaye devadatto'ham* (salut poli) moi, Devadatta, te salue respectueusement.

**अभिवद्** *abhivāda* [act. ca. *abhivad*] m. salutation respectueuse, accueil; opp. *ativāda* | signification, interprétation.

**अभिवदन** *abhivādana* [act. ca. *abhivad*] n. soc. acte d'accueil et de salut respectueux d'une personne : on dit son *gotra* et son nom, et on prononce "namah"; il est précédé du *pratyutthāna*, et peut être suivi de l'*upasaṃgrahaṇa* | interprétation.

**अभिवदिन्** *abhivādin* [agt. *abhivad*] a. m. n. f. *abhivādinī* qui accueille | ["qui explique"] interprète, commentateur.

**अभिवद्** *abhivādya* [pfp. [1] *abhivad*] a. m. n. f. *abhivādya* à saluer — abs. ind. ayant salué.

**अभिविज्वल्** *abhivijval* [*abhi-vijval*] v. [1] pr. (*abhivijvalati*) lécher par des flammes, lancer des flammes.

**अभिविधा** *abhividhā* [*abhi-vidhā*] v. [3] pr. (*abhividadhāti*) mettre en contact avec ⟨acc.⟩.

**अभिविधि** *abhividhi* [*abhividhā*] f. interval inclusif de ses bornes; il peut être temporel [*kālika*] ou spatial [*daiśika*].

**अभिवीक्ष्** *abhivīkṣ* [*abhi-vīkṣ*] v. [1] pr. r. (*abhivīkṣate*) pp. (*abhivīkṣita*) voir, regarder; percevoir; considérer.

**अभिवृ** *abhivṛ*<sub>1</sub> [*abhi-vṛ*<sub>1</sub>] ca. (*abhivārayati*) écarter, arrêter.

**अभिवृ** *abhivṛ*<sub>2</sub> [*abhi-vṛ*<sub>2</sub>] v. [9] pr. r. (*abhivṛṇite*) choisir, préférer.

**अभिवृत्** *abhivṛt* [*abhi-vṛt*] v. [1] pr. r. (*abhivartate*) pp. (*abhivṛtta*) se rendre à; s'approcher de, aller vers ⟨acc.⟩.

**अभिवृध्** *abhivṛdh* [*abhi-vṛdh*] v. [1] pr. r. (*abhivardhate*) pp. (*abhivṛddha*) croître, s'étendre, prendre de l'importance — ca. (*abhivardhayati*) augmenter, fortifier.

**अभिवृष्** *abhivṛṣ* [*abhi-vṛṣ*] v. [1] pr. (*abhivarṣati*) pp. (*abhivṛṣṭa*) pleuvoir; arroser.

*iṣuvarṣeṇābhivarṣan* en arrosant d'une pluie de flèches.

*abhivarṣati kāmairyaḥ parjanyaṃ pṛthivīmiva | sa kāmāpāśaparyasto mahātejā mahīpatiḥ ||* [Rām.] Ce roi illustre (Daśaratha), lui qui arrose la Terre de faveurs à l'instar de Parjanya, est maintenant piégé dans les rets de la passion.

**अभिव्यक्त** *abhivyakta* [pp. *abhivyañj*] a. m. n. f. *abhivyaktā* révélé; manifeste, évident.

*abhivyaktam* adv. manifestement.

**अभिव्यक्ति** *abhivyakti* [*abhi-vyakti*] f. apparition, manifestation.

**अभिव्यञ्ज्** *abhivyañj* [*abhi-vyañj*] pp. (*abhivyakta*) ps. (*abhivyajyate*) se révéler, se manifester.

**अभिव्यञ्जक** *abhivyañjaka* [agt. *abhivyañj*] a. m. n. f. *abhivyañjikā* qui manifeste, qui révèle; qui indique, qui montre.

**अभिव्यञ्जना** *abhivyañjana* [act. *abhivyañj*] n. fait de rendre manifeste.

**अभिव्यापक** *abhivyāpaka* [*abhi-vyāpaka*] a. m. n. f. *abhivyāpakā* gram. (règle) incluant ⟨acc.⟩.

**अभिव्याहार** *abhivyāhāra* [agt. *abhivyāhṛ*] m. énonciation ; phrase.  
**अभिव्याहृ** *abhivyāhṛ* [*abhi-vyāhṛ*] v. [1] pr. (*abhivyāharati*) pp. (*abhivyāhṛta*) pf. (*sam*) prononcer, dire ; converser.  
**अभिव्याहृत** *abhivyāhṛta* [pp. *abhivyāhṛ*] a. m. n. f. *abhivyāhṛtā* prononcé, dit | adressé — n. ce qui a été dit | ce qui est dit.  
**अभिशाप्** *abhiśap* [*abhi-śap*] v. [1] pr. (*abhiśapati*) pp. (*abhiśapta*) maudire, proférer une malédiction, lancer une imprécation — ca. (*abhiśāpayati*) conjurer, implorer solennellement qqn.  
**अभिशाप्त** *abhiśapta* [pp. *abhiśap*] a. m. n. f. *abhiśaptā* maudit | calomnié.  
**अभिशाप्** *abhiśāp* [ca. *abhiśap*] v. [10] pr. (*abhiśāpayati*) conjurer, implorer solennellement qqn.  
**अभिशाप** *abhiśāpa* [act. ca. *abhiśap*] m. ensorcellement, sort ; malédiction, imprécation ; anathème, interdit.  
**अभिशिरस्** *abhiśiras* [*abhi-śiras*] a. m. n. f. qui a la tête tournée vers ⟨acc.⟩.  
**अभिषुच्** *abhiśuc* [*abhi-śuc*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*abhiśocati*) pp. (*abhiśocita*) regretter amèrement, faire le deuil de ⟨acc.⟩.  
**अभिषव** *abhiśava* [act. *abhiśu*] m. soc. pressurage rituel du *soma* | fermentation ; distillation | ablution rituelle.  
**अभिषवण** *abhiśavaṇa* [act. *abhiśu*] n. soc. pressurage rituel du *soma* — agt. f. *abhiśavaṇī* pl. ustensiles à presser le *soma*.  
**अभिषिक्त** *abhiśikta* [pp. *abhiśic*] a. m. n. f. *abhiśiktā* oint, arrosé.  
**अभिषिच्** *abhiśic* [*abhi-śic*] v. [6] pr. (*abhiśiñcati*) pp. (*abhiśikta*) consacrer ; donner l'onction royale, sacrer — ca. (*abhiśecayati*) consacrer.  
**अभिषु** *abhiśu* [*abhi-su*<sub>2</sub>] v. [5] pr. (*abhiśunoti*) pp. (*abhiśuta*) véd. presser le *soma* pour le sacrifice.  
**अभिषेक** *abhiśeka* [act. *abhiśic*] m. sacre ; eau lustrale ; ablution rituelle, bain rituel ; consécration. *kṛtābhiśekaḥ* ayant reçu l'onction royale | initié dans une voie religieuse.  
*nābhiśeko na saṃskāraḥ siṃhasya kriyate vane* Il n'y a dans la nature ni sacre ni onction du lion.  
*abhiśekanāṭaka* [*nāṭaka*] n. lit. np. de l'Abhiśeka *nāṭaka*, pièce de théâtre de Bhāsa basée sur le Rāmāyaṇa.  
*abhiśekavidhi* [*vidhi*] m. soc. rite d'initiation.  
**अभिषेच्** *abhiśec* [ca. *abhiśic*] v. [10] pr. (*abhiśecayati*) pfp. (*abhiśecaniya*) consacrer.

**अभिषेचन** *abhiśecana* [act. *abhiśic*] n. aspersion rituelle.  
**अभिषेचनीय** *abhiśecaniya* [pfp. [2] *abhiśic*] a. m. n. f. *abhiśecaniyā* concernant la consécration royale | digne de l'onction royale — m. véd. aspersion consacrant le roi dans la cérémonie du *rājasūya*.  
**अभिष्टम्** *abhiṣṭambh* [*abhi-stambh*] v. [5] pr. (*abhiṣṭabhnoti*) v. [9] pr. (*abhiṣṭabhnāti*) pp. (*abhiṣṭabdha*) immobiliser.  
**अभिष्टव** *abhiṣṭava* [obj. *abhiṣṭu*] m. lit. éloge, louange.  
**अभिष्टु** *abhiṣṭu* [*abhi-stu*] v. [2] pr. (*abhiṣṭauti*) pp. (*abhiṣṭuta*) louer, célébrer, glorifier.  
**अभिष्टुत** *abhiṣṭuta* [pp. *abhiṣṭu*] a. m. n. f. *abhiṣṭutā* célébré, glorifié ; consacré.  
**अभिष्टा** *abhiṣṭhā* [*abhi-sthā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*abhiṣṭhāti*) pr. r. (*abhiṣṭhate*) pp. (*abhiṣṭhita*) fouler, piétiner | dominer, vaincre ; s'étendre sur ⟨acc.⟩ ; s'avancer vers, marcher sur ⟨acc.⟩.  
**अभिष्टित** *abhiṣṭhita* [pp. *abhiṣṭhā*] a. m. n. f. *abhiṣṭhitā* piétiné, écrasé ; soumis, vaincu. *vasiṣṭhābhiṣṭhitāḥ* dirigés par Vasiṣṭha.  
**अभिष्यन्द** *abhiśyand* [*abhi-syand*] v. [1] pr. r. (*abhiśyandate*) jaillir, déborder (liquides) | envahir (lianes).  
**अभिष्यन्द** *abhiśyanda* [act. *abhiśyand*] m. épanchement ; jaillissement | méd. écoulement des yeux.  
**अभिष्यन्दिन्** *abhiśyandin* [agt. *abhiśyand*] a. m. n. f. *abhiśyandiṇī* méd. qui provoque des écoulements ; épanchement, fluxion.  
**अभिष्वङ्ग** *abhiśvaṅga* [act. *abhiśvañj*] m. affection envers, grand attachement à ⟨loc. i.⟩.  
**अभिष्वङ्गिन्** *abhiśvaṅgin* [agt. *abhiśvañj*] a. m. n. f. *abhiśvaṅginī* intensément attaché à, fou de ⟨loc. i.⟩.  
**अभिष्वञ्ज** *abhiśvañj* [*abhi-svañj*] v. [1] pr. r. (*abhiśvajate*) pp. (*abhiśvakta*) enserrer, embrasser, presser dans ses bras.  
**अभिसंविश्** *abhiśamviś* [*abhi-samviś*] v. [6] pr. (*abhiśamviśati*) s'incorporer à, se fondre dans, se dissoudre dans.  
*ānandāddhyeva khalvimāni bhūtāni jāyante* | *ānandena jātāni jīvanti* | *ānandaṃ prayantyaabhiśamviśantīti* || De la joie même toutes les créatures sont engendrées, par la joie les êtres vivent, en rentrant dans la joie (à leur mort) ils s'y fondent.  
**अभिसंस्मृ** *abhiśamsmṛ* [*abhi-samsmṛ*] v. [1] pr. (*abhiśamsmarati*) pp. (*abhiśamsmṛta*) se rappeler, se souvenir de ⟨acc. g.⟩ ; penser à — ca.

(*abhisamsmārayati*) rappeler qqc. ⟨acc.⟩ à qqn. ⟨acc. g.⟩.

**अभिसंधा** *abhisandhā<sub>1</sub>* var. *abhisandhā<sub>1</sub>* [*abhisandhā<sub>1</sub>*] v. [3] pr. (*abhisandadhāti*) pp. (*abhisandhita*) viser; avoir en vue, penser à | tromper.

**अभिसंधा** *abhisandhā<sub>2</sub>* var. *abhisandhā<sub>2</sub>* [*abhisandhā<sub>1</sub>*] ifc. f. affirmation, parole.

*pratiñābhisandhāmpālayati* il tient sa parole.

*abhisandhāna* var. *abhisandhāna* [-na] n. connexion; parole | tromperie, art de tromper.

**अभिसंधि** *abhisandhi* var. *abhisandhi* [*abhi-sandhi*] m. déclaration délibérée; intention, dessein | accord, convention | tromperie.

**अभिसमय** *abhisamaya* [act. *abhisami*] m. accord | bd. compréhension intuitive.

*abhisamayālaṅkāra* [*alaṅkāra*] m. bd. np. de l'Abhisamayālaṅkāra "Présentation de la claire compréhension", commentaire de la Prajñāpāramitā.

*abhisamayālaṅkāranāmaprajñāpāramitopadeśaśāstra* lit. np. de l'Abhisamayālaṅkāranāmaprajñāpāramitopadeśaśāstra, texte de Maitreyanātha.

**अभिसमि** *abhisami* [*abhi-sami*] v. [2] pr. (*abhisameti*) pp. (*abhisamita*) véd. se réunir, se rencontrer, s'assembler (à ⟨acc.⟩).

**अभिसंबन्ध** *abhisambandh* var. *abhisambandh* [*abhisambandh*] v. [9] pr. (*abhisambadhnāti*) pp. (*abhisambaddha*) faire référence à ⟨acc.⟩, signifier.

**अभिसंबन्ध** *abhisambandha* var. *abhisambandha* [act. *abhisambandh*] m. relation avec ⟨i.⟩; lien (not. sexuel) | gram. ordre des mots dans la phrase.

**अभिसारिका** *abhisārikā* [*abhi-sārikā*] f. libertine; femme adultère | lit. type d'héroïne libertine du théâtre indien, qui sort la nuit pour rejoindre son amant.

*abhisārikāvañcitaka* [*vañcitaka*] m. lit. np. du drame *Abhisārikāvañcitaka* "Trompé par la libertine", attribué à Viśākhadeva; il conte comment Padmavati, une épouse du roi Udayana, est exilée à tort pour avoir tué l'un de ses fils, et devient tribale dans la forêt; le roi la rencontre au cours d'une chasse, ne la reconnaît pas et tombe amoureux; son innocence est finalement établie.

**अभिसृ** *abhisṛ* [*abhi-sṛ*] v. [1] pr. (*abhisarati*) pp. (*abhisṛta*) s'approcher.

**अभिस्रेह** *abhisreha* [*abhi-sreha*] m. affection; désir.

**अभिहत** *abhihata* [pp. *abhihan*] a. m. n. f. *abhihata* frappé, attaqué; blessé, tué | battu (tambour) | math. multiplié.

**अभिहन्** *abhihan* [*abhi-han<sub>1</sub>*] v. [2] pr. (*abhihanti*) pp. (*abhihata*) frapper, abattre; tuer | battre (tambour).

**अभिहार** *abhihāra* [act. *abhihṛ*] m. vol à l'arraché; attaque brusque.

**अभिहास** *abhihāsa* [*abhi-hāsa*] m. plaisanterie.

**अभिहित** *abhihita* [pp. *abhidhā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *abhihitā* dit, signifié; exprimé, désigné; expliqué; explicite | gram. actant dont le rôle [*kāraka*] est exprimé par le prédicat, et mis au nominatif pour s'accorder comme sujet.

*abhihitatva* [-tva] n. gram. fait d'être exprimé ou nommé.

*abhihitānvaya* [*anvaya*] m. gram. sens compositionnel d'une phrase à partir du sens de ses mots par leur réarrangement en syntagmes.

*abhihitānvayavāda* [*vāda*] m. phil. [Mīmāṃsā] école de philosophie linguistique de Kumārila [*bhāṭṭa*]; opp. *anvitābhidhāvāda*.

*abhihitānvayavādin* [*vādin*] a. m. n. f. *abhihitānvayavādinī* phil. [Mīmāṃsā] partisan de cette école.

**अभिहृ** *abhihṛ* [*abhi-hṛ<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*abhiharati*) pp. (*abhihṛta*) offrir | enlever, arracher, déchirer — ca. (*abhihārayati*) présenter, apporter.

**अभी** *abhī<sub>1</sub>* [*abhi-i*] v. [2] pr. (*abhyeti*) pr. r. (*abhīte*) pp. (*abhīta<sub>1</sub>*) s'approcher de, aller vers, se joindre à; s'incarner en.

**अभी** *abhī<sub>2</sub>* [priv. *bhī<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *abhī* sans crainte. *abhīka<sub>1</sub>* [-ka] a. m. n. f. *abhīkā* courageux.

**अभी** *abhī<sub>3</sub>* pf. *abhi*.

**अभीक** *abhīka<sub>2</sub>* [*abhīka*] a. m. n. f. *abhīkā* voluptueux; lascif, libidineux; syn. *abhīka* — m. amant.

**अभीक** *abhīka<sub>3</sub>* [*abhi-ac*] n. rencontre, collision.

*abhīke* près de, vers, en présence de ⟨g.⟩.

**अभीक्षण** *abhīkṣṇa* [*abhi-kṣṇa*] a. m. n. f. *abhīkṣṇā* constant; perpétuel.

*abhīkṣṇam* répétitivement, constamment, perpétuellement.

*abhīkṣṇaśas* [-śas] adv. constamment.

**अभीत** *abhīta<sub>1</sub>* [pp. *abhī<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *abhītā* approché.

**अभीत** *abhīta<sub>2</sub>* [nég. *bhīta*] a. m. n. f. *abhītā* sans crainte; qui n'a pas peur.

*abhītavat* [-vat] adv. sans crainte.

**अभीत्त** *abhītta* [*abhī<sub>3</sub>-datta*] a. m. n. f. *abhīttā* conféré.

**अभीप्स** *abhīps* [dés. *abhyāp*] v. [1] pr. (*abhīpsati*) pr. r. (*abhīpsate*) pp. (*abhīpsita*) rechercher, désirer, souhaiter.



**अभीप्सु** *abhīpsu* [agt. dés. *abhyāp*] a. m. n. f. désireux d'obtenir, qui recherche ⟨acc.⟩.  
**अभीशु** *abhīśu* [relié à *abhyas*] m. bride | pl. rênes | rayons de lumière.  
**अभीष्** *abhīṣ* [*abhi-iṣ*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*abhīcchati*) pp. (*abhīṣṭa*) viser à, tendre à.  
**अभीषु** *abhīṣu* [*abhīśu*] m. id.  
*mucyantām abhīśavaḥ* lâche les rênes!  
*abhīṣumat* [-mat] a. m. n. f. *abhīṣumatī* brillant.  
**अभीष्ट** *abhīṣṭa* [pp. *abhīṣ*] a. m. n. f. *abhīṣṭā* désiré, aimé, cher — n. souhait.  
*abhīṣṭadevatā* [*devatā*] f. phil. déesse d'élection (invoquée not. au moment de mourir).  
**अभुक्त** *abhukta* [nég. *bhukta*] a. m. n. f. *abhukta* non consommé; non mangé; dont on n'a pas joui ou usé; inutilisé | qui n'a pas consommé.  
**अभूत** *abhūta* [nég. *bhūta*] a. m. n. f. *abhūta* inexistant; qui n'a jamais existé.  
*abhūtatadbhava* [*tadbhava*] m. gram. apparition de nouvelles formes de langue; standardisation d'un dialecte.  
*abhūtaparikalpa* [*parikalpa*] n. bd. [*vijñānavāda*] conscience (qui imagine l'inexistant).  
**अभूति** *ābhūti* [opp. *bhūti*] f. non existence; misère | malheur, calamité.  
*abhūtitā* [-tā] f. condition de non-existence.  
**अभूमि** *abhūmi* [opp. *bhūmi*] f. endroit non convenable pour, impropre à, hors d'atteinte de ⟨g.⟩ | chose ou évènement au-delà de ⟨g.⟩.  
*sa satkāro mama manorathānāmapyabhūmiḥ* Cette réception a dépassé toutes mes attentes.  
**अभेद** *abheda* [opp. *bheda*] m. absence de distinction, non différence; identité | atomicité, indivisibilité | phil. monisme.  
*vabayorabhedah* phon. absence de distinction entre les sons 'va' et 'ba'.  
*abhedagraha* [*graha*] m. phil. [Nyāya] perception d'une non-différence; opp. *bhedāgraha*.  
*abhedavākya* [*vākya*] n. phil. expression verbale de non-différence.  
*abhedānanda* [*ānanda*] m. joie sans partage.  
*abhedopacāra* [*upacāra*] m. gram. processus d'indistinction; il autorise à relâcher la distinction entre sujet [*viśeṣya*] et prédicat [*viśeṣaṇa*] dans une phrase nominale.  
**अभेद्य** *abhedyā* [nég. *bhedyā*] a. m. n. f. *abhedyā* qui ne doit pas être divisé ou cassé; indivisible | qui ne doit pas être révélé (secret).  
*ācāryavāgabhedya* la parole du maître ne doit pas être réfutée | 1434160 [*kaṭapayādi*]; interprété en

nombres d'années depuis le début du *kaliyuga*, an 825 de l'ère Grégorienne; il est associé à Śaṅkara<sub>1</sub>.  
**अभोग** *abhoga* [priv. *bhoga*<sub>2</sub>] m. manque de jouissance; frustration (de ⟨loc.⟩).  
*abhogādiṣṭe vastuni* par la frustration de l'objet du désir.  
**अभोजन** *abhojana* [absence *bhojana*] n. jeûne — nég. a. m. n. f. *abhojanā* in mangeable.  
**अभोज्यान्न** *abhojyānna* [nég. *bhojyānna*] a. m. n. f. *abhojyānna* soc. impropre à préparer le repas d'un *brāhmaṇa* (se dit d'un *sūdra* impur).  
**अभौतिक** *abhautika* [nég. *bhautika*] a. m. n. f. *abhautikī* phil. non matériel; immatériel; subtil.  
**अभ्यक्त** *abhyakta* [pp. *abhyañj*] a. m. n. f. *abhyaktā* oint; paré, décoré | souillé.  
**अभ्यग्नि** *abhyagni* [*abhi-agni*] adv. vers le feu.  
*abhyagni śalabhāḥ patanti* les papillons de nuit sont attirés par les flammes.  
**अभ्यङ्ग** *abhyaṅga* [act. *abhyañj*] m. onction; massage d'huile | onguent.  
*abhyaṅgasnāna* [*snāna*] n. soc. bain parfumé, pris le jour de *dhanvantaritrayaśī* (mod. Dhanteras).  
**अभ्यञ्ज** *abhyañj* [*abhi-añj*] v. [7] pr. (*abhyanakti*) pp. (*abhyakta*) oindre; parer — pr. r. (*abhyañkte*) s'oindre.  
*yā'ñkte tasyai kāṇaḥ* | *yā'bhyañkte tasyai duścarmā* || Celle qui se farde devient borgne; celle qui se farde trop devient lépreuse.  
**अभ्यञ्जना** *abhyañjana* [act. *abhyañj*] n. onction; maquillage | onguent; fard.  
**अभ्यधिक** *abhyadhika* [*abhi-adhika*] a. m. n. f. *abhyadhikā* additionnel; en plus.  
**अभ्यनुज्ञा** *abhyanuññā*<sub>1</sub> [*abhi-anuññā*<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*abhyanuññāti*) pr. r. (*abhyanuññāte*) approuver, permettre, consentir, autoriser; laisser partir, donner congé.  
**अभ्यनुज्ञा** *abhyanuññā*<sub>2</sub> [*abhyanuññā*<sub>1</sub>] f. assentiment; consentement, permission; congé.  
**अभ्यन्तर** *abhyantara* [*abhi-antara*] a. m. n. f. *abhyantarā* intérieur, contenu dans ⟨iic. loc. g.⟩ | secret; initié à ⟨loc. g.⟩ — m. proche, intime, confident; opp. *bāhya* — n. intérieur; intervalle, espace.  
*abhyantarīkṛ* initier; introduire.  
*sarvaviśrambheṣvabhyamtarīkaraṇīyā* Elle doit avoir accès à toutes les informations confidentielles.  
**अभ्यर्च** *abhyarc* [*abhi-rc*<sub>1</sub>] abs. (*abhyarcya*) célébrer; révérer.

**अभ्यर्चन** *abhyarcana* [act. *abhyarc*] n. célébration, révérence.  
**अभ्यर्थ** *abhyarth* [*abhi-arth*] v. [10] pr. r. (*abhyarthayate*) pp. (*abhyarthita*) demander, solliciter, implorer.  
**अभ्यर्थित** *abhyarthita* [pp. *abhyarth*] a. m. n. f. *abhyarthitā* prié.  
**अभ्यर्ह** *abhyarh* [*abhi-arh*] v. [1] pr. (*abhyarhati*) pr. r. (*abhyarhate*) pp. (*abhyarhita*) honorer — ca. (*abhyarhayati*) (adressé à un ami en correspondance) présenter ses respects à.  
**अभ्यर्हण** *abhyarhaṇa* [act. *abhyarh*] n. hommage; révérence.  
**अभ्यर्हणीय** *abhyarhaṇīya* [pfp. [2] *abhyarh*] a. m. n. f. *abhyarhaṇīyā* qui doit être révééré; vénérable.  
**अभ्यर्हित** *abhyarhita* [pp. *abhyarh*] a. m. n. f. *abhyarhitā* très honoré; vénérable.  
**अभ्यवहारिन्** *abhyavahārin* [agt. *abhyavahr̥*] a. m. n. f. *abhyavahāriṇī* qui s'empiffre; glouton.  
**अभ्यवहार्य** *abhyavahārya* [pfp. [1] *abhyavahr̥*] a. m. n. f. *abhyavahāryā* mangeable — n. nourriture. *sarvatraudarikasya abhyavahāryam eva viṣayaḥ* Pour le glouton, tout objet est nourriture.  
**अभ्यवहृ** *abhyavahr̥* [*abhi-avahr̥*] v. [1] pr. (*abhyavaharati*) pp. (*abhyavahr̥ta*) pfp. (*abhyavahārya*) jouir de, manger; s'empiffrer — ca. (*abhyavahārayati*) manger; faire manger.  
**satṛṇam** *abhyavaharati* il avale tout, bourre et balle.  
*odanaṃ bhūṅkṣva saktūn piba dhānāḥ khādetyevāyam abhyavaharati* Mange du riz! Bois de l'orgeat! Dévore de l'orge grillé! C'est ainsi qu'il s'empiffre.  
*te ca dvidhārocakinaḥ satṛṇābhyavahāriṇaśca* lit. [KM.] (Les amateurs de poésie) sont de deux sortes : ceux qui font la fine bouche, et ceux qui gobent tout, bourre et balle.  
**अभ्यश्** *abhyas̥* [*abhi-as̥*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*abhyaśnóti*) pr. r. (*abhyaśnuté*) atteindre, gagner; dominer.  
**अभ्यस्** *abhyas̥*<sub>1</sub> [*abhi-as̥*<sub>1</sub>] opt. (*abhiṣyāt*) véd. surpasser | échoir.  
*yad atra mām abhiṣyāt* en sorte que cela m'échoie.  
**अभ्यस्** *abhyas̥*<sub>2</sub> [*abhi-as̥*<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*abhyasyati*) pp. (*abhyasta*) pf. (*sam*) lancer vers | s'appliquer à, s'adonner à, s'exercer à; étudier, apprendre | répéter.  
**अभ्यसन** *abhyasana* [act. *abhyas̥*<sub>2</sub>] n. pratique, exercice.  
**अभ्यसनीय** *abhyasaniya* [pfp. [2] *abhyas̥*<sub>2</sub>] a. m. n. f.

*abhyasaniyā* qui doit être pratiqué ou étudié | gram. qui doit être dupliqué.  
**अभ्यसितव्य** *abhyasitavya* [pfp. [3] *abhyas̥*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *abhyasitavyā* qui doit être pratiqué ou étudié.  
**अभ्यसूय** *abhyasūya* [*abhi-asūya*] v. [11] pr. (*abhyasūyati*) v. [11] pr. r. (*abhyasūyate*) être indigné.  
*abhyasūyaka* [-ka] a. m. n. f. *abhyasūyakā* indigné; haineux.  
**अभ्यसूया** *abhyasūyā* [act. *abhyasūya*] f. indignation; colère, haine.  
**अभ्यस्त** *abhyasta* [pp. *abhyas̥*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *abhyastā* accumulé | pratiqué, exercé; répété, appris par cœur, étudié | gram. dupliqué (se dit des racines verbales) — n. gram. partie dupliquée d'une base verbale (comme *dadā*).  
**अभ्यागत** *abhyāgata* [pp. *abhyāgam*] a. m. n. f. *abhyāgatā* arrivé; manifesté — m. hôte imprévu (opp. *atithi* hôte invité).  
*kramāt abhyāgata* hérité.  
**अभ्यागम्** *abhyāgam* [*abhi-āgam*] pp. (*abhyāgata*) s'approcher; rendre visite à | myth. se dit de Viṣṇu se manifestant comme (not. Kṛṣṇa).  
*cintām abhyāgam* venir à l'esprit, en venir à penser.  
**अभ्यात्म** *abhyātma* [*abhi-ātma*] a. m. n. f. *abhyātmā* dirigé vers soi.  
*abhyātmam* adv. vers soi-même.  
**अभ्याप्** *abhyāp* [*abhi-āp*] v. [5] pr. (*abhyāpnóti*) pr. r. (*abhyāpnuté*) pp. (*abhyāpta*) atteindre — dés. (*abhīpsati*) rechercher, souhaiter — ca. (*abhyāpayati*) faire atteindre le but; aller jusqu'au bout.  
**अभ्यावर्तम्** *abhyāvartam* [abs. *abhyāvṛt*] ind. répétitivement.  
**अभ्यावर्तिन्** *abhyāvartin* [agt. *abhyāvṛt*] a. m. n. f. *abhyāvartinī* qui s'approche; qui revient de façon répétitive | qui revient (jours).  
**अभ्यावृत्** *abhyāvṛt* [*abhi-āvṛt*<sub>1</sub>] pp. (*abhyāvṛtta*) s'approcher de ⟨acc.⟩ — ca. (*abhyāvartayati*) répéter.  
**अभ्यावृत्ति** *abhyāvṛtti* [act. *abhyāvṛt*] f. répétition.  
**अभ्याश** *abhyāśa* [act. *abhyas̥*] a. m. n. f. *abhyāśā* proche; imminent — m. proximité, voisinage.  
*abhyāśam* var. *abhyāse* dans le voisinage (de ⟨g. abl.⟩).  
**अभ्यास** *abhyāsa* [act. *abhyas̥*<sub>2</sub>] m. répétition, récitation; exercice assidu, étude, application | usage, pratique, habitude | soc. pratique spirituelle régulière | gram. redoublement (dans une base verbale); not. sa première syllabe | lit. répétition d'un

mot.

*avicchedena śīlanamabhyāsaḥ* lit. [KM.] L'exercice assidu consiste à pratiquer sans cesse.

*abhyāsavat* [-vat] a. m. n. f. *abhyāsavatī* habitué; exercé, entraîné.

**अभ्युत्क्रमम्** *abhyutkram* [abhi-utkram] v. [1] pr. (*utkrāmati*) ca. (*abhyutkramayati*) faire partir.

**अभ्युत्था** *abhyutthā* [abhi-utthā] v. [1] pr. (*abhyuttiṣṭhati*) pp. (*abhyutthita*) se lever pour accueillir <acc.> | entrer en rébellion; s'abstenir de <abl.>.

*te nābhyuttiṣṭhanti gurūn* ils ne se lèvent pas pour accueillir leurs aînés.

**अभ्युत्थान** *abhyutthāna* [act. *abhyutthā*] n. fait de se lever par politesse | rébellion | acquisition d'autorité, d'efficacité; manifestation (destin).

**अभ्युत्थित** *abhyutthita* [pp. *abhyutthā*] a. m. n. f. *abhyutthitā* levé pour accueillir | manifesté; prêt.

**अभ्युदय** *abhyudaya* [act. *abhyudī*] m. fait de s'élever; not. lever d'un astre; début d'un phénomène, not. crépuscule | bonheur, prospérité; fortune; succès; héroïsme; triomphe | soc. utilité sociale; bénéfice social; œuvre pie | fête religieuse, festival.

*śāstrapūrvake prayoge 'bhyudayaḥ* On réussit en étudiant la théorie avant la pratique.

**अभ्युदि** *abhyudī* [abhi-udī] v. [2] pr. (*abhyudēti*) pp. (*abhyudita*) se lever (corps célestes); engager le combat; prospérer.

**अभ्युदित** *abhyudita* [pp. *abhyudī*] a. m. n. f. *abhyuditā* levé (soleil); engagé au combat; prospère.

**अभ्युद्यत** *abhyudyata* [abhi-udyata] a. m. n. f. *abhyudyatā* élevé | offert | prêt à, engagé dans <inf. dat. loc. iic.>.

**अभ्युपगत** *abhyupagata* [pp. *abhyupagam*] a. m. n. f. *abhyupagatā* approché; arrivé | consenti, agréé; admis — n. concession.

**अभ्युपगन्तु** *abhyupagantrī* [agt. *abhyupagam*] a. m. n. f. *abhyupagantrī* qui consent, qui admet, qui concède.

**अभ्युपगम्** *abhyupagam* [abhi-upagam] v. [1] pr. (*abhyupagacchati*) pp. (*abhyupagata*) se diriger vers <acc.> | accorder, consentir, admettre.

**अभ्युपगम** *abhyupagama* [abhyupagam-a] m. fait de s'approcher, d'arriver à | accord, contrat; assentiment, concession.

**अभ्युपाय** *abhyupāya* [act. *abhyupe*<sub>1</sub>] m. engagement, promesse | moyen efficace.

**अभ्युपायन** *abhyupāyana* [act. *abhyupe*<sub>1</sub>] n. incitatif.

**अभ्युपे** *abhyupe*<sub>1</sub> [abhi-upe<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*abhyupaiti*) pp. (*abhyupeta*) approcher, aller vers; aller dans, entrer dans tel état; choisir, consentir à — ps. (*abhyupeyate*) être approuvé, être admis.

**अभ्युपे** *abhyupe*<sub>2</sub> [abhi-upe<sub>2</sub>] v. [2] pr. (*abhyupaiti*) s'approcher de, venir vers.

*śaranam abhyupe* chercher refuge.

**अभ्युपेत** *abhyupeta* [pp. *abhyupe*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *abhyupeta* approché; consenti, promis.

**अभ्युह** *abhyūh* [abhi-ūh] v. [1] pr. (*abhūhati*) pp. (*abhūḍha*) pfp. (*abhyūhya*, *abhyūhitavya*) inférer; deviner.

**अभ्युह** *abhyūha* [act. *abhyūh*] m. inférence, déduction; raisonnement.

**अभ्ये** *abhye* [abhi-e] v. [2] pr. (*abhyēti*) s'approcher de, aller vers, se diriger vers; se joindre à.

**अभ्र** *abhrā* [ap-bhara] n. nuage de pluie, brouillard; nuée, nuage; atmosphère, ciel | math. symb. le nombre zéro — v. [11] pr. r. (*abhrāyate*) se couvrir de nuages || lat. *imber*, *umbra*; fr. ombre.

*abhrāvakāśika* [avakāśika] a. m. n. f. *abhrāvakāśikā* qui s'expose à la pluie.

*abhrita* [-ita] a. m. n. f. *abhritā* couvert de nuages.

**अभ्रम्** *abhram* [acc. *abhra*] iic.

*abhraṃliha* [liha] a. m. n. f. *abhraṃlihā* ["qui lèche les nuages"] qui touche le ciel; grandiose.

**अभ्रान्त** *abhrānta* [nég. *bhrānta*] a. m. n. f. *abhrāntā* phil. [Dharmakīrti] non erroné; correct.

**अभ्रान्ति** *abhrānti* [opp. *bhrānti*] f. phil. absence d'erreur ou de perplexité.

√ **अम्** *am* v. [1] pr. (*āmati*) aor. [3] (*āmamat*) pp. (*amita*<sub>2</sub>) véd. aller vers | blesser, faire du mal — ca. (*āmāyati*) rendre malade | être malade.

**अमङ्गल** *amaṅgala* [priv. *maṅgala*] a. m. n. f. *amaṅgalā* qui n'est pas de bon augure; défavorable — n. malheur.

*pratihatam amaṅgalam* le malheur est écarté (formule pour conjurer un mauvais présage).

**अमद** *amada* [priv. *mada*] a. m. n. f. *amadā* sans passion, impassible; sans joie.

**अमनस्** *amanas* [priv. *manas*] a. m. n. f. sans perception; sans pensée | idiot.

*amanaska* [-ka] a. m. n. f. *amanaskā* id.

*amanaskayoga* [yoga] m. phil. yoga de l'arrêt de la pensée | lit. np. de l'Amanaskayoga, texte attribué à Goraknātha (11<sup>e</sup>-12<sup>e</sup> siècles).

**अमनीभाव** *amanībāva* [a-manas-bhāva] m. phil. [yoga] état d'arrêt de la pensée.

**अमन्तु** *amantu* [priv. *mantu*] a. m. n. f. sans intention.

**अमन्त्र** *amantra* [priv. *mantra*] a. m. n. f. *amantrā* non accompagné de textes véd. | non autorisé à connaître des textes véd.

**अमन्द** *ámanda* [nég. *manda*] a. m. n. f. *amandā* actif ; joyeux, épanoui ; intense | abondant ; important. *amandam* adv. intensément.

*amandānandasandohaṃ vindate* il obtient l'abondance d'une joie intense.

**अमर** *amāra* [priv. *mara*] a. m. n. f. *amarā* immortel — m. dieu.

*amarakaṅṭaka* [*kaṅṭaka*] n. géo. np. du “pic des immortels” *Amarakaṅṭaka*, dans les Monts *Vindhya*, où prennent leur source la *Narmadā* et la *Śoṇā* ; c'est un lieu de pèlerinage important.

*amarakoṣa* [*koṣa*] m. lit. np. de l'*Amarakoṣa* ou “Thésaurus d'*Amarasiṃha*”, principal lexique de sanskrit dû à *Amarasiṃha* (6<sup>e</sup> siècle) ; aussi appelé *Nāmaṅgānuśāsana* et *Trikāṇḍaśeṣa*.

*amarakoṣodghāṭana* [*udghāṭana*] n. lit. np. de l'*Amarakoṣodghāṭana* “Révélation du lexique”, commentaire de l'*Amarakoṣa* dû à *Kṣīrasvāmī*.

*amaratā* [-*tā*] f. phil. immortalité ; condition divine.

*amaratva* [-*tva*] n. id.

*amaranātha* [*nātha*] m. géo. np. d'*Amaranātha* “Seigneur immortel”, grotte-sanctuaire shivaïte du *Kaśmīra*, abritant un *liṅga* de glace.

*amaravat* [-*vat*] adv. à l'instar des dieux.

*amaraśakti* [*śakti*] m. lit. [PT.] np. du roi *Amarasakti* “Puissance éternelle”, qui demanda à *Viṣṇuśarmā* d'éduquer ses trois crétins de fils.

*amarasara* [*sara*] m. lit. np. de l'*Amarasara*, abrégé de l'*Amarakoṣa* dû à *M. S. Gole* et *K. G. Oka* (1915).

*amarasiṃha* [*siṃha*] m. hist. np. d'*Amarasiṃha* “Lion immortel”, lexicographe bouddhiste, auteur de l'*Amarakoṣa*, aussi appelé *Nāmaṅgānuśāsana* ; on dit qu'il était l'un des neuf joyaux [*navaratna*] de la cour du roi *Vikramāditya*.

*amarasiṃho hi pāpīyān sarvaṃ bhāṣyam acūcurat* *Amarasiṃha*, vraiment quel gremlin, il a volé toute la langue !

*amarārāma* [*ārāma*] m. géo. np. de l'*Amarārāma*, l'un des 5 sanctuaires-jardins *śaiva* [*pañcārāmakṣetra*] à *Amarāvati* ; on dit que son *śivaliṅga* *Amareśvara* y fut installé par *Indra*.

*amarāvati* [-*vat*] f. myth. np. d'*Amarāvati*, “l'Immortelle” capitale d'*Indra* ; elle se meut dans les airs

| géo. np. d'*Amarāvati*<sub>1</sub>, capitale du pays *Āndhra* sur la rivière *Kṛṣṇā* ; on y trouve un *stūpa* du 2<sup>e</sup> siècle ; c'est un grand lieu de pèlerinage *śaiva*, avec le temple *Amarārāma* | géo. np. de la principauté d'*Amarāvati*<sub>2</sub> du royaume hindouïsé du *Campā* au Sud-Vietnam.

*amareśvara* [*īśvara*] m. géo. np. de l'*Amareśvara*, *śivaliṅga* installé par *Indra* au temple *Amarārāma*.

*amarottama* [*uttama*] a. m. n. f. *amarottamā* suprême parmi les dieux.

*amaropama* [*upama*] a. m. n. f. *amaropamā* semblable à un dieu.

**अमरु** *amaru* m. lit. np. du roi *Amaru* ou *Amaruka*, auteur présumé de l'*Amaruśataka* ; il aurait vécu au 8<sup>e</sup> siècle ; une légende raconte que *Śaṅkarācārya* entra par magie dans son corps mourant pour avoir l'expérience de la sexualité avec ses épouses.

*amaruśataka* [*śataka*] n. lit. np. de l'*Amaruśataka*, recueil de 100 poèmes attribué au roi *Amaru* ; de saveur érotique [*śṛṅgārarasa*], il traite du jeu amoureux ; *Ravicaṇḍra* en donna une interprétation ascétique cachée, attribuant le poème à *Śaṅkarācārya* incarné en *Amaru*.

**अमर्त्य** *ámartya* [nég. *martya*] a. m. n. f. *amartyā* immortel.

**अमर्ष** *amarṣa* [priv. *marṣa*] a. m. n. f. *amarṣā* impatient ; qui ne supporte pas (iic.) — m. impatience ; colère.

**अमर्षण** *amarṣaṇa* [nég. *marṣaṇa*] a. m. n. f. *amarṣaṇā* impatient, irrité ; irritable — opp. n. impatience de.

**अमर्षिन्** *amarṣin* [nég. *marṣin*] a. m. n. f. *amarṣiṇī* impatient, irrité ; qui ne laisse rien passer.

**अमल** *amala* [priv. *mala*] a. m. n. f. *amalā* propre, impeccable ; immaculé, pur — m. cristal — n. talc — f. *amalā* myth. np. d'*Amalā*, épith. de *Lakṣmī* “l'Immaculée”.

*amalānanda* [*ānanda*] m. hist. np. du philosophe *vedāntin* *Amalānanda Sarasvatī*<sub>2</sub>, auteur du *Kalpataru*, commentaire de la *Bhāmatī*.

**अमहात्मन्** *amahātman* [priv. *mahātman*] a. m. n. sans grandeur d'âme, sans noblesse ; mesquin.

**अमा** *amā* [relié à *asau*] adv. à la maison, chez soi | ensemble.

*amā kṛ* rester chez soi.

*amā vas* cohabiter.

*amānta* [*anta*] a. m. n. f. *amāntā* qui se termine par la nouvelle lune — m. astr. calendrier dont le début du mois commence à la nouvelle lune ; il

est utilisé en Inde du Sud ; syn. *amāvāsyānta* ; opp. *pūrṇimānta*.

*amāvasu* [vasu] m. myth. np. d'Amāvasu, fils de Purūravā et d'Urvaśī ; il fonda le royaume de Kanyākubja.

*amāvāsyā* [vāsyā<sub>1</sub>] f. astr. [“quand la lune et le soleil habitent ensemble”] néoménie, (nuit de) nouvelle lune | var. *amāvāsyā* id.

*amāvāsyānta* [anta] m. astr. calendrier d'Inde du Sud, où les mois commencent à la nouvelle lune ; syn. *amānta* ; opp. *pūrṇimānta*.

**अमांस** *amāṃsa* [absence *māṃsa*] n. absence de viande — priv. a. m. n. f. *amāṃsā* sans chair.

**अमांसाशन** *amāṃsāsāna* [nég. *māṃsāsāna*] a. m. n. f. *amāṃsāsānā* qui s'abstient de manger de la viande.

**अमातृक** *amātrka* [a-mātr-ka] a. m. n. f. *amātrkā* qui n'a pas de mère.

**अमात्य** *amātya* [amā-tya] m. qui habite la même maison ; proche, parent ; compagnon | soc. [“qui est de la maison royale”] ministre, conseiller du roi.

*amātyadevadatta* le ministre Devadatta.

**अमानि** *amāni* iic. *amānin*.

*amānitā* [-tā] f. modestie ; humilité.

*amānitva* [-tva] n. id.

**अमानिन्** *amānin* [nég. *mānin*] a. m. n. f. *amānini* modest, humble.

**अमानुष** *amānuṣa* [nég. *mānuṣa*] a. m. n. f. *amānuṣī* [“non humain”] de nature animale | de nature divine.

**अमाय** *amāya* [nég. *māya*] a. m. n. f. *amāyā* qui ne trompe pas — f. *amāyā* absence de tromperie ; sincérité.

*amāyayā* sincèrement.

**अमायिक** *amāyika* [nég. *māyika*] a. m. n. f. *amāyikā* qui ne trompe pas ; sincère | non illusoire, réel.

**अमित** *amita*<sub>1</sub> [nég. *mita*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *amitā* démesuré, indéfini ; immense, sans borne, infini.

*amitagati* [gati] m. lit. [KSS.] np. du roi *vidyādhara* Amitagati de Vakrapura, allié de Naravāhanadatta, à qui il donna comme épouse sa fille Sulocanā<sub>1</sub>.

*amitābha* [ābhā<sub>2</sub>] m. bd. np. d'Amitābha “Lumière éternelle”, *jina* gardien de l'Ouest dans le panthéon du Mahāyāna, représenté en gén. en *dhyāna mudrā* ; son paradis est Sukhāvati<sub>1</sub>.

*amitāyus* [āyus] m. bd. np. d'Amitāyus “l'Éternel”, épith. d'Amitābha.

*amitaujas* [ojas] a. m. n. f. dont l'énergie est sans limite.

**अमित** *amita*<sub>2</sub> [pp. *am*] a. m. n. f. *amitā* blessé ; malade.

**अमित्र** *amitra* [priv. *mitra*] a. m. n. f. *amitrā* ennemi — v. [11] pr. (*amitrayati*) être hostile envers.

*amitrakhāda* [khāda] a. m. n. f. *amitrakhādā* “dévoreur des ennemis”, titre de gloire, notamment du roi Bindusāra.

*amitraghāta* [ghāta] a. m. n. f. *amitraghātī* [“tueur des ennemis”] titre de gloire, notamment du roi Bindusāra.

*amitrasenā* [senā] f. armée ennemie.

**अमिथुन** *amithuna* [nég. *mithuna*] a. m. n. f. *amithunā* non composé de couples ; non apparié.

**अमी** *amī* [nom. pl. *asau*] ind. ceux là.

**अमीभिस्** *amibhis* [i. pl. *asau*] ind. par ceux là.

**अमीभ्यस्** *amibhyas* [dat. pl. *asau*] ind. à ceux là — abl. de ceux là.

**अमीमांस्य** *amīmāṃsya* [nég. *mīmāṃsya*] a. m. n. f. *amīmāṃsyā* indiscutable, dont on ne peut douter.

**अमील** *amīla* m. lit. [KSS.] np. du roi *daitya* Amīla, fils d'Hiraṇyākṣa, père de Kalāvati.

**अमीव** *amīva* [am] n. chagrin, douleur — m. esprit malin — f. *amīvā* maladie ; fléau, peste.

*amīvacātana* [cātana] a. m. n. f. *amīvacātānī* qui écarte la maladie, qui guérit.

*amīvahan* [han<sub>2</sub>] a. m. n. f. *amīvahanī* qui apaise la douleur | qui tue l'esprit malin.

**अमीषाम्** *amīṣām* [g. pl. *adas*] ind. de ceux là.

**अमीषु** *amīṣu* [loc. pl. *adas*] ind. en ceux là.

**अमु** *amu* iic. *adas*.

*amuka* [-ka] a. m. n. f. *amukā* untel | quelque chose ; truc, machin.

*amūtra* [-tra] adv. là-bas, là ; opp. *iha* | là-haut, dans l'autre monde, dans l'au-delà.

**अमुक्त** *amukta* [nég. *mukta*] a. m. n. f. *amuktā* non libéré, captif | phil. non libéré de la réincarnation | (non libéré de Rāhu) éclipsé (Lune) — n. arme non lancée (que l'on garde en main).

**अमुतस्** *amútas* [adv. *adas*] adv. de là ; opp. *itas* | dans cette direction-là, par là, vers là.

**अमुना** *amunā* [i. *adas*] ind. par cela.

**अमुम्** *amum* [acc. *asau*] ind. cela.

**अमुया** *amuyā* [i. *asau*] ind. par celle-là — adv. ainsi.

**अमुयोस्** *amuyos* [g. du. *adas*] ind. de ces deux-là, de celles deux-là — loc. en ces deux-là, en celles deux-là.

**अमुष्मात्** *amuṣmāt* [abl. *adas*] ind. de cela.

**अमुष्मिन्** *amuṣmin* [loc. *adas*] ind. là-bas.

**अमुष्मै** *amuṣmai* [dat. *adas*] ind. à cela.

अमुष्य *amuṣya* [g. *adas*] ind. de cela.  
 अमुष्याम् *amuṣyām* [loc. *asau*] ind. en celle-là.  
 अमुष्यास् *amuṣyās* [abl. *asau*] ind. de celle-là — g. id.  
 अमुष्यै *amuṣyai* [dat. *asau*] ind. à celle-là.  
 अमू *amū* [nom. du. *asau*] ind. ces deux-là; celles-deux-là — acc. celles-deux-là.  
 अमूढ *amūḍha* [nég. *mūḍha*] a. m. n. f. *amūḍhā* sans perplexité; avec les idées claires — n. pl. phil. [Sāṃkhya] les 5 éléments subtils de la perception [*tanmātra*].  
 अमून् *amūn* [nom. pl. *asau*] ind. ceux-là.  
 अमूभिस् *amūbhis* [i. pl. *asau*] ind. par celles-là.  
 अमूभ्यस् *amūbhyas* [dat. pl. *asau*] ind. à celles-là — abl. de celles-là.  
 अमूभ्याम् *amūbhyām* [i. du. *asau*] ind. par ces deux-là; par celles deux-là — dat. à ces deux-là; à celles deux-là — abl. de ces deux-là; de celles-deux-là.  
 अमूम् *amūm* [acc. *asau*] ind. celle-là.  
 अमूर्त *āmūrta* [priv. *mūrta*] a. m. n. f. *āmūrtā* incorporel; informe | phil. immatériel — m. myth. np. d'Amūrta épith. de Śiva l'“Incorporel”.  
*āmūrtatva* [-*tva*] n. phil. [Pratyabhiññā] l'incorporalité, concept développé dans la Śivadr̥ṣṭi de Somānanda.  
*āmūrtarajas* [*rajas*] m. myth. [Rām.] np. du roi Amūrtarajas ou Amūrtarajasa, fils de Kuśa<sub>1</sub>; il fonda la ville de Dharmāraṇya.  
*āmūrtārtha* [*artha*] a. m. n. f. *āmūrtārthā* gram. (mot) ne dénotant pas une substance.  
 अमूल *amūlā* [priv. *mūlā*] a. m. n. f. *amūlā* sans fondement; sans autorité, sans preuve, injustifié — f. *amūlā* plante à bulbe.  
 अमूल्य *amūlya* [nég. *mūlya*] a. m. n. f. *amūlyā* qui n'a pas de prix.  
 अमूषाम् *amūṣām* [g. pl. *asau*] ind. de celles-là.  
 अमूषु *amūṣu* [loc. pl. *asau*] ind. en celles-là.  
 अमूस् *amūs* [nom. pl. *asau*] ind. celles-là — acc. id.  
 अमृत *amṛta* [nég. *mṛta*] a. m. n. f. *amṛtā* immortel; impérissable — m. myth. épith. de différents dieux, de Dhanvantari, etc. — n. immortalité; paradis; éternité | myth. nectar, ambroisie, source d'immortalité des dieux; breuvage apporté par Dhanvantari lors du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*], il fut distribué aux dieux par Mohinī | aumône volontaire, moyen de subsistance convenable pour un brahmane [*ṣaṭkarman*] — f. *amṛtā* bio. bot. *Tinospora cordifolia*; cf. *guḍūci*

| nom de diverses plantes, femmes et déesses || gr. *αμβροσια*; fr. ambroisie.

*amṛtatvá* [-*tva*] n. immortalité.

*amṛtananda* [*nanda*] m. hist. np. d'Amṛtananda Yogi, rhétoricien du 13<sup>e</sup> siècle; on lui doit l'Alaṅkārasaṃgraha.

*amṛtapura* [*pura*] n. géo. np. d'Amṛtapura, village du Karṇāṭa près de mod. Tarikere où se trouve le temple d'Amṛteśvara.

*amṛtaprabha* [*prabhā*<sub>2</sub>] m. lit. [KSS.] np. du roi *vidyādhara* Amṛtaprabha; il aida Naravāhanadatta à aller au Kailāsa rencontrer Śiva qui l'intronisa empereur des génies magiciens; puis il lui fit rencontrer le sage Vāmadeva<sub>3</sub>.

*amṛtaphala* [*phala*] m. poirier — n. poire | fruit du myrobolan; syn. *āmalakaphala*.

*amṛtabindu* [*bindu*] m. n. goutte d'ambroisie | lit. np. de l'Amṛtabindūpaniṣad.

*amṛtabīja* [*bīja*] n. phil. [Trika] les quatre phonèmes ‘r’, ‘ṛ’, ‘ṝ’ et sa forme longue sont dits germes d'immortalité; ils sont le lieu de repos de la conscience de Soi; elles ne produisent rien et ne changent pas.

*amṛtamathana* [*mathana*] n. cf. *kṣīrodamathana*.

*amṛtamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *amṛtamayī* fait de nectar.

*amṛtavarsin* [*varsin*] a. m. n. f. *amṛtavarsinī* qui distribue l'ambroisie — f. *amṛtavarsinī* (mus. carnatique) mode [*rāga*] destiné à faire pleuvoir; myth. Rāvaṇa le joua sur sa *vīṇā* pour éteindre l'incendie lorsque Hanumān mit feu à Laṅkā avec sa queue; appelé *mallāra* en Inde du Nord.

*amṛtavelā* [*velā*] f. heure précédant l'aube.

*amṛtasaras* [*saras*] n. géo. np. de la ville d'Amṛtasaras “Lac de nectar” au Pañjāb (mod. Amritsar); elle possède le temple d'or, sacré aux Sikhs.

*amṛtasiddhi* [*siddhi*] f. lit. np. de l'Amṛtasiddhi “Nectar des pouvoirs surnaturels”, texte tantr. du 11<sup>e</sup> siècle; il discute not. des impositions rituelles [*mudrā*]; avec l'Amṛtasiddhimūla (préservé en tibétain), c'est l'un des premiers textes de *haṭhayoga*.

*amṛteśvara* [*īśvara*] m. géo. np. du temple d'Amṛteśvara de la période Hoysala, construit en 1196 à Amṛtapura; ses sculptures inspirées des récits épiques sont renommées.

अमृष्यमाण *amṛṣyamāṇa* [nég. *mṛṣyamāṇa*] a. m. n. f. *amṛṣyamāṇa* ne pouvant pas supporter.

**अमेध्य** *amedhya* [nég. *medhya*] a. m. n. f. *amedhya* impropre au sacrifice; impur; nocif — n. ordure, excréments.

**अमोघ** *amogha* [nég. *mogha*] a. m. n. f. *amoghā* efficace; infaillible (se dit. not du *vajra* d'Indra) | qui réussit | heureux, productif, fécond.

*amoghavajra* [*vajra*] m. hist. np. d'Amoghavajra "Diamant sans faille" (705–774), moine bd. maître du Vajrayāna; né à Lañkā (ou à Samarcande), il suivit à l'âge de 14 ans Vajrabodhi à Śrīvijaya puis à Luoyang pour l'assister à traduire les *sūtrāṇi* en chinois; il collecta et traduisit de nombreuses œuvres, not. le *Tattvasaṃgraha*; protégé des empereurs Tang, il conseilla de mettre l'empire sous la protection de Mañjuśrī; ses disciples créèrent l'école du mantra (Zhenyan) et à sa suite Kūkai fonda l'école Shingon qui le vénère comme son 6<sup>e</sup> patriarche.

*amoghavarṣa* [*varṣa*] m. hist. np. de l'empereur Rāṣṭrakūṭa Amoghavarṣa<sub>1</sub> (9<sup>e</sup> siècle); il succéda à Govinda<sub>3</sub> en 814 à l'âge de 14 ans; de religion jaïne, il était expert en sanskrit et kannada et protégea les arts; il établit des relations pacifiques avec les royaumes voisins; il déplaça la capitale de Mayūrakhaṇḍī à Mānyakheṭa; Kṛṣṇa<sub>2</sub> lui succéda en 878 | hist. np. du roi Rāṣṭrakūṭa Amoghavarṣa<sub>2</sub> (10<sup>e</sup> siècle); il succéda à Indra<sub>3</sub> en 927; son jeune frère Govinda<sub>4</sub> le trahit et lui succéda en 930 | hist. np. du roi Rāṣṭrakūṭa Amoghavarṣa<sub>3</sub> (10<sup>e</sup> siècle), demi-frère de Indra<sub>3</sub>; il succéda à l'incompétent Govinda<sub>4</sub> en 936; son fils Kṛṣṇa<sub>3</sub> lui succéda en 939.

*amoghavṛtti* [*vṛtti*] f. gram. np. de l'Amoghavṛtti, commentaire de la grammaire Śabdānuśāsana de Śākaṭāyana<sub>1</sub>, probablement de lui aussi.

*amoghasaṃkalpa* [*saṃkalpa*] m. volonté irrésistible.

*carati amoghasaṃkalpo devavac cākhilaṃ jagat* [Suśruta] Il parcourt le monde entier avec une volonté irrésistible, à l'instar d'un dieu.

*amoghasiddhi* [*siddhi*] m. bd. np. d'Amoghasiddhi "l'Infaillible", *jina* gardien du Nord dans le panthéon du Mahāyāna, représenté en gén. en *abhayamudrā*.

**अम्ब** *āmba* cf. *ambā*.

**अम्बक** *ambaka* n. ceil.

**अम्बर** *āmbara* [*anuvṛ*] n. vêtement | ciel, espace, éther | math. symb. le nombre 0 — ifc. vêtu de (iic.).

**अम्बरीष** *ambarīṣa* m. myth. np. du *rājarsī*

Ambarīṣa, auteur d'hymnes du Ṛgveda; cf. Śunaḥśepha<sub>1</sub> | myth. [Rām.] np. du roi d'Ayodhyā Ambarīṣa<sub>1</sub>, fils de Praśuśruka-Prasuśruta, père de Nahuṣa<sub>1</sub>.

**अम्बष्ठ** *ambaṣṭha* [*amba-stha*] m. nom d'un pays et de ses habitants | soc. fils d'un homme de classe *brāhmaṇa* et d'une femme de classe *vaiśya* | soc. médecin [*vaidyā*] ayant émigré de l'Inde du Sud au Bengale.

*ambaṣṭhānām cikitsitam* [Manu] La médecine appartient aux *ambaṣṭhās*.

**अम्बा** *ambā* f. mère | myth. [Mah.] np. d'Ambā, fille aînée du roi de Kāśī; promise au roi Śālva, elle fut enlevée par Bhīṣma puis, une fois relâchée, répudiée par Śālva; elle demanda en vain à tous les princes de combattre Bhīṣma; par de grandes pénitences elle obtint la pitié de Subrahmaṇya, qui lui offrit une guirlande de lotus éternellement fraîche qui permettrait à celui qui la porterait de vaincre Bhīṣma; elle supplia de nouveau tous les princes en vain, notamment le roi Drupada; en partant du palais de ce dernier elle laissa la guirlande à sa porte; elle demanda alors vengeance à Rāma<sub>1</sub> Jāmadagnya qui combattit Bhīṣma sans succès; elle partit dans l'Himālaya faire de terribles pénitences et Śiva lui accorda de renaître transsexuelle comme Śikhaṇḍī pour tuer Bhīṣma; elle fit un grand bûcher au bord de la Yamunā, dans lequel elle se jeta en disant "Mort à Bhīṣma"; elle renaquit comme la fille Śikhaṇḍinī du roi Drupada; un jour elle retrouva la guirlande à la porte de son palais et la mit autour de son cou; par des pénitences elle changea de sexe, et devint Śikhaṇḍī — voc. *amba* adr. Madame; mère || tamil ammaa.

*ambāḍā* f. mère | *ambālā* id.

*ambālikā* f. petite mère (terme affectueux) | myth. np. d'Ambālikā "Petite Mère", épith. de Durgā | myth. [Mah.] np. d'Ambālikā<sub>1</sub>, 3<sup>e</sup> fille du roi de Kāśī, enlevée par Bhīṣma pour épouser Vicitravīrya; veuve sans héritier, on lui fit épouser l'ascète Vyāsa; étant blanche de peur lors de leur union, son fils Pāṇḍu naquit blanc | lit. [DKC.] np. d'Ambālikā<sub>2</sub>, princesse d'Anṅa; elle épousa Apahāravarmā.

*ambikā* [-ika] f. petite mère (terme affectueux) | myth. np. d'Ambikā "Petite Mère", aspect terrible de Durgā, *śakti* de Rudra | myth. [Mah.] np. d'Ambikā<sub>1</sub>, 2<sup>e</sup> fille du roi de Kāśī, enlevée par Bhīṣma pour épouser Vicitravīrya; veuve sans héritier, on lui fit épouser l'ascète Vyāsa; ayant fermé les yeux

lors de leur union, son fils Dhṛtarāṣṭra naquit aveugle; sollicitée de nouveau par Vyāsa, elle se fit remplacer par sa servante déguisée, de qui naquit Vidura | jn. np. de la *yakṣī* Ambikā<sub>1</sub>, révéree comme *śāsanadevatā* de Neminātha.

**अम्बु** *āmbu* var. *ambhas* [*abhra*] n. eau.

*ambuga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ambugā* aquatique, qui vit dans l'eau.

*ambuja* [*ja*] n. ["né de l'eau"] lotus; syn. *abja*, *ambhoja*, *kamala* — m. f. *ambujā* nom propre.

*ambutā* [*-tā*] f. nature aquatique.

*ambudhi* [*dhi*] m. ["réceptacle de l'eau"] océan; syn. *abdhi* | math. symb. le nombre 4.

*amburāśī* [*rāśī*] m. ["amas d'eau"] mer.

*ambuvācī* f. soc. festival de quatre jours, commençant le dixième jour [*daśamī*] de la quinzaine sombre [*kṛṣṇapakṣa*] du mois d'été *āṣādhā*; on y célèbre à Kāmagiri la menstruation de la déesse Kāmākhya; dans cette période la terre est impure, et l'agriculture prohibée; le temple est fermé pendant trois jours, et réouvert le quatrième avec une grande fête de fertilité.

**अम्भस्** *āmbhas* [*abhra*] n. eau; not. les eaux célestes | puissance; capacité | pl. *ambhāmsi* myth. les 4 puissances: les dieux [*devās*], les hommes [*narās*], les mânes [*pitaras*] et les titans [*asurās*] | sg. math. symb. le nombre 4.

*ambhaḥpati* [*pati*] m. myth. np. d'Ambhaḥpati, épith. de Varuṇa "Maître des eaux".

*ambhoja* [*ja*] n. ["né de l'eau"] lotus (de jour); syn. *abja*, *ambuja*, *ambhoruha*, *kamala*.

*ambhojanman* [*janman*] n. cf. *ambhoja*.

*ambhodhi* [*dhi*] m. ["réceptacle des eaux"] océan. *gaurīvallabha* *kāmāre* *kālakūṭaviśāśana* | *māmuddharāpadambhodhestripuraghna* | *antakāntaka* || Ô amant de Gaurī, ennemi de Kāma, toi qui avala le poison Kālakūṭa, extirpe moi de l'océan des difficultés, toi le destructeur de la triple cité (des démons), toi qui mets fin à la mort.

*ambhoruha* [*ruha*] n. ["qui croît dans l'eau"] lotus.

**अम्ल** *amla* a. m. n. f. *amlā* acide — m. acidité; vinaigre, oseille, substance acide | phil. [Nyāya] l'acidité, un type de goût [*rasa*]; [Bṛhajjātaka] il est associé à la planète Vénus [Śukra] || hi. *imlī*.

*amlaka* [*-ka*] m. bio. bot. *Artocarpus lakuca*, arbre moracée, recherché pour son bois de qualité; son fruit, acide, est utilisé comme condiment et en médecine; son écorce bouillie est utilisée comme

vermifuge — f. *amlīkā* acidité | méd. maux d'estomac | bio. bot. *Tamarindus indica*, arbre tamarin; il utilisé en médecine | var. *amlīkā* id.

**अय** *āya* [agt. *i*] ifc. a. m. n. f. *ayā* qui va à ⟨iic.⟩ | fait d'aller à ⟨iic.⟩ | chance.

**अयः** *ayaḥ* iic. *ayas*.

*ayaḥśūla* [*śūla*] n. pieu de fer.

**अयज्ञ** *ayaḥjña* [priv. *yaḥjñā*] a. m. n. f. *ayaḥjñā* soc. qui ne pratique pas le sacrifice védique — m. sacrifice misérable.

**अयत** *ayata* [nég. *yata*] a. m. n. f. *ayatā* incontrôlé, sans contrainte.

**अयति** *ayati* [opp. *yāti*<sub>2</sub>] m. non-ascète.

**अयत्न** *ayatna* [opp. *yatna*] m. absence d'effort.

*ayatnena* var. *ayatnāt* adv. sans effort; sans contrainte.

**अयथा** *ayathā* [nég. *yathā*] adv. improprement; non conformément.

*ayathāmātram* [*mātra*] adv. phon. improprement vis-à-vis de la mesure (défaut de prononciation d'une voyelle).

*ayathāvat* [*-vat*] adv. de manière incorrecte.

**अयन** *āyana* [act. *i*] n. chemin, trajet, parcours | astr. demi-année (parcours du Soleil d'un solstice à l'autre); solstice; cf. *uttarāyana*, *dakṣiṇāyana*.

*ayanaghoṣa* [*ghoṣa*] m. myth. [GG.] np. d'Ayanaghoṣa, vacher de Vṛndāvana, époux de Rādhā.

*ayanacalana* [*calana*] n. astr. précession des équinoxes.

*ayanāmsā* [*aṃśā*] m. astr. précession des équinoxes (différence entre le zodiaque tropique [*sāyana*] et le zodiaque sidéral [*nirayana*]); syn. *ayanacalana*.

*ayanānta* [*anta*] m. astr. solstice.

**अयन्त्रित** *ayantrita* [nég. *yantrita*] a. m. n. f. *ayantritā* qui ne contrôle pas son comportement.

**अयम्** *ayām* [m. *idam*] [sg. nom. *ayam*, acc. *imam*, i. *anena*, dat. *asmai*, abl. *asmāt*, g. *asya*, loc. *asmin*; du. nom. acc. *imau*, i. dat. abl. *ābhyām*, g. loc. *anayos*; pl. nom. *ime*, acc. *imān*, i. *ebhis*, dat. abl. *ebhyas*, g. *eṣām*, loc. *eṣu*] ce, cet, ces (ici); celui-ci; voici, ce qui suit | il; le.

*ayam janaḥ* cette personne-ci; moi-même.

*ayam asmi* me voici.

*ime smaḥ* nous voici.

*mām imam* moi ici.

*ko 'yam āyāti* qui vient ici?

*so 'yam vidūṣakaḥ* ce *vidūṣaka* ici-même.

*krodhameṣām nāvagacchāmi* je ne comprends pas leur colère.



**अयमित** *ayamita* [nég. *yamita*] a. m. n. f. *ayamitā* non contrôlé; non maîtrisé.

*ayamitanakha* [*nakha*] a. m. n. f. *ayamitanackā* qui a les ongles non coupés.

**अयशस्** *ayaśas* [opp. *yaśas*] n. infâmie, ignominie. *ayaśaḥ pramṛṣtam* l'ignominie fut lavée.

**अयस्** *áyas* m. n. véd. bronze, cuivre; métal; minerai | (après 1200 ant.) minerai de fer || lat. *aes*; ang. *ore*; fr. *airain*.

*ayaskāra* [*kāra*] m. forgeron.

*áyasmāya* [-*maya*] a. m. n. f. *ayasmayī* véd. en fer; fait de métal, métallique — f. *ayasmayī* myth. np. d'Āyasmayī “En fer”, l'une des 3 villes des anti-dieux [*asura*]; cf. Tripura.

*ayoguḍa* [*guḍa*] m. boulet de fer.

*ayodaṇḍa* [*daṇḍa*] m. barre de fer.

*ayomaya* [-*maya*] a. m. n. f. *ayomayī* fait de fer.

*ayomuṣṭi* [*muṣṭi*] a. m. n. f. aux poings d'acier.

**अयस** *ayasa* [*ayas-a*] ifc. n. fer (de sorte <iic.>).

**अया** *ayā* adv. véd. de cette façon, ainsi.

*ayā soma* lit. début de l'Āyāsomiya, groupe d'hymnes du SV.

**अयास्** *ayās* ind. véd. (a.) agile | (n.) feu.

**अयि** *ayi* interj. hé! holà! s'il vous plaît! oh là là!

**अयुक्त** *áyukta* [nég. *yukta*] a. m. n. f. *ayuktā* non connecté; non uni | non préparé; non attentif | inadéquat, non conforme; indigne; déraisonnable, absurde.

*ayuktatā* [-*tā*] f. inadéquation; faute.

*ayuktatva* [-*tva*] n. id..

*upajīvyavirodhasyāyuktatvam* On ne mord pas la main qui vous nourrit.

**अयुगपद्** *ayugapad* [nég. *yugapad*] adv. non simultanément; séparément.

**अयुग्म** *ayugma* [opp. *yugma*] a. m. n. f. *ayugmā* math. impair (nombre).

*ayugmacchada* [*chada*] m. cf. *saptacchada*.

**अयुज्** *ayuj* [nég. *yuj*<sub>2</sub>] a. m. n. f. non apparié; (en nombre) impair; syn. *ayuja*.

**अयुज** *ayujā* [*ayuj-a*] a. m. n. f. *ayujā* id.

**अयुत** *áyuta* [nég. *yuta*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ayutā* sans entraves, libre; illimité, innombrable | inséparable, indissoluble — n. *ayúta* math. [“sans bornes”] dix mille; une myriade.

*ayutasiddha* [*siddha*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ayutasiddhā* phil. [Vaiśeṣika] inséparable, uni indissolublement; ajouté en quantité (opp. *yutasiddha*) | intrinsèque.

*ayutasiddhi* [*siddhi*] f. phil. [Vaiśeṣika] connaissance que des objets ou des notions sont in-

trinsèquement liés et ne peuvent pas être séparés.

*ayutāyus* [*āyus*] m. myth. np. d'Āyutāyu “Infiniment âgé”, roi d'Āyodhyā, fils de Sindhuvīpa, père de Ṛtuparṇa, ancêtre de Raghu et donc de Rāma | var. *ayutāyu* id.

**अयुद्ध** *áyuddha* [nég. *yuddha*] a. m. n. f. *ayuddhā* vaincu; invincible, irrésistible — n. absence de combat; état de paix.

**अये** *aye* interj. oh! ah! (surprise) | eh! holà! (appel).

**अयो** *ayo* iic. *ayas*.

*ayogava* [*gava*] m. f. *ayogavī* soc. caste mêlée; se dit du descendant d'un homme *sūdra* et d'une femme *vaiśyā*; not. caste de charpentiers.

**अयोग** *ayoga* [opp. *yoga*] m. séparation; disjonction | séparation d'un être aimé | non conformité; inutilité, inefficacité; impossibilité | traitement médical inapproprié | astr. conjonction d'astres défavorable.

*ayogakevalin* [*kevalin*] a. m. n. f. *ayogakevalinī* jn. être accompli [*arhat*], dans le bref état d'omniscience passive, à la 14<sup>e</sup> étape de développement spirituel [*guṇasthāna*]; l'activité corporelle s'éteint alors, et le *nirvāṇa* est atteint; opp. *sayogakevalin*.

*ayogavāha* [*vāha*] m. phon. [“non listé avec les autres phonèmes”] désigne l'*anusvāra*, le *visarga* et leurs variantes; syn. *parāśraya*; opp. *yogavāha*.

**अयोद्ध** *ayoddhṛ* [nég. *yoddhṛ*] a. m. n. f. *ayoddhṛī* non-combattant; lâche.

**अयोध्य** *ayodhya* [nég. *yodhya*] a. m. n. f. *ayodhyā* invincible — f. cf. *ayodhyā*.

**अयोध्या** *ayodhyā* [f. *ayodhya*] f. géo. np. de la ville d'Āyodhyā “l'Invincible”, fondée par Ikṣvāku, capitale de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*] et notamment du roi Rāma; c'est l'une des 7 villes sacrées [*saptapurī*]; la rivière Sarayū y coule; mod. Oudh, près de Faizabad dans l'Uttar Pradesh || pali *Ayojjhā*.

*daśarathaputrōrāmo'yodhyānagare kośāddhastena brāhmaṇāya dhanam dadāti* Rāma, fils de Daśaratha, donne avec la main de l'argent de sa bourse au brahmane dans la ville d'Āyodhyā (exemple grammatical montrant l'usage de tous les rôles sémantiques [*kāraka*]).

**अयोनि** *ayoni* [priv. *yoni*] a. m. n. f. hors de la matrice; spontané, original; sans précédent | phil. incréé; sans commencement | lit. sujet poétique inédit; opp. *anyayoni* — m. myth. épith. de Brahmā “l'Incréé”.

*ayonija* [*ja*] a. m. n. f. *ayonijā* qui n'est pas né du sein maternel | myth. np. d'Āyonija, épith. de Hariharaputra “Conçu sans matrice”; on dit

qu'il fut recueilli enfant par le roi Rājasēkhara<sub>1</sub> de Pandalam au Kerala, descendant de la dynastie Pāṇḍya, qui l'adopta comme son héritier ; sous le nom d'Ayyappā (Viṣṇu-Sīva), il est l'objet d'un culte important au Kerala, not. à Sabarimalā ; cf. Maṇikaṅṭha — f. *ayonijā* myth. ["immaculée conception"] épith. de Sītā, de Draupadī, etc.

*ayonisambhava* [*sambhava*] a. m. n. f. *ayonisambhava* cf. *ayonija* — m. génération spontanée.

**अर** *arā* [agt. *r̥*] a. m. n. f. *arā* rapide — m. rayon d'une roue |jn. division du temps |jn. np. du maître Ara ; cf. Aranātha.

*aram* adv. prêt, bien disposé ; assez, convenablement.

*aram* *kṛ* préparer.

*aram* *gam* s'occuper de.

*dvādaśāram nahi taj jarāya vartati cakram pari dyām r̥tasya* [RV.] La roue aux 12 rayons du Soleil parcourt le Ciel sans jamais s'user.

*araghaṭṭa* [*ghaṭṭa*] m. roue ou poulie de puits.

*aranātha* [*nātha*] m. jn. np. d'Aranātha "Maître du Temps", 18<sup>e</sup> *tīrthānkara* mythique ; son corps est jaune d'or, son symbole est un poisson ; on lui associe aussi le diagramme *nandyāvarta*.

**अरण** *āraṇa* [priv. *raṇa*] a. m. n. f. *araṇā* retiré, étranger ; éloigné, distant ; isolé — n. refuge.

**अरणि** *arāṇi* [*r̥-anī*] f. bâton à feu | sa partie supérieure, en bois d'acacia [*śamī*] | du. *araṇī* ses deux parties — m. bio. l'arbre bot. *Premna serratifolia* ; syn. *agnimantha*.

**अरण्य** *āraṇya* [*araṇa-ya*] n. bois, (grande) forêt ; nature sauvage |lieu isolé, désert ; cf. *dharmāraṇya* |pl. *araṇyanī* forêt profonde.

*araṇye rud* gémir dans le désert.

*araṇyagavaya* [*gavaya*] m. bio. zoo. *Bos Gaurus*, gaur sauvage.

*araṇyarājya* [*rājya*] n. souveraineté sur la forêt.

*araṇyarudita* [*rudita*] a. m. n. f. *araṇyaruditā* ["gémi dans les bois"] prêché dans le désert.

*araṇyarodana* [*rodana*] n. ["pleurer dans les bois"] fait de prêcher dans le désert.

*araṇyavāsin* [*vāsin*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *araṇyavāsinī* qui vit retiré dans la forêt.

*araṇyānī* [*-ānī*] f. grande forêt ; nature sauvage.

**अरण्ये** *araṇye* [loc. *araṇya*] iic.

*araṇyetalaka* [*tilaka*] m. pl. sésame sauvage | événement inattendu ["comme des grains de sésame dans la forêt"].

*araṇyemāṣa* [*māṣa*] m. pl. bio. haricots sauvages.

**अरति** *arati* [priv. *rati*] a. m. n. f. mécontent — f. déplaisir, peine ; inquiétude ; détresse ; chagrin, regret, deuil | colère | maladie biliaire.

**अरत्नि** *aratni* m. coudée, aune ; mesure de longueur, de 24 doigts [*aṅgula*] (environ 46 cm) — f. coude.

**अरपचन** *arapacana* m. hist. syllabaire de 42 lettres, dont le nom provient de ses cinq premières lettres : 'a', 'ra', 'pa', 'ca', 'na' ; il fut utilisé pour écrire la langue *gāndhārī* en écriture *kharoṣṭhī* pour les besoins de textes Mahāyāna ; ce mot est aussi mnémonique de doctrine bd. et est associé à Mañjuśrī.

*om arapacana dhīḥ mantra* mnémonique de cinq aspects du concept de *dharma* en doctrine Mahāyāna.

**अरपस्** *arapás* [priv. *rapas*] a. m. n. f. sans infirmité ; indemne ; bien portant.

**अरविन्द** *aravinda* [*ara-vinda*] n. bot. *Nelumbium speciosum*, lotus rose ; syn. *kamala*.

*aravindanābhi* [*nābhi*] m. myth. np. d'Aravindanābhi, épith. de Viṣṇu-Nārāyaṇa "Dont le nom-bril porte un lotus".

**अरस** *arasá* [priv. *rasa*] a. m. n. f. *arasā* sans goût, insipide ; fade ; faible | qui n'a pas le sens du goût — m. absence de sève, absence de jus.

**अरसज्ञ** *arasajña* [nég. *rasajña*] a. m. n. f. *arasajñā* qui n'a pas de goût pour ; qui ne s'intéresse pas à.

*arasajñatā* [*-tā*] f. méd. perte du sens du goût, ageusia ; syn. *rasājñāna*.

**अराग** *arāga* [priv. *rāga*] a. m. n. f. *arāgā* exempt de passion.

*arāgadveṣa* [*dveṣa*] iic. ni passion ni haine.

*arāgadveṣatas* [*-tas*] adv. sans amour ni haine.

**अराजक** *arājaka* [priv. *rājaka*] a. m. n. f. *arājakā* sans roi — absence n. absence de roi, anarchie.

*arājake janapade* quand le pays est en état d'anarchie.

*arājakatā* [*-tā*] f. état d'anarchie.

**अराजलक्ष्मन्** *arājalakṣman* [nég. *rājalakṣman*] m. ne portant pas les insignes de la royauté.

**अराति** *ārāti* [opp. *rāti*] f. défaveur ; inimitié, hostilité | pl. *arātayas* sorcières — priv. m. ennemi.

**अरात्रिभोजन** *arātribhojana* [opp. *rātribhojana*] n. jn. défense de prendre un repas le soir, une observance majeure [*mahāvratā*] des renonçants *jaina*.

**अराद्धि** *arāddhi* [opp. *rāddhi*] f. insuccès, échec.

**अराल** *arāla* [*ara-ala*] a. m. n. f. *arālā* courbe ; incurvé | bouclé (chevelure) — m. geste rituel [*mudrā*] de la main courbée (doigts repliés sous la paume verticale) — f. *arālā* soc. femme déloyale — f. *arālī* id.

**अरि** *arí* [agt. *ṛ*] a. m. n. f. fidèle ; zélé, fervent, pieux | avide ; envieux | hostile — m. ennemi.

*aritā* [-*tā*] f. fait d'être un ennemi.

*aritva* [-*tva*] n. id.

*ariṣaḍvarga* [ṣaḍvarga] m. phil. les 6 passions ennemies, empêchant la libération [*mokṣa*] : le désir sexuel [*kāma*], la colère [*krodha*], la cupidité [*lobha*], l'attachement au monde phénoménal [*moha*], l'orgueil [*mada*] et la jalousie [*mātsarya*].

*arisamāsa* [samāsa] m. gram. ["rassemblement d'ennemis"] composé irrégulier (par ex. de sanskrit et de prakrit).

*arisūdana* [sūdana] m. myth. np. de Arisūdana, épith. de Kṛṣṇa "qui détruit l'ennemi".

**अरिक्त** *arikta* [nég. *rikta*] a. m. n. f. *ariktā* non vide | qui n'a pas les mains vides.

**अरितृ** *aritr* [agt. *ṛ*] a. m. n. f. *aritrī* rameur.

**अरित्र** *aritra* [instr. *ṛ*] a. m. n. f. *aritrā* qui propulse, qui conduit — m. rame ; gouvernail.

**अरिन्** *arin* [agt. *ṛ*] n. ["qui a des rayons"] roue | myth. not. *cakra* de Viṣṇu — m. *ari*<sub>1</sub> id.

**अरिम्** *arim* [acc. *ari*] iic.

*arimḍama* var. *arindama* [*dama*] a. m. n. f. *arimḍamā* ["qui subjugué son ennemi"] victorieux.

**अरिष्ट** *āriṣṭa* [nég. *riṣṭa*] a. m. n. f. *ariṣṭā* véd. indenne, sain et sauf | de mauvais augure ; désastreux — n. signe favorable, chance | infortune, mauvais présage — m. myth. np. du démon [*asura*] Ariṣṭa "Infortune", fils de Bali, à l'aspect d'un énorme taureau furieux ; il fut vaincu par Kṛṣṇa, qui le poignarda avec sa propre corne.

*ariṣṭātāti* [*tāti*] f. bonheur ; santé ; chance.

*āriṣṭanemi* [*nemi*] a. m. n. f. dont la jante de roue est intacte — m. véd. np. d'Ariṣṭanemi, associé de Tārksya, père de Sumati<sub>2</sub> ; plus tard il fut identifié à Garuḍa comme fils de Vinatā ; on lui attribue un hymne du RV. ; cf. Parapurañjaya | jn. épith. de Neminātha, 22<sup>e</sup> *tīrthaṅkara*.

**अरु** *aru* m. le soleil — acc. *arum* [*arus*] cf. *arumtuda*.

**अरुचि** *aruci* [opp. *ruçi*] f. manque d'appétit, dégoût | aversion (envers ⟨*upari* g.)).

**अरुज** *aruja* [priv. *ruj*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *arujā* qui ne fait pas souffrir (tumeur) | sain, non malade | enjoué — m. bio. bot. *Cassia fistula*, arbre aux feuilles composées, aux jolies fleurs jaunes en grappes pendantes, utilisé en médecine ; syn. *āragvadha*, *kṛtamāla*.

**अरुण** *aruṇá* a. m. n. f. *aruṇā* f. *aruṇī* rougeâtre ;

rouge (couleur de l'aurore) — m. la couleur rouge rosé ; l'aurore | myth. np. d'Aruṇa, demi-dieu personnifiant l'Aurore, cocher du char de Sūrya ; il est le fils estropié de Kaśyapa et Vinatā et le frère aîné de Garuḍa ; son épouse est Śyenī ; Sampāti et Jaṭāyu sont ses fils — n. rubis.

*aruṇastambha* [*stambha*] m. arch. colonne portant Aruṇa en position d'*añjali*, face à un temple de Sūrya ; celle du temple de Koṇārka fut déplacée pour faire face au temple de Jagannātha à Purī.

*aruṇācala* [*acala*] m. géo. np. de l'Aruṇācala "Mont de Feu", colline du Tamil Nadu près de mod. Tiruvannamalai portant un temple dédié à Śiva-Śaṅkara sous la forme du *tejoliṅga* Aruṇācaleśvara ; cf. Ramaṇa | géo. np. de l'Aruṇācala<sub>1</sub> "Montagne éclairée par l'aube", région montagneuse de l'extrême Nord-Est de l'Inde, à l'est du Bhoutan.

*aruṇācaleśvara* [*īśvara*] m. myth. np. d'Aruṇācaleśvara, "Seigneur de la colonne de feu", forme ignée [*tejoliṅga*] de Śiva ; son sanctuaire est à Tiruvannamalai au Tamil Nadu ; c'est le *pañcabhūtasthala* associé à l'élément feu [*tejaś*].

*aruṇānuja* [*anuja*] m. myth. "frère cadet d'Aruṇa", épith. de Garuḍa.

**अरुणि** *aruṇi* m. lit. np. du *muni* Aruṇi.

**अरुद्र** *arudra* [priv. *rudra*] a. m. n. f. *arudrā* autre que Rudra.

**अरुन्धती** *arundhatī* [nég. *rundhat*] f. bio. plante grimpante médicinale | myth. np. d'Arundhatī "Découverte", épouse de Vasiṣṭha ; aux cérémonies de mariage le marié l'invoque comme exemple de fidélité conjugale et le prêtre montre à la future épouse l'étoile Alcor qui la symbolise ; on l'associe aussi à *kuṇḍalinī* et aux plantes médicinales ; cf. Maitravaruṇī, Akṣamālā | astr. l'étoile Alcor de la Grande Ourse ; peu visible, on la découvre en la désignant indirectement par son compagnon, l'étoile principale Mizar, qui symbolise son époux Vasiṣṭha ; cf. Kṛttikās.

*iyamarundhatī bhagavatī sūkṣmā ya enām na paśyati sa ṣaṇmāsān mriyate* Cette divine Arundhatī est minuscule ; celui qui ne peut la voir mourra dans les 6 mois.

*arundhatīdarśananyāya* [*darśana-nyāya*] m. phil. ["rationnel de la vision d'Arundhatī"] procédé rhét. d'explication indirecte par approximation (on montre l'étoile Alcor en montrant d'abord la Grande Ourse, puis Mizar).

**अरुष** *aruṣá* [relié à *aruṇa*] a. m. n. f. *aruṣī* rougeâtre — m. Soleil | pl. myth. les chevaux rouges d'Agni.

**अरुस्** *árus* a. m. n. f. blessé — n. cicatrice, blessure.  
*arūkiḥ* blesser.

**arumtuda** [*tuda*] a. m. n. f. *arumtudā* qui fait souffrir, qui tourmente.

**अरूप** *arūpa* [priv. *rūpa*] a. m. n. f. *arūpā* sans forme | informe; difforme — n. phil. émancipation; syn. *nirvāṇa*.

**अरे** *are* [voc. *ari*] interj. (appel) hé! holà! eh bien!  
**अरेतस्क** *aretáska* [*a-retas-ka*] a. m. n. f. *aretaskā* sans sperme.

**अरोग** *aroga* [priv. *roga*] a. m. n. f. *arogā* bien portant, en bonne santé — m. santé.

**arogya** [-*ya*] a. m. n. f. *arogyā* sain, bien portant — m. santé.

**arogyatā** [-*tā*] f. santé.

**अरोचक** *arocaka* [opp. *rocaka*] a. m. n. f. *arocakā* qui dégoûte; déplaisant — m. manque d'appétit; indigestion.

**अरोचकिन्** *arocakin* [opp. *rocakin*] a. m. n. f. *arocakinī* qui manque d'appétit | lit. (critique) qui fait la fine bouche.

**अर्क** *arká* [agt. *ṛc<sub>1</sub>*] m. véd. rayon, éclair | Soleil; feu | math. symb. le nombre 12 (pour *dvādaśārka*) | bio. bot. *Calatropis gigantea*, plante médicinale aussi employée dans des rituels de magie et en alchimie; ses feuilles lancéolées évoquent les flammes, et servent de supports d'offrandes | soc. hymne, chant de louange; cérémonie associée à l'*asvamedha* | myth. np. d'Arka "Rayonnant", épith. de Sūrya ou Indra | var. *arkka* id.

**gato'stam arkaḥ** le Soleil est en train de se coucher (exemple standard de sens suggestif [*vyañjana*], par ex. peut signifier qu'il est temps pour la femme voyage de retrouver son amant).

**arkamaṇi** [*maṇi*] m. joyau solaire.

**अर्गल** *argala* m. verrou, barre (de porte) | obstacle, empêchement | myth. [PP.] np. d'Argala, l'un des 7 enfers.

**argalam dā** tirer le verrou.

**argalaniruddham pakṣadvāram** la porte de côté était verrouillée.

**argalastotra** [*stotra*] n. soc. hymne laudatif de protection; not. [Devīmāhātmya] hymne à Caṇḍikā en 24 vers.

**अर्गलित** *argalita* [*argala-ita*] a. m. n. f. *argalitā* verrouillé, fermé.

√ **अर्घ** *argh* [relié à *arh*] v. [1] pr. (*arghati*) valoir.

**अर्घ** *arghá* [obj. *arh*] m. valeur, prix | don honorifique.

**अर्घ्य** *arghya* [pfp. [1] *arh*] a. m. n. f. *arghyā* qui a de la valeur; estimé; qui mérite d'être offert — n. soc. eau d'hommage parfumée présentée à l'hôte [*atithi*]; son vase; oblation à Sūrya, aux *pitara*s, etc.

**अर्च्** *arc* cf. *ṛc<sub>1</sub>*.

**अर्चक** *arcaka* [agt. *ṛc<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *arcakā* qui honore; qui adore — m. adorateur | soc. officiant de temple.

**अर्चन** *arcana* [act. *arc*] n. f. *arcana* hommage rendu (à une divinité, un supérieur) | soc. cérémonie au temple où le prêtre célébrant énonce le nom, le *nakṣatra* de naissance et le *gotra* du fidèle aux fins de bénédiction — a. m. n. f. *arcana* ifc. qui honore, qui adore, qui vénère (iic.).

**अर्चनीय** *arcaniya* [pfp. [2] *ṛc<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *arcaniyā* à honorer; vénérable.

**अर्चा** *arcā* [act. *ṛc<sub>1</sub>*] f. culte, adoration | idole.

**अर्चि** *arci* [act. *ṛc<sub>1</sub>*] m. véd. rayon, flamme.

**अर्चित** *arcita* [pp. *ṛc<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *arcitā* honoré, considéré.

**अर्चिस्** *arcís* [abstr. *ṛc<sub>1</sub>*] n. véd. rayon, flamme | splendeur.

**अर्च्य** *arcya* [abs. *ṛc<sub>1</sub>*] ind. ayant honoré.

**अर्ज** *arj* cf. *rj*.

**अर्जन** *arjana* [act. *rj*] n. gain, acquisition.

**अर्जित** *arjita* [pp. *rj*] a. m. n. f. *arjitā* acquis.

**अर्जिन्** *arjin* [agt. *rj*] a. m. n. f. *arjinī* acquéreur.

**अर्जुन** *árjuna* [*rj-una*] a. m. n. f. *arjunī* blanc, clair, argenté; brillant — m. bio. bot. *Terminalia arjuna*, arbre Arjuna, une combretacée; il est employé en médecine pour réduire le cholestérol; syn. *marudha* | géo. chaîne de moyenne montagne au Mahārāṣṭra | myth. [Mah.] np. du héros Arjuna "Immaculé", l'un des 5 Pāṇḍavās, fils de Pāṇḍu du clan des Bharatās; il fut conçu des amours du dieu Indra et de Kuntī, et ainsi appelé Pārtha; il représente l'Homme comme son cousin maternel Kṛṣṇa représente Dieu, selon la dualité des jumeaux Nara-Nārāyaṇa; archer insurpassable, il possède l'arc magique Gāṇḍīva de Varuṇa, que lui avait remis Agni; il porte Hanumān sur son étendard [*kapidhvaja*]; il était le meilleur élève de son maître d'armes Droṇa, qui lui donna l'arme *brahmaśiras*; pour payer son maître il soumit le roi Drupada, puis il conquiert de nombreux autres royaumes; il combattit le *gandharva* Aṅgāraparṇa, qui lui enseigna la science de vision extralucide [*cākṣuṣi*]; au *svayaṃvara* de la princesse Draupadī, déguisé en brahmane, il remporta l'épreuve, qui

consistait à lancer une flèche dans l'œil d'un poisson en haut d'un mât, en regardant sa réflexion dans un miroir ; à son retour sa mère Kuntī ordonna qu'il partageât son prix avec ses frères, et Draupadī dut devenir l'épouse commune des cinq Pāṇḍavās, accomplissant ainsi la promesse faite dans une vie antérieure à Indrasenā<sub>1</sub> ; son cousin Kṛṣṇa lui donna en mariage sa sœur Subhadrā, qu'il épousa après l'avoir enlevée, selon le mode de mariage *kṣatriya* ; il épousa aussi Citrāṅgadā, dont il eut pour fils Babhruvāhana ; il s'unit à la nymphe-serpent [nāgī] Ulūpī, dont il eut pour fils Irāvān ; il suivit en exil son frère le roi Yudhiṣṭhira, avec ses frères et leur épouse commune Draupadī ; à leur 13<sup>e</sup> année d'exil, il se dissimula comme le travesti Bṛhannaḍā à la cour du roi Virāṭa ; il se prépara à la bataille fratricide, not. en séjournant 5 ans aux cieus chez Indra ; Śiva-Pinākin lui enseigna l'usage de l'arme Pāśupata ; Kṛṣṇa lui servit de cocher dans la bataille du Kurukṣetra, où Il lui révéla Sa nature divine dans la Bhagavadgītā, qui est un dialogue entre Dieu et l'Homme recevant son devoir [dharma] de se réaliser par l'action juste [karmayoga] ; lors de la bataille, il fit tomber de son char son aïeul Bhīṣma ; il dut combattre son *guru* Droṇa ; il combattit l'invincible Karṇa, et le tua lorsque son char s'enlisa ; pour ces actes négatifs il est Bībhatsu "qui répugne à la tâche" ; après la grande bataille, il suivit le cheval du sacrifice de Yudhiṣṭhira pour soumettre tous les rois de la Terre ; au Maṇipura il défia son fils Babhruvāhana, qui le transperça de flèches ; il fut ressuscité par Ulūpī ; lorsque Dharmarāja décida leur renoncement [tyāga], il suivit ses frères et leur femme commune dans leur marche vers le Ciel, vêtus d'écorce ; dans la forêt, Agni lui demanda de rendre l'arc Gāṇḍīva en le jetant à la rivière, pour qu'il retournât à Varuṇa ; il mourut en chemin, son *dharma* n'étant pas parfait, car il s'était vanté de tuer tous ses ennemis en une seule journée ; cf. Irāvān, Aindri, Kirīṭin, Guḍākeśa, Jaya, Jiṣṇu, Tāpatya, Devadatta, Dhanañjaya, Nandighoṣa, Parantapa, Phālguna, Bhārata, Vānaraketu, Vijaya, Śvetavāhana, Savyasācī | myth. np. d'Arjuna<sub>1</sub> Kārtavīrya, fils du roi Kṛtavīrya || lat. *argentum* ; fr. argent.

अर्ण *arṇa* m. n. flot, courant, vague ; mer | phon. syllabe.

arṇava [-va] a. m. n. f. arṇavā agité de vague, houleux, bouillonnant ; aqueux, marin — m. mer (hou-

leuse) ; flots, vagues, écume — ifc. "flot de (iic.)", titre d'ouvrages.

अर्ति *arti* [relié à *ārti*] f. souffrance.

artihara [hara] a. m. n. f. artiharā qui supprime la souffrance.

√अर्थ *arth* [vn. *artha*] v. [10] pr. r. (*arthāyate*) pp. (*arthita*) pfp. (*arthanīya*) pf. (*abhi, pra, prati, sam*) demander, solliciter (2 acc.) ; implorer | donner la signification de — ca. (*arthāpayati*) demander.

अर्थ *ārtha* [r-*tha*] m. but, cause, motif ; intention ; sens, signification | chose, objet ; substance ; affaire ; fait, réalité | récompense ; utilité, intérêt | possession, propriété, biens, richesse, avoir ; avantage, profit (de (i.)) ; pouvoir | soc. l'acquisition de biens matériels, un des buts de l'existence [*puruṣārtha*] ; myth. il est personnifié comme Artha le Riche | soc. objet d'un contentieux ; affaire judiciaire | gram. sens, signification d'un mot ; notion exprimée ; but communicatif | gram. l'un des trois usages d'un mot : sens propre [*abhidhā*], sens figuratif [*lakṣaṇā*] et sens suggestif [*vyañjanā*] || pali *attha*.

artham var. *arthāya, arthe, arthena* adv. à cause de ; en vue de, afin de, pour obtenir ; à l'usage de ; en guise de, comme (g. iic.).

arthāt adv. selon le cas | en fait ; c'est-à-dire.

arthatas adv. en vue de ; à cet effet ; pour le profit de, concernant | en fait, vraiment | gram. en ce qui concerne le sens.

arthekṛ faire pour un but, en vue d'un avantage, se rendre utile.

ko 'rtho (i.) à quoi bon ?

kimartham adv. pourquoi faire ? à quel usage ?

tadārtha a. m. n. qui a tel objet, utile à cela ; qui existe en vue de.

evamartham de cette manière ; à cette fin.

yathāartham selon le sens.

udakāartham afin d'obtenir de l'eau.

dhanāartham en ce qui concerne l'argent.

tatsādhanāartham afin de prouver cela.

ācārapuṣpagrahaṇāartham apporter des fleurs, comme c'est l'usage.

arthasya puruṣo dāso dāsas tvartho na kasya cit [Mah.] L'homme est l'esclave du pouvoir, mais le pouvoir n'est l'esclave de rien.

arthena balavān sarvo 'py arthād bhavati paṇḍitaḥ [PT.] C'est par l'argent que tout homme est fort, c'est de l'argent que vient même le paṇḍita.

yasyārthās tasya mitrāṇi | yasyārthās tasya bāndhavāḥ | yasyārthās sa pumān loke | yasyārthās

sa ca paṇḍitaḥ || [PT.] Qui a de l'argent a des amis; qui a de l'argent a de la famille; qui a de l'argent est un homme en ce monde; celui qui a de l'argent est même un grand savant.

*arthakāma* [kāma] m. du. richesse et plaisir — n. id. — a. m. n. f. *āarthakāmā* qui désire la richesse | qui souhaite se rendre utile.

*arthakārin* [kārin] a. m. n. f. *arthakāriṇī* utile; profitable.

*arthakriyā* [kriyā] f. action visant un but.

*arthakriyākāritva* [kāritva] n. phil. (essence de ce qui cause une action efficace) efficacité causale; bd. caractérise l'existence [sattva].

*arthakriyāsamartha* [samartha] a. m. n. f. *arthakriyāsamarthā* phil. (événement) apte à produire des effets; causal, fonctionnel.

*arthagata* [gata] a. m. n. f. *arthagatā* gram. dont l'usage est indépendant du sens (se dit des noms propres).

*arthagaurava* [gaurava] n. lit. densité du sens exprimé, une qualité poétique dont l'exemple typique est le style de Bhāravi.

*arthacitra* [citra] n. lit. ["qui a plusieurs sens"] jeu de mot; équivoque.

*arthajāti* [jāti] f. phil. [Nyāya] sens générique d'un mot, universel.

*arthajñāna* [jñāna] n. gram. connaissance du sens (d'un mot, d'un texte).

*arthatattva* [tattva] n. véritable nature de l'affaire.

*arthatva* [-tva] n. fait de servir à, usage.

*arthadūṣaṇa* [dūṣaṇa] n. spoliation de la propriété d'autrui | prodigalité, gâchis de sa propre fortune.

*arthanirṇaya* [nirṇaya] m. gram. sémantique du mot.

*arthanirdeśa* [nirdeśa] m. gram. indication du sens des racines dans le *dhātupāṭha* | indication d'un sens connoté.

*arthanirdhāraṇa* [nirdhāraṇa] n. gram. détermination du sens.

*arthapati* [pati] m. homme riche | lit. [DKC.] np. d'Arthapati "Affairiste", riche caravanier, concurrent de Dhanamitra, berné par Apahāravarmā | hist. np. d'Arthapati<sub>1</sub>, fils de Kubera<sub>1</sub>, père de Citrabhānu, grand-père de Bāṇa<sub>2</sub>.

*arthapara* [para] a. m. n. f. *arthaparā* ["voué à l'argent"] intéressé, avare; affairiste.

*āarthapāla* [pāla] m. lit. np. d'Arthapāla, l'un des 10 héros du Daśakumāracarita; fils des amours de Kāmapāla et de la princesse Kāntimatī, il fut abandonné dans les bois, et recueilli par la yakṣī

Tārāvalī, avant d'être adopté par la reine Vasumatī pour servir de camarade à son fils Rājāvāhana; il alla à Kāśī où il délivra son père condamné à tort; il épousa sa cousine la princesse Maṇikarṇikā.

*āarthaprakṛti* [prakṛti] f. instrument principal pour accomplir un but | lit. [dramaturgie] l'un des 5 ressorts dramatiques du Nāṭyaśāstra : *bīja* le germe à l'origine de l'action, *bindu* la reprise (métaphore de la goutte d'huile qui forme nappe sur l'eau), *patākā* la chaîne des épisodes, *prakarī* l'incident singulier, et *kārya* le dénouement; ils correspondent aux 5 situations morales [avasthā<sub>2</sub>]; un récit dramatique canonique doit utiliser ces moyens d'action en passant par les étapes de déroulement [kāryāvasthā]; cf. *pañcasandhi*.

*arthaphala* [phala] n. fruit d'une transaction.

*arthaphalabhogavirāga* [bhoga<sub>2</sub>-virāga<sub>1</sub>] m. phil. [Vedānta] désintéressement des fruits de l'action, une qualification de l'aspirant à la libération [sāadhanacatuṣṭaya].

*arthamātra* [mātra] a. m. n. f. *arthamātrā* pertinent à l'affaire elle-même | lit. considéré sous l'angle du sens — n. propriété, richesse.

*arthamātraka* [-ka] a. m. n. f. *arthamātrakā* lit. (poète) soucieux d'abord du sens.

*artharūpa* [rūpa] a. m. n. f. *artharūpā* consistant en.

*arthalobha* [lobha] m. lit. [KSS.] np. d'Arthalobha "avide de richesses", portier cupide du roi Bāhubala; son épouse était la belle Mānaparā; il lui faisait négocier ses affaires, et l'envoya marchander avec le riche Sukhadhana; celui-ci, tombé amoureux de Mānaparā, promit des richesses pour passer une nuit avec elle; Arthalobha l'ayant approuvé, Mānaparā décida de le quitter pour Sukhadhana; Arthalobha essaya en vain de le combattre, et le roi confisqua ses biens et le révoqua.

*āarthavat* [-vat] a. m. n. f. *arthavatī* riche; significatif; valable, utile | gram. ayant un sens, significatif | phil. réel — adv. selon le besoin; en vue du but.

*arthavattā* [-tā] f. richesse; utilité, importance; signification.

*arthavattva* [-tva] n. id.

*āarthavāda* [vāda] m. phil. glose (not. d'hymnes védiques); description du but d'un rite, aux fins de le louer (ou le blâmer) | lit. texte liant le rituel à sa justification mythique ou cosmologique dans la littérature *brāhmaṇa*; opp. *vidhi*.

*āarthavijñāna* [vijñāna] n. phil. compréhension fine de l'enseignement.

*ārthavyakti* [vyakti] f. lit. clarté du sentiment exprimé en poésie.

*arthaśakti* [śakti] f. gram. pouvoir du signifié.

*arthaśaktimūla* [mūla] a. m. n. f. *arthaśaktimūlā* gram. [“qui a son origine dans le pouvoir du sens”] se dit d’un sens suggéré [dhvani] issu du signifié; opp. *śabdaśaktimūla*.

*ārthasāstra* [śāstra] n. gestion politique, administration du royaume; économie; morale | lit. np. de l’Arthasāstra, traité d’économie politique de Kauṭilya Cāṇakya, ministre de Candragupta Maurya (?313–289 ant.); il comprend 15 sections [adhikaraṇa].

*ārthasūnya* [sūnya] a. m. n. f. *arthaśūnyā* phil. [Dinnāga] dénué de sens (dit des noms propres).

*ārthasaṃgraha* [saṃgraha] m. accumulation de richesses; trésor | lit. np. de l’Arthasaṃgraha “recueil de sémantique”, texte de *pūrvamīmāṃsā* de Laugākṣi Bhāskara (1882), basé sur le *Mīmāṃsānyāyaprakāśa*.

*ārthasambandha* [sambandha] m. possession de richesse.

*ārthasambandhin* [sambandhin] a. m. n. f. *artha-sambandhinī* intéressé par une affaire.

*ārthasādhaka* [sādhaka] a. m. n. f. *arthaśādhikā* répondant à un besoin; utile, efficace, profitable.

*arthādhikāra* [adhikāra] m. gram. injonction sémantique d’un suffixe *taddhita*; c’est une phrase dont le prédicat est celui du sens du mot produit, le sujet étant une forme pronominale servant d’anaphore au mot producteur, le suffixe s’appliquant à son thème.

*arthādhyaḥāra* [adhyāhāra] m. gram. résolution d’une ellipse par le sens, plutôt que de suppléer les mots d’une paraphrase; c’est le point de vue de l’école *prābhākara*.

*arthāntara* [antara] n. circonstance différente; autre cas; occasion similaire | sens différent; sens opposé.

*arthāntaranyāsa* [nyāsa] m. lit. figure de style de substantiation; fait de corroborer, illustration par un exemple; fourniture d’un cas général.

*arthāpatti* [āpatti] f. phil. implicature, raisonnement par présomption; il postule la connaissance d’un fait expliquant ce qui serait inexplicable autrement et cherche les causes implicites; Śabara distingue *dr̥ṣṭārthāpatti* et *śrūtārthāpatti*.

*arthābādha* [abādha] a. m. n. f. *arthābādha* gram. absence d’incompatibilité entre mots d’une phrase; composante de la notion de congruité [yogyatā].

*arthārjana* [arjana] n. acquisition d’un objet.

*arthārtha* [artha] a. m. n. f. *arthārthā* efficace pour atteindre le but; approprié à l’objet.

*arthārtham* en ce qui concerne l’argent.

*arthārthin* [-in] a. m. n. f. *arthārthinī* désireux de faire profit; qui veut s’enrichir | égoïste.

*arthārthitā* [-tā] f. désir de s’enrichir.

*arthālaṃkāra* [alaṃkāra] m. lit. [“embellissement du sens”] figure de style poétique qui dépend du sens, plutôt que du son; cf. *utprekṣā*, *upamā*<sub>2</sub>; opp. *śabdālaṃkāra*.

*arthāśraya* [āśraya] a. m. n. f. *śabdāśrayā* gram. qui se fonde sur le sens; opp. *śabdāśraya*.

*arthaikatva* [ekatva] n. adéquation au but | gram. conformité au sens.

**अर्थनीय** *arthaniya* [pfp. [2] *arth*] a. m. n. f. *arthaniyā* à réclamer.

**अर्थि** *arthi* iic. *arthin*.

*arthitā* [-tā] f. condition de solliciteur | requête; désir de (i.).

*arthitva* [-tva] n. id.

**अर्थित** *arthita* [pp. *arth*] a. m. n. f. *arthitā* demandé.

**अर्थिन्** *arthin* [agt. *arth*] a. m. n. f. *arthinī* qui désire, qui recherche; cupide; solliciteur, quémandeur | plaideur; plaignant | pauvre, nécessiteux; mendiant, suppliant | qui se propose; amant.

**अर्थ्य** *arthya* [pfp. [1] *arth*] a. m. n. f. *arthiyā* riche.

**अर्द** *ard* v. [1] pr. (*ardati*) pp. (*ardita*) tourbillonner, être agité | inquiéter, tourmenter, blesser.

**अर्दन** *ardana* [agt. *ard*] a. m. n. f. *ardanī* qui tourmente, destructeur — m. myth. np. d’Ardana, épith. de Śiva “qui tourmente” — act. n. peine, torture, destruction.

**अर्दित** *ardita* [pp. *ard*] a. m. n. f. *arditā* affligé, tourmenté, malade, blessé; tué — n. méd. maladie; not. paralysie faciale.

**अर्द्ध** *ardha* gém. *ardha*.

**अर्ध** *ardh* [ca. *rdh*] v. [10] pr. (*ardhayati*) satisfaire.

**अर्ध** *ardhā* a. m. n. f. *ardhā* demi, semi — m. n. la moitié | une part — iic. (avec ordinal) réduit d’une moitié.

*ardhe* adv. au milieu.

*ardhatṛtīya* deux et demi.

*sarvanāśe samutpanne ardhaṃ tyajati paṇḍitaḥ* [“le sage laisse la moitié plutôt que de perdre le tout”] Un bon tiens vaut mieux que deux tu l’auras.

*ardhakukkuṭīnyāya* [kukkuṭī-nyāya] m. phil. [“maxime de la demi-poule”] dicton [subhāṣita]

exigeant la cohérence de la rhétorique.

*na hi kukkuṭyā ekadeśaḥ paṇyata ekadeśaḥ prasavāya kalpate* [Kumārila] [“on ne peut pas vouloir en même temps la poule au pot et la poule pondreuse”] On ne peut pas avoir le beurre et l’argent du beurre.

*ardhagaṅgā* [gaṅgā] f. myth. np. d’Ardhagaṅgā “Moitié du Gange”, épith. de la Kāverī, moitié séparée de la Gaṅgā par Jahnu.

*ardhacandra* [candra] m. demi-lune; flèche à pointe en forme de demi-lune; motif des plumes de paon, etc. | gram. notation pour l’*anusvāra*; cf. *candrabindu* | geste rituel [*mudrā*] de la demi-lune (index et pouce tendus, autres doigts repliés).

*ardhacandraṃ dā* saisir à la nuque.

*ardhadharmapūjā* [dharma-pūjā] f. phil. rite de don de la moitié de son mérite religieux [dharma] à un pécheur.

*ardhadhātu* [dhātu] m. gram. racine verbale nue, sans son suffixe [pratyaya]; cf. *ārdhadhātuka*.

*ardhanārī* [nārī] f. myth. np. d’Ardhanārī “à moitié femme”, épith. de Śiva-Ardhanārīśvara | arch. c’est l’un des 16 aspects de Śiva.

*ardhanārīśvara* [īśvara] m. myth. np. d’Ardhanārīśvara le “Seigneur Androgyne”, épith. de Śiva “à moitié femme”; il représente la fusion entre Śiva et Pārvatī; son image est masculine à droite et féminine à gauche; un sanctuaire lui est consacré à Tiruchengode au Tamil Nadu; les femmes mariées sans descendance y prient pour leur fertilité; cf. Bhr̥ṅgī.

*ardhanārīśvarastotra* [stotra] n. lit. np. de l’Ardhanārīśvarastotra “Ode à Dieu Androgyne”, poème mystique de Kalhaṇa.

*ardhamanḍapa* [maṇḍapa] m. n. (arch.) hall d’entrée dans un temple.

*ardhamāgadhi* [māgadhi] f. soc. dialecte de la langue *māgadhi*, parlé par Mahāvīra<sub>1</sub>, et utilisé pour les textes sacrés de la tradition *jaina*.

*ardhārcā* [rca] m. n. gram. hémistiche, demi-stance (marquée par une pause [avasāna] dans la récitation, avec absence de liaison [sandhi]).

*ardharcādi* [ādi] a. m. n. f. gram. se dit d’un groupe [gaṇa] de mots employés au neutre aussi bien qu’au masculin.

*ardhavirāma* [virāma] m. milieu d’une stance, indiqué en écriture par le simple *daṇḍa*; opp. *pūrṇavirāma*.

*ardhavisarga* [visarga] m. phon. marque les sons védiques *jihvāmūliya* et *upadhmaniya*.

*ardhavṛddha* [vṛddha] a. m. n. f. *ardhavṛddhā* d’âge moyen.

*ardhasamavṛtta* [samavṛtta] a. m. n. f. *ardhasamavṛttā* phon. semi-homosyllabique, se dit d’un mètre dont les pieds [pāda] a et c (resp. b et d) ont la même structure.

*ardhāntaraikapada* [antara-ekapada] n. gram. mot d’un hémistiche lié dans l’autre moitié.

*ardhāntaraikapadatā* [-tā] f. gram. utilisation dans un hémistiche d’un mot grammaticquement lié dans l’autre.

*ardhokta* [ukta] a. m. n. f. *ardhoktā* à moitié dit. अर्धिक *ārdhika* [ardha-ika] a. m. n. f. *ardhikā* formant la moitié de.

अर्धिन् *ardhin* [ardha-in] a. m. n. f. *ardhinī* recevant la moitié de.

अर्प *arp* [ca. ṛ] v. [10] pr. (*arpayati*) pp. (*arpita*) inf. (*arpayitum*) abs. (*arpayitvā*) envoyer, lancer, diriger vers | fixer, mettre sur, ficher dans | offrir, restituer, transférer.

अर्पण *arpaṇa* [act. ca. ṛ] n. envoi, soumission; offrande | transfert; consigne; acte de confier à la garde de ⟨iic. g.⟩.

*yat karoṣi tat madarpaṇam kuruṣva* [BhG.] Quoi que tu fasses, fais le comme une offrande pour moi.

अर्पित *arpita* [pp. ca. ṛ] a. m. n. f. *arpitā* fixé; lancé; mis; muni de | abandonné, livré, offert; confié, soumis; rendu.

*arpitamanobuddhi* [manas-buddhi] f. phil. soumis (à Dieu) par l’esprit et la raison.

अर्बुद *ārbuda* n. quantité innombrable; 10 millions | tumeur, grosseur; multitude, troupe — m. véd. np. d’Arbuda, démon-hydre [nāga] vaincu par Indra; il descend de Kadrū [kādṛaveya] | géo. np. du Mont Arbuda<sub>1</sub>, mod. Mont Ābū, sur un plateau à 1200 m au Rājasthāna, près du Gurjara; c’est un lieu de pèlerinage jaina important.

*arbudadhā* adv. par millions.

*arbudaparvata* [parvata] m. géo. np. du Mont Arbuda<sub>1</sub>, point culminant (1722 m) de la chaîne Ārāvalī, à l’ouest du Deccan; mod. Mont Ābū; c’est un important lieu de pèlerinage jaina.

*arbudaśikhara* [śikhara] m. cf. *arbudaparvata*.

*arbudāraṇya* [araṇya] n. géo. np. de l’Arbudāraṇya, site forestier du Mont Ābū [Arbuda<sub>1</sub>]; c’est la région d’origine des *gurjarās*.

अर्भ *ārbha* a. m. n. f. *arbhā* véd. petit, insignifiant — m. *arbhā* véd. garçon, enfant || gr. *ορφανος*; lat. *orbus*.



*arbhaká* [-ka] a. m. n. f. *arbhakā* petit ; fragile — m. garçon, enfant ; petit d'animal.

*namo mahadbhyo namo arbhakebhyo namo yuvabhyo nama āśinebhyaḥ* [RV.] Hommage aux grands, hommage aux petits, hommage aux jeunes, hommage aux vieux.

**अर्म** *árma* m. pl. *armās* ruines.

*armaká* [-ka] n. ruines, décombres, déblais.

**अर्य** *aryá* [pfp. [1] *ṛ*] a. m. n. f. *aryā* ["qui sert avec zèle"] dévoué, fidèle, loyal ; favorable, attentionné — m. *árya* véd. homme libre | noble, maître | soc. homme de la 3<sup>e</sup> caste [*varṇa*] ; syn. *vaiśya*.

*ko'ryastasyā darśanena* à quoi bon la voir ?

**अर्यमन्** *aryamán* [*arya-man*] m. proche, intime ; garçon d'honneur | myth. véd. np. d'Aryamā "Par-rain", radieux [*āditya*] mineur, adjoint de Mitra, garant de l'ordre de la société *ārya*, patron du mariage ; il garde notamment l'exogamie : il faut se marier hors de son clan [*gotra*] ; il préside les mânes [*pitaras*] et protège les chemins ; il symbolise l'hospitalité, et est le dieu des Coutumes ; astr. il régit le *nakṣatra* Uttaraḥḥalgunī (*β* du Lion).

*aryamaṇāḥ pánthās* astr. la Voie Lactée ["chemin d'Aryamā"].

**अर्व** *arva* iic. prêt, proche.

**अर्वत्** *árvat* [*ara-vat*] a. m. n. f. *arvatī* rapide, vélocité — m. cheval ; coursier — f. *arvatī* jument — m. *arvan* id.

**अर्वाक्** *arvāk* [nom. *arvāc*] adv. par ici ; de ce côté-ci ; devant | près de, à coté de ⟨loc.⟩ | à partir de ⟨abl.⟩.

*arvāk kṛ* mettre devant.

*arvāñ nud* pousser vers l'avant, vers le bas.

*arvākkālika* [*kālika*] a. m. n. f. *arvākkālikā* plus proche dans le temps ; postérieur.

*arvākkālikatā* [-tā] f. postériorité.

**अर्वाच्** *arvāc* var. *arvāñc* [*arva-ac*] a. m. n. f. *arvācī* [m. nom. *arvāñ* ; n. nom. *arvāk*] tourné de ce côté ; tourné vers le bas.

*arvāk adv.* à côté.

**अर्वाचिन्** *arvācin* [*arvāc-in*] a. m. n. f. *arvācinī* tourné vers.

**अर्वाचीन** *arvācīnā* [*arvāc-īnā*] a. m. n. f. *arvācīnā* tourné vers, amateur de ⟨iic.⟩ ; qui préfère ⟨iic.⟩ | amateur, néophyte | récent.

*arvācinam adv.* de ce côté de ⟨abl.⟩ | en avant.

**अर्शस्** *árśas* n. hémorroïdes.

*arśasá* [-a] a. m. n. f. *arśasā* souffrant d'hémorroïdes.

**अर्ष** *arṣ* cf. *ṛṣ*.

√**अर्ह** *arh* v. [1] pr. (*árhati*) pr. r. (*arhate*) aor. [5] (*ārhit*) pp. (*arhita*) ppr. (*arhat*) pfp. (*arghya*) pf. (*abhi*) être digne de, mériter, avoir droit à ⟨acc. inf.⟩ ; valoir ; être autorisé à ⟨inf.⟩ ; devoir faire ⟨acc.⟩ | pouvoir, être capable de être à même de ⟨inf.⟩ — ca. (*arháyati*) donner le droit de, autoriser, permettre.

... *arhasi* adr. veuille, daigne, je te prie de ... ⟨inf.⟩. *bhavān māṃ moktum arhati* vous devez me libérer.

**अर्ह** *arha* [agt. *arh*] a. m. n. f. *arhā* digne de ⟨iic.⟩, méritant ; susceptible de ; propre à ⟨g. acc.⟩ | requis de, autorisé à ⟨inf.⟩ — m. valeur, coût — act. f. *arhā* culte — n. pl. *arhāni* dévotions.

*kāryārḥā* f. (femme) digne de s'occuper d'une affaire.

*pūjārḥā* f. (femme) qui mérite le respect.

*ahaṃ kartum arhaḥ* je suis à même de faire.

*indrattvamarho rājāyaṃ tapasā* [Mah.] Ce roi, par ses pénitences, mérite le rang d'Indra.

**अर्हण** *arhaṇa* [agt. *arh*] a. m. n. f. *arhaṇī* ifc. qui mérite, qui a le droit de ⟨iic.⟩ — act. n. mérite ; honneur ; culte ; fait de traiter qqn. ⟨g.⟩ avec respect | trophée.

**अर्हत्** *arhat* [ppr. *arh*] a. m. n. f. *arhantī* méritant, bon ; digne, honorable, respectable — m. bd. vénérable, saint ; le Mahāyāna établit la liste des 16 méritants : Pindola Bharadvāja, Kanakavatsa, Kanaka Bharadvāja, Subhinda/Nandimitra, Nakula, Bhadra, Kalika, Vajriputra, Supaka/Jivaka/Gopaka, Panthaka, Rāhula, Nāgasena, Aṅgida/Aṅgaja, Vanavāsa, Asita/Ajita, et Cuda Panthaka | jn. saint ; syn. *tīrthaṅkara* || pali *arahā*.

*ārhattva* [-tva] n. aptitude ; respectabilité ; éligibilité à ⟨iic.⟩.

*sambandhārhattvam* [Nyāya] aptitude à établir une relation.

**अल** *ala* n. dard de scorpion ; aiguillon d'abeille.

°**अल** -*ala* forme des agt.

**अलक** *alaka* m. n. boucle, mèche | pl. myth. le peuple des Alakās, habitants d'Alakā — f. *alakā* fillette de 8 à 10 ans |[*alakapurī*] myth. np. d'Alakā "Bouclée", capitale de Kubera, fabuleuse réserve de trésors, située sur le flanc du Kailāsa dans l'Himālaya | lit. [KSS.] np. d'Alakā<sub>1</sub>, capitale de Mahāsena<sub>1</sub> — ifc. boucle de ⟨iic.⟩.

*alakanandā* [*nandā*] f. petite fille entre 8 et 10 ans | géo. np. de la rivière Alakanandā, dans l'Himālaya, principal affluent du Gange ; elle prend naissance

sur le Mont Badarīnātha, et rejoint la Bhāgīrathī à Devaprayāga pour former la Gaṅgā.

*alakapurī* [purī] f. myth. np. d'Alakapurī, capitale de Kubera.

**अलक्त** *alakta* m. laque rouge de résine ou de cochenilles (les femmes s'en fardent la paume des mains et la plante des pieds).

*alaktaka* [-ka] m. id.

**अलक्षण** *alakṣaṇā* [priv. *lakṣaṇa*] a. m. n. f. *alakṣaṇā* sans signe particulier; ordinaire, non décoré.

**अलक्षित** *alakṣita* [nég. *lakṣita*] a. m. n. f. *alakṣitā* qui passe inaperçu, non remarqué; non perçu.

**अलग्न** *alagna* [opp. *lagna*] a. m. n. f. *alagnā* détaché, décroché.

**अलघु** *alaghu* [nég. *laghu*] a. m. n. f. lourd | long (syllabe) | lent | de poids, significatif; sérieux, solennel | intense; violent.

**अलंकरिष्णु** *alaṅkariṣṇu* [agt. *alaṅkṛ*] a. m. n. f. qui aime être orné; désireux de parure | qui a l'habitude d'orner; qui décore (acc.).

*kanyām alaṅkariṣṇuḥ* qui sait parer une jeune fille.

**अलंकार** *alaṅkāra* var. *alaṅkāra* [agt. *alaṅkṛ*] m. préparation; ornement, décoration; fait d'orner | lit. figure de style; ornement stylistique, tournure poétique; on en compte 20 ou 28 ou même [Mamtaṭa] 67; cf. *upamā*<sub>2</sub>, *rūpaka*, *saṁdeha*, *dīpikā*, *paryāyokta*, *śleṣa*, *praśama*, *virodha* | gram. sens figuré (opp. *vastu*<sub>1</sub> sens propre).

*viṣṇur alaṅkārapriyaḥ śivar abhiṣekapriyaḥ* soc. (prononcé pendant l'aspersion [*abhiṣeka*] du *liṅga*) Viṣṇu est honoré par l'ornement, Śiva est honoré par l'aspersion.

*alaṅkārasahitā vidhavaiva sarasvatī* [AP.] La poésie sans ornements est comme Sarasvatī rendue veuve.

*alaṅkāracūḍāmaṇi* [cūḍāmaṇi] m. lit. np. de l'Alaṅkāracūḍāmaṇi "Sommet de l'art poétique", commentaire par Hemaçandra de son Kāvyaṅuśāsana, lui-même poursuivi par son Viveka<sub>1</sub>.

*alaṅkāratilaka* [tilaka] m. lit. np. de l'Alaṅkāratilaka "Ornement des figures de style", œuvre d'esthétique due à Bhānudatta.

*alaṅkāraprabhā* [prabhā<sub>2</sub>] f. lit. [KSS.] np. d'Alaṅkāraprabhā, épouse du prince vidyādhara Hemaprabha, mère de Ratnaprabhā<sub>1</sub>.

*alaṅkāraratnākara* [ratnākara] m. lit. np. de l'Alaṅkāraratnākara de Śobhakaramitra.

*alaṅkāravat* [-vat] a. m. n. f. *alaṅkāravatī* décoré — f. *alaṅkāravatī* lit. [KSS.] np. de la vidyādhari

Alaṅkāravatī, fille du roi Alaṅkāraśīla; elle épousa Naravāhanadatta.

*alaṅkāraavid* [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. connaisseur en poétique.

*alaṅkāraśāstra* [śāstra] n. lit. poétique; esthétique; théorie littéraire.

*alaṅkāraśīla* [śīla] m. lit. [KSS.] np. du roi vidyādhara Alaṅkāraśīla; il vivait à Sundarapura avec la reine Kāñcanaprabhā; leur fils Dharmāśīla, devint ascète et son père le suivit; leur fille Alaṅkāravatī épousa Naravāhanadatta.

*alaṅkārasarvasva* [sarvasva] n. lit. np. de l'Alaṅkārasarvasva, ouvrage d'esthétique dû à Ruyyaka (Kaśmīra, 12<sup>e</sup> siècle); cf. Vimarśinī<sub>2</sub>.

**अलंकृ** *alaṅkṛ* [alam-kr<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*alaṅkaroti*) pp. (*alaṅkṛta*) pf. (*sam*) préparer, orner.

*kanyām alaṅkṛtya* après avoir paré la jeune fille.

**अलंकृत** *alaṅkṛta* var. *alaṅkṛta* [pp. *alaṅkṛ*] a. m. n. f. *alaṅkṛtā* préparé, orné; décoré.

**अलंकृति** *alaṅkṛti* var. *alaṅkṛti* [act. *alaṅkṛ*] f. décoration, ornement | lit. figure de style.

*ucitasthānavinyāsādalaṅkṛtiralāṅkṛtiralāṅkṛtiḥ* [Aucityavicāracarcā] Les figures de style sont décoratives tant qu'elles n'excèdent pas la limite des convenances.

**अलंक्रिया** *alaṅkriyā* var. *alaṅkriyā* [act. *alaṅkṛ*] f. fait de décorer | lit. figure de style.

**अलङ्घनीय** *alaṅghaniyā* [nég. *laṅghaniyā*] a. m. n. f. *alaṅghaniyā* insurpassable; qui ne peut être dépassé (not. à la course); invincible | qui ne doit pas être transgressé ou enfreint.

*alaṅghaniyatā* [-tā] f. état d'insurpassabilité; invincibilité; fait de ne pas trop s'approcher; fait de ne pas être transgressé ou enfreint.

**अलङ्घित** *alaṅghita* [nég. *laṅghita*] a. m. n. f. *alaṅghitā* vierge, non transgressé; (chemin) non foulé.

**अलङ्घ्य** *alaṅghya* [nég. *laṅghya*] a. m. n. f. *alaṅghyā* infranchissable (rivière) | que l'on ne doit pas transgresser (prohibition).

**अलब्ध** *alabdha* [nég. *labdha*] a. m. n. f. *alabdhā* non obtenu.

*alabhdhanidra* [nidrā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *alabhdhanidrā* insomniacque.

**अलभमान** *alabhamāna* [nég. *labhamāna*] a. m. n. f. *alabhamāna* qui n'attrape pas.

**अलम्** *alam* [relié à *aram*] adv. assez, suffisamment, très | assez de, que cesse, ne ... pas (i. abs.) | adéquat, convenable, suffisant pour, adapté à (dat. g. iic.) | prêt à, capable de, de taille à (inf.).

*alam kuruta* adr. daignez vous installer.  
*alam prajāyāḥ* capable de descendance.  
*alam jīvanāya* suffisant pour vivre.  
*alam bhuktvā* assez mangé.  
*alam vicārya* assez discuté.  
*alam śaṅkayā* assez d'hésitation.  
*alam śokena* ne soyez pas triste.  
*alam vijñātum* capable d'imaginer.  
*alam haniṣyati* il sera capable de tuer.  
*daityebhyo hariralam* Hari est de taille à se mesurer aux démons.  
*alam priyaṣaṅgamāya* Le soir convient pour rencontrer l'être aimé.  
*alamgāmin* [gāmin] a. m. n. f. *alamgāminī* qui garde bien les vaches; syn. *anugavīna*.  
*alambhūṣṇu* [bhūṣṇu] a. m. n. f. compétent, capable.  
**अलम्बुष** *alambuṣa* m. paume de la main, avec les doigts tendus | myth. [Mah.] np. d'Alambuṣa, roi vampire [rākṣasa] du camp des Kauravās, fils de Jaṭāsura; il décapita Irāvān au début de la grande bataille et fut lui-même décapité par Ghaṭotkaca — f. *alambuṣā* barrière; ligne à ne pas franchir | myth. [Rām.] np. de la nymphe [apsaras] Alambuṣā, qui enfanta de Viśāla par Ikṣvāku; [KSS.] à la cour de Brahmā elle tomba amoureuse du vasu Vidhūma; maudite par Indra, elle renaquit comme Mṛgāvati | myth. [YV.] np. de la *mātrikā* Alambuṣā<sub>1</sub>; sa monture est le corbeau Caṇḍa<sub>2</sub>.  
**अलवण** *alavaṇa* [nég. *lavaṇa*] a. m. n. f. *alavaṇā* non salé.  
**अलस** *alasa* [nég. *lasa*] a. m. n. f. *alasa* paresseux, indolent, désœuvré; sans énergie, fatigué; inerte | langoureux.  
*alasekṣaṇa* a. m. n. à l'allure langoureuse.  
*alasaṅganyā* [kanyā] f. arch. (sculpture) posture de jeune femme langoureuse.  
**अलात** *alāta* n. brandon.  
*alātacakravat* [cakravat] adv. comme un brandon tourbillonnant (dit du Soleil) | bd. come l'illusion d'un cercle de feu quand on fait tourner une torche.  
**अलाबु** *alābu* f. bio. bot. *Lagenaria vulgaris*, courge calebasse | var. *alābū* id. — n. *alābu* son fruit; calebasse, gourde.  
*alābūkaṭaḥ* pollen de gourde.  
**अलाभ** *alābha* [opp. *lābha*] m. manque à gagner; perte.  
**अलि** *ali* [relié à *alin*] m. bio. zoo. *Apis laboriosa*, grosse abeille | scorpion.  
*alikulā* [kula] n. essaim d'abeilles.

**अलिक** *alika* [relié à *alika*] m. front.  
**अलिङ्ग** *aliṅga* [priv. *liṅga*] a. m. n. f. *aliṅgā* sans marque, sans signe | phil. non différencié.  
**अलिन्** *alin* [*ala-in*] m. abeille | scorpion — f. *alinī* abeille; essaim.  
**अलिन्द** *alinda* m. perron, terrasse — f. *alindī* ifc. terrasse de ⟨iic.⟩.  
*alindaka* [-ka] m. perron, terrasse.  
**अलीक** *ālīka* [*ali-īka*] a. m. n. f. *ālīkā* désagréable, déplaisant (not. serpent) | prétendu; faux; trompeur — n. fausseté; mensonge; ersatz; chose déplaisante | front; cf. *alika* — v. [11] pr. r. (*alīkāyate*) être trompé.  
*ātmanyāropitālīkābhīmānāḥ* fait de s'attribuer de fausses qualités.  
*ālīkatā* [-tā] f. fausseté.  
*ālīkabhaya* [bhaya] m. peur feinte.  
*ālīkasupta* [supta] m. semblant de dormir.  
**अलुक्** *aluk* [priv. *luk*] nota. gram. qualifie un composé dont le premier membre est gardé décliné; ce procédé est non productif, et lexicalisé.  
**अलुब्ध** *alubdha* [opp. *lubdha*] a. m. n. f. *alubdhā* non cupide, non avare.  
**अलोक** *aloka* [priv. *loka*] a. m. n. f. *alokā* qui n'a pas de place; qui ne trouve pas sa place — m. myth. l'au-delà du Monde; cf. *Lokāloka*.  
**अलोकसामान्य** *alokasāmānya* [nég. *lokasāmānya*] a. m. n. f. *lokasāmānyā* non commun dans le monde.  
**अलोभ** *alobha* [opp. *lobha*] m. absence de cupidité, désintéressement.  
**अलोलुप** *alolupa* [priv. *lolupā*] a. m. n. f. *aolupā* sans désir.  
*alolupatva* [-tva] n. absence de cupidité | var. *aloluptva* id.  
**अलौकिक** *alaukika* [nég. *laukika*] a. m. n. f. *alaukikī* rare; inordinaire, inhabituel; exceptionnel | gram. théorique, technique | phil. surnaturel, transcendant.  
*alaukikagaṇita* [gaṇita] n. math. (jn.) arithmétique transfinie.  
*alaukikarasa* [rasa] m. phil. [Abhinavagupta] expérience esthétique sublime.  
*alaukikavighraha* [vighraha] m. gram. paraphrase analytique d'un mot composé [samāsa].  
*alaukikavighrahavākya* [vākya] n. gram. explication du sens d'un mot composé, en termes des opérations de la grammaire; opp. *laukikavighrahavākya*.  
**अल्प** *ālpa* a. m. n. f. *alpā* petit, court, faible, insignifiant | en petit nombre, en faible quantité, rare

|| pali *appa*.  
*alpam* adv. peu, un peu; opp. *bahu*.  
*alpāt* adv. facilement.  
*alpēna* adv. pour un prix modique.  
*alpavātaḥ* petite brise.  
*alpakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. instant.  
*alpakālam* adv. en un instant, en peu de temps.  
*alpajña* [jña] a. m. n. f. *alpajña* qui sait peu; opp. *sarvajña*.  
*alpajñatva* [-tva] n. connaissance limitée.  
*alpatā* [-tā] f. petitesse; fait d'être minuscule; insignifiance.  
*alpatva* [-tva] n. id.  
*alpadeśa* [deśa] iic. rarement.  
*alpadeśavṛttitva* [vṛttitva] n. fait d'être exceptionnel; syn. *vyāvṛttatva*; opp. *adhikadeśavṛttitva*.  
*alpadhī* [dhī<sub>2</sub>] a. m. n. f. faible d'esprit, stupide; borné.  
*alpapraṇa* [praṇa] a. m. n. f. *alpapraṇa* qui a le souffle court; vite découragé, sans persévérance | phon. (phonème) non aspiré; opp. *mahāpraṇa*.  
*alpavidya* [vidyā] a. m. n. f. *alpavidyā* peu éduqué; inculte.  
*alpavīrya* [vīrya] a. m. n. f. *alpavīryā* faible, qui a peu de forces.  
*alpaśas* [-śas] adv. à un faible degré, faiblement.  
*ālpasattva* [sattva] a. m. n. f. *alpasattvā* de faible constitution, peu courageux | méd. psychologiquement fragile.  
*alpāyus* [āyus] a. m. n. f. de peu d'années; qui a eu une courte vie.  
*alpālpa* [red.] a. m. n. f. *alpālpā* très peu; tout petit.  
*alpāhāra* [āhāra] a. m. n. f. *alpāhārā* frugal, qui se contente de peu; abstinent.  
*alpāhārin* [āhārin] a. m. n. f. *alpāhārinī* id.  
**अल्पक** *alpaka* [alpa-ka] a. m. n. f. *alpakā* tout petit, menu, faible.  
**अल्पतर** *alpatara* [compar. *alpa*] a. m. n. f. *alpatarā* plus petit; cf. *alpīyas*.  
**अल्पात्** *alpāt* [abl. *alpa*] iic. (pp.) de peu.  
*alpānmukta* [mukta] a. m. n. f. *alpānmuktā* libéré de peu.  
**अल्पिष्ठ** *alpiṣṭha* [super. *alpa*] a. m. n. f. *alpiṣṭhā* le plus petit; très petit.  
*alpiṣṭhakīrti* [kīrti] a. m. n. f. de mauvaise réputation.  
**अल्पीयस्** *alpīyas* [compar. *alpa*] a. m. n. f. *alpīyasī* moindre, plus petit; très petit.  
**अल्ला** *allā* f. [sg. voc. *alla*] mère.

√ **अव्** *av* v. [1] pr. (*āvati*) pp. (*ūtā*) pf. (*pra*) véd. mettre en route; animer | protéger, favoriser; prendre plaisir à ⟨acc.⟩ | véd. satisfaire, restaurer | accepter favorablement (dit des dieux) — ca. (*āvayati*) consumer, dévorer || lat. *avere*, *ave*.  
*na mṛṣā śrāntaṃ yadavanti devāḥ* Les dieux ne favorisent pas ceux dont le labeur est feint.  
**अव** *áva* pf. vers le bas; à l'écart de | péjoratif.  
**अवकट** *avakaṭā* [ava-kaṭa] a. m. n. f. *avakaṭā* dirigé vers le bas; profond.  
**अवका** *avakā* f. bio. bot. *Blyxa octandra*, roseau de marécages.  
**अवकार** *avakāra* [agt. *avakṛ*] m. cf. *samavakāra*.  
**अवकाश्** *avakāś* [ava-kāś] v. [1] pr. r. (*avakāśate*) pp. (*avakāśita*) pfp. (*avakāśya*) être visible, être manifeste; être accessible.  
**अवकाश** *avakāśā* [act. *avakāś*] m. place, espace; occasion, opportunité | soc. vers dont la récitation se fait en fixant certains objets; cf. *avakāśya* — ifc. exposition à ⟨iic.⟩.  
*avakāśena* entre, au milieu de.  
*avakāśaṃ kṛ* faire place, admettre, laisser passer.  
*avakāśaṃ dā* faire place, admettre, laisser passer.  
*adattāvakāśo matsarasya* qui ne laisse pas place à l'égoïsme.  
*labdhāvavakāśaḥ* fait de saisir une opportunité.  
*avakāśika* [-ika] ifc. a. m. n. f. *avakāśikā* qui s'expose à, qui profite de.  
**अवकाश्य** *avakāśya* [pfp. [1] *avakāś*] a. m. n. f. *avakāśyā* à regarder; qualifie not. les objets à regarder pendant la récitation des vers *avakāśa*.  
**अवकीर्ण** *avakīrṇa* [pp. *avakīṛ*] a. m. n. f. *avakīrṇā* répandu, versé | qui a répandu sa semence.  
*avakīrṇin* [-in] a. m. n. f. *avakīrṇinī* soc. *brahmacārin* ayant rompu son vœu de chasteté.  
**अवकृ** *avakṛ* [ava-kṛ<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*avakaroti*) pp. (*avakṛta*) diriger vers le bas (not. le visage).  
**अवकृत्** *avakṛt* [ava-kṛ<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*avakṛntati*) pp. (*avakṛtta*) découper, retrancher; détruire.  
**अवकृत** *avakṛta* [pp. *avakṛ*] a. m. n. f. *avakṛtā* dirigé vers le bas.  
**अवकृत्त** *avakṛtta* [pp. *avakṛt*] a. m. n. f. *avakṛttā* découpé.  
**अवकृष्** *avakṛṣ* [ava-kṛṣ] v. [1] pr. (*avakarṣati*) pp. (*avakṛṣta*) traîner, tirer (dehors, vers le bas); enlever (vêtement, guirlande) | entraîner.  
**अवकृष्ट** *avakṛṣṭa* [pp. *avakṛṣ*] a. m. n. f. *avakṛṣṭā* tiré vers le bas, traîné | éloigné — ifc. en dessous de ⟨iic.⟩.  
*avakṛṣṭatara* plus éloigné de ⟨abl.⟩.

**अवकृ** *avakṛ* [ava-kṛ] v. [6] pr. (*avakirati*) pp. (*avakīrṇa*) répandre, verser (not. *retas*).

**अवकृप्** *avakṛp* [ava-kṛp] v. [1] pr. r. (*avakalpate*) pp. (*avaklpta*) correspondre, répondre à; convenir | servir de, convenir pour (dat.).

**अवक्तव्य** *avaktavya* [nég. *vaktavya*] a. m. n. f. *avaktavyā* qui ne doit pas être dit | indicible, indescriptible; ineffable.

**अवक्र** *avakra* [nég. *vakra*] a. m. n. f. *avakrā* non courbé, droit | honnête, droit.

**अवक्रम्** *avakram* [ava-kram] v. [1] pr. (*avakrāmati*) pp. (*avakrānta*) descendre sur (acc.) | bd. se dit d'un embryon se formant dans l'utérus.

**अवक्रान्ति** *avakrānti* [act. *avakram*] f. bd. conception dans l'utérus.

**अवक्लिन्न** *avaklinna* [ava-klinna] f. *avaklinnā* pourri. *avaklinnapakva* [pakva] a. m. n. f. *avaklinnapakvā* trop mûr, gâté.

**अवक्षिप्** *avakṣip* [ava-kṣip] v. [6] pr. (*avakṣipati*) pp. (*avakṣipta*) pf. (*sam*) jeter en bas, abaisser | rejeter, mépriser, humilier.

**अवक्षेप** *avakṣepa* [act. *avakṣip*] m. mépris.

**अवक्षेपण** *avakṣepaṇa* [act. *avakṣip*] n. abaissement | phil. [Vaiśeṣika] l'activité [*karman*] d'abaissement.

**अवखण्ड** *avakhaṇḍ* [ava-khaṇḍ] v. [10] pr. (*avakhaṇḍayati*) mettre en pièces; détruire, supprimer.

**अवखण्डन** *avakhaṇḍhana* [act. *avakhaṇḍ*] n. destruction, pulvérisation.

**अवगण** *avagaṇ* [ava-gaṇ] v. [10] pr. (*avagaṇayati*) pp. (*avagaṇita*) négliger, mépriser — ps. (*avagaṇyate*) être négligé, être peu considéré.

**अवगण** *avagaṇa* [obj. *avagaṇ*] a. m. n. f. *avagaṇā* à l'écart; isolé; séparé de ses compagnons | pl. *avagaṇāḥ* géo. le pays et le peuple des Avagaṇāḥ; mod. Afghans.

**अवगणित** *avagaṇita* [pp. *avagaṇ*] a. m. n. f. *avagaṇitā* méprisé.

**अवगत** *avagata* [pp. *avagam*] a. m. n. f. *avagatā* conçu, compris, connu, appris; approuvé. *avagatam* (impers.) c'est compris.

**अवगन्तव्य** *avagantavya* [pfp. [3] *avagam*] a. m. n. f. *avagantavyā* à comprendre, à savoir | signifié.

**अवगम्** *avagam* [ava-gam] v. [1] pr. (*avagacchati*) pp. (*avagata*) comprendre, percevoir; apprendre ["approfondir"] | obtenir; entreprendre — ca. (*avagamayati*) faire savoir; enseigner. *apyavagacchasi* comprends-tu? *parastādavagamyate* on sait ce qui s'en suit.

**अवगम** *avagama* [act. *avagam*] m. compréhension; intelligence.

**अवगाह** *avagāh* [ava-gāh] v. [1] pr. r. (*avagāhate*) pp. (*avagāḍha*) plonger dans, se baigner dans (acc.); s'enfoncer, être absorbé dans | traverser.

**अवगाह** *avagāha* [act. *avagāh*] m. bain; immersion. *nikhila-śāstra-kalā-avagāha-gambhīra-buddhi* a. m. n. f. [K.] dont l'esprit est profondément absorbé dans l'étude complète des sciences et des arts.

**अवगाहन** *avagāhana* [act. *avagāh*] n. bain, plongeon; immersion | méd. bain thérapeutique dans des décoctions herbales.

**अवगाहि** *avagāhi* [act. *avagāh*] f. phil. perception, connaissance.

**अवगीत** *avagīta* [ava-gīta] a. m. n. f. *avagītā* ressassé, radoté; bien connu | ["chanté pour rabaisser"] censuré; blâmable; méprisable, vil — n. satire; blâme, censure.

**अवगीर्ण** *avagīrṇa* [pp. *avagīr*] a. m. n. f. *avagīrṇā* avalé.

**अवगुण** *avagaṇa* [ava-guṇa] a. m. n. f. *avagaṇā* qui manque de qualités — m. démerite, défaut.

**अवगुण्ट** *avagaṇṭh* [ava-guṇṭh] v. [10] pr. (*avagaṇṭhayati*) pp. (*avagaṇṭhita*) couvrir, voiler, envelopper.

**अवगुण्टन** *avagaṇṭhana* [act. *avagaṇṭh*] n. dissimulation; voile. *avagaṇṭhanavat* [-vat] a. m. n. f. *avagaṇṭhanavatī* voilé.

**अवगुण्टित** *avagaṇṭhita* [pp. *avagaṇṭh*] a. m. n. f. *avagaṇṭhitā* couvert, voilé, enveloppé; dissimulé.

**अवगृ** *avagṛ* [ava-gṛ] v. [6] pr. r. (*avagirate*) pp. (*avagīrṇa*) avaler. *avagirate māṃsam* il avale de la viande.

**अवग्रह** *avagraha* [ava-graha] m. gram. signe de séparation de mots; il signale l'élision d'un a initial; il est d'usage récent.

**अवघात** *avaghāta* [act. *avahan*] m. coup | battage du blé dans un mortier de bois.

**अवघातिन्** *avaghātin* [agt. *avahan*] ifc. a. m. n. f. *avaghātinī* qui frappe (iic.) | qui bat (des grains).

**अवघृष्** *avaghr̥ṣ* [ava-ghr̥ṣ] pp. (*avaghr̥ṣta*) froter; écraser.

**अवघृष्ट** *avaghr̥ṣta* [pp. *avaghr̥ṣ*] a. m. n. f. *avaghr̥ṣtā* frotté; comprimé.

*pādāṅguṣṭhaniṣṭhurāvaghr̥ṣtakarṇamūlogajāḥ* [DKC.] Éléphant conduit brutalement en pressant les gros orteils à la racine de son oreille.

**अवचन** *avacana* [priv. *vacana*] a. m. n. f. *avacanā*

silencieux, qui ne dit mot — n. absence de parole, mutisme; non énonciation.

**अवचय** *avacaya* [act. *avaci*] m. cueillette, ramassage.

**अवचर** *avacara* [ava-*cara*] ifc. m. sphère de, domaine de, département de (iic.).

**अवचि** *avaci* [ava-*ci*] v. [5] pr. (*avacinóti*) pr. r. (*avacinuté*) pp. (*avacita*) cueillir, récolter, ramasser (des fleurs, des fruits, etc.) | examiner.

**अवच्छि** *avacchitti* [act. *avacchid*] f. interruption.

**अवच्छिद्** *avacchid* [ava-*chid*<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*avacchinatti*) pp. (*avacchinna*) pf. (vi) découper, retrancher; repousser.

**अवच्छिन्न** *avacchinna* [pp. *avacchid*] a. m. n. f. *avacchinna* retranché | délimité — ifc. phil. [NN.] déterminé, discriminé, restreint, délimité par (iic.) | phil. (iic.) universel.

**अवच्छेद** *avaccheda* [act. *avacchid*] m. partie, portion | séparation, délimitation; discrimination | phil. [Nyāya] prédicat caractéristique; délimiteur; circonscription.

*avacchedavāda* [vāda] m. phil. doctrine du limitationisme.

**अवच्छेदक** *avacchedaka* [agt. *avacchid*] a. m. n. f. *avacchedikā* délimiteur; discriminateur; classifieur — act. m. découpe | phil. [NN.] distinction, discrimination; caractéristique.

*avacchedakībhū* phil. [NN.] devenir délimiteur.

*avacchedakībhūta* phil. [NN.] devenu discriminant.

*avacchedakatā* [-tā] f. qualité de délimiteur.

*avacchedakatāvacchedaka* phil. [NN.] délimiteur de délimitation.

*avacchedakatāvacchedakatvasambhandha* phil. [NN.] relation du délimiteur à la délimitation.

*avacchedakatānirukti* [*nirukti*] f. lit. [Nyāya] np. de l'Avacchedakatānirukti, commentaire par Gadādhara Bhaṭṭācārya de la Dīdhiti.

*avacchedakatva* [-tva] n. état de délimiteur.

*avacchedakasambandha* [*sambandha*] m. phil. [NN.] relation de délimitation.

**अवच्छेदन** *avacchedana* [act. *avacchid*] n. découpage; division | phil. [NN.] délimitation.

**अवच्छेद्य** *avacchedya* [pfp. [1] *avacchid*] a. m. n. f. *avacchedyā* à séparer.

**अवजि** *avaji* [ava-*ji*] v. [1] pr. (*avajayati*) pp. (*avajita*) vaincre, conquérir; enlever par la victoire; écarter.

**अवज्ञा** *avajñā*<sub>1</sub> [ava-*jñā*<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*avajānāti*) pr. r. (*avajānité*) pp. (*avajānata*) mépriser.

*avajānāsi māṃ yasmād atas te na bhaviṣyati*

[Ragh.] (Surabhi maudissant Dilīpa<sub>1</sub>) Puisque tu m'as méprisée, tu n'engendreras point.

**अवज्ञा** *avajñā*<sub>2</sub> [act. *avajñā*<sub>1</sub>] f. mépris, dédain.

*atiparicayādavaññā* Trop de familiarité provoque le mépris.

**अवटीट** *avaṭīṭā* a. m. n. f. *avaṭīṭā* qui a le nez crochu.

**अवतंस** *avataṃsa* m. n. guirlande; boucle d'oreille, ornement — f. *avataṃsā* ifc. id.

**अवतन्** *avatan* [ava-*tan*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*avatanoti*) pp. (*avata*) étendre vers le bas; répandre, couvrir (terre, végétation).

**अवतप्** *avatap* [ava-*tap*] v. [1] pr. (*avatapati*) pr. r. (*avatapate*) pp. (*avaptā*) chauffer vers le bas.

**अवतप्त** *avaptā* [pp. *avatap*] a. m. n. f. *avaptā* chauffé (not. par le soleil).

**अवतप्ते** *avaptē* [loc. *avaptā*] iic.

*avaptēnakulasthita* [*nakula-sthita*] a. m. n. f. *avaptēnakulasthitā* ["comme une mangouste sur un sol brûlant"] (péj.) se dit d'une personne qui se met au travail mais disparaît très vite.

**अवतर** *avatara* [act. *avatī*] m. descente, entrée.

**अवतरण** *avatarāṇa* [act. *avatī*] n. fait de descendre | lit. traduction.

*vasantasamayāvatārah* venue du printemps.

**अवतान** *avatāna* [act. *avatan*] m. chose tendue vers le bas | fait de détendre un arc.

**अवतार** *avatāra* [act. *avatī*] m. descente; apparition | myth. incarnation divine (not. de Viṣṇu); cf. *daśavatāra*, *pūrṇāvatāra*, *aṃśa*, *kalā* | math. symb. le nombre 10 || fr. avatar.

**अवतीर्ण** *avatīrṇa* [pp. *avatī*] a. m. n. f. *avatīrṇā* atterri, descendu, tombé | surmonté (maladie).

*jalampātuḥ yamunākacchamavatīrṇaḥ* [PT.] Il descendit au bord de la Yamunā pour boire.

**अवतृ** *avatī* [ava-*tī*] v. [1] pr. (*avatarati*) pp. (*avatīrṇa*) abs. (*avatīrya*) descendre — ca. (*avatārayati*) faire descendre.

*aṃśena avatī* myth. se dit de Viṣṇu incarnant une partie de Lui-même comme *avatāra*.

*tejobhāgais tato devā avaterur divo mahīm* [MkP.] Les dieux descendirent alors du Ciel sur Terre avec une portion de leur radiance.

**अवत्त** *ávatta* [pp. *avadā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *avattā* découpé — m. morceau découpé, not. de l'offrande.

**अवत्स** *avatsa* [priv. *vatsa*] a. m. n. f. *avatsā* (animal) privé de son petit.

*avatsā dhenuḥ* vache sans son veau.

**अवदा** *avadā*<sub>1</sub> [ava-*dā*<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*avadyati*) pp. (*avatta*) pf. (*sam*) découper (not. une partie de l'of-

frande); déchiqeter.

**अवदा** *avadā<sub>2</sub>* [ava-dā<sub>3</sub>] v. [1] pr. (*avadāyati*) pp. (*avadāta*) purifier.

**अवदात** *avadāta* [pp. *avadā<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *avadātā* pur, clair, net; blanc, brillant; immaculé, vertueux | clair, compréhensible, lumineux — m. couleur blanche.

**अवदान** *avadāna<sub>1</sub>* [act. *avadā<sub>1</sub>*] n. découpage; fait de déchirer | part, portion.

**अवदान** *avadāna<sub>2</sub>* [act. *avadā<sub>2</sub>*] n. acte glorieux ou vertueux, prouesse | bd. conte édifiant, légende dorée.

*avadānaśataka* [śataka] n. bd. np. de l'Avadānaśataka, recueil de 100 contes édifiants de la tradition Hīnayāna/Sarvāstivāda.

**अवद्य** *avadyā* [nég. *vadya*] a. m. n. f. *avadyā* qui ne mérite pas l'éloge; fautif, blâmable — n. imperfection, défaut; vice, faute.

*purāṇamityeva na sādhu sarvam na cāpi kāvyam navamityavadyam | santah parikṣyānyataradbhājante mūḍhaḥ*

*parapratyayaneyabuddhiḥ* || [Mālavikāgnimitra] Tout n'est pas bon qui est ancien; toute nouvelle inspiration n'est pas fautive; les sages se décident en ayant examiné toutes les options, l'idiot suit juste l'opinion des autres.

**अवधा** *avadhā* [ava-dhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*avadhatte*) pp. (*avahita*) pf. (*vi, sam*) diriger son attention sur — ps. (*avadhīyate*) être attentif; faire attention.

**अवधान** *avadhāna* [act. *avadhā*] n. fait de fixer son attention | soc. forme artistique de concentration développée dans les cours royales, où l'on s'exerce à effectuer simultanément plusieurs tâches intellectuelles, not. à répondre sur des sujets divers à un questionneur [*prcchaka*].

*avadhānakalā* [kalā] f. art de la concentration mentale.

*avadhānin* [-in] a. m. n. f. *avadhānini* attentif — m. soc. participant à une session d'*avadhāna*.

**अवधार** *avadhār* [ca. *avadhṛ*] v. [10] pr. (*avadhārayati*) pp. (*avadhārīta*) considérer, réfléchir, apprendre | limiter, restreindre.

**अवधार** *avadhāra* [act. *avadhṛ*] m. détermination précise.

**अवधारण** *avadhāraṇa* [act. *avadhṛ*] n. affirmation; emphase | détermination, limitation (not. du sens d'un mot); restriction.

*avadhāraṇapūrvapada* [pūrvapada] n. gram. composé *karmadhāraya* dont le constituant gauche est une restriction, comme *rājarṣiḥ* ou *subṛḍbandhuḥ*.

**अवधि** *avadhī* [act. *avadhā*] m. attention | limite; conclusion, terminaison | voisinage, environs; période de temps — adv. jusqu'à ⟨iic.⟩.

*avadhes* abl. adv. jusqu'à, aussi loin que, aussi longtemps que (g. iic.).

**अवधीर** *avadhīra* [ava-dhīra<sub>1</sub>] v. [11] pr. (*avadhīrayati*) pp. (*avadhīrita*) abs. (*avadhīrya*) traiter avec mépris; rejeter.

**अवधीरण** *avadhīraṇa* [act. *avadhīra*] a. m. n. f. *avadhīraṇā* fait de traiter avec mépris.

**अवधीरित** *avadhīrita* [pp. *avadhīra*] a. m. n. f. *avadhīritā* méprisé, rejeté.

**अवधीर्य** *avadhīrya* [abs. *avadhīra*] ind. sans égard envers.

**अवधू** *avadhū* [ava-dhū<sub>1</sub>] pp. (*avadhūta*) écarter, exclure, rejeter (not. des esprits mauvais).

**अवधूत** *avadhūta* [pp. *avadhū*] a. m. n. f. *avadhūtā* écarté, rejeté, mis au ban, exilé; exorcisé; agité par le vent; nettoyé | soc. renonçant libéré de son égo, et indifférent au monde; Gorakṣanātha en est le modèle; cf. Siddhasiddhāntapaddhati.

*avadhūtagītā* [gītā] f. lit. np. de l'Avadhūtagītā "Chant du renonçant", texte mystique *advaita*, attribué à Dattātreya.

**अवधृ** *avadhṛ* [ava-dhṛ] pp. (*avadhṛta*) ca. (*avadhārayati*) considérer, réfléchir, apprendre.

*citte* *avadhṛ* garder à l'esprit.

**अवध्य** *avadhyā* [nég. *vadhya*] a. m. n. f. *avadhyā* à qui on ne doit pas faire de mal, qui ne doit pas être puni | méd. (animal) qui ne doit pas être tué (pour être mangé) | inviolable; invincible; immortel.

*avadhyo'ham mahīpāla* [Mah.] (Kṛpa à Yudhiṣṭhira) Je ne peux être vaincu, Ô roi.

*avadhyabhāva* [bhāva] m. inviolabilité.

**अवनत** *avanata* [pp. *avanam*] a. m. n. f. *avanatā* courbé; creusé | bandé (arc).

*avanatakāya* [kāya] a. m. n. f. *avanatakāyā* dont le corps est courbé.

**अवनम्** *avanam* [ava-nam] v. [1] pr. (*avanamati*) pr. r. (*avanamate*) pp. (*avanata*) courber, incliner, pencher | s'incliner, courber la tête — ca. (*avanāmayati*) incliner, courber.

**अवनाम** *avanāma* [act. *avanam*] m. fait de s'incliner, révérence.

*avanāmībhū* se pencher, s'incliner.

**अवनि** *avāni* [av-āni] f. véd. la Terre | lit ou cours d'une rivière; cours d'eau; terrain | sol; endroit au sol.

**अवन्ति** *avanti* m. géo. np. du pays Avanti, aussi appelé Mālava (district d'Ujjayini, au nord-ouest

du Deccan) | géo. np. de la rivière d'Avanti | pl. *avantayas* ses habitants, les Avantayas — f. *avantī* femme du pays d'Avanti | géo. np. de la ville d'Avantī (mod. Ujjayinī); cf. Avantikā, Puṣpakaraṇḍinī, Indradyumna.

*avantaka* [-ka] a. m. n. f. *avantikā* géo. qui habite le pays Avanti — m. pl. *avantakās* soc. le peuple des Avantakās — f. *avantikā* géo. np. de la ville sacrée d'Avantikā ou Avantikāpurī, ancien nom d'Ujjayinī; Candragupta<sub>2</sub>-Vikramāditya en fit sa capitale au 4<sup>e</sup> siècle; Kālidāsa y écrivit le Meghadūta; Vairisimha-Paramāra transféra la capitale du Mālava à Dhārā au 9<sup>e</sup> siècle | soc. langue des Avantakās.

*avantideva* [deva] m. lit. [DKC.] np. d'Avantideva, roi du Kuntala.

*avantipura* [pura] n. géo. np. d'Avantipura, ville du Kaśmīra fondée par le roi Avantivarmā sur les rives de la Vitastā (mod. Jhelum), à 17 km en amont de Śrīnagara — f. *avantipurī* cf. Avantikā.

*avantivardhana* [vardhana] m. lit. [KSS.] np. du prince Avantivardhana, fils de Pālaka<sub>1</sub>; il épouse Suratamañjarī.

*avantivarman* [varman] m. hist. np. du roi Avantivarmā, qui créa la dynastie Utpala au Kaśmīra; il régna de 855 à 883; il fonda la ville d'Avantipura, où il fit construire le temple de Śiva-Ananteśvara.

*avantisundarī* [sundarī] f. lit. np. de l'Avantisundarī *kathā*<sub>1</sub> de Daṇḍī<sub>1</sub> | lit. [DKC.] np. de la princesse Avantisundarī<sub>1</sub> “Belle d'Avanti”, fille du roi Mānasāra, sœur de Darpasāra; se promenant au jardin avec son amie Bālacandrikā, elle rencontra Rājavāhana et ils tombèrent amoureux.

*avandhya* [avandhya] [opp. *vandhya*] a. m. n. f. *avandhyā* fertile; productif.

*avapat* [avapat] [ava-pat<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*avapatati*) pp. (*avapatita*) tomber, sauter en bas, piquer, fondre sur.

*avapanna* [avapanna] [pp. *avapat*] a. m. n. f. *avapanna* tombé dans, versé dans.

*avapāṭikā* [avapāṭikā] [ava-pāṭikā] f. circoncision | *vapāṭikā* id.

*avapāta* [avapāta] [act. *avapat*] m. saut, descente; action de se jeter vers le bas.

*avapāna* [avapāna] [ava-pāna] n. fait de boire | abreuvoir; mare.

*avaplu* [avaplu] [ava-plu] v. [1] pr. r. (*avaplavate*) pp. (*avapluta*) sauter à bas de.

*avabaddha* [avabaddha] [pp. *avabandh*] a. m. n. f. *avabaddhā* attaché, fixé; mis (casque) | captivé,

attaché à | qui dépend de (iic.).

*yuktuphalam tvanmātrāvabaddhamevāsti* la réussite du plan ne dépend que de toi.

*avabandh* [ava-bandh] abs. (*avabadhya*) attacher, fixer; mettre (casque).

*avabuddhā* [pp. *avabudh*] a. m. n. f. *avabuddhā* appris (technique, art).

*avabudh* [ava-budh<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*avabudhyate*) pp. (*avabuddha*) s'apercevoir de, percevoir, connaître, apprendre (acc.) — ps. (*avabudhyate*) être appris (par (i.)).

*avabodha* [act. *avabudh*] m. éveil | compréhension; perception | fait d'être résolu.

*avabharts* [ava-bharts] v. [10] pr. (*avabhartsayati*) pp. (*avabhartsita*) menacer, injurier.

*avabhāṣ* [ava-bhāṣ] v. [1] pr. r. (*avabhāṣate*) répondre.

*avabhās* [ava-bhās<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*avabhāṣate*) pp. (*avabhāṣita*) briller; se manifester; paraître (comme (i.)).

*tava kathā satyevāvabhāṣate* ton histoire semble vraie.

*avabhāsa* [act. *avabhās*] m. splendeur, lumière, éclat | phil. [Vedānta] manifestation; apparition à la conscience — ifc. apparence de (iic.) (not. couleur).

*avabhṛthā* [ava-bhṛtha] m. soc. cérémonie de purification d'un sacrificateur et de ses instruments après un sacrifice.

*avabhṛtheṣṭi* [iṣṭi<sub>2</sub>] f. soc. eau purificatrice du rite *avabhṛtha*.

*avamā* [ava-ma] a. m. n. f. *avamā* le plus bas; inférieur, bas; infime | dernier, cadet — ifc. (nombre) inférieur à (iic.) — n. pl. astr. différence (exprimée en jours de 24 h) entre les calendriers lunaires et solaires.

*avamatyā* [abs. *avaman*] ind. ayant méprisé.

*avaman* [ava-man] v. [4] pr. r. (*avamānyate*) v. [8] pr. r. (*avamanuté*) pp. (*avamata*) abs. (*avamatyā*, *avamanya*) mépriser.

*avamanya* [abs. *avaman*] ind. ayant méprisé.

*avamanyaka* [-ka] a. m. n. f. *avamanyakā* qui méprise (g.).

*avamarsā* [act. *avamṛś*] m. toucher; contact | [*avamarsāsandhi*] lit. [dramaturgie] coup de théâtre; c'est l'une des 5 articulations de récits dramatiques [*pañcasandhi*] — f. *avamarsā* ifc. contact



avec (iic.).  
*avamārsam* adv. afin de rentrer en contact.  
**अवमान** *avamāna* [act. *avaman*] m. mépris | mépris de soi.  
**अवमिह्** *avamih* [*ava-mih*] v. [1] pr. (*avamehati*) uriner sur.  
**अवमुक्त** *avamukta* [pp. *avamuc*] a. m. n. f. *avamuktā* relâché; libéré.  
*avamuktopānatka* [*upānatka*] a. m. n. f. *avamuktopānatka* qui a retiré ses chaussures.  
**अवमुच्** *avamuc* [*ava-muc*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*avamuñcati*) relâcher; libérer; désarnacher.  
**अवमृज्** *avamṛj* [*ava-mṛj*] v. [2] pr. (*avamārṣṭi*) effacer, nettoyer.  
**अवमृज्** *avamṛja* [imp. *avamṛj*] ind. nettoies!  
**अवमृश्** *avamṛś* [*ava-mṛś*] v. [1] pr. (*avamṛṣati*) pp. (*avamṛṣṭa*) pf. (*prati*) toucher.  
**अवमोचन** *avamocana* [act. *avamuc*] n. relâchement; mise en liberté | [“où l’on dételle les chevaux”] halte, lieu de repos.  
**अवयव** *avayava* [obj. *avayu*] m. partie, membre, portion; opp. *samudāya* | phil. [Nyāya] élément d’un syllogisme — f. *avayavā* ifc. part de, portion de; membre de (iic.).  
*avayavāvayavibhāvaḥ* gram. relation entre la partie et le tout; métonymie.  
*avayavadharma* [*dharma*] m. phil. propriété caractéristique d’une partie.  
*avayavaśas* [-śas] adv. membre à membre.  
*avayavin* [-in] a. m. n. f. *avayavinī* qui a des subdivisions; composite; entier — f. *avayavinī* phil. syllogisme.  
**अवयु** *avayu* [*ava-yu*<sub>2</sub>] v. [3] pr. (*avayuyoti*) séparer (de (abl.)) — ca. (*avayāvayati*) écarter, tenir à distance.  
**अवर** *ávāra* [nég. *vara*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *avarā* bas, inférieur | cadet, plus récent | qui précède, inférieur à (abl.); opp. *para* — n. ifc. (amende) d’au moins (iic.) (*paṇa*).  
*ávaratas* adv. sous | au moins.  
*avareṇa* adv. en-dessous de (acc.).  
*gopālācchyāmo’varaḥ* Śyāma est meilleur que Gopāla.  
*avaraja* [*ja*] a. m. n. f. *avarajā* puîné, plus jeune — m. frère cadet (opp. *agraja*, syn. *anuja*) — ifc. frère cadet de (iic.) — f. *avarajā* sœur cadette.  
*avarapara* [*para*] a. m. n. f. *avaraparā* qui précède et qui suit.  
*avaraparam* l’un sur l’autre; en succession.

*avaravarṇa* [*varṇa*] m. soc. classe sociale inférieure — a. m. n. f. *avaravarṇā* de classe inférieure; syn. *śūdra*.  
**अवरत** *avarata* [*ava-rata*] a. m. n. f. *avaratā* qui s’arrête.  
**अवरति** *avarati* [*ava-rati*] f. cessation.  
**अवरुद्ध** *avaruddha* [pp. *avarudh*] a. m. n. f. *avaruddhā* retenu, arrêté, stoppé | mis au secret; emprisonné; banni — f. *avaruddhā* cf. *avaruddhastrī*.  
*avaruddhastrī* [*strī*] f. soc. femme cloîtrée au harem.  
*avaruddhikā* [-ika] f. soc. femme cloîtrée au harem.  
**अवरुध्** *avarudh* [*ava-rudh*<sub>2</sub>] v. [7] pr. (*avaruṇaddhi*) pp. (*avaruddha*) retenir.  
**अवरुह्** *avaruh* [*ava-ruh*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*avarohati*) pr. r. (*avarohate*) pf. (*prati*) descendre | déchoir — ca. (*avarohayati*) pfp. (*avaropya*) var. *avaropayati* faire descendre; priver de (abl.), diminuer.  
**अवरोध** *avarodha* [act. *avarudh*] m. séclusion, isolation | gynécée, harem | pl. *avarodhās* les femmes du harem.  
**अवरोपित** *avaropita* [pp. ca. *avaruh*] a. m. n. f. *avaropitā* que l’on a fait descendre (de (abl.)) | rétrogradé, dégradé; déchu (not. de son état de prince).  
**अवरोप्य** *avaropya* [pfp. [1] ca. *avaruh*] a. m. n. f. *avaropyā* qui doit être descendu — abs. ind. ayant été descendu ou déchu.  
**अवरोह** *avaroḥa* [act. *avaruh*] m. descente | mus. descente de ton | racines aériennes (not. du banian) | liane grimpeuse.  
**अवरोहण** *avaroḥaṇa* [agt. *avaruh*] a. m. n. f. *avaroḥinī* qui descend — act. n. descente; descente de (abl.) | endroit de descente.  
**अवरोहिन** *avaroḥin* [agt. *avaruh*] a. m. n. f. *avaroḥinī* qui descend — m. bio. arbre banian.  
**अवर्ण** *avarṇa* [priv. *varṇa*] a. m. n. f. *avarṇā* soc. hors du système des 4 classes.  
**अवर्ष** *avarṣa* [absence *varṣa*] n. absence de pluie.  
**अवलग्न** *avalagna* [*ava-lagna*] a. m. n. f. *avalagnā* qui pend de (iic.) — m. n. taille.  
**अवलम्ब** *avalamb* [*ava-lamb*] v. [1] pr. r. (*avalambate*) pp. (*avalambita*) pfp. (*avalambitavya*) pendre à, s’appuyer sur; recourir à, en venir à tel état; affecter; s’attacher à, dépendre de, se vouer à.  
*dhairyam avalamb* rassembler son courage.  
*vaiklavyam avalamb* se décourager.  
*jaṅghām avalamb* prendre les jambes à son cou.

**अवलम्ब** *avalamba* [agt. *avalamb*] a. m. n. f. *avalambā* qui pend de, attaché à ⟨iic.⟩ — obj. m. support, point d'appui.  
*dattahastāvalambā* à qui l'on tend une main secourable.  
*lakṣmīnṛṣiṃha mama dehi karāvalambam* [Śaṅkara<sub>1</sub>] Ô Lakṣmī-Nṛṣiṃha donne moi le support de ta main.  
**अवलम्बन** *avalambana* [act. *avalamb*] n. appui, soutien.  
**अवलम्बित** *avalambita* [pp. *avalamb*] a. m. n. f. *avalambitā* penché sur, qui s'appuie sur; qui s'abandonne à; attaché à, pendu à.  
*yena nairāśyam avalambitam* celui qui n'a plus d'espérances.  
*avalambitaka* [-ka] m. boucle d'oreille.  
**अवलम्बितव्य** *avalambitavya* [pfp. [3] *avalamb*] a. m. n. f. *avalambitavyā* sur qui l'on peut s'appuyer; dont on dépend.  
**अवलम्बिन्** *avalambin* [agt. *avalamb*] a. m. n. f. *avalambinī* qui s'appuie sur.  
**अवलिप्** *avalip* [ava-lip] v. [6] pr. r. (*avalimpāte*) pp. (*avalipta*) s'oindre de; (au fig.) être imbu de sa personne.  
**अवलिप्त** *avalipta* [pp. *avalip*] a. m. n. f. *avaliptā* oint | arrogant; imbu de sa personne, orgueilleux.  
*avaliptatā* [-tā] f. orgueil.  
**अवलिह** *avalih* [ava-lih<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*avalēdhi*) pr. r. (*avalidhē*) pp. (*avalidha*) lécher, laper.  
**अवलुप्** *avalup* [ava-lup] v. [6] pr. (*avalumpati*) pp. (*avalupta*) détruire, arracher; éteindre; absorber, faire disparaître.  
**अवलुप्त** *avalupta* [pp. *avalup*] a. m. n. f. *avaluptā* arraché, détruit, dévasté.  
*avaluptabhavanadāḍimīphalaiḥ kapibhiḥ* [K.] Les grenades arrachées par les singes aux arbres du palais.  
**अवलुम्पन** *avalumpana* [act. *avalup*] n. assaut; fait de fondre sur une proie et de s'enfuir en l'emportant.  
**अवलेप** *avalepa* [act. *avalip*] m. orgueil, fierté; vanité.  
*avalepamudrā* [mudrā] f. posture suffisante; air vaniteux.  
**अवलोक** *avalok* [ava-lok] v. [1] pr. r. (*avalokate*) pp. (*avalokita*) voir, regarder — ca. (*avalokayati*) id. | observer, considérer.  
**अवलोक** *avaloka* [act. *avalok*] m. regard; spectacle | lit. np. de l'Avaloka, commentaire du Daśarūpaka

par Dhanika (vers 1025).  
**अवलोकन** *avalokana* [act. *avalok*] n. regard; observation, contemplation — ifc. apparence de ⟨iic.⟩.  
**अवलोकयत्** *avalokayat* [ppr. ca. *avalok*] a. m. n. f. *avalokayantī* en observant.  
**अवलोकित** *avalokita* [pp. *avalok*] a. m. n. f. *avalokitā* vu, observé — n. action de regarder.  
*avalokiteśvara* [īśvara] m. bd. [Mahāyāna] np. de l'accompli [*bodhisattva*] Avalokiteśvara, "le Seigneur qui nous observe"; cf. Padmapāṇi, Mañipadmā.  
*avalokiteśvaraguṇakaraṇḍavyūha* [guṇakaraṇḍavyūha] m. lit. np. de l'Avalokiteśvaraguṇakaraṇḍavyūha "Exposé conceptuel des qualités d'Avalokiteśvara", ouvrage ésotérique [sūtra] du bd. Mahāyāna; une version ancienne est en prose, une plus récente en vers [śloka]; aussi appelé Kāraṇḍavyūha.  
**अवश** *avaśā* [priv. *vaśa*] a. m. n. f. *avaśā* indépendant, libre; rétif, insoumis, désobéissant; incontrôlé.  
**अवशिष्** *avaśiṣ* [ava-śiṣ] ps. (*avaśiṣyate*) pp. (*avaśiṣṭa*) être de reste; rester, demeurer, survivre.  
**अवशिष्ट** *avaśiṣṭa* [pp. *avaśiṣ*] a. m. n. f. *avaśiṣṭā* épargné, restant, survivant — ifc. dont il (ne) reste (que); restant de ⟨iic.⟩.  
*kiyadavaśiṣṭam rajanyāḥ* combien reste-t-il de nuit?  
**अवशेष** *avaśeṣa* [agt. *avaśiṣ*] n. reste — ifc. dont il (ne) reste (que) ⟨iic.⟩.  
*avaśeṣam* adv. de façon à demeurer en reste — ifc. jusqu'à ⟨iic.⟩ (non inclus).  
*kathāvaśeṣaḥ* ["dont il ne reste que son histoire"] décédé.  
*avaśeṣatā* [-tā] f. fait d'être de reste.  
**अवश्य** *avaśya* [nég. *vaśya*] a. m. n. f. *avaśyā* insoumis, rétif.  
*avaśyam* adv. nécessairement; certainement, sans aucun doute; naturellement; volontiers.  
**अवश्या** *avaśyā* [ava-śyā] f. rosée; givre.  
**अवश्याय** *avaśyāya* [ava-śyāya] m. rosée; givre.  
**अवष्टब्ध** *avaṣṭabdha* [pp. *avaṣṭambh*] a. m. n. f. *avaṣṭabdhā* qui se tient ferme | supporté par, se reposant sur, s'appuyant ⟨acc.⟩ | saisi, arrêté | proche; prochain; imminent — a. m. n. *avastabdha* f. *avastabdhā* raidi, saisi par le froid.  
**अवष्टम्भ** *avaṣṭambh* [ava-stambh] v. [5] pr. (*avaṣṭabhnoti*) v. [9] pr. (*avaṣṭabhnāti*) pp. (*avaṣṭabdha*) s'appuyer sur, se reposer sur, se fier à | saisir; arrêter.

*dhairyam avaṣṭambh* rassembler son courage.  
*avaṣṭabhya daṇḍam* s'appuyant sur son bâton.  
**अवष्टम्भ** *avaṣṭambha* [act. *avaṣṭambh*] m. fait de se reposer sur ; fait d'avoir recours à, fait d'appliquer <acc.> | confiance en soi, résolution.  
*dhairyāvaṣṭambhaṃ kṛ* rassembler son courage.  
**अवस्** *avas*<sub>1</sub> [abstr. *av*] n. faveur, protection ; grâce | appréciation, plaisir ; désir, souhait.  
**अवस्** *avas*<sub>2</sub> [*ava*] adv. véd. vers le bas | en bas de <abl. i.>.  
*avástāt [-tāt]* adv. en dessous ; sous <g.> | avant, antérieurement à <g.>.  
**अवस** *avasā* [*av-asa*] n. nourriture, provision, viatique — m. roi.  
**अवसद्** *avasad* [*ava-sad*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*avasīdati*) pp. (*avasanna*) succomber, tomber dans le malheur — ca. (*avasādayati*) calmer ; épuiser ; couler ; ruiner, détruire.  
*yadi nāvasīdati guru prayojanam* pourvu qu'aucune affaire importante n'en souffre.  
**अवसन्न** *avasanna* [pp. *avasad*] a. m. n. f. *avasannā* enfoncé, coulé ; pressuré ; qui croule (sous un fardeau) | profond (blessure) ; opp. *utsanna* | déprimé, découragé ; affligé, malheureux | terminé ; aboli (not. vision d'un aveugle) | soc. (droit) qui a perdu un litige.  
*prabalaksudhāvasanna* a. m. n. souffrant d'une faim terrible.  
*avasannaprāyāṇi me gātrāṇi* je suis sur le point de m'écroûler.  
**अवसर** *avasara* [*ava-sara*] m. pluie ["descente (d'eau)"] | lieu propice | occasion heureuse, moment favorable | phil. [Nyāya] opportunité pour approfondir l'enquête.  
*avasare* en cette heureuse occasion.  
*yāthāvasaram* selon les circonstances.  
*gṛhītāvasaraḥ* fait de saisir une opportunité.  
**अवसर्ग** *avasarga* [act. *avasṛj*] m. fait de relâcher ; relâchement | fait de suivre son inclination.  
**अवसर्प** *avasarpa* [agt. *avasṛp*] m. espion.  
**अवसर्पण** *avasarpaṇa* [act. *avasṛp*] n. myth. endroit où Manu posa le pied en descendant de l'arche.  
**अवसर्पित** *avasarpita* [pp. ca. *avasṛp*] a. m. n. f. *avasarpitā* qu'on a fait refluer.  
**अवसर्पिन्** *avasarpin* [agt. *avasṛp*] a. m. n. f. *avasarpinī* qui décroît, qui reflue — f. *avasarpinī* jn. cycle descendant, période cosmique de descente graduelle ; opp. *utsarpinī*.  
**अवसलवि** *avasalavī* [*ava-salavi*] adv. à gauche ; opp. *prasalavi* ; syn. *apasalavi*.

**अवसा** *avasā* [*ava-sā*<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*avasyati*) pp. (*avasita*) pf. (*adhi, nis, pari, vi*) finir, terminer ; aller à sa fin, cesser — ca. (*avasāyayati*) abs. (*avasāyaya*) faire s'installer, faire prendre résidence à <loc.>.  
**अवसाद** *avasāda* [act. *avasad*] m. manque d'énergie ou de stamina ; lassitude, fatigue, épuisement | défaite | méd. dépression.  
**अवसान** *avasāna* [act. *avasā*] n. fin, terme, extrémité | ["où l'on dételle les chevaux"] halte, lieu de repos ; résidence | phon. pause ; elle est notée en écriture par le *daṇḍa* | phon. hiatus, temps d'arrêt de la parole ; il est marqué par un espace dans le texte écrit | gram. fin d'un mot ; partie droite d'un composé ; fin d'une phrase — f. *avasānā* ifc. conclusion, finition, cessation de <iic.>.  
**अवसाय** *avasāya* [pfp. [1] *avasā*] a. m. n. f. *avasāyā* à détruire ; à terminer — act. m. terminaison ; complétion, conclusion, fin | détermination.  
**अवसायिन्** *avasāyin* [agt. *avasā*] ifc. a. m. n. f. *avasāyinī* qui fixe sa résidence à, qui s'installe à <iic.>.  
**अवसिक्त** *avasikta* [pp. *avasik*] a. m. n. f. *avasiktā* versé sur ; aspergé.  
**अवसिच्** *avasik* [*ava-sik*] v. [6] pr. (*avasiṅcati*) pp. (*avasikta*) asperger, arroser ; verser sur <acc. loc.>.  
**अवसित** *avasita* [pp. *avasā*] a. m. n. f. *avasitā* terminé, complété ; fini ; déterminé, fixé ; compris | véd. qui s'est fixé, qui a pris pour résidence — n. résidence.  
*gaṅgām anvavasitā purī* la ville est située au bord du Gange.  
**अवसृज्** *avasṛj* [*ava-sṛj*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*avasṛjati*) pp. (*avasṛṣṭa*) relâcher, répandre ; faire couler, faire tomber | abandonner (sa colère, sa vie, etc.) | mettre au monde ; produire ; relâcher.  
*rudhiraughān avasṛjan* [Rām.] (Les *rākṣasās*) firent pleuvoir des flots de sang.  
**अवसृप्** *avasṛp* [*ava-sṛp*] v. [1] pr. (*avasārpati*) se coucher (soleil) ; se retirer (mer à marée basse) | s'approcher en secret.  
**अवसृष्ट** *avasṛṣṭa* [pp. *avasṛj*] a. m. n. f. *avasṛṣṭā* relâché : envoyé — ifc. tombé de ; tombé sur <iic.>.  
**अवस्कन्द** *avaskand* [*ava-skand*] v. [1] pr. (*avaskandati*) pp. (*avaskanna*) sauter de, descendre de <abl.> | jaillir de <abl.> | fondre sur, se ruer sur, attaquer <acc.>.  
**अवस्कन्द** *avaskanda* [act. *avaskand*] m. assault, attaque.  
**अवस्तु** *avastu* [opp. *vastu*<sub>1</sub>] n. chose sans valeur | phil. insubstantialité ; immatérialité ; irréalité de

la matière.  
*nāvastunaḥ vastusiddhiḥ* phil. [Sāṃkhya] Nul objet matériel ne peut provenir de l'immatériel.  
**अवस्था** *avasthā*<sub>1</sub> [ava-*sthā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*avatiṣṭhati*) pr. r. (*avatiṣṭhate*) pp. (*avasthita*) pf. (*pari, vi, sam*) prendre place, se tenir, s'arrêter | s'établir ; habiter, rester ; exister, être stable — ca. (*avasthāpayati*) faire s'arrêter | fixer, placer (sur ⟨loc.⟩).  
**अवस्था** *avasthā*<sub>2</sub> [act. *avasthā*<sub>1</sub>] f. condition, degré ; stade ; état, situation | lit. [théâtre] situation morale par laquelle passe le héros ; le Nāṭyaśāstra en distingue 5 : l'entreprise [*ārambha*], l'effort de progrès [*prayatna*], l'espoir de succès [*prāptyāśā*], la certitude du succès [*niyatāpti*] et le succès [*prāptyāśā*].  
*avasthātraya* [*traya*] n. phil. les trois états de conscience : la veille [*jāgrat*], le rêve [*svapna*] et le sommeil profond [*suṣupti*].  
*avasthāntara* [*antara*] n. différence d'état ; état différent, autre état.  
**अवस्थान** *avasthāna* [act. *avasthā*<sub>1</sub>] n. fait de se tenir ; situation, condition ; établissement | séjour, résidence ; stabilité.  
**अवस्थापन** *avasthāpana* [act. ca. *avasthā*<sub>1</sub>] n. exposition (not. de marchandises à vendre) — ifc. *avasthāpana* gram. exprimant ⟨iic.⟩.  
**अवस्थित** *avasthita* [pp. *avasthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *avasthitā* présent, qui se tient prêt ; déterminé | debout, ferme, stable.  
**अवस्थिति** *avasthiti* [act. *avasthā*<sub>1</sub>] f. stabilité.  
**अवस्रु** *avasru* [ava-*sru*] ca. (*avasrāvayati*) pf. (*sam*) faire couler vers le bas.  
**अवहत्** *avahat* [nég. *vahat*] a. m. n. f. *avahatī* qui ne coule pas ; qui reste à l'arrêt.  
**अवहन्** *avahan* [ava-*han*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*avahanti*) frapper vers le bas ; battre (grain).  
*vrihīm avahanti* on bat le riz.  
**अवहनन** *avahanana* [act. *avahan*] n. battage.  
**अवहार** *avahāra* [act. *avahṛ*] m. fait d'emporter, vol.  
**अवहास** *avahāsa* [ava-*hāsa*] m. plaisanterie ; humour | dérision.  
**अवहास्य** *avahāsyā* [ava-*hāsyā*] a. m. n. f. *avahāsyā* risible ; ridicule.  
**अवहित** *āvahita* [pp. *avadhā*] a. m. n. f. *avahitā* attentif.  
*avahitaiḥ sthītayām* tenez vous prêts.  
**अवहित्य** *avahittha* n. dissimulation | phil. [esthétique] sentiment transitoire [*vyabhicāribhāva*] lié à la dissimulation lorsqu'on regarde en cachette la personne désirée sexuellement [*śṛṅgārarasa*] — f. *avahitthā* id.

**अवह** *avahṛ* [ava-*hr*<sub>1</sub>] pf. (*abhi, vi*) [inusité sans pf.].  
**अवाच्** *avāc* var. *avāñc* [ava-*ac*] a. m. n. f. *avācī* [m. nom. *avāñ* ; n. nom. *avāk*] tourné vers le bas, dirigé vers le bas | tourné vers le Sud ; méridional — f. *avācī* direction vers le bas.  
*avāk* adv. en bas, vers le bas ; en profondeur.  
**अवाच्य** *avācyā* [nég. *vācyā*] a. m. n. f. *avācyā* dont on ne doit pas parler.  
**अवान्तर** *avāntarā* [ava-*antara*] a. m. n. f. *avāntarā* intermédiaire | respectif | var. *avāntarām* entre.  
*avāntaram* adv. différemment de ⟨abl.⟩.  
*avāntaradīkṣā* [*dīkṣā*] f. soc. consécration intermédiaire.  
**अवाप्** *avāp* [ava-*āp*] v. [5] pr. (*avāpnōti*) pr. r. (*avāpnutē*) pp. (*avāpta*) obtenir, atteindre ; rencontrer, tomber sur | math. obtenir comme quotient | prendre sur soi ; s'attirer, subir ; encourir.  
*bhāryām avāptavān* il prit épouse.  
*atha cettvamimaṃ dharmyaṃ saṃgrāmaṃ na kariṣyasi | tataḥ svadharmāṃ kīrtiṃ ca hitvā pāpamavāpsyasi ||* [BhG.] Ainsi, si tu ne prends pas part à ce juste combat, alors tu perdras ton devoir et ton honneur et tu encourras le péché.  
**अवापोह** *avāpoh* [ava-*apoh*] abs. (*avāpohya*) écarter.  
*śārīre caiva śāstre ca dṛṣṭārthaḥ syād viśāradaḥ | dṛṣṭāśrutābhyāṃ sandeham avāpohyācaret kriyāḥ ||* [Sūsruta] Le spécialiste doit reconnaître l'objet à la fois dans l'organisme et le manuel ; on doit entreprendre l'action après avoir levé les doutes concernant ce qui est observé et entendu.  
**अवाप्त** *avāpta* [pp. *avāp*] a. m. n. f. *avāptā* qui a atteint | obtenu — n. math. [“obtenu par division”].  
**अवाप्तवत्** *avāptavat* [ppa. *avāp*] a. m. n. f. *avāptavatī* qui a obtenu ou atteint.  
*kaścit sārthavāhaḥ 'tītāśītivarsaḥ prabhūtaṃ vittaṃ dattvā taruṇīm bhāryāmavāptavān* Un caravanier de plus de 80 ans obtint une jeune épouse après avoir versé une somme importante.  
**अवाप्ति** *avāpti* [act. *avāp*] f. obtention | math. quotient.  
**अवाय** *avāya* [act. *ave*] m. fait de descendre (à la rivière, etc.) | soumission.  
**अवासस्** *avāśas* [priv. *vāśas*] a. m. n. f. sans vêtement, nu.  
*avāśastva* [-*tva*] n. absence de vêtement ; nudité.  
**अवि** *āvi* [av-*i*] m. mouton — f. brebis || lat. *ovis* ; ang. *ewe* ; fr. *ovine*.  
*avika* [-*ka*] m. mouton — f. *avikā* brebis.  
*avigoṣṭha* [*goṣṭha*] n. étable à moutons.

*avimāraka* [māraka] n. lit. np. de l'Avimāraka, pièce de théâtre de Bhāsa inspirée de la Br̥hatkathā — m. lit. np. du prince Avimāraka, fils du roi Savīra, héros de ce drame ; durant l'exil de son père dû à une malédiction, il sauve une princesse d'un éléphant furieux ; à la fin d'intrigues complexes ils sont réunis.

*avyāya*<sub>1</sub> [aya] a. m. n. f. *avyayā* véd. concernant le mouton | fait de peau de mouton | véd. not. filtre utilisé pour préparer le *soma*.

**अविकल** *avikala* [nég. *vikala*] a. m. n. f. *avikalā* non mutilé ; entier, complet ; normal, en ordre.

**अविकल्प** *avikalpa* [opp. *vikalpa*] m. absence d'alternative ; unicité de décision — priv. a. m. n. f. *avikalpā* non distingué, non particularisé | ne procrastinant pas.

*avikalpam* adv. sans hésitation.

*avikalpaka* [-ka] a. m. n. f. *avikalpakā* qui n'hésite pas | phil. non conceptuel (dit de la perception).

**अविकार** *avikāra* [priv. *vikāra*] a. m. n. f. *avikārā* constant ; invariable — absence m. absence de changement ; non altération.

**अविकार्य** *avikārya* [nég. *vikārya*] a. m. n. f. *avikāryā* constant ; invariable.

**अविकृत** *avikṛta* [nég. *vikṛta*] a. m. n. f. *avikṛtā* invariable, inaltérable | ferme en convictions, fidèle | sans changement ; sans déformation.

**अविक्लव** *aviklava* [priv. *viklava*] a. m. n. f. *aviklavā* sans défaillance, sans hésitation.

**अविक्षित्** *avikṣit* [a-*vikṣita*] m. myth. [Mah.] np. du roi Avikṣit "l'Indestructible", fils de Karandhama [Kārandhama], auquel il succéda au début du *tretāyuga* ; il fit célébrer 100 sacrifices de cheval par Aṅgirā ; son fils est Marutta.

**अविगीत** *avigīta* [nég. *vigīta*] a. m. n. f. *avigītā* non contradictoire.

**अविग्रह** *avigraha* [priv. *vigraha*] a. m. n. f. *avigrahā* gram. se dit d'un mot composé idiomatique qui ne peut être paraphrasé, comme *aśvakarṇa*.

**अविघात** *avighāta* [priv. *vighāta*] a. m. n. f. *avighātā* non obstrué ; sans entraves — opp. m. absence d'obstacle.

**अविघ्न** *avighna* [priv. *vighna*] a. m. n. f. *avighnā* sans obstacle ; ininterrompu — n. absence d'obstacle.

*avighnena* adv. sans rencontrer d'obstacle.

*avighnamastu* (invocation liminaire d'un ouvrage) que notre voie soit sans obstacle.

**अविचलित** *avicalita* [nég. *vicalita*] a. m. n. f. *avicalitā* qui ne dévie pas ; qui reste concentré (esprit) | qui ne dévie pas de ⟨abl.⟩.

**अविचार** *avicāra* [opp. *vicāra*] m. absence de discernement ; absence de réflexion.

*avicāram* adv. sans hésitation.

*avicāraramaṇīya* [ramaṇīya] a. m. n. f. *avicāraramaṇīya* satisfait inconditionnellement ; naïf.

*avicāraramaṇīyatva* [-tva] n. naïveté.

**अविचारण** *avicāraṇa* [absence *vicāraṇa*] n. absence de délibération ; absence d'hésitation.

*avicāraṇāt* adv. sans hésitation.

**अविचारणीय** *avicāraṇīya* [nég. *vicāraṇīya*] a. m. n. f. *avicāraṇīyā* qui ne nécessite pas délibération ; péremptoire | inconcevable (se dit des dieux).

*ājñā gurūṇaṃ hyavicāraṇīyā* l'ordre des aînés ne doit pas être mis en question.

**अविचारित** *avicārita* [nég. *vicārita*] a. m. n. f. *avicārītā* qui n'a pas été discuté | qui ne mérite pas discussion ; indiscutable ; certain, clair.

*avicārītam* adv. sans hésitation.

**अविचार्य** *avicārya*<sub>1</sub> [nég. *vicārya*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *avicāryā* indiscutable.

**अविचार्य** *avicārya*<sub>2</sub> [nég. *vicārya*<sub>2</sub>] ind. sans discussion ; n'ayant pas réfléchi.

**अविचालिन्** *avicālin* [nég. *vicālin*] a. m. n. f. *avicālinī* constant, fixe, invariable.

**अविच्छिन्दत्** *avicchindat* [nég. *vicchindat*] a. m. n. f. *avicchindatī* qui ne sépare pas, qui n'interrompt pas.

**अविच्छिन्न** *avicchinna* [nég. *vicchinna*] a. m. n. f. *avicchinna* sans limitation ; non séparé, ininterrompu ; continu.

*avicchinnaparamparā* lignée ininterrompue.

**अविच्छेद** *aviccheda* [opp. *viccheda*] m. fait d'être ininterrompu ; continuité.

*avicchedāt* var. *avicchedena* sans interruption.

*avicchedin* [-in] a. m. n. f. *avicchedinī* qui travaille sans relâche, acharné.

**अविज्ञ** *avijñā* [nég. *vijñā*] a. m. n. f. *avijñā* ignorant.

*avijñātā* [-tā] f. ignorance.

**अविज्ञात** *avijñāta* [nég. *vijñāta*] a. m. n. f. *avijñātā* inconnu | incertain, douteux ; oublié (auteur).

*avijñātagati* [gati] a. m. n. f. dont on ignore le parcours.

**अविज्ञाय** *avijñāya* [nég. *vijñāya*] ind. n'ayant pas discerné.

**अविज्ञेय** *avijñeya* [nég. *vijñeya*] a. m. n. f. *avijñeyā* indiscernable, imperceptible | qu'on ne peut pas connaître, incompréhensible.

**अवित** *avita* [pp. *av*] a. m. n. f. *avitā* protégé.

**अवितथ** *avitatha* [nég. *vitatha*] a. m. n. f. *avitathā* non erroné; correct | non futile; pertinent.  
*avitatham* var. *avitathena* non à tort; conformément à la vérité.  
*avitathīkṛ* valider; rendre effectif; exécuter (ordre).  
*avitathamāha priyaṃvadā* Priyaṃvadā a raison.  
**अविदग्ध** *avidagdha* [nég. *vidagdha*] a. m. n. f. *avidagdhā* non brûlé; non digéré | ignorant; stupide.  
*muñca mām avidagdhas tvam* [KSS.] Laisse moi, tu es un sot.  
**अविदासिन्** *avidāsin* [nég. *vidāsin*] a. m. n. f. *avidāsinī* qui ne s'épuise pas; qui ne se dessèche pas (étang); pérenne.  
**अविदित** *avidita* [nég. *vidita*] a. m. n. f. *aviditā* inconnu | qui ne connaît pas, ignorant de ⟨g.⟩.  
*avidite* dans l'ignorance de ⟨g.⟩.  
*aviditam* sans connaître (⟨g.⟩) | afin que personne ne sache.  
**अविद्ध** *aviddha* [nég. *viddha*] a. m. n. f. *aviddhā* non percé, non perforé.  
*aviddhakarṇa* [*karṇa*] a. m. n. f. *aviddhakarṇī* dont l'oreille n'est pas percée — m. hist. np. du logicien [*naiyāyika*] bd. Aaviddhakarṇa (7<sup>e</sup> siècle).  
**अविद्य** *avidya* [priv. *vidyā*] a. m. n. f. *avidyā* ignorant; inculte — f. cf. *avidyā*.  
**अविद्यमान** *avidyamāna* [nég. *vidyamāna*] a. m. n. f. *avidyamānā* inexistant; absent.  
*avidyamānatā* [-*tā*] f. inexistence; absence.  
*avidyamānatva* [-*tva*] n. id.  
*avidyamānavat* [-*vat*] adv. comme s'il n'était pas là.  
**अविद्या** *avidyā* [opp. *vidyā*] f. ignorance | phil. la nescience; syn. *akhyāti* | phil. [Vedānta] l'illusion, personnifiée par Māyā; ce concept clé d'*advaita* fut combattu dans le *viśiṣṭādvaita* | bd. l'ignorance, 1<sup>re</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*] || pali *avijjā*.  
*avidyāgranthi* [*granthi*] m. phil. nœud de l'ignorance.  
*puruṣa evedaṃ viśvaṃ karma tapo brahma parāmṛtam* | *etadyo veda nihitaṃ guhāyāṃ so'vidyāgranthim vikratīha somya* || [MO.] Seul L'Être est tout ici-bas, les actes pieux comme les pénitences; l'Absolu est le suprême immortel; celui qui sait ceci au fond de son cœur détruit le nœud de l'ignorance ici et maintenant, cher ami.  
*avidyāmaya* [-*maya*] a. m. n. f. *avidyāmayī* constitué d'ignorance.  
**अविद्वस्** *avidvas* [nég. *vidvas*] a. m. n. f. *aviduṣī* ignorant, imprudent; sot, insensé, stupide.

*avidvāmsaḥ* les ignorants.  
**अविधवा** *avidhavā* [opp. *vidhavā*] f. femme qui n'est pas veuve.  
**अविधानतस्** *avidhānatas* [opp. *vidhānatas*] adv. non conformément aux règles, irrégulièrement.  
**अविधिपूर्वकम्** *avidhipūrvakam* [opp. *vidhipūrvakam*] adv. contrairement à son devoir; irrégulièrement.  
**अविधेय** *avidheya* [nég. *vidheya*] a. m. n. f. *avidheyā* désobéissant, insoumis | méd. not. malade non docile (à qui l'on peut refuser le traitement).  
**अविनय** *avinaya* [priv. *vinaya*] a. m. n. f. *avinayā* mal élevé, impoli, impertinent — opp. m. mauvaise conduite, impolitesse.  
**अविनाभाव** *avinābhāva* [opp. *vinābhāva*] m. ["sine qua non"] nécessaire connection, inséparabilité; caractère inhérent; cf. *vyāpti*.  
*avinābhāvin* [-*in*] a. m. n. f. *avinābhāvinī* nécessairement connecté; inhérent.  
**अविनाश** *avināśa* [opp. *vināśa*] m. non-destruction; non-putréfaction.  
**अविनाशित** *avināśita* [nég. *vināśita*] a. m. n. f. *avināśitā* non putréfié; sain.  
**अविनाशिन्** *avināśin* [nég. *vināśin*] a. m. n. f. *avināśinī* impérissable | qui ne se corrompt pas; imputrescible.  
**अविनीत** *avinīta* [nég. *vinīta*] a. m. n. f. *avinītā* mal élevé, impoli; indiscipliné; arrogant, impertinent — m. hist. np. du roi Avinita de la dynastie Gaṅga au Karṇāṭa (6<sup>e</sup> siècle); son fils Durvinīta lui succéda.  
**अविपर्यसित** *aviparyāsita* [opp. *viparyāsita*] a. m. n. f. *aviparyāsitā* inchangé, inaltéré.  
**अविपश्चित** *avipaścita* [nég. *vipaścita*] a. m. n. f. *avipaścitā* ignorant; incompetent; sot.  
**अविप्लुत** *avipluta* [nég. *vipluta*] a. m. n. f. *aviplutā* non souillé, non déshonoré.  
**अविभक्त** *avibhakta* [nég. *vibhakta*] a. m. n. f. *avibhaktā* indivis, non séparé.  
*avibhaktatva* [-*tva*] n. phil. l'indivis; le non distingué.  
*avibhaktadāyāda* [*dāyādā*] a. m. n. f. *avibhaktadāyādā* soc. se dit de parents [*sapiṇḍa*] qui partagent les oblations [*piṇḍa*] lors d'une cérémonie d'hommage aux mânes [*śrāddha*].  
**अविभक्ति** *avibhakti* [priv. *vibhakti*] a. m. n. f. gram. (mot) non fléchi; thème.  
*avibhaktinirdeśa* [*nirdeśa*] m. gram. référence à un mot dépourvu d'inflexion.  
**अविभाग** *avibhāga* [opp. *vibhāga*] m. non séparation; absence de distinction (d'avec ⟨g.⟩)

| phil. [Vijñānabhikṣu] cette absence de différence [abheda] est compatible avec la différence au sens de non-identité [vibhāga], permettant la cohérence de la formule *bhedābheda* caractérisant le rapport entre le *brahman* et *ātman*.

*avibhāgena* adv. sans distinction; de la même manière.

*avibhāge* adv. [Bhartṛhari] en rêve; opp. *pravibhāge*.

**अविभाव्य** *avibhāvya* [nég. *vibhāvya*] a. m. n. f. *avibhāvya* imperceptible, indistinguable; indétectable; indistinct (paroles).

*avibhāvya* [-tā] f. indétectabilité.

*avibhāvya* *gata* devenu indétectable.

**अविभिन्न** *avibhinna* [nég. *vibhinna*] a. m. n. f. *avibhinna* non séparé de ⟨abl.⟩ | inchangé.

**अविमर्श** *avimarśa* [priv. *vimarśa*] a. m. n. f. *avimarśa* inconsideré; irréfléchi — ifc. qui ne prend pas en compte, négligeant ⟨iic.⟩.

**अविमुक्त** *avimukta* [opp. *vimukta*] a. m. n. f. *avimukta* non libéré; non abandonné — m. np. d'Avimukta, épith. d'un *tīrtha* de la ville de Bénarès “que Śiva n'a jamais abandonné”; désigne Kāśī-Vārāṇasī.

*avimukteśvara* [īśvara] m. myth. np. d'Avimukteśvara, épith. de Śiva tutélaire de Kāśī.

**अविरत** *avirata* [nég. *virata*] a. m. n. f. *avirata* qui ne renonce pas à ⟨abl.⟩ | ininterrompu.

*aviratam* adv. sans interruption, continuellement.

*aviratasamyaktva* [samyaktva] n. jn. 4<sup>ème</sup> stade de développement spirituel, où l'on atteint l'état de rectitude sans renoncement; c'est l'étape de qualification spirituelle que peut atteindre un laïc qui n'a pas pris ses vœux.

**अविरल** *avirala* [nég. *virala*] a. m. n. f. *aviralā* dense, compact; contigu; intense | incessant, nombreux.

*aviralam* intensément; de manière compacte.

**अविरुद्ध** *aviruddha* [nég. *viruddha*] a. m. n. f. *aviruddhā* non obstrué, non exclu, non prohibé | compatible avec ⟨i. iic.⟩.

**अविरोध** *avirodha* [opp. *virodha*] m. non opposition à, compatibilité avec, harmonie avec ⟨iic. i.⟩.

*svārthāvirodhena* adv. conformément à leur propre intérêt.

**अविलम्ब** *avilamba* [nég. *vilamba*] a. m. n. f. *avilambā* qui ne traîne pas; prompt, sans délai.

*avilambam* var. *avilambena* adv. sans délai, immédiatement | sans intervalle.

*padānām avilambenocāraṇam* gram. énonciation de mots sans discontinuité.

**अविवक्षा** *avivakṣā* [opp. *vivakṣā*] f. absence de mention explicite.

**अविवक्षित** *avivakṣita* [nég. *vivakṣita*] a. m. n. f. *avivakṣitā* non signifié | phil. [Mīmāṃsā] que l'on n'a pas l'intention d'exprimer littéralement; figuratif.

*avivakṣitavācya* [vācya] m. n. lit. signification non littérale d'une énonciation; sens figuré.

**अविविक्त** *avivikta* [nég. *vivikta*] a. m. n. f. *aviviktā* non séparé; non discriminé | indistinct; confondu | phil. indifférencié (se dit d'une perception non conceptualisée) | non solitaire; non retiré du monde.

**अविवेक** *aviveka* [priv. *viveka*] a. m. n. f. *avivekā* sans discrimination, sans discernement; irraisonné — m. phil. [yoga] non-discrimination entre le *puruṣa* et la *prakṛti*.

**अविवेकता** *avivekatā* [opp. *vivekatā*] f. manque de discernement, manque de jugement.

*avivekitā* [priv. *vivekitā*] f. manque de discernement, manque de jugement.

**अविशङ्क** *aviśaṅka* [priv. *viśaṅkā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *aviśaṅkā* qui n'hésite pas, décidé; sans inquiétude, sans réserve.

**अविशिष्ट** *aviśiṣṭa* [nég. *viśiṣṭa*] a. m. n. f. *aviśiṣṭā* indéterminé.

*aviśiṣṭaliṅga* [liṅga] a. m. n. f. *aviśiṣṭaliṅgā* gram. dont le genre n'est pas déterminé.

**अविशेष** *aviśeṣa* [opp. *viśeṣa*] m. non discrimination, non distinction; non différence — priv. a. m. n. f. *aviśeṣā* sans différence; uniforme | pl. phil. [Sāṃkhya] les 5 substances subtiles [tanmātra].

*avaiśeṣāt* var. *aviśeṣeṇa* adv. sans faire de distinction.

*aviśeṣatas* adv. sans différence.

*sarvamaviśeṣeṇa paśyati* il regarde tout sans rien comprendre (étymologie de *paśu*).

**अविश्वसिन्** *aviśvāsin* [nég. *viśvāsin*] a. m. n. f. *aviśvāsinī* méfiant; qui ne fait pas confiance.

**अविषय** *aviṣaya* [priv. *viṣaya*] a. m. n. f. *aviṣayā* en dehors du domaine, hors-champ, hors-limite; sans objet | qui ne vous regarde pas, qui n'est pas votre affaire | illegal, impossible, interdit; impropre à ⟨g.⟩. *sakalavacanānāmaviṣayaṃ tatsthānam* cet endroit défie la description.

*tasyāḥ śrīrvacanānāmaviṣayā* il n'y a pas de paroles pour décrire sa beauté.

**अविष्णु** *aviṣṇu* [nég. *viṣṇu*] a. m. n. f. non tel à Viṣṇu.

**अविसंवाद** *avisaṃvāda* [opp. *visaṃvāda*] m. non manquement à sa parole; non contradiction.

**अविसंवादक** *avisamvādaka* [nég. *visamvādaka*] a. m. n. f. *avisamvādikā* qui ne contredit pas.

*avisamvādakatva* [-tva] n. phil. [Dharmottara] non contradiction, cohérence.

**अविसंवादिन्** *avisamvādin* [nég. *visamvādin*] a. m. n. f. *avisamvādinī* non contradictoire, cohérent ; fiable.

*avisamvāditva* [-tva] n. fiabilité.

**अविहत** *avihata* [nég. *vihata*] a. m. n. f. *avihatā* non rejeté, non banni ; non empêché.

**अवी** *avī* [priv. *vī*₂] f. femme ayant ses règles.

**अवीक्षण** *avīkṣaṇa* [opp. *vīkṣaṇa*] n. fait de ne pas observer.

**अवीचि** *avīci* [priv. *vīci*] a. m. n. f. sans vague — m. bd. np. d'Avici, l'un des 8 enfers brûlants, où les damnés sont perpétuellement rôtis dans un four.

**अवृक** *avṛkā* [priv. *vṛka*] a. m. n. f. *avṛkā* sans danger.

*avṛkām* adv. en sécurité, sans agression ; avec amour.

**अवृत्त** *avṛtta* [nég. *vṛtta*] a. m. n. f. *avṛttā* qui n'est pas arrivé | encore vivant | qui se comporte mal.

**अवृत्ति** *avṛtti* [opp. *vṛtti*] f. absence de ressources | non occurrence ; inexistence | phil. [NN.] non localisation.

**अवे** *ave* [ava-i] v. [2] pr. (*avaiti*) pp. (*aveta*) pf. (*vi, prati, sam*) approcher | considérer comme ; comprendre, savoir (<inf.>).

**अवेक्ष** *avekṣ* [ava-īkṣ] v. [1] pr. r. (*avekṣate*) pp. (*avekṣita*) pfp. (*avekṣya*) considérer, observer, remarquer | prendre égard à, prendre en considération.

**अवेक्षा** *avekṣā* [act. *avekṣ*] f. regard circulaire | égards, considération.

**अवेक्ष्य** *avekṣya* [pfp. [1] *avekṣ*] a. m. n. f. *avekṣyā* digne d'égards ; à prendre en considération — abs. ind. prenant en considération <acc.>.

*anavekṣya param* sans égard pour autrui.

**अवेदयत्** *avedayat* [nég. *vedayat*] a. m. n. f. *avedayantī* en ignorant <acc.>.

*śrāntimavedayantī* (f.) en ignorant la fatigue.

**अवैदिक** *avaidika* [priv. *vaidika*] a. m. n. f. *avaidikā* non conforme au Veda.

*avaidikadarśanasamgraha* [*darśana-samgraha*] m. lit. de l'Avaidikadarśanasamgraha, catalogue de doctrines non orthodoxes dû à Gaṅgādhara₃ Vājapeyī.

**अवैधर्म्य** *avaidharmya* [priv. *vaidharmya*] a. m. n. f. *avaidharmyā* phil. qui ne diffère pas de manière essentielle.

**अवैयाकरण** *avaiyākaraṇa* [nég. *vaiyākaraṇa*] a. m. n. f. *avaiyākaraṇī* qui n'est pas un grammairien.

**अवैराग्य** *avairāgya* [opp. *vairāgya*] n. non renoncement aux passions.

**अवैष्णव** *avaiṣṇava* [nég. *vaiṣṇava*] a. m. n. f. *avaiṣṇavī* non-vishnouite.

**अव्यक्त** *avyakta* [nég. *vyakta*] a. m. n. f. *avyaktā* invisible, indécélable, imperceptible ; non-manifeste — m. phil. [Sāṃkhya] la Nature Primordiale [*mūlaprakṛti*] sous sa forme du Non-manifesté ou Indéterminé, esprit subtil dont découlent tous les phénomènes du monde matériel de la Manifestation [*vyakta*] | gram. onomatopée.

*avyaktānukaraṇam* gram. onomatopée.

**अव्यग्र** *avyagra* [nég. *vyagra*] a. m. n. f. *avyagrā* calme, réfléchi ; inoccupé | occupé d'une seule chose — acc. *avyagram* adv. posément, délibérément, à loisir.

**अव्यतिरिक्त** *avyatirikta* [nég. *vyatirikta*] a. m. n. f. *avyatiriktā* non distinct de, pareil à <abl. iic.>.

*avyatirikteyamasmaccharīrāt* elle n'est pas différente de moi.

**अव्यतिरेक** *avyatireka* [opp. *vyatireka*] m. non exclusion, non exception ; compatibilité.

**अव्यपदेश्य** *avyapadeśya* [nég. *vyapadeśya*] a. m. n. f. *avyapadeśyā* phil. non verbalisé ; non énonçable, inexprimable, qui ne peut être verbalisé — f. *avyapadeśyā* myth. np. d'Avyapadeśyā, épith. de Kālī l'Indéfinissable.

**अव्यभिचारित** *avyabhicarita* [nég. *vyabhicarita*] a. m. n. f. *avyabhicaritā* phil. [Nyāya] (raisonnement) sans faute.

*avyabhicaritatva* [-tva] n. phil. [Nyāya] absence de faute d'une inférence.

**अव्यभिचार** *avyabhicāra* [opp. *vyabhicāra*] m. non transgression ; fidélité | non échec ; nécessité absolue — priv. a. m. n. f. *avyabhicārā* constant ; fidèle.

*avyabhicārāt* var. *avyabhicāreṇa* inévitablement.

*avyabhicāravat* [-vat] a. m. n. f. *avyabhicāravatī* inévitable.

**अव्यभिचारिन्** *avyabhicārin* [nég. *vyabhicārin*] a. m. n. f. *avyabhicāriṇī* qui n'échoue pas | stable ; permanent ; fidèle.

*avyabhicārī tadvacah* cette proposition ne souffre pas d'exceptions.

**अव्यय** *avyaya*₂ [nég. *vyaya*] a. m. n. f. *avyayā* invariable, inaltérable, immuable ; constant ; indestructible, impérissable | avare | gram. indéclinable — m. avarice — n. gram. mot indéclinable ; composé nominal invariable à tous les genres et nombres,



héritant sa fonction d'adverbe de son premier membre.

**avyayībhū** gram. devenir indéclinable (se dit d'un mot formant un composé adverbial figé avec un premier membre indéclinable, comme *yathāśakti*).

**avyayavarga** [varga] m. lit. section du Sāmānyakāṇḍa, traitant des indéclinables.

**अव्ययी** *avyayī* iiv. *avyaya*<sub>2</sub>.

**avyayībhāva** [bhāva] m. gram. [“conversion en indéclinable”] utilisation d'un composé nominal de premier membre indéclinable comme adverbe figé (indéclinable).

**अव्यवसायिन्** *avyavasāyin* [nég. *vyavasāyin*] a. m. n. f. *avyavasāyinī* inactif; négligent.

**अव्यवसित** *avyavasita* [nég. *avyavasita*] a. m. n. f. *avyavasitā* id.

**अव्यवस्थ** *avyavastha* [priv. *vyavasthā*] a. m. n. f. *avyavasthā* irrégulier, chaotique; éphémère — f. *avyavasthā* irrégularité; instabilité; chaos.

**अव्याकृत** *avyākṛta* [nég. *vyākṛta*] a. m. n. f. *avyākṛtā* phil. non manifeste, non développé; latent.

**अव्याज** *avyāja* [priv. *vyāja*] a. m. n. f. *avyājā* qui ne prétend pas, qui ne prétexte pas; non artificiel — opp. m. absence de fraude; non dissimulation | simplicité.

**avyājamanoharam** *vapuḥ* un corps naturellement magnifique.

**अव्यापन्न** *avyāpanna* [nég. *vyāpanna*] a. m. n. f. *avyāpannā* en vie.

**अव्याप्त** *avyāpta* [nég. *vyāpta*] a. m. n. f. *avyāptā* phil. [Nyāya] incomplet.

**avyāptavṛtti** [vṛtti] f. phil. [Nyāya] manifestation incomplète; propriété non exclusive.

**अव्याप्ति** *avyāpti* [opp. *vyāpti*] f. gram. sous-généralisation; extension insuffisante; incomplétude; opp. *ativyāpti*.

**अव्युत्पत्ति** *avyutpatti* [opp. *vyutpatti*] f. lit. [esthétique] manque de jugement sûr; manque de goût.

**अव्युत्पत्तिपक्ष** *avyutpattipakṣa* [opp. *vyutpattipakṣa*] m. gram. antithèse du point de vue instituant que tout nominal est dérivé d'une racine verbale; ce point de vue est défendu par Pāṇini.

**avyutpattipakṣin** [-in] a. m. n. f. *avyutpattipakṣinī* gram. opposant du point de vue selon lequel tout nominal est dérivé d'une racine verbale; opp. *vyutpattipakṣin*.

**अव्युत्पन्न** *avyutpanna* [nég. *vyutpanna*] a. m. n. f. *avyutpannā* non dérivé | gram. se dit des substantifs indéclinables d'une racine.

**avyutpannaśabda** [śabda] m. gram. substantif indéclinable d'une racine sanskrite; mot d'origine étrangère.

**अव्रण** *avraṇa* [priv. *vraṇa*] a. m. n. f. *avraṇā* non blessé, indemne | intact, sans défaut (not. arme).

√ **अश्** *aś*<sub>1</sub> v. [5] pr. r. (*aśnuté*) pp. (*aṣṭā*) pf. (*abhi*, *ā*, *upa*, *sam*) atteindre, arriver à, parvenir à <acc.> | obtenir, acquérir, gagner; ressentir; jouir de | imprégner, pénétrer, emplir — dés. r. (*aśiśiṣate*) souhaiter obtenir — intens. r. (*aśāśyate*) obtenir beaucoup ou souvent.

**vidyayā'mṛtamaśnute** Par la connaissance on gagne l'immortalité (devise de l'Université Hindoue de Bénarès).

√ **अश्** *aś*<sub>2</sub> v. [9] pr. (*aśnāti*) pr. r. (*aśnīte*) pft. (*āśa*) pp. (*aśitā*) abs. (*aśitvā*, *-āśya*) pf. (*pra*) manger, dévorer; goûter, jouir de | détruire, perdre — ca. (*āśayati*) pp. (*āśita*) nourrir, faire manger — intens. r. (*aśāśyate*) manger sans cesse || lat. *esca*.

**अशक्त** *aśakta* [nég. *śakta*] a. m. n. f. *aśaktā* incapable (de <inf.>) | incompetent (en <loc. dat.>).

**अशक्ति** *aśakti* [opp. *śakti*] f. impuissance; incapacité.

**अशक्नुवत्** *aśaknuvat* [nég. *śaknuvat*] a. m. n. f. *aśaknuvatī* incapable de <inf.>.

**अशक्य** *aśakya* [nég. *śakya*] a. m. n. f. *aśakya* impossible.

**अशङ्क** *aśaṅka* [priv. *śaṅkā*] a. m. n. f. *aśaṅkā* sans hésitation; sans inquiétude.

**अशङ्कित** *aśaṅkita* [nég. *śaṅkita*] a. m. n. f. *aśaṅkitā* confiant, sans inquiétude | certain.

**अशन** *aśanā*<sub>1</sub> [agt. *aś*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *aśanī* qui atteint, qui obtient (iic.).

**अशन** *aśanā*<sub>2</sub> [act. *aś*<sub>2</sub>] n. nourriture; repas — agt. f. *aśanā* ifc. qui mange (iic.) — v. [11] pr. (*aśanāyāti*) désirer manger, avoir faim — v. [11] pr. (*aśanīyati*) id.

*aśanāyā* [ayā] f. faim.

**अशब्दसज्ञा** *aśabdasaṃjñā* [nég. *śabdasaṃjñā*] f. gram. mot qui n'est pas un terme technique de la grammaire.

**svaṃ rūpam śabdasyāśabdasaṃjñā** gram. [Pāṇini] Un mot qui n'est pas un terme technique de la grammaire dénote sa propre forme.

**अशरण** *aśaraṇa* [priv. *śaraṇa*] a. m. n. f. *aśaraṇā* sans protection, sans défense; sans refuge.

**aśaraṇikṛ** priver de protection.

**अशरीर** *aśarīra* [priv. *śarīra*] a. m. n. f. *aśarīrā* sans corps, incorporel — m. myth. épith. de Kāma — n. gram. absence de verbe dans une phrase.

*aśarīracit* [*cit*<sub>2</sub>] f. phil. conscience incorporelle.

*aśarīratva* [-*tva*] n. phil. [Vedānta] état désincarné; qualifie la délivrance [*mokṣa*].

*aśarīrin* [-*in*] a. m. n. f. *aśarīriṇī* incorporel; se dit not. d'une voix céleste.

**अशस्त्र** *aśastra* [priv. *śastra*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *aśastrā* sans arme.

**अशान्त** *ásānta* [nég. *śānta*] a. m. n. f. *aśāntā* agité; violent; impatient, énervé.

**अशाम्य** *aśāmya* [nég. *śāmya*] a. m. n. f. *aśāmyā* qu'on ne peut apaiser; irréconciliable.

*aśāmyaṃ vairam* ennemi irréconciliable.

**अशाश्वत** *aśāśvata* [nég. *śāśvata*] a. m. n. f. *aśāśvati* non permanent; transitoire.

**अशास्त्र** *aśāstra* [priv. *śāstra*] a. m. n. f. *aśāstrā* non conforme aux textes sacrés.

**अशास्त्रविहित** *aśāstravihita* [nég. *śāstravihita*] a. m. n. f. *aśāstravihitā* non prescrit par les textes sacrés.

*aśāstrasiddha* [nég. *śāstrasiddha*] a. m. n. f. *aśāstrasiddhā* id.

**अशास्त्रीय** *aśāstrīya* [nég. *śāstrīya*] a. m. n. f. *aśāstrīyā* non conforme aux textes sacrés.

**अशित** *aśitā* [pp. *aś*]<sub>2</sub>] a. m. n. f. *aśitā* mangé, dévoré — n. lieu d'un repas.

**अशिरस्** *aśiras* [priv. *śiras*] a. m. n. f. sans tête.

*aśiraska* [*aśiras-ka*] a. m. n. f. *aśiraskā* id.

**अशिव** *ásiva* [nég. *śiva*] a. m. n. f. *aśivā* méchant, nuisible, dangereux | myth. se dit d'êtres surnaturels hostiles.

**अशिष्ट** *aśiṣṭa* [nég. *śiṣṭa*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *aśiṣṭā* mal élevé; inculte | interdit || fr. inceste.

**अशिष्य** *aśiṣya* [nég. *śiṣya*] a. m. n. f. *aśiṣyā* qui ne doit pas être éduqué | inutile à enseigner.

*liṅgam aśiṣyam* [Pāṇini] Le genre des substantifs n'est pas enseigné (par la grammaire, car il est arbitraire et s'acquiert par l'usage).

**अशीत** *aśīta* [*aśīti*] ifc. a. m. n. f. *aśīti* ord. 80°.

**अशीति** *aśīti* [*aṣṭa-ti*] num. f. sg. quatre-vingts.

*aśītitama* [-*tama*] a. m. n. f. *aśītitamī* ord. 80°.

**अशील** *aśīla* [nég. *śīla*] a. m. n. f. *aśīlā* mal élevé, vulgaire — n. vulgarité, grossièreté, obscénité.

**अशुचि** *aśuci* [nég. *śuci*] a. m. n. f. impur.

**अशुद्ध** *ásuddha* [nég. *śuddha*] a. m. n. f. *aśuddhā* impur | imprécis; incorrect, erroné.

**अशुभ** *aśubha* [nég. *śubha*] a. m. n. f. *aśubhā* laid; désagréable; défavorable, de mauvais augure; mauvais, méchant — n. impureté; mal, péché; mal-

heur | bd. pratique spirituelle d'évocation de l'aspect répugnant du corps physique pour contrôler le désir || pali *asubha*.

**अशुश्रूषा** *aśuśrūṣā* [opp. *śuśrūṣā*] f. aversion à l'étude | déobéissance; fait de négliger son devoir.

**अशुश्रूषु** *aśuśrūṣu* [nég. *śuśrūṣu*] a. m. n. f. qui n'aime pas l'étude; désobéissant (envers <g.>).

**अशुद्र** *aśūdra* [opp. *śūdra*] a. m. n. f. *aśūdrā* soc. de classe noble.

**अशून्य** *aśūnya* [nég. *śūnya*] a. m. n. f. *aśūnyā* non vide; occupé | non négligé; rempli, exécuté.

*svanīyogamaśūnyaṃ kuru* remplis ta tâche; occupe toi de tes affaires.

**अशैव** *áśeva* [nég. *śeva*] a. m. n. f. *aśevā* non amical; hostile.

**अशेष** *aśeṣa* [priv. *śeṣa*] a. m. n. f. *aśeṣā* sans reste, entier.

*aśeṣeṇa* complètement.

*aśeṣatas* adv. entièrement, sans exception.

*aśeṣavidyāgrahaṇasāmarthyam* aptitude à saisir toutes sortes de connaissances.

**अशोक** *aśoka* [priv. *śoka*] a. m. n. f. *aśokā* qui ne cause pas de peine; gai, qui n'éprouve pas de chagrin; qui apporte la consolation — m. bio. bot. *Saraca asoka*, arbre ashok à fleurs oranges en globules très odorants, à feuilles pennées; myth. c'est dans un bois d'ashoks que Rāvaṇa emprisonna Sītā; l'arbre est sacré, et considéré comme écartant les calamités; on dit qu'il ne fleurit que s'il est touché par le pied d'une jeune femme | hist. np. de l'empereur Aśoka "(accouché) Sans douleur", de la dynastie Maurya; il régnait à Pāṭaliputra au 3<sup>e</sup> siècle ant.; il établit un immense empire, de Kaboul au Bengale, du Népal à presque Madras; il introduisit les constructions de pierre, l'écriture, et organisa une administration rationnelle; il conquit le Kaliṅga par une guerre sanglante; il se convertit ensuite au bouddhisme sous l'influence de son épouse et fit inscrire des édits moraux dans toute l'Inde, not. sur des piliers monolithes [*stambha*] de pierre polie portant des sculptures; cf. Devānāmpriya, Priyadarśin || pali *Asoka*.

*aśokadatta* [*datta*] m. lit. [KSS.] np. d'Aśokadatta, fils aîné du brahmane Govindasvāmī; il devint un lutteur invincible, et le roi le prit comme garde du corps; un jour il fut attiré dans un champ crématoire, par la *rākṣasī* Vidyucchikhā à laquelle il prit un anneau de cheville.

*aśokamālā* [*mālā*] f. lit. [KSS.] np. d'Aśokamālā, fille du roi *vidyādhara* Aśokakara; fière de sa

grande beauté, elle refusait de se marier ; son père la maudit de renaître sur Terre où elle fut mariée contre son gré au hideux brahmane Haṭhaśarmā ; poursuivie par la vindicte de son mari, elle se réfugia à la cour du roi Naravāhanadatta où une voix céleste lui rappela sa véritable identité, mettant fin au sortilège.

*aśokavana* [vana] n. bois d'arbres ashok.

*aśokavanikā* [-ika] f. bosquet d'arbres ashok.

*aśokavanikānyāya* m. maxime du bosquet d'arbres ashok ; elle s'applique à un choix arbitraire, comme le fait que Rāvaṇa emprisonna Sītā dans un bosquet d'arbres ashok plutôt qu'une autre essence.

*aśokāvadāna* [avadāna<sub>2</sub>] n. lit. np. de l'Aśokāvadāna, légende bd. de l'empereur Aśoka.

*aśokāṣṭamī* [aṣṭamī] f. soc. festival d'Aśokāṣṭamī, au 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *caitra*, fêté au Bengale et en Orissa ; il célèbre la *pūjā* de Rāma priant Śiva et Bhavānī afin de vaincre Rāvaṇa, à l'instigation de Vibhīṣaṇa ; il est l'occasion du festival de chariot [rathayātrā] de Liṅgarāja, où Śiva-Candraśekhara est transporté pour 4 jours au temple Rāmeśvara<sub>1</sub>.

**अशोचनीय** *aśocanīya* [nég. *śocanīya*] a. m. n. f. *aśocanīyā* dont il ne faut pas s'affliger.

**अशोच्य** *aśocyā* [nég. *śocyā*] a. m. n. f. *aśocyā* id. — n. (impers.) il ne faut pas s'affliger.

**अशौच** *aśauca* [opp. *śauca*] n. impureté ; malpropreté.

**अन्नत्** *aśnat* [ppr. *aś<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *aśnatī* en mangeant.

**अन्नीत** *aśnīta* [imp. *aś<sub>2</sub>*] ind. mangez !

*aśnītapibatā* [pibatā] f. festivité (où l'on mange et l'on boit sans cesse) ; syn. *pibatakhādātā*.

*ākhyātāmākhyātena kriyāsātatyē | aśnītapibatā* || gram. Le mot composé *aśnītapibatā* est obtenu par juxtaposition de deux formes verbales.

**अश्म** *aśma* iic. *aśman*.

*aśmaka* [-ka] m. myth. [BhP.] np. du roi Aśmaka<sub>1</sub> “né (par césarienne) d'une pierre”, fils du roi Kalmāṣapāda de la lignée solaire [sūryavaṃśa] ; il est père de Mūlaka | pl. *aśmakās* géo. np. du pays Aśmaka au Kerala (région de mod. Travancore/Trivandrum) et de son peuple guerrier les Aśmakās.

*aśmarī* [-ra] f. méd. calculs.

*aśmaloṣṭra* [loṣṭra] m. pierre et motte de terre.

*aśmaloṣṭranyāya* dicton de la pierre et de la motte de terre (utilisé pour comparer l'importance relative de deux objets).

*aśmavat* [-vat] a. m. n. f. *aśmavatī* de pierre.

*aśmasāra* [sāra] m. n. fer.

*aśmasāramaya* [-maya] a. m. n. f. *aśmasāramayī* en fer.

*aśmāropaṇa* [āropaṇa] n. soc. rite du toucher d'une pierre par le pied droit ; not. par la jeune mariée lors de la cérémonie de mariage.

**अश्मन्** *aśman* m. pierre, roc | minéral ; not. minerai de fer | (coup de) foudre | voûte des cieux || gr. *ακμων*.

*aśmavat* [-vat] a. m. n. f. *aśmavatī* fait de pierre.

**अश्म** *aśra*<sub>1</sub> cf. *asra*.

*aśrapa* [pa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *aśrapā* buveur de sang.

**अश्म** *aśra*<sub>2</sub> ifc. *aśri*.

**अश्मद्** *aśraddhā* [priv. *śraddhā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *aśraddhā* incroyant ; qui ne fait pas confiance à (g.) — opp. f. *aśraddhā* manque de confiance ; incroyance.

**अश्मद्** *aśraddha* [nég. *śraddha*] a. m. n. f. *aśraddhā* soc. qui ne sacrifie pas aux mânes — n. nourriture ne servant pas d'offrande aux mânes — f. *aśraddhā* non-croyance.

*aśraddhabhagin* [bhagin<sub>2</sub>] a. m. n. f.

*aśraddhabhaginī* soc. qui a fait le vœu de jeûner pendant le rite aux mânes.

**अश्रि** *aśri* f. angle, coin, sommet ; fil d'une arme, tout objet aiguisé — m. *aśra*<sub>2</sub> cl. après num. qui a tant de sommets || lat. *acer*.

**अश्रित** *aśrita* [nég. *śrita*] a. m. n. f. *aśritā* disconnecté.

*aśritakriyāvākya* gram. phrase nominale.

**अश्रु** *aśru* n. larme ; pleur.

*aśru* kṛ pleurer.

*aśrupūrṇākulekṣaṇam* adv. avec les yeux chavirés et remplis de larmes.

*aśrukaṇṭha* [kaṇṭha] a. m. n. f. *aśrukaṇṭhī* avec des larmes dans la voix.

*aśrukaṇṭhya* [kaṇṭhya] a. m. n. f. *aśrukaṇṭhyā* avec la voix noyée de larmes.

*aśrupluta* [pluta] a. m. n. f. *aśruplutā* inondé de larmes.

*aśruplutamukha* [mukha] a. m. n. f. *aśruplutamukhī* avec le visage inondé de larmes.

*aśruvindu* [vindu<sub>1</sub>] m. larme.

*aśruvindumat* [-mat] a. m. n. f. *aśruvindumatī* qui fait pleurer — f. *aśruvindumatī* myth. np. d'Aśruvindumatī “qui fait pleurer”, fille de Kāma, envoyée par Indra pour séduire Yayāti.

**अश्रुत** *aśruta* [nég. *śruta*] a. m. n. f. *aśrutā* non entendu ; dont on n'a pas entendu parler | non instruit ; ignorant.

*ásrutapūrvam* non entendu auparavant.  
*ásrutakriyāvākya* gram. [Vākyapadīya] phrase nominale.

**अश्रुति** *ásruti* [opp. *śruti*] f. oubli | fait de ne pas entendre | lit. (texte) non révélé.

*ásrutimabhinayati* il/elle fait semblant de ne pas entendre.

**अश्लील** *aślīlā* [nég. *ślīlā*] a. m. n. f. *aślīlā* vulgaire, grossier; ordurier — n. langage vulgaire; grossièreté.

*aślīlātā* [-tā] f. vulgarité; obscénité, pornographie.

*aślīlātva* [-tva] n. id.

**अश्लेषा** *aśleṣā* [priv. *śleṣa*] f. astr. np. d'Áśleṣā, astérisme lunaire [*nakṣatra*] de l'Hydre; cf. Áśleṣā | pl. np. des Áśleṣās, id. (pour les 5 étoiles la composant).

**अश्व** *ásva* m. cheval | cavalier aux échecs [*catuṣpādī*]; syn. *turaṅga* | math. symb. le nombre 7 (pour *saptāśva*) — f. *aśvā* jument — v. [11] pr. (*aśvāyāti*) chercher des chevaux — v. [11] pr. (*aśvasyati*) désirer l'étalon (se dit de la jument) || lat. *eqūs*; gr. *ἵππος*; fr. équidé.

*aśvavaḍavam* n. sg. (collectif) les chevaux (mâles et femelles).

*aśvakarṇa* [*karṇa*] m. oreille de cheval | bio. épith. de l'arbre *śāla* [bot. *Shorea robusta*], dont les feuilles ressemblent à une oreille de cheval.

*aśvakarṇanyāya* gram. [Tupṭikā] maxime de l'oreille de cheval, faisant référence à un mot au sens idiomatique [*rūḍha*].

*yathāśvakarṇa ityukte vinaivāśvena gamyate* | *kaścid eva viśiṣṭo'rthaḥ sarveṣu pratyayas tathā* || phil. [Vākyapadīya] De même que prononcer *aśvakarṇa* n'évoque pas de cheval, en général c'est un sens particulier (d'un mot) qui est compris (selon le contexte).

*aśvakovidā* [*kovidā*] a. m. n. f. *aśvakovidā* habile cavalier.

*aśvakhura* [*khura*] m. sabot de cheval.

*aśvagandhā* [*gandhā*] f. bio. bot. *Physalis Flexuosa* (ou bot. *Withania somnifera*), plante solanacée aux baies orange à l'intérieur du calice; utilisée en médecine pour traiter l'anxiété et l'insomnie.

*aśvagopa* [*gopa*] m. palefrenier.

*aśvagāsa* [*gāsa*] m. fourrage pour les chevaux.

*aśvagāsakāyastha* [*kāyastha*] m. soc. maréchal des logis.

*aśvaghoṣa* [*ghoṣa*] m. hist. np. d'Áśvaghoṣa “Celui qui hennit”, poète et dramaturge contemporain de Kaniṣka<sub>1</sub> (2<sup>e</sup> siècle); il vécut à Pāṭaliputra

puis à Puruṣapura à la cour de Kaniṣka<sub>1</sub>; fils d'un brahmane, il se convertit au bouddhisme; il composa le Buddhacarita, le Saundarananda, et le Śāriputraprakaraṇa.

*ásvatarā* [-tara] m. bio. zoo. mulet — f. *aśvatarī* mule | bardot.

*aśvadaghnā* [*daghnā*] a. m. n. f. *aśvadaghnā* f. *aśvadaghnī* qui a (de l'eau) jusqu'à hauteur d'un cheval.

*aśvapati* [*pati*] m. myth. [Rām.] np. d'Áśvapati “Maître du cheval”, roi des Kekayās; son fils aîné est Yudhājit, Kaikeyī est sa fille.

*aśvamukha* [*mukha*] a. m. n. f. *aśvamukhī* qui a une tête de cheval | myth. être céleste chimérique, à tête de cheval.

*aśvamedhā* [*medhā*] m. soc. sacrifice du cheval, cérémonie védique de conquête d'un empire parcouru en un an par un cheval; il commence le 8<sup>e</sup> ou 9<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *phālguna*.

*aśvamedhika* [-ika] a. m. n. f. *aśvamedhikā* concernant le sacrifice du cheval — m. soc. cheval destiné au sacrifice.

*aśvayuj* [*yuj*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui attelle ou maîtrise des chevaux — f. du. *aśvayújau* astr. np. du *nakṣatra* *Aśvayujau* “la paire des deux Cavaliers”; cf. *Aśvinī*.

*aśvaśakā* [*śaka*<sub>2</sub>] n. crottin de cheval.

*aśvaśapha* [*śapha*] m. sabot de cheval.

*aśvaśāstra* [*śāstra*] n. hippologie | lit. np. de l'Áśvaśāstra, ouvrage d'hippologie dû à Nakula<sub>1</sub>.

*aśvasena* [*senā*] m. myth. [Mah.] np. du serpent [*nāga*] *Aśvasena*, fils de Takṣaka; il échappa à l'incendie de la forêt Khāṇḍava grâce au sacrifice de sa mère, dans le corps de laquelle il s'était caché; vouant une haine infinie à Arjuna, il se glissa comme flèche magique dans le carquois de Karṇa, mais Kṛṣṇa dévia son char à temps pour prévenir sa morsure, et Arjuna le tua.

*aśvahṛdaya* [*hṛdaya*] n. expertise équestre — f. *aśvahṛdayā* myth. np. de la jument *Aśvahṛdayā*, réincarnation de la nymphe Rambhā maudite par le sage Sthūlaśirā.

*aśvāroha* [*āroha*] m. cavalier.

**अश्वक** *aśvaka* [*aśva-ka*] m. petit cheval, poney | mauvais cheval | cheval inconnu (sauvage ou échappé) | cheval-jouet | moineau | géo. clan de la tribu *kamboja* | jade — f. *aśvikā* petite jument.

**अश्वत्थ** *aśvattha* [*aśva-stha*] m. bio. bot. *Ficus religiosa*, figuier sacré, pipal [“sous lequel s'abritent les chevaux”]; syn. *pippala*, *bodhitaru* | bâton à feu [*araṇī*], fait de son bois — f. *aśvatthā* pleine

lune [pūrṇimā] du mois āśvina; aussi appelée *kumārapūrṇimā*; cf. *kojāgara* || pali *assattha*.

*āsvatthopanayana* [upanayana] n. soc. cérémonie d'investiture d'un pipal sacré.

**अश्वत्थामन्** *āsvatthāman* [aśva-sthāman] m. myth. [Mah.] np. du héros *Āsvatthāmā* “Fort comme un cheval”, fils de *Droṇa* et *Kṛpī*; il apprit l'art des armes de son oncle le maître *Kṛpācārya*; lors de la grande guerre, après que *Duryodhana* ait été vaincu par *Bhīma*, et inspiré par l'attaque nocturne de corbeaux par un hibou, il attaqua par surprise le camp des *Pāṇḍavās* pendant leur sommeil, le détruisit, et tua *Dhr̥ṣṭadyumna* et les *Pañcālās*; il combattit *Arjuna* avec l'arme céleste *brahmaśiras*, qu'il ne sut arrêter qu'en maudissant la descendance des *Pāṇḍavās*; pour ce mauvais usage, *Kṛṣṇa* le condamna à errer dans des lieux désolés pendant 3000 ans, avec une plaie au front (son joyau princier arraché) qui ne guérirait pas; c'est l'un des 7 immortels [*ciraṃjīvin*]; cf. *Drauṇi* | myth. [Mah.] np. de l'éléphant tué par *Bhīma*, et dont *Yudhiṣṭhira* annonça la mort à *Droṇa*, à la suggestion de *Kṛṣṇa*, lui faisant croire que son fils venait d'être tué afin de le démoraliser.

**अश्वल** *aśvalā* [aśva-la] m. myth. np. d'*Aśvala*, prêtre-récitant [*hotṛ*] du roi *Janakarāja*.

**अश्वि** *aśvi* iic. *aśvin*.

*aśvīyuj* [yuj<sub>2</sub>] m. du. *aśvīyujau* myth. np. d'*Aśvīyujau* “les deux cavaliers”; désigne les dieux *Āśvinau* et le *nakṣatra* d'*Āśvinī*.

**अश्विन** *aśvin* [aśva-in] a. m. n. f. *aśvinī* cavalier | math. symb. le nombre 2 | véd. offrande de lait aux *Āśvinau* dans le rite *pravargya* de l'*agnicayana*; le lait frais est versé dans le pot *mahāvīra* chauffé à blanc | du. *aśvinau* myth. véd. np. des *Āśvinau* “les deux Cavaliers”, appelés aussi *Nāsatyau* ou *Aśvīyujau* “Chevaux jumeaux” (plus tard distingués comme *Dasra* et *Nāsatya*); ils sont fils de *Saraṇyū* et *Vivasvān*; ils burent le *soma* lors du *yajña* que *Cyavana* exécuta pour le roi *Śaryāti*, contre la volonté d'*Indra*; jeunes dieux jumeaux d'une grande beauté, ils ont pour commune épouse *Uṣā* l'Aurore ou leur sœur *Sūryā*; ils sont patrons de la médecine, de l'agriculture, et du mariage; ils aident les nécessiteux et les malades; ils montent des chevaux, ou conduisent un char à 3 roues en or tiré par des ânes [*rāśabha*] ou des oiseaux, et rapide comme la pensée [*manojava*]; phil. [Sāṃkhya] ils sont régents [*niyantṛ*] du sens de l'odorat [*ghraṇa*] — f. *aśvinī* astr. np. de la nymphe *Āśvinī*, épith. de

*Saraṇyū*; elle habite le 27<sup>e</sup> (plus tard 1<sup>er</sup>) astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. aux étoiles βζ de la tête du Bélier; les *Āśvinau* y président, son symbole est une tête de cheval.

**अश्व्य** *aśvya* [aśva-ya] a. m. n. f. *aśvyā* composé de chevaux | concernant le cheval, chevalin.

**अषाढ** *aśāḍha* [nég. *sāḍha*] a. m. n. f. *aśāḍhā* invincible — f. *aśāḍhā* véd. première brique [*iṣṭakā*] de l'*agnicayana* | pl. astr. np. des *Aśāḍhās* “les Invincibles”; cf. *Uttarāśāḍhās*, *Pūrvāśāḍhās*.

**अष्ट** *aṣṭa* iic. *aṣṭan*.

*aṣṭacatvāriṃśā* [catvāriṃśā] a. m. n. f. *aṣṭacatvāriṃśī* ord. 48<sup>e</sup>.

*aṣṭacatvāriṃśat* [catvāriṃśat] f. 48; syn. *aṣṭacatvāriṃśat*.

*aṣṭatriṃśā* [triṃśā] a. m. n. f. *aṣṭatriṃśī* ord. 38<sup>e</sup> | constitué de 38 parties.

*aṣṭatriṃśat* [triṃśat] f. 38.

*aṣṭatriṃśattama* [-tama] a. m. n. f. *aṣṭatriṃśattamī* ord. 38<sup>e</sup>.

*aṣṭatriṃśati* [triṃśati] f. 38.

*aṣṭadiggaja* [diggaja] m. myth. les 8 éléphants soutenant les points cardinaux | hist. les 8 poètes *Telugu* de la cour de l'empereur *Kṛṣṇadeva Rāya*; cf. *Bhuvanavijaya*.

*aṣṭadhā* [-dhā] adv. en 8 parts.

*aṣṭadhātu* [dhātu] m. les 8 métaux : fer, cuivre, zinc, mercure, plomb, étain, argent et or.

*aṣṭanavata* [navata] a. m. n. f. *aṣṭanavatī* 98<sup>e</sup>.

*aṣṭanavati* [navati] f. 98.

*aṣṭanavatitama* [-tama] a. m. n. f. *aṣṭanavatitamī* ord. 98<sup>e</sup>.

*aṣṭapañcāśā* [pañcāśā] a. m. n. f. *aṣṭapañcāśī* 58<sup>e</sup>.

*aṣṭapañcāśat* [pañcāśat] f. 58.

*aṣṭapañcāśattama* [-tama] a. m. n. f. *aṣṭapañcāśattamī* ord. 58<sup>e</sup>.

*aṣṭapad* [pad<sub>2</sub>] m. bio. araignée | myth. épith. du *śarabha* “qui a 8 pattes” | var. *aṣṭapāda* id.

*aṣṭapada* [pada] a. m. n. f. *aṣṭapadā* lit. (mètre) qui a 8 pieds.

*aṣṭapāda* [pāda] a. m. n. f. *aṣṭapādī* lit. (animal) qui a 8 pieds — m. bio. araignée | myth. épith. de l'animal fabuleux *śarabha*.

*aṣṭaprahārī* [prahara] f. soc. [8×3 = 24] festival de chant sacré [*saṃkīrtana*] et de danse durant 24 h (not. pour *dolāpūrṇimā*) | cérémonie de 24 h de libation d'eau lustrale sur le *liṅga* d'un sanctuaire par une épouse pour prier longue vie pour son mari (not. durant *śivarātri*).

*aṣṭabhuja* [bhuja] a. m. n. f. *aṣṭabhujā* qui a 8 bras — f. *aṣṭabhujā* myth. np. d’Aṣṭabhujā, épith. de Durgā aux quatre bras; elle est adorée not. à Vindhyaśāla.

*aṣṭabhairava* [bhairava] m. pl. géo. les huit temples de Bhairava à Vārāṇasī-Bénarès.

*aṣṭamā* [-ma] a. m. n. f. *aṣṭamī* ord. huitième — f. *aṣṭamī* le 8<sup>e</sup> jour d’un demi-cycle lunaire [pakṣa] | soc. ce jour est favorable, et occasion de fêtes; cf. not. *aśokāṣṭamī*, *gopāṣṭamī*, *janmāṣṭamī*, *jyāiṣṭhāṣṭamī*, *bhīṣmāṣṭamī*, *bhairavāṣṭamī*.

*aṣṭamaṅgala* [maṅgala] n. soc. collection de 8 objets de bon augure; not. le brahmane, la vache, le feu, l’or, le beurre clarifié, le soleil, l’eau et le roi; ou bien le lion, le taureau, l’éléphant, le pot à eau, l’éventail, le drapeau, le tambour et la lampe; dans la religion jaïne, on doit dessiner les 8 symboles avec des grains de riz devant l’icône d’un *tīrthaṅkara* avant de lui rendre hommage; dans la tradition *digambara* ces symboles sont : le parasol [chattrā], la bannière [dhvaja], le pot à eau [kalaśa], le chasse-mouche [cāmara], le miroir [darpaṇa], le trône [bhadraśāna] et l’éventail; dans la tradition *śvetāmbara* ils sont : le *svastika*, le *śrīvatsa*, le *nandyāvarta*, la lampe *vardhamānaka*, le trône, le pot à eau, le miroir et la paire de poissons [mīnāyugala].

*aṣṭamaṭha* [maṭha] m. pl. géo. les 8 monastères établis par Madhva à Uḍupī; chacun était dirigé par un disciple direct de Madhva, et nommé par son village d’origine; ils gèrent le temple consacré à Kṛṣṇa à Uḍupī, selon un principe de rotation [paryāya].

*aṣṭavasū* [vasu] m. myth. le groupe des 8 Trésors; cf. *vasavas*.

*aṣṭavikṛti* [vikṛti] f. phon. les 8 modes de récitation d’un verset védique, utilisant la redondance pour éviter les erreurs; cf. *jaṭāpāṭha*, *ghanapāṭha*.

*aṣṭavikṛtilakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. lit. np. de l’Aṣṭavikṛtilakṣaṇa, listant 17 strophes [kārikā] illustrant les 8 modes de récitation védiques [vikṛti], annexe du *prātiśākhya* du Śuklayajurveda.

*aṣṭavidha* [vidha] a. m. n. f. *aṣṭavidhā* qui se produit huit fois; de huit sortes; en huit parties.

*aṣṭavivāha* [vivāha] m. soc. les 8 modes de mariage : le mariage “à la Brahmā” [brāhma] entre deux personnes de même classe, avec dot de la fille, et en suivant les rites védiques; le mariage “à la deva” [daiva] où le père donne sa fille en mariage à un prêtre en paiement de ses services; le mariage “à la ṛṣi” [ārṣa] où la dot est fixée à

un forfait d’une vache et un taureau; le mariage “à la Prajāpati” [prājāpatya], sans dot; le mariage d’amour “à la *gandharva*” [gāndharva] par consentement mutuel des époux (souvent clandestin); le mariage par vente “comme un *asura*” [āsura], où la mariée est achetée; le mariage par rapt “à la *rākṣasa*”, où la mariée est enlevée; et le mariage indigne “à la *piśāca*” [paiśāca] en abusant d’une femme endormie, enivrée ou faible d’esprit.

*aṣṭavaidya* [vaidya] m. méd. médecin expert des 8 branches [aṣṭāṅga] de la médecine [Āyurveda] du Kerala selon Vāgbhāṭa; cf. Aṣṭāṅgahr̥daya, Rasa-vaiśeṣika.

*aṣṭaśata* [śata] num. n. 108 | 800.

*aṣṭaṣaṣṭi* [ṣaṣṭi] f. 68 | var. *aṣṭāṣaṣṭi* id.

*aṣṭasaptata* [saptata] a. m. n. f. *aṣṭasaptatī* ord. 78<sup>e</sup>.

*aṣṭasaptatī* [saptatī] f. 78.

*aṣṭasaptatitama* [-tama] a. m. n. f. *aṣṭasaptatitamī* ord. 78<sup>e</sup>.

*aṣṭasāhasraka* [sāhasraka] a. m. n. f. *aṣṭasāhasrikā* consistant en 8000 (not. vers [śloka]) — f. *aṣṭasāhasrikā* bd. np. de l’Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā en 8000 formules [sūtra], la plus ancienne de la tradition (1<sup>er</sup> siècle ant.).

*aṣṭasiddhi* [siddhi] f. phil. [yoga] l’un des 8 pouvoirs surnaturels d’un *siddha*<sub>1</sub> ou de Śiva : *aṇiman* le pouvoir de rapetisser, *mahiman* le pouvoir de grandir, *laghiman* le pouvoir de se rendre léger et de léviter, *kāmāvasāyitā* le pouvoir d’éteindre ses passions, *prākāmya* la toute-puissance, *vaśitva* la volonté irrésistible, *prāpti* la suprapercption, et *īśitva* la suprématie divine.

*aṇimā laghimā prāptiḥ prākāmyam mahimā tathā | īśitvaṃ ca vaśitvaṃ ca tathā kāmāvasāyitā ||* (śloka mnémotechnique).

*aṣṭasthāna* [sthāna] n. méd. [Āyurveda] les 8 méthodes d’examen du patient décrites par Bhāvamiśra : l’inspection du corps [rūpa], la palpation [sparśa], l’examen du pouls [nāḍī], l’étude de la voix [śabda], l’examen des yeux [netra], des fèces [purīṣa], des urines [mūtra] et de la langue [jihvā].

*aṣṭāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *aṣṭāṅgā* constitué de 8 parties, qui a 8 membres, en 8 étapes — n. méd. [Āyurveda] les 8 branches de la médecine selon Vāgbhāṭa : *kāya* (médecine générale, appareil digestif), *bala* (pédiatrie et obstétrique), *graha* (possession par des esprits), *ūrdhvāṅga* (organes de la tête), *śalya* (chirurgie), *damṣṭrā* (toxicologie,

piqûres et morsures), *jara* (gériatrie), et *vṛṣa* (fertilité, aphrodisiaques); cf. *aṣṭavaidya*.

*aṣṭāṅgapāta* [pāta] m. soc. prosternation sur les 8 parties du corps (mains, genoux, pieds, poitrine et tête), posture de profonde obéissance.

*aṣṭāṅgapraṇāma* [praṇāma] m. id.

*aṣṭāṅgapraṇipāta* [praṇipāta] m. id.

*aṣṭāṅgamārga* [mārga] m. bd. “chemin en 8 étapes” menant à l’abolition de la souffrance, selon l’enseignement de Buddha : la compréhension droite [*samyagdṛṣṭi*], l’intention droite [*samyaksaṅkalpa*], la parole droite [*samyagvāc*], la conduite droite [*samyakkarmānta*], le mode de vie approprié [*samyagājīva*], l’effort correct [*samyagvyāyāma*], l’attention juste [*samyaksmṛti*], et la méditation correcte [*samyaksamādhi*]; cf. *āryamārga*.

*aṣṭāṅgayoga* [yoga] m. soc. les 8 pratiques ou étapes du *rājayoga*, codifiées par Patañjali<sub>2</sub> : le contrôle de soi [*yama*<sub>1</sub>], la discipline morale [*niyama*], le contrôle de son corps [*āsana*], la discipline du souffle [*prāṇāyāma*], la rétraction des sens [*pratyāhāra*], la fixation de la pensée [*dhāraṇā*], la méditation [*dhyāna*] (ou qqf. *tarka* ou *vīkṣaṇa*) et la communion spirituelle ou enstase [*samādhi*].

*yamanīyamāsanapraṇāyāmapratyāhāradhāraṇādhyānasamādhayo* ’ṣṭāvaṅgāni [YS.] Les 8 membres (du yoga) sont *yama*<sub>1</sub>, *niyama*, *āsana*, *prāṇāyāma*, *pratyāhāra*, *dhāraṇā*, *dhyāna* et *samādhi*.

*aṣṭāṅgasamgraha* [samgraha] m. lit. np. de l’*Aṣṭāṅgasamgraha*, manuel de médecine et chirurgie [*āyurveda*] en prose attribué à Vāgbhaṭa.

*aṣṭāṅgahr̥daya* [hr̥daya] n. lit. np. de l’*Aṣṭāṅgahr̥daya saṃhitā*, corpus de médecine et chirurgie [*āyurveda*] de Vāgbhaṭa, comprenant 8000 versets [*śloka*] divisés en 120 chapitres, composé vers 600.

*aṣṭācatvāriṃśat* [catvāriṃśat] f. 48; syn. *aṣṭācatvāriṃśat*.

*aṣṭādhyāyī* [adhyāyī] f. gram. np. de l’*Aṣṭādhyāyī* “Octopartite”, grammaire [*śabdānuśāsana*] en huit chapitres de Pāṇini, composée vers 350 ant. au Nord-Ouest de l’Inde; elle liste 3996 règles condensées [*sūtra*] donnant précisément les conditions de construction d’une énonciation correcte et signifiante.

*aṣṭāvadhāna* [avadhāna] n. soc. [“attention à 8 choses différentes”] exercice de mémorisation pour un *paṇḍita*; il doit faire attention à 8 séries

d’événements simultanés tout en composant une strophe sanskrite sur un sujet donné | session d’*avadhāna* avec 8 questionneurs [*pr̥cchaka*] — m. f. *aṣṭāvadhānī* qui sait faire 8 choses en même temps.

*aṣṭottara* [uttara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *aṣṭottarā* plus que 8.

*aṣṭottaraśata* [śata] n. 108.

*aṣṭottaraśatanāmāvali* litanie de 108 noms d’une divinité.

**अष्टक** *aṣṭaka* [aṣṭa-ka] a. m. n. f. *aṣṭikā* 8-partite — n. catégorie de 8 objets | lit. not. poème en 8 vers; cf. *Madhurāṣṭaka*, *Yamunāṣṭaka* | livre en 8 chapitres [*adhyāya*]; not. *Aṣṭādhyāyī*; le *Ṛgveda* en comporte 8 — m. myth. np. du *rājarsi* *Aṣṭaka*, fils de Viśvāmitra et Mādhavī; il effectua un grand sacrifice de cheval [*aśvamedha*] où tous les rois furent conviés; il emmena au ciel dans son char volant ses trois frères aînés Vasumanā, Pratardana et Śibi; rencontrant en vol le sage Nārada, ils l’invitèrent à bord; *Aṣṭaka* lui demanda qui devraient-ils abandonner si seulement quatre d’entre eux étaient autorisés à monter au Ciel, et Nārada répondit *Aṣṭaka*, pour s’être vanté du don de ses vaches; si seulement trois, ce serait Pratardana, pour n’avoir pas donné son cheval à un brahmane; si seulement deux, ce serait Vasumanā, pour s’être glorifié de son char fleuri; mais si un seul était autorisé à aller au Ciel, ce serait Śibi, qui à la demande d’un brahmane tua son fils unique Bṛhadgarbha pour lui servir de repas — f. *aṣṭakā* 8<sup>e</sup> jour après la pleine lune | soc. oblation de ce jour, un *pākayajña*; on y sacrifie un animal aux mânes [*śrāddha*].

**अष्टन्** *aṣṭan* num. pers. [pl. nom. *aṣṭau*; en comp. *aṣṭā*] le nombre huit || gr. *οκτω*; lat. *octo*; ang. eight; all. acht; fr. huit.

**अष्ट** *aṣṭā* iic. *aṣṭan*.

*aṣṭādaśā* [daśa] a. m. n. f. *aṣṭādaśā* 18<sup>e</sup>.

*aṣṭādaśan* [daśan] num. pers. 18.

*aṣṭādaśama* [daśama] a. m. n. f. *aṣṭādaśamī* ord. 18<sup>e</sup>.

*aṣṭānavati* [navati] f. 98.

*aṣṭāpañcāśat* [pañcāśat] f. 58.

*aṣṭāpada* [pada] n. échiquier; jeu d’échecs.

*aṣṭāvakra* [vakra] m. myth. [AG.] np. du jeune mystique *Aṣṭāvakra* “Estropié huit fois”, fils du brahmane Kahoda; encore dans le ventre de sa mère, il écoutait son père réciter le Veda, et le corrigeait lorsqu’il faisait une erreur; son père le maudit, et il naquit infirme; à l’âge de 12 ans il alla à la cour de Janakarāja pour l’instruire sur la nature

du Soi [*ātman*]; il obtint de retrouver son père, et redressa son corps en faisant un bain sacré.

*aṣṭāvakraḡītā* [*ḡītā*] f. lit. np. de l'Aṣṭāvakraḡītā [AG.], poème mystique de la philosophie *advaita*, composé par un maître anonyme de l'école de Śāṅkara<sub>1</sub>; on l'appelle aussi Aṣṭāvakraśaṃhitā.

*aṣṭāvakraśaṃhitā* [*śaṃhitā*] f. lit. np. de l'Aṣṭāvakraśaṃhitā; cf. Aṣṭāvakraḡītā.

*aṣṭāvīmśa* [*vimśa*] a. m. n. f. *aṣṭāvīmśī* vingt-huitième | en 28 parties.

*aṣṭāvīmśati* [*vimśati*] f. 28.

*aṣṭāśīti* [*āśīti*] f. 88.

*aṣṭāśītītama* [-*tama*] a. m. n. f. *aṣṭāśītītāmī* ord. 88<sup>e</sup>.

*aṣṭāśaṣṭi* [*śaṣṭi*] f. 68.

*aṣṭāśaṣṭītama* [-*tama*] a. m. n. f. *aṣṭāśaṣṭītāmī* ord. 68<sup>e</sup>.

*aṣṭāsaptati* [*saptati*] f. 78.

*aṣṭāsaptatītama* [-*tama*] a. m. n. f. *aṣṭāsaptatītāmī* ord. 78<sup>e</sup>.

**अष्टादश** *aṣṭādaśa* [*aṣṭādaśan*] a. m. n. f. *aṣṭādaśī* ord. dix-huitième.

*aṣṭādaśākṣara* [*akṣara*] a. m. n. f. *aṣṭādaśākṣarī* constitué de 18 syllabes.

*aṣṭādaśākṣaramantra* [*mantra*] n. *mantra* de 18 syllabes utilisé not. pour le culte de Jagannātha (*klīm kṣṇāya govindāya gopījanavallabhāya svāhā*).

*aṣṭādaśādihikarāṇī* [*adhikarāṇa*] f. lit. [KM.] ensemble des 18 matières constituant la poésie.

**अष्टि** *āṣṭi* [act. *āṣṭi*] f. réussite | pépin, noyau.

**अष्टिवत्** *aṣṭhīvāt* m. du. *aṣṭhīvantau* les genoux.

*aṣṭhīvaddaghna* [*daghna*] a. m. n. f. *aṣṭhīvaddaghnā* f. *aṣṭhīvaddaghnī* qui a (de l'eau) jusqu'aux genoux.

√**अस्** *as*<sub>1</sub> v. [2] pr. (*āsti*) pft. (*āsa*) impft. (*āsīt*) opt. (*syāt*) imp. (*edhi*) ppr. (*sat*) pf. (*abhi*, *āvis*) être, exister; être présent; devenir; avoir lieu, habiter | échoir à, appartenir à qqn. (g.) || lat. *est*; ang. *is*; all. *ist*; fr. être.

*asmī* je suis.

*asti* adv. il y a.

*asti mama* j'ai.

... *asti* salut à ...

*astu* [imp.] soit! d'accord! qu'il en soit ainsi.

*astināsti* plus ou moins; peut-être et peut-être pas.

*evam astu* ainsi soit il; bien.

*evam syāt* il se pourrait.

*āsa* il advint que.

*āsīt* il était une fois.

√**अस्** *as*<sub>2</sub> v. [4] pr. (*āsyati*) v. [1] pr. (*asati*) pft. (*āsa*) impft. (*āsyat*) pp. (*astā*) pf. (*ati*, *adhi*, *apa*, *abhi*, *ut*, *nī*, *nis*, *pari*, *pra*, *vi*, *saṃ*) jeter, lancer; brandir (une arme) | rejeter, repousser — ps. (*asyate*) être lancé; être rejeté — ca. (*āsayati*) faire lancer; faire jeter.

°**अस्** -*as* forme des s. n. abstraits, comme *manas*.

°**अस** -*asa* forme des s. m. ou n.

**असंयत** *asamyata* [nég. *saṃyata*] a. m. n. f. *asamyatā* incontrôlé; sans retenue | non refermé (porte).

**असंयतात्मन्** *asamyatātman* [nég. *saṃyatātman*] a. m. n. f. *asamyatātmanī* qui ne contrôle pas son esprit.

**असंयुत** *asamyuta* var. *asamyutta* [nég. *saṃyuta*] a. m. n. f. *asamyutā* non joint, séparé.

*asamyuttahastau* mains non jointes.

*asamyutahasta* [*hasta*] a. m. n. f. *asamyutahastā* se dit d'un geste symbolique [*mudrā*] à une main; opp. *saṃyutahasta*.

**असंशक्ति** *asamśakti* [opp. *saṃśakti*] f. phil. [YV.] l'indifférence aux pouvoirs surnaturels, 5<sup>e</sup> niveau de connaissance [*jñānabhūmikā*].

**असंशय** *asamśaya* [opp. *saṃśaya*] m. absence de doute; certitude.

*asamśayam* adv. sans aucun doute.

**असंस्कृत** *asamskṛta* [nég. *saṃskṛta*] a. m. n. f. *asamskṛtā* non préparé, non décoré; non consacré; brut | non raffiné, grossier (langage) — opp. n. bd. [Mahāyāna] l'inconditionné, qui est joie, permanence et ultime réalité.

*asamskṛtaśūnyatā* [*śūnyatā*] f. bd. [Mahāyāna] vacuité de l'inconditionné, deuxième étape de la sagesse.

**असंस्थित** *asamsthita* [nég. *saṃsthita*] a. m. n. f. *asamsthitā* instable, en mouvement | inachevé, inaccompli | bouleversé.

**असंहत** *asamhata* [nég. *saṃhata*] a. m. n. f. *asamhatā* isolé, dispersé; désuni, en désaccord.

**असंहरादयत्** *asamhrādayat* [nég. *saṃhrādayat*] a. m. n. f. *asamhrādayatī* sans faire cliqueter.

**असकल** *asakala* [nég. *sakala*] a. m. n. f. *asakalā* non complet, non intégral.

**असकृत्** *asakṛt* [nég. *sakṛt*] adv. plusieurs fois; répétitivement; souvent | math. par un procédé itératif, par récurrence.

*asakṛtsamādhi* [*samādhi*] m. bd. méditation répétée.

**असक्त** *asakta* [nég. *sakta*] a. m. n. f. *asaktā* non arrêté, non empêché | libre, indépendant | phil.



détaché du monde et des passions.

*asaktam* adv. sans obstacle ; sans résistance | avec désintéressement.

*tasmād asaktaḥ satataṃ kāryaṃ karma samācara* [BhG.] Ainsi, désintéressé, accomplis toujours l'action nécessaire.

**असक्ति** *asakti* [asakta] f. détachement | phil. détachement du monde et des passions.

*asaktiyoga* [yoga] m. phil. [vaiṣṇava] yoga du non-attachement au monde phénoménal.

**असंक्षिप्त** *asamkṣipta* [nég. *saṃkṣipta*] a. m. n. f. *asamkṣiptā* lit. non abrégé, discursif.

**असंख्य** *asamkhyā* var. *asaṅkhyā* [nég. *saṃkhyā*] a. m. n. f. *asamkhyā* innombrable.

*asamkhyāśas* adv. en quantité innombrable.

*asamkhyāka* [-ka] a. m. n. f. *asamkhyākā* id.

**असंख्यात** *asamkhyāta* var. *asaṅkhyāta* [nég. *saṃkhyāta*] a. m. n. f. *asamkhyātā* innombrable.

**असंख्येय** *asamkhyeya* var. *asaṅkhyeya* [nég. *saṃkhyeya*] a. m. n. f. *asamkhyeyā* innombrable — n. multitude ; nombre incommensurable.

**असङ्ग** *asaṅga* [priv. *saṅga*] a. m. n. f. *asaṅgā* détaché, libre ; indépendant ; qui se meut sans obstacle | détaché du monde, indifférent, libéré — m. absence d'attachement | hist. np. d'Asaṅga "Libéré", frère de Vasubandhu, philosophe bouddhiste du 5<sup>e</sup> siècle de doctrine idéaliste [vijñānavāda] ; il était élève de Maitreya<sub>3</sub> ; on lui doit not. l'Abhidharmasamuccaya, le Mahāyānasamgraha et la Yogācārabhūmi, incluant la Bodhisattvabhūmi.

**असंगत** *asamgata* var. *asaṅgata* [nég. *saṃgata*] a. m. n. f. *asamgatā* non conforme, inconvenant ; malvenu, déplacé | désordonné, confus.

**असच्छूद्र** *asacchūdra* [nég. *sacchūdra*] a. m. n. f. *asacchūdrā* soc. *śūdra* de mauvaise conduite.

**असत्** *ásat* [nég. *sat*] a. m. n. f. *asatī* mauvais, injuste, méchant ; faux, inexistant — n. néant ; mal, mensonge | phil. le Néant ; l'irréel — f. *asatī* femme infidèle ; femme libertine.

*asatkārya* [kārya] n. occupation blâmable.

*asatkāryavāda* [vāda] m. phil. discours pernicieux | phil. [Sāṃkhyā] doctrine réfutant la nécessaire pré-existence d'un effet dans sa cause ; opp. *satkāryavāda*.

*asatkhyāti* [khyāti] f. bd. "connaissance de l'inexistant", théorie de la perception de l'irréel, développée par les *mādhyamikās* en opposition à la théorie de l'erreur [anyathākhyāti] du réalisme du Nyāya ; elle permet d'accommoder les fictions.

*asatkhyātivāda* [vāda] m. phil. doctrine de l'irréalité de ce qui est perçu.

*asatpralāpa* [pralāpa] m. soc. [Nāṭyaśāstra] délire incohérent, procédé comique employé lors de l'intermède burlesque [*trigata*] dans le prologue [*pūrvaraṅga*] d'une pièce de théâtre.

**असत्य** *asatya* [nég. *satya*] a. m. n. f. *asatyā* faux, trompeur — n. fausseté ; tromperie.

*asatyavādin* [vādin] a. m. n. f. *asatyavādī* qui ment.

*asatyasaṃdha* [saṃdhā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *asatyasaṃdhā* ["qui ne tient pas sa parole"] traître, déloyal.

**असन्** *asán* [relié à *ásṛj*] n. [sg. nom. acc. *asṛk*] sang.

**असन** *asaná* [act. *as<sub>2</sub>*] n. fait de lancer | bio. bot. *Pterocarpus marsupium*, arbre *kino*, papilionacée aux fleurs jaunes ; utilisé médicalement, not. sa résine ; syn. *bījaka* — agt. m. f. *asanā* qui sert à lancer | véd. missile ; flèche.

**असंतुष्ट** *asamtuṣṭa* var. *asantuṣṭa* [nég. *saṃtuṣṭa*] a. m. n. f. *asamtuṣṭā* mécontent ; insatisfait.

*asantuṣṭo dviḥ* *naṣṭaḥ* Un brahmane insatisfait est perdu.

**असदिग्ध** *asamdigdha* var. *asandigdha* [nég. *saṃdigdha*] a. m. n. f. *asamdigdhā* clair ; non ambigu ; sans confusion — n. gram. absence d'ambiguïté.

**असदेह** *asamdeha* var. *asandeha* [opp. *saṃdeha*] m. absence de doute.

**असधेय** *asamdheya* var. *asandheya* [opp. *saṃdheya*] a. m. n. f. *asamdheyā* avec qui on ne doit pas faire alliance ou s'excuser.

**असनिर्कृष्ट** *asamnikṛṣṭa* var. *asannikṛṣṭa* [nég. *saṃnikṛṣṭa*] a. m. n. f. *asamnikṛṣṭā* non en contact avec, éloigné de.

**असपत्न** *asapatna* [priv. *sapatna*] a. m. n. f. *asapatnā* sans rival ; sans adversaire — n. condition de paix.

**असपिण्ड** *asapiṇḍa* [opp. *sapiṇḍa*] m. soc. parent éloigné.

**असभ्य** *asabhya* [nég. *sabhya*] a. m. n. f. *asabhyā* impropre, malpoli, vulgaire ; indécent — n. langage vulgaire.

**असम** *asama* [nég. *sama*] a. m. n. f. *asamā* inégal.

**असमञ्जस** *asamañjasa* [nég. *samañjasa*] a. m. n. f. *asamañjasā* inapproprié, malvenu ; incapable — m. bon à rien — n. impropreté, non conformité ; inopportunité — m. *asamañja* var. *asamañja* myth. np. d'Asamañjā ou Asamañja "Impie", fils du roi Sagara par Keśinī<sub>1</sub> ; il était pervers, s'amusant à noyer les enfants dans la Sarayū, et fut renié par son père ; son fils Aṃśumān était juste et bon.

**असमर्थ** *asamartha* [nég. *samartha*] a. m. n. f. *asamarthā* impropre ; inutile ; incapable (de ⟨inf. dat. loc.⟩) | gram. (mot composé) ne formant pas un constituant syntaxique.

**असमर्थित** *asamarthita* [opp. *samarthita*] a. m. n. f. *asamarthitā* imprévu, inattendu ; inadéquat.

**असमवायि** *asamavāyi* iic. *asamavāyin*.

*asamavāyikāraṇa* [kāraṇa] n. phil. [Nyāya] cause accidentelle.

**असमवायिन्** *asamavāyin* [nég. *samavāyin*] a. m. n. f. *asamavāyinī* phil. [Nyāya] non inhérent, non intrinsèque ; contingent, accidentel.

**असमापक** *asamāpaka* [opp. *samāpaka*] a. m. n. f. *asamāpikā* qui ne complète pas ; qui n'achève pas. *asamāpikākriyā* f. gram. verbe ayant l'aspect imperfectif.

**असमाप्त** *asamāpta* [opp. *asamāpta*] a. m. n. f. *asamāptā* incomplet ; non terminé, inachevé ; non accompli.

**असमीचीन** *asamīcīna* [opp. *samīcīna*] a. m. n. f. *asamīcīnā* incorrect, inexact ; inapproprié.

*tad asamīcīnaṃ bhavati* ce n'est pas bien ; ça ne convient pas.

**असंपत्ति** *asampatti* var. *asampatti* [opp. *sampatti*] f. insuccès ; infortune.

**असंप्रज्ञात** *asamprajñāta* var. *asamprajñāta* [nég. *samprajñāta*] a. m. n. f. *asamprajñātā* phil. [yoga] qualifie l'état où le *yogin*, par l'arrêt de la pensée, a perdu la conscience du monde ; cf. *cittavṛttinirodha*.

**असंप्रति** *ásampṛati* var. *asampṛati* [nég. *sampṛati*] adv. non dans les circonstances présentes.

**असंबद्ध** *asambaddha* var. *asambaddha* [nég. *sambaddha*] a. m. n. f. *asambaddhā* détaché, déconnecté ; dissocié | incohérent.

**असंबन्ध** *asambandha* var. *asambandha* [priv. *sambandha*] a. m. n. f. *asambandhā* sans lien de parenté ; sans relation.

**असंबुद्धि** *asambuddhi* var. *asambuddhi* [opp. *sambuddhi*] f. gram. exclusion du vocatif.

**असंभव** *ásambhava* var. *asambhava* [opp. *sambhava*] m. non-occurrence ; absence | inapplicabilité | soc. impropriété | phil. (logique) incohérence, impossibilité.

*sāksād bhajan asamभवat* qu'on ne doit pas pratiquer en public.

*gor ekaśaphatvam* (prototype de définition impropre) la vache est un animal au sabot non divisé.

**असंभाव्य** *asambhāvya* var. *asambhāvya* [nég. *sambhāvya*] a. m. n. f. *asambhāvya* qui ne peut

pas se produire ; impossible.

**असंभूति** *asambhūti* var. *asambhūti* [opp. *sambhūti*] f. phil. le Non-manifesté.

**असंमूढ** *asamṃmūḍha* var. *asammūḍha* [nég. *samṃmūḍha*] a. m. n. f. *asamṃmūḍhā* qui est conscient de ce qu'il fait ; délibéré.

**असंमोह** *asamṃmoha* var. *asammoha* [opp. *samṃmoha*] m. calme, sérénité ; sagesse.

**असरूप** *asarūpa* [nég. *sarūpa*] a. m. n. f. *asarūpā* différent, d'une autre forme | gram. formellement différent ; se dit de suffixes particuliers qui bloquent la règle générale.

*vā'sarūpo striyām* Pan (3,1, 94) : Sauf lorsque l'affixe indique la dérivation d'une forme au féminin.

**असह** *asaha* [nég. *saha*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *asahā* impatient ; qui ne supporte pas, qui n'endure pas (iic. g.) | incapable de ⟨inf.⟩.

*asahatva* [-tva] n. incapacité à supporter ; fait de ne pas tolérer.

**असहन** *asahana* [priv. *sahana*] a. m. n. f. *asahanā* impatient ; intolérant | qui ne peut supporter (iic.) — n. fait de ne pas tolérer.

**असहमान** *asahamāna* [opp. *sahamāna*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *asahamānā* ne tolérant pas.

**असहाय** *asahāya* [priv. *sahāya*] a. m. n. f. *asahāyā* sans compagnon ; solitaire.

*asahāyatā* [-tā] f. solitude.

**असहिष्णु** *asahiṣṇu* [nég. *asahiṣṇu*] a. m. n. f. impatient ; qui ne supporte pas ⟨acc. loc. iic.⟩ | arrogant, querelleur.

*asahiṣṇutā* [-tā] f. incapacité à supporter ; impatience.

*asahiṣṇutva* [-tva] n. id.

**असह्य** *asahya* [nég. *sahya*] a. m. n. f. *sahyā* insupportable ; intolérable | impossible (de ⟨inf.⟩) | en perdition.

*draṣṭum asahya* invisible.

**असात्म्य** *asātmya* [nég. *sātmya*] a. m. n. f. *asātmyā* méd. non conforme, inapproprié ; malsain.

*asātmyendriyārthasamṃyoga* [indriya-arthasamṃyoga] m. méd. [Āyurveda] association inappropriée d'un sens et de son objet (élément de diagnostic).

**असाधक** *asādhaka* [nég. *sādhaka*] a. m. n. f. *asādhakā* inefficace ; inconclusif.

**असाधन** *asādhana* [priv. *sādhana*] a. m. n. f. *asādhana* sans ressources — opp. n. object non efficace.

**असाधारण** *asādhāraṇa* [nég. *sādhāraṇa*] a. m. n. f. *asādhāraṇī* seul en son genre, unique ; spécial, parti-

culier, spécifique | rare, extraordinaire | phil. [Nyāya] caractérise la perception [*pratyakṣa*] spécifique ; on en dénombre 3 sortes : *sāmānyalakṣaṇa* qui utilise l’analogie, et reconnaît un type universel par son signe, *jñānalakṣaṇa* qui fait appel aux connaissances, not. au sens commun ou à la mémoire, et *yogaja*, perception obtenue par le yoga — n. propriété spécifique.

*asādhāraṇadharmā* [*dharma*] m. phil. le devoir moral spécifique à l’individu.

**असाधित** *asādhitā* [nég. *sādhitā*] a. m. n. f. *asādhitā* phil. non accompli.

*nāsādhitam karaṇam* phil. Ce qui n’est pas un fait accompli ne peut être un instrument.

**असाधु** *asādhū* [nég. *sādhu*] a. m. n. f. mauvais ; méchant ; faux — m. mauvais homme — n. mal ; malheur ; faute — interj. (désapprobation) malheur ! honte !

*asādhūnā* défavorablement.

*sādhvasādhūnī* le bien et le mal.

**असाध्य** *asādhyā* [nég. *sādhyā*] a. m. n. f. *asādhyā* impossible, irréalisable, dont on ne peut venir à bout | méd. (maladie) incurable.

**असाफल्य** *asāphalya* [opp. *sāphalya*] n. phil. échec ; objection.

**असार** *asāra* [opp. *sāra*] a. m. n. f. *asārā* sans substance, sans vigueur, sans valeur ; inutile, inadéquat — m. inutilité.

*asāratā* [-*tā*] f. faiblesse ; inutilité ; inadéquation.

**असि** *asī* [obj. *asī*] m. épée, glaive | véd. couteau sacrificiel || lat. *ensis*.

*asinā hataḥ* tué par le glaive.

*asikalaha* [*kalaha*] m. combat à l’épée.

*asidhārā* [*dhārā*<sub>2</sub>] f. tranchant de l’épée.

*asidhārāvratā* [*vratā*] n. vœu très difficile ; difficulté d’éviter le péché | lit. [Mahānārāyaṇopaniṣad] comme de traverser un fossé sur la lame d’une épée | [KSS.] not. pour un *brahmacārin*, de passer la nuit dans le lit d’une jolie femme sans éprouver de désir | lit. [Ragh.] Rāma y compare le vœu de Bharata<sub>1</sub> d’être juste régent du royaume en son absence, en vivant chastement avec sa fortune.

*asīdhenu* [*dhenu*] f. [“qui est à l’épée ce que le veau est à la vache”] dague.

*asipattra* [*pattra*] n. lame de l’épée — m. [“aux feuilles coupantes”] canne à sucre.

*asiloman* [*loman*] m. myth. np. de l’*asura* Asilomā, premier ministre du tyran Mahiṣa.

**असिंहासन** *asiṃhāsana* [absence *siṃhāsana*] n. absence de trône.

**असित** *asita* a. m. n. f. *asiknī* noir, sombre | myth. [Rām.] np. du roi d’Ayodhyā Asita “le Sombre”, fils de Bharata<sub>4</sub>, père de Sagara | bd. np. d’Asita<sub>1</sub>, ermite qui reconnut le nouveau-né Siddhārtha comme le futur Buddha ; il pleura, triste de devoir mourir avant que de pouvoir connaître son enseignement | lit. [KSS.] np. du Mont Asita<sub>2</sub>, où se trouve l’ermitage de Kaśyapa ; Naravāhanadatta s’y rendit pour rendre visite à Gopālaka — f. *asiknī* nuit | myth. np. d’Asiknī “Nuit”, fille de l’*asura* Pañcajana, épouse de Dakṣa, et mère de Satī | géo. np. de la rivière Asiknī<sub>1</sub> “aux eaux sombres”, tributaire de l’Indus (mod. Chenāb) ; Alexandre la franchit difficilement (Akesines).

**असिद्ध** *asiddha* [nég. *siddha*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *asiddhā* inaccompli, inachevé, incomplet ; imparfait ; non démontré ; impuissant | inexistant | gram. (règle) non appliquée dans le contexte courant.

*asiddhakāṇḍa* [*kāṇḍa*] n. gram. ensemble des trois dernières sections de l’Aṣṭādhyāyī (à partir de la deuxième section du huitième livre) ; syn. *tripādī*.

*asiddhatva* [-*tva*] n. gram. situation de non application d’une règle dans le contexte courant.

*asiddhavat* [-*vat*] a. m. n. f. *asiddhavatī* gram. (règle) dont on ignore l’application dans le contexte courant.

**असिद्धि** *asiddhi* [opp. *siddhi*] f. échec | phil. [logique] énoncé non établi ; incomplétude.

**असी** *asī* f. géo. np. de la petite rivière Asī près de Bénarès.

**असीम** *asīma* [priv. *sīman*] a. m. n. f. *asīmā* sans frontière | illimité.

**असु** *āsu* [*asī-u*] m. souffle vital, esprit vital ; vie, vigueur | pl. *āsavas* élan vital : instinct animal.

*asutṛp* [*tṛp*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui dérobe ou profite de la vie d’un autre | épicurien, voué aux joies du monde.

*asutṛpa* [-*a*] a. m. n. f. *asutṛpā* id.

*asutyāga* [*tyāga*] m. suicide.

*āsunīti* [*nīti*] f. phil. conduite de vie dans l’au-delà | myth. le monde des esprits ; sa personnification Asunīti “Celle qui conduit les esprits”.

**असुख** *asukha* [opp. *sukha*] n. chagrin.

**असुतृप्** *asutṛp*<sub>2</sub> [nég. *sutṛp*] a. m. n. f. insatiable.

**असुन्व** *asunvā* [nég. *sunvā*] a. m. n. f. *asunvā* véd. [“qui ne presse pas (le *soma*)”] indifférent aux dieux, athée.

**असुर** *āsura* [*asu-ra*] a. m. n. f. *asuī* immatériel, surnaturel — m. véd. [“maître du souffle vital”] un titan-*asura*, être surnaturel précédant l’organisation du cosmos | pl. *asurās* myth. les ti-

tans; parmi eux les radieux [āditya], notamment Varuṇa et Mitra, se rangèrent parmi les dieux; les autres devinrent des êtres néfastes, ennemis des êtres de lumière [sura]; ils disputèrent en vain aux dieux [deva] l'élixir d'immortalité [amṛta] lors du barratage de l'océan de lait primordial [kṣīrodamathana]; leur précepteur est Uśanā; cf. dāitya, dānava, Naraka, Śuṣṇa — f. asurī myth. titan femelle || avestique ahura; lex. a-sura.

asuradruḥ [druh<sub>2</sub>] m. ["ennemi des antidieux"] syn. deva.

asuravivāha [vivāha] m. soc. mode de mariage par achat de la mariée.

असुर्य asuryā [asura-ya] a. m. n. f. asuryā immatériel; divin | relatif aux asurās — n. phil. spiritualité; nature divine.

असूय asūya [asu-ya] a. m. n. f. asūyā ["qui en veut à la vie"] envieux, malveillant | irrité par (loc.) — f. cf. asūyā — v. [11] pr. (asūyāti) v. [11] pr. r. (asūyate) pf. (abhi) être impatient; être mécontent; être jaloux; envier (dat.) | en vouloir à (acc.); s'irriter de (acc. g.).

असूया asūyā [f. asūya] f. envie, malveillance; jalousie | impatience; mécontentement, indignation; fait de détracter.

asūyākuṭīlam dṛś adv. regarder avec les sourcils froncés d'indignation.

असूय asūyu [asūya-u] a. m. n. f. id.

असूर्य asūrya [priv. sūrya] a. m. n. f. asūryā à l'ombre, dans l'obscurité | démoniaque, impie; maléfique.

असूर्यम्पश्य asūryampaśya [nég. sūryampaśya] a. m. n. f. asūryampaśyā soc. (femme vivant dans le harem royal) qui ne voit jamais le Soleil.

असृज् असृज् n. [sg. nom. acc. असृक्] sang.

असृष्ट असृष्टा [nég. असृष्टा] a. m. n. f. असृष्टā non créé; non distribué.

असृष्टान्न असृष्टान्ना [nég. सृष्टान्ना] a. m. n. f. असृष्टान्ना qui ne distribue pas de nourriture.

असौ asau pn. dém. m. [sg. nom. asau, acc. amum, i. amuṇā, dat. amuṣmai, abl. amuṣmāt, g. amuṣya, loc. amuṣmin; du. nom. acc. amū, i. dat. abl. amūbhyām, g. loc. amuyos; pl. nom. amī, acc. amūn, i. amībhis, dat. abl. amībhyas, g. amīṣām, loc. amīṣu] ce, cet, celui-là, celle-là, ces-là (au loin); opp. idam | tel; untel — f. [sg. nom. asau, acc. amūm, i. amuyā, dat. amuṣyai, abl. g. amuṣyās, loc. amuṣyām; du. nom. acc. amū, i. dat. abl. amūbhyām, g. loc. amuyos; pl. nom. acc. amūs,

i. amūbhis, dat. abl. amūbhyas, g. amūṣām, loc. amūṣu] cette, celle-là, celles-là — n. cf. adas.

asāv amutra ayam asmin Celui-là dans ce monde là, celui-ci dans ce monde ci.

अस्त asta [pp. as<sub>2</sub>] a. m. n. f. astā lancé, jeté; rejeté, abandonné — n. coucher du soleil; disparition; fin, mort | patrie, demeure — m. montagne du couchant — ind. astam au couchant — f. astā flèche; missile. gato'stam arkaḥ le Soleil est en train de se coucher. astaprahara [prahara] m. soc. garde du couchant (de 14 h au soleil couchant).

astamauna [mauna] a. m. n. f. astamaunā ayant renoncé au silence.

astavyasta [vyasta] a. m. n. f. astavyastā pêle-mêle; en désordre.

अस्तंग astanga [agt. astangam] a. m. n. f. astangā disparu derrière l'horizon, couché (Soleil, Lune, corps célestes) | (au fig.) décédé.

अस्तंगम् astangam [astam-gam] v. [1] pr. (astangacchati) disparaître derrière l'horizon (Soleil, Lune, corps célestes) | (au fig.) mourir.

astangatyā ka āgataḥ Qui est revenu après la mort ?.

अस्तंगमित astangamita [pp. ca. astangam] a. m. n. f. astangamitā disparu; détruit.

sāpena astaṅgamitamahimā [Meghadūta] Dont la grandeur a été détruite par une malédiction (exemple d'un composé à dépendance interne [asamartha]).

अस्तम् astam [acc. asta] adv. au couchant (préfixe (vb. mouvement)).

अस्तमय astamaya [act. astamī] m. coucher du Soleil | disparition.

अस्तमयन astamayana [act. astamī] n. coucher du Soleil.

अस्तमि astami [astam-i] v. [2] pr. (astamēti) pp. (astamita) se coucher (lune, soleil).

अस्ति asti [as<sub>1</sub>] ind. alors, il y a (au début de fables) — f. existence | myth. np. de Asti "Existence", fille de Jarāsandha, épouse de Kaṁsa.

astikāya [kāya] m. jn. substance physique [dṛavya<sub>1</sub>] occupant l'espace; on distingue : l'animé [jīva], les objets matériels [pudgala], le mouvement [dharma], le repos [adharmā] et l'espace [ākāśa].

astitā [-tā] f. existence; réalité.

astitva [-tva] n. existence; réalité | phil. ontologie.

अस्तृ ástr [agt. as<sub>2</sub>] a. m. n. f. astrī [sg. nom. astā, acc. astāram] qui lance.

अस्तेय asteya [opp. steya] n. respect de la propriété, absence de vol, honnêteté | phil. la probité, une des

vertus [yama<sub>1</sub>] du yoga.  
**अस्तोभ** *astobha* [priv. *stobha*] a. m. n. f. *astobhā*  
sans pause | sans interjection.  
**अस्त्र** *astra* [instr. *as<sub>2</sub>*] n. arme de jet, javelot, pro-  
jectile; arme en gén. | art de l'archer | myth. *mantra*-  
projectile.  
*astradeva* [deva] m. myth. déification du trident  
de Śiva.  
**अस्थन्** *asthān* n. os; squelette; noyau | var. *ásthi* id.  
|| gr. *οστέον*; lat. *ossis*; fr. os.  
**अस्थान** *asthāna* [opp. *sthāna*] n. fait d'être transi-  
toire ou éphémère | endroit non convenable pour  
⟨g.⟩ | impossibilité.  
*asthāne* adv. au mauvais endroit; en temps inop-  
portun; non convenable.  
**अस्थावर** *asthāvāra* [nég. *sthāvāra*] a. m. n. f.  
*asthāvārā* qui ne se tient pas debout; qui ne se tient  
pas droit; qui bouge.  
**अस्थि** *ásthi* cf. *asthan*.  
*asthisamghāta* [samghāta] m. méd. articulation.  
**अस्थिर** *ásthira* [nég. *sthira*] a. m. n. f. *asthirā* in-  
stable; tremblant; faible | transitoire, temporaire  
| incertain, douteux | au caractère changeant, au-  
quel on ne peut pas se fier.  
*asthirībhū* faiblir.  
*ásthiratva* [-tva] n. instabilité; inconstance.  
**अस्पन्दन** *aspandana* [nég. *spandana*] a. m. n. f. *as-  
pandanā* qui ne bouge plus; qui ne palpate plus.  
**अस्पर्श** *asparśā* [absence *sparsā*] n. absence de  
contact (avec i.).  
**अस्पर्शन** *asparśana* [opp. *sparsana*] n. fait d'éviter le  
contact; not. d'impuretés et de personnes impures.  
**अस्पृशत्** *aspr̥ṣat* [nég. *spr̥ṣat*] a. m. n. f. *aspr̥ṣatī* ne  
touchant pas; sans contact.  
**अस्पृश्य** *aspr̥śya* [nég. *spr̥śya*] a. m. n. f. *aspr̥śyā* qui  
ne doit pas être touché, intouchable; qu'on ne doit  
pas mentionner.  
**अस्पृष्ट** *aspr̥ṣṭa* [nég. *spr̥ṣṭa*] a. m. n. f. *aspr̥ṣṭā* qui  
n'est pas touché; non mentionné, à quoi l'on n'a  
pas fait allusion.  
**अस्मत्** *asmāt* [abl. pl. *aham*] ind. de nous | var. *as-  
mattas* id. | var. *asmad* gram. thème pronominal de  
1<sup>e</sup> personne.  
*asmado dvayoś ca* gram. (Le pluriel du pronom per-  
sonnel) *asmad* (est valable à titre optionnel pour  
une) ou pour deux (personnes).  
*asmatputra* [putra] m. notre fils | du. *asmatputrau*  
nos deux fils | pl. *asmatputrāḥ* tous nos fils.  
*asmadiya* [-īya] a. m. n. f. *asmadiyā* notre, le nôtre.

**अस्मभ्यम्** *asmabhyam* [dat. pl. *aham*] ind. pour  
nous.  
**अस्माक** *asmāka* [asmākam] a. m. n. f. *asmākā* véd.  
nôtre.  
**अस्माकम्** *asmākam* [g. pl. *aham*] ind. à nous, de  
nous — a. m. *asmāka* f. *asmākā* véd. id.  
**अस्मात्** *asmāt* [abl. *ayam*] ind. de ce; d'ici.  
**अस्माद्दृश** *asmādṛśā* [asmad-ādṛś] a. m. n. f.  
*asmādṛśā* comme nous.  
**अस्मान्** *asmān* [acc. pl. *aham*] ind. nous.  
**अस्माभिस्** *asmābhis* [i. pl. *aham*] ind. par nous.  
**अस्मासु** *asmāsu* [loc. pl. *aham*] ind. en nous.  
**अस्मिता** *asmitā* [asmad-tā] f. conscience de soi; sen-  
timent du moi, égotisme | égoïsme | phil. [yoga] pure  
expérience du soi.  
**अस्मिन्** *asmin* [loc. *ayam*] ind. dans ce.  
*asmin loke* adv. en ce monde, ici-bas.  
**अस्मृति** *asmṛti* [opp. *smṛti*] f. impossibilité de se sou-  
venir; oublier.  
**अस्मै** *asmai* [dat. *ayam*] ind. à ce.  
**अस्य** *asya* [g. *ayam*] ind. de ce.  
**अस्यवामीय** *asyavāmīya* n. lit. hymne [*sūkta*] du RV.  
(commençant par *asyā vāmāsya*); il glorifie Viṣṇu  
traversant l'Univers "en trois enjambées" pour y  
abriter tous les êtres vivants.  
**अस्याम्** *asyām* [loc. *iyam*] ind. dans cette.  
*asyām rātryām* adv. cette nuit.  
**अस्यास्** *asyās* [abl. *iyam*] ind. de cette — g. id.  
**अस्यै** *asyai* [dat. *iyam*] ind. à cette.  
**अस्र** *asra* [relié à *asṛj*] n. var. *asra*<sub>1</sub> sang | math.  
angle.  
*asrapa* var. *asrapa* [pa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *asrapā* buveur  
de sang — m. myth. vampire; cf. *rākṣasa* — f. *as-  
rapā* sangsue | myth. furie; cf. *ḍākinī*.  
**अस्वपत्** *asvapat* [nég. *svapat*] a. m. n. f. qui ne dort  
pas.  
**अस्वपदविग्रह** *asvapadavigraha* [opp. *svapadavi-  
graha*] m. gram. mot composé [samāsa] dont la  
paraphrase ne peut pas s'exprimer avec ses sous-  
composants, comme *kākaṣṭhā*.  
**अस्वर्ग्य** *asvargya* [nég. *svargya*] a. m. n. f. *asvargyā*  
qui ne mène pas au Ciel.  
**अस्वस्थ** *asvastha* [nég. *svastha*] a. m. n. f. *asvasthā*  
malsain, malade; mal à l'aise | dépendant; qui ne  
se contrôle pas.  
**अस्वास्थ्य** *asvāsthya* [opp. *svāsthya*] n. indisposi-  
tion; malaise; mauvaise santé.  
**अस्वेद** *asveda* [priv. *sveda*] a. m. n. f. *asvedā* sans  
sueur.

अस्वेदन *asvedana* [priv. *svedana*] a. m. n. f. *asvedanā* qui ne transpire pas.

√ अह् *ah* v. pft. (*āha*) pf. (*pra, prati*) parler; considérer comme | dire (qqc. <acc.> à qqc. <dat. acc.>) || lat. *aio, adagium*; fr. adage.

*āha* (présent) il dit.

*āhur* on dit que; ils disent que.

*tan mahyam āhuḥ* ils me dirent ceci.

अह् *āha*<sub>1</sub> interj. certes, bien sûr, exactement; c'est-à-dire.

अह् *aha*<sub>2</sub> ifc. *ahan*.

अहत *āhata* [nég. *hata*] a. m. n. f. *ahatā* non frappé | neuf (se dit d'un vêtement non encore lavé).

अहन् *āhan* var. *ahar* n. [sg. nom. *ahar*; i. *ahnā*; loc. *āhani*; loc. *ahni*; en comp. *aha*] jour (opp. nuit [*rātri*]) | jour, journée | myth. np. d'Ahar, le Jour personnifié, l'un des 8 Trésors [*vasu*] — n. *āha* ifc. véd. jour de <iic.> — m. *ahā* ifc. jour de <iic.>.

*adya caturthe'hani* dans quatre jours d'ici.

अहम् *aham* pn. pers. 1ère pers. [sg. nom. *aham*, acc. *mām*, i. *mayā*, dat. *mahyam*, abl. *mat*, g. *mama*, loc. *mayi*, ou cl. acc. *mā*<sub>5</sub>, ou cl. dat. g. *me*, ou cl. abl. *mattas*; du. nom. acc. *āvām*, i. dat. abl. *āvābhyām*, g. loc. *āvayos*, ou cl. acc. dat. g. *nau*<sub>2</sub>; pl. nom. *vayam*, acc. *asmān*, i. *asmābhis*, dat. *asmabhyam*, abl. *asmāt asmattas*, g. *asmākam*, loc. *asmāsu*, ou cl. acc. dat. g. *nas*<sub>1</sub>] je, moi; nous || lat. *ego*; ang. *me, us*; fr. *moi, me*.

*ahaṃ kṛ* être conscient de son individualité.

*ahaṃvādin* [*vādin*] a. m. n. f. *ahaṃvādinī* [“qui ne parle que de soi”] vaniteux, vantard.

*ahaṃvimarśa* [*vimarśa*] m. examen de conscience; introspection; compréhension du soi.

*ahaṃkāra* var. *ahaṅkāra* [*kāra*] m. le moi, la personnalité, le sentiment d'individualité | phil. assertion du soi | égoïsme, amour-propre; orgueil | phil. [Sāṃkhya] le Moi, essence [*tattva*] de l'ego; [Vedānta] son siège est le cœur, où il renferme *citta*; c'est un constituant de l'instrument interne [*antaḥkaraṇa*].

*ahaṃkṛta* var. *ahaṅkṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *ahaṃkṛtā* orgueilleux, imbu de soi-même; égoïste.

*ahaṃkṛti* var. *ahaṅkṛti* [*kṛti*] f. orgueil, égoïsme.

*ahāmuttarā* [*uttara*<sub>1</sub>] n. suprématie.

*ahamuttaratvā* [-*tva*] n. lutte pour la suprématie.

*ahāṃparāmarśa* [*parāmarśa*] m. phil. [Trika] prise de conscience du Soi.

*ahāṃpratyaaya* [*pratyaaya*] m. phil. connaissance du soi.

*ahāmbuddhi* var. *ahambuddhi* [*buddhi*] f. fierté, orgueil.

*ahāmbhāva* var. *ahambhāva* [*bhāva*] m. sentiment du soi.

अहमहमिका *ahāmahamikā* [red. *aham*] f. sentiment de supériorité; désir de s'imposer.

*ahamahamikayā praṇāmalālasāḥ* compétition mutuelle pour être le premier à saluer.

अहर् *āhar* iic. *ahan*.

*aharahaḥ* adv. de jour en jour.

*āhardivām* [*diva*] adv. des jours et des nuits; jour après jour.

*āhardivi* [*diva*] adv. jour après jour.

*aharniśa* [*niśa*] n. un jour et une nuit.

*aharniśam* adv. jour et nuit; constamment.

अहल्या *ahalyā* [nég. *halya*] f. myth. [Rām.] np. de la très belle Ahalyā “l'Immaculée”, Ève indienne, première femme créée par Brahmā, qui la mit sous la garde de Gautama de nombreuses années; celui-ci n'ayant pas montré de concupiscence, Brahmā la lui donna pour épouse; elle fut séduite par Indra qui avait pris son apparence; Gautama, les surprenant, maudit Indra de perdre ses testicules, de porter 1000 marques de vagin sur son corps [Netrayoni], et changea Ahalyā en pierre; elle dut attendre des milliers d'années que Rāma vienne la rendre à la vie; symbole de l'attirance féminine, sa faute la priva du privilège de la beauté; [Rām.] Śātānanda est son fils.

अहस् *āhas* iic. *ahan*.

*ahoratna* [*ratna*] n. [“joyau du jour”] le Soleil.

*ahorātrā* [*rātra*] n. [“un jour et une nuit”] durée d'une journée; il est divisé en 30 périodes [*muhūrta*] de 48 minutes | myth. (pour les dieux) une année humaine.

*ahorātram* nuit et jour; continuellement.

अहस्त *ahastā* [priv. *hastā*] a. m. n. f. *ahastā* sans mains.

अहह *ahaha* interj. malheur! | joie!

अहार्य *ahārya* [nég. *hārya*] a. m. n. f. *ahāryā* qui ne peut être volé.

*ahāryatva* [-*tva*] n. inaliénabilité.

अहि *āhi* m. serpent | myth. dragon; not. Vṛtra, dragon du ciel || lat. *anguis*; fr. anguille.

*āhigopā* [*gopā*] a. m. f. ayant le dragon comme gardien.

*ahicchattrā* [*chattrā*] m. géo. np. du pays Ahicchattrā au nord du Gange, partie nord du Pañcala; myth. [Mah.] Droṇa le confisqua à Drupada pour

y faire régner son fils Aśvatthāmā — f. *ahicchattrā* géo. np. d’Ahicchattrā sa capitale; mod. Rāmnagar, Bareilly district, Uttar Pradesh.

*ahituṇḍa* [tuṇḍa] n. gueule de serpent.

*āhituṇḍika* var. *āhituṇḍika* [-ika] m. montreur de serpent.

*ahinakula* [nakula] n. sg. (collectif d’ennemis jurés) la paire du serpent et de la mangouste.

*ahinakulikā* [-ika] f. inamitié innée entre le serpent et la mangouste.

*ahiripu* [ripu] m. [“ennemi naturel des serpents”] paon | myth. épith. de Garuḍa.

*ahivat* [-vat] adv. comme un dragon.

*āhihata* [hata] a. m. n. f. *ahihatā* tué par un serpent.

*ahihātya* [hatya] n. myth. combat (d’Indra) avec le dragon (Vṛtra); meurtre du dragon.

**अहिंसक** *ahimsaka* [nég. *himsaka*] a. m. n. f. *ahimsakā* non violent, non dangereux — m. bd. np. d’Ahimsaka “Non violent”, nom de naissance du bandit Aṅgulimāla.

**अहिंसा** *ahimsā* [opp. *himsā*] f. non nuisance; non-violence, respect de la vie; non-résistance au mal par la violence; absence de mauvaises intentions ou de préjudice | phil. la bienveillance (en actes, paroles et pensées), une des vertus [*yama*<sub>1</sub>] du yoga | myth. np. d’Ahimsā “Bienveillance”, épouse de Dharma, mère de Nara | sécurité, absence de danger.

*ahimsā paramo dharmah sarvaprāṇabhṛtām smṛtaḥ* [Mah.] Il est enseigné que la non-violence est le premier devoir de tous les êtres.

**अहिंस्र** *ahimsra* [opp. *himsra*] a. m. n. f. *ahimsrā* inoffensif, non dangereux — n. comportement inoffensif.

**अहित** *ahita* [nég. *hita*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ahitā* désagréable, désavantageux; ennemi, nocif — n. dommage causé, mal.

**अहिम** *ahima* [priv. *hima*] a. m. n. f. *ahimā* non froid | chaud.

*ahimakara* [kara<sub>1</sub>] m. le Soleil “aux chauds rayons”; opp. *himakara* la Lune.

*ahimādīdhiti* [dīdhiti] m. “à la lumière chaude”, épith. du Soleil; opp. *himadīdhiti* la Lune.

*ahimaraśmi* [raśmi] m. le Soleil “aux chauds rayons”; opp. *himaraśmi* la Lune.

*ahimaruci* [rucī] m. le Soleil “splendeur chaude”; opp. *himaruci* la Lune.

**अहिस्** *ahis* [nom. *ahi*] iic.

*ahirbudhnya* [budhnya] m. myth. np. d’Ahirbudhnya “Serpent de mer”, l’un des 11 souffles divins [*marut*]; astr. il préside le *nakṣatra* Uttaraprosṭhapadās (γ de Pégase et α d’Andromède).

*ahirbudhnyasamhitā* [samhitā] f. lit. np. de l’Ahirbudhnyasamhitā, texte du tantrisme pāñcarātra; il promeut un culte guerrier à l’intention des princes, centré sur les divinités Sudarśana et Narasiṃha.

**अहीन** *āhīna*<sub>1</sub> [ahan-īna] m. n. soc. sacrifice durant plusieurs jours — a. m. n. f. *ahīnā* (après nombre) de tant (iic.) de jours.

**अहीन** *āhīna*<sub>2</sub> [nég. *hīna*] a. m. n. f. *ahīnā* entier, complet; non divisé, intact; sans défaut, excellent | non privé de (abl. i.).

**अहृणान** *ahṛṇāna* [nég. *hṛṇāna*] a. m. n. f. *ahṛṇānā* véd. n’étant pas en colère.

**अहेतु** *ahetu* [opp. *hetu*] m. absence de cause ou de raison | raisonnement incorrect | lit. figure de rhétorique.

**अहेतुक** *ahaituka* [nég. *haituka*] a. m. n. f. *ahaitukī* sans raison, sans cause; non motivé; désintéressé | inattendu.

**अहो** *aho* interj. oh! ah! (surprise, plaisante ou non) *aho bata* hélas!

**अहोबल** *ahobala* m. hist. np. d’Ahobala, auteur du traité musical Saṅgītapārijāta (17<sup>e</sup> siècle).

**अह्न** *ahna* [ahan] ifc. m. jour de (iic.).

*ahnāya* dat. adv. rapidement.

## आ ā

**आ** ā pf. à, vers (le locuteur) (vb. de mouvement) (sens réfléchi) | un peu, tirant vers le (s. de couleur ou quantité) (ex. *ānīla* bleuâtre, *oṣṇa* tiède) — prép. depuis (abl.); jusqu’à, et même jusqu’à, aussi loin que (abl.) — conj. de plus, et même | part. de réminiscence, de compassion ou de douleur || lat. ā.

ca ... ā à la fois ... et.

ā *evam* en est-il donc ainsi?.

ā *samudrāt* jusqu’à la mer.

ā *jānubāhu* a. m. n. f. dont les bras descendent jusqu’aux genoux.

ā *tapovanāt* jusqu’au bois de pénitence.

°**आक** -*āka* forme des s. primaires ou secondaires, souvent au f. (en -*ākā*).

**आकण्ठम्** *ākāṇṭham* [ā-kaṇṭha] adv. jusqu’à la gorge. *ākāṇṭham papau* il but à satiété.

आकम्प *ākamp* [ā-kamp] pft. r. (*ācakampe*) pp. (*ākampita*) trembler (terre) — ca. r. (*ākampayate*) faire trembler.

आकम्प *ākampa* [act. *ākamp*] m. tremblement, vibration.

आकम्पन *ākampāna* [act. *ākamp*] n. fait de trembler.

आकम्पित *ākampita* [pp. ca. *kamp*] a. m. n. f. *ākampitā* agité, secoué.

आकर *ākara* [act. *ākṛ*] m. [“qui donne en abondance”] accumulation, abondance; mine; origine — ifc. “mine de ⟨iic.⟩”, titre d’ouvrages.

आकरण *ākaraṇa* [act. *ākṛ*] n. f. *ākaraṇā* appel; convocation.

आकर्ण *ākaraṇa* [ā-karṇa] a. m. n. f. *ākaraṇī* qui prête l’oreille, qui écoute — v. [11] pr. (*ākaraṇayati*) pp. (*ākaraṇita*) pfp. (*ākaraṇya*) abs. (*ākaraṇya*) entendre; écouter, prêter l’oreille; tendre l’oreille.

*ākaraṇam* adv. (flèche tirée) depuis l’oreille.

*ākaraṇyatām ayaṃ śabdaḥ* écoute ce bruit.

*ākaraṇamūlam* [mūla] adv. jusqu’à l’oreille.

आकर्ष *ākaraṣa* [act. *ākṛṣ*] m. attraction, fascination | aimant | jeu de dés | pierre de touche (pour l’or).

*ākaraṣaka*<sub>1</sub> [-ka] m. expert en dés.

*ākaraṣakrīḍā* [krīḍā] f. jeu de dés, l’un des 64 arts [kalā].

*ākaraṣika* [-ika] a. m. n. f. *ākaraṣikī* utilisant une pierre de touche.

आकर्षक *ākaraṣaka*<sub>2</sub> [agt. *ākṛṣ*] a. m. n. f. *ākaraṣikā* attrayant, plaisant — f. *ākaraṣikā* “Plaisante” (nom de ville).

आकर्षण *ākaraṣaṇa* [act. *ākṛṣ*] n. attraction, fascination | soc. [Tantra] invocation d’une personne absente par un *mantra*; syn. *ākṛṣṭi* | fait de bander un arc — ifc. fait de tirer par ⟨iic.⟩ (not. cheveux) — f. *ākaraṣaṇī* perche pour cueillir les fruits.

आकर्षिन् *ākaraṣin* [agt. *ākṛṣ*] a. m. n. f. *ākaraṣiṇī* qui attire, qui arrache.

*ākaraṣiṇī siddhiḥ* le pouvoir magique d’attraction.

आकल् *ākal* [ā-kal] pp. (*ākalita*) abs. (*ākalayya*) attacher; resserer | observer; examiner; prendre en considération | considérer; estimer.

आकलन *ākalana* [act. *ākal*] n. fait de resserer | estimation; considération.

आकलित *ākalita* [pp. *ākal*] a. m. n. f. *ākalitā* saisi; lié, attaché | examiné; estimé; considéré.

आकल्प *ākalpa* [ā-kalpa] m. ornement | accoutrement.

आकाङ्क्ष *ākāṅkṣa* [ā-kāṅkṣ] v. [1] pr. (*ākāṅkṣati*) pp. (*ākāṅkṣita*) désirer, souhaiter; aspirer à ⟨acc. g.⟩

| gram. requérir des actants supplémentaires pour avoir un sens.

आकाङ्क्ष *ākāṅkṣa* [agt. *ākāṅkṣ*] a. m. n. f. *ākāṅkṣā* gram. qui requiert des actants supplémentaires pour avoir un sens — f. cf. *ākāṅkṣā*.

आकाङ्क्ष *ākāṅkṣā* [f. *ākāṅkṣa*] f. désir, souhait | gram. dépendance sémantique; valence; présupposition; [Nyāya] on distingue les dépendances mutuelles [utthita] et uni-directionnelles [utthāpya<sub>1</sub>].

*ākāṅkṣāśānti* [śānti] f. satisfaction d’un désir.

आकाङ्क्षिन् *ākāṅkṣin* [agt. *ākāṅkṣ*] ifc. a. m. n. f. *ākāṅkṣiṇī* qui désire, qui espère ⟨iic.⟩.

आकाङ्क्ष्य *ākāṅkṣya* [pfp. [1] *ākāṅkṣ*] a. m. n. f. *ākāṅkṣyā* désirable.

आकार *ākāra*<sub>1</sub> [agt. *ākṛ*] m. forme, figure, aspect, extérieur; apparence; expression | phil. forme structurée, objet direct de la perception.

*ākāra*<sub>2</sub> [-ka] a. m. n. f. *ākārakā* phil. [Nyāya] qui a l’aspect de ⟨iic. g.⟩.

*ākāravat* [-vat] a. m. n. f. *ākāravatī* bien formé, bien fait, de bon aspect.

आकार *ākāra*<sub>2</sub> [(ā)-kāra] m. le son ou la lettre ‘ā’.

*ākāraṅta* [anta] a. m. n. f. *ākāraṅtā* gram. (mot) terminé par ‘ā’.

आकारण *ākāraṇa* [act. *ākṛ*] n. rassemblement; appel, invocation.

आकाश *ākāśa* [ā-kāś] v. [1] pr. r. (*ākāśate*) pp. (*ākāśita*) regarder, reconnaître.

आकाश *ākāśa* [act. *ākāś*] m. n. [“visibilité”] espace, air, ciel — n. phil. Éther ou substance de l’Espace, l’une des 9 substances [dravya<sub>1</sub>] du Vaiśeṣika, l’un des 5 éléments [bhūta] du *sāṃkhya*; il est omniprésent, unique et éternel; il est imperceptible; son *pañcabhūtaśthala* est Cidambara-Ṇaṭarāja; [TkS.] l’éther est le support du son [śabda] | phil. l’Impulsion primordiale (proprement l’éveil de la Manifestation) | math. symb. zéro | mod. (communication) sans fil, radiodiffusion; ondes, rayonnement.

*ākāśe ca hṛdi* phil. [Vedānta] dans l’espace à l’intérieur du cœur.

*śabdaguṇakam ākāśam* phil. [TkS.] L’éther a pour qualité spécifique le son.

*ākāśagata* [gata] a. m. n. f. *ākāśagatā* venu du ciel (voix).

*ākāśagarbha* [garbha] m. bd. [Vajrayāna] np. de l’accompli [bodhisattva] *Ākāśagarbha* “Réceptacle de Vide”; on l’invoque pour améliorer sa mémoire et ses capacités intellectuelles, et pour obtenir l’habileté manuelle.



ākāśacārin [cārin] a. m. n. f. ākāśacāriṇī qui se déplace dans les airs — m. oiseau ; planète.

ākāśaja [ja] a. m. n. f. ākāśajā issu du ciel.

ākāśabhāṣita [bhāṣita] n. (théâtre) discours adressé à un personnage hors scène.

ākāśamudrā [mudrā] f. geste de la main où le majeur est replié par le pouce, les autres doigts étant étendus.

ākāśayantra [yantra] n. machine volante.

ākāśayāna [yāna] n. véhicule céleste.

ākāśavacana [vacana] n. voix descendant du ciel (not. au théâtre).

ākāśavat [-vat] a. m. n. f. ākāśavatī spacieux | (se dit des doigts) écarté.

ākāśavāṇī [vāṇī] f. voix céleste, voix descendant des cieux | phil. voix intérieure | mod. [“voix des airs”] radio.

īyam ākāśavāṇī mod. ici la radio.

आकाश्य ākāśya [ākāśa-ya] relatif à l’air.

आकीर्ण ākīrṇa [pp. ākī] a. m. n. f. ākīrṇā rempli de.

आकुञ्चन ākuñcana [ā-kuñcana] n. contraction ; fait de plier (membre) | phil. [Vaiśeṣika] l’activité [karman] de contraction.

आकुञ्चित ākuñcita [ā-kuñcita] a. m. n. f. ākuñcitā replié (bras, jambe) ; contracté, serré (lèvres) ; bouclé (cheveux).

आकुल ākula [obj. ākī] a. m. n. f. ākulā recouvert, jonché de ; rempli de, envahi par (i. iic.) ; plein | (au fig.) troublé, agité ; confus, perplexe ; désordonné, débordé — v. [11] pr. (ākulayati) pp. (ākulita) remplir de confusion, troubler.

ākulam adv. dans la confusion, avec trouble.

ākulikṛ créer la confusion, engendrer des désordres. iti pratipāditamākulibhavet cette position serait compromise.

आकुलित ākulita [pp. ākula] a. m. n. f. ākulitā désorienté, désemparé.

आकुली ākulī iiv. ākula.

ākulikṛta [kṛta] a. m. n. f. ākulikṛtā rempli de confusion.

आकू ākū [ā-kū] v. [6] pr. r. (ākuvate) avoir l’intention de.

आकूत ākūta [act. ākū] n. intention.

sākūtaṃ mām nirvarṇyam en me jetant un regard intentionnel.

आकृ ākr [ā-kr<sub>1</sub>] v. [8] pr. (ākāroti) pp. (ākṛta) pf. (apa, ut, upa, nis, vi) rapprocher ; appeler, invoquer — ps. (ākriyate) prendre forme — ca. (ākārayati) faire venir, créer.

आकृत ākrta [pp. ākr] a. m. n. f. ākr̥tā construit (maison) | obstruction ; rejet.

आकृति ākr̥ti [act. ākr̥] f. forme, extérieur, aspect ; apparence ; comportement ; structure ; configuration | phil. trait générique ; caractéristique d’une espèce ; forme commune à une classe [syn. jāti] ; pouvoir évocatif ; opp. vyakti | gram. universel, opp. objet individuel [dravya<sub>1</sub>].

śobhanākṛti joli d’apparence.

subhagākṛti heureux en apparence.

daśākṛtikṛte kṛṣṇāya tubhyaṃ namaḥ [GG.] Hommage à Toi, Kṛṣṇa, pour avoir pris les dix formes.

ākṛtigaṇa [gaṇa] a. m. n. f. ākr̥tigaṇā gram. paradigmatique, générique — m. gram. classe de mots, nommée par un membre caractéristique, comme pṛṣodara | gram. classe (ouverte) de mots ayant une spécificité grammaticale désignée par une particularité formelle ; opp. paripūrṇagaṇa.

आकृष् ākr̥ṣ [ā-kr̥ṣ] v. [1] pr. (ākāṛṣati) pp. (ākṛṣta) attirer, tirer vers soi, amener à soi ; tirer (not. la flèche sur la corde de l’arc) | extraire (de <abl.>) | séduire.

आकृष्ट ākr̥ṣṭa [pp. ākr̥ṣ] a. m. n. f. ākr̥ṣṭā tiré (glaive), bandé (arc).

आकृष्टि ākr̥ṣṭi [act. ākr̥ṣ] f. fait de tirer, not. sur la corde de l’arc | soc. [Tantra] fait d’attirer une personne absente en sa présence par utilisation d’un mantra ; ce mantra.

आकृ ākr̥ [ā-kr̥] v. [6] pr. (ākīrati) pp. (ākīrṇa) répandre sur, verser ; donner en abondance.

आकैलासात् ākailāsāt [ā-kailāsa] adv. jusqu’au Mont Kailāsa.

आक्रन्द ākrand [ā-krand] v. [1] pr. (ākrandati) pp. (ākrandita) crier à l’aide ; se lamenter.

आक्रन्द ākrandā [act. ākrand] m. appel au secours | soc. [Arthaśāstra] roi susceptible de secourir l’arrière dans le cercle des royaumes voisins [maṇḍala].

ākrandasāra [sāra] m. soc. [Arthaśāstra] roi possible soutien du secours arrière.

आक्रन्दन ākrandana [act. ākrand] n. lamentations.

आक्रन्दित ākrandita [pp. ākrand] a. m. n. f. ākranditā invoqué, supplié — n. lamentation, supplication.

आक्रम ākram [ā-kram] v. [1] pr. (ākṛāmati) pp. (ākṛānta) abs. (ākramya) s’approcher de, aller vers, rendre visite à | fouler aux pieds ; peser sur (acc.) ; saisir, attaquer — ca. (ākṛāmayati) faire entrer.

tāvāt rātriḥ kramate yāvāt sūryaḥ nākramate La

nuit se poursuit tant que le Soleil ne se montre pas.

**आक्रम्य** *ākramya* [abs. *ākram*] ind. ayant attaqué.

**आक्रान्त** *ākraṅta* [pp. *ākram*] a. m. n. f. *ākraṅtā* visité, fréquenté; atteint; dépassé | attaqué, saisi, battu | marqué de, opprimé par, en proie à; chargé de, rempli de ⟨i.⟩.

**आक्रीड** *ākriḍ* [*ā-kriḍ*] v. [1] pr. r. (*ākriḍate*) jouer, s'amuser.

**आक्रुश** *ākruś* [*ā-kruś*] v. [1] pr. (*ākrośati*) pp. (*ākruṣṭa*) appeler en criant; injurier, maudire.

**आक्रुष्ट** *ākruṣṭa* [pp. *ākruś*] a. m. n. f. *ākruṣṭā* injurié.

**आक्रोश** *ākrośa* [act. *ākruś*] m. agression verbale; injure, insulte.

**आक्षदूतिक** *ākṣadyūtika* [*\*akṣadyūta-ika*] a. m. n. f. *ākṣadyūtikā* (inimitié) relatif au jeu de dés.

**आक्षिक** *ākṣikā* [*\*akṣa-ika*] a. m. n. f. *ākṣikā* concernant le jeu; contracté au jeu (dette) | qui joue aux dés; qui gagne au jeu; qui perd au jeu | gagné au jeu | issu des fruits de bot. *Terminalia bellirica* — n. gain au jeu.

*ākṣikapāṇa* [*pāṇa*] m. mise au jeu; pari.

**आक्षिप्** *ākṣip* [*ā-kṣip*] v. [6] pr. (*ākṣipati*) pp. (*ākṣipta*) pf. (*sam*) enlever; tirer à soi; tirer de, extirper de ⟨abl.⟩; disperser | indiquer, référer à, suggérer | phil. projeter (la dualité du monde différencié) | railler; provoquer, défier — ca. (*ākṣepayati*) faire verser; renverser.

*madvacanamākṣipyā* en m'interrompant.

**आक्षिप्त** *ākṣipta* [pp. *ākṣip*] a. m. n. f. *ākṣiptā* jeté; lancé par terre; rejeté par la mer | attrapé, saisi; saisi, charmé, transporté (par not. la beauté) | refusé, réfuté | phil. posé comme objection | méprisé; insulté; mis au défi de ⟨dat.⟩ | gram. implicite; opp. *abhihita*.

**आक्षेप** *ākṣepa* [act. *ākṣip*] m. enlèvement, arrachement | offense, blâme; objection | réfutation | gram. suggestion | geste de la main, utilisé par les récitant véd. pour noter l'accent *svarita*.

*mama tu ākṣepaḥ nāsti* je n'y ai pas d'objection.

*ākṣepeṣu samādhānam* lit. (rhét.) réponse aux objections, technique de débat scholastique.

*padacchedaḥ padārthoktir vighraho vākyayojanā* | *ākṣepeṣu samādhānam vyākhyānam pañcalakṣaṇam* || [Parāśarapurāṇa] Les 5 informations linguistiques (fournies par un commentaire) sont la segmentation, la sémantique lexicale, l'analyse morphologique, l'analyse structurelle de la phrase, et la rhétorique.

*ākṣepasamādhāna* [*samādhāna*] n. [rhétorique]

réponse aux objections.

**आक्षेपक** *ākṣepaka* [agt. *ākṣip*] a. m. n. f. *ākṣepikā* qui indique, qui suggère.

**आक्षेपण** *ākṣepaṇa* [act. *ākṣip*] n. objection.

**आक्षेपिन्** *ākṣepin* [agt. *ākṣip*] a. m. n. f. *ākṣepinī* ifc. qui s'applique à, qui concerne; qui suggère ⟨iic.⟩.

*ākṣepinī siddhiḥ* le pouvoir magique d'attraction.

**आखण्डल** *ākhaṇḍala* [*ā-khaṇḍala*] m. myth. ["qui met en pièces"] épith. d'Indra destructeur.

**आखर** *ākharā* [*ā-khara*] m. repaire, tanière | gymnase; arène de lutte | soc. ordre d'ascètes militants.

**आखु** *ākhu* [*ā-khan*] m. f. ["qui creuse un terrier"] souris, rat; taupe.

*ākḥūtthaḥ* prolifération de rats.

*ākḥudamṣita* [*damṣita*] a. m. n. f. *ākḥudamṣitā* mordu par un rat.

**आखेट** *ākheṭa* [*ā-kheṭa*] m. chasse.

*ākheṭaka* [*-ka*] m. id.

**आख्या** *ākhyā*<sub>1</sub> [*ā-khyā*] v. [2] pr. (*ākhyāti*) pp. (*ākhyāta*) pfp. (*ākhyātavya*) pf. (*anu, prati, vi*) dire, raconter; annoncer; appeler ⟨2 acc.⟩ — ps. (*ākhyāyate*) s'appeler, se nommer — ca. (*ākhyāpayati*) pp. (*ākhyāpita*) faire connaître.

*ākhyāpayat* a. m. n. f. *ākhyāpayatī* en faisant savoir.

*ācakhyau* il a dit.

*sūta* | *ākhyāhi kathāsāram* | | Ô barde! Raconte nous l'essentiel de l'histoire.

**आख्या** *ākhyā*<sub>2</sub> [agt. *ākhyā*<sub>1</sub>] f. nom | compte, total; syn. *saṅkhyā*<sub>2</sub> | apparence, aspect — ifc. de nom ⟨iic.⟩ — m. n. *ākhyā* ifc. id.; ex. *prasaṅgākhyā* (vice) de nom l'addiction — i. *ākhyayā* adv. nommé.

*dekarṣikākhyā* (la ville) appelée Plaisance.

*umākhyā sā jagāma* elle s'appela Umā.

**आख्यात** *ākhyāta* [pp. *ākhyā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ākhyātā* dit, raconté, annoncé; énoncé | appelé — n. gram. [Yaska] forme verbale conjuguée; opp. *dhātu* (racine).

*catvāri padajātāni nāmākhyāte copasarganipātaśca* gram. [Nirukta] Il y a 4 manières d'engendrer des mots : les formes nominales, les formes verbales, les préverbes et les particules.

*ākhyātacandrikā* [*candrikā*] f. gram. np. de l'Ākhyātacandrikā, "Lumière sur les formes verbales", lexique de verbes [*kriyākośa*] de Bhaṭṭamalla (1997); il est arrangé en thésaurus.

*ākhyātavāda* [*vāda*] m. lit. np. de l'Ākhyātavāda, ouvrage sur la signification des suffixes verbaux dû à Raghunātha<sub>1</sub> Śiromaṇi.

*ākhyātaśabda* [śabda] m. gram. énonciation.  
*ākhyātārtha* [artha] m. gram. sens des formes verbales.  
**आख्यातव्य** *ākhyātavya* [pfp. [3] *ākhyā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ākhyātavyā* à dire; à déclarer; à annoncer, à révéler.  
**आख्याति** *ākhyāti* [act. *ākhyā*<sub>1</sub>] f. récit, rapport; déclaration.  
**आख्यान** *ākhyāna* [act. *ākhyā*<sub>1</sub>] n. conte, récit; communication, exposé | lit. récit composé d'un mélange de prose et de vers — v. [11] pr. (*ākhyānāyati*) communiquer.  
*ākhyānaka* [-ka] n. petit récit — f. *ākhyānakī* phon. mètre combinant les mètres *indravajrā* et *upendravajrā*.  
**आख्यापित** *ākhyāpita* [pp. ca. *ākhyā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ākhyāpitā* rendu célèbre.  
**आख्यायिका** *ākhyāyikā* [*ākhyā*<sub>1</sub>-ika] f. conte, histoire, récit | lit. not. genre de poème dynastique en prose; cf. *Harṣacarita* — m. *ākhyāyika* ifc. histoire de (iic.).  
**आख्येय** *ākhyeya* [pfp. [1] *ākhyā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ākhyeyā* à dire; à déclarer; à annoncer; à révéler, à confesser — n. message verbal.  
**आगच्छत्** *āgacchat* [ppr. *āgam*] a. m. n. f. *āgacchantī* en venant.  
**आगण्ड** *āgaṇḍa* [ā-gaṇḍa] iic. [*āgaṇḍam*] jusqu'aux joues.  
**आगत** *āgata* [pp. *āgam*] a. m. n. f. *āgatā* survenu, arrivé | lit. (texte) transmis — n. action d'arriver, de se produire; avènement, production | événement, chose arrivée ou qui s'est produite; accident.  
**आगति** *āgati* [act. *āgam*] f. arrivée; avènement | origine, création.  
**आगन्तव्य** *āgantavya* [pfp. [1] *āgam*] a. m. n. f. *āgantavyā* où l'on doit aller.  
*nagaram āgantavyam* il faut venir dans la ville.  
**आगन्तु** *āgantu* [*āgam-tu*] m. arrivée; nouvel arrivant, hôte.  
*āgantuka* [-ka] a. m. n. f. *āgantukā* accidentel, fortuit; additionnel; nouveau-venu.  
**आगम्** *āgam* [ā-gam] v. [1] pr. (*āgacchati*) pp. (*āgata*) pf. (*abhi, upa, prati, sam*) arriver à ou dans; venir de (abl.) | aller vers; survenir, se produire | avoir recours à; tomber dans, encourir.  
*ihāgamyatām* viens ici!  
*paramparayā āgam* être transmis (not. par la tradition).  
*āgantavyam bhoḥ* venez nous voir.  
*āgacchāmi bhoḥ* je viendrai vous voir bientôt.

**आगम** *āgama* [agt. *āgam*] a. m. n. f. *āgamā* qui arrive, qui se rapproche; qui aborde — act. m. arrivée, approche; acquisition | moyen, accès; origine, tradition, savoir; autorité | soc. texte religieux; littérature révélée, not. *śaiva* d'Inde du Sud ou *jaina* | gram. juxtaposition, affixation; opp. *ādeśa* | gram. augment, accrément (par préfixe de la particule privative 'a/an<sub>1</sub>') ; modification d'un thème en gén. — n. [*śaivāgama*] lit. ["ce qui provient de Śiva"] *tantra* shivaïte sous la forme d'un dialogue où Śiva répond à des questions de Śakti; on en dénombre traditionnellement 28; opp. *nigama* | [*pañcarātrāgama*] lit. *saṃhitā* vishnouite | bd. recueil de la Loi | jn. recueil canonique *jaina*.  
*varṣāgame* adv. à l'approche de la mousson; la mousson étant venue.  
*āgamaḍambara* [ḍambara] m. lit. np. de l'Āgamaḍambara "Beaucoup de bruit à propos de la religion", pièce satirique de Jayanta<sub>1</sub> Bhaṭṭa, montrant l'hypocrisie des sectes religieuses et leur influence politique sous le roi Śaṅkaravarmā.  
*āgamaprāmānya* [prāmānya] n. lit. np. de l'Āgamaprāmānya, œuvre de rituel due à Yamunācārya.  
*āgamaśāstra* [śāstra] n. lit. np. de l'Āgamaśāstra "Collection de doctrines", œuvre phil. de Gauḍapāda; Śaṅkara<sub>1</sub> en fit le commentaire.  
*āgāmika* [-ika] a. m. n. f. *āgāmikā* concernant le futur.  
**आगमन** *āgamana* [act. *āgam*] n. approche, arrivée; retour.  
*punar āgamanam* retour.  
**आगस्** *āgas* n. véd. transgression; péché, faute, offense, mal; punition.  
*āgaskṛta* [kṛta] a. m. n. f. *āgaskṛtā* malfaisant.  
**आगामिन्** *āgāmin* [agt. *āgam*] a. m. n. f. *āgāminī* qui vient, qui arrive; à venir; futur | ce qui adviendra (demain) | phil. part du *karman* à venir.  
*āgāminisomavāsare* lundi prochain.  
*sa kathayatyāgāminamapyartham* il prédit même ce qui arrive dans le futur.  
**आगार** *āgāra* [\**agāra*] n. logement, habitation, maison.  
*āgāradāha* [dāha] m. incendie d'une habitation.  
*āgāradāhin* [-in] m. incendiaire.  
**आग्निक** *āgnika* [\**agni-ka*] a. m. n. f. *āgnikā* véd. concernant la préparation du feu sacrificiel.  
**आग्निमारुत** *āgnimārutā* [\**agni-marut*] a. m. n. f. *āgnimārutā* myth. concernant Agni et les *marutas* — m. myth. patr. d'Agastya — n. véd. litanie

adressée au Feu et aux Vents.

**आग्निवारुण** *agnivāruṇá* [\**agni-varuṇa*] a. m. n. f. *agnivāruṇā* myth. concernant Agni et Varuṇa.

**आग्निवेश्य** *agniveśyá* [\**agniveśa-ya*] a. m. n. f. *agniveśyā* relatif à Agniveśa | désigne une communauté brahmane *śaiva* de la région d'Avadaiyar Kovil au Tamil Nadu.

*agniveśyagrhasūtra* [*grhasūtra*] n. lit. np. de l'Āgniveśyagrhasūtra, texte de rites domestiques utilisé par la communauté *agniveśya*.

**आग्निष्टोमिक** *agniṣṭomika* [\**agniṣṭoma-ika*] a. m. n. f. *agniṣṭomikī* soc. qui étudie l'Āgniṣṭoma.

**आग्नीध्र** *agnīdhra* [\**agni-dhr̥*] m. véd. prêtre entretenant le feu sacré; c'est l'un des 3 prêtres qui assistent le prêtre en chef [*brahman*] dans le sacrifice védique | myth. np. du roi Agnīdhra "qui entretient l'Autel", fils de Priyavrata; il eut 9 fils de la nymphe Pūrvacitti, dont Kuru<sub>1</sub>; [BhP.] son fils Nābhi, par sa vénération de Viṣṇu, obtint que celui-ci s'incarne comme son fils Ṛṣabha, le dévôt suprême.

**आग्नेय** *agneyá* [\**agni-eya*] a. m. n. f. *agneyī* inflammable | igné; chaud et sec; de caractère ardent (opp. *saumya*) | combustible, inflammable | astr. qualifie la moitié de l'année commençant par le mois *māgha* | myth. relatif à Agni ou au feu sacré | au Sud-Est | myth. cf. *agneyāstra* — m. myth. épith. de Skanda — n. lit. np. de l'Āgneya *purāṇa*; cf. Agnipurāṇa. *agneyapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. de l'Āgneyapurāṇa; cf. Vahnipurāṇa.

*agneyāstra* [*astra*] n. myth. np. de l'arme magique Āgneya "missile d'Agni"; Sagara la reçut d'Aurva; [Mah.] Arjuna la reçut de Droṇa, et s'en servit pour se défendre d'Āṅgāraparṇa avant de lui en enseigner l'usage.

**आग्रभोजनिक** *āgrabhojanika* [\**āgrabhojana-ika*] a. m. n. f. *āgrabhojanikā* qualifié à présider le repas.

**आग्रयण** *āgrayaṇá* [\**agra-ayana*] m. véd. première libation de *soma* dans le rite de l'*agniṣṭoma* — n. soc. sacrifice des prémices, à la fin de la saison des pluies; on y offre les premiers fruits — f. *āgrayaṇī* soc. offrande [*iṣṭi*<sub>2</sub>] des premiers fruits à la fin de la mousson.

**आग्रह** *āgraha* [*ā-graha*] m. insistance, obstination; caprice | saisie, prise | faveur, affection.

*āgrahāt* var. *āgrahēṇa* obstinément.

**आग्रहायणी** *āgrahāyaṇī* [\**āgrahāyaṇa*] f. astr. np. d'Āgrahāyaṇī "Meilleure de l'année", épith. de la pleine lune [*pūrṇimā*] du mois *mārgaśīrṣa*; soc. on y pratique un *pākayajña* et on y célèbre l'anniversaire

[*jayantī*] de Dattātreyā | astr. épith. de la constellation lunaire [*nakṣatra*] Mṛgaśīras.

**आघात** *āghāta* [act. *āhan*] m. coup, meurtre, destruction | douleur, meurtrissure | [*āghātasthāna*] endroit d'exécution, abattoir.

*āghātasthāna* [*sthāna*] n. endroit d'exécution, abattoir.

**आघार** *āghārā* [act. *āghr̥*] m. véd. aspersion de beurre sur le feu sacrificiel.

**आघृ** *āghr̥* [*ā-ghr̥*] v. [3] pr. (*ājigharti*) pp. (*āghrta*) pf. (*vi*) véd. asperger (not. le feu sacrificiel avec du beurre).

**आघृणि** *āghr̥ṇi* [*āghr̥-ni*] a. m. n. f. qui luit, qui rayonne; brillant, radieux.

**आघ्र** *āghra* [agt. *āghrā*] a. m. n. f. *āghrā* qui flaire.

**आघ्रा** *āghrā* [*ā-ghrā*] v. [3] pr. (*ājighrati*) pp. (*āghrāta*) pf. (*upa*) sentir; flairer.

**आघ्राण** *āghrāṇa* [act. *āghrā*] n. fait de sentir (une odeur, un parfum).

**आघ्रात** *āghrāta* [pp. *āghrā*] a. m. n. f. *āghrātā* senti (odeur).

**आङ्गविद्य** *āṅgavidya* [\**āṅgavidyā*] a. m. n. f. *āṅgavidyā* soc. qui connaît ou étudie la chiromancie.

**आङ्गिक** *āṅgika* [\**āṅga<sub>1</sub>-ika*] a. m. n. f. *āṅgikā* (sentiment) exprimé par le mouvement du corps ou la gestuelle.

*āṅgikābhinaya* [*abhinaya*] m. soc. utilisation des mouvements du corps par un acteur ou danseur.

**आङ्गिरस** *āṅgirasá* var. *āṅgīrasá* [\**āṅgiras-a*] a. m. n. f. *āṅgirasī* myth. descendant d'Āṅgirā; cf. *āṅgirasas* — m. myth. not. épith. de Bṛhaspati | astr. la planète Jupiter.

**आङ्गीरस** *āṅgīrasá* [relié à *āṅgirasá*] a. m. n. f. *āṅgīrasī* myth. descendant d'Āṅgirā — m. astr. np. de Āṅgīrasa, personnifiant l'an 6 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**आचक्ष** *ācakṣ* [*ā-cakṣ*] v. [2] pr. r. (*ācaṣṭe*) pf. (*prati, vi, sam*) raconter, annoncer, dire; parler à qqn. (dat. acc.); appeler, nommer.

**आचन्द्र** *ācandra* [*ā-candra*] iic. tant que la Lune existe au Ciel.

*ācandratāraṅgam* [*tāraṅga*] adv. aussi longtemps qu'il y aura la Lune et les étoiles.

*ācandram* adv. aussi longtemps qu'il y aura la Lune.

*ācandrārkam* [*arka*] adv. ["aussi longtemps que la Lune et le Soleil dureront"] à perpétuité (sur stèle d'inscriptions mentionnant un don).

*ācandrārkaṣṭi* [kṣiṭi<sub>1</sub>] adv. valable à perpétuité (tant qu'il y aura la Lune, le Soleil et la Terre).

*ācandrārkatārakālīna* [tāra-kālīna] a. m. n. f. *ācandrārkatārakālīna* perpétuel ["tant qu'il y aura la Lune, le Soleil et les étoiles"].

**आचम्** *ācam* [ā-cam] v. [1] pr. (*ācāmati*) pfp. (*ācamānīya*) boire | soc. se rincer la bouche pour se purifier.

**आचमत** *ācamata* [imp. *ācam*] ind. rincez vous!

**आचमन** *ācamana* [act. *ācam*] n. soc. rite de purification de la bouche en buvant de l'eau versée dans le creux de la main droite, not. dans un temple — f. *ācamānī* soc. id. | soc. cuiller rituelle servant à verser cette eau.

**आचमनीय** *ācamānīya* [pfp. [2] *ācam*] a. m. n. f. *ācamānīyā* à purifier — n. soc. eau pour se purifier la bouche — m. soc. récipient d'eau utilisé pour se rincer.

**आचय** *ācaya* [ā-caya] m. collection, agrégat; accumulation, multitude.

**आचर्** *ācar* [ā-car] v. [1] pr. (*ācarati*) pp. (*ācarita*, *ācīrṇa*) pf. (*sam*, *ut*) parcourir; se conduire, se comporter; pratiquer, se mettre à; accomplir.

**आचरण** *ācāraṇa* [act. *ācar*] n. approche, arrivée (not. aube) | mise en œuvre, célébration, pratique | conduite, comportement.

**आचरणीय** *ācarāṇīya* [pfp. [2] *ācar*] a. m. n. f. *ācarāṇīyā* qui doit être accompli.

**आचरित** *ācarita* [pp. *ācar*] a. m. n. f. *ācaritā* traversé, fréquenté | pratiqué, observé | gram. prescrit par une règle de grammaire — n. approche, arrivée | conduite, comportement.

*ācaritatva* [-tva] n. coutume, usage.

**आचार्य** *ācārya* [pfp. [1] *ācar*] a. m. n. f. *ācāryā* qui doit être approché | qui doit être pratiqué.

**आचार** *ācāra* [act. *ācar*] m. comportement, conduite, pratique; démarche | coutume, règle, rite; loi commune, usage, tradition | phil. bonne conduite; conduite comme critère de jugement moral; opp. *vicāra*, *anācāra* — agt. a. m. n. f. *ācārā* ifc. dont la conduite est de nature ⟨iic.⟩.

*ācārataḥ* adv. de par son comportement.

*sādhvācāraḥ* m. f. *sādhvācārā* qui se conduit bien.

*kalyāṇācāra* a. m. n. qui se conduit bien.

*nācāraṃ pālayati lakṣmīḥ* [K.] La fortune ne protège pas la tradition.

*ācāraḥ paramo dharma ācāraḥ paramaṃ tapaḥ | ācāraḥ paramaṃ jñānamācārāt kiṃ na sādhyaṭe ||* La bonne conduite est le plus grand devoir, c'est la discipline première, c'est la connaissance suprême;

que ne peut-on accomplir par la bonne conduite? *deśācārastāvat ādau vicintyaḥ deśe deśe yā sthitis saiva kāryā* [Varāhamihira] En tout premier lieu, on doit observer la tradition locale; quel que soit le pays, c'est la coutume qu'il est bon de suivre.

*ācāravat* [-vat] a. m. n. f. *ācāravatī* qui se conduit bien; vertueux — f. *ācāravatī* lit. [DKC.] np. d'Ācāravatī "Vertueuse", épouse de Caṇḍaghoṣa; elle mourut en couches, donnant naissance à Maṇikarṇikā, qu'elle avait promise comme épouse au fils de Kāntimatī en perdant aux dés avec celle-ci.

*ācāraravajita* [varjita] a. m. n. f. *ācāraravajitā* qui ne suit pas la coutume; irrégulier | soc. exclu; hors-caste.

*ācārahīna* [hīna] a. m. n. f. *ācāraravajitā* qui ne suit pas les conventions | soc. exclu; hors-caste.

*ācārāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] n. jn. la discipline monastique, exposée dans l'Ācārāṅgasūtra, premier chapitre [aṅga<sub>1</sub>] du canon *jaina*.

**आचार्य** *ācārya* [pfp. [1] ca. *ācar*] a. m. n. f. *ācāryā* qui règle le comportement — m. soc. maître, précepteur spirituel; professeur ["qui règle la conduite"]; not. enseignant du Veda; il investit l'étudiant avec le cordon sacré [*yajñopavīta*] | maître artisan.

*ityācāryāḥ* lit. ["ainsi dit la tradition"] mention générique pour présenter les idées reçues avant de donner la thèse de l'auteur (comme par ex. *iti kauṭilyaḥ*).

*upānīya tu yaḥ śiṣyaṃ vedam adhyāpayed dvijaḥ | sakalpaṃ sarahasyaṃ ca tam ācāryaṃ pracakṣate ||* [Manu] On appelle Maître un brahmane qui initie un étudiant et lui enseigne le Veda avec les textes rituels et ésotériques.

*ācāryaka* [-ka] n. qualité de maître; fonction de professeur.

*ācāryadeśīya* [deśīya] m. soc. professeur-assistant.

*ācāryādīparīkṣā* [ādi-parīkṣā] f. soc. qualification du célébrant de l'installation d'une image sacrée.

**आचार्यानी** *ācāryānī* [ācārya-ānī] f. femme du précepteur.

**आचि** *āci* [ā-ci] v. [5] pr. (*ācinoti*) pr. r. (*ācīnute*) pp. (*ācīta*) accumuler; couvrir de ⟨i.⟩.

**आचित** *ācīta* [pp. *āci*] a. m. n. f. *ācītā* accumulé, entassé | rempli de, couvert de ⟨i. iic.⟩.

**आचीर्ण** *ācīrṇa* [pp. *ācar*] a. m. n. f. *ācīrṇā* pratiqué, observé (*dharma*).

**आचृत्** *ācṛt*<sub>1</sub> [ā-cṛt] v. [6] pr. (*ācṛtati*) attacher, fixer.

**आच्छद्** *ācchad<sub>1</sub>* [ā-*chad<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*ācchadati*) pp. (*ācchanna*) pf. (*sam*) couvrir, vêtir — ca. (*ācchādayati*) pp. (*ācchādita*) id. — ca. r. (*ācchādayate*) se vêtir.  
**आच्छद्** *ācchad<sub>2</sub>* [agt. *ācchad<sub>1</sub>*] f. couverture.  
**आच्छन्न** *ācchanna* [pp. *ācchad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ācchannā* vêtu.  
**आच्छाद्** *ācchād* [ca. *ācchad<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*ācchādayati*) pp. (*ācchādita*) couvrir, vêtir — pr. r. (*ācchādayate*) se vêtir.  
**आच्छाद्** *ācchāda* [act. ca. *ācchad<sub>1</sub>*] m. vêtement.  
**आच्छादक** *ācchādaka* [agt. *ācchad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ācchādikā* qui dissimule, qui cache.  
*ācchādakatva* [-*tva*] n. dissimulation.  
**आच्छादन** *ācchādana* [act. ca. *ācchad<sub>1</sub>*] n. dissimulation, couverture; fait de cacher | vêtements; manteau, cape | dessus de lit | charpente.  
**आच्छादित** *ācchādita* [pp. ca. *ācchad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ācchādītā* dissimulé, caché; couvert | vêtu.  
**आच्छिद्** *ācchid* [ā-*chid<sub>1</sub>*] v. [7] pr. (*ācchināti*) pr. r. (*ācchintte*) pp. (*ācchinna*) retrancher, enlever, prendre, voler | rompre.  
**आज** *āja* [\**aja<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ājā* issu de la chèvre.  
*ājādi* [ādī] m. pl. chèvres, etc.  
*ājādimāṃsa* [māṃsa] n. soc. nourriture carnée (interdite aux ascètes).  
**आजगर** *ājagara* [\**ājagara*] a. m. n. f. *ājagara* concernant le python | lit. chapitre du Mah.  
**आजन्** *ājan* [ā-*jan*] v. [4] pr. r. (*ājāyate*) pp. (*ājāta*) naître.  
**आजन्म** *ājanma* [ā-*janman*] adv. de naissance, depuis la naissance.  
*ājanmabhāṣitr̥* [bhāṣitr̥] a. m. n. f. *ājanmabhāṣitrī* locuteur natif.  
*ājanmaśuddha* [śuddha] a. m. n. f. *ājanmaśuddhā* pur depuis sa naissance.  
**आजरसम्** *ājarasām* [ā-*jaras*] adv. jusqu'à la vieillesse — dat. *ājarasāya* id.  
**आजाति** *ājāti* [act. *ājan*] f. naissance.  
**आजान** *ājāna* [act. *ājan*] n. naissance.  
*ājānika* [-*ika*] a. m. n. f. *ājānikā* originel, natif.  
*ājāneya* [-*īya*] a. m. n. f. *ājāneyī* de noble naissance — m. cheval de race.  
**आजानु** *ājānu* [ā-*jānu*] adv. jusqu'aux genoux.  
*ājānubāhu* [bāhu] a. m. n. f. [Rām.] dont les bras descendent jusqu'au genou (dit not. de Rāma).  
**आजि** *ājī* [ā-*jī*] ppr. (*ājāyat*) conquérir, vaincre.  
**आजि** *ājī*<sub>2</sub> [act. *āj*] m. course; compétition; combat, bataille | champ de course, champ de bataille || gr.

*αγωυ*.  
*ājau* dans la mêlée.  
*ājibhūmi* [bhūmi] f. champ de bataille.  
*ājīśiras* [śiras] n. front (armée).  
**आजीव** *ājīv* [ā-*jīv*] v. [1] pr. (*ājīvati*) pr. r. (*ājīvate*) pp. (*ājīvita*) vivre de.  
**आजीव** *ājīva* [act. *ājīv*] m. moyen d'existence; manière de vivre.  
*ājīvam* adv. pour la vie.  
**आजीवान्तम्** *ājīvāntam* [ā-*jīvānta*] adv. jusqu'à la mort; pour toute la vie.  
**आजीविक** *ājīvika* [ājīva-*ika*] m. phil. ["qui suit les règles de vie"] membre d'une secte non orthodoxe de renonçants matérialistes fondée par Gośāla; leur doctrine fataliste était basée sur le strict déterminisme du destin [*niyati*] — f. *ājīvikā* subsistance.  
**आज्ञप्त** *ājñapta* [pp. ca. *ājñā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ājñaptā* commandé, ordonné.  
**आज्ञप्ति** *ājñapti* [act. ca. *ājñā<sub>1</sub>*] f. commande, ordre.  
**आज्ञा** *ājñā<sub>1</sub>* [ā-*jñā<sub>1</sub>*] v. [9] pr. (*ājñānāti*) remarquer, entendre dire — ca. (*ājñāpayati*) commander, ordonner.  
*tathā ajñāpayati devaḥ* comme le veut Sa Majesté (réponse d'un serviteur à un ordre royal).  
*ājñāpayatvāryaḥ* à vos ordres, Monsieur.  
**आज्ञा** *ājñā<sub>2</sub>* [act. *ājñā<sub>1</sub>*] f. ordre, commandement | autorité | cf. *ājñācakra*.  
*ājñācakra* [cakra] n. phil. 6<sup>e</sup> *cakra* du yoga tantr., situé entre les deux sourcils [*bhrūmadhya*]; il est représenté par un lotus blanc de 2 pétales; un triangle blanc y symbolise l'esprit, et porte le *bijamantra* 'om'; ce *cakra* contrôle le mental; il est le centre psychique de l'Autorité de la Vérité.  
*ājñārtha* [artha] m. gram. mode de l'impératif.  
**आज्य** *ājya* [act. *ājñ*] n. soc. beurre fondu (pour la libation), crème; syn. *ghṛta*.  
*ājyaśeṣa* [śeṣa] m. n. soc. reliquat de beurre fondu.  
*ājyahoma* [homa] m. soc. oblation de beurre fondu.  
*ājyāhutī* [āhutī] f. soc. oblation de beurre fondu; syn. *ājyahoma*.  
**आञ्ज** *āñc* [ā-*añc*] v. [1] pr. (*ācati*) pp. (*ākta*) courber.  
**आञ्ज** *āñj* [ā-*añj*] v. [7] pr. (*ānakti*) pp. (*ākta*) oindre — pr. r. (*āñkte*) s'oindre de (acc.).  
**आञ्जन** *āñjana* [\**añjana*] n. onguent || lat. *unguen*; fr. onguent.  
*āñjanābhyañjana* [abhyañjana] n. sg. (collectif) baumes et crèmes.

आञ्जनेय *āñjaneya* [\**añjanā-īya*] m. myth. np. d'Āñjaneya, matr. d'Hanumān "fils d'Āñjanā".  
आञ्जस *āñjasa* [\**añjasa*] a. m. n. f. *āñjasā* immédiat, direct.  
आञ्जस्य *āñjasya* [\**añjasa-ya*] n. de manière directe. *āñjasyāt* var. *āñjasyena* immédiatement, sans hésitation.  
आट *āṭa* [agt. *aṭ*] ifc. a. m. n. f. *āṭā* qui va à, qui suit (iic.).  
आटक *āṭaka* [agt. *aṭ*] a. m. n. f. *āṭikā* qui va, qui voyage — m. moineau.  
आटु *āṭu* m. arch. étage, not. du toit d'un temple.  
आटोप *āṭopa* m. pl. *āṭopās* gonflement, redondance; orgueil, suffisance.  
आडम्बर *āḍambara* [*ā-ḍambara*] m. tambour | tumulte, vacarme; comportement bruyant; emphase | barrissement des éléphants; sonnerie de trompette pour l'attaque — f. *āḍambarī* ifc. immensité de (iic.); ultime, sublime; tonitruant.  
आढक *āḍhaka* a. m. n. f. *āḍhakī* qualificatif de mesure de volume de grain, quart; un *āḍhaka* vaut 4 *prastha* (environ 3,5 kg) ou 4 *puṣkala* (256 poignées); il y en a 4 dans un *droṇa*.  
*āḍhakasaktavaḥ* une mesure de farine.  
आढ्य *āḍhyā* [relié à *ṛdh*] a. m. n. f. *āḍhyā* riche, opulent; qui abonde en (i.) | abondant; copieux | math. augmenté par (i.).  
*āḍhyamkaraṇo mantraḥ* formule magique pour devenir riche.  
*āḍhyatama* [-*tama*] a. m. n. f. *āḍhyatamā* super. richissime.  
*āḍhyatā* [-*tā*] f. opulence.  
आढ्यम् *āḍhyam* [acc. *āḍhya*] iic.  
*āḍhyāmkaṛaṇa* [*karaṇa*] a. m. n. f. *āḍhyāmkaṛaṇī* qui enrichit — n. moyen d'enrichissement; prospérité.  
*svāḍhyāmkaṛaṇo mantraḥ* formule pour s'enrichir.  
*āḍhyāmbhava* [*bhava*] a. m. n. f. *āḍhyāmbhavā* qui devient riche.  
आणव *āṇava* [\**aṇu*] a. m. n. f. *āṇavā* atomique; infinitésimal — n. extrême petitesse.  
*āṇavamala* [*mala*] n. phil. [*siddhānta*] souillure première de l'âme, qui empêche sa libération; sa nature est celle de l'ignorance [*ajñāna*]; elle réduit la conscience à une limite finie en occultant le Soi.  
*āṇavopāya* [*upāya*] m. phil. [Abhinavagupta] "voie de l'être fini", par laquelle on accède à l'état de *jīvanmukti*.  
आणि *āṇi* m. véd. broche d'essieu d'un char; cheville

| fémur.  
*āñimāṇḍavyaḥ* Māṇḍavya embroché par le pal.  
आत् *āt* [abl. *ayam*] conj. sur ce, alors; ensuite; aussi; de plus.  
*ād id* alors justement; c'est juste à ce moment que.  
आतङ्क *ātaṅka* [agt. *ātaṅc*] m. maladie; fièvre; appréhension, peur — f. *ātaṅkā* ifc. id.  
*sātaṅka* effrayé, terrifié.  
आतञ्च *ātañc* [*ā-tañc*] v. [7] pr. (*ātanakti*) faire coaguler; précipiter (liquide).  
आतत *ātata* [pp. *ātan*] a. m. n. f. *ātata* étendu, étiré; tendu, tiré (arc, corde).  
*ātātāyin* [*āyīn*] a. m. n. f. *ātātāyīnī* qui a bandé son arc — m. ["prêt à tuer"] assassin; criminel.  
आतन् *ātan* [*ā-tan*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*ātanōti*) pr. r. (*ātanutē*) pp. (*ātata*) étendre, étirer; couvrir, illuminer || lat. *extendere*; fr. étendre.  
*padam ātan* s'étendre, améliorer sa position.  
*suratam ātan* faire l'amour.  
आतन *ātana* [act. *ātan*] n. extension; expansion, manifestation | champ visuel; panorama.  
आतप् *ātap* [*ā-tap*] v. [1] pr. (*ātapati*) pr. r. (*ātapate*) pp. (*ātapita*) embraser.  
आतप *ātapā* [agt. *ātap*] m. chaleur du soleil.  
*ātapatra* [*tra*] n. ["qui protège de la chaleur"] parasol.  
*ātapalaṅghana* [*laṅghana*] n. coup de soleil; insolation.  
*ātapalaṅghanāt* par suite d'un coup de soleil; à cause d'une insolation.  
आतान *ātāna* [obj. *ātan*] m. extension, étirement; corde tendue.  
आतिथेय *ātithēya* [\**atithi-ēya*] a. m. n. f. *ātithēyā* hospitalier — n. hospitalité.  
आतिथ्य *ātithyā* [\**atithi-ya*] a. m. n. f. *ātithyā* hospitalier — n. hospitalité.  
आतिशयिक *ātīśayika* [\**atīśaya-ika*] a. m. n. f. *ātīśayikā* surabondant | extraordinaire.  
आतुद् *ātud* [*ā-tud*<sub>1</sub>] ppr. (*ātudat*) frapper, pousser, agiter.  
आतुर *ātura* a. m. n. f. *āturā* qui souffre; malade — m. patient — ifc. affligé par, qui souffre de (iic.) | désireux de (inf.).  
*āturasannyāsīn* [*sannyāsīn*] f. *āturasannyāsīnī* soc. renonçant prononçant ses vœux sur son lit de mort.  
आतृष्ण *ātr̥ṣṇa* [pp. *ātr̥ḍ*] a. m. n. f. *ātr̥ṣṇā* percé.  
आतृद् *ātr̥ḍ* [*ā-tr̥ḍ*] v. [7] pr. (*ātr̥ṣṇatti*) pp. (*ātr̥ṣṇa*) diviser; percer — inf. (*ātr̥ḍas*) action de transpercer.

आतृप् *ātṛp* [ā-tṛp<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*ātṛpyati*) pp. (*ātṛpta*) être satisfait; prendre plaisir à ⟨g. i.⟩; devenir joyeux.

आतृप्य *ātṛpya* [pfp. [1] *ātṛp*] m. bio. [“succulent”] bot. *Annona squamosa*, arbre à anone — n. bio. son fruit, l’anone, comestible; syn. *sītāphala*.

आतृ *ātṛ* [ā-tṛ] v. [1] pr. (*ātarati*) pp. (*ātīrṇa*) dompter.

आतोद्य *ātodya* [pfp. [1] *ātud*] a. m. n. f. *ātodyā* à frapper — n. instrument de musique (not. tambour de danse).

आत्त *ātta* [contr. *ādatta*] a. m. n. f. *āttā* pris, enlevé; reçu.

आत्म *ātma* iic. *ātman*.

*ātmakathā* [kathā<sub>1</sub>] f. autobiographie.

*ātmakāraṇa* [kāraṇa] n. raison personnelle; affaire privée.

*ātmakhyāti* [khyāti] f. phil. connaissance d’une modalité de la connaissance.

*ātmagata* [gata] a. m. n. f. *ātmagatā* absorbé dans ses réflexions.

*ātmagatam* (théâtre) en aparté; opp. *prakāśam*.

*ātmagūṇa* [gūṇa] n. phil. attribut spirituel.

*ātmaguptā* [gupta] f. bio. bot. *Mucuna pruriens*, pois mascate; cette légumineuse grimpante a des grappes de fleurs pourpres, et les gousses de ses fruits sont couvertes de poils urticants; elle est utilisée comme fourrage; elle est aphrodisiaque, et contient un précurseur de la dopamine; elle est employée en médecine, contre les morsures de serpent, et pour soulager de la maladie de Parkinson [*kampavāta*]; syn. *kapikacchu*.

*ātmacchandānucāriṇī* [chanda-anucāriṇī] f. femme de mœurs libres [“qui suit son propre désir”].

*ātmaja* [jā] a. m. n. f. *ātmajā* auto-engendré — m. (son propre) fils — f. *ātmajā* (sa propre) fille.

*ātmajāna* [jāna] a. m. n. f. *ātmajānā* qui se connaît soi-même; sage | phil. [Vedānta] qui connaît l’Esprit.

*ātmattva* [tattva] n. phil. vraie nature de l’Esprit.

*ātmattvaviveka* [viveka] m. lit. np. de l’*Ātmattvaviveka* “Investigation sur la vraie nature de l’Esprit”, œuvre d’Udayana<sub>1</sub>; aussi appelée *Bauddhādhikāra* “Condamnation des bouddhistes”.

*ātmattvavivekadīdhiti* [dīdhiti] f. lit. np. de l’*Ātmattvavivekadīdhiti*, son commentaire par Raghunātha<sub>1</sub> Śīromaṇi.

*ātmatuṣṭi* [tuṣṭi] f. phil. [“ce qui plaît à soi-même”] ce qui est bon, moral ou beau en conscience.

*ātmatva* [-tva] n. essence, nature.

*ātmadāna* [dāna] n. phil. don de soi.

*ātmadīṣṭi* [dīṣṭi] f. phil. connaissance profonde de l’essence des êtres et des choses; opp. *carmadīṣṭi* | phil. croyance en la réalité du Soi | bd. fausse vision du soi.

*ātmapakṣa* [pakṣa] m. son propre parti.

*ātmaparīkṣā* [parīkṣā] f. phil. bd. critique du self; not. réfutation du point de vue personnaliste [*pudgalavāda*].

*ātmapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. de l’*Ātmapurāṇa*, œuvre de Śaṅkarānanda; il donne une forme versifiée des principales leçons ésotériques [*upanīṣad*]; on l’appelle aussi *Upanīṣadratna*.

*ātmapradaṣṭi* [pradaṣṭi] m. n. fait de tourner sur soi-même.

*ātmapradaṣṭināmaskāra* [namaskāra] m. soc. rite d’adoration en tournant sur soi-même.

*ātmaprabhā* [prabhā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ātmaprabhā* qui a sa propre splendeur.

*ātmaprāsāda* [prāsāda] m. phil. grâce divine du soi; sérénité de l’âme.

*ātmabandhu* [bandhu] m. cousin.

*ātmabodha* [bodha] m. lit. np. de l’*Ātmabodha* “Connaissance de l’Âme”, texte non dualiste [*advaita*] attribué à Śaṅkara<sub>1</sub>.

*ātmabhava* [bhava] m. génération spontanée.

*ātmabheda* [bheda] m. différence essentielle.

*ātmamāṃsa* [māṃsa] n. sa propre chair.

*ātmavāt* [-vat] a. m. n. f. *ātmavatī* qui a une âme | réfléchi, réservé; prudent — adv. par soi-même, comme soi-même.

*ātmavadha* [vadha] m. suicide.

*ātmavid* [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. phil. qui connaît la nature du Soi.

*tarati śokam ātmavit* [ChU.] Celui qui connaît le Soi surmonte le chagrin.

*ātmaviśrānti* [viśrānti] f. phil. le repos dans le Soi.

*ātmaveditā* [veditā] f. connaissance de sa vraie nature.

*ātmaśakti* [śakti] f. son propre pouvoir.

*ātmaśoṇita* [śoṇita] n. son propre sang.

*ātmasaṃskṛti* [saṃskṛti] f. perfectionnement du soi.

*ātmasaṃdeha* [saṃdeha] m. danger personnel, risque pour soi.

*ātmasarpaṇa* [sarpaṇa] n. phil. abandon du soi, reddition du soi (à Dieu).



*ātmasampad* [sāmpad<sub>2</sub>] f. réussite personnelle | excellence personnelle; vertu propre.

*ātmāsākṣātkāra* [sākṣātkāra] m. phil. expérience directe de l'Esprit suprême; syn. *ātmībhāva*.

*ātmāsiddhi* [siddhi] f. phil. réalisation du soi.

*ātmāsiddhiśāstra* [śāstra] n. phil. science de la réalisation du soi.

*ātmahatyā* [hatyā] f. suicide.

*ātmahita* [hita<sub>2</sub>] n. son propre bien-être.

*ātmārpaṇa* [arpaṇa] n. phil. soumission de soi (au Seigneur).

*ātmārpaṇastuti* [stuti] f. lit. np. de l'Ātmārpaṇastuti, poème mystique en 50 stances d'Appayya Dīkṣita, écrit sous l'influence de la datura [mohana]; il est aussi appelé Unmat-tapañcāsat.

*ātmāśraya* [āśraya] m. phil. auto-dépendance; définition circulaire.

*ātmecchā* [icchā] f. préférence personnelle.

*ātmopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de l'Ātmopaniṣad.

*ātmaupamya* [aupamya] n. comparaison à soi-même; fait de se mettre à la place de qq. d'autre. **आत्मक** *ātmaka* [ātmaka] a. m. n. f. *ātmikā* qui appartient à, qui forme la nature de ⟨g.⟩ — ifc. qui est de la nature ou du caractère de ⟨iic.⟩ | qui consiste en; composé de ⟨iic.⟩.

*ekaśabdātmikā māyā* Un est le symbole de l'illusion.

*ātmakatva* [-tva] n. qualité d'être de la nature de ⟨iic.⟩.

**आत्मन्** *ātmān* [relié à an<sub>2</sub>] pn. pers. r. [sg. nom. *ātmā*; acc. *ātmānam*; en comp. *ātmā*] on, se, soi (aux 3 pers.) — m. souffle | principe de vie; âme; esprit, intelligence; soi; self | essence, caractère, nature; particularité; corps | phil. [Vedānta] np. d'Ātmā, "le Soi" ou Âme universelle, essence immuable de l'Être, forme microcosmique du *brahman* | phil. Vaiśeṣika l'Âme, l'une des 9 substances [dravya<sub>1</sub>] — m. *ātmā* ifc. dont l'esprit est ⟨iic.⟩ || gr. *ατμος*; all. Odem; fr. âme, atmosphère; pali *attā*. *ātmānaṃ hanti* il se frappe.

*ātmānam ādarśe paśyati* il se regarde dans le miroir.

*ātmīkṛ* s'approprier, prendre possession de.

*ātmībhāvaḥ* phil. assimilation à l'Esprit suprême.

*ātmā tattvamasi śvetaketo* [ChU.] Tu es cet Ātmā même, Ô Śvetaketu.

**आत्मना** *ātmanā* [i. *ātman*] adv. par soi-même — iic. (avec n-ième ordinal) étant soi-même (le n-ième).

*ātmanādvitīya* [dvitīya] a. m. n. f. *ātmanādvitīyā* étant soi-même le second.

*ātmāsāt* [-sāt] ind. s'appropriant (avec *kr*<sub>1</sub>, *bhū*<sub>1</sub>). *ātmāsāt kr* s'approprier, accaparer | phil. s'identifier avec l'Esprit suprême.

*agnīn ātmāsāt kṛtvā* [YjSm.] S'étant identifié aux feux.

*ātmastuti* [stuti] f. véd. personnification d'un dieu (par le poète/récitant).

*ātmastha* [stha] a. m. n. f. *ātmasthā* phil. qui réside en soi-même |[esthétique] situé dans le soi; se dit d'actes de théâtre ou de poésie évoquant le sentiment du soi dans le spectateur, comme le plaisir; qualifie le comique d'humour et d'auto-dérision; opp. *parastha*.

*pañca vā ete'gnaya ātmasthāḥ | ātmanyeva juhoti* || [Baudhāyana] Ces cinq feux résident dans le soi (du *sannyāsin*); c'est en soi qu'il fait oblation.

**आत्मने** *ātmāne* [dat. *ātman*] iic.

*ātmānepadā* [pada] n. gram. ["mot pour soi"] voix réfléchie (moyen) : l'action est pour son propre bénéfice; opp. *parasmaipada*.

*ātmānepadīn* [-īn] a. m. n. f. *ātmānepadīnī* gram. (se dit d'un vb.) se conjuguant en *ātmānepadā*.

**आत्मन्य** *ātmānya* [ātmānya] a. m. n. f. *ātmānyā* personnel.

**आत्मभरि** *ātmāmbhari* [ātmāmbhari] m. ["qui n'entretient que soi"] égoïste.

*ātmāmbharitva* [-tva] n. égoïsme.

**आत्मिय** *ātmīya* [ātmīya] a. m. n. f. *ātmīyā* à soi, en propre.

**आत्यन्तिक** *ātyantika* [\**atyanta-ika*] a. m. n. f. *ātyantikī* continuuel, ininterrompu; perpétuel, infini, sans fin | total, absolu (qualifie not. la destruction des mondes).

**आत्ययिक** *ātyayika* [\**atyaya-ika*] a. m. n. f. *ātyayikā* urgent, ne souffrant aucun délai | nécessitant des soins urgents.

**आत्रेय** *ātreya* [\**atri-eya*] m. descendant d'Atri | myth. np. du sage Ātreya, disciple de Bharadvāja qui lui apprit la science médicale [Āyurveda]; il eut 6 disciples, dont Agniveśa.

*ātreyaśikṣā* var. *ātreyaśikṣā* [śikṣā] f. lit. np. de l'Ātreyaśikṣā, texte du Kṛṣṇayajurveda traitant de phonétique [śikṣā] et de techniques de récitation védique.

**आथर्वण** *ātharvaṇa* [\**atharvan-a*] a. m. n. f. *ātharvaṇā* qui concerne Atharvā ou les *ātharvaṇas* — m. descendant d'Atharvā | soc. prêtre dont le rituel appartient à l'Atharvaveda.

**आथर्वणिक** *ātharvanika* [\**atharvan-ika*] a. m. n. f. *ātharvanikā* soc. concernant l’Atharvaveda — m. soc. prêtre instruit dans l’Atharvaveda.  
**आद** *ādā* [agt. *ādā*] ifc. a. m. n. f. *ādā* qui prend ⟨iic.⟩; qui reçoit ⟨iic.⟩.  
**आदघ्न** *ādaghna* [*ā-daghna*] a. m. n. f. *ādaghna* f. *ādaghni* qui a (de l’eau) jusqu’à la bouche.  
**आददान** *ādadāna* [ppr. mo. *ādā*] a. m. n. f. *ādadānā* qui reçoit.  
**आदयस्** *ādayas* ifc. *ādi*.  
**आदर** *ādara* [act. *ādr̥*] m. considération, respect, attention, soin; affection | tenant compte de ⟨loc.⟩.  
*ādareṇa* var. *ādarat* adr. respectueusement; avec soin, avec égard.  
*snehādareṇa* adr. amicalement.  
**आदरणीय** *ādarāṇīya* [pfp. [2] *ādr̥*] a. m. n. f. *ādarāṇīyā* que l’on doit respecter, respectable; vénérable.  
**आदर्श** *ādarśa* [act. *ādr̥ś*] m. acte de perception par la vue | miroir | perfection, idéal — ifc. commentaire sur, regard sur, manuel de (iic. nom d’ouvrages).  
**आदहन** *ādāhana* [*ā-dahana*] n. champ crématoire.  
**आदा** *ādā* [*ā-dā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*ādatte*) pp. (*ātta*) abs. (*ādāya*<sub>2</sub>) pf. (*upa*, *vi*) prendre, enlever (de ⟨dat.⟩); prendre avec soi, emporter; dérober; reprendre | accepter; recevoir (de ⟨loc. i. abl.⟩) — dés. (*āditsati*) souhaiter prendre.  
*sa lokasya mana ādade* il avait emprise sur l’esprit des gens.  
**आदान** *ādāna* [act. *ādā*] n. prise, enlèvement; réception, acceptation d’un don.  
**आदाय** *ādāya*<sub>1</sub> [agt. *ādā*] ifc. a. m. n. f. *ādāyā* qui prend, qui saisit ⟨iic.⟩.  
**आदाय** *ādāya*<sub>2</sub> [abs. *ādā*] ind. ayant pris; ayant reçu | avec.  
*ādāyacara* [*cara*] a. m. n. f. *ādāyacarī* qui s’en va en emportant (le butin).  
**आदि** *ādi* [act. *ādā*] m. conception; commencement, début; principe | premier, primordial, suprême | première fois; premiers fruits | myth. symb. le nombre 1 — iic. suprême — a. m. n. f. ifc. précédé de, commençant par; et ainsi de suite | gram. (mot composé) commençant par “⟨iic.⟩” | gram. racine appartenant à la classe de conjugaison [*gaṇa*] caractérisée par la racine “⟨iic.⟩”; cf. *bhvādi* — m. *ādika* id. | du. *ādya* les deux premiers | pl. *ādayas* et *cætera*; les éléments commençant par ⟨iic.⟩ | gram. not. désigne une liste du *gaṇapāṭha* commençant par “⟨iic.⟩” — loc. *ādau* adv. à l’origine; en premier, tout d’abord.

*ādau* adv. au début, d’abord.  
*āditaḥ* adv. au début.  
*ādim ādatte* il fait un commencement.  
*ādāv eva* adv. juste avant; juste en ce moment.  
*indrādayaḥ surāḥ* les dieux commençant par Indra; Indra et les autres dieux.  
*bhūvādayas* pl. gram. les racines verbales (qui commencent par *bhū*<sub>1</sub> dans le lexique [*dhātupāṭha*]).  
*ādikavi* [*kavi*] m. myth. np. d’Ādikavi, épith. de Vālmiki le “Poète primordial”.  
*ādikāvya* [*kāvya*] n. épith. du Rāmāyaṇa, le “Poème primordial”.  
*ādināga* [*nāga*] m. myth. np. d’Ādināga, Serpent Primordial, épith. de Śeṣa, de son incarnation Caraka, et de Patañjali; on le représente avec un buste anthropomorphe et un corps de serpent.  
*ādinātha* [*nātha*] m. jn. np. d’Ādinātha “Maître primordial”, 1<sup>er</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est jaune, le taureau est son symbole; aussi appelé Ṛṣabhanātha, il aurait créé la religion Jaïne | hist. np. d’Ādinātha<sub>1</sub>, premier maître de l’ordre des *nāthayogin*; on lui attribue la Khecarīvidyā, ouvrage de *haṭhayoga*.  
*ādiparvan* [*parvan*] n. lit. np. de l’Ādiparva, 1<sup>er</sup> livre du Mah., “du commencement”.  
*ādipāda* [*pāda*] m. hist. titre de prétendant au trône des princes de Laṅkā.  
*ādipurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. de l’Ādipurāṇa<sub>1</sub> “Primordial récit d’antan”, épith. du Brahmapurāṇa | lit. np. de l’Ādipurāṇa<sub>2</sub>, contenant les vies des 23 saints jaïnes, commencé par Jinasena, terminé par son disciple Guṇabhadra.  
*ādibuddha* [*buddha*] m. bd. np. d’Ādibuddha, le Buddha primordial.  
*ādimat* [*-mat*] a. m. n. f. *ādimatī* qui a un début.  
*ādimattva* [*-tva*] n. état de début; se dit not. de la voyelle ‘a’ dans le *praṇava oṃ*.  
*ādimadhyānta* [*madhyānta*] iic. début, milieu et fin.  
*ādimadhyāntanāgeśvara* [*nāgeśvara*] m. lit. [Śivarātrimāhātmya] np. du temple Ādimadhyāntanāgeśvara “Seigneur des serpents du début, du milieu et de la fin”, où Sukumāra<sub>1</sub> obtint la libération de ses péchés lors de la *śivarātri*.  
*ādirāja* [*rāja*] m. myth. roi mythique, roi antique; not. Manu, Pṛthu.  
*ādivākya* [*vākya*] n. lit. exposition liminaire d’un ouvrage.  
*ādiśakti* [*śakti*] f. myth. np. d’Ādiśakti, forme primordiale de la Déesse; cf. Maṅgalā.

*ādiśeṣa* [śeṣa] m. myth. np. d'Ādiśeṣa “Vestige primordial” ; cf. Śeṣa | hist. np. d'Ādiśeṣa<sub>1</sub>, philosophe antique, auteur d'origine du Paramārthasāra.

*ādisiddha* [siddha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ādisiddhā* phil. parfait de toute éternité (se dit de la conscience).

*ādisṛṣṭi* [sṛṣṭi] f. phil. réalité surnaturelle du mythe, opérant à un autre niveau que la réalité naturelle [sṛṣṭi].

*ādistotra* [stotra] n. lit. hymne fondamental.

*ādyanta* [anta] ifc. a. m. n. f. *ādyantā* commençant et finissant par ⟨iic.⟩ | gram. finissant par ⟨iic.⟩ etc. — m. du. *ādyantau* le début et la fin.

*kalāvādyantayoḥ sthitiḥ* Au *kaliyuga* il ne reste que la première et la dernière classe (brahmanes et *sūdrās*).

*ādyantavat* [-vat] a. m. n. f. *ādyantavatī* [“qui a un début et une fin”] fini — adv. comme si c'était le début et la fin.

*ādyavasāna* [avasāna] n. du. *ādyavasāne* le début et la fin.

*ādyudātta* [udātta] a. m. n. f. *ādyudāttā* gram. qui porte l'accent initial.

*ādigdha* [ā-digdha] a. m. n. f. *ādigdhā* frotté d'onguent ; oint.

*āditya* [ādityā] [\*āditi-ya] m. myth. véd. radieux, dieu souverain, fils d'Aditi et de Kaśyapa ; il y a d'abord 6 radieux [ādityās] : Varuṇa, Mitra, Aryamā, Bhaga, Dakṣa et Aṃśa, auxquels se sont adjoints plus tard Viṣṇu, Tvaṣṭā, Pūṣā, Vivasvān, Savitā et Śakra-Indra | myth. np. d'Āditya fils d'Aditi, le Soleil personnifié en 12 aspects radieux ou positions célestes ; cf. Sūrya, Ravi | math. symb. le nombre 12 | phil. [Sāṃkhya] le Soleil comme régent [niyantṛ] du sens de la vue [cakṣus].

*ādityaprabhā* [prabhā<sub>2</sub>] f. lit. [KSS.] np. de la princesse *vidyādhari* Ādityaprabhā “Splendeur solaire” ; elle tomba amoureuse du prince *vidyādhara* Padmasena, et devint sa première épouse, puis se disputa avec son amie Candravatī devenue seconde épouse ; le roi Mukṭāsena la punit en l'envoyant sur Terre comme la *rākṣasī* Khadgadamṣṭrā.

*ādityavat* [-vat] adv. pareil au Soleil.

*ādityavarṇa* [varṇa] a. m. n. f. *ādityavarṇā* de la couleur du Soleil.

*vedāham etaṃ puruṣaṃ mahāntam ādityavarṇaṃ tamasaḥ parastāt* véd. Je connais cet Être suprême, de l'éclat du Soleil, au-delà des ténèbres.

*ādityahr̥daya* [hr̥daya] n. lit. np. de l'Ādityahr̥daya “Cœur du Soleil”, hymne védique enseigné par

Agastya à Rāma avant son ultime combat avec Rāvāna, au chapitre 105 du Yuddhakāṇḍa.

*ādits* [dés. *ādā*] v. pr. (*āditsati*) pp. (*āditsita*) vouloir prendre.

*āditsā* [act. dés. *ādā*] f. intention de prendre.

*āditsu* [agt. dés. *ādā*] a. m. n. f. désireux de prendre ou d'obtenir | avide de gain.

*ādin* [agt. *ad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ādinī* qui mange, qui dévore.

*ādima* [compar. *ādī*] a. m. n. f. *ādimā* premier ; primitif ; original.

*ādīś* [ā-diś<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*ādīśati*) pp. (*ādīṣṭa*) pfp. (*ādeśya*) pf. (*anu, prati, sam*) montrer, enseigner, indiquer ; déclarer, annoncer | prescrire, commander ; faire une offre — ca. (*ādeśayati*) indiquer, montrer, dire.

*ādīṣṭa* [pp. *ādīś*] a. m. n. f. *ādīṣṭā* instruit, renseigné, informé ; enjoint | annoncé, indiqué, prescrit.

*ādīp* [ā-dīp] ca. (*ādīpayati*) mettre le feu, enflammer ; illuminer.

*ādīpaka* [agt. *ādīp*] a. m. n. f. *ādīpikā* qui enflamme.

*ādīpana* [act. *ādīp*] n. fait de mettre le feu.

*ādīpya* [abs. *ādīp*] ind. ayant mis le feu.

*ādīrgha* [ā-dīrgha] a. m. n. f. *ādīrghā* allongé, ovale.

*ādī* [ā-dī<sub>1</sub>] ps. (*ādīyate*) pp. (*ādīṛta*) abs. (*ādīṛtya*) respecter, avoir égard envers, faire attention à, prendre garde à.

*ādīṛta* [pp. *ādī*] a. m. n. f. *ādīṛtā* attentionné ; zélé | respecté, estimé.

*ādīṛtya* [pfp. [1] *ādī*] a. m. n. f. *ādīṛtyā* respectable — abs. ind. respectant ; prêtant l'oreille à.

*ādīś* [ā-dīś<sub>1</sub>] ps. (*ādīśyate*) être vu, paraître — ca. (*ādīśayati*) montrer, exhiber.

*ādīṣṭi* [act. *ādīś*] f. vision ; regard, coup d'œil.

*ādeya* [pfp. [1] *ādā*] a. m. n. f. *ādeyā* à s'approprier, à prendre ; à recevoir.

*ādevana* [ā-devana] n. lieu de jeu ; tripot.

*ādeśa* [act. *ādīś*] m. avis, indication, information | prescription, règle ; commande, ordre | gram. substitution (not. d'une racine par une autre) ; opp. *āgama, sthānin*.

*ādeśalakṣaṇabhāva* gram. autorisant une opération conditionnée par la donnée.

*ādeśaka* [-ka] m. commandant, ordonnateur ; guide.

**आदेश्य** *ādeśya* [pfp. [1] *ādiś*] a. m. n. f. *ādeśyā* qui doit être dit ou prescrit.

**आद्य** *ādya*<sub>1</sub> [pfp. [1] *ad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ādya* à manger ; comestible — n. aliment.

*anyasyādyah* (cultivateur) qui fait vivre un autre.

**आद्य** *ādya*<sub>2</sub> [*ādi-a*] a. m. n. f. *ādya* premier, en tête, au début ; primitif | prééminent ; excellent — ifc. qui commence par ⟨iic.⟩ ; syn. *ādi* | immédiatement précédant ⟨iic.⟩ | précédent, antérieur, aîné — f. cf. *ādya*.

*ekādaśādyā* 10<sup>e</sup> [“qui précède le 11<sup>e</sup>”].

*ādyatva* [-tva] n. prééminence ; aïnesse.

**आद्या** *ādya* [f. *ādya*<sub>2</sub>] f. myth. np. d’Ādyā, épith. de Durgā “qui est en tête”.

*ādya-kālikāstotra* [*kālikā-stotra*] n. lit. np. de l’Ādyā-kālikāstotra, louange des 100 noms de Kālī.

*ādya-bīja* [*bīja*] n. phil. [Tantra] le *bījamantra* ‘*krīm*’.

**आद्वादशम्** *advādaśam* [*ā-dvādaśan*] adv. jusqu’à douze.

**आधम्** *ādham* [*ā-dham*] v. [1] pr. r. (*ādhamate*) pp. (*ādhmāta*) se gonfler, s’enfler ; être plein.

**आधर्मिक** *ādharmaika* [*\*ādharma-ika*] a. m. n. f. *ādharmaikī* qui ne pratique pas la loi ; injuste, impie ; illégal.

**आधर्ष** *ādharṣa* [act. *ādhrṣ*] m. attaque.

**आधा** *ādha* [*ā-dhā*] v. [3] pr. (*ādādhāti*) pp. (*āhita*) pfp. (*ādheya*) pf. (*upa, vi, sam*) placer sur, mettre, déposer — pr. r. (*ādhatté*) accepter, recevoir ; garder.

**आधान** *ādhanā* [act. *ādhā*] n. dépôt ; fait de disposer (not. le feu rituel) | prise ; réception ; effort | apparition | soc. consécration des feux védiques.

**आधार** *ādharma* [agt. *ādhr*] m. support, base, soutien ; fondement ; réceptacle | lit. rôle (dans un drame) | gram. [*cāndra*] locatif | phil. [*yogā*] support de méditation ; cf. *ṣoḍaśādharma* | phil. [NN.] substrat ; syn. *adhikaraṇa*.

*ādharādheyabhāva* phil. [NN.] relation entre un objet et son réceptacle ou support.

*ādharātā* [-tā] f. phil. [NN.] capacité de servir de support ou de réceptacle ; localité de résidence spatio-temporelle ; syn. *adhikaraṇatā*.

*ādharādheyabhāva* [*ādheya-bhāva*] m. phil. [NN.] relation entre le support et l’objet supporté.

*ādharādheyabhāvasambandha* [*sambandha*] m. phil. [NN.] lien entre le support et l’objet supporté (ou son absence).

**आधारण** *ādharmaṇa* [act. *ādhr*] n. phil. [NN.] fait de servir de support ou de réceptacle.

*ādharmaṇatā* [-tā] f. phil. qualité s’être un support. **आधि** *ādhi*<sub>1</sub> [act. *ādhā*] m. réceptacle ; dépôt ; mise en gage ; location.

*ādhiḥ* mettre en gage.

**आधि** *ādhi*<sub>2</sub> [*ā-dhi*<sub>2</sub>] f. pensée ; souci ; anxiété | réflexion, examen de conscience ; espoir.

*ādhiḥśāma* [*kṣāma*] a. m. n. f. *ādhiḥśāmā* [MD.] émacié par l’anxiété.

**आधिकारिक** *ādhi-kārika* [*\*ādhi-kā-ika*] a. m. n. f. *ādhi-kārikā* relatif à une autorité ; officiel | lit. [théâtre] sujet principal d’une pièce ; opp. *prāsaṅgika* — m. phil. esprit suprême.

**आधिक्य** *ādhi-kyā* [*\*ādhi-ka-a*] n. surplus, excès ; supériorité, prépondérance.

**आधित्सु** *ādhi-tsu* [agt. dés. *ādha*] a. m. n. f. qui désire recevoir (not. un fils).

**आधिदैविक** *ādhi-dai-ika* [*\*ādhi-dai-ika*] a. m. n. f. *ādhi-dai-ikī* phil. concernant ou provenant d’êtres surnaturels ; opp. *ādhi-bhautika*.

**आधिपत्य** *ādhi-patya* [*\*ādhi-pati-ya*] n. suprématie ; souveraineté.

**आधिभौतिक** *ādhi-bhautika* [*\*ādhi-bhūta-ika*] a. m. n. f. *ādhi-bhautikī* phil. dérivé ou produit des êtres ou éléments naturels ; matériel ; opp. *ādhi-dai-ika* | séculier.

**आधी** *ādhi*<sub>1</sub> [*ā-dhi*<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*ādhiyate*) pp. (*ādhiṭa*) méditer ; se soucier de, réfléchir à.

*pratipātramādhiyatām yatnaḥ* on doit réfléchir avec soin à chaque personnage.

**आधी** *ādhi*<sub>2</sub> [obj. *ādhi*<sub>1</sub>] f. pensée ; souci ; anxiété.

*te kulasyādhyayaḥ* ils sont un fléau pour la famille.

**आधुनिक** *ādhu-nika* [*\*ādhu-nā-ika*] a. m. n. f. *ādhu-nikā* neuf, nouveau, récent ; actuel ; moderne. *ādhu-nikakalpita* a. m. n. faux, de fabrication moderne.

**आधू** *ādhu* [*ā-dhū*] v. [5] pr. (*ādhu-noti*) pp. (*ādhuṭa*) pf. (*vi*) secouer, agiter.

**आधूत** *ādhuṭa* [pp. *ādhu*] f. *ādhuṭā* secoué, agité | dérangé ; qui tremble.

**आधृ** *ādhr* [*ā-dhr*] v. [1] pr. (*ādharati*) pp. (*ādhrīta*) tenir, servir de support ; contenir — ca. (*ādharayati*) apporter, procurer — ps. (*ādhrīyate*) être contenu, exister dans ⟨loc.⟩.

**आधृष** *ādhrṣ* [*ā-dhrṣ*] v. [5] pr. (*ādhrṣ-noti*) v. [1] pr. (*ādharṣati*) pp. (*ādhrṣṭa*) pfp. (*ādhrṣya*) attaquer, assaillir.

**आधृष्टि** *ādhrṣṭi* [*ā-dhrṣṭi*] f. assault, attaque.

**आधृष्य** *ādhr̥ṣya* [pfp. [1] *ādhr̥ṣ*] a. m. n. f. *ādhr̥ṣyā* qui peut être attaqué; approachable.

**आधेय** *ādheya* [pfp. [1] *ādḥā*] a. m. n. f. *ādheyā* à poser, à placer; à donner, à conférer; à attribuer, à concéder | ce qui est reçu ou déposé — n. placement | phil. [NN.] attribut, prédicat; opp. *adhikaraṇa* — ifc. instauration de, installation de (iic.).

*ādheyatā* [-*tā*] f. phil. [NN.] propriété d'être un prédicat; opp. *adhikaraṇatā*.

**आध्मात** *ādhmāta* [pp. *ādham*] a. m. n. f. *ādhmātā* gonflé, enflé.

*darpādhmāta* bouffi d'orgueil.

**आध्यक्षिक** *ādhyakṣika* [\**adhyakṣa-ika*] a. m. n. f. *ādhyakṣikā* phil. qualifie les doctrines sceptiques, qui ne reconnaissent que la perception comme moyen de connaissance [*pramāṇa*].

**आध्यक्ष्य** *ādhyakṣya* [\**adhyakṣa-ya*] n. supervision, superintendance.

**आध्यात्मिक** *ādhyātmika* [\**adhyātma-ika*] a. m. n. f. *ādhyātmikī* qui concerne le soi | phil. qui concerne l'âme suprême; de nature spirituelle; se dit not. de la signification spirituelle d'hymnes ésotériques — n. maladie mentale.

*ādhyātmikatā* [-*tā*] f. spiritualité.

**आध्यान** *ādhyāna* [*ā-dhyāna*] n. méditation; ruminations; regrets; nostalgie.

**आध्वरिक** *ādhwarika* [\**adhvara-ika*] a. m. n. f. *ādhwarikā* soc. qui concerne le sacrifice de *soma* — m. livre [*grantha*] expliquant le sacrifice *adhvara*; prêtre connaissant son rituel.

**आध्वर्यव** *ādhwaryava* [\**adhvaryu*] n. soc. service du prêtre sacrificiant.

**आनक** *ānaka* [*ānī*] m. gros tambour militaire | nuage d'orage, accompagné du tonnerre.

*ānakadundubhi* [*dundubhi*] m. myth. np. de *Ānakadundubhi* “Tambour céleste”, épith. de *Vasudeva*, dont la naissance fut saluée par un roulement de tambour divin.

**आनडुह** *ānaḍuḥa* [\**anaḍvah*] a. m. n. f. *ānaḍuhā* taurin; qui concerne le taureau.

**आनत** *ānata* [pp. *ānam*] a. m. n. f. *ānatā* courbé, incliné | soumis, humble, obéissant | salué avec révérence.

**आनति** *ānati* [act. *ānam*] f. fait de se courber, de s'incliner | soumission; révérence, salut.

**आनन** *ānana* [*ā-an<sub>2</sub>-ana*] n. [“ce par quoi l'on respire”] bouche; visage.

**आनन्तर्य** *ānantarya* [\**anantara-ya*] n. contiguïté, fait d'être adjacent ou successeur immédiat | proximité.

**आनन्त्य** *ānantya* [\**ananta-ya*] a. m. n. f. *ānantyā* infini; éternel — n. infinité, infinitude; éternité | immortalité | phil. non énumérabilité (d'un universel).

*ānantyadoṣa* [*doṣa<sub>2</sub>*] m. phil. [Nyāya] cercle vicieux, régression infinie.

**आनन्द** *ānand* [*ā-nand*] v. [1] pr. (*ānandati*) se réjouir; être heureux — ca. (*ānandayati*) réjouir, combler de joie — ca. r. (*ānandayate*) s'amuser.

**आनन्द** *ānandā* [act. *ānand*] m. joie, félicité; plaisir; béatitude, joie extatique | phil. [Vedānta] Joie de l'union Divine | bd. np. d'Ānanda “Joyeux”, jeune “grand disciple” de Buddha; après son *parinirvāṇa*, il devint le gardien de la Loi, grâce à sa mémoire exceptionnelle | astr. np. d'Ānanda<sub>1</sub> “Joyeux”, personnifiant l'an 48 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] — n. [*saccidānanda*] phil. [Vedānta] la Joie dans l'identification *brahman-ātman* || fr. anandamide.

*ānandakanda* [*kanda*] m. n. lit. np. de l'Ānandakanda “Bulbe de joie”, énorme ouvrage tantrique de 6900 vers traitant d'alchimie et de yoga (12<sup>e</sup> ou 13<sup>e</sup> siècle).

*ānandagiri* [*giri*] m. hist. np. d'Ānandagiri, philosophe du 13<sup>e</sup> siècle, auteur du Śaṅkaravijaya.

*ānandacinmaya* [*cinmaya*] m. phil. joie spirituelle pure.

*ānandatāṇḍava* [*tāṇḍava*] m. n. cf. *nadānta*.

*ānandatīrtha* [*tīrtha*] m. hist. np. d'Ānandatīrtha, épith. du maître Madhva “qui fait accéder à la félicité”.

*ānandatva* [-*tva*] n. nature de joie.

*ānandapala* [*pala*] m. hist. np. du roi Ānandapala Śāhī; il régnait en Afghanistan au début du 11<sup>e</sup> siècle; Ugrabhūti était son *guru*.

*ānandabodha* [*bodha*] m. hist. np. du philosophe de l'*advaita* Ānandabodha (11<sup>e</sup> ou 12<sup>e</sup> siècle); son *magnum opus* est le *Nyāyamakaranda*.

*ānandabhaṭṭa* [*bhaṭṭa*] m. lit. np. d'Ānandabhaṭṭa (16<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur du *Vallālacarita*.

*ānandamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *ānandamayī* fait de félicité; spirituel, extatique — f. *ānandamayī* mod. np. de la mystique bengalie Mā Ānandamayī, née Nirmalā Sundarī Devī (1896–1982).

*ānandamayakośa* [*kośa*] m. phil. [Vedānta] l'enveloppe spirituelle ou extatique, formant le corps causal ou originel [*kāraṇaśarīra*].

*ānandalahari* [*laharī*] f. lit. np. de l'Ānandalaharī “Flot de béatitude”, texte de louange [*stotra*] dû à Śaṅkara<sub>1</sub>, en mètre *śikharīṇī*.

*ānandavana* [vana] n. géo. np. d'Ānandavana, grande étale [*gośālā*] située à Pathamedā (mod. district de Barmer, Rājasthāna), aussi appelée Godhāma *mahātīrtha*; selon la tradition, elle fut établie par Aniruddha.

*ānandavardhana* [vardhana] a. m. n. f. *ānandavardhanā* qui augmente la joie — m. hist. np. d'Ānandavardhana, poète de la cour du roi du Kāśmīra Avantivarmā (9<sup>e</sup> siècle); il composa le traité d'esthétique Dhvanyāloka, qui établit que le sens suggéré [*dhvani*] est l'essence de la poésie, et il est ainsi appelé Dhvanikāra "Inventeur du sens suggéré"; on lui doit aussi le Sahrdayāloka qui théorise l'émotion esthétique, et le recueil de poèmes dévotionnels Devīśataka.

*ānandānugata* [anugata] a. m. n. f. *ānandānugatā* phil. en état de grâce.

*ānandin* [agt. *ānand*] a. m. n. f. *ānandinī* qui se réjouit; joyeux | réjouissant.

**आनम्** *ānam* [ā-nam] v. [1] pr. (*ānamati*) pp. (*ānata*) se courber, s'incliner | saluer, honorer, rendre hommage à.

**आनम** *ānama* [act. *ānam*] m. fait de courber, de bander (arc).

**आनय** *ānaya* [agt. *ānī*] m. qui amène; qui conduit à.

**आनयन** *ānayana* [act. *ānī*] n. fait d'apporter, d'amener | production; calcul.

**आनर्त** *ānarta* [act. *ānṛt*] m. salle de danse, académie de danse; théâtre | myth. np. du roi Ānarta, fils de Śaryāti; Revata est son fils | géo. np. du pays Ānarta, au Gurjara (nord du mod. Gujarāt); les *yādavās* y régnaient | pl. les *ānartās*, ses habitants; ses rois — n. l'empire des *ānartās* | la danse.

*ānartapura* [pura] n. myth. np. d'Ānartapura "Capitale d'Ānarta", épith. de Dvāravatī.

**आनिल** *ānila* [\**anila*] a. m. n. f. *ānilī* produit par le vent; venteux — m. myth. épith. de Hanumān (fils du vent).

**आनी** *ānī* [ā-nī<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*ānayati*) pp. (*ānīta*) abs. (*ānīya*) pf. (*ut, upa, sam*) amener, apporter.

°**आनी** -*ānī* forme des noms f. not. d'épouses.

*indrānī* f. myth. femme d'Indra.

**आनीत** *ānīta* [pp. *ānī*] a. m. n. f. *ānītā* apporté; amené.

**आनीय** *ānīya* [abs. *ānī*] ind. ayant apporté.

**आनील** *ānila* [ā-nīla] a. m. n. f. *ānilā* bleuâtre; noirâtre — m. améthyste.

**आनुक्** *ānuk* nota. accrément du suffixe -*ānī*.

**आनुकूल्य** *ānukūlya* [\**anukūla-ya*] a. m. n. f. *ānukūlyā* conformité; adéquation | sympathie, amitié.

*ānukūlyatas* adv. conformément à ses désirs.

**आनुनासिक्य** *ānunāsikya* [\**anunāsika-ya*] a. m. n. f. *ānunāsikyā* phon. nasalité.

**आनुपूर्व** *ānupūrva* [\**anupūrva*] n. ordre, série, succession | soc. ordre de précedence des castes — f. *ānupūrvi* gram. suite des phonèmes [*varṇa*] d'une énonciation.

*ānupūrveṇa* l'un après l'autre, dans l'ordre.

*ānupūrvyā* [-ya] n. ordre, succession | gram. ordre successif des mots dans la phrase ou dans un mot composé.

*ānupūrvyāt* dans l'ordre.

*ānupūrvyeṇa* un par un; selon l'ordre.

**आनुलोम्य** *ānulomya* [\**anuloma-ya*] a. m. n. f. *ānulomyā* ["dans le sens du poil"] naturel; à l'endroit — n. sens naturel; disposition naturelle; direction favorable; prospérité | conformité à la tradition; régularité.

**आनुशातिक** *ānuśātika* [\**anuśātika*] a. m. n. f. *ānuśātikā* propre à ce qui est (acheté) avec cent.

**आनुषक्** *ānuśāk* [\**anuśaṅj*] adv. sans cesse, sans interruption; l'un après l'autre.

**आनुषङ्गिक** *ānuśaṅgika* [\**anuśaṅga-ika*] a. m. n. f. *ānuśaṅgikā* concomitant, inhérent; inévitable | secondaire, auxiliaire | gram. dépendant d'une ellipse — n. lit. [théâtre] sujet subordonné d'une pièce; opp. *ādhikārika*; syn. *prāsaṅgika*.

**आनूप** *ānūpa* [\**anūpa*] a. m. n. f. *ānūpā* (terrain) humide, marécageux | (animal) aquatique.

**आनुष्य** *ānūṣya* [\**anūṣya-ya*] n. absence de dette; paiement d'une dette | acquittement d'une dette ou d'un devoir sacré; accomplissement d'une promesse due | assouvissement d'un désir "à cœur joie".

*svāsubhīrbharturānūṣyaṃ gataḥ* il paya de sa vie la dette de son maître.

**आनृत्** *ānṛt* [ā-nṛt] v. [4] pr. (*ānṛtyati*) danser vers; sauter vers.

**आनृशंस** *ānṛśaṃsa* [\**anṛśaṃsa*] n. bonté, gentillesse.

**आनृशंस्य** *ānṛśaṃsya* [\**anṛśaṃsa-ya*] a. m. n. f. *ānṛśaṃsyā* gentil, doux, bienveillant — n. absence de cruauté; douceur, bonté, gentillesse, compassion.

*sarveśam ahimsā satyaṃ śaucam anasūyanṛśaṃsyaṃ kṣamā ca* [KA.] Envers tous la bienveillance, la sincérité, la pureté, l'absence de convoitise, la compassion, et l'indulgence.

आन्तर *āntara* [\**antara*] a. m. n. f. *āntarā* intérieur ; interne ; à l'intérieur de ; intermédiaire | indigène — m. ami intime.

आन्तरिक्ष *āntarikṣa* [\**antarikṣa*] a. m. n. f. *āntarikṣī* atmosphérique — n. pluie.

आन्तर्गणिक *āntargaṇika* [\**antargaṇa-ika*] a. m. n. f. *āntargaṇikī* inclus dans les effectifs (classe, troupe).

आन्त्र *āntrā* [\**antra*] n. entrailles, boyaux.

आन्दोल *āndola* [*ā-dola*] m. fait de balancer ; fait d'éventer | balançoire — v. [11] pr. (*āndolayati*) pp. (*āndolita*) balancer ; agiter.

आन्दोलन *āndolana* [act. *āndola*] n. balancement | balançoire ; palanquin.

आन्ध्र *āndhra* [\**andhra*] a. m. n. f. *āndhrā* relatif au peuple Andhra, pays Āndhra.

*āndhradeśa* [deśa] m. géo. le pays *andhra* (mod. Āndhra *pradeśa*).

*āndhraśabda* [śabda] m. télugu.

*āndhraśabdacintāmaṇi* [cintāmaṇi] m. lit. np. de l'Āndhraśabdacintāmaṇi, grammaire du télugu en sanskrit.

आन्वीक्षिकी *ānvīkṣikī* [\**anvīkṣā-ika*] f. examen, investigation rationnelle ; philosophie analytique.

*ānvīkṣikībuddhiḥ* esprit argumentatif.

√ आप् *āp* v. [5] pr. (*āpnóti*) fut. (*āpṣyāti*) pft. (*āpa*) aor. [2] (*āpat*) pp. (*āpta*) inf. (*āptum*) pfp. (*āptavya*, *āptya*) abs. (*āptvā*, *-āpya*) pf. (*abhi*, *ava*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) atteindre, obtenir ; accomplir ; acquérir, gagner ; soumettre ; parvenir à, commettre {acc.} — ca. (*āpayati*) faire atteindre, satisfaire — ps. (*āpyāte*) être atteint ; être obtenu — dés. (*īpsati*) cf. *īps* || lat. *apiscor* ; fr. *apte*.

*yaḥ paṭhet sa āpnuyāt* Qui étudie réussira.

आप् *āp*<sub>1</sub> nota. gram. suffixe marquant les thèmes féminins en 'ā'.

आप *āpa*<sub>1</sub> [act. *āp*] m. obtention — a. m. n. f. *āpā* ifc. {iic.} à obtenir.

आप *āpa*<sub>2</sub> [relié à *āpas*] m. myth. np. d'Āpa personnifiant l'Eau, l'un des 8 Trésors [*vasu*] ; il préside le *nakṣatra* *Pūrvāṣādhās* (δ du Sagittaire).

*āpadeva* [deva] m. hist. np. d'Āpadeva, brahmane marathe du début du 17<sup>e</sup> siècle, auteur du *Mīmāṃsānyāyaprakāśa*, traité de *pūrvamīmāṃsā* — f. *āpadevī* lit. np. de l'Āpadevī, épith. du *Mīmāṃsānyāyaprakāśa*.

आपक *āpaka* [agt. *āp*] a. m. n. f. *āpikā* qui obtient.

आपण् *āpaṇ* [*ā-paṇ*] [inusité sans pf.].

आपण *āpaṇa* [loc. *āpaṇ*] m. marché ; boutique ; commerce.

*āpaṇīya* [-īya] a. m. n. f. *āpaṇīyā* à vendre.

आपणिक *āpaṇika* [agt. ca. *āpaṇ*] m. marchand.

आपत् *āpat* [*ā-pat*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*āpatati*) pp. (*āpatita*) pf. (*sam*) se précipiter sur, tomber sur, s'élancer vers.

आपतित *āpatita* [pp. *āpat*] a. m. n. f. *āpatitā* survenu ; arrivé soudainement.

*iti yasya hṛdaye nāpatitam* cela ne lui est pas venu à l'esprit.

आपत्ति *āpatti* [act. *āpad*<sub>1</sub>] f. événement, occurrence ; obtention d'un état | détresse.

आपद् *āpad*<sub>1</sub> [*ā-pad*<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*āpadyate*) pp. (*āpanna*) pf. (*vi*, *sam*) atteindre, arriver à, parvenir à ; échoir, tomber dans — ca. (*āpādayati*) faire arriver.

*prakṛtimāpad* revenir à soi.

*kṣīraṃ dadhibhāvamāpadyate* le lait se transforme en caillé.

*yauvanadaśāmāpede* il atteignit la majorité.

आपद् *āpad*<sub>2</sub> [act. *āpad*<sub>1</sub>] f. malheur, accident, calamité ; détresse, adversité, infortune — loc. pl. cf. *āpatsu*.

*āpatsu* adv. dans l'adversité.

*āpadupeta* [*upeta*] a. m. n. f. *āpadupetā* tombé dans l'infortune ; infortuné.

*āpaddharma* [*dharma*] m. soc. loi de temps de détresse | mod. état d'urgence — n. [*āpaddharmaparvan*] lit. section du Śāntiparva, 12<sup>e</sup> livre du Mah., traitant des lois d'exception en état d'urgence.

आपन *āpana* [act. *āp*] n. obtention.

आपन्न *āpanna* [pp. *āpad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āpannā* tombé dans ; affligé, malheureux | arrivé, survenu ; obtenu, acquis | qui a obtenu, qui a acquis {iic.}.

*tatsthānāpanne taddharmalābhah* qui prend la place de quelqu'un doit aussi prendre sa fonction (maxime populaire [*nyāya*]).

आपस् *āpas* [nom. pl. *ap*] ind. les eaux.

आपस्तम्ब *āpastamba* [\**apastamba*] a. m. n. f. *āpastambā* lit. relatif à ou composé par Apastamba ; not. l'Āpastamba *śulbasūtra*, qui indique les mesures des instruments du sacrifice, not. le poteau sacrificiel [*yūpa*] — m. hist. np. d'Āpastamba, philosophe antique (entre 600 et 300 ant.), auteur notamment de l'Āpastamba *dharmaśūtra*.

*catvāro varṇo brāhmaṇakṣatriyavaiśyaśūdrāḥ | teṣāṃ pūrvaḥ pūrvō janmataḥ śreyān* || [AD.] il y a quatre classes sociales : *brāhmaṇa*, *kṣatriya*, *vaiśya* et *śūdra* ; chacune est supérieure à celle qui la suit.

*āpastambīya* [-īya] a. m. n. f. *āpastambīyā* relatif à Āpastamba.

*āpastambīyadharmasūtra* [*dharmasūtra*] n. lit. np. de l'Āpastambīyadharmasūtra, définissant les devoirs d'un *ārya*.

**आपा** *āpā* [*ā-pā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*āpibati*) pp. (*āpīta*<sub>1</sub>) boire de, sucer, siroter | (au fig.) être tout ouïe.

**आपात** *āpāta* [act. *āpat*] m. attaque, avance brusque, apparition soudaine.

*āpātaramaṇīya* bon pour le moment.

**आपाद** *āpāda* [act. ca. *āpad*<sub>1</sub>] m. récompense; rémunération.

**आपादक** *āpādaka* [agt. ca. *āpad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āpādikā* qui cause, qui effectue.

**आपादन** *āpādana* [act. ca. *āpad*<sub>1</sub>] n. fait d'amener à un état; production.

**आपान** *āpānā*<sub>1</sub> [agt. *āp*] a. m. n. f. *āpānī* qui a atteint.

**आपान** *āpāna*<sub>2</sub> [act. *āpā*] n. fait de boire; fête, banquet | inspiration.

*āpānaśālā* [*śālā*] f. taverne, débit de boissons; boutique de vente de liqueurs.

**आपि** *āpī* [act. *āp*] m. véd. ami, allié — agt. a. m. n. f. *āpī* ifc. qui arrive à, qui atteint (iic.).

**आपिशल** *āpīśala* [\**āpīśali-a*] a. m. n. f. concernant Āpīśali — m. élève d'Āpīśali.

**आपिशलि** *āpīśali* m. hist. np. d'Āpīśali, grammairien prédécesseur de Pāṇini, auteur de l'Āpīśaliśikṣā.

*āpīśaliśikṣā* [*śikṣā*] f. phon. np. de l'Āpīśaliśikṣā, traité de phonétique d'Āpīśali.

**आपी** *āpī* [*ā-pī*] a. m. n. f. accru, grossi; gros.

**आपीड** *āpīḍ* [*ā-pīḍ*] v. [10] pr. (*āpīḍayati*) pp. (*āpīḍita*) presser, écraser.

*bhujābhyāṃ tāmāpīḍya* en la tenant dans ses bras; en l'embrassant.

**आपीड** *āpīḍa* [act. *āpīḍ*] m. compression; écrasement | chapelet attaché en couronne sur la tête comme ornement | phon. nom d'un mètre.

**आपीत** *āpīta*<sub>1</sub> [pp. *āpā*] a. m. n. f. *āpītā* bu, avalé; sucé.

*surapatiprārthanāpītasakalasāgarasalilasya* [K.] (Agastya) qui à la demande d'Indra avala l'océan tout entier.

**आपीत** *āpīta*<sub>2</sub> [*ā-pīta*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *āpītā* jaunâtre.

**आपूरत** *āpūrta* [pp. *āpṛ*] a. m. n. f. *āpūrtā* satisfait — n. fait de satisfaire; acte méritoire.

**आपृ** *āpṛ* [*ā-pṛ*<sub>2</sub>] pf. (vi) [inusité sans pf.].

**आपृच्छ** *āpṛcchya* [pfp. [1] *āpraś*] a. m. n. f. *āpṛcchya* sur quoi l'on doit se renseigner.

**आपृत** *āpṛta* [pp. *āpṛ*] a. m. n. f. *āpṛtā* occupé.

**आपृ** *āpṛ* [*ā-pṛ*] v. [3] pr. (*āpiparti*) v. [9] pr. (*āpṛṇāti*) v. [6] pr. (*āpṛṇāti*) pp. (*āpūrta*) combler, remplir, satisfaire — ps. (*āpūryate*) être rempli, être satisfait — ca. (*āpūrayati*) remplir.

**आपेक्ष** *āpekṣ* [*ā-apekṣ*] v. [1] pr. r. (*āpekṣate*) pp. (*āpekṣita*) phil. [Nyāya] être dépendant de.

**आप्त** *āptā* [pp. *āp*] a. m. n. f. *āptā* obtenu, atteint, reçu | ayant atteint, ayant obtenu; responsable, exact, fidèle, fiable; approprié, vraisemblable, adapté, adéquat; compétent, apte; digne de confiance — m. proche, intime; personne de confiance, ami | phil. [Nyāya] voyant, personne douée de perception directe et qui transmet un enseignement — n. équation mathématique || lat. *aptus*; fr. apte, adapté.

*rājah kāmamāptaḥ* le roi a obtenu l'objet de son désir.

*āptākāma* [*kāma*] a. m. n. f. *āptākāmā* qui a satisfait ses désirs, satisfait | phil. qui connaît l'identité du *brahman* et de l'*ātman*.

*āptadakṣiṇa* [*dakṣiṇā*] a. m. n. f. *āptadakṣiṇā* muni de dons appropriés.

*āptaparīkṣā* [*parīkṣā*] f. lit. np. de l'Āptaparīkṣā, œuvre du logicien jaine Vidyānanda.

*āptavacana* [*vacana*] n. phil. parole digne de foi, un moyen de connaissance légitime [*pramāṇa*]; syn. *āptopadeśa* | gram. usage linguistique attesté par un locuteur compétent.

*āptavākya* [*vākya*] n. cf. *āptavacana*.

*āptavāda* [*vada*] m. cf. *āptavacana*.

*āptopadeśa* [*upadeśa*] m. phil. témoignage transmis par un locuteur digne de foi, un moyen de connaissance légitime [*pramāṇa*]; syn. *āptavacana*.

**आप्ति** *āpti* [act. *āp*] f. atteinte, obtention; acquisition, gain; abondance, fortune | connection, rapport, relation; aptitude, adéquation | pl. *āptayas* soc. les 12 invocations; la 1<sup>e</sup> est *āpaye svāhā*.

**आप्त्य** *āptya*<sub>1</sub> [pfp. [1] *āp*] a. m. n. f. *āptyā* véd. à obtenir, à atteindre.

**आप्त्य** *āptya*<sub>2</sub> [*āpas*] m. myth. véd. esprit des eaux; les *āptyās* sont chargés de laver les souillures rituelles, et notamment le sang versé lors des sacrifices; ils sont associés au nadir [*adhastāt*]; opp. *sādhyās*; cf. Trita | myth. np. d'Āptya, épith. de Trita "Bouc émissaire".

**आप्य** *āpya*<sub>1</sub> [pfp. [1] *āp*] a. m. n. f. *āpyā* véd. à obtenir, à atteindre.

**आप्य** *āpya*<sub>2</sub> [\**ap-ya*] a. m. n. f. *āpyā* relatif à l'eau; aqueux; liquide | constitué d'eau | aquatique | pl.



myth. classe de divinités aquatiques.

**आप्या** *āpyā* [ā-pyā] v. [1] pr. r. (*āpyāyate*) pp. (*āpyāna*) grossir, enfler, gonfler; engraisser; forcer, profiter | élargir, faire grossir; accroître, renforcer; confirmer.

**आप्यान** *āpyāna* [pp. *āpyā*] a. m. n. f. *āpyānā* augmenté; grossi; fort; réjouï — n. augmentation; corplence.

**आप्रवस्** *āpravas* [ā-pravas] v. [1] pr. (*āpravasati*) pp. (*āproṣita*) revenir (de voyage, de l'étranger, d'exil); retourner chez soi.

**आप्रवास** *āpravāsa* [act. *āpravas*] m. retour à son domicile, au pays; immigration.

**आप्रश्** *āpras* [ā-pras] v. [6] pr. r. (*āprcchāte*) pfp. (*āprcchya*) prendre congé, dire au-revoir | saluer (visiteur); invoquer (dieu) | demander, se renseigner de.

*āprcchasva sahaçaram* dis au-revoir à ton ami.

**आप्री** *āprī* [ā-prī] v. [9] pr. (*āprīnāti*) pp. (*āprīta*) réjouïr, contenter, satisfaire.

**आप्री** *āprī* [ā-prī] f. soc. véd. prière conciliatoire rituelle du sacrifice védique, invocation d'un aspect d'Agni | pl. *āpryas* soc. les invocations ou aspects d'Agni; leur liste dépend des écoles de rituel; par ex. Vaiśvānara "Celui qui est à tous les hommes", épith. du Soleil ou du feu *āhavanīya*; Tanūnapāt l'"Auto-engendré"; Narāśaṃsa "Louange des hommes"; Mātariśvā "(feu du sperme) qui enfle dans la mère"; Susamiddha "Bien enflammé".

**आसु** *āplu* [ā-plu] v. [1] pr. r. (*āplāvate*) pp. (*āpluta*) pf. (*sam*) mouïller, baigner, inonder; plonger.

**आबद्ध** *ābaddha* [pp. *ābandh*] a. m. n. f. *ābaddhā* lié, attaché | produit, exhibé — n. lien, attache | ornement — m. affection.

*tasyāḥ ābaddhadhāramaśru prāvartata* ses yeux versaient des torrents de larmes.

*ābaddhadṛṣṭi* [dṛṣṭi] a. m. n. f. qui a les yeux fixés sur.

**आबन्त** *ābanta* [āp<sub>1</sub>-anta] nota. gram. famille des 3 suffixes 'tāp', 'dāp' et 'cāp' marquant les thèmes féminins en 'ā'.

**आबन्ध्** *ābandh* [ā-bandh] v. [9] pr. (*ābandhnāti*) pp. (*ābaddha*) lier, attacher | attacher ensemble; combiner; saisir | se concentrer sur.

**आबिल** *ābila* cf. *āvila*.

**आब्दिक** *ābdika* [\**abda-ika*] a. m. n. f. *ābdikā* annuel — ifc. -ennal; qui dure tant d'années.

**आब्रह्मभुवनात्** *ābrahmabhuvanāt* [ā-brahmabhuvana] ind. jusqu'au monde de Brahmā.

**आभड** *ābhaḍa* m. hist. np. d'Ābhaḍa, fils de marchands jaïnes d'Aṇahilapāṭaka; orphelin ruiné à 10 ans, il fit fortune en trouvant une émeraude qu'il donna au roi Jayasiṃha<sub>4</sub>; sa légende dorée est contée dans les récits hagiographiques jaïnes [*prabandha*].

**आभरण** *ābharāṇa* [ā-bhar] n. ["ce qui est porté"] ornement, costume, bijoux.

**आभा** *ābhā* [ā-bhā] v. [2] pr. (*ābhāti*) pp. (*ābhāta*) briller, illuminer | ressembler à, avoir l'aspect de.

**आभा** *ābhā* [agt. *ābhā*] f. éclat, beauté, aspect, couleur — m. *ābha* ifc. qui a l'aspect de (iic.).

**आभाणक** *ābhāṇaka* [ā-bhāṇaka] m. dicton, proverbe.

**आभात** *ābhāta* [pp. *ābhā*] a. m. n. f. *ābhātā* qui brille | visible.

**आभाति** *ābhāti* [act. *ābhā*] f. splendeur, lumière; ombre.

**आभाष्** *ābhāṣ* [ā-bhāṣ] v. [1] pr. r. (*ābhāṣate*) pp. (*ābhāṣita*) parler à, converser; appeler.

**आभाष** *ābhāṣa* [obj. *ābhāṣ*] m. parole; adresse, commande | dicton, proverbe | introduction, préface.

**आभाषण** *ābhāṣaṇa* [act. *ābhāṣ*] n. fait de s'adresser à, conversation avec.

**आभाषित** *ābhāṣita* [pp. *ābhāṣ*] a. m. n. f. *ābhāṣitā* à qui l'on s'adresse; à qui l'on a parlé.

**आभास्** *ābhāsa* [ā-bhāsa] v. [1] pr. r. (*ābhāsatē*) pp. (*ābhāsita*) paraître, ressembler à; avoir l'apparence (trompeuse) de.

**आभास्** *ābhāsa* [agt. *ābhāsa*] f. éclat.

**आभास** *ābhāsa* [agt. *ābhāsa*] m. splendeur; aspect, apparence; émanation, manifestation | fantôme; illusion, apparence trompeuse; semblant | phil. sophisme, paradoxe | phil. [esthétique] semblant ou prétention d'une émotion [*bhāvābhāsa*] ou d'une humeur [*rasābhāsa*].

*turagābhāsa* image d'un cheval dans un tableau.

*hāsyābhāsa* semblant d'humour.

*ābhāsatā* [-tā] f. fait d'être une illusion.

*ābhāsatva* [-tva] n. fait d'être une illusion.

*ābhāsaṇa* [-ṇa] n. illumination; illusion.

*ābhāsavāda* [vāda] m. phil. [*śākta*] théorie ontologique de la réalité physique comme aspect ou illusion de la Réalité absolue.

**आभासिन्** *ābhāsin* [agt. *ābhāsa*] ifc. a. m. n. f. *ābhāsinī* qui a l'apparence de (iic.).

**आभास्वर** *ābhāsvara* [ābhāsa<sub>1</sub>-vara] a. m. n. f. *ābhāsvarā* qui brille — m. myth. illusion, classe de divinités mineures, sous-classe du *gaṇa*; il y a 64 *ābhāsvarās*.

**आभिधर्मिक** *ābhidharmika* [\**abhidharma-ika*] a. m. n. f. *ābhidharmikā* bd. relatif à la doctrine scholastique de l'Abhidharma.

**आभिप्रायिक** *ābhiprāyika* [\**abhiprāya-ika*] a. m. n. f. *ābhiprāyikā* phil. intentionnel; opp. *neyārtha*.

*ābhiprāyikavacana* [*vacana*] n. langage intentionnel.

**आभिषेक** *ābhiṣeka* [\**abhiṣeka*] a. m. n. f. *ābhiṣekā* relatif au sacre.

**आभिस्** *ābhis* [i. pl. *iyam*] ind. par ces.

**आभीक्ष्ण** *ābhikṣṇa* [\**abhikṣṇa*] a. m. n. f. *ābhikṣṇā* répété; fréquent.

**आभीक्ष्ण्य** *ābhikṣṇya* [\**abhikṣṇa-ya*] n. répétition | gram. action répétitive.

*ābhikṣṇye ṇamul ca* Pan (3,4, 22) : on répète avec l'absolutif en '-am' (comme *pāyaṃ pāyam* on boit et on boit).

**आभीर** *ābhīra* m. géo. nom d'un peuple d'éleveurs, originaire de l'Est du Pañjāb | vacher, éleveur de troupeau | soc. caste mixte, issue du mariage d'un *brāhmaṇa* et d'une femme de caste *ambāṣṭha* — f. *ābhīrī* femme de caste *ābhīra* | langue du peuple *ābhīra*.

**आभू** *ābhū*<sub>1</sub> [*ā-bhū*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*ābhāvati*) pf. (*pari, prati*) être présent; être proche; assister; exister; continuer à exister | être produit par, être issu de; commencer à exister.

**आभू** *ābhū*<sub>2</sub> [agt. *ābhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. présent; proche; qui assiste, qui aide | qui s'approche de; qui se tourne vers (not. divinité) — m. assistant.

**आभू** *ābhū* [*ā-bhū*] v. [1] pr. (*ābhārti*) pp. (*ābhṛta*) apporter; approcher, amener; transporter avec soi | produire | remplir; attirer l'attention de.

**आभूत** *ābhṛta* [pp. *ābhū*] a. m. n. f. *ābhṛtā* apporté; amené; procuré; produit | rempli; plein.

**आभोग** *ābhogā*<sub>1</sub> [*ā-bhoga*<sub>1</sub>] m. courbe, tournant, lacet | circuit, circonférence; développement, expansion | serpent; capuchon du cobra.

**आभोग** *ābhogā*<sub>2</sub> [*ā-bhoga*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ābhogā* ifc. qui mange, qui jouit de — m. jouissance, plaisir; complétude, satiété | lit. [*advaita*] np. du commentaire [*vākya*] Ābhoga du Kalpataru, dû à Lakṣmīṣiṃha.

**आभ्यन्तर** *ābhyantara* [\**abhyantara*] a. m. n. f. *ābhyantarā* interne, situé à l'intérieur; opp. *bāhya*.

*ābhyantaraprayatna* [*prayatna*] m. phon. processus vocal intra-buccal; opp. *bāhyaprayatna*.

**आभ्यस्** *ābhyas* [abl. pl. *iyam*] ind. de ces — dat. à ces.

**आभ्याम्** *ābhyām* [i. du. *iyam*] ind. par ces deux — abl. de ces deux — dat. à ces deux.

**आभ्याशिक** *ābhyāśika* [\**abhyāśa-ika*] a. m. n. f. *ābhyāśikā* proche, rapproché; avoisinant.

**आभ्यासिक** *ābhyāsika* [\**abhyāsa-ika*] a. m. n. f. *ābhyāsikā* résultant de la pratique; obtenu par l'étude | lit. [KM.] caractérise le poète besogneux.

**आभ्युदयिक** *ābhyudayaika* [\**abhyudaya-ika*] a. m. n. f. *ābhyudayikā* qui apporte la prospérité — n. soc. cérémonie de *śrāddha* effectuée à l'occasion d'un heureux événement.

**आम्** *ām*<sub>1</sub> interj. ah! oui!

**आम्** *ām*<sub>2</sub> [ca. *am*] v. [10] pr. (*āmāyati*) être malade. °**आम्** *-ām* forme des parfaits péri. ind. à composer avec un verbe auxiliaire au parfait.

*āsāṃcakre hvayāmāsa ca* il s'assit et il appela.

**आम** *āmā* [agt. ca. *am*] a. m. n. f. *āmā* cru ["pas cuit"] | vert ["pas mûr"] (opp. *pakva*) — act. m. maladie || gr. *ωμος*; lat. *amurus*.

*āmarakta* [*rakta*] m. méd. dysenterie.

*āmavāta* [*vāta*] m. méd. douleur intestinale, flatulence; constipation.

*āmasūla* [*sūla*] n. méd. colique.

*āmād* [*ad*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui mange de la chair crue; qui mange de la nourriture non cuite.

*āmādya* [*-ya*] n. condition de s'alimenter de chair crue.

*āmāśaya* [*āśaya*] m. méd. estomac.

**आमन्त्र** *āmantr* [*ā-mantr*] v. [10] pr. r. (*āmantrayate*) pp. (*āmantrita*) adresser la parole à, saluer, parler à; sommer | dire au revoir à, prendre congé de.

*āmantrīya* ind. ayant payé ses respects à, ayant salué | ayant pris congé de.

*āmantrayasva saḥacaram* dis au-revoir à ton ami.

*āmantrayāṃcakre* il convoqua.

**आमन्त्रण** *āmantraṇa* [act. *āmantr*] n. adresse, invitation; accueil, bienvenue; (formule de) salut | gram. syn. *saṃbodhana*.

**आमन्त्रित** *āmantrita* [pp. *āmantr*] a. m. n. f. *āmantritā* adressé, à qui l'on parle; de qui l'on prend congé — n. adresse; entretien | gram. forme nominale au vocatif.

**आमन्द्र** *āmandra* [*ā-mandra*] a. m. n. f. *āmandrā* qui émet un son grave assourdi (comme l'orage).

**आमय** *āmaya* [*āma-ya*] m. maladie | destruction.

**आमयित्नु** *āmayitnú* [*āma-yitnu*] a. m. n. f. qui rend malade.

**आमरणम्** *āmarāṇam* [*ā-maraṇa*] adv. jusqu'à la mort.

आमरणान्त *āmaraṇānta* [ā-maraṇānta] a. m. n. f. *āmaraṇāntā* qui dure jusqu'à la mort.  
आमर्द *āmarda* [act. *āmṛd*] m. écrasement.  
आमर्दक *āmardaka* [agt. *āmṛd*] m. myth. épith. de Bhairava “qui détruit” | hist. np. d'Āmardaka, fondateur d'une secte *śaiva* dualiste (8<sup>e</sup> siècle) ; il fonda un monastère [*maṭha*] éponyme à Ujjayinī.  
आमर्श *āmarśa* [act. *āmṛś*] m. contact | proximité.  
आमलक *āmalaka* [\**amla-ka*] m. f. *āmalakī* bio. bot. *Emblica officinalis*, arbre myrobolan ; syn. *dhātṛī* — n. [*āmalakaphala*] fruit du myrobolan, groseille à maquereau indienne ; sa transparence est utilisée en métaphore de vision extralucide not. du Buddha ; méd. on l'utilise not. pour traiter la bile [*pitta*] ; cf. *triphalā* | arch. motif couronnant le *śikhara* de certains temples de l'Inde du Nord (en forme du fruit d'*āmalaka*).  
आमावास्य *āmāvāsyā* [\**amāvāsyā*] a. m. n. f. *āmāvāsyā* relatif à la nouvelle lune | né sous la nouvelle lune — n. soc. oblation de nouvelle lune.  
आमिक्षा *āmikṣā* f. véd. lait caillé, fromage blanc.  
आमित्र *āmitra* [\**amitra*] a. m. n. f. *āmitrī* véd. in-amical ; odieux | appartenant à un ennemi.  
आमिष *āmīśra* [ā-*mīśra*] a. m. n. f. *āmīśrā* mélangé.  
आमिष *āmīṣa* [āma-*īṣa*] n. viande, chair ; nourriture, proie ; butin désiré | objet de désir ; objet plaisant | désir ardent, passion.  
*simhāvyaṅghrāmīṣikṛ* être une proie pour les lions et les tigres.  
*āmīṣāsīn* [āsīn] a. m. n. f. *āmīṣāsīnī* carnivore.  
आमिस् *āmīs* [āma] n. chair crue ; chair.  
आमीक्षा *āmīkṣā* f. mélange de lait chaud et de caillé.  
आमुक्त *āmukta* [pp. *āmuc*] a. m. n. f. *āmuktā* mis (vêtement) ; habillé | enlevé ; déshabillé | lâché ; lancé, envoyé — n. cuirasse.  
आमुख *āmukha* [ā-*mukha*] a. m. n. f. *āmukhā* devant les yeux | au niveau du visage — n. commencement ; prélude, prologue.  
*āmukham* adv. en face, de visu.  
*āmukhikṛ* rendre visible.  
*āmukhībhū* devenir visible.  
आमुच् *āmuc* [ā-*muc*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*āmūcāti*) pp. (*āmukta*) mettre un vêtement, s'habiller | enlever un vêtement, se dévêtir | laisser partir ; lancer.  
आमुष्यकुलिका *āmuṣyakulikā* [\**amuṣya-kulikā*] f. fait d'être de telle famille.  
आमुष्यपुत्रिका *āmuṣyaputrikā* [\**amuṣya-putrikā*] f. fille d'Untel.

आमुष्यायण *āmuṣyāyaṇā* [\**amuṣya-āyana*] a. m. n. f. *āmuṣyāyaṇī* de telle descendance ; fils d'Untel.  
आमूलम् *āmūlam* [ā-*mūla*] adv. depuis l'origine ; à cœur ; à fond, radicalement [“jusqu'à la racine”] | var. *āmūlāt* id.  
*āmūlācchrotomicchāmi* je veux entendre depuis le début.  
आमृद् *āmṛd* [ā-*mṛd*<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*āmṛdnāti*) broyer, écraser ; détruire en frottant.  
आमृश् *āmṛś* [ā-*mṛś*] v. [6] pr. (*āmṛśati*) toucher, tâter ; goûter ; jouir (not. d'une femme) | considérer, réfléchir.  
आमोद *āmōda* [ā-*moda*] m. joie ; parfum.  
आम्ना *āmnā* [ā-*mnā*] v. [1] pr. (*āmanati*) pp. (*āmnāta*) pf. (*sam*) mentionner, citer ; apprendre.  
आम्नात *āmnāta* [pp. *āmnā*] a. m. n. f. *āmnātā* transmis, enseigné.  
आम्नाय *āmnāya* [pfp. [1] *āmnā*] m. [“ce qui doit être appris”] doctrine sacrée ; Veda | tradition ; enseignement traditionnel ; secte.  
*āmnāyapīṭha* [pīṭha] m. centre d'enseignement religieux ; les 4 principaux sont *pūrvāmnāya* à Purī, *dakṣiṇāmnāya* à Śṛṅgeri, *paścimāmnāya* à Dvārakā, et *uttarāmnāya* à Badarīnātha.  
आम्र *āmra* m. bio. bot. *Mangifera indica*, manguiers — n. mangue.  
*āmravaṇa* [vāna] n. bois de manguiers.  
आम्रेड् *āmreḍ* [ā-*mreḍ*] ca. (*āmreḍayati*) pp. (*āmreḍita*) répéter.  
आम्रेड् *āmreḍa* [act. *āmreḍ*] m. répétition.  
आम्रेडित *āmreḍita* [pp. ca. *āmreḍ*] a. m. n. f. *āmreḍitā* répété — n. gram. reduplication ; dans un mot redoublé (par ex. *dive dive*), qualifie la seconde occurrence.  
*tasya dviruktasya param āmreḍitam* gram. Pan (8,1, 2) : Le dernier (mot) d'un doublon est qualifié de “répété”.  
आम्ल *āmla* [\**amla*] m. f. *āmlā* bio. bot. *Tamarindus indica*, arbre tamarin — n. acidité.  
आय *āya* [act. e] m. arrivée ; revenus, gains, profit ; opp. *vyaya* | arch. le gain dans le système *āyādi*.  
*āyādi* [ādi] n. arch. [Mayamata] système d'évaluation de proportions dans l'architecture [*vāstusāstra*] du Kerala ; il comprend plusieurs listes de parts [*varga*] déterminant les proportions favorables par restes de divisions entières ; on détermine *āya* le gain (favorable) et *ṛṇa* ou *vyaya* la perte (défavorable) ; les neuf parts [*aṃsa*] sont *taskara* le voleur, *sukha* le bonheur, *śakti* le pouvoir, *dhana* la richesse, *rāja* le roi, *ṣaṅḍha*

l'eunuque, *abhaya* la témérité, *vyaya* l'adversité et *āya* le succès; les huit matrices (*yonī* ou *guhya*) correspondant à l'orientation de l'axe du terrain ou immeuble : *dhvaja* l'étendard à l'Est, *dhūma* le nuage au Sud-Est, *siṃha* ou *mṛga* le lion au Sud, *śvan*<sub>1</sub> le chien au Sud-Ouest, *vṛṣa* le taureau à l'Ouest, *khara* l'âne au Nord-Ouest, *gaja/ibha/hastin* l'éléphant au Nord et *kāka/vāyasa* le corbeau au Nord-Est; les 27 astérismes (*uḍu*, *ṛkṣa* ou *nakṣatra*), les 15 jours lunaires [*tithi*], et les 7 jours solaires [*vāra*]; enfin *āyus* ou *vayas*<sub>1</sub> l'âge.

*āyādiṣaḍvarga* [*ṣaḍvarga*] m. arch. les 6 formules de proportions harmonieuses du système *āyādi* : le gain [*āya*], la dépense [*vyaya*], les neuf parts [*aṃsa*], les huit matrices [*yonī*], les 26 astérismes [*ṛkṣa*], les 15 jours lunaires [*tithi*], les 7 jours solaires [*vāra*] et l'âge [*vayas*<sub>1</sub>].

**आयःशूलिक** *āyaḥśūlikā* [\**āyaḥśūla-ika*] a. m. n. f. *āyaḥśūlikā* qui utilise la violence; assassin.

**आयत्** *āyat*<sub>1</sub> [*ā-yat*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*āyatate*) pp. (*āyatta*) arriver, atteindre | être à la disposition de, dépendre de ⟨loc.⟩ — ca. (*āyātayati*) faire arriver, faire atteindre.

**आयत्** *āyat*<sub>2</sub> [pp. e] a. m. n. f. *āyatī* en arrivant, en approchant.

**आयत** *āyata* [pp. *āyam*] a. m. n. f. *āyatā* étiré, allongé | étendu, long, grand | math. oblong.

*āyatalocana* [*locana*] a. m. n. f. *āyatalocanā* qui a des yeux en amande.

**आयतन** *āyatana* [act. *āyat*<sub>1</sub>] n. demeure, résidence, patrie; siège, refuge | soc. sanctuaire, temple [“demeure de dieu”]; emplacement du foyer sacré, autel | phil. site de perception sensorielle ou de la pensée; cf. *ṣaḍāyatana*.

*āyatanavat* [-*vat*] m. phil. [ChU.] le Cognitif ou partition [*pāda*] du *brahman* en quatre cognitions : le souffle vital [*prāṇa*], la vue [*cakṣus*], l'ouïe [*śrotra*] et le mental [*manas*].

**आयति** *āyati* [act. *āyam*] f. extension, allongement; longueur | temps à venir ou futur | phil. le futur | postérité, lignée; fils, progéniture, descendant | espoir | myth. np. d'Āyati, fille de Meru et épouse de Dhātā comme sa sœur Niyati.

**आयत्त** *āyatta* [pp. *āyat*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āyattā* dépendant; à disposition, prêt; prudent.

*āyamarthastvadāyattaḥ* cette affaire est à votre disposition.

**आयन** *āyana*<sub>1</sub> [act. e] n. fait d'approcher, arrivée.

**आयन** *āyana*<sub>2</sub> [\**āyana*] a. m. n. f. *āyanā* relatif au solstice.

°**आयन** -*āyana* descendant de (forme des patr.).

°**आयनि** -*āyani* descendant de (forme des patr.).

**आयन्य** *āyanya* [\**āyana-ya*] ifc. m. fils de (forme des patr.).

**आयम्** *āyam* [*ā-yam*] v. [1] pr. (*āyacchati*) pp. (*āyata*) pf. (vi) étendre, allonger — pr. r. (*āyacchate*) retenir, arrêter (son action); contrôler, refréner, maîtriser — ca. (*āyāmayati*) retenir, refréner.

**आयम** *āyama* [act. *āyam*] m. extension, longueur | entrave; contrôle, maîtrise; maintien.

*nāyame kāntaḥ niyamaḥ* ce n'est pas une règle absolue.

**आयस्** *āyas* [*ā-yas*] v. [4] pr. (*āyasyati*) pp. (*āyasta*, *āyasita*) s'efforcer, se fatiguer, s'épuiser — ca. (*āyāsayati*) fatiguer, tourmenter.

**आयस** *āyasā* [\**āyas-a*] a. m. n. f. *āyasī* de fer, en fer; métallique — n. métal; fer — f. *āyasī* cuirasse (métallique), armure, cotte de maille.

*āyasākṣara* [*akṣara*] n. mod. caractère d'impression métallique.

*āyasākṣarair mudritam* imprimé avec des caractères de métal.

**आयसित** *āyasita* [pp. *āyas*] a. m. n. f. *āyasitā* fatigué.

**आयस्त** *āyasta* [pp. *āyas*] a. m. n. f. *āyastā* effectué avec difficulté | qui se fatigue; zélé; anxieux; fatigué, fourbu — n. énergie; acte énergique.

**आया** *āyā* [*ā-yā*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*āyāti*) pp. (*āyāta*) pf. (*sam*) arriver; en venir à tel état.

**आयात** *āyāta* [pp. *āyā*] a. m. n. f. *āyātā* arrivé, venu; échu — n. abondance; surabondance.

**आयाति** *āyāti* [act. *āyā*] f. arrivée; occurrence, événement.

**आयान** *āyāna* [act. *āyā*] n. arrivée; tempérament, disposition naturelle.

**आयाम** *āyāma* [act. *āyam*] m. extension; étirement | posture d'étirement; utilisée par les récitants véd. pour l'accent aigu [*udātta*] | étendue; longueur.

**आयास** *āyāsa* [act. *āyas*] m. effort, travail; fatigue, peine.

**आयिन्** *āyin* [agt. e] ifc. a. m. n. f. *āyinī* qui se hâte vers ⟨iic.⟩.

**आयु** *āyú*<sub>1</sub> [\**i-u*] a. m. n. f. actif; vivant — m. homme, humanité; descendant, progéniture; lignée, famille | phil. force vitale | myth. cf. Āyu — n. vie, durée de la vie.

**आयु** āyu<sub>2</sub> [ā-yu<sub>1</sub>] v. [6] pr. r. (āyuvate) pp. (āyuta) véd. tirer à soi; saisir, prendre possession de | agiter; mélanger.

**आयुक्त** āyukta [pp. āyuj] a. m. n. f. āyuktā chargé de — m. employé.

**āyuktaka** [-ka] m. personnage exerçant une charge, fonctionnaire.

**आयुज्** āyuj [ā-yuj<sub>1</sub>] v. [7] pr. (āyunákti) pr. r. (āyuikté) pp. (āyukta) pf. (sam) joindre, attacher; accommoder — ca. (āyojāyati) constituer, former, organiser.

**आयुत** āyuta [pp. āyu<sub>2</sub>] a. m. n. f. āyutā fondu; mélangé — ifc. combiné avec <iic.> — n. beurre fondu.

**आयुध्** āyudh [ā-yudh<sub>1</sub>] v. [4] pr. (āyudhyati) pr. r. (āyudhyate) pp. (āyuddha) combattre; attaquer, s'opposer à.

**आयुध** āyudha [instr. āyudh] n. arme — ifc. armé de <iic.>.

**āyudhajīvin** [jīvin] a. m. n. f. āyudhajīvinī qui vit du métier des armes — m. guerrier.

**āyudhapuruṣa** [puruṣa] m. arch. figuration anthropomorphe d'une arme d'un dieu.

**āyudhapūjā** [pūjā] f. soc. cérémonie pour bénir les armes, effectuée à vijayadaśamī; mod. on y bénit les instruments de travail, les véhicules, etc.

**āyudhavidyā** [vidyā] f. soc. science des armes.

**gato'si sarvāsvāyudhavidyāsu parām pratiṣṭhām** Tu as obtenu la parfaite maîtrise de toutes les armes.

**āyudhāgāra** [āgāra] n. armurerie, arsenal.

**āyudhāgāranara** [nara] m. gouverneur d'un arsenal.

**आयुधिक** āyudhika [āyudha-ika] a. m. n. f. āyudhikā concernant les armes | qui vit du métier des armes — m. guerrier, soldat — n. trafic d'armes.

**आयुधीय** āyudhīya [āyudha-īya] a. m. n. f. āyudhīyā qui vit du métier des armes — m. guerrier, soldat.

**आयुर्** āyur iic. āyus.

**āyurda** [da] a. m. n. f. āyurdā qui donne la vie; qui donne longue vie.

**āyuryoga** [yoga] m. astr. conjonction de planètes utilisée en astrologie prédictive.

**āyurveda** [veda] m. médecine ["science de la force vitale"] | lit. l'Āyurveda, traité de médecine traditionnelle, un upaveda, considéré comme annexe de l'Ātharvaveda; il comprend 8 sections [aṣṭāṅga] : śālyā l'extraction des corps étrangers (épines, flèches), śālākya la chirurgie de l'œil et de l'oreille, kāyacikitsā la médecine du corps,

bhūtavidyā la psychiatrie ou science des esprits malins, kaumārabhṛtya la pédiatrie, agadatantra la science des antidotes, rāsāyanatantra la science des élixirs, et vājīkaraṇatantra la science des aphrodisiaques; cf. Dhanvantari, Bharadvāja, Ātreya, Caraka, Vāgbhaṭa, Suśruta.

**आयुष्** āyuṣ iic. āyus.

**āyuṣmat** [-mat] a. m. n. f. āyuṣmatī bien portant; doué de longue vie; âgé, vénérable — m. adr. Votre Éminence, Vénérable | myth. np. de l'asura Āyuṣmat "Longévité", fils de Saṃhrāda.

**bho āyuṣmān edhi devadatta** (en retour à un salut) longue vie à toi, Devadatta (si Devadatta est de bonne caste [trivarna], on doit accentuer et sur-allonger sa dernière syllabe).

**आयुष्य** āyuṣya [āyus-ya] a. m. n. f. āyuṣyā qui donne longue vie, sain, vital — n. force vitale, longévité.

**आयुस्** āyus [abstr. i] n. âge, longévité, durée de vie; vie, santé; vigueur, vitalité | le vivant | l'âge, un āyādi; syn. vayas<sub>1</sub> | phil. jouvence — m. myth. np. d'Āyu "le Vigoureux", 3<sup>e</sup> roi de la lignée lunaire, fils de Purūravā et d'Urvaśī, père de Nahuṣa; il alla vers l'Est, et ses descendants peuplèrent la plaine Indo-Gangétique, tandis que son frère Amāvasu resta à l'Ouest || gr. αἰον; lat. aevum; fr. âge.

**āyurghrtanyāya** phil. maxime de la longévité et du beurre, évoquant la relation entre la cause et l'effet.

**āyuhṣṭoma** [stoma] m. soc. rite pour obtenir une longue vie, partie de la cérémonie abhīplava.

**आयोग** āyoga [act. yuj<sub>1</sub>] m. attelage de bovins | accomplissement d'une action; performance | quai d'arrimage.

**आयोगव** āyogava var. ayogava m. f. āyogavī soc. descendant d'un śūdra et d'une femme vaiśya; charpentier; cf. sairamdhra.

**आयोधन** āyodhana [act. āyudh] n. combat; champ de bataille.

**आयोध्यिक** āyodhyika [\*ayodhyā-ika] a. m. n. f. āyodhyikā né, demeurant, ou situé à Ayodhyā.

**आर** āra n. laiton; fer | angle; coin — m. cavité — f. ārā poinçon, pic; sonde.

**ārāvalī** [āvalī] f. géo. ["rangée de pics"] np. de la chaîne des Monts Ārāvalī au Rājasthāna, entre le Mont Ābū [Arbudāraṇya] et Delhi; son sommet est le Guruśikhara (1722 m).

**आरक्त** ārakta [ā-rakta] a. m. n. f. āraktā rougeâtre — n. bois de santal rouge.

**आरग्वध** āragvadha m. bio. bot. *Cassia fistula*, arbre légumineuse aux feuilles composées, aux jolies fleurs jaune vif en grappes pendantes, utilisé en

médecine, not. comme laxatif ; syn. *aruja*, *kṛtamāla*, *jaṭharanud* — n. son fruit, une gousse.

**आरण्य** *āraṇya* [\**araṇya*] a. m. n. f. *āraṇyā* relatif à la forêt, sylvestre ; sauvage ; opp. *grāmya* — m. pl. *āraṇyās* bêtes sauvages.

*āraṇyaka* [-ka] a. m. n. f. *āraṇyikā* de la forêt, sauvage — m. habitant de la forêt, ermite — n. lit. sorte de textes brahmaniques ésotériques [“à lire en secret dans la solitude de la forêt”] ; cf. *Brhadāraṇyaka*, *Taittirīyāraṇyaka* — f. *āraṇyikā* lit. np. d’*Āraṇyikā*, épith. de la princesse *Priyadarśikā* “trouvée dans la forêt”.

*āraṇyakam* parva lit. “le livre de la forêt”, 3<sup>e</sup> livre du *Mahābhārata*.

*āraṇyakabhikṣu* [*bhikṣu*] m. ermite vivant dans les bois.

*āraṇyavāsin* [*vāsin*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āraṇyavāsinī* qui habite la forêt.

*āraṇyaharidrā* [*haridrā*] f. bio. bot. *Curcuma aromatica*, curcuma sauvage ; il est employé en médecine.

**आरत** *ārata* [pp. *āram*] a. m. n. f. *ārātā* qui a cessé ; apaisé, tranquille — n. soc. variété de coït.

**आरति** *ārati* [act. *āram*] f. arrêt, cessation.

**आरब्ध** *ārabdha* [pp. *ārabh*] a. m. n. f. *ārabdhā* entrepris ; commencé.

**आरब्धव्य** *ārabdhavya* [pfp. [1] *ārabh*] a. m. n. f. *ārabdhāvya* qui doit être entrepris.

*adhyayana ārabdhavye kimiti krīḍasi* pourquoi joues-tu au lieu de te mettre à étudier ?

**आरम्** *ārabh* [*ā-rabh*] v. [1] pr. r. (*ārabhate*) pp. (*ārabdha*) pfp. (*ārabhya*) pf. (*pra, sam*) tenir ferme | entreprendre ; commencer.

**आरभट** *ārabhaṭa* [*ārabh*] m. entrepreneur ; homme courageux — f. *ārabhaṭī* intrépidité ; héroïsme | soc. [théâtre] style de représentation de faits héroïques, violents ou surnaturels.

**आरभ्य** *ārabhya* [pfp. [1] *ārabh*] a. m. n. f. *ārabhya* à entreprendre — abs. ind. ayant été commencé | à partir de (abl. acc.).

**आरम्** *āram* [*ā-ram*] v. [1] pr. (*āramati*) pp. (*ārata*) s’arrêter | se réjouir, se plaisir ; prendre plaisir à.

**आरम्भ** *ārambhā* [act. *ārabh*] m. entreprise ; début, commencement, origine ; hâte, effort | lit. [théâtre] situation morale [*avasthā*<sub>2</sub>] initiale du héros d’un drame dans le *Nāṭyaśāstra*, en proie au désir urgent d’un objet convoité.

*ārambhaḥ kadā bhavati* quand est-ce que ça commence ?

*kimārambhastvam* qu’est ce que tu fais ?

*ārambhopāya* [*upāya*] m. initialisation.

**आरम्भक** *ārambhaka* [agt. *ārabh*] a. m. n. f. *ārambhikā* qui fait entreprendre ou commencer — ifc. qui commence (iic.).

**आरम्भण** *ārāmbhaṇa* [act. *ārabh*] n. fait de se saisir de | endroit de préhension ; manche | début, entreprise, commencement.

*vācārambhaṇamātra* phil. [Vedānta] seulement verbal (dit de l’effet illusoire du *brahman*).

**आरम्भणीय** *ārambhaṇīya* [pfp. [2] *ārabh*] a. m. n. f. *ārambhaṇīyā* qui doit être entrepris | ce par quoi l’on doit commencer.

**आरम्भिन्** *ārambhin* [agt. *ārabh*] a. m. n. f. *ārambhiṇī* entrepreneur.

**आरात्** *ārāt* adv. de loin ; loin de (acc. abl.) | dans la vicinity de ; près de.

**आरात्रिक** *ārātrika* [*ā-rātrika*] n. soc. cérémonie de salut d’une divinité par rotation d’une flamme de camphre [*karpūra*], not. au crépuscule || hi. *ārātī*.

**आराध्** *ārādh* [*ā-rādh*] ca. (*ārādhayati*) pp. (*ārādhita*) pfp. (*ārādhya, ārādhaniya*) pf. (*sam*) satisfaire, gagner, se concilier ; solliciter ; honorer, vénérer | mériter.

**आराधन** *ārādhana* [agt. *ārādh*] a. m. n. f. *ārāadhanī* qui se rend favorable — act. n. hommage, service ; fait de gagner qq. à sa cause | soc. adoration (idole) | mise en œuvre ; obtention — f. cf. *ārāadhanā*.

**आराधना** *ārāadhanā* [f. *ārādhana*] f. jn. tradition jn. d’accomplissement des devoirs religieux, not. du choix de la fin de vie ; texte doctrinaire traitant de la fin de vie et des modes de suicide ; cf. *Mūlārāadhanā* | soc. hommage à un disparu.

*ārāadhanākathā* [*kathā*<sub>1</sub>] f. lit. histoire édifiante sur l’approche de la mort dans la tradition jn.

*ārāadhanākathakośa* [*kośa*] m. jn. recueil de telles histoires ; cf. *Bṛhatkathakośa*.

**आराधनीय** *ārāadhanīya* [pfp. [2] *ārādh*] a. m. n. f. *ārāadhanīyā* dont il faut gagner la faveur ; qu’il faut honorer.

**आराधित** *ārādhita* [pp. ca. *ārādh*] a. m. n. f. *ārādhitā* concilié ; sollicité ; honoré, révérend | accompli, effectué.

**आराध्य** *ārādhya* [pfp. [1] ca. *ārādh*] a. m. n. f. *ārādhya* dont il faut ou dont on peut gagner la faveur | à honorer ; à accomplir.

**आराम** *ārāmā* [act. *āram*] m. plaisir, délice ; repos | endroit d’agrément, lieu de repos ; jardin.

*ārāmakṣetra* [*kṣetra*] n. lieu saint de repos ; temple jardin ; cf. *Dakṣārāma*.

आरुक *āruka* n. bio. bot. *Prunus domestica*, prune ; le prunier est cultivé en altitude, dans les Monts Bleus [Nīlagiri<sub>1</sub>] et dans l’Himālaya.

आरुज् *āruj* [ā-ruj<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*ārujati*) briser, démolir ; interrompre.

आरुण *āruṇa* [\*aruṇa] a. m. n. f. *āruṇī* concernant Aruṇa.

*āruṇaketuka* [ketu-ka] m. véd. np. de l’autel du feu *Āruṇaketuka* ; sa construction est spécifiée dans le *Taittirīyāraṇyaka*.

आरुणि *āruṇi* [\*aruṇi] m. phil. [ChU.] patr. d’Uddālaka *Āruṇi*, fils d’*Āruṇi*.

*āruṇeya* [-eya] m. lit. np. de l’*āruṇeya upaniṣad* | phil. [BU.] np. d’*Āruṇeya*, patr. de *Śvetaketu*, fils d’Uddālaka *Āruṇi*.

आरुरुक्षु *āruruṣu* [agt. dés. *āruh*] a. m. n. f. qui désire s’élever.

आरुषी *ārūṣī* f. myth. np. d’*Āruṣī* “Furie”, fille de Manu, épouse de Cyavana ; persécutée par les *kṣatriyās*, elle se réfugia enceinte dans une cave, où elle accoucha d’*Aurva* par la cuisse.

आरुह् *āruh* [ā-ruh<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*ārohati*) pp. (*ārūḍha*) abs. (*āruhya*) pf. (*adhi, upa, sam*) monter à, sur (acc.) ; grimper à | s’élever à, se placer sur, faire l’ascension de (acc.) — ca. (*ārohayati*) var. *āropayati* lever, dresser ; faire monter sur (acc.) ; faire pousser ; placer (à un poste élevé) — ca. r. (*ārohayate*) être monté par | attacher (not. une corde à un arc) — dés. (*āruruṣati*) désirer s’élever.

*vṛkṣam āruh* monter à un arbre.

*bhava khaṭvārūḍhaḥ* [“grimpe sur le lit”] va dormir.

*yauvanapadavīm ārūḍhaḥ* il atteignit sa majorité.

*āruha mama śroṇīm neṣyāmi tvām vihāyasā* [Mah.] Grimpe sur ma hanche, je te conduirai dans les airs (ogresse).

आरुह्य *āruhya* [abs. *āruh*] ind. ayant surmonté, ayant atteint.

आरुढ *ārūḍha* [pp. *āruh*] a. m. n. f. *ārūḍhā* qui est monté, qui a grimpé sur ; qui a réussi | atteint, escaladé — ifc. ayant pour monture (iic.).

आरोग्य *ārogya* [\*aroga-ya] n. bonne santé.

आरोप् *ārop* [ca. *āruh*] v. [10] pr. (*āropayati*) pp. (*āropita*) lever, dresser ; faire monter sur (acc.) ; faire pousser ; placer (à un poste élevé) | attacher (not. une corde à un arc).

*idaṃ vṛttaṃ lekhyam āropaya* mettez cette affaire par écrit.

आरोप *āropa* [act. ca. *āruh*] m. imposition ; charge,

attribution ; action de placer en hauteur | gram. surimposition [*upacāra*] d’une figure [*lakṣaṇā*] ; se distingue de l’absorption [*adhyavasāna*].

आरोपण *āropaṇa* [act. ca. *āruh*] n. acte de faire monter sur (not. le bûcher funéraire) | action de lever, de dresser | action d’équiper un arc avec sa corde.

आरोपित *āropita* [pp. ca. *āruh*] a. m. n. f. *āropitā* élevé ; placé sur ; superimposé.

आरोप्य *āropya* [pfp. [1] ca. *āruh*] a. m. n. f. *āropyā* à placer sur ; à faire monter, à dresser ; qui doit être élevé — abs. ind. ayant été élevé.

आरोह् *āroh* [ca. *āruh*] v. [10] pr. (*ārohayati*) pr. r. (*ārohayate*) cf. *ārop*.

*kareṇur ārohayate niṣādinam* L’éléphant se laisse monter par son conducteur.

आरोह *ārohā* [agt. *āruh*] m. qui est monté sur, cavalier — act. m. ascension ; orgueil ; altitude, éminence — obj. m. croupe, hanches de la femme (servant de siège à son jeune enfant).

आरोहण *ārohaṇa* [act. *āruh*] n. ascension.

आरोहिन *ārohin* [agt. *āruh*] a. m. n. f. *ārohiṇī* qui grimpe, qui monte ; not. cavalier.

आर्जव *ārjava* [\*ṛj-va] a. m. n. f. *ārjavā* honnête, sincère — n. droiture, rectitude, sincérité.

आर्जीक *ārjika* [\*ṛj-īka] m. véd. région riche en *soma* ; récipient à *soma*.

आर्त *ārta* a. m. n. f. *ārtā* atteint de, opprimé par (iic.) | tombé dans le malheur ; affligé ; tourmenté | blessé ; souffrant, malade ; malheureux — f. *ārtā* état d’affliction ; souffrance.

*ato ’nyad ārtam* [BU.] Tout autre (état que celui d’absorption dans le *brahman*) est souffrance.

*ārtatā* [-tā] f. état d’affliction ; souffrance.

*ārtadhyāna* [dhyāna] n. jn. la méditation de souffrance ; elle est de quatre sortes : penser à des choses pénibles et désirer s’en débarrasser, penser à des maladies et désirer en guérir, penser à l’obtention de choses et de sensations plaisantes, pratiquer des pénitences avec le désir de renaître comme Indra ou un *cakravartin* [*nidāna*].

आर्तव *ārtavā* [\*ṛtu-a] a. m. n. f. *ārtavī* saisonnier | relatif aux menstruations — m. partie de l’année — n. menstruations — f. *ārtavī* femme pendant ses règles | jument.

आर्तायनि *ārtāyani* [\*ṛtāyana] m. myth. [Mah.] np. d’*Ārtāyani*, patr. de Śalya “Dont les ancêtres ont suivi la voie juste”.

आर्ति *ārta* [ārta-i] f. peine, souffrance (physique ou morale).

*ārtināśana* [nāśana] n. destruction de la souffrance.

**आर्तिक्य** *ārtikya* n. mod. cf. *ārātrika*.

*ārtikyam pratigṛhyatām* soc. il doit recevoir l'hommage du feu || hi. *ārati*.

**आर्त्नी** *ārtnī* f. véd. extrémité de l'arc, où la corde est fixée à l'encoche.

**आर्थ** *ārtha* [\**artha*] a. m. n. f. *ārthī* concernant une chose ou un objet ; matériel, concret ; relatif à une possession | gram. relatif au sens, sémantique | lit. remarque philosophique dans un commentaire — m. gram. le signifié (opp. *śabda* le signifiant).

**आर्थिक** *ārthikā* [\**artha-ika*] a. m. n. f. *ārthikā* signifiant | riche | substantiel, réel.

**आर्द्र** *ārdra* [\**ard-ra*] a. m. n. f. *ārdra* mouillé, humide ; frais, vert, nouveau | tendre, doux, sensible ; mou, flasque | soc. (péché) délibéré ; opp. *śuśka* — f. *ārdra* astr. np. d'Ārdra "la Fraîche", 4<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l'étoile Bételgeuse ; Rudra y préside ; son symbole est une pierre précieuse ; cf. Bāhū.

*ārdrikṛ* rendre humide ; humecter ; rafraîchir | soc. accueillir un hôte avec de l'eau.

*ārdrikṛta* soc. accueilli en hôte.

*pratyārdrikṛta* lit. [Kir.] effacé.

*ādraka* [-ka] n. bio. bot. *Zingiber officinale*, gingembre | sa racine, utilisée comme condiment à l'état frais (opp. *śuṅṭhī*) || hi. *adrak*.

*ādratā* [-tā] f. humidité | fraîcheur ; douceur, tendresse.

*ādratva* [-tva] n. id.

*ādrāvāsa* [vāsa] a. m. n. f. qui a ses vêtements mouillés.

**आर्धधातुक** *ārdhadhātuka* [\**ardhadhātu-ka*] a. m. n. f. *ārdhadhātukā* gram. ["applicable à une forme plus courte de la base verbale"] se dit des finales du parfait et du bénédictif, et de certains suffixes [*pratyaya*] ; opp. *sārvadhātuka*.

**आर्भव** *ārbhava* [\**ṛbhva-a*] a. m. n. f. *ārbhavī* véd. concernant les *ṛbhavas* ; sacré pour les *ṛbhavas*.

**आर्य** *ārya* [pfp. [1] ṛ] a. m. n. f. *āryā* où il faut aller | ["aux aspirations élevées"] noble, généreux ; respectable | noble, de race aryenne, bien né ; se dit du peuple Ārya, qui émigra d'Asie centrale en *āryāvarta* ; il est dit issu de l'ancêtre mythique Puru | soc. de classe [*varṇa*] *brāhmaṇa*, *kṣatriya* ou *vaiśya* — m. maître, chef de maison ; honnête homme | adr. Votre Excellence, Noble, Honorable — f. cf. *āryā* || pkt. *ayya*, *ajja*, *ayyo* ; pali *ariyo* ; fr. *aryen* ; celt. *erinn* ; perse Iran ; tamil Iyer ; telugu Iyengar.

*jayatvāryaḥ* vive Son Excellence.

*kim atra āryasya* (poli) que puis-je faire pour Son Excellence ? | (brusque) que faites vous ici ?

*āryā vāk* f. sanskrit védique.

*kṛṇvantu viśvam āryam* [RV.] Rendez ce monde noble (devise de l'Āryasamāja).

*jāto nāryām anāryāyām āryād āryo bhaved guṇaiḥ* | *jāto 'pyanāryād āryāyām anārya iti niścayaḥ* || [MS.] Un individu né d'un homme noble [*ārya*] et d'une femme non-noble peut devenir noble par ses vertus, mais un individu né d'un homme non-noble et d'une femme noble n'est certes pas noble.

*āryaketu* [*ketu*] m. lit. [DKC.] np. d'Āryaketu, sage ministre de Mitravarmā, puis de Bhāskaravarmā grâce à Viśruta.

*āryajuṣṭa* [*juṣṭa*] a. m. n. f. *āryajuṣṭā* convenant aux nobles.

*āryadāsī* [*dāsī*] f. lit. [DKC.] np. de la fille de ferme [*gopakanyā*] Āryadāsī "Servante de noble", incarnation précédente de Tārāvalī ; elle fut amante de Śaunaka<sub>2</sub> et de Śūdraka<sub>2</sub> ; elle conçut de ce dernier un garçon qui fut abandonné, recueilli par Vinayavatī, et qui revint au monde comme Arthapāla.

*āryadeva* [*deva*] m. hist. np. d'Āryadeva, philosophe bd. disciple de Nāgārjuna qui l'intronisa comme son successeur (vers 250) ; il est l'auteur du *Catuṣṭataka*, du *Śataśāstra*, du *Has-tavālaprakaraṇa* et du *Caryāmelāpakapradīpa* — f. *āryadevī* hist. np. d'Āryadevī, mère de Śaṅkara<sub>1</sub> ; elle vivait à Veliyanad, près de mod. Kochi au Kerala ; elle est aussi appelée Āryambā.

*āryanepathyabhṛt* [*nepathyabhṛt*] a. m. n. f. richement costumé.

*āryaputra* [*putra*] m. soc. "fils de noble race", titre honorifique donné par une femme à son époux.

*āryapura* [*pura*] n. géo. np. d'Āryapura au Karṇāṭa (mod. Aihole) ; le prince Jayasiṃha en fit la première capitale Cālukya au 5<sup>e</sup> siècle.

*āryaprāya* [*prāya*] a. m. n. f. *āryaprāyā* (pays) presque entièrement de peuple *ārya*.

*āryabhaṭa* [*bhaṭa*] m. hist. np. d'Āryabhaṭa, astronome et mathématicien originaire du Kerala (476~550) ; il enseignait à Kusumapura ; il étudia les fonctions trigonométriques [*vyākṣ*], calcula  $\pi$  comme  $3 \cdot 1416$  (cf. *pariṇāha*) et évalua l'année solaire à 365,3586805 jours ; il proposa une théorie héliocentrique de l'Univers, avec une Terre sphérique tournant sur son axe, dont il mesura la circonférence ; on lui doit le traité *Āryabhaṭīya* ; les arabes l'appellent Arjabhad, les latins Ardubarius ;



le 1<sup>er</sup> satellite indien (1975) fut nommé en son honneur.

*āryabhaṭīya* [-īya] m. lit. np. de l'Āryabhaṭīya, ouvrage d'astronomie et de mathématiques dû à Āryabhaṭa (499); il comprend 2 parties : la Daśagītikā et l'Āryaṣṭaśata; il fut traduit en latin au 13<sup>e</sup> siècle.

*āryamārga* [mārga] m. bd. "Noble Chemin" menant à la cessation de la souffrance selon l'enseignement du Buddha; cf. *aṣṭāṅgamārga*.

*āryaliṅgin* [liṅgin] a. m. n. f. *āryaliṅginī* qui prétend être honorable.

*āryasūra* [sūra] m. hist. np. d'Āryasūra, auteur du premier recueil de la Jātakamālā; cf. Śūra<sub>1</sub>.

*āryasatya* [satya] n. bd. "Noble Vérité", proclamée par Buddha; les Quatre Nobles Vérités [*catvāryāryasatyāni*] sont : la vérité de la souffrance [*duḥkha*], la vérité de l'origine de la souffrance [*samudāya*], la vérité de la cessation de la souffrance [*nirodha*] et la vérité du noble chemin [*āryamārga*] menant à la cessation de la souffrance.

*āryasamāja* [samāja] m. mod. np. du mouvement de renouveau hindou Āryasamāja "Noble assemblée", fondé par Svāmī Dayānanda<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub> en 1875; il interdit not. le culte des idoles [*mūrti*] et prône le retour aux Védas considérés comme révélation divine.

*āryāvarta* [āvarta] m. géo. ["terre des aryens"] véd. np. de l'Āryāvarta ou plaine indo-gangétique.

*āsamudrāt tu vai pūrvād āsamudrāc ca paścimāt | tayor evāntaraṃ giryor āryāvartaṃ vidur budhāḥ ||* [MS.] Les sages considèrent que l'Āryāvarta s'étend de la mer de l'Est à la mer de l'Ouest jusqu'aux montagnes entre les deux.

*āryaṣṭaśata* [aṣṭaśata] n. lit. np. de l'Āryaṣṭaśata, section de l'Āryabhaṭīya de 108 vers.

*āryaṣṭāṅgamārga* [aṣṭāṅgamārga] m. bd. cf. *āryamārga*.

**आर्यक** *āryaka* [agt. ṛ] a. m. n. f. *āryakā* f. *āryikā* noble, honorable, respectable — m. grand-père, aïeul | myth. [Mah.] np. du roi *nāga* Āryaka "Aïeul", prince *nāga* de la lignée d'Airāvata; Cikura est son fils; à la demande de Mātali, il donna son petit-fils Sumukha en mariage à sa fille Guṇakeśī | lit. np. d'Āryaka<sub>1</sub>, fils de bouvier, noble caractère dans la pièce *Mṛcchakaṭikā*; emprisonné par le roi Pālaka, il s'échappe grâce à Śarvilaka et le détrône — n. soc. cérémonie en honneur des mânes [*pitṛ*]; récipient utilisé pour ce rite — f. *āryikā* jn. nonne nomade. *piṇḍānvāhāryakam* soc. rite mensuel de *śrāddha*

célébré à la nouvelle lune pour honorer les mânes.

**आर्या** *āryā* [f. *ārya*] f. noble dame | myth. épith. de Pārvatī | myth. [Mah.] np. d'Āryā, l'une des 7 "mères (dangereuses) aux enfants" [*śiśumātaras*] associées à Skanda | phon. nom d'un mètre de 30+27 temps.

*āryāsaptaśatī* [saptaśatī] f. lit. np. du poème lyrique Āryāsaptaśatī "700 vers en mètre noble", dû à Govardhana<sub>1</sub>; c'est une adaptation sanskrite en vers *āryā* des stances prakrites [*gāthā*] de la Gāthāsaptaśatī.

**आर्ष** *ārṣa* [\*ṛṣi] a. m. n. f. *ārṣā* relatif aux sages [ṛṣi]; sacré | archaïque; qualifie not. le sanskrit hybride bd. — n. texte sacré, Veda.

*ārṣaprayoga* [prayoga] m. gram. usage non Paninéen dans un texte védique.

**आर्षभ** *ārṣabha* [\*ṛṣabha] a. m. n. f. *ārṣabhā* relatif au taureau — m. myth. descendant de Ṛṣabha<sub>2</sub>.

**आर्षेय** *ārṣeya* [ārṣa-īya] a. m. n. f. *ārṣeyā* relatif aux sages [ṛṣi] | vénérable, respectable — n. lignée de sages; syn. *pravara*<sub>1</sub>.

*ārṣeyabrāhmaṇa* [brāhmaṇa] n. lit. np. de l'Ārṣeyabrāhmaṇa du Sāmaveda; Sāyaṇa en fit un commentaire.

**आल** *āla* n. frai, œufs de poisson | décharge de poisson.

°**आल** -*āla* suffixe primaire [kṛt<sub>2</sub>] non compositionnel.

**आलक्ष** *ālakṣ* [ā-lakṣ] ca. r. (*ālakṣayate*) pp. (*ālakṣita*) décrire | percevoir.

*tenāmbhasāṃ sāramayaḥ payodherdabhre maṇirdīdhidīpitāśaḥ | antarvasanbimbagatastadaṅge sāksādivālakṣyayaatra lokah ||* lit. [SPV.] II (Kṛṣṇa) portait le joyau (Kaustubha) extrait de l'océan, essence des eaux primordiales, illuminant de sa radiance dans toutes les directions, et comme un miroir faisant voir dans son corps tout l'Univers.

**आलक्षण** *ālakṣaṇa* [act. *ālakṣ*] n. observation; perception.

**आलक्ष्य** *ālakṣya*<sub>1</sub> [pfp. [1] *ālakṣ*] a. m. n. f. *ālakṣyā* observable; perceptible, apparent — abs. ind. ayant observé; en observant.

**आलक्ष्य** *ālakṣya*<sub>2</sub> [ā-lakṣya] a. m. n. f. *ālakṣyā* à peine observable, tout juste visible.

**आलंकारिक** *ālaṃkārika* [\**ālaṃkāra-ika*] m. lit. expert de rhétorique ou poétique.

**आलप्** *ālap* [ā-lap] v. [1] pr. (*ālapati*) pp. (*ālapita*) parler, dire à ⟨acc.⟩ — ca. (*ālapayati*) engager la conversation — ca. r. (*ālapayate*) se faire respecter.

*ālapya* ind. s'étant adressé.  
*jaṭābhir ālāpayate* il se fait respecter grâce à son chignon.  
**आलपन** *ālāpana* [act. *ālap*] n. adresse, conversation | gram. terme d'adresse, vocatif.  
**आलपित** *ālapita* [pp. *ālap*] a. m. n. f. *ālapitā* entretenu — n. entretien avec.  
**आलप्यमान** *ālapyamāna* [ppr. mo. *ālap*] a. m. n. f. *ālapyamānā* en entretenant.  
*ālapyamānaśukasārikam* [K.] les perroquets s'entretenant avec les mainates.  
**आलब्ध** *ālabdha* [pp. *ālabh*] a. m. n. f. *ālabdhā* saisi; sacrifié | concilié.  
**आलम्** *ālabh* [*ā-labh*] v. [1] pr. r. (*ālabhate*) pp. (*ālabdha*) pf. (*upa*) prendre en main, tenir | véd. sacrifier (un animal) | obtenir, atteindre; se concilier, gagner qqn.  
**आलभ्य** *ālabhya* [pfp. [1] *ālabh*] a. m. n. f. *ālabhyā* à tenir; à sacrifier.  
**आलम्ब** *ālabh* [*ā-lamb*] v. [1] pr. r. (*ālabhate*) pp. (*ālabhita*) pf. (*vi*, *sam*) pendre de, s'appuyer sur (loc.) | saisir, tenir, s'accrocher à.  
**आलम्ब** *ālabha* [agt. *ālabh*] a. m. n. f. *ālabhā* qui pend — m. support; appui; réceptacle | math. perpendiculaire.  
*ālabham* adv. en portant; en supportant.  
**आलम्बन** *ālabhana* [act. *ālabh*] n. support, point d'appui; fondation, base | phil. [Nyāya] cause nécessaire d'un effet, not. d'une sensation | bd. attribut d'un objet contribuant à sa perception par l'un des sens : forme, son, odeur, goût et texture.  
*ālabhanavibhāva* [*vibhāva*] m. phil. [esthétique] facteur déclencheur d'une émotion.  
**आलम्बन्** *ālabhin* [agt. *ālabh*] a. m. n. f. *ālabhinī* appuyé sur.  
**आलम्भ** *ālabha* [act. *ālabh*] m. action de saisir, de toucher | action de déraciner (plante) | mise à mort; sacrifice.  
**आलय** *ālaya* [act. *ālī*] m. n. maison, demeure; asile, temple; réceptacle.  
*ālayavijñāna* [*vijñāna*] n. bd. [*vijñānavāda*] connaissance du soi.  
**आलस्य** *ālasya* [*\*alasa-ya*] n. paresse, mollesse, manque d'énergie.  
*ālasyaṃ hi manuṣyānām śarīrastho mahān ripuḥ* [Bhartṛhari] La paresse est le pire ennemi corporel de l'homme.  
*ālasyavacana* [*vacana*] n. ["parole de paresseux"] argument fataliste.

**आलान** *ālāna* [act. *ālī*] n. poteau pour attacher un éléphant.  
*ibha-mada-malinam ālāna-stambha-yugalam* [K.] une paire de poteaux d'attache souillés de suint d'éléphant.  
**आलाप** *ālāpā* [act. *ālap*] m. fait d'adresser la parole; conversation; communication | chant des oiseaux | math. énoncé d'un problème arithmétique ou algébrique; question — f. *ālāpā* mus. ouverture, introduction à un morceau musical; c'est une improvisation mélodique sans accompagnement lyrique.  
**आलापन** *ālāpana* [act. *ālap*] n. adresse; bénédiction; conversation — f. *ālāpanā* mus. improvisation mélodique; syn. *ālāpā*.  
**आलापिन** *ālāpin* [agt. *ālap*] a. m. n. f. *ālāpinī* qui dit; qui parle à.  
**आलि** *ālī* [*\*ali*] m. scorpion — ifc. [*āvali*] rangée de (iic.) — f. cf. *ālī*.  
**आलिख** *ālikh* [*ā-likh*] v. [6] pr. (*ālikhati*) pp. (*ālikhita*) pfp. (*ālekhya*) faire un croquis; dessiner, peindre — ps. (*ālikhyate*) être décrit, être dessiné. *nāmūlālikhyate kiñcit* [Mallinātha<sub>1</sub>] On ne doit rien décrire sans fondement.  
**आलिखित** *ālikhita* [pp. *ālikh*] a. m. n. f. *ālikhitā* décrit; dessiné, peint — n. dessin; peinture, portrait.  
*kasyedamālikhitam* de qui est-ce le portrait?  
**आलिङ्ग** *āliṅg* [*ā-liṅg*] v. [1] pr. (*āliṅgati*) embrasser. *bhartāramāliṅgitavatī* elle embrassa son mari.  
**आलिङ्गन** *āliṅgana* [agt. *āliṅg*] a. m. n. f. *āliṅganā* qui embrasse — act. n. embrassade.  
**आलिप्** *ālip* [*ā-lip*] v. [6] pr. (*ālimpati*) pp. (*ālipta*) enduire; oindre (de (i.)) — ca. (*ālepayati*) ca. (*ālimpayati*) id.  
**आलिप्त** *ālipta* [pp. *ālip*] a. m. n. f. *āliptā* enduit; badigeonné, plâtré; oint.  
**आलिम्पन** *ālimpana* [act. *ālip*] n. blanchissement ou peinture du sol et des murs pour une fête; motifs de pâte de riz au sol ou sur les murs, not. au Bengale; syn. *raṅgāvali* || bengali aalpanaa.  
**आलिह** *ālih* [*ā-lih*] v. [2] pr. (*ālīdhi*) pr. r. (*ālīdha*) pp. (*ālīdha*) lécher, laper.  
**आली** *ālī* [f. *ālī*] f. amie d'une femme | talus de terre séparant un champ — ifc. rangée de (iic.).  
**आली** *ālī* [*ā-li*] v. [4] pr. r. (*āliyate*) pp. (*ālīna*) demeurer, se cacher.  
**आलीढ** *ālīdha* [pp. *ālih*] a. m. n. f. *ālīdhā* léché; lapé; avalé — n. position de tir avec le genou droit

en avant, la jambe gauche tirée en arrière; opp. *pratyālīḍha*.

*kālālīḍhaḥ* dans les griffes de la mort.

**आलु** *ālu* m. ébène — n. racine comestible; patate douce | mod. pomme de terre.

*āluka* [-ka] n. bio. bot. *Dioscorea alata*, patate douce.

°**आलु** -*ālu* sf. secondaire, forme des a. montrant la disposition, la tendance, la possession, ou avec le sens “qui ne peut pas endurer”; aussi suffixe primaire, à valeur d’agent éprouvant.

**आलुप्** *ālup* [*ā-lup*] v. [6] pr. (*ālumpati*) pf. (*vi*) détruire; dissoudre, séparer — ps. (*ālupyate*) être interrompu.

**आलुलित** *ālulita* [*ā-lulita*] a. m. n. f. *ālulitā* légèrement agité.

**आलेख्य** *ālekhyā* [pfp. [1] *ālikh*] a. m. n. f. *ālekhyā* à écrire; à peindre — n. écriture, peinture; portrait; le dessin, l’un des 64 arts [*kalā*].

**आलोक्** *ālok* [*ā-lok*] v. [1] pr. (*ālokati*) ca. (*ālokayati*) pp. (*ālokita*) pf. (*sam*) regarder, contempler; constater.

*anyaccharaṇaṃ nālokyate* il n’y a pas d’autre alternative.

**आलोक** *āloka* [act. *ālok*] m. vue; lumière, éclairage | lit. np. de l’*Āloka*, commentaire du *Tarkasaṃgraha* par *Varadācārya* (20<sup>e</sup> siècle).

**आलोकन** *ālokana* [act. *ālok*] n. contemplation.

**आलोकिन्** *ālokin* [agt. *ālok*] a. m. n. f. *ālokinī* qui regarde.

**आलोच्** *āloc* [*ā-loc*] v. [1] pr. r. (*ālocate*) pp. (*ālocita*) pf. (*pari*) considérer, réfléchir sur — ca. (*ālocayati*) montrer; percevoir, regarder; considérer.

*ālocya* ind. ayant réfléchi; après avoir considéré.

**आलोचन** *ālocana* [act. *āloc*] n. vue; perception | phil. [Prašastapāda] perception globale d’un objet non différencié, antécédant sa conceptualisation [*savikalpapratyakṣa*] | considération; réflexion.

**आलोचित** *ālocita* [pp. *āloc*] a. m. n. f. *ālocitā* considéré, examiné.

**आलोल** *ālola* [*ā-lola*] a. m. n. f. *ālolā* qui se déplace lentement, qui tremble; qui roule (œil) — m. tremblement; agitation; balancement.

**आलोलित** *ālolita* [*ā-lolita*] a. m. n. f. *ālolitā* légèrement secoué ou agité.

**आलोहित** *ālohita* [*ā-lohita*] a. m. n. f. *ālohitā* rougeâtre, tirant vers le rouge.

**आवध्** *āvadh* [*ā-vadh*] aor. [5] (*āvadhīt*) détruire.

**आवन्त** *āvanta* [\**avanti-a*] m. roi d’Avanti — f. *āvantī* langue d’Avanti.

**आवन्तक** *āvantaka* [\**avanti-aka*] a. m. n. f. *āvantikā* qui concerne les Avantayas — f. *āvantikā* manière de parler, style de composition [*rīti*].

**आवन्त्य** *āvantya* [\**avanti-ya*] a. m. n. f. *āvantya* originaire d’Avanti | pl. myth. le peuple des *Āvantiyās*, une tribu des *Haihayās*.

*āvantyaḥkhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. n. lit. np. de l’*Āvantiyakhāṇḍa*, section du *Skandapurāṇa*.

**आवप्** *āvap* [*ā-vap<sub>2</sub>*] v. [1] pr. (*āvapati*) semer à la volée; répandre, disperser; verser — ca. (*āvāpayati*) mélanger à; lisser, peigner; raser.

**आवपन** *āvāpana* [act. *āvap*] n. dispersion, éparpillement.

**आवयोस्** *āvayos* [loc. du. *aham*] ind. en nous deux — g. de nous deux.

**आवरण** *āvaraṇa* [agt. *āvṛ*] a. m. n. f. *āvaraṇī* couvrant, protégeant — n. voile, couverture, protection; enclos, barrière; mur; bouclier, armure | phil. pouvoir d’illusion de la *māyā* dissimulant la vraie nature divine | soc. motif circulaire d’un *yantra*; il y en a 9 dans le *śrīyantra*.

*āvāraṇatva* [-tva] n. dissimulation (not. du vrai sens d’un texte).

*āvāraṇabhāṅga* [*bhāṅga*] m. phil. le lever du voile d’illusion; syn. *bhagnāvaraṇa*.

**आवर्जित** *āvarjita* [pp. ca. *āvṛj*] a. m. n. f. *āvarjitā* incliné; versé | humilié.

**आवर्त** *āvarta* [agt. *āvṛt<sub>1</sub>*] m. tourbillon, gouffre | boucle de cheveux | territoire.

**आवर्तक** *āvartaka* [agt. *āvṛt<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *āvartikā* qui tourbillonne | tourneboulé — m. tourbillon; tornade; cyclone; boucle de cheveux — f. *āvartakī* bio. bot. *Cassia auriculata*, arbuste buissonnant aux feuilles composées, aux fleurs jaune vif en corymbes, utilisé en tannerie et en médecine; syn. *carmaraṅgā*.

**आवर्तन** *āvārtana* [act. *āvṛt<sub>1</sub>*] n. rotation; gyration; demi-tour | mise en rotation, barattage; agitation (not. métal en fusion) | répétition; étude, récitation; pratique — m. tour de magie — f. *āvartanī* creuset.

**आवर्तमान** *āvartamāna* [ppr. mo. *āvṛt<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *āvartamānā* qui tourne en rond; qui se vrille, qui se retourne | qui va de l’avant.

**आवर्तिन्** *āvartin* [agt. *āvṛt<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *āvartinī* qui tourne sur soi-même, qui vrille | qui retourne — m. cheval au poil bouclé, un signe de chance — f. *āvartinī* tornade; tourbillon; vortex.

**आवलि** *āvali* [ā-*vali*] f. suite, ligne, rangée; dynastie — ifc. lit. recueil de ⟨iic.⟩ | var. *āvalī* id.

**आवश्यक** *āvaśyaka* [\**avaśya-ka*] a. m. n. f. *āvaśyikā* nécessaire, inévitable; irrépressible — n. nécessité, obligation; besoin naturel | jn. l'un des 6 actes rituels quotidiens obligatoires : la sérénité [*sāmāyika*], la vénération du supérieur de l'ordre [*vandana*], la confession [*pratīkramaṇa*], le vœu d'ascétisme [*pratyākhyaṇa*], la renonciation au corps [*kāyotsarga*] et la vénération des icônes et des temples [*caityavandana*].

*āvaśyakam vā* avez vous besoin de qqc. ?

*punar annam āvaśyakam vā* dois-je vous resservir ?

**आवस्** *āvas* [ā-*vas*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*āvasati*) pf. (*ut, sam*) habiter, demeurer; prendre possession d'un logement.

**आवसति** *āvasati* [act. *āvas*] f. abri; logement pour la nuit; nuit de repos.

**आवसथ** *āvasathā* [ā-*vas-tha*] m. logement, habitation; hutte; abri pour la nuit; village.

*āvasathya* [-*ya*] a. m. n. f. *āvasathyā* résident — m. soc. feu domestique; c'est l'un des *pañcāgni*.

**आवह्** *āvah* [ā-*vah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*āvahati*) pp. (*audha*) pf. (*ut*) apporter auprès de; approcher | donner, procurer | emmener chez soi (not. la mariée); porter — ca. (*āvāhayati*) inviter.

*vinodam āvah* procurer du plaisir.

*saukhyam āvah* procurer la félicité.

*mahadapi rājyaṃ na me saukhyamāvahati* Aussi grand soit-il, mon royaume ne me satisfait pas.

**आवह** *āvaha* [agt. *āvah*] a. m. n. f. *āvahā* qui produit, qui procure, qui apporte | qui ramène à la maison (une épouse) — m. myth. np. d'Āvaha, vent de l'une des 7 voies du ciel [*mārga*]; il souffle dans la région intermédiaire ou atmosphère [*bhuvanloka*] | myth. np. de l'une des 7 langues d'Agni.

**आवा** *āvā* [ā-*vā*<sub>3</sub>] v. [4] pr. (*āvayati*) pp. (*ota*) entrelacer; tresser.

**आवाप** *āvāpa* [act. *āvap*] m. dispersion; fait de semer à la volée; fait de jeter (not. dés) | insertion, arrangement | méd. ajout d'ingrédients à un remède.

**आवाभ्याम्** *āvābhyām* [i. du. *aham*] ind. par nous deux — dat. pour nous deux — abl. hors de nous deux.

**आवाम्** *āvām* [nom. du. *aham*] ind. nous deux — acc. à nous deux.

**आवार** *āvāra* [act. *āvṛ*] m. abri; défense, place forte — ifc. qui abrite, qui défend ⟨iic.⟩.

**आवास** *āvāsa* [obj. *āvas*] m. demeure, résidence;

maison.

**आवासिन्** *āvāsin* [agt. *āvas*] ifc. a. m. n. f. *āvāsinī* qui habite à ⟨iic.⟩; résident de ⟨iic.⟩.

**आवाह्** *āvāh* [ca. *āvah*] v. [10] pr. (*āvāhayati*) inviter.

*gurum āvāhayāmi sthāpayāmi nāradam āvāhayāmi sthāpayāmi* (rituel de *dikṣā*) J'invoque le maître et lui demande de présider, j'invoque Nārada et lui demande de présider.

**आवाह** *āvāha* [agt. ca. *āvah*] m. invitation; mariage.

**आवाहन** *āvāhana* [act. ca. *āvah*] n. invitation, appel; invocation | soc. [Tantra] rite d'invocation d'une divinité dans une idole ou dans la personne d'un officiant — f. *āvāhanī* soc. posture des mains [*mudrā*] d'invocation ou d'offrande; cf. *āvāhanamudrā*.

*āvāhanamudrā* var. *āvāhanī* [*mudrā*] f. soc. geste rituel de *pūjā*, les deux mains en coupe pour faire l'offrande de fleurs à l'idole en invoquant la divinité, les pouces touchant la racine des auriculaires.

**आविक** *āvika* [\**avi-ika*] a. m. n. f. *āvikī* relatif au mouton | en laine — n. étoffe de laine — f. *āvikī* peau de mouton.

**आविक्षित** *āvikṣita* [\**avikṣit-a*] m. myth. np. d'Āvikṣita, patr. du roi Marutta, fils d'Āvikṣit.

**आविद्** *āvid*<sub>1</sub> [ā-*vid*<sub>1</sub>] ca. (*āvedayati*) pp. (*āvedita*) inf. (*āvedayitum*) annoncer, faire savoir, communiquer; informer ⟨dat.⟩ | offrir, présenter.

*āvedayanti pratyāsannamānandam agrajātāni śubhāni nimittāni* Les bons signes avant-coureurs communiquent les présages de bonheur imminent.

**आविद्** *āvid*<sub>2</sub> [obj. *āvid*<sub>1</sub>] f. connaissance; fait d'être connu.

**आविद्ध** *āviddha* [pp. *āvyaadh*] a. m. n. f. *āviddhā* jeté; chassé, renvoyé | percé, blessé | balancé | excité; énervé — n. balancement.

*āviddhakarṇa* [*karṇa*] a. m. n. f. *āviddhakarṇī* qui a les oreilles percées.

**आविर्** *āvīr* iic. *āvis*.

**आविरस्** *āvīras* [ā-*vis-as*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*āvīrasti*) apparaître, être visible, se manifester.

**आविर्भाव** *āvīrbhāva* [act. *āvīrbhū*] m. manifestation, apparition; présence | phil. le pouvoir divin de manifestation; opp. *tirobhāva*.

**आविर्भू** *āvīrbhū* [ā-*vis-bhū*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*āvīrbhavati*) pp. (*āvīrbhūta*) apparaître, devenir visible, se manifester.

आविर्भूत *āvīrbhūta* [pp. *āvīrbhū*] a. m. n. f. *āvīrbhūtā* manifeste, visible.  
 आविल *āvila* a. m. n. f. *āvilā* trouble (liquide, yeux), obscurci; souillé, not. de sang | var. *ābila* f. *ābilā* id. | confus, embarrassé — v. [11] pr. (*āvilayati*) troubler, souiller.  
 आविश् *āviś* [*ā-viś*<sub>1</sub>] v. [6] pr. r. (*āviśate*) pp. (*āviśta*) pf. (*sam*) entrer dans, pénétrer.  
 आविष्करण *āviṣkaraṇa* [act. *āviṣkr*] n. fait de rendre visible; manifestation.  
 आविष्कार *āviṣkāra* [act. *āviṣkr*] m. fait de rendre visible; manifestation; apparition soudaine.  
 आविष्कृ *āviṣkr* [*āviś-kr*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*āviṣkaróti*) pp. (*āviṣkrta*) faire connaître, manifester; rendre visible; exhiber, montrer.  
 आविष्कृत *āviṣkrta* [pp. *āviṣkr*] a. m. n. f. *āviṣkrtā* rendu visible, révélé | découvert; évident, manifeste; connu.  
 आविष्ट *āviṣṭa* [pp. *āviś*] a. m. n. f. *āviṣṭā* pénétré, entré dans | possédé; épileptique — ifc. rempli de; sujet à; ayant pour tâche (iic.).  
 आविस् *āviś* adv. ouvertement, manifestement; en vue, sous les yeux.  
*āvira*s apparaître, se manifester.  
*āvīrbhū* apparaître, se manifester.  
*āviṣkr* faire connaître, manifester; rendre visible; exhiber, montrer.  
 आवुत्त *āvutta* m. beau-frère (mari d'une sœur); syn. *bhaginīpati* | (péj.) proxénète, fournisseur du harem du roi.  
 आवृ *āvṛ* [*ā-vṛ*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*āvṛṇóti*) pr. r. (*āvṛṇutē*) pp. (*āvṛta*) pf. (*apa, sam*) couvrir, enfermer; protéger, cacher, occulter; enlever, retenir.  
 आवृज् *āvṛj* [*ā-vṛj*] v. [7] pr. r. (*āvṛñkte*) procurer; se procurer, s'approprier, se réserver — ca. (*āvarjayati*) pp. (*āvarjita*) retourner; incliner, courber; soumettre | verser; procurer, fournir, livrer.  
 आवृत् *āvṛt*<sub>1</sub> [*ā-vṛt*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*āvartate*) pp. (*āvṛtta*) pf. (*abhi, pari, prati, vi, sam*) se retourner, revenir sur ses pas — ca. r. (*āvartayate*) faire tourner (not. le char); changer de direction.  
 आवृत् *āvṛt*<sub>2</sub> [act. *āvṛt*<sub>1</sub>] f. demi-tour; changement de direction.  
 आवृत *āvṛta* [pp. *āvṛ*] a. m. n. f. *āvṛtā* couvert de; vêtu de; plein de | entouré de; protégé; enclos, caché.  
 आवृत्त *āvṛtta* [pp. *āvṛt*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āvṛttā* tourné; agité, enroulé | contourné, évité | qui a battu retraite, enfui | math. multiplié par — n. fait d'adresser une prière ou des louanges à un dieu.

आवृत्ति *āvṛtti* [act. *āvṛt*<sub>1</sub>] f. retour au point de départ; répétition, récurrence; occurrence; ordre | fait de tourner | existence; ronde des réincarnations | math. multiplication | gram. utilisation d'un mot dans deux fonctions différentes | lit. (figure de style) répétition, récurrence.  
 आवृद्धबालकम् *āvṛddhabālakam* [*vṛddha-bālaka*] ind. de l'enfance à la vieillesse.  
 आवृध् *āvṛdh* [*ā-vṛdh*<sub>1</sub>] v. véd. vieillir, se développer.  
 आवृध् *āvṛdha* [agt. *āvṛdh*] a. m. n. f. *āvṛdhā* développé, vieilli.  
 आवृष्टि *āvṛṣṭi* [*ā-vṛṣṭi*] f. pluie.  
 आवेग *āvega* [*ā-vega*] m. hâte, agitation, excitation. *niyamya śokāvegam* supprimant l'émotion du chagrin.  
 आवेदक *āvedaka* [agt. *āvid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āvedikā* qui fait savoir, qui informe, qui annonce — m. huissier | informateur.  
 आवेदन *āvedana* [act. *āvid*<sub>1</sub>] n. annonce; information, fait d'informer | requête, dépôt d'une plainte | fait de se présenter respectueusement.  
 आवेदिन् *āvedin* [agt. *āvid*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *āvedinī* qui annonce, qui fait savoir, qui déclare (iic.).  
 आवेश *āveśa* [act. *āviś*] m. fait d'entrer, de prendre possession | fait de s'absorber complètement dans une tâche ou une idée; dévotion intense | possession par un esprit; épilepsie | arrogance; orgueil.  
 आवेशन *āveśana* [act. *āviś*] n. fait d'entrer, admission; entrée | possession par un esprit | accès de colère, fureur.  
 आवेष्ट *āveṣṭ* [*ā-veṣṭ*] v. [1] pr. r. (*āveṣṭate*) étaler — ca. (*āveṣṭayati*) envelopper, entourer, couvrir; fermer (main) — ps. (*āveṣṭyate*) être enroulé (corde).  
 आवेष्टन *āveṣṭana* [act. *āveṣṭ*] n. fait d'envelopper, de lier | enveloppe; bandage; enclôt.  
 आव्य *āvya* [\**avi-a*] a. m. n. f. *āvya* concernant les moutons | fait de laine.  
 आव्यध् *āvvyadh* [*ā-vyadh*] v. [4] pr. (*āvidhyati*) pp. (*āviddha*) chasser, expulser | percer, blesser, frapper | balancer | agiter, exciter.  
 आश् *āś*<sub>1</sub> [*ā-aś*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*āśnóti*) atteindre, obtenir.  
 आश् *āś*<sub>2</sub> [ca. *aś*<sub>2</sub>] v. [10] pr. (*āśayati*) pp. (*āśīta*) nourrir, faire manger.  
 आश *āśa*<sub>1</sub> [act. *āś*<sub>1</sub>] m. obtention — f. cf. *āśā*<sub>1</sub>.  
 आश *āśa*<sub>2</sub> [act. *aś*<sub>2</sub>] m. repas; nourriture.  
 आशंस *āśams* [*ā-śams*] v. [1] pr. (*āśamsati*) pr. r. (*āśamsate*) pp. (*āśasta*) pfp. (*āśamsaniya*) espérer, implorer; déclarer — ca. (*āśamsayati*) pp. (*āśamsita*) déclarer.

आशंस *āśaṃsa* [agt. *āśaṃs*] a. m. n. f. *āśaṃsā* qui attend, qui espère — act. f. *āśaṃsā* souhait, désir ; espoir.  
 आशंसनीय *āśaṃsanīya* [pfp. [2] *āśaṃs*] a. m. n. f. *āśaṃsanīyā* désirable.  
 आशंसित *āśaṃsita* [pp. ca. *āśaṃs*] a. m. n. f. *āśaṃsitā* espéré, attendu | suspecté ; craint | déclaré, annoncé.  
 आशंसिन् *āśaṃsin* [agt. *āśaṃs*] ifc. a. m. n. f. *āśaṃsinī* qui annonce, qui déclare <iic.>.  
 आशङ्क *āśaṅk* [*ā-śaṅk*] v. [1] pr. r. (*āśaṅkate*) pp. (*āśaṅkita*) craindre.  
 आशङ्कनीय *āśaṅkanīya* [pfp. [2] *āśaṅk*] a. m. n. f. *āśaṅkanīyā* suspect ; contestable | à craindre.  
 आशङ्का *āśaṅkā* [act. *āśaṅk*] f. doute ; incertitude | inquiétude ; suspicion, défiance — ifc. objection à <iic.> — n. *āśaṅka* ifc. crainte de.  
 आशङ्कित *āśaṅkita* [pp. *āśaṅk*] a. m. n. f. *āśaṅkitā* craint | qui inspire le doute.  
 आशय *āśaya* [obj. *āśī*] m. lit ; lieu de repos, retraite, asile | emplacement, localité ; récipient, réceptacle | cœur ; esprit ; intention | phil. [Yoga] ensemble des mérites et démérites du *karman* ; destin | méd. réceptacle ; organe creux.  
*śubhāśayāḥ* (adr.) salutations amicales.  
*mamāśayaṃ samyaggr̥hitavānasi* Tu as bien saisi mon intention.  
 आशरीक *āśarīka* n. méd. rhumatismes.  
 आशरीर *āśarīra* [*ā-śarīra*] a. m. n. f. *āśarīrā* jusqu'au corps.  
*āśarīram* adv. jusqu'au corps ; tout, corps inclus.  
 आशव *āśava* [*āśu-a*] n. vélocité, rapidité.  
 आशस् *āśās* [act. *āśaṃs*] f. véd. vœu, désir, souhait ; espoir.  
 आशसन *āśasana* [*ā-śasana*] n. découpe (carcasse).  
 आशा *āśā* [f. *āśā*<sub>1</sub>] f. objectif, point atteint | région ; quartier du ciel | math. symb. le nombre 10 (des dix directions de l'espace).  
 आशा *āśā*<sub>2</sub> [act. *āśaṃs*] f. vœu, désir, souhait ; espoir, attente.  
*āśābandha* [*bandha*] m. confiance ; espoir, confiance ; syn. *samāśvāsa* | toile d'araignée.  
*āśāvat* [-vat] a. m. n. f. *āśāvatī* qui espère ; qui garde l'espoir ; qui a confiance.  
 आशास् *āśāst* [*ā-śāst*] v. [2] pr. r. (*āśāste*) pp. (*āśīṣṭa*, *āśāsta*) désirer, espérer, prier.  
 आशास्ति *āśāsti* [act. *āśās*] f. prière.  
 आशित *āśita* [pp. ca. *āś*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *āśitā* nourri, repu.

आशिन् *āśin* [agt. *āś*<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. *āśinī* qui mange <iic.>.  
 आशिन *āśinā* [*āśā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āśinā* véd. (qui a atteint un grand âge) âgé.  
 आशिष्ठ *āśiṣṭha* [super. *āśu*] a. m. n. f. *āśiṣṭhā* le plus rapide.  
 आशिस् *āśis*<sub>1</sub> [*āśās*] f. [sg. nom. *āśis* ; en comp. *āśīr*] prière, souhait | bénédiction | gram. bénédicatif.  
 आशिस् *āśis*<sub>2</sub> f. crochet (de serpent).  
*āśiṣa* [*viṣa*] m. serpent venimeux.  
 आशी *āśī* [*ā-śī*<sub>1</sub>] v. [2] pr. r. (*āśete*) pp. (*āśayita*) être étendu, reposer sur — ca. (*āśāyayati*) étendre sur.  
 आशीयस् *āśīyas* [compar. *āśu*] a. m. n. f. *āśīyasī* plus rapide.  
 आशीर् *āśīr* iic. *āśis*<sub>1</sub>.  
*āśīrliṅ* [*liṅ*] nota. gram. *lakāra* du précatif ou bénédicatif [“optatif de souhait”].  
*āśīrvāda* [*vāda*] m. bénédiction | gram. bénédicatif ; il se forme comme optatif de l'aoriste | lit. genre de vers *maṅgala* où la divinité est priée de protéger ou purifier l'audience.  
*āśīrvādābhidhāna* [*dhāna*] n. formule de bénédiction.  
*āśīrvādābhidhānavat* [-vat] a. m. n. f. *āśīrvādābhidhānavatī* (nom) qui contient une formule de bénédiction.  
 आशु *āśu* [*\*āśu*-u] a. m. n. f. rapide — m. véd. cheval — adv. vite ; rapidement, directement || gr. *ωκυς* ; lat. *ocior*.  
*āśukavi* [*kavi*] m. lit. poète expert d'improvisation ; syn. *śīghrakavi*.  
*āśukavitā* [*kavitā*] f. lit. improvisation poétique.  
*āśukavitāgoṣṭhī* [*goṣṭhī*] f. lit. concours d'improvisation poétique.  
*āśukārin* [*kārin*] a. m. n. f. *āśukāriṇī* qui agit rapidement ; actif.  
*āśugā* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āśugā* qui se déplace rapidement ; agile, rapide.  
*āśutva* [-tva] n. rapidité.  
*āśubodha* [*bodha*] a. m. n. f. *āśubodhā* compris rapidement — m. lit. np. de la grammaire *Āśubodha vyākaraṇa* de Tārānātha Tarkavācaspati.  
 आशौच *āśauca* [*\*āśuci*-a] n. impureté.  
 आश्चर्य *āścarya* [*ā-carya*] a. m. n. f. *āścaryā* merveilleux, étonnant, extraordinaire — n. merveille, prodige.  
*āścaryam* interj. ô merveille !.  
*āścaryeṇa* adv. par miracle.  
*āścaryam gavāṃ doho 'gopena* [SK.] La traite des vaches sans vacher est un miracle.

*āścaryamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *āścaryamayī* merveilleux, prodigieux.

*āścaryavat* [-*vat*] a. m. n. f. *āścaryavatī* prodigieux.

**आश्याना** *āśyāna* [*ā-śyāna*] a. m. n. f. *āśyānā* rétréci, rétracté; desséché — n. coagulation; cristallisation | phil. [Trika] manifestation divine en tant que solidification de la pure Conscience.

**आश्यामल** *āśyāmala* [*ā-śyāmala*] a. m. n. f. *āśyāmālā* sombre, foncé.

**आश्रम** *āśrama* [*ā-śrama*] m. n. retraite, asile, refuge | ermitage | stade de la vie brahmanique; cf. *catuśśrama*.

*āśramadharmā* [*dharmā*] m. soc. règle de vie brahmanique, divisant l'existence en 4 étapes [*caturāśramā*], chacune ayant ses devoirs propres [*puruṣārtha*].

*āśramapada* [*pada*] n. syn. *āśrama*.

*āśramavāsa* [*vāsa*<sub>1</sub>] m. séjour en ermitage.

*āśramavāsika* [-*ka*] a. m. n. f. *āśramavāsikā* relatif au séjour à l'ermitage — n. [*āśramavāsikaparvan*] lit. np. de l'Āśramavāsika, 15<sup>e</sup> livre du Mah., “du séjour à l'ermitage”.

*āśramin* [-*in*] a. m. n. f. *āśraminī* soc. qui suit les stades de la vie brahmanique — m. ermite.

**आश्रय** *āśraya* [act. *āśri*] m. support; siège; refuge; protection | autorité (dont on dépend) | pratique, habitude, dépendance, addiction | contiguité, proximité; connection, relation | gram. relation de dépendance; sujet | bd. ensemble des 5 organes des sens, plus l'intellect [*manas*]; ils sont les récipients des sensations et concepts [*āśrita*] issus des attributs [*ālambana*] des objets perçus — ifc. qui repose sur (iic.); qui dépend de, qui concerne (iic.).

*āśrayacūḍāmaṇi* [*cūḍāmaṇi*] m. lit. np. de l'Āśrayacūḍāmaṇi, drame en 7 actes de Śaktibhadra, sur le thème du Rām.; il doit son nom à la couronne magique de Sītā, utilisée comme signe de reconnaissance.

*āśrayaparāvṛtti* [*parāvṛtti*] f. bd. renaissance spirituelle.

*āśrayaparivṛtti* [*parivṛtti*] f. [“retournement de la base”] changement de sexe (de femme en homme) | bd. élimination irréversible des souillures et de leurs causes (caractérise l'état de *buddha*).

*āśrayabhūta* [*bhūta*] a. m. n. f. *āśrayabhūtā* devenu un protecteur — m. protecteur.

**आश्रव** *āśrava* [agt. *āśru*] a. m. n. f. *āśravā* qui écoute; qui suit les ordres — m. promesse, engagement.

**आश्रावण** *āśrāvaṇa* [act. *āśru*] n. appel, fait d'attirer l'attention | soc. (not. avec *om* et *svadhā*) appel rituel; l'*adhvaryu* dit : *āśrāvaya* pour signaler à l'*agnīdhra* de proférer *astu śrauṣaṭ*.

*āśrāvaṇam* adv. jusqu'aux oreilles.

**आश्रित** *āśri* [*ā-śri*] v. [1] pr. r. (*āśrayate*) v. [1] pr. (*āśrayati*) pp. (*āśrita*) pf. (*apa*, *upa*, *sam*) chercher refuge auprès de, demander la protection de, avoir recours à, reposer sur, se retirer dans (acc.) | s'attacher à, dépendre de, en référer à.

**आश्रित** *āśrita* [pp. *āśri*] a. m. n. f. *āśritā* attaché à, qui a rejoint | qui a recours à, qui cherche refuge en | sujet à, dépendant de; qui concerne | qui habite, qui réside à | qui suit, qui pratique, qui observe; qui utilise | occupé, habité — m. sujet, serviteur; adepte — n. bd. objet perçu par les sens ou conçu par l'esprit.

*āśritatva* [-*tva*] n. dépendance.

**आश्रु** *āśru* [*ā-śru*] v. [5] pr. (*āśṛṇóti*) pr. r. (*āśṛṇuté*) pp. (*āśruta*) écouter; entendre | accepter; promettre — ca. (*āśrāvayati*) faire entendre; annoncer; s'adresser à | soc. proférer (not. lors d'un rite).

**आश्लिष** *āśliṣ* [*ā-śliṣ*] v. [4] pr. (*āśliṣyati*) pp. (*āśliṣṭa*) embrasser; adhérer à (loc. acc.).

**आश्लिष्ट** *āśliṣṭa* [pp. *āśliṣ*] a. m. n. f. *āśliṣṭā* étreint, embrassé, serré; entrelacé | qui adhère; qui étreint, qui embrasse.

*lakṣmīmāśliṣṭo hariḥ* [SK.] Hari a embrassé Lakṣmī.

**आश्लेष** *āśleṣa* [act. *āśliṣ*] m. contact, mélange; embrassade, entrelacement, entremêlement — f. *āśleṣā* pl. astr. np. des Āśleṣās “les Enlaçantes”, ensemble de 5 étoiles formant le 7<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à la constellation de l'Hydre; les *sarpās* y président; son symbole est une roue de potier.

**आश्व** *āśva* [\**aśva*] a. m. n. f. *āśvī* équestre; relatif au cheval; tiré par un cheval — n. gent chevaline; troupeau de chevaux.

**आश्वपत** *āśvapatā* [\**aśvapati-a*] m. patr. d'Āśvapata “descendant d'Āśvapati”.

**आश्वमेधिक** *āśvamedhika* [\**aśvamedha-ka*] a. m. n. f. *āśvamedhikā* soc. qui concerne le sacrifice du cheval.

*āśvamedhikaparvan* [*parvan*] n. lit. np. de l'Āśvamedhikaparva, 14<sup>e</sup> livre du Mah., “du sacrifice du cheval”.

**आश्वयुज** *āśvayuja* [\**aśvayuj-a*] a. m. n. f. *āśvayujī* né sous le *nakṣatra* Āśvayujau | relatif au mois *āśvina* — f. *āśvayujī* astr. sa pleine lune; soc. on y pratique un *pākayañña*.

**आश्वलायन** *āśvalāyana* [\**āśvala-āyana*] m. hist. np. d'Āśvalāyana “Descendant d'Āśvala”, disciple présumé de Śaunaka, antérieur au 4<sup>e</sup> siècle ant. ; on lui attribue les ouvrages de rituel qui suivent.

*āśvalāyanagr̥hyasūtra* [*gr̥hyasūtra*] n. lit. np. de l'Āśvalāyanagr̥hyasūtra, manuel de rituel domestique attribué à Āśvalāyana.

*āśvalāyanaśrautasūtra* [*śrautasūtra*] n. lit. np. de l'Āśvalāyanaśrautasūtra, manuel de rituel solennel attribué à Āśvalāyana.

*āśvalāyanasamhitā* [*samhitā*] f. lit. np. de la recension [*śākhā*] Āśvalāyanasamhitā du R̥gveda.

*āśvalāyanīya* [-īya] a. m. n. f. *āśvalāyanīyā* concernant Āśvalāyana et ses ouvrages — n. lit. œuvre d'Āśvalāyana.

**आश्वस्** *āśvas* [*ā-śvas*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*āśvāsiti*) pp. (*āśvāsita*) pf. (*prati, sam*) reprendre son souffle ; reprendre courage ; revivre | avoir confiance ; être tranquille — ca. (*āśvāsayati*) encourager, reconforter ; consoler ; remonter le moral.

**आश्वस** *āśvāsa* [act. *āśvas*] m. fait de reprendre son souffle | rétablissement, guérison ; réconfort, espoir.

**आश्वसक** *āśvāsaka* [agt. *āśvas*] a. m. n. f. *āśvasikā* qui console, qui reconforte.

**आश्वसन** *āśvāsana* [act. ca. *āśvas*] n. rétablissement, guérison ; réconfort | encouragement ; consolation.

**आश्विक** *āśvika* [\**āśva-ika*] a. m. n. f. *āśvikā* chevalin.

**आश्विन** *āśvina* [\**āśvin-a*] m. nom du mois d'Āśvinī, à la saison des pluies (septembre-octobre) ; cf. *āśvatthā*.

*āśvinapūrṇimā* [*pūrṇimā*] f. astr. sa pleine lune ; syn. *āśvatthā* ; cf. *kojāgarī*.

**आषाढ** *āṣāḍha* [\**āṣāḍha*] m. astr. mois des Āṣāḍhās (mi juin-mi juillet), dernier de l'été ; on le double certaines années pour que le calendrier lunaire rattrape le calendrier solaire ; cf. *manasāpañcamī* | soc. bâton de bois d'arbre *palāśa*, tenu par un ascète lors de rites effectués durant ce mois [*pūrvāṣāḍhā*] — f. *āṣāḍhī* astr. jour de sa pleine lune [*pūrṇimā*] ; on y célèbre la fête de *gurupūrṇimā*.

*āṣāḍhapura* [*pura*] n. lit. [KSS.] np. de la ville d'Āṣāḍhapura, capitale du roi Mānasavega.

*āṣāḍhāmāvāsyā* [*amāvāsyā*] f. astr. nouvelle lune de fin du mois *āṣāḍha* ; on y nettoie les lampes pour préparer les festivals de *śrāvāṇa*<sub>2</sub> ; les 4 mois qui suivent, on doit manger végétarien et s'abstenir d'alcool.

**आस्** *ās*<sub>1</sub> interj. (surprise joyeuse ou déplaisante) ah ! | holà !

√**आस्** *ās*<sub>2</sub> v. [2] pr. r. (*āste*) pft. (*āsām*) aor. r. [5] (*āsiṣṭa*) fut. (*āsiṣyāte*) pp. (*āsitā*) ppr. (*āsīna*) abs. (*āsitvā, -āsya*) inf. (*āsitum*) pf. (*adhi, anu, ut, upa, sam*) s'asseoir, être assis ; se trouver ; s'établir, rester ; résider | continuer, pratiquer ; être en train de [abs.] | aboutir à [dat.] — ps. (*āsyaate*) être assis — ca. (*āsāyati*) placer — dés. r. (*āsisiṣate*) désirer s'asseoir || gr. *ησται*.

*āstām* interj. soit, assez.

*āsyaatām* adr. veuillez vous asseoir (ps. imp. “qu'il s'asseye”).

*bhavān ihāsita* que votre honneur s'asseye ici.

*āsām cakre* s'étant assis.

*muhūrtaṃ tad āstām* mettez-le de côté quelque temps.

*juhvata āsate* ils ont l'habitude de sacrifier.

*āstām rantum aho nirīkṣitum api preyān na sambhāvitaḥ* [Śr̥ṅgāratilaka<sub>1</sub>] Ho ! Oublie faire l'amour, même contempler l'aimée n'est pas possible.

**आस्** *ās*<sub>3</sub> n. [seulement i. abl.] bouche, visage || lat. os.

*āsā* var. *āsāyā* i. adv. devant ses propres yeux ; en personne | de vive voix.

**आस** *āsa*<sub>1</sub> [agt. *ās*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *āsā* ifc. qui lance (iic.) — n. arc.

**आस** *āsa*<sub>2</sub> [agt. *ās*<sub>2</sub>] m. siège | postérieur.

**आसंसारम्** *āsaṃsāram* [*ā-saṃsāra*] adv. depuis l'origine du monde | jusqu'à la fin des temps ; à jamais. *idamandhaṃ tamaḥ kṛtsnaṃ jāyeta bhuvana-trayaṃ | yadi śabdāhvayamjyotirāsaṃsāram na dīpyate* || [Kāvyaḍarśa] L'Univers entier deviendrait ténèbre si l'invocation de la parole ne l'illuminait à tout jamais de sa radiance.

**आसक्त** *āsakta* [pp. *āsañj*] a. m. n. f. *āsaktā* attaché, appliqué à.

*āsaktadṛṣṭiḥ* avec le regard fixé.

**आसक्ति** *āsakti* [act. *āsañj*] f. attachement.

**आसङ्ग** *āsaṅga* [act. *āsañj*] m. attachement ; contact, association ; dévotion — a. m. n. f. *āsaṅgā* ininterrompu.

**आसञ्ज** *āsañj* [*ā-sañj*] v. [1] pr. (*āsañjati*) pp. (*āsakta*) pf. (*vi*) attacher, pendre ; s'attacher à.

**आसत्ति** *āsatti* [act. *āsad*] f. proximité, proximité ; union intime ; connexion, lien immédiat | gram. proximité entre mots syntaxiquement reliés | perplexité ; situation sans issue.

*āsattiyoga* [*yoga*] a. m. n. f. *āsattiyogā* intimement joint.

**आसद्** *āsad* [*ā-sad*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*āsīdati*) pp. (*āsanna*)



abs. (*āsādyā*) pf. (*prati, sam*) s'asseoir | présider ; attendre | atteindre, approcher, trouver | entreprendre, commencer — ca. (*āsādayati*) pp. (*āsādita*) trouver, rencontrer.

**आसदन** *āsadana* [act. *āsad*] n. gain | contact, proximité | fait de s'asseoir ; fait d'atteindre | siège.

**आसदित** *āsadita* [pp. ca. *āsad*] a. m. n. f. *āsaditā* posé | atteint.

**आसन्** *āsan* [relié à *āśya*] n. bouche, visage, gueule.

**आसन** *āsana* [act. *ās<sub>2</sub>*] n. siège ; poste, situation | posture, manière d'être assis | phil. posture rituelle de yoga ; cf. *kukkuṭāsana, gomukhāsana, dhanurāsana, padmāsana, paścimātānāsana, bhadrāsana, mayūrāsana, rājalilāsana, lalitāsana, vajrāsana, vīrāsana, śavāsana, sarvāṅgāsana, simhāsana, svastikāsana* | séance, session ; tribunal | phil. le contrôle de son corps, 3<sup>e</sup> étape du *rājayoga* ; cf. *aṣṭāṅgayoga*.

**आसन्द** *āsanda* [*āsad*] m. mod. chaise — f. *āsandī* véd. trône d'osier utilisé dans les rites solennels.

**आसन्न** *āsanna* [pp. *āsad*] a. m. n. f. *āsannā* assis, posé | proche, voisin, voisin de ; prochain — n. proximité ; imminence ; not. imminence de la mort.

*āsanne* adv. dans le voisinage, à proximité.

*āsannakāla* [*kāla<sub>1</sub>*] m. l'heure de la mort — a. m. n. f. *āsannakālā* qui a atteint sa dernière heure.

*āsannatara* [*-tara*] a. m. n. f. *āsannatarā* compar. plus proche.

*āsannapariçāraka* [*pariçāraka*] m. garde du corps.

*āsannamṛtyu* [*mṛtyu*] a. m. n. f. qui va bientôt mourir.

*āsannaśarīrapariçāraka* [*śarīra-pariçāraka*] m. garde du corps.

**आसम्** *āsam* [abs. *as<sub>2</sub>*] ifc. ind. ayant jeté.

**आसमुद्रम्** *āsamudram* [*ā-samudra<sub>1</sub>*] adv. jusqu'à la mer.

**आसमुद्रात्** *āsamudrāt* [*ā-samudra<sub>1</sub>*] adv. jusqu'à la mer.

**आसव** *āsava* [act. *āsu<sub>2</sub>*] m. décoction, fermentation ; distillation — obj. m. jus, nectar ; boisson fermentée ou distillée ; rhum.

**आसाद्** *āsād* [ca. *āsad*] v. [10] pr. (*āsādayati*) pp. (*āsādita*) pfp. (*āsādyā, āsādayitavya*) faire asseoir ; poser, placer | rencontrer ; effectuer ; atteindre, obtenir.

**आसाद्य** *āsādyā<sub>1</sub>* [abs. ca. *āsad*] ind. ayant rencontré — prép. à cause de, pour.

*nimittam kiṃcid āsādyā* pour une raison ou pour une autre.

**आसाद्य** *āsādyā<sub>2</sub>* [pfp. [1] ca. *āsad*] a. m. n. f. *āsādyā* accessible ; atteignable | que l'on doit rencontrer ; auquel on doit s'attaquer.

**आसाम्** *āsām* [g. pl. *īyam*] ind. de ces.

**आसार** *āsāra* [act. *āsr̥*] m. attaque ; incursion ; encerclement | averse, forte pluie ; trombes d'eau.

*āsāraśarkarā* [*śarkarā*] f. pl. averse de grêle.

**आसिच्** *āsic* [*ā-sic*] v. [6] pr. (*āsiñcati*) verser dans.

**आसित** *āsita* [pp. *ās<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *āsitā* assis ; au repos.

**आसिधार** *āsindhāra* [*\*āsindhārā*] a. m. n. f. *āsindhārā* comme sur le fil d'une épée ; se dit not. d'un voeu difficile [*āsindhārāvratā*].

**आसीन** *āsīna* [ppr. mo. *ās<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *āsīnā* assis.

**आसु** *āsu<sub>1</sub>* [loc. pl. *īyam*] ind. dans ces.

**आसु** *āsu<sub>2</sub>* [*ā-su<sub>2</sub>*] v. [5] pr. (*āsunoti*) pp. (*āsuta*) véd. presser (not. le soma) | distiller.

**आसुर** *āsurā* [*\*āsura*] a. m. n. f. *āsurī* spirituel, divin | relatif aux démons [*āsura*], démoniaque | soc. forme de mariage où le marié achète sa femme à ses parents — m. f. *āsurī* démon | pl. astr. étoiles de l'hémisphère Sud.

**आसृ** *āsr̥* [*ā-sr̥*] v. [1] pr. (*āsarati*) pp. (*āsr̥ta*) se hâter vers, arriver en courant ; tomber à verse.

**आसेचन** *āsēcana* [act. *āsic*] n. remplissage par un liquide ; arrosage | réservoir ; arrosoir — f. *āsecanī* petit récipient.

*udakāsecanam* fait de remplir d'eau un récipient.

*āsecanavat* [*-vat*] a. m. n. f. *āsecanavatī* servant à arroser.

**आसेव्** *āsev* [*ā-sev*] v. [1] pr. r. (*āsevate*) fréquenter ; habiter ; servir, honorer ; prendre le parti de | apprécier ; aimer ; jouir de ; pratiquer, s'adonner à (not. sexe).

*vātam āsev* prendre l'air.

**आस्कन्द** *āskand* [*ā-skand*] v. [1] pr. (*āskandati*) sauter, jaillir | attaquer, assaillir.

*āskandam* ind. en sautant.

**आस्कन्द** *āskanda* [act. *āskand*] a. m. n. f. *āskandā* ascension ; fait de monter ; fait de sauter sur | attaque, assault | soc. nom du 4<sup>e</sup> dé.

**आस्कन्दन** *āskandana* [act. *āskand*] n. attaque, assault ; bataille, combat | reproche ; insulte.

**आस्कन्दिन्** *āskandin* [agt. *āskand*] a. m. n. f. *āskandinī* qui saute sur ; qui assaille | qui fait sauter ; qui autorise.

**आस्तर** *āstāra* [obj. *āstr̥*] n. couverture ; tapis ; coussin ; lit.

**आस्तरण** *āstāraṇa* [act. *āstṛ*] n. fait d'étendre, d'étaler (not. un tapis, une couverture, un tissu); fait de joncher (de fleurs) | couverture; coussin; lit; jonchée — f. *āstāraṇī* id.

**आस्ताव** *āstāvā* [*ā-stāva*] m. véd. endroit où est chanté le *bahiṣpavamāna*.

**आस्तिक** *āstika* [*\*asti-ka*] a. m. n. f. *āstikī* ["qui croit en l'existence (de Dieu ou d'un principe suprême transcendant le réel)"] croyant, pieux | phil. qualifie les doctrines positivistes; on distingue les points de vue *saguṇātmavādin* et *nirguṇātmavādin*; opp. *nāstika* | phil. qui reconnaît l'autorité du Veda, orthodoxe | myth. [Mah.] np. du jeune garçon *Āstika* "le Pieux", fils de Jaratkāru et de Manasā; il interrompit le sacrifice de serpents de Janamejaya, mettant fin à la malédiction de Kadrū, et ainsi sauva Takṣaka; on le représente en jeune garçon sur les genoux de Manasā.

*āstikya* [-ya] n. foi; piété.

**आस्तीक** *āstīka* [*āstika*] a. m. n. f. *āstīkā* [Mah.] concernant *Āstika* — n. lit. section [*parvan*] du 1<sup>er</sup> livre du Mah., traitant du *sarpasattra* de Janamejaya — m. cf. *āstika*.

**आस्तीर्ण** *āstīrṇa* [pp. *āstṛ*] a. m. n. f. *āstīrṇā* étalé, éparpillé, jonché | couvert.

**आस्तृ** *āstṛ* [*ā-stṛ*] v. [5] pr. (*āstṛṇoti*) pr. r. (*āstṛṇute*) pp. (*āstīrṇa*) étendre, étaler, épandre; joncher, couvrir de ⟨i.⟩.

**आस्था** *āsthā* [*ā-sthā*] v. [1] pr. (*ātiṣṭhati*) pp. (*āsthita*) pf. (*sam*) monter sur, se tenir sur ou dans; entrer dans tel état ⟨acc.⟩ | aller vers, suivre; avoir recours à; se vouer à, mettre en pratique — pr. r. (*ātiṣṭhate*) reconnaître comme ⟨acc.⟩.

*dhairyam āsthā* rassembler son courage.

*vastu kṣaṇikam ātiṣṭhante bauddhāḥ* les bouddhistes reconnaissent les phénomènes comme momentanés.

**आस्था** *āsthā*<sub>2</sub> [obj. *āsthā*<sub>1</sub>] f. préoccupation, attention; désir de, intérêt pour, penchant pour ⟨loc.⟩ | assentiment, support; confiance; espérance.

**आस्थान** *āsthāna* [*āsthā*<sub>2</sub>-na] n. endroit, site, base | assemblée; salle d'audience — f. *āsthānī* assemblée.

**आस्थित** *āsthita* [pp. *āsthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āsthitā* qui habite, qui réside | tombé dans | existant; croyant | habité, occupé | entrepris, accompli.

**आस्थेय** *āstheya* [pfp. [1] *āsthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *āstheyā* dont on doit approcher ou se saisir | à pratiquer; qui doit être considéré comme ⟨iic.⟩ | qui doit être reconnu (opinion).

**आस्पद** *āspada* [*ā-pada*] n. lieu, place, séjour, siège; occasion, affaire | autorité, pouvoir.

**आस्फल्** *āsphal* [*ā-sphal*] ca. (*āsphālayati*) frapper, faire vibrer; battre, fouetter; déchirer | jouer (de la *vīṇā*).

**आस्माक** *āsmākā* [*\*asmāka*] a. m. n. f. *āsmākī* notre, nôtre.

*āsmākīna* [-īna] a. m. n. f. *āsmākīnī* notre, nôtre.

**आस्य** *āsya* [*ās*<sub>3</sub>-ya] n. bouche, visage, gueule.

*āsyaśava* [*sava*<sub>1</sub>] m. salive; crachat.

**आस्या** *āsya* [*ās*<sub>2</sub>] f. fait d'être assis | demeure; état de repos.

**आस्रव** *āsraṇa* [act. *āsru*] m. jn. attraction de l'âme par les objets du monde.

**आस्राव** *āsraṇa* [agt. *āsru*] m. qui suinte — m. blessure.

**आस्रु** *āsru* [*ā-sru*] v. [1] pr. (*āsraṇati*) pp. (*āsruta*) couler de, s'écouler de, suinter de | fuir (d'un récipient).

**आस्वद्** *āsvad* [*ā-svad*] v. [1] pr. (*āsvadati*) pp. (*āsvādita*) manger — ca. (*āsvādayati*) goûter; jouir de, savourer; manger.

**आस्वाद** *āsvāda* [agt. *āsvad*] a. m. n. f. *āsvādā* qui goûte — act. m. ingestion; jouissance | avant-goût; attrait.

*āsvadavat* [-vat] a. m. n. f. *āsvadavatī* qui a bon goût; savoureux, délicieux.

**आस्वादित** *āsvādita* [pp. *āsvad*] a. m. n. f. *āsvādītā* goûté, apprécié.

**आह** *āha* interj. de reproche, de commande, de renvoi; hé bien, ouste.

**आहत** *āhata* [pp. *āhan*] a. m. n. f. *āhatā* frappé; atteint; émis (son).

**आहति** *āhati* [*āhan*] f. coup.

**आहत्य** *āhatya* [abs. *āhan*] ind. ayant frappé — adv. en tout, au total.

**आहन्** *āhan* [*ā-han*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*āhanti*) pp. (*āhata*) abs. (*āhatya*) pf. (*vi, sam*) frapper; attaquer; tuer | frapper (un tambour, une corde d'instrument musical).

**आहनस्** *āhanās* a. m. n. f. qui être frappé ou pressé (not. *soma*) | qui gonfle, qui fermente, qui mousse | écumé; pressé, battu | indécent, obscène.

*asabhyabhāṣaṇād āhanā iva bhavati* En employant des mots vulgaires on devient obscène.

*āhanasya* [-ya] n. obscénité — f. *āhanasyā* pl. lit. vers obscènes.

**आहर** *āhara* [agt. *āhr*] a. m. n. f. *āharā* ifc. qui apporte; qui prend ⟨iic.⟩ | qui s'adonne à ⟨iic.⟩ | dont la nature est de donner ⟨iic.⟩ — act. m. offrande.

*puṣpāhara* a. m. n. dont la nature est d'apporter des fleurs.

*phalāhara* a. m. n. dont la nature est de donner des fruits.

*kāṣṭhikebhyaḥ kāṣṭhamāharam* j'ai pris le bois des bûcherons.

*āharaṇa* [act. *āhr̥*] n. transport ; action d'amener, d'apporter, de prendre, de se charger.

*आहल āhala* [*ā-hala*] m. griffe.

*आहव āhava*<sub>1</sub> [act. *āhū*] m. défi, duel ; combat, guerre.

*āhavabhūmi* [*bhūmi*] f. champ de bataille.

*आहव āhava*<sub>2</sub> [act. *āhu*] m. sacrifice.

*आहवन āhavana* [act. *āhu*] n. soc. oblation.

*आहवनीय āhavanīya* [pfp. [2] *āhu*] a. m. n. f. *āhavanīyā* propre à l'oblation — m. soc. foyer propre aux offrandes du sacrifice védique, à l'est de l'aire sacrée [*vedī*] ; on le ranime deux fois par jour, à partir du foyer domestique [*gārhapatya*] ; cf. Vaiśvānara.

*āhavanīyāgni* [*agni*] m. soc. feu du sacrifice.

*आहार āhār* [ca. *āhr̥*] v. [10] pr. (*āhārayati*) pfp. (*āhārya*) prendre son repas, manger.

*आहार āhāra* [agt. *āhr̥*] a. m. n. f. *āhārā* ifc. qui procure, qui amène ; qui va amener | qui utilise ; qui mange — act. m. prise ; emploi ; prise de nourriture, repas | ["ce qu'on prend"] nourriture, aliment.

*āhāradāna* [*dāna*] n. don de nourriture.

*āhāraparityāga* [*parityāga*] m. renonciation à la nourriture.

*āhārādi* [*ādi*] n. la nourriture et le reste.

*āhārārthin* [*arthin*] a. m. n. f. *āhārārthinī* qui quémande sa nourriture.

*आहारिन् āhārin* [agt. *āhr̥*] a. m. n. f. *āhāriṇī* qui collecte, qui ramasse.

*आहार्य āhārya* [pfp. [1] *āhr̥*] a. m. n. f. *āhāryā* qu'on doit amener ; à prendre ; à porter | qu'on doit extraire ou enlever | accessoire — m. bandage — n. nourriture | [théâtre] costumes, accessoires, maquillage | méd. (tumeur) à extraire ; extraction.

*आहिक āhika* [*\*ahi-ka*] m. astr. nœud descendant.

*आहित āhita* [pp. *ādha*] a. m. n. f. *āhitā* placé sur, déposé ; livré ; effectué, accompli | ressenti.

*āhitaklama* [*klama*] a. m. n. f. *āhitaklamā* épuisé de fatigue.

*āhitalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] a. m. n. f. *āhitalakṣaṇā* renommé — ifc. connu comme, appelé (iic.).

*āhitāgni* [*agni*] a. m. n. f. qui a établi le feu (du sacrifice) — m. soc. ["celui qui a mis ses feux en

place"] véd. maître de maison [*grhastha*] ayant offert des sacrifices solennels requérant les trois feux ; il doit avoir un fils, mais être encore jeune.

*आहितुण्डिक āhituṇḍika* [*\*ahituṇḍa-ika*] m. monstre de serpent.

*आहु āhu* [*ā-hu*] v. [3] pr. (*ājuhōti*) pp. (*āhuta*) pfp. (*āhavanīya*) offrir dans (loc.) (not. le feu).

*आहुक āhuka* [*āhu-ka*] m. myth. [Mah.] np. du roi *vṛṣṇi* Āhuka "Maître des offrandes" ; il est père de Devaka et d'Ugrasena.

*आहुत āhuta* [pp. *āhu*] a. m. n. f. *āhutā* offert dans le feu ; déposé sur le bûcher (cadavre) — n. oblation.

*आहुति āhuti* [act. *āhu*] f. oblation, offrande ; fait d'offrir l'oblation dans le feu.

*आहू āhū* [*ā-hū*] v. [1] pr. (*āhvayati*) pp. (*āhūta*) abs. (*āhūya*) pf. (*sam*) appeler, convoquer ; mander, inviter — pr. r. (*āhvayate*) défier.

*आहूत āhūta* [pp. *āhū*] a. m. n. f. *āhūtā* appelé, convoqué ; invoqué.

*आहू āhr̥* [*ā-hr̥*] v. [1] pr. (*āharati*) pft. (*ājahāra*) pp. (*āhr̥ta*) pf. (*ut, prati, vi, sam*) amener, apporter ; offrir, donner ; not. (femme) concevoir (enfant) | aller chercher, prendre, saisir ; recevoir ; employer — ca. (*āhārayati*) ca. r. (*āhārayate*) procurer ; collecter (taxes) | manifester (sentiment) | profiter ; manger. *kratum āhr̥* offrir un sacrifice.

*punar āhr̥* reprendre.

*prativākyaṃ āhr̥* recevoir une réponse.

*tava mukhaṃ kamalaśriyam āharati* ton visage a la beauté du lotus.

*krodham āhārayac caiva tīvraṃ dharmasuto nṛpaḥ* [Mah.] Le roi, fils de Dharma, fut pris d'une colère terrible.

*आहो āho* interj. de doute — conj. ou (dans phrase interr.).

*āhosvid* [*svid*<sub>1</sub>] conj. ou bien ?

*आह्न āhna* [*ahan*] n. période de plusieurs jours.

*āhnika* [*-ika*] a. m. n. f. *āhnikā* diurne | quotidien — n. soc. rite quotidien à heure fixe | journée de travail ; ration quotidienne | ce qu'on peut lire en un jour ; chapitre d'un livre ; section d'un chapitre [*adhya*ya] ; not. l'une des 85 sections du Mahābhāṣya.

*आह्लाद् āhlād* [*ā-hlād*] ca. (*hlādayati*) rafraîchir, raviver.

*आह्लाद् āhlāda* [act. *āhlād*] m. bien-être ; fraîcheur, bonheur.

*आह्लादक āhlādaka* [agt. *āhlād*] a. m. n. f. *āhlādikā* rafraîchissant, vivifiant ; plaisant.

आह्व *āhva* [agt. *āhū*] a. m. n. f. *āhvā* qui appelle — ifc. appelé (iic.) — f. *āhvā* nom.

आह्वय *āhvaya* [act. *āhū*] m. appel; nom.

*rāmayaṇāhvayaṃ kāvyam* le poème appelé *Rāmāyaṇa*.

आह्वयन *āhvayana* [agt. *āhū*] n. appel; nom.

आह्वरक *āhvaraka* [*ā-hvaraka*] m. pl. les hors-castes.

आह्वान *āhvāna* [act. *āhū*] n. appel, invocation; invitation | appel à comparaître; défi — v. [11] pr. (*āhvānayati*) soc. (légal) appeler à comparaître.

इ i

√ इ i v. [2] pr. (*éti*) pr. r. (*-ite*) pft. (*iyāya*) fut. (*eṣyāti*) imp. (*ihi*) v. [1] pr. (*áyati*) pr. r. (*áyate*) v. [4] pr. r. (*iyate*) pp. (*ita*) pfu. (*eṣyat*) pfp. (*etavya*) inf. (*etum*) abs. (*itvā, -itya*) pf. (*ati, adhi, anu, antar, apa, abhi, ava, astam, ā, ut, upa, ni, parā, pari, pra, prati, vi, sam*) aller; aller à, aller vers (là); arriver | provenir de; réussir, obtenir, atteindre; être, devenir, tomber dans l'état de | (av. *adhi*) se rappeler — v. [5] pr. (*inóti*) véd. conduire; forcer — pr. r. (*ite*) (av. *adhi*) étudier — ps. (*iyate*) apparaître — ca. (*āyayati*) (avec *prati*) faire retourner; convaincre — ca. (*āpayati*) ca. r. (*āpayate*) (avec *adhi*) faire apprendre || lat. *ire*.

*punar i* revenir, retourner.

*īmahe* véd. nous implorons.

*svétavyam* (impers.) il est facile de partir.

०इ -i var. -in forme des s. secondaires d'agnt.

०इक -ika -ka av. i euphonique | suffixe nominal secondaire *ṭhak* (avec f. -*ikī*) | f. -*ikā* des agt. en -*aka*.

इकार *ikāra* [(i)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'i'.

इक्षु *ikṣu* m. bio. bot. *Saccharum officinarum*; canne à sucre.

*ikṣukūṭṭaka* [*kūṭṭaka*] m. coupeur de canne à sucre.

*ikṣumat* [-*mat*] a. m. n. f. *ikṣumatī* riche en canne à sucre | lit. [Rām.] np. de la rivière *Ikṣumatī*; cf. *Sāṃkāśyā*.

*ikṣurasa* [*rasa*] m. suc de canne à sucre.

*ikṣuvāhaṇa* [*vāhana*] a. m. n. f. *ikṣuvāhaṇā* qui tire un chariot de canne à sucre.

इक्ष्वाकु *ikṣvāku* f. courge — m. myth. np. d'*Ikṣvāku* "Potiron", fils de Manu-Vaivasvata (ou issu de son crachat) roi fondateur de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*] de princes [*kṣatriya*] au *tretāyuga*; il fonda leur capitale *Ayodhyā*; *Kuṣi-Vikuṣi*, *Nimi* et *Daṇḍaka* sont ses fils; [Rām.] il est aussi père de *Viśāla* par *Alambuṣā* | hist. dynastie bd. *Ikṣvāku*<sub>1</sub> du pays *Āndhra* (225-325),

succédant aux *Sātavāhanās*, de capitale *Vijayapurī-Nāgārjunakuṇḍa* | pl. *ikṣvākavas* myth. np. des princes *Ikṣvākavas*.

√ इङ्ग *iṅg* v. [1] pr. (*iṅgati*) pp. (*iṅgita*) se mouvoir — ca. (*iṅgayati*) mettre en mouvement, secouer | gram. séparer (un mot composé); analyser (un mot).

*catvāri vāk parimitā padāni tāni vidubrāhmaṇā ye maṇiṣiṇaḥ | guhā trīṇi nihitā neṅgayanti turīyaṃ vāco maṇṣyā vadanti* || [RV.] On distingue quatre sortes de langues; les brahmanes érudits les connaissent; trois d'entre elles ne sont pas révélées, et sont transmises en secret; les hommes parlent la quatrième.

इङ्ग *iṅga* [agt. *iṅg*] a. m. n. f. *iṅgā* mobile, qui se déplace — m. signe; geste; signal, indice.

इङ्गन *iṅgana* [act. *iṅg*] n. fait de secouer, d'agiter | gram. décomposition d'un mot composé | séparation avec un *avagraha*.

इङ्गित *iṅgita* [pp. *iṅg*] n. palpitation; signe d'émotion; gestuelle | geste, mouvement; mine, air | intention, pensée, visée; intention dissimulée.

इङ्गुद *iṅguda* m. f. *iṅgudī* bio. bot. *Terminalia catappa*, amandier indien, grand arbre tropical, dont les grandes feuilles deviennent rouges et tombent à la saison sèche; il est utilisé en médecine — n. *iṅguda* son fruit, une amande comestible.

*iṅgudītaila* [*taila*] n. huile d'*iṅgudī*; elle guérit des blessures.

इङ्ग्य *iṅgya* [pfp. [1] *iṅg*] a. m. n. f. *iṅgyā* mobile, que l'on peut déplacer | gram. décomposable (composé) | à séparer avec un *avagraha*.

इच्छक *icchaka* [agt. *iṣṭi*] a. m. n. f. *icchikā* qui souhaite, qui désire (iic.) — m. bio. bot. *Citrus medica*, citron | math. résultat désiré.

इच्छत् *icchat* [ppr. *iṣṭi*] a. m. n. f. *icchantī* en désirant, en souhaitant.

*jayam icchat* a. m. n. en souhaitant la victoire.

इच्छा *icchā* [obj. *iṣṭi*] f. souhait, désir (opp. *dveṣa*); penchant; volonté | option | phil. [Vaiśeṣika] la qualité [*guṇa*] de désir.

*jñātum icchā* désir de savoir.

*icchākṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *icchākṛtā* fait par plaisir.

*icchājanman* [*janman*] m. myth. fils spirituel de *Brahmā*; syn. *manasija*.

*icchādāna* [*dāna*] n. fait d'accorder un vœu.

*icchādveṣa* [*dveṣa*] m. du. *icchādveṣau* (*dvandva* d'opposés) le désir et l'aversion.

*icchāmarāṇa* [marāṇa] m. myth. épith. de Bhīṣma “qui a choisi l’heure de sa mort”.

*icchāmṛtyu* [mṛtyu] m. [yoga] pouvoir de choisir sa mort; cf. Bhīṣma.

*icchāśakti* [śakti] f. phil. [śaiva] pouvoir de la volonté.

**इच्छु** *icchu* [agt. iṣ<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui désire (acc. inf.).

**इज्** *ij* [agt. yaj<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui sacrifie (iic.).

**इज्या** *ijyā* [act. yaj<sub>1</sub>] f. soc. sacrifice, oblation; c’est un *pañcopāsana* selon Rāmānuja.

**इट्** *iṭ* nota. gram. ‘i’ intercalaire de liaison en conjugaison; cf. *aniṭ*, *veṭ*, *seṭ*.

*iḍāgama* [āgama] m. gram. accent indiqué sur une racine du *dhātupāṭha* pour signaler son statut *seṭ*, *aniṭ* ou *veṭ*.

**इड** *iḍ* f. véd. libation.

**इड** *iḍā* [m. iḍā] m. véd. np. d’Iḍa, épith. d’Agni “qui porte la libation”.

**इडविडा** *iḍavidā* var. *ilavilā* f. myth. np. d’Iḍavidā ou Ilavilā, fille de Trṇabindu, épouse de Viśravā, mère de Kubera.

**इडस्** *iḍas* [g. iḍ] iic. .

*iḍaspati* [pati] m. véd. np. d’Iḍaspati, épith. de Pūṣa “maître des libations”.

**इडा** *iḍā* [iḍ] f. rafraîchissement, réconfort | libation; (au fig.) flot de louanges | soc. part de l’offrande que les participants à un sacrifice consomment en commun | myth. np. d’Iḍā “Libation”, fille de Manu-Vaivasvata; [BhP.] Manu avait demandé à Agastya d’effectuer un *yajña* aux deux Mitravarunau pour obtenir un fils; il s’étonna auprès de Vasīṣṭha d’avoir obtenu une fille; le sage utilisa ses grands pouvoirs pour la transformer en garçon, qui fut alors appelé Sudyumna; celui-ci, devenu grand, alla chasser dans la forêt Kumāravana, sans connaître la malédiction dont elle était frappée, et qui le fit redevenir femme; Sudyumna redevint donc la belle Iḍā, dont Budha tomba amoureux et fit son épouse; Purūravā est leur fils, qui fonda la lignée lunaire [somavaṃśa]; Iḍā a pour frère Ikṣvāku, qui fonda la lignée solaire [sūryavaṃśa] | phil. [yoga] canal psychique lunaire [candranāḍī] du côté gauche, représentation de Gaṅgā dans le microcosme; il part du testicule droit; cf. Piṅgalā, Suṣumṇā.

**इत्** *it* nota. gram. [Aṣṭādhyāyī] marqueur métalinguistique non-terminal; cf. *anubandha*.

*tit* gram. qui possède le marqueur [anubandha] ‘t’.

*apit* gram. qui ne possède pas le marqueur [anubandha] ‘p’.

**इत्** *-it* (sf. primaire av. *guṇa*) forme des agents au fem.

**इत** *ita* [pp. i] ifc. a. m. n. f. *itā* allé à (iic.).

**इत** *-ita -ta* av. *i* euphonique (forme des pp.) | (*taddhita itac*) forme des a. signifiant “muni de”, “contenant”.

**इतर** *itara* [*idam-tara*] pn. m. n. f. *itarā* l’autre (de 2); un autre; le reste; restant | différent de (abl.); bas, commun — ifc. autre que, inverse de (iic.) || lat. *iterum*; fr. autre; ang. other.

*itaratra* [-tra] adv. ailleurs; autrement, sinon.

*itaravāraka* [vāraka] m. phil. [Nyāya] présence d’un élément superflu dans un syllogisme à 5 membres [pañcāvayava].

*itaretara* [red.] a. m. n. f. *itaretarā* mutuel, l’un l’autre.

*itaretaradvandva* [dvandva] m. gram. composé *dvandva* coordinatif, dénotant l’union de ses membres, comme *gandharvayakṣa*; son nombre est duel ou pluriel, son genre est celui de son dernier élément; opp. *samāhāradvandva*.

*itaretarāśrayadoṣa* [āśraya-doṣa<sub>2</sub>] m. gram. paradoxe de dépendances circulaires.

**इतरे** *itare* [loc. itara] ind. dans l’un ou l’autre.

*itaredyús* [dyu] adv. un autre jour.

**इतस्** *itās* [adv. idam] adv. d’ici; ici; de ce monde; opp. *amutas* | dans cette direction-ci, par ici, vers ici | à partir de maintenant.

*itas tatas* adv. çà et là, en telle ou telle circonstance.

**इति** *iti* [relié à idam] part. cl. ainsi, voilà, en ces termes; à savoir, c’est pourquoi, c’est ainsi que; à cet effet | dit-il (ferme une citation implicite); en disant, en parlant; en se disant, en pensant | même (souligne le mot précédent); sous le nom de, voici le sens de | gram. dénote le sens du mot qui précède (autonymie) | d’après, selon (devant un auteur) || lat. *itidem*.

*iti kṛtvā* adv. de ce fait; ceci fait; ayant ainsi décidé.

*ityuktvā* var. *uktveti* adv. ceci dit.

*śrutveti* adv. à ces paroles.

*kim iti* pourquoi donc? sous quel prétexte?

*iti devā akurvan* ainsi firent les dieux.

*iti dhāraṇā* ainsi est la règle.

*āgacchāmaḥ iti vadanti* “nous arrivons”, disent-ils.

*punar vadati iti tiṣṭhanti* pensant qu’il va parler de nouveau, ils attendent.

*vaideśikaḥ asmi iti pṛcchāmi* comme je suis étranger, je (vous) demande.

*vaktavyam yad iha mayā hatā priyeti* Il faut dire : “ici j’ai tué la bien-aimée”.

*itīti* phil. [Vedānta] Ceci aussi, cela aussi (cette formule évoque l'omniprésence du *brahman* en toute chose) | véd. marque une citation interne à une autre.

*itipāṇini* adv. gram. ainsi, selon Pāṇini.

*ityarthaḥ* gram. tel est le sens (après une paraphrase dans un commentaire).

*iti bhāvaḥ* gram. en donne l'idée (après paraphrase).

*iti yāvat* gram. pour être précis; en clair (après paraphrase).

*ityabhiprāyaḥ* gram. en essence; est l'intention (après paraphrase).

*iti tātparyaḥ* lit. rhét. donne le sens général; est visé (après paraphrase).

*ityāśayaḥ* lit. rhét. donne l'intention de l'auteur (après paraphrase).

*iti jñeyam* gram. rhét. ceci doit être compris comme.

*iti dik* gram. rhét. ceci est l'idée générale.

*iti bhāvaḥ* gram. rhét. l'intention est que.

*iti yāvat* gram. rhét. ceci revient à dire que.

*iti rahasyam* gram. rhét. en fait; ceci est le point important.

*iti cet na* lit. rhét. (après *pūrvapakṣa*) si (l'on parle) ainsi, (nous répondons) : Non!

*kriyanta iti karmaṇi* gram. la forme *kriyante* est au passif.

*itikartavya* [kartavya] a. m. n. f. *itikartavyā* nécessaire à accomplir en de telles circonstances — n. obligation; devoir.

*itikartavyatā* [-tā] f. mesure nécessaire; action appropriée à la situation.

*itikartavyatāmūḍha* [mūḍha] a. m. n. f. *itikartavyatāmūḍhā* qui ne sait pas ce qu'il doit faire; déconcentré, embarrassé, stupéfait.

*itikṛtya* [kṛtya] a. m. n. f. *itikṛtyā* à faire en de telles circonstances — n. obligation, devoir.

*itikrameṇa* [krameṇa] adv. de cette manière.

*itivat* [-vat] adv. de la même manière; comment.

*itivṛtta* [vṛtta] n. occurrence, événement; épisode | [théâtre] nœud d'une intrigue.

*itiha* [ha] adv. ainsi en effet; ainsi donc, une fois; selon la tradition.

*itihāśa* [āśa] m. lit. ["il était une fois"] légende, saga, épopée (not. le Mah. et le Rām.).

*ityādi* [ādi] adv. cl. (après une suite de s.) et ainsi de suite, *et cætera* — a. m. n. f. qui commence ainsi.

*ityukta* [ukta] n. ["ainsi parlé"] information, rapport | bd. ouvrage explicatif de la doctrine.

**इत्थम्** *itthám* [relié à *idam*] adv. ainsi; comme cela; de cette manière; tellement || lat. *item*.

**इत्था** *itthā* [relié à *idam*] adv. véd. ainsi; comme cela; vraiment, en vérité; dans ces conditions | certes (emphatique du mot suivant) || lat. *itā*.

*itthādhī* [dhī<sub>2</sub>] f. véd. dévotion sincère — a. m. n. f. véd. très pieux.

**इत्य** *itya* [pfp. [1] *i*] a. m. n. f. *ityā* où l'on doit aller — f. *ityā* litière, palanquin.

*ityaka* [-ka] m. chambellan.

**इत्योक** *ityoka* m. lit. [KSS.] np. du *vidyādhara* Ityoka, fils de Madanavega et de Kaliṅgasenā; à sa naissance les dieux lui substituent Madanamañcukā, incarnation de Rati; il fut élevé par Madanavega; il tenta d'enlever Suratamañjarī après son mariage avec Avantivardhana, prétendant que sa mère la lui avait promise.

**इत्वर** *itvarā* [i(t)-vara] a. m. n. f. *itvarī* qui va; qui voyage | qui passe; transitoire — m. taureau ou cheval errant — f. *itvarī* femme infidèle.

**इद्** *id* [contr. *idam*] part. cl. véd. certes, justement, en effet, exactement (souligne le mot précédent) || lat. *id*.

**इदम्** *idám* pn. dém. n. m. *ayam* f. *iyam* [sg. nom. acc. *idam*; du. nom. acc. *ime*; pl. nom. acc. *imāni*; autres cas cf. *ayam*] ceci; ce, cet, ces [ici] (opp. *asau*); ce qui suit (opp. *etad*) | il, son, leur — n. ce monde — adv. ainsi; maintenant; ici; ensuite.

*idaṃ sarvam* adv. ici-bas; dans le monde.

*tad idam* cela même.

*idaṃ viśvaṃ bhuvanam* Ce monde tout entier.

*tad idam vākyaṃ* le discours qui suit.

*śrutvaitad idam ūcuḥ* les ayant entendus dire ceci.

**इदा** *idā* [*idam*] adv. véd. maintenant | dans le Veda.

**इदानीम्** *idānīm* [*idā-nīm*] adv. maintenant, en cet instant; justement.

*idānīmeva* en ce moment même.

**इद्ध** *iddhá* [pp. *indh*] a. m. n. f. *iddhā* allumé (feu); qui flambe | brillant, clair; intense, violent — n. lumière; chaleur.

**इध्** *idh* [agt. *indh*] ifc. a. m. n. f. qui allume (iic.).

**इध्म** *idhmā* [*indh-mā*] m. combustible; not. bois pour le feu sacrificiel.

*idhmaciti* [*citi*<sub>1</sub>] f. pile de bois pour le feu.

*idhmavāha* [*vāha*] m. myth. np. de Idhmavāha "qui alimente le feu sacré", épith. du sage Dṛḍhadasyu, fils d'Agasti et de Lopāmudrā; cf. Tridasyu.

√ **इन्** *in* [relié à *i*] v. [5] pr. (*inóti*) véd. conduire; forcer.

°इन् -in var. -vin, -min comme, semblable à, qui est (forme des a.) | qui fait comme (forme des agt. ifc.) | qui a, qui possède (sf. possessif, forme des a.) | qui fait le vœu de | qui a l'habitude de faire (iic.) | qui fait répétitivement.

इन *inā* [agt. in] a. m. n. f. *inā* capable; fort, puissant; brave, énergique, audacieux — m. seigneur; roi | le Soleil.

°इन -ina -na av. i euphonique.

√इन्द *ind* v. [1] pr. (*indati*) pp. (*indita*) être puissant.

इन्दिरा *indirā* [*ind-ira*] f. myth. np. d'Indirā “Splendeur”, épith. de Lakṣmī issue d'un lotus lors du barattage de l'océan primordial [*kṣīrodamathana*].

*indirālaya* [*ālaya*] n. bio. [“réceptacle de Lakṣmī”] bot. *Nymphæa stellata*, lotus bleu.

इन्दीवर *indīvara* var. *indīvāra* n. (fleur du) lotus bleu — m. abeille.

*indīvarasena* [*senā*] m. lit. [KSS.] np. d'Indīvarasena “Armé du lotus bleu”, fils aîné du roi Parityāgasena et de la reine Adhikasamgamā; avec son frère cadet Anicchāsena il partit conquérir le Monde; Kāvyaḷamkārā voulut les faire assassiner, en falsifiant un ordre du roi; prévenus, ceux-ci prièrent Ambikā, qui leur remit une épée magique; ils atteignirent la ville d'or de Śailapura, où régnait le *rākṣasa* Yamadaṃṣṭra, qui avait dévoré le roi légitime Vīrabhuja et pris son épouse Madanadaṃṣṭrā; Indīvarasena le tua avec l'épée magique, et épousa sa sœur, la belle Khaḍgadaṃṣṭrā; mais il la trompa avec Madanadaṃṣṭrā, et Khaḍgadaṃṣṭrā de dépit mit son épée au feu, provoquant sa perte de conscience; Anicchāsena pria la déesse, Indīvarasena se rétablit, retrouva son épée, conquiert le Monde, le remit à son père, et se rappela alors son existence antérieure comme le *vidyādhara* Padmasena, maudit par son père pour s'être plaint de ses problèmes domestiques.

इन्दु *indu* m. véd. goutte (not. de *soma*) | lune | math. symb. le nombre 1.

*indrāyendo parisrava* [RV.] Ô goutte de *soma*, coule pour Indra.

*indukānta* [*kanta*] m. pierre de Lune — f. *indukāntā* nuit.

*indukāntaghṛta* [*ghṛta*] n. méd. remède de beurre cher à la Lune, un antirhumatisme fébrifuge.

*pūtikadārudaśamūlakaśayasiddham*

*sakṣīraṣaṭpalayutaṃ gṛham indukāntam* méd. Le beurre cher à la Lune est une décoction d'orne,

de cèdre déodar et des dix racines, à laquelle on ajoute du lait avec les six poivres et sel.

*īndumat* [-*mat*] m. myth. nom rituel d'Agni (dont l'invocation comporte le mot “*indu*”) — f. *īndumatī* jour de pleine lune | lit. [Ragh.] np. d'Indumatī “Pareille à la Lune”, princesse du Vidarbha; à son *svayamvara* elle choisit Aja pour époux; peu de temps après la naissance de leur fils Daśaratha elle fut tuée par la chute d'une guirlande céleste ornant la *vīṇā* de Nārada.

*īnduvrata* [*vrata*] n. soc. [“vœu lunaire”] jeûne gradué selon les phases de la Lune.

*īnduśekhara* [*śekhara*] m. myth. np. d'Induśekhara, épith. de Śiva “Couronné par la Lune”.

इन्द्र *indra* [*ind-ra*] m. véd. np. d'Indra, dieu cosmogonique, qui sépara le Ciel et la Terre; il est le premier récipiendaire des sacrifices solennels | myth. plus tardivement, aîné des 33 fils d'Aditi et Kaśyapa; dieu batailleur de l'orage, seigneur du ciel *svarga*, il est le roi des dieux; il est ivre de *soma*; sa capitale est Amarāvātī; son char aérien [*vimāna*<sub>1</sub>] est tiré par le cheval Uccaiḥśravā, son cocher est Mātali, ses assistants sont les Trésors [*vasavas*]; il aime les chevaux bais [*haripriya*] dont il s'accompagne [Harimān]; plus tardivement, sa monture est l'éléphant Airāvata; son arme est le missile-foudre [*vajra*], forgé par Tvaṣṭā; son arc magique est l'arc-en-ciel [*śakradhanus*]; il tua Tvāṣṭra-Viśvarūpa, fils synthétique de Tvaṣṭā, avec l'aide de Trita; mais par ce brahmanicide [*brahmahan*] il perdit sa majesté [*tejas*] au bénéfice de Dharma; Tvaṣṭā se vengea en créant l'*asura*-dragon Vṛtra qui retint les eaux prisonnières; Indra le combattit en vain: [Mah.] Viṣṇu lui conseilla de faire un pacte avec Vṛtra, qui demanda de n'être tué ni par le sec ni par l'humide, ni de jour ni de nuit, ni sur terre ni sur mer; un soir, au crépuscule [*sandhyā*], au bord de la mer, Indra invoqua Viṣṇu et dans une masse d'écume Indra lança son *vajra* où était entré Viṣṇu, et le tua; en tuant Vṛtra, Indra libéra les eaux et permit la vie; par ce nouveau crime il perdit sa force au bénéfice de Vāyu; il se réfugia dans les eaux, et les dieux choisirent Nahuṣa comme roi; prenant l'apparence de son maître [*guru*] Gautama, Indra abusa de son épouse Ahalyā; par ce viol il perdit sa beauté, qui passa aux deux Nāsatya; Gautama le stigmatisa à porter 1000 vagins [*yonī*] sur son corps, que les brahmanes transformèrent en autant d'yeux, et fit tomber ses testicules, que

les dieux et les mânes [*pitṛdevās*] remplacèrent par ceux d'un bélier; il tua les démons Namuci, Bala, et Śambara; il se transforma en faucon [*śyena*] pour voler le *soma* gardé par les centaures [*gandharva*] afin de le donner à Manu, en échappant de peu à la flèche de Kṛśānu; [Rām.] lors du sacrifice de Marutta, il se cacha de Rāvaṇa dans la matrice d'un paon; en récompense, les paons portent ses 1000 yeux sur leur queue; [Rām.] il fut vaincu par Meghanāda-Indrajit qui l'emmena prisonnier à Laṅkā, et il ne fut libéré que lorsque les dieux payèrent sa rançon; Śacī-Indrānī est son épouse, Jayanta est son fils, Jayantī est sa fille; il s'incarna sur Terre comme le roi Gādhi; pour le punir de son arrogance, Śiva le jeta dans un cachot où croupissaient déjà 4 Indrās des temps jadis, qui par punition devront s'incarner en guerriers (ce seront les Pāṇḍavās) pour ne regagner le paradis d'Indra qu'à leur mort; il est le gardien [*dikpāla*] de la direction de l'Est; phil. [Sām̐khya] il est le régent [*niyantṛ*] de la faculté de préhension [*pāṇi*]; astr. il préside le *nakṣatra* Citrā (Épi de la Vierge) ainsi que celui de Jyeṣṭhā (Antarès), et parfois celui de Śatabhiṣak (λ du Verseau); cf. Jīmūtavāhana, Devapati, Parjanya, Purandara, Pūrudamśā, Balasūdana, Maghavā, Vāsava, Vijayanta, Vṛtrahan, Śakra, Śatakratu, Sutrāman | hist. np. de l'empereur Rāṣṭrakūta Indra<sub>3</sub>; il succéda à Kṛṣṇa<sub>2</sub> en 914; Amoghavaṛṣa<sub>2</sub> lui succéda en 929; cf. Trivikrama<sub>1</sub> Bhaṭṭa | math. symb. le nombre 14 | [*indradvīpa*] myth. l'un des 10 continents [*dvīpa*] formant le *jambudvīpa* — ifc. le meilleur des, le chef des, le prince des <iic.>.

*indrakīla* [kīla] m. myth. [Mah.] np. du Mont Indrakīla dans l'Himālaya, où Arjuna se rendit pour obtenir de Śiva l'arme Pāśupata.

*indragopa* [gopa] a. m. n. f. *indragopā* protégé d'Indra — m. bio. zoo. coccinelle.

*indragopaka* [-ka] m. bio. coccinelle | bio. ver lui-sant.

*indracāpa* [cāpa] m. n. ["arc d'Indra"] arc-en-ciel.

*indrajāla* [jāla] n. myth. filet d'Indra, arme employée par Arjuna | magie, sorcellerie; jonglerie, illusionnisme.

*indrajālapuruṣaḥ sarve gacchantu bhavanta iti* [DKC.] Créatures magiques, disparaîsez toutes.

*indrajit* [jit] m. myth. np. d'Indrajit, épith. de Meghanāda "Vainqueur d'Indra".

*indrajyeṣṭha* [jyeṣṭha] a. m. n. f. *indrajyeṣṭhā* qui a Indra comme chef.

*indratūla* [tūla] n. flocon de coton.

*indratva* [-tva] n. dignité d'Indra | royauté.

*īndradatta* [datta] m. lit. [KSS.] np. du brahmane magicien Indradatta; cf. Vyāḍi<sub>2</sub>.

*indradyumna* [dyumna] m. myth. [SkP.] np. du roi Indradyumna "Paré de la gloire d'Indra"; il régnait à Avantī; un ascète errant lui parla du lieu saint Puruṣottamakṣetra, où se trouvait la colline sacrée Nīlagiri, consacrée à Nīlamādhava; sur les conseils de Nārada il partit y fonder la ville de Purī; Jagannātha lui apparut en rêve, et lui donna instruction de recueillir son corps de bois sur la plage de Purī, et de l'enfermer loin de tout regard; l'impatience de la reine Guṇḍicā provoqua l'interruption prématurée de l'apparition divine, qui n'a eu le temps de créer que son visage mais ni bras ni jambes pour pouvoir aider l'humanité en ce *kalīyuga*; Jagannātha ne peut ainsi que contempler les péchés du Monde en attendant sa destruction; [BhP.] pour le punir de son orgueil, Agastya le condamna à renaître comme Gajendra.

*īndradviṣṭa* [dviṣṭa] a. m. n. f. *īndradviṣṭā* myth. haï par Indra; cf. Baṅgāsvana.

*īndradhanus* [dhanus] n. arc-en-ciel.

*īndradhvaja* [dhvaja] m. soc. étendard de victoire d'Indra; il est représenté au théâtre par le *jarjara* lors du prologue d'une représentation [*prastāvanā*].

*īndranīla* [nīla] m. variété de saphir.

*īndrapatha* [patha] m. passage secret.

*īndrapālita* [pālita] m. lit. [DKC.] np. d'Indrapālita, ministre du roi Vasantabhānu; Candrapālita est son fils.

*īndrapurī* [purī] f. myth. np. d'Indrapurī "capitale d'Indra", épith. de la cité divine Amarāvātī | phil. [Vedānta] siège de l'Âme [*ātman*] dans le Cœur; cf. *ānandamayakośa* — n. *īndrapura* géo. np. de la principauté d'Indrapura, au nord du royaume hindouïsé du Campā<sub>1</sub> au Sud-Vietnam.

*īndrapurogama* [purogama] a. m. n. f. *īndrapurogamā* précédé d'Indra, mené par Indra.

*īndraprastha* [prastha] n. myth. [Mah.] np. d'Indraprastha "plaine d'Indra", magnifique capitale des Pāṇḍavās pendant leur exil, ancienne Delhi; la rumeur de sa splendeur attira la visite de Duryodhana, qui visita leur palais; il tomba dans une piscine en prenant l'eau pour un plancher de cristal, et s'attira la moquerie de Draupadī qui évoqua la cécité de son père; il revint furieux à Hastinapura, et Śakuni lui proposa de se venger en jouant son royaume aux dés avec Yudhiṣṭhira.



*indrabhūti* [bhūti] m. hist. np. du maître Vajrayāna Indrabhūti, élève d’Anañgavaṅga; il est l’auteur de la Jñānasiddhi.

*indralokā* [loka] m. paradis d’Indra; syn. svarga.

*indravaṅga* [vaṅga] n. myth. foudre comme arme d’Indra — f. *indravaṅgā* phon. mètre épique de 4 pieds de 11 syllabes [trīṣṭubh], de motif *tatajagaga*, avec pause après les 5<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> syllabes.

*syāindravaṅgā yadi tau jagau gaḥ* (auto-définition du mètre *indravaṅgā*).

*indravarman* [varman] m. hist. np. du roi khmer Indravarmā<sub>1</sub>, qui régna sur Hariharālayapura de 877 à 889; son fils Yaśovarmā<sub>1</sub> lui succéda.

*indravīrocana* [vīrocana] m. du. *indravīrocana* myth. [ChU.] Indra et Vīrocana ensemble, partis comme étudiants à l’ermitage de Brahmā pour y comprendre l’Ātmā.

*indraśatru* [śatru] a. m. n. f. myth. [bahuvrīhi] victime d’Indra, vaincu par Indra; se dit not. de Vṛtra | var. *indraśatru* myth. [tatpuruṣa] qui vainc Indra (ce que Tvaṣṭā souhaite à sa créature Vṛtra, en demandant aux prêtres officiants de proférer *indraśatruvardhasva* (Que prospère l’ennemi d’Indra), mais ceux-ci prononcèrent avec l’accent initial, prophétisant la destruction de Vṛtra par Indra) | myth. [Rām.] np. d’Indraśatru, épith. de Meghanāda “Vainqueur d’Indra”; cf. Indrajit.

*atha yad abravīd indraśatru vardhasveti tasmād u hainam indra eva jaghāna* lit. [Śatapatha] En suite, ayant dit “Prospérité à l’ennemi d’Indra”, ainsi vraiment c’est Indra même qui le tua.

*indrasena* [senā] a. m. n. f. *indrasenā* qui sert d’arme à Indra — m. myth. [Mah.] np. d’Indrasena “Missile d’Indra”, cocher de Yudhiṣṭhira — f. *indrasenā* myth. np. d’Indrasenā “Armée-séductrice d’Indra”, nymphe missionnée par Indra pour détourner les ascètes de leurs pénitences | myth. [Mah.] np. d’Indrasenā<sub>1</sub>, chaste épouse de l’ermite Maudgalya; lorsque celui-ci devint décrépité et malodorant, elle lui resta très dévouée; lorsqu’il devint lépreux, et qu’un de ses doigts tomba dans son riz, elle continua son repas; il lui accorda alors un vœu, et elle lui demanda de faire l’amour continuellement; après des milliers d’années Maudgalya s’en fatigua et reprit sa vie d’ermite, mais elle s’en plaignit, et il proféra qu’elle devrait renaître avec 5 maris pour contenter ses grands appétits sexuels; elle fit alors de grandes pénitences [pañcatapas], et Śiva lui apparut, lui promit qu’elle allait renaître avec 5 maris aussi puissants qu’Indra, et l’envoya

à Gaṅgā; en ce temps là les dieux étaient réunis pour un yāga à Naimiṣāraṇya; Indra, intrigué par des fleurs flottant sur la Gaṅgā, remonta à sa source et trouva la jeune femme; il alla trouver Śiva, mais celui-ci était occupé à jouer aux dés avec Pārvatī, et devant l’arrogance d’Indra il l’enferma dans une cave où se trouvaient déjà prisonniers quatre Indra des temps jadis; Īśāna-Śiva prédit alors à Indrasenā<sub>1</sub> qu’elle allait renaître comme fille du roi des Pāñcālās, et que les 5 Indra renaîtraient dans la race lunaire comme ses époux; elle revint donc sur Terre comme Pāñcālī-Draupadī, et Vyāsa expliqua à son père Drupada pourquoi elle devait épouser les Pāṇḍavās.

*indrāgnī* [agni] m. du. *indrāgnī* myth. np. d’Indrāgnī, Indra et Agni associés; astr. ils président le *nakṣatra* double Viśākhe (Balance).

*indrābṛhaspati* [bṛhaspati] m. du. *indrābṛhaspati* myth. Indra et Bṛhaspati associés.

*indrāyudha* [āyudha] n. myth. l’arc-en-ciel, arme d’Indra; syn. *indrādhanus* — m. lit. [K.] np. du cheval Indrāyudha “Arc-en-ciel” du prince Candrāpīḍa<sub>1</sub>; il réincarne l’ascète Kapiñjala.

*indrāvaruṇa* [varuṇa] m. du. *indrāvaruṇau* myth. np. d’Indrāvaruṇau, Indra et Varuṇa ensemble.

*indrotsava* [utsava] m. soc. festival d’Indra, institué par Uparicara.

**इन्द्राणी** *indrāṇī* [indra-āṇī] f. myth. np. d’Indrāṇī, puissance [śakti] d’Indra, une *saptamātrkā*; elle est incarnée par Śacī, fille de Pulomā<sub>1</sub>.

**इन्द्रिय** *indriyā* [indra-iyā] a. m. n. f. *indriyā* myth. relatif à Indra — n. véd. force physique, puissance | sens, faculté de perception corr. à un organe des sens; cf. *buddhīndriya* | faculté d’action corr. à un organe physique; syn. *karmendriya* | phil. [Sāṃkhya] l’un des 10 principes [tattva] d’interaction, comprenant les 5 sens [buddhīndriya] et les 5 facultés d’action [karmendriya]; [yoga] énergie causale | bd. faculté; on compte 22 facultés physiques ou mentales, comprenant : les bases ou sites de perception [āyatana] : l’œil [cakṣus], l’oreille [śrotra], le nez [ghoṇā], la langue [jihvā], le corps [kāya], et l’esprit [manas]; les natures [bhāva] : féminité [strīā] et masculinité [puruṣatā]; les sensations et sentiments [vedanā<sub>1</sub>] : la vitalité [jīvita], le plaisir [sukha], la douleur physique [duḥkha], la gaieté [sumanastā], la tristesse [durmanastā], et l’indifférence [upekṣā]; les facultés psychiques [bala] : la foi [śraddhā<sub>2</sub>], la vigueur [vīrya], la sincérité [satya], la faculté de méditation [samādhi], et la sa-

gesse [prajñā<sub>2</sub>]; et trois facultés spirituelles : l'assurance d'atteindre la connaissance dans le chemin de vérité [sattvāpatti], la capacité d'en récolter le fruit, et l'obtention de l'état de clairvoyance [arhat] | bd. [pañcendriya] les 5 fondements des vertus morales : la foi [śraddhā<sub>2</sub>], la vigueur [vīrya], la mémoire [smṛti], la méditation [samādhi], et la sagesse [prajñā<sub>2</sub>].

indriyagrāma [grāma] m. ensemble des sens.

indriyanigraha [nigraha] m. phil. [yoga] rétraction des sens.

indriyāmocana [mocana] n. abandon à ses sens.

√इन्ध indh var. idh v. [7] pr. r. (inddhé) pft. (idhé) fut. (indhiṣyāte) pp. (iddhá) pf. (sam) allumer — ps. (idhyate) être allumé, se consumer, brûler || lat. aestus; ang. oast.

इन्ध indha [agt. indh] a. m. n. f. indhā qui allume, qui consume; feu, combustion — m. phil. [Vedānta] aspect éveillé de la conscience, connaisseur de la réalité matérielle; cf. Vaiśvānara | myth. np. du ṛṣi Indha.

इन्धक indhaka [agt. indh] a. m. n. f. indhikā qui allume.

इन्धन indhana [act. indh] n. fait d'allumer ou d'entretenir un feu | combustible, bois à brûler.

√इन्व inv [relié à in] v. [1] pr. (invati) véd. conduire; envoyer | véd. prendre par la force; avoir en son pouvoir.

इभ ibha m. bio. éléphant | math. symb. le nombre 8 (pour les 8 aṣṭadiggaja) — f. ibhī éléphant femelle || lat. ebur; fr. ivoire.

◦इमन् -imān gram. forme des substantifs secondaires [taddhita] signifiant la qualité après un a..

इमम् imam cf. ayam.

इमान् imān cf. ayam.

इमाम् imām cf. iyam.

इमास् imās cf. iyam.

इमे ime cf. ayam.

◦इय -iya -ya av. i euphonique.

इयत् iyat [idam-yat] a. m. n. f. iyatī en telle quantité, autant; tel nombre, si nombreux; si grand; pas plus que.

iyacciram adv. pour autant de temps.

iyantaṃ kālam adv. pour autant de temps.

इयम् iyam [f. idam] pn. dém. f. [sg. nom. iyam, acc. imām, i. anayā, dat. asyai, abl. g. asyās, loc. asyām; du. nom. acc. ime, i. dat. abl. ābhyām, g. loc. anayos; pl. nom. acc. imās, i. ābhis, dat. abl. ābhyas, g. āsām, loc. āsu] cette, ces (ici); elle

| [pṛthivī] cette terre — m. cf. ayam — n. cf. idam. iyam pṛthivī cette terre.

iyamaham me voici.

so'yaṃ vidūṣakaḥ ce vidūṣaka ici-même.

◦इर -ira -ra av. i euphonique.

इरस् iras [abstr. r] n. hostilité; colère — v. [11] pr. (irasyati) être mal disposé; montrer sa colère || lat. ira; fr. irascible.

इरस्या irasyā [iras] f. inimitié, hostilité.

इरा irā [relié à iḍā] f. qui se boit; fluide comestible; nourriture; réconfort, plaisir | eau; lait; parole | la Terre | myth. np. d'Irā, épith. de Sarasvatī "dont on boit les paroles".

irāvat [-vat] a. m. n. f. irāvātī abondant en nourriture; qui rassasie; qui réconforte — m. myth. [Mah.] np. d'Irāvān "Réconfort", fils d'Arjuna et de la princesse serpente [nāga] Ulūpī; il fut décapité au début de la grande bataille par Alambuṣa; dans la tradition tamoule, il est appelé Kūttantavar ou Aravān et est le patron des transsexuels, appelés aravani ou ali; il se sacrifie à la déesse Kālī afin d'assurer la victoire, après avoir épousé Kṛṣṇa sous la forme de Mohinī; après sa décapitation, sa tête coupée regarde le déroulement de la bataille; à Kūvagam (district de Viluppuram) un festival de 18 jours lui est consacré, les alis l'épousent rituellement puis portent le deuil des veuves; sa tête coupée est représentée dans les temples | myth. océan de lait primordial — f. irāvātī myth. np. d'Irāvātī, épith. de Durgā "qui apporte l'abondance" | lit. np. de la reine Irāvātī<sub>1</sub>, personnage du Mālavikāgnimitra | myth. np. de l'éléphante Irāvātī<sub>2</sub>, fille de Bhadrāmātā; on dit que Airāvata est son fils | géo. np. de la rivière Irāvātī<sub>3</sub>; mod. Rāvī au Pañjāb | géo. np. de la rivière Irāvātī<sub>4</sub> en Birmanie; mod. Irrawaddy | lit. [KSS.] np. de la ville d'Irāvātī<sub>5</sub>, capitale du roi Parityāgasena.

इरिण iriṇa [r] n. ruisseau; ravin | marais salant, endroit désertique || hi. raṇa.

इर्वारु irvāru cf. urvāru.

√इल् il v. [6] pr. (ilati) véd. se tenir immobile — ca. (ilayati) ca. (elayati) envoyer.

◦इल -ilā (forme des a.) à qui appartient, en qui est | qui a un grand (avec partie du corps).

इला ilā [relié à iḍā] f. flot, discours | la Terre.

ilāvṛta [vṛta<sub>2</sub>] m. [ilāvṛtavaraṣa] myth. l'un des 9 bassins versants [varaṣa] du monde, le plus central.

इल्वल ilvala m. myth. np. de l'ogre [rākṣasa] Ilvala, frère de Vātāpi, gardien de grandes richesses; il

détestait les brahmanes, et les tuait en transformant son frère en chèvre du sacrifice, en le servant comme mets à ses hôtes, et en appelant Vātāpi qui les faisait éclater ; il essaya ainsi de tromper Agastya, mais celui-ci digéra Vātāpi et il dut lui donner ses richesses.

**इव** *iva* [relié à *idam*] part. cl. comme, comme si, de même que | qui ressemble à ⟨nom.⟩ | semble-t-il, pour ainsi dire, en quelque sorte | tout à fait | ⟨interr.⟩ donc ; est-ce que ?

*candra iva mukham* visage ressemblant à la lune (par sa beauté).

*kim iva comment donc ?* quoi donc ?

*atīva* cf. *atīva*.

√ **इष्** *iṣ₁* v. [6] pr. (*icchāti*) pr. r. (*icchate*) pft. (*iyeṣa*) fut. (*eṣiṣyāti*) aor. [5] (*aiṣīt*) pp. (*iṣṭa₁*) inf. (*eṣṭum*) abs. (-*iṣya*) pfp. (*eṣṭavya*) pf. (*adhi, anu, abhi*) désirer, vouloir, souhaiter (inf.) — v. [1] pr. r. (*eṣate*) (av. *adhi*) chercher — v. [4] pr. (*iṣyati*) (av. *anu*) chercher — ps. (*iṣyate*) être désiré, être prescrit, être approuvé | être reconnu ; passer pour — ca. (*eṣayati*) pp. (*eṣṭa*) faire désirer.

*etadicchāmyahaṃ śrotum* je voudrais entendre cela. *yathechhasi tathā kuru* [BhG.] Fais ce que tu désires.

*gantum icchāmi tatra ahaṃ yatra me bhrātaraḥ gatāḥ* [Mah.] Je veux aller là où sont allés mes frères.

√ **इष्** *iṣ₂* v. [4] pr. (*iṣyati*) v. [9] pr. (*iṣṇāti*) v. [1] pr. (*eṣati*) pft. (*iyeṣa*) pp. (*iṣitá*) inf. (*iṣayitum*) abs. (-*iṣya*) pf. (*pari, pra*) envoyer, lancer, verser ; impulser, inciter, animer | expédier ; décharger ; annoncer, proclamer — ca. (*iṣayati*) cf. *preṣ*.

**इष्** *iṣ₃* [agt. *iṣ₁*] ifc. a. m. n. f. qui recherche, qui désire (iic.).

**इष्** *iṣ₄* f. rafraîchissement, boisson ; force, vigueur ; libation ; (av. *ūrj₂*) le boire et le manger.

**इष्** *iṣá* [*iṣ₄-a*] m. rafraîchissement | véd. épith. du mois véd. *āśvina* (septembre-octobre) — a. m. n. f. *iṣā* plein de sève ; fertile | vigoureux, fructueux, profitable — v. [11] pr. r. (*iṣáyate*) être frais ; être actif, être puissant — v. [11] pr. (*iṣáyati*) rafraîchir ; animer, revigorer.

**इषत्** *iṣat* iic. quelque peu (ifc.).

*iṣadrakta* a. m. n. un peu rouge.

**इषित** *iṣitá* [pp. *iṣ₂*] a. m. n. f. *iṣitā* déplacé, conduit, envoyé, émis ; renvoyé | causé ; excité, animé | véd. rapide.

*kenesitam* phil. qui dirige ? (premiers mots de la Kenopaniṣad, d'où elle tire son nom).

**इषिर** *iṣirá* [*iṣ₄-ira*] a. m. n. f. *iṣirā* rafraîchissant, frais | prospère ; vigoureux ; actif, rapide.

*iṣiram* adv. rapidement.

**इषीका** *iṣikā* [*iṣ₂-īka*] f. roseau (utilisé comme flèche) | sorte de canne à sucre ; brosse | œil de l'éléphant.

**इषु** *iṣu* [*iṣ₂-u*] m. f. flèche | math. symb. le nombre 5 (pour les 5 flèches de Madana).

*iṣudhi* [*dhi*] m. carquois — v. [11] pr. (*iṣudhyati*) contenir des flèches.

*iṣvāsá* [*āsa₁*] m. arc | archer.

**इष्ट** *iṣṭá₁* [pp. *iṣ₁*] a. m. n. f. *iṣṭā* désiré, désirable, aimé ; choisi, préféré.

*iṣṭam* adv. volontiers, avec plaisir.

*iṣṭajana* [*jana*] m. le bien-aimé.

*iṣṭadevatā* [*devatā*] f. divinité d'élection (opp. *kuladevatā*, divinité de la lignée).

*iṣṭalābha* [*lābha*] m. obtention d'un objet désiré.

*iṣṭaliṅga* [*liṅga*] n. *liṅga* personnel ou mobile [*jaṅgama*] ; opp. *sthāvaraliṅga* ; cf. *liṅgāyat*.

**इष्ट** *iṣṭá₂* [pp. *yaj₁*] a. m. n. f. *iṣṭā* offert, sacrifié | honoré d'un sacrifice — n. offrande, sacrifice ; service pieux.

*iṣṭāpūrtá* [*āpūrta*] n. soc. sacrifice et œuvres pies (qu'un homme offre aux dieux) | phil. bénéfice tiré de l'exécution correcte des rites et de l'accomplissement d'œuvres méritantes.

**इष्टका** *iṣṭakā* [*iṣṭa₂-ka*] f. véd. brique servant à édifier l'autel de l'*agnicayana*.

*iṣṭakāgrha* [*grha*] n. maison de briques.

*iṣṭakānyāsa* [*nyāsa*] m. véd. mise en place rituelle des briques de l'autel.

**इष्टि** *iṣṭi₁* [act. *iṣ₁*] f. désir, vœu, souhait | gram. *desideratum*, prescription grammaticale.

**इष्टि** *iṣṭi₂* [act. *yaj₁*] f. soc. rite propitiatoire végétarien (offrande rituelle de beurre, fruits, etc.) ; syn. *haviryajña* ; cf. *gārhapatya*.

**इष्टिन्** *iṣṭin* [*iṣṭa₂-in*] a. m. n. f. *iṣṭinī* soc. qui sacrifie.

**इष्ट्वा** *iṣṭvā* [abs. *yaj₁*] ind. ayant sacrifié.

°**इष्ट** *-iṣṭha* forme des a. super. || ang. -est

°**इष्णु** *-iṣṇu* forme des participes progressifs de futur imminent ; cf. *bhaviṣṇu*.

**इह** *iha* [relié à *idam*] adv. ici ; opp. *atra, amutra* | en ce monde, ici-bas (opp. *pretya* dans l'au-delà) | dans (ce système) ; selon (cet ouvrage) | dans ce cas.

*iha loke* adv. ici-bas.

*iha samaye* adv. dans ce cas.

*ihehi* viens ici.

*iheva* ici même ; ici seulement.

*teneha na* gram. et donc (la règle) ne s'applique pas ici.

*ihāmutra* [amutra] adv. ici et là | phil. [Vedānta] dans ce monde et dans l'au-delà.

इहेव *iheva* [iha-eva] adv. ici même; ici seulement.

ई ī

°ईक -ika forme des a. avec le sens “relatif à”.

ईकार *īkāra* [(ī)-kāra] m. le son ou la lettre ‘ī’.

√ ईक्ष *īkṣ* [relié à *akṣi*] v. [1] pr. r. (*īkṣate*) fut. r. (*īkṣiṣyāte*) aor. [3] (*aicikṣat*) aor. [5] (*aikṣīt*) aor. r. [1] (*aikṣi*) pp. (*īkṣitā*) abs. (*īkṣitvā*, *-īkṣya*) ps. (*īkṣyāte*) pf. (*anu*, *apa*, *ava*, *ut*, *upa*, *nis*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) voir; regarder, considérer, contempler, observer.

*īkṣāmcakre* il regarda.

*nekṣetodyantamādityam* il ne faut pas fixer le Soleil levant.

*sa aikṣata* [BU.] Il considéra.

ईक्ष *īkṣa* [agt. *īkṣ*] a. m. n. f. *īkṣā* ifc. qui voit — m. maille (d’un filet) — act. f. *īkṣā* vue, vision; considération, observation — n. ce qui est vu.

ईक्षक *īkṣaka* [agt. *īkṣ*] m. spectateur, observateur, témoin — f. *īkṣikā* observation; regard.

*mahatī sūkṣmekṣikā vartate sūtrakārasya* gram. Pāṇini fait une analyse extrêmement subtile (de la langue).

ईक्षण *īkṣaṇa* [act. *īkṣ*] n. regard, coup d’œil; vue | supervision; considération, égards; attention | œil. *punar īkṣaṇa* révision.

*īkṣaṇika* [-ika] m. f. *īkṣaṇikā* astr. voyant extralucide; diseur de bonne aventure — m. *īkṣaṇika* id.

ईक्षित *īkṣitā* [pp. *īkṣ*] a. m. n. f. *īkṣitā* vu, observé.

ईक्षितृ *īkṣitr* [agt. *īkṣ*] a. m. n. f. *īkṣitrī* [sg. nom. *īkṣitā*; acc. *īkṣitāram*] qui voit; spectateur, observateur.

√ ईङ्क् *īkṣ* v. [1] pr. (*īkṣhati*) ca. (*īkṣhāyati*) pf. (*pra*) se balancer.

ईच् *īc* cf. *ac*.

√ ईड् *īḍ* v. [2] pr. r. (*īḍte*) pp. (*īḍitā*) pfp. (*īḍya*) louer, célébrer (une divinité); prier, implorer; supplier; demander à (2 acc.) — ps. (*īḍyate*) louer.

ईड्य *īḍya* [pfp. [1] *īḍ*] a. m. n. f. *īḍyā* digne d’être loué.

ईति *īti* f. calamité.

*ativṛṣṭir anāvṛṣṭir mūṣikāḥ śalabhāḥ śukāḥ pratyāsannās ca rājānaḥ ṣaḍ eta itayaḥ smṛtāḥ* Les six calamités traditionnelles sont la pluie diluvienne, la sécheresse, les rats, les criquets, les perroquets, et la proximité des rois.

ईदृश् *īdṛś* [*īdam-dṛś*] pn. m. n. f. [nom. *īdṛk*] de

cette sorte ci, de cette nature ci, tel | var. *īdṛkṣa* f. *īdṛkṣī* id. | var. *īdṛśa* f. *īdṛśī* un tel.

°ईन -īna forme des a. signifiant “convenable pour”, “apte à”, “qui vit assez longtemps pour”.

ईप्स् *īps* [dés. *āp*] v. pr. (*īpsati*) pr. r. (*īpsate*) pp. (*īpsita*) désirer obtenir, désirer.

ईप्सित *īpsitā* [pp. dés. *āp*] a. m. n. f. *īpsitā* désiré, souhaité; cher — n. désir; but.

*īpsitatama* [-tama] a. m. n. f. *īpsitatamā* super. préféré — m. gram. le but principal; son rôle sémantique [*kāraka*] est l’objet [*karman*].

*kartur īpsitatamaṃ karma* [Pāṇini] L’objet est le but principal de l’agent.

ईप्सु *īpsu* [agt. dés. *āp*] a. m. n. f. désirant.

ईम् *īm* [*īdam*] part. cl. véd. (acc.) le, lui | véd. évite le hiatus (par ex. entre *atha* et *ena*).

*yā.īm* véd. quiconque.

*kā.īm* véd. qui donc?

°ईय -īya forme des a. ord. ou possessifs | désigne un descendant || fr. -ième.

°ईयस् -īyas forme des a. compar.

√ ईर् *īr* v. [2] pr. r. (*īrte*) pp. (*īrṇā*) pf. (*ā*, *ut*, *pra*, *sam*) aller, s’avancer, se mouvoir, s’élever — ca. (*īrāyati*) pp. (*īritā*) provoquer, engendrer; élever (voix) | faire retentir, annoncer, proclamer — ca. r. (*īrāyate*) s’élever — ps. (*īryate*) être appelé || lat. *ira*; fr. irascible.

ईर *īra* [agt. *īr*] m. vent.

*īraja* [*ja*] m. myth. épith. de Hanumān “né du vent”.

*īraputra* [*putra*] m. myth. épith. de Hanumān “fils du vent”.

°ईर -īra forme des s. ou a. avec le sens “qui va”.

ईरण *īraṇa* [agt. *īr*] a. m. n. f. *īraṇī* qui agite, qui fait bouger — m. vent — act. n. proclamation — f. *īraṇā* évocation.

ईरित *īritā* [pp. ca. *īr*] a. m. n. f. *īritā* envoyé | dit, proclamé.

ईर्वारु *īrvāru* cf. *urvāru*.

√ ईर्ष *īrṣ* v. [1] pr. (*īrṣyati*) pp. (*īrṣita*) envier (dat.). *sā mahyam īrṣyati* elle est jalouse de moi.

ईर्ष्य *īrṣya* [pfp. [1] *īrṣ*] a. m. n. f. *īrṣyā* envieux; jaloux — f. *īrṣyā* mauvaise volonté; envie, jalousie | var. *īrṣā* id.

√ ईश् *īś* v. [2] pr. r. (*īṣte*) fut. (*īśiṣyāti*) être maître de (g.); commander, dominer, posséder, régner || all. eigen; ang. owe, own, ought.

*sarpiṣa īṣte* il possède du beurre.

ईश् *īś* [agt. *īś*] m. [nom. *ī!*] maître, dominateur

| phil. Dieu suprême, Seigneur ; not. épith. de Śiva (qqf. Viṣṇu ou Brahmā) ; divinité d'élection, Dieu intérieur ; cf. *īśvara*.

*īśā* (i.) par le Seigneur.

**ईश** *īśā* [agt. *īś₁*] m. maître, dominateur, seigneur ; possesseur de | myth. np. d'Īśā "Seigneur", épith. de Śiva gardien [*dikpāla*] du Nord-Est, symbolisant la souveraineté.

**ईशा** *īśā* [i. *īś₂*] ind. par le Seigneur.

*īśā vāsyam idam* [Īśā] Tout ici-bas est hébergé par le Seigneur.

*īśāvāsyopaniṣad* [*vāsyā₁-upaniṣad*] n. lit. ["enseignement commençant par *īśā vāsyā*"] cf. *Īśā*.

*īśopaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de l'Īśā, ou Īśopaniṣad.

**ईशान** *īśāna* [agt. *īś₁*] a. m. n. f. *īśānī* riche, puissant, régnant — m. seigneur | myth. np. d'Īśāna ou Īśā "Seigneur", aspect de Śiva-Rudra ; [Mah.] Vyāsa expliqua à Drupada que sa fille Draupadī était destinée à épouser les 5 Pāṇḍavās à cause d'une malédiction d'Īśāna à Indra qui le déranga pendant une partie de dés avec Pārvatī pour épouser Indrasenā₁, et qu'il enferma dans une cave avec 4 autres Indra des temps jadis afin de renaître sur Terre pour épouser la même femme, incarnation de Śrī | phil. [*śaivasiddhānta*] np. d'Īśāna, visage ultime de Sadāśiva, tourné vers le Zénith, associé au monde transcendant [*śāntyatīta*], à l'élément espace et à l'aspect translucide — f. *īśānā* myth. épith. de Durgā "Souveraine" — f. *īśānī* bio. bot. *Bombax heptaphyllum*, cotonnier (arbre à kapok) ; syn. *śālmāla* — act. n. splendeur, majesté.

**ईशिका** *īśikā* [agt. *īś₁*] f. phil. ["qui contrôle (les trois aspects de la triade)"], épith. de la Déesse [Śakti/Īśvarī] dans le système Trika du shivaïsme du Kaśmīra.

**ईशित्व** *īśitva* [*īś₁(i)-tva*] n. supériorité, suprématie | phil. [*yoga*] la suprématie divine, un *aṣṭasiddhi* ; ce pouvoir permet de créer et de ressusciter.

**ईश्वर** *īśvarā* [*īś₁-vara*] a. m. n. f. *īśvarī* riche, puissant ["qui dirige ce qui nous entoure"] | capable de (inf.) — m. seigneur, maître ; riche ; roi | myth. np. d'Īśvara "Seigneur", l'un des 11 souffles divins [*marut*] | phil. Dieu suprême, Seigneur ; épith. de Śiva, plus rarement de Viṣṇu ou Brahmā ; astr. il personnifie l'an 11 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] | soc. titre de la divinité d'un temple shivaïte, symbolisée par son signe [*liṅga*] | phil. [*yoga*] divinité d'élection, Dieu intérieur ; on l'évoque en méditant

sur *om* — f. *īśvarī* myth. np. d'Īśvarī, un nom de Durgā, de Lakṣmī, ou d'une déesse [śakti] en gén. | bot. plante dont la racine est un antidote au venin de serpent.

*īśvarīkṛ* faire un seigneur de.

*īśvarakṛṣṇa* [*kṛṣṇa*] m. hist. np. du philosophe Īśvarakṛṣṇa, auteur des *Sāṃkhyakārikās*, texte antérieur au 4<sup>e</sup> siècle ; premier rédacteur de la doctrine du *sāṃkhya*, il était athée.

*īśvarāgītā* [*gītā*] f. lit. np. de l'Īśvarāgītā, section du *Kūrmapurāṇa*.

*īśvarātā* [*-tā*] f. suprématie, supériorité.

*īśvarātva* [*-tva*] n. suprématie, supériorité.

*īśvarapraṇidhāna* [*praṇidhāna*] n. phil. piété, foi, consécration/soumission à Dieu (dévotion au Seigneur, c.-à-d. à sa divinité d'élection), une des disciplines [*niyama*] du *yoga*.

*īśvarapratyabhijñā* [*pratyabhijñā₂*] f. phil. [*śaivasiddhānta*] np. de l'Īśvarapratyabhijñā, doctrine de la "Reconnaissance du Seigneur", fondée par Utpaladeva (Kaśmīra, 10<sup>e</sup> siècle) et développée par Abhinavagupta.

*īśvarapratyabhijñākārikā* [*kārikā*] f. pl. lit. np. des *Īśvarapratyabhijñākārikās* "Stances de la Reconnaissance du Seigneur", au nombre de 244 ; cf. *Īśvarapratyabhijñāsūtra*.

*īśvarapratyabhijñāvimarśinī* [*vimarśinī*] f. lit. np. de l'Īśvarapratyabhijñāvimarśinī, commentaire des Stances sur la Reconnaissance du Seigneur [*Īśvarapratyabhijñāsūtra*] par Abhinavagupta (1015).

*īśvarapratyabhijñāvivr̥ti* [*vivr̥ti*] f. lit. np. de l'Īśvarapratyabhijñāvivr̥ti, commentaire détaillé des Stances sur la Reconnaissance du Seigneur des Stances par Abhinavagupta.

*īśvarapratyabhijñāsūtra* [*sūtra*] n. pl. lit. np. de l'Īśvarapratyabhijñāsūtra "Stances sur la Reconnaissance du Seigneur", ouvrage fondateur [*prasthāna*] de l'école de la Reconnaissance [*Pratyabhijñā*], dû à Utpaladeva (Kaśmīra, 10<sup>e</sup> siècle).

*īśvarāprasāda* [*prasāda*] m. grâce divine.

*īśvarāvāda* [*vāda*] m. phil. débat sur l'existence de Dieu ; not. section du *Tattvacintāmaṇi*.

*īśvarasaṃhitā* [*saṃhitā*] f. lit. np. de l'Īśvarasaṃhitā, texte tantrique *vaiṣṇava* de la doctrine *pāñcarātra*, du 8<sup>e</sup> ou 9<sup>e</sup> siècle ; il est suivi not. pour le rituel du temple Nārāyaṇasvāmī de Melukoṭe-Yādavācala.

*īśvarasādhana-dūṣaṇa* [sādhana-dūṣaṇa] n. lit. np. de l'Īśvarasādhana-dūṣaṇa de Ratnakīrti.

*īśvarasiddhi* [siddhi] f. lit. np. de l'Īśvarasiddhi d'Utpaladeva; il y donne une preuve de l'existence de Dieu, en utilisant des arguments du Nyāya.

*īśvarādvaya* [advaya] n. phil. monisme.

*īśvarādvayavāda* [vāda] a. m. n. f. *īśvarādvayavādā* phil. théiste moniste.

*īśvarādhīna* [adhīna] a. m. n. f. *īśvarādhīnā* subordonné du Seigneur.

*īśvariya* [-īya] a. m. n. f. *īśvariya* concernant le Seigneur.

√ ईष् *īṣ* [relié à *iṣ*<sub>2</sub>] v. [1] pr. r. (*īṣate*) pft. (*īṣe*) pp. (*īṣitā*) s'enfuir de, fuir devant [dat.] | attaquer; glâner.

°ईष -*īṣa* forme des s. ablatifs.

ईषत् *īṣat*<sub>1</sub> adv. légèrement, faiblement; peu; difficilement | dans une certaine mesure.

*īṣatkara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *īṣatkarī* qui fait peu | facile à faire.

*īṣatpaṅgu* [paṅgu] m. myth. np. d'Īṣatpaṅgu, épith. de Śani "un peu boiteux"; ceci explique qu'il se déplace lentement [Śanaīścara].

*īṣallabha* [labha] a. m. n. f. *īṣallabhā* que l'on peut obtenir pour peu.

ईषत् *īṣat*<sub>2</sub> [ppr. *īṣ*] a. m. n. f. *īṣantī* en attaquant.

ईषा *īṣā* [agt. *īṣ*] f. timon d'un chariot ou d'une charue.

√ ईह् *īh* v. [1] pr. r. (*īhate*) pp. (*īhita*) pf. (*sam*) aspirer à, désirer; s'efforcer de — ca. (*īhayati*) inciter à.

*īhāṃcakre* il s'efforça.

ईह *īha* [act. *īh*] m. essai, tentative — f. *īhā* effort; exercice, activité | souhait, désir.

*īhatas* adv. énergiquement; avec zèle.

## उ u

उ *u* interj. cl. véd. et, aussi, de plus | pourtant, cependant | (emphase) même, vraiment, en vérité | véd. (explétif) maintenant, de suite | véd. (suivi de *su*<sub>1</sub>) tout de suite | (interrogatif) d'une part (combiné avec *uta*<sub>1</sub> d'autre part).

*u uttiṣṭha* lève toi donc!

°उ -*u* forme des agt., not. du thème désidératif | forme des dérivés divers du degré *vṛddhi* d'une racine avec le suffixe *uṇ* | gram. modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation du présent de *gaṇa* 8 [*tanādī*], athématique à affixe -*nu*/*-no*.

°उक -*uka* forme des participes progressifs; cf. *bhāvuka*, *varṣuka*.

उकार *ukāra* [(*u*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'u'.

उक्त *uktā* [pp. *vac*] a. m. n. f. *uktā* dit, prononcé, parlé | à qui on s'est adressé — n. mot, phrase || pali *vutta*.

*evam ukte* ceci dit (locatif absolu).

*uktam ca* et on a dit.

*tad uktam* il a été dit (introduit une citation).

*tenedam uktam* il a dit ceci.

*evam ukte 'pi* en dépit de ce qui vient d'être dit.

*rāmeṇa sītuktā* Rāma dit à Sītā.

*yat tvayoktam tad asatyam* *eva* ce que tu as dit est sûrement inexact.

*evam uktā rākṣasena sītā bhītābhavat* ainsi adressée par le vampire, Sītā prit peur.

*uktārtha* [*artha*] m. gram. sens exprimé.

*uktārthānām aprayogaḥ* [Vākyapadiya] Il n'y a pas d'emploi (d'une forme) pour les sens déjà exprimés.

उक्तवत् *uktavat* [ppa. *vac*] a. m. n. f. *uktavatī* qui a dit.

*uktavān* dit-il.

उक्ति *ukti* [act. *vac*] f. mot, phrase; expression; parole, déclaration | lit. locution; dicton.

उक्ता *uktā* [abs. *vac*] ind. ayant parlé.

उक्थ *ukthā* [relié à *ukta*] n. énonciation, not. dévotionnelle; elle est récitée, en opposition au chant [*sāman*] et au murmure [*yajus*] | soc. récitation rituelle, invocation; hymne de louange — f. *ukthā* phon. mètre de 4 fois une syllabe longue ou deux courtes.

*ukthavārdhana* [*vardhana*] a. m. n. f. *ukthavardhanā* se réconfortant, se revigorant (en récitant des louanges).

*ukthasās* [-*sās*] a. m. n. f. (officiant) qui récite des hymnes | var. *ukthasāsā* f. *ukthasāsā* id.

उक्थ्य *ukthyā* [*uktha-ya*] a. m. n. f. *ukthyā* véd. accompagné d'invocations — m. soc. libation de *soma* du matin et du midi dans le sacrifice solennel.

√ उक्ष् *ukṣ* v. [6] pr. (*ukṣāti*) impft. (*aukṣat*) aor. [5] (*aukṣīt*) fut. (*ukṣiṣyāti*) pp. (*ukṣitā*) abs. (-*ūkṣya*) pf. (*pra*) asperger, mouiller; imprégner; uriner; arroser.

उक्ष *ukṣa* iic. *ukṣan*.

*ukṣātara* [-*tara*] m. jeune taureau.

उक्षन् *ukṣān* [agt. *ukṣ*] m. taureau (qui imprègne le troupeau) | bœuf || all. *auhsa*; ang. *ox*.

उख *ukhā* m. chaudron, pot — f. *ukhā* véd. écuelle rituelle obtenue en mélangeant à la terre de l'eau bouillie avec la résine de l'arbre *palāśa*; elle sert à garder le feu pendant la construction de l'autel véd. | pot, casserole, bouilloire; écuelle.

उगादि *ugādi* cf. *yugādi*.

उग्र *ugrā* [vaj] a. m. n. f. *ugrā* très fort, puissant ; dur, rude | terrible, redoutable ; violent, impétueux | passionné ; en colère ; furieux | cruel, féroce ; sauvage | myth. se dit des divinités malveillantes ; opp. *prasanna* — m. myth. np. d'Ugra, épith. de Rudra-Śiva — n. rudesse, colère.

*ugrāgandha* [gandha] a. m. n. f. *ugrāgandhā* à l'odeur forte ; fétide — m. bio. bot. *Allium sativum*, ail — n. asa foetida (poudre de résine de bot. *Ferula assafoetida* utilisée comme condiment) — f. *ugrāgandhā* racine d'iris ; diverses plantes.

*ugratama* [-tama] a. m. n. f. *ugratamā* super. le plus terrible.

*ugratarā* [-tara] a. m. n. f. *ugratarā* compar. plus terrible.

*ugratā* [-tā] f. état colérique.

*ugrabhūti* [bhūti] m. hist. np. du grammairien Ugrabhūti Bhaṭṭa, *guru* du roi Ānandapala Śāhī (début du 11<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit la glose [vṛtti] Śiṣyahitā.

*ugrasānti* [śānti] f. soc. rite pour éloigner la mort, effectué à l'âge de 60 ans.

*ugrasāsana* [śāsana] a. m. n. f. *ugrasāsana* qui dirige par la terreur — m. tyran impitoyable.

*ugraśravas* [śravas] m. myth. [Mah.] np. d'Ugraśravā “à la Terrible renommée”, fils du *sūta*<sub>2</sub> Lomaharṣaṇa (et ainsi appelé Sauti<sub>2</sub>) ; il est le second récitant du Mah. auprès des brahmanes réunis pour un *sattra* dans la forêt Naimiṣa ; [BrP.] son épouse est la fidèle Śilavatī ; un jour qu'elle l'emmenait chez une prostituée, il vit Māṇḍavya empalé par l'ordre du roi, et se moqua de lui ; celui-ci le maudit, et proféra qu'il mourrait avant le prochain lever du soleil ; Śilavatī proféra en retour que le Soleil ne se lèverait pas le lendemain, ce qui provoqua l'inquiétude des dieux ; Brahmā, Viṣṇu et Maheśvara furent mandatés par eux, et demandèrent à Anasūyā d'intercéder auprès de Śilavatī, qui rétracta sa malédiction avec l'assurance qu'Ugraśravā ne mourrait pas ; comme récompense de son aide, Anasūyā demanda que la *trimūrti* soit réincarnée comme ses enfants Candra, Dattātreya et Duvāsā.

*ugrasena* [senā] m. myth. [Mah.] np. du prince *yādava* Ugrasena “à la Terrible armée”, roi *vṛṣṇi* régnant à Mathurā, frère de Devaka ; son épouse Karṇī était très belle, et un démon se présenta à elle sous les traits d'Ugrasena pour l'abuser ; de cette union naquit Kamsa qui détrôna son père

et l'emprisonna ; Kṛṣṇa lui redonna son royaume après avoir tué Kamsa ; les héros Kaṅka<sub>1</sub>, Śaṅku<sub>1</sub> et Anādhṛṣṭi sont ses fils | myth. [Mah.] np. d'Ugrasena<sub>1</sub>, épith. de Citrasena<sub>1</sub>.

√ उच् *uc* v. [4] pr. (*úcyati*) fut. (*uciṣyati*) pft. (*uvóca*) aor. [5] (*aucīt*) pp. (*ucitá*) ppft. (*ūcivás*) pf. (*sam*) véd. prendre plaisir à | avoir l'habitude de ; être apte à ; être digne de.

उचित *ucitá* [pp. *uc*] a. m. n. f. *ucitā* agréable ; usuel, habituel, connu | acceptable ; approprié à, convenable | habitué à, accoutumé à | ajusté ; précis.

उच्च *uccā* [m. *uccā*] a. m. n. f. *uccā* élevé, haut ; aigu (son) ; intense — m. hauteur — i. pl. cf. *uccais*.

*uccatā* [-tā] f. supériorité.

*uccatva* [-tva] n. supériorité.

उच्चकैस् *uccakais* [uccais] adv. extrêmement élevé | au plus haut degré | très grand ; très élevé.

उच्चट् *uccaṭ* [ut-caṭ] v. [1] pr. (*uccaṭati*) pp. (*uccaṭita*) disparaître — ca. (*uccāṭayati*) chasser, renvoyer.

उच्चण्ड *uccaṇḍa* [ut-caṇḍa] a. m. n. f. *uccaṇḍā* f. *uccaṇḍī* rapide, expéditif ; passionné | violent, furieux, forcené ; redoutable.

उच्चय *uccaya* [obj. *uccī*] m. tas, pile, collection.

उच्चर् *uccar* [ut-car] v. [1] pr. (*uccarati*) pp. (*uccarita*) pf. (*pra*) monter, s'élever ; surgir — ca. (*uccārayati*) prononcer, dire, énoncer ; émettre | évacuer ; déféquer.

उच्चरण *uccaraṇa* [act. *uccar*] n. soulèvement, débordement | gram. énonciation.

*uccaraṇakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. phon. durée de prononciation d'une énonciation.

उच्चरित *uccarita* [pp. *uccar*] a. m. n. f. *uccaritā* émis ; prononcé ; évacué — n. excrément.

उच्चा *uccā* [i. *udac*] adv. véd. au dessus, vers le haut ; de dessus, du haut ; au Ciel.

उच्चट् *uccāṭ* [ca. *uccaṭ*] v. [10] pr. (*uccāṭayati*) chasser, renvoyer.

उच्चटन *uccāṭana* [act. ca. *uccaṭ*] n. renvoi, bannissement ; destruction, éradication | phil. [Tantra] perte d'emploi par envoûtement — m. myth. np. d'Uccāṭana, une des flèches de Kāma.

उच्चाय *uccāya* [act. *uccī*] m. cueillette (à la main, sans vol).

*phaloccāyaḥ* cueillette des fruits.

उच्चार् *uccār* [ca. *uccar*] v. [10] pr. (*uccārayati*) pp. (*uccarita*) prononcer, dire ; émettre | évacuer ; déféquer.

उच्चार *uccārā* [agt. ca. *uccar*] a. m. n. f. *uccārā* qui s'élève — act. m. décharge ; évacuation, émission ;

excrément | gram. énonciation.  
**उच्चारण** *uccāraṇa* [act. ca. *uccar*] n. acte de prononcer, énonciation; récitation; acte de rendre audible.  
*uccāraṇajña* [*jña*] m. linguiste.  
*uccāraṇārtha* [*artha*] a. m. n. f. *uccāraṇārthā* gram. utile pour la prononciation (se dit d'une lettre intercalée pour faciliter la prononciation d'un mot); syn. *mukhasukhārtha*.  
*uccāraṇārtham* gram. pour les besoins de la prononciation.  
**उच्चारित** *uccārīta* [pp. *uccar*] a. m. n. f. *uccārītā* prononcé, émis, articulé; manifesté (son) | qui s'est soulagé le ventre — n. défécation.  
*uccārītena* gram. par son énonciation.  
**उच्चि** *ucci* [*ut-ci*] v. [5] pr. (*uccinoti*) pr. r. (*uccinute*) pp. (*uccita*) pf. (*sam*) rassembler, réunir; empiler.  
**उच्चैस्** *uccais* [i. *ucca*] adv. en haut; à haute voix; très, fortement, intensément — iic. hautement (ifc.).  
*uccaistarām* adv. plus haut.  
*atyuccais* adv. très fort (voix, bruit).  
*uccaiḥśabdām* [*śabda*] ind. à haute voix, d'une voix forte.  
*uccaiḥśīras* [*śīras*] a. m. n. f. ["qui tient la tête haute"] personne de haut rang.  
*uccaiḥśravas* [*śravas*] m. myth. np. du cheval blanc merveilleux *Uccaiḥśravā* "Très Glorieux", issu du barratage de l'océan de lait [*kṣīrodamathana*]; il est l'ancêtre de la race chevaline; Indra se l'appropriera pour conduire son char; [Mah.] le voyant de loin, Kadrū et Vinatā parièrent sur la couleur de sa queue, avec comme enjeu l'esclavage de la perdante; Vinatā, ayant parié noir, tenta de tricher en demandant à ses fils-serpents de recouvrir sa queue; sur leur refus, elle les condamna à périr dans le sacrifice de Janamejaya; se ravisant, ils permirent à Vinatā de gagner son pari, mais Kadrū fut sauvée de l'esclavage par son fils Garuḍa qui déroba l'ambrosie [*amṛta*] à la demande des serpents | var. *uccaiḥśravasa* id.  
*uccaiḥstara* [-*tara*] a. m. n. f. *uccaiḥstara* assez élevé; très haut.  
*uccaiḥstarām* [-*tarām*] adv. à très haute voix.  
*uccaiḥsthāna* [*sthāna*] a. m. n. f. *uccaiḥsthānā* de haut rang, de famille noble; de grande stature — n. endroit élevé.  
**उच्छल** *ucchal* [*ut-śal*] v. [1] pr. (*ucchalati*) pp. (*ucchalita*) sauter, jaillir; déborder; s'envoler.  
**उच्छलित** *ucchalita* [pp. *ucchal*] a. m. n. f. *ucchalitā* jailli.

**उच्छिद्** *ucchid* [*ut-chid*<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*ucchinātti*) pr. r. (*ucchintté*) pp. (*ucchinna*) enlever, détruire; exterminer.  
*ucchedyatām prajāpīḍakaḥ* à bas le tyran!  
**उच्छिन्न** *ucchinna* [pp. *ucchid*] a. m. n. f. *ucchinna* coupé, enlevé; détruit — m. soc. paix obtenue par cession de territoire.  
**उच्छिलीन्द्र** *ucchilīndhra* [*ut-śilīndhra*] a. m. n. f. *ucchilīndhrā* couvert de champignons.  
**उच्छिष्** *ucchiṣ* [*ut-śiṣ*] v. [7] pr. (*ucchīnaṣṭi*) pp. (*ucchiṣṭa*) laisser en reste; rejeter; demeurer comme reste.  
**उच्छिष्ट** *ucchiṣṭa* var. *uñśiṣṭa* [pp. *ucchiṣ*] a. m. n. f. *ucchiṣṭā* laissé (comme reste), rejeté, craché, vomi; gâté, abîmé — m. (homme) impur rituellement (not. ne s'étant pas rincé la bouche et les mains après un repas) — n. relief (de repas, de sacrifice).  
*nocchiṣṭam kasyacid dadyāt* [Manu] (Le brahmane) ne doit donner aucun de ses restes.  
*na spr̥śet pāṇinocchiṣṭo vipro gobrāhmaṇānālān* [Manu] (Un brahmane) souillé ne doit pas toucher de la main une vache, un brahmane ou le feu.  
**उच्छिष्य** *ucchiṣya* [pfp. [1] *ucchiṣ*] a. m. n. f. *ucchiṣyā* à laisser de reste  
**उच्छुष्** *ucchuṣ* [*ut-śuṣ*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*ucchuṣyati*) pp. (*ucchuṣka*) se dessécher — ca. (*ucchoṣayati*) dessécher; parcheminer.  
**उच्छुष्क** *ucchuṣka* [pp. *ucchuṣ*] a. m. n. f. *ucchuṣkā* sec; desséché; racorni.  
**उच्छुष्म** *ucchuṣma* [*ucchuṣ-ma*] a. m. n. f. *ucchuṣmā* émettant des flammes — m. bd. np. du *vidyārāja* *Ucchuṣma* "Ardent".  
**उच्छून** *ucchūna* [*ut-śūna*] a. m. n. f. *ucchūnā* enflé, gonflé; boursoufflé; bouffi.  
**उच्छेद** *uccheda* [act. *ucchid*] m. action de couper, d'extirper; destruction | fait de mettre le holà à; abréger | soc. excision.  
*ucchedavāda* [*vāda*] m. phil. doctrine matérialiste, postulant que la mort produit l'anéantissement.  
**उच्छेदन** *ucchedana* [act. *ucchid*] n. découpage; destruction.  
**उच्छेदिन** *ucchedin* [agt. *ucchid*] a. m. n. f. *ucchedinī* qui détruit.  
**उच्छेष** *uccheṣa* [obj. *ucchiṣ*] m. reste; déchet.  
**उच्छोषण** *ucchoṣaṇa* [agt. *ucchuṣ*] a. m. n. f. *ucchoṣaṇī* qui dessèche | myth. épith. de la brûlure d'amour [*dahana*], flèche de Kāma — act. n. dessiccation.  
**उच्छ्रय** *ucchraya* [act. *ucchri*] m. levage, élévation; hauteur | croissance, augmentation; intensité.



उच्छ्राय *ucchrāya* [act. *ucchri*] m. fait de s'élever ; hauteur | lever (planète) | croissance, augmentation ; intensité.

उच्छ्रायिन् *ucchrāyin* [agt. *ucchri*] a. m. n. f. *ucchrāyinī* qui s'élève ; élevé, haut ; imposant.

उच्छ्रि *ucchri* [ut-*śri*] v. [1] pr. (*ucchrayati*) pp. (*ucchrita*) lever, ériger — pr. r. (*ucchrayate*) se lever.

उच्छ्रित *ucchrita* [pp. *ucchri*] a. m. n. f. *ucchritā* levé, dressé, haut ; exubérant.

उच्छ्रवस् *ucchvas* [ut-*śvas*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*ucchvāsiti*) pp. (*ucchvāsita*) respirer, souffler ; siffler, haleter ; reprendre son souffle — ca. (*ucchvāsayati*) faire respirer, faire reprendre haleine ; délier ; calmer, détendre.

उच्छ्रवसित *ucchvasita* [pp. *ucchvas*] a. m. n. f. *ucchvasitā* qui souffle, qui palpète ; calme, réconforté — n. souffle vital, soupir.

उच्छ्रवास *ucchvāsa* [act. *ucchvas*] m. respiration ; inspiration profonde ; pause pour respirer | lit. chapitre d'un ouvrage (par ex. le *Daśakumāracarita* et le *Harṣacarita*).

उच्छ्रवासित *ucchvāsita* [pp. ca. *ucchvas*] a. m. n. f. *ucchvāsitā* délié, détaché ; remis sur pied, réjouit | hors d'haleine.

उच्छ्रवासिन् *ucchvāsin* [agt. *ucchvas*] a. m. n. f. *ucchvāsinī* qui respire | qui soupire | qui enfle, qui se lève | à la pause.

उञ् *uj* cf. *ut*.

उज्जन् *ujjan* [ut-*jan*] v. [4] pr. r. (*ujjāyate*) pp. (*ujjāta*) véd. naître ; être issu de (abl.).

उज्जयिन् *ujjayin* [agt. *ujji*] a. m. n. f. *ujjayinī* victorieux — f. cf. *ujjayinī*.

उज्जयिनी *ujjayinī* [f. *ujjayin*] f. géo. np. d'Ujjayinī "Victoire", ville sacrée sur la *Siprā*, capitale du *Mālava*, d'abord appelée *Avantikā*, au nord de la mod. *Ujjain* au *Madhya Pradesh* ; elle était un centre artistique renommé sous la dynastie *Gupta* ; elle fut la capitale de *Vikramāditya*, qui la conquiert par sa victoire sur les *Śākās* ; myth. on dit que *Śiva* y vainquit les démons [*asura*] de *Tripura* ; c'est une ville de pèlerinage, not. de *kumbhamela*, et l'une des 7 villes sacrées [*saptapurī*] ; cf. *Mahākāleśvara* || gr. *Οζευε*.

उज्ज *ujji* [ut-*ji*] v. [1] pr. (*ujjayati*) pr. r. (*ujjayate*) pp. (*ujjita*) vaincre, conquérir.

उज्जिघ्न *ujjighra* [ut-*jighra*] ifc. a. m. n. f. *ujjighrā* qui sent (iic.).

उज्जीव् *ujjiv* [ut-*jiv*] v. [1] pr. (*ujjivati*) pp. (*ujjivita*) revivre, revenir à la vie — ca. (*ujjivayati*) réanimer, faire revenir à la vie.

उज्जीवन *ujjivana* [act. *ujjiv*] n. renaissance ; résurrection.

उज्जीवित *ujjivita* [pp. *ujjiv*] a. m. n. f. *ujjivitā* revenu à la vie.

उज्जृम्भ् *ujjṛmbh* [ut-*jṛmbh*] v. [1] pr. r. (*ujjṛmbhate*) pp. (*ujjṛmbhita*) s'ouvrir, s'entrouvrir ; apparaître.

उज्जृम्भित *ujjṛmbhita* [pp. *ujjṛmbh*] a. m. n. f. *ujjṛmbhitā* entrouvert ; apparu.

उज्ज्वल् *ujjval* [ut-*jval*] v. [1] pr. (*ujjvalati*) pp. (*ujjvalita*) s'enflammer, briller — ca. (*ujjvalayati*) enflammer, illuminer.

उज्ज्वल *ujjvala* [agt. *ujjval*] a. m. n. f. *ujjvalā* brillant, radieux.

*ujjvalatā* [-*tā*] f. radiance ; splendeur, beauté.

*ujjvalatva* [-*tva*] n. radiance ; splendeur, beauté.

*ujjvaladatta* [*datta*] m. hist. np. du grammarien *Ujjvaladatta* (13<sup>e</sup> siècle), auteur de l'*Uṇādivṛtti*.

√उज्ज् *ujjh* v. [6] pr. (*ujjhati*) pp. (*ujjhita*) pf. (*pra*) s'éloigner de, quitter, abandonner ; renoncer à, éviter.

उज्ज *ujjha* [agt. *ujjh*] a. m. n. f. *ujjhā* qui abandonne, qui renonce à.

उज्जित *ujjhita* [pp. *ujjh*] a. m. n. f. *ujjhita* laissé, abandonné ; déchargé, émis.

उज्जितवत् *ujjhita* [ppa. *ujjh*] a. m. n. f. *ujjhita* qui a laissé.

*sā taṇḍulān ātapāyojjhitavatī* elle a laissé le riz exposé au soleil.

√उञ्छ् *uñch* v. [1] pr. (*uñchati*) inf. (*uñchitum*) pfp. (*uñchya*) pf. (*pra*) ramasser, rassembler, glâner || ang. wash.

उञ्छ् *uñchá* [act. *uñch*] m. glânage, ramassage de grains.

*uñchana* [-*na*] n. glânage.

*uñchanaka* [-*ka*] a. m. n. f. *uñchanikā* glâneur ; coupeur d'herbe.

उञ्छिष्ट *uñśiṣṭa* cf. *ucchiṣṭa*.

उट् *uṭa* m. herbe ; chaume, paille.

उड् *uḍu* f. étoile — n. astérisme lunaire | l'astérisme, un *āyādi* ; syn. *nakṣatra*.

*uḍupa* [*pa*<sub>1</sub>] m. n. bateau, barque ; radeau | la Lune.

*uḍuloma* [*loma*] m. myth. np. du sage *Uḍuloma* "au Poil en étoile".

उडुपी *uḍupī* f. géo. np. d'*Uḍupī*, ville de pèlerinage de la côte du *Karṇāṭaka* [*Karāvālī*] ; son temple *Candramaulīśvara*<sub>1</sub> est consacré à *Śiva* "portant la Lune dans son diadème" ; son temple *Ananteśvara*<sub>1</sub> est syncrétiste ; on dit que *Viṣṇu* sous sa forme primordiale réside dans le *liṅga* ; *Madhva* y fonda le

Śrīkṛṣṇamaṭha, qui devint un centre de débats philosophiques au 9<sup>e</sup> siècle.

उडुम्बर *uḍumbāra* m. cf. *udumbara*.

उडुयन *uḍḍayana* [act. *uḍḍī*] n. essor ; vol ; élévation.

उडुमर *uḍḍāmara* [*ut-ḍāmara*] a. m. n. f. *uḍḍāmara* extraordinaire ; magique.

*uḍḍāmareśvara* [*īśvara*] m. myth. np. d'Uḍḍāmareśvara, épith. de Śiva “maître de la magie”.

*uḍḍāmareśvaratantra* [*tantra*] n. lit. np. de l'Uḍḍāmareśvaratantra, *tantra* shivaïte du Kaśmīra traitant de magie et d'envoûtement [*vaśīkaraṇa*], en 15 sections [*pātāla*].

उडुयान *uḍḍiyāna* [act. *uḍḍī*] n. posture d'envol | région du corps entre le sexe et le nombril.

*uḍḍiyānajayo bandhaḥ* [Yoga] contraction de la ceinture abdominale.

उडुी *uḍḍī* [*ut-ḍī*] v. [4] pr. r. (*uḍḍiyate*) v. [1] pr. r. (*uḍḍayate*) pp. (*uḍḍīna*) s'envoler, prendre son essor, s'élever.

*uḍḍītumabhivāñchanti bālā vihaḡadharmināḥ* [Yogavāsiṣṭha] Les enfants, à l'instar des oiseaux, aspirent à prendre leur essor.

उण् *uṇ* nota. gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>].

*uṇādi* [*ādi*] m. pl. *uṇādayas* gram. classe d'affixes primaires [*kṛt*<sub>2</sub>] (commençant par *uṇ*) ; ces affixes spécifiques sont non compositionnels : ils forment des thèmes tout-faits non analysables sémantiquement ; ils sont listés dans les traités *pañcapādī* et *daśapādī*.

*uṇādikōśa* [*kośa*] m. cf. *uṇādisūtrāṇi*.

*uṇādigāṇasūtra* [*gāṇasūtra*] n. gram. np. de l'Uṇādigāṇasūtra de Hemacandra, qui donne 759 règles, prescrivant 325 suffixes de formation nominale primaire [*kṛtpratyaya*].

*uṇādivṛtti* [*vṛtti*] f. gram. np. de l'Uṇādivṛtti d'Ujjvaladatta.

*uṇādisūtra* [*sūtra*] n. pl. *uṇādisūtrāṇi* gram. formulaire d'affixes primaires non compositionnels, starting with *-uṇ* ; on en attribue l'original à Śakaṭāyana.

उत् *ut* var. *uc*, *uj*, *ud*, *un* pf. vers le haut, hors de ; échappant à, tendant à | supériorité sur ; cessation de || ang. out ; all. aus.

*udvikramādityam* adv. manifestant (le nom de) *Vikramāditya*.

*uccāvaca* [*ca-ava-ca*] a. m. n. f. *uccāvaca* haut et bas, petit et grand ; multiforme ; hétérogène, irrégulier | varié, divers, de toutes sortes.

*uccāvacam* sens dessus dessous.

*uccāvaca janapadadharmā grāmadharmāśca* [Āśvalāyanagr̥hyasūtra] Les peuples ont des us et coutumes variés.

उत् *utā*<sub>1</sub> conj. cl. et ; en vérité (part. d'emphase ou de vœu) | aussi, ou, même ; ou bien (interr.) | (av. opt.) sans doute.

*uta ... uta* à la fois ... et.

*uta vā* ou même.

*kimuta* à plus forte raison, d'autant plus que ; d'autant moins que.

*apyuta* aussi.

*pratyuta* au contraire, mais plutôt.

*uta kuryāt* il le fait sans doute.

उत् *utā*<sub>2</sub> var. *ūta* [pp. *vā*<sub>3</sub>] a. m. n. f. *utā* tissé.

उत्थ *utathya* m. myth. np. d'Utathya, fils d'Āṅgirā et de Śraddhā, frère aîné de Bṛhaspati ; son épouse est Mamatā, Dīrghatamā est leur fils ; il enseigna le devoir royal [*rājadharmā*] à Māndhātā.

उत्क *utka* [*ut-ka*] a. m. n. f. *utkā* qui désire ardemment | qui espère, qui désire (inf.) | qui pense à autre chose, absent d'esprit — m. n. désir | opportunité, occasion — v. [11] pr. (*utkayati*) susciter le désir ; faire regretter.

*utkatā* [-*tā*] f. état de désir ardent | bio. bot. *Scindapsus officinalis*, philodendron, liane grimpant le long des troncs d'arbre ; ses fruits, parfumés, sont utilisés en médecine ; syn. *gajapippalī*.

उत्कच *utkaca* [*ut-kaca*] a. m. n. f. *utkacā* chauve.

उत्कट *utkaṭā* [*ut-kaṭā*] a. m. n. f. *utkaṭā* abondamment doué de ; immense, gigantesque ; démesuré, excessif.

*utkaṭam* adv. violemment, excessivement.

उत्कण्ठ *utkaṅṭh* [vn. *utkaṅṭha*] v. [1] pr. r. (*utkaṅṭhate*) pp. (*utkaṅṭhita*) dresser le cou ; désirer ; avoir hâte de retrouver, être amoureux de | regretter (g. dat.) ; s'affliger — ca. (*utkaṅṭhayati*) exciter le désir de | inspirer de tendres émotions.

उत्कण्ठ *utkaṅṭha* [*ut-kaṅṭha*] a. m. n. f. *utkaṅṭhā* [“qui tend le cou”] volontaire, enthousiaste ; avide | mélancolique, regrettant l'absence d'un être cher — m. tristesse de l'absence, regret — f. cf. *utkaṅṭhā*.

*utkaṅṭham* adv. avidement.

उत्कण्ठक *utkaṅṭhaka* [agt. *utkaṅṭh*] a. m. n. f. *utkaṅṭhikā* qui excite le désir.

उत्कण्ठा *utkaṅṭhā* [f. *utkaṅṭha*] f. vif désir pour l'être aimé absent.

उत्कण्ठित *utkaṅṭhita* [pp. *utkaṅṭh*] a. m. n. f. *utkaṅṭhitā* qui désire, qui regrette, qui éprouve de la peine ; épris de (iic.) ; nostalgique à l'égard de

(iic. g.) — f. *utkañḥitā* femme souffrant de l'absence de son amant.  
*tatratyātmīyalokasyāham atīvotkañḥitaḥ* vous me manquez tous beaucoup.  
**उत्कम्प** *utkamp* [ut-kamp] v. [1] pr. r. (*utkampate*) pp. (*utkampita*) trembler; frissonner — ca. (*utkampayati*) agiter, secouer; faire trembler.  
**उत्कम्प** *utkampa* [agt. *utkamp*] a. m. n. f. *utkampā* tremblant, frissonnant — act. m. agitation; frisson.  
**उत्कम्पन** *utkampana* [act. *utkamp*] n. fait de trembler ou de frissonner; agitation.  
**उत्कम्पित** *utkampita* [pp. *utkamp*] a. m. n. f. *utkampitā* tremblant, agité; instable.  
**उत्कम्पिन्** *utkampin* [agt. *utkamp*] a. m. n. f. *vikampinī* tremblant, agité.  
**उत्कर** *utkara* [obj. *utkṛ*] m. déchets; remblai | tas; multitude.  
*utkarīya* [-īya] a. m. n. f. *utkarīyā* relatif à un tas.  
**उत्कर्ण** *utkarṇa* [ut-karṇa] a. m. n. f. *utkarṇī* qui a les oreilles dressées | qui tend l'oreille, attentif.  
**उत्कर्ष** *utkarṣa* [obj. *utkṛṣ*] a. m. n. f. *utkarṣā* supérieur, éminent, excellent; très; excessif — act. m. élévation, extraction | excellence; éminence; prospérité, abondance; vantardise.  
**उत्कल** *utkala* m. géo. np. de l'Utkala, nom ancien de la partie côtière de l'Orissa; c'est l'un des cinq pays de l'Inde du Nord [*pañcagaṇḍa*] | pl. *utkalās* ses habitants.  
**उत्कलिका** *utkalikā* [ut-kalikā] f. lit. fait de regretter l'absence d'une personne.  
**उत्कषण** *utkaṣaṇa* [ut-kaṣaṇa] n. labourage.  
**उत्किर** *utkira* [agt. *utkṛ*] ifc. a. m. n. f. *utkirā* qui entasse; qui verse (iic.).  
**उत्कीर्ण** *utkirṇa* [pp. *utkṛ*] a. m. n. f. *utkirṇā* entassé | creusé; gravé.  
**उत्कीर्त्** *utkīrt* [ut-kīrt] v. [10] pr. (*utkīrtayati*) proclamer, promulguer | célébrer, couvrir de louanges.  
**उत्कीर्तन** *utkīrtana* [act. *utkīrt*] n. proclamation. *ajātaputranāmotkīrtananyāyaḥ* maxime de la proclamation du nom d'un fils non encore né; elle correspond à Perrette et le pot au lait.  
**उत्कुच्** *utkuc* [ut-kuc] v. [6] pr. (*utkucati*) se courber vers le haut; s'ouvrir, s'épanouir (fleur).  
**उत्कुटक** *utkuṭaka* [ut-kuṭaka] a. m. n. f. *utkuṭikā* accroupi.  
*utkuṭakāsana* [āsana] n. position accroupie.  
**उत्कुल** *utkula* [ut-kula] a. m. n. f. *utkulā* rejeté de sa famille, renié, déchu; dégénéré.  
**उत्कृ** *utkṛ* [ut-kṛ] v. [8] pr. (*utkaroti*) se débarrasser de, extirper — v. [8] pr. r. (*utkurute*) blâmer.

*utkurute śatrūn* il blâme les ennemis.  
**उत्कृत्** *utkṛt* [ut-kṛt] v. [6] pr. (*utkṛntati*) pp. (*utkṛtta*) couper, découper, trancher.  
**उत्कृष्** *utkṛṣ* [ut-kṛṣ] v. [1] pr. (*utkarṣati*) pp. (*utkṛṣṭa*) tirer, élever; extraire, arracher — ca. (*utkarṣayati*) élever, accroître, rendre éminent.  
**उत्कृष्ट** *utkṛṣṭa* [pp. *utkṛṣ*] a. m. n. f. *utkṛṣṭā* extrait, arraché | supérieur, éminent.  
**उत्कृ** *utkṛ* [ut-kṛ] v. [6] pr. (*utkirāti*) pp. (*utkirṇa*) disperser vers le haut; entasser, empiler | creuser; graver.  
**उत्कोच** *utkoca* [agt. *utkuc*] a. m. n. f. *utkocā* qui serpente — m. corruption; pot de vin, argent sale.  
**उत्कोचक** *utkocaka* [agt. *utkuc*] a. m. n. f. *utkocikā* corrompu; qui accepte les pots de vin — n. myth. [Mah.] np. du *tīrtha* Utkocaka "Dont l'eau serpente"; là se trouvait l'ermitage de Devala et Dhau-mya; à la suggestion de Citraratha, les Pāṇḍavās s'y rendirent pour nommer ce dernier leur chapelain.  
**उत्क्रम** *utkram* [ut-kram] v. [1] pr. (*utkrāmati*) pp. (*utkrānta*) pf. (*abhi, vi*) monter à pied; s'élever; faire l'ascension de | faire un pas de côté; s'éloigner, s'en aller; trépasser | omettre, négliger; transgresser.  
*ūrdhvaṃ prāṇā hyutkrānti* [MS.] Car les esprits vitaux sont en train de s'exhaler.  
**उत्क्रम** *utkramā* [act. *utkram*] m. ascension; sortie | ordre inverse; écart, déviation; transgression.  
**उत्क्रमण** *utkrāmaṇa* [act. *utkram*] n. ascension; vol | sortie, retour arrière | excès | fin de vie, mort; suicide rituel.  
**उत्क्रमणीय** *utkrāmaṇīya* [pfp. [2] *utkram*] a. m. n. f. *utkrāmaṇīyā* à abandonner.  
**उत्क्लिश्** *utkliś* [ut-kliś] v. [9] pr. (*utkliśnāti*) pp. (*utkliṣṭa*) être mal à l'aise; être tourmenté — ca. (*utkleśayati*) exciter; expulser.  
**उत्क्लिष्ट** *utkliṣṭa* [pp. *utkliś*] a. m. n. f. *utkliṣṭā* en détresse.  
**उत्क्लेश** *utkleśa* [act. *utkliś*] m. tourment, affliction | méd. indisposition; nausée.  
**उत्क्षिप्** *utkṣip* [ut-kṣip] v. [6] pr. (*utkṣipati*) pp. (*utkṣipta*) jeter en l'air; dresser, élever.  
**उत्क्षेप** *utkṣepa* [act. *utkṣip*] m. fait de lever, de dresser, de lancer en l'air | chose lancée.  
**उत्क्षेपण** *utkṣepaṇa* [act. *utkṣip*] n. élévation | phil. [Vaiśeṣika] l'activité [*karman*] d'élévation.  
**उत्खन्** *utkhan* [ut-khan] v. [1] pr. (*utkhanati*) pp. (*utkhāta*) déterrer; excaver, creuser; arracher,

déraciner, tirer hors de.

**उत्खात** *utkhāta* [pp. *utkhan*] a. m. n. f. *utkhātā* creusé, excavé; déraciné, arraché, tiré | tiré, brandi (glaive) | détruit — n. trou, cavité; terrain défoncé | arrachage.

**उत्खिद्** *utkhid* [*ut-khid*] v. [6] pr. (*utkhidati*) pp. (*utkhinna*) extraire.

**उत्तङ्क** *uttaṅka* m. myth. [Mah.] np. du ṛṣi Uttāṅka, brahmane compagnon d'études védiques de Janamejaya; Gautama était son *guru*, et le choyait; il resta à son service jusqu'à un grand âge; alors Gautama lui redonna sa jeunesse, et lui offrit sa fille comme épouse; afin de s'acquitter de ses études [*gurudakṣiṇā*], il voulut offrir à l'épouse de Gautama les boucles d'oreilles magiques de la reine, qui protégeaient de la faim, de la soif, et de tous les dangers; suivant les versions, le roi est Pauṣya ou Saudāsa; en chemin vers le roi, un homme l'obligea à manger les excréments d'un bovin e à boire de son urine, et il ne se purifia pas correctement; seulement après purification il put rencontrer la reine, qui lui donna ses bijoux, convoités par les dragons [*nāgās*]; leur roi Takṣaka, déguisé en renonçant bouddhiste, les lui vola; avec l'aide d'Indra il creusa jusqu'aux enfers [Pātāla] pour le retrouver; il y trouva un cavalier [Indra] qui lui dit de souffler dans l'anus de son cheval (Agni déguisé) qui émit des flammes et enfuma les serpents, jusqu'à ce qu'ils rendent les joyaux; il poussa Janamejaya à faire son grand sacrifice de serpents, en lui apprenant que Takṣaka avait tué son père Parīkṣit; après la grande guerre, Kṛṣṇa retournant à Dvārakā le rencontra; au récit des massacres, il blâma Kṛṣṇa de n'avoir pas su rétablir la paix; celui-ci lui montra sa théophanie, et il se prosterna en demandant comme bénédiction de ne jamais manquer d'eau; plus tard, assoiffé en traversant un désert, il invoqua ce don, et un homme de basse caste [*cāṇḍāla*] se présenta avec de l'eau, qu'il refusa; Kṛṣṇa l'humilia en lui révélant que l'homme était Indra déguisé lui offrant le nectar d'immortalité contre son gré; puis il fit un miracle, en créant un nuage de pluie dans le désert.

*uttaṅkamegha* [*megha*] m. nuage de pluie dans le désert.

**उत्तन्** *uttan* [*ut-tan*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*uttanóti*) pr. r. (*uttanuté*) pp. (*uttata*) s'étendre vers le haut, s'étirer.

**उत्तप्** *uttap* [*ut-tap*] v. [1] pr. (*uttapati*) pp. (*uttapta*) chauffer, brûler; tourmenter, faire souffrir — pr. r. (*uttapate*) se réchauffer; être brûlant —

ca. (*uttāpayati*) pp. (*uttāpita*) réchauffer, chauffer; exciter.

*uttapate raviḥ* le soleil brille.

**उत्तप्त** *uttapta* [pp. *uttap*] a. m. n. f. *uttaptā* brûlé; chauffé au rouge, brûlant | tourmenté, brûlé au fer rouge — n. grande chaleur.

**उत्तभित** *uttabhita* [pp. *uttambh*] a. m. n. f. *uttabhitā* supporté, soutenu.

*satyenottabhitā bhūmih* [RV.] La Terre est soutenue par la vérité.

**उत्तम** *uttamā* [super. *ut*] a. m. n. f. *uttamā* le plus haut, le principal | suprême, extrême, supérieur, éminent; excellent, très beau, très bien | dernier, final | supérieur à ⟨g.⟩ — ifc. forme des superlatifs: le plus, le suprême ⟨iic.⟩ | le chef des, le meilleur des ⟨iic.⟩ — m. gram. première personne (listée en dernier en sanskrit) | myth. np. d'Uttama le Suprême, fils de Priyavrata-Uttānapāda et de Suruci, (demi) frère de Dhruva; cf. Auttami.

*uttamam* adv. au plus haut degré.

*sarveśāṃ puruṣāṇāṃ rāma uttamaḥ* Rāma est le meilleur parmi tous les hommes.

*vidyāyā buddhir uttamā* [PT.] L'intelligence est supérieure à la science.

*uttamagandha* [*gandha*] m. fragrance, odeur suave.

*uttamagandhāḍhya* [*āḍhya*] a. m. n. f. *uttamagandhāḍhyā* qui exhale de suaves parfums.

*uttamapuruṣa* [*puruṣa*] m. gram. 1<sup>re</sup> pers. (listée en dernier en sanskrit).

*uttamādhama* [*adhama*] a. m. n. f. *uttamādhama* haut et bas; meilleur et pire.

*uttamādhama madhyama* [*madhyama*] a. m. n. f. *uttamādhama madhyamā* le meilleur et le pire et l'intermédiaire; du plus haut au plus bas.

*uttamādhikārin* [*adhikārin*] a. m. n. f. *uttamādhikāriṇī* qui a la suprême autorité.

*uttamaujas* [*ojas*] m. lit. [Mah.] np. d'Uttamaujas "de grande valeur", guerrier Pañcāla qui protégeait les roues du char d'Arjuna avec son frère Yudhāmanyu; ils périrent tous deux dans l'incendie du camp après la victoire.

**उत्तम्** *uttambh* [*ut-stambh*] v. [9] pr. (*uttabhñāti*) pp. (*uttabhita*) soutenir, supporter — ca. (*uttambhayati*) soulever, élever, ériger | honorer.

**उत्तर** *úttara*<sub>1</sub> [compar. *ut*] a. m. n. f. *uttarā* plus élevé, supérieur; opp. *adhara* | septentrional | postérieur, futur; ultérieur, dernier; en plus; opp. *pūrva* | meilleur, plus important; vainqueur | myth. [Mah.] np. du prince Uttara "Vainqueur", fils ca-

det mais préféré du roi Virāṭa ; il est frivole et peu hardi, bien qu'il soit paré du titre de Bhūmiñjaya et qu'il se vante d'être l'égal d'Arjuna ; lorsque les Kauravās firent la razzia du bétail de Virāṭa, alors que l'armée était partie combattre les Trigartās, il se trouva seul au harem, et prétexta pour ne pas avoir à combattre de ne pas avoir de conducteur de char ; la coiffeuse Mālinī (Draupadī) le persuada de laisser le travesti Br̥hannaḍā (Arjuna) conduire son char ; celui-ci mit en déroute l'armée des Kauravās ; guerrier [*ratha*] des *matsyās*, il est au service des Pāṇḍavās dans la grande guerre ; monté sur un éléphant, il combattit le roi Śalya mais fut percé par son javelot — ifc. suivi de ; formé de ⟨iic.⟩ | gram. forme des comparatifs — n. le Nord | la gauche | réponse à une question ; résultat | gram. dernier élément d'une phrase de salutation | lit. np. de la partie [*khaṇḍa*] Uttara d'un *purāṇa* traitant de métaphysique — acc. *uttaram* adv. finalement, en dernier — f. cf. *uttarā* || ang. outer.

*úttareṇa* adv. au Nord — prép. au nord de ⟨acc. g. abl. iic.⟩.

*uttaratās* adv. vers le Nord, au Nord — prép. au nord de ⟨g.⟩.

*úttarakāṇḍa* [*kāṇḍa*] n. lit. dernier chapitre ; not. du Rām., du Padmapurāṇa, du Śivapurāṇa.

*uttarakāla* [*kāla*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *uttarakālā* ultérieur, futur ; postérieur à ⟨iic.⟩ — m. temps futur | astr. temps compté à partir de la pleine lune.

*uttarakālam* plus tard, après.

*uttarakālatas* id.

*uttarakāśi* [*kāśi*] f. géo. np. d'Uttarakāśi “Kāśi du Nord”, ville sacrée sur les bords du cours supérieur du Gange [Bhāgīrathī], dans l'Uttarākhaṇḍa (altitude 1160 m).

*uttarakuru* [*kuru*] m. pl. nom d'un peuple et d'un pays nordique (Tibet, Assam ?).

*uttaragītā* [*gītā*] f. lit. np. de l'Uttaragītā, texte où Kṛṣṇa enseigne la nature du *brahman* à Arjuna ; il est considéré comme supplément au Mah.

*uttaratantra* [*tantra*] n. soc. section postérieure d'un rite de l'Atharvaveda | bd. np. de l'Uttaratantra ; cf. Ratnagotravibhāga.

*uttaradāyaka* [*dāyaka*] a. m. n. f. *uttaradāyikā* qui répond ; qui contredit ; impertinent.

*úttaranārāyaṇā* [*nārāyaṇa*] m. lit. deuxième partie de l'hymne au Puruṣa [*puruṣasūkta*].

*úttarapakṣa* [*pakṣa*] m. côté au Nord ; côté gauche | thèse réfutant l'antithèse ; réfutation ; opp.

*pūrvapakṣa* | bon argument ; thèse valide ; thèse finale, conclusion.

*úttarapakṣin* [-in] a. m. n. f. *uttarapakṣiṇī* tenant de l'*uttarapakṣa* ; répondant.

*úttarapatha* var. *uttarāpatha* [*patha*] m. géo. le nord de l'Inde | hist. la route du Nord de l'empire d'Aśoka.

*uttarapada* [*pada*] n. gram. second terme d'un composé [*samāsa*] ; opp. *pūrvapada*.

*uttarapadapradhāna* [*pradhāna*] n. gram. primatie sémantique du second terme d'un composé.

*uttarapadalopa* [*lopa*] m. gram. chute du second membre d'un composé.

*uttarapadalopin* [*lopin*] a. m. n. f. *uttarapadalopinī* gram. se dit d'un composé dont le second membre est sous-entendu ; par ex. *śākapārthiva* signifiant *śākabhojipārthiva*.

*uttarapadārtha* [*artha*] m. gram. sens du second terme d'un composé.

*uttarapadārthapradhāna* cf. *uttarapadapradhāna*.

*uttarapaścima* [*paścima*] a. m. n. f. *uttarapaścimā* au Nord-Ouest.

*uttarapurastāt* [*purastāt*] adv. au Nord-Est | au nord-est de ⟨g.⟩.

*uttarapaṇḍra* [*paṇḍra*] m. géo. Nord-Bengale.

*uttarapaṇḍrakhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. lit. np. de l'Uttarapaṇḍrakhaṇḍa, comprenant le Paṇḍrakṣetramāhātmya (60 vers) et le Karatoyāmāhātmya (25 vers), antérieur au 12<sup>e</sup> siècle.

*uttarapraśna* [*praśna*] m. lit. figure de style poétique, où la réponse forme la question ; opp. *praśnottara*.

*uttaraproṣṭhapadā* [*proṣṭhapadā*] f. pl. astr. np. d'Uttaraproṣṭhapadās “les Pieds arrière du lit”, 25<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. aux étoiles  $\gamma$  de Pégase et  $\alpha$  d'Andromède ; Ahirbudhnya y préside ; son symbole est un double visage ; plus tard appelé aussi Uttarabhādrapadās.

*uttaraphalgunī* [*phalgunī*] f. astr. np. d'Uttaraphalgunī “la deuxième Rougeâtre”, 10<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l'étoile  $\beta$  du Lion (Denebola) ; Aryamā y préside.

*uttarabasti* [*basti*] m. méd. douche vaginale ; nettoyage de l'urètre.

*uttarabhāga* [*bhāga*] m. lit. np. de l'Uttarabhāga, deuxième partie de la Kādambarī, complétée par Bhūṣaṇa, fils de Bāṇa.

*uttarabhādrapadā* [*bhādrapadā*] f. pl. astr. np. du *nakṣatra* Uttarabhādrapadās “les Pieds arrière (du lit) de bon augure” ; cf. Uttaraproṣṭhapadās.

*uttaramantrin* [mantrin] m. soc. premier ministre d'un roi.

*uttaramīmāṃsā* [mīmāṃsā] f. phil. syn. *vedānta*.

*uttararāmacarita* [rāmacarita] n. lit. np. de l'Uttararāmacarita, drame sophistiqué de Bhavabhūti; il conte l'histoire de Rāma après son couronnement à son retour de Laṅkā; cf. *jṛmbhaka*.

*úttaraloma* [loman] a. m. n. f. *uttaralomā* qui a le poil dressé.

*uttaravedi* [vedi] f. soc. autel nord du rituel véd. solennel, situé sur un tertre carré surélevé, et portant le feu sacré [nāciketa]; il peut prendre la forme d'un empilement de briques en forme de faucon aux ailes déployées [śyenacit]; cf. *agnicayana*.

*uttarāmnāya* [āmnāya] m. soc. "doctrine du Nord", ordre de Śaṅkara<sub>1</sub> dont le *vyotirmaṭha* se trouve à Badarīnātha.

*uttarāyana* [ayana] n. astr. période (favorable) entre le solstice d'hiver et le solstice d'été (où le soleil paraît se déplacer vers le Nord, et les jours rallongent); solstice d'été; syn. *udagayana*; opp. *dakṣiṇāyana*.

*uttarāraṇī* [araṇī] f. partie supérieure d'un bâton à feu; syn. *pramantha*.

*uttarārtha* [artha] a. m. n. f. *uttarārthā* gram. qui concerne les règles [sūtra] ultérieures — m. gram. sens du second terme d'un composé.

*uttarārthapradhāna* gram. qui a pour notion prépondérante son second membre (se dit d'un composé *tatpuruṣa*).

*uttarāśādhā* [aśādhā] f. pl. astr. np. d'Uttarāśādhās "les Invincibles ultérieures", 19<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. à l'étoile σ du Sagittaire; les Viśvedevās y président; son symbole est un lit de repos.

उत्तर *uttara*<sub>2</sub> [agt. *uttṛ*] a. m. n. f. *uttarā* qui traverse.

उत्तरा *uttarā* [f. *uttara*<sub>1</sub>] f. la direction du Nord | myth. np. d'Uttarā "la Nordique", fille du roi Virāṭa, épouse d'Abhimanyu dont elle enfanta de Parīkṣit.

*úttarākhaṇḍa* [khaṇḍa] m. géo. np. de l'Uttarākhaṇḍa, état du nord de l'Inde, partie moyenne de l'Himālaya, à l'ouest du Népal; c'est une région d'importants pèlerinages.

*uttarāṅga* [aṅga] n. arch. linteau.

*uttarādi* [ādi] m. géo. np. de l'Uttarādi *maṭha* fondé au Karṇāṭaka par Padmanābhatīrtha, disciple de Madhva.

*uttarādhyayana* [adhyayana] n. jn. np. du texte *śvetāmbara* Uttarādhyayana "Étude suprême", en *ardhamāgadhī*, en 36 chapitres de style *sūtra* || pkt. *uttarajjhayana*.

*uttarāpatha* [patha] n. géo. la route du Nord, qui reliait le Gandhāra à Pāṭaliputra; le pays du Nord qu'elle traversait.

*uttarārdhā* [ardha] m. n. partie supérieure (du corps); partie postérieure (opp. *pūrvārdha*) | côté Nord.

*uttarārdhya* [-ya] a. m. n. f. *uttarārdhyā* du côté Nord.

*uttarāsaṅga* [saṅga] m. bd. robe de moine; cf. *tricivara*.

*uttarottara* [red.] a. m. n. f. *uttarottarā* très haut, de plus en plus haut — n. gram. réponse à une réponse | bavardage.

*uttarottaram* adv. de plus en plus.

*uttarottaram munīnām prāmāṇyam* gram. [Kaiyaṭa] Les trois sages de la grammaire font autorité, chacun supérieur au précédent.

*pūrvaparanyāntaraṅgāpavādānām uttarottaram balīyaḥ* gram. Antériorité, postériorité, exclusivité, centralité, spécificité, sont par ordre croissant les critères prépondérants (de sélection d'une règle de la grammaire de Pāṇini).

उत्तरीय *uttariya* [uttara<sub>1</sub>-īya] n. vêtement de dessus, veste, manteau; tissu porté autour de l'épaule, châle, voile.

उत्तरे *uttare* [loc. *uttara*<sub>1</sub>] ind. dans l'un ou l'autre.

*uttaredyús* [dyu] adv. le jour suivant.

उत्तान *uttāna* [agt. *uttan*] a. m. n. f. *uttānā* déployé, ouvert; étendu sur le dos; avec l'ouverture en haut; concave |(liquide) s'étalant à la surface |[tendu] prêt à, porté à.

*uttānapāda* [pāda] m. myth. [BhP.] np. d'Uttānapāda "Géant", épith. de Priyavrata, fils de Manu Svāyambhuva; il est père de Dhruva par Sunīti et d'Uttama par Suruci; il personnifie l'étoile Kochab (β de la Petite Ourse).

उत्तापित *uttāpita* [pp. ca. *uttap*] a. m. n. f. *uttāpitā* chauffé, réchauffé; brûlant | excité; incité.

उत्तार् *uttār* [ca. *uttṛ*] v. [10] pr. (*uttārayati*) abs. (*uttarya*) faire sortir de, extirper de | délivrer, secourir | vomir.

उत्तार *uttāra* [act. ca. *uttṛ*] m. traversée; arrivée, accostage; délivrance, survie | décharge; vomissement.

उत्तारण *uttāraṇa* [agt. ca. *uttṛ*] a. m. n. f. *uttāraṇī* qui sort de; qui traverse — act. n. sortie hors de

(not. l'eau) ; fait d'accoster, de débarquer.  
**उत्तार्य** *uttārya* [pfp. [1] ca. *uttīr̥*] a. m. n. f. *uttāryā* à faire accoster ; à éjecter ; à délivrer ; à vomir — abs. ind. ayant délivré, etc.  
**उत्ताल** *uttāla* [*ut-tāla*] a. m. n. f. *uttālā* grand, fort ; élevé ; abondant ; excellent | impétueux, emporté, violent — m. singe.  
**उत्तिङ्ग** *uttiṅga* [*ut-diṅka*] m. bio. pou.  
**उत्तिज्** *uttij* [*ut-tij*] ca. (*uttejayati*) pp. (*uttejita*) exciter, stimuler, inciter ; instiguer, encourager.  
**उत्तीर्ण** *uttīrṇa* [pp. *uttīr̥*] a. m. n. f. *uttīrṇā* traversé | qui a traversé, qui a surmonté ; expérimenté.  
*uttīrṇe ca pare pāre naukāyāḥ kiṃ prayojanam* [SRBh.] À quoi sert le bateau après qu'il vous ait fait traverser ?  
**उत्तुङ्ग** *uttuṅga* [*ut-tuṅga*] a. m. n. f. *uttuṅgā* haut, dressé.  
**उत्तृ** *uttīr̥* [*ut-tīr̥*] v. [1] pr. (*uttarati*) pp. (*uttīrṇa*) traverser, émerger de, sortir de, surmonter ; échapper à ; atteindre | vaincre ; décharger, abandonner ; débarquer — ca. (*uttārayati*) faire sortir de, extirper de | délivrer, secourir | vomir.  
**उत्तेजक** *uttejaka* [agt. *uttij*] a. m. n. f. *uttejikā* qui instigue, qui stimule.  
**उत्तेजन** *uttejana* [act. *uttij*] n. f. *uttejanā* incitation, instigation, encouragement ; provocation | discours inspirant ou stimulant.  
**उत्तेजित** *uttejita* [pp. ca. *uttij*] a. m. n. f. *uttejitā* incité, excité, stimulé | aiguisé ; poli — n. incitation.  
**उत्थ** *uttha* [agt. *utthā*] ifc. a. m. n. f. *utthā* issu de, produit de, dérivé de ⟨iic.⟩ — act. m. fait d'être issu de ⟨iic.⟩.  
**उत्था** *utthā* [*ut-sthā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*uttiṣṭhati*) pr. r. (*uttiṣṭhate*) pp. (*utthita*) abs. (*utthāya*) pf. (*abhi, prati, vi, sam*) se dresser, se lever (hors de ⟨abl.⟩) | se réveiller ; provenir, dériver ; naître, se produire ; ressusciter — ca. (*utthāpayati*) pp. (*utthāpita*) lever, dresser, ériger ; animer, produire.  
*śayyāyā utthāya* s'étant levé du lit.  
*śayyotthāyaṃ dhāvati* gram. il se précipite hors du lit (illustre l'usage de l'absolutif *ṇamulanta* en '-am' pour dénoter la hâte).  
*uttiṣṭhamānaḥ śatruḥ* un ennemi naissant.  
**उत्थान** *utthāna* [act. *utthā*] n. réveil, lever ; lever du soleil ou de la lune ; résurrection | activité, effort.  
**उत्थाप** *utthāp* [ca. *utthā*] v. [10] pr. (*utthāpayati*) pp. (*utthāpita*) pfp. (*utthāpya*<sub>1</sub>) lever, dresser, ériger ; animer, produire.  
**उत्थापक** *utthāpaka* [agt. ca. *utthā*] a. m. n. f.

*utthāpikā* qui fait lever, qui élève | qui anime, qui excite.  
**उत्थापन** *utthāpana* [act. ca. *utthā*] n. élévation ; fait d'ériger, de dresser ; fait de lever (bannière) | instigation ; fait d'amener, de mettre en avant ; cessation | math. réponse à un problème — f. *utthāpanī* se dit d'un vers [r̥c<sub>2</sub>] final.  
*nāhamātmavināśāya vetālotthāpanaṃ kariṣyāmi* je ne vais pas faire se lever un spectre pour ma propre perte.  
**उत्थापनीय** *utthāpanīya* [pfp. [2] ca. *utthā*] a. m. n. f. *utthāpanīyā* qui doit être levé ou fait lever | capable de lever ou d'animer.  
**उत्थाप्य** *utthāpya*<sub>1</sub> [pfp. [1] ca. *utthā*] a. m. n. f. *utthāpyā* à lever, à dresser | à renvoyer | math. (résultat) à produire par substitution | gram. [Nyāya] se dit d'une dépendance [ākāṅkṣā] unidirectionnelle (comme la dépendance d'un adjectif vis-à-vis d'un nom).  
*utthāpyākāṅkṣā* [ākāṅkṣā] f. gram. dépendance sémantique provenant de la structure du discours.  
**उत्थाप्य** *utthāpya*<sub>2</sub> [abs. ca. *utthā*] ind. ayant levé ; ayant produit.  
**उत्थाय** *utthāya* [abs. *utthā*] ind. s'étant levé.  
**उत्थायिन्** *utthāyin* [agt. *utthā*] a. m. n. f. *utthāyinī* qui se lève, qui apparaît ; actif.  
**उत्थित** *utthita* [pp. *utthā*] a. m. n. f. *utthitā* levé ; relevé (de maladie) | élevé, haut ; éminent | produit, né, dérivé, arrivé ; rentré (revenu) | gram. [Nyāya] se dit d'une dépendance [ākāṅkṣā] mutuelle entre mots d'une phrase ; opp. *utthāpya*<sub>1</sub>.  
**उत्पट्** *utpaṭ* [*ut-paṭ*] ca. (*utpāṭayati*) pp. (*utpāṭita*) arracher ; plumer | tirer (une épée du fourreau) | ouvrir (les yeux) ; éclore (fleur).  
**उत्पत्** *utpat* [*ut-pat*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*utpatati*) pp. (*utpatita*) pf. (*sam*) s'envoler ; se relever.  
**उत्पत** *utpata* [imp. *utpat*] ind. saute !  
*utpatanipatā* [*nipata*] f. série continue de hauts et de bas.  
**उत्पतन** *utpatana* [agt. *utpat*] a. m. n. f. *utpatanī* qui s'envole ; qui fait voler — act. n. envol ; saut ; montée, ascension | production.  
*utpatanī vidyā* soc. charme permettant de voler ou de léviter.  
**उत्पताक** *utpatāka* [*ut-patāka*] a. m. n. f. *utpatākā* avec la bannière levée.  
**उत्पत्ति** *utpatti* [act. *utpad*] f. naissance ; production, création ; apparition, manifestation | phil. manifestation de ce qui est créé (opp. *vyakti* manifestation de ce qui était voilé).

*utpattiprakaṛaṇa* [prakaṛaṇa] n. lit. np. de l'Utpattiprakaṛaṇa, 1<sup>e</sup> section du Mokṣopāya.

*utpattimat* [-mat] a. m. n. f. *utpattimatī* produit, créé.

*vipadutpattimatāmupasthitā* La mort attend ceux qui sont nés.

*utpattividhi* [vidhi] m. phil. [Mīmāṃsā] injonction rituelle principale; elle prescrit un acte non mentionné auparavant.

*utpattisthāna* [sthāna] n. phon. position d'articulation des sons.

*उत्पद् utpad* [ut-paḍ<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*utpadyate*) pp. (*utpanna*) pf. (*vi, sam*) démarrer, se produire, se présenter, naître; arriver, se manifester, exister — ca. (*utpādayati*) faire se produire, provoquer, créer, causer.

*tasya ca mama ca pauraḥtairvairamudapādyata* [DKC.] Ces escrocs ont provoqué notre hostilité mutuelle.

*उत्पन्न utpanna* [pp. *utpad*] a. m. n. f. *utpannā* levé, surgi; produit, manifesté.

*उत्पल utpala* [ut-pala] n. bio. (fleur du) lotus bot. *Nymphaea nelumbo* ou lotus bleu; on lui compare les yeux, les nuages, la queue des paons; syn. *nīla* | hist. np. de Bhaṭṭa Utpala, astronome du 10<sup>e</sup> siècle; cf. Bhaṭṭotpala.

*utpalaka* [-ka] m. myth. np. d'Utpalaka, l'un des 8 rois-dragons [nāgarāja].

*utpaladeva* [deva] m. hist. np. d'Utpaladeva "Seigneur du Lotus Bleu", philosophe *śaivasiddhānta* du Kāśmīra du 10<sup>e</sup> siècle; élève de Somānanda, il fonda la doctrine de la Reconnaissance [Pratyabhijñā]; il est l'auteur de l'Īśvarapratyabhijñāsūtra et de l'Īśvarasiddhi; Abhinavagupta fut son élève; on l'appelle aussi Utpalācārya.

*utpalācārya* [ācārya] m. cf. *utpaladeva*.

*utpalin* [-in] a. m. n. f. *utpalinī* abondant en lotus — f. *utpalinī* étang couvert de lotus | lit. np. du dictionnaire Utpalinī de Vyāḍi<sub>1</sub>.

*उत्पश् utpaś* [ut-paś] v. [4] pr. (*utpaśyati*) regarder vers le haut | reconnaître, percevoir <acc.> en <loc.> | prévoir; anticiper.

*cakītaḥarīṇiprekṣite dṛṣṭipātam utpaśyāmi* [MD.] Je reconnais ton regard dans les yeux de la craintive gazelle.

*उत्पश्य utpaśya* [agt. *utpaś*] a. m. n. f. *utpaśyā* qui regarde vers le haut.

*उत्पा utpā* [ut-pā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*utpibati*) boire jusqu'au bout, boire d'un trait.

*उत्पाट utpāṭa* [act. ca. *utpaṭ*] m. arrachage.

*kilotpāṭaḥ* m. lit. [Pañcatantra] (singe imprudent) qui a arraché le coin (maintenant la fente du tronc sur laquelle il est assis).

*उत्पाटन utpāṭana* [act. *utpaṭ*] n. arrachage; destruction; fait de déraciner; éradication | fait de bannir, de détrôner.

*उत्पाटित utpāṭita* [pp. ca. *utpaṭ*] a. m. n. f. *utpāṭitā* arraché; détruit, déraciné, éradiqué | chassé, banni; détrôné.

*उत्पाटिन् utpāṭin* [agt. *utpaṭ*] ifc. a. m. n. f. *utpāṭinī* qui arrache, qui détruit <iic.>.

*उत्पात utpāta* [act. *utpaṭ*] m. vol vers le haut; saut | ascension, montée | évènement subit; arrivée imprévue | déclenchement d'un cataclysme; calamité.

*pātoṭpātau* var. *vyasanodayau* les hauts et les bas.

*उत्पाद् utpād* [ca. *utpad*] v. [10] pr. (*utpādayati*) faire se produire, provoquer, créer, causer.

*bhagavān viśvam udapādayat* Dieu a créé le Monde.

*उत्पाद utpāda* [act. ca. *utpad*] m. production; création.

*उत्पादक utpādaka* [agt. ca. *utpad*] a. m. n. f. *utpādikā* qui produit, qui engendre | productif; efficace; inventif, créatif — m. géniteur; producteur, générateur.

*santi śvāna ivāsankhyā jātibhājo gṛhe gṛhe | utpādakā na bahavaḥ kavayaḥ śarabhā iva* || [Harṣacarita] Les poètes ordinaires sont innombrables, pareils à des chiens aboyant de maison en maison, alors que les créatifs sont aussi rares que le griffon, avec ses pattes sur le dos.

*utpādakatā* [-tā] f. phil. fonction de génération.

*उत्पादन utpādana* [act. ca. *utpad*] n. procréation.

*उत्पाद्य utpādya* [pfp. [1] ca. *utpad*] a. m. n. f. *utpādya* à produire, à créer | produit, créé; artificiel, fictif | lit. romanesque, relevant de la fiction.

*उत्पिब utpiba* [ut-piba] a. m. n. f. *utpibā* qui boit d'un trait.

*उत्पिष् utpiṣ* [ut-piṣ] v. [7] pr. (*utpinaṣṭi*) pp. (*utpiṣṭa*) écraser; détruire.

*उत्पिष्ट utpiṣṭa* [pp. *utpiṣ*] a. m. n. f. *utpiṣṭā* réduit en poudre.

*उत्पीड utpīḍ* [ut-pīḍ] v. [10] pr. (*utpīḍayati*) pp. (*utpīḍita*) presser contre, comprimer, écraser; extraire de.

*उत्पीड utpīḍa* [agt. *utpīḍ*] m. fait de presser; pression | explosion de larmes.

*उत्पीडन utpīḍana* [act. *utpīḍ*] n. fait de pressurer.



उत्पीडित *utpīḍita* [pp. *utpīḍ*] a. m. n. f. *utpīḍitā* pressé, écrasé.

उत्पुच्छ *utpuccha* [*ut-puccha*] a. m. n. f. *utpucchā* qui lève la queue (oiseau) — v. [11] pr. (*utpucchayati*) pr. r. (*utpucchayate*) lever la queue.

उत्पेष *utpeṣa* [act. *utpiṣ*] m. fait de piler, d'écraser. उत्प्रास *utprāsa* [*ut-prāsa*] m. fait de lancer au loin, de jeter | éclat de rire; dérision, plaisanterie.

उत्प्रेक्ष *utprekṣ* [*ut-prekṣ*] v. [1] pr. r. (*utprekṣate*) pp. (*utprekṣita*) regarder en levant la tête, observer, considérer | imaginer, deviner.

उत्प्रेक्षा *utprekṣā* [act. *utprekṣ*] f. lit. figure de style métaphorique élaborée, comparaison poétique | imagination poétique | lit. genre poétique de fiction merveilleuse.

*utprekṣāvallabha* [*vallabha*] m. hist. np. du poète Utprekṣāvallabha, auteur de la Maṇḍanapaddhati sur les bijoux (16<sup>e</sup> siècle).

उत्प्रेक्षित *utprekṣita* [pp. *utprekṣ*] a. m. n. f. *utprekṣitā* imaginé.

उत्प्लु *utplu* [*ut-plu*] v. [1] pr. r. (*utplāvate*) pp. (*utpluta*) sauter, bondir.

उत्फल *utphal* [*ut-phal*] v. [1] pr. (*utphalati*) fut. (*phaliṣyati*) pp. (*phalita*) ouvrir, éclater.

उत्फुल्ल *utphulla* [agt. *utphal*] a. m. n. f. *utphullā* grand ouvert, éclos.

*harṣotphullanayanaḥ* avec les yeux écarquillés de joie.

*tasya vahanam harṣotphullam babhau* il avait l'air réjoui.

उत्स *ūtsa* [agt. *und*] m. source; fontaine; puits | nuage de pluie.

उत्सङ्ग *utsaṅga* [*ut-saṅga*] m. giron, hanche | surface plane; terrasse, toit; couche; endroit creux.

*utsaṅgavat* [-vat] a. m. n. f. *utsaṅgavatī* profond; enraciné.

उत्सद् *utsad* [*ut-sad*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*utsīdati*) pp. (*utsanna*) s'élever | disparaître — ca. (*utsādayati*) enlever, supprimer, détruire.

उत्सन्न *utsanna* [pp. *utsad*] a. m. n. f. *utsannā* élevé; opp. *avasanna* | abolir, supprimer.

उत्सर्ग *utsarga* [act. *utsrj*] m. rejet, excrément; cessation, abandon | production; offrande, don | gram. règle productrice applicable par défaut, hors situation d'exception [*apavāda*].

*utsargalakṣaṇapratīṣedha* gram. prohibition d'une opération conditionnée par la donnée.

*utsargasūtra* [*sūtra*] n. gram. règle générale, exprimant une régularité (opp. *apavādasūtra*, *viśeṣasūtra*); construction productive.

*utsargāpavāda* [*apavāda*] m. gram. contrôle des règles par exception/défaut.

उत्सर्जन *utsarjana* [act. *utsrj*] n. abandon, cessation; suspension de la lecture du Veda | soc. fin des études védiques; cf. *upākarma*.

उत्सर्प *utsarpa* [agt. *utsrj*] m. qui s'élève doucement | qui enfle.

उत्सर्पण *utsarpaṇa* [act. *utsrj*] n. fait de s'élever; marée montante.

उत्सर्पिन् *utsarpiṇ* [agt. *utsrj*] a. m. n. f. *utsarpiṇī* qui s'élève, qui enfle — f. *utsarpiṇī* jn. cycle ascendant, période cosmique d'élévation graduelle; opp. *avasarpiṇī*.

*utsarpiṇaḥ khalu ete manorathaḥ* Ce sont certes de très hautes ambitions.

उत्सव *utsavā* [*ut-savā*<sub>2</sub>] m. entreprise, commencement | fête, jour de fête, festival; joie, bonheur | soc. festival associé à un temple | élévation; exhubérance, passion.

*utsavamūrti* [*mūrti*] f. soc. statue mobile de temple; syn. *calantī pratimā*<sub>2</sub>.

उत्सह *utsah* [*ut-sah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*utsāhate*) pp. (*utsodha*) pf. (*pra*) endurer, supporter; agir courageusement.

उत्सह *utsaha* [agt. *utsah*] ifc. a. m. n. f. *utsahā* qui supporte, qui endure (iic.).

उत्साद *utsādā* [act. *utsad*] m. cessation; disparition; ruine.

उत्सादक *utsādaka* [agt. *utsad*] ifc. a. m. n. f. *utsādikā* qui détruit, qui annule (iic.).

उत्सादन *utsādana* [act. *utsad*] n. cessation; fait d'écarter, effacement; disparition | interruption; omission | destruction; annulation, opposition | méd. cure, guérison (plaie, maladie); friction, onction (pommade) | ascension; élévation; fait de lever.

उत्साह *utsāha* [act. *utsah*] m. force d'âme; détermination, résolution; élan; enthousiasme; entreprise | phil. le courage, une émotion stable [*sthāyibhāva*].

*utsāho balavānārya nāstyutsāhāt paraṃ balam | sotsāhasya hi lokeṣu na kiñcidapi durlabham* || [Rām.] Le courage est fort, mon cher, rien n'est plus fort que le courage; en vérité, pour le courageux rien n'est impossible en ce monde.

*utsāhasauryadhanasāhasavat* a. m. n. ayant courage, héroïsme, richesse et audace.

*utsāhavat* [-vat] a. m. n. f. *utsāhavatī* énergique; enthousiaste; persévérant.

उत्साहक *utsāhaka* [agt. *utsah*] a. m. n. f. *utsāhikā*

actif; persévérant.

उत्साहिन *utsāhin* [agt. *utsah*] a. m. n. f. *utsāhinī* actif, énergique; enthousiaste | persévérant.

*rūpayauvanotsāhī* avec l'ardeur de la jeunesse et de la beauté.

उत्सिक्त *utsikta* [pp. *utsic*] a. m. n. f. *utsiktā* bouffi d'orgueil; hautin — ifc. débordant de, rendu orgueilleux par (iic.).

उत्सिच् *utsic* [ut-sic] v. [6] pr. (*utsiñcati*) pp. (*utsikta*) déborder en versant — ps. (*utsicyate*) monter (liquide); déborder | s'enfler d'orgueil.

उत्सिध् *utsidh* [ut-sidh<sub>2</sub>] v. [inuité sans pf.].

उत्सुक *utsuka* [ut-su<sub>1</sub>-ka] a. m. n. f. *utsukā* inquiet, anxieux, mélancolique | désireux de, préoccupé de, tendu vers (i. loc.).

उत्सूर *utsūra* [ut-sūra] m. temps du soleil couchant.

उत्सृ *utsṛ* [ut-sṛ] v. [1] pr. (*utsarati*) pp. (*utsṛta*) pf. (*pra*) s'échapper, se sauver — ca. (*utsārayati*) écarter, faire partir, exiler; enlever | renvoyer; faire sortir.

उत्सृज् *utsṛj* [ut-sṛj<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*utsṛjati*) pp. (*utsṛṣṭa*) pf. (*pra*, *sam*) lâcher, laisser aller, laisser s'échapper; lancer | rejeter, déposer; produire, répandre; vomir, exhaler | élever la voix.

उत्सृज् *utsṛja* [imp. *utsṛj*] ind. répands!

उत्सृप् *utsṛp* [ut-sṛp] v. [1] pr. (*utsarpati*) pf. (*sam*) s'élever doucement; se lever (soleil); monter (mer).

उत्सेक *utseka* [agt. *utsic*] m. surabondance; démesure, orgueil.

*utsekin* [-in] a. m. n. f. *utsekinī* orgueilleux, qui tire vanité de; excessif.

उत्स्थल *utsthala* [ut-sthala] n. lit. [KSS.] np. de l'île Utsthala, où habitait le roi *niṣāda* Satyavrata<sub>3</sub>; Śaktideva se rendit à Viṣṭāṅkapura pour embarquer avec le marchand Samudradatta, mais son bateau fit naufrage, et il fut avalé par un énorme poisson; les pêcheurs d'Utsthala le trouvèrent dans son ventre, et il rencontra son cousin Viṣṇudatta qui lui conta l'histoire d'Aśokadatta; il s'embarqua avec Satyavrata<sub>3</sub>, mais leur bateau fit naufrage près d'un banyan géant au milieu de l'océan; là, il trouva un vautour géant qui le conduisit à Kanakapurī.

उत्स्मय *utsmaya* [act. *utsmi*] m. sourire.

उत्स्मयित्वा *utsmayitvā* [ut-smayitvā] ind. en se mettant à sourire.

उत्स्म *utsmi* [ut-smi] v. [1] pr. (*utsmayati*) pp. (*utsmita*) sourire; fleurir.

उत्स्वन *utsvana* [ut-svana] m. son aigu.

उद *uda* [udaka] n. eau.

*udakumbhá* [kumbha] m. pot à eau | jarre pleine d'eau.

*udadhi* [dhi] m. mer, océan.

*udapāna* [pāna] m. n. puits.

*udapānamaṇḍūka* [maṇḍūka] m. ["grenouille de puits"] casanier, borné; syn. *kūpamaṇḍūka*.

*udaśvīt* [śvīt<sub>2</sub>] n. mélange d'eau et de petit-lait.

उदक् *udak* iic. *udac*.

*údakpatha* [patha] m. le pays du Nord.

उदक *udaká* [agt. *und*] n. eau — v. [11] pr. (*udakīyati*) vouloir de l'eau.

*udakavādyā* [vādyā] n. la musique exécutée dans l'eau, l'un des 64 arts [kalā].

*udakāghāta* [āghāta] m. le jeu de bataille aquatique, l'un des 64 arts [kalā].

*udakāñjali* [añjali] m. soc. position des mains jointes remplies d'eau (pour l'aspersion rituelle).

उदक्त *udakta* [pp. *udañc*] a. m. n. f. *udaktā* tiré (du puits).

उदक्य *udakya* [udaka-ya] a. m. n. f. *udakyā* qui est dans l'eau; aquatique — m. n. bio. plante, animal aquatique — f. *udakyā* femme qui menstrue.

उदग् *udag* iic. *udac*.

*udagayanā* [ayana] n. astr. syn. *uttarāyaṇa*.

*udagdaśā* [daśā] a. m. n. f. *udagdaśā* qui a les coutures vers le haut, dont on voit la trame.

उदग्र *udagra* [ut-agra] a. m. n. f. *udagrā* vaste, puissant, intense | excité, furieux.

*udagraramaṇīyā* extrêmement désirable.

उदङ् *udañ* iic. *udac*.

*udañmukha* [mukha] a. m. n. f. *udañmukhī* qui est face au Nord.

उदच् *údac* [ut-ac] a. m. n. f. *udīcī* [m. nom. *udañ*; n. nom. *udak*] (tourné) vers le haut | (tourné) vers le Nord — i. *uccā* adv. véd. en haut; de dessus; vers le haut — f. *udīcī* la direction du Nord.

*udak* adv. en haut, vers le haut; vers le Nord.

उदज् *udaj* [ut-aj] v. [1] pr. (*udajati*) pr. r. (*udajate*) expulser de.

उदञ्च् *udañc* [ut-añc] v. [1] pr. (*udañcati*) pr. r. (*udacyate*) pp. (*udañcita*, *udakta*) élever, s'élever; émaner de.

उदन् *udan* [relié à *uda*] n. eau — v. [11] pr. (*udanyati*) être très assoiffé.

उदन्त *údanta* [ut-anta] a. m. n. f. *udantā* qui atteint la fin ou le bord; qui dépasse, qui déborde | excellent — m. fin du travail, repos; temps de la récolte | compréhension totale; fin mot, information complète | informations, nouvelles.

*udantam* adv. jusqu'au bord ; jusqu'au bout, jusqu'à la fin.

*udantaka* [-ka] m. informations, nouvelles — f. *udantikā* satisfaction, plénitude, satiété.

*udantya* [-ya] a. m. n. f. *udantyā* hors des limites (aryennes).

**उदय** *udayá* [act. *udi*] m. lever ; lever du Soleil ou de la Lune | astr. ascendant d'un signe du zodiaque [*rāśi*] | apparition, arrivée ; ascension, succès, avantage | conclusion, conséquence ; ce qui suit | [*udayagiri*] myth. np. d'Udaya, la Montagne de l'Est | hist. np. du poète Udaya (16<sup>e</sup> siècle), auteur du poème *Mayūrasaṃdeśa*.

*udaye* adv. au Soleil levant.

*udayagiri* [*giri*] m. montagne de l'Est (derrière laquelle le Soleil se lève) | géo. np. de la ville fortifiée d'Udayagiri, capitale de Lāṅgūla Gajapati, en pays Āndhra ; sa citadelle, réputée imprenable, fut conquise par Kṛṣṇadeva Rāya en 1513, après un siège de 18 mois ; une tradition locale l'associe au mont Mahodaya où Hanumān trouva l'herbe de résurrection [*saṃjīvanī*] | géo. np. de la colline Udayagiri<sub>1</sub>, en Orissa ; cf. Puṣpagiri | géo. np. de la colline Udayagiri<sub>2</sub>, jumelle de celle de Khaṇḍagiri, à 8 km au nord de Bhubaneśvar, Orissa ; c'est un site de cavernes creusées par des moines jaïnes (2<sup>e</sup> siècle ant.) ; la cave [*gumpha*] de la Reine [*rāñī*] contient des sculptures ; la cave de l'éléphant [*hāthīgumpha*] porte une inscription du roi Khāravēla | géo. np. de la colline Udayagiri<sub>3</sub> de Vidiśā.

*udayapura* [*pura*] n. géo. np. d'Udayapura, capitale du royaume Mewar, fondée en 1559 par Mahārāṇā Udaya Siṃha II ; mod. Udaipur, Rājasthāna.

*udayāvat* [-vat] a. m. n. f. *udayavatī* levé (astre, not. Lune) — f. *udayavatī* hist. np. de la reine Udayamatī, épouse du roi Solaṅki Bhīmadeva I ; à sa mort elle fit édifier à sa mémoire le puits à gradins Rāñī kī vāva à Anāhilapāṭaka.

*udayavyaya* [*vyaya*] m. du. phil. l'avènement et la disparition, aspects transitoires de l'existence.

*udayasundarikathā* [*sundarī-kathā*<sub>1</sub>] f. lit. np. de l'Udayasundarikathā, poème en style *campū* de Ṣoḍḍhala.

*udayāditya* [*āditya*] m. hist. np. d'Udayāditya “Soleil levant”, roi Paramāra qui régnait à Dhārā au 11<sup>e</sup> siècle, fils de Sindhurāja, frère cadet de Bhoja<sub>1</sub> auquel il succéda ; Naravarmā est son fils.

**उदयन** *udāyana* [act. *udi*] n. lever (not. du soleil) | sortie ; résultat, conclusion — agt. m. myth. np.

d'Udayana “Soleil levant”, roi du pays Vatsa, fils de Sahasrāṅika, descendant présumé des Pāṇḍavās ; [KSS.] la légende raconte que sa mère la reine Mṛgāvātī fut enlevée par un oiseau qui l'abandonna dans les bois, et recueillie par Jamadagni dans son ermitage, où elle accoucha d'un fils d'une merveilleuse beauté qu'elle nomma Udayana “Soleil levant” ; un jour, Udayana à la chasse rencontra un montagnard qui avait capturé un serpent, qu'il libéra en échange d'un bracelet d'or que lui avait confié sa mère ; le serpent, un *nāga* nommé Vasunemi, lui remit le luth merveilleux *Ghoṣavatī* et lui apprit l'art de tresser des guirlandes qui ne se fanent jamais ; le montagnard vendit le bracelet, gravé au nom de Sahasrāṅika, ce qui permit à son père de le retrouver ; plus tard Sahasrāṅika abdiqua en sa faveur, et se retira dans l'Himālaya ; ce roi mythique est inspiré d'un personnage historique, contemporain du Buddha, dont on dit qu'il était disciple [*upāsaka*] ; il régnait à Kauśāmbī vers le 5<sup>e</sup> siècle ant. ; [KSS.] il ne songeait qu'à la chasse, au vin et aux femmes ; il charmait les éléphants sauvages avec son luth magique ; le Kathāsarisāgara et la Priyadarśikā vantent ses conquêtes ; le roi Pradyota Caṇḍamahāsena d'Avanti voulut lui faire épouser sa fille Vāsavadattā<sub>2</sub>, et construisit un éléphant de bois plein de soldats pour le capturer et l'emmener à Ujjayinī ; il promit alors la vie sauve à Udayana s'il enseignait la musique à la princesse avec son luth magique ; tombé amoureux de Vāsavadattā<sub>2</sub>, Udayana s'évada en l'enlevant et l'épousa ; Naravāhanadatta est leur fils ; Udayana était réputé volage, et de nombreuses histoires amoureuses lui sont attribuées, not. la Ratnāvalī<sub>1</sub> ; cf. Svapnavāsavadatta, Abhisārikāvañcitaka | hist. np. d'Udayana<sub>1</sub> ou Udayanācārya “Maître de l'inférence”, célèbre logicien du 11<sup>e</sup> siècle (~1050–1100), précurseur du Navyanyāya ; il unifia l'épistémologie et la logique du Nyāya avec l'ontologie du Vaiśeṣika ; il est l'auteur de nombreux ouvrages, not. la Kiraṇāvalī, la Lakṣaṇāvalī, le Nyāyakusumāñjali et la Nyāyavārttikatātparyapariśuddhi ou Nibandha ; son Ātmatattvaviveka est une réfutation du bouddhisme.

*strimadyamṛgayāsakto niscinto hy eṣa tiṣṭhati* lit. [KSS.] Il (Udayana) mène une vie insouciant, seulement préoccupé de chasse, d'alcool et de femmes.

**उदयिन्** *udayin* [agt. *udi*] a. m. n. f. *udayinī* qui

monte, qui s'élève | prospère — m. hist. np. du roi Udayī ou Udayibhadra “Prospère”, fils d'Ajātaśatru<sub>2</sub>, qu'il assassina en 459 ant.

उदर *udāra* [ut-ṛ] n. ventre; estomac; sein, ventre maternel | cavité; intérieur || lat. *uterus*.

*udare* à l'intérieur.

*udarapūram* adv. [“jusqu'à remplir le ventre”] à satiété.

*udarabandha* [bandha] m. ceinture.

*udāraroga* [roga] m. méd. maladie stomachale ou intestinale.

*udaravat* [-vat] a. m. n. f. *udaravatī* obèse.

उदरे *udare* [loc. *udara*] iic.

*udaremukha* [mukha] n. représentation antropomorphe avec une tête intérieure figurée par la poitrine et le ventre.

उदकं *udarkā* [ut-arka] m. conséquence, futur; not. futur heureux; récompense; conclusion | répétition, refrain.

*kalyāṇodarkam bhaviṣyati* tout est bien qui finit bien.

उदचिस् *udarcis* [ut-arcis] a. m. n. f. qui s'enflamme; resplendissant — m. feu.

उदश्रु *udaśru* [ut-aśru] a. m. n. f. qui a les larmes aux yeux; dont les larmes coulent; qui pleure — ind. avec les larmes qui jaillissent — v. [11] pr. (*udaśrayati*) répandre des larmes | faire pleurer (g.).

*udyānamārutoddhūtāś cūtacampakareṇavaḥ | udaśrayanti pānthānām asprśanto 'pi locane* || [Kāvyaḍarśa] Le pollen des manguiers et des champakas, dispersé par le vent qui balaie les jardins, fait pleurer les yeux des voyageurs, même sans les toucher.

उदस् *udas* [ut-as<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*udasyati*) pp. (*udasta*) pf. (*pari, vi*) lancer en l'air, jeter vers le haut; lancer (une arme de jet) | élever, ériger | jeter dehors, expulser.

उदस्त *udasta* [pp. *udas*] a. m. n. f. *udastā* lancé, jeté; expulsé.

उदाकृ *udākṛ* [ut-ākṛ] v. [1] pr. (*udākaroti*) renvoyer, chasser; sélectionner, choisir — v. [1] pr. r. (*udākurute*) calomnier.

उदाचर् *udācar* [ut-ācar] pf. (*sam*) [inusité sans pf.].

उदात्त *udāta* [ut-āta] a. m. n. f. *udāttā* élevé, haut; noble — m. phon. accent aigu (opp. *svarita*).

*udāttarāghava* [rāghava] n. lit. np. du *nāṭaka* *Udāttarāghava* “Nobles descendants de Raghu”; il conte l'histoire de Rāma depuis son exil jusqu'à ses retrouvailles avec son frère Bharata<sub>1</sub>.

*udāttopadeśa* [upadeśa] m. gram. marque d'accent aigu d'une racine dans le Dhātupāṭha.

उदान *udāna* [ut-an<sub>2</sub>-a] m. phil. [yoga] le flux de régurgitation, l'un des 5 souffles vitaux [prāṇa].

*udānavarga* [varga] m. lit. np. de l'Udānavarga, texte bd. préservé en tibétain et chinois

*udānavargavivaraṇa* [vivaraṇa] n. lit. np. de l'Udānavargavivaraṇa, commentaire de l'Udānavarga dû à Prajñāvarmā.

उदानी *udānī* [ut-ānī] v. [1] pr. (*udānayati*) pp. (*udānīta*) sortir de (eau) — v. [1] pr. r. (*udānayate*) élever.

उदाय *udāyā* [agt. *udi*] m. émergent, qui s'avance.

उदार *udārā* [ut-ṛ] a. m. n. f. *udārā* grand, noble, majestueux, magnifique, excellent, illustre; énergique | honnête, agréable; généreux, magnanime — a. m. n. f. *udārī* id.

*udāraka* [-ka] a. m. n. f. *udārīkā* généreux — m. lit. [DKC.] np. d'Udāraka “Généreux”, épith. de Dhanamitra.

*udāracarita* [carita] a. m. n. f. *udāracarītā* qui se comporte avec noblesse.

*udāratā* [-tā] f. noblesse; générosité; élégance | énergie; audace.

*udāratva* [-tva] n. id.

*udāradarśana* [darśana] a. m. n. f. *udāradarśanā* de noble apparence.

उदावस् *udāvas* [ut-āvas] v. [1] pr. (*udāvasati*) déménager; émigrer — ca. (*udāvāsayati*) expulser.

उदावसु *udāvasu* [udāvas-u] m. myth. [BhP.] np. d'Udāvasu, fils du roi Mithi Janaka de Mithilā, père de Nandivardhana.

उदावह् *udāvah* [ut-āvah] v. [1] pr. (*udāvahati*) emporter, traîner hors de; épouser.

उदास् *udās* [ut-ās<sub>2</sub>] v. [2] pr. r. (*udāste*) pp. (*udāsita*) s'asseoir à part; s'abstenir de participer; être passif ou indifférent.

उदास *udāsa*<sub>1</sub> [act. *udas*] m. lancer, jet; expulsion.

उदास *udāsa*<sub>2</sub> [act. *udās*] m. indifférence, apathie; stoïcisme.

उदासिन् *udāsīn* [agt. *udās*] a. m. n. f. *udāsīnī* indifférent; non impliqué; stoïque — m. soc. renonçant.

उदासीन *udāsīna* [ppr. mo. *udās*] a. m. n. f. *udāsīnā* se tenant à part; inerte, inactif; non concerné, non impliqué | soc. non partie à un litige — m. étranger; personne neutre; ascète.

*udāsīnavat* [-vat] adv. comme indifférent; sans être impliqué.

**उदाहरण** *udāharaṇa* [act. *udāhṛ*] n. déclaration ; récit, mention ; exemple, illustration | phil. [Nyāya] l'exemple à l'appui du syllogisme [*pañcāvayava*] | gram. exemple d'application d'une règle ; opp. *pratyudāharaṇa*.

*vyāptipratipādakadīṣṭāntavacanam udāharaṇam* phil. [Padakṛtya] L'exemple à l'appui du syllogisme exprime une situation concrète justifiant l'inhérence.

*udāharaṇakośa* [kośa] m. lit. np. de l'Udāharaṇakośa, recueil des exemples de l'Aṣṭādhyāyī et de ses commentaires.

**उदाहरणीय** *udāharaṇīya* [pfp. [2] *udāhṛ*] a. m. n. f. *udāharaṇīyā* à citer en exemple ; à mentionner | gram. devant être mentionné (*sūtra*).

**उदाहार** *udāhāra* [act. *udāhṛ*] m. exemple ; illustration.

**उदाहृ** *udāhṛ* [ut-āhṛ] v. [1] pr. (*udāharati*) pp. (*udāhṛta*) pf. (*prati*) exprimer ; annoncer, citer, mentionner ; donner comme exemple.

**उदाहृत** *udāhṛta* [pp. *udāhṛ*] a. m. n. f. *udāhṛtā* dit, exprimé ; mentionné ; donné en exemple | appelé, nommé, intitulé.

**उदि** *udī* [ut-i] v. [2] pr. (*udéti*) pp. (*udita*<sub>1</sub>) pf. (*abhi*, *sam*) s'avancer ; se lever (corps célestes), apparaître ; s'accroître.

**उदित** *údita*<sub>1</sub> [pp. *udī*] a. m. n. f. *uditā* émergent ; levé ; haut ; accru ; fier.

**उदित** *uditā*<sub>2</sub> [pp. *vad*] a. m. n. f. *uditā* dit, parlé ; déclaré | qui fait autorité ; juste.

**उदीक्ष्** *udīkṣ* [ut-īkṣ] v. [1] pr. r. (*udīkṣate*) regarder en haut ; examiner | hésiter, attendre.

**उदीक्षण** *udīkṣaṇa* [act. *udīkṣ*] n. regard vers le haut ; examen.

**उदीक्षा** *udīkṣā* [act. *udīkṣ*] f. regard vers le haut ; examen | attente.

**उदीक्षित** *udīkṣita* [pp. *udīkṣ*] a. m. n. f. *udīkṣitā* contemplé.

**उदीक्ष्य** *udīkṣya* [abs. *udīkṣ*] ind. ayant contemplé.

**उदीची** *udīcī* [f. *udac*] f. la direction du Nord.

**उदीच्य** *udīcya* [udīcī-a] m. pays du Nord ; pl. ses habitants.

*śleṣaprāyam udīcyeṣu* [HC.] Les (poètes) nordiques sont amateurs de jeux de mots.

**उदीर्** *udīr* [ut-īr] v. [2] pr. r. (*udīrte*) pp. (*udīrṇa*) pf. (*sam*) s'élancer — ca. (*udīrayati*) pp. (*udīrita*) dresser, exciter ; envoyer, lancer | annoncer, proclamer ; glorifier — ps. (*udīryate*) être lancé | passer pour.

*jayamudīrayet* [Mah.] Que soit proclamée la victoire.

**उदीरित** *udīrita* [pp. *udīr*] a. m. n. f. *udīritā* excité, agité ; élevé | proclamé ; glorifié.

**उदीर्ण** *udīrṇa* [pp. *udīr*] a. m. n. f. *udīrṇā* dressé ; excité ; accru ; élevé | fier | proclamé.

**उदुम्बर** *udumbāra* var. *udumbara* m. bio. bot. *Ficus glometara*, figuier Gulār à l'épais feuillage ; ses figues [*sadāphala*] sont comestibles, au goût délicieux [*svādurasā*] ; son latex est aphrodisiaque ; ses fruits, feuilles, écorce et racines ont de nombreux usages médicaux ; il est associé à la vigueur nutritive et à la fertilité ; véd. on fait de son bois un trône sur lequel s'assied un *vrātya* pendant la cérémonie du *mahāvratā* ; on en fait une coupe pour contenir l'onction du sacre lors de la consécration du *rājasūya* ; on en fait également les piliers d'une maison | variété de lèpre provoquant des lésions rougeâtres | verge — n. bio. la figue, fruit du bot. *Ficus glometara* | pl. les fruits des 5 ficus : *udumbara*, *vaṭa-nyagrodha*, *pippala-aśvattha*, *plakṣa* et *kākodumbara* ; leur consommation est interdite au *jaina*.

*caran vai madhu vindati caran svādum udumbaram* [AB.] C'est en marchant, certes, qu'on obtient le miel, et en marchant encore, la douce figue.

**उदुम्बल** *udumbāla* a. m. n. f. *udumbalā* aux pouvoirs étendus | brun.

**उदुह्** *udūh* [ut-ūh] v. [1] pr. (*udūhati*) pr. r. (*udūhate*) pousser vers le haut ; enlever ; balayer.

**उदुह** *udūhā* [instr. *ūh*] m. balai.

**उदृ** *udṛ* [ut-ṛ] v. [3] pr. (*udiyarti*) s'élever.

**उदेजय** *udejaya* [ut-ejaya] a. m. n. f. *udejayā* qui secoue, qui dérange.

**उद्गत** *udgata* [pp. *udgam*] a. m. n. f. *udgatā* sorti, jailli ; apparu, surgi | étendu, large.

**उद्गति** *udgati* [act. *udgam*] f. apparition.

**उद्गन्धि** *udgandhi* [ut-gandhi] a. m. n. f. dont l'odeur s'exhale.

**उद्गम्** *udgam* [ut-gam] v. [1] pr. (*udgacchati*) pp. (*udgata*) pf. (*sam*) apparaître, surgir, jaillir ; s'élever, s'étendre.

**उद्गम** *udgama* [act. *udgam*] m. apparition, origine, départ ; production, déploiement | lever (astr) | croissance ; bourgeon | départ des souffles vitaux.

**उद्गा** *udgā* [ut-gā<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*udgāyati*) pp. (*udgāta*) commencer à chanter, entonner | chanter fort, couvrir de sa voix.

**उद्गात्** *udgāṭr* [agt. *udgā*] m. véd. prêtre-chantre de

*sāman* dans le rite solennel ; ses trois aides sont le *prastotṛ*, le *pratihartṛ*, et le *subrahmaṇya*.

**उद्गार** *udgāra* [obj. *udgṛ*] m. rejet du corps ; crachat, vomissement | fait de vomir, de roter, de cracher, de péter | récit ressassé ; diarrhée verbale.

**उद्गारिन्** *udgārin* [agt. *udgṛ*] ifc. a. m. n. f. *udgāriṇī* qui émet, qui éjecte ⟨iic.⟩ ; qui expectore, qui crache, qui vomit ⟨iic.⟩ | qui décharge ; qui rote ⟨iic.⟩.

**उद्गीत** *udgīta* [pp. *udgā*] a. m. n. f. *udgītā* chanté ; annoncé, célébré — n. chant.

**उद्गीति** *udgīti* [act. *udgā*] f. véd. chant du Sāmaveda | chant à voix forte.

**उद्गीथ** *udgītha* [*udgīta*] m. véd. chant du Sāmaveda par le prêtre *udgātṛ* | phil. la syllabe *om*.

**उद्गृहीत** *udgṛhīta* [pp. *udgrah*] a. m. n. f. *udgṛhīta* levé, élevé, relevé.

**उद्गृ** *udgṛ* [*ut-gṛ*] v. [6] pr. (*udgīrati*) rejeter, vomir, cracher.

**उद्गृह्** *udgrah* [*ut-grah*] v. [9] pr. (*udgṛbhṇāti*) v. [9] pr. (*gṛhṇāti*) pp. (*udgṛhīta*) lever, élever ; ériger | enlever ; intercepter — pr. r. (*udgṛhṇīte*) s'élever — ca. (*udgrāhayati*) faire élever ou enlever.

**उद्ग्राह** *udgrāha* [act. *udgrah*] m. élévation ; réception | gram. opération de *sandhi* changeant *aḥ*, *e* et *o* en *a* devant une voyelle | (rhét.) réponse à une objection | var. *udgrābha* véd. élévation de la cuiller rituelle.

**उद्घट्ट** *udghaṭṭ* [*ut-ghaṭ*] v. [1] pr. r. (*udghaṭate*) pp. (*udghaṭita*) s'ouvrir — ca. (*udghāṭayati*) ouvrir ; peler.

*sa peṭikāṃ kuñcikayodghāṭayati* il ouvre la cassette avec la clé.

**उद्घटित** *udghaṭita* [pp. *udghaṭ*] a. m. n. f. *udghaṭitā* ouvert.

**उद्घाट** *udghāṭa* [act. ca. *udghaṭ*] m. fait d'ouvrir, de montrer.

**उद्घाटक** *udghāṭaka* [agt. *udghaṭ*] m. clé.

**उद्घाटन** *udghāṭana* [agt. *udghaṭ*] a. m. n. f. *udghāṭanī* qui ouvre ; qui déverrouille — act. n. fait d'ouvrir ; fait de révéler.

**उद्घात** *udghāta* [act. ca. *uddhan*] m. fait de frapper, de blesser | blessure, coup | massue, maillet ; arme.

**उद्घुष्** *udghuṣ* [*ut-ghuṣ*] v. [1] pr. (*udghoṣati*) pp. (*udghuṣṭa*) crier — ca. (*udghoṣayati*) proclamer.

**उद्घुष्ट** *udghuṣṭa* [pp. *udghuṣ*] a. m. n. f. *udghuṣṭā* crié ; proclamé — n. bruit.

**उद्घोष** *udghoṣa* [act. *udghuṣ*] m. proclamation.

**उद्घोषक** *udghoṣaka* [agt. *udghuṣ*] m. qui proclame ; crieur de rue.

**उद्घोषण** *udghoṣaṇa* [act. *udghuṣ*] n. f. *udghoṣaṇā* proclamation.

**उद्दण्ड** *uddaṇḍa* [*ut-daṇḍa*] a. m. n. f. *uddaṇḍā* qui tient une bannière, une massue ou une canne (se dit des gardiens) | qui a un bâton en main ; qui tient le sceptre | hist. np. du poète Uddaṇḍa Śāstrī (15<sup>e</sup> siècle) ; né dans un village près de Kāñcīpura, il s'établit au Kerala ; il est l'auteur not. du Kokila-sandesa.

**उद्दल्** *uddal* [*ut-dal*] ca. (*uddālayati*) faire éclater, déchirer.

**उद्दान्त** *uddānta* [*ut-dānta*] a. m. n. f. *uddāntā* humble.

*uddāntapurī* [*purī*] f. géo. np. d'Uddāntapurī, monastère et université bd. du Magadha, proche de Nālandā, établi par le roi Dharmapāla<sub>1</sub> au 8<sup>e</sup> siècle ; il fut détruit avec Nālandā par les musulmans en 1193.

**उद्दाम** *uddāma* [*ut-dāman*]<sub>2</sub> a. m. n. f. *uddāmā* sans contrainte, sans lien ; libéré | impétueux, sans limites ; exhubérant.

*uddāmam* adv. sans limites, sans restrictions.

**उद्दालक** *uddālaka* [agt. *uddal*] m. phil. [ChU.] np. d'Uddālaka Āruṇi, philosophe du clan Gautama qui enseigne le vrai sens du *vedānta* à son fils Śvetaketu ; [BU.] il débattit sur le *brahman* avec Yājñavalkya et fut instruit sur la transmigration par Pravāhaṇa Jaivali.

**उद्दिश्** *uddiś* [*ut-diś*] v. [1] pr. (*uddiśati*) pp. (*uddiṣṭa*) abs. (*uddiśya*) pf. (*sam*) désigner, montrer, indiquer ; enseigner, expliquer ; prescrire.

**उद्दिश्य** *uddiśya* [abs. *uddiś*] ind. ayant visé, ayant vu, ayant montré — cl. dans la direction de, vers ; pointant à ; en vue de, à cause de ⟨acc.⟩.

*kimuddiśya bhavānbhāṣate* où voulez vous en venir ?

*prayojanam anuddiśya na mando'pi pravartate* Même un sot n'est pas motivé sans raison.

**उद्दिष्ट** *uddiṣṭa* [pp. *uddiś*] a. m. n. f. *uddiṣṭā* assigné, prescrit.

**उद्दीप्** *uddīp* [*ut-dīp*] v. [4] pr. r. (*uddīpyate*) pp. (*uddīpta*) s'enflammer, flamboyer — ca. (*uddīpayati*) s'allumer, s'enflammer ; illuminer | provoquer, inciter, exciter.

**उद्दीपन** *uddīpana* [agt. *uddīp*] a. m. n. f. *uddīpanī* excitant ; affectant violemment (not. poison) — act. n. acte d'enflammer (not. une passion) ; incitation, excitation ; stimulus, inspiration ; circonstance aggravante.

**उद्देश** *uddeśa* [act. *uddiś*] m. mention, allusion; énonciation; stipulation, prescription | lieu, emplacement, siège | gram. sujet (opp. prédicat [*vidheya*]). *uddeśena* var. *uddeśāt* adv. en vue de, à propos de. *uddeśatas* adv. typiquement; par exemple, en illustration; en bref.

**उद्देशक** *uddeśaka* [agt. *uddiś*] a. m. n. f. *uddeśikā* illustratif, explicatoire — m. illustration, exemple | math. question, problème.

**उद्देश्य** *uddeśya* [pfp. [1] *uddiś*] a. m. n. f. *uddeśyā* à expliquer | ce dont il est question; ce qui est exprimé en premier | destiné à ⟨iic.⟩ — n. but; stimulant | gram. sujet (opp. prédicat [*vidheya*]); thème | phil. [Mīmāṃsā] but principal d'une injonction.

**उद्द्युत्** *uddyut* [ut-dyut<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*uddyotate*) briller, resplendir — ca. (*uddyotayati*) pp. (*uddyotita*) illuminer, irradier | élucider, rendre lumineux.

**उद्द्योत** *uddyota* [agt. *uddyut*] m. éclair, lumière, radiance — ifc. lit. éclaircissement de ⟨iic.⟩, titre d'ouvrages | gram. np. de l'Uddyota ou Pradīpoddyota de Nāgeśa Bhaṭṭa, commentaire du Pradīpa de Kaiyaṭa; cf. Bhāṣyapradīpoddyota.

*uddyotakara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *uddyotakarā* qui illumine, radieux — m. hist. np. du logicien *pāśupata* Uddyotakara "Lumineux" (6<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur du commentaire Nyāyavārttika; il y critique l'idéalisme bd. de Dinnāga.

**उद्द्योतक** *uddyotaka* [agt. *uddyut*] a. m. n. f. *uddyotikā* qui illumine; qui irradie; qui stimule.

**उद्द्योतन** *uddyotana* [act. *uddyut*] n. illumination | gram. np. de l'Uddyotana "Élucidation", commentaire du Pradīpa dû à Annambhaṭṭa (16<sup>e</sup> siècle) — agt. m. jn. np. d'Uddyotana<sub>1</sub> Sūri, lettré jaïne du Rājasthāna (8<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur de la *Kuvalayamālā*.

**उद्द्योतित** *uddyotita* [pp. ca. *uddyut*] a. m. n. f. *uddyotitā* illuminé.

**उद्धत** *uddhata* [pp. *uddhan*] a. m. n. f. *uddhatā* élevé, haut; violent, intense | fier, vain, enorgueilli; arrogant.

*madoddhata* a. m. n. bouffi d'orgueil.

**उद्धन्** *uddhan* [ut-han<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*uddhanti*) pp. (*uddhata*) pf. (*upa*) déraciner, arracher; creuser — pr. r. (*uddhante*) se pendre, se suicider.

**उद्धम** *uddhama* [ut-dhama] a. m. n. f. *uddhamā* qui sonne (not. la conque [*śaṅkha*]).

**उद्धय** *uddhaya* [ut-dhaya] a. m. n. f. *uddhayā* qui boit d'un trait.

**उद्धर** *uddhara* [imp. *uddhr̥*] ind. enlève!

*asmā uddhara* sauve-le!

**उद्धारोत्सृज** *uddharotsṛjā* [utsṛja] f. troc continuuel.

*uddharotsṛjā tasya dānaśauṇḍir asya gr̥he* "Prends et donne" est le mot d'ordre dans la maison d'un homme généreux.

**उद्धरण** *uddharaṇa* [ut-dharaṇa] n. fait de lever; fait d'extirper | fait d'enlever (not. vêtement) | extraction, délivrance; secours | éradication; extermination; destruction | vomissement; vomi.

**उद्धर्ष** *uddharṣa* [agt. *uddhr̥ṣ*] a. m. n. f. *uddharṣā* joyeux; heureux, satisfait — m. jaillissement (feu); grande joie | soc. festival religieux.

**उद्धव** *uddhava* [ut-hava] m. feu sacrificiel; festival; joie | myth. [BhP.] np. d'Uddhava, cousin, ami d'enfance et confident de Kṛṣṇa; il informa Vidura de la fin de celui-ci, et l'incita à rencontrer le sage Maitreya<sub>1</sub> à Haridvāra pour y apprendre la cosmologie divine | hist. np. de l'ordre religieux [*saṃpradāya*] Uddhava<sub>1</sub> fondé par Rāmānanda<sub>1</sub> Svāmī au Gujarāt au 18<sup>e</sup> siècle; il fut continué par l'ordre fondé par son élève Svāminārāyaṇa.

*uddhavagītā* [gītā] f. myth. np. de l'Uddhavagītā "Geste d'Uddhava", où Kṛṣṇa révèle ses dernières paroles à Uddhava avant de quitter ce monde; elle fait partie du BhP.

**उद्धा** *uddhā* [ut-hā<sub>2</sub>] v. [3] pr. r. (*ujjihīte*) ppr. r. (*ujjihāna*) s'élever; se lever | s'ouvrir (porte) | partir de.

**उद्धार** *uddhāra* [act. *uddhr̥*] m. fait de tirer, d'arracher; sauvetage | math. soustraction | part; not. 1/6 ème de butin de guerre, réservé au prince | discernement, choix, sélection; déduction; rachat; exception.

**उद्धारण** *uddhāraṇa* [act. *uddhr̥*] n. fait d'arracher, d'élever, d'enlever | fait de retirer ses vêtements | éradication, extermination, destruction | vomissement.

**उद्धू** *uddhū* [ut-dhū<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*uddhunoti*) pp. (*uddhūta*) pf. (*sam*) agiter, exciter; soulever, lancer en l'air.

**उद्धूत** *uddhūta* [pp. *uddhū*] a. m. n. f. *uddhūtā* agité; lancé en l'air; éparpillé | ranimé (feu); excité; dopé; exalté; exubérant | secoué; détaché; jeté.

**उद्धृ** *uddhr̥* [ut-hr̥<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*uddharati*) pp. (*uddhr̥ta*) pf. (*sam*) tirer, extraire; arracher | arracher au danger (not. aux flammes); secourir, sauver | élever; honorer.

**उद्धृत** *uddhr̥ta* [pp. *uddhr̥*] a. m. n. f. *uddhr̥tā* tiré, extrait, arraché, enlevé | secouru, sauvé.

*uddhṛtaudanā sthālī* récipient dont le riz a été retiré.

*uddhṛtānekamahānāgadaśanam* [K.] Qui a arraché les défenses/crochets de nombreux éléphants/serpents.

*uddhṛtasneha* [sneha] a. m. n. f. *uddhṛtasnehā* dont on a extrait l'huile.

*uddhṛtoddhāra* [*uddhāra*] a. m. n. f. *uddhṛtoddhārā* sauf exception ; exceptionnel.

*उद्भृष्* *uddhṛṣ* [*ut-dhṛṣ*] v. [1] pr. r. (*uddhṛṣate*) se réjouir ; se faire une joie de — v. [4] pr. (*uddhṛṣyati*) être en joie ; s'épanouir — ca. (*uddhṛṣayati*) réjouir : encourager.

*उद्भृस्* *uddhvams* [*ut-dhvams*] v. [1] pr. r. (*uddhvamsate*) être affecté par (maladie) — ca. (*uddhvamsayati*) affecter, affliger.

*उद्भृस* *uddhvamsa* [act. *uddhvams*] m. méd. affection ; infection ; épidémie.

*उद्भृसन* *uddhvamsana* [act. *uddhvams*] n. méd. id.

*उद्भाष्प* *udbāṣpa* [*ut-bāṣpa*] a. m. n. f. *udbāṣpā* rempli de larmes.

*उद्बाहु* *údbāhu* [*ut-bāhu*] a. m. n. f. *udbāhukā* aux bras étendus.

*údbāhuka* [-ka] a. m. n. f. *udbāhukā* id.

*उद्बुद्ध* *udbuddha* [pp. *udbudh*] a. m. n. f. *udbuddhā* réveillé | excité | rappelé ; souvenu ; auquel on a fait penser à.

*उद्बुध्* *udbudh* [*ut-budh*] v. [4] pr. r. (*udbudhyate*) pp. (*udbuddha*) s'éveiller — ca. (*udbodhayati*) faire comprendre ; informer ; instruire.

*उद्भट* *udbhaṭa* m. hist. np. du poète Bhaṭṭa Udbhaṭa ou Bhaṭṭodhbhaṭa, directeur de l'Académie [*sabhāpati*] du roi du Kaśmīra Jayāpīḍa ; premier théoricien de l'expérience esthétique [*rasa*], il est l'auteur du *Kāvyaśāstra* aujourd'hui perdu ; il donna une interprétation de Pāṇini indépendante du *Mahābhāṣya* ; cf. *sthāyibhāva*.

*उद्भव* *udbhava* [agt. *udbhū*] m. naissance, origine ; patrie, lieu de naissance — ifc. provenant de, ayant pour origine (iic.).

*udbhavatva* [-tva] n. origine de naissance.

*उद्भाव* *udbhāva* [act. *udbhū*] m. production, fait d'engendrer | intensification (son).

*उद्भावन* *udbhāvana* [act. *udbhū*] n. acte d'élever | fait d'ignorer, de ne pas prêter attention, de négliger | annonce, communication | manifestation.

*उद्भास्* *udbhās* [*ut-bhās*] v. [1] pr. (*udbhāsati*) pp. (*udbhāsita*) briller, illuminer.

*उद्भास* *udbhāsa* [act. *udbhās*] m. splendeur ; éclat.

*उद्भासवत्* *udbhāsavat* [-vat] a. m. n. f. *udbhāsavatī* brillant, éclatant.

*उद्भासित* *udbhāsita* [pp. *udbhās*] a. m. n. f. *udbhāsītā* surgi, apparu | illuminé ; splendide ; orné.

*उद्भासिन्* *udbhāsin* [agt. *udbhās*] a. m. n. f. *udbhāsīnī* brillant, éclatant | surgissant, illuminant.

*उद्भिद्* *udbhīd*<sub>1</sub> [*ut-bhīd*<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*udbhīnātti*) pr. r. (*bhīnté*) pp. (*udbhīna*) surgir ; devenir visible.

*उद्भिद्* *udbhīd*<sub>2</sub> [agt. *udbhīd*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui pénètre ; qui déborde ; qui germe ; abondant — f. germe, bourgeon ; pousse.

*उद्भिजा* [*ja*] a. m. n. f. *udbhijā* qui germe, qui pousse.

*उद्भिद* *udbhīda* [agt. *udbhīd*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *udbhīdā* qui germe, qui pousse — n. fontaine, source.

*उद्भिन्न* *údbhinna* [pp. *udbhīd*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *udbhinnā* surgi, apparu ; découvert | abondant.

*उद्भुज* *udbhūja* [*ut-bhūja*] a. m. n. f. *udbhujā* qui a les bras levés.

*उद्भू* *udbhū* [*ut-bhū*] v. [1] pr. (*udbhavati*) pp. (*udbhūta*) pf. (*sam*) atteindre, égaliser | se lever ; surgir, apparaître, devenir visible ; croître — ca. (*ubbhāvayati*) produire, créer | expliquer, rendre apparent ; mentionner, considérer.

*उद्भूत* *udbhūta* [pp. *udbhū*] a. m. n. f. *udbhūtā* produit, apparu, né ; surgi ; élevé, poussé, grandi ; perceptible.

*उद्भेद* *udbheda* [act. *udbhīd*<sub>1</sub>] m. apparition, germination, surgissement.

*उद्भेदन* *udbhedana* [act. *udbhīd*<sub>1</sub>] n. fait de percer, de germer ; surgissement, jaillissement | source, résurgence.

*उद्भ्रम्* *udbhram* [*ut-bhram*] v. [1] pr. (*udbhramati*) v. [4] pr. (*udbhṛāmyati*) pp. (*udbhṛānta*) s'élever, s'agiter dans les airs, être brandi — ca. (*udbhṛāmayati*) brandir.

*उद्भ्रान्त* *udbhṛānta* [pp. *udbhram*] a. m. n. f. *udbhṛāntā* monté, perché ; agité, brandi | troublé ; périlleux — n. fait de brandir (not. une épée).

*उद्य* *udya* [pfp. [1] vad] a. m. n. f. *udyā* qui doit être prononcé ; à dire.

*उद्यत* *udyata* [pp. *udyam*] a. m. n. f. *udyatā* levé, haut ; actif, prêt à agir.

*उद्यम्* *udyam* [*ut-yam*] v. [1] pr. (*udyacchati*) pp. (*udyata*) pf. (*sam*) lever, élever ; entreprendre, commencer | s'efforcer de (dat. acc.).

*udyacchati cikitsām vaidyaḥ* le médecin se consacre à la médecine.

*उद्यम* *udyama* [act. *udyam*] m. fait de lever ; not.



de lever les mains pour se mettre au travail ; fait d'entreprendre ; entreprise, tentative ; effort, zèle.

*udyamena* par zèle.

*udyamabhṛt* [bhṛt] a. m. n. f. qui fait des efforts ; zélé, entreprenant.

*उद्यमन* *udyamana* [act. *udyam*] n. fait de s'élever | effort, application.

*उद्या* *udyā* [ut-yā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*udyāti*) se lever (Soleil) ; s'élever ; provenir de | sortir, partir ; partir de | exceller ; surpasser (acc.).

*sūrya udyati* au lever du Soleil.

*उद्यान* *udyāna* [act. *udyā*] n. élévation | sortie | (lieu de sortie) jardin, parc, promenade ; not. jardin de palais | géo. np. de l'Udyāna ou Uḍḍiyāna ou Oḍḍiyāna, pays du Nord de la vallée de l'Indus (mod. vallée du Swat et Cachemire) ; ce fut un centre de diffusion du bd. (1<sup>er</sup> siècle), associé au Gandhāra ; au 11<sup>e</sup> siècle il fut un centre d'enseignement du tantrisme avec Tilopa.

*उद्युक्त* *udyukta* [pp. *udyuj*] a. m. n. f. *udyuktā* actif, entreprenant, diligent, zélé ; prêt, actif.

*उद्युज्* *udyuj* [ut-yuj<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*udyunākti*) pr. r. (*udyuñkté*) pp. (*udyukta*) entreprendre, se préparer à, être actif — ca. (*udyojayati*) inciter, activer, stimuler.

*उद्योग* *udyoga* [act. *udyuj*] m. zèle, effort, diligence ; préparation ; entreprise.

*udyogaparvan* [parvan] n. lit. np. de l'Udyogaparva, 5<sup>e</sup> livre du Mah., "des négociations", contenant les préparatifs pour la guerre.

*उद्योगिन्* *udyogin* [agt. *udyuj*] a. m. n. f. *udyoginī* diligent, actif, énergique ; entrepreneur.

*उद्योजक* *udyojaka* [agt. *udyuj*] a. m. n. f. *udyojikā* entrepreneur.

*उद्योजित* *udyojita* [pp. ca. *udyuj*] a. m. n. f. *udyojitā* excité, activé ; rassemblé (nuages).

*उद्र* *udrā* [uda-ra] m. bio. loutre | otarie — n. eau.

*उद्रश्मि* *udraśmi* [ut-raśmi] a. m. n. f. qui irradie, qui émet des rayons.

*उद्रिक्त* *udrikta* [pp. *udric*] a. m. n. f. *udriktā* proéminent, qui se distingue | accru, augmenté ; amélioré ; abondant ; prédominant | en excès ; superflu ; résidu.

*udriktacitta* [citta] n. grande âme, grand esprit — a. m. n. f. *udriktacittā* fier, arrogant, imbu de soi-même.

*udriktacetā* [cetas] a. m. n. f. aux pensées élevées | hautain.

*उद्रिच्* *udric* [ut-ric] ps. (*udricyate*) pp. (*udrikta*) exceller, se distinguer | augmenter ; abonder en |

laisser, lâcher, vider ; évacuer, relâcher — ca. (*udrecayati*) améliorer ; accroître.

*उद्रेक* *udreka* [act. *udric*] m. abondance ; excès ; superflu | supériorité, prééminence ; prépondérance, prédominance.

*उद्वत्* *udvāt* [ut-vat] f. sommet, colline, élévation ; opp. *nivat* — n. lit. np. de l'Utvat, un *sāman*.

*उद्वद्* *udvad* [ut-vad] v. [1] pr. (*udvadati*) élever la voix ; proclamer — ca. (*udvādayati*) faire proclamer.

*उद्वम्* *udvam* [ut-vam] v. [1] pr. (*udvamati*) pp. (*udvānta*) vomir, cracher.

*उद्वर्त* *udvarta* [agt. *udvṛt*] a. m. n. f. *udvartā* superflu, redondant, en excès | abondant — m. laissé comme reste ; excès, surplus.

*उद्वर्तक* *udvartaka* [agt. *udvṛt*] a. m. n. f. *udvartikā* qui fait pousser, qui fait lever — ifc. qui étale (iic.).

*उद्वर्तन* *udvartana* [act. *udvṛt*] n. fait de s'élever ; ascension ; saut ; fait de germer, de pousser | fait de grossir, de déborder, d'inonder | étalement d'un onguent, massage.

*उद्वर्तिन्* *udvartin* [agt. *udvṛt*] ifc. a. m. n. f. *udvartinī* qui étale, qui masse avec (iic.).

*उद्वस्* *udvas* [ut-vas<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*udvasati*) habiter hors de — ca. (*udvāsayati*) bannir, exclure ; enlever ; déraciner (arbre).

*उद्वह्* *udvah* [ut-vah<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*udvahati*) élever, tirer hors de ; not. tirer des flèches d'un carquois ; épouser | apporter ; manifester, montrer.

*tava mukhaṃ kamalaśriyamudvahati* ton visage a la beauté du lotus.

*उद्वह* *udvahā* [agt. *udvah*] a. m. n. f. *udvahā* qui transporte dans les airs ; qui emporte au loin | éminent, supérieur — m. fait d'amener chez soi la nouvelle épouse, mariage | fils ; progéniture | myth. np. d'Udvaha, l'un des 7 Vents célestes ; il supporte les maisons lunaires [*nakṣatra*] et assure leur rotation.

*उद्वहन* *udvahana* [act. *udvah*] n. transport ; fait de soulever, d'emporter | transport par (i.) | mariage | arch. support de pilier.

*उद्वदन* *udvādana* [act. *udvad*] n. proclamation.

*उद्वाप* *udvāpa* [ut-vāpa<sub>2</sub>] m. fait de jeter, d'enlever | éjection | phil. [Nyāya] non existence d'une conséquence en l'absence d'une hypothèse | gram. rejet d'un sens du mot qui précède.

*āvāpa udvāpa* gram. paire contrastante.

*उद्वष्प* *udvāṣpa* [ut-vaṣpa] a. m. n. f. *udvāṣpā* qui verse des larmes.

*udvāspe nayane jāte* avec les yeux noyés de larmes.  
**उद्वास** *udvāsa* [act. *udvas*] m. exil; abandon | fait de congédier.

**उद्वासन** *udvāsana* [act. *udvas*] n. rétraction; retrait (not. du feu) | abandon; fait de bannir; fait de sortir pour exécuter.

**उद्वाह** *udvāha* [act. *udvah*] m. soc. [“fait d’emmener la nouvelle épouse”] mariage.

**उद्विग्न** *udvigna* [pp. *udvij*] a. m. n. f. *udvignā* effrayé; anxieux, affligé.

*udvignacitta* [*citta*] a. m. n. f. *udvignacittā* anxieux, en peine.

*udvignamanas* [*manas*] a. m. n. f. terrifié; anxieux, en peine, en détresse.

**उद्विज्** *udvij* [*ut-vij*] v. [6] pr. r. (*udvijate*) v. [6] pr. (*udvijati*) v. [7] pr. (*udvinakti*) pp. (*udvigna*) trembler, craindre (abl.) — ca. (*udvejayati*) effrayer, affliger, terrifier; provoquer du dégoût.

**उद्वीक्ष्** *udvīkṣ* [*ut-vīkṣ*] pf. (*sam*) observer.

**उद्वृत्** *udvṛt* [*ut-vṛt*] v. [1] pr. r. (*udvartate*) pp. (*udvṛtta*) déborder, s’élever, grossir (flots); inonder | être arrogant.

**उद्वृत्त** *udvṛtta* [pp. *udvṛt*] a. m. n. f. *udvṛttā* grossi, agité; qui déborde; déchaîné | extravagant; insolent, malpoli.

*udvṛttagaṅgā* le Gange en crue.

**उद्वेग** *udvega* [act. *udvij*] m. excitation, trouble; nervosité; agitation, tremblement | anxiété; détresse | douleur de la séparation d’avec l’être aimé.

*udvegam kṛ* troubler.

*sodvegam* adv. avec nervosité.

*udvegakara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *udvegakarī* qui cause de l’anxiété.

०**उन** -*una* gram. forme des adjectifs à partir de racines.

√ **उन्द्** *und* v. [7] pr. (*unātti*) pp. (*unna*, *utta*) mouiller, arroser; jaillir, couler; rendre humide, baigner; inonder || lat. *unda*; slave *voda*; ang. *water*; all. *Wasser*; fr. *onde*.

**उन्न** *unnā* [pp. *und*] a. m. n. f. *unnā* mouillé, humide.

**उन्नत** *unnatā* [pp. *unnam*] a. m. n. f. *unnatā* élevé, haut, grand; noble.

*unnatakāla* [*kāla*<sub>1</sub>] m. mesure du temps par un cadran solaire.

*unnatatama* [-*tama*] a. m. n. f. *unnatatamā* super. le plus grand.

*unnatatarā* [-*tara*] a. m. n. f. *unnatatarā* compar. plus grand (que (abl.)).

*vṛkṣata unnatatarah* plus grand qu’un arbre.

*unnatatva* [-*tva*] n. grandeur; élévation.

**उन्नति** *unnati* [act. *unnam*] f. élévation; prospérité, grandeur | myth. np. d’Unnati “Prospérité”, fille de Dakṣa, une des épouses de Dharma.

**उन्नद्ध** *unnaddha* [pp. *unnah*] a. m. n. f. *unnaddhā* lié | délié; illimité; démesuré, excessif; arrogant.

**उन्नम्** *unnam* [*ut-nam*] v. [1] pr. (*unnamati*) pr. r. (*unnamate*) pp. (*unnata*) pf. (*sam*) se lever, se dresser — ca. (*unnamayati*) ériger, dresser.

*unnamatyakāladurdinam* un orage hors-saison se prépare.

**उन्नय** *unnaya* [act. *unni*] m. levage.

**उन्नयन** *unnayana* [act. *unni*] n. fait de lever, de soulever | fait d’enlever un liquide; le récipient dont on le tire | partition des cheveux, not. rituelle | phil. inférence.

**उन्नह्** *unnah* [*ut-nah*] v. [4] pr. (*unnahyati*) pr. r. (*unnahyate*) pp. (*unnaddha*) pf. (*sam*) lier, ceindre | se libérer de ses liens, s’échapper.

**उन्नद्र** *unnidra* [*ut-nidrā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *unnidrā* réveillé, éveillé; qui renonce au sommeil | ouvert (fleur).

**उन्नी** *unni* [*ut-nī*] v. [1] pr. (*unnayati*) lever, dresser; mettre au-dessus | séparer; déceler; inférer.

**उन्नीय** *unniya* [*unni*] a. m. n. f. *unniyā* à conduire en haut.

**उन्मज्ज्** *unmajj* [*ut-majj*] v. [6] pr. (*unmajjati*) émerger — ca. (*unmajjayati*) faire émerger, porter à la surface.

**उन्मज्जन** *unmajjana* [act. *unmajj*] n. émergence.

**उन्मत्त** *unmatta* [pp. *unmad*] a. m. n. f. *unmattā* égaré, affolé; fou, dément; enivré, ivre.

*unmattagaṅgam* [*gaṅga*] adv. géo. où le Gange est sauvagé.

*unmattadarśana* [*darśana*] a. m. n. f. *unmattadarśanī* au regard affolé.

*unmattadaśānana* [*daśānana*] m. lit. np. de l’Unmattadaśānana “Rāvaṇa rendu fou”, 4<sup>e</sup> acte du *Vikramorvaśīya*.

*unmattapañcāsāt* [*unmattapañcāsāt*] f. lit. np. de l’Unmattapañcāsāt “Cinquante stances de folie”, épith. de l’Ātmārpaṇastuti d’Appayya Dīkṣita, poème mystique composé sous l’influence de la *datura* [*mohana*].

*unmattavat* [-*vat*] adv. comme un fou.

*unmattavrata* [*vrata*] n. soc. “vœu de démençe” de sectes tantriques.

**उन्मद्** *unmad* [*ut-mad*<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*unmādyati*) pp. (*unmatta*) devenir fou, s’affoler; s’enivrer.

**उन्मद** *unmada* [agt. *unmad*] a. m. n. f. *unmadā* fou, furieux | qui intoxique, qui rend fou — m. folie,

démence.

**उन्मनस्** *unmanas* [ut-manas] a. m. n. f. perplexe; agité, excité, exhalté; désirant violemment — v. [11] pr. r. (*unmanāyate*) prendre intérêt à.

*unmanīkr* exciter, mettre hors de soi.

*unmanībhū* se faire du souci, s'inquiéter.

**उन्मनस्क** *unmanaska* [unmanas-ka] a. m. n. f. *unmanaskā* agité, exhalté.

*unmanaskatā* [-tā] f. perplexité.

*unmanaskatva* [-tva] n. trouble d'esprit.

**उन्मा** *unmā* [ut-mā<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*unmimīte*) mesurer la hauteur.

**उन्माद** *unmāda* [act. *unmad*] m. enivrement, affolement; folie, ivresse, passion.

**उन्मादिन्** *unmādin* [agt. *unmad*] a. m. n. f. *unmādinī* qui rend fou — f. *unmādinī* lit. [KSS.] np. de la belle Unmādinī “Belle à rendre fou”, fille d'un riche marchand de Śrāvastī, qui la proposa au roi Devasena comme épouse; celui-ci envoya des brahmanes vérifier si elle portait des signes propices [*sulakṣaṇa*]; à sa vue, ils craignirent que le roi négligerait ses devoirs; ils mentirent, et Unmādinī épousa le commandant en chef; un jour le roi l'aperçut à son balcon, et il en mourut de chagrin.

**उन्मान** *unmāna* [act. *unmā*] n. altitude, hauteur | épaisseur.

**उन्मार्ग** *unmārga* [ut-mārga] m. chemin détourné, mauvaise voie | comportement déviant — a. m. n. f. *unmārgā* qui se trompe de chemin | pervers.

*unmārgagāmin* [gāmin] a. m. n. f. *unmārgagāminī* dévoyé, perdu | malfaisant.

*unmārgagāmī* *abhūt* il perdit son chemin.

*unmārgavṛtti* [vṛtti] a. m. n. f. dévoyé, qui se conduit mal; rebelle.

**उन्मिष** *unmiṣ* [ut-miṣ] v. [6] pr. (*unmiṣati*) pp. (*unmiṣita*) ouvrir les yeux; soulever les paupières | s'ouvrir (yeux, bourgeons); naître, se développer; devenir brillant.

**उन्मिषित** *unmiṣita* [pp. *unmiṣ*] a. m. n. f. *unmiṣitā* ouvert (œil, fleur); souriant (visage) — n. fait d'ouvrir les yeux.

**उन्मील** *unmīl* [ut-mīl] v. [1] pr. (*unmīlati*) pp. (*unmīlita*) pf. (*sam*) ouvrir les yeux, cligner; se fermer (yeux, fleurs).

**उन्मीलन** *unmīlanā* [act. *unmīl*] n. ouverture des yeux; not. lors de la cérémonie de consécration d'une idole.

*caḥṣūnmīlanam* n. soc. cérémonie d'ouverture des yeux d'une idole.

**उन्मीलित** *unmīlita* [pp. *unmīl*] a. m. n. f. *unmīlitā* ouvert (yeux); épanoui (fleurs) || pkt. *unmīlla*.

**उन्मुक्त** *unmukta* [pp. *unmuc*] a. m. n. f. *unmuktā* dénoué; enlevé; lancé | libéré de (iic.).

**उन्मुख** *unmukha* [ut-mukha] a. m. n. f. *unmukhī* qui lève la tête, qui regarde vers le haut | qui anticipe, qui attend | proche, imminent.

*maraṇamukhaḥ* dont la mort est imminente.

*unmukhatā* [-tā] f. état d'anticipation.

**उन्मुच्** *unmuc* [ut-muc<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*unmuñcati*) pr. r. (*unmuñcate*) pp. (*unmukta*) dénouer, dégrapher; décacheter | se dévêtir | libérer, renvoyer.

**उन्मूल** *unmūla* [ut-mūla] a. m. n. f. *unmūlā* arraché; déraciné; éradiqué — v. [11] pr. (*unmūlayati*) arracher; éradiquer; extirper; détruire.

**उन्मृज्** *unmṛj* [ut-mṛj] v. [2] pr. (*unmārṣti*) pr. r. (*unmṛṣte*) pp. (*unmṛṣṭa*) frotter, astiquer, nettoyer; polir; effacer — pr. r. (*unmṛjate*) tirer vers soi.

**उन्मृज** *unmṛja* [imp. *unmṛj*] ind. frotte!

*unmṛjāvamṛjā* [avamṛjā] f. action de frotter continuellement de haut en bas.

**उन्मृजा** *unmṛjā* [act. *unmṛj*] f. nettoyage.

**उन्मेष** *unmeṣa* [act. *unmiṣ*] m. fait d'ouvrir les yeux; fait de regarder | fait de fleurir (fleur) | apparition, développement | lit. volume d'un périodique.

**उन्मेषण** *unmeṣaṇa* [act. *unmiṣ*] n. développement; apparition; parution.

**उन्मोचन** *unmocana* [act. *unmuc*] n. fait de dénouer, de détacher.

**उन्मोचनीय** *unmocaniya* [pfp. [2] *unmuc*] a. m. n. f. *unmocaniyā* qui doit être dénoué.

**उप** *ūpa* pf. près de, vers, jusqu'à (acc.); sous; dans (loc.); opp. *apa* | près, auprès, vers, proche, contigu; subordonné | pf. d'hommage | pf. de nom de cadet, junior || gr. *υπο*; lat. *sub*.

*upa govardhanaṃ śābdikāḥ* les grammairiens sont inférieurs à Govardhana<sub>1</sub>.

*upo* [u] adv. (*pragṛhya*) et vers.

**उपकक्ष** *upakakṣa* [upa-kakṣa] a. m. n. f. *upakakṣā* sous les aisselles — n. touffe de poils sous les aisselles.

*upakakṣadaghna* [daghna] a. m. n. f. *upakakṣadaghna* f. *upakakṣadaghna* qui a (de l'eau) jusqu'aux aisselles.

**उपकनिष्ठिका** *upakaniṣṭhikā* [upa-kaniṣṭhā] f. (av. *aṅguli*) annulaire.

**उपकरण** *upakaraṇa* [act. *upakṛ*] n. aide, assistance | outil, machine, appareil, instrument | expédient,

ressource, moyen de subsistance | objet fabriqué.  
**उपकर्तृ** *upakartṛ* [agt. *upakṛ*] a. m. n. f. *upakartrī* qui fait une bonne action; bienfaiteur.  
**उपकर्षण** *upakarṣaṇa* [act. *upakṛṣ*] n. fait de tirer vers soi.  
*edhopakarṣaṇam* fait d'apporter des bûches près du feu.  
**उपकल्पन** *upakalpana* [act. *upaklṣ*] n. f. *upakalpanā* préparation.  
**उपकार** *upakāra* [act. *upakṛ*] m. service (rendu), aide, soin; bénéfice, faveur; bonté | ornement, décoration (guirlandes, etc.) | gram. subdivision fine des rôles sémantiques [*kāra*].  
**उपकारक** *upakāra* [agt. *upakṛ*] a. m. n. f. *upakārikā* serviable, qui aide; bienfaiteur | approprié; requis, nécessaire; subsidiaire, accessoire.  
*sarvaśāstropakāra* utile à toutes les sciences.  
*upakāratva* [-*tva*] m. gram. fait de venir en aide (à (iic.)).  
**उपकारिन्** *upakārin* [agt. *upakṛ*] a. m. n. f. *upakāriṇī* serviable, qui aide; bienfaiteur.  
**उपकुम्भम्** *upakumbham* [*upa-kumbha*] adv. près de la cruche.  
*upakumbhād āgataḥ* venu d'auprès de la cruche.  
**उपकुर्वाण** *upakurvāṇa* [ppr. mo. *upakṛ*] m. soc. ["qui rend service"] étudiant brahmanique [*brahmacarya*] optant à la fin de ses études pour la vie de famille [*grhastha*]; opp. *naiṣṭhika*.  
**उपकृ** *upakṛ* [*upa-kṛ*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*upakarōti*) pp. (*upakṛta*) pf. (*prati*) assister, servir; secourir, soigner, faire du bien; obliger, rendre service à qqn. (g. loc.) — v. [8] pr. r. (*upaskurute*) pp. (*upaskṛta*) faire effort; transformer; suppléer (une proposition qui manque).  
*guṇānām upaskurute* il confère de nouvelles qualités.  
**उपकृत** *upakṛta* [pp. *upakṛta*] a. m. n. f. *upakṛtā* aidé, servi; bénéficié | rendu comme service — n. aide, secours; faveur, service; bénéfice.  
**उपकृति** *upakṛti* [act. *upakṛ*] f. secours, aide, assistance; service rendu ou reçu.  
**उपकृतिन्** *upakṛtin* [agt. *upakṛ*] a. m. n. f. *upakṛtini* qui rend service, qui aide.  
**उपकृष्** *upakṛṣ* [*upa-kṛṣ*] v. [1] pr. (*upakarṣati*) traîner vers soi.  
**उपकृष्णम्** *upakṛṣṇam* [*upa-kṛṣṇa*] adv. près de Kṛṣṇa.  
**उपकृष्णात्** *upakṛṣṇāt* [*upa-kṛṣṇa*] adv. ayant pris Kṛṣṇa comme refuge.

**उपकृ** *upakṛ* [*upa-kṛ*] v. [6] pr. (*upakirati*) éparpiller; arroser — v. [6] pr. (*upaskirati*) couper, fendre, mettre à mal.  
**उपकृप्** *upakṛp* [*upa-kṛp*] v. [1] pr. r. (*upakalpate*) pp. (*upaklpta*) servir à (dat.); prendre la forme de — ca. (*upakalpayati*) préparer, équiper; arranger; fournir, procurer.  
**उपकोशा** *upakośā* [*upa-kośa*] f. lit. [KSS.] np. d'Upakośā, qui épousa Vararuci.  
**उपक्रम** *upakram* [*upa-kram*] v. [1] pr. (*upakrāmati*) pp. (*upakrānta*) s'approcher; arriver | se jeter sur, attaquer | méd. traiter, soigner (un patient) — pr. r. (*upakramate*) aborder, avoir recours à, se mettre à (acc. dat. inf.).  
**उपक्रम** *upakrama* [act. *upakram*] m. approche; commencement; entreprise, plan | moyen, expédient; stratagème | méd. remède; traitement médical | phil. [Mīmāṃsā] introduction d'une section de texte; opp. *upasaṃhāra*.  
*upakramaparākrama* [*parākrama*] m. lit. np. de l'Upakramaparākrama "Suprématie de l'introduction (d'un texte)", texte polémique d'Appayya Dikṣita visant à réfuter Vyāsātīrtha.  
*upakramopasaṃhāra* [*upasaṃhāra*] m. du. lit. introduction et conclusion d'une section de texte.  
*upakramopasaṃhāraikarūpya* [*ekarūpya*] m. phil. cohérence du début et de la fin d'une section de texte, un *tātparyaliṅga*.  
**उपक्रिया** *upakriyā* [*upa-kriyā*] f. aide, secours; faveur, service; bénéfice | moyen, expédient | méd. remède.  
**उपक्री** *upakrī* [*upa-krī*<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*upakrīṇāti*) acheter.  
**उपक्षी** *upakṣī* [*upa-kṣī*] ps. (*apakṣīyate*) pp. (*upakṣīṇa*) décliner; se détériorer; s'épuiser.  
**उपक्षीण** *upakṣīṇa* [pp. *upakṣī*] a. m. n. f. *upakṣīṇā* épuisé, consommé; disparu.  
**उपगङ्गम्** *upagaṅgam* [*upa-gaṅgā*] adv. près du Gange.  
**उपगण** *upagaṇa* [*upa-gaṇa*] a. m. n. f. *upagaṇā* qui forme un petit groupe — m. gram. sous-classe d'un groupe de mots.  
**उपगत** *upagata* [pp. *upagam*] a. m. n. f. *upagatā* approché, rencontré; pris comme refuge | obtenu, arrivé; senti.  
*jvalanamupagatamgeham* la maison prit feu.  
**उपगम्** *upagam* [*upa-gam*] v. [1] pr. (*upagacchati*) pp. (*upagata*) pf. (*abhi, sam*) approcher, atteindre; entreprendre; s'approcher de, arriver dans, tomber

dans — dés. (*upajigamiṣati*) vouloir s'approcher.  
**उपगम** *upagama* [act. *upagam*] m. approche; approximation | entrée (dans un état); obtention, acquisition, possession | approche respectueuse, vénération | début de perception; ressenti, sentiment | accointance; promiscuité (sexuelle).  
**उपगमन** *upagamana* [act. *upagam*] n. fait d'aller vers, rapprochement; fait d'atteindre | fait de percevoir | fait d'entreprendre; addiction (à (iic.)).  
**उपगा** *upagā*<sub>1</sub> [*upa-gā*<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*upagāyati*) pp. (*upagāta*) chanter pour (dat. acc.); accompagner un chant; célébrer en chantant.  
**उपगा** *upagā*<sub>2</sub> [act. *upagā*<sub>1</sub>] f. fait d'accompagner un chant.  
**उपगिरम्** *upagiram* [*upa-giri*] adv. près de la rivière.  
**उपगीत** *upagīta* [pp. *upagā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *upagītā* chanté à l'intention de; célébré.  
**उपगु** *upagu* [*upa-gu*] adv. à côté de la vache — m. myth. np. du roi Upagu "Proche des vaches".  
**उपगुह्** *upaguh* [*upa-guh*] v. [1] pr. (*upagūhati*) pp. (*upagūdha*) cacher, dissimuler — v. [1] pr. r. (*upagūhayate*) embrasser.  
*upaguya* ind. ayant dissimulé; ayant embrassé.  
**उपगूढ** *upagūdha* [pp. *upaguh*] a. m. n. f. *upagūdhā* couvert, caché, dissimulé | embrassé — n. embrassade, accolade.  
**उपगृहीत** *upagṛhīta* [pp. *upagrah*] a. m. n. f. *upagṛhītā* tenu, supporté; saisi, soumis.  
**उपग्रन्थ** *upagrantha* [*upa-grantha*] m. lit. œuvre mineure; traité subsidiaire.  
**उपग्रह्** *upagrah* [*upa-grah*] v. [9] pr. (*upagṛhṇāti*) pp. (*upagṛhīta*) saisir par dessous; tenir sous; supporter | recevoir un liquide dans un récipient | maîtriser, soumettre | se concilier, s'allier avec; aprouver.  
**उपग्रह** *upagraha* [act. *upagrah*] m. saisie, prise; prisonnier | conciliation; paix | gram. voix d'un verbe; aspect | astr. corps céleste mineur; comète, météore.  
**उपग्रहण** *upagrahaṇa* [act. *upagrah*] n. saisie; capture | compréhension.  
**उपघात** *upaghāta* [act. *upahan*] m. coup, blessure, viol | offence, dommage; gâchis | faiblesse, indisposition; maladie.  
**उपघातक** *upaghātaka* [agt. *upahan*] a. m. n. f. *upaghātikā* qui frappe, qui blesse, qui offence; qui abîme — act. m. offence, dommage; gâchis.  
**उपघुष्ट** *upaghuṣṭa* [*upa-ghuṣṭa*] a. m. n. f. *upaghuṣṭā* retentissant.

**उपचर्** *upacar* [*upa-car*] v. [1] pr. (*upacarati*) pr. r. (*upacarate*) pp. (*upacarita*) assister, aider; servir, honorer | prendre soin de; soigner — ps. (*upacaryate*) être traité comme | lit. être traité comme une métaphore.  
*sā devīśabdenopacaryate* elle est traitée comme une reine.  
**उपचरित** *upacarita* [pp. *upacar*] a. m. n. f. *upacaritā* assisté, servi; soigné.  
**उपचरितव्य** *upacaritavya* [pfp. [3] *upacar*] a. m. n. f. *upacaritavyā* que l'on doit servir ou honorer — f. *upacaritavyā* service | méd. soins d'un malade, pratique de la médecine.  
**उपचर्य** *upacarya* [pfp. [1] *upacar*] a. m. n. f. *upacaryā* que l'on doit servir ou honorer — abs. ind. ayant pris soin de, ayant honoré — f. *upacaryā* méd. traitement médical.  
**उपचाय्य** *upacāyya* [pfp. [1] *upaci*] a. m. n. f. *upacāyā* à accumuler; à renforcer — m. soc. foyer du sacrifice.  
*upacāyyaṇḍa* n. or ["que l'on cherche à accumuler"].  
**उपचार** *upacāra* [act. *upacar*] m. révérence, hommage, compliment; cadeau; requête; fait de servir, rôle de courtisan | acte de politesse (on en dénombre 64) | traitement (not. médical); conduite; comportement correct; emploi, cérémonie | soc. hommage à une divinité; on en dénombre 16 (*śoḍaśopacāra*): la méditation [*dhyāna*], la posture [*āsana*], le lavage des pieds [*pādya*], l'oblation d'eau [*arghya*], la purification de la bouche [*ācamana*], le bain rituel [*snāna*], le vêtement [*vastra*], le port du cordon sacré [*yajñopavīta*], le parfum [*gandha*], les fleurs [*puṣpa*], l'encens [*dhūpa*], la lampe [*dīpa*], l'offrande de nourriture [*naivedya*], le bétel [*tāmbūla*], l'illumination par une lampe de camphre [*nīrājana*] et la récitation d'un texte sacré en offrant des fleurs [*mantrapuṣpa*]; on effectue les 16 hommages lors de la cérémonie de *pañcāyatana* | lit. transfert métaphorique; syn. *gauṇī vṛtti*.  
*upacāramiśrā lakṣaṇā* lit. figure mélangée à une métaphore; opp. *śuddhā lakṣaṇā*.  
*upacārapada* [*pada*] n. mot de politesse; formule de compliment.  
*upacāravat* [-*vat*] a. m. n. f. *upacāravatī* poli | orné, décoré.  
**उपचारिन्** *upacārin* [agt. *upacar*] a. m. n. f. *upacārīṇī* qui aide, qui sert; qui honore, qui révere.  
**उपचि** *upaci* [*upa-ci*] v. [5] pr. (*upacinōti*) pp. (*upacita*) pfp. (*upacāyya*) ramasser, mettre en tas;

stocker, accumuler | accroître, renforcer — ps. (*upacīyate*) être accumulé ; se renforcer.  
*upācāyī vanam svayam eva* la forêt s'est accrue.  
**उपचित** *upacita* [pp. *upaci*] a. m. n. f. *upacitā* accumulé ; renforcé | prospère, opulent.  
**उपच्छन्द** *upacchand* [upa-chand] ca. (*upacchandayati*) pp. (*upacchandita*) flatter, chercher à séduire ; offrir son amitié ou sa faveur.  
**उपच्छन्दस्** *upacchandās* [upa-chandas] n. métrique quasi-védique.  
**उपजन्** *upajan* [upa-jan] v. [4] pr. r. (*upajāyate*) pp. (*upajāta*) naître, se produire, avoir lieu, exister — ca. (*upajanayati*) produire.  
*kāmeṣu saṅgāt krodha upajāyate* La colère naît d'un attachement aux objets du désir.  
**उपजात** *upajāta* [pp. *upajan*] a. m. n. f. *upajātā* ajouté, additionnel ; produit, engendré ; excité.  
**उपजाति** *upajāti* [act. *upajan*] f. lit. ["de type mixte"] mètre poétique homosyllabique de 4 pieds de 11 syllabes ; il combine les mètres *indravajrā* et *upendravajrā* ; il y en a 14 variations.  
**उपजि** *upaji* [upa-ji] v. [1] pr. (*upajāyati*) pp. (*upajāta*) conquérir, gagner.  
**उपजिगमिष्** *upajigamiṣ* [dés. *upagam*] v. pr. (*upajigamiṣati*) vouloir s'approcher.  
**उपजिगमिषा** *upajigamiṣā* [act. dés. *upagam*] f. désir de s'approcher.  
**उपजिगमिषु** *upajigamiṣu* [agt. dés. *upagam*] a. m. n. f. qui désire s'approcher.  
**उपजीव्** *upajīv* [upa-jīv] v. [1] pr. (*upajīvati*) pr. r. (*upajīvate*) vivre de, subsister de ; se nourrir de (i.) | tirer profit de, utiliser | pratiquer (profession).  
*kāṃvṛttimupajīvatyāryaḥ* quelle est votre profession ?  
**उपजीवक** *upajīvaka* [agt. *upajīv*] a. m. n. f. *upajīvikā* qui dépend de, qui vit de (i. iic.) — n. subsistance personnelle — f. *upajīvikā* id.  
**उपजीवन** *upajīvana* [act. *upajīv*] n. subsistance ; moyen d'existence | dépendance, soumission | lit. emprunt.  
**उपजीविन्** *upajīvin* [agt. *upajīv*] a. m. n. f. *upajīvinī* qui vit de, qui subsiste par (acc. g. iic.) | dépendant | humble, soumis.  
**उपजीव्य** *upajīvyā* [pfp. [1] *upajīv*] a. m. n. f. *upajīvyā* qui sert de subsistance | dont l'existence dépend de qqc. | gram. auxiliaire ; opp. *pradhāna* ; syn. *upasarjana* — abs. ind. étant dépendant de, à cause de (acc.).  
**उपज्ञ** *upajña* [agt. *upajñā*] a. m. n. f. *upajñā* ifc. inventé par (iic.) — f. *upajñā* connaissance acquise

par ses propres moyens ; invention.  
**उपज्ञा** *upajñā*<sub>1</sub> [upa-jñā] v. [9] pr. r. (*upajñāte*) pp. (*upajñāta*) réaliser, comprendre ; inventer.  
**उपज्ञा** *upajñā*<sub>2</sub> cf. *upajña*.  
**उपतप्** *upatap* [upa-tap] v. [1] pr. (*upatapati*) pr. r. (*upatapate*) pp. (*upatapita*) échauffer, brûler.  
**उपतापिन्** *upatāpin* [agt. *upatap*] a. m. n. f. *upatāpinī* qui brûle, qui fait du mal.  
*upatāpitva* [-tva] n. action de faire du mal.  
**उपत्य** *upatya* [upa-tya] a. m. n. f. *upatyā* étendu sous || gr. *υπατος*.  
*upatyakā* [-ka] f. pays au voisinage d'une montagne ; vallée ; opp. *adhityakā*.  
**उपदंश्** *upadaṃś* [upa-daṃś] v. [1] pr. (*upadaṣati*) assaisonner avec.  
**उपदंश** *upadaṃśa* [agt. *upadaṃś*] m. condiment, raifort ; épices.  
*mūlakopadaṃśam bhūṅkte* il mange en assaisonnant avec du raifort.  
**उपदिश्** *upadiś* [upa-diś] v. [1] pr. (*upadiśati*) pft. (*upadideśa*) pp. (*upadiṣṭa*) pfp. (*upadeṣṭavya*) inf. (*upadeṣṭum*) indiquer, conseiller ; diriger, instruire.  
**उपदिष्ट** *upadiṣṭa* [pp. *upadiś*] a. m. n. f. *upadiṣṭā* indiqué, conseillé ; enseigné | gram. employé (par un locuteur cultivé [*śiṣṭa*]).  
*yathopadiṣṭam* gram. dans la mesure où c'est attesté de la part d'un locuteur cultivé.  
**उपदृश्** *upadṛś*<sub>1</sub> [upa-dṛś] pp. (*upadṛṣṭa*) percevoir ; décrire — ps. (*upadṛśyate*) être perçu ; apparaître, se manifester — ca. (*upadarśayati*) pp. (*upadarśita*) montrer, exhiber ; expliquer | tromper, faire illusion.  
**उपदृश्** *upadṛś*<sub>2</sub> [obj. *upadṛś*] f. aspect, apparence.  
**उपदेव** *upadeva* [upa-deva] m. myth. demi-dieu ; cf. *kinnara*, *gandharva*, *yakṣa*, *vidyādhara* ; syn. *devayoni*.  
**उपदेवक** *upadevaka* [upa-devaka] m. myth. np. d'Upadevaka, fils cadet d'Akrūra.  
**उपदेश** *upadeśa* [obj. *upadiś*] m. indication, conseil ; information, prescription ; instruction, enseignement initial ; doctrine | gram. usage (d'un locuteur [*śiṣṭa*]) | gram. morphème (racine, affixe, augment) ; règle morphologique.  
*upadeśe* gram. (usage) en instruction initiale ; opp. *deśe* (usage courant).  
*upadeśaśataka* [*śataka*] n. lit. np. du recueil de dictons Upadeśaśataka de Gumānī.  
*upadeśasāhasrī* [*sāhasra*] f. lit. np. de l'Upadeśasāhasrī "Mille enseignements", œuvre de philosophie *vedānta* attribuée à Śaṅkara<sub>1</sub>.

उपदेशिन् *upadeśin* [upadeśa-in] m. maître, enseignant.

उपदेश्य *upadeṣṭavya* [pfp. [3] *upadeś*] a. m. n. f. *upadeṣṭavyā* digne d'enseignement.

उपद्रव *upadrava* [upadru] m. catastrophe, accident subit ; attaque foudroyante ; calamité | soc. 4<sup>e</sup> partie d'un chant *sāman*, prélude au final.

उपद्रष्ट *upadraṣṭr* [agt. *upadṛś*] a. m. n. f. *upadraṣṭrī* spectateur ; témoin.

उपद्रु *upadru* [upa-dru<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*upadravati*) pp. (*upadruta*) courir vers ; se précipiter sur, attaquer | soc. chanter l'*upadrava*.

उपद्रुत *upadruta* [pp. *upadru*] a. m. n. f. *upadrutā* poursuivi ; persécuté, opprimé ; frappé par une catastrophe.

उपधम् *upadham* [upa-dham] v. [1] pr. (*upadhamati*) pfp. (*upadhmāniya*) souffler sur.

उपधा *upadhā<sub>1</sub>* [upa-dhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*upadadhāti*) pr. r. (*upadhatte*) pp. (*upadhita*) placer sur ; placer près de ; placer, disposer ; installer, équiper | atteler, harnasser (chevaux) | délivrer (un enseignement) ; enseigner | livrer (une information) ; informer | poser (une addition) ; additionner | décerner (un titre) ; nommer (à une fonction).

उपधा *upadhā<sub>2</sub>* [act. *upadhā<sub>1</sub>*] f. imposition ; faux, fraude, tricherie | soc. test d'honnêteté | gram. phonème penultième d'une forme ou d'une racine | condition, réserve.

*upadhālopa* [lopa] m. gram. élision du penultième phonème d'une racine.

उपधान *upadhāna* [act. *upadhā<sub>1</sub>*] n. placement ; installation, pose | coussin.

उपधाव् *upadhāv* [upa-dhāv<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*upadhāvati*) pp. (*upadhāvita*) courir vers.

उपधि *upadhi* [act. *upadhā<sub>1</sub>*] m. fait de poser ; addition | fraude | condition, particularité, attribut ; symbole |jn. l'un des 6 équipements caractéristiques d'un ascète jaïne (3 vêtements, une jarre, un balai et une grille pour la bouche) | qualification, titre.

उपधृ *upadhṛ* [upa-dhṛ] ca. (*upadhārayati*) soutenir, supporter | considérer ; ressentir ; comprendre, réaliser.

उपध्मान *upadhmāna* [act. *upadham*] n. action de souffler ou respirer vers le bas.

उपध्मानीय *upadhmāniya* [pfp. [2] *upadham*] a. m. n. f. *upadhmāniyā* phon. (véd.) fricative bilabiale sourde, représentée par écrit par le *ardhavisarga*, remplacée en sanskrit classique par le *visarga* ; opp. *jihvamūliya*.

उपनत *upanata* [pp. *upanam*] a. m. n. f. *upanatā* échu à, dépendant de ⟨iic.⟩ ; reçu, présenté ; existant, présent.

*kasyātyantam sukhamupanatam* à qui revient le bonheur éternel.

उपनदम् *upanadam* [upa-nadī] adv. près de la rivière | var. *upanadi* id.

उपनद्ध *upanaddha* [pp. *upanah*] a. m. n. f. *upanaddhā* attaché, noué ; chaussé (sandales).

उपनन्द *upananda* [upa-nanda] m. myth. np. d'Upananda, l'un des 8 rois-dragons [nāgarāja] | bd. np. d'Upananda<sub>1</sub>, disciple de Buddha ; avec son frère Nanda, ils causèrent des problèmes de discipline | myth. [Mah.] nom d'un tambour de Yudhiṣṭhira.

उपनम् *upanam* [upa-nam] v. [1] pr. (*upanamati*) pp. (*upanata*) échoir à ⟨g.⟩ ; avoir lieu.

*tava duḥkhamupanamet* la misère sera ton lot.

उपनय *upanaya* [act. *upanī*] m. fait de procurer ; fait d'atteindre | phil. [Nyāya] l'application du syllogisme [pañcāvayava] par substitution du sujet [pakṣa] à l'indéfini [yatrayatraya].

*udāhṛtavayāptiviśiṣṭatvena* *hetoḥ pakṣadharmatāpratipādakavacanam upanayaḥ* phil. [Padakṛtya] L'application exprime l'obtention de l'essence du sujet par la preuve de la qualité discriminante de l'inhérence exprimée.

उपनयन *upanayana* [act. *upanī*] n. fait de conduire ou d'amener vers | soc. initiation religieuse ; investiture du cordon sacré [upavīta], un *samskāra* des 3 premières castes [varṇa] ; cette cérémonie confère au garçon la dignité de *dvija* ; pour un brahmane, le rite doit être célébré dans la huitième année suivant sa conception.

उपनह् *upanah* [upa-nah] v. [4] pr. (*upanahyati*) pp. (*upanaddha*) attacher, nouer.

उपनाय *upanāya* [act. *upanī*] m. soc. initiation.

*upanāyana* [-na] n. cf. *upanayana*.

उपनाह *upanāhā* [act. *upanah*] m. faisceau, botte.

उपनिपत् *upanipat* [upa-nipat] v. [1] pr. (*upanipatati*) pp. (*upanipatita*) descendre en volant ; accéder, se manifester ; arriver, s'imposer — ca. (*upanipāyati*) provoquer un événement soudain.

उपनिपात् *upanipāta* [act. *upanipat*] m. occurrence ; événement soudain ; attaque surprise.

*anarthopanipāta* arrivée subite d'un événement funeste.

उपनिपातिन् *upanipātin* [agt. *upanipat*] ifc. a. m. n. f. *upanipātini* qui se précipite vers, qui se jette sur, qui s'empare de ⟨iic.⟩.

*randhropanipātino'narthāḥ* [Śakuntalā] Les malheurs se jettent sur tous les points faibles.

**उपनिमन्त्र्** *upanimantr* [*upa-nimantr*] v. [11] pr. r. (*upanimantrayate*) pp. (*upanimantrita*) inviter à ; offrir.

**उपनिमन्त्रण** *upanimantraṇa* [act. *upanimantr*] n. invitation à, offre de ⟨i⟩.

**उपनिवेश** *upaniveśa* [*upa-niveśa*] m. faubourg.

**उपनिवेशन** *upaniveśana* [*upa-niveśana*] n. colonisation.

**उपनिवेशिन्** *upaniveśin* [*upa-niveśin*] a. m. n. f. *upaniveśinī* gram. qui désigne.

**उपनिषद्** *upaniṣad* [*upa-niṣad*<sub>2</sub>] f. phil. connexion ; interconnexion (not. entre le microcosme et le macrocosme) | [“assis près (du maître)”] leçon, session d’initiation, enseignement secret | spéculation ; croyance, secret | phil. mystère caché ; doctrine ésotérique | lit. *upaniṣad*, leçon philosophique ; les 13 plus anciennes datent de l’époque védique, et font partie de la *śruti* ; [Muk.] il y a 108 leçons majeures [*mahopaniṣad*] : *īśa*, *kena*, *kaṭha*, *praśna*, *muṇḍaka*, *māṇḍūkya*, *taittirīya*, *aitareya*, *chāndogya*, *bṛhadāraṇyaka*, *brahma*, *kaivalya*, *jābāla*, *śvetāśvatara*, *haṃsa*, *āruṇeya*, *garbha*, *nārāyaṇa*, *paramahaṃsa*, *amṛtabindu*, *amṛtanāda*, *atharvaśiras*, *atharvaśikha*, *maitrāyaṇī*, *kausītaki*, *bṛhajjābāla*, *nṛsimhatāpanī*, *kālāgnirudra*, *maitri* ; *subāla*, *kṣurikā*, *mantrika*, *sarvasāra*, *nirālamba*, *śukarahasya*, *vajrasūcika*, *tejobindu*, *nāḍabindu*, *dhyānabindu*, *brahmavidyā*, *yogattva*, *ātmabodha*, *parivrāj* (Nāradaparivrājakā), *triṣikhi*, *sītopaniṣad* (*sītāthavāsītā*), *yogacūḍāmaṇi*, *nīrvāṇa*, *maṇḍalabrāhmaṇa*, *dakṣiṇāmūrti*, *śarabha*, *skanda*, (*tripādvibhūti*) *mahānārāyaṇa*, *advayatāraka*, *rāmarahasya*, *rāmatāpaṇi*, *vāsudeva*, *mudgala*, *śaṅḍilya*, *paṅgala*, *bhikṣu*, *mahāśārīraka*, *yogaśikhā*, *turiyātīta*, *saṃnyāsa*, *paramahaṃsaparivrājaka*, *akṣamālika*, *avyakta*, *ekākṣara*, *annapūrṇa*, *sūrya*, *akṣi*, *adhyātma*, *kuṇḍikā*, *sāvitrī*, *ātma*, *pāśupata*, *parabrahma*, *avadhūta*, *tripurātapanopaniṣad*, *devī*, *tripura*, *kara*<sub>1</sub>, *bhāvana*, *rudrahṛdaya*, *yogakuṇḍalini*, *bhāsmopaniṣad*, *rudrākṣa*, *gaṇapati*, *darśana*, *tārasāra*, *mahāvākya*, *pañcabrahma*, *prāṇāgnihotra*, *gopālatāpaṇi*, *kṛṣṇa*, *yājñavalkya*, *varāha*, *śātyāyani*, *hayagrīva*, *dattatreya*, *gāruḍa*, *kaliṣaṅṭharaṇa*, *praśna*, *saubhāgya*, *sarasvatīrahasya*, *bahvrca*, *muktikā*.

*upaniṣacchakti* [śakti] f. lit. talent mystérieux du poète.

*upaniṣadratna* [*ratna*] n. lit. np. de l’Upaniṣadratna “Joyau des leçons” ; cf. *Ātmapurāṇa*.

**उपनी** *upanī* [*upa-nī*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*upanayati*) pp. (*upanīta*) amener à, emmener, guider, introduire à | initier, consacrer.

**उपनीत** *upanīta* [pp. *upanī*] a. m. n. f. *upanītā* amené, rapproché, conduit près de | initié — m. soc. garçon amené à son *guru* pour être initié.

*bhavatātmā kleśasya padamupanītaḥ* vous vous exposez à des ennuis.

**उपनीति** *upanīti* [act. *upanī*] f. cf. *upanayana*.

**उपनेत्रम्** *upanetram* [*upa-netra*] adv. à portée de regard.

**उपन्यस्** *upanyas* [*upa-nyas*] v. [4] pr. (*upanyāsyati*) pp. (*upanyasta*) mettre en avant, vouloir dire ; mentionner, annoncer | suggérer, expliquer.

**उपन्यास** *upanyāsa* [act. *upanyas*] m. fait de placer à proximité ; apport, fourniture ; dépôt, gage | mention, référence, citation ; suggestion ; explication.

**उपपत्** *upapat* [*upa-pat*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*upapatati*) pp. (*upapatita*) voler alentour ; se hâter.

**उपपत्ति** *upapatti* [act. *upapad*] f. apparition, occurrence, manifestation ; œuvre | origine ; cause | phil. démonstration, preuve, évidence ; plausibilité | adéquation.

*upapatyā* adv. convenablement, de façon appropriée.

*upapattimat* [-*mat*] a. m. n. f. *upapattimatī* démontré ; établi, prouvé.

**उपपथम्** *upapatham* [*upa-patha*] adv. à côté de la route.

**उपपद्** *upapad* [*upa-pad*<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*upapadyate*) pp. (*upapanna*) avoir lieu, arriver, se manifester | atteindre, obtenir, participer à, être apte à ⟨loc.⟩ — ca. (*upapādayati*) mettre ⟨acc.⟩ dans l’état de ⟨acc.⟩ ; faire arriver ⟨acc.⟩ à ⟨loc. dat.⟩ ; accomplir, produire ; justifier.

*doṣamapi guṇatvamupapādayitum* tirer le meilleur parti d’une mauvaise affaire.

**उपपद** *upapada* [act. *upapad*] n. gram. mot co-occurent avec un autre mot dont il contrôle la désinence (par ex. *saha*<sub>2</sub> avec *i*.) ; cf. *vibhakti* ; désigne aussi une variété de composés, dont le second membre contrôle le premier, comme *kumbhakāra*.

**उपपन्न** *upapanna* [pp. *upapad*] a. m. n. f. *upapannā* ayant acquis ; doué de, muni de ⟨i.⟩ | obtenu ; prêt, à disposition ; possible, normal ; approprié.



**उपपर्वन्** *upaparvan* [upa-parvan] n. lit. sous-section d'un livre ; not. l'une des 97 sous-sections du Mah. **उपपात** *upapāta* [act. *upapat*] m. occurrence ; accident, mésaventure.

*upapātika* [-ika] m. jn. qui est arrivé.

**उपपातक** *upapātaka* [upa-pātaka] n. soc. péché véniel, offense mineure, délit ; not. tuer du bétail, offenser son *guru*, briser son vœu de chasteté, oublier le Veda, vendre le *soma* ; opp. *mahāpātaka*.

**उपपाद** *upapāda* [act. *upapad*] m. évènement, occurrence | accomplissement.

**उपपादक** *upapādaka* [agt. *upapad*] a. m. n. f. *upapādakā* qui fait arriver, qui produit, qui fait apparaître.

**उपपादन** *upapādana* [agt. *upapad*] a. m. n. f. *upapādānī* id. — act. n. action accomplissante ; effet | production, présentation | phil. [Nyāya] établissement de la validité d'un jugement | explication.

**उपपादुक** *upapāduka* [upa-pāduka] a. m. n. f. *upapādukā* auto-produit, né spontanément — m. phil. être surnaturel.

**उपपीठ** *upapīṭha* [upa-pīṭha] n. arch. diagramme carré, de 5 cases de côté, utilisé pour évoquer les dieux lors du rite de fondation d'un édifice.

**उपपीड्** *upapīḍ* [upa-pīḍ] v. [10] pr. (*upapīḍayati*) pp. (*upapīḍita*) presser ; comprimer | tourmenter, opprimer | astr. éclipser.

*pārśvopapīḍaṃ* *śete* il dort avec les poings fermés.

**उपपुराण** *upapurāṇa* [upa-purāṇa] n. lit. l'un des 18 livres mythologiques mineurs ; beaucoup sont de composition tardive (après 1200) ; opp. *mahāpurāṇa*.

**उपपृच्** *upapṛc*<sub>1</sub> [upa-pṛc] v. [7] pr. (*upapṛṇakti*) pp. (*upapṛkta*) véd. s'approcher.

**उपपृच्** *upapṛc*<sub>2</sub> [agt. *upapṛc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. véd. qui s'accroche à, qui adhère à ⟨g.⟩.

**उपप्लव** *upaplava* [agt. *upaplu*] m. inondation ; invasion ; catastrophe, calamité, infortune | phénomène naturel (not. éclipse) | myth. épith. de Rāhu.

*upaplavin* [-in] a. m. n. f. *upaplavinī* affligé par une calamité | inondé.

**उपप्लव्य** *upaplavya* [pfp. [1] *upaplu*] a. m. n. f. *upaplavyā* inondable ; irriguable ; qu'il faut envahir — n. myth. [Mah.] np. d'Upaplavya "Soumise aux crues", épith. de Virāṭanagara, capitale de Virāṭa, roi des *matsyās* ; les Pāṇḍavas s'y réfugièrent pendant leur exil ; Dhṛtarāṣṭra y envoya Sañjaya comme négociateur.

**उपप्लु** *upaplu* [upa-plu] v. [1] pr. (*upaplavati*) pp. (*upapluta*) pfp. (*upaplavya*) déborder, inonder | envahir ; opprimer — v. [1] pr. r. (*upaplavate*) flotter en surface — ca. (*upaplāvayati*) faire inonder ; irriguer.

**उपप्लुत** *upapluta* [pp. *upaplu*] a. m. n. f. *upaplutā* inondé, irrigué ; envahi ; affligé.

**उपबर्हण** *upabārhaṇa* [upa-barhaṇa] n. f. *upabarhaṇī* coussin.

**उपबृहण** *upabṛṃhaṇa* var. *upavṛṃhaṇa* [act. *upabṛḥ*] n. renforcement ; accroissement, augmentation | lit. expansion d'un texte (not. *purāṇa*) au cours du temps.

**उपबृह्** *upabṛḥ* [upa-bṛḥ<sub>1</sub>] ca. (*upabṛṃhayati*) var. *upavṛṃhayati* renforcer, revigorer ; accroître, augmenter.

**उपभुज्** *upabhuj* [upa-bhuj<sub>2</sub>] v. [7] pr. (*upabhunakti*) pr. r. (*upabhunkte*) pp. (*upabhukta*) jouir de, consommer, se servir de ; manger, boire ; recevoir en récompense.

**उपभृत्** *upabhṛt* [upa-bhṛt] f. soc. cuillère à oblation en bois ; syn. *sruc*.

**उपभोग** *upabhoga* [act. *upabhuj*] m. plaisir, jouissance ; consommation, plaisir de table ; plaisir sexuel | lit. np. de l'Upabhoga, 3<sup>e</sup> livre du Mānasollāsa, en 20 chapitres [*adhyāya*], traitant des plaisirs royaux : le palais [Gṛhopabhoga], le bain [Snānabhoga], les sandales [Pādukabhoga], le bétel [Tāmbulabhoga], les pommades [Vilepanabhoga], les vêtements [Vastropabhoga], les guirlandes [Mālyopabhoga], les ornements [Bhūṣopabhoga], les postures [Āsanopabhoga], les chasse-mouches [Camarabhoga], les audiences [Āsthānabhoga], l'héritier [Putrabhoga], les mets [Annabhoga], les boissons [Pānīyabhoga], le massage [Padābhyaṅgopabhoga], les véhicules [Yānopabhoga], les parasols [Chattrabhoga], la couche [Śayyabhoga], l'encens [Dhupabhoga], et les femmes [Yoṣidbhoga].

**उपम** *upamā* [obj. *upamā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *upamā* meilleur, suprême ; éminent, excellent | premier ; plus proche, suivant — ifc. qui ressemble à, semblable à, pareil à ⟨iic.⟩ — f. cf. *upamā*<sub>2</sub>.

*upamatva* [-tva] n. proximité, similarité, ressemblance.

*upamaśravas* [śravas] a. m. n. f. à la plus grande gloire — m. ["le plus glorieux"] np. d'homme.

**उपमध्यमा** *upamadhyamā* [upa-madhyamā] f. annuelle.

**उपमध्यमीय** *upamādhyamīya* [upa-mādhyamīya] a. m. n. f. *upamādhyamīyā* en dessous du centre — m. phon. (véd) fricative bilabiale sourde, remplacée en sanskrit classique par le *visarga*.

**उपमन्यु** *upamanyú* [upa-manyu] a. m. n. f. empressé, zélé, obéissant — m. myth. np. du ṛṣi Upamanyu “Obéissant”, élève de Dhaumya; il donnait à son maître la nourriture qu’il recevait en aumônes; ce dernier lui ordonna de ne pas mendier pour son propre compte, ni de boire le lait des vaches, ni même la mousse du lait au muffle des veaux; il mangea d’une écorce empoisonnée, devint aveugle, tomba dans un puits, et recouvra la vue en priant les Aśvinau; on dit qu’il est fils de Vyāghrapāda, et que bébé il obtint en priant Śiva la mer de lait comme nourriture.

**उपमा** *upamā*<sub>1</sub> [upa-mā<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*upamimīte*) pp. (*upamīta*) [“mesurer une chose avec une autre”] comparer.

**उपमा** *upamā*<sub>2</sub> [f. *upama*] f. comparaison; ressemblance | similarité | lit. [*alaṃkāra*] synonyme; rhét. métaphore, *simile*; Kālidāsa est renommé pour son usage — ifc. similaire à, qui ressemble à, tel un, comme (iic.).

*amaropamā* a. m. n. tel un immortel.

*upamādhvani* [*dhvani*] m. lit. suggestion d’une comparaison.

*upamāprapañca* [*prapañca*] m. lit. [*alaṃkāra*] utilisation métaphorique.

*upamārtha* [*artha*] m. raison d’une ressemblance; sens d’une image.

*upamārthena* adv. figurativement.

**उपमान** *upamāna* [instr. *upamā<sub>1</sub>*] n. standard de comparaison; objet d’une comparaison; opp. *upameya* | phil. [Nyāya] l’identification, un des 4 moyens de connaissance légitime [*pramāṇa*].

*upamānopameyabhāva* gram. relation d’analogie ou de comparaison.

*upamitikaraṇam upamānam* [Tarkasaṃgraha] L’identification est la cause efficiente de la connaissance analogique.

*upamānapūrvapada* [*pūrvapada*] n. gram. composé déterminatif [*karmadhāraya*] dont le constituant gauche est une comparaison (comme *analoṣṇa*).

*upamānabahuvrīhi* [*bahuvrīhi*] m. gram. composé adjectival (exocentrique) de comparaison.

*upamānottarapada* [*uttarapada*] n. gram. composé *karmadhāraya* dont le constituant droit est une comparaison (comme *puruṣavyāghra*).

*upamānopameyabhāva* [*upameya-bhāva*] m. relation entre le comparateur et le comparé; analogie.

**उपमित** *upamita* [pp. *upamā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *upamitā* comparé.

**उपमिति** *upamiti* [act. *upamā<sub>1</sub>*] f. comparaison; ressemblance, similarity; analogie | phil. [Nyāya] connaissance par identification; cf. *upamāna* — obj. f. phil. ce qui est identifié.

*saṃjñāsamjñīsambandhajñānam upamitiḥ* [Tarkasaṃgraha] La connaissance par identification est la connaissance de la relation entre un nom et sa dénotation.

*upamitibhava* [*bhava*] m. phil. sentiment d’identification.

*upamitibhavaprapañcakathā* [*prapañca-kathā*] f. lit. np. de l’Upamitibhavaprapañcakathā ou Upamitibhavaprapañcā “Conte sur le sentiment d’identification”, allégorie didactique du lettré jainé Siddharṣi (906); il y décrit les amusements de citadins dans un parc à l’occasion de la fête du printemps, et leurs jeux amoureux.

**उपमेय** *upameya* [pfp. [1] *upamā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *upameyā* comparable avec (i. iic.) — n. lit. sujet d’une comparaison; opp. *upamāna*; cf. *rūpaka*.

**उपयन्तु** *upayantr* [agt. *upayam*] m. époux.

**उपयम्** *upayam* [upa-yam] v. [1] pr. (*upayacchati*) pp. (*upayata*) épouser.

**उपया** *upayā* [upa-yā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*upayāti*) pp. (*upayāta*) s’approcher, arriver; en venir à tel état.

**उपयात** *upayāta* [pp. *upayā*] a. m. n. f. *upayātā* qui s’est approché; venu, arrivé — n. arrivée.

**उपयुक्त** *upayukta* [pp. *upayuj*] a. m. n. f. *upayuktā* employé, utilisé; consommé | applicable, utile; juste; digne de.

**उपयुज्** *upayuj* [upa-yuj<sub>1</sub>] v. [7] pr. r. (*upayukṭé*) pp. (*upayukta*) s’approprié; entreprendre; se soucier de, adhérer à, être dévoué à | jouir de, utiliser | employer quelqu’un — ps. (*upayujyate*) être employé, être utilisé; être utile à — ca. (*upayojayati*) employer, utiliser.

**उपयोग** *upayoga* [act. *upayuj*] m. emploi, usage; utilisation; utilité | consommation, jouissance; acquisition (not. de connaissances) | phil. [Nyāya] causalité.

*upayogaṃ gam* être utilisé, être employé.

*upayogaṃ vraj* servir à.

**उपयोगि** *upayogi* iic. *upayogin*.

*upayogitā* [-tā] f. applicabilité, utilité; pertinence. *bruvate hi phalena sādhaso na tu kaṃṭhena nijo-*

*payogitām* Les personnes de bien prouvent leur utilité par leurs actes, et non par leurs paroles.

*upayogitva* [-tva] n. id.

**उपयोगिन्** *upayogin* [agt. *upayuj*] a. m. n. f. *upayoginī* convenable, utile; utilisable, approprié, pertinent.

**उपर** *úpara* [*upa-ra*] a. m. n. f. *uparā* sous; postérieur; proche — m. soc. pierre support de la meule à *soma*.

**उपरक्ष** *uparakṣa* [*upa-rakṣa*] m. garde du corps.

**उपरक्षण** *uparakṣaṇa* [*upa-rakṣaṇa*] n. garde; avant-poste.

**उपरत** *uparata* [pp. *uparam*] a. m. n. f. *uparatā* cessé, discontinué | indifférent; disparu, décédé.

*uparatastatrabhavān devadattaḥ* le respecté Devadatta s'est éteint.

**उपरति** *uparati* [act. *uparam*] f. repos; recueillement | mort | phil. [Vedānta] le recueillement, l'une des 6 vertus cardinales [*ṣaṭsampad*]; sa pratique implique la cessation de tous les devoirs concernant les sacrifices.

**उपरत्न** *uparatna* [*upa-ratna*] n. pierre semi-précieuse; not. *gomedā* l'hyacinthe, *puṣyarāga* la topaze, *vaiḍūrya* l'œil-de-chat et *pravāla* le corail.

**उपरम्** *uparam* [*upa-ram*] v. [1] pr. r. (*uparamate*) pp. (*uparata*) cesser, se reposer, s'arrêter; s'abstenir de, renoncer à <abl.>.

**उपरम** *uparama* [act. *uparam*] m. cessation, arrêt, expiration; abstention | abandon, désistement | phil. [Vedānta] le renoncement au monde, l'une des 6 aptitudes requises [*ṣaṭkasampatti*] de l'aspirant à la libération [*adhikārin*].

**उपरि** *upāri* [relié à *upa*] adv. au-dessus; en outre, de plus; après | au-dessus de, au delà de <acc. loc. g. abl.>; après <abl.> | à propos de, vis-à-vis de, en ce qui concerne <g.> — ifc. sur <iic.> || gr. *θηπερ*; lat. *super*; ang. *over*; all. *über*.

*uparyupari* adv. loin au dessus de; de plus en plus haut.

*upariyupari grāmam* tout près du village.

*upari śailaṃ gam* grimper sur la montagne.

*muhūrtādupari* adv. après une minute.

*bhavanopari* au-dessus de la maison, sur le toit.

*kailāsaśikharopari* adv. au sommet du Mont Kailāsa.

*upari payaḥ pibet* adv. ensuite il faut boire du lait.

*uparyupari sarveṣāṃ atiṣṭhat* il se tenait bien au-dessus de tous.

*uparicara* [*cara*] m. myth. [Mah.] np. d'Uparicara "qui se déplace dans les airs" (avec le char aérien

que lui donna Indra), épith. du roi Vasu<sub>2</sub> du pays Cedi; son épouse est Girikā, qui lui donna cinq fils dont Bṛhadratha; un jour de Printemps où la Reine était indisposée, il alla chasser dans la forêt et émit du sperme, qu'il confia à un milan, mais qui tomba dans la Yamunā et fut mangé par la nymphe-poisson Adrikā; dans son ventre on trouva Matsyagandhī (future Satyavatī) et son frère Matsya<sub>1</sub>; Indra lui donna une guirlande éternellement fraîche [*vaijayantīmālā*], le protégeant de toute blessure tant qu'il la porterait; ainsi qu'un bâton de bambou [*veṇudaṇḍa*] à planter en terre pour célébrer le festival d'Indra [*indrotsava*], qu'il institua; il bâtit un grand empire, était l'ami d'Indra et de Garuḍa, un dévot de Viṣṇu, un membre influent du conseil de Yama, et il monta finalement au ciel de Brahmā.

*uparibhūmi* [*bhūmi*] adv. au dessus du sol.

*uparimartya* [*martya*] a. m. n. f. *uparimartyā* surhumain — m. surhomme ["au-dessus des mortels"].

*upāriṣṭāt* [-tāt] adv. en haut; de dessus | derrière; opp. *purastāt* | ultérieurement (à <abl.>).

*tata upariṣṭāt* ultérieurement à cela.

*upariṣṭha* var. *uparistha* [*stha*] a. m. n. f. *upariṣṭhā* qui se tient au-dessus, situé sur.

**उपरुध्** *uparudh* [*upa-rudh*<sub>2</sub>] v. [7] pr. (*uparuṇaddhi*) pp. (*uparuddha*) bloquer, arrêter, entraver, obs-truer, empêcher; assiéger.

**उपरुध** *uparudha* [pp. *uparudh*] a. m. n. f. *uparudhā* bloqué, arrêté, empêché.

**उपरूपक** *uparūpaka* [*upa-rūpaka*] n. lit. genre mineur de théâtre.

**उपरोध** *uparodha* [act. *uparudh*] m. entrave, blocage, obstruction, obstacle | trouble; insulte.

**उपरोधन** *uparodhana* [act. *uparudh*] n. entrave, blocage, obstruction, obstacle.

**उपल** *upala* [*upara*] m. pierre, rocher | pierre précieuse, joyau — f. cf. *upalā* || fr. opale.

*upala-bhagna-nālikera-rasa-snigdha-śīlā-talam* [K.] Les dalles du sol étaient grasses du jus des noix de coco éclatées sur les pierres de frappe.

**उपलक्ष्** *upalakṣ* [*upa-lakṣ*] ca. (*upalakṣayati*) pp. (*upalakṣita*) pfp. (*upalakṣya*) observer; percevoir; faire attention à | considérer comme; évaluer; distinguer; indiquer, désigner; impliquer — ps. (*upalakṣyate*) être observé; être désigné.

**उपलक्षण** *upalakṣaṇa* [act. *upalakṣ*] n. fait d'observer; désignation; implication | indicateur | gram. qualifiant transitoire, propriété occasionnelle ou indirecte (opp. *viśeṣaṇa*) | lit. usage métaphorique; sous-entendu; synecdoche; not. implication de

multiples objets analogues là où un seul est spécifié. *kākebhyo dadhi rakṣyatām* Protège le caillé des animaux (et pas seulement des corbeaux).

*upalakṣaṇatā* [-tā] f. phil. [Nyāya] fait d'être un indicateur.

*upalakṣaṇatva* [-tva] n. id.

**उपलक्षित** *upalakṣita* [pp. *upalakṣ*] a. m. n. f. *upalakṣitā* observé; perçu; regardé; estimé | caractérisé, marqué, distingué | inclus, impliqué | phil. exprimé par implication; sous-entendu; compris.

**उपलक्ष्य** *upalakṣya* [pfp. [1] *upalakṣ*] a. m. n. f. *upalakṣyā* à comprendre par implication, inférable.

**उपलब्ध** *upalabdha* [pp. *upalabh*] a. m. n. f. *upalabdhā* saisi; compris; perçu, reconnu.

**उपलब्धि** *upalabdhi* [act. *upalabh*] f. obtention, acquisition, gain; réussite | observation, perception; prise de conscience | compréhension, connaissance | fait d'être perceptible.

*garbhāśya upalabdhi* conception.

*padārthā abhisambandhasyopalabdhiḥ bhavati vākye* [MB.] Dans la phrase, on perçoit la relation entre les sens des mots.

*upalabdhimat* [-mat] a. m. n. f. *upalabdhimatī* qui perçoit, qui comprend | perceptible, intelligible.

**उपलभ्** *upalabh* [upa-labh] v. [1] pr. r. (*upalabhate*) pp. (*upalabdha*) prendre, s'emparer de, saisir; obtenir | percevoir, comprendre, reconnaître — ca. (*upalambhayati*) faire obtenir; faire comprendre.

**उपलभ्य** *upalabhya* [pfp. [1] *upalabh*] a. m. n. f. *upalabhya* qui peut être obtenu, à prendre; atteignable | perceptible, compréhensible, intelligible — abs. ind. ayant obtenu, ayant perçu.

**उपलम्भ्** *upalambh* [ca. *upalabh*] v. [10] pr. (*upalambhayati*) faire obtenir; faire comprendre.

**उपलम्भ** *upalambha* [act. ca. *upalabh*] m. obtention | perception, compréhension; reconnaissance.

**उपलम्भक** *upalambhaka* [agt. ca. *upalabh*] a. m. n. f. *upalambhakā* qui obtient | qui perçoit | qui fait percevoir; qui rappelle.

**उपलम्भन** *upalambhana* [act. ca. *upalabh*] n. perception rapide; intelligence.

**उपला** *upalā* [f. *upalā*] f. meule mobile (pierre supérieure d'un moulin, reposant sur son socle [dṛṣad]) | sucre raffiné.

**उपलिप्** *upalip* [upa-lip] v. [6] pr. (*upalimpāti*) pp. (*upalipta*) enduire, oindre; salir; épandre, lisser (not. la bouse [gomaya]).

**उपवच्चन** *upavañcana* [upa-vañcana] n. approche chancelante.

**उपवद्** *upavad* [upa-vad] v. [1] pr. (*upavadati*) médire de; injurier | parler à, s'adresser à — pr. r. (*upavadate*) flatter, se concilier; cajoler, mettre dans son jeu.

**उपवन** *upavana* [upa-vana] n. sous-bois; bosquet.

**उपवर्ण** *upavarṇ* [upa-varṇ] v. [10] pr. (*upavarṇayati*) décrire, détailler, raconter.

**उपवर्ष** *upavarṣa* [upa-varṣa] m. hist. np. d'Upavarṣa, fils de Śaṅkarasvāmī, philosophe de Mīmāṃsā aux positions radicales sur l'origine sonore du sens des énoncés linguistiques.

*gakāraukāraṅvisarjanīyā iti bhagavān upavarṣaḥ* 'g', 'au' et 'h' nous dit le vénérable Upavarṣa : le sens du mot vache [gauḥ] est issu du sens des phonèmes qu'il contient (en opposition à la notion de *sphoṭa*).

**उपवस्** *upavas* [upa-vas<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*upavasati*) pp. (*upoṣita*) rester, demeurer | jeûner, s'abstenir de nourriture; pratiquer la continence.

**उपवसथ** *upavasatha* [upa-vasatha] m. véd. cérémonie du jour de jeûne (not. la veille d'un sacrifice de soma).

*upavasathīya* [-īya] a. m. n. f. *upavasathīyā* véd. concernant l'*upavasatha*.

**उपवह्** *upavah* [upa-vah<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*upavahati*) pp. (*upoḍha*) porter près de, amener; procurer.

**उपवास** *upavāsa* [act. *upavas*] m. soc. [vinaya] jeûne, fête jeûnée; abstinence de gratifications sensuelles.

**उपवासिन्** *upavāsin* [agt. *upavas*] a. m. n. f. *upavāsinī* qui pratique le jeûne, l'abstinence.

**उपविद्या** *upavidyā* [upa-vidyā] f. connaissance inférieure; science profane.

**उपविपाशम्** *upavipāśam* [upa-vipāśa] adv. géo. près de la rivière Vipāt.

**उपविश्** *upaviś* [upa-viś<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*upaviśati*) pp. (*upaviṣṭa*) pf. (*sam*) venir près de, s'asseoir auprès de | se coucher (soleil); cultiver (sol); se vouer à — ps. (*upaviśyate*) être assis — ca. (*upaviśyati*) pp. (*upaveśita*) faire asseoir, installer.

*upaviśyatām* adr. asseyez-vous (ps. imp. "qu'il s'asseye ici").

*upaviśantu* adr. veuillez vous asseoir.

*rājann īdṛśam audāryam yasya bhavati tenātropaveṣṭavyam* [Vikramacarita] Votre Majesté, (seul) celui qui a une telle magnanimité peut s'asseoir ici.

**उपविष** *upaviṣa* [upa-viṣa] n. narcotique, drogue — f. *upaviṣa* bio. bot. *Aconitum ferox*, aconit féroce, renoncule herbacée aux fleurs bleues; sa racine contient l'alcaloïde pseudaconitine, un poison

violent.

**उपविष्ट** *upaviṣṭā* [pp. *upaviś*] a. m. n. f. *upaviṣṭā* assis.

**उपवीत** *úpavīta* [pp. *upavyā*] a. m. n. f. *upavīta* entouré | soc. ceint du cordon brahmanique — n. fait de ceindre ce cordon | soc. cordon sacré des *dvija*; formé de 6 brins de coton pour les brahmanes, il est porté en diagonale entre l'épaule gauche et le flanc droit; son nœud contient Brahmā; cf. *upanayana*, *anuḷāta*, *vītasūtra*, *nivīta*.

**उपवृत्** *upavṛt* [*upa-vṛt*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*upavartate*) pp. (*upavṛtta*) pf. (*sam*) approcher; échoir à; se reposer.

**उपवेद** *upaveda* [*upa-veda*] m. lit. science mineure, art; ensemble de textes complémentaires du Veda; on liste : la médecine [Āyurveda], l'archerie [Dhanurveda], la musique [Gāndharvaveda], et la science des armes [Śastraśāstra]; mais aussi : l'architecture [Sthāpatyaveda], le savoir artistique [Śilpaśāstra] et la science du gouvernement [Arthaśāstra].

**उपवेश** *upaveśā* [act. *upaviś*] m. fait de s'asseoir; fait de se mettre à une tâche | myth. np. du ṛṣi Upaveśa.

**उपवेशन** *upaveśana* [act. *upaviś*] n. action de s'asseoir; attente paisible.

**उपवेशि** *úpaveśi* m. np. du ṛṣi Upaveśi.

**उपवेशित** *upaveśita* [pp. ca. *upaviś*] a. m. n. f. *upaveśitā* que l'on a fait asseoir.

**उपव्या** *upavyā* [*upa-vyā*] v. [4] pr. r. (*upavyayate*) pp. (*upavīta*) ceindre le cordon brahmanique.

**उपव्याख्यान** *upavyākhyāna* [*upa-vyākhyāna*] n. explication, interprétation.

**उपव्याघ्र** *upavyāghra* [*upa-vyāghra*] m. bio. zoo. léopard — f. *upavyāghrī* bio. léopard femelle.

**उपव्यूह** *upavyūha* [*upa-vyūha*] m. phil. [*pañcarātra*] manifestation secondaire ou aspect de Viṣṇu; le Rūpamaṇḍana donne la liste de ces 24 aspects avec leur représentation iconographique par la position des 4 attributs *cakra*, *śaṅkha*, *gadā* et *padma* dans les 4 mains de la divinité; on donne dans l'ordre les attributs respectifs de la main droite inférieure, de la main droite supérieure, de la main gauche inférieure, et de la main gauche supérieure, notés C, S, G et P : Keśava PSCG, Nārāyaṇa SPGC, Mādhava GCSP, Govinda CGPS, Mokṣada GPSC, Madhusūdana CSPG, Trivikrama PGCS, Vāmana SCGP, Śrīdhara PCGS, Hṛṣikeśa GCPS, Varada SPCG, Dāmodara PSGC, Saṃkarṣaṇa GSPC, Vāsudeva GSCP, Pradyumna CSGP, Aniruddha CGSP, Puruṣottama CPSG, Adhokṣaja

PGSC, Narasiṃha CPGS, Acyuta GPCS, Upen-dra SGCP, Janārdana PCSC, Hari SCGP et Kṛṣṇa SGPC.

**उपशम** *upaśam* [*upa-śam*<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*upaśamyati*) pp. (*upaśānta*) se calmer, se tranquilliser; s'éteindre.

**उपशम** *upaśama* [act. *upaśam*] m. fait de se calmer, assagissement; quiétude; arrêt, cessation.

*upaśamaprakaraṇa* [*prakaraṇa*] n. lit. np. de l'Upaśamaprakaraṇa, 4<sup>e</sup> section du Mokṣopāya.

**उपशरदम्** *upaśaradam* [*upa-śarad*] adv. vers la saison d'automne.

**उपशान्त** *upaśānta* [pp. *upaśam*] a. m. n. f. *upaśāntā* calmé, pacifié — m. hist. np. du philosophe bd. Upaśānta, auteur de l'Abhidharmahṛdaya<sub>2</sub>.

**उपशान्ति** *upaśānti* [act. *upaśam*] f. cessation; rémission; tranquillité.

*upaśāntiprakaraṇa* [*prakaraṇa*] n. lit. np. de l'Upaśāntiprakaraṇa, 5<sup>e</sup> section du Mokṣopāya.

**उपशाय** *upaśāya* [act. *upaśī*] ifc. m. tour de dormir avec ⟨iic.⟩.

*tava rājopāśāyaḥ* c'est ton tour de dormir avec le roi.

**उपशिक्ष** *upaśikṣ* [*upa-śikṣ*] v. pr. (*upaśikṣati*) vouloir subjuguier; s'appropriier — pr. r. (*upaśikṣate*) s'efforcer d'aider, offrir ses services | s'enquérir de, étudier — ca. (*upaśikṣayati*) instruire.

**उपशी** *upaśī* [*upa-śī*<sub>1</sub>] v. [2] pr. r. (*upaśete*) être étendu le long de; être couché avec.

**उपशुनम्** *upaśunam* [*upa-śvan*<sub>1</sub>] adv. près du chien.

**उपशुभ** *upaśubh* [*upa-śubh*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*upaśobhate*) pp. (*upaśobhita*) briller, resplendir — ca. (*śobhayati*) orner, décorer.

**उपशैल** *upaśaila* [*upa-śaila*] m. colline.

**उपशोभित** *upaśobhita* [pp. *upaśubh*] a. m. n. f. *upaśobhitā* orné, décoré (de ⟨iic.⟩).

**उपश्रु** *upaśru* [*upa-śru*] v. [5] pr. (*upaśrīṇōti*) pp. (*upaśruta*) écouter; tendre l'oreille; entendre dire, apprendre.

**उपश्रुत** *upaśruta* [pp. *upaśru*] a. m. n. f. *upaśrutā* écouté; entendu | promis, conclu.

**उपश्रुति** *upaśruti* [act. *upaśru*] f. écoute; paroles entendues; oui-dire; rumeur | prophétie d'un oracle.

**उपश्लेष** *upaśleṣa* [*upa-śleṣa*] m. contact rapproché; contiguïté | embrassade.

**उपसंहार** *upasamhāra* [act. *upasamhṛ*] m. fin; conclusion, épilogue; colophon | résumé | phil. [Mīmāṃsā] conclusion d'une section de texte; opp. *apakrama*.

*upasamhāravijaya* [vijaya] m. lit. np. de l'Upasamhāravijaya “Victoire de la conclusion”, texte polémique de Vijayīndra réfutant l'Upakramaparākrama d'Appayya Dikṣita.

*upakramaparākramam nirākṛtyopasamhāravijayo 'sau prakāśyate* lit. [Vijayīndra] L'Upakramaparākrama ayant été réfuté, cet Upasamhāravijaya resplendit.

**उपसंहारण** *upasamhāraṇa* [act. *upasamhr̥*] n. action de retirer.

**उपसंहार्य** *upasamhārya* [pfp. [1] *upasamhr̥*] a. m. n. f. *upasamhāryā* phil. [Vedānta] qu'il faut supprimer en méditation (se dit not. des qualités du *brahman*).

**उपसंहृ** *upasamhr̥* [upa-samhr̥] v. [1] pr. r. (*upasamharate*) pp. (*upasamhr̥ta*) mettre en contact, assembler | retirer, refuser, supprimer, anéantir; absorber; résumer, interrompre | approcher de soi.

**उपसंहृत** *upasamhr̥ta* [pp. *upasamhr̥*] a. m. n. f. *upasamhr̥tā* rapproché, mis en contact | retenu, retiré | interrompu; arrêté; supprimé; exclu; absorbé; détruit.

**उपसंहृति** *upasamhr̥ti* [act. *upasamhr̥*] f. assemblage | conclusion, fin | lit. [théâtre] catastrophe; apothéose; dénouement; syn. *nirvahaṇa*.

**उपसंगम्** *upasaṅgam* var. *upasaṅgam* [upa-saṅgam] v. [1] pr. r. (*upasaṅgacchate*) pp. (*upasaṅgata*) s'approcher de, se joindre à.

**उपसंग्रह्** *upasaṅgrah* [upa-saṅgrah] v. [9] pr. (*upasaṅgrhṇāti*) soc. prendre les pieds de qqn. dans ses mains en signe de respect.

**उपसंग्रह** *upasaṅgraha* [act. *upasaṅgrah*] m. action de saisir ou de toucher en manière de supplication.

**उपसंग्रहण** *upasaṅgrahaṇa* [act. *upasaṅgrah*] n. soc. geste d'hommage (not. envers son *guru*) où l'on se touche les oreilles avec les mains qu'on croise ensuite en les pressant sur les pieds de la personne avec la tête baissée.

**उपसद्** *upasad<sub>1</sub>* [upa-sad<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*upasādati*) pp. (*upasanna*) s'asseoir sur | s'asseoir près de, s'approcher respectueusement de; solliciter l'instruction d'un maître; révéler — ca. (*upasādayati*) placer sur ou à côté de.

**उपसद्** *upasad<sub>2</sub>* [agt. *upasad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. qui s'asseoit près de, qui s'approche respectueusement de; qui honore.

**उपसन्न** *upasanna* [pp. *upasad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *upasannā* placé sur; approché de (pour instruction, protec-

tion ou culte).

**उपसमस्त** *upasamasta* [upa-samasta] m. gram. constituant d'un composé.

**उपसंपद्** *upasaṃpad<sub>1</sub>* [upa-saṃpad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*upasaṃpadyate*) pp. (*upasaṃpanna*) obtenir, réussir à; atteindre | égaliser; être équivalent à — ca. (*upasaṃpādayati*) amener près de, rapprocher de | procurer | bd. donner l'ordination, recevoir comme moine.

**उपसंपद्** *upasaṃpad<sub>2</sub>* [act. *upasaṃpad<sub>1</sub>*] f. bd. ordination supérieure, entrée dans les ordres | var. *upasaṃpadā* id.

*upasaṃpadājñapti* [ājñapti] f. lit. np. de l'Upasaṃpadājñapti, manuel d'ordination bd.

**उपसंपन्न** *upasaṃpanna* [pp. *upasaṃpad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *upasaṃpannā* bd. entré dans les ordres.

**उपसर** *upasara* [act. *upasr̥*] m. approche | not. approche d'une femelle par un mâle; insémination (vache).

**उपसरण** *upasaraṇa* [act. *upasr̥*] n. approche; fait de se rapprocher | méd. congestion | refuge.

**उपसर्ग** *upasarga* [act. *upasr̥j*] m. événement; assujettissement; malheur, mal, accident | gram. préposition co-dénotante; préverbe; cf. *pra*, *ā*, *vi*, *parā*, *apa*, *sam*, *anu*, *ava*, *nis*, *dus*, *ni*, *adhi*, *api*, *ati*, *ut*, *abhi*, *prati*, *pari*, *upa*.

*kriyāvīśeṣaka upasargaḥ* gram. [Kātyāyana] Le préverbe détermine l'action.

*upasarganipāta* [nipāta] iic. gram. prépositions et particules.

*upasarganipātadyotakatvavācakatvavicāra* [dyotakatva-vācakatva-vicāra] m. gram. np. de l'Upasarganipātadyotakatvavācakatvavicāra “Considérations relatives au pouvoir expressif des prépositions et particules” de Harikṛṣṇa Paṇḍita.

*upasargamaṇḍana* [maṇḍana] n. gram. np. de l'Upasargamaṇḍana, supplément au Kavikalpa-druma de Vopadeva donnant le sens des racines munies de préverbes, dû à Maṇḍana<sub>1</sub> Mantrī (1435).

*upasargārtha* [artha] m. gram. usage d'un préverbe; on distingue l'usage co-dénotatif [anuvartate], l'usage privatif [bhādate], et l'usage intensif [viśiṅṣṭi].

*upasargārthacandrikā* [candrikā] f. gram. np. de l'Upasargārthacandrikā, ouvrage de Charudev Shastri discutant de l'usage des préverbes et prépositions.

**उपसर्जन** *upasarjana* [act. *upasr̥j*] n. acte de verser sur, d'agir sur; action, imposition; dépendance, contrôle, commande | gram. composant secondaire

ou subordonné d'un mot composé ; opp. *pradhāna* — a. m. n. f. *upasarjanā* ifc. subordonné à, auxiliaire de ⟨iic.⟩ — f. *upasarjanī* infusion.

**उपसर्तव्य** *upasartavya* [pfp. [3] *upasṛ*] a. m. n. f. *upasartavyā* qui doit être approché pour sa protection | à qui l'on doit avoir recours.

**उपसर्पण** *upasarpaṇa* [act. *upasṛp*] n. fait d'approcher furtivement.

**उपसर्पिन्** *upasarpin* [agt. *upasṛp*] a. m. n. f. *upasarpiṇī* qui s'approche furtivement.

**उपसान्त्वन** *upasāntvana* [*upa-sāntvana*] n. acte d'apaisement ou de réconciliation ; consolation de ⟨g. iic.⟩ | pl. *upasāntvanāni* bonnes paroles.

**उपसिक्त** *upasikta* [pp. *upasic*] a. m. n. f. *upasiktā* saupoudré de, arrosé de ⟨i. iic.⟩.

**उपसिच्** *upasic* [*upa-sic*] v. [6] pr. (*upasiñcati*) pp. (*upasikta*) verser sur, saupoudrer de.

**उपसुन्द** *upasunda* [*upa-sunda*] m. myth. np. du *dai-tya* Upasunda, qui s'entre-tua avec son frère Sunda pour la possession de Tilottamā.

**उपसृ** *upasṛ* [*upa-sṛ*] v. [1] pr. (*upasarati*) pp. (*upasṛta*) pf. (*sam*) s'approcher.

**उपसृज्** *upasṛj* [*upa-sṛj*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*upasṛjati*) pp. (*upasṛṣta*) relâcher ; répandre sur, arroser ; émettre | rapprocher ; accompagner, mener (un veau à sa mère) | venir en contact avec, mettre en contact ; ajouter à | visiter ; affliger, tomber sur ; assujettir, soumettre, faire subir, contrôler.

**उपसृप्** *upasṛp* [*upa-sṛp*] v. [1] pr. (*upasarpati*) pp. (*upasṛpta*) ramper vers, s'approcher en rampant de ⟨acc.⟩ ; approcher sexuellement ; épier | se mettre à ⟨inf.⟩ — ca. (*upasarpayati*) faire s'approcher.

**उपसृप्त** *upasṛpta* [pp. *upasṛp*] a. m. n. f. *upasṛptā* possédé sexuellement.

**उपसृष्ट** *upasṛṣta* [pp. *upasṛj*] a. m. n. f. *upasṛṣtā* émis ; envoyé, mené | not. (veau) mené à sa mère ; (lait) sucé par le veau | muni de | gram. pourvu d'un préverbe | visité par, affligé de, emcombré de, souffrant de | possédé par (dieu, démon) — n. coït.

**उपसेक** *upaseka* [act. *upasic*] m. aspersion.

**उपसेचन** *upasecana* [obj. *upasic*] n. sauce (versée sur un mets).

**उपसेव्** *upasev* [*upa-sev*] v. [1] pr. r. (*upasevate*) pp. (*upasevita*) fréquenter, pratiquer | être au service de, rendre honneur à.

**उपसेवन** *upasevana* [act. *upasev*] n. fait de rendre hommage ; service | fait de courtoiser (not. la femme d'un autre) | utilisation ; addiction ; fait d'endurer.

**उपसेवा** *upasevā* [act. *upasev*] f. action d'honorer ; fait d'être dévoué à ; fait de courtoiser.

**उपसेविन्** *upasevin* [agt. *upasev*] ifc. a. m. n. f. *upasevinī* qui rend hommage à ⟨iic.⟩.

**उपस्कर** *upaskara* [agt. *upakṛ*] m. ustensile, accessoire ; ornement | ingrédient, condiment, épice.

**उपस्कृ** *upaskṛ* cf. *upakṛ*.

**उपस्कृत** *upaskṛta* [pp. *upakṛ*] a. m. n. f. *upaskṛtā* obtenu par effort ; altéré ; suppléé | arrangé, élaboré ; embelli, orné, décoré | déformé, gâché.

**उपस्तीर्ण** *upastīrṇa* [pp. *upastī*] a. m. n. f. *upastīrṇā* jonché de, tapissé de.

**उपस्तृ** *upastī* [*upa-stī*] v. [9] pr. (*upastīrṇāti*) pp. (*upastīrṇa*) étaler, éparpiller, couvrir de ⟨i.⟩.

**उपस्थ** *upāstha* [agt. *upasthā*] m. [“ce qui est proche”] partie médiane ; endroit protégé — m. n. sexe ; not. vagin, organe génital féminin | phil. [Sāmkhya] faculté [*karmendriya*] de reproduction, dont le régent [*niyantr*] est Prajāpati ; son élément [*bhūta*] prédominant est *ap* l'eau ; la perception [*tanmātra*] associée est la saveur [*rasa*] qui excite le sens [*buddhīndriya*] du goût [*jihvā*].

*upastham* *kṛ* s'asseoir sur ses talons.

*upasthe* *kṛ* prendre dans son giron.

*upasthadaghna* [*daghna*] a. m. n. f. *upasthadagnā* f. *upasthadagnī* qui a (de l'eau) jusqu'aux fesses.

**उपस्था** *upasthā* [*upa-sthā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*upatiṣṭhati*) pr. r. (*upatiṣṭhate*) pp. (*upasthita*) pf. (*sam*) se tenir auprès de ; s'approcher de, rendre hommage à ; adorer, prier | servir, se tenir aux ordres de ; s'allier à | échoir à ; tomber au pouvoir de — ca. (*upasthāpayati*) faire placer auprès de ; faire s'allonger auprès de | faire venir à proximité, apporter auprès, procurer ; aller chercher.

*ādityam upatiṣṭhate* il vénère le Soleil.

*devadatto yajñadattam upatiṣṭhate* Devadatta s'est lié d'amitié avec Yajñadatta.

*ayaṃ panthā pāṭaliputram upatiṣṭhate* cette route mène à Pāṭaliputra.

*yāvadbhojanam upatiṣṭhate* il est toujours prêt quand il s'agit de manger.

*sākṣī nopatasthau* le témoin n'est pas apparu.

*tvayopasthātavyam* tu devras être là en personne.

**उपस्थान** *upasthāna* [act. *upasthā*] n. fait de d'approcher ; fait de servir, de rendre hommage.

**उपस्थाप्** *upasthāp* [ca. *upasthā*] v. [10] pr. (*upasthāpayati*) pp. (*upasthāpita*) faire placer auprès de ; faire s'allonger auprès de | faire venir à proximité, apporter auprès, procurer ; aller chercher | gram. ajouter la particule *iti* après un mot.

**उपस्थापक** *upasthāpaka* [agt. ca. *upasthā*] a. m.

n. f. *upasthāpikā* qui attire l'attention (sur un événement du passé ou d'une vie antérieure); qui fait se souvenir.

**उपस्थापन** *upasthāpana* [act. ca. *upasthā*] n. fait de placer à proximité — f. *upasthāpanā* fait de se rap-peler | jn. ordination d'un moine.

**उपस्थित** *upasthita* [pp. *upasthā*] a. m. n. f. *upasthitā* qui s'est approché; apparu, arrivé | proche, qui va se produire | reçu, obtenu; échu | visité — n. gram. (mot) suivi par *iti*.

**उपस्थिति** *upasthiti* [act. *upasthā*] f. présence; proximité | accomplissement; obtention; finition | citation; mémoire | gram. ["qui vient à l'esprit"] sens produit par un affix.

**उपस्पर्शन** *upasparśana* [act. *upasprś*] n. ablution; bain.

**उपस्पृश** *upasprś* [*upa-sprś*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*upasprśati*) pr. r. (*upasprśate*) pp. (*upasprśta*) toucher le haut, atteindre la hauteur de | caresser | toucher (not. l'eau pour se purifier); se baigner (rite religieux); boire de l'eau dans le creux de ses mains (pour se rincer la bouche) | toucher une partie du corps <acc.> avec de l'eau <i.>.

**उपहत** *upahata* [pp. *upahan*] a. m. n. f. *upahatā* at-teint de, affecté par, gâté par | empêché, contesté, contredit.

*vetālopahata* hanté par un revenant.

*kāmopahataacetana* dont les pensées sont remplies de concupiscence.

**उपहन्** *upahan* [*upa-han*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*upahanti*) pp. (*upahata*) frapper, heurter; empêcher, endomma-ger.

*daṇḍopaghātam gāḥ kālayati* il rassemble les vaches en les frappant avec un bâton.

**उपहव** *upahavā* [act. *upahū*] m. invitation.

*upahavam iṣ* souhaiter être invité (à <loc.>).

**उपहस्** *upahas* [*upa-has*] v. [1] pr. (*upahasati*) pp. (*upahasita*) railler, se moquer de, ridiculiser — ca. (*upahāsayati*) ridiculiser.

**उपहसित** *upahasita* [pp. *upahas*] a. m. n. f. *upahasitā* moqué; ridiculisé — act. n. l'éclat de rire, avec mouvement des épaules et élargissement des narines.

**उपहस्त** *upahasta* [*upa-hasta*] m. fait de prendre ou de recevoir avec la main — v. [11] pr. (*upahas-tayati*) prendre avec la main, recevoir.

**उपहार** *upahāra* [obj. *upahr*] m. offrande, oblation (à une divinité) | don, cadeau (à un supérieur) | alliance obtenue par don | nourriture offerte à des hôtes | soc. [*pāsupata*] orgie rituelle.

*upahāraṃ vidhā* offrir une oblation à une divinité <acc.>.

*upahāravarmaṇ* [*varmaṇ*] m. lit. [DKC.] np. du prince *Upahāravarmā*, l'un des 10 héros du *Daśakumāracarita*; il est fils du roi *Prahāravarmā* du *Videha*; perdu dans la jungle lors d'une attaque de *Kirātās*, il fut recueilli par un ermite; en route vers *Mithilā*, il retrouva sa nounou qui l'aida à occire l'usurpateur *Vikaṭavarmā*, à se faire passer pour lui, et à épouser sa favorite *Kalpasundarī*.

**उपहास** *upahāsā* [act. *upahas*] m. raillerie, affront; ironie.

**उपहासक** *upahāsaka* [agt. *upahas*] a. m. n. f. *upahāsikā* qui raille, qui se moque de, qui ridicu-lise — m. plaisantin — n. plaisanterie, moquerie.

**उपहासिन्** *upahāsin* [agt. *upahas*] ifc. a. m. n. f. *upahāsini* qui tourne en ridicule <iic.>.

**उपहास्य** *upahāsya* [pfp. [1] *upahas*] a. m. n. f. *upahāsya* risible; ridicule.

*upahāsyaṭā* [-*tā*] f. fait d'être ridicule.

*aham upahāsyaṭāṃ gamiṣyāmi* je me couvrirai de ridicule.

*sarvajānasyopahāsyaṭāṃmupayānti* ils sont devenus la risée de tous.

**उपहित** *upahita* [pp. *upadhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *upahitā* placé sur, déposé; placé dans, près de; ins-tallé, connecté à | utilisé à | apporté, remis, donné | dépendant de, ayant comme condition | gram. immédiatement précédé par <iic.>.

**उपहु** *upahu* [*upa-hu*] v. [3] pr. (*upajuhoti*) pp. (*apahuta*) offrir un sacrifice, verser dans le feu; ajouter une oblation.

**उपहू** *upahū* [*upa-hū*] v. [1] pr. r. (*upahvayate*) pp. (*upahūta*) abs. (*upahūya*) appeler près de soi; in-viter | encourager — pr. r. (*upahvayate*) défier.

**उपहूत** *upahūta* [pp. *upahū*] a. m. n. f. *upahūtā* ap-pelé, invité; invoqué.

**उपहृ** *upahr* [*upa-hr*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*upaharati*) pp. (*upahrta*) tirer à soi; offrir — ca. (*upahārayati*) présenter, offrir.

**उपहृत** *upahrta* [pp. *upahr*] a. m. n. f. *upahrta* offert.

**उपांशु** *upāṃśu* [*upa-aṃśu*] adv. ["en attendant le *soma*"] à voix basse | en secret — m. soc. prière murmurée (dans la liturgie véd., avant d'amener le *soma*).

*upāṃśudaṇḍa* [*daṇḍa*] n. punition infligée en privé.

**उपाकरण** *upākaraṇa* [act. *upākṛ*] n. mise en train, commencement | soc. début de la lecture du *Veda*.



**उपाकर्मन्** *upākarman* [*upākṛ-man*] n. soc. début des études védiques ; cf. *utsarjana*.

**उपाकृ** *upākṛ* [*upa-ākṛ*] v. [8] pr. (*upākaroti*) pp. (*upākṛta*) donner, transmettre ; se procurer, obtenir | préparer (not. une cérémonie sacrée) ; entreprendre.

**उपाख्या** *upākhyā* [*upa-ākhyā*<sub>2</sub>] f. surnom.

**उपाख्यान** *upākhyāna* [*upa-ākhyāna*] n. lit. court récit auxiliaire, épisode ; histoire insérée dans un récit-cadre.

**उपागम्** *upāgam* [*upa-āgam*] v. [1] pr. (*upāgacchati*) pp. (*upāgata*) pf. (*sam*) s'approcher, venir vers | revenir, retourner | être sujet à ; échoir, se produire.

**उपागम** *upāgama* [act. *upāgam*] m. arrivée ; approche ; occurrence | accord | lit. texte *āgama* auxiliaire.

**उपाग्नि** *upāgni* [*upa-agni*] adv. sur le feu ; près du feu.

**उपाग्रा** *upāghrā* [*upa-āghrā*] v. [3] pr. (*upājighrati*) renifler, sentir | donner un baiser (à <loc.>).

**उपाङ्ग** *upāṅga* [*upa-aṅga*<sub>1</sub>] n. subdivision du corps | subdivision ; complément, annexe ; partie auxiliaire d'un savoir | lit. littérature auxiliaire du Veda ; not. légendes mythologiques [*purāṇa*], textes de lois [*dharmaśāstra*], traités annexes [*vedāṅga*] |jn. classe de textes sacrés jaïnes.

**उपाजे** *upāje* adv. en appui.

*upājekṛtya* var. *upāje kṛtvā* ayant aidé.

**उपाती** *upātī* [*upa-atī*] v. [2] pr. (*upātyeti*) omettre ; négliger ; transgresser.

**उपात्त** *upāta* [contr. *upādatta*] a. m. n. f. *upāttā* résultant de.

**उपात्यय** *upātyaya* [act. *upātī*] m. transgression ; non conformité aux usages.

**उपादा** *upādā* [*upa-ādā*] v. [3] pr. r. (*upādadate*) pp. (*upāta*) pfp. (*upādeya*) abs. (*upādāya*) recevoir, accepter ; saisir, prendre.

**उपादान** *upādāna* [act. *upādā*] n. fait de s'approprier ; acquisition | bd. l'attachement, 9<sup>e</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*] | phil. [Nyāya] cause matérielle (opp. *nimitta*, cause efficace) | soc. le prélude au don, un *pañcopāsana* selon Rāmānuja.

*upādānalakṣaṇā* [*lakṣaṇā*] f. gram. rhét. signification figurative "avec inclusion".

*upādānaśabda* [*śabda*] m. gram. parole identifiée, combinant signifiant [*dhvani*] et signifié [*sphoṭa*].

*upādānopādeya* [*upādeya*] m. phil. [Nyāya] la cause et l'effet.

*upādānopādeyabhāva* [*bhāva*] m. phil. [Nyāya] relation de cause à effet.

**उपादाय** *upādāya* [abs. *upādā*] ind. ayant pris ; ayant reçu — prép. y compris ; grâce à <acc.>.

**उपादेय** *upādeya* [pfp. [1] *upādā*] a. m. n. f. *upādeyā* qui doit être pris ; nécessaire — n. phil. [Nyāya] l'effet.

**उपाधा** *upādāhā* [*upa-ādāhā*] v. [3] pr. (*upādādhāti*) pp. (*upādāhita*) placer sur — pr. r. (*upādāhatté*) saisir ; prendre ; séduire (une femme).

**उपाधि** *upādhi* [act. *upādhi*] m. substitut, substitution ; condition, postulat ; attribut ; appellation ; titre | apparence, déguisement ; tromperie | phil. condition contingente de l'être ; hypothèse réfutable | phil. [Nyāya] propriété imposée ou acquise ; condition limitante ; qualification particulière ; opp. *jāti*.

**उपाधिक** *upādhiḥ* [*upa-adhiḥ*] a. m. n. f. *upādhiḥ* surnuméraire, en excédent.

**उपाध्याय** *upādhyāya* [*upa-adhyāya*] m. maître, précepteur, directeur spirituel — ifc. titre de lettré, formant des noms propres — f. *upādhyāyā* f. *upādhyāyī* femme du maître.

*upādhyāyāt purāṇam śṛṇoti* Il écoute le *purāṇa* de la bouche du maître.

**उपानह** *upānāh* [*upanah*] f. [sg. nom. *upānat*] sandale ; chaussure — m. var. *upānaha* id.

*upānatka* [-ka] f. *upānatkā* ifc. qui a <iic.> ses chaussures.

*upānahin* [-in] a. m. n. f. *upānahinī* qui porte des sandales.

**उपानी** *upānī* [*upa-ānī*] v. [1] pr. (*upānayati*) pp. (*upānīta*) amener à proximité ; rapprocher ; introduire | écarter, emporter.

**उपान्त** *upāntā* [*upa-anta*] a. m. n. f. *upāntā* près de la fin ; avant-dernier — n. ["proximité de la limite"] voisinage, bord.

**उपान्तिक** *upāntika* [*upa-antika*] n. voisinage, proximité — a. m. n. f. *upāntikā* proche, voisin.

*upāntikam* près de, vers.

*upāntikāt* du voisinage.

**उपाय** *upāya* [act. *upe*<sub>1</sub>] m. approche, moyen efficace, procédé ; obtention ; expédient, stratagème, ruse ; avantage | ce par quoi on atteint le but, voie (not. du salut) | avantage, score (cf. *apāya*) | soc. rituel conjurant une occasion défavorable | bd. vérité conventionnelle ; cf. *saṃvṛti* | gram. règle de grammaire | phil. stratagème pour subjuguier un adversaire ; on en compte 4 : la négociation [*sāman*], la corruption [*dāna*], la trahison [*bheda*] et l'attaque frontale [*daṇḍa*] ; cf. *bala* | bd. [Tantra] désigne le *yogin* dans la symbolique bd. érotique.

*upāyatas* adv. par un expédient ; par la ruse.  
*upāyakauśalya* [kauśalya] n. bd. [Mahāyāna] moyen habile d'enseigner la doctrine.  
**उपायन** *upāyana* [act. *upe*<sub>1</sub>] n. approche ; arrivée | soc. not. arrivée comme étudiant chez le maître ; fait d'entreprendre une observance | soc. cadeau d'arrivée à un hôte.  
*mālavikopāyanaṃ preṣitā* Mālavikā fut envoyée comme présent.  
**उपार्** *upār* [upa-ṛ] pft. (*upāra*) s'approcher de ; se hâter vers | faire une erreur ; transgresser.  
**उपार** *upārā* [act. *upār*] m. transgression ; péché.  
**उपारुह्** *upāruḥ* [upa-āruḥ] v. [1] pr. (*upārohati*) monter jusqu'à, faire l'ascension de | arriver à, atteindre — ca. (*upāropayati*) pp. (*upārohita*) faire atteindre.  
**उपार्ज्** *upārj* [upa-rj] v. [1] pr. (*upārjati*) pp. (*upārjita*) pf. (*sam*) ca. (*upārjayati*) procurer ; acquérir, obtenir, gagner.  
**उपार्जित** *upārjita* [pp. *upārj*] a. m. n. f. *upārjitā* obtenu, gagné.  
**उपालभ्** *upālabh* [upa-ālabh] v. [1] pr. r. (*upālabhate*) pp. (*upālabdha*) réprimander, blâmer.  
**उपालम्भ** *upālabhā* [act. *upālabh*] m. reproche, blâme, réprimande.  
**उपालम्भन** *upālabhana* [act. *upālabh*] n. reproche ; censure.  
**उपालि** *upāli* m. bd. np. d'Upāli, disciple principal de Buddha ; il récita les règles monastiques [*vinaya*] lors du premier concile bd. de Rājagaha, 3 mois après son *parinirvāṇa*.  
**उपाश्** *upāś* [upa-aś<sub>1</sub>] pf. (*sam*) v. [5] pr. r. (*upāśnute*) pp. (*upāṣṭa*) atteindre, arriver à, parvenir à <acc.> ; obtenir, acquérir.  
**उपाश्रय** *upāśraya* [obj. *upāśri*] m. appui, support ; coussin | soc. courroie de méditation, utilisée pour retenir les jambes dans des postures de *yoga* ; cf. *yogapaṭṭaka*.  
**उपाश्रि** *upāśri* [upa-āśri] v. [1] pr. (*upāśrayati*) pp. (*upāśrita*) pf. (*sam*) s'appuyer sur, se reposer sur | chercher refuge en, s'abandonner à.  
**उपाश्रित** *upāśrita* [pp. *upāśri*] a. m. n. f. *upāśritā* qui se repose sur, qui a recours à, qui prend refuge en <acc.>.  
**उपास्** *upās* [upa-ās<sub>2</sub>] v. [2] pr. r. (*upāste*) pp. (*upāsita*) pf. (*pari*) être assis auprès de ; rendre hommage à, honorer, servir, se dévouer à | être en attente (not. d'instructions) ; s'attendre à | se sou-

mettre à ; endurer, subir | s'approcher de, entrer dans l'état de ; considérer, savoir, connaître.  
*andhaṃ tamaḥ praviśanti ye 'sambhūtim upāsate* [IU.] Ceux qui adorent le Non-manifesté entrent dans l'obscurité des ténèbres.  
*andhaṃ tamaḥ praviśanti ye 'vidyām upāsate | tato bhūya iva te tamo ya u vidyāyām ratāḥ* || [BU.] Ils pénètrent dans les ténèbres en aveugles, ceux qui suivent des doctrines d'ignorance, et dans des ténèbres encore plus épaisses ceux qui s'attachent au savoir.  
**उपासक** *upāsaka* [agt. *upās*] a. m. n. f. *upāsikā* serviteur | adepte ; fidèle, disciple | occupé de ; ayant l'intention de | bd. disciple laïc du Buddha ; opp. *bhikṣu*.  
*upāsakadaśā* [daśā] f. pl. lit. 7<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, biographie de disciples laïcs.  
**उपासन** *upāsana* [act. *upās*] n. hommage, respect ; soumission à ; adoration, dévotion, service | soc. rite d'adoration d'une divinité, not. de son *iṣṭadevatā* ; Rāmānuja l'a codifié en 5 étapes [*pañcopāsana*] — ifc. connaissance de <iic.> ; adoration de <iic.> — f. *upāsana* id.  
**उपासित** *upāsita* [pp. *upās*] a. m. n. f. *upāsitā* servi, honoré, adoré | (actif) qui sert, qui adore <acc.>. *śivamupāsitaḥ* he served Śiva.  
**उपासितव्य** *upāsitavya* [pfp. [3] *upās*] a. m. n. f. *upāsitavyā* qui doit être honoré ou révééré.  
**उपासीन** *upāsīna* [upa-āsīna] a. m. n. f. *upāsīnā* assis près de ; attentif à, aux ordres de | celui auprès duquel on va s'asseoir.  
**उपास्य** *upāsya* [pfp. [1] *upās*] a. m. n. f. *upāsya* respectable, à honorer ; vénérable, qu'on doit adorer, qui fait l'objet d'un culte | qu'on doit approcher ; qu'on doit servir ; qu'il faut subir | à connaître, à savoir — abs. ind. ayant honoré, ayant rendu hommage à.  
**उपे** *upe*<sub>1</sub> [upa-i] v. [2] pr. (*upaiti*) pp. (*upeta*) abs. (*upetya*) pf. (*abhi, sam*) s'approcher de, aller vers ; rencontrer, approcher sexuellement | se mettre à, entreprendre ; exécuter (rite) ; se vouer à.  
**उपे** *upe*<sub>2</sub> [upa-e] v. [2] pr. (*upaiti*) pp. (*upeta*) abs. (*upetya*) pf. (*abhi*) s'approcher de, venir vers ; approcher sexuellement.  
**उपेक्ष्** *upekṣ* [upa-īkṣ] v. [1] pr. r. (*upekṣate*) pp. (*upekṣita*) négliger, laisser en plan | percevoir ; supporter, souffrir ; prendre égard à, superviser ; accorder.  
**उपेक्षण** *upekṣaṇa* [act. *upekṣ*] n. laisser-aller, négligence ; indifférence.

**उपेक्षा** *upekṣā* [act. *upekṣ*] f. négligence ; indifférence | égalité d'humeur, sérénité | phil. l'équanimité, une des quatre qualités morales [*brahmavihāra*] || pali *upekkhā*.

**उपेत** *upeta* [pp. *upe*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *upetā* approché ; servi par, accompagné par, fourni de ⟨i.⟩ ; entré dans tel état — ifc. muni de, pourvu de, doué de, possédant ⟨iic.⟩.

*sarvasvāmiguṇopeta* doué de toutes les qualités princières.

*parihāśacaturaiḥ suhṛdbhirupetaḥ* [K.] En compagnie de ses amis doués pour les jeux d'esprit.

**उपेत्य** *upetya*<sub>1</sub> [pfp. [1] *upe*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *upetyā* à entreprendre.

**उपेत्य** *upetya*<sub>2</sub> [abs. *upe*<sub>1</sub>] ind. ayant approché ; ayant atteint — prép. concernant.

**उपेन्द्र** *upendra* [*upa-indra*] m. myth. np. d'Upendra "Cadet d'Indra", épith. de Viṣṇu en tant que dernier né d'Aditi, titre décerné par Indra à Kṛṣṇa ; on le représente enfant [*bālarūpin*] ; aussi épith. de Viṣṇu comme le brahmane nain Vāmana.

*upendravajrā* phon. mètre épique homosyllabique de 4 pieds de 11 syllables [*triṣṭubh*], de motif *jata-jagaga*, avec pause après les 5<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> syllabes ; il se distingue de l'*indravajrā* par sa 1<sup>e</sup> syllabe, courte.

**उपेय** *upeya* [*upe*<sub>1</sub>-*ya*] a. m. n. f. *upeyā* qui doit être approché ou entrepris ; syn. *upetya*<sub>1</sub> | à atteindre ; but.

**उपोढ** *upoḍha* [pp. *upavah*] a. m. n. f. *upoḍhā* proche ; prochain ; avancé, amené — iic. qui va — f. *upoḍhā* seconde épouse.

*upoḍhatapas* [*tapas*] a. m. n. f. qui est sur le point d'accomplir des pénitences.

**उपोत्तम** *upottama* [*upa-uttama*] a. m. n. f. *upottamā* gram. pénultième (syllabe).

*upottamam* gram. (avec l'accent) sur la pénultième syllabe.

**उपोदकी** *upodakī* [*upa-udaka*] f. bio. bot. *Basella alba*, épinard du Malabar.

**उपोद्घात** *upodghāta* [act. *upoddhan*] m. introduction, préface ; commencement ; exposition, prérequis | lit. épisode narratif intercalaire | lit. exemple, illustration ; rhét. outil d'exégèse.

**उपोद्धन्** *upoddhan* [*upa-uddhan*] ca. (*upodghātayati*) parler en premier, introduire, commencer.

**उपोष्** *upoṣ* [*upa-uṣ*] v. [1] pr. (*upoṣati*) brûler.

**उपोषण** *upoṣaṇa* [act. *upavas*] n. jeûne.

**उपोषित** *upoṣita* [pp. *upavas*] a. m. n. f. *upoṣitā* qui

jeûne, qui a jeûné — n. jeûne.

*tam papau nimeṣālasapakṣmapaṅktir upoṣitābhyām iva locanābhyām* [Ragh.] Elle, qui avait une rangée de cils fatigués de cligner, le but des yeux, comme s'ils avaient longtemps jeûné.

**उप्त** *upta*<sub>1</sub> [pp. *vap*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *uptā* rasé.

**उप्त** *upta*<sub>2</sub> [pp. *vap*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *uptā* semé, répandu. *uptāgāḍha* [*gāḍha*] a. m. n. f. *uptagāḍaha* semé densément.

**उभ** *ubh* cf. *umbh*.

**उभ** *ubhā* [*umbh*] pn. m. n. f. *ubhā* du. les deux, tous deux || gr. *αμφω* ; lat. *ambo* ; fr. *ambigu*. *āvāmubhau* nous deux.

*ubhayātra* [*yatra*] adv. des deux côtés, aux deux endroits | dans les deux cas, les deux à la fois.

**उभय** *ubhāya* [*ubha-ya*] a. m. n. f. *ubhayī* l'un et l'autre, les deux ; des deux sortes | phil. les deux mondes ; le Ciel et la Terre.

*ubhāyakāma* [*kāma*] a. m. n. f. *ubhayakāmā* qui désire les deux.

*ubhayacakravartin* [*cakravartin*] m. souverain des deux mondes.

*ubhayatva* [-*tva*] n. état d'être double ; se dit not. de la voyelle 'u' dans le *praṇava oṃ*.

*ubhayāthā* [-*thā*] adv. des deux manières.

*ubhayapada* [*pada*] a. m. n. f. *ubhayapadā* gram. (se dit d'un vb.) se conjuguant à la fois à la voix active [*parasmaipada*] et à la voix réfléchie [*ātmanepada*].

*ubhāyapadin* [-*in*] a. m. n. f. *ubhayapadinī* gram. vb. se conjuguant à la fois en *parasmaipada* et en *ātmanepada*.

*ubhayapadārtha* [*padārtha*] a. m. n. f. *ubhāyapadārthā* gram. analytique ; se dit d'un composé dont le sens compose celui de ses deux membres (not. *dvandva*).

*ubhayapārśvatas* [*pārśvatas*] adv. des deux côtés.

*ubhayabhāga* [*bhāga*] a. m. n. f. *ubhayabhāgā* qui participe aux deux ; not. diurne et nocturne.

*ubhayabhāgahara* [*bhāgahara*] a. m. n. f. *ubhayabhāgaharā* utilisable de deux manières | méd. se dit not. d'une potion à la fois purge et émétique.

*ubhayavyañjana* [*vyañjana*] n. hermaphrodite.

*ubhayaśleṣa* [*śleṣa*] m. lit. ambiguïté d'un texte combinant *sabhaṅgaśleṣa* et *abhaṅgaśleṣa*.

*ubhayābhāva* [*abhāva*] m. phil. [*nyaya*] absence mutuelle, incompatibilité.

*ubhayābhisārikā* [*abhisārikā*] f. lit. np. de l'*Ubhayābhisārikā*, comédie satirique de Vararuci<sub>1</sub>.

**उभयतस्** *ubhayátas* [adv. *ubhaya*] adv. des deux côtés, dans les deux cas, les deux à la fois ; de part et d'autre de (acc. g.) — iic. muni de deux (ifc.).

*ubhayátaḥkālam* [kālā<sub>1</sub>] adv. aux deux fois ; en deux fois.

*ubhayátaḥprajñā* [prajñā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ubhayataḥprajñā* phil. dont la connaissance est tournée à la fois vers l'intérieur et vers l'extérieur.

*ubhayataḥsasya* [sasya] a. m. n. f. *ubhayataḥsasyā* qui fait deux récoltes par an.

**उभया** *ubhayā* [*ubhaya*] adv. de deux manières.

**उभये** *ubhaye* [loc. *ubhaya*] ind. dans l'un ou l'autre.

*ubhayedyús* [dyu] adv. les deux jours.

**उमा** *úmā* f. myth. np. d'Umā “Lumière”, épith. de Durgā-Pārvatī, épouse de Śiva-Maheśvara | bio. bot. *Linum usitatissimum*, lin.

*umāpati* [pati] m. myth. np. d'Umāpati, épith. de Śiva “époux d'Umā” | hist. np. du poète tamil Umāpati<sub>1</sub> Śivācārya (Tamil Nadu, 12<sup>e</sup> siècle) ; il est l'auteur du poème dévotionnel Kuñcitāṅghristava ; son āśrama est le lieu présumé où Śiva accorda l'arme Pāśupata à Arjuna en récompense de ses pénitences.

*umāpatidhara* [dhara] m. hist. np. du poète Umāpatidhara, ministre du roi Vijayasena (12<sup>e</sup> siècle) ; il est l'auteur de l'inscription de Deopara, qui fait l'éloge [praśasti] de la dynastie Sena.

*umāmaheśvara* [maheśvara] m. myth. représentation iconographique d'Umā enlacée avec Maheśvara, symbolisant la dissolution de la dualité issue de l'ignorance.

*umāmaheśvarasaṃvāda* [saṃvāda] m. lit. np. de l'Umāmaheśvarasaṃvāda “Dialogue entre Umā et Maheśvara”, épisode du Mah.

*umāsaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de l'Umāsaṃhitā, section du Śivapurāṇa ; cf. Pañcacūḍā.

*umāsahāya* [sahāya] m. myth. np. d'Umāsahāya, épith. de Śiva “Compagnon d'Umā”.

*umāsuta* [suta<sub>2</sub>] m. myth. np. d'Umāsuta, épith. de Skanda “Fils d'Umā”.

*umāskanda* [skanda] m. arch. np. d'Umāskanda, épith. de Śiva “accompagné d'Umā et de Skanda” ; c'est l'un des 16 aspects de Śiva ; syn. *somaskanda*.

*umāskandasahita* [sahita<sub>2</sub>] m. id.

*umāsvāmin* [svāmin] m. hist. np. du maître [ācārya] jn. Umāsvāmī ; il vécut vers le 2<sup>e</sup> siècle ; on lui doit le fondement de la doctrine jaïne dans le Tattvārthasūtra.

*umeśa* [īśa] m. myth. np. d'Umeśa, épith. de Śiva “Seigneur d'Umā” | image représentant Umā et Śiva ensemble.

√उम्भ् *umbh* v. [9] pr. (*ubhnāti*) v. [6] pr. (*umbhāti*) pp. (*ubdhá*) pf. (*apa*) unir ; accoupler | couvrir ; confiner.

उर *ura* iic. *uras*.

*urāga* [ga<sub>1</sub>] m. serpent [“qui rampe”] | myth. dragon ou esprit-serpent [nāga] ; not. np. d'Uraga “qui va sur la poitrine (de Śiva)”, le roi-dragon Uragarāja.

*uragāśya* [āśya] n. bêche “en forme de tête de serpent”.

°उर -*ura* forme des substantifs primaires divers.

उरण *úraṇa* [relié à *ūrṇa*] m. bio. mouton ; bélier.

*uraṇaka* [-ka] m. id.

*uraṇakavatsa* [vatsa] m. agneau.

उरभ्र *urabhra* [relié à *uraṇa*] m. bio. mouton ; bélier.

उरश् *uraś* iic. *uras*.

*uraśchada* [chada] m. armure.

उरस् *úras* [ṛ] n. poitrine — ifc. var. *urasa* qui est en tête de (iic.) — v. [11] pr. (*urasyati*) devenir fort. *aśvorasam* le meilleur des chevaux.

*uraska* [-ka] ifc. a. m. n. f. *uraskā* à la poitrine (iic.).

*urasya* [-ya] a. m. n. f. *urasyā* concernant la poitrine ; pectoral ; venant de la poitrine | nécessitant l'usage de la poitrine | légitime (fils [“issu de sa propre poitrine”]) ; syn. *aurasa* — m. sein.

उरसि *urasi* [loc. *uras*] iic.

*urasikṛ* consentir.

*urasikṛtya japen mantram* qu'il murmure la prière de son plein gré.

*urasiloma* [loman] a. m. n. à la poitrine velue.

उरी *urī* cf. *ūrī*.

उरु *urú* [vr̥<sub>1</sub>] a. m. n. f. *urvī* large, grand ; étendu, spacieux ; excessif ; excellent — n. l'espace, l'étendue — adv. loin, au loin ; largement — f. *urvī* terre ; chemin.

*urum kṛ* faire de la place pour ; donner une opportunité à ; soulager.

*urum vṛt* circonscrire, comprendre.

*urukrama* [krama] m. myth. np. d'Urukrama, épith. de Viṣṇu-Trivikrama “qui enjambe l'Espace”.

*urugāya* [gāya] m. myth. np. d'Urugāya, épith. de Viṣṇu-Trivikrama “qui parcourt l'Espace”.

*urucákri* [cakri] a. m. n. f. qui fait de grandes œuvres | qui soulage, qui libère (de (abl.)).

*aṃhor urucakri* qui libère de l'angoisse.

*uruviśā* [viśā] f. géo. np. d'Uruviśā l'“Excellent pays”, épith. de l'Orissa.

*uruvyācas* [vyacas] n. qui s'étend largement.

*uruśṅga* [śṅga] n. arch. réduction de pavillon dans une toiture pyramidale; syn. *aṅgaśikhara*.

*urūṅasā* [nasa] a. m. n. f. *urūṅasā* qui a un gros nez | myth. au gros muffle (se dit des chiens de Yama).

*उरुष्* *urus* [vn. *uru*] v. [4] pr. (*urusyāti*) distancer, s'échapper | mettre à distance, sauver.

*उर्वरा* *urvarā* [*uru-varā*<sub>2</sub>] f. [“la meilleure terre”] sol fertile.

*उर्वशी* *urvaśī* var. *ūrvaśī* [*uru-aśī*] f. myth. np. de la nymphe [*apsaras*] *Urvaśī* ou *Ūrvaśī* “l'Immense”, née d'une fleur posée sur la cuisse de *Nārāyaṇa*; [MP.] *Indra* ayant cherché à détourner *Viṣṇu* de ses pénitences avec des nymphes, celui-ci produisit de sa cuisse la très belle *Urvaśī*; devant sa grande beauté *Mitra* et *Varuṇa* [*Mitrāvaruṇau*] répandirent leur semence qu'elle mêla dans un pot pour donner naissance à *Agastī*; le reste de la semence donna naissance à *Vasiṣṭha*, qui avait perdu son corps par malédiction de *Nimi*; elle personnifie l'Aube; elle est invoquée pour obtenir le succès en amour; ses amours avec *Purūravā*, dont elle enfanta d'*Āyu*, sont contées dans la *Vikramorvaśī*.

*उर्वारु* *urvāru* [relié à *urvarā*] m. f. bio. bot. *Cucumis utilissimus*, sorte de courge, dont le fruit est le concombre; syn. *karkaṭī* | var. *irvāru* var. *irvāru* var. *ervāru* id.

*urvārūka* [-ka] n. bio. son fruit, le concombre.

*उलप* *ulapa* [val] m. bio. variété d'herbe tendre — f. *ulapā* id.

*उलूक* *ulūka* [onomatopée] m. bio. hibou | myth. [Mah.] np. d'*Ulūka* “Oiseau de malheur”, fils de *Śakuni*, envoyé par *Duryodhana* pour provoquer les *Pāṇḍavās* à la guerre.

*उलूखल* *ulūkhala* n. mortier (à piler le riz); bol en bois | véd. mortier à préparer le *soma*.

*avahananāya ulūkhala* mortier à battre (le riz).

*ulūkhalamusala* [*musala*] n. du. *ulūkhalamusale* pilon et mortier.

*उलूप* *ulūpa* m. cf. *ulapa* — f. *ulūpī* myth. [Mah.] np. d'*Ulūpī*, fille du roi *nāga* *Kauravya*; lors de son exil, *Arjuna* l'épousa, et elle lui donna le pouvoir de vaincre les créatures aquatiques; *Irāvān* est leur fils; lorsque *Babhravāhana* tua son père *Arjuna* qui l'avait mis au défi de s'opposer au sacrifice du cheval de *Yudhiṣṭhira*, elle ressuscita celui-ci grâce à un joyau magique.

*उल्का* *ulkā* [uṣ] f. météore; nuée ardente | torche; feu de paille | astr. l'un des 8 aspects de corps célestes utilisés pour décrire une configuration de naissance [*daśā*] en astrologie prédictive [*vyotīṣa*] | phil. [Tantra] np. de *Ulkā* “Astrale”, l'une des 8 puissances divines [*yoginī*].

*उल्ब* *ulba* var. *ulva* [vṛ<sub>1</sub>] n. enveloppe; not. membrane entourant l'embryon || lat. *volva*.

*उल्बण* *ulbaṇā* [*ulba-na*] a. m. n. f. *ulbaṇā* abondant, massif, épais; gros; grossier, noueux, grumeleux — ifc. abondamment muni de, foisonnant de (iic.).

*उल्मुक* *ūlmuka* n. brandon utilisé pour ranimer un feu — m. lit. [Mah.] np. d'*Ulmuka*, fils de *Balarāma*.

*उल्लङ्घ* *ullaṅgh* [*ut-laṅgh*] ca. (*ullaṅghayati*) pp. (*ullaṅghita*) abs. (*ullaṅghya*) sauter par dessus, enjamber; transgresser, enfreindre.

*nirudhyamānā yadubhiḥ kathañcinmuhuryaduccikṣipuragrapāḍau | dhruvaṃ gurūnmārgarudhaḥ karīndrānullaṅghya gantum turagāstadīṣuḥ* || [Māgha] Contrôlés à grand peine par les *Yadavas*, les chevaux se cabraient sans cesse, dans leur ferme intention de dépasser les lourds éléphants de guerre qui bloquaient la route.

*उल्लप्* *ullap* [*ut-lap*] ca. (*ālāpayati*) flatter, cajoler — ca. r. (*ullāpayate*) soumettre.

*śyeno vartikām ullāpayate* le faucon soumet la caille.

*उल्लम्फन* *ullamphana* [*ut-lamphana*] n. saut

*उल्लल्* *ullal* [*ut-lal*] v. [1] pr. (*ullalati*) pp. (*ullalita*) sauter, bondir — ca. (*ullālayati*) pp. (*ullālita*) id.

*उल्लस्* *ullas* [*ut-las*] v. [1] pr. (*ullasati*) pp. (*ullasita*) briller, irradier; se manifester, apparaître | danser; jouer, être joyeux | s'agiter, trembler, sautiller — ca. (*ullāsayati*) faire briller; divertir, amuser | faire danser, agiter.

*उल्लस* *ullasa* [agt. *ullas*] a. m. n. f. *ullasā* clair, brillant, radiant | joyeux | émis par, issu de (iic.).

*ullasatā* [-tā] f. splendeur | joie, bonheur — ifc. fait d'émettre (iic.).

*उल्लसत्* *ullasat* [ppr. *ullas*] a. m. n. f. *ullasantī* en brillant; en s'amusant; en sortant.

*ullasatphala* [*phala*] m. pavot.

*उल्लसित* *ullasita* [pp. *ullas*] a. m. n. f. *ullasitā* brillant; manifeste; tirée (épée).

*उल्लाघ* *ullāgha* a. m. n. f. *ullāghā* habile.

*उल्लास* *ullāsa* [agt. *ullas*] m. lumière, splendeur; apparition | plaisir; joie, bonheur; prospérité | lit. rhét. mise en valeur par comparaison | lit. division d'un ouvrage.

उल्लासिन् *ullāsin* [agt. *ullas*] a. m. n. f. *ullāsinī* qui s'amuse, qui joue, qui danse.

उल्लिख् *ullikh* [ut-*likh*] v. [6] pr. (*ullikhati*) pp. (*ullikhita*) inciser, graver; gratter; ciseler | tailler, polir; élucider, faire apparaître.

उल्लिखित् *ullikhita* [pp. *ullikh*] a. m. n. f. *ullikhitā* incisé; ciselé; gratté, poli, taillé.

उल्लुठ् *ulluṭh* [ut-*luṭh*] v. [6] pr. (*ulluṭhati*) pp. (*ulluṭhita*) rouler; vaciller, tituber.

उल्लुण्ठा *ulluṅṭhā* [ut-*luṅṭhā*] f. ironie.

उल्लेख् *ullekha* [act. *ullikh*] m. fait de faire apparaître clairement | mention, description | lit. description de première impression d'un objet | trait original distinguant un emprunt — n. astr. conjonction d'astres avec contact — f. *ullekhā* trait, ligne.

उल्लोच *ulloca* [ut-*loc-a*] m. auvent, dais.

उवट् *uvaṭa* m. hist. np. d'Uvaṭa, commentateur du Veda, frère de Kaiyaṭa; il vivait à la cour du roi Bhojadeva (11<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur d'un commentaire du Ṛkprātiśākhya.

उश् *uś* cf. *vaś*.

°उश *-uśa* gram. forme des substantifs primaires divers.

उशत् *uśat* [ppr. *vaś*] a. m. n. f. *uśatī* désirant, souhaitant.

उशनस् *uśānas* [agt. *vaś*] m. [sg. nom. *uśanā*] myth. np. du sage [ṛṣi] Kāvya Uśanā "le Subjugeur", précepteur [ācārya] des démons [asura], identifié au ciel comme le *graha* Śukra, régent de Vénus; ennemi de son rival Brhaspati, il fut l'allié de Candra dans la guerre à propos d'Étoile [tārakāmayuddha].

उशिञ् *uśij* [agt. *vaś*] a. m. n. f. qui désire ardemment; qui s'applique, zélé | désirable, charmant — f. myth. np. d'Uśik, servante du roi Bali; elle épousa Kakṣivān.

उशी *uśī* [act. *vaś*] f. souhait.

*uśīnara* [nara] m. géo. nom d'un peuple ancien et de leur pays au centre de l'Inde | myth. np. d'Uśīnara, descendant de Yayāti par Anudruhyu, leur ancêtre fondateur; il épousa Mādhavī, qui lui donna son fils aîné Śibi; cf. Gālava | pl. *uśīnarās* les Uśīnarās, habitants du pays *uśīnara*; syn. *bhojās*.

*uśīra* [-ra] m. n. bio. rhizome de la citronnelle | bot. *Vetiveria zizanioides*, vetiver; syn. *sugandhimūla* — f. *uśīrī* bio. bot. *Cymbopogon citratus*, citronnelle; cf. *bhūstrīṇa*.

*uśīranulepanam* méd. onguent à la citronnelle.

*uśīrika* [-ika] a. m. n. f. *uśīrikī* qui fait commerce de citronnelle.

√ उष् *uṣ* [relié à *vas<sub>4</sub>*] v. [1] pr. (*oṣati*) aor. [5] (*auṣīt*) pp. (*uṣṭā*) pf. (*upa, pra, vi*) brûler; briller | tourmenter, punir || lat. *ustus*.

उषण् *uṣaṇa* [act. *uṣ*] n. poivre noir — f. *uṣaṇā* bio. bot. *Piper longum* | gingembre sec.

उषस् *uśās* [abstr. *uṣ*] n. l'aurore — f. véd. np. d'Uśā "la Brillante", personnifiant l'Aurore; elle commença la Création au matin du monde par l'inceste primordial avec son père Prajāpati; on la dit commune épouse des Aśvinau; cf. Mṛgaśiras, Rohiṇī, Marīci — f. *uśā* l'aurore | myth. [Mah.] np. d'Uśā<sub>1</sub> "Aurore", fille de l'*asura* Bāṇa; ayant vu Aniruddha dans un rêve érotique, elle le fit venir par la magie de l'*apsaras* Citralekhā dans son château, où Bāṇa le retint prisonnier; Kṛṣṇa et Pradyumna vinrent tuer Bāṇa pour le libérer, et Aniruddha épousa Uśā<sub>1</sub> — v. [11] pr. (*uṣasyati*) apparaître (aurore) || gr. *eoś*; lat. *aurorā*; all. *Ostera*; ang. *East*; fr. aurore.

*uśasi* adv. à l'aurore; le matin.

*uśā* adv. à l'aube.

*uśarbudh* éveillé à l'aube.

उषित् *uṣita* var. *uṣṭa<sub>2</sub>* [pp. *vas<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *uṣitā* passé (temps) | qui a séjourné.

*kva yūyam uṣitāḥ* où habitez-vous?

उषित्वा *uṣitvā* [abs. *vas<sub>1</sub>*] ind. ayant séjourné.

उष्ट *uṣṭa<sub>1</sub>* [pp. *uṣ*] a. m. n. f. *uṣṭā* brûlé.

उष्ट *uṣṭa<sub>2</sub>* var. *uṣita* [pp. *vas<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *uṣṭā* passé (temps) | qui a séjourné.

उष्ट्र *uṣṭra* [instr. *uṣ*] m. bio. zoo. chameau; lit. c'est l'image de la laideur — f. *uṣṭrī* bio. chamelle || avestan Zarathustra.

*uṣṭrāṇām ca vivāheṣu gītām gāyanti gardabhāḥ | parasparam praśamsanti aho rūpamahō dhvaniḥ* || Au mariage des chameaux les ânes viennent chanter; en se congratulant mutuellement, la gloire de leurs manifestations se fait mutuellement écho.

*uṣṭragoṣṭha* [goṣṭha] n. étable à chameaux.

*uṣṭramukha* [mukha] a. m. n. f. *uṣṭramukhī* ["qui a une tête de chameau"] laid.

*uṣṭralagudanyāya* [lagudā-nyāya] m. lit. maxime du chameau et du bâton: un chameau portant un fardeau de bâtons peut se faire battre par un bâton de sa cargaison; cette maxime est utilisée quand dans un débat un participant donne à son adversaire des verges pour se faire battre avec ses propres arguments.

**उष्ण** *uṣṇā* [agt. *uṣ*] a. m. n. f. *uṣṇā* chaud, brûlant | (aliment) échauffant — m. n. chaleur, ardeur | la canicule (juin-juillet).  
*uṣṣṇam* avec chaleur; ardemment.  
*uṣṇībhū* s'échauffer.  
*uṣṇamkr̥tya* ind. ayant chauffé.  
*oṣṇa* a. m. n. légèrement chaud, tiède.  
*atyuṣṇa* a. m. n. très chaud, brûlant.  
*uṣṇaka* [-ka] a. m. n. f. *uṣṇakā* laborieux, zélé; opp. *śītaka* — f. *uṣṇikā* brouet.  
*uṣṇaga* [*ga*<sub>1</sub>] m. pl. *uṣṇagās* saison chaude.  
*uṣṇatā* [-tā] f. fait d'être chaud; chaleur.  
*uṣṇatva* [-tva] n. id.  
*uṣṇavastra* [*vastra*] n. vêtements chauds.  
*uṣṇālu* [-ālu] a. m. n. f. qui ne peut supporter le chaud.  
**उष्णिह** *uṣṇih* [*ut-snih*<sub>2</sub>] f. [sg. nom. *uṣṇik*, i. *uṣṇigbhis*] phon. mètre védique (de 28 syllabes) | myth. np. du cheval *Uṣṇik*, attelé au char de *Sūrya*.  
**उष्णिहा** *uṣṇihā* [*uṣṇih*] f. phon. mètre védique; syn. *uṣṇih* | nuque.  
**उष्णीष** *uṣṇīṣa* [*uṣṇa-īṣ*] n. turban ["qui protège de la chaleur"] | bd. protubérance crânienne canonique du Buddha, surmontée de la flamme de la connaissance | arch. couronnement.  
**उष्मन्** *uṣman* [*uṣ-man*] m. chaleur, ardeur.  
**उस्र** *usrā* [*vas*<sub>4</sub>-*ra*] a. m. n. f. *usrā* brillant; relatif à l'aube — f. *usrā* l'aube || all. Austro; ang. Easter.  
**उह्य** *uhya* cf. *vah*<sub>1</sub>.

## ऊ ū

°ऊक -*ūka* forme des agents de l'intensif.  
**ऊकार** *ūkāra* [(*ū*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'ū'.  
**ऊढ** *ūḍhā*<sub>1</sub> [pp. *vah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ūḍhā* porté, conduit, mené, transporté (par (i.)) | emporté, dérobé; emporté par les eaux — f. *ūḍhā* ["amenée chez son époux"] mariée; épouse.  
*ūḍharatha* [*ratha*] a. m. n. f. *ūḍharathā* attelé à un chariot.  
**ऊढ** *ūḍhā*<sub>2</sub> [pp. *ūh*] a. m. n. f. *ūḍhā* conclu, inféré | altéré, modifié.  
**ऊत** *ūta*<sub>1</sub> [pp. *av*] a. m. n. f. *ūtā* préféré; favorisé, protégé, aidé.  
**ऊत** *ūta*<sub>2</sub> var. *utā*<sub>2</sub> [pp. *vā*<sub>3</sub>] a. m. n. f. *ūtā* tissé.  
**ऊति** *ūtī* [act. *av*] f. aide, secours; réconfort | nourriture, boisson.  
**ऊधन्** *ūdhan* [*und*] n. [sg. nom. acc. *ūdhar*] mamelle, pis; sein — f. *ūdhni* ifc. qui a le pis (iic.) || lat. *uber*; ang. *udder*.  
*pinodhnī* var. *atyudhnī* (vache) qui a un gros pis.

*ūdhanya* [-ya] a. m. n. f. *ūdhanyā* venant de la mamelle | propre à la mamelle.

**ऊधस्** *ūdhas* iic. *ūdhan*.

*ūdhasya* [-ya] n. lait.

**ऊन** *ūnā* a. m. n. f. *ūnā* déficient; moindre de (i.) — iic. diminué d'un; not. forme des num. en 9; opp. *adhika* — ifc. moins d'(iic.) || ang. *wane*.

*ūnasaptati* 69.

*pañconam śatam* 95.

*ūnatā* [-tā] f. infériorité; insuffisance, faiblesse.

*ūnatva* [-tva] n. id.

*ūnavimśati* [*vimśati*] f. 19.

**ऊरी** *ūrī* pf. indique l'assentiment, l'accord ou la promesse.

*ūrīkr̥* acquiescer, agréer; consentir, promettre, accorder.

*ūrīkr̥tya* ayant consenti.

**ऊरु** *ūrú* m. cuisse.

*ūrūgraha* [*graha*] m. méd. paralysie de la cuisse.

*ūrūgrahin* [-in] a. m. n. f. *ūrūgrahinī* méd. qui souffre de paralysie de la cuisse.

*ūruja* [*ja*] a. m. n. f. *ūrujā* né par la cuisse — m. véd. np. d'Ūruja, né de la cuisse droite de *Brahmā*, le premier *vaiśya* | myth. épith. d'Aurva.

*ūrudaghna* [*daghna*] a. m. n. f. *ūrudagnā* f. *ūrudagnī* qui a (de l'eau) jusqu'à la cuisse.

*ūruparvan* [*parvan*] m. n. genou.

*ūrubhaṅga* [*bhaṅga*] m. fracture du fémur — n. lit. np. de l'Ūrubhaṅga, pièce tragique en un acte de *Bhāsa* inspirée de l'épisode du Mah. où *Bhīma* casse la cuisse de *Duryodhana*.

*ūrūmūla* [*mūla*] n. partie du corps sous la cuisse (euphémisme pour parties sexuelles).

*ūrvaṣṭhīva* [*aṣṭhīvat*] n. les cuisses et les genoux.

√ **ऊर्ज्** *ūrj*<sub>1</sub> [relié à *vṛj*] v. [10] pr. (*ūrjayati*) pp. (*ūrjita*) renforcer, revigorer, raffraîchir — v. [10] pr. r. (*ūrjayate*) être fort, être puissant || gr. *ορψαο*; lat. *urgeo*; fr. orgasme.

**ऊर्ज्** *ūrj*<sub>2</sub> [agt. *ūrj*<sub>1</sub>] f. sève; force, vigueur; nourriture || lat. *virga*; fr. vigueur.

**ऊर्जा** *ūrjā* [agt. *ūrj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ūrjā* fort — m. force, pouvoir | nom d'un mois véd. (*kārttika*, octobre-novembre) — f. *ūrjā* sève; force, vigueur; nourriture | myth. np. d'Ūrjā "Vigoureuse", fille de *Dakṣa* et épouse de *Vasiṣṭha*; cf. *Arundhatī*.

**ऊर्जस्** *ūrjas* [abstr. *ūrj*<sub>1</sub>] n. force, vigueur, puissance; énergie.

*ūrjasvala* [-vala] a. m. n. f. *ūrjasvalā* puissant, fort, énergique; syn. *ūrjasvin*.

*ūrjasvin* [-vin] a. m. n. f. *ūrjasvinī* puissant, fort, énergique; hautain | phil. [Udbhaṭa] figure rhétorique de développement d'une émotion impulsive inappropriée, sous le coup du désir ou de la colère.

**ऊर्जित** *ūrjita* [pp. *ūrjī*] a. m. n. f. *ūrjitā* puissant, fort, important | vantard | myth. np. d'Ūrjita "Puissant", fils d'Arjuna<sub>1</sub> Kārtavīrya — n. puissance, force, valeur.

*ūrjitam* adv. excellentement.

**ऊर्ण** *ūrṇa* [vr<sub>1</sub>] n. laine — f. cf. *ūrṇā*.

*ūrṇanābha* var. *ūrṇanābhi* [*nābhi*] m. araignée ["qui fait sa toile par le nombril"] | geste rituel [*mudrā*] de la main "en araignée" (paume vers le bas, doigts écartés).

*ūrṇamudrā* [*mudrā*] f. bd. geste de tenir avec sa main gauche le bord de sa robe monastique.

*ūrṇamradas* [*mradas*] a. m. n. f. doux comme de la laine.

**ऊर्णा** *ūrṇā* [f. *ūrṇa*] f. laine; fil de laine; fil; toile d'araignée | bd. touffe de poils entre les sourcils; c'est l'un des attributs canoniques de Buddha || lat. *vellus*; ang. *wool*.

*ūrṇāyū* [-yu] a. m. n. f. en laine; laineux — m. bélier | couverture de laine — f. brebis.

*ūrṇāsūtra* [*sūtra*] n. fil de laine.

*ūrṇāstukā* [*stukā*] f. tresse de laine; laine filée.

**ऊर्णु** *ūrṇu* cf. vr<sub>1</sub>.

**ऊर्ध्व** *ūrdhvā* [vr<sub>1</sub>dh<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ūrdhvā* qui se lève; dressé, s'élevant, élevé; haut (voix); en érection (pénis) | placé au-dessus de ⟨abl.⟩ — f. *ūrdhvā* la direction du zénith, une des *diśas* || lat. *ardūs*; fr. ardu.

*ūrdhvam* adv. vers le haut; par dessus; sur, au delà, après, plus haut que ⟨abl.⟩.

*ata ūrdhvam* à partir de maintenant.

*ūrdhvatāṇḍava* [*tāṇḍava*] m. n. myth. pose de danse avec la jambe droite levée à la verticale, le bras gauche levé au-dessus de la tête; cette posture acrobatique évoque la victoire de Śiva dans une compétition de danse avec Kālī — m. myth. np. de Ūrdhvatāṇḍava, aspect de Śiva victorieux de la compétition de danse avec Kālī.

*ūrdhvatāṇḍavamūrti* [*mūrti*] f. représentation de Śiva en posture *ūrdhvatāṇḍava*.

*ūrdhvatilaka* [*tilaka*] n. cf. *ūrdhvapuṇḍra*.

*ūrdhvaḍṛṣṭi* [*ḍṛṣṭi*] a. m. n. f. qui a le regard tourné vers le haut.

*ūrdhvadeha* [*deha*] m. ["corps monté (aux Cieux)"] cadavre.

*ūrdhvadehika* [-ika] n. soc. rites funéraires; syn. *antyeṣṭi*.

*ūrdhvapuṇḍra* [*puṇḍra*] n. soc. marque sectaire verticale sur le front des dévots *vaiṣṇava*.

*ūrdhvamūla* [*mūla*] a. m. n. f. *ūrdhvamūlā* myth. ["dont les racines sont dans le ciel"] se dit du figuier céleste qui apporte la connaissance; ses feuilles sont les hymnes védiques [BhG].

*ūrdhvamūlam adhaḥśākham aśvatthaṃ prāhur avyayam | chandāṃsi yasya parṇāni yas taṃ veda sa vedavit* || [BhG.] On parle de l'arbre pipal impérissable qui a les racines en haut et les branches en bas; les hymnes en sont ses feuilles; qui comprend ceci a la connaissance.

*ūrdhvameḍhra* [*meḍhra*] m. myth. épith. de Śiva ithyphallique.

*ūrdhvaretas* [*retas*] a. m. n. f. chaste ["qui garde sa semence élevée"]; opp. *avakīrṇin* — m. myth. épith. de Śiva "contrôlant sa semence".

*ūrdhvāliṅga* [*liṅga*] m. ithyphallique | chaste.

*ūrdhvāliṅgin* [-in] m. id. — m. myth. épith. de Śiva "en Priape".

*ūrdhvāloka* [*loka*] m. le monde céleste; les cieux.

*ūrdhvāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] n. méd. branche de la médecine [*āyurveda*] traitant des organes de la tête : yeux, nez, oreilles, bouche; cf. *aṣṭāṅga*.

*ūrdhvāmnāya* [*āmnāya*] m. phil. "doctrine élevée", nom d'une secte *vaiṣṇava*.

*ūrdhvāmnāyatantra* [*tantra*] n. lit. np. de l'Ūrdhvāmnāyatantra, texte dévotionnel *vaiṣṇava*.

**ऊर्मि** *ūrmī* f. vague | pli de vêtement — ifc. qui déborde de ⟨iic.⟩ — m. océan || lat. *volvo*; all. *Welle*.

*ūrmīmat* [-mat] a. m. n. f. *ūrmīmatī* rempli de vagues; ondulant; bouclé (cheveux); tordu — m. l'océan.

*ūrmilā* [-lā] f. myth. [Rām.] np. d'Ūrmilā, fille de Janakarāja; elle épousa Lakṣmaṇa.

*ūrmya* [-ya] a. m. n. f. *ūrmyā* qui ondule, qui forme des vagues — m. géo. np. du lac d'Ourmia, en Bactriane.

**ऊर्व** *ūrva* [*ūru-a*] m. véd. np. du ṛṣi Ūrva "Sorti par la cuisse"; cf. *Aurva*.

**ऊर्वशी** *ūrvaśī* cf. *urvaśī*.

**ऊष** *uṣa* [*uṣ*] m. sel minéral; terrain imprégné de sel | cavité, trou; conduit auditif — f. *uṣā* f. *uṣī* sol saumâtre, sol inculte — f. *uṣā* myth. cf. *Uṣā*.

*uṣarā* [-ra] a. m. n. f. *uṣarā* saumâtre; imprégné de sel — n. sol imprégné de sel.



*ūṣarāyate* se saliniser (sol).

ऊष्मन् *ūṣman* [uṣman] m. chaleur, ardeur; fumée, vapeur | phon. souffle; se dit des consonnes sibilantes ('ś', 'ṣ', 's') et de l'aspirée ('h') — v. [11] pr. r. (*ūṣmāyate*) émettre de la vapeur.

√ ऊह् *ūh* [relié à *vah<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*ūhati*) pr. r. (*ūhate*) pft. (*ūhe*) aor. [5] (*auhīt*) pp. (*ūḍha*, *ūhitá*) pfp. (*ūhya*, *ūhitavya*) pf. (*apa*, *abhi*, *ut*, *vi*, *sam*) pousser, bouger; enlever; changer, altérer, modifier | ["faire avancer sa connaissance"] remarquer; considérer | raisonner, comprendre; réfléchir.

*apyūh* comprendre.

ऊह *ūha* [act. *ūh*] m. examen; intelligence | conclusion; inférence | dérangement, transposition; changement, modification | gram. [Mīmāṃsā] adaptation d'un *mantra* véd. pour l'ajuster à une situation rituelle, en l'adaptant aux cas, genre et nombre requis par le contexte, ou en substituant le nom d'une divinité par une autre | méd. diagnostique fondant sa conclusion sur la base de plusieurs symptômes.

*ūhavat* [-vat] a. m. n. f. *ūhavatī* intelligent.

*ūhāpoha* [apoha] m. phil. réflexion sur les applications et non-applications de l'enseignement.

ऊहिक *ūhika* a. m. n. f. *ūhikā* de ce monde; séculaire; temporel | local — n. les affaires.

ऊहित *ūhita* [pp. *ūh*] a. m. n. f. *ūhitā* changé, modifié.

ऊहितव्य *ūhitavya* [pfp. [3] *ūh*] a. m. n. f. *ūhitavyā* changé; modifié.

ऊहिन *ūhin* [agt. *ūh*] a. m. n. f. *ūhinī* modificateur — f. *ūhinī* balai.

ऊह्य *ūhya* [pfp. [1] *ūh*] a. m. n. f. *ūhyā* à changer; à modifier.

ऋ ऀ

√ ऋ ऀ v. [1] pr. (*ṛchāti*) v. [3] pr. (*iyarti*) v. [5] pr. (*ṛṇóti*) pft. (*āra*) aor. [2] (*ārat*) pp. (*ṛta*) pf. (*ut*, *upa*, *nis*, *prati*, *sam*) se lever; aller vers, s'avancer, rencontrer | parvenir à, atteindre, accomplir, obtenir; adapter | lever, élever | arriver, survenir; attaquer; exciter — ca. (*arpāyati*) envoyer, lancer, diriger vers | fixer, mettre sur, ficher dans | offrir, restituer, transférer — dés. (*arirīṣati*) désirer aller || lat. *orior*, *artus*.

*aryate* on sait que.

*sa maraṇam ṛchati* il rencontre la mort.

ऋक् *ṛk* iic. *ṛc<sub>2</sub>*.

*ṛkprātiśākhyā* [prātiśākhyā] n. lit. np. du *Rkprātiśākhyā*, recueil d'indications [lakṣaṇa]

sur l'analyse lexicale du *Ṛgveda*; Uvaṭa en fit le commentaire.

*ṛksaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la *Ṛksaṃhitā*, recueil des hymnes du *Ṛgveda* en recension *saṃhitāpāṭha*.

*ṛksāma* [sāman] n. du. *ṛksāme* les hymnes du *Ṛgveda* et du *Sāmaveda*.

ऋकार *ṛkāra* [(ṛ)-kāra] m. le son ou la lettre 'ṛ'.

ऋक्ष *ṛkṣa* [ṛṣ] a. m. n. f. *ṛkṣā* méchant, dangereux; agressif — m. bio. zoo. ours | myth. np. de *Ṛkṣa* "l'Ours", roi de la lignée lunaire, fils d'Ajamīḍha<sub>1</sub>, descendant de Bharata; Saṃvaraṇa est son fils | géo. np. *Ṛkṣa<sub>1</sub>* de la chaîne des Monts de l'Ours, à l'est des Monts Vindhya; c'est un *kulagiri* | arch. l'astérisme, un *āyādi*; syn. *nakṣatra* || lat. *ursus*; fr. ours.

ऋग् *ṛg* iic. *ṛc<sub>2</sub>*.

*ṛgbhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du *Ṛgbhāṣya*, glose du *Ṛgveda* de Mādhavācārya; Jayatīrtha en fit le commentaire *Ṛgbhāṣyaṭīkā*.

*ṛgyajuṣa* [yajus] n. les hymnes du *Ṛgveda* et du *Yajurveda*.

*ṛgvidhana* [vidhāna] n. lit. np. du *Ṛgvidhāna* "Applications des hymnes", attribué à Śaunaka<sub>1</sub>; il explique l'utilisation d'hymnes du *Ṛgveda* à des fins magiques (pour subjurer l'ennemi, vaincre une maladie, etc.); il anticipe les rites magiques du tantrisme.

*ṛgvedā* [veda] m. lit. le *Ṛgveda* ou *Veda* des strophes, texte le plus ancien du *Veda*; il est composé de 1017 stances (1028 en incluant les hymnes apocryphes [vālakhilya]); il est organisé en 10 recueils [maṇḍala] ou alternativement en 8 chapitres [adhyāya]; les spécialistes estiment que les recueils I, VIII, IX et surtout X sont plus récents que les six autres, et que les recueils III, IV et V sont les plus anciens; il est transmis par deux recensions [śākhā] majeures : la recension *padapāṭha* de Vidagdha Śākalya comprend l'Aitareya brāhmaṇa; la recension *saṃhitāpāṭha* de Bāṣkala comprend les hymnes supplémentaires *khilāni* et le Kauṣītaki brāhmaṇa.

*ṛgvedasaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. texte en énonciation continue du *Ṛgveda*.

*ṛgvedin* [-in] a. m. n. f. *ṛgvedinī* soc. qui a étudié le *Ṛgveda*.

√ ऋच् *ṛc<sub>1</sub>* v. [1] pr. (*ārcati*) fut. (*arciṣyati*) pft. (*ānarca*) aor. [5] (*ārcīt*) pp. (*arcita*) pfp. (*arcya*, *arcānīya*) abs. (*arcitvā*, *-arcya*) pf. (*abhi*) véd. briller | louer, vénérer, honorer — ca. (*arcayati*) opt. (*arcayet*) faire briller; honorer — dés. (*arcicīṣati*) vou-

loir honorer.

*nādevo devam arcayet* Nul autre que Dieu ne doit adorer Dieu.

*nārudrastu spṛśedrudraṃ nārudro rudraṃ arcayet* [Liṅgapurāṇa] Nul autre que Rudra ne doit ondoyer Rudra, nul autre que Rudra ne doit adorer Rudra.

ऋच् ऋ<sub>2</sub> [agt. ऋ<sub>1</sub>] f. vers sacré, strophe ou stance du Ṛgveda | pl. ऋ<sub>1</sub>cas les stances (du Ṛgveda).

ऋच ऋ<sub>1</sub>ca [agt. ऋ<sub>1</sub>] ifc. m. vers de (iic.).

ऋचीक ऋ<sub>1</sub>cīka [ṛc<sub>2</sub>-īka] m. myth. np. du ṛṣi Ṛcīka “Verset”, fils d’Aurva Bhārgava; il épousa sur ses vieux jours Satyavatī<sub>1</sub>, en donnant à son père Gādhi mille chevaux blancs avec une oreille noire [śyāmakarṇāśva], que sur ses prières Varuṇa avait fait surgir de la Gaṅgā; Satyavatī<sub>1</sub> le pria de lui donner un fils, et souhaita que sa mère ait aussi un fils pour qu’elle-même ait un frère; Ṛcīka fit un sacrifice véd. [homa] et prépara deux boulettes de riz, dans lesquelles il avait insufflé resp. l’effulgence des brahmanes [brahmatejas] et l’effulgence des princes [kṣātratejas]; le premier était destiné à Satyavatī<sub>1</sub>, le second à l’épouse de Gādhi, mais cette dernière échangea les aliments, provoquant la confusion des castes [varṇasaṃkara]; Satyavatī<sub>1</sub> donna naissance à Jamadagni, sa mère obtint Viśvāmitra comme fils; [Rām.] Ṛcīka est assimilé à Ajīgarta, dans une variante où il vend son fils Śunaḥśepha<sub>1</sub> au roi Ambarīṣa; après sa victoire sur Śiva, Viṣṇu donna son arc victorieux à Ṛcīka, qui en fit don à Jamadagni, qui le donna à son fils Paraśurāma, qui l’utilisa pour affronter Rāma au retour du svayaṃvara de Sītā.

ऋच्छा ऋ<sub>1</sub>cchā [ṛ] ifc. f. cf. yadṛccha.

√ ऋज् ऋ<sub>1</sub>j v. [1] pr. (ārjati) pp. (ārjita) pf. (upa) obtenir, acquérir, se procurer — ca. (arjayati) id. — pr. r. (ārjate) se tenir droit, être debout; être direct, être ferme, être fort — v. [6] pr. (ṛñjāti) pr. r. (ṛñjāte) atteindre; s’étendre.

ऋजीष ऋ<sub>1</sub>jīṣā [ṛj-iṣa] n. véd. résidu du pressage du soma.

ṛjīṣin [-in] a. m. n. f. ṛjīṣinī véd. qui reçoit le résidu du pressage du soma.

ऋजु ऋ<sub>1</sub>jú [ṛj-u] a. m. n. f. ṛjvī droit; probe, honnête; opp. vṛjina || lat. *rectus*; all. *recht*; ang. *right*; fr. *direct*, *droit*.

ṛjū kṛ redresser; corriger.

ṛjū bhū se redresser.

ṛjútva [-tva] n. droiture, probité, honnêteté; sincérité.

ṛjurekhā [rekhā] f. math. droite.

ṛjusūtra [sūtra] n. règle juste | jn. l’un des sept points de vue argumentatifs [naya].

ऋण ऋ<sub>1</sub>ṇá [ṛ] a. m. n. f. ṛṇā fuite; coupable de transgression; fugitif — n. manque; dette, obligation; culpabilité | la perte, un āyādi; syn. vyaya.

ṛṇaṃ kṛ contracter une dette.

ṛṇaṃ dā rembourser une dette.

ṛṇaṃ prāp s’endetter.

ṛṇaṃ yāc solliciter un emprunt.

ṛṇāgraha [graha] a. m. n. f. ṛṇagrahā qui emprunte; qui contracte une dette — m. emprunt (fait d’emprunter).

ṛṇatraya [traya] n. phil. la “triple dette” de l’homme envers les dieux [deva], les sages [ṛṣi] et les mânes [pitṛ]; on s’en acquitte respectivement par le sacrifice, la récitation védique et la procréation d’une postérité.

ṛṇādātṛ [dātṛ] a. m. n. f. ṛṇadātṛī qui rembourse une dette.

ṛṇādāna [dāna] n. remboursement d’une dette.

ṛṇādāyin [dāyin] a. m. n. f. ṛṇādāyinī qui rembourse une dette.

ṛṇādāsa [dāsa] m. soc. [“esclave en dette”] qui s’acquitte de sa dette en devenant esclave de son créancier.

ṛṇānubandha [anubandha] m. lien lié à une dette; obligation envers son prêteur.

ऋत ṛ<sub>1</sub>tá [pp. ṛ] a. m. n. f. ṛtā clair, vrai, pur; convenable, correct; régulier — n. règle morale, droit; ordre établi, justice | coutume sacrée; œuvre pie; prière, foi | agencement exact; loi divine, ordre cosmique; vérité suprême | le glânage, moyen de subsistance convenable pour un brahmane [ṣaṭkarman]; opp. anṛta l’agriculture — v. [11] pr. (ṛtāyāti) v. [11] pr. r. (ṛtayāte) observer l’ordre établi.

ṛtena à juste titre; correctement.

ṛtasya yoni cœur de l’aire sacrificielle; autel; saint des saints.

ṛtasya sadana id.

ṛtādhamāna [dhāmana] a. m. n. f. ṛtadhāmanī qui accepte la loi divine.

ṛtasāp [sap<sub>2</sub>] a. m. n. f. vertueux.

ṛtāyana [ayana] n. phil. voie correcte.

ऋतम् ṛ<sub>1</sub>tam [acc. ṛta] iic.

ṛtaṃbhara [bhara] m. myth. np. de Ṛtaṃbhara, épith. de Brahmā “Porteur de la vérité suprême”, ou de Viṣṇu “qui maintient l’ordre cosmique” — f. ṛtaṃbhārā phil. [yoga] concentration de l’esprit apportant la lumière divine infaillible.

*ṛtaṃbharaprajñā* [prajñā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ṛtaṃbharaprajñā* phil. (yogin) ayant la connaissance suprême.

ऋता *ṛtā* iic. *ṛta*.

*ṛtāvan* [-van] a. m. n. f. *ṛtāvarī* conforme à l'ordre cosmique (se dit de phénomènes récurrents comme l'aube) | de bonne moralité, pieux; juste | soc. qui accomplit des actes sacrés; qui les accepte (dieu).

*ṛtāvṛdh* [vṛdh<sub>2</sub>] a. m. n. f. vertueux.

ऋति *ṛti* [act. ṛ] f. infortune; souffrance — m. ennemi, assaillant.

*ṛtikara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ṛtikarī* qui fait du mal.

ऋतु *ṛtú* [r-tu] m. époque, période; temps convenu, temps approprié, temps favorable (not. pour un sacrifice); période fertile, règles (pour une femme) | temps de l'année, saison | astr. saison de 2 mois; il y a en 6 : *vasanta* le printemps, (mois de *caitra* et *vaiśākha*) *grīṣma* l'été, (mois de *jyaiṣṭha* et *āśāḍha*) *varṣā* la saison des pluies, (mois de *śrāvaṇa*<sub>2</sub> et *bhādrapada*) *śarad* l'automne, (mois d'*āśvina* et *kārttika*) *hemanta* l'hiver, (mois de *mārgaśīrṣa* et *pañṣa*) et *śiśira* la saison froide (mois de *māgha* et *phālguna*) | période fertile d'une femme après ses règles | math. symb. le nombre 6 || lat. *artus*.

*ṛtuṣu* adv. dans la période favorable (not. à la conception).

*saṃvatare ṛtavaḥ ṣaṣ* il y a 6 saisons dans l'année.

*ṛtuparṇa* [parṇa] m. myth. np. du roi d'Ayodhyā *Ṛtuparṇa*, fils d'Ayutāyu, père de Sarvakāma, ancêtre de Raghu et donc de Rāma; [Mah.] *Ṛtuparṇa* est aussi appelé *Bhāṅgāsuri* “fils de *Bhāṅgāsura*”; sur les conseils de *Karkoṭaka*, le roi *Nala* se rendit incognito à la cour de *Ṛtuparṇa* pour devenir son maître des écuries, sous le nom de *Bāhuka*; en se rendant ensemble au *svayamvara* de *Damayantī* à *Vidarbha*, le roi montra ses pouvoirs à compter très vite les feuilles et les fruits d'un arbre *vibhītaka*, et donc à jouer aux dés [*akṣahṛdaya*]; *Nala* lui échangea son savoir contre sa propre expertise équestre [*aśvaḥṛdaya*]; dès qu'il eut le pouvoir des dés, *Nala* expulsa de son corps le démon *Kali* qui vomit le poison de *Karkoṭaka*; enfin *Damayantī* le reconnut, et ils furent réunis.

*ṛtumat* [-mat] a. m. n. f. *ṛtumatī* qui se produit au temps approprié | selon la saison — n. myth. np. du bosquet sacré *Ṛtumat* où réside *Varuṇa*, dans les monts *Trikūṭa* — f. *ṛtumatī* [“qui a ses règles”] jeune fille pubère | femme pendant sa période fertile.

*ṛtusamhāra* [samhāra] m. lit. np. du *Ṛtusamhāra* “La ronde des saisons”, poème lyrique attribué à

*Kālidāsa*.

ऋते *ṛte* prép. sans, excepté, à l'exclusion de (abl. acc.).

ऋत्विक् *ṛtvik* iic. *ṛtvij*.

ऋत्विज् *ṛtvij* [ṛtu-ij] m. [sg. nom. *ṛtvik*] soc. [“qui offre au temps consacré”] officiant védique, prêtre; selon ses fonctions on l'appelle *hotṛ*, *adhvaryu*, *udgātṛ* ou *brahman*.

ऋत्विय *ṛtviya* [ṛtu-iyā] m. véd. (officiant) suivant le ritual.

ऋद्ध *ṛddha* [pp. *ṛdh*] a. m. n. f. *ṛddhā* prospère, abondant; riche — n. grain stocké | phil. conclusion démontrée.

*ṛddheṣu bhujjāneṣu daridrā āsate* Pendant que les riches mangent, les pauvres restent assis.

ऋद्धि *ṛddhi* [act. *ṛdh*] f. abondance, prospérité, richesse; bénédiction; fortune; succès | perfection; pouvoir surnaturel; magie | myth. np. de *Ṛddhi* “Prospérité”, épouse de *Kubera* | bio. bot. *Habenaria edgeworthii* orchidée à fleurs jaunâtres, dont les tubercules sont utilisés en médecine.

*ṛddhiprāpta* [prāpta] a. m. n. f. *ṛddhiprāptā* qui a atteint à la perfection | soc. se dit du peuple *ārya* de pure souche.

*ṛddhiprāptārya* [ārya] a. m. n. f. *ṛddhiprāptāryā* jn. *ārya* supérieur.

√ऋध् *ṛdh* v. [4] pr. (*ṛdhyati*) v. [5] pr. (*ṛdhnoti*) pp. (*ṛddhā*) pf. (*saṃ*) croître, prospérer, réussir — ps. (*ṛdhyāte*) prospérer — ca. (*ardhayati*) satisfaire.

ऋधक् *ṛdhak* [relié à *ardha*] adv. séparément; à part; un par un.

ऋभु *ṛbhū* [rabh] a. m. n. f. intelligent; habile; prudent — m. artisan, forgeron; artiste | véd. np. de *Ṛbhū*, artisan divin, créateur du char [*ratha*], patron des charrons [*rathakāra*] | pl. *ṛbhavas* véd. les trois artistes divins : *Ṛbhū*, *Vāja* et *Vibhvā*; ils représentent les trois saisons; ils habitent la sphère solaire; ils façonnèrent les chevaux bais d'*Indra*, et le char des *Āśvinau*; les dieux leur envoyèrent *Agni* avec la coupe de *Tvaṣṭā*, pour en faire 4 copies; ils furent alors admis à se joindre à eux comme compagnons d'*Indra* et à boire avec lui le *soma*.

ऋभुक्षिन् *ṛbhukṣin* [ṛbhū] m. myth. l'un des trois *ṛbhavas*, not. *Ṛbhū* | myth. np. de *Ṛbhukṣin*, épith. d'*Indra*.

ऋश्य *ṛśya* var. *ṛśya* m. bio. zoo. *Antilope cervicapra*, antilope mâle.

*ṛśyaśṛṅga* [śṛṅga] m. myth. [Rām.] np. de l'ascète *Ṛśyaśṛṅga* “(qui porte une) Corne d'antilope”, né

de la semence de son père Vibhāṇḍaka absorbée par une antilope ; il avait une petite corne sur le front ; il passa toute sa jeunesse en ermite [vānaprastha] sans voir aucune femme ; une sécheresse terrible s'étant déclarée au pays Aṅga à la suite d'une transgression commise par le roi Romapāda, ce dernier fit sortir par ruse Ṛṣyaśṛṅga de son ermitage par des courtisanes pour faire cesser ses pénitences et faire ainsi tomber la pluie ; il lui donna sa fille Śāntā en mariage, afin de rétablir le *dharma* ; le roi Daśaratha le fit venir pour son sacrifice de cheval ; il ajouta au sacrifice une oblation spéciale destinée à lui procurer des fils.

*tasyarṣyaśṛṅgaṃ śirasī rājan | āsīm mahātmanah | tenarṣyaśṛṅgamityevam tadā sa prathito'bhavat ||* [Mah.] Sire, ce saint homme portait une corne d'antilope sur la tête ; pour cette raison, il devint connu comme “Corne d'antilope”.

√ ऋष् ऋṣ var. arṣ v. [1] pr. (ārṣati) aor. [5] (ārṣīt) pp. (ṛṣṭa) véd. couler, répandre ; imprégner — v. [6] pr. (ṛṣati) déplacer, pousser | percer ; poignarder.

ऋषभ ṛṣabhā [ṛṣ] m. taureau [“qui féconde”] | animal mâle en gén. | myth. np. de Ṛṣabha “Taureau”, épith. de Nandī | myth. np. de Ṛṣabha<sub>1</sub> “Mâle”, l'un des 4 maître-éléphants [gajapati] supportant le monde | myth. [BhP.] np. du roi Ṛṣabha<sub>2</sub>, forme de Viṣṇu incarné comme fils de Nābhi, symbolisant le parfait dévot ; après avoir instruit ses 100 fils dans la vérité suprême, il devint ascète errant et parcourut le Monde, nu, une pierre dans la bouche pour réprimer sa soif ; après avoir placé son fils aîné Bharata sur le trône, il renonça à la vie et sacrifia son corps dans un feu de forêt | lit. [KSS.] np du Mont Ṛṣabha<sub>3</sub>, où Naravāhanadatta fut sacré empereur des *vidyādharaś* | mus. 2<sup>e</sup> note de l'octave indienne — ifc. le meilleur des ⟨iic.⟩ (“un taureau parmi les”) — f. ṛṣabhī femme aux caractères masculins | veuve.

ṛṣabhagītā [gītā] f. lit. [BhP.] np de la Ṛṣabhagītā, chant de gloire au Seigneur de Ṛṣabha<sub>2</sub>.

ṛṣabhātara [-tara] m. jeune taureau.

ṛṣabhatā [-tā] f. éminence, supériorité.

ṛṣabhatva [-tva] n. id.

ṛṣabhadeva [deva] m. cf. ṛṣabhanātha.

ṛṣabhanātha [nātha] m. jn. np. de Ṛṣabhanātha “Maître au taureau”, 1<sup>er</sup> *tīrthaṅkara* mythique ; son corps est jaune, le taureau est son symbole ; aussi appelé Ādinātha, il eut 100 fils, dont Bharata<sub>2</sub> et Gommaṭa.

ऋषि ṛṣi [ṛṣ-i] m. myth. chantre-auteur des hymnes védiques (qu’“il répand”) ; poète ; voyant

| myth. démiurge ; géniteur [prajāpati] ; patriarche, vieux sage ; cf. *saptarṣi*, *devarṣi*, *brahmarṣi*, *rājarṣi*, *maharṣi* | myth. sage, ascète, ermite ; saint, vénérable ; les ṛṣayas acquièrent de grands pouvoirs par leurs pénitences ; ils recueillent la révélation par leur vision du Veda ; celui qui dérange leurs méditations s'expose à leur colère, fut-il un dieu ; cf. Agasti, Aṅgirā, Aurva, Kakṣivān, Kaṇva, Kāmanda, Kutsa, Garga, Gālava, Gṛtsamada, Cyavana, Jahnu, Tittiri, Dadhīci, Dīrghatamā, Durvāsā, Devala, Devasthāna, Dharma, Nārada, Parāśara, Bharadvāja, Maṇḍu, Mataṅga, Mārkaṇḍeya, Mudgala<sub>1</sub>, Mṛkaṇḍa, Medhātithi, Yājñavalkya, Vālmīki, Viśravā, Vyāsa, Śibi.

ṛṣirāśidṛtigranthikrimidhvanibalikaulimauliravikavikapimunayaḥ gram. Les substantifs *ṛṣi*, *rāśi*, *dṛti*, *granthi*, *krimi*, *dhvani*, *bali*, *kauli*, *mauli*, *ravi*, *kavi*, *kapi* et *muni* (ne sont employés qu'au masculin).

ṛṣika [-ka] m. sage de moindre importance | pl. géo. peuple des Ṛṣikās, en Inde du Sud — f. *ṛṣikā* géo. np. de la rivière Ṛṣikā.

ṛṣyādi [ādi] n. soc. composante d'un *mantra*, comprenant l'auteur [ṛṣi], le mètre [*chandas*], la déité [*devatā*], la syllabe-germe [*bīja*], l'énergie [*śakti*], la pointe [*kīlaka*] et l'usage [*vinīyoga*].

ṛṣyādinyāsa [nyāsa] m. soc. rite d'imposition des éléments d'un *mantra*.

ऋष्ट ṛṣṭa [pp. ṛṣ] a. m. n. f. ṛṣṭā émis, lancé | poussé.

ऋष्टि ṛṣṭi [act. ṛṣ] f. lance ; épée.

ऋष्य ṛṣya [ṛṣya] m. bio. zoo. antilope mâle.

ṛṣyamūka [mūka] m. [ṛṣyamūkācala] myth. [Rām.] np. de la montagne Ṛṣyamūka ; là se trouvait l'ermitage du sage Mataṅga | lit. domaine des accomplis [*siddha*<sub>1</sub>] où se réfugie Naravāhanadatta avec Prabhāvatī.

ṛṣyaśṛṅga [śṛṅga] m. myth. [Rām.] np. du jeune ascète Ṛṣyaśṛṅga “qui porte une corne d'antilope” ; cf. Ṛṣyaśṛṅga.

ऋष्व ṛṣvā a. m. n. f. ṛṣvā élevé ; noble, vertueux ; sublime.

ऋ ऀ

ऋकार ṛkāra [(ṛ)-kāra] m. le son ou la lettre ‘ṛ’.

ऌ ऌ

ऌकार ḷkāra [(ḷ)-kāra] m. le son ou la lettre ‘ḷ’.

ए ए

ए e [ā-i] v. [2] pr. (*aiti*) imp. (*ehi*) pp. (*eta*) pf. (*abhi*,

upa, prati, sam) approcher, arriver, venir (ici).  
 punar e revenir.  
 एक éka pn. m. n. f. ekā sg. un, l'un, unique; seul, solitaire, seulement | un certain, un tel | pl. eke quelques, certains | [ekatāla] mus. cycle rythmique [tāla] minimal répétant un laghu — n. unité.  
 eke quelques-uns; certains.  
 ekeṣām selon certains.  
 ekaika un par un.  
 eke vadanti certains disent.  
 ekikṛ combiner, associer, unifier.  
 ekībhū se combiner, se rassembler, s'unifier.  
 eka ... anya ... l'un ..., un autre ...  
 eka ... dvitīya ... le premier ..., le deuxième ...  
 eka ... para ... l'un ..., l'autre ...  
 eke ... eke ... certains ..., certains ...  
 ekaṃ ca ... aparaṃ ca d'une part ... d'autre part.  
 ékakāla [kāla<sub>1</sub>] a. m. n. f. ekakālā simultanée.  
 ekakālam seulement une fois; une fois par jour.  
 ekakālatva [-tva] n. simultanément.  
 ekakūṭa [kūṭa] a. m. n. f. ekakūṭā arch. se dit d'un temple à un seul sanctuaire.  
 ékacakra [cakra] a. m. n. f. ekacakrā qui n'a qu'une roue | véd. épith. du chariot de Sūrya — f. ekacakrā géo. [Mah.] np. de la ville d'Ekacakrā, du pays des Kīcakās; les Pāṇḍavās y vécurent inconnu, déguisés en brahmanes, après l'incendie du palais de laque de Vāraṇāvata; cf. Baka<sub>1</sub>.  
 ekacatvāriṃśat [catvāriṃśat] f. 41.  
 ekacatvāriṃśattama [-tamā] a. m. n. f. ekacatvāriṃśattamī ord. 41<sup>e</sup>.  
 ekacitta [citta] a. m. n. f. ekacittā ["qui fixe son attention"] absorbé, attentif — n. unanimité; consensus.  
 ekacittībhū atteindre l'unanimité, atteindre un consensus.  
 ekacittībhūya ayant atteint un accord.  
 ekacittatā [-tā] f. concentration; unanimité.  
 ékajāta [jāta] a. m. n. f. ekajātā de même famille; né de même parents.  
 ékajātīya [-īya] a. m. n. f. ekajātīyā de même espèce; de même famille.  
 ékajāti [jāti] a. m. n. f. ["né une seule fois"] śūdra; opp. dvijāti.  
 ekatatpara [tatpara] a. m. n. f. ekatatparā voué exclusivement à.  
 ekatama [-tamā] pn. m. n. f. ekatamā un (entre plusieurs).  
 ekatara [-tara] pn. m. n. f. ekatarā l'un (de 2) | un parmi d'autres | instrument musical unicorde de la

tradition Baul; syn. gopīyantra.  
 ékatāna [tāna] a. m. n. f. ekatānā obnubilé par un objet, absorbé dans une occupation; très attentif — m. attention fixée sur un objet unique.  
 ékatāla [tāla] m. harmonie; unisson — f. ekatālī métronome.  
 ekatiṅ [tiṅ] a. m. n. f. gram. "qui possède une forme verbale unique", définition de la phrase par Kātyāyana.  
 ekatra [-tra] adv. en un; en un seul | en un seul endroit; au même endroit | d'une part (corr. avec aparatra d'autre part).  
 grahaikatvanyāyaḥ maxime de l'essuyage d'une seule (louche à soma); elle justifie qu'une action spécifiée d'un objet s'applique en fait à tous: toutes les coupes utilisées dans le rituel doivent être rincées.  
 ékatrimśa [triṃśa] a. m. n. f. ekatrimśī ord. 31<sup>e</sup>.  
 ékatrimśat [triṃśat] f. pl. 31.  
 ekatva [-tva] n. unité, identité; union, coïncidence | gram. le singulier | fait d'être seul; solitude, isolation.  
 ékadamṣtra [damṣtrā] m. myth. np. d'Ekadamṣtra, épith. de Gaṇeśa "qui n'a qu'une défense".  
 ékadanta [danta] m. myth. np. d'Ekadanta, épith. de Gaṇeśa "qui n'a qu'une défense".  
 ekadā [-dā] adv. une fois, un jour; quelquefois, parfois; une seule fois; il était une fois, jadis | simultanément.  
 ekadīś [dīś] a. m. n. f. dans la même direction.  
 ekadeśa [deśa] m. un endroit; un certain passage; d'un côté | partie (d'un tout) | math. facteur — a. m. n. f. ekadeśā au même endroit.  
 ekadeśena partiellement; opp. kṛtsnena.  
 ekadeśin [-in] a. m. n. f. ekadeśinī phil. qui argumente un point de vue; qui a une vue partielle de la vérité — m. protagoniste d'un débat.  
 ekadvyādi [dvi-ādi] iic. math. ["1,2, etc."] nombres naturels  
 ekadvyādīlagakriyā [lagakriyā] f. phon. [Vṛttaratnākara] triangle de Pascal; cf. meru-prastāra.  
 ekadhā [-dhā] adv. simplement; seulement | ensemble, en même temps, en une fois | d'une seule façon.  
 ékanakṣatrá [nakṣatra] n. astr. astérisme lunaire à une seule étoile, ou dont le nom n'apparaît qu'une fois.  
 ékanavata [navata] a. m. n. f. ekanavatī ord. 91<sup>e</sup>.  
 ékanavati [navati] f. 91.

*ekānavatitama* [-tama] a. m. n. f. *ekānavatitamī* ord. 91<sup>e</sup>.

*ekānātha* [nātha] m. hist. np. d'Ekanātha, brahmane de Pratiṣṭhāna, arrière petit-fils de Bhānudāsa (1533–1599) ; il quitta sa famille pour devenir disciple de Janārdana Svāmī à Daulātābad, qui l'initia au courant Vārkarī dont il devint un poète important.

*ekānivāsa* [nivāsa<sub>1</sub>] m. résidence commune.

*ekānivāsataḥ* adv. par la cohabitation.

*ekapañcāśā* [pañcāśā] a. m. n. f. *ekapañcāśī* 51<sup>e</sup>.

*ekapañcāśat* [pañcāśat] f. 51.

*ekapañcāśattama* [-tama] a. m. n. f. *ekapañcāśattamī* ord. 51<sup>e</sup>.

*ekapatnī* [patnī] f. femme fidèle | épouse unique | pl. *ekapatnyas* épouses du même homme.

*ekapatnīka* [-ka] a. m. n. f. *ekapatnīkā* monogame.

*ekapatnīvrata* [vrata] a. m. n. f. *ekapatnīvratā* qui a fait vœu de fidélité à son épouse (se dit not. de Rāma fidèle à Sitā).

*ekapad* [pad<sub>2</sub>] m. myth. np. d'Ekapād "l'Unijambe", forme ithyphallique de Śiva-Bhairava ; cf. Ajai-*kapād*.

*ekapada* [pada] a. m. n. f. *ekapadī* qui prend un pas | qui n'a qu'un pied | gram. constitué d'un seul mot — n. un seul et même lieu | gram. un seul mot. *ekapade* adv. immédiatement, dans la foulée.

*ekapari* [pari] ind. manqué d'un (not. au jeu *pañcaka*).

*ekaparigrahā* [parigraha] f. soc. prostituée attachée à un seul client.

*ekapiṅga* [piṅga] m. myth. np. de Ekapiṅga, épith. de Kubera "n'ayant qu'un seul (œil) jaune" ; [Rām.] il commit l'offense de regarder Pārvatī avec son œil gauche ; elle le lui brûla et rendit l'autre œil jaune.

*ekapriyadarśana* [priyadarśana] a. m. n. f. *ekapriyadarśanī* aimé de tous.

*ekaphala* [phala] a. m. n. f. *ekaphalā* qui a le même effet.

*ékabhakṣa* [bhakṣa] ifc. a. m. n. f. *ékabhakṣā* qui se nourrit seulement de ; qui mange (iic.) seul.

*ékabhāva* [bhāva] a. m. n. f. *ékabhāvā* unanime ; sincère — m. unicité ; sincérité.

*ékamati* [matī] a. m. n. f. unanime.

*ékamukha* [mukha] a. m. n. f. *ékamukhī* ayant une bouche ou une tête ; ayant un chef | avec la face tournée dans la même direction ; de même catégorie.

*ekamukhaliṅga* [liṅga] m. arch. *śivaliṅga* portant gravé le visage de Śiva.

*ekarasa* [rasa] a. m. n. f. *ekarasā* qui n'a qu'un objet d'affection ; qui ne trouve plaisir qu'en une chose ou une personne ; fidèle, constant | phil. homogène.

*ekarāj* [rāj<sub>2</sub>] m. [sg. nom. *ekarāṭ*] soc. ["seul roi"] titre royal.

*ekarūpa* [rūpa] a. m. n. f. *ekarūpā* uniforme ; de même couleur ou forme — n. forme unique.

*ekarūpatas* adv. sous une seule forme ; uniformément.

*ekarūpatā* [-tā] f. uniformité ; équanimité.

*udaye savitā rakto raktaścāstamaye tathā* | *sampattau ca vipattau ca mahatāmekarūpatā* || Le Soleil est rouge au lever, rouge aussi il est au coucher ; de même les grandes âmes font preuve d'équanimité dans le succès comme dans l'adversité.

*ekarūpatva* [-tva] n. uniformité.

*ekarūpya* [-ya] n. phil. cohérence de sens.

*ekarca* [rca] a. m. n. f. *ekarcā* constitué d'un seul vers.

*ekalavya* [lavya] m. myth. [Mah.] np. d'Ekalavya "dont un (pouce) a dû être coupé", jeune fils orphelin d'un chef tribal [niṣāda] du Mont Raivata<sub>2</sub> ; il voulut apprendre l'archerie, et choisit Droṇa comme instructeur, mais fut renié par lui comme élève à cause de sa basse naissance ; il devint un maître en s'entraînant seul, révérent une idole d'argile de Droṇa qu'il avait fabriquée ; il fut remarqué par Arjuna en mutilant un chien juste assez pour l'empêcher d'aboyer, et surpassa tous les princes venus le défier ; afin de ne pas compromettre la suprématie de son élève Arjuna, Droṇa exigea qu'il se mutilât le pouce droit ; il symbolise l'obéissance aveugle à l'autorité du maître et la soumission au devoir [dharma] de sa caste ; [BhP.] combattant aux côtés du roi Jarāsandha, il fut tué par Kṛṣṇa ; cet acte provoqua ultimement la mort accidentelle de Kṛṣṇa par Jarā<sub>2</sub>.

*ekavacana* [vacana] n. gram. singulier.

*ekavat* [-vat] adv. comme singulier ; comme si unique.

*ekavadbhāva* [bhāva] m. gram. agrégat collectif d'entités, au singulier.

*ekavarṇa* [varṇa] a. m. n. f. *ekavarṇā* d'une seule couleur ; (pelage) non tacheté — f. *ekavarṇī* instrument de musique.

*ekavākya* [vākya] n. gram. énonciation d'une phrase ; la même phrase — a. m. n. f. *ekavākya* unanime.

*ekavākyatā* [-tā] f. unanimité | gram. [Mīmāṃsā] cohérence syntaxique | lit. transmission fidèle des textes, not. du Veda.

*ekavākyatva* [-tva] n. id.

*ekavākyatvānusaṃdhānadaśā* gram. étape de vérification de la cohérence d'une phrase.

*ékaviṃśá* [viṃśá] a. m. n. f. *ekaviṃśī* ord. 21<sup>e</sup> | constitué de 21 parties — m. lit. np. de l'Ekaviṃśa *stoma*.

*ékaviṃśat* [viṃśat] f. pl. 21.

*ékaviṃśati* [viṃśati] f. pl. 21 ; collection de 21 objets.

*ékaviṃśatitama* [-tama] a. m. n. f. *ekaviṃśatitamī* ord. 21<sup>e</sup>.

*ekavīra* [vīra] m. myth. Revanta, ami d'Indra, visita un jour Vaikuṅṭha sur le cheval Uccaiḥśravā ; Lakṣmī fut saisie par la beauté du cheval et de son cavalier, et ne prêta pas attention à Viṣṇu qui lui parlait ; ce dernier l'exila sur Terre comme une jument, pour ne retourner qu'après avoir mis au monde un fils aussi glorieux que Viṣṇu lui-même ; elle y fit des pénitences pendant 1000 années divines ; sur sa prière Śiva et Pārvatī intercédèrent auprès de Viṣṇu, qui descendit sur Terre sous la forme d'un cheval ; lorsque Lakṣmī accoucha d'un fils elle revint au Vaikuṅṭha, et l'enfant fut adopté par le roi Śatajit sous le nom d'Ekavīra "Premier Héros" ; comme il est né d'un cheval [haya] on l'appelle aussi Hehaya ; il est l'ancêtre des Haihayās et not. de Kṛtavīrya ; cf. Vītahavya.

*ékaśapha* [śapha] a. m. n. f. *ekasaphā* bio. solipède, animal ongulé au sabot non divisé.

*ekaśabda* [śabda] m. gram. unicité du sens d'une réalisation phonique.

*ekaśabdadarśana* [darśana] n. gram. point de vue selon lequel il y a un mot unique pour une suite donnée de phonèmes, possiblement polysémique ; opp. *anekaśabdadarśana*.

*ekaśas* [-śas] adv. un à un.

*ekaśilā* [śilā] f. géo. np. de la ville [nagara] d'Ēkaśilā "Monolithe", riche capitale fortifiée des Kākatīyās, taillée dans un seul roc (mod. Warangal, Tellaṅgāna) ; elle fut assiégée par le Sultanat de Delhi, et pillée en 1323 par le prince Ulugh Khan ; parmi ses nombreux trésors, le diamant Kohinoor fut emmené à Delhi ; elle fut reprise par le nāyaka Kāpaya en 1326, et annexée au Sultanat de Bahmani en 1370.

*ekaśṛṅga* [śṛṅga] m. myth. licorne | bd. épith. de Rśyaśṛṅga ; son histoire fut transmise en Chine par

le moine Hiuen Tsiang (7<sup>e</sup> siècle).

*ekāśeṣa* [śeṣa] a. m. n. f. *ekāśeṣā* gram. mono-résiduel (procédé expliquant un du. ou pl. comme composé coordinatif dont on ne garde qu'un thème) | phon. se dit d'un *sandhi* remplaçant deux voyelles par une seule.

*ekāśeṣavṛtti* [vṛtti] f. gram. fait d'exprimer le sens de plusieurs mots par un seul (comme "chiens" pour "chiens et chiennes").

*ekāśruti* [śruti] f. phon. récitation monotone du Veda (sans accents) ; c'est le mode utilisé pour les rites sacrificiels | gram. absence de marque d'accent [svara] pour les racines de classe 10 [curādi] dans le *dhātupāṭha*.

*ekāśaṣṭi* [śaṣṭi] f. 61.

*ekāsaptata* [saptata] a. m. n. f. *ekāsaptatī* 71<sup>e</sup>.

*ekāsaptati* [saptati] f. 71.

*ekāṃśa* [aṃśa] m. une seule part.

*ekākṣa* [akṣa] a. m. n. f. *ekākṣā* qui n'a qu'un axe | qui n'a qu'un œil — m. corbeau (qui est supposé n'avoir qu'un œil).

*ekākṣara* [akṣara] a. m. n. f. *ekākṣarā* monosyllabique — n. gram. une seule syllabe ; mot monosyllabique | la syllabe sacrée *om*.

*ekākṣarakoṣa* [koṣa] m. lit. vocabulaire de mots monosyllabiques ; ce genre de lexique est utilisé par les poètes pour faciliter la composition d'entrelacements [śleṣa], ou pour expliquer des sens ésotériques dans le Tantra ; not. np. de l'Ēkākṣarakoṣa de Puruṣottamadeva.

*ekākṣaranāmamālā* [nāmamālā] f. lit. lexique de mots monosyllabiques | np. de l'Ēkākṣaranāmamālā<sub>1</sub> de Sudhākalaśa Gaṇī | np. de l'Ēkākṣaranāmamālā<sub>2</sub> de Kālidāsa<sub>1</sub>.

*ekāgra* [agra] a. m. n. f. *ekāgrā* attentif, concentré ; qui a l'attention soutenue sur une seule chose | qui a un but unique ; absorbé dans {loc.} | phil. attention yogique ; myth. [Mah.] c'est la raison de la suprématie d'Arjuna comme archer.

*ekāgratā* [-tā] f. phil. concentration mentale parfaite, nécessaire à la fixation de la pensée [dhāraṇā] en *yoga*, ou [bd.] à la contemplation du vide [śūnya].

*ekāñjali* [añjali] m. une poignée.

*ekādaśan* [daśan] num. pers. onze.

*ekādaśadhā* [-dhā] ind. 11 fois | en 11 parts.

*ekādaśarudra* [rudra] m. pl. myth. [Mah.] les *ekādaśarudrās* sont les 11 aspects de Rudra ; ce sont les vents ou courants d'énergie vitale [prāṇa], identifiés aux souffles ou principes d'immortalité

[*marut*] : Mṛgavyādha “Chasseur”, Sarpa “Serpent”, Nirṛti<sub>1</sub> “Calamité”, Ajaikapād “Guide Unijambe”, Ahirbudhnya “Serpent de mer”, Pinākin “Archer”, Dahana “Brûlant”, Īśvara “Seigneur”, Kapālī “Porteur de crâne”, Sthāṇu “Pilier”, et Bhaga<sub>1</sub> “Fortuné”.

*ekādeśa* [ādeśa] m. gram. [Pāṇini] coalescence de deux sons en un (par ex. dans le *sandhi* entre voyelles).

*ekānta* [anta] a. m. n. f. *ekāntā* exclusif, absolu [“qui n’a qu’un but”] — m. endroit solitaire; but unique; nécessité, exclusivité | phil. dévotion à un seul objet, monothéisme.

*ekāntam* var. *ekāntena*, *ekāntāt* adv. absolument, exclusivement, tout-à-fait | invariablement, nécessairement.

*ekānte* adv. seul, en privé; en secret, à l’écart.

*ekāntatas* adv. en solitude | seulement, exclusivement; invariablement.

*ekāntanaṣṭa* [naṣṭa] a. m. n. f. *ekāntanaṣṭā* perdu pour toujours.

*ekāntavāda* [vāda] m. phil. point de vue exclusif; opp. *anekāntavāda*.

*ekāpāya* [apāya] m. diminution d’un.

*ekāmra* [āmra] m. géo. np. d’Ekāmra “Le manguiier”, ancien nom du site de Bhuvaneśvarī<sub>1</sub>.

*ekāmraṣṭra* [kṣetra] n. géo. np. d’Ekāmraṣṭra “Champ du manguiier”, ancien nom de la région de Bhuvaneśvarī<sub>1</sub>.

*ekāmreśvara* [īśvara] m. géo. np. d’Ekāmreśvara, sanctuaire de Śiva situé à Kāñcīpura; c’est le *pañcabhūtasthala* associé à l’élément terre [pṛthivī].

*ekāyanā* [ayana] n. chemin étroit | seule conduite à tenir | politique | concentration sur un but unique.

*ekāyanaveda* [veda] m. lit. [pañcarātra] hypothétique unique Veda originel.

*ekārtha* [ārtha] a. m. n. f. *ekārthā* gram. de même sens, synonyme | n’ayant qu’un sens principal — m. un seul et même but | lit. [Daṇḍa] tautologie, un défaut poétique [doṣa<sub>2</sub>].

*ekārthībhū* gram. accorder le sens de mots co-dénotants.

*ekārthībhāvaḥ* gram. expression d’un sens unique par l’ensemble des constituants d’un composé.

*ekārthatā* [-tā] f. fait d’avoir un but unique | gram. fait d’avoir un référent unique.

*ekārthatva* [-tva] n. id.

*ekāvalī* [āvalī] f. rangée unique de perles | lit. figure de style de suites de prédicats où le thème

d’une clause devient l’objet de la suivante | lit. np. de l’Ekāvalī, traité de poétique dû à Vidyādhara, en style *kārikā*, avec glose; Mallinātha<sub>1</sub> en fit un commentaire.

*ekāśīta* [aśīta] a. m. n. f. *ekāśītī* ord. 81<sup>e</sup>.

*ekāśīti* [aśīti] f. 81.

*ekāśītītama* [-tama] a. m. n. f. *ekāśītītāmī* ord. 81<sup>e</sup>.

*ekāśva* [aśva] a. m. n. f. *ekāśvā* à un cheval.

*ekāśvo rathaḥ* char à un cheval.

*ekāṣṭakā* [aṣṭakā] f. astr. 8<sup>e</sup> jour après la pleine lune | soc. not. festival du mois des Maghās.

*ekāhā* [aha] m. période d’une seule journée.

*ēkaika* [red.] a. m. n. f. *ekaikā* un à un; un à la fois; juste un; l’un et l’autre; chacun une seule fois; chaque.

*ekaikam* adv. un par un.

*ekaikaśas* [-śas] adv. un par un; l’un après l’autre, multiplement.

*ekoddiṣṭa* [uddiṣṭa] n. soc. rite funéraire [śrāddha] pour une personne non apparentée décédée récemment; on le célèbre not. à l’occasion de *bhīṣmāṣṭamī*.

*ekona* [ūna] a. m. n. f. *ekonā* dont il en manque un; (īf.) moins un (devant un nombre de dizaines).

*ekonaviṃśati* [viṃśati] f. 19; syn. *ūnaviṃśati*.

*ekonasaptati* [saptati] f. 69; syn. *navāṣṭi*.

एकक *ekaka* [eka-ka] a. m. n. f. *ekikā* seul de son espèce, isolé.

एकत *ekata* [eka-ta] m. myth. [Mah.] np. d’Ekata “Premier”, fils de Gautama, frère indigne de Trita; il fut transformé en singe.

एकतस् *ekatas* [adv. eka] adv. d’un côté; d’une part (*anyatas* d’autre part).

एकाकिन् *ekākīn* [red. eka] a. m. n. f. *ekākīnī* tout seul; solitaire.

एकादश *ekādaśā* [ekādaśan] a. m. n. f. *ekādaśī* ord. onzième — f. *ekādaśī* astr. le 11<sup>e</sup> jour d’une quinzaine lunaire | soc. il est de bon augure, et jour de fête; il est consacré à Viṣṇu, et jeûné; cf. *vaikunṭhaikādaśī*, *nirjalaikādaśī*; Māndhātā.

*ekādaśādya* [ādya<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ekādaśādya* ord. 10<sup>e</sup> [“qui précède le 11<sup>e</sup>”].

एकार *ekāra* [(e)-kāra] m. le son ou la lettre ‘e’.

एकार्थी *ekārthī* iiv. *ekārtha*.

*ekārthībhāva* [bhāva] m. gram. unité de sens des constituants d’un composé ou d’un dérivé secondaire autorisant leur compositionnalité.



√ एज् *ej* v. [1] pr. (*éjati*) pp. (*ejita*) pfp. (*ejita-vya*) bouger ; trembler — ca. (*ejayati*) secouer, faire trembler.

एजय *ejaya* [agt. ca. *ej*] ifc. a. m. n. f. *ejayā* qui fait trembler (iic.).

*kālimejaya* qui fait trembler Kālī.

एजि *ejī* [ca. *ej*] v. [10] pr. (*ejayati*) secouer, faire trembler.

एड *eḍa* a. m. n. f. *eḍā* sourd ; syn. *badhira*.

*eḍamūka* [*mūka*] a. m. n. f. *eḍamūkī* sourd-muet.

एण *eṇa* m. f. *eṇī* bio. zoo. *Antilope cervicapra*, antilope noire (adulte) ; cf. *hariṇa*.

*eṇamada* [*mada*] m. musc.

एत *éta* [pp. *e*] a. m. n. f. *etā* f. *eṇī* qui surgit, qui détale | bigarré — m. bio. daim.

एतत् *etat* iic. *etad*.

*etatsamīpa* [*samīpa*] n. présence de celui-ci.

एततस् *etatas* [abl. *etad*] ind. de celui ; de ces deux ; de ces.

एतद् *etād* var. *etat* pn. dém. n. m. *eṣa*<sub>1</sub> f. *eṣā* ce, ceci, celui-ci (proche du locuteur) ; voici | ce qui précède ; ce qui vient d'arriver ; ce qui vient d'être mentionné | (rarement) ce qui suit — adv. ainsi, alors ; d'abord.

*etad A idam B* pour ce qui précède A, pour ce qui suit B.

*tadetat satyam* phil. [MO.] Ceci même est la vérité.

*etadartham* [*artha*] adv. à cet effet, à cette fin ; ainsi, c'est pourquoi.

*etadyoni* [*yoni*] a. m. n. f. de cette origine.

*etadyonīni bhūtāni sarvāṇīty upadhāraya | aham kṛtsnasya jagataḥ prabhavaḥ pralayas tathā ||* [BhG.] Réalise que toutes ces créatures sont de cette source ; je suis l'origine de la totalité de cet univers et sa dissolution.

एतम् *etam* [acc. *eṣa*<sub>1</sub>] ind. ce.

एतयोस् *etayos* [g. du. *etad*] ind. de ces deux — loc. du. en ces deux.

एतर्हि *etārhi* [*etad*] adv. de nos jours ; maintenant ; en ce moment | [corrél. de *yarhi*] alors.

एतव्य *etavya* [pfp. [3] *i*] a. m. n. f. *etavyā* qui doit ou peut aller.

एतस्मात् *etasmāt* [abl. *etad*] ind. de celui.

एतस्मिन् *etasmīn* [loc. *etad*] ind. en celui.

एतस्मै *etasmāi* [dat. *etad*] ind. pour celui.

एतस्य *etasya* [g. *etad*] ind. de celui.

एतस्याम् *etasyām* [loc. *eṣā*] ind. en celle — abl. de celle.

एतस्यास् *etasyās* [g. *eṣā*] ind. de celle.

एताद् *etādrś* [*etad-drś*<sub>2</sub>] a. m. n. f. tel ; tel que ; ainsi fait ; de cette sorte — a. m. n. *etādrśa* f. *etādrśī* id.

एतान् *etān* [acc. pl. *etad*] ind. ces.

एताभिस् *etābhis* [i. pl. *eṣā*] ind. par celles-ci.

एताभ्यस् *etābhyas* [dat. pl. *eṣā*] ind. pour celles-ci — abl. pl. de celles-ci.

एताभ्याम् *etābhyām* [i. du. *etad*] ind. par ces deux — g. du. de ces deux — abl. du. de ces deux.

एतावत् *etāvāt* [*etad-vāt*] a. m. n. f. *etāvātī* aussi grand, de telle étendue ; de telle qualité ; de cette sorte-ci, tel — adv. autant ; à tel point.

*etāvān eva puruṣo yaj jāyātmā prajā* Un homme de famille au complet, avec femme et enfants.

एते *ete* [nom. pl. *etad*] ind. ces — nom. acc. du. ces deux (f. ou n.).

एतेन *etena* [i. *etad*] ind. par ceci.

*etena ... vivakṣitaḥ* gram. par ceci on entend ...

एतेभ्यस् *etebhyas* [dat. pl. *etad*] ind. pour ces — abl. pl. de ces.

एतेषाम् *eteṣām* [g. pl. *etad*] ind. de ces deux.

एतेषु *eteṣu* [loc. pl. *etad*] ind. en ces.

एतैस् *etais* [i. pl. *etad*] ind. par ceux-ci.

एतौ *etau* [nom. du. *etad*] ind. ces deux.

√ एध् *edh* v. [1] pr. r. (*edhate*) pp. (*edhita*) pf. (*sam*) croître, s'accroître, augmenter ; se réjouir ; prospérer, réussir | gagner du terrain, s'étendre (feu, passion) ; grossir (eaux) ; s'intensifier ; devenir insolent — ca. (*edhayati*) faire prospérer ; bénir.

एध *édha* [obj. *indh*] m. combustible, bois de chauffage, bûche — act. ifc. embrasement de (iic.) — n. *édhas* combustible.

एधित *edhita* [pp. *edh*] a. m. n. f. *edhitā* accru, augmenté, étendu ; plein de (i.).

एन *ena* pn. 3ème pers. m. n. *enad* f. *enā*<sub>1</sub> cl. après *ayam*, *eṣa* [sg. acc. *enam*, i. *enena* ; du. acc. *enau*, g. loc. *enayos* ; pl. acc. *enān*] il, lui, le (anaphorique, nominal, non accentué).

एनद् *enad* [n. *ena*] pn. 3ème pers. n. cl. après *ayam*, *eṣa* [sg. acc. *enat*, i. *enena* ; du. acc. *ene*, g. loc. *enayos* ; pl. acc. *enāni*] il, le, en (anaphorique).

एनस् *énas* [abstr. *in*] n. faute, péché ; acte de violence, crime | mal, infortune, calamité.

*enasvat* [-*vat*] a. m. n. f. *enasvatī* fautif ; criminel.

एना *enā*<sub>1</sub> [f. *ena*] pn. 3ème pers. f. cl. après *ayam*, *eṣa* [sg. acc. *enām*, i. *enayā* ; du. acc. *ene*, g. loc. *enayos* ; pl. acc. *enās*] elle, la (anaphorique).

एना *enā*<sub>2</sub> adv. de cette manière, ainsi ; alors, à ce moment | ici ; là.

enā paras de plus.  
para enā au delà d'ici ; au delà de ⟨i.⟩.  
yātra ... enā de là ... à.  
एनी enī [f. eta] f. bigarrée | antilope.  
एभिस् ebhis [i. pl. ayam] ind. par ces.  
एभ्यस् ebhyas [abl. pl. ayam] ind. de ces — dat. à ces.  
एमुष emuṣā [am] a. m. n. f. emuṣā véd. étant allé vers — m. emūṣa véd. [RV.] np. du sanglier céleste Emūṣa, héros d'un mythe de création particulier ; il gardait le plat de riz et de lait [odana] nourricier derrière une montagne ; Indra frappa de sa flèche la montagne pour libérer le lait, à l'instigation de Viṣṇu | myth. [SB.] sanglier divin qui effectua le "plongeon cosmogonique" pour aller rechercher la Terre au fond des Eaux ; plus tard identifié à l'avatāra Varāha.  
एय -eyā forme des a. possessifs.  
एर् er [ā-īr] ca. (erayati) véd. apporter, amener ; procurer — ca. r. (erayate) se procurer, obtenir.  
एरण्ड eraṇḍa m. bio. bot. Ricinus communis, ricin.  
एर्वारु ervāru cf. urvāru.  
एलवालु elavālu [telugu] n. bio. écorce odorante du kapittha.  
एला elā f. bio. bot. Elettaria cardamomum, grande plante herbacée aux feuilles palmées ; son fruit est la cardamome — n. elāka id. — f. elākā petite cardamome.  
elālatāvanam bosquet de lianes de cardamome.  
एव evā [ā-iva] part. cl. seulement, cependant ; juste, à peine, ne fait que | même, encore | justement, précisément, exactement ; en fait, vraiment, tout-à-fait | car (part. souvent explétive) ; juste | ⟨participe ou abs.⟩ au moment même où ; immédiatement après avoir | ⟨négation⟩ vraiment pas.  
caiva aussi.  
eva ca et de même.  
jīvaiva adv. tout vivant.  
tatraiva adv. ici même.  
tathaiva adv. de même, aussi ; exactement ainsi.  
naiva adv. pas même ; en aucune façon.  
etad eva justement celui-là.  
eka eva complètement seul.  
saiva le même, lui-même.  
sarvaiva adv. tous absolument.  
nāstyeva adv. certainement pas.  
anda eva aveugle immédiatement.  
vasudhā eva la Terre entière.  
mṛtyur eva la mort assurée.  
pumāmsa eva seulement les hommes.

mūṣika eva kṛtaḥ changé en une simple souris.  
cintayann eva juste quand il réfléchissait.  
uktam eva mayā juste quand je te dis.  
lokaiḥ kiṃcid vaktavyam eva les gens diront sûrement quelque chose.  
tvamevāham Tu n'es autre que moi-même (dit par Sarasvatī à Kālidāsa surpris qu'elle ait déclaré Daṇḍī le meilleur poète).  
एवं evam iic. evam.  
evāmyuktam [yukta] ind. de cette manière.  
evāmrūpa [rūpa] a. m. n. f. evāmrūpā de cette forme, de cette sorte.  
evamvāc [vāc] a. m. n. f. parlant ainsi.  
evamvid [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. sachant cela ; en toute connaissance de cause.  
evamvidha [vidha] a. m. n. f. evamvidhā de telle sorte, tel.  
evambhūta [bhūta] a. m. n. f. evambhūtā tel.  
एवम् evam [eva] adv. ainsi ; comme cela ; de cette manière | certainement, assurément.  
evam uktvā ayant ainsi parlé.  
evam evaitat c'est ainsi.  
evam astu var. evam bhavatu qu'il en soit ainsi.  
astyevam c'est ainsi.  
maivam pas du tout !  
yadyevam s'il en est ainsi.  
kim evam pourquoi ? qu'est-ce ?  
ya evam veda qui sait cela.  
yathā ... evam ... ... afin que ...  
evamartha [artha] a. m. n. f. evamarthā à cet usage, de tel usage ; propre à ça, qui sert à ça ; intentionnel.  
evamarthīya [-īya] a. m. n. f. evamarthīyā destiné à cet usage.  
evamādi [ādi] m. ceci et autres.  
एष eṣa<sub>1</sub> [m. etad] pn. dém. m. ce, cet ; celui ci (proche) ; ce qui précède — f. eṣā cette ; celle ci.  
एष eṣa<sub>2</sub> [agt. iṣ<sub>1</sub>] a. m. n. f. eṣā ifc. qui cherche ⟨iic.⟩ — act. m. recherche, quête — f. eṣā souhait.  
एषण eṣaṇa [agt. iṣ<sub>1</sub>] a. m. n. f. eṣaṇī qui souhaite, qui désire — act. n. désir ; sollicitation ; fait d'implorer, de mendier — m. jn. attitude appropriée pour mendier sa nourriture — f. eṣaṇā désir ; sollicitation, requête | impulsion | méd. instinct naturel, tempérament ; Caraka en distingue trois : prāṇa, dhana et paraloka.  
एषाम् eṣām [g. pl. ayam] ind. de ces.  
एषिन् eṣin [agt. iṣ<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. eṣinī qui cherche, qui désire ⟨iic.⟩.

एषु eṣu [loc. pl. ayaṃ] ind. dans ces.

एष्टव्य eṣṭavya [pfp. [3] iṣṭi] a. m. n. f. eṣṭavyā désirable ; que l'on doit rechercher.

एष्यत् eṣyat [pfu. i] a. m. n. f. eṣyantī imminent, futur.

एह eḥá [agt. ih] a. m. n. f. eḥā qui désire ; qui souhaite — n. ehas colère ; émulation, rivalité.

एहि ehi [imp. e] ind. (particule hortative) approche ! ehi manye va, je pense.

ehi manye odanaṃ bhokṣyāse je suppose que tu vas manger le riz (ironique, quand le riz est déjà mangé).

ehisvāgatā [svāgata] f. ["entre, bienvenue"] tradition d'hospitalité.

ehiḥa [iha] n. travail de manœuvre (caractérisé par les mots : viens ici).

ऐ ai

ऐक्य aikadhya [\*ekadhā-ya] n. unicité de temps ; fait de se produire une seule fois.

aikadhyam tout de suite ; en une fois ; ensemble.

ऐकमत्य aikamatya [\*ekamati-ya] n. unanimité — a. m. n. f. aikamatyā de même opinion, d'accord.

asminviṣaye sarveṣāṃ teṣāmaikamatyam ils sont tous d'accord sur ce point.

ऐकान्तिक aikāntika [\*ekānta-ka] a. m. n. f. aikāntikī nécessaire ; absolu ; exclusif — m. nécessité ; exclusivité.

aikāntikam adv. nécessairement.

ऐकान्त्य aikāntya [\*ekānta-ya] n. nécessité ; unicité ; exclusivité.

ऐकार aikāra [(ai)-kāra] m. le son ou la lettre 'ai'.

ऐक्य aikya [\*eka-ya] n. unité, harmonie ; cohérence ; égalité, identité | phil. identité de l'âme humaine avec l'Absolu divin | agrégat ; somme, union | math. produit de la longueur et de la profondeur d'excavations | soc. np. du svayambhūliṅga Aikya à Kudālasaṅgama, où Basavaṅṅa et Śiva sont identifiés en Saṅgamaṅṅa.

ऐक्ष्वाक aikṣvākā [\*ikṣvāku] a. m. n. f. aikṣvākī myth. descendant d'Ikṣvāku — m. myth. épith. de la lignée des rois d'Āyodhyā, de la lignée solaire [sūryavaṅṅsa] ; [Rām.] not. épith. de Daśaratha — m. aikṣvāku id.

ऐच्छिक aicchika [\*icchā-ika] a. m. n. f. aicchikā optionnel ; arbitraire | à volonté.

ऐण aiṅa [\*eṅa] a. m. n. f. aiṅā relatif à l'antilope noire (mâle) — a. m. n. aiṅeya f. aiṅeyā id. (femelle).

ऐतरेय aitareya [\*itara-īya] m. myth. np. d'Aitareya, patr. de Mahidāsa, auteur du brāhmaṅa éponyme du Ṛgveda | lit. np. de l'Aitareyabrāhmaṅa et de l'Aitareyopaniṣad, attribués à Aitareya.

aitareyabrāhmaṅa [brāhmaṅa] n. lit. np. de l'Aitareyabrāhmaṅa du Ṛgveda ; il décrit not. l'aindramahābhīṣeka.

aitareyāraṅyaka [āraṅyaka] n. lit. np. de l'Aitareyāraṅyaka.

aitareyopaniṣad [upaniṣad] f. lit. np. de l'Aitareyopaniṣad, attribuée à Aitareya.

ऐतिहासिक aitiḥāsika [\*itihāsā-ika] m. soc. conteur de vieilles légendes | phil. point de vue historique du Veda.

ऐतिह्य aitiḥya [\*itiha-ya] n. tradition orale ; instruction traditionnelle | légende ; croyance ; rumeur.

ऐन्द्र aindrā [\*indra] a. m. n. f. aindrī myth. relatif à Indra ; similaire à Indra ; issu d'Indra — m. gram. école de grammaire antérieure à Pāṅini ; [H.C.] Śiva lui mit fin en instruisant Pāṅini — n. astr. le nakṣatra Jyeṣṭhā — f. aindrī myth. np. d'Aindrī, déesse-mère personnifiant la puissance [śakti] d'Indra.

aindramahābhīṣeka [mahābhīṣeka] m. soc. "grande onction d'Indra", cérémonie de consécration d'un roi ; [AB.] le roi Aṅga<sub>1</sub> donna à son officiant 2 millions de vaches, 88000 chevaux, 10000 jeunes filles esclaves et 10000 éléphants.

ऐन्द्रजाल aindrajalā [\*indrajalā] n. magie, sorcellerie, illusionnisme ; c'est l'un des 64 arts [kalā].

aindrajalika [-ika] a. m. n. f. aindrajalikī concernant la magie ; doué pour la magie — m. magie.

aindrajalikavidyākovidāḥ m. expert en arts magiques.

ऐन्द्राबार्हस्पत्य aindrābārhaspatyā [\*indrābr̥haspatya] a. m. n. f. aindrābārhaspatyā myth. qui concerne Indra et Br̥haspati.

ऐन्द्र aindri [\*indra-i] m. myth. descendant d'Indra | myth. [Mah.] np. d'Aindri, épith. d'Arjuna "fils d'Indra".

ऐम् aim part. phil. [Tantra] son du vāgbhavabīja, bijamantra d'évocation de Sarasvatī.

ऐरावण airāvaṅa cf. airāvata.

ऐरावत airāvata [\*irāvata-a] m. myth. np. d'Airāvata ou Airāvaṅa "Produit par l'océan primordial", ou "fils d'Irāvati<sub>2</sub>", éléphant blanc à trois têtes ; issu du barattage de la mer de lait [kṣīrodamathana] ; ancien chef des dragons [nāga], c'est la monture d'Indra (post-védique) ; il est quelquefois assimilé

à l'arc-en-ciel ; c'est le *diggaja* de l'Est ; cf. Āryaka, Kauravya, Dvipendra, Suragaja | var. *airāvāṇa* id.

*airāvateśvara* [iśvara] m. géo. np. du temple Cola d'Airāvateśvara (12<sup>e</sup> siècle), à Darasuram (mod. Tamil Nadu).

ऐश *aiśa* [\*iśa] a. m. n. f. *aiśā* phil. issu de Śiva, semblable à Śiva | divin, suprême.

ऐश्वर्य *aiśvya* [\*iśa-ya] n. suprématie, pouvoir.

ऐश्वर *aiśvara* [\*iśvara] a. m. n. f. *aiśvarā* puissant, souverain, majestueux.

*aiśvarayoga* [yoga] m. phil. [yoga] réalisation spirituelle par la voie d'identification avec la forme intérieure de Dieu.

ऐश्वर्य *aiśvarya* [\*iśvara-ya] n. grandeur, majesté ; souveraineté, empire ; suprématie | phil. [yoga] le pouvoir surhumain, un *aṣṭasiddhi*.

*aiśvaryamatta* [matta] a. m. n. f. *aiśvaryamattā* ivre de pouvoir.

ऐषमस् *aiśāmas* adv. cette année ci ; dans l'année actuelle.

ऐहिक *aihika* [\*iha-ika] a. m. n. f. *aihikī* de cet endroit, d'ici ; de ce monde ; local ; temporel.

ओ o

ओं *om* cf. *om*.

ओक *okā* [agt. uc] m. refuge, asile — n. *okas* maison, habitation ; chez soi ; refuge.

ओकार *okāra* [(o)-kāra] m. le son ou la lettre 'o'.

ओघ *ogha* [vah<sub>1</sub>] m. flot, courant rapide ; multitude, masse.

ओजस् *ojas* [abstr. vaj] n. force, énergie, puissance ; splendeur, majesté | méd. énergie vitale | lit. luxuriance ; style vigoureux de poésie [kāvyaḡaṇa], comportant des mots composés complexes et l'usage de consonnes rétroflexes || lat. *augustus*.

*ojasvin* [-vin] a. m. n. f. *ojasvinī* robuste, fort, vigoureux.

*ojodā* [dā<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui donne de l'énergie ; fortifiant.

ओजिष्ठ *ojiṣṭha* [super. ugra] a. m. n. f. *ojiṣṭhā* le plus fort, le plus puissant.

ओजीयस् *ojīyas* [compar. ugra] a. m. n. f. *ojīyasī* plus fort, plus puissant.

ओड़ *oḍra* [telugu] m. géo. nom du pays et du peuple Oḍra (mod. Orissa) ; cf. Utkala | pl. *oḍrās* ses habitants.

*oḍradeśa* [deśa] m. géo. np. de l'Oḍradeśa (mod. Orissa).

ओड़ *oḍhra* var. *oḍra* m. géo. nom du pays et du peuple Oḍhra (mod. Orissa).

*oḍhramagadha* [magadha] m. du. géo. la région de l'Est (Oḍra et Magadha).

ओत *ota* [pp. āvā] a. m. n. f. *otā* entrelacé ; tressé ; cousu.

*otaprota* [protā] a. m. n. f. *otaprotā* cousu dans le sens de la longueur et de la largeur.

ओत्सूर्यम् *otsūryám* [ā-utsūra-ya] adv. véd. jusqu'au lever du soleil.

ओदन *odaná* [obj. und] m. n. riz cuit (à l'eau ou dans du lait) ; opp. riz en grains [taṇḍula] | gruau, bouillie (de riz).

*odanapac* [pac<sub>1</sub>] a. m. n. f. [sg. nom. *odanapak*] qui cuit du riz.

*odanāpāṇinīya* [pāṇinīya] m. grammairien alimentaire ["qui étudie Pāṇini à seule fin de gagner un plat de riz"].

*odanapiṇḍa* [piṇḍa] m. boule de riz cuit.

*odanavat* [-vat] a. m. n. f. *odanavatī* pourvu de riz cuit.

ओपश *opaśā* [upaśī] m. coussin, oreiller | plumet | tresse de cheveux — n. support.

ओम् *om* part. phil. syllabe sacrée Om que l'on peut découper en sons 'a', 'u' et 'm', et considérée parfois comme symbolisant la trinité de Brahmā, Viṣṇu et Śiva ; *om* est la manifestation primordiale du Verbe, origine du pouvoir divin [śakti] ; [Vedānta] le son 'a' correspond à l'état de veille [jāgrat], le son 'u' au rêve [svapna], le 'm' au sommeil profond [susupti], et le silence qui suit au 4<sup>e</sup> état [turīya] de libération ; prononcé avant un *mantra*, il exprime que le récitant en connaît le sens ; la tradition tantrique lui substitue le *bījamantra* 'hrīm' ; cf. *akṣara*, *praṇava*, *udgītha* | oui (solennel, dans le rituel).

*omityetadaḡsaramidaḡ sarvam* [MU.] Cette syllabe Om est tout cela.

*om itīdaḡ sarvam* [TU.] Tout ce monde n'est qu'Om.

*om tat sat* (mantra) Ainsi soit-il.

*om maṇipadme hum* bd. "Ô toi qui porte le joyau et le lotus", invocation [mantra] bouddhiste évoquant Avalokiteśvara sous sa forme féminine Maṇipadmā au vocatif ; on l'appelle la formule en 6 syllabes [vidyāśaḡakṣarī] (souvent expliquée incorrectement comme *tatpuruṣa* locatif "le joyau est dans le lotus").

*omkāra* [kāra] m. phon. prononciation de la syllabe *om* ; lettre la représentant ; cf. *māṇḍūkyopaniṣad*.

*omkāreśvara* [iśvara] m. géo. np. d'Oṃkāreśvara, l'un des 12 signes radieux de Śiva [jyotirlinga],

établi sur une île de la Narmadā, au Madhya Pradesh, au confluent avec la Kāverī<sub>1</sub>, à 60 km au sud-est d'Indore, important lieu de pèlerinage [*tīrtha*]; on dit qu'il fut établi comme *liṅga* de terre [*pārthiva*] par le Mont Vindhya, humilié par Nārada pour n'avoir pas la grandeur du Mont Meru, afin de prier Śiva de devenir la plus grande montagne de la Terre; exhaucé, il grandit jusqu'à obstruer le Soleil; les dieux implorèrent Śiva de mettre fin à la brûlure de la Terre, et celui-ci envoya Agastī qui exigea de Vindhya qu'il se courbât à son passage, et qu'il restât courbé jusqu'à son retour, qui ne vint jamais; le pays alentour [*pañcakrośī*] est dit Oṃkāratripurī "Triple cité de la syllabe sacrée", comprenant Brahma-purī, Viṣṇu-purī et Śiva-purī.

oṃkṛta [kṛta] a. m. n. f. oṃkṛtā accompagné de l'om.

ओमन् omān m. faveur; protection | óman ami, protecteur.

ओष oṣa [act. uṣ] m. combustion | cuisson — agt. a. m. n. f. oṣā qui brûle; qui brille.

oṣām adv. avec ardeur, avec impatience; immédiatement, rapidement.

oṣadhi [dhi] f. ["qui comprend un principe ardent"] herbe médicinale | herbe; plante annuelle en gén. | var. oṣadhī véd. id.

oṣadhipati [pati] m. myth. np. de Oṣadhipati "Maître des simples", épith. de Candra.

oṣadhiprastha [prastha] n. lit. [Meghasandeśa] np. de l'Oṣadhiprastha "Vallée des fleurs", merveilleuse cité de l'Himālaya habitée d'êtres célestes.

oṣadhivana [vana] n. jardin d'herbes médicinales.

ओष्ठ oṣṭha [uṣ-tha] m. lèvre supérieure, lèvre | du. oṣṭhau les lèvres — f. oṣṭhī bio. bot. *Coccinia grandis*, sorte de bryone grimpante aux fruits rouge vif; syn. *bimbā* — f. oṣṭhī ifc. (femme) dont la lèvre est (iic.) || pali oṭṭha.

oṣṭhapuṭa [puṭa] m. espace entre les lèvres.

ओष्ठ्य oṣṭhya [oṣṭha-ya] a. m. n. f. oṣṭhyā labial — m. phon. phonème labial.

ओष्ण oṣṇa [ā-uṣṇa] a. m. n. f. oṣṇā tiède.

औ au

औकार aukāra [(au)-kāra] m. le son ou la lettre 'au'.

औक्तिक auktikā [\*ukti-ika] a. m. n. f. auktikī lit. [KM.] ensemble des tournures poétiques (va-krokti, samāsokti, atīśayokti, saḥokti, anyokti, svabhāvokti).

औक्थिक aukthikā [\*uktha-ika] a. m. n. f. aukthikī soc. qui connaît ou étudie les hymnes de louange

[uktha].

औघ aughā [\*ogha] m. inondation.

औचित्ती aucitī [\*ucita] f. adéquation; à-propos, pertinence; fait d'être approprié, convenance | decorum.

औचित्य aucitya [\*ucita-ya] n. cf. aucitī | tradition, habitude; style; convenance, bonne tenue, decorum | méd. accoutumance | lit. l'harmonie, une qualité de l'art poétique.

aucityavicāracarcā [vicāra-carcā] f. lit. np. de l'Aucityavicāracarcā "Considérations sur le bien-fondé de la convenance", manuel de composition poétique dû à Kṣemendra.

aucityānvaya [anvaya] m. lit. le style et la syntaxe | fait d'être approprié.

aucityānvayarakṣā [rakṣā] f. lit. conformité aux normes littéraires.

औडुलोम auḍuloma [\*uḍuloma] m. [sg. nom. auḍulomiḥ; du. nom. auḍulomī; pl. nom. uḍulomās] myth. descendant d'Uḍuloma.

औदृमागध auḍhramāgadha [\*oḍhramagadha] a. m. n. f. auḍhramāgadhi géo. relatif aux pays de l'Est.

औत्तमि auttami [\*uttama] m. myth. np. d'Auttami, fils d'Uttama, 3<sup>e</sup> Manu du kalpa; cf. Susānti.

औत्तर auttara [\*uttara<sub>1</sub>] a. m. n. f. auttarā nordique — abl. auttarasmāt adv. jusqu'au nord.

औत्तरपथिक auttarapathika [\*uttarapatha-ika] a. m. n. f. auttarapathikī qui vient des pays nordiques.

औत्पत्तिक autpattika [\*utpatti-ka] a. m. n. f. autpattikā naturel; inné; éternel.

औत्स autsa [\*utsa] a. m. n. f. autsī situé dans un puits.

औत्सुक्य autsukya [\*utsuka-ya] n. désir, impatience; inquiétude, regret; anxiété | bonne volonté, zèle, ferveur.

औदक audaka [\*udaka] a. m. n. f. audakā aquatique — f. audakā ville entourée d'eau.

औदनिक audanika [\*odana-ika] a. m. n. f. audanikā qui a le riz comme régime alimentaire.

औदरिक audarikā [\*udara-ika] a. m. n. f. audarikā glouton; avide.

औदार्य audārya [\*udāra-ya] n. générosité, noblesse; magnanimité | lit. style élevé.

औदीच्य audīcyā [\*udīcī-a] a. m. n. f. audīcyī venant des pays du Nord; concernant la direction Nord.

औदुम्बर audumbara [\*udumbara] a. m. n. f. audumbarā bio. en bois de ficus udumbara | (lieu) où il y a des ficus.

औद्देशिक auddeśika [\*uddeśa-ka] a. m. n. f. auddeśikā stipulé; indicatif | gram. (sens) littéral;

opp. *sāmyogika*.

**औन्नत्य** *aunnatya* [\*unnata-ya] n. élévation; altitude.

**औन्मुख्य** *aunmukhya* [\*unmukha-ya] n. phil. [Somānanda] force [*śakti*] de tension créatrice.

**औपगव** *aupagavá* [\*upagu-a] a. m. n. f. *aupagavī* issu de, composé par Upagu | descendant d'Upagu. *aupagavībhāryaḥ* dont l'épouse est une descendante d'Upagu.

**औपचारिक** *aupacārika* [\*upacāra-ika] a. m. n. f. *aupacārikī* honorifique; flatteur | gracieux, gratuit | lit. figuré; métaphorique.

**औपच्छन्दसिक** *aupacchandāsika* [\*upacchandās-ika] a. m. n. f. *aupacchandāsikā* védique — n. phon. mètre consistant en 4 pieds alternant 11 et 12 syllabes.

**औपदेशिक** *aupadeśika* [\*upadeśa-ika] a. m. n. f. *aupadeśikī* qui vit de son enseignement | gram. relié aux règles de la grammaire.

**औपधेय** *aupadheya* [\*upadhi-eya] m. cf. *upadhi*.

**औपनिषद** *aupaniṣadā* [\*upaniṣad] a. m. n. f. *aupaniṣadī* contenu ou enseigné dans les leçons ésotériques [*upaniṣad*] | ésotérique, secret.

*aupaniṣadāvratā* [*vrata*] n. soc. vœu pris par un étudiant avant de commencer l'étude des leçons ésotériques [*upaniṣad*].

*aupaniṣadādhikaraṇa* [*adhikaraṇa*] n. lit. np. de l'Aupaniṣadādhikaraṇa "accomplissement des leçons", ouvrage de Kucumāra.

**औपमन्यव** *aupamanyava* [\*upamanyu-a] m. hist. np. du grammairien antique Aupamanyu "descendant d'Upamanyu", commentateur du Nighaṇṭu cité par Yāska.

**औपम्य** *aupamya* [\*upamā<sub>2</sub>-ya] n. comparaison, analogie.

**औपरिष्टक** *aupariṣṭaka* [\*upariṣṭāt-ka] n. [Kāmasūtra] fellation.

**औपवसथिक** *aupavasathika* [\*upavasatha-ika] a. m. n. f. *aupavasathikā* véd. relatif à l'*upavasatha* — n. véd. np. d'un supplément du Sāmaveda.

**औपवेशि** *aupaveśi* [\*upaveśa-i] m. myth. np. de Aupaveśi, patr. d'Aruṇa.

**औपाधिक** *aupādhika* [\*upādhi-ka] a. m. n. f. *aupādhikī* phil. [Vedānta] variante de la doctrine *bhedābhedavāda* professant que *brahman* est à la fois différent et non différent du monde phénoménal de par ses facteurs limitants (opp. *svābhāvika*); cf. Bhāskara<sub>1</sub>.

**औपासन** *aupāsana* [\*upāsana] m. soc. qualifie le feu domestique, utilisé pour les rites domestiques; le

couple doit l'entretenir de son mariage jusqu'à la mort | soc. petit gâteau offert aux mânes — a. m. n. f. *aupāsana* relatif au feu domestique.

**औरग** *auraga* [\*uraga] a. m. n. f. *auragā* concernant les serpents.

**औरभ्र** *aurabhra* [\*urabhra] a. m. n. f. *aurabhṛā* concernant les moutons | en laine — m. couverture de laine | méd. np. du médecin Aurabhra — n. viande de mouton.

**औरस** *aurasa* [\*uras-a] a. m. n. f. *aurasī* concernant la poitrine; venant de la poitrine | personnel, issu de soi — m. légitime (fils ["issu de sa propre poitrine"]); syn. *urasya* — f. *aurasī* légitime (fille).

**और्ण** *aurṇa* [\*ūrṇa] n. tissu de laine.

**और्ध्वदेह** *aurdhvadeha* [\*ūrdhvadeha] a. m. n. f. *aurdhvadehā* relatif à l'au-delà.

**और्ध्वदेहिक** *aurdhvadehika* [\*ūrdhvadeha-ika] a. m. n. f. *aurdhvadehikā* soc. relatif à une personne décédée; célébré en l'honneur d'un mort; funéraire — n. soc. cérémonie funéraire; not. crémation.

**और्व** *aurva* [\*ūru-a] m. myth. np. du sage [ṛṣi] Aurva "Né par la cuisse" ou Ūrva, fils de Cyavana et d'Āruṣi; les brahmanes Bhārgavās ayant été rendus riches par Kṛtavīrya, ils suscitèrent la jalousie des *kṣatriyās* qui les opprimèrent, et ils se dirent se réfugier dans des caves; là, Āruṣi qui était enceinte essaya de cacher son fils dans sa cuisse, mais fut dénoncée, capturée, et de sa cuisse sortit Aurva, tellement radieux qu'il en aveugla les *kṣatriyās*; ils dirent se prosterner devant lui afin de retrouver la vue; Aurva fit des pénitences telles que le Monde entier se mit à brûler; les mânes [*pitaras*] le supplièrent d'arrêter et Aurva mit l'ardeur de sa pénitence au fond de l'océan comme le feu sous-marin inextinguible Baḍavāgni; il aida le roi Saggara à regagner son trône grâce à l'*āgneyāstra*; il est père de 100 fils, dont Ṛcika.

**औशीनर** *auśīnara* [\*uśīnara] a. m. n. f. *auśīnarā* relatif au peuple *uśīnara* | myth. ["descendant du roi Uśīnara"] patr. not. du roi Śibi.

**औषध** *auṣadhā* [\*oṣadhi] a. m. n. f. *auṣadhī* constitué d'herbes — n. les herbes médicinales (collectif) | médicament, remède — f. *auṣadhī* myth. np. d'Auṣadhī "qui guérit", épith. de Dākṣāyaṇī | var. *auṣadhi* cf. *oṣadhi*.

*narasya śokadagdhasya suhrddarśanamauṣadham* La vue d'un ami est le remède de l'homme en peine.

*auṣadhālaya* [*ālaya*] m. herboristerie; pharmacie.

**औष्ट्र** *auṣṭra* [\*uṣṭra] n. fait d'être un chameau.

औष्ट्रक *auṣṭraka* [\**uṣṭra-aka*] a. m. n. f. *auṣṭrakā* produit par le chameau — n. troupeau de chameaux.

क k

क *ka*<sub>1</sub> [m. *kim*] pn. m. [pl. nom. *ke*] interr. qui? le-quel? || lat. *quis*; ang. *who*; all. *wer*; fr. *qui*.

*kānicitad ... kānicitad ...* certains ... d'autres ... [n.].  
*kānicid ... kānicid ...* id.

*yat kiṃ ca* n'importe quel, n'importe quoi.

*yasyai kasyai ca devatāyai* à une divinité quelqu'elle soit.

*kecana* certains; quelques uns.

*ko 'pi* quelqu'un, un certain; quelque chose, je ne sais quel.

*ko nāma* qui donc?

*ko nu* qui vraiment?

*ko vā* qui pourrait bien?

*na ko 'pi* rien, personne.

*kaḥ svid* n'importe qui.

*ko 'yam āyāti* qui vient ici?

*ko hariṃ nindet* qui pourrait blâmer Hari?

*kān kān* lesquels d'entre eux?

*ke mama dhanvino'nye* Que les archers adverses pourraient-ils contre moi?

*ke āvām paritrātum* Comment pourriez-vous me secourir?

*keṣāṃ kiṃ śāstram adhyayanīyam* Quel livre doit-il être lu par qui?

*kasya sa putra iti kathyatām* Que l'on dise de qui il est le fils.

*kasya sa putro na jñāyate* On ne sait pas de qui il est le fils.

क *ka*<sub>2</sub> m. myth. épith. de Ka "Lui", le Créateur Prajāpati — n. joie, bonheur | eau | tête | math. symb. le nombre 1.

*kasya paridadāmi* soc. Je (le) confie à Prajāpati (formule prononcée lors de l'*upanayana*).

*kaṭapayādi* [ṭa-pa-ya] m. math. codage des chiffres par des phonèmes, attribué à Vararuci<sub>1</sub>; la série *kādinava* 'ka' ... 'nā' représente 1,2, ..., 9,0, la série *ṭadinava* 'ṭa' ... 'na' aussi, la série *pādipañca* 'pa' ... 'ma' les chiffres 1 à 5, la série *yādyasṭa* 'ya' ... 'ha' les chiffres 1 à 8; les voyelles codent 0; par ce codage toute syllabe code un chiffre, seule la dernière consonne compte; les syllabes successives d'un mot comptent les puissances de 10; ainsi *jaya* donne 8+1×10 = 18, le nombre de livres du Mah. et de sections de la Gītā; ce codage est aussi utilisé en musique carnatique pour déterminer l'échelle d'un mode musical [rāga].

क -ka forme des agt. | ifc. après s. de parenté en ṛ | ifc. m. d'un thème en ī | diminutif.

कंस *kaṃsā* m. n. ustensile de boisson; gobelet, coupe (en métal) | (collectif) ustensiles (en métal); laiton, bronze — m. myth. [Mah.] np. du cruel Kaṃsa, fils d'un démon aux traits d'Ugrasena, roi de Mathurā; il épousa Asti et Prāpti; il incarnait l'*asura* Kālanemi, et Nārada lui avait prophétisé qu'il serait tué par un fils de sa cousine Devakī; il emprisonna Devakī et Vasudeva il fit tuer ses 6 premiers enfants, mais le 7<sup>e</sup>, Balarāma, s'échappa [Saṃkarsaṇa] en étant transféré par Magie [Yogamāyā] dans le ventre de Rohiṇī; le 8<sup>e</sup>, Kṛṣṇa, incarnant Viṣṇu, fut enlevé par Vasudeva par miracle, et élevé en secret par le roi des bergers Nanda et sa femme Yaśodā; plus tard Kṛṣṇa le détrôna et le tua; cf. Asti — f. *kaṃsā* myth. [BhP.] np. de Kaṃsā, sœur de Kaṃsa.

*kaṃsavadha* [vadha] m. lit. np. du Kaṃsavadha "Mise à mort de Kaṃsa", poème de Kṛṣṇa Śeṣa<sub>2</sub> écrit pour Govārdhanadhāri, fils de Ṭoḍara Malla.

ककार *kakāra* [(ka)-kāra] m. le son ou la lettre 'ka'.

ककुद् *kakūd* var. *kakut* f. pic, sommet | bosse de bovin | myth. np. de Kakud, fille de Dakṣa, épouse de Dharma — m. n. *kakuda* chef; symbole de royauté (not. le parasol blanc) || lat. *cacūmen*; fr. cime.

*kakutstha* [stha] m. myth. [Mah.] np. du roi d'Ayodhyā Kakutstha "Éminent"; [Mah.] il est dit fils de Śāsāda, et ancêtre de Raghu par son fils Anenā; ou bien [Rām.] il est dit fils de Bhagīratha et père de Raghu | myth. [Rām.] np. du roi de Viśālā Kakutstha<sub>1</sub>, fils de Somadatta<sub>1</sub>, père de Sumati.

ककुब् *kakūbh* [relié à *kakud*] f. sommet, pic, cime | espace, région du ciel | myth. np. de Kakubh (variante de Kakud), personnifiant un quartier du ciel | phon. nom d'un mètre de 3 vers [pāda], de longueurs resp. 8,12, 8 | splendeur, beauté.

*kakubhā* [-a] a. m. n. f. *kakubhā* supérieur, élevé; célèbre — m. bio. bot. *Terminalia arjuna*, arbre Arjuna | caisse de résonance du luth | np. du mode musical [rāga] Kakubha | espace, région; cf. Kakubh.

कङ्कोल *kakkola* var. *kaṅkola* m. f. *kakkolī* bio. bot. *Myrtus pimenta*, myrte; ses baies sont utilisées pour parfumer les cheveux.

कक्ष *kaḥṣa* m. repaire, tanière; broussailles, maquis, savane | aisselle | frange, ourlet; galon, ruban | sangle de ventre d'un éléphant — f. *kaḥṣā* creux de l'aisselle; frange du sous-vêtement; bande, ceinture | milieu, centre; enclos, chambre | mur d'enceinte; enceinte.

*kakṣīkr* [“mettre sous l’aisselle”] accepter, admettre (opinion).

**कक्षी** *kakṣī* iic. *kakṣa*.

*kakṣīvat* [-vat] m. myth. [RV.] np. du sage [ṛṣi] Kakṣīvān Gautama, fils de Dīrghatamā et d’Uśik, auteur d’hymnes du RV.; Caṇḍa<sub>1</sub>-Caṇḍakauśika est son fils.

**कक्ष्य** *kākṣya* [kaṣa-ya] a. m. n. f. *kakṣyā* qui vit dans les buissons; qui habite la savane | bien nourri — f. *kakṣyā* ventre; circonférence, tour | enclos; appartement; classe d’une école.

**कङ्क** *kaṅkā* m. bio. zoo. héron; leur génitrice myth. est Surasā | myth. [Mah.] np. de Kaṅka “Mara-bout”, fausse identité de Yudhiṣṭhira déguisé en brahmane maître de jeu de dés, pour se cacher à la cour du roi Virāṭa lors de la 13<sup>e</sup> année d’exil des Pāṇḍavās; il se présente comme étant du *gotra* Vaiyāghrapadya | par ext., faux brahmane | myth. [Mah.] np. du prince *vṛṣṇi* Kaṅka<sub>1</sub>, fils d’Ugrasena; c’est l’un des 7 célèbres archers *yādavās*, avec Kṛtavarmā, Anādhṛṣṭi, Śamīka, Samitimjaya, Śaṅku<sub>1</sub> et Kunti.

*kaṅkacit* [cit<sub>3</sub>] a. m. n. f. empilé en forme de héron (se dit de l’autel véd.).

**कङ्कट** *kaṅkaṭa* m. armure, cotte de mailles | croc à éléphant.

**कङ्कण** *kaṅkaṇa* m. n. bracelet; anneau; cordelette nouée autour du poignet (not. des époux lors du mariage) | anneau de cheville, not. d’éléphant.

*kaṅkaṅkā* [-īka] f. clochette | ornement clinquant.

**कङ्कत** *kaṅkata* m. peigne.

*kaṅkatikā* [-aka] f. peigne.

**कङ्कय** *kaṅkaya* m. n. peigne — f. *kaṅkayī* id.

**कङ्काल** *kaṅkāla* m. n. squelette — m. mode musical.

*kaṅkāladanḍa* [danḍa] m. n. soc. os des jambes et des bras d’un mort assassiné, réunis en faisceau par une corde et ornés de plumes de paon; son meurtrier doit le porter en expiation d’un crime de *bhrūṇaghna*.

*kaṅkālamūrti* [mūrti] m. myth. représentation de Śiva-Bhairava en pénitent, après qu’il ait coupé la 5<sup>e</sup> tête de Brahmā; il porte sur son épaule gauche le *kaṅkāladanḍa* fait des os de Viṣvaksena<sub>1</sub>.

**कङ्कु** *kaṅku* var. *kaṅgu* m. bio. bot. *Panicum milia-ceum*, millet.

**कङ्कोल** *kaṅkola* [kakkola] m. f. *kaṅkolī* bio. plante à baie.

*kaṅkolīphala* [phala] n. bio. son fruit.

**कच** *kaca* m. cheveu | cicatrice; couture; bande de

tissu, ourlet | myth. np. de Kaca “à la belle chevelure”, fils aîné de Bṛhaspati; il était d’une très grande beauté, et le favori des dieux; [Mah.] les dieux voulaient connaître le secret de l’immortalité [*saṃjīvanī*] que Śukra utilisait pour rendre à la vie les démons [*asura*]; Kaca devint durant 1000 ans l’élève de Śukra, dont sa fille, la belle Devayānī, s’éprit de lui; les démons [*asura*] le tuèrent alors qu’il gardait son troupeau, mais Devayānī supplia son père de le ressusciter; les démons le tuèrent de nouveau, et firent une pâte de son corps qu’ils jetèrent à la mer; Śukra le ressuscita de nouveau; les démons le réduisirent en poudre, et le firent boire à Śukra mélangé à du vin; Śukra lui donna alors le secret de l’immortalité, afin qu’il puisse renaître de son estomac, et à son tour lui rendre la vie; Śukra interdit alors aux brahmanes de boire le vin trompeur; quand son apprentissage fut terminé, Kaca prit congé de Śukra, mais refusa de prendre Devayānī pour femme “car il était devenu comme son frère”; elle le maudit de ne pas pouvoir utiliser pour lui-même l’art de *saṃjīvanī*, qu’il enseigna néanmoins aux dieux.

*kacagraha* [graha] a. m. n. f. *kacagrahī* qui saisit par les cheveux.

**कचप** *kacapa* n. herbe.

**कचाकचि** *kacākaci* [red. *kaca*] adv. en s’arrachant les cheveux mutuellement.

**कचु** *kacu* f. bio. bot. *Colocasia esculenta*, arum taro; plante tubéreuse cultivée, aux larges feuilles sagittées “en oreilles d’éléphant”; ses tubercules sont comestibles; syn. *kacvī* || hi. *kaccālu*.

**कच्चित्** *kaccit* [kad-cid<sub>1</sub>] adv. est-ce que? peut-être? n’est-il pas vrai que? espérons que.

*kaccid dṛṣṭā* est-ce qu’on l’a vue?

*kaccij jīvati te matā* est-ce que ta mère est vivante? *śivāni vastīrthajalāni kaccit* [RV.] Vos eaux sacrées sont tranquilles, n’est-ce pas?

**कच्छ** *kaccha* m. n. marais, marécage; sol humide; bord de rivière, rivage || topo. Kutch.

*kacchapa* [pa<sub>2</sub>] m. [“gardien du marais”] tortue.

*kacchapajātaka* [jātaka] n. bd. histoire de la tortue, contée par le Buddha; il fut dans une vie antérieure le chapelain Takkāriya du proluxe roi de Kāśī, auquel il enseigna de ne parler qu’en temps et en heure; une tortue vivait dans l’Himālaya; elle se fit des amies de deux oies sauvages, qui lui proposèrent de lui montrer une cave en or sur le Mont Citrakūṭa; elles la transporteraient dans les airs en lui faisant tenir un bâton entre ses dents, il suffirait



qu'elle se taise durant le trajet; ce qu'elles firent; au dessus de Bénarès, des enfants s'exclamèrent à leur vue; la tortue ne put se retenir de les traiter de vauriens importuns, lâcha le bâton et s'écrasa dans la cour du palais royal; le roi en demanda la raison, et Takkāriya lui expliqua que la cause de sa chute avait été qu'elle avait parlé à mauvais escient, et que parfois le silence est d'or.

**कच्छू** *kacchū* [kaṣ] f. gale; maladie de peau; démangeaison | *kacchu* id.

**कच्ची** *kacvī* f. cf. *kacu*.

**कज्जल** *kajjala* n. noir de fumée; poudre de graphite (employée comme collyre ou fard); épith. de la couleur de la Yamunā.

√**कञ्** *kañc* v. [1] pr. r. (*kañcate*) entourer, ceindre; lier || lat. *cingo*; fr. ceindre, enceinte, ceinture.

**कञ्चुक** *kañcuka* [kañc-uka] m. veste, justaucorps, corset; cuirasse; vêtement; couverture | bio. mue d'un serpent | phil. [śaiva] enveloppe limitante; il y en a six : *niyati* (limitation d'espace), *kāla*<sub>1</sub> (limitation de temps), *rāga* (limitation d'attachement), *vidyā* (limitation de connaissance), *kalā* (limitation d'action), et *māyā* (limitation d'individualité).

*asti grīvā śīro nāsti dvau bhujau karavarjitaḥ* | *sītāharaṇasāmarthyo na rāmo na ca rāvaṇaḥ* || [SRBh.] Il a un cou mais pas de tête, deux bras privés de mains, est propre à enlever Sitā (à protéger du froid) mais n'est ni Rāma ni Rāvaṇa (devinette [*prahelikā*] de réponse *kañcuka*).

*kañcukin* [-in] a. m. n. f. *kañcukinī* cuirassé; porteur d'une cotte de maille ou d'une armure — ifc. couvert de ⟨iic.⟩ — m. soc. chambellan; gardien du gynécée | débauché.

*kañcukīya* [-īya] m. soc. chambellan.

**कट** *kāṭa* [pkt. *krṭa*] m. hanche, croupe; flanc, côté | tempes de l'éléphant | natte, paille, tresse; chaume | natte de repos, tapis; paillasse, matelas — ifc. pollen de ⟨iic.⟩.

*kaṭaka* [-ka] m. paille; natte — m. n. corde, bracelet, chaîne | geste rituel [*mudrā*] du bracelet | vallée; versant | géo. np. de Kaṭaka, capitale du Kaliṅga (mod. Cuttack); sa divinité tutélaire est Kaṭaka Caṇḍī — f. *kaṭikā* natte; paillasse.

*kaṭakāmukha* [āmukha] m. geste rituel [*mudrā*] du fermoir de bracelet (main fermée autour du pouce).

*kaṭapūtanā* [pūtanā] f. myth. np. de la démonsse Kaṭapūtanā “à la natte putride”, qui saisit de fièvre les jeunes enfants.

*kaṭaprū* [prū] m. ver | joueur, parieur.

*kaṭākṣa* [akṣa] m. œillade, regard de côté (compatisant ou affectueux).

*śrīrādhikāyāḥ kṛpākaṭākṣastotram* lit. hymne au regard de côté de Rādhā rempli de compassion.

*ambikāyāḥ tvāṃ pātu kaṭākṣaḥ* que le regard en coin d'Ambikā te protège.

*madhukaraśreṇidīrghān kaṭākṣān* [Meghadūta] des œillades de côté, longues comme une file d'abeilles.

*kaṭākṣapāta* [pāta] m. regard de côté de Śiva pour impartir sa grâce à un disciple.

*kaṭāgni* [agni] m. feu de paille | soc. [*dharmaśāstra*] mode d'exécution capitale par immolation dans un feu de paille.

*kaṭāmukha* [āmukha] m. fermoir de bracelet | geste rituel [*mudrā*] du fermoir de bracelet (poing fermé).

**कटाह** *kaṭāha* m. poêle, wok; chaudron, bassine de friture (semi-sphérique, avec des anses) | (objet renflé) carapace de tortue, bosse des tempes de l'éléphant, tumulus | van | [*kaṭāhadvīpa*] lit. [KSS.] l'île de Kaṭāha.

*kaṭāhaka* [-ka] n. poêle, chaudron; pot.

**कटि** *kaṭi* f. taille; hanches; fessier.

*kaṭitaṭa* [taṭa] n. taille, hanches.

**कटी** *kaṭī* [relié à *kaṭi*] f. taille; hanches; fessier.

**कटु** *kaṭu* a. m. n. f. âcre, amer, épicé; aigu (son); forte (odeur) | violent, impétueux.

*kaṭuka* [-ka] a. m. n. f. *kaṭukā* id. — n. amer-tume; goût brûlant; force en goût, son, odeur — m. phil. [Nyāya] l'épicé, un type de goût [*rasa*]; [Bṛhajjātaka] il est associé au Soleil.

*kaṭutumbī* [tumbī] f. bio. bot. *Lagenaria siceraria*, gourde amère; liane cucurbitacée; son fruit est comestible, et est utilisé en médecine; on l'utilise sec comme bouée.

*kaṭubadarī* [badarī] f. bio. jujube âcre | géo. np. du village éponyme.

*kaṭuvīra* [vīra] m. bio. bot. *Capsicum annuum*, piment; syn. *raktamarica*.

**कठ** *kaṭha* m. géo. nom du pays *kaṭha* (au nord du Pañjāb) | pl. le peuple des *kaṭhās* | hist. np. du sage Kaṭha, fondateur d'une école du Yajurveda; il était élève de Vaiśampāyana | phil. cette école; cf. *kāthaka*.

*kaṭhopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de la Kaṭhopaniṣad “Leçon de Kaṭha”.

**कठिन** *kaṭhina* a. m. n. f. *kaṭhinā* dur, rigide; opp. *mṛdu* | inflexible, cruel; violent (douleur) — n. chaudron de cuisine en terre — f. *kaṭhinā* sucre cristallisé; sucrerie — f. *kaṭhinī* craie.

कठेर *kaṭhera* m. indigent.

कठोर *kaṭhora* a. m. n. f. *kaṭhorā* dur, rigide, raide ; offrant une résistance | aigu, perçant ; sévère ; cruel | plein, complet, intense ; not. qualifie la pleine lune | phon. sourde (consonne) ; opp. *mṛdu* |[Bhoja] combinaison de consonnes difficile à prononcer (comme ‘r’ suivi d’une gutturale) — v. [11] pr. (*kaṭhorayati*) pp. (*kaṭhorita*) faire prospérer, renforcer, rendre luxuriant.

*kaṭhorībhū* s’accroître, s’affermir, s’intensifier.

*kaṭhorāgarbhā* femme au terme de sa grossesse.

*kaṭhoratā* [-tā] f. dureté, fermeté | rigueur, sévérité.

*kaṭhoratva* [-tva] n. id.

*kaṭhoradhī* [dhī<sub>2</sub>] a. m. n. f. à la vive intelligence.

कडम्ब *kaḍamba* cf. *kadamba*.

*kaḍambeśvara* [īśvara] m. géo. np. du temple de Kaḍambeśvara à Raṭṭihalli au Karṇāṭaka, construit par les sectateurs Kālāmukha.

कडार *kaḍāra* a. m. n. f. *kaḍārā* basané — m. serviteur, esclave.

*kaḍārajaiminiḥ* var. *jaiminikaḍāraḥ* Jaimini le basané.

√कण् *kaṇ* v. [1] pr. (*kaṇati*) pp. (*kaṇita*) rapetisser ; plisser les yeux | soupirer — ca. (*kāṇayati*) cligner des yeux, fermer les yeux.

कण *kāṇa* [relié à *kana*] m. f. *kaṇā* grain, graine ; goutte ; grain de poussière ; atome.

*kaṇabhakṣa* [bhakṣa] m. phil. np. de Kaṇabhakṣa, épith. de Kaṇāda “qui se nourrit d’atomes”.

*kaṇabhuj* [bhuj<sub>3</sub>] m. phil. np. de Kaṇabhuk, épith. de Kaṇāda “qui régite les atomes”.

*kaṇāda* [ada] m. phil. np. de Kaṇāda “qui se nourrit d’atomes”, épith. de Kaśyapa<sub>1</sub>, fondateur du système discriminatif [Vaiśeṣika] ; on lui attribue le Vaiśeṣikasūtra ; il vécut vers le 6<sup>e</sup> siècle ant. ; on l’appelle aussi Kaṇabhuk ou Kaṇabhakṣa.

*kaṇādarahasya* [rahasya] n. lit. np. du Kaṇādarahasya “Doctrine secrète de Kaṇāda”, manuel de *nyāya-vaiśeṣika* dû à Śaṅkara<sub>2</sub> Mīśra.

कणप *kāṇapa* m. masse d’armes.

कणिक *kaṇika* [kaṇa-ika] m. grain, épi (de blé) | goutte ; petite particule — f. *kaṇikā* épi de blé | goutte ; petite particule ; petite tache | repas de grains séchés.

कणिन् *kaṇin* [kaṇa-in] ifc. a. m. n. f. *kaṇinī* portant des particules de (iic.) (neige).

कणे *kaṇe* ind. en désir ardent.

कणेहन् *kaṇehan* [kaṇe-han<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*kaṇehanti*) abs. (*kaṇehatya*) satisfaire un désir ardent *ad libi-*

*tum*.

*kaṇehatya payaḥ pibati* il boit du lit à satiété.

कण्ट *kaṇṭa* m. épine.

*kaṇṭakāra* [kāra] a. m. n. f. *kaṇṭakārī* épineux — f. *kaṇṭakārī* bio. bot. *Solanum xanthocarpum*, petite solanée épineuse aux fleurs violettes et aux fruits jaunes ; cette plante médicinale, employée contre la toux, est l’une des 5 petites racines [*hrasvapañcamūla*] ; syn. *duḥsparsā*.

कण्टक *kāṇṭaka* [kaṇṭa-ka] m. épine, écharde ; pointe, aiguille ; aiguillon, arête | rebelle, bandit, ennemi | douleur aiguë.

*kāṇṭakavat* [-vat] a. m. n. f. *kaṇṭakavatī* qui porte des épines | hérissé, couvert de poils dressés.

*kaṇṭakavṛntākī* [vṛntākī] f. bio. bot. *Solanum jacquini*, petite solanée épineuse aux fleurs violettes et aux fruits jaunes, utilisée en médecine ; syn. *kaṇṭakāra*.

*kaṇṭakaśodhana* [śodhana] n. lit. np. du Kaṇṭakaśodhana “Punition par la souffrance”, 4<sup>e</sup> livre de l’Arthaśāstra.

*kaṇṭakoddhāra* [uddhāra] m. arrachage d’une épine ou écharde.

कण्टकि *kaṇṭaki* iic. *kaṇṭakin*.

*kaṇṭakikṣīrin* [kṣīrin] m. pl. les plantes épineuses et les plantes grasses.

कण्टकित *kaṇṭakitā* [kaṇṭaka-ita] a. m. n. f. *kaṇṭakitā* épineux, piquant ; plein d’épines | hérissé ; horripilé.

कण्टकिन् *kaṇṭakin* [kaṇṭaka-in] a. m. n. f. *kaṇṭakinī* pourvu d’épines, piquant — m. plante épineuse.

कण्ट *kaṇṭhā* m. cou, gorge.

*kaṇṭhatālavya* [tālavya] a. m. n. f. *kaṇṭhatālavya* phon. gutturalo-palatal (se dit des voyelles e, ai).

*kaṇṭhadaghna* [daghna] a. m. n. f. *kaṇṭhadaghna* f. *kaṇṭhadaghni* qui a (de l’eau) jusqu’au cou.

*kaṇṭhābhūṣaṇa* [bhūṣaṇa] n. [“ornement de la gorge”] collier | se dit d’un poème apprécié.

*satām kaṇṭhabhūṣaṇam* (poème) ornant la gorge des érudits.

*kaṇṭhastha* [stha] a. m. n. f. *kaṇṭhasthā* [“dans la gorge”] se dit d’un savoir mémorisé, jugé supérieur à un savoir lu dans un livre [*granthastha*] ; syn. *mu-khastha* | (texte) appris par cœur.

*kaṇṭhābharāṇa* [ābharāṇa] n. collier.

*kaṇṭhoṣṭhya* [oṣṭhya] a. m. n. f. *kaṇṭhoṣṭhyā* phon. gutturalo-labial (se dit des voyelles o, au).

कण्टे *kaṇṭhe* [loc. *kaṇṭha*] iic.

*kaṇṭhekāla* [kāla<sub>2</sub>] a. m. n. f. *kaṇṭhekālī* qui a la gorge noire ; syn. *kālakaṇṭha* — m. myth. épith. de Śiva.

**कण्ठ** *kaṅṭhya* [kaṅṭha-ya] a. m. n. f. *kaṅṭhyā* relatif à la gorge | phon. [“prononcé dans la gorge”] guttural — m. phonème vélaire ou guttural (postpalatal) (k, kh, g, gh, ṅ) — ifc. qui a ⟨iic.⟩ dans la gorge. √ कण्ठ् *kaṅṭh* v. [10] pr. (*kaṅṭhayati*) vanner. **कण्डन** *kaṅḍana* [act. *kaṅḍ*] n. vannage; fait de broyer — f. *kaṅḍanī* mortier à grain. **कण्डरा** *kaṅḍarā* f. méd. tendon | veine, artère. **कण्डिका** *kaṅḍikā* [agt. *kaṅḍ*] f. *kaṅḍikā* lit. stance védique, constituée d’une première ligne [*pratīka*] terminée par la demi-pause [*daṅḍa*], suivie d’une deuxième ligne [*anūka*] terminée par la pause [*pūrṇavirāma*] marquée par le double *daṅḍa*; la *pratīka* est courte, (en moyenne 8 syllabes), et peut couper la première phrase; elle sert d’incipit. **कण्डु** *kaṅḍu* [kaṅḍ-u] m. f. démangeaison — ifc. désir violent de ⟨iic.⟩ — f. *kaṅḍū* démangeaison, prurit — v. [11] pr. (*kaṅḍūyati*) (se) gratter — v. [11] pr. r. (*kaṅḍūyate*) démanger. *kaṅḍūkr* irriter, provoquer un prurit. *kaṅḍūjuṣ* ressentir une démangeaison, un prurit. *kaṅḍūti* [-ti] f. démangeaison | (au fig.) désir sexuel (pour une femme). *kaṅḍūmat* [-mat] a. m. n. f. *kaṅḍūmatī* qui démange. *kaṅḍūyā* [-yā] f. démangeaison; chatouillement. *kaṅḍvādi* [ādi] m. gram. [Kaumudī] “qui commence par *kaṅḍū*”, désigne la classe [*gaṇa*] des verbes nominaux. **कण्व** *kāṅva* m. myth. np. du sage [ṛṣi] Kaṅva, fils de Medhātithi, auteur d’hymnes védiques; son *āśrama* sur les bords de la Mālīnī était un lieu de paix; il est époux de Gautamī et père adoptif de Śakuntalā | myth. np. de Kaṅva<sub>1</sub> Kāśyapa | hist. np. de la dynastie Kaṅva, fondée par Vāsudeva<sub>2</sub> vers 71 ant.; elle succéda à la dynastie Śuṅga — n. péché — v. [11] pr. r. (*kaṅvāyate*) commettre un péché. *kāṅvatama* [-tama] m. Kaṅva en personne; un véritable Kaṅva. **कतक** *kataka* m. bio. bot. *Strychnos potatorum*, arbuste aux fruits de couleur orange aux vertus médicinales; la poudre de ses graines sert à purifier l’eau, on en enduit l’intérieur des jarres. **कतम** *katama* [super. *ka<sub>1</sub>*] pn. m. n. interr. lequel? qui? — f. *katamā* laquelle? *katamaś cana* aucun (dans phrase négative). *katamo* ‘pi id. *yatamāt katamāc ca* n’importe lequel. **कतर** *katara* [compar. *ka<sub>1</sub>*] pn. m. n. interr. lequel (des deux)? — f. *atarā* laquelle (des deux)?

*kataratas* sur lequel des deux cotés? *katara bhavatoḥ paṭuḥ* lequel de vous deux est malin? *nakataroścana* aucun des deux. °कता -*katā* dans un composé Navyanyāya, exprime le suffixe -*tā* après un composé *bahuvrīhi*. कति *kāti* [kim] pn. pers. num. [pl. nom. acc. voc. *kati*, i. *katibhis*, dat. abl. *katibhyas*, g. *katīnām*, loc. *katiṣu*] interr. combien? combien de? || lat. *quot*; fr. quotidien. *katyapi* quelques, plusieurs. *bhavān kati kadalīphalāni kṛmīnī* combien de bananes voulez-vous acheter? *katicit* [cid<sub>1</sub>] pn. pers. num. quelques, plusieurs — adv. souvent. *katicit stutaḥ* souvent célébré. कतिपय *katipaya* [kati] a. m. n. f. *katipayī* quelques, quelques uns; un certain nombre, plusieurs — n. ifc. un peu, un petit peu de ⟨iic.⟩ | pl. *katipayās* quelques uns. *katipayāt* adv. avec difficulté, à peine. *katipayena* adv. id. *udaśvitkatipayam* un peu d’*udaśvit*. *katipayenāharganeṇa* après quelques jours. √ कत्थ् *katth* v. [1] pr. r. (*katthate*) pp. (*katthita*) pf. (vi) se vanter, se glorifier | louer | blâmer, mépriser. *katthase satyavādī* [Rām.] Tu te vantes de dire la vérité. कत्थित *katthita* [pp. *katth*] a. m. n. f. *katthitā* vantard — n. vantardise. °कत्व -*katva* dans un composé Navyanyāya, exprime le suffixe -*tva* après un composé *bahuvrīhi*. √ कथ् *kath* [vn. *katham*] v. [10] pr. (*kathāyati*) impft. (*akathayat*) aor. [3] (*acakathat*) pp. (*kathita*) pf. (*anu, pra, sam*) [“donner le comment”] dire, raconter, exposer ⟨acc.⟩ (à ⟨dat.⟩) | converser avec ⟨i.⟩ | parler à, appeler ⟨dat.⟩; admettre — ps. (*kathyate*) être considéré comme, se reconnaître comme || ang. quote. *uttaram kath* dire la réponse, donner la solution. *kathaya me kathām* raconte moi l’histoire. कथक *kathaka* [agt. *kath*] a. m. n. f. *kathikā* qui raconte, qui récite — m. narrateur; conteur; récitateur | locuteur d’un monologue; acteur principal | myth. membre de la suite de Skanda. कथन *kathana* [act. *kath*] n. fait de raconter, récit. कथनीय *kathaniya* [pfp. [2] *kath*] a. m. n. f. *kathaniyā* qui mérite d’être raconté; à mentionner. कथम् *kathām* adv. interr. comment? de quelle manière?

*katham nu* adv. comment donc ?

*katham etat* comment cela ?

*katham rūpa* de quelle forme ?

*katham vīrya* de quelle force ?

*kathamkathā* var. *kathaṅkathā* [*kathā*<sub>1</sub>] f. question et réponse.

*kathamcana* var. *kathaṅcana* [*cana*] adv. en quelque façon ; tant bien que mal, peu.

*kathamcit* var. *kathaṅcit* [*cid*<sub>1</sub>] adv. à peine, difficilement ; en quelque sorte.

*kathamapi* [*api*] adv. à peine, avec difficulté ; en quelque sorte.

*candraṃ kathamapi paśyāmi* je distingue à peine la Lune.

*katham kathamapi muktaḥ* il s'échappa de justesse.

*kathambhūta* [*bhūta*] a. m. n. f. *kathambhūtā* de quelle sorte ? comment est-ce arrivé ?

*kathambhūtīnī* [-in] f. lit. se dit d'une méthode d'enseignement par questions et réponses ; cf. *khaṇḍānvaya*.

**कथयितव्य** *kathayitavya* [pfp. [3] *kath*] a. m. n. f. *kathayitavyā* qui mérite d'être raconté (à <dat.>) ; à mentionner.

*idaṃ tvayā mahyam kathayitavyam* tu aurais dû m'en parler.

**कथा** *kathā*<sub>1</sub> [obj. *kath*] f. explication, discours ; récit, histoire (le "comment" d'un événement) ; conte, fable, geste | le fait de parler de ; entretien, conversation ; récitation ; débat | [*kathāsaritsāgara*] lit. np. de Kathā, la Grande Histoire.

*kā kathā* que dire de <g. loc.> ? à plus forte raison ; sans parler de.

*kathīkṛ* réduire à un simple conte.

*kathākusuma* [*kusuma*] n. conte choisi | lit. np. du Kathākusuma, sélection de 25 contes ; son auteur est Pandit Ambikādatta Vyāsa (1858–1900).

*kathākusumadvāṣaṣṭī* [*dvāṣaṣṭī*] f. lit. np. de la Kathākusumadvāṣaṣṭī "62 contes choisis" de Ra-sarājaviracitā.

*kathākusumasaurabha* [*saurabha*] n. lit. np. du Kathākusumasaurabha "parfums du bouquet de contes", qui présente les 25 contes du Kathākusuma sous 9 formes, aux fins d'apprentissage du sanskrit.

*kathākeli* [*keli*] m. np. du Kathākeli, style de théâtre rituel dansé du Kerala, accompagné de tambours ; les pièces sont en *maṇipravāla* ; il date du 17<sup>e</sup> siècle.

*kathāchala* var. *kathācchala* [*chala*] n. semblant d'histoire, couverture ; enseignement déguisé en fable.

*kathāpīṭha* [*pīṭha*] n. lit. ["origine de la Grande Histoire"] premier livre du Kathāsaritsāgara.

*kathāpravacana* [*pravacana*] n. récitation/explication de textes.

*kathāpravacanakāra* [*kāra*] a. m. n. f. *kathāpravacanakārī* conteur itinérant.

*kathāpravacanaparamparā* [*paramparā*] f. tradition de transmission orale de textes.

*kathāmātra* [*mātra*] n. lit. ["juste l'histoire"] simple intrigue d'une œuvre, sans ses figures de style.

*kathāmukha* [*mukha*] n. lit. prologue d'un conte | not. deuxième section [*lambaka*] du Kathāsaritsāgara.

*kathāvatāra* [*avatāra*] m. lit. incarnation de la Grande Histoire.

*kathāsaritsāgara* [*sarit-sāgara*] m. lit. np. du Kathāsaritsāgara "Océan des fleuves des contes", version de la Bṛhatkathā en sanskrit de Somadeva Bhaṭṭa, composé entre 1063 et 1081 pour distraire la reine Sūryamatī ; ce recueil de contes de 24000 vers a inspiré les Contes des Mille et Une Nuits ; il contient not. la Vetālapaṅcaviṃśatikā ; il est divisé en 18 sections [*lambaka*] et 124 chapitres [*taraṅga*].

*kathodghāta* [*udghāta*] m. lit. [théâtre] ouverture d'une pièce par un personnage qui reprend à son compte les paroles du prologue par le *sūtradhāra*.

**कथा** *kathā*<sub>2</sub> [*ka*<sub>1</sub>-*thā*] ind. véd. pourquoi ? comment ? (pour *katham*).

*yathā kathā ca* d'une manière ou d'une autre ; par quelque moyen que ce soit.

**कथित** *kathita* [pp. *kath*] a. m. n. f. *kathitā* dit, mentionné, raconté — n. récit.

**कद्** *kad* [n. *ka*<sub>1</sub>] iic. donne un sens péjoratif.

*kāduṣṇa* [*uṣṇa*] a. m. n. f. *kāduṣṇā* tiède — n. tièdeur.

**कदम्ब** *kadamba* [tamoul] m. bio. bot. *Nauclea cadamba*, arbre kadamba aux fleurs en globules sphériques denses de couleur orange, très parfumées, éclochant à l'arrivée des pluies ; c'est une rubiacée ; myth. c'est à un *kadamba* que Kṛṣṇa suspendit les vêtements des bouviers [*gopī*] qui se baignaient ; le *vṛkṣasthala* du temple de Mīnākṣī-Sundaresvara est un *kadamba* ; tantr. sa fleur est associée au culte de Lohitāyanī ; lit. [Āryabhaṭṭīya] on compare la Terre à sa fleur ; syn. *nīpa* | astr. pôle de l'écliptique | var. *kaḍamba* hist. np. de la dynastie Kadamba ou Kaḍamba qui régna au Karṇāṭa (345–525) ; elle fut fondée par le roi Mayūraśarmā ; sa capitale était Vaijayantī-Vanavāsī ; le jainisme y était

encouragé; une dynastie de même nom plus tardive régna au 12<sup>e</sup> siècle; cf. Kāmadeva<sub>1</sub> — n. multitude, collection, groupement, troupe, troupeau (forme des pluriels).

*kadambaka* [-ka] n. la fleur du *kadamba*; elle est sacrée à la Déesse, qui en porte une guirlande | groupe, troupe, troupeau.

*कदर* *kadara* m. scie | croc à éléphant | cor, callosité — n. lait caillé.

*कदर्थ* *kadārtha* [*kad-ārtha*] m. chose inutile ou fustige — v. [11] pr. (*kadārthayati*) mépriser, tourmenter, traiter durement, ne faire aucun cas de.

*kadārthikṛ* mépriser.

*kadārthana* [-na] n. trouble, tourment.

*कदर्य* *kadarya* [*kad-arya*] a. m. n. f. *kadaryā* avare, cupide | méprisable, mauvais; ignoble.

*कदल* *kadala* m. f. *kadalī* bio. bot. *Musa sapientum*, bananier plantain; sa tige est un symbole de fragilité et de grâce.

*kadalīgarbha* [*garbha*] m. bio. cœur du bananier — f. *kadalīgarbhā* lit. [KSS.] np. de *Kadalīgarbhā*, fille de *Mañkaṇaka* perturbé dans ses pénitences par la nymphe *Menakā* et perdant sa semence dans un bananier; elle était très belle, et le roi *Ḍṛḍhavarmanā* en tomba amoureux et l'épousa; elle fut en butte à la jalousie d'une rivale, accusée de sorcellerie, et revint vers son père, qui rétablit la vérité.

*kadalīpāka* [*pāka*] n. lit. poésie assez facile à comprendre (comme la banane est facile d'accès); opp. *drākṣāpāka*, *nārikelapāka*.

*kadalīphala* [*phala*] n. bio. banane.

*कदा* *kadā* [*ka<sub>1</sub>-dā*] adv. interr. quand? || lat. *quando*; slave *kogda*; fr. *quand*.

*yadā ... kadā ca* autant de fois que possible.

*kadācana* [*cana*] adv. quelquefois, parfois; une fois. *na kadācana* adv. jamais.

*kadācit* [*cid<sub>1</sub>*] adv. quelquefois, parfois; une fois, un jour; à un certain moment.

*na kadācit* adv. jamais.

*kadācid api na* adv. jamais.

*pūrvam kadācit* adv. il était une fois; autrefois.

*kadācid gośabdena budhyeta* il pourrait s'éveiller avec le bruit des vaches.

*kadāpi* [*api*] adv. une fois; un jour; quelquefois; de temps en temps.

*कद्रु* *kādru* a. m. n. f. *kadrū* roux, brun; bronzé, tanné — f. *kadrū* myth. np. de *Kadrū* “la Brunne”, fille de *Dakṣa* (ou [Mah.] *Prajāpati*), épouse de *Kaśyapa* et mère des mille dragons [*nāgā*]; on la dit aussi fille de *Kaśyapa* et *Krodhavaśā*; elle

s'opposa à sa sœur *Vinatā*; cf. *Uccaiḥśravā* | véd. récipient à *soma* (brun).

√ *कन्* *kan* var. *kā* [relié à *kam*] v. pft. (*cākana*) pft. r. (*cake*) aor. [5] (*akānīt*) véd. être satisfait, apprécier; accepter, agréer | briller; désirer.

*कन* *kana* [agt. *kan*] a. m. n. f. *kanā* jeune; petit (substitué à *alpa* pour le compar. et le super.).

*kanakhala* [*khala*] n. géo. np. du *tīrtha* *Kanakhala* au bord du Gange, aux pieds des Mts *Śivālika*, près de *Haridvāra*; mod. village de *Kantchal*.

*anukanakhalam* adv. vers *Kanakhala*.

*कनक* *kānaka* [agt. *kan*] n. or — a. m. n. f. *kanakā* en or; doré — f. *kanakā* myth. “Dorée”, np. de l'une des 7 langues d'Agni.

*kanakagama* [*gamana*] m. bd. np. de *Kanakagama* “Pluie d'or”, *buddha* mythique de la 23<sup>e</sup> vie antérieure [*jātaka*] de *Buddha*, deuxième de notre ère [*kalpa*]; une pluie d'or tomba sur l'Inde à sa naissance || pali *Konagamana*.

*kanakadhārā* [*dhārā<sub>1</sub>*] f. lit. np. de la *Kanakadhārā* “Pluie d'or”, hymne dévotionnel [*stotra*] à *Lakṣmī* attribué à *Śaṅkara<sub>1</sub>*.

*kanakapurī* [*purī*] f. lit. [KSS.] np. de la ville divine de *Kanakapurī* “Ville d'or”; la princesse *Kanakarekhā* ne voulut se marier qu'avec un homme l'ayant visitée; *Śaktideva* se présenta, mais fut convaincu de mensonge; humilié, il se mis en quête de la trouver; à partir de de l'île *Utsthala*, il y parvint, et y rencontra la *vidyādhari* *Candraprabhā*, fille du roi *Śaśikhaṇḍa*; après beaucoup d'aventures, il devint le roi *vidyādhara* *Śaktivega*.

*kanakaprabhā* [*prabhā<sub>2</sub>*] f. “Splendeur de l'or”, np. de femme.

*kanakamañjarī* [*mañjarī*] f. phon. np. d'un mètre de 11 syllabes, utilisé dans le *Gopīgīta*.

*kanakamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *kanakamayī* fait d'or.

*kanakamṛga* [*mṛga*] m. myth. [Rām.] daim d'or, en qui se métamorphosa *Mārīca* pour attirer *Rāma*; syn. *māyāmṛga*, *hemamṛga*.

*kanakarekhā* [*rekhā*] f. lit. [KSS.] np. de la princesse *Kanakarekhā*, fille du roi *Paropakārī* et de la reine *Kanakaprabhā* de *Vardhamāna*; elle ne voulait épouser qu'un homme ayant visité *Kanakapurī*; cf. *Candrarekhā*, *Śaktideva*.

*kanakalekhā* [*lekhā*] f. lit. [DKC.] np. de la princesse *Kanakalekhā*, fille du roi *Kardana* du *Kaliṅga*; elle épousa *Mantragupta*.

*kanakasūtra* [*sūtra*] n. chaîne en or.

*kanakastambha* [*stambha*] m. colonne d'or.

*kanakastambharucira* [rucira] a. m. n. f. *kanakas-*  
*tambharucirā* qui brille avec ses colonnes d'or.

**कनत्** *kanat* [ppr. *kan*] a. m. n. f. *kanantī* brillant.

**कनिष्क** *kaniṣka* m. hist. np. du roi Kaniṣka<sub>1</sub> qui fonda la dynastie Kuṣāṇa en Inde du Nord au début du 2<sup>e</sup> siècle; sa capitale était Puruṣapura (mod. Peshāwar); il favorisa l'expansion du bouddhisme; il fonda l'ère Śaka | hist. np. de Kaniṣka<sub>2</sub>, roi Kuṣāṇa qui régna vers (226–240).

**कनिष्ठ** *kaniṣṭha* [super. *kana*] a. m. n. f. *kaniṣṭhā* le plus jeune, le cadet; opp. *jyeṣṭha* — f. *kaniṣṭhā* auriculaire.

*kaniṣṭhaka* [-ka] a. m. n. f. *kaniṣṭhikā* le plus petit — f. *kaniṣṭhikā* petit doigt.

*kaniṣṭhaprathama* [prathama] a. m. n. f. *kaniṣṭhaprathamā* ayant en premier le plus petit.

**कनीन** *kanīna* [kana-īna] a. m. n. f. *kanīnī* jeune — f. *kanīnī* pupille de l'œil.

*kanīnakā* [-ka] m. jeune garçon — f. *kanīnakā* jeune fille; vierge — f. *kanīnikā* pupille de l'œil | petit doigt.

**कनीयस्** *kānīyas* [compar. *kana*] a. m. n. f. *kānīyasī* plus jeune, cadet; opp. *jyāyas* | moindre; insignifiant — f. *kānīyasī* sœur cadette de l'épouse.

*kānīyān rājakumāraḥ* lit. Le Petit Prince, œuvre de Saint Exupéry traduite en sanskrit par Gopabandhu Miśra.

**कन्त** *kanta* var. *kaṃta* [kam-ta] a. m. n. f. *kantā* heureux.

**कन्ति** *kanti* [kam-ti] a. m. n. f. heureux.

**कन्तु** *kantu* [kam-tu] a. m. n. f. heureux — m. myth. np. de Kantu "Heureux", épith. de Kāma.

**कन्था** *kanthā* f. guenille, chiffon; vêtement rapiécé (not. porté par un ascète) — n. *kantha* ifc. ville || lat. *cento*.

**कन्द** *kanda* m. n. bulbe, oignon.

*kandala* [-la] n. bio. fleur de bananier — f. *kandali* bio. bot. *Musa sapientium*, bananier.

**कन्दर** *kandara* [kam<sub>1</sub>-dara] n. caverne, ravin.

**कन्दु** *kandu* [skand-u] m. ustensile de cuisine en métal; casserole, poêle, sauteuse, marmite | four.

**कन्दुक** *kanduka* m. balle (à jouer); ballon — v. [11] pr. r. (*kandukāyate*) être semblable à un ballon.

*kandukena krīḍ* jouer à la balle, au ballon.

*kandukakrīḍā* [krīḍā] f. jeu de balle, de ballon | soc. thème iconographique de la jeune femme jouant à la balle.

*kandukanṛtya* [nṛtya] n. lit. [DKC.] danse de la

balle, exécutée par la princesse Kandukavatī pour obtenir un mari lors du festival *kandukotsava*.

*kandukavat* [-vat] a. m. n. f. *kandukavatī* qui tient un ballon — f. *kandukavatī* lit. [DKC.] np. de la princesse Kandukavatī "Porteuse de balle", fille du roi Tuṅgadhanvā; elle dansa pour Somāpīḍā au *kandukotsava*; elle épousa Mitragupta.

*kandukotsava* [utsava] m. lit. [DKC.] festival de la danse de la balle.

**कन्नड** *kannaḍa* m. géo. pays et peuple Kannaḍa du Karṇāṭaka, de langue dravidienne; corrompu en Kanara par les portugais pour désigner sa bande côtière Karāvalī.

**कन्य** *kanya* [super. *kana*] a. m. n. f. *kanyā* le plus petit; opp. *uttama* — f. cf. *kanyā*.

*kanyakā* [-ka] f. jeune fille.

*kanyakubja* var. *kanyākubja* [kubja] n. myth. np. du Kanyakubja, ancien royaume fondé par Amāvasu; cf. Kanyākubja.

*kanyakumārī* var. *kanyākumārī* [kumārī] f. myth. np. de Kanyakumārī ou Kanyākumārī "Jeune fille", épith. de Durgā-Pārvatī | géo. ville de pèlerinage du Tamil Nadu, à l'extrême Sud de l'Inde; on y vénère Pārvatī (mod. Cap Comorin).

**कन्या** *kanyā* [f. *kanya*] f. jeune fille, vierge; femme; fille; femelle | astr. signe zodiacal [rāśī] de la Vierge. *devakanyā* jeune déesse.

*rājakanyā* princesse.

*kanyākubja* [kubja] n. myth. np. du Kanyakubja ou Kanyākubja, ancien royaume fondé par Amāvasu; [Rām.] Gādhī, puis son fils Viśvāmitra, en furent rois — f. *kanyākubjā* géo. sa capitale Kanyakubjā, très grande ville sur le Gange; elle doit son nom "Fille Bossue" à la légende du roi Kuśanābha, dont les 100 filles furent rendues bossues par Vāyu pour n'avoir pas cédé à ses désirs; on l'appelle aussi Mahodayā et Gādhīpura; elle était renommée pour ses parfums et le savoir de ses brahmanes; elle fut la capitale de Yaśovarmā au 8<sup>e</sup> siècle; elle fut ensuite l'enjeu de luttes entre les Rāṣṭrakūṭas du Deccan, les Pratihāras à l'Ouest et les Pālās à l'Est; elle fut abandonnée après les raids de Mahmud de Ghazni au 11<sup>e</sup> siècle; il n'en reste qu'un immense champ de ruines près de mod. Kannauj, à 80 km au nord-ouest de Kanpur.

*kanyakumārī* [kumārī] f. cf. *kanyakumārī*.

*kanyādāna* [dāna] n. soc. don par le père de sa fille en mariage à son gendre; c'est l'un des rites de mariage [vivāha].

*kanyādūṣaṇa* [dūṣaṇa] n. viol.

*kanyāpura* [pura] n. soc. appartement des femmes ; harem.

*kanyāratna* [ratna] n. [“un bijou de fille”] jolie fille, beauté.

**कपट** *kaṭa* m. n. tromperie, fraude.

*kaṭāt* adv. ifc. sous les apparences de ⟨iic.⟩.

*asuragr̥hītāmṛtāpaharaṇakṛtakapaṭapaṭuvilāsinīveśa* [K.] (Hari) habilement déguisé sous l'apparence de la séduisante (Mohinī) pour reprendre aux démons l'élixir de vie qu'ils avaient dérobé.

*kaṭaprabandha* [prabandha] m. fraudes en série ; machination, conspiration.

**कपर्द** *kaparda* m. coquille, coquillage ; not. zoo. *Cypraea moneta*, dont le coquillage est utilisé comme monnaie ; il y en a 80 dans un *paṇa* | chignon || ang. cauri.

*kapardin* [-in] m. myth. np. de Kapardī, épith. de Śiva “aux cheveux nattés en chignon”.

**कपाट** *kapāṭa* m. vantail ; porte (de temple, de ville). *anāvṛtakapāṭam dvāram dehi* ouvre la porte.

*udghāṭayet kapāṭam tu yathā kuñcikayā haṭhāt | kuṇḍalinyā tathā yogī mokṣadvāraṃ vibhedayet* || [VM.] Il convient d'ouvrir la porte par l'effort de la clé ; de même, par la force de la *kuṇḍalinī*, le yogi ouvre la porte de la libération.

*kapāṭikā* [-ika] f. mod. meuble de rangement.

**कपाल** *kapāla* [kamp-āla] m. n. coupe, bol, écuelle ; écuelle à aumônes ; couvercle | crâne, tête — n. coquille d'œuf — f. *kapālī* soc. calotte crânienne utilisée comme bol d'aumônes par un ascète || lat. *caput* ; fr. cap ; all. Kopf.

*kapālakunḍala* [kunḍala] m. lit. [Mālatīmādhava] np. du *kāpālika* Kapālakunḍala ; cf. Mālatī.

*kapālakuhara* [kuhara] n. cavité palatale ; cf. *khecarīmudrā*.

*kapālabhātī* [bhātī] f. phil. [yoga] exercice alternant souffle et rétention du souffle ; exhalation forcée par à-coups.

*kapālamocana* [mocana] n. géo. site sacré de Kapālamocana, situé à un coude du Gange à Kāśī ; myth. c'est à cet endroit que Śiva-Kāpālika fut libéré de sa malédiction et jeta la 5<sup>e</sup> tête de Brahmā ; le temple Omkāra y est situé.

*kapālavrata* [vrata] n. soc. [“vœu du crâne”] comportement transgressif d'ascètes shivaïstes se vêtant d'os et autres impuretés, accompagnés d'un chien noir, et consommant de l'alcool en excès.

*kapālasphoṭa* [sphoṭa] m. lit. [KSS.] np. du *rākṣasa* Kapālasphoṭa en lequel fut transformé le jeune Vijayadatta, lorsque l'éclatement d'un crâne sur un

champ crématoire lui fit ingérer de la cervelle d'un mort.

*kapālin* [-in] m. myth. np. de Kapālī “Porteur de crâne”, aspect de Rudra, l'un des 11 souffles divins [marut] | myth. Śiva en ascète mendiant l'aumône avec une calotte crânienne — f. *kapālinī* myth. np. de Kapālinī, épith. de Kālī “qui porte la guirlande de crânes”.

*kapāleśvara* [īśvara] m. géo. np. du temple de Kapāleśvara, situé à mod. Mylapore, au sud de Chennai ; myth. son *liṅga* y fut établi par Brahmā pour se repentir après que Śiva lui ait coupé sa 5<sup>e</sup> tête ; le temple d'origine fut construit par les Pallavās au 7<sup>e</sup> siècle, puis détruit par les portugais ; le temple actuel date du 16<sup>e</sup> siècle ; il est le siège de nombreux festivals.

**कपि** *kapī* [kamp-i] m. singe | myth. np. de Kapi, un *ṛṣi* parmi les *aṅgīrasas* — f. var. *kapī* singe femelle || gr. *κηπος* ; ang. ape.

*kapikacchu* [kacchu] f. bio. bot. *Mucuna pruriens*, pois mascate ; syn. *ātmaguptā* | *kapikacchū* id.

*kapittha* [stha] m. bio. bot. *Feronia elephantum* ou bot. *Limonia acidissima*, arbre *ṭaṅka* “où les singes se perchent” ; il peut atteindre 8 m ; son tronc est couvert d'épines ; on utilise sa résine comme vernis, et son écorce comme cosmétique [elavālu] ; son fruit, de 5 à 9 cm de diamètre, a une écorce très dure ; on en mange la pulpe, dont on fait aussi sirop, gelée et sorbet ; il est utilisé en médecine ; il guérit de l'impuissance, et redonna à Varuṇa sa virilité perdue ; syn. *ṭaṅka* — n. son fruit la pomme d'éléphant ; sa pulpe brune, comestible, est astringente [grāhiphala] ; Gaṇeśa en est friand.

*kapitthaka* [-ka] m. bio. bot. *Feronia elephantum* — n. son fruit la pomme d'éléphant — m. geste rituel [mudrā] du *Feronia* (index et majeur levés, autre doigts repliés).

*kapitva* [-tva] n. nature de singe.

*kapidhvaja* [dhvaja] m. myth. épith. d'Arjuna “qui porte Hanumān sur son étendard”.

*kapīśīṣa* [śīṣa] n. arch. corniche.

*kapīśīṣaka* [-ka] m. id.

*kapīṣṭhala* [sthalā] m. véd. np. du *ṛṣi* Kapiṣṭhala.

*kapīṣṭhalasaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la Kapiṣṭhalasaṃhitā, texte véd. proche de la Kāṭhaka *saṃhitā*

*kapisura* [sura] m. myth. np. de Kapisura, épith. de Hanumān le “Dieu-singe”.

**कपिञ्जल** *kapīñjala* m. bio. coq de bruyère, faisan, perdrix | lit. [K.] np. du jeune ascète Kapiñjala,

suisant de Puṇḍarīka<sub>2</sub> lors de sa rencontre avec Mahāśvetā; il se réincarne comme le cheval Indrāyudha, et reprend forme humaine lors de la léthargie de Candrāpīḍa<sub>1</sub>; il raconte avoir suivi Candra lorsque celui-ci enleva Puṇḍarīka<sub>2</sub>, qui lui apprit les malédictions mutuelles qui les frappaient, et lui proposa d’aller voir Śvetaketu; en chemin un sage irascible le maudit de renaître comme cheval, au moins jusqu’à la mort de son cavalier; en retour il le pria de ne pas être séparé de Puṇḍarīka<sub>2</sub>, qui justement deviendra Vaiśampāyana<sub>1</sub>, meilleur ami du prince Candrāpīḍa<sub>1</sub> son cavalier.

*kapiñjala-kula-kala-kūjitam* [K.] le murmure d’une couvée de perdrix.

**कपिल** *kapilā* [*kamp-ila*] a. m. n. f. *kapilā* brun, rougeâtre, roux [“de la couleur des singes”] — m. la couleur brun; animal brun | myth. np. du ṛṣi Kapila “le Roux”; il réduisit en cendres d’un regard les 60000 fils du roi Sagara pour avoir troublé sa méditation; il est considéré comme fondateur du système Sāṃkhya; [BhP.] il est né du *prajāpati* Kardama et de son épouse Devahūti au *manvantara* de Svāyambhuva; il est le suprême dévot [*mahābhakta*] mais aussi le suprême sage [*paramarṣi*] qui donna leur nom aux choses; son statut divin est varié; le Baudhāyana *dharmasūtra* le dit fils de Prahlāda — f. *kapilā* vache brune.

*kapilavastu* [*vastu*<sub>1</sub>] n. géo. np. de Kapilavastu, ville natale du Buddha, au sud du Népal.

*kapilasmṛti* [*smṛti*] f. lit. np. de la Kapilasmṛti, recueil de règles à respecter pour un brahmane dans le *kaliyuga*, en 1002 vers de mètre *anuṣṭubh*<sub>2</sub>, composé entre 800 et 1200.

*kapilendra* [*indra*] m. hist. np. du roi Gajapati Kapilendra, qui régna au Kaliṅga (1435–1467) après avoir renversé le roi Gaṅga Bhānudeva; son fils Puruṣottamadeva<sub>1</sub> lui succéda.

*kapileśvara* [*īśvara*] m. géo. temple de Kapileśvara, construit au 14<sup>e</sup> siècle à Bhubaneśvar par le roi Kapilendra.

**कपिश** *kapiśā* [relié à *kapila*] a. m. n. f. *kapiśā* brun, rougeâtre, roux [“de la couleur des singes”] — m. la couleur brune — n. sorte de rhum — f. *kapiśā* var. *kapiśī* id. | géo. np. de la ville de Kapiśī, à 60 km au nord de Kabul (mod. Bagram)

**कपुच्छल** *kapūcchala* [*ka*<sub>1</sub>-*puccha-la*] n. touffe de cheveux pendant derrière la tête.

**कपोत** *kapōta* m. pigeon, colombe — f. *kapotī* pigeon femelle.

*varam adya kapotaḥ śvo mayūrāt* [Nītivākyamṛta]

[“Mieux vaut un pigeon aujourd’hui qu’un paon demain”] Un bon tiens vaut mieux que deux tu l’auras.

*kapotasandeśa* [*sandeśa*] m. lit. np. du Kapotasandeśa “Pigeon messenger”, poème contemporain de K. Sudhākara Rao.

**कपोल** *kapola* m. joue (not. homme ou éléphant) — f. *kapolī* rotule.

*unmada-mātaṅga-kapola-sthala-galita-mada-salila-siktena* [K.] Car humide du suint liquide s’écoulant de la surface des tempes de l’éléphant furieux.

**कप्पिण** *kappiṇa* m. bd. np. du roi (mythique) Kappiṇa du Kāśmīra; le Kappiṇābhyudaya relate sa guerre contre le roi Prasenañjit<sub>2</sub>, et sa conversion par le Buddha en personne.

*kappiṇābhyudaya* [*abhyudaya*] m. lit. np. du *mahākāvya* Kappiṇābhyudaya “Triomphe du roi Kappiṇa”, poème bouddhiste de Bhaṭṭa Śivasvāmī (Kāśmīra, 9<sup>e</sup> siècle).

**कफ** *kapha* m. méd. le phlegme, l’une des trois humeurs [*tridoṣa*]; syn. *khaṭa*, *śleṣman*.

**कफोणि** *kaphoṇi* m. f. coude.

**कबन्ध** *kābandha* m. n. barrique; récipient ventru | ventre; bedaine | tronc humain décapité | myth. épith. de Rāhu “Décapité” | gros nuage, not. au coucher du soleil — m. myth. [Rām.] np. du *dānava* Kabandha “Tronc”; né Viśvāvasu comme fils d’un roi des *gandharvās*, c’était un géant d’une beauté prodigieuse, et Brahmā lui avait prédit longue vie; plein d’orgueil, il provoqua Indra au combat, et reçut de ce dernier un coup lui enfonçant la tête et les jambes dans le corps; il avait de très longs bras [Yojanabāhu], sur le ventre une grosse bouche affamée, et un œil unique qui lançait des flammes; il épouvantait les mondes et dévorait les voyageurs; il captura Rāma et Lakṣmaṇa en exil dans la forêt, mais ceux-ci lui tranchèrent les bras, et il leur expliqua sa malédiction; il ne pourrait retrouver sa forme divine qu’après avoir été tué par eux et brûlé avec les rites; il retrouva ainsi sa splendeur, et remercia Rāma en lui conseillant de se faire un ami de Sugrīva.

**कबर** *kabara* [relié à *kavara*] a. m. n. f. *kabarā* divers; mélangé (couleur); incrusté — m. conférencier, prêcheur — f. *kabarī* tresse de cheveux.

√ **कम्** *kam* v. pft. (*cakame*) pp. (*kāntā*) pf. (*ni*) désirer, aimer, être amoureux de — ca. r. (*kāmayate*) ca. (*kāmayati*) id. | inspirer de l’amour | faire aimer.



*kāmāye dātum* je souhaite donner.

*na dhanam kāmāye* je ne désire pas la richesse.

*so'kāmāyata* [BU.] Il désira.

**कम्** *kam*<sub>1</sub> [acc. *ka*<sub>2</sub>] part. cl. lui-même (souligne le mot précédent) | vraiment (explétif intensif en fin de *pada*) | quoi? (interrogatif de surprise ou de reproche en début de phrase) — iic. tête | eau | félicité.

*kamja* var. *kañja* [ja] m. [“produit par la tête”] chevelure | myth. np. de Kamja, épith. de Brahmā “né des eaux” — n. [“issu de l’eau”] lotus.

*kandarpa* [darpa] m. amour; désir sexuel | myth. np. de Kandarpa “Désir fou”, épith. de Kāma.

*kandarpaketu* [ketu] m. myth. [Hitopadeśa] np. de Kandarpaketu “qui a l’amour pour bannière”, roi des génies célestes [vidyādharaś]; il est fils de Jīmūtaketu | lit. np. du prince charmant Kandarpaketu<sub>1</sub> “Champion de l’amour”, héros du roman d’amour Vāsavadattā de Subandhu; parfait fils du parfait roi Cintāmañi<sub>2</sub>, il vit dans un rêve érotique la princesse Vāsavadattā<sub>1</sub>; quittant son palais avec son ami Makaranda, il rencontra un perroquet qui le mena vers sa promise, qui avait fait le rêve symétrique.

*kamdhara* [dhara] m. [“qui porte la tête”] cou | [“qui contient l’eau”] océan.

*valitakamdhara* a. m. n. qui a le cou incliné.

**कमण्डलु** *kamaṇḍalu* m. n. pot à eau utilisé par les ascètes.

**कमन** *kamana* [agt. *kam*] a. m. n. f. *kamanā* éprouvant du désir; libidineux | désirable, charmant — m. épith. du dieu Kāma.

**कमनीय** *kamanīya* [pfp. [2] *kam*] a. m. n. f. *kamanīyā* désirable; charmant, joli.

*kamanīyatā* [-tā] f. charme, beauté, désirabilité.

*kamanīyatva* [-tva] n. id.

**कमल** *kāmala* [kam-ala] a. m. n. f. *kāmalā* rose pâle — m. n. bio. bot. *Nelumbium speciosum*, lotus rose; il s’ouvre durant le jour; on lui compare le visage des femmes, leurs lèvres, leurs mains et leurs pieds; syn. *nalina*, *padma*, *pañkaja*, *ambuja*, *ambhoja*, *abja*, *aravinda* | bio. orange douce (mandarine) — f. cf. *kamalā*.

*kamalaśīla* [śīla] m. hist. np. du philosophe Kamalaśīla (740–795), élève de Śāntarakṣita; on lui doit le commentaire analytique Pañjikā de la Tattvasaṃgraha.

*kamalākara* [ākara] m. étang plein de lotus.

*kamalākṣa* [akṣa] a. m. n. f. *kamalākṣā* qui a des yeux de lotus; se dit not. de Kṛṣṇa — m. myth. np.

de Kamalākṣa “aux Yeux de lotus”, fils de Tāraka; cf. Tripura.

*kamalāyudha* [āyudha] m. hist. np. du poète Kamalāyudha, de la cour de Yaśovarmā à Kanyākubjā (fin du 7<sup>e</sup> siècle).

*kamalālaya* [ālaya] m. champ de lotus | géo. [“pays du lotus”] région du delta de la Cauvery au Tamil Nadu — f. *kamalālayā* myth. épith. de Lakṣmī “entourée de lotus”.

*kamalālayakṣetra* [kṣetra] n. géo. np. de la ville de Kamalālayakṣetra “Chef-lieu du pays du lotus”, au Tamil Nadu (mod. Thiruvārur); elle était une capitale du royaume Cola, puis au 13<sup>e</sup> siècle fut disputée entre le royaume Pāṇḍya et l’empire Hoysala; elle devint un centre culturel de l’empire Vijayanagara; son temple de Tyāgarāja est célèbre pour son festival de char.

*kamalinī* [-in] f. bio. bot. *Nelumbium speciosum*, lotus rose | étang couvert de lotus roses.

**कमला** *kamalā* [f. *kamala*] f. myth. np. de Kamalā “Lotus rose”, épith. de Lakṣmī; [Tantra] c’est l’une des 10 puissances [mahāvidyā] de la Déesse [Śakti]; on l’appelle aussi Siddhilakṣmī | lit. [Rājatarāṅgiṇī] np. de Kamalā<sub>1</sub>, danseuse du temple de Kārttikeya à Puṇḍravardhana; elle séduisit le roi Jayāpīḍa.

*kamalābija* [bija] n. phil. [Tantra] *bijamantra* ‘śrīm’ d’évocation de Sarasvatī.

**कमि** *kamitṛ* [agt. *kam*] a. m. n. f. *kamitrī* amoureux; attiré sexuellement — m. mâle; mari.

√**कम्प्** *kamp* v. [1] pr. r. (*kāmpate*) pft. r. (*caṅkarpé*) fut. r. (*kampiṣyate*) aor. [3] (*acakampat*) aor. r. [5] (*akampiṣṭa*) pp. (*kampitā*) inf. (*kāmpitum*) abs. (-*kampya*) pf. (*anu*, *abhi*, *ā*, *ut*, *pra*, *vi*) trembler; s’agiter | être effrayé — ca. (*kampayati*) agiter.

**कम्प** *kampa* [act. *kamp*] m. tremblement, agitation | peur.

*kampavāta* [vāta] m. méd. maladie de Parkinson; cf. *ātmaguptā*.

**कम्पन** *kampana* [agt. *kamp*] a. m. n. f. *kampānī* tremblant, instable | qui fait trembler; qui secoue.

**कम्पित** *kampita* [pp. *kamp*] a. m. n. f. *kampitā* tremblant.

**कम्पिल** *kampila* m. myth. np. du sage [ṛṣi] Kampila; son ermitage se trouvait à Kāmpilya.

**कम्पिलि** *kampili* m. géo. np. du petit royaume de Kampili au Deccan; il comprenait les districts de Gulbarga et Raichur au mod. Karnāṭaka; il fut fondé par le commandant Hoysala dissident Siṅgeya Nāyaka (1280–1300), auquel succéda son fils Kampilideva; il fut repris par le sultanat de Delhi, avant

d'être intégré à l'empire Vijayanagara.

*kampilideva* [deva] m. hist. np. du roi Kampilideva de Kampili; il s'allia avec le roi Rāmadeva de Devagiri contre le roi Hoysala Ballala III et accueillit le cousin dissident du Sultan de Delhi Muhammad ibn Tughluk; ce dernier envoya son général Malik Kafur qui prit le fort de Kummata, s'empara de Kampili en 1327, et fit décapiter Kampilideva.

**कम्प्य** *kampya* [pfp. [1] *kamp*] a. m. n. f. *kampyā* à secouer; à écarter, à chasser.

**कम्बल** *kambalā* m. n. couverture ou étoffe de laine — m. fanon; syn. *sāsnā*.

*kambalya* [-ya] n. mesure de poids de laine.

**कम्बु** *kambu* m. coquille, coquillage, conque | bracelet de coquillage | *kambū* voleur.

*kambukaṇṭha* [kaṇṭha] a. m. n. f. *kambukaṇṭhī* qui a le cou plissé comme une conque; syn. *kambugrīva*.

*kambugrīva* [grīvā] a. m. n. f. *kambugrīvā* qui a le cou plissé comme une conque; syn. *kambukaṇṭha* — m. lit. [PT.] np. de Kambugrīva, tortue qui se fit emmener dans les airs en se tenant par la gueule à un bâton, ne put se réfréner de se fâcher des moqueries, et ainsi s'écrasa à terre.

*buddhimān nītimān vāgmī śrīmān śatrunibarhaṇaḥ vipulāmsaḥ mahābāhuḥ kambugrīvaḥ mahāhanuḥ ca* [Rām.] (Rāma) est intelligent, sagace, éloquent, glorieux, il extermine ses ennemis; il a de larges épaules, des bras puissants, sa nuque musclée est semblable à une conque, et sa mâchoire puissante.

**कम्बोज** *kamboja* m. pl. géo. véd. clan royal [kṣatriya] Kamboja des *śakās*; pays et peuple de l'extrême nord-ouest de l'Inde, au nord du Gandhāra | leur roi | cheval ou éléphant du pays.

**कम्र** *kamra* [kam-ra] a. m. n. f. *kamrā* amoureux; épris | désirable; joli, charmant — f. *kamrā* sorte d'instrument de musique.

**कया** *kāyā* [i. *kā*] adv. par quelle?

*kayāpi* [api] adv. par quelque.

*na kayāpi kanyayā saha saṃvadati* il ne parle à aucune fille.

**कयाधु** *kayādhu* [relié à *kravyād*] f. myth. np. de Kayādhu "Vampire", épouse de Hiraṇyakaśipu.

**कर** *karā* [agt. *kṛ*] a. m. n. f. *karī* ifc. qui fait, qui agit, qui produit habituellement (iic.) | qui cause, qui donne (iic.) | qui se plaît à faire (iic.) — ins. m. main; trompe (de l'éléphant); pincés (du crabe) | rayon de lumière — m. f. *karā* ifc. artisan de (iic.) || lat. *cerus*.

*kara'kamala* [kamala] a. m. n. f. *karakamalā* ["qui a des mains de lotus"] gracieux; révééré.

*karākisalaya* [kisalaya] m. n. main fermée comme un bourgeon | ["pousse de la main"] doigt.

*karākoṣa* [koṣa] m. main en forme de coupe.

*karatala* [tala] m. paume de la main.

*karatalīkṛ* prendre dans la paume de sa main.

*karatalatāla* [tāla] m. fait de taper dans ses mains en rythme.

*karatāla* [tāla] m. cymbale — n. fait de battre la mesure en frappant dans ses mains — f. *karatālī* cymbale.

*karatālaka* [-ka] n. cymbale — f. *karatālikā* frappe des mains en rythme.

*karatoyā* [toya] f. géo. np. de la rivière Karatoyā "dont l'eau coule de la main (de Śiva)"; autrefois importante rivière sacrée du Bengale, elle coulait à Puṇḍranāgara, entre la Gaṅgā et le Brahmaputra; on dit qu'elle est issue de l'eau versée sur la main de Śiva lors de son mariage avec Pārvatī; elle marquait la limite Est de l'Āryāvarta (avec le Sindhu à l'Ouest et la Narmadā au Sud); elle est maintenant disloquée en plusieurs canaux dans le delta du Gange.

*karatoyāmāhātmya* [māhātmya] n. lit. np. du Karatoyāmāhātmya, description des lieux sacrés du bassin de la Karatoyā; cf. Uttarapaunḍrakhaṇḍa.

*karada*<sub>1</sub> [da] a. m. n. f. *karadā* qui donne la main.

*karanyāsa* [nyāsa] m. phil. [Tantra] transfert du pouvoir d'un *mantra* sur la main par geste rituel.

*karāruha* [ruha] m. ["qui pousse de la main"] ongle.

*kararuhapada* [pada] n. marque d'ongle sur la peau.

*karavāri* [vāri] n. eau versée de la main.

*karavīra* [vīra] m. bio. bot. *Nerium odorum*, laurier-rose; cette apocinée, très toxique, est employée diversement en médecine; cf. *vadhyaṃālā* | myth. formule magique pour rappeler une arme céleste — n. bio. fleur du laurier-rose.

*karavīrapura* [pura] n. myth. np. de la ville de Karavīrapura où Lakṣmī se réfugia, mécontente que Bhṛgu ait frappé Viṣṇu à l'endroit du Śrīvatsa où elle aimait reposer; [HV.] Kṛṣṇa et Balarāma s'y réfugièrent, poursuivis par Jarāsandha; ils y rencontrèrent Paraśurāma | géo. on l'identifie à la mod. Kolhāpūra au sud-ouest du Mahārāṣṭra, qui possède un grand temple de Mahālakṣmī.

*karāgra* [agra] n. extrémité du doigt; bout de la trompe de l'éléphant.

*karāgraja* [ja] m. ongle.

*karāvalambana* [avalambana] n. fait de tenir par la main.

**कर** *karā*<sub>2</sub> [act. *kṛ*] m. tribut, péage, impôt, taxe.

*karīkr* offrir comme tribut.

*karada*<sub>2</sub> [da] a. m. n. f. *karadā* qui paye l'impôt.

**करक** *karaka* m. pot à eau d'un ascète | coque de noix de coco | grêlon | taxe; impôt.

*karakāvṛṣṭi* [āvṛṣṭi] f. averse de grêle.

*karakāsāra* [āsāra] m. averse de grêle.

**करङ्क** *karāṅka* m. crâne; tête | noix de coco utilisée comme coupe ou récipient | récipient; not nécessaire à bétel [*tāmbūla*] | squelette; os.

**करञ्ज** *kārañja* m. bio. bot. *Pongamia glabra*, arbre glabre à l'écorce brune tachée de roux, feuilles composées en palmettes, fleurs papilionacées violettes, fruits en gousses de une ou deux graines; utilisé médicalement; il est associé à Saramā.

**करट** *karāṭa* [*kara*<sub>1</sub>] m. tempe de l'éléphant | corbeau | homme impie | pl. géo. nom du peuple des *karāṭās*; sa dynastie royale — f. *karāṭā* tempe de l'éléphant — f. *karāṭī* corbeau.

*karāṭaka* [-ka] m. corbeau | lit. [PT.] np. du chacal *Karāṭaka*, conseiller du roi-lion Piṅgalaka<sub>1</sub> avec son frère Damanaka.

**करटिन्** *karāṭin* [*karāṭa-in*] m. éléphant — f. *karāṭini* éléphante.

**करण** *karāṇā* [agt. *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *karāṇā* qui fait, qui cause; actif, effectif, efficace; habile — m. *karāṇa* agent; artisan; scribe | soc. membre de la caste des artisans — act. n. *kāraṇa* fait, accomplissement, exécution, acte | soc. action rituelle | posture de pénitence; posture sexuelle | instrument, moyen d'action; charme, incantation | muscle, tendon; organe | gram. [Pāṇini] rôle thématique [*kāraṇa*] s'exprimant en gén. à l'instrumental de cause effective principale [*sādhakatama*] de l'action | phon. [Patañjali<sub>1</sub>] effort interne d'articulation | soc. caste mélangée; not. fils de père *kṣatriya* et de mère *vaiśya* | astr. ouvrage pratique pour effectuer des calculs astronomiques | pl. *karāṇās* astr. subdivisions du temps correspondant à 1/2 jour lunaire [*tithi*]; il y en a 11; les 7 premiers sont dans l'ordre : *bava* ou *vava*, *balava* ou *valava*, *kaulava* ou *kaulaba*, *taitila*, *gara*, *vaṇija* et *viṣṭi*; ils sont dits mobiles [*adhruva*] et se répètent 8 fois à partir de la première moitié du jour de nouvelle lune; les 4 derniers sont dits fixes [*dhruva*] et remplissent le reste du mois lunaire : *kimtughna* ou *kimstughna*, *śakuni*, *nāga* et *catuṣpada*; on obtient bien ainsi  $7 \times 8 + 4 = 2 \times 30$  demi-jours dans un mois lunaire

de 30 jours — f. *karāṇī* math. nombre irrationnel; côté d'un carré.

*karāṇena* var. *karāṇāt* prép. à cause de.

*karāṇatā* [-tā] f. causalité.

*karāṇatva* [-tva] n. causalité; instrumentalité | phil. [Raghunātha<sub>1</sub>] la catégorie [*padārtha*] des causalités.

*karāṇapaddhati* [*paddhati*] f. lit. np. de la *Karāṇapaddhati*, texte astronomique de Putumana Somayājī (16<sup>e</sup> siècle).

*karāṇahetu* [*hetu*] m. phil. cause physique (opp. *jñāpakahetu* raison logique).

**करणीय** *karāṇīya* [pfp. [2] *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *karāṇīyā* qui doit être fait, devant être accompli; à faire — n. devoir.

*lokahitam mama karāṇīyam* Je dois faire le bien ici-bas.

*yathā tu vācā dattam anyathā na karāṇīyam* [VC.] Ce qui a été promis ne doit pas être remis en question.

**करण्ड** *karāṇḍa* m. n. f. *karāṇḍī* panier, corbeille en osier | rayon de ruche | canard; syn. *kāraṇḍa*.

*karāṇḍaka* [-ka] m. n. f. *karāṇḍikā* petite boîte en osier (not. contenant une amulette).

*doṣakarāṇḍikā* phil. ["panier des fautes"] péché originel dû au *karman* individuel.

*puṣpakarāṇḍikā* phil. ["corbeille de fleurs"] jardin d'Eden de l'innocence originelle.

*karāṇḍavyūha* [*vyūha*] m. arrangement en panier | lit. exposé conceptuel.

**करभ** *karabha* [*kara*<sub>1</sub>-*bha*] m. jeune chameau | trompe; jeune éléphant.

*karabhoru* [*ūru*] a. m. n. f. *karabhorū* ["aux cuisses de jeune éléphant"] se dit d'une belle femme.

**करम्** *karam* [acc. *kara*<sub>1</sub>] iic.

*karāṇḍhama* var. *karandhama* [*dhama*] m. myth. [Mah.] np. du roi *Karandhama* "qui souffle sur sa main" pour obtenir des armées et des richesses au *kṛtayuga* à cause de son *dharma*; son fils est *Avikṣit Kārandhama*.

**करम्भ** *karambhā* m. gruaud d'orge, bouillie | soc. not. bouillie donnée en offrande à Pūṣā, qui n'a pas de dents | var. *karamba* id.

**करस्र** *karāsna* [*kara*<sub>1</sub>-*snā*] m. avant-bras.

**कराल** *karāla* [*kara*<sub>1</sub>-*āla*] a. m. n. f. *karālā* béant, grand ouvert (not. blessure) | large; imposant; spacieux | qui a la gueule ouverte; féroce; effrayant, terrifiant | dentelé; hérissé; déformé — m. bio. cerf porte-musc; syn. *kastūrīmr̥ga* | basilic noir — f. *karālā* myth. np. de *Karālā*, épith. de *Durgā* "prête

à dévorer” — f. *karālī* myth. “dévorante”, np. de l’une des 7 langues d’Agni.

*karālanarasimha* [*narasimha*] m. myth. np. de Karālanarasimha, forme féroce de Narasimha; Bhīma l’assuma pour tuer Duḥśāsana.

*karālamukha* [*mukha*] m. lit. [PT.] np. du crocodile Karālamukha “à la gueule effrayante”, qui profita de la crédulité du singe Raktamukha.

*करावली* *karāvalī* f. géo. np. de la bande côtière Karāvalī du Karṇāṭaka, de peuple Tulu-Kannaḍa; cf. *Koṅkaṇa*; la tradition attribue à Paraśurāma de l’avoir fait sortir des eaux [*paraśurāmasṛṣṭī*].

*करि* *kari*<sub>1</sub> [agt. *kṛ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui fait, qui forme, qui accomplit ⟨iic.⟩.

*करि* *kari*<sub>2</sub> iic. *karin*.

*karikara* [*karā*<sub>1</sub>] m. trompe de l’éléphant.

*karikarakriḍā* [*kriḍā*] f. jeu érotique (manipulation du vagin avec trois doigts).

*karikumbha* [*kumbha*] m. bosse frontale de l’éléphant.

*karināyaka* [*nāyaka*] m. conducteur d’éléphant || fr. cornac.

*करिन्* *karin* [*kara*<sub>1</sub>-*in*] m. [nom. *karī*] éléphant [“qui a une trompe”] — f. *kariṇī* éléphante.

*करिष्णु* *kariṣṇu* [agt. *kṛ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui fait ⟨iic.⟩.

*करिष्य* *kariṣya* [*kariṣyat*] a. m. n. f. *kariṣyā* qui va être accompli.

*kariṣye* on s’en occupe.

*करिष्यत्* *kariṣyat* [pfu. *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kariṣyantī* qui va faire.

*करीन्द्र* *karīndra* [*karin-indra*] m. éléphant de guerre; chef des éléphants | myth. éléphant d’Indra.

*karīndrakumbha* [*kumbha*] m. bosse frontale d’un éléphant de combat.

*करीर* *karīra* m. n. pousse (not. de bambou) — m. pot à eau | bio. bot. *Capparis aphylla*, arbuste épineux du désert dont se nourrissent les chameaux; sa racine a des vertus médicinales — n. bio. son fruit, un câpre.

*करीष* *kārīṣa* [*kṛ-īṣa*] m. n. fumier; bouse de vache séchée.

*kārīṣagandhi* [*gandhi*] a. m. n. f. qui a l’odeur de la bouse de vache — m. sobriquet d’homme.

*करुण* *karuṇa* [*kṛ-una*] a. m. n. f. *karuṇā* lamentable, piteux; mélancolique, triste; pitoyable, touchant — m. lit. le pathétique, un des 9 modes artistiques [*rasa*]; il exprime la perte irrémédiable d’un être cher; on lui associe la couleur cendre et la divinité

Yama — f. cf. *karuṇā* — v. [11] pr. r. (*karuṇāyate*) éprouver de la compassion.

*karuṇavilāsa* [*vilāsa*] n. lit. np. du Karuṇavilāsa, 3<sup>e</sup> section du Bhāminīvilāsa, de nature pathétique.

*karuṇasāgara* [*sāgara*] m. myth. np. de Karuṇasāgara “Océan de compassion”, un épith. de Rāma.

*karuṇin* [-*in*] a. m. n. f. *karuṇinī* pitoyable.

*करुणा* *karuṇā* [f. *karuṇa*] f. pitié, compassion | phil. la compassion, une des quatre qualités morales [*brahmavihāra*].

*karuṇāpara* [*para*] a. m. n. f. *karuṇāparā* compatissant; gentil.

*करुष* *karuṣa* m. géo. [Mah.] nom d’un pays et d’un peuple | pl. *karuṣās* ses habitants.

*करेणु* *kareṇu* [*kara*<sub>1</sub>] m. f. éléphant — f. var. *kareṇū* éléphant femelle.

*करोट* *karota* m. f. *karotī* coupe | calotte crânienne utilisée comme récipient | var. *karoti* id.

*कक* *karkā* [*kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *karkī* blanc; excellent — m. crabe; syn. *karkaṭa* | joyau — f. *karkī* bio. crabe femelle.

*ककट* *karkaṭa* [*karka*] m. bio. zoo. crabe; écrevisse | astr. signe zodiacal [*rāśī*] du Cancer — f. *karkaṭī* bio. crabe femelle | myth. np. de l’ogresse [*rākṣasī*] Karkaṭī “Cancer”; elle vivait dans l’Himālaya où elle ne trouvait à se nourrir, et elle implora Brahmā par de longues pénitences; celui-ci lui accorda finalement un vœu; elle souhaite devenir aussi mince qu’une aiguille [*sūcī*] pour s’introduire comme maladie et tuer les gens; Brahmā lui accorda d’être Viṣūcikā, vibrillon du choléra, et d’infecter les gens qui ont une mauvaise hygiène et les méchants, mais d’épargner les braves gens; il lui donna aussi une *mantra* de guérison; après avoir tué des malades innombrables, elle s’en fatigua et regretta son destin d’origine; après de nombreuses nouvelles pénitences elle réussit à persuader Brahmā de lui rendre sa forme originelle; il l’autorisa à parcourir le monde pour y manger les gens de mauvaise vie; elle entra dans une forêt, où elle rencontra le Roi des forestiers et son ministre; le Roi accepta de répondre à ses questions, et par ses réponses la fit progresser spirituellement dans la connaissance du *brahman*; il lui proposa de venir à sa cour, de prendre les condamnés à mort, et de les emporter dans l’Himālaya pour les dévorer | bio. bot. *Cucumis utilissimus*, courge; son fruit est le concombre; syn. *urvāru* || gr. *καρκινος*; lat. *cancer*; fr. crabe. *karkaṭaka* [-*ka*] m. f. *karkaṭakī* crabe; écrevisse.

**कर्कन्धु** *karkāndhu* [*karka-andhu*] m. f. *karkandhū* bio. bot. *Zizyphus jujuba*, jujubier; syn. *badara* — n. baie de jujube.

**कर्कश** *karkaśa* [*karka*] a. m. n. f. *karkaśā* dur, âpre, rude; rauque — m. épée, cimeterre.

**ककानाम्** *kākānām svarah̄ karkaśah̄* les corbeaux ont un cri rauque.

**कर्केतन** *karketana* [*karka*] m. chrysobéryl.

**कर्कोट** *karkoṭa* m. myth. np. de Karkoṭa, *nāga* du Pātāla; cf. Kārkoṭa.

**karkoṭaka** [-*ka*] m. myth. [Mah.] np. du *nāga* Karkoṭaka; il fut maudit par Nārada pour l'avoir trompé, et devait demeurer dans le feu; il en fut délivré par le roi Nala perdu dans la forêt après avoir quitté Damayantī; sur sa promesse d'aide, celui-ci l'enleva du feu lorsqu'il se réduisit à la dimension d'un pouce; au dixième pas, Karkoṭaka mordit Nala qui devint difforme avec des petits bras et un corps bleu; Karkoṭaka le rassura, lui donna une écharpe merveilleuse lui permettant de retrouver son apparence normale, lui dit qu'il devait se présenter au roi Ṛtuparṇa comme expert de chevaux sous le nom de Bāhuka, et qu'il devait échanger son expertise contre la science du roi aux dés; alors il retrouverait sa famille | pl. hist. np. du peuple des Karkoṭakās.

**कर्ण** *kārṇa* m. oreille |gouvernail |math. hypothénuse d'un triangle | myth. [Mah.] np. de Karṇa "Oreille (d'or)", frère aîné secret des Pāṇḍavās, fils de Kuntī et du dieu Sūrya, élevé en secret par le *sūta*<sub>2</sub> Adhiratha et Rādhā<sub>1</sub>; sa naissance divine étant ignorée, on l'appelait Sauti<sub>1</sub>; héros au grand cœur des Kauravās, il est impétueux et vantard; il était invincible avec sa cuirasse [*kavaca*] et ses boucles d'oreille [*kuṇḍalā*] d'or qu'il avait de naissance; il possédait l'arc Vijaya<sub>4</sub> que Viśvakarmā avait fait pour Indra, et que Jāmadagnya lui avait donné lorsqu'il lui rendit visite sur le Mont Mahendra<sub>1</sub> pour apprendre la science des armes, après que Droṇa l'eut refusé comme élève; il y fut maudit par un brahmane pour avoir tué le veau de sa vache par accident, et condamné à mourir au combat, la roue de son char enlisée; il rejoignit Duryodhana, et l'aida à commettre le rapt de son épouse; il succéda à Droṇa comme commandant en chef des Kauravās; il était possédé par l'*asura* Naraka; il est aussi Mahādānī, celui qui donne tout ce qu'il possède; il donna ainsi ses attributs à Indra, bien qu'il sache devoir en mourir; il tua le monstre Ghaṭotkaca, mais dut pour ce faire utiliser l'arme magique [*brahmāstra*]

que lui avait donné Jāmadagnya, et qu'il destinait à Arjuna; son cocher était le roi Śalya avec qui il se disputa; lors de son combat avec Arjuna conduit par Kṛṣṇa, la roue de son chariot s'enlisa dans la boue, et Arjuna le tua avec la flèche magique Añjalika; Vṛṣasena est son fils; cf. Rādheya, Vaikartana — f. cf. *karṇī* — v. [11] pr. (*karṇayati*) percer, creuser.

**karṇe** adv. à l'oreille, en aparté.

**karṇam dā** prêter l'oreille; écouter.

**karṇam āgam** revenir aux oreilles; circuler.

**kārṇaka** [-*ka*] m. poignée (sur le côté d'un ustensile) | anneau — f. *karṇakā* ornement d'oreille; not. boucle d'oreille | protubérance; point central.

**kārṇaja** [*ja*] m. cérumen.

**kārṇajāpa** [*jāpa*] m. chuchotement à l'oreille | médiancé, calomnie.

**karṇadeva** [*deva*] m. hist. np. du roi Solāṅkī Karṇadeva, qui succéda à Bhīmadeva à Aṇahilapāṭaka (11<sup>e</sup> siècle); il conquiert la ville d'Āśapalli, qu'il renomma Karṇavatī.

**karṇadhāra** [*dhāra*<sub>1</sub>] m. ["qui tient le gouvernail"] timonier, pilote.

**karṇapatrabhaṅga** [*patrabhaṅga*] m. l'ornement et le parfum des oreilles, l'un des 64 arts [*kalā*].

**karṇaparvan** [*parvan*] n. lit. np. du Karṇaparva, 8<sup>e</sup> livre du Mah., "de Karṇa".

**karṇapūraka** [*pūraka*] m. lit. np. de Karṇapūraka, serviteur de Vasantasenā dans la Mṛcchakaṭikā.

**karṇaprayāga** [*prayāga*] m. géo. np. de Karṇaprayāga, ville de l'Uttarākhaṇḍa au confluent de l'Alakanandā et de la Piṇḍara; myth. c'est le lieu présumé de la crémation de Karṇa par Kṛṣṇa.

**karṇabhāra** [*bhāra*] n. lit. np. du Karṇabhāra "Karṇa subissant son destin", drame en un acte de Bhāsa, basé sur le Mah.; il évoque le vol par Indra de l'armure de Karṇa avant son combat avec Arjuna, afin d'accomplir la malédiction de Paraśurāma.

**kārṇavat** [-*vat*] a. m. n. f. *karṇavatī* qui a des oreilles | aux longues oreilles — f. *karṇavatī* géo. np. de la ville de Karṇavatī, sur les bords de la Sabarmatī au Gurjara; elle fut conquise par le roi Solāṅkī Karṇadeva au 11<sup>e</sup> siècle; en 1411 le sultan Ahmed Shah fonda sa capitale fortifiée Ahmedabad à proximité.

**kārṇavedha** [*vedha*] m. soc. rite [*saṃskāra*] de percement des lobes d'oreille d'un enfant.

**karṇābharaṇa** [*ābharaṇa*] n. ornement d'oreille.

*karṇāmṛta* [amṛta] n. lit. (poésie) nectar pour l'oreille.

*karṇāmṛtaprapā* [prapā<sub>2</sub>] f. lit. np. de la Karṇāmṛtaprapā, “Fontaine de nectar pour l'oreille”, anthologie de 217 vers didactiques rassemblés par Someśvaradeva.

*karṇāvataṃsa* [avataṃsa] n. boucle d'oreille.

**कर्णाकर्णि** *karṇākaraṇi* [red. *karṇa*] adv. d'oreille à oreille.

**कर्णाट** *karṇāṭa* m. géo. nom du pays Karṇāṭa (mod. Karṇāṭaka) dans le Deccan ; sa capitale était Vijayanagara | pl. *karṇāṭās* ses habitants.

*karṇāṭaka* [-ka] m. géo. le Karṇāṭaka.

*karnāṭakasamgīta* [samgīta] n. soc. chant carnatique.

**कर्णि** *karṇi* iic. *karṇin*.

*karṇikāra* [kāra] m. bio. bot. *Pterospermum acerifolium*, grand arbre du sud de l'Himālaya ; sa fleur blanche a une odeur déplaisante.

**कर्णिक** *karṇika* [karṇa-ika] a. m. n. f. *karṇikā* muni d'oreilles ; avec de grandes oreilles | à la barre — m. barreur — m. n. péricarpe (not. d'un lotus) — n. sorte de flèche (à pointe crantée).

**कर्णिन्** *karṇin* [karṇa-in] a. m. n. f. *karṇinī* qui a des oreilles ou des appendices en forme d'oreille ; qui porte une boucle d'oreille.

**कर्णिल** *karṇilā* [karṇa-ila] a. m. n. f. *karṇilā* qui a de grandes oreilles.

**कर्णी** *karṇī* [f. *karṇa*] f. sorte de flèche (à pointes crantées) | myth. [Mah.] np. de Karṇī, épouse d'Ugrasena, mère de Kaṃsa.

*karṇīsuta* [suta<sub>2</sub>] m. myth. matr. de Kaṃsa “fils de Karṇī” | lit. [K.] np. du fameux voleur Karṇīsuta ; ses compagnons sont Vipula et Ācala, Śaśa est son guru ; il est identifié à Mūladeva.

**कर्णे** *karṇe* [loc. *karṇa*] iic.

*karṇejapa* [japa] a. m. n. f. *karṇejapā* [“qui chucote à l'oreille”] dénonciateur.

**कर्त** *kartā* [obj. *kṛt*<sub>1</sub>] m. tranchée, fossé.

**कर्तन** *kartana* [act. *kṛt*<sub>1</sub>] n. fait de couper, excision — ins. f. *kartani* ciseaux.

**कर्तनक** *kartanaka* [agt. *kṛt*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kartanikā* qui coupe — m. méd. incisive.

**कर्तरि** *kartari* [instr. *kṛt*<sub>1</sub>] f. ciseaux, couteau, couteaux ; instrument coupant | var. *kartarī* id.

*kartarikā* [-ka] f. id.

*kartarīphala* [phala] n. lame de couteau.

*kartarīmukha* [mukha] m. geste rituel [mudrā] de la main en lames de ciseaux (doigts joints horizontaux, auriculaire dressé).

**कर्तव्य** *kartavya* [pfp. [3] *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kartavyā* devant être fait, devant être accompli ; à faire — n. devoir, obligation, tâche.

*mayā kartavyam* c'est mon devoir, il faut que je le fasse.

*yatnaṃ kartavyam* gram. il y a un effort à faire (pour comprendre la règle).

*kartavyatā* [-tā] f. fait d'être à faire.

*kartavyatām brūhi* dis moi ce que je dois faire.

**कर्तृ** *kartṛ* [agt. *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kartrī* [sg. nom. *kartā* ; acc. *kartāram*] qui fait, qui agit, actif ; créateur, auteur — m. soc. prêtre officiant | gram. rôle thématique [*kāraka*] d'agent indépendant [*svatantra*] — f. *kartrī* créatrice — v. [11] pr. (*kartrīyati*) souhaiter un créateur.

*śraddhaṃ kartā* qui exécute le rite funèbre.

*karttā kaṭān* qui fabrique des nattes.

*kartari prayogaḥ* gram. [“en processus actif”] emploi de la voix active, où le suffixe personnel du verbe dénote l'agent de l'action ; opp. emploi de la voix passive [*karmaṇi prayogaḥ*].

*kartṛka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *kartṛkā* id.

*kartrtā* [-tā] f. gram. qualité d'être l'agent d'une action.

*kartrtva* [-tva] n. gram. fait d'être l'agent d'une action.

*kartṛsādhana* [sādhana] n. gram. nom d'agent.

*kartṛstha* [stha] a. m. n. f. *kartṛsthā* gram. qui réside dans l'agent.

*kartṛsthakriya* [kriyā] a. m. n. f. *kartṛsthakriyā* gram. se dit d'une racine dont l'action est située seulement dans l'agent ; opp. *karmasthakriya*.

*kartṛsthakriyaka* a. m. n. f. *kartṛsthakriyakā* id.

**कर्तृ** *kartṛ* gém. *kartṛ*.

**कर्दन** *kardana* n. borborygme — m. lit. [DKC.] np. du roi Kardana du Kalinga ; il accorda sa fille Kanakalekhā à Mantragupta.

**कर्दम** *kardama* m. boue ; poussière, saleté ; péché | myth. [BhP.] np. du *prajāpati* Kardama, aspect de Viṣṇu apparu au *manvantara* de Svāyambhuva, issu de l'ombre de Brahmā ; avec son épouse Devahūti il voyageait dans un palais volant ; il eurent 9 filles et un fils, le ṛṣi Kapila, qui leur enseigne la libération [*vairāgya*] par la dévotion [*bhakti*] ; le BhP. contient un dialogue entre Manu et Kardama.

**कर्पट** *karpaṭa* n. guenille.

**कर्पण** *karpaṇa* m. arme de lancer, javelot fourchu.

**कर्पर** *karpara* [relié à *kapāla*] m. tasse, bol, coupe | crâne | carapace de tortue.

**कर्पास** *karpāsa* m. n. bio. bot. *Gossypium herbaceum*, coton || gr. *καρπασος*; lat. *carbasus*.

**कर्पूर** *karpūra* [kṛp] m. n. camphre (plante et résine) — m. hist. np. de la famille Karpūra de médecins de Vāraṇasī (17<sup>e</sup> siècle) — f. cf. *karpūrā* || ang. camphor; fr. camphre.

*karpūra* [-ka] m. lit. [KSS.] np. de Karpūra, roi du pays Karpūrasaṃbhava — f. *karpūrikā* np. de sa fille, la belle Karpūrikā.

*karpūrapaṭa* [paṭa] m. lit. [Hit.] np. du teinturier Karpūrapaṭa.

*karpūramañjarī* [mañjarī] f. lit. np. de la Karpūramañjarī “Bouquet de camphre”, drame de type *saṭṭaka* en 4 actes en prakrit de Rājaśekhara.

*karpūravarṣa* [varṣa] m. lit. [Viddhaśālabhañjikā] np. du pays imaginaire Karpūravarṣa.

*karpūravilāsa* [vilāsa] m. lit. [Hit.] np. du teinturier Karpūravilāsa.

*karpūrasaṃbhava* [saṃbhava] m. lit. [KSS.] np. du pays Karpūrasaṃbhava “issu du camphre”.

*karpūrastotra* [stotra] n. lit. np. du Karpūrastotra; cf. Karpūradistotra.

**कर्पूरा** *karpūrā* [f. *karpūra*] myth. [Tantra] np. de Karpūrā, Déesse Camphre.

*karpūradistotra* [ādistotra] n. lit. np. du Karpūradistotra “Hymne fondamental à la Déesse Camphre”, poème en sanskrit élégant composé par un lettré anonyme bengali du 17<sup>e</sup> siècle; il décrit des pratiques tantriques extrêmes.

**कर्बुर** *karbura* a. m. n. f. *karburā* bigarré, bariolé | violet.

**कर्म** *karma* iic. *karman*.

*karmakara* [kara] a. m. n. f. *karmakarī* qui fait un travail — m. soc. ouvrier.

*karmakartṛ* [kartṛ] m. gram. rôle thématique [kāraḥ] d’agent auto-objet, aussi appelé usage intransitif-réfléchi.

*karmakartari* loc. gram. à la voix réflexive; se dit d’une phrase où l’agent est son propre objet, comme *odanaḥ pacyate*.

*karmakartṛprakriyā* [prakriyā] f. gram. formation du mode intransitif-réfléchi.

*karmakāṇḍa* [kāṇḍa] n. lit. section du Veda ayant trait aux rites sacrificiels | lit. ensemble des 12 chapitres principaux du Mīmāṃsāsūtra, par opp. aux 4 chapitres suppléments du Saṃkarśakāṇḍa.

*karmakāra* [kāra] a. m. n. f. *karmakarī* qui travaille — m. soc. travailleur libre, artisan.

*karmagr̥hīta* [gr̥hīta] a. m. n. f. *karmagr̥hītā* pris sur le fait.

*karmaceṣṭā* [ceṣṭā] f. activité; action volontaire.

*karmaja* [ja] a. m. n. f. *karmajā* qui résulte d’une action | phil. (mérite/démérite) produit dans une vie.

*karmatā* [-tā] f. effet d’une action; activité | gram. nature d’objet.

*karmatva* [-tva] n. id.

*karmadoṣa* [doṣa] m. péché d’action; faute, erreur; vice | phil. démérite produit dans une vie.

*karmadhāraya* [dhāraya] m. gram. [“qui transporte le rôle”] composé appositionnel ou descriptif, où le premier mot est un attribut du second (séparément, ils se déclinaient pareillement, car ils sont co-dénotatifs); lorsque le 1<sup>er</sup> terme est un nom de nombre, le composé est appelé *dvigu*.

*karmapravacanīya* [pravacanīya] a. m. n. f. *karmapravacanīyā* gram. [“qui sert à exprimer l’acte”] utilisé par Pāṇini pour qualifier les prépositions non attachées à une forme verbale, et autres particules comme *api* et *su*<sub>1</sub>.

*karmaphala* [phala] n. [“fruit de l’action”] résultat ou conséquence d’un acte; récompense | phil. conséquences de l’action; on distingue les conséquences immédiates [prārabdhā], potentielles [saṃcita], et futures [āgāmika] | bio. fruit carambole; cf. *karmaraṅga*.

*karmaphalatyāga* [tyāga] m. phil. [BhG.] renoncement aux fruits de l’action.

*karmabhūmi* [bhūmi] f. endroit d’activité, lieu de travail | soc. épith. de l’Inde [Bhāratavarṣa] comme “Terre des rituels”.

*karmamārga* [mārga] m. phil. [“voie de l’action”] destin individuel dû à l’accumulation du mérite des actes des vies antérieures; on s’en libère par l’ascèse [tapas], menant au détachement des actes et à la libération [mokṣa].

*karmamāsa* [māsa] m. calendrier de 30 jours.

*karmamīmāṃsā* [mīmāṃsā] f. phil. [“examen de l’action”] doctrine philosophique *pūrvamīmāṃsā* de Jaimini, exégèse du Veda et explication du rituel védique.

*karmamīmāṃsādarśana* [darśana] n. lit. np. du Karmamīmāṃsādarśana, œuvre phil. attribuée à Jaimini en 12 chapitres, aussi appelé Mīmāṃsāsūtra; Śābara<sub>1</sub> Svāmī en fit le commentaire; il est complété par les 4 chapitres du Saṃkarśakāṇḍa.

*karmamudrā* [mudrā] f. bd. [Kaula] np. de la *karmamudrā*, ou pratique sexuelle du yoga tantrique du Tibet.

*karmayoga* [yoga] m. phil. réalisation spirituelle par la voie de l'action ; cette discipline de l'action est prêchée par Kṛṣṇa dans la Bhagavadgītā ; cf. *sādṛśya*, *sādharmya* | vie active, travail ; industrie, commerce, agriculture.

*karmaraṅga* [raṅga] m. bio. bot. *Averrhoa carambola*, arbre buissonnant aux feuilles composées alternes ; son fruit jaune étoilé est la carambole [*karmaphala*], comestible et d'usage médicinal.

*karmavacana* [vacana] n. bd. rituel.

*karmavajra* [vajra] a. m. n. f. *karmavajrā* ["dont l'arme est le travail"] se dit des *sūdrās*.

*karmavaśa* [vaśa] m. phil. influence des actes passés — a. m. n. f. *karmavaśā* qui est soumis à cette influence.

*karmavipāka* [vipāka] m. phil. ["maturation des actes"] conséquences bonnes ou mauvaises dans cette vie des actes accomplis dans des vies précédentes ; la Śātātāpasmṛti en donne une liste de 86 || pali *kammavipāka*.

*karmavibhaṅga* [vibhaṅga] m. phil. libération des liens du *karman* | lit. np. d'un ouvrage bd.

*karmavibhaṅgopadeśa* [upadeśa] m. lit. np. du Karmavibhaṅgopadeśa "Classification des actes".

*karmavyatihāra* [vyatihāra] m. réciprocité de l'action.

*ic karmavyatihāro* gram. Pan (5,4, 127) : le suffixe "ic" indique la réciprocité de l'action.

*karmaśobhā* [śobhā] f. chef d'œuvre.

*karmasamtati* var. *karmasantati* [saṃtati] f. phil. continuité des actions.

*karmasādhana* [sādhana] n. gram. nom d'objet.

*karmastha* [stha] a. m. n. f. *karmasthā* gram. qui réside dans l'objet.

*karmasthakriya* [kriyā] a. m. n. f. *karmasthakriyā* gram. se dit d'une racine dont l'action est située dans l'objet (et non seulement dans l'agent) ; opp. *kartṛsthakriya*.

*karmasthakriyaka* a. m. n. f. *karmasthakriyakā* id.

*karmānuṣṭhāna* [anuṣṭhāna] n. soc. pratique de ses devoirs ; exécution des rites prescrits par sa caste.

*karmānuṣṭhānin* [-in] a. m. n. f. *karmānuṣṭhānini* soc. qui pratique son devoir, qui exécute les rites prescrits.

*karmānta* [anta] m. accomplissement d'une action | travail, action ; conduite.

*karmāra* [āra] m. forgeron | artisan, mécanicien ; artificier || pali *kammāra*.

*karmendriya* [indriya] m. phil. [Sāṃkhya] l'une des 5 facultés d'action : *vāc* la voix (faculté de pa-

role), *pāṇi* la main (faculté de préhension), *pāda* le pied (faculté de marche), *upastha* l'organe génital (faculté de copulation) et *pāyu* l'anus (faculté d'excrétion).

**कर्मक** *karmaka* [karma-ka] ifc. a. m. n. f. *karmikā* actif ; qui fait.

**कर्मठ** *karmaṭhā* [karma] m. bon ouvrier.

**कर्मन्** *kārman* [kṛ-*man*] n. acte, action, œuvre ; fait, exécution, opération ; cérémonie, sacrifice | ouvrage ; occupation, métier ; destin | fonction individuelle, devoir de sa caste | phil. accumulation de mérites et de fautes au cours des existences passées ; œuvre pie, influence efficace, rétribution des actes antérieurs | Acte suprême, Œuvre sainte | pratique (opp. théorie) ; syn. *prayoga* | gram. le rôle thématique [*kāraka*] d'objet ou de but (indiqué par l'accusatif en voix active, le nominatif en voix passive, ou le génitif d'un nom d'action) ; on distingue l'objet créé [*nīrvartya*], l'objet transformé [*vikārya*], l'objet visé [*prāpya*] et l'objet écarté [*anīpsita*] | phil. [Vaiśeṣika] la catégorie [*padārtha*] des activités ; la tradition en donne 5 : *utkṣepaṇa* l'élévation, *avakṣepaṇa* l'abaissement, *ākuñcana* la contraction, *prasāraṇa* l'expansion et *gamana* le déplacement — n. *karma* ifc. exécution de ; destin de (iic.) || pali *kamma*.

*karmaṇi prayogaḥ* gram. ["en processus passif"] emploi de la voix passive, où le suffixe personnel du verbe dénote l'objet ou but de l'action ; opp. *kartariprayogaḥ*.

**कर्मवत्** *karmavat* [karma-vat] a. m. n. f. *karmavatī* occupé de son travail ; employé comme travailleur | gram. utilisé dans le rôle d'objet.

*karmavadbhāva* [bhāva] m. gram. utilisation du sujet au nominatif dans le rôle d'objet d'un verbe d'action progressive conjugué à la voix réfléchie [*ātmanepada*] ; cf. *karmakartṛ*.

**कर्मिक** *karmika* [karma-ika] a. m. n. f. *karmikā* actif, qui agit.

**कर्मिन्** *karmin* [karma-in] a. m. n. f. *karminī* actif, agissant ; occupé, au travail.

*pāpakarmināḥ* malfaisants.

**कर्म** *karma* gém. *karma*.

**कर्ष** *karṣ* [ca. *kṛṣ*] v. [10] pr. (*karṣayati*) pp. (*karṣita*) extraire, arracher ; tourmenter.

**कर्ष** *karṣa* [act. *kṛṣ*] m. fait de tirer, de traîner, d'arracher | agriculture — m. n. poids d'or ou d'argent (une pièce d'or, environ 8 g) ; il y en a 4 dans un *pala* ; syn. *suvarṇa*.

*pañcaguñjāpramāṇaṃ tu māṣa ityabhidhiyate* |



*māsaiḥ ṣoḍaśabhiḥ karṣaḥ palaṃ karṣacatuṣṭayaṃ iti karṣalakṣaṇam* || On dit qu'une fève [*māsa*] vaut 5 grains [*guṇjā*], un écu [*karṣa*] 16 fèves, un *pala* 4 écus, ceci est la définition du *karṣa*.

**कर्षण** *karṣaṇa* [act. *kṛṣ*] n. fait de tirer, de traîner, d'attirer vers soi; extraction | fait de tourmenter | extension; prolongement (temps, son) | labourage, culture; champ cultivé | soc. agriculture; c'est un moyen de subsistance non convenable pour un brahmane [*ṣaṭkarman*].

**कर्षित** *karṣita* [pp. *kṛṣ*] a. m. n. f. *karṣitā* tiré, arraché; labouré.

*tvayā svahastenāṃgārāḥ karṣitāḥ* ["tu as tiré les braises avec tes propres mains"] tu as provoqué ta propre ruine.

**कर्षिन्** *karṣin* [agt. *kṛṣ*] a. m. n. f. *karṣiṇī* qui tire, qui extrait, qui arrache — m. laboureur; paysan.

**कहिं** *kārhi* adv. quand? à quelle heure?

*karhicit* [*cid*<sub>1</sub>] adv. n'importe quand | (avec *na*) jamais || ang. where.

*karhyapi* [*api*] adv. id.

√ **कल्** *kal* v. [10] pr. (*kaláyati*) pr. r. (*kalayate*) pp. (*kalita*) pf. (*ā, sam*) inciter; exciter; porter | faire, accomplir, effectuer, produire; émettre (un son), murmurer | considérer, observer, remarquer; compter, mesurer; connaître; croire — ca. (*kāláyati*) ca. r. (*kālayate*) inciter; mettre en avant; conduire (troupeau) | poursuivre, pourchasser; persécuter. *mūrchāṃ kal* s'évanouir.

*culukaṃ jalasya kal* boire une gorgée d'eau.

**कल** *kala* [agt. *kal*] a. m. n. f. *kalā* rauque, indistinct, faible | inarticulé, bas; doux, mélodieux (voix) — m. couard — f. cf. *kalā*.

*kalam* adv. doucement; plaisamment.

*kalakala* [red.] m. bruit confus, brouhaha, tumulte; not. grondement de foule, cris d'enfants impatients, piaillage d'oiseaux.

*kaladhauta* [*dhauta*] n. vermeil.

*kaladhautamaya* [*-maya*] a. m. n. f. *kaladhautamayī* doré.

*kalamūka* [*mūka*] a. m. n. f. *kalamūkā* sourd-muet.

*kalahaṃsa* [*haṃsa*] m. f. *kalahaṃsī* bio. zoo. *Anser anser*, oie.

**कलकता** *kalakatā* f. mod. Calcutta.

**कलङ्क** *kalaṅka* [*kal-aṅka*] m. tache; marque; marque de rouille | marque d'infamie, blâme | (poésie) tache de la Lune — v. [11] pr. (*kalaṅkayati*) pp. (*kalaṅkita*) tacher; diffamer.

**कलङ्कित** *kalaṅkita* [pp. *kalaṅka*] a. m. n. f. *kalaṅkita* taché; diffamé.

**कलचुरि** *kalacuri* m. hist. np. de la dynastie [*saṃvat*] Kalacuri ou Kalacūri, fondée en 249; la capitale en était Māhiṣmatī; cf. Kṛṣṇarāja.

**कलत्र** *kalatra* n. femme, épouse | femelle; croupe; vagin | citadelle.

**कलन** *kalana* [agt. *kal*] a. m. n. f. *kalanā* qui produit, qui cause (iic.) — act. f. *kalanā* incitation; production.

**कलन्दक** *kalandaka* m. bio. zoo. *Funambulus palmarum*, écureuil indien (chipmunk) à 3 (ou 5) rayures; myth. [Rām.] il aida Rāma à construire le pont vers Laṅkā en transportant des grains de sable; pour le remercier, Rāma le bénit avec sa main, origine des rayures.

**कलभ** *kalabha* [relié à *karabha*] m. jeune éléphant (de moins de 30 ans).

*kalabhaka* [*-ka*] m. éléphantéau

**कलम** *kalama* [*kal*] m. riz récolté en hiver | calame, plume en roseau | soc. np. du clan *kṣatriya* Kalama du pays Kosala, à l'époque de Bimbisāra; ses membres habitaient la ville de Keśaputra; bd. Buddha, qui y fit un sermon, leur enseigna de se méfier des dogmes établis, des écritures, des traditions et des idées reçues | mod. stylo || gr. *καλαμος*; lat. *calamus*.

**कलविङ्क** *kalaviṅka* m. moineau | coucou.

**कलश** *kalaśa* m. n. vase, pot, coupe, cruche; syn. *kumbha* | baratte | jn. symbole sacré du pot à eau associé à deux yeux divins; cf. *aṣṭamaṅgala* | arch. pinacle d'un temple (en forme de vase) | var. *kalasa* id. — f. *kalaśī* pot à eau, jarre; baratte | var. *kalaśī* id. || gr. *καλιξ*; lat. *calix*; fr. calice.

*kalaśayoni* [*yonī*] m. myth. épith. de Agasti "né dans un pot".

**कलह** *kalaha* [*kala-han*<sub>2</sub>] m. dispute, litige, querelle; rixe, combat | tromperie; mensonge — v. [11] pr. r. (*kalahāyate*) se quereller.

*kalahakāma* [*kāma*] a. m. n. f. *kalahakāmā* querelleur.

*kalahakutūhalin* [*kutūhalin*] a. m. n. f. *kalahakutūhalinī* amateur de querelles, friand de combats; [Bālarāmāyaṇa] épith. de Nārada.

*kalahapriya* [*priya*] a. m. n. f. *kalahapriyā* friand de querelles; myth. se dit de Nārada.

*kalahaśīla* [*śīla*] a. m. n. f. *kalahaśīlā* querelleur.

**कला** *kalā* [f. *kala*] f. petite partie d'un tout, portion, élément, atome; seizième partie | not. seizième partie du cercle lunaire, cf. *candrakalā* | unité de temps (approx. 1 mn) | astr. 1 degré d'arc (not.

du zodiaque) | phon. temps d'une syllabe en prosodie | phil. atome de matière | phil. [ChU.] quartier d'une des quatre quadripartitions [*pāda*] du *brahman* | phil. seizième partie de la manifestation divine complète [*pūrṇāvatāra*] | math. symb. le nombre 16 | l'un des 64 arts; syn. *aṅgavidyā*; cf. *catuṣṣaṣṭikalās* | lit. np. de la Kalā, commentaire de la Vaiyākaraṇasiddhāntamañjūṣā par Bālabhaṭṭa.

*kalākāra* [kāra] m. artiste.

*kalāvat* [-vat] m. astr. Lune (qui possède des phases) — f. *kalāvatī* lit. [KSS.] np. de Kalāvatī, fille du roi *daitya* Amīla, qui l'accorda comme épouse à Sūryaprabha.

**कलाप** *kalāpa* [kalā-āpa<sub>1</sub>] m. ["ce qui tient ensemble"] lien, faisceau, botte; carquois | queue de paon; ornement en gén. | totalité; collection d'objets tenus ensemble; not. livre | lit. quadruple de stances [*śloka*] syntactiquement connectées | gram. np. du système de grammaire Kalāpa du Kātantra — f. *kalāpī* brassée d'herbe.

*kuntalakalāpah* qui a la chevelure en désordre.

*kalāpavat* [-vat] a. m. n. f. *kalāpavatī* rassemblé en botte; formant gerbe | dénoué (chevelure).

*kalāpasūtra* [sūtra] n. lit. np. du Kalāpasūtra, texte de la grammaire du Kātantra; [KSS.] il aurait été révélé à Śarvavarmā par Kārttikeya.

*kalāpin* [-in] m. bio. zoo. paon | véd. np. du lettré Kalāpī.

**कलि** *kāli* [kal-i] m. coup de dé perdant (de 1) | myth. [Mah.] sa personnification Kali "Mauvais sort", esprit mauvais qui aida Puṣkara à gagner aux dés les possessions de son frère Nala | dispute, discorde; mauvais objet parmi plusieurs.

*kālikāla* [kāla<sub>1</sub>] m. phil. âge de Kali : syn. *kāliyuga*.

*kālikālasarvajña* [sarvajña] m. hist. np. de Kalikālasarvajña "Omniscient de l'ère de Kali", titre du lettré jaïne Hemacandra Sūri (11<sup>e</sup> siècle).

*kāliyuga* [yuga] n. phil. 4<sup>e</sup> âge du monde, âge de fer; la tradition fixe son commencement à la mort présumée de Kṛṣṇa en l'an 3102 ant.; son roi en est Jagannātha; [Rām.] les *sūdrās* y acquièrent le droit de pratiquer l'ascèse [*tapasya*]; [Mah.] il est incarné par Duryodhana.

*kalivarjya* [varjya] a. m. n. f. *kalivarjyā* soc. (rite, pratique) à éviter en cet âge dégradé | obsolète, périmé.

*kalivarjyavinirṇaya* [vinirṇaya] m. lit. np. du Kalivarjyavinirṇaya de Dāmodara<sub>1</sub> Bhaṭṭa, fixant précisément les interdits du *kāliyuga*.

*kaliviḍambana* [viḍambana] n. lit. np. du poème satirique Kaliviḍambana, dû à Nīlakaṇṭha<sub>2</sub> Dīkṣita; c'est une satire de la société, et not. des astrologues.

**कलिका** *kalikā* [kali-ka] f. 16<sup>e</sup> de lune (unité de temps) | bouton (de fleur); bourgeon.

**कलिकाता** *kālikātā* [relié à *kālighaṭṭa*] f. géo. np. de la ville de Kālikātā au Bengale (mod. Calcutta).

**कलिङ्ग** *kaliṅga* m. géo. np. du pays Kaliṅga et de son peuple les *kaliṅgās*, sur la côte du Coromandel, s'étendant au sud de Kaṭaka; l'empereur Aśoka le conquiert au terme d'une guerre sanglante; sa capitale est Purī; mod. Orissa du Sud | myth. [Mah.] Sahadeva le conquiert pour qu'il paye tribut à Yudhiṣṭhira | myth. np. du roi Kaliṅga<sub>1</sub>, fils de Dīrghatamā et Sudeṣṇā.

*gato'ham kaliṅgān* je suis allé au Kaliṅga.

*kaliṅgadatta* [datta] m. lit. [KSS.] np. de Kaliṅgadatta, roi bd. régnant à Takṣaśilā; son épouse Tārādattā engendra la princesse Kaliṅgasenā, incarnation de la nymphe déçue Surabhidattā.

*kaliṅgasenā* [senā] m. lit. [KSS.] np. de la princesse Kaliṅgasenā, fille du roi Kaliṅgadatta et de la reine Tārādattā, réincarnant la nymphe déçue Surabhidattā, d'une beauté extraordinarie; elle se lia d'amitié avec Somaprabhā, qui lui montra le roi Udayana, dont elle tomba amoureuse, le préférant au vieux Prasenajit<sub>2</sub> qui avait demandé sa main; le jeune roi *vidyādhara* Madanavega tomba amoureux d'elle, et par ses pouvoirs magiques impersonna Udayana pour abuser d'elle; de cette union naissa un garçon, auquel sur l'ordre de Śiva fut substitué une fille, incarnation de Ratī, pour devenir l'épouse Madanamañcukā de Naravāhanadatta, incarnant Kāma.

**कलित** *kalita* [pp. kal] a. m. n. f. *kalitā* incité; conduit; produit | tenu (not. épée) | divisé, séparé.

**कलिन्द** *kalinda* m. géo. np. du Mont Kalinda, d'où est issue la Yamunā | pl. géo. np. du peuple et du pays des *kalindās*.

*kalindavarman* [varman] m. lit. [DKC.] np. de Kalindavarman, roi des Kāmarūpās; Kalpasundarī est sa fille.

**कलिल** *kalila* [kal-ila] a. m. n. f. *kalilā* plein de, couvert de | impénétrable — n. fourré; tas; embarrass.

**कलुष** *kaluṣa* a. m. n. f. *kaluṣā* sale, trouble, turbide, vaseux; impur | rauque (voix) — m. buffle — f. *kaluṣā* bufflesse — n. saleté, impureté | faute, péché — v. [11] pr. (*kaluṣayati*) pp. (*kaluṣita*) salir,

polluer, contaminer — v. [11] pr. r. (*kaluṣāyate*) se troubler, se salir.

*kaluṣīkṛ* polluer, salir.

*krodhena kaluṣīkṛtaḥ* [Rām.] étranglé de colère.

*kaluṣībhū* se troubler ; se salir.

*कलेवर* *kalevara* m. n. corps || lat. *cadaver*.

*कल्क* *kalka* m. résidu ; dépôt, lie ; pâte | ordure, saleté | hypocrisie, fausseté, tromperie.

*कल्किन* *kalkin* [*kalka-in*] m. [nom. *kalkī*] myth. np. de Kalkī, 10<sup>e</sup> *avatāra* de Viṣṇu en tant que Cavalier de l'Apocalypse ; il viendra détruire l'univers à la fin du *kaliyuga* ; on le représente comme un cavalier blanc sur un cheval noir, ou comme un cavalier noir sur un cheval noir (Jagannātha) accompagné d'un cavalier blanc sur un cheval blanc (Balabhadra) | bd. [Kālacakra] désigne l'un des 25 derniers rois du royaume mythique de Śambhala ; le premier est Mañjuśrīyaśā, le deuxième est Puṇḍarīka<sub>4</sub> | var. *kalki* id.

*कल्प* *kalp* [ca. *kḷp*] v. [10] pr. (*kalpayati*) pr. r. (*kalpayate*) pp. (*kalpita*) faire, fabriquer ; ordonner, nommer (à une fonction).

*bhāgaśas kalp* var. *bhāgam bhāgaṃ kalp* diviser en parts.

*कल्प* *kālpa* [agt. *kḷp*] a. m. n. f. *kalpā* faisable, possible, praticable | habile ; propre à, apte à (g. inf.) — act. m. production, fabrication | moyen, procédé ; précepte, règle, loi ; rituel — ifc. semblable à, qui s'approche de, presque (iic.) ; à peu près, approximativement ; modèle de (iic.) | phil. grand cycle cosmologique de la création, où l'Univers matériel est créé, se dégrade et est annihilé lors du *kalpānta* | myth. période cosmologique d'un jour (demi-journée) de Brahmā, durée d'une création de l'Univers, valant 1000 grandes ères [*mahāyuga*] (environ 4,32 milliards d'années) ; chaque *kalpa* se compose de 14 ères de Manu [*manvantara*] ; 100 ans brahmiques forment un *mahākālpa* | phil. le rituel, un des 6 membres du Veda [*vedāṅga*] | alternative ; syn. *pakṣa* | investigation, recherche ; détermination | astr. ouvrage approfondi, not. *tantraparīkṣā* | méd. traitement des malades, thérapie ; préparation des remèdes, pharmacie || lat. *corpus* ; pali *kappa*.

*sa mṛtakalpaḥ* il est presque mort.

*svakarmanī na kalpaḥ* incompetent dans sa fonction.

*yadā na śāsitaṃ kalpaḥ* s'il est incapable de gouverner.

*bhikṣukalpaḥ* qui n'est pas tout-à-fait un moine.

*trṇakalpaḥ* qui consiste presque entièrement

d'herbe.

*rājakaḷpo devadattaḥ* Devadatta est presque un roi.

*kalpataru* [*taru*] m. myth. cf. *kalpavṛkṣa* | lit. np. du Kalpataru, commentaire de la Bhāmatī, dû à Amalānanda Sarasvatī<sub>2</sub> ; cf. Ābhoga, Parimala<sub>1</sub> | lit. np. du Kalpataru<sub>1</sub>, cf. Kṛtyakalpataru.

*kalpadru* [*dru*<sub>3</sub>] m. cf. *kalpavṛkṣa*.

*kalpadrukośa* [*kośa*] m. lit. np. du Kalpadrukośa, dictionnaire de synonymes dû à Keśava<sub>4</sub>.

*kālpadruma* [*druma*] m. cf. *kalpavṛkṣa*.

*kalpadrumakalikā* [*kalikā*] f. jn. np. de la Kalpadrumakalikā ou Kalpadrukalikā “Bourgeon de l'arbre d'abondance”, qui forme le Kalpasūtra jaīn.

*kālpalatā* [*latā*] f. myth. liane fabuleuse, qui accorde tous les désirs.

*kālpavṛkṣa* [*vṛkṣa*] m. myth. arbre magique qui accorde ce qu'on désire ; c'est l'un des 5 arbres du paradis [Svarga] d'Indra ; à son ombre se repose Kāmadhenu ; cf. *pañcavṛkṣa*, Cūṭa | bio. par ext. palmier à noix de coco.

*kalpasundarī* [*sundarī*] f. lit. [DKC.] np. de la belle Kalpasundarī “Beauté accomplie”, fille du roi Kalindavarmā ; elle fut mariée au laid Vikaṭavarmā, qu'elle détestait ; elle tomba amoureuse d'Upahāravarmā, l'aida à tuer le tyran, et l'épousa.

*kalpasūtra* [*sūtra*] n. pl. soc. recueil d'injonctions rituelles ; les injonctions du Kalpasūtra forment le *vedāṅga* du rituel ; on distingue les recueils de rites solennels [*śrautasūtra*] de ceux concernant les rites domestiques [*smārtasūtra*] ; cf. Kāśyapakalpasūtra, Baudhāyana, Pārāśarakalpasūtra | lit. écriture sacrée du canon *jaina śvetāmbara*, en langue *ardhamāgadhī* ; il comprend trois sections : la vie des saints [Jinacaritra], l'hommage aux maîtres anciens [Sthavirāvalī] et la discipline monastique [Sāmācārī].

*kalpasūtraṭīkākāra* [*ṭīkākāra*] m. lit. commentateur du Kalpasūtra.

*kalpānta* [*anta*] m. myth. fin du Monde (fin du présent *kalpa*) ; cf. Ananta.

*कल्पन* *kalpana* [act. *kḷp*] n. formation, fabrication ; invention ; ornement, parure — f. cf. *kalpanā*.

*कल्पना* *kalpanā* [f. *kalpana*] f. fabrication, préparation | disposition, arrangement, composition | supposition, hypothèse ; imagination, illusion, fiction ; invention | phil. [Dīnāga] construction d'un concept par la perception.

*kalpanāgaurava* [gaurava] n. phil. complexité d'une description.

*kalpanāpoḍha* [apoḍha] a. m. n. f. *kalpanāpoḍhā* phil. dépourvu de construction (se dit d'une perception non conceptualisée).

*kalpanāpoḍham abhṛāntam* phil. perception directe exempte d'erreur.

*kalpanāmaṇḍitikā* [maṇḍitikā] f. lit. np. de la *Kalpanāmaṇḍitikā*, œuvre bd. de Kumāralāta.

*kalpanālāghava* [lāghava] n. phil. principe d'économie d'hypothèses | gram. présupposition minimale d'une énonciation.

*kalpanāśakti* [śakti] f. pouvoir d'imagination; inventivité.

**कल्पनीय** *kalpanīya* [pfp. [2] *kḷp*] a. m. n. f. *kalpanīyā* qui peut être accompli; praticable, possible | qui doit être supposé; qui doit être arrangé.

**कल्पित** *kalpita* [pp. ca. *kḷp*] a. m. n. f. *kalpitā* imaginé — n. lit. (philologie) texte conjecturé.

*kalpitatva* [-tva] n. imagination; fiction.

*kalpitavṛtta* [vṛtta] n. lit. roman; récit fictif.

**कल्मष** *kalmaṣa* [relié à *kaluṣa*] a. m. n. f. *kalmaṣā* sale, souillé; impur; mal — n. tache, saleté; impureté, souillure | (au fig.) péché.

*yotsye vigatakalmaṣaḥ* lit. [Mah.] Yudhiṣṭhira : Je veux combattre sans péché.

**कल्माष** *kalmāṣa* a. m. n. f. *kalmāṣī* bariolé, bigarré; taché, tacheté; noir — f. *kalmāṣī* myth. épith. de *Kalmāṣī* "Bigarrée", vache d'abondance de *Jama-dagni*.

*kalmāṣadhvaṃsa* [dhvaṃsa] m. destruction du péché.

*kalmāṣadhvaṃsakārin* [kārin] a. m. n. f. *kalmāṣadhvaṃsakāriṇī* qui cause la destruction du péché | qui évite le crime.

*kalmāṣapāda* [pāda] m. myth. [Mah.] np. du roi d'Ayodhya *Kalmāṣapāda* "aux pieds tachés"; il est *Saudāsa* "fils du roi *Sudāsa*<sub>1</sub>" de la dynastie solaire, aussi appelé *Mitrasaha*; il fut maudit par son *pu-rohita* *Vasiṣṭha* pour avoir refusé la priorité à son fils *Śakti*<sub>1</sub> et l'avoir frappé; *Vasiṣṭha* lui envoya le mauvais esprit *Kiṃkara*; un jour, un brahmane vint lui demander un repas de mouton; le roi fit tuer un homme, qu'il lui servit comme repas; le brahmane le maudit, et le condamna à devenir vampire [*rākṣasa*]; il dévora les 100 fils de *Vasiṣṭha*, puis tenta de dévorer *Vasiṣṭha* lui-même, qui finit par l'exorciser; pendant sa malédiction [*śāpa*], il avait surpris un couple brahmane faisant l'amour, avait dévoré l'homme, et avait été maudit par la femme,

le condamnant à la stérilité; il demanda à *Vasiṣṭha* de guérir la reine, qui devint enceinte de lui; comme elle n'avait toujours pas enfanté après 12 ans de grossesse, elle s'ouvrit le ventre avec une pierre coupante pour délivrer son fils *Aśmaka*<sub>1</sub>; celui-ci continua la dynastie; le roi *Dilīpa*<sub>2</sub> est son descendant; cf. *Pravṛddha*.

**कल्य** *kalya* [pfp. [1] *kal*] a. m. n. f. *kalyā* bienportant, sain; vigoureux; fort | agréable, de bon augure; instructif | prêt; préparé à (loc. inf.) — n. santé | aube, matin; hier | pl. géo. peuple des *Kalyās*, brahmanes d'origine du *Kāśmīra* || gr. *καλοσ*; ang. whole.

*kalyam* var. *kalye* adv. à l'aurore; le matin | demain.

**कल्याण** *kalyāṇa* [*kalya-ana*] a. m. n. f. *kalyāṇī* beau, excellent, heureux, noble; aimable — voc. adr. terme de politesse pour une personne (présente ou absente) — n. heureux événement; bonne fortune, bonheur, prospérité | bien, vertu (opp. *pāpa*); avantage, salut | myth. cérémonie de mariage; cf. *Jāmbavatī* — m. mus. nom d'un mode musical [*rāga*] nocturne | arch. np. de *Kalyāṇa*, épith. de *Śiva* "accompagné de *Gaurī*"; c'est l'un des 16 aspects de *Śiva* | hist. np. de la dynastie *Kalyāṇa*<sub>1</sub> des *Cālukyās* de l'Ouest; du nom de leur capitale *Kalyāṇī* | hist. np. de *Kalyāṇa*<sub>2</sub> *Malla*, écrivain de cour du prince afghan d'Oudh *Lāḍkhān*, vers 1500; il est l'auteur de l'*Anaṅgaraṅga* et du *Sulaimacaritra* — f. *kalyāṇī* vache | géo. np. de la ville de *Kalyāṇī* au *Karṇāṭaka* (mod. *Basavakalyāṇa* dans le district de *Bidār*); elle fut fondée par le roi *Someśvara*<sub>1</sub>; *Basavaṇṇa* y enseigna.

*kalyāṇabhogamokṣam* lit. [*Śrīnātha*] douceur des plaisirs et de la liberté.

*kalyāṇaka* [-aka] a. m. n. f. *kalyāṇikā* prospère, heureux; favorable | efficace — f. *kalyāṇikā* arsenic.

*kalyāṇakaṭaka* [kaṭaka] m. n. géo. np. du pays de *Kalyāṇakaṭaka*, "Jolival".

*kalyāṇakāraka* [kāra] n. lit. np. du *Kalyāṇakāraka*, ouvrage de médecine jaïne d'*Ugrāditya* (vers 800) traitant not. de l'hygiène personnelle.

*kalyāṇamalla* [malla] m. hist. np. de *Kalyāṇamalla*, auteur de l'*Anaṅgaraṅga* "Érotique", (16<sup>e</sup> siècle).

*kalyāṇamitra* [mitra] n. ami estimé; noble conseiller | personne de bon conseil; opp. *pāpamitra*.

*kalyāṇasaugandhika* [saugandhika] n. bio. bot.

*Hedychium coronarium*, gingembre-lys blanc, au parfum suave | myth. [Mah.] Bhīma partit à la recherche de ces fleurs à la requête de Pāñcālī/Draupadī; en chemin, il rencontra son demi-frère Hanumān déguisé en vieux singe, barbant la route avec sa queue; Bhīma ne put la bouger en dépit de sa force herculéenne; Hanumān le renseigna alors sur ses origines; c'est un thème favori du théâtre Kathākeli au Kerala.

*kalyāñācāra* [ācāra] a. m. n. f. *kalyāñācārā* qui se conduit bien.

*kalyāñin* [-in] a. m. n. f. *kalyāñinī* heureux, chanceux, prospère; illustre; vertueux — f. *kalyāñinī* bio. bot. *Sida cordifolia*, mauve blanche; elle contient de l'éphédrine, elle est médicinale.

**कल्लट** *kallaṭa* m. hist. [Trika] np. du phil. du Kaśmīra Kallaṭa Bhaṭṭa, élève de Vasugupta (fin du 8<sup>e</sup> siècle); sous sa direction il composa les *Span-dakārikās*.

**कल्लोल** *kallola* m. vague.

*kallolinī* [-in] f. torrent, rivière.

**कल्हण** *kalhaṇa* m. hist. np. du *pañḍita* Kalhaṇa, fils de Campaka, poète et historien du Kaśmīra du 12<sup>e</sup> siècle, auteur de l'épopée dynastique *Rājataranṅinī*; on lui doit aussi l'Ode à Dieu Androgyne *Ardhanārīśvarastotra*.

**कव** *kava* [relié à *ku*<sub>1</sub>] pf. (particule péjorative) mauvais, mal; petit; usé, déficient — a. m. n. f. *kavā* avare.

**कवच** *kāvaca* m. n. cuirasse, armure; corset, veste | champignon — n. soc. morceau d'écorce portant une formule magique; syllabe mystique dans une invocation; amulette — f. *kavacā* ifc. armure de (iic.).

*kavacamantra* [mantra] n. soc. [Tantra] formule magique de protection; on la porte en amulette dans une petite boîte de métal autour du cou.

*kavacin* [-in] a. m. n. f. *kavacinī* qui porte une cuirasse.

**कवयितृ** *kavayitṛ* [agt. ca. *kū*] m. poète — f. *kavayitṛī* poétesse.

**कवर** *kavara* [*ka*<sub>1</sub>-*vara*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *kavarā* divers; mélangé (couleur); incrusté — m. conférencier, prêcheur — f. *kavarī* tresse de cheveux.

**कवर्ग** *kavarga* [(*ka*)-*varga*] m. phon. la classe des gutturales.

**कवल** *kavala* m. bouchée, gorgée — v. [11] pr. (*kavalayati*) ["n'en faire qu'une bouchée"] avaler, dévorer.

*kavalikṛ* avaler; dévorer.

**कवि** *kavī* [agt. *kū*] m. poète; barde | inspiré; habile; sage, prophète | véd. poète visionnaire; chantre d'hymnes révélés | myth. np. de Kavi "Poète", épith. de Śukra | pl. *kavayas* myth. np. des Kavayas, esprits des sages d'antan; ils gravitent autour du Soleil — v. [11] pr. (*kavīyati*) agir comme un poète; prétendre être poète.

*kavikañṭhābharāṇa* [kañṭhābharāṇa] n. lit. np. du *Kavikañṭhābharāṇa* "Collier du poète", manuel de composition poétique dû à Kṣemendra.

*kavīkalpadruma* [kalpadruma] m. gram. np. du *Kavīkalpadruma*, traité sur le verbe sanskrit dû à Vopadeva.

*kavīkāmadhenu* [kāmadhenu] f. lit. np. de la *Kavīkāmadhenu* "Trésor du poète", commentaire de l'*Amarakoṣa* dû à Subhūticandra, composé entre 1050 et 1120.

*kavīkratu* [kratu] a. m. n. f. phil. qui possède la vision divine omnisciente.

*kavītā* [-tā] f. poésie; état de poète.

*uttamā kavītā* poésie de premier rang.

*kavitāvali* [āvali] f. lit. np. de la *Kavitāvali*, anthologie de poésie en 325 versets de Tulasīdāsa.

*kavītvā* [-tva] n. art poétique; qualité de poète.

*kavīpraśasti* [praśasti] f. lit. éloge de poètes.

*kavīmānin* [mānin] a. m. n. f. *kavīmāninī* qui se prend pour un poète.

*kavīrahasya* [rahasya] n. lit. np. du *Kavīrahasya* "Poésie secrète" de Halāyudha<sub>1</sub>; c'est une grammaire du sanskrit déguisée en panégyrique royal | lit. np. du *Kavīrahasya*<sub>1</sub>, premier livre (et seul terminé) de la *Kāvya-mīmāṃsā* de Rājaśekhara.

*kavīrāja* [rājan] m. hist. np. de *Kavīrāja*, titre de "Roi des poètes"; cf. Viśvanātha<sub>1</sub> | hist. np. de *Kavīrāja*<sub>1</sub>, poète de la cour de Kāmadeva<sub>1</sub> à Vanavāsī (12<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur du *Rāghavapañḍavīya*; il y développe une analyse théorique du mode de co-narration avec *śleṣa*.

*kavīrājamārga* [rājamārga] n. lit. np. du *Kavīrājamārga* "Voie royale des poètes", traité de poétique en langue kannada dû au roi Amoghavarṣa<sub>1</sub> (850).

*kavīśasta* [śasta<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kavīśastā* récit par le chantre (se dit d'un *mantra*).

*kavīśikṣā* [śikṣā] f. lit. manuel de composition poétique.

*kavīsamaya* [samaya] m. lit. convention poétique; licence poétique cf. Rājaśekhara.

*kavīsamavāya* [samavāya] m. réunion de poètes; compétition poétique.

*kavisamāja* [samāja] m. compétition de poésie.  
*kavisammelana* [sammelana] n. réunion de poètes, joute d'improvisation.  
*kavisārvabhauma* [sārvabhauma] m. lit. "Empereur des poètes", titre auto-proclamé de Śrīnātha.  
*kavīndra* [indra] m. titre de Kavīndra "prince parmi les poètes".  
*kavīndrācārya* [ācārya] m. hist. np. du paṇḍita Kavīndrācārya Sarasvatī<sub>2</sub>; il vivait à la cour Moghole vers (1600–1675); il est l'auteur du Kavīndrakalpdruma (en Hindi) et du recueil de poésies Jagadvijayacchandās.  
**कविम्** *kavim* [acc. *kavī*] iic.  
*kavimmanya* [manya] a. m. n. f. *kavimmanyā* (péj.) qui se prend pour un poète; syn. *kavimānin*.  
*kavimmanyasya hi purataḥ sūktamarāṇyaruditam syādviplaveta ca* [KM.] (Réciter) une belle parole devant un soi-disant poète, c'est gémir dans le désert, et (n'aboutir qu'à) la confusion.  
**कव्य** *kavyā* [pfp. [1] *kū*] a. m. n. f. *kavyā* véd. sage; prêtre préposé au sacrifice — n. oblation aux mânes.  
**कश** *kāśa* m. fouet; rênes — f. *kāśā* fouet; corde; bride, rêne.  
**कशिपु** *kaśipu* m. n. coussin, oreiller; natte, matelas.  
*kaśipūpabārhaṇā* [upabarhaṇa] n. sg. (collectif) coussins et tapis.  
**कशेरु** *kaśeru* var. *kaseru* m. n. colonne vertébrale | myth. l'une des 10 régions [dvīpa] formant le *jam-budvīpa*, au sud du Mont Meru | bio. rhizome du scirpe tubéreux bot. *Cyperus esculentus*, plante d'eau utilisée en médecine — f. *kaśerū* myth. np. de Kaśerū, fille de Tvaṣṭā; [Mah.] kidnappée à 14 ans par l'*asura* Naraka, elle fut libérée par Kṛṣṇa qu'elle épousa.  
**कश्चन** *kaścana* [ka<sub>1</sub>-cana] m. n. f. quelqu'un, qui-conque.  
*tatra kaścana brāhmaṇo vasati* un certain brahmane habite là.  
*na kaścana* personne, aucun.  
*na kaścana śṛṇoti mām* personne ne m'écoute.  
**कश्चित्** *kaścit* [ka<sub>1</sub>-cid<sub>1</sub>] m. n. f. quelqu'un, qui-conque; un certain; quelque personne que ce soit.  
*na kaścit* personne, aucun.  
*na kaścid api* absolument personne.  
**कश्मल** *kaśmala* [ka<sub>1</sub>-mala] a. m. n. f. *kaśmalā* f. *kaśmalī* sale, impur | timide, pusillanime — n. saleté; impureté, péché — m. n. f. *kaśmalā* stupéfaction; faiblesse, manque de courage.

**कश्मीर** *kaśmīra* m. géo. np. du Kaśmīra (Cachemire), pays de l'Inde du Nord-Ouest, contrefort de l'Himālaya | pl. *kaśmīrās* ses habitants — f. *kaśmīrī* la langue *kaśmīrī*.  
**कश्यप** *kaśyāpa* [relié à *kacchapa*] m. tortue | myth. np. de Kaśyāpa, premier des *saptarṣi*; [Mah.] il est fils du *brahmaṛṣi* Marīci; c'est un géniteur universel prolifique; il épousa 13 des filles de Dakṣa; il est père des dieux [deva] et plus tard de Vāmana (par son épouse Aditi), des démons [daitya] (par son épouse Diti), des ondins [dānava] (par son épouse Danu), d'Aruṇa et de Garuḍa (par son épouse Vinatā), des dragons [nāga] (par son épouse Kadrū), des vents [rudra] et de Rohiṇī<sub>2</sub> (par son épouse Surabhī), des génies centaures [gandharva] et gnomes [yakṣa] par son épouse [Munī], et des animaux sauvages (par son épouse Krodhā); il incarne la puissance divine de procréation; [HV.] *guru* de Varuṇa, il lui vola les vaches de son sacrifice pour les donner à Surabhī et Aditi; Varuṇa s'en étant plaint à Brahmā, celui-ci proposa à Nārāyaṇa qu'en punition Kaśyāpa devrait descendre sur Terre comme le vacher Vasudeva, pour épouser Surabhī incarnée en Rohiṇī<sub>3</sub> et Aditi incarnée en Devakī; [Mah.] Takṣaka le rémunéra pour qu'il n'aille pas au secours de Parikṣit | hist. np. du philosophe Kaśyapa<sub>1</sub>, fondateur du système Vaiśeṣika, connu comme Kaṇāda || pali *Kassapa*.  
*kaśyāpaparivarta* [parivarta] m. lit. np. du Kaśyāpaparivarta, texte du bd. Mahāyāna en formules [sūtra] (avant 7<sup>e</sup> siècle); une version plus tardive contient des parties en vers en style archaïsant.  
*kaśyāpasamhitā* [samhitā] f. lit. [Tantra] np. de la Kaśyāpasamhitā, texte de démonologie.  
*kaśyāpasūnujyeṣṭha* [sūnu-jyeṣṭha] m. myth. "aîné des fils de Kaśyāpa", épith. de Hiraṇyākṣa.  
**कश्** *kaś* v. [1] pr. (*kaśati*) pr. r. (*kaśate*) fut. (*kaśiṣyati*) pp. (*kaśita*) pf. (*ni*) froter, gratter, râper | blesser; détruire — pr. r. (*kaśate*) se gratter; démanger — ca. (*kāśayati*) blesser.  
**कश** *kaśa* [agt. *kaś*] ifc. a. m. n. f. *kaśā* qui gratte, qui frotte (iic.).  
**कशण** *kaśaṇa* [act. *kaś*] n. fait de froter, de gratter | not. essai d'or par pierre de touche.  
**कशय** *kaśāya* [relié à *kaś*] a. m. n. f. *kaśāyā* astringent | orange; rouge; brun — m. n. phil. [Nyāya] l'astringent, un type de goût [rasa]; [Bṛhajjātaka] il est associé à la planète Saturne [Śani] | couleur rouge sombre (not. des vêtements monastiques) | décoction herbale, infusion; potion; onguent,

baume ; gomme, résine | application de cosmétiques et parfums | impureté, saleté ; défaut ; péché | émotion, passion | phil. pollution des pensées par les désirs | jn. attachement aux actes.

काशयिकृ rougir, teindre en rouge.

काशयिकृतालुका a. m. n. f. काशयिकृतालुका qui a les yeux rougis.

काशयप्रभृता [prabhṛta] n. lit. np. du Kaśāyaprabhṛta “Traité sur les passions”, texte sacré jaïne des digambarās.

कषायित काशयिता [kaśāya-ita] a. m. n. f. काशयिता rougi ; coloré, teint.

कषित काशिता [pp. kaṣ] a. m. n. f. काशिता gratté, frotté ; blessé.

कष्ट काश्टा [pp. kaṣ] a. m. n. f. काश्टा mauvais, méchant ; sévère, rigoureux ; douloureux ; dangereux, funeste | inaccessible — n. mal, malheur ; infortune, misère ; difficulté ; fatigue, stress — v. [11] pr. r. (काश्टायते) s’efforcer de commettre le mal.

काश्टम hélas ! malheur ! misère ! pauvre de moi !

कान्यपितृत्वम् कालु नामा काश्टम् [PT.] Être père d’une fille est certes une calamité.

काश्टास्रिता [śrita] a. m. n. f. काश्टास्रिता qui est dans une situation pénible ; malheureux | faisant pénitence.

काश्टाङ्का [aṅka] m. degré de difficulté.

√ कस् kas v. [1] pr. (कासति) pp. (कासता, कासिता) ca. (कासायति) pf. (नि, वि) [inusité sans pf.].

कसुन् kasun nota. gram. कृत् suffixe ‘as’ utilisé pour l’infinitif.

कसेरु kaseru cf. कासेरु.

कस्तूरिका कस्तूरिका [kastūrī-ka] f. bio. zoo. cerf musqué | musc.

कस्तूरी कस्तूरी f. musc.

कस्तूरिगन्धा [gandha] a. m. n. f. कस्तूरिगन्धि musqué — f. कस्तूरिगन्धि myth. [Mah.] np. de Kāstūrīgandhī “au parfum de musc”, épith. de Satyavatī après que Parāśara eut changé son odeur de poisson en odeur de musc ; cf. Gandhavatī.

कस्तूरिगर्गा [mṛga] m. bio. zoo. Moschus mosciferus, cerf musqué.

कस्मात् kasmāt [abl. ka<sub>1</sub>] adv. pourquoi ? comment ? d’où ? || pali kamhā

कस्माद् agacchasi d’où viens tu ?

कस्मिन् kasmīn [loc. kim] adv. en qui, en quel ?

कस्मिंश्चित् [cid<sub>1</sub>] adv. en quelque endroit ; n’importe où.

कस्मिंश्चिन् नगरे वासति स्मा नृपाह le roi habitait une certaine ville.

कस्मै kasmai [dat. kim] adv. à qui, à quel ?

कस्य kasya [g. ka<sub>1</sub>] ind. de qui.

कस्यचित् [cid<sub>1</sub>] adv. de qui que ce soit.

कस्याम् kasyām [loc. kā] ind. dans quelque (f.).

कस्यांश्चित् [cid<sub>1</sub>] adv. dans quelque (f.) que ce soit. कस्यांश्चिदवस्थायाम् dans quelque situation que ce soit.

कल्लार काल्लारा [ka<sub>2</sub>-hlād] n. bio. bot. Nymphaea lotus, nymphéa blanc [“qui aime l’eau”].

का काल् [f. kim] pn. f. interr. qui ? quelle ? — iic. part. péjorative.

कान्त्रा [tantra] n. [kātāntravyākaraṇa] lit. np. du Kātāntra “Système abrégé”, traité grammatical du sanskrit simplifié, sans traitement des formes védiques, dû à Śarvavarmā ; aussi appelé Kaumāra et Kumāravvyākaraṇa.

कान्त्राकामुदी [kaumudī] f. lit. np. de la Kātāntrakaumudī, commentaire du Kātāntra dû à Govardhana<sub>1</sub>.

कान्त्रापारिशीष्टा [pariśiṣṭa] n. lit. np. du Kātāntrapariśiṣṭa, supplément du Kātāntra dû à Śrīpatidatta.

कान्त्रव्यākaraṇa [vyākaraṇa] n. lit. np. du Kātāntravyākaraṇa, traité grammatical de Śarvavarmā.

कारोहणा [rohaṇa] n. géo. np. de Kārohaṇa, localité du sud du Gujarāt, origine du mouvement pāśupata au 7<sup>e</sup> siècle ; elle est vénérée comme lieu de manifestation de Śiva à chaque âge cosmique.

कांस्य कान्स्य [\*kaṁsa-ya] a. m. n. f. कान्स्य en cuivre, en laiton — n. laiton ; gobelet de laiton | gong (frappé par un bâton).

कान्स्यकाङ्ककान्स्यम् (collectif) les flûtes, les tambours et les mugs.

कान्स्यबोजाना [bhojana] n. repas pris dans un bol en cuivre.

कान्स्यबोजानान्याया [nyāya] m. phil. [Mīmāṃsā] analogie du repas pris dans un bol en cuivre ; elle explique l’usage par le maître d’un bol en cuivre pour que son élève puisse remplir ses devoirs rituels en mangeant ses restes ; elle justifie d’adapter un rite principal pour accomplir un rite secondaire non contradictoire.

काक काल्का [onomatopée] m. f. काल्का bio. zoo. corneille ; corbeau ; syn. वैयासा | (péj. en métaphore) canaille, personne non digne de confiance ; infirme | arch. le corbeau, une matrice [yonī] du système āyādi — f. काल्का myth. [Mah.] np. de Kālī, l’une des 7 “mères (dangereuses) aux enfants” [śiśumātaraś] associées à Skanda.

काल्का काल्का पितृव काल्का na bhavati Un corbeau

ne devient pas coucou en buvant du lait.  
*na tvā kākam manye* Tu ne vaud pas mieux qu'un corbeau.

*kākaguha* [guha] m. ["caché des corbeaux"] sésame.

*kākatāla* [tāla] m. du. corbeau et fruit de palmyre.

*kākatāliya* [-īya] a. m. n. f. *kākatāliyā* (évènement) inattendu "comme dans la fable du corbeau et du palmyre"; accidentel, dû au destin — n. [*kākatāliyanyāya*] lit. fable où un corbeau se pose sur un palmyre au moment où son fruit se détache et le tue.

*kākatāliyam* de manière soudaine; par accident.

*kākatāliyavat* [-vat] adv. ["comme dans la fable du corbeau et du palmyre"] accidentellement.

*kākati* [-ti] f. myth. np. de Kākati, forme de Durgā vénérée à Ekaśilā.

*kākatīya* [-īya] m. soc. adorateur de Kākati | dynastie hindoue du Deccan; elle régna entre le 12<sup>e</sup> et le 14<sup>e</sup> siècle à Ekaśilā; cf. Rudrāmbā, Pratāparudra<sub>1</sub> | pl. *kākatīyās* géo. np. du peuple des Kākatīyās, en pays Telugu [Āndhra].

*kākapakṣa* [pakṣa] m. ["aile de corbeau"] boucles sur les tempes de jeunes hommes, le reste de la tête étant rasé.

*kākapakṣadhara* [dhara] a. m. n. f. *kākapakṣadhari* qui porte des boucles aux tempes; adolescent.

*kākapada* [pada] n. marque d'un pied de corbeau; figure en V.

*kākapeya* [peya] a. m. n. f. *kākapeyā* (eau) non potable ["seul un corbeau en boirait"] | (eau) peu profonde ["le corbeau peut y boire (en touchant le fond)"] — f. *kākapeyā* rivière dont l'eau est trouble.

*kākarava* [rava] a. m. n. f. *kākaravā* qui crie comme un corbeau | couard — m. soc. couard; homme banal.

*kākala* [-la] m. n. larynx; pomme d'Adam.

*kākalaka* [-ka] n. id.

*kākaśaṅkin* [śaṅkin] a. m. n. f. *kākaśaṅkinī* méfiant comme un corbeau.

*kākākṣi* [akṣi] n. œil de corbeau (présupposé unique, et passant d'une orbite à l'autre) | gram. constituant partagé par deux syntagmes contigus.

*kākākṣinyāya* [nyāya] m. gram. règle de liaison d'un constituant à la fois à gauche et à droite.

*kākākṣinyāyena* var. *kākākṣinyāyāt* adv. gram. en étant lié par le mot qui précède et par le mot qui suit.

*kākākṣivat* [-vat] adv. ["comme un œil de corbeau regardant de droite à gauche"] de deux manières; dans une double dépendance

*kākodumbara* [udumbara] m. bio. bot. *Ficus oppositifolia*, figuier à feuilles opposées.

*kākolūka* [ulūka] n. le corbeau et le hibou (comme couple d'ennemis jurés).

*kākolūkikā* [-ika] f. inimitié entre le corbeau et le hibou.

*kākolūkīya* [-īya] m. lit. "(Guerre) du corbeau et du hibou", titre du 3<sup>e</sup> livre du Pañcatantra, qui enseigne le danger de se fier à des inconnus.

**काकणी** *kākaṇī* f. sou, petite pièce de monnaie; cf. *kākiṇī* | [Mayamata] mesure d'aire, de 8 toises [daṇḍa] au carré (environ 2,5 ares); il y en a 4 dans un *māṣa*.

**काकिणी** *kākiṇī* f. sou, petite pièce de monnaie (quart de *paṇa*) | graine de *guñjā* utilisée comme mesure de poids | var. *kākiṇī* id.

*kākiṇika* [-ka] a. m. n. f. *kākiṇikā* qui vaut une *kākiṇī*.

**काकु** *kāku* f. intonation; accent, emphase | gram. ton de la voix, not. interrogatif | lit. question rhétorique | cri de détresse; lamentation, plainte; murmure.

**काकुत्स्थ** *kākutstha* [\**kakutstha*] m. myth. [Rām.] np. de Kākutstha "Descendant de Kākutstha", patr. not. de Raghu, Daśaratha, Rāma et ses frères.

**काकुद्** *kākúd* [\**kakud*] f. palais (bouche) — n. *kākuda* id.

**काकोल** *kākola* [*kāka-la*] m. corbeau | var. *kākāla* id. *kālākākolavalayam* une troupe de corbeaux noirs.

**काक्षीवत** *kākṣivata* [\**kakṣivat-a*] a. m. n. f. *kākṣivatī* relatif à, issu de, composé par Kākṣivān.

**कागद** *kāgada* n. papier.

*kāgadapattra* [pattra] n. feuille de papier.

√ **काङ्** *kāṅkṣ* [relié à *kam*] v. [1] pr. (*kāṅkṣati*) v. [1] pr. r. (*kāṅkṣate*) pp. (*kāṅkṣita*) pf. (*ā*) désirer, espérer; aspirer à (acc. dat.).

**काङ्क्ष** *kāṅkṣā* [act. *kāṅkṣ*] ifc. f. désir, souhait.

**काङ्क्षित** *kāṅkṣita* [pp. *kāṅkṣ*] a. m. n. f. *kāṅkṣitā* désiré, espéré — n. désir, vœu.

**काङ्क्षिन्** *kāṅkṣin* [agt. *kāṅkṣ*] a. m. n. f. *kāṅkṣiṇī* qui désire, qui souhaite; qui attend.

**काच** *kācā* m. verre; cristal; quartz | pl. perles de verre.

*kācābhājana* [bhājana] n. récipient en verre, coupe de cristal, gobelet.

*kācāmaṇi* [maṇi] m. cristal de roche; quartz.



**काचन** *kācana* n. ficelle pour tenir un paquet ou pour relier les feuillets d'un manuscrit.

*kācanaka* [-ka] n. id.

**काञ्चन** *kāñcana* [agt. *kāś*] a. m. n. f. *kāñcanī* en or; couleur d'or — n. or — f. *kāñcanī* curcuma.

*kāñcanadaṃṣṭra* [daṃṣṭrā] m. lit. [KSS.] np. du roi *vidyādhara* *Kāñcanadaṃṣṭra*, ennemi de *Naravāhanadatta*.

*kāñcanaśṛṅga* [śṛṅga] m. lit. [KSS.] np. de la ville mythique *Kāñcanaśṛṅga* “Corne d'or” dans l'Himālaya, capitale du prince *vidyādhara* *Hemaprabha*; elle est aussi celle du roi *vidyādhara* *Sphaṭikayaśā*.

**काञ्ची** *kāñcī* [\*kañc] f. ceinture (not. de femme) | géo. np. de *Kāñcī* ou *Kāñcīpura*, au *Tamil Nadu*; c'est l'une des 7 villes sacrées [*saptapurī*] | lit. [*alamkāra*] variété de *yamaka* où la répétition se produit au début de chaque vers d'une stance.

*kāñcīpura* [pura] n. géo. np. de la ville de *Kāñcīpura*, au *Tamil Nadu*; cf. *Kāñcī*.

**काञ्जिक** *kāñjika* var. *kāñjika* n. gruau, bouillie de riz fermentée — f. *kāñjī* id.

**काट्वा** *kāṭvā* f. géo. np. de la ville de *Kāṭvā* au *Bengale*; *Caitanya* y reçut son initiation [*dikṣā*] par *Keśava*<sub>1</sub> en janvier 1510; sur le site est érigé le temple de *Gaurāṅga*, lieu de pèlerinage *vaiṣṇava*.

**काठक** *kāṭhaka* [\*kaṭha-ka] m. habitant du *kaṭha* | pl. le peuple des *kaṭhākās* — n. lit. np. du *Kāṭhaka*, recension du *Yajurveda* noir attribué à *Kaṭha*; cf. *Kāṭhakagr̥hyasūtra*, *Mādhyamikā* — a. m. n. f. *kāṭhakā* hist. attribué à *Kaṭha*.

*kāṭhakagr̥hyasūtra* [gr̥hyasūtra] n. lit. np. du *Kāṭhakagr̥hyasūtra*, recueil d'hymnes à usage domestique.

*kāṭhakaśaṃhitā* [śaṃhitā] f. lit. np. de la *Kāṭhakaśaṃhitā*, recueil des premiers textes *brāhmaṇa*.

**काठिन** *kāṭhina* [\*kaṭhina] n. dureté; rigidité.

**काठिन्य** *kāṭhinya* [\*kaṭhina-ya] n. dureté; rigidité; sévérité; fermeté | difficulté; obscurité (du style).

**काण** *kāṇā* [relié à *kaṇ*] a. m. n. f. *kāṇā* f. *kāṇī* borgne; troué, percé, perforé (par ⟨i.⟩); aveugle.

*akṣṇā kāṇaḥ* borgne d'un œil.

*kāṇabhūti* [bhūti] m. lit. [KSS.] np. du *piśāca* *Kāṇabhūti* “Au destin aveugle”, incarnation sur *Terre* du *yakṣa* *Supratika*<sub>3</sub> par malédiction de *Kubera*; il reçut la *Br̥hatkathā* de *Puṣpadanta*<sub>3</sub> incarné en *Vararuci*; sa malédiction prendra fin quand il racontera l'histoire à *Mālyavān*<sub>2</sub> incarné en *Guṇādhya*.

**काणाद** *kāṇāda* [\*kaṇāda] a. m. n. f. *kāṇādā* phil. [“propre à *Kaṇāda*”] logique.

*kāṇādam pāṇinīyaṃ ca sarvaśāstropakāraḥ* La logique et la linguistique sont des prérequis à toute science.

**काण्ड** *kāṇḍa* [act. *khaṇḍ*] m. n. segment; not. portion de tige de bambou entre deux nœuds | lit. chapitre, division, section d'un ouvrage; not. livre du *Śatapatha brāhmaṇa*, qui en comprend 14; il est distribué en lectures [*prapāṭhaka*] et en leçons [*adhyāya*] | soc. division d'un rite sacrificiel | département, division, sujet | tronc (arbre), branche, tige (plante) | gerbe, botte, tas; multitude | os du bras ou de la jambe; not. fémur | roseau, bambou; flèche — f. *kāṇḍā* ifc. section de, etc. — f. *kāṇḍī* ifc. id.

*kāṇḍabhagna* [bhagna] n. fracture.

*kāṇḍamaya* [-maya] a. m. n. f. *kāṇḍamayī* fait de roseau ou de bambou — f. *kāṇḍamayī* variété de luth.

*kāṇḍalāva* [lāva] a. m. n. f. *kāṇḍalāvī* coupeur de roseaux.

**काण्व** *kāṇvā* [\*kaṇva] a. m. n. f. *kāṇvā* relatif à *Kaṇva* — m. descendant de *Kaṇva*.

*kāṇvasākhā* [śākhā] f. lit. recension de la *vājasaneyisaṃhitā* (*Yajurveda* blanc) attribuée à *Kaṇva*.

**कात्** *kāt* [kad] pf. péjoratif (devant *kṛ*<sub>1</sub> et ses dérivés, pour insulter).

*kātkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *kātkṛtā* insulté, déshonoré.

**कातर** *kātara* [\*katara] a. m. n. f. *kātara* timide; craintif; lâche | confus; perplexe; embarrassé; qui craint ⟨loc. inf. iic.⟩.

*kātaratā* [-tā] f. couardise; timidité; confusion.

*kātaratva* [-tva] n. id. | découragement.

**कात्य** *kātya* [contr. *kātyāyana*] m. hist. np. du lexicographe antique *Kātya*; cf. *Kātyāyana*.

**कात्यायन** *kātyāyana* [\*kati-āyana] m. “descendant de *Kati*” | hist. np. de *Kātyāyana*, grammairien du 3<sup>e</sup> siècle ant., auteur de commentaires [*vārttika*] des aphorismes [*sūtra*] de *Pāṇini*, transmis par le *Mahābhāṣya* de *Patañjali*<sub>1</sub> | hist. np. de *Kātyāyana*<sub>1</sub>, mathématicien (vers 200 ant.), à qui l'on doit un traité [*śulbasūtra*] plus tardif que ceux de *Baudhāyana* et *Apastamba* | hist. np. de *Kātyāyana*<sub>2</sub>, spécialiste de droit [*vyavahāra*], auteur de la *Kātyāyanasmṛti*; il vécut entre 300 et 600 | bd. np. de *Kātyāyana*<sub>3</sub>, disciple de *Buddha*

— f. *kātyāyanī* myth. np. de Kātyāyanī, forme tantrique de Durgā effrayante, brandissant une épée; elle est célébrée le 6<sup>e</sup> jour de *navarātra* | lit. np. de Kātyāyanī, une des deux épouses de Yājñavalkya.  
*kātyāyanasmṛti* [smṛti] f. lit. np. de la Kātyāyanasmṛti, important texte de droit [vyavahāra] composé entre 300 et 600.  
**कादम्ब** *kādamba* [\*kadamba] m. bio. sorte d’oie aux ailes grises; syn. *kalahaṃsa* — n. bio. fleur du *kādamba*.  
**कादम्बर** *kādambara* [\*kadamba-ra] m. n. peau sur le lait ou la crème — f. cf. *kādambarī*.  
**कादम्बरी** *kādambarī* [f. *kādambara*] f. suc des fleurs du *kādamba*; liqueur enivrante obtenue par sa distillation; myth. Adyā-Kālī en boit dans un crâne | liqueur en gén. | lit. [K.] np. de la nymphe [apsaras] Kādambarī “l’Enivrante”, fille du roi *gandharva* Citraratha et de la nymphe Madirā; elle jura de n’épouser aucun garçon tant que durerait le chagrin de Mahāśvetā pleurant le suicide de Puṇḍarīka<sub>2</sub>; lorsque le prince Candrāpīḍa<sub>1</sub> lui rendit visite, ils tombèrent amoureux, mais ils durent attendre le dénouement de bien des drames pour connaître enfin l’amour | lit. conte romanesque [*kathā*<sub>1</sub>] éponyme de Bāṇa<sub>2</sub> Bhaṭṭa dont elle est une héroïne, en prose, dans le genre littéraire sanskrit de fictions merveilleuses [utprekṣā]; ce labyrinthe d’intrigues, de rebondissements et retours en arrière, est un chef-d’œuvre d’histoires imbriquées et de tournures poétiques [*alaṅkārasāstra*], notamment de métaphores [upamā<sub>2</sub>] dans sa description d’Ujjayinī et du lac Acchoda; l’atmosphère érotique, l’ironie se dégageant des procédés dithyrambiques, et le suspense subtilement entretenu rendent ce roman captivant; Bāṇa<sub>2</sub> composa de son vivant la première partie [Pūrvabhāga]; la deuxième partie [Uttarabhāga] fut complétée par son fils Bhūṣaṇa suivant ses plans; cf. Puṇḍarīka<sub>2</sub>, Candrāpīḍa<sub>1</sub> | lit. fleur du *kādamba* envoyée comme flèche du désir par Kāma au roi Śūdraka<sub>2</sub> | myth. [BhP.] np. de la Kādambarī<sub>1</sub>, rivièrre du Jambudvīpa issue d’un tronc de *kādamba*, coulant vers l’Ouest.  
*kādambarīrasajñānām āhāro’pi na rocate* L’amateur de la Kādambarī (ou de l’alcool de *kādamba*) en oublie même de se nourrir.  
*yuktaṃ kādambarīm śrutvā kavayo maunam āsritāḥ | bāṇadhvanāvanadhyāyo bhavatīti smṛtir yataḥ* || [Kīrtikaumudī] Il est approprié que les poètes gardent le silence à l’audition de la Kādambarī, car selon la tradition la récitation doit

s’interrompre (au son de la flèche/à l’écoute de Bāṇa).  
*kādambarīkathā* [*kathā*<sub>1</sub>] f. lit. histoire de Kādambarī.  
*kādambarīkathāsāra* [sāra] m. lit. np. du Kādambarīkathāsāra “Essence du conte de Kādambarī”, poème épique d’Abhinanda présentant plus simplement l’intrigue compliquée du roman de Bāṇa<sub>2</sub>.  
**कादम्बिनी** *kādambinī* [\*kadamba-in] f. nuée, banc de nuages.  
**काद्रवेय** *kādraveyā* [\*kadrū-īya] m. myth. [“fils de Kadrū”] désigne certains dragons [*nāga*] comme Arbuda.  
**कान्** *kān* [acc. pl. *ka*<sub>1</sub>] ind. tels.  
*kāṃskān* [red.] ind. tels et tels.  
*kāṃskān bhojayati* il nourrit tels et tels.  
**कानच्** *kānac* nota. gram. suffixe primaire [kṛt<sub>2</sub>] ‘-āna’ utilisé pour le participe parfait moyen, comme *dadāna*.  
**कानन** *kānana* [act. ca. *kan*] n. bois, forêt, bosquet.  
**कानि** *kāni* [nom. pl. *kim*] ind. quels, lesquels?  
*yāni kāni ca mitrāni* tous les amis sans exception.  
*kānicit* [*cid*<sub>1</sub>] n. pl. n’importe lesquels.  
*yāni kānicit* n’importe quoi.  
**कानीन** *kānīnā* [\*kanīna] a. m. n. f. *kānīnī* né d’une jeune épouse | soc. (péj.) né avant mariage; né hors mariage — m. myth. np. de Kānīna, épith. de Vyāsa, de Karṇa, des trois princes Pārtha et not. d’Arjuna.  
**कान्त** *kāntā* [pp. *kaṃ*] a. m. n. f. *kāntā* aimé, chéri | agréable, beau, magnifique — m. mari; bien-aimé — f. *kāntā* bien-aimée; maîtresse.  
*kāntaka* [-ka] m. lit. [DKC.] np. de Kāntaka “Charmant”, chef de la police de Campā; il captura Apahāravarmā, lui fit creuser un tunnel pour rejoindre la princesse qu’il croyait amoureuse de lui, et finit poignardé.  
*kāntāra* [āra] m. n. forêt épaisse; forêt vierge, jungle.  
*vindhya-kāntāram* forêt des monts Vindhya.  
*kāntārevanadurgeṣu kṛcchrāvāpatsu saṃbhrame | udyateṣu ca śastreṣu nāsti sattvatāṃ bhayam* || Dans la forêt vierge, dans les fourrés épais, dans les accidents fâcheux, dans les situations troubles, et quand les épées sont levées, les braves ne connaissent pas la peur.  
**कान्ति** *kānti* [act. *kaṃ*] f. charme, beauté, grâce; éclat, splendeur | myth. np. de Kānti, épith. de Lakṣmī “la Splendide”.

*kāntipura* [pura] n. géo. np. de la ville de Kāntipura “Ville de Grâce”, dans la vallée du Népal; elle fut fondée par le roi Guṇakāma deva en 724; puis elle fédéra l’autorité de 12 seigneurs [ṭhakkura]; Ratna Malla s’en empara à la fin du 15<sup>e</sup> siècle en les faisant tous empoisonner, créant la dynastie des Malla, qui dura jusqu’à la conquête Gurkha; la ville fut renommée Kāṣṭhamaṇḍapa (mod. Kathmandu) au 16<sup>e</sup> siècle.

*kāntimat* [-mat] a. m. n. f. *kāntimatī* charmant; splendide — f. *kāntimatī* lit. np. d’un mètre poétique [lit. [DKC.] np. de la princesse Kāntimatī, fille du roi de Kāśī Caṇḍasiṃha; réincarnation de Vinayavatī, elle fut séduite par Kāmapāla, et donna naissance à Arthapāla | lit. [KSS.] np. de la princesse Kāntimatī, fille de Kāntisena, sixième épouse de Sūryaprabha<sub>1</sub>.

*kāntisena* [senā] lit. [KSS.] np. du roi Kāntisena du Śrīkaṇṭha<sub>3</sub>, père de Kāntimatī<sub>1</sub>.

*कान्यकुब्ज* *kānyakubja* [\**kanyakubja*] n. géo. np. de la ville de Kānyakubja; cf. Kanyākubjā, Kuśasthala, Kauśa — a. m. n. f. *kānyakubjī* habitant de Kanyākubjā.

*कापय* *kāpaya* m. hist. np. du *nāyaka* Kāpaya ou Kāpanīdu; il reprit Ekaśīlā aux musulmans en 1326, et fut défait par Siṅgama en 1370.

*कापाल* *kāpāla* [\**kapāla*] a. m. n. f. *kāpālā* relatif au crâne — m. soc. renonçant hérétique; cf. *kāpālīka*.

*कापालिक* *kāpālīka* [\**kapāla-ika*] m. myth. np. de Kāpālīka, épith. de Śiva-Bhairava, maudit pour avoir tranché la 5<sup>e</sup> tête de Brahmā à errer dans les enclos crématoires et à mendier avec une calotte crânienne | soc. ascète errant *śaiva* vivant à l’imitation de Bhairava, not. en fréquentant les enclos crématoires; il porte un bol à aumônes fait d’une calotte crânienne, et un bâton surmonté d’une tête de mort [khaṭvāṅga] | pl. secte shivaïte de tels renonçants; la secte *lākula-pāśupata* a des pratiques similaires, ainsi que certains adeptes de rites tantriques *śākta*.

*कापिश* *kāpiśa* [\**kapiśa*] n. sorte de rhum — f. *kāpiśī* np. de la ville de Kāpiśī.

*कापिशायन* *kāpiśāyana* [\**kapiśa-āyana*] a. m. n. f. *kāpiśāyanī* provenant de Kāpiśī.

*kāpiśāyanī drākṣā* raisin de Kāpiśī.

*कापुरुष* *kāpuruṣa* [kā-puruṣa] m. lâche, poltron.

*कापेय* *kāpeya* [\**kapi-eya*] a. m. n. f. *kāpeyī* cf. *kāpya*.

*कापोत* *kāpota* [\**kapota*] n. groupe de pigeons.

*काप्य* *kāpya* var. *kāpeya* [\**kapi-a*] a. m. n. f. *kāpyā* petit-fils de Kapi; descendant de Kapi | soc. appartenant au clan des chantres [aṅgirasas] — m. soc. np. de *gotra* de prêtres célébrant les chants de l’Atharvaveda, not. en mod. Orissa || tamil kaap-piya.

*काम* *kāma* [act. *kam*] m. souhait, désir; concupiscence | soc. le plaisir, un des buts de l’existence [puruṣārtha] |[*kāmadeva*] myth. np. de Kāma “Désir”, toujours jeune dieu du désir amoureux; en poésie son arme est l’arc Hasita en canne à sucre et dont la corde est faite d’abeilles, et il possède 5 flèches de fleurs [puṣpabāṇa] avec lesquelles il excite le désir amoureux : le trouble amoureux [ketaka], la brûlure d’amour [dahana] (ou *saṃdīpana*), le désir sexuel [bilva], le plaisir du sexe [mohana], et la jouissance sexuelle [harṣaṇa]; véd. il est identifié à la forme d’Agni du feu dévorant de la passion; il est le fils de Dharma et de Śraddhā; son corps fut consumé par la colère de Śiva dont il avait troublé l’ascèse; sob épouse, Rati, personnifie le plaisir; son autre épouse, Prīti, personnifie l’amour; sa fille Aśruvindumatī séduisit le roi Yayāti; sa monture [vāhana] est un perroquet, son emblème le *makara*; cf. Anaṅga, Uccāṭana, Kantu, Kandarpa, Kusumāyudha, Jhaṣaketana, Pañcabāṇa, Pañcayuddha, Pradyumna, Makaraketana, Madana, Manmatha, Mādana, Śukavāha, Smara | myth. [harivaṃśa] fils de Kṛṣṇa et de Rukmiṇī — n. objet aimé ou désiré; l’agréable | sperme — ifc. (iic.) *ad libitum*, à volonté, au choix — agt. a. m. n. f. *kāmā* ifc. qui désire (inf.) (l’inf. iic. fait l’élision du ‘m’ final) — f. *kāmā* désir.

*kāmena* adv. par affection.

*kāme* adv. selon le désir de, par affection envers (g. dat.).

*māṃsakāma* a. m. n. qui désire de la viande.

*kāmo me bhūñjīta bhavān* je souhaite que vous mangiez.

*vaktukāmaḥ* qui désire parler.

*tyaktukāmaḥ* qui aspire au renoncement.

*dātukāmo bhava* sois enclin à donner.

*kāmakandalā* [kandala] f. lit. np. de la courtisane Kāmakandalā; cf. Mādhavānalakathā.

*kāmakāra* [kāra] a. m. n. f. *kāmakārī* qui satisfait les désirs de (g.) — m. fait de suivre son inclination; libre arbitre.

*kāmakārāt* adv. selon son propre désir; spontanément, volontairement.

*kāmakāratas* id.

*kāmakāraṃ* [kṛ] agir à sa guise.

*kāmakārin* [kārin] a. m. n. f. *kāmakāriṇī* amoral — m. myth. serviteur de Kāma.

*kāmakoti* [koṭi] f. géo. np. du sanctuaire [pīṭha] Kāmakoti de Kāñcī, dédié à Kāmākṣī-Durgā; il est le siège d'un monastère [maṭha], dont la fondation est attribuée à Śaṅkarācārya.

*kāmaga* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kāmagā* qui part de son plein gré.

*kāmagiri* [giri] m. géo. np. de Kāmagiri, colline près de Guwahatī en Assam; on y trouve le temple de Kāmakhya.

*kāmacāra* [cāra] a. m. n. f. *kāmacārī* qui suit son bon plaisir — m. comportement spontané; mouvement sans contrainte | fait de suivre son bon plaisir; sensualité; égoïsme.

*kāmacāratas* adv. volontairement; selon son bon plaisir.

*kāmacūḍāmaṇi* [cūḍāmaṇi] f. lit. [KSS.] np. de Kāmacūḍāmaṇi, fille de Sumeru; elle épousa Sūryaprabha, et devint impératrice des *vidyādhara*s.

*kāmachattra* [chattra] n. clitoris.

*kāmaja* [ja] a. m. n. f. *kāmajā* produit par le désir; lubrique — m. myth. np. de Kāmaja, “issu de Kāma”, épith. d’Aniruddha.

*kāmajajvara* [jvara] m. méd. affection mentale liée à la passion amoureuse.

*kāmatattva* [tattva] n. jouissance sexuelle, orgasme; par extension, son haletant produit durant l’orgasme.

*kāmada* [da] a. m. n. f. *kāmadā* qui accorde les souhaits, qui exhauce les désirs — f. *kāmadā* cf. *kāmadhenu*.

*kāmadugha* [dugha] a. m. n. f. *kāmadughā* favorable, qui accorde les vœux, qui exhauce les désirs — f. *kāmadughā* myth. np. de Kāmadughā, vache d’abondance de Vasiṣṭha; cf. Kāmadhuk, Kāmadhenu.

*kāmadughadhenu* [dhenu] f. myth. vache d’abondance de Vasiṣṭha; cf. Kāmadhuk.

*kāmaduh* [duh<sub>2</sub>] a. m. n. f. [sg. nom. *kāmadhuk*] qui exhauce tous les désirs — f. myth. np. de la Vache d’abondance Kāmadhuk “Qui exhauce les désirs”, épith. de la vache mythique Nandinī, fille de Rohiṇī<sub>2</sub> (ou née du barattage de la mer de lait [kṣīrodamathana]), donnée au sage [ṛṣi] Vasiṣṭha; elle accorde tous ses souhaits à celui qui la trait; on l’appelle aussi Kāmadhenu, Kāmadughā.

*kāmadeva* [deva] m. myth. np. de Kāmadeva, le dieu Kāma | hist. np. du roi Kāmadeva<sub>1</sub> de la dynastie *kaḍamba* tardive; il régna de 1181 à 1197 à Vanavāsī.

*kāmadhenu* [dhenu] f. myth. np. de la Vache d’abondance Kāmadhenu; cf. Kāmadhuk | lit. nom d’ouvrages; not. Kāvyaḷaṃkāravṛtti.

*kāmapāla* [pāla] m. myth. épith. de Viṣṇu “qui soutient les désirs humains”; aussi épith. de Śiva | lit. [DKC.] np. de Kāmapāla “Pasteur du désir”, fils du ministre brahmane Dharmapāla<sub>2</sub>; en dépit des conseils de son demi-frère Sumitra<sub>1</sub> il mena une vie dissolue; parvenu à Kāśī il séduisit la princesse Kāntimatī, fille du roi Caṇḍasiṃha; l’enfant issu de l’union fut abandonné dans les bois, où il fut recueilli par la *yakṣī* Tārāvalī; Kāmapāla fut capturé, condamné à mort, mais tua son bourreau et s’échappa; il rencontra Tārāvalī, qui lui dit avoir recueilli l’enfant, que son père Maṇibhadra mena à Kubera, qui lui apprit les lignages de diverses réincarnations, et ordonna que l’enfant soit confié à la reine Vasumatī, épouse de Rājahaṃsa, pour servir de camarade à leur fils Rājavāhana; Tārāvalī, plusieurs fois amante de Kāmapāla dans des vies antérieures, lui bâtit un palais d’amour par ses pouvoirs magiques; Kāmapāla lui demanda vengeance du roi Caṇḍasiṃha, s’introduisit dans ses appartements, et le menaça; le roi s’excusa, lui permit d’épouser Kāntimatī, et le nomma premier ministre avant de mourir de flatulences; l’héritier Caṇḍaghoṣa, noceur invétéré, mourut à son tour, et Kāmapāla intronisa roi le jeune Siṃhaghoṣa; quand ce dernier grandit, ses conseillers lui dirent que son ministre avait empoisonné Caṇḍasiṃha et Caṇḍaghoṣa; lorsque Tārāvalī, jalouse de Kāntimatī, quitta la cour, Kāmapāla fut arrêté, et condamné à avoir les yeux crevés; son fils Arthapāla, qui était l’enfant abandonné, et qui avait appris les faits de Pūrṇabhadra, le sauva par ruse en le faisant mordre par un serpent venimeux dont il avait l’antidote; Kāmapāla fut dans des précédentes vies Śaunaka<sub>2</sub> et Śūdraka<sub>2</sub>, tous deux époux d’Āryadāsī, incarnation précédente de Tārāvalī; Āryadāsī conçut de Śūdraka<sub>2</sub> un garçon qui fut abandonné, recueilli par Vinayavatī, et qui renaquit comme Arthapāla, fils de Kāntimatī, réincarnation de Vinayavatī.

*kāmabala* [bala] n. puissance sexuelle; force de la libido.

*kāmabija* [bija] n. phil. [Tantra] *bījamaṅtra* ‘*klīm*’

d'évocation de Kāma.

*kāmamañjarī* [mañjarī] f. lit. [DKC.] np. de Kāmamañjarī “Bouquet d’amour”, courtisane qui gagna le pari de séduire l’ascète Marīci.

*kāmayuj* [yuj<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui exhauce le vœu.

*kāmarūpa* [rūpa] a. m. n. f. *kāmarūpā* qui change de forme à volonté — m. pl. géo. np. du pays et du peuple des Kāmarūpās, au sud du Bengale et en Assam ; cf. Prāgjyotiṣa.

*kāmarūpin* [rūpin] a. m. n. f. *kāmarūpiṇī* qui change de forme à volonté.

*kāmavṛtti* [vṛtti] a. m. n. f. indépendant, libre d’esprit — f. libre-arbitre.

*na kāmavṛttirvacanīyamīkṣate* [KuS.] Un homme libre n’a pas besoin de justifier ses actions.

*kāmasāstra* [śāstra] n. phil. science de l’érotique.

*kāmasakta* [sakta] a. m. n. f. *kāmasaktā* qui s’adonne à la luxure ; lascif, lubrique.

*kāmasāra* [sāra] m. lit. np. du Kāmasāra, résumé de sexologie en 41 vers, dû à Kāmadeva.

*kāmasūtra* [sūtra] n. lit. np. du Kāmasūtra, traité d’érotique dû à Vātsyāyana<sub>1</sub> ; cf. Jayamaṅgalā.

*kāmākṣī* [akṣī] f. myth. np. de la déesse Kāmākṣī “au regard de désir”, forme de Durgā ; elle est la déesse tutélaire de Kāñcīpura, au Tamil Nadu ; cf. Kāmakoṭi.

*kāmākhyā* [ākhyā<sub>2</sub>] f. myth. [Tantra] np. de Kāmākhyā, épith. de Durgā “qui répond aux désirs” ; [Kālikāpurāṇa] elle est Mahāmāyā, première parmi les déesses tantriques [yoginī] ; elle est invoquée dans les formules [mantra] de subjugation [vaśīkaraṇa] ; son temple principal est à Kāmagiri ; c’est un *pīṭhasthāna* très révééré (celui du *yoni* de Satī) ; on y célèbre sa menstruation au festival d’*ambuvācī* ; cf. *daśamahāvīdyā*.

*kāmāgni* [agni] m. feu du désir.

*kāmāṅkuśa* [aṅkuśa] m. [“aiguillon du désir”] pénis ; clitoris.

*kāmātman* [ātman] a. m. n. f. *kāmātmanī* dont l’esprit est envahi par le désir.

*kāmāri* [ari] m. myth. np. de Kāmāri, épith. de Śiva “ennemi du désir” | arch. c’est l’un des 16 aspects de Śiva | méd. pyrite à usage médicinal.

*kāmāvasāyin* [avasāyin] a. m. n. f. *kāmāvasāyinī* qui supprime le désir.

*kāmāvasāyitā* [-tā] f. phil. [yoga] le pouvoir de subjuguer ses passions, un *aṣṭasiddhi*.

*kāmāvasāyitva* [-tva] n. id.

*kāmepsu* [īpsu] a. m. n. f. qui cherche les plaisirs sensuels.

*kāmeśvara* [īśvara] m. myth. np. de Kāmeśvara, épith. de Kubera — n. géo. np. d’un *tīrtha* — f. *kāmeśvarī* myth. np. de la déesse Kāmeśvarī.

**कामन** *kāmana* [agt. kam] a. m. n. f. *kāmanā* qui désire ; sensuel, lascif — act. f. *kāmanā* désir ; souhait.

**कामन्द** *kāmanda* m. myth. [Mah.] np. du *ṛṣi* Kāmanda ou Kāmandaka.

*kāmandaka* [-ka] m. myth. id. — f. *kāmandakī* lit. np. de la nonne bd. Kāmandakī, habile entremetteuse du Mālatīmādhava.

**कामन्दकि** *kāmandaki* m. hist. np. de Kāmandaki “fils de Kamandaka”, patr. de Śekhara, auteur du Nītisāra, inspiré de son maître Cāṇakya.

*kāmandakīya* [-īya] a. m. n. f. *kāmandakīyā* relatif à ou composé par Kāmandaki — m. n. lit. np. du Kāmandakīya Nītisāra.

**कामम्** *kāmam* [acc. *kāma*] adv. à plaisir, à volonté ; volontiers | librement, selon son désir ; avec plaisir, joyeusement | (assentiment) très bien, d’accord, certainement, bien sûr ; s’il vous plaît | en tous cas ; à vrai dire, certes | même si ; à supposer que ; néanmoins, en tous cas ; quoique, bien que, en admettant que.

*kāmam ... na* plutôt ... que.

*kāmam tu ... na tu* s’il lui plaît ... mais en tous cas.

**कामया** *kāmaya* [i. *kāmā*] adv. selon le désir de, par amour pour (g. dat.) | (avec *brūhi*) supplication.

*kāmaya me brūhi deva kṣtvam* par amour pour moi, Ô dieu, dis moi qui tu es.

**कामयित्** *kāmayitṛ* [agt. ca. kam] a. m. n. f. *kāmayitrī* concupiscent, libidineux.

**कामल** *kāmala* [*kāma-la*] a. m. n. f. *kāmālā* lascif, libidineux — m. f. *kāmālā* méd. forme de jaunisse ; excès ou obstruction de la bile — f. *kāmālī* myth. épith. de Reṇukā “Concupiscente”.

**कामि** *kāmi* iic. *kāmin*.

*kāmijana* [jana] m. amoureux.

*kāmītā* [-tā] f. état amoureux, désir.

*kāmītva* [-tva] n. id.

**कामिक** *kāmika* [*kāma-ika*] a. m. n. f. *kāmikā* désiré, aimé ; espéré | qui satisfait les désirs — n. [*kāmikatantra*] lit. np. du Kāmika *tantra*, fondement de la doctrine shivaïte dualiste Siddhānta.

**कामिन्** *kāmin* [*kāma-in*] a. m. n. f. *kāminī* affectueux, affectionné ; désireux, amoureux, aimant — m. amant — f. cf. *kāminī*.

**कामिनी** *kāminī* [f. *kāmin*] f. épouse aimante, amante ; femme lascive.

*kāminīsakha* [sakha] a. m. en compagnie de ses épouses.

**कामुक** *kāmuka* [kāma-uka] a. m. n. f. *kāmukā* amoureux | soc. lascif; c'est un défaut contraire aux devoirs du *sādhaka* — m. amant — f. *kāmukī* amante | myth. np. de *Kāmukī*, aspect de *Durgā*; *Gandhamādāna* est son *devīpīṭha*.

*kāmukatva* [-tva] n. lascivité; désir sexuel.

**काम्पिल** *kāmpila* [\**kampila*] m. géo. np. du pays *Kāmpila* — f. *kāmpilī* np. de la ville de *Kāmpilī*, sa capitale.

**काम्पिल्य** *kāmpilya* [\**kampila-ya*] m. géo. np. du pays *Kāmpilya* du Nord de l'Inde, partie sud du *Pañcāla*; il est habité par les *Pañcālās*; myth. *Brahmadatta* et *Drupada* en furent rois — f. *kāmpilyā* géo. np. de *Kāmpilyā*, sa capitale, près du Gange; c'était une ville riche et superbe; un canal reliait le Gange au palais royal; [Mah.] c'était la capitale du roi *Drupada*; sa fille *Draupadī* y célébra sa cérémonie de *svayamvara*; mod. *Kampil* en *Uttar Pradesh*, village près de *Farrukhabad*.

*kāmpilyaka* [-ka] m. habitant du *Kāmpilya*.

**काम्बोज** *kāmboja* [\**kamboja*] m. géo. pays de *Kaboul*; ses chevaux étaient réputés | pl. *kāmbojās* ses habitants.

**काम्य** *kāmya* [pfp. [1] *kam*] a. m. n. f. *kāmyā* souhaité, désiré; aimable, désirable; beau, charmant | soc. (rite) “selon son désir” ou optionnel, opp. obligatoire [*nitya*] ou occasionnel [*naimittika*] — ifc. suffixe de formation de verbes dénominatifs de souhait; cf. *putrakāma*, *rathakāma*.

*kāmyaka* [-ka] m. myth. [Mah.] np. de la forêt *Kāmyaka* “Agréable”, où les *Pāṇḍavās* demeurèrent pendant leur exil (sauf *Arjuna*, alors au Ciel [Svarga] d'*Indra*); *Jayadratha* y enleva *Draupadī*.

*kāmyakarman* [*karman*] n. acte intéressé.

*kāmyakarmakamalā* [*kamalā*] f. lit. np. de la *Kāmyakarmakamalā*, texte liturgique [*paddhati*] sur le culte de la Déesse *Tripurasundarī*, par *Prāṇamañjarī*.

**काय** *kāya* [act. *ci*] m. corps (humain) | tronc (d'arbre) | corps d'un luth | rassemblement, collection, multitude | bûcher funéraire | bd. cf. *trikāya*.

*kāyakalpa* [*kalpa*] m. entretien du corps, hygiène; gymnastique | méd. [*Āyurveda*] traitement anti-âge; cure de jouvence.

*kāyacikitsā* [*cikitsā*] f. médecine.

*kāyasiddhi* [*siddhi*] f. phil. pouvoir de protection du corps.

*kāyastha* [*stha*] m. phil. l'Esprit Suprême “qui réside dans le corps” | véd. np. du clan Indo-Européen *Kāyastha* | myth. descendant par *Bhaṭṭika* de *Citrugupta*, issu du corps de *Brahmā* à la demande de *Yama* pour administrer la justice; [Bhaviṣyapurāṇa] *Brahmā* fit sortir *Citrugupta* de son corps, et ainsi le nomma *Kāyastha* et l'affecta au service de *Yama* | soc. (homme de la) caste [*jāti*] des lettrés; scribe, secrétaire, administrateur; les *kāyasthās* étaient souvent issus d'unions de princes [*kṣatriya*] et de servantes [*śūdrā*]; ils apparurent sous la dynastie *Maurya* comme administrateurs et autres officiers subalternes des cours princières; ils prospérèrent dans la période musulmane puis anglaise; leur tradition d'éducation en fit la principale communauté des élites intellectuelles de l'Inde moderne, comme *Subash Chandra Bose*, *Rajendra Prasad*, mais aussi des maîtres spirituels tels que *Vivekānanda*, *Aurobindo*, et *Maharṣi Maheśa Yogī* — f. *kāyasthā* soc. femme de cette communauté.

*kāyāgni* [*agni*] m. [“feu du corps”] digestion | impulsion motrice.

*kāyotsarga* [*utsarga*] m. jn. position de méditation debout, not. des maîtres jaïnes [*tīrthaṅkara*].

**कायक** *kāyaka* [*kāya-ka*] a. m. n. f. *kāyikā* concernant le corps; corporel — m. *kāyaka* ifc. corps de — f. *kāyikā* soc. intérêt [*ṛddhi*] sur un capital fixe, bétail ou autre; rendement (not. d'une vache); opp. *kālikā*.

*kāyikā ṛddhi* soc. intérêt simple sur un bien mis en gage.

**कायिक** *kāyika* [*kāya-ika*] a. m. n. f. *kāyikī* fait par le corps; corporel — ifc. bd. qui concerne une multitude de (iic.).

**कार** *kār* [ca. *kṛ*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*kārayati*) pp. (*kārita*) faire faire, faire exécuter — pr. r. (*kārayate*) faire exécuter pour soi-même | (avec *mithyā*) répéter.

*kaṭhaṃ kārayate* il fait fabriquer un tapis pour son propre usage.

*padam mithyā kārayate* il répète le mot incorrectement.

**कार** *kāra* [agt. *kṛ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *kārī* celui ou celle qui fait, ce qui fait (iic.); auteur de (iic.) — act. m. exécution, action de (iic.) | gram. désigne le son, la lettre ou le mot (iic.), comme *akāra* | effort, pénitence; détermination; rite religieux.

*kumbhakāraḥ* potier.

*andhakāraḥ* cécité; ténèbres.

*kimceti cakārārthaḥ* gram. le sens de la particule “ca” est “de plus”.

**कारक** *kāraka* [agt. *kr̥₁*] a. m. n. f. *kārikā* ifc. qui fait, qui crée, qui produit, qui agit, qui accomplit (iic.) | qui cause l'action; auteur — act. n. gram. rôle sémantique d'un mot dans une phrase; not. rôle d'un syntagme nominal par rapport au procès exprimé par le verbe; on distingue : *apadāna* le rôle d'origine (hors de, depuis, à cause de, à l'ablatif), *saṃpradāna* le rôle de destination (pour ou vers, au datif), *kaṛaṇa* le rôle d'instrument (par, à l'instrumental), *adhikaṛaṇa* le rôle de support (sur ou dans, au locatif), *karman* le rôle d'objet ou but (accusatif à l'actif, nominatif au passif), *karṭṛ* le rôle d'agent (nominatif à l'actif, instrumental au passif), et *hetu* le rôle de cause (nominatif gouverné par un verbe causatif) — f. cf. *kārikā*.

*vivakṣātaḥ kārakāṇi* gram. Les rôles sémantiques dépendent de l'intention du locuteur.

*kāraṅkatva* [-*tva*] n. gram. fait d'être un participant à une action.

**कारण** *kāraṇa* [act. *kr̥₁*] n. raison, cause, motif, origine; occasion; principe | signe, marque | moyen; instrument | père (cause de la conception); dieu (cause de la création) | phil. cause nécessaire | justification d'une opinion ou d'un jugement | lit. origine ou intrigue d'un poème ou d'une pièce de théâtre | soc. [Tantra] boisson fermentée bue lors du rituel *cakrapūjā* — f. *kāraṇā* douleur; agonie.

*kāraṇībhū* être une cause nécessaire.

*niṣkāraṇa* a. m. n. sans cause; spontané.

*kasmāt kāraṇāt* pour quelle raison?

*mama kāraṇāt* pour mon propre usage.

*yena kāraṇena* parce que.

*yasmin kāraṇena* pour cette raison, ainsi.

*kāraṇatā* [-*tā*] f. causalité.

*kāraṇatva* [-*tva*] n. id.

*kāraṇamālā* [*mālā*] f. lit. figure de style de guirlande de causes.

*kāraṇavat* [-*vat*] a. m. n. f. *kāraṇavatī* ayant une cause — n. myth. l'eau primordiale, origine de toutes les eaux

*kāraṇavihīna* [*vihīna*] a. m. n. f. *kāraṇavihīnā* dépourvu de cause; déraisonnable.

*kāraṇaśarīra* [*śarīra*] n. phil. [Vedānta] corps causal ou originel de l'âme, formé de l'*ānandamayakośa*.

*kāraṇānanda* [*ānanda*] m. soc. rite d'union tantrique lors de la *śrīcakrapūjā*, avec ivresse du vin *kāraṇa*.

*kāraṇānandajāpeṣṭā* [*jāpa-iṣṭa*₂] f. myth. "adorée en récitant le *mantra* du rite *kāraṇānanda*", épith.

de Lalitā.

**कारण्ड** *kāraṇḍa* [*\*karaṇḍa*] m. bio. zoo. canard, foulque; oie.

*kāraṇḍava* [-*va*] m. id.

**कारण्डव्यूह** *kāraṇḍavyūha* [*\*karaṇḍavyūha*] m. lit. np. du *Kāraṇḍavyūha*, titre contracté de l'Avalokiteśvaragūṇakaraṇḍavyūha.

**कारन्धम** *kāraṇḍhama* [*\*karaṇḍhama*] m. patr. de *Kāraṇḍhama* "fils de *Karaṇḍhama*"; cf. Avikṣit.

**कारम्** *kāram* [abs. *kr̥₁*] ind. ayant fait.

**कारयितृ** *kārayitr̥* [agt. ca. *kr̥₁*] a. m. n. f. *kārayitrī* qui instigue à agir; créatif — m. soc. officiant d'une cérémonie religieuse — f. *kārayitrī* lit. [KM.] qualifie l'inspiration créatrice du poète; cf. *pratibhā*₂.

**कारवेल्ल** *kāravella* m. bio. bot. *Momordica charantia*, courge amère; elle est utilisée en médecine || hi. *karelā*.

**कारा** *kārā* f. contention, emprisonnement; prison, geôle.

*kārāpāla* [*pala*] m. gardien de prison.

**कारि** *kāri* [agt. *kr̥₁*] m. artisan; artiste; technicien — f. action, travail (dans questions).

*kāritva* [-*tva*] n. conduite, action, engagement.

**कारिका** *kārikā* [f. *kāraka*] act. f. activité; commerce; intérêt | phil. résumé de doctrine, strophe mnémotechnique condensant efficacement un enseignement philosophique ou linguistique; opp. *bhāṣya* [pl. *kārikās* [*harikārikās*] gram. strophes versifiées du *Vākyapadīya* de Bhartṛhari.

*kārikāvalī* [*āvalī*] f. lit. np. de la *Kārikāvalī* "Guirlande de stances", manuel de philosophie *nyāya-vaiśeṣika* dû à Viśvanātha₂, aussi appelé *Bhāṣāpariccheda*.

**कारित** *kārita* [pp. ca. *kr̥₁*] a. m. n. f. *kāritā* qu'on fait faire, dont la création a été ordonnée; causé, occasionné, provoqué — n. gram. forme causale d'un verbe — f. *kāritā* soc. intérêt [*vṛddhi*] spécifié par contrat, supérieur au taux usuraire usuel.

*tena sa praṇāmaṃ kāritaḥ* il l'a obligé à obéir.

**कारित्र** *kāritra* [instr. *kr̥₁*] n. bd. [Sarvāstivāda] activité interne à un moment de conscience [*dharma*] du présent; il s'oppose à sa capacité [*sāmarthyā*] à interagir par causalité avec des moments du passé ou du futur.

**कारिन्** *kārin* [agt. *kr̥₁*] a. m. n. f. *kāriṇī* ifc. qui fait, qui cause (iic.) | agent, actif, faisant, produisant; agissant; acteur — m. artisan; marchand.

**कारीर** *kārīra* [*\*karīra*] a. m. n. f. *kārīrī* relatif à la pousse de bambou ou au buisson *karīra*.

*kārīṣṭi* [iṣṭi<sub>1</sub>] f. soc. rite pour faire pleuvoir, utilisant le fruit de bot. *Capparis aphylla*.

**कारीष** *kārīṣa* [\*karīṣa] a. m. n. f. *kārīṣā* concernant la bouse de vache — n. bouse de vache séchée (utilisée comme combustible).

*kārīṣo* 'gnir *adhyāpayati* Le feu de bouse permet d'étudier.

**कारु** *kārú<sub>1</sub>* [\*kṛ<sub>1</sub>-u] a. m. n. f. qui travaille; qui fait — m. ouvrier, artisan, artiste | myth. épith. de Viśvakarmā, architecte des dieux.

**कारु** *kārú<sub>2</sub>* [\*kṛ<sub>2</sub>-u] m. véd. ["qui chante des louanges"] poète.

**कारुक** *kāruka* [-ka] m. f. *kārukā* artisan | soc. sectateur *śaiva-pāśupata*, considéré impur.

*kāpālikāḥ pāśupatāḥ śaivāśca saha kārukaiḥ | dṛṣṭāśced ravim ikṣeta spṛṣṭāś cet snānam ācaret* || Les *kāpālikās*, *pāśupatās*, *śaivās* et autres *kārukās* (sont impurs); à leur vue, il faut regarder le Soleil (pour se purifier); à leur toucher, il faut prendre un bain.

*kārukasiddhāntin* [siddhāntin] m. pl. *kārukasiddhāntinas* soc. secte *śaiva-pāśupata*, dont les membres étaient considérés comme impurs.

**कारुणिक** *kāruṇika* [\*karuṇa-ika] a. m. n. f. *kāruṇikā* compatissant.

*kāruṇikatā* [-tā] f. compassion.

**कारुण्य** *kāruṇya* [\*karuṇa-ya] n. compassion.

**कार्कट** *kārkaṭa* [\*karkaṭa] a. m. n. f. *kārkaṭā* relatif au crabe ou au signe du Cancer.

**कार्कोट** *kārkoṭa* [\*karkoṭa] m. myth. np. du génieserpent [nāga] Kārkoṭa ou Kārkoṭaka | hist. np. d'une dynastie royale du Kaśmīra (7<sup>e</sup>-9<sup>e</sup> siècles), établie par Mukṭāpīḍa; ils établirent de nombreux temples d'obédience *vaiṣṇava*.

*kārkoṭaka* [-ka] m. myth. cf. Karkoṭaka.

**कार्तवीर्य** *kārtavīrya* [\*kṛtavīrya] m. myth. [Mah.] patr. du prince Arjuna<sub>1</sub> Kārtavīrya, roi des Haihayās, fils de Kṛtavīrya; pour récompenser sa piété, Dattātreya lui donna mille bras [*sahasrabāhu*] pour défendre le *dharma*, la jeunesse éternelle, un char d'or qui se déplaçait à volonté, et la souveraineté sur toute la Terre; sa capitale était Mahiṣmatī; il abusa de sa puissance en opprimant les dieux et les sages [ṛṣi] et déranger Indra dans son intimité avec Śaci; [Rām.] en se baignant dans la Narmadā avec ses mille femmes, il fit une digue de ses 1000 bras, et provoqua une vague qui noya les offrandes de Rāvaṇa qui se baignait non loin de là; Rāvaṇa et tous les vampires [rākṣasās] com-

battirent l'armée d'Arjuna<sub>1</sub>; celui-ci parvint à capturer Rāvaṇa en le liant avec ses 1000 bras, et ne le libéra que sur la prière de Pulastya; en visite à l'ermitage de Jamadagni, mécontent de l'accueil de Reṇukā, il vola le veau de sa vache laitière [*homadhenu*]; Jamadagni courut après lui, coupa ses mille bras, et le livra à la mort; il fut vengé par ses mille fils, provoquant l'extermination par Paraśurāma de toute la classe princière [kṣatriyās]; ses 5 fils survivants du massacre de Paraśurāma sont Jayadhvaḥ, Śūrasena<sub>1</sub>, Vṛṣabha<sub>2</sub>, Madhu et Ūrjita; on invoque Kārtavīrya quand on perd un objet; [BhP.] dans une variante du mythe, il vola Kāmadhenu et fut tué par Paraśurāma; en Inde du Sud, il apparaît comme le roi-démon Kātavarāyan, qui enleva la brahmane Āriyamālai et fut empalé sur l'ordre de Śiva.

*kārtavīryārjunanāma rājā bāhusahasravān | tasya smarānamātreṇa gataṃ naṣṭaṃ ca labhyate* || Hommage au roi Kārtavīrya Arjuna<sub>1</sub> aux mille bras, par son invocation on retrouve ce qui était perdu.

**कार्तिक** *kārttika* [\*kṛttika] m. le mois *kārttika* (octobre-novembre), où la lune est pleine dans les Pléiades; cf. *kaumuda*.

*kārttikapūrṇimā* [pūrṇimā] f. astr. pleine lune du mois *kārttika*; on y célèbre Śiva-Tripurāntaka et Viṣṇu-Matsya; on y fête le mariage de la *tulasī* avec le *sālagrāma* [*tulasīsālagrāma*]; les Sikhs y célèbrent l'anniversaire de Guru Nānaka | soc. festival [melā] et foire aux bestiaux importante au pèlerinage de Hariharakṣetra (mod. Sonapur au Bihāra).

**कार्तिकेय** *kārttikeya* [\*kṛttika-īya] m. myth. matr. de Kārttikeya "Élevé par les Pléiades", épith. de Skanda, fils de Śiva, commandeur en chef de l'armée des dieux; sa monture [vāhana] est le paon Paravāṇi; son image est placée en gén. à l'Ouest des sanctuaires; cf. Kumāra, Subrahmaṇya.

*śṛṇudhvaṃ munayaḥ sarve kārttikeyasya sambhavaṃ | brahmaṇyatvaṃ samāhātmyaṃ vīryaṃ ca tridaśādhikam* || Écoutez, tous les sages, l'histoire de la naissance de Kārttikeya, sa dévotion aux brahmanes, sa grandeur et son héroïsme qui surpasse même celui des dieux.

**कार्तस्त्र** *kārtsna* [\*kṛtsna] n. totalité.

**कार्तस्त्र्य** *kārtsnya* [\*kṛtsna-ya] n. totalité.

*kārtsnyena* en totalité, complètement.

**कार्पट** *kārpaṭa* [\*karpaṭa] a. m. n. f. *kārpaṭā* ["en guenilles"] mendiant, gueux.

*kārpaṭika* [-ika] m. pèlerin; voyageur; gueux | soc.



vassal (se dit d'un pauvre déchirant ses guenilles en présence de son futur maître).

**कार्पण्य** *kārpaṇya* [\**kṛpaṇa-ya*] n. pauvreté, misère; condition pitoyable | avarice | compassion.

**कार्पास** *kārpāsa* [\**karpāsa*] a. m. n. f. *kārpāsī* en coton; cotoneux — m. n. coton | papier de coton — f. *kārpāsī* bio. bot. *Gossypium herbaceum*, cotonnier.

**कार्पासापाठा** [*paṭa*] m. tissu de coton; papier de coton.

**कर्म** *kārma* [\**karman*] a. m. n. f. *kārmī* [“habitué à agir”] actif; travailleur | habitué à.

**कर्मण** *kārmaṇa* [\**karman-a*] a. m. n. f. *kārmaṇī* relatif à une action ou à un travail | qui mène à bout sa tâche — n. magie, sorcellerie.

**कर्मुक** *kārmuka* [\**karman-uka*] a. m. n. f. *kārmukā* efficace — n. arc.

*prāsakārmukabibhrat* portant le javelot et l'arc.

**कार्य** *kārya* [pfp. [1] *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kāryā* devant être fait, devant être institué ou accompli, obligatoire | pouvant être accompli, faisable; juste, convenable | gram. produit, créé; artificiel; opp. *nitya* — n. [“ce qui doit être fait”] affaire, occupation, ouvrage; travail; intérêt; tâche, devoir, responsabilité; urgence; le bien | action en justice, procès | effet, résultat; motif, but, dessein, objet | phil. effet résultant d'une causalité | gram. sens performatif d'un énoncé | gram. opération grammaticale | lit. [théâtre] objet d'une pièce, but principal fixé par le héros || ang. care.

**कार्यवासात्** pour ma gouverne; en ce qui me concerne.

**asmābhiḥ sahaikakāryāṇām** qui ont fait cause commune avec nous.

**कार्यकार** [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kāryakarī* efficace.

**कार्यकाराणा** [*karaṇa*] n. fait de faire son devoir | phil. la cause et son effet.

**कार्यकाराणabhāva** [*bhāva*] m. phil. relation entre la cause et son effet; théorie de la causalité.

**कार्यकारत्र** [*kartr*] m. agent travaillant pour le compte de ⟨g.⟩.

**कार्यकारिन** [*kārin*] a. m. n. f. *kāryakāriṇī* qui exécute un travail.

**कार्यकाल** [*kāla*<sub>1</sub>] m. temps d'agir | gram. temps où une opération est effectuée.

**कार्यकालापक्षा** [*pakṣa*] m. gram. point de vue selon lequel les opérations [*sūtra*] sont prescrites partout dans la grammaire où elles sont entendues, not. les méta-règles [*paribhāṣā*] et les règles conventionnelles [*saṃjñā*<sub>2</sub>]; opp. *ya-thoddeśapakṣa*.

**कार्यता** [*-tā*] f. fait d'être un effet.

**कार्यता** [*-tva*] n. id.

**कार्याशब्दा** [*śabda*] m. gram. langue engendrée par la grammaire, à travers l'opération de synthèse [*vṛtti*].

**कार्याशब्दवādin** [*vādin*] m. gram. tenant de la théorie affirmant la construction des mots composés par synthèse [*vṛtti*] de leurs composants; opp. *nityaśabdavādin*.

**कार्याशब्दिका** [*-ika*] a. m. n. f. *kāryaśabdikā* gram. qui tient la langue comme une création de la grammaire; opp. *naityaśabdika*.

**कार्याहान्त्र** [*hantr*] m. obstruteur, perturbateur.

**कार्याक्षमा** [*akṣama*] a. m. n. f. *kāryākṣamā* inapte au travail.

**कार्यागारा** [*agāra*] n. mod. bureau.

**कार्यानुशासना** [*anusāsana*] n. enseignement de ce qui doit être fait; action de rendre la justice.

**कार्यान्तरा** [*antara*] n. pause de travail; loisir | une autre affaire.

**कार्यान्तरासचिवा** [*saciva*] m. soc. compagnon de loisir du prince.

**कार्यालया** [*ālaya*] m. n. mod. bureau.

**कार्यालयस्या समāptiḥ kadā** quand votre bureau ferme-t-il ?

**कार्यावस्था** [*avasthā*<sub>2</sub>] f. lit. [esthétique] l'une des 5 étapes de déroulement d'un récit dramatique : *ārambha* début d'une entreprise, *yatna* effort pour vaincre les difficultés, *prāptyāśā* espérance d'atteindre le but, *niyatāpti* assurance de réussite par le fait de surmonter un obstacle, et *phalāgama/phalayoga* obtention du but; cf. *arthaprakṛti*, *pañcasandhi*.

**कार्यािक्या** [*aikya*] n. phil. [Nyāya] cohérence de causalité de deux sections adjacentes.

**कार्यिन्** *kāryin* [*kārya-in*] a. m. n. f. *kāryiṇī* assidu; travailleur | qui cherche un emploi | gram. opérante; qui attend un affixe.

**कार्य** *kārya* gém. *kārya*.

**कारश्य** *kārśya* [\**kṛśa-ya*] n. maigreur | méd. [Āyurveda] cachexie; opp. *sthāulya*.

**कार्ष** *kārṣa* [\**karṣa*] m. paysan — f. *kārṣī* ifc. (iic. *gomaya*) galette de bouse de vache séchée.

**कार्षका** [*-ka*] m. id.

**कार्षपाणा** [*āpaṇa*] m. n. soc. [“du poids d'un *karṣa*”] monnaie dont la valeur dépend du métal utilisé : en or, 16 fèves [*māṣa*]; en argent, 16 enjeux [*paṇa*]; en cuivre, 80 graines de *raktikā* — n. argent, monnaie — ifc. valant tant de ⟨iic.⟩.

**नाहि कākinyām naṣṭāyām tadanveṣaṇam**

*kārṣāpaṇena kriyate* (maxime) Un homme qui a perdu un sou ne dépense pas un écu à le retrouver.

**कार्ष्णी** *kārṣṇa* [\**kṛṣṇa*] a. m. n. f. *kārṣṇī* bio. relatif à l'antilope noire | astr. concernant la quinzaine sombre | relatif à Kṛṣṇa ou à Vyāsa/Dvaipāyana<sub>1</sub>.

**काल** *kālā* [\**kal-a*] m. temps ; moment ; heure, jour, saison ; occasion, circonstance | not. temps du repas (2 fois par jour) | intervalle de temps, période | temps approprié pour (g. dat. loc. iic. opt.-*yad*) | période du jour, comprenant 3 moments [*muhūrta*] (2 h 24 min) ; il y en a 5 dans la journée diurne ; cf. *prātastana*, *saṃgava* | phil. le Temps, l'une des 9 substances [*dravya*<sub>1</sub>] du *vaiśeṣika* | la destinée, la mort | myth. np. de Kāla<sub>1</sub>, épith. de Yama-Mṛtyu, le dieu de la Mort, sous son aspect du Temps destructeur — loc. *kāle* adv. ifc. au temps de || lat. *kalandae* ; fr. calendrier.

*kālam* adv. pour un certain temps.

*kālāt* adv. avec le temps.

*kālēna* adv. à temps, au temps prescrit ; avec le temps.

*mahāntam kālam* pour longtemps.

*nityakālam* toujours ; constamment.

*kālam i* mourir.

*kālam kṛ* id.

*gacchatā kālena* au cours du temps, avec le temps.

*kāle* adv. à temps, à propos, à point.

*kāle* adv. toujours à temps | de temps en temps.

*tatra kāle* adv. à ce moment là ; en ce temps là.

*caturthakālam* le soir du second jour (au 4<sup>e</sup> repas). *kriyākālaḥ* temps d'agir.

*kālaḥ prasthānasya* temps de partir.

*ubhau kālau* matin et soir (les deux moments de repas).

*ṣaṣṭe kāle* le soir du 3<sup>e</sup> jour (après 6 repas).

*ṣaṣṭe kāle 'hnaḥ* à midi (la 6<sup>e</sup> heure du jour).

*ṣaṣṭānnakāla* a. m. n. qui ne mange qu'au 6<sup>e</sup> repas (en jeûnant 2 jours et demi).

*nāyam kālo vilāmbitum* [Nalopākhyāna] Ce n'est pas le moment de traîner.

*kālo bhoktum* il est temps de manger.

*kālo 'yam yad bhuñjīthāḥ* Voici le temps de te nourrir.

*abhyadhāvata prajāḥ kāla ivāntakaḥ* [Ram] il attaquait les hommes tel le Temps destructeur.

*kālakañjā* [*kañja*] m. pl. myth. ["cheveux du temps"] race de démons [*asura*] ; ils firent un autel de briques pour atteindre les Cieux ; Indra, déguisé en brahmane, posa sa brique en bas ; quand

ils arrivèrent au Ciel, il retira sa brique, et l'autel s'écroula ; les Kālakañjās retombèrent sur Terre sous la forme d'araignées, sauf deux, qui réussirent à sauter au Ciel pour devenir les chiens tachetés [*śabalau*] de Yama.

*kālakalita* [*kalita*] a. m. n. f. *kālakalitā* limité par le temps.

*kālākrama* [*krama*] m. intervalle de temps | phil. progression du temps.

*kālākrameṇa* adv. au fil du temps, progressivement. *ācāryāt pādamaḍatte pādamaḥ śiṣyaḥ svamedhayā* | *pādamaḥ sabrahmacāribhyaḥ pādamaḥ kālākrameṇa ca* || L'étudiant acquiert un quart (de son savoir) de son maître, un quart de sa propre intelligence, un quart de ses condisciples, et un quart de l'expérience de la vie.

*kālākriyā* [*kriyā*] f. astr. mesure du temps.

*kālākṣepa* [*kṣepa*] m. délai, retard ["perte de temps"] | passe-temps, loisir.

*akālākṣepam* adv. sans délai, sans perte de temps.

*kālākṣepārha* [*arha*] a. m. n. f. *kālākṣepārḥā* qui justifie un délai.

*kālācakra* [*cakra*] n. phil. le temps, symbolisé par une roue qui tourne continûment ; son cycle | jn. la roue du temps ; la période de sa révolution est estimée à 2 millions de milliards d'océans [*sāgara*] d'années | bd. système philosophique tantr. du Kālacakra ; cf. Paramārthasevā.

*kālacakrantra* [*tantra*] n. bd. np. du Kālacakrantra, enseignement du système Kālacakra | lit. not. son exposition par Mañjuśrīyaśā, le Laghutantra, et son commentaire Vimalaprabhā par Puṇḍarīka<sub>5</sub>.

*kālājñā* [*jñā*] a. m. n. f. *kālājñā* qui connaît les festivals ou les saisons | qui connaît le moment propice ; qui sait ne pas déranger — m. astrologue.

*kālanāśa* [*nāśa*] m. myth. np. de Kālanāśa, épith. de Śiva "qui détruit le temps" | arch. c'est l'un des 16 aspects de Śiva.

*kālanirṇaya* [*nirṇaya*] m. lit. np. du Kālanirṇaya, précis de *smṛti* de Mādhavācārya.

*kālanemi* [*nemi*] m. myth. [Mah.] np. de l'*asura* Kālanemi "Jante de la Roue du Temps" ; il fut vaincu par Viṣṇu dans un combat céleste avant de s'incarner comme Kaṃsa, tué par Kṛṣṇa.

*kālaparyāya* [*paryāya*] m. passage du temps.

*kālaparyāyadharmān* [*dharman*] m. destin temporel.

*dehasya kālaparyāyadharmā* (destin temporel du corps) la mort.

*kālapāśa* [pāśa] m. griffes de la mort.  
*kālayukta* [yukta] a. m. n. f. *kālayuktā* de saison ; approprié au temps présent | astr. np. de *Kālayukta* “dont le temps est venu”, personnifiant l’an 52 d’un cycle de vie [samvatsara].  
*kālārātrī* [rātrī] f. myth. [Mah.] np. de *Kālārātrī* “Nuit du temps”, arme magique fabriquée par Tvaṣṭā pour Īśāna ; Yudhiṣṭhira s’en servit pour tuer Śalya | var. *kālārātri* myth. np. de *Kālārātri* nuit de la fin des temps, personnifiée par Durgā | lit. [KSS.] elle garde la grotte de Triśīrṣa.  
*kālāvakrokti* [vakrokti] f. lit. [Vakroktijīvita] emploi oblique du temps, une qualité poétique.  
*kālavarga* [varga] m. lit. section du Svargādīkāṇḍa, traitant du temps.  
*kālāsakti* [śakti] f. phil. pouvoir destructeur du temps.  
*kālātikramaṇa* [atikramaṇa] n. retard ; perte de temps.  
*kālātipāta* [atipāta] m. retard ; perte de temps.  
*kālāri* [ari] m. myth. np. de *Kālāri* “Ennemi de la Mort”, épith. de Śiva frappant Yama venu chercher Mārkaṇḍeya.  
*kāleśvara* [īśvara] n. géo. np. du sanctuaire shivaïste de *Kāleśvara* à Ujjayinī ; cf. Mahākāleśvara | géo. np. du *triliṅga* *Kāleśvara*<sub>1</sub>, au confluent de la Godāvarī et de la Prāṇahitā.  
*kālocita* [ucita] a. m. n. f. *kālocitā* dont le temps est venu ; opportun, de saison.  
*kālottara* [uttara] a. m. n. f. *kālottarā* qui se produit à l’achèvement du temps requis.  
*kālottarañāna* [ñāna] n. phil. [śaiva] connaissance révélée lorsque le temps est venu de la comprendre.  
**काल** *kāla*<sub>2</sub> a. m. n. f. *kālī* noir — m. couleur noire | myth. np. de *Kāla*<sub>2</sub> “le Noir”, épith. de Śiva — f. cf. *kālī*.  
*kālīkṛ* noircir.  
*kālakaṅṭha* [kaṅṭha] a. m. n. f. *kālakaṅṭhī* qui a la gorge noire — m. oiseau à gorge noire, comme le paon ou le moineau | myth. épith. de Śiva.  
*kālakūṭa* [kūṭa] m. myth. [“mystère noir”] np. du poison *Kālakūṭa*, issu du barattage de la mer de lait [kṣīrodamathana] ; il fut avalé par Śiva-Nīlakaṅṭha dont la gorge en bleuit ; syn. Halāhala.  
*kālapāniya* [pāniya] n. mod. café.  
*kālapuccha* [puccha] m. bio. animal de zone humide, à queue noire, comme le cerf barasingha [ruru].  
*kālapucchaka* [-ka] n. id.

*kālabhairava* [bhairava] m. géo. np. du temple de *Kālabhairava*, à Ujjayinī ; consacré à *Bhairava* “Noir” ; on lui offre de l’alcool.  
*kālamukha* [mukha] a. m. n. f. *kālamukhī* qui a le visage noir | soc. semblable à Śiva/Bhairava ; se dit de sectateurs *pāśupata* — m. pl. soc. np. de la secte *pāśupata* *Kālamukha* ou *Kālāmukha* au *Karṇāṭaka*.  
*kālasūtra* [sūtra] n. corde noire | bd. np. de *Kālasūtra*, l’un des 8 enfers brûlants, où le corps des damnés est marqué de lignes noires, indiquant où découper les chairs.  
*kālahastīśvara* [hastī-īśvara] m. géo. np. de *Kālahastīśvara*, sanctuaire de Śiva-Vāyu “Maître de l’éléphant noir”, situé à Śrīkalahasti à 36 km de Tirupati sur la rivière *Svarṇamukhī* ; cet énorme temple est sculpté dans une colline ; sa construction commença sous les *Pallavās*, il fut reconstruit par les *Colās* au 10<sup>e</sup> siècle, l’enceinte avec ses 4 portails [gopura] date du 12<sup>e</sup> siècle ; *Kṛṣṇadeva Rāya* construisit le *maṇḍapa* aux 100 piliers et le *Rājagopura* en 1516 ; c’est le *pañcabhūtaśthala* associée à l’élément air [vāyu] ; on l’appelle le *Dakṣiṇa Kailāsa*.  
**कालक** *kālaka* [kāla<sub>2</sub>-ka] a. m. n. f. *kālīkā* teint ou peint en noir — m. grain de beauté — f. cf. *kālīkā*.  
*kālakavana* [vana] m. géo. np. de la forêt *Kālaka*, à l’est de *Prayāga* ; elle marquait autrefois la limite Est du pays *Ārya*.  
**कालञ्जर** *kālāñjara* m. géo. np. de la montagne sacrée *Kālāñjara*, lieu de pénitences (mod. *Kālīñjer* au *Bundelkhand*) | lit. [KSS.] le roi *Udayana* y mit fin à ses jours en se précipitant dans le vide.  
**कालशेय** *kālaśeya* [\*kālāśa-īya] a. m. n. f. *kālaśeyā* qui se trouve dans une jarre ou une baratte — n. petit-lait.  
**कालाप** *kālāpa* [\*kālāpa] m. étudiant de la grammaire *Kālāpa* | pl. véd. école de *Kālāpī*.  
**कालापक** *kālāpaka* [\*kālāpa-ka] n. gram. système *Kālāpaka* de la grammaire du *Kātantra*, révélé par *Kārttikeya* à *Śarvavarmā*.  
*madvāhanakālāpasy nāmnā kālāpakam tathā* lit. [KSS.] (*Kārttikeya*) Il sera appelé *Kālāpaka* en hommage à mon véhicule le paon.  
**कालिक** *kālīka* [kāla<sub>1</sub>-ika] a. m. n. f. *kālīkī* concernant le temps ; qui dépend du temps ; périodique ; de saison | qui dure longtemps ; durable (not. inimitié) | phil. [Nyāya] temporel — ifc. qui dure aussi longtemps que (iic.).  
*māsakālīka* mensuel.  
**कालिका** *kālīkā* [f. *kālaka*] f. encre | point de rouille ;

défault de l'or | masse de nuages noirs | ligne de poils entre le nombril et le pubis | soc. intérêt [vr̥ddhi] payé à intervalle régulier, not. mensuel ; opp. *kāyikā* | myth. np. de Kālikā, épith. de Kālī en tant qu'aspect cosmique [*mahāvīdyā*] ; elle est adorée dans le Mahānirvāṇatantra | soc. fillette de 4 ans personnifiant la Déesse au festival de Durgā.

*kālikāpurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Kālikāpurāṇa ou Kālikopapurāṇa ; il est consacré au culte de Kālī ; il liste 108 gestes rituels [*mudrā*].

*kālikāvṛddhi* [vr̥ddhi] f. soc. taux d'intérêt mensuel.

*kālikāstotra* [stotra] n. lit. np. du Kālikāstotra, hymne d'adoration à Kālī.

**कालिङ्ग** *kāliṅga* [\**kaliṅga*] a. m. n. f. *kāliṅgī* originaire du Kāliṅga — m. prince des *kāliṅgās* — n. pastèque.

**कालिदास** *kālidāsa* [*kālī-dāsa*] m. lit. np. de Kālidāsa “Serviteur de Kālī”, célèbre poète et auteur dramatique du 5<sup>e</sup> siècle (controversé) ; la tradition dit qu'il était l'un des 9 joyaux [*navaratna*] de la cour du roi Vikramāditya à Ujjayinī ; orphelin, il aurait été élevé sans éducation par un bouvier, puis marié par tromperie à une princesse comme lettré, avant de recevoir l'intelligence au temple de Gaḍhakālikā (d'où son nom) ; on lui doit les pièces de théâtre Abhijñānaśakuntalā, Mālavikāgnimitra et Vikramorvaśī, les poèmes épiques Raghuvamśa et Kumārasambhava, et les poèmes lyriques Meghadūta et Ṛtusamhāra ; il est célébré comme le poète insurpassable ; on lui attribue de nombreux autres textes, comme le recueil de poèmes érotiques Śṛṅgāratilaka | hist. np. de Kālidāsa<sub>1</sub>, auteur de l'Ekākṣaranāmamālā<sub>2</sub> (17<sup>e</sup> siècle).

**कालिन्द** *kālinda* [\**kalinda*] a. m. n. f. *kālindī* relatif au pays des *kāliṅdās* | issu de la Yamunā — n. pastèque — f. cf. *kālindī*.

*kālindaka* [-ka] n. pastèque.

**कालिन्दी** *kālindī* [f. *kālinda*] f. géo. np. de Kālindī, épith. de la Yamunā “sœur du Mont Kalinda” | lit. [K.] np. de la mainate Kālindī<sub>1</sub>, jalouse des écarts sentimentaux de son époux Parihāsa | lit. [DKC.] np. de Kālindī<sub>2</sub>, fille d'un roi *asura* annihilé par Viṣṇu ; un *siddha*<sub>1</sub> lui apprit qu'elle épouserait le roi du Rasātala, où Rājāvāhana la trouva.

*kālindikarṣaṇa* [karṣaṇa] m. myth. épith. de Balarama “qui divertit le cours de la Yamunā”.

**कालिय** *kāliya* var. *kāleya* m. myth. [BhP.] np. du dragon [*nāga*] Kāliya ou Kāliya ou Kāleya ; il empoisonnait l'eau de la Yamunā ; inaccessible à

Garuḍa à cause d'une malédiction du sage Saubhari, il fut terrassé par Kṛṣṇa enfant, et dut gagner le fond de l'océan ; cf. Agastī.

**काली** *kālī* [f. *kāla*<sub>2</sub>] f. myth. np. de la déesse de la destruction Kālī “la Noire”, aspect effrayant de Durgā, l'une des dix puissances [*mahāvīdyā*] de Śakti ; on la représente noire, grimaçante, ruisse-lante de sang, avec des crocs et la langue pendante ; elle porte une guirlande de 51 crânes [*muṇḍamālā*] et erre dans les enclos crématoires ; à l'origine divinité tribale, elle fut d'abord considérée comme un démon volant avec sa langue la graisse du sacrifice, puis fut déifiée comme flamme du feu sacrificiel ; c'est l'une des 7 langues d'Agni [*saptajihva*] ; [Tantra] humiliée par les dieux d'avoir dû montrer son sexe à Mahiṣa pour le vaincre, Durgā fit naître Kālī de sa colère ; inquiets de ses destructions, les dieux demandèrent à Śiva-Mahādeva de s'interposer ; en marchant sur sa poitrine dans l'enclos crématoire, Kālī reconnut son époux et tira la langue en extase ; on sacrifie des buffles et des boucs à Kālī ; on lui offre des fleurs d'hibiscus rouge [*japā*] ; elle est assistée de furies [*dākinī*] se nourrissant de chair humaine | myth. np. de Kālī<sub>1</sub> “Noire-aude”, épith. de Matsyagandhī | lit. [DKC.] np. de Kālī<sub>2</sub>, première épouse de Satyavarmā.

*kālikrama* [krama] m. soc. doctrine tantr. extrême des “suites de Kālī” ; on y vénère des déesses hideuses dans des champs crématoires et on y commet des transgressions impures.

*kālīghaṭṭa* [ghaṭṭa] m. géo. gradins du temple de Kālī sur le Gange à Calcutta || bengali Kolkata.

**कालीन** *kālīna* [*kāla*<sub>1</sub>-īna] ifc. a. m. n. f. *kālīnā* approprié au temps (iic.).

**कालीय** *kāliya* cf. *kāliya*.

**कालेय** *kāleya* cf. *kāliya*.

**काल्पनिक** *kālpanika* [\**kalpanā-ika*] a. m. n. f. *kālpanikā* imaginaire, fictif ; inventé ; artificiel, fabriqué.

*kālpanikatā* [-tā] f. fait d'être fictif.

*kālpanikatva* [-tva] n. id.

**काल्पसूत्र** *kālpasūtra* [\**kalpasūtra*] a. m. n. f. *kālpasūtrā* soc. qui étudie les injonctions du Kalpasūtra.

**काल्य** *kālyā* [*kāla*<sub>1</sub>-ya] a. m. n. f. *kālyā* à temps, au bon moment ; de saison ; de bon augure — f. *kālyā* vache prête pour le taureau.

**कावेर** *kāvera* n. safran — f. cf. *kāverī*.

**कावेरी** *kāverī* [f. *kāvera*] f. curcuma | courtisane, prostituée | géo. np. de la Kāverī, grande rivière du

Deccan, coulant d'Ouest en Est ; cf. Śrīraṅga | myth. [SkP.] le sage Agastya se rendit au Kailāsa pour demander à Śiva une eau sacrée pour consacrer un *tīrtha* ; la Kāverī y était là en prières ; Śiva remit à Agastya l'eau de la Kāverī dans son pot à eau [*kamaṇḍalu*] ; Agastya partit au Sud, et il méditait lorsque Gaṇeśa, changé en corbeau, se posa à la demande d'Indra sur le pot à eau qui en se renversant donna naissance à la rivière | myth. [HV.] fille de Yuvanāśva, épouse de Jahnu, changée par la malédiction de son père de la moitié de la Gaṅgā en la rivière Kāverī, et ainsi appelée Ardhagaṅgā | géo. np. de la Kāverī<sub>1</sub>, rivière du Madhya Pradesh, se jetant dans la Narmadā, à Oṃkāreśvara.

*kāverīstuti* [*stuti*] f. lit. hymne de louanges à la Kāverī.

*kāverī nimnagā vārilaharīpāpahāriṇī | tāriṇī pāpināmenām bhaje'haṃ pāpahāriṇīm | |* La Kāverī qui dévale comme une vague d'eau emportant le péché, elle qui nous libère des péchés, je la révère comme libératrice du péché.

**काव्य** *kāvya* [\**kavi-a*] n. poème, poésie | œuvre littéraire ou lyrique ; on y distingue le récit [*śravya*] du drame [*dṛśya*] — m. myth. np. de Kāvya, titre de Śukra “le Barde” || pkt. *kavva*.

*kāvyaṃ gadyaṃ padyaṃ ca* lit. [Vāmana<sub>3</sub>] La poésie comprend la prose et la versification.

*kāvyaḡuṇa* [*ḡuṇa*] m. lit. [Kāvya darpaṇa] style de poésie ; on en distingue trois : *mādhurya*, *ojas* et *prasāda*.

*kāvya candrikā* [*candrikā*] f. lit. np. de la Kāvya candrikā, traité de composition poétique dû à Kavicaṇḍra Datta (Bengale, 16<sup>e</sup> siècle).

*kāvya tā* [-*tā*] f. essence de la poésie ; nature poétique d'une composition.

*kāvya tva* [-*tva*] n. id.

*kāvya darpaṇa* [*darpaṇa*] m. lit. np. du Kāvya darpaṇa “Miroir de la poésie”, traité de poétique sanskrite, composé au Kaśmīra au 11<sup>e</sup> siècle par Rājacūḍāmaṇi Dikṣita.

*kāvya doṣa* [*doṣa*<sub>2</sub>] m. lit. faute poétique.

*kāvya pāka* [*pāka*] m. lit. [KM.] maturité poétique.

*kāvya puruṣa* [*puruṣa*] m. lit. [KM.] np. de Kāvya puruṣa, mythique incarnation de la poésie, fils de Sarasvatī, présenté comme l'un des 64 disciples de Śiva ; il reçut la science poétique de Prajāpati, que Rājaśekhara voulut exposer dans les 18 livres de la Kāvya mīmāṃsā, mais dont seul le premier parut en tant que Kavirahasya<sub>1</sub>.

*kāvya prakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du

Kāvya prakāśa “Splendeur de la poésie”, traité de poétique sanskrite, composé au 11<sup>e</sup> siècle par Mammaṭa.

*kāvya mīmāṃsā* [*mīmāṃsā*] f. lit. np. de la Kāvya mīmāṃsā “Investigation de la poésie”, composée au 10<sup>e</sup> siècle par Rājaśekhara Yāyāvara.

*kāvya rākṣasa* [*rākṣasa*] n. lit. np. du Kāvya rākṣasa ou Rākṣasa kāvya “Poème démoniaque” ; ce poème sylvestre de 20 stances en style énigmatique est attribué à Ravideva du pays Malaya (avant 1000).

*kāvya lakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. lit. np. du manuel de poétique Kāvya lakṣaṇa “Indications au poète”, de Daṇḍī<sub>1</sub> ; cf. Kāvya darśa.

*kāvya śāstra* [*śāstra*] n. lit. poétique | du. les arts et les sciences.

*kāvya śāstravinoda* [*vinoda*] m. divertissement en arts et sciences.

*kāvya śāstravinodena kālo gacchati dhīmatām | vyasanena ca mūrkhāṇām nidrayā kalahena vā ||* Les érudits passent leur temps à se divertir de poésie et de science, alors que les imbéciles le passent à dormir et à se quereller.

*kāvya śobhā* [*śobhā*] f. lit. beauté poétique.

*kāvya samasyā* [*samasyā*] f. lit. poème à compléter.

*kāvya samasyāpūraṇa* [*pūraṇa*] n. jeu de complétion de poèmes, l'un des 64 arts [*kalā*].

*kāvya ātman* [*ātman*] n. lit. essence de la poésie.

*kāvya darśa* [*adarśa*] m. lit. np. du Kāvya darśa “Miroir de la poésie”, traité de composition poétique sanskrite de Daṇḍī<sub>1</sub> (7<sup>e</sup> siècle), aussi appelé Kāvya lakṣaṇa ; il y définit les deux styles [*mārga*] *vaidarbha* et *gauḍa* ; il décrit 35 figures de style poétiques [*arthālaṃkāra*] et traite en détail les figures de style euphoniques [*śabdālaṃkāra*] ; il divise le langage vernaculaire [*prākṛta*] en trois catégories : *tatsama*, *tadbhava* et *deśī* ; il eut une énorme influence sur la poésie des langues indiennes en général ; Ratnaśrījñāna en fit le commentaire Ratnaśrī.

*kāvya ānuśāsana* [*ānuśāsana*] n. lit. np. du Kāvya ānuśāsana “Traité de poétique” dû à Hemacandra (12<sup>e</sup> siècle), en style *sūtra* ; il en a donné son commentaire Alaṃkāracūḍāmaṇi, lui même glosé par son Viveka<sub>1</sub>, plus avancé | lit. np. du Kāvya ānuśāsana<sub>1</sub> “Traité de poétique” de Vāgbhaṭa<sub>3</sub> en style *sūtra* avec commentaire.

*kāvya rtha* [*artha*] m. matière poétique.

*kāvya rthacaura* [*caura*] m. plagiaire.

*kāvya rthatattva* [*tattva*] n. lit. [Ānandavardhana] essence de la poésie.

*kāvyaḷaṃkāra* [alaṃkāra] m. lit. np. du Kāvyaḷaṃkāra<sub>1</sub> “Ornements de la poésie”, manuel de style poétique dû à Bhāmaha (7<sup>e</sup> siècle) | lit. np. du Kāvyaḷaṃkāra<sub>2</sub> manuel de poétique dû à Rudraṭa (9<sup>e</sup> siècle); il contient le premier *turaga-padabandha* connu — f. *kāvyaḷaṃkāra* lit. [KSS.] np. de Kāvyaḷaṃkāra, seconde épouse du roi Parityāgasena; jalouse de sa rivale Adhikasamgamā, elle tenta de faire assassiner ses fils; dans une vie antérieure, elle avait été la *vidyādhari* Candravatī.

*kāvyaḷaṃkāravṛtti* [vṛtti] f. lit. np. de la Kāvyaḷaṃkāravṛtti (ou Kāvyaḷaṃkārasūtravṛtti), commentaire de Vāmana<sub>3</sub>; aussi appelée Kāmadhenu; Sahadeva<sub>3</sub> en fit un commentaire.

*kāvyaḷaṃkārasārasaṅgraha* [sāra-saṅgraha] m. lit. np. du Kāvyaḷaṃkārasārasaṅgraha “Compendium des principales figures de style”, traité de dramaturgie et de poétique de Bhaṭṭa Udbhaṭa (8<sup>e</sup> siècle); Pratihārendurāja en fit un commentaire.

√ काश् *kāś* v. [1] pr. r. (*kāśate*) pft. (*caśāse*) pp. (*kāśita*) pf. (*abhi, ava, ā, pra, vi, sam*) paraître, apparaître, se manifester | briller, resplendir — ca. (*kāśayati*) faire se manifester — intens. (*caśāśiti*) intens. r. (*caśāśyāte*) briller intensément; observer attentivement.

काश *kāśa* [agt. *kāś*] m. aspect de {iic.}; apparition, visibilité; splendeur | myth. np. du roi Kāśa, qui donna son nom à sa capitale Kāśī, descendant de Purūravā; il est père de Dhanvā-Dīrghatapā | bio. bot. *Saccharum spontaneum*, haute graminée (jusqu’à 6 m), forme sauvage de la canne à sucre; ses fleurs sont blanches violacées; elle est utilisée pour tisser les nattes et les toits; myth. ce végétal est personnifié, avec l’herbe *kuśa*, comme un serviteur de Yama — n. sa fleur.

*kāśakṛtsna* [kṛtsna] m. hist. np. du grammairien antique Kāśakṛtsna.

काशि *kāśī* [kāś-i] m. le Soleil | myth. np. de Kāśī<sub>1</sub> “Brillant”, fils de Suhotra, ancêtre des rois de Kāśī; [HV.] on le dit grand-père de Dhanvantari — f. var. *kāśī* géo. np. de la ville de Kāśī ou Kāśī “Cité des lumières”, mod. Vārānasī (Bénarès); elle fut rattachée au Magadha par Ajātaśatru<sub>2</sub>.

*kāśyām hi kāśate kāśī kāśī sarvaprakāśikā* [Maniṣāpañcaka] Oui vraiment à Kāśī Kāśī resplendit, Kāśī qui illumine tout.

*kāśīrāja* [rāja] m. roi de Kāśī | myth. cf. Prataradana.

काशिक *kāśika* [\**kāśi-ka*] a. m. n. f. *kāśikā* f. *kāśiki* provenant de Kāśī — f. *kāśikā* [kāśikāvṛtti] lit.

np. de la Kāśikā “Glose de Bénarès”, commentaire [vṛtti] de l’Aṣṭādhyāyī; ses 2 premiers livres sont de Jayāditya, les 3 derniers de Vāmana<sub>2</sub> (7<sup>e</sup> siècle); ses principaux commentaires sont le Nyāsa et la Padamañjarī | lit. np. de la Kāśikā<sub>1</sub>, “Brillante” glose du Ślokaṽrttika par Sucarita Miśra.

*kāśikāvivaranaṭapañjikā* [vivarana-ṭapañjikā] f. lit. np. de la Kāśikāvivaranaṭapañjikā, commentaire analytique de la Kāśikā, dû à Jinendrabuddhi, aussi appelé Nyāsa (8<sup>e</sup> siècle).

काशी *kāśī* iic. *kāśī*.

*kāśīkhaṇḍa* [khaṇḍa] m. n. lit. np. du Kāśīkhaṇḍa, section du Skandapurāṇa glorifiant la ville sacrée de Bénarès et Viśvanātha.

काश्मीर *kāśmīra* [\**kaśmīra*] a. m. n. f. *kāśmīri* relatif au Kāśmīra (Cachemire) — n. safran.

*kāśmīrabhūr uttamā* [Rājataramṅgiṇī] Le pays du Cachemire est suprême.

*kāśmīramaṇḍala* [maṇḍala] n. géo. la région du Cachemire.

काश्य *kāśya*<sub>1</sub> [pfp. [1] *kāś*] a. m. n. f. *kāśyā* à contempler, à admirer.

काश्य *kāśya*<sub>2</sub> [\**kaśa-ya*] a. m. n. f. *kāśyā* qui mérite le fouet.

काश्यप *kāśyapa* [\**kaśyapa*] a. m. n. f. *kāśyapā* relatif à Kāśyapa | myth. qui descend de Kāśyapa — m. myth. np. de Kāśyapa, épith. de Kaṇva<sub>1</sub>.

*kāśyapakalpasūtra* [kalpasūtra] n. pl. lit. np. du Kāśyapakalpasūtra, recueil d’injonctions rituelles attribué à Kāśyapa.

*kāśyapaparivarta* [parivarta] m. bd. np. du Kāśyapaparivarta, œuvre centrale du Ratnakūṭa, cœur du canon Mahāyāna.

*kāśyapaśilpa* [śilpa] n. lit. np. du Kāśyapaśilpa, texte shivaïte du Sud du 11<sup>e</sup> siècle; il donne les rituels de consécration des temples.

*kāśyapasamhitā* [samhitā] f. lit. np. de la Kāśyapasamhitā, traité médical du 7<sup>e</sup> siècle, visant le traitement médical des femmes et des enfants.

काषाय *kāṣāya* [\**kaṣāya*] a. m. n. f. *kāṣāyā* de couleur safran; orange; brun — n. vêtement (not. monastique) de couleur safran ou brun.

*kāṣāyin* [-in] m. bd. moine.

काष्ठ *kāṣṭhā* [kāś-tha] n. bois, not. de chauffage; morceau de bois, bûche, fagot — adv. *kāṣṭham* (avec verbe) exprime la supériorité ou l’excellence. *kāṣṭhībhū* devenir immobile comme une bûche.

*ānandasya param koṭim kāṣṭham adhigataḥ* il fut extrêmement heureux.

*kāṣṭhacchid* [chid<sub>2</sub>] m. bio. zoo. pivert.

*kāṣṭhaccheda* [cheda] m. coupe de bois de chauffage | pénurie de bois.

*kāṣṭhamaṇḍapa* [maṇḍapa] n. géo. np. du Kāṣṭhamaṇḍapa “Pavillon de bois”, temple en bois construit en 1596 à Kathmandu (mod. Durbar Square), et qui a donné son nom à la ville.

*kāṣṭhavikreṭṭ* [vikreṭṭ] m. marchand de bois.

*kāṣṭhādhyāpaka* [adhyāpaka] m. excellent professeur.

**काष्ठा** *kāṣṭhā* [f. *kāṣṭha*] f. direction; région du monde | limite, frontière; marque, but | limite supérieure, extrémité; sommet, paroxysme | terrain de course; parcours (du vent, des nuages) | mesure de temps; il y en a 30 dans une *kalā*; approx 2 s.

**काष्ठिक** *kāṣṭhika* [kāṣṭha-ika] m. bûcheron.

√ **कास्** *kās*<sub>1</sub> v. [1] pr. r. (*kāsate*) tousser.

*kāsām cakre* il toussa.

**कास्** *kās*<sub>2</sub> [act. *kās*<sub>1</sub>] f. méd. toux.

**कास** *kāsa* [act. *kās*<sub>1</sub>] m. f. *kāsā* méd. toux.

*kāsakara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kāsakarā* qui fait tousser.

*kāsaghna* [ghna] a. m. n. f. *kāsagnā* qui soulage la toux; pectoral.

*kāsamarda* [marda] m. bio. [“qui supprime la toux”] bot. *Senna sophora*, légumineuse buissonnante aux fleurs jaunes, utilisée en médecine, not. contre la toux.

*kāsamardaka* [mardaka] m. id.

*kāsavat* [-vat] a. m. n. f. *kāsavatī* qui tousse.

**काहल** *kāhala* a. m. n. f. *kāhalā* qui parle avec difficulté ou de manière désagréable | grand, excessif — m. gros tambour.

**किं** *kiṃ* iic. *kim*.

*kiṃrājan* [rājan] m. mauvais roi; opp. *surājan*.

*kiṃrūpa* [rūpa] a. m. n. f. *kiṃrūpā* de quelle forme?

*kiṃvat* [-vat] a. m. n. f. *kiṃvatī* interr. ayant quoi? — ind. comme quoi?

*kiṃvṛtta* [vṛtta] m. homme du commun, brute.

*kiṃśuka* [śuka] m. bio. bot. *Butea frondosa*, arbre Flamboyant “tel un perroquet”; ses fleurs écarlates apparaissent au printemps avant les feuilles; il est comparé en poésie à un guerrier ou à un tigre rougi de sang, ou à un incendie; syn. *palāśa*.

**किस्तुघ्न** *kiṃstughna* cf. *kiṃtughna*.

**किङ्** *kiṅ* iic. *kim*.

*kiṃkara* var. *kiṅkara* [kara<sub>1</sub>] m. f. *kiṃkarā* serviteur; esclave | myth. [Mah.] np. du mauvais esprit *Kimkara*; *Vasiṣṭha* lui fit posséder le roi

*Kalmāṣapāda* pour le punir d’avoir offensé son fils *Śakti*<sub>1</sub> — f. *kiṃkarī* épouse de serviteur.

*kiṃkirāta* [kirāta] m. bio. variété d’arbre Ashok (bot. *Saraca asoka*).

**किङ्किणी** *kiṅkiṇī* f. clochette | bâton d’ascète surmonté d’un anneau de métal portant de petits anneaux, tintant pour annoncer sa présence; c’est un attribut de *Śani* | var. *kiṅkiṇi* id.

**किञ्** *kiñ* iic. *kim*.

*kiṃca* var. *kiṅca* [ca] conj. de plus, en outre.

*kiṃcana* var. *kiṅcana* [cana] n. sg. quelque chose | pl. *kānicana* quelques choses.

*na kiṃcana* rien.

*na me naśyati kiṃcana* rien de moi n’est détruit.

*kiṃcit* var. *kiṅcit* [cid<sub>1</sub>] n. sg. quelque chose, un peu, quelque.

*mahyaṃ kiṃcid vadati* il/elle me dit qqc.

*tava kiṃcid jalaṃ bhavati* avez vous un peu d’eau? *akiṃcit* rien.

*kasmīṃścinnagare ’vadadrājā* Le roi habitait dans une certaine ville.

*kiṃcicalana* [calana] n. mouvement imperceptible; mouvement sur place.

*kiṃciccheṣa* [śeṣa] a. m. n. f. *kiṃciccheṣā* dont il ne reste que peu de chose.

*kiṃciccheṣajīvita* [jīvita] a. m. n. f. *kiṃciccheṣajīvita* à moitié mort; à peine en vie.

*kiṃjala* var. *kiṅjala* [jala] m. fleur de lotus.

**किटि** *kiṭi* m. bio. porc.

**किण** *kiṇa* m. callosité | cicatrice.

*kiṇalāñchana* [lāñchana] a. m. n. f. *kiṇalāñchanā* marqué d’une callosité.

*kiṇāṅka* [aṅka] m. marque de callosité.

**किण्व** *kiṇva* n. ferment pour la production d’alcool.

**कितव** *kitava* [kṛtavat] m. joueur (not. aux dés) | trompeur, perfide; fripon; brigand.

*kitavavyavahāra* [vyavahāra] m. jeu (avec pari).

**किन्** *kin* iic. *kim*.

*kiṃtarām* [-tarām] ind. lequel?.

*kiṃtu* var. *kintu* [tu] adv. mais, néanmoins.

*kiṃtughna* var. *kiṃstughna* [ghna] m. astr. [“qui détruit tout sauf”] premier demi-jour lunaire [karaṇa] fixe.

*kiṃdama* var. *kindama* [dama] m. myth. [Mah.] np. du *muni* *Kimdama*; il s’accoupla avec sa compagne dans la forêt sous l’apparence de daims; *Pāṇḍu* le frappa d’une flèche; en mourant il le maudit de ne pouvoir faire l’acte d’amour sans en mourir.

*kiṃnara* var. *kinnara* [*kim-nara*] m. f. *kinnarī* myth. [“être anthropomorphe”] être céleste fabuleux à corps d’homme et tête de cheval ou d’oiseau; les *kinnarās* sont associés aux centaures [*gandharvās*]; ils sont serviteurs de Kubera; cf. *mayu*.

*kiṃnaravarṣa* [*varṣa*] n. myth. np. du *Kiṃnaravarṣa*, l’un des 9 bassins versants [*varṣa*] du Monde, au nord de l’Himālaya; syn. *kiṃpuruṣavarṣa*.

किम् *kim* pn. n. m. *ka*<sub>1</sub> f. *kā* interr. qui? quel? lequel? | que? pourquoi? comment? | assez de (i.); pourquoi donc? à quoi bon (i. g.)? — (en début de phrase) est-ce que? qu’est-ce que?

*atha kim* certainement.

*kim atra* à quoi bon?

*kim anyad* quoi encore?

*kim api* plutôt, de préférence.

*kimartham* pourquoi faire? pour quel motif?

*kim iti* pourquoi?

*kim iva* quoi donc? comment donc?

*kimu* adv. à plus forte raison, d’autant plus que.

*kimuta* adv. à plus forte raison, d’autant plus que.

*kiṃ kila* quel dommage!

*kiṃ ca* de plus, en outre.

*kiṃcana* adv. d’une certaine manière, en quelque sorte.

*na kiṃcana* rien.

*kiṃcīt* quelque chose, un peu, quelque.

*kiṃ tu* var. *kintu* mais, néanmoins.

*kiṃ nu* à plus forte raison | vraiment? combien en plus? combien en moins?

*kiṃ punar* à plus forte raison.

*kiṃ vā* à plus forte raison | à quoi bon (i.)?

*kiṃ svid* pourquoi, comment donc?

*yat kiṃ ca* n’importe quoi.

*kim aham ajñāḥ* suis-je un idiot?

*kiṃ yuddhena* à quoi bon se battre?

*kiṃ bahunā* pourquoi tant de paroles?

*kiṃ vilambena* à quoi sert de traîner?

*nirujaḥ kim auśadhaiḥ* à quoi sert un remède à un homme bien portant?

*lobhaścedaguṇena kiṃ piśunatā yadyasti kiṃ pātakaiḥ satyaṃ cettapasā ca kiṃ śuci mano yadyasti tīrthena kim | saujanyaṃ yadi kiṃ nijaiḥ svamahimā yadyasti kiṃ maṇḍanaiḥ sadvidyā yadi kiṃ dhanairapayaśo yadyasti kiṃ mṛtyunā ||*

[Bhartṛhari<sub>1</sub>] Ne cherchez pas plus loin la faute s’il y a cupidité, ne cherchez pas plus loin le péché s’il y a méchanceté; à quoi sert le pèlerinage pour un

juste? Ne suspectez pas l’égoïsme d’une personne généreuse; à quoi bon la décoration d’une personne éminente, à quoi bon la richesse pour un sage? La mort n’est rien face au déshonneur.

*kimartha* [*artha*] a. m. n. f. *kimarthā* dans quelque but.

*kimartham* adv. pourquoi?

*kimarthaḥ varṇānām upadeśaḥ* gram. [Paspaśā] Pourquoi faut-il enseigner les phonèmes?

*kiṃpuruṣa* var. *kimpuruṣa* [*puruṣa*] m. f. *kimpuruṣī* myth. [“presqu’humain”] chimère; les *kimpuruṣās* habitent le Hemakūṭa et sont aux ordres de Kubera; ils comprennent les *gandharvās* et les *apsarasas*; syn. *kinnara*.

*kiṃpuruṣavarṣa* [*varṣa*] m. myth. np. du *Kiṃpuruṣavarṣa*, l’un des 9 versants du Monde; syn. *kiṃnaravarṣa*.

*kiṃprabhu* var. *kimprabhu* [*prabhu*] m. mauvais maître.

*kiṃbhṛtya* var. *kimbhṛtya* [*bhṛtya*] m. mauvais serviteur.

किम् *kimu* var. *kīmuta* [*kimu*] conj. à plus forte raison, d’autant moins que.

*yauvanaṃ dhanasampattiḥ prabhutvam avivekitā | ekaikamapyanarthāya kimu yatra catuṣṭayam ||* [Hit.] Jeunesse, richesse, pouvoir, manque de discernement : chacun d’eux mène au désastre, à plus forte raison tous les quatre ensemble.

किंपुनर् *kiṃpunar* var. *kimpunar* [*kimpunar*] conj. à plus forte raison.

*svayaṃ ropiteṣu taruṣu śreyāḥ kiṃpunaraṅgasambhaveṣvapatyēṣu* Planter un arbre de ses propres mains apporte le bonheur; combien plus encore la venue de sa propre progéniture.

कियत् *kīyat* [*kim-yat*] a. m. n. f. *kiyatī* interr. dans quelle mesure? | de quelle taille? combien? à quelle distance? | (péj.) quelconque; petit, insignifiant — adv. combien? comment? à quelle distance?

*kiyantaḥ* m. pl. combien? syn. *kati*.

*kiyantam kālam* pour combien de temps?

*kiyacciram* pour combien de temps?

*kiyatyadhvani* à quelle distance?

*kiyadetad* de quelle importance est-ce envers (g.)?

*tena kiyān arthah* quel profit en retire-t-on?

*kiyaccireṇa* dans combien de temps? dans quel délai?

*kiyaddūre* à quelle distance?

*kiyad rodimi* à quoi bon pleurer?

*kiyad asubhis* à quoi bon vivre?



*kiyadvakra* légèrement tordu.  
*kiyātamcit* d'une certaine taille ; à une certaine distance.  
*kiyatāpyamśena* dans une certaine mesure.  
*kākiyati mātṛā teṣām mama* je pense qu'ils ne valent rien.  
*kiyaddūra* [dūra] n. petite distance.  
*kiyaddūre* adv. à petite distance.  
*kiyanmātra* [mātra] a. m. n. f. *kiyanmātrī* de peu d'importance — n. bagatelle.  
**किर** *kira* [agt. *kṛ*] a. m. n. f. *kirā* qui disperse.  
**किरण** *kirāṇa* [agt. *kṛ*] m. poussière | rayon (de lumière, de soleil, de lune).  
*kirāṇavṛtti* [vṛtti] f. lit. np. de la *Kirāṇavṛtti* de Bhaṭṭa Rāmakaṇṭha.  
*kirāṇāvalī* [āvalī] f. lit. [Nyāya] np. de la *Kirāṇāvalī* "Recueil de rayons", commentaire du Padārthadharmasaṃgraha dû à Udayanācārya, qu'il ne put compléter.  
*kirāṇāvalīprakāśa* [prakāśa] m. lit. [Nyāya] np. du *Kirāṇāvalīprakāśa* "Éclat du Recueil de rayons", commentaire de la *Kirāṇāvalī* dû à Vardhamāna<sub>1</sub>.  
*kirāṇāvalīprakāśādīdhiti* [dīdhiti] f. lit. np. de la *Kirāṇāvalīprakāśādīdhiti*, commentaire du précédent par Raghunātha<sub>1</sub> Śiromaṇi.  
**किरात** *kirāta* m. géo. habitant des montagnes de l'Himālaya | soc. chasseur tribal vivant dans la forêt, de race tibéto-mongole | pl. *kirātās* np. du peuple des *Kirātās* ; les Tibétains ; les Népalais ; les sauvages ; cf. *Yalambara* — f. *kirātī* soc. femme de tribu montagnarde.  
*kirātārjunīya* [arjuna-īya] n. lit. np. du *mahākāvya* *Kirātārjunīya* de Bhāravi ; il conte le combat entre Arjuna, parti au Mont Indrakīla pour obtenir des dieux l'arme Pāśupata, et le dieu Śiva sous les traits d'un montagnard sauvage [*kirāta*] ; à mains nues Arjuna parvint à se saisir du dieu et à le tenir soulevé de terre, exploit marquant le point culminant du sentiment héroïque [*vīrarasa*] évoqué par l'œuvre ; Śiva se révèle alors à lui et lui donne l'arme souhaitée ; ce motif est représenté not. au Prasat Thom à Angkor et au Banteay Srei à Īśvarapura.  
**किरीट** *kirīṭa* n. diadème ; crête ; tiare.  
*kirīṭin* [-in] a. m. n. f. *kirīṭinī* qui porte un diadème — m. myth. [Mah.] np. de *Kirīṭin*, épith. d'Arjuna "Couronné (par Indra)".  
**किर्मिर** *kirmira* a. m. n. f. *kirmirā* bigarré — m. [Mah.] np. du *rākṣasa* *Kirmira* "Tacheté", frère de *Baka*<sub>1</sub> et ami de *Hiḍimba* ; il attaqua les *Pāṇḍavās*

pendant leur exil dans la forêt ; *Dhaumya* détruisit sa *māyā*, et *Bhīma* le tua.  
**किल** *kīla* part. cl. certes, comme on dit, comme on le sait ; à ce qu'on dit ; soi-disant ; apparemment ; probablement, sûrement | si possible ; comme je l'espère | (interr.) n'est-ce-pas ?  
*kiṃ kīla* quel dommage !  
*kiṃ kīla sa bhavān surāṃ pāsyati* se peut-il donc qu'il boive de l'alcool ?  
*naiva kīla* certes non !  
*yadī kīla* peut-être.  
*smarati kīla* vous vous rappelez, n'est-ce-pas ?  
*śrūyante kīla bhārate* comme il est dit dans le *Mahābhārata*.  
*na śraddadhe kiṃ kīla tvaṃ sūdrāṇaṃ bhokṣyase* [SK.] Je ne peux pas croire que tu vas manger de la nourriture de *sūdrās*.  
*kilakīñcita* [kiñcit-a] n. [nāṭya] l'agitation amoureuse, l'un des 10 moyens de séduction [*hāva*] de la femme ; il comprend la colère, les larmes, la joie, la peur, etc.  
**किलास** *kilāsa* a. m. n. f. *kilāsī* lépreux — n. tache de lèpre ; lèpre blanche — f. *kilāsī* daim tacheté ; myth. véhicule des vents [*marut*].  
**किल्बिष** *kilbiṣa* [relié à *kilviṣa*] n. cf. *kilviṣa*.  
*kilbiṣin* [-in] a. m. n. f. *kilbiṣinī* coupable, pécheur.  
**किल्बिष** *kilviṣa* var. *kilbiṣa* [*viṣa*] n. faute, péché ; offense, injustice ; syn. *agha* — f. *kilviṣā* ifc. péché de (iic.).  
**किशर** *kiśara* m. denrée parfumée | var. *kisara* id.  
*kiśarika* [-ika] a. m. n. f. *kiśarikī* ["qui vend du *kiśara*"] marchand de parfums.  
**किशोर** *kiśorā* m. poulain | garçon, adolescent prépubère — ifc. petit de (iic.) — f. *kiśorī* poulaine | jeune fille.  
**किष्किन्ध** *kiṣkindha* m. myth. [Rām.] np. de la montagne *Kiṣkindha* du Sud de l'Inde, contenant la grotte *Kiṣkindhā* | géo. territoire au nord de Mysore, près des sources de la *Pampā* ; myth. c'était le royaume de *Sugrīva*, usurpé par son frère *Vālī* — f. cf. *kiṣkindhā*.  
**किष्किन्धा** *kiṣkindhā* [f. *kiṣkindha*] f. myth. np. de la grotte *Kiṣkindhā*, qui était la capitale de *Vālī* l'usurpateur, puis restituée à *Sugrīva* par *Rāma*.  
*kiṣkindhākāṇḍa* [kāṇḍa] n. lit. np. du *Kiṣkindhākāṇḍa*, 4<sup>e</sup> livre du *Rām.*, où *Rāma* rencontre *Hanumān* et *Sugrīva*.  
**किसलय** *kisalaya* n. bourgeon, jeune pousse.  
**कीचक** *kīcaka* m. bio. bot. *Bambusa arundinacea*, bambou épineux ; il peut atteindre 30 m de haut

| myth. [Mah.] np. de Kīcaka “Bambou”, commandant en chef de l’armée du roi Virāṭa, et son gendre comme frère de la reine Sudeṣṇā<sub>1</sub>; il importuna Draupadī lors de la 13<sup>e</sup> année d’exil des Pāṇḍavās, dissimulée comme la *sairandhrī* Mālinī<sub>1</sub>; celle-ci demanda protection à Bhīma, qui le massacra en l’écrasant en une boule de chair | pl. géo. np. du pays des Kīcakās, tribu des Kekayās.

*kīcakavadha* [vadha] m. lit. np. du poème Kīcakavadha “Mise à mort de Kīcaka” de Nītivarmā; il conte les événements du Virāṭaparva avec de nombreux procédés d’interprétation multiple [śleṣa].

कीट *kīṭa* m. n. f. *kīṭī* insecte; ver, chenille — ifc. vil, méprisable ⟨iic⟩.

*kīṭamaṇi* [maṇi] m. bio. zoo. *Lampyris noctiluca*, luciole, ver luisant.

कीदृश् *kīdṛś* [kim-īdṛś] pn. m. n. f. interr. de quelle sorte? ressemblant à quoi? | excl. quel ...! — a. m. *kīdṛśa* f. *kīdṛśī* id.

कीनाश *kīnāśa* m. paysan, cultivateur | manant, pauvre.

कीरि *kīri* [act. *kīr<sub>2</sub>*] m. qui fait des louanges.

कीर्ण *kīrṇa* [pp. *kīṛ*] a. m. n. f. *kīrṇā* répandu, épars, disséminé | couvert de, plein de.

√ कीर्त् *kīrt* [vn. *kīrti*] v. [10] pr. (*kīrtáyati*) pp. (*kīrtita*) pf. (*anu, ut, pari, pra, sam*) mentionner; appeler; annoncer, nommer | commémorer, célébrer, glorifier ⟨g.⟩; réciter, raconter — ps. (*kīrtiyate*) s’appeler.

कीर्तन *kīrtana* [act. *kīrt*] n. f. *kīrtanā* mention, récit; éloge, louange | litanie de louanges à une divinité; chant dévotionnel.

कीर्ति *kīrti* [act. *kīr<sub>2</sub>*] f. mention; gloire, renommée — m. myth. np. de l’*asura* Kīrti (ou Kīrtti) “Glorieux”; avec son frère Vāsa il était gardien de l’*ekāmrakṣetra*; il possédait le monstre Raktabīja; quand Pārvatī leur rendit visite, ils se disputèrent pour la posséder, et Śiva proposa que celui qui la prendrait sur ses épaules la gagnerait; de ses deux talons elle les expédia sous terre, affectés à la garde du bassin de ses temples.

*kīrtikara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kīrtikarā* qui confère la gloire.

*kīrtikaumudī* [kaumudī] f. lit. np. de la Kīrtikaumudī “Clair de lune de gloire”, grand poème [mahākāvya] en style *vaidarbhī* dû à Someśvaradeva; c’est un panégyrique du ministre Vastupāla.

*kīrtipatākā* [patākā] f. lit. np. de la Kīrtipatākā “Bannière glorieuse”, poème érotique de Vidyāpati<sub>1</sub> en langue *maithilī*.

*kīrtimat* [-mat] a. m. n. f. *kīrtimatī* glorieux, renommé.

*kīrtimukha* [mukha] m. n. haute tiare cylindrique; Viṣṇu la porte.

*kīrtimukha* [mukha] n. myth. np. de Kīrtimukha “Face de gloire”, monstre issu de la colère de Śiva face à l’impudence de Jalandhara; il jaillit de son troisième œil pour dévorer Rāhu le messager, qui se plaça sous la protection de Śiva, ne laissant à Kīrtimukha que la possibilité de s’auto-dévorer; lorsqu’il n’en resta que la tête, Śiva l’honora en lui confiant la garde de ses sanctuaires; arch. sa tête est un motif décorant fréquemment les frontons et linteaux dans les temples indiens, indonésiens et khmers; il orne aussi des bijoux tels que les boucles de ceintures.

*kīrtiratha* [ratha] m. myth. [Rām.] np. du roi Kīrtiratha Janaka, fils de Pratīndhaka, père de Devamīdha.

*kīrtirāta* [rāta] m. myth. [Rām.] np. du roi Kīrtirāta Janaka, fils de Mahīdhraka, père de Mahāromā; il est aussi appelé Kīrtirāta.

*kīrtilatā* [latā] f. lit. np. de la Kīrtilatā “Liane glorieuse”, poème en style *campū* de Vidyāpati<sub>1</sub>, en langue *maithilī*.

*kīrtivāsa* [vāsa<sub>3</sub>] m. du. myth. Kīrti et Vāsa ensemble.

*kīrtivāśeśvara* [īśvara] m. myth. np. de Kīrtivāśeśvara, épith. de Śiva “Vainqueur de Kīrti et Vāsa”; il est adoré à Bhuvaneśvarī<sub>1</sub> comme Liṅgarāja | myth. épith. de Śiva “vêtu de gloire”, arborant la dépouille du *gajāsura*.

*kīrtisena* [senā] m. lit. [KSS.] np. du *nāga* Kīrtisena, neveu du roi Vāsuki; cf. Guṇādhya.

कीर्तित *kīrtita* [pp. *kīrt*] a. m. n. f. *kīrtitā* dit, nommé, mentionné; connu, célèbre.

कीर्त्य *kīrtya* [pfp. [1] *kīrt*] a. m. n. f. *kīrtiyā* à réciter. √ कील् *kīl* v. [1] pr. (*kīlati*) pp. (*kīlita*) attacher, lier (à un poteau); cheviller; épingler.

कील *kīla* [agt. *kīl*] m. piquet, pieu; pal; cheville, aiguille, pointe; lance; coin de bûcheron | poteau; not. poteau pour attacher le bétail | cadran solaire; syn. *mayūkha* | arme; coude; coup de coude — f. *kīlā* poteau; épingler.

कीलक *kīlaka* [agt. *kīl*] m. aiguille; cheville; coin, fiche (en bois); attelle | pieu à attacher le bétail | soc. piquet pour délimiter un espace rituel; par

ex., autour du creux ménagé pour le foyer d'une crémation, on enfonce des piquets de bois sec reliés par une cordelette rouge | astr. np. de Kīlaka "Pieu", personnifiant l'an 42 d'un cycle de vie [saṃvatsara] — n. lit. syllabe active d'un mantra tantrique, conçue comme la pointe possédant son principe actif et pénétrant dans la personne ou l'objet visé; cf. ṛṣyādi — f. kīlikā aiguille; cheville.

**कीलन** *kīlana* [act. *kīl*] n. fait de percer, d'épingler | soc. rite magique d'immobilisation, en perçant une poupée avec un os humain | action d'empêchement d'un mantra.

**कीलाल** *kīlāla* m. n. boisson sucrée | myth. breuvage des dieux, similaire à l'*amṛta* — n. sang.

*kīlālapa* [*pa*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kīlālapī* qui boit du sang; syn. *āsrāpa* — m. myth. cf. *rākṣasa*.

*kīlālapā* [*pā*<sub>4</sub>] m. f. qui boit le *kīlāla*.

**कीलित** *kīlita* [pp. *kīl*] a. m. n. f. *kīlitā* attaché à un poteau; empalé; épinglé; attaché, lié, sequestré | érigé en poteau | soc. [Tantra] (*mantra*) empêché dans son action par un défaut (*mantradoṣa*).

**कु** *ku*<sub>1</sub> [*ka*<sub>1</sub>] pf. d'interrogation | particule péjorative; mauvais, mal, méchant, honteux | quelque peu, un peu, plutôt | bien, bon.

**कु** *ku*<sub>2</sub> f. terre.

**कुश** *kuṃśa* ifc. m. cf. *bhrūkumśa* | var. *kuṃśa* id.

**कुकवि** *kukavi* [*ku*<sub>1</sub>-*kavi*] m. mauvais poète.

*kukavitva* [-*tva*] n. état de mauvais poète.

*kukavinindā* [*nindā*] f. lit. section d'anthologies de poésie blâmant not. les plagiaires.

**कुक्कुट** *kukkuṭā* [onomatopée] m. bio. zoo. coq — f. *kukkuṭī* poule.

*kukkuṭaka* [-*ka*] m. bio. zoo. *Phasianus Gallus*, faisán | soc. fils d'un tribal [*niṣāda*] par une servante [*śūdrā*].

*kukkuṭamayūrī* [*mayūrī*] f. mâle et femelle paons.

*kukkuṭāsana* [*āsana*] n. phil. [*yoga*] posture partant de *padmāsana*, les mains passant entre les cuisses et les mollets pour se soulever de terre.

**कुक्कुर** *kukkura* m. chien.

*kukkuradru* [*dru*<sub>3</sub>] m. bio. bot. *Blumea lacera*, plante herbacée de la famille des composées, à forte odeur de térébenthine, aux fleurs jaunes; elle est utilisée en médecine | var. *kukudru* id.

**कुक्ष** *kukṣa* [*kukṣi*] m. ventre; matrice.

**कुक्षि** *kukṣi* m. ventre, entrailles; bas-ventre; matrice | gaine, fourreau | cavité en gén. | myth. np. du roi Kukṣi "Ventru", fils aîné d'Ikṣvāku, aussi appelé Vikukṣi et Śāśāda; Kakutstha est son fils ||

pali *kucchi*.

*kukṣiroga* [*roga*] m. méd. dyarrhée; dysenterie.

**कुक्षिम्** *kukṣim* [acc. *kukṣi*] iic.

*kukṣimbhari* [*bhari*] m. ["qui ne s'occupe que de son ventre"] glouton.

**कुङ्कुम** *kuṅkuma* n. bio. bot. *Crocus sativus*, crocus; safran || arabe *curcum*; gr. *κροκος*; lat. *crocus*.

√**कुच्** *kuc* [relié à *kuṭ*] v. [6] pr. (*kucati*) pp. (*kucita*) pf. (*ut, sam*) courber — ca. (*kocayati*) faire courber.

**कुच** *kuca* [agt. *kuc*] m. poitrine, sein | du. *kucau* les (deux) seins (de la femme).

*kucabandha* [*bandha*] m. soutien-gorge.

*kucaśāṭī* [*śāṭī*] f. vêtement couvrant la poitrine.

**कुचुमार** *kucumāra* m. lit. np. de Kucumāra, auteur de l'Aupaniṣadādhikaraṇa.

**कुचेल** *kucela* [*ku*<sub>1</sub>-*cela*] n. haillon — m. myth. np. de Kucela "Mal vêtu", épith. du pauvre Sudāma.

**कुज** *kuja* [*ku*<sub>2</sub>-*ja*] m. astr. np. de Kuja "né de la Terre", un nom de Mars; cf. Aṅgāraka, Bhūmija, Maṅgala.

√**कुञ्च** *kuñc* [relié à *kuc*] v. [1] pr. r. (*kuñcate*) pp. (*kuñcita*) pf. (*sam*) se contracter, se resserrer; friser — ca. (*kuñcayati*) courber; froncer.

**कुञ्चक** *kuñcaka* [agt. *kuñc*] a. m. n. f. *kuñcikā* qui courbe — f. *kuñcikā* clé | lit. np. de la Kuñcikā, commentaire de la Vaiyākaraṇasiddhāntamañjūṣā dū à Durbalācārya.

**कुञ्चन** *kuñcana* [act. *kuñc*] n. courbure, contraction.

**कुञ्चि** *kuñci* [act. *kuñc*] f. mesure de volume de grain, égale à 8 poignées.

*aṣṭamuṣṭirbhavetkuñciḥ kuñcayo'ṣṭau tu puṣkalam puṣkalāni ca catvāri aḍhakaḥ parikīrtitaḥ* Il est statué que la *kuñci* doit faire 8 poignées, le *puṣkala* 8 *kuñci* de même, et que 4 *puṣkala* font un *aḍhaka*.

**कुञ्चित** *kuñcita* [pp. *kuñc*] a. m. n. f. *kuñcitā* contracté, resserré; courbé, tordu.

*kuñcitāṅghri* [*aṅghri*] a. m. n. f. qui a le pied courbé; se dit not. de Naṭarāja.

*kuñcitāṅghriṃ bhaje* J'adore (le Seigneur Naṭarāja) au pied courbé.

*kuñcitāṅghristava* [*stava*] m. lit. np. du Kuñcitāṅghristava "Hymne de gloire au pied courbé (de Naṭarāja)", poème dévotionnel d'Umāpati, Śivācārya (vers 1300).

**कुञ्ज** *kuñja* m. buissons, taillis, hallier.

**कुञ्जर** *kuñjara* [*kuñja-ra*] m. éléphant — ifc. trésor; cf. *navakuñjara*.

*mṛga-pati-nakha-bhidyamāna-kumbha-kuñjara-rasitam* barrissement d'un éléphant dont un lion

lacère les tempes avec ses griffes.

*kuñjarākṣa* [akṣa] m. arch. fenêtre en treillis.

√ कुट् *kuṭ* v. [6] pr. (*kuṭati*) pp. (*kuṭita*) être courbe ; se courber ; pencher ; se tordre, vriller | être fourbe, être malhonnête — ca. (*koṭayati*) ca. r. (*koṭayate*) courber.

कुट *kuṭa* [agt. *kuṭ*] m. n. maison ; famille | pichet ; pot à eau — m. bastion ; fort | marteau ; hache | montagne.

*kuṭaja* [ja] m. bio. bot. *Wrightia antidysenterica*, jasmin des sommets ; il est utilisé en médecine contre les spasmes intestinaux ; c'est une fleur de la saison des pluies ; syn. *girimallikā* | myth. épith. d'Agastya "né dans une jarre".

कुटक *kuṭaka* [agt. *kuṭ*] a. m. n. f. *kuṭikā* courbé ; tordu — m. *kuṭika* id. — n. *kuṭaka* araire — f. *kuṭikā* hutte | soc. hutte funéraire pour abriter les cendres.

कुटि *kuṭi* var. *kuṭī* [act. *kuṭ*] f. courbe | hutte ; cabane ; échoppe ; arbre.

*kuṭicara* [cara] m. crocodile ["qui emporte la hutte (dans l'eau)"].

*kuṭīra* [-ra] n. petite cabane, hutte | var. *kuṭīra* id.

*kuṭīraka* [-ka] n. id.

कुटित *kuṭitā* [pp. *kuṭ*] a. m. n. f. *kuṭitā* courbé ; tordu.

कुटिल *kuṭila* [kuṭ-ila] a. m. n. f. *kuṭilā* plié, courbé, tordu, arqué | tortueux, fourbe ; malhonnête — m. myth. np. du ṛṣi Kuṭīla "Bossu" — n. bio. fleur de bot. *Valeriana jatamansi* ; cf. *tagara* — f. *kuṭilā* géo. np. de la rivière Kuṭilā "Serpentine", épith. de la Sarasvatī<sub>1</sub>.

*kuṭilaka* [-ka] a. m. n. f. *kuṭilikā* courbé, tordu | (chasseur) aux aguets — m. soc. crosse portée par le *vidūṣaka* lors du *trigata*, et symbolisant Brahmā — f. *kuṭilikā* mouvement tortueux.

कुटी *kuṭī* var. *kuṭi* f. courbe | hutte ; cabane ; échoppe.

*kuṭīkṛta* [kṛta] n. (tissu) frisé ; not. vêtement de laine.

*kūṭīnivātam* [nivāta] adv. en s'abritant du vent dans une hutte.

*kuṭīra* [-ra] m. n. petite hutte.

कुटुम्ब *kuṭumba* n. famille, ménage, maison | charges de famille ; soucis familiaux | lien familial ; progéniture.

*kuṭumbārtham* adv. pour le compte de la famille.

*kuṭumbaka* [-ka] n. id. — m. père de famille.

*ayaṃ nijah paro veti gaṇanā laghucetasām | udāracaritanāṃ tu vasudhaivakuṭumbakam ||*

[Hitopadeśa] Celui-ci fait partie des miens, l'autre est un étranger, ainsi calculent les mesquins ; alors que pour les hommes généreux le Monde entier est leur famille.

*kuṭumbin* [-in] a. m. n. f. *kuṭumbinī* qui vit en famille | membre de la maisonnée (y compris les serveurs) | du. *kuṭumbinau* le père et la mère de famille — f. *kuṭumbinī* mère de famille.

√ कुट् *kuṭ* v. [10] pr. (*kuṭayati*) pp. (*kuṭtita*) écraser, broyer ; pulvériser | math. résoudre.

कुट्ट *kuṭṭa* [act. *kuṭṭ*] m. broyage, concassage — ifc. broyage par (iic.).

*kuṭṭakāra* [kāra] m. math. méthode de résolution de congruences simultanées.

*kuṭṭamita* [mita<sub>1</sub>] n. [nāṭya] la colère feinte, l'un des 10 moyens de séduction [hāva] de la femme.

कुट्टक *kuṭṭaka* [agt. *kuṭṭ*] a. m. n. f. *kuṭṭikā* ifc. qui coupe, qui casse, qui broie — m. action de broyer, de casser, de découper ; pulvérisation | math. [Bhāskarācārya<sub>2</sub>] résolution d'équations linéaires diophantiennes au moyen de fractions continues.

*kuṭṭana* [act. *kuṭṭ*] n. action de broyer, de casser, de couper, de battre — f. *kuṭṭanī* sorte de lance | catin, putain.

कुट्टनी *kuṭṭanī* [f. *kuṭṭana*] f. catin, putain.

*kuṭṭanīmata* [mata] n. lit. np. du *Kuṭṭanīmata* "Conseils de la catin", poème narratif libertin du 8<sup>e</sup> siècle en vers dû à Dāmodaragupta, de genre érotico-satirique (Mālatī, une courtisane débutante de Bénarès, demande le conseil d'une professionnelle expérimentée, qui lui explique l'art de séduire et de voler les hommes fortunés).

कुट्टित *kuṭṭita* [pp. *kuṭṭ*] a. m. n. f. *kuṭṭitā* broyé, moulu ; battu | écrasé ; aplati.

कुट्टिन् *kuṭṭin* [agt. *kuṭṭ*] a. m. n. f. *kuṭṭinī* qui broie, qui concasse.

कुट्टिम *kuṭṭima* [kuṭṭin-ma] a. m. n. f. *kuṭṭimā* pavé, carrelé ; couvert de mosaïques — m. n. sol pavé, carrelé ; carrelage en mosaïque | sol aplani pour construire un bâtiment, dalle.

कुट्टार *kuṭṭāra* [relié à *kuṭa*] m. hache.

*kuṭṭārikā* [-ika] f. hachette.

कुट्टमल *kuṭṭmala* a. m. n. f. *kuṭṭmalā* rempli de bourgeons — m. n. bourgeon | arch. sommet du fleuron ; syn. *mukula*.

कुट्ट *kuṭṭya* n. mur, cloison.

कुण *kuṇa* m. mite | poussière dans le nombril.

कुणप *kūṇapa* n. cadavre ; charogne ; engrais d'origine animale | excrément — a. m. n. f. *kuṇapā* qui

empeste comme un cadavre.

*kuṇapajala* [jala] n. purin.

√ कुण्ठ कुण्ठ v. [1] pr. (*kuṇṭhati*) pp. (*kuṇṭhita*) être estropié, infirme; être émoussé | être paresseux; être obtus, stupide — ca. (*kuṇṭhayati*) dissimuler.

कुण्ठ कुण्ठा [agt. कुण्ठ] a. m. n. f. *kuṇṭhā* émoussé; sans effet | stupide, abruti; lent, paresseux.

*vajraṃ tapovīryamahatsu kuṇṭham* le tonnerre n'affecte pas ceux qui pratiquent de fortes pénitences.

कुण्ठित कुण्ठिता [pp. कुण्ठ] a. m. n. f. *kuṇṭhitā* émoussé; obtus | indolent; paresseux; stupide.

√ कुण्ड कुण्ड v. [1] pr. r. (*kuṇḍate*) brûler — v. [1] pr. (*kuṇḍati*) mutiler — ca. (*kuṇḍayati*) protéger.

कुण्ड कुण्डा [act. कुण्ड] m. n. pot, jarre, bol, pichet; récipient; not. pot à eau — n. fosse dans le sol, puits; bassin, pièce d'eau sacrée | soc. not. fosse de briques servant d'autel védique — m. soc. fils adultérin, bâtard — ifc. touffe de ⟨iic.⟩ — f. *kuṇḍī* récipient en forme de bol — f. *kuṇḍā* brûlure, mutilation.

*kuṇḍapāya* [pāya] a. m. n. f. *kuṇḍapāyā* soc. (sacrifice) où l'on boit (le soma) dans un bol.

कुण्डक कुण्डका [agt. कुण्ड] m. n. pot — f. *kuṇḍikā* pot; pot à eau d'ascète.

कुण्डल कुण्डला [kuṇḍa-la] m. n. boucle d'oreille, anneau, bracelet — f. *kuṇḍalī* astr. horoscope.

*kuṇḍalikṛ* courber en cercle; enrouler; faire tourner.

*kuṇḍalikaraṇa* n. action de bander un arc.

कुण्डलिन् कुण्डलिन [kuṇḍala-in] a. m. n. f. *kuṇḍalinī* qui a des boucles d'oreille — m. bd. np. du *vidyārāja* Kuṇḍalī — f. *kuṇḍalinī* phil. [yoga] “la Lovée”, épith. de la *śakti* de Śiva sous la forme du serpent Kuṇḍalinī, force psychique qui s'élève lors du *kuṇḍalinīyoga* pour éveiller successivement les 6 centres d'énergie [cakṛa] en les transperçant; cf. *Suṣumṇā*.

कुण्डिन कुण्डिना m. myth. [Mah.] np. de Kuṇḍina, un des 100 fils de Dhṛtarāṣṭra — n. géo. np. de la ville de Kuṇḍina<sub>1</sub> ou Kuṇḍinapura, capitale du pays Vidarbha; mod. ruines de Kauṇḍinyapura au district de Wardha au Berar | myth. c'était la capitale du roi Bhīma<sub>1</sub>.

कुतप कुतपा [ku<sub>1</sub>-tapa] m. n. couverture faite de poils de chèvre de montagne.

कुतस् कृतस् [adv. ku<sub>1</sub>] adv. d'où? de qui? vers où? dans quelle direction? | (au fig.) pourquoi? comment? | par ex. ⟨abl.⟩; introduit un exemple de ce qui précède | en quelque sorte; à plus forte raison,

bien loin que.

*kutaḥkālāt* depuis quand?

*ākuta* jusqu'à où?

*kuta āgata* d'où vient-il?

*yathaḥ kutaścīt* de qui que ce soit.

*kuto'pi* de n'importe où; quelqu'en soit la cause.

*kuto'pi kāraṇāt* quelqu'en soit la cause.

*kuta iti cet* si vous demandez pourquoi.

*yāvat jīvet sukham jīvet | ṛṇam kṛtvā ghr̥tam pibet*

| *bhāsmībhūtasya dehasya punarāgamaṇam kutaḥ*

|| [Bārhaspatya] Aussi longtemps qu'on vit, on

doit vivre dans la joie; on s'endette, et on mange

gras; comment pourrait-il revenir, ce corps réduit

en cendres?

*kutaścīt* [cid<sub>1</sub>] adv. de n'importe qui; de n'importe où.

कुतस्त्य कृतस्त्या [kuta-s-tya] a. m. n. f. *kutastyā* venant d'où?

*kutastyo'pi* de quelque part; d'où que ce soit.

कुतुक कुतुका [kuta-s] n. curiosité — ifc. désir pour ⟨iic.⟩.

*kutukita* [-ita] a. m. n. f. *kutukitā* curieux; inquisiteur.

कुतूहल कुतूहला [kuta-s-hala] a. m. n. f. *kutūhalā* étonnant, surprenant; intéressant, fascinant; amusant; excellent — n. désir; attention, curiosité, intérêt.

*kutūhalāt* par curiosité.

*npāṇāṇ tu kumāraṃ dṛṣṭvātyantaṃ kutūhalaṃ bhavati* Mais les rois, en voyant le jeune homme, ressentent une intense curiosité.

*kutūhalakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui excite la curiosité.

*kutūhalavat* [-vat] a. m. n. f. *kutūhalavatī* curieux, intéressé.

*kutūhalin* [-in] a. m. n. f. *kutūhalinī* amateur de, friand de, curieux de ⟨iic.⟩ | impatient, désireux, avide.

कुत्ता कुत्ता f. soc. contrat de location; bail; viager.

कुत्र कुत्रा [ku<sub>1</sub>-tra] adv. où? vers où?

*kuṭracit* [cid<sub>1</sub>] adv. quelque part.

*kuṭrāpi* [api] adv. quelque part.

*yatra kuṭrāpi* à un endroit ou à un autre.

√ कुत्स् कुत्स् v. [10] pr. (*kutsayati*) pr. r. (*kutsayate*) pp. (*kutsita*) pfp. (*kutsya*) mépriser; critiquer, blâmer; condamner.

कुत्स कृतसा [agt. कुत्स] m. véd. np. du ṛṣi Kutsa “Qui blâme”, auteur d'hymnes du Ṛgveda; il est ami d'Indra, qui le prit un jour sur son char; lorsque le démon Śuṣṇa l'attaqua, Indra le défendit et tua

le démon | pl. géo. np. des Kutsās, peuple des descendants de Kutsa.

*kutsakuśika* [kuśika] n. lien entre Kutsa et Kuśika.

*kutsakuśikakā* [-aka] f. alliance matrimoniale entre les familles de Kutsa et de Kuśika.

**कुत्सन** *kutsana* [act. *kuts*] n. mépris; blâme, reproche — f. *kutsanā* expression de mépris.

**कुत्सा** *kutsā* [act. *kuts*] f. mépris; blâme, critique.

*kutsayā* i. adv. avec mépris.

**कुत्सित** *kutsita* [pp. *kuts*] a. m. n. f. *kutsitā* méprisé; blâmé, flétri | méprisable; vil.

*kutsite* dans une intention de mépris.

**कुथ** *kutha* m. tapis.

**कुथुमिन्** *kuthumin* m. hist. np. du lettré védique Kuthumī ou Kuṭhumi.

**कुदाल** *kudāla* m. bio. bot. *Bauhinia variegata*, ébène de montagne.

*kudālasaṃgama* [saṃgama] m. géo. np. de Kudālasaṃgama, lieu sacré au confluent de la Kṛṣṇā et de la Malaprabhā au Karṇāṭaka; c'est un lieu de pèlerinage *liṅgāyat* important depuis le 12<sup>e</sup> siècle; c'est le lieu de mémoire [samādhi] de Basavaṇṇa.

**कुदृष्टि** *kudṛṣṭi* [ku<sub>1</sub>-dṛṣṭi] f. vue erronée; système non orthodoxe.

**कुदेश** *kudeśa* [ku<sub>1</sub>-deśa] m. mauvais pays (où la vie est difficile).

**कुदेह** *kudeha* [ku<sub>1</sub>-deha] m. corps misérable.

**कुदाल** *kuddāla* m. n. houe, bêche.

**कुधी** *kudhī* [ku<sub>1</sub>-dhī<sub>2</sub>] a. m. n. f. peu intelligent, sot, niais; fou.

**कुन्दिका** *kunadikā* [ku<sub>1</sub>-nadikā] f. petite rivière.

**कुनृप** *kunṛpa* [ku<sub>1</sub>-nṛpa] m. mauvais roi.

**कुनृपति** *kunṛpati* [ku<sub>1</sub>-nṛpati] m. id.

**कुन्त** *kunta* m. flèche barbée, javelot; lance || lat. *contus*; fr. contusion.

*kuntān praveśaya* faites venir les gardes.

**kuntaka** [-ka] m. hist. np. de Rājānaka Kuntaka, poète du Kaśmīra du 10<sup>e</sup> siècle, auteur du Vakroktijīva.

**कुन्तल** *kuntala* [kunta-la] m. chevelure; mèche de cheveux — m. géo. pays du Kuntala, ancien nom du Karṇāṭa | prince des Kuntalās | pl. géo. np. du peuple des Kuntalās — f. *kuntalā* ifc. chevelure de (iic.).

**कुन्ताकुन्ति** *kuntākunti* [red. *kunta*] adv. en combat lance contre lance.

**कुन्ति** *kunti* m. géo. homme d'un peuple du Nord-Ouest | [kuntibhoja] myth. np. du prince Kunti | pl.

*kuntayas* géo. le peuple *kunti* — f. cf. *kuntī*.

**kuntibhoja** [bhoja] m. myth. [Mah.] np. de Kuntibhoja “Kunti le bon vivant”, prince *kunti* de la dynastie de Yadu; sa mère était la sœur du yādava Śūra, qui lui donna à adopter son premier-né, sa fille Pṛthā, qui devint ainsi Kuntī; il combattit dans la grande bataille du Kurukṣetra aux côtés des Pāṇḍavās avec son frère Purujit.

**कुन्ती** *kuntī* [f. *kuntī*] f. myth. [Mah.] np. de Kuntī “(fille adoptive) de Kunti”, épith. de Pṛthā fille de Śūrasena, sœur de Vasudeva (et ainsi tante paternelle de Kṛṣṇa); elle reçut du sage [ṛṣi] Durvāsā un *mantra* ayant le pouvoir d'invoquer les dieux pour enfanter; elle l'essaya sur l'heure en invoquant Śūrya, dont naquit son aîné Karṇa; plus tard elle devint la 1<sup>re</sup> épouse du roi Pāṇḍu, qui ne pouvait avoir de rapports sexuels sous peine de mort; elle enfanta de Yudhiṣṭhira par Dharma, de Bhīma par Vāyu, et d'Arjuna par Indra.

**kuntīstuti** [stuti] f. lit. [BhP.] hymne de louanges à Kṛṣṇa de Kuntī.

√कुन्थ् *kunth* v. [1] pr. (*kunthati*) blesser | souffrir.

**कुन्थु** *kunthu* [kunth-u] m. cf. *kunthunātha*.

*kunthunātha* [nātha] m. jn. np. de Kunthu ou Kunthunātha “Martyr”, 17<sup>e</sup> *tīrthaṅkara*; son corps est doré, son symbole est une chèvre.

**कुन्द** *kunda* m. bio. bot. *Jasminum multiflorum*, jasmin blanc; il fleurit au printemps; en poésie, il évoque la blancheur des dents — n. fleur de jasmin blanc, très parfumée | myth. Sarasvatī en porte une garlande.

*kundaiḥ savibhramavadhūhasitāvadātairuddyotitānyupavanāni manoharāni | cittam munerapi haranti nivṛttarāgam prāgeva rāgamalināni manāmsi yūnām ||* [Rtusamhāra] Les bosquets illuminés de fleurs de jasmin, évoquant l'éclat immaculé du sourire de jeunes femmes attirantes, troublent l'esprit même des ascètes ayant dompté leurs passions, et à plus forte raison celui des jeunes gens juste éveillés à la sensualité.

*kundāvadāta* [avadāta] a. m. n. f. *kundāvadātā* de la blancheur du jasmin (se dit not. des dents).

√कुप् *kup* v. [4] pr. (*kūpyati*) pft. (*cukopa*) pp. (*kupita*) pf. (*pra*) s'agiter; bouillir | s'irriter contre qqn. (g. dat.) | être irrité, se mettre en colère — ca. (*kopayati*) irriter || lat. *cupio*.

**कुपित** *kupitā* [pp. *kup*] a. m. n. f. *kupitā* irrité, en colère.

**कुपुरुष** *kupuruṣa* [ku<sub>1</sub>-puruṣa] m. mauvais homme | homme méprisable; lâche.

**कुप्य** *kupya* [pfp. [1] *kup*] a. m. n. f. *kupyā* irritable — n. métal non précieux.

**कुबुद्धि** *kubuddhi* [*ku<sub>1</sub>-buddhi*] a. m. n. f. qui a des sentiments vils; mal intentionné | stupide — f. opinion erronée.

**कुबेर** *kúbera* var. *kuvera* m. myth. np. de Kubera “Difforme”, issu du géniteur [*prajāpati*] Pulastya et de la Parole [Go]; fâché de sa dévotion envers Brahmā, dont il était exclu, Pulastya se recréa sous la forme de Viśravā pour l’enfanter d’Idaviḍā; Kubera est le régent des océans et des rivières; il fit de sévères pénitences pour obtenir de Brahmā d’être un protecteur de l’univers [*lokapāla*], et d’obtenir le titre de Roi des rois [Rājarāja]; il est le gardien [*dikpāla*] de la direction du Nord; Crésus indien, Kubera est dieu de la richesse, gardien des neuf trésors [*navanidhi*], chef des génies [*yaśās*] et des esprits cachés [*guhyaśās*]; les presque-hommes [*kinnarās*] et les chimères [*kimpuruśās*] sont ses serviteurs; son demi-frère Rāvaṇa usurpa son trône de Laṅkā et lui déroba son char volant Fleuri [Puṣpaka]; il établit sa capitale Alakā sur le Mont Gandhamādana; son magnifique palais fut construit par Viśvakarmā; son jardin merveilleux Caitraratha se trouve sur le Mont Mandara; il est représenté difforme et obèse [*kumbhāṇḍa*], les yeux exorbités par l’alcool; on dit qqf. qu’il a un œil [Ekapiṅga], trois jambes et huit dents; il est l’ami de Śiva [Harasakhi]; la mangouste [*nakulā*] lui apporte des trésors; sa monture est un homme [*naravāhana*], un cheval ou une mangouste; Ṛddhi ou Cārvī est son épouse; il a pour fils Nalakūbara et Maṅgrīva, et pour fille Mīnākṣī; cf. Dhaneśvara, Nararāja, Mayurāja, Ratnagarbha, Vaiśravaṇa, Pāñcika | hist. np. du brahmane Kubera<sub>1</sub>, de la lignée vātsyāyana, père d’Arthapati<sub>1</sub>, arrière-grand-père de Bāṇa<sub>2</sub>.

**kuberadatta** [*datta*] m. lit. [DKC.] np. du riche marchand de Campā Kuberadatta “Don de Kubera”; Kulapālikā est sa fille.

**kuberapūjā** [*pūjā*] f. cf. *dhanvantarītrayodaśī*.

**कुब्ज** *kubjā* a. m. n. f. *kubjā* bossu, courbé — m. bossu; les bossus sont traditionnellement utilisés comme espions || gr. *κυπτω*; lat. *gibbus*.

**kubjībhū** se courber.

**kubjavāmanakirātāḥ** lit. [K.] les bossus, les nains et les sauvages (bouffons de cour).

**kubjaka** [-ka] a. m. n. f. *kubjikā* bossu, courbé; infirme — m. bossu | bio. bot. *Rosa moschata*, rosier musqué | bio. bot. *Trapa bispinosa*, plante aqua-

tique des lacs du Cachemire; son fruit, la noix *sinhara*, est un aliment et une plante médicinale — f. cf. *kubjikā*.

**कुब्जिका** *kubjikā* [f. *kubjaka*] f. myth. [Tantra] np. de la déesse Newar Kubjikā, aspect androgyne de Durgā; lors de son festival au Népal, elle est représentée par une fillette de 8 ans; son culte est expliqué dans le Manthānabhairava *tantra*.

**kubjikātantra** [*tantra*] n. lit. np. du Kubjikātantra, ouvrage ésotérique de tradition *kaula*.

**kubjikāmata** [*mata*] n. phil. [Tantra] np. du Kubjikāmata, doctrine *kaula*.

**kubjikāyantra** [*yantra*] n. soc. diagramme géométrique de Kubjikā, support des dix puissances [*mahāvīdyā*] de la Déesse; autour du *bindu* central, siège de Siddhilakṣmī, un triangle puis un hexagone portent les neuf autres.

**कुमति** *kumati* [*ku<sub>1</sub>-mati*] a. m. n. f. faible d’esprit; idiot — f. idiocie; folie.

**कुमनस्** *kumanas* [*ku<sub>1</sub>-manas*] a. m. n. f. fâché, en colère.

**कुमार** *kumārā* m. garçon, jeune homme; fils | prince; page; cavalier | myth. np. de Kumāra “Prince”, épith. du (toujours jeune et beau) dieu Skanda-Kārttikeya | myth. np. de la mouvance [*sampradāya*] *vaiṣṇava* Kumāra<sub>1</sub> fondée par Vallabhācārya et vénérant Kṛṣṇa enfant; cf. Śrīnāthajī — n. or pur — f. *kumārī* adolescente, fillette | jeune fille, vierge | myth. np. de Kumārī “Princesse”, épith. de not. Durgā — m. homme efféminé.

**kumāraka** [-ka] m. enfant, garçon, jeune homme — f. *kumārīkā* fille, jeune fille, vierge | myth. l’une des 10 régions [*dvīpa*] formant le *jambudvīpa*.

**kumāragiri** [*giri*] m. hist. np. du roi Kumaragiri Reddy de Kondavīdu (1386–1402); grand amateur d’art, il laissa le gouvernement à son beau-frère Katayavema, et s’occupa d’organiser des festivals comme le *vasantotsava*; on le surnomma Karpūra Vasanta Rāyalu; on lui doit le traité de danse *Vasantarājya*; sa danseuse de cour Lakumadevī était renommée.

**kumārajīva** [*jīva*] m. hist. np. du lettré brahmane Kumārajīva (4<sup>e</sup> siècle), qui répandit le bouddhisme en Asie Centrale et en Chine; né à Kucha (sur la route de la soie au nord du Taklamakan) du brahmane Kumārayaṇa et de la princesse koutchéenne Jīvakā, il voyagea avec sa mère en Inde et fut ordonné moine bouddhiste dans la tradition Mahāyāna; rentré au pays, lettré célèbre, il fut amené à l’empereur de Chine pour diriger une

équipe de traduction des textes bouddhiques sanskrits en chinois; il fixa en chinois la terminologie *abhidharma* du Mahāyāna.

*kumāratantra* [*tantra*] n. lit. np. du Kumāratantra, manuel d'exorcisme pour guérir les enfants possédés par un démon.

*kumāratva* [-*tva*] n. jeunesse (d'un garçon).

*kumāradatta* [*datta*] m. np. de Kumāradatta, nom d'homme "donné par Kumāra".

*kumāradāsa* [*dāsa*] m. hist. np. du prince Ceylanais Kumāradāsa (~517~526), auteur du Jānakīharaṇa; il est aussi appelé Kumārabhaṭṭa.

*kumārapāla* [*pāla*] m. hist. np. du roi Caulukya Kumārapāla du Gurjara; il succéda à son oncle Jayasiṃha<sub>4</sub> Siddharāja en 1143; sa capitale était Aṇahilapāṭaka; Hemacandra Sūri le convertit au jainisme; il mourut en 1173.

*kumārapālita* [*pālita*] m. lit. [K.] np. de Kumārapālita, ministre du roi Śūdraka<sub>1</sub>.

*kumārapūrṇimā* [*pūrṇimā*] f. pleine lune du mois āśvina; on y célèbre Kārttikeya; cf. *aśvattha*.

*kumārabhaṭṭa* [*bhaṭṭa*] m. hist. np. du prince-poète de Ceylan Kumārabhaṭṭa; cf. Kumāradāsa.

*kumārabhīmeśvara* [*bhīmeśvara*] m. géo. np. du *śivaliṅga* Kumārabhīmeśvara, établi au *pañcārāmakṣetra* Kumārārāma par Kumāra; il est en calcaire blanc, de plus de 4 m de hauteur.

*kumāravana* [*vana*] n. myth. [BhP.] np. du bois Kumāravana "Bois de Skanda", près du Mont Kailāsa; c'est là que Śiva et Pārvatī étaient occupés maritalement, lorsqu'un groupe de sages menés par Śunaka s'y rendit pour honorer Śiva; surpris dans ses ébats, celui-ci maudit la forêt de tourner en femme tout homme qui y pénétrerait; Sudyumna vint un jour y chasser, et ainsi redevint la belle Idā.

*kumāravākaraṇa* [*vyākaraṇa*] n. lit. np. du Kumāravākaraṇa "Grammaire de Kumāra", œuvre du grammairien bd. Śarvavarmā; cf. Kātantra.

*kumāraśramaṇā* [*śramaṇā*] f. jeune religieuse.

*kumārasambhava* [*sambhava*] m. lit. np. du Kumārasambhava "Origines de Kumāra", poème [*kāvya*] en forme d'épopée lyrique de Kālidāsa, composé vers 400; il décrit les événements menant à la naissance de Kumāra, qui doit naître pour tuer le démon Tāraka; les dieux demandent à Kāma de faire tomber Śiva amoureux de Pārvatī, fille de Himavān, mais la colère de celui-ci pratiquant son ascèse réduisit en cendres celui-là; Pārvatī parvient à ses fins en devenant elle-même ascète,

et le poème s'achève par leur union; le poème a 8 chants [*sarga*] attribués à Kālidāsa; 9 chants supplémentaires n'ont pas d'attribution certaine; cf. Viśauśadhi, Sañjīvanī, Vivaraṇa<sub>1</sub>.

*kumārārāma* [*ārāma*] m. géo. np. de Kumārārāma, grand lieu de pèlerinage shivaïte à Somarlakota en pays Āndhra, à l'est du delta de la Godāvārī; c'est l'un des cinq sanctuaires-jardins [*pañcārāmakṣetra*]; le temple fut construit par le roi Cālukya Bhīma<sub>2</sub> à la fin du 9<sup>e</sup> siècle; cf. Kumārabhīmeśvara.

कुमारलात *kumāralāta* m. hist. np. du grammairien bd. Kumāralāta; il vivait à la fin du 2<sup>e</sup> siècle à la cour Kuṣāṇa de Takṣaśilā; il fonda l'école bd. *sautrāntika*; il écrivit une grammaire sanskrite inspirée (ou à l'origine) du Kātantra; on lui doit aussi la Kalpanāmaṇḍitikā; on l'identifie parfois à Aśvaghōṣa.

कुमारि *kumāri* iic. *kumārī*.

*kumārimata* [*mata*] a. m. n. f. *kumārimatā* estimé par Kumārī.

*kumārilakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. [Ratiramaṇa] marque corporelle indiquant le type d'une jeune fille.

कुमारिल *kumārila* m. hist. np. de Kumārila Bhaṭṭa, célèbre maître de Mīmāṃsā; il vécut en Inde du Sud au 8<sup>e</sup> siècle, et fonda l'école *bhaṭṭamata*; il réfuta la théorie *apoha* de Diṇnāga; il moqua le pédantisme de grammairiens comme Patañjali<sub>1</sub>; on lui doit not. le Ślokaṅgīyā, le Tantravārttika, la Brhaṭṭikā, la Madhyamaṭikā; il mit fin à sa vie en s'immolant dans un feu de paille [*tuṣānala*].

कुमित्र *kumitra* [*ku<sub>1</sub>-mitra*] m. fausse amitié.

*marmāntaḥ* *parihāso*  
*yāvatkriyamāṇabhadrakatvaṃ ca | smaraṇam*  
*ca duṣkṛtānāṃ trīṇi kumitrasya cihnāni ||* Faire de l'humour pour blesser, entretenir des rapports tant que profitables, se rappeler seulement des mauvais moments, sont les trois signes de la fausse amitié.

कुमुद *kumud* [*kumuda*] n. bio. bot. *Nymphæa esculenta*, lotus blanc.

*kúmudvat* [-*vat*] a. m. n. f. *kumudvatī* abondant en lotus blanc — f. *kumudvatī* étang couvert de lotus.

कुमुद *kúmuda* [*ku<sub>1</sub>-mudā*] a. m. n. f. *kumudā* ["qui provoque une telle joie"] réjouissant, agréable — n. bio. bot. *Nymphæa esculenta*, lotus blanc de nuit; on dit qu'il fleurit au lever de la lune; on lui compare les dents dans le sourire — m. camphre | myth. np. de l'éléphant céleste Kumuda "Joyeux", gardien [*diggaja*] du Sud-Ouest — f. *kumudā* myth.



np. de Kumudā, aspect de Durgā; Prayāga est son *devīpīṭha*.

*kumudabāndhava* [bāndhava] m. lit. [“ami du lotus blanc (qui fleurit à son lever)”] épith. de Candra, l’astre Lune.

*udayati candraḥ kumudabāndhavaḥ* gram. [Rāmarudrī] L’astre Lune, ami du lotus blanc, se lève (exemple typique d’apposition entre substantifs).

*kúmudavat* [-vat] a. m. n. f. *kumudavatī* abondant en lotus blanc — f. *kumudavatī* étang couvert de lotus | myth. [Rām.] np. de la princesse Kumudavatī, épouse de Kuśa.

*kumudika* [-ika] a. m. n. f. *kumudikī* abondant en lotus blanc.

*kumudinī* [-in] f. étang couvert de lotus.

कुम्भ *kumbhá* m. cruche, pot-à-eau; jarre, vase, urne; syn. *kalaśa* | soc. urne funéraire | [*kumbharāśī*] astr. signe zodiacal [rāśī] du Verseau | bosse frontale de l’éléphant | myth. vase sacré contenant l’ambrosie [*amṛta*] provenant du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*] | myth. np. de Kumbha “Cruche”, fils de Kumbhakarṇa — f. *kumbhā* prostituée — f. cf. *kumbhī*.

*kumbhākārṇa* [kārṇa] m. myth. [Rām.] np. de l’ogre-vampire [rākṣasa] Kumbhakarṇa “Oreille de cruche”, fils de Viśravā et Keśinī<sub>2</sub>, frère de Rāvaṇa, de taille gigantesque et à l’appétit insatiable; il voulut demander à Brahmā comme récompense de ses pénitences la destruction des dieux [*nirdevatva*]; effrayés de sa voracité, les dieux obtinrent que Sarasvatī danse sur sa langue lorsqu’il fit sa requête; elle lui fit faire un lapsus et il demanda en fait le sommeil éternel [*nidrāvattva*]; il ne se réveille qu’un jour tous les 6 mois; Rāvaṇa lui fit boire 2000 cruches d’alcool pour le réveiller et combattre l’armée de Rāma; il vainquit Sugrīva, mais Rāma lui coupa la tête; Kumbha et Nikumbha<sub>1</sub> sont ses fils | hist. np. du roi Kumbhakarṇa<sub>1</sub> de la dynastie Rajput Sisodia de Mewar; il régna de 1433 à 1468 et combattit les sultans de Malwa et Gujarat; on lui doit la forteresse de Kumbhalgarh, à 1075 m, avec 38 km de murailles.

*kumbhākāra* [kāra] m. potier — f. *kumbhakārī* épouse de potier.

*kumbhakoṇa* [koṇa] n. géo. np. de la ville de Kumbhakoṇa, au bord de la Kāverī (mod. Kumbakonam, district de Thanjavur au Tamil Nadu); capitale Cola au 7<sup>e</sup> siècle, elle fut disputée entre les Pallavās et les Pāṇḍyās, conquise

par ces derniers en 1290, puis rattachée à l’empire de Vijayanagara; c’est une ville de pèlerinage, avec de nombreux temples; Rāghavendra Svāmī y étudia; le bassin de Mahāmaha est l’objet d’un grand pèlerinage annuel.

*kumbhadāsī* [dāsī] f. prostituée.

*kumbhādharma* [dhara] m. astr. [“qui porte la jarre”] signe du Verseau; syn. *kumbharāśī*.

*kumbhamela* [mela] m. soc. grand pèlerinage ayant lieu sur un cycle de 12 ans, période de Jupiter; il a lieu alternativement à Allahabad [*prayāga*], Haridwar [*haridvāra*], Ujjain [Ujjayinī] et Nasik [Nāsika]; myth. ce sont les 4 endroits où tombèrent sur Terre une goutte du *soma* qu’Indra sous la forme d’un faucon transportait dans les airs dans le vase sacré [*kumbha*].

*kumbhayoni* [yonī] m. myth. np. de Kumbhayoni, épith. d’Agastya “né dans une cruche”.

*kumbhārāśī* [rāśī] m. astr. signe du Verseau.

*kumbhāṇḍa* [aṇḍa] a. m. n. f. *kumbhāṇḍā* ventru, pansu | pl. *kumbhāṇḍās* myth. génies ventrus; syn. *yakṣās*.

कुम्भक *kumbhaka* [kumbha-ka] m. ifc. pot de, mesure de (iic.) — m. n. phil. [Yoga] arrêt de la respiration, la bouche fermée et les narines bloquées par les doigts de la main droite | bosse frontale de l’éléphant — f. *kumbhikā* petite cruche, pichet.

कुम्भिन *kumbhin* [kumbha-in] a. m. n. f. *kumbhinī* qui porte une jarre; qui ressemble à un pot — m. [“qui a une protubérance crânienne”] éléphant | math. symb. le nombre 8 — f. *kumbhinī* la Terre.

कुम्भिल *kumbhila* [kumbha-la] m. voleur, cambrioleur; plagiaire | avorton.

कुम्भी *kumbhī* [f. *kumbha*] f. petite cruche; petite jarre, petit pot en terre | bd. enfer.

*kumbhīka* [-ka] m. soc. garçon éromène.

*kumbhīnāsa* [nasa] m. grand serpent venimeux — f. *kumbhīnasī* myth. np. de Kumbhīnasī “aux narines en forme de cruche”, épouse du *gandharva* Aṅgāraparṇa — m. *kumbhīnasi* myth. [Mah.] np. du démon Kumbhīnasi.

*kumbhīpāka* [pāka] m. cuisson dans un pot, nourriture cuite dans un pot | myth. [PP.] np. de Kumbhīpāka, l’un des 7 enfers, où les damnés sont jetés dans des marmites d’huile bouillante.

*kumbhīpākanaraka* [naraka] m. myth. np. du Kumbhīpākanaraka “Enfer cuisant”, où sont brûlés les damnés au Pitṛloka; aussi appelé Pitṛtīrtha.

*kumbhīra* [-ra] m. crocodile gharial | lit. [KSS.] np. du roi Kumbhīra de Kāñcī, père de Varuṇasena.

**कुरङ्ग** *kuraṅga* m. f. *kuraṅgī* antilope, daim; not. zoo. *Tetracerus quadricorni*, cf. *catuḥśṛṅga* — v. [11] pr. r. (*kuraṅgāyate*) se comporter comme une antilope.

**कुरण्ट** *kuraṅṭa* m. bio. bot. *Amaranthus caudatus*, amarante jaune; elle est considérée de mauvais augure | var. *kuraṅḍa* id.

*kuraṅṭaka* var. *kuraṅḍaka* [-ka] m. bio. id.

**कुरवक** *kurabaka* m. bio. bot. *Amaranthus cruentus*, amarante rouge; on dit qu'elle ne fleurit qu'après qu'une jeune fille l'ait regardée | *kuravaka* id.

**कुरर** *kurara* m. f. *kurarī* bio. zoo. *Pandion haliaetus*, balbuzard | rapace pêcheur | goélan.

**कुरु** *kūru* m. myth. np. du *paurava* Kuru, roi de la lignée lunaire; il est fils du roi Saṃvaraṇa et de Tapatī; il est ancêtre de Śāmtanu | myth. son royaume, le *kuruvarṣa*, l'un des 10 sous-continentes [*dvīpa*] formant le *jambudvīpa* | myth. np. de Kuru<sub>1</sub>, fils du roi Āgnīdhra et de la nymphe Pūrvacitti — m. f. *kurū* habitant du Kurukṣetra | pl. *kuravas* myth. les Kuravas, peuple antique du Nord de l'Inde.

*kurukṣetra* [*kṣetra*] n. géo. np. de la vaste plaine du Kurukṣetra, entre les rivières Sarasvatī<sub>1</sub> et Dṛṣadvatī, au nord-ouest de Delhi | myth. [Mah.] territoire des Kuravas; lieu de la grande bataille entre les Kauravās et les Pāṇḍavās.

*dharmakṣetre kurukṣetre* [BhG.] Sur la terre de Kuru, sur la terre du Destin.

*kurucara* [*carā*] a. m. n. f. *kurucarī* qui parcourt le Kurukṣetra.

*kurujāṅgala* [*jāṅgala*] n. géo. np. du Kurujāṅgala “Pays de Kuru”, dans la vallée du Gange; sa capitale était Hastināpura — m. pl. *kurujāṅgalās* ses habitants.

*kurunandana* [*nandana*] a. m. n. f. *kurunandanā* qui fait la joie des Kauravās — m. myth. épith. not. de Yudhiṣṭhira.

*kurupañcāla* [*pañcāla*] m. pl. géo. les Kuravas et les Pañcālās.

*kurupañcālatrā* [-trā] adv. comme parmi les Kuravas et les Pañcālās.

*kuruvarṣa* [*varṣa*] n. myth. pays des Kuravas, l'un des 9 bassins versants [*varṣa*] du Monde.

*kuruśrāvaṇa* [*śrāvaṇa*<sub>1</sub>] m. véd. [RV.] np. du roi Kuruśrāvaṇa “Gloire des Kuravas”, descendant de Trasadasyu.

**कुरुकुला** *kurukullā* f. bd. np. de la déesse tantr. Kurukullā.

**कुरुविन्द** *kuruvinda* n. cinabre | sorte de rubis || fr. corindon.

**कुरूप** *kurūpa* [*ku<sub>1</sub>-rūpa*] a. m. n. f. *kurūpā* mal formé, difforme; laid.

**कुर्वत्** *kurvat* [ppr. *kr<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *kurvantī* en faisant | not. en faisant le serviteur.

*aśabdaṃ kurvan* en ne faisant pas de bruit.

*kurvadrūpaḥ* dont la forme est efficiente.

**कुर्वाण** *kurvāṇa* [ppr. mo. *kr<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *kurvāṇā* faisant — m. celui qui fait — f. *kurvāṇā* celle qui fait.

√**कुल्** *kul* v. [1] pr. (*kolati*) accumuler.

**कुल** *kūla* [act. *kul*] n. troupe, foule; horde; troupeau | soc. famille; race; clan; tribu, caste; noblesse, dynastie royale | maison familiale | phil. [Tantra] doctrine de la bonne famille; [Ānandabhaṭṭa] elle prescrit 9 obligations : bonne conduite [*ācāra*], discipline [*vinaya*], acquisition de la connaissance [*vidyā*], bonne position sociale [*pratiṣṭhā*<sub>1</sub>], pèlerinage [*tīrthadarśana*], obédience aux textes sacrés [*niṣṭhā*<sub>2</sub>], endogamie [*āvṛtti*], pratique des pénitences [*tapas*] et générosité [*dāna*]; cf. *kaula* — f. *kulā* ifc. id.

*caurasyakulam* bande de voleurs.

*kūlagiri* [*giri*] m. myth. chaîne de montagnes principale d'un *varṣa*; il y en a 7; not. pour Bhāratavarṣa : Mahendra<sub>1</sub>, Sahya, Śuktimān, Ṛkṣa<sub>1</sub>, Vindhya et Pāriyātra.

*kulaguru* [*guru*] m. soc. précepteur de famille.

*kulacaritra* [*caritra*] n. coutume.

*kulacūḍāmaṇi* [*cūḍāmaṇi*] n. [*kulacūḍāmaṇi-tantra*] lit. np. du *nigama* Kulacūḍāmaṇi, *tantra* tardif de la doctrine *kaula* (14<sup>e</sup> siècle).

*kulaja* [*ja*] a. m. n. f. *kulajā* de bonne famille | soc. de lignage royal.

*kulattha* [*stha*] m. bio. bot. *Dolichos uniflorus*, légume à gousse utilisé pour nourrir le bétail.

*kuladevatā* [*devatā*] f. soc. divinité tutélaire d'une lignée (opp. *iṣṭadevatā*, divinité d'élection) | var. *kuladevī* id.

*kuladharmā* [*dharma*] n. soc. obligations familiales | soc. [“religion du clan”] rites tantriques; cf. *kulācāra*.

*kulapati* [*pati*] m. soc. chef de famille; chef de clan | directeur d'école; recteur d'université.

*kūlaparvata* [*parvata*] m. cf. *kūlagiri*.

*kulapālikā* [*pālikā*] f. lit. [DKC.] np. de Kulapālikā, fille du marchand Kuberadatta, qui l'avait promise au fils prodigue Dhanamitra, mais comme il avait dilapidé sa fortune, il voulut la marier à Arthapati.

*kulaputra* [*putra*] m. fils de (bonne) famille.

*kulapurāṇa* [purāṇa] n. lit. recueil de récits et légendes concernant les origines d'une caste, d'une tribu ou d'une dynastie.

*kulamuktikallolinī* [mukti-kallolinī] f. lit. np. de la Kulamuktikallolinī "Torrent de libération du clan", texte *śākta*.

*kulayāga* [yāga] m. phil. [Trika] technique de transgression tantrique, lors de la phase d'expansion [vikāsa] de réalisation spirituelle; on y ignore les interdits de viande, d'alcool et de sexe; cf. *dūtī*.

*kulavadhū* [vadhū] f. soc. épouse respectable.

*kulavadhūtā* [-tā] f. qualité de femme de maison respectable.

*kulaśīla* [śīla] n. famille et caractère.

*kulaśekhara* [śekhara] m. hist. np. du roi Kulaśekhara Perumāḷ, 10<sup>e</sup> des saints *ālvār*; il régnait au Malaya au 9<sup>e</sup> siècle; il est l'auteur du poème dévotionnel Mukundamālā.

*kulasantati* [santati] f. phil. [Tantra] la "descendance de la famille", rite symbolique [cakrapūjā] effectué par le geste [mudrā] du toucher de son majeur-yoni avec son pouce-liṅga, évoquant l'union rituelle de sa *śakti* intérieure identifiée à Śakti-Canḍikā avec l'Être Suprême Śiva-Bhairava.

*kulācāra* [ācāra] m. phil. [Tantra] la "voie du clan", doctrine développée dans le Kulārṇava *tantra*, enseignant le monisme par la transgression des contraires; cf. *makārapañcaka*.

*kulādhīna* [adhīna] n. soc. monastère [maṭha] du village d'origine d'une famille, en gén. *śaiva*.

*kulārṇava* [arṇava] n. [kulārṇavatāntra] lit. "Océan de la voie du clan", np. du Kulārṇava *tantra*, de doctrine shivaïte non-dualiste *kaula*; il fut compilé au 12<sup>e</sup> siècle — n. [kulārṇavatāntra] lit. id.

*kulotpanna* [utpanna] a. m. n. f. *kulotpannā* soc. de bonne famille — ifc. issu du *gotra* (iic.).

**कुलक** *kulaka* [kula-ka] n. noyau d'un fruit | gram. suite de phrases partageant le gouvernement d'un verbe | lit. passage de poésie où plusieurs vers sont liés syntaxiquement — ifc. multitude de (iic.) — m. patron d'une guilde; artisan de bonne famille.

**कुलटा** *kulaṭā* f. femme de mauvaise vie.

**कुलाय** *kulāya* m. n. tissu; réseau | nid d'oiseau; niche; emplacement, place, résidence.

*kulāyanilāya* [nilāya] m. repos au nid; couvage.

*kulāyanilāyin* [nilāyin] a. m. n. f. *kulāyanilāyini* (oiseau) qui couve.

*kulāyastha* [stha] a. m. n. f. *kulāyasthā* ["qui habite un nid"] oiseau.

**कुलाल** *kulāla* [kul-āla] m. potier | bio. coq sauvage, faisán.

*kulālacakra* [cakra] n. tour (de potier).

**कुलिक** *kulika* [kula-ika] a. m. n. f. *kulikā* de bonne famille — m. personne respectable.

**कुलिङ्ग** *kuliṅga* [ku<sub>1</sub>-liṅga] m. f. *kuliṅgī* pie | moineau.

**कुलिन्** *kulin* [kula-in] a. m. n. f. *kulinī* de bonne famille — f. *kulinī* bio. bot. *Impatiens balsamina*, impatience.

**कुलिन्द** *kulinda* m. géo. nom d'un pays de l'Himālaya central | hist. np. de Kulinda, titre princier de ce pays | pl. *kulindās* géo. ses habitants.

**कुलिश** *kuliśa* m. hache, hachette — n. var. *kuliśa* myth. np. du foudre d'Indra; syn. *vajra* | par ext. diamant — ifc. lit. titre d'ouvrages.

*kuliśamaṇi* [maṇi] m. gland du pénis.

**कुलीन** *kulīna* [kula-īna] a. m. n. f. *kulīnā* noble, de noble origine, de bonne famille — ifc. de la famille de (iic.) — m. soc. brahmane du Bengale de haute classe | soc. adepte de la voie de la main gauche [kulācāra]; syn. *kaula*.

**कुलीय** *kulīya* [kula-īya] ifc. a. m. n. f. *kulīyā* appartenant à la famille de (iic.).

**कुलीर** *kulīra* m. bio. crabe | astr. signe zodiacal du Cancer; syn. *karkaṭa*.

*kulīraka* [-ka] m. petit crabe.

**कुलूत** *kulūta* m. pl. géo. np. du pays et du peuple des Kulūtās.

**कुल्फ** *kulphā* var. *gulpha* m. cheville.

*kulphadaghna* [daghna] a. m. n. f. *kulphadaghna* f. *kulphadaghni* qui a (de l'eau) jusqu'aux chevilles.

**कुल्य** *kulya* [kula-ya] a. m. n. f. *kulyā* concernant la famille ou le clan | de bonne famille — m. homme honorable — n. demande amicale concernant la famille; congratulation; condoléances — f. *kulyā*<sub>2</sub> coutume familiale.

**कुल्या** *kulyā* f. ruisseau; canal.

**कुल्लूक** *kullūka* m. hist. np. de Kullūka Bhaṭṭa, commentateur de Manu du 15<sup>e</sup> siècle, auteur de la *Manvarthamuktāvalī*.

**कुल्व** *kulva* a. m. n. f. *kulvā* chauve || lat. *calvus*.

**कुवल** *kúvala* m. bio. bot. *Ziziphus mauritiana*, jujubier — n. son fruit, le jujube ou datte chinoise, petit fruit comestible, violet à maturité | bio. bot. *Nymphæa nelumbo*, lotus bleu.

*kuvalaya* [-ya] n. bio. bot. *Nymphæa nelumbo*, lotus bleu.

*kuvalayamālā* [mālā] f. lit. np. de la Kuvalayamālā, œuvre *jaina* en *prākṛta* d'Uddyotana<sub>1</sub>

Sūri, composée à Jālore (Rājasthāna) en 778 | lit. [Viddhaśālabhañjikā] np. de Kuvalayamālā<sub>1</sub>, princesse du pays des Kuntalās dont est épris le roi Vidyādharamalla.

*kuvalayānanda* [ānanda] m. lit. np. du Kuvalayānanda “Joie du lotus bleu”, traité de rhétorique d’Appayya Dikṣita.

*kuvalayāśva* [aśva] m. cf. *kuvalāśva*.

*kuvalāśva* [aśva] m. myth. [Mah.] np. du roi Kuvalāśva ou Kuvalayāśva “Au cheval bleu”, fils de Bṛhadāśva; il tua l’asura Dhundhu [Dhundhumāra].

**कुविद्** *kuvid* [ku<sub>1</sub>-id] adv. véd. (interrogation) si ? est-ce que ? où donc ?.

*kuvitsa* [sa<sub>2</sub>] m. véd. quiconque; un inconnu.

**कुवेर** *kuvera* [ku<sub>1</sub>-vera] a. m. n. f. *kuverā* difforme, monstrueux — m. myth. np. de Kuvera “Difforme”, forme d’origine du nom plus tardif Kubera.

**कुश** *kuśā* m. bio. bot. *Desmostachya bipinnata*, plante herbacée de la famille des graminées, à gros rhizôme, aux feuilles acérées; pâturin; fourrage | soc. herbe sacrée utilisée dans les cérémonies religieuses dès l’âge védique, aux vertus purificatrices; syn. *darbha*; elle sert de couche de méditation; on en fait aussi des cordes | myth. [Rām.] np. de Kuśa, fils du roi Rāma, jumeau de Lava; à la mort de son père il devint roi d’Ayodhyā; son épouse était la princesse Kumudavatī; il fut tué en combattant l’asura Durjaya; [Ragh.] son fils Atithi<sub>1</sub> lui succéda | myth. [Rām.] np. du *rājarsi* Kuśa<sub>1</sub>, fils spirituel de Brahmā; ses fils par Vaidarbhī sont Kuśāmba, qui fonda la ville de Kauśāmbī, Kuśanābha, qui fonda la ville de Mahodayā-Kanyākubjā, Amūrtarajasa qui fonda la ville de Dharmāraṇya, et Vasu<sub>3</sub> qui fonda la ville de Girivraja-Rājagṛha — n. eau — f. *kuśā* aiguille de bois ou de métal, servant de marqueur de récitation — f. *kuśī* soc.

*kuśahasta* tenant Kuśa par la main.

*kuśadvīpa* [dvīpa] m. myth. l’un des 7 continents [dvīpa], entouré d’une mer de *ghṛta*.

*kuśadhvaaja* [dhvaaja] m. myth. [Rām.] np. du sage Kuśadhvaaja “Qui a l’herbe sacrée comme emblème”, fils de Bṛhaspati; sa fille est la très belle Vedavatī, qu’il ne voulut pas marier à quiconque sauf Viṣṇu; la *daitya* Śambhu<sub>1</sub>, furieux de ne pouvoir épouser celle-ci, le tua; son épouse se jeta sur son bûcher, et sa fille se réfugia comme ascète dans une forêt, où elle fut agressée par Rāvaṇa | myth. [Rām.] np. de Kuśadhvaaja<sub>1</sub> Janaka, fils de Hrasvaromā; après la victoire de son frère aîné Jana-

karāja sur le roi Sudhanvā<sub>1</sub> qui avait attaqué Mithilā, il obtint son trône et devint roi de Sāmkāśyā; il avait deux filles, Māṇḍavī qui épousa Bharata<sub>1</sub>, et Śrutakīrti<sub>1</sub> qui épousa Śatrughna.

*kuśanābha* [nābhi] m. myth. [Rām.] np. du roi Kuśanābha, fils de Kuśa<sub>1</sub>; il fonda la ville de Kanyākubjā la prospère [Mahodayā]; il eut 100 filles très belles de la nymphe [apsaras] Ghṛtācī; elles furent rendues bossues par Vāyu pour n’avoir pas cédé à ses désirs; il les maria au roi Brahma-datta, et elles retrouvèrent leur beauté; il fit alors un sacrifice pour obtenir un fils pareil à Indra, et Gādhi lui naquit.

*kuśapiñjūla* [piñjūla] n. touffe ou brassée d’herbe *kuśa*.

*kuśalava* [lava] m. du. *kuśalavau* myth. np. des Kuśalavau, fils jumeaux de Rāma Kuśa et Lava; il furent élevés par Vālmiki, qui leur apprit à réciter son Rāmāyaṇa en public; ils sont donc aussi Kuśilavau “les deux Bardes”.

*kuśalavopākhyāna* [upākhyāna] n. lit. np. du Kuśalavopākhyāna “Histoire de Kuśa et Lava”, ajout tardif à l’*uttarakāṇḍa* du Rām.

*kuśāsthala* [sthala] n. géo. np. de Kuśāsthala “où l’on trouve l’herbe *kuśa*”, épith. de la ville de Kānyakubja — f. *kuśāsthali* myth. np. de Kuśāsthali, épith. de la ville de Dvārakā | myth. capitale du roi Revata.

*kuśāgra* [agra] n. pointe coupante de l’herbe *kuśa* — a. m. n. f. *kuśāgrā* coupant; pénétrant; perspicace, intelligent — m. myth. np. du roi du Magadha Kuśāgra “l’Intelligent”, fils de Bṛhadratha, frère de Jarāsandha.

*kuśāgrabuddhi* [buddhi] a. m. n. f. à l’esprit acéré; intelligent, astucieux, perspicace — f. intelligence; astuce.

*kuśāgrīya* [-īya] a. m. n. f. *kuśāgrīyā* aiguisé comme l’herbe *kuśa*; pénétrant.

*kuśāgrīyā buddhiḥ* intelligence aiguë.

*kuśāvarta* [āvarta] m. myth. [Mah.] np. d’un gué sur le Gange | myth. np. du *muni* Kuśāvarta | pl. *kuśāvartās* ses descendants.

*kuśāśva* [aśva] m. myth. [Rām.] np. du roi de Viśālā Kuśāśva, fils de Sahadeva<sub>2</sub>, père de Somadatta<sub>1</sub>.

*kuśāsana* [āsana] n. soc. petite natte d’herbe sacrée, utilisée pour la méditation.

**कुशल** *kuśala* [kuśa-la] a. m. n. f. *kuśalā* bon, juste, approprié à, convenable pour (g.) | sain, prospère, en bonne santé | capable, habile, adroit; expert, ins-

truit — n. bien-être, prospérité, bonne santé.  
*kuśalam* adr. bien à vous.  
*kuśalam te* (salut) comment vas-tu ?  
*kuśalam asti vā* var. *kuśalamvā* comment allez-vous ?  
 ... *api kuśalam* comment se porte ... (g.) ?  
*kuśalam iva* ça va.  
*kutra kuśalam* comment cela irait-il ?  
*kuśalamasya* il se porte bien.  
*kuśalin* [-in] a. m. n. f. *kuśalinī* prospère ; bien portant ; en bon état.  
**कुशाम्ब** *kuśāmba* m. myth. [Rām.] np. du roi Kuśāmba, fils de Kuśa<sub>1</sub> ; il fonda la ville de Kauśāmbī.  
**कुशि** *kuśī* iic. *kuśin*.  
*kuśinagara* [nagara] n. géo. np. de la ville de Kuśinagara, capitale de la dynastie Malla ; mod. Kasia, à l'est du mod. Uttar Pradesh ; Buddha y mourut ; c'est un grand lieu de pèlerinage bd. — f. *kuśinagarī* id.  
**कुशिक** *kuśikā* a. m. n. f. *kuśikā* affecté de strabisme | myth. [Mah.] np. du roi Paurava Kuśika “Qui louche”, fils de Balākāśva, descendant de Bharata ; il fit pénitence pour obtenir un fils invincible, l'égal d'Indra ; touché par ses dévotions, Indra s'incarna en son fils Gādhi | myth. [Rām.] “fils de Kuśa<sub>1</sub>”, épith. de Kuśanābha, père de Gādhi.  
*kuśikaputra* [putra] m. myth. [Rām.] “descendant de Kuśika”, patr. de Viśvāmitra.  
**कुशिन** *kuśin* [kuśa-in] a. m. n. f. *kuśinī* riche en herbe *kuśa* — m. myth. np. de Kuśī, épith. de Vālmīki-Kuśīlavau.  
**कुशीद** *kuśīda* n. prêt à intérêts.  
*kuśīdika* [-ika] a. m. n. f. *kuśīdikī* usurier.  
**कुशील** *kuśīla* [ku<sub>1</sub>-śīla] n. mauvaise conduite.  
*kuśīlava* [-va] m. barde, héraut ; mime, acteur | lit. np. de Kuśīlava, épith. de Vālmīki “le Barde” | du. *kuśīlavau* myth. [Rām.] np. de Kuśīlavau “les deux Bardes”, épith. des deux fils jumeaux de Rāma, Kuśa et Lava (jeu de mots sur Kuśalavau).  
**कुशे** *kuśe* [loc. *kuśa*] ind. dans l'herbe *kuśa*.  
*kuśeśaya* [śaya] a. m. n. f. *kuśeśayā* couché dans l'herbe *kuśa* — n. lotus [“étendu sur l'eau”].  
*kuśeśayamaya* [-maya] a. m. n. f. *kuśeśayamayī* fait de lotus.  
 √ **कुष्** *kuṣ* v. [9] pr. (*kuṣṇāti*) aor. [5] (*akoṣīt*) pp. (*kuṣita*) pf. (*nis*) déchirer ; pincer ; pétrir ; extraire — v. [6] pr. (*kuṣati*) grignoter, ronger.  
**कुषाण** *kuṣāṇa* m. géo. np. du peuple Kuṣāṇa (Scythes) parti de Bactriane au début de l'ère

chrétienne pour fonder en Inde du Nord une dynastie Śaka ; cf. Kaniṣka<sub>1</sub>.  
**कुषीतक** *kuṣītaka* m. sorte d'oiseau | np. d'homme Kuṣītaka.  
**कुष्ठ** *kuṣṭha* [ku<sub>1</sub>-stha] m. bio. bot. *Saussurea costus*, chardon de l'Himālaya, grande astéracée dont la racine est utilisée en médecine — n. méd. formes diverses de lèpre ; leishmaniose.  
*kuṣṭhānvita* [anvita] a. m. n. f. *kuṣṭhānvitā* affligé de lèpre.  
*kuṣṭhin* [-in] a. m. n. f. *kuṣṭhinī* lépreux.  
**कुष्माण्ड** *kuṣmāṇḍa* m. citrouille | var. *kūṣmāṇḍa* myth. np. de Kuṣmāṇḍa ou Kūṣmāṇḍa, obèse membre du *gaṇa*, assistant glouton de Śiva ; il est l'opposé du maigre Bhṛṅgī.  
*kūṣmāṇḍo dhṛtisambhṛtāmanudinaṃ puṣṇāti tundaśriyam* [Tuṅga] Kūṣmāṇḍa avec constance tous les jours augmente la satisfaction de sa panse.  
**कुसिन्द** *kūsinda* n. véd. tronc.  
**कुसीद** *kusīda* [relié à *kuśīda*] a. m. n. f. *kusīdā* paresseux, inerte — n. usure ; prêt à intérêt.  
*kusīdapatha* [patha] m. intérêt usuraire.  
*kusīdavṛddhi* [vṛddhi] f. intérêt d'une somme prêtée.  
*kusīdin* [-in] a. m. n. f. *kusīdinī* usurier.  
**कुसुम** *kusuma* n. fleur | fruit — v. [11] pr. (*kusumayati*) pp. (*kusumita*) couvrir de fleurs.  
*kusumadhanus* [dhanus] m. myth. np. de Kusumadhanu, épith. de Kāma “archer de fleurs”.  
*kusumadhanvan* [dhanvan] m. myth. np. de Kusumadhanvā, épith. de Kāma “archer de fleurs” | lit. [DKC.] np. de Kusumadhanvā<sub>1</sub>, roi du Kosala, père de Vasuṃdharā par son épouse Sāgaradattā, et donc grand-père de Bhāskaravarmā.  
*kusumapura* [pura] n. géo. np. de Kusumapura, épith. de Pāṭaliputra “Ville des fleurs”.  
*kusumabāṇa* [bāṇa] m. myth. np. de Kusumabāṇa, épith. de Kāma “aux flèches de fleurs”.  
*kusumamārgaṇa* [mārgaṇa] m. myth. np. de Kusumamārgaṇa, épith. de Kāma “aux flèches de fleurs”.  
*kusumaśara* [śara] m. myth. np. de Kusumaśara, épith. de Kāma “aux flèches de fleurs”.  
*kusumasukumāra* [sukumāra] a. m. n. f. *kusumasukumārā* tendre comme une fleur.  
*kusumāñjali* [añjali] m. soc. offrande de fleurs dans le creux des mains jointes.  
*kusumāyudha* [āyudha] m. myth. np. de Kusumāyudha, épith. de Kāma “armé de fleurs”.

*kusumeṣu* [iṣu] m. myth. np. de Kusumaśara, épith. de Kāma “aux flèches de fleurs”.

**कुसुमित** *kusumita* [pp. *kusuma*] a. m. n. f. *kusumitā* en fleurs, couvert de fleurs, fleuri.

**कुसुम्भ** *kusumbha* m. bio. bot. *Carthamus tinctorius*, safran | pot à eau d’ascète.

**कुस्तुभ** *kustubha* [*ku<sub>2</sub>-stambha*] m. myth. np. de Kustubha, épith. de Viṣṇu “qui soutient la Terre”.

**कुस्तुम्बुरु** *kustumburu* [*ku<sub>1</sub>-tumburu*] m. coriandre — n. graine de coriandre.

**कुह** *kuha* m. tromperie — v. [11] pr. r. (*kuhayate*) étonner par un tour de magie ou une tricherie.

**कुहक** *kuhaka* [*kuha-ka*] m. tricheur; prestidigitateur; imposteur — n. f. *kuhakā* tour de magie; tricherie, tromperie | stimulus du rire, chatouillement.

**कुहन** *kuhana* [*kuha-na*] a. m. n. f. *kuhanā* envieux, hypocrite — m. np. d’homme “Tartuffe” — f. *kuhanā* hypocrisie; fausse piété; envie — n. *kuhana* gobelet (de terre ou de verre).

*kuhanāgopa* [*gopa*] m. myth. np. de Kuhanāgopa, épith. de Kṛṣṇa comme Bhagavān “prétendant être un bouvier”.

**कुहर** *kuhara* [*ku<sub>2</sub>-hara*] n. cavité, caverne; trou, terrier.

**कुहू** *kuhū<sub>1</sub>* f. myth. np. de Kuhū, la nouvelle lune, personnifiée comme fille d’Aṅgirā | jour de nouvelle lune.

**कुहू** *kuhū<sub>2</sub>* [onomatopée] ind. cri du coucou [*kokila*].

√ **कू** *kū* v. [6] pr. r. (*kuvate*) pp. (*kūta*) pf. (*ā*) émettre un son, pousser un cri — intens. r. (*kokūyate*) crier.

**कूची** *kūcī* f. pinceau; crayon.

√ **कूज्** *kūj* v. [1] pr. (*kūjati*) pp. (*kūjita*) crier, piailler, caqueter; fredonner; gazouiller, roucouler; chanter (oiseau) | grogner, gémir; murmurer.

**कूज** *kūja* [act. *kūj*] m. gazouillis, roucoulement | gargouillis; murmure.

*kūjana* [-na] n. id.

**कूजित** *kūjita* [pp. *kūj*] a. m. n. f. *kūjitā* rempli de murmures ou de gémissements — n. cri d’oiseau; caquet, roucoulement, ramage.

**कूट** *kūtā* a. m. n. f. *kūtā* faux, menteur, trompeur — m. n. pointe, sommet, éminence; front, corne | tas; multitude | arch. sanctuaire; cf. *ekakūṭa*, *dvikūṭa*, *trikūṭa* | piège, arme dissimulée; énigme | illusion, fraude; fausseté.

*kūṭakāraka* [*kāraka*] m. menteur; faux témoin.

*kūṭakārṣāpaṇa* [*kārṣāpaṇa*] n. fausse monnaie.

*kūṭakārṣāpaṇanyāyaḥ* maxime de la fausse monnaie; elle édicte que celui qui s’aperçoit qu’il a de la fausse monnaie doit immédiatement s’abstenir de l’utiliser; elle est utilisée comme métaphore pour les enseignements erronés.

**कूṭalekha** [*lekha*] m. document falsifié, faux en écriture.

**कूṭaśālmālī** [*śālmālī*] f. myth. [PP.] np. d’Kūṭaśālmālī “Épineux”, l’un des 7 enfers.

**कूṭastha** [*stha*] a. m. n. f. *kūṭasthā* qui est au sommet; à la tête de | phil. inaltérable, inamovible, fixe; uniforme, constant; absolu, suprême — n. phil. l’âme, le Soi [Ātmā].

**कूṭasthatā** [-tā] f. fait d’être invariable; fixité; uniformité.

*kūṭasthanitya* [*nitya*] a. m. n. f. *kūṭasthanityā* phil. éternellement invariable; opp. *pariṇāmanitya*; [Sāṃkhya] qualifie l’Être [Puruṣa]; [Vedānta] qualifie le *brahman* | gram. [Patañjali<sub>1</sub>] absolu et invariable; opp. *pravāhanitya*.

**कूṭākṣara** [*akṣara*] n. consonnes jointes dans une syllabe; ligature.

**कूटियाट्ट** *kūṭiyāṭṭa* [malayalam] n. théâtre traditionnel du Kerala.

**कूडु** *kūḍu* m. arch. lucarne faïtière en forme de fer à cheval.

**कूप** *kūpa* m. fosse, caverne; puits, citerne; fontaine. *kūpe toyam* il y a de l’eau dans le puits.

**कूपका** [-ka] m. trou, cavité; cave | petit puits.

**कूपकहानका** [*khānaka*] m. puisatier.

*kūpakhānakanyāyaḥ* maxime du puisatier (qui utilise l’eau du puits qu’il a creusé pour nettoyer ses salissures); par analogie, l’étude de la grammaire sert à acquérir des mérites en purifiant sa parole.

**कूपमाण्डुका** [*maṇḍūka*] a. m. n. f. *kūpamaṇḍūkā* [“grenouille de puits”] sédentaire, casanier; dont l’horizon est borné; syn. *udapānamaṇḍūka*.

**कूपार** *kūpāra* m. océan.

**कूबर** *kūbara* m. n. f. *kūbarī* timon.

**कूर्च** *kūrcā* m. n. botte, faisceau; gerbe ou poignée d’herbe *kuśa* | brosse | partie du corps humain, membre | place entre les sourcils; barbe | soc. geste pinçant le bout du médium avec l’extrémité du pouce | fraude; hypocrisie.

**कूरका** [-ka] m. brosse, pinceau; crayon; brosse à dents.

**कूरिन** [-in] a. m. n. f. *kūrcinī* barbu.

**कूर्पास** *kūrpāsa* m. cuirasse; veste rembourrée.

**कूर्म** *kūrmā* m. tortue | myth. np. de Kūrma “Tortue”, 2<sup>e</sup> *avatāra* de Viṣṇu, qui soutint l’axe de la baratte lors du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*]; cf. Akūpāra, Mandara, Vāsuki — f. *kūrmī* tortue femelle.

*kūrmāpurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Kūrmapurāṇa ou Kaurmapurāṇa, texte mythologique tantrique.

*kūrmāpṛṣṭha* [*pṛṣṭha*] n. carapace de tortue.

*kūrmāñcala* [*añcala*] m. géo. np. du pays Kūrmāñcala dans l’Himālaya (mod. district de Kumaon en Uttarākhaṇḍa).

**कूल** *kūla* n. pente, berge, rive, rivage, bord.

*kūlaṃkaṣa* [*kaṣa*] a. m. n. f. *kūlaṃkaṣā* [“qui emporte ses rives”] impétueux (torrent).

*kūlacara* [*cara*] m. bio. classe d’animaux “vivant sur les berges”; not. éléphant [*ruru*], gaur [*gavaṃ*], buffle [*mahiṣa*], cerf [*ruru*], yack [*camara*], sanglier [*varāha*], rhinocéros [*khaḍgin*], loutre [*udra*].

**कूष्माण्ड** *kūṣmāṇḍa* cf. *kuṣmāṇḍa*.

√ **कृ** *kr*<sub>1</sub> v. [5] pr. (*kr̥ṇóti*) pr. r. (*kr̥ṇuté*) v. [8] pr. (*karóti*) pr. r. (*kuruté*) imp. (*kuru*) fut. (*kariṣyati*) pft. (*cakāra*) pft. r. (*cakre*) aor. [3] (*acikarat*) aor. [4] (*akārṣīt*) aor. r. [1] (*akṛta*) cond. (*akariṣyat*) pp. (*kṛta*) ppr. (*kurvat*) ppr. ps. (*kriyamāṇa*) ppft. (*cakṛvas*) inf. (*kartum*) pfp. (*kārya*, *karaṇīya*, *kartavya*, *kṛtya*) abs. (*kṛtvā*, *-kṛtya*, *kāram*) pf. (*adhi*, *anu*, *apa*, *abhi*, *alam*, *ava*, *ā*, *āvis*, *ut*, *upa*, *tiras*, *nī*, *nīs*, *parā*, *pari*, *purās*, *pra*, *prati*, *bahis*, *vi*, *sat*, *sam*) faire; accomplir | causer; produire, créer; entreprendre; préparer, fabriquer | exprimer, montrer (familiarité, compassion, amour, mépris, etc.) | rendre (acc.) tel à (acc.) — ps. (*kriyāte*) être fait, être accompli, être créé — ca. (*kārayati*) pp. (*kārita*) faire faire, faire exécuter; s’assurer de — dés. (*cikīrṣati*) dés. r. (*cikīrṣate*) pp. (*cikīrṣita*) vouloir faire || lat. *create*; fr. créer.

*kartā* il va faire.

*kartāsmi* je dois faire, je vais faire.

*mā kārṣīḥ* inj. ne fais pas.

*mā kṛthāḥ* inj. ne fais pas.

*kālaṃ kṛ* mourir [“avoir accompli son temps”].

*ciraṃ kṛ* traîner, être en retard; être lent.

*daṇḍaṃ kṛ* infliger un châtement, punir.

*pūjaṃ kṛ* honorer.

*manasā kṛ* penser, considérer.

*rājyaṃ kṛ* régner.

*vaśīkṛ* soumettre à sa volonté.

*kanyāṃ kṛ* violer une jeune fille.

*sakhyaṃ kṛ* lier amitié.

*alam kṛ* préparer, orner; cf. *alamkṛ*.

*padam kurute* il fait un pas; il pose le pied.

*yathēcchaṃ kuru* fais comme il te plaît.

*kuru kurviti karoti* fais! fais! se dit-t-il en faisant (il travaille d’arrache-pied).

*kiṃ karavāṇi te* (subj.) que puis-je faire pour toi?

√ **कृ** *kr*<sub>2</sub> v. aor. [5] (*ākārīt*) intens. (*cārkarti*) mentionner, louer, célébrer.

**कृक** *krka* m. gorge; larynx.

*krkaṇa* [-*na*] m. bio. perdrix; faisan | géo. np. d’une localité.

*krkalāsā* [*lāsa*] m. bio. lézard; caméléon.

*krkalāsatā* [-*tā*] f. état de caméléon.

*krkalāsatva* [-*tva*] n. id.

*krkavāku* [*vāka*] m. coq | paon | caméléon — f. poule.

**कृच्छ्र** *kr̥cchrā* [*kr̥ś-*ra**] a. m. n. f. *kr̥cchrā* difficile, fâcheux, dangereux; mauvais (maladie) — n. difficulté, besoin, danger; douleur; péché — v. [11] pr. r. (*kr̥cchrāyate*) éprouver des difficultés | rendre difficile.

*kr̥cchreṇa* var. *kr̥cchrāt*, *kr̥cchratas* adv. avec difficulté.

*kr̥cchrakarman* [*karman*] n. travail pénible.

*kr̥cchrātā* [-*tā*] f. méd. état douloureux; mauvaise condition.

*kr̥cchramūtra* [*mūtra*] a. m. n. f. *kr̥cchramūtrā* méd. qui souffre en urinant.

*kr̥cchramūtratva* [-*tva*] n. méd. difficulté à uriner.

*kr̥cchramūtrapuriṣa* [*puriṣa*] a. m. n. f. *kr̥cchramūtrapuriṣā* méd. qui peine à uriner et à déféquer.

*kr̥cchramūtrapuriṣatva* [-*tva*] n. méd. difficulté à uriner et à déféquer.

**कृच्छ्रात्** *kr̥cchrāt* [abl. *kr̥cchra*] iic. (pp.) avec difficulté.

*kr̥cchrādavāpta* [*avāpta*] a. m. n. f. *kr̥cchrādavāptā* obtenu avec peine.

**कृच्छ्रिन्** *kr̥cchrin* [*kr̥cchra-in*] a. m. n. f. *kr̥cchrinī* qui éprouve des difficultés; qui peine, qui souffre.

√ **कृत्** *kr̥t*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*kr̥ntāti*) pft. (*cakarta*) aor. [5] (*akartīt*) pp. (*kṛtta*) pf. (*ava*, *ut*, *nī*, *nīs*, *vi*) couper, diviser, découper | retrancher | (au fig.) détruire || lat. *culter*; fr. couteau; ang. to cut.

**कृत्** *kr̥t*<sub>2</sub> [agt. *kr̥t*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui a fait, qui a accompli, qui a exécuté (iic.); auteur de (iic.) | gram. suffixe [*pratyaya*] primaire (forme des substantifs, participes et indéclinables à partir de la racine); opp. *taddhita*.

*sukṛt* qui a bien agi.

*karmakṛt* qui a fait le travail.

*pāpakṛt* qui a commis un péché.  
*mantrakṛt* à qui un *mantra* a été révélé.  
*pūṇyakṛt* qui a fait une bonne action.  
*karmakṛt* qui a fait le travail.  
*śāstrakṛt* qui a fait des traités.  
*bhāṣyakṛt* qui a fait un commentaire.  
*kṛtpratyaya* [*pratyaya*] m. gram. suffixe de formation nominale primaire.  
*kṛtvan* [-*van*] ifc. a. m. n. f. *kṛtvarī* qui agit, qui effectue.  
*pūrvakāmakṛtvan* a. m. n. véd. ayant exhaucé des vœux dans le passé.  
*kṛdanta* [*anta*] m. gram. dérivé primaire.  
*bhūte kṛdantaḥ* gram. participe passé passif ; il s'accorde avec l'actant unique d'un verbe intransitif [*akarmaka*] et avec le patient d'un verbe transitif [*sakarmaka*].  
*kṛdantarūpamālā* [*rūpa-mālā*] f. gram. liste des formes déclinées de dérivés primaires.  
*kṛdvṛtti* [*vṛtti*] f. gram. formation de thème nominal primaire, obtenu par l'action d'un suffixe *kṛt*<sub>2</sub> sur une racine.  
*कृत* *kṛtā* [pp. *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kṛtā* fait, accompli ; achevé ; bien fait, parfait | préparé ; obtenu — iic. qui a fait ; accompli en — ifc. qui est l'objet de, devenu, rendu tel à ⟨iic.⟩ — n. fait, action, acte ; bonne action, bienfait | soc. coup de dé (chanceux) de 4 ; côté du dé marqué 4 | myth. 1<sup>er</sup> âge [*yuga*] du monde, âge d'or.  
*kṛtam* adv. assez de ⟨i.⟩, que cesse, ne pas ...  
*kṛtaṃ saṃdehena* assez d'hésitation.  
*kṛtametādṛśena asaṃgatena pralāpena* Arrête de parler de cette manière absurde.  
*kṛte* var. *kṛtena* ind. pour ; pour le compte de, à cause de ⟨g. iic.⟩ | ayant accompli ⟨iic.⟩.  
*mama kṛte* pour mon compte.  
*asmatkṛte* pour nous.  
*amiṣāṃ prāṇānāṃ kṛte* pour cette vie.  
*kṛtakarman* [*karman*] a. m. n. f. *kṛtakarmaṇī* qui a accompli les rites ; qui a fait son devoir — n. acte accompli.  
*kṛtakṛtya* [*kṛtya*] a. m. n. f. *kṛtakṛtyā* qui a accompli sa tâche, satisfait — n. phil. [“atteinte du but”] sérénité ; libération ; sentiment d'avoir accompli tout ce qui devait être accompli | ce qui est fait et ce qui reste à faire.  
*kṛtakṛtyatā* [-*tā*] f. condition d'avoir accompli sa tâche.  
*kṛtākṛudha* [*kṛudhā*] a. m. n. f. *kṛtākṛudhā* en colère, fâché.

*kṛtaghna* [*ghna*] a. m. n. f. *kṛtaghnā* [“qui détruit ce qui a été fait”] qui oublie le bienfait, ingrat ; opp. *kṛtajñā*.  
*kṛtajñā* [*jñā*] a. m. n. f. *kṛtajñā* [“qui sait ce qui a été fait”] reconnaissant ; opp. *kṛtaghna*.  
*kṛtānāmaka* [*nāmaka*] a. m. n. f. *kṛtānāmikā* nommé.  
*kṛtānāmadheya* [*nāmadheya*] a. m. n. f. *kṛtānāmadheyā* à qui l'on a donné le nom.  
*kṛtānīścaya* [*nīścaya*] a. m. n. f. *kṛtānīścayā* qui a pris sa décision ; résolu | déterminé à ⟨dat. loc. inf. iic.⟩ | assertif ; certain.  
*martavye kṛtānīścayaḥ* résolu à mourir.  
*kṛtānīścayin* [*nīścayin*] a. m. n. f. *kṛtānīścayinī* qui a pris sa décision ; résolu.  
*kṛtaprayatna* [*prayatna*] a. m. n. f. *kṛtaprayatnā* à qui l'on a consacré des efforts.  
*kṛtabuddhi* [*buddhi*] a. m. n. f. résolu.  
*kṛtamada* [*mada*] a. m. n. f. *kṛtamadā* qui excite la passion — m. en rut (éléphant).  
*kṛtamāla* [*mālā*] m. bio. antilope tachetée | bio. bot. *Cassia fistula*, arbre aux feuilles composées, aux jolies fleurs jaunes en grappes pendantes, utilisé en médecine ; syn. *aruja*, *āragvadha*, *jaṭharanud*.  
*kṛtamauna* [*mauna*] a. m. n. f. *kṛtamaunā* qui garde le silence.  
*kṛtayuga* [*yuga*] n. phil. 1<sup>er</sup> âge du monde, âge d'or ; syn. *satyayuga* ; son roi est Narasiṃha ; seuls les *brāhmaṇās* peuvent y pratiquer l'ascèse [*tapasya*].  
*kṛtāvaraman* [*varman*] m. myth. [Mah.] np. de Kṛtavarmā “Protecteur du Bien”, prince [*kṣatriya*] ami de Kṛṣṇa qui s'engagea à la guerre du côté de Duryodhana ; il sera le seul survivant du camp des Kauravās, avec les brahmanes Kṛpa et Aśvatthāmā ; 36 ans plus tard, il se battit avec Yuyudhāna dans la bataille d'ivrognes fratricide qui mit fin à la lignée *yādava*, réalisant la malédiction de Gāndhārī ; cf. Bhoja, Akrūra.  
*kṛtāvīrya* [*vīrya*] m. myth. np. du prince Kṛtavīrya “le Vigoureux”, roi des Haihayās ; pour son éducation il donna une fortune à son *guru*, rendant riches les Bhārgavās ; il est père de Kārtavīrya.  
*kṛtāsaṃkalpa* [*saṃkalpa*] a. m. n. f. *kṛtāsaṃkalpā* résolu.  
*kṛtasaṃketa* [*saṃketa*] a. m. n. f. *kṛtasaṃketā* s'étant mis d'accord ; ayant convenu d'une rencontre.  
*kṛtasaṃdhi* var. *kṛtasandhi* [*saṃdhi*] a. m. n. f. gram. où le *sandhi* a été effectué.



*kṛtākṛta* [akṛta] a. m. n. f. *kṛtākṛtā* fait et non encore fait ; en partie fait | optionnel, indifférent — n. ce qui est fait et ce qui reste à faire | phil. ce qui a été accompli et ce qui ne l'a pas encore été | phil. [Vedānta] l'effet et la cause.

*kṛtāñjali* [añjali] a. m. n. f. en posture d'*añjali*.

*kṛtānurāga* [anurāga] a. m. n. f. *kṛtānurāgā* tombé amoureux.

*kṛtānta* [anta] a. m. n. f. *kṛtāntā* qui termine, qui achève — m. phil. résultat inévitable des actions passées ; destinée | myth. épith. de Yama, la mort personnifiée | conclusion ; dogme.

*kṛtāntasamtrāsa* [samtrāsa] m. lit. [KSS.] np. du *rākṣasa* *Kṛtāntasamtrāsa* “Épouvante de la mort” ; cf. *Mṛgāṅkavatī*.

*kṛtānnā* [anna] n. nourriture préparée.

*kṛtāpakṛta* [apakṛta] a. m. n. f. *kṛtāpakṛtā* fait et mal fait.

*kṛtāpakṛtam* ni fait ni à faire.

*kṛtārtha* [artha] a. m. n. f. *kṛtārthā* qui a atteint son but ; qui a accompli son rôle ; qui a réussi | efficace ; adroit.

*kṛtāvajñā* [avajñā] a. m. n. f. *kṛtāvajñā* méprisé.

*kṛtāvadhāna* [avadhāna] a. m. n. f. *kṛtāvadhānā* absorbé ; concentré, attentif.

*kṛtāvadhānaṃ jītabarhiṇadhvanau suraktagopījanagītaniḥsvane | idaṃ jighatsām apahāya bhūyasīm na sasyam abhyeti mṛgikadambakam* || [Kir.] Une troupe de daims, absorbés par les gracieux chants des vachères, tellement plus agréables que les cris des paons, ayant oublié leur faim, ne s'approche pas des récoltes.

*kṛtāstra* [astra] a. m. n. f. *kṛtāstrā* adroit à l'arc ; exercé au maniement des armes.

**कृतक** *kṛtaka* [kṛta-ka] a. m. n. f. *kṛtakā* fabriqué, artificiel, factice ; faux, feint | soc. non-naturel, adoptif.

*kṛtakakalaḥam* *kṛtvā* ayant simulé une querelle.

*kṛtakam maunam* silence feint.

*kṛtakaṃ kopam* *kṛtvā* prétendant être en colère.

*kṛtakakopa* [kopā] m. colère feinte.

*kṛtakatva* [-tva] n. artificialité ; fait de simuler.

**कृतवत्** *kṛtāvāt* [ppa. kṛ₁] a. m. n. f. *kṛtavatī* qui a fait ; ayant fait || pkt. *kitava*.

*kiṃ yūyam kṛtavantaḥ* qu'avez-vous fait ?

*sa tat kṛtavān* il a fait ça.

**कृति** *kṛti* [act. kṛ₁] f. fabrication, composition ; production ; action, activité | création, œuvre ; œuvre littéraire ; composition musicale | phil. résolution, point de vue | lit. paroles dévotionnelles adressées

à Viṣṇu | magie | phon. mètre véd. de 2 vers de 12 syllabes et un vers de 8 syllabes ; aussi de 4 vers de 20 syllabes | math. symb. le nombre vingt | math. carré d'un nombre | myth. [BhP.] np. de *Kṛti* “Magie”, épouse de *Samhrāda*, mère de *Pañcajana*.

*kṛtimat* [-mat] a. m. n. f. *kṛtimatī* qui crée.

*kṛtirāta* [rāta] m. myth. [BhP.] np. du roi *Kṛtirāta* *Janaka* “Donné par magie”, fils de *Pratīpaka*, père de *Mahāromā* ; [Rām.] aussi appelé *Kīrtirāta*.

**कृतिन्** *kṛtin* [agt. kṛ₁] a. m. n. f. *kṛtinī* qui agit ; actif | expert, habile, doué, savant (en <loc. iic.>) | vertueux, pur, pieux ; obéissant | qui a accompli un but ou obtenu un objet ; satisfait — m. myth. np. de *Kṛtī* “Accompli”, fils de *Cyavana*, père d'*Uparicara-Vasu₂*.

**कृत्त** *kṛtta* [pp. kṛ₁] a. m. n. f. *kṛttā* coupé, re-tranché.

*akṛttanābhi* à qui l'on n'a pas coupé le cordon ombilical.

**कृत्ति** *kṛtti* [act. kṛ₁] f. action de couper, de fendre, de trancher, de dépecer — obj. f. écorce ; écorce de bouleau ; vêtement d'écorce | peau ; peau de bête ; peau d'antilope || lat. *cortex*.

*kṛttika* [-ka] a. m. n. f. *kṛttikā* coupant — f. *kṛttikā* pl. myth. np. des *Kṛttikās* “les Coupantes” ou groupe des 6 Pléiades ; elles forment avec *Arundhatī* les épouses des 7 sages [*saptarṣi*] ; *Agni* apparut à chacune sous l'apparence de son époux pour abuser d'elles ; seule *Arundhatī* décela la supercherie et resta fidèle, évitant son bannissement loin de la Grande Ourse ; elles furent les nourrices de *Kārttikeya-Skanda* puis furent fixées au Ciel comme constellation [*nakṣatra*] ; elles sont stériles par une malédiction de *Dakṣa* | astr. premier astérisme lunaire [*nakṣatra*] les symbolisant cosmiquement, corr. aux 6 étoiles des Pléiades, et dont le symbole est un couteau ; *Agni* y préside || gr. *κρῖττικος* ; fr. critique ; ang. critic.

*kṛttivāsas* [vāsas] a. m. n. f. vêtu de peau — m. myth. np. de *Kṛttivāsā*, épith. de *Śiva* “vêtu d'une peau de tigre”.

**कृत्नु** *kṛtnú* [agt. kṛ₁] a. m. n. f. actif ; capable, habile, qui a le savoir-faire — m. artisan habile, bon ouvrier.

**कृत्य** *kṛtya* [pfp. [1] kṛ₁] a. m. n. f. *kṛtyā* devant être fait, devant être accompli ; juste, convenable — n. affaire, occupation, ouvrage ; intérêt ; tâche, devoir, responsabilité ; le bien (opp. *akṛtya* le mal) | effet, résultat ; motif, but, dessin, objet | ce qui concerne <g.> (à propos de <i.>) — m. gram. suffixe du pfp.

(-tavya, -anīya, -ya) — f. *kṛtyā* action, accomplissement.

*kṛtyapratyayānta* gram. forme du pfp.

*kṛtyakalpataru* [*kalpataru*] m. lit. np. du *Kṛtyakalpataru*, manuel de jurisprudence dû à Lakṣmīdhara (12<sup>e</sup> siècle); aussi appelé *Kalpataru*<sub>1</sub>.

*kṛtyavat* [-vat] a. m. n. f. *kṛtyavatī* qui a une affaire, occupé.

*कृत्रिम* *kṛtrīma* [*kṛ<sub>1</sub>-trīma*] a. m. n. f. *kṛtrīmā* artificiel, factice, faux, falsifié; accessoire | adoptif (enfant) — m. soc. fils adoptif | phil. [*advaita*] image, effigie, représentation — n. cf. *viḍa*.

*saṃskṛtaṃ kṛtrīma lakṣaṇopete* [Amarakoṣa] Le sanskrit est marqué du signe de l'artificiel.

*kṛtrīmatā* [-tā] f. ruse; sagacité.

*kṛtrīmatva* [-tva] n. artificialité; fausseté.

*कृत्वस्* *kṛtvas* [*kṛ<sub>1</sub>*] ifc. adv. (iic.) fois.

*daśakṛtvas* 10 fois.

*bahukṛtvas* de nombreuses fois.

*कृत्वा* *kṛtvā* [abs. *kṛt<sub>1</sub>*] ind. ayant fait.

*iti kṛtvā* adv. de ce fait, ceci étant; ceci fait.

*कृत्स* *kṛtsa* n. eau | totalité; multitude.

*कृत्स* *kṛtsnā* a. m. n. f. *kṛtsnā* complet, entier; global; tout — n. totalité.

*kṛtsnena* adv. partiellement; opp. *ekadeśena*.

*kṛtsnakāraka* [*kāraka*] a. m. n. f. *kṛtsnakārakā* que quiconque est capable de faire.

*kṛtsnātā* [-tā] f. totalité; complétude.

*kṛtsnātva* [-tva] n. id.

*kṛtsnāvat* [-vat] a. m. n. f. *kṛtsnavatī* semblable au tout.

*kṛtsnāvid* [*vid<sub>3</sub>*] a. m. n. f. omniscient.

*कृन्तत्र* *kṛntatra* [instr. *kṛt<sub>1</sub>*] n. araïre.

*कृन्तन* *kṛntana* [act. *kṛt<sub>1</sub>*] n. fait de couper, de diviser.

√*कृप्* *kṛp* v. [1] pr. r. (*kṛpate*) véd. se plaindre, se lamenter; avoir de la peine — ca. (*kṛpāyati*) plaindre, avoir pitié de || lat. *crepo*.

*कृप* *kṛpa* [agt. *kṛp*] m. myth. [Mah.] np. de *Kṛpa* “Pitié”, issu du sage Śaradvān; il fut trouvé avec sa sœur dans une touffe de roseau [*śarastamba*] par le roi Śāmtanu qui les recueillit par compassion [*kṛpā*]; plus tard il fit partie du conseil de Hastināpura, et comme expert d'archerie fut maître d'armes des Kauravās; aussi appelé *Kṛpācarya*; c'est l'un des 7 immortels [*ciraṃjivin*] | myth. [Mah.] np. du brahmane *Kṛpa* Gautama, père de Śaradvān (et donc grand-père du précédent) — f. *kṛpī* myth. np. de *Kṛpī* “Compassion”, jumelle de *Kṛpa*; elle

épousa Droṇa, dont elle conçut *Aśvatthāmā*.

*कृपण* *kṛpaṇā* [agt. *kṛp*] a. m. n. f. *kṛpaṇā* malheureux, misérable; pauvre, faible, lamentable | avare, pingre — m. avare — act. n. *kṛpāṇa* misère; infortune — v. [11] pr. r. (*kṛpaṇāyate*) se lamenter.

*kṛpaṇam* adv. d'une façon lamentable.

*sa mahātmā vayaṃ kṛpaṇāḥ* [PT.] Il est un seigneur et nous sommes des pauvres.

*कृपा* *kṛpā* [act. *kṛp*] f. compassion, pitié, tendresse.

*kṛpayā* adr. [“par pitié”] s'il vous plaît.

*guru kṛpā hi kevalam* Le maître n'est que compassion.

*कृपाण* *kṛpāṇa* [*kṛpā*] m. [“qui porte le coup de grâce”] épée | dague sacrificielle — f. *kṛpāṇī* ciseaux; dague, couteau.

*कृमि* *kṛmi* [*kram*] m. insecte; ver, vermine, asticot; araignée, pou; ver à soie; fourmi | carmin (produit par la cochenille) || lat. *vermi*; fr. *vermine*.

*kṛmija* [*ja*] a. m. n. f. *kṛmijā* produit par un insecte; not. soie — f. *kṛmijā* teinture carmin (produite par la cochenille) || gr. *κερμεσ*; lat. *carminium*; fr. *carmin*; ang. *crimson*; arabe *qirmiz*.

*kṛmiparisṛpta* [*parisṛpta*] a. m. n. f. *kṛmiparisṛptā* couvert de vermine grouillante.

*kṛmimat* [-mat] a. m. n. f. *kṛmimatī* infesté de vermine; grouillant d'asticots.

√*कृश्* *kṛś* v. [4] pr. (*kṛśyāti*) pft. (*cakārśa*) pp. (*kṛśitā*) maigrir, s'affaiblir | astr. décroître (lune) — ca. (*karśāyati*) faire maigrir, faire dépérir || lat. *graciles*; fr. *gracile*.

*कृश* *kṛśā* [agt. *kṛś*] a. m. n. f. *kṛśā* mince, maigre, émacié; faible, chétif; menu, insignifiant; hagar.

*कृशिकृ* faire maigrir.

*कृशिभू* maigrir.

*कृशत* [-tā] f. minceur, maigreur.

*कृशत* [-tva] n. id.

*कृशंगा* [*aṅga<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *kṛśāṅgī* mince, gracile; maigre, émacié.

*कृशश्व* [*aśva*] a. m. n. f. *kṛśāśvā* qui a des chevaux maigres — m. myth. [Rām.] np. du géniteur [*prajāpati*] *Kṛśāśva*; il épousa *Jayā* et *Suprabhā* dont il eut 50 fils de chacune; chacun d'eux était une arme de grand pouvoir; *Viśvāmitra* acquit ces armes par ses pénitences, et les transmit à *Rāma* et *Lakṣmaṇa*.

*कृशदारा* [*udara*] a. m. n. f. *kṛśodarā* qui a la taille fine.

*कृशक* *kṛśaka* [agt. *kṛś*] a. m. n. f. *kṛśikā* mince,

élançé — f. *kṛśīkā* bio. bot. *Salvinia cucullata*, lentille d'eau.

**कृशानु** *kṛśānu* m. feu de l'éclair; myth. un nom d'Agni le Feu | myth. np. de *Kṛśānu* "Qui bande l'arc", centaure [*gandharva*] sagittaire qui tira à l'arc contre le faucon [*śyena*] en lequel s'était transformé Indra, pour tenter de l'empêcher de donner le *soma* divin à Manu l'homme; il est armé de l'éclair [*vidyut<sub>2</sub>*].

*kṛśānuretas* [*retas*] m. myth. np. de *Kṛśānuretas*, épith. de Śiva "au sperme de feu".

√ **कृष्** *kṛṣ* v. [1] pr. (*kārṣati*) pr. r. (*karṣate*) pft. (*caḥarṣa*) aor. [3] (*ácikṛṣat*) aor. [4] (*akārḥṣīt*) aor. [7] (*akṛḥṣat*) pp. (*kṛṣṭa*) abs. (*kṛṣtvā*, *-kṛṣya*) pf. (*anu*, *apa*, *ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *nī*, *nīs*, *pari*, *pra*, *vī*, *sam*) traîner, entraîner, tirer — v. [6] pr. (*kṛṣāti*) pr. r. (*kṛṣate*) labourer — ca. (*karṣayati*) extraire, arracher; tourmenter; torturer.

**कृष** *kṛṣa* [agt. *kṛṣ*] m. charrue.

**कृषक** *kṛṣaka* [agt. *kṛṣ*] a. m. n. f. *kṛṣīkā* qui laboure, qui cultive — m. laboureur; fermier, cultivateur | charrue; bœuf — act. f. *kṛṣīkā* labourage, cultivation.

**कृषि** *kṛṣi* [act. *kṛṣ*] f. agriculture, labourage | var. *kṛṣī* champ.

*kṛṣiparāśara* [*parāśara*] m. lit. np. du *Kṛṣiparāśara*, manuel d'agriculture attribué à *Parāśara*; aussi appelé *Kṛṣisaṃgraha*, *Kṛṣipaddhati* et *Kṛṣitantra*.

*kṛṣībala* [*bala*] m. laboureur, paysan | var. *kṛṣīvala* id.

**कृष्ट** *kṛṣṭa* [pp. *kṛṣ*] a. m. n. f. *kṛṣṭā* traîné, entraîné, tiré (par (iic.)); arraché | labouré, cultivé (terrain) — m. n. terre arable.

*kṛṣṭaja* [*ja*] a. m. n. f. *kṛṣṭajā* cultivé (plante).

*kṛṣṭapacya* [*pacya*] a. m. n. f. *kṛṣṭapacyā* cultivé (plante).

**कृष्टि** *kṛṣṭi* [act. *kṛṣ*] f. labourage, cultivation; terre cultivée; récolte | peuplement | pl. les gens; peuple, race, humanité.

*pāñca kṛṣṭāyas* myth. les 5 tribus des descendants de *Yayāti* | l'humanité.

**कृष्ण** *kṛṣṇā* [*kṛ<sub>1</sub>-sna*] a. m. n. f. *kṛṣṇā* noir, bleu-noir — m. couleur noire | bio. antilope noire | myth. np. de *Kṛṣṇa* "le Noir", divinité multiforme; à l'époque védique, *asura* représentant les peuples dravidiens, il est de couleur noire; 9<sup>e</sup> *avatāra* de *Viṣṇu*, il serait né à *Mathurā* du prince *Vasudeva* de la lignée *yādava* et de *Devakī*; [Mah.] le cousin de *Devakī*, le cruel *Kaṃsa* roi de *Mathurā*, sachant qu'un fils

de celle ci le tuerait, fit tuer ses 6 premiers enfants; le 7<sup>e</sup>, *Balarāma*, s'échappa, et le 8<sup>e</sup>, *Kṛṣṇa*, fut élevé en secret par le roi des bergers *Nanda* et sa femme *Yaśodā*; [BhP.] bébé espiègle, il volait le beurre de *Yaśodā* et était d'une force herculéenne; enfant, il vainquit les démons *Trṇāvarta*, *Agha*, *Ariṣṭa*, *Kāliya*, *Keśī*, *Baka* et *Śakaṭa*; il sauva de l'inondation provoquée par *Indra* le village de *Govardhana* en élevant sa colline au-dessus de sa tête; il courtoisa des milliers de bergères [*gopī*] de *Vṛndāvana*, parmi lesquelles ses favorites étaient *Rādhā* et *Rukmiṇī*; adolescent, il détrôna et tua le cruel roi *Kaṃsa* son maître fut le sage *Sāndīpani*; devenu roi de *Dvārakā*, il épousa *Rukmiṇī* en l'enlevant au mauvais *Śīśupāla*; il est père de *Pradyumna*; il combattit *Jāmbavān* auquel il prit le joyau *Syamantaka*; il épousa *Jāmbavatī* qui conçut de lui *Sāmba*; il épousa *Satyabhāmā* dont il eut 10 fils, et qui l'aida à vaincre l'*asura* *Naraka* et son allié *Mura*; il donna sa sœur *Subhadrā* en mariage à *Arjuna*; [Mah.] il participa avec *Arjuna* à la bataille du *Mahābhārata* au côté des *Pāṇḍavās*; au début de la bataille, cocher d'*Arjuna*, il l'exhorta à accomplir son devoir [*karmayoga*] en lui révélant sa nature divine dans la *Bhagavadgītā*; mais il ne prit pas part lui-même à la guerre, assurant par sa neutralité l'équité du combat; à la mort de son frère *Balarāma*, dernier survivant des *yādavās*, il méditait sur la tristesse de l'existence, lorsqu'il fut tué par la flèche du chasseur *Jarā<sub>2</sub>* qui l'avait pris pour un daim, et qui l'atteint au talon, seul endroit vulnérable de son corps; de cette blessure sortit à sa mort un *śālagrāma*; on célèbre son anniversaire lors de la fête *janmāṣṭamī*; cf. *Acyuta*, *Adhokṣaja*, *Arisūdana*, *Giridhara*, *Gopa*, *Gopāla*, *Gopinātha*, *Gopendra*, *Govinda*, *Jagannātha*, *Pārthasārathi*, *Madhudviṭ*, *Madhusūdana*, *Mādhava*, *Mitravindā*, *Murāri*, *Vāsudeva*, *Viṭṭhala*, *Hṛṣīkeśa*, *vṛṣṇi* | du. *kṛṣṇau* myth. *Kṛṣṇa* et *Arjuna*, figurant Dieu et l'Homme ensemble | épith. de *Vyāsa/Dvaipāyana<sub>1</sub>* | hist. np. du roi *Rāṣṭrakūṭa Kṛṣṇa<sub>1</sub>* (8<sup>e</sup> siècle); il succéda à son père *Dantidurga* à sa mort en 756 et fit construire le temple *Kailāsa<sub>1</sub>*, creusé dans le roc à *Ellora*; *Govinda<sub>2</sub>* lui succéda en 774 | hist. np. du roi *Rāṣṭrakūṭa Kṛṣṇa<sub>2</sub>* (9<sup>e</sup> siècle); il succéda à *Amoghavarṣa<sub>1</sub>* en 878; *Indra<sub>3</sub>* lui succéda en 914 | hist. np. du roi *Rāṣṭrakūṭa Kṛṣṇa<sub>3</sub>* (10<sup>e</sup> siècle); il succéda à son père *Amoghavarṣa<sub>3</sub>* à sa mort en 939; il envahit le pays *Cola* en 949, et conquiert *Kāñcī* et *Tanjavūr*; son demi-frère *Khottiga* lui

succéda en 967 ; il encouragea la culture sanskrite | hist. np. du *paṇḍita* Kṛṣṇa Śeṣa<sub>2</sub>, grammairien et poète du 16<sup>e</sup> siècle | hist. np. de Kṛṣṇa Davajña, astronome du 17<sup>e</sup> siècle | hist. np. de śrī Bhārati Kṛṣṇa Tīrthajī Mahārāja, *śaṅkarācārya* du *maṭha* de Govardhana<sub>3</sub> à Purī (1884–1960) ; il est l’auteur d’une méthode de calcul mental appelée “mathématiques védiques” — n. obscurité ; noirceur — m. poivre noir ; fer ; antilope noire ; taches noires de la Lune, etc. — f. *kṛṣṇā* myth. np. de Kṛṣṇā, épith. de Draupadī “au teint sombre” | myth. l’une des 7 langues d’Agni [*saptajihva*] | géo. np. de la rivière Kṛṣṇā<sub>1</sub>, qui traverse le pays Āndhra — f. *kṛṣṇī* nuit — v. [11] pr. r. (*kṛṣṇāyate*) noircir — v. [11] pr. (*kṛṣṇayati*) agir comme Kṛṣṇa.

*kṛṣṇastu bhagavān svayam* [BhP.] Kṛṣṇa est Dieu en personne.

*kṛṣṇakarnāmṛta* [*karna-amṛta*] n. lit. np. du Kṛṣṇakarnāmṛta, ensemble de stances dévotionnelles [*bhakti*] d’adoration à Kṛṣṇa dû à Līlāśuka.

*kṛṣṇakānta* hist. np. du logicien Kṛṣṇakānta Vidyāvāgīśa (18<sup>e</sup>-19<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit la Kṛṣṇakāntīṭīkā, commentaire de la Śabdaśaktiprakāśikā.

*kṛṣṇagītā* [*gītā*] f. lit. texte où Kṛṣṇa enseigne à Arjuna ; se dit notamment de la triade Bhagavadgītā, Anugītā et Uttaraḡītā.

*kṛṣṇajanmāṣṭamī* [*janmāṣṭamī*] f. soc. jour anniversaire de Kṛṣṇa ; 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre du mois śrāvāṇa<sub>2</sub>.

*kṛṣṇatama* [-*tama*] a. m. n. f. *kṛṣṇatamā* super. le plus noir.

*kṛṣṇatara* [-*tara*] a. m. n. f. *kṛṣṇatarā* compar. plus noir.

*kṛṣṇatā* [-*tā*] f. noirceur | astr. phase décroissante de la Lune.

*kṛṣṇatva* [-*tva*] n. noirceur | myth. la nature de Kṛṣṇa.

*kṛṣṇadāsa* [*dāsa*] m. hist. np. de l’auteur bengali Kṛṣṇadāsa, auteur du Caitanyacaritāmṛta (16<sup>e</sup> siècle).

*kṛṣṇadeva* [*deva*] m. hist. np. de l’empereur Kṛṣṇadeva Rāya, qui régna sur Vijayanagara de 1509 à 1529, succédant à son frère aîné Vīra<sub>1</sub> Narasiṃha<sub>6</sub> ; son règne est l’apogée de cet empire du Karnāṭa ; il vainquit le Sultan de Bahmani à Bidar, et le réinstalla comme vassal, en se donnant le titre d’Établissement du roi des Musulmans ; il s’allia avec les portugais contre le Sultan de Vijaya-

pura (Bijapur) ; il défait le Sultan de Golconde, et reprit le Telaṅgāna aux rois Gajapati ; il prit la citadelle d’Udayagiri en 1513 après un siège de 18 mois ; il prit le fort de Rāyacūru (mod. Raichur, Karnataka), conquiert son doab en 1520, et rasa la forteresse de Gulburga ; on dit que tous les matins après son massage, il pratiquait les haltères, l’épée et la lutte, puis montait son cheval avant de prendre son bain ; il encouragea les arts à sa cour, not. la littérature sanskrite, kannada et telugu ; il patronna not. une cour de 8 poètes [*aṣṭadiggaja*] ; Vyāsatīrtha était son *rājaguru* ; il avait les titres de Kāvyanāṭakamarmajña “Expert en poésie et art dramatique”, Kavitāprāvīnyaphaṇīśa “Patañjali de virtuosité poétique” et Sakalalālābhoja “Expert en tous les arts à l’instar du Roi Bhoja<sub>1</sub>” ; il composa le drame Jāmbavatīpariṇaya en sanskrit et le poème Āmuktamālyada en télugu ; il fit don du village de Mattur à une communauté védique, qui a gardé le sanskrit comme langue vernaculaire jusqu’à ce jour ; il construisit un nouveau *gopura* au temple de Virūpākṣa ; en 1513 il érigea le temple de Kṛṣṇasvāmī, pour servir de sanctuaire à l’image de Bālakṛṣṇa qu’il avait rapportée d’Udayagiri ; en 1516 il construisit le Rājagopura du temple śrī Kālahastīśvara ; son frère Acyutadeva Rāya lui succéda.

*kṛṣṇapakṣa* [*pakṣa*] m. astr. “quinzaine sombre”, période (défavorable) entre une pleine lune [*pūrṇimā*] et une nouvelle lune [*amāvāsya*] ; opp. *śuklapakṣa*.

*kṛṣṇapratipad* [*pratipad*<sub>2</sub>] astr. jour [*tithi*] suivant une pleine lune.

*kṛṣṇamaṭha* [*maṭha*] m. n. géo. np. du temple Kṛṣṇamaṭha ou Śrīkṛṣṇamaṭha, fondé par Madhva à Uḍupī, au Karnāṭaka.

*kṛṣṇamitrācārya* [*mitra-ācārya*] m. hist. np. du philosophe Kṛṣṇamitrācārya (début 19<sup>e</sup> siècle) ; cf. Durbalācārya.

*kṛṣṇamiśra* [*miśra*] m. hist. np. de l’ascète [*yati*<sub>2</sub>] Kṛṣṇamiśra, auteur du drame allégorique Prabodhacandrodaya (11<sup>e</sup> siècle).

*kṛṣṇayajurveda* [*yajurveda*] m. lit. np. du Kṛṣṇayajurveda ou Yajurveda noir ; opp. Śuklayajurveda ; cf. Taittirīya, Kāṭhaka.

*kṛṣṇarāja* [*rāja*] m. hist. np. du roi Kṛṣṇarāja Kalacuri de Mahīśmatī ; il régna vers (550–575) | hist. np. du roi Kṛṣṇarāja<sub>1</sub> Wodeyar III, Maharāja de Mysore (1794–1868) ; il était lettré et patronnait les arts ; il commandita le Śrītattvanidhi.

*kṛṣṇarāma* [rāma] m. du. *kṛṣṇarāmau* myth. Kṛṣṇa et Rāma.

*kṛṣṇalīlā* [līlā] f. myth. jeu ou ébat érotique de Kṛṣṇa.

*kṛṣṇalīlāśuka* [śuka] m. lit. np. du poète Kṛṣṇalīlāśuka “Perroquet de jeu de Kṛṣṇa” ; il vivait au Kerala au 13<sup>e</sup> siècle, et composa la Durgāstuti.

*kṛṣṇavartman* [vartman] m. feu [“qui noircit son passage”].

*kṛṣṇaśakuni* [śakuni] m. corbeau.

*kṛṣṇasarpa* [sarpa] m. bio. [“serpent noir”] zoo. *Coluber Naga*, cobra très venimeux.

*kṛṣṇasarpavat* [-vat] a. m. n. f. *kṛṣṇasarpavati* (venimeux, mortel) comme le cobra.

*kṛṣṇasvāmin* [svāmin] m. géo. np. du temple de Kṛṣṇasvāmī à Vijayanagara ; il fut érigé par Kṛṣṇadeva Rāya en 1513, pour servir de sanctuaire à l’image de Bālakṛṣṇa qu’il avait rapportée d’Udayagiri.

*kṛṣṇājīnā* [ajīnā] n. peau d’antilope noire (qui sert de vêtement et de siège à un ascète) — a. m. n. couvert d’une peau d’antilope noire.

*kṛṣṇāyas* [ayas] n. fer ; syn. *śyāmāyas*.

*kṛṣṇāṣṭamī* [aṣṭamī] f. myth. anniversaire de Kṛṣṇa ; cf. *kṛṣṇajanmāṣṭamī* | soc. 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre d’un mois quelconque.

**कृष्णल** *kṛṣṇala* [kṛṣṇa-la] n. baie noire de l’Abrus Precatorius employée comme mesure de poids, not. d’or.

√कृ *kṛ* v. [6] pr. (*kirāti*) pr. r. (*kirate*) pft. (*cakāra*) pft. r. (*cakare*) pp. (*kīrṇa*) pf. (*ati, anu, apa, ava, ā, ut, upa, pra, prati, vi, sam*) lancer, jeter, répandre, arroser ; disperser, éparpiller ; joncher, couvrir de (i.) ; remplir — ps. (*kīryate*) être répandu, être dispersé.

√कृप् *kṛp* v. [1] pr. r. (*kālpate*) pft. (*cakṛpe*) fut. r. (*kalpsyāte*) aor. [3] (*acīkṛpat*) pp. (*kṛptā*) pf. (*ava, upa, vi, pari, sam*) être arrangé, réussir, convenir | servir de, participer à, contribuer à, devenir (dat.) | être adapté à, s’accorder avec (i.) ; être bon pour (dat. loc.) | aider à, procurer ; disposer, préparer, prescrire | produire, créer ; déclarer comme, considérer comme (2 acc.) — ca. (*kalpāyati*) ca. r. (*kalpayate*) pp. (*kalpita*) faire ; arranger ; ordonner, nommer (à une fonction) ; équiper de (i.) | considérer (acc.) comme (acc.) || ang. help ; all. helfe.

*idaṃ me iṣṭasiddhaye kalpeta* ceci me convient.

*mātaram enām kalpayantu* qu’ils la considèrent comme leur mère.

**कृत** *kṛtā* [pp. *kṛp*] a. m. n. f. *kṛptā* arrangé, préparé ; prêt ; en ordre de marche ; bien ordonné | complet, fini ; exact, parfait | à portée | produit, créé ; inventé ; fixé, décidé, prescrit.

*kṛptākeśanakhaśmaśru* [keśa-nakha-śmaśru] a. m. n. f. qui a les cheveux, barbe et ongles soignés.

*kṛptānakha* [nakha] a. m. n. f. *kṛptanakhī* manucuré.

*kṛptānta* [anta] a. m. n. f. *kṛptāntā* dont la fin est arrangée ; limité.

**कृति** *kṛpti* [act. *kṛp*] f. ordonnance régulière ; préparation conforme | accomplissement ; obtention.

**के** *ke* [nom. pl. *ka<sub>1</sub>*] ind. quels ?

*kecana* [cana] m. pl. certains ; quelques uns.

*kecit* [*cid<sub>1</sub>*] m. pl. id.

*kecit ... kecit ...* certains ..., d’autres ...

**केकय** *kekaya* m. géo. nom du pays Kekaya à l’ouest de la Sutlej, et de son peuple guerrier ; mod. il correspond aux districts de Jhelum, Shahpur et Gujrat au Pañjāb ; cf. Aśvapati | pl. *kekayās* ses habitants, les Kekayās.

**केकर** *kekara* a. m. n. f. *kekarī* qui louche.

*kekaralocana* [*locana*] a. m. n. f. *kekaralocanā* id.

*kekaralohita* [*lohita*] m. myth. [VAa.] np. du *nāga* Kekaralohita ; il attaqua le sage Cyavana se baignant dans la Narmadā au gué [*tīrtha*] de Nakuleśvara ; son poison n’attaqua pas le sage en méditation, qui visita le Pātāla, trouva Prahāda dans son palais pour lui décrire tous les lieux sacrés du Monde, et en revint.

**केका** *kekā* [onomatopée] f. cri du paon.

**केत** *kéta* [agt. *cit<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ketā* qui sait — act. m. désir, intention ; volonté | habitation, abri ; marque, forme.

**केतक** *ketaka* [agt. *cit<sub>1</sub>*] m. bio. bot. *Pandanus odoratissimus*, arbre pandane ; plante épineuse aux feuilles jaunes et aux fleurs parfumées (sur les plants mâles) — f. *ketakī* la fleur du pandane, au parfum suave ; myth. c’est l’une des flèches de Kāma [*puṣṭabāna*], car elle “jette le trouble dans le sang” ; la *ketakī* est maudite par Śiva, car elle fut produite comme témoin par Brahmā prétendant avoir vu son visage, lorsqu’il chercha le sommet de la colonne de feu [*tejoliṅga*] ; on dit aussi que Pārvatī troubla l’ascèse de Śiva en s’ornant de *ketakī*, provoquant sa malédiction et son bannissement.

ment; odieuse à Śiva [śivadviṣṭā], on ne peut lui en offrir; elle symbolise en poésie la douleur de la séparation [viraha] avec l'être aimé.

*mukhena sā ketakapattrapāṇḍunā* [Ragh.] Son visage était pâle comme la fleur du pandane.

**केतन** *ketana* [act. *cit*<sub>1</sub>] n. siège, résidence; marque, attribut; enseigne, étendard, drapeau.

**केतु** *ketú* [*cit*<sub>1</sub>-u] m. lampe; torche | splendeur; marque, symbole; enseigne, drapeau, bannière | arch. emblème | astr. étoile filante; comète | myth. np. de Ketu "Météore", fils de Rṣabha, divinité du solstice d'hiver, queue du "dragon descendant" Rāhu; on le surnomme le chauve (Muṇḍa ou Akeśa) | pl. rayons || ang. -hood; all. -heit.

*ketumat* [-mat] a. m. n. f. *ketumatī* fait de splendeur — m. myth. np. de Ketumān "le Splendide", fils de Dhanvantari, père de Bhīmaratha — f. *ketumatī* géo. np. de Ketumatī "la Splendide", épith. de Bénarès [Kāśī] | myth. [Rām.] np. de la *gandharvī* Ketumatī<sub>1</sub>, fille de Narmadā, épouse du *rākṣasa* Sumālī; elle engendra Akampana et Kaikāśī.

*ketumāla* [māla] m. [*ketumālavarṣa*] myth. l'un des 9 bassins versants [*varṣa*] du Monde, situé à l'Ouest.

**केदार** *kedāra* m. prairie, champ irrigué; bassin entouré de digues, rizière | [*kedāranātha*] myth. np. de Kedāra, épith. de Śiva "Maître des rizières" | [*kedārabhaṭṭa*] hist. np. du mathématicien Kedāra<sub>1</sub> Bhaṭṭa, antérieur au 15<sup>e</sup> siècle; il fonda la combinatoire binaire dans son ouvrage de prosodie *Vṛttaratnākara*.

*kedāranātha* [nātha] m. géo. np. de Kedāranātha, important lieu de pèlerinage à 3583 m d'altitude au nord de l'Uttarākhaṇḍa, dans la chaîne du Mont Badarīnātha, accessible l'été par un chemin de montagne de 14 km à partir de Gaurīkuṇḍa; on y vénère l'un des 12 signes radieux de Śiva [*jyotirliṅga*]; la rivière Mandākinī<sub>1</sub> prend sa source à proximité.

**केन** *kéna* [i. *kim*] adv. comment? pourquoi?

*kenāpi* [*api*] adv. d'une certaine manière.  
*yena kenāpyupāyena* d'une manière ou d'une autre; coûte que coûte.

*kenopaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la leçon ésotérique [*upaniṣad*] Kena ou Kenopaniṣad (commençant par *kena*); ce court texte fait partie du Talavakārabrahmaṇa du Sāmaveda.

*kenopaniṣadbhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Kenopaniṣadbhāṣya, son commentaire, attribué à Śāṅkara<sub>1</sub>.

**केन्द्र** *kendra* n. centre d'un cercle || gr. *κεντρον*; ang. center; fr. centre.

**केम्बुक** *kembuka* n. chou | amande de la noix d'arec.

**केयूर** *keyūra* m. n. bracelet (ornement de bras, au dessus du coude).

*keyūraka* [-ka] m. lit. [K.] np. du jeune *gandharva* Keyūraka "au bracelet de rubis", porteur de *vīṇā* de Kādambarī.

*keyūradharā* [dharā] f. lit. np. de l'*apsaras* Keyūradharā "qui porte un ornement de bras".

*keyūrīn* [-in] a. m. n. f. *keyūrīṇī* qui porte un bracelet au bras.

**केरल** *kerala* n. géo. np. du pays Kerala sur la côte de Malabar; sa capitale est Anantaśayana (Trivandrum) — m. son peuple; son roi | pl. *keralās* ses habitants — f. *keralī* femme du Kerala.

**केला** *kelā* [vn. *keli*] v. [11] pr. (*kelāyati*) s'amuser.

**केलि** *keli* m. f. amusement, plaisir; jeu, passe-temps; ébat érotique | déguisement.

**केवर्त** *kevárta* var. *kaivarta* m. pêcheur.

**केवल** *kévala* a. m. n. f. *kevalā* f. *kevalī* seul, isolé; exclusif, en propre; pur, sans mélange; abstrait | absolu, entier | égoïste — m. ifc. un simple {iic.} — n. phil. doctrine de l'unité de l'Esprit.

*kevalam* adv. seulement, uniquement, entièrement, purement, complètement, exclusivement.

*na kevalam ... api* adv. non seulement ... mais encore.

*na kevalam ... kintu* id.

*kevalanaiyāyika* [naiyāyika] m. un simple logicien (ignorant des autres sciences).

*kevalapramāṇa* [pramāṇa] n. phil. évidence principale d'une cognition; opp. *anupramāṇa*.

*kevalavaiyākaraṇa* [vaiyākaraṇa] m. un simple grammairien (ignorant des autres sciences).

*kevalavyatirekin* [vyatirekin] a. m. n. f. *kevalavyatirekiṇī* phil. [Nyāya] se dit d'une inférence [*anumāna*] qui utilise seulement les preuves par contradiction.

*kevalavyatirekiprakaraṇa* [prakaraṇa] n. phil. [Nyāya] démonstration par la négation; ce procédé de preuve est expliqué dans la *Tattvacintāmaṇi*.

*kevalādin* [ādin] a. m. n. f. *kevalādinī* qui mange tout seul.

*kevalādvaita* [advaita] m. phil. non-dualité selon Śāṅkara<sub>1</sub>.

*kevalānvayin* [anvayin] a. m. n. f. *kevalānvayinī* phil. [Nyāya] se dit d'une inférence [*anumāna*] qui utilise seulement les inférences positives.

*kevalin* [-in] a. m. n. f. *kevalinī* seul, isolé; exceptionnel — m. ascète méditant.

**केश** *keśa* m. cheveu, chevelure; crinière — a. m. n. f. *keśī* ifc. qui a les cheveux (iic.).

*keśān dhṛ* laisser pousser ses cheveux.

*keśapakṣa* [pakṣa] m. mèche de cheveux | du. tempes.

*keśapāśa* [pāśa] m. style de coiffure avec des nœuds dans les cheveux.

*keśavat* [-vat] a. m. n. f. *keśavatī* chevelu.

*keśavāpana* [vāpana<sub>1</sub>] n. fait de raser les cheveux.

*keśaśmaśrū* [śmaśru] n. sg. (collectif) système pileux facial.

*keśaśmaśrulomanakha* [loma-nakha] n. pl. système pileux et ongles.

*keśānta* [anta] m. ligne terminale des cheveux sur le front, frange | longue mèche, cheveux en natte, etc. | soc. rite [saṃskāra] de rasage du crâne et des poils du corps; on l'effectue à 16 ans [brāhmaṇa], 22 ans [kṣatriya] ou 24 ans [vaiśya]; syn. *godāna*.

**केशर** *keśara* [keśa-ra] m. cf. *kesara*.

*keśarin* [-in] a. m. n. f. *keśarinī* qui a une crinière — m. f. *keśarinī* lion | myth. np. du singe Keśarī ou Kesarī “Crinière”, époux d’Añjanā | hist. np. de la dynastie Keśarī<sub>1</sub> de rois du Kaliṅga; cf. Keśarī<sub>1</sub>.

**केशव** *keśava* [keśa-va] m. myth. np. de Keśava, épith. de Kṛṣṇa “à la longue chevelure” ou “Pourfendeur du démon Keśī”; un temple de Somanāthapura lui est consacré | hist. np. de Keśava<sub>1</sub> Bhāratī, un *māyāvādin*; Caitanya devint *sannyāsīn* (prit l’habit [veśa]) sous sa direction | hist. np. de Keśava<sub>2</sub> Bhāratī, un poète défié et humilié par le jeune Caitanya à Māyāpura | hist. np. du logicien Keśava<sub>3</sub> Miśra (13<sup>e</sup> siècle); il est l’auteur de la *Tarkaparibhāṣā* | hist. np. du lexicographe Keśava<sub>4</sub> Miśra (17<sup>e</sup> siècle), auteur du *Kalpद्रुकोष*.

*ākāśāt patitaṃ toyam yathā gacchati sāgaram* | *sarvadevanamaskāraḥ keśavam pratigacchati* || Comme l’eau descendue du ciel va à l’océan, ainsi les prières à tous les dieux reviennent à Kṛṣṇa.

*keśavadāsa* [dāsa] m. hist. np. de Keśavadāsa “Serviteur de Kṛṣṇa”, poète et grammairien du 16<sup>e</sup> siècle, auteur de la première grammaire de Hindī [Brajbhāṣā], de la *Rāmacandracandrikā*, traité de métrique du sanskrit, et de la *Rasikapriyā*.

*keśavadeva* [deva] m. géo. np. du grand temple de Keśavadeva, à Mathurā; il fut détruit par Aurangzeb en 1669.

*keśavasvāmin* [svāmin] m. hist. np. du lexicographe Keśavasvāmī, dont le patron était un

roi Cola Rājarāja (12<sup>e</sup> siècle); il composa le *Nānārthhārṇavasamskepa*.

**केशाकेशि** *keśākeśi* [red. keśa] adv. en se prenant aux cheveux mutuellement.

**केशि** *keśi* iic. *keśin*.

*keśiniśūdana* [niśūdana] m. myth. épith. de Kṛṣṇa “qui tua Keśī”.

**केशिन्** *keśin* [keśa-in] a. m. n. f. *keśinī* chevelu; portant une crinière — m. myth. np. du *dānava* Keśī “Crinière”; lors de la guerre avec les dieux, il tenta d’enlever les deux beautés célestes *Daiṭyasenā* et *Devasenā*; la première accepta d’être son épouse, mais la deuxième cria au secours, et fut sauvée par Indra qui la donna en mariage à Skanda; un *asura* Keśī, allié de Kaṃsa, se rendit à Gokula sous la forme d’un cheval pour tuer Kṛṣṇa, mais fut détruit par ce dernier, qui acquit ainsi le nom de Keśava — f. *keśinī* myth. np. de Keśinī “aux beaux cheveux”, épouse d’Ajamīdha, mère de Jahnu | myth. np. de Keśinī<sub>1</sub>, fille du roi du Vidarbha, première épouse de Sagara, mère d’Asamañjā | myth. np. de Keśinī<sub>2</sub>, épith. de la *rākṣasī* Kaikasī, épouse de Viśravā, mère de Rāvaṇa, Kumbhakarṇa, Khara et Vibhīṣaṇa.

*yā tapoviśeṣaparīśaṅkitasya sukumārampraharaṇam mahendrasyapratyādeśaḥ rūpagarvitāyāḥ śriyaḥ alaṃkāraḥ svar-gasyasānaḥ priyasakhyurvaśī kuberahvanāt pratinivartamānāsamāpattidrṣṭena keśinādānavenacitralkhādviṭyā bandigrāhamgrhītā* [Kālidāsa] Notre chère amie Urvaśī, l’arme de jeunesse de Mahendra, lui qui est effrayé des pénitences sévères, qui éclipse même Śrī fière de sa beauté, et qui est un ornement des cieux, fut capturée, avec Citralekhā, par le démon Keśī qui la vit par hasard alors qu’elle revenait de la maison de Kubera.

**केसर** *kesara* var. *keśara* [relié à keśa] n. sourcil; poil | fibre; étamine (not. de lotus) | bio. bot. *Crocus sativus*, safran | queue de yack (utilisée comme chasse-mouches [cāmara]) — m. crinière (cheval, lion) | [nāgakesara] bio. bot. *Mesua Ferrea*, arbre à l’écorce rougeâtre, au bois très dense, et aux fleurs blanches très odorantes aux nombreuses étamines, donnant des baies rouges; on l’utilise en pharmacopée — n. sa fleur || ang. hair; all. haar; lat. *caesaries*.

*kesarāgra* [agra] n. extrémité de la crinière.

*kesarin* [-in] a. m. n. f. *kesarinī* muni d’une crinière — m. lion | myth. np. du singe Kesarī; cf. Keśarī

[hist. np. de la dynastie Kesarī<sub>1</sub> ou Keśarī<sub>1</sub> “Lignée du lion”, qui régna sur le Kaliṅga du 5<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> siècle; son fondateur est Yayāti<sub>1</sub>; elle remplaça les dominateurs ioniens [yavanās], et le bouddhisme fut délaissé pour le culte de Śiva — f. kesariṇī lionne || lat. caesar; all. Kaiser; ru. tsar.

**कैकय** *kaikaya* [\**kekaya*] a. m. n. f. *kaikayī* relatif aux Kekayās | du pays Kekaya.

**कैकसी** *kaikasī* f. myth. np. de la *rākṣasī* Kaikasī, fille de Sumāli et Ketumatī<sub>1</sub>, épouse de Viśravā, mère de Rāvaṇa, Kumbhakarna, Khara et Vibhīṣaṇa; cf. Keśinī<sub>2</sub>.

**कैकेय** *kaikeya* [*kaikaya*] m. prince des Kekayās; dit not. de Dhṛṣṭaketu | pl. géo. peuple des Kaikeyās ou Kekayās — n. langue des Kekayās — f. *kaikeyī* myth. [Rām.] np. de la reine Kaikeyī, fille du roi Aśvapati, épouse favorite de Daśaratha, mère de Bharata<sub>1</sub>; cf. Mantharā.

**कैटभ** *kaiṭabha* m. myth. np. de l’*asura* Kaiṭabha; cf. Madhu<sub>1</sub>.

**कैतव** *kaitava* [\**kitava*] a. m. n. f. *kaitavī* trompeur, tricheur — m. patr. d’Ulūka (fils de Śakuni le tricheur) — n. enjeu; jeu d’argent; tromperie, mensonge — f. *kaitavī* tromperie, fraude.

**कैमुतिक** *kaimutika* [\**kimuta-ika*] iic. relatif à “combien plus”.

*kaimutikanyāya* [*nyāya*] m. argumentation a *fortiori*.

*kaimutikanyāyāt* adv. a *fortiori*.

**कैयट** *kaiyaṭa* m. hist. np. du grammairien Kaiyaṭa (11<sup>e</sup> siècle), originaire du Kaśmīra; il est l’auteur du commentaire Pradīpa sur le Mahābhāṣya, qui s’appuie sur la glose Mahābhāṣyadīpikā.

**कैलास** *kailāsa* m. géo. np. du Mont Kailāsa, qui culmine à 6638 m dans l’Himālaya, au sud-ouest du Tibet; myth. il est la demeure de Śiva et de Kubera, et est un important lieu de pèlerinage; on peut en faire le tour par un circuit de haute montagne de 52 km; nul n’a fait l’ascension du Mont | np. du temple du Kailāsa<sub>1</sub>, excavé du rocher à Ellora sous le règne du roi Rāṣṭrakūṭa Kṛṣṇa<sub>1</sub> (8<sup>e</sup> siècle).

*kailāsanātha* [*nātha*] m. myth. np. de Kailāsanātha, épith. de Śiva “Seigneur du Kailāsa” | géo. np. du Kailāsanātha<sub>1</sub>, temple *śaiva* de Kāñcīpura, construit par le roi Narasiṃhavarmā<sub>2</sub>.

*kailāsoddhāraṇa* [*uddhāraṇa*] n. lit. np. du Kailāsoddhāraṇa, épisode myth. où Rāvaṇa trouve le Mont Kailāsa sur son chemin et le déplace; c’est un classique du théâtre Kūdiyattam au Kerala.

**कैवर्त** *kaivarta* var. *kevārta* m. f. *kaivartī* pêcheur.

**कैवल्य** *kaivalya* [\**kevala-ya*] n. fait de s’isoler, détachement de tous les liens | singularité | phil. [Yoga] état de béatitude, libération, salut.

*kaivalyapāda* [*pāda*] m. phil. [yoga] np. du Kaivalyapāda, section du Yogasūtra traitant de la Voie du salut.

*kaivalyamukti* [*mukti*] f. phil. libération éternelle (des renaissances); but ultime du *rājayoga*.

*kaivalyāśrama* [*āśrama*] m. hist. np. de Kaivalyāśrama, auteur *kaula*.

**कैशोर** *kaiśora* [\**kiśora*] n. adolescence (entre 10 et 15 ans).

*kaiśorya* [-*ya*] m. véd. patr.

**को** *ko* [*ka*<sub>1</sub>] pf. d’appréciation ou de dépréciation.

**कोक** *kōka* [onomatopée] m. loup | oie rouge; coucou; grenouille || lat. *occa*; fr. oie.

*kokanada* [*nada*] n. fleur du lotus rouge | myth. np. de Kokanada, serviteur de Śiva | pl. géo. np. du peuple des Kokanadavas.

**कोकिल** *kokila* [onomatopée] m. f. *kokilā* bio. zoo. *Eudynamis Orientalis*, coucou indien; (poésie) son cri [*kuhū*<sub>2</sub>] éveille le désir amoureux; cf. *anyapuṣṭa*, *anyabhṛta*, syn. *anyavāpa*, *parabhṛta*.

*kokilasandeśa* [*sandeśa*] m. lit. np. du Kokilasandeśa “Message du coucou”, poème d’amour d’Uddaṇḍa Śāstrī.

**कोङ्कण** *koṅkaṇa* m. géo. nom du pays Koṅkaṇa (Deccan occidental, vers mod. Goa) | pl. *koṅkaṇas* géo. son peuple — f. *koṅkaṇā* femme du *koṅkaṇa* | myth. np. de Koṅkaṇā, épith. de Reṇukā — f. *koṅkaṇī* langue du *koṅkaṇa*.

**कोजागर** *kojāgara* [*ka*<sub>1</sub>-*jāgara*] m. f. *kojāgarī* soc. fête de la pleine lune [*pūrṇimā*] du mois *āśvina*; on y célèbre divers jeux, not. de dés, pour se tenir éveillé, et on fête Lakṣmī, qui serait apparue en disant : Qui est éveillé ? [*ko jāgaraḥ*], pour promettre la richesse à ceux qui veillent; la lumière de la Lune est supposée bénéfique cette nuit-là; on laisse une jarre de lait s’en imprégner, à minuit on regarde le reflet de la Lune sur le lait avant de le boire.

**कोटर** *koṭara* n. creux d’arbre; cavité.

*viśvam tiṣṭhati kuṣṭhikoṭare* Tout l’univers repose dans le creux de la matrice.

**कोटि** *koṭi* f. bout, extrémité, pointe; corne (de la lune); sommet; excellence | dix millions; multitude, nombre incommensurable | math. sommet d’un triangle || hi. *crore*.

*koṭijivā* [*jivā*] f. math. cosinus d’un arc de cercle.

*koṭijyā* [*jyā*<sub>3</sub>] f. cf. *koṭijivā*.



*koṭiphala* [phala] n. astr. zénith du Soleil; opp. *bāhuphala*.

*koṭīśas* [-śas] adv. par millions, en quantité innombrable.

*koṭīśo dhanyavādaḥ* adr. mille mercis.

**कोटिक** *koṭika* m. grenouille | coccinelle — f. *koṭikā* ifc. le plus méprisable des ⟨iic.⟩.

*koṭikāśya* [āśya] m. myth. np. de Koṭikāśya “Tête de grenouille”, fils d’un roi Suratha.

**कोट्ट** *koṭṭa* m. fort | var. *koṭa* id.

*koṭṭapāla* [pāla] m. commandant d’un fort.

**कोण** *koṇa* m. coin, angle | math. angle | point cardinal | math. symb. le nombre 4 | bâton, baguette; baguette de tambour.

*trikoṇaḥ* triangle.

*koṇataḥ koṇam* [“d’un coin à un autre”] de ça de là.

*koṇārka* [arka] n. géo. np. du temple de Koṇārka “Lieu du Soleil”, sur le rivage à 35 km à l’est de Purī, construit par le roi Narasiṃha<sub>2</sub> pour honorer Sūrya le Soleil (vers 1250); le temple est en forme d’un chariot du Soleil de 30 m de haut, avec douze paires d’énormes roues, tiré par 7 chevaux de pierre; le *śikhara* était de près de 70 m; il porte des statues de Sūrya et des encadrements en chlorite verte; le sanctuaire principal [*devakula*] est écroulé, seul reste le *jaganmohana*; un pavillon de danse [*nāṭamaṇḍapa*] le précède à l’Est; entre les deux se tenait un *aruṇastambha*, qui fut déplacé à Purī.

**कोणस्पृग्वृत्त** *koṇaspr̥gvṛtta* m. math. cercle circonscrit.

**कोणिक** *koṇika* [koṇa-ika] a. m. n. f. *koṇikā* latéral.

**कोण्डभट्ट** *koṇḍabhaṭṭa* m. hist. np. du grammairien Koṇḍabhaṭṭa; cf. Kaṇḍabhaṭṭa.

**कोदण्ड** *kodaṇḍa* [ko-daṇḍa] m. arc.

*kodaṇḍātānī* [ātānī] f. extrémité encochée d’un arc.

*kodaṇḍin* [-in] a. m. n. f. *kodaṇḍinī* armé de l’arc — m. myth. épith. de Śiva ou Rāma.

**कोद्रव** *kodrava* [ko-drava] n. bio. bot. *Paspalum scrobiculatum*, variété de millet | brouet de millet (mangé par les pauvres).

**कोप** *kopa* [act. *kup*] m. colère; passion, rage, fureur | méd. hypocondrie | incompatibilité | phon. élision du *visarga* devant une voyelle.

*kopāt* de colère; avec de la colère.

*kopākula* [ākula] a. m. n. f. *kopākulā* pris de colère; plein de fureur.

**कोपक** *kopaka* [agt. *kup*] a. m. n. f. *kopakā* irascible | rebelle, qui incite à la révolte.

**कोपन** *kopana* [agt. *kup*] a. m. n. f. *kopanā* irascible; en colère, furieux | irritant — act. n. méd. hypocondrie, irritation des humeurs.

**कोपाकोपि** *kopākopi* [red. *kopa*] adv. en colère mutuellement.

**कोपित** *kopita* [pp. ca. *kup*] a. m. n. f. *kopitā* enragé, furieux.

**कोपिन्** *kopin* [agt. *kup*] a. m. n. f. *kopinī* qui s’irrite, irascible, colérique.

**कोमल** *komala* a. m. n. f. *komalā* tendre, doux; agréable, plaisant, charmant; joli.

*komalāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] m. au corps charmant.

**कोरक** *koraka* m. n. bourgeon; bouton (de fleur).

**कोल** *kola* [agt. *kul*] m. porc, verdat, sanglier; syn. *kroḍa* — n. jujube — m. n. poids d’un *tola* (1/2 *karṣa*, environ 4 g) | poivre noir — f. *kolā* bio. bot. *Ziziphus mauritiana*, jujubier.

**कोलब्रूक** *kolabrūka* m. hist. np. de Henry Thomas Colebrooke (1765–1837), pionnier de la philologie sanskrite.

**कोलाहल** *kolāhala* [onomatopée] m. n. grognement, rugissement; bourdonnement (abeilles); bruit confus, tumulte, vacarme, charivari — m. myth. np. du mont Kolāhala “Tumultueux” au Magadha; pris de désir pour la rivière Śuktimatī, il la détourna; à sa disparition, les habitants se plainquirent au roi Uparicara Vasu<sub>2</sub>, qui donna à la montagne un coup de pied tel qu’il la fendit en deux, libérant la rivière, et deux enfants nés de leur liaison; le fils devint commandant de l’armée d’Uparicara, qui épousa la fille Girikā comme reine — f. *kolāhalā* mus. nom d’un mode [rāga].

*kolāhale kākakulasya jāte virājate kokilakūjitaṃ kim | parasparaṃ saṃvadatāṃ khalānāṃ maunaṃ vidheyam satataṃ sudhībhiḥ ||* Quand un rassemblement de corbeaux fait régner un vacarme, à quoi servirait-il au coucou de leur répondre en roucoulant? Ainsi, en situation de mauvaises disputes, le sage est toujours bien avisé de garder le silence.

**कोविद** *kovida* [ko-vida] a. m. n. f. *kovidā* expérimenté, compétent, habile | qui connaît bien, expert en, adroit à ⟨g. loc. iic.⟩ — ifc. soc. titre de lettré débutant en ⟨iic.⟩.

*ḥyotiṣakovida* débutant en astronomie.

**कोश** *kōśa* m. étui, fourreau, bourse; vase, réceptacle, boîte, récipient; coquille | bourgeon, bouton (de fleur); cocon, not. de ver à soie; membrane, scrotum | trésor; lexique | phil. [Vedānta] l’une des cinq enveloppes de l’âme, qui sont : *annamayakośa* l’enveloppe matérielle

[“qui se nourrit”] et *prāṇamayakośa* l’enveloppe des souffles vitaux, formant le corps grossier [*sthūlaśarīra*]; *manomayakośa* l’enveloppe de pensée et *viññānamayakośa* l’enveloppe de discernement, formant le corps subtil ou intellectuel [*sūkṣmaśarīra*]; et enfin *ānandamayakośa*, l’enveloppe spirituelle ou extatique formant le corps causal ou originel [*kāraṇaśarīra*] | var. *kośa* id.

*kośaka* [-ka] m. testicule.

*kośakāvya* [kāvyā] n. lit. anthologie de poésie.

*kośadāsa* [dāsa] m. lit. [DKC.] np. de Kośadāsa, fils du riche caravanier Arthadāsa; il était épris de Candrasenā, captive de Bhīmadhanvā; il rencontra Mitrāgupta qui devint son ami et les aida à être réunis.

*kośastha* [stha] m. bio. animal à coquille : conque, escargot, etc. | chrysalide, cocon.

*kośāmra* [āmra] m. bio. bot. *Mangifera sylvatica*, manguiers himalayen — n. son fruit, la mangue du Népal, utilisée en médecine.

*kośāvatamsa* [avatamsa] n. lit. np. du Kośāvatamsa, dictionnaire dû à Rāghava Kavi (début du 19<sup>e</sup> siècle).

**कोशल** *kośala* m. cf. *kosala*.

**कोष** *koṣa* cf. *kośa*.

*kośakalpadruma* [kalpadruma] m. lit. np. du Kośakalpadruma, dictionnaire dû à Viśvanātha<sub>3</sub>.

**कोष्ठ** *koṣṭha* [relié à *kośa*] m. estomac, ventre; viscère (cœur, poumon, foie, etc.) | appartement intérieur — n. grenier, magasin; cassette, coffre, trésor; carapace | mur d’enceinte; enclos, cour intérieure; quartier central d’une habitation | cadre; case (not. d’échiquier).

*koṣṭhaka* [-ka] m. n. réceptacle; grenier, magasin | mur d’enceinte; enclos, cour intérieure — f. *koṣṭhikā* marmite.

*koṣṭhikāyantra* [yantra] n. (alchimie) cornue.

**कोसल** *kosala* m. géo. np. du Kosala, pays du Nord de l’Inde sur les bords de la Sarayū, ayant pour capitale Ayodhyā (mod. Oudh); sa capitale devint Śrāvastī pendant la période bouddhiste du roi Śrāvasta; au 4<sup>e</sup> siècle ant. il fut absorbé par le Magadha voisin | myth. royaume de la dynastie solaire [*sūryavamśa*] de Daśaratha et Rāma — f. *kosalī* sa langue, un dialecte de l’*hindī*.

**कौकुटिक** *kaukuṭika* [\**kukkuṭa-ika*] m. [“qui garde les yeux baissés dans l’espace restreint d’envolée d’une poule”] se dit d’un moine mendiant ou d’un hypocrite.

**कौक्षेय** *kaukṣeya* [\**kukṣi-eya*] a. m. n. f. *kaukṣeyī* qui est dans le ventre — m. [“au fourreau”] épée.

*kaukṣeyaka* [-ka] m. épée; cimeterre; poignard.

**कौङ्कुम** *kauṅkuma* [\**kuṅkuma*] a. m. n. f. *kauṅkumā* au teint de safran.

**कौचुमार** *kaucumāra* [\**kucumāra*] a. m. n. f. *kau-cumāra* relatif à Kucumāra.

*kaucumārayoga* [yoga] m. magie érotique du *yoga* selon Kucumāra; l’art du déguisement, un des 64 arts [*kalā*].

**कौट** *kauṭa* [\**kūṭa*] a. m. n. f. *kauṭā* malhonnête, frauduleux | qui travaille à son propre compte — n. fraude, tromperie; mensonge.

**कौटल्य** *kauṭalya* m. cf. *kauṭilya*.

**कौटलिक** *kauṭilika* [\**kuṭilikā*] m. (chemin) plein de détours.

**कौटिलीय** *kauṭilīya* [\**kuṭila-īya*] a. m. n. f. *kauṭilīyā* relatif à Cāṇakya; qualifie not. son Arthasāstra.

**कौटिल्य** *kauṭilya* [\**kuṭila-ya*] a. m. n. f. *kauṭilyā* qui est de la lignée [*gotra*] de Kuṭila — m. hist. np. de Kauṭilya Cāṇakya, brahmane né à Kāñcī (?313–289 ant.); il aida Candragupta Maurya à renverser la dynastie Nanda et fut son ministre à Pāṭaliputra; il est l’auteur du traité d’économie politique Arthasāstra; on lui attribue la Cāṇakyanīti; ce théoricien du pragmatisme, fin diplomate, est comparé à Machiavel — a. m. n. (par ext.) retors, machiavélique — n. torsion, courbure; fait d’être bouclé (cheveu) | cynisme, machiavélisme.

*kauṭilyasāstra* [sāstra] n. diplomatie; politique.

**कौटुम्ब** *kauṭumba* [\**kuṭumba*] a. m. n. f. *kauṭumbā* relatif à la famille — n. relation familiale.

**कौठार** *kauṭhāra* [\**kuṭhāra*] m. géo. np. de la principauté de Kauṭhāra du royaume hindouisé du Campā<sub>1</sub> au Sud-Vietnam.

**कौण्ड** *kaunḍa* [\**kuṇḍa*] a. m. n. f. *kaunḍā* relatif au pot — m. hist. np. de Kaunḍa Bhaṭṭa; cf. *Kaunḍabhaṭṭa*.

*kaunḍabhaṭṭa* [bhaṭṭa] m. hist. np. de Kaunḍabhaṭṭa, grammairien du 17<sup>e</sup> siècle, neveu de Bhaṭṭoji Dikṣita; il est l’auteur du traité de philosophie de la langue Vaiyākaraṇabhūṣaṇa, et de son résumé le Vaiyākaraṇabhūṣaṇasāra.

**कौण्डिन्य** *kaunḍinya* [\**kuṇḍina-ya*] a. m. n. f. *kaunḍinyā* originaire de Kuṇḍina<sub>1</sub> — m. hist. np. de Kaunḍinya “originaire de Kuṇḍina<sub>1</sub>”, auteur du Pañcārthabhāṣya (4<sup>e</sup>-5<sup>e</sup> siècle).

**कौतुक** *kautuka* [\**kuṭuka*] n. curiosité; impatience, désir (pour (iic. loc.)) | objet curieux, merveille

|divertissement, amusement ; sport, spectacle ; plaisir, bonheur | soc. fête, festival ; not. cérémonie du bracelet de mariage | ruban de coton, teint en rouge et jaune, utilisé dans les rituels.

*kautukāt* adv. par curiosité ; impatientement, ardemment.

*kautukaratnākara* [*ratnākara*] m. lit. np. du Kautukaratnākara “Mine d’amusements”, œuvre satirique de Lakṣmaṇa Mānikyadeva de Bhuluya (16<sup>e</sup> siècle).

*kautukasūtra* [*sūtra*] n. soc. cordon de laine jaune attaché par sa mère au poignet de la mariée avant le mariage.

*कौतूहल* *kautūhala* [*\*kutūhala*] n. curiosité | intérêt pour, violent désir pour (loc. *prati-acc. inf.*) | spectacle curieux.

*कौत्स* *kautsa* [*\*kutsa*] m. lit. [Ragh.] np. du brahmane Kautsa ; à la fin de ses études, il voulut donner salaire [*dakṣiṇā*] à son *guru* Varatantu ; celui-ci lui dit d’abord que sa bonne complétion des études était sa récompense, mais à l’insistance de Kautsa lui demanda 140 millions de pièces d’or (une *koṭi* pour chacune des 14 sciences enseignées) ; Kautsa alla voir le roi Raghu, qui demanda l’or à Indra, qui ordonna à Kubera de faire pleuvoir les pièces d’or sur Ayodhyā | hist. patr. de Kautsa<sub>1</sub>, philosophe sceptique antique ; cf. *anarthaka*.

*कौथुम* *kauthuma* [*\*kuthumin-a*] m. patr. des descendants de Kuthumī | pl. école védique de Kuthumī ; not. école de chant Sāmaveda.

*kauthumaka* [*-ka*] n. lit. np. du Kauthumaka, *brāhmaṇa* de l’école de Kuthumī.

*कौद्दालिक* *kauddālika* [*\*kuddāla-ika*] a. m. n. f. *kauddālikā* qui utilise une houe.

*कौन्तेय* *kaunteya* [*\*kuntī-eya*] m. myth. [Mah.] “Fils de Kuntī”, matr. de Yudhiṣṭhira, de Bhīma, ou d’Arjuna.

*कौन्द* *kaunda* [*\*kunda*] a. m. n. f. *kaundī* relatif au jasmin.

*कौप* *kaupa* [*\*kūpa*] a. m. n. f. *kaupī* venant d’un puits ou d’une citerne — n. eau du puits.

*कौपीन* *kaupīna* [*\*kūpa-īna*] n. [“digne d’être précipité dans le puits”] faute, péché | parties génitales | pièce d’étoffe pour les couvrir.

*कौमार* *kaumāra* [*\*kumāra*] a. m. n. f. *kaumārī* juvénile, virginal | myth. se rapportant à Skanda — n. enfance ; jeunesse, adolescence ; virginité | lit. np. du Kaumāra, épith. du Kātantra “Inspiré par Kumāra” — f. *kaumārī* myth. np. de Kaumārī,

*śakti* de Skanda, *saptamātrkā* symbolisant l’énergie juvénile.

*kaumārabhr̥tya* [*bhr̥tya*] n. méd. la pédiatrie, une des 8 subdivisions [*aṣṭāṅga*] de l’Āyurveda.

*kaumāralāta* [*lāta*] m. gram. np. du Kaumāralāta “reçu par Skanda”, texte grammatical antique précurseur du Kātantra.

*kaumārahara* [*hara*] m. qui prend la virginité.

*कौमुद* *kaumuda* [*\*kumuda*] m. le “joyeux” mois *kārttika* — f. cf. *kaumudī*.

*कौमुदिक* *kaumudika* [*\*kumuda-ika*] a. m. n. f. *kaumudikā* riche en lotus — f. *kaumudikā* np. de femme.

*कौमुदी* *kaumudī* [f. *kaumuda*] f. clair de lune | lit. “éclaircissement” (not. de la grammaire de Pāṇini) ; not. la Siddhāntakaumudī ou Kaumudī de Bhaṭṭojī Dīkṣita (17<sup>e</sup> siècle) et sa version abrégée Laghukaumudī de son disciple Varadarāja<sub>1</sub>, qui donnent un système grammatical simplifié pour les débutants ; voir aussi Tarkakaumudī.

*kaumudīmahotsava* [*mahotsava*] m. lit. np. du Kaumudīmahotsava “Festival joyeux”, pièce de la princesse Vijayabhaṭṭārikā (7<sup>e</sup> siècle).

*कौमोदकी* *kaumodakī* [*\*kumuda-ka*] f. myth. np. de Kaumodakī “qui fait la joie de la Terre”, massue-sceptre [*gadā*] de Viṣṇu, donnée par Varuṇa ; cf. Gadādevī.

*कौरव* *kaurava* [*\*kuru-a*] a. m. n. f. *kauravā* myth. descendant de Kuru | pl. *kauravās* myth. [Mah.] les Kauravās, famille royale des descendants de Kuru ; on désigne ainsi not. les descendants du roi Śāmtanu : l’aîné Bhīṣma, ses demi-frères Citrāṅgada et Vicitravīrya, morts sans descendance, puis les enfants des veuves de Vicitravīrya par l’ascète Vyāsa : Dhṛtarāṣṭra l’aveugle et Pāṇdu qui régnait avant de renoncer à la couronne, reprise par Duryodhana, fils aîné de Dhṛtarāṣṭra ; dans la guerre fratricide qui s’ensuivit, les Kauravās désignent les hommes du clan de Duryodhana, opposé à celui de ses cousins les Pāṇḍavās.

*कौरव्य* *kauravya* [*\*kuru-ya*] a. m. n. f. *kauravyā* myth. descendant de Kuru ; patr. de rois de la lignée lunaire, et not. de Śāmtanu et de sa lignée ; syn. *kaurava* | myth. [Mah.] np. du roi *nāga* Kauravya, de la lignée d’Airāvata ; il est père d’Ulūpī.

*कौर्म* *kaurma* [*\*kūrma*] a. m. n. f. *kaurmā* relatif à la tortue ou à l’*avatāra* Kūrma.

*kaurmapurāṇa* [*purāṇa*] n. cf. *kūrmapurāṇa*.

*कौल* *kaula* [*\*kula*] a. m. n. f. *kaulī* familial ; qui concerne la famille — m. phil. [Tantra] adorateur de

Śakti-Bhairava et des puissances farouches [*yoginī*] suivant le rituel “de la main gauche”, ayant comme idéal le héros viril [*vīra*] — n. ce rituel ; cf. *kulācāra*.

*kaulajñāna* [*jñāna*] n. phil. [“gnose clanique”] doctrine Kaula associée aux rites tantriques.

*kaulajñānanirṇaya* [*nirṇaya*] m. lit. np. du Kaulajñānanirṇaya “Exposition de la doctrine Kaula”, du à Matsyendranātha (10<sup>e</sup> siècle) ; il servit de socle à la doctrine *yoginīkaulamata*.

*kaularahasya* [*rahasya*] n. lit. np. du Kaularahasya, exposé de la doctrine ésotérique Kaula.

*kaulācāra* [*ācāra*] m. soc. [Tantra] comportement correct d’un fidèle *kaula*.

**कौलव** *kaulava* var. *kaulaba* n. astr. troisième demi-jour lunaire [*kaṛaṇa*] (mobile).

**कौलाल** *kaulālā* [\**kulāla*] n. poterie.

*kaulālacakra* [*cakra*] n. tour de potier.

**कौलालक** *kaulālaka* [\**kulāla-aka*] n. poterie.

**कौलिक** *kaulika* [\**kula-ika*] m. tisserand | phil. [Tantra] adepte du *kulācāra* ; syn. *kaula* — f. *kaulikī* phil. [Tantrāloka] énergie suprême du non-manifesté [*akula*], capable de déployer la totalité [*kula*] ; [Jayaratha] ces deux aspects inséparables émanent de la lumière insurpassable [*anuttara*] de la Réalité Ultime qui librement décide de se manifester en Śiva et Śakti ; son expérience est instantanée [*sadyah*].

*kaulikasiddhi* [*siddhi*] f. phil. [Trika] pouvoir de la totalité ; syn. *kaulikī*.

**कौलीक** *kaulika* [*kaulika*] m. bio. *bayā*, passereau tisserand ; cf. *pītamunḍa*.

**कौलीन** *kaulīna* [\**kula-īna*] a. m. n. f. *kaulīnā* qui relève d’une bonne famille — m. soc. [*śākta*] pratiquant des rites *kaula* — n. rumeur ; rapport défavorable ; diffamation | action impropre ; scandale familial | bonne naissance.

*kaulīnya* [-*ya*] n. bonne lignée, noblesse | problème familial, scandale.

**कौलेय** *kauleya* [\**kula-īya*] a. m. n. f. *kauleyā* issu d’une famille noble | soc. [*śākta*] pratiquant des rites *kaula* — m. [“animal domestique”] chien.

*kauleyaka* [-*ka*] a. m. n. f. *kauleyakā* issu d’une famille noble | concernant une famille — m. [“animal domestique”] chien || pali *koleyyaka*.

**कौल्य** *kaulya* [\**kula-ya*] a. m. n. f. *kaulyā* issu d’une famille noble | soc. [*śākta*] pratiquant des rites *kaula* — n. naissance noble, noblesse.

**कौश** *kauśā*<sub>1</sub> [\**kuśā*] a. m. n. f. *kauśī* fait d’herbe *kuśa* — n. [*kauśanagara*] géo. np. de Kauśa “Abon-

dante en *kuśa*”, épith. de la ville de Kānyakubja ; syn. Kuśasthala.

**कौश** *kauśā*<sub>2</sub> [\**kośā*] a. m. n. f. *kauśā* fait de soie, soyeux.

*kaūśeya* [-*īya*] a. m. n. f. *kaūśeyā* soyeux — n. soie (indienne) ; tissu de soie, soirie ; sari.

**कौशल** *kauśala* [\**kuśala*] n. bien-être ; prospérité | aptitude, talent ; expérience de ⟨loc. iic.⟩ — f. *kaūśalī* salutation amicale.

**कौशल्य** *kaūśalya* [\**kuśala-ya*] n. bien-être ; prospérité | habileté, talent ; expérience de ⟨iic.⟩ — f. *kaūśalyā* cf. *kausalya*.

**कौशाम्बी** *kaūśāmbī* [\**kuśāmba*] f. géo. np. de la ville de Kauśāmbī “fondée par Kuśāmba”, sur le cours inférieur de la Yamunā, capitale du pays Vatsa (mod. Kosam, Uttar Pradesh) ; on dit [Rām.] qu’elle fut fondée par le roi myth. Kuśāmba ; elle fut un centre bd. important du temps de Buddha qui y prêcha ; elle était aussi ville sacrée pour les jaïnes ; cf. Udayana.

**कौशिक** *kaūśika*<sub>1</sub> [\**kośa-ika*] a. m. n. f. *kaūśikā* formant un réceptable [fait de soie — m. lexicographe.

**कौशिक** *kaūśikā*<sub>2</sub> [\**kuśika*] a. m. n. f. *kaūśikī* relatif à Kuśika ; descendant de Kuśika | [Rām.] descendant de Kuśa<sub>1</sub> — m. myth. np. de Kauśika, patr. de Gādhi, de Viśvāmitra | lit. [Mah.] np. du brahmane irascible Kauśika<sub>1</sub>, ascète absolutiste du *dharma* ; il tue un oiseau qui l’a souillé, puis se fâche contre une femme qui sert son mari avant de lui donner l’aumône ; elle lui dit d’aller consulter le *dharmavyādha* de Mithila, qui lui explique la bonne compréhension du *dharma* ; plus tard, il voit des voleurs à la poursuite de voyageurs, et par son vœu de toujours dire la vérité leur dit où ils se trouvent, provoquant leur perte et sa damnation | bd. [Mahāvastu] np. de Kauśika<sub>2</sub>, naissance antérieure de Buddha — f. *kaūśikī* myth. np. de la rivière Kauśikī ; sur ses berges Viśvāmitra fit pénitence.

*kaūśikasūtra* [*sūtra*] n. véd. np. du Kauśikasūtra de l’Atharvaveda ; il est consacré à la magie, aux rites de consécration [*savayajñā*] et aux rites domestiques.

**कौशिक** *kaūśika*<sub>3</sub> [\**kuśā-ika*] m. bio. hibou.

**कौषीतकि** *kaūśītaki* [\**kuśītaka*] a. m. n. f. relatif à Kuśītaka — n. lit. np. du Kauśītaki *brāhmaṇa* [KB.], supplément du R̥gveda dû à Śāṅkhāyana — f. [*kaūśītakyupaniṣad*] nom de la leçon ésotérique [*upaniṣad*] associée ; elle fut composée entre 600 et 400 ant. ; elle fait partie du Śāṅkhāyana, dont elle

forme les leçons 3 à 6.

**कौसल** *kausala* [\**kosala*] a. m. n. f. *kausalā* relatif au Kosala | pl. *kausalās* peuple des Kausalās.

**कौसल्य** *kausalya* [\**kosala-ya*] a. m. n. f. *kausalyā* relatif au Kosala — f. cf. *kausalyā*.

**कौसल्या** *kausalyā* [f. *kausalya*] f. myth. [Rām.] np. de la reine Kausalyā “(Princesse) du Kosala”, épouse principale du roi Daśaratha, mère de Rāma | myth. np. de Kausalyā<sub>1</sub>, épouse de Pūru.

*kausalyānandavardhana* [*ānandavardhana*] a. m. n. f. *kausalyānandavardhanā* qui fait la joie de Kausalyā — m. myth. épith. de Rāma.

**कौसुम** *kausuma* [\**kusuma*] a. m. n. f. *kausuma* provenant des fleurs (not. pollen) ; fait de fleurs — n. tas de fleurs.

**कौस्तुभ** *kaustubha* [\**kustubha*] m. n. myth. np. du joyau Kaustubha “Qui appartient au soutien du Monde”, obtenu lors du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*] ; Viṣṇu le porte sur sa poitrine.

**क्वतु** *ktavatu* nota. gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>] ; il forme des ppa. comme *pakvavat* “cuisinier”, signifiant l’agent du verbe vu comme dénotant l’action achevée, ici *pāka*.

**क्त्वा** *ktivā* nota. gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>] ; forme des absolutifs.

√**क्नू** *knū* v. [1] pr. r. (*knūyate*) pp. (*knūta*) être humide ; grincer ; puer — ca. (*knopayati*) mouiller.

*vastraknopam vṛṣṭo devaḥ* il pleut à mouiller la veste.

**क्यच्** *kyac* nota. gram. affixe dénominatif pour exprimer un désir, une comparaison ou une production ; il admet les variantes *kyañ* et *kyaş*.

**क्रकच** *krakaca* m. n. scie — m. instrument de musique | myth. [PP.] np. de Krakaca “Coupant”, l’un des 7 enfers.

**क्रकर** *krakara* [onomatopée] m. bio. zoo. *Francolinus gulari*, caille.

**क्रतु** *krātu* [*kṛt*<sub>1</sub>-*tu*] m. véd. pouvoir, volonté | projet, intention, dessein ; résolution | compréhension, intelligence ; inspiration, intuition ; accomplissement, œuvre | sacrifice ; cérémonie | myth. np. de Kratu “Intellect”, un géniteur [*prajāpati*], issu de la pensée de Brahmā, personnifiant l’Intelligence, qqf. listé comme un *saptarṣi* ; il a pour épouses Kriyā<sub>1</sub> et Santati ; il est père des 60000 Vālahilyās || ang. hard.

*ā no bhadraḥ kratavo yantu viśvataḥ* [RV.] Que de nobles projets nous viennent de tous côtés.

√**क्रन्द** *krand* v. [1] pr. (*krandati*) pft. (*cakranda*) aor. [5] (*akrandit*) pp. (*krandita*) pf. (*ā*) hennir ;

rugir, crier ; grincer | gémir ; se lamenter ; pleurer. **क्रन्द** *krānda* [act. *krand*] m. cris, gémissements, pleurs.

**क्रन्दित** *krandita* [pp. *krand*] a. m. n. f. *kranditā* pleuré, crié — n. lamentation, pleurs.

√**क्रम** *kram* v. [1] pr. (*krāmati*) v. [1] pr. (*kramati*) pr. r. (*kramate*) pft. (*cakrāma*) aor. [1] (*akran*) aor. [5] (*ákramīt*) pp. (*krānta*) abs. (*kramitvā*, *krāntvā*, *-krāmya*) pf. (*ati*, *anu*, *apa*, *abhi*, *ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *nis*, *parā*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) marcher, s’avancer ; marcher sur ⟨acc.⟩ | dépasser, dominer | attaquer, soumettre, subjuguier — pr. r. (*kramate*) var. *krāmate* faire des progrès vers, s’efforcer de ⟨dat.⟩ | prospérer, avoir du succès — ca. (*kramayati*) ca. (*krāmayati*) conduire — intens. (*caṅkramīti*) toujours dominer — intens. r. (*caṅkramyāte*) flâner, se promener || ang. increment.

**क्रम** *krāma* [act. *kram*] m. pas, marche, démarche ; manière d’agir, façon | ordre, succession, série, suite, séquence ; arrangement régulier | processus ; progression régulière ; procédure, méthode ; ordonnancement d’un rite | soc. récitation particulière du Veda [*vikṛtipāṭha*] : chaque mot est répété avant le mot suivant | phil. np. de l’école shivaïte Krama d’Abhinavagupta, auteur du Kramastotra ; elle évoluera avec le Tantrāloka | math. symb. le nombre 3 (cf. *trivikrama*).

*kramaṇa* var. *kramāt* adv. successivement, en ordre ; peu à peu, graduellement.

*kramatas* adv. graduellement, au fur et à mesure.

*ekakramaṇa* adv. solitairement, entre soi.

*kālakramaṇa* au cours du temps.

*kramotkramāt* dans l’ordre et dans l’ordre inverse.

*krāmādīpikā* [*dīpikā*] f. lit. [Tantra] np. de la Kramādīpikā, recueil de rituel *vaiṣṇava*.

*krāmapāṭha* [*pāṭha*] m. soc. récitation du Veda par la lecture pas à pas combinant le *samhitāpāṭha* et le *padapāṭha* pour éviter toute erreur ; on répète les mots joints deux par deux (AB BC CD etc.) ; cf. Bābhavya.

*kramabheda* [*bheda*] m. lit. faute de séquençement, un défaut esthétique de la poésie.

*krāmaśas* [*-śas*] adv. graduellement, par étapes ; dans l’ordre | sériellement, point par point.

*jalabindunipātena kramaśaḥ pūryate ghaṭaḥ* Petit à petit, les gouttes d’eau qui tombent remplissent la cruche.

*kramastotra* [*stotra*] m. lit. np. du Kramastotra d’Abhinavagupta (991).

**क्रमक** *kramaka* [agt. *kram*] a. m. n. f. *kramikā* qui va, qui avance | méthodique — m. succession | étudiant régulier dans sa progression | soc. qui connaît le *kramapāṭha*.

**क्रमण** *krāmaṇa* [agt. *kram*] m. pas ; pied — act. n. fait de marcher — ifc. fait de mettre le pied sur ; fait de transgresser ⟨iic.⟩.

**क्रमिक** *kramika* [*krama-ika*] a. m. n. f. *kramikā* hérité en ligne directe.

**क्रमुक** *kramuka* m. f. *kramukī* bio. bot. *Areca catechu* ou palmier arec ; syn. *pūga*.

*kramukaphala* [*phala*] n. son fruit, la noix d'arec.

**क्रमेल** *kramela* [*krama-ila*] m. bio. [“qui a un pas régulier”] zoo. chameau || gr. *καμηλος* ; ang. camel ; fr. chameau.

**क्रमेलक** *kramelaka* [-ka] m. id.

**क्रय** *kraya* [act. *krī*<sub>1</sub>] m. achat | prix d'achat.

*krayākṛīta* [*krīta*] a. m. n. f. *krayakṛītā* acheté.

*krayāvīkṛaya* [*vīkṛaya*] m. achat et vente, commerce | du. *krayavīkṛayau* id.

**क्रयण** *krayaṇa* [act. *krī*<sub>1</sub>] n. acte d'achat.

**क्रयिक** *krayika* [*kraya-ika*] a. m. n. f. *krayikī* qui achète, achetant — m. acheteur.

**क्रयिन्** *krāyin* [agt. *krī*<sub>1</sub>] m. acheteur.

**क्रय्य** *krayya* [pfp. [1] *krī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *krayyā* mis en vente ; destiné à être acheté.

**क्रविस्** *kravis* n. véd. viande crue, chair ; charogne || lat. *cruor*, *caro* ; ang. carrion, raw ; fr. cru, charogne.

**क्रव्य** *kravyā* [relié à *kravis*] a. m. n. f. *kravyā* carnassier ; cruel — n. viande crue ; charogne, cadavre.

*kravyavāhana* [*vāhana*] a. m. n. f. *kravyavāhanī* qui transporte les cadavres.

*kravyād* [*ad*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui mange de la viande crue ou des cadavres | myth. vampire [*rākṣasa*] | soc. feu du bûcher funéraire | var. *kravyāda* f. *kravyādā* id.

**क्रा** *krā* [agt. *kram*] ifc. a. m. f. qui parcourt ⟨iic.⟩.

**क्रान्त** *krāntā* [pp. *kram*] a. m. n. f. *krāntā* parti ; étendu, étalé | offensif ; qui attaque | surpassé ; en-vahi — m. astr. déclinaison — n. pas, enjambée.

*viṣṇoḥ krānta* soc. “le pas de Viṣṇu”, nom d'une cérémonie.

**क्रान्ति** *krānti* [act. *kram*] f. fait d'aller, pas, allure | fait de surpasser, supériorité ; attaque, offensive | astr. déclinaison d'une planète ; course du Soleil, écliptique.

*krāntimaṇḍala* [*maṇḍala*] n. astr. course du Soleil, écliptique (syn. *vṛtta*).

*krāntivṛtta* [*vṛtta*] n. astr. course du Soleil, écliptique (syn. *maṇḍala*).

**क्रिमि** *krimi* [*kram*] m. cf. *kṛmi*.

**क्रियमाण** *kriyamāṇa* [ppr. ps. *krī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kriyamāṇā* en train d'être fait ou accompli — m. phil. part du *karman* à venir.

**क्रिया** *kriyā* [act. *krī*<sub>1</sub>] f. acte, action, exécution, performance (de ⟨iic.⟩) ; activité, travail | exercice physique | œuvre littéraire | soc. rite, cérémonie ; not. rite funéraire | myth. np. de Kriyā “Cérémonie”, fille de Dakṣa ; elle épousa Dharma, dont elle eut comme fils Daṇḍa, Naya et Vinaya | myth. np. de Kriyā<sub>1</sub>, épouse de Kratu | gram. procès associé à un verbe (opp. *bhāva* son résultat) ; nom d'action | méd. traitement ; application d'un remède ; cure. *sakarmakriyā* gram. verbe transitif ; opp. intransitif [*akarmakriyā*].

*kriyāpūrtipakṣa* gram. aspect d'un verbe.

*kriyākāla* [*kāla*<sub>1</sub>] m. méd. [*āyurveda*] temps approprié à commencer le traitement.

*kriyākośa* [*kośa*] m. gram. lexique de verbes, ar-range en thésaurus ; cf. *Akhyātacandrikā*.

*kriyākrama* [*krama*] m. gram. mode conditionnel ; cf. *kriyātipatti*.

*kriyātipatti* [*atipatti*] f. gram. suffixe du conditionnel ; cf. *ḷi*.

*kriyāpada* [*pada*] n. gram. [“mot d'action”] verbe, forme verbale ; syn. *tiṅanta*.

*kriyāprabandha* [*prabandha*] m. action ininterrompue.

*kriyāyoga* [*yoga*] m. phil. [mod.] pratique du *yoga* intégrée à la vie active, doctrine enseignée par Yogānanda | gram. variété de métaphore [*lakṣaṇā*] associée à une activité.

*samare śatrughnas tvam* Tu es un véritable Śatrughna au combat (métaphore d'activité).

*kriyāvat* [-vat] a. m. n. f. *kriyāvatī* actif ; très occupé ; affairiste | expert en rituel | relatif aux cérémonies religieuses.

*kriyāvikalpa* [*vikalpa*] m. arrangement d'un ouvrage avec des figures de rhétorique [*alaṃkāra*], l'un des 64 arts [*kalā*].

*kriyāvibhakti* [*vibhakti*] f. gram. désinence du verbe.

*kriyāviśeṣaṇa* [*viśeṣaṇa*] n. gram. [“ce qui précise l'action”] adverbe.

*kriyāśakti* [*śakti*] f. phil. [*śaiva*] pouvoir d'entreprendre ; pouvoir créatif.

*kriyāśabda* [*śabda*] m. gram. mot d'action ; forme verbale | dérivé verbal primaire ; syn. *kṛdanta*.

*kriyāsaṃgraha* [*saṃgraha*] m. bd. np. du *Kriyāsaṃgraha*, compendium de rituels du bd.

Vajrayāna; Kuladatta en fit une *pañjikā*, en 8 chapitres [*prakaraṇa*].

*kriyāsiddhi* [*siddhi*] m. accomplissement d'une action.

√ **क्री** *krī* v. [9] pr. (*krīṇāti*) pr. r. (*krīṇīté*) impft. (*akrīṇāt*) fut. (*kreṣyāti*) pp. (*krītá*) inf. (*kretum*) abs. (*krītvā, -krīya*) pf. (*upa, nis, pari, vi*) acquérir; acheter (qqc. <acc.> à qqn. <g. abl.> au prix de <i.>) — dés. r. (*cikrīṣate*) désirer acquérir — ca. (*krāpayati*) faire acheter.

**क्री** *krī*₂ [obj. *krī*₁] ifc. a. m. n. f. acheté.

√ **क्रीड** *krīḍ* v. [1] pr. (*krīḍati*) pr. r. (*krīḍate*) fut. (*krīḍisyati*) pp. (*krīḍitá*) pf. (*anu, ā, pari, vi, sam*) jouer, s'amuser | s'amuser à <i.> — ca. (*krīḍayati*) faire jouer; laisser jouer.

**क्रीड** *krīḍa* [act. *krīḍ*] m. f. *krīḍā* jeu, amusement, sport; jeu amoureux.

*krīdatva* [-*tva*] n. fait de s'amuser.

**क्रीडन** *krīḍana* [act. *krīḍ*] n. jeu, amusement, sport.

*krīḍanaka* [-*kā*] a. m. n. f. *krīḍanikā* qui joue, qui s'amuse — m. n. jouet — f. *krīḍanikā* nounou occupant les enfants avec des jeux.

*krīḍanakatā* [-*tā*] f. état d'amusement, pratique de jeu.

*krīḍanakatayā* en manière de jeu.

**क्रीडनीय** *krīḍanīya* [pfp. [2] *krīḍ*] a. m. n. f. *krīḍanīyā* divertissant, amusant — n. jeu, divertissement.

**क्रीडा** *krīḍā* [act. *krīḍ*] f. jeu, amusement, sport; jeu amoureux | aire de jeu || pali *khīḍā*.

*krīḍākapitva* [*kapitva*] n. jouer à faire le singe.

*krīḍākauśalya* [*kauśalya*] n. lit. np. du *Krīḍākauśalya*, section des jeux (6 . 20) du *Bṛhajjyotiṣārṇava*.

*krīḍāṅgaṇa* [*aṅgaṇa*] n. aire de jeu.

*krīḍālāpa* [*ālāpa*] m. plaisanterie.

*krīḍāvīmśati* [*vīmśati*] f. lit. np. de la *Krīḍāvīmśati*, section du *Mānasollāsa* traitant des jeux.

*krīḍotsava* [*utsava*] m. tournoi.

**क्रीडित** *krīḍita* [pp. *krīḍ*] a. m. n. f. *krīḍitā* qui a joué — n. jeu.

**क्रीत** *krītá* [pp. *krī*₁] a. m. n. f. *krītā* acheté; acquis (pour tant <i.>) | soc. (fils) acheté à ses parents naturels en vue d'adoption.

*śatena krītam* acheté pour cent (roupies).

*krītotpanna* [*utpanna*] a. m. n. f. *krītotpannā* (nourriture) acheté ou procuré.

**क्रीम्** *krīm* part. phil. [Tantra] son de l'*ādyābija*, *bījamantra* d'évocation de *Kālī*.

√ **कुञ्च** *kruñc*₁ [relié à *kuñc*] v. [1] pr. (*kruñcati*) courber, tordre; rapetisser.

**कुञ्च** *kruñc*₂ [obj. *kruñc*₁] m. grue, héron; courlis; syn. *krauñca*.

**कुञ्च** *kruñca* [obj. *kruñc*₁] m. f. *kruñcā* id.; syn. *krauñca*.

**कुद्ध** *krudh*a [pp. *krudh*₁] a. m. n. f. *krudhā* irrité; en colère (contre <dat. g. loc. *upari prati*>) (à cause de <acc. *anu*>) — n. colère — f. *krudhā* colère.

*kruddhakukuram mā sprśa* il ne faut pas toucher un chien en colère.

√ **कुध्** *krudh*₁ v. [4] pr. (*krúdh*yati) pr. r. (*krudhyate*) pft. (*cukrodha*) pp. (*krudhā*) pf. (*abhi, sam*) s'irriter contre qqn. <g. dat.> | être irrité, se mettre en colère — ca. (*krodháyati*) irriter, mettre en colère.

**कुध्** *krudh*₂ [act. *krudh*₁] f. colère | var. *krudhā* id. *krúdhmin* [-*min*] a. m. n. f. *krudhminī* irritable | var. *krudhmi* véd. id.

√ **कुश्** *kruś* v. [1] pr. (*krośati*) pft. (*cukrośa*) fut. (*krokṣyati*) aor. [7] (*ákruṣat*) pp. (*kruśtá*) pf. (*ā, pra, vi*) crier, gémir, pleurer || lat. *crocito*; ang. crucible; fr. creuset.

**क्रूर** *krūrā* [relié à *kravis*] a. m. n. f. *krūrā* sanglant, cruel, méchant | effrayant, redoutable; effroyable — m. méchant homme | bio. laurier-rose; cf. *karavīra* — n. cruauté, méchanceté; rudesse; acte cruel || lat. *crudelis*; fr. cruel.

*krūram* adv. terriblement.

*kiṃ krūram* | *strihṛdayam* | | [DKC.] Qu'est-ce qui est cruel? Le cœur de la femme.

*krūragraha* [*graha*] m. astr. planète maléfique; opp. *saumyagraha*.

*sūryamaṅgalaśanirāhavaḥ krūragrahāḥ* Le Soleil, Mars, Saturne et Rāhu sont des astres redoutables.

*krūratā* [-*tā*] f. cruauté.

*krūradṛś* [*dṛś*₂] m. myth. np. de *Krūradṛṣ*, épith. de Śani "Qui a le mauvais œil"; [Rām.] d'un regard il noircit le palais d'or de Rāvaṇa qui l'avait enfermé dans une citerne.

*krūralocana* [*locana*] m. myth. np. de *Krūralocana*, épith. de Śani "Qui a le mauvais œil"; cf. *Krūradṛṣ*.

*krūrākrūra* [red.] a. m. n. f. *krūrākrūrā* astr. (planète) néfaste.

**क्रेय** *kreya* [pfp. [1] *krī*₁] a. m. n. f. *kreyā* qu'on désire acheter.

**क्रोड** *kroḍá* m. n. poitrine, thorax | intérieur d'un objet, creux, cavité | bio. verrat, sanglier | myth. np. de *Kroḍa* "Cronos", un nom de Śani (Saturne)

— f. *kroḍā* sein ; ventre — f. *kroḍī* truie, laie || gr. *Κρονος*.

**क्रोध** *krodh* [ca. *krudh*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*krodhayati*) irriter, mettre en colère.

**क्रोध** *kródha* [act. *krudh*<sub>1</sub>] m. colère ; fureur | myth. np. de Krodha, fils de Lobha et de Nikṛti personnifiant la colère — f. *krodhā* myth. np. de Krodhā “Colère”, fille de Dakṣa, épouse de Kaśyapa ; elle engendra tous les animaux et monstres carnassiers, tels les ogres [*piśācās*] ; cf. *Krodhavaśā*.

*krodham gam* se mettre en colère.

*krodhaparyākula* [*paryākula*] a. m. n. f. *krodhaparyākulā* rempli de colère, troublé par la colère.

*krodhavat* [-vat] a. m. n. f. *krodhavatī* colérique ; colérique.

*krodhavaśā* [vaśa] m. pouvoir de la colère | pl. *krodhavaśās* myth. esprits mauvais — f. *krodhavaśā* myth. np. de Krodhavaśā, fille de Dakṣa, épouse de Kaśyapa ; elle engendra les animaux par ses dix filles Mrgī, Mṛgamandā, Harī, Bhādrāmātā, Mātāṅgī<sub>1</sub>, Śārdūlī, Śvetā, Surabhī<sub>1</sub>, Surasā et Kadrū.

**क्रोधन** *krodhanā* [agt. *krudh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *krodhanā* irascible ; en colère — m. astr. np. de Krodhana “Irascible”, personnifiant l’an 59 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**क्रोधिन्** *krodhin* [agt. *krudh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *krodhinī* colérique, violent — m. astr. np. de Krodhī “Brutal”, personnifiant l’an 38 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**क्रोश** *krośa* [act. *krus*] m. cri, appel | portée de voix (mesure de distance, environ 3 km) | arch. [Mayamata] lieue, mesure de métrage de terrain, qui vaut 500 toises [*daṇḍa*] (environ 1 km) ; ou le double dans d’autres sources ; il y a 4 lieues dans une étape [*yojana*].

*krośamātra* [*mātra*] a. m. n. f. *krośamātrī* qui est à portée de voix.

*krośamātrāvasthita* [*avasthita*] a. m. n. f. *krośamātrāvasthitā* posté à portée de voix.

**क्रोशत्** *krośat* [ppr. *krus*] a. m. n. f. *krośantī* en se lamentant.

*krośatas* adv. en dépit des lamentations de.

**क्रोशिन्** *krośin* [agt. *krus*] ifc. a. m. n. f. *krośinī* qui crie comme (iic.).

*uśtrakrośī* qui crie comme un chameau.

**क्रोष्टु** *kroṣṭu* iic. *kroṣṭr*.

*kroṣṭuka* [-ka] m. bio. chacal — f. *kroṣṭukī* bio. chacal femelle | myth. np. de Kroṣṭukī, fille de Krodhavaśā, génitrice des singes jaunes.

**क्रोष्टु** *kroṣṭr* var. *kroṣṭu* [agt. *krus*] m. bio. chacal [“qui crie”] | myth. np. de Kroṣṭā, deuxième fils de Yadu — f. *kroṣṭrī* chacal femelle.

**क्रौञ्च** *krauñcā* [\**kruñc*<sub>1</sub>-a] m. f. *krauñcī* bio. zoo. *Anthropoides virgo*, héron ; grue demoiselle, courlis [“qui a un long bec courbe”] ; myth. la peine [*śoka*] de cet oiseau perdant son compagnon tué par un chasseur [*niśāda*] incita Vālmīki à composer le Rām. en vers [*śloka*] | myth. np. de l’un des 7 continents [*dvīpa*] | myth. np. du Mont Krauñca, dans l’Himālaya | myth. [SkP.] np. de l’*asura* Krauñca “Héron”, fils du mont Maināka ; il barra la route à Agastya en se transformant en montagne et en provoquant la tempête ; avec quelques gouttes d’eau bénite, Agastya le maudit d’un *mantra* pour qu’il reste montagne jusqu’à recevoir une flèche de Skanda ; [Mah.] lors d’une terrible bataille de Subrahmaṇya contre les *asurās*, Bāṇa vint se cacher au mont Krauñca ; Skanda trancha la montagne en deux avec une flèche que lui avait donné Agni, libérant Krauñca ; [VAP.] après que Skanda eut tué Tāraka, Mahiṣa se cacha au mont Krauñca ; Indra demanda à Skanda de le tuer en détruisant Krauñca ; Skanda, qui était comme Krauñca petit-fils de Himavān, hésita ; ils parièrent sur leurs forces respectives en faisant la course autour de la montagne ; Krauñca, arbitre, déclara à tort Indra vainqueur, et Skanda furieux occit Mahiṣa et Krauñca.

*krauñcapadā* [*pada*] f. phon. mètre de 4 vers de 25 syllabes “qui suit le rythme du héron”, avec césure [*yati*<sub>3</sub>] après les 5<sup>e</sup>, 10<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> syllabes.

*krauñcarandhra* [*randhra*] n. myth. “entaille du mont Krauñca” effectuée par Paraśurāma avec sa hache | géo. col Niti dans l’Himālaya (5068 m) ; c’est le chemin des oies [*haṃsadvāra*] qui se rendent au lac Mānasa.

*haṃsadvāraṃ bhṛgupatīyaśovartma yat krauñcarandhram* [MD.] Cette entaille du mont Krauñca, chemin glorieux ouvert par Paraśurāma pour laisser passer les oies sacrées.

**क्र्यादि** *kryādi* [(*krī*<sub>1</sub>)-*ādi*] m. gram. [“qui commence par *krī*<sub>1</sub>”] qualifie la neuvième classe [*gaṇa*] du présent des verbes ; son marqueur caractéristique [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] est *śnā*.

√**कृम्** *klam* [relié à *śram*] v. [4] pr. (*klāmyati*) pft. (*caklāma*) pp. (*klānta*) être las, être fatigué, être épuisé ; se fatiguer — ca. (*klāmayati*) fatiguer.

**कृम** *klama* [act. *klam*] m. fatigue ; épuisement ; langueur — f. *klamā* ifc. fatigue de.

**कृमिन्** *klamin* [agt. *klam*] a. m. n. f. *klaminī* fatigué.



√ क्लव् *klav* v. [1] pr. r. (*klavate*) pp. (*klavita*) pf. (vi) avoir peur; perdre ses moyens, se troubler.

क्लवित *klavita* [pp. *klav*] a. m. n. f. *klavitā* bafouillé, bégayé.

क्लान्त *klānta* [pp. *klam*] a. m. n. f. *klāntā* fatigué, épuisé; maigre, émacié | déprimé.

√ क्लिद् *klid* v. [4] pr. (*klidyati*) pp. (*klinna*) aor. [3] (*aciklidat*) pf. (vi) se mouiller, devenir humide; se ramollir | suinter; pourrir, se putréfier — ca. (*kle-dayati*) humidifier, mouiller; gâter.

क्लिन्न *klinna* [pp. *klid*] a. m. n. f. *klinnā* humide, mouillé | qui pleure (œil) | gâté, putréfié, pourri | tendre (cœur).

*klinnatva* [-tva] n. fait d'être humide.

*klinnanetra* [*netra*] a. m. n. f. *klinnanetrā* qui a les larmes aux yeux.

√ क्लिश् *kliš* v. [9] pr. (*klišnāti*) v. [4] pr. (*klišyati*) pft. (*cikleśa*) aor. [7] (*aklikṣat*) aor. [5] (*akleśīt*) pp. (*klišṭa*) pf. (*ut, pari, sam*) affliger, tourmenter, faire souffrir, peiner — ca. (*kleśayati*) id. — ps. (*klišyate*) être tourmenté.

क्लिष्ट *klišṭa* [pp. *kliš*] a. m. n. f. *klišṭā* tourmenté, peiné, affligé; souffrant | abîmé; en mauvais état | pénible | lit. artificiel, obscur.

*klišṭam* adv. en peine.

*klišṭāklišṭa* [*aklišṭa*] a. m. n. f. *klišṭāklišṭā* plus ou moins affligé ou pénible.

*vṛttayaḥ pañcatayyaḥ kliṣṭāklišṭāḥ* [Yogasūtra] Les fluctuations mentales sont de cinq sortes, engendrant plus ou moins de souffrances.

क्लिष्टि *klišṭi* [act. *kliš*] f. tourment, souffrance, affliction.

क्लीब *klība* var. *klīva* m. travesti; homosexuel (passif) | eunuque — a. m. n. impuissant; castré | efféminé; timoré; faible; couard | (nuage) n'apportant pas de pluie | gram. (substantif) de genre neutre — n. [*klībaliṅga*] gram. genre neutre — v. [11] pr. r. (*klībāyate*) être un couard — v. [1] pr. r. (*klībate*) se comporter comme un eunuque.

*klībatā* [-tā] f. impuissance; faiblesse.

*klībatva* [-tva] n. id.

*klībatvat* [-vat] adv. d'une manière efféminée.

क्लीम् *klīm* part. phil. [Tantra] son du *kāmabīja*, *bījamaṅtra* d'évocation de Kāma.

क्लेद् *kled* [ca. *klid*] v. [10] pr. (*kledayati*) pp. (*kledita*) humidifier, mouiller; gâter.

क्लेद *kleda* [act. *klid*] m. humidité | suintement; pu-rulence; putréfaction.

क्लेदन् *kledan* [*klid*] m. la Lune.

क्लेदन *kledana* [agt. *klid*] a. m. n. f. *kledanā* qui humidifie, qui mouille; qui coule — m. phlegme — act. n. humidification; humidité.

क्लेदित *kledita* [pp. ca. *klid*] a. m. n. f. *kleditā* ramolli; gâté, souillé.

क्लेद्य *kledya* [pfp. [1] *klid*] a. m. n. f. *kledyā* à arroser.

क्लेश *kleśa* [act. *kliš*] m. tourment, difficulté; souffrance, affliction; passion | phil. facteur d'affliction; vice; [Yoga] les 5 afflictions sont : l'ignorance [*avidyā*], l'égoïsme [*asmitā*], l'attachement [*rāga*], l'aversion [*dveṣa*] et l'anxiété existentielle [*abhiniveśa*] | bd. souillure; affliction mentale.

क्लेशिन् *kleśin* [agt. *kliš*] a. m. n. f. *kleśinī* qui cause des tourments, qui fait souffrir.

क्लेव्य *klaibya* [\**klība-ya*] n. impuissance; couardise. *klaibyaṃ mā sma gamaḥ pārtha* [Bh.G.] Ô Arjuna! N'agis pas comme un eunuque.

क्लोमन् *kloman* m. n. méd. poumon droit | pl. *klomānas* poumons || lat. *pulmo*.

क्व *kva* adv. où? en quel lieu? en quel état? à quel degré?

*kvaca* [ca] part. (après négation) nulle part; jamais.

*yatra kvaca* n'importe où; n'importe quand.

*kvaca ... kvaca ...* il faut choisir entre ... et ...

*kva ... kvaca ...* quel rapport y a-t-il entre ... et ...?

*kva tapaḥ kvaca ruditam* On ne peut pas être ascète et pleurer.

*kvacana* [cana] adv. quelque part; n'importe où; en tous cas; parfois.

*yatra kvacana* n'importe où; n'importe quand.

*kvacit* [*cid*<sub>1</sub>] adv. quelque part; n'importe où; en tous cas; parfois.

*na kvacit* adv. nulle part; jamais.

*kvacit ... kvacit* tantôt ... tantôt; ça et là, diversement.

*yad ihāsti tad anyatra yan nehāsti na tat kvacit* [Mah.] Ce qui est ici se retrouve ailleurs, ce qui n'est pas ici ne se trouve nulle part.

*kvavit* [*svi*<sub>1</sub>] adv. n'importe où.

*kvāpi* [*api*] adv. n'importe où.

√ क्वण् *kvaṇ* v. [1] pr. (*kvaṇati*) pp. (*kvaṇita*) faire du bruit, tinter; bourdonner; faire un bruit de chaînes — ca. (*kvaṇayati*) faire tinter; faire produire un son (par un instrument de musique (i.)).

क्वण *kvaṇa* [agt. *kvaṇ*] m. son (not. d'un instrument de musique).

क्वणित *kvaṇita* [pp. *kvaṇ*] a. m. n. f. *kvaṇitā* tinté, résonné; pincé (instrument à cordes) — n. son, cri.

*kvaṇitaveṇu* [*veṇu*] a. m. n. f. qui a joué de la flûte.

√ क्वथ् *kvath* v. [1] pr. (*kvathati*) pp. (*kvathita*) cuire, bouillir | digérer — ca. (*kvāthayati*) faire cuire; préparer une décoction, une infusion.

क्वथ *kvatha* [agt. *kvath*] m. décoction à feu doux.

क्वथित *kvathita* [pp. *kvath*] a. m. n. f. *kvathitā* cuit, bouilli; chaud (par cuisson) — n. hydromel.

क्वसु *kvasu* nota. gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>] produisant des ppft. comme *vidvas*.

क्वाथ *kvātha* [act. *kvath*] m. cuisson; ébullition | méd. décoction | (au fig.) peine, détresse.

क्विप् *kvip* nota. gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>]; forme des agents ifc. à partir de la racine.

क्ष *kṣa* [obj. *kṣi*] ifc. m. champ.

क्षण *kṣaṇa* m. n. seconde, instant, moment; loisir, occasion; mesure de temps (approx. 4/5 seconde) — iic. temporairement (ifc.).

*kṣaṇam* adv. pour un instant; dans un instant.

*kṣaṇam kuru* attends un instant.

*kṣaṇena* var. *kṣaṇāt* adv. à l'instant; tout de suite.

*kṣaṇeṣu* immédiatement, tout de suite.

*kṣaṇāt* en un instant, instantanément.

*kṣaṇāt kṣaṇāt* à ce moment précis.

*kṣaṇe kṣaṇe* à tout moment | de temps en temps; selon l'opportunité.

*kṣaṇadā* [*dā*] f. nuit [“qui donne le loisir”].

*kṣaṇadācara* [*cara*] m. myth. np. du vampire [*rākṣasa*] *Kṣaṇadācara* “Noctambule”.

*kṣaṇabhaṅga* [*bhaṅga*] m. bd. destruction continue de l'univers.

*kṣaṇabhaṅgavāda* [*vāda*] m. phil. thèse bd. selon laquelle l'univers est continuellement détruit et recréé.

*kṣaṇabhaṅgavādin* [*vādin*] a. m. n. f. *kṣaṇabhaṅgavādinī* phil. tenant de cette thèse.

*kṣaṇabhaṅgasiddhi* [*siddhi*] f. lit. np. de la *Kṣaṇabhaṅgasiddhi*, œuvre bd. de Ratnakīrti.

*kṣaṇaviyoga* [*viyoga*] m. séparation momentanée.

*kṣaṇārdha* [*ardha*] n. [“moitié d'un *kṣaṇa*”] très court instant, seconde.

क्षणिक *kṣaṇika* [*kṣaṇa-ika*] a. m. n. f. *kṣaṇikā* fugace, momentané; instantané | qui ne dure qu'un instant, éphémère; temporaire | qui a des loisirs, qui profite d'une occasion — f. *kṣaṇikā* éclair.

*annadānaṃ paraṃ dānaṃ vidyādānaṃ ataḥ paraṃ* | *annena kṣaṇikā tṛptiḥ yāvajjīvaṃ ca vidyayā* || Le don de nourriture est une grande charité, mais le don de savoir lui est supérieur; avec la nourriture la satisfaction est momentanée, avec le savoir elle dure toute la vie.

*kṣaṇikatva* [-*tva*] n. fugacité | phil. dogme bd. de la fugacité universelle, ou nature éphémère des phénomènes.

*kṣaṇikavāda* [*vāda*] m. phil. doctrine bd. enseignant la nature transitoire de toutes choses [*kṣaṇikatva*]; elle fut réfutée par le Brahmasūtra de Bādarāyaṇa.

क्षत *kṣatā* [pp. *kṣan*] a. m. n. f. *kṣatā* frappé, blessé, brisé; anéanti — n. blessure, contusion.

क्षति *kṣati* [act. *kṣan*] f. fait de blesser; blessure | dommage | défaut; faute; erreur — ifc. suppression de (iic.).

क्षत् *kṣatṛ* [agt. *kṣad*] a. m. n. f. *kṣatṛī* véd. qui découpe ou distribue — m. serveur; découpeur | soc. huissier, haut personnage faisant partie du cercle royal [*ratnin*]; [Mah.] Vidura avait ce titre | soc. fils d'un *sūdra* et d'une *kṣatriyā*.

क्षत्र *kṣatṛā* [instr. *kṣi*] n. pouvoir temporel, domination, noblesse, souveraineté; suprématie, autorité | soc. principe dominant de la noblesse d'épée; classe [*varṇa*] noble des guerriers; un de ses membres || perse shah.

*kṣatradharma* [*dharma*] m. n. devoir de la caste noble; éthique royale | aptitude guerrière; courage.

*kṣatrapa* [*pa*<sub>2</sub>] m. gouverneur || fr. satrape.

*kṣatrabandhu* [*bandhu*] m. soc. membre de la classe *kṣatra*, noble.

*kṣatrasama* [*sama*] a. m. n. f. *kṣatrasamā* soc. égal d'un *kṣatriya*.

क्षत्रिय *kṣatṛīya* [*kṣatra-īya*] a. m. n. f. *kṣatriyā* qui gouverne — n. souveraineté; noblesse d'épée — m. f. *kṣatriyā* soc. membre de la 2<sup>e</sup> classe [*varṇa*], guerrier, prince, noble | pl. *kṣatriyās* soc. la classe des princes — f. *kṣatriyī* épouse d'un *kṣatriya* || pali *khattiya*.

*kṣatṛiyatā* [-*tā*] f. soc. nobilité; rang de noblesse.

*kṣatṛiyayuvan* [*yuvan*] m. jeune guerrier.

*kṣatṛiyavarga* [*varga*] m. lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant des guerriers.

√ क्षद् *kṣad* v. [1] pr. r. (*kṣādāte*) découper (not. la viande), disséquer; diviser | distribuer la nourriture; manger.

√ क्षन् *kṣan* v. [8] pr. (*kṣaṇóti*) pp. (*kṣata*) frapper, blesser — pr. r. (*kṣaṇuté*) se blesser.

क्षन्तव्य *kṣantavya* [pfp. [3] *kṣam*] a. m. n. f. *kṣantavyā* qui doit être enduré ou supporté | qui doit être pardonné — n. (impers.) il doit être demandé pardon par (g.) pour (abl.).

√ क्षप् *kṣap*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*kṣapati*) pr. r. (*kṣapate*) être abstinent; jeûner; faire pénitence.

**क्षप्** *kṣāp*<sub>2</sub> f. véd. nuit ; obscurité | durée de 24 h || fr. crépuscule.

*kṣapaḥ* var. *kṣapā* adv. à la nuit.

**क्षपण** *kṣapaṇa* [act. *kṣap*<sub>1</sub>] n. abstinence — m. moine mendiant bd. ou jn.

*kṣapaṇaka* [-ka] m. jn. moine mendiant | hist. np. de *Kṣapaṇaka*, l'un des neuf bijoux [*navaratna*] de la cour du roi *Vikramāditya*.

**क्षपा** *kṣapā* [*kṣap*<sub>2</sub>] f. nuit.

*kṣapāha* [*ahan*] n. un jour et une nuit (24 h).

**क्षपित** *kṣapita* [pp. ca. *kṣī*] a. m. n. f. *kṣapitā* détruit ; ruiné ; diminué ; supprimé.

**क्षपितव्य** *kṣapitavya* [pfp. [1] ca. *kṣī*] a. m. n. f. *kṣapitavyā* à finir, à supprimer.

√ **क्षम्** *kṣam* v. [1] pr. r. (*kṣamate*) v. [1] pr. (*kṣamati*) pft. (*caṣame*) fut. (*kṣamiṣyati*) pp. (*kṣānta*, *kṣamita*) être patient, endurer, supporter | permettre ; pardonner, être indulgent envers | pardonner qqc. (acc.) à qqn. (g. dat) — ca. (*kṣamayati*) ca. r. (*kṣāmayate*) demander pardon à qqn. (acc.) pour (acc.).

*kṣamyatām* var. *kṣamatām* adr. excusez moi.

*kṣamasva me tat* adr. excusez moi pour cela.

**क्षम्** *kṣam*<sub>1</sub> [agt. *kṣam*] f. la Terre.

*kṣamā* i. adv. sur Terre ; par terre.

**क्षम** *kṣamā* [agt. *kṣam*] a. m. n. f. *kṣamā* patient, capable d'endurer ; capable de (loc. inf.) | supportable, tolérable — f. cf. *kṣamā*.

*kṣamībhū* devenir capable de (dat.).

*kartuṃ kṣamaḥ* capable de faire.

*kṣamatā* [-tā] f. capacité, aptitude.

*kṣamatva* [-tva] n. capacité, aptitude (à (iic. loc.)).

*kṣamavat* [-vat] a. m. n. f. *kṣamavatī* sachant ce qui est approprié ou adéquat.

**क्षमा** *kṣamā* [f. *kṣama*] f. patience ; indulgence, pardon | la Terre.

*kṣamām* *kṛ* être indulgent.

*kṣamām karotu* adr. excusez moi.

*kṣamām prārthaye* adr. excusez moi.

*kṣamādaṃśa* [*daṃśa*] m. bio. bot. *Moringa oleifera*, arbre raifort ; il est cultivé comme plante médicinale pour combattre le diabète ; ses feuilles et fruits sont riches en nutriments et utilisés en cuisine.

*kṣamāvat* [-vat] a. m. n. f. *kṣamāvatī* patient ; tolérant ; qui endure | domestiqué (not. éléphant).

**क्षमित** *kṣamita* [pp. *kṣam*] a. m. n. f. *kṣamitā* pardonné.

**क्षमितृ** *kṣamitr* [agt. *kṣam*] a. m. n. f. *kṣamitrī* endurent ; patient.

**क्षमिन्** *kṣamin* [agt. *kṣam*] a. m. n. f. *kṣaminī* qui pardonne.

**क्षम्य** *kṣamya* [pfp. [1] *kṣam*] a. m. n. f. *kṣamyā* à pardonner.

**क्षय** *kṣāya*<sub>1</sub> [agt. *kṣī*] a. m. n. f. *kṣayā* qui habite, qui réside — m. habitation, séjour.

**क्षय** *kṣāya*<sub>2</sub> [act. *kṣī*] m. ruine, perte, destruction ; infortune | déclin, délabrement, déchéance ; décroissance ; opp. *vṛddhi* | fin, maladie mortelle ; not. phtisie, tuberculose | [*kṣayamāsa*] astr. mois lunaire orphelin, encadrant un mois solaire court ne comportant pas de nouvelle lune ; un tel mois est toujours précédé et suivi dans les trois mois d'un mois intercalaire [*adhika*], ce qui permet de le nommer ; l'école de l'Est supprime le deuxième mois intercalaire, celle du Nord-Ouest supprime le premier ; l'école du Sud les garde tous deux, mais nomme doublement le mois orphelin qui est dit double [*yugma*] | math. quantité négative ; opposé | astr. np. de *Kṣaya* "en fin de vie", personnifiant l'an 60 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

*kṣayaṃ gam* diminuer ; aller à sa fin, périr.

*kṣayaṃ i* id.

*kṣayaṃ yā* id.

*kṣayaṃ nī* détruire.

*kulakṣaya* ruine d'une famille.

*lokakṣaya* fin du monde.

*jīvitakṣaye* adv. à la fin de la vie.

*dīnakṣaye* adv. à la fin du jour.

*vṛddhikṣayau* croissance et décroissance.

**क्षयिन्** *kṣayin* [agt. *kṣī*] a. m. n. f. *kṣayinī* périssable ; malade ; qui s'éteint (lumière).

**क्षय्य** *kṣayya* [pfp. [1] *kṣī*] a. m. n. f. *kṣayyā* qui peut être détruit.

√ **क्षर्** *kṣar* v. [1] pr. (*kṣarati*) pft. (*caṣāra*) pp. (*kṣaritā*) pf. (*vi*) couler, s'écouler | fondre, se liquéfier | s'échapper, se perdre | répandre | expulser.

**क्षर** *kṣara* [agt. *kṣar*] a. m. n. f. *kṣarā* qui s'écoule ; périssable — n. corps.

**क्षरण** *kṣaraṇa* [act. *kṣar*] n. écoulement ; suintement ; transpiration.

**क्षरित** *kṣarita* [pp. *kṣar*] a. m. n. f. *kṣaritā* écoulé ; liquéfié ; suinté.

√ **क्षल्** *kṣal* [relié à *kṣar*] ca. (*kṣālayati*) pp. (*kṣālita*) pf. (*pra*) laver, rincer ; nettoyer | ondoyer, purifier par l'eau.

*hastau pādaū cākṣālayat* il se lava les mains et les pieds.

**क्षव** *kṣāva* [act. *kṣu*] m. éternement ; toux | moutarde noire ; syn. *rājika*.

क्षवथु *kṣavathu* [kṣu-athu] m. éternuement.  
 √क्षा *kṣā* v. [4] pr. (*kṣāyati*) pp. (*ksāṇa*) brûler — ca. (*kṣāpayati*) faire brûler.  
 क्षात्र *kṣātra* [\**kṣatra*] a. m. n. f. *kṣātrī* propre au guerrier [*kṣatriya*] — n. état de chef, privilège du prince, dignité de guerrier.  
*kṣātratejas* [*tejas*] n. phil. effulgence des princes; cf. *Ṛcika*.  
 क्षान्त *kṣānta* [pp. *kṣam*] a. m. n. f. *kṣāntā* patient | supportable, pardonné — n. patience.  
 क्षान्ति *kṣānti* [act. *kṣam*] f. patience, indulgence; constance | bd. la tolérance, une des 6 perfections [*pāramitā*] d'un accompli [*bodhisattva*].  
 क्षाम *kṣāmā* a. m. n. f. *kṣāmā* brûlé; émacié, maigre; affaibli | faible; infirme.  
 क्षार *kṣāra* [agt. *kṣar*] a. m. n. f. *kṣārā* caustique, corrosif; âcre, amer, salé — m. n. soude, potasse; acide || ang. caustic; fr. caustique.  
*kṣate kṣāramiva* (maxime) comme du sel sur la plaie.  
 क्षाल *kṣāla* [act. *kṣal*] m. nettoyage, lavage.  
 क्षालन *kṣālana* [act. *kṣal*] n. nettoyage, lavage — agt. a. m. n. f. *kṣālana* ifc. qui lave, qui nettoie, qui essuie (iic.).  
 क्षालित *kṣālita* [pp. *kṣal*] a. m. n. f. *kṣālita* lavé, nettoyé | effacé.  
 √क्षि *kṣi* v. [2] pr. (*kṣeti*) pf. (*pari*) véd. posséder, gouverner; être maître de (g.) — v. [1] pr. (*kṣāyati*) véd. id. — v. [6] pr. (*kṣiyāti*) habiter, demeurer, résider | être tranquille; être caché.  
 क्षित् *kṣit* [agt. *kṣi*] ifc. a. m. n. f. qui réside à, qui gouverne (iic.).  
 क्षित *kṣitā* [pp. *kṣi*] a. m. n. f. *kṣitā* cf. *kṣīna*.  
*kṣitāyus* [āyus] a. m. n. f. dont l'existence est misérable | dont la vie est gâchée.  
 क्षिति *kṣitī* [act. *kṣi*] f. habitation, séjour | terre, sol; la Terre.  
*kṣitikampa* [*kampa*] m. tremblement de terre.  
*kṣitikampavighūrṇitam* renversé par un tremblement de terre.  
*kṣitigarbha* [*garbha*] m. bd. np. de l'accompli [*bodhisattva*] *Kṣitigarbha* “Germe de la Terre”; il est le patron des enfants et des voyageurs; on le représente tenant le bâton [*khakkhara*] dans sa main droite.  
*kṣititala* [*tala*] n. surface du sol.  
*kṣitipa* [*pā*] m. roi [“qui protège la terre”].  
*kṣitibhuj* [*bhuj*] m. roi [“qui jouit de la terre”].  
*kṣitīśa* [īśa] m. roi [“maître de la terre”] | hist. np. du roi *Kṣitīśa* de *Kānyakubja*.

*kṣitīśavaṃśāvalīcarita* [*vaṃśāvalī-carita*] n. lit. np. du *Kṣitīśavaṃśāvalīcarita* “Chronique dynastique de *Kṣitīśa*”, de la fin du 18<sup>e</sup> siècle.  
 क्षिति *kṣitī* [act. *kṣi*] f. ruine, destruction | fin du monde; destruction de l'univers.  
 √क्षिप् *kṣip* v. [6] pr. (*kṣipāti*) pr. r. (*kṣipate*) pft. (*cikṣepa*) pp. (*kṣiptā*) abs. (*kṣiptvā*, *kṣepam*, *-kṣipyā*) pf. (*adhi*, *ava*, *ā*, *ut*, *ni*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) jeter, lancer; propulser | précipiter dans (2 acc.); atteindre (avec un trait) | jeter au loin; écarter, se débarrasser de | rejeter la faute sur (loc.) | mépriser; insulter; frapper; détruire — ca. (*kṣepāyati*) faire lancer; envoyer; faire descendre.  
*kṣāraṃ kṣate kṣip* [“jeter du sel sur la plaie”] aggraver une offense.  
 क्षिप *kṣipa* [agt. *kṣip*] a. m. n. f. *kṣipā* ifc. qui lance (iic.) — m. lanceur de (iic.) — act. f. *kṣipā* fait de lancer; jet.  
 क्षिपक *kṣipaka* [agt. *kṣip*] m. archer.  
 क्षिप्त *kṣiptā* [pp. *kṣip*] a. m. n. f. *kṣiptā* jeté, lancé; rejeté — n. distraction, oublié.  
*kṣiptāyoni* [*yoni*] a. m. n. f. soc. de mauvaise naissance; se dit d'une personne pour laquelle un brahmane ne peut officier comme prêtre [*ṛtvij*].  
*kṣiptālaguḍa* [*laguḍa*] a. m. n. f. *kṣiptālaguḍā* ayant lancé la massue.  
 क्षिप्नु *kṣipnu* [agt. *kṣip*] a. m. n. f. [“qui lance des obstacles sur le chemin”] qui obstrue | qui méprise; qui insulte; syn. *nirākariṣṇu*.  
 क्षिप्र *kṣiprā* [*kṣip-ra*] a. m. n. f. *kṣiprā* qui rebondit; élastique (arc) | vif; rapide — f. *kṣiprā* géo. np. de la rivière *Kṣiprā* “Rapide”, coulant à *Ujjayinī*; cf. *Siprā*.  
*kṣipram* adv. rapidement, vite, aussitôt.  
*kṣiprasaṃdhi* var. *kṣiprasandhi* [*saṃdhi*] m. phon. cas de liaison entre voyelles, où la première est changée en la semi-voyelle corr.  
 √क्षी *kṣī* v. [5] pr. (*kṣīnoti*) v. [9] pr. (*kṣīnāti*) pp. (*kṣīna*) pf. (*apa*, *upa*, *pra*, *sam*) détruire, endommager, diminuer; frapper, tuer — ps. (*kṣiyate*) périr; passer (dit du temps) — ca. (*kṣāpayati*) détruire, ruiner, achever.  
 क्षीण *kṣīṇā* [pp. *kṣi*] a. m. n. f. *kṣīṇā* diminué, faible; usé, épuisé; détruit, ruiné; pauvre, misérable.  
*kṣīṇātā* [-*tā*] f. épuisement; diminution, usure, corruption.  
*kṣīṇātōya* [*tōya*] a. m. n. f. *kṣīṇātōyā* tari (rivière, source).  
*kṣīṇāvat* [-*vat*] a. m. n. f. *kṣīṇavatī* usé, épuisé; corrompu.

*kṣhīnāvṛtti* [vṛtti] a. m. n. f. sans emploi ; qui n'a plus de moyen de subsistance | phil. [YS.] (pensée) dont les fluctuations ont été supprimées.

*kṣhīnāśakti* [śakti] a. m. n. f. épuisé, qui n'a plus de force.

**क्षीब** *kṣhība* a. m. n. f. *kṣhībā* ivre, intoxiqué — m. ivrogne.

**क्षीयमाण** *kṣhīyamāṇa* [ppr. ps. *kṣhī*] a. m. n. f. *kṣhīyamāṇā* qui dépérit ; qui s'épuise.

**क्षीर** *kṣhīrā* [kṣar-īra] n. lait ; eau, suc, sève — v. [11] pr. (*kṣhīrasyati*) désirer du lait || hi. *khīr*.

*kṣhīrataramṅinī* [taramṅinī] f. gram. np. de la Kṣhīrataramṅinī, lexique de racines [*dhātuvṛtti*] dû à Kṣhīrasvāmī.

*kṣhīranīra* [nīra] iic. (copulatif) le lait et l'eau.

*kṣhīranīranyāya* [nyāya] m. maxime du lait et de l'eau, simili de deux choses difficiles à séparer [*nīrākṣhīraviveka*] ; opp. *tilataṇḍulanyāya*.

*kṣhīrapāka* [pāka] a. m. n. f. *kṣhīrapākā* cuit avec du lait.

*kṣhīrapāna* [pāna] n. fait de boire du lait — m. récipient pour boire du lait | var. *kṣhīrapāna* id. | (tribu) buveur de lait.

*kṣhīramahārṇava* [mahārṇava] m. cf. *kṣhīroda*.

*kṣhīrasagara* [sagara] m. myth. océan de lait primordial ; syn. *kṣhīrodadhi*.

*kṣhīrasvāmin* [svāmin] m. hist. np. du grammairien Kṣhīrasvāmī (11<sup>e</sup> siècle) ; il vécut au Kaśmīra à la cour de Jayāpīḍa, à qui il enseigne la grammaire du sanskrit ; on lui doit l'Amarakoṣodghāṭana, commentaire du Nāmaliṅgānuśāsana, et la Kṣhīrataramṅinī, commentaire du *pāṇinīya Dhātupāṭha*.

*kṣhīrārāma* [ārāma] m. géo. np. de Kṣhīrārāma, grand lieu de pèlerinage shivaïte à Palakollu en Āndhra, à l'ouest du delta de la Godāvārī ; rand lieu de pèlerinage śaiva à Rāmacandrapura ; c'est l'un des cinq sanctuaires-jardins [*pañcārāmakṣetra*].

*kṣhīrārāmeśvara* [īśvara] m. géo. np. du Kṣhīrārāmeśvara, *śivaliṅga* du Kṣhīrārāma ; on dit qu'il fut installé par Viṣṇu.

*kṣhīroda* [uda] m. myth. océan de lait primordial | lit. [K.] np. du chambellan Kṣhīrodha, envoyé par Cītraratha à Mahāśvetā pour consoler Kādambarī ; il ramena Taralikā à cette dernière.

*kṣhīrodamathana* [mathana] n. myth. barattage de l'océan de lait ; les dieux [*deva*] et les démons [*asura*] s'allièrent pour baratter la mer de lait primordiale, avec le mont Mandara comme baratte,

le dragon [*nāga*] Vāsuki comme corde, et Viṣṇu-Kūrma comme support ; tous les trésors de la Terre en sortirent, notamment Surabhī, Vāruṇī, Lakṣmī, l'arbre *pārijāta*, Uccaiḥśravā, Airāvata, Sudarśana, Kaustubha, et enfin Dhanvantari portant l'urne [*kumbha*] d'ambrosie [*amṛta*] que les dieux et les titans se disputèrent ; Viṣṇu transformé en Mohinī les subjuga par sa magie [*māyā*] et servit les 33 dieux, Vāyu le premier ; le titan [*asura*] Rāhuketū en vola et commença à boire, mais Viṣṇu le décapita en une tête éternelle Rāhu, et un corps éphémère Ketu ; il en sortit aussi des maux, tels que Jyeṣṭhā la mauvaise sœur aînée de Lakṣmī, et le poison Halāhala qui détruit tout, et qui fut avalé par Śiva dont la gorge en noircit [Nīlakaṇṭha].

*kṣhīrodaka* [udaka] n. lait et eau | cf. *kṣhīroda*.

*kṣhīrodakaśāyin* [śāyin] m. myth. np. de Kṣhīrodakaśāyī épith. de Viṣṇu cosmique, reposant sur les eaux primordiales.

*kṣhīrodadhi* [udadhi] m. myth. océan de lait primordial ; syn. *kṣhīroda*.

**क्षीरिन** *kṣhīrin* [kṣhīra-in] a. m. n. f. *kṣhīriṇī* qui donne du lait ; succulent (plante).

√**क्षु** *kṣhu* v. [2] pr. (*kṣhūti*) pp. (*kṣhuta*) éternuer ; se moucher | tousser — dés. (*cukṣhūṣati*) avoir envie d'éternuer ou de tousser.

**क्षुण्ण** *kṣhūṇṇa* [pp. *kṣhud*] a. m. n. f. *kṣhūṇṇā* écrasé, broyé, pulvérisé ; cassé, troué ; piétiné | violé (vœu).

**क्षुत्** *kṣhut* iic. *kṣhudh<sub>2</sub>*.

*kṣhutkṣāma* [kṣāma] a. m. n. f. *kṣhutkṣāmā* émacié par la faim.

*kṣhutpipāsā* [pipāsā] f. faim et soif.

*kṣhutpipāsita* [-ita] a. m. n. f. *kṣhutpipāsītā* qui a faim et soif.

**क्षुत** *kṣhuta* [pp. *kṣhu*] a. m. n. f. *kṣhūtā* qui a éternué — m. moutarde — n. éternuement — f. *kṣhut* id.

*kṣhutābhijana* [abhijana] m. ["qui fait éternuer"] moutarde noire ; syn. *rājika*.

**क्षुतवत्** *kṣhutavat* [ppa. *kṣhu*] a. m. n. f. *kṣhutavatī* qui éternue.

**क्षुति** *kṣhuti* [act. *kṣhu*] f. éternuement.

√**क्षुद्** *kṣhud* v. [1] pr. (*kṣhódati*) pr. r. (*kṣhodate*) v. [7] pr. (*kṣhūṇṇatti*) pft. (*cukṣhoda*) pp. (*kṣhūṇṇā*) écraser, broyer ; piétiner, fouler aux pieds.

**क्षुद्र** *kṣhudrā* [kṣhud-ra] a. m. n. f. *kṣhudrā* petit, insignifiant ; bas, vil, mauvais — n. petite chose, bassesse | pl. *kṣhudrāṇi* phil. [ChU.] les êtres inférieurs qui tournent dans la ronde du *saṃsāra*, au contraire des réalisés qui s'en sont libérés.

*kṣudraka* [-ka] a. m. n. f. *kṣudrikā* faible, petit | méd. difficile (respiration).

*kṣudrapanasa* [panasa] m. bio. bot. *Artocarpus communis*, arbre à pain, une moracée; grand arbre à l'écorce gris-jaune, à usage médical — n. son fruit, comestible.

*kṣudrabuddhi* [buddhi] a. m. n. f. faible d'esprit — m. lit. [Hit.] np. du chacal *Kṣudrabuddhi*.

√*क्षुध्* *kṣudh*<sub>1</sub> v. [4] pr. (*kṣúdhya*) pp. (*kṣudhita*) avoir faim.

*क्षुध्* *kṣudh*<sub>2</sub> [act. *kṣudh*<sub>1</sub>] f. faim.

*kṣudhā kliśyamānaḥ* souffrant de la faim.

*kṣudhākula* [ākula] a. m. n. f. *kṣudhākulā* agité par la faim.

*क्षुधा* *kṣudhā* [act. *kṣudh*<sub>1</sub>] f. faim.

*kṣudhānvita* [anvita] a. m. n. f. *kṣudhānvitā* affamé.

*kṣudhārta* [ārta] a. m. n. f. *kṣudhārtā* tourmenté par la faim.

*क्षुधित* *kṣudhitā* [pp. *kṣudh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kṣudhitā* affamé.

*क्षुब्ध* *kṣubdha* var. *kṣubhita* [pp. *kṣubh*] a. m. n. f. *kṣubdhā* secoué, agité; expulsé (not. roi) | perturbé; inquiet, excité — m. bâton de baratte.

√*क्षुभ्* *kṣubh* v. [4] pr. (*kṣubhya*) pr. r. (*kṣubhyate*) v. [9] pr. (*kṣubhnāti*) pp. (*kṣubdha*, *kṣubhita*) pf. (*vi*, *sam*) trembler, être agité — ca. (*kṣobhayati*) secouer, agiter || all. *schieben*; ang. to shake.

*क्षुभित* *kṣubhita* var. *kṣubdha* [pp. *kṣubh*] a. m. n. f. *kṣubhitā* secoué, agité; lancé, mis en mouvement; expulsé | perturbé; inquiet, excité; en colère.

*क्षुर* *kṣurā* m. rasoir, couteau affilé, cimeterre | [*khura*] sabot de vache ou de cheval — f. *kṣurī* couteau, poignard, dague.

*kṣurākarmaṇ* [*karman*] n. rasage.

*kṣurādhāra* [*dhārā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *kṣuradhārā* coupant comme un rasoir — f. *kṣuradhārā* fil du rasoir.

*क्षेत्र* *kṣētra* [instr. *kṣi*] n. propriété, domaine; champ, plaine, campagne | endroit, emplacement, lieu; figure géométrique; lieu de pèlerinage | épouse; corps | phil. l'objet; opp. *kṣetrajñā* le sujet || pali *khetra*. *kṣetriḥ* prendre possession de, devenir maître de (terre).

*kṣetrikaraṇam* n. occupation, possession | alchimie.

*kṣetrajñā* [*jñā*] a. m. n. f. *kṣetrajñā* “qui connaît son domaine” habile, expert, adroit — m. âme, conscience | phil. conscience spirituelle animant le corps et l'esprit | phil. le sujet conscient, qui contemple l'objet [*kṣetra*].

*kṣetrakṣetrajñāu* phil. le sujet et l'objet.

*kṣetrapa* [*pa*<sub>2</sub>] m. soc. (titre) gardien des champs du roi.

*kṣetrapati* [*pati*] m. soc. propriétaire terrien; fermier.

*kṣetrin* [-in] a. m. n. f. *kṣetriṇī* qui possède un champ | concernant l'agriculture | possesseur de terres; cultivateur.

*kṣetriya* [-iya] m. homme adulte.

*क्षेप* *kṣepa* [act. *kṣip*] m. jet, tir | offense, injure — v. [11] pr. r. (*kṣepāyate*) injurier.

*क्षेपक* *kṣepaka* [agt. *kṣip*] m. lit. passage interpolé ou douteux — f. *kṣepikā* ifc. qui jette, qui renvoie (iic.) | qui insulte, qui manque de respect envers | lit. inséré, interpolé.

*क्षेपण* *kṣepaṇa* [act. *kṣip*] n. action de jeter, de déplacer, de propulser — f. *kṣepaṇī* rame; aviron.

*kṣepaṇe* gram. (action) dans le sens de jeter.

*क्षेपिष्ठ* *kṣēpiṣṭha* [super. *kṣipra*] a. m. n. f. *kṣēpiṣṭhā* le plus rapide.

*क्षेपीयस्* *kṣēpīyas* [compar. *kṣipra*] a. m. n. f. *kṣēpīyasī* plus rapide.

*kṣēpīyas* acc. adv. au plus vite, aussi vite que possible.

*क्षेम* *kṣēma* [*kṣi-man*] a. m. n. f. *kṣemā* habitable; sûr, confortable, serein, tranquille — m. n. véd. période sédentaire | lieu de repos; paix, tranquillité; sécurité, bien-être, bonheur, prospérité | myth. [SP.] np. de *Kṣema* “Prospérité”, fils de *Siddhi*<sub>2</sub> et *Gaṇeśa* | myth. fils de *Titikṣā* || ang. home.

*क्षेमतरा* [-tara] a. m. n. f. *kṣematarā* compar. plus paisible — n. situation plus confortable, plus grand bonheur.

*kṣemayoga* [*yoga*] m. du. *kṣemayogau* la quiétude et l'action; le repos et l'effort.

*kṣemarāja* [*rāja*] m. hist. np. de *Kṣemarāja*, philosophe du *Kāsmīra* du 11<sup>e</sup> siècle, prolifique élève d'*Abhinavagupta*; il est l'auteur du *Pratyabhijñāhṛdaya*, de l'exégèse *Vimarśinī*<sub>1</sub> du *Śivasūtra*, du commentaire *Spandanirṇaya* des *Spandakārikās*, et de commentaires du *Stavacintāmaṇi*, du *Svacchandatantra*, du *Netratantra* et du *Spandasamdoha*.

*kṣemendra* [*indra*] m. hist. np. de *Kṣemendra*, poète du *Kāsmīra* du 11<sup>e</sup> siècle, élève d'*Abhinavagupta*; il est l'auteur de nombreuses œuvres, not. de manuels de composition [*kavīśikṣā*] comme l'*Aucityavicāracarcā*, le *Kavikaṅṭhābharāṇa* et le *Suvṛttatilaka*; sa *Bṛhatkathāmaṇjarī* est une versification en sanskrit de la *Bṛhatkathā*; il est

aussi l'auteur d'ouvrages satiriques comme la Samayamātrkā et la Narmamālā, et d'ouvrages didactiques comme le Lokaprakāśa et le Nītikalpataru, dévotionnels comme le Daśavatāracarita, ou satiriques comme le Deśopadeśa; on lui doit aussi la Rāmayaṇamañjarī et la Barathakathāmañjarī, versions abrégées resp. du Rām. et du Mah.; aussi la Bodhisattvāvadānakalpalatā et le Sevyasevakopadeśa; il portait le titre de Vyāsadāsa.

**क्षेमम्** *kṣemam* [acc. *kṣema*] iic.

*kṣemaṃkara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *kṣemaṃkarī* qui apporte la sérénité, qui reconforte — f. *kṣemaṃkarī* myth. np. de *Kṣemaṃkarī*, aspect favorable de Durgā “la Consolante”.

**क्षेमीश्वर** *kṣēmīśvara* [*kṣema-īśvara*] m. hist. np. de *Kṣemīśvara*, auteur dramatique du 9<sup>e</sup>-10<sup>e</sup> siècle; on lui doit les drames *Caṇḍakauśika*<sub>1</sub> et *Naiṣadhānanda*.

**क्षेम्य** *kṣemyā* [*kṣema-ya*] a. m. n. f. *kṣemyā* au repos, à l'aise, confortable; serein, tranquille | apaisant; prospère (région) — n. repos — m. myth. épith. de Śiva — f. *kṣemyā* myth. épith. de Durgā.

**क्षेय** *kṣeya* [pfp. [1] *kṣī*] a. m. n. f. *kṣeyā* qui doit être détruit.

**क्षेत्र** *kṣaitra* [\**kṣetra*] n. ensemble de terres; territoire.

**क्षैप्र** *kṣaipra* [\**kṣipra*] a. m. n. f. *kṣaiprā* phon. qualifie le *kṣiprasaṃdhi*, portant l'accent *svarita* — n. rapidité.

**क्षोदिष्ठ** *kṣodiṣṭha* [super. *kṣudra*] a. m. n. f. *kṣodiṣṭhā* le plus petit; le plus plus fin | extrêmement petit, minuscule.

**क्षोदीयस्** *kṣodīyas* [compar. *kṣudra*] a. m. n. f. *kṣodīyasī* encore plus petit; plus fin.

**क्षोभ** *kṣobha* [act. *kṣubh*] m. tremblement, agitation; trouble, inquiétude, émotion | fort courant d'eau, torrent, houle.

**क्षोभ्य** *kṣobhya* [pfp. [1] *kṣubh*] a. m. n. f. *kṣobhya* agité, troublé, inquiet.

**क्षौद्र** *kṣaudra* [\**kṣudra*] m. f. *kṣaudrā* soc. homme de caste mélangée *vaideha-māgadhī* — n. miel.

**क्षौर** *kṣaura* [\**kṣura*] a. m. n. f. *kṣaurā* effectué avec un rasoir — n. rasage; not. fait de se raser le crâne — f. *kṣaurī* rasoir.

*kṣauraṃ kṛ* raser.

*kṣauraṃ kār* se faire raser.

*kṣaurakaraṇa* [*karaṇa*] n. rasage.

*kṣaurakarma* [*karma*] n. rasage.

**क्षणु** *kṣṇu* v. [2] pr. (*kṣṇauti*) pp. (*kṣṇuta*) pf. (*sam*) aiguiser.

**क्षणुत** *kṣṇutā* [pp. *kṣṇu*] a. m. n. f. *kṣṇutā* aiguisé — ifc. *kṣṇut* id.

**क्षमा** *kṣmā* f. la Terre || gr. *χθων*; fr. chtonien, autchtone.

*kṣmātala* [*tala*] n. sol de la Terre.

*kṣmātorvaśī* [*urvaśī*] f. lit. [DKC.] np. de la belle *Kṣmātorvaśī* “*Urvaśī* sur Terre”, danseuse attitrée d'Avantideva; *Anantavarmā*<sub>1</sub> la viola.

**क्ष्विड्** *kṣviḍ* v. [1] pr. (*kṣvedati*) pp. (*kṣvedita*) ca. (*kṣvedayati*) émettre un son inarticulé; bourdonner, murmurer, grogner, rugir, siffler.

**क्ष्वेड** *kṣveḍa* [act. *kṣviḍ*] m. sifflement, bruit — f. *kṣveḍā* rugissement; cri de bataille.

**ख** *kh*

**ख** *khā* [obj. *khan*] n. trou, cavité; ouverture; not. l'une des 9 ouvertures du corps humain | organe des sens; blessure | moyeu d'une roue | espace vide, air, éther; ciel | math. symb. le nombre 0 |[lex.] humeur; cf. *duḥkha*, *sukha* — loc. cf. *khe*.

*khapuṣpāṇi ci* [“cueillir des fleurs dans le vide”] bâtir des châteaux en Espagne.

*khaga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *khagā* qui se meut dans l'air, qui vole — m. oiseau; insecte volant | soleil; air, vent | myth. np. de *Khaga* le Soleil mobile, un nom de *Sūrya*.

*khagasthāna* [*sthāna*] n. creux d'arbre où habite un oiseau.

*khāgama* [*gama*] a. m. n. f. *khagamā* qui se meut dans l'air (se dit not. des *gandharvās* et des armes-missiles) — m. oiseau; insecte volant | myth. [Mah.] np. du brahmane *Khagama*; un jour qu'il officiait à l'*agnihotra*, son ami *Sahasrapāda* lui mit par jeu un serpent de paille dans le cou; il le maudit à devenir serpent [*duṇḍubha*], et ne pouvoir retrouver forme humaine qu'à la vue de l'ascète *Ruru*.

*khagoḍa* m. bio. bot. *Saccharum spontaneum*, espèce de roseau.

*khācara* [*cara*] a. m. n. f. *khacarī* qui vole, qui se meut dans l'air — m. oiseau | planète; le Soleil; nuage; vent; être céleste aérien | math. symb. le nombre 9 (pour les 9 planètes).

*khajyotis* [*jyotis*] m. bio. ver luisant; syn. *khadyota*.

*khadyota* [*dyota*] m. bio. zoo. *Lampyridae* luciole, ver luisant; syn. *khajyotis*.

*khayoga* [*yoga*] m. astr. cf. *yogās*.

*khāsūci* [*sūci*] a. m. n. f. [“aiguille à percer l'espace”] enfonceur de porte ouverte; personne stupide.

*vaiyākaraṇakhasūciḥ* [Mah.] Un grammairien incompetent.

**खकार** *khakāra* [(*kha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘*kha*’.

**खक्खर** *khakkhara* m. bd. bâton de moine boudhiste ; il porte des anneaux qui annoncent son approche.

**खचित** *khacita* ifc. a. m. n. f. *khacitā* incrusté de (iic.).

*maṇikhacita* incrusté de bijoux.

√ **खञ्ज** *khañj*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*khañjati*) boiter.

**खञ्ज** *khañj*<sub>2</sub> [agt. *khañj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. [nom. *khan*] qui boite.

**खञ्ज** *khañja* [agt. *khañj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *khañjā* boiteux ; syn. *paṅgu* — m. myth. [Hayaśirṣapañcarātra] épith. de Śani — f. *khañjā* phon. famille de mètres. *pādena khañjaḥ* qui boite d’une jambe.

*khañjatā* [-*tā*] f. claudication.

*khañjatva* [-*tva*] n. id.

**खञ्जन** *khañjana* [act. *khañj*<sub>1</sub>] n. fait de boiter — m. bio. zoo. *Motacilla alba*, bergeronnette.

**खट** *khaṭa* m. phlegme ; syn. *kapha*, *kheṭa*.

*khaṭaka* [-*ka*] m. main mi-refermée ; position de main tirant la corde d’un arc.

*khaṭakāmukha* [*āmukha*] a. m. n. f. *khaṭakāmukhā* (archerie) désigne la position de l’archer prêt à tirer, avec la main tirant la corde amenée au niveau du visage.

**खट्वा** *khaṭvā* f. lit, couche ; balançoire, hamac.

*khaṭvāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] m. n. soc. [“en forme de pied de lit”] massue combinant un crâne et un humérus, arme de Bhairava, et des ascètes de la secte *bhairava* | bd. symbole tantrique du Vajrayāna, trident de Padmasambhava ; il porte trois têtes coupées — m. myth. [BhP.] np. du roi *Khaṭvāṅga* “Armé d’une massue”, fils de Mūlaka de la lignée solaire [*sūryavamśa*], aussi appelé *Dilīpa*<sub>2</sub>.

*khaṭvātale* [*tala*] loc. adv. sous le lit.

*khaṭvārūḍha* [*ārūḍha*] a. m. n. f. *khaṭvārūḍhā* paresseux [“monté sur le lit”] ; se dit not. d’un étudiant n’ayant pas fini ses études, et qui devrait dormir sur le sol.

*khaṭvārūḍhaḥ jālmaḥ* le paresseux est méprisable.

**खड** *khaḍa* [obj. *khaṇḍ*] a. m. n. f. *khaḍī* cassé, brisé | fêlé, fissuré ; qui a des trous, des intervalles — m. division ; section | math. terme dans une équation — f. *khaḍī* craie — v. [11] pr. (*khaḍayati*) casser, briser, diviser.

*hāte khaḍī* soc. cérémonie de début des études primaires, vers 4 ou 5 ans, le jour de *vidyārambha* ;

le maître remet un bâton de craie à l’élève et commence à lui apprendre à écrire.

*khaḍadevakula* [*devakula*] n. temple en ruines.

**खडन** *khaḍana* [agt. *khaṇḍ*] a. m. n. f. *khaḍanā* qui casse, qui brise — act. n. bris ; casse ; destruction.

**खड्ग** *khaḍgá* [relié à *khaṇḍ*] m. épée, glaive, poignard ; couteau de sacrificateur | (corne de) rhinocéros — n. fer.

*khaḍgachinna* [*chinna*] a. m. n. f. *khaḍgachinnā* tranché par l’épée.

*khaḍgachinnārikanṭha* qui tranche par l’épée le cou des ennemis.

*khaḍgadamṣṭrā* [*damṣṭrā*] f. lit. [KSS.] np. de la *rākṣasī* *Khaḍgadamṣṭrā* “Morsure de l’épée”, sœur de *Yamadamṣṭra* ; *Indīvarasena* l’épousa après avoir tué celui-ci ; elle est la *vidyādhari* *Ādityaprabhā* punie de sa jalousie.

*khaḍgabandha* [*bandha*] m. lit. poème géométrique [*citrakāvya*] en forme d’épée.

*khaḍgarāvaṇa* [*rāvaṇa*] m. phil. [Tantra] np. de *Khaḍgarāvaṇa*, divinité-mantra ; on célébrait son culte en Inde du 10<sup>e</sup> au 13<sup>e</sup> siècle.

*khaḍgin* [-*in*] m. bio. zoo. rhinocéros ; syn. *gaṇḍaka*.

**खड्गाखड्गि** *khaḍgākhaḍgi* [red. *khaḍga*] adv. en combat épée contre épée.

√ **खण्ड्** *khaṇḍ* v. [1] pr. r. (*khaṇḍate*) v. [10] pr. (*khaṇḍayati*) pp. (*khaṇḍita*) pf. (*ava, pari*) casser, briser ; couper, diviser ; écraser | mettre en pièces, déchirer ; détruire, supprimer | réfuter ; déranger.

**खण्ड** *khaṇḍa* [obj. *khaṇḍ*] a. m. n. f. *khaṇḍā* cassé, brisé, fissuré ; mutilé, estropié ; déficient ; castré — m. n. partie, fragment, morceau, tesson, lacune | lit. section, chapitre, division.

*khaṇḍakāvya* [*kāvya*] n. lit. poème mineur, petit poème.

*khaṇḍakhādya* [*khādya*] n. mets délicat ; chose agréable.

*khaṇḍagiri* [*giri*] m. géo. np. des collines de *Khaṇḍagiri*, site de cavernes creusées par des moines jaïnes (2<sup>e</sup> siècle ant.), à 8 km au nord de mod. *Bhubaneśvar* en Orissa ; elle est jumelle de la colline d’*Udayagiri*<sub>2</sub>, qui porte une inscription du roi *Khāra*vela.

*khaṇḍadeva* [*deva*] m. hist. np. du philosophe *mīmāṃsaka* *Khaṇḍadeva* de *Kāśī* (1575–1665) ; il est l’auteur du *Bhāṭṭatantrarahasya* et de la *Bhāṭṭadīpikā* ; il enrichit la *Mīmāṃsā* en utilisant le calcul conceptuel [*Navyanyāya*] de *Gaṅgeśa* ; il entreprit un commentaire *Mīmāṃsākaustubha* du



Pūrvamīmāṃsāsūtra; il devint *sannyāsin* sous le nom de Śrīdhara Yatindra.

*khaṇḍamañjūṣā* [mañjūṣā] f. lit. recueil varié.

*khaṇḍasādhaka* [sādhaka] m. expertise aux armes.

*khaṇḍānvaya* [anvaya] m. gram. style de commentaire grammatical au niveau structurel [vākyayojanā] partant du verbe, puis remplissant les rôles de ses dépendances par les formes nominales, les adjectifs étant rattachés ensuite aux substantifs qu'ils qualifient; il est approprié à la méthode dialectique par questions et réponses [kathambhūtinī]; opp. *danḍānvaya*.

*khaṇḍānvayapaddhati* [paddhati] f. gram. méthode d'analyse grammaticale *vaiyākaraṇa*, où le verbe est considéré en premier.

**खण्डक** *khaṇḍaka* [agt. *khaṇḍ*] a. m. n. f. *khaṇḍikā* ifc. qui détruit, qui brise (iic.) — obj. m. fragment, pièce, morceau | not. sucre en morceaux || ang. candy.

*khaṇḍakāluka* [āluka] n. patate douce.

**खण्डन** *khaṇḍana* [act. *khaṇḍ*] n. destruction, fragmentation, mise en pièces; battage | fait de blesser (not. avec les dents) | interruption; frustration; opposition, rébellion; insurrection | réfutation d'un argument, contradiction; déception, ruse | lit. [bhāṣya] démolition de la thèse adverse — f. *khaṇḍanā* rejet — agt. a. m. n. f. *khaṇḍanā* ifc. qui casse, qui divise (iic.); qui détruit, qui supprime (iic.).

*khaṇḍanakhaṇḍakhādyā* [khaṇḍakhādyā] n. lit. np. du *Khaṇḍanakhaṇḍakhādyā* “Friandises de sophisme”, œuvre de philosophie due à Śrīharṣa; il vise à critiquer le réalisme des logiciens [naiyāyika] de l'école de Gotama<sub>1</sub>, et not. Udayana<sub>1</sub>, en réfutant toute tentative de définition du réel, le monde étant par essence inexplicable [anirvacanīya]; cf. Dīdhiti.

**खण्डल** *khaṇḍala* [khaṇḍa-la] m. n. morceau.

**खण्डिक** *khaṇḍika* [khaṇḍa-ika] m. [“qui apprend section par section”] élève | hist. np. de *Khaṇḍika*, maître fondateur d'une école du *Yajurveda* noir.

*khaṇḍikopādhyāyā* [upādhyāyā] m. enseignant de classe d'école.

*khaṇḍikopādhyāyāḥ śiṣyāya capeṭaṃ dadāti* [Mah.] Le professeur donne une gifle à l'élève.

**खण्डित** *khaṇḍita* [pp. ca. *khaṇḍ*] a. m. n. f. *khaṇḍitā* cassé, brisé, en morceaux | détruit, en ruines; perdu, abîmé — f. *khaṇḍitā* soc. femme furieuse à la vue de marques d'ongles ou de dents d'une autre femme sur le corps de son mari.

**खण्डिन्** *khaṇḍin* [khaṇḍa-in] a. m. n. f. *khaṇḍinī* en morceaux, divisé.

**खण्डोबा** *khaṇḍobā* m. myth. np. de *Khaṇḍobā* “Père à l'épée”, divinité dravidienne pastorale de la communauté *Dhangar* du *Mahārāṣṭra*; il est identifié à *Rudra* puis à *Śiva* comme *Mārtaṇḍa Bhairava*; on le représente à cheval, portant l'épée, avec un chien.

**खदिर** *khadirā* m. bio. bot. *Acacia catechu*, arbre dont on produit le cachou; son bois, très dur, était utilisé comme âme d'icônes en argile et comme poteau sacrificiel; véd. on sacrifie 100 aiguilles en bois de *khadira* pour avoir longue vie.

*kaṇṭakavān khadirah* le *khadira* porte des épines.

√ **खन्** *khan* var. *khā* v. [1] pr. (*khānati*) pr. r. (*khānate*) fut. (*khaṇiṣyāti*) pft. (*cakhāna*) aor. [4] (*akhān*) aor. [5] (*akhānīt*) pp. (*khātā*) pfp. (*kheya*) pf. (*ut, ni, vi*) fouir, fouiller, creuser | bêcher — ps. (*khāyāte*) var. *khanyāte* être bêché, être creusé — ca. (*khānayati*) faire creuser || lat. *canālis*; fr. canal. **खन** *khanā* [agt. *khan*] a. m. n. f. *khanā* qui creuse; qui arrache.

**खनक** *khanaka* [agt. *khan*] m. f. *khanakī* mineur; terrassier; ouvrier.

**खनन** *khanana* [act. *khan*] n. action de creuser, excavation; enterrement.

*na kūpakhananaṃ yuktam pradīpte vahniṇā gr̥he* Il n'est pas temps de creuser un puits quand la maison est en feu.

**खनि** *khani* [act. *khan*] f. mine.

**खनितृ** *khanitr̥* [agt. *khan*] a. m. n. f. *khanitrī* qui creuse, qui bêche.

**खनित्र** *khanitra* [instr. *khan*] n. bêche, pelle — f. *khanitrā* id.

**खन्य** *khanya* [pfp. [1] *khan*] a. m. n. f. *khanyā* obtenu en creusant.

*khanyavādin* [vādin] m. chercheur de trésors.

**खम्भात** *khambhāta* [pkt. *skambha*] m. géo. np. du golfe de *Khambhāta*, au *Gurjara* (ang. *Cambaye*).

**खर** *khāra* a. m. n. f. *khārā* dur, rude; rêche, rugueux; âpre; acide; désagréable | dense; solide; opp. *drava* | coupant; dangereux; injurieux — m.

bio. zoo. âne (du fait de son braiement); syn. *gardabha*, *rāsabha* | soc. monticule de terre quadrangulaire servant à recevoir les récipients du sacrifice véd. | plateforme de construction d'une habitation | myth. [Rām.] np. de *Khara* “Rude”, ogre-vampire [rākṣasa], jeune frère de *Rāvaṇa*; il habitait au *Janasthāna* dans la forêt *Danḍakā* avec sa sœur *Śūrpaṅakhā*; à la tête d'une armée de 14000 ogres, il fut tué par *Rāma*; *Khara* avait été *Madhu*<sub>1</sub> dans

une vie antérieure | astr. np. de Khara<sub>1</sub> “Rebelle”, personnifiant l’an 25 d’un cycle de vie [saṃvatsara] — f. cf. *kharī*.

*kharībhū* méd. (maladie) s’aggraver.

*kharavat* [-vat] adv. comme un âne.

*kharoṣṭhī* [oṣṭhī] f. hist. écriture indienne antique, adaptée de l’écriture araméenne de l’empire Achéménide, sous le règne d’Aśoka; elle était écrite de droite à gauche; elle fut remplacée à partir du 3<sup>e</sup> siècle par la *brāhmī*.

*खरी* *kharī* [f. *khara*] f. bio. zoo. ânesse | mule, mulet femelle.

*kharīvātsalya* [vātsalya] n. soc. [“amour maternel d’une mule”] maternité non désirée.

*खरु* *kharu* [*khara-u*] a. m. n. f. idiot; pervers; sadique — f. soc. (femme) qui choisit elle-même son mari.

*खर्खोद* *kharkhoda* var. *khārkhoṭa* n. exorcisme.

*खर्जूर* *khajūra* m. bio. bot. *Phoenix sylvestris*, palmier-dattier — f. *khajūrī* palmier-dattier sauvage — n. *khajūra* datte.

*khajūrapura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de Kharjūrapura “Ville des dattes”, capitale culturelle de la dynastie *rājput* Candela (9<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> siècles), aussi appelée Kharjuravāhaka; elle possède de nombreux temples, jaïnes et hindous; mod. Kharjurāho, au Madhya Pradesh.

*खर्पर* *kharpāra* m. crâne; calotte crânienne | bol à aumônes.

*खर्वूज* *khārbūja* [perse] n. pastèque; syn. *tarambuja*.

*खर्व* *khārvā* a. m. n. f. *karvā* mutilé; infirme; nain — m. n. math. dix milliards | myth. l’“innombrable” trésor [*nidhi*] gardé par Kubera; cf. *navanidhi*.

*खल* *khāla* a. m. n. f. *khalā* méchant — m. n. sol; emplacement | grenier; aire de battage; tourteau — m. f. *khalā* méchante personne.

*khale kapotanyāyaḥ* maxime des pigeons sur l’aire de battage; elle évoque la production d’un effet par de nombreuses causes simultanées.

*khālapū* [*pū*<sub>2</sub>] m. n. f. balayeur.

*खलति* *khalatī* a. m. n. f. chauve — m. calvitie.

*खलि* *khali* [*khala-i*] m. tourteau.

*खलिन्* *khalina* m. n. bride; frein — n. *khalina* id.

*खलु* *khālu* adv. en effet; certes, en vérité; certainement | voilà que; or | cessons de (abs.).

*na khalu* adv. nullement, certainement pas.

*atha khalu* adv. maintenant.

*kiṃ nu khalu* adv. il se peut en effet que.

*suṣṭhu khalu* très certainement.

*dāruṇaḥ khalvasi* tu es vraiment cruel.

*kāpālikaḥ khalu eṣaḥ* cet homme est certainement ignoble.

*खल्ल* *khalla* m. poche de papier ou de tissu; gourde de cuir | mortier à épices.

*खल्व* *khālva* m. bot. *Dolichos spicatus*, légumineuse dont les lentilles sont comestibles | mortier à épices; syn. *khalla*.

*खल्व्वाट* *khalvāṭa* a. m. n. f. *khalvāṭā* chauve || lat. *calvus*; fr. chauve, calvitie.

*खस* *khāsa* m. démangeaison; cicatrice | homme du pays des *khāsās* | pl. *khāsās* ce pays, au nord de l’Inde.

*khāsatila* [*tila*] m. bio. bot. *Papaver somniferum*, pavot; syn. *khaskhāsa*.

*khāsabīja* [*bīja*] n. bio. bot. *Papaver somniferum*, pavot; syn. *khāsatila*.

*खसृम* *khāsṛma* m. myth. [HV.] np. du *daitya* Khasṛma, fils de Vipracitti et Simhikā.

*खस्वस* *khaskhāsa* [relié à *khāsa*] m. bio. bot. *Papaver somniferum*, pavot; syn. *khāsatila*.

*खा* *khā* [act. *khan*] ifc. f. creusement.

*खाखारा* *khākhārā* f. arch. style de temple oblong caractéristique d’Inde du Sud et du Kāliṅga; cf. *rekhā*, *pīḍā*.

*खाण्डव* *khāṇḍava* [\**khāṇḍa-va*] m. n. sucre candi, sucrerie — n. myth. [Mah.] np. de Khāṇḍava “(forêt de) Sucre”, bois sacré du Kurukṣetra, symbolisant le désir de jouir du monde des dualités || fr. candi; ang. candy.

*khāṇḍavadahana* [*dahana*] m. myth. [Mah.] incendie par Agni, aidé de Kṛṣṇa et Arjuna, de la forêt Khāṇḍava.

*khāṇḍavaprastha* [*prastha*] m. myth. [Mah.] np. du Khāṇḍavaprastha, “Plateau de Khāṇḍava”, ville fondée par les Pāṇḍavās dans la forêt Khāṇḍava; son architecte était Maya.

*खाण्डवायन* *khāṇḍavāyana* [\**khāṇḍa-āyana*] m. soc. famille de brahmanes, descendants des officiants de Paraśurāma lors de son grand sacrifice, ainsi nommés parce qu’ils se partagèrent [*khāṇḍa*] l’autel de Kaśyapa.

*खाण्डिक* *khāṇḍika* [\**khāṇḍika*] n. hist. école du Yajurveda noir fondée par Khaṇḍika — m. marchand de sucre et de confiseries.

*khāṇḍikīya* [-īya] m. pl. élèves de Khaṇḍika | var. *khāṇḍikēya* id.

*खाण्डिक्य* *khāṇḍikya* [\**khāṇḍika-ya*] m. lit. [VP.] np. de Khāṇḍikya, un roi Janaka.

खात *khātā* [pp. *khan*] a. m. n. f. *khātā* creusé; fouillé, déterré | enterré — m. fosse, fossé — n. fossé; canal, douve; puits, bassin, étang | excavation; carverne | creusement — f. *khātā* étang artificiel.

*khātaka* [-ka] a. m. n. f. *khātikā* qui creuse — m. terrassier; débiteur — n. fossé; digue — f. *khātikā* fossé.

*khātāmūla* [mūla] a. m. n. f. *khātamūlā* dont on arrache la racine.

खात्र *khātra* [instr. *khan*] n. pelle; bêche | bassin creusé.

√खाद् *khād* v. [1] pr. (*khādati*) pft. (*caḥāda*) fut. r. (*kādiṣyate*) pp. (*khādita*) mordre, mâcher; se nourrir de; manger, dévorer.

*khāda khādeti khādati* mange! mange! se dit-t-il en mangeant (il s'empiffre).

खाद *khādā* [agt. *khād*] ifc. a. m. n. f. *khādā* qui dévore (iic.).

खादक *khādaka* [agt. *khād*] m. f. *khādikā* qui mange, qui dévore — act. m. fait de manger, repas.

खादत *khādata* [imp. *khād*] ind. mangez!

*khādatamodatā* [modata] f. festivité (où l'on mange et se réjouit sans cesse).

*atra khādatamodatā vartate* "Mangez et réjouissez-vous" est la règle ici.

*khādatavamatā* [vamata] f. excès festif (où l'on mange et vomit sans cesse).

*khādatācamatā* [ācamata] f. festin (où l'on mange et se rince la bouche sans cesse).

खादन *khādana* [act. *khād*] n. fait de manger; mastication | repas — obj. n. nourriture; victuailles — ins. m. dent.

खादि *khādī* m. bracelet; anneau | anneau de cheville.

खादित *khādita* [pp. *khād*] a. m. n. f. *khādītā* mangé.

खादितव्य *khāditavya* [pfp. [3] *khād*] a. m. n. f. *khāditavyā* qui doit être mangé.

खादितृ *khāditr̥* [agt. *khād*] a. m. n. f. *khāditrī* [sg. nom. *khādītā*, acc. *khāditāram*] qui mange, qui dévore; affamé.

खादिर *khādirā* [\**khadira*] a. m. n. f. *khādirī* provenant de l'arbre *khadira*.

*khādirāgr̥hasūtra* [gr̥hasūtra] n. lit. np. du *Khādiragr̥hasūtra*.

*khādirāsāra* [sāra] m. résine de l'arbre *khadira*, servant à préparer le cachou.

खाद्य *khādya* [pfp. [1] *khād*] a. m. n. f. *khādya* mangeable; comestible — n. nourriture; vivres, victuailles.

खानक *khānaka* [agt. *khan*] a. m. n. f. *khānakā* ifc. qui creuse (iic.) — m. cambrioleur, voleur.

खानि *khāni* [loc. *khan*] ifc. f. mine de (iic.).

खान्य *khānya* [pfp. [1] *khan*] a. m. n. f. *khānyā* qui doit être déterré | obtenu en creusant.

खार *khāra* m. minot, mesure de grain; il vaut 3 boisseaux [*droṇa*] (environ 40 l) — f. *khāri* id. — f. *khārī* id.

खारवेल *khāravēla* m. hist. np. du roi *Khāravēla*, qui régna au Kalinga au 2<sup>e</sup> siècle ant.; il était de la lignée *Meghavahana*; sous son règne le site bd. de *Toṣālī* prospéra, ainsi que les monastères *jaina*; il favorisait toutes les religions; il étendit son empire sur une large portion de l'Inde de l'Est et du Sud.

खारिम् *khārim* [acc. *khāri*] iic.

*khāriṃpaca* [paca] a. m. n. f. *khāriṃpacā* se dit d'une marmite de 40 litres (pouvant contenir une *khāri*).

खार्षोट *khārkhoṭa* var. *kharkhoda* n. exorcisme.

√खिद् *khid* v. [6] pr. (*khidāti*) pp. (*khinnā*) pf. (*ut, pari*) presser; pressurer, tourmenter — ps. (*khidyate*) se fatiguer, être déprimé — ca. (*khedayati*) tourmenter, molester.

खिद् *khidra* [*khid-ra*] m. malheureux | maladie — n. fardeau.

खिन्न *khinna* [pp. *khid*] a. m. n. f. *khinnā* déprimé, fatigué; souffrant, mal à l'aise, perturbé.

*ratikhinna* a. m. n. épuisé de plaisirs sexuels.

खिल *khilā* a. m. n. f. *khilā* insuffisant; incomplet; insoluble — m. friche; friche entre lots cultivés; terrain désertique — n. intervalle; lacune; supplément, reste | math. problème insoluble | pl. *khilāni* lit. hymnes supplémentaires du *Ṛgveda*.

*khilikṛ* rendre désertique; rendre impuissant.

*khilībhūta* a. m. n. abandonné.

*khiladhātu* [*dhātu*] m. gram. racine verbale irrégulière.

*khilaparvan* [*parvan*] n. lit. np. du *Khilaparva* "Section supplémentaire" du *Mah.*, aussi appelé *Harivaṃśa*.

खिल्य *khilya* [*khila-ya*] m. friche; masse, tas.

खुर *khura* m. sabot (d'un cheval).

खे *khe* [loc. *kha*] ind. dans les airs.

*khecara* var. *khacara* [*cara*] a. m. n. f. *khecarī* qui vole, qui se meut dans les airs — m. oiseau | planète | myth. *gandharva* ou *vidyādhara* ou autre messenger divin — f. cf. *khecarī*.

*khecaratva* [-tva] n. pouvoir (magique) de voler.

खेचरी *khecarī* [f. *khecara*] f. myth. np. d'une *vidyādhari* | phil. [*yoga*] pouvoir surnaturel [*siddhi*] de lévitation | enseignement ésotérique; cf. *khe-*

*carīmudrā* | phil. [Trika] np. de Khecarī, śakti de Maheśvara | bd. [Tantra] déesse Céleste de la triade des trois mondes ; cf. Bhūcarī, Pātālavāsīnī.

*khecarīmudrā* [*mudrā*] f. phil. [*yoga*] position où la langue, retournée en arrière au fond du palais, pénètre par la porte de Brahmā [*brahmadvāra*] dans la cavité palatale [*kapālakuhara*] pour y boire l'*amṛta*.

*kapālakuhare jihvā praviṣṭā viparītagā* | *bhruvor antargatā drṣṭir mudrā bhavati khecarī* || [GS.] Avec la langue retournée vers le haut du palais et le regard dirigé sur l'espace entre les sourcils, cette posture est la *khecarī*.

*khecarīvidyā* [*vidyā*] f. lit. np. de la Khecarīvidyā, ouvrage tantr. de *haṭhayoga* attribué à Ādinātha<sub>1</sub> ; l'enseignement y est révélé par un dialogue entre Śiva et Devī ; il est antérieur au 13<sup>e</sup> siècle, et comporte 4 sections [*paṭala*].

*khecarīśamatā* [*śamatā*] f. phil. [Trika] identification avec la Conscience universelle.

*khecarīśiddhi* [*śiddhi*] f. phil. [*yoga*] pouvoir magique de se déplacer dans l'espace (lévitation intérieure) ; état d'hibernation yogique, permettant de vivre en isolation de longue durée.

*खेट* *kheṭa* m. village, hameau | méd. phlegme ; glandes | myth. np. de Kheṭa, massue de Balarāma — ifc. misérable ⟨iic.⟩.

*kheṭaka* [-ka] m. petit village, hameau | habitant d'un hameau.

*खेद* *kheda* [act. *khid*] m. fatigue ; peine ; dépression.

*khedavaśa* [*vaśa*] a. m. n. f. *khedavaśā* sous l'empire de la peine ou de la fatigue ; déprimé.

*खेय* *kheya* [pfp. [1] *khan*] a. m. n. f. *kheyā* à creuser — n. fossé.

√ *खेल* *khel* v. [1] pr. (*khelati*) trembler, remuer, s'agiter ; se balancer | jouer — ca. (*khelayati*) agiter, secouer.

*खेल* *khela* [agt. *khel*] a. m. n. f. *khelā* qui tremble, qui remue — act. f. *khelā* jeu, sport — v. [11] pr. (*khelāyati*) jouer, pratiquer un sport.

*खेलन* *khelana* [act. *khel*] n. fait d'agiter, de secouer | clignement (des yeux) | passe-temps, jeu — f. *khelanā* mouvement de va-et-vient — f. *khelanī* pièce du jeu d'échecs.

*kavitvaṃ kiyadaunnatyam cintāmaṇimanīṣiṇaḥ* | *nipītakālakūṭasyaharasyevāhikhelanam* || [Raghunātha<sub>1</sub>] Celui qui est expert du Cintāmaṇi atteint aux sommets de la poésie, comme Śiva ayant absorbé le noir poison se joue des serpents.

*खोट्टिग* *khottiga* m. hist. np. du roi Rāṣṭrakūṭa Khottiga, demi-frère de Kṛṣṇa<sub>3</sub> auquel il succéda en 967 ; son royaume fut envahi par le roi Paramāra Harṣa<sub>1</sub> Śīyaka qui mit à sac Mānyakheṭa en 972 ; son neveu Karka lui succéda brièvement en 973, pour être détrôné par le roi Cālukya Tailapa<sub>2</sub>.

*खोल* *khola* m. n. casque ; couvre-chef en tissu.

*kholaka* [-ka] m. casque.

√ *ख्या* *khyā* v. [2] pr. (*khyāti*) pft. (*cakhyau*) aor. [2] (*akhyat*) pp. (*khyāta*) pfp. (*khyātavya*) pf. (*abhi, ā, pra, vi, sam*) regarder, voir — ps. (*khyāyate*) être nommé, s'appeler — ca. (*khyāpāyati*) faire connaître, dire, annoncer, déclarer — dés. (*ci-khyāsati*) vouloir dire, vouloir expliquer.

*ख्यात* *khyāta* [pp. *khyā*] a. m. n. f. *khyātā* nommé ; appelé ; connu ; fameux, célèbre.

*devadattaḥ iti khyātaḥ* nommé Devadatta.

*ख्यातव्य* *khyātavya* [pfp. [3] *khyā*] a. m. n. f. *khyātavyā* à nommer ; à dire ; à célébrer.

*ख्याति* *khyāti* [act. *khyā*] f. déclaration, assertion ; opinion, vue, idée | perception, connaissance | notoriété, renommée, célébrité | myth. np. de Kyāti, la Renommée personnifiée, fille de Dakṣa, épouse de Bhrgu ; Dhātā et Vidhātā sont ses fils.

*ख्यान* *khyāna* [act. *khyā*] n. perception, connaissance | phil. conceptualisation par nommage.

*ख्याप्* *khyāp* [ca. *khyā*] v. [10] pr. (*khyāpāyati*) pp. (*khyāpita*) faire connaître, dire, annoncer, déclarer. *ख्यापक* *khyāpaka* [agt. ca. *khyā*] ifc. a. m. n. f. *khyāpakā* qui fait savoir, qui indique ; qui confesse ⟨iic.⟩.

*ख्यापन* *khyāpana* [act. ca. *khyā*] n. déclaration ; divulgation ; fait de porter à la connaissance | confession | célébration.

*ख्यापनीय* *khyāpanīya* [pfp. [2] ca. *khyā*] a. m. n. f. *khyāpanīyā* qui doit être révélé ; qui doit être avoué. *ख्यापित* *khyāpita* [pp. ca. *khyā*] a. m. n. f. *khyāpītā* déclaré ; annoncé ; avoué ; dénoncé | célébré.

*ख्यापिन्* *khyāpin* [agt. ca. *khyā*] ifc. a. m. n. f. *khyāpinī* qui révèle ⟨iic.⟩.

## ग g

ग *ga*<sub>1</sub> [agt. *gam*] ifc. m. f. *gā* qui va à, qui est dans ⟨iic.⟩ ; qui se meut dans ⟨iic.⟩ | lieu ou saison de, qui se rapporte à ⟨iic.⟩.

ग *ga*<sub>2</sub> [agt. *gā*<sub>2</sub>] ifc. m. f. *gī* qui chante ⟨iic.⟩ — n. f. *gā* chant.

*sāmagah* chantre du Sāmaveda.

ग *ga*<sub>3</sub> [contr. *guru*] nota. phon. notation pour une syllabe longue [*guru*] d'un mètre.

गकार *gakāra* [(ga)-kāra] m. le son ou la lettre ‘ga’.  
गगन *gagana* n. ciel | math. symb. le nombre 0.  
गगनकुसुमानी *ci* [“cueillir des fleurs au ciel”]  
bâtir des châteaux en Espagne.  
गगनपरिधाना *[paridhāna]* a. m. n. f. *gagana-*  
*paridhānā* [“qui a le ciel comme sous-vêtement”]  
complètement nu.  
गगनारविन्दा *[aravinda]* n. [“lotus dans le ciel”]  
chose inexistante ; cf. *śaśaviṣāṇa*.  
गगने *gagane* [loc. *gagana*] iic.  
गगनेकरा *[cara]* a. m. n. f. *gaganecarī* qui va dans  
les airs — m. oiseau | planète.  
गङ्गा *gaṅga* m. sorte de daim | hist. np. de la dynastie  
Gaṅga | iic. pour *gaṅgā*.  
गङ्गादत्ता *[datta]* m. lit. [PT.] np. de Gaṅgadatta  
“Don du Gange”, roi des grenouilles.  
ना गङ्गादत्ताहं पुनरेति कूपम् [PT.]  
[“Gaṅgadatta ne retourne pas au puits”] On  
ne refait pas deux fois la même erreur.  
गङ्गा *gaṅgā* f. géo. np. de la rivière Gange | myth.  
[Gaṅgādevī] la déesse Gaṅgā qui la personnifie,  
fille aînée de Himavān et de Menā ; sa monture  
est le *makara* ; on la représente tenant un vase  
*pūrṇakumbha* ; elle est souvent associée à Yamunā ;  
cf. Jāhnavī, Bhāgīrathī, Varuṇa ; elle courtisa le roi  
Pratīpa en s’asseyant sur sa cuisse, mais celui-ci  
déclara que cette place était réservée à sa fille ou  
à l’épouse de son fils ; c’est ainsi qu’elle épousa son  
fils le roi Śāntanu, pour accomplir la malédiction  
des *vasava* par Vasiṣṭha ; elle noya ses 7 premiers  
fils à la naissance, et laissa la vie à Bhīṣma pour  
qu’il incarne Dyau.  
गङ्गादसा *[dāsa]* m. hist. np. de Gaṅgādāsa, au-  
teur de la Chandomañjarī (14<sup>e</sup> siècle).  
गङ्गादेवी *[devī]* f. hist. np. de Gaṅgādevī,  
poétesse du 14<sup>e</sup> siècle ; on lui doit le poème  
Madhurāvijaya, qui conte la victoire de son époux  
Kumāra Kampana sur les musulmans à Madhurā ;  
on l’appelle aussi Gaṅgāmbikā.  
गङ्गाद्वारा *[dvāra]* n. géo. np. de Gaṅgādvāra  
“Porte du Gange”, épith. de Haridvāra.  
गङ्गाधारा *[dhara]* m. myth. np. de Gaṅgādhara,  
épith. de Śiva “Recevant le Gange” (sur sa che-  
velure pour l’empêcher de fracasser la Terre) ; il  
provoqua la descente sur Terre du Gange céleste  
*[mandākinī]* à la demande de Bhagīratha ;  
cf. Natarāja | hist. np. du mathématicien  
Gaṅgādhara<sub>1</sub>, auteur d’un commentaire sur  
la Lilāvati | hist. np. du poète et rhétoricien  
Gaṅgādhara<sub>2</sub> Mīśra (16<sup>e</sup> siècle) | hist. np. du lettré

Gaṅgādhara<sub>3</sub> Vājapeyī (17<sup>e</sup> siècle), auteur de  
l’Avidikadarśanasamgraha.  
गङ्गाधरामूर्ति *[mūrti]* f. géo. bas-relief de  
Mahābalipuram représentant la descente du Gange  
céleste.  
गङ्गांबिका *[ambikā]* f. hist. np. de la princesse  
Gaṅgāmbikā ; cf. Gaṅgādevī.  
गङ्गायामुना *[yamunā]* f. alliage de laiton et de  
cuivre | du. *gaṅgāyamune* géo. la Gaṅgā et la Ya-  
munā.  
गङ्गालाहरी *[laharī]* f. lit. np. du poème  
Gaṅgālaharī “La vague du Gange”, qui raconte  
comment son auteur Jagannātha<sub>1</sub> Paṇḍitarāja  
fut lavé du péché d’avoir épousé une princesse  
musulmane par la Gaṅgā qui l’emporta dans ses  
flots alors qu’il le récitait ; à chaque strophe du  
poème qu’il récitait, une marche se couvrait d’eau.  
गङ्गावतारा *[avatara]* m. myth. descente du  
Gange céleste sur Terre ; cf. Bhagīratha.  
गङ्गेसा *[īśa]* m. hist. np. de Gaṅgeśa ou  
Gaṅgeśopādhyāya “Maître du Gange”, philosophe  
de la fin du 13<sup>e</sup> siècle originaire du Bengale ; il  
enseignait à Mithilā ; il investiga les notions de  
vérité et d’inférence logique *[prāmānya]* ; il est  
l’auteur de la Tattvacintāmaṇi, et ainsi fonda-  
teur *[mūlagranthakāra]* de l’école de sémiotique ou  
nouvelle logique *[Navyanyāya]* de Mithilā ; Vard-  
hamāna<sub>1</sub> est son fils.  
गङ्गेसवारा *[īśvara]* m. hist. np. du roi Gaṅgeśvara  
du Kaliṅga ; cf. Anantavarmā.  
गङ्गािकोण्डा m. hist. np. de Gaṅgaikoṇḍa, titre de  
gloire du roi Rājendracola “qui a conquis le Gange”  
(tamil).  
गङ्गािकोण्डाकोलापुरा *[cola-pura]* n. géo. np. de  
Gaṅgaikoṇḍacolapura, nouvelle capitale du roi  
Rājendracola, célèbre par son temple.  
गङ्गोत्री *[uttī]* f. géo. np. de Gaṅgotrī, lieu de  
pèlerinage et glacier au nord de l’Uttar Pradesh,  
d’où est issu le Gange ; cf. Gomukha.  
गङ्गोदका *[udaka]* n. eau du Gange.  
गच्छ *gaccha* [pr. *gam*] m. jn. famille, race ; ordre  
monastique jaïne.  
गच्छत् *gacchat* [ppr. *gam*] a. m. n. f. *gacchantī* en  
allant.  
गच्छति काले var. *dineṣu gacchatsu* au cours du  
temps.  
√ गज् *gaj* v. [1] pr. (*gajati*) pft. (*jagāja*) mugir,  
barrir.  
गज *gaja* [agt. *gaj*] m. éléphant | math. symb. le  
nombre 8 (pour les 8 éléphants célestes) — f. *gajī*

éléphant femelle.

*gajagati* [gati] f. démarche de l'éléphant ; (poésie) démarche majestueuse | phon. nom d'un mètre de 4 pieds de 8 syllabes de motif [gaṇa] *nabhalaga*.

*nabhalagā gajagatiḥ* Le mètre *gajagati* est de motif *nabhalaga*.

*gajagāmin* [gāmin] a. m. n. f. *gajagāminī* qui a la démarche (majestueuse) de l'éléphant — f. *gajagāminī* femme à la démarche majestueuse.

*gajagraha* [graha] m. myth. [BhP.] np. du crocodile [makara] Gajagraha, qui s'attaqua à l'éléphant Gajendra ; il était le roi *gandharva* Huhu, maudit par le sage Devala pour lui avoir tiré la jambe alors qu'il invoquait Sūrya lors de son bain sacré ; il fut libéré de sa malédiction en étant décapité par le *cakra* de Viṣṇu invoqué par Gajendra.

*gajatā* [-tā] f. condition éléphanterque | pl. multitude d'éléphants.

*gajadagnā* [dagna] a. m. n. f. *gajadagnā* f. *gajadagnī* qui a (de l'eau) jusqu'à hauteur d'un éléphant.

*gajadanta* [danta] m. défense d'éléphant ; ivoire | myth. épith. de Gaṇeśa.

*gajadantamaya* [-maya] a. m. n. f. *gajadantamayī* en ivoire.

*gajadāna* [dāna] n. bio. liquide exsudant des tempes de l'éléphant en rut.

*gajapati* [pati] m. hist. np. de Gajapati "Maître des éléphants", titre dynastique des rois de Kaṭaka, au Kaliṅga ; cf. Pratāparudradeva | myth. [BhP.] l'un des 4 éléphants cosmiques établis par Brahmā pour maintenir l'équilibre du monde : Ṛṣabha<sub>1</sub>, Puṣkaracūḍa, Vāmana<sub>1</sub> et Aparājita<sub>1</sub> ; ils se tiennent sur la montagne Lokāloka délimitant le monde.

*gajapippalī* [pippalī] f. bio. bot. *Scindapsus officinalis*, philodendron, liane grimpant le long des troncs d'arbre ; ses fruits, parfumés, sont utilisés en médecine ; syn. *utkatā*.

*gajapṛṣṭhakṛti* [pṛṣṭha-kṛti] f. arch. abside "en dos d'éléphant".

*gajamukha* [mukha] a. m. n. f. *gajamukhī* qui a une tête d'éléphant — m. myth. np. de Gajamukha, démon [asura] à tête d'éléphant ; par ses pénitences, il obtint un vœu de Śiva, et demanda à celui-ci de vivre dans son ventre ; Viṣṇu l'en délivra.

*gajamedha* [medha] m. soc. sacrifice d'éléphant.

*gajamela* [mela] m. soc. rassemblement des éléphants, une fête du Kerala, en janvier, not. à Kochi.

*gajayuddha* [yuddha] n. combat à l'aide d'un éléphant.

*gajayuddheṣu kuśalaḥ* expert en combat d'éléphant.

*gajalakṣmī* [lakṣmī] f. myth. "Lakṣmī aux éléphants", représentation iconographique de la lustration de Lakṣmī par deux éléphants, représentant les trésors de Kubera Padmanidhi et Śaṅkhanidhi ; elle se trouve en gén. au fronton du seuil d'accès au sanctuaire principal [garbhagrha] d'un temple.

*gajāsāstra* [sāstra] n. lit. science (vétérinaire) des éléphants.

*gajasimha* [simha] m. arch. motif du lion terrasant l'éléphant, symbole de la victoire de l'hindouisme sur le bouddhisme.

*gajasūtra* [sūtra] n. gram. np. du Gajasūtra "Règle de l'éléphant", np. du *sūtra* 1 . 3 . 67 de l'Aṣṭādhyāyī, qui prescrit le moyen du causatif quand l'objet du verbe devient l'agent au causatif.

*gajānana* [ānana] m. myth. np. de Gajānana, épith. de Gaṇeśa "à la tête d'éléphant".

*gajānanam bhūtagaṇādisevitam kapitthajambūphalacārubhakṣaṇam umāsutam śokavināśakāraḥ namāmi vighneśvarapādapaṅkajam* || Je t'honore, maître à tête d'éléphant des hordes de créatures, prenant plaisir à manger les fruits du *kapittha* et du *jambu*, fils d'Umā, destructeur des peines, seigneur des obstacles aux pieds de lotus.

*gajāsura* [asura] m. myth. démon-éléphant Gaya<sub>1</sub>, tué par Śiva ; cf. Dārukavana | myth. démon-éléphant Nīla, tué par Gaṇeśa.

*gajāsurasamhāra* [samhāra] m. myth. destruction du démon-éléphant par Śiva ; en iconographie, on représente Śiva revêtu de sa peau.

*gajendra* [indra] m. chef des éléphants | myth. [BhP.] np. de Gajendra, roi des éléphants de la forêt Ṛtumat ; parti se baigner au lac, il fut saisi à la jambe par le crocodile [makara] Gajagraha ; incapable de s'en libérer, il implora Viṣṇu, qui le libéra et lui apprit qu'il avait été dans une vie antérieure Indradyumna, maudit pour avoir manqué de respect à Agastya ; il symbolise l'homme aveuglé par son orgueil et libéré par la foi [bhakti].

*gajendramokṣa* [mokṣa] m. myth. [BhP.] libération de l'éléphant Gajendra, pris au piège et menacé par un crocodile ; il pria Viṣṇu pour son salut, et à son arrivée, lui donna le lotus qu'il avait cueilli avec sa trompe ; il symbolise la libération

du dévot par la prière; cf. Hariharanātha — n. [gajendramokṣastotra] cf. gajendrastuti.

gajendramokṣaṇa [mokṣaṇa] n. lit. [Mah.] np. du Gajendramokṣaṇa, épisode de la libération de Gajendra.

gajendrastuti [stuti] f. lit. hymne à la gloire de Viṣṇu, invoqué par Gajendra prisonnier; aussi appelé gajendramokṣastotra; c'est le premier śloka du Viṣṇusahasranāmastotra.

śuklāṃbaradharaṃ viṣṇuṃ śaśivaraṇaṃ caturbhujam | prasannavadanaṃ dhyāyeta sarvavighnopaśāntaye || [gajendrastuti] Sois contemplé, Ô Viṣṇu aux 4 bras, au teint de lune, vêtu de blanc, au visage serein, afin que se lèvent tous les obstacles.

गञ्ज gañja [perse] m. n. salle du trésor, cassette, coffre à bijoux — m. marché à bestiaux — f. gañjā taverne; gobelet à liqueur | bio. bot. Cannabis sativa, chanvre indien | soc. mélange intoxicant de bourgeons résineux de cannabis, rituellement fumé dans une pipe en terre.

गड gaḍa m. barrière | fossé.

गड्डु gaḍḍu m. bosse; goître | excroissance superflue ou disgracieuse | lit. boursouffure en poésie | bossu.

गड्ढारिका gaḍḍārikā f. rivière très lente | brebis menant un troupeau.

gaḍḍārikāpravāha [pravāha] m. flot de moutons à la queue leu leu.

gaḍḍārikāpravāhanyāya [nyāya] m. maxime équivalente aux moutons de Panurge.

गढ gaḍha [perse] n. fort, ville fortifiée.

gaḍhakālikā [kālikā] f. géo. np. du temple de Gaḍhakālikā à Ujjayinī; on dit que Kālidāsa, enfant idiot, y reçut l'intelligence.

√ गण् gaṇ v. [10] pr. (gaṇayati) aor. [3] (ajḡgaṇat) pp. (gaṇita) pfp. (gaṇeya, gaṇya) abs. (gaṇayya) pf. (ava, vi) compter, énumérer, évaluer (à ⟨i.⟩) | apprécier, compter, estimer | imputer qqc. ⟨acc.⟩ à qqn. ⟨loc.⟩ | considérer ⟨acc.⟩ comme ⟨acc.⟩ | attribuer à ⟨loc.⟩ — ps. (gaṇyate) être compté, être estimé.

na gaṇ ne pas se soucier de, négliger.

na gaṇayāmi taṃ tṛṇena [Mah.] Pour moi il ne vaut pas grand chose.

गण gaṇā [act. gaṇ] m. nombre; énumération | troupe, multitude; clan, tribu; foule (d'amis); groupe, classe, suite | guilde commerciale; not. guilde de maquignons | compagnie, division d'armée de trois pelotons [gulma], comprenant 27 (3<sup>3</sup>) éléphants et chars, 81 cavaliers et 135 fantassins;

cf. vāhinī | myth. le Gaṇa, troupe des serviteurs de Śiva; Gaṇeśa en est le chef; cf. Kuṣmāṇḍa | gram. classe de présent d'un verbe sanskrit; il y en a 10 | gram. classe de mots obéissant à une règle commune; cf. gaṇapāṭha | phon. pied de mesure, motif prosodique de 3 syllabes; il y en a 8 (2<sup>3</sup>), mémorisés par la formule ya-mā-tā-rā-ja-bhā-na-sa-la-gā; ainsi 'ya' est le motif bref-long-long (bachée), 'ma' le motif long-long-long (molosse), 'ta' le motif long-long-bref (antibachée), 'ra' le motif long-bref-long (amphimacre), 'ja' le motif bref-long-bref (amphibraque), 'bha' le motif long-bref-bref (dactyle), 'na' le motif bref-bref-bref (tribraque), 'sa' le motif bref-bref-long (anapeste), auxquels on ajoute : 'la' la syllabe brève [laghu], et 'ga' la syllabe longue [guru]; ainsi le mètre homosyllabique gajagati a 4 pieds de 8 syllabes de même motif nabhalaga.

gaṇakārikā [kārikā] f. pl. lit. np. des Gaṇakārikās de Haradattācārya, qui exposent la doctrine pāśupata; Bhāsarvajña en fit un commentaire.

gaṇātā [-tā] f. fait de former une classe ou une multitude | fait d'appartenir à un parti | classification | math. arithmétique.

gaṇātva [-tva] n. id. | myth. appartenance au Gaṇa. gaṇadhara [dhara] m. jn. chef d'une assemblée de sages [ṛṣi].

gaṇanāyaka [nāyaka] m. cf. gaṇapati.

gaṇapati [pati] m. myth. np. de Gaṇapati, épith. de Gaṇeśa, "le Chef de la Troupe", qui dirige le Gaṇa.

gaṇapatyatharvaśīrṣa [atharvaśīrṣa] n. lit. np. du Gaṇapatyatharvaśīrṣa, texte tardif glorifiant Gaṇeśa.

gaṇapāṭha [pāṭha] m. gram. recueil de 261 classes de mots sujets à un traitement idiosyncratique dans la tradition de Pāṇini.

gaṇaratnamahodadhi [ratna-mahodadhi] m. lit. np. du Gaṇaratnamahodadhi "Océan des trésors de paradigmes lexicaux", gaṇapāṭha composé par Vardhamāna<sub>1</sub> en 1140.

gaṇasaṃgha [saṃgha] m. soc. chefferie, système de gouvernement clanique républicain; il apparut dans la plaine du Gange au 6<sup>e</sup> siècle ant., et se maintiendra jusqu'au milieu du 1<sup>er</sup> siècle où il sera supplanté par un système royal plus centralisé [mahājanapada].

gaṇasūtra [sūtra] n. pl. gram. règles de flexion des classes de mots dans l'Aṣṭādhyāyī.

गणक gaṇaka [agt. gaṇ] m. calculateur, mathématicien; astronome — f. gaṇakā

mathématicienne; femme astronome — f. *gaṇakī*  
femme d'un astronome — a. m. n. f. *gaṇikā* acheté  
à grand prix — f. *gaṇikā* (riche) courtisane.

*gaṇakayantra* [*yantra*] n. mod. calculatrice; ordi-  
nateur.

**गणन** *gaṇana* [act. *gaṇ*] n. compte, calcul,  
énumération; prise en considération — f. cf.  
*gaṇanā*.

**गणना** *gaṇanā* [f. *gaṇana*] f. compte, calcul,  
énumération | prise en considération; supposition;  
tenant compte de ⟨g.⟩.

*rājeti kā gaṇanā mama* que m'importe qu'il soit  
roi?

*gaṇanāpati* [*pati*] m. comptable.

**गणनीय** *gaṇanīya* [pfp. [2] *gaṇ*] a. m. n. f. *gaṇanīyā*  
calculable; possible à estimer.

**गणि** *gaṇi* iic. *gaṇin*.

*gaṇipitaka* [*pitaka*] n. jn. ensemble des 12 ouvrages  
sacrés du canon *jaina* [*aṅga*<sub>1</sub>].

**गणिका** *gaṇikā* [f. *gaṇaka*] f. (riche) courtisane | bio.  
cf. *gaṇikārikā*.

*gaṇikāri* [*ari*] f. bio. bot. *Premna corymbosa*, pe-  
tit arbre de la famille des verbénacées, aux feuilles  
opposées simples, aux petites fleurs verdâtres en  
corymbe à l'odeur fétide; c'est l'une des 5 racines  
médicinales majeures [*bṛhatpañcamūla*]; syn. *agni-  
mantha* | var. *gaṇikārikā* id.

*gaṇikāvṛttasaṅgraha* [*vṛtta-saṅgraha*] m. lit. np.  
du *Gaṇikāvṛttasaṅgraha* "Catalogue des mœurs des  
courtisanes", collection de textes en sanskrit traitant  
de la prostitution.

**गणित** *gaṇita* [pp. *gaṇ*] a. m. n. f. *gaṇitā* compté,  
énuméré; calculé — n. somme, compte; calcul;  
arithmétique.

*gaṇitakaumudī* [*kaumudī*] f. lit. np. de la  
*Gaṇitakaumudī* "Éclaircissement du calcul"; ce  
traité de mathématiques est l'œuvre du paṇḍita  
Nārāyaṇa<sub>2</sub> (1356); cet ouvrage est précurseur de  
l'analyse combinatoire.

*gaṇitatilaka* [*tilaka*] m. lit. np. du texte  
mathématique *Gaṇitatilaka*, dû à Śrīpati<sub>1</sub>;  
*Siṃhatilaka Sūri* en fit un commentaire.

*gaṇitanyāya* [*nyāya*] m. math. np. du *Gaṇitanyāya*  
"Logique du calcul"; cf. *Gaṇitayuktibhāṣā*.

*gaṇitayantra* [*yantra*] n. mod. ordinateur.

*gaṇitayuktibhāṣā* [*yuktibhāṣā*] f. math. np. de  
la *Gaṇitayuktibhāṣā* "Démonstration du calcul",  
traité d'analyse et d'astronomie en *malayālam*  
de 1530 dû à Jyeṣṭhadeva, exposant la théorie

de Mādhava<sub>1</sub>, et traitant not. de séries trigo-  
nométriques; très en avance sur son temps, il four-  
nit des preuves des théorèmes.

*gaṇitasāstra* [*sāstra*] n. math. science du calcul;  
informatique; mathématique.

*gaṇitasāra* [*sāra*] m. ["essence du calcul"]  
mathématique.

*gaṇitasārasaṅgraha* [*saṅgraha*] m. lit. np. du  
*Gaṇitasārasaṅgraha* "Traité de mathématiques" de  
Mahāvīrācārya (vers 850).

**गणिन्** *gaṇin* [agt. *gaṇ*] a. m. n. f. *gaṇinī* qui a une  
audience; qui a des aides; entouré de ⟨i. iic.⟩ —  
m. ["qui a des élèves"] enseignant | jn. np. de *Gaṇī*,  
titre d'enseignant.

**गणेश** *gaṇeśa* [*gaṇa-īśa*] m. myth. np. de Gaṇeśa "le  
Seigneur du Gaṇa", dieu du savoir et du succès,  
fils de Śiva et Pārvatī; Pārvatī le façonna en petit  
garçon à partir de l'écume d'un massage d'huile, et  
lui donna la vie; il défendit l'accès de son bain à  
Śiva, qui de colère lui coupa la tête; sur la prière  
de Pārvatī, Śiva lui recolla la tête du premier jeune  
animal trouvé dans la forêt, qui se trouva être un  
éléphant; il est invoqué au commencement de  
toute entreprise, car "il triomphe des obstacles"  
[*Vighnāntaka*]; il est le patron des lettrés, des com-  
merçants et des voleurs; il est représenté avec une  
grosse panse et une tête d'éléphant [*Gajānana*],  
souvent dans une posture de danse, ou assis en  
scribe; il tient dans sa main droite l'extrémité  
d'une de ses défenses, utilisée comme stylet (not.  
pour écrire le Mah. sous la dictée de Vyāsa), et  
dans sa main gauche une friandise [*modaka*] dont  
il est gourmand, ou la charrue [*lāṅgala*] qu'il a  
prise à Balarāma (lors d'une bataille où il cassa sa  
défense); il tient aussi parfois une hache [*kuṭhāra*]  
ou un croc de cornac [*aṅkuśa*]; il a le rat [*mūṣa*]  
comme monture [*Mūṣikavāhana*]; sa trompe re-  
courbée symbolise l'*om*; il doit être adoré le pre-  
mier dans la *pradakṣiṇā*; Candra s'étant moqué de  
lui, il maudit ceux qui regardent la lune le jour  
de *gaṇeśacaturthī*; en tant que *brahmacārin*, il est  
souvent représenté couvert de vermillon [*sindūra*];  
parfois [SP.] on le dit marié à Buddhi et à Siddhi<sub>2</sub>;  
cf. *Gaṇapati*, *Grāmaṇī*, *Vakratuṅḍa*, *Vighneśvara*,  
*Vināyaka*, *Heramba* | hist. np. de Gaṇeśa<sub>1</sub> *Daivajña*,  
astronome du 16<sup>e</sup> siècle, auteur du *Grahalāghava* et  
de la *Buddhivilāsini*.

*namo gaṇeśāya vighneśvarāya* lit. (invocation  
préliminaire d'un ouvrage) Gloire à toi, Gaṇeśa qui  
écarte les obstacles.



*gaṇeśacaturthī* [caturthī] f. soc. fête commémorant la naissance de Gaṇeśa, le 4<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *bhādra*; on y prépare des sucreries [*modaka*]; on porte en procession des statues d'argile du dieu, qui sont ensuite jetées à la rivière ou à la mer; on dit que celui qui regarde la lune ce jour là encourt comme malédiction de souffrir de fausses accusations; ainsi Kṛṣṇa fut soupçonné d'avoir volé Syamantaka.

*gaṇeśanāmāvalī* [nāmāvalī] f. lit. litanie des 108 noms de Gaṇeśa.

*gaṇeśavisarjana* [visarjana] n. soc. rite de l'abandon de l'idole de Gaṇeśa à la mer au Mahārāṣṭra, lors de l'*anantavrata*.

*gaṇeśaveśa* [veśa] m. soc. décoration des idoles de Purī pour qu'ensemble elles évoquent Gaṇeśa, après leur bain rituel de *snānapūrṇimā*; syn. *hāthīveśa*.

**गण्ड** *gaṇḍa* m. joue; côté de la tête, tempe | glande, enflure, bouton; tumeur; protubérance; goitre; viscère; vessie — m. n. lit. rhét. échange rapide de questions et réponses, caractéristique du style dramatique *vīthi* — iic. excellent, le meilleur des (ifc.).

*gaṇḍaka* [-ka] m. bio. zoo. rhinocéros; syn. *khaḍgin* — f. *gaṇḍakī* géo. np. de la rivière Gaṇḍakī, qui descend de la frontière avec le Tibet pour couler à travers le Népal puis le Bihar et rejoindre le Gange à Hariharakṣetra près de Paṭnā.

*gaṇḍabheda* [bheda] m. coupeur de bourse.

*gaṇḍabheruṇḍa* [bheruṇḍa] m. myth. np. de Gaṇḍabheruṇḍa "Le plus terrible", rapace à deux têtes issu de la colère de Narasiṃha enragé après avoir étripé Hiraṇyakaśipu; à la demande des dieux Śiva assumait la forme du *śarabha* pour tenter de le contrôler; après un combat de 18 jours Narasiṃha parvint à dominer sa colère, et les deux dieux reprirent leur identité | hist. aigle à deux têtes, emblème de plusieurs dynasties d'Inde du Sud, not. de la lignée Wodeyar des rois de Mysore; il symbolise la force, et est souvent représenté tenant des éléphants dans ses serres; il apparaît sur des monnaies de Vijayanagara.

*gaṇḍavyūha* [vyūha] m. lit. np. du Gaṇḍavyūha, un *dharmasūtra* bd. [Mahāyāna]; son héros Sudhana, disciple de Mañjuśrī, fait le tour de l'Inde pour s'instruire.

**गण्डि** *gaṇḍi* [gaṇḍa-i] m. fût d'un arbre | arch. (Orissa) syn. *śikhara* — f. *gaṇḍī* soc. gong en bois, utilisé pour les rites bd.

**गण्य** *gāṇya* [pfp. [1] *gan*] a. m. n. f. *gānyā* à calculer;

à considérer | constitué de suites ou de lignes (not. hymne).

**गत** *gatā* [pp. *gam*] a. m. n. f. *gatā* allé, parti (à <acc.>); passé, révolu; perdu, absent; venu, arrivé | qui va jusqu'à, se rendant à <acc.>; sorti, issu de <abl. iic.> | tombé dans la condition de <loc. iic.> — n. mise en route, départ; arrivée | marche, mouvement | le passé — ifc. qui se trouve dans ou sur (iic.); concernant.

*ātmagatam* var. *svagatam* adv. à part soi, à part.

*evaṃ gate* adv. en ce cas.

*nagaraṃ gataḥ* allé à la ville.

*snātuṃ gataḥ* parti se baigner.

*gatagatā* elle est partie, hélas!

*hastagata* qui se trouve entre les mains.

*kṣetragatā vṛkṣāḥ* les arbres dans le champ.

*bhāryāgatā cintā* inquiétude à l'égard de sa femme.

*gatatrāpa* [trāpā] a. m. n. f. *gatatrāpā* qui n'a pas de honte; qui n'a pas peur; hardi.

*gataprāṇa* [prāṇa] a. m. n. f. *gataprāṇā* ["dont le souffle est parti"] expiré, mort.

*gatāśrīka* [śrīka] a. m. n. f. *gatāśrīkā* qui a perdu sa prospérité, ruiné.

*gatasamkalpa* [samkalpa] a. m. n. f. *gatasamkalpā* sans utilité.

*gatāgata* [āgata] a. m. n. f. *gatāgatā* parti et arrivé; qui rentre et qui sort; qui fait va et viens — n. fait d'aller et venir; mouvement réitéré | astr. apparence et disparition (astre); croissance et déclin. *gatāgatān kṛ* entrer en négociations.

*gatānugata* [anugata] n. fait de suivre la coutume, ou la dernière opinion.

*gatānugati* [anugati] f. fait de suivre le précédent; fait de suivre les vieilles ornières.

*gatānugatika* [-ka] a. m. n. f. *gatānugatikā* qui suit aveuglément.

*gatānugatiko lokaḥ* [PT.] Les gens sont des moutons de Panurge.

*gatāyus* [āyus] a. m. n. f. mort ["dont l'énergie vitale est partie"].

*gatārtha* [artha] a. m. n. f. *gatārthā* dépourvu de sens; sans objet.

*gatāsu* [asu] a. m. n. f. ["qui a expiré"] mort.

*gatāsūn agatāsūmśca nānuśocanti paṇḍitāḥ* [BhG.] Les sages ne pleurent ni les morts ni les vivants.

**गतवत्** *gatavat* [ppa. *gam*] a. m. n. f. *gatavatī* qui passe; qui ressent.

**गति** *gāti* [act. *gam*] f. marche, démarche, allure; cours, destination; pouvoir; progrès | accès, issue, refuge; moyen; expédient | origine, source; état,

condition; situation (dans une vie future), destinée | gram. préposition utilisée comme préverbe co-référentiel à l'action du verbe; sont aussi *gati* quelques particules comme *alam*, celles du genre [gaṇa] *sākṣāt*, et les formes inchoatives [cvī] en -ī ou -ū || ang. gait.

*grahāṇām gatiḥ* astr. trajet des planètes.

*anyā gatirnāsti* il n'y a pas d'autre alternative.

*jagāma gatim agacchat* il retourna à sa condition de naissance.

*gatika* [-ka] n. déplacement, allure; cours; condition.

*gaticatva* [-tva] n. potentialité de parcours.

*ananyagaticatvāt* en l'absence d'alternative.

*gaticitra* [citra] n. lit. variété de *citrakāvya*, où le poème est lu par une suite de mouvements dans des rangées de lettres; cf. *gomūtrikā*.

*gaticatva* [-tva] n. mobilité.

*gatipracāra* [pracāra] m. pratique des postures (de dance, de yoga, de rites, etc.) | lit. section du Nāṭyaśāstra sur les postures.

*gātimat* [-mat] a. m. n. f. *gātimatī* qui se déplace, mobile | gram. muni d'un préverbe.

*gatisamāsa* [samāsa] m. gram. mot composé formé avec un préfixe *gati*.

*gātihīna* [hīna] a. m. n. f. *gātihīnā* abandonné, sans refuge.

*gatyārtha* [ārtha] a. m. n. f. *gatyārthā* gram. se dit des verbes de motion.

√ गद् *gad* v. [1] pr. (*gadati*) pft. (*jagāda*) fut. r. (*gadiṣyate*) pp. (*gadita*) pfp. (*gadya*) pf. (*ni*) parler; dire qqc. à qqn. (2 acc.) — ca. (*gadayati*) tonner — dés. (*jigadiṣati*) vouloir ou souhaiter parler — intens. r. (*jāgadyate*) parler avec force ou répétitivement.

*gad gad* [onomatopée] imite le cri not. des oies.

*गद् gada*<sub>1</sub> [obj. *gad*] m. parole, phrase | lit. [Mah.] np. de Gada, fils de Vasudeva, frère cadet de Kṛṣṇa — f. *gadā* discours.

*gadāyitnu* [-yitnu] a. m. n. f. loquace, bavard; libertain — m. myth. épith. de Kāma.

*गद् gada*<sub>2</sub> m. maladie — n. poison | massue — f. cf. *gadā*.

*गदन gadana* [act. *gad*] n. fait de parler, de raconter.

*गदा gadā* [f. *gada*<sub>2</sub>] f. massue; masse d'armes; sceptre | myth. not. sceptre de Viṣṇu; cf. Kaumodakī.

*gadādevī* [devī] f. myth. np. de Gadādevī, personification de Kaumodakī, arme-sceptre de Viṣṇu; on la représente associée à Cakrapuruṣa-Sudarśana.

*gadādhara* [dhara] m. hist. np. du logicien [naiyāyika] bengali Gadādhara Bhaṭṭācārya “(Maître) porteur du sceptre” (17<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur des traités de sémantique Śāktivāda, Muktiyāda et Vyutpattiyāda; on lui doit aussi de nombreux commentaires, connus collectivement comme la Gadādhari | hist. np. de Gadādhara<sub>1</sub> (15<sup>e</sup> siècle), auteur d'ouvrages traditionnels [smṛti] | hist. np. de Gadādhara<sub>2</sub> Bhaṭṭa, fils de Gauripati de Mithilā (17<sup>e</sup> siècle), auteur du Rasikajīvana.

*गदि gadi* [act. *gad*] m. discours, langage | tradition sectaire.

*गदित gadita* [pp. *gad*] a. m. n. f. *gadiṭā* parlé; dit, énoncé | à qui on s'est adressé | appelé, nommé — n. parole.

*गदिन् gadin* [gadā-in] a. m. n. f. *gadinī* qui porte un bâton (dit not. de Kṛṣṇa).

*गद्गद् gadgada* [red. *gad*] a. m. n. f. *gadgadā* bègue — n. bégaiement; parler incompréhensible — v. [11] pr. (*gadgadyati*) bégayer.

*गद्य gadya* [pfp. [1] *gad*] a. m. n. f. *gadyā* qui doit être parlé ou prononcé — n. lit. prose (opp. *padya*). *gadyam kavīnām nikaṣam* lit. [Vāmana<sub>3</sub>] La prose est la pierre de touche des poètes.

*gadyakāvya* [kāvya] n. lit. littérature (not. poésie) en prose.

*गन्तव्य gantavya* [pfp. [3] *gam*] a. m. n. f. *gantavyā* ce vers quoi on va; où il faut aller; à atteindre; qui doit être accompli ou entrepris ou subi; avec qui l'on peut avoir des rapports charnels; qu'on peut accuser de (i.) | qui va se produire, imminent; inéluctable | (impers.) il faut y aller.

*gantavyam* allons-y.

*mayā gantavyam* il faut que j'y aille.

*गन्तु gāntu*<sub>1</sub> [gam-tu] m. voie, parcours | voyageur.

*गन्तु gāntu*<sub>2</sub> [inf. *gam*] iic. partir.

*gantukāma* [kāma] a. m. n. f. *gantukāmā* qui va s'en aller; sur le point de partir.

*gantumanas* [manas] a. m. n. f. qui a l'intention de partir.

*gantumanā'pi pathikaḥ saṅkocam naivaśithilayati* [Bharścu] Bien qu'ayant l'intention de partir, le voyageur ne desserre pas son couchage.

*गन्तु gāntṛ* [agt. *gam*] a. m. n. f. *gantṛī* marcheur; qui se déplace; qui arrive à (acc.) | qui va vers une femme (loc.) à des fins sexuelles.

*गन्ध gandhā* m. odeur, senteur; parfum | phil. [Sāṅkhyā] l'odeur, perception [tanmātra] du sens de l'odorat [ghraṇa]; il est régi [niyantṛ] par la paire des Aśvināu | phil. [Vaiśeṣika] la qualité [guṇa]

de l'odeur ; on caractérise 9 sortes d'odeurs : *iṣṭa*<sub>1</sub> (agréable), *aniṣṭa* (désagréable), *madhura* (sucrée), *kaṭu* (âcre), *nirhārin* (diffusante), *saṃhata* (dense), *snigdha* (grasse), *rūkṣa* (rude), *viśada* (pure) ; on ajoute parfois *amla* (acide) — f. *gandhā* ifc. qui a l'odeur de | juste un parfum de ; petite quantité de ; petit | relation, connection | fierté ; arrogance — f. *gandhā* cf. *gandhapalāśī* — n. *gandha* odeur.

*gandhakuṭī* [kuṭī] f. bd. chambre du *buddha* principal d'un monastère.

*gandhagaja* [gaja] m. éléphant en rut.

*gandhaghrāṇa* [ghrāṇa] n. fait de sentir une odeur.

*gandhapalāśī* [palāśī] f. bio. bot. *Curcuma zedoaria*, variété de gingembre.

*gandhamādāna* [mādāna] a. m. n. f. *gandhamādānā* dont le parfum enivre — m. myth. np. du Mont Gandhamādāna “aux parfums enivrants” ; à l'est du Mont Meru, couvert d'une forêt parfumée ; il porte le palais de Kubera ; Bhīma en combattit les gardiens pour ramener à Draupadī des lotus parfumés [*saugandhika*] ; c'est le *devīpīṭha* de Kāmukī ; cf. Jaṭāsura | lit. [K.] np. de Gandhamādāna<sub>1</sub>, éléphant du palais du roi Tārāpīḍa — n. forêt qui couvre le Mont Gandhamādāna.

*gandhayukti* [yukti] f. la composition des parfums, l'un des 64 arts [kalā].

*gandhavat* [-vat] a. m. n. f. *gandhavatī* parfumé — f. *gandhavatī* myth. [Mah.] np. de Gandhavatī “la Parfumée”, épith. de Satyavatī après que Parāśara l'eut débarrassée de son odeur de poison ; cf. Kastūrīgandhī.

*gandhavattva* [-tvā] n. qualité d'être odorant.

*gandhavattvam pṛthivyā lakṣaṇam* phil. [Nyāya] La qualité d'avoir une odeur est le signe caractéristique de la terre.

*gandhavaha* [vaha] m. vent [“qui porte les odeurs”].

*gandhasāstra* [śāstra] n. lit. science des cosmétiques et des parfums.

*gandhahastin* [hastin] m. éléphant royal parfumé ; cf. Gandhamādāna.

गन्धक *gandhaka* [gandha-ka] a. m. n. f. *gandhikā* ifc. qui a l'odeur de ⟨iic.⟩ — m. parfum | souffre.

गन्धन *gandhana* [gandha-na] n. fait de diffuser une odeur.

गन्धर्व *gandharvá* [gandha-va] m. véd. np. de Gandharva “Parfumé”, gardien du *soma* ; il se tient sur le firmament et révèle la Vérité Divine sous la forme d'une pluie céleste ; il bécha l'herbe qui guérit Varuṇa de son impuissance et révéla le Veda à

Vāk | myth. (plus tard, collectivement) un génie-centaure, musicien céleste du paradis d'Indra ; les *gandharvās* étaient les gardiens du *soma*, dans le temps mythique précédant la Création ; Vāyu (ou Varuṇa) est leur roi ; ils sont fils de Kaśyapa et de Munī (ou issus du nez de Brahmā), et amants infatigables des nymphes [*apsarasas*] ; ils sont experts en médecine, et peuvent posséder les humains (not. par épilepsie) ; ils sont associés au fœtus, et sont invoqués dans les rites du mariage ; leur mode de mariage [*gāndharva*] est l'amour clandestin ; on les représente avec un torse humain et un corps d'oiseau ou de cheval ; ils habitent le ciel, règlent le cours des astres, et sont associés aux *nakṣatrāṇi* ; cf. Aṅgāraparṇa, Kṛśānu, Caṇḍavega, Citraratha, Citrasena, Tiṣya, Tumburu, Priyaṃvada, Bhrāja, Viśvāvasu, Śikṣa, Sāta, Supriya, Hāhā, Huhu ; cf. *kiṃnara* — f. *gandharvī* myth. *gandharva* femelle ; cf. Dundubhī, Purañjanī, Somadā | myth. np. de Gandharvī, fille de Surabhī ; elle engendra la race des chevaux || gr. Κενταυρος ; fr. centaure ; pali *gandhabba*.

*gandharvagr̥hīta* [gr̥hīta] a. m. n. f. *gandharvagr̥hītā* possédé par un *gandharva* ; en transe | épileptique.

*gandharvagraha* [graha] m. phil. [Tantra] possession par un centaure.

*gandharvadatta* [datta] a. m. n. f. *gandharvadattā* donné par les *gandharvās* — f. *gandharvadattā* lit. [Kathāsaritsāgara] np. de la belle Gandharvadattā, amante du prince Naravāhanadatta, qui la gagna à un concours de *vīṇā*.

*gandharvanagara* [nagara] n. myth. splendide ville céleste des *gandharvās* | mirage.

*gandharvayakṣa* [yakṣa] m. pl. *gandharvayakṣās* myth. les génies du Ciel [*gandharva*] et de la Terre [*yakṣa*].

गन्धार *gandhāra* m. géo. pays du Gandhāra, au nord-ouest de l'Inde ancienne, de la passe de Kyber à l'Indus ; sa capitale était Puṣkarāvātī, puis Puruṣapura ; son université de Takṣaśilā était renommée ; Pāṇini y vécut ; myth. le roi Subala y régna | minium ; vermillon ; syn. *sindūra* | pl. *gandhārās* ses habitants.

गन्धालु *gandhālu* [gandha-ālu] a. m. n. f. odorant ; parfumé — m. riz parfumé.

गन्धि *gandhi* [gandhin] ifc. a. m. n. f. parfumé à, qui sent le ⟨iic.⟩ | évocateur de, qui ne contient que des traces de ⟨iic.⟩ ; ⟨iic.⟩ seulement de nom.

गन्धिन् *gandhin* [gandha-in] a. m. n. f. *gandhinī*

parfumé; odorant — ifc. qui sent le, parfumé à | évocateur de, qui ne contient que des traces de <iic.>; <iic.> seulement de nom.

*mātrgandhinī* une mère seulement de nom.

**गभ** *gabhá* [relié à *jabh<sub>2</sub>*] m. vulve.

**गभस्ति** *gābhasti* m. rayon (de soleil, de lune).

*ravigabhastayaḥ* rayons de soleil.

*gabhastimat* [-mat] a. m. n. f. *gabhastimati* brillant, resplendissant — m. soleil | myth. l'une des 10 régions [*dvīpa*] formant le *jambudvīpa*.

**गभीर** *gabhīrā* var. *gambhīra* [*gam-īra*] a. m. n. f. *gabhīrā* profond; grave | sérieux; sagace; solennel, mystérieux, secret | dense, impénétrable; inscrutable; insondable | (temps) inexhaustible, inépuisable.

√ **गम्** *gam* v. [1] pr. (*gacchati*) pr. r. (*gacchate*) fut. (*gamiṣyati*) imp. (*gaccha*) pft. (*jagāma*) aor. [1] (*agan*) aor. [2] (*agamat*) aor. [3] (*ajīgamat*) pp. (*gata*) ppr. (*gacchat*) ppft. (*jagmivas*) pfp. (*gantavya*, *gamya*, *gamanīya*) abs. (*gatvā*, *-gamya*) inf. (*gantum*) pf. (*ati*, *adhi*, *anu*, *antar*, *apa*, *api*, *abhi*, *ava*, *astam*, *ā*, *ut*, *upa*, *nī*, *nīs*, *parā*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) aller, se mouvoir, marcher; aller dans | aller vers; devenir, tomber dans <acc.>; obtenir; arriver à, accéder à, atteindre <loc.>; encourir | partir, s'en aller, disparaître — ca. (*gamāyati*) ca. r. (*gamayate*) faire aller, mettre en mouvement, conduire, envoyer | communiquer (idée); expliquer (sens), dénoter | passer (temps, jours) — ps. (*gamyate*) être allé, être parti; être compris — dés. (*jigamiṣati*) dés. r. (*jigamiṣate*) dés. (*jigamṣati*) dés. r. (*jigamṣate*) vouloir aller | prendre pour but, s'efforcer d'obtenir; vouloir apporter — intens. r. (*jaṅgamyate*) marcher de manière courbe || lat. *venio*; all. *kommen*; ang. *to come*; fr. *venir*.

*gamyatām* veuillez aller.

*tvaṃ grāmaṃ gaccheḥ* va au village.

*astam gam* disparaître derrière l'horizon; se coucher (astre).

*pr̥thivīm gam* se prosterner.

*manasā gam* percevoir.

*bhaiṣṣaṃ gam* demander l'aumône; mendier.

*pañcatvaṃ gam* mourir.

*mohaṃ gam* s'évanouir.

*kāle gacchati* adv. le temps venu.

*striyaṃ gacchamānaḥ* qui est en âge d'aborder une femme.

*asato mā sad gamaya* | *tamaso mā jyotir gamaya* | *mṛtyor mā'mṛtaṃ gamaya* || [BU.] Mène-nous du néant à l'Être; mène-nous de l'obscurité à la

Lumière; mène-nous de la mort à l'Éternité.

**गम** *gama* [act. *gam*] m. cours; marche; voyage | départ de <abl.> | rapport sexuel avec <iic.> — agt. f. *gamā* ifc. qui va à, qui devient <iic.>; qui va par, qui chevauche <iic.> | ayant pour premier, précédé de <iic.>.

*gamāgama* [*āgama*] m. va et vient; allée et venue | pl. négociations, palabres.

*gamāgamika* [-ika] m. soc. policier surveillant les allées et venues dans une ville.

**गमक** *gamaka* [agt. *gam*] a. m. n. f. *gamaikā* qui clarifie, qui explique, qui rend intelligible; convaincant | qui indique (g.) — m. phil. signe provoquant la compréhension de l'objet à comprendre [*gamya*] — n. (mus.) ton grave.

*gamakatā* [-tā] f. fait d'être convaincant | intelligibilité.

*gamakatva* [-tva] n. id.

**गमन** *gamana* [act. *gam*] n. ["fait d'aller"] marche, démarche; départ; déplacement, voyage | phil. [Vaiśeṣika] l'activité [*karman*] de déplacement — ifc. (agt. <g.>) allant à <iic.> — agt. a. m. n. f. *gamanā* ifc. qui a des rapports sexuels avec <iic.>.

*rāmasya vanagamana* départ de Rāma pour le bois. *gamanāgamana* [*āgamana*] n. aller-retour; va et vient.

**गमनीय** *gamanīya* [pfp. [2] *gam*] a. m. n. f. *gamanīyā* où l'on peut ou doit aller; accessible — ifc. qui consiste en, relatif à <iic.>.

**गमिन्** *gamin* [agt. *gam*] ifc. a. m. n. f. *gaminī* qui doit aller, qui va aller à <acc. iic.>.

**गम्भन्** *gambhan* n. profond.

**गम्भर** *gambhāra* [*gambhan-ra*] n. profondeur.

**गम्भारी** *gambhārī* f. bio. bot. *Gmelina arborea*, arbre gamhar, de la famille des verbénacées, aux feuilles opposées en forme de cœur, aux fleurs en épis brun-jaunes; il peut atteindre 20 m; c'est l'une des 5 racines médicinales majeures [*brhatpañcamūla*] | sa fleur; son fruit; sa racine.

**गम्भिष्ठ** *gambhiṣṭha* [super. *gambhīra*] a. m. n. f. *gambhiṣṭhā* le plus profond.

**गम्भीर** *gambhīrā* var. *gabhīra* [*gam-īra*] a. m. n. f. *gambhīrā* profond; grave, impénétrable | respectable; solennel, mystérieux, secret — m. géo. np. du temple Gambhīra à Purī, où Caitanya passa les dernières années de sa vie — f. *gambhīrā* géo. [MD.] "Profonde", np. de la rivière Gambhīra du Mālava.

*trigambhīra* a. m. n. f. *trigambhīrā* se dit d'un homme dont le nombril, la voix et le caractère sont

profonds.

*sakalalakāgamagambhīraḥ* [Bāṇa] (famille) ayant une connaissance approfondie de tous les arts ou (*śleṣa*) (flot du Gange céleste) profond dans sa chute tumultueuse.

*gambhīratā* [-tā] f. profondeur.

*gambhīratva* [-tva] n. id.

*gambhīriman* [-iman] m. profondeur.

*gambhīreśvara* [īśvara] m. myth. np. de Gambhīreśvara “Seigneur des profondeurs”, épith. de Śiva.

*गम्य* *gamya* [pfp. [1] *gam*] a. m. n. f. *gamyā* que l’on peut fréquenter; dissolu | perceptible; accessible; compréhensible | phil. qui doit être compris; opp. *gamaka*.

*gamyatā* [-tā] f. accessibilité; fait d’être perceptible, intelligibilité.

*गय* *gāya* [obj. *ji*] m. [“ce qui a été conquis”] propriété, biens, richesses | myth. np. du *rājarṣi* Gaya “Butin”; il célébra de très nombreux sacrifices [*yajñā*] dans tous les lieux saints; [Mah.] il offrit aux Pāṇḍavās cinq *aśvamedha* sur les rives de la Payoṣṇī | myth. np. de l’*asura* *Gaya*<sub>1</sub>; il se manifesta sous la forme d’un éléphant furieux qui attaqua des sages [*muni*]; ceux-ci se réfugièrent dans un sanctuaire de Śiva; celui-ci tua l’éléphant avec son trident et se drapa dans sa dépouille comme d’une cape; cf. *Dārukavana*, *gayāsura* — f. cf. *gayā*.

*gāyadāsa* [*dāsa*] m. hist. np. du médecin *Gayadāsa*, auteur d’un commentaire de la *Suśrutasaṃhitā*.

*गया* *gayā* [f. *gaya*] f. géo. np. de la ville de *Gayā* “Richesse”, célèbre lieu de pèlerinage du *Bihāra* (mod. *Bodhgayā*); soc. on doit y pratiquer le rite *śrāddha* à ses mânes [*pitaras*] au moins une fois dans sa vie; bd. *Buddha* y reçut l’Éveil [*bodhi*].

*gayāsura* [*asura*] m. myth. [AP.] np. du démon *Gayāsura*, qui avait acquis une grande puissance par la rigueur de ses pénitences; Viṣṇu lui accorda le vœu que sa résidence [*Gayā*] devienne le lieu de pèlerinage le plus sacré; il lui mit le pied sur la poitrine pour le subjuguier; cet endroit, marqué de l’empreinte du pied de Viṣṇu dans un bloc de basalte, est révérend dans le temple de *Viṣṇupada*.

*गर* *gara* [obj. *gṛī*] m. n. [“ce qu’on avale”] boisson empoisonnée | astr. cinquième demi-jour lunaire [*karāṇā*] (mobile).

*गरण* *garaṇa* [act. *gṛī*] n. action d’avaler.

*गरिमन्* *gariman* [*guru-iman*] m. poids, lourdeur; importance, respectabilité — f. *garimā* phil. [Yoga] le pouvoir de devenir lourd, un *siddhi*.

*गरिष्ठ* *gariṣṭha* [super. *guru*] a. m. n. f. *gariṣṭhā* très lourd; le plus lourd | très important; le plus important.

*गरीयस्* *garīyas* [compar. *guru*] a. m. n. f. *garīyasī* plus lourd que, plus grand que, plus important que (abl.); plus cher que | très lourd, très grand; très vénérable — n. grand poids; importance.

*padagauravād yogavibhāgo garīyān* [Nāgoji] La multiplication de règles est plus coûteuse que la prodigalité des mots.

*apisvarṇamayī laṅkā na me lakṣmaṇa rocate* [*jananī janmabhūmiśca svargādapi garīyasī*] || [Rāma] Quand bien même Ceylan serait toute en or, Ô *Lakṣmaṇa*, elle ne pourrait me plaire, car la mère et la patrie sont préférables même au paradis.

*garīyastara* [-tara] a. m. n. f. *garīyastarā* compar. extrêmement lourd; très important.

*गरुड* *garuḍa* [gṛī] m. myth. np. de l’aigle mythique *Garuḍa* “(Soleil) qui Dévore”, fils de *Kaśyapa* et *Vinatā*, frère cadet d’*Aruṇa* [*aruṇānuja*]; à sa naissance il effraya les dieux par son éclat; il est roi des oiseaux et destructeur des serpents dont il est affamé (*Nāgāntaka*, *Nāgāśana*); [Mah.] *Kaśyapa* lui montra au fond d’un lac un éléphant et une tortue occupés à se battre pour un héritage, et qu’il dévora; il déroba l’ambrosie [*amṛta*] pour le donner aux serpents qui tenaient sa mère prisonnière, mais une ruse permit à *Indra* de la reprendre; il est la monture [*vāhana*] de *Viṣṇu* dont il obtint l’immortalité pourvu qu’il ne boive pas l’*amṛta*; il est père de *Vālmiki* et de *Dīpaka*; il protège des poisons; cf. *Tārṅśya*, *Vainateya*, *Suparṇa*.

*garuḍadhvaṇa* [*dhvaṇa*] m. arch. colonne de support de *Garuḍa*.

*garuḍapurāṇa* [*purāṇa*] n. soc. np. du *Garuḍapurāṇa* ou *Gāruḍapurāṇa*, ouvrage traditionnel encyclopédique d’obédience *vaiṣṇava*, en 200 chapitres [*adhyāya*] (entre 6<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> siècle); il traite des rites et festivals, des cérémonies expiatoires, de la glorification des lieux saints, mais aussi de science, médecine, divination, grammaire et politique; cf. *sāttvika*.

*गरुत्* *garut* m. n. aile.

*garūtmat* [-mat] m. aigle | myth. np. de *Garutmān*, Grand aigle, épith. de *Garuḍa*.

*गर्ग* *garga* m. myth. np. du sage [*ṛṣi*] *Garga* *Bhāradvāja*; [BhP.] il était chapelain [*purohita*] des princes *yādavās*, et consacra *Kṛṣṇa* et *Balarāma* enfants à *Vraja* | hist. np. de *Garga*<sub>1</sub>, antique astronome/astrologue (1<sup>er</sup> siècle), auteur du

Gārgīyajyotiṣa; il est aussi appelé Vṛddhagarga; ce nom recouvre sans doute plusieurs personnes; 34 œuvres de *jyotiṣa* sont associées à ce nom — f. *gargī* [gārgī] lit. [BU.] np. de Gargī, philosophe antique, fille du sage Vacaknu; elle pose les questions les plus difficiles sur l’Absolu [*brahman*] à Yājñavalkya.

*gargasamhitā* [samhitā] f. lit. np. de la Gargasamhitā, compendium d’astronomie postérieur au Gārgīyajyotiṣa.

√गर्ज् *garj* v. [1] pr. (*garjati*) pp. (*garjita*) gronder (tonnerre); grogner, rugir, barrir.

गर्ज *garja* [agt. *garj*] m. éléphant (qui barrit) | barrissement; grondement (orage).

गर्जन *garjana* [act. *garj*] n. grondement d’orage, roulement de tonnerre | grognement; barrissement, rugissement.

गर्जित *garjita* [pp. *garj*] a. m. n. f. *garjitā* qui a grondé ou grogné — n. tonnerre; cri, grognement; barrissement.

गर्त *gārta* [gārta] m. n. f. *gartā* trou, fosse; terrier; fossé; caverne.

*gartavartin* [vartin] a. m. n. f. *gartavartinī* (animal) résidant dans son terrier.

*gartavartigodhāmāmsāvibhajananyāyaḥ* maxime du partage de la chair d’un iguane alors qu’il est encore dans son terrier; équivalente à vendre la peau de l’ours avant de l’avoir tué.

√गर्द् *gard* v. [1] pr. (*gardati*) crier; braire.

गर्द *garda* [agt. *gard*] a. m. n. f. *gardā* qui crie; qui braie.

*gardabhā* [bha] m. bio. zoo. âne; syn. *khara*, *rāsabha* — f. *gardabhī* bio. ânesse — n. bio. scarabée bousier.

*ghaṭam bhittvā paṭam chittvā kuryādvā gar-dabhasvanam | yenakenāpyupāyena prasiddhaḥ puruṣo bhāva* || En brisant des pots, en déchirant ses habits, voire même en braillant comme un âne, d’une manière ou d’une autre chacun s’efforce de trouver un moyen de devenir célèbre.

*gardabhakṣīra* [kṣīra] n. lait d’ânesse.

गर्दभिल *gardabhila* m. hist. np. de Gardabhila ou Gardabhilla, père de Vikramāditya | pl. hist. dynastie des Gardabhilās.

गर्ध *gardha* [act. *gṛdh*] m. désir, envie (de ⟨iic.⟩) | cupidité.

*atigardhena* par cupidité excessive.

गर्धिन् *gardhin* [agt. *gṛdh*] a. m. n. f. *gardhinī* avide de; qui désire; qui se languit de.

गर्भ *gārbha* [gārī] m. intérieur de qqc.; appartement privé; sanctuaire | matrice; sein maternel; ventre | germe vivant; embryon, fœtus | soc. dépôt consacré dans un temple en construction | [*jalagarbha*] vapeurs atmosphériques, rosée | lit d’une rivière | [*garbhasandhi*] lit. [théâtre] nœud de l’intrigue; c’est l’une des 5 articulations de récits dramatiques [*pañcasandhi*] — ifc. contenant, renfermant, plein de, lourd de ⟨iic.⟩ || all. kalb; ang. calf.

*garbhaṃ dadhānāḥ* portant fruit.

*kṣīragarbhaṃ ghaṭam* un pot plein de lait.

*ratnagarbhaḥ syūtaḥ* un sac plein de joyaux.

*abde garbhād ekādaśa* dans la 11<sup>e</sup> année après conception.

*gārbhagr̥ha* [gr̥ha] n. appartement intérieur; sanctuaire d’un temple, *cella*.

*gārbhatā* [-tā] f. fait d’être imprégné | [*jalagarbhatā*] humidité de la rosée.

*gārbhatvā* [-tva] n. id.

*garbhanirodhaka* [nirodhaka] m. mod. préservatif.

*gārbhapuroḍāśa* [puroḍāśa] m. soc. gâteau d’offrande pour l’embryon, offert après un *paśupuroḍāśa* si l’animal sacrificiel est engrossé.

*garbhavatī* [-vat] f. (femme) enceinte; (vache) pleine.

*garbhavadha* [vadha] m. avortement.

*garbhastha* [stha] a. m. n. f. *garbhasthā* à l’intérieur de la matrice (embryon) | à l’intérieur de ⟨g.⟩.

*garbhasthasamāsa* [samāsa] m. gram. mot composé interne à un autre mot composé (celui-ci étant dit *samāsagarbhita*).

*garbhasrāva* [srāva] m. fausse couche.

*garbhahatyā* [hatyā] f. avortement.

*garbhāṅka* [āṅka] m. lit. [théâtre] interlude; pièce de théâtre interne à une pièce.

*garbhādhāna* [ādhāna] n. imprégnation (de ⟨loc.⟩) | soc. accueil de l’embryon, un rite [*saṃskāra*] de fertilité entre époux effectué avant la conception | soc. rite de consommation du mariage, après sa ménarche, d’une femme précédemment rituellement mariée avant sa puberté.

*garbhāvakraṅtisūtra* [avakraṅti-sūtra] n. bd. np. du *sūtra* Garbhāvakraṅti relatif à la conception.

*garbhāśaya* [āśaya] m. méd. utérus.

*garbheśvara* [īśvara] a. m. n. f. *garbheśvarī* riche de naissance — m. prince de naissance — f. *garbheśvarī* princesse de naissance.

*garbhodaka* [udaka] n. méd. eaux amniotiques | myth. np. de Garbhodaka, grand océan pri-

mordial de l'Univers, où demeure Śeṣa après l'anéantissement des mondes [*pralaya*]; [BP.] Hiraṇyākṣa y plonge la Terre, qui fut sauvée des Eaux par Viṣṇu-Varāha.

*garbhodakaśāyīn* [*śāyīn*] m. myth. np. de Garbhodakaśāyī, épith. de Viṣṇu “Reposant sur les Eaux primordiales”.

*गर्भित् garbhita* [*garbha-ita*] a. m. n. f. *garbhitā* interne; emboîté; incrusté, inséré, encapsulé — ifc. rempli par, contenant (iic.).

*garbhitāḥ śālayaḥ* riz mûr.

*garbhitatā* [-*tā*] f. gram. rhét. emboîtement d'une phrase à l'intérieur d'une autre.

*garbhitatva* [-*tva*] n. id.

*गर्भिन् garbhīn* [*garbha-in*] a. m. n. f. *garbhīnī* rempli de (acc. i.); fécondé — f. *garbhīnī* femme enceinte — f. *garbhīnī* ifc. bête (iic.) femelle fécondée.

*gogarbhīnī* f. vache pleine.

*गर्व garva* m. fierté; orgueil, vanité; arrogance | [théâtre] discours arrogant — v. [11] pr. (*garvayati*) pp. (*garvita*) rendre orgueilleux — v. [11] pr. r. (*garvāyate*) s'enorgueillir, être vaniteux; être arrogant.

*garvabandha* [*bandha*] m. humiliation.

*गर्वित् garvita* [pp. *garva*] a. m. n. f. *garvitā* orgueilleux, vaniteux, hautain; fier de (i. iic.) — n. orgueil.

*गर्विन् garvin* [agt. *garva*] a. m. n. f. *garvinī* homme vaniteux; fat.

*alpavidyo mahāgarvī* [SRBh.] Les sots sont excessivement vaniteux.

√ *गर्ह garh* v. [1] pr. r. (*garhate*) v. [10] pr. (*garhayati*) aor. r. [5] (*agarhiṣṭa*) pp. (*garhita*) pf. (*vi*) se plaindre de (à (dat.)); reprocher à; accuser, blâmer.

*गर्हण garhaṇa* [agt. *garh*] a. m. n. f. *garhaṇā* impliquant un reproche — act. n. blâme, reproche; censure — f. *garhaṇā* id.

*garhaṇām yā* encourir le reproche.

*गर्हणीय garhaṇīya* [pfp. [2] *garh*] a. m. n. f. *garhaṇīyā* blâmable; à blâmer.

*गर्हित् garhita* [pp. *garh*] a. m. n. f. *garhitā* blâmé (par (i. g. loc. iic.)); méprisé.

√ *गल् gal* v. [1] pr. (*galati*) pp. (*galita*) pf. (*vi*) couler, goutter, fuir, s'échapper; dégoutter, s'écouler | s'évanouir, disparaître | avaler — ca. (*gālayati*) égoutter, filtrer, presser — intens. (*jalgalīti*) avaler répétitivement, lapper.

*गल gala* [agt. *gal*] m. [“qui avale”] gorge, cou.

*pāsārpitagala* a. m. n. avec la corde au cou.

*galagraha* [*graha*] m. fait de saisir à la gorge | mal de gorge | sauce irritante pour la gorge | embrassade.

*गलित galita* [pp. *gal*] a. m. n. f. *galitā* qui s'égoutte | tombé, écoulé; épuisé, affaibli; dégradé, pourri; perdu | lit. qualifie des passages douteux du Veda. *aṅgaṃ galitaṃ palitaṃ muṇḍaṃ daśanavihīnaṃ jātaṃ tuṇḍaṃ | vṛddho gṛhītvā daṇḍaṃ tadapi na muñcati āśā piṇḍam* || [Śaṅkarācārya] Son corps s'est avachi, ses cheveux sont gris, ses dents sont tombées, le vieillard marche avec un bâton, et pourtant il ne renonce pas à ses désirs.

*galitaka* [-*ka*] m. gesticulation | lit. vers prakrit utilisant l'ambiguïté vis-à-vis du sanskrit.

*galitakuṣṭha* [*kuṣṭha*] n. méd. lèpre avancée, où les doigts et les orteils tombent.

√ *गल्म् galbh* v. [1] pr. r. (*galbhate*) pf. (*pra*) être résolu; être hardi, être intrépide.

*गल्ल galla* [*gaṇḍa*] m. joue.

*गव् gav* iic. *go*.

*gavayā* [*aya*] m. bio. zoo. *Bos Gaurus*, gaur sauvage; zoo. *Bos Frontalis*, gayal; zoo. *Bos Gavaeus*, bœuf domestique || lat. *gavaeus*.

*araṇyagavayaḥ* bio. gaur sauvage.

*gaviṣ* [*iṣ*<sub>3</sub>] a. m. n. f. désireux, empressé, fervent.

*gaviṣṭi* [*iṣṭi*<sub>1</sub>] f. ardeur, ferveur | désir de combattre; conflit, bataille; guerre.

*gaveṣa* [*eṣa*<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. *gaveṣā* qui cherche, qui désire.

*gavyūti* [*yūti*] f. véd. pâturage | district; territoire; lieu de résidence | mesure de distance; cf. *gavyūta* — n. *gavyūta* mesure d'arpentage, valant 8 lieues [*krośa*] ou 4000 toises [*daṇḍa*] (environ 8 km).

*गव gava* [*go*] f. *gavī* ifc. vache de (iic.) — iic. (iic.) de vache.

*gavākṣā* [*akṣa*] m. n. arch. œil-de-bœuf, élément circulaire de décor d'un fronton ou d'une corniche; treillis décoratif, jalousie | maille (de cotte de maille).

*gavākṣajāla* [*jāla*] n. treillis; grille; mur ajouré.

*gavāhnikā* [*āhnikā*] n. ration (de fourrage) d'une journée pour un bovin.

*gavendra* [*indra*] m. taureau.

*गवाम् gavām* [g. pl. *go*] iic.

*gavāmayana* [*ayana*] n. astr. [“parcours des vaches”] période d'un an, trajet du soleil à travers les différents signes zodiacaux | soc. grand sacrifice de *soma* [*sattra*] d'un an; il se termine par la cérémonie du *mahāvratā* suivie de l'*atirātra*; cf.

*abhiplava* | soc. sacrifice collectif marquant un solstice.

*gavāśva* [aśva] n. sg. (collectif) les vaches et les chevaux.

**गवेष्** *gaveṣ* [vn. *gaveṣa*] v. [1] pr. r. (*gaveṣate*) pp. (*gaveṣita*) v. [10] pr. (*gaveṣayati*) chercher; s'enquérir de (acc.).

**गवेषक** *gaveṣaka* [agt. *gaveṣ*] a. m. n. f. *gaveṣikā* chercheur — f. *gaveṣikā* mod. moteur de recherche.

**गवेषण** *gaveṣaṇa* [agt. *gaveṣ*] a. m. n. f. *gaveṣaṇā* qui désire ardemment | véd. qui désire combattre — act. n. quête, recherche; désir ardent; not. désir de combat — f. *gaveṣaṇā* id.

**गवेषणीय** *gaveṣaṇīya* [pfp. [2] *gaveṣ*] a. m. n. f. *gaveṣaṇīyā* qui mérite d'être recherché.

**गवेषित** *gaveṣita* [pp. *gaveṣ*] a. m. n. f. *gaveṣitā* recherché.

**गवेषिन्** *gaveṣin* [agt. *gaveṣ*] ifc. a. m. n. f. *gaveṣiṇī* qui recherche (iic.).

**गवेष्ठ** *gaveṣṭha* [super. *go*] m. myth. np. du *dānava* *Gaveṣṭha* | var. *gaveṣṭhin* myth. np. du *dānava* *Gaveṣṭhī* “à la Suprême Parole”, fils de *Prahlāda*; il est père de *Śumbha* et *Niśumbha*.

**गव्य** *gāvya* [go-ya] a. m. n. f. *gavyā* provenant de la vache; bovin, relatif au bétail | qui honore le bétail — n. troupeau de vaches | lait de vache; viande de bœuf — f. *gavyā* désir de vache ou de lait.

*gavyacikitsā* [*cikitsā*] f. médecine vétérinaire du bétail.

*gavyú* [-u] a. m. n. f. qui désire ou apprécie la vache ou le lait | véd. qui désire le combat.

√ **गह्** *gah* [relié à *gāh*] v. [10] pr. (*gahayati*) s'enfoncer profondément dans.

**गहन** *gāhana* [agt. *gah*] a. m. n. f. *gahanā* épais, profond; impénétrable; confus, incompréhensible; inexplicable — n. cachette, fourré épais; endroit inaccessible — v. [11] pr. r. (*gahanāyate*) attendre dans l'ombre avec de mauvaises intentions.

*gahanīkṛ* rendre inaccessible.

*karmaṇo gahanā gatiḥ* les voies du destin sont impénétrables.

*gahanatva* [-tva] n. inaccessibilité.

**गह्वर** *gāhvara* [*gah-vara*] a. m. n. f. *gahvarā* f. *gahvarī* profond; insondable, impénétrable; inexplicable, obscur — m. tonnelle, bosquet — n. cachette, fourré épais; caverne; abîme | secret; énigme; hypocrisie — f. *gahvarī* cave, caverne.

√ **गा** *gā* [relié à *gam*] v. [3] pr. (*jigāti*) aor. [1] (*agāt*) pfp. (*gāya*) pf. (*ati*, *adhi*, *abhi*, *pari*) aller,

venir; arriver, partir | s'approcher de (acc. loc.) || ang. to go.

*mā gāh* inj. ne va pas.

√ **गा** *gā* var. *gai* v. [1] pr. (*gāyati*) pft. (*jagau*) pp. (*gīta*) ppr. ps. (*gīyamāna*) pfp. (*geya*) pf. (*ut*, *upa*, *pra*, *vi*, *sam*) chanter; célébrer en chantant — ps. (*gīyate*) être chanté, être invoqué — intens. r. (*jegīyate*) être loué par un chant | être affirmé obstinément.

*gāyaṃ gāyam* ayant chanté et chanté.

**गाङ्ग** *gāṅga* [\**gaṅgā*] a. m. n. f. *gāṅgī* sur le Gange, près du Gange; concernant le Gange — m. myth. np. de *Gāṅga*, matr. de *Bhīṣma* ou *Kārttikeya-Skanda*.

**गाङ्गायनि** *gāṅgāyani* [\**gaṅgā-āyani*] m. myth. épith. de *Bhīṣma* ou *Kārttikeya-Skanda* “issu du Gange”.

**गाङ्गेय** *gāṅgeya* [\**gaṅgā-eya*] a. m. n. f. *gāṅgeyā* relatif au Gange — m. myth. épith. de *Bhīṣma* “fils de *Gāṅgā*” | épith. de *Skanda* “issu du Gange”.

**गाजर** *gājara* m. mod. bot. *Daucus carota*, carotte.

**गाढ** *gāḍha* [pp. *gāh*] a. m. n. f. *gāḍhā* plongé, immergé | fixé, serré, maintenu; intense.

*gāḍham* adv. étroitement, fermement | très, fortement; intensément.

**गाण** *gāṇa* [*gā*-*na*] n. chant.

**गाणपत्य** *gāṇapatya* [\**gaṇapati-ya*] a. m. n. f. *gāṇapatyā* relatif à *Gaṇeśa* | dévot de *Gaṇeśa* — n. commandement d'une troupe.

**गाणिक** *gāṇika* [\**gaṇa-ika*] a. m. n. f. *gāṇikā* myth. qui concerne le *Gaṇa*.

**गाण्डीव** *gāṇḍīva* [*gāḍha*] m. myth. [Mah.] np. de *Gāṇḍīva* “Tenu avec fermeté”, arc magique de *Varuṇa*; il le tenait de *Soma*, et le donna à *Agni* pour le prêter à *Arjuna* | var. *gāṇḍīva* id.

*gāṇḍīvadhanvan* [*dhanvan*] m. myth. épith. d'*Arjuna* “Qui a pour arc *Gāṇḍīva*”.

**गातु** *gātú* [*gā*-*tu*] m. mouvement; trajectoire; espace où se déplacer; endroit de résidence; refuge | progrès; bien-être.

**गातु** *gātú* [*gā*-*tu*] m. chanteur — a. m. n. f. en colère.

**गातृ** *gātr* [agt. *gā*] f. *gātrī* chanteur.

**गात्र** *gātra* [instr. *gā*] n. membre [“instrument du mouvement”]; corps.

*gātravat* [-vat] a. m. n. f. *gātravatī* qui a un beau corps, svelte.

**गाथ** *gāthā* [*gā*-*tha*] m. chant | vers, stance — f. cf. *gāthā*.

*gāthāśravas* [*śravas*] m. myth. épith. d'*Indra* “dont la gloire est célébrée par les hymnes”.



गाथक *gāthaka* [agt. *gā₂*] a. m. n. f. *gāthikā* chanteur (de métier).

गाथा *gāthā* [f. *gātha*] f. hymne; chant sacré; strophe lyrique | lit. mètre de poésie du prakrit, comptant les motifs prosodiques [*gaṇa*] | lit. section de l’Avestā (texte sacré Mazdéen de la Perse antique).

*gāthāratnakośa* [*ratnakośa*] m. lit. np. du Gāthāratnakośa, anthologie de vers prakrit en style *gāthā* de Jineśvara (1194).

*gāthālakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. lit. np. du Gāthālakṣaṇa “Définition de la *gāthā*”, traité de métrique de Nanditādhyā (10<sup>e</sup> siècle).

*gāthāsaptasatī* [*saptasatī*] f. lit. np. de la Gāthāsaptasatī ou Saptasatāka collection de poèmes en *prākṛtī* du Mahārāṣṭra, traitant des tourments de l’amour, dans un cadre pastoral; attribués au roi Hāla, ils sont antérieurs au 6<sup>e</sup> siècle; on en connaît 7 recensions.

गाथिन् *gāthin* [*gātha-in*] a. m. n. f. *gāthinī* familier des hymnes, chanteur — m. myth. [Mah.] np. du roi Gāthī “Chanteur”, père de Viśvāmītra; cf. Gādhi | pl. *gāthinas* myth. les descendants de Gāthī-Gādhi.

गाथ *gādha* [relié à *gāh*] a. m. n. f. *gādha* peu profond, où l’on a pied — n. gué || lat. *vadum*; fr. gué.

गाथि *gādhi* iic. *gādhin*.

*gādhipura* [*purā*] n. géo. np. de la ville de Gādhipura, capitale présumée du roi Gādhi, et lieu de naissance de Viśvāmītra [Rām.]; cf. Kanyākubjā.

गाथिन् *gādhin* [relié à *gāthin*] m. chanteur | *gādhi* myth. [Mah.] np. du roi Gādhi “Chanteur”, incarnation d’Indra, fils de Kuśanābha-Kuśika, roi de Kanyākubja; il est père de Satyavatī et de Viśvāmītra; sur ses vieux jours il laissa sa couronne à Viśvāmītra, et se retira à l’ermitage de son gendre Ṛcika | pl. myth. descendants de Gādhi.

गान *gāna* [*gā₂-na*] n. chant, chanson.

गान्दिनी *gāndinī* f. myth. np. de Gāndinī, princesse de Kāśī, épouse de Śvaphalka et mère d’Akrūra; cf. Nandinī.

गान्धर्व *gāndharva* [\**gandharva*] a. m. n. f. *gāndharvī* relatif aux *gandharvās* | soc. qualifie le mode de mariage d’amour “à la *gandharva*”, par consentement mutuel des amants (souvent clandestin) — n. musique, chant, concert.

*gāndharvarākṣasau kṣatre dharmyau tau mā viśaṅkitāḥ* [Mah.] Il est indéniable que les mariages à la mode des *gāndharvās* ou des *rākṣasās* sont appropriés à la classe des guerriers.

*gāndharvaveda* [*veda*] m. lit. np. du Gāndharvaveda “Science de la musique”, un *upaveda*; il a ses origines dans le Sāmaveda.

*gāndharvavedasāra* [*sāra*] m. lit. np. du Gāndharvavedasāra, petit traité musical de Dattila.

गान्धार *gāndhāra* [\**gandhāra*] m. géo. le pays Gandhāra | minium; vermillon | (mus.) 3<sup>e</sup> note de l’octave indienne | pl. *gāndhārās* les habitants du Gandhāra — f. *gāndhārī* hist. langue et culture du Gandhāra | myth. [Mah.] np. de Gāndhārī, fille du roi Subala du Gandhāra, épouse du roi aveugle Dhṛtarāṣṭra; par respect pour son mari, elle vécut avec un bandeau devant les yeux; le sage Vyāsa lui avait promis qu’elle aurait 100 fils; après une grossesse de 2 ans, elle accoucha d’un morceau de chair compact, que Vyāsa distribua dans 100 jarres, pour donner naissance à 100 fils (plus une fille, Duḥśalā, provenant du résidu); son aîné Duryodhana devint le chef de l’armée des Kauravās; par sa dévotion à Śiva et son vœu de renoncement à la vue, elle avait acquis de grands pouvoirs; un jour un trou dans son bandeau lui laissa voir l’orteil de Yudhiṣṭhira, qui en noircit; elle maudit Kṛṣṇa pour la perte de ses 100 fils, en prophétisant la fin de la lignée *yādava*; elle finit sa vie dans l’Himālaya avec son époux et sa belle-fille Kuntī, qui lui était très dévouée; ils périrent dans l’incendie d’une forêt || topo. Kāndhar.

गान्धिक *gāndhika* [\**gandha-ika*] m. parfumeur | soc. homme de caste mélangée; employé — f. *gāndhikī* parfumeuse.

गामिन् *gāmin* [agt. *gam*] a. m. n. f. *gāminī* qui va partout — ifc. qui va, qui mène à, qui atteint, qui obtient (iic.) | qui se meut comme (iic.) | dirigé vers; relatif à (iic.) | vassal de (iic.).

*haṃsagāmin* a. m. n. qui marche comme une oie.

गाम्भीर्य *gāmbhīrya* [\**gambhīra-ya*] a. m. n. f. *gāmbhīryā* qui se trouve dans un lieu profond — n. profondeur; épaisseur (eau, son) | profondeur de caractère; dignité, calme, hauteur de vue.

गाय *gāya* [*gā₁-ya*] ifc. a. m. n. f. *gāyā* qui va, qui parcourt.

गायक *gāyaka* [agt. *gā₂*] a. m. n. f. *gāyikā* qui chante — m. chanteur — f. *gāyikī* chanteuse.

गायकवाड *gāyakavāḍa* [marathi] m. hist. np. du clan marathe Gāyakavāḍa, qui conquiert l’état de Vādarā-Baroda en 1721; mod. Gaekwad.

गायत्र *gāyatra* [\**gāyatrī-a*] n. chant, hymne en mètre *gāyatrī*.

**गायत्री** *gāyatrī* [contr. *gāyantamtrāyate*] f. mètre védique (3 fois 8 syllabes) | lit. l'un des hymnes les plus sacrés du Ṛgveda, d'auteur Viśvāmitra, louant Savitā le Soleil levant à l'aube ; il est nommé *sāvitrī* à midi, et *sarasvatī* au coucher du Soleil ; tout aryen doit le prononcer soir et matin, face au soleil [*saṃdhyā*] ; il est aussi récité lors de la cérémonie [*saṃskāra*] de l'initiation [*upanayana*] | myth. np. de Gāyatrī “Celle qui chante”, incarnation divine de cette formule liturgique, patronne de la poésie, épouse de Brahmā ; cf. Sarasvatī | myth. np. du cheval Gāyatrī<sub>1</sub>, attelé au char de Sūrya.

*tāt savitūr vāreṇyaṃ bhārgo devāsya dhīmahi | dhīyo yō naḥ pracodāyāt* || [RV.] Méditons sur la lumière resplendissante du divin Soleil, afin qu'il inspire nos pensées.

**गायन** *gāyana* [agt. *gā₂*] m. f. *gāyanī* chanteur.

**गारुड** *gāruḍa* [\**garuḍa*] a. m. n. f. *gāruḍā* relatif à ou provenant de Garuḍa — n. émeraude.

*gāruḍatantra* [*tantra*] n. lit. [Āyurveda] np. du Gāruḍatantra, branche de littérature d'obédience *śaiva* associée à Garuḍa, et traitant d'antidotes aux morsures de serpent et autres poisons, et de leur traitement par récitation de formules [*mantra*] et confection de remèdes à base de végétaux et minéraux.

*gāruḍapurāṇa* [*purāṇa*] n. cf. *garuḍapurāṇa*.

**गार्गा** *gārga* [\**garga*] a. m. n. f. *gārgī* composé par Garga — f. *gārgī* soc. épouse d'un *gārgya* | lit. [BU.] np. de Gārgī Vācaknavī, qui embarrassa Yājñavalkya par ses questions ; aussi appelée Gārgī — m. *gārgī* soc. fils de Garga.

**गार्गि** *gārgi* [\**garga-i*] m. fils de Garga.

**गार्गीय** *gārgīya* [\**garga-īya*] a. m. n. f. *gārgīyā* relatif à Garga ou Garga<sub>1</sub>.

*gārgīyajyotiṣa* [*jyotiṣa*] m. astr. np. du Gārgīyajyotiṣa, traité d'astrologie du 1<sup>er</sup> siècle dû à Garga<sub>1</sub>, aussi appelé Vṛddhagargasamhitā.

**गार्ग्य** *gārgya* [\**garga-ya*] m. soc. np. patr. de Gārgya “descendant de Garga” (à partir du petit-fils) ; ce nom de *gotra* vaut pour un aïeul [*vṛddhi*], mais est péjoratif pour un jeune [*yuvan*] émancipé du vivant de son père | hist. np. de Gārgya<sub>1</sub> Bālāki — ifc. soc. (après num.) acheté contre autant de femmes du clan de Garga.

**गार्ग्यायण** *gārgyāyana* [\**gārgya-āyana*] m. f. *gārgyāyanī* myth. np. patr. de Gārgyāyana “fils de Gārgya” ; il vaut aussi pour un cadet [*yuvan*] si son frère aîné Gārgya est vivant, ou a valeur honorifique pour un *gārgya*.

**गार्दभ** *gārdabha* [\**gardabha*] a. m. n. f. *gārdabhā* relatif aux ânes.

**गार्भ** *gārbha* [\**garbha*] a. m. n. f. *gārbhā* relatif à l'embryon, à la grossesse.

*gārbhika* [-*ika*] a. m. n. f. *gārbhikā* relatif à la matrice ; prénatal.

**गार्ष्टेय** *gārṣṭeya* [\**grṣṭi-eya*] a. m. n. f. *gārṣṭeyī* (veau ou jeune animal) premier-né d'une génisse.

**गार्ह** *gārha* iic. *gr̥ha*.

*gārhamedha* [*medha*] m. soc. sacrifice domestique.

**गार्हपत** *gārhapata* [\**gr̥hapati*] n. soc. rang de maître de maison.

**गार्हपत्य** *gārhapatya* [\**gr̥hapati-ya*] a. m. n. f. *gārhapatyā* relatif au maître de maison — m. soc. feu sacré domestique ; on l'allume à l'ouest de l'aire sacrificielle. [vedī] avec le bâton à feu [*araṇī*] ; il doit brûler jour et nuit ; lors de l'*agnihotra*, le lait y est chauffé avant d'être offert dans le feu *āhavanīya* ; lors du sacrifice [*iṣṭi*] l'épouse du maître de maison [*yajamānī*] y fait les offrandes — n. état de maître de maison.

**गार्हस्थ** *gārhastha* [\**gr̥hastha*] a. m. n. f. *gārhasthā* relatif au maître de maison — n. soc. état de chef de famille, 2<sup>e</sup> stade [*āśrama*] de la vie brahmanique.

**गालव** *gālava* [\**gala-va*] m. bio. bot. *Symplocos racemosa*, arbre dont on utilise l'écorce pour la teinture et en médecine | myth. np. du ṛṣi Gālava “Qui a (la corde) au cou”, fils de Viśvāmitra ; en temps de disette, et alors que son père était parti faire pénitence sur les bords de la Kauśikī, sa mère l'emmena au marché pour le vendre, avec au cou une corde de *kuśa* ; il fut secouru par le prince Satyavrata<sub>2</sub> ; quand son père revint il fit son éducation ; un jour Dharma, déguisé en Vasiṣṭha, vint à l'ermitage pour tester Viśvāmitra ; celui-ci sortit l'accueillir avec du riz, mais il avait disparu entre temps, et l'ermite l'attendit 100 ans ; Gālava ayant bien pris soin de lui, il voulut lui épargner de payer son éducation [*gurudakṣiṇā*] ; à l'insistance de Gālava de s'en acquitter, son père lui demanda 800 chevaux avec une oreille noire [*śyāmakarṇāśva*] ; Garuḍa lui porta assistance, et le mena au palais de Yayāti ; celui-ci lui promit les chevaux s'il l'aidait à marier sa fille Mādhavī ; il emmena celle-ci chez le roi Haryaśva qui faisait pénitence pour obtenir un fils ; celui-ci accepta, mais n'avait que 200 chevaux adéquats ; Mādhavī révéla alors qu'un sage lui avait accordé de recouvrer sa virginité même après avoir enfanté ; après avoir donné un fils à Haryaśva elle fit de même avec Divodāsa, roi de Kāśi,

puis avec Uśīnara, roi des *bhojās*; Gālava avait ainsi 600 chevaux, et Garuḍa lui conseilla de les donner à son père, avec Mādhavī en supplément; Viśvāmītra fut satisfait, et Mādhavī lui donna son fils Aṣṭaka; [PP.] un jour où Gālava faisait ses prières de *sandhyā*, un crachat de Citrasena festoyant dans les airs tomba sur l'offrande; Gālava s'en plaignit à Kṛṣṇa qui promit sa tête; Nārada en informa Citrasena, qui envoya ses épouses Sandhyā et Ratnāvalī plaider auprès de Subhadrā, qui leur accorda le vœu de vivre longtemps avec leur époux [*maṅgalyabhikṣā*]; Arjuna combattit Kṛṣṇa, Subhadrā s'interposa, Kṛṣṇa demanda alors à Citrasena de rendre hommage à Gālava qui lui pardonna; [Mah.] Nārada raconte sa propension à accomplir des projets impossibles, comme de voyager dans des contrées inaccessibles sur Garuḍa.

गावस् *gāvas* cf. *go*.

गावी *gāvī* [pkt. *go*] f. [*apabhraṃśa*] vache.

√ गार्ह *gāh* v. [1] pr. r. (*gāhate*) v. [1] pr. (*gāhati*) aor. [3] (*aḷigahat*) aor. r. [4] (*agāḍha*) aor. r. [5] (*agāhiṣṭa*) pp. (*gāḍha*, *gāhita*) pf. (*ava*, *vi*) se plonger dans, s'enfoncer dans, pénétrer dans <acc.> | traverser, parcourir.

*mano me saṃśayameva gāhate* mon esprit est envahi par le doute.

गार्ह *gāha* [agt. *gāh*] a. m. n. f. *gāhā* ifc. plongé dans, immergé dans — m. profondeur, intérieur, cœur — f. *gāhī* id.

गाहन *gāhana* [agt. *gāh*] a. m. n. f. *gāhanā* profond; difficile, dont on ne peut s'extraire — act. n. plongeon, immersion.

गाहित *gāhita* [pp. *gāh*] a. m. n. f. *gāhitā* immergé, plongé dans — n. profondeur, intérieur.

गाहितृ *gāhitṛ* [agt. *gāh*] a. m. n. f. *gāhitṛī* qui plonge dans; qui s'immerse | qui pénètre.

गिर् *gīr* [agt. *gīr*<sub>2</sub>] f. [nom. *gīr*; en comp. *gīr*] invocation, louange | parole, langage; voix, chant — m. *gira* ifc. parole, voix.

*gīrīśa*<sub>1</sub> [*īśā*] m. myth. np. de *Gīrīśa*<sub>1</sub>, épith. de *Bṛhaspati* "Maître de la parole".

गिरि *gīrī* [relié à *gur*] m. montagne, mont | colline, plateau | math. symb. le nombre 7 (cf. *kulagiri*).

*gīrīkarṇikā* [*karṇika*] f. bio. bot. *Clitoria ternatea*, légumineuse grimpante aux fleurs bleu vif; syn. *aparājita*.

*gīrīja* [*ja*] a. m. n. f. *gīrījā* issu des montagnes — n. talc — f. *gīrījā* myth. épith. de *Pārvatī* "fille des montagnes".

*gīrīnadī* [*nadī*] f. [*gīrinadī*] torrent.

*gīrīdvāra* [*dvāra*] n. col de montagne.

*gīrīdhara* [*dhara*] m. myth. np. de *Gīrīdhara*, épith. du jeune Kṛṣṇa-Govardhana "qui porte la montagne" pour protéger les bergers de *Vṛndāvana* des pluies diluviennes envoyées par *Indra*.

*gīrīnagara* [*nagara*] n. géo. np. de la ville de *Gīrinagara*, au pied du Mont *Vimalādri*, au sud du *Gujarāt*, près de *Jūnāgaḍha* (mod. *Gīrnār*); elle est sacrée aux hindous, aux bouddhistes et aux jaïnes; on dit que *Dattātreyā* y séjourna; on y trouve un édit d'Asōka sur un rocher, et un fort construit par *Candragupta Maurya*; on fait le tour du mont [*parīkrama*] par un pèlerinage de 3 jours.

*gīrīnadī* [*nadī*] f. torrent de montagne | *gīrīnadī* id. *gīripātana* [*patana*] n. fait de se jeter du haut d'une falaise, un mode de suicide; syn. *bhṛgupāta*. *gīrīmālikā* [*mālikā*] f. bio. bot. *Wrightia antidysenterica*, jasmin des sommets; syn. *kuṭāja*.

*gīrīrāj* [*rāj*<sub>2</sub>] m. myth. np. de *Gīrīrāj*, épith. de *Himavān* "Roi des montagnes".

*gīrīrājikumārī* [*kumārī*] f. myth. np. de *Gīrīrājikumārī*, épith. d'*Umā-Pārvatī* "fille d'*Himavān*".

*gīrīvraja* [*vraja*] m. myth. [Mah.] np. de la ville de *Gīrīvraja* "Ceinte de montagnes" épith. de *Rājagṛha*, capitale du *Magadha* fondée par *Vasu*<sub>3</sub>; [Mah.] c'était la capitale du roi *Jarāsandha*; elle était entourée de 5 collines, dont *Caityaka*; à ses pieds coule la *Sumāgaḍhī*.

*gīrīṣṭhā* [*ṣṭhā*<sub>2</sub>] m. véd. habitant de la montagne (dit de *Viṣṇu*, des *marutas*).

*gīrīśa*<sub>2</sub> [*īśā*] m. myth. np. de *Gīrīśa*<sub>2</sub> épith. de *Himavān* "Seigneur parmi les montagnes" ou de *Śiva* "Seigneur sur la montagne".

गिरिक *gīrika* [*gīri-ka*] a. m. n. f. *gīrikā* pareil à une montagne (se dit du cœur des dieux) — f. *gīrikā* myth. np. de la reine *Gīrikā* "Fille de la montagne"; elle est fille de la rivière *Śuktimatī* détournée par la montagne *Kolāhala*; *Uparicara Vasu*<sub>2</sub> l'épousa; *Bṛhadraṭha* est l'un de leurs fils | souris.

गिल *gīla* [relié à *gira*] ifc. a. m. n. f. *gīlā* qui avale.

गीत *gīta* [pp. *gā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *gītā* chanté — n. chant — f. cf. *gītā*.

*gītāgovinda* [*govinda*] n. lit. np. du *Gītāgovinda kāvya* "Chant de *Govinda*", poème mystique érotique de *Jayadeva* (12<sup>e</sup> siècle); il décrit les amours du jeune Kṛṣṇa et des bergères [*gopī*]; il est immensément populaire en Inde de l'Est; un édit du roi *Pratāparudradeva* (1499) impose que ce soit

le seul chant autorisé dans le temple de Jagannātha à Purī.

*gītajayantī* [jayantī] f. soc. fête de la Gītā ; on la célèbre le 11<sup>e</sup> jour [ekādaśī] de la quinzaine claire [śuklapakṣa] du mois mārgaśīrṣa (vers début décembre).

*gītākāra* [kāra] m. [nāṭya] chœur.

*gītārtha*<sub>1</sub> [artha] m. ascète ayant terminé (“chanté”) ses études.

*gītārthasaṅgraha*<sub>1</sub> [saṅgraha] m. lit. np. du Gītārthasaṅgraha<sub>1</sub> “Compendium de l’ascète accompli”, œuvre de Yāmunācārya.

*gītālaṅkāra* [alaṅkāra] m. lit. np. du Gītālaṅkāra, plus ancien traité indien connu de musicologie, attribué à Bharata<sub>3</sub>.

**गीतक** *gītaka* [gīta-ka] n. f. *gītikā* chant, hymne ; chanson.

**गीता** *gītā* [f. *gīta*] f. chant, chanson, hymne, strophe, poème | lit. np. de la Gītā, épith. de la Bhagavadgītā.

*gītābhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Gītābhāṣya, commentaire de la Gītā dû à Rāmānuja.

*gītārtha*<sub>2</sub> [artha] m. explication de la Gītā.

*gītārthasaṅgraha*<sub>2</sub> [saṅgraha] m. lit. np. du Gītārthasaṅgraha<sub>2</sub>, commentaire śaiva de la Bhagavadgītā du Kaśmīra, dû à Abhinavagupta.

**गीति** *gīti* [act. *gā2*] f. chant, chanson.

*gītikāvya* [kāvya] n. poésie lyrique.

**गीयमान** *gīyamāna* [ppr. ps. *gā2*] a. m. n. f. *gīyamānā* étant chanté.

**गीर्** *gīr* iic. *gīr*.

*gīrvāṇa* var. *gīrbāṇa* [vāṇa] a. m. n. f. *gīrvāṇā* “qui a pour flèche la parole” (se dit des dieux).

*gīrvāṇapadamañjarī* [padamañjarī] f. cf. *padamañjarī*.

*gīrvāṇabhāṣā* [bhāṣā] f. le sanskrit “langue des dieux”.

*śivo rakṣatu gīrvāṇabhāṣārasāsvādatatparān* [Kālidāsa] Que Śiva bénisse les amateurs de sanskrit.

**गीर्ण** *gīrṇā*<sub>1</sub> [pp. *gīrṇā*] a. m. n. f. *gīrṇā* avalé, englouti.

**गीर्ण** *gīrṇā*<sub>2</sub> [pp. *gīrṇā*] a. m. n. f. *gīrṇā* loué — m. louange, éloge — f. *gīrṇī* louange ; célébrité.

**गु** *gu* ifc. *go*.

**गुग्गुलु** *gūggulu* n. bio. bdellium, résine du balsamier bot. *Commiphora mukul* ; myrrhe indienne, utilisée comme parfum et en médecine, avec la *triphalā* | var. *gūlgulu* id.

**गुच्छ** *guccha* var. *gutsa* m. buisson ; bosquet | bouquet, gerbe ; botte, brassée ; groupe | collier (not. de perles).

*gucchaka* [-ka] m. id. ; not. petit bouquet de fleurs parfumées | lit. collection d’ouvrages.

*gucchagulma* [gulma] n. (collectif) buissons et arbustes.

√**गुञ्ज** *guñj* v. [1] pr. (*guñjati*) pp. (*guñjita*) bourdonner ; glapir.

**गुञ्ज** *guñja* [act. *guñj*] m. bourdonnement | bio. bot. *Abrus precatorius*, liane légumineuse — f. *guñjā* bio. son fruit, une graine rouge (ou blanche), utilisée pour des rosaires | mesure de poids de joaillerie, qui vaut deux grains [yava] (approx. 0,85 g).

**गुड** *guḍa* m. boule, balle | mélasse (de jus de canne) ; sucre brun (de palme) — f. *guḍā* boule, boulette ; pilule.

*guḍaka* [-aka] m. balle — f. *guḍikā* pilule.

*guḍajihvikānyāya* [jihvikā-nyāya] m. (dicton du sucre et de la langue) impression transitoire, opinion momentanée.

*guḍākeśa* [keśa] m. myth. [BhG.] np. de Guḍākeśa, épith. d’Arjuna “Aux cheveux épais”.

*guḍākeśatā* [-tā] f. bd. propriété d’avoir les cheveux bouclés, un des signes mineurs du Buddha.

**गुडूची** *guḍūcī* f. bio. bot. *Tinospora cordifolia*, liane dioïque ménispermacée aux feuilles cordiformes, aux petites baies rouges en grappe, plante amère très utilisée en médecine ; syn. *amṛtā*.

**गुण** *guṇā* m. fil ; corde (d’un arc, d’un instrument de musique, d’un collier) | qualité constitutive, propriété, attribut | subdivision, sorte, catégorie, espèce | mérite ; grande qualité, excellence | lit. qualité littéraire ; facteur de beauté poétique [kāvyāśobhā] | phon. augmentation d’une voyelle au 1<sup>er</sup> degré : le *guṇa* de (‘a’, ‘ī’, ‘u’, ‘ṛ’, ‘ṛ’) est resp. (‘a’, ‘e’, ‘o’, ‘ar’, ‘al’) | phil. [Sāṃkhya] qualité caractérisant l’une des trois essences de la nature : le Bien ou Pure Essence de l’Être *sattva* (pureté, vérité), la Passion *rajas* (force, désir), et la Ténèbre *tamas* (ignorance, inertie) ; ces trois qualités s’équilibrent dans les choses, dont on caractérise la nature par leurs rapports respectifs | lit. les 3 qualités d’une œuvre poétique [kāvyā] : l’art du *simile* [upamā<sub>2</sub>] typique de Kālidāsa, la densité du sens exprimé [arthagaurava] typique de Bhāravi, et la grâce du vocabulaire [padalālitya] typique de Daṇḍī<sub>1</sub> | math. symb. le nombre 3 | phil. [Vaiśeṣika] la catégorie [padārtha] des propriétés ; Kaṇāda en dénombre 17 : rūpa l’aspect, rasa la saveur, gandha l’odeur,

*sparsā* le toucher, *saṃkhyā*<sub>2</sub> le nombre, *parimāṇa* la dimension *pr̥thaktva* la singularité, *prayatna* la volition, *buddhayas* les perceptions, et 4 paires de contraires [*dvandva*] : *saṃyogavibhāgau* le contact et la séparation, *paratvāparatve* l'éloignement et la proximité, *sukhaduḥkhe* le plaisir et la souffrance, *icchādvेषau* le désir et l'aversion ; le Tarkasaṃgraha en compte 24, en ajoutant : *gurutva* la pesanteur, *dravatva* la fluidité, *sneha* la viscosité, *śabda* le son, *dharma* le bien, *adharmā* le mal, et *saṃskāra* la disposition | math. coefficient multiplicateur — ifc. forme des multiples : *triguṇa* le triple.

*guṇātas* adv. selon ses qualités ; selon ses mérites | phil. selon la proportion des trois essences.

*guṇībhū* être subordonné à ⟨g.⟩.

*guṇāḥ pūjāsthānaṃ guṇīṣu* Chez les gens de mérite, les qualités sont l'objet de dévotion.

*guṇākiraṇāvalīprakāśa* [*kiraṇāvalīprakāśa*] iic. phil. [Nyāya] qualité du Kiraṇāvalīprakāśa.

*guṇākiraṇāvalīprakāśādīdhiti* [*dīdhiti*] f. lit. [Nyāya] np. de la Guṇākiraṇāvalīprakāśādīdhiti “Éloge des qualités de l'Éclat du Recueil de rayons”, commentaire par Raghunātha<sub>1</sub> du Kiraṇāvalīprakāśa.

*guṇākeśī* [*keśā*] f. myth. [Mah.] np. de la belle Guṇākeśī “aux beaux cheveux”, fille de Mātali ; elle épousa le *nāga* Sumukha.

*guṇāgaṇa* [*gaṇā*] m. nombre ou suite de vertus.

*guṇāgāṇa* [*gāṇā*] n. panégyrique.

*guṇāgrahaṇa* [*grahaṇa*] n. fait d'apprécier le mérite.

*guṇājñā* [*jñā*] a. m. n. f. *guṇājñā* qui reconnaît le mérite.

*guṇātā* [*-tā*] f. subordination, dépendance | fait d'être une qualité | possession de qualités ; excellence.

*guṇātva* [*-tva*] n. id.

*guṇadeva* [*deva*] m. lit. [KSS.] np. de Guṇadeva, élève de Guṇāḍhya.

*guṇādoṣa* [*doṣa*<sub>2</sub>] m. du. le vice et la vertu — n. sg. id.

*guṇādharma* [*dharma*] m. vertu ou devoir impliqué par une qualité ; par ex. la clémence est le devoir d'un roi.

*guṇapatākā* [*patākā*] f. lit. np. de Guṇapatākā “Emblème de qualités”, prostituée recevant des leçons d'érotique [*kāmaśāstra*] de Mūladeva dans un ouvrage éponyme dont l'auteur pourrait être Mūladeva lui-même.

*guṇaprabha* [*bhadra*] m. hist. np. du moine bd. Guṇaprabha (550–630), qui tenta d'introduire en Chine la doctrine *sarvāstivāda* ; il est l'auteur d'un *vinayasūtra*.

*guṇabhadra* [*bhadra*] m. hist. np. du maître jaïne ācārya Guṇabhadra (10<sup>e</sup> siècle), disciple de Jinasena ; il compléta son Ādipurāṇa<sub>2</sub>.

*guṇabheda* [*bheda*] m. classification du caractère ou de la qualité.

*guṇabhedatas* selon la subdivision en caractères.

*guṇamāya* [*-māya*] a. m. n. f. *guṇamayī* en fil | doué de qualités, méritant.

*guṇāvacana* [*vacana*] n. gram. [“mot exprimant une qualité”] adjectif qualificatif — a. m. n. f. *guṇāvacanā* gram. (mot) qui dénote une qualité ; utilisé comme adjectif.

*guṇavat* [*-vat*] a. m. n. f. *guṇavatī* méritant, vertueux, qui a des qualités ; excellent | muni d'une corde.

*dravyam eva guṇavat* seules les substances possèdent des qualités.

*guṇavārā* [*vāra*] f. lit. [KSS.] np. de Guṇavārā, épouse favorite du roi Virabhuja, mère de Śṛṅgabhuja.

*guṇavṛtti* [*vṛtti*] f. phil. condition secondaire ; opp. *mukhyāvṛtti* | gram. sens figuré d'un mot (opp. sens littéral [*abhidhā*<sub>2</sub>], sens suggéré [*vyañjanā*]) ; sens métaphorique [*upacāra*] ; connotation ; sens technique spécialisé [*lākṣaṇa*].

*guṇavrata* [*vrata*] n. jn. vœux méritoire, observance rituelle *jaina* ; on en compte trois : activité limitée [*digvrata*], consommation limitée [*bhogopabhogavrata*] et absence de péché gratuit [*anarthadaṇḍavrata*].

*guṇāśabda* [*śabda*] m. gram. mot dénotant une qualité intrinsèque ; adjectif.

*guṇāśālin* [*śālin*] a. m. n. f. *guṇāśālinī* vertueux ; excellent.

*guṇasaṃdrāva* [*saṃdrāva*] m. phil. confluence de qualités, caractérisant un objet individuel [*dravya*<sub>1</sub>].

*anvarthaṃ khalvapi nirvacanaṃ guṇasaṃdrāvo dravyam iti* phil. [Patañjali<sub>1</sub>] Un objet individuel est une confluence de qualités dont l'explication est évidente.

*guṇasamanvita* [*samanvita*] a. m. n. f. *guṇasamanvitā* doué de vertus.

*guṇasamudāya* [*samudāya*] m. phil. collection de qualités.

*guṇasamudāyo dravyam* phil. [Patañjali<sub>1</sub>] Un objet individuel est un agrégat de qualités.

*guṇāsthāna* [sthāna] n. jn. étape de développement spirituel; le jaïnisme en distingue 14, en ordre de péché décroissant et de pureté croissante; les quatre premiers concernent la rationalité : l'état ignorant de la brute [*mithyātva*], l'état de souvenir d'avoir goûté à la vraie foi [*sasvādāna*], l'état mélangé de croyances partiellement rationnelles [*mīśra*], l'état de rectitude sans renoncement [*avīratasamyaktva*]; les suivants sont déterminés pas la conduite : l'état de renoncement partiel [*deśavīratasamyagdriṣṭi*], est obtenu en prenant ses vœux mineurs [*anuvrata*]; les 9 derniers nécessitent d'avoir pris ses vœux majeurs [*mahāvrata*] : l'état de renoncement complet avec relâchement [*pramattavīrata*], l'état de renoncement en pleine conscience [*apramattavīrata*], l'état de recueillement méditatif [*apūrvakaraṇa*], l'état méditatif avancé "sans retour" [*anivṛttikaraṇa*], l'état d'absence presque totale de passion [*sūkṣmasamparaya*], l'état de quiétude sans passions [*upasantamoha*], l'état d'absence totale d'égarement [*kṣīṇamoha*], l'état d'omniscience active [*sayogakevalin*], atteint par les saints [*arhat*], et le bref état d'omniscience passive [*ayogakevalin*], où l'activité corporelle s'éteint, et le *nirvāṇa* est atteint.

*guṇasthānaprakaraṇa* [prakaraṇa] n. jn. np. de l'ouvrage jaïne *Guṇasthānaprakaraṇa*.

*guṇāḍhya* [āḍhya] m. hist. la tradition attribuée à Guṇāḍhya la paternité d'une collection de contes, la *Bṛhatkathā*; son existence historique n'est pas démontrée | lit. [KSS.] np. de *Guṇāḍhya* "Vertueux", né de Śrutārthā vue lors du bain par le *nāga* Kīrtisena; une voix céleste annonça à sa naissance qu'il était brahmane et riche en vertus; il acquit toutes les sciences, devint célèbre, et fut nommé ministre par le roi Sātavāhana à Supraṭiṣṭhita; il est l'incarnation sur Terre du *gaṇa* Mālyavān<sub>2</sub>, puni pour avoir soutenu le fauteur Puṣpadanta; il doit entendre la *Bṛhatkathā* du *piśāca* Kāṇabhūti pour le libérer, et sera libéré lui-même en transmettant l'histoire; le roi Sātavāhana s'étant fait corriger par son épouse pour avoir commis une erreur de grammaire, le lettré Śarvavarmā promis de la lui enseigner en 6 mois; *Guṇāḍhya* fit le pari de renoncer aux 3 langues (*samskṛta*, *prākṛta* et *bhāṣā*) s'il y parvenait; ayant perdu son pari il se retira aux monts Vindhya; sur les indications de Vind-

hyavāsini il rencontra Kāṇabhūti qui lui conta la *Kathā*; il mit 7 ans pour retranscrire ses 7 contes en langue des esprits [*paśācī*], donnant naissance aux 700000 vers de la *Bṛhatkathā* qu'il écrivit avec son sang; il l'offrit au roi Sātavāhana, qui la refusa; il la mit alors au feu, à l'exception du chapitre sur Naravāhanadatta, et libéré de son sort retourna au ciel.

*guṇānvita* [anvita] a. m. n. f. *guṇānvitā* doué de qualités; excellent | propice (astre).

*guṇābhāsa* [ābhāsa] m. illusion de qualité (de <iic.>).

*guṇābhāsakara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *guṇābhāsakarī* qui cause une apparence de qualité.

*guṇābhāśakarātva* [-tva] n. aptitude à simuler une qualité.

*guṇopeta* [upeta] a. m. n. f. *guṇopetā* pourvu de qualités.

**गुणक** *guṇaka* [guṇa-ka] a. m. n. f. *guṇikā* ifc. qui a pour qualité <iic.> — m. calculateur; comptable.

**गुणन** *guṇana* [guṇa-na] n. f. *guṇanī* math. multiplication; énumération; répétition.

*guṇanapālita* [pālita] m. lit. [Kuṭṭhanīmata] np. de *Guṇanapālita*, ami de Sundarasena.

*guṇanaphala* [phala] n. math. produit d'une multiplication.

**गुणनिका** *guṇanikā* [guṇana-ika] f. répétition; étude répétée; syn. *guṇanī*.

*hetuḥ paricayasthairye vakturguṇanikaiva sā* [SPV.] La répétition sert à l'accroissement des connaissances du récitant.

**गुणनीय** *guṇanīya* [guṇana-īya] a. m. n. f. *guṇanīyā* à répéter, à multiplier — m. étude répétée — n. math. multiplicande.

**गुणित** *guṇita* [guṇa-ita] a. m. n. f. *guṇitā* multiplié (avec <i. iic.>) | augmenté; intensifié; pratiqué fréquemment | connecté avec <iic.>.

**गुणिन्** *guṇin* [guṇa-in] a. m. n. f. *guṇinī* méritant, vertueux, doué de qualités | muni d'une corde.

*varam eko guṇī putro naca mūrkhāśātānyapi* [Hit.] Mieux vaut un fils intelligent qu'une centaine d'imbéciles.

**गुणी** *guṇī* iiv. *guṇa*.

*guṇībhāva* [bhāva] m. gram. (terme) subordonné (opp. *pradhānabhāva* principal).

*guṇībhūta* [bhūta] a. m. n. f. *guṇībhūtā* subordonné à <g.>; secondaire | investi avec des attributs.

*guṇībhūtavyaṅgya* [vyaṅgya] a. m. n. f. *guṇībhūtavyaṅgyā* lit. [Ānandavardhana] dont le sens suggéré est secondaire (se dit de poésie

[*kāvya*] qui n'a pas le développement d'une émotion [*rasa*] comme but principal, et dont l'usage de la suggestion est une simple figure de style); opp. *dhvani*.

√*गुण्ट्* *guṇṭh* var. *guṇḍ* v. [10] pr. (*guṇṭhayati*) pp. (*guṇṭhita*) pf. (*ava*) couvrir, envelopper.

√*गुण्ड्* *guṇḍ* [relié à *guṇṭh*] v. [10] pr. (*guṇḍayati*) pp. (*guṇḍita*) couvrir, envelopper; cacher | réduire en poudre.

*गुण्ड* *guṇḍa* [agt. *guṇḍ*] m. soc. capsule de protection, not. du *liṅga* portatif de la secte *vīraśaiva*.

*गुण्डिका* *guṇḍicā* f. géo. np. du temple de *Guṇḍicā* à *Purī*, résidence d'été de *Jagannātha* pour 9 jours lors de la grande procession [*rathayātrā*], symbolisant le retour de *Kṛṣṇa* à *Vṛndāvana*; il est nommé d'après l'épouse d'*Indradyumna*.

*गुण्डित* *guṇḍita* [pp. *guṇḍ*] a. m. n. f. *guṇḍitā* réduit en poudre.

*गुण्य* *guṇya* [*guṇa-ya*] a. m. n. f. *guṇyā* pourvu de qualités ou de vertus | à énumérer | selon la qualité | math. multiplicande.

*गुत्स* *gutsa* m. cf. *guccha*.

*गुद* *gudā* n. amus — m. n. intestin, entrailles — f. *gudā* ifc. id. | pl. intestins, viscères.

√*गुप्* *gup* v. pft. (*jugopa*) aor. [4] (*agaupsīt*) aor. [5] (*agopīt*) pp. (*gupta*, *gupita*) ca. (*gopayāti*) garder, protéger, défendre — dés. r. (*jugupsate*) se défendre de ⟨abl.⟩; éprouver du dégoût pour | être sur ses gardes; se méfier de, éviter, détester, mépriser ⟨acc.⟩.

*गुप्त* *gupta* [pp. *gup*] a. m. n. f. *guptā* protégé, défendu; caché, secret — m. hist. np. du premier empereur de la dynastie *Gupta*, célèbre [*śrī*] roi *Gupta*, qui fonda la dynastie [*saṃvat*] du même nom, sous le titre *Candragupta*<sub>1</sub> en 320; il régnait sur une large partie de la vallée du Gange; son fils *Samudragupta* lui succéda | ère *Gupta*, commençant en 319 — ifc. soc. forme des np. de classe *vaiśya*: “protecteur des ⟨iic.⟩”.

*guptam* en secret.

*gupte* dans un endroit caché.

*guptīkr* dissimuler, cacher.

*guptaka* [-*ka*] m. conservateur.

*guptācara* [*cara*] m. espion, agent secret.

*guptātama* [-*tama*] a. m. n. f. *guptatamā* super. très caché.

*guptādāna* [*dāna*] n. don fait en secret.

*गुप्ति* *gupti* [act. *gup*] f. protection, préservation, fait de cacher | défense militaire | rempart; prison.

*गुम्* *gum* [onomatopée] iic. bourdonnement d'abeilles.

*गुम्कारा* [*kāra*] m. bourdonnement | gram. prononciation de l'*anusvāra*; quelquefois explicité en récitation comme *guṃ* ou *gvaṃ*.

*गुमानी* *gumānī* m. hist. np. du poète *Gumānī*, auteur du recueil de dictons *Upadeśasātaka*.

√*गुम्फ्* *gumph* v. [6] pr. (*gumphati*) pp. (*gumphita*) enfiler, assembler en collier ou en guirlande.

*गुम्फ* *gumphā* [act. *gumph*] m. mise en enfilade; assemblage en guirlande; bracelet.

*गुम्फन* *gumphana* [act. *gumph*] n. f. *gumphana* confection d'une guirlande | lit. [KM.] l'entrelacement des vocables, une qualité poétique.

*गुम्फित* *gumphita* [pp. *gumph*] a. m. n. f. *gumphitā* arrangé en ordre, en rang, aligné.

√*गुर्* *gur* v. [6] pr. r. (*gurate*) lever, soulever; peser | faire un effort.

*गुरु* *gurū* [*gṛ̥*] a. m. n. f. *gurvī* lourd, grave, respectable, vénérable; grand, important | phon. long (voyelle ou syllabe); opp. *laghu* | difficile à digérer (nourriture) — m. soc. précepteur, guide spirituel, maître; guide divin; Dieu incarné | myth. np. de *Guru*, abréviation de *Suraguru* “Précepteur (des dieux)”, épith. de *Bṛhaspati* qui enseigne le *Veda* aux dieux; astr. il personnifie la planète [*graha*] *Jupiter* | pl. *guravas* (adresse respectueuse) Maître, Vénérable || lat. *gravis*; fr. grave.

*gurau* dans la maison du maître; dans le cas d'un maître.

*gurūṇām gurūḥ* maître des maîtres.

*gururbrahmā gururviṣṇuḥ gururdevo maheśvaraḥ* | *gurussākṣāt paraṃbrahmā tasmai śrīgurave namaḥ* || [*Śrīgurustotra*] Le Maître est *Brahmā*, le Maître est *Viṣṇu*, le Divin Maître est *Śiva*; en vérité le Maître est Dieu: révérons le Maître.

*gurukula* [*kula*] n. soc. maison du maître, ermitage; y vivent sa famille et les pensionnaires de son école | mod. école d'enseignement traditionnel du *sanskrit*.

*gurugītā* [*gītā*] f. lit. np. de la *Gurugītā* “Louange au Maître”, dialogue entre *Pārvatī* et *Śiva* enseignant comment révéler son *guru*; c'est une annexe du *SkP*.

*gurugrāma* [*grāma*] m. géo. np. de la ville de *Gurugrāma* “Village du maître (*Droṇa*)”; mod. *Gurgaon* au *Hariyāna*.

*gurutattva* [*tattva*] n. phil. principe de guide divin.

*गुरुतम* *gurutama* [super. *guru*] a. m. n. f. *gurutamā* le plus lourd.

*gurutara* [compar. *guru*] a. m. n. f. *gurutarā* plus lourd.

*gurútalpa* [*talpa*] m. soc. adultère avec l'épouse du maître; c'est l'un des 5 grands péchés [*mahāpātaka*].

*gurútalpaga* [*ga*<sub>1</sub>] m. soc. se dit d'un étudiant qui trompe son maître.

*gurútalpagāmin* [*gāmin*] m. id.

*gurutā* [-*tā*] f. lourdeur, poids | importance; respectabilité, dignité | soc. qualification d'un précepteur spirituel.

*gurutva* [-*tva*] n. lourdeur, poids | mus. longueur d'une voyelle | fardeau, ennui | méd. sévérité (traitement) | grandeur, magnitude | respectabilité, dignité | soc. qualification d'un précepteur spirituel.

*gurudakṣiṇā* [*dakṣiṇā*] f. soc. honoraires payés par l'élève à son maître à la fin de ses études.

*gurudatta* [*datta*] a. m. n. f. *gurudattā* donné par le maître.

*gurudattamantra* [*mantra*] n. soc. *mantra* donné par le maître.

*gurudeva* [*deva*] m. phil. maître vénéré comme dieu vivant.

*gurudvādaśī* [*dvādaśī*] f. soc. festival en l'honneur de Dattātreyā, le 12<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre [*kṛṣṇapakṣa*] du mois *kārttika*; on y fête aussi Valabhācārya.

*gurupañcamī* [*pañcamī*] f. cf. *śrutapañcamī*.

*gurupūrṇimā* [*pūrṇimā*] f. jour de pleine lune du mois *āṣāḍha*, syn. *āṣāḍhī*; soc. on y célèbre le sage Vyāsa, et par extension son propre précepteur spirituel; il marque le retour des pluies, et le début des exercices spirituels [*sādhana*].

*gurubandhu* [*bandhu*] a. m. n. f. qui a le même maître que (iic.) — m. compagnon d'études, camarade.

*gurumukha* [*mukha*] a. m. n. f. *gurumukhī* de la bouche du maître — f. *gurumukhī* hist. écriture *gurmukhī* utilisée au Pañjāb à partir du 14<sup>e</sup> siècle, évoluée de la *devanāgarī*; elle fut utilisée not. pour le Livre sacré des Sikhs (Guru Grantha Sahib).

*gurumukhopadeśa* [*upadeśa*] m. soc. initiation par le maître.

*gurulāghava* [*lāghava*] n. importance relative; le pour et le contre ["le lourd et le léger"].

*guruvaktra* [*vaktra*] n. bouche du maître.

*guruvaktratas* adv. (appris) de la bouche du maître.

*guruvat* [-*vat*] adv. comme un maître | comme pour un maître.

*guruvāra* [*vāra*] m. jeudi, le jour de Jupiter [Bṛhaspati]; il est sacré à Lakṣmī.

*guruśikhara* [*śikhara*] m. n. géo. np. du pic Guruśikhara (1722 m), sommet de la chaîne des monts Ārāvālī; on y trouve un sanctuaire de Dattātreyā.

*guruśiṣya* [*śiṣya*] a. m. n. f. *guruśiṣyā* soc. qui a trait aux rapports entre le maître et l'élève.

*guruśiṣyasamvāda* [*samvāda*] m. lit. np. du Guruśiṣyasamvāda "Dialogue entre le maître et l'élève", dialogue philosophique dû à Caraṇadāsa.

*guruśiṣyasambandha* [*sambandha*] m. soc. lien entre le maître et l'élève.

*gurvaparādha* [*aparādha*] m. soc. offense au maître.

गुर्जर *gurjarā* var. *gūrjara* m. géo. le pays Gurjara, mod. Gujarāt; cf. *Dvārakā* | pl. *gurjarās* ses habitants.

*gurjaradeśa* [*deśa*] m. géo. le pays des *gurjarās*, mod. Gujarāt.

गुल *gula* [*guḍa*] m. boule; not. boule de sucre brun; friandise | gland du pénis | clitoris — f. *gulī* pilule.

*gulikā* [-*ika*] f. petite balle; balle de fusil | balle à jouer | perle; pilule.

गुल्फ *gulphā* var. *kulpha* m. cheville.

*gulphadagnā* [*dagnā*] a. m. n. f. *gulphadagnā* f. *gulphadagnī* qui a (de l'eau) jusqu'aux chevilles.

गुल्म *gūlma* m. buisson; arbuste; bosquet, bouquet d'arbres | peloton, unité d'armée comprenant trois sections [*senāmukha*]; cf. *gaṇa* | méd. tumeur abdominale | méd. rate.

*gulmāsthāna* [*sthāna*] n. soc. poste de police.

गुल्मिन् *gulmin* [*gulma-in*] a. m. n. f. *gulminī* (armée) comprenant plusieurs sections | broussailleux, touffu — f. *gulminī* plante rampante couvrant le sol.

√ गुह् *guh* v. [1] pr. (*gūhati*) pft. (*jugūha*) aor. [7] (*aghuṣat*) pp. (*gūḍha*) pfp. (*gohya*, *guhya*) pf. (*apa*, *upa*, *ni*) couvrir | cacher, dissimuler — ca. (*gūhayati*) cacher, dissimuler.

गुह *guha* [obj. *guh*] m. myth. np. de Guha, épith. de Skanda "élevé en cachette" | myth. [Rām.] np. de Guha<sub>1</sub>, roi *niśāda*; sa capitale était Śṛṅgavera, sur les bords de la Gaṅgā; il faisait traverser le fleuve aux héros; Rāma était son ami, et l'embrassait (en dépit de sa caste) | pl. *guhās* géo. tribu d'Inde du Sud — f. cf. *guhā* — adv. *guhā* en cachette, secrètement; opp. *āvis*.

गुहा *guhā* [f. *guha*] f. cachette, caverne; tanière, terrier | arch. niche.



*guhāśaya* [śaya] a. m. n. f. *guhāśayā* qui gît dans une tanière.

**गुह्य** *gúhya* [pfp. [1] *guh*] a. m. n. f. *guhyā* qui doit être caché, secret, mystérieux — n. secret, mystère, formule magique — m. organe sexuel | la matrice, un *āyādi*; syn. *yonī*.

*guhyatama* [-tama] a. m. n. f. *guhyatamā* super. le plus secret.

*guhyasamāja* [samāja] m. bd. np. du Guhyasamāja, communauté ésotérique, école d'interprétation du bd. tantr. Vajrayāna; cf. Āryadeva.

*guhyasamājatāntra* [tāntra] n. bd. np. du Guhyasamājatāntra, enseignement du système Guhyasamāja; aussi appelé Śrīsamāja; il décrit des rites secrets et de pratiques répréhensibles.

*guhyasiddhi* [siddhi] f. lit. np. de la Guhyasiddhi, œuvre ésotérique de Padmavaṅja, rédigée en style obscur [sandhyābhāṣā].

**गुह्यक** *guhyaka* [guhya-ka] m. myth. esprit caché, génie gardien des trésors de Kubera; le chef des *guhyakās* est Revanta; cf. Nalakūvara, Maṅigrīva.

**गुह्यतम** *guhyatama* [super. *guhya*] a. m. n. f. *guhyatamā* le plus secret.

**गुह्यतर** *guhyatara* [compar. *guhya*] a. m. n. f. *guhyatarā* plus secret.

**गूढ** *gūḍha* [pp. *guh*] a. m. n. f. *gūḍhā* caché, secret — n. lieu secret, cachette.

*tama āsīt tamasā gūḍham agre* [RV.] Au commencement, les ténèbres étaient cachées par les ténèbres.

*gūḍhajātrū* [jātrū] a. m. n. f. au cou puissant [“dont le cou est caché (par les muscles)”].

*gūḍhārtha* [artha] m. phil. sens ésotérique, sens mystique; sens caché — a. m. n. f. *gūḍhārthā* phil. dont le sens est caché.

*gūḍhārthadīpikā* [dīpikā] f. lit. np. de *Gūḍhārthadīpikā*, commentaire de la *Gītā* de Madhusūdana<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub>.

**गूर्जर** *gūrjara* m. cf. *gurjara*.

**गृ** *gr* cf. *jāgr*.

**गृञ्जन** *grñjana* m. oignon rouge (nourriture non vertueuse [sāttvika]) | bourgeons résineux de cannabis mâchés en guise d'intoxicant — n. viande d'un animal tué par une flèche empoisonnée.

**गृत्स** *grtsa* a. m. n. f. *grtsā* habile, adroit; sage, avisé; judicieux — m. sage.

*grtsamadā* [mada] m. myth. np. du sage [rṣi] *Grtsamada*; d'abord fils de Śunahotra de la lignée d'Anṅirā, mais par le décret d'Indra transféré à la lignée de Bhṛgu comme fils de Śaunaka; on lui doit

la plupart des hymnes du 2<sup>e</sup> *maṇḍala* du Ṛgveda | myth. np. de *Grtsamada*<sub>1</sub>, fils de *Vītahavya* | myth. np. de *Grtsamada*<sub>2</sub>, fils de la reine *Mukundā*, trompée par *Indra* ayant pris les traits de son époux *Rukmāṅgada*; il devint un érudit insurpassable.

**गृद्ध** *grddha* [agt. *grdh*] a. m. n. f. *grddhā* qui désire; avide de (loc.).

**गृद्धिन्** *grddhin* [agt. *grdh*] a. m. n. f. *grddhinī* ifc. qui convoite.

√**गृध्** *grdh* v. [4] pr. (*grdhyati*) aor. [2] (*agrddhat*) pp. (*grddha*) désirer, convoiter; être avide de (loc. acc.) — ca. (*gardhayati*) être avide; faire convoiter — ca. r. (*gardhayate*) tromper || all. gier; ang. greed; fr. gredin.

*mā grdhaḥ kasyasvid dhanam* Ne convoite pas la richesse d'autrui.

*śiṣuṃ gardhayate* il trompe l'enfant.

**गृध्र** *grdhra* [grdh-ra] a. m. n. f. *grdhrā* ifc. avide de (iic.) — m. f. *grdhri* bio. zoo. vautour.

*grdhrakūṭa* [kūṭa] m. géo. np. du *Grdhrakūṭa* “Pic des vautours”, sommet près de *Rājagṛha*.

**गृभ्** *grbh* cf. *grah*.

**गृभीत** *grbhīta* var. *grhīta* [pp. *grah*] a. m. n. f. *grbhīta* pris, saisi; acquis, obtenu, reçu.

**गृष्टि** *grṣṭī* f. jeune génisse, n'ayant eu qu'un veau — ifc. jeune animal femelle.

**गृह्** *grh* cf. *grah*.

**गृह** *grhā* [agt. *grah*] n. sg. maison, habitation, demeure; appartement, chambre — m. domestique, serviteur | pl. *grhās* maison, foyer, appartements; pénates, domaine familial; domestiques; épouse || all. kirche; ang. church.

*grhaṃ gam* rentrer chez soi.

*grhe grhe* dans chaque maison.

*grhākapota* [kapota] m. pigeon domestique.

*grhākuliṅga* [kuliṅga] m. f. *grhakuliṅgī* moineau domestique.

*grhatyāgin* [tyāgin] a. m. n. f. *grhatyāginī* qui a quitté son foyer.

*grhānīḍa* [nīḍa] a. m. n. f. *grhanīḍā* [“qui fait son nid dans la maison”] moineau.

*grhāpati* [pati] m. maître de maison; chef de famille — f. *grhapatnī* épouse du maître de maison, mère de famille.

*grhapraveśa* [praveśa] m. entrée dans un nouveau domicile; pendaison de crémaillère.

*grhābali* [bali] m. offrande domestique; restes de repas offerts aux animaux ou aux dieux.

*grhabalibhuj* [bhuj<sub>3</sub>] m. [“qui mange les restes”] moineau | corbeau.

*grhāmedhā* [medha] m. sacrifice domestique.

*grhāmedhīn* [-in] m. [“qui accomplit le sacrifice domestique”] (brahmane) chef de famille.

*grhaśrama* [śrama] m. labeur domestique.

*grhaśramavrata* [vrata] n. devoir conjugal.

*grhasūtra* [sūtra] n. soc. *sūtra* décrivant les rites domestiques.

*grhastha* [stha] m. maître de maison; syn. *grhapati* | soc. 2<sup>e</sup> stade [āśrama] de la vie brahmanique (vie adulte active, exercice d’une profession, établissement d’une famille); le *puruṣārtha* associé est *kāma* — f. *grhasthā* son épouse.

*grhasthatva* [-tva] n. état de chef de famille.

*grhasthāśrama* [āśrama] m. soc. rôle de père de famille, 2<sup>e</sup> stade [āśrama] de la vie brahmanique.

*grhasvāmin* [svāmin] m. maître de maison, chef de famille — f. *grhasvāminī* maîtresse de maison.

*grhīn* [-in] a. m. n. f. *grhīnī* qui possède une maison — m. maître de maison — f. *grhīnī* maîtresse de maison.

*yuvatayo grhīnīpadaṃ yānti* les jeunes femmes accèdent à la position de maîtresse de maison.

*grhaikatva* [ekatva] n. phil. [“unicité de la famille”] règle [nyāya] de généralisation : la prédication d’un élément d’une classe vaut pour tous les éléments de la classe.

*grhopakaraṇa* [upakaraṇa] n. ustensiles domestiques.

*grhīta* *grhīta* var. *grbhīta* [pp. *grah*] a. m. n. f. *grhītā* pris, saisi; acquis, obtenu, reçu — iic. qui a pris ou reçu (ifc.) || pkt. *gahia*.

*grhītaikacakrah* myth. épith. du démon Baka<sub>1</sub> “qui prit la ville d’Ekacakrā”.

*grhītavidya* [vidyā] a. m. n. f. *grhītavidyā* qui a acquis le savoir; savant.

*grhītasamjñā* var. *grhītasamjñā* [samjñā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *grhītasamjñā* qui a reçu le signal.

*grhītārtha* [artha] a. m. n. f. *grhītārthā* qui comprend le sens; conscient, lucide.

*grhītvā* *grhītvā* [abs. *grah*] ind. ayant saisi; ayant obtenu.

*grhya*<sub>1</sub> [pfp. [1] *grah*] a. m. n. f. *grhyā* à saisir, à prendre; perceptible | qui doit être admis ou reconnu; qui doit être cru; fiable — ifc. à prendre avec (iic.) | du parti de, en liaison avec, connecté à (iic.) — abs. ind. cl. ayant pris (iic.).

*guṇagrhyah* ami de la vertu.

*grāmagrhyā senā* armée cantonnée hors du village. *hastagrhyā* ayant pris la main.

*grhyaka* [-ka] a. m. n. f. *grhyakā* (animal) captif, domestique.

*grhya*<sub>2</sub> [grha-ya] a. m. n. f. *grhyā* domestique — m. animal domestique — n. [grhyakarman] rite domestique — f. *grhyā* règles domestiques.

*grhyakarman* [karman] n. soc. rite domestique.

*grhyaprayoga* [prayoga] m. soc. pratique du rituel domestique.

*grhyasūtra* [sūtra] n. lit. texte d’aphorismes du rituel domestique.

*grhyāgni* [agni] m. soc. feu domestique.

√ गृ गृ<sub>1</sub> v. [6] pr. (*girati*) pp. (*gīrṇa*<sub>2</sub>) pf. (*ava, ut, ni, sam*) avaler, absorber, engloutir | vomir — ca. (*girayati*) ca. (*gārayati*) ca. (*gālayati*) faire avaler — dés. (*jigariṣati*) vouloir avaler — intens. r. (*jegilyate*) (av. *ni*) se goinfrer || lat. *glutio, gula, vorare*; fr. engloutir, glouton, gueule, vorace.

√ गृ गृ<sub>2</sub> v. [9] pr. (*grṇāti*) pr. r. (*grṇīte*) pf. (*apa, abhi, prati, sam*) appeler, invoquer, prier; proclamer; chanter, louer, célébrer || lat. *garrio*.

*geya* [pfp. [1] *gā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *geyā* à chanter.

*geyagarbha* [garbha] m. lit. récitation mélodramatique.

*gehā* [pkt. *grha*] n. maison, habitation.

*gehin* *gehin* [geha-in] m. maître de maison; syn. *grhin* — f. *gehinī* maîtresse de maison.

*gehe* [loc. *geha*] adv. à la maison, chez soi.

*gehemehin* [mehin] m. [“qui pisse à la maison”] (péj.) fainéant.

*gehevyāda* [vyāda] m. [“tigre de salon”] (péj.) matamore, vantard.

*gai* cf. *gā*<sub>2</sub>.

*go* m. [sg. nom. *gaus*, acc. *gām*, i. *gavā*, dat. *gave*, abl. *gos*, loc. *gavi*; du. nom. acc. *gāvau*, i. dat. abl. *gobhyām*, g. loc. *gavos*; pl. nom. *gāvas*, acc. *gās*, i. *gobhis*, dat. abl. *gobhyas*, g. *gavām*, loc. *goṣu*; en comp. *gava*] bœuf, bovin | (péj.) personne stupide, bête de somme | pl. *gāvas* bétail; troupeau | véd. lait — f. vache | parole | véd. rayon du soleil (ils forment le troupeau céleste) | la Terre (vache des rois) | les poils du corps humain | myth. np. de Go “Parole”, épith. de Sarasvatī, déesse de la parole sacrée, *śakti* de Brahmā — m. n. f. *gu* ifc. dont la vache est; cf. *citragu* | qui a (num. iic.) vaches; cf. *dvigu* — v. [11] pr. (*gavyati*) souhaiter une vache || lat. *bos*; ang. *cow*; all. *Kuh*; fr. bœuf. *go’śvapuruṣahastiśakunimṛgabrahmaṇāḥ*

[Patañjali<sub>1</sub>] Les vaches, les chevaux, les hommes, les éléphants, les milans, les daims et les brahmanes.

*gó\_agra* [agra] a. m. n. f. *go\_agrā* véd. qui met les vaches en tête.

*gókarṇa* [karṇa] m. géo. np. de Gokarṇa “Oreille de vache”, lieu de pèlerinage sur la côte Ouest, au nord du Karṇāṭaka; myth. Rāvaṇa avait volé le *liṅga* en lequel Rudra s’était transformé; Gaṇeṣa le trompa en lui proposant de le porter pendant ses prières, mais à la place le posa sur le sol à Gokarṇa, d’où Rāvaṇa ne put plus le soulever | myth. [Śrīmadbhāgavatamāhātmya] np. du vertueux Gokarṇa<sub>1</sub>, frère du criminel Dhundhukārī, dont il ne réussit à apaiser l’esprit errant qu’en conduisant un *saptāha* | bio. zoo. *Boselaphus tragamelus*, nilgai; cf. *nīlāṅga*.

*gókāma* [kāma] a. m. n. f. *gokāmā* qui désire des vaches.

*gókāmyā* [kāmyā] f. désir d’acquérir des vaches.

*gókula* [kula] n. troupeau de vaches, bétail; étable | myth. np. de Gokula “Laiterie”, village près de Mathurā où vivait Yaśodā et où fut élevé Kṛṣṇa enfant.

*gokulāṣṭamī* [aṣṭamī] f. soc. anniversaire de Kṛṣṇa; syn. *janmāṣṭamī*.

*gokṣura* [kṣura] m. sabot de vache | bio. bot. *Tribulus terrestris*, plante herbacée de la famille des zygophyllacées aux fleurs jaunes, aux fruits en cinq coques épineuses en forme de chausse-trape; ses épines sont redoutables pour l’homme et le bétail; c’est l’une des 5 racines médicinales mineures [*hrasvapañcamūla*].

*gogoṣṭha* [goṣṭha] n. étable.

*gógranṭhi* [granṭhi] m. bouse de vache séchée.

*góghātā* [ghāta] m. meurtrier de vache.

*góghnā* [ghnā] a. m. n. f. *goghnā* qui tue le bétail — m. hôte [“pour qui l’on sacrifie la vache”].

*gócara* [cara] a. m. n. f. *gocarā* perceptible, visible, atteignable par ⟨g.⟩; accessible aux sens — ifc. fréquenté par; relié à; obéissant à ⟨iic.⟩; accessible à, perceptible à ⟨iic.⟩ | gram. utilisable dans le sens de ⟨loc.⟩ — loc. m. pâturage, pacage; domaine, province | portée, emprise, influence; voie d’accès — v. [11] pr. (*gocarayati*) être observable, être courant.

*locanagocaram* yā devenir visible, être à portée de vue.

*śravaṇagocare tiṣṭha* reste à portée de voix.

*mṛtyugocaram gataḥ* dans les griffes de la mort.

*gocarīkṛ* atteindre par les sens | être sujet à, ressen-

tir.

*glānyā gocarīkṛ* être las, ressentir de la fatigue.

*gocarīkṛta* a. m. n. dans le champ d’observation.

*nivṛttam abhidhātavyam nivṛtte cittagocare* phil. [Nāgārjuna] Ce que les mots peuvent exprimer s’arrête là où s’arrête l’emprise de l’esprit.

*gócaratā* [-tā] f. état d’être sujet à ⟨iic.⟩.

*gócaratva* [-tva] n. id.

*gócarāṇa* [cāraṇa] n. soin des vaches.

*gójāta* [jāta] a. m. n. f. *gojātā* se dit des dieux [“né de la vache”].

*gotīrtha* [tīrtha] n. géo. Oxford.

*gotva* [go-tva] n. stupidité [“nature de vache”].

*godā* [da] a. m. n. f. *godā* qui donne des vaches.

*godāvarī* [vara<sub>2</sub>] f. géo. np. de la rivière Godāvarī, traversant le Deccan d’Ouest en Est et ayant son delta sur la côte de Golconde [*saptagodāvara*].

*godāvarīkhaṇḍa* [khaṇḍa] n. lit. np. du Godāvarīkhaṇḍa, section autonome du Skāndapurāṇa; Śrīnātha en fit une version en langue telugu sanskritisée.

*godāna* [dāna] n. don d’une vache | soc. rite de rasage du crâne et des poils du corps; c’est un *saṃskāra* effectué à l’âge de 16 ans pour les brahmanes; syn. *keśānta*.

*godānamantra* [mantra] m. pl. lit. [Matsyapurāṇa] formules de louange de la vache.

*hiraṇyagarbhagarbhasthaṃ hemabījaṃ vibhāvasoḥ | anantapuṇyaphaladamataḥ śāntiṃ prayaccha me* || Embryon d’or de la matrice divine, graine d’or de l’éclat du Soleil, qui récompense toujours les bonnes actions, ainsi accorde moi ta bénédiction.

*goduh* [duh<sub>2</sub>] m. [nom. *godhuk*] vacher [“qui trait”].

*godoha* [doha] m. traite.

*godoham* ind. tant que dure la traite des vaches.

*godohana* [dohana] m. f. *godohanī* traite | seau à lait.

*godohananyāyaḥ* m. maxime du pot au lait; il est dit qu’un *yajamāna* désirant des vaches doit apporter son eau dans un pot à lait; par analogie, le pot à lait évoque un accessoire occasionnel d’une cérémonie.

*godhāman* [dhāman] n. géo. np. de Godhāma “Délice des vaches”, grande étable [*gośālā*] d’Ānandavana.

*godhūli* [dhūli] f. moment brumeux du matin à la saison chaude; c’est une période favorable.

*godhenu* [dhenu] f. vache laitière.

*gónarda* [narda] m. myth. [“qui mugit comme un taureau”] épith. de Śiva | géo. np. du village de Gonarda, où serait né Patañjali<sub>1</sub>, entre Ujjayinī et Vidiśā | pl. géo. np. du peuple des Gonardās.

*gónardīya* [-īya] m. hist. [“originaire de Gonarda”], épith. de Patañjali<sub>1</sub>.

*gónasa* [nasa] m. bio. sorte de grand serpent “au nez de vache”.

*gópāti* [patī] m. soc. chef de clan | myth. np. de Gopati “Chef”, épith. d’Indra, Kṛṣṇa, etc.

*gópātha* [patha] m. chemin des vaches; pâturage | lit. np. du Gopātha *brāhmaṇa*; c’est le seul texte de genre *brāhmaṇa* associé à l’Atharvaveda.

*gópāda* [pada] n. empreinte du sabot d’une vache.

*gópāvana* [pavana] m. myth. np. du ṛṣi Gopavana, de la famille d’Atri.

*gópāśu* [paśu] m. soc. bovin destiné au sacrifice.

*gopā* [pā<sub>3</sub>] m. bouvier, berger | gardien, protecteur — v. [11] pr. (*gopāyati*) agir comme un bouvier; protéger, préserver.

*gopānasī* [nasa] f. charpente de bambou d’un toit de chaume.

*gopānasīṣu kṣaṇamāsthītānāmāmbibhiścandrakīṇānātre insipide.*  
*kalāpaiḥ | harinmaṇiśyāmatṛṇābhirāmairḡhāṇi nīdhrairiva yatra rejuḥ || [ZPV.]* Là, les maisons semblaient ornées d’un avant-toit de brassées d’herbe fraîche couleur d’émeraude, formé des plumes de queue pendantes des paons qui étaient perchés à ce moment dans leur charpente.

*gopāla* [pāla] m. bouvier | nom de caste [jāti] *vaiśya* (éleveurs/cultivateurs) | myth. np. de Gopāla “Bouvier”, épith. de Kṛṣṇa adolescent; il enchantait les bouviers [gopī] avec sa flûte [veṇu], et jouait à cacher leurs vêtements dans les arbres quand elles prenaient leur bain | hist. np. de Gopāla<sub>1</sub>, premier roi Pāla du Bengale, élu pour mettre fin à l’anarchie; il régna de 750 à 770; il encouragea le bouddhisme, et protégea des lettrés comme Prajñāvarmā; son fils Dharmapāla<sub>1</sub> lui succéda | hist. np. du mathématicien Gopāla<sub>2</sub> (vers 1135) | hist. np. de Gopāla<sub>3</sub> Bhaṭṭa Gosvāmī [1501–1591], l’un des six pasteurs du Vṛndāvana, disciple bengali de Caitanya.

*gopālaka* [-ka] m. lit. [KSS.] np. de Gopālaka, fils aîné du roi Caṇḍamahāsena; à la mort de ce dernier, il renonça au trône en faveur de son cadet Pālaka<sub>1</sub> et se retira sur le Mont Asita<sub>2</sub>.

*gopālārcana* [arcana] n. lit. np. du Gopālārcana “Adoration de Kṛṣṇa”, traité de rituel *vaiṣṇava*.

*gopuccha* m. n. queue de vache.

*gopucchāgra* [agra] n. extrémité de la queue d’une vache; [Nāṭyaśāstra] Bharata la compare au dénouement d’une bonne pièce de théâtre, révélant un bouquet de surprises.

*gopura* [pura] n. porte cochère, porte fortifiée d’une ville, porte monumentale d’un temple de l’Inde du Sud.

*gophaṇa* [phaṇa] m. fronde — f. *gophaṇā* méd. bandage facial avec un trou pour le nez.

*gobrāhmaṇa* [brāhmaṇa] m. soc. le brahmane avec sa vache.

*gomat* [-mat] a. m. n. f. *gomatī* qui possède des troupeaux, riche | constitué de bétail — n. possession de bétail — f. *gomatī* région de troupeaux | géo. np. de la rivière Gomatī en Uttar Pradesh, tributaire du Gange; cf. Naimiṣa | myth. np. de Gomatī<sub>1</sub>, fille de Vaśiṣṭha (ou forme de Gaṅgā); Kṛṣṇa officia à son mariage avec l’Océan [Sāgara]; elle possède un sanctuaire à Dvārakā, en bordure de mer.

*gómāya* [-maya] m. n. bouse de vache — v. [11] pr. (*gómāyati*) enduire de bouse de vache — v. [11] pr. r. (*gomāyāyate*) ressembler à de la bouse de vache;

*khyātaḥ sarvarasānām hi lavaṇo rasa uttamah | ḡrṇṇīyāt taṃ vinā tena vyañjanaṃ gomāyāyate || [Hit.]* De toutes les épices le sel est reconnu comme suprême; une sauce employée sans lui est vouée à être insipide.

*gomāyanikāya* [nikāya] m. empilement de bouses de vache.

*gomātṛ* [mātṛ] a. m. n. f. myth. [“ayant une vache comme mère”] se dit des *marutas* — f. myth. [“mère des vaches”] np. de Gomātā “Mère Vache”, qui apporte l’abondance; épith. de la vache d’abondance Nandinī; elle est vénérée not. au Godhāma *mahātīrtha*.

*gomāyu* [māyu<sub>2</sub>] m. [“qui mugit comme le bétail”] grenouille | chacal.

*gomin* [-min] m. propriétaire de bétail | bd. bouddhiste laïc.

*gomukha* [mukha] a. m. n. f. *gomukhī* qui a une tête de vache — m. n. cor, trompe | géo. np. de Gomukha “Tête de vache”, gouffre du glacier de Gaṅgotrī au nord de l’Uttar Pradesh d’où est issu le Gange — m. lit. [KSS.] np. de Gomukha<sub>1</sub>, fils du chambellan Nityodita, né en même temps de Naravāhanadatta; il devint son chambellan et confident; séparé de ses compagnons, il est emmené par une femme céleste à l’ermitage de Nāgasvāmī — f. *gomukhī* canal d’écoulement des eaux lustrales au

nord d'un sanctuaire.

*gomukhaḥ vyāghraḥ* ["tigre à tête de vache"] difficulté sous-estimée.

*gomukhāsana* [āsana] n. phil. [Yoga] posture assise où les jambes se croisent, le talon droit le long du côté gauche et réciproquement (les pieds évoquent les cornes d'une vache).

*gomūtra* [mūtra] n. urine de vache.

*gomūtraka* [-ka] a. m. n. f. *gomūtrikā* ["comme une vache qui pisse"] qui va en zigzag — f. *gomūtrikā* zigzag | math. méthode de multiplication positionnelle due à Brahmagupta | lit. variété de poème *gaticitra*, avec lecture en zigzag.

*gomeda* [medas] m. bio. le quartz hyacinthe, un gemme [uparatna] orangé.

*gomedha* [medha] m. soc. sacrifice d'une vache.

*goyakṛdrasa* [yakṛt-rasa] m. méd. extrait de foie de vache.

*goyukta* [yukta] a. m. n. f. *goyuktā* attelé à un bovin (chariot).

*gorakṣa* [rakṣa] a. m. n. f. *gorakṣā* qui garde le bétail — m. vacher | népalais; disciple de Gorakṣanātha | hist. descendant du prince Bappa Rawal, fondateur de la maison des Mewar; not. membre de la famille royale népalaise | hist. np. du moine-soldat Gorakṣa; cf. Gorakṣanātha | hist. np. du philosophe śaiva Gorakṣa<sub>1</sub>; cf. Maheśvarānanda | mod. soldat-mercenaire (Gurkha dans l'armée britannique et à Singapour, Gorkha dans l'armée indienne); ils parlent le népalais; ils portent la mèche recourbée [khukurī], et sont renommés pour leur courage — f. *gorakṣā* soin du bétail || ang. gurkha.

*gorakṣanātha* [nātha] m. hist. np. de Gorakṣanātha ou Gorakṣa "Protecteur des Bergers", *guru* des *nāthayogin* du 11<sup>e</sup> siècle, élève du *mahāsiddha* Matsyendranātha, auteur de plusieurs traités de *haṭhayoga*, not. le Gorakṣaśataka, le *Vivekamārtaṇḍa* et le *Yogabīja*; selon la légende, ce moine-soldat méditait dans le désert au Rājasthāna quand il rencontra son premier disciple, le jeune prince *rājput* Bappa Rawal, qu'il intronisa premier *gorakṣa*, et qu'il incita à libérer l'Afghanistan envahi par les musulmans; il est aussi appelé Guru Goraknātha, les villes de Gorkha au Népal et de Gorakṣapura en Inde sont nommées en son honneur; on lui attribue la *Siddhasiddhāntapaddhati* || hi. *Goraknāth*.

*gorakṣaka* [rakṣaka] a. m. n. f. *gorakṣikā* cf. *gorakṣa*.

*gorakṣapura* [pura] n. géo. np. de la ville de Gorakṣapura au Kosala (mod. Gorakhpur en Uttar Pradesh, près du Népal); nommée en l'honneur de Gorakṣanātha, elle abrite son mausolée [samādhi].

*gorakṣaśataka* [śataka] n. lit. np. du Gorakṣaśataka "Centurie de Gorakṣa", œuvre de *haṭhayoga* dû à Gorakṣanātha.

*gorakṣāsana* [āsana] n. phil. [yoga] posture (variante du *bhadrāsana*); assis, jambes repliées ouvertes au maximum, voûtes plantaires opposées, mains tenant les chevilles opposées, buste droit.

*gorakṣya* [rakṣya] n. protection du bétail; syn. *gorakṣā* | var. *gaurakṣya* id.

*gorasa* [rasa] m. goût lacté; produit laitier, laitage; lait.

*vinā gorasaṃ ko raso bhojanānām* Sans laitage, quel serait la saveur des aliments?

*gōrocana* [rocana] f. onguent jaune à base de bile de vache, employé en teinture, peinture, et pour marquer le signe sur le front [tilaka]; aussi remède médicinal.

*gōlakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. marques sur la robe d'une vache.

*gōlāṅgūla* [lāṅgūla] n. queue de vache — m. ["qui a une queue de vache"] singe langur.

*gōvardhana* [vardhana] m. myth. [BhP.] np. du mont Govardhana "où prospèrent les vaches", près de Vṛndāvana; il fut soulevé par Kṛṣṇa enfant pour protéger ses bergers de la tempête d'Indra; cf. Giridhara, Nagarājadhara | hist. np. de Govardhana<sub>1</sub>, poète de la cour du roi du Bengale Lakṣmaṇasena (12<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur du recueil de poèmes *Āryāsaptaśatī*; Jayadeva l'estimait un maître de la composition érotique; on lui doit aussi la *Kātantrakaumudī*, commentaire du *Kātantra* | hist. np. du *paṇḍita* Govardhana<sub>2</sub>, auteur de la *Nyāyabodhinī* | géo. monastère [maṭha] Govardhana<sub>3</sub>, fondé par Śaṃkara<sub>1</sub> à Purī.

*govardhanapūjā* [pūjā] f. soc. fête en l'honneur de Kṛṣṇa, célébrée le 3<sup>e</sup> jour de *dīpāvali*.

*govardhanamaṭha* [maṭha] m. géo. np. du monastère Govardhana<sub>3</sub>, fondé par Śaṃkara<sub>1</sub> à Purī.

*govaśā* [vaśā] f. vache stérile ou n'ayant pas encore vêlé.

*govṛndāraka* [vṛndāraka] m. taureau de choix.

*govṛṣa* [vṛṣa] m. taureau.

*gośālā* [śālā] f. n. *gośāla* étable — m. *gośāla* hist. np. de Makkhali Gośāla "(né dans) l'étable"; il naquit au Magadha dans la caste de mendiants *maṅkha*, au 5<sup>e</sup> siècle ant.; il fut élève

puis rival de Mahāvīra, et fonda la secte des renonçants matérialistes [ājīvika] ; il vivait nu et mendiait sa nourriture dans sa main ; il professait la prédestination d'une fatalité [niyati] déterministe ; il niait la doctrine des rétributions [karman] et le libre-arbitre.

*gōṣakhi* [sakhi] m. véd. ["ami du bétail"] riche de bétail.

*goṣṭhā* [stha] m. n. étable, parc à bestiaux | foire, lieu de réunion, de rassemblement — n. conversation ; discours ; petit drame en un acte — f. *goṣṭhā* étable — f. *goṣṭhī* assemblée, association, compagnie ; guilde ; partenariat | conversation, dialogue ; débat ; not. débat scholastique (entre lettrés historiques ou mythiques) ; symposium | mod. club d'amateurs de (iic.).

*goṣṭhalīlā* [līlā] f. jeux dans l'étable.

*goṣṭhaśva* [śvan<sub>1</sub>] m. chien de ferme qui aboie sans raison | (au fig.) personne qui passe son temps à dénigrer autrui.

*goṣpada* [pada] n. empreinte de sabot de vache ; flaque | lieu habité (marqué d'empreintes de sabots). *agoṣpadāni* lieux désertiques.

*goṣpadapūram* vṛṣṭo devaḥ il pleut à en remplir les empreintes de sabots.

*yāny ujjahāra bhagavān vyāso vyākaraṇāmbudheḥ | tāni kiṃ padaratnāni bhānti pāṇinigoṣpade ||* [Nārāyaṇa<sub>3</sub>] Comment ces joyaux de parole, extraits par le Vénéérable Vyāsa de l'océan des grammairiens, pourraient-ils briller dans la flaque de Pāṇini ?.

*gosamḍāya* [saṃḍāya] a. m. n. f. *gosamḍāyā* qui confère une vache.

*gosava* [sava<sub>2</sub>] m. soc. rite *ekāha* où le sacrifiant reçoit une aspersion [*abhiṣeka*] de lait de vache ; il est prescrit comme remède au crime de *brahma-hatyā*.

*gosvāmin* [svāmin] m. propriétaire d'une vache ; qui a du bétail | phil. maître de ses passions | soc. titre religieux de Gosvāmī "Pasteur" ["qui contrôle ses sens"] dans la tradition *gauḍīya* de Caitanya | pl. *gosvāminas* hist. les six pasteurs du Vṛndāvana, disciples bengalis de Caitanya ; cf. Rūpa, Raghunāthadāsa, Jīva, Prabhupāda<sub>1</sub> || pkt. *gosain*.

*gosvāmīmahārāja* soc. titre religieux *vaiṣṇava* ; cf. *gauḍīya*.

*gohita* [hita<sub>2</sub>] a. m. n. f. *gohitā* bon pour les vaches.

*gōṇa* [pkt. *go*] m. bœuf, bovin — f. *gōṇī* vache | grand sac à grains — m. *goṇi* ifc. qui vaut (iic.) vaches.

*pañcagoṇi* a. m. n. acheté pour cinq vaches.

*gōtama* *gótama* [go-tama] m. véd. np. du ṛṣi Gotama "à la Haute Parole", fils de Rahūgaṇa du clan *āṅgīrasa*, auteur d'hymnes du Ṛgveda | hist. np. d'Akṣapāda Gotama<sub>1</sub>, logicien antique (entre le 6<sup>e</sup> et le 3<sup>e</sup> siècle ant.) ; on lui attribue l'origine du Nyāyasūtra.

*gōtara* *gotara* [go-tara] m. bovin qui peut tirer un chariot comme une charrue — f. *gotarā* vache qui vèle une vache tous les ans.

*gōtā* *gotā* [pkt. *go*] f. vache.

*gōtra* *gotrā* [go-tra] n. étable | famille, clan exogame, lignée ; patronyme | soc. nom de lignée brahmane, corr. gén. à un sage mythique [ṛṣi] ; huit à l'origine (liées aux *saptarṣi* et à Agastya), les lignées se sont multiplement subdivisées ; on les groupe traditionnellement en 49 groupes d'ancêtres [*pravara*<sub>1</sub>] ; le *gotra* d'un *kṣatriya* lui est transmis par son *purohita*.

*pacati gotram* (péj.) il utilise son *gotra* pour des raisons alimentaires.

*gotraja* [ja] a. m. n. f. *gotrajā* né dans la famille — m. parent.

*gotravādin* [vādin] a. m. n. f. *gotravādinī* soc. tenant de l'importance du lignage ; opp. *abhimānavādin*.

*gotraskhalana* [skhalana] n. fait d'être appelé du nom de qqn. d'autre.

*gōdha* *godhā* f. tendon | bracelet de cuir au bras gauche évitant les blessures d'une corde d'arc | bio. varan ; lézard, iguane.

*gōdhūma* *godhūma* m. bio. véd. bot. *Triticum aestivum*, froment ; syn. *sumana*.

*gōpa* *gopā* [go-pa<sub>2</sub>] m. bouvier, vacher, gardien de troupeau | protecteur, gardien | myth. np. de Gopa, épith. du jeune Kṛṣṇa "Maître des troupeaux" — f. *gopī* bouvière, bergère | myth. une des nombreuses bouvières amantes de Kṛṣṇa | var. *gopā* id. | bd. np. de Gopā, épouse du prince Siddhārtha.

*gopakanyā* [kanyā] f. fille de ferme, bouvière.

*gopāditya* [āditya] m. hist. np. de Gopāditya, roi du Kāśmīra (5<sup>e</sup> ou 6<sup>e</sup> siècle) ; il y rétablit l'ordre brahmanique [*varṇāśramadharmā*].

*gopāṣṭamī* [aṣṭamī] f. soc. 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *kārttika* ; on y fête la promotion de Kṛṣṇa au rang de gardien de troupeau ; les vaches y sont honorées ; on les lave, on les orne de fleurs, et ont leur fait des offrandes.

*gopendra* [indra] m. myth. np. de Gopendra épith. de Kṛṣṇa "Meilleur gardien de troupeau".

**गोपक** *gópaka* [agt. *gup*] m. f. *gopikā* gardien ; not. bouvier.

**गोपन** *gópana* [act. *gup*] n. garde, protection ; préservation | dissimulation.

**गोपी** *gopī* iic. *gopa*.

*gopīcandana* [*candana*] n. soc. argile blanche provenant de Dvārakā employée pour la décoration du visage par les dévots de *vaiṣṇava*.

*gopīnātha* [*nātha*] m. myth. np. de Gopīnātha, épith. de Kṛṣṇa “Maître des bouvières”.

*gopīyantra* [*yantra*] n. mus. [“instrument de la bouvière”] instrument monocorde de la tradition Baul, composé d’une gourde fixée à un manche de bambou d’un mètre environ, reliés par une corde ; il tient la tonique ; syn. *ekatara*.

**गोपोतलिका** *gopotalikā* [relié à *go*] f. (vulgaire) vache.

**गोप्तृ** *goptṛ* [agt. *gup*] a. m. n. f. *goptṛī* qui protège, protecteur — ifc. qui cache, qui dissimule (iic.).

**गोम्मट** *gommaṭa* m. jn. np. de l’ascète mythique Gommaṭa, second fils de Ṛṣabhanātha, aussi appelé Bāhubalī ; il est l’objet d’un culte dans le Karṇāṭaka ; à Śravaṇabelagoḷā, une statue monolithique de 19 m de haut est le but d’un pèlerinage-festival [*kumbhamela*], le *mastakābhiṣeka*, tous les 12 ans.

*gommaṭeśvara* [śvara] m. jn. np. du renonçant mythique Gommaṭa, déifié comme Gommaṭeśvara.

**गोल** *gola* [relié à *guḍa*] m. balle ; sphère ; globe | astr. globe céleste ; globe terrestre | soc. fils bâtard d’une veuve — f. *golā* balle à jouer, ballon.

*golakṛīḍā* [kṛīḍā] f. soc. jeu de ballon.

*golayantra* [*yantra*] n. astr. instrument simulant les mouvements célestes.

*golādhyāya* [*adhyāya*] m. lit. np. du Golādhyāya, chapitre du Siddhāntaśiromaṇi traitant des globes terrestre et céleste | lit. np. du Golādhyāya<sub>1</sub>, chapitre du Sarvasiddhāntarāja traitant de trigonométrie.

**गोलक** *golaka* [*gola-ka*] m. balle, ballon | gland du pénis | soc. fils bâtard d’une veuve.

**गोविन्द** *govinda* [*go-vinda*] m. myth. np. de Govinda, épith. du jeune Kṛṣṇa “Maître des troupeaux” | hist. np. de Govinda<sub>1</sub> Dīkṣita, lettré de la cour de Thanjavur de 1575 à 1634 ; il était expert d’*advaita vedānta*, astronome, musicien ; il composa pour son élève le roi Raghunātha<sub>2</sub> Nāyaka la Saṅgitasudhā | hist. np. de l’empereur Rāṣṭrakūṭa Govinda<sub>2</sub> (8<sup>e</sup> siècle) ; il succéda à son père Kṛṣṇa<sub>1</sub> à sa mort en 774 ; Dhruva<sub>1</sub> lui succéda en 780

| hist. np. de l’empereur Rāṣṭrakūṭa Govinda<sub>3</sub> ; il succéda à son père Dhruva<sub>1</sub> à sa mort en 793 ; il étendit l’empire à la plaine gangétique et conquiert Kanyākubjā ; Amoghavarṣa<sub>1</sub> lui succéda en 814 | hist. np. de l’empereur Rāṣṭrakūṭa Govinda<sub>4</sub> (10<sup>e</sup> siècle) ; il intrigua pour succéder à son frère aîné Amoghavarṣa<sub>2</sub> en 930 ; incompetent, il fut destitué par ses féaux et remplacé par Amoghavarṣa<sub>3</sub> en 936.

*govindacandra* [*candra*] m. hist. np. du roi Govindacandra ; il régnait (~1114–1156) à Kanyākubja et Vārāṇasī, et combattit les Ghaznavids et les Pālās ; son fils Vijayacandra lui succéda.

*govindadāsa* [*dāsa*] m. hist. np. de Govindadāsa, nom d’ascète de Yādavaprakāśa lorsqu’il se convertit à la doctrine de Rāmānuja.

*govindanātha* [*nātha*] m. hist. np. du philosophe Govindanātha, disciple de Gauḍapāda (8<sup>e</sup> siècle) ; Śāṅkarācārya fut son élève.

*govindabhāṣya* [*bhāṣya*] n. lit. np. du śrī Govindabhāṣya, commentaire du Vedāntasūtra dû à Baladeva<sub>1</sub> Vidyābhūṣaṇa.

*govindasvāmin* [*svāmin*] m. lit. [KSS.] np. du brahmane Govindasvāmī ; il partit pour Vārāṇasī avec ses fils Aśokadatta et Vijayadatta ; ce dernier devint *rākṣasa* par accident.

*govindānanda* [*ānanda*] m. hist. np. de l’érudit bengali Govindānanda (16<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit la Ratnaprabhā, commentaire du Śāṅkarabhāṣya, et la Varṣakṛtyakaumudī.

**गौड** *gauḍa* [\**guḍa*] a. m. n. f. *gauḍī* fait de sucre, de mélasse — n. rhum — m. [*gauḍadeśa*] géo. [“pays de la canne à sucre”] nom du pays Gauḍa (Bengale central) ; sa capitale était Lakṣmaṇavatī | soc. doctrine de la mouvance [*saṃpradāya*] du Bengale [*gauḍīya*] | var. *gauḍī* lit. style poétique [*rīti*] du Gauḍa, audacieux et enlevé, avec de longs composés ; opp. *vaidarbhī* | pl. *gauḍās* les Gauḍās, habitants du Bengale de l’Ouest | soc. (au sens large) brahmanes du Nord des Mts Vindhya ; cf. *pañcagaḍa*.

*gauḍadeśa* [*deśa*] m. géo. Bengale.

*gauḍapāda* [*pāda*] m. hist. np. du philosophe bengali Gauḍapāda (8<sup>e</sup> siècle), commentateur de plusieurs leçons ésotériques [*upaniṣad*], proche du bouddhisme ; il fut le précepteur de Govindanātha ; c’est un précurseur de l’idéalisme *advaita* de Śāṅkara<sub>1</sub> ; on lui doit not. l’enseignement des Gauḍapādakārikās, des Māṇḍūkyakārikās, et l’Āgamaśāstra.

*gauḍapādakārikā* [*kārikā*] f. pl. lit. np. des

Gauḍapādakārikās, recueil de 215 vers enseignant le Vedānta et expliquant l'*advaita* par l'universalité de l'*ātman*; on les attribue à Gauḍapāda.

*gauḍapādīya* [-īya] a. m. n. f. *gauḍapādīyā* lit. relatif à Gauḍapāda; se dit not. de ses *kārikās*, cf. Gauḍapādakārikās.

*gauḍapādīyabhāṣya* [*bhāṣya*] n. lit. np. du Gauḍapādīyabhāṣya, commentaire des *kārikās* de Gauḍapāda, attribué à Śaṅkara<sub>1</sub> (controversé).

**गौडिक** *gauḍika* [\**guḍa-ika*] a. m. n. f. *gauḍikā* bon pour le sucre (canne à sucre).

**गौडीय** *gauḍīya* [*gauḍa-īya*] a. m. n. f. *gauḍīyā* relatif au Bengale | soc. se dit du mouvement [*sampradāya*] *vaiṣṇava* bengali prônant la dévotion [*bhakti*], initié par Caitanya; l'ouvrage doctrinal principal de cette secte est le Bhāgavatapurāṇa.

**गौण** *gauṇa* [\**guṇa*] a. m. n. f. *gauṇī* relatif aux trois qualités [*guṇa*] | accessoire, secondaire | gram. (substantif) butsecondaire d'une phrase; opp. *pradhāna* | lit. métaphorique — f. *gauṇī* lit. sens [*vṛtti*] métaphorique d'un mot.

*simho devadattaḥ* [Kumārila] Devadatta a le caractère d'un lion (exemple classique de transfert métaphorique [*gauṇī vṛtti*]).

*gauṇakarma* [*karma*] m. n. gram. rôle sémantique de but secondaire (des verbes à deux accusatifs); opp. *mukhyakarma*.

*gauṇatva* [-*tva*] n. subsidiarité.

*gauṇārtha* [*artha*] n. gram. sens métaphorique d'un mot; opp. *mukhyārtha* — a. m. n. f. *gauṇārthā* gram. utilisé dans son sens métaphorique.

**गौणिक** *gauṇika* [\**guṇa-ika*] a. m. n. f. *gauṇikī* relatif aux trois qualités | possédant des qualités | subsidiaire.

**गौतम** *gautamā* [\**gotama*] m. myth. (patr.) descendant de Gotama | myth. np. du *saptarṣi* Gautama, fils de l'*aṅgiras* Dirghatamā; il fut le *guru* d'Indra; il épousa Ahalyā, qu'il maudit après qu'elle eût commis l'adultère avec Indra; il jeta un sort à ce dernier, dont le corps se couvrit de 1000 vagins [*yonī*], que les brahmanes transformèrent en 1000 yeux; il fit aussi tomber ses testicules, qui furent remplacés par les dieux par ceux d'un bélier; Śatānanda est son fils aîné; cf. Trita, Tryambakeśvara | soc. nom de lignée [*gotra*]; cf. Akṣapāda, Kakṣivan, Kṛpa, Hāridrumata | bd. not. *gotra* de famille du prince Siddhārtha, futur Buddha Śākyamuni | lit. np. de Gautama<sub>1</sub>, *vidūṣaka* du Mālavikāgnimitra — f. cf. *gautamī*.

*gautamadharmasūtra* [*dharmasūtra*] n. lit. np. du

Gautamadharmasūtra, texte de lois attribué à Gautama.

**गौतमी** *gautamī* [f. *gautama*] f. myth. np. de Gautamī “(fille) de Gautama”, épouse de Kaṇva, mère adoptive de Śakuntalā | hist. np. de Gautamī<sub>1</sub> Balasrī, mère de Śālivāhana | géo. np. de la rivière Gautamī<sub>2</sub>, épith. de la Godāvarī.

*gautamīputra* [*putra*] m. hist. matr. de Gautamīputra Śātakarṇī, du roi indo-scythe [Śaka] Gautamīputra Śātakarṇī (78–102), fils de Śātakarṇī de la lignée des Sātavāhanās; *kṣatrapa* d'Ujjayinī, il fut couronné empereur comme Śālivāhana en 78, fondant l'ère Śaka; son fils Vasiṣṭhīputra<sub>1</sub> Śrīpulamāvi lui succéda en 102.

**गौपवन** *gaupavana* [\**gopavana*] a. m. n. f. *gaupavanā* qui descend de Gopavana — m. pl. *gaupavanāḥ* les descendants de Gopavana.

**गौर** *gaurā* a. m. n. f. *gaurī* blanc, pâle; de teint clair; jaune, blond; fauve; brillant — m. gars, l'ami (adresse familière) | bio. zoo. *Bos Gaurus*, bœuf gaur — f. cf. *gaurī*.

*gaurakṣṇa* [*kṣṇa*] m. hist. np. de Gaurakṣṇa “Kṣṇa le clair”, épith. de Caitanya.

*gauracandra* [*candra*] m. hist. np. de Gauracandra, épith. de Caitanya “Brillant comme la Lune”.

*gaurapūrṇimā* [*pūrṇimā*] f. soc. festival célébrant la naissance de Caitanya; il se tient début mars, à la pleine lune de *phālgunī*; cf. *vasantotsava*.

*gaurāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *gaurāṅgī* au corps clair; au corps brillant — m. hist. np. de Gaurāṅga, épith. de Caitanya “Au corps d'or” | géo. son temple éponyme à Kāṭvā au Bengale — f. *gaurāṅgī* cardamome.

**गौरक्ष्य** *gaurakṣya* cf. *gorakṣya*.

**गौरव** *gaurava* [\**guru*] a. m. n. f. *gauravā* relatif au maître [*guru*]; relatif à Jupiter — n. poids, masse; gravité; importance, respectabilité; dignité | phon. fait pour une voyelle ou une syllabe d'être longue; opp. *lāghava* | gram. lourdeur, verbosité — ifc. respect pour ⟨iic.⟩.

*pūrṇatā gauravaya* [Meghadūta] Plein respect pour le maître (devise de l'Université sanskrite de Somanātha).

*gauravasamvatsara* [*samvatsara*] m. astr. [“année de Jupiter”] temps de traversée par Jupiter d'un signe du zodiaque [*rāśi*].

**गौरि** *gaurī* iic. *gaurī*.

*gaurimuṇḍa* [*muṇḍa*] m. lit. [KSS.] np. du roi *vidyādhara* Gaurimuṇḍa, adversaire de Naravāhanadatta; cf. Mataṅgadeva.



*gaurirūpā* [rūpā] f. semblable à Gaurī.  
**गौरी** *gaurī* [f. *gaura*] f. fillette (non nubile); not. fillette de 8 ans | bio. vache gaur | myth. np. de Gaurī, épith. de Pārvatī “au Teint de lait” | lit. [K.] np. de la nymphe [apsaras] Gaurī<sub>1</sub>, mère de Mahāśvetā | lit. [DKC.] np. de Gaurī<sub>2</sub> “Blanche”, deuxième épouse de Satyavarmā, mère de Somadatta<sub>2</sub>.  
*gaurīpūjā* [pūjā] f. soc. rites du culte de Pārvatī; cf. Rauravāgama.  
*gaurīvrata* [vrata] n. soc. observance de Gaurī, observée not. au Gujarāt; les jeunes filles jeûnent pendant 5 jours avec une diète de lait, de fruit et de céréales, pour obtenir un bon époux; on y offre de l’orge germée à la Déesse pour implorer la fertilité.  
*gaurīśaṅkara* [śaṅkara] m. géo. np. du Mont Gaurīśaṅkara de la chaîne Rolvāliṅga de l’Himālaya (7134 m).  
**गौलक्षणिक** *gaulakṣaṇikā* [\**golakṣaṇa-ika*] a. m. n. f. *gaulakṣaṇikī* soc. qui étudie les marques sur la robe d’une vache.  
**गौल्मिक** *gaulmika* [\**gulma-ika*] m. soc. chef de section.  
**गना** *gnā* f. véd. divinité féminine || ang. queen.  
**ग्रथन** *grathana* [act. *granth*] n. fait de lier, d’attacher — f. *grathanā* id.  
**ग्रथित** *grathitā* [pp. *granth*] a. m. n. f. *grathitā* lié, attaché; mis en botte | mis en ordre, classé |[théâtre] composé (intrigue) | avec des nœuds; nouveaux.  
√ **ग्रन्थ्** *granth* var. *grath* v. [9] pr. (*grathnāti*) pr. r. (*grathnīte*) pp. (*grathita*) joindre, réunir; attacher, lier | lit. composer, arranger; écrire — ps. (*grathyate*) être composé.  
**ग्रन्थ** *grantha* [act. *granth*] m. fait de lier ensemble; collection reliée; nœud | œuvre littéraire, texte, livre (sur écorce de bouleau ou feuille de palmier); not. livre de rituel [*prayoga*] | not. littérature sacrée des Sikhs (Guru Grantha Sahib) | écriture [*lipi*] utilisée not. au Tibet pour le sanskrit.  
*granthakāra* [kāra] m. auteur (d’un ouvrage) | var. *granthakartṛ* id.  
*granthakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] m. auteur (d’un ouvrage)  
*granthagrāthi* [grāthi] m. lit. strophe [*śloka*] épique du Mah.; on dit que Vyāsa en créait dès que Gaṇeśa menaçait de le rattraper en écrivant l’épopée; il y en a 8800 au total.  
*granthadhāraka* [dhāraka] m. éditeur, correcteur.  
*granthapāla* [pāla] m. bibliothécaire.  
*granthaprasāsti* [prasāsti] f. prologue de bénédiction d’un ouvrage.

*granthamālā* [mālā] f. série d’ouvrages.  
*granthastha* [stha] a. m. n. f. *granthasthā* se dit d’un savoir lu dans un livre, jugé inférieur à un savoir mémorisé [*kaṅṭhastha*].  
*granthālaya* [ālaya] m. n. bibliothèque.  
*granthāvali* [āvali] f. série d’ouvrages.  
**ग्रन्थन** *granthana* [act. *granth*] ifc. n. f. *granthanā* composition, arrangement de (iic.); brochage (livre).  
**ग्रन्थि** *granthī* [act. *granth*] m. nœud; jointure, articulation; nœud de tige de bambou | nœud du vêtement servant de bourse | protubérance, ballot | méd. glande | nœud serré; difficulté | lit. strophe [*śloka*] épique du Mah.; on dit que Vyāsa en créait dès que Gaṇeśa menaçait de le rattraper en écrivant l’épopée; il y en a 8800 au total.  
*granthiparṇa* [parṇa] m. n. bio. plante à bulbe.  
*granthiparṇaka* [-ka] m. n. bio. plante odoriférante.  
*nepālyo vallabhaiḥ sārddhamārdraṇamadaṃḍanāḥ* | *granthiparṇakapālīṣu nayanti grīṣmayāminīḥ* || [KM.] Les népalaises, parées de musc frais, passent avec leurs amants les nuits d’été dans les allées de *granthiparṇaka*.  
*granthibandhana* [bandhana] n. fait de nouer un nœud | soc. not. fait de nouer ensemble les vêtements des mariés lors de la cérémonie de mariage.  
*granthibheda* [bheda] m. coupe-bourse.  
*granthirasa* [rasa] m. méd. hormone.  
*granthihara* [hara] m. suppression des difficultés | ministre.  
**ग्रन्थिक** *granthika* [grantha-ika] m. narrateur, lettré; astrologue, devin | myth. [Mah.] np. de Granthika “Lettré”, fausse identité de Nakula déguisé en maître des chevaux [*sūta*<sub>2</sub>], pour se cacher à la cour du roi Virāṭa lors de la 13<sup>e</sup> année d’exil des Pāṇḍavās.  
**ग्रन्थिन्** *granthin* [agt. *granth*] a. m. n. f. *granthinī* lettré.  
**ग्रभ्** *grabh* cf. *grah*.  
√ **ग्रस्** *gras* v. [1] pr. (*grāsati*) pr. r. (*grasate*) pp. (*grasta*) saisir dans sa gueule; avaler, dévorer, engloutir; faire disparaître; éclipser (dit de Rāhu) || lat. *grāmen*; all. *grasen*; ang. *grass*.  
**ग्रसन** *grasana* [act. *gras*] n. bouche, gueule | fait de saisir; fait d’avalier, d’engloutir.  
**ग्रसिष्णु** *grasiṣṇu* [agt. *gras*] a. m. n. f. qui dévore continuellement.

ग्रस्त *grasta* [pp. *gras*] a. m. n. f. *grastā* avalé, dévoré; saisi; éclipsé; possédé (par un démon) — ifc. affecté par, tourmenté par ⟨iic.⟩; impliqué dans ⟨iic.⟩.

*vādagrasto'rthaḥ* un point controversé.

*grastacetana* [*cetana*] a. m. n. f. *grastacetanā* rendu inconscient.

√ ग्रह् *grah* var. *grabh* v. [9] pr. (*gṛbhñāti*) v. [9] pr. (*gṛhñāti*) pr. r. (*gṛhñīte*) pft. (*jaḡrāha*) aor. [3] (*ajjīgrahat*) aor. [5] (*agrahīt*) pp. (*gṛhīta*, *gṛbhīta*) abs. (*gṛhītvā*, *-gṛhya*) pfp. (*grāhya*, *gṛhya*) inf. (*grahītum*) pf. (*ati*, *anu*, *abhi*, *ut*, *upa*, *ni*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) prendre, saisir, s'emparer de, acquérir; tenir en main; saisir par ⟨loc.⟩ | appréhender, comprendre; apprendre | recevoir, accepter; prendre possession de; obtenir, gagner | éclipser; dérober | capturer, faire prisonnier; terrasser — ps. (*gṛhyate*) être pris, être saisi — ca. (*grāhayati*) faire prendre, donner, rendre; faire comprendre — dés. (*jighṛkṣati*) cf. *jighṛkṣ* || ang. to grab; all. greifen; fr. agripper, griffe.

*nāma* *grah* mentionner le nom de.

*pāṇim* *grah* soc. prendre la main (dans la cérémonie du mariage).

*hastagrāhaṃ* *grah* tenir par la main.

*gṛhītā* *keśeṣu* saisie par les cheveux.

*gṛhyatām* *dhanuḥ* saisis ton arc.

*nātra* *munirdoṣaṃ* *grahīṣyati* le sage n'y trouvera pas de faute.

*alamanyathā* *gṛhītvā* ne me comprenez pas de travers.

*idaṃ* *suvarṇakaṅkaṇaṃ* *gṛhyatām* [Hitopadeśa] Recevez ce bracelet d'or.

*jyeṣṭhakaniṣṭhakrameṇa* *gṛhṇīdhvam* [Vikramacarita] Partagez entre vous par séniorité.

ग्रह *grāha* [act. *grah*] m. action de saisir, préhension; prise, capture; confiscation, emprisonnement | phil. appréhension (par les sens); compréhension | résolution | possession, influence magique | éclipse — agt. m. crocodile | véd. cuiller, louche, coupe; not. louche à *soma*; cuillerée, (contenu d'une) louche | phil. organe d'appréhension; il y en a 8 : les 5 facultés sensorielles [*buddhīndriya*] de l'ouïe [*śrotra*], du toucher [*tvak*], de la vue [*cakṣus*], du goût [*jihvā*] et de l'odorat [*ghrāṇa*], auxquelles on ajoute l'intellect [*manas*], la main [*hasta*] et la voix [*vāc*]; ils sont associés aux 8 sensations [*atigraha*] respectives | myth. génie ravisseur, influence astrale; not. épith. du dragon Rāhu, l'*asura* éclipsé; cf. *navagraha*

| astr. planète ou astre en gén.; cf. *navagraha* | math. symb. le nombre 9 | phil. [Tantra] possession par un être surnaturel; elle peut affecter tout mâle adulte, sauf les dévots de Mahādeva dit-on; cf. *devagraha*, *pitrgraha*, *siddhagraha*, *rākṣasagraha*, *gandharvagraha*, *yakṣagraha*, *piśācagraha* — ifc. qui saisit, qui s'empare de ⟨iic.⟩.

*grahaṃ* *gam* être fait prisonnier.

*hastagrahaṃ* *grah* tenir par la main.

*grahadoṣa* [*doṣa*<sub>2</sub>] m. astr. infortune astrale.

*grāhapati* [*pati*] m. myth. np. de Grahapati, épith. de Candra “Chef des planètes”.

*grahalāghava* [*lāghava*] n. astr. np. du Grahālāghava, traité sur le mouvement des planètes de Gaṇeśa<sub>1</sub> Daivaḥjña.

*grāhavarman* [*varman*] m. hist. np. du roi Grahavarmā Maukhari de Kanyākubjā (fin du 6<sup>e</sup> siècle); il épousa Rājyaśrī, fille du roi Prabhākara<sub>1</sub>; il fut tué lors d'une attaque surprise du roi Devagupta du Mālava.

*grahaśānti* [*śānti*] f. soc. rite de pacification des influences malignes.

ग्रहण *grāhaṇa* [agt. *grah*] a. m. n. f. *grahaṇā* qui tient, qui saisit ⟨iic.⟩; qui persiste — act. n. fait de saisir; prise; acquisition | possession (par un démon); éclipse | acceptation; fait d'assumer une forme; prise d'un vêtement | phil. (saisie par l'esprit) perception; acquisition de connaissances.

ग्रही *grahi* [agt. *grah*] ifc. a. m. n. f. qui tient ⟨iic.⟩.

ग्रहीत् *grahītṛ* [agt. *grah*] a. m. n. f. *grahītrī* qui prend, qui saisit | qui perçoit, qui comprend.

ग्राम *grābhā* [agt. *grabh*] a. m. n. f. *grābhā* qui saisit — m. véd. démon provoquant des maladies.

ग्राम *grāma* m. véd. groupe de familles apparentées [*sajāta*], semi-nomade, avec à sa tête un chef [*grāmaṇī*] responsable devant le chef de la tribu | hameau, village; habitants, gens; foule, multitude — ifc. ensemble des ⟨iic.⟩ | (musique) ton, gamme; (math.) symb. le nombre 3 || pali *gāma*.

*grāmatas* adv. depuis le village.

*grāme* *grāme* dans chaque village.

*grāmāt pūrvaḥ parvataḥ* la montagne est à l'est du village.

*grāmakāma* [*kāma*] a. m. n. f. *grāmakāmā* qui aime le village.

*grāmacaṭaka* [*caṭaka*] m. f. *grāmacaṭikā* moineau domestique.

*grāmaṇī* [*nī*<sub>2</sub>] m. chef de village; chef en gén. | soc. chef de clan membre du cercle royal [*ratnīn*] | myth. np. de Grāmaṇī, épith. de Gaṇeśa “le Chef”.

*grāmaṇiputra* [putra] m. soc. fils du chef de village | var. *grāmaṇiputra* id.

*grāmatakṣa* [takṣan] m. charpentier du village.

*grāmatā* [-tā] f. pl. groupe de villages.

*grāmatva* [-tva] n. paysage de villages.

*grāmadeya* [deya] n. soc. don des revenus d'un village pour patronner un édifice religieux ou une cérémonie.

*grāmadevatā* [devatā] f. soc. divinité de village; on célèbre son culte à la limite de l'habitat | var. *grāmadevatī* soc. id.

*grāmabāhya* [bāhya] a. m. n. f. *grāmabāhyā* qui habite hors du village; opp. *grāmaṇvāsa* | var. *grāmaṇvāhya* f. *grāmaṇvāhyā* mod. id.

*grāmaṇvāsa* [vāsa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *grāmaṇvāsā* qui habite un village; opp. *grāmabāhya*.

*grāmaṇvāsin* [vāsin<sub>1</sub>] m. f. *grāmaṇvāsinī* qui habite dans un village.

**ग्रामिक** *grāmika* [grāma-ika] a. m. n. f. *grāmikī* rural, rustique — m. villageois; chef du village.

**ग्रामिन्** *grāmīn* [grāma-in] a. m. n. f. *grāmīnī* rural, rustique — m. villageois; chef du village.

**ग्रामीण** *grāmīṇa* [grāma-īna] a. m. n. f. *grāmīṇā* f. *grāmīṇī* propre au village; spécifique à un village | rustique, grossier, vulgaire — m. villageois, paysan.

**ग्राम्य** *grāmyā* [grāma-ya] a. m. n. f. *grāmyā* relatif à un village; produit par un village | rustique; vulgaire | domestiqué; cultivé; opp. *āraṇya* — m. villageois — n. patois | terroir villageois | nourriture de la campagne.

*grāmyātā* [-tā] f. rusticité; langue vulgaire, patois.

*grāmyātva* [-tva] n. id.

*agrāmyatvam* urbanité.

*grāmyādharma* [dharma] m. destin d'un villageois | soc. ["droit d'un villageois"] (opp. au devoir d'un reclus) pratique du sexe.

*grāmyādharmin* [-in] a. m. n. f. *grāmyādharmiṇī* soc. affligé d'addiction sexuelle.

**ग्राव** *grāva* iic. *grāvan*.

*grāvarohaka* [rohaka] a. m. n. f. *grāvarohakā* qui pousse sur les pierres — m. bio. bot. *Physalis flexuosa*.

*grāvastūt* [stut] m. véd. prêtre assistant du *hotṛ* dans le sacrifice solennel "qui fait l'éloge des meules à *soma*".

**ग्रावन्** *grāvan* m. pierre; not. véd. meule à pressurer le *soma*.

*grāvṇi rekheva* comme gravé dans le marbre.

**ग्रास** *grāsa* [obj. gras] m. bouchée, morceau; nourriture.

*prathame grāse makṣikā pātā* ["à la première bouchée, une mouche tombe"] On est tout de suite contrarié.

*grāsātṛpti* [tṛpti] f. satiété | du. *grāsātṛptī* phil. [Abhinavagupta] joie de la réalisation dans le présent, en jouissant d'un temps absent de division entre le passé et le futur.

*grāsāmbu* [ambu] n. le manger et le boire.

**ग्राह्** *grāh* [ca. grah] v. [10] pr. (*grāhayati*) pp. (*grāhita*) faire prendre, donner, rendre.

**ग्राह्** *grāhā* [agt. grah] a. m. n. f. *grāhī* qui saisit, qui capture, qui prend, qui reçoit (iic.) | monstre; rapace; crocodile, requin — act. m. capture, saisissement; maladie, paralysie.

*grāham* adv. ifc. afin de prendre (iic.).

**ग्राहक** *grāhaka* [agt. grah] a. m. n. f. *grāhikā* qui prend, qui capture; qui retient captif | qui reçoit; qui achète | qui perçoit | bd. (aspect) subjectif (de la perception); opp. *grāhya* — ifc. qui saisit (iic.) — m. phil. sujet (qui perçoit) | faucon, oiseau de proie | myth. épith. de Rāhu l'éclipse.

**ग्राहि** *grāhi* iic. *grāhin*.

*grāhiphala* [phala] n. bio. pomme d'éléphant, "fruit astringent" du *kapittha*.

**ग्राहित** *grāhita* [pp. ca. grah] a. m. n. f. *grāhitā* qui a été forcé ou invité à prendre.

**ग्राहिन** *grāhin* [agt. grah] a. m. n. f. *grāhiṇī* ifc. qui prend (iic.); qui accepte (iic.); qui tient, qui attrape (iic.) | qui obtient; qui garde, qui retient (iic.) | qui scrute, qui épie; qui perçoit (iic.) | qui attire l'attention de, qui fascine (iic.) | méd. astringent; constipant.

**ग्राह्य** *grāhya* [pfp. [1] grah] a. m. n. f. *grāhyā* qui doit être reçu; qui peut être saisi; perceptible | bd. (aspect) objectif (de la perception); opp. *grāhaka*.

**ग्रीव** *grīva* m. cou.

*grīvadaghnā* [daghna] a. m. n. f. *grīvadaghnā* f. *grīvadaghnī* qui a (de l'eau) jusqu'au cou.

**ग्रीवा** *grīvā* [f. grīva] f. cou, nuque | pl. id.

**ग्रीष्म** *grīṣmā* [gras] m. la saison [ṛtu] chaude, été (mois de *jyaiṣṭha* et *āṣāḍha*).

*grīṣmaprāvṛṣa* [prāvṛṣ] n. sg. l'été; comprenant la mousson.

*grīṣmavasanta* [vasanta] m. du. l'été et le printemps.

**ग्रीव** *grāiva* [\*grīvā] a. m. n. f. *grāivā* concernant la nuque ou le cou — n. ["situé à la nuque"] collier.

**ग्रीवेय** *grāiveya* [\*grīvā-īya] n. ["situé à la nuque"] collier — m. chaîne autour du cou d'un éléphant.

*graiveyaka* [-ka] n. collier — m. chaîne autour du cou d'un éléphant | pl. jn. classe de 9 divinités formant un collier autour du cou du Lokapuruṣa.

ग्रेष्म *graiṣma* [\*grīṣma] a. m. n. f. *graiṣmī* estival; concernant l'été | not. semé en été.

ग्रेष्मक *graiṣmaka* [\*grīṣma-aka] a. m. n. f. *graiṣmikā* semé en été | (dette) à terme en été.

ग्ल *gla* [agt. *glā*] a. m. n. f. *glā* fatigué.

√ग्लह् *glah* [relié à *grah*] v. [1] pr. r. (*glahate*) pa-rier; jouer (aux dés) avec ⟨i.⟩ pour ⟨acc.⟩ | gagner au jeu.

ग्लह *glāha* [act. *glah*] m. lancer de dés; jeu de dés; enjeu aux dés | pari.

ग्लहन *glāhana* [act. *glah*] n. fait de jouer aux dés.

√ग्ला *glā* v. [4] pr. (*glāyati*) pr. r. (*glāyate*) pp. (*glāna*) être fatigué, se languir; se faner | éprouver de l'aversion pour ⟨i. abl.⟩ — ca. (*glāpayati*) pp. (*glāpita*) exténué, flétrir; faire périr.

ग्लान *glānā* [pp. *glā*] a. m. n. f. *glānā* exténué, épuisé; émacié; flétri; défaillant; malade — n. épuisement, langueur; maladie; déclin.

ग्लानि *glāni* [act. *glā*] f. lassitude; épuisement, langueur; dépression; débilité, maladie | décroissance, déclin.

*yadā yadā hi dharmasya glānir bhavati bhārata abhyutthānam | adharmasya tadātmānam sṛjāmyaham* || [BhG.] À chaque fois, Ô Bhārata, que la justice décline et que l'injustice augmente, je me manifeste.

ग्लापित *glāpita* [pp. ca. *glā*] a. m. n. f. *glāpitā* émacié.

ग्लौ *glau* [*glā*] m. boule | la Lune.

## घ *gh*

घ *gha* [agt. *han<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *ghā* qui frappe, qui tue (iic.) — f. *ghā* coup.

घ *gha<sub>1</sub>* nota. gram. mot fictif désignant les suffixes secondaires de superlatifs et comparatifs *-tara* et *-tama*, ainsi que *-rūpa*, et l'emploi suffixe de *kalpa*, *cela*, *bruva*, etc. | gram. substitut *-iy* du *v* du suffixe secondaire *vatup* après *kim* et *idam*.

घकार *ghakāra* [(*gha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'gha'.

घञ् *ghañ* nota. gram. suffixe primaire [*kr<sub>2</sub>*] dénotant l'activité; il forme des noms d'action comme *bhāva*.

√घट् *ghaṭ* v. [1] pr. r. (*ghaṭate*) pp. (*ghaṭita*) pf. (*ut*, *vi*, *sam*) être occupé, travailler; s'appliquer, s'efforcer de; parvenir à ⟨loc.⟩ | fonctionner correctement — ca. (*ghaṭayati*) ca. (*ghāṭayati*) procurer,

produire; accomplir; fabriquer, façonner, assembler | unir, connecter; rendre service ⟨acc.⟩ à ⟨g.⟩ — intens. (*jāghaṭīti*) mettre tous ses efforts dans ⟨acc.⟩.

*ghaṭamānaḥ* m. lit. se dit d'un poète qui s'exerce avec talent mais ne publie pas ses vers.

*tadubhayathāpi ghaṭate* les deux sint possibles; ça fonctionne dans les deux cas.

*na ghaṭetārthasambandhaḥ* Il ne faut pas travailler en vue de s'enrichir.

घट *ghaṭa* [agt. *ghaṭ*] a. m. n. f. *ghaṭā* très occupé à ⟨loc.⟩ — m. pot, cruche, jarre, vase en terre | (au fig.) tête | bio. sinus frontal de l'éléphant | phil. le corps périssable (comme récipient contenant l'âme [*ātman*]) — f. *ghaṭī* petite jarre | clepsydre, horloge | mesure de temps de 24 minutes; cf. *ghaṭikā* — f. cf. *ghaṭā*.

*ardho ghaṭo ghoṣamupaiti nūnam* [SRBh.] Les pots à moitié vides font vraiment beaucoup de bruit (les imbéciles sont bruyants).

*ghaṭakañcuki* [*kañcukin*] n. soc. rite sexuel *tāntrika* et *śākta*; on met le corsage [*kañcuka*] de différentes femmes dans une jarre; les hommes présents à la cérémonie en tirent un au hasard, puis s'accouplent avec la femme ainsi choisie.

*ghaṭakarpara* [*karpara*] m. hist. np. du poète Ghaṭaparpara, l'un des neuf joyaux [*navaratna*] de la cour du roi Vikramāditya; il composa un poème éponyme très artificiel.

*ghaṭatva* [-*tva*] n. qualité de pot.

*ghaṭatvatva* phil. [NN.] spécifieur de la qualité de pot.

*ghaṭapradīpa* [*pradīpa*] m. du. le pot et la lampe.

*ghaṭapradīpanyāya* [*nyāya*] m. lit. maxime du pot et de la lampe; Abhinavagupta l'utilise pour expliquer la relation entre le sens littéral et le sens suggéré de la phrase, qui ne sont pas aussi différents que le pot et la lampe.

*ghaṭavat* [-*vat*] a. m. n. f. *ghaṭavatī* qui possède un pot.

*ghaṭavadbhūtaḥ* n. phil. [NN.] sol sur lequel repose un pot.

*ghaṭastha* [*stha*] a. m. n. f. *ghaṭasthā* phil. résidant dans le corps physique.

*ghaṭasthayoga* [*yoga*] m. phil. préparation du corps par le *haṭhayoga*.

*ghaṭasthayogasādhana* soc. pratique du *yoga* physique.

*ghaṭotkaca* [*utkaca*] m. myth. [Mah.] np. de Ghaṭotkaca "Crâne d'œuf", fils de Bhīma et de

la *rākṣasī* Hīdimbā; par sa magie [*māyā*] il savait se rendre invisible et gigantesque; Kṛṣṇa l’envoya combattre Karṇa, qui dut pour le tuer employer l’arme magique qu’Indra lui avait donnée et qu’il destinait à Arjuna; Barbarīka est son fils par son épouse Maurvī | hist. np. du roi Ghaṭotkacagupta, qui régna au début du 4<sup>e</sup> siècle; Candragupta<sub>1</sub> lui succéda.

*ghaṭodara* [*udara*] m. myth. épith. de Gaṇeśa “Ventripotent”.

**घटक** *ghaṭaka* [agt. *ghaṭ*] a. m. n. f. *ghaṭikā* qui s’applique, qui travaille, qui se donne de la peine — m. pot, jarre | entremetteur — f. *ghaṭikā* jarre | horloge à eau, clepsydre | astr. période de 24 minutes, divisant la journée en 60 parties égales, aussi appelée *nāḍī*; elle comprend 60 divisions [*vināḍīkā*].

**घटन** *ghaṭana* [act. *ghaṭ*] n. connection avec (i. iic.) — f. *ghaṭanā* manière d’agir; occupation (avec (loc. iic.)); œuvre | fait de se procurer; apport.

*ghaṭanām nī* accomplir.

*ghaṭanām yā* prendre effet; réussir.

*yā ghaṭanā samāpatat* ce qui lui est arrivé.

**घटा** *ghaṭā* [f. *ghaṭa*] f. effort | foule, rassemblement; assemblée | collection, assemblage | troupe d’éléphants de guerre rassemblés pour combattre.

*madajaladurdināndhakāragajaghaṭitaghanaghaṭāparipantāp*

*prapalāyate* [K.] En dépit d’être défendue de tous côtés par la troupe compacte formée d’éléphants noircis par l’averse de l’exsudat de leur rut, (la fortune) s’enfuit.

**घटित** *ghaṭita* [pp. *ghaṭ*] a. m. n. f. *ghaṭitā* planifié, prévu; tenté | arrivé — ifc. produit par; fait de (iic.); connecté avec, impliquant (iic.).

√ **घट्ट** *ghaṭṭ* v. [1] pr. r. (*ghaṭṭate*) pf. (*vi, sam*) ca. (*ghaṭṭayati*) froter, toucher; heurter, déplacer; agiter, secouer | avoir une mauvaise influence sur (acc.) | insulter, calomnier.

**घट्ट** *ghaṭṭa* [obj. *ghaṭṭ*] m. quai, jetée; gué; lieu de baignade; gradins descendant vers une rivière, un étang ou un bassin || hi. *ghaṭ*.

**घण्टक** *ghaṇṭaka* [relié à *ghaṇṭā*] m. bio. bot. *Bignonia suaveolens*, bignone (aux fleurs en forme de cloche) — f. *ghaṇṭikā* petite cloche, clochette.

**घण्टा** *ghaṇṭā* f. grelot, cloche, gong.

*ghaṇṭākarna* [*karna*] m. myth. [Harivaṃśa] np. du *piśāca* Ghaṇṭākarna, dévot [*bhakta*] śaiva “portant une cloche à l’oreille” (pour éviter d’entendre prononcer le nom de Viṣṇu); Kṛṣṇa le rencontre à Badarī quand il va prier Śiva d’accorder à Rukmiṇī

un fils égal en qualités à lui-même; de son côté, le *piśāca*, désireux de libération, est sur le chemin de Dvārakā pour y prier Kṛṣṇa à la suggestion de Śiva; Kṛṣṇa se révèle à lui et le libère; on explique que son souci de ne pas entendre le nom de Viṣṇu lui faisait l’avoir à l’esprit constamment, méritant la libération par cette permanente méditation sur le Seigneur.

*ghaṇṭāpatha* [*patha*] m. lit. np. du Ghaṇṭāpatha, commentaire du *mahākāvya* Kirātārjunīya de Bhāravi par Mallinātha<sub>1</sub>.

*ghaṇṭāmāgha* [*māgha*] m. lit. “Māgha à la cloche”, épith. de Māgha pour avoir composé le vers (4 . 20) du Śisūpālavadha qui suit.

*udayati vitatordhvaraśmirajjāvahimarucā himadhāmnī yāti cāstam | vahati giririyam vilambighaṇṭādvayaparivāritavāraṇendralīlām*

|| lit. [ZPV.] Quand le Soleil se lève, brûlante splendeur dardant vers le haut les cordes de ses rayons, et que la Lune à l’éclat froid se couche, cette montagne [Raivataka] évoque la grâce d’un éléphant royal entouré d’une cloche pendant de chaque côté.

*ghaṇṭārava* [*rava*] m. son de cloche.

**घन** *ghanā* [agt. *han*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ghanā* véd. destructeur, épais; compact, solide; dense, massif; ininterrompu | grave (son); sombre (couleur) — ifc. rempli de; consistant uniquement de (iic.) | (iic.) à l’état pur — m. nuage épais; corps solide; masse d’armes, marteau, massue de métal | méd. embryon de deux mois | lit. mode de récitation [*pāṭha*] complexe de textes véd. | math. cube (nombre); corps solide, volume — n. instrument de percussion métallique, gong, cloche | métal; fer | obscurité | cf. *ghanapāṭha* — f. *ghanā* type de femme petite, potelée, à la peau foncée, active sexuellement; opp. *ślathā*.

*ghanam* adv. massivement.

*ghanam dhvan* résonner d’un son grave.

*ghanībhū* épaissir, se condenser, se solidifier; geler.

*ghanīkṛ* solidifier; congeler.

*ghanīkṛta* solidifié; congelé.

*ghanībhūtaṃ jalām* glace.

*vijñānaghanāḥ* la connaissance à l’état pur.

*abhraghanāḥ* masse de nuages.

*ghanam dadhi* lait caillé.

*ghane nīṣithe* dans la nuit noire.

*ghanakapha* [*kapha*] m. grêle.

*ghanatā* [-*tā*] f. densité | condensation.

*ghanapāṭha* [*pāṭha*] m. phon. récitation “compacte” du Veda [*vikṛtipāṭha*]; elle itère le schéma : AB,

BA, ABC, CBA, ABC, pause.

*ghanapāṭhin* [-in] m. érudit védique maîtrisant les 11 modes de récitation; titre lié à un premier diplôme dans l'enseignement traditionnel du Veda.

*ghanamūla* [mūla] n. math. racine cubique.

*ghanarasa* [rasa] m. n. concentré, extrait; décoction | bio. plante à latex | ["jus de nuage"] eau, pluie.

*ghanaśyāma* [śyāma] a. m. n. f. *ghanaśyāmā* noir comme un nuage d'orage — m. myth. épith. de Kṛṣṇa.

*ghanasāra* [sāra] a. m. n. f. *ghanasārā* ferme, solide — m. camphre.

*ghanasāravilepa* [vilepa] m. myth. np. de Ghanasāravilepa, épith. de Hanumān "Oint de camphre".

*ghanāghanā* [red.] a. m. n. f. *ghanāghanā* qui frappe fort; querelleur; déchaîné; véd. dit de Indra | compact, épais (nuage) — m. nuage d'orage | éléphant en rut.

*ghanānta* [anta] m. ["fin des nuées"] automne.

**घर्घर** *gharghara* [onomatopée] a. m. n. f. *ghargharā* f. *ghargharī* qui gargouille — m. géo. np. du Gharghara, affluent au nord de la Gaṅgā; mod. Gogra.

**घर्म** *gharmā* [ghr-ma] m. chaleur brûlante, saison chaude; feu intérieur; sueur || gr. *θερμος*; lat. *formus*; ang. warm.

*gharmāmsu* [amśu] m. soleil (aux rayons brûlants); opp. *śītāmsu*.

√**घस्** *ghas* v. pft. (*jaghāsa*) aor. [2] (*aghasat*) (pr. cf. *ad<sub>1</sub>*) manger, dévorer — dés. (*jighhatsati*) vouloir manger.

*mā gdha* (prohibitif) ne mange pas.

**घस** *ghasa* [agt. *ghas*] m. qui dévore | myth. démon dévoreur.

**घसन** *ghasana* [act. *ghas*] n. action de dévorer.

**घस्मर** *ghasmara* [ghas-mara] a. m. n. f. *ghasmarā* vorace — ifc. passionné de (iic.).

**घण्टिक** *ghāṅṭika* [\**ghaṅṭā-ika*] m. soc. baladin accompagné d'une cloche; récitant de procession sonnant une cloche devant les idoles.

**घात्** *ghāt* [ca. *han<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*ghātāyati*) mettre à mort; faire tuer.

**घात** *ghāta* [act. *han<sub>1</sub>*] m. coup, blessure, meurtre — agt. f. *ghātī* ifc. qui tue (iic.).

*ripughātaḥ* m. f. *ripughātī* qui tue les ennemis.

*mātrghātaḥ* matricide.

**घातक** *ghātaka* [agt. *han<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ghātikā* meurtrier | pillard.

*kākadadhigḥātakanyāyaḥ* maxime du corbeau qui

vole le caillé, une synecdoque; il faut protéger le caillé de tous les animaux, pas seulement du corbeau.

**घातन** *ghātana* [agt. *han<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ghātanā* qui tue — act. n. meurtre; immolation.

**घाति** *ghāti* [act. *han<sub>1</sub>*] f. coup, blessure | chasse aux oiseaux; filet à oiseaux.

**घातिन्** *ghātin* [agt. *han<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *ghātinī* qui a tué, meurtrier de (iic.).

*kumārāghātī* qui tue un enfant ou un prince.

*śīrṣāghātī* qui tue en décapitant.

*pitṛvyaghātī* qui a tué son oncle paternel.

*mātulāghātī* qui a tué son oncle maternel.

*pitṛvyaghātī putro janitā* Un fils naîtra qui tuera son oncle.

**घास** *ghāsā* [obj. *ghas*] m. nourriture; pâturage, prairie; pâture, foin, fourrage.

*ghāsād ghāsam* petit à petit, progressivement.

**घि** *ghi* nota. gram. [*saṃjñā<sub>2</sub>*] mot fictif désignant une classe de substantifs (terminés en *i* ou *u* et n'ayant pas la déclinaison féminine), comme *agni* ou *viṣṇu*; ils doivent être mis en premier dans un composé copulatif; *sakhi*, bien que thème masculin, n'est pas dans cette classe, ainsi que *pati*.

**घिनुण्** *ghinuṇ* nota. gram. suffixe primaire [*kṛt<sub>2</sub>*] de formation de noms d'agent en *-in*.

**घु** *ghu* nota. gram. [*saṃjñā<sub>2</sub>*] se dit des verbes dérivés des racines *dā<sub>1</sub>*, *dā<sub>2</sub>*, *dhā<sub>1</sub>* et *dhā<sub>2</sub>*.

√**घुट्** *ghuṭ* v. [6] pr. (*ghuṭati*) v. [1] pr. r. (*ghoṭate*) résister.

**घुट** *ghuṭa* [agt. *ghuṭ*] m. f. *ghuṭī* cheville.

**घुण** *ghuṇa* [agt. *ghūrṇ*] m. insecte sylvicole, ver à bois.

*ghuṇākṣara* [akṣara] n. motif creusé par un ver dans un bois ou un livre, ressemblant à de l'écriture | événement fortuit, coïncidence.

**घुर्घुर** *ghurghur* [onomatopée] ind. hennissement, sifflement.

√**घुष्** *ghuṣ* v. [1] pr. (*ghoṣati*) pp. (*ghuṣṭa*, *ghuṣita*) pf. (*ut*) faire du bruit; résonner; retentir; déclarer, proclamer — ca. (*ghoṣayati*) faire proclamer.

**घुषित** *ghuṣita* [pp. *ghuṣ*] a. m. n. f. *ghuṣitā* bruyant; proclamé.

**घुष्ट** *ghuṣṭa* [pp. *ghuṣ*] a. m. n. f. *ghuṣṭā* bruyant; proclamé | rempli de clameurs.

**घुसृण** *ghusṛṇa* [obj. *ghṛṣ*] n. safran || pkt. *ghuṣiṇa*.

**घूक** *ghūka* m. bio. hibou.

*ghūkāri* [ari] m. ["ennemi du hibou"] corbeau.

√**घूर्ण** *ghūrṇ* v. [6] pr. (*ghūrṇati*) v. [1] pr. r. (*ghūrṇate*) pp. (*ghūrṇita*) pf. (*vi*) bouger, s'agiter.

घूर्ण *ghūrṇa* [agt. *ghūrṇ*] a. m. n. f. *ghūrṇā* qui va et vient, qui s'agite.

√ घृ *ghṛ* v. [3] pr. (*jigharti*) v. [1] pr. (*gharati*) aor. [4] (*aghārsīt*) pp. (*ghṛta*) pf. (*abhi, ā*) véd. briller, illuminer; brûler | asperger; humidifier — ca. (*ghārayati*) id.

घृणा *ghṛṇā* [*ghṛ-na*] f. pitié, compassion, tendresse.

घृणि *ghṛṇi* [*ghṛ-ni*] m. véd. lumière; flamme; Soleil; jour | passion.

घृणिन् *ghṛṇin* [*ghṛṇā-in*] a. m. n. f. *ghṛṇinī* compatissant.

घृत *ghṛtā* [pp. *ghṛ*] a. m. n. f. *ghṛtā* aspergé — n. beurre fondu, beurre clarifié; syn. *ājya* | (au fig.) symbole d'abondance || hi. *ghī*.

*āyur ghṛtam* le beurre donne de la vigueur.

*yad aghṛtam abhojanam tat* Sans beurre, rien n'est nourriture.

*ghṛtapaśu* [*paśu*] m. soc. animal fait de beurre pour le sacrifice.

*ghṛtapīta* [*pīta*] a. m. n. f. *ghṛtāpīta* qui a bu du beurre fondu.

*ghṛtapūra* [*pūra*] m. ["plein de beurre"] friandise à base de farine, lait, noix de coco et beurre.

*ghṛtāvata* [*-vat*] a. m. n. f. *ghṛtavatī* plein de beurre; bien graissé — adv. comme du beurre.

*ghṛtaścūt* [*ścūt*<sub>2</sub>] a. m. n. f. véd. suintant de beurre.

*ghṛtācī* [*ac*] f. ["emplit de *ghī*"] cuiller à oblation | myth. [Mah.] np. de la nymphe [*apsaras*] *Ghṛtācī* "Qui s'incline devant le beurre du sacrifice"; sa vue fit répandre sa semence au ṛṣi Bharadvāja pour donner naissance à Droṇa; elle apparut sous la forme d'un magnifique perroquet à Vyāsa, et celui-ci répandit sa semence pour donner naissance à Śuka; [Rām.] elle donna 100 très jolies filles au roi Kuśanābha.

√ घृष् *ghṛṣ* v. [1] pr. (*gharṣati*) pp. (*ghṛṣṭa*) pf. (*ava, ni, sam*) frotter; broyer || ang. crush; fr. écraser.

घृष्ट *ghṛṣṭa* [pp. *ghṛṣ*] a. m. n. f. *ghṛṣṭā* frotté, poli; usé; broyé.

घृष्णेश्वर *ghṛṣṇeśvara* [*ghuṣṇa-iśvara*] m. géo. np. de *Ghṛṣṇeśvara*, l'un des 12 signes radieux de Śiva [*jyotirlinga*], créé par Pārvatī en frottant ses mains avec du safran; il est établi au temple du village de Verul près d'Ellora au Mahārāṣṭra.

घोट *ghoṭa* m. cheval.

*ghoṭaka* [*-ka*] m. cheval — f. *ghoṭikā* jument.

घोणा *ghoṇā* f. nez; naseau; bec.

घोर *ghorā* a. m. n. f. *ghorā* véd. vénérable, sublime

(se dit des dieux, des chantres [*aṅgirasas*]) | terrible, effrayant, violent — n. horreur, épouvante | soc. magie noire; poison — m. myth. np. de Ghora "Terrible", fils d'Āṅgirā — f. *ghorā* nuit.

*ghoram* adv. terriblement; très.

*ghorācakṣus* [*cakṣus*] a. m. n. f. *ghorācakṣuṣī* qui a le mauvais œil.

*ghorātara* [*-tara*] a. m. n. f. *ghoratarā* compar. plus terrible; terrifiant.

*ghoratā* [*-tā*] f. fait d'être terrifiant.

*ghoravīrya* [*vīrya*] a. m. n. f. *ghoravīryā* dont la force est terrible.

*ghorākṛti* [*ākṛti*] a. m. n. f. à la forme terrifiante.

*ghorāhi* [*ahi*] m. myth. np. de Ghorāhi, épith. de Kāliya "Terrible serpent".

घोष *ghoṣa* [act. *ghuṣ*] m. bruit, cris, sons; grondement (tonnerre); rumeur; tumulte; proclamation | soc. hameau | phon. phonème sonore.

*gaṅgāyām ghoṣaḥ* hameau près du Gange.

*ghoṣavat* [*-vat*] a. m. n. f. *ghoṣavatī* phon. sonore (phonème); opp. *aghoṣa* — f. *ghoṣavatī* myth. np. de la *vīṇā* magique *Ghoṣavatī*, offerte par le *nāga* Vasunemi au roi Udayana pour l'avoir sauvé.

घोषक *ghoṣaka* [agt. *ghuṣ*] a. m. n. f. *ghoṣikā* ifc. qui proclame — m. bio. courge grimpante, comme la gourde éponge bot. *Luffa foetida*.

घोषण *ghoṣaṇa* [agt. *ghuṣ*] a. m. n. f. *ghoṣaṇā* retentissant — act. n. proclamation — f. *ghoṣaṇā* id.

*ghoṣaṇasthāna* [*sthāna*] n. soc. lieu de proclamation (not. d'une sentence).

घोषित *ghoṣita* m. hist. np. de *Ghoṣita*, trésorier du roi Udayana de Kauśāmbī (6<sup>e</sup> ant.), contemporain de Buddha; il construisit pour son usage le monastère *Ghoṣitārāma*, qui fut détruit au 5<sup>e</sup> siècle par le roi *hūṇa* Toramāṇa.

घोषिन् *ghoṣin* [agt. *ghuṣ*] a. m. n. f. *ghoṣinī* bruyant, résonnant; sonore | phon. (phonème) sonore; opp. *aghoṣa* | qui proclame; héraut.

घ्न *ghna* [agt. *han*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *ghnā* qui frappe, qui tue, qui abat, qui détruit, qui supprime (iic.).

घ्नत् *ghnāt* [ppr. *han*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ghnatī* en tuant, en détruisant.

घ्नी *ghnī* cf. *han*<sub>2</sub>.

घ्न्य *ghnya* [*han*<sub>1</sub>] ifc. m. f. *ghnyā* à abattre.

√ घ्रा *ghrā* v. [1] pr. (*jighrati*) pft. (*jaghrau*) pp. (*ghrāta*) pf. (*ā*) flairer, humer, sentir — ca. (*ghrāpāyati*) faire renifler || lat. *fragrare*; fr. fragrance; ang. fragrant; néerlandais geur.

घ्राण *ghrāṇa* [instr. *ghrā*] n. nez | phil. [Sāṃkhya] le sens [*buddhīndriya*] de l'odorat; il est régi [*niyantṛ*]

par les Aśvinau ; la perception [tanmātra] associée est l'odeur [gandha].

घ्रात *ghrātá* [pp. *ghrā*] a. m. n. f. *ghrātā* senti, reniflé.

ङ णि

ङकार *ṅakāra* [(ṅa)-kāra] m. le son ou la lettre 'ṅa'.  
ङीप् *ṅīp* var. *ṅīṣ* nota. gram. suffixe donnant le thème féminin en -ī.

च c

च *ca* conj. cl. et, aussi, ainsi que | mais, par contre, bien que ; si | même ; précisément, uniquement || lat. *que*.

*api ca* même.

*ca ... ca* et ... et ; non seulement ... mais encore ; à peine ... que.

*caiva* aussi.

*tathā ca* et ; de même, aussi.

*na ... ca ni ... ni* ; et ne ... pas || lat. *neque*.

*ca ... naca* toutefois ... néanmoins.

*naca ... ca* néanmoins ... pourtant.

*... varam na ca* plutôt ... que ; mieux vaut ... que.

*tāva ca māma ca* à toi et à moi.

*na pūrvāhṇe na ca parāhṇe* ni le matin ni l'après-midi.

*rāmaḥ sitā ca vanam gacchati* Rāma et Sitā vont au bois (exemple montrant qu'en sanskrit le verbe s'accorde avec la dernière composante d'une conjonction sujet).

चकार *cakāra* [(ca)-kāra] m. le son ou la lettre 'ca' | gram. conjonction de coordination 'ca'.

*cakārakukṣi* [kukṣi] m. lit. np. de *Cakārakukṣi* "qui a le ventre plein de 'ca'", épith. ironique de Vyāsa.

√चकास् *cakās* [pft. *kāś*] v. [2] pr. (*cakāsti*) pft. péri. (*cakāsām*)(*cakāra*) briller.

चकित *cakita* a. m. n. f. *akitā* tremblant, craintif, effrayé, intimidé — n. timidité ; inquiétude ; alarme. *akitam* en tremblant, avec crainte.

*akitam nṛpasya pāśvām upaimi* je m'avance vers le roi avec crainte.

चकृवस् *cakṛvas* [ppft. *kṛ*₁] a. m. n. f. *cakṛṣī* ayant fait — n. gram. parfait (d'un verbe quelconque).

चकोर *cakora* m. bio. zoo. *Perdix rufa*, perdrix rouge ou bartavelle ; on dit qu'elle se nourrit des rayons lunaires, et que ses yeux deviennent rouges devant la nourriture empoisonnée.

*cakoralocana* [locana] f. "aux yeux de bartavelle", épith. de jolie femme en poésie.

चक्र *cakrā* [pft. *kṛ*₁] n. roue, cercle, disque ; cycle,

mouvement circulaire | la roue royale, insigne de souveraineté ; armée | région, pays ; souveraineté | myth. disque flamboyant, arme solaire de Viṣṇu ; cf. Sudarśana | phil. [Tantra] diagramme mystique circulaire | phil. [yoga] centre d'énergie psychique, dont les 7 principaux sont : *mūlādhāra*, *svādhiṣṭhāna*, *maṇipūra*, *anāhata*, *viśuddha*, *ājñā*₂ et *sahasrāra* || lat. *circus* ; fr. cercle ; pali *cakka*.

*cakraṃ car* voyager en chariot.

*cakrākrīḍā* [krīḍā] f. soc. ["réunion circulaire"] rituel *krama* secret d'orgie collective ; syn. *cakrame-laka*, *vīramelāpa*.

*cakratīrtha* [tīrtha] n. myth. [VAP.] np. de *Cakratīrtha*, meilleur lieu saint du Pātāla selon Cya-vana.

*cakradhara* [dhara] a. m. n. f. *cakradhara* qui porte la roue — m. soc. empereur ; roi.

*cakrapāṇi* [pāṇi] m. myth. np. de *Cakrapāṇi*, épith. de Viṣṇu "qui a le disque en main" | hist. np. de *Cakrapāṇi*₁ Datta, médecin bengali du 11<sup>e</sup> siècle, principal commentateur de Caraka, auteur du manuel d'Āyurveda *Cikitsāsāmaṅgraha*.

*cakrapāda* [pāda] m. ["pied circulaire"] éléphant.

*cakrapuruṣa* [puruṣa] m. myth. np. de *Cakrapuruṣa*, personnification de Sudarśana, disque flamboyant de Viṣṇu ; on le représente associé à *Gadādevī-Kaumodakī*.

*cakrapūjā* [pūjā] f. soc. [Tantra] rite d'union symbolique.

*cakramukha* [pāda] m. ["museau circulaire"] sanglier.

*cakramelaka* [melaka] m. soc. ["réunion circulaire"] rituel *krama* secret d'orgie collective ; syn. *cakrākrīḍā*, *vīramelāpa*.

*cakravartin* [vartin] m. empereur, maître de l'univers ; souverain ["qui fait tourner la roue de la souveraineté [ratnacakra]"] | roi de la lignée des douze rois commençant à Bharata | bd. le Buddha en majesté, "qui fait tourner la roue de la Loi" || pali *cakkavatti*.

*ubhayacakravartī* m. souverain des deux mondes.

*cakravāka* [vāka] m. f. *cakravāki* bio. ["dont le cri fait le bruit d'une roue de char"] zoo. *Tadorna ferruginea*, tadorne, sorte de canard de couleur orange foncé, avec un collier noir, et des ailes blanches, vivant en couple ; mais les couples doivent se séparer la nuit, à cause de la malédiction d'un sage, et ils poussent le soir des cris déchirants ; ils évoquent en poésie l'attachement conjugal, et la douleur de la séparation d'avec un être aimé ; la poitrine des



jolies femmes est comparée à un couple de ces oiseaux ; syn. *cakrāṅga*, *rathāṅga*.

*cakravākīm ivaikām* elle reste solitaire comme la tadorne.

*eṣā cakravākī priyeṇa vinā rajanīm gamayati* [AS.] La tadorne passe la nuit sans son compagnon.

*cakravākasamśayākārapayodharā* [DKC.] (Elle) qui porte des seins qui évoquent un couple de tadorne.

*cakravāla* [vāla] a. m. n. f. *cakravālā* circulaire, cyclique — n. cercle | lit. [alaṃkāra] variété de *yamaka* où chaque second vers commence par la fin du vers précédent.

*cakravṛddhi* [vṛddhi] f. soc. intérêt composé.

*cakravayūha* [vyūha] m. ordre de bataille circulaire d'encerclement ; [Mah.] Droṇa l'utilisa pour l'armée des Kauravās ; Abhimanyu y fut piégé traîtreusement, provoquant sa mort.

*cakrākṣi* [akṣi] m. myth. np. de *Cakrākṣi*, épith. de *Jagannātha* “aux yeux ronds” ; sa décoration représente la face de Dieu contemplant les péchés du monde au *kaliyuga*.

*cakrāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] m. f. *cakrāṅgī* [“au cou courbé”] oie | bio. zoo. *Tadorna ferruginea*, canard rouge ; syn. *cakravāka*, *rathāṅga*.

*cakreśvarī* [īśvarī] f. phil. [Tantra] divinité présidant à un diagramme mystique | jn. np. de la *yakṣī* *Cakreśvarī*, révéérée comme *sāsanadevatā* d'*Ādinātha*.

**चक्रक** *cakraka* [cakra-ka] a. m. n. f. *cakrikā* circulaire.

**चक्रवत्** *cakravat* [cakra-vat] a. m. n. f. *cakravatī* muni de roues | circulaire, pareil à une roue — m. moulin à huile | souverain, empereur | myth. par ext. *Viṣṇu* — adv. comme une roue ; en rotation.

*cakravat parivartante sukhāni ca duḥkhāni ca* Les bonheurs et les malheurs se succèdent comme la roue qui tourne.

**चक्रि** *cākri* [red. kṛ<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui fait ; qui effectue (acc.) ; actif.

**चक्रिन्** *cakrin* [cakra-in] a. m. n. f. *cakriṇī* qui a des roues ; qui conduit un chariot | qui porte le disque ; np. de *Cakrī*, épith. de *Kṛṣṇa* — m. potier | souverain ; gouverneur de province | équilibriste ; tricheur ; informateur.

**चक्रीवत्** *cakrīvat* [cakra-vat] a. m. n. f. *cakrīvatī* muni de roues | allant en chariot — n. chariot.

**चक्ष** *caḥṣ* [red. kāṣ] v. [2] pr. r. (*caṣṭe*) v. [1] pr. r. (*caḥṣate*) imp. (*caḥṣva*) inf. (*caḥṣtum*) pp. (*caṣṭa*) pf. (*ā*, *pari*, *pra*, *vi*) voir, apercevoir, regarder |

annoncer ; dire, parler de (acc.) — ca. (*caḥṣayati*) faire voir.

**चक्षस्** *caḥṣas* [abstr. caḥṣ] n. véd. regard ; œil.

**चक्षुः** *caḥṣuḥ* iic. *caḥṣus*.

*caḥṣuḥpīḍā* [pīḍā] f. méd. affection des yeux.

*caḥṣuḥprīti* [prīti] f. coup de foudre “au premier regard”.

*caḥṣuḥśravas* [śravas] m. [“qui entend par ses yeux”] serpent.

*caḥṣuḥśrotra* [śrotra] n. phil. la vision et l'ouïe.

**चक्षुर्** *caḥṣur* iic. *caḥṣus*.

*caḥṣurdhātu* [dhātu] m. bd. organe de la vue.

*caḥṣurvijñāna* [vijñāna] n. bd. faculté de la vue.

*caḥṣurviṣaya* [viṣaya] m. champ de vision ; syn. *darśanapatha*, *nayanapatha* | objet visible.

*caḥṣurviṣaye* en vue de ; en présence de.

**चक्षुष्** *caḥṣuṣ* iic. *caḥṣus*.

*caḥṣuṣka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *caḥṣuṣkā* qui n'a d'yeux que pour (iic.) ; qui prend le point de vue de (iic.).

*caḥṣuṣmat* [-mat] a. m. n. f. *caḥṣuṣmatī* pourvu de vision ; ayant des yeux ; voyant.

*caḥṣuṣmattā* [-tā] f. faculté de vision.

*caḥṣuṣmattva* [-tva] n. id.

**चक्षुस्** *caḥṣus* [abstr. caḥṣ] n. œil ; vue, vision | phil. [Sāṃkhya] le sens [*buddhīndriya*] de la vue ; son régent [*niyantrī*] est *Āditya* ; la perception [*tanmātra*] associée est la forme [*rūpa*] ; syn. *akṣi*.

*caḥṣuḥprīti* [prīti] f. [“affection par le regard”] premier stade de l'amour.

**चक्षु** *caḥṣū* iic. *caḥṣus*.

*caḥṣūrāga* [rāga] m. coup de foudre.

**चङ्गम्** *caṅgam* [intens. kram] v. pr. (*caṅkamīti*) toujours dominer — v. pr. r. (*caṅkramyāte*) flâner, se promener.

**चङ्गम** *caṅkrama* [act. caṅkram] m. endroit de promenade — f. *caṅkramā* promenade | bd. première promenade du *Buddha* après son *Éveil*.

√ **चञ्च्** *cañc* v. [1] pr. (*cañcati*) pp. (*cañcita*) sauter ; bouger, pendre, vaciller, être instable ; trembler, palpiter.

**चञ्च** *cañca* m. panier d'osier — f. *cañcā* objet d'osier ou de canne ; panier | marionnette | épouvantail.

**चञ्चल** *cañcala* [intens. cal] a. m. n. f. *cañcalā* agité ; instable, inconstant ; fluctuant ; tremblant, vacillant — m. vent | libertin.

*manaścañcala* à l'esprit instable.

*cañcalatā* [-tā] f. instabilité, inconstance ; agitation.

*cañcalatva* [-tva] n. id.  
**चञ्चित** *cañcita* [pp. *cañc*] a. m. n. f. *cañcitā* tremblant, palpitant.  
**चञ्चु** *cañcu* a. m. n. f. ifc. fameux pour ⟨iic.⟩ — m. daim — f. bec d’oiseau.  
√ **चट्** *caṭ* v. [1] pr. (*caṭati*) pp. (*caṭita*) pf. (*ut*) avoir lieu; se trouver; atteindre, échoir à, pendre de ⟨loc.⟩.  
**चटक** *caṭaka* [agt. *caṭ*] m. moineau | pl. soc. sobriquet des élèves de Vaiśampāyana — f. *caṭikā* f. *caṭakā* moineau femelle.  
**चट्टु** *caṭu* m. n. gazouillis amoureux | discours flatteur, compliments.  
*caṭula* [-la] a. m. n. f. *caṭulā* tremblant, instable | gracieux, charmant — n. pl. *caṭulāni* mots doux, flatteries.  
**चण** *caṇa* a. m. n. f. *caṇā* ifc. réputé pour ⟨iic.⟩; syn. *cuñcu* — m. pois chiche.  
*vidyācaṇa* réputé pour son savoir.  
*caṇaka* [-ka] m. bio. bot. *Cicer arietinum*, pois chiche.  
**चण्ड** *caṇḍa* a. m. n. f. *caṇḍā* f. *caṇḍī* chaud, ardent | impétueux; emporté, féroce, cruel, furieux, violent | circoncis — m. myth. np. de Caṇḍa “Furieux”, l’un des deux gardiens [*dvārapālau*] de Śiva; son compagnon est Pracaṇḍa | myth. np. du *muni* Caṇḍa<sub>1</sub> “le Terrible” Kauśika, fils de Kakṣivān Gautama; cf. Bṛhadratha | myth. [YV.] np. du corbeau Caṇḍa<sub>2</sub>, monture de la *mātrkā* Alambuṣā<sub>1</sub>, et père de Bhuśuṇḍa | hist. np. du grammairien Caṇḍa<sub>3</sub>, auteur de la grammaire de prakrit Prākṛṭalakṣaṇa; sa date est controversée — f. cf. *caṇḍā* — f. cf. *caṇḍī*.  
*caṇḍakauśika* [*kauśika*<sub>1</sub>] m. myth. np. de Caṇḍakauśika “plein de fureur”, fils du ṛṣi Kakṣivān Gautama; cf. Caṇḍa<sub>1</sub> — n. lit. np. du Caṇḍakauśika<sub>1</sub>, drame dû à Kṣemīśvara.  
*caṇḍaghoṣa* [*ghoṣa*] m. lit. [DKC.] np. du prince Caṇḍaghoṣa “aux cris de fureur”, fils de Caṇḍasiṃha et Līlāvati<sub>1</sub>; il mourut d’épuisement de sa vie dissolue; sa femme Ācāravatī mourut en couches, donnant naissance à Maṇikarṇikā.  
*caṇḍapota* [*pota*] m. lit. [DKC.] np. de Caṇḍapota “Furieux jeune mâle”, éléphant de guerre de Caṇḍavarmā.  
*caṇḍamahāsenā* [*mahāsenā*] m. lit. [KSS.] np. du roi d’Avanti Caṇḍamahāsenā “Mahāsenā le violent”; il offrit à Caṇḍikā sa propre chair pour obtenir une épée magique et son épouse Aṅgaravatī; Gopālaka est leur fils aîné, Pālaka<sub>1</sub> leur fils cadet, Vāsavadattā<sub>2</sub> leur fille.

*caṇḍarava* [*rava*] m. lit. [PT.] np. du chacal Caṇḍarava “au cri féroce”; tombé dans une cuve d’indigo, il en ressortit bleu, et en profita pour se faire craindre des autres animaux, et devenir leur roi; ayant écarté ses congénères de sa cour, ceux-ci hurlèrent ensemble, et par atavisme il hurla à son tour, se fit démasquer et mettre en pièces.  
*caṇḍavarman* [*varman*] m. lit. [DKC.] np. de Caṇḍavarmā “férocement protégé”, neveu du roi Mānasāra, régent du Mālava.  
*caṇḍavega* [*vega*] a. m. n. f. *caṇḍavegā* au cours impétueux (se dit de la mer, du temps, d’une armée) | myth. np. de Caṇḍavega “Torrent furieux”, chef des *gandharvās* qui pillèrent le royaume de Purañjana.  
*caṇḍasiṃha* [*siṃha*] m. lit. [DKC.] np. de Caṇḍasiṃha “Lion furieux”, roi de Kāśī; par son épouse Līlāvati<sub>1</sub> il est père de Caṇḍaghoṣa et Kāntimatī | lit. [KSS.] np. du *vidyādhara* Caṇḍasiṃha<sub>1</sub>, fils de Dhanavatī.  
*caṇḍeśa* [*īśa*] m. myth. np. de Caṇḍeśa, épith. de Śiva “Seigneur de Caṇḍa”.  
*caṇḍeśānugraha* [*anugraha*] m. arch. np. de Caṇḍeśānugraha, l’un des 16 aspects de Śiva.  
*caṇḍeśvara* [*īśvara*] m. myth. np. de Caṇḍeśvara, épith. de Śiva-Caṇḍeśa.  
**चण्डा** *caṇḍā* [f. *caṇḍā*] f. myth. np. de Caṇḍā, aspect farouche de Durgā; cf. Caṇḍī.  
**चण्डाल** *caṇḍāla* [*caṇḍa-āla*] a. m. n. f. *caṇḍālā* cruel; sauvage — m. f. *caṇḍālā* soc. paria, hors-caste (not. fils d’un serviteur [*śūdra*] et d’une *brāhmaṇī*); intouchable s’occupant de la préparation et de l’incinération des morts, ou de l’exécution des criminels — f. *caṇḍālī* bd. *yoga* de la ferveur ardente, cf. *ṣaḍdharma*.  
*caṇḍālatā* [-tā] f. soc. condition de paria.  
*caṇḍālatva* [-tva] n. soc. condition de paria.  
**चण्डिक** *caṇḍika* [*caṇḍa-ika*] a. m. n. f. *caṇḍikā* circoncis — f. cf. *caṇḍikā*.  
**चण्डिका** *caṇḍikā* [f. *caṇḍika*] f. myth. np. de Caṇḍikā “la Furieuse”, l’une des 10 puissances terribles [*mahāvīdyā*] de la Déesse [Śakti]; cf. Caṇḍī.  
**चण्डित** *caṇḍita* [*caṇḍa-ita*] a. m. n. f. *caṇḍitā* arch. dit d’un diagramme en grille — m. arch. not. diagramme en grille de côté 8, avec 64 cases; syn. *maṇḍūka*.  
**चण्डिमन्** *caṇḍiman* [*caṇḍa-man*] m. caractère colérique.  
**चण्डी** *caṇḍī* [f. *caṇḍā*] f. myth. np. de Caṇḍī ou Caṇḍikā “la Furieuse”, épith. d’un aspect terrible

[*mahāvīdyā*] de la Déesse [Śakti]; elle est patronne des chasseurs tribaux [*śabara*] qui lui offrent des sacrifices humains; elle est divinité tutélaire de Kaṭaka [lit. np. de la Caṇḍī<sub>1</sub>, partie du Mārkaṇḍeya *purāṇa* qui décrit les actes glorieux de la Déesse; elle est récitée not. durant la *durgāpūjā* | femme furieuse, virago.

*caṇḍīsataka* [*śataka*] n. lit. np. du Caṇḍīsataka, poème à la gloire de Caṇḍī-Durgā dû à Bāṇa<sub>2</sub>.

√ चत् *cat* v. [1] pr. (*cātati*) pp. (*cattá*) ppr. (*cátat*) partir, se cacher — ca. (*cātáyati*) effrayer; faire partir, chasser.

चतसृ *catasr̥* [f. *catur*] num. pers. pl. [nom. acc. *catasras*, i. *catasr̥bhis*, dat. abl. *catasr̥bhyas*, g. *catasr̥ṇām*, loc. *catasr̥ṣu*] quatre.

चतुः *catuḥ* iic. *catur*.

*catuḥśata* [*śata*] n. véd. 104 — a. m. n. f. *catuḥśatā* 400 — f. *catuḥśatī* lit. np. de la Catuḥśatī, poème tantrique “en 400 strophes”.

*catuḥśataka* [*śataka*] n. lit. np. du Catuḥśataka, poème philosophique en 400 strophes [*kārikās*] d’Āryadeva (3<sup>e</sup> siècle); il défend la doctrine de Nāgārjuna contre les autres écoles bd. et brahmaniques; il forme la base philosophique de l’école bd. Mahāyāna; Dharmapāla et Candrakīrti en firent le commentaire au 6<sup>e</sup> siècle — f. *catuḥśatikā* var. *catuḥśatī* lit. id.

*catuḥśāla* [*śālā*] a. m. n. f. *catuḥśālā* arch. (bâtiment) à 4 salles — m. maison traditionnelle du Kerala, à 4 corps de bâtiment.

*catuḥśr̥ṅga* [*śr̥ṅga*] m. bio. zoo. *Tetracerus quadricornis*, antilope tétracère || hi. *causiṅgā*.

*catuḥśaṣṭi* var. *catuḥśaṣṭī* [*śaṣṭī*] f. 64.

*catuḥśaṣṭīkalā* var. *catuḥśaṣṭīkalā* [*kalā*] f. pl. *catuḥśaṣṭīkalās* soc. les 64 arts ou connaissances annexes [*aṅgavidyā*] : le Kāmasūtra énumère : le chant [*gīta*], la musique [*vādyā*], la danse [*nṛtya*] et le théâtre [*nāṭya*], le dessin, la peinture et la calligraphie [*ālekhya*], l’ornement du visage et du corps [*viśeṣakacchedya*], l’ornement des autels avec du riz et des fleurs [*taṇḍulakusumavalivikāra*], l’arrangement de jonchées de fleurs [*puṣpāstarāṇa*], la coloration des dents, des membres et des vêtements [*daśanavasanaṅgarāga*], la confection de mosaïques en pierres précieuses [*mañibhūmikākarma*], l’arrangement du lit [*śayanaracana*], la musique avec un pot rempli d’eau [*udakavādyā*], le jeu aquatique [*udakāghāta*], les diverses [*citra*] sortes de *yoga* magique, la confection des guirlandes [*mālyagrathanavikalpa*], l’ar-

rangement de diadèmes [*śekharāpīḍayojana*] et de fleurs dans les oreilles et les cheveux, l’art de la toilette [*nepathyaprayoga*], l’ornement des oreilles [*karnapatrabhaṅga*], l’art du parfum et des cosmétiques [*gandhayukti*], l’art de la parure [*bhūṣaṇayojana*], la jonglerie et l’art du cirque [*aindrajāla*], l’art du déguisement [*kaucumārayoga*], la prestidigitation [*hastalāghava*], l’art de préparer les mets [*vicitrasākayūṣabhakṣyavikārakriyā*], l’art de préparer les boissons [*pānakarasarāgāsavayojana*], les travaux de couture [*sūcīvānakarmāṇi*], l’art des marionnettes [*sūtrakriḍā*], le luth et le tambourin [*vīṇāḍamaruvādyāni*], l’art de la devinette [*prahelikā*], l’art de réciter les vers à rebours [*pratimālā*], l’art de prononcer des mots difficiles [*durvācakayoga*], l’art de déchiffrer les manuscrits [*pustakavācana*], le théâtre et les contes [*nāṭakākhyāyikādarśana*], le jeu de complétion de poèmes [*kāvyaśamasyāpūraṇa*], le tressage et le cannage [*paṭṭikāvetravāṇavikalpa*], les travaux de filage [*tarkukarmāṇi*], la menuiserie [*takṣaṇa*], l’architecture [*vāstuvīdyā*], l’appréciation des monnaies et des pierres précieuses [*rūpyaratnaparīkṣā*], la métallurgie et l’alchimie [*dhātuvāda*], la connaissance des gemmes [*mañirāgākarañjāna*], l’horticulture [*vṛkṣāyurvedayoga*], l’organisation de combats d’animaux [*meṣakukkuṭālāvākayuddhavidhī*], le dressage des perroquets et des mainates [*śukasārikāpralāpana*], l’art de froter, masser et friser les cheveux (*utsādane saṃvāhane keśamardane ca kauśalam*), l’art de raconter une histoire avec ses doigts [*akṣaramuṣṭīkākathana*], la connaissance des langues étrangères [*mlecchitavikalpa*], la maîtrise des dialectes régionaux [*deśabhāṣāvijñāna*], l’arrangement d’un chariot de fleurs [*puṣpaśakaṭikā*], la connaissance des diagrammes magiques et des amulettes [*yantramāṭṛkā*], la mnémotechnie [*dhāraṇamāṭṛkā*], la déclamation du Veda en cœur [*sampāṭhya*], la poésie mentale (*mānasī kāvyakriyā*), la lexicographie [*abhīdhānakośa*], la prosodie [*chandojñāna*], la rhétorique [*kriyāvikalpa*], l’art des tours de magie [*chalitakayogās*], l’art de dissimuler dans ses vêtements [*vastragopana*], les jeux de hasard [*dyūtavīśeṣa*], le jeu de dé [*ākaraṣakriḍā*], les jeux d’enfants [*bālakriḍanakāni*], et les connaissances militaires de la discipline [*vainayikī*], de la stratégie [*vaijayikī*], et de la culture physique [*vyāyāmikī*]; ce sont les principaux arts [*mūlakalā*] du Śaivatantra;

d'autres sources mentionnent d'autres arts, comme la science du vol [*cauravidyā*].

*catuṣṣaṣṭikalāgamaprayogacaturaḥ* [Daśakumāracarita] Doué en l'acquisition et la pratique des 64 arts.

*catuṣṣaṣṭiyoginī* var. *catuṣṣaṣṭiyoginī* [*yoginī*] f. pl. phil. les 64 puissances divines; elles sont représentées, associées à Bhairava et Kātyāyanī, dans des temples circulaires à ciel ouvert (vers 9<sup>e</sup> siècle).

*catuṣsana* [*sana*<sub>2</sub>] m. pl. cf. *sanakādi*.

*catuṣsaptata* [*saptata*] a. m. n. f. *catuṣsaptatī* ord. 74<sup>e</sup>.

*catuṣsaptati* [*saptati*] f. 74.

*catuṣsaptatitama* [*-tama*] a. m. n. f. *catuṣsaptatitamī* ord. 74<sup>e</sup>.

*cātuṣsahasra* [*sahasra*] n. 1004.

चतुर् *catūr* num. pers. pl. [m. nom. *catvāras*, acc. *caturas*, i. *caturbhis*, dat. abl. *caturbhyas*, g. *caturṇām*, loc. *caturṣu*; f. nom. acc. *catasras*; n. nom. acc. *catvāri*] quatre — adv. *catus* quatre fois — n. cf. *catvāri* — f. cf. *catasṛ* || lat. *quattuor*; fr. quatre.

*caturakṣa* [*akṣa*] a. m. n. f. *caturakṣī* ["qui a 4 yeux"] au regard perçant | myth. épith. des chiens de Yama, ou d'Agni "qui voient tout".

*caturaṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *caturaṅgā* formé de 4 parties; se dit not. d'une armée comportant des chars, des éléphants, une cavalerie et des fantassins — n. [*caturaṅgabala*] armée — f. *caturaṅgā* [*caturaṅgābalā*] id. | jeu d'échecs; ses pièces en sont : le roi [*rājan*], le ministre [*mantrin*] (pour la dame), l'éléphant [*hastin*] (pour le fou), le cheval [*aśva*] (pour le cavalier), le char [*ratha*] ou la barque [*naukā*] (pour la tour) et le fantassin [*padātī*] (pour le pion).

*caturaṅgākriḍāna* [*kriḍāna*] n. jeu d'échecs.

*caturaṅgadīpikā* [*dīpikā*] f. lit. np. de la *Caturaṅgadīpikā*, traité du jeu d'échecs attribué à Śūlapāṇi; cet ancêtre du jeu moderne se jouait à 4 joueurs, les joueurs de côtés opposés étant alliés; les coups étaient déterminés par le jet de deux dés.

*caturaṅgākriḍā* [*kriḍā*] f. partie d'échecs.

*caturadhyāya* [*adhyāya*] a. m. n. f. *caturadhyāyī* constitué de 4 leçons — f. *caturadhyāyī* phon. np. de la *Caturadhyāyī* ou *Caturadhyāyikā* ou *Caturādhyāyikā*, traité de phonétique de Śaunaka<sub>1</sub>.

*caturadhyāyika* [*-ika*] n. f. *caturadhyāyikā* cf. *caturadhyāyī*.

*caturartha* [*artha*] m. gram. 4 sens; 4 usages.

*caturaśīta* [*aśīta*] a. m. n. f. *caturaśītī* ord. 84<sup>e</sup>.

*caturaśīti* [*aśīti*] f. 84.

*caturaśītītama* [*-tama*] a. m. n. f. *caturaśītītāmī* ord. 84<sup>e</sup>.

*caturaśra* [*aśra*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *caturaśrā* quadrangulaire; quadrilatère; rectangulaire, carré; régulier — m. rectangle, carré.

*caturaśratā* [*-tā*] f. régularité, harmonie; symétrie.

*caturaśri* [*aśri*] a. m. n. f. quadrangulaire.

*caturādhyāya* a. m. n. f. *caturādhyāyī* cf. *caturādhyāya*.

*caturādhyāyika* [*-ika*] n. f. *caturādhyāyikā* id.

*caturānana*<sub>1</sub> [*ānana*] a. m. n. f. *caturānanā* qui a quatre visages — m. myth. np. de *Caturānana*, épith. de *Brahmā* "aux Quatre visages" | myth. représentation quadricéphale de Viṣṇu avec les visages de *Varāha*, *Narasimha*, *Rāma* et *Kṛṣṇa*; cf. *vaikuṇṭhacaturmūrti*.

*caturāśrama* [*āśrama*] m. n. l'un des 4 stades de la vie brahmanique : *brahmacarya*, *gṛhastha*, *vānaprastha* et *sannyāsa*; cf. *puruṣārtha*.

*caturthā* [*-tha*] a. m. n. f. *caturthī* ord. quatrième — f. *caturthī* gram. datif (4<sup>e</sup> cas de déclinaison) | soc. quatrième jour du mois lunaire; *gaṇeśacaturthī* || lat. *quartus*; hi. *chautha*.

*caturtham* adv. la 4<sup>e</sup> fois.

*caturdaśan* [*daśan*] num. pers. quatorze.

*caturdiśam* [*diś*<sub>2</sub>] adv. dans les 4 directions, vers les 4 points cardinaux.

*caturdhara* [*dhara*] m. hist. np. de *Nīlakaṇṭha*<sub>4</sub> *Caturdhara*.

*caturdhā* [*-dhā*] adv. en 4 parties.

*caturdhākṛ* diviser en 4 parts.

*caturdhābhū* être divisé en 4 parts.

*caturdhākaraṇa* [*karaṇa*] n. division en 4 parts.

*caturdhāvihitā* [*vihitā*] a. m. n. f. *caturdhāvihitā* division en 4 parts.

*caturnavata* [*navata*] a. m. n. f. *caturnavatī* ord. 94<sup>e</sup>.

*caturnavati* [*navati*] f. 94.

*caturnavatitama* [*-tama*] a. m. n. f. *caturnavatitamī* ord. 94<sup>e</sup>.

*caturpada* [*pada*] a. m. n. f. *caturpadī* quadrupède.

*caturbāhu* [*bāhu*] a. m. n. f. qui a 4 bras (épith. de représentations de divinités).

*caturbhāṇī* [*bhāṇa*] f. lit. np. de la *Caturbhāṇī*, collection de 4 drames en style *bhāṇa*, comprenant l'*Ubhayābhisārika*, le *Padmaprābhṛtaka*, le *Dhūrtaviṭasamvāda* et le *Pādatāḍitaka*.

*cáturbhuja* [bhuja] a. m. n. f. *caturbhujā* qui a 4 bras (épith. de représentations de divinités) | math. quadrilatère.

*triciturbhuja* m. math. [Brahmagupta] triangle complété par un point sur son cercle circoncrit.

*caturmāsa* [māsa] n. période de 4 mois, correspondant à la saison des pluies | myth. période de sommeil de 4 mois de Viṣṇu ; elle se termine à la pleine lune [pūrṇimā] du mois *kārttika*.

*caturmukha* [mukha] a. m. n. f. *caturmukhī* qui a 4 faces — m. épith. de Brahṁā.

*caturyuga* [yuga] n. astr. les 4 âges du Monde ; syn. *mahāyuga*.

*caturvarga* [varga] m. groupe de 4 objets | lit. ouvrage en 4 parties.

*caturvarṇa* [varṇa] m. soc. les 4 classes védiques.

*caturvargacintāmaṇi* [cintāmaṇi] m. lit. np. du Caturvargacintāmaṇi “Trésor quadripartite”, manuel de rituels [vrata] de Hemādri<sub>1</sub>.

*caturviṁśa* [viṁśa] a. m. n. f. *caturviṁśī* ord. 24<sup>e</sup> | lit. stoma constitué de 24 parties.

*caturviṁśat* [viṁśat] iic. vingt-quatre | constitué de 24 parts.

*caturviṁśacchata* [śata] n. 124.

*caturviṁśati* [viṁśati] num. f. vingt-quatre.

*caturvidya* [vidyā] a. m. n. f. *caturvidyā* soc. qui maîtrise les 4 Védas ; syn. *caturvedin*.

*caturvidha* [vidhā] a. m. n. f. *caturvidhā* de 4 sortes ; quadripartite.

*caturvedin* [vedin] a. m. n. f. *caturvedinī* soc. qui maîtrise les 4 Védas (forme des np. de brahmanes) ; syn. *caturvidya*.

*caturvyavasita* [vyavasita] n. [caturvyavasitayamaka] lit. variété de *yamaka* dans lequel les quatre vers d’une strophe sont homophones.

*caturvyūha* [vyūha] m. myth. les 4 émanations divines de la tradition mystique *vaiṣṇava* : Vāsudeva, Saṅkarṣaṇa, Pradyumna et Aniruddha.

*caturhāyana* [hāyana] a. m. n. f. *caturhāyānī* âgé de 4 ans.

*caturhotṛ* [hotṛ] m. pl. *caturhotāras* véd. les 4 prêtres ayant sacrifié pour qui ? (question classique d’une énigme rituelle [brahmodya]).

*catuścatvāriṁśá* [catvāriṁśá] a. m. n. f. *catuścatvāriṁśī* ord. 44<sup>e</sup> | constitué de 44 parts (not. *stoma*).

*catuścatvāriṁśat* [catvāriṁśat] f. 44.

*catuṣka* [-ka] a. m. n. f. *catuṣkā* quadripartite ; carré | consistant en 4 éléments ; not. *svastika* —

n. quadruple | croisement de deux routes, carrefour | soc. carré d’honneur tracé pour recevoir un hôte | collier à 4 rangs — a. m. n. f. *catuṣkī* étang quadrangulaire ; moustiquaire ; collier à 4 rangs.

*catuṣkoṭi* [koṭi] f. bd. [“tétralemme”] principe logique en 4 parties, exprimant la totalité de la somme disjointe des quatre classes A et non B, non A et B, A et B, et non A et non B.

*sarvaṃ tathyam na vā tathyam tathyam cātathyam eva ca* | *naivatathyam naiva tathyam etad buddhānuśāsanam* || [Mūlamadhyamaka] Toute chose existe, ou n’existe pas, ou à la fois existe et n’existe pas, ou ni n’existe ni n’existe pas ; ceci est l’enseignement du Buddha.

*cātuṣṭaya* [-taya] a. m. n. f. *cātuṣṭayī* quadruple, quadripartite — n. tétrade | les quatre à la fois.

*catuṣṭva* [-tva] n. fait d’être quadruple.

*catuṣpañcāśa* [pañcāśa] a. m. n. f. *catuṣpañcāśī* ord. 54<sup>e</sup>.

*cātuṣpañcāśat* [pañcāśat] f. 54.

*cātuṣpañcāśattama* [-tama] a. m. n. f. *cātuṣpañcāśattamī* ord. 54<sup>e</sup>.

*catuṣpatrī* [patra] f. bio. bot. *Marsilea quadrifolia*, trèfle aquatique ; syn. *sunīṣaṇṇa*.

*catuṣpathá* [patha] m. carrefour, intersection de deux routes.

*cātuṣpad* [pad<sub>2</sub>] a. m. n. f. *cātuṣpadī* [nom. *cātuṣpād*] quadrupède — n. la gent quadrupède ; (collectif) les animaux.

*cātuṣpada* [pada] a. m. n. f. *cātuṣpadī* quadripartite | (strophe) de 4 pieds [pada] ; consistant en 4 mots — n. astr. dernier demi-jour lunaire [karaṇa] fixe.

*catuṣpari* [pari] ind. manqué de quatre (not. au jeu *pañcakā*).

*catuṣtriṁśá* [triṁśá] a. m. n. f. *catuṣtriṁśī* ord. 34<sup>e</sup> | constitué de 34 parts.

*catuṣtriṁśat* [triṁśat] f. 34.

*catūrātrá* [rātra] m. n. soc. cérémonie de quatre jours.

*catūrātram* durant quatre jours.

**चतुर** *catura* [cat-ura] a. m. n. f. *caturā* habile, adroit ; ingénieur ; vif, rapide ; charmant — m. soc. [nāṭyaśāstra] geste rituel de la main (paume horizontale, 4 doigts dressés, pouce incliné vers le majeur, symbolisant la véracité).

*caturaka* [-ka] a. m. n. f. *caturikā* habile, adroit — m. lit. [PT.] np. du chacal Caturaka.

*caturānana*<sub>2</sub> [ānana] a. m. n. f. *caturānanā* au visage rusé.

**चतुर्दश** *caturdaśa* [*caturdaśan*] a. m. n. f. *caturdaśī* ord. 14<sup>e</sup> — f. *caturdaśī* quatorzième jour de la quinzaine sombre du mois lunaire (nouvelle lune) | soc. il est de bonne augure, et jour de fête; cf. *dīpāvali* [*vaikuṇṭhacaturdaśī*], *nṛsimhacaturdaśī*, *śivarātri*, *anantavrata*.

**चत्वर** *catvara* [*catur-vara*] n. carrefour; place carrée; quartier | soc. carré de sol nivelé pour un sacrifice.

*dūrvācatvaram* soc. carré de sol recouvert d'herbe *dūrvā* pour s'asseoir lors d'un sacrifice.

**चत्वारस्** *catvāras* cf. *catur*.

**चत्वारि** *catvāri* [n. *catur*] num. pers. pl. [nom. acc. *catvāri*; autres cas cf. *catur*] quatre.

*catvāryāryasatyāni* bd. les Quatre Nobles Vérités [*āryasatyā*].

*catvāriṃśā* [*daśa*] a. m. n. f. *catvāriṃśī* ord. 40<sup>e</sup>.

*catvāriṃśāt* [*daśāt*] f. sg. quarante.

**चन** *canā* [*ca-na*] part. cl. pas même | gram. donne une valeur indéfinie aux pr. et aux a. interr.

*kaścana* quelqu'un, quiconque.

*na kaścana* personne.

*kiṃcana* quelque chose | pl. *kānicana* quelques choses.

*na kiṃcana* rien.

*kvacana* quelque part; n'importe où.

**चनस्** *canas* n. plaisir, satisfaction; nourriture.

√**चन्द** *cand* v. [1] pr. (*candati*) pp. (*candita*) briller, resplendir || lat. *candeo*; ang. candle; fr. chandelle, candide, incendie.

**चन्द** *canda* [agt. *cand*] m. Lune | hist. np. du roi Soma Canda, qui fonda le royaume éponyme au Kūrmāñcala (11<sup>e</sup> siècle).

*candasimha* [*simha*] m. lit. [KSS.] np. du roi *vidyādhara* Candasimha, fils de *Simha*<sub>1</sub> et *Dhanavati*, allié de *Naravāhanadatta*.

*candēśvara* [*īśvara*] m. soc. np. de *Candēśvara*, l'un des 63 saints *nayanars* tamils; il est représenté à l'entrée nord-est d'un sanctuaire *śaiva* comme un jeune garçon bouclé, les bras en *añjali*, ou portant une hache; selon la légende, ce jeune brahmane aurait encouru la colère de son père pour gâcher du lait en offrande à un *liṅga* de terre; en détruisant le *liṅga*, le père réveilla son fils en méditation qui lui fracassa la jambe avec une hache; Śiva se manifesta alors et le nomma gardien du trésor.

**चन्दन** *candana* [agt. *cand*] m. n. bio. bot. *Sirium myrtifolium*, arbre ou bois de santal; on dit qu'il est aimé des serpents || lat. *sandalum*; ang. sandal-

wood; fr. santal.

*candanaganara* [*nagara*] n. géo. np. du village de Candananagara au Bengale, sur le Gange à 30 km en amont de Calcutta, fondé comme comptoir commercial français (Chandernagor) par Duplessis en 1674, rattaché à l'Inde en 1950; mod. Candannagar.

**चन्दल** *candala* [*canda-la*] m. hist. np. de la dynastie Candala ou Candela, fondée par Nannuk, chef d'un clan *rājput* qui sanskritisa sa lignée, la faisant descendre de la Lune [*candravaṃśa*]; les *Candalās* régnèrent du 9<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> siècle à *Khajurāho*, puis à *Mahoba*; ils étaient initialement vassaux des *Pratihārās*; ils patronnèrent les arts et les lettres, et élevèrent de nombreux temples hindous et jaïnes.

**चन्द्र** *candrā* [*cand-ra*] a. m. n. f. *candrā* brillant, qui illumine — m. la Lune ["qui brille"] | myth. np. du dieu Candra "Brillant", personnifiant la Lune; en tant que Soma il est le récipient de l'*amṛta*; il est né du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*], mais aussi des larmes d'*Atri* comme fils d'*Anasūyā*, et il est donc dit doublement né [*dvija*]; il est le gardien [*dikpāla*] de la direction du Nord-Est; en tant qu'*Oṣadhipati* il règne sur les plantes; son char est attelé de 7 oies sacrées [*haṃsa*]; il épousa 27 filles de *Dakṣa*, identifiées aux astérismes ou maisons lunaires [*nakṣatra*]; comme il les délaissait au profit de la seule *Rohiṇī*<sub>1</sub>, elles se plaignirent à *Dakṣa* qui le maudit et le condamna au dépérissement; il implora Śiva, qui commua la sentence en dépérissement périodique; il est le Roi des étoiles *Tārakārāja*, sa beauté est célébrée; après avoir effectué le sacrifice *rājasūya* de consécration royale, il devint arrogant et enleva l'épouse *Tārā* de *Bṛhaspati*; une guerre avec les dieux [*tārakāmayayuddha*] s'ensuivit; Candra fut coupé en deux par le trident de Śiva, et dut rendre *Tārā*, dont il avait obtenu comme fils *Budha* | myth. l'une des 10 régions [*dvīpa*] formant le *jambudvīpa* | math. symb. le nombre 1 | œil d'une plume de paon | [*candragomin*] gram. école du grammarien *Candragomī* | lit. cf. *Candraka* — ifc. le meilleur des ⟨iic.⟩ — n. véd. or.

*kṣīrodārṇavasambhūta atrinetrasamudbhava* | *gṛhāñārghyaṃ mayā dattaṃ rohiṇyā sahita* | *u śāśin* || (prononcé en faisant une offrande de lait à Candra lors de *kṣṇaṣṭamī*) Ô toi produit de l'écume de la mer de lait, issu de l'œil d'*Atri*, toi qui porte le lièvre, accompagné de l'étoile rouge, accepte l'oblation que je t'offre.

*candrakalā* [kalā] f. quartier de Lune, seizième partie du cercle lunaire | phil. [Tantra] l'une des 16 divinités féminines associées | astr. croissant de lune un jour avant ou après la nouvelle lune | marque en forme de croissant sur l'ongle.

*candrakānta* [kānta] a. m. n. f. *candrakāntā* cher à la lune | charmant comme l'astre Lune — m. lit. pierre de Lune, une gemme [maṇi] réputée fondre à la lumière de la Lune; syn. *candropala* | bio. bot. *Nymphæa esculenta*, nymphéa blanc (qui fleurit la nuit); syn. *kumuda* — n. bois de santal — f. *candrakāntā* nuit.

*candrakānti* [kānti] f. lustre de la Lune; lumière de Lune | disque de la Lune au 9<sup>e</sup> jour.

*candrakīrti* [kīrti] m. hist. np. du moine bd. Candrakīrti (début 7<sup>e</sup> siècle), abbé de l'université de Nālandā, commentateur de Nāgārjuna; son Madhyamakāvātāra est une introduction au système Madhyamaka; cf. Prasannapadā | hist. np. de Candrakīrti<sub>1</sub> “Gloire de l'astre Lune”, prince d'Ujjayinī.

*candraketu* [ketu] m. np. de prince Candraketu “Qui a la Lune sur sa bannière” | myth. [Rām.] np. de Candraketu<sub>1</sub>, fils de Lakṣmaṇa.

*candragupta* [gupta] m. hist. np. du roi Candragupta Maurya, général rebelle qui renversa la dynastie des Nanda au Magadha et fonda la dynastie Maurya en 321 ant.; sa cour se tenait à Pāṭaliputra, Kauṭilya était son mentor et premier ministre; il est connu des Grecs comme Sandrakottos, et Plutarque dit (selon l'historien grec Mégasthènes) qu'il rencontra Alexandre au Pañjāb en 329 ant.; après avoir conquis un empire s'étendant jusqu'au Gandhāra, il devint renonçant *jaina*, et abdiqua en 297 ant. en faveur de son fils Bindusāra, père de l'empereur Aśoka; cf. Cāṇakya, Mayūrapoṣaka | hist. np. du roi Candragupta<sub>1</sub>, premier véritable empereur de la dynastie Gupta; son accession au trône en 320 marque le début de l'ère [saṃvat] Gupta; il se donna le titre de Mahārājādhirāja; son fils Samudragupta lui succéda | np. du roi Kumāra Candragupta, fils cadet de Samudragupta; il succéda à son frère aîné Rāmagupta après l'avoir assassiné, et régna comme Candragupta<sub>2</sub> (~380–415); cf. Vikramāditya.

*candragomin* [gomin] m. hist. np. du lettré bd. bengali Candragomī (vers le 5<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur de la grammaire du Sanskrit Cāndravākaraṇa, avec sa glose [vṛtti]; on lui doit aussi la pièce de théâtre [nāṭaka] Lokānanda, et de

nombreux autres ouvrages.

*candragrahaṇa* [grahaṇa] n. éclipse de lune.

*candracūḍa* [cūḍā] m. myth. [“qui porte la lune comme crête”] épith. de Śiva; cf. *candramauli*.

*candrajanaka* [janaka] m. np. de Candrajanaka, épith. de l'océan “où est né Candra”.

*candranāḍī* [nāḍī] f. cf. *iḍā*.

*candrapālita* [pālita] m. lit. [DKC.] np. de Candrapālita, fils du ministre Indrapālita; il se rendit à Kuṇḍinapura, prétendant avoir été banni par son père.

*candraprabha* [prabhā<sub>2</sub>] m. jn. np. de Candraprabha “Lumière de Lune”, 8<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est blanc, son symbole est un croissant de lune; il est associé à la pure méditation [śukladhyāna] | lit. [KSS.] np. du roi Candraprabha<sub>1</sub> de Śākala; son fils Sūryaprabha<sub>1</sub> était destiné par Śiva à devenir empereur des *vidyādharaś*; Maya lui révéla que dans une vie précédente il était son fils aîné le *dānava* Sunītha<sub>1</sub>, comme son fils Sūryaprabha était son cadet Sumuṇḍika — f. *candraprabhā* lit. [KSS.] np. de la princesse *vidyādhari* Candraprabhā, fille aînée du roi Śaśikhandaṇapada de Kanakapurī; ses sœurs Candrarekhā, Śaśirekhā et Śaśiprabhā, pour avoir mouillé un ascète, furent maudites d'épouser un humain; elle accueillit Śaktideva à Kanakapurī, et tomba amoureuse de lui.

*candrabindu* [bindu] m. phon. signe de nasalisation, pour indiquer le changement d'une nasale muette en *anusvāra* devant une semivoyelle [anunāsika].

*candrabhāgā* [bhāgā] f. géo. np. de la rivière Candrabhāgā au Pañjāb (mod. Chenāb, confluence de la Candrā et la Bhāgā) | var. *candrabhāgī* id.

*candramaṇḍala* [maṇḍala] n. disque de la lune.

*candrāmas* [mās] m. Lune | hist. np. de Candramā “Lune”, épith. du roi Samudragupta, fils de Candragupta<sub>1</sub>, père de Vikramāditya — f. *candramasī* myth. np. de Candramasī, épith. de Tārā “Ravie par Candra”.

*sūryācandramasau* du. le Soleil et la Lune.

*candrāmāsa* [māsa] m. astr. mois lunaire.

*candrāmukūṭa* [mukūṭa] a. m. n. f. *candramukūṭā* myth. np. de Candramukūṭa, épith. de Śiva “Qui a la lune comme diadème”.

*candrāmukha* [mukha] a. m. n. f. *candramukhī* dont le visage est semblable à la Lune (éloge poétique).

*candrāmauli* [mauli] m. myth. [“qui a la lune pour diadème”] épith. de Śiva; cf. *candracūḍa*.

*candramaulīśvara* [īśvara] m. géo. np. de Candramaulīśvara, *liṅga* de cristal du sanctuaire de Cidambara | géo. np. de Candramaulīśvara<sub>1</sub>, temple dédié à Śiva à Uḍupī.

*candrarekhā* [rekhā] f. lit. [KSS.] np. de la *vidyādhari* Candrarekhā, sœur de Candraprabhā, maudite de devenir humaine sous la forme de la princesse Kanakarekhā de Vardhamāna; elle épousa Śaktideva avec ses trois sœurs.

*candravaṃśa* [vaṃśa] m. cf. *somavaṃśa*.

*candravat* [-vat] a. m. n. f. *candravatī* pareil à la Lune — f. *candravatī* lit. [KSS.] np. de la *vidyādhari* Candravatī “Belle comme la Lune”; jalouse de son amie Ādityaprabhā, elle se fit épouser comme seconde épouse de Padmasena, provoquant des disputes; le roi Muktaśena la punit en l’envoyant sur Terre comme Madanadaṃṣṭrā.

*candravarṇa* [varṇa] a. m. n. f. *candravarṇa* de brillante couleur.

*candravarman* [varman] m. lit. [Viddhaśālabhañjikā] np. de Candravarmā, roi des Lāṭās, vassal de Vidyādharamalla; il fait passer sa fille Mṛgāṅkāvalī pour le prince héritier Mṛgāṅkavarmā, qu’il remet à Vidyādharamalla comme tribut.

*candravākya* [vākya] n. lit. manuel de phrases mnémotechnique en code *kaṭapayādi* due à Vararuci<sub>1</sub>, permettant de calculer la position du Soleil et de la Lune (*tithi*, *nakṣatra*) en tout jour de l’année; syn. *vararucivākya*.

*candraśekhara* [śekhara] a. m. n. f. *candraśekhara* myth. np. de Candraśekhara, épith. de Śiva “qui porte la Lune en diadème”; un temple lui fut construit en 1246 par le roi Narasiṃha<sub>2</sub> sur la colline de Kapilās à 25 km de Dhenkanal, Orissa.

*candrasīṃha* [siṃha] m. hist. np. du *paṇḍita* Candrasīṃha, auteur du *Padakṛtya* (17<sup>e</sup> siècle).

*candrasena* [senā] m. lit. [Mah.] np. du prince Candrasena, fils du roi Samudrasena — f. *candrasenā* lit. [DKC.] np. de Candrasenā, sœur de lait et confidente de la princesse Kandukavatī; elle était éprise de Kośadāsa, mais retenue captive par le prince Bhīmadhanvā.

*candrāhāsa* [hāsa] m. myth. np. de l’épée Candrahāsa “Rire de Lune”, que Śiva donna à Rāvaṇa pour le récompenser de ses 1000 ans de pénitences [*tapas*].

*candrāditya* [āditya] m. hist. np. de Candrāditya, fils aîné du roi Cālukya Pulikeśī<sub>2</sub>; il combattit ses 4 frères; à sa mort, son épouse Vijayabhāṭṭārikā assura la régence de l’empire jusqu’à l’avènement de Vikramāditya<sub>1</sub>.

*candrānanda* [ānanda] m. hist. np. du philosophe Candrānanda (10<sup>e</sup> siècle), auteur de la *Vaiśeṣikasūtravṛtti*.

*candrāpīḍa* [āpīḍa] m. myth. [Mah.] np. de Candrāpīḍa “Auréolé de la Lune”, fils de Janamejaya | lit. [K.] np. du prince Candrāpīḍa<sub>1</sub>, fils du roi Tārāpīḍa et de la reine Vilāsavatī; à 16 ans il est intronisé prince héritier, puis part conquérir le monde; il s’égare et trouve au lac Acchoda la belle Mahāśvetā qui lui raconte ses amours malheureuses avec Puṇḍarīka<sub>2</sub>, le suicide de celui-ci et sa montée au Ciel avec Candra; elle l’emmène au Mont Hemakūṭa et l’introduit auprès de Kādambarī; ils sont pris de passion l’un envers l’autre; mais Candrāpīḍa<sub>1</sub> doit retourner au palais sur l’ordre de son père, et ils sont séparés; il part à la recherche de son ami Vaiśampāyana<sub>1</sub> et tombe dans une grande léthargie en apprenant sa triste fin; il est l’incarnation de Candra frappé de malédiction par Puṇḍarīka<sub>2</sub> qui renaît comme le triste roi Śūdraka<sub>1</sub>, alors que son ami Vaiśampāyana<sub>1</sub> renaît comme le perroquet narrateur.

*candrāmṛta* [amṛta] n. liquide humectant la cavité palatale; eau de jouvence.

*candrodāya* [udāya] m. lever de lune.

*candropala* [upala] m. lit. pierre de lune, cf. *candrakānta*.

**चन्द्रका** *candraka* [candra-ka] a. m. n. f. *candrikā* semblable à la lune — m. œil de plume de paon; ongle | hist. np. du poète dramatique cachemirien Candraka (1<sup>er</sup> siècle ant.) — n. poivre — f. cf. *candrikā*.

*candrakavat* [-vat] m. paon.

*candrakin* [-in] m. id.

**चन्द्रक** *candraṭa* m. méd. np. de Candraṭa, médecin du 10<sup>e</sup> siècle, fils de Tisaṭa, dont il commenta la *Cikitsākalikā*; on lui doit aussi la *Suśrutapāṭhaśuddhi*.

**चन्द्रिका** *candrikā* [f. *candraka*] f. clair de lune | phon. nom d’un mètre | bio. bot. *Rauvolfia serpentina*, apocynacée arbuste aux baies noires; ses racines sont utilisées en médecine; syn. *sarpagandhā* — ifc. splendeur, clarté de; élucidation de (iic.) | lit. éclaircissement sur (nom d’ouvrages) | [*tātparyacandrikā*] lit. np. de la Candrikā de Vyāsatīrtha; cf. *Tātparyacandrikā*.



*candrikācārya* [ācārya] m. hist. np. de Candrikācārya “Maître de la Candrikā”, titre donné à Vyāsātīrtha.

*candrikācavatī* [-vat] f. lit. [KSS.] np. de la princesse Candrikāvati, fille de Subhaṭa<sub>1</sub>, deuxième épouse de Sūryaprabha<sub>1</sub>.

*चन्द्रिमा candrimā* [candra] f. clair de lune.

*चन्नभट्ट cannibhaṭṭa* m. hist. np. du logicien Cannibhaṭṭa, auteur de la Tarkabhāṣāprakāśikā (14<sup>e</sup> siècle).

*चपल capala* [relié à *kamp*] a. m. n. f. *capalā* mobile, agile, instable | hésitant ; capricieux, changeant ; timide | inconstant, étourdi ; espiègle — f. *capalā* lit. vers prakrit modulant, indiquant une alternance de rythme ; on distingue la *mukhacapalā* du premier vers et la *jaghanacapalā* du second.

*capalatā* [-tā] f. inconstance ; étourderie.

*चपेट capeṭa* m. f. *capeṭā* gifle.

*mukhe capeṭām dā* gifler.

*capeṭikā* [-ika] f. id.

√*चम् cam* v. [1] pr. (*camati*) v. [1] pr. (*cāmati*) pft. (*cacāma*) pfp. (*camya*) pf. (*ā*) [inusité sans pf.].

*चमत् camat* ind. excl. de surprise ou d’appréciation (avec un claquement de la langue).

*camatkāra* [kāra] m. étonnement, surprise ; émerveillement, ravissement | lit. not. plaisir soudain causé par une composition littéraire ; c’est l’essence du *rasa*.

*yatpratipāditārthaviṣayakabhāvanātvam camatkārajanakatāvachhedakatvam tattvam kāvyatvam* [Rasaṅgādhara] Seuls les mots suscitant l’émerveillement appartiennent à la poésie.

*camatkāracandrikā* [candrikā] f. lit. np. de la Camatkāracandrikā, traité d’analyse poétique de Viśveśvara<sub>1</sub>.

*camatkāratva* [-tva] n. lit. état d’émerveillement.

*चमन camana* [act. *cam*] n. fait de boire une gorgée  
*चमर camara* m. f. *camarī* bio. zoo. *Bos grunniens*, yack blanc du Tibet | bio. sa queue, dont on fait des chasse-mouches || ang. chowrie.

*चमस camasā* [cam-asa] m. n. f. *camasī* véd. gobelet carré en bois muni d’une anse, utilisé pour boire le *soma* aux rituels solennels.

*camasādhvaryu* [adhvaryu] m. véd. prêtre officiant aux rituels de *soma*, chargé des gobelets.

*चम् camū* f. armée ; syn. *senā*.

*चम्पampa* m. bio. bot. *Bauhinia variegata*, arbuste de la famille des fabacées aux grandes fleurs rose vif ou blanches au parfum suave — f. *campā* géo.

np. de la ville de Campā, capitale du pays Aṅga (mod. Bhāgalpur au Bihāra) ; c’était une ville de commerce importante [*mahānagara*] | myth. [Mah.] ville capitale de Lomapāda et de Karṇa | géo. np. du royaume hindouisé du Campā<sub>1</sub> au Sud-Vietnam ; il eut son apogée du 8<sup>e</sup> au 11<sup>e</sup> siècle ; il comprenait les principautés (du Nord au Sud) d’Indrapura, d’Amarāvati<sub>2</sub>, de Vijaya<sub>6</sub>, de Kauṭhāra et de Pāṇḍuraṅga<sub>1</sub>.

*campaka* [-ka] m. bio. bot. *Michelia champaka*, arbuste de la famille du magnolia ; ses fleurs jaune vif au parfum suave sont consacrées à Śiva ; on en extrait une huile pour se parfumer les cheveux | hist. np. de Campaka, ministre du roi Harṣa<sub>2</sub> (11<sup>e</sup> siècle) ; le poète Kalhaṇa est son fils || hi. *cāmpnā* ; ang. shampoo ; fr. shampoing.

*campakavat* [-vat] a. m. n. f. *campakavatī* (lieu) riche en *campaka* — f. *campakavatī* géo. np. de la forêt Campakavatī.

*चम्पका campakā* [f. *campaka*] f. lit. [Hit.] np. de la ville de Campakā “au parfum de magnolia”.

*चम्पू campū* f. lit. [kāvya] style de composition littéraire élaborée dans lequel un même thème est traité successivement en prose [*gadya*] et en vers [*padya*] ; cf. Rāmāyaṇacampū, Yaśastilakacampū, Nalacampū.

*चय caya* [act. *cī*] m. tas, amas, masse ; gerbe, bouquet, collection, assemblage ; rassemblement ; multitude | tas de terre ; terrassement, fondation, mur ; fortification, glacis.

*चयन cayana* [act. *cī*] n. pile de bois, bûcher | autel.

√*चर् car* v. [1] pr. (*cāraṭi*) pr. r. (*carate*) pft. (*cacāra*) aor. [5] (*acārīt*) aor. [3] (*acīcarat*) pp. (*carīta*, *cīrṇa*) ppr. (*carat*) abs. (*caritvā*) pf. (*ati*, *anu*, *apa*, *abhi*, *ā*, *ut*, *upa*, *nis*, *parā*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) aller, marcher, déambuler ; paître | parcourir, suivre (un chemin) ; se comporter en ; vivre | se mettre à, se livrer à, s’occuper de, exercer | observer (silence), pratiquer ; accomplir, commettre, faire ; agir | continuer de faire, poursuivre | amener qqn. ⟨acc.⟩ à ⟨acc.⟩ — ca. (*cārayati*) faire mouvoir, faire pratiquer | faire reconnaître par un espion ⟨i.⟩ — ca. r. (*cārayate*) réfléchir, hésiter, avoir des doutes sur ⟨loc.⟩ — dés. (*cicariṣati*) essayer d’aller ; souhaiter avoir une conduite | essayer d’avoir des rapports sexuels avec ⟨i.⟩ — intens. (*carcarīti*) se presser, aller et venir, défilé | se pavaner ; avoir un comportement provoquant || gr. *κολος* ; lat. *curro*, *carrus* ; fr. char ; ang. car.

*bhaikṣaṃ car* demander l’aumône ; mendier.

*mārgaṃ car* se frayer un chemin.  
*vighnaṃ car* opposer un obstacle.  
*bhaikṣaṃ car* mendier.  
*mīthunāṃ car* avoir des rapports sexuels avec qqn. (i.).  
*mṛgayāṃ car* chasser.  
*vrataṃ car* observer un vœu.  
*sasyaṃ car* se nourrir de blé.  
*caraiveti* allons y, avançons.  
*arcantaś cerur* ils continuèrent d'honorer.  
*svāminam avajñāya caret* il va continuer à mépriser son maître.  
**चर** *cara* [agt. *car*] a. m. n. f. *carī* mobile ; animé, qui bouge — ifc. qui va dans, qui habite (iic.) ; qu'on envoie à (iic.) | lieu de vie de (iic.) ; autrefois habité par (iic.) — m. animal (opp. plante) | émissaire, espion ; vent, souffle.  
*brāhmaṇacaraḥ* qui a été antérieurement la possession des brahmanes.  
*carācara* [*acara*] a. m. n. f. *carācarā* mobile comme immobile — n. ["le mobile et l'immobile"] toutes les créatures ; l'univers.  
**चरक** *cāraka* [agt. *car*] m. étudiant nomade ; ascète, moine errant ; espion | myth. np. du médecin antique Caraka, fils d'un *muni* ; il est l'incarnation de Śeṣa pris de pitié par une visite sur Terre où il constata les ravages des maladies ; il fit la synthèse des connaissances médicales d'Agniveśa et des autres disciples d'Ātreya dans la Carakasamhitā.  
*carakasamhitā* [*samhitā*] f. lit. np. de la Carakasamhitā, traité de médecine [Āyurveda] en 120 chapitres attribué à Caraka ; il fut sans doute composé entre 100 et 400, et révisé par Dṛḍhabala.  
**चरण** *cāraṇa* [act. *car*] m. n. pied ; jambe | section, division | gram. quart de stance ; syn. *pāda* | véd. école védique — n. conduite, manière d'être, pratique ; accomplissement ; pérégrination.  
*prathamacalitadakṣiṇacaraṇaḥ* qui se met en marche en commençant par le pied droit (de bon augure).  
*guroś caraṇaṃ hariḥ śaraṇaṃ* Pratique de guru, protection de Viṣṇu (*mantra* post-yoga).  
*caraṇadāsa* [*dāsa*] m. hist. np. du philosophe Carāṇadāsa, auteur not. du Gurusīyasaṃvāda.  
**चरत्** *carat* [ppr. *car*] a. m. n. f. *carantī* en marchant, en allant, en errant.  
**चरम** *caramā* [super. *cara*] a. m. n. f. *caramā* dernier, final.  
*caramā kriyā* cérémonie funéraire.  
*caramaṃ kim* et quoi encore ?

*caramāvayas* [*vayas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. ["dans le dernier stade de la vie"] âgé.  
*caramaśloka* [*śloka*] m. épithape | lit. dernier vers (18 . 66) de la BhG.  
**चरित** *caritā* [pp. *car*] a. m. n. f. *caritā* fait, accompli ; pratiqué — n. action accomplie, chose faite ; passé | conduite, comportement, manière d'agir ; faits et gestes ; pratique, exercice d'une fonction ; présent | ensemble des actes, vie ; existence ; exploits, aventures || ang. care ; fr. charité.  
*caritavrata* [*vrata*] a. m. n. f. *caritavrata* ayant accompli son devoir marital.  
*caritāmṛta* [*amṛta*] n. lit. ["nectar des actes de"] nom de biographies ; not. Caitanyacaritāmṛta.  
*caritārtha* [*artha*] a. m. n. f. *caritārthā* qui a atteint son but, qui a réussi.  
*caritārthatā* [-*tā*] f. succès.  
**चरित्र** *caritra* [instr. *car*] n. conduite, action, pratique ; œuvre ; saga, aventures, exploits.  
*caritrabandhaka* [*bandhaka*] m. n. prêt ; gage, hypothèque.  
**चरिष्णु** *carīṣṇu* [agt. *car*] a. m. n. f. mobile, en mouvement | instable ; qui divague, qui erre — m. myth. np. de Carīṣṇu, fils de Manu Sāvarṇa.  
**चरु** *caru* [*car-u*] m. oblation constituée d'une bouillie de riz, orge et pois cuits dans du lait | chaudron servant à sa préparation.  
**चर्च** *carc* v. [10] pr. (*carcayati*) pp. (*carcita*) répéter (un mot, not. en récitant le Veda) | discuter, délibérer — pr. r. (*carcayate*) étudier.  
**चर्च** *carca* [act. *carc*] m. discussion, délibération — f. cf. *carcā*.  
*carcaka* [agt. *carc*] m. f. *carcikā* qui étudie, qui répète le Veda — act. m. répétition d'un mot (en récitant le Veda) — f. *carcikā* cf. *carcā*.  
**चर्चरी** *cārcarī* [intens. *car*] f. cris et chants de joie, farandole de fête | flatterie.  
**चर्चा** *carcā* [f. *carca*] f. préoccupation | discussion ; investigation | récitation avec répétition du Veda (not. en insérant *iti*).  
*carcām kṛ* être préoccupé par, se soucier de.  
*carcāpāṭha* [*pāṭha*] m. soc. récitation du Veda à la manière *carcā*.  
*carcāpāra* [*pāra*] a. m. n. f. *carcāpārī* qui étudie à fond le *carcāpāṭha*.  
*carcāviṣaya* [*viṣaya*] m. objet de la discussion.  
**चर्चित** *carcita* [pp. *carc*] a. m. n. f. *carcitā* répété ; se dit notamment de la récitation du Veda avec particule *iti* de citation.  
**चर्पट** *carpaṭa* m. paume de la main.

**चर्म** *carma* iic. *carman*.

*carmakāra* [kāra] m. corroyeur, cordonnier, tanneur, travailleur du cuir | soc. homme de basse classe, not. fils d'une femme *caṇḍālā* ou *vaidehī* ou *niṣādī* — f. *carmakārī* femme de tanneur || hi. *camār*.

*carmaja* [ja] a. m. n. f. *carmajā* fait de cuir — n. poil de la peau.

*carmadaṇḍa* [daṇḍa] m. fouet.

*carmadrṣṭi* [drṣṭi] f. phil. connaissance superficielle de l'apparence des êtres et des choses; opp. *ātmadrṣṭi*.

*carmanāsikā* [nāsikā] f. fouet.

*carmamuṇḍā* [muṇḍā] f. cf. *cāmuṇḍā*.

*carmaraṅga* [raṅga] a. m. n. f. *carmaraṅgā* qui teint le cuir — f. *carmaraṅgā* bio. bot. *Cassia auriculata*, arbuste buissonnant aux feuilles composées, aux fleurs jaune vif en corymbes, utilisé en tannerie et en médecine; syn. *āvartakī*.

*carmin* [-in] a. m. n. f. *carminī* fait de cuir | armé d'un bouclier.

**चर्मण्वत्** *cārmaṇvat* [*carman-vat*] a. m. n. f. *carmaṇvatī* rempli de peaux; fourni en cuir — f. *carmaṇvatī* géo. np. de la rivière Carmaṇvatī “pleine de carcasses”; [Mah.] elle est ainsi nommée à cause des nombreux sacrifices de bétail du roi Rantideva; mod. Chambal, qui coule des Mts Vindhya vers le Nord-Est à la frontière entre le Madhya Pradesh et le Rajasthan, avant de se jeter dans la Yamunā.

**चर्मन्** *carman* [*car-man*] n. peau, cuir; bouclier (de cuir) | soc. peau d'antilope d'un *brahmacārin*.

**चर्य** *carya* [pfp. [1] *car*] a. m. n. f. *caryā* qui doit être pratiqué ou accompli — n. ifc. transport par — f. cf. *caryā*.

**चर्या** *caryā* [f. *caryā*] f. marche, voyage, moyen de locomotion | comportement, conduite, occupation; pratique, observance (de ⟨i. iic.⟩); not. observance de règles monastiques et de rites religieux | office, service, ministère.

*caryāgīti* [gīti] f. lit. poème mystique chanté dans la tradition tantr. bengalie *sahajayāna*; cf. Caryācaryaviniścaya.

*caryācaryaviniścaya* [ācarya-viniścaya] m. bd. np. du Caryācaryaviniścaya, recueil de poèmes mystiques [*caryāgīti*] en bengali ancien; syn. *caryāpāda*.

*caryāpāda* [pāda] m. lit. ensemble de 47 poèmes mystiques [*caryāgīti*] en bengali exprimant

l'expérience mystique en bd. tantr. *sahajayāna*, composés entre le 8<sup>e</sup> et le 12<sup>e</sup> siècle.

*caryāmelāpakapradīpa* [melāpaka-pradīpa] m. lit. np. du Caryāmelāpakapradīpa “Explication intégrant la pratique”, ouvrage bd. [Vajrayāna] d'Āryadeva; il est le fondement de l'école ésotérique *guhyaśamāja*.

√**चर्व्** *carv* [relié à *cūrṇa*] v. [10] pr. (*carvayati*) pp. (*carvita*) inf. (*carvitum*) mastiquer, mâcher; ronger.

**चर्वण** *carvaṇa* [act. *carv*] n. mastication | aliment solide — f. *carvaṇā* dégustation | molaire.

**चर्वणक** *carvaṇaka* [agt. *carv*] a. m. n. f. *carvaṇikā* qui mastique — m. molaire.

**चर्वित** *carvita* [pp. *carv*] a. m. n. f. *carvitā* mastiqué, mâché.

*carvitacarvaṇa* [carvaṇa] n. [“mastication de mastic”] répétition fastidieuse.

**चर्षणि** *carṣaṇi* [krṣ-ani] a. m. n. f. *carṣaṇī* actif, industriel, occupé; agile, doué — f. *carṣaṇī* myth. np. de Carṣaṇī “la Semeuse”, épouse de Varuṇa et mère de Bhṛgu | pl. *carṣaṇyas* les sédentaires, les agriculteurs, les travailleurs.

√**चल्** *cal* [relié à *car*] v. [1] pr. (*cālati*) pp. (*calita*) pfp. (*calitavya*) pf. (*pra, vi, sam*) bouger, s'agiter, être agité | se mettre en marche; partir, dévier; trembler, palpiter — ca. (*cālayati*) agiter, secouer, remuer | détourner de, expulser de ⟨abl.⟩, chasser — intens. r. (*cañcalyate*) être instable || lat. *callis*. *mālatī mūrdhānaṃ cālayati* Mālatī hoche la tête.

**चल** *cala* [agt. *cal*] a. m. n. f. *calā* mobile, mouvant; fragile, instable; tremblant, confus; inconstant. *calīkr* faire bouger.

*calatā* [-tā] f. fait de bouger, de trembler.

*calatva* [-tvā] n. id.

*calācala* [acala] a. m. n. f. *calācalā* instable, changeant, se mouvant sans cesse — m. myth. np. de Calācala, épith. de Śiva “Perpétuellement changeant” | [“mobile et immobile”] les plantes et les animaux.

**चलत्** *calat* [ppr. *cal*] a. m. n. f. *calantī* en se déplaçant; mobile.

*calantī pratimā* soc. image mobile de temple, utilisée pour les processions; on l'appelle *utsavamūrti* en Inde du Sud.

**चलन** *calana* [agt. *cal*] a. m. n. f. *calanā* mobile, mouvant — act. n. motion, mise en mouvement; action de marcher | vibration.

**चलित** *calita* [pp. *cal*] a. m. n. f. *calitā* tremblant, mouvant; agité, instable | perturbé, ébranlé, dévié;

détourné de ⟨abl.⟩ — n. fait de bouger, de remuer ; déplacement ; danse.

*prathamacalitadakṣiṇacaranah* qui se déplace en partant du pied droit (rituel de bon augure).

**चलितव्य** *calitavya* [pfp. [3] *cal*] a. m. n. f. *calitavyā* qui doit partir | (impers.) il faut partir.

**चवर्ग** *cavarga* [(*ca*)-*varga*] m. phon. la classe des palatales.

**चविक** *cavika* n. f. *cavikā* cf. *cavya*.

**चवी** *cavī* f. cf. *cavya*.

**चव्य** *cavya* n. bio. bot. *Piper brachystachyum*, poivre sauvage.

**चषक** *caṣaka* m. n. tasse, gobelet, verre.

**चषाल** *caṣāla* m. n. groin d'un sanglier | soc. véd. anneau de bois octogonal couronnant le poteau sacrificiel [*yūpa*].

**चाकचक्य** *cākacakya* n. radiance ; beauté | var. *cākacikya* illusion ; erreur de perception.

**चाक्रिक** *cākrika* [*\*cakra-ika*] a. m. n. f. *cākrikā* circulaire | concernant une roue, un disque ou un cercle — m. conducteur de char ; potier.

**चाक्षुष** *cākṣuṣā* [*\*cākṣuṣ-a*] a. m. n. f. *cākṣuṣī* relatif à l'œil ou à la vision — m. myth. np. de Cākṣuṣa "le Visionnaire", 6<sup>e</sup> Manu du *kalpa* — f. cf. *cākṣuṣī*. *cākṣuṣātva* [-*tva*] n. fait d'être perceptible visuellement.

**चाक्षुषी** *cākṣuṣī* [f. *cākṣuṣā*] f. myth. [Mah.] science [*vidyā*] de vision extralucide ; le *gandharva* Aṅgaraparna, qui la possédait, l'enseigna à Arjuna qui l'avait vaincu au combat.

*cākṣuṣīvidyā* [*vidyā*] f. id.

**चाट** *cāṭa* m. mercenaire ; bandit.

**चाट्ट** *caṭu* [*\*caṭu*] m. n. flatterie, mots d'amour ; tendresse ; caresses.

**चाणक्य** *cāṇakya* [*\*cāṇaka-ya*] m. hist. np. de Cāṇakya, patr. de Kauṭilya, ministre de Candragupta Maurya ; il est l'objet de nombreuses légendes ; cf. Viṣṇugupta, Mudrārākṣasa.

*cāṇakyanīti* [*nīti*] f. lit. np. de la Cāṇakyanīti ou Cāṇakyaṛājanītiśāstra, ouvrage attribué à Kauṭilya destiné à l'enseignement des princes, proche de la Bṛhaspatisaṃhitā du Garuḍapurāṇa.

**चाणूर** *cāṇūra* m. myth. [BhP.] np. du lutteur Cāṇūra, à la solde de Kaṃsa ; il fut vaincu par Kṛṣṇa enfant.

*cāṇūramardana* [*mardana*] m. myth. np. de Cāṇūramardana, épith. de Kṛṣṇa "vainqueur de Cāṇūra".

*vasudevasutaṃ devaṃ kaṃsacāṇūramardanaṃ devakīparamānandaṃ kṛṣṇam* Le divin Kṛṣṇa, fils de

Vasudeva, joie suprême de Devakī, vainqueur du Cāṇūra de Kaṃsa.

**चाण्डाल** *cāṇḍālā* [*\*cāṇḍāla*] m. hors caste, paria ; syn. *cāṇḍāla* — ifc. le pire des ⟨iic.⟩ — f. *cāṇḍālī* femme hors-caste.

**चाण्डालक** *cāṇḍālaka* [*\*cāṇḍāla-ka*] n. chose faite par un *cāṇḍāla*.

**चातक** *cātaka* [agt. *ca. cat*] m. f. *cātakī* bio. zoo. *Cucculus melanoleucus* ou zoo. *Clamator jacobinus*, coucou jacobin, oiseau noir et blanc ; toujours assoiffé, on dit qu'il se nourrit des gouttes de pluie, qu'il doit saisir avant qu'elles ne tombent au sol ; syn. *sāraṅga*.

*cātakāṣṭaka* [*aṣṭaka*] n. lit. np. du poème Cātakāṣṭaka, de date inconnue, célébrant le *cātaka*.

**चातन** *cātana* [agt. *ca. cat*] a. m. n. f. *cātanā* qui chasse, qui éloigne ; qui supprime.

**चातुर** *cātura* [*\*catura*] a. m. n. f. *cāturī* intelligent, ingénieux — f. *cāturī* intelligence, habileté.

**चातुरथिक** *cāturarthikā* [*\*caturartha-ika*] a. m. n. f. *cāturarthikā* gram. se dit d'un suffixe [*pratyaya*] utilisable comme *taddhita* dans l'un des 4 sens : originaire (d'un pays), édifié (par une personne), résidence (d'un être ou peuple) et proximité (d'une rivière).

**चातुर्मास्य** *cāturmāsya* [*\*caturmāsa-ya*] n. soc. début d'une période de 4 mois ; sacrifice fait à cette occasion ; ces trois rituels saisonniers se nomment *vaiśvadeva*, *varuṇapraghāsās* et *sākamedhās* — a. m. n. f. *cāturmāsya* quadrimestriel (sacrifice).

**चातुर्य** *cāturya* [*\*catura-ya*] n. habileté ; charme, amabilité ; coquetterie.

**चातुर्वर्ण्य** *cāturvarṇya* [*\*caturvarṇa-ya*] n. soc. ensemble des quatre classes védiques.

*cāturvarṇyaṃ mayā sṛṣṭaṃ guṇakarmavibhāgaśaḥ* [BhG.] J'ai créé les quatre classes en rétribution des mérites et des actes.

**चातुर्वैद्य** *cāturvaidya* [*\*caturvidya*] a. m. n. f. *cāturvaidyī* soc. qui maîtrise les 4 Védas ; syn. *caturvedin*.

**चान्द्र** *cāndra* [*\*candra*] a. m. n. f. *cāndrā* lunaire ; relatif à Candra | gram. relatif à la grammaire de Candragomī — f. *cāndrī* lumière lunaire.

*cāndrapañjikā* [*pañjikā*] f. gram. np. de la Cāndrapañjikā, commentaire de la grammaire de Candragomī dû à Ratnamatī.

*cāndramāna* [*māna*₂] a. m. n. f. *cāndramānā* (calendrier) lunaire (opp. *sauramāna*).

*cāndramāsa* [*māsa*] m. mois lunaire.

*cāndrayoga* [*yoga*] m. astr. cf. *yogās*.

*cāndravatsara* [vatsara] m. année lunaire.  
*cāndravāyākaraṇa* [vyākaraṇa] n. gram. np. du Cāndravāyākaraṇa “Grammaire de Candragomī”, du 5<sup>e</sup> siècle ; c’est une grammaire sanskrite destinée aux bouddhistes.

*cāndravāyākaraṇavṛtti* [vṛtti] f. lit. np. de la Cāndravāyākaraṇavṛtti, son auto-commentaire ; cf. Sumatipañjikā.

*cāndrasaṃvatsara* [saṃvatsara] m. année lunaire.  
**चान्द्रमस** *cāndramasā* [\*candramas-a] a. m. n. f. *cāndramasā* lunaire.

**चान्द्रसेनीय** *cāndrasenīya* [\*candrasena-īya] a. m. n. f. *cāndrasenīyī* de la lignée de Candrasena | soc. classe de *kāyasthās* revendiquant le statut de *kṣatriya*.

**चाप** *cāpa* m. n. arc ; arc-en-ciel | hist. np. de la dynastie Cāpa ou Cāvaḍā au Gujarāt, établie vers 690 ; cf. Vanarāja | math. arc de cercle.

*cāpapāṇiḥ* m. qui tient l’arc en main (se dit not. de Rāma).

*cāpaguṇa* [guṇa] m. corde d’arc.

*cāpadhara* [dhara] a. m. n. f. *cāpadharā* qui tient un arc.

*cāpapūjā* [pūjā] f. myth. np. du festival Cāpapūjā d’archerie auquel Kaṃsa invita Kṛṣṇa et Balarāma afin de les tuer ; cf. Akrūra.

*cāpin* [-in] m. archer.

**चापल** *cāpala* [\*capala] n. légèreté, agilité, vivacité | frivolité, insouciance, étourderie ; enfantillage ; insolence.

**चापल्य** *cāpalya* [\*capala-ya] n. mobilité | agitation ; instabilité, inconstance.

**चामर** *cāmara* [\*camara] a. m. n. f. *cāmara* relatif au yack — n. chasse-mouches, panache (en queue de yack, symbole de royauté) — m. coquillage zoo. *Cypraea moneta*, utilisé comme monnaie — f. *cāmārī* id. || hi. *kaurī*.

*cāmaragrāhīṇī* [grāhīṇī] f. soc. suivante préposée à éventer le roi avec un chasse-mouches en queue de yack.

**चामीकर** *cāmīkara* n. or.

**चामुण्डा** *cāmuṇḍā* [contr. *carmamuṇḍā*] f. myth. np. de Cāmuṇḍā “Peau chauve”, une des dix puissances terribles [*mahāvidyā*] de la Déesse [Śakti] ; noire, desséchée, vieille et hideuse, elle a la langue pendante ; sa monture est un cadavre [*śavarūḍha*] ; elle est classée comme *saptamātrkā* en tant que *śakti* de Rudra | var. *cāmuṇḍī* myth. on l’appelle aussi Cāmuṇḍī.

**चार** *cāra* [agt. *car*] m. espion — act. m. mouvement, course ; voyage | pratique, exercice.

**चारक** *cāraka* [agt. *car*] a. m. n. f. *cārikā* qui met en mouvement | lit. composé par Caraka | associé, compagnon — m. *cārika* ifc. qui pratique (iic.) — f. *cārikā* dame de compagnie.

**चारकीन** *cārakīna* [\*caraka-īna] a. m. n. f. *cārakīnā* bon pour les étudiants nomades.

**चारण** *cāraṇa* [agt. ca. *car*] a. m. n. f. *cāraṇī* véd. qui concerne une école védique | myth. musiciens et chanteurs célestes de la cour d’Indra — m. f. *cāraṇī* baladin, chanteur ambulancier | mod. caste du Gujarāt et du Rājasthāna ; ses membres sont respectés pour leur courage et leur loyauté ; ils sont prisés comme otages ; trahis, ils pratiquent l’auto-immolation | lime.

**चारायण** *cārayaṇa* [\*cara-āyana] m. hist. patr. de Cārayaṇa, grammairien antique mentionné par Patañjali ; il est aussi le promoteur [*pravakṛtṛ*] de l’école éponyme [*cārayaṇīya*] du Yajurveda noir | lit. [Viddhaśālabhañjikā] np. du brahmane Cārayaṇa<sub>1</sub>, bouffon [*vidūṣaka*] du roi Vidyādharamalla.

*cārayaṇīya* [-īya] a. m. n. f. *cārayaṇīyā* relatif à Cārayaṇa | phil. école du Yajurveda noir.

*kambalacārayaṇīya* (péj.) étudiant *cārayaṇīya* pour le bénéfice d’une couverture.

**चारित्र** *cāritra* [instr. *car*] n. conduite, comportement, attitude | bonne conduite, attitude correcte ; bonne réputation | observance ; coutume.

**चारिन्** *cārin* [agt. *car*] a. m. n. f. *cāriṇī* qui fait, qui agit, qui pratique ; qui se déplace, qui circule — m. fantassin.

**चारु** *cāru* [relié à *canas*] a. m. n. f. *cārvī* serein, doux, aimable | beau, agréable, plaisant, charmant, gracieux, joli | apprécié, estimé, cher — m. myth. np. de Cāru “Charmant”, fils de Kṛṣṇa et Rukmiṇī | myth. épith. de Bṛhaspati — f. *cārvī* jolie femme | myth. np. de Cārvī “Charmante”, épouse de Kubera — n. splendeur, charme — adv. afin de plaire (à (dat.)) ; agréablement ; avec grâce || lat. *carus* ; fr. cher.

*cārucaryā* [caryā] f. lit. np. de la Cārucaryā “Bonne conduite”, traité d’hygiène et de bonnes manières en 100 vers de Kṣemendra.

*cārutama* [-tama] a. m. n. f. *cārutamā* super. le plus charmant, le plus beau ; le mieux aimé.

*cārutara* [-tara] a. m. n. f. *cārutarā* compar. plus charmant ; très gracieux, très aimé.

*cārutā* [-tā] f. beauté, grâce ; charme ; élégance.

*cārutva* [-tva] n. id.

*cārutvapratīti* [pratīti] f. expression de la beauté (essence de la poésie selon Abhinavagupta).

*cārudatta* [datta] m. lit. np. de Cārudatta “Doué de grâce”, brahmane ruiné, principal personnage de la *Mr̥cchakaṭikā*; le *vidūṣaka* Maitreya<sub>2</sub> est son ami, la courtisane Vasantasenā en est éprise; l’enfant Rohasena est son fils de son épouse Dhūtā | lit. np. de Cārudatta<sub>1</sub>, pièce dramatique de Bhāsa, texte précurseur de la *Mr̥cchakaṭikā*.

*cārudarśana* [darśana] a. m. n. de plaisante apparence.

*cārvakṣara* [akṣara] a. m. n. f. *cārvakṣarā* (scribe) à la belle écriture.

*cārvāc* [vāc] a. m. n. f. qui parle aimablement.

**चार्म** *cārma* [\*carman] a. m. n. f. *cārmā* en cuir | (chariot) couvert de cuir.

**चार्य** *cārya* [pfp. [1] ca. car] n. espionnage.

**चार्वीक** *cārvāka* [cārvāc] m. myth. [Mah.] np. du vampire [rākṣasa] Cārvāka<sub>1</sub> “au verbe agréable”, ami de Duryodhana; il se déguisa en brahmane mendiant lors du retour triomphal de Yudhiṣṭhira à Hastināpura pour l’injurier, mais fut reconnu, brûlé vif et réduit en cendres par le regard des brahmanes | hist. np. de Cārvāka, philosophe sceptique probablement mythique, professant le matérialisme [lokāyata] | pl. *cārvākās* les matérialistes, adeptes de Cārvāka; ils sont athées [nāstika] et ne croient qu’aux témoignages de leurs sens; ils n’admettent comme moyen de connaissance légitime [pramāṇa] que la constatation directe par perception [pratyakṣa]; ils sont hédonistes et cherchent à mener une vie agréable, symbolisée par le beurre [ghṛta]; ils rejettent la transmigration des âmes et l’au-delà, l’autorité du Veda et les distinctions de caste; ils érigent la liberté de pensée en principe fondamental; cf. Br̥haspatī<sub>1</sub>.

*lokavyavaharasiddha iti cārvakāḥ* phil. [Nyāyakusumāñjali] Les matérialistes ne croient qu’aux affaires du monde.

**चाल्** *cāl* [ca. cal] v. [10] pr. (*cālayati*) agiter, remuer; détourner de (abl.), chasser.

**चाल** *cāla* [agt. cal] a. m. n. f. *cālā* qui se déplace; mobile.

**चालक** *cālaka* [agt. cal] a. m. n. f. *cālikā* conducteur — f. *cālikā* conductrice.

**चालन** *cālana* [act. ca. cal] n. action de remuer, agitation | force motrice.

**चालुक्य** *cālukya* m. hist. nom de la dynastie Cālukya du Deccan; elle fut fondée au Karṇāṭa par le

prince Jayasiṃha au 5<sup>e</sup> siècle, à Āryapura (mod. Aihole), berceau de l’art des Cālukyās; en 525 le roi Rāṇāraṅga édifia le sanctuaire de Mahākūṭeśvara; le roi Pulakeśī<sub>1</sub> déplaça la capitale à Vātāpī<sub>1</sub> (mod. Badāmi) en 550; Pulakeśī<sub>2</sub> étendit l’empire au Sud au détriment des Pallavās et à l’Est; il arrêta Harṣa au Nord par une victoire au bord de la Narmadā; le roi Vikramāditya<sub>1</sub> établit les chroniques de la dynastie en 658; il captura Kāñcīpura en 671; le dernier Cālukya de Badāmi fut vaincu en 753; les Cālukyās de l’Est maintinrent un royaume de capitale Veṅgī; plus tard (10<sup>e</sup> siècle) les Cālukyās de l’Ouest établirent leur capitale à Kalyāṇī; leur roi Vikramāditya<sub>6</sub> fonda en 1075 l’ère [samvat] Vikramacālukya.

**चाष** *cāṣa* m. bio. zoo. *Caracias indica*, geai bleu.

**चाहुवाण** *cāhuvāṇa* m. hist. np. de la dynastie rājput Cāhuvāṇa, se revendiquant de la lignée du Feu [agnivamśa]; elle fut la dernière dynastie hindoue à régner sur Delhi et Ajmer au 12<sup>e</sup> siècle || pkt. *chauhan*.

√चि *ci* v. [5] pr. (*cinóti*) pr. r. (*cinuté*) pft. (*cikāya*) aor. [1] (*acet*) aor. [4] (*acaiṣīt*) pp. (*cita*) abs. (*citvā*, *-citya*) pf. (*apa*, *ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *nīs*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) entasser, accumuler, amonceler; rassembler, réunir | chercher, fouiller; noter, observer — aor. ps. (*acāyi*) s’accroître — ps. (*cīyate*) être entassé, être réuni | prospérer, croître (opp. *apaci*) — ca. (*caṣayati*) ca. (*capayati*) ca. (*cāyayati*) ca. (*cāpayati*) entasser, rassembler — dés. (*cikīṣati*) dés. (*cicīṣati*) vouloir rassembler.

*puṣpāṇi ci* cueillir des fleurs.

*agniṃ ci* entretenir le feu, attiser [“rassembler les braises”].

**चिकित्स्** *cikitvas* [ppft. *cit*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cikituṣī* ayant observé | attentif, observant; comprenant; compétent, habile; sage.

**चिकित्स** *cikits* [dés. *cit*<sub>1</sub>] v. pr. (*cikitsati*) pp. (*cikitsita*) soigner, guérir; tergiverser.

**चिकित्सक** *cikitsaka* [agt. *cikits*] m. médecin — f. *cikitsikā* femme médecin.

**चिकित्सन** *cikitsana* [act. *cikits*] ifc. n. guérison de, remède pour.

**चिकित्सा** *cikitsā* [act. dés. *cit*<sub>1</sub>] f. pratique de la médecine; traitement médical, thérapeutique.

*cikitsākalikā* [kalikā] f. méd. np. de la *Cikitsākalikā* “Bourgeons de médecine”, traité de Tīsaṭa (10<sup>e</sup> siècle), aussi appelé *Yogamālā*; son fils Candraṭa en fit un commentaire.

*cikitsāmṛta* [amṛta] n. méd. np. du *Cikitsāmṛta*

“Nectar de médecine”, traité d’Āyurveda de 2500 vers dû à Milhaṇa (Delhi, 1224).

*cikitsālaya* [ālaya] m. n. hôpital.

*cikitsāsamgraha* [samgraha] m. lit. np. du Cikitsāsamgraha ou Cikitsāsārasamgraha “Thérapeutique essentielle”, traité d’Āyurveda dû à Cakrapāṇi<sub>1</sub> Datta.

**चिकित्सित** *cikitsita* [pp. *cikits*] a. m. n. f. *cikitsitā* soigné; guéri — n. médecine.

**चिकीर्ष** *cikīrṣ*<sub>1</sub> [dés. *kṛ*<sub>1</sub>] v. pr. (*cikīrṣati*) pp. (*cikīrṣita*) ppr. r. (*cikīrṣamāna*) vouloir faire.

**चिकीर्ष** *cikīrṣ*<sub>2</sub> [agt. *cikīrṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui veut faire.

**चिकीर्षक** *cikīrṣaka* [agt. *cikīrṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cikīrṣikā* qui veut faire.

**चिकीर्षा** *cikīrṣā* [act. dés. *kṛ*<sub>1</sub>] f. intention, but; désir de faire (g. iic.).

**चिकीर्षित** *cikīrṣita* [pp. *cikīrṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cikīrṣitā* (but) recherché (par l’action); voulu, intentionnel — n. intention.

**चिकीर्षु** *cikīrṣu* [agt. dés. *kṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui se propose de faire, qui veut s’exercer à (acc. iic.).

*cūrṇīcīkīrṣuḥ* désireux de pulvériser.

*cikīrṣur lokasaṅgraham* myth. [BhG.] désir (de Kṛṣṇa) d’agir pour le bien des mondes.

**चिकुर** *cikura* a. m. n. f. *cikurā* grossier, malpoli — m. chevelure | myth. [Mah.] np. du *nāga* Cikura, fils d’Āryaka, prince *nāga* de la lignée d’Airāvata; il épousa une fille de Vāmana, leur fils est Sumukha.

**चिकेत** *ciketa* [pft. *cit*<sub>1</sub>] ind. qui comprenait

**चिक्रोड** *cikroḍa* m. bio. écureuil indien, chipmonk.

**चिञ्चा** *ciñcā* f. bio. bot. *Tamarindus indica*, arbre tamarin; son fruit est médicinal.

*ciñcāphala* [phala] n. son fruit (astringent et laxatif).

√**चित्** *cit*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*cetati*) pft. (*ciketa*) pp. (*citta*) abs. (*cetivā*) pf. (*pra, vi*) remarquer, observer, percevoir — ca. r. (*cetayate*) penser, réfléchir, comprendre; connaître, savoir — ca. (*cetayati*) faire remarquer, rappeler; faire comprendre, instruire — dés. (*cikitsati*) cf. *cikits* — intens. r. (*cekite*) réfléchir profondément, cogiter.

**चित्** *cit*<sub>2</sub> [agt. *cit*<sub>1</sub>] a. m. n. f. ifc. qui pense (iic.) — obj. f. pensée, intellect; science | connaissance. *oṃ cidānandarūpaṃ śivo’ham śivo’ham śivo’ham* [mantra] Ôm-De conscience et de joie est ma forme, Śiva je suis, Śiva je suis, Śiva je suis.

*cicchaktiḥ sarvatra bhavati* Le pouvoir de la Conscience se trouve partout.

*citcamatkāra* [camatkāra] m. phil. émerveillement joyeux de l’être conscient.

*cītsabhā* [sabhā] f. géo. sanctuaire de Śiva-*Naṭarāja* à Cidambaram.

*cītsukha* [sukhā] m. hist. np. du maître [ācārya] Citsukha, disciple de Śaṅkara<sub>1</sub>, auteur de la *Bhāvatattvaprakāśikā*, commentaire de la *Naiṣkarmyasiddhi* de Sureśvara, et de la *Citsukhī*, commentaire du *Nyāyamakaranda*.

**चित्** *cit*<sub>3</sub> [agt. *ci*] ifc. a. m. n. f. qui a empilé (iic.) (not. les briques de l’autel) | véd. (autel du feu [uttaravedī]) empilé en forme de (iic.).

*agnicit* qui a empilé (les briques pour l’autel) du feu.

*śyenacit* (autel du feu) édifié en forme de faucon.

*kaṅkacit* (autel du feu) édifié en forme de héron.

*rathacakracit* (autel du feu) édifié en forme de roue de char.

**चित** *citā* [pp. *ci*] a. m. n. f. *citā* rassemblé, réuni, entassé — f. *citā* bûcher funéraire.

*citapuṣpa* [puṣpa] a. m. n. f. *citapuṣpā* qui a cueilli les fleurs.

**चित्ति** *cit*<sub>1</sub> [act. *ci*] f. tas; not. pile de bois; bûcher funéraire | collection; multitude.

**चित्ति** *cit*<sub>2</sub> [act. *cit*<sub>1</sub>] f. compréhension — m. intellect.

**चित्त** *cittā* [pp. *cit*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cittā* pensé, remarqué, compris — n. connaissance; pensée; esprit, intelligence, raison; cœur, sagesse | phil. [Vedānta] l’essence [tattva] de la Conscience, 4<sup>e</sup> constituant de l’instrument interne [antaḥkaraṇa]; il emmagasine les souvenirs dans la mémoire et détermine les tendances; son siège symbolique est le Cœur, où il est associé à l’Âme [jīvātman].

*cittanāśa* [nāśa] m. phil. [Yoga] cessation de l’activité mentale.

*cittamātra* [mātra] n. bd. doctrine du rien-que-pensée, école du bd. Mahāyāna; cf. *vijñāptimātra*.

*cittāvat* [-vat] a. m. n. f. *cittavati* qualifie un être conscient.

*cittāvatkartṛka* [kartṛka] a. m. n. f. *cittavatkartṛkā* gram. qui s’emploie avec un agent animé.

*cittāvīprayukta* [viprayukta] a. m. n. f. *cittāvīprayuktā* phil. hors de la pensée; externe à l’image mentale.

*cittāvīprayuktasamskāra* [samskāra] m. phil. impression mentale d’influence externe.

*cittāvīprayuktasamskāradharma* [dharma] m. phil. éthique du comportement vis-à-vis de l’autre.

*cittāvibhrama* [vibhrama] m. méd. trouble mental; folie.

*cittāvṛtti* [vṛtti] f. état d'esprit, état émotionnel; disposition | imagination, pensée consciente; cogitation | impression, pensée rémanente | phil. [yoga] processus cognitif, formation de concepts; [YS.] fluctuation de la pensée; on distingue le jugement valide [pramāṇa], le jugement erroné [viparyaya], la conceptualisation [vikalpa], la perte d'attention [nidrā<sub>2</sub>], et l'appel à la mémoire [smṛti] | lit. modalité psychologique; opp. *śabdavṛtti*.

*cittavṛttinirodha* [nirodha] m. phil. ["répression des mouvements de la pensée"] contrôle du mental, arrêt de la pensée; étape du yoga nécessaire à l'obtention de l'*asamprajñāta samādhi*; c'est le but du yoga selon le Yogasūtra (I, 2).

*yogaścittavṛttinirodhaḥ* [YS.] Le yoga supprime les fluctuations du mental.

*cittavṛttibheda* [bheda] m. phil. id.

*cittākūtā* [ākūta] n. sg. (collectif) pensées et désirs.

*cittānubodhaśāstra* [anubodha-śāstra] n. sg. lit. np. du Cittānubodhaśāstra, traité phil. de Bhāskarakaṇṭha.

चित्ति *citti* [act. *cit*<sub>1</sub>] f. pensée, intention; compréhension, sagesse | pl. pensées.

चित्य *citya* [pfp. [1] *ci*] a. m. n. f. *cityā* véd. à empiler (briques, feu sacrificiel) — n. soc. pile de bois crématoire.

चित्र *citrā* [instr. *cī*] a. m. n. f. *citrā* excellent; remarquable | varié, multiforme; brillant; multicolore, bariolé | soc. qualifie une exécution avec divers moyens de torture | étonnant, étrange, merveilleux — n. représentation; dessin, peinture, tableau | lit. illustration, figure | merveille, prodige | myth. [Mah.] np. de Citra<sub>1</sub>, fils de Dhṛtarāṣṭra; cf. Citrasena<sub>1</sub> | myth. [Mah.] np. du roi Citra<sub>2</sub>, héros combattant aux côtés des Pāṇḍavās dans la grande bataille; il fut tué par Prativindhya — f. *citrā* astr. np. de Citrā "la Brillante", 12<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. à l'Épi de la Vierge; Indra y préside; son symbole est la perle | phon. désigne divers mètres poétiques, de 4 vers de 16 ou 15 syllabes | myth. np. de Citrā<sub>1</sub>, épith. de Subhadrā "née sous le signe de Citrā" — v. [11] pr. r. (*citriyate*) étonner, émerveiller; faire un prodige; envoûter.

*citram* adv. de diverses manières, diversement.

*citriyate hemamrgaḥ* le daim d'or mystifie.

*naitaccitram* ça n'est pas étonnant.

*kimatra citram* quoi d'étonnant à ça?

*kañcanacitra* <ifc> avec illustrations dorées.

*citrakāvya* [kāvya] n. lit. poésie à support graphique | lit. [Ānandavardhana] poésie sans sens suggéré | lit. ouvrage de puzzles poétiques du 19<sup>e</sup> siècle, de śrī Sundapalayam Ramabhadrachariar (1840–1904).

*citrakuṣṭha* [kuṣṭha] n. lèpre à tavelures.

*citrakūṭa* [kūṭa] m. myth. [Rām.] np. de la colline de Citrakūṭa, où se trouvait l'ermitage de Vālmīki; c'est là que Rāma s'établit avec Sītā et Lakṣmaṇa au début de son exil || pali *Cittakūta*.

*citrakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. étonnant; sidérant.

*citraketu* [ketu] m. myth. [BhP.] np. du prince Śūrasena Citraketu, roi des *vidyādhārās*; il désirait un fils de son épouse Kṛtadyuṭī; le sage Aṅgirā le lui promis, mais à sa naissance son fils fut empoisonné par les autres épouses du roi, et ne put être ramené à la vie; Citraketu devint un grand adorateur de Viṣṇu; ayant assisté aux ébats de Śiva avec Pārvatī, il s'en moqua, et Pārvatī le maudit de renaître comme le démon Vṛtra, qui à l'heure de son combat avec Indra fit un sermon sur la dévotion au Seigneur.

*citragu* [gu] a. m. n. f. qui possède une vache à la robe tachetée — m. myth. np. de Citragu, fils de Kṛṣṇa.

*citragupta* [gupta] m. myth. np. de Citragupta "aux nombreux secrets", comptable des actions [karman] des hommes au tribunal de Yama, né du corps de Brahmā; père de Bhaṭṭika, il est le patron des scribes [kāyastha]; très méticuleux, il garde trace de chaque action des êtres, pour leur examen le jour de leur jugement; un grand temple l'honore à Khajurāho; il est représenté au Prasat Thom, temple de Yama à Koh Ker (près d'Angkor).

*citragrīva* [grīva] m. lit. [PT.] np. du pigeon Citragrīva "à la gorge colorée"; pris dans les filets d'un chasseur, il est secouru par Hiraṇyaka.

*citrapañjī* [pañjī] f. mod. album de photographies.

*citrapataṅga* [pataṅga] m. bio. papillon.

*citrāpada* [pada] a. m. n. f. *citrapadā* émaillé de mots étonnants ou gracieux — a. m. n. f. *citrapadā* phon. variété de mètre *anuṣṭubh*<sub>2</sub>.

*citrapaddhati* [paddhati] f. lit. ["trajet étonnant"] cf. *turagabandha*.

*citrapura* [pura] n. géo. np. du monastère [maṭha] de Citrapura au Kanara (côte du Kaṇṇāṭaka); c'est une communauté de *sārasvatās*; cf. Bhavānīśaṅkara.



*citrabandha* [bandha] m. lit. variété de *citrakāvya*, où le poème est dessiné sur une image, not. de lotus [padmabandha] ou de cobra; syn. *bandhacitra*.

*citrābhānu* [bhānu] a. m. n. f. brillant, étincelant (se dit not. du feu ou du Soleil) — m. astr. np. de Citrābhānu “Étincelant”, personnalisant l’an 16 d’un cycle de vie [saṃvatsara] | hist. np. de Citrābhānu<sub>1</sub>, père de Bāṇa<sub>2</sub>; c’était un brahmane érudit [paṇḍita] de gotra vātsyāyana.

*citrāmīmāṃsā* [mīmāṃsā] f. lit. np. de la Citramīmāṃsā, traité de poétique de Jagannātha<sub>1</sub> Paṇḍitarāja.

*citrāratha* [ratha] a. m. n. f. *citrarathā* au char resplendissant — m. myth. épith. du Soleil, Sūrya | myth. np. du roi *gandharva* Citraratha, épith. d’Āṅgāraparṇa “au char mis en feu (par Arjuna)”; [Mah.] après leur fuite du palais de laque, les Pāṇḍavās arrivèrent à la forêt où ils tuèrent Hidim̄bā et Baka<sub>1</sub>; en longeant le Gange à la nuit, ils virent Āṅgāraparṇa qui s’y baignait avec son épouse Kumbhīnāsī; le *gandharva*, gardien de la forêt, combattit Arjuna, qui brûla son char avec l’arme Āgneya et le fit prisonnier; sur le conseil de Yudhiṣṭhira, Arjuna le relâcha; Citraratha lui apprit alors la science de la vision extralucide [cākṣuṣīvidyā], et en retour Arjuna lui enseigna l’usage du missile Āgneya; Citraratha lui apprit qu’il descendait de Tapatī, et conseilla aux Pāṇḍavās de prendre Dhaumya comme chapelain [purohita] | myth. [Mah.] np. de Citraratha<sub>1</sub>, roi de Mārtikāvata; en se baignant dans la rivière il inspira un désir coupable à Reṇukā | myth. nom de nombreux personnages; not. père de Śaśabindu.

*citrarūpa* [rūpa] a. m. n. f. *citrarūpā* multiforme; multicolore.

*citralakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. lit. np. du Citralakṣaṇa, traité sur la peinture dû à Nagnaṅjit<sub>1</sub>.

*citrālekḥā* [lekḥā] f. myth. np. de la nymphe [apsaras] Citrālekḥā “Qui dessine à merveille”; elle aida Uṣā<sub>1</sub> à reconnaître son amant Aniruddha par un portrait qu’elle anima pour le matérialiser | phon. np. d’un mètre de 4 vers de 15 syllabes de motif *maramayaya*.

*citravadha* [vadha] m. soc. exécution capitale avec torture.

*citravāhana* [vāhana] m. myth. [Mah.] np. de Citravāhana “au char brillant”, roi de Maṇipura, père de Citrāṅgadā.

*citraśālā* [śālā] f. galerie de tableaux, salle ornée de peintures.

*citraśravas* [śravas] a. m. n. f. dont la gloire est éclatante.

*citrasūtra* [sūtra] n. lit. np. du Citrasūtra, section du Viṣṇudharmottara traitant de la peinture.

*citrasena* [senā] m. myth. np. du roi *gandharva* Citrasena “à l’arme merveilleuse”; il incarne Brahmā puni par une malédiction; Sandhyā et Ratnāvālī sont ses épouses; [Mah.] quand Arjuna monta au ciel à la suite de ses pénitences, il étudia le chant et la danse avec lui, et devint son ami; Arjuna le sauva d’une malédiction de Kṛṣṇa, son crachat étant tombé sur l’ascète Gālava effectuant son rite de *sandhyā*; lors de l’exil des Pāṇḍavās, il se baignait dans un étang près de leur ermitage avec ses compagnons *gandharvās*, quand Duryodhana arriva à la tête d’une troupe, et leur ordonna de partir; Citrasena le fit prisonnier, et le relâcha à la demande d’Arjuna | myth. [Mah.] np. de Citrasena<sub>1</sub>, fils de Dhṛtarāṣṭra, tué par Bhīma; cf. Ugrasena<sub>1</sub> | myth. np. de nombreux autres personnages.

*citrāṅgada* [aṅgada] m. myth. [Mah.] np. de Citrāṅgada “au brillant bracelet”, fils du roi Śāmtanu et de Satyavatī; couronné roi de Hastināpura par son demi-frère Bhīṣma qui avait renoncé au trône; il vécut dans les plaisirs sans se soucier d’enfanter un héritier, et en fut sanctionné 3 ans plus tard par un *gandharva* éponyme qui le tua au combat; la couronne passa à son frère cadet Vicitravīrya — f. *citrāṅgadā* myth. [Mah.] np. de Citrāṅgadā, princesse de Maṇipura, fille (et seule héritière [putrikā]) de Citravāhana; Arjuna l’épousa, dont elle eut pour fils Babhravāhana.

*citrācārya* [ācārya] m. maître d’arts graphiques.

*citrādvaitaprakāśavāda* [advaita-prakāśa-vāda] m. lit. np. du Citrādvaitaprakāśavāda, œuvre phil. de Ratnakīrti.

*citrotpala* [utpala] a. m. n. f. *citrotpalā* qui a des lotus de toutes les couleurs — f. *citrotpalā* géo. np. de la rivière Citrotpalā.

*citrotpalāvalambitaka* [avalambitaka] m. lit. np. du Citrotpalāvalambitaka, comédie romantique de śrī Śaṅkuka, aujourd’hui perdue.

**चित्रक** *citraka* [citra-ka] m. peintre | bio. bot. *Plumbago indica*, arbuste aux fleurs rouge vif, utilisé en médecine; syn. *dahana* — n. ifc. marqué par, caractérisé par; décoration de | marque sectaire sur le front | décoration; peinture.

**चित्रिन्** *citrin* [citra-in] a. m. n. f. *citrinī* aux cheveux poivre et sel — f. *citrinī* [kāmasāstra] l’un des 4 types de femmes.

चिद् *cid*<sub>1</sub> var. *cit* part. cl. un, quelque, l'un des (donne un sens indéfini aux pron. interr.) || lat. *quid*.

*kaścit* quelqu'un, quiconque; quelque personne que ce soit.

*kasmimścit* en quelque; en n'importe; n'importe où.

*na kaścit* personne, aucun.

*na kaścid api* absolument personne.

*katicit* quelques, plusieurs.

*kiṃcit* quelque chose, un peu, quelque.

*na kiṃcit* rien.

*na kiṃcid api* absolument rien.

*yat kiṃcit* une chose quelconque, quoi que ce soit.

*yaḥ kaścit* quiconque, n'importe qui, qui que ce soit.

*kecit* quelques uns, certains.

*kecit ... kecit ... certains ...*, d'autres ...

*kathamcit* en quelque manière.

*kaccit* est-ce que? peut-être? n'est-il pas vrai que?

*kadācit* quelquefois, parfois; une fois, un jour.

*na kadācit* jamais.

*kutrācit* quelque part.

*kvācit* quelque part; parfois.

*na kvācit* nulle part; jamais.

*kvācit ... kvācit ... tantôt ... tantôt ...*

चिद् *cid*<sub>2</sub> iic. *cit*<sub>2</sub>.

*cidambara* [*ambara*] m. myth. np. de Cidambara "Pur esprit", *liṅga* d'Espace [*ākāśa*], caché derrière un rideau dans le sanctuaire [*citsabhā*] de Śiva-*Naṭarāja*; c'est le *pañcabhūtasthala* dédié à l'éther [*ākāśa*]; cf. Candramaulīśvara — n. géo. np. de la ville de Cidambaram au Tamil Nadu; cf. *dikṣita*.

*cidātman* [*ātman*] m. phil. pure conscience.

*cidānanda* [*ānanda*] m. conscience et joie | hist. np. du philosophe Cidānanda, philosophe de la langue, auteur du *Nītitattvāvirbhāva*.

*cidānandadaśaślokī* [*daśaślokī*] f. lit. np. de la Cidānandadaśaślokī ou Daśaślokī "10 vers sur la conscience et la joie", œuvre de Śaṅkara<sub>1</sub>; aussi appelée Cidānandastavarāja ou Nirvāṇadaśaka; le Siddhāntabindu en est un commentaire.

*cidānandastavarāja* [*stava-rāja*] m. lit. np. du Cidānandastavarāja; cf. Cidānandadaśaślokī.

*cidghana* [*ghana*] m. phil. ["masse compacte de pensée"] pure conscience.

*cidrūpa* [*rūpa*] a. m. n. f. *cidrūpā* formé de pure pensée; syn. *cinmaya* — n. phil. l'Être suprême comme formé de pure pensée.

चिन् *cin* iic. *cit*<sub>2</sub>.

*cinmaya* [-*maya*] a. m. n. f. *cinmayī* phil. fait de pure pensée; [Vedānta] qualifie l'univers indifférencié.

*cinmayānanda* [*ānanda*] m. hist. np. du Svāmī Cinmayānanda "Béatitude de pure conscience", né Balakṛṣṇan Menon au Kerala (1916–1993); après une brève carrière de journaliste, où il se joignit au mouvement de lutte pour l'indépendance de l'Inde, il devint disciple du Svāmī Śivānanda; il passa 12 ans dans l'Himālaya pour suivre l'enseignement du Svāmī Tapovana Mahārāja; il prêcha ensuite le Vedānta à travers le monde en établissant la "Chinmaya Mission".

*cinmātra* [*mātra*] a. m. n. f. *cinmātrī* phil. [Vedānta] fait de pure conscience; syn. *cinmaya*.

*cinmudrā* [*mudrā*] f. geste symbolique de la sagesse; cf. *mudrākhya*.

√ चिन्त् *cint* [relié à *cit*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*cintāyati*) pp. (*cintita*) ppr. r. (*cintayāna*) pfp. (*cintya*, *cintanīya*) abs. (*cintayitvā*, *-cintya*) pf. (*anu*, *pari*, *vi*, *sam*) penser, réfléchir, méditer; considérer; penser à, s'occuper de <acc.> || lat. *sentio*.

*cintayāmāsa* il/elle pensait.

*iti cintayatas tasya* (g. absolu) pendant qu'il se livrait à ces réflexions.

*na kiṃcid api cintayet* [BhG.] On ne doit penser à rien.

चिन्तक *cintaka* [agt. *cint*] ifc. a. m. n. f. *cintikā* qui pense à, qui réfléchit à; qui se préoccupe de; familier avec.

*śṛṣṭicintaka* phil. [MU.] créationniste.

चिन्तन *cintana* [act. *cint*] n. fait de penser, réflexion; préoccupation; considération — f. *cintanā* id.

चिन्तयान *cintayāna* [ppr. mo. *cint*] a. m. n. f. *cintayānā* réfléchissant, considérant.

चिन्ता *cintā* [act. *cint*] f. pensée, réflexion; méditation, rêverie | souci, préoccupation; inquiétude, anxiété (à propos de <g. loc. iic. *uparī*) | matière à réflexion, à examen, à suspicion.

*cintayā* par la simple pensée de.

*cintām dhā* penser à, être préoccupé de <loc.>.

*cintā māstu* var. *cintā mā kuru* ne vous inquiétez pas.

*cintākṛtya* ayant réfléchi.

*cintākavi* [*kavi*] m. lit. catégorie de poète utilisant la réflexion.

*cintāmaṇi* [*maṇi*] m. variété de joyau fabuleux, qui change d'aspect suivant les pensées de son possesseur | myth. np. du Cintāmaṇi "Miroir des

pensées”, joyau fabuleux qui exhauce tous les vœux de son possesseur ; il appartient à Brahmā | hist. np. du *nāthayogin* Cintāmaṇi<sub>1</sub>, auteur de la Haṭhayogapradīpikā ; il prit le nom religieux de Svātmārāma ; on l’honora du titre de *yogīndra* | lit. [Vāsavadattā] np. du roi Cintāmaṇi<sub>2</sub> de Kusumapura, père de Kandarpaketu<sub>1</sub> — ifc. lit. “trésor de <iic.>”, nom d’ouvrages ; cf. Tattvacintāmaṇi.

*cintāmaṇiṃ parityajya kācamaṇigrahaṇanyāyaḥ* maxime d’abandon du joyau magique Cintāmaṇi pour un morceau de quartz ; elle équivaut à “lâcher la proie pour l’ombre”.

*cintāmaṇisāraṇikā* [sāraṇikā] f. lit. np. de la Cintāmaṇisāraṇikā, ouvrage d’astrologie de Daśabala (11<sup>e</sup> siècle).

*cintāmaya* [-maya] a. m. n. f. *cintāmayī* consistant en idées ; imaginé ; réfléchi.

*cintāratna* [ratna] n. joyau exauçant les désirs ; syn. *cintāmaṇi* — pp. (*cintāratnāyita*) (impers.) représenté comme un joyau exauçant les désirs.

**चिन्तित** *cintita* [pp. *cint*] a. m. n. f. *cintitā* pensé, médité, imaginé | à quoi l’on a réfléchi ; investigué ; trouvé — n. intention.

**चिन्त्य** *cintya* [pfp. [1] *cint*] a. m. n. f. *cintyā* qui doit être médité, qui mérite réflexion ; qui peut se concevoir | sujet à caution, contestable — n. nécessité de penser à (g.).

**चिर** *cirā* [ci-ra] a. m. n. f. *cirā* long (temps), qui dure longtemps — v. [11] pr. (*cirāyati*) mettre longtemps ; tarder.

*ciram* adv. longtemps.

*cirasya* var. *cirasya kālasya* adv. après un certain temps.

*cireṇa* adv. pendant longtemps.

*cirāt* adv. il y a longtemps ; depuis longtemps ; à la longue, enfin.

*cirāt drśyate* voici longtemps qu’on ne s’est vu.

*cirakāla* [kāla<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cirakālā* antique — acc. *cirakālam* adv. pendant longtemps — abl. *cirakālāt* adv. compte tenu de l’ancienneté — dat. *cirakālāya* adv. pour longtemps.

*cirajīvin* [jīvin] a. m. n. f. *cirajīvinī* cf. *ciraṃjīvin*.

*cirātama* [-tama] a. m. n. f. *ciratamā* super. le plus étendu (temps) ; le plus lent.

*ciratamena* plus lentement.

*cirātara* [-tara] a. m. n. f. *ciratarā* compar. plus long (temps) ; très lent.

*cirataram* pendant très longtemps.

*ciratarena* plus lentement.

*cirātā* [-tā] f. longue durée.

*ciranavīna* [navīna] a. m. n. f. *ciranavīnā* éternellement jeune.

*cirabilva* [bilva] m. bio. bot. *Holoptelea integrifolia*, arbre à l’écorce jaunâtre, une ulmacée toxique ; elle est utilisée en médecine.

*cirāyus* [āyus] a. m. n. f. qui a une longue vie — m. corbeau | lit. [KSS.] np. de la ville Cirāyus “Longue vie” et de son roi, qui avait atteint l’âge de 800 ans grâce à l’élixir de son ministre Nāgārjuna<sub>4</sub>.

**चिरम्** *ciram* [acc. *cira*] adv. pendant longtemps ; depuis longtemps.

*ciraṃjīva* [jīva] a. m. n. f. *ciraṃjīvā* [“qui a une longue vie”] terme d’adresse affectueux pour un enfant.

*ciraṃjīvin* [jīvin] a. m. n. f. *ciraṃjīvinī* qui vit longtemps ; éternel ; syn. *dirghajīvin* | soc. destiné à une longue vie (employé pour souhaiter longue vie au jeune marié lors du rite de mariage) | myth. épith. de Viṣṇu, de Vyāsa, de Mārkaṇḍeya ou de Jāmbavān | myth. l’un des 7 immortels : Aśvatthāmā, Bali, Vyāsa, Hanumān, Vibhīṣaṇa, Kṛpācārya, et Paraśurāma ; ils seront les *saptarṣi* du 8<sup>e</sup> *manvantara* | bio. corbeau (symbole de longévité).

**चिरायित** *cirāyita* [pp. *cira*] a. m. n. f. *cirāyitā* en retard.

*kimiti cirāyitaṃ tvayā* pourquoi es-tu en retard ?

**चिल्ल** *cilla* a. m. n. f. *cillā* chassieux — m. bio. zoo. milan noir, faucon pèlerin.

*bandhanabhraṣṭo gr̥hakapotaścillāyā mukhe patitaḥ* [“comme la colombe qui n’échappe à la captivité que pour être la proie du faucon”] tombé de Charybde en Scylla.

**चिल्लि** *cilli* [cilla] m. bio. faucon, oiseau de proie.

**चिह्न** *cihna* n. marque, timbre ; signe, caractéristique, symptôme | bannière, enseigne — f. *cihnā* ifc. signe de (forme des signatures).

**चीत्** *cīt* [onomatopée] iic. brrr, pschitt.

*cītkāra* [kāra] m. bruit, cris.

**चीन** *cīna* var. *cīṇa* m. plomb | pl. *cīnās* géo. les chinois ; la Chine.

*cīnapaṭṭa* [paṭṭa] m. soie de Chine (opp. soie indienne [kauseya]).

*cīnapiṣṭa* [piṣṭa] n. minium.

*cīnāṃśuka* [aṃśuka] n. [“tissu chinois”] soie.

**चीनक** *cīnaka* [cīna-ka] m. pl. géo. les chinois.

**चीर** *cīra* [ci-ra] n. vêtement végétal ou fait d’écorce, pour un renonçant ou un *brahmacārin* — ifc. <iic.> en haillon.

चीर्ण *cīrṇa* [pp. *car*] a. m. n. f. *cīrṇā* pratiqué, observé (vœu, pénitence) — n. conduite.

चीवर *cīvara* n. bd. vêtement du moine; cf. *tricīvara* | haillons.

चुञ्चु *cuñcu* [relié à *cañcu*] a. m. n. f. ifc. réputé pour — m. myth. np. du roi Cuñcu “Fameux”, de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*], fils de Rohitāśva; Su-deva est son fils.

*vidyācuñcu* réputé pour son savoir.

√ चुद् *cud* v. [1] pr. (*codati*) pp. (*codita*) pf. (*pra, sam*) véd. offrir — ca. (*codāyati*) ppr. (*codayat*) inciter, exciter, pousser; presser, solliciter.

*codayāt* (bénédictif) puisse-t-il inciter.

√ चुम्ब *cumb* v. [1] pr. (*cumbati*) pp. (*cumbita*) pf. (*pari*) baiser, embrasser.

चुम्ब *cumba* [act. *cumb*] m. baiser, embrassade.

चुम्बक *cumbaka* [agt. *cumb*] a. m. n. f. *cumbakā* qui embrasse beaucoup — m. aimant.

*cumbakamaṇi* [*maṇi*] m. pierre aimantée.

*cumakeya* [-īya] a. m. n. f. *cumakeyā* magnétique.

चुम्बन *cumbana* [act. *cumb*] n. baiser.

चुम्बित *cumbita* [pp. *cumb*] a. m. n. f. *cumbitā* embrassé.

चुम्बिन् *cumbin* [agt. *cumb*] ifc. a. m. n. f. *cumbini* qui embrasse (iic.) | occupé à (iic.).

√ चुर *cur* v. [10] pr. (*corayati*) aor. [3] (*acūcurat*) pft. (*corayāmāsa*) pp. (*corita*) voler, dérober à, piller | faire disparaître || romani chouraver.

चुरा *curā* [act. *cur*] f. vol.

चुरादि *curādi* [(*cur*)-*ādi*] m. gram. [“qui commence par *cur*”] qualifie la dixième classe [*gaṇa*] du présent des verbes; son marqueur caractéristique [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] est *ṇic*.

चुलुक *culuka* m. n. main creusée pour boire de l’eau | myth. np. du roi Culuka, fondateur présumé de la dynastie Caulukya.

*culukaṃ jalasya kal* boire une gorgée d’eau.

*culukīkṛ* avaler d’une gorgée | faire disparaître.

चूचुक *cūcuka* n. téton.

चूट *cūṭa* m. myth. [YV.] np. du *kalpavṛkṣa* Cūṭa du paradis d’Indra, aux feuilles d’or et d’argent; il abrite le corbeau Bhuśuṇḍa.

चूड *cūḍa* m. crête (coq, paon) | diadème; chapiteau (colonne) — f. cf. *cūḍā*.

चूडा *cūḍā* [f. *cūḍa*] f. touffe de cheveux au sommet du crâne, houppe, crête | soc. mèche réservée lors de la tonsure d’un *brāhmaṇa*, not. lors de l’*upanayana* ou du deuil; syn. *śikhā* || hi. *curkī, cuṭiyā*.

*cūḍākarāṇa* [*karāṇa*] n. soc. tonsure (préservant la *cūḍā*); not. *saṃskāra* de première tonsure d’un enfant, dans sa 3<sup>ème</sup> année; syn. *cūḍākarman, caula*.

*cūḍākarman* [*karman*] n. cf. *cūḍākarāṇa*.

*cūḍāmaṇi* [*maṇi*] m. joyau porté au sommet de la tête | astr. conjonction favorable du soleil et de la lune (éclipse solaire un dimanche ou éclipse lunaire un lundi) — ifc. (au fig.) meilleur des, fleuron de, couronnement de (iic.) | soc. np. de Cūḍāmaṇi, titre honorifique d’érudit; cf. Janakīnātha Bhaṭṭācārya.

*cūḍāratna* [*ratna*] n. cf. *cūḍāmaṇi*.

*cūḍāla* [-*la*] a. m. n. f. *cūḍālā* qui a une crête; qui porte la mèche; syn. *cūḍāvat*.

*cūḍāvat* [-*vat*] a. m. n. f. *cūḍāvātī* qui a une crête; qui porte la mèche — m. jeune garçon.

*cūḍin* [-*in*] a. m. n. f. *cūḍinī* qui porte la mèche [*cūḍā*].

चूत *cūta* m. bio. bot. *Mangifera indica*, manguier | myth. [YV.] np. de l’arbre immense Cūta du paradis d’Indra, dont les feuilles et les fleurs brillent comme des bijoux; il est habité par des sages, dont le corbeau d’éternité Bhuśuṇḍa.

*cūtavṛkṣa* [*vṛkṣa*] m. manguier.

चूर्ण *cūrṇa* [relié à *carv*] m. n. poudre; poussière; farine; poudre de bois de santal | craie; poudre de calcaire utilisée pour le confectionnement du bétel [*tāmbūla*] | plâtre — v. [11] pr. (*cūrṇayati*) pp. (*cūrṇita*) réduire en poudre, pulvériser.

*cūrṇīkṛ* réduire en poudre, pulvériser, écraser.

*cūrṇīkṛta* pulvérisé.

*cūrṇībhū* devenir poussière; être écrasé.

*cūrṇavṛddha* [*vṛddha*] m. lit. [Mṛcchakaṭikā] np. de Cūrṇavṛddha, ami de Cārudatta.

*cūrṇaśas* [-*śas*] adv. en poudre.

*cūrṇaśaḥ kṛ* réduire en poudre.

चूर्णि *cūrṇi* [f. *cūrṇa*] f. gram. analyse scholastique se noyant dans les détails, coupage de cheveux en 4 | var. *cūrṇī* id. || pkt. *cuṇṇi*.

चूर्णिन् *cūrṇin* [*cūrṇa-in*] a. m. n. f. *cūrṇinī* (gâteau) obtenu par mélange de substances en poudre.

चूर्ति *cūrṭi* [*car*] f. fait de marcher.

चूलवंश *cūlavamśa* m. lit. np. du Cūlavamśa, partie la plus récente de la chronique Mahāvamśa des rois de Laṅkā.

चूला *cūlā* f. cf. *cūḍā*.

चूलिन् *cūlin* [*cūlā-in*] a. m. n. f. *cūlinī* qui porte la mèche [*cūḍā*] | qui porte une crête; dont la couronne est ornée — m. myth. [Rām.] np. du ṛṣi Cūlī; la *gandharvī* Somadā lui était très dévouée; par la

pensée il la féconda pour donner naissance au sage Brahmadata.

√ चूष् *cūṣ* v. [1] pr. (*cūṣati*) pp. (*cūṣita*) pfp. (*cūṣaṇīya*, *coṣya*) sucer; aspirer; assécher || ang. suck.

चूषण *cūṣaṇa* [act. *cūṣ*] n. succion (not. sangsue).

√ चृत् *ṛt* v. [6] pr. (*ṛtāti*) pp. (*ṛtta*) pf. (*ā*, *ni*) lier — ca. (*cartayati*) faire lier — dés. (*cicartiṣati*) vouloir lier.

चेकितान *cekitāna* [ppr. mo. intens. *cit*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cekitānā* intelligent — m. myth. np. du prince Cekitāna “le Sage”, allié des Pāṇḍavās.

चेट *ceṭa* m. f. *ceṭī* serviteur; esclave.

चेत् *ceṭ*<sub>1</sub> [ca. *cit*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*cetayati*) faire remarquer, faire percevoir; rappeler; instruire — pr. r. (*cetayate*) penser, réfléchir, comprendre; connaître, savoir.

चेत् *ceṭ*<sub>2</sub> iic. *ced*.

चेतक *ceṭaka* [agt. *cit*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ceṭakī* qui donne à penser, évocateur; qui fait penser; doué de pensée — m. hist. np. de Cetaka “Stratège”, chef du clan Licchavi; il régnait à Vaiśālī<sub>1</sub> au Bihāra au 5<sup>e</sup> siècle ant., et combattit Ajātaśatru<sub>2</sub> — f. *ceṭakī* bio. bot. *Jasminim grandiflorum*, jasmin; syn. *mālātī* | lit. [poétique] l’odeur de la fleur de jasmin [*ceṭakī*] évoque l’être aimé.

चेतन *ceṭana* [agt. *cit*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ceṭanī* conscient, sensible, sensé, intelligent — m. homme intelligent | esprit, pensée, conscience — act. n. intelligence, âme — f. *ceṭanā* conscience, sensibilité; compréhension, intelligence.

*ceṭanībhū* prendre conscience de.

*ceṭanatva* [-*tva*] n. sensibilité, état conscient.

चेतय *ceṭaya* [agt. ca. *cit*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ceṭayā* qui fait percevoir | sensible | qui ramène à la vie.

चेतस् *ceṭas* [abstr. *cit*<sub>1</sub>] n. conscience, esprit, cœur, sagesse, pensée.

चेद् *ced* var. *ceṭ*<sub>2</sub> [ca] conj. cl. si, pourvu que, au cas où (ce qui précède).

*atha ced* mais si.

*na ced* sinon, à moins que; afin que ne ... pas.

*yadi ced* si.

*iti cenna* si (l’on parle) ainsi (nous répondons) non!

चेदि *cedi* m. géo. np. d’un pays au sud de la Yamunā (mod. Bundelkhand); Śuktimatī<sub>1</sub> était sa capitale | myth. np. de Cedi, ancêtre fondateur d’une dynastie royale [*saṃvat*] (vers 249) | pl. *cedayas* son peuple, les Cedayas; cf. Uparicara, Damaghoṣa, Dhr̥ṣṭaketu, Śiśupāla, Subāhu<sub>2</sub>.

चेल *cela* n. vêtements | (au fig.) apparence — f. *celī* ifc. (péj.) semblant de, parodie de, piètre (iic.) — m. esclave.

√ चेष्ट *ceṣṭ* v. [1] pr. (*ceṣṭati*) pr. r. (*ceṣṭate*) aor. [5] (*aceṣṭīt*) aor. [3] (*aciceṣṭat*) pp. (*ceṣṭita*) pfp. (*ceṣṭavya*) pf. (vi) gesticuler, remuer, s’agiter — ca. (*ceṣṭayati*) mettre en branle, exciter; exhorter.

चेष्ट *ceṣṭa* [agt. *ceṣṭ*] m. bio. sorte de poisson — act. n. f. *ceṣṭā* geste; mouvement, effort, activité; exécution, conduite || lat. *gestus*; ang. *gesture*; fr. geste.

चेष्टक *ceṣṭaka* [agt. *ceṣṭ*] a. m. n. f. *ceṣṭikā* qui fait des efforts.

चेष्टन *ceṣṭana* [act. *ceṣṭ*] n. effort; agitation; déplacement — agt. a. m. n. f. *ceṣṭanā* qui s’agite.

चेष्टित *ceṣṭita* [pp. *ceṣṭ*] a. m. n. f. *ceṣṭitā* mis en mouvement — n. mouvement du corps; effort, action; manière d’agir.

*loke gurutvam viparītām vā svaceṣṭitānyeva naram nayanti* Ce sont ses propres actes qui mènent l’homme à une haute position dans le monde ou bien à l’adversité.

चेतन्य *ceṭanya* [\**ceṭana*-ya] n. esprit, conscience, sensation | phil. [*yoga*] conscience éternelle, spiritualité | phil. [Vaiśeṣika] conscience du monde sensible — m. soc. titre de novice [*brahmacārin*] de l’ordre Bhārātī | phil. np. de Kṛṣṇa Caitanya “Conscience de Kṛṣṇa” (1486–1533), mystique vaiṣṇava, né Viśvambhara Mīśra fils de Jagannātha<sub>2</sub> à Māyāpura près de Navadvīpa au nord du Gange au Bengale; sa mère Sacī Devī l’appela Nīmāya (Nimāi); il fut un expert de sanskrit et de rhétorique [*paṇḍita*] très jeune, et forma de nombreux élèves; il se maria à l’âge de 15 ans; à la suite d’une expérience extatique en 1509, il fut initié [*dīkṣā*] par Keśava<sub>1</sub>, moine de l’ordre Bhārātī de Śaṅkara<sub>1</sub>, mais suivit une doctrine proche de celle de Rāmānuja; il prêcha la dévotion [*bhaktī*] à Kṛṣṇa par le chant dévotionnel [*kīrtana*], la récitation du *mahāmantra* et la danse extatique; il était d’une beauté éclatante [Gaurāṅga]; il se retira comme *sannyāsīn* à Purī en 1515; il représente Kṛṣṇa réincarné comme Son propre disciple, et il est vénéré comme Mahāprabhu; on le représente dans une pose de danse extatique, les bras levés au ciel; Viśvarūpa<sub>2</sub> était son frère aîné; Nityānanda (Nitāi) fut son ami et disciple; cf. Gauracandra, Prabhupāda, Śikṣaṣṭaka.

*ceṭanyacaritāmṛta* [*caritāmṛta*] n. lit. np. du Caitanyacaritāmṛta “Nectar de la Geste de Caitanya”,

par Kṛṣṇadāsa (bengali, 1581).

*caitanya* *bhāgavata* [*bhāgavata*] m. lit. np. du Caitanyabhāgavata, biographie de Caitanya.

*caityasvarūpa* [*svarūpa*] n. phil. état conscient.

चैत्य *caitya*<sub>1</sub> [*\*cit<sub>2</sub>-ya*] m. âme individuelle.

चैत्य *caitya*<sub>2</sub> [*\*citā-ya*] m. n. monument funéraire; chapelle annexe d'un temple | soc. objet de culte; arbre sacré; pierre sacrée | bd. sanctuaire; hall de prière | jn. représentation [*mūrti*] d'un saint [*jina*].

*caityaka* [-*ka*] m. myth. [Mah.] np. de Caityaka "Sanctuaire", l'une des 5 collines entourant la ville de Girivraja; elle portait un sanctuaire où l'on frappait trois tambours faits avec la peau de *rākṣasas*; c'est par là qu'arrivèrent Kṛṣṇa, Arjuna et Bhīma lorsqu'ils attaquèrent Jarāsandha.

*caityavandana* [*vandana*] n. soc. vénération des icônes et des temples.

चैत्र *caitra* [*\*citrā*] m. mois de Citrā (mars-avril); il débute l'année lunaire | soc. moine errant bd. ou jaïne | nom d'homme commun; "Untel" | soc. patr. Caitra "Fils de Citrā"; np. d'un fils de Buddha — f. *caitrī* soc. sa pleine lune; on y pratique un *pākayajña*; c'est le jour d'anniversaire [*jayantī*] de Hanumān.

चैत्ररथ *caitraratha* [*\*citraratha*] m. myth. np. de Caitraratha "fruit du travail de Citraratha", merveilleux jardin de Kubera sur le Mont Mandara; son jardinier en est Citraratha.

चैल *caila* [*\*cela*] a. m. n. f. *cailā* fait de tissu | ["élevé dans un cocon"] papillon, insecte — n. pièce de tissu; vêtement; châle — f. *cailā* ifc. vêtu de <iic.>.

चोच *coca* n. écorce, not. de cannelle.

चोड *coḍa* [relié à *cūḍā*] m. prince des Coḍās | pl. géo. np. du peuple des Coḍās.

*coḍagaṅga* [*gaṅgā*] m. hist. np. de la dynastie Coḍagaṅga du Kaliṅga (12<sup>e</sup> siècle); cf. Anantavarmā.

चोद् *cod* [ca. *cud*] v. [10] pr. (*codāyati*) inciter, exciter, pousser; presser, solliciter.

चोद *codā* [agt. *cud*] a. m. n. f. *codā* qui anime, qui inspire, qui incite — m. aiguillon, fouet.

चोदक *codaka* [agt. *cud*] a. m. n. f. *codikā* incitateur; conducteur — m. invitation.

चोदन *codana* [agt. *cud*] a. m. n. f. *codanī* qui oblige — act. n. injonction, règle — f. cf. *codanā*

चोदना *codanā* [f. *codana*] f. injonction, règle.

*codanālakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] a. m. n. f. *codanālakṣaṇā* phil. borné par des règles (se dit not. du *dharma*). *codanālakṣaṇe'rthaḥ dharmah* [Mīmāṃsāsūtra] Le

*dharma* a pour but de respecter les injonctions (védiques).

चोदित *coditā* [pp. ca. *cud*] a. m. n. f. *coditā* enjoint, incité; invité; ordonné | informé; dont on s'est informé.

चोद्य *codya* [pfp. [1] *cud*] a. m. n. f. *codyā* qui doit être incité | à critiquer — n. questionnement | incitation à la controverse.

*codyaparihāra* [*parihāra*] m. bd. réfutation des critiques.

चोर *corā* [agt. *cur*] m. f. *corī* voleur; plagiaire.

*corabhaya* [*bhaya*] n. peur des voleurs.

चोरित *corita* [pp. *cur*] a. m. n. f. *coritā* volé, dérobé — n. vol.

*coritaka* [-*ka*] n. bien dérobé — m. petit voleur.

चोल *cola* m. blouse, veste | pl. *colās* géo. nom du peuple des Colās de la côte du Coromandel [*colamaṇḍala*] | hist. dynastie royale ancienne Cola de la vallée de la Kāverī, gouvernant une grande partie de l'Inde du Sud du 9<sup>e</sup> au 13<sup>e</sup> siècle; leur capitale était Thanjavur; cf. Rājarāja<sub>1</sub>.

*colamaṇḍala* [*maṇḍala*] m. n. géo. pays Cola, sur la côte Sud du Coromandel || topo. Coromandel.

चोलक *colaka* [*cola-ka*] m. blouse, veste; robe | cuirasse — n. écorce.

चौड *cauḍa* var. *caula* [*\*cūḍā*] n. soc. *saṃskāra* de tonsure d'un enfant; cf. *cūḍakarāṇa*.

चौर *caura* [*\*cora*] m. voleur, brigand; escroc, usurpateur, plagiaire — f. *caurī* voleuse.

*caurapañcāśikā* [*pañcāśikā*] f. lit. np. de la Caurapañcāśikā "50 stances du ravisseur" (aussi Caurīsuratapañcāśikā "50 stances des amours du ravisseur"), poème érotique de Bilhaṇa; ses 50 stances de mètre *vasantatilakā*, dont il existe deux recensions, commentent toutes par "Même aujourd'hui" [*adyāpi*]; elles évoquent les amours du poète avec une princesse dont il est maintenant séparé, dans le registre de la douleur de l'amour empêché [*vipralambha*]; la légende raconte qu'un roi Vīrasimha avait eu de son épouse Sutarā une fille Śāsikalā d'une intelligence exceptionnelle; il la confia au savant cachemirien Bilhaṇa pour l'instruire; le maître et son élève tombèrent amoureux, furent surpris, et Bilhaṇa fut condamné à l'échafaud; il récita ses poèmes en en montant les marches, et le roi ému par leur beauté pardonna à Bilhaṇa en lui accordant la main de sa fille.

*adyāpi taṃ suratatāṇḍavasūtradhāriṃ pūrṇendu-sundaramukhīm madavihvalāṅgīm | tanvīm*

*viśāla.jaghanastanabhāranamrām vyālolakuntala-kalāpavatīm smarāmi* || Aujourd'hui encore je me souviens d'elle, menue, son visage resplendissant comme la pleine lune, ses cheveux flottant en désordre, son corps affolé de passion, ployant sous le poids de ses lourds seins et cuisses, menant la danse frénétique de l'amour.

*caurabhaya* [bhaya] n. peur du voleur.

*cauravidyā* [vidyā] f. science du vol, l'un des 64 arts [kalā].

*cauravīra* [vīra] m. pl. *cauravīrās* pègre.

**चौरक** *cauraka* [agt. *cur*] m. voleur — f. *caurikā* voleuse.

**चौर्य** *caurya* [caura-ya] n. tricherie, vol.

*cauryarata* [rata] n. plaisir sexuel illicite.

*cauryavidyā* [vidyā] f. art du vol | lit. np. du Cauryavidyā, traité de l'art du vol, attribué à Yogācārya, qui le tenait de Kārttikeya.

*cauryavṛtti* [vṛtti] a. m. n. f. qui a l'habitude de voler; qui vit du vol — f. pratique du vol.

*cauryasāstra* [sāstra] n. science du vol; cf. *Ṣaṇmukhakalpa*.

**चौल** *caula* [\*cūḍā] n. soc. *saṃskāra* de tonsure d'un enfant; cf. *cūḍākaṛaṇa*.

**चौलुक्य** *caulukya* [\*culuka-ya] m. np. de la dynastie Caulukya "Descendant du roi Culuka"; elle régna à Aṇahilapāṭaka au Gurjara de 940 à 1244; cf. *Kumārapāla*, *Siddharāja*.

**च्यवन** *cyāvana* [agt. *cyu*] a. m. n. f. *cyavānā* tombé; qui fait tomber; qui secoue; qui aide à accoucher — m. myth. véd. np. du sage [ṛṣi] *Cyavana* ou *Cyavāna* "Prématuré", fils de *Bhṛgu*, né dans la forêt après l'enlèvement de sa mère *Pulomā*<sub>2</sub> par le démon *Pulomā*<sub>1</sub>; il pratiqua très jeune de grandes pénitences, et son corps immobile fut recouvert de terre et de végétation; lorsqu'il fut très vieux, le roi *Śaryāti* vint un jour pique-niquer avec sa famille dans la forêt; sa fille, la jolie *Sukanyā*, alla avec ses amis sur le tertre où il était enterré, et dont émanait une radiance étrange; *Sukanyā* creusa par curiosité, et la voix de *Cyavana* lui ordonna d'arrêter, mais elle continua, vit deux points brillants, et leur enfonça des épines, aveuglant le sage; *Cyavana*, en proie à de grandes souffrances, continua son ascèse sans maudire *Sukanyā*, mais cette injustice provoqua de grands malheurs dans le pays; ni homme ni bête ne pouvait plus déféquer ni uriner; pour faire cesser ces désordres, le roi *Śaryāti* mena une enquête, et *Sukanyā* avoua sa mauvaise action; *Śaryāti* vint se prosterner devant le sage, et lui demanda son

pardon; le sage, décrépît, laid et aveugle, demanda la main de la belle, au désespoir du roi qui dut accepter; *Sukanyā* devint une épouse dévouée à son vieux mari; en ce temps là *Indra* avait interdit aux *Asvinau* de boire le *soma* [*somapāna*]; ceux ci rencontrèrent *Sukanyā*, furent éblouis pas sa beauté, et lui proposèrent de quitter *Cyavana* pour épouser l'un d'entre eux; sur son refus indigné, ils lui expliquèrent qu'ils étaient médecins divins et pouvaient préparer un bain de jouvence qui rendrait *Cyavana* aussi jeune et désirable qu'eux, pourvu qu'en fin de compte elle choisisse entre eux trois; ils plongèrent avec le vieil ermite dans la rivière, et revinrent comme des triplets identiques, jeunes et désirables; en priant la Déesse de lui faire choisir son vrai mari, *Sukanyā* identifia correctement *Cyavana*; celui-ci remercia les *Asvinau* en forçant *Indra* à les autoriser à participer à une cérémonie du *soma* à laquelle il invita tous les dieux; lorsqu'*Indra* brandit son *vajra* il le paralysa, et tira du feu sacrificiel un démon *Mada* capable de tuer tous les dieux; ceux-ci s'enfuirent, et *Indra* paralysé dut se rendre et s'excuser; *Cyavana* déchira *Mada* en 4 démons de possession: le Jeu, la Chasse, l'Alcool et les Femmes; *Pramati* est le fils de *Cyavana* et *Sukanyā*; *Cyavana* est aussi père d'*Aurva* par *Āruṣi*, fille de *Manu*; cf. *Kekaralohita* — n. mouvement; descente |jn. chute de l'existence divine à la condition humaine | bd. mort — ifc. chute de; privation de (iic.).

**च्यवान** *cyāvāna* [ppr. *cyu*] a. m. n. f. *cyavānā* véd. qui se déplace; actif — m. myth. np. de *Cyavāna*, fils de *Bhṛgu*; cf. *Cyavana*.

√ **च्यु** *cyu* v. [1] pr. r. (*cyāvate*) v. [1] pr. (*cyāvati*) pp. (*cyuta*) chanceler, tomber, déchoir; se déplacer; aller et venir; s'agiter | s'éloigner, disparaître, échouer — ca. (*cyāvāyati*) agiter, secouer; chasser de (abl.) | priver qqn. (acc.) de qqc. (acc.). *vṛṣṭim cyāvayati* faire tomber la pluie.

**च्युत्** *cyut* [*cyuta*] ifc. a. m. n. f. qui fait tomber (iic.).

**च्युत** *cyuta* [pp. *cyu*] a. m. n. f. *cyutā* tombé, déchu; révolu; expulsé; privé de (abl.) | arrivé à terme (se dit d'un fruit qui tombe de l'arbre à maturité).

*cyutādhikāra* a. m. n. ayant perdu son emploi.

*cyutaka* [-ka] ifc. n. jeu consistant à trouver un élément manquant (iic.) dans une phrase.

**च्युति** *cyuti* [act. *cyu*] f. banissement, déchéance; chute; expulsion | disparition, perte; mort.

*garbhasya cyuti* avortement.

च्लि *cli* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation générique de l'aoriste, à substituer par *sic*, *ksa*, *cañ*, *añ* ou *ciṇ*.

च्वि *cvi* nota. gram. formation inchoative en *-ī* ou *-ū* utilisée comme préfixe verbal [*gati*] des auxiliaires *kṛ*<sub>1</sub> (faire passer à l'état de), *bhū*<sub>1</sub> (devenir), et (ra-  
rement) *as*<sub>1</sub> (être).

छ *ch*

छकार *chakāra* [(*cha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'cha'.

छग *chaga* [relié à *chāga*] m. bio. bouc.

छगल *chagalā* [-*lā*] m. id. | myth. np. du *muni* Chagala — n. chèvre.

छटा *chaṭā* f. agglomérat; masse.

छत्र *chattra* [instr. *chad*<sub>1</sub>] n. ombrelle, parapluie; parasol (insigne de royauté, symbolisant la protection du peuple) | var. *chatra* id.

*chattriḥ* utiliser comme parasol.

*chatropānahapriyaḥ* [Mah.] (Un élève) qui chérit l'ombrelle et les socques.

*chattrapati* [*pati*] m. soc. officier tenant le parasol royal | hist. np. de Chattrapati "Maître du parasol", titre royal; not. titre du roi marathe Chattrapati Śivaji à son couronnement en 1674.

*chattravat* [-*vat*] a. m. n. f. *chattravati* muni d'un parasol.

*chattrasāla* [*sāla*] m. hist. np. de Mahārāja Chattrasāla (1649–1731), qui combattit Aurangzeb et établit un royaume indépendant au Bundelkhand; son palais est à Dhabela, près de Khajurāho; Sabhāsīṃha est son fils.

*chattrin* [-*in*] a. m. n. f. *chattrinī* équipé d'un parasol — m. arch. pavillon surmonté d'un dôme, utilisé comme élément décoratif d'un palais, d'un temple ou d'un cénotaphe | géo. cénotaphe de prince, not. au Rājasthāna | jn. cénotaphe honorant un supérieur [*bhaṭṭāraka*].

√छद् *chad*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*chadati*) pp. (*channa*) pf. (*ā*, *pari*, *pra*, *sam*) ca. (*chādāyati*) couvrir, envelopper; cacher, tenir secret.

छद् *chad*<sub>2</sub> [agt. *chad*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui cache (iic.).

छद *chada* [agt. *chad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *chadā* qui couvre — m. couverture; aile; feuille — n. plumage.

छदन *chadana* [act. *chad*<sub>1</sub>] n. voile, couverture.

छदि *chadi* [*chadin*] ifc. a. m. n. f. qui recouvre (iic.); qui fait toit sur (iic.).

*nāvachadi* à 9 toits.

छदिन् *chadin* [agt. *chad*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *chadinī* qui couvre (iic.).

छदिस् *chadís* [abstr. *chad*<sub>1</sub>] n. toit, toiture; chaume.

छद्म *chadma* iic. *chadman*.

*chadmatāpasa* [*tāpasa*] m. prétendu ascète.

*chadmarūpa* [*rūpa*] a. m. n. f. *chadmarūpā* déguisé.

*chadmarūpeṇa* adv. incognito; sous un déguisement.

*chadmarūpin* [*rūpin*] ifc. a. m. n. f. *chadmarūpinī* déguisé en (iic.).

छद्मन् *chadman* [*chad*<sub>1</sub>-*man*] n. déguisement; masque | prétexte; tromperie, tricherie; trahison, trahison, perfidie — ifc. déguisé en (iic.).

*tāpasacchadmanaḥ* déguisés en ascètes.

छद्मिन् *chadmin* [*chad*<sub>1</sub>-*min*] ifc. a. m. n. f. *chadminī* déguisé en (iic.).

√छन्द *chand* v. [1] pr. (*chandati*) pp. (*chandita*) pf. (*upa*) plaire à (dat. acc.), contenter — v. [1] pr. r. (*chandate*) être satisfait de (acc.); se plaire à (acc. loc.) — ca. (*chandayati*) être favorable à, gratifier qq. (acc.) de (i.).

छन्द *chānda* [act. *chand*] m. intention, désir, volonté; plaisir, prédilection; caprice.

*chandātas* adv. suivant son désir, selon son intention; à volonté | selon la volonté de (g.).

*yaste chandaḥ* comme tu le souhaites.

*chandataḥ kriyā* action suivant son bon plaisir.

छन्दक *chandaka* [agt. *chand*] ifc. a. m. n. f. *chandikā* ifc. qui enchante (iic.) — m. bd. np. de Chandaka, conducteur de char de Śākyamuni.

छन्दन *chandana* [agt. *chand*] a. m. n. f. *chandana* plaisant, charmant.

छन्दस् *chāndas* [abstr. *chand*] n. désir, volonté | hymne védique, mètre; on distingue les mètres védiques, basés sur l'alternance de syllabes longues ou brèves [*akṣaravṛttā*], et ceux basés sur l'alternance de voyelles longues ou brèves [*mātrāvṛttā*], utilisés seulement en sanskrit classique | phil. la métrique ou prosodie, un des 6 traités annexes du Veda [*vedāṅga*] | gram. langue védique (opp. *bhāṣā*) | mus. harmonie rythmique.

*chandasi* loc. adv. gram. dans les textes védiques.

*chandaḥ padau tu vedasya* [Pāṇinīyaśikṣā] Le mètre donne ses jambes au Veda.

*chandaḥśāstra* [*śāstra*] n. phil. prosodie | lit. np. du Chandahśāstra ou Piṅgalachandaḥśūtra, ouvrage de prosodie attribué à Piṅgala<sub>2</sub> (3<sup>e</sup> siècle ant.); aussi texte plus récent (6<sup>e</sup> siècle) de Jayadeva<sub>1</sub>.

*yamātārājabhānasalagām* math. [Chandaḥśāstra] *sūtra* mnémotechnique représentant tous les triplets de syllabes brèves et longues [*gaṇa*] (suite B



(2,3) de N. de Bruijn) ; ainsi *ya* 11 est le pied bacchius, *mā* 111 est le molossus, *tā* 110 est l'antibacchius, *rā* 101 est le cretic, *ja* 10 est l'amphibrach, *bhā* 100 est le dactyl, *na* 0 est le tribrach, et *sa* 1 est l'anapest.

*chandaḥsūtra* [sūtra] n. lit. np. du Chandaḥsūtra, traité de prosodie de Piṅgala<sub>2</sub>.

*chandogā* [ga<sub>2</sub>] m. soc. chantre d'hymnes.

*chandojñāna* [jñāna] n. la métrique [chandojñāna], l'un des 64 arts [kalā].

*chandonuśāsana* [anuśāsana] n. lit. np. du Chandonuśāsana, recueil encyclopédique de mètres dû à Hemacandra.

*chandobhaṅga* [bhaṅga] m. phon. non adéquation au mètre.

*chandobhaṅgavat* qui commet une erreur de prosodie.

*chandomañjarī* [mañjarī] f. phon. np. de la Chandomañjarī, ouvrage de prosodie de Gaṅgādāsa.

*chandomaya* [-maya] a. m. n. f. *chandomayī* constitué d'hymnes.

*chandomāṅikya* [māṅikya] n. lit. np. du Chandomāṅikya, ouvrage de prosodie dû à Tathāgatadāsa (11<sup>e</sup> siècle).

*chandoratnākara* [ratnākara] m. lit. np. du Chandoratnākara, ouvrage de prosodie de Ratnākaraśānti, améliorant le Chandaḥśāstra de Jayadeva<sub>1</sub>.

*chandovallari* [vallarī] f. lit. np. de la Chandovallari, ouvrage de prosodie sanskrite en anglais de Sampadānanda Miśra (1999).

*chandovid* [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. spécialiste de prosodie. **छन्दस्य** *chandasya* [chandasya] a. m. n. f. *chandasyā* concernant les hymnes [selon son propre désir — n. phil. le Monde ["créé par le libre désir (de la divinité)"] — f. *chandasyā* soc. nom d'une brique rituelle [iṣṭakā].

**छन्न** *channa* [pp. *chad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *channā* couvert, recouvert | obscurci ; dissimulé, déguisé ; caché ; secret, clandestin ; passé inaperçu (par <dat.>).

*channam* var. *channa* adv. secrètement.

**छर्दि** *chardi* [abstr. *chrd*] f. méd. vomissement.

**छल** *chala* [relié à *chad<sub>1</sub>*] n. fraude, tromperie ; feinte, astuce, subterfuge ; fiction, semblant ; déguisement | phil. [Nyāya] l'argument de mauvaise foi, l'un des 16 modes d'argumentation | sorcellerie — v. [11] pr. (*chalayati*) pp. (*chalita*) tromper, tricher, feindre.

**छलित** *chalita* [pp. *chala*] a. m. n. f. *chalitā* trompé, abusé.

**छलितक** *chalitaka* [-ka] m. tromperie ; tour de magie | hist. np. de Chalitaka, architecte de temples.

*chalitakayoga* [yoga] m. pl. *chalitakayogās* l'art de jouer des tours de magie, l'un des 64 arts [kalā].

**छवि** *chavi* f. peau | couleur de peau ; beauté, splendeur | (peinture) tonalité | *chavī* peau ; dépouille.

**छाग** *chāga* m. bio. zoo. bouc — f. *chāgā* var. *chāgī* bio. chèvre.

**छात्र** *chātra* [\**chattrā*] m. (hébergé par le maître) élève, étudiant (not. de *gurukula*) | var. *chātra* id.

*chātravyaṁsaka* [vyāṁsaka] m. étudiant malhonnête.

*chātrin* [-in] m. f. *chātrīnī* élève.

**छात्रि** *chātri* iic. *chātrin*.

*chātrīśālā* [śālā] f. salle de classes ; école.

**छाद्** *chād* [ca. *chad<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*chādayati*) pp. (*chādita*) couvrir, envelopper ; habiller ; cacher, tenir secret.

**छादन** *chādana* [agt. ca. *chad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *chādanā* qui couvre ; qui dissimule — m. voile, couverture ; peau.

**छादित** *chādita* [pp. ca. *chad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *chādītā* caché, dissimulé.

**छादिषेय** *chādiṣeya* [\**chadis-eya*] a. m. n. f. *chādiṣeyā* (chaume, palmes) servant à faire une toiture.

**छान्दस** *chāndasā* [\**chandasa*] a. m. n. f. *chāndasā* relatif au Veda ; expert en Veda | védique ; archaïque | relatif au mètre ; érudit en métrique.

**छान्दोग्य** *chāndogya* [\**chandoga-ya*] a. m. n. f. *chāndogyā* soc. relatif aux chantes liturgiques.

*chāndogyabrāhmaṇa* [brāhmaṇa] n. lit. np. du Chāndogya brāhmaṇa, relié au Sāmaveda.

*chāndogyopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de la Chāndogyā, leçon ésotérique [upaniṣad] majeure, composée vers-500 ; elle est rattachée au Jaiminiya brāhmaṇa du Sāmaveda.

**छाय** *chāya* a. m. n. f. *chāyā* qui projette une ombre | phil. [Tantra] qui émet une influence — m. ifc. ombre, reflet ; réflexion ; apparence ; couleur, teint de <iic.> — n. ifc. grande quantité de <iic.> — f. cf. *chāyā*.

*khadḡacchāyam* troupeau de rhinocéros.

**छाया** *chāyā* [f. *chāya*] f. ombre, reflet ; réflexion ; apparence ; couleur, teint (de) | myth. np. de Chāyā "l'Ombre", servante du Soleil Sūrya, substituée par Sañjñā pour lui servir d'épouse ; elle est mère de Saturne (Śani), de Manu-Sāvārṇa et de la rivière Tapatī ; jaloux d'être délaissé à leur profit, Yama leva le pied vers elle, et elle le maudit, ce qui la

démasqua et incita Sūrya à rechercher Sañjñā | lit. paraphrase en sanskrit d'une réplique en prakrit au théâtre.

*chāyācchidra* [chidra] n. phil. [Netratantra] faiblesse permettant la possession par un esprit.

*chāyātman* [ātman] m. reflet.

*chāyāpatha* [patha] m. astr. Voie lactée; syn. *mandākinī*, *rasā*.

*chāyāpuruṣa* [puruṣa] m. gnomon.

*chāyābhinna* [bhinna] a. m. n. f. *chāyābhinnā* mêlé au reflet.

*chāyāvṛkṣa* [vṛkṣa] m. arbre qui donne de l'ombre.

*chāyavyākhyā* [vyākhyā<sub>2</sub>] f. lit. np. de la *Chāyavyākhyā*, commentaire du *Yogasūtra* dû à *Nāgeśa*.

**छिक्कर** *chikkara* var. *chikkāra* bio. zoo. *Gazella benettii*, gazelle indienne || hi. *ciṃkārā*.

√**छिद्** *chid*<sub>1</sub> v. [7] pr. (*chinātti*) pr. r. (*chintté*) fut. (*chetsyati*) aor. [1] (*acchidyāt*) aor. [2] (*acchidat*) aor. [4] (*acchaitṣīt*) aor. r. [4] (*acchitta*) inf. (*chetum*) pp. (*chinna*) pfp. (*chedya*) pf. (*apa*, *ava*, *ā*, *ut*, *pari*, *vi*, *sam*) découper; fendre, briser; couper, trancher — ca. (*chedayati*) couper; faire couper || lat. *scindo*; all. *scheiden*; fr. *scinder*.

**छिद्** *chid*<sub>2</sub> [agt. *chid*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui coupe, qui détruit (iic.) — m. math. diviseur; dénominateur.

**छिदा** *chidā* [act. *chid*<sub>1</sub>] ifc. f. fait de couper (iic.).

**छिदुर** *chidura* [*chid*<sub>1</sub>-*ura*] a. m. n. f. *chidurā* qui se brise; fragile.

**छिद्र** *chidra* [*chid*<sub>1</sub>-*ra*] a. m. n. f. *chidrā* déchiré, fendu, incisé; percé, troué; qui fuit — n. trou, fente, ouverture; fuite | ouverture du corps (il y en a 9, syn. *randhra*) | math. symb. le nombre 9 | défaut, infirmité; lacune, point faible — v. [11] pr. (*chidrayati*) perforer.

*chidraṃ dā* donner accès à.

*chidrānveṣin* [anveṣin] a. m. n. f. *chidrānveṣinī* qui cherche les points faibles; syn. *randhrānveṣin*.

**छिन्न** *chinnā* [pp. *chid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *chinnā* coupé, tranché; brisé; perforé; interrompu, troublé — ifc. limité par (iic.).

*kiṃ chinnam* qu'est ce qui nous arrête?

*chinnākeśa* [keśa] a. m. n. f. *chinnakeśā* qui a les cheveux coupés.

*chinnānāsa* [nāsa] a. m. n. f. *chinnanāsā* qui a le nez coupé.

*chinnānāsākarna* [nāsā-karna] a. m. n. f. *chinnanāsākarnā* qui a le nez et les oreilles coupées.

*chinnāpakṣa* [pakṣa] a. m. n. f. *chinnapakṣā* dont les ailes sont coupées.

*chinnamastā* [masta] f. phil. [Tantra] np. de la *yoginī* *Chinnamastā* "Décapitée", l'une des 10 puissances [mahāvidyā] de la Déesse [Śakti]; on la représente debout sur *Rati* copulant avec *Kāma*; de sa tête coupée jaillit le sang, bu par des *yoginī*. √**छुर्** *chur* v. ca. (*churayati*) pp. (*churita*) joncher; asperger, saupoudrer (de ⟨i.⟩); enduire.

**छुरण** *churaṇa* [act. *chur*] ifc. n. fait de joncher ou d'asperger de (iic.).

**छुरिका** *churikā* [*churī*-*ka*] f. dague, couteau sacrificiel | serpe | var. *chūrikā* id.

*churikābandhana* [bandhana] n. soc. cérémonie de remise d'une dague à un étudiant militaire à la fin de ses études.

*churikābandhaprayoga* [bandha-prayoga] m. soc. cérémonie de remise d'une serpe à un serviteur [śūdra].

**छुरित** *churita* [pp. ca. *chur*] a. m. n. f. *churitā* jonché; aspergé; saupoudré; garni de (i. iic.) | mélangé — n. éclair (de foudre).

**छुरी** *churī* [contr. *kṣurī*] f. dague, couteau

√**छृद्** *chṛd* v. [7] pr. (*chṛṇatti*) v. [1] pr. (*chardati*) ca. (*chardayati*) pf. (*pra*) vomir.

**छेक** *cheka* a. m. n. f. *chekā* habile, malin, rusé; espiègle; sournois | apprivoisé (animal).

*chekānuprāsa* [anuprāsa] m. lit. rhét. figure de style poétique de répétition de sons alternants, avec possible substitution vocalique.

*chekokti* [ukti] f. lit. langage indirect ou ambigu; sous-entendu; paroles à double sens.

**छेत्** *chetṭ* [agt. *chid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *chettrī* [sg. nom. *chettā*, acc. *chettāram*] coupeur, élagueur; bûcheron | qui décide; écarteur de ⟨g.⟩.

**छेद** *ched* [ca. *chid*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*chedayati*) couper; faire couper.

**छेद** *cheda* [act. *chid*<sub>1</sub>] m. découpage, section, portion; incision; éclat | fente, fissure, ouverture | gram. découpage en syllabes ou en mots, segmentation; cf. *viccheda* | math. diviseur; dénominateur | interruption, arrêt — a. m. n. f. *chedā* ifc. qui coupe, qui découpe (iic.).

**छेदक** *chedaka* [agt. *chid*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *chedikā* qui coupe, qui découpe (iic.) — m. math. dénominateur (d'une fraction); diviseur (d'un entier).

**छेदन** *chedana* [act. *chid*<sub>1</sub>] n. découpage; section, partage; fait de couper | instrument coupant — ifc. section de (iic.); destruction de, suppression de (iic.).

**छेदनीय** *chedanīya* [pfp. [2] *chid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *chedanīyā* à découper; à diviser.

छेदि *chedi* [chedin] a. m. n. f. ifc. qui coupe, qui brise (iic.) — m. charpentier.

छेदित *chedita* [pp. ca. *chid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cheditā* coupé; divisé.

छेदितव्य *cheditavya* [pfp. [3] *chid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *cheditavyā* à découper; à diviser.

छेदिन् *chedin* [agt. *chid*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *chedinī* qui coupe, qui brise, qui retranche, qui supprime (iic.).

छेद्य *chedya* [pfp. [1] *chid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *chedyā* à découper; à mutiler — n. découpage; fait de déchirer avec les dents ou les ongles | math. dividende.

## ज j

ज *ja* [agt. *jan*] ifc. m. f. *jā* né de (iic.).

जकार *jakāra* [(*ja*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘ja’.

√जक्ष *jakṣ* [pft. *ghas*] v. [2] pr. (*jakṣiti*) v. [1] pr. (*jakṣati*) pp. (*jagdha*) manger; dévorer; consommer.

*prajagdhya* ind. ayant mangé.

जक्षण *jakṣaṇa* [act. *jakṣ*] n. alimentation, fait de manger; consommation.

जगत् *jāgat* [pft. *gam*] a. m. n. f. *jagatī* mobile, mouvant — n. [sg. nom. acc. voc. *jagat*; du. nom. acc. voc. *jagatī*; pl. nom. acc. voc. *jaganti*] ce qui se meut, le vivant; le règne animal; opp. *tasthivat* | le monde, l’univers — m. hist. np. du Mahārāja Jagat Siṃha I d’Udaipur (r. 1628-1652) — f. *jagati* la Terre | phon. famille de mètres homosyllabiques [*samavṛtta*] de 4 vers de 12 syllabes | myth. np. de la jument Jagatī, attelée au char de Sūrya.

*jagataḥ pitarau* [Ragh.] Ô parents du Monde (invocation de Śiva et Pārvatī).

*jagatkāraṇa* [kāraṇa] n. phil. cause de création du Monde — m. créateur du Monde; cf. Brahmā.

*jagatkṛtsna* [kṛtsna] n. le monde entier.

*jagattraya* [traya] n. les trois mondes : le Ciel, la Terre, et le Monde souterrain.

*jagatpati* [pati] m. myth. np. de Jagatpati, épith. de Viṣṇu “Maître du Monde” | myth. épith. de Śiva, Brahmā, Sūrya, Agni.

*jagatpitṛ* [pitṛ] m. myth. np. de Jagatpitā, épith. de Śiva “Père du Monde”; cf. Jaganmātā.

*jagatprakāśa* [prakāśa] m. lit. np. du Jagatprakāśa, eulogie de Mahārāja Jagat Siṃha I d’Udaipur due à Viśvanātha<sub>3</sub>.

*jagatsarva* [sarva] n. le monde entier.

*jagadambā* [ambā] f. myth. [Tantra] np. de Jagadambā “Mère de l’Univers”, forme terrible de Śakti

prise par Satī lorsque Śiva lui interdit d’assister au sacrifice de Dakṣa.

*jagadīśa* [īśa] m. myth. np. de Jagadīśa “Seigneur de l’Univers”, épith. de Brahmā, Śiva, ou Viṣṇu | hist. np. de Jagadīśa<sub>1</sub>, néo-logicien du 17<sup>e</sup> siècle, élève de Rāmabhadra<sub>1</sub> Sārvabhauma; on lui doit la *Tattvacintāmaṇidīhitiprakāśikā*, aussi appelée *Jagadīśī*, commentaire [*tīkā*] de la *Tattvacintāmaṇidīhiti* de Raghunātha<sub>1</sub>; on lui doit aussi la *Śabdaśaktiprakāśikā* et sa glose [*vṛtti*], et le *Tarkāmṛta*.

*jagadīśvara* [īśvara] m. myth. np. de Jagadīśvara “Seigneur de l’Univers”, épith. de Śiva, d’Indra, ou de rois | hist. np. de Jagadīśvara<sub>1</sub> Bhaṭṭācārya, auteur comique du 14<sup>e</sup> siècle; cf. Hāsyārṇava.

*jagaduddhāra* [uddhāra] m. phil. salut du Monde | myth. np. de Jagaduddhāra “Sauveur du Monde”, épith. de Kṛṣṇa ou de Śiva.

*jagadguru* [guru] m. soc. titre honorifique [“qui enseigne au monde entier”]; pontife d’un ordre religieux.

*jagaddala* [dala] n. géo. np. du monastère bd. Jagaddala, fondé au Varendra<sub>1</sub> par le roi Rāmapāla (11<sup>e</sup> siècle); il fut détruit en 1207 par les envahisseurs musulmans; cf. Vidyākara.

*jagaddhātṛ* [dhātṛ] m. myth. np. de Jagaddhātṛ, épith. de Viṣṇu “Créateur du Monde” — f. *jagaddhātṛī* myth. np. de Jagaddhātṛī, épith. de Sarasvatī “Nourrice du Monde”.

*jagannātha* [nātha] m. myth. np. de Jagannātha “Maître de l’Univers”, épith. de Kṛṣṇa-Viṣṇu; phil. Jagannātha est le regard de Dieu sur les péchés du Monde; son idole principale, au sanctuaire du temple de Jagannātha à Purī (Orissa), taillée dans un tronc d’arbre *nīma* et peinte en noir, jaune et rouge, comme abstraction du visage de Kṛṣṇa, avec de larges yeux ronds [*cakrākṣī*]; l’idole contient dans une cavité une substance divine [*brahmapadārtha*] que nul ne peut voir sans risquer la mort, et du basilic sacré [*tulasī*] qui ne se flétrit pas; elle est placée sur un trône [*siṃhāsana*] couvert d’ammonites sacrées [*śālagrāma*], au côté d’autres idoles de bois représentant Balabhadra, Subhadra et Sudarśana; Jagannātha prend un bain rituel lors du festival de *snānapūrṇimā*, et est pris de fièvre; les idoles sont alors repeintes et le sanctuaire est fermé; elles sont ensuite déplacées pour 9 jours à leur résidence d’été Guṇḍicā au cours d’une procession de trois chars [*rathayātrā*] qui est l’objet d’un grand pèlerinage au début de la mousson, à

l'*āśāḍha śukla dvitīya*; on renouvelle l'idole tous les 12 ou 19 ans [*navakalevara*]; cf. Indradyumna | géo. nom du *liṅga* du sanctuaire double du temple de Jagannātha | hist. np. de Jagannātha<sub>1</sub> Paṇḍitarāja (1590–1665), poète sanskrit illustre, brahmane d'une famille de tradition védique orthodoxe originaire de Veṅgināḍu en Āndhra; il était poète de cour de l'empereur Shah Jahan; c'était un maître de rhétorique classique [*alaṅkāra*] et un critique littéraire sévère, opposé à l'usage métaphorique [*dhvani*]; il écrivit les traités d'esthétique de poésie Rasagaṅgādhara et Citramīmāṃsā, des eulogies royales comme le Prāṇābharāṇa, et des poèmes comme la Sudhālaharī; il voyagea dans toute l'Inde, et on lui doit des éloges des rois d'Udaipur, de Delhi et d'Assam; il épousa une princesse moghole en gagnant une partie d'échecs; après sa mort prématurée, il lui dédia son poème érotique Bhāminīvilāsa, et se suicida dans la Gaṅgā en récitant la Gaṅgālaharī, se lavant du péché d'avoir épousé une princesse musulmane | hist. np. de Jagannātha<sub>2</sub> Miśra, père de Caitanya | hist. np. du lettré télugu Jagannātha<sub>3</sub> (début du 17<sup>e</sup> siècle), théoricien du *rasa* mystique | hist. np. du mathématicien Samrāt Jagannātha<sub>4</sub> (1652–1744), astronome du roi Jayasiṃha<sub>6</sub> (18<sup>e</sup> siècle); cf. Yantramandira | du. *jagannāthau* phil. Viṣṇu et Śiva “dirigeant ensemble l'Univers” || ang. juggernaut. *jaganmanas* [*manas*] n. pensée universelle. *jaganmātr* [*mātr*] f. myth. np. de Jaganmātā, épith. de Durgā “Mère du Monde”; cf. Jagatpitā. *jaganmohana* [*mohana*] n. arch. [“Enchantement du Monde”] salle d'audience précédant immédiatement le sanctuaire principal [*devakula*] dans les temples de l'Orissa. **जग्ध** *jagdhā* [pp. *jakṣ*] a. m. n. f. *jagdhā* f. *jagdhī* mangé, dévoré | épuisé par (i.). **जग्धि** *jāgdhi* [act. *jakṣ*] f. repas; fait de manger, de consommer | ce qui est mangé par (i.). **जग्मि** *jāgmi* [red. *gam*] a. m. n. f. qui va, qui se hâte. **जग्मिवस्** *jagmivas* [ppft. *gam*] a. m. n. f. *jagmuṣī* étant allé. **जग्मु** *jagmu* [red. *gam*] m. fait de se hâter. **जघन** *jaghāna* n. croupe, fesses, derrière. *jaghanena* derrière (g.). **जघन्य** *jaghanya* [*jaghana-ya*] a. m. n. f. *jaghanyā* postérieur; dernier; inférieur, insignifiant — m. homme de basse caste. *jaghanyaja* [*ja*] a. m. n. f. *jaghanyajā* dernier-né. **जग्नि** *jaghi* [red. *han*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui tue.

**जघ्नु** *jaghu* [red. *han*<sub>1</sub>] m. fait de blesser ou de tuer; meurtre. **जङ्गम** *jaṅgama* [red. *gam*] a. m. n. f. *jaṅgamā* mobile, vivant — n. (collectif) le règne animal; opp. *sthāvara* — m. soc. prêtre de la secte *vīraśaiva*; cf. *liṅgāyat*. **जङ्गल** *jaṅgala* a. m. n. f. *jaṅgalā* aride, stérile, désertique — m. brousse, désert; pays inculte (sec) — ifc. terre des, pays des (iic.) || hi. *jaṅgal*, *jaṅglā*; ang. jungle. *jaṅgaladeśa* [*deśa*] m. géo. terrain sablonneux sec; brousse. **जङ्गल** *jaṅghā* [relié à *jaghana*] f. jarret, tibia, mollet. *jaṅghāla* [-*la*] m. bio. [“qui court vite”] antilope; cf. *jāṅgala*. **जट** *jaṭa* a. m. n. f. *jaṭā* qui porte les cheveux en nattes — f. cf. *jaṭā*. **जटा** *jaṭā* [f. *jaṭa*] f. chignon, tresse, chevelure en nattes des ascètes | phon. récitation en tresse du Veda [*vikṛtipāṭha*] : chaque paire de mots est répétée trois fois, plus une fois à l'envers. *jaṭākara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jaṭākara* qui se fait un chignon. *jaṭādhara* [*dhara*] a. m. n. f. *jaṭādhari* qui porte un chignon — m. soc. ascète | myth. np. de Jaṭādhara, épith. de Śiva “qui porte le chignon”. *jaṭādhārin* [*dhārin*] a. m. n. f. *jaṭādhāriṇī* id. *jaṭāpāṭha* [*pāṭha*] m. récitation “en tresses” du Veda [*vikṛtipāṭha*]; elle itère le schéma : AB, BA, AB, pause; BC, CB, BC, etc. *jaṭāmaṇḍala* [*maṇḍala*] n. chignon tressé en cercle sur la tête. *jaṭāmāṃsī* [*māṃsī*] f. bio. bot. *Nardostachys grandiflora*, nard indien; plante de l'Himālaya au rhizôme fibreux aromatique; elle est employée comme tranquillisant en médecine; syn. *nalada*, *jaṭāvatī*. *jaṭāmukūṭa* [*mukūṭa*] m. n. diadème de tresses, signe iconographique d'un ascète. *jaṭāyus* [*āyus*] m. myth. np. du vautour Jaṭāyu, fils d'Arūṇa et de Śyenī; pariant sur sa vitesse avec son frère aîné Sampāti, il vola vers le Soleil et se brûla les ailes; Sampāti vola plus haut que lui pour le protéger, ses ailes brûlèrent, et il tomba sur le mont Vindhya; [Rām.] Jaṭāyu combattit Ravaṇa qui venait de s'emparer de Sītā, mais ce dernier lui coupa les ailes; Jaṭāyu tombé à terre invoqua Rāma avant de mourir, pour l'informer du rapt de Sītā | var. *jaṭāyu* id.

*jaṭāliṅga* [liṅga] n. *liṅga* marqué d'un chignon d'ascète.

*jaṭāvāt* [-vat] a. m. n. f. *jaṭāvātī* qui porte un chignon; épith. not. de Śiva — f. *jaṭāvātī* cf. *jaṭāmāmsī*.

*jaṭāsura* [asura] m. myth. [Mah.] np. du vampire [rākṣasa] Jaṭāsura “Chignon”; déguisé en brahmane savant, il attaqua les Pāṇḍavās dans la montagne Gandhamādana, et après un furieux combat d'arbres et de rochers fut tué par Bhīma; il est père d'Alambuṣa.

*जटि* *jaṭi* [jaṭā-i] f. cheveux crépus.

*जटिन्* *jaṭin* [jaṭā-in] a. m. n. f. *jaṭinī* qui porte le chignon; ascète.

*जटिल* *jaṭila* [jaṭā-ila] a. m. n. f. *jaṭilā* chevelu, touffu; crépu | entremêlé, entortillé, compliqué.

*जठर* *jaṭhāra* a. m. n. f. *jaṭharā* dur, ferme — n. ventre, abdomen; estomac, intestins, boyaux | matrice; cavité; intérieur de (iic.) | méd. désordre intestinal; dysenterie || lat. *venter*; fr. ventre.

*jaṭhareṇa* i. adv. en faisant face; opp. *pr̥ṣṭhataḥ*.

*yāvāt bhriyeta jaṭharam* Il ne faut pas avoir les yeux plus gros que le ventre.

*jaṭharanud* [nud<sub>1</sub>] m. bio. bot. *Cassia fistula*, arbuste légumineuse aux grappes de fleurs jaunes vif, au bois dur; utilisé en méd. comme purgatif; sa fleur est révéral au Kerala comme sacrée à Viṣṇu; syn. *aruja*, *āragvadha*, *kṛtamāla*.

*jaṭharāgni* [agni] m. feu de la digestion; suc gastrique | phil. énergie vitale.

*जड* *jaḍa* [relié à *jala*] a. m. n. f. *jaḍā* engourdi, inerte, immobile, insensible; statique | abasourdi, ahuri; abruti; stupide, sot, imbécile | bd. inanimé; opp. *aḍaḍa*.

*jaḍīkr̥* stupéfier, confondre, abasourdir.

*jaḍatā* [-tā] f. ahurissement; stupidité; inconscience.

*jaḍatva* [-tva] n. id.

*jaḍadhī* [dhī<sub>2</sub>] a. m. n. f. stupide, idiot.

*jaḍabaratha* [bharata] m. myth. [BhP.] np. de Jaḍabaratha “Bharata le stupide”, réincarnation de Bharata qui prétend être idiot; un roi reconnaît ses vertus et lui demande de l'instruire sur la nature de l'existence.

*jaḍabuddhi* [buddhi] a. m. n. f. stupide, idiot.

*jaḍabuddhitara* [-tara] a. m. n. f. *jaḍabuddhitara* très stupide.

*tatraikaḥ pāṇinirṇāma jaḍabuddhitara'bhavāt* [KSS.] Là (à l'école de Varṣa), un certain Pāṇini était complètement stupide.

*jaḍātman* [ātman] a. m. n. f. *jaḍātmanī* inanimé | stupide.

*जडित* *jaḍita* [jaḍa-ita] a. m. n. f. *jaḍitā* rendu inanimé, évanoui.

*जडिमन्* *jaḍiman* [jaḍa-mān] m. rigidité; fait d'être inanimé; stupeur, apathie.

*जतु* *jātu* n. laque, résine — f. chauve-souris || lat. *bitumen*; all. Kitt.

*jatugṛha* [gṛha] m. lit. [Mah.] maison de laque construite par Purocana à Vāraṇāvata pour y brûler Kuntī et les Pāṇḍavās; syn. *lāksāgṛha* | (par ext.) chambre de torture || hi. *jauhar*.

*जत्रु* *jatru* n. clavicule — m. pl. *jatravas* vertèbres cervicales; cou.

√ *जन्* *jan* var. *jā* v. [4] pr. r. (*jāyate*) v. [1] pr. (*janati*) pr. r. (*janate*) fut. (*janīṣyati*) pft. (*ajāna*) aor. r. [5] (*ajāniṣṭa*) aor. [3] (*ājījanat*) aor. r. [1] (*ajānta*) pp. (*jāta*) pfp. (*janāniya*) pf. (*anu, abhi, ā, ut, upa, pra, sam*) naître (de (loc. abl.)) | se produire, arriver; devenir — ca. (*janāyati*) pp. (*janita*) abs. (*janayitvā*) engendrer, enfanter | produire, causer — dés. r. (*jījanīṣate*) désirer naître || lat. *genui, gigno*; ang. to generate; fr. engendrer, géniteur.

*janayitvā* ind. ayant engendré.

*gaur gām janayati* la vache engendre la vache.

*janayāmcakāra kaṭam devadattaḥ* Devadatta fabriqua cette natte.

*na jāyate mriyate vā kadācinnāyaṃ bhūtva bhavitā vā na bhūyaḥ | ajo nityaḥ śāśvato'yaṃ purāṇo na hanyate hanyamāne śarīre* || [BhG.] Jamais il ne naît ni ne meurt, existant il ne cessera jamais d'exister; incréé, éternel, perpétuel, ancien, il n'est pas détruit quand le corps périt.

*जन* *jāna* [agt. *jan*] a. m. n. f. *janī* qui engendre — m. homme, personne, être; créature | (collectif) les hommes, les gens, les sujets; le personnel; l'humanité | pl. *janās* id. — ifc. troupe, foule, peuple, gent | un parmi, un quelconque, plusieurs, en général; un éminent — f. *janī* var. *jani* femme; épouse | naissance; production || lat. *gens*; fr. gent, gens, gène.

*ayaṃ janaḥ* moi-même.

*pitṛjanaḥ* un père | les pères.

*mitrajanānugṛhītaḥ* aidé par des amis.

*jana gaṇa mana* mod. “(Ô toi qui guide) l'esprit des hommes”, hymne national de l'Inde; il est formé des 5 premières strophes d'un poème bengali de Rabindranath Tagore composé en 1811 pour accueillir l'Empereur George V.

*janapada* [pada] m. [“empreinte d'une tribu”]

pays, peuple; population; terroir, contrée, campagne; le royaume (la terre et ses habitants) | pl. *janapadās* les gens; les sujets du royaume.

*janapadoddhvamsa* [uddhvamsa] m. calamité | méd. épidémie.

*jānaloka* var. *janar*, *janarloka* [loka] m. myth. np. de Janaloka ou Janarloka, le “Ciel des surhommes”, 5<sup>e</sup> monde céleste [loka], résidence des éternels [*sanakādi*] issus de l’esprit de Brahmā.

*janasaṅga* [saṅga] m. fréquentation sociale.

*janasthāna* [sthāna] n. myth. [Rām.] np. du Janasthāna, forteresse des *rākṣasās* Khara et Śūrpaṅakhā dans la forêt Daṇḍakā.

*janahita* [hita<sub>1</sub>] a. m. n. f. *janahitā* dirigé vers le peuple; qui bénéficie au peuple.

*janārdana* [ardana] m. myth. [Mah.] np. de Janārdana épith. de Kṛṣṇa-Viṣṇu “qui met fin au cycle des renaissances”.

*janīna* [-īna] a. m. n. f. *janīnā* propre à l’homme.

**जनक** *janakā* [agt. *jan*] a. m. n. f. *janikā* producteur, géniteur — m. père | np. de la lignée Janaka, titre dynastique des rois du Videha | myth. [Rām.] patr. not. du roi philosophe Śiradhvaṅa Janakarāja, père de Sītā | myth. np. de son ancêtre le *rājarsi* Mithi Janaka “Géniteur”, issu de la cuisse de Nimi; premier roi du Videha, il donna son nom à la dynastie, dont il fonda la capitale Mithilā; Udāvasu est son fils | myth. patr. du roi Devarāta Janaka — ifc. qui produit, qui engendre; qui cause (iic.) — f. *janikā* mère.

*janakatanayā* [tanayā] f. myth. “Fille de Janaka”, épith. de Sītā.

*janakatā* [-tā] f. paternité; production.

*janakatva* [-tva] n. productivité; génération.

*janakarāja* [rājan] m. hist. np. du *rājarsi* Janakarāja, fils de Hrasvaromā, roi du Videha, régnant à Mithilā, vers le 7<sup>e</sup> siècle ante; il était renommé comme sage désintéressé; à sa cour les philosophes tels que Yājñavalkya et Gārgī disputaient des doctrines; [Rām.] en labourant le terrain sacrificiel avec sa charrue, il fit surgir du sillon sa fille Sītā; il porte la charrue sur son étendard [Śiradhvaṅa]; il était dépositaire de l’arc Ajagava de Śiva, et avait promis la main de Sītā à qui pourrait le manier; le roi Sudhanvā<sub>1</sub> vint l’attaquer pour le lui prendre, mais il le tua et donna sa capitale Sāṅkaśyā à son frère cadet Kuśadhvaṅa<sub>1</sub>; le jeune Rāma vint à Mithilā, accompagné de Viśvāmitra, réussit à bander l’arc et le cassa, provoquant un tremblement de terre; le roi fit alors une grande

cérémonie, où furent unis Rāma à Sītā, Lakṣmaṅa à sa 2<sup>e</sup> fille Ūrmilā, et leurs deux frères Bharata<sub>1</sub> et Śatrughna aux deux filles Māṅḍavī et Śrutakīrti<sub>1</sub> de Kuśadhvaṅa<sub>1</sub>; son chapelain [*purohita*] était Śātānanda; Janakarāja représente l’idéal du Roi Védique, imbu de sacrifice; [Bṛhadāraṅyaka] il reçut l’enseignement de Yājñavalkya; [AG.] le jeune sage Aṣṭāvakra l’instruisit sur la nature du Soi [*ātman*]; [BhG.] Kṛṣṇa le cita comme modèle pour son *karmayoga*; il reçut la visite de Śuka, et lui prodigua sa sagesse.

**जनकीनाथ** *janakīnātha* m. hist. np. du logicien Janakīnātha Bhaṭṭācārya Cūḍamaṅi (16<sup>e</sup> siècle); on lui doit la Nyāyasiddhāntamaṅjarī; Rāmabhadra<sub>1</sub> Sārvabhauma est son fils.

**जन्ता** *janatā* [jana-tā] f. gens, peuple; humanité.

**जनन** *janana* [agt. *jan*] a. m. n. f. *jananī* ifc. qui engendre, géniteur; qui produit — act. n. naissance, existence; production — f. *jananī* mère.

*jananāntara* [antara] n. phil. naissance ou existence antérieure.

**जननीय** *jananiya* [pfp. [2] *jan*] a. m. n. f. *jananiyā* à produire.

**जनम्** *janam* [acc. *jana*] iic.

*jānamejayā* [ejaya] m. myth. [Mah.] np. de Janamejaya “Qui fait trembler les hommes”, fils de Parīkṣit, roi de Hastināpura; pour venger la mort de son père tué par une morsure de serpent, et poussé par le sage Utaṅka, il fit un grand sacrifice de serpents [*sarpasattra*] et conquiert le peuple *nāga* de Takṣaśilā; Vyāsa demanda à Vaiśampāyana de lui réciter le Mah.; Candrāpīḍa est son fils; cf. Pārikṣita, Sarpasattrī, Jaimini | lit. [KSS.] Janamejaya est dit père de Śātānika, roi de Kauśāmbī, et de Parapuṣṭā | myth. np. de Janamejaya<sub>1</sub>, fils de Pūru; il est l’aïeul à 12 générations du roi Duṣyanta.

**जनयितृ** *janayitr* [agt. ca. *jan*] m. progéniteur; père — f. *janayitrī* mère.

**जनस्** *janas* [abstr. *jan*] n. genre, classe (d’êtres); race | cf. *janarloka*.

*janarloka* [loka] m. cf. *janaloka*.

**जनि** *jani* [agt. *jan*] f. femme; épouse | naissance; production.

**जनितृ** *janitr* [agt. *jan*] m. géniteur, père || lat. *genitor*.

**जनित्व** *janitva* [*jan*] m. du. *janitvau* [“les deux géniteurs”] les parents.

**जनीय** *janiya* [jana-īya] a. m. n. f. *janīyā* bénéfique pour le peuple.

जनुस् *janus* [abstr. *jan*] n. naissance; création, production | genre, classe || lat. *genus*.  
*januṣā* adv. de naissance; par nature; essentiellement; nécessairement.  
*pratijanus* adv. à chaque naissance.  
जन्तु *jantu* [*jan-tu*] m. être, créature, personne.  
जन्म *janma* iic. *janman*.  
*janmakunḍalī* [*kunḍalī*] f. astr. horoscope de naissance.  
*janmadina* [*dina*] n. anniversaire de naissance.  
*janmadivasa* [*divasa*] m. anniversaire de naissance.  
*janmapattra* [*pattra*] n. horoscope.  
*janmapatrikā* [*patrikā*] f. horoscope.  
*janmabhāj* [*bhāj*] a. m. n. f. possédant la vie — m. être vivant.  
*janmabhāṣā* [*bhāṣā*] f. langue maternelle.  
*janmabhūmi* [*bhūmi*] f. lieu de naissance; terre natale, patrie.  
*janmamṛtyujarā* [*mṛtyu-jarā*] f. naissance, mort et vieillesse.  
*janmamṛtyujarāduḥkha* [*duḥkha*] n. douleur de la naissance, de la vieillesse et de la mort.  
*janmāntara* [*antara*] n. phil. chaque naissance ultérieure.  
*janmāṣṭamī* [*aṣṭamī*] f. soc. 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre du mois *śrāvaṇa*<sub>2</sub>, où l'on célèbre l'anniversaire de Kṛṣṇa; on doit observer le jeûne jusqu'à minuit, heure de sa naissance; syn. *gokulāṣṭamī*.  
जन्मन् *jánman* [*jan-man*] n. naissance, origine; existence, vie — m. géniteur, père — m. *janma* ifc. né de (iic.) — f. *janmā* ifc. née de (iic.) || pali *jamma*.  
*janmatas* adv. selon la naissance | selon le stade de vie.  
*janmato jāyate sūdraḥ saṃskārāddvija ucyate* On est *sūdra* de naissance, on est appelé *dvija* par la cérémonie (de l'*upanayana*).  
*punarjanman* n. phil. renaissance, nouvelle naissance.  
जन्य *janya*<sub>1</sub> [pfp. [1] ca. *jan*] a. m. n. f. *janyā* qui naît; qui vient à l'existence; né de, produit par (iic.) — m. géniteur; père.  
*janyajanakabhāva* gram. relation entre parent et enfant (marqué par le g.).  
जन्य *janya*<sub>2</sub> [*jana-ya*] a. m. n. f. *janyā* du même pays; national | relatif aux hommes, venant du peuple — m. homme du peuple | soc. parent ou ami du fiancé | rumeur publique — n. peuple, communauté, nation; gens.  
√ जप् *jap* v. [1] pr. (*jāpati*) pft. (*ja jāpa*) aor. [5] (*ajapīt*) pp. (*japta*) chuchotter, murmurer (des

prières); réciter ou prier à voix basse — ca. (*jāpayati*) faire réciter.  
जप *japa* [act. *jap*] m. chuchottement | soc. récitation à voix basse de paroles sacrées — agt. f. *japā* ifc. qui murmure (à (iic.) loc.).  
*karṇejapaḥ* ["qui murmure à l'oreille"] dénonciateur.  
*japamālā* [*mālā*] f. rosaire.  
जपा *japā* var. *javā* f. bio. bot. *Hibiscus Rosasinesis*, hibiscus rouge; sa fleur est offerte à Kālī.  
*japāpuṣpa* [*puṣpa*] n. fleur de l'hibiscus rouge, rose de Chine.  
जबाला *jabālā* f. lit. [ChU.] np. de Jabālā, fille-mère de Satyakāma; elle enseigna à son fils que le respect de la vérité était la meilleure noblesse [*brāhmaṇya*].  
√ जभ् *jabh*<sub>1</sub> v. [1] pr. r. (*jabhate*) mordre, happer; croquer; claquer | ouvrir la mâchoire | aboyer, gueuler.  
√ जभ् *jabh*<sub>2</sub> [relié à *yabh*] v. [1] pr. (*jabhati*) inf. (*jabhitum*) avoir des rapports sexuels.  
जभ्य *jabhya* [pfp. [1] *jabh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jabhyā* qui mord, qui croque — m. insecte granivore — voc. adr. (impers.) il faut ouvrir largement la bouche.  
√ जम् *jam* v. [1] pr. (*jamati*) ppr. (*jamat*) ppr. intens. (*jājamat*) manger, avoir en pâture.  
जमत् *jamat* [ppr. *jam*] a. m. n. f. *jamantī* en mangeant.  
*jamadagni* [*agni*] m. myth. np. de l'ascète Jamadagni "Feu dévorant", l'un des *saptarṣi*, descendant de Bhṛgu; il est le fils de Ṛciḥka et de Satyavati<sub>1</sub>, dernier *brāhmaṇa* de sa lignée par suite de la confusion des castes [*varṇasaṃkara*]; sa connaissance du Veda était inégalée; allié de Viśvāmitra, il s'opposa à Vasiṣṭha; il épousa Reṇukā dont il eut 5 fils, Rumaṇvān, Suhotra<sub>1</sub>, Vasu<sub>1</sub>, Viśvavasū et Paraśurāma; il possédait la vache d'abondance Kalmāṣī; Reṇukā ayant péché en regardant les ébats du roi Kārtavīrya prenant son bain, il la condamna à errer comme lépreuse; elle lui revint après avoir été guérie par sa dévotion à Śiva, mais il ordonna alors à ses fils de la décapiter; les aînés lui ayant désobéi, seul le cadet Paraśurāma s'en acquitta; il coupa les mille bras du roi Kārtavīrya et le livra à la mort; il fut tué à son tour par les fils de celui-ci, et vengé par Paraśurāma qui tua tous les princes [*kṣatriyās*] pour rendre la Terre aux brahmanes.  
जम्ब *jamba* m. boue; argile.  
जम्बाल *jambāla* [*jamba-ala*] m. n. terre glaise, argile; boue — m. bio. bot. *Pandanus odoratissimus*,

arbre pandane; syn. *ketaka*.

**जम्बीर** *jambīra* [*jamba-īra*] m. bio. bot. *Citrus limon*, citronnier — n. bio. citron vert.

**जम्बु** *jambu* f. bio. bot. *Eugenia jambolana*, arbre jamblon ou jamelonguier; ses fruits violets, semblables à une petite prune, sont comestibles — m. n. myth. np. du Jambu, fleuve mythique [*divyagaṅgā*] issu du jus des fruits du *jambu* couronnant le mont Meru — f. *jambū* myth. la rivière Jambū, id. | fruit du jamblon; Gaṇeśa en est friand.

*jambudvīpa* [*dvīpa*] m. myth. np. du Jambudvīpa, le plus central des 7 continents mythiques entourant le mont Meru, entouré de l'océan Lāvāṇa; il est subdivisé lui-même en 10 régions [*dvīpa*] : *kuru*, *candra*, *varuṇa*, *saumya*, *nāga*, *kumārikā*, *gabhas-timat*, *tāmraparṇa*, *kaśeru*, *indra* | géo. la grande Inde, le sous-continent indien.

*jambūnādī* [*nādī*] f. myth. np. de la rivière Jambū.  
**जम्बुक** *jambuka* m. bio. zoo. chacal — f. *jambukā* bio. chacal femelle.

*jambukeśvara* [*īśvara*] m. géo. np. de Jambukeśvara, sanctuaire de Śiva situé à Tiruvanaikka près de Śrīraṅga, sur une île de la Kāverī; c'est le *pañcabhūtasthala* associé à l'élément eau [*ap*]; une source naturelle l'arrose.

**जम्भ** *jāmbha* [agt. *jabh<sub>1</sub>*] m. dent, défense | pl. *jāmbhās* mâchoires | *jāmbhā* myth. démon dévoreur | myth. np. de l'*asura* Jambha, profanateur de sacrifices; à la tête des anti-dieux, il vola l'*amṛta* à Dhanvantari; [Mah.] np. de nombreux *asurās*, tués par Indra, Kṛṣṇa, Arjuna.

**जम्भक** *jāmbhaka* [agt. *jabh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *jāmbhakā* qui détruit, qui dévore | myth. esprit malin animant les armes magiques.

**जम्भन** *jāmbhana<sub>1</sub>* [agt. *jabh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *jāmbhanī* qui détruit, qui dévore — m. bio. bot. *Calotropis gigantea*, asclépiade en arbuste, au suc lacteux, aux feuilles laineuses; plante médicinale; cf. *śivapuṣpaka*.

**जम्भन** *jāmbhana<sub>2</sub>* [act. *jabh<sub>2</sub>*] n. copulation.

**जम्भल** *jāmbhala* [*jambha-la*] m. bd. np. du *yakṣa* Jambhala, dieu de la richesse ou roi du Nord (équivalent bd. de Kubera ou son général en chef); son épouse est Hārītī; cf. Vaiśravaṇa.

**जय** *jaya* [act. *ji*] m. victoire, conquête — agt. m. conquérant, vainqueur | myth. [Mah.] np. de Jaya, épith. d'Arjuna "le Victorieux" | myth. [Mah.] nom assumé par Yudhiṣṭhira pendant l'exil des Pāṇḍavās au royaume de Virāṭa; Arjuna était Vijaya, Bhīma était Jayanta, Nakula était Jayatsena,

Sahadeva était Jayadbala, et Draupadī les appelait tous Jaya | myth. np. de Jaya<sub>1</sub>, l'un des deux *dvārapālu* de Viṣṇu | lit. np. du Jaya<sub>2</sub> "Victoire (du *dharma* sur l'*adharmā*)", poème épique de 8800 vers, attribué à Vyāsa; il devint le Bhārata<sub>1</sub> de 24000 vers, récité par Vaiśampāyana, puis finalement le Mah. (100000 vers) | astr. np. de Jaya<sub>3</sub> "Conquérant", personnifiant l'an 28 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] — ins. m. moyen d'obtenir la victoire — f. cf. *jayā* — f. *jayā* ifc. victorieux sur, qui conquiert (iic.).

*jāyo'svaḥ* cheval de victoire.

*jayātīrtha* [*tīrtha*] m. hist. np. du philosophe śrī Jayātīrtha, né près de Paṇḍharpur (1343~1388), disciple d'Akṣobhyātīrtha, et son successeur comme pontife de l'ordre de Madhva; il était vigoureux et montait à cheval; il fut le maître commentateur [*tīkācārya*] de la doctrine *dvaita*; il est l'auteur not. de la Nyāyasudhā, de la Tattvaprakāśikā, de la Prameyadīpikā, de la Pramāṇapaddhati et de la Rṅbhāṣyaṭīkā.

*jayadatta* [*datta*] m. myth. np. de Jayadatta, fils d'Indra, auteur présumé d'un texte d'économie politique [*arthasāstra*].

*jayādeva* [*deva*] m. hist. np. de Jayadeva "Dieu de victoire", poète d'Orissa (~1150~1210); il vécut à la cour du roi Lakṣmaṇasena du Bengale; il est l'auteur du Gītagovinda | hist. np. du jaina Jayadeva<sub>1</sub> (6<sup>e</sup> siècle), auteur d'un ouvrage de prosodie; cf. Chandaḥśāstra | hist. np. de Jayadeva<sub>2</sub> Pakṣadhara, célèbre logicien de Mithilā (15<sup>e</sup> siècle) | hist. np. du poète et logicien Jayadeva<sub>3</sub> Pīyusaṅvara, auteur du Prasannarāghava et du Candrāloka.

*jayādhvaja* [*dhvaja*] m. myth. np. du roi Jayādhwaja "Étendard de la victoire", fils aîné de Kārtavīrya; Tālajaṅgha est son fils.

*jayapatākā* [*patākā*] f. bannière de victoire.

*jayāpattra* [*pattra*] n. soc. édit royal; édit d'un tribunal déclarant la victoire d'une partie | soc. signe attaché au front d'un cheval choisi pour l'*aśvamedha*.

*jayāpura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de Jayapura au Rājasthāna, fondée par le roi Jayasiṃha<sub>6</sub> en 1727 pour lui servir de capitale (mod. Jaipur).

*jayāmaṅgala* [*maṅgala*] m. éléphant royal | (mus.) sorte de mesure — f. *jayamaṅgalā* lit. np. de la Jayamaṅgalā, commentaire du Kāmasūtra dû à Yaśodhara<sub>1</sub>.

*jayayakṣa* [*yakṣa*] m. hist. np. de Jayayakṣa Malla, roi du Népal (1428-1482); il fortifia la



ville de Bhaktapura et construisit le temple de Paśupatinātha, ainsi que le palais royal aux 55 fenêtres de bois sculpté; il partagea son royaume entre ses fils; Rāya Malla devint roi de Bhaktapura, Ratna Malla devint roi de Kāntipura.

*jayaratha* [*ratha*] m. hist. np. de Rājānaka Jayaratha, lettré du Kaśmīra sous Rājadeva (début du 13<sup>e</sup> siècle), frère de Jayadratha<sub>2</sub>; on lui doit noté le Tantrālokaviveka et la Vimarśinī<sub>2</sub>.

*jayarāśī* [*rāśī*] m. hist. np. de Jayarāśī Bhaṭṭa, philosophe sceptique du début du 9<sup>e</sup> siècle (Inde du Sud); on lui doit le Tattvopaplavasīṃha.

*jayavarman* [*varman*] m. hist. np. de Jayavarmā “Protecteur de la Victoire”, nom de rois not. à Angkor; Jayavarmā<sub>1</sub> (650) était roi du Zhenla; Jayavarmā<sub>2</sub> (802) était roi à Angkor, ainsi que son fils Jayavarmā<sub>3</sub> (835); Jayavarmā<sub>4</sub> (928) régnait à Liūgapura (mod. Koh Ker); il y construisit le Prasat Thom, temple de Śiva et Yama; Jayavarmā<sub>8</sub> (1280), bouddhiste, régnait à Angkor Thom; il construisit le temple Bayon aux tours à visage.

*jayāśrī* [*śrī*] f. déesse de la victoire.

*jayasīṃha* [*siṃha*] m. hist. np. du prince Jayasīṃha “Lion victorieux”; il créa la dynastie Cālukya du Deccan au 5<sup>e</sup> siècle; sa capitale était Āryapura (mod. Aihole) | hist. np. du roi Jayasīṃha<sub>1</sub>, de la dynastie des Cālukyās de l’Est; il régna de 641 à 673 | hist. np. du roi Jayasīṃha<sub>2</sub>, de la dynastie des Cālukyās de l’Est; il régna de 706 à 718 | hist. np. du roi Jayasīṃha<sub>3</sub>, de la dynastie des Cālukyās de l’Ouest; il régna de 1015 à 1042; son fils Someśvara<sub>1</sub> lui succéda | hist. np. du roi Jayasīṃha<sub>4</sub> Siddharāja, de la dynastie Caulukya; il régna au 12<sup>e</sup> siècle à Aṇahilapāṭaka au Gurjara; Hemacandra Sūri travaillait à sa cour; il fit une expédition à Avantī en 1140; à sa mort en 1143, son neveu Kumārapāla lui succéda | hist. np. de Jayasīṃha<sub>5</sub> (Jai Singh I), roi d’Amber, général de Shah Jahan (1611–1667) | hist. np. du *mahārāja* d’Amber Jayasīṃha<sub>6</sub> (Jai Singh II, [1688-1743]), descendant de Jayasīṃha<sub>3</sub>; fils du *mahārāja* Bishan Singh, il monta sur le trône à 11 ans en 1699, et obtint le titre de Savai (meilleur d’1/4) d’Aurangzeb; il fonda en 1727 une nouvelle capitale à Jayapura (mod. Jaipur); il était féru de mathématiques, et construisit plusieurs observatoires, d’abord à Ujjayinī (1719), puis à Delhi (1724), puis à Jayapura le Yantramandira (1728) pour son astronome Samrāt Jagannātha<sub>4</sub> | hist. np. du roi du Kaśmīra Jayasīṃha<sub>7</sub> de la dynastie Lohara (1128–1149); il

fut le dernier grand roi Hindou du Kaśmīra.

*jayasīṃhakalpadruma* [*kalpadruma*] m. lit. np. du Jayasīṃhakalpadruma, ouvrage de *dharmasāstra* de Ratnākara<sub>3</sub>.

*jayāditya* [*āditya*] m. hist. np. du grammairien Jayāditya, premier auteur de la Kāśikā *vṛtti* (7<sup>e</sup> siècle).

*jayānanda* [*ananda*] m. hist. np. de Jayānanda, lettré du Kaśmīra (12<sup>e</sup> siècle); il est l’auteur d’un commentaire [*bhāṣya*] du Madhyamakāvātāra de Candrakīrti.

*jayāpīḍa* [*āpīḍa*] m. hist. np. du roi du Kaśmīra Jayāpīḍa “Couronné par la victoire” (règne 776–807); il est petit-fils de Lalitāditya, auquel il succéda; il patronna les arts et les sciences, et était expert en grammaire sanskrite; on lui donna le titre de *paṇḍita*; il fonda à sa cour une école de critique littéraire, dirigée par Udbhaṭa; le poète Dāmodaragupta fut son ministre; cf. Rājataranṅinī.

*जयत्* *jayat* [ppr. *jī*] a. m. n. f. *jayantī* conquérant, vainqueur.

*jayatsena* [*senā*] m. myth. [Mah.] np. de Jayatsena “à l’armée victorieuse”, nom d’exil de Nakula au royaume de Virāṭa.

*jayadbala* [*bala*] m. myth. [Mah.] np. de Jayadbala “Force de victoire”, nom d’exil de Sahadeva au royaume de Virāṭa.

*jayadratha* [*ratha*] m. myth. [Mah.] np. de Jayadratha “au char victorieux”, roi du Sindhu [Saindhava], chef des *sauvīrās*; il est fils du vieux sage Vṛddhakaṣatra, qui avait fait la prophétie à sa naissance que celui qui mettrait sa tête à terre aurait le crâne qui éclate en 100 morceaux; il assista au *svayaṃvara* de Draupadī sans être choisi, et en voua une haine pour Arjuna; lorsque les Pāṇḍavās s’exilèrent, en traversant la forêt Kāmyaka ils allèrent à la chasse, laissant Draupadī seule dans une hutte; Jayadratha l’enleva, avec l’aide de son frère Balāhaka<sub>3</sub>; il fut rattrapé par les Pāṇḍavās qui mirent en pièce son armée, et il fut tondu par Bhīma; il fut relâché sur ordre de Yudhiṣṭhira; il fit pénitence à Gaṅgādvāra, et Śiva lui accorda de pouvoir vaincre au combat tout *pāṇḍava*, sauf Arjuna; lors de la grande bataille il s’allia aux Kauravās, ayant épousé Duṣśalā, fille unique de Dhṛtarāṣṭra; il gagna de nombreux combats; au 14<sup>e</sup> jour de la bataille il entraîna traîtreusement Abhimanyu dans le piège d’un *cakravayūha* pour le tuer; Arjuna jura qu’il le tuerait le jour suivant pour venger

son fils ; Kṛṣṇa apprit à ce dernier la prophétie de Vṛddhakṣatra ; puis il simula un coucher de soleil en faisant éclipse avec son *cakra*, afin de tromper la garde de Jayadratha ; Arjuna lui coupa la tête avec une flèche qui la fit tomber sur les genoux de son père en méditation ; celui-ci se leva en se réveillant, vit la tête coupée de son fils rouler à terre, et son crâne explosa, réalisant sa propre prophétie | myth. np. du roi Jayadratha<sub>1</sub>, fils de Bṛhatkāya, descendant de Hastī | hist. np. de Jayadratha<sub>2</sub>, philosophe du Kaśmīra du 13<sup>e</sup> siècle sous Rājadeva ; il portait les titres de Rājānaka et de Mahāmāheśvara ; il est l'auteur du Haracaritacintāmaṇi ; cf. Jayaratha.

*jayadrathayāmala* [*yāmala*] n. lit. np. du Jayadrathayāmala, ouvrage de tradition *kaula* (10<sup>e</sup> siècle).

**जयन्त** *jayanta* [*jayat*] a. m. n. f. *jayantī* victorieux — m. myth. np. de Jayanta “le Victorieux”, fils d’Indra ; il attaqua Sītā sous la forme d’un corbeau, et Rāma lui creva un œil | myth. [Mah.] nom d’exil de Bhīma au royaume de Virāṭa | hist. np. de Jayanta<sub>1</sub> Bhaṭṭa, grammairien du Kaśmīra (fin 9<sup>e</sup> siècle) ; il base la sémantique de la phrase sur la logique [Nyāya] ; on lui doit not. la Nyāyamañjarī et la Nyāyakalikā, ainsi que la pièce satirique Āgamaḍambara | épith. de nombreux dieux et rois — f. cf. *jayantī*.

**जयन्ती** *jayantī* [f. *jayanta*] f. myth. np. de Jayantī, fille d’Indra, épouse de Śukra | soc. fête anniversaire (not. de Kṛṣṇa [*janmāṣṭamī*], de Hanumān [*caitrī*], de Buddha [*vaiśākhī*], de Bhairava [*bhairavāṣṭamī*], de Dattātreya [*āgrahāyaṇī*], de Madhva [*viḥayadaśamī*]).

*jayantīkalpa* [*kalpa*] m. lit. np. du Jayantīkalpa, donnant le rituel de la fête de Kṛṣṇa [*janmāṣṭamī*], dû à Madhvācārya.

**जया** *jayā* [f. *java*] f. myth. np. de Jayā, fille de Dakṣa ; elle épousa Kṛśāśva, dont elle eut 50 fils très puissants, destinés à servir d’armes magiques pour combattre les *asurās* | lit. [KSS.] np. de Jayā<sub>1</sub>, chambellan de Pārvatī, épouse du *gaṇa* Puṣpadanta<sub>3</sub>.

**जयिन्** *jayin* [agt. *ji*] a. m. n. f. *jayinī* qui conquiert — m. conquérant ; vainqueur — ifc. qui vainc (iic.) ; qui gagne (un procès, au jeu, au sport, etc.).

**जयिष्णु** *jayiṣṇu* [agt. *ji*] a. m. n. f. victorieux.

**जय्य** *jayya* [pfp. [1] *ji*] a. m. n. f. *jayyā* qui peut être vaincu.

**जर** *jāra* [agt. *jī*] a. m. n. f. *jarā* vieux, vieilli ; qui vieillit — act. m. vieillissement, usure — f. cf. *jarā*.

**जरण** *jarāṇā* var. *jīraṇa* [agt. *jī*] a. m. n. f. *jarāṇā*

vieux, usé | qui dissout, qui aide à la digestion — act. n. maturation — m. n. graines de cumin ; diverses épices.

**जरत्** *jārat* [ppr. *jī*] a. m. n. f. *jaratī* vieux, usé, décrépité ; infirme | périmé ; ancien, hors service (temple) ; sec (herbe) — m. vieillard || gr. *γεροντος* ; fr. géronte.

*jarannaiyāvikaḥ* m. phil. [“vieux ratiocinateur”] (péj.) adepte de la logique traditionnelle [*prācīnanyāya*].

*jaranmīmāṃsaka* m. phil. [“vieux casuiste”] (péj.) adepte de la doctrine du rituel traditionnel [*pūrvamīmāṃsā*].

*jaratkāru* [*kāru*<sub>1</sub>] m. myth. [Mah.] np. de l’ascète Jaratkāru “qui sauve ses ancêtres” ; il vivait en *brahmacārin* errant [*yāyāvara*] ; lors d’un pèlerinage, il vit ses ancêtres suspendus au dessus d’un abîme par une corde rongée par un rat, faute de descendance ; il décida alors d’épouser Manasā, sœur du dragon [*nāga*] Vāsuki, qui en conçut Āstika.

*jaradgava* [*gava*] m. vieux bovin | lit. [Hit.] np. du vautour Jaradgava — f. *jaradgavī* vieille vache.

**जरस्** *jarās* [agt. *jī*] m. myth. [Mah.] np. de Jarā<sub>2</sub> “le Vieux”, chasseur qui prit Kṛṣṇa pour un daim et l’atteignit mortellement au talon, seul endroit vulnérable de son corps ; cf. Sāmba.

**जरा** *jarā* [act. *jī*] f. vieillesse | bd. la décrépitude, 12<sup>e</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*] | myth. [Mah.] np. de la *rākṣasī* Jarā<sub>1</sub> “la Vieille” ; elle recueillit les demi-avortons de Bṛhadratha et les fusionna en Jarāsandha ; elle fut tuée avec sa descendance par la massue magique de Jarāsandha déviée par Baladeva armé de l’arme *sthūṇākaraṇa*.

*jarāyu* [*āyus*] a. m. n. f. qui a fini son temps, périssable — n. mue de serpent | placenta.

*jarāyujā* [*ja*] a. m. n. f. *jarāyujā* vivipare ; syn. *yonija*.

*jarāsaṃdha* var. *jarāsandha* [*saṃdhā*]<sub>2</sub> m. myth. [Mah.] np. de Jarāsandha “Réuni par Jarā<sub>1</sub>”, fils de Bṛhadratha et de ses deux reines jumelles, monstre obtenu par fusion de deux demi-avortons par Jarā<sub>1</sub> ; il était invincible au combat ; il devint roi du Magadha, sa capitale était Girivraja ; il maria ses filles Asti et Prāpti au roi Kaṃsa, et combattit 18 fois Kṛṣṇa qui avait tué son gendre ; il emprisonna de nombreux rois en vue de les sacrifier ; il provoqua en duel Karṇa, mais concéda leur égalité au combat ; Kṛṣṇa vint à sa cour avec Arjuna et Bhīma, tous trois déguisés en brahmanes *snātaka* ; ils mirent au

défi Jarāsandha, qui choisit de combattre Bhīma ; le duel dura 14 jours ; finalement, Kṛṣṇa conseilla à Bhīma de séparer Jarāsandha en ses deux moitiés pour le tuer ; son fils et héritier Sahadeva<sub>1</sub> prêta allégeance à Kṛṣṇa et monta sur le trône | myth. [Mah.] nom d'un fils de Dhṛtarāṣṭra.

जरित *jarita* [pp. ca. *jī*] a. m. n. f. *jaritā* âgé, décrépi ; gâté, pourri — f. cf. *jaritā*.

जरिता *jaritā* [f. *jarita*] f. myth. [Mah.] np. de l'oïseau guépier femelle [*śārṅgikā*] Jaritā ; fécondée par le sage Mandapāla afin d'assurer son salut, elle donna naissance aux quatre *śārṅgakās*.

*jaritāri* [*ari*] m. myth. [Mah.] np. de Jaritāri, aîné des *śārṅgakās*.

जरजर *jarjara* [red. *jara*] a. m. n. f. *jarjarā* décrépité, infirme, abîmé ; cassé, tordu, percé | mis en pièces ; divisé (royaume) — m. soc. canne de bambou de 5 segments représentant symboliquement la bannière d'Indra [*indradhvaṅga*] lors d'une représentation théâtrale ; cf. *pūrvaraṅga*.

*jarjarīkṛ* mettre en pièces.

*jarjarībhū* s'abîmer, s'user.

*jarjaratva* [-*tva*] n. décrépitude.

*jarjarapūjā* [*pūjā*] f. soc. [théâtre] hommage à la bannière d'Indra.

*jarjarita* [-*ita*] a. m. n. f. *jarjaritā* usé, décrépité, abîmé, cassé.

*jarjaritakarṇavivaraha* *nādaḥ* var. *jar-jarīkṛtakarṇaputaḥ* *nādaḥ* un bruit assourdissant.

जर्णु *jarṇu* [agt. *jī*] m. lune décroissante.

जयं *jarya* [pfp. [1] ca. *jī*] a. m. n. f. *jaryā* périssable.

जल *jalā* [relié à *gal*] a. m. n. f. *jalā* [*jaḍa*] stupide ; engourdi | froid — n. froid | eau ; fluide | pl. *jalāni* les eaux — f. *jalā* rivière — v. [11] pr. r. (*jalāyate*) devenir eau, se liquéfier || lat. *gelu* ; all. Quelle ; fr. gel.

*jalaṃ hi jīvitam loke* L'eau est en vérité la vie dans ce monde.

*jalagarbha* [*garbha*] a. m. n. f. *jalagarbhā* humide de rosée.

*jalagarbhatā* [-*tā*] f. humidité de la rosée.

*jalacara* [*cara*] a. m. n. f. *jalacarī* (animal) aquatique ; poisson, crocodile.

*jalacārin* [*cāra*] a. m. n. f. *jalacāriṇī* qui vit dans l'eau — m. animal aquatique ; poisson, crocodile.

*jalāja* [*ja*] a. m. n. f. *jalājā* aquatique — m. (animal) aquatique ; poisson ; conque | sel de mer.

*jalajantu* [*jantu*] m. animal aquatique.

*jalajantukā* [-*kā*] f. sangsue.

*jalada* [*da*] m. nuage ["qui donne de l'eau"].

*jalādharma* [*dhara*] m. ["qui porte de l'eau"] nuage de pluie.

*jaladharagarjitaghosasusvaranakṣatrarājasamksumitābhijñāḥ* bd. "Qui resplendit de la connaissance de la Lune, et dont la voix est harmonieuse comme le grondement de tonnerre dans un nuage d'orage", np. d'un éveillé [*buddha*].

*jalādhi* [*dhi*] m. océan | math. cent milliards.

*jalānakula* [*nakula*] m. otarie.

*jalānidhi* [*nidhi*] m. océan.

*jalabindu* [*bindu*] m. goutte d'eau.

*jalamuc* [*muc*<sub>2</sub>] m. ["qui libère de l'eau"] nuage.

*jalamūla* [*mūla*] n. racine aquatique | racines et eau.

*jalamūlamātram* rien que racines et eau.

*jalaruh* [*ruh*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui pousse dans l'eau | var.

*jalaruha* f. *jalaruhā* id.

*jalāvindu* [*vindu*<sub>1</sub>] m. goutte d'eau.

*jalaśaya* [*śaya*] a. m. n. f. *jalaśayā* reposant sur les eaux — m. myth. np. de Jalaśaya, épith. de Viṣṇu-Nārāyaṇa "Étendu sur les eaux (primordiales)".

*jalaśayana* [*śayana*] m. myth. np. de Jalaśayana, épith. de Viṣṇu-Nārāyaṇa "Reposant sur les eaux (primordiales)".

*jalaśāyin* [*śāyin*] a. m. n. f. *jalaśāyinī* qui repose sur les eaux.

*jalasimha* [*simha*] m. bio. ["lion des eaux"] pélican.

*jalāsthāna* [*sthāna*] n. étang ; réservoir ; lac.

*jalāśaya* [*āśaya*] a. m. n. f. *jalāśayā* couché dans l'eau ; qui demeure dans les eaux — m. étang, lac, réservoir ; océan.

*jalaukas* [*okas*] a. m. n. f. qui vit dans l'eau — m. animal aquatique.

जलम् *jalam* [acc. *jala*] iic.

*jalāmdhara* var. *jalandhara* [*dhara*] m. myth. np. de Jalandhara "qui porte l'eau (coulant de l'œil de Brahmā)", *asura* né d'un éclair du 3<sup>e</sup> œil de Śiva frappant l'océan primordial et adopté par Varuṇa ; il prétendit prendre comme épouse Pārvatī, et envoya Rāhu comme messenger ; la colère de Śiva se matérialisa sous la forme du monstre Kīrtimukha ; [PP.] il combattit les dieux qui avaient osé baratter son géniteur, vainquit Indra et fit Viṣṇu prisonnier au fond de l'océan ; Śiva l'en délivra en tuant Jalandhara.

*jalāmdharapura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de Jalandharapura "Bien irrigée" au Pañjab, entre les rivières Vipāśā (mod. Beās) et Śutudrī (mod. Sutlej) ; elle marque l'extrême Est de l'empire

d'Alexandre ; à l'époque de l'empire Kuṣāṇa s'y tint un concile bd. pour établir le canon ; elle fut la capitale d'un royaume Śāhī puis Rājput jusqu'au 12<sup>e</sup> siècle.

**जले** *jale* [loc. *jala*] iic.

**जालेकारा** [*cara*] a. m. n. f. *jalecarī* qui vit dans l'eau ; (animal) aquatique.

**जलौक** *jalauka* [*jalaukas*] m. f. *jalaukā* sangsue.

**जलौकस** *jalaukasa* [*jalaukas-a*] m. f. *jalaukasā* id.

√**जल्प्** *jalp* [red. *lap*] v. [1] pr. (*jālpati*) pr. r. (*jalpate*) aor. [5] (*ajalpīt*) pp. (*jalpita*) pf. (*ati, pra*) parler, dire, raconter ; causer avec qqn. (i.) ; bavarder | balbutier, murmurer, babiller.

**जल्प** *jalpa* [act. *jalp*] m. énonciation ; discours | pl. bavardages ; ragots | dispute ; débat, argumentation | phil. rhét. défense de thèse ; opp. *vāda, vitaṇḍā*.

**जल्पन्याया** [*nyāya*] m. art de la rhétorique ; ratiocination | phil. [*Nyāya*] argumentation ne visant qu'à gagner l'argument, plutôt que la recherche de la vérité [*vāda*] ou la défaite de son adversaire [*vitaṇḍā*].

**जल्पक** *jalpaka* [agt. *jalp*] a. m. n. f. *jalpikā* bavard.

**जल्पन** *jalpana* [agt. *jalp*] a. m. n. f. *jalpanā* qui fait des discours — act. n. bavardage.

**जल्पाक** *jalpāka* [agt. *jalp*] a. m. n. f. *jalpākī* bavard.

**जल्पाजल्पि** *jalpājalpi* [red. *jalpa*] adv. en bavardage réciproque.

**जल्पि** *jālpi* [act. *jalp*] f. murmure, chuchotement ; patenôtres | récitation ou discours à voix basse.

**जल्पित** *jalpita* [pp. *jalp*] a. m. n. f. *jalpitā* dit, parlé | à qui l'on s'est adressé — n. le parlé.

**जल्प्य** *jalpya* [pfp. [1] *jalp*] n. raconter, ragot.

**जल्हण** *jalhaṇa* m. hist. np. de Jalhaṇa, compilateur de l'anthologie de proverbes Sūktimuktāvalī/Subhāṣitamuktāvalī (1257).

**जव** *javá* [agt. *jū*] a. m. n. f. *javā* véd. qui se hâte ; rapide — m. hâte, rapidité, vitesse ; cf. *manojava*. *javam* var. *javāt* rapidement.

**जवन** *jávana* [agt. *jū*] a. m. n. f. *javanī* véd. qui va vite ; vélocité, rapide — m. cheval rapide ; daim — act. n. vitesse, vélocité — f. *javanī* rideau, écran.

**जवनिका** *javanikā* [*yavanikā*] f. rideau, écran ; voile.

**जवस्** *jávas* [abstr. *jū*] n. rapidité.

**जविन्** *javīn* [agt. *jū*] a. m. n. f. *javīnī* rapide ; vélocité — m. cheval.

**जविष्ठ** *javiṣṭha* [super. *java*] a. m. n. f. *javiṣṭhā* le plus rapide.

**जवीयस्** *javiyas* [compar. *java*] a. m. n. f. *javiyasi* plus rapide ; très rapide.

√**जस्** *jas* v. [4] pr. (*jásyati*) pft. (*jajāsa*) être épuisé — ca. (*jāsáyati*) épuiser.

**जस्र** *jasra* [*jas-ra*] a. m. n. f. *jasrā* mourant, qui s'éteint.

**जह** *jaha* [agt. *hā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *jahā* qui abandonne.

**जहक** *jahaka* [agt. *hā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *jahikā* qui abandonne — m. temps | bio. mue d'un serpent.

**जहत्** *jahat* [ppr. *hā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *jahatī* en abandonnant | gram. exclusif.

**jahatsvārtha** [*svārtha*] a. m. n. f. *jahatsvārthā* qui perd son sens originel — f. *jahatsvārthā* gram. dérivation [*vṛtti*] d'un composé dont la dénotation d'origine du constituant subordonné est perdue.

**jahadajahat** [*ajahat*] a. m. n. f. *jahadajahatī* en abandonnant partiellement.

**jahadajahallakṣaṇā** [*lakṣaṇa*] f. gram. se dit d'une interprétation [*vṛtti*] de métonymie plus ou moins exclusive.

**jahallakṣaṇā** [*lakṣaṇa*] f. gram. se dit d'une interprétation [*vṛtti*] de métonymie exclusive ; opp. *ajahallakṣaṇā*.

**gaṅgāyām ghoṣaḥ** le village est au bord du Gange (et non sur le Gange).

**जहि** *jahi* [imp. *han<sub>1</sub>*] ind. coupe ! frappe !

**jahijoḍa** [*joḍa*] m. personne qui se frappe sans arrêt le menton.

**jahistamba** [*stamba*] m. moissonneur (“coupegerbes”).

**jahistambo'yam** il dit sans cesse “bats les épis”.

**जहु** *jahnú* m. myth. np. du sage [*ṛṣi*] Jahnu ; né roi *paurava*, fils d'Ajamīdha et Keśinī, il renonça au royaume pour devenir un ermite et un grand ascète ; Aja<sub>1</sub> est son fils ; il arrêta la Gaṅgā pendant 12 ans en l'avalant quand elle coula sur son aire sacrificielle ; à la prière de Bhagīratha, il la rendit par ses oreilles ; cf. Jāhnavī, Kāverī.

**jahnujā** [*jā*] f. myth. np. de Jahnujā “Issue (des oreilles) de Jahnu”, épith. de Gaṅgā.

**जा** *jā* cf. *jan*.

**जागदीशी** *jāgadiśī* [\**jagadiśa*] f. lit. np. de la Jāgadiśī, œuvres de Jagadiśa<sub>1</sub>.

**जागर** *jāgara* [agt. *jāgr*] a. m. n. f. *jāgarā* éveillé ; vigilant — act. m. état de veille — f. *jāgarā* éveil.

**जागरण** *jāgarana* [agt. *jāgr*] a. m. n. f. *jāgarana* éveillé — act. n. veille | surveillance.

**जागरित** *jāgaritā* [pp. *jāgr*] a. m. n. f. *jāgaritā* éveillé, réveillé | qui veille depuis longtemps, qui lutte contre le sommeil — n. état de veille.

**जागति** *jāgati* [act. *jāgr*] f. vigilance.

√जागृ *jāgr* v. [2] pr. (*jāgārti*) aor. [5] (*ajāgarīt*) pp. (*jāgarita*) ppr. (*jāgrat*) pf. (*pra*) se réveiller, être éveillé, veiller, surveiller — ca. (*jāgarayati*) éveiller, réveiller.

*jāgrhi* adr. réveille-toi!

*ajāgāri* (aor. ps. impers.) le réveil s'est produit.

*yo jāgāra tam ṛcaḥ kāmāyante* véd. Les hymnes aiment celui qui est vigilant.

*guṇo vṛddhirguṇo vṛddhiḥ pratiṣedho vikalpanam | punarvṛddhirniṣedho'to yaṅ | pūrvāḥ prāptayo nava | | gram. Degré 1, degré 2, degré 1, degré 2, prohibition, option, degré 2 de nouveau, puis exception, tout ça plus le changement de 'ṛ' en 'r' en tête, font 9 opérations (pour expliquer la forme aoriste *ajāgarīṣam* de la racine *jāgr*).*

जागृवस् *jāgrvas* [ppft. *jāgr*] a. m. n. f. *jāgruṣī* alerte, vigilant; actif.

जागृवि *jāgrvi* [agt. *jāgr*] a. m. n. f. attentif, actif; éveillé, qui veille | qui anime, qui tient éveillé (le *soma*, les dés) — m. roi | feu toujours actif; feu qui couve; feu inextinguible.

जाग्रत् *jāgrat* [ppr. *jāgr*] a. m. n. f. *jāgratī* qui veille, éveillé; surveillant — m. l'état [*avasthā*<sub>2</sub>] de veille | phil. le premier stade de conscience; cf. *māṇḍūkyopaniṣad*.

जाङ्गल *jāṅgala* [\**jaṅgala*] a. m. n. f. *jāṅgalā* aride, désert; qui a le caractère de la garrigue | inhabité; naturel, sauvage; qu'on trouve dans la jungle | terroir de broussailles; opp. *anūpa* — n. gibier (de terrain sec); viande, chair — ifc. terre des, pays des (iic.) || ang. jungle.

*kaurujāṅgala* var. *kaurujāṅgala* propre à la terre des Kuru.

जाङ्गुल *jāṅgula* var. *jaṅgula* n. venin — f. *jāṅgulā* f. *jāṅguli* connaissance des poisons.

जाङ्गुलि *jāṅguli* [*jāṅgula*] m. charmeur de serpents.

जाङ्गुलिक *jāṅgulika* [*jāṅgula-ika*] m. charmeur de serpents | antidote de venin

जाजमत् *jājamat* [ppr. intens. *jam*] a. m. n. f. *jājamati* dévorant; ardent; qui consume continuellement.

जाठर *jāṭhara* [\**jaṭhara*] a. m. n. f. *jāṭharā* concernant le ventre ou la digestion — m. ["issu de la matrice"] enfant | myth. np. de Jāṭhara, assistant de Skanda.

*jāṭharāgni* [*agni*] m. ["combustion dans le ventre"] digestion.

जाड्य *jāḍya* [\**jaḍa-ya*] n. froideur, fraîcheur | stupeur; bêtise, stupidité.

*upavanacandaneṣu jāḍyam* [K.] La seule stupidité était la fraîcheur des bois de santal voisins.

जात *jātā* [pp. *jan*] a. m. n. f. *jātā* né, produit, engendré; arrivé, paru; devenu | muni, doué de (i. iic.) — iic. s'étant produit; devenu, tombé | (impers.) il s'est produit, il est arrivé — n. origine, race, espèce; collection (de (iic.)) | être vivant, créature — m. pl. myth. le peuple des Jātās, une tribu des Haihayās — f. *jātā* fille || lat. *gentis*; fr. genre, engendrer.

*kiṁ jātam* qu'est-il arrivé?

*kāryajātam* phil. l'agrégat des effets.

*devajātaprasādaḥ* phil. la grâce des dieux.

*jātakarman* [*karman*] n. soc. rite [*saṃskāra*] effectué à la naissance d'un garçon; avant de couper le cordon ombilical, le père fait une oblation [*homa*] de lait caillé et de beurre avec des formules sacrées [*mantra*]; il dit "vāk" trois fois dans l'oreille droite de l'enfant, lui fait goûter du lait, du beurre et du miel, lui murmure un nom secret [*nāmakaraṇa*], le met au sein de sa mère, et prononce une formule de vœu [*iṣṭi*<sub>1</sub>] à l'intention de la mère.

*jātakāma* [*kāma*] a. m. n. f. *jātakāmā* tombé amoureux.

*jātakopa* [*kopa*] a. m. n. f. *jātakopā* enragé.

*jātaḍanta* [*ḍanta*] a. m. n. f. *jātaḍantā* (enfant) dont les dents on poussé.

*jātaputra* [*putra*] m. dont le fils est né; syn. *putrajāta* — f. *jātaputrā* femme qui mis un fils au monde.

*jātapreta* [*preta*] m. mort-né.

*jātarūpa* [*rūpa*] a. m. n. f. *jātarūpā* d'une beauté innée; immaculé | brillant, doré — n. or.

*jātarōṣa* [*roṣa*] a. m. n. f. *jātarōṣā* enragé.

*jātaṅvidyā* [*vidyā*] f. connaissance des créatures.

*jātāvedas* [*vedas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui connaît tout | (de *vedas*<sub>2</sub>) qui possède tout — m. véd. np. de Jātavedā, épith. d'Agni "qui possède toutes les créatures"; c'est le feu transporteur d'oblations (cuites), opp. *kravyāda*.

*jātaśmaśru* [*śmaśru*] m. (jeune) dont la barbe a poussé.

*jātaśrama* [*śrama*] a. m. n. f. *jātaśramā* fatigué ["dont la fatigue est née"].

*jātaḥāriṇī* [*hāriṇī*] f. myth. "ravisseuse d'enfant", influence maléfique attaquant les femmes enceintes et leurs embryons.

*jātānutāpa* [*anutāpa*] a. m. n. f. *jātānutāpā* pris de remords.

*jātokṣa* [*ukṣan*] m. taurillon.

**जातक** *jātaka* [jāta-ka] a. m. n. f. *jātakā* né, natif, produit, engendré — n. nativité | astr. horoscope de naissance | bd. histoire d'une naissance antérieure de Buddha en tant que accompli [*bodhisattva*], sous forme animale ou humaine.

*jātakanidāna* [nidāna] n. lit. np. du *Jātakanidāna* “Prologue aux manifestations antérieures de Buddha” ; ce texte en langue *pāli*, compilé à Ceylan au 5<sup>e</sup> siècle, puis traduit en tibétain, donne des éléments biographiques de Buddha Śākyamuni.

*jātakamālā* [mālā] f. lit. np. de la *Jātakamālā* “Guirlande des vies antérieures”, recueil de 547 histoires pieuses de naissances antérieures présumées du Buddha [*jātaka*] ; il fut compilé au 4<sup>e</sup> siècle ant., et finalisé par Buddhaghosa au 5<sup>e</sup> siècle en *pāli* ; un premier recueil de 34 naissances passées du Buddha avait été composé par Āryasūra-Śūra<sub>1</sub> au 1<sup>er</sup> siècle en sanskrit dans le style *campū*.

**जाति** *jāti* [\*jan-ti] f. famille, caste ; genre, espèce ; naissance, race, noblesse, rang | sorte, classe | bio. espèce animale ou végétale | bd. la naissance, 11<sup>e</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*] | phil. généralité, trait commun ; opp. *vyakti* | phil. [Nyāya] caractère générique | gram. [sémantique] universel | gram. mot commun ; mot tout-fait | lit. type de langue (sanskrit, prakrit ou *apabhraṃśa*) | lit. [“caractère intrinsèque”] procédé poétique [*alaṃkāra*] de description réaliste de la nature ; syn. *svabhāvokti* | phon. classe de mètres, mesurés en mores [*mātra*] ; opp. *vṛttā* | var. *jātī* bio. bot. *Myristica fragrans*, arbre muscadier ; la graine de son fruit est la noix de muscade.

*tapasā brāhmaṇo jātas tasmājjātir na kāraṇam* [Mah.] C'est par sa conduite que le brahmane est reconnu, sa lignée n'en est pas la cause.

*jātikośa* [kośa] m. noix de muscade ; syn. *jātiphala*. *jātinirṇaya* [nirṇaya] m. lit. np. du *Jātinirṇaya* “Prescription des castes”.

*jātiphala* var. *jātiphala* [phala] n. noix de muscade ; syn. *jātikośa*.

*jātibādhaka* [bādhaka] m. phil. [Vaiśeṣika] incohérence d'une classe ontologique universelle ; Udayana<sub>1</sub> en dénombre 6 : la singularité [*vyakti*], l'équivalence [*tulyatva*], le chevauchement [*saṃkara*], l'instabilité [*anavasthiti*], la perte de forme [*rūpahāni*], et la déconnexion [*asambandha*]. *vyakterabhedatulyatvaṃ saṃkaro'thānavasthitiḥ* | *rūpahānirasambandhaḥ jātibādhakasamgrahaḥ* || [Muktāvali] L'ensemble des incohérences de classe comprend la singularité, l'équivalence, le

chevauchement, l'instabilité, la perte de forme, et la déconnexion.

*jātibrahmaṇa* [brāhmaṇa] m. qui n'est brahmane que par la naissance (et non par le savoir).

*jātibhāj* [bhāj] a. m. n. f. générique ; ordinaire.

*jātimātra* [mātra] n. soc. caste de naissance (sans occupation particulière).

*jātivādin* [vādin] a. m. n. f. *jātivādinī* phil. qui croit que tout mot exprime un universel.

*jātivīśeṣa* [vīśeṣa] m. phil. type générique.

*jātiśakti* [śakti] f. gram. sens universel d'un mot ; opp. *vyaktiśakti*.

*jātiśaktivāda* [vāda] m. phil. doctrine de l'universalisme du sens.

*jātiśabda* [śabda] m. soc. nom collectif, nom d'espèce, nom de famille | gram. nom commun ; opp. *yaḍṛcchāśabda* (nom propre).

*jātiśamuddeśa* [samuddeśa] m. gram. np. du *Jātiśamuddeśa* “Exposé sur les universaux”, chapitre du *Vākyapadīya* de Bhartṛhari.

*jātiśmara* [smara] a. m. n. f. *jātiśmarā* qui se souvient d'une existence antérieure.

*jātiśmaratā* [-tā] f. souvenir d'existences antérieures.

*jātiśmaratva* [-tva] n. id.

**जातीय** *jātiya* [jāti-īya] ifc. a. m. n. f. *jātiyā* de la race de ⟨iic.⟩ | âgé de tant ⟨iic.⟩ d'années.

*paṭujātiyaḥ* qui agit intelligemment.

*aṣṭavarṣajātiyaḥ* âgé de 8 ans.

*jātiyaka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *jātiyikā* de la sorte de ⟨iic.⟩.

*evam jātiyaka* a. m. n. de cette sorte.

*katham jātiyaka* a. m. n. de quelle sorte ?

**जातु** *jātu* adv. toujours, n'importe quand | possiblement, peut-être ; sans doute, apparemment, une fois.

*api jātu* adv. peut-être.

*na jātu* adv. jamais, nullement, aucunement.

*jātu vṛśalaṃ yājāyena na marṣayāmi* je ne tolère pas qu'il fasse sacrifier par un homme de basse caste.

*jātucit* [cid<sub>1</sub>] adv. un jour, une fois.

**जात्य** *jātya* [\*jāti-ya] a. m. n. f. *jātyā* de bonne naissance, noble ; authentique, vrai | plaisant ; excellent.

**जान** *jāna* [\*jana] n. véd. origine ; lieu de naissance.

**जानक** *jānaka* [\*janaka] a. m. n. f. *jānakī* issu de Janaka — f. *jānakī* myth. [Rām.] np. de Jānakī, patr. de Sītā.

**जानकी** *jānakī* [f. jānaka] f. myth. [Rām.] np. de Jānakī, patr. de Sītā.

*jānakīharaṇa* [haraṇa] n. lit. np. du Jānakīharaṇa, *mahākāvya* de Kumāradāsa.

**जानत्** *jānat* [ppr. *jñā*]<sub>1</sub> a. m. n. f. *jānatī* sachant, comprenant | savant.

**जानपद** *jānapada* [\**janapada*] m. villageois; habitant du royaume — f. *jānapadī* mode de vie du peuple | myth. np. de la nymphe [apsaras] Jānapadī “(Charmante) villageoise”, envoyée par Indra pour séduire l’étudiant/ascète [brahmacārin] Śaradvān.

**जानि** *jāni* [\**jani*] ifc. f. femme, épouse de ⟨iic.⟩ — m. ifc. celui dont l’épouse est ⟨iic.⟩.

*ananya jāniḥ* m. qui n’a pas d’autre femme.

**जानु** *jānu* n. genou || lat. *genu*; all. Knie; ang. knee; fr. genou.

*jānubāhum* adv. avec les mains sur les genoux.

*jānudaghna* [daghna] a. m. n. f. *jānudagnā* f. *jānudagnī* qui a (de l’eau) jusqu’aux genoux.

*jānumātra* [mātra] a. m. n. f. *jānumātrā* (eau) atteignant le genou.

*jānvakna* [akna] a. m. n. f. *jānvaknā* avec les genoux ployés.

**जाप** *jāpa* [act. *jap*] m. chuchottement | soc. fait de marmonner des prières.

**जापक** *jāpaka* [agt. *jap*] a. m. n. f. *jāpakā* soc. qui récite des prières ou des litanies de louanges — m. soc. prêtre marmonnant des prières.

**जापिन्** *jāpin* [agt. *jap*] ifc. a. m. n. f. *jāpinī* qui marmonne ⟨iic.⟩.

**जाप्य** *jāpya* [pfp. [1] *jap*] a. m. n. f. *jāpyā* à murmurer — n. fait de marmonner ses prières.

**जाबाल** *jābālā* [\**jabālā*] m. myth. [ChU.] np. de Jābālā, matronyme de Satyakāma “fils de Jābālā” | pl. soc. nom d’une école du Yajurveda | var. *jābālī* myth. [Rām.] np. de Jābālī *munivara*, ministre du roi Daśaratha; il essaya en vain de faire revenir Rāma sur sa résolution de prendre l’exil, en employant des arguments athées [nāstika]; plus tard, il officia à la consécration de Rāma; il est célébré à Jābālī *tīrtha*, près de Tirumala | lit. [K.] np. du sage extralucide Jābālī<sub>1</sub>, qui révèle sa vraie nature au jeune perroquet Vaiśampāyana<sub>1</sub> tombé du nid; il décrit Ujjayinī, son roi Tārāpīḍa, la quête du prince Candrāpīḍa<sub>1</sub>, sa rencontre avec Kādambarī, et sa léthargie.

*jābālīpura* [pura] n. géo. bp. de la ville de Jābālīpura (mod. Jalore au Rajasthan); elle était part du royaume Paramāra au 10<sup>e</sup> siècle, et fut capturée par Kīrtipāla Cāhuvāṇa en 1181, puis par le général Ghurid Qutb al-Din Aibak en 1197.

**जामदग्न्य** *jāmadagnya* [\**jamadagni-ya*] a. m. n. f. *jāmadagnyā* myth. issu de, relatif à Jamadagni; nom de *gotra* — m. myth. np. de Rāma<sub>1</sub> Jāmadagnya “fils de Jamadagni”, patr. de Paraśurāma.

**जामात्** *jāmātr* [\**jan-mātr*] m. [sg. nom. *jāmātā*, acc. *jāmātaram*] gendre.

*jāmātā daśamo grahaḥ* Un gendre est comme le 10<sup>e</sup> démon ravisseur.

*jāmātrtva* [-tva] n. fait d’être un gendre.

**जामि** *jāmi* [\**jan*] a. m. n. f. proche parent; sœur; frère (plus rare) — f. not. belle-fille | pl. soc. femmes de la famille — n. consanguinité | gram. répétition; tautologie.

*jāmī* du. frère et sœur.

*jāmītā* [-ta] f. soc. répétition d’actes semblables; ennui.

*jāmītva* [-tva] n. consanguinité | soc. répétition d’actes semblables.

**जामी** *jāmī* [f. *jāmi*] f. belle-fille.

**जाम्बवत्** *jāmbavat* [\**jamba-vat*] m. myth. np. du roi des ours Jāmbavān “Boueux”, fils de Brahmā; il tua le lion qui avait tué Prasena; [BhP.] il se soumit à Kṛṣṇa après une longue bataille et lui offrit son joyau Syamantaka et sa fille Jāmbavatī; [Rām.] il aida Rāma à envahir Laṅkā avec son armée d’ours; vieillard plein de sagesse, qualifié d’immortel [ciraṃjīvin], il indiqua à Hanumān comment se rendre à la montagne aux herbes [Vṛṣa] pour sauver les *rāghavās* blessés dans la bataille de Laṅkā — f. *jāmbavatī* myth. np. de Jāmbavatī, fille de Jāmbavān; elle épousa Kṛṣṇa, dont elle conçut Sāmba.

*jāmbavatīkalyāṇa* [kalyāṇa] n. myth. mariage de Kṛṣṇa et Jāmbavatī.

*jāmbavatīpariṇaya* [pariṇaya] m. lit. np. du Jāmbavatīpariṇaya “Mariage de Jāmbavatī”, drame composé par l’empereur Kṛṣṇadeva Rāya; il conte l’histoire de la quête par Kṛṣṇa du joyau magique Syamantaka, son combat victorieux contre Jāmbavān, et son mariage avec sa fille.

*jāmbavatīvijaya* [vijaya] m. lit. np. du drame Jāmbavatīvijaya, attribué à Pāṇini.

**जाम्बूनद** *jāmbūnada* [\**jambū-nada*] a. m. n. f. *jāmbūnadā* provenant du fleuve Jambū — n. or tiré du fleuve Jambū; or en gén.

**जाया** *jāyā* [\**jan-ya*] f. épouse [“qui enfante”] — ifc. cf. *jāni*.

**जायु** *jāyu* [\**ji-u*] m. [“qui vainc (la maladie)”] remède | médecin.

जार *jāra* [agt. *jī*] a. m. n. f. *jārā* vieillissant — ins. m. amant, adultère.

*jāragarbha* [*garbha*] m. [“conçu par un amant”] bâtard — f. *jāragarbhā* femme enceinte d’un amant.  
जाल *jāla* n. filet; réseau, maillot, treillis; piège | grande quantité; multitude | mod. réseau de distribution ou de communication.

*jālakā* [-ka] n. filet; réseau; tissu; voile | treillis; fenêtre en treillis | gerbe, bouquet; nid; multitude (larmes) — f. *jālikā* id.

*jālakāra* [*kāra*] m. [“qui fait une toile”] araignée.  
*jālamārga* [*mārga*] m. fenêtre (de palais) | [“fait d’attirer dans un piège”] pratiques trompeuses.

*jālamārgēṇa paśyāmaḥ* regardons par la fenêtre.  
*gavākṣeṣu jālamārgāḥ* lit. [K.] Il n’y avait de (pratiques trompeuses/parois ajourées) qu’aux fenêtres des palais.

*jālamudrā* [*mudrā*] f. geste du treillis : pouce droit au centre de la paume gauche, majeur droit sur pouce gauche, annulaire droit sur index gauche, auriculaire droit sur majeur gauche, mains à la verticale devant son regard.

जालंधर *jālaṃdhara* var. *jālandhara* [\**jālaṃdhara*] a. m. n. f. *jālaṃdharā* relatif à Jalandhara.

*jālaṃdharabandha* var. *jālandharabandha* [*bandha*] m. phil. [yoga] position du menton appuyé contre la poitrine en contractant la gorge.

*jālasthāna* [*sthāna*] n. mod. site Web.

जाल्म *jālma* a. m. n. f. *jālmī* vil, méprisable.

जाल्मक *jālmaka* [*jālma-ka*] a. m. n. f. *jālmikā* (personne) méprisable.

जाह *jāhā* ifc. n. racine de (partie du corps <iic.>).

जाह्नव *jāhṇava* [\**jahnū*] m. myth. np. de Jāhṇava, patr. de Viśvāmītra “descendant de Jāhṇu” — f. *jāhṇavī* myth. np. de Jāhṇavī, patr. de la Gaṅgā “issue de Jāhṇu” ; aussi épith. de la Kāverī, épouse de Jāhṇu et demi-Gange [Ardhagaṅgā].

√जि *ji* v. [1] pr. (*jayati*) pr. r. (*jayate*) pft. (*jigāya*) aor. [3] (*ajījayat*) aor. [4] (*ajaiṣīt*) pp. (*jita*) ppr. (*jayat*) pfp. (*jayya*) abs. (*jītvā*, *-jitya*) pf. (*abhi*, *ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *nis*, *parā*, *vi*, *sam*) vaincre, conquérir | gagner au jeu, battre | var. *jināti* surpasser, dominer; cf. *iyā* — imp. (*jaya*) victoire à <nom.> — ca. (*jāpayati*) ps. (*jāpyate*) faire vaincre — dés. (*jigīṣati*) dés. r. (*jigīṣate*) souhait conquérir, vouloir vaincre.

*jayati rājā* victoire au roi!

*jayatu saṃskṛtam* vive le sanskrit!

*satyam eva jayate* [MU.] La vérité triomphe toujours (mod. devise du Grand Sceau de l’Inde).

*yah yat jayati tasya tat* Ce que tu gagnes est à toi.  
जिगमिष् *jigamiṣ* [dés. *gam*] v. pr. (*jigamiṣati*) vouloir aller.

जिगमिषा *jigamiṣā* [act. dés. *gam*] f. désir de départ.  
जिगमिषु *jigamiṣú* [agt. dés. *gam*] a. m. n. f. qui veut partir.

जिगीष् *jigīṣ* [dés. *ji*] v. pr. r. (*jigīṣate*) vouloir vaincre.

जिगीषा *jigīṣā* [act. dés. *ji*] f. désir de vaincre.

जिगीषु *jigīṣú* [agt. dés. *ji*] a. m. n. f. qui désire la victoire | ambitieux.

जिघत्स् *jighats* [dés. *ghas*] v. pr. (*jighatsati*) vouloir dévorer; consumer.

जिघत्सा *jighatsā* [act. dés. *ghas*] f. désir de manger, faim.

जिघत्सु *jighatsú* [agt. dés. *ghas*] a. m. n. f. qui veut dévorer.

जिघांस् *jighāṃs* [dés. *ghas*] v. pr. (*jighāṃsati*) pr. r. (*jighāṃsate*) vouloir tuer.

जिघांसा *jighāṃsā* [act. dés. *jighāṃs*] f. désir de meurtre ou de destruction; vengeance.

जिघांसिन् *jighāṃsin* [agt. *jighāṃs*] a. m. n. f. *jighāṃsinī* qui désire tuer.

जिघांसु *jighāṃsu* [agt. dés. *ghas*] a. m. n. f. qui désire tuer — m. ennemi.

जिघृक्ष् *jighṛkṣ* [dés. *grah*] v. pr. (*jighṛkṣati*) pr. r. (*jighṛkṣate*) pp. (*jighṛkṣita*) vouloir s’emparer de, vouloir saisir, avoir l’intention de prendre, convoiter.

जिघृक्षा *jighṛkṣā* [act. dés. *grah*] f. intention de saisir, convoitise.

जिघृक्षित *jighṛkṣita* [pp. dés. *grah*] a. m. n. f. *jighṛkṣitā* convoité.

जिघृक्षु *jighṛkṣu* [agt. dés. *grah*] a. m. n. f. qui veut prendre, qui veut voler.

जिघ्र *jighra* [agt. *ghrā*] ifc. a. m. n. f. *jighrā* qui flaire <iic.> | qui observe <iic.>.

जिङ्गिणी *jīṅgiṇī* var. *jhiṅgiṇī* f. bio. bot. *Lansea coromandelica*, arbre à l’écorce grise employée en médecine; syn. *medhraśṅgī*.

जिज्ञास् *jijñās* [dés. *jñā*<sub>1</sub>] v. pr. r. (*jijñāsate*) pp. (*jijñāsita*) pfp. (*jijñāsitavya*) désirer savoir.

जिज्ञासक *jijñāsaka* [agt. *jijñās*] a. m. n. f. *jijñāsikā* cf. *jijñāsu*

जिज्ञासन *jijñāsana* [act. *jijñās*] n. cf. *jijñāsā*

जिज्ञासा *jijñāsā* [act. dés. *jñā*<sub>1</sub>] f. désir de savoir, curiosité; enquête, investigation — m. *jijñāsa* ifc. qui investigate.

*athāto brahma jijñāsā* [BrS.] Maintenant commence l’investigation du *brahman*.



जिज्ञासित *jijñāsita* [pp. *jijñās*] a. m. n. f. *jijñāsītā* investigué; enquêté.

जिज्ञासितव्य *jijñāsitavya* [pfp. [3] *jijñās*] a. m. n. f. *jijñāsitavyā* à investiguer.

जिज्ञासु *jijñāsu* [agt. dés. *jñā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. curieux, investigateur.

जित् *jit* [agt. *ji*] ifc. a. m. n. f. qui vainc, vainqueur de ⟨iic.⟩ | qui vainc par ⟨iic.⟩.

जित *jitā* [pp. *ji*] a. m. n. f. *jitā* vaincu — iic. qui vainc ⟨ifc.⟩ — ifc. vaincu par ⟨iic.⟩.

*jitākrodha* [*krodha*] a. m. n. f. *jitākrodhā* qui domine sa colère.

*jitaprāya* [*prāya*] a. m. n. f. *jitaprāyā* presqu'entièrement vaincu.

*jitāśīśnodara* [*śīśna-udara*] a. m. n. f. *jitāśīśnodarā* qui a vaincu la luxure et la gourmandise.

*jitāśrama* [*śrama*] a. m. n. f. *jitāśramā* infatigable.

*jitendriya* [*indriya*] a. m. n. f. *jitendriyā* qui domine ses sens.

*jitendriyatva* [-*tva*] n. fait de subjuguier ses sens.

जित्य *jitya* [pfp. [1] *ji*] a. m. n. f. *jitayā* que l'on peut vaincre — m. grande charrue; syn. *hali* — f. *jitayā* ifc. victoire de ⟨iic.⟩.

जित्वन् *jitvan* [*ji(t)-van*] m. vainqueur.

जित्वर *jitvara* [*ji(t)-vara*] a. m. n. f. *jitvarī* ifc. qui vainc ⟨iic.⟩ — f. *jitvarī* géo. np. de Jitvarī “Victoire”, épith. de Bénarès [Kāśī].

जिन *jina* [*ji-na*] m. vainqueur, conquérant |jn. saint *jaina*; not. np. de Jina “le Vainqueur”, épith. de Vardhamāna-Mahāvīra |bd. épith. de Buddha |bd. [Mahāyāna] être spirituel accompli; not. gardien de paradis (Akṣobhya, Amitābha, Amoghasiddhi, Ratnasambhava, Vairocana) |myth. épith. de Viṣṇu “Vainqueur”.

*jinacaritra* [*caritra*] n. jn. np. du Jinacaritra, qui conte en détail la vie de quatre saints : Mahāvīra, Pārśvanātha, Neminātha et Ṛṣabhanātha; c'est une section du Kalpasūtra.

*jinaratna* [*ratna*] m. hist. np. du moine jaïne Jinaratna (Rājasthāna, 13<sup>e</sup> siècle); il composa le poème Līlavatisāra.

*jinasena* [*senā*] m. hist. np. du maître jaïne ācārya Jinasena, disciple de Vīrasena<sub>1</sub> (9<sup>e</sup> siècle); on lui doit le Pārśvābhūdaya, le Vardhamanapurāna et le Harivaṃśapurāna; son disciple Guṇabhadra compléta son Ādipurāna<sub>2</sub>.

*jinendra* [*indra*] m. bd. être accompli [*buddha*] |jn. saint *jaina* | hist. np. du grammarien Jinendra; cf. Jinendrabuddhi.

*jinendrabuddhi* [*buddhi*] m. hist. np. du grammarien bouddhiste Jinendrabuddhi, auteur du Nyāsa, commentaire de la grammaire de Bénarès [Kāśikā]; il vivait vers 700.

√जिन्व् *jinv* [relié à *jīv*] v. [1] pr. (*jinvati*) pp. (*jinvita*) inciter, exciter; activer; animer.

जिन्वित *jinvita* [pp. *jinv*] a. m. n. f. *jinvitā* excité.

जिष्णु *jiṣṇu* [agt. *ji*] a. m. n. f. qui triomphe, qui surpasse, qui l'emporte sur ⟨acc. iic.⟩ — m. myth. np. de Jiṣṇu “le Triomphant”, qui vivait avec Viṣṇu dans leur ermitage secret de Badarī; il représente Arjuna accompagnant Kṛṣṇa.

जिहीर्षु *jihīṣ* [dés. *hr<sub>1</sub>*] v. pr. (*jihīṣati*) pp. (*jihīṣita*) vouloir enlever.

जिहीर्षा *jihīṣā* [act. dés. *hr<sub>1</sub>*] f. désir, intention de saisir.

जिहीर्षु *jihīṣu* [agt. dés. *hr<sub>1</sub>*] a. m. n. f. qui cherche à prendre.

जिह्व *jihvā* a. m. n. f. *jihvā* oblique, transverse; en travers | qui cligne (œil) | tortueux, retors; trompeur, malhonnête | lent, paresseux; faible, émoussé — n. mensonge, malhonnêteté — v. [11] pr. (*jihmāyati*) se tromper de chemin — v. [11] pr. r. (*jihmāyate*) être oblique; hésiter à ⟨inf.⟩.

*jihmam* i aller de travers; prendre le mauvais chemin; rater le but ⟨abl.⟩.

*jihmopāya* [*upāya*] m. stratagème retors; trahison.

जिह्व *jihvā* m. langue | langue de feu; flamme; cf. *saptajihva* — f. cf. *jihvā* || lat. *lingua*; ang. language, tongue; fr. langue.

*dvijihva* m. [“qui a la langue fourchue”] serpent; fourbe.

*jihvaka* [-*ka*] ifc. a. m. n. f. *jihvikā* langue de ⟨iic.⟩ — f. *jihvikā* langue.

जिह्वा *jihvā* [f. *jihva*] f. langue | phil. [Sāṃkhya] le sens [*buddhīndriya*] du goût; son régent [*niyantṛ*] est Varuṇa; la perception [*tanmātra*] associée est la saveur [*rasa*].

*jihve pramāṇaṃ jānīhi bhojane bhāṣaṇe'pi ca* | *atibhuktiratīvoktiḥ sadyaḥprāṇāpahārīṇī* || [Samayocitapadyamālikā] Ô langue, connais la mesure dans la nourriture et dans la parole; car l'excès en nourriture, comme l'excès en parole, est toujours fatal.

*jihvāgra* [*agra*] n. bout de la langue.

*jihvānta* [*anta*] m. pl. *jihvāntau* extrémités de la langue.

*jihvāpa* [*pa<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *jihvāpā* se dit d'un animal qui lappe — m. chien, ours, félin, etc.

*jihvābandha* [bandha] m. phil. [yoga] position de la langue retournée et étayée contre la voûte du palais.

*jihvāmūlā* [mūlā] n. base de la langue (point d'articulation des gutturales).

*jihvāmūlīya* [-īya] a. m. n. f. *jihvāmūlīyā* phon. se dit des gutturales, not. du *visarga* guttural; opp. *upadhmānīya* — m. phon. (véd.) fricative vélaire sourde, représentée par écrit par le *ardhavisarga*, remplacée en sanskrit classique par le *visarga*.

**जी** *jī* [contr. *jīva*] ifc. m. mod. (adresse honorifique, après nom) Monsieur.

**जीगर्त** *jīgarta* cf. *gṛ̥1*.

**जीमूत** *jīmūta* [relié à *ji*] m. nuage d'orage | montagne | myth. épith. d'Indra | myth. [Mah.] np. de *Jīmūta*, lutteur réputé invincible venu à la cour du roi *Virāṭa* défier *Bhīma-Ballava*, qui l'écrasa.

*jīmūtaketu* [ketu] m. myth. [Hitopadeśa] np. de *Jīmūtaketu* "Qui a un nuage pour bannière", roi de Ceylan; le *vidyādhara* *Kandarpaketu* est son fils.

*jīmūtavāhana* [vāhana] m. myth. [Nāgānanda] np. du prince *vidyādhara* *Jīmūtavāhana* "Porté par un nuage" qui, jeune marié, demanda à *Garuḍa* de le dévorer vivant pour sauver la vie d'un serpent; cf. *Maṇicūḍa*, *Malayavatī*, *Śīlāhāra* | myth. épith. d'Indra "Chevauchant les nuées".

**जीर** *jīrā1* [jīrv] a. m. n. f. *jīrā* vif, rapide | qui conduit (g.) — m. soc. mouvement rapide (de la meule de *soma*) | épée.

*jīradānu* [dānu] a. m. n. f. au cours vif.

**जीर** *jīrā2* m. bio. bot. *Cuminum cyminum*, (graines de) cumin.

*jīraka* [-ka] m. id.

*jīraṇa* var. *jaraṇa* [-na] m. n. graine de cumin.

**जीर्ण** *jīrṇa* [pp. *jīr̥*] a. m. n. f. *jīrṇā* usé, vieux, vieilli, décrépit, délabré | dissous, digéré, avalé.

*jīrṇam aṅge subhāṣitam* Les bonnes paroles me sont restées dans la gorge ("ont vieilli dans mon corps"). *bhogā na bhuktā vāyam eva bhuktās tapo na taptam vāyam eva taptāḥ | kālo na yāto vāyam eva yātās tṛṣṇā na jīrṇā vāyam eva jīrṇāḥ* || De plaisirs non rassasiés nous voilà lassés; de mortifications sans fin nous voilà brûlés; de bon temps jamais terminé nous voilà épuisés; de désirs jamais assouvis nous voilà usés.

*jīrṇavastra* [vastra] a. m. n. f. *jīrṇavastrā* déguenillé.

*jīrṇoddhāra* [uddhāra] m. restauration, réparation, rénovation.

**जीर्णि** *jīrṇi* [agt. *jīr̥*] a. m. n. f. véd. décrépit, délabré — act. f. décrépitude; dégradation, infirmité.

√ **जीव्** *jīv* v. [1] pr. (*jīvati*) pr. r. (*jīvate*) fut. (*jīviṣyati*) pft. (*jijīva*) pp. (*jīvita*) abs. (*jīvitvā*, -*jīvyā*) pf. (*anu*, *ā*, *ut*, *upa*, *sam*) vivre, être vivant | vivre de, se nourrir de (i.) — ca. (*jīvāyati*) donner vie à; rendre vie à, vivifier; garder en vie, nourrir — dés. (*jijīviṣati*) désirer vivre || gr. *βίος*; lat. *vivo*; fr. vivre, biologie.

*jīva* interj. longue vie!

*mā jīvan* interj. puisse-t-il ne pas vivre!

*ciraṃ jīvyāt* puisse-t-il vivre longtemps!

**जीव** *jīvā* [agt. *jīv*] a. m. n. f. *jīvā* vivant, vif — act. m. vie; existence; être vivant; âme individuelle | phil. np. de *Jīva*, le Microcosme ou l'Homme | hist. np. de *Śrīla Jīva Gosvāmī*, disciple de *Caitanya* (1555–1600); c'est l'un des six pasteurs du *Vṛndāvana* [*gosvāminas*]; il composa le *Harināmāmṛtavyākaraṇa*, grammaire du sanskrit dévotionnel d'obédience *vaiṣṇava*; il est aussi l'auteur du *Paramātmasandarbhā* et du *Bhaktirasāmṛtasindhu* — f. *jīvā* vie | la Terre, le vivant | math. corde ou arc de cercle; syn. *jyā3* || lat. *vivus*; fr. vivant.

*jīvam* adv. pendant toute la vie.

*jīvadatta* [datta] lit. [KSS.] np du brahmane hideux *Jīvadatta* "par qui la vie est donnée", prétendant d'Anaṅgarati; il sait ressusciter les morts en invoquant *Cāmuṇḍā*; il est en fait le *gaṇa* *Vikaṭavadana*, maudit par l'ermite *Kapilajaṭa*; il obtint une épée magique qui lui permis de conquérir *Anaṅgaprabhā*, mais de retour sur Terre celle-ci le quitta.

*jīvanaś* [naś2] a. m. n. f. soc. se dit d'un sacrifice où l'on tue un être vivant.

*jīvahara* [hara] m. lit. [KSS.] np. du prince *Jīvahara*, fils du roi *Cirāyus*; il demanda sa tête au ministre *Nāgārjuna4*, pour pouvoir régner; son père se retira comme ermite, mais *Jīvahara* fut tué par les fils du ministre.

*jīvātman* [ātman] m. phil. l'Âme individuelle; l'Être incarné.

*jīvānta* [anta] m. mort.

**जीवक** *jīvaka* [agt. *jīv*] a. m. n. f. *jīvikā* vivant — m. être vivant — f. cf. *jīvikā*.

*jīvakaḥ* (bénédiction) longue vie à toi.

**जीवत्** *jīvat* [pp. *jīv*] a. m. n. f. *jīvāntī* vivant — f. *jīvāntī* bio. bot. *Leptadenia reticulata*, apocynacée utilisée en médecine.

*mā jīvan* puisse-t-il ne pas vivre!

*jīvanmukta* [mukta] a. m. n. f. *jīvanmuktā* phil. [“délivré vivant”] qui a accompli la libération spirituelle de son vivant et peut ainsi vaquer aux affaires du monde sans attachement et sans souillure, et s’abstenir des rites et des devoirs de sa caste ; il observe le présent avec indifférence.

*jīvanmukti* [mukti] f. phil. [“délivrance en cette vie”] état de libération, but ultime du *yoga*.

*jīvanmuktiviveka* [viveka] m. lit. np. du *Jīvanmuktiviveka*, œuvre d’*advaita vedānta* due à *Vidyāraṇya-Mādhavācārya*, en défense de *Śaṅkara*<sub>1</sub> (vers 1380).

**जीवन** *jīvana* [agt. *jīv*] a. m. n. f. *jīvanī* vivifiant ; qui donne la vie — act. n. manière de vivre ; moyen de subsistance | eau | charbon ardent.

**जीवम्** *jīvam* [acc. *jīva*] iic.

*jīvámjīva* [jīva] m. bio. perdrix.

*jīvámjīvaka* [-ka] m. id.

**जीविका** *jīvikā* [f. *jīvaka*] f. mode de vie — ifc. subsistance par ⟨iic.⟩.

*jīvikā kṛ* gagner sa vie.

*yasyāgamaḥ kevalajīvikāyai taṃ jñānapaṇyaṃ vaṇijaṃ vadanti* [Kālidāsa] Celui dont le seul revenu est d’enseigner les écritures, on l’appelle un marchand de savoir à vendre.

*jīvikāprāpta* [prāpta] a. m. n. f. *jīvikāprāptā* qui a obtenu de quoi vivre.

**जीवित** *jīvitā* [pp. *jīv*] a. m. n. f. *jīvitā* vivant — n. être vivant | vie ; vitalité | durée de vie || lat. *vita* ; fr. vie.

*jīvitāsaṃśaya* [saṃśaya] m. risque ou danger vital. *āturaḥ jīvitasāṃśaye vartate* le diagnostic de vie du patient est engagé.

*sa mahati jīvitasāṃśaye avartata* il était en péril imminent de mort.

*jīvitāśā* [āśā<sub>2</sub>] f. espoir de vivre.

*jīvitāśā dustyajā* Il est difficile de renoncer à l’espoir de vivre.

*jīvitīya* [-īya] a. m. n. f. *jīvitīyā* concernant la vie — n. lit. np. du *Jīvitīya*, chapitre de la *Carakasamhitā*.

**जीवितव्य** *jīvitavya* [pfp. [3] *jīv*] n. (imp.) à vivre | possibilité de vie ; vie à venir | possible retour à la vie.

**जीविन्** *jīvin* [*jīva-in*] a. m. n. f. *jīvinī* qui vit ; qui vit de ou par.

**जुगुप्सु** *jugups* [dés. *gup*] v. pr. r. (*jugupsate*) pp. (*jugupsita*) se défendre de ⟨abl.⟩ | être sur ses gardes ; se méfier de, éviter, détester, mépriser ⟨acc.⟩.

**जुगुप्सा** *jugupsā* [act. dés. *gup*] f. aversion, dégoût ; horreur | phil. le dégoût, une émotion stable [*sthāyibhāva*].

**जुगुप्सित** *jugupsita* [pp. dés. *gup*] a. m. n. f. *jugupsitā* détesté ; répugnant — n. action répugnante ou horrible.

**जुगुप्सु** *jugupsu* [agt. dés. *gup*] a. m. n. f. qui évite, qui déteste, qui méprise ; qui éprouve du dégoût pour.

**जुम्बक** *jumbakā* m. myth. np. de *Jumbaka*, forme mauvaise de *Varuṇa*.

√**जुष्** *juṣ*<sub>1</sub> v. [6] pr. r. (*juṣate*) pp. (*juṣta*) goûter, apprécier, prendre plaisir à ⟨acc. g.⟩ ; aimer ; s’adonner à ⟨acc.⟩ — ca. r. (*joṣayate*) chérir, préférer ⟨acc.⟩ — ca. (*joṣayati*) faire apprécier || lat. *gusto* ; all. *kosten* ; gr. *γευω* ; fr. goûter.

**जुष्** *juṣ*<sub>2</sub> [agt. *juṣ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui goûte, qui apprécie, qui trouve son plaisir à, dévoué à ⟨iic.⟩ | qui réside en, qui visite ⟨iic.⟩.

**जुष्ट** *juṣta* [pp. *juṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *juṣtā* content, satisfait | acceptable ; apprécié, aimé, agréable ; bienvenu ; fréquenté.

**जुहू** *juhū* [dés. *hu*] f. langue | véd. cuiller à verser le beurre en oblation.

*juhūm pātram* véd. cuiller à oblation.

**जुहूषु** *juhūṣu* [agt. dés. *hu*] a. m. n. f. qui désire sacrifier.

**जुहोत्यादि** *juhotyādi* [(*juhoti*)-ādi] m. gram. [“qui commence par *hu*”] qualifie la troisième classe [*gaṇa*] du présent des verbes ; son marqueur caractéristique [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] est le redoublement *ślu*.

√**जू** *jū* v. [1] pr. (*javati*) pr. r. (*jāvate*) se dépêcher, être rapide.

**जूर्ण** *jūrṇa* [pp. *jvar*] a. m. n. f. *jūrṇā* brûlé.

√**जृम्भ** *jṛmbh* v. [1] pr. r. (*jṛmbhate*) pp. (*jṛmbhita*) pf. (*ut, vi*) ouvrir la bouche ou la gueule, bailler ; s’ouvrir (fleur) | s’étendre, s’étaler, se déployer, se développer.

**जृम्भ** *jṛmbha* [act. *jṛmbh*] m. n. bâillement | épanouissement ; expansion, étirement ; gonflement — f. *jṛmbhā* ifc. floraison de ⟨iic.⟩.

**जृम्भक** *jṛmbhaka* [agt. *jṛmbh*] a. m. n. f. *jṛmbhikā* qui baille — m. soc. formule magique pour exorciser les esprits mauvais possédés par les armes | myth. [Uttarāramacarita] arme divine acquise par *Rāma*, et qu’il promet à *Sītā* de transmettre à ses enfants ; plus tard, *Sītā* répudiée se réfugie à l’ermitage de *Vālmiki* où elle donne naissance à *Kuśa* et *Lava* ; des années plus tard, *Rāma* entreprend un sacri-

fice de cheval ; l'armée gardant le cheval est mise en déroute par un homme seul grâce à l'arme divine, à quoi on reconnaîtra Lava — act. f. *jṛmbhikā* bâillement.

**जृम्भण** *jṛmbhaṇa* [agt. *jṛmbh*] a. m. n. f. *jṛmbhaṇā* qui fait bailler — act. n. bâillement ; fait de s'étirer ; épanouissement.

**जृम्भित** *jṛmbhita* [pp. *jṛmbh*] a. m. n. f. *jṛmbhitā* ouvert, épanoui ; élargi, étiré, accru | ouvert (fleur) ; décordé (arc) — n. bâillement | élargissement, déploiement ; épanouissement ; étirement ; gonflement.

**जृम्भिन्** *jṛmbhin* [agt. *jṛmbh*] a. m. n. f. *jṛmbhinī* qui baille | qui s'ouvre (fleur) — f. *jṛmbhinī* bio. bot. *Mimosa octandra*.

√ **जृ** *jṛ* var. *jṛ* v. [1] pr. (*jarati*) v. [4] pr. (*jīryati*) pft. (*jajāra*) pp. (*jīrṇa*) être vieux, vieillir ; s'user, se gâter | être dissous ou digéré — ca. (*jarāyati*) faire vieillir.

**जेतृ** *jetṛ* [agt. *ji*] a. m. n. f. *jetṛī* [sg. nom. *jetā*, acc. *jetāram*] vainqueur, conquérant.

**जेय** *jeya* [pfp. [1] *ji*] a. m. n. f. *jeyā* qui doit être vaincu.

**जैन** *jaina* [\**jina*] m. jn. jaïne, adepte du Jaïnisme ; cf. Mahāvīra<sub>1</sub>, *tīrthaṅkara* — f. *jainī* jn. le Jaïnisme, philosophie du sacré de la Vie, religion postulant que chaque être vivant [*jīva*] a une âme individuelle.

*jainarājatarāṅgiṇī* [*rājatarāṅgiṇī*] f. lit. np. de l'épopée dynastique du Kaśmīra Jainarājatarāṅgiṇī de Śrīvara, suite de la Rājāvali.

**जैमिनि** *jaimini* m. myth. patr. du sage [*ṛṣi*] Jaimini, disciple de Vyāsa, prêtre-chantre [*udgātṛ*] au sacrifice de serpents [*sarpasattra*] de Janamejaya ; on le dit fondateur de la doctrine *pūrvamīmāṃsā* ; le Mārkaṇḍeya *purāṇa* lui aurait été transmis par quatre oiseaux savants ; il est l'auteur d'un traité de rites domestiques [*gṛhasūtra*] ; et du *Pūrvamīmāṃsāsāstra* ; on dit qu'il mourut piétiné par des éléphants sauvages.

*jaiminikalpa* [*kalpa*] m. lit. np. du Jaiminikalpa du Sāmaveda ; Bhavatrāta en fit la *vṛtti*.

*jaiminigṛhasūtra* [*gṛhasūtra*] n. lit. np. du Jaiminigṛhasūtra ; Bhavatrāta en fit la *vṛtti*.

*jaiminīśrautasūtra* [*śrautasūtra*] n. lit. np. du Jaiminīśrautasūtra ; Bhavatrāta en fit la *vṛtti*.

*jaiminīya* [-īya] a. m. n. f. *jaiminīyā* relatif à, attribué à, composé par Jaimini not. se dit d'une école de chant du Sāmaveda — n. lit. np. du Jaiminīya brāhmaṇa | lit. np. du Jaiminīya *gṛhasūtra*, associé

au Sāmaveda.

*jaiminīyanyāyamālāvistara* [*nyāyamālāvistara*] m. phil. np. du Jaiminīyanyāyamālāvistara de Mādharma ; c'est un compendium de phil. Mīmāṃsā.

**जैवलि** *jaivali* m. lit. [ChU.] np. du roi Jaivali ; il questionna le jeune Śvetaketu sur 5 questions métaphysiques auxquelles il ne sut répondre ; son père Uddālaka demanda au roi de les instruire, et il leur expliqua la doctrine des 5 feux : les dieux offrent la dévotion dans le feu du Ciel pour obtenir la Lune ; puis la Lune dans le feu des nuages, pour obtenir la pluie ; puis la pluie dans le feu de la Terre, pour obtenir la nourriture ; puis la nourriture dans le feu de l'homme, pour obtenir le sperme ; enfin le sperme dans le feu de la femme, pour obtenir l'embryon.

**जोड** *joḍa* ifc. m. menton.

**जोनराज** *jonarāja* m. hist. np. de Jonarāja, écrivain du Kaśmīra de la fin du 14<sup>e</sup> siècle ; il compléta la Rājatarāṅgiṇī de Kalhaṇa avec sa Dvītyarājatarāṅgiṇī qui couvre les rois hindous de 1148 à 1339, puis la dynastie islamique fondée par Shah Mīr, jusqu'à sa mort en 1459.

**जोष** *jōṣa* [act. *juṣi*] m. plaisir, satisfaction, contentement.

*joṣam* adv. [tranquille] en silence | à son bon plaisir.

*joṣam ās* être satisfait ; se calmer ; rester silencieux.

*joṣam sthā* id.

*tūṣṇīm joṣam āssva* tiens ta langue !

**जोष्टृ** *joṣṭṛ* [agt. *juṣi*] a. m. n. f. *joṣṭṛī* qui chérit, qui aime.

**ज्ञ** *jñā* [agt. *jñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jñā* ifc. qui sait, qui connaît (iic.) ; qui reconnaît (iic.) | familier de, connaisseur de, versé en (iic.) — m. sage | phil. [Sāṃkhya] l'Esprit pensant Puruṣa | myth. np. de Jñā, épith. de Budha "qui a le savoir".

*jñātā* [-tā] f. intelligence — a. m. n. *jñāta* f. *jñātā* ifc. connaissance de (iic.).

*jñātva* [-tva] n. intelligence.

*jñāvāra* [*vāra*] m. mercredi (jour de Mercure) ; syn. *budhavāra*.

**ज्ञप्** *jñap* [ca. *jñā*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*jñāpayati*) aor. [3] (*ajijñapat*) pp. (*jñapta*, *jñapita*) faire savoir, informer — pr. r. (*jñāpayate*) s'informer.

**ज्ञप्त** *jñaptā* [pp. ca. *jñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jñaptā* instruit ; informé | var. *jñapita* f. *jñapitā* id.

**ज्ञप्ति** *jñapti* [act. ca. *jñā*<sub>1</sub>] f. compréhension.

√ ज्ञात् *jñā*<sub>1</sub> v. [9] pr. (*jānāti*) pr. r. (*jānīte*) pft. (*jañnau*) aor. [1] (*ajñāt*) aor. [6] (*ajñāsīt*) aor. ps. (*ajñāyi*) pp. (*jñāta*) pfp. (*jñeya*) abs. (*jñātvā*, -*jñāya*) pf. (*anu*, *abhi*, *ava*, *ā*, *upa*, *pari*, *pra*, *prati*, *vī*, *sam*) connaître, savoir, prendre connaissance de ; apprendre ; connaître comme ⟨2 acc.⟩ | se rappeler de ⟨g.⟩ ; engager un rite avec ⟨g.⟩ ; imaginer, supposer ⟨g.⟩ — ps. (*jñāyate*) être informé de — ca. (*jñāpayati*) ca. (*jñāpayati*) faire savoir, informer — ca. r. (*jñāpayate*) ca. r. (*jñāpayate*) s'informer — dés. r. (*jñānsate*) désirer savoir || lat. *gnosco* ; ang. *to know* ; fr. connaître.

*jñāyatām* adr. (ps. imp.) renseigne-toi, cherche.

*sukhasya jānāti* il se rappelle du bonheur.

*tām jānīyāḥ* reconnais en elle.

*yad jñātvā naparam jñānam* Si tu sais cela, rien d'autre n'est à savoir.

*tām jānīyāḥ parimitakathām jīvitaṃ me dvitīyaṃ dūrībhūte mayi saḥcare cakravākīm ivaikām* [MD.] Reconnais la, celle qui est mon double vivant ; avare de paroles, loin de moi, son compagnon, elle reste solitaire comme la tadorne.

ज्ञात् *jñā*<sub>2</sub> cf. *jñā*.

ज्ञात *jñātā* [pp. *jñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jñātā* connu ; appris ; perçu, compris | pris comme ⟨nom.⟩ ; compris comme ⟨nom.⟩ (par ⟨g.⟩) | intentionnel.

*jñātam* (impers.) c'est connu ; on sait.

*mayā jñātam* je voulais dire.

*jñātaduḥkha* qui connaît la misère.

*suta-kāya-sparśa-sukha-rasaj-nātām yayau* [Ragh.] Il parvint à éprouver le sentiment du bonheur de toucher le corps d'un fils.

*jñātātā* [-tā] f. fait qu'un objet soit connu.

*jñātasambandha* [*sambandha*] m. parenté bien connue, relation évidente.

ज्ञाति *jñāti* [act. *jñā*<sub>1</sub>] m. proche, connaissance ; parent.

*jñātitva* [-tva] n. consanguinité ; relation de parenté.

*jñātiprāya* [*prāya*] a. m. n. f. *jñātiprāyā* principalement destiné à la famille.

*jñātibhāva* [*bhāva*] m. soc. lien de parenté.

ज्ञातु *jñātu* [inf. *jñā*<sub>1</sub>] iic. (inf.) savoir.

*jñātukāma* [*kāma*] a. m. n. f. *jñātukāmā* désireux de savoir.

ज्ञातृ *jñātr* [agt. *jñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jñātrī* phil. le sujet connaissant ; opp. *pramātr*.

ज्ञात्वा *jñātvā* [abs. *jñā*<sub>1</sub>] ind. sachant, ayant pris connaissance de.

*jñātvā māṃ sāntim ṛcchati* Après m'avoir connu, il parvient à la paix.

ज्ञान *jñāna* [act. *jñā*<sub>1</sub>] n. connaissance, savoir, science ; sagesse ; syn. *vidyā* | perspicacité ; intelligence, pensée ; conscience ; syn. *buddhi* || fr. gnose, cognition.

*jñānakarmasamuccaya* [*karma-samuccaya*] m. phil. combinaison de la connaissance et les actes ; cette doctrine fut adoptée par Bhāskara<sub>1</sub>.

*jñānakarmasamuccayavāda* [*vāda*] m. phil. doctrine philosophique qui postule que les actes doivent compléter la connaissance pour obtenir la libération ; elle fut défendue par Bhartṛprapañca et réfutée par Śaṅkara<sub>1</sub>.

*jñānakhaḍga* [*khaḍga*] m. bd. "glaive de sagesse" ; brandi par l'accompli [*bodhisattva*] Mañjuśrī, il tranche l'ignorance.

*jñānakhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. lit. np. du Jñānakhaṇḍa "Chapitre de la connaissance", partie du SP. traitant de la connaissance de la vérité suprême.

*jñānajāla* [*jāla*] n. mod. réseau sémantique ; ontologie.

*jñānatva* [-tva] n. qualité de connaissance.

*jñānadikṣā* [*dikṣā*] f. du. *jñānadikṣe* phil. la connaissance et le rite.

*jñānadīpikā* [*dīpikā*] f. lit. np. de la Jñānadīpikā "Lumière de connaissance", premier commentaire connu du Mah. (recension du Nord), dû à Devabodha.

*jñānadeva* [*deva*] m. hist. np. de Jñānadeva, saint de la mouvance Vārkarī du Mahārāṣṭra des dévots de Paṇḍharpur (13<sup>e</sup> siècle) ; il composa à un jeune âge la Jñāneśvarī (9000 vers), puis l'Amṛtānubhava en langue marathe ; il se rendit alors à Paṇḍharpur où il composa des versets mystiques [*abhaṅga*], forma des disciples et organisa la *sampradāya* Vārkarī ; il fit un grand tour des pèlerinages avec Nāmadeva.

*jñānanetra* [*netra*] m. phil. [*yoga*] ["œil de savoir"] 3<sup>e</sup> œil, ouvert à l'*ājñācakra* ; il contemple la Vérité Divine ; c'est un attribut de Śiva.

*jñānapañcamī* [*pañcamī*] f. cf. *śrutapañcamī*.

*jñānapaṭṭa* [*paṭṭa*] m. jeu de société, métaphore de la rétribution des bonnes et mauvaises actions ; il se joue sur un damier de 72 (*vaiṣṇava*) ou 84 (*jaina*) cases.

*jñānabhūmikā* [*bhūmikā*] f. phil. niveau de connaissance ; cf. *saptajñānabhūmikā*.

*jñānamārga* [*mārga*] m. phil. voie de la connaissance.

*jñānamudrā* [mudrā] f. geste symbolique de la connaissance; cf. *mudrākhya*.

*jñānayoga* [yoga] m. phil. réalisation spirituelle par la voie de la connaissance; cf. *sāyujya*.

*jñānarāja* [rājan] m. hist. np. du mathématicien Jñānarāja, auteur du *Siddhāntasundara*.

*jñānalakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. phil. [Nyāya] perception spécifique faisant appel aux connaissances, not. au sens commun ou à la mémoire.

*jñānalocana* [locana] n. phil. [“œil de la connaissance”] faculté de perception de l’esprit [*citta*].

*jñānalocanasampreksyam* (dit du *brahman*) perceptible par l’œil de la connaissance.

*jñānavat* [-vat] a. m. n. f. *jñānavatī* connaissant | connaissant ceci (après *iti*) | instruit; sage, intelligent; avancé spirituellement.

*jñānavṛddha* [vṛddha] a. m. n. f. *vayovṛddhā* avancé en connaissances.

*jñānaśakti* [śakti] f. phil. [śaiva] pouvoir de la connaissance.

*jñānaśrīmitra* [śrī-mitra] m. hist. np. de Jñānaśrīmitra (première moitié du 11<sup>e</sup> siècle), philosophe bd. enseignant à Vikramaśīla; s’opposant à Ratnākaraśānti, il soutenait la réalité de l’objet de la conscience [sākāravāda]; on lui doit not. l’Apoḥaprakaraṇa et la Vṛttamālāstuti; Ratnakīrti fut son élève.

*jñānasampanna* [sampanna] a. m. n. f. *jñānasampannā* doué de sagesse.

*jñānasiddhi* [siddhi] f. lit. [Vajrayāna] np. de la Jñānasiddhi, enseignement ésotérique secret d’Indrabhūti.

*karmaṇāyēnavai sattvāḥ kalpakotiśātānyapi | pacyante narake ghore tena yogī vimucyate ||*  
Par ces mêmes actes qui font tourmenter les êtres pendant des milliards d’éons dans d’horribles enfers, le *yogin* obtient son salut.

*jñānākāra* [ākāra<sub>1</sub>] m. phil. [NN.] structure cognitive.

*jñānātma* [ātma] m. phil. conscient, qui a gardé sa connaissance.

*jñānādhikāra* [adhikāra] m. lit. np. du Jñānādhikāra “Enseignement de la Connaissance”, section des Īśvarapratyabhijñānākārikās.

*jñānendra* [indra] m. hist. np. du grammairien Jñānendra Sarasvatī<sub>2</sub>, auteur de la *Tattvabodhini* (vers 1730); Nilakaṇṭha<sub>2</sub> Dikṣita fut son élève.

*jñānendriya* [indriya] m. cf. *buddhīndriya*.

*jñāneśvara* [īśvara] m. hist. np. de Jñāneśvara Mahārāja, saint et poète marathe (1275–1296); il

écrivit la *Jñāneśvārī*, un commentaire en vers de la *Bhagavadgītā*, à l’âge de 16 ans; on lui doit aussi l’*Amṛtānubhava* (en marathe).

*ज्ञानिन् jñānin* [jñāna-in] a. m. n. f. *jñāninī* éclairé, perspicace; qui sait, qui comprend, qui possède la connaissance.

*ज्ञाप jñāp* [ca. *jñā<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*jñāpayati*) pp. (*jñāpita*) faire savoir, informer — pr. r. (*jñāpayate*) s’informer — dés. (*jñāpsati*) vouloir s’informer.

*ज्ञापक jñāpaka* [agt. ca. *jñā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *jñāpikā* informateur, qui renseigne, qui fait savoir — m. soc. maître de requêtes (dignitaire de cour royale) — n. indice révélateur; instrument cognitif; précepte | gram. indice révélant l’existence d’une règle métalinguistique [*paribhāṣā*] sans laquelle une règle serait superflue.

*jñāpakasamuccaya* [samuccaya] m. gram. np. du traité *Jñāpakasamuccaya* de Puruṣottamadeva, collection de procédés de *jñāpana* utilisés dans les commentaires.

*jñāpakasiddha* [siddha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *jñāpakasiddhā* phil. établi par une indication | gram. se dit not. de méta-règles [*paribhāṣā*] déductibles d’un indice révélateur; opp. *nyāyasiddha*.

*jñāpakahetu* [hetu] m. phil. raison logique (opp. *karaṇahetu* cause physique).

*ज्ञापन jñāpana* [act. ca. *jñā<sub>1</sub>*] n. fait d’informer, de suggérer | gram. prétexte d’une redondance pour suggérer l’élargissement d’une règle.

*ज्ञापित jñāpita* [pp. ca. *jñā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *jñāpitā* informé; instruit en (acc.) | rendu public; enseigné — ifc. connu par (iic.).

*ज्ञाप्य jñāpya* [pfp. [1] ca. *jñā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *jñāpyā* à faire savoir.

*jñāpyatva* [-tva] n. nécessité de faire savoir.

*yāvātā vinānupapattis tāvato jñāpyatvam* gram. [Paribhāṣenduśekhara] Il ne faut poser un *jñāpana* que dans la mesure où il est nécessaire pour la démonstration.

*ज्ञेय jñeya* [pfp. [1] *jñā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *jñeyā* que l’on doit savoir; connaissable | à investiguer, à apprendre, à se renseigner sur.

*jñeyo mahārṇavo’tra* Il faut savoir qu’il y a ici un grand océan.

*jñeyatā* [-tā] f. fait d’être intelligible.

*jñeyatva* [-tva] n. id.

√ *ज्या jyā<sub>1</sub>* [relié à *jī*] v. [9] pr. (*jināti*) surpasser, opprimer; dompter — v. [4] pr. r. (*jīyate*) vieillir — ca. (*jyāpayati*) traiter qqn. de vieux.

*ज्या jyā<sub>2</sub>* [act. *jyā<sub>1</sub>*] f. oppression; infériorité.

ज्या  *jyā<sub>3</sub>* f. corde d'arc | math. [Āryabhaṭa] corde d'arc de cercle, double du sinus d'un angle; syn.  *jīva*.

*makhi bhakhi phakhi dhaki ṇakhi ṅakhi ṅakhi hasjha skaki kiṣga ghakhi kighva | ghlaki kigra hakya dhaki kica sga śjha ṅva kla pta pha cha kalārdha jyāḥ | |* math. [Āryabhaṭīya] table des sinus des 24 divisions d'un quadrant, encodés par des nombres synthétiques, comme  *makhi* pour 225.

*jyāghāta [ghāta]* m. blessure de rebond de la corde d'arc.

*jyāghātarekhā [rekhā]* f. sa marque sur le poignet gauche.

*jyāghātavāraṇa [vāraṇa]* m. gant de protection de l'archer.

*jyārdha [ardha]* m. math. demi arc de cercle, sinus.

ज्यानि  *jyānī* [act.  *jyā<sub>1</sub>*] f. vieillissement, déclin; infirmité, vieillesse | décroissance, déclin | perte; cf.  *sarvajyānī*.

ज्यायस्  *jyāyas* [compar.  *jyā<sub>2</sub>*] a. m. n. f.  *jyāyāsī* supérieur; plus grand, plus fort | aîné — f.  *jyāyāsī* sœur aînée.

√ज्युत्  *jyut* [relié à  *dyut<sub>1</sub>*] v. [1] pr. ( *jyotati*) pr. r. ( *jyotate*) luire, briller — ca. ( *jyotayati*) illuminer.

ज्येय  *jyeya* [pfp. [1]  *jyā<sub>1</sub>*] a. m. n. f.  *jyeyā* que l'on peut ou doit opprimer; dont on peut confisquer les biens.

ज्येष्ठ  *jyeṣṭha* [super.  *jyā<sub>2</sub>*] a. m. n. f.  *jyeṣṭhā* le meilleur, le plus fort; le plus éminent; l'aîné — ifc. le meilleur en (iic.) — m. frère aîné; opp.  *kaniṣṭha* | math. racine carrée — f.  *jyeṣṭhā* épouse aînée | (doigt) le majeur | myth. np. de Jyeṣṭhā “Aînée (de Lakṣmī)”, déesse de mauvais augure née du barattage de la mer de lait [ *kṣīrodamathana*] avant Lakṣmī; les dieux l'envoyèrent en exil dans le ciel; aussi appelée Jyeṣṭhaghñī “Celle qui tue l'aîné” | astr. np. de Jyeṣṭhā, 16° astérisme lunaire [ *nakṣatra*], corr. à Antarès; Indra y préside; son symbole est un anneau; elle personnifie la variole.

*jyeṣṭhāntikagatā mātā mantavyeyaṃ kanīyasā | jyeṣṭhena ca snuṣā kaniṣṭhāntikavartinī ||* [KSS.] Quand elle (Draupadī) est avec un frère aîné, les cadets doivent la considérer comme leur mère; quand elle est avec un cadet, les aînés doivent la considérer comme leur belle-fille.

*jyeṣṭhaghñī [ghñī]* f. cf.  *jyeṣṭhā*.

*jyeṣṭhadeva [deva]* m. hist. np. du mathématicien Jyeṣṭhadeva (1500–1610) du Kerala; on lui doit le traité d'analyse Gaṇitayuktibhāṣā.

*jyeṣṭhapūrṇimā [pūrṇimā]* f. astr. pleine lune du mois de Jyeṣṭhā (début juin); elle signale la fin de la saison des mangues, et le début de la mousson; cf.  *snānapūrṇimā, vaṭapūrṇimā, vaṭasāvitrīpūjā*.

*jyeṣṭhya [-ya]* n. aïnesse.

ज्यैष्ठ  *jyaiṣṭha* [\* *jyeṣṭha*] m. astr. nom du mois de Jyeṣṭhā (mai-juin); cf.  *nirjalaikādaśī*.

*jyaiṣṭhāṣṭamī [aṣṭamī]* f. soc. 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois  *jyaiṣṭha*; on y célèbre la naissance de Pārvatī.

ज्योतिः  *jyotiḥ* iic.  *jyotis*.

*jyotiḥśāstra [śāstra]* n. astronomie, astrologie; syn.  *jyotirvidyā*.

*jyotiḥśāstravid [vid<sub>3</sub>]* m. astrologue.

*jyotiḥśāstravide tasmai namo'stu jñānacakṣuṣe | varṣaṃ pṛcchatyavarṣaṃ vā dhīvarānyaḥ vinaṣṭadhīḥ ||* [Narmamālā] Rends respect à l'astrologue au regard extralucide; il doit demander aux pêcheurs pour savoir s'il va pleuvoir ou pas, cet ahuri.

*jyotiḥṣṭambha [ṣṭambha]* m. soc. mât couronné pour la fête de Kārttikeya d'un pot à feu enflammé | var.  *jyotiṣṭambha* id.

*jyotiḥṣṭoma [ṣṭoma]* m. soc. véd. “Célébration de la lumière”, cérémonie de sacrifice de  *soma* | var.  *jyotiṣṭoma* id.

ज्योतिर्  *jyotir* iic.  *jyotis*.

*jyotirmaṭha [maṭha]* m. monastère de l' *uttarāmnāya*, situé à Badarīnātha.

*jyotirmaya [-maya]* a. m. n. f.  *jyotirmayī* fait de lumière, brillant; plein d'étoiles.

*jyotirliṅga [liṅga]* m. phil. “liṅga céleste”; syn.  *svayaṃbhūliṅga | [dvādaśajyotirliṅga]* l'un des 12 signes radieux de Śiva : Oṃkāreśvara, Kedāranātha, Ghṛṣṇeśvara, Tryambakeśvara, Nāgeśvara, Bhīmaśaṅkara, Mallikārajuna, Mahākāleśvara, Rāmaliṅgeśvara, Viśvanātha, Vaidyanātha, et Somanātha.

*jyotirvidyā [vidyā]* f. astronomie, astrologie; syn.  *jyotiḥśāstra*.

ज्योतिष्  *jyotiṣ* iic.  *jyotis*.

*jyotiṣkaṇa [kaṇa]* m. étincelle.

*jyotiṣmat [-mat]* a. m. n. f.  *jyotiṣmatī* radiant; étincelant — m. phil. [ChU.] le Radiant ou partition [ *pāda*] du  *brahman* en quatre radiances : le Feu [Agni], le Soleil [Sūrya], la Lune [Candra] et l'Éclair [Vidyut] — f.  *jyotiṣmatī* bio. bot.  *Celastrus paniculatus*, liane grimpante utilisée en médecine.

ज्योतिष  *jyotiṣa* [ *jyotis-a*] m. astronome | soc. magie; not. formule magique pour exorciser les armes —

n. phil. l'astronomie/astrologie, un des 6 traités annexes du Veda [vedāṅga].

yathā śikhā mayūrāṅgā nāgānām maṇayo yathā | tadvadvedāṅgaśāstrāṅgā jyoṭiṣam mūrdhni samsthitam || [Bhāskarācārya<sub>2</sub>] Comme la crête du paon ou les bijoux du capuchon du cobra, l'astronomie est parvenue à la tête des sciences annexes du Véda.

jyotiṣavedāṅga [vedāṅga] n. astr. np. du Jyotiṣavedāṅga, bref ouvrage dont on a 2 recensions : une courte de 36 versets associée au Ṛgveda, composée par Lagadha, et une longue plus récente de 43 versets associée au Yajurveda ; aussi appelé Vedāṅgajyotiṣa.

ज्योतिस् jyōtis [abstr. jyut] n. clarté, lueur, lumière ; radiance du ciel clair ; éclair | astr. étoile, corps céleste, clair de lune | phil. pouvoir d'illumination ; lumière spirituelle exprimant le Divin en tant que synthèse d'Harmonie, Sagesse et Lumière ; jyotis abolit la distance entre la connaissance et l'action et apporte non seulement sukha le bonheur mental mais aussi ānanda la joie et la félicité divines | pl. jyotīṃṣi les astres || hi. Joshi.

hr̥dyantarjyotiḥ phil. [BU.] la lumière intérieure dans le cœur.

ज्योत्स्ना jyōtsnā [jyotis] f. clair de lune | lumière | pl. splendeur | lit. np. de la Jyotsnyā, commentaire de la Haṭhayogapradīpikā de Brahmānanda | var. jyotsnī id.

ज्योतिष jyautiṣa [\*jyotis-a] a. m. n. f. jyautiṣā qui étudie ou connaît l'astronomie [jyotiṣa].

ज्यौत्स्ना jyautsna [\*jyotis-na] m. quinzaine claire de la Lune — f. jyautsnī lumière de pleine lune.

√ज्वर् jvar [relié à jval] v. [1] pr. (jvarati) pf. (sam) avoir la fièvre.

ज्वर jvara [act. jvar] m. fièvre ; douleur.

śrīnārāyaṇaḥ śītajvaram asṛjat [BhP.] Le vénéré Nārāyaṇa envoya une fièvre froide (à Śiva, pour combattre sa fièvre brûlante [dahat]).

jvarahara [harā] a. m. n. f. jvaraharā méd. fébrifuge.

jvaraharataṣṣakacūḍāratnāḷaṃkāropadeśa [taṣṣakacūḍāratnāḷaṃkāra-upadeśa] m. prescription du joyau de Takṣaka comme fébrifuge (summmum d'absurdité).

jvaraharataṣṣakacūḍāratnāḷaṃkāropadeśavat ind. ["comme de prescrire le joyau ornant le diadème de Takṣaka pour calmer la fièvre"] maxime moquant un ordre absurde.

√ज्वल् jval v. [1] pr. (jvalati) fut. (jvaliṣyati) pp.

(jvalita) pf. (ut, pra, vi) brûler, briller — ca. (jvalayati) ca. (jvālayati) enflammer, allumer, illuminer — intens. r. (jājvalate) briller intensément.

ज्वल jvala [agt. jval] a. m. n. f. jvalā qui brûle, qui brille — m. flamme.

ज्वलत् jvalat [ppr. jval] a. m. n. f. jvalantī brillant. jvalanniva brahmamāyena tejasā comme brillant du lustre de sa qualité de brahmane.

ज्वलन jvalana [agt. jval] a. m. n. f. jvalanā combustible, inflammable ; en feu — m. feu — n. combustion ; incendie.

ज्वलित jvalita [pp. jval] a. m. n. f. jvalitā brillant.

ज्वाल jvāla [agt. jval] a. m. n. f. jvālā qui brûle, qui brille — m. lampe ; feu, flamme — f. jvālā flamme.

## झ jh

झकार jhakāra [(jha)-kāra] m. le son ou la lettre 'jha'.

झङ् jhaṅ [onomatopée] iic. bang, bling (gén. doublé).

jhankāra [kāra] m. bourdonnement, murmure | tintement, cliquetis ; vibration, résonance.

झटिति jhaṭiti adv. immédiatement, à l'instant ; soudain, tout d'un coup.

झम्प jhampa m. saut |[jhampātāla] mus. cycle rythmique [tāla] comprenant 1 laghu, 1 anudruta, et 1 druta — f. jhampā id.

jhampa dā sauter.

झम्पा jhampā [f. jhampā] f. saut.

jhampāka [-ka] m. singe ["qui saute"].

झर jhara m. cascade — f. jharā id. — f. jharī id.

झझर jharjharā [red. jhara] n. grondement de rivière — m. sorte de tambour — f. jharjharī id. — f. jharjharā prostituée.

झल्ल jhalla m. athlète, lutteur — f. jhallī sorte de tambour.

jhallaka [-ka] n. cymbales — f. jhallakī sorte de tambour — f. jhallikā nettoyage de la peau par frottement avec un linge parfumé.

jhallakīkara [kara<sub>1</sub>] m. hist. np. du mahāmahopādhyāya Bhīmācārya Jhallakīkara.

झष jhaṣā m. (gros) poisson | myth. [SB.] un jhaṣa sauva Manu du déluge.

jhaṣaketana [ketana] m. myth. np. de Jhaṣaketana, épith. de Kāma "à l'étendard au poisson".

झाँ jhām [onomatopée] ind. ding.

jhāṃkāra [kāra] m. bourdonnement ; tintement.

jhāṃkṛta [kṛta] n. ornement de pied tintant.



## ञ ण

जकार *ñakāra* [(ñā)-kāra] m. le son ou la lettre ‘ñā’.  
जित् *ñit* nota. gram. se dit d’un suffixe [pratyaya] portant l’indice [anubandha] ‘ñ’; le mot auquel il s’applique a l’accent sur sa première syllabe; les suffixes primaires [kṛt<sub>2</sub>] provoquent la *vṛddhi* d’une voyelle finale de la racine, ou d’une pénultième ‘a’; les suffixes secondaires [taddhita] provoquent la *vṛddhi* de la première voyelle du mot auquel ils s’appliquent; après une racine, ñ autorise la voix réfléchie [ātmanepada].

## ट त

ट *ṭa* nota. le nombre 1; cf. *kaṭapayādi*.

टकार *ṭakāra* [(ṭa)-kāra] m. le son ou la lettre ‘ṭa’.

टङ्क *ṭaṅka* m. n. hachette, cognée; coin; pic; bêche; ciseau, burin | déclivité d’une colline | monnaie frappée, not. d’argent | bio. arbre bot. *Feronia elephantum*; syn. *kapittha* — n. son fruit la pomme d’éléphant.

*paraśuṣṭaṅkaśca* la hache et la cognée.

टंकार *ṭaṅkāra* [(ṭam)-kāra] m. son résonant — f. *ṭaṅkāri* bio. bot. *Physalis minima*, solanée dont la baie rouge, comestible, est enveloppée d’un calice en forme de lanterne; elle est utilisée en médecine.

टच् *ṭac* nota. gram. suffixe de fin de composé.

टंटम् *ṭaṅṭam* [onomatopée] son vibrant; sifflement d’un arc; tintement de cloches.

टवर्ग *ṭavarga* [(ṭa)-varga] m. phon. la classe des cérébrales.

टाङ्क *ṭāṅka* [\*ṭaṅka] n. boisson alcoolisée préparée à partir de la pomme d’éléphant.

टाप् *ṭāp* var. *ḍāp* nota. gram. suffixe donnant le thème féminin en -ā.

टि *ṭi* nota. gram. finale d’un thème à partir de sa dernière voyelle; le marqueur [anubandha] ‘ḍ’ provoque son élision.

टिट्टिभ *ṭiṭṭibha* m. f. *ṭiṭṭibhī* bio. jacana, petit échassier.

*ṭiṭṭibhaka* [-ka] m. bio. id.

*ṭiṭṭibhanyāya* [nyāya] m. lit. [Hit.] maxime-simili de l’oiseau *ṭiṭṭibha*, qui se plaint que l’océan emporte ses œufs; elle fait allusion à un comportement vaniteux ridicule.

टिण्टिभ *ṭiṅṭibha* m. lit. [Pañcatantra] np. de *Ṭiṅṭibha* “Zonzon”, nom d’un moustique qui piqua le roi à son coucher, provoquant la découverte de Mandavisarpiṇī.

टिप्पण *ṭippana* m. glose, commentaire — f. *ṭippanī* lit. note.

टीका *ṭikā* f. lit. commentaire.

*ṭikākāra* [kāra] m. lit. commentateur.

*ṭikācārya* [ācārya] m. lit. titre de *Ṭikācārya* “Maître du commentaire” attribué à Jayatīrtha.

टुप्टीका *ṭuṭṭikā* f. lit. np. de la *Ṭuṭṭikā*, ensemble des 8 derniers livres du *Tantravārttika* de Kumārila.

टोडर *ṭoḍara* m. hist. np. de *Ṭoḍara Malla*, ministre des finances d’Akbar.

*ṭoḍarānanda* [ānanda] m. lit. np. du *Ṭoḍarānanda*, compilé à la demande de *Ṭoḍara*; il comprend le *Vyavahārasaukhya*.

## ठ थ

ठक् *ṭhak* nota. gram. formation secondaire, suffixant le *vṛddhi* d’une base par -iká (fem. -iki).

ठकार *ṭhakāra* [(ṭha)-kāra] m. le son ou la lettre ‘ṭha’.

ठक्कुर *ṭhakkura* m. noble; maître; seigneur; chef | soc. titre honorifique *Ṭhakkura* de prince *kṣatriya*; titre de respect *Ṭhākura* ou *Tagore* ou (marathe) *Thackeray*.

ठाकुराणी *ṭhākuraṇī* [\*ṭhakkura-nī] f. mod. la Déesse tutélaire, not. au Bengale et en Orissa.

## ड द

डकार *ḍakāra* [(ḍa)-kāra] m. le son ou la lettre ‘ḍa’.

√डम् *ḍam* ppr. (*ḍamat*) résonner (tambour).

डमर *ḍamara* [relié à *ḍam*] m. bruit, tumulte.

*ḍamarin* [-in] m. petit tambour de danse, qu’on tient d’une main; attribut de Śiva-Naṭarāja évoquant le son primordial de la création de l’univers; cf. *nadānta*.

*ḍamaru* [-u] m. id. || tamil .damaru.

√डम्ब *ḍamb* v. [1] pr. r. (*ḍambate*) v. [10] pr. (*ḍambayati*) pf. (vi) [inusité sans pf.].

डम्बर *ḍambara* [relié à *ḍamara*] m. tumulte, vacarme; assertion bruyante de ⟨iic.⟩ | multitude, masse | myth. np. du *gandharva* *Ḍambara* “Tumultueux”.

डाक *ḍāka* m. myth. génie malfaisant au service de *Kālī*.

*ḍākinī* [-in] f. myth. furie, démon femelle au service de *Kālī*, se nourrissant de chair humaine [aśrapa] | bd. divinité aérienne accomplie, source de présages; cf. *Samantabhadra*.

डामर *ḍāmara* [\*ḍamara] a. m. n. f. *ḍāmārā* surprenant, extraordinaire.

*ḍāmaratantra* [tantra] n. lit. np. du *Ḍamaratantra*, texte tantrique décrivant la *durgāpūjā*.

**डिण्डिम** *ḍiṇḍima* m. sorte de tambour | clameur, vacharme.

**डित्थ** *ḍittha* m. np. d'homme *ḍittha*, utilisé par les philosophes pour dissenter sur la dénotation d'un nom propre (associé aux similaires *ḍavittha* et *ḍāmbhitṭa*).

*ḍitthatva* [-*tva*] n. phil. qualité pour être reconnu comme étant *ḍittha*; fait d'être l'individu appelé *ḍittha*.

**डिम्ब** *ḍimba* m. œuf | embryon; chrysalide.

**डिम्भ** *ḍimbha* m. f. *ḍimbhā* nouveau-né; enfant; jeune animal | idiot.

**डिल्लि** *ḍilli* f. géo. np. de la ville de *ḍilli* (mod. Delhi).  
√**डी** *ḍī* v. [4] pr. r. (*ḍīyate*) v. [1] pr. r. (*ḍayate*) pp. (*ḍīna*) pf. (*ut*) voler (comme un oiseau).

**डीन** *ḍīna* [pp. *ḍī*] a. m. n. f. *ḍīnā* qui a volé; qui vole — n. vol d'oiseau.

**डुकृञ्करणे** *ḍukṛñkaraṇe* ind. gram. entrée de la racine *kṛ₁* dans le *Dhātupāṭha* avec marqueur *ḍu* autorisant le *sūtra* Pan (III. 3 . 88), le marqueur *ñ* autorisant la voix *ātmanepada* par Pan (I. 3 . 72), et *karaṇe* indiquant le sens de “faire”.

*samprāpte sannihite kāle nahi nahi rakṣati ḍukṛñkaraṇe* [Bhajaḡovindastotra] Lorsque ton heure sera venue, l'érudition grammaticale ne te sera d'aucun secours.

**डुण्डुभ** *ḍuṇḍubha* m. bio. lézard; serpent non venimeux, couleuvre.

**डोम्ब** *ḍomba* m. soc. peuple hors-caste des *ḍombās*, musiciens, chanteurs et danseurs ambulants, possibles ancêtres des Roms européens.

## ढ ḍh

**ढकार** *ḍhakāra* [(*ḍha*)-*kāra*] m. la lettre ‘*ḍha*’.

**ढक्का** *ḍhakkā* f. gros tambour | myth. not. tambour de Śiva; on dit qu'il le sonna 14 fois pour créer les *śivasūtrāṇi*.

**ढुण्ड** *ḍhuṇḍhi* m. myth. np. de *ḍhuṇḍhi* “Investigateur”, épith. de *Gaṇeśa*.

√**ढौक्** *ḍhauk* v. [1] pr. r. (*ḍhaukate*) pft. (*ḍuḍhauke*) pp. (*ḍhaukita*) approcher; approcher de (g.).

**ढौकन** *ḍhaukana* [act. *ḍhauk*] n. don | fait d'approcher.

*svayamāśanaḍhaukanam* fait de se procurer un siège.

## ण ṇ

**णकार** *ṇakāra* [(*ṇa*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘*ṇa*’.

**णत्व** *ṇatva* [(*ṇa*)-*tva*] n. phon. rétroflexion de la lettre ‘*n*’.

**णमुल्** *ṇamul* nota. gram. affixe primaire [*kṛt₂*] utilisé pour l'absolutif en ‘-*am*’, comme *bhāvam*, avec sens d'itération ou de précipitation; cf. *ābhikṣṇya*.

*ṇamulanta* [*anta*] m. gram. forme de l'absolutif en ‘-*am*’.

**णिच्** *ṇic* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa₂*] de formation du présent de *gaṇa* 10 [*curādi*] et du causatif, thématique à affixe -*ya*; aussi pour verbes dénominatifs [*nāmadhātu*].

*ṇijanta* [*anta*] m. gram. forme verbale au causatif | var. *ṇyanta* id.

**णिनि** *ṇini* nota. gram. affixe primaire [*kṛt₂*] formant l'agent en -*in* de l'action, comme *bhāvin*, au grade *vṛddhi*.

**ण्यत्** *ṇyat* nota. gram. affixe primaire [*kṛt₂*]; forme des pfp., comme *bhāvya*

**ण्वुल्** *ṇvul* nota. gram. affixe primaire [*kṛt₂*] formant l'agent de l'action, comme *bhāvaka*; grade vocative *vṛddhi*, suffixe -*aka*, f. en -*ikā*.

## त t

°त -*ta* forme des a. (not. des pp.).

√**तक्** *tak* v. [2] pr. (*takti*) pp. (*taktá*) véd. se précipiter.

**तकरी** *takarī* f. clitoris.

**तकार** *takāra* [(*ta*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘*ta*’.

**तकु** *tāku* [*tak-u*] a. m. n. f. qui se précipite.

**तक्र** *takra* [*tañc-ra*] n. babeurre, petit lait.

*takrakauṇḍinya* [*kaunḍinya*] iic. le petit-lait et le *kaunḍinya*.

*takrakauṇḍinyanyāya* [*nyāya*] m. gram. maxime de l'exception à une règle générale, par analogie aux brahmanes *kaunḍinya*, qui ont droit au petit-lait plutôt qu'à la crème.

√**तक्ष** *takṣ* v. [1] pr. (*takṣati*) pp. (*taṣṭa*) tailler (à la hache), découper, fendre; façonner.

**तक्ष** *takṣa* iic. *takṣan*.

*takṣaśilā* [*śilā*] f. géo. np. de *Takṣaśilā* “Ville des tailleurs de pierre”, capitale du *Gandhāra* oriental, centre d'enseignement médical et bouddhique jusqu'au 2<sup>e</sup> siècle; l'empereur *Aśoka* y fit ses études; son nom fut corrompu en *Takṣilā* ou *Taxila* par les Grecs et devint *Takkasilā* en *pāli*; la ville fut détruite par les Huns | var. *takṣilā* id.

**तक्षक** *takṣaká* [agt. *takṣ*] m. charpentier | myth. [Rām.] np. de *Takṣaka* “Pourfendeur”, roi dragon [*nāga*] frère de *Śeṣa*, allié de *Rāvaṇa* | myth. np. du cobra entourant le bras de *Śiva*.

*takṣakacūḍāratnālaṃkāra* [*cūḍāratna-alaṃkāra*] m. myth. joyau ornant le diadème de *Takṣaka*.

तक्षण *takṣaṇa* [agt. *takṣa*] m. qui taille, qui découpe ; ciseau | math. diviseur — act. n. découpage, charpenterie, façonnage.

तक्षन् *takṣan* [agt. *takṣ*] m. bûcheron, charpentier | myth. np. de Takṣā “Charpentier”, fils aîné de Bharata<sub>1</sub> — iic. cf. *takṣa*.

तगर *tagara* m. n. bio. bot. *Valeriana jatamansi*, plante herbacée de l’Himālaya ; sa racine a de nombreuses vertus médicinales.

तच् *tac* iic. *tad*.

*tacca* [ca] adv. et ceci.

*tacchīla* [śīla] a. m. n. f. *tacchīlā* ayant cette habitude ; de cette nature.

√ तच्च *tañc* [relié à *tak*] v. [7] pr. (*tanākti*) pf. (*ā*) (av. *ā*) se contracter, réduire ; coaguler.

तट *taṭa* m. rive, rivage, berge ; déclivité, pente, talus | bord, côté (not. du corps) — f. *taṭī* ifc. id.

*taṭastha* [*stha*] a. m. n. f. *taṭasthā* qui se tient sur la berge ou le rivage | [“qui ne s’implique pas”] personne indifférente.

√ तड् *taḍ* v. ca. (*tādayati*) pp. (*tāḍita*) abs. (*tādayitvā*) pf. (*pari, vi*) taper, frapper, battre ; vanner ; punir | taper (dans un ballon) ; battre (le tambour) — ps. (*tādyate*) être battu, être tapé.

तडाक *taḍāka* m. n. cf. *taḍāga*.

तडाग *taḍāga* var. *taḍāka* m. n. mare, étang, réservoir.

*taḍāgādividhi* [*ādi-vidhi*] f. véd. np. de la Taḍāgādividhi, traitant du rituel de consécration des bassins et étangs, appendice [*pariśiṣṭa*] de l’Atharvaveda.

तडित् *taḍit* [agt. *taḍ*] f. éclair, foudre.

तण्डु *taṇḍu* [taḍ] m. myth. np. de Taṇḍu “Tambourin”, garde de Śiva, qui lui enseigne l’art de la mimique et de la danse ; il l’enseigne à son tour à Bharata<sub>3</sub>.

तण्डुल *taṇḍulā* [taḍ] m. riz en grain (vanné) ; grain de riz ; opp. riz cuit [*odana*] | unité de poids, not. de gemmes ; il vaut 8 grains de moutarde [*sarṣapa*] | pl. *taṇḍulās* riz à cuire.

*taṇḍulān pacati* il cuit du riz.

*taṇḍulākaṇa* [kaṇa] m. grain de riz.

*taṇḍulakusumavali* [*kusuma-vali*] f. raies faites avec des fleurs et des grains de riz, not. pour décorer les temples et les seuils de maisons.

*taṇḍulakusumavaliṅkāra* [*viṅkāra*] m. art de décorer avec des fleurs et des grains de riz, l’un des 64 arts [*kalā*].

*taṇḍulavaicārika* [*vaicārika*] n. méd. np. du Taṇḍulavaicārika (pkt. *Tandulaveyālika*), petit traité médical jaïne, part du Prakīrṇaka, traitant not. d’embryologie.

तत् *tat* iic. *tad*.

*tatkara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tatkarā* qui fait cela.

*tatkāla* [*kāla*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tatkālā* à ce temps là ; juste ; immédiatement, simultanément.

*tatkālakṛṣṭa* qui vient juste d’être labouré.

*tatkriyā* [*kriyā*] a. m. n. f. *tatkriyā* cf. *tatkara*.

*tatpara* [*para*] a. m. n. f. *tatparā* qui le suit ; qui le prend pour but ; qui lui est totalement dévoué | qui s’adonne à (loc. iic.) — ifc. adepte de (iic.).

*tatparatā* [*-tā*] f. intention ; but ; tendance | dévotion, addiction (envers (loc.)).

*tatparatva* [*-tva*] n. id.

*tatpuruṣa* [*puruṣa*] m. son serviteur | gram. mot composé déterminatif (comme le mot *tatpuruṣa*) ; le 2<sup>e</sup> terme est déterminé par le 1<sup>er</sup>, par une relation casuelle ou par une relation attributive dans le cas d’un composé descriptif [*karmadhāraya*] | phil. l’Esprit suprême | phil. [*śaivasiddhānta*] np. de *Tatpuruṣa*, visage de majesté de *Sadāśiva-Mahādeva*, tourné vers l’Est, associé au monde de paix [*śānti*], à l’élément air et à la couleur dorée.

*tatpūrva* [*pūrva*] a. m. n. f. *tatpūrvā* qui arrive pour la première fois.

*tatpūrvam* ainsi pour la première fois.

*tatprakāra* [*prakāra*] a. m. n. f. *tatprakārā* de cette espèce.

*tatprakāraka* id.

*tatprakārakaśabdabodhe śaktijñānasya hetutvam* La connaissance du sens est la raison de la compréhension des phrases.

*tatprakṛta* [*prakṛta*] a. m. n. f. *tatprakṛtā* fait de ça.

*tatpratikāra* [*pratikāra*] m. n. mesure préventive.

*tatprathamā* [*prathama*] a. m. n. f. *tatprathamā* qui fait ça pour la première fois.

*tatprathamam* cf. *tatpūrvam*.

*tatphala* [*phala*] a. m. n. f. *tatphalā* qui a ce résultat ; qui obtient ce fruit ou cette récompense.

*tatsad* [*sad*<sub>2</sub>] a. m. n. f. assis là.

*tatsama* [*sama*] a. m. n. f. *tatsamā* similaire ; pareil à lui ; tel quel — m. mot assimilé au sanskrit, sanskritisation | mot emprunté tel quel au sanskrit ; cf. *tadbhava*.

*tatstha* [*stha*] a. m. n. f. *tatsthā* gram. qui y demeure (se dit d’une qualité [*guṇa*] présentée comme distincte de son objet, comme *gandha*).

तत *tatā*<sub>1</sub> [pp. *tan*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tatā* étendu, tendu, bandé (arc); étalé | accompli (sacrifice) — n. instrument à cordes.

तत *tatā*<sub>2</sub> m. véd. père, papa — voc. adr. petit père, mon petit, mon chéri, fiston.

ततस् *tātas* [adv. *tad*] adv. substitut de l'abl. de *tad* ou d'un autre pronom | [corrél. de *yatas*] d'ici, à partir d'ici | ensuite, après; désormais | donc, ainsi, par conséquent, c'est pourquoi, il s'ensuit que.

*itas tataḥ* adv. ça et là, en telle ou telle circonstance.

*tātas tataḥ* adv. ici et là, d'un côté et de l'autre; de toutes parts; de tous côtés, partout | et ce qui s'ensuit | lit. (théâtre) que se passe-t-il alors?

*yatas ... tātas ...* comme ... il s'ensuit que ...

*tātaḥ katham* mais comment se fait-il que?

*tātaḥ kṣaṇam* var. *tātaḥ kṣaṇāt* immédiatement après.

*tātaḥ páram* var. *tātaḥ paścāt* de plus | sur ce; ensuite.

*tātaḥ pára* de plus.

*tātaḥ prabhṛti* dès lors; à partir de là.

*tato'nyatas* var. *tato'nyatra* en un autre endroit.

*tato'param* ensuite; en une autre occasion.

*tasmai deyaṃ tato grāhyam* On doit lui faire des offrandes, on peut accepter ses dons.

तति *tāti* [relié à *tad*] conj. [corrél. de *yati*<sub>1</sub>] autant — f. foule, quantité.

तत्त्व *tattva* [*tad-tva*] n. réalité, vérité | essence, principe essentiel | phil. [Sāṃkhya] élément ou substance primaire; on en compte 24 ou 25 : la Nature originelle *prakṛti*, et ses 23 transformations [*vikāra*] manifestant la création [*sarga*] : les 3 sens psychiques ou fonctions intellectuelles composant l'instrument interne [*antaḥkaraṇa*] (*buddhi*, *ahaṃkāra*, *manas*, auxquels le *vedānta* rajoute *citta* en tête), les 10 facultés de perception et d'action [*indriya*], les 5 éléments subtils [*tanmātra*], et les 5 éléments grossiers [*bhūta*]; cette évolution [*pariṇāma*] des *tattvāni* se produit sous l'influence du *Puruṣa* | phil. [Abhinavagupta] catégorie d'existence; on en compte 36 : les 5 éléments grossiers [*mahābhūta*]; les 5 éléments subtils [*tanmātra*], les 10 facultés de perception et d'action [*indriya*], les 3 fonctions intellectuelles *buddhi*, *manas*, *ahaṃkāra*, la Nature *prakṛti*, la Personne cosmique *puruṣa*, l'Illusion *māyā* accompagnée de ses 5 cuirasses [*kañcuka*], la Pure Connaissance *sūddhavidyā*, le Seigneur *Īśvara*, l'Éternel *Sadaśiva*, *Anāśritaśiva* et sa *Śakti* | math. symb. le nombre 25 | var. *tatva* id.

*tattvam* phil. [Vedānta] “tu es cela” (*mahāvākya*).

*tattvena* adv. en vérité, justement, exactement.

*tattvatas* adv. id.

*tattvakaustubha* [*kaustubha*] n. lit. np. du *Tattvakaustubha*, œuvre phil. de Bhaṭṭoji Dīkṣita; il y critique l'école de Vedānta de Madhva.

*tattvacintāmaṇi* [*cintāmaṇi*] m. lit. np. du *Tattvacintāmaṇi* “Joyau de la Vérité”, ouvrage fondateur de l'école de logique de Mithilā [Navyanyāya], œuvre monumentale de Gaṅgeśa (14<sup>e</sup> siècle); il y expose la théorie des 4 moyens de connaissance [*pramāṇa*], et propose 5 définitions [*pañcalakṣaṇī*] de la concomitance inévitable [*vyāpti*]; dans la section *īśvaravāda* il démontre l'existence de Dieu; ce texte est aussi appelé *Pramācintāmaṇi* et *Mañigrantha*; il comprend 4 livres [*khaṇḍa*], nommés *Pratyakṣa*, *Anumāna*, *Upamāna* et *Śabda*.

*tattvacintāmaṇidīdhiti* [*dīdhiti*] f. lit. np. de la *Tattvacintāmaṇidīdhiti*, commentaire du *Tattvacintāmaṇi*, œuvre principale de Raghunātha<sub>1</sub> Śiromaṇi; Jagadīśa<sub>1</sub> en fit le commentaire *Tattvacintāmaṇidīdhiti prakāśikā*; cf. Jāgadīśī.

*tattvacintāmaṇiprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du *Tattvacintāmaṇiprakāśa*, commentaire par Vardhamāna<sub>1</sub> du *Tattvacintāmaṇi* de son père.

*tattvacintāmaṇimayūkha* [*mayūkha*] m. lit. np. du *Tattvacintāmaṇimayūkha* “Axe du Joyau de la Vérité”, commentaire du *Tattvacintāmaṇi* dû à Śaṅkara<sub>2</sub> Mīśra.

*tattvacintāmaṇirahasya* [*rahasya*] n. lit. np. du *Tattvacintāmaṇirahasya* “Secret du *Tattvacintāmaṇi*”, ouvrage de Navyanyāya du logicien Mathurānātha<sub>1</sub> [Māthurī].

*tattvajñāna* [*jñāna*] n. phil. connaissance des principes essentiels; vraie connaissance de la réalité, syn. *samyagdarśana*.

*tattvaṭikā* [*ṭikā*] f. lit. np. de la *Tattvaṭikā*, commentaire du Śrībhāṣya de Rāmānuja dû à Vedāntadeśika.

*tattvatā* [-*tā*] f. vérité; réalité.

*tattvadīpikā* [*dīpikā*] f. lit. np. de la *Tattvadīpikā* de Baladeva<sub>1</sub> Vidyābhūṣaṇa.

*tattvanirṇaya* [*nirṇaya*] m. lit. np. du *Tattvanirṇaya* de Madhu; cf. *Tattvasaṅkhyāna*.

*tattvaprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du *Tattvaprakāśa* “Lumières sur la réalité”, œuvre phil. attribuée au roi Bhojadeva.

*tattvaprakāśikā* [*prakāśikā*] f. lit. np. de la *Tattvaprakāśikā* “Lumières sur le réel”, commentaire

du Brahmasūtra *bhāṣya* de Madhvācārya, dû à Jayatīrtha.

*tattvabindu* [*bindu*] m. lit. np. du Tattvabindu “Goutte de vérité”, traité psycho-linguistique sur la perception du sens d’une énonciation verbale, dû à Vācaspati<sub>1</sub> Miśra (9<sup>e</sup> siècle).

*tattvabubhutsu* [*bubhutsu*] a. m. n. f. qui cherche la vérité.

*tattvabodha* [*bodha*] m. connaissance de la vérité | lit. np. du Tattvabodha, ouvrage d’introduction au Vedānta attribué à Śaṅkarācārya.

*vāde vāde jāyate tattvabodhaḥ* Par le débat, la connaissance de la vérité triomphe.

*tattvabodhinī* [*bodhinī*] f. lit. np. de la Tattvabodhinī “Révélation des principes de la grammaire”, commentaire de la Siddhāntakaumudī à l’usage des commençants, dû à Jñānendra Sarasvatī<sub>2</sub>.

*tattvamīmāṃsā* [*mīmāṃsā*] f. lit. np. de la Tattvamīmāṃsā “Investigation de la vérité”, traité de *sāṃkhya* dû à Durbalācārya-Kṛṣṇamitrācārya.

*tattvamuktāvalī* [*muktāvalī*] f. lit. np. de la Tattvamuktāvalī “Perles de vérité”, œuvre de Madhvācārya réfutant la doctrine *māyāvāda*.

*tattvaratnāvalī* [*ratnāvalī*] f. lit. np. de la Tattvaratnāvalī de Maitrīpa, incorporant des rites tantriques à la doctrine bd. Mahāyāna.

*tattvavat* [-vat] a. m. n. f. *tattvavatī* qui possède cette nature.

*tattvavāda* [*vāda*] m. phil. “réalisme”, doctrine de dualisme [*dvaita*] de Madhvācārya.

*tattvavādin* [-in] a. m. n. f. *tattvavādinī* phil. tenant de la doctrine de dualisme [*dvaita*] de Madhvācārya; opp. *māyāvādin*.

*tattvavid* [*vid*<sub>3</sub>] a. m. n. f. qui connaît la nature de ⟨g.⟩.

*tattvaviveka* [*viveka*] m. phil. [Vedānta] “discernement de la réalité”, doctrine moniste [*advaita*] enseignant que seul l’Ātmā est réel.

*ātmā satyastadanyat sarvamithyeti* [Śaṅkara<sub>1</sub>] Ātmā existe, tout le reste est illusion.

*tattvavaiśaradī* [*vaiśaradī*] f. lit. np. de la Tattvavaiśaradī, commentaire du Pātañjalayogaśāstra dû à Vācaspati<sub>1</sub> Miśra.

*tattvasaṅkhyāna* [*saṅkhyāna*] n. lit. np. du Tattvasaṅkhyāna, manifeste philosophique de Madhva donnant ses vues sur le Vedānta; il insiste sur 5 dualités [*dvaita*] fondamentales, dont son système dérive son nom; il est aussi appelé Tattvanirṇaya.

*tattvasaṅgraha* [*saṅgraha*] m. lit. np. du Tattvasaṅgraha “Compendium des vrais

principes”, encyclopédie philosophique en vers de Śāntarākṣita; il marque le tournant phénoménologique de l’épistémologie bd.

*tattvasaṅgrahapañjikā* [*pañjikā*] f. lit. np. de la Tattvasaṅgrahapañjikā ou Pañjikā, commentaire analytique du Tattvasaṅgraha par Kamalaśīla.

*tattvasamāsa* [*samāsa*] m. lit. np. du Tattvasamāsa, manuel de philosophie Sāṃkhya, attribué à Kapila; il est antérieur à 1600.

*tattvasamīkṣā* [*samīkṣā*] f. lit. np. de la Tattvasamīkṣā, commentaire par Vācaspati<sub>1</sub> de la Brahmasiddhi.

*tattvānyatva* [*anyatva*] n. du. de telle ou telle sorte.

*tattvānyatvābhyām anirvacanīya* qu’il est vain de chercher à préciser.

*tattvābhiniveśa* [*abhiniveśa*] m. phil. imprégnation du sens de l’enseignement.

*tattvābhiniveśin* [*abhiniveśin*] a. m. n. f. *tattvābhiniveśinī* lit. (esthète) qui s’attache à l’essence des choses.

*tattvārtha* [*artha*] m. véracité | pertinence.

*tattvārthadīpa* [*dīpa*] m. lit. np. du Tattvārthadīpa *nibandha*, texte d’enseignement de la doctrine *suddhādvaita* et d’explication du Śrīmadbhāgavata dû à Vallabhācārya.

*tattvārthasūtra* [*sūtra*] n. lit. np. du Tattvārthasūtra, œuvre fondatrice du jainisme d’Umāsvāmī; cf. Tattvārthādhigamasūtra.

*tattvārthādhigama* [*adhigama*] m. jn. connaissance pertinente de la réalité.

*tattvārthādhigamasūtra* [*sūtra*] n. jn. np. du Tattvārthādhigamasūtra, ouvrage d’Umāsvāmī exposant la doctrine jaïne; aussi appelé Tattvārthasūtra, il est accompagné de sa glose, le Tattvārthādhigamabhāṣya.

*tattvopaplavasīṃha* [*upaplava-sīṃha*] m. lit. np. du Tattvopaplavasīṃha “Bouleversement de tous les principes”, œuvre philosophique rationaliste de Jayarāśi Bhaṭṭa (vers 800); elle raffine le matérialisme de Cārvāka en justifiant l’athéisme par l’épistémologie.

तत्र *tātra* [*tad-tra*] adv. [corrél. de *yatra*] ici, là; en cela, à cela | vers là — (en début de phrase) parmi ceux-ci, l’un d’eux — iic. (av. pp.) ⟨ifc.⟩ là.

*tatra kāle* adv. à ce moment là.

*tatraiva* adv. ici même.

*yatra tatra* adv. n’importe où.

*tatra tatra* adv. ici et là; partout.

*tatrabhuktam* consommé là.

*atra dhūmastatra vahniḥ* Pas de fumée sans feu.

*tatratya* [-ya] a. m. n. f. *tatratyā* qui est ici, qui est là.

*tatrabhavat* [*bhavat*<sub>2</sub>] m. adr. Monsieur (non-présent, forme polie de il) | phil. np. de *Tatrabhavān* “Monsieur”, désignation respectueuse de *Bhartṛhari* par *Abhinavagupta* — f. *tatrabhavatī* Madame.

*tataloka* [*loka*] m. l’autre monde.

तत्त्व *tatva* cf. *tattva*.

तथा *tāthā* [*tad-thā*] adv. [corrél. de *yathā*] ainsi, de cette manière; aussi, de même | (part. d’assentiment) oui, certes; d’accord; soit! — iic. de tel ...; ainsi ...

*tathā bhavatu* ainsi soit-il.

*tathāstu* qu’il en soit ainsi.

*tathā kuru* fais ainsi.

*tathetyuktva* en approuvant.

*tathākāram* [*kāra*] adv. ainsi (corrél. de *yathākāram*).

*tathākṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *tathākṛtā* ainsi fait.

*tathāgata* [*gata*] a. m. n. f. *tathāgatā* de cette nature; parvenu de cette manière — m. bd. épith. de *Buddha* “l’ainsi venu” (venu comme ses prédécesseurs).

*tathāgatagarbha* [*garbha*] m. bd. doctrine *Mahāyāna* qui postule que tout être est un *Buddha* en germe; cf. *Ratnagotravibhāga*.

*tathāgatabhadra* [*bhadra*] m. bd. np. de *Tathāgatabhadra*, élève de *Nāgārjuna*.

*tathāca* [*ca*] adv. même ainsi.

*tathātā* [-tā] f. bd. vraie nature des choses; réalité absolue.

*tathātva* [-tva] n. id.

*tathātavadārḍhya* [*dārḍhya*] n. phil. [*Trika*] (stabilité de la réalité) lumière de la conscience universelle; cf. *spanda*.

*tathāpi* [*api*] adv. néanmoins, cependant | [corrél. de *yadyapi*] bien que ... pourtant ...

*yadyapi ayam bahu prayāsam kṛtavān tathāpi parikṣāyām anuttirṇaḥ* bien qu’il ait fait beaucoup d’efforts, il a échoué à l’examen.

*tāthābhāva* [*bhāva*] m. le fait étant | le fait d’être de telle nature; la vraie nature; l’accomplissement.

*tāthābhāvin* [*bhāvin*] a. m. n. f. *tathābhāvinī* entrant dans tel état.

*tāthābhūta* [*bhūta*] a. m. n. f. *tathābhūtā* de telle nature, de telle essence, de telle nature; ayant de telles qualités.

*tāthāmukha* [*mukha*] a. m. n. f. *tathāmukhī* ainsi orienté | regardant dans la même direction.

*tāthārūpa* [*rūpa*] a. m. n. f. *tathārūpā* de telle forme; paraissant ainsi.

*tāthārūpin* [*rūpin*] a. m. n. f. *tathārūpiṇī* id.

*tāthāvidha* [*vidhā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *tathāvidhā* de telle sorte; dans telle condition; de telle qualité.

*tathāvidham* de cette manière; de même.

*tatheti* [*iti*] adv. c’est bon, entendu, d’accord.

*bhavatu tatheti sa pratyuvāca* il répondit “très bien”.

*tathaiva* [*eva*] adv. aussi, de même; de la même manière, exactement ainsi.

*tathaiva ca* adv. et de même; pareillement.

तथ्य *tathya* [*tad-ya*] a. m. n. f. *tathyā* [“qui est ainsi”] vrai, réel; véridique — n. vérité, réalité.

*tathyena* adv. en vérité; réellement, en fait, pour de vrai.

तद् *tad* var. *tac*, *tat*, *tan* pn. 3ème pers. n. m. *sa*<sub>2</sub> f. *sā*<sub>2</sub> [sg. nom. acc. *tat*, i. *tena*, dat. *tasmai*, abl. *tasmāt*, g. *tasya*, loc. *tasmin*; du. nom. acc. *te*, i. dat. abl. *tābhyām*, g. loc. *tayoḥ*; pl. nom. acc. *tāni*, i. *taiḥ*, dat. abl. *tebhyas*, g. *teṣām*, loc. *teṣu*] il, ce, cet, cela | [corrél. de *yad*] (celui qui ...) il | donc; pour cette raison; alors, en cela, c’est que.

*tad etad* adv. cela même.

*tat tad* ceci et cela; tel ou tel; différents, variés; respectifs | phil. [*Nyāya*] cet (ifc.) précisément.

*taṃ taṃ deṣaṃ jagāma* il alla ici et là.

*yat tad* quoi que ce soit, n’importe lequel; tout.

*yad vā tad vā* ceci ou cela, n’importe lequel | tant et tant.

*yadvā tadvā vṛṣṭhiḥ* une pluie battante.

*tad yathā* adv. notamment, comme suit.

*tadapi* adv. néanmoins, cependant.

*tadvat* [corrél. *yadvat*] conj. ainsi; comme cela.

*tat tvam asi* phil. [ChU.] “Tu es cela”, *mahākāvya* résumant la doctrine *advaita*.

*tadanantara* [*anantara*] a. m. n. f. *tadanantarā* tout proche de (g.); adjacent, contigu; qui succède immédiatement à.

*tadanantaram* adv. juste après, à la suite de quoi, là-dessus; c’est alors que, sur ces entrefaites.

*tadanya* [*anya*] a. m. n. f. *tadanyā* autre que ça.

*tadartha* [*artha*] a. m. n. f. *tadarthā* à cet usage, de tel usage; propre à ça, qui sert à ça; intentionnel | gram. dans ce sens; avec le même sens — m. cet usage; ce sens.

*tadartham* adv. pour cette raison; en vue de cet objet; en conséquence.

*tadarthīya* [-īya] a. m. n. f. *tadarthīyā* destiné à cet usage.

*tadātman* [ātman] a. m. n. f. *tadātmanī* de tel esprit, de telle essence; de telle nature.

*tadgata* [gata] a. m. n. f. *adgatā* math. élevé à telle puissance.

*taddharma* [dharma] a. m. n. f. *taddharmā* dont c'est la tâche.

*taddhita* [hita<sub>2</sub>] m. gram. [“whose role is to hit (a stem)”] suffixe [pratyaya] secondaire (forme des substantifs à partir de substantifs); opp. *kṛt*<sub>2</sub>.

*taddhitamūḍho vaiyākaraṇaḥ* | *taddhitamūḍho* 'vaiyākaraṇaḥ || gram. [Paspasā] Le grammairien a pour fardeau les suffixes *taddhita*; celui qui est ignorant des suffixes *taddhita* n'est pas un grammairien.

*taddhitapratyaya* [pratyaya] m. gram. suffixe de formation nominale secondaire.

*taddhitavṛtti* [vṛtti] f. gram. formation de thème nominal secondaire, obtenu par l'action d'un suffixe *taddhita* sur un thème nominal.

*taddhitānta* [anta] m. gram. dérivé nominal secondaire.

*tadbhava* [bhava] a. m. n. f. *tadbhavā* dérivé (du sanskrit) — m. gram. mot d'origine indo-aryenne; cf. *tatsama*; opp. *apabhraṃśa*.

*tadrāja* [rāja] m. gram. [“roi de tel pays”] qualifie 5 suffixes *taddhita* ajoutés au nom d'un peuple pour former le nom de ses princes, avec amuissement au pluriel.

*pañcālāḥ* les princes du Pāñcāla.

*tadrūpa* [rūpa] a. m. n. f. *tadrūpā* de même forme ou couleur.

*tadvayas* [vayas<sub>1</sub>] a. m. n. f. du même âge.

*tavid* [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. compétent, spécialiste, expert.

*tavidya* [vidyā] a. m. n. f. *tavidyā* connaisseur, expert.

*tavidyasambhāṣā* [sambhāṣā] f. consultation d'un spécialiste.

**तदा** *tadā* [tad-dā] adv. [corrél. de *yadā*] alors, dans ce cas.

*tadātadā* [corrél. *yadāyadā*] conj. alors (à chaque fois).

*tadānīm* [-nīm] adv. alors, en ce temps là.

*nāsad āsīm no sad āsīt tadānīm* [RV.] (Nāsādisūkta, Hymne de création) En ce temps là, ni le néant n'existait, ni même l'Être n'existait.

**तद्वच्** *tadryac* var. *tadyañc* [tad-ac] a. m. n. f. *tadrīci*

[m. nom. *tadryaṅ*; n. nom. *tadryak*] dans cette direction.

**तद्वत्** *tadvat* [tad-vat] a. m. n. f. *tadvatī* de cette forme; semblable à ça | phil. [NN.] individu défini par une description — ind. ainsi, donc, comme (corrél. de *yadvat*) | pareillement, aussi.

*tadvattā* [-tā] f. conformité.

*tadvattva* [-tva] n. id.

*tadvattvaṃ tadeva* phil. [Nyāya] L'extension de l'appartenance à une notion est cette notion même (axiome d'extension).

**तन्** *tan* iic. *tad*.

*tannimitta* [nimitta] a. m. n. f. *tannimittā* causé par cela | relatif à cela; conforme à cela.

*tannimittatva* [-tva] n. le fait d'en être la cause.

*tanmadhya* [madhya] n. au milieu de cela.

*tanmadhyāt* parmi eux; hors de leurs rangs.

*tanmanas* [manas] a. m. n. f. ayant cela à l'esprit; préoccupé par cela.

*tanmaya* [-maya] a. m. n. f. *tanmayī* fait de cela, de sa matière, identique à lui; absorbé dans; consubstantiel.

*tanmayībhū* devenir semblable, s'identifier à.

*tanmayatā* [-tā] f. absorption dans, identification avec; consubstantialité | phil. se dit not. de l'absorption dans la nature de Kṛṣṇa.

*tanmayatva* [-tva] n. id.

*tanmātra* [mātra] a. m. n. f. *tanmātrī* juste autant — n. juste un peu | phil. [Sāṃkhya] substance [tattva] de perception, l'un des 5 éléments subtils perçus resp. par les 5 sens [*buddhīndriya*] : *śabda* la perception du son (cf. *śrotra*), *sparsā* le toucher (cf. *tvak*), *rūpa* l'aspect ou forme (cf. *caḥṣus*, *akṣi*), *rasa* la saveur (cf. *jihvā*) et *gandha* l'odeur (cf. *ghrāṇa*); syn. *sūkṣmabhūta*; cf. *divyaviṣaya*.

√ **तन्** *tan*<sub>1</sub> v. [8] pr. (*tanóti*) pr. r. (*tanuté*) fut. (*tanīṣyati*) pp. (*tata*) abs. (*tatvā*, *tanitvā*) pf. (*ava*, *ā*, *ut*, *pra*, *vi*, *sam*) tendre, étendre; allonger | exécuter, accomplir (le sacrifice) — ca. (*tānāyati*) faire allonger; faire accomplir || lat. *tendo*; fr. tendre.

*lakṣmīm tan* ajouter au lustre.

√ **तन्** *tan*<sub>2</sub> [relié à *stan*] v. [4] pr. (*tanyati*) véd. tonner || gr. *τονος*; fr. tonnerre.

**तन** *tána* [act. *tan*<sub>1</sub>] n. descendance, progéniture.

°**तन** -*tana* forme des adjectifs à partir d'adverbes de temps, avec f. en -ī; peut être abrégé en -*tna*.

**तनय** *tánaya* [tana-ya] m. [“qui continue la race”] fils — f. cf. *tanayā*.

**तनया** *tanayā* [f. *tanaya*] f. fille.

तनयित्नु *tanayitnú* var. *stanayitnu* [*tan<sub>2</sub>-yitnu*] a. m. n. f. tonnant.

तनादि *tanādi* [(*tan<sub>1</sub>*)-*ādi*] m. gram. [“qui commence par *tan<sub>1</sub>*”] qualifie la huitième classe [*gaṇa*] du présent des verbes; son marqueur caractéristique [*vikaraṇa<sub>2</sub>*] est *u*.

तनिमन् *taniman* [*tanu-iman*] m. petitesse; minceur, sveltesse; maigreur; faiblesse | fait d’être peu profond — n. méd. foie.

तनिष्ठ *tāniṣṭha* [super. *tanu*] a. m. n. f. *tāniṣṭhā* le plus petit, le plus mince.

तनीयस् *tānīyas* [compar. *tanu*] a. m. n. f. *tānīyasī* plus petit, plus mince; très mince, minuscule.

तनु *tanū* [*tan<sub>1</sub>-u*] a. m. n. f. *tanū* f. *tanvī* mince, svelte, élancé; ténu, léger, fin, maigre; clair (liquide); subtil | faible, peu important, négligeable — f. *tanvī* [élancée] jolie femme || lat. *tenuis*; all. *dünn*; ang. *thin*; fr. *ténu*.

*tanūkṛ* amincir, rétrécir; parer (dépouille).

*tanūbhū* mincir, rétrécir; rapetisser.

*tanuja* [*ja*] m. fils — f. *tanujā* fille.

*tanujatva* [-*tva*] n. qualité de fils.

*tanubhṛt* [*bhṛt*] m. [“qui a un corps”] être vivant; homme.

*tanumadhyama* [*madhyama*] a. m. n. f. *tanumadhyamā* à la taille fine, aux hanches fines.

*tanumānasa* [*mānasa*] n. phil. [YV.] l’affinement de l’esprit (par concentration sur un objet), 3<sup>e</sup> niveau de connaissance [*jñānabhūmikā*].

तनुस् *tanus* [abstr. *tan<sub>1</sub>*] n. corps; personne; syn. *tanū*.

तन् *tanū* [f. *tanu*] f. corps; personne, soi-même — m. *tanu* ifc. dont le corps est (iic.)

*tānūnapāt* [*napāt*] m. véd. [“fils de son propre corps”] np. de *Tānūnapāt* “l’auto-engendré”, épith. solennel d’Agni dans les hymnes de louanges [*āpryas*].

तन्ति *tanti* var. *tantī* [act. *tan<sub>1</sub>*] obj. f. corde; longe; ligne de longues dans une étable — m. tisserand.

*tantipāla* [*pāla*] m. myth. [Mah.] np. de *Tantipāla* “Gardien de la longe”, fausse identité de Sahadeva déguisé en maître des étables, pour se cacher à la cour du roi Virāṭa lors de la 13<sup>e</sup> année d’exil des Pāṇḍavās.

तन्तु *tāntu* [*tan<sub>1</sub>-tu*] m. fil, ficelle; câble; fibre | lignage; continuité.

*tantu kṛ* filer.

*tantukaraṇa* [*karaṇa*] n. filage.

*tantukriyā* [*kriyā*] f. travail de filage.

*tantudhārin* [*dhārin*] a. m. n. f. *tantudhāriṇī* soc. [“porteur de cordon”] brahmane.

*tāntuparvan* [*parvan*] n. soc. festival du cordon, célébrant l’anniversaire de l’*upanayana* de Kṛṣṇa [syn. *pavitrāropapa*]; on le fête le 12<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *śrāvaṇa<sub>2</sub>*.

*tantuvāya* [*vāya*] m. tisserand.

तन्तुत्व *tāntutva* [*tantu-tva*] n. fibrosité.

तन्त्र *tāntṛa* [instr. *tan<sub>1</sub>*] n. fil; chaîne (d’un tissu); trame; continuité, succession | règle, méthode; traité; modèle, système, doctrine; écriture sectaire | soc. not. ouvrage sectaire *śākta* | phil. np. du *Tantra*, ensemble de doctrines et pratiques *śākta*; cf. *kaula* | troupe, armée | mod. procédure, programme, logiciel — f. *tantrī* corde d’un luth | vaisseau du corps — v. [11] pr. (*tantrayati*) maintenir dans l’ordre; aligner | régir, appliquer une méthode, exécuter un *tantra*.

*tatra yat sakṛt kṛtaṃ bahūnām upakaroti tat tantram ityucyate* [Śabaravāmī] On dit que le *tantra* est ce qui, appliqué une fois, sert à de multiples usages.

*tantraka* [-*ka*] a. m. n. f. *tantrikā* neuf (se dit d’un tissu juste retiré de la trame).

*tantradoṣa* [*doṣa<sub>2</sub>*] m. erreur dans un traité.

*tantraparīkṣā* [*parīkṣā*] f. lit. ouvrage critique, not. d’astronomie [*jyotiṣa*].

*tantrapāla* [*pāla*] m. soc. commandant de l’armée. *tantrayukti* [*yukti*] f. lit. procédé rhétorique; Kauṭilya en énumère 32 dans l’*Arthaśāstra* | validité scientifique des textes traditionnels légaux ou médicaux, justifiée par un ensemble de règles logiques.

*tantraratna* [*ratna*] n. lit. np. du *Tantraratna*, œuvre de *Mīmāṃsā* de Pārthasārathi<sub>1</sub> Miśra (13<sup>e</sup> siècle).

*tantrarahasya* [*rahasya*] n. lit. np. du *Tantrarahasya* de Rāmānujācārya, qui élabore la *Mīmāṃsā* selon Prabhākara; cf. *Sāstraprameyapariccheda*.

*tantravaṭadhānikā* [*vaṭa-dhānikā*] f. lit. np. de la *Tantravaṭadhānikā*, ouvrage d’Abhinavagupta résumé de son *Tantrāloka*.

*tantravārttika* [*vārttika*] n. lit. np. du *Tantravārttika*, glose par Kumārila Bhaṭṭa du *Pūrvamīmāṃsāsūtra* avec son commentaire *Mīmāṃsāsūtrabhāṣya*; cf. *Ṭuṭṭikā*.

*tantrasaṃgraha* [*saṃgraha*] m. lit. np. du *Tantrasaṃgraha*, traité de mathématiques et d’astronomie dû à Nilakaṇṭha<sub>3</sub> Somayājī (1500), en 432 versets; il décrit un modèle planétaire



héliocentrique où les 5 planètes tournent autour du Soleil, lui-même tournant autour de la Terre.

*tantrasadbhāva* [sadbhāva] m. lit. np. du Tantra-sadbhāva, ouvrage de la doctrine *kaula*.

*tantrasamuccaya* [samuccaya] m. lit. np. du Tantrasamuccaya “Bréviaire tantrique”, manuel de rituel du 14<sup>e</sup> siècle utilisé au Kerala.

*tantrasāra* [sāra] m. lit. np. du Tantrasāra “Essence du Tantra”, ouvrage d’Abhinavagupta, condensé du Tantrāloka.

*tantrākhyāyika* [ākhyāyika] m. lit. np. du Tantrākhyāyika, version ancienne du Pañcatantra du Kāsmīra.

*tantrāloka* [āloka] m. lit. np. du Tantrāloka “Élucidation du *tantra*”, ouvrage phil. majeur d’Abhinavagupta en 37 chapitres ; il traite not. du rituel du sacrifice de transgression [kulayāga].

*tantrālokaviveka* [viveka] m. lit. np. du commentaire détaillé Tantrālokaviveka du Tantrāloka par Jayaratha.

*तन्त्रिन्* *tantrin* [tantra-in] a. m. n. f. *tantriṇī* qui a des fils ; fait de fils, filé, tissé | à cordes (instrument) — m. musicien.

√ *तन्द्र* *tandr* v. [10] pr. r. (*tandrāyate*) se fatiguer (à <inf.>, en <ppr.>).

*तन्द्रा* *tandrā* [act. *tandr*] f. lassitude, fatigue ; épuisement ; paresse — m. *tandri* ifc. fatigue de <iic.> — f. *tandri* ifc. id.

*tandrālu* [-lu] a. m. n. f. qui tombe de fatigue.

*तन्द्रित* *tandrita* [pp. *tandr*] a. m. n. f. *tandritā* las, fatigué — f. *tandritā* lassitude, besoin de sommeil.

*तन्मयी* *tanmayī* iiv. *tanmaya*.

*tanmayībhava* [bhava] m. fait de devenir semblable à.

*tanmayībhavana* [bhavana] n. identification ; empathie | phil. [Trika] dépersonnalisation

*तन्यतु* *tanyatū* [tan<sub>2</sub>] m. véd. tonnerre.

√ *तप्* *tap* v. [1] pr. (*tāpati*) pr. r. (*tapate*) pp. (*tapita*, *tapta*) pf. (*anu*, *ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *nis*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) avoir chaud, chauffer, brûler ; tourmenter, faire souffrir ; pratiquer l’ascétisme — v. [4] pr. r. (*tāpyate*) s’échauffer ; souffrir, se livrer à l’ascèse — ps. (*tapyate*) être chauffé, être tourmenté — ca. (*tāpayati*) pp. (*tāpita*) faire cuire | faire souffrir, brûler — intens. r. (*tātapyate*) brûler || lat. *tepeo* ; ang. *tepid* ; fr. tiède.

*puroḍāśastapati* le gâteau cuit.

*puroḍāśam tāpayati* il cuit le gâteau.

*paścāt tap* se repentir.

*तप* *tapa* [act. *tap*] m. chaleur ; saison chaude — ifc. qui tourmente <iic.>.

*पारम्यतपः* *paramtapaḥ* “qui tourmente son ennemi”, épith. de héros, not. d’Arjuna.

*तपत्* *tapat* [ppr. *tap*] a. m. n. f. *tapantī* chauffant, brûlant — f. *tapatī* myth. np. de Tapatī “Canicule”, fille de Sūrya et Chāyā, épouse de Saṃvaraṇa et mère de Kuru ; elle personnifie une rivière.

*तपन* *tāpana* [agt. *tap*] a. m. n. f. *tapanī* qui chauffe, qui brûle, qui brille — m. myth. np. de Tapana “Brûlant”, épith. de Sūrya.

*तपनीय* *tapaniya* [pfp. [2] *tap*] a. m. n. f. *tapaniyā* qui doit être chauffé | que l’on doit endurer (pénitence) — n. or raffiné.

*tapaniyamaya* [-maya] a. m. n. f. *tapaniyamayī* en or.

*तपन्तक* *tapantaka* m. lit. [KSS.] np. de Tapantaka, fils de Vasantaka ; il devint compagnon de plaisir de Naravāhanadatta.

*तपर* *tapara* [(ta)-para] a. m. n. f. *taparā* gram. (affixe) terminé par ‘ta’.

*तपस्* *tapas* [abstr. *tap*] n. chaleur, ardeur ; souffrance, tourment | mortification, pénitences, ascèse | phil. la force d’âme acquise par l’ascèse, une des disciplines [niyama] du yoga | observance qui incombe à la caste — m. astr. nom du mois véd. *māgha* (janvier-février) | cf. *taparloka* — v. [11] pr. (*tapasyati*) pratiquer l’ascèse, se macérer. *tapasā* i. adv. par la pénitence.

*pañca tapāṃsi* soc. les 5 feux de pénitence : 4 feux en carré autour de l’ascète, et le Soleil au dessus.

*taparloka* [loka] m. myth. np. de Taparloka “Ciel des ascètes”, 6<sup>e</sup> monde céleste [loka], où demeurent les renonçants [vairāgin].

*tapaskara* [kara<sub>1</sub>] m. soc. marquage au fer rouge, une *saṃskāra* d’initiation vishnouite ; syn. *taptasamkāra*.

*tapasvin* [-vin] a. m. n. f. *tapasvinī* qui pratique des pénitences, ascétique | pieux ; austère ; tourmenté | souffrant, misérable, malheureux, pitoyable — m. ascète, ermite — f. *tapasvinī* pauvre femme ; femme ascète | myth. np. de Tapasvinī “Ascétique”, mère de Mātali.

*tapodhana* [dhana] a. m. n. f. *tapodhanā* ascète (qui n’a pour richesse que ses pénitences).

*tapovana* [vana] m. ermitage [“bois d’ascèse”] | hist. np. du Svāmī Tapovana Mahārāja (1889–1957) ; il fut le *guru* de Cinnmayānanda.

*तपस्य* *tapasya* [tapas-ya] n. pratique de pénitences, ascèse, discipline spirituelle — m. astr. nom d’un

mois véd. (*phālguna*, février-mars).  
*tapasye bhū* se mettre à l'ascèse.  
 तपित *tapita* [pp. *tap*] a. m. n. f. *tapitā* cf. *tapta*.  
 तप्त *tapta* var. *tapita* [pp. *tap*] a. m. n. f. *taptā*  
 chauffé; chaud, ardent; incandescent, rougi au feu;  
 fondu, en fusion | tourmenté, affligé; qui a pratiqué  
 des pénitences.  
*taptam taptena sambadhyate* le chaud s'unit au  
 chaud (maxime [*nyāya*] équivalente à "qui se res-  
 semble s'assemble").  
*taptamudrā* [*mudrā*] f. soc. marque au fer rouge  
 sur la peau (d'un attribut de Viṣṇu); son imposi-  
 tion est l'un des 5 rites de la *vaiṣṇavadikṣā*.  
*taptamudrādhāraṇa* [*dhāraṇa*] n. soc. port du  
 sceau de Viṣṇu imprimé avec un fer rouge, signe  
 religieux de la secte *mādhva*.  
*taptavāluka* [*vāluka*] a. m. n. f. *taptavālukā* au  
 sable brûlant — m. myth. [PP.] np. de Taptavāluka  
 "Sable brûlant", l'un des 7 enfers — f. *taptavālukā*  
 pl. gravières brûlantes.  
*taptasamkāra* [*samkāra*] m. soc. marquage au fer  
 rouge, un *samkāra* d'initiation vishnouite; syn. *ta-  
 paskara*.  
 √ तम् *tam* v. [4] pr. (*tāmyati*) pft. (*tatāma*) pp.  
 (*tamita*) être affligé, languir, s'attrister | défaillir,  
 suffoquer.  
 °तम *-tama* sf. forme des super. | forme des a. ord. (i-  
 ème) (avec f. en -ī) (rare) après nom, cf. *kaṇvatama*  
 | var. *-tamām* intens. après adv., qqf. verbes.  
 2000 *tama varṣa* l'an 2000.  
*pacatitamām* c'est le meilleur cuisinier.  
 तमस् *tāmas* [abstr. *tam*] n. obscurité, ténèbres,  
 noirceur; torpeur | [*tamoguna*] phil. [Sāṃkhya] la  
 Ténèbre, 3<sup>e</sup> qualité [*guṇa*] de la nature, essence  
 passive de l'ignorance et de l'inertie; son efficience  
 [*arthakriyā*] est la restriction [*niyama*] || lat. *te-  
 mere*; all. Dämmerung; ang. dim; fr. ténèbres.  
*andhaṃ tamaḥ* ténèbres aveuglantes.  
*tamasvat* [-vat] a. m. n. f. *tamasvatī* sombre, obs-  
 cur — f. *tamasvatī* nuit.  
*tāmasvin* [-vin] a. m. n. f. *tāmasvinī* rempli d'obs-  
 curité — f. *tāmasvinī* nuit.  
*tāmasvinyām* adv. dans la nuit.  
 तमस *tamasā* [*tam-asa*] a. m. n. f. *tamasā* sombre,  
 ténébreux — m. obscurité — n. ifc. noirceur de  
 (iic.) — f. *tamasā* géo. np. de la rivière Tamasā,  
 tributaire de la Gaṅgā au sud de la Yamunā; myth.  
 c'est sur ses bords que Rāma passa sa première  
 nuit d'exil, accompagné de nombreux habitants  
 d'Ayodhyā; Vālmiki avait son ermitage sur ses

bords; c'est là que Sitā se réfugia avec ses deux  
 fils lorsqu'elle fut répudiée par Rāma.  
 तमाखु *tamākhū* m. mod. tabac || ang. tobacco; fr.  
 tabac.  
*tamākhunālī* [*nālī*] f. cigarette.  
*tamākhunālīvikrayaka* [*vikrayaka*] m. vendeur de  
 cigarettes.  
 तमाल *tamāla* [*tam-āla*] m. bio. bot. *Xanthochymus*  
*pictorius* (var. bot. *Garcinia xanthochymus*), lau-  
 rier noir ou faux mangoustan, arbre de moyenne  
 altitude, à l'écorce très sombre, aux fleurs blanches,  
 aux fruits orange comestibles; sa sève sert à fabri-  
 quer une encre.  
*tamālavīthikāndhakāraiḥ* [K.] avec ses sombres ave-  
 nues de laurier noir.  
*tamālapattra* [*pattra*] n. feuille de laurier noir | soc.  
 marque sectaire sur le front.  
 तमालक *tamāla* [*tamāla-ka*] a. m. n. f. *tamālikā*  
 à l'écorce ou à la peau noire — m. bio. lau-  
 rier noir — f. *tamālikā* lit. np. de Tamālikā "au  
 teint d'ébène", servante-messagère de Vāsavadattā<sub>1</sub>  
 | lit. [K.] np. de Tamālikā<sub>1</sub>, porteuse de bétel  
 [*tāmbūlakaraṅkavāhīnī*] de Kādambarī.  
 तमिस्र *tāmīśra* [*tamas-ra*] n. obscurité; nuit noire;  
 quinzaine sombre | pl. *tāmīśraṇī* id. — f. *tāmīśrā*  
 ténèbres, nuit noire.  
 तमो *tamo* iic. *tamas*.  
*tamoguna* [*guṇa*] m. phil. [Sāṃkhya] la Ténèbre,  
 3<sup>e</sup> qualité [*guṇa*] de la nature, essence passive de  
 l'ignorance et de l'inertie.  
*tamogunaṃmaya* [-*maya*] a. m. n. f. *tamogunaṃmayī*  
 qui a la qualité de Ténèbre.  
 °तय *-taya* sf. forme l'adjectif n-partite après le  
 nombre n (f. en *-tayī*).  
 तया *tayā* [i. *tad*] f. par elle.  
 तयोस् *tayos* [g. du. *tad*] m. n. f. d'eux deux, d'elles  
 deux — loc. en eux deux, en elles deux.  
 तर *tāra* [agt. *tī*] a. m. n. f. *tarī* qui fait traverser,  
 passeur; qui sauve — ifc. fait de surmonter (iic.)  
 — m. traversée, passage — f. *tarī* bateau, navire.  
 °तर *-tara* sf. forme des a. compar. | qqf. sf. intensif  
 de nom, cf. *vītrata*, *duḥkhata* | sorte de (iic.);  
 cf. *āsvatara* — ind. (avec *na*) pas du tout | cf. *-  
 tarām*.  
 तरक्षु *tarākṣu* [relié à *kṣī*] m. bio. hyène.  
 तरंगित *taraṅgita* [pp. *taraṅga*] a. m. n. f. *taraṅgītā*  
 qui va et vient; qui ondule; noyé (de larmes) — n.  
 mouvement de vagues, de va et vient.  
 तरंगिन् *taraṅgin* var. *taraṅgin* [agt. *taraṅga*] a. m.

n. f. *taraṅgiṇī* qui ondule, alternatif; qui va et vient sans cesse — f. *taraṅgiṇī* rivière — ifc. lit. forme des noms d'ouvrages, not. biographies.

तरण *taraṇa* [agt. *tṛ*] m. f. *taraṇī* radeau, barque — act. n. traversée (de <iic.>) | fait de surmonter (un obstacle, une infortune) — m. *taraṇi* le Soleil.

तरणि *taraṇi* [agt. *tṛ*] m. le Soleil [“qui traverse le ciel”] | hist. np. du lettré Taraṇi Miśra, contemporain de Gaṅgeśa qui le réfuta, auteur d'un Ratnakośa inconnu.

तरणीय *taraṇīya* [pfp. [2] *tṛ*] a. m. n. f. *taraṇīyā* à traverser (rivière).

तरतम *taratama* -*tara*, -*tama*.

तरम् *taram* [acc. *tara*] iic.

*taraṅga* var. *taraṅga* [*ga*<sub>1</sub>] m. vague, onde; remous; va-et-vient | lit. chapitre d'un ouvrage, not. Kathāsaritsāgara ou Rājatarāṅgiṇī — v. [11] pr. (*taraṅgayati*) faire aller d'avant en arrière.

*taraṅgavatī* [-*vat*] f. np. de la rivière Taraṅgavatī “qui forme des vagues”.

तरम्बुज *tarambuja* [perse] n. pastèque.

तरल *tarala* [*tṛ-ala*] a. m. n. f. *taralā* tremblant; mobile | étincelant — m. vague; collier; joyau, not. rubis — f. *taralā* liqueur.

*taralikā* [-*ika*] f. lit. [K.] np. de Taralikā, compagne de Mahāśvetā utilisée comme entremetteuse par Puṇḍarīka<sub>2</sub>.

तरस् *tāras* [abstr. *tṛ*] n. vitesse, vélocité; force, énergie, efficacité — a. m. n. f. rapide; énergétique. *tarasā* adv. rapidement, directement.

*tārasvat* [-*vat*] a. m. n. f. *tarasvatī* cf. *tarasvin*.

*tārasvīn* [-*vin*] a. m. n. f. *tarasvīnī* rapide, violent, énergétique; hardi — m. messenger; coureur; héros | vent | faucon; épith. de Garuḍa.

तराम् -*tarām* [acc. pl. -*tara*] ind. intens. après prép., cf. *atitarām* | adv. (plus tardif) intens. après forme verbale; (avec *na*) pas du tout.

*pacatitarām* il cuisine mieux.

*dadātitarām* il donne plus.

*vaktitarām* il parle beaucoup.

तरि *tari* [instr. *tṛ*] f. bateau; not. barque de passeur | var. *tari* id.

*tarika* [-*kā*] m. passeur | soc. officier contrôlant la traversée des fleuves.

तरु *taru* [*tṛ-u*] m. arbre || ang. tree.

*taruṣaṅḍa* [*ṣaṅḍa*] n. bosquet, parc.

तरुण *taruṇa* [*tṛ-una*] a. m. n. f. *taruṇī* jeune, juvénile, vigoureux; frais, tendre, délicat; juste commencé — m. adolescent, jeune homme — f. *taruṇī* jeune fille, jeune femme (jusqu'à 30 ans) — voc. *taruṇi* adr.

Mademoiselle — v. [11] pr. (*taruṇayati*) rajeunir — v. [11] pr. r. (*taruṇāyate*) être jeune; rester jeune || gr. *τερηνυ*.

*kūpodakaṃ vaṭacchāyā tāmbūlaṃ taruṇīkucau | śītakāle bhaveduṣṇam uṣṇakāle tu śītalam* || L'eau tirée du puits, l'ombre du banian, la feuille de bétel et les seins d'une jeune femme sont chauds à la saison froide mais frais à la saison chaude.

√*तर्क* *tark* v. [10] pr. (*tarkayati*) pp. (*tarkita*) pf. (*pra*, *vi*) considérer, examiner, apprécier, évaluer | réfléchir, juger; conjecturer; soupçonner, douter de <acc.> || gr. *τορκεω*; lat. *torqueo*.

*तर्क* *tarka* [obj. *tark*] m. sujet de réflexion, de discussion; topique, notion raisonnée | supposition, conjecture; spéculation, examen, évaluation | discussion, délibération | raison; raisonnement, argumentation, réflexion | phil. logique, dialectique; not. raisonnement par l'absurde, réfutation | phil. [Vāgbhaṭa] l'un des 6 systèmes philosophiques: *jīna*, *sāṃkhya*, *śīva*, *bhāṭṭa*, *baudhdha*, *laukāyata* | phil. l'un des 6 points de vue orthodoxes [*darśana*] | math. symb. le nombre 6 — f. *tarkā* phil. raisonnement; investigation || pali *takka*.

*upasannaḥ te tarkaḥ* tu as vu juste.

*tarko'numānameva* phil. Le *tarka* n'est rien d'autre que le raisonnement.

*tarkyate iti tarkaḥ* Le *tarka*, c'est ce dont on discute, le sujet de la discussion.

*tarkakaumudī* [*kaumudī*] f. lit. [Nyāya] np. de la Tarkakaumudī “Lumière sur la logique”, œuvre de Laugākṣi Bhāskara<sub>2</sub>.

*tarkatāṇḍava* [*tāṇḍava*] m. lit. np. du Tarkatāṇḍava “Danse de l'apocalypse de logique”, ouvrage de Vyāsatīrtha en support à Madhva.

*tarkadīpikā* [*dīpikā*] f. lit. [Nyāya] np. de la Tarkadīpikā “Exégèse de logique”, traité d'Annambhaṭṭa glosant son formulaire Tarkasaṃgraha.

*tarkaparibhāṣā* [*paribhāṣā*] f. lit. np. de la Tarkaparibhāṣā, traité de logique de Keśava<sub>3</sub> Miśra.

*tarkapāda* [*pāda*] m. phil. section d'un ouvrage traitant de la discussion rationnelle du sujet propre de l'ouvrage.

*tarkabhāṣā* [*bhāṣā*] f. lit. np. de la Tarkabhāṣā, ouvrage d'enseignement élémentaire de Nyāya-Vaiśeṣika de Keśava Miśra (fin du 13<sup>e</sup> siècle).

*tarkabhāṣāprakāśikā* [*prakāśikā*] f. lit. [Nyāya] np. de la Tarkabhāṣāprakāśikā, œuvre de logique de Cannibhaṭṭa (14<sup>e</sup> siècle).

*tarkavāgīśa* [vāgīśa] m. hist. np. de Mathurānātha<sub>1</sub> Tarkavāgīśa, fils et élève de Rāma Tarkālaṅkāra; cf. Mathurānātha<sub>1</sub>.

*tarkavācaspati* [vācaspati] m. soc. titre Tarkavācaspati d'érudit en logique | hist. np. de Tārānātha Tarkavācaspati, (1806–1885), érudit bengali, lexicographe, supérieur du Sanskrit College de Calcutta, auteur du Vācaspatya.

*tarkavidyā* [vidyā] f. phil. science du raisonnement; syn. *tarkaśāstra*.

*tarkaśāstra* [śāstra] n. phil. science du raisonnement; cf. Navyanyāya | lit. np. du Tarkaśāstra, ouvrage de logique attribué à Vasubandhu; l'original sanskrit, perdu, fut traduit en chinois par Paramārtha.

*tarkasaṃgraha* [saṃgraha] m. lit. [Nyāya] np. du Tarkasaṃgraha “Compendium des concepts”, traité-formulaire d'Annambhaṭṭa, ouvrage de base du Nyāya; la Tarkadīpikā du même auteur en est une glose; la Nyāyabodhinī et le Padakṛtya en sont des commentaires.

*tarkāmṛta* [amṛta] n. lit. np. du Tarkāmṛta “Nectar de logique”, manuel élémentaire de Jagadīśa.

*tarkālaṅkāra* [alaṅkāra] m. hist. np. du logicien Rāma Tarkālaṅkāra (16<sup>e</sup> siècle), élève de Rāmabhadra<sub>1</sub> Sārvabhauma, père de Mathurānātha<sub>1</sub>; il est l'auteur du Viśayatāvāda.

*tarkāṅīya* [tarkāṅīya] [pfp. [1] *tark*] a. m. n. f. *tarkāṅīyā* suspect.

*tarkita* [pp. *tark*] a. m. n. f. *atarkitā* considéré comme; investigué — n. conjecture.

*tarkin* [agt. *tark*] a. m. n. f. *tarkinī* imbu de spéculation, versé en logique; logicien | phil. dialecticien; sceptique.

*tarku* [tark-u] m. n. fuseau.

*tarkukarman* n. pl. *tarkukarmāṇi* les travaux de filage, l'un des 64 arts [kalā].

*tarkya* [pfp. [1] *tark*] a. m. n. f. *tarkyā* à considérer, à évaluer, à examiner; qui mérite réflexion | douteux, suspect.

√*tarj* *tarj* v. [1] pr. (*tarjati*) pp. (*tarjita*) pf. (*pari*) menacer, terrifier | gronder, blâmer; se moquer de, ridiculiser — ca. (*tarjāyati*) id.

*tarjaka* [agt. *tarj*] a. m. n. f. *tarjikā* qui menace.

*tarjana* [act. *tarj*] n. fait de menacer, de gronder, de ridiculiser — f. cf. *tarjanī*.

*tarjanī* [f. *tarjana*] f. (doigt qui menace) index | attitude menaçante (not. d'images sacrées).

*tarjanīya* [pfp. [2] *tarj*] a. m. n. f. *tarjanīyā* qui doit être grondé.

*tarjita* [pp. *tarj*] a. m. n. f. *tarjitā* menacé; grondé, humilié; ridiculisé — n. menace.

*tarpa* [ca. *tṛp*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*tarpayati*) satisfaire, contenter, réjouir.

*tarpaṇa* [act. ca. *tṛp*<sub>1</sub>] n. satisfaction, satiété | [*pitṛtarpaṇa*] soc. libation d'eau aux mânes — ifc. fait de contenter; nourriture.

*āmrasekapitṛtarpaṇanyāyaḥ* maxime de l'arrosage du manguier et de la libation aux mânes : on peut faire une offrande aux mânes au pied d'un manguier, et en profiter pour l'arroser; elle équivaut à “faire d'une pierre deux coups”.

*tarṣa* [act. *tṛṣ*<sub>1</sub>] m. désir; soif — ifc. désir de (iic.) — f. *tarṣā* désir; soif || pali *taḥhā*.

*tarṣam* [abs. *tṛṣ*<sub>1</sub>] ind. ayant été assoiffé.

*tarhi* [adv. [corrél. de *yadi*] alors, maintenant, en ce moment | par conséquent.

*tarhyeva* [eva] adv. alors seulement.

*tala* m. n. surface, sol | paume de la main; sole du pied; poignée.

*talān dā* se gifler mutuellement.

*talatra* [tra] n. gant porté par les archers.

*talapurāṇa* [purāṇa] n. lit. ouvrage de mythology d'un lieu saint; cf. *sthalamāhātmya*.

*talavat* [-vat] a. m. n. f. *talavatī* qui possède une surface.

*talāṅguli* [aṅguli] iic. la paume et le doigt.

*talāṅgulitra* [tra] iic. (gant) qui protège la paume et le doigt (de l'archer).

*talāṅgulitravat* [-vat] m. (archer) muni du gant.

*talātala* [atala] n. myth. np. du monde [*loka*] Talātala, cinquième enfer souterrain.

*talava* [tala-va] m. musicien.

*talavākāra* [kāra] m. pl. école du Sāmaveda.

*talavakārabrahmaṇa* [brahmaṇa] n. lit. np. du Talavakārabrahmaṇa, texte *brahmaṇa* du Sāmaveda; syn. Jaiminīya.

*talātali* [red. *tala*] adv. au corps à corps.

*talpa* m. n. lit. couche, banquette | étage supérieur | radeau — f. *talpā* couche, lit.

*talpam adhigam* avoir des rapports sexuels avec (iic.).

*talpam āvas* profaner le lit conjugal.

*talpaga* [ga<sub>1</sub>] ifc. m. qui a des rapports sexuels avec (iic.).

*tava* [g. *tvad*] ind. de toi, à toi, tien.

*tavāsmi* [“je suis à toi”] je me rends (paroles de

reddition d'un vaincu au vainqueur).

०तवत् -*tavat* forme des ppa. (cf. *ktavatu*)

तवर्ग *tavarga* [(*ta*)-*varga*] m. phon. la classe des dentales.

तवस् *tavás* a. m. n. f. fort, énergique; courageux — m. puissance, force, courage.

तविष *taviṣá* [relié à *tavas*] a. m. n. f. *taviṣī* fort, énergique, courageux — m. force, courage — f. *taviṣī* id. — v. [11] pr. (*taviṣīyáti*) v. [11] pr. r. (*taviṣīyáte*) être puissant; montrer du courage.

*taviṣibhis* adv. puissamment.

तवीयस् *tāvīyas* var. *tavyas* [compar. *tavas*] a. m. n. f. *tavīyasī* plus fort.

*tavasas tavīyān* plus fort que le fort.

०तव्य -*tavya* gram. forme des pfp. d'obligation ou de nécessité (cf. *tavyat*).

तव्यत् *tavyat* nota. gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>] des pfp. en -*tavya*.

तष्ट *taṣṭá* [pp. *takṣ*] a. m. n. f. *taṣṭā* taillé, découpé, façonné; sculpté.

*hṛdā taṣṭān mantrān* Les mantras proviennent du cœur.

०तस् -*tas* forme des adv. de lieu ou de circonstance | forme des adv. de manière signifiant “selon”, “par suite de”, “à la manière de”, “respectivement à”, etc. | sf. ablatif; cf. *tasil*.

*mumbaitaḥ āgataṅvān* il vient de Bombay.

तसिल् *tasil* nota. gram. suffixe ablatif, obtenu par affixation à un thème nominal de -*tas*.

तस्कर *taskara* m. voleur, brigand.

*apahṛtāni dhanavatām dhanāni taskarādibhiḥ* [DKC.] Voleurs et autres dérobèrent les biens des riches.

तस्थिवस् *tasthivas* [ppft. *sthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tasthuṣī* s'étant tenu, qui s'est tenu, qui se tenait; qui continue; prêt à ⟨dat.⟩ — n. *tasthivat* le règne végétal et minéral; l'immobile (opp. *jagat*) | phil. l'immuable.

तस्मात् *tasmāt* [abl. *tad*] adv. [corrél. de *yasmāt*] ainsi, pour cette raison.

तस्मिन् *tasmin* [loc. *tad*] ind. en lui, dans ce.

तस्मै *tasmai* [dat. *tad*] ind. à lui, à ce.

तस्य *tasya* [g. *tad*] ind. de lui, de ce.

तस्याम् *tasyām* [loc. *sā*<sub>2</sub>] ind. en elle, sur elle.

तस्यास् *tasyās* [g. *sā*<sub>2</sub>] ind. d'elle.

तस्यै *tasyai* [dat. *sā*<sub>2</sub>] ind. à elle.

०ता -*tā* forme des sf. d'état; qualité de; espèce | dénote une collection de || fr. -té.

ताच्छीलिक *tācchīlika* [*\*tacchīla-ika*] a. m. n. f.

*tācchīlikā* gram. se dit d'un suffixe dénotant l'habitude ou le naturel d'une action.

ताच्छील्य *tācchīlya* [*\*tacchīla-ya*] n. nature caractéristique; habitude, intérêt pour.

ताजिक *tājika* m. géo. tadjik; perse; syn. *yavana* | hist. np. de Tājika, épith. de Tuka, astrologue perse; par ext. astrologie perso-arabique; cf. *varṣaphala*.

*tājikatantrasāra* [*tantra-sāra*] m. lit. np. du Tājikatantrasāra, ouvrage astrologique d'origine arabe de Samarasiṅha (13<sup>e</sup> siècle); aussi appelé Karmaprakāśā, Manuṣyajāta et Gaṇakabhūṣaṇa.

*tājikamuktāvali* [*muktāvali*] f. lit. np. de la Tājikamuktāvali, ouvrage astrologique de Tuka.

*tājikayogasudhānidhi* [*yoga-sudhā-nidhi*] m. lit. np. du Tājikayogasudhānidhi, ouvrage d'astronomie de Yādavasūri.

ताटका *tāṭakā* [*\*taṭa-ka*] f. myth. [Rām.] np. de la *yakṣī* Tāṭakā “(Gardienne) de l'orée de la forêt”, fille du *yakṣa* Suketu, “forte comme 1000 éléphants”; elle épousa le *gandharva* Sunda<sub>1</sub>, et enfanta de Mārīca et Subāhu; après qu'Agastya ait réduit Sunda<sub>1</sub> en cendres pour avoir perturbé ses dévotions, elle attaqua son ermitage avec ses fils, mais Agastya les maudit, et elle devint une hideuse *rākṣasī*, hantant une forêt au sud de la Sarayū; le jeune Rāma la tua, sur l'ordre de son *guru* Viśvāmitra, bien qu'il répugnât à tuer une femme.

ताटङ्क *tāṭaṅka* n. ornement d'oreille, symbole femelle; il orne not. l'oreille gauche de Naṭarāja.

ताटस्थ *tāṭasthya* [*\*taṭastha-ya*] n. indifférence.

*mā bhaja mā bhaja durge tāṭasthyam putrakeṣu dīneṣu* [Durgāstuti] Ô Durgā! Ne reste pas indifférente à tes enfants en détresse.

ताड *tāḍa* [act. ca. *taḍ*] m. coup.

*tāḍapattra* [*pattra*] n. feuille de palme (pour écrire).

ताडक *tāḍaka* [agt. *taḍ*] m. meurtrier — f. *tāḍakā* myth. [Rām.] np. de la *yakṣī* Tāḍakā; cf. Tāṭakā.

ताडन *tāḍana* [agt. ca. *taḍ*] a. m. n. f. *tāḍanā* qui frappe, qui bat, qui blesse — act. n. action de battre, de frapper, de fouetter | astr. éclipse partielle — ifc. (après instrument) fait d'infliger une correction avec ⟨iic.⟩ — f. *tāḍanī* fouet.

ताडित *tāḍita* [pp. ca. *taḍ*] a. m. n. f. *tāḍitā* battu, frappé, puni | frappé par la foudre, foudroyé.

*tāḍitaka* [-*ka*] ifc. a. m. n. f. *tāḍitakā* frappé par ⟨iic.⟩.

ताड्यमान *tāḍyamāna* [ppr. ps. ca. *taḍ*] a. m. n. f. *tāḍyamānā* étant frappé, étant battu.

ताण्डव *tāṇḍava* [\**taṇḍu-a*] m. n. myth. danse macabre de Śiva-Bhairava dans les enclos crématoires | [*ānandatāṇḍava*] myth. danse cosmique de Śiva-Naṭarāja; cf. *nadānta* | par ext. danse frénétique, transe.

ताण्ड्य *tāṇḍya* m. lit. patr. du lettré Tāṇḍya — n. cf. *tāṇḍyabrāhmaṇa*.

*tāṇḍyabrāhmaṇa* [*brāhmaṇa*] n. lit. np. du Tāṇḍyabrāhmaṇa, aussi appelé Mahābrāhmaṇa ou Pañcaviṃśabrāhmaṇa.

°तात् -*tāt* forme des adverbes à sens locatif | -*stāt* id.

तात *tāta* [\**tatá₂*] m. père — voc. adr. affectueuse envers un parent mâle, junior ou senior; papa | pl. *tātās* chers tous.

*tātācārya* [*ācārya*] m. hist. np. du philosophe vaiṣṇava Tātācārya, de l'école *viśiṣṭādvaita* de Rāmānuja (16<sup>e</sup> siècle); il avait pour patron Sevappa Nāyaka de Tanjavūr.

ताति *tāti* [act. *tan₁*] f. continuité; descendance.

तात्पर्य *tātparya* [\**tatpara-ya*] a. m. n. f. *tātparyā* ayant pour but; visé — n. fait de se dévouer à ça | référence à ⟨loc.⟩; intention; but visé | gram. [Mīmāṃsā] transmission de l'intention du locuteur — ifc. lit. ouvrage à propos de ⟨iic.⟩.

*tātparyacandrikā* [*candrikā*] f. lit. np. de la Tātparyacandrikā “Lumière sur l'intention du locuteur”, commentaire [*tīkā*] de la Gītā dû à Vedāntadeśika, suivant Rāmānuja | lit. np. de la Tātparyacandrikā de Vyāsatīrtha, commentaire de la Tattvapraśāṅgikā de Jayatīrtha; il lui valut le titre de Candrikācārya.

*tātparyajñāna* [*jñāna*] n. gram. intention du locuteur.

*tātparyatikā* [*tīkā*] f. lit. np. de la Tātparyatikā, glose par Vācaspati<sub>1</sub> Miśra du Nyāyabhāṣya.

*tātparyanirṇaya* [*nirṇaya*] m. détermination de l'intention; motivation | lit. np. du Tātparyanirṇaya de Madhva, qui présente le but philosophique des récits du Mah., du Rām., du Harivaṃśa et des recueils mythologiques [*purāṇa*], en 5180 strophes [*śloka*].

*tātparyaliṅga* [*liṅga*] n. phil. [Mīmāṃsā] indice de l'intention du locuteur, outil d'herméneutique de Prakāśātmā, qui en liste six : cohérence du discours [*upakramopasaṃhāraikarūpya*], répétition [*abhyāsa*], innovation [*apūrva*], bénéfique [*phala*], description factuelle [*arthavāda*] et plausabilité [*upapatti*].

*tātparyasakti* [*śakti*] f. gram. [Jayanta] pouvoir des mots à rendre compte de l'intention communicative.

*tātparyārtha* [*artha*] m. gram. sens d'un mot visé par le locuteur, intention communicative.

*tātparyārthānupapatti* [*anupapatti*] f. gram. incompatibilité du sens littéral d'un mot avec l'intention du locuteur.

*chattriṇo yānti* un groupe de gens se déplace, certains (et non tous) portant une ombrelle.

तादर्थ्य *tādarthyā* [\**tadartha-ya*] n. fait d'être approprié; utilité; pertinence | gram. similitude de sens, synonymie | gram. rôle sémantique [*kāraka*] d'utilité, marqué par le datif.

*tādarthyena* avec cette intention; à cette fin; dans ce sens.

*tādarthye caturthī vācyā* gram. On indique l'utilité avec le datif.

तादात्म्य *tādātmya* [\**tadātman-ya*] n. auto-coïncidence; cohérence | phil. [Nyāya] similitude ou identité de nature (avec ⟨i. loc. iic.⟩); opp. *anyonyābhāva*.

तादृश *tādṛś* [\**tad-dṛś₂*] a. m. n. f. [corrél. de *yādṛś*] de cette sorte là, semblable; pareil, tel — a. m. n. *tādṛśa* f. *tādṛśī* id. — a. m. n. *tādṛkṣa* f. *tādṛkṣī* id.

तान *tāna* [agt. *tan₁*] m. fibre | ton, résonance || gr. *τονος*; fr. ton.

तानि *tāni* [nom. pl. *tad*] ind. eux, ces, ils.

तान्त्रिक *tāntrika* [\**tantra-ika*] a. m. n. f. *tāntrikā* enseigné dans un manuel | soc. tantrique — m. phil. adepte des doctrines tantriques.

*tāntrikābhīdhānakośa* [*abhīdhānakośa*] m. lit. np. du Tāntrikābhīdhānakośa “Vocabulaire du tantrisme”.

ताप् *tāp* [ca. *tap*] v. [10] pr. (*tāpayati*) pp. (*tāpita*) faire souffrir, brûler.

ताप *tāpa* [act. *tap*] m. tourment; peine (morale et physique) | soc. marque au fer du *cakra* et de la *śaṅkā* sur les épaules des renonçants de la filiation *pañcarātra* de Rāmānuja.

*tāpatraya* [*traya*] n. phil. les trois sortes de maux : [*ādhyātmika*] les tourments internes du corps et de l'esprit (faim, soif, colère, jalousie, confusion), [*ādhibhautika*] les maux séculiers externes (attaques d'animaux ou d'ennemis, guerres) et [*ādhidaiivika*] les maux dûs aux calamités naturelles ou surnaturelles (tempêtes, tremblements de terre, épidémies).

तापक *tāpaka* [agt. *tap*] a. m. n. f. *tāpikā* qui chauffe, qui enflamme; qui tourmente — m. fièvre | fourneau

— f. *tāpikā* poêle à frire.  
**तापत्य** *tāpatya* [\**tapatī*] m. myth. [Mah.] np. de Tāpatya “descendant de Tapatī”, matr. de Kuru; épith. d’Arjuna.  
**तापन** *tāpana* [agt. *tap*] a. m. n. f. *tāpanī* qui brûle, qui fait souffrir — m. le Soleil | la canicule — n. brûlure; tourment | lit. [théâtre] détresse, perplexité | bd. np. de Tāpana, l’un des 8 enfers brûlants, où les damnés sont empalés par une broche chauffée à blanc — f. *tāpanā* ascèse.  
**तापस** *tāpasá* [\**tapas-a*] m. ascète, ermite.  
*tāpasavatsarājacarita* [*vatsarāja-carita*] n. lit. np. du *nāṭaka* Tāpasavatsarājacarita, dû à Mātrarāja; il s’inspire librement du Svapnavāsavadatta.  
**तापिच्छ** *tāpiccha* [contr. *tāpinamchādayati*] m. bio. [“qui procure de l’ombre à qui souffre de la chaleur”] bot. *Xanthochymus pictorius*, syn. *tamāla* | var. *tāpiñcha* id.  
**तापित** *tāpita* [pp. ca. *tap*] a. m. n. f. *tāpitā* chauffé, enflammé | tourmenté, meurtri | converti.  
**तापिन्** *tāpin* [agt. *tap*] a. m. n. f. *tāpinī* qui fait souffrir | souffrant de la chaleur; souffrant.  
**ताम्** *tām* [acc. *sā₂*] ind. elle, cette.  
**तामस** *tāmasa* [\**tamas*] a. m. n. f. *tāmasī* [“dont le *guṇa* prépondérant est *tamas*”] ténébreux, sombre; ignorant, endormi; passif, inerte — m. méchant | myth. np. de Tāmasa “issu des ténèbres”, 4<sup>e</sup> Manu du *kalpa* — f. *tāmasī* nuit.  
**तामसिक** *tāmasika* [*tāmasa-ika*] a. m. n. f. *tāmasikā* relatif au *tamas*, de la nature du *tamas*; inerte, passif.  
**तामिस्र** *tāmisra* [\**tamisra*] a. m. n. f. *tāmisrā* astr. sombre (quinzaine [*pakṣa*] où la Lune est décroissante) — m. phil. [Sāṃkhya] la colère, une des 5 formes d’ignorance [*avidyā*] | cf. *andhatāmisra*.  
**ताम्बूल** *tāmbūla* a. m. n. f. *tāmbālī* en chanvre.  
**ताम्बूल** *tāmbūla* m. bio. bot. *Piper betle* ou liane bétel, sorte de poivrier — n. feuille de bétel, not. à mastiquer avec de la noix d’arec [*pūga*] — f. *tāmbūli* bétel.  
*tāmbūlakaraṅka* [*karaṅka*] m. nécessaire à bétel.  
*tāmbūlakaraṅkavāha* [*vāha*] m. soc. serviteur d’un prince chargé de porter son bétel.  
*tāmbūlakaraṅkavāhinī* [*vāhinī*] f. soc. suivante d’une princesse chargée de porter son bétel.  
*tāmbūlabhoga* [*bhoga₂*] m. plaisir du bétel.  
*tāmbūlika* [-*ika*] m. vendeur de bétel.  
**ताम्र** *tāmra* a. m. n. f. *tāmra* cuivré, rouge foncé — n. cuivre; récipient en cuivre — f. *tāmra* myth. [Rām.] np. de Tāmra “la Rouge”, fille de Dakṣa; par

Kaśyapa elle engendra cinq filles qui engendrèrent à leur tour les cinq races d’oiseaux — f. *tāmri* en cuivre.

*tāmradvīpa* [*dvīpa*] m. géo. np. de Tāmradvīpa, Ceylan l’“Île couleur de cuivre”; connue des grecs comme Taprobane, des arabes comme Serendib, des portugais comme Ceilão, des anglais comme Ceylon; syn. Svarṇadvīpa, *śrī* Laṅkā; myth. Rāvaṇa y établit sa capitale Laṅkā; bd. c’est près de ses côtes que le bateau de Siṃhala coula avec ses 700 compagnons || pali *Tambapanni*.

*tāmrapaṭṭa* [*paṭṭa*] m. cf. *tāmrapattra*.

*tāmrapattra* [*pattra*] n. feuille de cuivre pour écrire | soc. acte de propriété foncière inscrit sur une feuille de cuivre.

*tāmraparṇa* [*parṇa*] n. myth. l’une des 10 régions [*dvīpa*] formant le *jambudvīpa* — f. *tāmraparṇī* géo. np. de la rivière Tāmraparṇī, au sud du Tamil Nadu; elle est renommée pour la pêche aux perles.

*tāmrapraśasti* [*praśasti*] f. soc. plaque de cuivre actant une donation royale.

*tāmramūlā* [*mūlā*] f. bio. bot. *Rubia munjista*, liane rubiacée d’altitude; cette garance est utilisée en teinture et en médecine; syn. *mañjiṣṭhā*.

*tāmralipta* [*lipta*] m. pl. géo. np. du peuple et du pays des Tāmraliptās, à l’Ouest du delta du Gange — f. *tāmraliptā* f. *tāmraliptī* leur capitale, Tāmraliptā/Tāmraliptī.

*tāmrasāsana* [*sāsana*] n. inscription sur plaque de cuivre.

**तार** *tār* [ca. *tī*] v. [10] pr. (*tārayati*) pfp. (*tārya*) inf. (*tārayitum*) faire traverser, conduire; sauver, secourir | libérer de ⟨abl.⟩.

**तार** *tāra* [agt. ca. *tī*] a. m. n. f. *tārā* qui fait traverser; sauveur, libérateur | brillant, resplendissant; haut, perçant (son) — m. éclat; son strident — n. argent — f. cf. *tārā* || ang. star.

**तारक** *tāraka* [agt. *tār*] a. m. n. f. *tārikā* qui fait traverser, qui transporte; sauveur, libérateur — m. myth. np. de Tāraka “Astre”, *dāitya* qui par ses pénitences acquit de grands pouvoirs et menaça les trois mondes; il obtint de ne pouvoir être tué que par un fils de Śiva; Agni, sollicité par les dieux, se cacha; un éléphant le dénonça, et Agni maudit les éléphants de ne pouvoir sortir leurs langues; un perroquet le dénonça, et Agni maudit les perroquets de ne pas pouvoir parler distinctement; il fut vaincu par Indra avec l’aide de Kumāra-Skanda; ses trois fils Tārakākṣa, Vidyunnālī et Kamalākṣa

se réfugièrent dans la triple forteresse Tripura — n. astre ; météore — f. cf. *tārakā*.

*tārakākṣa* [akṣa] m. myth. np. de Tārakākṣa “qui a des étoiles dans les yeux”, fils de Tāraka ; cf. Tripura.

*tārakārāja* [rāja] m. myth. np. de Tārakārāja, épith. de Candra “Roi des étoiles”.

*तारका* *tārakā* [f. *tāraka*] f. étoile ; syn. *tārā* | myth. np. de Tārakā “Étoile”, autre nom de Tārā | astr. étoile principale d’un *nakṣatra* ; syn. *yogatārā*.

*tārakāmaya* [-*maya*] a. m. n. f. *tārakāmāyī* relatif à Tārakā.

*tārakāmāyuddha* [yuddha] n. myth. [VP.] guerre à propos d’Étoile, provoquée par l’enlèvement de Tārā par Candra.

*tārakitā* [-*ita*] a. m. n. f. *tārakitā* étoilé (se dit du ciel de début de nuit).

*तारण* *tāraṇa* [agt. *tī*] a. m. n. f. *tāraṇī* qui fait traverser, qui aide à passer ; sauveur, libérateur | myth. épith. de Śiva ou Viṣṇu “Sauveur” | astr. np. de Tāraṇa “Salut”, personnifiant l’an 18 d’un cycle de vie [saṃvatsara] — n. fait de se tirer d’une difficulté ; traversée, passage ; salut.

*तारतम्य* *tāratamya* [\**taratama*-*ya*] n. gradation, proportion ; différence, inégalité.

*tāratamyena* adv. à différents degrés ; plus ou moins.

*तारा* *tārā* [f. *tāra*] f. étoile, astre, météore | myth. np. de Tārā “Étoile”, épouse de Bṛhaspati ; elle fut enlevée par Soma-Candra dont elle eut pour fils Budha ; cf. Candramasī | phil. [Tantra] np. de Tārā<sub>1</sub> “Libératrice”, l’une des 10 puissances [mahāvidyā] de la Déesse [Śakti] ; elle est représentée bleue, la langue pendante [lolaḥhvā], du sang sortant de sa bouche et le pied sur la poitrine de Śiva allongé | myth. [Rām.] np. de Tārā<sub>2</sub>, épouse du roi des singes Vālī, et mère d’Aṅgada ; à la mort de Vālī, elle épousa son demi-frère Sugrīva ; elle maudit Rāma de perdre Sītā après qu’il la retrouve | bd. nom de diverses déesses ; not. la Tārā blanche et la Tārā verte.

*tārāgaṇa* [gaṇa] m. multitude d’étoiles.

*tārādattā* [datta] f. lit. [KSS.] np. de la reine Tārādattā “don de Tārā”, épouse du roi Kaliṅgadatta, mère de Kaliṅgasenā.

*tārānātha* [nātha] m. soc. np. de Tārānātha “Maître des étoiles”, titre de lettré [paṇḍita].

*tārāpīḍa* [āpīḍa] m. lit. [K.] np. du roi d’Ujjayini Tārāpīḍa “Couronné d’étoiles”, père de Candrāpīḍa<sub>1</sub>.

*tārāvalī* [āvalī] f. suite d’étoiles | lit. [DKC.] np. de la princesse yakṣī Tārāvalī “Lignée d’étoiles”, fille du roi Maṇibhadra ; elle recueillit Arthapāla, fruit des amours de Kāmapāla et de Kāntimatī | lit. [KSS.] np. de la princesse Tārāvalī<sub>1</sub>, fille de Rambha, huitième épouse de Sūryaprabha<sub>1</sub>.

*तारिन्* *tāriṇ* [agt. *tī*] a. m. n. f. *tāriṇī* qui fait traverser ; sauveur, libérateur — f. *tāriṇī* myth. np. de Tāriṇī, épith. de Durgā “Libératrice”.

*तारुण्य* *tāruṇya* [\**taruṇa*-*ya*] n. jeunesse ; fraîcheur. *तार्किक* *tārkika* [\**tarka*-*ika*] a. m. n. f. *tārkikā* relatif à la logique | phil. qualifie les doctrines rationalistes — m. dialecticien ; logicien ; raisonneur, philosophe rationaliste.

*tārkikarakṣā* [rakṣā] f. lit. [Nyāya] np. de la Tārkikarakṣā, œuvre de Varadarāja Mīśra (12<sup>e</sup> siècle).

*तार्क्ष्य* *tārksya* m. véd. np. de Tārksya, divinité solaire, d’abord cheval (aussi appelé Ariṣṭanemi), puis oiseau, identifié plus tard avec Garuḍa.

*svasti na indro vṛddhaśravāḥ svasti* | *naḥ pūṣā viśvavedāḥ svasti* | *nastārksyo ariṣṭanemiḥ svasti* | *no bṛhaspatirdadhātu* || véd. [RV.] Que Indra de haute renommée nous favorise, que Pūṣā le très généreux nous favorise, que Tārksya dont la roue (du char solaire) est inusable nous favorise, que Bṛhaspati nous favorise.

*तार्य* *tārya* [pfp. [1] *tār*] a. m. n. f. *tāryā* à franchir, à traverser.

*ताल* *tāla* [\**tala*] m. verrou ; serrure | bio. bot. *Borrassus flabelliformis*, rônier ou palmyre, espèce de palmier à vin au tronc droit ; on boit son suc sucré ; ses dattes sont comestibles, et il fournit un chou-palmiste ; on utilise ses feuilles pour l’écriture ; myth. il est l’emblème de Bhīṣma-Tālaketu | fait de frapper dans ses mains, de battre la mesure ; cymbale ; mouvement rythmique (not. des oreilles d’un éléphant) | mus. rythme (donné par la frappe des cordes d’un instrument avec la paume) ; cycle rythmique ; en musique carnatique, il y a 7 rythmes de base, donnés avec leurs constituants [aṅga<sub>1</sub>] : *dhruva* (1 *laghu*, 1 *druta* et 2 *laghu*), *matya*<sub>1</sub> (1 *laghu*, 1 *druta* et 1 *laghu*), *rūpaka* (1 *druta* et 1 *laghu*), *jhampa* (1 *laghu*, 1 *anudruta*, et 1 *druta*), *tripuṭa* (1 *laghu* et 2 *druta*), *aṭṭa* (2 *laghu* et 2 *druta*) et *eka* (1 *laghu*) | mesure de hauteur, vaut 12 pouces [aṅgula] (environ 23 cm) ; syn. *vitasti* — f. cf. *tālī*. *तालकेतु* [ketu] m. myth. np. de Tālaketu, épith. de Bhīṣma “portant le palmier sur sa bannière”.

*तालघाता* [ghāta] m. gifle.



*tālajaṅgha* [jaṅghā] m. myth. np. du vaillant roi Tālajaṅgha “Jambe de palmier”, fils de Jayadhva; il fut vaincu par Paraśurāma; l’aîné Vītihoṭra de ses 100 fils se réfugia dans l’Himālaya | pl. myth. np. de la tribu *haihaya* des Tālajaṅghās, ses descendants | lit. [KSS.] np. du *bhūta* Tālajaṅgha<sub>1</sub>; cf. Hariśikha.

*tāladhāraka* [dhāraka] m. chef d’orchestre, qui bat la mesure; syn. *sāilūṣa* | danseur, qui garde la mesure.

*tāladhārin* [dhārin] m. [nāṭya] joueur de cymbales.

*tāladhvaṅga* [dhvaṅga] m. myth. np. de Tāladhvaṅga, épith. de Balarāma “portant le palmier sur son étendard” | soc. np. du char à 16 roues de Balarāma au festival du *rathayātrā* de Jagannātha.

*tālamāna* [māna<sub>2</sub>] n. iconométrie; règles canoniques régissant les mesures iconographiques dans le *śilpaśāstra*.

**तालक** *tālaka* [tāla-ka] m. insecte venimeux — n. orpiment — f. *tālikā* paume de la main.

**तालव्य** *tālavya* [tālu-ya] a. m. n. f. *tālavya* phon. palatal — m. phon. phonème palatal.

**ताली** *tālī* [f. *tāla*] f. bio. bot. *Corypha umbraculifera*, palmier talipot, natif du Malabar, à grandes feuilles en ombrelles; il peut atteindre 25 m de hauteur; ses feuilles sont utilisées pour l’écriture et pour couvrir les toits, sa sève est fermentée pour faire du vin de palme | alcool de palmier || ang. toddy.

*tālīpatra* [patra] n. feuille de palmier talipot.

**तालीश** *tālīśa* [relié à *tālī*] m. bio. bot. *Flacourtia jangomas*, arbre cultivé pour ses fruits semblables à des prunes; on l’utilise en médecine; on fait des cuillers de sacrifice avec son bois; syn. *sruvavr̥kṣa*, *vikaṅkata*, *prācīmāmalaka*.

**तालु** *tālu* n. palais (de la bouche).

**तावक** *tāvaka* [\**tava-ka*] a. m. n. f. *tāvikā* f. *tāvaki* ton; tien.

**तावत्** *tāvāt* [\**tad-vaṭ*] a. m. n. f. *tāvātī* aussi grand, aussi nombreux, aussi longtemps, autant — adv. [corrél. de *yāvāt*] autant, tant, comme, pendant aussi longtemps | d’abord; seulement; soit! | (interr. ou imp.) donc | (fut. pr.) alors (indique que l’action va avoir lieu).

*tāvātī* i. adv. dans cette mesure | pendant ce temps; en attendant.

*tāvati* loc. adv. jusqu’ici; jusque là, pendant ce temps.

*na tāvat* pas encore; pas pour le moment.

*mā tāvat* jamais de la vie; Dieu nous en garde!

*itas tāvat* viens d’abord ici.

*gatā tāvat* elle est en effet partie.

*ḍṛḍhas tāvad bandhaḥ* le nœud est en effet bien serré.

*tāvannāpina* pas juste non mais, mais non tout court.

*tiṣṭhatu tāvat* mettez-le de côté quelque temps.

*tāvatika* [-ika] a. m. n. f. *tāvatikā* acheté pour telle somme.

**तास्** *tās* [nom. pl. *sā*<sub>2</sub>] ind. elles.

**तासि** *tāsi* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation du thème du futur [*lṛṭ*].

°**ति** *-ti* (primaire) forme des s. f. d’action | [Nyāya] dénote plutôt l’objet résultant de l’action | (num.) forme des dizaines.

**तिक्त** *tikta* [pp. *tij*] a. m. n. f. *tiktā* amer — m. phil. [Nyāya] l’amertume, un type de goût [*rasa*]; [Bṛhājāta] il est associé à la planète Mars.

*tiktaka* [-ka] a. m. n. f. *tiktakā* amer — n. substance amère — m. bio. bot. *Terminalia catappa*; cf. *iṅguda*.

**तिग्म** *tigmā* [*tij-ma*] a. m. n. f. *tigmā* pointu, aiguisé, acéré (arme, flamme, rayon de lumière) | acide, piquant, épicé, brûlant | violent, intense, passionné, rapide — m. myth. épith. du foudre [*vajra*] d’Indra — n. causticité.

*tigmāga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tigmagā* véloce.

*tigmāśṛṅga* [*śṛṅga*] a. m. n. f. *tigmāśṛṅgā* à la corne pointue.

**तिङ्** *tiṅ* nota. gram. désinence personnelle; suffixe [*pratyaya*] de conjugaison.

*ekatiṅ vākyam* gram. la phrase comporte une forme verbale conjuguée unique.

*tvaṃ pāsi haṃsi tanuṣe manuṣe bibharṣi vibhrājase sṛjasi saṃharase virauṣi* | *āsse nirasyasi sarasyasi rāsi lāsi saṅkrīḍase vruḍasi medhasi modase ca* || [KM.] Tu protèges, tu frappes, tu étends, tu penses, tu soutiens, tu resplendis, tu crées, tu résorbes, tu hurles, tu t’assieds, tu détruis, tu es passionné, tu donnes, tu prends, tu t’amuses, tu te caches, et dans la moelle (de la victime du sacrifice) tu te réjouis.

*tiṅanta* [*anta*] n. gram. forme conjuguée finie d’un verbe; syn. *kriyāpada*; opp. *subanta*.

*tiṅvibhakti* [*vibhakti*] f. gram. désinence personnelle.

√**तिज्** *tij* v. [1] pr. r. (*téjate*) pp. (*tikta*) pf. (*ut*) être aigu, être pointu — ca. (*tejayati*) pp. (*tejita*) aiguiser; exciter, inciter — dés. r. (*titikṣate*) désirer rester ferme; endurer — intens. r. (*tetikte*) aiguiser

|| gr. *στυγμα*; lat. *instinctus*; all. strechen; ang. stick; fr. instinct, distinct, stigmaté.  
**तितउ** *tita\_u* m. n. véd. crible.  
**तितिक्ष** *titikṣ* [dés. *tij*] v. pr. r. (*titikṣate*) supporter patiemment, endurer.  
**तितिक्षा** *titikṣā* [act. dés. *tij*] f. endurance, patience | phil. [Vedānta] la longanimité, l'une des 6 vertus cardinales [ṣaṭsampad] | myth. np. de Titikṣā, la Patience personnifiée, fille de Dharma, mère de Kṣema.  
*na titikṣāsamamasti sādhanam* [Kir.] Il n'y a pas de vertu pareille à la patience.  
**तितिक्षु** *titikṣu* [agt. dés. *tij*] a. m. n. f. endurant, patient.  
**तितिर्ष** *titirṣ* [dés. *tṛ*] v. pr. (*titirṣati*) pr. r. (*titirṣate*) désirer traverser.  
**तितिर्षु** *titirṣu* [agt. dés. *tṛ*] a. m. n. f. qui désire traverser.  
**तित्तिर** *tittirā* [onomatopée] m. bio. perdrix | var. *tittiri* bio. id. | myth. np. du sage [ṛṣi] Tittiri "Perdrix", élève de Yāska, fondateur présumé de l'école *taittirīya*.  
*tittirikalmāṣa* [kalmāṣa] a. m. n. f. *tittirikalmāṣī* à la robe tachetée (cheval).  
**तिथ** *titha* m. feu; temps.  
**तिथि** *tithi* [titha-i] f. astr. jour lunaire, 30<sup>e</sup> partie d'une lunaison; il y en a 15 dans chaque demilunaison [pakṣa]; les jours favorables sont *nandā* (1,6 et 11), *bhadrā* (2,7 et 12), *vijayā* (3,8 et 13) et *pūrṇā* (5,10 et 15); les jours *riktā* (4,9 et 14) sont défavorables | le jour lunaire, un *āyādi*; syn. *yonī* | math. symb. le nombre 15 — f. *tithī* id.  
*tithikṣaya* [kṣaya<sub>2</sub>] m. astr. jour de nouvelle lune.  
*tithitattva* [tattva] n. lit. np. du Tithitattva de Raghunandana<sub>1</sub> Bhaṭṭācārya.  
*tithinirṇaya* [nirṇaya] m. lit. np. du Tithinirṇaya, précis de *smṛti* dû à Vācaspati Mīśra.  
**तिन्तिड** *tintiḍa* m. bio. bot. *Tamarindus indica*, tamarinier; syn. *ciñcā* — f. *tintiḍī* id. | sauce mère faite avec son fruit.  
*tintiḍika* [-ika] m. id. — n. son fruit, le tamarin (astringent et laxatif) — f. *tintiḍikā* tamarinier.  
**तिन्दुक** *tinduka* m. bio. bot. *Diospyros malabarica*, ébène ou plaqueminière du Malabar, arbre à l'écorce noire, de croissance lente, utilisé en médecine et en teinture — n. son fruit, le kaki, astringent; il est utilisé pour sa résine, qui sert à colmater les bateaux; syn. *tumburu*.  
**तिमि** *timi* m. baleine | myth. np. de Timi, poisson de taille fabuleuse — f. myth. np. de Timi<sub>1</sub>, épouse

de Kaśyapa, mère des monstres marins.  
**तिमिम्** *timim* [acc. *timi*] iic.  
*timimṅila* [gila] m. myth. np. du *nāga* Timimṅila "qui avale la baleine Timi".  
*timimṅilagila* [gila] m. myth. np. du poisson fabuleux Timimṅilagila "qui avale Timimṅila".  
**तिमिर** *timira* [relié à *tamas*] n. obscurité, ténèbres | méd. maladie oculaire; cataracte; cécité partielle; diplopie.  
**तिर** *tira* [tiras] v. [11] pr. (*tirayati*) cacher, dissimuler, couvrir; empêcher, réprimer.  
*śikhī kekābhīstirayati me vacanam* les cris du paon couvrent ma voix.  
**तिरश्चि** *tiraści* [loc. *tiryac*] ind. en travers.  
*tiraścīna* [-īna] a. m. n. f. *tiraścīnā* transversal; horizontal; à travers, en travers.  
**तिरस्** *tiras* adv. de travers; transversalement, obliquement — pf. à travers | à part, sans, contre (acc.) — v. [11] pr. (*tirasyati*) disparaître — v. [11] pr. (*tirayati*) cacher, dissimuler, couvrir; empêcher, réprimer.  
*tiras cittani* sans la connaissance.  
*tiro vaśam* contre la volonté.  
*śikhī kekābhīstirayati me vacanam* les cris du paon couvrent ma voix.  
**तिरस्करिन्** *tiraskarin* [agt. *tiraskṛ*] m. ["ce qui dissimule"] rideau; not. rideau de scène — f. *tiraskariṇī* voile; not. myth. voile magique qui rend invisible, un attribut des nymphes [apsaras].  
**तिरस्कृ** *tiraskṛ* [tiras-kṛ<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*tiraskarōti*) pp. (*tiraskṛta*) cacher, couvrir; faire disparaître | blâmer, gronder, injurier (acc.).  
*tiraskṛtya* var. *tiraḥ kṛtvā* adv. ayant disparu.  
**तिरस्कृत** *tiraskṛta* [pp. *tiraskṛ*] a. m. n. f. *tiraskṛtā* caché; disparu | blâmé, grondé, injurié.  
**तिरोधा** *tirodhā*<sub>1</sub> [tiras-dhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*tirodadhāti*) enlever, retirer; cacher, supprimer — pr. r. (*tirodhatte*) se dissimuler (aux yeux de (abl.)); disparaître.  
**तिरोधा** *tirodhā*<sub>2</sub> [act. *tirodhā*<sub>1</sub>] f. dissimulation, secret.  
**तिरोधान** *tirodhāna* [act. *tirodhā*<sub>1</sub>] n. dissimulation; disparition.  
**तिरोभाव** *tirobhāva* [act. *tirobhū*] m. disparition; dissimulation | phil. le pouvoir divin de dissimulation; opp. *āvīrbhāva* | phil. [śaiva] l'illusion, l'une des 5 manifestations divines [pañcakṛtya] de Śiva.  
**तिरोभू** *tirobhū* [tiras-bhū<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*tirobhavati*) pp. (*tirobhūta*) disparaître — intens. (*tirobhobavīti*) garder secret (i.).

*tirobhūya* ind. ayant caché ; ayant disparu.

*tiraḥ bhūvā* ind. étant parti sur le côté.

*tirohita* [hita<sub>2</sub>] a. m. n. f. *tirohitā* mis de côté ; caché, dissimulé ; not. au fig. sens caché.

**तिर्यञ्च** *tiryac* var. *tiryāñc* [tiras-ac] a. m. n. f. *tiraścī* [m. nom. *tiryāñ*, i. *tiraścā* ; n. nom. *tiryak*] oblique, de travers | horizontal — m. n. animal (qui marche à quatre pattes).

*tiryak* adv. de travers, horizontalement, obliquement, de côté | à l'horizontale.

*tiryāsci* adv. en travers.

*tiryagyona* [yoni] m. animal, not. oiseau.

*tiryagyoni* [yoni] a. m. n. f. né comme animal.

*tiryagrekhā* [rekhā] f. math. bissectrice.

**तिल** *tila* m. bio. bot. *Sesamum indicum*, sésame, grain de sésame | myth. on dit qu'il provient de la sueur de Viṣṇu | grain de beauté || hi. *til*.

*tilakaṇa* [kaṇa] m. grain de sésame.

*tilaguḍa* [guḍa] m. boulette sucrée aux grains de sésame ; cette friandise, dont Gaṇeśa est friand, est offerte aux visiteurs du Nouvel An [makarasamkrānti].

*tilataṇḍula* [taṇḍula] iic. (copulatif) grains de sésame et grains de riz.

*tilataṇḍulanyāya* [nyāya] m. maxime des grains de sésame et grains de riz, qui sont facilement discernables, par opposition au mélange d'eau et de lait [kṣīranīra].

*tiladvādaśī* [dvādaśī] f. soc. festival de sacrifice de grains de sésame.

*tilapiṇḍa* [piṇḍa] m. n. nougat de grains de sésame.

*tilalipa* [lipa] m. hist. np. du paṇḍita bengali Tilopa, né Prajñābhadrā (988–1069) ; après ses études védiques il devint moine bouddhiste ; il reçut l'enseignement du Mahāmāyātantra et des textes de Nāgārjuna ; après 12 ans de dures pratiques il devint accompli [mahāsiddha] ; on dit qu'il reçut l'initiation Vajrayāna directement de Vajradhara ; il pratiqua le tantrisme avec une yoginī fille d'un marchand de sésame, fut exclu de son couvent, et devint lui-même meunier en Udyāna, d'où son épith. de Tilalipa "Meunier de sésame", popularisé comme Tilopa ; Samantabhadra-Nāropa fut son disciple.

*tilottamā* [uttamā] f. myth. np. de la nymphe [apsaras] Tilottamā "Bellissime" ["dont la beauté ne peut être surpassée même d'un iota"] ; elle fut créée par Viśvakarmā à partir des jolies parties de toutes choses animées et inanimées, puis fut enfantée par Pradhā, pour créer la zizanie entre Sunda et Upasunda afin qu'ils s'entretuent ; on dit aussi

que Brahmā la créa à partir de poussière de diamants, d'où son nom de "(Faite des) meilleures particules" ; la veille de son départ sur Terre elle fit ses adieux au Devaloka, où elle fit le tour des dieux pour les honorer ; ensorcelé par sa beauté, Śiva ne put la quitter du regard, et quatre visages lui poussèrent ; Indra n'ayant pas assez d'yeux pour la regarder, son visage s'en couvrit de mille.

**तिलक** *tilaka* [tila-ka] m. bio. bot. *Simplocos racemosa*, arbuste aux fleurs jaunâtres ; son écorce est utilisée en médecine, et pour faire les marques au front | marque (not. de santal, de *tilaka* ou d'onguent) au front, ornementale ou indiquant la secte | grain de beauté | pl. grains de sésame — f. *tilakā* ifc. ornement de, le plus beau des (iic.).

**तिष्ठत्** *tiṣṭhat* [ppr. *sthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tiṣṭhantī* qui se tient, qui est debout ; qui attend, qui dure, qui persiste.

*tiṣṭhadgu* [gu] adv. à l'heure de la traite des vaches (où elles sont debout).

**तिष्य** *tiṣya* m. myth. np. de Tiṣya, archer céleste [gandharva] ; cf. Kṛśānu | astr. son symbole cosmique, le nakṣatra Puṣya le Cancer — n. myth. le kaliyuga, âge actuel.

*tiṣyapunarvasu* [punarvasu] m. du. *tiṣyapunarvasū* astr. les deux maisons lunaires [nakṣatra] Tiṣya et Punarvasū.

**तिसृ** *tisr* [f. *tri*] num. pers. [pl. nom. acc. *tisras*] trois.

*tisrdhanvā* [dhanvan] n. arc avec trois flèches.

**तीक्ष्ण** *tīkṣṇā* [tij-sna] a. m. n. f. *tīkṣṇā* aiguisé ; aigu, piquant, perçant | brûlant, cuisant ; épicé ; acide ; corrosif, virulent — n. guerre, bataille ; arme ; sel marin ; poison ; fer — m. poivre ; herbe kuśa | mod. radis — f. *tīkṣṇā* bio. plantes urticantes, comme la *kapikacchu*.

*tīkṣṇamati* [mati] a. m. n. f. de vif intellect ; qui comprend vite ; opp. *mandadhī*, *sthūlabuddhi*.

**तीर** *tīra* [obj. *tī*] n. berge, bordure, rive, rivage.

*bhāgīrathītīre* sur les berges de la Bhāgīrathī.

*samudratīre* au bord de la mer.

*tīrabhukti* [bhukti] m. géo. np. du Tīrabhukti, région du centre-est de l'Inde entre le Népal et le Gange ; sa capitale était Vaiśālī ; mod. Tirhut au Bihar.

**तीर्ण** *tīrṇa* [pp. *tī*] a. m. n. f. *tīrṇā* traversé, franchi ; atteint, réalisé, accompli | qui a traversé, franchi, surmonté.

*tīrṇapratijñā* [pratiññā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *tīrṇapratijñā* qui honore sa promesse.

तीर्त्वा *tīrtvā* [abs. *tī*] ind. ayant traversé, ayant atteint, ayant accompli.

तीर्थ *tīrtha* [*tīrtha*] n. gué, descente vers la rivière | moment ou lieu propice, occasion favorable; direction, instruction | baignade sacrée, lieu de pèlerinage, lieu saint — m. ifc. soc. [“qui fait accéder à”] titre de renonçant de la tradition dualiste [*dvaita*] de Madhva, pontife du *matha* d’Uḍupī; cf. Ānandatīrtha, Akṣobhyatīrtha, Jayatīrtha, Vyāsātīrtha.

*tīrthīkr* sanctifier.

*tīrthīkrta* sanctifié.

*tīrthīkaraṇa* qui sanctifie.

*tīrthībhūta* sanctifié.

*tīrthakāka* [*kāka*] m. [“corbeau de gué”] sobriquet d’un élève qui passe d’un maître à l’autre sans se fixer.

*tīrthadarśana* [*darśana*] n. pèlerinage.

*tīrthadhvāṅkṣa* [*dhvāṅkṣa*] m. [“corneille de pèlerinage”] (péj.) individu instable.

*tīrthamāhātmya* [*māhātmya*] n. lit. ouvrage glorifiant un lieu de pèlerinage; cf. Kāśīkhaṇḍa.

*tīrthayātrā* [*yātrā*] f. pèlerinage.

*tīrtharāja* [*rāja*] m. “Roi des lieux de pèlerinage”, épith. de Prayāga.

*tīrthasthāna* [*sthāna*] n. lieu de pèlerinage.

*tīrthasnāna* [*snāna*] n. ablutions rituelles sur un lieu de pèlerinage.

तीर्थम् *tīrtham* [acc. *tīrtha*] iic.

*tīrthāṅkara* [*kara*<sub>1</sub>] m. jn. [“qui a trouvé le gué du renoncement au travers du flot du *samsāra*”] désigne l’un des 24 ṛṣi ou maîtres jaïnes divinisés; la liste traditionnelle comprend : Ādinātha/Rṣabhanātha, Ajitanātha, Saṃbhavanātha, Abhinandana, Sumatinātha, Padmaprabha, Supārśvanātha, Candraprabha, Puṣpadanta (Suvidhinātha), Śīṭalanātha, Śreyāṃsanātha, Vāsūpūjya, Vimalanātha, Anantanātha, Dharmanātha, Śāntinātha, Kunthunātha, Aranātha, Mallinātha, Munisuvrata, Naminātha, Neminātha (Ariṣṭanemi), Pārśvanātha, Vardhamāna Mahāvīra<sub>1</sub>; les deux derniers sont des personnages historiques, les 22 premiers sont sans doute mythiques | var. *tīrthakara* id.

तीर्थिक *tīrthika* [*tīrtha-ika*] a. m. n. f. *tīrthikī* soc. désignation bouddhiste des hindous.

तीव्र *tīvrā* a. m. n. f. *tīvrā* intense, ardent, violent; fort, excessif; terrible | incisif, pénétrant; sévère || lat. *torvus*, *protervus*.

*tīvram* adv. avec zèle; sévèrement, violemment, terriblement.

*tīvreṇa tapasā* par de sévères pénitences.

*tīvratapas* [*tapas*] n. pénitences sévères.

तीसट *tīsaṭa* m. hist. np. de Tīsaṭa, médecin du 10<sup>e</sup> siècle, fils de Vāgbhaṭa<sub>1</sub>; il est l’auteur de la *Cikitsākalikā*, dont son fils Candraṭa fit le commentaire.

तु *tu* conj. cl. or, mais, cependant | (intensifieur) aussi, pourtant; oui vraiment | (imp.) donc; (forme polie) veuillez.

*atha tu* conj. mais.

*kiṃ tu* conj. mais, néanmoins.

*tu ... tu* conj. certes ... mais.

*na tu* conj. plutôt que, et non pas; bien que, non-obstant.

*paraṃ tu* conj. mais, par contre.

°तु *-tu* forme des s. d’action ou d’instrument, et des a. indiquant la possession.

तुक *tuka* m. hist. np. de l’astrologue Tuka, auteur de la *Tājikamuktāvali*.

तुकाराम *tukārāma* [marathi] m. hist. np. de Tukārāma (1608–1649), poète *śūdra* qui vécut près de Pune au Mahārāṣṭra; il composa des chants dévotionnels en marathe en louanges à Viṭṭhala dans la tradition Vārkarī de Nāmadeva; il est révééré comme Sant Tukārām.

तुखार *tukhāra* m. pl. géo. clan du peuple Yueṣhi de langue bactriane; syn. *kuṣāṇa* || fr. tokharien.

तुग्र *tugrā* m. myth. [RV.] np. du roi Tugra, qui envoya son fils Bhuju en conquête au-delà des mers.

तुङ्ग *tuṅga* a. m. n. f. *tuṅgā* dressé; haut; proéminent; fort — m. éléphant; colline, montagne, pic | astr. apogée — f. *tuṅgā* géo. np. de la rivière Tuṅgā, qui coule à Śṛṅgeri au Karṇāṭa, et conflue avec la Bhadrā à Mysore pour former la Tuṅgabhadrā — f. *tuṅgī* bio. variété de basilic.

*tuṅgatva* [-*tva*] n. hauteur, élévation.

*tuṅgadhanvan* [*dhanvan*] m. lit. [DKC.] np. de Tuṅgadhanvā “au grand arc”, roi de Suhma; son épouse était Medinī; il pria Vindhyavasiṇī, qui lui prédit qu’il aurait une fille qui devrait adorer Somāpiḍā en dansant avec une balle pour obtenir un mari vertueux, et un fils qui serait vassal de ce mari; sa fille est Kandukavatī, qui épousa Mitra-gupta; son fils est Bhimadhanva.

*tuṅgabhadra* [*bhadra*] m. éléphant rétif — f. *tuṅgabhadrā* géo. np. de la rivière Tuṅgabhadrā, formée à Koodli au Karṇāṭa par la confluence des rivières Tuṅgā et Bhadrā; elle rejoint la Kṛṣṇā à

Alampur au Talaṅgāna; le riche entre-deux-rives (doab) de leur confluence était contrôlé par la citadelle de Rāyacūru (mod. Raichur).

*tuṅgin* [-in] a. m. n. f. *tuṅginī* astr. (planète) à l'apogée.

*tuṅgiman* [-man] m. hauteur.

*तुच्छ* *tuccha* a. m. n. f. *tucchā* vide, creux; petit, vain, négligeable — n. peccadille; débris.

*tucchavāda* [vāda] m. phil. nihilisme.

*तुटि* *tuṭi* m. f. petite cardamome | 16<sup>e</sup> partie du temps d'une respiration [prāṇa].

*तुण्ड* *tuṇḍa* n. bec, museau, gueule, groin, trompe | (péj.) bouche

*तुण्डि* *tuṇḍi* [relié à *tuṇḍa*] m. id. — f. nombril.

*tūṇḍika* [-ka] a. m. n. f. *tuṇḍikā* qui a un museau.

*तुण्डिकेर* *tuṇḍikera* [tuṇḍika-īra] m. pl. géo. np. du peuple des Tuṇḍikerās, issu d'une tribu des Haihayās.

√*तुद्* *tud*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*tudāti*) pft. (*tutoda*) aor. [4] (*atautsīt*) pp. (*tunna*) ppr. (*tudat*) pf. (*ā*) pousser; frapper; aiguillonner, inciter, stimuler; vexer || lat. *tundo*; all. *stossen*.

*tuda* frappe!

*तुद्* *tud*<sub>2</sub> [agt. *tud*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui pousse, qui frappe <iic.>.

*तुद* *tudā* [agt. *tud*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *tudā* qui pousse, qui frappe <iic.>.

*तुदत्* *tudat* [ppr. *tud*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tudantī* en frappant; en stimulant.

*तुदादि* *tudādi* [(*tud*<sub>1</sub>)-*ādī*] m. gram. ["qui commence par *tud*<sub>1</sub>"] qualifie la sixième classe [gaṇa] du présent des verbes; son marqueur caractéristique [vikaraṇa<sub>2</sub>] est *śa*, où le *a* porte l'accent.

*तुन्द* *tunda* n. ventre, panse — m. f. *tundī* nombril — a. m. n. f. *tundī* ventru.

*tundaparimṛja* [parimṛja] a. m. n. f. *tundaparimṛjā* ["qui se frotte la panse"] paresseux.

*tundaparimṛjaka* [-ka] a. m. n. f. *tundaparimṛjakā* id.

*tundavat* [-vat] a. m. n. f. *tundavatī* corpulent.

*tundika* [-ika] a. m. n. f. *tundikā* ventru.

*tundin* [-in] a. m. n. f. *tundinī* ventru.

*tundila* [-ilā] a. m. n. f. *tundilā* ventru.

*तुन्न* *tunnā* [pp. *tud*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tunnā* poussé, incité, stimulé.

*tunnāvāya* [vāya] m. tailleur.

√*तुप्* *tup* v. [6] pr. (*tupati*) v. [1] pr. (*topati*) pousser; frapper; tuer || gr. *τυπτω*; lat. *stupeo*; all. *stumph*; fr. *stupeur*.

*तुभ्यम्* *tubhyam* [dat. *tvad*] ind. pour toi, vers toi.

*तुम्* *tum* nota. forme l'infinitif (sens dat. de "pour faire"); cf. *tumun*.

*kṛṣṇaṃ draṣṭuṃ yāti* il va voir Kṛṣṇa.

*tumartha* [artha] a. m. n. f. *tumarthā* gram. qui a le sens de *tum*; qui qualifie le but de l'action — m. gram. signification du suffixe *tum*.

*तुमुन्* *tumun* [relié à *tum*] nota. gram. affixe primaire [kṛt<sub>2</sub>] de l'infinitif (ex. *bhavitum*).

*तुमुल* *tumula* a. m. n. f. *tumulā* bruyant; tumultueux — n. tumulte; confusion || lat. *tumultus*; fr. *tumulte*.

*तुम्ब* *tumba* m. f. *tumbī* bio. bot. *Lagenaria vulgaris*, gourde, variété douce, utilisée en cuisine; opp. *kaṭubadarī*, gourde amère.

*tumbaka* [-ka] m. n. id.

*jalatumbakanyāyaḥ* maxime de l'eau et de la gourde; une gourde boueuse trempée dans l'eau coule, mais refait surface quand l'eau aura enlevé la boue; par analogie, l'*ātman* sera libéré à la mort.

*तुम्बुरु* *tumburu* n. bio. graine de coriandre (bot. *Coriandrum sativum*) | bio. fruit du bot. *Diospyros embryopteris* (utilisé pour sa résine); syn. *tinduka* | bio. bot. *Zanthoxylum armatum*, rutacée arbuste utilisée en médecine | myth. np. du *gandharva* Tumburu "Tambour de danse"; il était le maître de musique et de danse des nymphes [apsarasas]; sa compagne était Dundubhī; un jour où la nymphe Rambhā dansait à la cour d'Indra, Purūravā se moqua d'elle; Tumburu le punit en décrétant sa séparation d'avec Urvaśī jusqu'à ce qu'il fasse pénitence; [Rām.] un jour Kubera le requit de lui amener Rambhā; n'ayant pas réussi dans le temps imparti, Kubera le maudit de renaître comme le *rākṣasa* Virādha; il n'en serait libéré que par le glaive de Rāma.

*तुर* *turā* [relié à *tvar*] a. m. n. f. *turā* rapide, prompt | véd. puissant; riche, abondant.

*turam* adv. rapidement.

*turāga* [ga<sub>1</sub>] m. cheval ["qui va vite"] | math. symb. le nombre 7 (des chevaux du char de Sūrya) | esprit, pensée.

*turagapadabandha* [pada-bandha] m. cf. *turagabandha*.

*turagabandha* [bandha] m. circuit Hamiltonien d'un cavalier sur un échiquier; il est implicite des vers 929 et 930 du Pādukāśahasra, qui peuvent être obtenus l'un de l'autre par une permutation décrivant un tel trajet; avant lui Ratnākara<sub>2</sub> avait défini un tel circuit dans les vers 145 et 146 du chapitre 43 de son Haravijaya "Triomphe de Śiva";

on connaissait déjà un chemin Hamiltonien d'un demi-échiquier par le vers 15 du chapitre 5 du *Kāvyaḷaṅkāra*<sub>2</sub> de Rudraṭa.

**तुरम्** *turam* [acc. *tura*] iic.

*turāṅga* var. *turaṅga* [gā<sub>1</sub>] m. cheval [“qui va vite”] | cavalier (échecs) | math. symb. le nombre 7 — f. *turāṅgī* jument.

*turaṅgapadagati* [padagati] f. déplacement d'un cavalier aux échecs.

**तुरी** *turī* [f. *tura*] f. navette de métier à tisser.

**तुरीय** *turīya* var. *turya* [catur] a. m. n. f. *turīyā* ord. quatrième — n. le quart | phil. le 4<sup>e</sup> stade de l'âme, l'état de libération dans le *brahman*; cf. *māṅḍūkyaopaniṣad*.

**तुरुष्क** *turuṣka* m. pl. *turuṣkās* mod. np. des Turuṣkās, les turcs; les musulmans.

*turuṣkadaṅḍa* [daṅḍa] m. soc. impôt levé par le roi Candradeva de Kānyākubjā (11<sup>e</sup> siècle) pour se protéger contre les invasions afghanes.

**तुर्य** *turya* [turīya] a. m. n. f. *turyā* formant une 4<sup>e</sup> part | cf. *turīya*.

*turyagā* [gā<sub>1</sub>] f. phil. [YV.] l'accession à l'état de libération dans le *brahman*, 7<sup>e</sup> niveau de connaissance [jñānabhūmikā].

*turyatama* [-tama] n. phil. [Ramaṅa] la libération par fusion de l'âme [ātman] avec le *brahman*, en tant qu'état distingué des stades ordinaires de la conscience [avasthātraya].

**तुर्वश** *turvāśa* m. myth. np. du héros Turva ou Turvaśa, ancêtre du peuple ārya; cf. Turvasu | pl. myth. ses descendants, les *turvaśās* ou *yavanās*.

*turvāśāyādū* m. du. myth. Turva et son frère Yadu.

**तुर्वसु** *turvasu* [turvaśa] m. myth. np. du héros Turvasu, fils de Yayāti et Devayānī, frère de Yadu et demi-frère de Puru; il reçut en partage l'Occident; les *yavanās* sont dits ses descendants.

√**तुल्** *tul* v. [10] pr. (*tolayati*) v. [10] pr. (*tulayati*) pp. (*tulita*) lever, soulever | peser | comparer, juger, évaluer | équilibrer, égaliser || gr. τληναι; lat. *tuli*, *tollo*; ang. *toll*.

**तुलन** *tulana* [act. *tul*] n. fait de soulever | pesée; évaluation — f. *tulanā* évaluation | équilibre; égalité avec (i. iic.).

**तुलसी** *tulasī* f. bio. bot. *Ocimum sanctum*, basilic sacré, labiée à fleurs blanches; myth. elle provient du barattage de la mer de lait [kṣīrodamathana]; on en fait l'offrande à Viṣṇu; syn. *vṛndā*; soc. on célèbre l'union de la *tulasī* avec le *śālagrama* par le rite de *tulasīśālagramavivāha* à *kārttikapūrṇimā*

| myth. np. *Tulasī*, fille du roi Dharmadhvaṅa et de Mādhavī, réincarnation de Lakṣmī; elle fit des pénitences à Badarīnātha en priant de pouvoir épouser Viṣṇu; Brahmā lui demanda d'épouser l'*asura* Śaṅkhacūḍa; lorsque Śiva alla combattre l'*asura*, Viṣṇu se manifesta à elle sous ses traits, et lui demanda de revenir à Vaikuṅṭha comme Lakṣmī, en restant sur Terre sous la forme du basilic sacré.

*tulasīdāsa* [dāsa] m. hist. np. de Gosvāmī *Tulasīdāsa*, poète et philosophe (1532–1623), né à Rajapur (Uttar Pradesh); il vécut à Ayodhyā et Vārāṅasī, où il écrivit le *Rāmacaritamānasa*; on lui doit aussi la *Kavitāvali*.

*tulasīmālā* [mālā] f. soc. rosace de tiges de *tulasī*; il est porté par les vishnouites, not. de la mouvance Vārkarī, et est signe de végétarisme.

**तुला** *tulā* [instr. *tul*] f. balance | équilibre, égalité, ressemblance; mesure | mesure de poids, valant 100 *pala* | astr. np. de *Tulā*, signe zodiacal [rāśī] de la Balance.

*tulayā dhṛ* peser, comparer.

*tulām adhirop* peser, mettre sur la balance.

*tulācandanam* du bois de santal pesé à la balance.

*tulākāverī* [kāverī] f. soc. cérémonie d'expiation de fautes par le bain à la source de la Kāverī glacée pendant le mois de *tulā*; par un pèlerinage de 3 jours on y acquiert la libération [mokṣa]; myth. le roi Hariścandra s'y purifia de la malédiction de Viśvāmitra avant d'accomplir son *aśvamedha*.

*tulākāverīmahātmya* [mahātmya] n. lit. portion de l'Agnipurāṅa décrivant le rite de *tulākāverī*.

*tulāpuruṣa* [puruṣa] m. poids de la personne (royale) | soc. don d'or selon le poids d'une personne.

*tulāpuruṣadāna* [dāna] n. soc. cérémonie de pesée du roi en or | soc. pénitence de donner son poids en or.

*tulābhāra* [bhāra] m. soc. rituel de don à un prêtre du poids d'une personne (en grain, en or, ...), pour conjurer un mauvais sort.

*tulāmāna* [māna<sub>2</sub>] n. poids et mesures.

**तुलित** *tulita* [pp. *tul*] a. m. n. f. *tulitā* soulevé, pesé; comparé; égalé, égal.

**तुल्य** *tulya* [pfp. [1] *tul*] a. m. n. f. *tulyā* égal, semblable à (i. g. iic.); similaire, comparable | en même quantité; aussi cher que (i.) | soc. de la même classe ou caste.

*tulyam* adv. de manière analogue; équitablement.

*kṣatriyeṅa tulyaḥ* égal à un prince.

*tat tulyam vedaśabdena* ceci est en agrément avec le Véda.

*deveṣvapi rāmasya tulyo nāsti* Même parmi les dieux, Rāma n'a pas son égal.

*yeṣām aham na pādarajasā tulyaḥ* dont je ne vaudrais pas la poussière de ses pas.

*tulyatva* [-*tva*] n. égalité; équivalence; ressemblance avec (i. iic.) | gram. équipollence.

*tulyabhāga* [*bhāga*] m. géo. np. du fleuve Tulyabhāga, l'un des 7 estuaires de la Godāvārī [*saptagodāvāra*].

*tulyayogitā* [*yogitā*] f. lit. [*alamkāra*] combinaison de qualités comparables d'objets différents.

*tulyaśveta* [*śveta*] a. m. n. f. *tulyaśvetā* comme blanc.

*tulyākṣara* [*akṣara*] m. lit. palindrome; syn. *samākṣara*.

√ *तुष्* *tuṣ* v. [4] pr. (*tuṣyati*) pr. r. (*tuṣyate*) pft. (*tutoṣa*) pp. (*tuṣṭa*) pf. (*pari, sam*) se réjouir de qqc. (i.) | être satisfait de qqc. ou qqn. | être joyeux — ca. (*toṣayati*) plaire, satisfaire, réjouir, contenter, rassurer.

*तुष* *tuṣa* m. glume, balle, enveloppe du grain; paille. *tuṣakhaṇḍana* [*khaṇḍana*] n. ["battage de paille"] acte infructueux ou inutile.

*tuṣāgni* [*agni*] m. feu de paille.

*tuṣānala* [*anala*] m. feu de paille | soc. peine capitale infligée en mettant le feu aux membres du condamné liés avec de la paille; on dit que Kumārila se suicida de cette manière.

*तुषार* *tuṣāra* a. m. n. f. *tuṣārā* froid — m. rosée, goutte de rosée; bruine; givre; neige; syn. *tuhina*.

*तुषित* *tuṣita* [*tuṣ-ita*] m. bd. np. du Ciel Tuṣita où règne l'accompli [*bodhisattva*] Maitreya en attendant sa renaissance comme *buddha* à Ketumatī; la mère du Buddha y fut admise | pl. *tuṣitās* myth. les satisfaits ou bienheureux, catégorie d'êtres célestes.

*तुष्ट* *tuṣṭa* [pp. *tuṣ*] a. m. n. f. *tuṣṭā* satisfait, content, joyeux.

*तुष्टि* *tuṣṭi* [act. *tuṣ*] f. satisfaction; contentement | myth. np. de Tuṣṭi "Satisfaction", l'une des 13 filles de Dakṣa épouses de Dharma; Saṃtoṣa est son fils.

*tuṣṭikāra* [*kāra*] a. m. n. f. *tuṣṭikārī* qui cause satisfaction.

*tuṣṭimat* [-*mat*] a. m. n. f. *tuṣṭimatī* satisfait.

*तुष्टुवस्* *tuṣṭuvās* [ppft. *stu*] a. m. n. f. *tuṣṭuṣī* qui a célébré.

*तुहिन* *tuhina* n. froid, frimas; gelée, givre; neige, glace | rosée; brouillard | sensation de frois; lumière froide de la Lune; camphre | pl. id. — v. [11] pr.

(*tuhinayati*) neiger; givrer; couvrir de brouillard ou de rosée.

*tuhinādri* [*adri*] m. ["montagne de glace"] épith. de l'Himālaya.

*tuhinādriṣā* [*jā*] f. myth. épith. de Pārvatī, "née dans l'Himālaya".

*तूण* *tūṇa* m. f. *tūṇī* carquois.

*khaḍgatūṇīdhanurdharaḥ* portant l'épée, l'arc et le carquois.

*tūṇīra* [-*īra*] m. id.

*तूर्ण* *tūrṇa* var. *tūrtā* [pp. *tvar*] a. m. n. f. *tūrṇā* rapide.

*tūrṇam* adv. rapidement.

*tūrṇaka* [-*ka*] m. sorte de riz "qui pousse rapidement".

*तूर्णि* *tūrṇi* [act. *tvar*] a. m. n. f. rapide; intelligent; zélé — m. pensée — f. vitesse.

*तूर्त* *tūrtā* [pp. *tvar*] a. m. n. f. *tūrtā* rapide.

*तूर्य* *tūrya* n. trompette | instrument de musique.

*तूल* *tūla* n. touffe d'herbe; grappe; panicule | flocon de coton; duvet d'oie.

*hamsatūlagarbhāśayanam* couche garnie de duvet d'oie.

*tūlika* [-*ika*] m. marchand de coton — f. *tūlikā* pinceau; matelas de coton.

*तूष्णीक* *tūṣṇīka* [*tūṣṇīm-ka*] a. m. n. f. *tūṣṇīkā* silencieux.

*tūṣṇīkam* adv. en silence.

*tūṣṇīkām* adv. id.

*तूष्णीम्* *tūṣṇīm* [*tuṣ-nīm*] adv. tranquillement, silencieusement, en silence; tacitement | var. *tūṣṇīkām* id.

*tūṣṇīm bhū* se taire.

*tūṣṇīm bhavatu* silence s'il vous plaît.

*tūṣṇīm babhūva* il devint silencieux.

*tūṣṇīmśīla* [*śīla*] a. m. n. f. *tūṣṇīmśīlā* taciturne.

*tūṣṇīmsthāna* [*sthāna*] n. silence; fait de garder le silence.

*tūṣṇīm bhāva* [*bhāva*] m. silence; fait de se taire.

*तृ* *tr* cf. *tṛ*.

°*तृ* -*tr* gram. forme des noms d'agent du verbe : qui a telle habitude, qui fait de telle manière, qui suit son devoir [*dharma*], qui fait excellemment (ce qu'il fait [*karman*]) | forme des noms de parenté.

*तृच्* *trc* nota. gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>] dénotant l'agent du verbe | var. *trṇ* variante indiquant l'habitude de l'action.

*तृच* *trca* [*tri-ṛc*<sub>2</sub>] m. n. véd. strophe consistant en 3 versets.

तृण *tr̥ṇa* [contr. *taruṇa*] n. herbe, herbage, graminée; brin d’herbe; paille, fétu | céréales | chose insignifiante ou négligeable.

तृणिकृ *tr̥ṇīkr̥* traiter comme négligeable, ignorer.  
satr̥ṇam adv. avec de la paille.

na tvā tr̥ṇāya manye (méprisant) je me soucie de toi comme d’un fétu de paille.

tānaham tr̥ṇāya manye var. tānaham tr̥ṇīkaromi je les ignore.

tr̥ṇakāṇḍa [kāṇḍa] n. tas d’herbe; botte de foin.

tr̥ṇakuñcaka [kuñcaka] n. [“qui courbe l’herbe (électrostatique)”] ambre.

tr̥ṇapurūṣa [purūṣa] m. épouvantail.

tr̥ṇaprāya [prāya] a. m. n. f. tr̥ṇaprāyā insignifiant, ne valant pratiquement rien.

tr̥ṇabindu [bindu] m. myth. np. d’un ancien sage, le prince Tr̥ṇabindu “Gouttelette”; il est père d’Iḍaviḍā et de Mānini.

tr̥ṇabhakṣaṇa [bhakṣaṇa] n. fait de manger de l’herbe | soc. signe de soumission; en portant de la paille dans sa bouche, un vaincu vient demander grâce au vainqueur.

tr̥ṇabhakṣaṇanyāya [nyāya] m. soc. coutume de soumission, en portant de la paille dans sa bouche.

tr̥ṇamaṇi [maṇi] m. ambre; syn. tr̥ṇakuñcaka.

tr̥ṇaśas [-śas] adv. de manière insignifiante.

tr̥ṇaskandā [skandā] m. bio. sauterelle.

tr̥ṇāgni [agni] m. feu de paille | immolation par le feu d’un criminel entouré de paille.

tr̥ṇāvarta [āvarta] m. myth. [BhP.] np. du démon Tr̥ṇāvarta “Tornado”, démon envoyé par Kṁsa pour tuer Kṛṣṇa bébé; celui-ci devint aussi lourd qu’un rocher, et l’étouffa.

तृण्ण *tr̥ṇṇa* [pp. *tr̥ḍ*] a. m. n. f. tr̥ṇṇā percé; fendu.

तृतीय *tr̥ṭīya* [tri-īya] a. m. n. f. tr̥ṭīyā ord. troisième — m. [tr̥ṭīyapurūṣa] gram. 1<sup>e</sup> pers. — f. tr̥ṭīyā [tr̥ṭīyāvibhakti] gram. instrumental (3<sup>e</sup> cas de déclinaison) | astr. 3<sup>e</sup> jour d’un demi-mois lunaire | véd. troisième chant de louange [stotra] chanté lors du sacrifice  *jyotiṣṭoma*  pour le pressurage [savana<sub>1</sub>] du soir; il est dit syn.  *ārbhava* .

tr̥ṭīya nayana myth. le 3<sup>e</sup> œil de Śiva.

tr̥ṭīyaka [-ka] a. m. n. f. tr̥ṭīyikā se produisant tous les trois jours; not. fièvre | se produisant pour la 3<sup>e</sup> fois — f. tr̥ṭīyikā astr. troisième jour d’une quinzaine lunaire.

tr̥ṭīyaprakṛti [prakṛti] f. (3<sup>e</sup> sexe) eunuque; homosexuel | gram. genre neutre.

तृत्सु *tr̥ṭsu* m. véd. np. du pays et du peuple Tr̥ṭsu;

[RV.] Sudāsa, leur roi, gagna la bataille des 10 rois [dāsārājñā], avec l’aide de Vasiṣṭha qu’il nomma chef de clan | pl. ses habitants.

√ तृद् *tr̥ḍ* v. [7] pr. (tr̥ṇātti) pr. r. (tr̥ṇtte) pp. (tr̥ṇna) pf. (ā, pra, sam) percer; couper, fendre.

√ तृप् *tr̥ḍp* v. [4] pr. (tr̥ṇpyati) v. [5] pr. (tr̥ṇṇoti) pp. (tr̥ṇpta) pf. (ā) être satisfait, content; être rassasié; se plaire à ⟨g. i.⟩; se rassasier, jouir de ⟨abl.⟩ — ca. (tarpayati) satisfaire, contenter, réjouir; reconforter; nourrir || gr. τρεφω.

तृप् *tr̥ḍp* [agt. tr̥ḍp<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui jouit de ⟨iic.⟩; qui s’approprie ⟨iic.⟩.

तृप्त *tr̥ḍptā* [pp. tr̥ḍp<sub>1</sub>] a. m. n. f. tr̥ḍptā rassasié, bien nourri; satisfait, comblé, assouvi | content de ⟨g. i. iic.⟩ | phil. [Trika] pleinement comblé par la joie de l’identification à Bhairava — v. [11] pr. r. (tr̥ḍptāyate) être satisfait.

tr̥ḍptīkr̥ satisfaire; réjouir.

tr̥ḍptāḥ stha êtes-vous satisfaits?

tr̥ḍptāḥ smaḥ nous sommes satisfaits.

tr̥ḍptātā [-tā] f. satiété; satisfaction.

atr̥ḍptātā insatiété.

तृप्ति *tr̥ḍpti* [act. tr̥ḍp<sub>1</sub>] f. contentement, satiété.

तृप् *tr̥ḍp* [tr̥ḍp<sub>1</sub>-ra] m. n. [“ce qui rassasie”] beurre | véd. gâteau sacrificiel [puroḍāśa] — a. m. n. f. tr̥ḍpā qui contente.

√ तृष् *tr̥ḍṣ* v. [4] pr. (tr̥ḍṣyati) pp. (tr̥ḍṣita) pf. (vi) avoir soif; désirer, convoiter || gr. τρεπω; lat. torreo; all. dürsten; ang. thirst; fr. torride.

तृष् *tr̥ḍṣ* [agt. tr̥ḍṣ<sub>1</sub>] a. m. n. f. ifc. qui convoite ⟨iic.⟩ — act. f. désir ardent.

तृष् *tr̥ḍṣā* [act. tr̥ḍṣ<sub>1</sub>] f. soif; désir ardent.

तृष्ति *tr̥ḍṣitā* [pp. tr̥ḍṣ<sub>1</sub>] a. m. n. f. tr̥ḍṣitā altéré, assoiffé; envieux — n. soif, désir.

तृष्णक *tr̥ḍṣṇaka* [agt. tr̥ḍṣ<sub>1</sub>] a. m. n. f. tr̥ḍṣṇikā qui désire.

तृष्णा *tr̥ḍṣṇā* [act. tr̥ḍṣ<sub>1</sub>] f. soif; désir, convoitise; concupiscence | bd. le désir, 8<sup>e</sup> cause de souffrance [pratītyasamutpāda] — ifc. avidité de ⟨iic.⟩.

jñānatṛṣṇā soif de connaissances.

√ तृह् *tr̥ḥ* v. [7] pr. (tr̥ḥḍhi) écraser.

√ तृ *tr̥* var. tr̥ v. [1] pr. (tārati) opt. (taret) v. [1] pr. (tirāti) aor. ps. (atāri) aor. [4] (atārṣit) aor. [5] (atārīt) pft. (tatāra) pp. (tīrṇa) abs. (tīrtvā, -tīrya) pf. (ati, ava, ā, ut, pra, vi, sam) traverser, franchir, passer à travers | vaincre, surpasser | atteindre, parvenir à, accomplir, réaliser — ca. (tārayati) faire traverser, conduire; sauver, secourir | libérer de ⟨abl.⟩ — dés. (titīrṣati) dés. r. (titīrṣate)



cf. *titīṣ* || gr. *τερμα*; lat. *terminus*; fr. terminer.  
ते *te*<sub>1</sub> [nom. pl. *sa*<sub>2</sub>] ind. ils; ces — nom. acc. f. du.  
elles deux — nom. acc. n. du. eux deux, ces deux.  
*te te* tous ceux-là.

*te vāyam brūmah* nous-mêmes disons (accord démonstratif *te* avec pr. 1<sup>e</sup> pers.).

ते *te*<sub>2</sub> cl. *tubhyam, tava*.

तेज *teja* [agt. *tij*] m. acuité; fait d'être pointu ou aiguisé.

*tejapāla* [*pāla*] m. hist. np. de Tejapāla, ministre *jaina* du roi Vāghela Vīradhavalā, frère de Vastupāla (13<sup>e</sup> siècle).

तेजस् *tejas* [abstr. *tij*] n. ["pointe de la flamme"] flamme, chaleur; effulgence, éclat, splendeur | ardeur; énergie vitale, vigueur; fougue; force; force virile, sperme | force spirituelle, puissance, influence morale; gloire, dignité, majesté | phil. le Feu, l'une des 9 substances [*dravya*<sub>1</sub>] du *vaiśeṣika*, l'un des 5 éléments [*bhūta*] du *sāṃkhya*; son *pañcabhūtasthala* est Aruṇācaleśvara.

*agnitejaḥ* qui a l'énergie du feu.

*tejasvat* [-*vat*] a. m. n. f. *tejasvatī* ardent; resplendissant; énergique; glorieux — f. *tejasvatī* lit. [KSS.] np. de la princesse Tejasvatī "Ardente", fille du roi Vikramasena; elle tomba amoureuse d'un inconnu, lui donna rendez-vous la nuit au temple, et à sa place trouva le prince spolié Somadatta qu'elle épousa dans le noir, et qui lui plut; le destin fait bien les choses.

*tejasvin* [-*vin*] a. m. n. f. *tejasvinī* brillant, splendide, éclatant | puissant, énergique; courageux; majestueux, noble.

*tejasvī nāvadhītamastu* Fasse que notre étude commune s'avère efficace (*nau* duel : maître et élève).

तेजिष्ठ *tejiṣṭha* [super. *tigma*] a. m. n. f. *tejiṣṭha* très aiguisé; brûlant; ébouissant.

तेजीयस् *tejīyas* [compar. *tigma*] a. m. n. f. *tejīyasī* plus aiguisé (esprit) | supérieur; dignifié.

तेजो *tejo* iic. *tejas*.

*tejomaya* [-*maya*] a. m. n. f. *tejomayī* phil. fait d'énergie.

*tejomayānanda* [*ānanda*] m. mod. np. du Svāmī Tejomayānanda "Béatitude de pure énergie", disciple de Cinmayānanda; il dirige la "Cinmaya Mission".

*tejoliṅga* [*liṅga*] n. myth. le *liṅga* de feu, forme ardente de Śiva; [SP.] Brahmā et Viṣṇu découvrant une colonne de feu décidèrent de chercher ses extrémités, le premier volant sur son cygne Haṃsa, le second plongeant sous la forme du sanglier

Varāha; ils ne purent, la colonne étant infinie, et rebroussèrent chemin pour se rencontrer; Brahmā mentit et déclara avoir atteint le sommet, sur la foi de la fleur *ketakī* qui prétendait descendre de la tête de Śiva; celui-ci se révéla devant eux comme Aruṇācaleśvara en sortant de la colonne de feu [*liṅgodbhava*]; il leur accorda un vœu à chacun; Brahmā demanda à avoir Śiva comme fils; outré par cette outrecuidance, Śiva décréta qu'il ne serait pas l'objet d'un culte sur Terre; Viṣṇu demanda à être serviteur aux pieds de Śiva; il obtint ainsi de s'incarner en Śakti.

*tejovat* [-*vat*] a. m. n. f. *tejovatī* énergique; ardent — f. *tejovatī* bio. bot. *Zanthoxylum budrunga*.

*tejoviśeṣa* [*viśeṣa*] m. pouvoir spirituel particulier.

तेन *tena* [i. *tad*] ind. par ce.

तेभ्यस् *tebhyas* [dat. pl. *tad*] ind. à ces — abl. de ces.

तेषाम् *teṣām* [g. pl. *tad*] ind. de ces.

तेषु *teṣu* [loc. pl. *tad*] ind. en ces, sur ces.

तैजस *taijasa* [\**tejas-a*] a. m. n. f. *taijasī* lumineux, brillant; à l'éclat métallique.

तैतिल *taitila* n. astr. quatrième demi-jour lunaire [*karaṇa*] (mobile).

तैत्तिर *taittira* [\**tittira*] a. m. n. f. *taittirī* relatif à la perdrix | myth. issu du sage Tittiri — m. bio. perdrix.

*taittirīya* [-*īya*] m. soc. nom d'une école du Yajurveda noir ["selon Tittiri"] | lit. nom de la Taittirīya *saṃhitā*, principal recueil du Yajurveda noir; on dit que le Yajurveda fut enseigné par Vaiśampāyana à 27 élèves, dont Yājñavalkya; s'estimant offensé par ce dernier, il lui ordonna de vomir le Veda qu'il lui avait appris, et à ses autres disciples, transformés en perdrix, de régurgiter ce texte "noirci"; Yājñavalkya reçut alors du Soleil la version "blanchie", ainsi dite *vājasaneyin* | pl. *taittirīyās* les adeptes de cette école.

*taittirīyaprātiśākhya* [*prātiśākhya*] n. lit. np. du Taittirīyaprātiśākhya, recueil phonético-grammatical du Yajurveda noir.

*taittirīyasamhitā* [*saṃhitā*] f. lit. np. de la Taittirīyasamhitā du Yajurveda noir [Kṛṣṇayajurveda].

*taittirīyāranyaka* [*āranyaka*] n. lit. np. du Taittirīyāranyaka, texte en 10 chapitres annexe du Kṛṣṇayajurveda; les 6 premiers détaillent le rituel védique et les obligations des brahmanes; les trois suivants forment la Taittirīyopaniṣad; le dernier est la Mahānārāyaṇopaniṣad.

*taittirīyopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de la leçon Taittirīyopaniṣad.

**तैमिरिक** *taimirika* [\**timira-ika*] a. m. n. f. *taimirikā* méd. tteint d'ophtalmie; qui voit double.

**तैमिर्य** *taimirya* [\**timira-ya*] n. méd. problème de vision.

**तैर्यग्योन** *tairyagyona* [\**tiryagyona*] a. m. n. f. *tairyagyonā* d'origine animale.

**तैर्यग्योनि** *tairyagyoni* [\**tiryagyoni*] a. m. n. f. id.

**तैल** *tailā* [\**tila*] n. huile (not. de sésame, de margousier ou d'*iṅguda*).

*tileṣu tailam* huile de sésame.

*tailatila* [*tila*] m. phil. [Sāṃkhya] "graine pleine d'huile", métaphore de l'esprit [*jīva-pradhāna*] imprégné de la conscience spirituelle [*brahmatattva-kṣetrañā*].

*tailapa* [*pa*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tailapā* qui boit de l'huile — f. *tailapā* cafard.

*tailapaka* [*paka*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tailapakā* qui boit de l'huile — m. bio. zoo. *Sturnus vulgaris*, étourneau sansonnet.

*tailapāyikā* f. bio. zoo. *Sturnus vulgaris*, étourneau sansonnet.

*tailapāyin* [*pāyin*] m. bio. zoo. *Sturnus vulgaris*, étourneau sansonnet.

*tailapīḍā* [*pīḍā*] f. pressoir à huile.

*tailapīta* [*pīta*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tailapīta* qui a bu de l'huile.

*tailapūra* [*pūra*] a. m. n. f. *tailapūrā* (lampe) rempli d'huile.

*tailamaṇi* [*maṇi*] m. ambre.

**तैलङ्ग** *tailaṅga* [relié à *triliṅga*] a. m. n. f. *tailaṅgī* relatif au pays Teliṅga; cf. *triliṅga* — m. not. le peuple Tailaṅga | pl. sa population.

**तैस्** *tais* [i. pl. *tad*] ind. par ces.

**तोत्त्र** *tottra* [instr. *tud*<sub>1</sub>] n. aiguillon à conduire le bétail; croc à diriger un éléphant.

**तोदन** *todana* [*tud*<sub>1</sub>-*na*] n. aiguillon.

**तोमर** *tomara* m. n. javelot.

**तोय** *tóya* n. eau — f. *toyā* ifc. eau de (iic.).

*toyam kṛ* faire des libations d'eau aux mânes.

**तोरण** *torāṇa* n. arch. arc, portail, porche, portique.

**तोरमाण** *toramāṇa* m. hist. np. du roi *hūṇa* Toramāṇa (début du 6<sup>e</sup> siècle); son fils Mihirakula lui succéda.

**तोल** *tola* [agt. *tul*] a. m. n. f. *tolā* qui se mesure.

**तोलक** *tolaka* [agt. *tul*] m. n. mesure de poids d'or, valant 16 ou 12 *māṣa* (environ 25 g).

**तोलन** *tolana* [act. *tul*] n. fait de soulever, de soulever; pesage.

**तोल्य** *tolya* [pfp. [1] *tul*] a. m. n. f. *tolyā* à peser.

**तोष्** *toṣ* [ca. *tuṣ*] v. [10] pr. (*toṣayati*) pp. (*toṣita*) plaire, satisfaire; réjouir, contenter; rassurer.

**तोष** *toṣa* [act. *tuṣ*] m. plaisir, satisfaction, joie (en <loc. g. iic.>).

**तोषण** *toṣaṇa* [agt. *tuṣ*] a. m. n. f. *toṣaṇī* plaisant, satisfaisant, réjouissant, réconfortant — act. n. fait de réjouir ou de plaire; satisfaction; délice.

**तोषल** *toṣala* n. massue | cf. *tosala* — f. *toṣalī* géo. np. de la ville de Toṣalī, capitale du Kalinga sous l'empire Maurya; ce centre bd. serait devenu plus tard Śiśupālagadhā.

**तोषित** *toṣita* [pp. ca. *tuṣ*] a. m. n. f. *toṣitā* satisfait; réjouit.

**तोषिन्** *toṣin* [agt. *tuṣ*] ifc. a. m. n. f. *toṣinī* satisfait de (iic.); qui aime (iic.).

**तोसल** *tosala* [relié à *toṣala*] m. np. du lutteur Tosala | géo. peuple Tosala, et son pays, au sud du Kosala.

**तौ** *tau* [nom. du. *sa*<sub>2</sub>] ind. eux deux, ces deux.

**तौक्षिक** *tauṣika* m. astr. signe zodiacal [*rāśi*] et constellation du Sagittaire; syn. *dhanu*.

**तौग्य** *taugryā* [\**tugra-ya*] m. myth. [RV.] patr. de Bhujyu, fils du roi Tugra.

**तौच्छ्य** *taucchya* [\**tuccha-ya*] n. trivia, peccadille, quantité négligeable.

०त्त -*tta* (pour -*datta*) après préverbe, dont le 'i' final éventuel est allongé.

**त्मन्** *tmán* ifc. m. [*ātman*] (après 'e', 'o') (rare); cf. *ātman*.

०त्य -*tya* forme des a. à partir de particules.

**त्यक्त** *tyakta* [pp. *tyaj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *tyaktā* quitté, abandonné, lâché, rejeté.

*tyakta-jīvita* [*jīvita*] a. m. n. f. *tyakta-jīvitā* qui a renoncé à la vie; prêt à mourir; qui donne sa vie pour (loc.).

**त्यक्त्वा** *tyaktvā* [abs. *tyaj*<sub>1</sub>] ind. ayant quitté; ayant abandonné.

*tyaktvā dehaṃ punarjanma naiti* Après avoir quitté son corps il n'y a plus de renaissance (pour le disciple avancé spirituellement).

√**त्यज्** *tyaj*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*tyajati*) pft. (*tatyāja*) aor. [5] (*atyākṣīt*) pp. (*tyakta*) pfp. (*tyajanīya*, *tyājya*) abs. (*tyaktvā*) pf. (*pari*, *sam*) quitter, abandonner, lâcher; sacrifier | renoncer à; renvoyer, répudier | perdre, laisser se perdre; négliger | laisser partir, lancer — ca. (*tyājayati*) faire abandonner; priver de (i.); bannir; évacuer.

*rāmo nagaraṃ tyajati* Rāma quitte la ville.

*yuddham tyajata* renonçons à la guerre.  
*tyajedekaṃ kulasyārthe grāmasyārthe kulam tyajet* | *grāmaṃ janapadasyārthe svātmārthe pṛthivīm tyajet* || [P.T.] Sacrifie un homme pour sauver la famille, sacrifie une famille pour sauver le village, sacrifie un village pour sauver le pays, sacrifie la Terre pour te sauver.

**त्यज्** *tyaj<sub>2</sub>* [agt. *tyaj<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui renonce à ⟨iic.⟩.

**त्यज** *tyaja* cf. *tyajya*.

**त्यजनीय** *tyajaniya* [pfp. [2] *tyaj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *tyajaniyā* à abandonner, dont on doit se défaire.

**त्यज्य** *tyajya* [pfp. [1] *tyaj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *tyajyā* cf. *tyājya*.

**त्यद्** *tyād* pn. 3ème pers. n. [sg. nom. *tyat*] véd. ce; le — m. cf. *sya* — f. cf. *syā*.

*ha tyad* ind. en effet; comme on le sait.

**त्याग** *tyāgā* [act. *tyaj<sub>1</sub>*] m. abandon, action de quitter | renonciation | phil. détachement du fruit des actes | don, présent; donation, libéralité | homme pratiquant le renoncement.

*svanāmatyāgaṃ karomi* je renonce à mon nom.

*tyāgarāja* [*rājan*] m. myth. np. de Tyāgarāja “Roi du renoncement”, épith. de Śiva; son temple principal se trouve à Kamalālayakṣetra (mod. Thiruvārūr), au Tamil Nadu; il est souvent représenté en *somaskanda*.

**त्याग्नि** *tyāgin* [agt. *tyaj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *tyāginī* qui abandonne, qui renonce; infidèle | libéral, généreux | soc. secte [*sampradāya*] de renonçants Tyāgī, considérée comme une division des Rāmānandī.

**त्याज्** *tyāj* [ca. *tyaj<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*tyājayati*) pp. (*tyājita*) faire abandonner; priver de ⟨i.⟩; bannir; évacuer.

**त्याजक** *tyājaka* [agt. *tyaj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *tyājikā* qui abandonne ou expelle.

**त्याजन** *tyājana* [act. ca. *tyaj<sub>1</sub>*] n. abandon. *saṅgānām tyājanam* abandon des attachements au monde.

**त्याज्य** *tyājya* [pfp. [1] *tyaj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *tyājyā* que l’on doit abandonner ou bannir, dont on doit se défaire; que l’on doit sacrifier; se dit not. des actes impurs.

**त्र** *tra* [agt. *trā*] ifc. a. m. n. f. *trā* qui protège ⟨iic.⟩ | qui protège de ⟨iic.⟩.

*pārṣṇitram* n. protège-dos.

*aṅgulitram* n. [“protège-doigts”] gant.

◌**त्र** -*tra* gram. forme des adv. de lieu | forme l’instrument n. utilisé par l’agt. en -*tr* corr.

√**त्रप्** *trap* v. [1] pr. r. (*trapate*) pf. (*apa*) être intimidé; avoir honte — ca. (*trapayati*) intimider.

*trapate* il a honte.

**त्रपा** *trapā* [act. *trap*] f. pudeur, modestie, timidité; honte.

**त्रपु** *trāpu* [*trap-u*] n. étain; plomb [“qui tremble quand le feu le touche”].

**त्रय** *traya* [*tri-ya*] n. ensemble de trois, triade, trilogie — f. *trayī* id. | [*vedatraya*] lit. le triple Veda | l’étude du Veda.

**त्रयस्** *trāyas* [pl. *tri*] num. pers. forme des num. composés avec les décades (23,33, etc.).

*trāyahṣaṣṭi* [*ṣaṣṭi*] f. 63; syn. *triṣaṣṭi*.

*trayaścatvāriṃśat* [*catvāriṃśat*] f. 43.

*trāyastriṃśá* [*triṃśá*] a. m. n. f. *trāyastriṃśī* ord. 33<sup>e</sup> | formé de 33 parties — m. myth. véd. ensemble des 33 dieux [*deva*] de la cour céleste [*svarga*] d’Indra, comprenant les 8 Trésors ou principes naturels [*vasu*], les 11 Souffles ou aspects de Rudra [*marut*], les 12 Radieux ou aspects de Sūrya [*āditya*], plus Indra leur roi et Prajāpati/Brahmā le créateur.

*trāyastriṃśat* [*triṃśat*] num. f. 33.

*trāyastriṃśati* [*triṃśati*] num. f. 33.

**त्रयो** *trayo* iic. *trayas*.

*trayodaśan* [*daśan*] num. pers. treize.

*trayonavati* [*navati*] f. pl. 93.

*trayoviṃśá* [*viṃśá*] a. m. n. f. *trayoviṃśī* ord. 23<sup>e</sup>.

*trayoviṃśat* [*viṃśat*] f. 23 | constitué de 23 parts.

*trāyoviṃśati* [*viṃśati*] f. 23.

*trāyoviṃśatitattva* [*tattva*] n. pl. phil. les 23 substances.

*trāyoviṃśatitama* [-*tama*] a. m. n. f. *trayoviṃśatitamī* ord. 23<sup>e</sup>.

**त्रयोदश** *trayodaśa* [*trayodaśan*] a. m. n. f. *trayodaśī* ord. 13<sup>e</sup> | constitué de 13 parts — f. *trayodaśī* 13<sup>e</sup> jour d’une demi-lunaison; cf. *dhanvantari*.

**त्रय्यारुण** *trayyāruṇa* [*tri-aruṇa*] m. myth. np. du roi d’Ayodhyā Triyāruṇa ou Trayyāruṇa, fils de Tridhanvā de la lignée solaire [*sūryavaṃśá*]; il est père de Satyavrata<sub>2</sub>-Triśaṅku.

√**त्रस्** *tras* v. [4] pr. (*trasyati*) pp. (*trasta*) pf. (*vi, sam*) trembler, avoir peur de ⟨abl. g.⟩; s’effrayer — ca. (*trāsayati*) effrayer || gr. *τρῆω*; lat. *terreo*; fr. terreur.

**त्रस** *trasa* [agt. *tras*] a. m. n. f. *trasā* qui bouge, qui tremble — n. (collectif) le règne animal; opp. *sthāvara*.

*trasādasyu* [*dasyu*] m. myth. np. du roi Trasada-syu “devant qui tremblent les barbares”, fils de Pu-

rukutsa de la lignée solaire [sūryavaṃśa] ; il est père d'Anaraṇya.

trasareṇu [reṇu] m. grain de poussière visible dans un rayon de soleil, considéré comme la mesure de poids minimale.

त्रस्त *trasta* [pp. *tras*] a. m. n. f. *trastā* effrayé.

त्रसु *trasnu* [agt. *tras*] a. m. n. f. ["qui tremble"] timide, effrayé.

√त्रा *trā* var. *trai* v. [4] pr. r. (*trāyate*) pp. (*trāta*) pf. (*pari*) v. [2] pr. r. (*trāte*) défendre, protéger, préserver de ⟨abl.⟩ ; chérir ; sauver, sauvegarder.

*trāyasva mām* protège moi !

*bhīmād duḥśāsanaṃ trātum* afin de sauver Duḥśāsana de Bhīma.

*svalpamapyasya dharmasya trāyate mahato bhayāt* [BhG.] Même juste un peu de cet enseignement nous sauve de grands périls.

°त्रा -*trā* gram. forme des adverbes indéclinables.

त्राटक *trātaka* n. phil. [Yoga] fixation visuelle d'un objet, concentration oculaire.

त्राण *trāṇa* [act. *trā*] n. protection, sauvegarde, préservation, défense ; armure | refuge, secours, assistance.

त्रात *trāta* [pp. *trā*] a. m. n. f. *trātā* protégé — n. protection.

त्रातृ *trātṛ* [agt. *trā*] m. qui protège, qui sauve (de ⟨abl. g.⟩) | véd. épith. d'Indra.

त्रामन् *trāman* [*trā-man*] n. protection.

त्रायस्त्रिंश *trāyastriṃśa* [\**trayastriṃśa*] m. [*trāyastriṃśasvarga*] bd. Ciel des 33 dieux ; Buddha à l'âge de 41 ans le visita, pour libérer sa mère Māyā<sub>1</sub>, descendue du Ciel Tuṣita.

त्रास *trāsa* [act. *tras*] m. tremblement, crainte.

त्रि *tri* num. pers. pl. [m. nom. *trayas* ; f. nom. *tisras* ; n. nom. *trīṇi*] trois — iic. trois fois || lat. *tres* ; ang. *three* ; all. *drei* ; fr. *trois*.

*trisaptā* 21.

*trikarmin* [*karmin*] a. m. n. f. *trikarmiṇī* soc. se dit d'un brahmane de rang inférieur, qui n'a le droit d'effectuer que 3 devoirs sur 6 : *adhyayana*, *yajana* et *dāna*.

*trikāṇḍa* [*kāṇḍa*] a. m. n. f. *trikāṇḍā* tripartite — n. lit. np. du *Trikāṇḍa*, épith. de l'Amarakoṣa "en 3 sections" : *Svargādikāṇḍa*, *Bhūmyādikāṇḍa* et *Sāmānyakāṇḍa* — f. *trikāṇḍī* lit. np. de la *Trikāṇḍī*, épith. du *Vākyapadiya* "en 3 sections" : *Brahmakāṇḍa*-*Agāmasamuccaya*, *Vākyakāṇḍa* et *Padakāṇḍa*-*Prakīrṇakāṇḍa*.

*trikāṇḍaśeṣa* [śeṣa] n. lit. np. du *Trikāṇḍaśeṣa*, supplément de l'Amarakoṣa dû à *Puruṣottamadeva*.

*trikāya* [*kāya*] m. pl. bd. les 3 corps de manifestation de l'Être, selon la doctrine du *Mahāyāna* : *dharmakāya* (aussi appelé *vajrakāya*), *saṃbhogakāya* et *nirmāṇakāya*.

*trikāla* [*kāla*<sub>1</sub>] n. les trois temps (passé, présent, futur) | matin, midi et soir ; cf. *sandhyāvandana*.

*trikālam* trois fois.

*trikālaḥjñā* [*jñā*] a. m. n. f. *trikālaḥjñā* (qui connaît le passé, le présent et le futur) omniscient — m. bd. épith. de Buddha.

*trikāladarśin* [*darśin*] a. m. n. f. *trikāladarśinī* omniscient — m. sage ; prophète.

*trikāladṛṣṭi* [*dṛṣṭi*] f. omniscience.

*trikūṭa* [*kūṭa*] a. m. n. f. *trikūṭā* qui a 3 sommets ; se dit de diverses montagnes | not. trois pics de la chaîne des Monts Mañika dans le district de Jammu, où se trouve la grotte de *Vaiṣṇo Devī* | arch. se dit d'un temple à trois sanctuaires | myth. np. de *Trikūṭa*, montagne "aux trois pics", environnée de l'océan de lait [*kṣīrodadhī*] ; *Varuṇa* y réside dans le bosquet *Ṛtumat* | géo. np. de la ville de *Trikūṭa*<sub>1</sub>, au Nord *Koṅkaṇa*, capitale de la dynastie *Traikūṭaka* — f. *trikūṭā* myth. np. de *Trikūṭā*, petite fille qui à 9 ans pria *Rāma* de l'épouser ; il lui donna le nom de *Vaiṣṇavī* et lui promit de l'épouser lorsqu'il renaitrait comme *Kalkī* ; elle est adorée dans le temple-grotte de *Vaiṣṇo Devī*, dans le district de Jammu, à 12 km au dessus de *Katra*.

*trikoṇa* [*koṇa*] n. triangle ; syn. *tribhuja*.

*vahnitrikoṇam* n. phil. [Tantra] triangle la pointe en haut, symbolisant le principe mâle dans un diagramme [*yantra*] géométrique.

*śaktitrikoṇam* n. phil. [Tantra] triangle la pointe en bas, symbolisant le principe femelle dans un diagramme [*yantra*] géométrique.

*trikharva* [*kharva*] n. math. dix billions ; syn. *śaṅkha*, *hāhā*.

*trigata* [*gata*] n. soc. ["conversation à trois"] farce burlesque jouée par le *vidūṣaka*, le *sūtradhāra* et son assistant [*pāripārśvika*] lors des préliminaires d'une pièce de théâtre [*pūrvaraṅga*] ; ils y emploient les procédés *gaṇḍa* (réparties du tac au tac), *nālikā* (devinettes) et *asatpralāpa* (délire verbal).

*trigarta* [*garta*] m. géo. pays *Trigarta* | pl. [Mah.] np. du peuple des *Trigartās* ; leur royaume était au nord-ouest de celui des *Kauravās*, entre la *Vipāśā* et la *Śatadru* ; leur roi était *Suśarmā* ; alliés des *Kauravās*, ils attaquèrent le royaume de *Virāṭa* pour lui

voler son bétail ; leurs princes furent vaincus par leur ennemi juré Arjuna | homme ou prince de ce peuple.

*triguṇa* [guṇa] n. le triple — m. pl. phil. [Sāṃkhya] la triade des trois essences ou qualités de la nature : la Pure Essence de l'Être [*sattva*] (pureté, vérité), la Passion [*rajas*] (force, désir) et la Ténèbre [*tamas*] (ignorance, inertie) — a. m. n. f. *triguṇā* triple | (torsade, cable) constitué de trois brins — adv. *triguṇā* triplement.

*triguṇam* de trois manières.

*triguṇākaroti* il laboure pour la 3<sup>e</sup> fois.

*triguṇasāmya* [sāmya] n. phil. [Sāṃkhya] équilibre des trois qualités de la Nature primordiale [*pradhāna*] ; cf. Sāṃkhyapravacanabhāṣya.

*triguṇātīta* [atīta] a. m. n. f. *triguṇātītā* phil. disparu au-delà des trois qualités de la nature.

*triguṇātītya* phil. ayant disparu au-delà des trois essences.

*trighaṇṭa* [ghaṇṭā] m. lit. [KSS.] np. du pic de l'Himālaya Trighaṇṭa, capitale du roi *rākṣasa* Lambajihva.

*tricatvāriṃśa* [catvāriṃśa] a. m. n. f. *tricatvāriṃśī* ord. 43<sup>e</sup>.

*tricatvāriṃśat* [catvāriṃśat] f. 43.

*trīcīvara* [cīvara] n. bd. le triple habit du moine : *antaravāsaka*, *uttarāsaṅga* et *saṃghāṭi*.

*trījagat* [jagat] n. cf. *triloka*.

*trījaṭa* [jaṭa] a. m. n. f. *trījaṭā* qui porte 3 chignons — f. *trījaṭā* myth. [Rām.] np. de la *rākṣasī* Trījaṭā, garde et amie de Sitā pendant sa captivité.

*trījīvā* [jīvā] f. cf. *trijyā*.

*trījyā* [jyā<sub>3</sub>] f. math. rayon d'un cercle (comme sinus d'un angle de 90° = 3×30).

*trījyākā* [-ka] f. cf. *trijyā*.

*tritva* [-tva] n. triade, trinité.

*tridaṇḍa* [daṇḍa] n. phil. le triple contrôle de ses pensées, de ses paroles et de ses actes | soc. les trois bâtons d'un ascète [*parivrājaka*] ; ils sont liés à une extrémité, et peuvent être ouverts pour former un trépied.

*tridaṇḍaka* [-ka] n. id.

*tridaṇḍin* [-in] m. soc. ascète [*parivrājaka*] portant les trois bâtons ; not. renonçant de l'ordre de Rāmānuja | myth. np. de Tridaṇḍi "Père fouettard", un *bālagraha* ; il tire la langue [*lalajjihva*].

*trīdaśa* [daśan] a. m. n. f. *trīdaśī* pl. 30 | myth. les 30 dieux.

*trīdasyu* [dasyu] m. myth. np. du sage Trīdasyu, fils d'Agastī et de Lopāmudrā ; cf. *Idhmavāha*,

*Dr̥ḍhadasyu*.

*trīdoṣa* [doṣa<sub>2</sub>] m. méd. une des trois humeurs du corps : la bile [*pitta*], le souffle [*vāyu*] et le phlegme [*kapha*] ; cf. *trīphalā*, *trīdhātu*.

*trīdhanvan* [dhanvan] m. myth. np. de Trīdhanvā "aux Trois arcs", roi d'Ayodhyā de la lignée solaire, fils de Vasumanā ; il est père de Trayyāruṇa.

*trīdhātu* [dhātu] a. m. n. f. tripartite — m. soc. oblation en 3 parties — n. 3 métaux | méd. les 3 humeurs ; cf. *trīdoṣa*.

*trīnavata* [navata] a. m. n. f. *trīnavatī* ord. 93<sup>e</sup>.

*trīnavatī* [navatī] f. 93.

*trīnavatītama* [-tama] a. m. n. f. *trīnavatītamī* ord. 93<sup>e</sup>.

*trīnātha* [nātha] m. phil. la Trinité hindoue : Brahmā, Viṣṇu, Śiva-Maheśvara ; syn. *trīmūrti*.

*trīnāthamandira* [mandira] m. petit temple de quartier ou de village, servant d'abri et de lieu de réunion, souvent auprès d'un arbre sacré, comprenant un sanctuaire dédié à la Trinité [*trīnātha*].

*trīnetra* [netra] a. m. n. f. *trīnetrā* f. *trīnetrī* qui a trois yeux (épith. de Śiva) ; syn. *tryambaka*.

*trīpañcāśā* [pañcāśā] a. m. n. f. *trīpañcāśī* ord. 53<sup>e</sup>.

*trīpañcāśat* [pañcāśat] f. 53.

*trīpatāka* [patāka] a. m. n. f. *trīpatākā* se dit du geste rituel [*mudrā*] de la triple bannière (main avec trois doigts étendus).

*trīpatha* [patha] m. à 3 voies.

*trīpathagā* [gā<sub>1</sub>] f. myth. "qui s'écoule en trois cours", épith. de la Gaṅgā ; syn. *trisrotas* ; cf. *trīveṇī*.

*trīpād* [pad<sub>2</sub>] a. m. n. f. [nom. *trīpād*] tripode ; trépied | qui fait 3 pas | tripartite.

*trīpada* [padā] a. m. n. f. *trīpadā* à 3 pieds ; à 3 mots | lit. (stance) à 3 divisions.

*trīpari* [parī] ind. manqué de trois (not. au jeu *pañcaka*).

*trīpāthin* [pāthin] a. m. n. f. *trīpāthinī* qui maîtrise 3 Védas.

*trīpāda* [pāda] m. trépied ; astérisme triple — f. *trīpādī* gram. ensemble des trois dernières sections de l'Aṣṭādhyāyī (à partir de la deuxième section du huitième livre) ; leurs règles sont appliquées séquentiellement en dernier ressort ; syn. *asiddhakāṇḍa* ; opp. *sapādasaptādhyāyī*.

*trīpiṭaka* [piṭaka] m. n. bd. les "trois corbeilles", ouvrages constituant le canon de la doctrine : l'enseignement canonique [*sūtrāṇī*], la règle monastique [*vinaya*] et la doctrine philosophique [*abhidharma*] || pali *tipiṭaka*.

*trīpiṇḍī* [piṇḍa] f. soc. offrande des 3 boulettes (aux trois ancêtres les plus proches); à la mort du père, un quatrième est divisé en trois.

*trīpuṭa* [puṭa] a. m. n. f. *trīpuṭā* triple; triangulaire — m. mus. cycle rythmique [tāla] comprenant 1 *laghu* et 2 *druta*.

*trīpuṭaka* [-ka] m. triangle.

*trīpuṇḍra* [puṇḍra] n. soc. marque sectaire shivaïte constituée de 3 traits horizontaux de cendre ou de santal sur le front.

*trīpuṇḍraka* [-ka] n. id.

*trīputra* [putra] m. père de trois fils.

*na hi triputro dviputra iti kathyate* (maxime) On ne peut pas dire d'un père de trois fils qu'il est père de deux fils; Patañjali<sub>1</sub> l'utilise pour expliquer Pan (6,4, 96).

*tripurā* [pura] n. myth. np. de la forteresse Tripura "Triple ville", ensemble de trois cités construite dans les nuages par Maya pour les démons [asura], d'or dans le Ciel, d'argent dans l'atmosphère, et de fer sur Terre; les trois cités se déplaçaient, et n'étaient qu'exceptionnellement alignées; elle fut détruite par Śiva-Pinākin; elle symbolise l'illusion du monde phénoménal, détruite par la connaissance divine du *yogin*; [Mah.] lorsque le *dai-tya* Tāraka fut tué par Kārttikeya, ses trois fils Tārakākṣa, Vidyumālī et Kamalākṣa firent de grandes pénitences, et obtinrent de Brahmā de pouvoir se réfugier dans trois villes célestes faites de fer [Ayasmayī], d'argent et d'or, et de ne pouvoir périr qu'après mille ans, par une seule et même flèche; ils commirent alors de grands sacrilèges, et les dieux implorèrent Śiva de mettre fin à leurs crimes; Śiva acquit la moitié de la puissance de tous les dieux, et devint Mahādeva; il utilisa l'arc magique Śaivacāpa fabriqué pour lui par Viśvakarmā, et fit de Viṣṇu la flèche qui détruisit Tripura et ses démons; Brahmā conduisait son char; les trois villes symbolisent les trois corps [śarīra] sources de notre ignorance; cf. Pura, Tripuraghna, Tripurāri.

*tripuraghna* [ghna] m. myth. np. de Tripuraghna, épith. de Śiva "Destructeur de Tripura".

*tripuradāha* [dāha] m. myth. destruction par le feu de Tripura.

*tripurasundarī* [sundarī] f. myth. np. de Tripurasundarī ou Tripurā "Splendeur au delà du mirage", forme de la Déesse adorée avec le *śrīcakra* (*śrīvidyā*); cf. Lalitā.

*tripurāntaka* [antaka] m. myth. np. de Tripurāntaka, épith. de Śiva "Destructeur de Tripu-

ra".

*tripurāri* [ari] m. myth. np. de Tripurāri, épith. de Śiva "Ennemi de Tripura".

*trīpuruṣa* [trīpuruṣa] n. période de 3 générations. *trīpuruṣam* adv. pendant 3 générations.

*trīphalā* [phalā] f. les trois myrobolans, mélange des fruits de l'*āmalakī*, la *vibhītakī* et la *harītakī*, utilisé en médecine traditionnelle [Āyurveda] pour traiter les trois humeurs [tridoṣa].

*trībhaṅga* [bhaṅga] a. m. n. f. *trībhaṅgī* qualifie la posture "en triple inflexion", le corps reposant de manière asymétrique sur une jambe.

*trībhāṣyaratna* [bhāṣya-ratna] n. lit. np. du Tribhāṣyaratna, commentaire du Taittirīyaprātisākhya dû à Somayārya.

*trībhuj* [bhuj<sub>3</sub>] a. m. n. f. en trois parties.

*trībhujā* [bhujā] a. m. n. f. *trībhujā* triangulaire — m. math. triangle; syn. *trikoṇa*.

*samatribhujā* m. math. triangle équilatéral.

*svarṇatribhujā* géo. triangle d'or de l'Orissa, défini par Bhuvaneśvarī<sub>1</sub>, Purī et Koṅārka.

*trībhuvana* [bhuvana] n. cf. *triloka*.

*trībhuvanamaheśvara* [maheśvara] m. myth. np. du temple Tribhuvanamaheśvara à Īśvarapura (mod. Banteay Srei au Cambodge); il fut construit par le conseiller Yajñavarāha du roi Yajñavarmā<sub>5</sub> et consacré en 967.

*trībhuvaneśvara* [īśvara] m. myth. np. de Tribhuvaneśvara, épith. de Śiva "Seigneur des Trois Mondes"; il est adoré à Bhuvaneśvarī<sub>1</sub> comme Liṅgarāja.

*trībhuvādityavarman* [āditya-varman] m. hist. np. du roi khmer Tribhuvādityavarmā (12<sup>e</sup> siècle).

*trībhūma* [bhūma] a. m. n. f. *trībhūmā* à trois étages.

*trībhauma* [bhauma] a. m. n. f. *trībhaumā* à trois étages.

*trīmala* [mala] a. m. n. f. *trīmālā* phil. [śaiva] affecté des trois souillures — m. n. pl. phil. les trois péchés originaux, issus de l'ignorance [avidyā]; le péché grossier [sthūla] est *kārmamala*, de croire en son libre-arbitre; il est dû à l'action qui provoque les impressions, comme le plaisir et la douleur; le péché subtil [sūkṣma] est *māyīyamala*, de considérer son corps et ses possessions comme son soi; le péché très subtil [para] est *āṇavamala*, qui réduit la conscience à une limite finie.

*trīmārga* [mārga] m. phil. [yoga] la triple voie de la réalisation spirituelle : *karmayoga*, *bhaktiyoga* et *jñānayoga*.

*trímuni* [muni] ind. gram. (n.) triade des Sages de la tradition grammaticale sanskrite (Pāṇini, Kātyāyana et Patañjali<sub>1</sub>); syn. *munitraya*.

*trímūrti* [mūrti] a. m. n. f. qui a trois formes — m. phil. la Trinité hindoue : Brahmā, Viṣṇu, Śiva-Maheśvara; le trio de resp. Candra, Dattātreyā et Durvāsā en est l'incarnation; syn. *trinātha*.

*triratna* [ratna] n. bd. les “3 joyaux” de la doctrine : Buddha, sa Loi [dharma] et sa Communauté [saṅgha] | arch. bd. motif trifolié emblématique des 3 joyaux | phil. [Tantra] le triplet de la pensée, la respiration et le sperme; leur arrêt apporte la libération.

*trirāśi* [rāśi] iic. 3 signes du zodiaque.

*trirāśipa* [pa<sub>2</sub>] a. m. n. f. *trirāśipā* astr. qui gouverne 3 signes du zodiaque.

*trirūpa* [rūpa] a. m. n. f. *trirūpā* qui a trois formes ou couleurs.

*trilakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. bd. [Yogācāra] doctrine des trois caractéristiques de la raison logique [hetu]; la première est l'impermanence [anityatā] || pali *tilakkhana*.

*triliṅga* [liṅga] a. m. n. f. *triliṅgī* qui possède les 3 qualités | gram. adjectif (qui admet les 3 genres) | l'un des trois signes [liṅga] : Bhīmeśvara à Dakṣārāma, Mallikārajuna Mahāliṅga à Śrīśaila, et Kāleśvara<sub>1</sub> — n. [triliṅgadeśa] géo. np. du pays Teliṅga ou Teliṅgāna délimité par ces trois lieux de pèlerinage — m. pl. géo. peuple du pays Teliṅga; cf. Tailaṅga — f. *triliṅgī* gram. les trois genres.

*triliṅgajanapada* [janapada] m. cf. *triliṅgadeśa*.

*triliṅgadeśa* [deśa] m. n. géo. pays Teliṅga, de langue telugu; cf. Āndhra.

*triloka* [loka] m. n. pl. myth. les trois mondes : le ciel [svarga], la terre [bhūmi], et l'enfer [pātāla]; syn. *tribhuvana* — f. cf. *trilokī*.

*trilocana* [locana] m. myth. np. de Trilocana, épith. de Śiva “aux trois yeux”.

*trilocanaśiva* [śiva] m. hist. np. du théologien śaiva Trilocanaśiva Ācārya; il vivait en Inde du Sud au 12<sup>e</sup> siècle; on lui doit le Prāyaścittasamuccaya, la Siddhāntasārāvalī, la Dhyānaratnāvalī et la Somaśambhupaddhatiṭikā.

*trivaṃśa* [vaṃśa] m. ensemble des trois castes supérieures : *brāhmaṇa*, *kṣatriya*, *vaiśya*.

*trivandhura* [vandhura] a. m. n. f. *trivandhurā* qui peut asseoir 3 personnes; qualifie not. le char des Aśvinau.

*trivarga* [varga] m. phil. répartition des activités humaines en trois domaines, correspondant

aux trois buts de l'homme sur Terre : le devoir [dharma], la richesse [artha] et le plaisir [kāma]; cf. *puruṣārtha* | lit. partition induite des enseignements [śāstra] en *dharmaśāstra*, *arthaśāstra* et *kāmaśāstra*.

*trivarna* [varṇa] a. m. n. f. *trivarnā* à trois couleurs — m. soc. ensemble des trois classes supérieures : *brāhmaṇa*, *kṣatriya* et *vaiśya*.

*trivali* [vali] a. m. n. f. qui forme 3 plis — f. var. *trivalī* les 3 plis au-dessus du nombril d'une femme, un signe de beauté classique en poésie.

*trivikrama* [vikrama] m. véd. np. de Trivikrama “Qui fait trois enjambées”, épith. de Viṣṇu comme aspect du Soleil parcourant le ciel | myth. (plus tard) épith. de Viṣṇu sous l'aspect de son *avatara* Vāmana, qui parcourut l'univers (les trois mondes) en trois pas pour en déposséder le démon-roi Bali; au 1<sup>er</sup> pas, il couvrit la Terre entière, au 2<sup>e</sup>, il prit le Ciel et l'Univers, et au 3<sup>e</sup>, mettant son talon sur le front de Bali, il l'enfonça dans les Enfers; on le représente avec la jambe gauche à la verticale; il est le modèle du roi victorieux, qui conquiert son empire avec facilité; cf. Urukrama | hist. np. de Trivikrama<sub>1</sub> Bhaṭṭa, poète de cour de l'empereur Rāṣṭrakūṭa Indra<sub>3</sub> (10<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur de la Nalacampū, précurseur du genre *campū* [adicampūkāvya] | hist. np. de Trivikrama<sub>2</sub> (11<sup>e</sup> siècle), auteur du commentaire Tātparyaṭika<sub>1</sub> du Vṛttaratnākara | hist. np. du grammarien du *prākṛta* Trivikrama<sub>3</sub> (13<sup>e</sup> siècle).

*trivikramasena* [senā] m. lit. [VeP.] np. du roi Trivikramasena de Pratiṣṭhāna; il écoute les histoires du mort-vivant [vetāla] et résout ses énigmes.

*trividya* [vidyā] a. m. n. f. *trividyā* lit. qui contient les 3 Védas.

*triviṣṭapa* [viṣṭapa] n. myth. ciel d'Indra; syn. Svarga.

*trivṛt* [vṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. triple.

*triveṇi* [veṇi] f. géo. triple confluence des rivières Gaṅgā et Yamunā avec la Sarasvatī<sub>1</sub> souterraine; cf. Prayāga | var. *triveṇī* id.

*triveda* [veda] m. lit. le triple Veda : Ṛgveda, Yajurveda, Sāmaveda.

*trivedin* [vedin] a. m. n. f. *trivedinī* soc. (brahmane) qui connaît le triple Veda.

*trīsaṅku* [śaṅku] m. myth. np. du roi d'Ayodhya Trīsaṅku; né Satyavrata<sub>2</sub>, il est fils du roi Trayyāruṇa de la lignée solaire [sūryavaṃśa]; il mena une jeunesse dissolue; comme il avait perturbé le mariage d'un brahmane et enlevé la mariée,

son père le répudia à la demande du chapelain Vasiṣṭha, et il partit vivre avec les intouchables [*caṇḍāla*] dans la forêt ; Trayyāruṇa quitta son palais pour faire pénitence dans la forêt, aux fins d'avoir un autre héritier ; en punition d'avoir exilé son fils, son pays fut infligé de 12 ans de sécheresse ; la famille de Viśvāmitra en souffrit, et sa femme emmena leur fils Gālava au marché pour le vendre contre des vivres ; Satyavrata<sub>2</sub> s'en émut, et fit vivre la famille des produits de sa chasse ; un soir, n'ayant pas trouvé de gibier de toute la journée, il atteignit l'ermitage de Vasiṣṭha, qu'il détestait ; il tua sa vache d'abondance Nandinī, en mangea, et offrit le reste à la famille de Viśvāmitra ; quand Vasiṣṭha l'apprit, il le maudit pour ses trois péchés (offenser son père, enlever la femme d'un brahmane et manger de la vache), le dégradra en *caṇḍāla*, et lui donna le nom de Triśaṅku "Dans les affres de trois péchés" ; maudit de tous, il prépara un bûcher pour s'y jeter ; comme il priait la Déesse avant de mourir, celle-ci lui dit qu'il deviendrait roi ; Nārada l'apprit au roi, qui abdiqua en faveur de Triśaṅku et partit en exil dans la forêt ; Triśaṅku régna sagement, et fit des pénitences aux fins de monter au ciel avec son corps mortel ; [Rām.] il supplia Vasiṣṭha d'en effectuer les rites, mais ce dernier refusa, car aucun texte ne prévoyait cette consécration [*yāga*] ; puis il pria les 100 fils de Vasiṣṭha, qui le raillèrent ; devant son arrogance ils le maudirent et le dégradèrent de nouveau en *caṇḍāla* ; déchu de sa condition, il abdiqua du trône d'Āyodhyā et son fils Hariścandra lui succéda ; Triśaṅku retourna à la forêt, où Viśvāmitra le rencontra, de retour de pénitence ; par gratitude de son aide à sa famille, celui-ci conduisit un grand sacrifice [*yāga*], malgré l'opposition de Vasiṣṭha ; Triśaṅku monta au Ciel [*svarga*], mais les dieux refusèrent ce *caṇḍāla*, et le précipitèrent vers la Terre ; il fut arrêté dans sa chute par Viśvāmitra, qui le fixa au Ciel comme la Croix du Sud, dans une constellation qu'il créa pour lui ; il y règne avec son corps mortel de *caṇḍāla*, la tête en bas, dans un royaume qui n'est ni terrestre ni céleste | (par analogie) condition paradoxale, situation ambiguë | myth. [Rām.] le roi Triśaṅku est dit fils de Pṛthu<sub>1</sub> et père de Dhundhumāra | bd. np. du chef *caṇḍāla* Triśaṅku<sub>1</sub> ; cf. Śārdūlakarṇa.

*triśaṅkurivāntarā tiṣṭhaḥ* tiens-toi entre les deux, comme Triśaṅku.

*triśaṅkusvarga* [*svarga*] m. myth. le Ciel de Triśaṅku, qui n'est ni céleste ni terrestre | par ext.

une notion ambiguë.

*triśatā* [*śata*] n. 103 — a. m. n. f. *triśatī* ord. 300<sup>e</sup> — m. pl. 300 — f. *triśatī* 300 | lit. np. de la Triśatī ou Triśatikā, épith. du traité Pāṭīganīta de Śrīdharaçārya "en 300 vers".

*triśikha* [*śikhā*] a. m. n. f. *triśikhā* à trois sommets — n. trident.

*triśīras* [*śīras*] a. m. n. f. tricéphale ; syn. *triśīrṣan* — m. véd. np. de Triśīrā "Tricéphale", monstre fabriqué par son père l'artisan céleste Tvaṣṭā ; l'une de ses têtes buvait le *soma* et lisait le Veda, une autre buvait la *surā*, la troisième était avide de boire l'Univers ; [Mah.] ses trois visages brûlaient comme le Soleil, la Lune, et le Feu ; il pratiquait un ascétisme sévère, et son pouvoir était immense ; Indra, menacé dans sa suprématie, tenta en vain de le faire séduire par les nymphes [*apsarasas*] ; il le terrassa avec son *vajra*, mais son énergie l'aveugla, et brûla tout même après sa mort ; il or donna à un charpentier de trancher ses têtes avec sa hache ; celui-ci ne le fit qu'après qu'Indra se soit identifié, et lui ait promis d'être à l'avenir le destinataire de la tête des bêtes sacrifiées ; des trois têtes sortirent des faisans, des perdrix et des moineaux ; pour expier son brahmanicide [*brahmahatyā*], Śiva contraignit Indra à pratiquer un dur ascétisme avec les souffles divins [*marut*], et répartir sa faute entre la Terre, l'Océan, les arbres et les femmes, auxquels il accorda des dons correspondants ; pour venger Triśīrā, son père Tvaṣṭā créa l'*asura* Vṛtra ; cf. Tvaṣṭra, Viśvarūpa.

*triśīrṣan* [*śīrṣan*] a. m. n. tricéphale — m. myth. np. de Triśīrṣā "Tricéphale", épith. de Tvaṣṭra | var. *triśīrṣa* lit. [KSS.] np. de la grotte de Triśīrṣa qui fait communiquer les faces Nord et Sud du Kailāsa, et que Naravāhanadatta doit franchir ; elle est gardée par Kālārātri.

*triśūla* [*śūla*] n. trident | myth. le trident de Śiva, façonné par Viśvakarmā avec les copeaux obtenus en rabotant l'éclat du Soleil ; ses trois pointes [*śūla*] représentent la volonté [*icchā*], la connaissance [*jñāna*] et l'activité [*kriyā*], les trois attributs de Bhairava.

*triṣaṣṭi* [*ṣaṣṭi*] f. 63 ; syn. *trayaḥṣaṣṭi*.

*triṣaṣṭiśālākāpuruṣacaritra* [*śālākā-puruṣa-caritra*] n. lit. np. du *Triṣaṣṭiśālākāpuruṣacaritra* "Biographies des 63 personnes illustres (du jaïnisme)" de Hemacandra.

*triṣapta* [*sapta*] num. pers. pl. trois fois sept | *triṣapta* véd. id.



*trísaptata* [saptata] a. m. n. f. *trísaptatī* ord. 73<sup>e</sup>.  
*trísaptati* [saptati] f. 73.  
*trísaptatitama* [-tama] a. m. n. f. *trísaptatitamī* ord. 73<sup>e</sup>.  
*trístana* [stana] a. m. n. f. *tristanī* qui a trois tétons — f. *tristanī* femme avec 3 seins | vache avec 3 trayons.  
*trísthāna* [sthāna] a. m. n. f. *tristhānā* qui a trois emplacements | qui réside dans les trois mondes — n. phil. [yoga] les trois points d'attention : posture [āsana], respiration [prāṇa] et focus [dṛṣṭi].  
*trísrotas* [srotas] f. myth. “qui s'écoule en trois cours”, épith. de Gaṅgā; syn. *tripathagā*; cf. *trivenī*.  
*trīsvabhāva* [svabhāva] m. bd. [Yogācāra] doctrine de la nature triple de la réalité : la réalité illusoire est imaginaire [*parikalpita*]; la réalité relative est dépendante [*paratantra*], et source d'erreurs; la réalité absolue est ultime [*pariniṣpanna*] et non descriptible; syn. *trīlakṣaṇa*.  
*trīsvabhāvanirdeśa* [nirdeśa] m. lit. np. du Trīsvabhāvanirdeśa de Vasubandhu; il y développe la doctrine idéaliste [*vijñānavāda*] de l'école bouddhiste Yogācāra.  
*trīhāyaṇa* [hāyana] a. m. n. f. *trīhāyaṇī* âgé de 3 ans.  
**त्रिंश** *triṃśa* [tri-daśa] a. m. n. f. *triṃśī* ord. 30<sup>e</sup> | +30 — m. lit. *stoma* en 30 parts.  
*triṃśaka* [-ka] a. m. n. f. *triṃśikā* en 30 parties; de valeur 30 — f. *triṃśikā* lit. np. de la Trīṃśikā “30 vers”, traité de logique de Vasubandhu | cf. *parātriṃśikā*.  
**त्रिंशत्** *triṃśāt* [triṃśa] num. f. sg. trente | var. *triṃśati* id.  
*triṃśattama* var. *triṃśa*, *triṃśatī* [-tama] a. m. n. f. *triṃśattamī* ord. trentième.  
*triṃśatsāhasra* [sāhasra] a. m. n. f. *triṃśatsāhasrā* f. *triṃśatsāhasrī* pl. 30000.  
*kalau triṃśatsāhasrāṇi viṣṇus tiṣṭhati bhūtale* Dans l'ère de Kali, Viṣṇu reste sur Terre 30000 ans.  
**त्रिक** *trikā* [tri-ka] a. m. n. f. *trikā* triple, tripartite | survenant pour la 3<sup>e</sup> fois — n. triade; trinité | région lombarde | phon. système de description de mètres par triades dû à Piṅgala<sub>2</sub> | phil. np. de Trika “Trinité”, doctrine tantrique de l'unité entre les trois énergies divines : le désir [*icchā*] du sujet [*pramātr*], la connaissance [*jñāna*] du savoir [*pramāṇa*] et l'activité [*kriyā*] de l'objet à connaître [*prameya*]; cette trinité est symbolisée par le tri-

dent [*trīśūla*] de Bhairava; cf. *trikaśāstra* — m. intersection de 3 routes.

*trikaśāstra* [śāstra] n. phil. système triple [Trika] du shivaïsme non dual [*advaita*] du Kaśmīra enseigné par Abhinavagupta; il postule trois niveaux de réalité : le transcendant suprême Śiva, l'énergie créatrice immanente Śakti, et le microcosme individuel [*aṇu*] de l'homme [*nara*] à libérer; cette triade est aussi enseignée comme l'identification au suprême [*para*], l'identité dans la différence [*parāpara*], et la condition humaine inférieure différenciée [*apara*]; aussi comme les trois états de création [*srṣṭi*], préservation [*sthiti*] et destruction [*saṃhāra*], et les trois énergies divines Parā, Parāparā et Aparā; cf. *anuttara*, Tantrāloka.

*trikasūtra* [sūtra] n. lit. np. du Trīkasūtra “Aphorisme du Trika”, épith. du *tantra* Parātrīśikā.

**त्रित** *tritā* [tri-ta] m. myth. véd. np. de Trita “Troisième”, esprit des eaux [*āptya*], allié d'Indra qu'il aida à vaincre Viśvarūpa, afin de prendre sur lui le péché de brahmanicide [*brahmahan*]; il est chargé de préparer le *soma*; [Mah.] on le dit ṛṣi, et fils de *Gautama*; errant assoiffé avec ses frères Ekata et Dvita, il trouva un puits, mais quand il en remonta l'eau ses frères le poussèrent dedans; il trouva le moyen de préparer le *soma* au fond du puits pour en faire offrande aux dieux afin d'être libéré || gr. *τριτων*.

**त्रितय** *tritaya* [tri-taya] m. n. triade.

**त्रितुल** *tritula* m. myth. np. du sage Tritula, précepteur [*guru*] de Bhagīratha; celui-ci lui ayant demandé le secret du bonheur; il lui enseigne que l'homme doit d'abord nier son égo pour être libéré, renoncer aux plaisirs des sens, donner sa fortune, abandonner fierté et honte, et se livrer à son pire ennemi pour en être réduit à le mendier; il devait finalement oublier son *guru* comme source de connaissance, et ainsi devenir le sublime Brahmā.

**त्रिधा** *tridhā* [tri-dhā] adv. véd. de 3 manières; en trois parts; triplement.

*tridhātva* [-tva] n. tripartition.

*tridhātve* dans trois cas.

◦**त्रिम** *-trima* forme des a. signifiant la complétion de l'action.

**त्रिलोकी** *trīloki* [f. *triloka*] f. (collectif) les 3 mondes.

*trīlokinātha* [nātha] m. myth. np. de Trīlokinātha “Seigneur des trois mondes”, épith. de Śiva.

*trīlokipati* [pati] m. myth. np. de Trīlokipati “Seigneur des trois mondes”; cf. Trīlokinātha.

त्रिषु *triṣu* [loc. *tri*] gram. se dit d'un mot utilisable avec les trois genres m. n. et f.

त्रिष्टुभ् *triṣṭúbh* [*tri-stubh*<sub>1</sub>] f. [nom. *triṣṭup*] phon. famille de mètres homosyllabiques [*samavṛtta*] de 4 vers de 11 syllabes | myth. np. du cheval Triṣṭup, attelé au char de Sūrya.

त्रिस् *tris* [*tri*] adv. trois fois || ang. thrice.

त्रीणि *trīṇi* [n. *tri*] num. pers. trois.

√त्रुट् *truṭ* v. [6] pr. (*truṭati*) v. [4] pr. (*truṭyati*) pft. (*tutroṭa*) aor. [5] (*atruṭīt*) pp. (*truṭita*) se briser, se casser, se déchirer — ca. (*troṭayati*) déchirer; briser, casser.

त्रेता *trētā* [*tri-tā*] f. triade | soc. coup de dé de 3; côté du dé marqué 3.

*tretāyuga* [*yuga*] n. phil. 2<sup>e</sup> âge du monde, âge d'argent; son roi en est Rāma; les *kṣatriyās* y acquièrent le droit de pratiquer l'ascèse [*tapasya*].

त्रेधा *tredhā* [*tri-dhā*] adv. véd. de 3 manières; en trois parts; triplement; syn. *tridhā*.

त्रैक *traika* [*\*trika*] a. m. n. f. *traikā* phil. relatif au système de la Triade [Trika] du shivaïsme non dual [*advaita*] du Kaśmīra.

त्रैकाल्य *traikālya* [*\*trikāla-ya*] a. m. n. f. *traikālyā* relatif aux trois temps.

*traikālyaparīkṣā* [*parīkṣā*] f. lit. np. de la Traikālyaparīkṣā, ouvrage de sémantique de Dignāga.

त्रैकूटक *traikūṭaka* [*\*trikūṭa-ka*] m. hist. np. de la dynastie Traikūṭaka, de capitale Trikūṭa<sub>1</sub>, créée par Īśvaradatta; elle débute en 249.

त्रैगुण्य *traiguṇya* [*\*triguṇa-ya*] a. m. n. f. *traiguṇyā* composé des 3 essences [*guṇa*]; constitué de 3 brins — n. fait d'être triple, d'avoir 3 qualités | phil. [Sāṃkhya] la triade des trois essences.

त्रैयम्बक *traiyambaka* [*\*tryambaka*] a. m. n. f. *traiyambakā* relatif à Tryambaka.

*traiyambakamantra* [*mantra*] n. hymne à Rudra du Rgveda (VII, 59,12), formule dévotionnelle shivaïte; cf. *tryambaka*.

त्रैराशिक *trairāśika* [*\*trirāśi-ka*] a. m. n. f. *trairāśikā* concernant 3 nombres — m. math. règle de trois.

त्रैरूप्य *trairūpya* [*\*trirūpa-ya*] n. phil. [Diināga] caractère triple de l'inférence; cette théorie permet de généraliser une hypothèse en l'absence de contre-exemple.

त्रैलोक्य *trailokya* [*\*triloka-ya*] n. phil. l'ensemble des trois mondes.

*trailokyavijaya* [*vijaya*] m. bd. np. du *vidyārāja* Trailokyavijaya "Victorieux dans les trois mondes".

त्रैवर्ण *traivarna* [*\*trivarna*] m. soc. membre de l'une des trois classes supérieures : *brāhmaṇa*, *kṣatriya* et *vaiśya*.

*traivarnika* [-*ika*] m. soc. id.

त्रैविद्य *traividya* [*\*trividya*] a. m. n. f. *traividya* soc. qui étudie les 3 Védas — n. lit. ensemble des 3 Védas | soc. assemblée de brahmanes connaissant les 3 Védas || pali *tevijja*.

*traividya* [-*ka*] a. m. n. f. *traividya* soc. pratiqué par les brahmanes connaissant les 3 Védas.

त्रैशीर्ष *traiśīrṣa* [*\*trīśīrṣan*] a. m. n. f. *traiśīrṣā* myth. relatif à Triśīrṣā.

*traiśīrṣā brahmahatyā* myth. crime de brahmanicide d'Indra par son meurtre de Triśīrṣā.

त्रोटक *troṭaka* m. bio. insecte venimeux — n. lit. genre de théâtre lyrique.

त्र्य *try* iic. *tri*.

*tryakṣa* [*akṣa*] m. myth. np. de Tryakṣa, épith. de Śiva "aux trois yeux".

*tryambaka* [*ambaka*] m. myth. np. de Tryambaka, épith. de Śiva "aux trois yeux"; syn. *trinetra* | (par ext.) nom de la feuille (trilobée) de l'arbre *bilva*; elle symbolise aussi les trois états de conscience [*avasthātraya*], et son don à Śiva signe le retour à l'état de libération [*turiya*] — n. [*traiyambakamantra*] lit. [Rgveda] formule dévotionnelle shivaïte, aussi appelée *mṛtyumjaya mantra*.

*om tryambakam yajāmahe sugandhim puṣṭivardhanam | urvārukamiva bandhanān mṛtyormukṣīya māmṛtāt || [traiyambakamantra]* Ô Śiva à la vision extralucide et au parfum suave nous t'adorons, toi qui accorde la prospérité; puisses-tu me libérer des liens de la mort aussi facilement que la courge de sa tige, et ne pas me détourner de la libération.

*tryambakakṣetra* [*kṣetra*] n. géo. np. de Tryambakakṣetra "Pays de Śiva trioculaire", région des sources de la Godāvarī, à l'ouest de Nāsika.

*tryambakeśvara* [*īśvara*] m. géo. np. de Tryambakeśvara, l'un des 12 signes radieux de Śiva [*jyotirlinga*], établi sur les flancs du Mont Brahmagiri<sub>2</sub>, aux sources de la Godāvarī, à 25 km à l'ouest de Nāsika (mod. Trimbak); le *liṅga* porte les trois visages de Brahmā, Viṣṇu et Śiva; il est couronné d'un diadème orné de pierres précieuses attribué aux Pāṇḍavās; cf. Nilamaṇi; myth. Gautama, ayant expié par des pénitences le péché d'avoir tué une vache par inadvertance, vit se mani-

fester à lui Śiva sous la forme de Tryambakeśvara ; à la demande de Gautama, Gaṅgā se manifesta elle aussi, en donnant naissance à la Godāvārī ; Gautama s'y baigna pour effacer ses péchés.

*tryāsīta* [aśīta] a. m. n. f. *tryāsītī* ord. 83<sup>e</sup>.

*tryāsīti* [aśīti] f. 83.

*tryāsītītama* [-tama] a. m. n. f. *tryāsītītāmī* ord. 83<sup>e</sup>.

*tryāśra* [aśra<sub>2</sub>] a. m. n. f. *tryāśrā* triangulaire — n. triangle | triplet.

*tryārṣeya* [ārṣeya] a. m. n. f. *tryārṣeyā* soc. qui a 3 ancêtres dans son lignage [*pravara*<sub>1</sub>] — m. pl. sourd-muet aveugle.

*tryāhala* [āhala] m. bio. ["à trois griffes"] se dit d'oiseaux trotteurs, comme les gallinacées ; syn. *viṣkīra*.

*त्व* *tva* pn. m. f. *tvā* n. *tvad*<sub>1</sub> véd. un ; certain ; plusieurs — adv. *tvad*<sub>2</sub> véd. partiellement.

*tva* ... *tva* véd. l'un ... l'autre.

*utā tvaḥ pāsīyan na dadarśa vācam utā tvaḥ śṛṇvān na śṛṇoty enām* [RV.] En vérité l'un regarde la Parole sans la voir, et l'autre l'écoute sans l'entendre. °*त्व* -*tva* forme des s. n. d'état ; essence de, fonction de.

*त्वक्* *tvak* cf. *tvac*.

√*त्वक्ष्* *tvakṣ* v. [1] pr. (*tvakṣati*) pp. (*tvakṣta*) fendre (*kāṣṭham* du bois) ; dépecer.

*त्वच्* *tvac* [obj. *tvakṣ*] f. [nom. *tvak* ; en comp. *tvaca*] peau ; écorce | cannelle, écorce de bot. *Cinnamomum verum* | phil. [Sāṃkhya] le sens [*buddhīndriya*] tactile ; son régent [*niyantrī*] est Vāyu ; la perception [*tanmātra*] associée est le toucher [*sparśa*].

*त्वच* *tvaca* [*tvac-a*] n. cannelle.

*त्वचि* *tvaci* [loc. *tvac*] iic. .

*tvacisāra* [sāra] m. bambou.

*त्वत्तस्* *tvattas* [abl. *tvad*] de toi, de ta part.

*त्वद्* *tvad* pn. pers. 2<sup>e</sup>me pers. [sg. nom. *tvam*, acc. *tvām*, i. *tvayā*, dat. *tubhyam*, abl. *tvat*, g. *tava*, loc. *tvayi*, ou cl. acc. *tvā*, ou cl. dat. g. *te*, ou cl. abl. *tvattas* ; du. nom. acc. *yuvām*, i. dat. abl. *yuvābhyām*, g. loc. *yuvayos*, ou cl. acc. dat. g. *vām* ; pl. nom. *yūyam*, acc. *yuṣmān*, i. *yuṣmābhis*, dat. *yuṣmabhyam*, abl. *yuṣmat yuṣmattas*, g. *yuṣmākam*, loc. *yuṣmāsu*, ou cl. acc. dat. g. *vas*] tu, vous || ang. thou, you ; fr. tu, te, toi, vous.

*tvadanya* [anya] a. m. n. f. *tvadanyā* autre que toi.

*tvadīya* [-īya] a. m. n. f. *tvadīyā* poss. ton, tien, à toi, de toi.

*त्वन्* *tvān* iic. *tvad*.

*tvānmanya* [manya] a. m. n. f. *tvānmanyā* qui se prend pour toi.

*tvānmātra* [mātra] a. m. n. f. *tvānmātrā* seulement de toi ; à ta mesure.

*त्वम्* *tvam* [nom. *tvad*] ind. tu.

*tvam* eva toi seulement.

*tvamkārah* tutoiement.

*tvam kṛ* tutoyer.

*त्वया* *tvayā* [i. *tvad*] ind. par toi | *tvayakā* id.

*त्वयि* *tvayi* [loc. *tvad*] ind. en toi.

√*त्वर* *tvar* v. [1] pr. r. (*tvarate*) pp. (*tvarita*, *tūrṇa*) se hâter, se dépêcher, être pressé — ca. (*tvarayati*) faire se presser ; précipiter, accélérer || lat. *turba* ; fr. turbulent.

*त्वर* *tvara* [act. *tvar*] m. hâte — f. cf. *tvarā*.

*tvareṇa* avec hâte.

*त्वरण* *tvaraṇā* [agt. *tvar*] a. m. n. f. *tvaraṇā* qui se hâte | produit par la hâte (sueur) — act. n. hâte | math. accélération.

*त्वरणीय* *tvaraṇīya* [pfp. [2] *tvar*] a. m. n. f. *tvaraṇīyā* qui exige de se presser, urgent.

*त्वरमाण* *tvaramāṇa* [ppr. mo. *tvar*] a. m. n. f. *tvaramāṇā* en se hâtant — m. coursier.

*त्वरा* *tvarā* [f. *tvara*] f. hâte, empressement ; rapidité. *tvarām kṛ* faire vite, se dépêcher.

*alamidānīm tvarayā* inutile de se presser.

*त्वरित* *tvarita* [pp. *tvar*] a. m. n. f. *tvaritā* rapide, pressé — n. hâte — f. *tvaritā* myth. np. de Tvaritā, épith. de Durgā "la Rapide" || pali *tuvaṭa*. *tvaritam* adv. rapidement.

*tvaritaka* [-ka] m. f. *tvaritakā* cf. *tūrṇaka* | lit. [K.] np. de Tvaritaka, suivant du prince Candrāpīḍa, qui décrit son état léthargique au roi Tārāpīḍa.

*त्वरेण* *tvareṇa* [*tvar*] adv. en hâte.

°*त्ववत्* -*tvavat* phil. [NN.] "qui possède la qualité de" (combine -*tva* et -*vat*).

*ghaṭatvavān* possédant la qualité de pot.

*त्वष्टृ* *tvaṣṭṛ* [agt. *tvakṣ*] a. m. n. f. *tvaṣṭrī* [sg. nom. *tvaṣṭā*, acc. *tvaṣṭāram*] charpentier, charron | myth. véd. np. de Tvaṣṭā "l'Artisan", radieux [*āditya*] inventeur des arts et des techniques ; on l'associe à la manifestation [*āprī*<sub>2</sub>] d'Agni comme feu plastique ; il façonna les êtres avec sa hache ; il est Devaśilpin l'artisan des dieux, et il forgea le foudre [*vajra*] d'Indra avec les os du sage [ṛṣi] Dadhīci ; il est considéré comme un géniteur [*prajāpati*], et souvent confondu avec son fils Viśvakarmā ; pour combattre Indra qui avait tué son fils synthétique Triśira-Viśvarūpa, il créa l'*asura* Vṛtra en offrant en oblation son chignon dans le feu sacrificiel ; Racanā est son épouse,

Saraṇyū et Kaśerū, sont ses filles.

°त्वा *-tvā* forme des abs.

त्वादृश् *tvādrś* [*tvad-drś*<sub>2</sub>] a. m. n. f. [nom. *tvādrk*] tel que toi, ton pareil.

त्वाम् *tvām* [acc. *tvad*] ind. te, à toi.

त्वाष्ट्र *tvāstra* [*\*tvaṣṭrī*] a. m. n. f. *tvāṣṭrā* myth. relatif à Tvaṣṭā — n. puissance créatrice — m. myth. véd. np. de Tvaṣṭra “fils de Tvaṣṭā”, patr. du monstre tricéphale Triśirā; cf. Viśvarūpa.

√त्विष् *tviṣ*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*tveṣati*) pp. (*tviṣitā*) exciter, instiguer — pr. r. (*tveṣate*) être agité, être troublé.

त्विष् *tviṣ*<sub>2</sub> [act. *tviṣ*<sub>1</sub>] f. agitation; véhémence; furie, violence | éclat, splendeur; beauté; couleur.

त्विषा *tviṣā* [act. *tviṣ*<sub>1</sub>] f. splendeur.

त्विषि *tviṣi* [act. *tviṣ*<sub>1</sub>] f. véhémence; impétuosité, énergie | splendeur, éclat; beauté.

√त्सर *tsar* v. [1] pr. (*tsarati*) s'avancer furtivement; guetter, rôder.

त्सरु *tsāru* [*tsar-u*] m. véd. animal rampant | poignée d'un ustensile | garde ou poignée d'une épée.

त्सारुक *tsāruka* [*\*tsaru-ka*] a. m. n. f. *tsārukā* habile à manier l'épée.

## थ *th*

°थ *-tha* forme des substantifs et des adj. ord.

थकार *thakāra* [(*tha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘*tha*’.

°था *-thā* forme des adv. de manière.

थेर *thera* [pkt. *sthavira*] m. f. *therī* bd. [*pāli*] vénérable | disciple bd.; syn. *bhikṣu*.

*theragāthā* [*gāthā*] f. pl. bd. np. des Theragāthās “Poèmes des anciens moines”, ensemble de 264 poèmes en *pāli*, en 21 chapitres; il est complétement par les Therīgāthās “Poèmes des anciennes nonnes”.

*theravāda* [*vāda*] m. bd. np. du Theravāda “doctrine des anciens”, de la tradition *pāli* de Ceylan; ce bouddhisme d'origine est qualifié péjorativement de Hīnayāna par les adeptes du bouddhisme réformé Mahāyāna.

*theravādin* [*vādin*] a. m. n. f. *theravādinī* bd. adepte du Theravāda.

## द *d*

द *da* [agt. *dā*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *dā* qui donne (iic.). *sukhada* qui donne du bonheur.

√दंश् *damś* v. [1] pr. (*daśati*) pft. (*dadamśa*) pp. (*daṣṭa*) pf. (*upa, sam*) mordre | piquer — ps. (*daśyate*) être mordu, être piqué — intens. r. (*dandaśyate*) mordre malicieusement || gr. *δακνω*.

दंश *damśa* [act. *damś*] m. morsure, piqûre; endroit mordu, piqué | insecte qui pique; punaise de lit; taon | myth. [Mah.] np. de l'asura Daṁśa; pour avoir enlevé l'épouse de Bhṛgu celui-ci le maudit de devenir un ver se nourrissant de charognes; il pénétra la jambe de Karṇa soutenant son maître Rāma<sub>1</sub> endormi; celui-ci se réveillant, il tua le ver d'un regard, libérant l'asura; Rāma<sub>1</sub> se rend compte alors que Karṇa lui a menti en se présentant comme brahmane, et il le chasse, tout en déclarant qu'il n'aurait pas d'égal dans la bataille.

*damśamaśakamam* n. sg. (collectif) la vermine.

*damśamaśaka* [*maśaka*] n. taons et moustiques (sg.).

दंशक *damśaka* [agt. *damś*] a. m. n. f. *damśikā* qui mord; qui pique — m. insecte qui pique, taon.

दंशन *damśana* [act. *damś*] n. morsure, piqûre; fait de mordre, de piquer | fait d'être mordu ou piqué par (i.) | armure; harnais; équipement.

दंशित *damśita* [pp. *damś*] a. m. n. f. *damśitā* mordu | harnassé, protégé par une armure.

दंशिन *damśin* [agt. *damś*] a. m. n. f. *damśini* qui mord; qui pique — m. chien; guêpe.

दंष्ट्रा *dāmṣṭrā* [instr. *damś*] f. grosse dent, croc, défense | méd. traitement des morsures et piqûres, toxicologie; cf. *aṣṭāṅga* | myth. [Vahni<sub>1</sub>] np. de Daṁṣṭrā, épouse de Kaśyapa; elle engendra la race des tigres.

*damṣṭrākarāla* [*karāla*] a. m. n. f. *damṣṭrākarālā* exhibant de terribles crocs.

*damṣṭrākarālāni ca te mukhāni dṛṣṭvaiva kālānalasaṃnibhāni* [BhG.] Je vois vos gueules béantes pleines de terribles crocs, pareilles au feu dévorant le temps.

*damṣṭrin* [-*in*] a. m. n. f. *damṣṭrinī* (éléphant) muni de défenses.

दंसन *damśāna* n. pouvoir merveilleux, exploit | var. *damśas* id.

दकार *dakāra* [(*da*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘*da*’.

√दक्ष *dakṣ* v. [1] pr. r. (*dakṣate*) pft. (*dadakṣe*) véd. être utile, être capable, servir; renforcer.

*dakṣāya tvā dakṣiṇaṃ pratigṛhṇāmīti* | *so 'dakṣata dakṣiṇāṃ pratigṛhya* | *dakṣate ha vai dakṣiṇāṃ pratigṛhya* | *ya evaṃ veda* || [TB.] (Prajāpati) dit : “Je t'accepte, toi l'honoraire sacrificiel, pour l'habileté” et il devint habile; celui qui, sachant cela, reçoit l'honoraire sacrificiel, devient habile.

दक्ष *dakṣa* [agt. *dakṣ*] a. m. n. f. *dakṣā* capable, adroit, habile, compétent; expert en (loc.); zélé — m. adéquation, efficacité; compétence, exper-

tise | myth. np. du radieux [āditya] Dakṣa “Expert (en rituel)”, dieu du sacrifice, issu du pouce de Brahmā ; il est aussi Prācetā, conçu par les Pracetās ; il est à la fois père et fils d’Aditi, et père de Diti ; chef des géniteurs [prajāpati], il personnifie le rituel et la magie efficace ; il est père par Asiknī de Satī, l’épouse de Śiva, qu’il refusa d’inviter à un sacrifice dédié à Viṣṇu, car il était impur comme Kapālī ; [VAP.] sous la forme de Vīrabhadra, Śiva détruisit ce sacrifice, dans le feu duquel se jeta Satī ; décapité par le gaṇa, Dakṣa fut rendu à la vie avec une tête de bouc ; [HV.] il donna en mariage 13 de ses filles à Kaśyapa, 10 à Dharma, 27 à Soma-Candra (les astérismes [nakṣatra]), 4 à Ariṣṭanemi et sa cadette Satī à Śiva ; il eut également 24 filles de son épouse Prasūti.

*dakṣatā* [-tā] f. dextérité, habileté ; syn. *dākṣya*.

*dakṣayañña* [yajña] m. myth. le sacrifice de Dakṣa ; Śiva, qui en fut exclu, le détruisit de sa colère personnifiée en Vīrabhadra.

*dakṣayañnavināśa* [vināśa] m. myth. destruction du sacrifice de Dakṣa.

*dakṣasāvāra* [sāvāra] m. myth. np. de Dakṣasāvāra, 9<sup>e</sup> Manu du kalpa.

*dakṣārāma* [ārāma] m. géo. np. de Dakṣārāma, important lieu de pèlerinage dans le delta de la Godāvārī, au bord du Tulyabhāga, près de mod. de Yanaon ; il fut construit par le roi Bhīma<sub>2</sub> ; c’est l’un des 5 sanctuaires-jardins śaiva [pañcārāmakṣetra] ; son śivaliṅga Bhīmeśvara fut établi par Sūrya ; c’est l’un des trois signes de Śiva [triliṅga] délimitant le pays Telugu ; c’est un śaktipīṭha de Sītā-Dākṣāyaṇī, et un muktikṣetra, car c’est là que Sītā, jadis fusionnée à Śiva comme sa moitié gauche, fut libérée ; on l’appelle la Bénarès du Sud [Dakṣīnakāśī] ; ce lieu saint est célébré dans le Bhīmeśvarapurāṇa.

*dakṣārāmāyana* [āyana] m. lit. [Bhīmeśvarapurāṇa] np. de Dakṣārāmāyana, épith. de Vyāsa “parti pour le Dakṣārāma”.

**दक्षिण** *dākṣiṇa* [dakṣ] a. m. n. f. *dakṣiṇā* à droite ; opp. *savya* | méridional, vers le Sud [“à main droite (en faisant face à l’Est)”] | venant du Sud (vent) | droit, franc, sincère ; obéissant — m. n. le Sud — f. cf. *dakṣiṇā* || lat. *dexter* ; pkt. *Dekkan*.

*dakṣiṇam* acc. adv. à droite.

*dakṣiṇena* i. adv. id. | à droite de, au sud de (acc. g.).

*dakṣiṇāt* abl. adv. issu de la droite ; venant du Sud.

*dakṣiṇe* loc. adv. du côté droit.

*dakṣiṇatas* adv. à droite.

*dakṣiṇataskaparda* qui porte le chignon d’ascète à droite.

*dakṣiṇam* kṛ placer qq. à sa droite (en signe de respect).

*dakṣiṇam patī* faire le tour de qq. à sa droite (en signe de respect).

*dakṣiṇīkṛ* mettre à droite ; mettre au Sud.

*dakṣiṇakālī* [kālī] f. géo. np. du sanctuaire de Dakṣiṇakālī au Népal ; il est situé au sud de Kathmandu, près des gorges de Chobar ; on y pratique des sacrifices sanglants.

*dakṣiṇakāśī* [kāśī] m. géo. np. de Dakṣiṇakāśī, épith. de Dakṣārāma “Bénarès du Sud”.

*dakṣiṇapatha* hist. la route commerciale du Sud, de Pāṭaliputra à Mahiṣmatī.

*dakṣiṇapathapati* [pati] m. hist. titre de “Maître du Deccan” de la dynastie des Sātavāhanās.

*dakṣiṇabhujā* [bhujā] m. bras droit.

*dakṣiṇākṣi* [akṣi] n. œil droit ; phil. il est associé à Vaiśvānara et au Soleil.

*dakṣiṇāgni* [agni] m. soc. feu méridional du sacrifice védique ; syn. *anvāhāryapacana* | myth. [BhP.] np. de Dakṣiṇāgni, monstre de feu créé par Sudakṣiṇa, grâce à un mantra que lui avait donné Śiva ; il échoua à combattre Kṛṣṇa, et finit par détruire son créateur.

*dakṣiṇācāra* [ācāra] m. phil. [Tantra] la voie tantrique [śākta] “droite” ou orthodoxe ; opp. *vāmācāra*.

*dakṣiṇāmnāya* [āmnāya] m. myth. [“le chemin du Sud”] voie vers la demeure de Yama | phil. “doctrine du Sud”, ordre de Śaṅkara<sub>1</sub> dont le maṭha se trouve à Śṛṅgeri.

*dakṣiṇāyana* [āyana] n. myth. [“le chemin du Sud”] voie vers la demeure de Yama | astr. période (défavorable) entre le solstice d’été et le solstice d’hiver (où le soleil paraît se déplacer vers le Sud, et les jours raccourcissent) ; solstice d’hiver ; opp. *uttarāyana*.

*dakṣiṇeśvara* [īśvara] m. géo. np. du temple Dakṣiṇeśvara, près de Calcutta, au bord du Gange (branche de la Hūglī), construit en 1855, consacré à Bhava-Tārīṇī, aspect de Kālī ; Rāmākṛṣṇa en fut le prêtre.

**दक्षिणा** *dakṣiṇā* [f. *dakṣiṇa*] f. la direction [dik] du Sud | soc. [“prix du service”] honoraire payé au prêtre par le sacrifiant ; don, donation, aumône | not. don d’une bonne vache laitière — adv. à

droite, au Sud.

*dakṣiṇā* *diś* la direction du Sud.

*dakṣiṇāpatha* [*patha*] m. géo. la région du Sud, le Deccan | hist. la route du Sud de l'empire d'Aśoka.

*dakṣiṇāmūrti* [*mūrti*] m. myth. np. de Dakṣiṇāmūrti, aspect de Śiva enseignant “tourné vers le Sud”, maître de la musique, du *yoga* et du savoir | arch. c'est l'un des 16 aspects de Śiva; il est représenté sur la face Sud des temples, souvent en *vīrāsana*, avec des fleurs de *datura* dans les cheveux; il accorde le *svātmavijñāna*.

*vīṇādharadakṣiṇāmūrti* myth. Śiva enseignant la musique et les arts.

*yogadakṣiṇāmūrti* myth. Śiva enseignant le *yoga*.

*jñānadakṣiṇāmūrti* myth. Śiva dispensant la connaissance.

*vyākhyānadakṣiṇāmūrti* myth. Śiva expliquant les textes sacrés.

*dakṣiṇāmūrtistotra* [*stotra*] n. lit. np. du Dakṣiṇāmūrtistotra, hymne à Śiva en dix stances attribué à Śaṅkara<sub>1</sub>; Sureśvara en fit un commentaire [*vārttika*].

*dakṣiṇāmūrtiyupaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la Dakṣiṇāmūrtiyupaniṣad.

**दग्ध** *dagdhā* [pp. *dah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dagdhā* consumé; brûlé | tourmenté; en détresse; misérable, malchanceux — n. cautérisation — f. *dagdhā* direction du Soleil.

*dagdhajihva* a. m. n. qui a brûlé sa langue.

*dagdhadaiva* [*daiva*] a. m. n. f. *dagdhadaivā* acablé par le destin.

√ **दग्ध्** *dagh* v. [5] pr. (*daghnoti*) pp. (*daghna*) atteindre.

**दग्ध्न** *daghnā* [pp. *dagh*] ifc. après (*aṃsa*, *atra*<sub>1</sub>, *aśva*, *aṣṭhīvat*, *ā*, *upakakṣa*, *upastha*, *ūru*, *kaṇṭha*, *kulpha*, *gaja*, *gulpha*, *grīva*, *jānu*, *nābhi*, *puruṣa*, *mukha*, *stana*, *sphik*) a. m. n. f. *daghnā* f. *daghnī* jusqu'à hauteur de ⟨iic⟩.

**दङ्गु** *daṅkṣṇu* [agt. *daṅś*] a. m. n. f. mordant, piquant.

**दण्ड** *daṇḍā* [*dam*<sub>1</sub>] m. n. bâton, massue; manche; sceptre | toise; mesure de longueur, qui vaut 4 coudées [*hasta*] (environ 2 m); il y en a 500 dans une lieue [*krośa*], et 4000 dans une étape [*yojana*] | tige (not. de lotus) | châtement, punition; amende | force légitime, pouvoir de la justice; police, armée (en ligne) | gram. signe de ponctuation ( | ) marquant la fin d'une phrase ou la moitié d'une strophe | myth. np. de Daṇḍa “Châtement”, fils de Dharma et de

Kriyā — v. [11] pr. (*daṇḍayati*) pp. (*daṇḍita*) pfp. (*daṇḍanīya*) punir qq. ⟨acc.⟩ avec qq. ⟨acc.⟩ || gr. *δενδρον*.

*daṇḍam dā* payer une amende | punir.

*tān sahasram daṇḍayet* il faut les punir par (l'amende de) mille.

*daṇḍaka* [-*ka*] m. bâton | ligne d'écriture | phon. mètre syllabique [*vṛttā*] de plus de 26 syllabes | myth. np. de Daṇḍaka “muni du Sceptre”, fils d'Ikṣvāku; son royaume fut transformé en une forêt — f. cf. *daṇḍakā*.

*daṇḍakāṣṭha* [*kāṣṭha*] n. soc. bâton de *brahmacārin*.

*daṇḍādadhāra* [*dhāra*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *daṇḍadhārā* qui administre la justice — m. roi | myth. épith. de Yama.

*daṇḍādadhāraka* [*dhāraka*] a. m. n. f. *daṇḍadhārikā* qui administre la justice.

*daṇḍādadhāraṇa* [*dhāraṇa*] n. port du sceptre ou du bâton | [“administration du bâton”] punition.

*daṇḍana* [-*na*] m. punition.

*daṇḍanīti* [*nīti*] f. administration du châtement | maintien de l'ordre; justice administrée par le roi | politique.

*daṇḍāpāṇi* [*pāṇi*] a. m. n. f. qui a le sceptre en main; qui tient un bâton — m. policier.

*daṇḍāpāruṣya* [*pāruṣya*] n. châtement brutal, justice sévère.

*daṇḍāpāruṣyavat* [-*vat*] a. m. n. f. *daṇḍāpāruṣyavatī* qui inflige un châtement sévère.

*daṇḍāpāla* [*pāla*] m. soc. surintendant des peines; bourreau.

*daṇḍāpraṇāma* [*praṇāma*] m. prosternation face contre terre en signe de soumission.

*daṇḍābhaya* [*bhaya*] n. peur du bâton; peur d'être puni.

*daṇḍābhāj* [*bhāj*] a. m. n. f. recevant la punition (par ⟨g.⟩).

*daṇḍavat* [-*vat*] a. m. n. f. *daṇḍavatī* qui porte un bâton | muni d'un manche | raide comme un bâton | ayant une grande armée — adv. comme un bâton | en ligne droite.

*daṇḍavat praṇam* se prosterner face contre terre (allongé à plat ventre sur le sol, bras tendus croisés au niveau des poignets).

*daṇḍavadha* [*vadha*] m. peine capitale.

*daṇḍaviveka* [*viveka*] m. lit. np. du Daṇḍaviveka, traité de criminologie de Vardhamāna<sub>2</sub>.

*daṇḍānvaya* [*anvaya*] m. gram. style de commentaire grammatical au niveau structurel

[vākyayojanā] utilisant une traduction en prose avec ordre canonique des constituants; syn. *an-vayamukhī*; opp. *khaṇḍānvaya*.

*ādau kartṛpadam vācyam dvitīyādipadam tataḥ | ktvātumunlyap ca madhye tu ante kriyāpadam | |* gram. [Samāsacakra] En commençant par l'agent, suivi des mots à l'accusatif et autres, avec au milieu les absolutifs et infinitifs, et le verbe à la fin (définition du *daṇḍānvaya*).

*daṇḍānvayapaddhati* [paddhati] f. gram. méthode d'analyse grammaticale *naiyāyika*, où le sujet de la phrase est considéré en premier.

*daṇḍāpūpa* [apūpa] m. du bâton et gâteau.

*daṇḍāpūpanyāya* [nyāya] m. lit. ("qui peut le plus peut le moins") sagesse évoquée par l'exemple de la souris, qui ayant mangé un bâton va à coup sûr manger un gâteau.

*daṇḍāsana* [āsana] n. phil. [yoga] posture assise, jambes allongées sur le sol, mains de chaque côté du corps, doigts vers l'avant.

**दण्डका** *daṇḍakā* [f. *daṇḍaka*] f. géo. np. de la forêt [araṇya] Daṇḍakā, dans le Deccan, entre la Narmadā et la Godāvarī (mod. Madhya Pradesh); lit. [Rām.] Rāma y vécut en ermite pendant son exil avec Sitā et Lakṣmaṇa.

*daṇḍakāraṇya* [araṇya] n. géo. la forêt Daṇḍakā.

*daṇḍakāvana* [vana] n. géo. la forêt Daṇḍakā.

**दण्डनीय** *daṇḍanīya* [pfp. [2] *daṇḍa*] a. m. n. f. *daṇḍanīyā* qui doit être puni.

**दण्डादण्डि** *daṇḍādaṇḍi* [red. *daṇḍa*] adv. bâton contre bâton (en combat corps à corps).

**दण्डिक** *daṇḍika* [*daṇḍa-ika*] a. m. n. f. *daṇḍikā* muni d'un bâton.

**दण्डिन्** *daṇḍin* [*daṇḍa-in*] a. m. n. f. *daṇḍinī* qui tient un bâton; armé d'un bâton | qui porte le sceptre de justice; qui porte le bâton de pèlerin | brahmane au 4<sup>e</sup> stade de vie ascétique [*sannyāsin*] | ordre mendiant fondé par Śaṅkara<sub>1</sub>; cf. *daśanāmīdaṇḍin* — m. myth. np. de Daṇḍī "Justicier", serviteur de Sūrya; il punit les pécheurs et défend la justice divine | hist. np. de Daṇḍī<sub>1</sub>, poète de la fin du 7<sup>e</sup> siècle, à la cour Pallava de Kāñcī; il est l'auteur du roman d'aventures en prose Daśakumāracarita; son traité de composition littéraire Kāvyaḍarśa fit autorité parmi les poètes, en complément du Kāvyaḷamkāra<sub>1</sub> de Bhāmaha; il est aussi auteur de la *kathā*<sub>1</sub> Avantisundarī; il est renommé pour sa maîtrise du sandhi, de la morphologie et de la rhétorique, ses longs composés et ses longues phrases.

*daṇḍinaḥ padalāḷityam* [Rājaśekhara] Daṇḍī<sub>1</sub> est le maître du jeu des mots.

**दत्** *dāt* [relié à *danta*] m. dent.

**दत्त** *dattā* [pp. *dā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dattā* donné, accordé, fourni, offert; reçu en donation — n. don, donation, cadeau — m. soc. (Bengale) titre Datta de médecin [*vaidya*] — ifc. donné par ⟨iic.⟩ | donné à ⟨iic.⟩ | qui a reçu, doué de ⟨iic.⟩; forme des np. not. de *vaiśya* — iic. auquel on a donné ⟨ifc.⟩ || pali *dinna*.

*dattavadhyacihnaḥ* qui porte la marque du condamné.

*dattāvat* [-vat] a. m. n. f. *dattavatī* qui a donné.

*sā taṇḍulān sūryātape dattavatī* elle a exposé le riz au soleil.

*dattāsaṃjñā* [saṃjñā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *dattasaṃjñā* à qui on a donné le nom de.

*dattātreyā* [ātreyā] m. myth. [BhP.] np. du sage [ṛṣi] Dattātreyā "Issu d'Atri", fils d'Anasūyā comme incarnation [avatāra] de Viṣṇu; il devint ermite dès son plus jeune âge près de la Narmadā; il accorda à Arjuna<sub>1</sub> Kārtavīrya 1000 bras, et la jeunesse éternelle pour défendre le *dharma*; il est considéré comme le patron des lettrés [*paṇḍita*]; on l'appelle aussi Guru Datta, et il est célébré à *gurudvādaśī*; sa fête [*jayantī*] est à l'Āgrahāyaṇī; il possède un sanctuaire au sommet du Guruśikhara à 15 km de Mt Ābu; on lui attribue l'Avadhūtagītā.

**दत्तिल** *dattila* m. hist. np. de Dattila, expert de prosodie et chant antérieur au 7<sup>e</sup> siècle; il est l'auteur du Gāndharvavedasāra et de la Yatyu-padeśopaniṣad.

**दत्त्वा** *dattvā* [abs. *dā*<sub>1</sub>] ind. ayant donné.

**दद्** *dad* cf. *dā*<sub>1</sub>.

**दद** *dada* [agt. *dā*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *dadā* qui donne ⟨iic.⟩.

*dhanamdadā* f. bd. déesse accordant la richesse.

**ददत्** *dadat* [ppr. *dā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dadatī* en donnant.

**दद्रु** *dadru* m. bio. tortue — f. *dadrū* dermatose; lèpre.

*dadrūka* [-ka] m. dermatose; lèpre.

**दधन्** *dadhan* [*dhā*<sub>1</sub>] n. [sg. nom. acc. *dadhi*, i. *dadhñā*, dat. *dadhne*, abl. g. *dadhnas*, loc. *dadhni*] lait caillé, petit-beurre; yaourt || hi. *dohi*.

*dadhñā juhōti* on donne du caillé en oblation.

**दधान** *dadhāna* [ppr. mo. *dhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dadhānā* en tenant, en portant.

**दधि** *dadhi* iic. *dadhan*.

*dadhikrā* [krā] m. véd. [RV.] np. du cheval céleste Dadhikrā ou Dadhikrāvā; il personnifie le Soleil levant | var. *dadhikrāvan* id.

*dadhipayas* [payas] n. du. *dadhipayasī* lait et petit-lait.

*dadhivāhana* [vāhana] n. bd. np. du *jātaka* Dadhivāhana; un roi cultive un manguier avec du petit lait pour avoir des fruits sucrés; son jardinier plante des margousiers [nimba] autour pour que ses fruits deviennent amers; le roi les enlève et arrose l'arbre avec de l'eau sucrée pour qu'il donne des fruits sucrés à nouveau.

*dadhyc* var. *dadhīca* [ac] m. myth. véd. np. du sage [rṣi] Dadhyañ "Qui répand le *dadhī*"; cf. Dadhīci.

*dadhiodana* [odana] n. mélange de riz cuit et de lait caillé.

*dadhyonna* [anna] n. id.

**दधीच** *dadhīca* var. *dadhīci* [dadhī-ac] m. myth. véd. np. du sage [rṣi] Dadhīca ou Dadhīci ou Dadhyañ "Qui aime ou répand le *dadhī*", fils de Bhṛgu [Mah.] ou d'Atharvā [BP.]; il vivait au bord de la Sabarmatī; Indra lui révéla des mystères qu'il ne devait pas dévoiler sous peine d'avoir la tête tranchée; les Cavaliers jumeaux [Aśvinau] lui donnèrent une tête de cheval, et il leur apprit à trouver le *soma* dans la maison de Tvaṣṭā et à reconstituer le sacrifice Makha décapité; quand Indra lui coupa la tête, les Aśvinau lui rendirent sa tête d'origine; il donna les os de sa tête de cheval à Tvaṣṭā pour forger le *vajra* d'Indra qui servit à tuer Vṛtra; il se sacrifie pour les justes causes; on lui attribue l'invention du miel; lorsque Viṣṇu essaya de l'attaquer avec Sudarśana, celui-ci perdit son tranchant et devint aussi inoffensif qu'une roue de potier.

**दधृक्** *dadhṛk* [red. *dhṛk*] a. m. n. f. [nom. *dadhṛk*] audacieux.

*dadhṛk* adv. véd. avec audace.

**दनायु** *danāyu* [relié à *danu*] f. myth. [véd.] np. de Danāyu, fille de Dakṣa; elle eut comme fils de Kaśyapa les démons [asura] Vala, Vikṣara<sub>1</sub>, Vīra et Vṛtra.

**दनु** *dānu* [dānava] f. myth. np. de Danu ou Danū "Naiade", fille de Dakṣa, mère des démons ondins [dānavās] par Kaśyapa; c'est une divinité des eaux; elle est aussi appelée Danāyu, et on la dit not. mère de Vṛtra — m. myth. np. de Danu<sub>1</sub>, épith. du *dānava* Viśvāvasu-Kabandha.

*danuja* [ja] m. myth. ["issu de Danu"] syn. *dānava*.

**दन्त** *danta* var. *dat* [damś-ta] m. dent | défense d'éléphant | math. symb. le nombre 32 || lat. *dens*; ang. tooth; all. zahn; fr. dent.

*dantakāra* [kāra] m. artisan de l'ivoire.

*dantakāṣṭha* [kāṣṭha] n. cure-dents.

*dantacchada* [chada] m. lèvre ("qui couvre les dents") — f. *dantacchadā* épith. de la *bimbā* (dont le fruit rouge est comparé aux lèvres).

*dantajāhā* [jāha] n. racine dentaire.

*dantadhāvana* [dhāvana<sub>2</sub>] n. brossage des dents.

*dantapura* [pura] n. géo. np. de la ville sainte bd. Dantapura "ville de la dent (relique du Buddha)", ancienne capitale du Kaliṅga; mod. Purī.

*dantavakra* [vakra] m. myth. [Mah.] np. du *dānava* Dantavakra (ou Dantavakra), roi des *karūṣās*, ami de Śiśupāla; il s'opposa à Kṛṣṇa qui le tua avec sa massue, provoquant sa libération, et mettant fin à la malédiction du gardien de Vaikuṅṭha Vijaya<sub>1</sub> qu'il avait été dans une existence précédente.

*dantaviṇā* [viṇā] f. bruit fait en claquant des dents. *dantaviṇām vād* claquer des dents.

*dantaharṣa* [harṣa] a. m. n. f. *dantaharṣā* qui irrite les dents.

**दन्तादन्ति** *dantādanti* [red. *danta*] adv. dent contre dent (en combat).

**दन्ति** *danti* iic. *dantin*.

*dantidurga* [durga] m. hist. np. du roi Dantidurga, fondateur de la dynastie Rāṣṭrakūṭa (733–757); son fils Kṛṣṇa<sub>1</sub> lui succéda.

**दन्तिन्** *dantin* [danta-in] m. f. *dantinī* ["qui a des défenses"] éléphant | myth. épith. de Gaṇeśa.

**दन्तुर** *danturā* [danta] a. m. n. f. *danturā* aux dents proéminentes | déchiqueté, irrégulier; laid — v. [11] pr. (*danturayati*) remplir avec ⟨i⟩.

*danturaka* [-aka] a. m. n. f. *danturikā* ayant les dents proéminentes.

**दन्तुरित** *danturita* [pp. *dantura*] a. m. n. f. *danturitā* ifc. rempli de, plein de ⟨iic⟩.

**दन्त्य** *dantya* [danta-ya] a. m. n. f. *dantya* ["dans les dents"] dental — m. phon. phonème dental.

*dantyoṣṭhya* [oṣṭhya] a. m. n. f. *dantyoṣṭhyā* phon. dentalo-labial (se dit de la semi-voyelle *v*).

√**दभ्** *dabh* var. *dambh* v. [1] pr. (*dābhati*) tromper, décevoir.

**दभ्र** *dabhrā* var. *dahara* [dabh-ra] a. m. n. f. *dabhrā* petit, minuscule; décevant; déficient, chétif — m. lit. l'océan.

**दभ्रम्** *dabhram* adv. à peine.

√**दम्** *dam*<sub>1</sub> v. [4] pr. (*dāmyati*) pp. (*dānta*) abs. (*damitvā*, *dāntvā*) contrôler, apprivoiser, discipliner, dompter; maîtriser, soumettre, punir — ca. (*damayati*) id. || gr. *δαμνημι*; lat. *domo*; ang. to tame; all. zähmen; fr. dompter.



*dāmyata datta dayadhvam* [BU.] Disciplinez vous, soyez charitables, compatissez.

**दम्** *dam<sub>2</sub>* [*dam<sub>1</sub>*] iic. véd. maison.

*dampati* [*pati*] m. du. *dampatī* [“les deux maîtres de maison”] le couple, mari et femme.

**दम** *dāma* [act. *dam<sub>1</sub>*] m. n. maison, demeure | maîtrise de soi, empire sur soi-même, contrôle de ses passions | discipline, fermeté; domination, domptage; punition | phil. [Vedānta] l’ascèse, comprenant l’abstinence, l’une des 6 vertus cardinales [*ṣaṭsampad*] | myth. [Mah.] np. de Dama, fils du roi Bhīma<sub>1</sub> — ifc. qui dompte, qui maîtrise, qui contrôle (iic.) || gr. *δομος*; lat. *domus*; ang. *to tame*; all. *zähmen*; fr. *dompter, domaine, domicile*.

*dāmaghoṣa* [*ghoṣa*] m. myth. [Mah.] np. de Damaghoṣa, prince des Cedayas, père de Śiśupāla.

*dāmaghoṣaja* [*ja*] m. myth. np. de Damaghoṣaja, épith. de Śiśupāla “né de Damaghoṣa”.

*dāmaghoṣasuta* [*suta<sub>2</sub>*] m. myth. np. de Damaghoṣasuta, épith. de Śiśupāla “né de Damaghoṣa”.

**दमन** *damana* [agt. *dam<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *damanī* qui réprime, qui soumet, qui l’emporte — m. dompteur, cocher | bio. bot. *Artemisia indica*, armoise indienne; elle est utilisée en médecine, pour contrôler les humeurs *vāta* et *kapha*; elle est sacrée à Śiva au Népal | myth. [Mah.] np. du *brahmarsī* Damana; il permit au roi Bhīma<sub>1</sub> de procréer | myth. [Mah.] np. de Damana<sub>1</sub>, fils cadet du roi Bhīma<sub>1</sub> — act. n. discipline; domptage; répression, punition.

*damanaka* [*-ka*] m. lit. [PT.] np. du chacal Damanaka “Manipulateur”, conseiller du roi-lion Piṅgalaka<sub>1</sub>; sa mauvaise influence prévaut sur les sages conseils de son frère Karaṭaka.

*damanāropaṇa* [*āropaṇa*] n. soc. np. d’une cérémonie d’initiation, le 12<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *caitra*.

**दमयत्** *damayat* [ppr. ca. *dam<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *damayantī* qui dompte (not. ses passions); qui domine — f. *damayantī* myth. [Mah.] np. de la princesse Damayantī “Qui domine (en beauté toutes ses rivales)”, fille du roi Bhīma<sub>1</sub> du pays Vidarbha, d’une très grande beauté; elle épousa le roi Nala.

**दमिन्** *damin* [agt. *dam<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *daminī* qui contrôle, qui domine.

**दम्भ्** *dambh* cf. *dabh*.

**दम्भ** *dambha* [act. *dabh*] m. tromperie, fraude | hypocrisie | myth. np. de Dambha “Hypocrite”, personnifiant la tromperie, fils d’Adharma et de Mṛṣā, père de Lobha par Puṣṭi.

**दम्भिन्** *dambhin* [agt. *dabh*] a. m. n. f. *dambhinī* qui trompe — m. hypocrite.

*dambhitva* [*-tva*] n. tromperie, hypocrisie.

√**दय्** *day* v. [1] pr. r. (*dayate*) pp. (*dayita*) compatir; partager; avoir pitié de, éprouver de la compassion pour (acc. g.) | éprouver de la sympathie ou de l’affection pour (acc.); aimer || gr. *δαίω*.

**दया** *dayā* [act. *day*] f. compassion, pitié; pitié envers (loc. g. iic.) | myth. [BhP.] np. de Dayā “Pitié”, fille de Dakṣa, une des épouses de Dharma | myth. np. de Dayā<sub>1</sub> “Compassion”, épouse de Veṅkaṭa.

*dayāṃ kṛ* prendre pitié de (loc. g.).

*dayānanda* [*ānanda*] a. m. n. f. *dayānandā* qui éprouve la joie de la compassion | hist. np. de Dayānanda “Joie de compassion”, nom de renonçant; mod. not. le Svāmī Dayānanda<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub> (1824–1883), né au Gujarāt, qui fonda le mouvement de renouveau hindou Āryasamāja en 1875; il est l’auteur not. du Satyārthaprakāśa; son maître était le Svāmī Virajānanda Sarasvatī<sub>2</sub>.

*dayāvāt* [*-vat*] a. m. n. f. *dayāvātī* compatissant, miséricordieux.

*dayāvīra* [*vīra*] m. héroïsme de compassion.

*dayāśataka* [*śataka*] n. lit. np. du recueil de poèmes dévotionnels Dayāśataka de Vedāntadeśika, consacrés à Dayā<sub>1</sub> et Veṅkaṭa.

**दयालु** *dayālu* [*day-ālu*] a. m. n. f. compatissant, sympathisant, gentil.

*hare dayālo* | *naḥ pāhi* | | [SK.] Ô, gentil Hari, aie pitié de nous.

*dayālutā* [*-tā*] f. compassion, pitié.

*dayālutva* [*-tva*] n. id.

**दयित्** *dayita* [pp. *day*] a. m. n. f. *dayitā* aimé, bien-aimé, chéri — m. bien-aimé, époux — f. cf. *dayitā*.

**दयिता** *dayitā* [f. *dayita*] f. bien-aimée, épouse.

*dayitāmaya* [*-maya*] a. m. n. f. *dayitāmāyī* totalement dévoué à sa bien-aimée.

**दर** *dara* [agt. *dṛ*] a. m. n. f. *darā* ifc. qui déchire, qui fend, qui détruit (iic.) — act. m. cavité, cave, caverne | conque; nombril | crainte — f. *darī* cavité, caverne.

**दरद** *darada* n. vermillon — m. pl. géo. np. du peuple des Daradās, de la région de mod. Peshāwar.

**दरिद्र** *dāridra* [agt. *daridrā*] a. m. n. f. *daridrā* errant; pauvre, nécessaire — m. miséreux; vagabond, mendiant errant.

*dāridratā* [*-tā*] f. indigence, pénurie; fait d’être privé de (iic.).

*dāridratva* [*-tva*] n. id.

**दरिद्रा** *daridrā* [intens. *drā*] intens. (*dāridrāti*) être pauvre, être misérable; errer en mendiant.

*daridrāṃcakara* il devint misérable.

**दडुर** *dardura* [*dṛ-ura*] m. [“qui casse les oreilles”] grenouille | instrument de musique; not. tambour | nuage | géo. np. du rocher Dardura, près du Mont Malaya — f. *dardurā* myth. épith. de Caṇḍikā “qui détruit les démons”.

**दर्प** *darpa* [ca. *dṛp*] v. [10] pr. (*darpayati*) affoler, rendre orgueilleux.

**दर्प** *darpa* [act. *dṛp*] m. orgueil, vanité; arrogance, folie | myth. np. de Darpa l’Orgueil personnifié, fils d’Adharma.

*darpaśāra* [*sāra*] m. lit. [DKC.] np. du prince Darpaśāra “Flot de vanité”, fils héritier du roi Mānasāra; il confia la régence d’Ujjayinī à ses cousins Caṇḍavarmā et Dāruvarmā et partit faire pénitence dans l’Himālaya.

*darpādhmātā* [*ādhmātā*] a. m. n. f. *darpādhmātā* bouffi d’orgueil.

**दर्पण** *darpaṇa* [agt. ca. *dṛp*] m. miroir [“qui rend vain”] — ifc. lit. forme des titres d’ouvrages [“réflexion sur (iic.)”] || pkt. *dappaṇa*.

*svamukhaṃ darpaṇe paśya* (ironique) regarde-toi dans la glace!

**दर्भ** *darbhā* [obj. *dṛbh*] m. soc. véd. gerbe d’herbe *kuśa* employée dans le rituel; cf. *prastara*.

*darbhavāhana* [*vāhana*] n. véd. charrette d’herbe.

*darbhaśara* [*śara*] n. sg. (collectif) de l’herbe et des roseaux.

*darbhāṅkūra* [*āṅkūra*] m. brin d’herbe *kuśa*; syn. *sūca*.

**दर्वि** *dārvī* [*dru*<sub>3</sub>] f. [“en bois”] cuiller, spatule; louche | var. *darvī* id.

*darvī pākaraśaṃ yathā* [Mah.] Comme une cuiller en bois dans la soupe (bien qu’immergée dedans elle en ignore le goût).

*darvihoma* [*homa*] m. véd. simple oblation d’une louche de riz bouilli.

**दर्श** *darś* [ca. *dṛś*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*darśayati*) faire voir, montrer — ps. (*darśyate*) être montré.

**दर्शा** *darśā* [act. *dṛś*<sub>1</sub>] m. ifc. vision de; regard sur, contemplation de — m. apparition (not. de la nouvelle lune) | astr. nouvelle lune | soc. rite célébré à la nouvelle lune.

*darśapūrṇamāsa* [*pūrṇamāsa*] m. du. *pūrṇamāsa* la nouvelle lune et la pleine lune | soc. cérémonies de nouvelle et pleine lune; [ChU.] le beurre clarifié y est versé dans le feu *dakṣiṇāgni* pour servir d’aliment à la Lune.

*idam aham anṛtāt satyam upaimi* [SB.] (vœu [vrata] prononcé par le sacrificiant [*yajamāna*] au début du rituel) Moi, ici-même, laisse le faux pour atteindre au vrai.

*idam aham ya evāsmi so’smi* [SB.] (prononcé à la fin du rituel) Moi, ici-même, redeviens juste celui que je suis.

**दर्शक** *darśaka* [agt. *dṛś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *darśikā* qui voit, qui regarde; qui cherche (iic.) | qui montre, qui éclaire — m. spectateur | lit. [Svapnavāsavadatta] np. du prince Darśaka du Magadha, frère de Padmāvatī<sub>2</sub>.

**दर्शत** *darśatā* [*darś-ata*] a. m. n. f. *darśatā* visible; à voir; digne d’être vu.

**दर्शन** *darśana* [act. *dṛś*<sub>1</sub>] n. vue, vision; aspect | visite; spectacle | soc. vision de l’idole dans le sanctuaire d’un temple | phil. méthode, point de vue doctrinal, école de pensée, système philosophique, doctrine de salut; on distingue les écoles nihilistes [*nāstika*] et les écoles positivistes [*āstika*]; cf. *śaḍdarśana* | math. symb. le nombre 6 | soc. grande boucle d’oreille plate identifiant un *nāthayogin* || pali *dassana*.

*cārudarśana* d’aspect plaisant.

*punar darśanāya* (adr.) au revoir.

*darśanapatha* [*patha*] m. champ de vision; syn. *caḥsurviśaya*, *nayanapatha*.

*mama darśanapathamāgataḥ* il vint à ma vue.

*darśanamārga* [*mārga*] m. bd. [Mahāyāna] 3<sup>e</sup> étape sur la voie de la connaissance, où l’on voit la réalité directement; on y acquiert le titre d’Ārya.

**दर्शनीय** *darśanīya* [pfp. [2] *dṛś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *darśanīyā* visible; qu’on doit voir, qui mérite d’être vu | agréable à voir, plaisant, joli, beau.

**दर्शिन** *darśin* [agt. *dṛś*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *darśinī* qui voit, qui regarde, qui observe, qui examine (iic.); qui comprend, qui sait (iic.).

√**दल्** *dal* v. [1] pr. (*dalati*) fut. (*daliṣyati*) pp. (*dalita*) pf. (*ut, vi*) crever, éclater; fendre, s’ouvrir brusquement; s’épanouir.

**दल** *dala* [agt. *dal*] n. pétale, feuille; bourgeon, jeune pousse | fragment, morceau, portion | math. moitié.

**दलन** *dalana* [act. *dal*] n. éclatement, rupture | action de fendre, de faire éclater, de rompre; destruction.

**दलित** *dalita* [pp. *dal*] a. m. n. f. *dalitā* fendu, éclaté; ouvert, épanoui (bouton), éclaté (bourgeon); déplié, déployé | brisé, broyé; dispersé, pulvérisé, détruit, mis en pièces | en poudre | mod. opprimé; qualifie les intouchables sans référence à leur caste (Ambedkar).

दल्मि *dalmi* [*dal*] m. myth. arme d'Indra ; syn. *vajra*.  
दव *dava* [agt. *du*] m. feu, incendie ; combustion ;  
brûlure, chaleur ; fièvre.

*davadahana* [*dahana*] m. feu de forêt.

*davāgni* [*agni*] m. incendie, feu de forêt.

दवथु *davathu* [*du-athu*] m. tourment, vexation.

दविष्ठ *daviṣṭha* [super. *dūra*] a. m. n. f. *daviṣṭhā* le  
plus loin.

दवीयस् *davīyas* [compar. *dūra*] a. m. n. f. *davīyasī*  
plus loin.

दश *daśa* [*daśan*] f. *daśī* ifc. qui a dix (iic.) | (après  
num.) forme des ordinaux.

*daśaka* [-*ka*] a. m. n. f. *daśikā* consistant en 10  
composantes — n. dizaine, décade ; catégorie de 10  
objets | lit. not. poème en 10 vers | lit. np. du *Daśaka*,  
attribué au sage *Vyāghrapāda*.

*daśakaṅṭha* [*kaṅṭha*] m. myth. [Rām.] np. de  
*Daśakaṅṭha*, épith. de *Rāvaṇa* “aux dix gorges” ||  
thai *thoskonth*.

*daśakumāracarita* [*kumāra-carita*] n. lit. np. du  
*Daśakumāracarita* “Aventures des dix princes”, ro-  
man d'aventures et d'émancipation de *Daṇḍī* ; cf.  
*Rājavāhana*, *Somadatta*<sub>2</sub>, *Puṣpodbhava*, *Dhana-*  
*mitra*, *Apahāravarmā*, *Upahāravarmā*, *Arthapāla*,  
*Pramati*, *Mitragupta*, *Mantragupta*, et *Viśruta*.

*daśakuśala* [*kuśala*] n. bd. les 10 vertus selon  
*Śāntarakṣita* ; opp. *daśākuśala*.

*daśagaṇī* [*gaṇa*] f. gram. les dix classes du présent  
des racines | lit. np. de la section *Daśagaṇī* de la  
*Siddhāntakaumudī*.

*daśagītīkā* [*gītīkā*] f. lit. np. de la *Daśagītīkā*, sec-  
tion de l'*Āryabhaṭṭīya*.

*daśaguṇa* [*guṇa*] a. m. n. f. *daśaguṇā* dix fois ; au  
déculpe.

*daśaguṇam* adv. dix fois.

*daśagrantha* [*grantha*] m. pl. lit. les dix livres es-  
sentiels au *ṛgvedin* : *saṃhitā*, *brāhmaṇa*, *āraṇyaka*,  
*śikṣā*, *kalpa*, *vyākaraṇa*, *nighaṇṭu*, *nirukta*, *chandas*  
et *jyotiṣa* ; ou bien les 4 *Veda* et les 6 *vedāṅga*.

*daśagranthin* [-*in*] a. m. n. f. *daśagranthinī* soc. se  
dit d'un brahmane qui a étudié les 4 *Savoirs* [*Veda*]  
et les 6 disciplines annexes [*vedāṅga*].

*daśagrīva* [*grīvā*] m. myth. [Rām.] np. de  
*Daśagrīva*, épith. de *Rāvaṇa* “aux dix têtes”.

*daśagrīvarākṣasavadhacarita* [*rākṣasa-vadha-*  
*carita*] n. lit. np du *Daśagrīvarākṣasavadhacarita*,  
version de la *rāmakathā* à la fin de l'*Āgneyapurāṇa*.

*dāśataya* [-*taya*] a. m. n. f. *dāśatayī* en dix parties ;  
par dix — n. dizaine — f. *dāśatayī* pl. lit. les 10

collections [*maṇḍala*] de stances [*ṛcas*] du *Ṛgveda*.

*daśadhā* [-*dhā*] ind. 10 fois | en 10 parts.

*daśanāma* [*nāman*] a. m. n. f. *daśanāmmī* qui a dix  
noms.

*daśapādī* [*padī*] f. gram. formulaire d'affixes pri-  
maires non compositionnels [*uṇādī*] en 10 sections ;  
ils sont arrangés par suffixe de leur formation, en  
respectant l'ordre de la *pañcapādī* plus ancienne.

*daśapura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de *Daśapura*  
“Décapole” au *Mālava*, (mod. *Mandasor*) ; elle fut  
la capitale du roi *Rantideva* ; on y trouve une col-  
onne commémorant la victoire de *Yaśodharmā* sur  
*Mihirakula* en 528, et un temple de *Paśupati*nātha.  
*daśapurūṣam* [*puruṣa*] adv. à travers 10  
générations.

*daśapeya* [*peya*] n. soc. rite solennel de boisson de  
*soma* par un groupe de brahmanes.

*daśamā* [-*ma*] a. m. n. f. *daśamī* ord. dixième —  
f. *daśamī* astr. le 10<sup>e</sup> jour d'une quinzaine lunaire ;  
cf. *vijayadaśamī*, *sāmbadaśamī*.

*daśamyām putrasya* soc. on nomme le fils le 10<sup>e</sup>  
jour après la naissance.

*daśamāṃśa* [*aṃśa*] m. dîme.

*daśamahāvidyā* [*mahāvidyā*] f. phil. [*kaula*] les  
dix aspects terribles ou pouvoirs cosmiques de  
la Déesse [Śakti] : *Kālī-Kālikā*, *Tārā*<sub>1</sub>, *Ṣoḍaśī*  
(ou *Rājarājeśvarī*), *Bhuvaneśvarī*, *Bhairavī*, *Chin-*  
*namastā* (ou *Caṇḍī-Caṇḍikā*), *Dhūmavatī*, *Va-*  
*galā*, *Mātaṅgī*, et *Kamalā-Siddhilakṣmī* ; parfois on  
liste aussi *Cāmuṇḍī*, et *Tripurasundarī-Lalitā* ; ces  
déeses ont des sanctuaires not. à *Kāmākhya* |  
myth. np. de *Daśamahāvidyā*, épith. de *Durgā* “aux  
dix grands pouvoirs”.

*daśamūla* [*mūla*] n. méd. préparation tonique  
mélangeant les 5 grandes racines [*bṛhatpañcamūla*]  
et les 5 petites racines [*hrasvapañcamūla*].

*daśaratha* [*ratha*] m. myth. [Rām.] np. de  
*Daśaratha* “au char victorieux dans les dix direc-  
tions de l'espace”, roi du *Kosala*, fils d'*Aja* de  
la lignée solaire [*sūryavaṃśa*] ; à l'âge de 60000  
ans, malgré ses 3 épouses, il n'avait pas d'héritier ;  
pour sa conduite vertueuse il reçut une bouillie  
fécondante qu'il partagea entre ses épouses ; sa  
première épouse *Kausalyā* en reçut la moitié,  
et donna naissance à l'aîné *Rāma*, incarnation  
[*avatāra*] de *Viṣṇu* ; sa seconde épouse *Sumitrā*,  
qui en reçut un quart et un huitième, donna nais-  
sance aux jumeaux *Lakṣmaṇa* et *Śatrughna* ; sa  
troisième et favorite épouse *Kaikeyī*, qui en reçut  
un huitième, donna naissance au cadet *Bharata*<sub>1</sub> ;

sur ses vieux jours il fit de Rāma son héritier ; mais sa favorite Kaikeyī, lui rappelant sa promesse ancienne d'exhauser un vœu, l'obligea à léguer le royaume à son fils Bharata<sub>1</sub>, qui régnera au nom de Rāma ; Rāma étant parti en exil avec ses frères jumeaux et son épouse Sītā, Daśaratha mourut de chagrin [*putraśoka*] ; cf. Śravaṇakumāra | hist. np. de Daśaratha<sub>1</sub> Maurya, petit-fils d'Aśoka auquel il succéda, de-232 à-224 ; il patronna les ascètes matérialistes [*ājīvika*] du Bihar.

*daśarātrā* [*rātra*] a. m. n. f. *daśarātrā* qui dure dix jours — m. soc. période de dix jours terminant l'année véd. [*gavāmayana*] ; le dernier jour, on célèbre le *mahāvratā* ; la dernière nuit en est l'*atirātra*.

*daśarūpa* [*rūpa*] a. m. n. f. *daśarūpā* qui a 10 aspects | myth. les 10 aspects de Viṣṇu ; par ext., épith. de Viṣṇu “aux dix aspects” | lit. les 10 genres principaux de composition littéraire ; cf. Daśarūpaka.

*daśarūpāvaloka* [*avaloka*] m. lit. np. du Daśarūpāvaloka “Analyse des dix genres dramatiques” ; cf. Daśarūpaka.

*daśarūpaka* [*rūpaka*] n. lit. np. du Daśarūpaka “Les dix structures dramatiques”, ouvrage de rhétorique esthétique de Dhanañjaya<sub>1</sub> ; il discute de la composition dramatique et de la structure des récits, not. de la théorie des 5 articulations [*pañcasandhī*] ; aussi appelé Daśarūpāvaloka.

*daśalakāra* [*lakāra*] m. pl. gram. les 10 indices de temps, aspect ou mode d'un verbe.

*daśalakṣa* [*lakṣa*] num. n. pl. un million ; syn. *prayuta*.

*daśaśatī* [*śata*] f. dix centaines.

*daśaślokī* [*śloka*] f. lit. np. de la Daśaślokī de Śaṅkara<sub>1</sub> ; cf. Cidānandadaśaślokī.

*daśasahasra* [*sahasra*] num. n. pl. dix mille.

*daśaharā* [*hara*] f. géo. [“celle qui enlève les 10 péchés”] épith. de la Gaṅgā | soc. festival en honneur de la Gaṅgā, à la 10<sup>e</sup> *tithi* de la quinzaine claire du mois *jyaiṣṭha* | soc. np. du festival de Daśaharā en l'honneur de Durgā, à la 10<sup>e</sup> *tithi* de la quinzaine claire du mois *āśvina* (mod. Dasserā) ; cf. *navarātra*. *śuklapakṣasya daśamī jyeṣṭhe māsi dvijottamāḥ | harate daśa pāpāni tasmād daśaharā smṛtā* || La dixième (*tithi*) de la quinzaine claire du mois de *jyeṣṭha* enlève les 10 péchés ; c'est pourquoi, Ô brahmanes, elle est connue comme Daśaharā.

*daśahotr* [*hotr*] m. pl. *daśahotāras* véd. les 10 prêtres ayant sacrifié pour Prajāpati (question clas-

sique d'une énigme rituelle [*brahmodya*]).

*daśakuśala* [*akuśala*] n. pl. bd. les 10 péchés selon Śāntarakṣita ; opp. *daśakuśala*.

*daśākṣara* [*akṣara*] a. m. n. f. *daśākṣarī* constitué de 10 syllabes.

*daśākṣaramantra* [*mantra*] n. *mantra* de 10 syllabes utilisé not. pour le *vibhūtipañjaranyāsa* (*gopījanavallabhāya svāhā*).

*daśānana* [*ānana*] m. myth. [Rām.] np. de Daśānana, épith. de Rāvaṇa “aux Dix bouches”.

*daśārṇa* [*arṇa*] m. pl. géo. [“Dix lacs”] np. du pays et du peuple des Daśārṇās, au Sud-Est du Madhyadeśa ; cf. Hiraṇyavarmā.

*daśārha* [*arha*] m. pl. myth. [Mah.] np. des Daśārḥās, les 10 Méritants du clan *vṛṣṇi* ; Daśaratha est l'un d'eux.

*daśāvatāra* [*avatāra*] m. myth. épith. de Viṣṇu “aux dix avatars” | pl. *daśāvatārās* myth. les dix incarnations de Viṣṇu : Matsya le Poisson sauveur du Veda, Kūrma la Tortue socle du monde, Varāha le Sanglier sauveur de la Terre, Narasiṃha l'Homme-lion qui détruit l'injustice, Vāmana-Trivikrama le Nain aux trois enjambées cosmiques, Paraśurāma le Brahmane à la Hache, Rāma le Roi Charmant, Kṛṣṇa le Prince Noir, Balarāma le Prince Blanc et Kalkī le Cavalier de l'Apocalypse ; parfois on remplace Balarāma par Buddha | géo. np. du temple Daśāvatāra “des dix avatars” (de Viṣṇu), de période Gupta (5<sup>e</sup> siècle), de style *pañcāyatana* ; il se trouve au village fortifié de Deogarh (au sud du mod. Uttar Pradesh).

*daśāvatāracarita* [*carita*] n. lit. np. du Daśāvatāracarita, ouvrage de Kṣemendra (1066) ; il décrit en dix chants les dix incarnations de Viṣṇu ; le 9<sup>e</sup> décrit le Buddha comme personnification de Kṛṣṇa.

*daśāśvamedha* [*aśvamedha*] m. géo. np. du quai [*ghaṭṭa*] Daśāśvamedha sur le Gange à Bénarès, ainsi nommé car le bain à cet endroit vaut “10 sacrifices de cheval”.

*daśāsya* [*āsya*] a. m. n. f. *daśāsya* qui a 10 bouches — m. myth. np. de Daśāsya, épith. de Rāvaṇa “aux dix têtes”.

*daśāha* [*aha*] m. dix jours | soc. (10<sup>e</sup> jour) festival de victoire de Rāma sur Rāvaṇa ; il clôt le festival de *durgāpūjā* ; cf. *navarātra*, *vijayadaśamī*, *āyudhapūjā* || hi. *daśāra*.

*daśaika* [*eka*] a. m. n. f. *daśaikā* pl. onze.

*daśaikādaśa* [*ekādaśan*] n. [“onze à la dizaine”] (prêt) qui rapporte à dix pour cent.

*daśaikādaśika* [-ika] a. m. n. f. *daśaikādaśikī* [“qui prête à dix pour cent”] usurier.

**दशत्** *daśat* [*daśan*] f. dizaine.

**दशन्** *daśan* num. pers. [sg. nom. acc. *daśa*; pl. autres cas] le nombre dix || gr. *δεκα*; lat. *decem*; ang. ten; all. zehn; fr. dix.

**दशन** *daśana* [agt. *daśā*] m. dent; dentition.

*daśanavasanaṅgarāga* [*vasana*<sub>2</sub>-*aṅgarāga*] m. la coloration des dents et des vêtements, un des 64 arts [*kalā*].

**दशनामी** *daśanāmī* [f. *daśanāma*] f. soc. ordre mendiant *śaiva* fondé par Śaṅkara<sub>1</sub>; à son initiation [*dikṣā*] le renonçant reçoit un nom parmi 10 : Giri, Purī, Bhārātī, Vana, Parvata, Araṇya, Sāgara, Tīrtha, Āsrama, Sarasvatī.

*daśanāmīdanḍin* [*danḍin*] m. soc. mendiant de l'ordre *daśanāmī*.

*daśanāmīsampradāya* [*sampradāya*] m. doctrine *śaiva* de l'ordre *daśanāmī*.

**दशा** *daśā* [act. *daśā*] f. frange de fils de trame; mèche de lampe | (au fig.) condition, état, destin; circonstance, âge de la vie | astr. configuration de naissance en astrologie prédictive [*vyotīṣa*]; cf. *ulka-nīcairgacchatyupari ca daśā cakranemikrameṇa* La vie a des hauts et des bas, comme la jante de la roue tourne.

*daśāpavitra* [*pavitra*] n. véd. filtre en laine.

*daśāpavitreṇa grahaṃ saṃmārṣṭi* On essuie la louche (à *soma*) avec un filtre en laine.

**दशिन** *daśin* [*daśa-in*] a. m. n. f. *daśinī* constitué de 10 parties.

**दष्ट** *daṣṭa* [pp. *daṣṭā*] a. m. n. f. *daṣṭā* mordu, piqué. √ **दस्** *das* v. [4] pr. (*dāsyati*) v. [1] pr. (*dāsati*) pft. (*dadāsa*) aor. [2] (*ādāsat*) pp. (*dastā*) pf. (*vi*) être en manque de; être épuisé — ca. (*dāsāyati*) pp. (*dāsita*) épuiser.

**दस्त** *dasta* [pp. *das*] a. m. n. f. *dastā* épuisé.

**दस्यु** *dasyú* [perse] m. ennemi des dieux, impie | sauvage, barbare; voleur, brigand, scélérat; hors-caste, manant; syn. *dāsa*.

*dasyusāt* [-sāt] ind. livré aux barbares (avec *kr̥*<sub>1</sub>, *bhū*<sub>1</sub>).

*loko'yam dasyusādbhavet* [Mah.] Ce pays serait livré aux barbares.

**दस्र** *dasra* [*das-ra*] m. myth. véd. np. de Dasra, un *aśvin*, médecin des dieux | math. symb. le nombre 2.

√ **दह** *dah*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*dāhati*) pr. r. (*dahate*) pft. (*dadāha*) pft. r. (*dehe*) fut. (*dhakṣyati*) aor. [3]

(*adīdahat*) aor. [4] (*adhākṣīt*) pp. (*dagdha*) ppr. (*dahat*) abs. (*dagdhvā*, *-dahya*) pf. (*ni*, *nis*, *pari*, *vi*) brûler, consumer, mettre au feu | (au fig.) détruire — ps. (*dahyate*) être consumé | être brûlant — v. [4] pr. (*dahyati*) brûler, être en feu | (au fig.) être consumé | s'affliger, se tourmenter — ca. (*dāhayati*) faire brûler — intens. (*dandahīti*) détruire par le feu || ang. day; all. Tag.

*dagdhukāmaḥ* qui veut mettre le feu.

**दह** *dah*<sub>2</sub> [agt. *dah*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. [nom. *dhak*] qui brûle (iic.); (iic.) brûlant.

*grāmadhak* qui brûle le village.

**दहत्** *dahat* [ppr. *dah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dahantī* ardent. *dahannaiva diśo daśa* myth. [BhP.] Brûlante dans toutes les directions (dit de la fièvre que Śiva envoya à Kṛṣṇa, qui lui envoya en retour une fièvre glaçante [*śīta*]).

**दहन** *dahana* [agt. *dah*<sub>1</sub>] m. feu | myth. np. de Dahana “Brûlant”, l'un des 11 souffles divins [*marut*]; épith. d'Agni | bio. bot. *Plumbago indica*, arbuste aux fleurs rouge vif à 5 pétales, utilisé en médecine; syn. *dāhaka* — act. n. action de brûler, combustion | myth. “brûlure d'amour”, l'une des 5 flèches érotiques [*puṣpabāṇa*] de Kāma — ifc. qui brûle, qui consume, qui calcine, qui détruit (iic.) | mise au feu de (iic.).

**दहर** *dahara* var. *dabhra* a. m. n. f. *daharā* petit, fin; minuscule | jeune — m. petit frère; enfant; petit d'animal.

*atha yad idam asmin brahmapure dahanam puṇḍarīkam veśma | daharo'sminnantar ākāśaḥ | tasmin yad antas tad anveṣṭavyam* | | [ChU.] Hé bien, dans cette citadelle de Brahmā il y a un petit lotus, un réceptacle; à l'intérieur, se trouve un minuscule espace; il faut chercher ce qu'il y a dedans.

*daharādhikaraṇa* [*adhikaraṇa*] n. phil. [Mīmāṃsā] “section sur le minuscule espace”, controverse herméneutique entre le shivaïsme *advaita* et le vishnouïsme *dvaita*.

√ **दा** *dā*<sub>1</sub> v. [3] pr. (*dādāti*) pr. r. (*datté*) imp. (*dehi*) v. [1] pr. (*dādati*) v. [2] pr. (*dāti*) fut. (*dāsyati*) pft. (*dadāu*) aor. [1] (*adāt*) aor. [3] (*adīdadat*) aor. [4] (*adāsīt*) pp. (*datta*) ppr. (*dadat*) pfp. (*dātavya*, *dāniya*, *deya*) abs. (*dattvā*, *-dāya*) pf. (*anu*, *abhi*, *ā*, *pari*, *pra*, *prati*, *sam*) donner, accorder, fournir, offrir qqc. (acc.) à qqn. (dat. g. loc.) — ps. (*dīyate*) être donné — ca. (*dāpayati*) aor. [3] (*adīdapat*) faire donner, faire payer, recouvrer — dés. (*ditsati*) vouloir donner, être prêt à donner || lat. *do*; fr. donner.

agnīm dā disposer les feux du sacrifice.  
 anuyātrām dā accompagner.  
 argalam dā tirer le verrou.  
 avakāśam dā faire de la place, laisser passer.  
 ājñām dā donner un ordre.  
 ātmānam dā se sacrifier | se donner à, se consacrer à ⟨dat.⟩.  
 āsanam dā céder sa place.  
 ṛṇam dā payer sa dette.  
 karṇam dā prêter l'oreille; écouter.  
 jānu dā s'agenouiller | mettre le genou sur le corps.  
 talam dā gifler.  
 daṇḍam dā payer l'amende | punir.  
 dṛṣṭim dā jeter un coup d'œil.  
 mano dā fixer l'esprit sur ⟨loc.⟩.  
 mārḡam dā céder le chemin.  
 vacam dā dire une parole, parler.  
 varam dā accorder un don.  
 viśam dā empoisonner.  
 śabdām dā élever la voix, appeler.  
 śokam dā causer du chagrin.  
 saṃdeśam dā donner un renseignement, informer.  
 samayam dā proposer un accord, convenir.  
 prema bhikṣām dehi Donne nous l'Amour Divin en aumône.  
 √ दा dā<sub>2</sub> v. [2] pr. (dāti) v. [4] pr. (dyati) pft. (dadau) aor. [1] (adāt) pp. (dita) pf. (ava, ni) diviser, partager | couper; mettre en pièces, déchirer, détruire | lier — ps. (diyate) être rejeté || lat. daemon; fr. taper, dommage, condamner.  
 deyāt qu'il partage.  
 √ दा dā<sub>3</sub> v. [1] pr. (dāyati) pp. (dāta) pf. (ava) [inusité sans pf.].  
 °दा -dā fois (forme des adv. de temps).  
 दाक्ष dākṣa [\*dakṣa] a. m. n. f. dākṣī myth. relatif à Dakṣa | méridional — m. n. le Sud.  
 दाक्षायण dākṣāyaṇá [\*dakṣa-āyana] a. m. n. f. dākṣāyaṇī myth. descendant de Dakṣa; relatif à Dakṣa — f. dākṣāyaṇī myth. np. de Dākṣāyaṇī “Fille de Dakṣa”, épith. not. de Satī et des nakṣatrāṇi; cf. Auśadhī.  
 दाक्षि dākṣi [\*dakṣa] m. f. dākṣī<sub>2</sub> [gotra] descendant de Dakṣa.  
 दाक्षिण dākṣiṇá [\*dakṣiṇā] a. m. n. f. dākṣiṇī soc. relatif aux honoraires du prêtre — f. dākṣiṇā géo. l'Inde du Sud, le Deccan.  
 दाक्षिणात्य dākṣiṇātya [\*dakṣiṇā-tya] a. m. n. f. dākṣiṇātyā du Sud, méridional; not. issu du Deccan | lit. [KM.] se dit du style [rīti] méridional, avec abondance de dérivés nominaux secondaires

[taddhitānta] | pl. habitants du Deccan.  
 priyataddhitā dākṣiṇātyāḥ [Patañjali<sub>1</sub>] Les indiens du Sud sont friands de suffixes secondaires.  
 दाक्षिण्य dākṣiṇya [\*dakṣiṇā-ya] a. m. n. f. dākṣiṇyā qui concerne ou qui mérite le paiement d'honoraires rituels — n. dextérité, habileté, adresse (envers ⟨loc. g. iic.⟩) | politesse, considération, piété.  
 दाक्ष्य dākṣya [\*dakṣa-ya] n. dextérité, habileté, adresse; capacité; zèle.  
 दाडिम dādima m. f. dādīmī bio. bot. Punica granatum, grenadier — n. [dādīmaphala] grenade.  
 दādimāni damś [“mordre dans une grenade”] faire une corvée, avoir une tâche infaisable.  
 dādīmaphala [phala] n. grenade.  
 dādīmabīja [bīja] n. grain de grenade.  
 harinakharabhinnamattamātaṅgakumbhamukta-raktārdramuktāphalatviṣi khaṇḍitāni dādīmabījāni [K.] J'ai croqué des grains de grenade de la couleur des perles rouges de sang libérées des tempes d'éléphants furieux lacérées par les griffes des lions.  
 दातव्य dātavya [pfp. [3] dā<sub>1</sub>] a. m. n. f. dātavyā qui doit être donné ou offert.  
 दात् dāt [agt. dā<sub>1</sub>] a. m. n. f. dātrī [sg. nom. dātā, acc. dātāram] qui accorde, qui permet; qui donne, qui prête; libéral, généreux; donateur, mécène, fondateur; prêteur, créancier — f. dātrī généreuse, donatrice.  
 दात्र dātra [-tva] n. générosité.  
 दात्र dātra [instr. dā<sub>2</sub>] n. couteau; faucille.  
 दātreṇa lūnavān en coupant avec la faucille.  
 दātrākaraṇa [karaṇa] a. m. n. f. dātrākaraṇī (bétail) aux oreilles marquées d'une faucille.  
 दाद dāda [dā<sub>1</sub>] m. cadeau; don.  
 दādadā [da] a. m. n. f. dādadā qui donne des cadeaux.  
 दान dānā [act. dā<sub>1</sub>] n. don, fait de donner; générosité, libéralité; charité; abandon | bd. la générosité, une des 6 perfections [pāramitā] d'un accompli [bodhisattva] — obj. n. don, présent | communication, enseignement | remboursement | math. addition | pot-de-vin | [kanyādāna] soc. don de sa fille en mariage |[gajadāna] bio. ichor ou frontale, liquide exsudant des tempes de l'éléphant en rut.  
 dānadharma [dharma] m. soc. devoir de charité.  
 dānavīra [vīra] m. héroïsme de charité.  
 dānasāgara [sāgara] m. lit. np. du Dānasāgara “Océan de dons”, compendium de rituels de don nation dû au roi Vallālasena (1168).

*dānastuti* [stuti] f. lit. [RV.] louange de dons, not. de rois à des brahmanes.

*dānāṣṭakakathā* [aṣṭaka-kathā] f. jn. np. de la Dānāṣṭakakathā, recueil *śvetāmbara* de huit histoires sur le don.

*dānin* [-in] a. m. n. f. *dāninī* qui donne; généreux.

**दानव** *dānavá* [dānu] m. f. *dānavī* myth. [“fils de Danu”] démon ondin, variété d’*asura* aquatique sous les ordres de Rāhu; cf. Vṛṣaparvā | pl. *dānavās* la classe de ces démons; ils sont fils de Kaśyapa et Danu; Indra demanda à Duṣmanta de les combattre; cf. Vṛtra | myth. cf. Danu<sub>1</sub>.

*dānavapati* [pati] m. myth. np. de Dānavapati, épith. de Rāhu “Roi des *dānavās*”.

**दानीय** *dānīya* [pfp. [2] *dā*] a. m. n. f. *dānīyā* qui doit être donné ou offert.

**दानु** *dānu* [agt. *dā*] a. m. n. f. libéral | courageux; vaillant, victorieux, conquérant — m. donateur | prospérité | vent, courant d’air | eau, courant de fluide.

**दान्त** *dāntá* [pp. *dam*] a. m. n. f. *dāntā* dompté, dressé | qui a dompté ses passions | myth. [Mah.] np. de Dānta, fils du roi Bhīma<sub>1</sub>.

**दाप्** *dāp* [ca. *dā*] v. [10] pr. (*dāpayati*) faire donner, faire payer, recouvrer.

**दाम** *dāma* iic. *dāman*<sub>2</sub>.

*dāmalipta* [lipta] n. f. *dāmaliptā* géo. [DKC.] np. de la ville de Dāmalipta au pays Suhma.

*dāmodara* [udara] m. myth. np. de Dāmodara, épith. de Kṛṣṇa enfant “attaché par une corde autour de sa taille” (par sa nourrice Yaśodā pour ses espiègleries) | hist. np. de Dāmodara<sub>1</sub> Bhaṭṭa, érudit d’Inde du Nord (fin du 16<sup>e</sup> siècle); on lui doit le Yantracintāmaṇi et le Kalivarjyavinirṇaya | lit. np. du jeune prince *vidyādhara* Dāmodara<sub>2</sub>, soutenu par Viṣṇu, adversaire de Sūryaprabha.

*dāmodaragupta* [gupta] m. hist. np. de Dāmodaragupta, poète et premier ministre du roi du Kaśmīra Jayāpīḍa (fin 8<sup>e</sup> siècle); il est l’auteur de la satire de mœurs Kuṭṭanīmata.

*dāmodarāṣṭaka* [aṣṭaka] n. soc. festival célèbrant Kṛṣṇa-Dāmodara, le 8<sup>e</sup> jour du mois *kārttika*; cf. *gopāṣṭamī*.

**दामन्** *dāmán*<sub>1</sub> [dā<sub>1</sub>-man] m. donneur; homme généreux.

**दामन्** *dāman*<sub>2</sub> [dā<sub>2</sub>-man] n. lien, corde, entrave; ceinture | guirlande; collier, chapelet — f. *dāmnī* ifc. (après num.) attaché par ⟨num.⟩ cordes.

*dvidāmnī* attachée par deux cordes.

**दाय** *dāyá*<sub>1</sub> [agt. *dā*] a. m. n. f. *dāyā* ifc. qui donne ⟨iic.⟩ — act. m. don, cadeau | soc. dot; don au maître après les études.

**दाय** *dāyá*<sub>2</sub> [act. *dā*] m. portion, part; part d’héritage | division; destruction — ifc. division en ⟨iic.⟩ parts.

*dāyābhāga* [bhāga] m. soc. partage d’un héritage | lit. traité hindou sur l’héritage.

*dāyabhāgaprabodhinī* [prabodhinī] f. lit. np. de la Dāyabhāgaprabodhinī “Manuel de droit d’héritage” de Śrīkṛṣṇa Trakālañkāra, commentaire du précédent.

*dāyavibhāga* [vibhāga] m. lit. np. du Dāyavibhāga, chapitre sur la transmission de l’héritage du Mānavadharmasāstra.

*dāyādā* [āda] m. héritier (de ⟨g. loc iic.⟩) — f. *dāyādā* héritière — f. *dāyādī* id.

*dāyādyā* [-yā] n. héritage.

**दायक** *dāyaka* [agt. *dā*] a. m. n. f. *dāyikā* qui donne; qui octroie — ifc. qui cause, qui permet, qui affecte ⟨iic.⟩.

**दायि** *dāyi* iic. *dāyin*.

*dāyitva* [-tva] n. état de donateur.

**दायिन्** *dāyin* [agt. *dā*] ifc. a. m. n. f. *dāyinī* qui donne, qui accorde, qui communique ⟨iic.⟩ | qui abandonne, qui cède, qui permet ⟨iic.⟩.

*dāyikṛ* faire un don.

**दार** *dāra* [instr. *dā*] m. épouse (rare) | pl. *dārās* (collectif) les épouses; (arbitraire du genre et du nombre) l’épouse.

*darān kṛ* var. *darānprakṛ* prendre pour épouse, épouser.

*dāraka* [-ka] m. jeune fils, garçonnet | du. *dārakau* garçon et fille — f. *dārikā* fillette.

*dārakācārya* [ācārya] m. instituteur.

*dāragava* [gava] n. l’épouse et les vaches.

*dāraguṇa* [guṇa] m. vertu de l’épouse.

*kiṃ gṛhīṇaḥ priyahitāya | dāraguṇaḥ | |* [DKC.] Qu’est-ce qui plaisant pour le maître de maison? Les qualités de l’épouse.

**दारिद्र्य** *dāridrya* [\**daridra*-ya] n. pauvreté.

*bho dāridrya namastubhyaṃ siddho ’haṃ tvatprasādataḥ | paśyāmyahaṃ jagatsarvaṃ na māṃ paśyati kaścana ||* Ô pauvreté, gloire à toi! Par ta grâce j’ai acquis des pouvoirs magiques : je vois le monde entier, mais personne ne me voit!

**दारु** *dāru* var. *dru*<sub>3</sub> [dṛ-u] m. n. bois; morceau de bois; poteau | bio. cèdre déodar.

*dārubrahman* [brahman] m. myth. np. de Dārubrahmā, épith. de Jagannātha “le Dieu de

bois”.

*dārumaya* [-maya] a. m. n. f. *dārumayī* en bois.

*dārumayī pratimā* idole en bois.

*dāruvarman* [varman] m. lit. [DKC.] np. de Dāruvarmā, brutal frère cadet de Caṇḍavarmā; il tenta de séduire Bālacandrikā, et fut tué par Puṣṣodbhava.

*dāruśilā* [śilā] f. bois et pierre.

*dāruśilāgrahaṇa* [grahaṇa] n. soc. critères de sélection des matériaux destinés aux images sacrées.

*dārukā* [dāru-ka] m. myth. [Mah.] np. de Dāruka, conducteur du char de Kṛṣṇa — n. bio. bot. *Cedrus deodara*, cèdre de l’Himālaya — f. *dārukā* poupée de bois.

*dārukavana* [vana] n. myth. np. de la forêt de cèdres Dārukavana, où vivaient de nombreux ermites [ṛṣi]; ils étaient infatués de leurs rituels védiques et ne vénéraient que Śabdabrahma; Śiva visita l’ermitage comme mendiant nu sous sa forme de Bhikṣāṭana, pour humilier ces hérétiques; les épouses des sages tombèrent amoureuses de sa grande beauté; les sages voulurent le faire disparaître, et firent surgir un tigre, qu’il tua et dont il se para de la peau; ils firent surgir un daim, qu’il prit dans sa main gauche comme attribut; ils produisirent un fer chauffé au rouge, qu’il garda en main comme arme; un démon-éléphant [gajāsura] nommé Gaya<sub>1</sub> ayant acquis de grands pouvoirs par ses pénitences fit fuir les sages à Vārāṇasī, où ils se réfugièrent dans un temple de Śiva; celui-ci tua le démon-éléphant avec son trident, et se para de sa dépouille comme d’une cape.

*dāruṇa* [dāruṇa] [\*dṛ-una] a. m. n. f. *dāruṇā* f. *dāruṇī* dur, rude; sévère, implacable; intense; cruel, violent | pénible, douloureux; effrayant, terrible, épouvantable — n. dureté, rudesse, sévérité; horreur.

*dārdhya* [\*dṛdha-ya] a. m. n. f. *dārdhyā* solidité, résistance; stabilité.

*dārteya* [\*dṛti-īya] a. m. n. f. *dārtēyā* qui se trouve dans une outre.

*dārdurika* [\*dardura-ika] a. m. n. f. *dārdurikā* qui fait un bruit de tambour.

*dārvā* [\*dāru] a. m. n. f. *dārvī* en bois.

*dāvā* [agt. *du*] a. m. n. f. *dāvā* qui brûle | forêt, parc — act. m. incendie, not. d’une forêt.

√ *दाश्* *dāś*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*dāśati*) pft. (*dadaśa*) véd. honorer un dieu <acc. dat.> avec <i.> | véd. donner, accorder à <dat.> — ca. (*dāśayati*) offrir, donner.

*दाश्* *dāś*<sub>2</sub> [act. *dāś*<sub>1</sub>] f. soc. véd. culte, vénération — agt. m. soc. dévot.

*दाश* *dāśa* [*dāś*<sub>1</sub>] m. donataire (à qui l’on donne) | pêcheur; batelier; cf. *dāsa*.

*दाशरथ* *dāśaratha* [\**daśaratha*] a. m. n. f. *dāśarathā* relatif à Daśaratha — m. myth. np. de Dāśaratha, patr. de Rāma.

*दाशरथि* *dāśarathi* [\**daśaratha-i*] m. myth. descendant de Daśaratha | patr. de Rāma ou Lakṣmaṇa | du. *dāśarathī* Rāma et Lakṣmaṇa.

*दाशराज्ञ* *dāśarājña* [\**daśa-rājan*] m. véd. “(bataille) des 10 rois”, remportée par le roi Sudāsa, chef de la tribu des Bharatās, grâce à l’aide du ṛṣi Vasiṣṭha; ces rois menaient respectivement 5 tribus aryennes et 5 tribus non aryennes; la bataille eut lieu près de la rivière Paruṣṭī; elle donna aux Bharatās la souveraineté sur le Kurukṣetra.

*दाशस्* *dāśas* [g. *dāś*<sub>2</sub>] iic.

*dāśaspati* [pati] m. soc. [“maître des offrandes”] grand donateur.

*dāśaspatya* [-a] a. m. n. f. *dāśaspatyā* prolifique; not. bonne laitière (vache).

*दाश्वस्* *dāśvas* [*dāś*<sub>1</sub>-vas] a. m. n. f. *dāśvasī* véd. dévot, pieux — m. véd. qualifie différents dieux.

*दास* *dāsa* [relié à *dasyu*] m. esclave, serviteur | pêcheur | soc. [“serviteur de Dieu”] np. de Dāsa, suffixe du nom de renonçants du courant dévotionnel [*bhakti*] de la tradition *vaiṣṇava* — f. cf. *dāsī*.

*dāsakarmakara* [karmakara] m. pl. soc. les serfs et les travailleurs libres.

*dāsarāja* [rāja] m. myth. [Mah.] np. de Dāsarāja, “Chef des pêcheurs” de la Yamunā, qui éleva Satyavatī et la donna en mariage au roi Śāmtanu.

*dāsya* [-ya] n. esclavage, servitude.

*दासित* *dāsita* [pp. ca. *das*] a. m. n. f. *dāsitā* épuisé.

*दासी* *dāsī* [f. *dāsa*] f. femme esclave, servante | femme de pêcheur.

*dāsīka* [-ka] n. suite de servantes.

*kvacitpragītadāsīkam* [KSS.] là chantaient des servantes.

*dāsīputra* [putra] m. fils de servante, bâtard (injure).

*dāsīmāṇavaka* [māṇavaka] n. (collectif) les servantes et les enfants.

*dāsīsuta* [suta<sub>2</sub>] m. id.

*दास्यास्* *dāsyaś* [g. *dāsī*] iic.

*dāsyaḥputra* var. *dāsīputra* [putra] m. fils de servante, bâtard (injure).

*दाह* *dāha* [act. *dah*<sub>1</sub>] m. incendie; brûlure.



दाहक *dāhaka* [agt. *dah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dāhikā* qui brûle, qui met à feu — m. bio. bot. *Plumbago indica*, arbuste aux fleurs rouge vif à 5 pétales, utilisé en médecine; syn. *dahana*.

दाहिन *dāhin* [agt. *dah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dāhinī* qui brûle, qui met à feu | qui tourmente.

दाह्य *dāhya* [pfp. [1] *dah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dāhyā* à brûler; combustible.

दिक् *dik* iic. *diś*<sub>2</sub>.

*dikkarin* [*karin*] m. myth. éléphant des points cardinaux; syn. *diggaja*.

*dikcakra* [*cakra*] n. [“cercle des orientés”] horizon.

*dikpāla* [*pāla*] m. myth. divinité régissant l’une des 8 directions de l’espace : Indra (ou Sūrya) à l’Est, Vahni-Agni au Sud-Est, Yama au Sud, Nirṛti<sub>1</sub> (ou Sūrya) au Sud-Ouest, Varuṇa à l’Ouest, Pavana-Vāyu au Nord-Ouest, Kubera (ou Rudra) au Nord, et Īsa-Īsāna (ou Soma-Candra) au Nord-Est; chacun d’eux est associé à un *diggaja*; syn. *lokapāla* | bd. épith. d’Avalokiteśvara.

दिग् *dig* iic. *diś*<sub>2</sub>.

*diganta* [*anta*] m. horizon; le lointain.

*digambara* [*ambara*] a. m. n. f. *digambarā* jn. nu [“vêtu de ciel”], épith. de la secte jaïne des *digambarās*, dont les moines vivent nus; opp. *śvetāmbara*.

*diggaja* [*gaja*] m. myth. éléphant mythique soutenant le monde en un des points cardinaux : Airāvata à l’Est, Puṇḍarīka<sub>1</sub> au Sud-Est, Vāmana<sub>1</sub> au Sud, Kumuda au Sud-Ouest, Añjana à l’Ouest, Puṣpadanta<sub>1</sub> au Nord-Ouest, Sārvabhauma au Nord, et Supratīka<sub>1</sub> au Nord-Est; chacun d’eux est associé à son *dikpāla*; cf. *diśāgaja* et *gajapati* pour d’autres listes.

*digjaya* [*jaya*] m. conquête complète [“dans toutes les directions”].

*digbhāga* [*bhāga*] m. direction, point cardinal.

*prāguttaradigbhāge* dans la direction du Nord-Est.

*digbhrama* [*bhrama*] m. désorientation; perte du chemin; syn. *diñmoha*.

*digvāsa* [*vāsa*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *digvāsā* [“vêtu de ciel”] nu.

*digvijaya* [*vijaya*] m. victoire totale [“tous azimuts”]; tournée de conquêtes | lit. np. du Digvijaya, ouvrage de Śaṅkarācārya décrivant sa victoire sur d’autres sectes | titre d’une section du Mahābhārata.

*digvrata* [*vrata*] n. jn. l’observance de limitation d’activité, un vœu méritoire [*guṇavrata*].

दिग्ध *digdha* [pp. *dih*] a. m. n. f. *digdhā* enduit, oint; souillé, barbouillé, empoisonné.

दिग्नाग *dignāga* cf. *diñnāga*.

दिङ् *diñ* iic. *diś*<sub>2</sub>.

*diñnāga* [*nāga*] m. myth. syn. *diggaja* | bd. np. de Diñnāga ou Dignāga, religieux et philosophe bouddhiste du 5-6<sup>e</sup> siècle (~480~540), né à Kāñcīpura, disciple de Vasubandhu; il dirigea l’université de Nālandā où il fonda une école de logique [Nyāya]; il réfuta Vātsyāyana<sub>2</sub>; il est l’auteur not. du Pramāṇasamuccaya du Hetucakraḍamaru, du Nyāyamukha et de la Traikālyaparīkṣā; il professait que le sens du langage était constitué de concepts, constructions abstraites indépendantes de la réalité objective [*apohavāda*], et développa la notion de force constructive de la raison [*vikalpavāsanā*]; ce nominalisme bouddhiste fut réfuté par Kumārila, mais défendu par Jayanta<sub>1</sub>.

*diñmārga* [*mārga*] m. chemin allant loin (dans une direction) | pl. *diñmārgās* chemins dans toutes les directions.

*diñmoha* [*moha*] m. désorientation; syn. *digbhrama*.

दिङ्क *diñka* m. bio. lente de pou.

दित *dita* [pp. *dā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ditā* divisé, déchiré.

दिति *diti* [act. *dā*<sub>2</sub>] f. myth. np. de Diti “Division”, fille de Dakṣa et mère des *daityās* par Kaśyapa; elle fut tuée par Indra.

दित्सु *dits* [dés. *dā*<sub>1</sub>] v. pr. (*ditsati*) pp. (*ditsita*) vouloir donner, être prêt à donner.

दित्सा *ditsā* [act. dés. *dā*<sub>1</sub>] f. intention de donner.

दित्सु *ditsu* [agt. dés. *dā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. désireux de donner ou de sacrifier.

दिदृक्ष् *didṛkṣ* [dés. *dṛś*<sub>1</sub>] v. pr. (*didṛkṣati*) souhaiter voir — pr. r. (*didṛkṣate*) espérer voir, désirer.

दिदृक्षा *didṛkṣā* [act. dés. *dṛś*<sub>1</sub>] f. phil. désir de voir.

दिदृक्षु *didṛkṣu* [agt. dés. *dṛś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. phil. qui souhaite examiner.

दियु *didyu* m. véd. arme, flèche, missile.

दिधिष् *didhiṣ* [dés. *dā*<sub>1</sub>] v. pr. (*didhiṣati*) vouloir donner — pr. r. (*didhiṣate*) vouloir obtenir.

दिधिषु *didhiṣu* [agt. dés. *dā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *didhiṣū* qui cherche à obtenir — m. courtisan, prétendant; amant; 2<sup>e</sup> mari — f. var. *didhiṣū* veuve remariée | sœur aînée mariée après sa cadette | sœur cadette mariée avant l’aîné.

दिन *dina* [*div*] n. jour, journée || lat. *dies*; fr. quotidien.

*dine dine* adv. de jour en jour, tous les jours; tous jours.

*pratidinam* adv. chaque jour, quotidiennement.

*dinakara* [kara<sub>1</sub>] m. le Soleil [“qui fait le jour”] | myth. np. de Dinakara, le Soleil, épith. de Sūrya — f. *dinakarī* lit. np. de la Dinakarī, commentaire de la Siddhāntamuktāvalī.

*dinakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] m. le Soleil [“qui fait le jour”].

*dīnapati* [pati] m. Soleil [“maître du jour”].

*dinayāminī* [yāminī] f. du. *dinayāminyau* le jour et la nuit.

*dinānta* [anta] m. soir.

*dinārdha* [ardha] m. midi ; demi-journée.

*dineśa* [īśa] m. Soleil [“maître du jour”].

*dineśvara* [īśvara] m. Soleil [“maître du jour”].

**दिलीप** *dilīpa* [dillī-pa<sub>2</sub>] m. myth. np. du roi Dilīpa<sub>1</sub> “Protecteur de Delhi”, fils d’Aṃśumān de la lignée solaire [sūryavamśa], père de Bhagīratha | myth. np. du roi Dilīpa<sub>2</sub>, épith. du roi Khaṭvāṅga de la lignée solaire [sūryavamśa], descendant d’Āśmaka<sub>1</sub> et donc du précédent ; [Raghuvamśa] il avait rendu visite à Indra au Svarga, mais au retour il négligea d’honorer Surabhī-Kāmadhenu, qui le maudit de stérilité ; il se rendit avec sa femme Sudakṣiṇā à l’ermitage de Vasiṣṭha pour s’occuper de son veau Nandinī ; Surabhī l’éprouva par l’illusion d’un lion auquel il offrit sa vie pour sauver celle de Nandinī ; gagnant le pardon de Surabhī, il obtint comme fils Raghu.

**दिव्** *div* [agt. *dīv*<sub>1</sub>] m. [sg. nom. *dyaus*, acc. *divam*, i. *divā*, dat. *dive*, abl. g. *divas*, loc. *divi* ; pl. nom. *divas dyāvas*, acc. *divas*, i. *dyubhis*] véd. ciel | myth. np. de Dyau, le Ciel-Lumière personnifié, un Trésor [vasu] ; cf. *dyaus* — m. n. jour — f. ciel || gr. *Zeus* ; lat. *diu* ; fr. diurne, Dieu.

*divā* adv. de jour, pendant le jour.

*dyauḥ pitā* m. myth. [Jupiter] Père Ciel.

*rātrimdivam* adv. nuit et jour.

**दिव** *divā* [agt. *dīv*<sub>1</sub>] n. iic. ciel ; lumière, jour.

*divedive* chaque jour, quotidiennement.

*divaukas* [oka] m. [“qui vit au ciel”] dieu ; planète | var. *divaukasa* id.

**दिवः** *divaḥ* [g. *div*] iic.

*divodāsa* [dāsa] m. véd. np. du sage [rājarsī] Divodāsa “Serviteur du Ciel”, roi de Kāśī, fils de Bhīmaratha ; [RV.] il fut emprisonné par Śambara, dont il détruisit les forteresses avec l’aide d’Indra ; [SkP.] Śiva avait accordé à Divodāsa de régner à Kāśī ; lorsqu’il voulut y régner lui-même, il chercha à restreindre son *dharma* pour le supplanter ; les dieux qu’il envoya (Sūrya, Brahmā, etc.) n’y parvinrent pas ; seul Viṣṇu réussit, déguisé en moine bouddhiste, car la doctrine bouddhiste désorganisa

le royaume que Divodāsa finit par abandonner ; cf. Nikumbha pour une autre version ; il épousa Mādhavī, dont il eut pour fils Pratardana, pour le prix de 200 *śyāmakarṇāśva* à Gālava ; réputé pour son hospitalité, on l’appela Atithigva | hist. [RV.] np. du roi Divodāsa<sub>1</sub>, roi des Bharatās, père du roi Sudāsa.

**दिवस** *divasa* [div-asa] m. n. jour, journée.

*ekasmin divase* adv. un jour, il était une fois.

*pratidivasam* adv. chaque jour, tous les jours.

*anudivasam* adv. chaque jour.

*divasīkr* changer la nuit en jour.

*divasīya* [-īya] ifc. a. m. n. f. *divasīyā* relatif à une période de ⟨num. iic.⟩ jours.

*divaseśvara* [īśvara] m. le Soleil.

**दिवा** *divā* [i. *div*] adv. de jour ; opp. *naktam* | journallement | jour.

*dīvākarā* [kara<sub>1</sub>] m. le Soleil [“qui fait le jour”] ; cf. *niśākara* | hist. np. du *mātaṅga* Divākara, poète estimé de la cour du roi Harṣa.

*dīvākarasuta* [suta<sub>2</sub>] m. myth. np. de Divākarasuta, épith. de Śani “fils du Soleil” — f. *dīvākarasutā* myth. np. de Divākarasutā, épith. de la Yamunā “fille du Soleil”.

*divākīrtya* [kīrtya] a. m. n. f. *divākīrtiyā* à réciter de jour.

*divākṛta* [kṛta] a. m. n. f. *divākṛtā* fait de jour.

*divātana* [-tana] a. m. n. f. *divātānī* du jour.

*divānaktam* [nakta] adv. nuit et jour.

*divānidrā* [nidrā<sub>2</sub>] f. sieste.

*divāniśam* [niśa] adv. nuit et jour.

*dīvāndha* [andha] a. m. n. f. *dīvāndhā* aveuglé par le jour — m. bio. hibou.

*dīvāmanya* [manya] a. m. n. f. *dīvāmanyā* (nuit) qui se fait passer pour le jour.

*divārātram* [rātra] adv. nuit et jour.

**दिवादि** *divādi* [(*dīv*<sub>1</sub>)-*ādi*] m. gram. [“qui commence par *dīv*<sub>1</sub>”] qualifie la quatrième classe [gaṇa] du présent des verbes ; son marqueur caractéristique [vikaraṇa<sub>2</sub>] est *śyan*.

**दिवि** *divi* m. bio. zoo. geai bleu.

**दिव्य** *divyā* [div-ya] a. m. n. f. *divyā* divin, céleste ; opp. *manuṣya* | merveilleux, magique ; splendide, ravissant — m. être céleste | année divine — n. jugement divin ; le monde divin | le divin.

*divyakṣetra* [kṣetra] n. terre sacrée.

*divyāgaṅgā* [gaṅgā] f. myth. rivière céleste ; [Mah.] on en liste 7 : Nalinī, Pāvanī, Sarasvatī<sub>1</sub>, Jambu, Sītā, Gaṅgā et Sindhu.

*divyācakṣus* [cakṣus] n. vision divine — a. m. n. f. *divyacakṣuṣī* qui a la vision divine.

*divyādrṣṭi* [drṣṭi] f. vision divine; syn. *divyacakṣus*.

*divyadeśa* [deśa] m. sanctuaire *vaiṣṇava*, not. en Inde du Sud; 108 sont réputés comme vénérés par les 12 saints-poètes tamils [*alvar*].

*divyaprabandha* [*prabandha*] m. soc. récitation rituelle des hymnes dévotionnels *vaiṣṇava* — n. lit. np. du *Divyaprabandha*, corpus des chants dévotionnels de la tradition des saints tamils *ālvār*, rassemblé par Nāthamuni.

*divyarūpa* [rūpa] a. m. n. f. *divyarūpā* d'une beauté divine.

*divyarūpin* [-in] a. m. n. f. *divyarūpiṇī* id.

*divyaviśaya* [viśaya] m. phil. l'ensemble des 5 éléments subtils ou perceptions [*tanmātra*].

*divyāṅganā* [aṅganā] f. cf. *apsaras*.

*divyāvādāna* [avadāna<sub>2</sub>] n. lit. np. du *Divyāvādāna* "Exploits divins", recueil bd. du Népal; il date du 2<sup>e</sup> siècle environ.

√ **दिश्** *diś*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*diśāti*) fut. (*deṣyati*) pft. (*dideśa*) aor. [3] (*adidiśat*) aor. [7] (*adikṣat*) pp. (*diṣṭa*) inf. (*diṣṭum*) pfp. (*deṣṭavya*, *deśya*) abs. (*diṣṭvā*, *-diśya*) pf. (*apa*, *ā*, *ut*, *upa*, *nī*, *nīs*, *pra*, *sam*) montrer, faire voir; indiquer | exhiber, produire; démontrer; produire (un témoin) | faire une offre; payer (un tribut) — ps. (*diśyate*) être montré — ca. (*deśayati*) montrer, faire voir; exposer, expliquer, enseigner; communiquer; confesser — dés. (*didikṣati*) vouloir montrer; être disposé à montrer || lat. *dico*, *index*; all. *zeigen*; fr. indiquer, index. *śriyam* *diś* apporter la fortune.

**दिश्** *diś*<sub>2</sub> [agt. *diś*<sub>1</sub>] f. [nom. *dik*; en comp. *dik*, *dig*, *diṅ*] direction, sens, point cardinal; région, quartier du ciel; lieu, endroit; ciel, espace | phil. l'Espace, l'une des 9 substances [*dravya*<sub>1</sub>] du *vaiśeṣika* | pl. *diśas* les cieus; l'horizon, le lointain, l'espace | myth. les 6 *Diśas* ou directions de l'espace, personnifiant les 4 points cardinaux : *prācī* l'Est, *dakṣiṇā* le Sud, *praticī* l'Ouest et *udīcī* le Nord, plus *ūrdhvā* le zénith et *dhruvā* l'ici | phil. [Sāṃkhya] ces directions sont régentes [*niyantrī*] du sens de l'ouïe [*śrotra*].

*caturdiśam* adv. dans les quatre directions.

*anudiśam* adv. dans toutes les directions.

*diśī diśī* adv. dans tous les sens, de tous côtés.

*diśo diśas* adv. de çà de là.

*diśo prayā* se répandre en tous sens.

*iti dik* voici la direction générale (dit not. par un

*paṇḍita* après avoir donné des indications sur un point technique).

**दिशा** *diśā* [obj. *diś*<sub>1</sub>] f. direction, point cardinal; région | l'une des 10 directions de l'espace (avec *ūrdhva* et *adhara*) | math. symb. le nombre 10.

*diśāgaja* [*gaja*] m. myth. [Rām.] éléphant mythique soutenant le monde en un des points cardinaux : *Virūpākṣa*<sub>2</sub> à l'Est, *Mahāpadma* au Sud, *Saumanasa* à l'Ouest, et *Bhadra* au Nord; ils demeurent au *Rasātala*; cf. *diggaḥ* pour une autre liste.

**दिष्ट** *diṣṭa* [pp. *diś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *diṣṭā* montré, indiqué; fixé, déterminé; mentionné, expliqué — n. endroit assigné, but; indication, instruction, ordre | destin, fatalité.

*diṣṭā gatiḥ* ["au temps prescrit"] mort.

**दिष्टि** *diṣṭi* [act. *diś*<sub>1</sub>] f. indication, instruction, prescription | destin, fortune, chance || fr. destin.

*diṣṭyā* adv. par chance, heureusement; grâce au ciel, Dieu merci.

*diṣṭyā vṛdh* congratuler (pour ⟨i.⟩).

*diṣṭyā vardhase* congratulations! sois félicité! bonne chance! (souhait de prospérité ["sois favorisé par la fortune"]).

*diṣṭyā sutamukhadarśanenāyūṣmānvardhate* congratulations pour la naissance d'un fils.

√ **दिह्** *dih* v. [2] pr. (*dégdhi*) aor. [3] (*adīdihat*) aor. [7] (*adhikṣat*) pp. (*digdha*) pf. (*pra*, *sam*) enduire, oindre | salir, souiller, polluer | accroître; accumuler — ps. (*dihyate*) être enduit, être souillé — ca. (*dehayati*) faire enduire ou souiller || lat. *fungo*; all. Teig; ang. dough.

√ **दीक्ष्** *dīkṣ* v. [1] pr. r. (*dīkṣate*) pp. (*dīkṣita*) être initié, être consacré; se préparer à une cérémonie religieuse — ca. (*dīkṣayati*) consacrer; sacrer (roi).

**दीक्षण** *dīkṣaṇa* [act. *dīkṣ*] n. consécration; initiation; exécution de la *dīkṣā*.

**दीक्षा** *dīkṣā* [act. ca. *dīkṣ*] f. soc. observances préliminaires au sacrifice, consécration du sacrifiant; observance religieuse | soc. initiation; investiture du cordon sacré; rite en gén. | conversion religieuse | occupation exclusive; préparation intensive (not. à la bataille).

*dīkṣāguru* [*guru*] m. maître qui initie (opp. *śikṣāguru*, qui enseigne).

*dīkṣādarsā* [*ādarśa*] m. lit. np. du *Dīkṣādarsā*, œuvre de *Vedajñāna*.

*dīkṣāmaṇḍala* [*maṇḍala*] m. n. soc. diagramme rituel de trois cercles concentriques, portant les sym-

boles du zodiaque, dessiné sur l'autel par le maître pour l'initiation *vaiṣṇava*.

**दीक्षित** *dīkṣita* [pp. *dīkṣ*] a. m. n. f. *dīkṣitā* consacré, initié (à ⟨dat. i. iic.⟩); préparé — m. véd. patron d'un sacrifice solennel [*yajamāna*] | soc. désigne certains brahmanes shivaïtes, not. les prêtres du sanctuaire de Naṭarāja (temple de Cidambara, au Tamil Nadu) | soc. np. de Dīkṣita, titre d'érudit en grammaire; cf. Nāgoji, Nilakaṇṭha<sub>2</sub>, Bhaṭṭo<sub>1</sub>ji, Hari<sub>1</sub>.

**दीधिति** *dīdhiti* [red. *dhīti*] f. réflexion religieuse, dévotion, inspiration | lit. np. de la Dīdhiti, commentaire par Raghunātha<sub>1</sub> Śiromaṇi du Khaṇḍanakhaṇḍakhādyā de Śrīharṣa | lumière, splendeur; rayon de lumière.

*pīyūṣadīdhitiḥ* [Murāri] l'astre Lune "aux rayons de nectar".

**दीन** *dīna* a. m. n. f. *dīnā* triste, abattu, déprimé; désolé, affligé, misérable; pauvre; ruiné; malheureux, lamentable | timide, effrayé.

*dīnam* adv. tristement.

*dīnavrajyā* [*vrajyā*] f. lit. ["errance des deshérités"] catégorie de vers dans les anthologies.

**दीनार** *dīnāra* m. pièce d'or (de valeur variable suivant les époques) || lat. *denarius*.

√ **दीप्** *dīp* v. [4] pr. r. (*dīpyate*) pft. (*didīpe*) aor. [3] (*adidīpat*) aor. [5] (*adīpiṣṭa*) aor. ps. (*adīpi*) pp. (*dīpta*) pf. (*ā, ut, pra, sam*) briller, resplendir, être lumineux; brûler, flamber, flamboyer — ca. (*dīpayati*) illuminer, éclairer — intens. r. (*dedīpyate*) resplendir; briller en permanence; être excessivement brillant.

**दीप** *dīpa* [agt. *dīp*] m. lumière, éclat; lampe, lanterne; flambeau, torche.

*dīpād dīpāntaraṃ yathā* comme une lampe allumée d'une autre lampe.

*dīpakarṇi* [*karṇin*] n. lit. [KSS.] np. du roi Dīpakarṇi, sans héritier; il vit Śiva en rêve lui dire d'aller dans la forêt pour trouver un garçon chevauchant un lion qui deviendrait son fils; le lion était le *yakṣa* Sāta puni d'avoir fauté avec la fille d'un sage; le roi nomma le garçon Sātavāhana et l'adopta.

*dīpamālā* [*mālā*] f. illumination (par une guirlande de lampes).

*dīpalakṣmī* [*lakṣmī*] f. statuette de femme portant une lampe à huile.

*dīpaśikhā* [*śikhā*] f. flamme de la lampe.

*dīpāvali* [*āvali*] f. illumination (par une rangée de lampes) | soc. festival de Dīpāvali "Fête de la lumière", célébré pendant 4 jours à partir de la

veille de la nouvelle lune de *kārttika* [*caturdaśī*]; il fête la victoire de Kṛṣṇa sur l'*asura* Naraka [*narakacaturdaśī*], évoqué par un feu d'artifices, le retour triomphal de Rāma avec Sītā à Ayodhyā après sa victoire sur Rāvaṇa, et la visite de Lakṣmī anticipant le réveil de Viṣṇu de son sommeil de 4 mois, 12 jours plus tard; il commence à *dhanvantaritrāyodaśī*, célébrant l'avènement de Lakṣmī et Dhanvantari lors du *kṣīrodamathana*; le second jour, à la nouvelle lune [*amāvāsyā*], on célèbre Lakṣmī [*lakṣmīpūjā*]; on y célèbre aussi la victoire de Viṣṇu sur le tyran Bali, relégué aux enfers; le troisième jour commémore le retour annuel sur Terre pour une journée du roi Bali, on se lève avant l'aube [*brahmamuhūrta*], on oublie les inimitiés, et le soir on allume partout des lampes pour dissiper les ténèbres et l'ignorance; on y célèbre aussi *govardhanapūjā*; le quatrième jour les sœurs invitent leurs frères chez elles [*yamadvitīya*] || hi. *dīvali*.

*dīpoddīpana* [*uddīpana*] n. mod. cérémonie d'allumage de la lampe, en prélude à une réunion savante.

**दीपक** *dīpaka* [agt. *dīp*] a. m. n. f. *dīpikā* lumineux; qui illumine, qui éclaire; qui enflamme — m. lampe, lumière | myth. np. de Dīpaka "Lumineux", fils de Garuḍa — f. cf. *dīpikā*.

**दीपन** *dīpana* [agt. *dīp*] a. m. n. f. *dīpanī* qui allume le feu, qui enflamme | qui stimule; qui aide la digestion — act. n. allumage, mise à feu | méd. tonique; digestif.

*kopodīpanāya alam* ceci servira à provoquer sa colère.

**दीपिका** *dīpikā* [f. *dīpaka*] f. lampe, lanterne; torche; lumière | lit. exégèse; ifc. titre d'ouvrages d'exégèse | lit. figure poétique [*alaṃkāra*] où le parallélisme syntaxique fait ressortir la similitude [*rūpaka*] entre l'*upameya* et l'*upamāna*.

*dīpikādhāriṇī* [*dhāriṇī*] f. porteuse de lampe.

**दीपित** *dīpita* [pp. *dīp*] a. m. n. f. *dīpitā* brûlant, en flammes; brillant, lumineux, éclairé; flamboyant, resplendissant | agité, excité, ardent.

**दीपितृ** *dīpitṛ* [agt. *dīp*] a. m. n. f. *dīpitṛī* qui éclaire; luminaire.

**दीपिन्** *dīpin* [agt. *dīp*] a. m. n. f. *dīpinī* qui allume le feu, qui enflamme; qui excite.

**दीप्त** *dīpta* [pp. *dīp*] a. m. n. f. *dīptā* brûlant, en flammes; brillant, lumineux, éclairé; flamboyant, resplendissant | agité, excité, ardent | exposé au soleil.

*dīptarasa* [*rasa*] a. m. n. f. *dīptarasā* lit. qui développe une expérience esthétique brillante.

*dīptarasatva* [-tva] n. lit. [Vāmana<sub>3</sub>] splendeur de style poétique.

*dīptāgama* [āgama] m. lit. np. du Dīptāgama, traité shivaïte [śaivasiddhānta] de rituels de consécration d'images, d'iconographie, et d'architecture sacrée.

**दीप्ति** *dīpti* [act. *dīp*] f. brillance, éclat ; splendeur, beauté.

*dīptimat* [-mat] a. m. n. f. *dīptimatī* brillant ; splendide | myth. np. de Dīptimān, fils de Kṛṣṇa.

**दीप्र** *dīpra* [*dīp-ra*] a. m. n. f. *dīprā* qui brille ; qui flambe — m. feu.

*agnidīpraṅgeham* la maison était en feu.

**दीर्घ** *dīrghā* a. m. n. f. *dīrghā* long, allongé, étendu (espace ou temps) | phon. (voyelle ou syllabe) longue ; opp. *hrasva* — acc. *dīrgham* adv. long-temps, loin || gr. *δολιχος*.

*dīrghīkṛ* allonger, prolonger.

*dīrghībhū* s'allonger.

*dīrghībhāva* m. gram. allongement (voyelle).

*dīrghībhūta* a. m. n. gram. allongé (voyelle).

*dīrghakaṅṭha* [kaṅṭha] a. m. n. f. *dīrghakaṅṭhī* au long cou — m. myth. np. du *dānava* Dīrghakaṅṭha “au long cou”.

*dīrghakarṇa* [karṇa] a. m. n. f. *dīrghakarṇī* aux longues oreilles — m. lit. [Hit.] np. du chat Dīrghakarṇa.

*dīrghakāya* [kāya] a. m. n. f. *dīrghakāyā* [“au corps étendu”] grand ; géant.

*dīrghakāla* [kāla] m. longue période de temps.

*dīrghakālam* adv. pendant longtemps.

*dīrghajihva* [jihvā] m. serpent [“qui a une longue langue”] — f. *dīrghajihvī* myth. [JB.] np. de la *rākṣasī* Dīrghajihvī “à la longue langue”, aux nombreux vagins [yonī] ; Indra donna à Sumitra les pénis correspondants, afin qu'il puisse la tuer pendant qu'ils seraient unis.

*dīrghājīvin* [jīvin] a. m. n. f. *dīrghājīvinī* qui a une longue vie ; éternel ; syn. *ciraṃjīvin*.

*dīrghatapas* [tapas] m. myth. np. de Dīrghatapā “qui fit une longue ascèse (pour obtenir un héritier)”, épith. du roi Dhanvā, fils de Kāśa ; son fils est Dhanvantarī.

*dīrghatamas* [tamas] m. myth. véd. np. du sage [ṛṣi] Dīrghatamā “qui voit loin dans les ténèbres”, fils d'Utathya et de Mamatā, né aveugle par la malédiction de Brhaspati essayant de violer sa mère alors qu'il était déjà conçu ; sa mère l'abandonna dans la forêt, les dieux le recueillirent et le donnèrent au roi Bharata qui le nomma son héritier

Vitatha, faisant de lui un *kṣatriya* ; il épousa Pradveśī, et Gautama est l'un de leurs fils ; il devint un vieillard vicieux et odieux, fut banni par sa femme et ses enfants, et envoyé sur un radeau dans la Gaṅgā ; le roi Bali le reconnut et lui demanda d'enfanter des fils intelligents de sa reine Sudeṣṇā ; la reine n'appréciant pas ce vieillard décrépit profita de sa cécité pour se faire remplacer par une nourrice, qui eut de lui Kakṣivān et dix autres fils, tous grands érudits ; le roi, ayant appris la supercherie, demanda à la reine de s'exécuter, et elle eut de lui cinq fils, Aṅga<sub>1</sub>, Vaṅga, Kaliṅga<sub>1</sub>, Puṅdra et Śuṅga, qui fondèrent les royaumes éponymes ; [Bṛhaddevatā] les dieux lui redonnèrent la vue et il est ainsi “celui qui resta longtemps dans les ténèbres” ; cf. Bharadvāja<sub>1</sub> | lit. auteur des hymnes cryptiques 140 à 164 du premier *maṅḍala* du RV.

*dīrghadarśin* [darśin] a. m. n. f. *dīrghadarśinī* qui voit loin — m. lit. [KSS.] np. de Dīrghadarśī, ministre du roi Yaśaḥketu ; il prend congé du roi pour faire les pèlerinages ; en se rendant à Suvarṇadvīpa il repère la belle Mrgāṅkavatī ; à son retour, le roi déguisé en ascète partit à sa recherche.

*dīrghābhū* [bhū] a. m. n. f. qui a des longs bras.

*dīrghavarṇa* [varṇa] m. phon. voyelle longue.

*dīrghāśṛṅga* [śṛṅga] a. m. n. f. *dīrghāśṛṅgī* qui a des longues cornes.

*dīrghāsūtra* [sūtra] a. m. n. f. *dīrghāsūtrā* [“qui dévide un long fil”] procrastinateur ; dilatoire.

*dīrghāsūtrin* [-in] a. m. n. f. *dīrghāsūtrinī* qui procrastine, qui atermoie.

*dīrghāsūtrī vinasīyati* l'indécis court à sa perte.

*dīrghāgama* [āgama] n. bd. texte sacré bd.

*dīrghāyus* var. *dīrghāyusa* [āyus] a. m. n. f. qui vit longtemps — m. myth. np. de Dīrghāyu, épith. de Mārkaṅḍeya “l'Éternel”.

**दीर्घतम** *dīrghatama* [super. *dīrgha*] a. m. n. f. *dīrghatamā* le plus éloigné ; syn. *drāghīṣṭha*.

**दीर्घतर** *dīrghatara* [compar. *dīrgha*] a. m. n. f. *dīrghatarī* plus éloigné ; syn. *drāghīyas*.

**दीर्घिका** *dīrghikā* [*dīrgha-ika*] f. étang ou lac allongé ; point d'eau, puits.

*dīrghikāvalokanagavākṣagatā* assise à la fenêtre surplombant le puits.

**दीर्ण** *dīrṇa* [pp. *dṛ*] a. m. n. f. *dīrṇā* éclaté, fendu, déchiré | dispersé (armée) | effrayé.

*dīrṇāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] m. épith. de la planète Saturne “au corps dispersé”.

√**दीव्** *dīv*<sub>1</sub> v. [4] pr. (*dīvyati*) pr. r. (*dīvyate*) pft. (*dideva*) pp. (*dyūtā*) jouer, s'amuser ; se moquer de

⟨acc.⟩ | parier, jouer pour le gain, mettre en jeu ⟨g. dat. i.⟩ | briller, resplendir | être joyeux ; être ivre — ca. (*devayati*) faire resplendir — dés. (*dideviṣati*) dés. (*dudyūṣati*) vouloir parier.  
*dīvyāva* jouons tous les deux.  
*akṣair dīvyati* var. *akṣān dīvyati* jouer aux dés.  
*akṣairmā dīvyā* On ne doit pas jouer aux dés.  
**दीव्** *dīv<sub>2</sub>* [act. *dīv<sub>1</sub>*] f. véd. jeu (not. pari aux dés).  
*pratidīvnā* par l'adversaire au jeu.  
**√दु** *du* v. [5] pr. (*dunóti*) ps. (*dūyate*) pp. (*duta*, *dūna*) pf. (*pra*) brûler, consumer ; être affligé, souffrir, être dévoré de chagrin | affliger, tourmenter qqn. ⟨acc.⟩ — ca. (*dāvayati*) faire brûler, torturer — dés. (*dudūṣati*) vouloir souffrir.  
*sacetāsaś kasya mano na dūyate* quel homme de cœur n'aurait-il pas l'esprit tourmenté ?  
**दुःख** *duḥkhá* [*dus-kha*] a. m. n. f. *duḥkhā* pénible, désagréable, douloureux ; difficile, malaisé [“dont l'essieu tourne difficilement”] — n. malheur, mal ; souffrance, peine, douleur (opp. *sukha*) | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [*guṇa*] de la souffrance | phil. [Sāṃkhya] la souffrance, catégorisée en ses trois causes ; cf. *duḥkhatraya* — v. [11] pr. (*duḥkhīyati*) être malheureux — v. [11] pr. (*duḥkhyati*) faire de la peine — v. [11] pr. r. (*duḥkhāyate*) éprouver de la peine, être malheureux.  
*duḥkhena* var. *duṣkhena* avec peine ; douloureusement.  
*duḥkhaduḥkhena* avec de grandes difficultés.  
*duḥkham kṛ* affliger, attrister, faire de la peine.  
*sarvaṃ duḥkham* bd. (1<sup>e</sup> Noble Vérité [*āryasatyā*]) Tout est souffrance.  
*duḥkhākara* [*kara<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *duḥkhakarī* qui cause de la peine (à ⟨g.⟩), qui afflige.  
*duḥkhātara* [-*tara*] n. plus grande peine ; très grande peine, grande souffrance.  
*duḥkhatā* [-*tā*] f. peine, douleur, souffrance.  
*duḥkhatraya* [*traya*] n. phil. [Sāṃkhya] la triple origine de la souffrance, qui peut être causée par les êtres vivants [*ādhibhautika*], par les dieux ou le destin [*ādhidaivika*], ou par notre corps ou esprit [*ādhyātika*] ; syn. *tāpatraya*.  
*duḥkhaprāya* [*prāya*] a. m. n. f. *duḥkhaprāyā* submergé de douleur.  
*duḥkhabahula* [*bahula*] a. m. n. f. *duḥkhabahulā* submergé de douleur.  
*duḥkhabhāj* [*bhāj*] a. m. n. f. malheureux.  
*duḥkhavighāta* [*vighāta*] m. phil. [Sāṃkhya] sup-pression de la douleur.

*duḥkhaviśrāma* [*viśrāma*] m. apaisement de la douleur.  
*duḥkhaviśrāmaṃ dā* apaiser la peine.  
*duḥkhākula* [*ākula*] a. m. n. f. *duḥkhākulā* égaré par le chagrin.  
*duḥkhānarha* [*anarha*] a. m. n. f. *duḥkhānarhā* qui ne mérite pas de souffrir | non accoutumé à la souffrance.  
*duḥkhānarham sukhocitam* inhabitué à peiner et habitué au confort.  
*duḥkhānubhava* [*anubhava*] m. sentiment de souffrance ; douleur.  
*duḥkhānta* [*anta*] m. phil. état de libération, considéré comme fin des souffrances.  
*duḥkhārta* [*rta*] a. m. n. f. *duḥkhārtā* accablé de chagrin.  
*duḥkhālaya* [*ālaya*] m. le monde, ici-bas [“la vallée de larmes”].  
**दुःखित** *duḥkhita* [pp. *duḥkha*] a. m. n. f. *duḥkhitā* affligé, abattu.  
**दुःखिन्** *duḥkhin* [*duḥkha-in*] a. m. n. f. *duḥkhinī* affligé, peiné.  
**दुःशक** *duḥśaka* [*dus-śaka<sub>3</sub>*] a. m. n. f. *duḥśakā* impossible.  
*duḥśakatva* [-*tva*] n. impossibilité.  
**दुःशल** *duḥśala* [*dus-śala*] m. myth. [Mah.] np. de Duḥśala, “Mauvaise lance”, l'un des 100 fils de Dhṛtarāṣṭra, tué par Bhīma — f. *duḥśalā* myth. [Mah.] np. de Duḥśalā, unique fille de Dhṛtarāṣṭra, épouse de Jayadratha.  
**दुःशासन** *duḥśāsana* [*dus-śāsana*] m. myth. [Mah.] np. de Duḥśāsana “Mauvais conseil”, l'un des 100 fils de Dhṛtarāṣṭra ; il insulta Draupadī en défaisant la natte de ses cheveux [*veṇīsaṃhāra*] ; Bhīma le tua pour réaliser son vœu de boire son sang — n. mauvais enseignement.  
**दुःषन्त** *duḥśanta* cf. *duṣyanta*.  
**दुःष्ठ** *duḥṣṭhu* [*dus-stha*] a. m. n. f. qui se comporte mal ; opp. *suṣṭhu* — adv. mal, de mauvaise façon.  
**दुःसंधान** *duḥsaṃdhāna* var. *duḥsandhāna* [*dus-saṃdhāna*] a. m. n. f. *duḥsaṃdhānā* difficile à rencontrer ; difficile à rassembler.  
**दुःसंपाद** *duḥsaṃpāda* [*dus-saṃpāda*] a. m. n. f. *duḥsaṃpādā* difficile à obtenir.  
**दुःसह** *duḥśaha* [*dus-saha<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *duḥśahā* insupportable.  
**दुःसाध्य** *duḥśādhyā* [*dus-sādhyā*] a. m. n. f. *duḥśādhyā* difficile à accomplir | difficile à accomplir ; difficile à guérir ; difficile à conquérir.

**दुःसूत** *duḥsūta* [*dus-sūta*<sub>2</sub>] m. mauvais conducteur de char.  
**दुःस्थ** *duḥstha* [*dus-stha*] a. m. n. f. *duḥsthā* en mauvais état ; opp. *sustha*.  
**दुःस्थित** *duḥsthita* [*dus-sthita*] a. m. n. f. *duḥsthitā* en mauvaise situation.  
**दुःस्पर्श** *duḥsparśa* [*dus-sparśa*] a. m. n. f. *duḥsparśā* douloureux au toucher — m. bio. bot. *Solanum xanthocarpum*, petite solanée épineuse ; syn. *kaṅṭakāra*.  
**दुःस्पृष्ट** *duḥspr̥ṣṭa* [*dus-spr̥ṣṭa*] m. phon. contact imparfait.  
**दुःस्मर** *duḥsmara* [*dus-smara*] a. m. n. f. *duḥsmarā* dont le souvenir est pénible.  
**दुःस्वप्न** *duḥsvapna* [*dus-svapna*] m. mauvais rêve.  
**दुकूल** *dukūla* n. étoffe de soie ; mousseline ; vêtement fin.  
*dukūlapaṭṭa* [*paṭṭa*] m. bande de soie pour nouer un turban.  
**दुगूल** *dugūla* n. cf. *dukūla*.  
**दुग्ध** *dugdhā* [pp. *duh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dugdhā* trait, tiré (lait) | extrait, sucé, épuisé, vidé — n. lait ; suc laiteux.  
*dugdhadoha* [*doha*] a. m. n. f. *dugdhadohā* trait, dont on a tiré le lait.  
*dugdhaphenī* [*phena*] f. bio. bot. *Taraxacum officinale*, pissenlit.  
*dugdhin* [*dugdha-in*] a. m. n. f. *dugdhinī* qui a du lait ; laiteux — n. bio. calcite.  
*dugdhodadhi* [*udadhi*] m. myth. océan primordial de lait ; syn. *ksīroda*.  
**दुग्ध** *dugha* [agt. *duh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dughā* ifc. qui traite | qui donne (comme lait) ; qui accorde — f. *dūghā* vache laitière.  
**दुण्डुक** *duṇḍuka* a. m. n. f. *duṇḍukā* frauduleux ; malveillant.  
**दुण्डुभ** *duṇḍubha* m. bio. lézard | *duṇḍubhi* id.  
**दुत** *duta* [pp. *du*] a. m. n. f. *dutā* brûlé, consumé ; affligé, désolé.  
**दुन्दुभ** *duṇḍubha* var. *duṇḍubha* m. bio. serpent d'eau, non venimeux.  
**दुन्दुभि** *duṇḍubhi* [onomatopée] f. mus. grosse caisse — m. myth. [Rām.] np. de Dundubhi, *asura*-buffle géant, fils de Maya et de Hemā ; Śiva lui ayant donné de grands pouvoirs, son orgueil ne connut pas de bornes, et il combattait tous ceux qu'il rencontrait ; au bord de l'océan il provoqua Varuṇa, qui l'envoya chez Himavān ; celui-ci l'envoya au royaume du roi des singes Vālī, qui le combattit grâce au pouvoir d'un collier d'or que lui

avait donné Indra ; le combat dura pendant une année entière dans la caverne Kiṣkindhā ; lorsque le sang de Dundubhi jaillit hors de la caverne, Sugrīva, croyant son frère mort, en mura l'entrée avec une grosse pierre, provoquant la colère de Vālī ; un peu du sang de Dundubhi retomba sur l'ermitage de Mataṅga, provoquant la colère de ce dernier, qui maudit son responsable de mourir s'il venait à R̥ṣyamūka ; Sugrīva s'y réfugia | astr. np. de Dundubhi<sub>1</sub> "Irascible", personnifiant l'an 56 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] | lit. [KSS.] np. de Dundubhi<sub>2</sub>, roi des génies [*yakṣās*] ; Madanamañjarī est sa fille — f. *duṇḍubhī* myth. [Mah.] np. de la *gandharvī* Dundubhī, compagne de Tumburu ; sur les instructions de Brahmā elle s'incarna sur Terre comme la bossue Mantharā afin d'inciter la jalousie de Kaikeyī, de provoquer l'exil de Rāma, et finalement de déclencher la guerre qui fit périr Rāvaṇa.

*duṇḍubhilepa* [*lepa*] m. pâte à enduire les tambours à fins magiques.  
**दुरतिक्रम** *duratikrama* [*dus-atikrama*] a. m. n. f. *duratikramā* difficile à franchir.  
*svabhāvo duratikramaḥ* il est impossible de changer sa nature.  
**दुरत्यय** *duratyaya* [*dus-atyaya*] a. m. n. f. *duratyayā* inaccessible | insondable.  
**दुरन्वय** *durānvaya* [*dus-anvaya*] a. m. n. f. *durānvayā* difficile à accomplir, à trouver ou à imaginer — m. gram. accord fautif | [logique] déduction erronée.  
**दुरागम** *durāgama* [*dus-āgama*] a. m. n. f. *durāgamā* difficile à approcher ; inintelligible — m. gain illégitime.  
**दुराचार** *durācāra* [*dus-ācāra*] m. mauvaise conduite — a. m. n. f. *durācārā* mécréant, méchant ; impie — m. lit. np. de Durācāra "Voyou", élève du mendiant Viśvanagara dans le Dhūrtasamāgama.  
**दुरात्मन्** *durātman* [*dus-ātman*] a. m. n. f. *durātmanī* ["de mauvaise nature"] mauvais, méchant, criminel ; opp. *mahātman*.  
**दुराधर्ष** *durādharṣa* [*dus-ādharṣa*] a. m. n. f. *durādharṣā* inattaquable, invincible ; dangereux | arrogant — m. moutarde blanche.  
**दुराप** *durāpa* [*dus-āpa*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *durāpā* difficile à obtenir ; inaccessible.  
**दुरारोह** *durāroha* [*dus-āroha*] a. m. n. f. *durārohā* difficile à escalader — m. palmier — f. *durārohā* arbre à kapok ; syn. *sālmala*.  
**दुराशय** *durāśaya* [*dus-āśaya*] a. m. n. f. *durāśayā* méchant, mal intentionné.

*durāśayam* adv. en mauvaise part.

*tasya vacasi durāśayam mā kalpayā* var. *tasya vacasi durāśayam mā āropaya* ne prenez pas ses paroles en mauvaise part.

**दुरासद** *durāsada* [*dus-āsada*] a. m. n. f. *durāsada* [“difficile à rencontrer”] inouï.

**दुरित** *duritā* [*dus-ita*] n. difficulté; danger; mal, péché — a. m. n. f. *duritā* difficile; mal; mauvais. *kṣipto hastāvalagnaḥ prasabham abhihato 'py ādadāno 'mśukāntam gr̥hṇan keśeṣv apāstas carānīpatito nekṣitaḥ sambhrameṇa | āliṅgan yo 'vadhūtas tripurayuvatibhiḥ sāsrunetrotpalābhiḥ kāmivārdhrāparādhaḥ sa dahatu duritaṃ sāmभवो वाḥ śarāgniḥ ||* [Bāṇa<sub>2</sub>] Les jeunes femmes de Tripura, aux yeux de lotus remplis de larmes, repoussent le feu de la flèche de Sambhu comme elle le feraient d'un amant empressé à se faire pardonner; bien que rejeté, il leur prend la main; bien que violemment frappé, il attrape le bord de leur sari; bien qu'écarté, il les saisit aux cheveux; bien qu'ignoré, il s'étend à leurs pieds; bien que repoussé, il les embrasse; que ce feu de Śiva consume vos péchés.

**दुरुक्त** *durukta* [*dus-ukta*] a. m. n. f. *duruktā* mal dit, mal prononcé | mauvaise parole, propos blessant ou injurieux, diffamation, mensonge — f. *durukti* myth. np. de Duruktī, l'Injure personnifiée, fille de Krodha et de Himsā.

**दुरुत** *duruta* [*dus-uta*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *durutā* mal tissé | au fig. mal élevé, inculte.

**दुरुत्तर** *duruttara* [*dus-uttara*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *duruttarā* difficile à traverser.

**दुरूह** *durūha* [*dus-ūha*] a. m. n. f. *durūhā* difficile à comprendre.

*durūhaka* [-ka] a. m. n. f. *durūhakā* id.

**दुरेव** *dureva* [*dus-eva*] a. m. n. f. *durevā* malfaisant; criminel.

**दुर्ग** *durga* [*dus-ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *durgā* d'un accès difficile, inaccessible, impénétrable, inabordable — m. n. passage difficile, dangereux; forteresse, citadelle, place forte | difficulté, obstacle, danger, calamité, détresse — f. cf. *durgā*.

**दुर्गत** *durgata* [*dus-gata*] a. m. n. f. *durgatā* pauvre, nécessiteux.

**दुर्गति** *durgati* [*dus-gati*] f. malheur, misère, détresse, pauvreté; situation difficile | manque de <g>.

**दुर्गन्ध** *durgandha* [*dus-gandha*] a. m. n. f. *durgandhā* puant, malodorant — m. mauvaise odeur, puanteur.

**दुर्गम** *durgama* [*dus-gama*] a. m. n. f. *durgamā* difficile à parcourir; inatteignable, inaccessible | incompréhensible — m. n. situation difficile.

**दुर्गा** *durgā* [f. *durga*] f. myth. np. de Durgā “l'Inaccessible”, épith. de la Déesse, *śakti* de Śiva; le lion Manastāla est sa monture; elle tua l'*asura*-buffle Mahiṣa grâce aux armes de tous les dieux réunis; elle tua les frères Śumbha et Niśumbha par la colère divine Kālī sortie de son front; cf. Annapūrṇā, Ambikā, Aṣṭabhujā, Ādyā, Irāvātī, Īśvarī, Umā, Kālī, Gaurī, Caṇḍī, Cāmuṇḍā, Tripurasundarī, Tvaritā, Daśamahāvīdyā, Devī, Dhūmavātī, Pārvatī, Bhadrakālī, Mātāṅgī, Mātā, Lalitā, Śakti, Śakāmbharī.

*durgāparameśvarī* [*parameśvarī*] f. myth. Durgā comme divinité suprême.

*durgāparameśvarīstotra* [*stotra*] n. lit. np. du Durgāparameśvarīstotra; cf. *durgāstuti*.

*durgāpūjā* [*pūjā*] f. cf. *navarātra*.

*durgāmbā* [*ambā*] f. myth. np. de Durgāmbā “Mère Durgā”.

*durgāstuti* [*stuti*] f. lit. np. de la Durgāstuti, poème de Kṛṣṇalīlāśuka; il est récité pour demander la protection de la Déesse.

**दुर्ग्रह** *durgraha* [*dus-graha*] m. spasme, crampe | obstination à, insistance sur <loc>; entêtement; monomanie, addiction — a. m. n. f. *durgrahā* difficile à saisir; difficile à atteindre, à accomplir ou à comprendre.

**दुर्ग्रह्य** *durgrāhya* [*dus-grāhya*] a. m. n. f. *durgrāhyā* difficile à saisir; difficile à atteindre, à accomplir ou à comprendre.

*durgrāhyatva* [-tva] n. difficulté à saisir ou à comprendre.

**दुर्घट** *durghaṭa* [*dus-ghaṭa*] a. m. n. f. *durghaṭā* difficile à accomplir; difficile à réconcilier.

*durghaṭavṛtti* [*vṛtti*] f. lit. np. de la Durghaṭavṛtti “Difficultés morphologiques”, œuvre de Śaraṇadeva discutant d'usages grammaticalement corrects problématiques vis-à-vis de Pāṇini (1172); ce catalogue de disputes entre grammairiens adopte un style de questions-réponses exposant les divers points de vue.

**दुर्जन** *durjana* [*dus-jana*] a. m. n. f. *durjanī* méchant, vil, malfaisant — m. méchant homme, odieux personnage; le méchant.

*durjanatā* [-tā] f. méchanceté.

*durjanatva* [-tva] n. méchanceté.

**दुर्जय** *durjaya* [*dus-jaya*] a. m. n. f. *durjayā* invincible — m. myth. np. de l'*asura* Durjaya “Invincible”.



ble” ; il tua Kuśa au combat.  
**दुर्जात** *durjāta* [*dus-jāta*] a. m. n. f. *durjātā* malchanceux ; misérable | mauvais, faux — n. infortune, adversité ; calamité | inadaptation.  
*durjatabandhuḥ* un ami dans le besoin.  
**दुर्ज्ञेय** *durjñeya* [*dus-jñeya*] a. m. n. f. *durjñeyā* incompréhensible — m. myth. np. de Durjñeya, épith. de Śiva “Inconnaissable”.  
**दुर्णामन्** *durṇāman* [*dus-nāman*] a. m. n. f. *durṇāmnī* qui a un vilain nom.  
**दुर्दम** *durdama* [*dus-dama*] a. m. n. f. *durdamā* difficile à maîtriser ; indomptable — m. myth. [HV.] np. du prince Durdama, fils de Vasudeva et Rohiṇī.  
**दुर्दर्श** *durdarśa* [*dus-darśa*] a. m. n. f. *durdarśā* difficile à voir, difficile à rencontrer | dont la vue est pénible.  
**दुर्दशा** *durdaśā* [*dus-daśā*] f. infortune, détresse, misère ; calamité.  
*durdaśāpanna* [*panna*] a. m. n. f. *durdaśāpannā* tombé en infortune ; tombé dans la misère.  
**दुर्दान्त** *durdānta* [*dus-dānta*] a. m. n. f. *durdāntā* indomptable — m. lit. [Hit.] np. du lion Durdānta ; un lièvre lui fit croire à un lion concurrent en lui montrant son reflet au fond d’un puits, et causa sa perte.  
**दुर्दिन** *durdina* [*dus-dina*] n. jour de pluie, jour d’orage ; mauvais temps — a. m. n. f. *durdinā* pluvieux, humide, sombre — v. [11] pr. r. (*durdināyate*) se mettre à pleuvoir, se couvrir (temps).  
**दुर्दैव** *durdaiva* [*dus-daiva*] n. manque de chance, infortune.  
*durdaivavat* [-vat] a. m. n. f. *durdaivavatī* infortuné.  
**दुर्धर** *durdhara* [*dus-dhara*] a. m. n. f. *durdharā* difficile à supporter | irrésistible ; inévitable ; inéluctable ; inexorable | gram. (suffixe) nécessaire — m. mercure | myth. np. de Durdhara, démon allié de Mahiṣa.  
**दुर्धर्म** *durdharma* [*dus-dharma*] a. m. n. f. *durdharmā* de mauvaises mœurs.  
**दुर्धर्ष** *durdharṣa* [*dus-dharṣa*] a. m. n. f. *durdharṣā* inaccessible, inviolable ; dangereux, horrible | hautain, distant — m. myth. [Mah.] np. de Durdharṣa, l’un des 100 fils de Dhṛtarāṣṭra.  
**दुर्धी** *durdhī* [*dus-dhī*] a. m. n. f. [“mal pensant”] faible d’esprit | mal intentionné, méchant.  
**दुर्नय** *durnaya* [*dus-naya*] m. mauvaise conduite ; imprudence.  
**दुर्नामन्** *durnāman* [*dus-nāman*] a. m. n. f. *durnāmnī* qui a un vilain nom ; syn. *durṇāman*

**दुर्निमित्त** *durnimitta* [*dus-nimitta*] n. mauvais présage.  
**दुर्निरिक्षण** *durnirīkṣaṇa* [*dus-nirīkṣaṇa*] a. m. n. f. *durnirīkṣaṇā* difficile à observer.  
**दुर्निरिक्ष्य** *durnirīkṣya* [*dus-nirīkṣya*] a. m. n. f. *durnirīkṣyā* difficile à observer.  
**दुर्निवार** *durnivāra* [*dus-nivāra*] a. m. n. f. *durnivārā* difficile à contenir ; irrépressible.  
*durnivāratā* [-tā] f. irrépressibilité.  
**दुर्बल** *durbala* [*dus-bala*] a. m. n. f. *durbalā* faible, chétif ; souffreteux, malade, impotent | frêle, maigre, émacié ; précaire.  
*durbalībhū* devenir faible ou inefficace.  
*aśvaṃ naiva gajaṃ naiva vyāghraṃ naiva ca naiva ca* [*ajāputraṃ baliṃ dadyād devo durbalaghātakaḥ*] || [Cānakya] On ne doit sacrifier ni le cheval ni l’éléphant ni surtout le tigre, mais seul le chevreau à Dieu qui tue le faible.  
*durbalācārya* [*ācārya*] m. hist. np. du philosophe Durbalācārya (début 19<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit not. la *Tattvamīmāṃsā* ; il est aussi l’auteur de la *Kuñcikā*, commentaire de la *Vaiyākaraṇasiddhāntamañjūṣā* ; aussi appelé *Kṛṣṇamitrācārya*.  
**दुर्बुद्धि** *durbuddhi* [*dus-buddhi*] a. m. n. f. sot, bête ; faible d’esprit, imbécile — f. ignorance ; bêtise.  
**दुर्बोध** *durbodha* [*dus-bodha*] a. m. n. f. *durbodhā* incompréhensible, insondable.  
**दुर्भाग्य** *durbhāgya* [*dus-bhāgya*] a. m. n. f. *durbhāgyā* malchanceux ; infortuné — n. infortune.  
*durbhāvanā* [*dus-bhāvanā*] f. mauvaise pensée, mauvaise inclination — m. *durbhāvana* ifc. vicieux.  
*devaranyāyadurbhāvanāparatantraḥ* lit. [Bhīmeśvarapurāṇa] vicieux pratiquant de l’évrit illicite (imprécation de Śiva-Viśvanātha à Vyāsa).  
**दुर्भिक्ष** *durbhikṣa* [*dus-bhikṣā*] n. famine ; misère.  
*durbhikṣam* adv. en temps de famine.  
**दुर्भिद** *durbhida* [*dus-bhida*] a. m. n. f. *durbhidā* difficile à détruire.  
**दुर्मङ्गल** *durmaṅgala* [*dus-maṅgala*] a. m. n. f. *durmaṅgalī* qui porte malchance.  
**दुर्मति** *durmati* [*dus-mati*] a. m. n. f. insensé — m. astr. np. de Durmati “Sénile”, personnifiant l’an 55 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*].  
**दुर्मनस्** *durmanas* [*dus-manas*] a. m. n. f. triste, chagrin, mal disposé — n. mauvaise humeur, mélancolie.  
*durmanastā* [-tā] f. tristesse ; opp. *sumanastā* || pali *domanassa*.  
**दुर्मित्रिय** *durmitriya* [*dus-mitriya*] a. m. n. f. *durmitriyā* inamical.

**दुर्मुख** *durmukha* [*dus-mukha*] a. m. n. f. *durmukhī* laid de visage | au parler rude; insultant — m. astr. np. de Durmukha “Malpoli”, personnifiant l’an 30 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] | myth. np. de Durmukha<sub>1</sub>, horrible démon allié de Mahiṣa.

**दुर्मेध** *durmedha* [*dus-medha*] a. m. n. f. *durmedhā* stupide; ignorant; crétin — a. m. n. f. *durmedhas* id.

**दुर्योधन** *duryodhana* [*dus-yodhana*] m. myth. [Mah.] np. de Duryodhana “l’Invincible”, fils aîné du roi Dhṛtarāṣṭra et de Gāndhārī, général en chef de l’armée des Kauravās; il incarne le *kaliyuga*; il insulta et maltraita Draupadī, en la traînant par les cheveux; après la bataille il se cacha dans le lac Dvaipāyana<sub>2</sub> pour se reposer; il fut tué en combat singulier à la massue par Bhīma; son fils Lakṣmaṇa<sub>1</sub> fut tué par Abhimanyu; cf. Suyodhana.

**दुर्लभ** *durlabha* [*dus-laṅghya*] a. m. n. f. *durlaṅghyā* difficile à vaincre ou à transgresser; insurmontable.

**दुर्लभ** *durlabha* [*dus-labha*] a. m. n. f. *durlabhā* inaccessible; introuvable, rare, extraordinaire | difficile à trouver; difficile à <inf.> || pkt. *dullaha*.

*durlabhībhū* devenir inaccessible.

*bodhidurlabha* jn. rareté de la connaissance suprême, une instruction circonspecte canonique [*anuprekṣā*].

*durlabham bhārata janma* C’est une grande chance que d’être né en Inde.

*durlabhatama* [-tama] a. m. n. f. *durlabhatamā* super. le plus rare; extrêmement rare.

*durlabhatara* [-tara] a. m. n. f. *durlabhatarā* compar. plus rare; très rare.

*durlabhatā* [-tā] f. rareté.

*durlabhatva* [-tva] n. id.

**दुर्ललित** *durlalita* [*dus-lalita*] a. m. n. f. *durlalitā* (enfant) gâté, mal élevé; garnement, voyou.

**दुर्वच** *durvaca* [*dus-vaca*] a. m. n. f. *durvacā* qui parle mal | difficile à prononcer ou à expliquer — n. insulte, injure; mauvaises paroles.

**दुर्वचन** *durvacana* [*dus-vacana*] n. pl. paroles mauvaises; jurons, insultes.

**दुर्वचस्** *durvacas* [*dus-vacas*] n. id. — a. m. n. f. qui parle méchamment; qui jure ou injurie.

**दुर्वाचक** *durvācaka* [*dus-vācaka*] m. jeu de mots.

*durvācakayoga* [*yoga*] m. l’art du jeu de mots, un des 64 arts [*kalā*].

**दुर्वार्ता** *durvārtā* [*dus-vārtā*] f. mauvaises nouvelles | *durvārtā* id.

**दुर्वास** *durvāsa* [*dus-vāsa*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *durvāsā* mal vêtu — m. var. *durvāsas* myth. np. de l’irascible sage [*ṛṣi*] Durvāsā “le Mal Vêtu”; il est fils d’Atri et d’Anasūyā comme incarnation de Śiva; sa nature est l’intolérance [*akṣānti*]; il est de teint vert et basané, émacié, porte une longue barbe, est vêtu de haillons; il maudit ceux qui l’insultent; [Mah.] en récompense pour sa patience et son hospitalité, il donna à Kuntī un *mantra* ayant le pouvoir d’invoquer les dieux pour enfanter; il donna à Kṛṣṇa le reste de son gruau de riz pour s’en recouvrir le corps comme protection, et le bénit en lui disant qu’il ne pouvait craindre la mort par les parties enduites, mais “qu’il aurait dû s’en couvrir la plante des pieds”, prophétisant sa mort par la flèche de Jarā<sub>2</sub>; pour ne pas avoir été reçu avec égards à l’ermitage de Kaṇva, il maudit d’amnésie Duṣyanta, provoquant son tragique malentendu avec Śakuntalā; il exécuta le sacrifice pour Śvetaki; [VP.] il maudit Indra plein d’orgueil de ses richesses et qui avait méprisé la guirlande de jasmin céleste [*pārijāta*] qu’il lui avait offert; toutes les merveilles disparurent dans l’océan, y compris Lakṣmī, pour ne revenir qu’au barattage de l’Océan primordial [*kṣīrodamathana*]; il visita le Pitṛloka, et fut surpris des cris de douleur émanant du Pitṛtīrtha; Yama lui apprit que c’était l’enfer où étaient tourmentés les méchants; il demanda à le visiter, et les cendres couvrant son corps le transformèrent en paradis.

**दुर्विदग्ध** *durvidagdha* [*dus-vidagdha*] a. m. n. f. *durvidagdhā* borné, stupide — m. faux savant.

**दुर्विनीत** *durvinīta* [*dus-vinīta*] a. m. n. f. *durvinītā* indiscipliné, mal élevé; brutal; rétif — m. hist. np. de Durvinīta “Rétif”, qui combattit son frère cadet préféré par leur père Avinīta et devint roi de la dynastie Gaṅga du Karṇāṭa en 529; sa capitale était Talakadu sur la Kāverī; une de ses filles épousa Pulakeśī<sub>2</sub> et donna naissance à Vikramāditya<sub>1</sub>.

**दुर्विपाक** *durvipāka* [*dus-vipāka*] m. résultat malheureux, conséquence néfaste — a. m. n. f. *durvipākā* qui a de mauvaises conséquences.

*aho dāruṇo daivadurvipākaḥ* hélas! les néfastes conséquences du destin sont terribles.

**दुर्विवक्तृ** *durvivaktṛ* [*dus-vivaktṛ*] a. m. n. f. *durvivaktṛī* mauvais arbitre.

**दुर्वृत्त** *durvṛtta* [*dus-vṛtta*] a. m. n. f. *durvṛttā* méchant, vicieux — m. le méchant.

**दुर्हृद्** *durhṛd* [*dus-hṛd*] a. m. n. f. au cœur dur; méchant — m. ennemi.

**दुश्चर** *duścara* [*dus-cara*] a. m. n. f. *duścārā* difficile

à effectuer ou à traverser | qui se déplace avec difficulté | qui se comporte mal.

*dušcaratva* [-tva] n. difficulté à effectuer.

**दुश्चरित** *dušcarita* [dus-carita] n. mauvaise conduite ; péché | pl. bd. les 10 péchés capitaux : meurtre, vol, adultère, mensonge, calomnie, obscénité, méchanceté, convoitise, jalousie, hérésie.

**दुश्चर्मन्** *dušcarman* [dus-carman] m. lépreux.

*dušcarmaka* [-ka] n. lèpre.

**दुश्चिन्त्य** *dušcintya* [dus-cintya] a. m. n. f. *dušcintyā* difficile à comprendre.

**दुश्चेष्टा** *dušceṣṭā* [dus-ceṣṭā] f. mauvaise conduite, mauvaise action.

**दुश्छेद** *dušcheda* [dus-cheda] a. m. n. f. *dušchedā* difficile à trancher.

*dušchedatā* [-tā] f. difficulté à trancher.

√**दुष्** *duṣ* v. [4] pr. (*duṣyati*) pp. (*duṣṭa*) pf. (*anu, pra, vi, sam*) se gêner ; être mauvais, corrompu, impur, contaminé, ruiné | pécher, commettre une faute, avoir tort — ca. (*dūṣayati*) cf. *dūṣ*.

**दुष्कर** *duṣkara* [dus-kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *duṣkarā* difficile à faire, ardu — n. difficulté.

**दुष्करण** *duṣkaraṇa* [dus-karaṇa] n. travail pénible ; corvée.

**दुष्कर्मन्** *duṣkarman* [dus-karman] n. péché ; tâche pénible — a. m. n. f. *duṣkarmaṇī* méchant, criminel.

**दुष्कुल** *duṣkula* [dus-kula] n. mauvaise famille ; basse extraction.

**दुष्कृत** *duṣkrta* [dus-kṛta] a. m. n. f. *duṣkr̥tā* qui agit mal, coupable | mal organisé, mal appliqué, mal fait — n. mauvaise action, péché ; culpabilité.

*mithyāsmi duṣkr̥tam* j'ai tort.

**दुष्कृति** *duṣkr̥ti* [dus-kṛti] a. m. n. f. qui agit mal.

**दुष्कृतिन्** *duṣkr̥tin* [dus-kṛtin] a. m. n. f. *duṣkr̥tiṇī* qui agit mal.

**दुष्क** *duṣkhā* [dus-kha] a. m. n. f. *duṣkhā* cf. *duḥkha*.

**दुष्ट** *duṣṭa* [pp. *duṣ*] a. m. n. f. *duṣṭā* gâté, souillé ; contaminé, impur, vicié | corrompu, dépravé, vicieux ; vil, bas, mauvais, méchant | fautif, coupable | calomnié, avili, insulté — ifc. souillé de ⟨iic.⟩ — m. scélérat, criminel ; lit. rôle du scélérat au théâtre — n. péché, crime, souillure ; culpabilité ; outrage, viol ; perversion — f. *duṣṭā* femme dépravée.

**दुष्टता** [-tā] f. méchanceté, vice ; faute, violation, crime.

**दुष्टतत्वा** [-tva] n. méchanceté, vice ; faute, violation, crime.

**दुष्टाबातुका** [baṭuka] m. sale gamin, mauvais garçon, voyou.

**दुष्टाहृदया** [hṛdaya] a. m. n. f. *duṣṭahṛdayā* méchant, mauvais, qui a le cœur endurci.

**दुष्टात्मा** [ātma] a. m. n. f. *duṣṭātmā* à l'âme corrompue ; dont la nature est mauvaise.

**दुष्टरा** *duṣṭara* [dus-tara] a. m. n. f. *duṣṭarā* cf. *dus-tara*.

**दुष्टि** *duṣṭi* [act. *duṣ*] f. corruption ; souillure ; vice | infection (blessure).

**दुष्टु** *duṣṭhu* adv. cf. *duḥṣṭhu*.

**दुष्पीयमान** *duṣpīyamāna* [dus-pīyamāna] a. m. n. f. *duṣpīyamānā* bu avec peine.

**दुष्पूर** *duṣpūra* [dus-pūra] a. m. n. f. *duṣpūrā* difficile à remplir ; difficile à satisfaire.

**दुष्प्रयुक्त** *duṣprayukta* [dus-prayukta] a. m. n. f. *duṣprayuktā* mal arrangé, en désordre ; mésutilisé.

**दुष्प्रवेश** *duṣpraveśa* [dus-praveśa] a. m. n. f. *duṣpraveśā* difficile à pénétrer — f. *duṣpraveśā* bio. bot. *Opuntia*, figuier de Barbarie.

**दुष्प्राप** *duṣprāpa* [dus-prāpa] a. m. n. f. *duṣprāpā* difficile à obtenir.

**दुष्प्राप्य** *duṣprāpya* [dus-prāpya] a. m. n. f. *duṣprāpyā* difficile à obtenir.

**दुष्मन्त** *duṣmanta* cf. *duṣyanta*.

**दुष्यन्त** *duṣyanta* var. *duḥṣanta, duṣmanta* m. myth. np. du roi *Duṣyanta* (ou *Duḥṣanta* ou *Duṣmanta*), de la lignée lunaire [*somavamśā*], descendant de *Pūru*, époux de *Hamsavatī* puis de *Śakuntalā* et père par cette dernière de *Bharata* ; il fut invité au ciel [*svarga*] par *Indra*, qui envoya son cocher *Mātali* le chercher, afin de combattre les démons [*dānavās*] | lit. il est le héros du drame *Abhijñānaśakuntalā* de *Kālidāsa*.

**दुस्** *duṣ* var. *dur, duś, duṣ, duḥ* pf. mal, mauvais, difficile, dangereux, inférieur || fr. dys.

**दुस्तर** *dustara* var. *duṣṭarā* [dus-tara] a. m. n. f. *dus-tarā* difficile à traverser.

**दुस्तर्क** *dustarka* [dus-tarka] m. raisonnement incorrect ; mauvais argument.

**दुस्त्यज** *dustyaja* [dus-tyaja] a. m. n. f. *dustyajā* à quoi il est difficile de renoncer.

√**दुह** *duh*<sub>1</sub> v. [2] pr. (*dogdhi*) aor. [7] (*adhukṣat*) v. [4] pr. (*duhyati*) pr. r. (*duhyate*) aor. ps. (*adohi*) pp. (*dugdha*) pfp. (*duhya, dohya, dohaniya*) inf. (*dogdhum*) pf. (*sam*) traire (vache, mamelle) ; profiter de ⟨acc.⟩ | tirer, extraire (lait, *soma*, bonnes choses) ; exprimer (suc) | extraire ⟨acc.⟩ de ⟨acc.⟩ — pr. r. (*dugdhé*) donner du lait ; émettre, faire couler ; fournir, accorder — ca. (*dohāyati*) faire traire — dés. (*dudhukṣati*) vouloir traire ||

ang. dug.

*devā aduhra* véd. les dieux accordaient l'abondance.

*adohi gauḥ svayam eva* la vache donne du lait d'elle-même.

*goṣu duhyamānāsu gato devadatto dugdhāsvāgataḥ* Devadatta est parti quand on trayait les vaches et revenu une fois traites.

*goṣu dhokṣyamānāsu devadatto gataḥ* Devadatta partit quand la traite des vaches allait avoir lieu.

**दुह्** *duh<sub>2</sub>* [agt. *duh<sub>1</sub>*] ifc. m. f. [nom. *dhuk*] qui traite (iic.) | qui accorde (iic.) — m. *duha* id.

**दुहितृ** *duhitṛ* [agt. *duh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. [sg. nom. *duhitā*, acc. *duhitaram*] qui traite — f. fille [“celle qui traite”] || ang. daughter ; all. Tochter.

**दुह्य** *duhya* [pfp. [1] *duh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *duyā* à traire, qu'il faut traire.

**दुह्यमान** *duhyamāna* [ppr. ps. *duh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *duhyamānā* qui est traité.

**दू** *dū* [act. *du*] f. douleur ; détresse.

*dūḍhī* [*dhī<sub>2</sub>*] a. m. n. f. véd. malveillant.

*dūda* [*da*] a. m. n. f. *dūdā* ennemi ; oppresseur.

**दूत** *dūtā* a. m. n. f. *dūtī* messenger, envoyé, émissaire ; ambassadeur ; négociateur — f. *dūtī* soc. entremetteuse [phil. [Trika] partenaire sexuelle d'un *kulayāga* | myth. suivante de Durgā.

*agnim dūtam puro dadhe* [RV.] Je nomme Agni comme premier ambassadeur.

*dūtaka* [-ka] a. m. n. f. *dūtikā* messenger ; ambassadeur.

*dūtakāvya* [*kāvya*] n. lit. genre poétique, à l'exemple du Meghadūta | lit. np. du Dūtakāvya de Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa, qui évoque le rôle de médiateur de Kṛṣṇa entre les Pāṇḍavās et Duryodhana.

*dūtaghaṭokaca* [*ghaṭokaca*] n. lit. np. du Dūtaghaṭokaca, pièce de théâtre [*nāṭaka*] de Bhāsa basée sur le Mahābhārata.

*dūtapreṣaṇika* [*preṣaṇika*] m. soc. officier gérant les messagers.

*dūtavākya* [*vākya*] n. lit. np. du Dūtavākya “Récit du messenger”, pièce de théâtre [*nāṭaka*] de Bhāsa basée sur le Mahābhārata ; elle est aussi représentée dans le genre Kūṭiyāṭṭam au Kerala.

*dūtavāsa* [*vāsa*] m. mod. ambassade.

**दूत्य** *dūtyā* [*dūta-ya*] n. ambassade ; message.

**दून** *dūnā* [pp. *du*] a. m. n. f. *dūnā* brûlé ; affligé, déprimé.

**दूर** *dūrā* a. m. n. f. *dūrā* lointain, distant, éloigné — n. éloignement, distance, longue route, grande

durée.

*dūrāt* adv. loin, au loin ; il y a longtemps.

*dūram* adv. au loin ; loin de ⟨abl. g.⟩ ; très haut ou très bas | il y a longtemps | énormément.

*dūratas* adv. de loin, à distance ; loin ; très.

*dūraṃ kṛ* distancer, surpasser.

*dūrikṛ* écarter, éloigner, bannir.

*dūribhū* s'éloigner, se retirer.

*dūre kṛ* éloigner, séparer.

*dūre tiṣṭhatu* adv. qu'importe, n'en parlons plus.

*dūre bhū* s'éloigner, s'absenter, partir au loin.

*dūrādvaram* de loin préférable.

*dūrāgata* [*gata*] a. m. n. f. *dūragatā* parti au loin | très engagé.

*dūragatamanmathā sā* elle est très amoureuse.

*dūrādarśana* [*darśana*] m. [“qui voit loin”] vautour — n. faculté de voir loin | mod. télévision.

*dūrādarśin* [*darśin*] a. m. n. f. *dūrādarśinī* qui voit loin — m. prophète, voyant | vautour.

*dūrādarśitā* [-tā] f. qualité de voir loin ; aptitude à prévoir.

*dūrghadūrādarśitā* qualité de prévoir à long terme.

*dūrābhāṣā* [*bhāṣā*] f. mod. radio.

*dūrāvāṇī* [*vāṇī*] f. mod. téléphone.

*dūrārūḍha* [*ārūḍha*] a. m. n. f. *dūrārūḍhā* monté haut ; très avancé ; parvenu à une haute situation.

*dūrārūḍhāḥ khalu ete manorathāḥ* Ce sont certes de très hautes ambitions.

*dūrārohin* [*ārohin*] a. m. n. f. *dūrārohinī* id.

**दूरक्त** *dūrakta* [*dus-rakta*] a. m. n. f. *dūraktā* mal peint ; mal teinté.

**दूरक्ष्य** *dūrakṣya* [*dus-rakṣya*] a. m. n. f. *dūrakṣyā* difficile à protéger.

**दूर्वा** *dūrvā* f. bio. bot. *Cynodon dactylon*, panis, chiendent ; cette herbe rampante vert sombre est employée dans les rites d'offrande.

*dūrvāvaṇa* [*vāṇa*] n. véd. bocage d'herbes *dūrvā*.

**दूष्** *dūṣ* [ca. *duṣ*] v. [10] pr. (*dūṣāyati*) pp. (*dūṣita*) abs. (*dūṣayitvā*) corrompre, souiller, vicier, gâcher ; abîmer, endommager ; déshonorer, violer ; falsifier, calomnier ; insulter, outrager qqn. ⟨g.⟩ | blâmer, désapprouver ; objecter, réfuter.

*svaṃ dūṣayati* il se déshonore.

**दूष** *dūṣa* [agt. ca. *duṣ*] a. m. n. f. *dūṣā* qui souille — ifc. souillé de (iic.).

**दूषक** *dūṣaka* [agt. ca. *duṣ*] a. m. n. f. *dūṣikā* qui corrompt, qui souille, qui outrage ; vicieux, mauvais, impur | séducteur ; diffamateur — f. *dūṣikā* impureté, saleté ; chassie.

**दूषण** *dūṣaṇa* [agt. ca. *duṣ*] a. m. n. f. *dūṣaṇī* nuisible, funeste, mauvais; injuste; spoliant — act. n. souillure, péché, faute; outrage, insulte, viol | phil. critique, réfutation — m. myth. np. de *Dūṣaṇa*, épith. de *Rāvaṇa* “le Mauvais” | myth. np. de l'*asura* *Dūṣaṇa*<sub>1</sub>, qui persécuta *Vedapriya*; cf. *mahākāleśvara*.

**दूषित** *dūṣita* [pp. ca. *duṣ*] a. m. n. f. *dūṣitā* souillé, corrompu, abîmé; calomnié, outragé — n. calomnie, insulte.

√ **दृ** *dr̥*<sub>1</sub> ps. (*driyāte*) pfp. (*dr̥tya*, *daraṇīya*) pf. (*ā*) [inusité sans pf.].

**दृ** *dr̥*<sub>2</sub> cf. *dṛ*.

**दृह्** *dr̥ḥ* cf. *dṛh*.

**दृक्** *dr̥k* cf. *dr̥ś*<sub>2</sub>.

*dr̥kpāta* [*pāta*] m. fait de jeter un regard.

**दृढ** *dr̥ḍha* [pp. *dṛḥ*] a. m. n. f. *dr̥ḍhā* ferme, fixe; stable, constant | solide, massif; dur, dense; épais; rigide | fort, résistant; tenace, inébranlable; rigoureux.

*dr̥ḍhībḥū* se renforcer.

*dr̥ḍhaṃ kṛ* affermir.

*bhāvaṃ dr̥ḍhaṃ kṛ* prendre une ferme résolution.

*dr̥ḍhatarā* [-*tara*] a. m. n. f. *dr̥ḍhatarā* compar. très fort; très violent.

*dr̥ḍhatā* [-*tā*] f. fermeté; dureté; solidité | persévérance.

*dr̥ḍhatva* [-*tva*] n. id.

*dr̥ḍhadasyu* var. *dr̥ḍhasyu* [*dasyu*] m. myth. np. du sage *Dr̥ḍhadasyu* “Inflexible envers les impies”, fils d'*Agastī* et de *Lopāmudrā*, aussi appelé *Idhmavāha* ou *Tridasyu*.

*dr̥ḍhaniścaya* [*niścaya*] a. m. n. f. *dr̥ḍhaniścayā* établi; certain | résolu.

*dr̥ḍhabandha* [*bandha*] m. emprisonnement rigoureux | lit. règles de composition poétique rigides.

*dr̥ḍhabala* [*balā*] m. hist. np. du médecin *Dr̥ḍhabala*; il révisa la *Carakasamhitā*.

*dr̥ḍhabhakti* [*bhakti*] a. m. n. f. dont l'affection est solide.

*dr̥ḍhabhaktika* [-*ka*] a. m. n. f. *dr̥ḍhabhaktikā* id.

*dr̥ḍhamati* [*matī*] a. m. n. f. ferme d'esprit; engagé, résolu.

*dr̥ḍhamanaska* [*manaska*] a. m. n. f. *dr̥ḍhamanaskā* id.

*dr̥ḍhamūrka* [*mūrka*] a. m. n. f. *dr̥ḍhamūrkhā* fieffé imbécile.

*dr̥ḍhavrata* [*vrata*] a. m. n. f. *dr̥ḍhavrata* [“ferme dans ses vœux”] qui suit ses résolutions; qui est

ferme dans son ascèse | voué à, qui persévère dans (iic. loc.).

**दृढस्यु** *dr̥ḍhasyu* cf. *dr̥ḍhadasyu*.

**दृति** *dr̥ti* [act. *dṛ*] m. peau (tannée), cuir | sac de cuir; outre en peau.

*na hi pūtaṃ syādgokṣīraṃ śvadṛtau dhṛtam* Même le lait se gâte quand il est gardé dans une outre en peau de chien; cette maxime est utilisée par *Kumārila* pour flétrir l'enseignement des bouddhistes.

*dr̥tihari* [*hari*<sub>1</sub>] m. [“qui transporte des charognes”] chien.

√ **दृप्** *dr̥p* v. [4] pr. (*dr̥pyati*) pp. (*dr̥pta*) devenir fou, divaguer | s'enorgueillir, être orgueilleux — ca. (*darpayati*) affoler, rendre orgueilleux.

**दृप्त** *dr̥pta* [pp. *dr̥p*] a. m. n. f. *dr̥ptā* fou, frénétique | orgueilleux, arrogant, présomptueux.

*dr̥ptabālāki* [*bālāki*] m. véd. [BU.] np. du lettré *Dr̥ptabālāki*; cf. *Gārgya*<sub>1</sub> *Bālāki*.

**दृप्र** *dr̥prā* [*dr̥p-ra*] a. m. n. f. *dr̥prā* arrogant | fort.

**दृब्ध** *dr̥bdha* [pp. *dr̥bh*] a. m. n. f. *dr̥bdhā* lié, attaché; en bottes, en gerbes.

√ **दृभ्** *dr̥bh* v. [6] pr. (*dr̥bhāti*) pp. (*dr̥bdha*) ca. (*darbhayati*) mettre en gerbes, lier, attacher.

√ **दृश्** *dr̥ś*<sub>1</sub> var. *paś* v. [4] pr. (*paśyati*) fut. (*drakṣyati*) pft. (*dadarśa*) aor. [2] (*adarśat*) aor. [3] (*adīdrśat*) aor. [4] (*adrākṣīt*) inf. (*drāṣṭum*) pp. (*dr̥ṣṭa*) ppft. (*dadr̥śivas*) pfp. (*dr̥śya*, *darśaniya*) abs. (*dr̥ṣṭvā*) pf. (*anu*, *ā*, *upa*, *ni*, *pra*, *prati*, *sam*) voir; discerner | regarder | aller voir, rendre visite à (acc.) — ps. (*dr̥śyate*) être vu; apparaître, se manifester, se révéler; s'avérer comme, sembler être |(impers.) il est observé — ca. (*darśayati*) faire voir, montrer — intens. r. (*darīdr̥śyate*) être toujours visible; être constamment en évidence, être très souvent vu | être vu répétitivement — dés. (*didr̥kṣati*) pp. (*didr̥kṣita*) souhaiter voir — dés. r. (*didr̥kṣate*) espérer voir, désirer.

*punaḥ drakṣyāmaḥ* adr. à bientôt.

*na dr̥śyate* il ne semble pas (que ce soit le cas).

**दृश्** *dr̥ś*<sub>2</sub> [agt. *dr̥ś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. ifc. [nom. *dr̥k*; en comp. *dr̥k*, *dr̥g*] qui observe, qui comprend, qui sait (iic.) | semblable à, tel que (iic.) — f. regard, vue, vision; œil | aspect, apparence, point de vue, doctrine.

**दृशा** *dr̥śa* [act. *dr̥ś*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *dr̥śī* qui a l'apparence de, semblable à (iic.).

*īdr̥śa* var. *etādr̥śa*, *tādr̥śa* a. m. n. tel.

*kidr̥śa* a. m. n. quel, de quelle nature, de quelle uti-

lité ?

*mādrśa* tel que moi.

**दृशि** *drśi* [act. *drśi*] f. vision ; faculté de la vue.

**दृश्य** *drśya* [pfp. [1] *drśi*] a. m. n. f. *drśyā* visible ; à voir, plaisant — n. objet visible | lit. drame (opp. *śravya*).

*drśyakāvya* [*kāvya*] n. lit. dialogue de théâtre prakrit ; opp. *drśyakāvya*.

**दृश्न्** *drśvan* [agt. *drśi*] ifc. a. m. n. f. *drśvarī* qui a vu (iic.) ; familier de (iic.).

*merudrśvā* qui a vu le mont Meru.

*paralokadrśvā* qui a vu l'au-delà.

*pāradrśvā* qui a vu l'autre rive.

**दृषद्** *drśād* f. pierre, rocher ; meule (inférieure, portant la pierre [*upalā*]) ; syn. *śilā*.

*drśadupala* [*upalā*] n. meule à condiments — f. *drśadupalā* du. *drśadupale* les deux pierres de la meule.

*drśadvat* [-vat] a. m. n. f. *drśadvatī* plein de rochers — f. *drśadvatī* géo. np. de la rivière Drśadvatī “qui charrie des pierres” (mod. Ghaggar, à la frontière entre le Pañjāb et l'Hariyāna ?).

**दृषदोलूखल** *drśadolūkhala* [*drśad-ulūkhala*] n. mortier et pilon.

*yonirulūkhalam śisnaṃmusalam* | *mithunaṃ prajananam* || [SB.] La vulve est le mortier, le pénis est le pilon ; le coït mène à la procréation.

**दृष्ट** *drśṭā* [pp. *drśi*] a. m. n. f. *drśṭā* vu, observé, remarqué, perçu | visible, apparent, manifeste, réel, évident | éprouvé, compris ; reconnu, valable.

*drśtavīryo me rāmaḥ* Rāma a été témoin de mes exploits.

*drśṭathā* [-thā] adv. selon le point de vue.

*anayā drśṭathā* considéré à cette lumière.

*drśṭadoṣa* [*doṣa*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *drśṭadoṣā* considéré coupable, erroné ou fautif.

*drśṭadoṣā mṛgayā* la chasse est considérée comme un péché.

*drśṭanaṣṭa* [*drśṭanaṣṭa*] a. m. n. f. *drśṭanaṣṭā* entraperçu.

*drśṭapūrva* [*pūrva*] a. m. n. f. *drśṭapūrvā* déjà vu.

*drśṭādrśṭa* [*adrśṭa*] a. m. n. f. *drśṭādrśṭā* plus ou moins visible — n. véd. le vu et le non vu.

*drśṭānta* [*anta*] m. exemple ; instance ; illustration | analogie, parabole, métaphore | phil. [Nyāya] exemple à l'appui du syllogisme [*pañcāvayava*] ; il doit vérifier la thèse [*sapakṣa*].

*drśṭāntatas* adv. par exemple.

*hetoḥ pratibandhāvadhāraṇam drśṭāntaḥ* phil.

[Nyāyamañjarī] L'exemple à l'appui est l'affirmation de l'implication de la cause.

*drśṭārtha* [*artha*] a. m. n. f. *drśṭārthā* dont le mérite, le sens ou le but est évident | qui connaît le vrai sens des choses | phil. qui concerne le monde visible ; syn. *laukika*.

*drśṭārthāpatti* [*arthāpatti*] f. phil. [Kumārila] implicature issue de la perception ; opp. *śrutārthāpatti*.

**दृष्टि** *drśṭi* [act. *drśi*] f. vue, vision ; regard, coup d'œil, œil | phil. notion, point de vue | compréhension, intelligence ; connaissance | phil. [yoga] point de focalisation oculaire ; les neuf principaux sont : le bout du nez, l'espace entre les sourcils, le pouce, la main, le pied, le haut, le côté droit et le côté gauche.

*drśṭim dā* regarder (loc.) ; jeter un coup d'œil.

*mama drśṭyā* à mon avis.

*lokadrśṭyā* aux yeux du public.

*lokavyavahāradrśṭyā* d'un point de vue pratique.

*drśṭikṣama* [*kṣama*] a. m. n. f. *drśṭikṣamā* digne d'être vu.

*drśṭidoṣa* [*doṣa*<sub>2</sub>] m. soc. sort jeté par le regard, mauvais œil.

*drśṭinipāta* [*nipāta*] m. cf. *drśṭipāta*.

*drśṭiparihāra* [*parihāra*] m. protection contre le mauvais œil.

*drśṭipāta* [*pāta*] m. regard [“chute du regard”] ; coup d'œil | phil. [Netratantra] mauvais œil.

*drśṭimanohara* [*manohara*] a. m. n. f. *drśṭimanoharā* plaisant à la vue.

*drśṭivāda* [*vāda*] m. lit. 12<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, recueil de différentes doctrines.

*drśṭiviṣa* [*viṣa*] a. m. n. f. *drśṭiviṣā* myth. [“au regard empoisonné”] qui empoisonne par le simple regard.

*drśṭisambheda* [*sambheda*] m. échange de regards.

*drśṭisrṣṭi* [*srṣṭi*] f. phil. doctrine *advaita* de l'observation et de la manifestation.

√**दृह्** *dr̥h* var. *dr̥mh* v. [1] pr. (*dr̥mhati*) pp. (*dr̥dha*) consolider, affermir — pr. r. (*dr̥mhate*) être ferme, être fort.

√**दृ** *dr̥* var. *dr̥*<sub>2</sub> v. [9] pr. (*dr̥nāti*) ca. (*dārayati*) pf. (*vi*) fendre, déchirer, briser — ps. (*dīryate*) pp. (*dīr̥na*) éclater, se fendre, se déchirer, tomber en pièces || gr. *δερω* ; ang. to tear ; all. verzehren.

**देय** *dēya* [pfp. [1] *dā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dēyā* à donner.

*dēyamārtasya śayanam pariśrāntasya cāsanam* | *tr̥ṣṭasya ca pāniyam kṣudhitasya ca bhojanam* ||

Il faut donner un lit au malade, un siège à l'épuisé, de l'eau à l'assoiffé, de la nourriture à l'affamé.

*devadharmā* [*dharmā*] m. bd. ["devoir de don"] charité, donation | var. *devadharmā* bd. donation; not. dans le cas de l'image d'un dieu.

√ देव *dev* v. [1] pr. (*devati*) ca. (*devayati*) pp. (*dyūna*) pf. (*pari*) [inusité sans pf.].

देव *devā* [agt. *dīv<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *devī* brillant | divin — m. dieu ["être de lumière"] | phil. personnification d'une manifestation de la puissance divine; aspect du transcendant | pl. *devās* myth. les dieux; la tradition en donne une liste conventionnelle de 33 [*trayastrīṃśā*] | roi, sa majesté — f. cf. *devī* — v. [11] pr. (*devayati*) adorer, prier, faire ses dévotions; être pieux || lat. *divus*; fr. divin; avestique *daeva*. *devau* le roi et la reine.

*naradevaḥ* ["dieu parmi les hommes"] roi.

*jayatu devaḥ* vive le roi!

*devagandharvamānuṣoragarākṣasāḥ* les dieux, les génies *gandharvās*, les hommes, les esprits serpents et les démons *rākṣasās*.

*devakula* [*kula*] n. temple ["maison de dieu"] — f. *devakulā* petit temple, chapelle.

*devakulāvāsa* [*āvāsa*] m. pl. dépendances d'un temple.

*devagiri* [*giri*] m. géo. np. de la ville de Devagiri au Mahārāṣṭra; c'était la capitale des Rāṣṭrakūṭās au 11<sup>e</sup> siècle, puis des Yādavās au 12<sup>e</sup> siècle, à partir de Bhillama; elle fut prise par Ala-ud-din Khalji en 1294, puis définitivement par Kutubuddin Mubarak Khilji en 1318; son roi Harapaladeva y fut écorché vif; en 1327 Mohammad Tughluk, sultan de Delhi, la renomma Daulatābād et tenta d'en faire sa capitale; sa forteresse était imprenable, avec 4 murailles de fortifications encerclant un fort établi sur un rocher de 200 m de haut, accessible seulement par un labyrinthe obscur creusé dans le rocher; Ahmad Nizam Shah la captura en 1499; mod. ruines de Daulatābād, à 13 km à l'ouest d'Aurangābād; cf. Rāmacandra<sub>1</sub>.

*devagupta* [*gupta*] m. hist. np. du roi Devagupta du Mālava, fils aîné de Mahāsena Gupta (fin du 6<sup>e</sup> siècle); il attaqua le roi Grahavarmā de Kanyākubjā, le tua et emprisonna son épouse Rājyaśrī; il fut vaincu par Rājya Vardhana<sub>1</sub> et ses biens confisqués; par trahison Śaśānka, roi du Gauḍa, tua Rājya, mais son frère Harṣa le vengea et s'empara du Mālava qu'il annexa à son empire.

*devagr̥ha* [*gr̥ha*] n. ["maison de dieu"] temple, ville sacrée | palais du roi | géo. np. de nombreuses lo-

calités ou forts en Inde (mod. Deogarh); not. ville sainte du Jharakhaṇḍa (temple de Vaidyanātha), ville en Uttar Pradesh au sud-ouest de Lalitpur (temple de Daśāvātāra, complexe de temples et monastères *jaina*), ville d'Orissa à l'est de Sambalpur, ville du Rājasthāna au nord d'Udaipur, et temple à Gwalior.

*devagraha* [*graha*] m. phil. [Tantra] possession par un dieu.

*devacandra* [*candra*] m. hist. np. du moine jaïne Devacandra (11<sup>e</sup> siècle); Hemacandra fut son disciple.

*devacarita* [*carita*] n. conduite des dieux.

*na devacaritaṃ caret* Ne te comporte pas comme un dieu.

*devajanā* [*jana*] m. gent divine; divinité | pl. *devajanās* les êtres divins : dieux, esprits serpents, etc.

*devatrāsa* [*trāsa*] m. crainte des dieux.

*devatvā* [-*tva*] n. état divin, divinité.

*devadatta* [*datta*] a. m. n. f. *devadattā* donné par les dieux; désiré (puisse Dieu nous le donner) | myth. être humain engendré par des dieux, tel Bhīṣma — m. lit. np. de Devadatta "Dieudonné", personnage prototype utilisé par la rhétorique, comme Untel | myth. [Mah.] np. de la conquête Devadatta<sub>1</sub> d'Arjuna, donnée par Maya | bd. np. d'un cousin félon du Buddha; cf. Nālāgiri.

*devadattahantṛhatanyāya* [*hantṛ-hata-nyāya*] m. gram. maxime de la mort du meurtrier de Devadatta.

*nahi devadattasya hantari hate devadattasya prādurbhāvo bhavati* Ce n'est pas la mort du meurtrier de Devadatta qui rend la vie à Devadatta.

*devadāru* [*dāru*] m. n. bio. bot. *Cedrus deodara*, cèdre déodar de l'Himālaya; syn. *sarala*; ce grand conifère peut atteindre 85 m; myth. [KuS.] Śiva médite sous un cèdre.

*devadāruvāna* [*vana*] n. myth. np. de la forêt de cèdres Devadāruvana où Śiva humilia les ascètes hérétiques; cf. Dārukavana.

*devadāsa* [*dāsa*] m. hiérodoule, serviteur de temple ou de monastère | np. de Devadāsa "Serviteur de Dieu", nom de divers personnages — f. *devadāsī* prostituée sacrée dans un temple.

*devadr̥ac* [*ac*] a. m. n. f. *devadr̥acī* tourné vers la divinité.

*devanāgarī* [*nāgarī*] f. ["de la cité divine"] écriture syllabique d'Inde du Nord, utilisée not. pour l'écriture de la langue sanskrite (usage tardif pour l'écriture citadine [*nāgarī*]).

*devapati* [pati] m. myth. np. de Devapati, épith. d'Indra "Roi des dieux".

*devapāla* [pāla] m. hist. np. du roi Devapāla, fils et successeur de Dharmapāla<sub>1</sub> ; il régna de 810 à 850 sur l'Empire Pāla du Bengale.

*devapūjā* [pūjā] f. soc. rite d'adoration divine, un des 6 devoirs d'un brahmane [ṣaṭkarmāni].

*devaprabha* [prabhā<sub>2</sub>] m. lit. [KSS.] np. du *gandharva* Devaprabha, maudit par un ascète à s'incarner comme le roi Ratnādhipati pour l'avoir soupçonné de concupiscence à l'égard de son épouse Rājavatī ; Somaprabha est son frère cadet ; cf. Śvetaraśmi.

*devaprayāga* [prayāga] m. géo. np. de la ville sainte de Devaprayāga dans l'Himālaya ; l'Alakanandā y rejoint la Bhāgīrathī pour former la Gaṅgā.

*devabodha* [bodha] m. hist. np. du poète et dramaturge Devabodha (vers le 11<sup>e</sup> siècle, Inde du Nord) ; il est l'auteur de la Jñānadīpikā.

*devamandira* [mandira] n. temple.

*devāmaya* [-maya] a. m. n. f. *devamayī* consistant en divinités ; comprenant les dieux.

*devamāya* [māya] m. lit. [KSS.] np. du roi *vidyādhara* Devamāya, qui garde la grotte Triśīrṣa ; vaincu par Naravāhanadatta, il se range à ses côtés.

*devamīḍha* [mīḍha] m. myth. [Rām.] np. du roi Devamīḍha Janaka, fils de Kīrtiratha, père de Vibudha.

*devaya* [ya<sub>2</sub>] a. m. n. f. *devayā* qui recherche les dieux, qui va vers les dieux.

*devayajñā* [yajñā] m. soc. [SB.] véd. le sacrifice aux dieux, un des cinq rites majeurs [mahāyajñā].

*devayajya* [yajya] n. soc. [SB.] véd. le sacrifice aux dieux — f. *devayajyā* id.

*devayāna* [yāna] a. m. n. f. *devayānī* qui mène aux dieux — n. voie vers les dieux ; véhicule divin | phil. libération à la mort, par la "voie des dieux", opp. *pitṛyāna* — f. *devayānī* myth. np. de Devayānī "Qui mène aux dieux", fille de Śukra-Uśanā, épouse de Yayāti, mère de Yadu et Turvasu.

*devayoni* [yoni] m. f. myth. être de souche divine. *vidyādharaṅgapsaroyakṣāḥ rakṣogandharvakinnarāḥ | siddhaguhyakabhūtāsca piśācā devayonayaḥ ||* [KM.] Les *vidyādhara*s, les *apsarasas*, les *yakṣas*, les *rakṣas*, les *gandharvas*, les *kinnaras*, les *siddhas*, les *guhyakās*, les *bhūtās* et les *piśācās* sont de souche divine.

*devarata* [rata] a. m. n. f. *devaratā* qui aime les dieux ; pieux.

*devarati* [rati] f. myth. np. de l'*apsaras* Devarati "Déllice des dieux".

*devarāja* [rāja] m. roi de droit divin | myth. np. de Devarāja, épith. d'Indra "Roi des dieux".

*devarāta* [rāta] m. myth. np. du roi Devarāta "Donné par les dieux", épith. de Śunaḥśepha<sub>1</sub> fils de Ṛcīka, recueilli par Viśvāmitra et devenu roi de Mithilā sous le titre de Devarāta Janaka ; Śiva lui donna l'arc Śaivacāpa, dont son descendant Janakarāja hérita | myth. [BhP.] np. du roi Devarāta Janaka, fils de Suketu<sub>1</sub>, père de Bṛhadratha<sub>2</sub>.

*devarṣi* [rṣi] m. sage [rṣi] divin ; épith. not. de Nārada, Vasiṣṭha.

*devarṣitva* [-tva] n. qualité de sage divin.

*devaloka* [loka] m. myth. np. de Devaloka, le Ciel des dieux ; cf. Svar.

*devavat* [-vat] a. m. n. f. *devavatī* gardé par les dieux, entouré de dieux | semblable à un dieu — adv. à la manière d'un dieu.

*devavānī* [vānī] f. voix divine | ["langue des dieux"] sanskrit.

*devavrata* [vrata] a. m. n. f. *devavratā* qui sert les dieux, pieux — m. myth. [Mah.] np. de Devavrata "le Pieux", fils aîné du roi Śāmtanu par Gaṅgā ; cf. Bhīṣma.

*devaśayana* [śayana] n. myth. sommeil de 4 mois de Viṣṇu — f. *devaśayanī* soc. fête du début du sommeil de Viṣṇu, le 11<sup>e</sup> jour [ekādaśī] de la quinzaine claire du mois *āṣāḍha* (vers début juillet) ; il se réveille 4 mois plus tard, à *prabodhanī* ; cf. *śayanaikādaśī*.

*devaśilpin* [śilpin] m. myth. np. de Devaśilpin, épith. de Tvaṣṭā "l'artisan des dieux".

*devasenā* [senā] f. myth. [Mah.] np. de Devasenā "Armée divine", fille de Dakṣa (ou de Prajāpati) ; avec sa sœur Daityasenā elles étaient d'une grande beauté ; Keśi tenta de l'enlever, mais elle appela Indra au secours qui la sauva, pour devenir première épouse de Skanda — m. *devasena* lit. [KSS.] np. du roi de Śrāvastī Devasena ; cf. Unmādinī.

*devasomā* [soma] f. lit. np. de Devasomā, partenaire de Satyasoma de la pièce Mattavilāsa.

*devasthāna* [sthāna] n. résidence divine ; temple — m. myth. [Mah.] np. du *rṣi* Devasthāna "qui parle au nom des dieux" ; il enseigne à Yudhiṣṭhira la nécessité du pouvoir temporel [daṇḍa] royal.

*devasmitā* [smita] f. lit. [KSS.] np. de Devasmitā, fille du marchand Dharmagupta ; quand Dhana-datta, marchand de Tāmraliptī, vint accompagné de son fils Guhasena lui demander sa main, son



père refusa, mais tombée amoureuse de Guhasena elle s'enfuit pour se marier avec lui; celui-ci partant en mission à l'île de Kaṭāha, elle fut inquiète; Śiva procura à chacun un lotus rouge qui ne se flétrirait qu'en cas d'infidélité de l'autre; Guhasena, éméché, révéla le secret à quatre fils de marchands, qui s'introduisirent chez elle par l'entremise de la nonne Yogakaraṇḍikā; Devasmitā les intoxiqua à la *dhattūra* et les fit marquer du *śvapada*.

*devāhūti* [hūti] f. invocation des dieux | myth. np. de Devahūti, épouse de Kardama, mère de Kapila.

*devahūya* [hūya] n. véd. invocation aux dieux.

*devāṃśa* [aṃśa] m. myth. incarnation partielle d'un dieu.

*devākara* [ākara] m. lit. np. du logicien *jaina* Sidhasena Devākara (vers le 1<sup>er</sup> siècle); on lui doit le *Nyāyāvātara*.

*devālaya* [ālaya] m. n. temple ["séjour de dieu"]; arch. sanctuaire principal d'un temple || hi. *deval*; oriya *deul*.

*devāvasura* [asura] m. du. *devāvasurau* myth. [RV.] les deux titans devenus des dieux, épith. de Mitrāvaruṇau.

*devendra* [indra] m. myth. np. de Devendra "Chef des dieux"; il qualifie Indra, et aussi Śiva.

*devendrabuddhi* [buddhi] m. hist. np. du philosophe bd. Devendrabuddhi (7<sup>e</sup> siècle), disciple de Dharmakīrti.

**देवक** *devaka* [agt. *div*] a. m. n. f. *devikā* céleste, divin — m. myth. [Mah.] np. du roi *vṛṣṇi* Devaka "Divin", fils d'Āhuka, frère aîné d'Ugrasena, père de Devakī | myth. np. de Devaka<sub>1</sub>, fils aîné d'Akrūra.

**देवकी** *devakī* [f. *devakā*] f. myth. [Mah.] patr. de Devakī "fille de Devaka"; épouse de Vasudeva, elle est mère de Balarāma et Kṛṣṇa (incarnations respectives d'un cheveu blanc et d'un cheveu noir de Viṣṇu, ou de Śeṣa et de Nārāyaṇa); elle est magicienne; on l'appelle aussi Sahadevā; [HV.] elle incarne sur Terre Aditi.

*devakīnandana* [nandana] m. myth. épith. de Kṛṣṇa "Fils de Devakī".

*devakīputra* [putra] m. myth. épith. de Kṛṣṇa "Fils de Devakī".

**देवता** *devatā* [deva-tā] f. divinité, déité; être divin | [*devatapatimā*] image d'un dieu.

*devatādhikaraṇa* [adhikaraṇa] n. phil. rapport aux dieux, médiation avec les dieux | lit. section du *Pūrvamīmāṃsāśāstra* ayant trait aux dieux.

*devatāpratimā* [pratimā] f. soc. représentation des divinités.

**देवन** *devana* [act. *dīv<sub>1</sub>*] m. dé à jouer — n. f. *devanā* jeu de dés; jeu; sport | terrain de jeu; jardin | occupation; service; profession.

**देवयु** *devayú* [deva-yu] a. m. n. f. dévoué envers les dieux; dévot, pieux.

**देवर** *devara* [relié à *dīv<sub>1</sub>*] m. beau-frère (jeune frère de son mari); syn. *devṛ*

*devaranyāya* [nyāya] m. soc. lévirat.

**देवल** *devala* [deva-la] m. soc. officiant d'une idole; homme pieux | myth. np. du ṛṣi Devala; son ermitage était le *tīrtha* Utkocaka, où il vivait avec son frère cadet Dhaumya; cf. Huhu.

*devalaka* [-ka] m. soc. servant itinérant d'une idole, qu'il porte sur sa tête; il va de maison en maison pour la présenter et ainsi gagner sa subsistance.

**देवानाम्** *devānām* [g. pl. *deva*] iic.

*devānāmpriya* [priya] a. m. n. f. *devānāmpriyā* aimé des dieux; (au fig.) simple d'esprit — m. hist. np. Devānāmpriya "Aimé des Dieux", (*pāli* Devānaṃpiya), titre honorifique de rois, dont se qualifiait not. le roi Aśoka.

**देवापि** *devāpi* m. myth. [Mah.] np. du prince *kaurava* Devāpi "Proche des dieux"; fils aîné du roi Pratīpa, il renonça au trône pour se faire ermite; on dit qu'il vit encore; son frère Śāmtanu devint roi à sa place.

**देवी** *devī* [f. *deva*] f. déesse | soc. reine | phil. np. de Devī, la Déesse.

*devikālottarāgama* [kālottara-āgama] n. lit. np. du Devikālottarāgama, ouvrage mystique *śaiva* donnant la voie du *kālottarajñāna*.

*devikṛti* [kṛti] f. lit. [KSS.] np. du jardin merveilleux Devikṛti à Pratiṣṭhāna, créé par un ascète avec l'aide de la Déesse.

*devīcandragupta* [candragupta] m. lit. np. du Devīcandragupta "La Reine et Candragupta", pièce dramatique [*prakaraṇa*] attribuée à Viśākhadeva; elle conte les malheurs du roi Rāmagupta qui perdit sa femme Dhruvadevī à un ennemi Śaka; son frère cadet la délivra avant de l'assassiner pour monter sur le trône sous le nom de Candragupta<sub>2</sub>.

*devīpīṭha* [pīṭha] n. myth. l'un des 51 (ou 64, ou 108) endroits sacrés où sont tombés les morceaux du cadavre de Satī; syn. *pīṭhasthāna*.

*devīpurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Devīpurāṇa.

*devībhāgavatapurāṇa* [bhāgavata-purāṇa] n. lit. np. du Devībhāgavatapurāṇa.

*devīmāhātmya* [māhātmya] n. lit. np. du Devīmāhātmya "Glorification de la Déesse",

ouvrage du 7<sup>e</sup> siècle célébrant Durgā et Kālī, inséré dans le Mārkaṇḍeya *purāna*; cf. Śrīdurgāsaptasatī.

*devīśataka* [śataka] n. lit. np. du Devīśataka, recueil de 100 poèmes sur la Déesse d'Ānandavardhana.

देवृ *devṛ* [agt. *dīv*<sub>1</sub>] m. beau-frère (jeune frère de son mari); syn. *devara*.

देश् *deś* [ca. *diś*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*deśayati*) montrer, faire voir; exposer, expliquer, enseigner.

देश *deśá* [obj. *diś*<sub>1</sub>] m. point indiqué; place, endroit, lieu; région, province, contrée, pays | soc. évidence, document produit en court de justice — ifc. (après partie du corps) indique son emplacement.

*deśaguṇa* [guṇa] m. particularité régionale; coutume locale.

*deśaja* [ja] a. m. n. f. *deśajā* local; natif; d'origine | gram. régional

*deśajāta* [jāta] a. m. n. f. *deśajātā* local; natif; d'origine | gram. régional

*deśabhāṣā* [bhāṣā] f. langue régionale, vernaculaire.

*deśabhāṣāvijñāna* [vijñāna] n. la compréhension des parlers régionaux, l'un des 64 arts [*kalā*].

*deśasātmya* [sātmya] n. méd. fait d'être approprié au lieu.

*deśastha* [stha] a. m. n. f. *deśasthā* demeurant dans un pays | soc. désigne une communauté de brahmanes issus du Mahārāṣṭra.

*deśānantara* [anantara] n. pays étranger.

*deśāvakāśika* [avakāśika] n. jn. observance de l'évitement de certains lieux, un *śikṣāvra*ta.

*deśopadeśa* [upadeśa] m. lit. np. du Deśopadeśa, poème satirique de Kṣemendra.

देशक *deśaka* [agt. *diś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *deśikā* ifc. qui indique, qui montre — m. indicateur; instructeur.

देशना *deśanā* [act. *diś*<sub>1</sub>] f. direction, instruction.

देशिक *deśika* [deśa-ikā] a. m. n. f. *deśikā* familier des lieux, guide | titre de maître spirituel | lit. cf. Vedāntadeśika.

देशिन् *deśin* [agt. *diś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *deśinī* qui montre le chemin, guide | (au fig.) maître spirituel — f. *deśinī* index (doigt).

देशी *deśī* [f. *deśā*] f. langue vernaculaire | particularisme régional; provincialisme | néologisme non dérivable de la grammaire sanskrite.

*deśināmālā* [mālā] f. lit. np. de la Deśināmālā, dictionnaire de barbarismes et néologismes attestés en *prākṛta*, dû à Hemacandra, en 8 sections [*varga*].

*deśīya* [-īya] a. m. n. f. *deśīyā* autochtone, local, indigène; régional, provincial — ifc. natif de ⟨iic.⟩

| compatriote de | voisin de; approximativement; presque, de peu.

*pañcavaṛṣadesīyaḥ* d'à peu près 5 ans.

*abdeśīyaṃ gr̥tam* du beurre presque liquide.

*ācāryadesīyaḥ* m. enseignant approximatif.

*deśīśāstra* [śāstra] n. soc. coutume régionale.

देश्य *deśya* [pfp. [1] *diś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *deśyā* à montrer; à sélectionner; remarquable; standard | présent; témoin; indigène, régional — n. proposition à prouver, conjecture | accusation à établir — ifc. approximativement ⟨iic.⟩; qui laisse à désirer.

*pacatideśyam* il cuisine d'une manière qui laisse à désirer.

देश् *deṣṭṛ* [agt. *diś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *deṣṭrī* indicateur, pointeur.

देश् *deṣṭrā* [instr. *diś*<sub>1</sub>] n. indication, direction.

देष्ण *deṣṇā* [dā<sub>1</sub>-sna] n. don; cadeau.

देह *deha* [obj. *dih*] m. n. corps; forme; masse | corps humain; personne, individu | phil. la forme charnelle de l'homme; opp. ce qui l'anime [*dehin*] | apparence; manifestation (de ⟨iic.⟩) — ifc. ayant l'apparence de ⟨iic.⟩ — f. *dehī* monticule; digue; rempart, fortification.

*dehavedha* [vedha] m. phil. transsubstantiation du corps (simili de *lohavedha*).

देहली *dehalī* f. seuil de la porte; corniche du seuil d'entrée.

*dehalīmuktapauṣpaiḥ* [MD.] avec les fleurs tombées de la corniche.

देहि *dehi* cf. *dā*<sub>1</sub>.

देहिन् *dehin* [*deha-in*] a. m. n. f. *dehinī* être vivant, homme | phil. [BhG.] [“ce qui anime le corps et lui survit”] âme; syn. *ātman*.

दैतेय *daiteya* [\**diti-īya*] a. m. n. f. *daiteyī* myth. descendant de Diti — m. cf. *daitya* | myth. matr. de Rāhu.

दैत्य *daitya* [\**diti-ya*] m. myth. fils de Kaśyapa et Diti, *asura* perturbant les sacrifices; Bali est le roi des *daityās* — a. m. n. f. *daityā* relatif à Diti et à ses fils.

*daityasenā* [senā] f. myth. np. de Daityasenā “Armée des démons”, fille de Dakṣa, sœur de Devasenā; Keśī l'enleva pour en faire son épouse.

दैधिषव्य *daidhiṣavya* [\**didhiṣū*] m. soc. fils d'un second mariage d'une veuve.

दैन *daina* [\**dina*] a. m. n. f. *dainī* de jour, diurne; quotidien.

दैनम् *dainam* [acc. *daina*] iic.

*dainam̐dina* [dina] a. m. n. f. *dainam̐dinī* quotidien.

**दैनिक** *dainika* [\*dina-ka] a. m. n. f. *dainikī* par jour ; de jour ; quotidien.

**दैन्य** *dainya* [\*dīna-ya] m. tristesse, découragement ; détresse | faiblesse, lâcheté.

**दैर्घ्य** *dairghya* [\*dīrgha-ya] n. longueur.

**दैव** *daiva* [\*deva] a. m. n. f. *daivī* divin, céleste, provenant des dieux ; fatal — m. [“ce qui procède du divin”] volonté divine ; destin, sort ; hasard, fatalité || lat. *divinus* ; fr. devin.

*daivī vāk* la langue des dieux (sanskrit).

*daivajña* [jña] m. devin, voyant [“qui connaît le destin”] | astr. np. de *Daivajña*, titre d’astrologue prédictif.

*cārān vicārya daivajñairvaktavyam bhūbhujām phalam | grahacāraparijñānam* || [Nīlakaṇṭha<sub>1</sub>] Pour prédire son futur au roi, il est indispensable au voyant de consulter les espions avant que d’analyser le cours des astres.

*daivahata* [hata] a. m. n. f. *daivahatā* frappé par le sort.

*daivahataka* [-ka] a. m. n. f. *daivahatakā* frappé par le sort — n. coup du sort | destin tragique.

**दैवत** *daivata* [\*devatā-a] a. m. n. f. *daivatā* qui concerne les dieux — n. divinité ; idole | lit. np. du *Daivata*, section du *Nighaṇṭu* traitant des divinités — ifc. qui adore (iic.).

**दैविक** *daivika* [\*deva-ika] a. m. n. f. *daivakī* divin — n. fatalité.

**दैव्य** *daivya* [\*deva-ya] a. m. n. f. *daivyā* divin — n. pouvoir divin | destin.

*daivyā hotārā* véd. les deux prêtres divins.

**दैशिक** *daiśika* [\*deśa-ika] a. m. n. f. *daiśikā* spatial.

**दैहिक** *daihika* [\*deha-ika] a. m. n. f. *daihkā* concernant le corps ; corporel.

**दैह्य** *daihya* [\*deha-ya] a. m. n. f. *daihyā* corporel.

**दोग्धृ** *dogdhṛ* [agt. *duh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dogdhrī* qui traite — f. *dogdhrī* qui allaite ; vache laitière ; nourrice.

**दोल** *dola* [relié à *tu*] m. balancement, oscillation — f. cf. *dolā* — v. [11] pr. (*dolayati*) pp. (*dolita*) balancer.

**दोला** *dolā* [f. *dola*] f. balançoire ; berceau ; balancier, plateau de transport ; palanquin | (au fig.) hésitation, incertitude.

*dolāpūrṇimā* [pūrṇimā] f. astr. pleine lune *phālgunī* | soc. festival corr., le 14 du mois *phālguna*, où l’on balance une effigie de *Kṛṣṇa* pour célébrer sa jeunesse et ses jeux avec les *gopī* ; le soir on allume

les feux célébrant le bûcher de *Holikā* ; cf. *vasantotsava*.

*dolāyātrā* [yātrā] f. soc. festival de printemps ; syn. *holākā*, *phālgunotsava*.

**दोलित** *dolita* [pp. *dola*] a. m. n. f. *dolitā* balancé.

**दोष** *doṣa<sub>1</sub>* [m. *doṣā*] m. soir, obscurité ; ténèbres | myth. np. de *Doṣa*, personnifiant le ciel nocturne, un *vasu*.

**दोष** *doṣa<sub>2</sub>* [act. *duṣ*] m. défaut, vice, faute, erreur | transgression, mal, péché, crime, outrage | méd. affection, maladie ; humeur du corps (cf. *tridoṣa*) | accusation, reproche | lit. défaut esthétique d’un ouvrage.

*naiṣa doṣaḥ* il n’y a pas de mal.

*kotra doṣaḥ* quel est le problème ?

*doṣajña* [jña] a. m. n. f. *doṣajñā* qui connaît les fautes de (iic.) | qui sait se garder du mal ; prudent, sage — m. médecin ; lettré ; homme sage.

*doṣadr̥ṣṭi* [dṛṣṭi] f. recherche de fautes ; découverte de la faute.

*doṣabhāj* [bhāj] a. m. n. f. pêcheur, mécréant.

*sarvathā tvamevātra doṣabhāk* la faute vous en incombe entièrement.

*doṣabhājana* [bhājana] a. m. n. f. *doṣabhājanā* qui s’adonne aux vices — n. comportement blâmable. *doṣabhājanaṃ bhavati* il encourt le blâme.

*doṣarohita* [rohita] a. m. n. f. *doṣarohitā* exempt d’erreur, sans défaut.

*doṣavat* [-vat] a. m. n. f. *doṣavatī* fautif ; défectif ; blâmable, coupable | nocif ; criminel.

**दोषण** *doṣaṇa* [act. ca. *duṣ*] n. imputation d’un crime, inculpation.

**दोषन्** *doṣān* [relié à *dos*] n. bras, avant-bras | math. symb. le nombre 2.

**दोषा** *doṣā* f. obscurité ; nuit — adv. de nuit.

*doṣām* adv. de nuit.

**दोषिन्** *doṣin* [*doṣa<sub>2</sub>-in*] a. m. n. f. *doṣiṇī* défectueux ; fautif ; blâmable, coupable.

**दोस्** *dós* n. bras, avant-bras | math. symb. le nombre 2.

**दोह** *dóha* [agt. *duh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dohā* ifc. qui tire profit de — act. m. traite, extraction ; lait ; avantage, gain ; succès | (au fig.) fait de tirer profit de (g. iic.) — f. *dohā* morale d’un conte, verset supplicatoire d’un hymne.

**दोहद** *dohada* m. envie de femme enceinte ; les envies sont supposées émaner de la volonté de l’embryon, et annoncer les qualités de l’enfant à venir | désir morbide (pour (loc.)) | lit. (poésie) désir d’une

plante d'être touché par le pied ou la bouche d'une jolie femme afin de fleurir.

**दोहन** *dohána* [agt. *duh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dohanī* qui donne du lait ; qui apporte du profit — act. n. traite — f. *dohanī* seau à traire.

**दोहनीय** *dohānīya* [pfp. [2] *duh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dohanīyā* qui doit être trait.

**दोहस्** *dóhas* [abstr. *duh*<sub>1</sub>] n. traite.

**दोहित** *dohita* [pp. *duh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dohitā* trait.

**दोहीयस्** *dohīyas* [compar. *doha*] a. m. n. f. *dohīyasī* qui donne plus ou beaucoup de lait.

**दोह्य** *dohya* [pfp. [1] *duh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dohyā* à traire, qu'il faut traire — n. animal donnant du lait.

**दौःषन्ति** *dauṣṅanti* [\**duṣṅanta*] m. myth. np. de *Dauṣṅanti*, patr. de Bharata "fils de *Duṣṅanta*".

**दौत्य** *dautya* [\**dūta-ya*] n. charge de messenger ; message, mission.

**दौन्दुभि** *daundubhi* [\**dundubhi*] f. tromperie | var. *daundubhī* soc. voyage du promis à la maison de son épouse.

**दौरात्म्य** *daurātmya* [\**durātman-ya*] n. méchanceté, dureté ; dépravation.

**दौर्जन्य** *daurjanya* [\**durjana-ya*] n. méchanceté ; mauvaise nature.

**दौर्बल्य** *daurbalya* [\**durbala-ya*] n. faiblesse ; incapacité.

**दौर्हृद्** *daurhṛda* [\**durhṛd-a*] n. dureté de cœur ; méchanceté | désir de femme enceinte.

*daurhṛdalakṣaṇam* *dadhau* elle montrait des signes de grossesse.

**दौहित्र** *dauhitra* [\**duhitṛ-a*] m. petit-fils (fils d'une fille) — f. *dauhitrī* petite-fille (fille d'une fille).

**द्यावा** *dyāvā* [nom. du. *div*] iic.

*dyāvāpṛthivī* [*pṛthivī*] f. du. *dyāvāpṛthiyau* véd. le Ciel et la Terre.

*dyāvābhūmī* [*bhūmī*] f. du. véd. le Ciel et la Terre.

**द्यु** *dyu* [*div*] m. ifc. ciel de ; jour de — iic. du ciel || fr. diurne.

*dyukāma* [*kāma*] a. m. n. f. *dyukāmā* qui désire le ciel.

√**द्युत्** *dyut*<sub>1</sub> [relié à *dīv*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*dyotate*) aor. [2] (*adyutat*) aor. [3] (*ádidyutat*) ppr. (*dyumat*) pf. (*ut, pra, vi*) briller, resplendir — ca. (*dyotayati*) illuminer, irradier | expliquer, élucider, rendre lumineux.

**द्युत्** *dyut*<sub>2</sub> [agt. *dyut*<sub>1</sub>] f. éclat, rayon de lumière.

**द्युति** *dyuti* [act. *dyut*<sub>1</sub>] f. éclat, splendeur ; majesté, gloire.

*dyutimat* [-*mat*] a. m. n. f. *dyutimatī* resplendissant.

**द्युमत्** *dyumat* [ppr. *dyut*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dyumantī* lumineux, resplendissant, splendide ; glorieux.

**द्युम्न** *dyumna* [*dyut*<sub>1</sub>-*mna*] n. splendeur, éclat ; majesté, gloire ; vigueur | fortune, richesse.

**द्युत** *dyūtá* [pp. *dīv*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dyūtā* joué — n. jeu de dés ; pari, jeu de hasard ; compétition | gain au jeu, butin.

*dyūtakuśala* [*kuśala*] a. m. n. f. *dyūtakuśalā* doué au jeu.

*dyūtaparvan* [*parvan*] n. lit. np. du *Dyūtaparva*, section du Mah. contant la partie de dés entre *Yudhiṣṭhira* et *Śakuni*, partie du *Sabhāparva*.

*dyūtamaṇḍala* [*maṇḍala*] n. soc. cercle de jeu.

*dyūtaviśeṣa* [*viśeṣa*] m. la connaissance des jeux de hasard, l'un des 64 arts [*kalā*].

**द्योत्** *dyot* [ca. *dyut*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*dyotayati*) illuminer, irradier | expliquer, rendre lumineux ; révéler.

**द्योत** *dyota* [agt. *dyut*<sub>1</sub>] m. lumière, luminosité.

**द्योतक** *dyotaka* [agt. *dyut*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dyotikā* qui éclaire, qui illumine ; qui suggère | gram. se dit d'un mot grammatical, not. préverbes [*upasarga*], particules [*nipāta*], suffixes *svārthika* ; opp. *vācaka* — m. explication ; sens — ifc. qui éclaircit, qui explique (iic.).

*dyotakatva* [-*tva*] n. gram. théorie du sens de *Patañjali*<sub>1</sub> ; elle explique la formation morphologique par composition sémantique.

**द्योतन** *dyotana* [agt. *dyut*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dyotanī* qui brille, qui illumine | qui explique — m. lampe — act. n. f. *dyotanā* fait de briller ; illumination | gram. fait de suggérer.

**द्योतित** *dyotita* [pp. *dyut*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dyotitā* expliqué | gram. exprimé ; suggéré.

**द्योत्य** *dyotya* [pfp. [1] ca. *dyut*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dyotyā* à expliquer ; qui doit être exprimé ou suggéré — m. gram. connotation ; sous-entendu.

*dyotadyotakasambandha* gram. relation entre la notion à suggérer et la notion suggérante.

**द्यौस्** *dyaus* [nom. *div*] ind. myth. np. de *Dyau*, le Ciel-Lumière personnifié, un trésor [*vasu*] ; *Pṛthivī* est son épouse ; [Mah.] pour le punir d'avoir volé sa vache *Nandinī*, *Vasiṣṭha* le condamna à s'incarner sur Terre comme *Bhiṣma* ; cf. *Gaṅgā*.

**द्रढिष्ठ** *dradhīṣṭha* [super. *ṛḍha*] a. m. n. f. *dradhīṣṭhā* le plus solide, le plus fort.

**द्रढीयस्** *dradhīyas* [compar. *ṛḍha*] a. m. n. f. *dradhīyasī* plus solide, plus fort ; très solide, très fort.

√द्रम् dram [relié à drā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*dramati*) courir, fuir — intens. r. (*dandramyate*) courir en tous sens, errer.

*avidyāyām antare vartamānāḥ svayandhīrāḥ paṇḍitammanyamānāḥ | dandramyamānāḥ pari-yanti mūḍhā andhenaiva nīyamānā yathāndhāḥ* || [KU.] Evoluant au milieu de l'ignorance, se croyant savant, se prenant pour un maître, courant en tous sens, les imbéciles tournent en rond comme des aveugles conduits par des aveugles.

द्रव drava [agt. dru<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dravā* qui court | qui coule, qui suinte; liquide, fluide, fondu; opp. *khara* — act. n. écoulement; fluide, sécrétion.

*dravīkṛ* se liquéfier.

*dravībhū* devenir fluide.

*dravatva* [-tva] n. phil. [Vaiśeṣika] la fluidité, une qualité [*guṇa*].

द्रवत् dravat [ppr. dru<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dravantī* courant; rapide | ayant une fuite — f. *dravantī* np. de rivière rapide — adv. *dravat* rapidement, vite — v. [11] pr. (*dravatyati*) devenir fluide.

द्रविड draviḍa m. myth. np. de Draviḍa “le Tamoul”, fils de Kṛṣṇa | pl. nom du peuple et du pays dravidiens [*drāviḍa*] sur la côte du Coromandel au sud de la Godāvārī.

द्रविण draviṇa [relié à dravya<sub>1</sub>] n. possession, richesse; propriété, fortune; puissance, prouesse — m. pl. *draviṇās* les biens.

द्रवी dravī iiv. drava.

*dravīkaraṇa* [*karaṇa*] n. fonte; liquéfaction.

*dravībhāva* [*bhāva*] m. fonte; liquéfaction |(au fig.) attendrissement.

*dravībhūta* [*bhūta*] a. m. n. f. *dravībhūtā* fondu | attendri.

*mama vacasā tasya hṛdayaṃ dravībhūtam* mes paroles ont touché son cœur.

द्रव्य dravya<sub>1</sub> n. substance, objet, matière; chose | substance de (iic.); matériau | objet adéquat, utile ou valable | propriété, biens, richesses; fortune | soc. matière oblatoire du sacrifice véd. | phil. [Vaiśeṣika] la catégorie [*padārtha*] des 9 substances élémentaires : dont 5 substances tangibles [*bhūtadravya*] : la Terre [*pṛthivī*], les Eaux [*āpas*], le Feu [*tejas*], le Vent [*vāyu*], l'Éther [*ākāśa*], et 4 substances subtiles [*sūkṣmabhūta*] : le Temps [*kāla*], l'Espace [*diś*], l'Âme [*ātman*] et l'Esprit [*manas*]; cf. *mūrtadravya* | jn. substance physique; on en distingue 6 types : l'animé [*jīva*] et 5 catégories d'inanimé [*ajīva*] : les objets matériels [*pudgala*], le mouvement [*dharma*], le repos [*adharmā*], l'es-

pace [*ākāśa*] et le temps [*kāla*]; tous sauf le dernier occupent l'espace [*astikāya*] | phil. [Bhartṛhari] matière; elle ne peut être appréhendée par la parole [*śabda*], et ne peut être désignée qu'indirectement par ses attributs [*upādhi*] tels que *jāti*, *guṇa*, *kriyā*, etc.

*dravyasyāvya-padeśyasya ya upādīyate guṇaḥ | bhedakaḥ vyapadeśāya tatprakarṣo'bhidhīyate* || phil. [Bhartṛhari] La meilleure manière de désigner une matière, impossible à exprimer par la parole, est d'en indiquer la qualité discriminante.

*liṅgasamkhyānvitam dravyam gram.* Est *dravya* ce qui possède un genre et un nombre.

*vastūpalakṣaṇam yatra sarvanāma prayujyate | dravyam iti ucyate so'rtho bhedyatvena vivakṣitaḥ* || gram. [VAK.] Le mot *dravya* exprime le sens d'un objet différencié, pouvant être désigné par un pronom.

*dravyatva* [-tva] n. phil. [Vaiśeṣika] substantialité, matérialité.

*dravyamaya* [-maya] a. m. n. f. *dravyamayī* matériel.

*dravyasamuddeśa* [*samuddeśa*] m. gram. np. du Dravyasamuddeśa “Exposé sur les substantifs”, deuxième chapitre de la section Prakīrṇakāṇḍa du Vākya-pādīya de Bhartṛhari; le Prakīrṇaprakāśa en est un commentaire.

द्रव्य dravya<sub>2</sub> [dru<sub>3</sub>-ya] a. m. n. f. *dravyā* relatif à l'arbre — n. résine, gomme, laque.

*dravyavana* [*vana*] n. forêt de rapport.

द्रष्टु draṣṭu [inf. dṛś<sub>1</sub>] iic. (inf.) voir.

*draṣṭukāma* [*kāma*] a. m. n. f. *draṣṭukāmā* désireux de voir.

*draṣṭumanas* [*manas*] a. m. n. f. incliné à voir.

*draṣṭuśakya* [*śakya*] a. m. n. f. *draṣṭuśakyā* capable de voir.

द्रष्टु draṣṭṛ [agt. dṛś<sub>1</sub>] a. m. n. f. *draṣṭrī* [sg. nom. *draṣṭā*, acc. *draṣṭāram*, g. *draṣṭur*] qui a une bonne vue, voyant; spectateur, contemplateur, témoin oculaire | juste; qui décide; juge | qui va voir.

√द्रा drā<sub>1</sub> v. [2] pr. (*drāti*) courir, fuir — ca. (*drāpayati*) faire fuir — intens. (*dāridrāti*) pp. (*dāridrita*) être misérable (errer sans domicile fixe). *dāridrāṃcakāra* il devint pauvre.

√द्रा drā<sub>2</sub> v. [4] pr. r. (*drāyate*) v. [2] pr. (*drāti*) aor. [4] (*adrāsīt*) pf. (*ni*) dormir, s'endormir || lat. *dormio*; fr. dormir.

द्राक् drāk [drā<sub>1</sub>-ac] adv. rapidement; vite; bientôt. *drāgbhṛtaka* [*bhṛtaka*] n. eau juste tirée du puits.

**द्राक्षा** *drākṣā* f. bot. *Vitis vinifera*, vigne; raisin — a. m. n. *drākṣa* f. *drākṣī* fait de raisin.

*drākṣāpāka* [*pāka*] n. lit. poésie très facile à comprendre (comme le raisin se mange sans préparation); opp. *kadalīpāka*, *nārikelapāka*.

*drākṣāphala* [*phala*] n. raisin.

*drākṣāmat* [-*mat*] a. m. n. f. *drākṣāmatī* pourvu de raisin.

*drākṣārasa* [*rasa*] m. jus de raisin; vin.

*drākṣālatā* [*latā*] f. vigne.

*drākṣāvāna* [*vāna*] n. vignoble.

*drākṣāsava* [*sava*<sub>1</sub>] m. méd. [Āyurveda] vin, marc.

√ **द्राघ्** *drāgh* [relié à *dīrgha*] v. [1] pr. r. (*drāghate*) s'étirer, s'allonger — ca. (*dhrāgayati*) étirer, allonger; retarder, être lent || ang. drag; all. tragen; lat. *trahere*; fr. tracter.

**द्राघिष्ठ** *drāghīṣṭha* [super. *dīrgha*] a. m. n. f. *drāghīṣṭhā* le plus long; le plus éloigné; syn. *dīrghatama*.

**द्राघीयस्** *drāghīyas* [compar. *dīrgha*] a. m. n. f. *drāghīyasī* plus long; plus éloigné; syn. *dīrghatara*. *yad drāghīyas tad tadeva hrasīyo yan nedīyas tad davīyas tadaiva | yat kṣodīyas tan mahīyas tadānīm citrākāram dṛśyate viśvam etat* || [Bhāvanāpuruṣottama] Ce qui est très long est en fait très court; Ce qui est très près est soudain très loin; ce qui est minuscule est maintenant immense; ainsi tout peut être vu de diverses manières (comme une peinture).

**द्रार्** *drār* [ca. *dru*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*drārayati*) supporter.

**द्राव्** *drāv* [ca. *dru*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*drāvayati*) faire courir, mettre en fuite, chasser | faire couler, fondre.

**द्राव** *drāva* [act. *dru*<sub>1</sub>] m. fuite.

**द्रावण** *drāvaṇa* [agt. *drāv*] a. m. n. f. *drāvaṇī* qui fait courir, qui met en fuite — act. n. fait de mettre en fuite | diluant.

**द्राविड** *drāviḍa* [\**draviḍa*] a. m. n. f. *drāviḍā* relatif aux dravidiens; not. pays Drāviḍa sur la côte du Coromandel au sud de la Godāvarī | pl. *drāviḍās* ses habitants; leur ancêtre mythique est Yadu.

√ **द्रु** *dru*<sub>1</sub> [relié à *drā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*drāvati*) aor. [3] (*adudruvat*) pft. (*dudrāva*) pp. (*druta*) pfp. (*dravya*<sub>1</sub>) abs. (*drutvā*, *-drutya*) pf. (*anu*, *apa*, *abhi*, *upa*, *pra*, *vi*) courir, fuir, s'enfuir | couler, s'écouler, fondre — ca. (*drāvayati*) faire courir, mettre en fuite, chasser — dés. (*dudrūṣati*) désirer courir | faire couler, fondre.

**द्रु** *dru*<sub>2</sub> [agt. *dru*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui court, qui va à ⟨iic.⟩; qui coule vers ⟨iic.⟩ | tirant sur (couleur)

⟨iic.⟩.

**द्रु** *dru*<sub>3</sub> [relié à *dāru*] m. bois; arbre || gr. *δενδρον*; fr. dru, druide.

*druṇasa* [*nasa*] a. m. n. f. *druṇasī* qui a un gros nez.

*drumat* [-*mat*] a. m. n. f. *drumatī* fourni en bois | fait de bois.

**द्रुग्ध** *drugdha* [pp. *druh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *drugdhā* haï; offensé, violenté.

*drugdham* (impers.) il y a eu dommage.

**द्रुत्** *druta* [pp. *dru*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *drutā* rapide; agile | fluide | phon. tempo de prononciation trop rapide; opp. *vilambita* — n. phon. mesure de temps d'une demie more [*mātrā*], valant 2 brèves [*anudruta*] | mus. rythme accompagné (une frappe de l'instrument et une onde).

*drutam* adv. rapidement.

*drutatara* [-*tara*] a. m. n. f. *drutatara* compar. plus rapide.

*drutataram* adv. très rapidement; aussi vite que possible.

*drutavilambita* [*vilambita*] n. lit. mètre poétique "alternant rapide et lent".

**द्रुपद** *drupada* [*dru*<sub>3</sub>-*pada*] m. myth. [Mah.] np. de Drupada "Pilier" fils de Pṛṣata, roi des Pañcālās; sa capitale était Kāmpilyā; il étudia à l'ermitage de Bharadvāja avec Droṇa; il souhaitait un fils, et fit de grandes pénitences pour prier Śambhu-Śiva qui lui annonça qu'il aurait une fille qui deviendrait homme; il répandit sa semence à la vue de la nymphe Menakā; une très jolie fille lui naquit, pour laquelle on fit les rites comme pour un garçon sous le nom de Śikhaṇḍī; Droṇa lui apprit l'archerie; puis on la maria à la fille du roi Hiraṇyavarmā, qui apprenant la tromperie voulut faire la guerre à Drupada; Śikhaṇḍī se retira dans une forêt où le *yakṣa* Sthūṇakarṇa accepta qu'ils échangeassent leurs sexes; ainsi la guerre fut évitée et Śikhaṇḍī devint un illustre guerrier aux côtés des Pāṇḍavās; à son accession au trône, Drupada méprisa son ancien camarade d'études Droṇa qui n'était qu'un pauvre brahmane; ce dernier, avec l'aide des Pāṇḍavās, le fit prisonnier et confisqua la partie de son royaume au nord du Gange; il implora vengeance par un sacrifice védique, dans le feu duquel naquirent Draupadī et Dhṛṣṭadyumna, destiné à tuer Droṇa; il participa à la guerre aux côtés des Pāṇḍavās et fut tué par Droṇa; cf. Yajñasena, Pārṣata.

*drupadaputra* [*putra*] m. myth. [Mah.] np. de Drupadaputra, épith. de Dhṛṣṭadyumna "fils de Drupa-

da”.

**द्रुम** *druma* [*dru*<sub>3</sub>-*ma*] m. arbre | myth. np. de Druma, roi des presque-hommes [*kinnaṛās*] || gr. *δρῦμος*.

√ **द्रुह्** *druh*<sub>1</sub> v. [4] pr. (*drúhyati*) pp. (*drugdha*) pf. (*anu*, *abhi*) être hostile à, haïr, vouloir nuire à; chercher à nuire à, faire violence à, offenser (dat. g. loc. acc.) — ca. (*drārayati*) supporter || lat. *trux*.

**द्रुह्** *drúh*<sub>2</sub> [agt. *druh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. [sg. nom. *dhruk*] hostile, ennemi.

*druhyú* [*yu*<sub>3</sub>] m. myth. np. de Druhyu “l’Étranger”, aîné des fils de Yayāti et Śarmiṣṭhā, frère de Puru et d’Anu | pl. myth. le peuple des *druhyavas* ou étrangers de l’Est.

**द्रोघ** *drógha* [agt. *druh*<sub>1</sub>] iic. mal intentionné; faux.

*droghavāc* [*vāc*] a. m. n. f. dont la parole est trompeuse.

**द्रोण** *dróṇa* [*dru*<sub>3</sub>-*na*] m. seau, auge, récipient (en bois); bol à *soma* | boisseau, mesure de capacité et de poids de grain; un *droṇa* vaut 4 quarts [*ādhaka*] (environ 14 l); il y en a 3 dans un minot [*khāra*] | mesure de superficie (la surface d’un champensemencé d’un *droṇa* de blé) | myth. [Mah.] np. du brahmane Droṇa “(Né dans une) coupe”, de la semence de l’ermite Bharadvāja versée à la vue de la nymphe [apsaras] Ghṛtācī; il est une incarnation de Brhaspati; il acquit la science des armes de son père et de l’ermite Agniveśa; il épousa Kṛpī qui lui donna pour fils Aśvatthāmā; il rencontra Paraśurāma sur le Mont Mahendra<sub>1</sub>; celui-ci lui donna ses armes et lui enseigna l’art de l’archerie [*dhanurveda*]; très pauvre, il alla chez les Pañcālās demander assistance au roi Drupada, son ancien compagnon d’études, mais celui-ci le repoussa; il alla alors à Hastināpura, où à l’annonce de ses exploits Bhīṣma l’engagea comme précepteur et maître d’armes des princes Kauravās et Pāṇḍavās; comme prix de ses leçons il demanda la capture de Drupada, dont il confisqua la moitié du royaume; ayant prédit que nul archer ne serait meilleur que son élève Arjuna, il apprit qu’Ekalavya l’avait surpassé en s’entraînant seul devant une statue à son image, alors qu’il avait refusé d’enseigner à ce chasseur de basse caste [*niṣāda*]; il exigea alors comme prix de son savoir qu’il se mutilât le pouce droit; il fit jurer à Arjuna de pouvoir l’affronter au combat sans éprouver de remords à combattre son maître; lorsque le conflit éclata entre les princes cousins, il était favorable aux Pāṇḍavās, et donna sa bénédiction à Yudhiṣṭhira, mais il s’était engagé

aux côtés des Kauravās, dont il devint général en chef [*senādhipati*] après la défaite de Bhīṣma; il anéantit l’armée des Pāṇḍavās et tua de nombreux héros, dont Drupada et Virāṭa; il était invincible tant qu’il brandissait ses armes; découragé par la fausse nouvelle de la mort de son fils Aśvatthāmā (un demi-mensonge de Yudhiṣṭhira, à l’instigation de Kṛṣṇa, lui annonçant la mort d’un éléphant homonyme tué par Bhīma), il déposa les armes, entra en état de *yoga* et fut décapité dans l’instant par Dhr̥ṣṭadyumna, qui accomplit ainsi la malédiction de son père; son fils Aśvatthāmā le vengea par un massacre général | myth. [Mah.] np. de Droṇa<sub>1</sub>, l’un des *śārīṅgakās* — f. *droṇī* gouttière | récipient; seau. *droṇaparvan* [*parvan*] n. lit. np. du Droṇaparva, 7<sup>e</sup> livre du Mah., “de Droṇa”.

**द्रोणि** *droṇi* [*dru*<sub>3</sub>-*ṇi*] f. bac; baquet, seau.

**द्रोह** *droha* [act. *druh*<sub>1</sub>] m. hostilité, haine, malveillance; trahison, perfidie, trahison.

*drohavacana* [*vacana*] n. langage injurieux.

**द्रोहिन्** *drohin* [agt. *dru*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *drohiṇī* malveillant | perfide envers, hostile envers (g. iic.).

**द्रौणि** *drauṇi* [\**droṇa*] m. myth. [Mah.] np. de Drauṇi, patr. d’Aśvatthāmā “fils de Droṇa”; à la fin de la guerre, il massacre dans leur sommeil tous les fils de Draupadī, Dhr̥ṣṭadyumna et Śikhaṇḍī.

**द्रौपदी** *draupadī* [\**drupada*] f. myth. [Mah.] patr. de la princesse Draupadī “fille du roi Drupada”, du pays *pañcāla* [Pāñcālī]; elle naquit du feu sacrificiel, avec son frère Dhr̥ṣṭadyumna, dans la fosse de l’autel [*yajñakuṇḍa*] d’un sacrifice de Drupada; elle incarne la déesse Śrī; on l’appelle aussi Kṛṣṇā “au teint foncé”; à son *svayamvara* à Kāmpilya elle choisit Arjuna, mais devint l’épouse commune des Pāṇḍavās pour réaliser la promesse d’Īśāna à Indrasenā<sub>1</sub>, et par l’ordre de Kuntī que son fils Arjuna partage ses biens avec ses frères; elle eut 5 fils: Prativindhya de Yudhiṣṭhira, Śrutasoma de Bhīma, Śrutakīrti d’Arjuna, Śatānīka de Nakula et Śrutakarmā-Śrutasena de Sahadeva; lorsque le roi Yudhiṣṭhira perdit son royaume aux dés, elle fut insultée et humiliée par Duḥśāsana devant ses époux; pendant l’exil chez le roi Virāṭa elle se dissimula comme la *sairandhrī* Mālinī<sub>1</sub>, et fut agressée par Kīcaka; tous ses fils seront tués par Aśvatthāmā à la fin de la guerre; quand Dharmarāja décida leur renoncement [*tyāga*], elle suivit ses époux dans leur marche vers le Ciel, mais mourut en chemin, son *dharma* n’étant pas parfait, car elle préférait secrètement Arjuna; cf. Pārṣatī, Yājñasenī.

**द्रौपदेय** *draupadeya* [draupadī-eya] m. pl. *draupadeyās* myth. [Mah.] les 5 fils de Draupadī : Prativindhya, Śrutasoma, Śrutakīrti, Śātānika et Śrutasena.

**द्व** *dva* cf. *dvi*.

**द्वन्द्व** *dvandvā* var. *dvamdva* [red. *dva*] n. paire, couple; dualité | querelle, combat, duel; alternative, dilemme — m. [*dvandvasamāsa*] gram. mot composé copulatif (au duel ou pluriel); not. paire de notions opposées.

*dvandvam* var. *dvandve*, *dvandvena* adv. par couple, deux à deux, en tête à tête | en aparté, secrètement.

*sāmānyabhūmipau* du. (composé copulatif) le commun et le roi.

*asvāvyuṣṭrāḥ* pl. des chevaux, des moutons et des chameaux.

*dvandvagīta* [gīta] n. chant en duo.

*dvandvamoha* [moha] m. phil. illusion des dualités.

*dvandvavāda* [vāda] m. dialectique.

*dvandvasamāsa* [samāsa] m. gram. mot composé copulatif (au duel ou pluriel); not. paire de notions opposées.

**द्वन्द्विन्** *dvandvin* var. *dvamdvin* [*dvandva-in*] a. m. n. f. *dvandvinī* formant un couple | adversaire, opposant, antagoniste.

*āvāṃ pratidvamdvinau bhavāva* Organisons une compétition entre nous deux.

**द्वय** *dvaya* [*dva-ya*] a. m. n. f. *dvayī* double; de deux sortes — n. paire, couple — ifc. les deux, la paire de ⟨iic.⟩ — f. *dvayā* ifc. id.

*dvayam* adv. doublement.

*daladvaya* n. les deux morceaux (sg.).

**द्वयस** *dvayasā* ifc. a. m. n. f. *dvayasī* de la taille de, de largeur, de profondeur, jusqu'à ⟨iic.⟩.

**द्वयोस्** *dvayos* [loc. *dva*] ind. gram. se dit d'un mot utilisable avec les genres m. et f.

**द्वा** *dvā* iic. *dva*.

*dvācatvāriṃśā* [catvāriṃśā] a. m. n. f. *dvācatvāriṃsī* ord. 42<sup>e</sup>.

*dvācatvāriṃśat* [catvāriṃśat] f. pl. 42 | var. *dvācatvāriṃśati* id.

*dvātriṃśā* [triṃśā] a. m. n. f. *dvātriṃśī* ord. 32<sup>e</sup> | constitué de 32 parts.

*dvātriṃśat* [triṃśat] f. pl. 32.

*dvātriṃśatputtalikā* [puttalikā] f. lit. np. de la *Dvātriṃśatputtalikā*, Conte des trente-deux statues du trône de Vikramāditya; cf. *Siṃhāsanadvātriṃśikā*.

*dvātriṃśati* [triṃśati] f. collection de 32 éléments.

*dvātriṃśikā* [triṃśikā] f. collection de 32 éléments.

*dvānavata* [navata] a. m. n. f. *dvānavatī* ord. 92<sup>e</sup>.

*dvānavati* [navati] f. pl. 92.

*dvāpañcāśā* [pañcāśā] a. m. n. f. *dvāpañcāśī* ord. 52<sup>e</sup>.

*dvāvīmśā* [vīmśā] a. m. n. f. *dvāvīmśī* ord. 22<sup>e</sup>.

*dvāvīmśati* [vīmśati] f. pl. 22.

*dvāvīmśatitama* [-tama] a. m. n. f. *dvāvīmśatitamī* ord. 22<sup>e</sup>.

*dvāṣaṣṭā* [ṣaṣṭā] a. m. n. f. *dvāṣaṣṭī* 62<sup>e</sup>.

*dvāṣaṣṭi* [ṣaṣṭi] f. 62; syn. *dvīṣaṣṭi*.

*dvāṣaṣṭitama* [-tama] a. m. n. f. *dvāṣaṣṭitamī* 62<sup>e</sup>.

*dvāsaptata* [saptata] a. m. n. f. *dvāsaptatī* ord. 72<sup>e</sup>.

*dvāsaptati* [saptati] f. 72; syn. *dvīsaptati*.

*dvāsaptatitama* [-tama] a. m. n. f. *dvāsaptatitamī* 72<sup>e</sup>.

**द्वः** *dvāḥ* iic. *dvār*.

*dvāḥstha* var. *dvāstha* [stha] m. portier, garde.

**द्वादश** *dvādaśā* [dvādaśan] a. m. n. f. *dvādaśī* ord. 12<sup>e</sup> | en 12 parties; 12 fois; augmenté de 12 — n. douzaine — f. *dvādaśī* astr. 12<sup>e</sup> jour d'une quinzaine | soc. jour de fête du 12<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire [śuklapakṣa], préparant le festival de pleine lune; il est consacré à la *tulasī*; *phālgunī dvādaśī* inaugure le festival de *holī* | soc. jour de fête du 12<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre [kṛṣṇapakṣa]; cf. *gurudvādaśī*.

*dvādaśalakṣaṇī* [lakṣaṇa] f. lit. np. de la *Dvādaśalakṣaṇī* ou *Dvādaśādhyāyī*, formant la *Mīmāṃsāsūtra* "en douze chapitres" de Jaimini; on l'appelle aussi *Tantrakāṇḍa*.

*dvādaśastotra* [stotra] n. lit. np. du *Dvādaśastotra*, poème dévotionnel en 12 parties de *Madhvācārya* en adoration à *Kṛṣṇa*.

*dvādaśādhyāyī* [adhyāyī] f. lit. np. de la *Dvādaśādhyāyī* de Jaimini; cf. *Dvādaśalakṣaṇī*.

*dvādaśānta* [anta] m. phil. [Trika] centre psychique [cakra] situé à 12 doigts au dessus du *brahmandhra*.

*dvādaśāra* [ara] a. m. n. f. *dvādaśārā* (roue) aux 12 rayons.

*dvādaśāranayacakra* [naya-cakra] n. lit. np. du *Dvādaśāranayacakra* "Roue des 12 points de vue", ouvrage du *jaina* *Mallavādī*, aussi appelé *Nayacakra*.

*dvādaśārka* [arka] m. myth. np. de *Dvādaśārka* ou *Dvādaśāditya*, combinant les 12 aspects [āditya] du Soleil.



*dvādaśāhā* [aha<sub>2</sub>] a. m. n. f. *dvādaśāhā* qui dure 12 jours — m. soc. rite de 12 jours de purification d'un *yajamāna* lors de sa *dīkṣā* pour participer au rituel *śrauta*.

**द्वादशन्** *dvādaśan* [dva-daśan] num. pers. pl. douze || lat. *duodecim*.

**द्वापर** *dvāpara* [dva-apara<sub>2</sub>] m. soc. coup de dé de 2; côté du dé marqué 2 | lit. [KSS.] np. du mauvais génie *Dvāpara*, démon du jeu comme *Kali*; il possède le corps de *Puṣkarākhyā*, frère cadet de *Nala*, comme *Kali* possède celui de *Nala* — n. cf. *dvāparayuga*.

*dvāparayuga* [yuga] n. phil. 3<sup>e</sup> âge du monde, âge de bronze; son roi en est *Kṛṣṇa*; [Rām.] les *vaiśyās* y acquièrent le droit de pratiquer l'ascèse [*tapasya*]; [Mah.] il est personnifié par *Śakuni*.

**द्वार** *dvār* f. porte, portail; entrée | (au fig.) opportunité, moyen || gr. *θυρα*; lat. *fores*; ang. door; all. Thor.

*dvārā* adv. ifc. au moyen de ⟨iic⟩.

**द्वार** *dvāra* [dvār-a] n. porte, portail; entrée, ouverture | passage; moyen d'accès | phil. [Yoga] porte de perception du corps humain; il y en a 9 : 2 yeux, 2 oreilles, 2 narines, bouche, anus, urètre plus la fontanelle; chaque porte accède à un canal psychique [nāḍī].

*dvāreṇa* adv. ifc. au moyen de, selon ⟨iic⟩.

*dvāraka* [-ka] n. porte, portail — f. cf. *dvārakā*.

**द्वारपाण्डिता** [*paṇḍita*] m. bd. titre d'érudit "Maître de la porte" au monastère de *Vikramaśīla*; il y a en avait 6; au 11<sup>e</sup> siècle, ils étaient : *Ratnākaraśānti* à l'Est, *Vāgīśvarakīrti* à l'Ouest, *Ratnavajra* et *Jñānaśrīmitra* aux portes centrales, *Nāropa* au Nord et *Prajñākaramati* au Sud.

**द्वारपाला** [*pāla*] m. portier, garde | arch. gardien de la porte d'un sanctuaire | myth. *yakṣa* gardien | du. *dvārapāla* myth. *Jaya*<sub>1</sub> et *Vijaya*<sub>1</sub>, les deux gardes de *Viṣṇu*, à l'entrée du *Vaikunṭha*; ils en refusèrent un jour l'accès aux quatre éternels toujours jeunes [*sanakādi*]; ceux-ci leur jetèrent comme malédiction [*abhiśāpa*] de devoir revivre sur Terre; *Viṣṇu* leur donna le choix entre renaître six fois comme ses serviteurs, ou trois fois comme ses ennemis; pour abrégé l'épreuve ils choisirent la seconde voie, et revinrent sur Terre, d'abord comme *Hiraṇyakaśipu* et *Hiraṇyākṣa* au *kṛtayuga*, puis comme *Rāvaṇa* et *Kumbhakarna* au *tretāyuga*, enfin comme *Śiśupāla* et *Dantavakra* (ou *Kaṃsa*) au *dvāparayuga* | myth. *Nanda* et *Sunanda*, gardes du temple de *Śiva*.

*jayaṃ ca vijayaṃ caiva citreṇaiva vinirmitam* On représente les deux gardiens de part et d'autre de l'entrée du sanctuaire.

*dvārapālikā* [*pālikā*] f. arch. gardienne de la porte d'un sanctuaire.

*dvārabali* [*bali*] m. restes de repas déposés près de la porte.

*dvārabalibhuj* [*bhuj*<sub>3</sub>] m. ["qui mange les restes"] corbeau; moineau.

*dvārarakṣa* [*rakṣa*] m. gardien de porte.

*dvāravat* [-vat] a. m. n. f. *dvāravatī* muni de nombreuses portes — f. *dvāravatī* nom de ville capitale | myth. np. de *Dvāravatī*, capitale de *Kṛṣṇa*; cf. *Dvārakā* | géo. np. de *Dvāravatī*<sub>1</sub>, capitale de l'empire *Mon*, vers *Nakhon Pathom* en mod. Thaïlande (7<sup>e</sup> au 11<sup>e</sup> siècles).

*dvārastha* [*stha*] a. m. n. f. *dvārasthā* qui se tient à la porte — m. gardien de porte, huissier.

**द्वारका** *dvārakā* [f. *dvāraka*] f. myth. [Mah.] np. de la ville de *Dvārakā* "aux grandes portes", capitale du royaume de *Kṛṣṇa* après qu'il fut chassé de *Mathurā* par des démons, située à l'ouest du *Gurjara*; elle est aussi appelée *Dvāravatī* et *Ānartapura*; on dit qu'elle fut engloutie par les eaux sept jours après la mort de *Kṛṣṇa*; près d'elle se trouve le siège du *paścimāmnāya matha* fondé par *Śaṅkara*<sub>1</sub>; c'est l'une des 7 villes sacrées [*saptapurī*].

*dvārakānātha* [*nātha*] m. hist. np. du mathématicien *Dvārakānātha* (16<sup>e</sup> siècle), auteur de la *Śulbadīpikā*, commentaire du *Baudhāyana śulbasūtra*.

**द्वारस्थ** *dvāstha* [relié à *dvār*] m. porte.

**द्वि** *dvi* num. pers. du. [m. nom. *dvau*; f. nom. *dve*; n. nom. *dve*; en comp. *dvā*, *dvi*] deux || gr. *δύο*; lat. *duo*; ang. two; all. zwei; fr. deux.

*dvikaraṇī* [*karaṇī*] f. math. diagonale d'un carré.

*dvikarmaka* [*karmaka*] a. m. n. f. *dvikarmikā* gram. se dit d'un verbe admettant deux compléments à l'accusatif; l'un est dit principal [*mukhya*], l'autre secondaire [*gauṇa*].

*dvikūṭa* [*kūṭa*] a. m. n. f. *dvikūṭā* arch. se dit d'un temple à deux sanctuaires.

*dvigaṅgam* [*gaṅgā*] ind. au confluent des deux Ganges.

*dvigata* [*gata*] a. m. n. f. *dvigatā* ambigu.

*dvigu* [*gu*] a. m. n. f. au prix de deux vaches | qui a deux vaches — m. gram. [générique] catégorie de composé appositionnel [*karmadhāraya*] dont le premier terme est un nombre, comme *dvigu* au sens

d'une valeur ; par contre, dans son sens possessif, c'est un *bahuvrīhi*.

*dviguṇa* [guṇa] a. m. n. f. *dviguṇā* double ; de deux sortes | plié (vêtement) | deux fois plus, deux fois plus grand que ⟨abl.⟩ | (musique) à l'octave supérieur — adv. *dviguṇā* doublement ; deux fois plus.

*dviguṇākṛ* labourer deux fois.

*dviguṇāya* devenir double.

*dviguṇīkṛ* doubler.

*dviguṇībhū* devenir double ; augmenter.

*dviguṇībhāva* (musique) passage à l'octave supérieur.

*dviguṇita* [guṇita] a. m. n. f. *dviguṇitā* doublé.

*dvicatvāriṃśat* [catvāriṃśat] f. 42.

*dvija* [ja] a. m. n. f. *dvijā* deux fois né — m. soc. homme aryen, de l'une des 3 premières classes [varṇa], ayant accompli l'*upanayana* ; cf. *brahmanjanman* | oiseau, animal ovipare en gén. | dent | myth. la Lune ; cf. Atri.

*dvijottama* [uttama] a. m. n. f. *dvijottamā* super. le meilleur des brahmanes | soc. prêtre principal.

*dvijāti* [jāti] a. m. n. f. d'origine aryenne.

*dvijātīnām adhyāyanam iḥyā dānam* Les aryens doivent étudier le Véda, effectuer les rites védiques et donner aux brahmanes.

*dvijānu* [jānu] a. m. n. f. (de l'eau) jusqu'aux deux genoux.

*dvijihva* [jihvā] a. m. n. f. *dvijihvā* ["qui a deux langues"] menteur.

*dvitala* [tala] a. m. n. f. *dvitalā* arch. à deux étages.

*dvitra* [tri] a. m. n. f. *dvitrā* pl. deux ou trois.

*dvitri* [tri] a. m. n. f. pl. deux ou trois.

*dvidaṇḍin* [daṇḍin] a. m. n. f. *dvidaṇḍinī* qui porte deux bâtons (se dit de mendiants).

*dvidaśa* [daśan] a. m. n. f. *dvidaśī* pl. deux dizaines ; 20.

*dvidhāra* [dhāra<sub>2</sub>] a. m. n. f. *dvidhārā* divisé en deux courants.

*dvīnavata* [navata] a. m. n. f. *dvīnavatī* ord. 92<sup>e</sup>.

*dvīnavati* [navati] f. 92.

*dvīnavatitama* [-tama] a. m. n. f. *dvīnavatitamī* ord. 92<sup>e</sup>.

*dvīpa* [pa<sub>1</sub>] m. éléphant ["qui boit en 2 fois"] (avec la trompe et la bouche).

*dvīpendra* [indra] m. myth. np. de Dvīpendra, épith. d'Airāvata "Roi des éléphants".

*dvīpañcāśa* [pañcāśa] a. m. n. f. *dvīpañcāśī* ord. 52<sup>e</sup> — n. 2 fois 50.

*dvīpañcāśat* [pañcāśat] f. 52.

*dvīpañcāśattama* [-tama] a. m. n. f. *dvīpañcāśattamī* ord. 52<sup>e</sup>.

*dvīpād* [pad<sub>2</sub>] a. m. n. f. [nom. *dvīpāt*] bipède.

*dvīpada* [pada] a. m. n. f. *dvīpadā* gram. consistant en 2 mots ; contenant 2 mots | de deux pieds de long (brique) | bipède — m. ["bête à deux pattes"] (péj.) homme — f. *dvīpadā* strophe [rc<sub>2</sub>] de deux pieds — f. *dvīpadī* phon. mètre véd. *prākṛta* ; vers dans ce mètre | femelle bipède.

*dvīpari* [pari] ind. manqué de deux (not. au jeu *pañcaka*).

*dvīpāda* [pāda] a. m. n. f. *dvīpādā* qui a deux pieds.

*dvīpādya* [-ya] a. m. n. f. *dvīpādya* qui vaut le double — n. double peine.

*dvīprahara* [prahara] m. soc. garde matinale (de 8 h à 11 h).

*dvībhūja* [bhūja] m. math. angle.

*dvīmīḍha* [mīḍha] m. myth. np. de Dvīmīḍha, deuxième fils de Bṛhatputra.

*dvīmuni* [muni] ind. gram. (n.) les deux Sages de la tradition grammaticale sanskrite (Pāṇini et Patañjali<sub>1</sub>).

*dvīrada* [rada] a. m. n. f. *dvīradā* qui a deux défenses — m. éléphant.

*dvīrūpā* [rūpa] a. m. n. f. *dvīrūpā* qui admet deux formes ; double ; bicolore | (mot) écrit de deux manières différentes.

*dvīrūpakoṣa* [koṣa] m. lit. lexique de variantes orthographiques ; not. np. du Dvīrūpakoṣa de Puruṣottamadeva.

*dvīrūpadhvanisaṃgraha* [dhvani-saṃgraha] m. lit. np. du lexique de variantes orthographiques Dvīrūpadhvanisaṃgraha de Bharatamallika/Bharatasena, (Bengale, vers 1600).

*dvīrepha* [repha] m. bio. ["en forme de 2 lettres 'r'"] gros hyménoptère noir ; abeille.

*dvīyora eva nāmni rephayora bhavād bhramaram dvīrepha ityācakṣate* Parce qu'il y a deux 'r' dans son nom, l'abeille [bhramara] s'appelle 'double-r'.

*dvīvacana* [vacana] n. gram. duel et ses suffixes de déclinaison.

*dvīvarṣa* [varṣa] a. m. n. f. *dvīvarṣā* âgé de deux ans — f. *dvīvarṣā* génisse de deux ans.

*dvīvidha* [vidha] a. m. n. f. *dvīvidhā* de deux sortes — adv. *dvīvidhā* de deux manières.

*dvīveda* [veda] a. m. n. f. *dvīvedī* qui maîtrise 2 Védas.

*dvīvedin* [vedin] a. m. n. f. *dvīvedinī* qui maîtrise 2 Védas.

*dvīśata* [śata] n. 200 — f. *dvīśatī* id.

*dviṣaṣṭi* [ṣaṣṭi] f. 62 ; syn. *dvāṣaṣṭi*.  
*dvisandhāna* [sandhāna] n. amalgamation de deux composés | lit. procédé poétique à double but, inventé par Dhanañjaya<sub>1</sub> et théorisé par Bhoja<sub>1</sub>.  
*dvisandhānakavi* [kavi] m. “poète de la double narration”, épith. de Dhanañjaya<sub>1</sub>.  
*dvisandhānakāvya* [kāvya] n. lit. poème narratif simultanément deux histoires ; not. np. du *Dvisandhānakāvya* ou *Dvisandhāna mahākāvya* de Dhanañjaya<sub>1</sub>, combinant le Mah. et le Rām. grâce au procédé de coalescence [śleṣa] ; cf. *dvyarthakāvya*.  
*dvisandhi* [sandhi] a. m. n. f. composé de deux parties | gram. qui admet un *sandhi* ambigu.  
*dvisaptata* [saptata] a. m. n. f. *dvisaptatī* ord. 72<sup>e</sup>.  
*dvisaptati* [saptati] f. 72.  
*dvisaptatitama* [-tama] a. m. n. f. *dvisaptatitamī* ord. 72<sup>e</sup>.  
*dvisapha* [śapha] a. m. n. f. *dvisaphā* bio. animal ongulé au sabot divisé.  
*dvihāyana* [hāyana] a. m. n. f. *dvihāyanī* de deux ans d’âge — f. *dvihāyanī* vache de deux ans.  
*dvihr̥dayā* [hr̥daya] f. femme enceinte.  
**द्विक** *dvika* [dvi-ka] a. m. n. f. *dvikā* double ; doublé | augmenté de deux | qui arrive pour la 2<sup>e</sup> fois.  
**द्वित** *dvitā* [dvi-ta] m. myth. [Mah.] np. de *Dvita* “Second”, fils de Gautama, frère indigne de Trita ; il fut transformé en singe.  
**द्वितय** *dvitaya* [dvi-taya] a. m. n. f. *dvitayī* [m. pl. nom. *dvitaye* *dvitayās*] double, constitué de deux parties ; les deux — n. paire, couple.  
**द्विता** *dvitā* [dvi-tā] f. fait d’être double ; dualité — adv. raison de plus ; justement ; certainement, spécialement.  
**द्वितीय** *dvitīya* [dvi-tīya] a. m. n. f. *dvitīyā* ord. deuxième, second | astr. (mois) intercalaire — ifc. ayant pour second, accompagné de, muni de ⟨iic.⟩ — m. deuxième fils de la famille | phon. deuxième phonème d’un *varga* (consonne sourde aspirée) — n. ifc. moitié de — f. *dvitīyā* accompagnante, amie proche ; épouse (autre soi) | gram. accusatif (2<sup>e</sup> cas de déclinaison) | astr. deuxième *tithi* d’un *pakṣa*.  
*dvitīyaka* [-ka] a. m. n. f. *dvitīyikā* qui nécessite d’être fait deux fois | (fièvre) se manifestant tous les deux jours.  
*dvitīyakam granthagrahaṇam* acquisition d’un savoir à la deuxième lecture.  
*dvitīyatatpuruṣa* [tatpuruṣa] m. gram. mot composé déterminatif issu de l’accusatif de son premier membre, comme *grāmagataḥ*.

*dvitīyarājatarāṅgiṇī* [rājatarāṅgiṇī] f. lit. np. de l’épopée dynastique du Kaśmīra *Dvitīyarājatarāṅgiṇī* de Jonarāja (1412), aussi appelée *Rājāvali* ; elle fait suite à la *Rājatarāṅgiṇī* de Kalhaṇa ; elle fut continuée par son élève Śrīvara (1477).  
**द्वित्व** *dvitva* [dvi-tva] n. phil. dualité | gram. duel.  
*dvitvavat* [-vat] a. m. n. f. *dvitvavatī* possédant un double caractère.  
**द्विधा** *dvidhā* [dvi-dhā] adv. doublement, 2 fois ; en 2 parties ; de 2 manières.  
**द्विर** *dvir* iic. *dvis*.  
*dvirukta* [ukta] a. m. n. f. *dviruktā* répété.  
**√द्विष्** *dviṣ*<sub>1</sub> v. [2] pr. (*dvéṣṭi*) pr. r. (*dviṣṭé*) v. [6] pr. (*dviṣati*) fut. (*dveṣyati*) aor. ps. (*adveṣi*) pp. (*dviṣṭa*) ppr. (*dviṣat*) pf. (*pra, vi*) haïr, détester, traiter en ennemi — ca. (*dveṣayati*) inciter à la haine — dés. (*didvikṣati*) dés. r. (*didvikṣate*) désirer traiter en ennemi — intens. (*dedviṣīti*) haïr intensément.  
**द्विष्** *dviṣ*<sub>2</sub> [agt. *dviṣ*<sub>1</sub>] m. [nom. *dviṣ*] ennemi — ifc. qui haït, hostile à, ennemi de ⟨iic.⟩ | *dviṣa* id.  
**द्विषत्** *dviṣat* [ppr. *dviṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dviṣatī* haineux ; hostile à, ennemi de ⟨acc. g.⟩ — m. ennemi.  
*caurasya dviṣan* var. *cauram dviṣan* qui haït le voleur.  
**द्विष्ट** *dviṣṭa* [pp. *dviṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dviṣṭā* haï, détesté | odieux, hostile.  
**द्विस्** *dvis* [dvi] adv. deux fois, à deux reprises || ang. twice.  
**द्वीप** *dvīpa* [dvi-ap] m. n. île | myth. continent ; la géographie mythique en dénombre 7 : au centre le *jambu*, puis le *kuśa*, le *plakṣa*, le *sālmali*, le *krauñca*, le *sāka*<sub>1</sub> et le *puṣkara* | l’une des 10 régions formant le *Jambudvīpa*.  
**द्वीपिन्** *dvīpin* [dvīpa-in] a. m. n. f. *dvīpinī* tacheté [“qui a des îles (sur la peau ou la fourrure)”] — m. léopard, panthère, tigre.  
**द्वेषा** *dvedhā* [dvi-dhā] adv. doublement, 2 fois ; en 2 parties ; de 2 manières ; syn. *dvidhā*.  
**द्वेष** *dveṣa* [act. *dviṣ*<sub>1</sub>] m. haine ; dégoût, aversion (opp. *icchā*) | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [guṇa] d’aversion — ifc. antipathie pour, aversion pour ⟨iic.⟩.  
*dveṣam kṛ* manifester son aversion envers ⟨dat.⟩.  
*dveṣabhakti* [bhakti] f. phil. haine tournée en dévotion ; cf. *vairabhakti*.  
**द्वेषण** *dveṣaṇa* [act. *dviṣ*<sub>1</sub>] n. haine ; dégoût, aversion (envers ⟨g. iic.⟩) — agt. a. m. n. f. *dveṣaṇā* véd. ennemi.

द्वेषस् *dveṣas* [abstr. *dviṣ<sub>1</sub>*] n. aversion, haine.  
द्वेषिन् *dveṣin* [agt. *dviṣ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dveṣiṇī* ennemi ; hostile (envers ⟨g. iic.⟩).  
द्वेष्ट्र *dveṣṭr* [agt. *dviṣ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dveṣṭrī* ennemi ; hostile (envers ⟨iic.⟩).  
द्वेष्य *dveṣya* [pfp. [1] *dviṣ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *dveṣyā* à abhorrer, à haïr ; odieux, détestable — m. ennemi — n. noix de muscade.  
*dveṣyatā* [-*tā*] f. fait d'être odieux ; défaveur, rejet.  
*dveṣyatva* [-*tva*] n. fait d'être odieux ; défaveur, rejet.  
द्वैत *dvaitā* [\**dvi-ta*] n. phil. dualisme, dualité ; doctrine prêchée par Madhva.  
*dvaitavana* [*vana*] n. lit. [Kirātārjunīya] np. de la forêt Dvaitavana où les Pāṇḍavās passèrent leur exil.  
*dvaitavādin* [*vādin*] m. soc. adepte du dualisme ; not. disciple de Madhva.  
*dvaitādvaita* [*advaita*] n. phil. dualité dans la non-dualité, doctrine prêchée par Nimbārka.  
*dvaitin* [-*in*] m. cf. *dvaitavādin*.  
द्वैध *dvaidha* [\**dvidhā*] a. m. n. f. *dvaidhā* double ; bipartite — n. dualité ; duplicité ; division ; séparation en deux | contestation ; dispute ; doute, incertitude | objet en double ; réserve.  
*dvaidham* en deux parts ; doublement ; de deux manières.  
*dvaidhībhū* séparer en deux.  
द्वैधी *dvaidhī* iiv. *dvaidha*.  
*dvaidhībhāva* [*bhāva*] m. division en deux parties ; choix entre alternatives | not. division des troupes, l'un des 6 actes d'un roi à la guerre [*śadguṇa*].  
*dhṛtadvaidhībhāvakātaraṃ me manaḥ* mon esprit est saisi d'anxiété due à l'incertitude.  
द्वैप *dvaipa<sub>1</sub>* [\**dvīpa*] a. m. n. f. *dvaipā* relatif à une île, habitant une île.  
*dvaipāyana<sub>1</sub>* [-*āyana*] m. myth. [Mah.] np. de Dvaipāyana<sub>1</sub> "Né sur une île", épith. de Vyāsa (né sur une île de la Yamunā).  
द्वैप *dvaipa<sub>2</sub>* [\**dvīpa*] a. m. n. f. *dvaipā* relatif aux éléphants.  
*dvaipāyana<sub>2</sub>* [*āyana<sub>1</sub>*] n. myth. [Mah.] nom du lac Dvaipāyana<sub>2</sub> "où les éléphants vont boire" ; Duryodhana s'y réfugia après avoir perdu la grande bataille.  
द्वैप्य *dvaiipyā* [\**dvīpa-ya*] a. m. n. f. *dvaipyā* qui habite une île.  
द्वैविध्य *dvavidhya* [\**dvididha-ya*] n. nature double, duplicité ; variance.

द्वि *dvy* iic. *dvi*.

*dvyartha* [*artha*] a. m. n. f. *dvyarthā* à double sens.  
*dvyarthakāvya* [*kāvya*] n. lit. poème à double sens, utilisant le procédé *śleṣa* ; syn. *dvisandhānakāvya* ; cf. Dhanañjaya<sub>1</sub>, Rāmacarita<sub>1</sub>.  
*dvyāśīta* [*aśīta*] a. m. n. f. *dvyāśītī* ord. 82<sup>e</sup>.  
*dvyāśīti* [*aśīti*] f. 82.  
*dvyāśītītama* [-*tama*] a. m. n. f. *dvyāśītītāmī* ord. 82<sup>e</sup>.  
*dvyāṣṭa* [*aṣṭan*] n. cuivre.  
*dvyahā* [*ahan*] m. période de 2 jours — a. m. n. f. *dvyahā* qui dure 2 jours — adv. pendant 2 jours ; après 2 jours.  
*dvyahatarṣam* [*tarṣam*] adv. ayant été assoiffé pendant 2 jours.  
*dvyahātyāsam* [*atyāsam*] adv. deux jours plus tard | tous les trois jours.  
*dvyahātyāsaṃ gāḥ pāyayati* Il fait boire les vaches après un laps de deux jours.  
*dvyāyusa* [*āyus*] n. double durée de vie humaine.  
*dvyāhika* [*āhika*] a. m. n. f. *dvyāhikā* (fièvre récurrente) tous les deux jours.

ध *dh*

धकार *dhakāra* [(*dha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'dha'.  
धतूर *dhattūra* m. bio. [bot. *Datura alba*] datura, plante solanacée dont la racine contient une drogue hallucinogène ; sa fleur est associée à Śiva ; cf. *mohana* — n. bio. son fruit || lat. *datura*.  
*dhattūraka* [-*ka*] m. f. *dhattūrakā* décoction de datura aux fins d'intoxication.  
*dhattūrakasamyuktam madyamānayata drutam* lit. [KSS.] Apportez vite du vin mélangé de datura.  
धन *dhāna* [act. *dhā<sub>1</sub>*] n. biens, possessions ; richesse | la richesse, un *āyādi* — v. [11] pr. (*dhanāyati*) désirer de l'argent — v. [11] pr. (*dhanīyati*) désirer être riche.  
*dhanam ji* remporter le prix ; gagner la bataille.  
*yato dharmastato dhanam* [SRBh.] Là où règne la justice se trouve la prospérité.  
*vidyāadhanam sarvadhanapradhānam* La connaissance est la richesse la plus importante.  
*dhanaka* [-*ka*] m. avarice, avidité | lit. [DKC.] np. de Dhanaka, aîné des trois riches du pays Trigarta ; ses frères sont Dhānyaka et Dhanyaka.  
*dhanatrayodaśī* [*trayodaśī*] f. cf. *dhanvantari-trayodaśī*.  
*dhanada* [*da*] a. m. n. f. *dhanadā* généreux | myth. épith. de Kubera.

*dhanadena samastyāge satye dharma havāparaḥ* [Rām.] pareil à Kubera en générosité, et comme un autre Dharma en sincérité.

*dhanapati* [pati] m. myth. np. de Dhanapati “Maître des trésors”, épith. de Kubera.

*dhanapatisakha* [sakhi] m. myth. épith. de Śiva “ami de Kubera”.

*dhanamitra* [mitra] m. lit. [DKC.] np. de Dhanamitra “Ami des richesses”, fils d’un riche marchand; il dilapida sa fortune par générosité [Udāraka]; il est l’ami d’Apahāravarmā.

*dhanalubdha* [lubdha] a. m. n. f. *dhanalubdhā* avide de richesses.

*dhanavat* [-vat] a. m. n. f. *dhanavatī* riche, fortuné — f. *dhanavatī* lit. [KSS.] np. de la *vidyādhari* Dhanavatī, épouse du roi Siṃha<sub>1</sub>, mère de Candasiṃha et d’Ajinavatī, qu’elle donna en épouse à Naravāhanadatta.

*dhanavṛddha* [vṛddha] a. m. n. f. *dhanavṛddhā* riche, fortuné.

*dhanasaṃpatti* [saṃpatti] f. abondance de richesse.

*dhanāgama* [āgama] m. revenu [“acquisition de richesses”].

*dhanādhipati* [adhipati] m. myth. “maître des richesses”, épith. de Kubera.

*dhanādhyakṣa* [adhyakṣa] m. soc. superintendant du trésor | myth. épith. de Kubera.

*dhanēśvara* [īśvara] m. myth. np. de Dhaneśvara, épith. de Kubera “Seigneur des trésors”.

**धनम्** *dhanam* [acc. *dhana*] iic.

*dhanamjaya* var. *dhanañjaya* [jaya] m. myth. [Mah.] np. de Dhanañjaya, épith. d’Arjuna “Conquérant des richesses” | hist. np. de Dhanañjaya<sub>1</sub>, poète jaïne *digambara* qui vivait au Deccan vers 800; il inventa le style de double narration [*dvisandhāna*] avec son poème *Dvisandhānakāvya* qui combine le Mah. et le Rām. grâce au double sens [*śleṣa*]; on lui doit aussi le lexique *Nāmamālā*, le lexique d’homonymes *Anekārthanāmamālā*, le poème dévotionnel *Viṣāpahārastotra*, et l’ouvrage de rhétorique *Daśarūpaka* dans lequel il développe une théorie des 10 genres dramatiques | hist. np. de Dhanañjaya<sub>2</sub> Bhaṭṭācārya, auteur du dictionnaire de synonymes *Paryāyaśabdaratna*.

**धनिक** *dhanika* [*dhana-ika*] a. m. n. f. *dhanikā* riche — m. hist. np. du lettré Dhanika (11<sup>e</sup> siècle); on lui doit l’*Avaloka*, commentaire du *Daśarūpaka*.

*janmanā dhanikaḥ* riche de naissance.

**धनिन्** *dhanin* [*dhana-in*] a. m. n. f. *dhaninī* riche.

**धनिष्ठ** *dhaniṣṭha* [super. *dhanin*] a. m. n. f. *dhaniṣṭhā* très riche — f. *dhaniṣṭhā* astr. np. de Dhaniṣṭhā “Richissime”, 22<sup>e</sup> *nakṣatra*; cf. Śraviṣṭhā.

**धनु** *dhanu* [*dhanus*] m. arc | astr. signe zodiacal [rāśi] et constellation du Sagittaire; syn. *tauṣika* | rive sablonneuse, plage — f. *dhanū* id.

*dhanuyātrā* [yātrā] f. soc. (Orissa) festival d’une semaine pendant le mois *pauṣa*; il célèbre la visite de Kṛṣṇa à Mathurā; il se termine par la *sūryapūjā*, le jour de *sāmbadaśamī*.

**धनुः** *dhanuḥ* iic. *dhanus*.

*dhanuḥśālā* [śālā] f. salle des archers.

**धनुर्** *dhanur* iic. *dhanus*.

*dhanurāsana* [āsana] n. phil. [yoga] posture à plat ventre où l’on saisit ses orteils avec les mains pour les ramener aux oreilles en bandant le corps comme un arc.

*dhanurgraha* [graha] m. [“qui porte l’arc”] archer.

*dhanurdaṇḍa* [daṇḍa] m. du. l’arc et la massue.

*dhanurdhara* [dhara] m. archer.

*dhanurmāsa* [māsa] m. astr. mois du calendrier solaire, débutant vers le 15 Décembre, et se terminant à *makarasamkrānti*.

*dhanurveda* [veda] m. lit. np. du Dhanurveda ou archerie, un art mineur [upaveda].

**धनुष्** *dhanuṣ* iic. *dhanus*.

*dhanuṣmat* [-mat] m. [“muni d’un arc”] archer.

*ekaṃ hanyāna vā hanyādiṣuḥ kṣipto dhanuṣmatā | prājñena tu matiḥ kṣiptā hanyādgarbhatānapi* || [Arthaśāstra] La flèche lancée par l’archer peut tuer un homme ou ne pas le tuer; mais la réflexion d’un homme intelligent peut tuer même les hommes encore à naître.

**धनुस्** *dhānus* n. arc | astr. signe zodiacal [rāśi] et sa constellation le Sagittaire | [*śakradhanus*] myth. l’arc-en-ciel, attribut d’Indra | mesure de longueur, égale à 4 bras [*hasta*] (environ 180 cm) — m. myth. np. de Dhanu/Dhanvin, épith. de Śiva “l’Archer”.

**धन्य** *dhānya* [*dhana-ya*] a. m. n. f. *dhanyā* qui apporte l’abondance | riche; heureux; porte-bonheur — ifc. riche en ⟨iic.⟩ — n. félicité; bénédiction; richesse — f. *dhanyā* bio. bot. *Coriandrum sativum*, coriandre | phil. [Tantra] np. de Dhanyā, l’une des 8 puissances divines [yoginī].

*dhanyo’si* adr. béni sois-tu.

*dhanyaka* [-ka] m. lit. [DKC.] np. de Dhanyaka, cadet des trois riches du pays Trigarta; ses frères

sont Dhanaka et Dhānyaka, son épouse Dhūminī.

*dhanyavāda* [vāda] m. remerciement ; compliment, loange.

*dhanyavādāḥ* adr. merci !

*dhanyāka* [-ka] n. coriandre.

**धन्वन्** *dhanvan* [*dhanus*] n. arc | arc-en-ciel — ifc. qui porte un arc <iic.> — m. myth. np. de Dhanvā, fils de Kāśa, roi de Kāśī ; longtemps sans héritier, il pria Abjadeva de longues années, et obtint un fils qu'il nomma Dhanvantari<sub>1</sub> ; cf. Dīrghatapā.

*dhanvantari* [*tari*] m. myth. np. de Dhanvantari “Qui a traversé l'arc-en-ciel”, médecin divin, issu du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*], portant l'urne [*kumbha*] d'ambrosie [*amṛta*] ; on dit qu'il apporta l'Āyurveda ; né après les dieux, il ne peut être rétribué par le sacrifice [*yajñabhāga*] comme eux, mais peut être invoqué comme Abjadeva ; Viṣṇu le fit renaître au *dvāparayuga* comme le fils Dhanvantari<sub>1</sub> du roi Dhanvā ; il enseigna l'Āyurveda à ses disciples, not. Suśruta ; Ketumān est son fils | hist. np. de Dhanvantari<sub>2</sub>, auteur médical, l'un des neuf joyaux [*navaratna*] de la cour du roi Vikramāditya.

*dhanvantaritrayodaśī* var. *dhanatrayodaśī* [*trayodaśī*] f. soc. 13<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre [*kṛṣṇapakṣa*] du mois de *kārttika* ; c'est un jour de fête, précédant le festival de *dīpāvali* ; il célèbre le barattage primordial [*kṣīrodamathana*], où apparurent Lakṣmī et Dhanvantari ; on y invoque Lakṣmī pour souhaiter la prospérité ; mod. Dhanteras ; c'est un jour favorable pour les affaires, pour acheter de l'or, des bijoux et de nouveaux vêtements ; on y honore Kubera [*kuberapūjā*] ; on décore les maisons et on renouvelle les ustensiles domestiques ; cf. Hima.

*dhanvantarinighaṇṭu* [*nighaṇṭu*] m. lit. np. du Dhanvantarinighaṇṭu, glossaire médical attribué à Dhanvantari.

**धन्विन्** *dhanvin* [*dhanus-in*] a. m. n. f. *dhanvinī* qui tient un arc ; archer | myth. np. de Dhanvin, épith. de Śiva “l'Archer”.

√ **धम्** *dham* var. *dhmā* v. [1] pr. (*dhamati*) pft. (*dadhmau*) pp. (*dhmātā*, *dhamita*) pf. (*ā*, *upa*, *pra*) souffler ; attiser le feu en soufflant ; forger — ca. (*dhmāpayati*) faire souffler.

**धम** *dhama* [agt. *dhmā*] ifc. a. m. n. f. *dhamā* qui souffle <iic.>.

**धम्मिल्ल** *dhammilla* m. n. coiffure de femme composée de tresses enroulées autour de la tête.

**धय** *dhaya* [agt. *dhā₂*] ifc. a. m. n. f. *dhayā* qui boit

<iic.>.

*uddhaya* a. m. n. qui boit d'un trait.

*vidhaya* a. m. n. qui boit avec excès.

**धर** *dhara* [agt. *dhṛ*] a. m. n. f. *dhārā* ifc. qui porte, qui soutient ; qui transporte ; qui préserve — m. [*bhūdhara*] montagne | myth. épith. de Viṣṇu-Kūrma ; cf. Śrīdhara | myth. np. de Dhara le Sol terrestre, personnifié comme l'un des 8 Trésors [*vasu*] — f. cf. *dhārā*.

**धरण** *dharaṇa* [agt. *dhṛ*] a. m. n. f. *dharaṇī* qui porte, qui soutient ; qui procure — m. digue — m. n. unité de poids (de diverse valeur) — f. cf. *dharaṇī*.

**धरणि** *dharaṇi* [agt. *dhṛ*] f. myth. np. de Dharāṇi, la Terre, personnifiée comme l'épouse de Dhruva.

*dharaṇikośa* [*kośa*] m. lit. cf. Anekārtasāra.

*dharaṇidāsa* [*dāsa*] m. hist. np. de Dharaṇidāsa, poète de l'Inde de l'Est (début 12<sup>e</sup> siècle) ; il est l'auteur du dictionnaire d'homonymes Anekārtasāra.

**धरणी** *dharaṇī* var. *dharaṇi* [f. *dharaṇa*] f. la Terre.

*dharaṇīdhara* [*dhara*] a. m. n. f. *dharaṇīdhārā* qui soutient la Terre — m. myth. np. de Dharaṇīdhara, épith. de Viṣṇu, Kṛṣṇa ou Śeṣa “qui soutient la Terre”.

*dharaṇīmaṇḍala* [*maṇḍala*] n. le globe terrestre.

*dharasena* [*senā*] m. hist. np. d'une lignée Dharasena de rois de Vallabhī (7<sup>e</sup> siècle) | jn. np. de Dharasena<sub>1</sub>, ascète *digambara* antique, auteur présumé du *Ṣaṭkhaṇḍāgama*.

**धरा** *dhārā* [f. *dhara*] f. la Terre.

**धरित्री** *dhāritrī* [instr. *dhṛ*] f. [“celle qui supporte”] la Terre.

**धरुण** *dharaṇa* [*dhṛ*] a. m. n. f. *dharaṇī* qui porte, qui soutient — n. base, fondement | la terre ferme ; le Ciel | récipient — f. *dharaṇī* réceptacle.

**धर्म** *dhārma* [*dharmān*] m. n. loi, condition, nature propre | loi physique, ordre naturel | soc. devoir ; législation | devoir religieux ; bien, vertu ; droiture, rectitude ; justice, mérite ; éthique | phil. mérite acquis par un acte conforme à la parole révélée [*śruti*] | soc. le devoir de sa caste, un des buts de l'existence [*puruṣārtha*] ; le *dhārma* est la morale traditionnelle de l'Inde ; elle est codifiée dans les lois du *dhārmasāstra* ; cf. *svadhārma*, *sādhāraṇadhārma* | phil. le Devoir, le Droit et la Justice | phil. [Nyaya] trait ; repère ; particularité ; propriété, prédicat | qualité humaine | bd. la Loi, enseignement de Buddha, l'un des trois Trésors [*triratna*] | bd. [*abhidhārma*] catégorie analytique

d'existence intrinsèque ; leur interaction par causalité explique les événements conventionnels | myth. np. du sage [r̥ṣi] Dharma “le Juste” personnifiant la justice et l'ordre naturel ; on le dit issu du mamelon droit de Brahmā ; [BhP.] il épousa 13 filles de Dakṣa : Śraddhā, dont il eut pour fils Nara et Kāma, Maitrī, Dayā, Śānti, Puṣṭi, Tuṣṭi, dont il eut pour fils Saṃtoṣa, Kriyā, dont il eut pour fils Daṇḍa, Naya et Vinaya [VP.], Unnati, Buddhi<sub>1</sub>, Medhā, Titikṣā, Hrī et Mūrti ; on le dit aussi époux d'Ahiṃsā ; [Mah.] Kuntī l'invoqua pour concevoir Yudhiṣṭhira, qui ainsi était Dharmarāja le Souverain du *dharma* ; il se transforma en chien pour tester celui-ci, avant son admission au Ciel ; par la malédiction de Māṇḍavya il fut lui-même réincarné comme le *sūdra* Vidura | myth. épith. de Yama “le Juge (des morts)” | pl. *dharmās* soc. les devoirs civiques et religieux | bd. [Madhyamaka] phénomènes, choses (désignations non intrinsèques) || lat. *firmus* ; pali *damma*.

*dharmeṇa* var. *dharmāt* selon la règle ; régulièrement ; justement ; par la nature de la chose.

*dharmataḥ* adv. selon son devoir.

*dharmam* car bien se conduire.

*dhāraṇātmika iti dharmāḥ* bd. Le *dharma* est ce qui porte sa propre essence.

*yataḥ kṛṣṇastatodharmaḥ yatodharmastatojayāḥ* [Mah.] Là où est Kṛṣṇa il y a la justice, là où est la justice il y a la victoire.

*jānāmi dharmam na ca me pravṛttiḥ jānāmyadharmam na ca me nivṛttiḥ* Je sais ce qui est bien, pourtant je ne le fais pas ; je sais ce qui est mal, pourtant je n'arrête pas.

*vihitakarmajanyo dharmāḥ* [Tarkasaṃgraha] Le mérite est ce qui est produit par l'acte prescrit.

*dharmaka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *dharmakā* dont le devoir est (iic.).

*dharmakarṭṛ* [karṭṛ] m. soc. mod. responsable administratif d'un temple.

*dharmakāya* [kāya] m. bd. le “corps essentiel”, symbolisant l'Être absolu présent dans la nature spirituelle de tout homme ; syn. *vajrakāya*.

*dharmakīrti* [kīrti] m. bd. np. de Dharmakīrti “dont la gloire est la Loi”, philosophe et logicien bouddhiste *yogācārin* du milieu du 6<sup>e</sup> siècle, disciple de Dharmapāla à Nālandā ; il est l'auteur d'ouvrages d'épistémologie influents, tels que le Nyāyabindu, le Pramāṇavārttika, le Hetubindu et le Pramāṇavinīścaya ; il y élabore et clarifie la théorie des moyens de connaissance de Diīnāga ; il

discute la théorie bd. de l'impermanence dans la Śāntānāntarasiddhi ; il est aussi l'auteur du lexique Śābdikābharaṇa ; il nia le principe de la pluralité des causes, et l'origine divine du Veda ; on dit qu'il gagna un débat avec Śāṅkara<sub>1</sub> qui se jeta dans le Gange ; on lui doit aussi des poèmes ; cf. *svabhāvahetu*, *vādanyāya* | hist. np. du grammairien Dharmakīrti<sub>1</sub> (Ceylan, 11<sup>e</sup> siècle), auteur du Rūpāvatāra.

*dharmakriyā* [kriyā] f. soc. pratique pieuse.

*dharmakṣetra* [kṣetra] n. myth. [Mah.] la Terre du Devoir ; cf. *kurukṣetra*.

*dharmakṣetre kurukṣetre* [BhG.] Sur la Terre de Kuru, sur la Terre du Devoir.

*dharmaguptaka* [guptaka] m. bd. école Dharmaguptaka de bouddhisme originaire du Gandhāra, vers le 1<sup>er</sup> siècle ; elle enseignait en *gāndhārī* (écriture *kharoṣṭhī*) ; par le Khotan et la route de la soie elle pénétra en Chine, au Vietnam, en Corée et au Japon, alors que l'empire Kuṣāṇa favorisait la secte Sarvāstivāda.

*dharmagrantha* [grantha] m. lit. livre sacré | mod. Bible.

*dharmacakra* [cakra] n. bd. “roue de la Loi”, symbole de la doctrine bouddhiste et de la diffusion universelle de l'enseignement du Buddha || pali *dharmacakka* ; thai thammachak.

*dharmacakrapura* [pura] n. géo. np. de Dharmacakrapura, site bd. du Talaṅgāna, actif du 2<sup>e</sup> au 4<sup>e</sup> siècle ; mod. colline de Phaṅgiri, district de Suryapet.

*dharmacakrapravartana* [pravartana] n. bd. “Mise en route de la roue de la Loi”, épisode du premier sermon du Buddha à Śāranātha ; il est représenté en iconographie par une roue avec 8 rayons | lit. np. du Dharmacakrapravartana *sūtra*, texte canonique d'enseignement par le Buddha du Noble Chemin [āryamārga].

*dharmacakramudrā* [mudrā] f. bd. geste du prêche, ou de la “mise en route de la roue de la Loi”, évoquant le premier sermon du Buddha à Śāranātha (deux mains devant la poitrine, paume de la droite vers l'extérieur, pouce et index réunis, touchant un doigt de la main gauche, dont la paume est vers l'intérieur, pouce et index réunis) ; cf. Vairocana.

*dharmacārin* [cārin] a. m. n. f. *dharmacāriṇī* qui suit la loi ; qui pratique son devoir.

*dharmaja* [ja] a. m. n. f. *dharmajā* produit par la justice | soc. qualifie notamment un jugement

par l'épreuve : le juge écrit *dharmā* sur un papier, *adharma* sur un autre, et le mis en examen sera déclaré innocent ou coupable selon son choix.

*dharmajijñāsā* [jijñāsā] f. phil. recherche de l'ordre des choses; opp. *brahmajijñāsā*.

*dharmajñā* [jñā] a. m. n. f. *dharmajñā* versé dans la loi; qui connaît le devoir.

*dharmatā* [-tā] f. essence; nature inhérente | bd. justice.

*dharmatrāta* [trāta] m. hist. np. du philosophe bd. Dharmatrāta du 4<sup>e</sup> siècle, auteur du *Samyuktābhidharmahṛdaya*.

*dharmatva* [-tva] n. essence; nature inhérente; caractéristique | soc. moralité; piété.

*dharmadughā* [dughā] f. soc. vache dont la traite est réservée aux besoins du culte.

*dharmadhvaṅga* [dhvaṅga] m. myth. [BhP.] np. du roi de Mithilā Dharmadhvaṅga Janaka "qui a pour étendard la loi", fils de Kuśadhvaṅga<sub>1</sub>.

*dharmānātha* [nātha] m. jn. np. de Dharmanātha "Maître de la Loi", 15<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est doré, son symbole est un éclair; cf. *Dharmaśarmābhyudaya*.

*dharmānibandha* [nibandha] m. lit. genre de textes sur le *dharmā*.

*dharmānīyama* [nīyama] m. ["limitation en vue du bien"] discipline méritoire.

*dharmāpatnī* [patnī] f. épouse selon la loi.

*dharmāparīṣā* [parīṣā] f. lit. traité *jaina* analysant les incohérences de récits aux fins d'établir leur crédibilité; on en connaît une version en *apabhraṃśā* (988) et une en sanskrit (1014).

*dharmāpāla* [pāla] m. hist. np. de Dharmāpāla "Gardien de la Loi", religieux et philosophe bouddhiste du 6<sup>e</sup> siècle, né à Kāñcīpura, disciple de Diinnāga à qui succéda pour diriger l'Université de Nālandā | hist. np. du roi Dharmāpāla<sub>1</sub>, qui régna de 770 à 810 sur l'Empire Pāla du Bengale fondé par son père Gopāla<sub>1</sub>; il fonda les universités de Vikramaśīla, Somapura et Uddāntapurī; son fils Devapāla lui succéda | lit. [DKC.] np. de Dharmāpāla<sub>2</sub>, sage ministre du roi Rājahaṃsa; il est père de Sumitra<sub>1</sub>, Sumantra<sub>1</sub> et Kāmāpāla.

*dharmāputra* [putra] m. myth. [Mah.] np. de Dharmāputra, épith. de Yudhiṣṭhira "Fils de Dharma".

*dharmāpramāṇa* [pramāṇa] n. investigation de la loi.

*dharmāpravacaya* [pravacaya] m. bd. investigation du *dharmā*.

*dharmāprekṣa* [prekṣā] a. m. n. f. *dharmāprekṣā* qui est soucieux de droiture.

*dharmābhāṅga* [bhāṅga] m. bd. récitant des paroles du Buddha.

*dharmamegha* [megha] m. phil. [yoga] ["nuage de vertu"] état de *samādhi*, donnant la connaissance parfaite de *prakṛti*.

*dharmāyuddha* [yuddha] n. règles d'éthique d'un combat loyal; loi de la guerre | combat pour la justice; guerre juste.

*dharmārāja* [rāja] m. myth. np. de Dharmārāja, épith. de Yama "le Juge Suprême" | myth. [Mah.] épith. de Yudhiṣṭhira "Roi du Devoir" | bd. saint roi de Śambhala | var. *dharmārāj* id. | var. *dharmārājan* id.

*dharmāvata* [-vat] a. m. n. f. *dharmāvātī* ["respectueux du *dharmā*"] vertueux; pieux; juste.

*dharmāvattva* [-tva] n. état de vertu.

*paraspara-anvaya-prayojaka-dharmāvattvam* gram. [yogyatā] aptitude à promouvoir une relation mutuelle.

*dharmāvardhana* [vardhana] a. m. n. f. *dharmāvardhanā* qui fait prospérer la vertu et le droit; myth. épith. de Śiva | lit. [DKC.] np. du roi Dharmāvardhana de Śrāvastī; il est père de Navamālikā.

*dharmāvāṅijaka* [vāṅijaka] m. marchand de religion.

*dharmāvāṅijyaka* [vāṅijyaka] m. marchand de religion.

*dharmāvāda* [vāda] m. discussion juridique | soc. controverse religieuse.

*dharmāvijaya* [vijaya] m. conquête équitable exempte de cupidité territoriale.

*dharmavid* [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. qui connaît la loi, qui sait son devoir | vertueux, juste; pieux.

*dharmāvīra* [vīra] m. héroïsme de piété.

*dharmāvṛddhi* [vṛddhi] f. soc. taux d'intérêt légal.

*dharmāvṛddha* [vṛddha] m. lit. [Mah.] np. de Dharmāvṛddha "dont la chasse est le devoir", sage marchand de gibier de Mithilā, qui explique au brahmane Kauśika<sub>1</sub> que les obligations morales sont relatives à la situation, et non absolues.

*dharmāśarmābhyudaya* [śarma-abhyudaya] m. lit. np. du Dharmāśarmābhyudaya, *mahākāvya* de Haricandra évoquant la vie de Dharmanātha, en 21 chants.

*dharmāśālā* [śālā] f. tribunal ["salle de la loi"] | hospice, hébergement de pèlerinage (mod. *dharmāśālā*).



*dharmasāstra* [śāstra] n. soc. code de bonne conduite | recueil de lois, traité juridique et code pénal ; droit ; cf. *manusmṛti*, *viṣṇusmṛti*.

*dharmasaṃkaṭa* [saṃkaṭa] n. mise en danger de l'ordre moral.

*dharmasāvarṇa* [sāvarṇa] m. myth. np. de Dharmasāvarṇa, 11<sup>e</sup> Manu du *kalpa*.

*dharmasuta* [suta<sub>2</sub>] m. myth. [Mah.] np. de Dharmasuta, épith. de Yudhiṣṭhira “Fils de Dharma”.

*dharmasūtra* [sūtra] n. lit. texte d'aphorismes de lois socio-religieuses [smṛti].

*dharmasūri* [sūri] m. hist. np. du théoricien de la poésie Dharmasūri (16<sup>e</sup> siècle), auteur de la *Sāhityaratnākaramīmāṃsā*.

*dharmahīna* [hīna] a. m. n. f. *dharmahīnā* contraire à la loi ; interdit (dit not. de mariages *pratiloma*).

*dharmātman* [ātman] a. m. n. f. *dharmātmanī* vertueux, juste ; bien intentionné ; opp. *pāpātman*.

*dharmādharma* [adharma] m. du. phil. le bien et le mal ; la justice et l'injustice.

*dharmādharmajñā* [jñā] a. m. n. f. *dharmādharmajñā* phil. qui sait discerner le bien et le mal.

*dharmādhyakṣa* [adhyakṣa] m. soc. juge en chef.

*dharmānubandhiślokacaturdaśī* [anubandhiśloka-caturdaśī] f. lit. np. de la Dharmānubandhiślokacaturdaśī “14 vers justifiant le devoir” de Śeṣakṛṣṇa.

*dharmānusāra* [anusāra] m. conformité à la loi ; prescription du devoir ; pratique de la vertu.

*dharmāraṇya* [araṇya] n. [“bois du devoir”] ermitage ; bois sacré | myth. [Mah.] np. d'une forêt sacrée du Madhyadeśa | myth. [Rām.] np. de la ville de Dharmāraṇya, fondée par le roi Amūrtaṛajasa.

*dharmārtha* [artha] m. du. phil. le devoir religieux et la réussite sociale.

*dharmārtham* adv. selon son devoir | pour acquérir des mérites religieux.

*dharmārthakāmamokṣa* [kāma-mokṣa] m. pl. phil. les 4 buts de l'existence : le devoir, la richesse, le plaisir et la libération.

*dharmāsana* [āsana] n. [“siège de la loi”] tribunal.

*dharmottara* [uttara<sub>1</sub>] m. hist. np. du philosophe bd. Dharmottara<sub>1</sub> ou Dharmasī (4<sup>e</sup> siècle), auteur de l'*Abhidharmahṛdaya*<sub>1</sub> | bd. np. de Dharmottara, logicien du 8<sup>e</sup> siècle ; on lui doit des commentaires de Dharmakīrti, not. la *Nyāyabinduṭīkā*, commentaire du *Nyāyabindu*.

*dharmān* [dharmaṅ] m. véd. support, soutien — n. *dhārman* support ; fondement | phil. ordre établi, loi naturelle | myth. décret divin (not. de Mitra ou Varuṇa) | loi, règle, devoir ; pratique, coutume ; cf. *dharma*.

*pratyakṣadharmāṇaḥ* (sages) ayant la vision direct du *dharmān*.

*dharmi* *dharmi* iic. *dharmīn*.

*dharmigrāhaka* [grāhaka] m. phil. [Nyāya] ce qui établit l'existence du locus.

*dharmigrāhakaḥ* [grāhaka] n. phil. [Nyāya] moyen de connaissance associé, argument donnant à la fois une preuve d'existence et la caractéristique d'une chose.

*dharmika* [dharma-ika] ifc. a. m. n. f. *dharmikī* qui suit la règle de (iic.).

*dharmitva* [dharma-tva] n. fidélité à son devoir ; vertu — ifc. fait d'être obligé à ou chargé de (iic.).

*dharmīn* [dharma-in] a. m. n. f. *dharmīnī* fidèle à son devoir, juste, vertueux ; pieux | légitime — ifc. qui suit la loi de ; sujet à — m. phil. [Nyāya] locus.

*dharmiṣṭha* [super. *dharmīn*] a. m. n. f. *dharmiṣṭhā* très juste, très vertueux ; absolument légal.

*dharmya* [dharma-ya] a. m. n. f. *dharmyā* convenable, légitime, légal ; conforme au devoir ; juste, vertueux.

*dhars* [ca. *dhṛṣ*] v. [10] pr. (*dharsayati*) pp. (*dharsita*) attaquer, agresser ; détruire | violer (une femme).

*dharsa* [act. *dhṛṣ*] m. témérité, audace ; imprudence | arrogance, insolence ; violence ; viol.

*dharsana* [act. *dhṛṣ*] n. attentat, outrage, insulte ; attaque, assault.

*dharsita* [pp. *dhars*] a. m. n. f. *dharsitā* attaqué, malmené ; violé, outragé.

*dharsin* [agt. *dhars*] a. m. n. f. *dharsinī* qui attaque, qui soumet (iic.) | arrogant.

*durdharadharsinī* f. myth. épith. de Durgā “qui soumet le démon Durdhara”.

*dhavā*<sub>1</sub> m. bio. bot. *Anogeissus latifolia*, grand arbre utilisé pour sa résine.

*dhavā*<sub>2</sub> m. mari ; seigneur.

*dhavala* a. m. n. f. *dhavalā* blanc, d'une blancheur éclatante | joli, plaisant — m. la couleur blanche.

*dhavaliḥ* blanchir.

*dhavalagiri* [giri] m. géo. np. du “Mont Blanc” Dhavalagiri, qui culmine à 8167 m dans l’Himālaya (mod. Dhaulagiri) | géo. np. de la colline de Dhauli en Orissa, à 6 km au sud de Bhubaneśvar, site de la bataille du Kaliṅga ; sur un rocher s’y trouve une inscription d’Aśoka.

*dhavalatā* [-tā] f. blancheur.

*dhavalatva* [-tva] n. blancheur.

*dhavaleśvara* [īśvara] m. géo. np. du temple Dhavaleśvara, au sommet de la colline de Dhauli en Orissa ; il date de la période Bhaumakara.

√ धा *dhā*<sub>1</sub> v. [3] pr. (*dādḥāti*) pr. r. (*dhatte*) imp. (*dhehi*) fut. (*dhāsyati*) pft. (*dadhau*) aor. [1] (*adhāt*) inf. (*dhātum*) pp. (*hitā*<sub>2</sub>) ppft. (*dadhivas*) pfp. (*dheya*) abs. (*-dhāya*) pf. (*antar, api, abhi, ava, ā, upa, tiras, ni, pari, pi, puras, pra, vi, śrat, sam*) placer, poser, installer, mettre (sur ⟨loc.⟩) | fixer sur, diriger vers ⟨dat. loc.⟩ | produire, engendrer, créer ; exécuter, effectuer | établir ; destiner à, accorder à ⟨loc. dat. g.⟩ | soc. conférer la charge de ⟨acc.⟩ à ⟨acc.⟩ — v. [1] pr. (*dādhati*) pr. r. (*dadhate*) id. — pr. r. (*dhatté*) avoir, tenir — ps. (*dhīyate*) être placé, être posé — ca. (*dhāpayati*) faire poser — dés. (*dhitsati*) dés. r. (*dhitsate*) vouloir poser — dés. (*didhiṣati*) vouloir donner — dés. r. (*didhiṣate*) vouloir obtenir || lat. *dare* ; ang. *to do* ; all. *thun*. *mano dhā* penser à, méditer sur ⟨loc. dat. *prati*-inf.⟩.

*daṇḍam dhā* punir ⟨loc. g.⟩.

*tatpadavyām padaṃ dhā* [“mettre ses pas dans les traces de”] suivre, imiter.

*dharme dadhyān manaḥ* [MS.] Qu’il dirige son esprit vers le devoir.

√ धा *dhā*<sub>2</sub> v. [4] pr. (*dhāyati*) pft. (*dadhau*) aor. [1] (*adhāt*) pp. (*dhīta*) boire, sucer, téter — ps. (*dhīyate*) être bu || lat. *femina, filius* ; fr. femme, fils.

धा *dhā*<sub>3</sub> [agt. *dhā*<sub>1</sub>] ifc. a. m. f. qui place, qui pose, qui supporte ⟨iic.⟩ | qui donne ⟨iic.⟩.

*ratnadhā* véd. qui confère la récompense.

°धा -*dhā* forme avec des num. des adv. signifiant la répétition (⟨iic.⟩ fois) ou la division (en ⟨iic.⟩ parts).

धातकी *dhātakī* f. bio. bot. *Woodfordia fruticosa*, arbuste flamboyant du Nord de l’Inde aux nombreuses fleurs en grappes rouge vif, utilisées en médecine, aux feuilles lancéolées opposées en palmettes ; syn. *madahetu, madaniyahetu*.

धातु *dhātu* [*dhā*<sub>1</sub>-tu] m. assise, fondation | élément primordial, substance élémentaire ; ingrédient | minéral, métal, minerai ; cf. *aṣṭadhātu* | phil.

élément | gram. racine verbale | bd. l’un des 6 éléments : *ākāśa* l’Éther ou Espace, *anila* l’Air, *tejas* le Feu, *jala* l’Eau et *bhū*<sub>2</sub> la Terre et *vijñāna* la Connaissance | bd. élément constitutif du corps ; cendres, reliques | [*dhātugarbha*] bd. reliquaire central d’un *stūpa*, au bas du pilier de pierre [*yaṣṭī*].

*dhātukāvya* [*kāvya*] n. lit. np. du poème didactique *Dhātukāvya* de Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa ; il conte la mise à mort de Kaṃsa par Kṛṣṇa en illustrant tour à tour les usages des racines du *dhātupāṭha*.

*dhātugarbha* [*garbha*] m. bd. reliquaire de cendres (*pāli dhātugabbha*, devenu *dāgoba* à Ceylan, occidentalisé en pagode).

*dhātupāṭha* [*pāṭha*] m. gram. récitation des racines verbales | lit. np. du *Dhātupāṭha*, ouvrage traditionnel listant les racines verbales, et indiquant leurs formes fléchies [*anubandha*] et leur sens [*dhātvartha*] ; il en existe de nombreuses versions de diverses époques.

*dhātupradīpa* [*pradīpa*] m. gram. np. du *Dhātupradīpa*, lexique de racines [*dhātuvṛtti*] de Maitreyarākṣita (12<sup>e</sup> siècle).

*dhātumaya* [-*maya*] a. m. n. f. *dhātumayī* en métal. *dhātumayī pratimā* idole en métal.

*dhāturatnākara* [*ratnākara*] m. gram. np. du *Dhāturatnākara*, dictionnaire des formes conjuguées des racines du sanskrit, par Muni Lāvaṇya Vijaya Sūri (1992).

*dhāturūpa* [*rūpa*] n. gram. forme conjuguée d’une racine.

*dhāturūpaprapañca* [*prapañca*] m. gram. np. du *Dhāturūpaprapañca*, dictionnaire des formes conjuguées des racines du sanskrit, par N. V. P. Unithiri et O. K. Muṅṣi (2006).

*dhāturūpāvali* [*āvali*] f. gram. liste de formes conjuguées des racines du sanskrit ; cf. *Bṛhaddhāturūpāvali*.

*dhātuvāda* [*vāda*] m. métallurgie ; l’alchimie, l’un des 64 arts [*kalā*].

*dhātuvṛtti* [*vṛtti*] f. gram. commentaire d’un lexique de racines [*dhātupāṭha*], manuel d’emploi des racines verbales ; cf. *Mādhaviya, Kṣīrataramṅiṇī, Dhātupradīpa*.

*dhātusaṃgraha* [*saṃgraha*] m. lit. np. du *Dhātusaṃgraha* “Collection des racines”, de Śrīla Jiva Gosvāmī.

*dhātusūtra* [*sūtra*] n. gram. règle de grammaire applicable à un ensemble de racines.

*dhātvartha* [*artha*] m. gram. action en tant que sens d’une racine verbale | lit. liste de mots donnant

ce sens dans le *dhātupāṭha*.

*dhātuvādeśa* [ādeśa] m. gram. substitut d'une racine par une autre.

**धातृ** *dhātr̥* [agt. *dhā₁*] a. m. n. f. *dhātrī* [sg. nom. *dhātā*, acc. *dhātāram*] fondateur, créateur, auteur; compilateur; mécène | véd. np. de Dhātā "le Façonneur" ou "Ordonnateur", démiurge de la création, fils de Bhṛgu par Kyāti, associé à Prajāpati-Brahmā; Niyati est son épouse; [Mah.] le ṛṣi Utañka eut la vision de la Roue du Temps roulant dans une caverne où Dhātā et son frère Vidhātā se tenaient sous la forme de deux vieilles femmes tissant les destinées du Monde | astr. np. de Dhātā₁ "Créatif", personnifiant l'an 10 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] — n. providence — f. cf. *dhātrī*.

**धात्री** *dhātrī* [f. *dhātr̥*] f. nourrice, mère adoptive; sage-femme | bio. bot. *Emblīca officīnalis*, arbre myrobolan; syn. *āmalaka*.

**धात्रेयी** *dhātreyī* [\**dhātrī-eya*] f. sœur de lait | nourrice.

*dhātreyikā* [-ka] f. sœur de lait; confidente.

**धान** *dhāna* [act. *dhā₁*] n. récipient, réceptacle; résidence — f. *dhānī* ifc. résidence de ⟨iic.⟩ — f. cf. *dhānā*

*dhānaka* [-ka] n. coriandre — m. pièce de monnaie, valant 4 écus [*kārṣāpaṇa*].

*dhānikā* [-ikā] f. réceptacle.

**धाना** *dhānā* [f. *dhāna*] f. graine; pousse, bourgeon | coriandre | pl. grains de céréales; grains en gén.

*dhānurdaṇḍika* [\**dhanurdaṇḍa-ika*] a. m. n. f. *dhānurdaṇḍikī* qui vit du métier des armes.

**धान्य** *dhānyā* [*dhāna-ya*] n. céréale; not. blé, riz | richesse, prospérité | coriandre.

*dhānyaka* [-ka] m. grain; blé | lit. [DKC.] np. de Dhānyaka, riche bourgeois du pays Trigarta; ses frères sont Dhanaka et Dhanyaka — n. coriandre.

*dhānyakalka* [*kalka*] m. paille.

*dhānyakhala* [*khala*] m. aire de battage.

*dhānyaphalanyāya* [*phala-nyāya*] m. maxime du grain et de la paille, un *laukikanyāya* (on n'a pas de grain sans avoir la paille avec).

*dhānyabīja* [*bīja*] n. coriandre.

*dhānyamaya* [-maya] a. m. n. f. *dhānyamayī* qui consiste en grains.

*dhānyavat* [-vat] a. m. n. f. *dhānyavatī* riche en grains — adv. à la manière du grain.

*dhānyārtha* [*artha*] m. revenu de la récolte; richesse acquise par l'agriculture.

**धाम** *dhāma* iic. *dhāman*.

*dhāmacchad* [*chad₂*] a. m. n. f. myth. se dit d'Agni "qui change sa demeure".

**धामन्** *dhāman* [*dhā₁-man*] n. véd. site du feu sacré et du *soma* | demeure; séjour | délice, plaisir | ordre établi, norme; institution, établissement; condition, nature; manière, mode; faculté | force, puissance; majesté, splendeur, éclat | phil. le sacré ressenti comme présence divine || lat. *famulus*; ang. fame; fr. fameux.

*priyaṃ dhāma* endroit favori; chose préférée, plaisir; statut; faculté.

*abhayadhāman* lieu de sûreté.

*dhāmāni trayāṇi bhavanti sthānāni nāmāni janmānīti* [Yaska] Le mot *dhāman* a trois sens : endroit, nom et race.

**धाय** *dhāya* [agt. *dhā₁*] a. m. n. f. *dhāyā* qui soutient — f. *dhāyī* ifc. qui a, qui possède ⟨iic.⟩ — act. m. don, cadeau; héritage.

**धार** *dhār* [ca. *dhṛ*] v. [10] pr. (*dhārayati*) pp. (*dhārīta*) abs. (*dhārayitvā*) tenir fermement, retenir, soutenir, porter, supporter | préserver, entretenir, garder, posséder | réprimer, arrêter, supprimer; imposer, décider | devoir qqc. à qqn. ⟨dat.⟩.

*viprāya śataṃ dhārayati* il doit 100 (pièces) au prêtre.

**धार** *dhāra₁* [agt. ca. *dhṛ*] ifc. a. m. n. f. *dhārī* qui porte, qui tient, qui supporte, qui soutient ⟨iic.⟩.

**धार** *dhāra₂* [*dhāv₁*] a. m. n. f. *dhārā* qui tombe en pluie ou en ruisseau — m. n. ruisseau; torrent — f. cf. *dhārā₁*.

**धारक** *dhāraka* [agt. *dhṛ*] a. m. n. f. *dhārikā* qui porte.

**धारण** *dhāraṇa* [agt. *dhṛ*] a. m. n. f. *dhāraṇī* qui tient, qui porte; qui garde, qui protège | qui retient, qui restreint — act. n. soutien, garde; endurance; mémoire, mémorisation — f. cf. *dhāraṇā* — f. *dhāraṇī* bd. sorte de *mantra*.

*dhāraṇamātrkā* [*mātrkā*] f. la mnémotechnie, l'un des 64 arts [*kalā*].

**धारणा** *dhāraṇā* [f. *dhāraṇa*] f. action de maintenir, de supporter, de mémoriser; règle, loi | mémoire; parfaite compréhension, certitude | phil. [yoga] concentration de l'esprit avec arrêt du souffle, ou fixation de la pensée, 6<sup>e</sup> étape du *rājayoga*, obtenue par *ekāgratā*; cf. *aṣṭāṅgayoga* — f. *dhāraṇī* bd. formule secrète [*mantra*] apprise du maître; sa répétition indéfinie mène à la réalisation spirituelle [*siddhi*].

*dhāraṇātma* [*ātma*] a. m. n. f. *dhāraṇātmikā* phil. dont la nature est intrinsèque.

धारय *dhāraya* [agt. ca. *dhṛ*] a. m. n. f. *dhārayā* qui tient ; qui supporte.

धारयत् *dhārayat* [ppr. ca. *dhṛ*] a. m. n. f. *dhārayantī* qui tient, qui possède — ifc. versé en ⟨iic.⟩.

*dhārayadvasu* [vasu] m. hist. np. de l'empereur perse *Dhārayadvasu* “(Darius) le Fortuné”.

धारा *dhārā*<sub>1</sub> [f. *dhārā*<sub>2</sub>] f. flot, courant ; eau courante ; cours d'eau, torrent ; goutte, averse | (au fig.) pluie de (flèches, etc.) | soc. libation particulière à Agni | fuite (d'un pichet, etc.) | trot (d'un cheval) | uniformité, continuité ; usage, coutume ; lignée | géo. np. de la ville de *Dhārā*, au *Mālava* (mod. *Dhar* au *Madhya Pradesh*) ; au 9<sup>e</sup> siècle, le roi *Vairisimha* de la dynastie *Paramāra* y transféra sa capitale ; elle devint un centre de savoir sous le règne du roi *Bhojadeva*, qui y fit construire la *Bhojaśālā*, université sanskrite et temple de *Sarasvatī*.

*dhārāgrha* [grha] n. salle de bains, salle de douche.

*dhārānipāta* [nipāta] m. averse.

*dhārāsampāta* [sampāta] m. averse.

*aviralavāridhārāsampātaḥ* averse de pluie battante.

*dhārāsāra* [sāra] m. averse.

*paṭurdhārāsāraḥ* pluie perçante.

धारा *dhārā*<sub>2</sub> [*dhāv*<sub>2</sub>] f. bord, marge ; tranchant, fil, lame | arête d'une montagne ; jante d'une roue ; ourlet d'une oreille | sommet ; gloire, excellence.

धारिन् *dhārin* [agt. *dhṛ*] a. m. n. f. *dhāriṇī* qui porte ; qui possède ; qui se souvient (de ⟨iic. g.⟩) — f. *dhāriṇī* la Terre | lit. np. de la reine *Dhāriṇī* ; cf. *Mālavikāgnimitra*.

*tāpasarūpadhāriṇaḥ* déguisés en ascètes.

धार्तराष्ट्र *dhārtarāṣṭra* [\**dhṛtarāṣṭra*] a. m. n. f. *dhārtarāṣṭrā* relatif à *Dhṛtarāṣṭra* — m. myth. [Mah.] np. de *Dhārtarāṣṭra* “fils de *Dhṛtarāṣṭra*”, patr. de not. *Duryodhana* | pl. les *Kuravas*, partisans de *Dhṛtarāṣṭra*.

धार्मिक *dhārmika* [\**dharma-ika*] a. m. n. f. *dhārmiki* qui pratique la loi ; juste, vertueux, convenable, pieux | conforme à la justice — m. dévot, religieux ; homme pieux ; homme de devoir | soc. moine || pkt. *dhammia*.

*dharmo rakṣati dhārmikam* La justice protège le juste.

*brāhmaṇāya gām dadāti dhārmikaḥ* Le juste donne une vache au brahmane.

धार्य *dhārya* [pfp. [1] *dhṛ*] a. m. n. f. *dhāryā* que l'on doit porter, tenir ou supporter | à garder ; à suivre ; dont il faut se rappeler — n. vêtements.

√धाव् *dhāv*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*dhāvati*) pr. r. (*dhāvate*) pp. (*dhāvita*) abs. (*dhāvitvā*) pf. (*anu*, *abhi*, *upa*, *nis*, *pari*, *pra*, *vi*) s'en aller ; courir, se sauver ; s'échapper || gr. *ωθεω*.

*mṛgayām dhāv* [“courir le gibier”] aller à la chasse.

√धाव् *dhāv*<sub>2</sub> v. [1] pr. (*dhāvati*) pp. (*dhauta*) pf. (*pra*) laver, nettoyer, purifier, rincer ; polir, astiquer, faire briller — pr. r. (*dhāvate*) se frotter, se nettoyer.

*dato dhāvate* il se lave les dents.

धाव *dhāva* [agt. *dhāv*<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. *dhāvā* qui lave, qui nettoie ⟨iic.⟩.

धावत् *dhāvat*<sub>1</sub> [ppr. *dhāv*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dhāvantī* en courant.

धावत् *dhāvat*<sub>2</sub> [ppr. *dhāv*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *dhāvantī* en lavant.

धावन *dhāvana*<sub>1</sub> [act. *dhāv*<sub>1</sub>] n. course.

धावन *dhāvana*<sub>2</sub> [act. *dhāv*<sub>2</sub>] n. lavage, nettoyage, polissage, blanchissage | fait de frotter.

धि *dhi* [act. *dhā*<sub>1</sub>] ifc. m. réceptacle de ⟨iic.⟩.

धिक् *dhik* ind. excl. de détresse, de reproche ou de mépris ; hélas ! malheur ! pauvre de moi ! malheur à, honte à, maudit soit ⟨acc.⟩.

*hā dhik* quel malheur ! quelle honte !

*dhik kṛ* blâmer ; faire des reproches.

*dhikkāra* [kāra] m. reproche ; mépris ; satire.

*dhikkṛta* [kr̥ta] a. m. n. f. *dhikkṛtā* réprimandé ; flétri, méprisé — n. reproche ; mépris.

*dhikpralāpa* [pralāpa] m. paroles flétrissantes.

*dhigdaṇḍa* [daṇḍa] m. soc. réprimande ; dénonciation publique.

धित *dhita* [pp. *dhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dhitā* [*hita*<sub>2</sub>] placé, mis ; accordé.

धित्स् *dhits* [dés. *dhā*<sub>1</sub>] v. pr. (*dhitsati*) vouloir poser.

धिष्ण *dhiṣṇa* a. m. n. f. *dhiṣṇā* intelligent, savant ; sage — m. maître, guide spirituel | myth. np. de *Dhiṣṇa*, épith. de *Bṛhaspati-Guru* — n. compréhension ; intelligence — f. *dhiṣṇā* véd. récipient à *soma* | myth. np. de *Dhiṣṇā*, issue d'*Agni*, épouse de *Havirdhāna* — ifc. connaissance de ⟨iic.⟩.

धिष्ण्य *dhiṣṇya* a. m. n. f. *dhiṣṇyā* véd. attentionné ; bienveillant (se dit des *Aśvinau*) — m. véd. autel secondaire, foyer annexe de l'autel védique ; il consiste en un monticule de terre couvert de sable sur lequel on place le foyer ; on en dénombre 8 — n. endroit, place, site ; résidence ; région | astre, étoile, météore.

√ धी *dhī* v. [4] pr. r. (*dhīyate*) pp. (*dhīta*) pf. (*ā*) penser, méditer ; cf. *dhyā*.

धी *dhī*<sub>2</sub> [act. *dhī*<sub>1</sub>] f. véd. vision des sages [ṛṣi] | phil. np. de Dhī, auto-compréhension du Créateur, principe créatif premier et suprême | pensée (not. mystique), méditation ; dévotion, prière | intelligence, compréhension ; savoir, sagesse ; syn. *buddhi*.

*dhīmat* [-*mat*] a. m. n. f. *dhīmatī* sage, sensé, réfléchi, intelligent ; érudit.

*dhīmānnaḥ* un homme intelligent.

*dhīmattama* [-*tara*] a. m. n. f. *dhīmattamā* super. le plus sage.

*dhīmattara* [-*tara*] a. m. n. f. *dhīmattarā* compar. plus sage ; plus intelligent.

*dhīvarga* [*varga*] m. lit. section du Svargādikāṇḍa, traitant de l'intellect.

धी *dhī*<sub>3</sub> cf. *dhā*<sub>1</sub>.

धीत *dhīta* [pp. *dhī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dhīta* pensé ; pondéré, analysé, réfléchi — n. pl. *dhītāni* pensées ; réflexion, méditation.

धीति *dhīti* [act. *dhī*<sub>1</sub>] f. pensée ; réflexion, méditation | recueillement ; dévotion ; prière.

धीमहि *dhīmahī* [aor. *dhā*<sub>1</sub>] véd. (bénédictif, aoriste de l'optatif moyen) fasse que nous installions | (plus tardif, interprété comme forme de *dhī*<sub>1</sub>) méditons, invoquons, honorons.

*satyam paraṃ dhīmahī* (devise de l'Université d'Utkala) Cherchons la vérité suprême.

धीर *dhīra*<sub>1</sub> [*dhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dhīrā* ferme, stable, constant ; sage, tranquille ; tenace, obstiné | grave, solennel | énergique, résolu ; courageux ; intrépide — m. homme de ferme caractère — f. cf. *dhīrā* — v. [11] pr. (*dhīrayati*) pp. (*dhīrita*) pf. (*ava*) encourager ; raffermir ; reconforter.

*dhīram* adv. tranquillement.

*dhīratara* [-*tara*] a. m. n. f. *dhīratarā* compar. plus ferme ; très ferme.

*dhīratā*<sub>1</sub> [-*tā*] f. courage ; fermeté de caractère.

*dhīratva* [-*tva*] n. id.

*dhīralalita* [*lalita*] m. lit. type de héros [*nāyaka*] brave et joyeux.

*dhīrasānta* [*sānta*] m. lit. type de héros [*nāyaka*] brave et paisible.

*dhīrodātta* [*udātta*] m. lit. type de héros [*nāyaka*], brave et magnanime.

*dhīroddhata* [*uddhata*] m. lit. type de héros [*nāyaka*], brave et hautain.

धीर *dhīra*<sub>2</sub> [*dhī*<sub>2</sub>-*ra*] a. m. n. f. *dhīrā* intelligent, clairvoyant ; sage, savant ; habile en, versé dans (loc.) | lit. expert dans l'art poétique.

*dhīratā*<sub>2</sub> [-*tā*] f. sagesse.

धीरा *dhīrā* [f. *dhīra*<sub>1</sub>] f. lit. type d'héroïne [*nāyikā*], qui réfrène sa jalouse ou ses griefs.

*dhīrādhīrā* [*adhīrā*] f. lit. type d'héroïne [*nāyikā*], alternativement exprimant sa jalousie ou non.

धीवन् *dhīvan* [*dhī*<sub>1</sub>-*van*] a. m. n. f. *dhīvarī* intelligent, sage ; dévot — m. artiste ; poète | pêcheur.

*bahudhīvarī* ville où il y a de nombreux pêcheurs.

धीवर *dhīvara* [*dhī*<sub>1</sub>-*vara*] m. homme très habile | pêcheur — f. *dhīvarī* épouse de pêcheur | harpon.

धु *dhu* cf. *dhū*<sub>1</sub>.

√ धुक्ष् *dhukṣ* v. [1] pr. r. (*dhukṣate*) pf. (*sam*) ca. (*dhukṣayati*) [inusité sans pf.].

धुत *dhuta* var. *dhūta* [pp. *dhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dhutā* secoué, agité | chassé, rejeté, abandonné.

धुन्धु *dhundhu* m. myth. np. de l'*asura* Dhundhu ; il fut tué par Kuvalāśva.

*dhundhukārin* [*kārin*] m. myth. [*Śrīmadbhāgavatamāhātmya*] np. du mécréant Dhundhukārī ; il expulsa son père de sa propre maison, fit tomber sa mère dans un puits, mena une vie criminelle et fut assassiné par des prostituées ; son esprit errant hanta son frère vertueux Gokaṇḍa, qui ne réussit à l'apaiser qu'en conduisant une récitation du Bhāgavata [*saptāha*].

*dhundhumāra* [*māra*] m. myth. [Mah.] np. de Dhundhumāra "qui occit Dhundhu", épith. du roi Kuvalāśva, fils de Bṛhadaśva<sub>1</sub> ; ou bien [Rām.] fils de Triśaṅku et père de Yuvanāśva.

धुर् *dhūr* [*dhī*] f. [en comp. *dhūr* ; nom. *dhūs*] timon, joug, brancard | place d'honneur ; faîte, sommet.

*dhuri* en tête, à la place d'honneur, au premier rang. *dhuri kīrtanīyaḥ* qui doit être mis en tête.

*dhuraṃ vah* être à la place d'honneur, être le premier.

*sa sarveṣāṃ dhuri tiṣṭhati* il est au-dessus de tous.

धुर *dhura* [*dhur*-*a*] m. joug, brancard — f. *dhurā* fardeau, charge.

धुरम् *dhuram* [acc. *dhura*] iic.

*dhuraṃdhara* [*dhara*] a. m. n. f. *dhuraṃdharā* qui porte le joug ; à harnasser | (au fig.) qui a une charge | qui aide qq. (g.) en cas de besoin — m. bête de somme | chef ; préposé, chargé.

धुरीण *dhurīṇa* [*dhur*-*īna*] a. m. n. f. *dhurīṇā* propre à être harnassé | chargé de (iic.) — m. bête de somme | homme d'affaires ; chef, dirigeant.

धुरीय *dhurīya* [*dhur*-*īya*] a. m. n. f. *dhurīyā* propre à une charge ; ayant d'importantes responsabilités — m. bête de somme | homme d'affaires.

धुर्यं *dhurya* [dhur-ya] a. m. n. f. *dhuryā* en tête, meilleur, éminent; qui assume des responsabilités — m. bête de somme.

धुवन *dhúvana* [act. *dhū*<sub>1</sub>] n. tremblement; agitation | lieu d'exécution.

√ धू *dhū*<sub>1</sub> var. *dhu* v. [5] pr. (*dhunóti*) pp. (*dhuta*, *dhūta*) pf. (*ava*, *ā*, *ut*, *nis*, *vi*) secouer, agiter; ébranler | secouer des fruits <acc.> d'un arbre <acc.> | chasser, disperser; allumer, souffler sur, attiser (le feu) — pr. r. (*dhunuté*) se débarrasser de, se libérer de; secouer, malmener || gr. *θυω*.

धू *dhū*<sub>2</sub> [act. *dhū*<sub>1</sub>] ifc. f. fait de secouer, d'agiter.

धूत *dhūtá* var. *dhuta* [pp. *dhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dhūtā* secoué, agité | attisé (feu); rincé (*soma*); supprimé (péché) — f. *dhūtā* lit. [Mṛcchakaṭikā] np. de Dhūtā, épouse de Cārudatta.

धूप *dhūpa* [dhū<sub>1</sub>] m. fumée d'encens | pl. *dhūpās* id.

धूम *dhūmá* [dhū<sub>1</sub>-ma] m. fumée; vapeur, brouillard | arch. le nuage, une matrice [yonī] du système *āyādi* — v. [11] pr. r. (*dhūmāyate*) émettre de la fumée || gr. *θυμος*; lat. *fūmus*; fr. fumée, parfum.

*dhūmāyate* 'gniḥ le feu fait de la fumée.

*dhūmapa* [pa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dhūmapā* ["qui inhale la fumée"] fumeur.

*dhūmapāna* [pāna] n. inhalation de fumée.

*dhūmapānaṃ kṛ* fumer (cigarette, cigare).

*dhūmapura* [pura] n. lit. [KSS.] np. de la ville de Dhūmapura, capitale du *rākṣasa* Agniśikha.

*dhūmala* [-la] a. m. n. f. *dhūmalā* couleur de fumée; violet, mauve — m. la couleur violette.

*dhūmavat* [-vat] a. m. n. f. *dhūmavatī* qui fume — f. *dhūmavatī* phil. [Tantra] np. de Dhūmavatī "la Veuve", l'une des 10 puissances [mahāvīdyā] de la Déesse [Śakti].

*dhūmavattva* [-tva] n. émission de fumée.

*dhūmavarti* [varti] f. cigare de plantes aromatiques.

*dhūmaśakaṭa* [śakaṭa] n. mod. train, chemin de fer.

*dhūmaśikha* [śikhā] m. lit. [KSS.] np. du *rākṣasa* Dhūmaśikha, frère d'Agniśikha | lit. [KSS.] np. du roi *vidyādhara* Dhūmaśikha<sub>1</sub>, allié de Mandaradeva.

*dhūmahetu* [hetu] m. cause de la fumée.

*dhūmahetuka* [-ka] a. m. n. f. *dhūmahetukā* qui cause la fumée.

धूमित *dhūmita* [pp. *dhūma*] a. m. n. f. *dhūmitā* qui a l'odeur ou goût de fumée | enfumé; obscurci.

धूमिन् *dhūmin* [agt. *dhūma*] a. m. n. f. *dhūminī* qui émet de la fumée ou de la vapeur — f. *dhūminī* myth. une des 7 langues d'Agni [saptajihva] | lit.

np. de Dhūminī, cruelle épouse de Dhanyaka; elle trompa son mari avec un infirme, le poussa dans un puits, et le dénonça à tort.

धूम्र *dhūmra* [dhūma-ra] a. m. n. f. *dhūmrā* couleur de fumée; gris, violet | obscurci — m. chameau | encens | la couleur violette.

*dhūmrāvarṇa* [varṇa] a. m. n. f. *dhūmravarṇā* ["couleur de fumée"] gris, rouge sombre.

*dhūmrāśva* [aśva] m. myth. [Rām.] np. du roi de Viśālā Dhūmrāśva "au cheval gris", fils de Sucandra, père de Śrījaya.

धूर् *dhūr* iic. *dhur*.

*dhūrjaṭi* [jaṭi] m. myth. np. de Dhūrjaṭi, épith. de Śiva "au lourd chignon crépu".

धूर्त *dhūrta* [pp. *dhvṛ*] a. m. n. f. *dhūrtā* rusé, malin; tricheur, malhonnête (en <iic.>) — m. fripon, coquin; escroc, filou.

*akṣadhūrtaḥ* tricheur aux dés.

*dhūrtamayūra* [mayūra] m. paon voleur.

*dhūrtasamāgama* [samāgama] m. assemblée de malfaiteurs | lit. np. du Dhūrtasamāgama "Une bande de voleurs", comédie de Kaviśekhara Jyotīśvara (14<sup>e</sup> siècle).

धूलि *dhūli* [dhū<sub>1</sub>] f. poussière; sol poussiéreux | poudre; pollen.

धूसर *dhūsara* [dhvaṃs] a. m. n. f. *dhūsarā* gris, obscurci, couleur de poussière — m. la couleur grise || ang. dust.

*dhūsarikṛ* rendre gris.

*paṅsair dhūsaraiḥ* avec les ailes grises (dit du *kalahaṃsa*).

√ धृ *dhṛ* v. [1] pr. (*dharati*) pft. (*dadhāra*) aor. [3] (*adīdharat*) pp. (*dhṛta*) pf. (*ava*, *ā*, *upa*, *nis*, *vi*, *sam*) (surtout utilisé au ca.) — ca. (*dhārayati*) tenir fermement, retenir, soutenir, porter, supporter; utiliser, pratiquer; endurer | préserver, entretenir, garder, posséder | devoir qqc. <acc.> à qqn. <dat. g.> | diriger son attention vers | se déterminer à, se résoudre à <dat. loc.> | réprimer, arrêter, supprimer; imposer, décider — ps. (*dhriyāte*) se maintenir, être ferme.

*keśān dhṛ* laisser pousser ses cheveux.

*śmaśru dhṛ* laisser pousser sa barbe, porter la barbe.

*garbhaṃ dhṛ* être enceinte.

*tapo dhṛ* faire pénitence.

*daṇḍaṃ dhṛ* infliger une punition à <loc.>.

*dharmaṃ dhṛ* observer la loi, faire son devoir, bien se conduire.

*vrataṃ dhṛ* observer un vœu.

*katham jīvitam dhārayiṣyāmi* comment vais-je gagner ma vie ?

धृत् *dhṛt* [agt. *dhṛ*] ifc. a. m. n. f. qui porte, qui supporte ⟨iic.⟩ ; support, soutien de ⟨iic.⟩.

धृत *dhṛtā* [pp. *dhṛ*] a. m. n. f. *dhṛtā* tenu, soutenu, maintenu ; porté, supporté | gardé, possédé, employé, pratiqué ; porté (vêtement) | mesuré, pesé | retenu, réprimé, arrêté | tenu fermement (rênes) | prêt à, décidé ; résolu — f. *dhṛtā* concubine.

*dhṛtam* posément, solennellement.

*dhṛtānīścaya* [nīścaya] a. m. n. f. *dhṛtānīścayā* fermement résolu à ⟨dat.⟩.

*dhṛtarāṣṭra* [rāṣṭra] m. myth. [Mah.] np. de Dhṛtarāṣṭra “au ferme royaume”, fils de Vyāsa et Ambikā<sub>1</sub>, demi-frère de Pāṇḍu et Vidura, roi aveugle des Kauravās ; son épouse est Gāndhārī ; l’aîné de ses 100 fils est Duryodhana-Suyodhana ; d’autres s’appellent Abhaya, Kuṇḍina, Citra<sub>1</sub>, Jarāsandha, Duḥśāsana, Durdharṣa, Pramatha, Yuyutsu, Vikarṇa, Śala, Ṣaṇḍha, Subāhu<sub>2</sub>, Sulocana ; sa fille est Duḥśalā — f. *dhṛtarāṣṭrī* myth. [Mah.] np. de Dhṛtarāṣṭrī, fille de Kaśyapa et Tāmra ; Haṃsa est son fils | myth. [Mah.] np. de Dhṛtarāṣṭrī<sub>1</sub>, fille de Dakṣa, épouse de Kaśyapa ; elle enfanta de Śukī | myth. [Mah.] np. du *gandharva* Dhṛtarāṣṭra<sub>1</sub>, envoyé comme messenger au roi Marutta pour le persuader de prendre Bṛhaspati comme officiant pour son grand sacrifice.

धृति *dhṛti* [act. *dhṛ*] f. fermeté, constance, résolution | courage | myth. np. de la déesse Dhṛti “Résolution” | phon. classe de mètres de 4 fois 18 syllabes | math. symb. le nombre 18.

*dhṛtigṛhīta* [gṛhīta] a. m. n. f. *dhṛtigṛhītā* tenu fermement.

*dhṛtimat* [-mat] a. m. n. f. *dhṛtimatī* ferme, résolu. √ धृष् *dhṛṣ* v. [5] pr. (*dhṛṣnoti*) v. [1] pr. (*dhārṣati*) pp. (*dhṛṣta*) pp. (*dhṛṣya*) pf. (*ā, ut, pra*) oser, avoir de l’audace ; risquer ; être téméraire | être insolent ; agresser, attaquer, assaillir — ca. (*dharṣayati*) attaquer, agresser ; détruire | violer (une femme).

धृषु *dhṛṣu* [*dhṛṣ-u*] a. m. n. f. courageux — m. groupe, multitude.

धृष्ट *dhṛṣṭā* [pp. *dhṛṣ*] a. m. n. f. *dhṛṣṭā* audacieux, hardi ; téméraire, aventureux | effronté, insolent.

*dhṛṣtam* adv. avec audace.

*dhṛṣṭaketu* [ketu] m. myth. [Mah.] np. de Dhṛṣṭaketu “Audacieux de caractère”, roi des Cedayas, allié des Pāṇḍavās | myth. [BhP.] np. du roi Dhṛṣṭaketu<sub>1</sub> Janaka, fils de Sudhṛti, père de Haryaśva<sub>1</sub>.

*dhṛṣṭadyumna* [*dyumna*] m. myth. [Mah.] np. de Dhṛṣṭadyumna “Glorieux Téméraire”, fils de Drupada, né dans un sacrifice védique avec sa sœur Draupadī ; il était commandant en chef de l’armée des Pāṇḍavās ; réalisant le fruit du sacrifice de sa naissance, il tua Droṇa lors de la grande bataille, en profitant de son abbattement à la (fausse) nouvelle de la mort de son fils ; puis il fut tué par Aśvatthāmā l’attaquant dans son sommeil ; cf. Pārṣata.

धृष्टि *dhṛṣṭi* [act. *dhṛṣ*] f. audace, courage.

धृष्णु *dhṛṣṇu* [agt. *dhṛṣ*] a. m. n. f. hardi ; courageux.

धृष्य *dhṛṣya* [pfp. [1] *dhṛṣ*] a. m. n. f. *dhṛṣyā* à agresser.

धेनु *dhenú* [agt. *dhā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui donne du lait — f. vache laitière | jument — ifc. femelle de ⟨iic.⟩ — ifc. vache faite de ⟨iic.⟩ (offerte en présent à un brahmane) | par ext. diminutif.

*savatsā dhenuḥ* la vache et son veau.

*sakiśorā dhenuḥ* la jument et son poulain.

*dhenuka* [-ka] m. myth. np. de l’asura Dhenuka “déguisé en archer”, tué par Balarāma — f. *dhenukā* vache laitière.

*dhenúdugdha* [*dugdha*] n. lait de vache.

*dhenubhavyā* [*bhavyā*] f. future vache laitière.

*dhenumudrā* [*mudrā*] f. soc. [“geste de la vache”] l’annulaire et l’auriculaire joints, les annulaires croisés, les majeurs croisés, les index joints.

*dhenvanaḍuha* [*anaḍvah*] m. du. *dhenvanaḍuha* la vache et le taureau.

धेनुम् *dhenum* [acc. *dhenu*] iic.

*dhenumbhāvya* [*bhāvya*] f. destinée à être vache laitière.

धेनुष्या *dhenuṣyā* [*dhenu*] f. vache ou bufflesse, donnée en gage pour une dette de lait.

धेय *dheya* [pfp. [1] *dhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *dheyā* qui doit être posé, à installer, à mettre ; qui doit être appliqué — n. offrande, don — ifc. ⟨iic.⟩ par convention ; attribué comme ⟨iic.⟩.

धैर्य *dhairya* [\**dhīra*<sub>1</sub>-ya] n. fermeté, résolution, constance ; dignité ; courage | calme, sang-froid, patience, endurance.

*dhairyaṃ nidhehi hṛdye* reprends courage.

*tasya dhairyaṃ na hīyate* le courage ne lui a pas manqué.

धैवत् *dhaivata* [\**dhīvan*] n. (mus.) 6<sup>e</sup> note de l’octave indienne.

धोयिन् *dhoyin* m. hist. np. du poète Dhoyī de la cour de Lakṣmaṇasena (12<sup>e</sup> siècle), auteur du Pavanadūta.

धौत *dhauta* [pp. *dhāv<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *dhautā* lavé, nettoyé, purifié; poli, astiqué, lustré, brillant — n. lavage, blanchissage.

*dhautavastra* [*vastra*] n. vêtement propre.

*dhautātman* [*ātman*] a. m. n. f. *dhautātmanī* au cœur pur.

धौति *dhauti* [act. *dhāv<sub>2</sub>*] f. [*yoga*] nettoyage de l'œsophage avec une bande de tissu avalée puis retirée de la bouche | var. *dhautī* id.

धौम्य *dhaumya* [\**dhūma-ya*] m. myth. [Mah.] np. de l'ermite Dhaumya "Issu de fumée", frère cadet de Devala; à la suggestion de Citraratha, les Pāṇḍavās le choisirent comme chapelain [*purohita*] en visitant son ermitage d'Utkocaka; il les maria successivement à Draupadī; il donna l'onction royale à Yudhiṣṭhira lors de son sacre [*rājasūya*].

ध्मा *dhmā* [agt. *dham*] ifc. a. m. f. qui souffle dans ⟨iic.⟩; qui attise, qui insuffle, qui anime ⟨iic.⟩.

ध्मात् *dhmātā* [pp. *dham*] a. m. n. f. *dhmātā* dans lequel on a soufflé; attisé (feu); sonné (not. conque [*śaṅkha*]).

ध्मान *dhmāna* [act. *dham*] n. action de souffler; gonflement.

√ ध्या *dhyā* var. *dhyai* [relié à *dhī<sub>1</sub>*] v. [4] pr. (*dhyāyati*) pr. r. (*dhyāyate*) v. [2] pr. (*dhyāti*) pft. (*dadhyaū*) aor. [6] (*ādhyāsīt*) pp. (*dhyāta*) pfp. (*dhyeya*) abs. (*dhyātvā*) pf. (*abhi, ni*) réfléchir, méditer; penser à ⟨acc.⟩, contempler mentalement — ps. (*dhyāyate*) être contemplé en méditation — dés. r. (*didhyāsate*) vouloir méditer.

ध्यात *dhyāta* [pp. *dhyā*] a. m. n. f. *dhyātā* médité, imaginé; à quoi l'on pense | révéle par la méditation.

ध्यात्वा *dhyātvā* [abs. *dhyā*] ind. ayant médité.

ध्यान *dhyāna* [act. *dhyā*] n. méditation, contemplation mentale | phil. la méditation, 7<sup>e</sup> étape du *rājayoga*; cf. *aṣṭāṅgayoga* | bd. la méditation, une des 6 perfections [*pāramitā*] d'un accompli [*bodhisattva*] | jn. la tradition jaïna reconnaît quatre sortes de méditation, deux bonnes : *dharma* (pieuse) et *śukla* (pure) et deux mauvaises : *ārta* (pénible) et *raudra* (nocive) | lit. invocation liminaire d'un ouvrage || pkt. *jhāna*; japonais zen.

*dhyānanimagna* [*nimagna*] a. m. n. f. *dhyānanimagnā* absorbé dans la méditation.

*dhyānaratnāvalī* [*ratnāvalī*] f. lit. np. de la Dhyānaratnāvalī, hymne [*stotra*] *śaiva* qui prescrit les visualisations canoniques du culte de Sadāśiva, dû à Trilocanaśiva Ācārya.

*dhyānaśloka* [*śloka*] m. lit. verset de méditation.

ध्यानि *dhyāni* iic. *dhyānin*.

*dhyānibuddha* [*buddha*] m. bd. "Buddha spirituel", néologisme (dû à B. H. Hodgson) pour désigner les cinq régents d'un paradis dans le panthéon du Mahāyāna : les accomplis [*jina*] gardiens directionnels Akṣobhya, Amitābha, Amoghasiddhi, Ratnasambhava, et au centre Vairocana.

*dhyānibodhisattva* [*bodhisattva*] m. bd. "*bodhisattva* spirituel", néologisme (dû à B. H. Hodgson) pour personnifier les qualités d'un *dhyānibuddha*; cf. Samantabhadra.

*dhyānimudrā* [*mudrā*] f. bd. geste de méditation, main droite sur main gauche, posées à plat sur le giron, paumes vers le ciel; associé généralement au *padmāsana*; aussi appelé *samādhimudrā*.

ध्यानिन् *dhyānin* [*dhyāna-in*] a. m. n. f. *dhyāninī* qui contemple; qui médite.

ध्यायत् *dhyāyat* [pp. *dhyā*] a. m. n. f. *dhyāyantī* qui contemple; qui médite.

ध्यायिन् *dhyāyin* [agt. *dhyā*] a. m. n. f. *dhyāyinī* absorbé en méditation — ifc. sérieusement absorbé en, méditant sur ⟨iic.⟩.

ध्येय *dhyeya* [pfp. [1] *dhyā*] a. m. n. f. *dhyeyā* à méditer, à considérer; imaginable.

ध्ये *dhyai* cf. *dhyā*.

ध्र *dhra* [contr. *dhara*] f. *dhrā* ifc. qui tient, qui supporte ⟨iic.⟩.

√ ध्रु *dhru* v. [6] pr. (*dhruvati*) pp. (*dhruta*) être solide, stable ou fixe.

ध्रुत *dhruta* [*dhūrta*] a. m. n. f. *dhrutā* cf. *dhūrta*.

ध्रुपद *dhrupada* [contr. *dhruvapada*] n. mod. style de chant, de musique et de danse || hi. *dhruvad*.

*dhruvadākyanṛtya* n. la danse appelée *dhrupada*.

ध्रुव *dhruvā* [*dhru-va*] a. m. n. f. *dhruvā* ferme, solide, fixe; permanent, perpétuel, immuable, éternel; sûr, certain — m. myth. np. de Dhruva "l'Immuable", l'un des 8 Trésors [*vasu*], personnifiant l'étoile polaire; [VP.] il est fils d'Uttānapāda et de Sunīti; la favorite d'Uttānapāda, Suruci, avait un fils Uttama préféré à Dhruva; Dhruva enfin se retira dans les bois, et par ses pénitences fut élevé par Viṣṇu à sa position céleste; soc. on montre l'étoile polaire à l'épouse lors de son mariage [*vivāha*] pour qu'elle soit ferme dans son attachement à sa nouvelle famille | hist. np. de l'empereur Rāṣṭrakūṭha Dhruva<sub>1</sub> (8<sup>e</sup> siècle); il succéda à Govinda<sub>2</sub> à sa mort en 780; il conquiert tout le territoire entre la Kāverī et les monts Vindhya; son fils Govinda<sub>3</sub> lui succéda en 792 — n. certitude — f. *dhruvā* l'ici, indiqué par la direction [*dik*] du nadir | mus. premier vers répété comme refrain,



mélodie récurrente ; cycle rythmique [*tāla*] comprenant 1 *laghu*, 1 *druta* et 2 *laghu*.

*dhruvam* adv. fermement, solidement ; sûrement, certainement ; constamment, éternellement.

*dhruvā dik* l'ici.

*jātasya hi dhruvo mṛtyur dhruvaṃ janma mṛtyasya ca* [BhG.] Pour celui qui est né la mort est certaine, pour celui qui est mort la naissance est certaine.

*dhruvagopa* [*gopa*] m. véd. gardien du *soma* dans le sacrifice solennel.

*dhruvadevī* [*devī*] f. hist. np. de la reine Dhruvadevī, épouse de Rāmagupta puis de son frère qui la libéra des Śakās, et régna comme l'empereur Candragupta<sub>2</sub>.

*dhruvapada* [*pada*] n. style de musique et de chant.

*dhruvasandhi* [*sandhi*] m. myth. [Rām.] np. du roi d'Āyodhyā Dhruvasandhi, fils de Susandhi, père de Bharata<sub>4</sub>.

*dhruvastuti* [*stuti*] f. lit. [BhP.] hymne de louanges à Viṣṇu de Dhruva.

√ ध्वस् *dhvas* var. *dhvas* v. [1] pr. (*dhvaṃsati*) pr. r. (*dhvaṃsate*) pp. (*dhvasta*) pf. (*ut, pra, vi*) tomber en poussière, s'effriter, se détacher ; périr, disparaître — ca. (*dhvaṃsayati*) faire tomber, abattre ; disperser, détruire | violer (une femme) || all. *dunst* ; ang. *dust*.

ध्वस *dhvaṃsa* [act. *dhvaṃs*] ifc. m. chute, destruction de ; viol de ⟨iic.⟩.

ध्वसिन् *dhvaṃsin* [agt. ca. *dhvaṃs*] a. m. n. f. *dhvaṃsinī* qui détruit, qui disperse.

ध्वज *dhvajā* m. n. drapeau, bannière, étendard | insigne, emblème, attribut (not. d'une divinité) ; colonne de gloire ; marque, enseigne (not. d'une taverne) | organe sexuel | signe de pénitence, marque d'ascète [(au fig.) fierté ; arrogance — ifc. ornement de ⟨iic.⟩ — f. *dhvajā* ifc. id.

*dhvajastambha* [*stambha*] m. soc. pilier-étendard ou mât porte-bannière d'un temple ; il se dresse dans la 1<sup>re</sup> enceinte, en face de la divinité du sanctuaire.

*dhvajin* [-in] a. m. n. f. *dhvajinī* qui porte un étendard ; portant la marque de (not. un crime) — f. *dhvajinī* armée.

√ ध्वन् *dhvan* v. [1] pr. (*dhvanati*) pp. (*dhvanita, dvāntā*) émettre un son, résonner, faire du bruit ; gronder (tonnerre) ; faire écho — ca. (*dhvanayati*) pp. (*dhvānita*) faire bruir, faire résonner.

ध्वनि *dhvani* [act. *dhvan*] m. son, résonance, bruit ; grondement (du tonnerre) ; voix ; réverbération, écho | lit. rhét. sens suggéré ; suggestion, évocation,

connotation ; trope | gram. présupposition ; implicature ; sous-entendu | lit. école de composition poétique, établie par Mammaṭa, à partir de l'esthétique d'Ānandavardhana ; elle définit *dhvani* comme prépondérance du sens suggéré [*vyañjanā*] sur le sens littéral [*abhidhā*].

*dhvanikāra* [*kāra*] m. lit. np. de Dhvanikāra “Inventeur du sens suggéré”, épith. d'Ānandavardhana.

*dhvanikāvya* [*kāvya*] n. lit. [Ānandavardhana] poésie où le sens suggéré est prédominant.

*dhvanyāloka* [*āloka*] m. lit. np. du Dhvanyāloka “Éclairage sur le sens suggéré”, ouvrage d'esthétique littéraire d'Ānandavardhana (vers 875) ; il comprend un recueil de vers [*kārikā*] condensant l'enseignement, et un commentaire [*vṛtti*] en prose l'interprétant ; Abhinavagupta en fit un commentaire [*locana*] ; il y distingue 4 pouvoirs de la parole, ou niveaux d'expression du sens : dénotation [*abhidhā*], communication de l'intention du locuteur [*tātparya*], usage métaphorique [*lakṣaṇa*] et suggestion [*dhvani*].

*dhvanyālokalocana* [*locana*] n. lit. np. du Dhvanyālokalocana, commentaire du Dhvanyāloka par Abhinavagupta.

ध्वनित *dhvanita* [pp. *dhvan*] a. m. n. f. *dhvanitā* résonnant, retentissant ; bruyant, sonore.

ध्वरा *dhvarā* [act. *dhvṛ*] f. fait de courber, d'abattre.

ध्वर्य *dhvarya* [pfp. [1] *dhvṛ*] a. m. n. f. *dhvaryā* à courber.

ध्वस् *dhvas* [agt. *dhvaṃs*] a. m. n. f. [sg. nom. *dhat*] qui tombe.

ध्वस्त *dhvasta* [pp. *dhvaṃs*] a. m. n. f. *dhvastā* tombé ; détruit, disparu.

ध्वस्ति *dhvasti* [act. *dhvaṃs*] f. destruction, cessation | phil. [yoga] arrêt des conséquences des actions.

ध्वङ्क्व *dhvāṅkṣ* [vn. *dhvāṅkṣa*] v. [1] pr. (*dhvāṅkṣati*) croasser | désirer.

ध्वङ्क्व *dhvāṅkṣa* m. corbeau, corneille — ifc. (péj.) canaille.

*tīrthadhvāṅkṣaḥ* [“corneille de pèlerinage”] individu instable.

ध्वान्त *dhvāntā* a. m. n. f. *dhvāntā* couvert, voilé, sombre — n. obscurité.

√ ध्वृ *dhvṛ* v. [1] pr. (*dhvāṛati*) aor. [4] (*adhvāṛīt*) pp. (*dhūrta*) courber ; faire tomber, abattre ; frapper, blesser — ca. (*dhvāṛayati*) id. — intens. r. (*dādhvāṛyate*) id. intensément, avec répétition || ang. *dull* ; all. *toll*.

न n

न *na* part. non, ne pas ; il n'est pas vrai que | (N <abl. i.) *na* M) M moins N || gr.  $\nu\eta$  ; lat. *ne* ; fr. *ne*, non.

*na ... na* var. *na...ca* var. *na...cāpi* var. *na...caiva* var. *na...vā* ni ... ni.

*na tu* conj. plutôt que, et non pas ; bien que, néanmoins.

*no* [-u] adv. (*pragṛhya*) et non.

*na nu* n'est ce pas ? n'est-il pas vrai que ? certainement.

*katham cana* en quelque façon ; tant bien que mal, peu.

*na kadā cana* adv. jamais.

*na kadāpi* adv. jamais.

*na kutrāpi* adv. nulle part.

*na hi* non, pas du tout, nullement.

... *naiva* pas même ...

*gaurō na tṛṣitaḥ piba* boire comme un gaur assoiffé.

*nāti* [*ati*] adv. pas trop.

°न -*na* var. -*ṇa* forme des s. n.

नकार *nakāra* [(*na*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'na'.

नकिंचन *nākiṃcana* [*na-kiṃcana*] a. m. n. f. *nākiṃcanā* qui n'a rien ; misérable.

नकिंचित् *nākiṃcit* [*na-kiṃcit*] n. rien.

नकुल *nakulā* [*na-kula*] m. bio. zoo. *Herpestes edwardsii*, mangouste | myth. la mangouste contrôle les richesses des serpents [*nāga*] ; on la représente versant des bijoux dans les mains de Kubera | myth. [Mah.] np. de Nakula, l'un des 5 Pāṇḍavās, fils des Aśvinau et de Mādri avec son frère jumeau Saha-deva ; cf. Granthika, Sughoṣa | hist. np. de Nakula<sub>1</sub>, auteur de l'Aśvaśāstra — f. *nakulī* mangouste femelle.

*nakuleśvara* [*iśvara*] m. géo. temple de Nakuleśvara près d'un *tīrtha* de la Narmadā.

नक्त *nākta* n. nuit || gr.  $\nu\nu\xi$  ; lat. *nox* ; ang. *night* ; all. *Nacht* ; fr. *nuit*.

नक्तम् *naktam* [acc. *nakta*] adv. de nuit ; opp. *divā*.

*naktandivam* [*divā*] adv. nuit et jour.

नक्र *nakra* m. crocodile | astr. le signe du zodiaque Scorpion ; syn. *vṛścika*.

√ नक्ष *nakṣ* v. [1] pr. (*nakṣati*) aor. [4] (*anakṣīt*) s'approcher de, arriver à, atteindre.

नक्षत्र *nākṣatra* [instr. *nakṣ*] n. astre, étoile, corps céleste | voûte céleste ; (collectif) les étoiles | astr. position céleste de la pleine lune, astérisme lunaire, maison lunaire ; il y eut d'abord 27 *nākṣatrāni*, puis 28 avec l'ajout d'Abhijit ; chaque *nākṣatra* désigne en fait une division de 13° 20'

de l'écliptique ; chacun est divisé en 4 quarts [*pāda*] de 3° 20' | myth. (collectif) lunaison personnifiée, fille de Dakṣa et épouse de Candra ; elles se nomment : Kṛttikās (Pléiades), Rohiṇī ou Brāhmī (Aldébaran), Mṛgaśiras ou Āgrahāyaṇī (Baudrier d'Orion), Ārdrā ou Bāhū (Bételgeuse), Punarvasū ou Yamakau (Castor et Pollux), Puṣya ou Tiṣya ou Sidhya (Cancer), Āśleśās (Hydre), Maghās (Régulus), Pūrvaphalgunī (δ du Lion), Uttaraphalgunī (β du Lion), Hasta (Corbeau), Citrā (Épi de la Vierge), Svāti ou Svātī (Arcturus), Viśākhā ou Rādhā<sub>2</sub> (Balance), Anurādhās (δ du Scorpion), Jyēṣṭhā (Antarès), Mūlabarhaṇī (ε du Scorpion), Pūrvāśādhās (δ du Sagittaire), Uttarāśādhās (σ du Sagittaire), Abhijit (Véga), Śravaṇā (Altaïr), Śraviṣṭhā ou Dhaniṣṭhā (β du Dauphin), Śatabhiṣak (λ du Verseau), Pūrvaprosṭhāpadās ou Pūrvabhādrāpadās (αβ de Pégase), Uttaraprosṭhāpadās ou Uttarabhādrāpadās (γ de Pégase et α d'Andromède), Revatī (ζ des Poissons), Aśvinī ou Aśviyujau (βζ du Bélier) et Bharāṇī (Arietis).

*nākṣatrapathavartinā rājñā* [Kāvyaḍarṣa] Par un roi qui suit la voie des étoiles (ou qui ne suit pas la voie des héros).

*nākṣatranātha* [*nātha*] m. "maître des étoiles", épith. de la Lune.

*nākṣatrarāja* [*rāja*] m. "roi des étoiles", épith. de la Lune.

नख *nakhā* m. n. ongle ; griffe | dague avec une lame en forme de griffe | pl. griffes, serres ; pinces || lat. *ungula* ; fr. ongle ; ang. *nail* ; all. *Nagel*.

*nakhāni kṛ* tailler les ongles.

*nakhāni kṛp* id.

*kaṭitaṭaniviṣṭaratnanakhaḥ* [DKC.] (homme) portant à la hanche une dague incrustée de bijoux.

*nakhamuca* [*muca*] m. ["qui libère l'ongle"] arc.

*nakharā* [-*rā*] m. ongle ; griffe, éperon — a. m. n. f. *nakharā* recourbé, crochu.

*nakhalekhaka* [*lekhaka*] m. manucure.

नखानखि *nakhānakhi* [red. *nakha*] adv. griffe contre griffe (en combat).

नग *nāga* [*na-ga*<sub>1</sub>] m. ["être immobile"] montagne | arbre.

*naganagarī* [*nagarī*] f. géo. np. de la ville fortifiée de Naganagarī au Cachemire.

*nagarāja* [*rājan*] m. grande montagne.

*nagarājadhara* [*dhara*] m. myth. np. de Nagarājadhara "Supportant la grande montagne", épith. de Kṛṣṇa soutenant le Mont Govardhana.

*nagavāsa* [vāsa<sub>1</sub>] m. [“qui vit dans les arbres”] paon.

*nagendra* [indra] m. [“roi des montagnes”] Himālaya | [MD.] Kailāsa.

**नगर** *nāgara* m. n. ville, cité; capitale — f. *nagarī* id.

*nagarakāra* [kāra] m. architecte; urbaniste.

*nagarakīrtana* [kīrtana] n. soc. procession dévotionnelle de rue, avec chants et danses; cf. Caitanya.

*nagaraśobhinī* [śobhinī] f. soc. [“parure urbaine”] courtisane (not. au temps de Buddha).

**नग्न** *nagna* a. m. n. f. *nagnā* nu; désert, aride — m. soc. religieux errant nu; *sādhu* combattant || ang. naked; all. nackt; fr. nu; hi. *nagā*.

*nagnājī* [jit] a. m. n. f. [“vainqueur d’un opposant nu”] athlète — m. myth. [Mah.] np. du roi Nagnājī du Gandhāra; Kṛṣṇa soumis ses fils et épousa l’une de ses filles | hist. np. de Nagnājī<sub>1</sub>, expert en arts [śilpaśāstra], auteur du Citralakṣaṇa.

*nagnātva* [-tva] n. nudité.

*nagnāmuṣita* [muṣita] a. m. n. f. *nagnāmuṣitā* complètement dépouillé.

**नग्नम्** *nagnam* [acc. *nagna*] iic.

*nagnamkaraṇa* [karaṇa] a. m. n. f. *nagnamkaraṇā* qui dénude.

**नचिकेतस्** *naciketas* var. *naciketa* [na-ciketa] m. phil. [BrP.] np. de Naciketā, jeune brahmane “qui ne comprenait pas” (pourquoi son père se libérait de tous ses biens); [KU.] il fut maudit par son père Vājaśravasa qui convient à Gautama, irrité de sa question “Père, à qui me donnerez vous?”, qui l’envoya à la Mort; il alla aux enfers, et attendit Yama 3 jours; Yama, pour s’excuser de ne pas l’avoir accueilli de suite, lui accorda la réalisation de 3 vœux: le pardon de son père, l’immortalité, et la connaissance du Soi [ātman]; puis il lui enseigna comment construire l’autel védique [agnicayana] pour célébrer le feu sacré qui serait nommé après lui [nāciketa].

**नचिर** *nācira* [na-cira] a. m. n. f. *nacirā* pas long; court.

*nacirāt* adv. bientôt.

*nacirādiva* adv. très bientôt, tout de suite.

**नञ्** *nañ* nota. gram. marque de la négation ‘na’, et des préfixes *a* et *an*<sub>1</sub>.

*dvau nañau prakṛtārtham gamayataḥ* Deux négations valent affirmation.

*nañārtha* [ārtha] m. gram. sens de la particule ‘na’.

*nañtatpuruṣa* [tatpuruṣa] m. gram. mot composé déterminatif privatif, comme *abrāhmaṇa*.

*nañbahuvrīhi* [bahuvrīhi] m. gram. mot composé exocentrique privatif, comme *aputra*.

*nañvāda* [vāda] m. lit. np. du Nañvāda “Discussion sur la négation”, ouvrage de Navyanyāya dû à Raghunātha<sub>1</sub> Śiromaṇi; aussi appelé Nañarthavivṛti, Nañvyutpatti et Nañviveka.

√**नट्** *naṭ* [relié à *nṛt*] v. [1] pr. (*naṭati*) danser; mimer — ca. (*nāṭayati*) faire l’acteur; mimer.

**नट** *naṭa* [agt. *naṭ*] m. danseur, acteur, comédien, mime — f. *naṭī* actrice; courtisane.

*naṭarāja* [rāja] m. myth. np. de Naṭarāja, épith. de Śiva sous son aspect cosmique du “Roi de la danse”, dansant dans la posture de *nadānta tāṇḍava*, après la soumission des sages [ṛṣi] hérétiques de la forêt de cèdres Taragam-Devadāruvana à la prière du dragon [nāga] Ananta, cette danse fut rejouée devant les dieux à Cidambaram, au Tamil Nadu.

*naṭaśekhara* [śekhara] m. myth. np. de Naṭaśekhara “Pinnacle de la danse”, danseur-étoile des *daityās*; pour le surpasser, Indra demanda à Nandikeśvara de composer l’Abhinayadarpaṇa.

*naṭeśvara* [īśvara] m. myth. np. de Naṭeśvara, épith. de Śiva sous son aspect cosmique du “Seigneur de la danse”; cf. Naṭarāja; Śivakāmasundarī. **नड्** *naḍ* iic. *naḍa*.

*naḍvat* [-vat] a. m. n. f. *naḍvatī* couvert de roseaux.

*naḍvala* [-vala] a. m. n. f. *naḍvalā* couvert de roseaux — n. lieu humide, marais.

*naḍvalodakaṃ pādarogaḥ* (maxime) on attrape des maladies aux pieds en marchant dans les marais.

**नड्** *naḍā* [relié à *nala*] m. bio. bot. *Arundo tibialis*, variété de roseau.

**नत** *natā* [pp. *nam*] a. m. n. f. *natā* courbé, tordu; penché, incliné; aplati, enfoncé; prosterné | phon. se dit de la nasale *n* changée en la cérébrale *ṇ* — n. astr. inclinaison — f. *natā* myth. [Mah.] np. de Natā, fille de Śukī<sub>1</sub>; Vinatā est sa fille.

*natāśubhāśunāśakaḥ* épith. de Gaṇeśa “qui détruit rapidement les péchés de ceux qui se prosternent devant lui”.

*natabhrū* [bhrū] a. m. n. f. avec les sourcils arqués — f. femme arquant les sourcils.

*natonnata* [unnata] a. m. n. f. *natonnatā* avec des hauts et des bas.

*natonnatabhūmibhāga* [bhūmibhāga] m. terrain cabossé.

**नति** *nati* [act. *nam*] f. courbure ; inclinaison, salut ; humilité | gram. rétroflexion d'une dentale en une cérébrale.

**नतु** *natu* [*na-tu*] conj. plutôt que, et non pas ; bien que, néanmoins.

*varaṃ buddhir natu vidyā* Mieux vaut la sagesse que la science.

√**नद्** *nad* v. [1] pr. (*nādati*) pp. (*nadita*) pf. (*anu, ni, pra, vi*) murmurer ; bruire, résonner, rendre un son ; crier, hurler, hennir — ca. (*nādayati*) ca. (*nadáyati*) faire résonner, remplir de bruit ou de cris — dés. (*ninadiṣati*) vouloir crier — intens. (*nānadati*) hurler.

**नद** *nadā* [agt. *nad*] m. rivière | être bruyant (not. nuage, cheval, taureau) — f. cf. *nadī*.

*nadanadī* [*nadī*] iic. toutes les rivières.

*nadanadīpati* [*pati*] m. seigneur de toutes les rivières, épith. de l'Indus [Sindhu].

*nadānta* [*anta*] m. myth. danse cosmique de Śiva-*Naṭarāja*, qui fait “cesser le bruit” de l'univers lors de sa dissolution finale ; représentée dans des idoles de bronze dans l'Inde du Sud, notamment à l'époque Cola (11<sup>e</sup> siècle) ; Śiva en Gaṅgādhara tient dans sa main droite supérieure un tambour [*damarin*] symbolisant le son primordial, dans sa main gauche supérieure une flamme symbolisant la destruction du monde, sa main droite inférieure est en *abhaya mudrā* symbolisant la protection divine, sa main gauche inférieure montre son pied gauche levé symbolisant l'espoir de libération, le pied droit reposant sur le nain épiléptique Apasmārapuruṣa symbolisant l'ignorance ; le tout entouré d'un halo de feu [*prabhāvalī*] ; cette danse est aussi appelée *ānandatāṇḍava*.

**नदिका** *nadikā* [*nada-ika*] ifc. f. rivière.

**नदी** *nadī* [f. *nada*] f. rivière, courant | méd. circulation sanguine ; tension.

*nadyāstīre* au bord de la rivière.

*nadīja* [*ja*] a. m. n. f. *nadījā* issu de la rivière — m. myth. np. de *Nadīja*, épith. de *Bhīṣma* “fils de Gaṅgā” — n. f. *nadījā* bio. lotus.

*nadīya* [-*īya*] a. m. n. f. *nadīyā* région “autour de la rivière” au Bengale, de capitale *Navadvīpa*, où *Raghunātha*<sub>1</sub> *Śiromaṇi* fonda l'université *Nadīyā* au 15<sup>e</sup> siècle, centre important de dialectique, de logique et de droit.

*nadisaṅgama* [*saṅgama*] m. géo. confluence de deux rivières.

**नद्ध** *naddhā* [pp. *nah*] a. m. n. f. *naddhā* attaché, lié ; assemblé, réuni ; équipé, ceint — ifc. fixé à ⟨iic.⟩ —

n. lien, attache, entrave ; nœud.

**ननन्द** *nanandṛ* cf. *nanāndṛ*.

**नना** *nanā* f. mère, maman.

**ननान्द** *nanāndṛ* f. belle-sœur (sœur de son mari) | var. *nanandṛ* id.

*nanāndṛpati* [*pati*] m. mari de sa belle-sœur.

**ननु** *nanú* [*nanu*<sub>2</sub>] adv. non, pas du tout ; jamais | (interrogation ou affirmation insistante) n'est ce pas ? n'est-il pas vrai que ? | certainement, en effet, sans doute ; bien sûr | ⟨interr. imp.⟩ s'il vous plaît, je vous en prie | adr. exprime la gentillesse, le reproche ou la perplexité.

*nanūcyatām* veuillez nous dire.

*nanūpaviśāmaḥ* hé bien, nous nous asseyons.

√**नन्द** *nand* v. [1] pr. (*nandati*) pr. r. (*nandate*) pfp. (*nandya*) pf. (*abhi, ā, prati*) se réjouir ; se réjouir de ⟨acc.⟩ — ps. (*nandyate*) être réjoui ; jouir de — ca. (*nandayati*) réjouir, combler de joie.

**नन्द** *nānda* [act. *nand*] m. joie, plaisir, bonheur | myth. [Mah.] “Joyeux”, np. de *Nanda Mahārāja*, roi des bergers, qui éleva *Kṛṣṇa* avec sa femme *Yaśodā* à *Vraja* | myth. [Mah.] nom d'un tambour de *Yudhiṣṭhira* | myth. np. d'un *dvārapāla* (son double étant appelé *Sunanda*) | hist. nom de la dynastie *Nanda* du *Magadha* ; elle fut renversée par *Candragupta* qui fonda la dynastie *Mauurya* | math. symb. le nombre 9 (pour les neuf rois *Nanda*) | myth. np. de *Nanda*<sub>1</sub>, l'un des 8 rois-dragons [*nāgarāja*] | hist. np. de *Nanda*<sub>2</sub>, demi-frère de *Buddha* — f. *nandā* félicité, joie, bonheur ; prospérité | géo. np. de la montagne *Nandā devī*, sommet de 7816 m de l'*Himālaya*, dans l'état mod. d'*Uttarākhaṇḍa* ; myth. elle incarne *Pārvatī* ; son pic Est, haut de 7434 n, est sa compagne *Sunandā devī* — f. *nandī* bénédiction.

*nandagopa* [*gopa*] m. myth. np. de *Nandagopa*, époux de *Yaśodā* à *Vraja* ; cf. *Nanda*.

*nandatanuja* [*tanuja*] m. myth. np. de *Nandatanuja* “fils (adoptif) de *Nanda Mahārāja*”, épith. de *Kṛṣṇa*.

*nāndapadra* [*padra*] m. n. géo. np. de la ville de *Nandapadra* (mod. *Nandod*, près de *Baruch* au *Gujarāt*).

**नन्दक** *nandaka* [agt. *nand*] a. m. n. f. *nandikā* joyeux, heureux — ifc. qui prend plaisir à ⟨iic.⟩ | myth. np. de *Nandaka* “Joyeux”, glaive [*khadga*] de *Viṣṇu* — act. m. joie, plaisir.

*nandakaḥ* nom. (bénédiction) puisse-t-il se réjouir — f. *nandakā* puisse-t-elle se réjouir.

**नन्दन** *nandana* [agt. *nand*] a. m. n. f. *nandanā* qui réjouit, qui rend heureux — m. fils | astr. np. de Nandana “Bonheur”, personnifiant l’an 26 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] — act. n. félicité | [*nandanavana*] myth. np. du parc Nandana<sub>1</sub>, séjour paradisiaque d’Indra au Svarga.

*nandanavana* [*vana*] n. myth. np. du parc Nandanavana, séjour paradisiaque d’Indra au Svarga.

**नन्दि** *nandi* [act. *nand*] m. n. joie; jeu — m. myth. np. de Nandi “Joyeux”, épith. de divers dieux — f. joie, bonheur.

*nandigrāma* [*grāma*] m. géo. [Mah.] np. du village de Nandigrāma, où Bharata<sub>1</sub> assura la régence du royaume en attendant le retour de Rāma.

*nandighoṣa* [*ghoṣa*] m. cris de joie, musique joyeuse | soc. proclamation par un héraut ou un panégyriste | myth. np. de Nandighoṣa, char d’Arjuna | soc. np. du char à 18 roues de Jagannātha au festival de *rathayātrā*.

*nandirudra* [*rudra*] m. myth. np. de Nandirudra, aspect joyeux de Śiva.

*nandivardhana* [*vardhana*] a. m. n. f. *nandivardhanā* qui augmente la joie, qui apporte le bonheur (de g.) — m. myth. [BhP.] np. du roi Nandivardhana Janaka de Mithilā, fils d’Udāvasu, père de Suketu<sub>1</sub> | np. de nombreux personnages | géo. np. de la ville de Nandivardhana<sub>1</sub>, capitale de la dynastie des Vākāṭakās (3<sup>e</sup> siècle); mod. Nagardhan à 28 km de mod. Nagpur.

*nandivarvarman* [*varman*] m. hist. np. du roi Pallava Nandivarvarma II; il régna à Kāñcī de 731 à 795.

*nandiśvara* [*īśvara*] m. myth. np. de Nandiśvara, épith. de Śiva | myth. épith. de Nandī, premier assistant de Śiva.

*nandyāvarta* [*āvarta*] m. jn. [“tourbillon de joie”] diagramme symbole du *tīrthaṅkara* Aranātha, formé d’un *svastika* se prolongeant en grecque dans un carré.

**नन्दिक** *nandika* [*nanda-ika*] m. myth. np. de Nandika “Joyeux”; cf. Nandī.

*nandikeśvara* [*īśvara*] m. myth. np. de Nandikeśvara, forme de Nandī musicien; il est représenté avec une tête de taureau et un corps humain avec 4 bras, les supérieurs tenant la hache [*paraśu*] et la gazelle [*mṛga*], les inférieurs jouant du *mṛdaṅga* | hist. np. de Nandikeśvara<sub>1</sub>, auteur présumé de l’Abhinayadarpaṇa, qu’il composa à la demande d’Indra comme abrégé du Bharatārṇava composé selon les règles de Bharatamuni.

*nandikeśvarakāśikā* [*kāśikā*] f. lit. np. de la Nandikeśvarakāśikā, ouvrage grammatical.

*nandikeśvarasaṃhitā* [*saṃhitā*] f. lit. np. de la Nandikeśvarasaṃhitā, recueil de rituel shivaïste; cf. Śivadharmā.

**नन्दिन्** *nandin* [agt. *nand*] a. m. n. f. *nandinī* joyeux, réjouit — m. myth. [Mah.] np. de Nandī “Joyeux”, membre du *gaṇa*, suivant de Śiva, armé d’une lance [*śūla*]; plus tard identifié à sa monture [*vāhana*] le taureau Vṛṣabha; cf. Ṛṣabha, Basava — f. *nandinī* myth. np. de Nandinī “Joyeuse”, vache d’abondance [*kāmadughadhenu*] de Vasiṣṭha; elle est fille de Surabhī; aussi appelée Śabalā | myth. np. de Nandinī<sub>1</sub>, fille d’un roi de Kāśī, épouse de Śvaphalka et mère d’Akrūra.

**नपात्** *nāpāt* m. véd. descendant; petit-fils, fils || lat. *nepos*; ang. nephew; all. Neffe; fr. neveu, népotisme.

**नपुंलिङ्ग** *napuṅliṅga* [contr. *nastṛīpuṅliṅga*] n. gram. genre neutre.

**नपुंस** *nāpuṃs* [contr. *nastṛīpuṃs*] m. eunuque; homme efféminé | *nāpuṃsa* id.

*nāpuṃsaka* [-*aka*] a. m. n. [“ni mâle ni femelle”] hermaphrodite, androgyne — m. eunuque — n. gram. genre neutre.

*napuṃsakanāman* [*nāman*] a. m. n. f. *napuṃsakanāmnī* qui a un nom neutre.

*napuṃsakaliṅga* [*liṅga*] a. m. n. f. *napuṃsakaliṅgā* gram. de genre neutre.

*napuṃsakaliṅgatā* [-*tā*] f. gram. fait d’être de genre neutre.

*kriyāvīśeṣaṇānām karmatvaṃ napuṃsakaliṅgatā ca* gram. Les adverbes ont un rôle d’objet et sont de genre neutre.

**नप्तृ** *nāptṛ* [relié à *napāt*] m. [sg. nom. *naptā*, acc. *naptāram*] petit-fils; cf. *pautra*, *dauhitra* — f. *naptrī* petite-fille.

√ **नभ्** *nabh* v. [1] pr. r. (*nābhate*) être gonflé; éclater.

**नभस्** *nābhas* [abstr. *nabh*] n. ciel, voûte céleste; atmosphère | nuage, brume, vapeur — m. astr. nom d’un mois véd. (*śrāvāṇa*<sub>2</sub>, juillet-août) | var. *nabha* id. || gr. *νεφος*; lat. *nebula*; all. Nebel; fr. nuage, nébuleux; ru. nebo.

*nabhastas* adv. venant du ciel.

*tārakitvaṃ nabhaḥ* le ciel étoilé.

*nabhaḥspr̥ṣaṇ diptam* [BhG.] En incandescence je touche au ciel (devise mod. de l’armée de l’air indienne).

*nabhaścara* [cara] a. m. n. f. *nabhaścari* [“qui va au ciel”] aérien; céleste — m. oiseau; nuage; astre | math. symb. le nombre 9 (pour *navagraha*).

*nabhastva* [-tva] n. état de nuage; état vaporeux; nébulosité.

*nabhasmaya* [-maya] a. m. n. f. *nabhasmayi* nuageux, vaporeux; brumeux.

*nabhasvat* [-vat] a. m. n. f. *nabhasvati* id. — adv. comme de la vapeur.

**नभस** *nabhasá* [*nabh-asa*] a. m. n. f. *nabasā* nuageux; vaporeux — m. ciel, atmosphere | saison humide.

**नभस्य** *nabhasyá* [*nabhas-ya*] a. m. n. f. *nabhasyā* nuageux, brumeux — m. astr. nom d’un mois véd. (*bhādrapada*, août-septembre).

**नभ्राज्** *nābhrāj* [*na-bhrāj*] m. nuage | véd. être divin, gardien du *soma*.

√ **नम्** *nam* v. [1] pr. (*nāmati*) imp. (*nama*) pft. (*nanāma*) aor. [6] (*anamsīt*) pp. (*nata*) pfp. (*namanīya*, *namitavya*) abs. (*natvā*, *-nātya*, *-namya*) pf. (*ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *pari*, *pra*, *vi*) courber, incliner, pencher | s’incliner, se baisser | saluer, honorer, rendre hommage à; se soumettre à, céder à | gram. changer une dentale en la cérébrale correspondante — ps. (*namyate*) être courbé; se soumettre, céder — ca. (*namayati*) ca. (*nāmayati*) incliner, courber; faire ployer || gr. *νεμος*; lat. *nemus*.

*namate* *daṇḍaḥ* le bâton se courbe.

**नमन** *namana* [agt. *nam*] a. m. n. f. *namanī* ifc. qui courbe, qui incline — act. n. fait d’incliner, de courber; fait de bander un arc.

**नमनीय** *namanīya* [pfp. [2] *nam*] a. m. n. f. *namanīyā* qui doit être salué.

**नमस्** *nāmas* [abstr. *nam*] n. salut, hommage, adoration; prosternation; obéissance — ind. gloire à ⟨dat.⟩; je m’incline devant ⟨dat.⟩ — v. [11] pr. (*namasyati*) rendre hommage à ⟨acc.⟩, honorer, saluer; révéler, adorer.

*namaste* [“je te salue”] salutations; bonjour, bienvenue; bonsoir.

*oṃ namaḥ śivāya* [*pañcākṣari*] gloire à Śiva!

*śrī gaṇeśāya namaḥ* en hommage à Gaṇeśa (invocation au début d’un ouvrage sanskrit).

*haraye namaḥ* salutations à Hari.

*śrī śrī gurave namaḥ* en hommage au vénéré maître (invocation au début d’un ouvrage sanskrit).

*namo’stu te Ô* ⟨voc.⟩ je te rends grâce; gloire à toi (invocation dans une prière).

*namo namaḥ* salutations.

*namaskṛ* rendre hommage à, adorer.

*namasyati devān* il adore les dieux.

*namaskāra* [*kāra*] m. salut, hommage; adoration (s’effectue la tête inclinée dans les mains en *añjali mudrā*, et en prononçant *namaḥ*).

*namaskāram* adr. soyez le bienvenu; salutations; bonjour, bonsoir.

*namaskṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *namaskṛtā* adoré.

**नमित** *namita* [*nam-ita*] a. m. n. f. *namitā* courbé, incliné.

**नमितव्य** *namitavya* [pfp. [3] *nam*] a. m. n. f. *namitavyā* qui doit être salué.

**नमिनाथ** *naminātha* var. *niminātha* m. jn. np. de Naminātha, 21<sup>e</sup> *tīrthāṅkara* mythique; son corps est doré, son symbole est le lotus bleu.

**नमुचि** *namuci* [*na-muc<sub>2</sub>*] m. myth. [MkP.] np. du *dānava* Namuci “Qui ne délivre pas”; Indra avait promis de ne l’attaquer ni de jour ni de nuit, ni avec du sec ni avec de l’humide; profitant de l’ivresse d’Indra, il lui vola la moitié de sa force; Indra la regagna avec l’aide de Sarasvatī et des Aśvinau, et tua Namuci “en barattant sa tête avec de l’écume”; cf. *Vṛtra*.

**नम्बुथिरि** *nambuthiri* var. *nampūtiri* [malayalam] m. géo. np. Nambuthiri d’une communauté de brahmanes du Kerala originaire du royaume Cola au Tamil Nadu; ils préservent à ce jour les rites védiques *śrauta*, not. l’*agnicayana* et l’*agnišṭoma*.

**नम्य** *namya* [pfp. [1] *nam*] a. m. n. f. *namyā* que l’on doit honorer; vénérable.

**नम्र** *namrā* [*nam-ra*] a. m. n. f. *namrā* incliné, courbé, penché; déferent, humble | adr. votre serviteur — ifc. soumis à ⟨iic.⟩.

*bhavanti namrāstaravaḥ phalāgamaiḥ* les arbres se courbent sous le poids des fruits.

*namrātā* [-tā] f. fait de se courber | fait de s’incliner devant ⟨loc. iic.⟩ | humilité, déférence; soumission.

*namrātva* [-tva] n. id.

**नय** *naya* [agt. *nī<sub>1</sub>*] m. qui mène (not. une armée) | myth. np. de Naya “Guide”, fils de Dharma et de Kriyā — act. m. conduite, manière d’agir; gouvernance, politique | prudence, sagesse, habileté | prévoyance, dessein, plan; méthode, doctrine | jn. point de vue argumentatif; on en distingue 7 : *nai-gama*, *saṃgraha*, *vyavahāra*, *rjusūtra*, *śabda*, *samabhirūḍha* et *evambhūta*; le *Nayacakra* en distingue 12 — iic. avec sagesse.

*nayeṣu* adv. avec prudence.

*nayacakra* [*cakra*] n. jn. np. du *Nayacakra* de Malavādī; cf. *Dvādaśāranayacakra*.

*nāyavāda* [vāda] m. jn. doctrine des points de vue; elle rend compte de la nature multiforme de la réalité [*anekāntavāda*] en proposant une logique modale selon différents modes de prédication [*syādvāda*].

**नयत्** *nayat* [ppr. *nī*] a. m. n. f. *nayantī* en menant, en conduisant.

**नयन** *nayana* [act. *nī*] n. conduite, comportement | fait de diriger — agt. n. œil — f. *nayanā* f. *nayanī* pupille de l'œil.

*nayane* les deux yeux.

*nayanajala* [jala] n. larme.

*nayanapatha* [patha] m. champ de vision; syn. *caḥsurviṣaya*, *darśanapatha*.

*nayanapuṭa* [puṭa] m. n. paupière.

*nayanavat* [-vat] a. m. n. f. *nayanavatī* pourvu d'yeux.

*nayanaviṣaya* [viṣaya] m. champ de vision; horizon.

*nayanaviṣayābhāva* m. le fait d'être en vue.

*nayanaviṣayamavatīrṇaḥ* ["il survint dans mon champ de vision"] je l'aperçus soudain.

*nayanonmīlana* [unmīlana] n. soc. rite de consécration d'une idole par "ouverture de ses yeux".

**नयनर्** *nayanar* m. hist. saint poète dévotionnel *śaiva* du Tamil Nadu; les 4 principaux sont Appar, Sundarar, Sambandhar et Manikkavacakar; on en compte 63.

**नयवत्** *nayavat* [naya-vat] a. m. n. f. *nayavatī* habile en politique; avisé, sage.

**नर** *nāra* [relié à *nṛ*] m. homme, mâle, personne | myth. np. de Nara, l'Homme primordial, fils de Dharma et Ahimsā, souvent associé à son jumeau Nārāyaṇa; Arjuna est son incarnation sur Terre | pion au jeu d'échecs | pl. *narās* gens, peuple, humanité.

*narakapāla* [kapāla] n. crâne humain.

*lokaḥ pibati surāṃ narakapāle'pi* Les gens boivent de l'alcool même d'un crâne humain.

*naratva* [-tva] n. qualité d'être un homme, humanité.

*nāranārāyaṇa* [nārāyaṇa] m. myth. épith. de Kṛṣṇa "le Seigneur fait Homme" | du. *nāranārāyaṇau* myth. Arjuna et Kṛṣṇa.

*nāranārī* [nārī] f. du. *nāranaryau* homme et femme.

*nārapati* [pati] m. cf. *nṛpati*.

*narapatipatha* [patha] m. route royale.

*nārapaśu* [paśu] m. brute sous forme humaine | homme victime d'un sacrifice.

*nārabali* [bali] m. soc. sacrifice humain; syn. *naramedha*.

*nāramedha* [medha] m. soc. sacrifice humain; syn. *narabali* | soc. crémation funéraire.

*nārarāja* [rāja] m. myth. np. de Nararāja, épith. de Kubera "Maître des hommes (esclaves des richesses)".

*naravarman* [varman] m. hist. np. de Naravarmā "Protecteur des hommes", roi Paramāra, prince du Mālava, fils d'Udayāditya; vers 1100 il rénova le temple de Mahākāla à Ujjayinī; il encouragea l'étude du sanskrit.

*naravāhana* [vāhana] m. myth. np. de Naravāhana, épith. de Kubera "qui a l'homme pour monture".

*naravāhanadatta* [datta] m. lit. [KSS.] np. du prince Naravāhanadatta "don de Kubera", mythique fils du roi Udayana et de Vāsavadattā<sub>2</sub>; la Br̥hatkathā, transcrite par Guṇāḍhya, raconte ses amours, et comment il devint empereur des génies magiciens [*vidyādharās*]; Vasudeva le remplace dans la version *jaina* Vasudevahiṇḍi.

*nārasimha* var. *nṛsimha* [simha] m. myth. np. de Narasimha ou Nṛsimha "Homme-lion", 4<sup>e</sup> *avatāra* de Viṣṇu, qui détruisit le *daitya* Hiranyakaśipu en lui arrachant les entrailles; il est le Roi du *kṛtayuga*; cf. Karālanarasimha | hist. np. de Narasimha<sub>1</sub>, fils de Viṣṇuvardhana, roi Hoysala de 1152 à 1173 | hist. np. de Narasimha<sub>2</sub>, roi du Kaliṅga de 1238 à 1264, descendant d'Anantavarmā Coḍagaṅga; il construisit les temples de Koṅārka et de Candrasekhara | hist. np. de Narasimha<sub>3</sub>, roi de la dynastie du Deccan au 15<sup>e</sup> siècle | hist. np. de Saluva Narasimha<sub>4</sub>, roi de Vijayanagara (1486–1491); il combattit de nombreux chefs rebelles, et fut fait prisonnier par Gajapati Puruṣottamadeva<sub>1</sub>; il monna sa liberté contre la reddition de la citadelle d'Udayagiri; Narasa Nāyaka était son ministre et chef des armées; en 1496 celui-ci fit une longue campagne pour soumettre les rois du Sud (Cola, Hoysala, etc.), et il tint en échec le roi Gaṇapati au Nord; à la mort de l'empereur il assura la régence | hist. np. de Narasimha<sub>5</sub> Rāya, fils de Saluva, roi de Vijayanagara (1491–1505) | hist. np. de Vīra<sub>1</sub> Narasimha<sub>6</sub>, fils aîné de Narasa Nāyaka; il devint roi de Vijayanagara (1505–1509), inaugurant la dynastie Tuluva.

*narasimhagupta* [gupta] m. hist. np. de l'empereur Narasimhagupta d'Inde du Nord (début du 6<sup>e</sup> siècle).

*narasiṃhadīkṣā* [dīkṣā] f. soc. rite de consécration royale de la tradition *vaiṣṇava pañcarātra*.

*narasiṃhapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Narasiṃhapurāṇa, un *upapurāṇa*.

*narasiṃhavarman* [varman] m. hist. np. du roi des Pallavās Narasiṃhavarmā<sub>1</sub>, qui régna à de Kāñcīpura (630–668) | hist. np. de Narasiṃhavarmā<sub>2</sub>, qui régna à Kāñcīpura vers 700, et y fit construire le temple Kailāsanātha.

*narahari* [hari<sub>2</sub>] m. hist. np. de Narahari, lexicographe du Kaśmīra du 15<sup>e</sup> siècle, auteur du Rājanighaṇṭu (Kaśmīra, 18<sup>e</sup> siècle) | hist. np. de Narahari<sub>1</sub>, auteur du Bodhasāra (Kaśmīra, 18<sup>e</sup> siècle).

*narādhipa* [adhipa] m. roi [“maître des hommes”].

*nārāśaṃsa* [śaṃsa] m. véd. [RV.] np. de Nārāśaṃsa “qui reçoit la louange des hommes”, forme d’Agni qui reçoit en premier l’offrande aux dieux ; il est issu de Tanūnapāt conçu dans la mère [arāṇī] pour devenir Mātariśvā, le premier souffle [marut] des vents ; on dit qu’il commande aux épouses des dieux.

*narendra* [indra] m. roi [“seigneur des hommes”] | hist. np. du roi Rājarāja Narendra<sub>1</sub> de la dynastie des Cālukyās de l’Est (11<sup>e</sup> siècle) ; sa capitale était Rājamahendrapura.

*nareśa* [īśa] m. roi [“seigneur des hommes”].

*kāśīnareśa* titre de roi de Bénarès ; durant *śivarātri* il est seul à officier dans le sanctum du Viśvanātha.

*nareśvara* [īśvara] m. roi [“seigneur des hommes”].

*narottama* [uttama] m. le meilleur des hommes | myth. np. de Narottama, épith. de Viṣṇu “l’Être suprême” | bd. épith. de Buddha.

**नरक** *nāraka* [nara-ka] m. n. myth. enfer (gardé par Nara-Yama) | bd. enfer où les damnés sont torturés ; [Abhidharmakośa] il y en a 8 glaciaux, et 8 brûlants | myth. np. du titan [asura] Naraka “Infernal”, fils de Varāha-Viṣṇu et de Bhūmi ; à la demande de Bhūmi, Viṣṇu lui avait accordé l’arme toute-puissante *vaiṣṇavāstra*, pour le protéger des *devās* comme des *asurās* ; il régna en Assam sur Prāgjyotiṣa gardé par Mura ; par ses pénitences il acquit de grands pouvoirs de Brahmā et devint un tyran ; il vola le parasol royal de Varuṇa et les boucles d’oreille d’Aditi ; il avait obtenu de ne pouvoir être tué que par sa propre mère ; il fut vaincu par Satyabhāmā, réincarnation de Bhūmi, et achevé par Kṛṣṇa ; il se réincarna en Karṇa ; [Mah.] le puissant guerrier Bhagadatta est dit son fils ; il est considéré l’ancêtre des rois Kāmarūpās ; cf. Bhauma<sub>1</sub>, *dīpāvali*.

*narakakuṇḍa* [kuṇḍa] n. myth. puits de torture des méchants en enfer ; il y en a 86.

*narakacaturdaśī* [caturdaśī] f. soc. quatorzième jour de la quinzaine claire du mois *kārttika*, commémorant la victoire de Kṛṣṇa sur Naraka, aussi appelé *vaikuṇṭhacaturdaśī* ; cf. *dīpāvali*.

*narakavarga* [varga] m. lit. section du Svargādikāṇḍa, traitant de l’enfer.

**नर्त** *nart* [ca. *nṛt*] v. [10] pr. (*nartayati*) pp. (*nartita*) faire danser.

**नर्त** *narta* [act. *nṛt*] m. danse.

**नर्तक** *nartaka* [agt. *nṛt*] m. danseur, acteur ; maître de danse — f. *nartakī* danseuse, actrice

**नर्तन** *nartana* [agt. *nṛt*] m. danseur — act. n. danse, art dramatique.

*nartananirṇaya* [nirṇaya] m. lit. np. du Nartananirṇaya, traité de danse et art dramatique de Puṇḍarīka<sub>5</sub>, écrit à la demande de l’empereur Akbar (16<sup>e</sup> siècle).

**नर्तित** *nartita* [pp. *nart*] a. m. n. f. *nartitā* qu’on fait danser — n. danse.

√ **नर्द्** *nard* v. [1] pr. (*nardati*) pft. (*nanarda*) pp. (*nardita*) inf. (*narditum*) mugir ; rugir ; crier.

**नर्द** *narda* [agt. *nard*] a. m. n. f. *nardā* qui mugit, qui rugit ; bruyant.

**नर्दत्** *nardat* [ppr. *nard*] a. m. n. f. *nardantī* en mugissant, en rugissant ; en criant ; en proclamant.

**नर्दन** *nardana* [act. *nard*] n. beuglement ; rugissement ; cri | éloge, célébration.

**नर्दित** *nardita* [pp. *nard*] a. m. n. f. *narditā* qui a mugit, qui a crié — n. beuglement ; rugissement ; cri — m. soc. dé vainqueur au jeu.

**नर्म** *narma* iic. *narman*.

*narmada* [da] a. m. n. f. *narmadā* amusant, plaisant ; qui divertit — f. cf. *narmadā*.

*narmabhāṣita* [bhāṣita] a. m. n. f. *narmabhāṣitā* dit en manière de plaisanterie.

*narmamālā* [mālā] f. lit. np. de la Narmamālā “Guirlande comique”, œuvre de satire sociale de Kṣemendra.

*narmasaciva* [saciva] m. soc. compagnon de jeux d’un prince.

**नर्मदा** *narmadā* [f. *narmada*] f. géo. np. de la Narmadā, fleuve qui prend naissance au pic Amaraṅṭaka des monts Vindhya et se jette dans le golfe de Khambhāta (mod. Nerbudda) ; cf. Revā.

*narmadāparikrama* [parikrama] m. géo. pèlerinage de la Narmadā ; il suit la forme du symbole *om* ; cf. Oṃkāreśvara.



*narmadeśvara* [īśvara] m. soc. galet de quartz sacré à Śiva, originaire de la Narmadā; syn. *bāṇaliṅga*.

**नर्मन्** *narman* [nr-man] n. [en comp. *narma*] amusement, plaisir; divertissement, passe-temps; jeu, sport; plaisanterie.

**नल** *nala* [relié à *naḍa*] m. bio. bot. *Amphidonax karka*, espèce de grand roseau | lit. [Mah.] np. du héros Nala “Roseau”, roi des Niṣadhās, fils de Vīrasena; beau, brave, et généreux, il tomba amoureux de la princesse Damayantī qui le choisit pour époux; pour cela, elle dut déjouer avec l’aide de Sarasvatī la tromperie des dieux cardinaux Indra, Agni, Yama et Varuṇa qui avaient tous pris l’apparence de Nala; Nala fut dépossédé de son royaume par la perfidie de son frère Puṣkara et par le démon du jeu Kali, et il abandonna Damayantī aux dangers de la forêt, mais ils seront heureusement réunis à la fin du récit; cf. Karkoṭaka, Naiṣadhacarita; Yama lui inspira le Pākadarpaṇa | myth. np. de Nala<sub>1</sub>, 3<sup>e</sup> fils de Yadu | myth. [Rām.] np. du singe Nala<sub>2</sub>, fils de Viśvakarmā, ayant hérité de ses dons d’architecte; il construisit pour Rāma la jetée [setu] lui permettant d’envahir Laṅkā — n. odeur, parfum — f. *nalā* myth. [Mah.] np. de Nalā, fille de Kaśyapa et Tāmra; elle enfanta de Vinatā.

*āsīd rājā nalo nāma vīrasenasuto balī | upapanno guṇair iṣṭai rūpavān aśvakovidah ||* [Nalopākhyāna] Il était un roi, appelé Nala, fils de Vīrasena, puissant, doté de toutes les qualités souhaitables, de belle prestance et cavalier consommé.

*nalakīla* [kīla] m. genou.

*nalakūbara* [kūbara] m. var. *nalakūvara* myth. np. du génie [guhyaka] Nalakūbara ou Nalakūvara, fils de Kubera; il épousa la nymphe [apsaras] Rambhā; celle-ci ayant été violée par Rāvaṇa, Nalakūbara maudit celui-ci de ne pouvoir toucher une femme non consentante sans en mourir, contribuant ainsi à la protection de Sitā; [BhP.] il s’enivra de *vāruṇī* avec son frère Maṇigrīva, et ils dansèrent nus avec des nymphes devant Nārada; celui-ci les condamna à devenir des arbres *arjuna* pendant 100 années célestes; Kṛṣṇa enfant les libéra en déracinant les arbres.

*nalacampū* [campū] f. lit. np. de la Nalacampū, premier poème de style *campū*, dû à Trivikrama<sub>1</sub> Bhaṭṭa (10<sup>e</sup> siècle); aussi appelé Madālasācampū.

*nālada* [da] m. n. bio. bot. *Nardostachys jatamansi*, nard indien; plante valérianacée de l’Himālaya au rhizôme fibreux aromatique employé en parfumerie; syn. *jaṭāmāmsī*.

*nalapāka* [pāka] m. lit. [Mah.] don de faire de la cuisine savoureuse, offert par Yama à Nala en récompense de son rôle de messenger.

*nalapākaśāstra* [śāstra] n. lit. np. du Nalopākāśāstra “Science des mets”, enseignant l’art de la préparation des plats.

*nalasetu* [setu] m. myth. [Rām.] np. du Nalasetu “Pont de Nala<sub>2</sub>”, construit par les singes pour que l’armée de Rāma puisse envahir Laṅkā.

*nalābhyudaya* [abhyudaya] m. lit. np. du Nalābhyudaya “Triomphe de Nala”, poème de Vāmana<sub>4</sub> Bhaṭṭa Bāṇa.

*nalopākhyāna* [upākhyāna] n. myth. np. du Nalopākhyāna (histoire de Nala), section du Mah. que Bṛhadāśva raconte à Yudhiṣṭhira pour lui montrer que ses malheurs pourraient être bien pires.

**नलक** *nalaka* [nala-ka] n. os long (creux comme un roseau); not. tibia — f. *nalikā* vaisseau du corps; syn. *nāḍī* | carquois.

**नलिन** *nalina* n. bio. bot. *Nelumbium speciosum*, lotus rose; syn. *kamala* — f. *nalini* étang couvert de lotus | myth. np. de la Nalinī, une *divyagaṅgā*; c’est une branche de la Voie lactée ou Gange céleste [Mandākinī].

**नल्व** *nalva* m. mesure de longueur, environ 200 m.

**नव** *nāva*<sub>1</sub> a. m. n. f. *navā* neuf, nouveau, récent, frais, jeune | frais, non cuit (not. pot de terre) || gr. *νεος*; lat. *novus*; ang. new; all. neu; fr. neuf, nouveau.

*navīkṛ* rajeunir, rafraîchir, rénover; ranimer.

*navakarmika* [karmika] m. architecte.

*navakalevara* [kalevara] m. n. soc. cérémonie du nouveau corps, rituel de renouvellement de l’idole de Jagannātha à Purī à l’occasion d’un double mois *āṣāḍha*; l’arbre *nīma* consacré est trouvé par divination d’un prêtre de Maṅgalā; le rituel se produit à intervalles de 9,12 ou 19 ans; on ne se marie pas pendant l’année où il se produit.

*navatara* [-tara] a. m. n. f. *navatarā* compar. plus jeune, plus frais, plus récent syn. *navīyas*.

*vṛkṣo vṛkṣo rohati mūlān navataraḥ punaḥ* Un arbre coupé repousse de sa racine, rajeuni de nouveau.

*navatā* [-tā] f. nouveauté; fraîcheur.

*navatva* [-tva] n. nouveauté; fraîcheur.

*navanagara* [nagara] n. géo. np. de la ville de Navanagara, près de Dvārakā au Gurjara; cf. Śatruśalya.

*nāvanīta* [nīta] n. beurre (frais).

*navanītagopāla* [gopāla] m. myth. représentation de Kṛṣṇa enfant volant le beurre.

*navanītagola* [gōla] m. boule de beurre.  
*navabaddha* [baddha] a. m. n. f. *navabaddha* récemment attaché.  
*navasaśibhṛt* [śaśi-bhṛt] m. myth. épith. de Śiva “qui porte le croissant de Lune”.  
*navāhnika* [āhnika] n. lit. section du Mahābhāṣya.  
*navotthāna* [utthāna] a. m. n. f. *navotthānā* nouvellement levé (astre) — m. renaissance.  
**नव** *navā*<sub>2</sub> iic. *navan*.  
*navakuñjara* [kuñjara] m. myth. [BhG.] [“les neuf trésors”] chimère formée de 9 animaux (éléphant, serpent, taureau, cheval, paon, lion, tigre, coq et perroquet) en laquelle Kṛṣṇa s’est manifesté devant Arjuna pour établir sa suprématie pendant l’épisode de *khāṇḍavadahana*.  
*navagraha* [graha] m. pl. astr. les 9 influences astrales, comprenant le Soleil [Sūrya], la Lune [Candra], les 5 planètes Mars [Aṅgāraka], Mercure [Budha], Jupiter [Bṛhaspati], Vénus [Śukra] et Saturne [Śani], et les deux démons de l’éclipse Rāhu et de la comète Ketu; on les représente souvent sculptés sur le linteau du sanctuaire d’un temple.  
*navacatvāriṃśa* [catvāriṃśa] a. m. n. f. *navacatvāriṃśī* ord. 49<sup>e</sup>.  
*navacatvāriṃśat* [catvāriṃśat] f. 49.  
*navajala* [jala] n. nouvelle eau.  
*navajalamaya* [-maya] a. m. n. f. *navajalamayī* fait d’eau nouvelle.  
*navatriṃśa* [triṃśa] a. m. n. f. *navatriṃśī* ord. 39<sup>e</sup> | constitué de 39 parties.  
*navatriṃśat* [triṃśat] f. 39.  
*navatriṃśattama* [-tama] a. m. n. f. *navatriṃśattamī* ord. 39<sup>e</sup>.  
*navatriṃśati* [triṃśati] f. 39.  
*navadaśa* [daśa] a. m. n. f. *navadaśī* ord. 19<sup>e</sup>.  
*navadaśan* [daśan] num. pers. 19.  
*navadvāra* [dvāra] a. m. n. f. *navadvārā* qui a neuf orifices — n. le corps humain (comparé à une ville à 9 portes).  
*navadvīpa* [dvīpa] m. géo. np. de la ville de Navadvīpa “Formée de neuf îles” sur une branche du Gange au Bengale, à 130 km au nord de Calcutta (district de Nadīyā); elle fut la capitale de la dynastie Sena au 12<sup>e</sup> siècle, et un centre important d’enseignement; Caitanya y naquit et y vécut dans sa jeunesse; c’est un lieu de pèlerinage du *gauḍīya sampradāya*.  
*navadhā* [-dhā] adv. neuf fois; en neuf parties; de neuf manières.

*navanavati* [navati] num. f. 99 | véd. [RV.] grand nombre.  
*navanavatitama* [-tama] a. m. n. f. *navanavatitamī* ord. 99<sup>e</sup>.  
*navanidhi* [nidhi] m. myth. [Tantra] les 9 trésors cachés, gardés par Kubera : *kacchapa* la tortue, *makara* le crocodile, *mukunda* le joyau, *nanda* le bonheur, *kharva* l’innombrable, *nīla* le saphir, *śaṅkha* la conque, *padma* le lotus ou *padmarāga* le rubis et *mahāpadma* le grand lotus, chacun gardé par un *yakṣa* ou un *nāga*.  
*navapañcāśa* [pañcāśa] a. m. n. f. *navapañcāśī* ord. 59<sup>e</sup>.  
*navapañcāśat* [pañcāśat] num. f. 59.  
*navapatṭrikā* [patṭrikā] f. soc. “les 9 feuilles”, rite de célébration de la *durgāpūjā*, où la Déesse est adorée sous la forme des feuilles de neuf plantes.  
*navapallava* [pallava] n. bourgeon, nouvelle pousse.  
*navapāśāṇa* [pāśāṇa] n. alliage de 9 métaux.  
*navama* [-ma] a. m. n. f. *navamī* ord. neuvième — f. *navamī* soc. fête au 9<sup>e</sup> jour d’un demi-mois lunaire; cf. *rāmanavamī*.  
*navamallikā* [mallikā] f. bio. bot. *Jasminum sambac*, jasmin blanc, au parfum suave.  
*navamālikā* [mālikā] f. lit. [DKC.] np. de la princesse Navamālikā, fille du roi Dharmavardhana de Śrāvastī; elle épousa Pramati<sub>1</sub>.  
*navamukha* [mukha] a. m. n. f. *navamukhī* qui a neuf orifices.  
*navaraṅga* [raṅga] m. pl. astr. les neuf couleurs des gemmes associés à l’influence d’un astre; cf. *navaratna* | arch. salle située au centre d’un temple.  
*navaratna* [ratna] n. pl. *navaratnāni* astr. les neuf gemmes associés à l’influence d’un astre [navagraha] : le rubis [māṇikyā] au Soleil [Sūrya], la perle [muktā] à la Lune [Candra], le corail à Mars [Maṅgala], l’émeraude [marakata] à Mercure [Budha], la topaze [puṣyarāga] à Jupiter [Guru], le diamant [vajra] à Vénus [Śukra], le saphir [nīla] à Saturne [Śani], le lapis-lazuli [rājāvarta] à l’éclipse [Rāhu], et le quartz hyacinthe [gomedā] à la comète [Ketu] | hist. [“les neuf joyaux de la cour”] les neuf illustres poètes/savants traditionnellement associés à la cour du roi Vikramāditya à Avanti : Dhanvantari<sub>2</sub>, Kṣapaṇaka, Amarasimha, Śaṅku, Vetālabhaṭṭa, Ghaṭaparpara, Kālidāsa, Vararuci et Varāhamihira | lit. les neuf ouvrages principaux de Rāmānuja : śrī Bhāṣya (commentaire du Brahmasūtra),

Vaikunṭhagadya, Śrīraṅgagadya, Śaraṅāgatigadya, Vedārthasaṅgraha, Vedāntasāra<sub>1</sub>, Vedāntadīpa, et Gītābhāṣya (commentaire de la Gītā).

*navarātra* [rātri] m. période de neuf jours | véd. sacrifice de *soma* avec 9 jours d'extraction [sutyā] — n. soc. festival de *durgāpūjā* de la région Bengale-Orissa; il célèbre la victoire de *Durgā* sur l'*asura*-buffle *Mahiṣa*; il se tient les 9 premiers jours de la quinzaine claire [śuklapakṣa] du mois *āśvina* (septembre-octobre); on construit des statues d'argile colorées montrant sa victoire sur *Mahiṣa*; le 9<sup>e</sup> jour a lieu la fête *mahānavamī*, où l'on célèbre *Durgā-Aparājitā*; le 10<sup>e</sup> jour [daśaharā] on immerge son idole d'argile dans la rivière, symbolisant son retour auprès de Śiva; c'est la fête de la Victoire de *Durgā* [vijayadaśamī]; lors de ce festival est jouée la geste de *Rāma* [rāmaliḷā], et le 10<sup>e</sup> jour on brûle des effigies de *Rāvaṇa*, *Kumbhakarṇa* et *Meghanāda* || hi. *navarātri*.

*nāvaviṃśa* [viṃśa] a. m. n. f. *navaviṃśī* ord. 29<sup>e</sup> | constitué de 29 parts.

*nāvaviṃśati* [viṃśati] f. 29.

*navavihāra* [vihāra] m. géo. np. du grand monastère bd. *Navavihāra*, à Bactres, capitale de la Bactriane (mod. Balkh, au nord de l'Afghanistan). *navavṛndāvana* [vṛndāvana] n. géo. np. de *Navavṛndāvana*, lieu de mémoire, où reposent les cendres de 9 disciples de *Madhvācārya* dans un parc de cénotaphes sur une île de la *Tuṅgabhadra*, près de mod. Hampi.

*navasāta* [śata] n. 109 — a. m. n. f. *navasātā* pl. 900.

*navasaṣṭi* [ṣaṣṭi] f. 69; syn. *ekonasaptati*.

*navasaṣṭitama* [-tama] a. m. n. f. *navasaṣṭitamī* ord. 69<sup>e</sup>.

*navasaptati* [saptati] f. 79.

*navasaptatitama* [-tama] a. m. n. f. *navasaptatitamī* ord. 79<sup>e</sup>.

*navasāhasānka* [sāhasānka] m. hist. np. de *Navasāhasānka* “Nouveau *Vikramāditya*”, titre du roi *Sindhurāja* du *Mālava*.

*navasāhasānkarita* [carita] n. lit. np. du poème épique *Navasāhasānkarita* “Exploits du roi *Sindhurāja*” de *Parimala Padmagupta*, en 18 chants (vers 1005); il mélange une chronique historique avec le mythe de la princesse *vidyādhari Śaśiprabhā*.

*navāśīti* [aśīti] num. f. 89.

*navāśītitama* [-tama] a. m. n. f. *navāśītitamī* ord. 89<sup>e</sup>.

*नवत* *navata* [navati] ifc. a. m. n. f. *navatī* ord. 90<sup>e</sup>.

*नवति* *navatī* [nava<sub>2</sub>-ti] num. f. sg. quatre-vingts-dix.

*नवन्* *navan* num. pers. le nombre neuf || lat. *novem*; ang. nine; fr. neuf.

*नविष्ठ* *naviṣṭha* [super. nava<sub>1</sub>] a. m. n. f. *naviṣṭhā* le plus récent, le plus jeune; le dernier — m. myth. épith. d'*Agni* ou d'*Indra*.

*नवी* *navī* iiv. nava<sub>1</sub>.

*navīkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *navīkṛtā* rajéuni, rafraîchi, rénové.

*नवीन* *navīna* [nava<sub>1</sub>-īna] a. m. n. f. *navīnā* nouveau, neuf — m. pl. *navīnās* logiciens du *Navyanyāya*.

*नवीय* *navīya* [nava<sub>1</sub>-īya] a. m. n. f. *navīyā* véd. nouveau, neuf.

*नवीयस्* *navīyas* [compar. nava<sub>1</sub>] a. m. n. f. *navīyasī* nouveau, frais, jeune, récent — adv. récemment.

*navīyasā* adv. récemment.

*नव्य* *nāvya* [contr. navīya] a. m. n. f. *navyā* nouveau, neuf.

*navyanyāya* [nyāya] m. phil. np. du *Navyanyāya*, sémiotique dialectique ou “nouvelle logique” (opp. ancienne logique [prācīmanyāya]); le fondateur de cette école [mūlagranthakāra] est *Gaṅgeśa*; elle écarte les notions de philosophie générale pour se recentrer sur la dialectique et le raisonnement [tarkaśāstra]; elle a mis au point un calcul relationnel de notions formalisées en mots composés, utilisable par toutes les sciences [śāstra]; les opérateurs principaux en sont la conjonction [avacchedaka], la disjonction [nirūpaka] et la négation/complément [pratiyogin].

*navyanyāyaparibhāṣā* [paribhāṣā] f. phil. langage technique du *Navyanyāya*, calcul conceptuel de nature relationnelle, basé sur l'élaboration de paraphrases non ambiguës.

*navyanyāyabhāṣāpradīpa* [bhāṣā-pradīpa] m. phil. np. du *Navyanyāyabhāṣāpradīpa* “Lumière sur le langage du *Navyanyāya*”, ouvrage didactique de *Maheśacandra Nyāyaratna* (fin 19<sup>e</sup> siècle).

*navyavyākaraṇa* [vyākaraṇa] n. phil. np. du *Navyavyākaraṇa*, développement moderne de la grammaire, utilisant le langage du *Navyanyāya*.

√ *नश्* *naś*<sub>1</sub> v. [4] pr. (*naśyati*) pft. (*nanāśa*) pp. (*naṣṭa*) inf. (*naṣṭum*) pf. (*pra*, *vi*) périr, mourir; être détruit | disparaître, s'enfuir | se perdre — ca. (*naśyati*) faire périr, détruire; s'écarter de ⟨abl.⟩; oublier; renoncer à ⟨acc.⟩ || lat. *necis*; fr. évanescent; ang. enough.

*jīvanāśam naśyati* il perd la vie.

**नश्** *naś₂* [act. *naś₁*] ifc. a. m. n. f. relatif à la destruction de ⟨iic.⟩.  
**नश** *naśa* [act. *naś₁*] m. destruction.  
**नशन** *naśana* [act. *naś₁*] n. disparition; fait d'échapper à, perte de ⟨iic.⟩.  
**नश्वर** *naśvara* [*naś₁-vara*] a. m. n. f. *naśvarā* périssable; transitoire.  
**नष्ट** *naṣṭā* [pp. *naś₁*] a. m. n. f. *naṣṭā* perdu, disparu; endommagé, abîmé, corrompu; détruit; qui a péri | qui a échoué; inutile — iic. privé de.  
*naṣṭābīja* [*bīja*] m. impuissant.  
*naṣṭāvīrya* [*vīrya*] m. qui a perdu la virilité.  
*naṣṭāsmṛti* [*smṛti*] a. m. n. f. qui a perdu la mémoire.  
*naṣṭahavis* [*havis*] a. m. n. f. dont l'offrande a été détruite.  
**नष्टि** *naṣṭi* [act. *naś₁*] f. perte, destruction; échec.  
**नस्** *naś₁* cl. *asmabhyam, asmākam, asmān*.  
**नस्** *naś₂* f. [sauf nom. acc. voc. *nāsikā*] nez | du. *nāsā* narines, naseaux || lat. *nāres*; fr. narine; ang. nose.  
*naḥkṣudra* [*kṣudra*] a. m. n. f. *naḥkṣudrā* qui a un petit nez.  
**नस** *nasa* [*naś₂-a*] ifc. m. nez de ⟨iic.⟩.  
**नसि** *nasi* [loc. *naś₂*] iic. .  
*nasyotā* [*ota*] a. m. n. f. *nasyotā* attaché par le nez (taureau, buffle, chameau).  
*sūtra iva proto nasyota iva govṛṣaḥ* [Mah.] Comme un taureau attaché par une corde aux naseaux.  
**नस्तस्** *nastas* [adv. *naś₂*] adv. du nez.  
**नस्य** *nāsya* [*nasa-ya*] a. m. n. f. *nasyā* nasal; qui concerne le nez — n. poils de nez | méd. traitement sternutatoire, nettoyage des fosses nasales.  
**√नह्** *nah* v. [4] pr. (*nahyati*) pft. (*nanāha*) fut. (*nat-syati*) pp. (*naddha*) pf. (*ut, upa, sam*) lier, nouer, fixer; joindre; coudre | équiper — pr. r. (*nahyate*) s'équiper, se revêtir de ⟨acc.⟩ || lat. *necto*; fr. nouer.  
**नहि** *nahi* [*na-hi₁*] adv. non, pas du tout, nullement.  
**नहुष** *nāhuṣa* [*nahus-a*] m. myth. [Mah.] np. du roi Nahuṣa, 4<sup>e</sup> roi de la lignée lunaire, fils d'Āyu et père de Yayāti; il s'empara du trône d'Indra lorsque ce dernier dut se cacher pour expier le meurtre de Vṛtra; l'assemblée des sages [ṛṣi] porta son chariot dans les airs, mais son pied ayant touché Agastya, celui-ci le changea en serpent, et il fut contraint de vivre sur Terre 100000 ans | myth. [Rām.] np. du roi d'Āyodhyā Nahuṣa₁, fils d'Ambariṣa₁, père de Yayāti₁.

**नहुस्** *nāhus* [abstr. *nah*] m. voisin; son prochain; homme | pl. *nahuṣaṣ* véd. l'humanité.  
**न** *nā* cf. *nṛ*.  
**नाक** *nāka* m. myth. voûte des cieux, firmament.  
**नाकु** *nāku* n. fourmilière | montagne | myth. np. du *muni* Nāku.  
**नाग** *nāgā* [\**naga*] m. serpent, cobra | myth. hydre, dragon, génie-serpent à visage humain, auxiliaire souterrain des dieux ou bien divinité locale, parfois ancêtre aborigène mythique d'une lignée royale; descendants de Kaśyapa et de Kadrū, les *nāgās* habitent la ville souterraine merveilleuse de Bhogavatī; cf. Ananta-Śeṣa, Vāsuki, Takṣaka, Kārkoṭa, Bhujaṅga, Śaṅkhapāla | [*nāgahasta*] éléphant | myth. race d'éléphants divins, munis d'ailes, et associés aux nuages; ils apportent la prospérité et la fertilité aux humains; cf. Airāvata | myth. l'une des 10 régions [*dvīpa*] formant le *jambudvīpa* | astr. troisième demi-jour lunaire [*karāṇa*] fixe — f. *nāgī* myth. princesse *nāgī*, de la race des dragons; cf. Manasā — a. m. n. f. *nāgā* f. *nāgī* concernant les serpents ou les éléphants || fr. naja.  
*kareṇa rājate nāgaḥ* [Rasagaṅgādhara] L'éléphant se distingue par sa trompe (exemple de désambiguation mutuelle de *kara* et *nāga*).  
*sāgraṃ śatasahasraṃ tu nāgānām bhārata* | *nāge nāge rathasataṃ śataṃ cāśvā rathe rathe* || [Mah.] Il y avait plus de cent mille éléphants, Ô Bharata, pour chaque éléphant il y avait cent chars, pour chaque char cent cavaliers.  
*nāgapañcamī* [*pañcamī*] f. soc. fête en l'honneur de Manasā, où l'on honore des cobras; elle se tient le 5<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre du mois *āṣāḍha*; syn. *manasāpañcamī*.  
*nāgapura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de Nāgapura au Vidarbha (mod. Nagpur au Mahārāṣṭra).  
*nāgapuṣpa* [*puṣpa*] m. bio. bot. *Mesua nagassarium*, arbre à l'écorce brune, aux grandes fleurs blanches parfumées, aux fruits ovales durs; il est utilisé en médecine.  
*nāgābandha* [*bandha*] m. phon. nom d'un mètre imitant les anneaux d'un serpent.  
*nāgabhaṭa* [*bhaṭa*] m. hist. np. du roi Nāgabhaṭa I (~730–760), fondateur de la dynastie des Pratihārās; il régnait à Ujjayinī; il repoussa une invasion musulmane; il fut soumis par le Rāṣṭrakūṭa Dantidurga.  
*nāgabhuṣaṇa* [*bhuṣaṇa*] m. myth. épith. de Śiva "orné de serpents".

*nāgamātṛ* [mātṛ] f. myth. divinité Mère-serpent ; cf. Manasā.

*nāgaraṅga* [aṅga<sub>1</sub>] m. bio. oranger.

*nāgaraṅgaka* [-ka] m. id.

*nāgarāja* [rāja] m. myth. roi-dragon ; il y en a 8 dans la tradition bd. du *sūtra* du lotus : Nanda, Upananda, Sāgara, Vāsuki, Takṣaka, Anavatapta, Manasvī et Utpalaka.

*nāgaliṅga* [liṅga] n. bio. bot. *Couroupita guianensis*, arbre fleurissant en mars, aux grandes fleurs roses ou oranges en larges grappes odorantes le long du tronc ; ses lourds fruits bruns sont sphériques, et éclatent en tombant à terre (on les compare à des boulets de canon) ; l'arbre, sacré à Śiva, est utilisé en médecine.

*nāgasena* [senā] m. bd. np. du moine Nāgasena, contemporain du roi Milinda ; Rohaṇa était son maître ; cf. Milindaprasna | lit. np. de Nāgasena<sub>1</sub>, moine bd. de la pièce Mattavilāsa.

*nāgasvāmin* [svāmin] m. lit. [KSS.] np. du brahmane Nāgasvāmī ; demandant l'aumône, il reçut d'une sorcière un lotus rouge, en fait une main d'homme, pour le posséder ; il est protégé par une vache, puis par un *pāsupata*, puis par la *yakṣiṇī* Sumitrā<sub>1</sub>, qui justement attend de s'unir avec un mortel pour mettre fin à une malédiction ; quand elle rejoint le Ciel, elle lui enjoint de ne pas pénétrer dans une pièce de son palais ; il y trouve un cheval, qui l'envoie dans une ruade comme ermite à un temple de Śiva où il acquiert de grands pouvoirs ; il y héberge Gomukha<sub>1</sub>.

*nāgānanda* [ānanda] m. lit. np. du Nāgānanda, drame du roi Harṣa, dont le sujet est le sacrifice de Jīmūtavāhana.

*nāgāntaka* [antaka] m. myth. np. de Nāgāntaka, épith. de Garuḍa "Tueur des serpents".

*nāgārjuna* [arjuna] m. bd. np. de Nāgārjuna "Serpent d'argent", maître bd. (~150~250), auteur du Madhyamakāśāstra (ou Mūlamadhyamaka) de la Śūnyatāsaptati, de la Vīgrahavyāvartanī et du Vaidalyaprakaraṇa ; on lui attribue aussi le Ratiśāstra ; cf. *mādhyaṃika* | hist. np. de Nāgārjuna<sub>1</sub>, auteur présumé du Yogaśāstra | hist. np. de Nāgārjuna<sub>2</sub>, auteur de la Yogaratnamālā | hist. np. de l'alchimiste Nāgārjuna<sub>3</sub>, auteur du Rasaratnākara (entre le 8<sup>e</sup> et le 10<sup>e</sup> siècles) | lit. [KSS.] np. de Nāgārjuna<sub>4</sub>, ministre du roi Cīrāyus, qui avait conçu un élixir de longue vie ; à la demande des dieux, il renonça à fabriquer un élixir d'immortalité ; le prince Jīvahara lui demanda sa tête,

pour pouvoir régner ; Nāgārjuna<sub>4</sub> fit don de sa tête, comme il l'avait fait dans 99 existences différentes, et atteint l'état de *buddha*.

*nāgārjunakuṇḍa* [kuṇḍa] n. géo. np. de Nāgārjunakuṇḍa, site antique du pays Āndhra au bord de la Kṛṣṇā<sub>1</sub> ; il comprenait de nombreux monastères bd. et un grand *stūpa* du 2<sup>e</sup> au 3<sup>e</sup> siècle, sous la dynastie Ikṣvāku<sub>1</sub> ; le site est maintenant sous les eaux d'un lac de barrage.

*nāgāsana* [āsana<sub>2</sub>] m. myth. np. de Nāgāsana, épith. de Garuḍa "Mangeur de serpents".

*nāgeśa* [īśa] m. hist. np. du grammairien Nāgeśa Bhaṭṭa, aussi appelé Nāgoji Dikṣita (1730-1810) ; il vivait à Vārāṇasī ; il fixa une collection de règles méta-linguistiques [*paribhāṣā*] associées à l'Aṣṭādhyāyī de Pāṇini dans son Paribhāṣenduśekhara ; il est aussi l'auteur du traité de sémantique de la langue Vaiyākaraṇasiddhāntamañjūṣā, de son résumé la Vaiyākaraṇasiddhāntalaghumañjūṣā, et de la Vaiyākaraṇasiddhāntaparamalaghumañjūṣā qui la condense encore ; on lui doit aussi le Sphoṭavāda expliquant la doctrine du pouvoir évocatif, le Śabdenduśekhara, commentaire de la Siddhāntakaumudī, la Chāyāvyaḅhyā, commentaire du Yogasūtra, la Paramalaghumañjūṣā, traité de sémantique lexicale, et l'Uddyota, commentaire du Pradīpa de Kaiyaṭa.

*nāgeśvara* [īśvara] m. géo. np. de Nāgeśvara, l'un des 12 signes radiieux de Śiva [*jyotirliṅga*], établi à Kumbakonam au Tamil Nadu.

**नागर** *nāgara* [\**nagara*] a. m. n. f. *nāgarī* urbain, citadin | poli, raffiné, courtois | malin, adroit, rusé — m. citadin, citoyen — f. *nāgarī* citadine | écriture syllabique d'Inde du Nord pour le sanskrit ; cf. *devanāgarī*.

*nāgarakhaṇḍa* [khaṇḍa] m. n. lit. np. du Nāgarakhaṇḍa, section du Skandapurāṇa.

**नागरक** *nāgaraka* [\**nagara-ka*] a. m. n. f. *nāgarikā* qui vit en ville ou au village ; opp. *āraṇyaka* | urbain ; cultivé | malin, adroit, rusé — m. esthète | citoyen ; héros | policier, officiel de la cité.

**नागरिक** *nāgarika* [\**nagara-ika*] m. cf. *nāgaraka*.

**नागोजि** *nāgoji* cf. *nāgeśa*.

**नाचिकेत** *nāciketā* [\**naciketas*] a. m. n. f. *nāciketī* relatif à Naciketā — m. phil. [KU.] le Feu Sacré avec les trois autels védiques, dont l'ordonnance [*agnicayana*] a été révélée par Yama à Naciketā.

*trīnāciketa* m. phil. [KU.] qui exécute le triple sacrifice du feu par la méditation s'identifie à Virāt,

et atteint l'immortalité.

*nāciketopākhyāna* [upākhyāna] n. lit. [KU.] histoire de Naciketā.

**नाट** *nāṭ* [ca. *naṭ*] v. [10] pr. (*nāṭayati*) faire l'acteur ; mimer.

**नाट** *nāṭa* [act. *naṭ*] m. n. danse ; théâtre.

*nāṭamaṇḍapa* [maṇḍapa] m. n. arch. pavillon de danse, dans un complexe de temple ; cf. Koṅārka.

**नाटक** *nāṭaka* [agt. *naṭ*] a. m. n. f. *nāṭakī* qui danse ; qui joue au théâtre — m. danseur ; acteur, mime, chanteur — n. drame, œuvre dramatique ; genre dramatique de comédie héroïque | représentation théâtrale — f. *nāṭikā* œuvre dramatique secondaire [uparūpaka].

*nāṭakīkṛ* transformer en comédie.

*nāṭakākhyāyikādarśana* [ākhyāyikā-darśana] n. soc. le théâtre et les contes, l'un des 64 arts [kalā].

**नाट्य** *nāṭya* [pfp. [1] *nāṭ*] n. ce qui concerne le théâtre | art dramatique, théâtre ; œuvre dramatique | soc. représentation théâtrale d'un drame ; elle combine la récitation simple avec mimique [*nṛtya*] avec la danse [*nṛtta*].

*nāṭyavarga* [varga] m. lit. section du Svargādikāṇḍa, traitant de la dramaturgie.

*nāṭyaveda* [veda] m. myth. [Nāṭyaśāstra] à la fin du *kṛtayuga*, quand Vaivasvata préparait le *tretāyuga*, Indra, menant les dieux entrant au Jam-budvīpa, demanda à Brahmā de proférer un 5<sup>e</sup> Veda qui soit permis d'entendre par toutes les castes pour leur délasserment ; Brahmā prit les mots du Ṛgveda, les chants du Sāmaveda, les rites du Ya-jurveda, et la magie de l'Atharvaveda pour composer le Nāṭyaveda "Savoir du mime et de la danse", qu'il enseigna à Bharatamuni.

*nāṭyaśāstra* [śāstra] n. dramaturgie, art de la danse classique | lit. np. du Nāṭyaśāstra, grand traité de danse classique, attribué à Bharatamuni, et ainsi appelé Bharataśāstra ; il est antérieur au 6<sup>e</sup> siècle, et même au 2<sup>e</sup> siècle pour ses parties les plus anciennes ; ce traité encyclopédique sur l'art de la danse, du théâtre et de la musique comporte 36 volumes ; cf. Abhinavabhāratī.

*nāṭyasamgraha* [samgraha] m. [Nāṭyaśāstra] collection des composantes du théâtre et de la danse.

*rasabhāvābhīnaya dharmivṛttipravṛttayaḥ* | *siddhiḥ svaras tathātodyaṃ gānam raṅgaś ca samgrahaḥ* || Le mode artistique, l'émotion dégagee, l'interprétation, sa justesse, l'intrigue et son déroulement, l'habileté, la musique, ainsi que

les instruments, le chant et la scène sont les composantes (du théâtre).

*nāṭyotpatti* [utpatti] f. lit. np. de la Nāṭyotpatti, chapitre du Nāṭyaśāstra.

*nāṭyotsava* [utsava] m. soc. festival de danse.

**नाड** *nāḍa* [\**naḍa*] n. tige creuse — f. cf. *nāḍī* — f. cf. *nāḍī*.

**नाडि** *nāḍī* [f. *nāḍa*] f. tube, tuyau ; veine, artère, vaisseau.

*nāḍīkā* [-ka] f. tige creuse ; tuyau | tuyau d'écoulement d'une clepsydre [*ghaṭīkā*] | mesure de temps d'un moment de jour, égale à un demi *muhūrta* (24 minutes) ; on compte 30 moments, du coucher du soleil à son lever ; syn. *ghaṭīkā*.

*nāḍīkāccheda* [cheda] m. fin d'un moment de 24 minutes ; elle est sonnée par le tambour *paṭaha*.

*nāḍijaṅgha* [jaṅghā] m. myth. np. du vautour Nāḍijaṅgha, ami de Virūpākṣa<sub>1</sub>.

**नाडी** *nāḍī* [f. *nāḍa*] f. tube, tuyau, canal ; vaisseau, veine, artère ; tige creuse, flûte | phil. [yoga] canal sympathique ou psychique ; les trois principaux sont Iḍā, Piṅgalā et Suṣumnā ; on en compte 10 ou 14 ; il sont associés aux sites de perception [*dvāra*] | astr. période de temps de 24 minutes, égale à un demi *muhūrta* ; aussi appelée *ghaṭīkā*.

*nāḍīprakāśa* [prakāśa] m. lit. np. du Nāḍīprakāśa "Explication des vaisseaux", ouvrage de médecine dû à Śaṅkarasena.

*nāḍīvrāṇa* [vrāṇa] m. méd. ulcère ; fistule.

√ **नाथ्** *nāth* v. [1] pr. (*nāthati*) pr. r. (*nāthate*) demander protection ou secours, implorer, supplier ; désirer, solliciter ⟨dat. g.⟩ | dominer, être maître de || all. Noth.

*sarpiṣo nāthate* il désire du beurre.

**नाथ** *nātha* [agt. *nāth*] m. maître, seigneur ; protecteur, époux.

*nāthatva* [-tva] n. protection, patronage.

*nāthadvārā* [dvārā] f. géo. np. du sanctuaire Nāthadvārā de Kṛṣṇa enfant [Śrīnāthajī] ; son idole, originellement installée à Vṛndāvana, fut déplacée au Rājasthāna à 48 km au nord-est d'Udaipur au 17<sup>e</sup> siècle pour la protéger d'Aurangzeb ; cette ville de pèlerinage est le centre principal de la mouvance [sampradāya] Kumāra<sub>1</sub> fondée par Vallabhācārya.

*nāthamuni* [muni] m. hist. np. de Nāthamuni, disciple de Nammālvār (10<sup>e</sup> siècle) ; il rassembla le Divyaprabandha, corpus des hymnes dévotionnels de la tradition tamile *vaiṣṇava* des 12 saints "immergés (dans l'expérience divine)" [*ālvār*] ; son œuvre fut continuée par son petit-fils Yāmunācārya.

*nāthayogin* [yogin] m. hist. np. d'une secte médiévale tantrique; leurs adeptes sont strictement végétariens et abstinents; ils portent de grandes boucles d'oreille plates [*darśana*] ou cylindriques [*kuṇḍala*]; à leur initiation on leur fend les oreilles, d'où leur appellation en hindī de *kānpḥaṭa* (oreille trouée); cf. Ādinātha<sub>1</sub>, Gorakṣanātha.

*nāthavat* [-vat] a. m. n. f. *nāthavatī* qui a un protecteur; subordonné — f. *nāthavatī* femme mariée.

*nāthahari* [hari<sub>1</sub>] m. ["qui enlève le maître (du troupeau)"] lion.

**नाद्** *nād* [ca. *nad*] v. [10] pr. (*nādayati*) pp. (*nādita*) faire résonner, remplir de bruit ou de cris.

**नाद** *nādā* [act. *nad*] m. bruit retentissant, tumulte; cri, hurlement | phil. nasale dans un son mystique du *yoga* | lit. résonance.

*hastinādah* barrissement.

*nādaprada* [*prada*] m. bd. np. de Nādaprada "Qui transmet le rugissement (de l'enseignement du Buddha)", épith. du mystique bengali Samantabhadra (1016–1100); élève de Tilopa, *paṇḍita* de Nālandā, il transmet le bouddhisme au Tibet par son élève Marpa; il est connu sous le nom de Nāropa; mod. l'Université de Naropa (Boulder, Colorado) est nommée en son honneur.

*nādāvat* [-vat] a. m. n. f. *nādavatī* phon. sonore.

*nādasvara* [*svara*] n. instrument à vent de musique de musique carnatique, sorte de hautbois; il est utilisé not. lors des mariages.

**नादि** *nādī* [(*na*)-*ādī*] a. m. n. qui commence par la lettre 'na'.

*nādiphānta* [*phānta*] a. m. n. qui commence par la lettre 'na' et finit par la lettre 'pha'.

*nādiphāntakrama* [*krama*] m. phil. [Tantra] énumération des lettres de l'alphabet, avec leur imposition en 49 points du corps par *nyāsa*, invoquant la déesse Mālinī<sub>2</sub>.

**नादित** *nādita* [pp. ca. *nad*] a. m. n. f. *nādītā* que l'on fait sonner — ifc. résonnant de ⟨iic.⟩ — n. son, bruit.

**नादिन्** *nādin* [agt. *nad*] a. m. n. f. *nādinī* qui sonne, qui résonne; qui crie, qui hurle; qui barrit.

**नादेय** *nādeyā* [\**nadī-eya*] a. m. n. f. *nādeyī* ["qui appartient à la rivière"] fluvial, aquatique — m. bio. bot. *Saccharum spontaneum*, roseau, canne à sucre | poisson de rivière; opp. *sāmudra*<sub>1</sub>.

**नानक** *nānaka* m. hist. np. de Guru Nānaka, 1<sup>er</sup> *guru* des Sikhs : né en 1469 dans un village du Pañjāb, fils de fonctionnaire, il devint mystique et fonda à Kartarpur la communauté des Sikhs, ni hindous ni

musulmans; il mourut en 1539, après avoir déclaré son disciple Lehna comme son successeur sous le nom de Guru Aṅgād; on célèbre son anniversaire à *kārttikapūrṇimā*.

**नाना** *nānā* adv. diversement | séparément, distinctement (de ⟨abl. i.⟩); autrement que — iic. varié, divers, de toutes sortes.

*nānārūpa* [*rūpa*] a. m. n. f. *nānārūpā* multiforme — m. différentes formes.

*nānārūpadhara* [*dhara*] a. m. n. f. *nānārūpadharā* qui assume de multiples formes.

*antaḥ śāktāḥ bahiḥ śaivāḥ sabhāyām vaiṣṇavāḥ matāḥ nānārūpadharāḥ kaulāḥ vicaranti mahītale* Avant tout fidèle de la Déesse, extérieurement shivaïte, collectivement suivant les rites vishnouïtes, sous de multiples formes les adeptes tantriques circulent sur la Terre.

*nānārtha* [*artha*] a. m. n. f. *nānārthā* gram. qui a un autre but ou objet ou sens; polysémique — m. gram. homonyme.

*nānārthavarga* [*varga*] m. lit. section du Sāmānyakāṇḍa, traitant des homonymes.

*nānārthaśabdakośa* [*śabdakośa*] m. lit. np. du dictionnaire d'homonymes Nānārthaśabdakośa, dû à Medhinikara, aussi appelé Medinīkośa.

*nānārthasaṃgraha* [*saṃgraha*] m. lit. np. du glossaire Nānārthasaṃgraha d'Ajayapāla.

*nānārthārṇavasamkṣepa* [*arṇava-samkṣepa*] m. lit. np. du dictionnaire d'homonymes Nānārthārṇavasamkṣepa de Keśavasvāmī, en 5801 vers.

*nānārthodayasāgarakośa* [*udaya-sāgara-kośa*] m. lit. np. du dictionnaire d'homonymes Nānārthodayasāgarakośa dû à Ghāsilālaḥ Mahārāja (1988).

*nānāvidha* [*vidha*] a. m. n. f. *nānāvidhā* de diverses sortes; multiforme, varié.

**नानान्द्र** *nānāndra* [\**nanāndrī*] m. fils d'une sœur de son mari — f. *nānāndrī* fille d'une sœur de son mari.

**नान्दी** *nāndī* [*nand*] f. joie, satisfaction, plaisir | soc. éloge d'une divinité; not. récitation d'une strophe propitiatoire appelant la grâce d'une divinité sur l'auditoire, au début d'une représentation théâtrale.

*nāndīmukha* [*mukha*] a. m. n. f. *nāndīmukhī* souriant, épanoui | pl. *nāndīmukhās* soc. mânes [*pitaras*] à qui l'on offre un *śrāddha*.

**नापित** *nāpitā* m. barbier — f. *nāpitī* femme du barbier.

*nṛpanāpitaputranyāya* ["dicton du roi et du fils du

barbier”] chacun voit midi à sa porte, comme ce barbier à qui le roi avait demandé de lui amener un joli garçon, et qui revint avec son propre fils hideux.

*nāpitāsālā* [śālā] f. salon de barbier.

**नाभ** *nābha* ifc. *nābhi*.

**नाभाग** *nābhāga* m. myth. [Rām.] np. du roi d’Ayodhyā Nābhāga, fils de Yayāti<sub>1</sub>, père d’Aja.

**नाभि** *nābhi* m. f. nombril; cordon ombilical | moyeu d’une roue, centre; sommet d’une conque | myth. [BhP.] np. de Nābhi, fils du roi Āgnīdhra; par sa dévotion à Viṣṇu, il obtint que celui-ci s’incarne comme son fils Ṛṣabha<sub>2</sub>, le meilleur des dévôts — m. *nābha* ifc. dont le nombril est ⟨iic.⟩ || lat. *umbilicus*; ang. navel; all. Nabel; fr. nombril.

*nābhikṛntana* [kṛntana] n. coupure du cordon ombilical; syn. *nābhivardhana*.

*nābhigandha* [gandha] m. odeur de musc.

*surabhitaśīlaṃ nābhigandhair mrgāṇām* [MD.] dont les cerfs parfument les rochers de leur musc.

*nābhijanman* [janman] m. [“issu du nombril (de Viṣṇu)”] épith. de Brahmā.

*nābhidaghna* [daghna] a. m. n. f. *nābhidaghna* f. *nābhidaghni* qui a (de l’eau) jusqu’au nombril.

*nābhīmūla* [mūla] n. partie du corps sous le nombril (euphémisme pour parties sexuelles).

*nābhivardhana* [vardhana] n. coupure du cordon ombilical; syn. *nābhikṛntana*.

*prānābhivardhanāt* méd. avant de couper le cordon ombilical.

**नाम** *nāma* [nāman] prép. cl. certes, bien entendu; en vérité, certainement, bien sûr | pourtant, néanmoins | de nom ⟨iic.⟩ | ⟨interr.⟩ je vous prie.

*kiṃ nāma* quoi donc ?

*katham nāma* comment donc !

*api nāma* peut-être; pourvu que, plutôt au ciel que [opt.].

*mā nāma* pourvu que ... ne ... pas.

*mayā nāma jitam* [Vi.] En vérité j’ai vaincu.

*apy eṣa nāma phalam icchati* [MK.] Cet homme veut peut-être une récompense.

*api nāmaivaṃ syāt* Si seulement il en était ainsi.

*mā nāma akāryaṃ kuryāt* Pourvu qu’il ne fasse rien de mal.

**नाम** *nāma*<sub>1</sub> iic. *nāman*.

*nāmaka* [-ka] a. m. n. f. *nāmikā* nommé — ifc. de nom ⟨iic.⟩.

*nāmakaṛaṇa* [kaṛaṇa] n. soc. rite de nommage d’un enfant à son 10<sup>ème</sup> jour, un *samskāra* | soc. don du nom secret d’un fils nouveau-né lors du *jātakarman*. *nāmakaṛaṇam kṛ* exécuter le rite de nommage.

*nāmadeva* [deva] m. hist. np. de Nāmadeva “Maître du Nom (de Dieu)”, tailleur-poète marathe (1275–1350), adorateur de Viṭṭhala [Haridāsa]; la tradition dit qu’il accompagna Jñānadeva dans son tour de l’Inde, et s’établit à Paṇḍharpur; il perfectionna la poésie dévotionnelle continue [abhaṅga].

*nāmadhātu* [dhātu] m. gram. verbe dénommatif. *nāmadhātuprakriyā* gram. usage d’un verbe dénommatif.

*nāmadheya* [dheya] n. appellation, nom; titre | soc. cérémonie pour donner son nom à un enfant — ifc. qui a pour nom ⟨iic.⟩.

*pāṭaliputranāmadheyam nagaram* une ville appelée Pāṭaliputra.

*nāmapada* [pada] n. gram. [“mot d’action”] verbe, forme verbale; syn. *subanta*.

*nāmamālā* [mālā] f. lit. lexique; not. np. de la Nāmamālā “Guirlande de mots”, lexique dû à Dhanañjaya<sub>1</sub>.

*nāmamālikā* [mālikā] f. lit. np. du petit lexique de synonymes Nāmamālikā de Bhoja, aussi appelé Bhojanighaṇṭu.

*nāmarūpa* [rūpa] n. du. phil. le nom et la forme, l’individualité (illusoire) | bd. l’illusion d’exister comme individu, la 4<sup>e</sup> cause de souffrance [pratītyasamutpāda].

*nāmaliṅga* [liṅga] n. gram. genre d’un nom.

*nāmaliṅgānuśāsana* [anuśāsana] n. lit. np. du Nāmaliṅgānuśāsana “Enseignement du genre des noms”, lexique d’Amarasiṃha aussi appelé Amarakoṣa; il comprend 3 chapitres [Trikaṇḍaśeṣa] : Svargādikaṇḍa, Bhūmyādikaṇḍa et Sāmānyakāṇḍa.

*nāmastotra* [stotra] n. litanie de noms (d’une divinité ou d’un saint).

*nāmārtha* [artha] m. gram. sens d’un mot.

*nāmāvali* [āvali] f. litanie de noms (not. des 108 noms) d’une divinité | dictionnaire.

**नामन्** *nāman* [jñā<sub>1</sub>-man] n. [sg. nom. acc. *nāma*] marque caractéristique, forme | nom, appellation; nom propre personnel (opp. *gotra*) | soc. imposition d’un nom de religion (not. -dāsa dans le courant dévotionnel [bhakti] de la tradition vaiṣṇava) | gram. substantif — acc. *nāma* prép. ifc. cf. *nāma* — m. f. *nāmnī* ifc. nommé (e), de nom ⟨iic.⟩ — i. *nāmnā* prép. de nom ⟨iic. g.⟩ | ⟨interr.⟩ je vous prie, s’il vous plaît || lat. *nomen*; ang. name; all. Name; fr. nom.

*nāmataḥ* adv. nommément.

*nāmataḥ kṛ* nommer, appeler qqn. par son nom ⟨2



acc.).  
*nāmataḥ praś* s'enquérir du nom de qqn. (acc.).  
*nāma grah* mentionner le nom de.  
*mama nāma devadattaḥ* je m'appelle Devadatta.  
*devadatto nāma puruṣaḥ* un homme de nom Devadatta.  
*devadattanāmā puruṣaḥ* l'homme qui s'appelle Devadatta.  
*kādambarīnāmī kanyakā* une jeune fille appelée Kādambarī.  
*viṣṇuśarmānāma paṇḍitaḥ* Le lettré Viṣṇuśarmā.  
*bhagavataḥ nāmni pūjām karomi* Je célèbre l'homme en l'honneur de Dieu.  
**नामिक** *nāmika* [*nāman-ika*] a. m. n. f. *nāmikā* relatif au nom.  
**नाय** *nāy* [ca. *nī*] v. [10] pr. (*nāyayati*) faire mener, faire conduire — ps. (*nāyyate*) être amené à conduire.  
**नाय** *nāyā* [agt. *nī*] m. guide; chef — act. m. politique.  
**नायक** *nāyaka* [agt. *nī*] a. m. n. f. *nāyikā* qui conduit, qui guide — m. chef, capitaine, dirigeant | hist. not. chef militaire du pays Āndhra; cf. Kāpaya; après la conquête d'Ekaśilā par le Sultanat de Bahmanī, les *nāyakās* fondèrent l'empire de Vijayanagara; la dynastie Nāyaka remplaça les Colās à Thanjavur vers 1532 | hist. cf. Bhaṭṭanāyaka | héros, jeune premier (premier rôle masculin d'un drame) | joyau central (d'un collier) — f. *nāyikā* noble dame | héroïne de théâtre, jeune première; not. *abhisārikā* | courtisane.  
*nāyikānāyakaḥbhāvāḥ* comportement des amoureux.  
**नार** *nārā* [\**nara*] a. m. n. f. *nārī* relatif à l'homme, humain; mortel — f. *nārī* femme, épouse; être féminin.  
**नारङ्ग** *nāraṅga* m. oranger || pt. *naranja*; fr. orange.  
**नारद** *nārada* [\**nara-dā*] m. myth. np. du sage [ṛṣi] Nārada “Qui divise les hommes”, géniteur [*prajāpati*] fils de Brahmā; sur son refus de procréer, son père le condamna à vivre une vie dissolue de 100000 ans comme *gandharva* avant que de renaître comme fils d'une servante; adolescent d'une grande beauté, parfait adorateur du Divin, maître du *yoga*, il est messager des dieux, musicien céleste et patron des bardes; il inventa la *vīṇā* (cf. Mahatī); c'est un oracle, qui informe les hommes de leur destinée; il informa notamment Kaṁsa qu'il serait tué par un fils de sa cousine Devaki; sa malédiction de Sāmba provoqua la mort de Kṛṣṇa et l'extinction des

*yādavās*; il est bavard, et provoque des querelles par ses indiscrétions; il est dit friand de querelles [*kalahapriya*], ou même [Bālarāmāyaṇa] amateur de combats [*kalahakutūhalin*]; on lui attribue la leçon ésotérique [*upaniṣad*] Nārada-parivrājakā, le Nārada-purāṇa, et d'autres ouvrages; [MP.] il demanda à Viṣṇu le secret de sa Māyā; ce dernier lui dit de plonger dans un bassin, où il devint Suśīlā<sub>2</sub>; [BhP.] curieux de savoir comment Kṛṣṇa pouvait satisfaire ses 1008 épouses, il leur rendit toutes visite, et chez chacune trouva Kṛṣṇa — f. *nārādī* myth. np. de Nārādī, Nārada transformé en femme par Viṣṇu pour s'être vanté de son célibat; elle rendit amoureux un roi qui l'épousa et lui fit soixante fils qui nomment les années d'un cycle de vie; cf. *saṁvatsara*.  
*nārādāya rocate kalahāḥ* La querelle plaît à Nārada.  
*nāradajayantī* [*jayantī*] f. soc. fête de Nārada, le 1<sup>er</sup> jour de la quinzaine sombre du mois *vaiśākha*.  
*nārada-pañcarātra* [*pañcarātra*] n. lit. np. du Nārada-pañcarātra, recueil de rituel *vaiṣṇava*.  
*nārada-parivrājakā* [*parivrājaka*] f. lit. np. de la leçon ésotérique [*upaniṣad*] Nārada-parivrājakā, attribuée à Nārada.  
*nārada-purāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Nārada-purāṇa, recueil mythologique d'obédience *vaiṣṇava*; cf. *sāttvika*.  
*nārada-smṛti* [*smṛti*] f. lit. np. de la Nārada-smṛti, texte de lois détaillé, postérieur à la Manusmṛti.  
**नारसिंह** *nārasimha* [\**narasimha*] a. m. n. f. *nārasimhā* myth. relatif à Narasiṁha — m. astr. np. du 6<sup>e</sup> cycle cosmologique [*kalpa*] | myth. Viṣṇu en tant que Narasiṁha.  
**नाराच** *nārāca* m. flèche en fer; flèche en gén. — f. *nārācī* balance d'orfevre.  
*nārācadurdina* [*durdina*] n. pluie de flèches.  
**नारायण** *nārāyaṇā* [*nāra-āyana*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nārāyaṇī* phil. en qui les hommes trouvent refuge | myth. np. de Nārāyaṇa “Refuge des hommes”, ancienne divinité des eaux, frère jumeau (ou fils) de Nara; la nymphe [*apsaras*] Urvaśī est née d'une fleur posée sur sa cuisse | myth. Viṣṇu sommeillant sur les eaux primordiales entre deux ères, reposant sur les anneaux du serpent Śeṣa-Ananta; la création du monde est issue de son nombril, d'où s'élève un lotus portant Brahmā (cf. Anantaśāyin, Aravindanābhi, Jalaśāyana, Padmanābha); il représente l'éveil de la Manifestation Divine | phil. Dieu en l'Homme; en l'invoquant on peut vénérer Dieu sous une forme humaine, not. Kṛṣṇa | lit. l'hymne

au Puruṣa [*puruṣasūkta*] (attribué à Nārāyaṇa) | hist. patr. de Nārāyaṇa<sub>1</sub>, écrivain bengali du 12<sup>e</sup> siècle, compilateur du Hitopadeśa | hist. np. de Nārāyaṇa<sub>2</sub> Paṇḍita, mathématicien du 14<sup>e</sup> siècle; il est l’auteur de la Gaṇitakaumudī | hist. patr. de Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa, grammairien du 16<sup>e</sup>-17<sup>e</sup> siècle de Melputtūr au Kerala; il est l’auteur du Prakriyāsarvasva, du Dhātukāvya et de l’Apāṇinīyapramāṇatā; il est aussi l’auteur du Nārāyaṇīya, poème chanté jusqu’à ce jour, de la Rājasūyacampū, de la Śrīpādasaptati et du Dūtakāvya | hist. np. de Nārāyaṇa<sub>4</sub> Paṇḍita, auteur du commentaire Vivaraṇa<sub>1</sub> (fin du 16<sup>e</sup> siècle) | hist. np. de Nārāyaṇa<sub>5</sub> Śāstrī (17<sup>e</sup> siècle), auteur du commentaire Nārāyaṇīya<sub>1</sub> du Pradīpa | hist. np. du poète dévotionnel Bhaṭṭa Nārāyaṇa<sub>6</sub>, auteur du *stotra* Stavacintāmaṇi (fin 9<sup>e</sup> siècle) | hist. cf. Svāminārāyaṇa | pl. *nārāyaṇās* myth. [Mah.] vachers-soldats de la troupe [*arbuda*] de Kṛṣṇa, qu’il incita à combattre du côté de Duryodhana, Arjuna leur ayant préféré la présence de Kṛṣṇa neutre à son côté; ils combattirent Arjuna avec acharnement mais périront tous dans la grande guerre | excl. soc. se dit en baillant (afin que l’âme ne s’échappe pas) — f. *nārāyaṇī* myth. np. de Nārāyaṇī épith. de Durgā ou Lakṣmī “En qui se réfugient les hommes”.

*nārāyaṇaṃ namaskṛtya* | *naraṃ caiva narottamam* | *devīm sarasvatīm caiva tato jayamudīrayet* || (invocation avant la récitation du Mah.) Ayant honoré Nārāyaṇa, Nara, Narottama, et la déesse Sarasvatī, que soit maintenant proclamé le chant de victoire.

*nārāyaṇakaṇṭha* [*kaṇṭha*] m. hist. np. du philosophe du Kaśmīra Nārāyaṇakaṇṭha (10<sup>e</sup> siècle); il fit un commentaire du Mṛgendrantra.

*nārāyaṇasvāmin* [*svāmin*] m. géo. np. du temple de Nārāyaṇasvāmī du fort de Melukote, établi sur le Mont Yādavācala à 40 km au nord-est de mod. Mysore au Karṇāṭaka, d’obédience *pāñcarātra*; on y célèbre le culte de Celuva ou Saṃpatkumāra “(Viṣṇu) jeune et beau”; il est aussi appelé Celuvanārāyaṇa Svāmī et Tirunārāyaṇa; le site du fort comporte de nombreux autres temples *vaiṣṇava*.

*nārāyaṇīya* [-īya] a. m. n. f. *nārāyaṇīyā* concernant Nārāyaṇa — n. lit. np. du Nārāyaṇīya, poème chanté de Bhaṭṭa Nārāyaṇa<sub>3</sub>, qui résume le Bhāgavatapurāṇa | gram. np. du Nārāyaṇīya<sub>1</sub>, commentaire du Pradīpa dû à Nārāyaṇa<sub>5</sub> Śāstrī (17<sup>e</sup> siècle) | lit. np. du Nārāyaṇīya<sub>2</sub>, portion du 12<sup>e</sup> livre du Mah..

नारिकेल *nārikela* var. *nārikela* [relié à *nālikera*] m. cocotier; noix de coco | var. *nārikera* id. — f. *nārikeli* noix de coco | var. *nārikerī* id.

*nārikeladvīpa* [*dvīpa*] m. lit. [KSS.] np. de l’île merveilleuse de Nārikela “Ile aux cocotiers”, où demeurent quatre êtres divins : Rūpasiddhi qui sait changer d’apparence, Pramāṇasiddhi qui sait mesurer toute chose, Jñānasiddhi qui connaît le passé, le présent et le futur, et Devasiddhi qui sait invoquer les pouvoirs divins; ils emmenèrent Naravāhanadatta à Śvetadvīpa pour y rencontrer Hari, qui lui accorda quatre *apsarasas* comme épouses.

*nārikelapāka* [*pāka*] n. lit. poésie ardue à comprendre (comme la pulpe de coco est difficile d’accès); opp. *drākṣāpāka*, *kadalīpāka*.

*nārikelaphala* [*phala*] n. noix de coco. *antaḥ kauḷo bahiḥ śaivo lokācāre tu vaidikaḥ* | *sāram ādāya tiṣṭheta nārikelaphalaṃ yathā* || Intérieurement tantrique, extérieurement shivaïte, se comportant dans la vie comme un brahmane respectueux du Veda, il garde en soi l’essentiel, à la manière d’une noix de coco.

नारी *nārī* cf. *nāra*.

*nārikavaca* [*kavaca*] m. myth. np. de Nārikavaca, épith. du roi Mūlaka “ayant les femmes comme cuirasse”.

*nārīdūṣaṇa* [*dūṣaṇa*] n. soc. vice féminin; il y en a six : boire de l’alcool, avoir de mauvaises fréquentations, quitter son mari, traîner hors du domicile, passer la nuit chez un étranger et y résider.

नारपत्य *nārpatya* [\**nṛpati-ya*] n. état de roi.

नाल *nāla* [\**nala*] a. m. n. f. *nālī* fait de roseaux — m. tube, tuyau; veine — n. ifc. hampe; manche — f. *nālī* tuyau, conduit; veine, vaisseau; clystère.

नालक *nālaka* [*nāla-ka*] a. m. n. f. *nālīkā* ifc. tige de (plante); tuyau de (iic.) — f. *nālīkā* lit. rhét. insinuation, sous-entendu | soc. [*nāṭya*] devinette [*prahelikā*] humoristique utilisée par le *vidūṣaka* durant le trilogie comique [*trigata*] | période de 24 minutes; syn. *nāḍikā*.

नालन्दा *nālandā* f. géo. np. de la ville de Nālandā, site d’une Université bouddhiste à 90 km au sud de Pāṭaliputra (mod. ruines près du village de Bargaoon au sud de Patnā au Bihāra), fondée en 427; elle fut un centre culturel et scientifique important pendant 7 siècles; Samantabhadra était son abbé au 11<sup>e</sup> siècle; elle fut détruite par le turc Bakhtiyar Khilji vers 1193.

**नालागिरि** *nālāgiri* [*nāla-giri*] m. bd. np. de Nālāgiri, éléphant furieux envoyé par le félon Devadatta contre son cousin le Buddha; celui-ci apaisa l'animal, qui s'agenouilla à sa voix.

**नालिक** *nālika* a. m. n. f. *nālikā* qualifie une posture assise [*āsana*] — ifc. période de 24 minutes.

**नालिकेर** *nālikera* m. cocotier; noix de coco | var. *nālikela* id.

**upalabhagnanālikerarasnigdhaśilātalam** [K.] Des dalles de pierre grasses du jus des noix de coco brisées sur la meule.

**नाली** *nālī* [*nāḍī*] f. vaisseau du corps; veine, artère — ifc. période de 24 minutes; syn. *nālika*.

**नालियांघा** [*jañghā*] m. lit. [DKC.] np. du vieux Nālījañgha, fidèle serviteur de Vasuṃdharā; il sauva Bhāskaravarmā du cruel Mitravarmā, mais tomba dans un puits pour le faire boire; il en fut sauvé par Viśruta.

**नाविक** *nāvika* [*nau<sub>1</sub>-ika*] a. m. n. f. *nāvikī* relatif au bateau | batelier; navigateur, capitaine.

**नाव्य** *nāvya* [*nau<sub>1</sub>-ya*] a. m. n. f. *nāvya* navigable — f. *nāvya* rivière navigable.

**नाश्** *nāś* [ca. *naś<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*nāśayati*) pp. (*nāśita*) faire périr, détruire; s'écarter de ⟨abl.⟩; oublier; renoncer à ⟨acc.⟩.

**नाश** *nāśa* [act. *naś<sub>1</sub>*] m. perte, ruine, destruction, anéantissement.

**cittanāśaḥ** phil. [Yoga] cessation de l'activité mentale.

**नाशक** *nāśaka* [agt. *naś<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *nāśikā* qui détruit, qui supprime ⟨g. iic.⟩ | qui gaspille.

**नाशन** *nāśana* [agt. *naś<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *nāśanī* qui détruit — act. n. annihilation, ruine, destruction, perte.

**नाशित** *nāśita* [pp. *nāś*] a. m. n. f. *nāśitā* détruit, ruiné, perdu | exclu — m. soc. hors-caste.

**नाशिन** *nāśin* [agt. *naś<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *nāśinī* périssable — ifc. qui détruit, qui enlève ⟨iic.⟩.

**नासत्** *nāsat* [*na-asat*] ind. l'inexistant [“n'(existait) pas”].

**nāsadiya** [-īya] n. [*nāsadiyasūkta*] lit. [RV.] np. du Nāsadiyasūkta, Hymne de création.

**नासत्य** *nāsatya* a. m. n. f. *nāsatyā* serviable, amical — m. du. véd. np. de Nāsatyau “les deux Amis”, formule désignant les *Aśvinau* — m. myth. (tardivement) np. de Nāsatya “l'Ami”, l'un des *Aśvinau*, distingué de son jumeau Dasra.

**नासा** *nāsā* [*nas<sub>2</sub>*] f. nez, narine | du. véd. id. — ifc. cf. *nasa* || lat. *nāsus*; ang. nose; all. Nase; fr. nez.

**nāsāgra** [*agra*] n. pointe du nez.

**nāsāgradrṣṭi** [*drṣṭi*] f. phil. [yoga] “fixation de la pointe du nez”, concentration oculaire yogique — a. m. n. f. en concentration oculaire.

**nāsāgradrṣṭir ekākī prāṇayāmaṃ samabhyaset** [GS.] Avec son regard dirigé vers la pointe du nez, on doit pratiquer le contrôle du souffle dans la solitude.

**नासिक** *nāsika* [*\*nas<sub>2</sub>-ika*] m. n. géo. np. de Nāsika, ville sacrée sur la Godāvarī, centre de pèlerinage, not. de *kumbhamela* (mod. Nāsik ou Nāśik, au nord du Mahārāṣṭra); myth. [Rām.] son nom vient du fait que c'est ici que Lakṣmaṇa aurait coupé le nez de la *rākṣasī* Śūrpaṇakhā; cf. Tryambakeśvara — f. cf. *nāsikā*.

**नासिका** *nāsikā* [f. *nāsika*] f. narine, nez.

**nāsikāgra** [*agra*] n. bout du nez.

**नास्ति** *nāsti* [*na-asti*] ind. il n'y a pas.

**nāstitā** [-tā] f. non existence.

**nāstitva** [-tva] n. non existence.

**नास्तिक** *nāstika* [*na-āstika*] a. m. n. f. *nāstikī* athée, mécréant | phil. qualifie les doctrines nihilistes; on distingue les sceptiques [*ādhyakṣika*] et les rationalistes [*tārṅkika*] | phil. sectateur non orthodoxe ne reconnaissant pas l'autorité du Veda; les *nāstikās* comprennent les matérialistes athées (*cārvākās*, *bārhaspatyās*), les jaïnes et les bouddhistes.

**nāstikatā** [-tā] f. athéisme.

**nāstikatva** [-tva] n. athéisme.

**नाह** *nāha* [act. *nah*] m. fait d'attacher, de lier.

**नाहुष** *nāhuṣa* [*\*nahuṣa*] m. myth. np. de Nāhuṣa “(fils de) Nahuṣa”, patr. du roi Yayāti.

**नि** *ni* pf. à l'intérieur, en bas, sous | manque de, dépourvu de, cessation de.

°नि *-ni* var. *-ṇi* forme des s. m.

**निःक्षत्र** *niḥkṣatra* [*nis-kṣatra*] a. m. n. f. *niḥkṣatrā* ne possédant pas de caste militaire.

**निःशङ्क** *niḥśaṅka* [*nis-śaṅkā*] a. m. n. f. *niḥśaṅkā* sans peur; intrépide | sans risque, sûr — ifc. qui n'a pas peur de ⟨iic.⟩ — f. *niḥśaṅkā* absence d'hésitation.

**niḥśaṅkam** adv. en sécurité; sans crainte.

**निःशब्द** *niḥśabda* [*nis-śabda*] a. m. n. f. *niḥśabdā* silencieux; tranquille — m. n. silence.

**niḥśabdām** silencieusement.

**niḥśabdām kṛ** ne pas faire de bruit.

**निःशीतम्** *niḥśītam* [*nis-śītā*] adv. avec cessation du froid.

**निःशेष** *niḥśeṣa* [*nis-śeṣa*] a. m. n. f. *niḥśeṣā* sans reste; terminé | complet, entier, tout.

*niḥśeṣam* var. *niḥśeṣeṇa* complètement, en totalité. *niḥśeṣam kṛ* détruire complètement.

**निःशेषित** *niḥśeṣita* [*nīs-śeṣita*] a. m. n. f. *niḥśeṣitā* qui n'a plus rien; complètement consumé, fini ou détruit.

**निःश्रीक** *niḥśrīka* [*nīs-śrīka*] a. m. n. f. *niḥśrīkā* laid | infortuné.

**निःश्रेयस** *niḥśreyasa* [*nīs-śreyasa*] a. m. n. f. *niḥśreyasī* insurpassable; excellent, meilleur — n. le meilleur; béatitude; félicité | phil. obtention du bien suprême, but personnel ultime; émancipation, réalisation personnelle, foi; salut.

**निःश्वास** *niḥśvas* [*nīs-śvas*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*niḥśvāsiti*) pp. (*niḥśvāsita*) pf. (*vi*) inspirer; renifler; soupirer.

**निःश्वासित** *niḥśvasita* [pp. *niḥśvas*] a. m. n. f. *niḥśvasitā* aspiré, inspiré — n. expiration; soupir.

**निःश्वास्य** *niḥśvasya* [abs. *niḥśvas*] ind. ayant soupiré.

**निःश्वास** *niḥśvāsa* [act. *niḥśvas*] m. expiration; soupir — f. *niḥśvāsā* ifc. id.

*niḥśvāsāndha* [*andha*] a. m. n. f. *niḥśvāsāndhā* rendu opaque par (la buée de) la respiration (mi-roir).

**निःसंख्य** *niḥsaṃkhya* [*nīs-saṃkhyā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *niḥsaṃkhyā* gram. dépourvu de nombre.

**निःसङ्ग** *niḥsaṅga* [*nīs-saṅga*] a. m. n. f. *niḥsaṅgā* désintéressé.

**निःसंज्ञ** *niḥsaṃjñā* [*nīs-saṃjñā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *niḥsaṃjñā* ["qui ne se connaît plus"] inconscient, hors de soi.

**निःसत्त्व** *niḥsattva* [*nīs-sattva*] a. m. n. f. *niḥsattvā* inexistant, non substantiel | sans énergie, faible; infirme, misérable | privé d'habitants | insignifiant, mauvais — n. manque d'énergie; insignifiance; non existence.

*niḥsattvatā* [-tā] f. manque d'énergie, faiblesse.

*niḥsattvatva* [-tva] n. inexistence.

**निःसर** *niḥsara* [*niḥsṛ*] a. m. n. f. *niḥsarā* qui sort.

**निःसरण** *niḥsaraṇa* [*niḥsara-na*] n. sortie, évacuation; départ — ifc. moyen de se débarrasser de ⟨iic.⟩.

*āhāraniḥsaraṇamārga* anus.

**निःसारित** *niḥsārita* [pp. ca. *niḥsṛ*] a. m. n. f. *niḥsāritā* évacué, renvoyé.

**निःसृ** *niḥsṛ* [*nīs-sṛ*] v. [1] pr. (*niḥsarati*) pp. (*niḥsṛta*) sortir, se retirer de, couler hors de — ca. (*niḥsārayati*) pp. (*niḥsārita*) faire sortir, évacuer (de ⟨abl.⟩) | conclure.

**निःसृत** *niḥsṛta* [pp. *niḥsṛ*] a. m. n. f. *niḥsṛtā* sorti, parti (hors de ⟨iic. abl.⟩) | exorbité (œil).

**निःस्नेह** *niḥsneha* [*nīs-sneha*] a. m. n. f. *niḥsnehā* non gras, non onctueux, non huileux; sec | non affectueux, non sensible, froid; indifférent | mal aimé; en manque d'affection, ignoré; haï.

*niḥsnehatva* [-tva] n. fait d'être sec | manque d'affection.

**निःस्पन्द** *niḥspanda* var. *niṣpanda* [*nīs-spanda*] a. m. n. f. *niṣpandā* immobile.

*niḥspandatva* [-tva] n. immobilité.

**निःस्पृह** *niḥspr̥ha* [*nīs-spr̥hā*] a. m. n. f. *niḥspr̥hā* exempt de désirs, indifférent, détaché.

**निःस्फुर्** *niḥsphur* [*nīs-sphur*] v. [6] pr. (*niḥsphurati*) v. [6] pr. (*niḥsphurati*) lancer au loin.

**निःस्वन** *niḥsvana* [*nīs-svana*] a. m. n. f. *niḥsvanā* silencieux — ifc. bruit émis par ⟨iic.⟩.

**निःस्वभाव** *niḥsvabhāva* [*nīs-svabhāva*] a. m. n. f. *niḥsvabhāvā* dépourvu de nature propre.

**निःस्वादु** *niḥsvādu* [*nīs-svādu*] a. m. n. f. *niḥsvanā* insipide, sans goût.

**निकट** *nikaṭa* [*ni-kaṭa*] a. m. n. f. *nikaṭā* proche, près de ⟨g.⟩ — m. n. proximité.

*nikaṭe* adv. auprès de.

*nikaṭāt* adv. loin de.

*nikaṭībhū* se rapprocher.

**निकम्** *nikam* [*ni-kam*] pft. (*nicakame*) désirer, convoiter.

**निकर** *nikara* [*ni-kara*<sub>2</sub>] m. tas; pile; collection; grande quantité; multitude | honoraires, cadeau conséquent | trésor; not. trésor de Kubera | var. *nikāra* fait d'entasser ou de vanner du grain.

**निकर्ष** *nikarṣa* [act. *nikṛṣ*] m. abaissement; réduction; décroissance.

**निकर्षण** *nikarṣaṇa* [act. *nikṛṣ*] n. alentours d'un village; cour à l'entrée d'une habitation; voisinage.

**निकष्** *nikaṣ* [*ni-kaṣ*] v. [1] pr. (*nikaṣati*) pp. (*nikaṣita*) frotter, gratter — pr. r. (*nikaṣate*) se frotter.

**निकष** *nikaṣa* [act. *nikaṣ*] m. fait de frotter, d'oindre | pierre de touche — n. trace de l'or sur la pierre de touche — f. *nikaṣā* myth. [Rām.] np. de la *rākṣasī* Nikaṣā, mère de Rāvaṇa; cf. Kaikasī — v. [11] pr. r. (*nikaṣāyate*) servir de pierre de touche; servir d'épreuve.

*nikaṣāyamāṇa* a. m. n. (pprm.) qui établit le standard, qui définit la norme — ifc. qui sert de test à ⟨iic.⟩.

**निकषण** *nikaṣaṇa* [act. *nikaṣ*] n. effaçage, polissage.

**निकषा** *nikaṣā* [relié à *nikaṣ*] adv. près de ⟨acc.⟩; au milieu, entre.

**निकाम** *nikāma* [act. *nikam*] m. désir ; convoitise.  
*nikāmam* adv. selon son plaisir, à son bon vouloir ;  
à volonté | excessivement.  
**निकाय** *nikāya* [*ni-kāya*] m. tas, amas, accu-  
mulation ; groupe, association, confrérie | bd.  
congrégation, école | pl. lit. les 5 listes de préceptes  
[*sūtra*] (canon bd. *pāli*) | maison, résidence ; bûcher  
funèbre.  
**निकुम्भ** *nikumbha* [*ni-kumbha*] m. myth. [HV.] np.  
de Nikumbha, membre du *gaṇa*, envoyé par Śiva  
à Vārāṇasī pour provoquer Divodāsa ; il accordait  
tous les vœux, sauf celui de Divodāsa d’avoir un  
fils ; celui-ci voulut l’expulser, mais Nikumbha mau-  
dit la ville pour 2000 ans, afin que Śiva puisse en  
profiter | lit. [Rām.] np. du *rākṣasa* Nikumbha<sub>1</sub>, fils  
de Kumbhakarṇa.  
**निकुम्भिला** *nikumbhilā* [*ni-kumbhila*] f. myth.  
[Rām.] np. du bosquet Nikumbhilā, à la porte ouest  
de Laṅkā, lieu de rites sacrificiels des *rākṣasās*.  
**निकृ** *nikṛ* [*ni-kṛ*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*nikaróti*) pp. (*nikṛta*)  
abaïsser, humilier ; dominer, vaincre.  
**निकृत्** *nikṛt* var. *niṣkṛt* [*ni-kṛt*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*nikṛntati*)  
pr. r. (*nikṛntate*) pp. (*nikṛtta*) tailler, trancher, re-  
trancher, découper, diviser.  
*nakhāni nikṛntate* il se coupe les ongles.  
**निकृता** *nikṛta* [pp. *nikṛ*] a. m. n. f. *nikṛtā* humilié,  
offensé, insulté ; trompé | bas, vil, méchant — n.  
humiliation.  
**निकृति** *nikṛti* [act. *nikṛ*] a. m. n. f. malhonnête,  
déloyal — f. bassesse, vilenie, déloyauté | myth. np.  
de Nikṛti “Tromperie”, fille d’Adharma.  
**निकृत्त** *nikṛtta* [pp. *nikṛt*] a. m. n. f. *nikṛttā* tranché,  
retranché, taillé.  
**निकृन्तन** *nikṛntana* [act. *nikṛt*] n. fait de couper  
(cheveux, ongles, tête) | destruction des ennemis  
| instrument pour couper — f. *nikṛntanā* ifc. qui  
découpe, qui détruit ⟨iic.⟩.  
**निकृष्** *nikṛṣ* [*ni-kṛṣ*] v. [6] pr. (*nikṛṣati*) pp. (*nikṛṣta*)  
pf. (*sam*) tirer vers le bas, retirer — ps. (*nikṛṣyate*)  
être emporté par le courant d’une rivière.  
**निकृष्ट** *nikṛṣṭa* [pp. *nikṛṣ*] a. m. n. f. *nikṛṣṭā* abaïssé,  
dégradé ; avili, méprisé ; hors-caste.  
**निकेत** *niketa* [*ni-keta*] m. n. habitation, maison.  
**निकेतन** *niketana* [*ni-ketana*] n. habitation, maison.  
**निक्त** *niktā* [pp. *nij*] a. m. n. f. *niktā* lavé, nettoyé,  
purifié | propre, pur.  
**निक्षिप्** *nikṣip* [*ni-kṣip*] v. [6] pr. (*nikṣipati*) pp.  
(*nikṣipta*) jeter, renverser ; écarter, abandonner,  
répudier ; jeter dans, verser dans | confier, déposer

| stipuler ; imputer ⟨acc.⟩ à ⟨loc.⟩.  
*haste nikṣip* confier (tâche) (à ⟨loc.⟩).  
*ayaṃ janaḥ kasya haste nikṣiptaḥ* aux soins de qui  
cette personne a été confiée.  
*kasmin doṣaṃ nikṣipāmi* à qui dois-je imputer la  
faute ?  
**निक्षेप** *nikṣepa* [act. *nikṣip*] m. dépôt ; consignation  
| abandon | jn. aspect de la réalité : on en distingue  
quatre : *nāman* le nom, *sthāpanā* la représentation,  
*dravya*<sub>1</sub> la substance, et *bhāva* l’existence.  
*nikṣepavāda* [*vāda*] m. jn. doctrine du renonce-  
ment à l’unicité de la réalité ; syn. *nyāsavāda*.  
**निखन्** *nikhan* [*ni-khan*] v. [1] pr. (*nikhanati*) pp.  
(*nikhāta*) enfouir, enfoncer.  
**निखर्व** *nikharva* [*ni-kharva*] n. math. cent milliards.  
**निखिल** *nikhila* [*ni-khila*] a. m. n. f. *nikhilā* complet,  
entier, intègre.  
*nikhilena* adv. complètement, totalement.  
**निगण्ट** *nigaṇṭha* m. hist. np. de Nigaṇṭha  
Nātaputta, nom de Mahāvīra<sub>1</sub> dans la littérature  
bd. en *pāli* | (par ext.) jaïne.  
**निगद्** *nigad* [*ni-gad*] v. [1] pr. (*nigadati*) pp. (*ni-  
gadita*) pf. (*pra*) réciter, proclamer, annoncer |  
déclarer ; dire qqc. à qqn. ⟨2 acc.⟩ — ps. (*niga-  
dyate*) être appelé, être nommé — ca. (*nigadayati*)  
faire réciter — intens. r. (*nijāgadyate*) déclarer avec  
force ou répétitivement.  
**निगद** *nigadā* [act. *nigad*] m. récitation audible, not.  
d’une formule rituelle | mention | discours.  
**निगदन** *nigadana* [act. *nigad*] n. récitation de  
mémoire.  
**निगदित** *nigadita* [pp. *nigad*] a. m. n. f. *nigaditā*  
récité ; prononcé, mentionné.  
**निगम्** *nigam* [*ni-gam*] v. [1] pr. (*nigacchati*) pp. (*ni-  
gata*) aller auprès de, aller vers ⟨acc. loc.⟩ | parvenir  
à tel état — ca. (*nigamayati*) conclure, déduire ;  
dériver.  
**निगम** *nigama* [instr. *nigam*] m. tradition, doc-  
trine ; savoir ; certitude | passage du Veda ; tradi-  
tion sacrée ; paroles vénérées | lit. *tantra* shivaïte  
(sous la forme d’un dialogue où Śakti répond à des  
questions de Śiva) ; opp. *āgama* | gram. racine ; ifc.  
dérivé de ⟨iic.⟩ | phil. [Nyāya] conclusion d’un syl-  
logisme | accès, route ; commerce, marché, bourg ;  
caravane de marchands.  
*nigamajñāna* [*jñāna*] m. hist. np. de Niga-  
majñāna<sub>1</sub>, philosophe du 16<sup>e</sup> siècle, qui propa-  
gea la doctrine *śaivasiddhānta* | hist. np. de Niga-  
majñāna<sub>2</sub>, neveu et disciple du précédent.

**निगमन** *nigamana* [act. *nigam*] n. déduction ; conclusion logique | phil. [Nyāya] conclusion du syllogisme [*pañcāvayava*] ; c'est une répétition de la thèse [*pratijñā*], la confirmant.

*pakṣe sādhyasya abādhitavapratipādakavacanam nigamanam* phil. [Padakṛtya] La conclusion exprime l'explication de la cohérence du prédicat avec le sujet.

**निगरण** *nigaraṇa* [act. *nigṛ*] n. fait d'avaler, de manger — m. gorge.

**निगुह** *niguh* [*ni-guh*] v. [1] pr. (*nigūhati*) pp. (*nigūḍha*) couvrir, cacher, dissimuler — ca. (*nigūhayati*) cacher, dissimuler ; mettre au secret.

**निगूढ** *nigūḍha* [pp. *niguh*] a. m. n. f. *nigūḍhā* caché, dissimulé ; secret | obscur, ésotérique.

*nigūḍham* en secret.

*nigūḍhārtha* [*artha*] a. m. n. f. *nigūḍhārthā* au sens caché ou mystérieux ; occulte | lit. se dit des textes ésotériques [Tantra] dont on fait une lecture allégorique.

**निगृहीत** *nigṛhīta* [pp. *nigrah*] a. m. n. f. *nigṛhītā* phon. contracté || pali *niggahīta*.

**निगृ** *nigṛ* [*ni-gṛ*]<sub>1</sub> v. [6] pr. (*nigirati*) avaler, ingurgiter, engloutir — ca. (*nigārayati*) ca. (*nigālayati*) faire avaler — intens. r. (*nijegilyate*) se goinfrer.

**निग्रह** *nigrah* [*ni-grah*] v. [9] pr. (*nigṛhṇāti*) pr. r. (*nigṛhṇīte*) pp. (*nigṛhīta*) pf. (*sam*) retenir, restreindre ; refréner, réprimer, contraindre ; arrêter. *krodham nigṛhāṇa* réprime ta colère.

**निग्रह** *nigraha* [act. *nigrah*] m. restriction, répression, punition ; opp. *anugraha* | coercion, contrainte ; subjugation | phil. [Tantra] possession par une *yoginī* | défaite, dérouté, destruction | arrêt, capture, immobilisation | méd. guérison d'une maladie, cure | confinement, emprisonnement | réprimande, blâme | aversion, dégoût | phil. [Nyāya] faute de raisonnement ; réfutation | poignée ; dispositif de préhension — f. *nigrahā* ifc. id. || pali *niggaha*.

*nigrahasthāna* [*sthāna*] n. phil. [Nyāya] rhét. impossibilité d'argumentation par non accord sur les principes de base ; pierre d'achoppement | défaite, situation d'échec d'un opposant dans un débat.

**निग्रहण** *nigrahaṇa* [agt. *nigraha*] a. m. n. f. *nigrahaṇī* ifc. qui retient, qui supprime — act. n. contrainte ; rétention, répression, suppression | capture ; punition, emprisonnement.

**निग्राह** *nigrāha* [act. *nigrah*] m. répression ; suppression ; châtement | var. *nigrābhā* véd. fait d'abaisser

la cuiller rituelle.

**निघण्ट** *nighaṇṭa* m. gram. lexique ; vocabulaire.

**निघण्टु** *nighaṇṭu* [relié à *nighaṇṭa*] m. lit. glossaire | lit. np. du Nighaṇṭu, glossaire antique de mots védiques organisés par synonymes ; il comprend 3 sections [*khaṇḍa*] : le Naighaṇṭuka (synonymes), le Naigama (homonymes) et le Daivata (noms de divinités) ; Yāska en fit le commentaire Nirukta | pl. *nighaṇṭavaḥ* id.

*samāmnāyaḥ samāmnātaḥ tam imam samāmnāyam nighaṇṭavaḥ iti ācakṣate* [Aupamanyava] On appelle *nighaṇṭavaḥ* tout catalogue énumérant le vocabulaire des textes sacrés.

*nighaṇṭuratnākara* [*ratnākara*] m. lit. np. du Nighaṇṭuratnākara “Mine lexicale”, ouvrage médical [āyurveda] tardif.

*nighaṇṭuśeṣa* [śeṣa] m. lit. np. du Nighaṇṭuśeṣa “Supplément au Nighaṇṭu”, dictionnaire de termes botaniques dû à Hemacandra.

**निघर्ष** *nigharṣa* [act. *nighṛṣ*] m. effacement, grattage ; broyage.

**निघृष्** *nighṛṣ* [*ni-ghṛṣ*] v. [1] pr. (*nigharṣati*) pp. (*nighṛṣṭa*) effacer en frottant ; moudre, broyer.

**निघृष्ट** *nighṛṣṭa* [pp. *nighṛṣ*] a. m. n. f. *nighṛṣṭā* effacé ; usé ; broyé ; soumis.

**निघृष्व** *nighṛṣva* [*nighṛṣ-va*] m. [“qui écrase”] sabot — n. empreinte de sabot.

**निघ्न** *nighna* [agt. *nihan*] m. myth. np. du roi Nighna “Tueur”, père de Satrājīt et Prasena.

**निचय** *nicaya* [*ni-caya*] m. amoncellement ; tas ; quantité, multitude ; réservoir | provisions ; collection ; assemblage.

*pravaranarapatimukutaṇṭamāṇimarīcinicayarañjitacarāṇayugalaḥ* lit. [PT.] Ses pieds étaient illuminés par la multitude de rayons émis par les joyaux ornant les diadèmes des plus grands rois.

**निचुल** *nicula* m. bio. bot. *Calamus rotang*, roseau utilisé pour le rotin.

*sthānāt asmāt sarasaniculāt utpata* [MG.] quitte cet endroit couvert de roseaux pleins de sève.

**निचृत्** *nicṛt*<sub>1</sub> [*ni-cṛt*] v. [6] pr. (*nicṛtāti*) pp. (*nicṛtta*) insérer ; délier.

**निचृत्** *nicṛt*<sub>2</sub> [act. *nicṛt*<sub>1</sub>] f. gram. mètre défectif.

*nicṛdgāyatrī* lit. adaptation de la *gāyatrī* ne respectant pas son mètre.

√**निज्** *nij* v. [2] pr. r. (*niṅkte*) v. [3] pr. (*nénekti*) pr. r. (*nenikté*) pp. (*niktá*) laver, nettoyer ; se laver, se purifier — ps. (*nijyate*) être nettoyé — ca. (*nejayati*) faire nettoyer — intens. (*nenijīti*) nettoyer

à fond — dés. (*nenikṣati*) vouloir nettoyer.

**निज** *nijā* [*ni-ja*] a. m. n. f. *nijā* inné; sien, propre; natif | du même pays, concitoyen; du même parti; parent.

*nijoripuḥ* traître dans son propre camp.

*nijaṃ dhairyamadarsāyat* il montra son courage.

**नितम्ब** *nitamba* m. (érotique) bassin, hanches, fesses (de la femme).

*nitambinī* [-in] f. jolie femme [“qui a un joli fessier”], callipyge; syn. *suśronī*.

**नितराम्** *nitarām* [*ni-tarām*] adv. vers le bas | beaucoup, entièrement, complètement; spécialement; excessivement | en tous cas, de toutes façons.

**नित्य** *nitya* [*ni-tya*] a. m. n. f. *nityā* constant, fixe; invariable, permanent, continu; essentiel; perpétuel, éternel, indestructible | quotidien, régulier, ordinaire; inné; natif | nécessaire; obligé | soc. (rite) obligatoire; opp. *kāmya* optionnel | gram. une règle A est *nitya* vis-à-vis d’une règle B si A est applicable que B le soit ou pas, mais pas l’inverse; elle a précedence sur une règle *anitya* — ifc. constamment engagé dans (iic.); voué à, habitué à (iic.) — n. acte inéluctable; rite nécessaire — f. *nityā* myth. np. de Nityā, épith. de Durgā l’Éternelle.

*nityam* adv. toujours, éternellement; continuellement, régulièrement; tous les jours.

*na nityam* adv. jamais.

*śabda* ‘*nityaḥ* phil. [Nyāya] Le son n’est pas éternel.

*śabda* *nityaḥ* phil. [Mīmāṃsā] Le son est éternel.

*nityakarman* [*karman*] n. soc. observance rituelle obligatoire, quotidienne ou occasionnelle [*naimittika*]; elle inclut les cinq rites majeurs [*mahāyajñā*] | lit. np. du rituel Nityakarmā, qui décrit les observances du brahmane, not. le *sandhyāvandana*.

*nityagrantha* [*grantha*] m. lit. np. du Nityagrantha, texte réglant les rites de purification, d’adoration et de méditation, dû à Rāmānuja.

*nityātā* [-tā] f. perpétuité, éternité | éternel retour de (iic.).

*nityatṛpta* [*tṛpta*] a. m. n. f. *nityatṛpta* éternellement satisfait.

*nityatva* [-tva] n. perpétuité, éternité.

*nityadā* [-dā] adv. éternellement, perpétuellement; toujours, constamment.

*nityanarta* [*narta*] a. m. n. f. *nityanartā* qui danse sans cesse — m. myth. épith. de Śiva.

*nityaprajalpita* [*prajalpita*] a. m. n. f. *nityaprajalpita* [“qui parle sans cesse”] bavard.

*nityaprahasita* [*prahasita*] a. m. n. f. *nityaprahasitā* qui rit toujours.

*nityabrahmacārin* [*brahmacārin*] a. m. n. f. *nityabrahmacāriṇī* qui n’éprouve pas de désir charnel — m. myth. épith. de Kṛṣṇa “éternellement chaste”.

*nityamukta* [*mukta*] a. m. n. f. *nityamuktā* phil. éternellement libre.

*nityavastu* [*vastu*<sub>1</sub>] n. phil. [Vedānta] la réalité permanente, le *brahman* éternel.

*nityavāda* [*vāda*] m. phil. [Vedānta] éternelisme, doctrine de la permanence de la réalité; elle s’oppose à la doctrine bd. du transitoire de toutes choses [*kṣaṇikavāda*].

*nityavrata* [*vrata*] n. vœu éternel (à vie).

*nityaśabda* [*śabda*] m. gram. [“langage éternel”] la langue comme existant de toute éternité.

*nityaśabdavādin* [*vādin*] m. gram. tenant de la théorie affirmant l’indivisibilité des mots composés; opp. *kāryaśabdavādin*.

*nityaśas* [-śas] adv. éternellement, à perpétuité.

*nityasamāsa* [*samāsa*] m. gram. composé idiomatique, dont le sens n’est pas la composition du sens de ses constituants; opp. *vaikalpikasamāsa*.

*nityasumaṅgalī* [*sumaṅgala*] f. soc. prostituée sacrée [syn. *devadāsī*] de l’Inde du Sud.

*nityānanda* [*ānanda*] m. hist. np. de śrī Nityānanda Prabhu “Joie éternelle”, mystique *vaiṣṇava* du Bengale [*gauḍīya*], né en 1474, ami et disciple de Caitanya; il est considéré dans la tradition *gauḍīya* comme réincarnation de Balarāma; son nom est abrégé en Nityā, et avec Caitanya-Nīmāya ils forment le couple de frères éternels Nityā et Nityā; Vīrabhadra<sub>2</sub> Prabhu est son fils | hist. np. of Nityānanda<sub>1</sub>, mathématicien du 17<sup>e</sup> siècle, auteur du Sarvasiddhāntarāja et du Siddhāntasindhu.

*nityānitya* [*anitya*] n. opposition permanent/impermanent, éternel/éphémère.

*nityānityavastuviveka* [*vastu*<sub>1</sub>-*viveka*] m. phil. [Vedānta] le discernement dans le réel entre le permanent et l’éphémère, première des qualifications de l’aspirant à la libération [*sādhanacatuṣṭaya*].

*nityānumeya* [*anumeya*] a. m. n. f. *nityānumeyā* phil. [“toujours (seulement) inférable”] se dit d’un Veda caché, implicite par son influence présumée dans des textes révélés.

*nityodita* [*udita*<sub>1</sub>] m. lit. [KSS.] np. de Nityodita, chef des chambellans [*ityaka*] du roi Udayana; son

filz Gomukha<sub>1</sub> devint chambellan et compagnon de Naravāhanadatta.

**निदर्शक** *nidarśaka* [agt. *nidrś*] a. m. n. f. *nidarśikā* qui perçoit, qui a l'intuition de | qui annonce, qui proclame.

**निदर्शन** *nidarśana* [agt. *nidrś*] a. m. n. f. *nidarśanī* qui indique, qui enseigne — act. n. aspect, apparence; vision; preuve, évidence; exemple; signe, indication, indice, symptôme — f. *nidarśanā* lit. rhét. figure de style [*alaṃkāra*] exhibant un objet et sa réflexion.

**निदर्शित** *nidarśita* [pp. *nidrś*] a. m. n. f. *nidarśitā* présenté, offert (siège) | donné comme exemple.

**निदर्शिन** *nidarśin* [agt. *nidrś*] a. m. n. f. *nidarśinī* qui perçoit, qui a l'intuition de; familier de, connaisseur | qui convient à.

**निदह** *nidah* [*ni-dah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nidahati*) pp. (*nidagha*) brûler, être consumé.

**निदा** *nidā* [*ni-dā*<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*nidyati*) lier.

**निदाघ** *nidāghā* [agt. *nidah*] m. chaleur; canicule | la saison chaude, l'été (mai-juin) | sueur, transpiration.

*nidāghakāla* [*kāla*<sub>1</sub>] m. la saison chaude, la canicule.

**निदान** *nidāna* [instr. *nidā*] n. lien, corde | cause, origine (not. d'une maladie); symptôme | méd. diagnostic; thérapeutique; cf. *Mādhavanidāna* | phil. lien entre microcosme et macrocosme, *mantra* efficace; cf. *bandhu* | bd. un des 12 facteurs de la chaîne des causalités ou occasions de production de l'existence | lit. introduction; exposé liminaire.

*nidānasthāna* [*sthāna*] n. méd. étude du diagnostic; pathologie | lit. np. du *Nidānasthāna* de Caraka; cf. *Carakasamhitā*.

**निदिग्ध** *nidigdha* [*ni-digdha*] a. m. n. f. *nidigdhā* souillé; enduit; empoisonné | emplilé — f. cardamome.

*nidigdhikā* [-*ika*] f. bio. bot. *Solanum xanthocarpum*; syn. *kaṇṭhakārī* | cardamome.

**निदिध्यास्** *nididhyās* [dés. *nidhyā*] v. pr. r. (*nididhyāsate*) pfp. (*nididhyāsitavya*) désirer méditer; méditer avec attention.

*ātmā vā are draṣṭavyaḥ śrotavyo mantavyo nididhyāsitavyaḥ* [BU.] En vérité, fidèle, c'est le Soi, qu'il faut regarder, qu'il faut écouter, qu'il faut contempler, sur lequel on doit désirer méditer.

**निदिध्यासन** *nididhyāsana* [act. *nididhyās*] n. phil. [*yoga*] technique de méditation intense.

**निदिश** *nidiś* [*ni-diś*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*nidiśati*) ordonner,

donner des instructions.

**निदृश्** *nidrś* [*ni-drś*<sub>1</sub>] ca. (*nidarśayati*) faire voir, montrer, indiquer; conseiller, enseigner; démontrer | annoncer, proclamer.

**निदेश** *nideśa* [obj. *nidiś*] m. ordre, commande; instruction, directive; explication | voisinage.

*nideśe* adv. à proximité, près de ⟨g.⟩.

*nideśatas* adv. sur l'ordre de, selon les instructions de ⟨iic. g.⟩.

*nideśam* kṛ var. *nideśamvṛt*, *nideśamsthā* exécuter les ordres, obéir.

**निद्रा** *nidrā*<sub>1</sub> [*ni-drā*<sub>2</sub>] v. [1] pr. r. (*nidrāyate*) s'endormir, dormir.

**निद्रा** *nidrā*<sub>2</sub> [act. *nidrā*<sub>1</sub>] f. sommeil, somnolence | phil. [*yoga*] la perte d'attention, un *cittavṛtti*.

*nidrām gam* s'endormir.

*nidrānāśa* [*nāśa*] m. méd. insomnie.

*nidrāmagna* [*magna*] a. m. n. f. *nidrāmagnā* profondément endormi.

*nidrāvaśa* [*vaśa*] a. m. n. f. *nidrāvaśā* sous l'emprise du sommeil.

**निद्रालु** *nidrālu* [*nidrā*<sub>2</sub>-*ālu*] a. m. n. f. endormi; somnolent.

*nidrālutva* [-*tva*] n. somnolence.

**निद्रित** *nidritā* [*nidrā*<sub>2</sub>-*ita*] a. m. n. f. *nidritā* endormi.

*nidritavat* [-*vat*] a. m. n. f. *nidritavatī* qui a dormi.

**निधन** *nidhāna* [act. *nidhā*] n. réceptacle; conclusion, fin; finale | destruction, mort; trépas | soc. final, 5<sup>e</sup> partie d'un chant *sāman* | myth. np. du *rudra* *Nidhana* ou *Nidhaneśa* "le Seigneur qui détruit", aspect de Śiva qui délivre l'âme en détruisant la cause et l'effet du *saṃsāra* || lat. *offendo*.

**निधा** *nidhā* [*ni-dhā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*nidadhāti*) pp. (*nihita*) abs. (*nidhāya*) pf. (*abhi, pra, prati, sam*) déposer, poser, placer; placer dans ⟨loc.⟩; réserver, cacher | offrir, confier à ⟨dat. loc.⟩ — ps. (*nidhīyate*) être contenu ou absorbé dans ⟨loc.⟩.

*ātmānaṃ nidhā* se confier à ⟨loc.⟩.

*kriyāṃ nidhā* se donner de la peine pour ⟨loc.⟩.

*ḍṛṣaṃ nidhā* fixer les yeux sur ⟨loc.⟩.

*bhūmau nidhā* enterrer.

*maulau nidhā* placer sur la tête; recevoir avec respect.

*padam hi sarvatra guṇairnidhīyate* Les mérites confèrent toujours la distinction.

**निधान** *nidhāna* [*nidhā-na*] n. réceptacle, dépôt; réserve, trésor.

**निधाय** *nidhāya* [abs. *nidhā*] ind. ayant déposé.

*nidhāya manasī* ayant à l'esprit, réfléchissant à



(acc.).

**निधि** *nidhi* [act. *nidhā*] m. distribution de nourriture | réceptacle | trésor | myth. l'un des 9 trésors de Kubera; cf. *navanidhi* | math. symb. le nombre 9.

**निधुवन** *nidhuvana* [*ni-dhuvana*] n. tremblement; agitation | coït.

*nidhuvanayudh* [*yudh*<sub>2</sub>] f. [“combat d’amour”] acte sexuel; syn. *ratikalaha*.

**निध्या** *nidhyā* [*ni-dhyā*] v. [1] pr. (*nidhyāyati*) pp. (*nidhyāta*) observer, percevoir; contempler; méditer — dés. r. (*nididhyāsate*) méditer avec attention.

**निनद्** *ninad* [*ni-nad*] v. [1] pr. (*ninadati*) pf. (*pra*) bruire, résonner; crier — ca. (*ninādayati*) pp. (*ninādita*) faire résonner, remplir de bruit ou de cris.

**निनाद** *nināda* [agt. *ninad*] m. bruit; son; cris, vacarme.

**निनित्सु** *ninitsu* [agt. dés. *nind*] a. m. n. f. désireux de dénigrer ou de blâmer.

**निनीषा** *ninīṣā* [act. dés. *nī*<sub>1</sub>] f. désir de mener ou apporter.

**निनीषु** *ninīṣu* [agt. dés. *nī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui veut mener ou apporter (acc.).

√ **निन्द्** *nind* v. [1] pr. (*nindati*) pft. (*nininda*) pp. (*nindita*) pfp. (*nedya*) pf. (*prati*) blâmer; reprocher; critiquer, accuser; dénigrer, railler; ridiculiser | punir; mépriser, humilier; maudire — dés. (*nīnīṣati*) vouloir dénigrer ou blâmer.

**निन्दक** *nindaka* [agt. *nind*] a. m. n. f. *nindikā* qui a l’habitude de blâmer.

**निन्दा** *nindā* [act. *nind*] f. blâme, reproche; censure; controverse, diffamation, injure; outrage.

*nindāstuti* [*stuti*] f. fausse louange, louange ironique; ironie.

**निन्दित** *nindita* [pp. *nind*] a. m. n. f. *ninditā* blâmé; blâmable, méprisable; prohibé, interdit.

**निपत्** *nipat* [*ni-pat*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nipatati*) pp. (*nipatita*) pf. (*upa, pra, vi, sam*) descendre, fondre sur, se jeter sur; tomber | se poser (oiseau) | déchoir, être perdu — ca. (*nipātayati*) faire tomber, abattre.

**निपत** *nipata* [imp. *nipat*] ind. tombe!

**निपतन** *nipatana* [act. *nipat*] n. chute, descente | vol.

**निपतित** *nipatita* [pp. *nipat*] a. m. n. f. *nipatitā* tombé, descendu | dégradé, corrompu.

*nabhonipatita* descendu des cieux.

*dr̥ṣṭir nipatitā* on a remarqué, on a observé.

**निपलाशम्** *nipalāśam* [*ni-palāśa*] adv. aussi doucement que la chute des feuilles des arbres.

**निपा** *nipā* [*ni-pā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nipibati*) boire dans; sucer; absorber, assécher.

**निपात्** *nipāt* [ca. *nipat*] v. [10] pr. (*nipātayati*) pp. (*nipātita*) faire tomber, abattre.

**निपात** *nipāta* [act. *nipat*] m. descente, chute; déchéance, ruine; mort | fait de se ruer, attaque; renversement, destruction, meurtre | gram. irrégularité, exception | gram. particule.

**निपातन** *nipātana* [agt. *nipat*] a. m. n. f. *nipātanī* qui renverse, qui détruit — act. n. renversement, destruction, meurtre | incidence fortuite | gram. exception; expression figée, forme idiomatique.

*nipātanāsūtra* [*sūtra*] n. gram. règles de la grammaire spécifiant des formes toutes-faites et autres exceptions.

**निपातित** *nipātita* [pp. ca. *nipat*] a. m. n. f. *nipātītā* que l’on a fait tomber (sur (loc.)) | terrassé; battu, détruit | gram. irrégulier, exceptionnel.

**निपातिन्** *nipātin* [agt. *nipat*] a. m. n. f. *nipātinī* qui tombe, qui vole | qui frappe, qui détruit.

**निपान** *nipāna* [act. *nipā*] n. fait de boire, d’imbiber | abreuvoir; réservoir, étang.

**निपीड्** *nipīḍ* [*ni-pīḍ*] v. [10] pr. (*nipīḍayati*) pp. (*nipīḍita*) presser contre, presser ensemble; comprimer | tourmenter, opprimer | astr. éclipser.

*dantān nipīḍayat* en grinçant des dents.

**निपीडित** *nipīḍita* [pp. *nipīḍ*] pressé, pressuré; embrassé.

**निपुण** *nipuṇa* a. m. n. f. *nipuṇā* intelligent, instruit; habile, subtil, malin; adroit, précis, exact.

**निबद्ध** *nibaddha* [pp. *nibandh*] a. m. n. f. *nibaddhā* lié, attaché, enchaîné; fixé sur (loc.) | couvert par, voilé par (i.) | accompagné de, décoré par, incrusté de (iic.) | composé (texte).

**निबन्ध्** *nibandh* [*ni-bandh*] v. [9] pr. (*nibadhnāti*) pr. r. (*nibadhnīte*) pp. (*nibaddha*) attacher, lier, fixer à (loc.); ligoter, enchaîner, entraver; resserer | arrêter, capturer, prendre; retenir, restreindre; obstruer | fixer par écrit, rédiger, composer — ca. (*nibandhayati*) pp. (*nibandhita*) faire attacher, faire capturer.

*kācam maṇikāñcanamekasūtre bāle nibadhnāsi kimatra citram | vicāravān paṇinirekasūtre śvānam yuvānam maghavānamāha ||* Jeune fille, pourquoi enfiles-tu une perle de verre, un joyau et un ornement d’or sur le même cordon? Elle répondit : le sage Pāṇini a bien mis dans la même règle un chien, un jeune homme, et Indra!

**निबन्ध** *nibandha* [agt. *nibandh*] m. lien, chaîne, entrave | origine, cause | titre de propriété, acte de

donation; textes légaux en gén. | phil. attachement au monde des sens, esclavage de ses désirs | composition, œuvre littéraire [“feuilletés liés ensemble”] | lit. not. np. du Nibandha d’Udayanācārya; cf. Nyāyavārttikatātparyapariśuddhi.

*nibandhakāra* [kāra] m. auteur littéraire.

**निबन्धन** *nibandhana* [agt. *nibandh*] a. m. n. f. *nibandhanī* qui lie, qui attache; qui entrave — act. n. lien, chaîne, entrave | support, appui; cause, origine, fondement | œuvre littéraire, traité.

**निबन्धिन** *nibandhin* [agt. *nibandh*] a. m. n. f. *nibandhinī* qui lie, qui attache; qui entrave — ifc. connecté à ⟨iic.⟩.

**निबर्हण** *nibarhaṇa* [agt. *nibṛh*] a. m. n. f. *nibarhaṇī* qui détruit, qui écrase — act. n. destruction; extermination.

**निबिड** *nibiḍa* [ni-biḍa] a. m. n. f. *nibiḍā* sans interstice; continu; compact, dense, ferme | plein de ⟨iic. i.⟩ | au nez crochu — n. fait d’avoir un nez crochu — v. [11] pr. (*nibiḍayati*) raffermir, resserrer.

*nibiḍikṛ* raffermir; bander (arc).

**निबुध्** *nibudh* [ni-budh] v. [1] pr. (*nibodhati*) pr. r. (*nibudhyate*) pp. (*nibuddha*) faire attention à ⟨acc.⟩, apprendre de.

*nibodha* imp. fais attention, écoute attentivement.

**निबृह्** *nibṛh* [ni-bṛh] v. [1] pr. (*nibṛhati*) pf. (*sam*) renverser, détruire.

**निभ** *nibha* [ni-bha] a. m. n. f. *nibhā* semblable à, similaire à ⟨iic.⟩ — m. n. apparence; prétexte.

**निभृत्** *nibhṛta* [ni-bhṛta] a. m. n. f. *nibhṛtā* porté ou placé sous; caché; secret | modeste; silencieux, solitaire | ferme, fixe; fixé, réglé, décidé; fermé (porte) — ifc. rempli de ⟨iic.⟩ — n. humilité, modestie.

*nibhṛtam* adv. tranquillement, silencieusement; secrètement.

**निमग्न** *nimagna* [pp. *nimajj*] a. m. n. f. *nimagnā* plongé, immergé; absorbé; noyé.

**निमज्ज** *nimajj* [ni-majj] v. [6] pr. (*nimajjati*) pp. (*nimagna*) plonger, submerger | être immergé, couler; périr — ca. (*nimajjayati*) immerger, noyer.

**निमन्त्र** *nimantr* [ni-mantr] v. [10] pr. r. (*nimantrayate*) pp. (*nimantrita*) pf. (*upa*) inviter à, rejoindre de ⟨loc. inf.⟩.

**निमन्त्रण** *nimantraṇa* [act. *nimantr*] n. injonction, commande | soc. invitation [*āmantraṇa*] qui ne peut pas être refusée.

**निमय** *nimaya* [act. *nimā*] m. échange, troc.

**निमा** *nimā*<sub>1</sub> [ni-mā<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*nimimīte*) pp. (*nimita*<sub>1</sub>) mesurer.

**निमा** *nimā*<sub>2</sub> [ni-mā<sub>4</sub>] v. [1] pr. r. (*nimayate*) pp. (*nimita*<sub>2</sub>) échanger, troquer (contre ⟨i.⟩).

**निमि** *nimi* m. myth. np. de l’empereur Nimi “Clin d’œil”, fils cadet d’Ikṣvāku; il voulut célébrer un sacrifice [*yajña*] de 500 ans, et demanda à son précepteur Vasiṣṭha de le diriger; celui-ci, s’étant engagé auprès d’Indra pour le même service, lui demanda d’attendre; mais Nimi fit exécuter le sacrifice par Gautama à sa place; au retour de Vasiṣṭha, celui-ci le maudit, le condamnant à perdre son corps [*videha*] et à ne plus vivre que dans les yeux des mortels; il y dirige à jamais le clignement des yeux [*nimiṣa*]; son corps fut embaumé, et les sages [*ṛṣi*] barattèrent sa cuisse pour donner naissance au roi Mithi Janaka, fondateur de la dynastie de Mithilā.

**निमित** *nimita*<sub>1</sub> [pp. *nimā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nimitā* mesuré.

**निमित** *nimita*<sub>2</sub> [pp. *nimā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *nimitā* échangé.

**निमित्त** *nimitta* n. marque, signe; présage, augure | but, cible | cause matérielle, moyen, motif | (cas obliques) à cause de | phil. [Nyāya] cause efficace (opp. *upādāna*, cause matérielle) | gram. cf. *pravṛtti*, *vyutpatti* — a. m. n. f. *nimitā* ifc. causé par.

*nimittena* adv. pour cette raison.

*kiṃ nimitta* pour quoi faire?

*nimittam yā* être la cause de.

*nimittikṛ* considérer comme la cause; utiliser comme moyen.

*nimittikṛtya* en conséquence de, à cause de ⟨acc.⟩.

*nimittibhū* devenir la cause de ⟨loc.⟩.

*nimittam sūcayan* (théâtre) faisant mine d’avoir un présage.

*nimittakāraṇa* [kāraṇa] n. phil. cause efficace (dit not. de Dieu en tant que Créateur); cause instrumentale (par ex. le bâton [*daṇḍa*] du potier pour fabriquer le pot [*ghaṭa*]).

*nimittanaimittika* [naimittika] n. du. phil. la cause et l’effet.

*nimittasaptamī* [saptamī] f. gram. locatif de motif.

**निमित्तिन्** *nimittin* [*nimitta-in*] a. m. n. f. *nimittinī* ayant une cause; conditionné.

**निमिनाथ** *niminātha* cf. *naminātha*.

**निमिष्** *nimiṣ* [ni-miṣ] v. [1] pr. (*nimiṣati*) pp. (*nimiṣita*) cligner de l’œil.

**निमिष** *nimiṣa* [act. *nimiṣ*] m. clignement d’œil | instant.

*nimiṣārdhena* en une fraction de seconde (le Soleil parcourt 2202 étapes [*yojana*]); ce commentaire de

Sāyaṇa de l'hymne I-50 du Ṛgveda donne une estimation de la distance de la Terre au Soleil.

**निमिषित** *nimiṣita* [pp. *nimiṣ*] n. mouvement de l'œil; clin d'œil; fait de fermer les yeux.

**निमील** *nimīl* [*ni-mīl*] v. [1] pr. (*nimīlati*) pp. (*nimīlita*) fermer les yeux, s'endormir; se fermer (yeux, fleurs); mourir, disparaître.

*sā locane nyamīlayat* elle ferma les yeux.

*nimimīla narottamapriyā* La bien-aimée du roi ferma les yeux (en mourant).

**निमेष** *nimeṣā* [act. *nimiṣ*] m. clignement; clin d'œil | mesure de temps très bref (environ un quart de seconde).

*nimeṣād iva* adv. en un clin d'œil.

*nimeṣaṃ nimeṣaṃ* adv. à tout instant.

**निम्न** *nimnā* [*ni-mna*] a. m. n. f. *nimnā* profond, bas, creux — ifc. incliné vers (iic.) — n. dépression du sol, cavité; profondeur.

*nimnaiḥ* adv. vers le bas.

*nimnonnata* [*unnata*] a. m. n. f. *nimnonnatā* modelé (creux et en relief); bosselé (haut et bas).

**निम्ब** *nimba* var. *nīma* m. bio. bot. *Azadirachta indica*, margousier ou arbre *nīm*, une méliacée; ses fleurs sont violettes, ses feuilles sont doublement pennées; de ses fruits amers on fait une huile médicinale [*taila*]; son écorce et ses feuilles ont aussi des utilisations médicinales; ses jeunes rameaux servent de brosse à dents; on mâche ses feuilles aux cérémonies funéraires; l'idole de Jagannātha est faite de son bois; cf. *prabhadra* || hi. *nīm*.

*nimbaka* [-ka] m. id.

*śatāyurvajradehāya sarvasampatkarāya ca* | *sarvāriṣṭavināśāya nimbakaṃ dalabhakṣaṇam* || En mâchant les bourgeons de l'arbre *nīm*, la fortune vous sourit, les difficultés s'évanouissent, et jusqu'à cent ans le corps reste aussi fort qu'un diamant (chanté au nouvel an [*yugādī*], le mélange de *nīm* amer et de *guḍa* sucré symbolisant les peines et les joies à venir).

*nimbataila* [*taila*] n. huile de margousier.

*nimbadala* [*dala*] n. inflorescences de *nimba*.

*nimbadalaṃ guḍaṃ ca svīkarotu* Veuillez prendre des bourgeons de *nimba* avec du sucre brun (formule rituelle du jour de l'an [*yugādī*]).

*nimbārka* [*arka*] m. hist. np. du maître [*ācārya*] Nimbārka "Qui fit paraître le Soleil du margousier [*nimba*] (pour recevoir son opposant jaïne refusant son hospitalité après le coucher du soleil)", né en pays dravidien au 11<sup>e</sup> siècle; il était ascète à Nandagrāma près de Govardhana; il prêcha la doctrine

de dualité dans la non-dualité [*dvaitādvaita*].

**निम्बू** *nimbū* [relié à *nimba*] m. bio. bot. *Citrus acida*, citron | var. *nimbūka* id.

**नियत** *nīyata* [pp. *niyam*] a. m. n. f. *nīyatā* retenu, réprimé, empêché; enchaîné | lié à, connecté avec, contenu dans (loc.) | limité, discipliné, maîtrisé, contrôlé; tempéré, modéré | fixé, déterminé, invariable, permanent, usuel; certain, établi | marqué par le destin — m. gram. *sandhi* de -ās devant les phonèmes sonores.

*nīyatam* adv. toujours, inévitablement; avec certitude | c'est certain.

*nīyatabhōjana* [*bhōjana*] a. m. n. f. *nīyatabhōjanā* qui mange avec modération — n. diète.

*nīyatamānasa* [*mānasa*] a. m. n. f. *nīyatamānasī* qui contrôle ses pensées — n. répression du mental.

*nīyatamaithuna* [*maithuna*] a. m. n. f. *nīyatamaithunā* qui s'abstient de rapports charnels — n. abstinence sexuelle.

*nīyatayukta* [*yukta*] a. m. n. f. *nīyatayuktā* qui contrôle la méditation — n. phil. *yoga* continu ou contrôlé.

*nīyatavrata* [*vrata*] a. m. n. f. *nīyatavratā* qui observe ses vœux; pieux — n. piété; respect des vœux.

*nīyatāñjali* [*añjali*] a. m. n. f. ["qui observe l'*añjali*"] qui salue en joignant les mains.

*nīyatātman* [*ātman*] a. m. n. f. *nīyatātmanī* ["qui contrôle son caractère"] maître de soi-même, discipliné.

*nīyatāpti* [*āpti*] f. lit. [théâtre] certitude du succès : fait pour le héros de surmonter un obstacle, laissant espérer l'obtention du but; c'est l'une des 5 étapes de déroulement de l'action [*kāryāvasthā*].

*nīyatendriya* [*indriya*] a. m. n. f. *nīyatendriyā* qui contrôle ses sens — n. contrôle des sens.

**नियति** *nīyati* [act. *niyam*] f. nécessité; force inexorable | ordre des choses; fatalité, destin | phil. déterminisme du destin selon les matérialistes [*ājīvika*] | myth. np. de Niyati, fille de Meru et épouse de Dhātā comme sa sœur Āyati.

*nīyativāda* [*vāda*] m. phil. doctrine de prédestination ou fatalisme, enseignée not. par Gośāla.

**नियन्तृ** *nīyantṛ* [agt. *niyam*] a. m. n. f. *nīyantṛī* qui régit, qui réprime, qui restreint; gouverneur — m. phil. [Sāṃkhya] régent d'une faculté [*indriya*]; les 5 régents des sens [*buddhīndriya*] sont les Dīśas, Vāyu, Āditya, Varuṇa et la paire des Aśvinau; les

5 régents des facultés d'action [*karmendriya*] sont Agni, Indra, Viṣṇu, Prajāpati et Mitra.

**नियन्त्र** *niyantra* [*ni-yantra*] v. [11] pr. (*niyantrayati*) restreindre, réprimer; contrôler.

**नियन्त्रण** *niyantraṇa* [act. *niyantra*] n. restriction, limitation, contrainte | gram. restriction à un sens particulier; définition.

**नियन्त्रित** *niyantrita* [pp. *niyantra*] a. m. n. f. *niyantritā* restreint, contrôlé; attaché, confiné; mis en berges (rivière) | gram. restreint à un sens particulier | gouverné par, dépendant de ⟨i. iic.⟩.

**नियम्** *niyam* [*ni-yam*] v. [1] pr. (*niyacchati*) pp. (*niyata*) pf. (*vi, sam*) retenir, réprimer, restreindre; régir, discipliner, régler, fixer — ca. (*niyamayati*) id.

*vācam niyaccha* tiens ta langue!

**नियम** *niyama* [act. *niyam*] m. répression, restriction, limitation, abstinence; retenue, réserve; discipline, observance, pénitence; pratique résultant d'un vœu | soc. la discipline morale, deuxième étape du *rājayoga*, consistant en la pratique d'exercices spirituels pour acquérir 5 vertus : la pureté [*śauca*], la modération (frugalité) [*saṃtoṣa*], la force d'âme (acquise par l'ascèse) [*tapas*], la connaissance (acquise par la lecture des textes sacrés) [*svādhyāya*], et la foi (acquise par la méditation) [*īśvarapraṇidhāna*]; cf. *aṣṭāṅgayoga* | pl. *niyamās* règles; règlement.

*niyamena* généralement; certainement, sûrement | sous certaines conditions.

*niyamāt* généralement; certainement, sûrement.

*niyamavidhi* [*vidhi*] m. phil. [Mīmāṃsā] injonction rituelle restrictive.

*niyamasūtra* [*sūtra*] n. gram. règle restrictive dans l'*Aṣṭādhyāyī*.

**नियमन** *niyamana* [agt. *niyam*] n. qui domine, qui réprime, qui dompte — obj. n. domination; humiliation | restriction, limitation | règlement.

**नियमित** *niyamita* [pp. ca. *niyam*] a. m. n. f. *niyamitā* contrôlé, réprimé; limité, confiné; attaché à ⟨iic.⟩ | arrêté, supprimé; déterminé, fixé; destiné à ⟨inf.⟩ | gouverné, guidé; régulé, prescrit; stipulé; convenu.

**नियम्य** *niyamya* [pfp. [1] *niyam*] a. m. n. f. *niyamya* à contrôler, à réprimer; que l'on doit limiter; à définir — abs. ind. ayant restreint, ayant limité.

**नियाम** *niyāma* [act. *niyam*] m. cf. *niyama* | marin, navigateur.

**नियामक** *niyāmaka* [agt. *niyam*] a. m. n. f. *niyāmika* qui restreint, qui contrôle, qui réprime | restrictif, li-

mitant, définissant | phil. [Nyāya] qui délimite; syn. *avacchedaka* — m. guide, dirigeant | conducteur de char; navigateur | phil. [Nyāya] principe directeur.

*niyāmakatā* [-*tā*] f. restriction; contrôle; direction.

*niyāmakatva* [-*tva*] n. id.

**नियु** *niyu* [*ni-yu*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*niyauti*) pp. (*niyuta*) attacher, réunir.

**नियुक्त** *niyukta* [pp. *niyuj*] a. m. n. f. *niyuktā* attaché, attelé, entravé; fixé; assigné à ⟨loc.⟩; prescrit, ordonné | chargé de ⟨dat. inf. iic.⟩; employé, préposé — m. fonctionnaire.

*niyuktam* certainement; nécessairement.

**नियुक्ति** *niyukti* [act. *niyuj*] f. prescription; ordre, injonction; charge, emploi.

**नियुज्** *niyuj* [*ni-yuj*<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*niyunākti*) pr. r. (*niyūkté*) pp. (*niyukta*) pf. (*vi, sam*) ordonner, assigner, désigner, charger de, confier qqc. ⟨acc.⟩ à qqn. ⟨loc.⟩ | mettre sous le joug, subjuguier; soumettre; discipliner, régir, dompter — ca. (*niyojayati*) attacher à; charger qqn. ⟨acc.⟩ de ⟨loc.⟩ | disposer (un piège), poser (un collet).

**नियुत** *niyuta* [pp. *niyu*] a. m. n. f. *niyutā* fixé, attaché — n. cent mille.

**नियुद्ध** *niyuddha* [*ni-yuddha*] n. pugilat; combat rapproché; combat à mains nues.

**नियोग** *niyoga* [act. *niyuj*] m. assignation, emploi, charge, instruction; ordre, mission | [*niyogadharma*] soc. lévirat, devoir d'une veuve sans descendance d'épouser le frère de son mari.

*vyāsaniyogaḥ* myth. [Mah.] l'obligation qu'avait Vyāsa d'assurer la descendance des fils de sa mère Satyavatī, pour engendrer Dhṛtarāṣṭra et Pāṇḍu.

**नियोगिन्** *niyogin* [agt. *niyuj*] a. m. n. f. *niyoginī* nommé, assigné; chargé de mission — m. fonctionnaire, officiel; ministre.

**नियोज्य** *niyojya* [pfp. [1] ca. *niyuj*] a. m. n. f. *niyojyā* qui doit être attaché, à fixer | à employer, à utiliser; à munir de ⟨i.⟩ — ifc. qui doit être employé à, qui mérite la charge de, qui doit être ordonné à ⟨iic.⟩ — m. fonctionnaire, officiel; employé, serviteur.

**निर्** *nir* cf. *nis*.

**निरक्षर** *nirakṣara* [*nis-akṣara*] a. m. n. f. *nirakṣarā* illettré.

**निरग्नि** *niragni* [*nis-agni*] a. m. n. f. sans feu; qui ne maintient pas ses feux.

**निरघ** *niragha* [*nis-agma*] a. m. n. f. *niraghā* sans péché; non coupable.

**निरञ्जन** *nirañjana* [*nis-añjana*] a. m. n. f. *nirañjanā* immaculé; pur, non mélangé | sans émotions, dis-

passionné — m. myth. np. de Nirañjana, épith. de Śiva “l’Immaculé” — f. *nirañjanā* pleine lune ; syn. *pūrṇimā* | myth. np. de Nirañjanā, épith. de Durgā “l’Immaculée”.

**निरत** *nirata* [pp. *niram*] a. m. n. f. *niratā* content, satisfait ; enchanté par | voué à, engagé dans, absorbé par ⟨loc. i. iic.⟩.

**निरति** *nirati* [act. *niram*] ifc. f. jouissance de ; attachement à.

**निरतिशय** *niratiśaya* [*nis-atiśaya*] a. m. n. f. *niratiśayā* insurpassable.

**निरनुनासिक** *niranunāsika* [*nis-anunāsika*] a. m. n. f. *niranunāsikā* phon. se dit des semi-voyelles sans nasalisation ; opp. *sānunāsika*.

**निरन्तर** *nirantara* [*nis-antara*] a. m. n. f. *nirantarā* compact, dense ; ininterrompu, continu | perpétuel ; constant, fidèle ; sincère — ifc. plein de ; rempli de ⟨iic.⟩.

*nirantaram* adv. étroitement, fermement | sans interruption, continuellement ; perpétuellement | immédiatement, aussitôt.

**निरन्तराय** *nirantarāya* [*nis-antarāya*] m. absence d’obstacle.

*nirantarāyatva* [-*tva*] n. phil. état de conscience où l’on est libre de tout obstacle.

**निरपराध** *niraparādha* [*nis-aparādha*] a. m. n. f. *niraparādhā* qui ne fait pas de faute ; non coupable ; irréprochable.

**निरपेक्ष** *nirapekṣa* [*nis-apekṣā*] a. m. n. f. *nirapekṣā* indifférent à, sans égard pour, indépendant de ⟨iic. loc.⟩ | indifférent ; désintéressé ; impartial ; opp. *sāpekṣa* — f. *nirapekṣā* indifférence.

*nirapekṣam* adv. avec indifférence ; nonobstant ; sans faire attention, accidentellement.

*nirapekṣatā* [-*tā*] f. indifférence, désintérêt ; impartialité ; tolérance.

*nirapekṣatva* [-*tva*] n. id.

*nirapekṣin* [-*in*] a. m. n. f. *nirapekṣiṇī* indifférent.

**निरभिलाष** *nirabhilāṣa* [*nis-abhilāṣa*] a. m. n. f. *nirabhilāṣā* ne désirant pas, ne recherchant pas ; sans convoitise, indifférent.

**निरम्** *niram* [*ni-ram*] v. [1] pr. r. (*niramate*) v. [1] pr. (*niramati*) pp. (*nirata*) cesser, s’arrêter | trouver son plaisir à, être attaché à — ca. (*niramayati*) arrêter ; contenter, faire plaisir à.

**निरय** *niraya* [*nis-aya*] m. [“mauvaise chance”] enfer | myth. np. de Niraya, l’Enfer personnifié, fils de la peur et de la mort.

*nirayaḥ yas tvayā vinā* L’enfer, c’est ton absence.

*vedānām lekhakāścaiva te vai nirayagāmināḥ* [Mah.] Celui qui écrit le Veda en vérité va en enfer.

**निरयन** *niráyana* [*nis-ayana*] n. astr. zodiaque sidéral [“sans mouvement”], lié aux constellations ; opp. *sāyana*.

**निरर्थ** *nirartha* [*nis-artha*] a. m. n. f. *nirarthā* [“sans fortune”] pauvre | inutile, vain ; absurde.

*nirarthaka* [-*ka*] a. m. n. f. *nirarthikā* inutile, vain ; absurde.

*nirarthakam* adv. en vain, inutilement.

**निरवग्रह** *niravagraha* [*nis-avagraha*] a. m. n. f. *niravagrahā* gram. sans le signe *avagraha*.

**निरवच्छिन्न** *niravacchinna* [*nis-avacchinna*] a. m. n. f. *niravacchinā* phil. [Nyāya] non délimité ; non déterminé, non discriminé.

**निरवद्य** *niravadya* [*nis-avadya*] a. m. n. f. *niravadyā* irréprochable — n. excellence.

*niravadyatva* [-*tva*] n. irréprochabilité.

*niravadyavat* [-*vat*] a. m. n. f. *niravadyavatī* excellent.

**निरवधि** *niravadhi* [*nis-avadhi*] a. m. n. f. illimité, sans fin ; infini.

*kālo hyayaṃ niravadhivipulā ca pṛthvī* [Mālatīmādhava] Le temps est sans fin et le Monde est vaste (et donc viendra le jour où mon semblable appréciera ces vers).

**निरवयव** *niravayava* [*nis-avayava*] a. m. n. f. *niravayavā* phil. insécable, indivisible (se dit not. du *brahman*).

**निरवलम्ब** *niravalamba* [*nis-avalamba*] a. m. n. f. *niravalambā* sans appui, sans support.

**निरवलम्बन** *niravalambana* [*nis-avalambana*] a. m. n. f. *niravalambanā* sans appui, sans support | qui n’appartient à personne.

**निरवसा** *niravasā* [*nis-avasā*] v. [4] pr. (*niravasyati*) pp. (*niravasita*) rejeter.

**निरवसित** *niravasita* [pp. *niravasā*] a. m. n. f. *niravasitā* soc. exclu, rejeté (se dit d’un hors-caste ou d’un *sūdra* intouchable, et dont le toucher pollue définitivement un récipient de nourriture, par ex. un *cāṇḍāla*).

**निरशन** *niraśana* [*nis-aśana*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *niraśanā* qui jeûne — n. jeûne.

**निरस्** *niras* [*nis-as*<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*nirasyati*) pp. (*nirasta*) pfp. (*nirasya*) rejeter ; chasser, expulser, bannir ; renoncer à ⟨acc.⟩ ; réfuter | arracher, détruire, anéantir.

**निरस्त** *nirasta* [pp. *niras*] a. m. n. f. *nirastā* rejeté, banni, refusé ; à quoi on a renoncé ; omis | lancé

(flèche, arme de jet) | vomir — n. mauvaise prononciation.

**निरस्य** *nirasya* [pfp. [1] *niras*] a. m. n. f. *nirasyā* à rejeter ; à bannir ; à réfuter — abs. ind. ayant rejeté.

**निरहंकार** *nirahaṃkāra* var. *nirahaṅkāra* [*nis-ahaṃkāra*] a. m. n. f. *nirahaṃkāra* sans ego.

**निराकरण** *nirākaraṇa* [act. *nirākṛ*] n. rejet ; expulsion ; répudiation | opposition ; contradiction, négation | oubli ; négligence (not. des devoirs religieux).

**निराकरिष्णु** *nirākariṣṇu* [agt. *nirākṛ*] a. m. n. f. qui rejette, qui répudie ; qui chasse, qui bannit | qui obstrue, qui empêche de (abl.) ; envieux.

**निराकाङ्क्ष** *nirākāṅkṣa* [*nis-ākāṅkṣā*] a. m. n. f. *nirākāṅkṣā* gram. (mot) sans (autre) dépendance, ou dont la dépendance est déjà satisfaite.

**निराकार** *nirākāra* [*nis-ākāra*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nirākāra* informe ; incorporel (se dit du *brahman*) ; sans contenu ; indécélable | phil. dépourvu d'aspect | insignifiant, sans importance ; sans objet ; opp. *sākāra* — m. myth. épith. de Śiva | phil. les Cieux ; l'Être suprême.

*nirākāravāda* [*vāda*] m. bd. doctrine idéaliste enseignant que la conscience est sans objet externe ; cf. *Ratnākaraśānti*.

**निराकृ** *nirākṛ* [*nis-ākṛ*] v. [8] pr. (*nirākaroṭi*) pp. (*nirākṛta*) défaire, séparer, détacher ; écarter, expulser, répudier | rejeter, refuser, négliger ; contredire, démentir.

**निराकृत** *nirākṛta* [pp. *nirākṛ*] a. m. n. f. *nirākṛtā* répudié, banni ; omis, oublié ; enlevé ; détruit ; réfuté — ifc. privé de (iic.).

**निराकृति** *nirākṛti*<sub>1</sub> [act. *nirākṛ*] f. obstruction — agt. a. m. n. f. qui empêche, qui obstrue.

**निराकृति** *nirākṛti*<sub>2</sub> [*nis-ākṛti*] a. m. n. f. sans forme (se dit not. de Viṣṇu) | laid — m. soc. personne négligeant ses devoirs ; not. brahmane ignorant le Veda.

**निराकृत्य** *nirākṛtya* [pfp. [1] *nirākṛ*] a. m. n. f. *nirākṛtyā* à rejeter ; à bannir ; à réfuter — abs. ind. ayant banni, ayant réfuté (acc.).

**निरातङ्क** *nirātaṅka* [*nis-ātaṅka*] a. m. n. f. *nirātaṅkā* sans appréhension ; sans peur | ne ressentant pas de gêne ; à l'aise.

**निरात्मन्** *nirātman* [*nis-ātman*] a. m. n. f. *nirātmanī* sans âme ; sans individualité.

**निरामय** *nirāmaya* [*nis-āmaya*] m. bonne santé — a. m. n. f. *nirāmayā* bien portant, en bonne santé | intact ; en état de marche.

*nirāmayasya kimāyurvedavidā* Pour un homme en bonne santé, à quoi sert in médecin ?

**निरालम्ब** *nirālamba* [*nis-ālamba*] a. m. n. f. *nirālambā* indépendant, autonome, auto-suffisant | isolé, solitaire.

**निरालम्बन** *nirālambana* [*nis-ālambana*] a. m. n. f. *nirālambanā* privé d'appui, sans support ; dépourvu de base | phil. ["sans support dans le réel"] imaginaire, illusoire.

**निरालोक** *nirāloka* [*nis-āloka*] a. m. n. f. *nirālokā* sombre.

**निराश** *nirāśa* [*nis-āśā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *nirāśā* indifférent, sans désir ; déprimé, désespéré.

*nirāśībhū* se laisser aller au désespoir.

*nirāśībhūta* désespéré.

*nirāśībhāva* désespoir.

*nirāśīn* [-in] a. m. n. f. *nirāśīnī* désespéré.

**निराशिस्** *nirāśis* [*nis-āśis*<sub>1</sub>] a. m. n. f. [sg. nom. *nirāśis* ; en comp. *nirāśīr*] sans désir ; indifférent | sans espoir.

*nirāśīrnirmamo bhūtvā yudhyasva vigatajvaraḥ* [BG.] Devenu sans désir personnel et sans attachements, combats dans l'indifférence.

**निराश्रय** *nirāśraya* [*nis-āśraya*] a. m. n. f. *nirāśrayā* sans refuge ; sans protection | sans attachement ; sans besoin ; indépendant.

**निरास** *nirāsa*<sub>1</sub> [act. *niras*] m. rejet, exclusion, refus ; expulsion | fait de vomir | élision (d'un son) ; prononciation fautive.

**निरास** *nirāsa*<sub>2</sub> [*nis-āsa*<sub>2</sub>] m. sans siège ; sans abri.

**निराहार** *nirāhāra* [*nis-āhāra*] a. m. n. f. *nirāhārā* qui jeûne.

**निरिक्ष** *nirīkṣ* [*nis-īkṣ*] v. [1] pr. r. (*nirīkṣate*) pp. (*nirīkṣita*) regarder attentivement, examiner, scruter ; contempler.

**निरिक्षक** *nirīkṣaka* [agt. *nirīkṣ*] a. m. n. f. *nirīkṣikā* qui regarde, qui voit ; qui visite — m. inspecteur.

**निरिक्षण** *nirīkṣaṇa* [agt. *nirīkṣ*] a. m. n. f. *nirīkṣaṇī* qui regarde, qui voit (iic.) — act. n. vue ; regard, observation | tour d'horizon ; investigation, étude | astr. aspect des planètes — f. *nirīkṣaṇā* id.

**निरिक्षा** *nirīkṣā* [act. *nirīkṣ*] f. examen, observation (not. des astres).

**निरिक्ष्य** *nirīkṣya* [pfp. [1] *nirīkṣ*] a. m. n. f. *nirīkṣya* qui doit être examiné.

**निरिश्वर** *nirīśvara* [*nis-īśvara*] a. m. n. f. *nirīśvarā* phil. athée ; opp. *śvara* | soc. not. qualifie une branche athée du Sāṃkhya.

**निरुक्त** *nirukta* [pp. *nirvac*] a. m. n. f. *niruktā* prononcé, exprimé, expliqué — n. explication, in-

terprétation, étymologie | phil. l'herméneutique, ou sémantique phonologique, interprétation du glossaire des termes védiques, un des 6 traités annexes du Veda [*vedāṅga*] | lit. np. du Nirukta, ouvrage d'herméneutique védique dû à Yāska; c'est un commentaire de son glossaire Nighaṅṭu; il en existe 3 commentaires : la *vṛtti* Ṛjvartha de Durga/Durgasiṃha, antérieure au 6<sup>e</sup> siècle, la Niruktabhāṣyaṭikā de Skanda Svāmī et Maheśvara, et le Niruktavārttika de Nīlakaṅṭha<sub>6</sub>.

*niruktatara* [-*tara*] a. m. n. f. *niruktatarā* articulé, expliqué.

*niruktavārttika* [*vārttika*] n. lit. np. du Niruktavārttika de Nīlakaṅṭha<sub>6</sub>; cf. Niruktaślokaivārttika.

*niruktaślokaivārttika* [*ślokaivārttika*] n. lit. np. du Niruktaślokaivārttika, commentaire du Nirukta dû à Nīlakaṅṭha<sub>6</sub> (antérieur au 14<sup>e</sup> siècle).

*nirukti* *nirukti* [act. *nirvac*] f. gram. interprétation étymologique d'un mot | dérivation artificielle d'un mot; np. de la Nirukti cf. Nirukta | soc. (théâtre) communication qu'un fait vient d'avoir lieu || pali *nirutti*.

*niruttara* [*nis-uttara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *niruttarā* qui n'a pas de supérieur | qui n'a pas de réponse.

*niruddha* [pp. *nirudh*] a. m. n. f. *niruddhā* obstrué, arrêté, retenu, bloqué; assiégé | empêché, écarté, rejeté, exclu; supprimé.

*nirudyama* [*nis-udyama*] a. m. n. f. *nirudyamā* qui ne fait pas d'effort; inactif; paresseux.

*nirudyoga* [*nis-udyoga*] a. m. n. f. *nirudyogā* qui ne fait pas d'effort; inactif; paresseux | découragé.

*nirudyogaiḥ asmābhiḥ avasthātum ayuktam* Ce n'est pas bien pour nous de rester inactifs.

*nirudh* [*ni-rudh*<sub>2</sub>] v. [7] pr. (*nirudh*) pr. r. (*nirunddhé*) pp. (*niruddha*) pf. (*sam*) obstruer, bloquer, enfermer; restreindre; cacher | exclure, réprimer, tenir en échec.

*nirupadrava* [*nis-upadrava*] a. m. n. f. *nirupadravā* hors de danger, en sécurité; paisible.

*nirupama* [*nis-upama*] a. m. n. f. *nirupamā* inégalé; insurpassable; suprême.

*nirupāya* [*nis-upāya*] a. m. n. f. *nirupāyā* sans moyen; impuissant; qui ne peut réussir.

*nirūḍha*<sub>1</sub> [pp. *nirvah*] a. m. n. f. *nirūḍhā* tiré, séparé; évacué; purgé; éviscéré — m. soc. non marié, célibataire.

*nirūḍhapaśubandha* [*paśubandha*] m. véd. sacrifice animal indépendant.

*nirūḍha*<sub>2</sub> [*ni-rūḍha*] a. m. n. f. *nirūḍhā* développé, mur, adulte | gram. de sens acquis conventionnel — m. gram. usage des mots selon leur sens naturel ou conventionnel.

*nirūḍhalakṣaṇā* [*lakṣaṇā*] f. gram. sens secondaire d'un mot devenu principal, comme *kuśala* | métaphore figée.

*nirūp* [*ni-rūp*] v. [10] pr. (*nirūpayati*) pp. (*nirūpita*) pfp. (*nirūpya*) observer, examiner, considérer | déterminer, statuer; assigner à <dat. loc. inf.> | lit. représenter (not. sur la scène), exprimer par gestes | phil. [Nyāya] déterminer, décrire. *rathavegaṃ nirūpya* (cocher au théâtre) mimant un char à vive allure.

*nirūpaka* [agt. *nirūp*] a. m. n. f. *nirūpikā* observateur, examinateur | phil. [Nyāya] descripteur, restricteur — ifc. décrit par <iic.>.

*nirūpaṇa* [agt. *nirūp*] a. m. n. f. *nirūpaṇī* ifc. qui détermine, qui définit — act. n. f. *nirūpaṇā* fait de statuer | recherche, investigation, examen | forme, apparence — ifc. lit. forme des titres d'ouvrage "investigation de <iic.>".

*nirūpaṇīya* [pfp. [2] *nirūp*] a. m. n. f. *nirūpaṇīyā* qui doit être investigué, qui doit être examiné.

*nirūpayitavya* [pfp. [3] *nirūp*] a. m. n. f. *nirūpayitavyā* à déterminer; à estimer.

*nirūpita* [pp. *nirūp*] a. m. n. f. *nirūpitā* décrit, observé, examiné, évalué; déterminé | assigné, désigné, choisi, élu | phil. [NN.] déterminé par, décrit par, restreint par <iic.> (précise la cible d'une relation) — n. état d'avoir été examiné.

*ghaṭanirūpitādhraṇatā* f. phil. fait d'être un support conditionné par un pot.

*nirūpitapitṛtva* n. ifc. qualité de père déterminée par <iic.>.

*niṣṭhaputratva* n. ifc. qualité de fils inhérente à <iic.>.

*nirūpya* [pfp. [1] *nirūp*] a. m. n. f. *nirūpyā* à considérer, à examiner; à déterminer, à choisir | ce qui est décrit, ce qui est observé.

*nirūpya nirūpaka bhāva* phil. relation entre l'observateur et l'observé.

*nirūha* [*nis-ūha*] m. méd. administration d'un lavement non huileux à base de décoctions végétales.

*nirūhana* [-*na*] n. id.

*nirṛ* [*nis-r*] v. [1] pr. (*nirṛcchati*) pp. (*nirṛta*) tomber, être privé de; se démonter, se désagrégier, pourrir.

**निर्ऋण** *nirṛṇa* [nis-ṛṇa] a. m. n. f. *nirṛṇā* sans dette.  
**निर्ऋत** *nirṛta* [pp. *nirṛ*] a. m. n. f. *nirṛtā* détruit, démolit, corrompu.

**निर्ऋति** *nirṛti* [act. *nirṛ*] f. destruction, dissolution, déclin, corruption, décomposition | calamité, malédiction; abîme | phil. le Mal; syn. *aṃhas* | désordre, entropie | myth. np. de Nirṛti “Calamité”, force universelle de destruction, épouse d’Adharma, associée à Mr̥tyu; elle est mère des ogres-vampires [rākṣasās] — m. myth. np. du souffle divin [marut] Nirṛti<sub>1</sub>; il est l’une des 11 formes de Rudra [ekādaśarudrās]; gardien [dikpāla] du Sud-Ouest, il règne sur l’esprit des morts [bhūta].

**निरोध** *nirodha* [act. *nirudh*] m. emprisonnement, détention; restriction, restreinte, obstruction; obstacle; répression, suppression | bd. Noble Vérité [āryasatya] de la cessation de la souffrance.

**निरोधक** *nirodhaka* [agt. *nirudh*] ifc. a. m. n. f. *nirodhikā* qui obstrue (iic.); qui empêche, qui supprime (iic.).

**nirodhana** [agt. *nirudh*] a. m. n. f. *nirodhani* qui obstrue; qui empêche, qui supprime — act. n. détention; restriction, restreinte, obstruction; répression, suppression

**निर्गत** *nirgata* [pp. *nirgam*] a. m. n. f. *nirgatā* allé, parti; disparu | apparu.

**निर्गम्** *nirgam* [nis-gam] v. [1] pr. (*nirgacchati*) pp. (*nirgata*) pf. (vi) s’en aller, partir; disparaître | sortir (de <abl.>); apparaître.

**nīdrām** *nirgam* s’endormir.

**निर्गम** *nirgama* [act. *nirgam*] m. départ, disparition; cessation, fin; sortie.

**निर्गमन** *nirgamana* [act. *nirgam*] n. sortie.

**निर्गर्भ** *nirgarbha* [nis-garbha] a. m. n. f. *nirgarbhā* sans appartement pivé | sans matrice; sans embryon.

**निर्गुण** *nirguṇa* [nis-guṇa] a. m. n. f. *nirguṇā* sans corde (arc) | dépourvu de qualités, mauvais, vicieux | phil. sans attributs, indifférencié (opp. *saguṇa*).

**nirguṇa brahman** phil. le Divin transcendant, non manifesté.

**nirguṇaguṇī** [red.] a. m. n. f. phil. [“avec et sans qualités”] qualifie la nature divine duale, à la fois immanente et transcendante.

**nirguṇatā** [-tā] f. phil. absence d’attributs; indifférenciation | absence de bonnes qualités, défautuosité, méchanceté.

**nirguṇatva** [-tva] n. id.

**nirguṇātmavādin** [ātma-vādin] a. m. n. f. *nirguṇātmavādinī* phil. tenant d’une doctrine posi-

tiviste [āstika] croyant à une réalité transcendante inqualifiable; opp. *saguṇātmavādin*.

**निर्गुण्डी** *nirguṇḍī* f. bio. bot. *Vitex negundo*; cf. *sinduvāra* | var. *nirguṇḍī* id.

**nirguṇḍīpuṣpa** [puṣpa] m. bio. sa fleur, utilisée en médecine.

**निर्ग्रन्थ** *nirgrantha* [nis-grantha] a. m. n. f. *nirgranthā* sans attachements, libre de liens — m. ermite retiré du monde, ascète errant | mendiant jainé nu — n. soc. jainisme.

**निर्घृण** *nirghṛṇa* [nis-ghṛṇā] a. m. n. f. *nirghṛṇā* cruel, sans pitié.

**nirghṛṇatā** [-tā] f. cruauté.

**निर्जन** *nirjana* [nis-jana] a. m. n. f. *nirjanā* [“sans hommes”] solitaire; inhabité.

**nirjanasthāna** [sthāna] n. lieu inhabité.

**निर्जय** *nirjaya* [act. *nirji*] m. conquête; victoire complète, triomphe.

**निर्जर** *nirjara* [nis-jara] a. m. n. f. *nirjarā* qui ne vieillit pas; toujours jeune; inaltérable, impérissable; immortel — a. m. n. f. *nirjaras* id. — m. dieu; syn. *deva*, *amara*.

**निर्जल** *nirjala* [nis-jala] a. m. n. f. *nirjalā* sec, aride; désertique.

**nirjalaikādaśī** [ekādaśī] f. soc. 11<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *jyaiṣṭha*; on y jeûne sans nourriture ni eau.

**निर्जि** *nirji* [nis-ji] v. [1] pr. (*nirjayati*) pr. r. (*nirjayate*) pp. (*nirjita*) abs. (*nirjitya*) vaincre, conquérir; soumettre, subjugué.

**निर्जित** *nirjita* [pp. *nirji*] a. m. n. f. *nirjitā* subjugué, soumis; conquis, vaincu | dû (intérêt, loyer).

**निर्झर** *nirjhara* [nis-jhara] m. cascade, cataracte; torrent | lit. allitération.

**निर्णय** *nirṇaya* [act. *nirṇī*] m. fait d’emporter, d’enlever | décision, détermination | phil. déduction, inférence; conclusion; démonstration; solution | soc. sentence, verdict; décret | discussion, considération — ifc. lit. nomme des ouvrages prescriptifs, not. des précis de *smṛti*.

**tava nirṇaye sthāsyāmi** je m’en remets à ta décision.

**tava nirṇayaḥ pramāṇam** ta décision fait autorité.

**निर्णयक** *nirṇayaka* [agt. *nirṇī*] a. m. n. f. *nirṇayikā* qui fait autorité.

**निर्णी** *nirṇī* [nis-nī] v. [1] pr. (*nirṇāyati*) pp. (*nirṇīta*) pf. (vi) emmener, emporter | déduire;

conclure, déterminer, décider, établir, fixer.

**निर्णीत** *nirṇīta* [pp. *nirṇī*] a. m. n. f. *nirṇītā* déterminé, déduit, établi; décidé, conclu.



**निर्णुद्** *nirṇud* [*nis-nud*] v. [6] pr. (*nirṇudati*) repousser, écarter ; rejeter ; répudier ; bannir.  
**निर्दय** *nirdaya* [*nis-dayā*] a. m. n. f. *nirdayā* cruel, sans pitié ; violent ; passionné, excessif.  
*nirdayam* adv. impitoyablement ; violemment ; passionnément.  
*nirdayataram* adv. très cruellement.  
*nirdayāśleṣa* [*āśleṣa*] m. étreinte passionnée.  
**निर्दह्** *nirdah* [*nis-dah<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*nirdahati*) pp. (*nirdagdha*) brûler entièrement, se consumer.  
**निर्दाक्षिण्य** *nirdākṣiṇya* [*nis-dākṣiṇya*] a. m. n. f. *nirdākṣiṇyā* impoli ; sans considération.  
**निर्दिश** *nirdiś* [*nis-diś<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*nirdiśati*) pp. (*nirdiśta*) pf. (vi) désigner, stipuler, prescrire ; spécifier, définir, nommer.  
**निर्दिष्ट** *nirdiṣṭa* [pp. *nirdiś*] a. m. n. f. *nirdiṣṭā* indiqué, annoncé ; désigné, spécifié.  
**निर्दुःख** *nirduḥkha* [*nis-duḥkha*] a. m. n. f. *nirduḥkhā* sans douleur.  
*nirduḥkhatva* [-*tva*] n. absence de douleur.  
**निर्देव** *nirdeva* [*nis-deva*] a. m. n. f. *nirdevā* abandonné des dieux ; sans dieux.  
*nirdevatva* [-*tva*] n. absence de dieux.  
**निर्देश** *nirdeśa* [act. *nirdiś*] m. indication, instruction (pour ⟨iic.⟩) ; ordre, commande | description, spécification ; indication spéciale.  
**निर्देश्य** *nirdeśya* [pfp. [1] *nirdiś*] a. m. n. f. *nirdeśyā* à déterminer, à définir ; à établir, à prouver — m. math. énoncé d'un problème (trouver ... tel que).  
**निर्दोष** *nirdoṣa* [*nis-doṣa<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *nirdoṣā* sans faute, impeccable ; sans péché, innocent.  
*nirdoṣikṛ* innocenter.  
**निर्द्वन्द्व** *nirdvandva* [*nis-dvandva*] a. m. n. f. *nirdvandvā* indifférent aux alternatives | phil. qui a transcendé les contraires | qui ne prend pas partie ; indépendant | sans conteste ; sans alternative.  
**निर्धन** *nirdhana* [*nis-dhana*] a. m. n. f. *nirdhanā* sans biens, pauvre | bienévolé.  
*nirdhanatā* [-*tā*] f. pauvreté.  
*nirdhanatva* [-*tva*] n. id.  
**निर्धर्म** *nirdharma* [*nis-dharma*] a. m. n. f. *nirdharmā* impie ; injuste, inique ; contre-nature | phil. indescriptible (dit de la réalité absolue).  
*nirdharmatva* [-*tva*] n. phil. absence de propriétés de la réalité absolue.  
**निर्धार** *nirdhāra* [act. *nirdhr*] m. fait de définir, de déterminer ; évaluation.  
**निर्धारण** *nirdhāraṇa* [act. *nirdhr*] n. fait de définir, de déterminer ; évaluation | gram. ségrégation d'un

élément (hors d'un ensemble (g. loc.)), not. pour le superlatif.  
*ṣatriyo manuṣyāṇām sūratamaḥ* le *ṣatriya* est le plus courageux des hommes.  
**निर्धार्यमाण** *nirdhāryamāṇa* [ppr. ps. ca. *nirdhr*] a. m. n. f. *nirdhāryamāṇa* sélectionné | gram. élément ségrégué (d'un tout).  
**निर्धाव्** *nirdhāv* [*nis-dhāv<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*nirdhāvati*) jaillir de, s'échapper de, se sauver de ⟨abl.⟩.  
**निर्धू** *nirdhū* [*nis-dhū<sub>1</sub>*] v. [5] pr. (*nirdhunoti*) pr. r. (*nirdhunute*) pp. (*nirdhūta*) secouer, agiter ; éparpiller, disperser ; supprimer.  
**निर्धूत** *nirdhūta* [pp. *nirdhū*] a. m. n. f. *nirdhūtā* agité, secoué | privé de ⟨ifc.⟩ ; abandonné.  
*nirdhūtakalmaṣa* [*kalmaṣa*] a. m. n. f. *nirdhūtakalmaṣā* dont les péchés ont été effacés.  
**निधूम** *nirdhūma* [*nis-dhūma*] a. m. n. f. *nirdhūmā* sans fumée.  
**निर्धु** *nirdhr* [*nis-dhr*] v. [1] pr. (*nirdharati*) pp. (*nirdhrta*) évaluer ; déterminer.  
**निर्निमित्त** *nirnimitta* [*nis-nimitta*] a. m. n. f. *nirnimittā* sans raison, sans motif ; sans cause | désintéressé.  
*nirnimittam* adv. sans cause.  
**निर्निमेष** *nirnimeṣa* [*nis-nimeṣa*] a. m. n. f. *nirnimeṣā* dont les yeux ne clignent pas (se dit des dieux).  
*nirnimeṣam* adv. sans cligner des yeux.  
**निर्बन्ध** *nirbandh* [*nis-bandh*] v. [9] pr. (*nirbadhnāti*) pp. (*nirbaddha*) insister, persister.  
**निर्बन्ध** *nirbandha* [act. *nirbandh*] m. insistance, persévérance ; ténacité, obstination.  
*alam nirbandhena* assez de votre obstination.  
**निर्बाध** *nirbādha* [*nis-bādha*] a. m. n. f. *nirbādhā* sans encombre, sans obstruction.  
**निर्बीज** *nirbīja* [*nis-bīja*] a. m. n. f. *nirbījā* ["sans germe"] infécond, stérile (opp. *sabīja*).  
**निर्बुद्धि** *nirbuddhi* [*nis-buddhi*] a. m. n. f. insensé ; ignorant ; stupide.  
**निर्भय** *nirbhaya* [*nis-bhaya*] n. absence de peur ; sécurité — a. m. n. f. *nirbhayā* sans peur, intrépide ; tranquille ; en sécurité — m. hist. np. de Nirbhaya, épith. du roi Mahendrapāla<sub>1</sub> "le Hardi" (fin 9<sup>e</sup> siècle).  
*nirbhayam* adv. sans peur, de manière intrépide.  
**निर्भर** *nirbhara* [*nis-bhara*] a. m. n. f. *nirbharā* ["sans mesure"] excessif, violent ; profond (sommeil) ; étroit (étreinte) — ifc. plein de ⟨iic.⟩.  
*nirbharam* adv. excessivement, violemment ; complètement, à fond ; profondément.  
*nirbharam prasuptaḥ* profondément endormi.

**निर्भर्त्सन्** *nirbharts* [nis-bharts] v. [10] pr. (*nirbhartsayati*) pp. (*nirbhartsita*) menacer.

**निर्भर्त्सन** *nirbhartsana* [act. *nirbharts*] n. menace.

**निर्भिद्** *nirbhid* [nis-bhid<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*nirbhinatti*) pr. r. (*nirbhintte*) pp. (*nirbhinna*) fendre, briser, diviser, ouvrir, percer | blesser; détruire — ps. (*nirbhidiate*) être fendu.

**निर्भिन्न** *nirbhinna* [pp. *nirbhid*] a. m. n. f. *nirbhinnā* ouvert, éclos (fleur) | divisé, séparé | percé, pénétré | découvert, trahi.

**निर्मक्षिकम्** *nirmakṣikam* [nis-makṣikā] adv. sans mouches.

**निर्मग्न** *nirmagna* [pp. *nirmajj*] a. m. n. f. *nirmagnā* inondé; enfoncé.

**निर्मज्ज** *nirmajj* [nis-majj] v. [6] pr. (*nirmajjati*) pp. (*nirmagna*) couler sous, sombrer; enfoncer; inonder.

**निर्मम** *nirmama* [nis-mama] a. m. n. f. *nirmamā* désintéressé; sans égoïsme | indifférent à ⟨loc.⟩.

*nirmamatā* [-tā] f. désintéressement; indifférence.

*nirmamatva* [-tva] n. id.

**निर्मल** *nirmala* [nis-mala] a. m. n. f. *nirmalā* sans tache, pur, immaculé; brillant; vertueux.

*nirmalatā* [-tā] f. propreté, pureté; fait d'être immaculé.

*nirmalatva* [-tva] n. id.

**निर्मा** *nirmā* [nis-mā<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*nirmimīte*) v. [2] pr. (*nirmāti*) pp. (*nirmita*) pf. (vi) mesurer; construire, façonner, fabriquer; créer | produire, causer, déterminer; établir.

*citraṃ* *nirmā* peindre un tableau.

*dharmaṃ* *nirmā* établir une loi.

**निर्माण** *nirmāṇa* [act. *nirmā*] n. mesure; portée, étendue | construction, création, formation, composition; forme; œuvre — ifc. fait de ⟨iic.⟩.

*nirmāṇakāya* [kāya] m. bd. le “corps créé”, symbolisant la forme physique de l'Être présente dans la nature sensuelle de l'homme.

**निर्मान** *nirmāna* [nis-māna<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nirmānā* sans assurance; sans orgueil.

**निर्मानुष** *nirmānuṣa* [nis-mānuṣa] a. m. n. f. *nirmānuṣā* inhabité; désert, désolé.

**निर्माल्य** *nirmālya* [nis-mālya] a. m. n. f. *nirmālyā* écarté d'une guirlande; rejeté, périmé; (vêtement) porté la veille — n. soc. guirlande offerte en sacrifice; reste d'un sacrifice, nourriture consacrée; not. préparation sacrée du temple de Jagannātha à Puri, consistant en un filet contenant des grains de riz consacrés; on doit en manger un par jour.

**निर्मित** *nirmita* [pp. *nirmā*] a. m. n. f. *nirmitā* fait, construit, façonné, fabriqué, formé, créé; fait par ⟨i. iic.⟩ avec ⟨abl. i. iic.⟩ | établi, fixé; (jugement) rendu; (rite) accompli | choisi, déterminé, réservé (animal pour le sacrifice) | pl. *nirmitās* bd. [Mahāyāna] classe de divinités || pali *nimitta*.

**निर्मितवत्** *nirmitavat* [ppa. *nirmā*] a. m. n. f. *nirmitavatī* auteur.

**निर्मुक्त** *nirmukta* [pp. *nirmuc*] a. m. n. f. *nirmuktā* rendu libre; libéré | privé de ⟨abl. i. iic.⟩ | abandonné; perdu; disparu | privé de tout; sans aucune possession | (serpent) venant de muer.

*nirmuktadeha* [deha] a. m. n. f. *nirmuktadehā* libéré de ses désirs sensuels.

*nirmuktasaṅga* [saṅga] a. m. n. f. *nirmuktasaṅgā* libre des attachements au monde.

**निर्मुक्ति** *nirmukti* [act. *nirmuc*] f. libération, délivrance (de ⟨abl. iic.⟩).

**निर्मुच्** *nirmuc* [nis-muc<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*nirmuñcati*) pp. (*nirmukta*) pf. (vi) libérer; délivrer de ⟨abl.⟩ — ps. (*nirmucyate*) être libéré de; se libérer, se débarrasser de ⟨abl.⟩; être privé de ⟨i.⟩; muer (serpent) — ca. (*nirmocayati*) rendre libre; libérer de ⟨abl.⟩; désengager.

**निर्मूल** *nirmūla* [nis-mūla] a. m. n. f. *nirmūlā* arraché; éradiqué | sans base; sans fondement — v. [11] pr. (*nirmūlayati*) arracher, extirper; éradiquer, annihiler.

**निर्मूलन** *nirmūlana* [act. *nirmūla*] n. fait de déraciner, d'extirper.

**निर्मोक** *nirmoka* [obj. *nirmuc*] m. libération | mue de serpent.

**निर्मोक्ष** *nirmokṣa* [act. *nirmuc*] m. libération, délivrance (de ⟨g. iic.⟩).

**निर्मोचन** *nirmocana* [act. *nirmuc*] n. libération; délivrance.

**निर्या** *niryā*<sub>1</sub> [nis-yā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*niryāti*) sortir; sortir de ⟨abl.⟩ (pour aller à ⟨acc.⟩) | partir pour ⟨dat.⟩ | partir pour l'au-delà, mourir | passer (temps) — ca. (*niryāpayati*) faire sortir; expulser de ⟨abl.⟩.

*yuddhāya niryā* partir pour le combat.

*digjayāya niryā* partir pour la conquête.

*bhikṣārtham niryā* partir mendier.

*mṛgayām niryā* partir pour la chasse.

**निर्या** *niryā*<sub>2</sub> [nis-yā<sub>2</sub>] f. disfonctionnement; défaut; not. faute lors d'un rite.

**निर्याण** *niryāṇa* [act. *niryā*<sub>1</sub>] n. sortie; issue | départ; dérouté (armée); départ (du troupeau pour la transhumance) | disparition | mort (départ de la vie) | route de sortie d'une ville.

*niryānādhyāya* [adhyāya] m. lit. np. du Niryānādhyāya, chapitre du Bṛhajjātaka traitant de la prédiction de la mort et de la transmigration de l'âme.

**निर्यातन** *niryātana* [nis-yātana] n. retour; restauration; remplacement; paiement (dette) | retaliation, revanche.

**निर्यूथ** *niryūtha* [nis-yūtha] a. m. n. f. *niryūthā* séparé du troupeau ou de la herde.

**निर्योगक्षेम** *niryogakṣema* [nis-yogakṣema] a. m. n. f. *niryogakṣemā* phil. libéré de l'acquisition et de la préservation des biens.

**निरलक्षण** *nirlakṣaṇa* [nis-lakṣaṇa] a. m. n. f. *nirlakṣaṇā* non distingué, banal; sans distinction; insignifiant | incapable, bon à rien | non remarqué.

**निरलक्ष्य** *nirlakṣya* [nis-lakṣya] a. m. n. f. *nirlakṣyā* indécélable; invisible.

**निरलज्ज** *nirlajja* [nis-lajjā] a. m. n. f. *nirlajjā* qui n'a pas honte.

*nirlajjam* adv. sans vergogne.

**निरलज्जा** [-tā] f. absence de honte; impudence.

**निरलिङ्ग** *nirliṅga* [nis-liṅga] a. m. n. f. *nirliṅgī* gram. dépourvu de genre.

**निरलुण्ठ** *nirluṅṭh* [nis-luṅṭh] v. [1] pr. (*nirluṅṭhati*) pp. (*nirluṅṭhita*) piller, voler.

**निर्वच** *nirvac* [nis-vac] pfp. (*nirvacanīya*, *nirvācyā*) pp. (*nirukta*) ps. (*nirucyate*) déclarer, énoncer; interpréter, expliquer; dériver | dériver de ⟨abl.⟩ | défendre de, avertir contre, ordonner de sortir de ⟨abl.⟩.

**निर्वचन** *nirvacana*<sub>1</sub> [nis-vacana] a. m. n. f. *nirvacanā* silencieux, qui ne dit rien | irréprochable, dont il n'y a rien à redire.

*nirvacanam* adv. en silence.

**निर्वचन** *nirvacana*<sub>2</sub> [act. *nirvac*] n. dicton, proverbe; explication | gram. interprétation, étymologie; cf. *nirukta* | sens d'un mot conforme à l'intention du locuteur.

*nirvacanaśāstra* [śāstra] n. phil. science traditionnelle de l'étymologie et de l'interprétation sémantique; syn. *nirukta*.

**निर्वचनीय** *nirvacanīya* [pfp. [2] *nirvac*] a. m. n. f. *nirvacanīyā* à expliquer, à préciser; syn. *nirvācyā*<sub>2</sub>.

**निर्वण** *nirvaṇa* [nis-vana] m. n. pays sans forêt; brousse.

*nirvaṇe* adv. en rase campagne.

**निर्वन** *nirvana* [nis-vana] a. m. n. f. *nirvanā* sans forêt; hors du bois; en rase campagne.

**निर्वप** *nirvap* [nis-vap<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*nirvapati*) pp. (*nirrupta*) verser, répandre; asperger | offrir (not. une

libation) (à ⟨dat⟩) — ca. (*nirvāpayati*) semer.

*agnaye tvā juṣṭam nirvapāmi* [Veda] Ô Agni je te fais cette offrande.

**निर्वपण** *nirvápaṇa* [act. *nirvap*] n. fait de verser, de répandre; arrosage, dispersion | soc. offrande; not. libation aux mânes | don; donation — ifc. dispersion de, versement de ⟨iic.⟩.

**निर्वण** *nirvaṇ* [nis-varṇ] v. [10] pr. (*nirvaṇayati*) regarder, observer, contempler, examiner.

**निर्वत्** *nirvart* [ca. *nirvṛt*] v. [10] pr. (*nirvartayati*) pfp. (*nirvartya*) abs. (*nirvartya*) accomplir; arrêter, terminer.

**निर्वर्तिन्** *nirvartin* [agt. ca. *nirvṛt*] a. m. n. f. *nirvartinī* qui accomplit, qui fait ⟨iic.⟩ | qui se conduit ou qui agit mal.

**निर्वर्त्य** *nirvartya* [pfp. [1] *nirvart*] a. m. n. f. *nirvartyā* à accomplir, à faire | gram. qualifie un objet [*karman*] créé par l'action.

**निर्वह** *nirvah* [nis-vah<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nirvahati*) pp. (*nirūḍha*) conduire hors de, sauver de ⟨abl.⟩; couler hors de ⟨abl.⟩ | accomplir; réussir, surmonter les obstacles | survivre par ⟨i.⟩ | être à la hauteur de la tâche — ca. (*nirvāhayati*) accomplir, s'acquitter de.

*te svakarman sādhu niravāhayanācaran* ils se sont bien acquittés de leur tâche.

**निर्वहण** *nirvaḥaṇa* [act. *nirvah*] n. complétion, accomplissement | lit. [théâtre] dénouement ou catastrophe d'un drame; syn. *upasaṃhṛti* | récit rétrospectif par l'acteur de l'origine de son caractère | mod. gestion.

**निर्वह्नि** *nirvahni* [nis-vahni] a. m. n. f. sans fumée; cf. *nirdhūma*.

**निर्वा** *nirvā* [nis-vā<sub>2</sub>] v. [2] pr. (*nirvāti*) pp. (*nirvāta*) cesser de souffler; s'éteindre, être éteint | être calmé, être réconforté.

**निर्वाच्य** *nirvācyā*<sub>1</sub> [nis-vācyā] a. m. n. f. *nirvācyā* ["dont on ne doit pas médire"] irréprochable | dont il ne faut pas parler.

**निर्वाच्य** *nirvācyā*<sub>2</sub> [pfp. [1] ca. *nirvac*] a. m. n. f. *nirvācyā* à expliquer, à préciser.

**निर्वाण** *nirvāṇa* [agt. *nirvā*] a. m. n. f. *nirvāṇī* éteint, mort, disparu; apaisé — act. n. extinction, disparition, repos, dissolution, anéantissement | phil. ["extinction du feu des passions"] libération; cf. *mokṣa* | bd. état de libération définitive; émancipation finale; béatitude, félicité suprême || pali *nibbāna*.

*nirvāṇam kṛ* réduire à néant.

*nirvāṇaṭīkā* [ṭīkā] f. lit. np. de la *Nirvāṇaṭīkā*, commentaire par Bhāskarakaṇṭha du *Nirvāṇaprakaraṇa*.

*nirvāṇadaśaka* [daśaka] m. lit. np. du *Nirvāṇadaśaka*; cf. *Cidānandadaśaślokī*.

*nirvāṇadīkṣā* [dīkṣā] f. soc. rite d'initiation du tantrisme *śaiva*.

*nirvāṇaprakaraṇa* [prakaraṇa] n. lit. np. du *Nirvāṇaprakaraṇa*, 6<sup>e</sup> section du *Mokṣopāya*; cf. *Nirvāṇaṭīkā*.

*nirvāṇasūtra* [sūtra] n. bd. [Mahāyāna] np. du *Nirvāṇasūtra*; cf. *Mahāparinirvāṇasūtra*.

*निर्वाप* *nirvāpa* [act. *nirvap*] m. fait de répandre; aspersion | soc. offrande (not. à un ancêtre).

*निर्वापण* *nirvāpaṇa* [act. ca. *nirvap*] n. fait de répandre, de disperser, de semer | offrande.

*kartavyāni duḥkhitaiḥ duḥkhanirvāpaṇāni* les affligés doivent se soulager de leurs peine.

*निर्वाणसि* *nirvārāṇasi* [*nis-vārāṇasi*] a. m. n. f. qui a quitté Bénarès.

*निर्वारि* *nirvāri* [*nis-vāri*] a. m. n. f. sans eau, aride. *nirvārideśa* [deśa] m. pays sans eau.

*निर्वाह* *nirvāha* [act. *nirvah*] m. accomplissement, complétion; persévérance; subsistance | évacuation.

*निर्वाहक* *nirvāhaka* [agt. *nirvah*] a. m. n. f. *nirvāhikā* qui effectue, qui accomplit — f. *nirvāhikā* méd. diarrhée.

*nirvāhakaikya* [aikya] n. phil. [Nyāya] cohérence de terminaison de deux sections adjacentes.

*निर्विकल्प* *nirvikalpa* [*nis-vikalpa*] a. m. n. f. *nirvikalpā* indifférencié; non conceptuel | qui n'admet pas d'alternative; indiscutable | phil. [yoga] qualifie le *samādhi* où l'identification à l'objet se fait en perdant conscience de son identité; opp. *savikalpa* | phil. [NN.] se dit d'une perception ne conceptualisant pas son objet.

*nirvikalpam* adv. sans aucun doute.

*nirvikalpaka* [-ka] a. m. n. f. *nirvikalpakā* phil. évident, indiscutable — n. [*nirvikalpakañāna*] phil. connaissance ne reposant pas sur la perception | phil. [Nyāya] connaissance non discriminante; opp. *savikalpaka*.

*निर्विकार* *nirvikāra* [*nis-vikāra*] a. m. n. f. *nirvikārā* inchangé; uniforme; normal.

*निर्विघ्न* *nirvighna* [*nis-vighna*] a. m. n. f. *nirvighnā* qui n'est pas empêché; sans obstacle.

*nirvighnam* adv. sans obstruction.

*निर्विचार* *nirvicāra* [*nis-vicāra*] a. m. n. f. *nirvicārā* sans réflexion, sans hésitation (opp. *savicāra*).

*nirvicāram* adv. sans réfléchir, de manière inconsidérée.

*निर्विण्ण* *nirviṇṇa* [pp. *nirvid*] a. m. n. f. *nirviṇṇā* découragé; peiné, déprimé; dégoûté (de <abl. i. g. loc. iic.>).

*निर्वितर्क* *nirvitarka* [*nis-vitarka*] a. m. n. f. *nirvitarkā* irraisonné, sans réflexion | phil. [yoga] qualifie le second stade de *samādhi*, où le *yogin* ressent directement l'objet de sa méditation, sans recours à la pensée.

*निर्विद्* *nirvid* [*nis-vid*<sub>2</sub>] v. [2] pr. r. (*nirvitte*) pp. (*nirviṇṇa*) se débarrasser de, renoncer à, jeter <g. acc.> | être déprimé; être éceuré de <abl. i.>; désespérer.

*निर्विनोद* *nirvinoda* [*nis-vinoda*] a. m. n. f. *nirvinodā* sans divertissement; qui s'ennuie.

*निर्विन्ध्या* *nirvindhya* [*nis-vindhya*] f. géo. nom de la rivière *Nirvindhya* "issue des monts *Vindhya*".

*निर्विभक्ति* *nirvibhakti* [*nis-vibhakti*] f. gram. absence de flexion.

*nirvibhaktika* [-ka] ifc. a. m. n. f. *nirvibhaktikā* gram. qui ne porte pas la flexion.

*निर्विश्* *nirviś* [*nis-viś*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*nirviśati*) pp. (*nirviśta*) entrer dans, pénétrer dans <acc. loc.> | s'installer, devenir maître de maison | prendre plaisir à <acc.>.

*निर्विशेष* *nirviśeṣa* [*nis-viśeṣa*] a. m. n. f. *nirviśeṣā* non différent; qui ne fait pas de différence — ifc. non différent de, identique à (iic.) — n. absence de distinction, identité.

*nirviśeṣam* var. *nirviśeṣeṇa* adv. sans distinction, indifféremment; de même que <iic.>.

*nirviśeṣatva* [-tva] n. identité.

*निर्विशेषण* *nirviśeṣaṇa* [*nis-viśeṣaṇa*] a. m. n. f. *nirviśeṣaṇā* sans attributs.

*निर्विष* *nirviṣa* [*nis-viṣa*] a. m. n. f. *nirviṣā* sans poison.

*निर्विषय* *nirviṣaya* [*nis-viṣaya*] a. m. n. f. *nirviṣayā* détaché des voluptés | gram. qui n'admet pas d'objet, intransitif (verbe); opp. *saviṣaya*; syn. *akarmaka*.

*निर्वीर्य* *nirvīrya* [*nis-vīrya*] a. m. n. f. *nirvīryā* non viril, impuissant; lâche, faible — m. femelle, faiblard, lâche.

*nirvīryatā* [-tā] f. affaiblissement, épuisement; impuissance.

*nirvīryatām* i devenir impuissant.

*निर्वृ* *nirvr̥* [*nis-vr̥*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*nirvr̥ṇōti*) pr. r. (*nirvr̥ṇutē*) pp. (*nirvr̥ta*) délivrer.

**निर्वृत्** *nirvṛt* [nis-vṛt<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*nirvartate*) pp. (*nirvṛtta*) se produire, avoir lieu; être accompli, être terminé; s'arrêter — ca. (*nirvartayati*) accomplir; arrêter, terminer.

*yad gatvā na nivartante* Une fois parti là, il n'y a pas de retour en arrière.

**निर्वृत्त** *nirvṛta* [pp. *nirvṛ*] a. m. n. f. *nirvṛtā* calme, apaisé; content, satisfait; cessé, terminé.

*ahaṃ nirvṛtaḥ* je suis à l'aise.

**निर्वृत्ति** *nirvṛti* [act. *nirvṛ*] f. plaisir, contentement, bonheur; sérénité, béatitude | phil. [Somānanda] la force [śakti] du plaisir esthétique | extinction, accomplissement.

**निर्वृत्त** *nirvṛtta* [pp. *nirvṛt*] a. m. n. f. *nirvṛttā* développé, devenu, accompli, fait, prêt — ifc. qui provient de ⟨iic.⟩.

*kuśāmbena nirvṛttā nagarī* Une ville construite par Kuśāmba.

**निर्वृत्ति** *nirvṛtti* [act. *nirvṛt*] f. provenance; développement, accomplissement, achèvement.

**निर्वेद** *nirvedā* [act. *nirvid*] m. indifférence; détachement du monde; renoncement | phil. [esthétique] absence de passion | répulsion, dégoût (de ⟨loc. g. iic.⟩); état dépressif | auto-dénigrement, honte.

*nirvedam āyāt* phil. [MO.] Arrive à te détacher du monde!

**निर्वेश** *nirveśa* [act. *nirviś*] m. accès, installation; fait de prendre plaisir.

**निर्वैर** *nirvaira* [nis-vaira] a. m. n. f. *nirvairā* non hostile, amical — n. absence d'animosité (envers ⟨i.⟩).

**निर्व्याज** *nirvyāja* [nir-vyāja] a. m. n. f. *nirvyājā* qui ne trompe pas; honnête.

*nirvyājam* sans tromperie.

*nirvyājatā* [-tā] f. honnêteté, rectitude.

**निर्व्यूढ** *nirvyūḍha* [pp. *nirvyūh*] a. m. n. f. *nirvyūdhā* écarté, renvoyé | exécuté, fini, accompli | justifié, défendu.

*nirvyūḍhaste'patyasnehaḥ* ton affection parentale a été pleinement défendue.

**निर्व्यूह** *nirvyūh* [nis-vyūh] v. [1] pr. (*nirvyūhati*) pp. (*nirvyūḍha*) écarter, renvoyer de ⟨abl.⟩ | disposer en ordre de bataille.

**निर्व्यूह** *nirvyūha* [act. *nirvyūh*] m. porte, barrière.

**निर्व्रण** *nirvraṇa* [nir-vraṇa] a. m. n. f. *nirvraṇā* sans blessure, sans plaie; rétabli.

**निर्हन्** *nirhan* [nis-han<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*nirhanti*) arracher, enlever (dent, œil); détruire — ca. (*nirghātayati*)

id.

**निर्हरण** *nirharana* [act. *nirhr*] n. extraction; évacuation; expulsion; destruction; transport de cadavre.

**निर्हरणीय** *nirharanīya* [pfp. [2] *nirhr*] a. m. n. f. *nirharanīyā* qui doit être extrait ou évacué.

**निर्हार** *nirhāra* [act. *nirhr*] m. butin | évacuation (excréments); transport (cadavre) | déduction | odeur pénétrante.

**निर्हारिन्** *nirhārin* [agt. *nirhr*] a. m. n. f. *nirhāriṇī* diffusant (odeur) | qui va et vient | riche.

**निर्हृ** *nirhr* [nis-hr<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nirharati*) pp. (*nirhrta*) emporter; tirer, extraire (de ⟨abl.⟩); enlever, détruire | exporter (marchandises); transporter (cadavre) | saigner; évacuer; purger — pr. r. (*nirharate*) exclure ou délivrer de ⟨abl.⟩; se débarrasser de; changer (vêtement).

**निर्ह्राद्** *nirhrād* [nis-hrād] ca. (*nirhrādayati*) faire émettre du bruit; battre (tambour).

**निर्ह्राद** *nirhrāda* [act. *nirhrād*] m. bruit, tumulte; grondement (tonnerre).

**निर्ह्रादिन्** *nirhrādin* [agt. *nirhrād*] a. m. n. f. *nirhrādinī* bruyant, assourdissant.

**निलम्बित** *nilambita* [ni-lambita] a. m. n. f. *nilambitā* détaché; radié de ⟨i. iic.⟩.

**निलय** *nilaya* [act. *nilī*] m. séjour; demeure, résidence; refuge.

**निलयन** *nilayana* [act. *nilī*] n. fait de se poser, de s'installer | cachette.

**निलाय** *nilāya* [act. *nilī*] m. refuge.

**निलायिन्** *nilāyin* [agt. *nilī*] a. m. n. f. *nilāyinī* qui s'installe, qui se réfugie (dans ⟨iic. loc.⟩).

**निली** *nilī* [ni-lī] v. [4] pr. r. (*niliyate*) pp. (*nilīna*) pf. (*sam*) se réfugier, se tapir, se cacher.

**निलीन** *nilīna* [pp. *nilī*] a. m. n. f. *nilīnā* tapis, caché; sous l'abri de ⟨i.⟩ | appliqué; voué à, immergé dans ⟨loc.⟩.

**निवच्** *nivac* [ni-vac] aor. [2] (*nyavocat*) dire.

**निवचन** *nivācana*<sub>1</sub> [ni-vacana] n. absence ou obstruction de parole.

*nivacane* adv. en silence; sans parole.

*nivacaneḥ* agir en silence.

**निवचन** *nivācana*<sub>2</sub> [act. *nivac*] n. discours; salutation, adresse | tournure; dicton, proverbe.

**निवत्** *nivāt* [ni-vat] f. creux, vallée; opp. *udvat*.

*nivatā* adv. en bas; vers le bas.

**निवप्** *nivap* [ni-vap<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*nivapati*) pp. (*nivapta*) renverser, répandre; disperser | offrir une libation aux mânes; répandre les cendres.

**निवर्तक** *nivartaka* [agt. *nivṛt*] a. m. n. f. *nivartikā* qui revient, qui fait demi-tour ; qui retraite, qui fuit | qui abolit, qui supprime | qui arrête, qui s'abstient de.

**निवर्तन** *nivartana* [act. *nivṛt*] n. retour ; demi-tour ; retraite, fuite | empêchement, suppression ; fait de s'abstenir de ⟨abl.⟩ | inactivité | mesure de superficie de terrain (approx. 1 ha).

**निवश** *nivaśa* [*ni-vaśa*] a. m. n. f. *nivaśā* faible, sans volonté, qui n'est pas maître de soi.

**निवस्** *nivas*<sub>1</sub> [*ni-vas*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nivasati*) pp. (*nivasita*) habiter, séjourner, vivre, choisir pour résidence | cesser d'habiter — ca. (*nivāsayati*) expulser (de ⟨abl.⟩) ; bannir.

**निवस्** *nivas*<sub>2</sub> [*ni-vas*<sub>2</sub>] v. [2] pr. r. (*nivaste*) pp. (*nivasita*) s'habiller — ca. (*nivāsayati*) revêtir.

**निवसित** *nivasita*<sub>1</sub> [pp. *nivas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nivasitā* expulsé, banni.

**निवसित** *nivasita*<sub>2</sub> [pp. *nivas*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *nivasitā* vêtu de ⟨i.⟩.

**निवह** *nivah* [*ni-vah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*nivahati*) conduire en bas ; amener à ⟨dat. loc.⟩ | couler | transporter — ca. (*nivāhayati*) mettre en mouvement.

**निवह** *nivaha* [agt. *nivah*] a. m. n. f. *nivahā* qui amène — m. multitude, quantité | myth. np. de Nivaha, l'un des 7 Vents célestes.

**निवात** *nivāta* [*ni-vāta*] a. m. n. f. *nivātā* abrité du vent, calme.

*nivātakavaca* [*kavaca*] m. myth. [“dont l'armure protège du vent”] catégorie de titants [*asura*] combattant les dieux ; la capitale des *nivātakavacās* est la riche Maṇimatī, objet de la convoitise de Rāvaṇa qui les combattit pendant des siècles, avant que Brahmā ne les réconcilie.

**निवाप** *nivāpa* [act. *nivap*] m. champ ensemencé | soc. libation d'eau aux mânes | soc. dispersion des cendres.

**निवार** *nivāra* [agt. *nivṛ*] a. m. n. f. *nivārā* qui retient, qui refoule, qui maintient à distance.

**निवारक** *nivāraka* [agt. *nivṛ*] a. m. n. f. *nivārikā* défenseur (de ⟨iic.⟩).

**निवारण** *nivāraṇa* [act. *nivṛ*] n. suppression, enlèvement ; empêchement ; perturbation.

**निवारित** *nivārīta* [pp. ca. *nivṛ*] a. m. n. f. *nivārītā* empêché, retenu, écarté.

**निवार्य** *nivārya* [pfp. [1] *nivṛ*] a. m. n. f. *nivāryā* à empêcher, à écarté.

**निवास** *nivāsa*<sub>1</sub> [act. *nivas*<sub>1</sub>] m. fait d'habiter | demeure, résidence, lieu de séjour ; halte nocturne,

refuge.

*nivāsataḥ* adv. de par son origine.

**निवास** *nivāsa*<sub>2</sub> [agt. *nivas*<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. *nivāsā* vêtu de ⟨iic.⟩.

**निवासिन्** *nivāsin* [agt. *nivas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nivāsīnī* habitant.

**निवाह** *nivāhā* [act. *nivah*] m. fait de mener vers le bas.

**निविद्** *nivid*<sub>1</sub> [*ni-vid*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*nivetti*) v. [1] pr. (*nivédati*) pp. (*nividita*) pf. (*vi*) dire, annoncer — ca. (*nivedayati*) pp. (*nivedita*) inf. (*nivedayitum*) dire, annoncer, faire savoir, communiquer ; informer ⟨dat.⟩ | offrir, présenter (not. requête, plainte). *ātmanam* *nivid* se présenter, s'offrir.

*doṣam* *nivid* imputer la faute à ⟨dat.⟩.

*tasmai* *nivedayāmāsa* il l'informa.

*rājakule rājñe nyavedayat* il porta plainte au tribunal royal.

**निविद्** *nivid*<sub>2</sub> [act. *nivid*<sub>1</sub>] f. instruction ; information | soc. forme d'invocation liturgique.

**निविश्** *niviś* [*ni-viś*<sub>1</sub>] v. [6] pr. r. (*niviśate*) pp. (*niviṣṭa*) ppr. ps. (*niviśamāna*) pf. (*abhi, vi, sam*) faire halte, camper ; s'installer ; fonder un foyer | être concentré, être attentif à — ca. (*niviśyati*) pp. (*niviśita*) déposer, laisser en un lieu ; amener, apporter, transférer ; confier à ⟨loc.⟩ | introduire, installer ; faire asseoir ou coucher.

*sa punarapi svakārye mano nyaveśayat* Il s'appliqua de nouveau à sa tâche.

**निविशमान** *niviśamāna* [ppr. ps. *niviś*] a. m. n. f. *niviśamānā* en se reposant.

**निविष्ट** *niviṣṭa* [pp. *niviś*] a. m. n. f. *niviṣṭā* installé ; fixé, placé ; situé (ville) ; assigné (garde) ; déposé | occupé, colonisé, cultivé (pays) | mis en service, inauguré (ville, réservoir) | assis (sur ⟨loc. iic.⟩).

**निवीत** *nivīta* [*ni-vīta*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *nivītā* porté autour du cou — n. port en collier, not. du cordon sacré | ce cordon ; syn. *upavīta*.

**निवृ** *nivṛ* [*ni-vṛ*<sub>1</sub>] ca. (*nivārayati*) pp. (*nivārīta*) reténir, refouler, écarté.

**निवृत्** *nivṛt* [*ni-vṛt*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*nivartate*) pp. (*nivṛtta*) pf. (*prati, vi, sam*) retourner, revenir de ⟨abl.⟩ vers ⟨acc.⟩ ; revenir sur ses pas, s'en retourner, revenir en arrière, retourner chez soi | revivre, renaître, redevenir | cesser, disparaître, se retirer ; manquer, ne pas exister, ne pas se produire.

*na cedānīm ācāryāḥ sūtrāṇi kṛtvā nivartayanti* gram. [Paspasā] Or les maîtres ne reviennent pas sur les règles une fois qu'elles sont composées.

**निवृत्त** *nivṛtta* [pp. *nivṛt*] a. m. n. f. *nivṛttā* revenu à ⟨acc.⟩ | disparu, en fuite; passé, révolu, cessé; couché (soleil) | indifférent; qui a renoncé à ⟨abl. iic.⟩; débarrassé de, privé de ⟨abl.⟩; retiré du monde; désintéressé (acte).

*nivṛttamāṃsa* [*māṃsa*] a. m. n. f. *nivṛttamāṃsā* qui a renoncé à la viande.

**निवृत्ति** *nivṛtti* [act. *nivṛt*] f. cessation, disparition; abandon, abstinence; abstention de ⟨abl.⟩ | détachement; repos, inactivité, contemplation | phil. retrait du monde, voie contemplative; opp. *pravṛtti* | phil. [*śaivasiddhānta*] aspect du *bindu* associé à Sadāśiva-Sadyojāta | myth. np. de Nivṛtti “Contemplation”, personnifiant l’énergie de l’esprit ou le Mental au repos, épouse de Manas, mère de Viveka.

**निवेदन** *nivedana* [agt. *nivid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nivedanī* qui annonce, qui proclame — act. n. proclamation, publication; information, communication | offre; dédicace; préface — f. *nivedanā* lit. avant-propos. *ātmanivedana* fait de se présenter.

**निवेदयित्वा** *nivedayitvā* [*ni-vedayitvā*] ind. ayant présenté.

**निवेदित** *nivedita* [pp. ca. *nivid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *niveditā* divulgué, annoncé; publié, communiqué | présenté; offert.

**निवेदिन्** *nivedin* [agt. *nivid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nivedinī* qui sait, informé de ⟨iic.⟩ | qui informe, qui communique.

**निवेद्य** *nivedya* [pfp. [1] *nivid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nivedyā* qui doit être annoncé; qui doit être offert — n. soc. nourriture offerte à une idole — abs. ind. ayant offert.

**निवेश** *niveśa* [act. *niviś*] m. fait d’entrer; installation; campement, halte; habitation, résidence.

*niveśam* *kr* s’installer.

**निवेशन** *niveśana* [act. *niviś*] n. installation; campement; abri, cachette, repaire | habitation, maison, résidence; pièce d’habitation | peuplement (d’un pays).

**निवेशित** *niveśita* [pp. ca. *niviś*] a. m. n. f. *niveśitā* introduit, placé dans ou sur, installé; situé à ⟨iic.⟩.

**निवेशिन्** *niveśin* [agt. *niviś*] a. m. n. f. *niveśinī* qui repose sur; fondé sur.

**निव्यध्** *nivyadh* [*ni-vyadh*] v. [4] pr. (*nividhyati*) pp. (*nividdha*) frapper, atteindre (par une flèche); percer.

**निश्** *niś* [relié à *nakta*] f. [sauf nom. acc. voc. *niśā*<sub>1</sub>] nuit.

*niśī* adv. de nuit.

*aharniśam* adv. jour et nuit.

*niśi niśi* adv. chaque nuit.

**निशम्** *niśam* [*ni-śam*<sub>2</sub>] ca. (*niśāmayati*) pp. (*niśāmita*) abs. (*niśamya*) pf. (*anu*) percevoir, entendre; apprendre, entendre dire; se convaincre de.

**निशमन** *niśamana* [act. *niśam*] n. perception; écoute.

**निशमय** *niśamaya* [agt. *niśam*] a. m. n. f. *niśamayā* qui perçoit | qui entre en contact avec ⟨iic.⟩.

**निशा** *niśā*<sub>1</sub> [*niś*] f. nuit; songe — n. *niśa* ifc. id.

*niśāyām* adv. dans la nuit.

*niśākara* [*kara*<sub>1</sub>] m. la Lune [“qui fait la nuit”]; cf. *divākara* | myth. np. du sage [*rṣi*] Niśākara; son ermitage était dans les monts Vindhya; il recueillit Sampāti, qui s’était brûlé les ailes pour protéger Jaṭāyu de l’ardeur du Soleil.

*niśācara* [*cara*] m. fantôme, spectre; monstre nocturne, rôdeur de nuit.

*niśāniśam* [red.] adv. toutes les nuits.

*niśānta*<sub>1</sub> [*anta*] m. n. [“fin de la nuit”] aube.

*niśāprāṇeśvara* [*prāṇeśvara*] m. lune [“époux de la nuit”].

**निशा** *niśā*<sub>2</sub> [*ni-śā*] v. [4] pr. (*niśyati*) pp. (*niśita*, *niśāta*) aiguïser.

**निशात** *niśāta* [pp. *niśā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *niśātā* aiguïsé.

**निशान** *niśāna* [act. *niśā*<sub>2</sub>] n. fait d’aiguïser; stimulation; observation, perception.

**निशान्त** *niśānta*<sub>2</sub> [*ni-śānta*] a. m. n. f. *niśāntā* calme, tranquille | usuel, traditionnel — n. habitation, maison; harem.

**निशाम** *niśāma* [*ni-śāma*] m. observation; perception.

**निशामन** *niśāmana* [*ni-śāmana*] n. id.

**निशाम्य** *niśāmya* [abs. ca. *niśam*] ind. ayant appris, ayant entendu dire.

**निशित** *niśita* [pp. *niśā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *niśitā* aiguïsé, tranchant; aigu | excité, avide de ⟨loc.⟩.

**निशीथ** *niśītha* [*ni-śī*<sub>1</sub>] m. n. minuit | (temps) nuit.

*niśīthe* à minuit.

**निशुम्भ** *niśumbh* [*ni-śumbh*] v. [1] pr. (*niśumbhati*) écraser.

**निशुम्भ** *niśumbha* [act. *niśumbh*] m. destruction, meurtre | myth. [Devīmāhātmya] np. de l’*asura* Niśumbha “Meurtrier”, fils de Gaveṣṭhī, tué avec son frère Śumbha par Kālī surgissant du front de Durgā.

**निश्चय** *niścaya* [act. *niści*] m. investigation; opinion arrêtée, conviction; certitude | résolution, décision; arrêt, sentence | phil. [Nyāya] certitude, tautologie. *niścayena* var. *niścayāt* adv. certainement.

*iti niścayaḥ* voici la décision.

*iti me niścayaḥ* ceci est ma conviction.

*niścayaṃ kṛ* arrêter son opinion, prendre une décision.

*niścayaṃ jñā* estimer la certitude de, se convaincre de.

*niścayaḥ nāsti* ça n'est pas sûr.

*kṛtaniścayaḥ* déterminé à ⟨dat. loc. inf. iic.⟩.

*tasmāduttiṣṭha kaunteya yuddhāya kṛtaniścayaḥ* [BhG.] Ainsi lève toi, fils de Kuntī, fermement résolu à combattre.

**निश्चयक** *niścayaka* [agt. *niścī*] a. m. n. f. *niścayikā* qui détermine, qui décide; décisif.

*niścayakatva* [-tva] n. qualité de décideur.

**निश्चयिन्** *niścayin* [agt. *niścī*] a. m. n. f. *niścayinī* de ferme résolution.

**निश्चर** *niścār* [nis-car] v. [1] pr. (*niścārati*) s'avancer, sortir de, apparaître — ca. (*niścārayati*) faire sortir, faire paraître.

**निश्चल** *niścāla* [nis-cala] a. m. n. f. *niścālā* immobile, immuable, inébranlable; impérieux.

**निश्चि** *niścī* [nis-cī] v. [5] pr. (*niścīnóti*) pr. r. (*niścīnuté*) pp. (*niścīta*) abs. (*niścītya*) pf. (*vi*) vérifier, réfléchir à, se convaincre de; considérer comme certain | arrêter son opinion, déterminer, décider, conclure.

**निश्चित** *niścīta* [pp. *niścī*] a. m. n. f. *niścītā* convaincu, déterminé; résolu, décidé à ⟨dat. loc.⟩ | établi, certain — n. certitude, décision.

*niścītam* adv. certainement, sûrement, décidément, sans aucun doute.

*niścītārtha* [*artha*] a. m. n. f. *niścītārthā* qui s'est convaincu de, qui a pris une décision à propos de ⟨loc.⟩.

**निश्चित्य** *niścītya* [abs. *niścī*] ind. s'étant assuré, ayant formé son opinion; ayant pris sa décision; avec la conviction ou la certitude (que qq. ⟨acc.⟩, de qq. ⟨i.⟩).

**निश्चिन्त** *niścīnta* [nis-cīntā] a. m. n. f. *niścīntā* sans soucis | insouciant, indifférent; qui ne pense pas.

*niścīntatā* [-tā] f. indifférence, insouciance.

**निश्चिद्र** *niścīdra* [nis-chīdra] a. m. n. f. *niścīdrā* sans déchirure, sans lacune; sans ouverture; sans trou, sans défaut.

**निश्चस्** *niścvas* [ni-śvas<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*niścvasiti*) pp. (*niścvasita*) inspirer; soupirer; grogner, siffler.

*dīrghaṃ niścvasya* en poussant un profond soupir.

**निश्चसित** *niścvasita* [pp. *niścvas*] n. inspiration; respiration.

**निश्वास** *niścvasā* [act. *niścvas*] m. inspiration; respiration; soupir.

*niścvasatattvasaṃhitā* [*tattva-saṃhitā*] f. lit. np. de la *Niścvasatattvasaṃhitā*, tantra ancien (7<sup>e</sup> siècle) du *mantramārga śaivasiddhānta*.

*niścvasamukhatattvasaṃhitā* [*mukha-tattva-saṃhitā*] f. lit. np. de la *Niścvasamukhatattvasaṃhitā*, chapitre introductif de la *Niścvasatattvasaṃhitā*.

**निश्श्रेयस** *niścśreyasa* [nis-śreyas] n. absolument propice.

**निश्क्त** *niścakta* [pp. *niścāñj*] a. m. n. f. *niścaktā* pendu, attaché, lié, fixé à ⟨loc. iic.⟩.

*tad eva saktāḥ saha karmaṇaiti liṅgam mano yatra niścaktam asya* [BU.] L'homme de désir va, en vertu de ses actes, au but où son esprit s'est attaché.

**निश्ङ्ग** *niścāṅga* [act. *niścāñj*] m. attachement; fait de lier | carquois.

**निश्ङ्गथि** *niścāṅgathi* [*niścāṅga*] a. m. n. f. qui embrasse — m. embrassade | brancard de chariot; carquois.

**निश्ङ्ग** *niścāñj* [ni-saṅj] aor. r. [4] (*nyasakta*) pp. (*niścakta*) pendre; fixer, lier.

**निश्ङ्गण** *niścāṅṇa* [pp. *niścād<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *niścāṅṇā* assis; couché | soc. (*sattra*) performé assis.

*gaur niścāṅṇā* la vache est couchée.

**निश्द** *niścād<sub>1</sub>* [ni-sad<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*niścīdati*) pft. (*niścāsāda*) pp. (*niścāṅṇa*) pf. (*sam*) s'asseoir, être assis | s'étendre, être couché, reposer.

**निश्द** *niścād<sub>2</sub>* [agt. *niścād<sub>1</sub>*] a. m. n. f. assis tranquillement; assis auprès de (not. autel) | lit. se dit d'un style de composition.

**निश्द** *niścāda* [act. *niścād<sub>1</sub>*] m. note de musique; cf. *niścāda*.

**निश्द्वर** *niścādvarā* [*niścād<sub>1</sub>-vara*] a. m. n. f. *niścādvarā* assis; reposant; assis auprès de (not. autel) — f. *niścādvarī* la nuit reposante.

**निश्ध** *niścādha* m. géo. pays du nord-ouest de l'Inde | myth. [Mah.] np. du roi *Niścādha*, titre de *Vīrasena*, roi du pays *niścādha*; aussi son fils *Nala* | pl. np. du peuple des *Niścādhas*, tribus de montagnards à la peau foncée — f. *niścādhā* myth. [Mah.] np. de *Niścādha*, capitale du roi *Nala*.

**निष्ठाद** *niścādā* [agt. *niścād<sub>1</sub>*] m. véd. indigène non *ārya* | soc. membre d'une tribu de chasseurs sauvages | chasseur; homme déchu de sa caste; voleur; homme endurci dans le péché (tel le chasseur qui tua le mâle d'un couple d'oiseaux dans le *Rām.*); cf. *Ekalavya*, *Guha<sub>1</sub>*, *Vena*; syn. *bhilla* | pl. myth. [Mah.] pêcheurs d'une île, donnés en pâture à *Garuḍa* par sa mère *Kadrū* | (mus.) 7<sup>e</sup> note de



l'octave indienne — f. *niṣādī* soc. femme tribale.  
*mā niṣāda pratiṣṭhām tvam agamaḥ śāsvatīḥ samāḥ | yat krauñcamithunād ekam avadhīḥ kāmamohitam ||* [Rām.] Fi, Niṣāda, tu n'auras de repos de toute éternité, toi qui a tué l'un de ces deux hérons, alors qu'ils étaient égarés par leur passion amoureuse.  
**निषादिन्** *niṣādin* [agt. *niṣad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *niṣādinī* qui s'assoit sur, qui repose sur — m. conducteur d'éléphant.  
**निषिक्त** *niṣikta* [pp. *niṣic*] a. m. n. f. *niṣiktā* arrosé, infusé, irrigué.  
**निषिच्** *niṣic* [*ni-sic*] v. [6] pr. (*niṣiñcati*) pft. (*niṣiṣeca*) pp. (*niṣikta*) asperger; verser dans; infuser; irriguer; tremper dans — ca. (*niṣeçayati*) irriguer; mouiller, imprégner.  
**निषिद्ध** *niṣiddha* [pp. *niṣidh*] a. m. n. f. *niṣiddhā* restreint, défendu, prohibé; interdit (de ⟨inf.⟩).  
*niṣiddhākṣarī* [akṣarī] f. soc. épreuve de mémorisation [*avadhāna*] où l'on doit construire un poème sans utiliser certaines lettres.  
**निषिध्** *niṣidh* [*ni-sidh<sub>2</sub>*] v. [1] pr. (*niṣedhati*) pp. (*niṣiddha*) repousser, écarter; empêcher de ⟨abl.⟩ | surpasser — ca. (*niṣedhayati*) prohiber, interdire. *tat ko nu khalvevaṃ niṣidhyate* Alors qui cela peut bien être qu'on empêche d'entrer ?  
**निषूद्** *niṣūd* [*ni-sūd*] ca. (*niṣūdayati*) pp. (*niṣūdita*) tuer, détruire.  
**निषूदा** *niṣūda* [act. *niṣūd*] m. destruction; meurtre.  
**निषूदक** *niṣūdaka* [agt. *niṣūd*] ifc. a. m. n. f. *niṣūdikā* tueur de ⟨iic.⟩.  
**निषूदन** *niṣūdana* [agt. *niṣūd*] m. f. *niṣūdānī* ifc. tueur de ⟨iic.⟩ — act. n. destruction de ⟨iic.⟩.  
*keśiniṣūdanaḥ* myth. épith. de Kṛṣṇa “qui tua le démon Keśī”.  
**निषूदित** *niṣūdita* [pp. *niṣūd*] a. m. n. f. *niṣūdītā* tué, massacré; détruit.  
*śulāyām niṣūdita* empalé.  
**निषेक** *niṣeka* [act. *niṣic*] m. arrosage; infusion; aspersion; fuite de gouttes | soc. infusion séminale, imprégnation | eau de lavage, rinçure.  
**निषेक्तव्य** *niṣektavya* [pfp. [3] *niṣic*] a. m. n. f. *niṣektavyā* ⟨loc.⟩ qu'il faut arroser.  
**निषेचन** *niṣecana* [act. *niṣic*] n. fait de verser, arrosage, aspersion.  
**निषेध** *niṣedha* [act. *niṣidh*] m. prohibition, interdiction; contradiction, négation; exception | phil. [Mīmāṃsā] injonction d'interdiction, prohibition | gram. négation (avec particule *na*); exception, in-

terdiction; opp. *vidhi*.  
*niṣedharthavāda* [*arthavāda*] m. phil. [Mīmāṃsā] discours à but négatif; opp. *stutyarthavāda*.  
**निषेधन** *niṣedhana* [act. *niṣidh*] n. défense, interdiction.  
**निषेध्य** *niṣedhya* [pfp. [1] *niṣidh*] a. m. n. f. *niṣedhyā* à prohiber, à interdire.  
**निषेव्** *niṣev* [*ni-sev*] v. [1] pr. r. (*niṣevate*) pp. (*niṣevita*) fréquenter, habiter; rechercher, visiter | servir, honorer, se consacrer à; cultiver | suivre, pratiquer, exécuter.  
**निषेव** *niṣeva* [agt. *niṣev*] a. m. n. f. *niṣevā* qui pratique, qui s'exerce, qui observe ⟨iic.⟩ — act. f. *niṣevā* exerce, pratique, service | emploi, utilisation | adoration, culte.  
**निषेवक** *niṣevaka* [agt. *niṣev*] a. m. n. f. *niṣevikā* qui pratique, qui s'exerce, qui observe, qui apprécie ⟨iic.⟩.  
**निषेवण** *niṣevaṇa* [act. *niṣev*] n. visite, fréquentation; pratique, performance : utilisation, emploi; dévotion.  
**निषेवित** *niṣevita* [pp. *niṣev*] a. m. n. f. *niṣevitā* visité, fréquenté; occupé; pratiqué; observé; servi, honoré, obéi.  
**निष्क** *niṣkā* m. n. pièce d'or; ornement en or; or.  
**निष्कण्टक** *niṣkaṇṭaka* [*nis-kaṇṭaka*] a. m. n. f. *niṣkaṇṭakā* [“sans épine”] en sûreté, sans ennuis | lit. sans difficultés.  
**निष्कम्प** *niṣkampa* [*nis-kampa*] a. m. n. f. *niṣkampā* qui ne tremble pas; qui agit avec sûreté | immobile; immuable.  
**निष्कर्म्मन्** *niṣkarman* [*nis-karman*] n. phil. arrêt des actes.  
**निष्कर्ष** *niṣkarṣa* [act. *niṣkṛṣ*] m. extraction | essence; extrait; résumé; point principal — n. fait d'accabler ses sujets de taxes.  
*niṣkarṣāt* adv. principalement concernant ⟨iic.⟩.  
*eṣa tava vacaso niṣkarṣaḥ* ceci est l'essence de ton discours.  
**निष्कर्षण** *niṣkarṣaṇa* [act. *niṣkṛṣ*] n. extraction; sous-traction.  
**निष्कल्मष** *niṣkalmaṣa* [*nis-kalmaṣa*] a. m. n. f. *niṣkalmaṣā* sans impureté; sans souillure; pur.  
**निष्कस्** *niṣkas* [*nis-kas*] ca. (*niṣkāsayati*) renvoyer, expulser; exiler.  
**निष्काञ्चन** *niṣkāñcana* [*nis-kāñcana*] a. m. n. f. *niṣkāñcanā* dépourvu d'or.  
**निष्काम** *niṣkāma* [*nis-kāma*] a. m. n. f. *niṣkāma* désintéressé, sans désir — m. phil. état de suppression des désirs.

*niṣkāmakarman* [karman] n. phil. acte désintéressé.

**निष्कारण** *niṣkāraṇa* [nis-kāraṇa] a. m. n. f. *niṣkāraṇā* sans raison ; sans nécessité | désintéressé.

*niṣkāraṇam* var. *niṣkāraṇāt* adv. sans motif ; de manière désintéressée.

*niṣkāraṇo bandhuḥ* ami désintéressé.

**निष्कास** *niṣkāsa* [act. ca. *niṣkas*] m. sortie.

**निष्कासित** *niṣkāśita* [pp. ca. *niṣkas*] m. expulsé | placé, déposé ; assigné.

**निष्किंचन** *niṣkimcana* [nis-kimcana] a. m. n. f. *niṣkimcana* qui n'a rien ; pauvre.

**निष्कुट** *niṣkuṭa* [nis-kuṭa] m. jardin ou champ hors de la maison | harem.

**निष्कुष** *niṣkuṣ* [nis-kuṣ] v. [9] pr. (*niṣkuṣṇāti*) pp. (*niṣkuṣita*) extraire ; arracher, lacérer.

**निष्कृ** *niṣkr* [nis-kr] v. [8] pr. (*niṣkaroti*) pr. r. (*niṣkurute*) pp. (*niṣkrta*) extraire ; supprimer, défaire | préparer.

**निष्कृत्** *niṣkr̥t* var. *nikr̥t* [nis-kr̥t] v. [6] pr. (*niṣkr̥ntati*) pp. (*niṣkr̥tta*) tailler, trancher, retrancher, découper, diviser.

**निष्कृत्** *niṣkr̥tā* [pp. *niṣkr̥*] a. m. n. f. *niṣkr̥tā* supprimé ; expédié ; banni ; expié | phil. revu, révisé — n. expiation ; révision.

**निष्कृति** *niṣkr̥ti* [act. *niṣkr̥*] f. suppression ; fait d'éviter, de négliger | acquittement ; expiation ; restauration, guérison | développement complet (foetus).

**निष्कृप** *niṣkr̥pa* [nis-kr̥pa] a. m. n. f. *niṣkr̥pā* sans pitié, cruel.

**निष्कृष** *niṣkr̥ṣ* [nis-kr̥ṣ] v. [6] pr. (*niṣkr̥ṣati*) pp. (*niṣkr̥ṣta*) extraire, tirer.

**निष्कृष्ट** *niṣkr̥ṣta* [pp. *niṣkr̥ṣ*] a. m. n. f. *niṣkr̥ṣtā* extrait.

**निष्क्रम** *niṣkram* [nis-kram] v. [1] pr. (*niṣkr̥mati*) pp. (*niṣkr̥anta*) abs. (*niṣkr̥mya*) sortir, partir, s'en aller.

*naitāvātā pīḍām niṣkr̥mati* le mal ne s'arrête pas là.

**निष्क्रम** *niṣkrama* [act. *niṣkram*] m. sortie ; départ de ⟨abl.⟩ | soc. première sortie d'un nourrisson de 4 mois pour voir le Soleil | soc. dégradation (classe) ; infériorité (tribale).

**निष्क्रमण** *niṣkramaṇa* [act. *niṣkram*] n. sortie ; départ de ⟨abl.⟩ | soc. première sortie d'un nourrisson de 4 mois pour voir le Soleil | soc. dégradation (classe) ; infériorité (tribale).

**निष्क्रिय** *niṣkriya* [nis-kriyā] a. m. n. f. *niṣkriyā* inactif | soc. qui néglige ses devoirs religieux, non prati-

quant — n. phil. l'Être suprême [“absolument impassible”].

*niṣkriyatā* [-tā] f. inactivité — ifc. négligence de ⟨iic.⟩.

*niṣkriyatva* [-tva] n. id.

**निष्क्री** *niṣkrī* [nis-krī] v. [9] pr. (*niṣkrīṇāti*) pr. r. (*niṣkrīṇite*) pp. (*niṣkrīta*) racheter ; se racheter ; rembourser ; rançonner.

**निष्टप्** *niṣṭap* [nis-tap] v. [1] pr. (*niṣṭapati*) pp. (*niṣṭapta*) brûler, chauffer ; rôtir, frire.

**निष्टर्क्य** *niṣṭarkya* [nis-tarkya] a. m. n. f. *niṣṭarkyā* véd. qui se laisse défaire.

**निष्टिग्री** *niṣṭigrī* f. véd. np. de Niṣṭigrī, mère d'Indra.

**निष्ठ्य** *niṣṭya* [nis-tya] a. m. n. f. *niṣṭyā* étranger — m. soc. homme de basse caste ; barbare ; cf. *caṇḍāla*, *mleccha*.

**निष्ठ** *niṣṭha* [agt. *niṣṭhā*] ifc. a. m. n. f. *niṣṭhā* situé sur, reposant sur (loc. iic.) | relatif à, concernant ; qui dépend de ⟨iic.⟩ ; adonné à, absorbé dans ⟨iic.⟩ | qui conduit à, qui produit ⟨dat.⟩ | phil. [NN.] relatif à, résidant en ⟨iic.⟩ (précise la source d'une relation, co-relatif avec *nirūpita*).

*rāma-niṣṭha-putratva-nirūpita-pitṛtvavān*

*daśarathaḥ* [NN.] Daśaratha possède la qualité de père, déterminée par la qualité de fils résidant en Rāma.

**निष्ठ** *niṣṭhā* [ni-sthā] pp. (*niṣṭhita*) pf. (*pari*) émettre, produire.

**निष्ठ** *niṣṭhā* [f. *niṣṭha*] f. état, condition ; absorption dans ⟨loc.⟩ | certitude, connaissance parfaite, foi dans ⟨loc.⟩ | conclusion, point culminant ; achèvement, fin | gram. se dit de suffixes d'adjectif verbal (-*ta* ou -*tavat*) indiquant l'achèvement de l'action | lit. (théâtre) dénouement.

*niṣṭhāvat* [-vat] a. m. n. f. *niṣṭhāvātī* achevé, complet, consommé ; parfait | religieux.

*niṣṭhāsūnya* [sūnya] a. m. n. f. *niṣṭhāsūnyā* instable ; inconstant ; incertain, indécis.

*manaḥ niṣṭhāsūnyam bhramati* l'esprit divague en l'absence de but.

**निष्ठित** *niṣṭhita* [pp. *niṣṭhā*] a. m. n. f. *niṣṭhitā* parfait, accompli | doué à, expert en, champion de ⟨loc.⟩ | ferme, fixé ; certain, déterminé.

**निष्ठिव्** *niṣṭhiv* [ni-ṣṭhiv] v. [1] pr. (*niṣṭhivati*) pp. (*niṣṭhivita*) cracher, expectorer ; éjaculer.

**निष्ठिवन** *niṣṭhivana* [act. *niṣṭhiv*] n. crachat, salive.

**निष्ठुर** *niṣṭhura* [niṣṭhā] a. m. n. f. *niṣṭhurā* dur, rude ; grossier ; sévère ; cruel (not. mots).

*niṣṭhurabhāṣin* [bhāṣin] a. m. n. f. *niṣṭhurabhāṣinī* qui parle durement.

*niṣṭhuraṁānasa* [mānasa] a. m. n. f. *niṣṭhuraṁānasī* cruel.

**निष्णा** *niṣṇā* [ni-sṇā] v. [2] pr. (*niṣṇāti*) pp. (*niṣṇāta*) être plongé ou absorbé dans (loc.).

**निष्णात** *niṣṇāta* [pp. *niṣṇā*] a. m. n. f. *niṣṇātā* versé dans, habile, expérimenté, instruit en (loc. iic.).

**निष्पत्** *niṣpat* [nis-pat<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*niṣpatati*) pp. (*niṣpatita*) s'envoler de, surgir de, tomber de (abl.) — ca. (*niṣpātayati*) pp. (*niṣpātita*) faire tomber.

**निष्पतित** *niṣpatita* [pp. *niṣpat*] a. m. n. f. *niṣpatitā* envolé, tombé.

**निष्पत्ति** *niṣpatti* [act. *niṣpad*] f. complétion; génération, production | gram. dérivation (not. à partir d'une racine [dhātu]).

**निष्पद्** *niṣpad* [nis-pad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*niṣpadyate*) pp. (*niṣpanna*) pf. (*pari*) sortir, apparaître, se produire | naître, provenir de (abl.) | mûrir — ca. (*niṣpādayati*) ca. r. (*niṣpādayate*) accomplir, effectuer, faire.

**निष्पन्द** *niṣpanda* [nis-spanda] a. m. n. f. *niṣpandā* immobile; syn. *niḥspanda*.

**निष्पन्न** *niṣpanna* [pp. *niṣpad*] a. m. n. f. *niṣpannā* apparu, surgi (de (abl. i.)) | gram. dérivé de (abl.) | effectué; accompli; terminé; prêt.

**निष्पाण्डित्य** *niṣpāṇḍitya* [nis-pāṇḍitya] a. m. n. f. *niṣpāṇḍityā* ignorant; non éduqué.

**निष्पादक** *niṣpādaka* [agt. ca. *niṣpad*] a. m. n. f. *niṣpādikā* qui accomplit, qui développe; effectif — act. f. *niṣpādikā* production.

**निष्पादन** *niṣpādana* [act. ca. *niṣpad*] n. production; cause, effet.

*niṣpādatva* [-tva] n. effectivité.

**निष्पिष्** *niṣpiṣ* [nis-piṣ] v. [7] pr. (*niṣpināṣṭi*) pp. (*niṣpiṣṭa*) broyer, écraser; cogner; battre (le linge) — ca. (*niṣpeṣayati*) pp. (*niṣpeṣita*) moudre, réduire en poudre.

*karaṁ karaṇa niṣpiṣ* se frotter les mains.

*svacaraṇau niṣpiṣ* taper des pieds.

*roṣāt daṁṭairdantānniṣpiṣya* en grinçant des dents de rage.

**निष्प्रपञ्च** *niṣprapañca* [nis-prapañca] a. m. n. f. *niṣprapañcā* sans développement, non manifesté; fictif | de pure essence || pali *nippapañca*.

**निष्प्रयोजन** *niṣprayojana* [nis-prayojana] a. m. n. f. *niṣprayajānā* sans motif; impartial, indifférent | inoffensif | sans objet, inutile, non nécessaire.

*niṣprayojanam* inutilement; sans nécessité.

**निष्फल** *niṣphala* [nis-phala] a. m. n. f. *niṣphalā* sans fruit, sans profit, stérile.

**निष्यन्द** *niṣyand* [ni-syand] v. [1] pr. r. (*niṣyandate*) couler goutte à goutte; s'égoutter dans (loc.).

**निष्यन्द** *niṣyanda* [act. *niṣyand*] m. écoulement, suintement.

**निस्** *nis* var. *nir*, *nís*, *niṣ*, *niḥ* pf. au delà, vers le dehors, hors de, disparition | privé de, dépourvu de, sans.

**निसर्ग** *nisarga* [ni-sarga] m. évacuation; défécation | abandon; don, récompense | condition naturelle, nature innée.

*nisargeṇa* var. *nisargāt* naturellement, spontanément.

*nisargatas* adv. par nature; naturellement; spontanément.

*nisargaramaṇīyaṁ vapuḥ* un corps naturellement gracieux.

*striyo hi nāma khalvetāḥ nisargādeva paṇḍitāḥ | puruṣāṇāṁ tu paṇḍityaṁ sāstrair evopadiśyate* || [Mṛcchakaṭikā] Les femmes, en fait, sont instruites par nature, alors que les hommes doivent acquérir la connaissance par l'étude.

**निस्तार** *nistāra* [nis-tāra] m. traversée; sauvetage; libération | paiement, remboursement, libération d'une dette.

**निस्तेजस्** *nistejas* [nis-tejas] a. m. n. f. sans énergie, sans passion; faible; triste.

**निस्त्रैगुण्य** *nistraiguṇya* [nis-traiguṇya] a. m. n. f. *nistraiguṇyā* phil. hors du domaine de la nature.

*traiguṇyaviṣayā vedā nistraiguṇyo bhavāṛjuna | nirdvandvo nityasattvastho niryogaḥsema ātmavān* || [BhG.] Le Veda appartient au domaine des trois qualités naturelles; transcende ce domaine, Arjuna, hors de la dualité, ferme dans la vérité, indifférent aux biens matériels, maître de toi-même.

**निस्नेह** *nisneha* [nis-sneha] a. m. n. f. *nisnehā* sans affection.

**निहत** *nihata* [pp. *nihan*] a. m. n. f. *nihatā* lancé; touché | blessé, abattu; tué, annihilé; disparu | phon. sans accent; syn. *anudātta*.

*nihatakaṇṭaka* [kaṇṭaka] a. m. n. f. *nihatakaṇṭakā* dont les épines ont été retirées.

*nihatāri* [ari] a. m. n. f. qui supprime ses ennemis.

**निहत्य** *nihatya* [abs. *nihan*] ind. ayant tué, ayant abattu.

**निहन्** *nihan* [ni-han<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*nihanti*) pp. (*nihata*) abs. (*nihatya*) pf. (*pra*, *vi*) frapper, abattre; tuer, détruire.

**निहन्तृ** *nihanṭṛ* [agt. *nihan*] a. m. n. f. *nihanṭrī* qui tue, qui détruit — m. meurtrier, destructeur | myth. épith. de Śiva.

**निहाका** *nihākā* f. tempête, tornade | bio. alligator du Gange.

**निहित** *nihita* [pp. *nidhā*] a. m. n. f. *nihitā* placé, déposé, fixé; donné, confié.

√ **नी** *nī* [relié à *nī*<sub>3</sub>] v. [1] pr. (*nayati*) fut. (*neṣyati*) pft. (*nināya*) aor. [4] (*anaīṣīt*) pp. (*nīta*) ppr. (*nayat*) pfp. (*neya*) abs. (*nītvā*, *-nīya*) inf. (*netum*) pf. (*anu*, *apa*, *abhi*, *ā*, *ut*, *upa*, *nis*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) mener, conduire | amener qqn. (acc.) (à (acc.)) | porter, apporter, emporter, emmener | mener à son terme, accomplir; passer (le temps) | (acc. nom abstrait) faire (sens causal) — ps. (*nīyate*) être conduit — ca. (*nāyayati*) ps. (*nāyyate*) faire mener, faire conduire (par (i.)) — dés. (*ninīṣati*) dés. r. (*ninīṣate*) désirer mener — intens. r. (*nenīyāte*) amener de force.

*kriyāṃ nī* accomplir un rite.

*daṇḍaṃ nī* châtier, exercer l'autorité.

*duḥkhaṃ nī* faire de la peine.

*paritoṣaṃ nī* satisfaire, contenter.

*prasādaṃ nī* rendre favorable.

*bhasmasān nī* réduire en cendres.

*vaśaṃ nī* soumettre.

*śamaṃ nī* apaiser.

*kālaṃ nī* passer son temps (à (inf. loc.)).

*samatāṃ nī* partager équitablement.

**नी** *nī*<sub>2</sub> [agt. *nī*<sub>1</sub>] ifc. m. f. qui guide, qui conduit, qui dirige (iic.).

**नी** *nī*<sub>3</sub> [*nī-i*] v. [2] pr. (*nyeti*) pfp. (*nyāya*) entrer dans.

**नी** *nī*<sub>4</sub> iic. *nī*.

°**नी** *-nī* var. *-ṇī* forme des s. f.

**नीच** *nīca* [*nī-ac*] a. m. n. f. *nīcā* bas, insignifiant; inférieur; vil, mesquin, méchant | court (cheveux, ongles).

*nīcakula* [*kula*] n. soc. race inférieure.

*nīcatā* [*-tā*] f. infériorité; condition de serviteur.

*nīcatayā yā* s'accroupir.

*nīcatva* [*-tva*] n. infériorité; condition de serviteur.

*nīcavat* [*-vat*] adv. à la manière d'un esclave.

**नीचैस्** *nīcais* [i. pl. *nīca*] adv. vers le bas, en bas, dessous | avec modestie | à voix basse; d'un ton grave.

**नीड** *nīḍā* m. n. abri; nid || lat. *nīdus*; ang. nest; fr. nid.

*nīḍaka* [*-ka*] m. n. nid d'oiseau.

*nīḍāja* [*ja*] m. ["né d'un nid"] oiseau.

*nīḍin* [*-in*] m. ["qui a un nid"] oiseau.

**नीत** *nīta* [pp. *nī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nītā* conduit, amené; emmené, emporté.

*nītārtha* [*artha*] a. m. n. f. *nītārthā* ["dont le sens est certain"] évident; établi; définitif.

**नीति** *nīti* [act. *nī*<sub>1</sub>] f. guidage, conduite; éducation | sagesse, bon sens | comportement; disposition naturelle | usage, coutume; méthode, manière | niveau de langue, manière de s'exprimer; style de diction ou d'écriture | éthique, morale; politique, gouvernement | laiton; bronze de cloche | oxydation d'un métal; rouille.

*nītikalpataru* [*kalpataru*] m. lit. np. du Nītikalpataru, œuvre didactique de Vyāsādāsa Kṣemendra (11<sup>e</sup> siècle).

*nītijña* [*jña*] a. m. n. f. *nītijñā* bien élevé.

*nītitattvāvirbhāva* [*tattva-āvirbhāva*] m. lit. np. du Nītitattvāvirbhāva de Cidānanda.

*nītimat* [*-mat*] a. m. n. f. *nītimatī* sage, prudent; avisé, sagace.

*nītivarman* [*varman*] m. hist. np. du poète Nītivarman; il vivait à l'Est de l'Inde, vers le 7<sup>e</sup> siècle; il est l'auteur du Kīcakavadha.

*nītivākya* [*vākya*] n. pl. paroles de sagesse.

*nītivākyaṃṛta* [*amṛta*] n. lit. np. du Nītivākyaṃṛta, ouvrage de morale politique de Somadeva<sub>1</sub> Sūri.

*nītividya* [*vidya*] f. savoir-vivre.

*nītisataka* [*sataka*] n. lit. np. du Nītisataka, recueil de 100 poèmes sur la morale de Bhartṛhari<sub>1</sub>.

*nītisāstra* [*śāstra*] n. lit. traité de politique, de savoir-vivre ou de morale; cf. Pañcatantra, Hitopadeśa.

*nītisāstrajña* [*jña*] a. m. n. f. *nītisāstrajñā* compétent en politique.

*nītisāra* [*sāra*] m. n. lit. np. du Kāmandakīya Nītisāra "Essence du gouvernement", ouvrage de *nītisāstra* dû à Kāmandakī, exposant en vers les doctrines de l'Arthaśāstra de son maître Cāṇakya, à l'usage de l'éducation des princes.

**नीथ** *nītha* [relié à *nīta*] m. guide; chef.

**नीध्र** *nīdhra* n. avant-toit.

**नीप** *nīpa* a. m. n. f. *nīpā* situé en bas — m. région au pied de la montagne, piémont | bio. bot. *Nauclea cadamba*; cf. *kadamba*.

°**नीम्** *-nīm* forme des adv. de circonstance.

**नीम** *nīma* m. cf. *nimba*.

*nīmāya* [*aya*] m. hist. np. de Nīmāya, épith. de Caitanya "né sous un margousier".

**नीय** *nīya* [pfp. [1] *nī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nīyā* à conduire, à emmener, etc.

**नीर** *nīra* [*nī-ṛa*] n. [“ce qui transporte”] eau — f. *nīrā* géo. np. de la rivière Nīrā au Mahārāṣṭra.

*nīrakṣīraviveka* [*kṣīra-viveka*] m. phil. pouvoir de séparer le lait de l’eau (c’est-à-dire de discerner la vérité du mensonge); il est incarné par le *haṃsa*. *nīrakṣīravivekam ca haṃso vetti na ca aparāḥ* [GP.] Seul le cygne sacré sait séparer le lait de l’eau.

**नीरक्त** *nīrakta* [*nis-rakta*] a. m. n. f. *nīraktā* sans couleur; dont les couleurs ont passé.

**नीरज** *nīraja* [*nis-rajās*] a. m. n. f. *nīrajā* sans poussière | phil. libéré des passions | *nīrajas* id.

**नीरस** *nīrasa* [*nis-rasa*] a. m. n. f. *nīrasā* insipide.

**नीराग** *nīrāga* [*nis-rāga*] a. m. n. f. *nīrāgā* qui est sans passion.

**नीराज्** *nīrāj* [*nis-rāj*<sub>1</sub>] ca. (*nīrājayati*) illuminer, irradier | soc. effectuer le rite *nīrājana* (sur <acc.>).

**नीराजन** *nīrājana* [act. *nīrāj*] n. f. *nīrājanā* soc. cérémonie de lustration des armes par un roi avant un combat; consécration d’un cheval, d’un éléphant | soc. rite d’adoration d’une divinité par illumination avec une lampe de camphre.

*kvōṣṭo kvaca ... nīrājanā* quel rapport y a-t-il entre un chameau et la lustration des armes? (aucun); cette maxime s’emploie lorsque deux notions mentionnées n’ont aucun rapport entre elles.

**नीरुज्** *nīruj* [*nis-ruj*<sub>2</sub>] a. m. n. f. bien portant, en bonne santé.

**नीरोग** *nīroga* [*nis-roga*] a. m. n. f. *nīrogā* bien portant, en bonne santé.

**नील** *nīla* a. m. n. f. *nīlā* f. *nīlī* bleu; de couleur foncée; teint d’indigo; bleu nuit, violet ou noir — m. saphir | myth. np. du démon-éléphant [*gajāsura*] Nīla “le Noir”; il attaqua Śiva et fut détruit par Gaṇeśa — f. *nīlā* bio. bot. *Indigofera tinctoria*, indigo — f. *nīlī* id. — n. *nīla* couleur sombre; obscurité | bio. bot. *Nymphæa nelumbo* ou lotus bleu; syn. *utpala* | substance sombre; indigo, etc. — v. [11] pr. (*nīlāyati*) v. [11] pr. r. (*nīlāyate*) devenir bleu nuit ou noir; noircir || lat. *niger*; fr. lilas.

*nīlakaṇṭha* [*kaṇṭha*] a. m. n. f. *nīlakaṇṭhī* qui a la gorge bleue — m. paon; geai bleu | myth. np. de Nīlakaṇṭha “Gorge Bleue”, épith. de Śiva, dont la gorge a noirci après qu’il ait bu le poison Halāhala issu du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*] | hist. np. de Nīlakaṇṭha<sub>1</sub>, nom de famille du poète Bhavabhūti | hist. np. du lettré Nīlakaṇṭha<sub>2</sub> Dikṣita (17<sup>e</sup> siècle), petit-neveu d’Appayya Dikṣita; il est l’auteur de la Paribhāṣāvṛtti, du Kalivḍambana et de l’Anyāpadeśaśataka; il fut ministre du roi de Madu-

rai Thirumalai Nāyaka | hist. np. du mathématicien et astronome Nīlakaṇṭha<sub>3</sub> Somayājī, auteur du Tantrasaṃgraha (1445–1545) | hist. np. du brahmane Nīlakaṇṭha<sub>4</sub> Caturdhara, lettré marathe établi à Bénarès (2<sup>e</sup> moitié du 17<sup>e</sup> siècle); on lui doit le Bhāratabhāvadīpa, commentaire influent du Mah. et origine de son édition vulgate; il est aussi l’auteur de nombreux autres ouvrages, not. de style *mantrarahasyaprakāśikā* | hist. np. du légiste Nīlakaṇṭha<sub>5</sub> Bhaṭṭa (17<sup>e</sup> siècle), petit-fils de Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa, auteur du Vyavahāramayūkha | hist. np. du *yajurvedin* Nīlakaṇṭha<sub>6</sub> Gārgya né à Koṅṭayūr au Kerala, auteur du Niruktaślokaṅkāra (avant le 14<sup>e</sup> siècle) | hist. np. de Nīlakaṇṭha<sub>7</sub>, auteur de la Mātāṅgalī (Kerala) | géo. np. du Nīlakaṇṭha<sub>8</sub>, sommet de la chaîne Garhwal de l’Himālaya à 6596 m d’altitude, dominant Badarīnātha.

*nīlakuñcitamūrdhaja* [*kuñcita-mūrdhaja*] a. m. n. f. *nīlakuñcitamūrdhājī* qui a les cheveux noirs et bouclés.

*nīlagiri* [*giri*] m. myth. np. de la colline de Nīlagiri, au Puruṣottamakṣetra, consacrée à Nīlamādhava; en son centre s’étendait un immense arbre d’abondance [*kalpavṛkṣa*]; la fontaine de libération Rohiṇikuṇḍa y était située; le roi Indradyumna y fonda la ville de Purī | géo. np. des Monts Bleus Nīlagiri<sub>1</sub>, au sud des Ghats occidentaux.

*nīlamaṇi* [*maṇi*] m. saphir | géo. np. du Nīlamaṇi, diamant bleu de 89 carats taillé en poire ornant la couronne du *jyotirlinga* du sanctuaire de Tryambakeśvara depuis au moins 1500; il fut confisqué comme butin des guerres marathes par la East India Company en 1818, retaillé et vendu à Londres.

*nīlamata* [*mata*] n. lit. np. du Nīlamata *purāṇa*; antérieur à Kalhaṇa, il décrit l’histoire ancienne du Kaśmīra et les légendes fondant sa culture.

*nīlamādhava* [*mādhava*] m. myth. np. de Nīlamādhava, épith. de Kṛṣṇa “bleu descendant de Madhu”.

*nīlavaraṇa* [*varaṇa*] m. couleur bleue.

*nīlavaraṇatva* [-tva] n. qualité d’être bleu.

*nīlasukhādi* [*sukha-ādi*] m. phil. [Tantra] catégorie des expériences ressenties, comprenant les perceptions ou expériences externes (comme la perception du bleu) et les sensations ou expériences internes (comme le plaisir).

*nīlāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] m. bio. zoo. *Boselaphus tragocamelus*, nilgai ou antilope bleue; cf. *gokarṇa*.

*nīlācala* [*acala*] m. géo. np. de Nīlācala “Mont

Bleu”, ancien nom d’une colline près du bord de mer en Orissa, sur laquelle a été édifié le temple de Jagannātha; mod. Purī.

*nīlācalakhaṇḍa* [khaṇḍa] m. n. lit. np. du Nīlācalakhaṇḍa, l’un des suppléments [pariśiṣṭa] du Skandapurāṇa, traitant de Jagannātha-Purī.

*nīlāñjana* [añjana] n. onguent noir — f. *nīlāñjanā* var. *nīlājanā* géo. np. de la rivière Nīlāñjanā, qui rejoint la Mohanā pour former la Phalgu près de Gayā au Bihāra; [Buddhacarita] c’est sur ses rives que le futur Buddha pratiquait ses pénitences avec cinq compagnons ascètes avant de les quitter et de renoncer à l’ascétisme; il accepta un repas de Sujātā, et alla méditer sous l’arbre où il commut l’Éveil [bodhitaru] || pali *neranjanā*.

*nīlāñjanagiri* [giri] m. myth. np. de Nīlāñjanagiri, épith. de Śani “Pareil à une montagne d’onguent noir”.

*nīlāṇḍa* [aṇḍa] m. bio. antilope (*harīṇa*) “aux testicules bleus”.

*nīlotpala* [utpala] n. bio. bot. *Nymphæa cærulea*, lotus bleu (qui s’ouvre au lever de la lune) — a. m. n. f. *nīlotpalā* (étang) couvert de lotus bleus.

**नीवार** *nīvāra* [nī₄-vāra] m. bot. *Hygroryza aristata*, riz sauvage; graminée aquatique flottante, médicinale | pl. *nīvārās* grains de riz sauvage.

**नीवी** *nīvī* [nī-vyā] f. pagne, jupe formée d’une pièce de tissu nouée par devant | var. *nīvi* id.

**नीहार** *nīhārā* [nī₄-hāra] m. brouillard — v. [11] pr. r. (*nīhārāyate*) faire du brouillard.

√**नु** *nu* v. [2] pr. (*nauti*) pp. (*nuta*) pf. (*pra*) louer, acclamer.

**नु** *nu* part. d’insistance de phrases | maintenant; alors | n’est-ce-pas? certes, sans doute, certainement || lat. *nunc*; all. *nun*; ang. *now*.

*katham nu* comment donc?

*kim nu* quoi donc? pourquoi donc?

*na nu* n’est ce pas? n’est-il pas vrai que? certainement.

*nu ... nu* ou ... ou.

°**नु** -*nu* primaire, forme des a. au sens d’agent habituel.

**नुति** *nuti* [act. *nu*₁] f. éloge, hommage.

**नुत्त** *nutta* var. *nunna* [pp. *nud*] a. m. n. f. *nuttā* poussé, envoyé, chassé.

√**नुद्** *nud* v. [6] pr. (*nudati*) pp. (*nutta*, *nunna*) pf. (*apa*, *pra*, *nis*, *vi*) pousser, exciter, hâter | repousser, rejeter — ca. (*nodayati*) exciter, stimuler — dés. (*nunutsati*) vouloir rejeter.

**नुद्** *nud*₁ [agt. *nud*] ifc. a. m. n. f. qui repousse, qui supprime (iic.); qui remédie à (iic.).

**नुनुत्स्** *nunuts* [dés. *nud*] v. pr. (*nunutsati*) vouloir rejeter.

**नुनुत्सु** *nunutsu* [agt. dés. *nud*] a. m. n. f. *nunutsū* qui désire inciter ou rejeter.

**नुन्न** *nunna* [pp. *nud*] a. m. n. f. *nunnā* cf. *nutta*.

**नू** *nū* [*nu*₂-*u*] ind. maintenant; alors.

*nūtana* [-*tana*] a. m. n. f. *nūtānī* neuf, nouveau; présent, récent; frais, jeune — v. [11] pr. (*nūtanayati*) renouveler.

*nūtanatva* [-*tva*] n. nouveauté.

*nūtanavarṣa* [*varṣa*] m. nouvel an.

**नूत्न** *nūtna* [contr. *nūtana*] a. m. n. f. *nūtnī* neuf, nouveau; présent, récent; frais, jeune.

**नूनम्** *nūnam* [*nū*] adv. vraisemblablement, sûrement; vraiment, en effet | maintenant, désormais | donc.

*kadā nūnam* quand donc?

*kva nūnam* où donc?

**नूपुर** *nūpura* m. anneau de chevilles, périscléide.

**नृ** *nṛ* [relié à *nara*] m. [sg. nom. *nā*; autres cas cf. *nara*; pl. g. *nṛṇām nṛṇām*] homme, mâle; héros | gram. substantif masculin.

*eko nā vimśati strīṇām snānārthaṃ sarayūṃ gataḥ* | *vimśati pratiyātāḥ caiko vyāghreṇa bhakṣitaḥ* || [*prahelikā*] Un homme et vingt femmes (et non dix-neuf femmes) allèrent se baigner dans la Sarayū; vingt (femmes) en revinrent et un (l’homme) fut mangé par le tigre.

*nṛga* [*ga*₁] m. myth. [Mah.] np. du roi *yādava* Nṛga; par erreur il donna à un brahmane une vache appartenant à un autre brahmane; ayant voulu la reprendre, il fut maudit de renaître comme caméléon; tombé dans un puits, il fut secouru par Kṛṣṇa et reprit forme humaine.

*nṛgaḥ kṛkalāsatām agamat* lit. [VAD.] Nṛga devint un caméléon.

*nṛnamana* [*namana*] a. m. n. f. *nṛnāmanā* np. “qui fait incliner les hommes”.

*nṛpa* [*pa*₂] m. prince, roi [“protecteur des hommes”] | le roi aux échecs [*caturaṅgā*]; syn. *rājan*.

*nṛpatva* [-*tva*] n. royauté; état royal.

*nṛpati* var. *narapati* [*pati*] m. prince, roi [“maître des hommes”].

*nṛpaśu* [*paśu*] m. homme bestial.

*nṛmāṃsa* [*māṃsā*] n. chair humaine.

*nṛmāṃsāsāna* [*āsāna*₂] n. cannibalisme.

*nṛmnā* [-*mna*] n. virilité.

*nṛyājñā* [yājñā] m. soc. véd. le sacrifice aux hommes, ou accueil des hôtes, un des cinq rites majeurs [*mahāyājñā*]; cf. *manuṣyayājñā*.

*nṛvarga* [varga] m. lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant de l'homme.

*nṛvīra* [vīra] m. héros parmi les hommes.

*nṛśaṃsa* [śaṃsa] a. m. n. f. *nṛśaṃsā* ["qui fait du mal aux hommes"] cruel, méchant; vil, abject — m. bourreau — n. action criminelle.

*nṛsiṃha* [siṃha] m. cf. *narasiṃha*.

*nṛsiṃhacaturdaśī* [caturdaśī] f. soc. festival célébrant l'apparition de Narasiṃha, au 14<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *vaiśākha*.

*nṛsiṃhanātha* [nātha] m. géo. temple de Nṛsiṃhanātha, à l'Ouest de l'Orissa, au pied des Monts Gandhamardana, important lieu de pèlerinage.

*nṛsiṃhavrata* [vrata] n. soc. vœu de Narasiṃha, jeûne accompli à *nṛsiṃhacaturdaśī*.

*nṛsiṃhāśrama* [āśrama] m. hist. np. du philosophe Nṛsiṃhāśrama (16<sup>e</sup> siècle); il critiqua Madhva dans son *Bhedadhikkāra*.

√ *nṛत्* *nṛt* v. [4] pr. (*nṛtyati*) pft. (*nanarta*) pp. (*nṛtta*) pf. (*ā, pra*) danser — ca. (*nartāyati*) faire danser — intens. (*narīnartti*) intens. r. (*narīnṛtyate*) gambader — dés. (*ninṛtsati*) dés. (*ninartīṣati*) vouloir danser.

*nṛtu* *nṛtu* [agt. *nṛt*] m. danseur.

*nṛttā* [pp. *nṛt*] a. m. n. f. *nṛttā* dansé — agt. m. myth. np. de Nṛtta, épith. de Śiva danseur; arch. c'est l'un des 16 aspects de Śiva — n. danse; théâtre, pantomime | phil. danse cosmique de Śiva. *mayūrasya nṛttam* danse du paon.

*nṛttahasta* [hasta] m. geste de la main de la danse ou du théâtre, à effet décoratif; opp. *mudrā*.

*nṛtya* [pfp. [1] *nṛt*] a. m. n. f. *nṛtyā* qui doit être dansé — n. pantomime, récitation avec mimique; cet art est combiné avec la danse [*nṛtta*] dans le drame [*nāṭya*].

*nṛtyaśāstra* [śāstra] n. chorégraphie.

*nṛmṇā* [nṛ] n. virilité; puissance, force, courage.

*nej* [ca. *nij*] v. [10] pr. (*nejayati*) faire nettoyer.

*nejaka* [agt. *nij*] m. nettoyeur, laveur.

*nejana* [act. *nij*] n. nettoyage.

*nejameṣa* [relié à *meṣa*] m. myth. np. de Nejameṣa "Croque-mitaine", épith. de Viśākha, issu du flanc de Skanda, créature à tête de bélier; on l'invoque pour la fertilité, mais il peut aussi faire

du mal aux enfants en tant que Skandagraha; cf. Naigameṣa, Naigameya.

*netavya* [pfp. [3] *nī*] a. m. n. f. *netavyā* qui doit être conduit ou guidé; qui doit être reconduit.

*neti* [*na-iti*] adv. pas ainsi.

*netyāha* gram. [MB.] il n'en est pas ainsi, dit (le maître).

*neti neti* phil. [Vedānta] Ni ceci, ni cela (cette formule évoque l'incommunicabilité du Divin, qui ne peut être caractérisé qu'en niant qu'il ait aucune propriété particulière).

*netī* *netī* f. soc. [yoga] nettoyage des voies nasales (par un linge qu'on ressort par la bouche).

*netṛ* [*netṛ*] a. m. n. f. *netṛī* qui conduit, qui mène — m. conducteur, guide, chef.

*netṛtva* [-*tva*] n. aptitude au commandement; qualité de guide.

*netra* [instr. *nī*] m. ifc. conducteur, guide, chef — n. œil | math. symb. le nombre 2 | corde (servant à faire tourner la baratte ou le bâton à feu) | conduit, tuyau.

*netrakamala* [kamala] m. œil de lotus (symbole de beauté).

*netrakośa* [kośa] m. globe oculaire.

*netratātra* [tātra] n. lit. np. du Netratātra, texte tantrique du Kāśmīra du début du 9<sup>e</sup> siècle; il traite de sorcellerie et de démonologie; Kṣemarāja en fit un commentaire.

*netrayoni* [yoni] m. myth. np. de Netrayoni, épith. d'Indra maudit de devoir porter 1000 marques de vagin sur son corps (plus tard changées en 1000 yeux) après son adultère avec Ahalyā; cf. *sa-hasrākṣa*.

*netropāṭana* [upāṭana] n. acte d'arracher les yeux.

*nediṣṭha* [super. *antika*] a. m. n. f. *nediṣṭhā* le plus près; très près.

*nediṣṭham* adv. ensuite; en premier.

*nediṣṭhāt* adv. dans le voisinage.

*nedīyas* [*compar. antika*] a. m. n. f. *nedīyasī* plus près, très près — adv. près; ici même.

*nedya* [pfp. [1] *nind*] a. m. n. f. *nedyā* à blâmer.

*nepathya* n. (théâtre) ornement, décoration, attirail de scène; parure, costume d'acteur | arrière-scène (séparée de la scène [*raṅga*] par un rideau); coulisses — f. *nepathyā* ifc. costume de (iic.).

*nepathye* (théâtre) en coulisses.

*nepathyam* *kṛ* var. *nepathyam* *grah* se grimer, se costumer.

*nepathyagr̥ha* [gr̥ha] n. salon de toilette, loge.

*nepathyaprayoga* [prayoga] m. l'art de la toilette [nepathyaprayoga], l'un des 64 arts [kalā].

*nepathyabhṛt* [bhṛt] a. m. n. f. costumé.

*udāranepathyabhṛt* magnifiquement habillé.

**नेपाल** *nepāla* m. géo. np. du Nepāla ou Népal — f. *nepālī* la langue Nepālī.

**नेम** *nēma* a. m. n. f. *nemā* un ; plusieurs — iic. demi — m. myth. np. du ṛṣi Nema Bhārgava, auteur d'un hymne du R̥gveda | portion ; limite, frontière.

**नेमि** *nemī* [nam] f. jante de roue ; circonférence ; bord.

*neminātha* [nātha] m. jn. np. de Neminātha “Maître de la roue (de la fortune)”, 22<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique ; son corps est rouge foncé, son symbole est une conque marine ; on l'appelle aussi Ariṣṭanemi.

*nemināthacarita* [carita] n. lit. np. du Nemināthacarita “Légende de Neminātha”, œuvre en *apabhraṃśa* de Haribhadra.

*nemināthapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Nemināthapurāṇa, recueil de tradition jaïne.

**नेय** *neya* [pfp. [1] *nī*] a. m. n. f. *neyā* à conduire, à guider | à contrôler ; à mettre dans l'état de, à soumettre à ⟨acc.⟩ | à éloigner ; à mener à ⟨loc.⟩ ; à passer (temps).

*neyārtha* [artha] a. m. n. f. *neyārthā* phil. dont le sens est à établir ; qui doit être interprété ; opp. *ābhīprāyika* | dont on ne peut que deviner le sens.

**नेष्टा** *neṣṭā* [nom. *neṣṭrī*] iic.

*neṣṭodgātrī* [udgātrī] m. du. *neṣṭodgātārau* véd. les deux prêtres *neṣṭrī* et *udgātrī*.

**नेष्टृ** *neṣṭrī* [agt. *nī*] m. véd. un des 3 prêtres assistant l'*adhvaryu* dans le sacrifice védique ; il guide la femme du sacrifiant et prépare la *surā*.

**नैक** *naika* [na-eka] a. m. n. f. *naikā* non unique, multiple ; nombreux, varié.

*naikadhā* [-dhā] adv. multiples ; de diverses manières.

**नैकृतिक** *naikṛtika* [\**nikṛta-ika*] a. m. n. f. *naikṛtiki* malhonnête ; trompeur ; faux, bas, vil.

**नैगम** *naigama* [\**nigama*] a. m. n. f. *naigamī* relatif au Veda et à son vocabulaire | lit. np. du Naigama, section du Nighaṇṭu traitant des homonymes — m. soc. interprète de la tradition sacrée | moyen, expédient ; conduite prudente | citoyen respectable ; homme avisé ; bourgeois, marchand.

*naigamakhaṇḍa* [khaṇḍa] m. n. lit. section de 3 chapitres du Nirukta où Yāska glose le vocabulaire *naigama*.

*naigameya* [-īya] m. myth. np. de Naigameya “Interprète de la tradition sacrée”, aspect et compagnon de Skanda ; cf. Naigameṣa.

**नैगमेष** *naigameṣa* [\**nejameṣa*] m. myth. np. de Naigameṣa “Croque-mitaine”, aspect et compagnon de Skanda à tête de bélier ; il saisit les enfants et leur fait du mal ; cf. Nejamēṣa, Naigameya.

**नैघण्टुक** *naighaṇṭuka* [\**nighaṇṭu-ka*] n. lit. np. du Naighaṇṭuka, section du Nighaṇṭu traitant des synonymes.

**नैज** *naija* [\**nija*] a. m. n. f. *naijā* qui appartient en propre.

**नैत्यशब्दिक** *naiṭyaśabdika* [\**nityaśabda-ika*] a. m. n. f. *naiṭyaśabdikā* gram. qui tient la langue comme existant de toute éternité ; opp. *kāryaśabdika*.

**नैपुण** *naipuṇā* [\**nipuṇa*] ifc. a. m. n. f. *naipuṇā* cf. *nipuṇa* — n. expertise ; syn. *naipuṇya*.

**नैपुण्य** *naipuṇya* [\**nipuṇa-ya*] n. habileté, dextérité ; excellence en (g. iic.) | art nécessitant d'être adroit | plénitude, totalité.

*naipuṇyena* totalement ; exactement.

**नैमित्त** *naimitta* [\**nimitta*] a. m. n. f. *naimittā* relatif aux signes — m. devin [“qui explique les présages”].

*naimittika* [-ika] a. m. n. f. *naimittikā* déterminé, causé par ; accidentel, fortuit, occasionnel (opp. *nitya*) — n. effet — m. devin.

**नैमिष** *naimiṣa* [\**nimiṣa*] a. m. n. f. *naimiṣī* temporaire, momentané ; instantané — n. myth. [Mah.] np. de la forêt [araṇya] et du gué sacré [tīrtha] Naimiṣa ; Ugraśravā Sauti<sub>2</sub> y conta le Mah. aux sages [ṛṣī] rassemblés par Śaunaka ; [BhP.] Ugraśravā y récita le Bhāgavatapurāṇa, composé par Vyāsa à la demande de Nārada pour le bénéfice de la *bhakti* ; [VAP.] Prahlāda le visita après avoir reçu Cyavana au Pātāla ; on dit que cette forêt est ainsi nommée car une armée d'*asurās* y fut défaite “en un clin d'œil” | géo. mod. Nimsar, sur les rives de la Gomatī, dans le district de Sītāpur en Uttar Pradesh.

*naimiṣāraṇya* [araṇya] n. myth. np. de Naimiṣāraṇya, la forêt Naimiṣa.

**नैयायिक** *naiyāyika* [\**nyāya-ika*] m. phil. logicien ; adepte ou doctrinaire du *nyāya* ; on en distingue l'école ancienne [prācīna] et l'école nouvelle [navya].

**नैरन्तर्य** *nairantarya* [\**nirantara-ya*] n. absence d'interruption ; continuité ; compacité.

*nairantaryeṇa* de manière ininterrompue ; continuellement.

**नैरात्म्य** *nairātmya* [\**nirātman-ya*] n. bd. doctrine de la négation du Soi ; syn. *anātman* — f. *nairātmyā*



bd. [Tantra] cf. Prajñānairātmyā.  
*nairātmyavāda* [vāda] m. bd. doctrine de la négation du Soi.  
*nairātmyavādin* [vādin] a. m. n. f. *nairātmyavādinī* bd. qui enseigne la doctrine de la négation du Soi.  
 नैराश्य *nairāśya* [\**nirāśa-ya*] n. indifférence, absence de désir ou d'espérance; dépression, désespoir.  
 नैरुक्त *nairukta* [\**nirukta*] a. m. n. f. *nairuktā* étymologique — m. étymologiste.  
 नैर्ऋत *nairṛta* [\**nirṛti-a*] m. myth. [“issu de Nirṛti”] ogre-vampire; syn. *rākṣasa*.  
 नैर्गुण्य *nairguṇya* [\**nirguṇa-ya*] n. absence de qualités | absence de bonnes qualités, médiocrité — a. m. n. f. *nairguṇyā* sans connection avec des qualités.  
 नैर्मल्य *nairmalya* [\**nirmala-ya*] n. impeccabilité; pureté.  
 नैर्लज्ज्य *nairlajjya* [\**nirlajja-ya*] n. absence de honte; impudeur.  
 नैव *naiva* [na-eva] adv. pas même.  
 नैवेद्य *naivedya* [\**nivedya*] n. soc. offrande de nourriture à une idole.  
 नैश *naiśa* [\**niśā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *naiśī* nocturne — m. animal sauvage nocturne.  
 नैशिक *naiśika* [\**niśā<sub>1</sub>-ika*] a. m. n. f. *naiśikā* nocturne — m. animal sauvage nocturne.  
 नैषध *naiśadha* [\**niśadha*] a. m. n. f. *naiśadhī* géo. relatif au pays ou au peuple *niśadha* — m. lit. épith. de Nala, roi du pays *niśadha* | pl. géo. le peuple des *Naiśadhās* ou *Niśadhās*.  
*naiśadhacarita* [carita] n. lit. np. du *mahākāvya* *Naiśadhacarita* de Śrīharṣa, aussi appelé *Naiśadhīya*; c'est une variante du début de l'histoire de Nala; cf. *Pañcanaliya*.  
*naiśadhānanda* [ānanda] n. lit. np. du *Naiśadhānanda*, drame [nāṭaka] dû à Kṣemiśvara.  
*naiśadhīya* [-īya] a. m. n. f. *naiśadhīyā* relatif au pays ou au peuple *niśadha* — n. [*naiśadhīyacarita*] lit. np. du *mahākāvya* *Naiśadhīya* ou *Naiśadhīyacarita* de Śrīharṣa; cf. *Naiśadhacarita*.  
 नैष्कर्म्य *naiṣkarmya* [\**niṣkarman-ya*] n. phil. le non-agir, liberté de ne pas s'engager en action.  
*naiṣkarmyasiddhi* phil. perfection de la libération des actes | lit. np. de la *Naiṣkarmyasiddhi*, œuvre phil. *advaita* due à Sureśvara.  
*naiṣkarmyasiddhim* paramām  
*saṃnyāsenādhigacchati* [BhG.] Par son renoncement il atteint la perfection suprême d'être délivré de ses actes.

नैष्किक *naiṣkika* [\**niṣka-ika*] a. m. n. f. *naiṣkikā* au prix d'une pièce [*niṣka*].  
 नैष्कृतिक *naiṣkṛtika* [\**niṣkṛta-ika*] a. m. n. f. *naiṣkṛtikī* cf. *naikṛtika*.  
 नैष्ठिक *naiṣṭhika* [\**niṣṭha-ika*] a. m. n. f. *naiṣṭhikī* terminal, définitif, ferme; parfait, complet, supérieur — ifc. parfait connaisseur de ⟨iic.⟩ — m. soc. [“qui rend ses vœux définitifs”] étudiant brahmanique [*brahmacarya*] optant à la fin de ses études pour une vie de renonçant; opp. *upakurvāṇa*.  
 नैष्ठुर्य *naiṣṭhurya* [\**niṣṭhura-ya*] rudesse.  
 नैस्नेह्य *naisnehya* [\**nisneha-ya*] n. absence d'affection.  
 नो *no* [na-u] part. (*pragṛhya*) et non.  
*no ced* sinon, afin que ne ... pas.  
*no vā* ou non.  
 नोद् *nod* [ca. *nud*] v. [10] pr. (*nodayati*) pp. (*nodita*) inciter, exciter, stimuler — ps. (*nodyate*) être incité, être stimulé.  
 नोदन *nodana* [agt. *nud*] a. m. n. f. *nodanī* qui repousse, qui enlève — act. n. incitation, impulsion.  
 नोदित *nodita* [pp. ca. *nud*] a. m. n. f. *noditā* incité, stimulé, excité.  
 नोदिन् *nodin* [agt. *nud*] a. m. n. f. *nodinī* qui repousse.  
 नोद्य *nodya* [pfp. [1] *nud*] a. m. n. f. *nodyā* que l'on doit repousser | qu'il faut inciter.  
 नौ *nau<sub>1</sub>* f. [acc. *nāvam*] bateau, navire, barque — v. [11] pr. (*nāvayati*) souhaiter un bateau || gr. *ναυς*; lat. *navis*; fr. nef, navire.  
*naukā* [-kā] f. (petit) bateau, barque | pièce corr. à la tour aux échecs [*caturaṅgā*]; parfois plutôt appelée *ratha* | lit. nom de commentaires.  
 नौ *nau<sub>2</sub>* cl. *āvayos*, *āvābhyām*, *āvām*.  
 नौलिक *naulika* n. phil. [*yoga*] pénitence yogique — f. *naulī* id.  
 न्यग् *nyag* iic. *nyac*.  
*nyagrodha* [*rodha<sub>1</sub>*] m. bio. bot. *Ficus indica*, arbre banyan [“qui pousse vers le bas”]; syn. *vaṭa*.  
*nyagrodhapādapa* [*pādapa<sub>1</sub>*] m. bio. id.  
 न्यङ्कु *nyaṅku* m. bio. zoo. sorte d'antilope.  
 न्यच् *nyac* [*ni-ac*] a. m. n. f. *nīcī* [m. nom. *nyañ*; n. nom. *nyak*] dirigé vers le bas.  
*nyak* adv. vers le bas, dessous.  
 न्यञ्च् *nyañc* [*ni-añc*] v. [1] pr. (*nyañcati*) pp. (*niañcita*) pencher, suspendre — pr. r. (*nyañcate*) se baisser.  
 न्यञ्चन *nyañcana* [act. *nyañc*] n. courbe, creux | cachette.

**न्यय** *nyaya* [act.  $n\bar{3}$ ] m. destruction, perte.  
**न्यर्बुद** *nyarbuda* [*ni-arbuda*] n. math. cent millions.  
**न्यस्** *nyas* [*ni-as<sub>2</sub>*] v. [4] pr. (*nyāsyati*) pp. (*nyasta*)  
 pf. (*upa, pari, vi, sam*) jeter à terre, laisser tomber ;  
 poser sur, déposer | lancer vers, verser dans ⟨loc.⟩  
 | abandonner ; renoncer à ⟨acc.⟩ | confier, laisser.  
*manasi nyas* réfléchir sur, pondérer.  
*sīrasi nyas* [“placer sur la tête”] recevoir avec  
 révérence.  
*pathi nyas* abandonner.  
**न्यसन** *nyasana* [act. *nyas*] n. fait de déposer, de pla-  
 cer, d’arranger | fait de mentionner.  
**न्यस्त** *nyasta* [pp. *nyas*] a. m. n. f. *nyastā* jeté, lancé,  
 posé ; placé, fixé, inséré | abandonné, à quoi on a re-  
 noncé | exposé ; mis à l’étal | soumis à une imposition  
 mystique — iic. qui a renoncé à ⟨ifc.⟩.  
*nyastaśāstra* [*śāstra<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *nyastaśāstrā*  
 [“qui a déposé les armes”] opposé aux conflits, non  
 violent, paisible.  
**न्याय** *nyāyā* [act.  $n\bar{3}$ ] m. [“nature originelle”]  
 méthode, système, règle ; plan, modèle ; axiome,  
 loi | procès ; jugement ; justice | phil. np. du  
 Nyāya “Dialectique”, l’un des 6 points de vue  
 [*ṣaḍdarśana*] de la tradition philosophique ortho-  
 doxe, fondé par Akṣapāda Gautama, et basé sur  
 l’analyse logique, le raisonnement et la rhétorique ;  
 plus tard, la nouvelle logique [Navyanyāya]  
 développe un langage conceptuel qui renouvelle  
 la logique traditionnelle [*prācīnanyāya*] | lit.  
 maxime populaire, morale tirée d’une histoire  
 métaphorique ; coutume ; cf. *ardhakukkuṭīnyāya*,  
*uṣṭralaguḍanyāya*, *mātsyanyāya*,  
*tṛṇabhakṣaṇanyāya*, *daṇḍāpūpanyāya*, *andhaga-*  
*janyāya*, *maṇḍūkaplutīnyāya*, *rathakāraṇyāya*,  
*sūcikaṭāhanyāya*, *sthālīpulākanyāya*,  
*vṛddhakumārīvākyavaranyāya*, *bhūliṅganyāya*.  
*eṣo ’tra nyāyaḥ* c’est ce qui est approprié ici.  
*nyāyākaṇikā* [*kaṇikā*] f. lit. np. de la Nyāyakaṇikā  
 “Germe de logique”, commentaire du Vidhiviveka  
 dû à Vācaspati<sub>1</sub> Mīśra.  
*nyāyākandalī* [*kandalī*] f. lit. np. de la  
 Nyāyākandalī “Fleur de logique”, ouvrage philoso-  
 phique d’orientation théiste des systèmes Nyāya et  
 Vaiśeṣika, dû à Śrīdhara<sub>1</sub> Bhaṭṭa (991) ; c’est un  
 commentaire du Padārthadharmasamgraha.  
*nyāyākalikā* [*kalikā*] f. lit. np. de la Nyāyākalikā,  
 œuvre de Nyāya due à Jayanta<sub>1</sub> Bhaṭṭa, commen-  
 taire du Nyāyasāra.  
*nyāyakusumāñjali* [*kusumāñjali*] m. phil.  
 [Navyanyāya] np. du Nyāyakusumāñjali “Of-

frande de logique”, ouvrage d’Udayanācārya ; il y  
 défend l’existence de Dieu.

*nyāyakośa* [*kośa*] m. lit. np. du Nyāyakośa, dic-  
 tionnaire des termes techniques du Nyāya dû à  
 Bhīmācārya.

*nyāyadarśana* [*darśana*] n. phil. np. du  
 Nyāyadarśana, point de vue philosophique du  
 système Nyāya.

*nyāyadharmakathā* [*dharma-kathā<sub>1</sub>*] f. lit. 6<sup>e</sup> texte  
 du canon *jaina*, série d’apologues et de sermons di-  
 vers.

*nyāyanibandha* [*nibandha*] m. lit. cf.  
 Nyāyavārttikatātparyapariśuddhi.

*nyāyapariśuddhi* [*pariśuddhi*] f. lit. np. de  
 la Nyāyapariśuddhi d’Udayanācārya ; cf.  
 Nyāyavārttikatātparyapariśuddhi.

*nyāyapraveśa* [*praveśa*] m. lit. np. du  
 Nyāyapraveśa “Introduction à la logique”, de  
 Śāṅkarasvāmī ; il est qqf. attribué à Diñnāga.

*nyāyabindu* [*bindu*] n. bd. np. du Nyāyabindu  
 “Perle de raisonnement”, ouvrage de logique du  
 bd. Dharmakīrti ; il développe la théorie selon la-  
 quelle les noms et les relations sont imposés par  
 l’intellect, alors que la perception révèle la vraie  
 nature des choses ; Dharmottara en fit un commen-  
 taire [Nyāyabinduṭīkā].

*nyāyabinduṭīkā* [*ṭīkā*] f. lit. np. de la  
 Nyāyabinduṭīkā, commentaire du Nyāyabindu  
 dû à Dharmottara.

*nyāyabodhinī* [*bodhinī*] f. lit. np. de la  
 Nyāyabodhinī, commentaire du Tarkasamgraha de  
 Govardhana<sub>2</sub>.

*nyāyabhāṣya* [*bhāṣya*] n. lit. np. du Nyāyabhāṣya,  
 commentaire de Vātsyāyana<sub>2</sub> sur le Nyāyasūtra ;  
 il réutilise les voies de libération du système Yoga  
 définies par Patañjali<sub>2</sub> mais prône leur engagement  
 au service de la vraie connaissance *samyagdarśana*.

*nyāyabhūṣaṇa* [*bhūṣaṇa*] n. lit. np. du  
 Nyāyabhūṣaṇa “Commentaire sur la logique”,  
 dû à Bhāsarvajña.

*nyāyamakaranda* [*makaranda*] m. lit. np. du  
 Nyāyamakaranda “Nectar de logique”, traité de  
 philosophie Vedānta d’Ānandabodha.

*nyāyamañjarī* [*mañjarī*] f. phil. np. de la  
 Nyāyamañjarī “Gerbe de logique”, œuvre de  
 sémantique du bd. Jayanta<sub>1</sub> Bhaṭṭa.

*nyāyamālāvīstara* [*mālā-vīstara*] m. lit. np. du  
 Nyāyamālāvīstara ; cf. Jaiminiyanyāyamālāvīstara.

*nyāyamukha* [*mukha*] n. lit. np. du Nyāyamukha  
 de Diñnāga.

*nyāyarakṣāmaṇi* [rakṣāmaṇi] m. lit. np. du Nyāyarakṣāmaṇi “Joyau protecteur du raisonnement”, œuvre d’herméneutique d’Appayya Dikṣita.

*nyāyaratna* [ratna] n. lit. np. du Nyāyaratna de Maṇikaṅṭha<sub>1</sub> Miśra.

*nyāyaratnamālā* [ratnamālā] f. lit. np. de la Nyāyaratnamālā, œuvre de Mīmāṃsā de Pārthasārathi<sub>1</sub> Miśra (13<sup>e</sup> siècle).

*nyāyaratnākara* [ratnākara] m. lit. np. du Nyāyaratnākara, œuvre de mīmāṃsā de Pārthasārathi<sub>1</sub> Miśra (13<sup>e</sup> siècle).

*nyāyaratnāvalī* [ratnāvalī] f. lit. np. de la Nyāyaratnāvalī, réfutation de l’advaita Vedānta de Śāṅkara<sub>1</sub> par Vādirāja.

*nyāyalīlavatī* [līlavatī] f. lit. np. de la Nyāyalīlavatī, œuvre de logique de Vallabha<sub>2</sub>; Mathurānātha en fit un commentaire [rahasya].

*nyāyāvārttika* [vārttika] n. lit. np. du Nyāyāvārttika ou Nyāyasūtravārttika, œuvre du logicien Uddyotakara; il commente le Nyāyasūtra et justifie le Nyāyabhāṣya de Vātsyāyana<sub>2</sub> contre la critique de Dīnāga.

*nyāyāvārttikatātparya* [tātparya] iic. cf. suivants.

*nyāyāvārttikatātparyaṭikā* [ṭikā] f. lit. np. de la Nyāyāvārttikatātparyaṭikā de Vācaspati<sub>1</sub> Miśra; cf. Tātparyaṭikā.

*nyāyāvārttikatātparyapariśuddhi* [pariśuddhi] f. lit. np. de la Nyāyāvārttikatātparyapariśuddhi d’Udayanācārya, unification des systèmes Nyāya et Vedānta, aussi appelée Nyāyapariśuddhi ou Ni-bandha.

*nyāyāsāstra* [śāstra] n. phil. sciences cognitives.

*nyāyāsāra* [sāra] m. lit. np. du Nyāyāsāra, court texte de Nyāya dû à l’ācārya Bhāsarvaṅgī; la Nyāyakalikā en est un commentaire.

*nyāyasiddha* [siddha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *nyāyasiddhā* phil. logique, conforme au bon sens | gram. se dit not. de méta-règles [paribhāṣā] évidentes, non explicites dans l’Aṣṭādhyāyī; syn. *yuktisiddha*, *lokanāyāyasiddha*; opp. *jñāpakasiddha*.

*nyāyāsiddhānta* [siddhānta] m. phil. enseignement de la logique.

*nyāyāsiddhāntajana* [jana] n. lit. np. du Nyāyasiddhāntajana de Vedāntadeśika.

*nyāyāsiddhāntadīpa* [dīpa] m. lit. np. du traité de logique Nyāyasiddhāntadīpa de Śāśadhara.

*nyāyāsiddhāntamañjarī* [mañjarī] f. lit. np. de la Nyāyasiddhāntamañjarī, œuvre de Navyanyāya due à Janakīnātha Cūḍamaṇi.

*nyāyāsiddhāntamuktāvalī* [muktāvalī] f. lit. np. de la Nyāyasiddhāntamuktāvalī ou Muktaṅṭha, œuvre de Navyanyāya due à Viśvanātha<sub>2</sub> Pañcānana; c’est un commentaire du Bhāṣāpariccheda.

*nyāyāsudhā* [sudhā] f. lit. np. de la Nyāyasudhā “Nectar de la logique”, commentaire exhaustif [ṭikā] de l’Anuvyākhyāna de Madhva dû à Jayatīrtha, qui en reçut le titre de Ṭikācārya | lit. np. de la Nyāyasudhā<sub>1</sub>, commentaire du Ślokaṅṭha par Someśvara<sub>4</sub> Bhaṭṭa.

*nyāyasūcīnibandhana* [sūcī-nibandhana] n. lit. np. du Nyāyasūcīnibandhana de Vācaspati<sub>1</sub> Miśra.

*nyāyāsūtra* [sūtra] n. pl. *nyāyasūtrāṇi* lit. np. du Nyāyasūtra “Aphorismes de logique”, compilé entre le 1<sup>er</sup> siècle ant. et le 2<sup>e</sup> siècle; la tradition attribue son origine à Gotama<sub>1</sub>; ses principaux commentaires sont le Nyāyabhāṣya de Vātsyāyana<sub>2</sub> et le Nyāyāvārttika d’Uddyotakara.

*nyāyāsūtrabhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Nyāyasūtrabhāṣya; cf. Nyāyabhāṣya.

*nyāyāmṛta* [amṛta] n. lit. np. du Nyāyāmṛta “Nectar de logique”, œuvre *dvaita* polémique de Vyāsātīrtha; il y attaque la doctrine *advaita* comme non fondée.

*nyāyālaya* [ālaya] m. n. tribunal.

*nyāyāvātāra* [avatāra] m. lit. np. du Nyāyāvātāra, traité *jaina* d’épistémologie de Siddhasena Mahāmāti (8<sup>e</sup> siècle).

*nyāyāvalī* [āvalī] f. lit. np. de la Nyāyāvalī, recueil mod. de maximes et proverbes.

**न्याय** *nyāya* [pfp. [1] nī<sub>3</sub>] a. m. n. f. *nyāyā* régulier, usuel, correct, juste; approprié, convenable; légal | autorisé à être <inf.>; qui convient pour <i.> d’être <inf.>.

*nyāyātva* [-tva] n. adéquation, justesse; conformé à la loi.

**न्यास** *nyāsa* [act. *nyas*] m. fait de poser, de placer; fait d’écrire, de peindre | placement, mise en dépôt; fait de confier; soumission | abandon de, renoncement à <g.> | texte écrit, littéral, verbatim | gram. position, formulation; teneur d’un *sūtra* | lit. commentaire de la grammaire de Bénarès [Kāśikā]; not. le Nyāsa de Jinendrabuddhi, aussi appelé Kāśikāvivarāṇapañjikā (8<sup>e</sup> siècle) | phil. [Tantra] imposition rituelle des doigts sur des parties du corps, associée à un *bījamantra*; cf. *aṅganyāsa*, *karanyāsa*, *hṛdayanyāsa*.

*nyāsavāda* [vāda] m. cf. *nikṣepavāda*.

न्यून *nyūna* [ni-ūna] a. m. n. f. *nyūnā* inférieur, défectif; diminué | privé de ⟨i. iic.⟩; inférieur à ⟨abl.⟩ | vil; mauvais, méchant — n. [nyūnavaraka] phil. [Nyāya] manque de l'un des 5 membres du syllogisme [pañcāvayava].  
*nyūnam* adv. moins.  
*nyūnatā* [-tā] f. infériorité (à ⟨abl.⟩).  
*nyūnatva* [-tva] n. infériorité (à ⟨abl.⟩).

## प प

प *pa* nota. le nombre 1; cf. *kaṭapayādi*.  
 प *pa*<sub>1</sub> [agt. *pā*<sub>1</sub>] ifc. m. f. *pī* qui boit ⟨iic.⟩ — act. m. f. *pā* fait de boire ⟨iic.⟩.  
*surāpaḥ* var. *śīdhupaḥ* buveur d'alcool.  
 प *pa*<sub>2</sub> [agt. *pā*<sub>2</sub>] ifc. m. f. *pā* qui protège ⟨iic.⟩.  
*nṛpaḥ* ["qui protège les hommes"] roi.  
 पक *paka*<sub>1</sub> [pa<sub>1</sub>-ka] ifc. m. f. *pakā* qui boit ⟨iic.⟩.  
 पक *paka*<sub>2</sub> [pa<sub>2</sub>-ka] ifc. m. f. *pakā* qui protège ⟨iic.⟩.  
 पकार *pakāra* [(pa)-kāra] m. le son ou la lettre 'pa'.  
 पक्कण *pakkaṇa* m. n. soc. hutte d'un hors-caste [cāṇḍāla] ou tribal; habitation d'un barbare; vil-lage tribal.  
 पक्ति *pākti* [act. *pac*] f. cuisson; préparation des mets | nourriture cuite | maturation; digestion; perfectionnement.  
 पक्त् *paktṛ* [agt. *pac*] a. m. n. f. *paktṛī* cuisinier.  
 पक्त्र *paktra* [instr. *pac*] n. soc. état de chef de famille maintenant un foyer perpétuel | ce foyer sacré.  
 पक्त्रिम *paktrima* [*pac-trima*] a. m. n. f. *paktrimā* cuit à point; complètement cuit.  
 पक्व *pakvā* [pp. *pac*] a. m. n. f. *pakvā* cuit; digéré | mûr || hi. *pakkā*; ang. *pucka*.  
*pakvānna* [anna] n. nourriture cuite — a. m. n. f. *pakvānnā* (réceptif) à cuire les aliments.  
*pakvāśaya* [āśaya] m. méd. intestin.  
 पक्ष *pakṣā* m. aile, plume | côté, flanc, épaule | aile ou côté d'un bâtiment, pignon | faction, parti; multitude, troupe | point de vue, alternative; opinion, thèse; parti-pris | partisan, adhérent, sympathisant; adepte | moitié | astr. demi-lunaison, quinzaine; cf. *śukla*, *kṛṣṇa* | phil. [Nyāya] hypothèse; terme mineur d'un syllogisme | lit. l'un des sens d'une équivoque [śleṣa] | math. membre d'une équation.  
*pakṣāntara* dans l'autre cas, d'autre part.  
*pakṣikṛ* s'approprier; prendre position.  
*sandigdhasādhyavān pakṣaḥ* phil. [Tarkasaṃgraha] Le sujet est ce qui est conjecturé du prédicat.  
*pakṣaka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *pakṣakā* qui a pour point de vue ⟨iic.⟩.

*pakṣatā* [-tā] f. fait d'être partisan; adhésion à un parti | phil. adhésion à un argument; défense d'une thèse.

*pakṣatām gam* prendre le parti de ⟨g.⟩.  
*pakṣatva* [-tva] n. ifc. adhésion à ⟨iic.⟩.  
*pakṣadvāra* [dvāra] n. porte de côté.  
*pakṣadhara* [dhara] m. hist. np. du logicien Jayadeva<sub>2</sub> Pakṣadhara de Mithilā (~1424~1500); Raghunātha<sub>1</sub> Śīromaṇi le prit pour maître, après des débuts difficiles dus à son insolence.

*pakṣadharmatā* [dharmatā] f. phil. [Nyāya] nature inhérente au sujet d'une prédication, montrant que le sujet vérifie le prédicat.

*hetoḥ pakṣavṛttitvaṃ pakṣadharmatā* phil. [Tarkasaṃgraha] La nature inhérente au sujet est la présence de la cause dans ce sujet.

*vyāptiviśiṣṭapakṣadharmatā jñānam parāmarśaḥ* phil. [Tarkasaṃgraha] L'inférence est la connaissance de la nature inhérente au sujet qualifié par la concomitance inévitable.

*pakṣapāta* [pāta] m. partialité, parti-pris ["chute d'un côté"] | coup d'aile.

*pakṣavacana* [vacana] n. phil. [Nyāya] thèse.  
*pakṣaśaṣṭhī* [śaṣṭhī] f. myth. tantr. forme ailée de Śaṣṭhī-Śakunī.

*pakṣāntara* [antara] m. alternative.  
*pakṣābhāsa* [ābhāsa] m. phil. fausse thèse dans un débat.

पक्षवत् *pakṣavat* [pakṣa-vat] a. m. n. f. *pakṣavatī* ailé | qui appartient à un parti.

पक्षस् *pakṣas* [relié à *pakṣa*] n. aile | côté; rivage d'une rivière | encadrement d'une porte | aile d'une armée | astr. période d'une demi-lunaison, quinzaine.

पक्षि *pakṣi* iic. *pakṣin*.  
*pakṣiyuddha* [yuddha] m. combat de coqs.

पक्षिन् *pakṣin* [pakṣa-in] a. m. n. f. *pakṣiṇī* ailé — ifc. partisan de ⟨iic.⟩ — m. oiseau — f. *pakṣiṇī* période d'une nuit, le jour précédent, et le jour suivant.

पक्षमन् *pakṣman* [pakṣa-man] n. [en comp. *pakṣma*] cil; poil | pétale.

पक्ष्य *pakṣya* [pakṣa-ya] a. m. n. f. *pakṣyā* concernant les ailes | bimensuel | partisan (de ⟨iic.⟩).

पङ्क *pāṅka* m. n. boue, fange | pâte, onguent | (au fig.) souillure.

*paṅkaja* [ja] n. bio. ["né de la boue"] bot. *Nelumbium speciosum*, lotus rose; syn. *kamala*.

*paṅkalagna* [lagna] a. m. n. f. *paṅkalagnā* embourbé.

पङ्के *paṅke* [loc. *paṅka*] iic.

*pañkeja* [ja] n. cf. *pañkaja*.  
 पांक्ति *pañkti* [pañcan] f. série de 5, groupe de 5, pentade | série, collection, groupe; rang, rangée (not. pour s’asseoir à un repas) | mètre véd. de 5 fois 8 syllabes | myth. np. du cheval Pañkti, attelé au char de Sūrya.  
*sarpapañkti* nœud de serpents.  
*dantapañkti* rangée de dents.  
 पाङ्गु *pañgu* a. m. n. f. *pañgū* boiteux; infirme des jambes — m. myth. np. de Pañgu, épith. de Śani “qui traîne la patte”.  
*andhapañgunyāya* maxime de l’aveugle et du paralytique.  
*pañguka* [-ka] a. m. n. f. *pañgukā* boiteux.  
*pañgutā* [-tā] f. claudication.  
*pañgutva* [-tva] n. id.  
*pañgupāda* [pāda] m. myth. épith. de Śani “boiteux”.  
 √ पच् *pac* v. [1] pr. (*pācati*) pft. (*papāca*) aor. ps. (*apāci*) aor. [3] (*apīpacat*) aor. [4] (*apākṣīt*) aor. [7] (*apākṣat*) pp. (*pakva*) ppft. (*pecivas*) abs. (*paktvā*) pf. (*pari, pra*) cuire, cuisiner; rôtir, bouillir | porter au feu (briques) | (au fig.) consumer, tourmenter | cuire (acc.) à partir de (acc.) — v. [1] pr. r. (*pacate*) cuire (pour soi) — v. [4] pr. r. (*pācyate*) mûrir; (intrans.) mijoter, devenir cuit — ps. (*pacyāte*) mûrir (avec acc. du fruit) — ca. (*pācyati*) faire cuire — dés. (*pipakṣati*) vouloir cuire — intens. r. (*pāpacyate*) cuire sans cesse || lat. *coquo*; ang. to cook.  
*taṇḍulān odanam pacati* il cuit du riz à partir de grains.  
*lokaḥ pācyamānaḥ* le monde en développement.  
*pacatitarām* il cuit le mieux des deux.  
*pacamānatarah* qui cuit mieux.  
*pācyata odanaḥ* var. *odanaḥ pacyate* le riz est en train de cuire (usage *karmakarṭr*).  
*pacati pacati* il cuit sans trêve.  
*punaḥ punaḥ pacatipāpacyate* il cuisine encore et encore.  
*odanakāmaḥ paceta* celui qui veut du riz devra se le cuisiner.  
*vanādgrāmam adyopetyaudanorāmeṇāpāci* Juste rentré du bois au village, Rāma mit le riz à cuire (exemple montrant le partage de l’agent entre une clause absolutive et une phrase au passif, intraduisible directement).  
 पच् *pac*<sub>1</sub> [act. *pac*] ifc. m. n. f. qui cuit (iic.).  
 पच् *pac*<sub>2</sub> iic. *pad*<sub>2</sub>.

*pacchabda* [śabda] m. bruit de pas.  
 पच *paca* [act. *pac*] m. cuisson — f. *pacā* cuisson; maturation — agt. f. *pacā* ifc. qui cuit (iic.).  
*śvapacaḥ* [“qui mange les chiens”] intouchable.  
 पचक *pacaka* [agt. *pac*] m. cuisinier.  
*pacakastrī* [strī] f. cuisinière.  
 पचत् *pacat* [ppr. *pac*] a. m. n. f. *pacantī* en cuisant.  
 पचत *pacatā*<sub>1</sub> [*pac-ata*] a. m. n. f. *pacatā* cuit.  
 पचत *pacatā*<sub>2</sub> [imp. *pac*] ind. cuisez!  
*pacatabhṛjjatā* [bhṛjjata] f. fête de bouillons et grillades continuels.  
 पचन *pacana* [act. *pac*] n. cuisson.  
 पच्य *pacya* [pfp. [1] *pac*] a. m. n. f. *pacyā* qui mûrit.  
 पच्च *pañca* iic. *pañcan*.  
*pañcaka* [-ka] a. m. n. f. *pañcikā* consistant en 5 composantes, de symétrie 5 | de 5 jours d’âge — m. collection de 5 objets — n. pentade, quinconce; catégorie de 5 notions | lit. not. poème en 5 vers; partie d’ouvrage en 5 chapitres | soc. jeu avec 5 dés (où les faces doivent être égales) | astr. conjonction défavorable de 5 planètes.  
*pañcakapāla* [kapāla] a. m. n. f. *pañcakapālā* offert dans 5 bols — m. soc. oblation ainsi offerte.  
*pañcakarman* [karman] n. méd. [Āyurveda] les 5 traitements de purification du corps : vomitif [*vamana*], purgatif [*virecana*], sternutatif [*nasya*], et laxatif [*vasti*], avec huile [*anuvāsana*], ou avec décoction herbale [*nirūha*].  
*pañcakṛtya* [kṛtya] n. phil. la manifestation de l’Être Suprême Śiva, en cinq activités : *śṛṣṭi* la création, *sthiti* la préservation, *saṃhāra* la destruction, *tirobhāva* l’illusion et *anugraha karaṇa* le pouvoir de la grâce ou libération.  
*pañcakṛtvas* [kṛtvas] adv. 5 fois.  
*pañcakola* [kola] m. pl. méd. les 5 épices : abies de poivre long [*pippalī*], sa racine [*pippalīmūla*], poivre sauvage [*cavya*], plumbago rouge [*citraka*], gingembre sec [*ārdraka*].  
*pañcakośa* [kośa] m. pl. phil. les 5 enveloppes de l’âme; cf. *kośa*.  
*pañcakrama* [krama] m. soc. manière de réciter le Veda en 5 étapes | bd. la “voie en 5 étapes”, enseignement de Nāgārjuna.  
*pañcakrośa* [krośa] m. distance de 5 lieues (environ 15 km) — f. *pañcakrośī* soc. pays dans un rayon de 15 km autour d’un lieu sacré [*tīrtha*], not. à Vārāṇasī et à Oṃkāreśvara.  
*pañcagata* [gata] a. m. n. f. *pañcagatā* math. élevé à la puissance cinq.

*pañcagava* [gava] n. f. *pañcagavī* collection de 5 vaches.

*pañcagavya* [gavya] n. les 5 produits de la vache : le lait [payas], le caillé [dadhan], le beurre [ghṛta], l'urine [gomūtra] et la bouse [gomaya].

*pañcagaḍa* [gaḍa] m. géo. les 5 peuples de l'Inde du Nord : Gauḍa, Kanyakubja, Maithila, Utkala, et Vaṅga ; [Sahyādrīkhaṇḍa] cette subdivision classe les brahmanes au Nord des Mts Vindhya ; opp. *pañcadrāviḍa*.

*brāhmaṇā daśadhā proktaḥ pañcagaḍaś ca drāviḍāḥ* [Skanda] On dit qu'il y a 10 sortes de brahmanes, 5 des pays gauḍa et 5 des pays drāviḍa.

*pañcacatvāriṃśā* [catvāriṃśā] a. m. n. f. *pañcacatvāriṃśī* ord. 45<sup>e</sup>.

*pañcacatvāriṃśat* [catvāriṃśat] f. 45.

*pañcacūḍā* [cūḍā] f. lit. np. de Pañcacūḍā, nymphe [apsaras] qui décrit dans l'Umāsamhitā la mauvaise nature des femmes.

*pañcajana* [jana] m. myth. [BhP.] np. du démon [asura] Pañcajana "Pentagène", fils de Saṃhrāda et Kṛti ; il vivait dans les eaux caché dans la conque Pāñcajanya, et retenait prisonnier le fils du sage Sāndīpani qui s'était noyé à Prabhāsakṣetra ; il fut tué par Kṛṣṇa, qui s'acquitta ainsi de ses devoirs envers son guru en ressuscitant son fils, avec l'assistance de Yama : il est père d'Asiknī ; cf. Śaṅkhāsura | pl. *pañcajanās* myth. les 5 catégories d'êtres humanoïdes : dieux [devās], hommes [janās], êtres célestes (nymphe [apsarasas] et centaures [gandharvās]), dragons [nāgās] et ancêtres [pitaras] | soc. les 5 gents, constituées des 4 classes [caturvarṇa] auxquelles on ajoute les tribaux [niśāda].

*pañcajñāna* [jñāna] m. bd. (buddha) qui possède les 5 connaissances.

*pañcatattva* [tattva] n. phil. [Sāṃkhya] les 5 éléments grossiers [bhūtatattva] | [Tantra] cf. *pañcamakāra*.

*pañcatattvāprakāśa* [prakāśa] m. lit. np. du Pañcatattvāprakāśa, dictionnaire de synonymes de 400 stances dû à Veṇīdatta (1644).

*pañcatantra* [tantra] n. lit. np. du Pañcatantra, "Cinq livres" de contes instructifs destinés aux princes [nītiśāstra] ; attribué à Viṣṇuśarmā, il fut composé avant le 6<sup>e</sup> siècle ; il comprend 5 parties : *mitrabheda*, *mitraprāpti*, *kākolūkīya*, *labdhapranāśana* et *aparīkṣitakarīva* ; il fut traduit en arabe en 750 sous le nom "Kalīla wa Dimna" (adaptation du nom des chacals Karaṭaka et Damanaka) ;

cf. Tantrākhyāyika, Pañcākhyāna, Hitopadeśa.

*pañcatantraka* [-ka] n. lit. id.

*pañcatapas* [tapas] n. soc. ["les 5 feux"] dispositif de mortification, constitué de 4 brasiers disposés en carré (plus le soleil brûlant) entre lesquels un ascète s'expose.

*pañcataya* [-taya] a. m. n. f. *pañcatayī* constitué de 5 parties ; quintuple.

*pañcatayam* adv. en 5 parts.

*pañcatā* [-tā] f. collection de 5 entités ; not. les 5 éléments.

*pañcatām gam* var. *pañcatām yā* ["retourner aux 5 éléments"] mourir.

*pañcatriṃśā* [triṃśā] a. m. n. f. *pañcatriṃśī* ord. 35<sup>e</sup> | constitué de 35 parts.

*pañcatriṃśat* [triṃśat] f. 35.

*pañcatriṃśati* [triṃśati] f. 35.

*pañcatva* [-tva] n. fait d'être cinq | phil. matérialité (essence des 5 éléments matériels [pañcabhūta]).

*pañcatvaṃ gam* mourir ["retourner aux 5 éléments"].

*pañcatvaṃ upagataḥ* il mourut.

*pañcatvaṃ nī* tuer.

*pañcadaśa* [daśa] a. m. n. f. *pañcadaśī* quinzième — f. *pañcadaśī* astr. 15<sup>e</sup> jour d'une demi-lunaison, jour de pleine ou nouvelle lune.

*pañcadaśavārṣika* [vārṣika] a. m. n. f. *pañcadaśavārṣikī* âgé de 15 ans.

*pañcadaśika* [-ika] a. m. n. f. *pañcadaśikā* de longueur 15 ; au nombre de 15.

*pañcadaśin* [-in] a. m. n. f. *pañcadaśinī* constitué de 15 parties — m. lit. np. du Pañcadaśī, œuvre d'*advaita vedānta* de Vidyāraṇya, en 3 parties de 5 chapitres chacune [pañcaka].

*pañcadaśan* [daśan] num. pers. pl. quinze.

*pañcādevatā* [devatā] a. m. n. f. *pañcādevatā* myth. relatif aux 5 divinités (Gaṇeśa, Viṣṇu, Śiva, Pārvatī, Sūrya).

*pañcādevatā mantra* évocation des 5 dieux ; cf. ci-dessous.

*namaḥ gaṇe nārāyaṇe rudre ambike bhāskare* Gloire à Gaṇeśa, Viṣṇu, Śiva, Pārvatī, Sūrya.

*pañcadrāviḍa* [drāviḍa] m. géo. les cinq peuples de l'Inde du Sud : Gurjara, Mahārāṣṭra, Tailaṅga, Karṇāṭaka, et Drāviḍa ; [Sahyādrīkhaṇḍa] cette subdivision classe les brahmanes du sud des Mts Vindhya ; opp. *pañcagaḍa*.

*pañcadhā* [-dhā] adv. cinq fois ; en cinq parties ; de cinq manières.

*pañcanakha* [nakha] a. m. n. f. *pañcanakhā* (animal) à 5 griffes.

*pañcanada* [nada] n. géo. np. du Pañcanada “Pays des 5 rivières” (Śatadru-Sutlej, Vipāsā-Beās, Irāvātī-Rāvī, Candrabhāgā-Chenāb et Vitastā-Jhelum) ; mod. Pañjāb.

*pañcanala* [nala] m. pl. lit. Nala et les 4 dieux qui prirent son apparence.

*pañcanalīya* [-īya] n. lit. np. du Pañcanalīya “Histoire des cinq Nala”, épisode du Naiṣadhacarita en style śleṣa.

*pañcanavata* [navata] a. m. n. f. *pañcanavatī* ord. 95<sup>e</sup>.

*pañcanavati* [navati] f. 95.

*pañcanavatitama* [-tama] a. m. n. f. *pañcanavatitāmī* ord. 95<sup>e</sup>.

*pañcapañcanakha* [pañcanakha] m. pl. méd. [Āyurveda] les 5 animaux à 5 griffes qui peuvent être consommés : le hérisson [śvāvidh], le porc-épic [śalyaka], le varan [godhā], le lièvre [śaśa] et la tortue [kūrma].

*pañcapañcanakhā bhakṣyāḥ* (Il n’y a que) 5 animaux à 5 griffes qui peuvent être mangés.

*pañcapañcāsa* [pañcāśa] a. m. n. f. *pañcapañcāśī* ord. 55<sup>e</sup>.

*pañcapañcāśat* [pañcāśat] f. 55.

*pañcapañcāśattama* [-tama] a. m. n. f. *pañcapañcāśattamī* ord. 55<sup>e</sup>.

*pañcaparvan* [parvan] n. astr. les 5 conjonctions favorables et les jours de fête correspondants : *caturdaśī* (avec not. *vaikuṇṭhacaturdaśī*, fête de *dīpāvalī*, et *śivarātrī*) ; *aṣṭamī* (avec not. *jyaiṣṭhāṣṭamī* et *janmāṣṭamī*) ; *amāvāsyā* la nouvelle lune ; *pūrṇimā* la pleine lune ; et *raviṣaṃkrāntī* l’entrée du soleil dans un signe du zodiaque (avec not. *makarasamkrāntī*, fête du nouvel an).

*pañcapādikā* [pādikā] f. lit. np. de l’exégèse Pañcapādikā du commentaire Brahmasūtra *bhāṣya* de Śaṅkarācārya ; son auteur est Padmapāda.

*pañcapādī* [padī] f. gram. formulaire d’affixes primaires non compositionnels [uṇādī] en 5 sections ; opp. *daśapādī*.

*pañcabāṇa* [bāṇa] m. myth. np. de Pañcabāṇa, épith. de Kāma “aux cinq flèches de fleurs”.

*pañcabhūta* [bhūta] n. pl. *pañcabhūtāni* phil. [Sāṃkhya] ensemble des 5 éléments matériels : *ākāśa* l’Éther ou Espace, *vāyu* l’Air, *tejas* le Feu, *ap* l’Eau et *pṛthivī* la Terre.

*pañcabhūtamahāliṅga* [mahāliṅga] m. soc. les 5 signes de Śiva associés aux 5 éléments,

et à 5 grandes manifestations de Śiva ; cf. *pañcabhūtasthala*.

*pañcabhūtasthala* [sthala] n. géo. sanctuaire de Śiva associé à l’un des 5 éléments : Ekāmreśvara à Kāñcīpura pour *pṛthivī*, Jambukeśvara à Tiruvannaikka pour *āpas*, Aruṇācalesvara à Tiruvannamalai pour *tejas*, Kālahastīśvara près de Tirupati pour *vāyu* et Cidambara-Naṭarāja à Cidambaram pour *ākāśa*.

*pañcamakāra* [makāra] n. cf. *makārapañcaka*.

*pañcamanuṣyavibhāga* [manuṣya-vibhāga] m. [BS.] division en 5 types d’hommes pour la représentation canonique des arts plastiques [citra] : *haṃsa*, né sous Jupiter, de taille 96 pouces [aṅgula], *śaśa*, né sous Saturne, de taille 99 pouces, *rucaka*, né sous Mars, de taille 102 pouces, *bhadra*, né sous Mercure, de taille 105 pouces, et *mālavya*, né sous Vénus, de taille 108 pouces ; il existe d’autres classifications.

*pañcamūla* [mūla] n. méd. les 5 racines médicinales ; cf. *bṛhatpañcamūla*, *hrasvapañcamūla*.

*pañcayuddha* [yuddha] m. les 5 armes de Viṣṇu : la masse [gadā], l’épée [khaḍga], la conque [śaṅkha], le disque de feu [cakra], et l’arc [sāraṅga] | myth. np. de Pañcayuddha, épith. de Kāma “aux Cinq armes” (ses flèches de fleurs).

*pañcaratna* [ratna] n. lit. np. du Pañcaratna “Cinq vers offerts comme bijoux”, poème dévotionnel consacré à Gaṇeśa | collection de 5 épisodes du Mah. : Bhagavadgītā, Bhīṣmastavarāja, Viṣṇusahasranāmastotra, Anusmṛti et Gajendramokṣaṇa.

*pañcaratha* [ratha] m. arch. plan de temple.

*pañcarātra* [rātra] a. m. n. f. *pañcarātrā* qui dure 5 nuits — m. période de 5 nuits ; not. rite durant 5 nuits | soc. tradition *vaiṣṇava* instituée par Rāmānuja | pl. *pañcarātrās* soc. manuels de rituel de tradition *vaiṣṇava* ; cf. *Hayasīrṣapañcarātra*, *Nāradapañcarātra* ; ils se distinguent de ceux des traditions ascétiques *vaikhānasa* — n. lit. np. du Pañcarātra *nāṭaka*, pièce de Bhāsa tirée du Mahābhārata.

*pañcarātrāgama* [āgama] n. lit. recueil [saṃhitā] de tradition *vaiṣṇava* fixant les observances du culte.

*pañcarātrin* [-in] a. m. n. f. *pañcarātrinī* soc. membre de la communauté *vaiṣṇava* *pañcarātra*.

*pañcalakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. lit. les 5 sujets traités par les recueils mythologiques [purāṇa] : *sarga* la

création de l'Univers, *pratisarga* les créations secondaires, *vaṃśa* la généalogie des dieux et des sages, *manvantara* la création de la race humaine et des premiers hommes, et *vaṃśānucarita* les généalogies et histoires dynastiques | collection de 5 signes — a. m. n. f. *pañcalakṣaṇī* (ouvrage) qui traite des 5 sujets philosophiques — f. *pañcalakṣaṇī* phil. not. ouvrage de logique [Nyāya], tel que le *Pañcalakṣaṇīsarvasva*.

*kākacaḥṣur bakadhyāyī śvānanidras tathaiva ca | alpāhārī gr̥hatyāgī vidyārthipañcalakṣaṇam ||* Attentif comme un corbeau, méditant comme un héron, manquant de sommeil comme un chien, se contentant de peu et ayant quitté son foyer, voici les cinq caractéristiques d'un étudiant.

*pañcalakṣaṇīsarvasva* [sarvasva] n. lit. np. du *Pañcalakṣaṇīsarvasva*, ouvrage de logique [NN.] de Mathurānātha<sub>1</sub>.

*pañcavakra* [vaktra] a. m. n. f. *pañcavaktrā* à 5 visages — m. myth. épith. de Śiva.

*pañcavaṭa* [vaṭa] m. soc. cordon sacré des brahmanes, constitué de 5 brins — f. *pañcavaṭī* les 5 arbres sacrés : le pipal [aśvattha], le cognassier du Bengale [bilva], le banian [vaṭa], le myrobolan [dhātrī] et l'ashok [aśoka] | géo. np. de la *Pañcavaṭī*, forêt du Sud de l'Inde où prend sa source la *Godāvarī*; myth. [Rām.] là se trouvait l'ermitage d'Agastī où Rāma séjourna durant son exil; c'est dans cette forêt que Lakṣmaṇa coupa le nez de Śūrpaṇakhā; cf. Nāsika.

*pañcavarṣa* [varṣa] a. m. n. f. *pañcavarṣā* âgé de 5 ans.

*pañcavarṣaka* [-ka] a. m. n. f. *pañcavarṣakī* âgé de 5 ans.

*pañcavarṣakadeśīyaḥ* d'à peu près 5 ans.

*pañcavarṣīya* [varṣīya] a. m. n. f. *pañcavarṣīyā* âgé de 5 ans.

*pañcaviṃśa* [viṃśa] a. m. n. f. *pañcaviṃśī* ord. 25<sup>e</sup> | constitué de 25 parts.

*pañcaviṃśabrāhmaṇa* [brāhmaṇa] n. lit. np. du *Pañcaviṃśabrāhmaṇa*, épith. du *Tāṇḍyabrāhmaṇa*, texte rituel en 25 livres.

*pañcaviṃśat* [viṃśat] num. f. vingt-cinq.

*pañcaviṃśati* [viṃśati] num. f. vingt-cinq.

*pañcaviṃśatika* [-ka] a. m. n. f. *pañcaviṃśatikā* qui consiste en 25 parties.

*pañcaviṃśatisahasrikā* [sahasrakā] f. bd. np. de la *Pañcaviṃśatisahasrikā Prajñāpāramitā* "Perfection de la sagesse en 25000 formules [sūtra]".

*pañcaviṣaya* [viṣaya] m. pl. *pañcaviṣayāḥ* les cinq objets des sens : *śabda* le son, *sparsā* le toucher, *rūpa* la forme, *rasa* le goût et *gandha* l'odeur.

*pañcavīra* [vīra] m. pl. myth. [Mah.] les 5 héros du clan *vṛṣṇi* : Vāsudeva/Kṛṣṇa, Saṃkarṣaṇa/Balarāma, Sāmba/Śāmba, Pradyumna et Aniruddha.

*pañcavṛkṣa* [vṛkṣa] m. myth. les 5 arbres du paradis Svarga d'Indra : *kalpavṛkṣa*, *pārijāta*, *mandāra*, *kalpavṛkṣa-saṃtāna*, *haricandana*.

*pañcavṛtti* [vṛtti] f. gram. mode de formation d'un mot; on distingue : *kṛt<sub>2</sub>* (suffixe primaire) *taddhita* (suffixe secondaire) *samāsa* (composé) *ekaśeṣa* (forme duelle ou plurielle) et *sanādyanta* (conjugaison secondaire).

*pañcaśata* [śata] n. 105 — a. m. n. f. *pañcaśatī* pl. 500.

*pañcaśataka* [śataka] a. m. n. f. *pañcaśatikā* cinq-centième — n. ensemble de 500 strophes — f. *pañcaśatikā* bd. np. de la *Pañcaśatikā Prajñāpāramitā*, ou Perfection de Sagesse en 500 strophes.

*pañcaśikha* [śikhā] a. m. n. f. *pañcaśikhā* qui a cinq mèches (not. coiffure de religieux) — m. lion | myth. np. de *Pañcaśikha<sub>1</sub>*, musicien d'Indra | lit. [Mah.] np. de *Pañcaśikha*, sage expert de Sāṃkhya et de Yoga; à la cour du roi Janaka, il est confronté à 100 maîtres [ācārya] dont il détruit les doctrines; il professe un enseignement contraire à la réincarnation et à la transmission des mérites, proche des points de vue matérialistes [lokāyata].

*pañcaśīla* [śīla] n. bd. les 5 interdits de la doctrine *bauddha* : ne pas tuer, ne pas voler, ne pas avoir de rapports sexuels illicites, ne pas mentir, ne pas s'intoxiquer.

*pañcaśīlasamādhāna* [samādhāna] n. bd. engagement à respecter les 5 interdits.

*pañcaśa* [śaṣ] a. m. n. f. *pañcaśā* pl. *pañcaśās* au nombre de cinq ou six.

*pañcaśaṣṭi* [śaṣṭi] f. 65.

*pañcasandhi* [sandhi] m. lit. les 5 articulations de récits dramatiques; ils combinent un ressort dramatique ou moyen d'action [*arthaprakṛti*] et une étape de déroulement [*kāryāvasthā*]; ils se nomment : *mukha* "en tête" (germe de l'intrigue), *pratimukha* "faire face" (épreuve à surmonter lors du crescendo de l'action, incident perturbateur, épitasis) *garbha* "matrice" (paroxysme, nœud de l'intrigue), *avamarsā* "contact" (coup de théâtre), et *upasaṃhṛti/nirvaṇa* "catastrophe"



(dénouement).

*nāṭakam* *khyātavṛttam* *syāt*  
*pañcasandhisamanvitam* On postule que les récits dramatiques sont dotés de 5 articulations.

*pañcasaptata* [*saptata*] a. m. n. f. *pañcasaptatī* ord. 75<sup>e</sup>.

*pañcasaptati* [*saptati*] f. 75.

*pañcasaptatitama* [-*tama*] a. m. n. f. *pañcasaptatitamī* ord. 75<sup>e</sup>.

*pañcasaptan* [*saptan*] num. pers. pl. 5×7 = 35.

*pañcaskandha* [*skandha*] m. bd. les 5 agrégats ou facteur constitutif de l'ego : la forme matérielle [*rūpa*], la sensation [*vedanā*], la perception cognitive [*saṃjñā*], la formation mentale (émotion, pensée, opinion, compulsion) [*saṃskāra*] et la prise de conscience active [*viññāna*]; Buddha enseigne qu'il faut s'en libérer, en réalisant leur vacuité — f. *pañcaskandhī* (collectif) ensemble des 5 agrégats.

*pañcastavī* [*stava*] f. lit. np. de la *Pañcastavī*, collection d'hymnes à Tripurasundarī (Kaśmīra, auteur et date inconnus).

*pañcahotṛ* [*hotṛ*] m. pl. *pañcahotāras* véd. les 5 prêtres ayant sacrifié pour qui? (question classique d'une énigme rituelle [*brahmodya*]).

*pañcākṣara* [*akṣara*] a. m. n. f. *pañcākṣarī* formé de 5 syllabes — f. *pañcākṣarī* soc. [*śaiva*] formule d'adoration de Śiva oṃ namaḥ śivāya.

*pañcākhyāna* [*ākhyāna*] n. lit. np. du *Pañcākhyāna* “Cinq histoires”; cf. *Pañcatantra*.

*pañcākhyānaka* [-*ka*] n. lit. np. du *Pañcākhyānaka*, version du *Pañcatantra* compilée en 1199 par Pūrṇabhadra.

*pañcāgni* [*agni*] n. soc. les 5 feux sacrés : *anvāhāryapacana-dakṣiṇa*, *gārhapatya*, *āhavanīya*, *sabhya* et *avasathya* — a. m. n. f. soc. qui maintient les 5 feux | qui pratique la pénitence des 5 feux; syn. *pañcatapas* | phil. qui connaît la doctrine des 5 feux.

*pañcāgnitapas* [*tapas*] n. soc. pénitence des 5 feux; syn. *pañcatapas*.

*pañcāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pañcāṅgā* constitué de 5 parties, en 5 étapes — n. astr. almanach [“qui traite de 5 sujets”] : les jours solaires [*vāra*], les jours lunaires [*tithi*], les stations lunaires [*nakṣatrāṅgi*], les conjonctions astrales [*yogās*], et les périodes lunaires [*karaṇās*]; cf. *pañjī*.

*pañcāṅguli* [*aṅguli*] a. m. n. f. large de 5 doigts.

*pañcāṅgulika* [-*ka*] m. marque de main droite imprimée ou gravée dans le sol d'un sanctuaire.

*pañcānana* [*ānana*] a. m. n. f. *pañcānanī* [“qui a 5 faces”] fougueux, passionné — m. myth. np. de

*Pañcānana*, forme farouche de Śiva | lion — ifc. soc. forme des titres d'érudits; cf. Viśvanātha<sub>2</sub> — f. *pañcānanī* myth. épith. de Durgā.

*pañcāyatana* [*āyatana*] n. arch. plan de temple avec 5 sanctuaires en quinconce; ils sont traditionnellement consacrés à Śiva, Viṣṇu, Sūrya, Gaṇeśa et Ambikā-Durgā | soc. autel domestique comprenant ces 5 divinités, la principale étant au centre du carré formé par les 4 autres | soc. cérémonie utilisant 5 symboles | soc. assemblée de caste ou de village, dirigée par 5 notables (moderne *pañcāyat*) || hi. *pañcāyat*.

*pañcāyatanapūjā* [*pūjā*] f. soc. service religieux domestique quotidien offert sur l'autel *pañcāyatana*; cf. *ṣaṇmata*.

*pañcāyudha* [*āyudha*] m. myth. np. de *Pañcāyudha*, épith. de Kāma “aux cinq armes”; syn. *pañcabāṇa*.

*pañcārāmakṣetra* [*ārāmakṣetra*] n. pl. géo. les 5 sanctuaires-jardins en pays Āndhra; cf. *Amarārāma*, *Dakṣārāma*, *Somārāma*, *Kṣīrārāma*, et *Kumārārāma*; myth. l'*asura* Tāraka possédait un *liṅga* qui lui donnait la toute-puissance; Kumāra le cassa en 5 morceaux, qui tombèrent sur Terre aux 5 sanctuaires, et furent établis comme *śivaliṅga* par respectivement Indra, Sūrya, Candra, Viṣṇu et Kumāra.

*pañcāvayava* [*avayava*] m. consistant en 5 parties | phil. [*Nyāya*] le syllogisme en 5 parties : *pratijñā*<sub>2</sub> la thèse à démontrer, (sous la forme du prédicat [*sādhya*] appliqué au sujet [*pakṣa*]) *hetu* la raison hypothétique, *udāharaṇa* la concomitance inévitable [*vyāpti*] suivie de l'exemple à l'appui [*dṛṣṭānta*], *upanaya* l'hypothèse, et *nigamana* la conclusion.

*parvato vahnimān dhūmāt yo yo dhūmavān sa sa vahnimān yathā mahānasaḥ tathā ca ayam vahnivyāpyadhūmavān ca ayam parvataḥ tasmāt tathā dhūmavattvāt ca parvataḥ vahnimān* Il y a du feu sur la montagne, à cause de la fumée; il n'y a pas de fumée sans feu, par exemple dans la cuisine; ainsi de l'existence de fumée on conclue que la montagne est en feu.

*pañcāvaraṇastava* [*āvaraṇa-stava*] n. lit. np. du *Pañcāvaraṇastava* d'Agoraśivācārya, texte *śaiva* d'Inde du Sud du 12<sup>e</sup> siècle, traitant de prescriptions pour la représentation de Sadāśiva.

*pañcāsīta* [*āsīta*] a. m. n. f. *pañcāsītī* ord. 85<sup>e</sup>.

*pañcāsīti* [*āsīti*] f. 85.

*pañcāsītītama* [-*tama*] a. m. n. f. *pañcāsītītamī*

ord. 85<sup>e</sup>.

*pañcāśya* [āśya] a. m. n. f. *pañcāśyā* qui a 5 visages ou 5 têtes | avec 5 pointes (flèche).

**पञ्चन्** *pañcan* num. pers. [sg. nom. acc. *pañca*; pl. autres cas; pl. g. *pañcānām*] le nombre cinq || gr. πεντε; lat. *quinque*; all. *fünf*; ang. *five*, *punch*; fr. cinq.

**पञ्चम** *pañcama* [*pañca-ma*] a. m. n. f. *pañcamī* ord. cinquième — m. (mus.) 5<sup>e</sup> note de l'octave indienne | phon. 5<sup>e</sup> consonne d'un *varga*, nasale — f. cf. *pañcamī*.

*pañcamaveda* [*veda*] m. lit. ensemble des recueils traditionnels [*purāṇa*], considérés comme formant le 5<sup>e</sup> Veda.

*pañcamahākāvya* [*mahākāvya*] n. pl. lit. les 5 grands poèmes épiques : le *Kumārasambhava* et le *Raghuvamśa* de *Kālidāsa* (4-5<sup>e</sup> siècle) le *Kirātārjunīya* de *Bhāravi* (6<sup>e</sup> siècle), le *Śīsupālavadha* de *Māgha* (9<sup>e</sup> siècle), et le *Naiṣadhacarita* de *Śrīharṣa* (12<sup>e</sup> siècle).

*pañcamahāyajña* [*mahāyajña*] m. pl. soc. les cinq rites majeurs du rituel *śrauta* : *brahmayaājña* le sacrifice au *brahman*, *devayaājña* le sacrifice aux dieux, *manuṣyayaājña*/*nṛyaājña* le sacrifice aux hommes, *pitṛyaājña* le sacrifice aux ancêtres et *bhūtayaājña* le sacrifice aux esprits.

*pañcamukha* [*mukha*] a. m. n. f. *pañcamukhī* qui à 5 têtes — m. myth. épith. not. de *Prajāpati*, de *Śiva*, de *Hanumān*.

*pañcārtha* [*artha*] m. pl. phil. [*pāśupata*] les 5 concepts : l'effet [*kārya*], la cause [*kāraṇa*], l'union [*yoga*], les injonctions rituelles [*vidhi*] et la cessation de la souffrance [*duḥkhānta*].

*pañcārthabhāṣya* [*bhāṣya*] n. lit. np. du *Pañcārthabhāṣya*, commentaire du *Pāśupatasūtra* dû à *Kauṇḍinya*.

**पञ्चमी** *pañcamī* [f. *pañcama*] f. gram. ablatif (5<sup>e</sup> cas de déclinaison) | soc. 5<sup>e</sup> jour d'une quinzaine lunaire; cf. *vasantapañcamī*, *raṅgapañcamī*.

*pañcamītatpuruṣa* [*tatpuruṣa*] m. gram. mot composé déterminatif issu de l'ablatif de son premier membre, comme *corabhaya*.

**पञ्चाल** *pañcāla* m. géo. pays *Pañcāla*, habité par une tribu de 6 clans de guerriers du Nord de l'Inde, à l'est des *Kuravas* et des *Matsyās*; sa capitale était *Kāmpilyā* [myth. [Mah.] le *Pañcāla* était le royaume de *Drupada*; son ancien condisciple *Droṇa* le combattit, et confisqua la partie du pays au nord du Gange [*Ahicchatra*] pour y faire régner son fils

*Asvatthāmā* | pl. *pañcālās* son peuple, les *Pañcālās* ou *Pañcālās*.

*pañcāleśvara* [*īśvara*] m. géo. np. de la cave de *Pañcāleśvara* à *Puṇe*, abritant le *Pātāleśvara*.

**पञ्चाश** *pañcāśa* [*pañca-daśa*] a. m. n. f. *pañcāśī* cinquantième.

*pañcāśaka* [-ka] a. m. n. f. *pañcāśikā* 50 — f. *pañcāśikā* ifc. collection de 50; cinquantaine de | lit. forme de noms d'ouvrages.

*pañcopāsana* [*upāsana*] n. soc. les 5 actes de dévotion selon *Rāmānuja* : *abhigamana* l'approche, *upādāna* le prélude au don, *ijyā* l'oblation, *svādhyāya* la récitation, et *yoga* la dévotion.

**पञ्चाशत्** *pañcāśat* [*pañca-daśat*] num. f. pl. cinquante, cinquantaine.

*pañcāśat lipi* les 50 lettres de l'alphabet utilisées dans les charmes [*mantra*].

*vanam pañcāśato vrajet* À l'âge de 50 ans, on doit prendre sa retraite au bois.

*pañcāśattama* [-tama] a. m. n. f. *pañcāśattamī* ord. 50<sup>e</sup>.

**पञ्ची** *pañcī* iiv. *pañcan*.

*pañcīkaraṇa* [*karaṇa*] n. phil. création à partir des 5 éléments.

*pañcīkṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *pañcīkṛtā* phil. créé à partir des 5 éléments.

**पञ्जर** *pañjara* n. cage | cage thoracique; squelette.

*pañjaravartin* en cage.

*kanakapañjare* dans une cage en or.

*pañjaraka* [-ka] m. n. cage.

*pañjastha* [*stha*] a. m. n. f. *pañjasthā* en cage.

**पञ्जि** *pañji* f. balle de coton à filer | var. *pañjī* id. |[*pañcāṅga*] almanach, calendrier; registre [soc. not. registre des lignées de brahmanes.

*pañjikā* [-ka] f. registre; livre de comptes | lit. commentaire analytique, avec analyse mot-à-mot du texte, pour expliquer les mots difficiles | lit. np. de la *Pañjikā*, épith. de la *Tattvasaṃgrahapañjikā* | myth. livre de comptes du juge des âmes *Yama*.

*pañjikābhāṣya* [*bhāṣya*] n. gram. np. d'un commentaire de la *Pāṇinīyaśikṣā*.

√**पट्** *paṭ* v. [1] pr. (*paṭati*) pf. (*ut*) se fendre, crever — ca. (*pāṭayati*) pp. (*pāṭita*) fendre, déchirer, arracher.

**पट** *paṭa* [agt. *paṭ*] m. étoffe, tissu; vêtement; couverture; habit monastique | soc. enregistrement de propriété sur tissu; opp. *tāmrapaṭṭa* — f. *paṭī* bande de tissu; bord d'un vêtement, ourlet.

**पटपटा** *paṭapaṭā* [onomatopée] ind. imite un déchirement — v. [11] pr. (*paṭapaṭāyati*) v. [11] pr.

r. (*paṭapaṭāyate*) se mettre à faire le son *paṭapaṭā*.  
*paṭapaṭā kṛ* émettre le son *paṭapaṭā*.

*paṭapaṭā bhū* se mettre à faire le son *paṭapaṭā*.

**पटल** *paṭala* [paṭ-ala] n. toit, chaume; voile, bâche, couverture | couverture de nuages — m. n. méd. membrane; cataracte | lit. section d'un ouvrage | soc. marque au santal sur le corps.

**पटह** *paṭaha* [paṭa-han<sub>2</sub>] m. petit tambour au son aigu; tambour de guerre; tambour de proclamation; tambour-horloge | soc. tambour utilisé lors d'un sacrifice animal.

*paṭahaṃ dā* proclamer au son du tambour.

*paṭahaghoṣaka* [ghoṣaka] m. héraut qui bat le tambour avant sa proclamation.

*paṭahaghoṣanā* [ghoṣanā] f. proclamation avec tambour.

**पटिका** *paṭikā* [agt. paṭ] f. tissu.

*paṭikāvetravāna* [vetra-vāna] m. cf. *paṭtikāvetravāna*.

**पटिमन्** *paṭiman* [paṭu] m. acuité; âcreté | habileté.

**पटीयस्** *paṭīyas* [compar. paṭu] a. m. n. f. *paṭīyasī* plus habile.

**पटीर** *paṭīra* m. bois de santal.

**पटु** *paṭu* [paṭ-u] a. m. n. f. *paṭu* f. *paṭvī* aigu, pointu, perçant; âcre | pénétrant, habile, adroit; fort, intense.

*bahupaṭuḥ* pas tout à fait habile.

*paṭujātīya* [jātīya] a. m. n. f. *paṭujātīyā* intelligent de nature.

*paṭutva* [-tva] n. acuité; adresse, habileté, ruse.

*paṭubhārya* [bhāryā] a. m. n. f. *paṭubhāryā* qui a une épouse habile.

**पट्ट** *paṭṭa* [pp. paṭ] m. table, tablette (pour écrire); damier; édit | bande, bandeau (de tissu, de soie); bandage, sangle; filet | bandana, turban; turban d'honneur, tiare, diadème | intersection de deux routes; syn. *catuṣpatha*.

*paṭṭaka* [-ka] m. id. — n. document présenté sur un plateau | bandage; bande de tissu — f. cf. *paṭṭikā*.

*paṭṭakarmān* [karman] n. tissage.

*paṭṭābhiṣeka* [abhiṣeka] m. soc. cérémonie de couronnement (rois, renonçants).

**पट्टन** *paṭṭana* cf. *pattana*.

**पट्टिका** *paṭṭikā* [f. *paṭṭaka*] f. tablette; plateau | bande, bandeau (de tissu), filet; bandage, sangle | planchette utilisée par paire comme reliure d'un manuscrit en feuilles de palme.

*paṭṭikāvetravāna* [vetra-vāna] m. tressage d'étoffes et de joncs.

*paṭṭikāvetravānavikalpa* [vikalpa] m. l'art du tressage d'étoffes et de joncs, l'un des 64 arts [kalā].

**पट्टिष** *paṭṭiṣa* m. javelot fourchu.

√ **पठ्** *paṭh* v. [1] pr. (*paṭhati*) fut. (*paṭhiṣyati*) pft. (*papāṭha*) aor. [3] (*apīpaṭhat*) aor. [5] (*apaṭhīt*) pp. (*paṭhita*) pfp. (*paṭhitavya*) ppft. (*peṭhivas*) pf. (*ati, sam*) lire, lire à haute voix, réciter | répéter, étudier; enseigner — pr. r. (*paṭhate*) étudier — ca. (*pāṭhayati*) faire lire; enseigner; instruire en <2 acc.> — intens. (*pāpaṭhīti*) réciter souvent — intens. r. (*pāpaṭhyate*) étudier assidument — dés. (*pipaṭhiṣati*) vouloir étudier — dés. (*pipāṭhayiṣati*) vouloir enseigner.

**पठन** *paṭhana* [act. paṭh] n. récitation; lecture, étude.

*paṭhanārtha* [artha] m. lit. (texte) à l'usage de lecture privée; opp. *vācanārtha*.

**पठितव्य** *paṭhitavya* [pfp. [3] paṭh] a. m. n. f. *paṭhitavyā* à étudier.

*mānavakaiḥ pāṭhaḥ paṭhitavyaḥ* la leçon doit être étudiée par les élèves.

**पठितृ** *paṭhitṛ* [agt. paṭh] a. m. n. f. *paṭhitṛī* qui lit, qui étudie; lecteur.

**पठ्यमान** *paṭhyamāna* [ppr. ps. paṭh] a. m. n. f. *paṭhyamānā* étant récité, en train d'être lu.

√ **पण्** *paṇ* v. [1] pr. r. (*paṇate*) pp. (*paṇitā*) pfp. (*paṇya*) pf. (*vi*) jouer, parier qqc. <g.>; risquer, gagner au jeu qqc. <i.> à qqn <acc.> — ca. (*paṇayati*) négociier, marchander, trafiquer; vendre, commercer | faire des affaires (au montant de <g. acc.>) || lat. *vendo*; fr. *vendre*.

**पण** *pāṇa* [act. paṇ] m. jeu, mise, pari (de <g. loc. iic.>) | contrat, convention, traité | enjeu; salaire, prix, récompense; richesse | poids de cuivre utilisé comme monnaie, valant 20 fèves [*māṣa*] | lot, quantité de marchandises à vendre — f. *paṇā* ifc. id.

*paṇaṃ kṛ* parier.

**पणन** *paṇana* [act. paṇ] n. fait d'acheter; transaction | vente, troc, trafic (de <iic.>).

*śatasya vyavaharaṇaṃpaṇanam* [SK.] Transaction commerciale (ou pari au jeu) en centaines.

*paṇanīya* [-īya] a. m. n. f. *paṇanīyā* négociable | à laisser en gage.

**पणव** *paṇava* m. tambour.

**पणि** *paṇī* [paṇ-ī] m. avare, ladre | véd. [RV.] classe de démons avides gardiens de trésors; il gardaient l'aurore Uṣā prisonnière dans la caverne Vala, et ses rayons étaient leurs vaches.

**पणित** *paṇitā* [pp. paṇ] a. m. n. f. *paṇitā* acheté, négocié, marchandé | parié — n. pari, enjeu.

पणितव्य *paṇitavya* [pfp. [3] *paṇ*] a. m. n. f. *paṇitavyā* négociable.

पण्ड *paṇḍa* m. eunuque ; mauviette ; homme impuis- sant | var. *paṇḍu* id. | var. *paṇḍra* id.

*paṇḍaka* [-ka] m. homme efféminé ; homosexuel passif ; syn. *klība*, *ṣaṇḍha* | myth. np. de Paṇḍaka “Mignon”, un fils de Manu Sāvārṇa.

*paṇḍakamudvāhya mugdhāyāḥ putraprārthanam* désir de fils de folles ayant épousé un mari impuis- sant (maxime [nyāya] : ce qui est impossible n’ar- rivera jamais).

पण्डा *paṇḍā* [f. *paṇḍa*] f. science, connaissance, sa- gesse.

*paṇḍāvat* [-vat] a. m. n. f. *paṇḍāvatī* savant.

पण्डित *paṇḍitā* [*paṇḍā-ita*] a. m. n. f. *paṇḍitā* sage, savant, maître ; lettré, érudit en textes sacrés | malin, intelligent ; opp. *bāla* — m. soc. np. de Paṇḍita, titre d’érudit || ang. pundit.

*śrutam praññānugam yasya praññā caiva śrutānugā* | *asambhinnāryamaryādaḥ paṇḍitākhyāṃ labheta saḥ* | | Celui dont le savoir suit l’intelligence et dont l’intelligence suit le savoir, qui n’enfreint pas les règles des gens de bien, mérite d’être appelé *paṇḍitā*.

*paṇḍitaka* [-ka] a. m. n. f. *paṇḍitakā* (sarcastique) qui se prétend lettré.

*paṇḍitatama* a. m. n. f. *paṇḍitatamā* super. le plus instruit ; très savant — m. terme d’adresse respec- tueuse.

*paṇḍitatā* [-tā] f. science, instruction.

*paṇḍitātva* [-tva] n. science, instruction

*paṇḍitārāja* [rāja] m. soc. np. de Paṇḍitarāja, titre de “Prince des érudits” ; il fut décerné not. à Ja- gannātha<sub>1</sub> par Shah Jahān.

*paṇḍitasabhā* [sabhā] f. assemblée de lettrés, débat d’érudits ; conseil des sages.

*paṇḍitasarvasva* [sarvasva] n. lit. np. du Paṇḍitasarvasva “Vademecum du lettré [*paṇḍita*]”, manuel de rituels hindous selon la tradition de l’Orissa.

पण्डितम् *paṇḍitam* [acc. *paṇḍita*] iic.

*paṇḍitammanya* [manya] a. m. n. f. *paṇḍitammanyā* (péj.) qui se prend pour un érudit.

पण्डरपुर *paṇḍharapura* cf. *puṇḍarīkapur*.

पण्य *paṇya* [pfp. [1] ca. *paṇ*] a. m. n. f. *paṇyā* va- lable ; à vendre ; à négocier — n. marchandise, com- modité ; commerce, trafic.

*pānyakambala* [kambala] m. couverture propre à la vente.

*paṇyajana* [jana] m. marchand, commis de maga- sin.

*paṇyatā* [-tā] f. valeur marchande.

*paṇyapati* [pati] m. patron de commerce.

*paṇyaphala* [phala] n. bénéfice.

*paṇyaphalatva* [-tva] n. profit, prospérité.

*paṇyabhūta* [bhūta] a. m. n. f. *paṇyabhūtā* qui est un objet de commerce.

*paṇyabhūmi* [bhūmi] f. magasin ; entrepôt.

*paṇyamūlya* [mūlya] n. prix d’une marchandise.

*paṇyayoṣit* [yoṣit] f. prostituée.

*paṇyastri* [stri] f. prostituée.

√पत् *pat*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*patati*) pft. (*papāta*) pp. (*pa- tita*) abs. (*patitvā*, *-patya*) pf. (*ati*, *anu*, *ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *ni*, *nis*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) aller d’un mouve- ment rapide ou continu | tomber | (au fig.) déchoir ; pécher | voler — ca. (*pātāyati*) ca. r. (*pātayate*) faire tomber, abattre, jeter — dés. (*pipatiṣati*) s’apprêter à voler ; risquer de tomber — intens. (*pāpatīti*) fondre sur || lat. *peto*, *impetus*.

*aśvāt patati* il tombe de cheval.

*vrkṣam patati* l’arbre tombe.

*vrkṣam pātayati* il abat l’arbre.

*narakaṃ patati* il tombe en enfer.

*kūlaṃ pipatiṣati* la berge menace de s’effondrer.

पत् *pat*<sub>2</sub> [vn. *patī*] v. [4] pr. r. (*pātyate*) gouverner, contrôler, posséder, être maître de || lat. *potior*.

पत *pata* [act. *pat*<sub>1</sub>] m. vol ; chute.

*pataga* [ga<sub>1</sub>] m. oiseau [“qui vole”].

पतक *pataka* [agt. *pat*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *patakā* qui tombe, qui descend.

पतञ्जलि *patañjali* m. hist. np. de Patañjali<sub>1</sub>, grammairien du 2<sup>e</sup> siècle ant., originaire de Go- narda ; il bénéficia du patronage de Puṣyamitra ; il est l’auteur du grand commentaire Mahābhāṣya sur la grammaire de Pāṇini et les aphorismes supplémentaires de Kātyāyana | hist. np. du phi- losophe Patañjali<sub>2</sub>, auteur antique du Yogasūtra, compilation d’aphorismes sur le yoga, de date controversée (4<sup>e</sup> siècle ?) | lit. [Rājamārtaṇḍa] np. du sage Patañjali, identifiant les deux précédents avec Caraka ; il serait à la fois initiateur du yoga, transmetteur de l’āyurveda et grammai- rien suprême du sanskrit ; il est déifié en tant que réincarnation d’Ādiśeṣa, on le représente en Ādināga avec un buste humain sur un corps de serpent, en posture d’*añjali* et tenant la conque [śaṅkha].

पतत् *patat* [ppr. *pat*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *patantī* qui vole — m. oiseau.

**पत्र** *pátatra* [*pat<sub>1</sub>-tra*] n. aile ; plume.  
*patatrin* [-in] a. m. n. f. *patatrinī* qui a des ailes ; qui a des plumes, qui vole — m. oiseau | var. *patatri* oiseau.  
**पतन** *patana* [act. *pat<sub>1</sub>*] n. chute ; descente ; fait de se jeter sur ⟨loc. iic.⟩ | déclin ; coucher (soleil) ; descente aux enfers ; ruine | math. soustraction | astr. latitude d'une planète.  
**पतम्** *patam* [acc. *pata*] iic.  
*patan̄ga* var. *patān̄ga* [*ga<sub>1</sub>*] m. oiseau ; animal volant ; not. insecte volant (papillon, mouche, mite, etc.).  
*yathā pradīptām jvalanaṃ patan̄gā viśanti nāsāya samṛddhavegāḥ* [BhG.] Comme les papillons véloces se ruent à leur trépas dans le feu de la flamme.  
*patan̄gaka* [-ka] m. id.  
**पताक** *patāka* [*pat<sub>1</sub>-āka*] m. position de la main lors du jet d'une flèche | geste rituel [*mudrā*] de la bannière (doigts dressés vers le haut, sauf annulaire plié) — f. *patākā* drapeau, bannière, emblème, marque | chance, bonne fortune | lit. (dramaturgie) épisode ou évènement d'un récit ou d'une pièce de théâtre.  
**पति** *pāti* [*pā<sub>2</sub>*] m. [i. *patyā*, dat. *patye*, abl. g. *patyus*, loc. *patyau*] mari ; syn. *bhartṛ* — ifc. maître, seigneur de ⟨iic.⟩ — f. cf. *pālī* || lat. *potis* ; gr. *ποσις*.  
*patighnī* [*ghnī*] f. soc. femme meurtrière de son mari.  
*patitva* [-tva] n. qualité d'époux.  
*patipatnībhāva* [*patnī-bhāva*] m. gram. relation entre mari et femme.  
*patimatī* [-mat] f. femme mariée.  
*pativrata* [*vratā*] n. loyauté et fidélité à son maître ou son époux — f. *pativratā* femme fidèle et vertueuse.  
*pativratagūṇa* [*gūṇa*] m. vertu de loyauté ou fidélité.  
**पतित** *patitā* [pp. *pat<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *patitā* tombé || *pālī* *patta*.  
*patitaparṇa* (arbre) dont les feuilles sont tombées.  
**पतित्वा** *patitvā* [abs. *pat<sub>1</sub>*] ind. étant tombé.  
**पतिम्** *patim* [acc. *patī*] iic.  
*pātīṃvarā* [*varā<sub>2</sub>*] f. femme choisissant son mari.  
**पत्तन** *pattana* n. ville, cité | var. *paṭṭana* id. | géo. not. ville de Paṭṭana au Gujarāt, grand centre jaïne ; cf. Anahilapāṭaka — f. *pattanī* ifc. id.  
**पत्ति** *patti* [agt. *pad<sub>1</sub>*] m. fantassin | troupe (comportant un éléphant, un char, 3 cavaliers, 5 fantassins) ; cf. *senāmukha*.

**पत्र** *pāttra* [instr. *pat<sub>1</sub>*] n. aile, plume ; plumes d'une flèche | feuille, pétale ; not. feuille odorante | feuille (pour écrire) ; feuillet d'un livre | lettre, document écrit | lame (d'une épée) | véhicule | var. *patra* id. || lat. *penna* ; ang. feather ; all. Feder.  
*pattraka* [-ka] m. n. feuille ; feuille de ⟨iic.⟩ — f. cf. *pattrikā*.  
*pattragata* [*gata*] a. m. n. f. *pattragatā* mis par écrit.  
*patrabhaṅga* [*bhaṅga*] m. décoration du corps et du visage par des lignes parfumées (not. au musc).  
*pātralekhā* [*lekhā*] f. cf. *patrabhaṅga* | lit. [K.] np. de la belle princesse Pattralekhā “Fardée”, fille d'un roi des Kulūtās soumis par le roi Tārāpīḍa, ramenée captive à sa cour, et présentée par la reine Vilāsavatī au prince Candrāpīḍa<sub>1</sub> comme compagne porteuse de bétel ; elle est une incarnation de Rohiṇī<sub>1</sub>.  
**पत्रिका** *pattrikā* [f. *pattraka*] f. feuille ; lettre, document, bulletin | mod. magazine | var. *patrikā* id.  
**पत्नी** *pātnī* [f. *patī*] f. épouse ; maîtresse de maison, patronne ; femme || gr. *ποτυλια*.  
*sapatnīka* a. m. n. accompagné de sa femme.  
*pātnīvat* [-vat] a. m. n. f. *patnīvatī* marié | accompagné de ses épouses.  
*patnīśālā* [*śālā*] f. véd. hutte réservée à l'épouse du sacrificiant, à l'ouest de l'aire sacrificielle.  
**पत्र** *patra* cf. *pattra*.  
*patraccheda* [*cheda*] m. soc. art de découpage du papier.  
**पत्रिका** *patrikā* cf. *pattrikā*.  
**पथ** *path* var. *panth* v. [1] pr. (*pāthati*) aller, se déplacer — ca. (*pāthayati*) envoyer.  
**पथ** *patha* [*path-a*] m. chemin, voie, route, cours.  
*pathadarśaka* [*darśaka*] m. [“qui montre le chemin”] guide.  
**पथि** *pathi* iic. *pathin*.  
*pathika* [-ka] a. m. n. f. *pathikā* qui connaît la route ; piéton ; voyageur.  
*pathikṛt* [*kṛt<sub>2</sub>*] a. m. n. f. qui prépare le chemin, qui trace la route | pionnier — m. véd. épith. not. de Bṛhaspati, Indra, Agni, Soma.  
*pathiprajñā* [*prajñā*] a. m. n. f. *pathiprajñā* qui connaît bien le chemin.  
**पथिन्** *pathin* var. *panthan* [*path*] m. [sg. nom. *panthās*, acc. *panthānam*, i. *panthā*, dat. *pathe*, loc. *pathi* ; pl. nom. *panthānas*, acc. *pathas*, dat. *pathibhyas*] voie, chemin, route ; conduite, manière ; secte, doctrine — m. *patha* ifc. voie de ⟨iic.⟩ || gr. *πατος* ; lat. *pontis* ; ang. path.

*pathi* adv. en route.

*panthānaṃ dā* céder le pas à ⟨g.⟩.

*panthānena* de cette façon.

*śubhās te panthānaḥ santu* (souhaits lors d'un adieu) fais bonne route.

**पथीन** *pathīna* [*patha-īna*] ifc. a. m. n. f. *pathīnā* qui va dans la direction de ⟨iic.⟩.

**पथ्य** *pathya* [*path-ya*] a. m. n. f. *pathyā* approprié, convenable; sain, salubre, salutaire | régulier, normal — n. diète; bien-être — f. *pathyā* route, chemin, voie | phon. forme régulière d'un mètre; opp. *vipulā*.

*pathyāpathya* [*apathya*] a. m. n. f. *pathyāpathyā* plus ou moins sain; plus ou moins bénéfique.

√ **पद्** *pad*<sub>1</sub> v. [4] pr. r. (*padate*) fut. r. (*patsyate*) pft. (*papāda*) pft. r. (*pede*) pp. (*panna*) pf. (*ati, anu, ā, ut, upa, nis, pra, prati, vi, sam*) aller, marcher, se rendre à ⟨acc.⟩ | véd. tomber, plonger; périr — ca. (*pādāyati*) ca. r. (*pādāyate*) pp. (*pādita*) faire aller; faire tomber — intens. r. (*panīpadyate*) intens. r. (*panīpadīti*) aller rapidement — dés. (*pītsati*) dés. r. (*pītsate*) vouloir aller.

*apādi* il est allé.

**पद्** *pād*<sub>2</sub> [agt. *pad*<sub>1</sub>] ifc. m. [sg. nom. *pād*, acc. *pādam*, i. *padā*, dat. *pade*, abl. g. *padas*, loc. *padī*] pied, pas | [*pāda*] qui a tant ⟨iic.⟩ de pieds — f. *padī* id.

*pāddhati* [*hati*] f. [“frappé par le pied”] trace, chemin, sentier | guide, manuel, ouvrage d'apprentissage; bréviaire, liturgie; not. guide de rituel védique ou tantrique; syn. *prayoga* | moyen, technique; système | lit. [KM.] commentaire de glose [*vṛtti*] | anthologie; cf. Śārngadhara *pāddhati* | soc. titre caractéristique d'une classe sociale utilisé dans les noms propres, comme *gupta* [*vaiśya*] ou *dāsa* [*śūdra*] | *pādātī* id.

**पद** *padā* [act. *pad*<sub>1</sub>] m. n. pas, enjambée; case d'échiquier | (empreinte de) pied; pied (mesure de longueur) | lieu, place, séjour | trace, signe; position, rang, titre | gram. mot (fléchi); aussi thème nominal [syn. *prātipadika*] faible (devant suffixes commençant par une consonne); opp. *bha* | gram. forme de conjugaison d'un verbe déterminant ses suffixes (*parasmaipada* pour la voix active, *ātmanepada* pour la voie moyenne ou réfléchie) | math. racine carrée; quadrant.

*padena* adv. à pied.

*padam dā* faire un pas, se déplacer.

*padam kṛ* faire un pas dans ⟨loc.⟩, entrer.

*kutūhalena tasya cetasi padam kṛtam* la curiosité

vint à son esprit.

*padam ātan* s'étendre, améliorer sa position.

*padam dhā* suivre les traces de, rivaliser avec ⟨g. iic.⟩.

*padam nidhā* poser le pied sur ⟨loc.⟩; (au fig.) faire impression.

*pade pade* adv. à chaque pas; progressivement | en toute occasion.

*trīṇi padāni viṣṇoḥ* myth. les trois enjambées de Viṣṇu-Trivikrama.

*viṣṇoḥ pādau* myth. les pieds de Viṣṇu (emplacement entre les deux sourcils où l'on appose la marque sectaire [*ūrdhvapuṇḍra*] de Viṣṇu, c.-à-d. deux marques verticales).

*suptīnantam padam* [Pāṇini] Un mot est une forme fléchie nominale ou verbale.

*śaktaṃ padam* phil. [Tarkasaṃgraha] Un mot est ce qui a un pouvoir expressif.

*ākṛtīviśeṣeṣvādaraḥ padam karoti* Les bonnes manières commandent le respect.

*kavīnām ca kapīnām ca padānām nāsti bandhanam* Des poètes comme des singes on ne restreint pas les pas/vers.

*padakāṇḍa* [*kāṇḍa*] n. lit. np. du *Padakāṇḍa*, 3<sup>e</sup> section du *Vākyapadīya*, traitant des mots; aussi appelé *Prakīrṇakāṇḍa*; cf. *Trikāṇḍī*.

*padākṛtya* [*kṛtya*] n. lit. np. du *Padākṛtya*, commentaire du *Tarkasaṃgraha* dû à Candrasimha.

*padākrama* [*krama*] m. suite de pas; marche; allure | suite de vers; manière de réciter le Veda | pl. lit. le *Padapāṭha* et ses récitation [*kramapāṭha*].

*padāgati* [*gati*] f. déplacement à pied; marche; allure — ifc. déplacement de ⟨iic.⟩ sur un damier.

*padaccheda* [*cheda*] m. gram. segmentation, décomposition en mots d'une phrase; analyse de composés.

*padadarśin* [*darśin*] a. m. n. f. *padadarśinī* gram. tenant de la théorie selon laquelle le mot est l'unité de signification; opp. *vākyadarśin*.

*padaniṣpatti* [*niṣpatti*] f. gram. dérivation morphologique.

*padaparicaya* [*paricaya*] m. gram. analyse morphologique d'un mot ou d'un texte.

*padapāṭha* [*pāṭha*] m. soc. récitation du Veda par la lecture mot à mot sans application du *sandhi*; opp. *samhitapāṭha* | lit. np. du *Padapāṭha* du *R̥gveda*, dû à Śākalya | gram. plus gén. décomposition en mots d'une énonciation par inversion des règles euphoniques [*sandhiviccheda*]; syn. *sandhirahita*.

*padapūrvārdha* [pūrvārdha] m. n. gram. thème (opp. *padottarārdha* suffixe).

*padapūrvārdhavakratā* [vakratā] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique de l'usage lexical.

*padamañjarī* [mañjarī] f. lit. np. de la *Padamañjarī* “Bouquet de mots”, commentaire de la *Kāśikā vṛtti*, composé par Haradatta vers 1100.

*padayātrā* [yātrā] f. pèlerinage à pied.

*padarakṣa* [rakṣa] m. sandale de bois.

*padalālitya* [lālitya] n. lit. la grâce poétique, une qualité de la poésie dont Daṇḍī est le champion.

*padavākya* [vākya] n. gram. le mot et la phrase.

*padavākyapramāṇa* [pramāṇa] n. phil. moyen de comprendre les mots et les phrases; not. la grammaire [vyākaraṇa], l'herméneutique [Mīmāṃsā] et la logique [Nyāya].

*padavākyapramāṇajñā* [jñā] a. m. n. f. *padavākyapramāṇajñā* phil. [“qui sait juger du mot et de la phrase”] érudit.

*padavākyaviveka* [viveka] m. gram. analyse des mots et des phrases.

*padavādin* [vādin] m. gram. expert en morphologie.

*padavidyā* [vidyā] f. lit. analyse des mots en poésie.

*padavidhi* [vidhi] m. gram. règle grammaticale concernant les mots fléchis.

*padavibhāga* [vibhāga] m. gram. division en mots d'une phrase (par analyse du *sandhi*).

*padaviśeṣaṇa* [viśeṣaṇa] n. gram. analyse morphologique.

*samastapadaviśeṣaṇa* gram. analyse morphologique d'un mot composé.

*padavī* [vī] m. véd. guide; prophète — f. trace, sentier, chemin | situation, endroit, site | (au fig.) voie; niveau, statut | var. *padavi* id.

*padavyām nidhā* suivre les traces de, rivaliser avec (g. iic.).

*vivādapadavīm prāptau samau sāmānyabhūmipau* [KSS.] Au tribunal, les rois et les gens ordinaires sont traités pareillement.

*padaśas* [-śas] adv. pas à pas, progressivement | gram. mot à mot.

*padasaṃskāra* [saṃskāra] m. gram. élaboration du mot; opp. *vākyasaṃskāra*.

*padasaṃdhi* [saṃdhi] m. gram. liaison entre mots.

*padasphoṭa* [sphoṭa] m. gram. pouvoir évocatif d'un mot.

*padānukrama* [anukrama] m. lit. concordance.

*padārtha* [artha] m. gram. signification, sens; dénotation; notion, concept; entité; chose | phil. [Vaiśeṣika] catégorie ou modalité; on en compte 6 : *dravya*<sub>1</sub> (substance), *guṇa* (qualité, espèce), *karman* (activité), *sāmānya* (substrat générique), *viśeṣa* (substrat discriminatif), et *samavāya* (inhérence) | phil. [Nyāya] entité concevable et nommable; catégorie de concept dénotable; on en compte 7 : *dravya*<sub>1</sub> (substance), *guṇa* (qualité), *kriyā* (action), *jāti* (généricité), *viśeṣa* (individualité), *samavāya* (inhérence) et *abhāva* (absence); Raghunātha<sub>1</sub> conteste ces catégories et en propose d'autres, comme *kaṇatva* (causalité) | phil. [rhét.] méthode d'argumentation; Akṣapāda en nomme 16 au début du *Nyāyasūtra* : *pramāṇa* (moyen de connaissance juste), *prameya* (objet de jugement légitime), *saṃśaya* (point contestable), *prayojana* (but de la discussion, motivation), *dṛṣṭānta* (exemple à l'appui), *siddhānta* (conclusion établie), *avayava* (élément d'un syllogisme), *tarka* (raisonnement logique), *nirṇaya* (fait d'emporter la décision), *vāda* (discussion), *jalpa* (bavardage, ratiocination), *vitaṇḍā* (ergotage), *hetvābhāsa* (argument fallacieux), *chala* (tomperie), *jāti* (généricité) et *nigrahasthāna* (situation d'échec d'argumentation) | phil. [Bhartṛhari] catégorie ontologique du lexique; on en compte 8 : *dravya*<sub>1</sub>, *guṇa*, *kriyā*, *saṃbandha* (relation), *sādhana* (rôle sémantique), *dik* (espace), *saṃkhyā*<sub>2</sub> (nombre) et *kāla*<sub>1</sub> (temps) | phil. [Śivānanda] objet qui peut être conceptualisé et nommé — ifc. gram. catégorie de mot composé; Patañjali<sub>1</sub> distingue les types *pūrvapadārtha*, *uttarapadārtha*, *anyapadārtha* et *ubhayapadārtha*, suivant la dépendance sémantique du composé envers ses constituants.

*vyaktyākṛtijāyastu padārthāḥ* phil. [Nyāyadarśana] Les entités signifiantes combinent trois aspects : le caractère générique [*jāti*], l'aspect [*ākṛti*] et l'objet individuel [*vyakti*].

*padārthaka* [-ka] a. m. n. f. *padārthikā* ayant pour signification.

*padārthakhaṇḍana* [khaṇḍana] n. lit. np. du *Padārthakhaṇḍana* “Réexamen des catégories sémantiques”; cf. *Padārthatattvanirūpaṇa*.

*padārthakhaṇḍanavyākhyā* [vyākhyā] f. lit. np. de la *Padārthakhaṇḍanavyākhyā*, commentaire du *Padārthakhaṇḍana* dû à Raghudeva.

*padārthatattva* [tattva] n. phil. matière du sens des mots.

*padārthatattvanirūpaṇa* [nirūpaṇa] n. lit. np. du Padārthatattvanirūpaṇa “Investigation du sens des mots”, ouvrage de sémantique [NN.] de Raghunātha<sub>1</sub> Śiromaṇi; aussi appelé Padārthakhaṇḍana par les commentateurs.

*padārthatattvanivecanaprakāśa* [vivecana-prakāśa] m. lit. np. du Padārthatattvanivecanaprakāśa, commentaire du Padārthatattvanirūpaṇa dû à Rāmabhadra<sub>1</sub> Sārvabhauma.

*padārthatadharmaśaṅgraha* [dharma-śaṅgraha] m. lit. np. du Padārthatadharmaśaṅgraha “Traité des lois de la classification des concepts”, ouvrage de Praśastapāda commentant le Vaiśeṣikasūtra, mais apportant aussi d’importantes contributions nouvelles à la doctrine discriminative [Vaiśeṣika]; la Nyāyakandālī en est le commentaire par Śrīdhara<sub>1</sub>.

*padārthokti* [ukti] f. gram. explication de la signification d’un mot.

*padāvalī* [āvalī] f. lit. suite de vers; poésie.

*padāvṛtti* [āvṛtti] f. répétition d’un mot.

*padoccaya* [uccaya] m. lit. [esthétique] accumulation de mots choisis.

*padottarārdha* [uttarārdha] m. n. gram. suffixe (opp. *padapūrvārdha* thème).

*padottarārdhavakratā* [vakratā] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique de l’usage des suffixes.

**पदाति** *padāti* [contr. *pādabhyāmatati*] m. qui va à pied, piéton; fantassin | pion des échecs [caturaṅgā].

**पद्म** *padma* m. n. bio. bot. *Nelumbium speciosum*, lotus rose; c’est un symbole de beauté et de pureté; syn. *kamala* — ifc. splendide (iic.) — f. *padmā* myth. np. de Padmā, épith. de Lakṣmī “pure comme le lotus” — n. math. un milliard.

*padmakōśa* [kośa] m. bouton de lotus | gest de la main [mudrā] en forme de bouton de lotus (doigts joints vers le haut).

*padmagarbha* [garbha] m. calice du lotus | myth. épith. de Brahmā “issu du lotus”; aussi de Viṣṇu, Buddha, etc.

*padmagupta* [gupta] m. hist. np. du poète Parimala Padmagupta, poète de la cour du roi Sindhurāja Paramāra (fin 10<sup>e</sup> siècle); on lui doit le Navasāhasāṅkacarita.

*padmacaraṇa* [caraṇa] m. cf. *padmapāda*.

*padmanābha* [nābhi] m. myth. np. de Padmanābha, aspect de Viṣṇu-Nārāyaṇa “dont le nombril porte le lotus (de la Création)”.

*padmanābhatīrtha* [tīrtha] m. hist. np. de Padmanābhatīrtha, disciple principal de Madhva; à la

mort du maître, il devint le pontife de l’ordre; il fonda l’Uttarādi maṭha.

*padmanābhasvāmin* [svāmin] m. géo. temple vaiṣṇava de Padmanābhasvāmī, à Anantaśayana (mod. Trivandrum) au Kerala; le temple d’origine est du 8<sup>e</sup> siècle, le *gopura* construit en 1566; le temple présent fut construit en 1750 par le roi Mārtaṇḍa<sub>1</sub> Varmā qui prit le titre, avec ses descendants, de Padmanābha Dāsa; la statue couchée de Padmanābha y fait 6 m de long; on dit qu’elle est faite de 12008 *śālagrāma*.

*padmanidhi* [nidhi] m. myth. np. de Padmanidhi, l’un des 9 trésors de Kubera [navanidhi].

*padmapāṇi* [pāṇi] a. m. n. f. qui tient un lotus — m. bd. np. de Padmapāṇi, épith. d’Avalokiteśvara “tenant un lotus”.

*padmapāda* [pāda] m. hist. np. de Padmapāda ou Padmacaraṇa “Pied de lotus”, disciple de Śaṅkarācārya; on lui doit l’exégèse Pañcapādikā de son commentaire Brahmasūtra *bhāṣya*.

*padmapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Padmapurāṇa ou Pāmapurāṇa [PP.], énorme recueil mythologique, en 5 parties [khaṇḍa]: *Sṛṣṭi*, *Bhūmi*, *Svarga*, *Pātāla*, *Uttara*; il inculque le culte de Viṣṇu; il en existe deux recensions; sa rédaction s’étend sur plusieurs siècles à partir du 4<sup>e</sup>, ses parties tardives sont postérieures au Bhāgavatapurāṇa; cf. *sāttvika* | lit. np. d’un texte sacré *jaina* du 6<sup>e</sup> siècle; il relate les exploits de Rāma.

*padmaprabha* [prabhā<sub>2</sub>] m. jn. np. de Padmaprabha “Splendeur de Lotus”, 6<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son symbole est une fleur de lotus rouge | hist. np. de l’astronome jaïne Padmaprabha<sub>1</sub> Sūri, auteur du Bhuvanadīpaka.

*padmabandha* [bandha] m. lit. poème géométrique [citrakāvya] en forme de lotus.

*padmabhūṣaṇa* [bhūṣaṇa] n. mod. décoration civile (légion d’honneur indienne).

*padmarāga* [rāga] m. rubis [“de la couleur du lotus”] — f. *padmarāgī* myth. l’une des 7 langues d’Agni [saptajihva].

*padmavajra* [vajra] m. hist. np. du lettré bd. Padmavajra (fin du 7<sup>e</sup> siècle); il auteur d’œuvres de Vajrayāna, not. la Guhyasiddhi, rédigée en style obscur [sandhyābhāṣā].

*padmavat* [-vat] a. m. n. f. *padmavatī* plein de fleurs de lotus.

*padmavarṇa* [varṇa] a. m. n. f. *padmavarṇā* au teint de lotus — m. myth. np. de Padmavarṇa, un



fil de Yadu.

*padmavibhūṣaṇa* [*vibhūṣaṇa*] n. mod. décoration civile (officier de la légion d'honneur indienne).

*padmaśrī* [*śrī*] m. bd. épith. d'Avalokiteśvara "qui a la beauté du lotus" | mod. (titre) honorable (décoration civile, mérite indien).

*padmasambhava* [*sambhava*] m. bd. np. de Padmasambhava "Issu du lotus", maître bd. du 8<sup>e</sup> siècle, originaire du nord (ou de l'est) de l'Inde; selon la légende, à Rivālasara il aurait séduit la princesse Maṇḍāravā, fille du roi de Maṇḍī, pour l'initier au bd. tantrique; le roi voulut le brûler, mais il survécut au bûcher, et partit avec Maṇḍāravā pratiquer le Vajrayāna à la cave de Marātika, où ils reçurent la vision d'Amitāyu, qui leur conféra l'immortalité; il partit en 760 au Tibet fonder le monastère de Samye avec Śāntarakṣita à la demande du roi Trisong Detsen, pour établir l'alphabet tibétain et y traduire les textes bouddhiques; il est connu au Tibet comme Guru Rinpoche, et considéré comme moine fondateur de la secte Nyingmapa des bonnets rouges au Tibet; il est représenté avec le *khaṭvāṅga*.

*padmasundara* [*sundara*] m. hist. np. du lettré jaïne Padmasundara Sūri (16<sup>e</sup> siècle); il fut honoré par Akbar; on lui doit not. le Hāyanasundara (astrologie), l'Akabarasahiśrṅgāradarpaṇa (poétique), le Pramāṇasundara (logique) et le Sundara-prakāśaśabdārṇava (lexique).

*padmasena* [*senā*] m. lit. [KSS.] np. du *vidyādhara* Padmasena "Armé du lotus", fils aîné du roi Muktaśena; la princesse *vidyādhari* Ādityaprabhā tomba amoureuse de lui et il l'épousa; son amie Candravatī, jalouse, voulut aussi de lui comme mari; Ādityaprabhā le harcela, il s'en plaignit à son père, qui l'envoya sur Terre comme Indīvarasena avec son frère jumeau Rūpasena, pour y retrouver ses épouses comme vampires [*rākṣasī*]; cf. Parityāgasena.

*padmāvati* [*-vatī*] f. myth. np. de Padmāvati, épith. de Lakṣmī "portant le lotus" | hist. np. de Padmāvati<sub>1</sub>, une épouse d'Asōka | lit. [Svapnavāsavadatta] np. de Padmāvati<sub>2</sub>, princesse Pradyota du Magadha, sœur du roi Darśaka; elle épousa le roi Udayana en épouse favorite après bien des péripéties.

*padmāsana* [*āsana*] n. phil. [*yoga*] posture des jambes croisées "en lotus" (jambe gauche repliée sur l'aine droite, jambe droite symétrique au-dessus).

*padmodbhava* [*udbhava*] m. lit. [DKC.] np. de Padmodbhava "Issu du lotus", ministre héréditaire du roi Rājahaṃsa; il est père de Suśruta<sub>1</sub> et Ratnodbhava.

*पद्मिन्* *padmin* [*padma-in*] a. m. n. f. *padminī* qui tient un lotus — f. *padminī* bio. bot. *Nelumbium speciosum*, lotus rose | excellente femme, noble dame.

*पद्य* *padya* [*pad<sub>2</sub>-ya*] a. m. n. f. *padyā* relatif au pied; relatif à un vers; en vers | qui porte des marques de pas | de telle longueur en pieds — n. vers; stance de 4 vers [*pāda*] | mètre; poésie (opp. *gadya*) — f. *padyā* pl. traces de pas; enjambées.

*padyacūḍāmaṇi* [*cūḍāmaṇi*] m. lit. np. du Padyacūḍāmaṇi, œuvre de Buddhaghoṣa; il s'inspire du Raghuvamśa, dont il reprend les thèmes.

*padyaveṇī* [*veṇī*] f. lit. np. de la Padyaveṇī, florilège de 889 vers [*subhāṣita*] dû à Veṇīdatta (1644).

*पद्र* *padra* m. village; chemin.

*पनस* *panasa* m. bio. bot. *Artocarpus heterophyllus*, arbre jacquier, une moracée; grand arbre à l'écorce noire, au bois jaune au grain fin; il a de nombreux usages médicaux — n. [*panasaphala*] son fruit, une drupe pouvant peser jusqu'à 25 kg, à la saveur douce et à l'odeur forte; il est comestible et riche en minéraux.

√ *पन्थ* *panth* [relié à *path*] v. [10] pr. (*panthayati*) pf. (*pari*) suivre le chemin.

*पन्थन्* *panthan* cf. *pathin*.

*पन्न* *panna* [pp. *pad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *pannā* tombé, allé. *pannaga* [*ga<sub>1</sub>*] m. serpent.

*पम्पा* *pampā* f. géo. np. de la Pampā, rivière du sud de l'Inde; elle prend sa source dans les Ghats Occidentaux (cf. Kiṣkindha), et se jette dans le lac Vembanad au Kerala; myth. Ayyappā-Ayonija serait apparu enfant au roi Rājaśekhara<sub>1</sub> sur ses berges; on s'y baigne avant de faire le pèlerinage de Sa-barimalā; elle est personnifiée comme épouse de Virūpākṣa | myth. lac près de l'ermitage d'Agastya.

*pampāsaras* [*saras*] n. lit. [K.] np. du lac Pampā<sub>1</sub>, au bord duquel se trouvait l'arbre où naquit le perroquet Vaiśampāyana<sub>1</sub>.

*पय* *payā* iic. *payas*.

*पयोष्णी* [*uṣṇā*] f. géo. np. de la rivière Payoṣṇī, qui descend des monts Vindhya; myth. on dit que son eau est mêlée de *soma*; [Mah.] le roi Gaya offrit aux Pāṇḍavās cinq *aśvamedha* sur les rives de la Payoṣṇī.

*पयस्* *payas* [abstr. *pi*] n. lait (fraîchement tiré); liquide, eau, pluie | sperme, force virile — v. [11] pr.

r. (*payāyate*) avoir le goût du lait — v. [11] pr. (*payasyati*) se répandre.

*payasvat* [-vat] a. m. n. f. *payasvatī* juteux; succulent, riche en lait.

*payoda* [da] a. m. n. f. *payodā* qui donne du lait; qui fournit de l'eau — m. nuage — f. *payodā* vache.

*payodhara* [dhara] m. sein ["qui porte le lait"].

*payonidhi* [nidhi] m. océan.

*payomuc* [muc<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui libère de l'eau ou du lait — m. nuage de pluie.

*payovrata* [vrata] n. myth. rituel du lait, enseigné par Nārāyaṇa à Aditi pour qu'elle donne naissance à Vāmana.

परा *pāra* pn. m. n. f. *parā* antérieur dans le temps, ancien | plus éloigné dans l'espace | qui suit, qui vient après (abl.); second, postérieur, futur; ultérieur; dernier, extrême; excessif | supérieur (à (abl.)); principal, suprême, puissant; absolu | autre, éloigné, différent; opposé; étranger, adverse; hostile, ennemi — m. l'autre, l'étranger; l'ennemi | esprit suprême, Absolu — n. point le plus éloigné, plus haut degré; occupation principale — ifc. occupé à, livré à, voué à, plein de, qui consiste en (iic.); qui a pour objet principal (iic.) — f. *parā* pays étranger | [*parāvāc*] phil. [Bhartṛhari] la Parole primordiale, 1<sup>er</sup> stade de la manifestation du son | [*parāśaktī*] phil. [Trika] np. de Parā, l'Énergie créatrice suprême transcendante — iic. suprême (ifc.) || gr. *περα*; ang. far, port.

*param* adv. cf. *param*.

*pare* adv. plus tard, après; dans l'avenir.

*pareṇa* prép. après, plus tard que (abl. g.).

*parakāyapraveśana* [kāya-praveśana] n. fait d'entrer dans le corps d'un autre (un art magique).

*paragata* [gata] a. m. n. f. *paragatā* associé avec un autre; qui se rapporte à un autre.

*paracitta-jñāna* [citta-jñāna] n. phil. connaissance des pensées d'autrui.

*pārajāta* [jāta] a. m. n. f. *parajātā* étranger | d'une race inférieure.

*pāratantra* [tantra] a. m. n. f. *paratantrā* dépendant; relatif; soumis — n. état de dépendance; soumission | soc. formule pour un autre rite.

*pāradāra* [dāra] m. soc. femme d'un autre | adultère | pl. id.

*pāradeśa* [deśa] m. pays étranger.

*pāradeśin* [-in] a. m. n. f. *paradeśinī* étranger — m. étranger; voyageur.

*pāradhana* [dhana] n. soc. fortune d'un autre.

*mūkaḥ parāpavāde paradāranirikṣaṇe'pyandhaḥ* | *pañguḥ paradhanahare sa jayati lokatrayaṃ puruṣaḥ* || L'homme qui reste muet pour insulter l'autre, aveugle pour regarder la femme de l'autre, et infirme pour prendre la richesse de l'autre, celui-ci gagne les trois mondes.

*pāranindā* [nindā] f. fait de vilipender autrui.

*paranipāta* [nipāta] n. gram. incidence irrégulière d'un membre de composé à la place ultérieure; opp. *pūrvanipāta*.

*parapura* [pura] n. ville étrangère | corps étranger.

*pārapurapraveśa* [praveśa] m. fait d'entrer dans une ville ennemie | fait d'entrer dans le corps d'une autre personne, possession.

*parapurapraveśavidyā* [vidyā] f. art de posséder un autre corps, une pratique magique.

*parapurañjaya* [purañjaya] m. myth. np. de Parapurañjaya, roi des Haihayās; chassant dans la forêt, il prit pour un daim le fils du sage Ariṣṭanemi, en méditation sous une peau de daim; croyant l'avoir tué de sa flèche, il demanda pardon à son père, qui lui montra son fils vivant, protégé par son *tapas*.

*parapuṣṭā* [puṣṭā] f. lit. [KSS.] np. de la princesse Parapuṣṭā, fille de Janamejaya, septième épouse de Sūryaprabha<sub>1</sub>.

*parabrahman* [brahman] n. cf. *parambrahman*.

*parabhṛta* [bhṛta] m. f. *parabhṛtā* bio. ["élevé par d'autres"] zoo. coucou; cf. *kokila*.

*paramāra* [māra] m. myth. np. de Paramāra "Supérieur à la mort", fils du ṛṣi Śaunaka; il est donné comme origine de la lignée de la dynastie éponyme du Mālava, et donc réputé ancêtre de Bhojadeva | hist. dynastie du Mālava, de capitale Ujjayinī puis Dhārā; cf. Vairisimha, Bhojadeva.

*paramokṣanirāsakārikā* [mokṣa-nirāsa<sub>1</sub>-kārikā] f. pl. phil. np. des Paramokṣanirāsakārikās "(59) Stances rejetant les autres points de vue sur la libération", œuvre de Sadyojyoti.

*paramokṣanirāsakārikavṛtti* [vṛtti] f. lit. np. de la Paramokṣanirāsakārikavṛtti "Commentaire des stances de Sadyojyoti" de Bhaṭṭa Rāmakaṇṭha.

*pararūpa* [rūpa] n. le son qui suit.

*paraloka* [loka] m. phil. l'autre monde; l'au-delà.

*paralokam* adv. vers l'autre monde.

*paravidyā* [vidyā] f. phil. connaissance suprême.

*paravipratīṣedha* [vipratīṣedha] m. gram. ["fait d'ignorer une règle précédente"] priorité de la règle ultérieure, règle métalinguistique [*paribhāṣā*] dans

les formules grammaticales conforme au principe *paratva*; opp. *pūrvavipratishedha*.

*paraśarīra* [śarīra] m. n. phil. [śaiva] le corps causal; cf. *kāraṇaśarīra*.

*parasamgata* [samgata] a. m. n. f. *parasamgatā* associé avec un autre | engagé en combat avec un autre.

*parasaptamī* [saptamī] f. gram. locatif dans un sens temporel; opp. *viśayasaptamī*.

*parasukhā* [sukhā] f. bonheur d'autrui.

*parasukhāsahiṣṇu* [sahiṣṇu] a. m. n. f. jaloux du bonheur des autres, envieux.

*parastha* [stha] a. m. n. f. *parasthā* phil. [esthétique] situé dans l'autre; se dit d'actes de théâtre ou de poésie évoquant ou décrivant l'autre, comme la beauté; qualifie le comique de satire; opp. *ātmastha*.

*parādvaita* [advaita] m. phil. [Trika] doctrine tantr. de l'"au-delà du non-dualisme"; cf. *Pratyabhijñā*.

*parādhīna* [adhīna] a. m. n. f. *parādhīnā* dépendant d'autrui.

*parādhīnatā* [-tā] f. dépendance d'autrui.

*parādhīnatva* [-tva] n. id.

*parānta* [anta] m. ["dernière extrémité"] mort.

*parāntakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. heure de la mort.

*parāpara* [apara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *parāparā* distant et proche; avant et après; plus haut et plus bas; meilleur et pire — n. phil. [*trikaśāstra*] l'identité dans la différence (de Dieu et de l'homme) — f. *parāparā* [*parāparāśakti*] phil. [Trika] np. de *Parāparā*, l'Énergie divine créatrice immanente.

*parāpara-jāti* [jāti] f. gram. relation lexicale "sorte de".

*parāpara-jñā* [jñā] a. m. n. f. *parāpara-jñā* phil. qui possède le savoir aussi bien transcendant que profane.

*parāparatā* [-tā] f. plus ou moins grand degré; plus ou moins grande priorité.

*parāparatva* [-tva] n. id.

*parāyaṇa*<sub>1</sub> [ayana] a. m. n. f. *parāyaṇā* violent (douleur) | principal; qui constitue le but final | qui dépend de, qui entraîne (g.) — ifc. qui a pour objet principal (iic.); engagé dans, occupé à (iic.) | totalement voué à, possédé par, obsédé par, qui ne pense qu'à (iic.) — n. but final; ultime refuge, dernier recours | objet principal; essence, résumé | occupation principale; complète dévotion; obsession, addiction | méd. panacée, (remède) souverain.

*parāyaṇam* kṛ faire tout son possible pour, se donner à fond à.

*parārtha* [artha] m. objet le plus important, le plus intéressant; affaire primordiale | rapports sexuels | affaire ou sens d'un autre — a. m. n. f. *parārthā* qui a un autre objet; qui concerne autre chose; dépendant d'autre chose | destiné à un autre; à l'usage d'autrui; opp. *svārtha*.

*parārtham* var. *parārthe* adv. pour un autre; pour d'autres; pour autre chose.

*parārthabhāvinī* [bhāvinī] f. phil. [YV.] état où on ne peut rien concevoir hors du *brahman* suprême, 6<sup>e</sup> niveau de connaissance [*jñānabhūmikā*].

*parārthānumāna* [anumāna] n. phil. [Nyāya] utilisation du raisonnement pour le débat.

*parārthābhidhāna* [abhidhāna] n. gram. nouvelle signification d'un mot obtenu par synthèse de ses composants [vṛtti]; cf. *samudāyaśakti*.

*parārdhā* [ardha] m. (poésie) l'incommensurable | phil. [Vaiśeṣika] le nombre [*saṃkhyā*<sub>2</sub>] maximum — n. math. cent mille billions (cent millions de milliards) | myth. nombre de jours terrestres équivalent à 50 ans de jours de *Brahmā*.

*parārdhya* [-ya] a. m. n. f. *parārdhyā* incommensurable; inégalable, indépassable — n. ifc. au maximum de.

*parāvara* [avara] a. m. n. f. *parāvarā* distant et proche; avant et après; sans exception, l'un après l'autre | immémorial, traditionnel | soc. transmis de maître à disciple | phil. suprême et non suprême — n. cause et effet; totalité; l'univers — m. les ancêtres et les descendants.

*parāvare* exhaustivement.

*parāvaratattva* [tattva] n. phil. don de comprendre l'essence de toute chose; cf. *Yuvanāśva*.

**परक** *paraka* [para-ka] ifc. a. m. n. f. *parikā* gram. suivant (se dit d'un mot).

*itiśabdaparakaḥ* gram. (mot) suivant le mot *iti*.

*parakīya* [-īya] a. m. n. f. *parakīyā* appartenant à autrui, étranger; opp. *svakīya*.

*parakīya bhava* nature contraire.

**परतम** *paratama* [super. para] a. m. n. f. *paratamā* suprême.

**परतर** *paratara* [compar. para] a. m. n. f. *paratārī* supérieur à.

**परतस्** *pāratas* [adv. para] adv. au-delà; après ((abl.)); ailleurs; supérieurement; différemment | de manière extrinsèque; opp. *svatas*.

**परत्र** *paratra* [para-tra] adv. ailleurs; dans un autre monde | dans le futur, dorénavant.

**परत्व** *paratva* [para-tva] n. éloignement | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [guṇa] de l'éloignement | gram. principe de priorité de la règle ultérieure en cas de conflit entre deux règles de l'Aṣṭādhyāyī; cf. *paravipratīṣedha*.

*paratvāparatva* [aparatva] n. du. *paratvāparatve* l'éloignement et la proximité.

**परम्** *param* [para] adv. après, plus tard; au delà, outre | après, à la suite de, au-delà de ⟨abl.⟩ | extrêmement, tout à fait; volontiers | mais, pour-tant.

*ataḥ param* var. *paramataḥ* adv. ensuite.

*itaḥ param* adv. dorénavant.

*tataḥ param* adv. après ça, ensuite.

*na param* adv. non seulement.

*yadi param* adv. peut-être; quoi qu'il en soit, en tous cas.

*nāsmāt param* c'est assez!

*mattaḥ param* après moi.

*paraṃ tu* var. *parantu* conj. mais, par contre, pour-tant.

*paraṃ param* adv. l'un après l'autre.

*paraṃ vijñānāt* au-delà de la connaissance humaine.

*astamayāt param* adv. après le coucher du soleil.

*varṣaśatāt param* adv. après 100 ans.

*paraṃtapa* var. *parantapa* [tapa] a. m. n. f. *paraṃtapa* qui tourmente son ennemi (épith. de héros) — m. [Mah.] np. de Parantapa, épith. d'Arjuna | [Rām.] épith. de Rāma.

*paraṃpara* var. *parampara* [red. para] a. m. n. f. *paraṃparā* l'un derrière l'autre, en succession; de père en fils | successif, répété — f. cf. *paraṃparā*.

*paraṃparam* adv. successivement; sans interruption.

*paraṃbrahman* var. *parabrahman* [brahman] m. n. phil. l'Esprit Suprême — m. [nom. *paraṃbrahmā*] phil. Dieu; Brahṃā.

**परम** *paramā* [super. para] a. m. n. f. *paramā* le plus loin, le plus haut, le meilleur, excellent, suprême, extrême — ifc. qui s'occupe de, qui se voue à ⟨iic.⟩; qui consiste en ⟨iic.⟩.

*santoṣaḥ paramo lābhaḥ satsaṅgaḥ paramā gatiḥ* | *vicāraḥ paraṃ jñānaṃ śamo hi paraṃ sukham* || [YV.] Le contentement est le gain suprême, la bonne compagnie le chemin suprême, la réflexion la sagesse suprême, la paix oui vraiment est le bonheur suprême.

*paramatā* [-tā] f. supériorité, suprématie.

*paramatām gam* atteindre la suprématie.

*paramāprīta* [prīta] a. m. n. f. *paramapritā* extrêmement réjoui.

*paramabrahman* [brahman] n. phil. l'Esprit Suprême, principe cosmique non-différencié imprégnant l'Univers.

*paramamāheśvara* [māheśvara] m. soc. suprêmement voué à Śiva, épith. royal; syn. *atyantamāheśvara*.

*paramarājya* [rājya] n. royauté suprême.

*paramarṣi* [ṛṣi] m. myth. [Yuktidīpikā] suprême sage, un épith. de Kapila.

*paramalaghumañjūṣā* [laghumañjūṣā] f. gram. np. de la Paramalaghumañjūṣā, traité de sémantique de la langue dû à Nāgeśa Bhaṭṭa; c'est une version abrégée de la Laghumañjūṣā; la sémantique de la négation y est distinguée entre les types *pariyudāsapratīṣedha* et *prasajyapratīṣedha*.

*paramavṛddhi* [vṛddhi] f. soc. intérêt légal maximal.

*paramahaṃsa* [haṃsa] a. m. n. f. *paramahaṃsā* soc. "qui a le discernement suprême", titre d'accomplissement spirituel.

*paramāṇu* [aṇu] m. particule infinésimale; atome (dans le système *vaiśeṣika*).

*paramātman* [ātman] m. phil. l'Esprit Suprême (opp. *jīvātman* l'âme individuelle); identifié au principe *paramabrahman*, il est personnifié par Brahṃā.

*paramātmāsandarbhā* [sandarbha] m. lit. np. du *Paramātmāsandarbhā*, traité de Śrīla Jīva Gosvāmī expliquant la philosophie de Caitanya.

*paramānanda* [ānanda] m. suprême bonheur | phil. félicité du refuge dans l'Être suprême.

*paramānandīya* [-īya] a. m. n. f. *paramānandīyā* procurant le bonheur suprême.

*paramānandīyānāmamālā* [nāmamālā] f. lit. np. de la *Paramānandīyānāmamālā*, dictionnaire de Makarandadāsa (fin du 16<sup>e</sup> siècle).

*paramārtha* [artha] m. réalité, vérité suprême; connaissance spirituelle; réalité, vérité | bd. vérité ultime (opp. *saṃvṛti*) | travail altruiste; opp. *svārtha* | hist. np. du philosophe bd. *Paramārtha* (6<sup>e</sup> siècle); on lui doit une vie de Vasubandhu; il partit en Chine en 645.

*paramārthena* var. *paramārthāt* en réalité.

*paramārthatas* adv. en réalité, à vrai dire.

*paramārthena grah* prendre à cœur.

*paramārthavid* [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. qui connaît la vérité suprême — m. philosophe, sage.

*paramārthasat* [sat] a. m. n. f. *saṃvṛtisatī* bd. qui existe ultimement, en tant que *dharma*; opp. *saṃvṛtisat*.

*paramārthasatya* [satya] n. bd. vérité ultime (opp. *saṃvṛtisatya*).

*paramārthasāra* [sāra] m. lit. np. du *Paramārthasāra* “Essence de la vérité suprême”, ouvrage concis d’Abhinavagupta donnant les principes philosophiques du shivaïsme du Kaśmīra [Trika] en 105 vers, reprenant une œuvre d’origine d’Ādiśeṣa<sub>1</sub>; il y investigate la nature de la libération de son vivant [*jīvanmuktī*]; Yogarāja en fit une glose [*vivṛttī*].

*paramārthasevā* [sevā] f. bd. np. de la *Paramārthasevā* “Hommage à la vérité ultime”, œuvre bd. précoce du système Kālacakra due à Puṇḍarīka<sub>3</sub>.

*paramārthika* [-ika] a. m. n. f. *paramārthikā* phil. transcendant, ultime; du domaine de la réalité absolue; spirituel; opp. *vyavahārika*.

*paramārthikasat* phil. réalité ultime.

*paramāvadhi* [avadhi] m. extrême limite.

*parameśa* [īśa] m. myth. np. de *Parameśa*, l’Être Suprême, épith. de Viṣṇu ou Śiva.

*parameśvara* [īśvara] m. myth. np. de *Parameśvara*, épith. de Viṣṇu ou Śiva sous leur forme de Dieu Suprême | hist. titre royal d’empereur — f. *parameśvarī* myth. np. de *Parameśvarī*, forme suprême de la Déesse.

*atra tatra ca sarvatra vartate parameśvaraḥ* | *anyatra cāpi tatsthānaṃ kutra syād yatra nāsti saḥ* || Dieu existe ici, là et partout; il réside aussi ailleurs; où donc pourrait-il ne pas se trouver?.

*paramodāra* [udāra] a. m. n. f. *paramodārā* extrêmement généreux.

**परमे** *parame* [loc. *parama*] iic.

*parameṣṭha* [stha] a. m. n. f. *parameṣṭhā* qui est au sommet; supérieur; suprême — m. myth. “Suprême”, épith. de Brahmā, Viṣṇu ou Śiva.

*parameṣṭhin* [-in] a. m. n. f. *parameṣṭhinī* supérieur; suprême | soc. [“en position prééminente”] titre royal — m. myth. np. de *Parameṣṭhī* “Être suprême”, épith. de Brahmā et divers dieux | np. de sages ou héros.

**परंपरा** *paraṃparā* [f. *paraṃpara*] f. soc. succession; progéniture; lignée | [*guruśiṣyaparaṃparā*] soc. obédience, école (lignée magistrale de maître [*guru*] à élève [*śiṣya*]).

*paraṃparayā* adv. par tradition; indirectement.

*iti karṇaparaṃparayā śrutamasmābhiḥ* nous le savons par ouï-dire.

*paraṃparāprāpta* [prāpta] a. m. n. f. *paraṃparāprāptā* reçu par la tradition.

*evaṃ paraṃparāprāptam imam rājarṣayo viduḥ* [BhG.] Ainsi les patriarches princiers se sont-ils transmis cette connaissance (du yoga) de maître à disciple.

**परवत्** *pāravat* [para-vat] a. m. n. f. *paravatī* vassal de, sujet de, dépendant de (i. g. loc. iic.) | subalterne; obéissant | nécessaires, sans ressources — adv. comme un étranger.

**परवश** *pāravaśa* [para-vaśa] a. m. n. f. *paravaśā* soumis à la volonté d’autrui; soumis à, obéissant à (iic.). *ānandaparavaśaḥ* fou de joie.

*anaṅgaparavaśaḥ surataṃ ātatāna* [K.] Sous l’empire de Cupidon il s’adonnait à l’amour.

**परवाच्य** *pāravācya* [para-vācya] a. m. n. f. *paravaśā* blâmable par autrui — n. acte blâmable d’un autre. *paravācyeṣu nipuṇaḥ sarvo bhavati sarvadā* | *ātmavācyaṃ na jānīte jānannapi vimuhyati* || [Mah.] Tout en étant bien conscient de la faute des autres, on ne reconnaît jamais sa propre faute; tout en le sachant, on fait l’imbécile.

**परवाणि** *pāravāṇi* [para-vāṇi] m. l’année | myth. np. du paon *Paravāṇi*, monture [*vāhana*] de Kārttikeya; on dit qu’il tue le Temps.

**परवाद** *pāravāda* [para-vāda] m. parole rapportée; rumeur; calomnie | objection; controverse.

**परवादिन्** *pāravādin* [para-vādin] m. opposant; créateur de controverse.

**परशु** *paraśu* m. hache.

*paraśucchinna* [chinna] a. m. n. f. *paraśucchinna* tranché par la hache.

*paraśurāma* [rāma] m. myth. np. de *Paraśurāma*, “Rāma<sub>1</sub> à la hache”, fils cadet de Jamadagni; il naquit guerrier [*kṣatriya*] par conséquence de l’erreur de rituel [*varṇasaṃkara*] de sa grand-mère *Satyavatī*<sub>1</sub>; sur l’ordre de son père, il décapita sa mère fautive *Reṇukā*; après le meurtre de son père, Viṣṇu s’incarna en lui comme 6<sup>e</sup> *avatāra*; il est l’insurpassable maître des arts martiaux; [Rām.] quand Rāma brisa l’arc de son *guru* Śiva, il voulut le combattre, mais dut reconnaître sa supériorité et lui donna l’arc de Viṣṇu; [Mah.] il donna celui d’Indra à Karṇa; avec la hache magique que lui donna Śiva, il détruisit 21 générations de princes [*kṣatriyās*], dont il fit trois lacs de sang au *Samantapañcaka*; après un grand sacrifice, il rendit la souveraineté de la Terre aux brahmanes et éleva un autel d’or

à Kaśyapa que se partagèrent les prêtres officiants [*khāṇḍavāyana*]; il se retira alors comme ermite sur le Mont Mahendra<sub>1</sub>, où il enseigna à Karṇa la science des armes, et où les Pāṇḍavās lui rendirent visite lors de leur pèlerinage; on dit aussi qu’après avoir donné la Terre aux brahmanes il fit sortir le Kerala des eaux pour y vivre en lançant sa hache de Kanyakumārī à Goa; il y enseigna les arts martiaux [*kalarippayat*] à 21 disciples; [Mah.] il combattit sans succès Bhīṣma, à la demande d’Ambā que celui-ci avait enlevée pour épouser Vicitravīrya; [Bālarāmāyaṇa] outragé que Rāma ait cassé l’arc de Śiva [Śaivacāpa], il le provoqua en duel, et perdit; c’est l’un des 7 immortels [*ciraṃjīvin*]; on célèbre son anniversaire à l’*akṣayātṛtīyā*; cf. Jāmadagnya, Bhārgava.

*paraśurāmasṛṣṭi* [sṛṣṭi] f. géo. “créée par Paraśurāma”, épith. de la bande côtière Ouest du sud de l’Inde, de la Karāvalī au Kerala; on dit que Paraśurāma la fit sortir des eaux en lançant sa hache.

*परश्चस्* *paraśvas* [para-śvas<sub>2</sub>] adv. après-demain.

*paraśvo bhoktā* il mangera après-demain.

*परस्* *parās* [para] adv. de l’autre côté de, loin — pf. au delà de, plus que, outre || lat. *portus*.

*pārastāt* [-tāt] adv. au-delà de, plus loin que, loin de (g.); opp. *avastāt* | après, plus tard; opp. *pūrvam*.

*paraspara* var. *paraḥpara* [para] a. m. n. f. *parasparā* mutuel, réciproque — pn. l’un l’autre.

*parasparam* var. *paraspareṇa*, *parasparāt* adv. mutuellement, réciproquement.

*parasparavadhodyatau* du. prêts à s’entre-tuer.

*parasparopagraho jīvanam* Les vivants se doivent mutuel respect (devise jaïne).

*parasparavirodha* [virodha] m. phil. incompatibilité mutuelle.

*parasparavrodhe hi na prakārantarasthitaḥ* phil. [Nyāyakusumāñjali] En cas d’incompatibilité mutuelle, il n’y a pas de compromis possible.

*parasparasambhūta* [sambhūta] a. m. n. f. *apasparasambhūtā* produit l’un après l’autre, produit dans l’ordre.

*parasparopakāra* [upakāra] m. entraide mutuelle.

*परसवर्ण* *pārasavarṇa* [para-savarṇa] a. m. n. f. *parasavarṇa* phon. congru à la consonne qui suit (se dit de l’*anusvāra* substitut).

*parasavarṇībhū* phon. devenir congru à la consonne qui suit.

*परसात्* *pārasāt* [para] adv. soc. (femme donnée) en

mariage à un autre (avec *kṛ<sub>1</sub>*).

*parasātkr̥tā* donnée en mariage à un autre.

*परस्मिन्* *parasmin* [loc. para] adv. là.

*परस्मै* *parasmai* [dat. para] iic.

*parasmaipada* [pada] n. gram. [“mot ayant pour but un autre”] voix active (opp. *ātmanepada*).

*parasmaipadin* [-in] a. m. n. gram. (se dit d’un vb.) se conjuguant à la voix active.

*परहित* *parahita* [para-hita<sub>2</sub>] a. m. n. f. *parahitā* amical, bienveillant — n. bien-être d’autrui.

*परह्यस्* *parahyas* [para-hyas] adv. avant-hier.

*परा* *pārā* [para] iic. en arrière, en sens contraire, loin, à l’écart, au delà; à l’extérieur || gr. *παρα*.

*parāṇa* [parā-an<sub>2</sub>-a] a. m. n. f. *parāṇā* exhalé, soufflé au loin.

*parāṇam vāyoh* n. nom d’un *sāman*.

*parātriṣīkā* [triṣīkā] f. lit. np. de la Parātriṣīkā “30 vers sur le Suprême”, court texte tantr. de la tradition Trika du Kaśmīra, section finale du Rudrayāmala *tantra*, résumant son enseignement; c’est un *śaivāgama*, sous la forme d’un dialogue entre Devī et Bhairava; il fut commenté par Somānanda puis par Abhinavagupta, d’abord dans un condensé [Laghuvṛtti], puis dans son *Vivaraṇa<sub>2</sub>*; cf. *Anuttaraprakriyā*, *Parātriṣīkā*.

*parātriṣīkāvivaraṇa* [vivaraṇa] n. lit. np. du Parātriṣīkāvivaraṇa ou Parātriṣīkāvivṛti, commentaire [Vivaraṇa<sub>2</sub>] de la Parātriṣīkā par Abhinavagupta; il date de la fin du 10<sup>e</sup> siècle.

*parātriṣīkāvivṛti* [vivṛti] f. cf. *parātriṣīkāvivaraṇa*.

*parātriśīkā* [tri-śīkā] f. lit. np. de la Parātriśīkā “Suprême déesse de la Trinité [Trika]”; cf. *Parātriṣīkā*.

*parāvāt* [-vat] a. m. n. f. *parāvātī* lointain.

*parāvaha* [vaha] m. myth. np. de Parāvaha, l’un des 7 Vents célestes.

*parāśakti* [śakti] f. phil. [Trika] np. de Parāśakti, Énergie créatrice suprême transcendante.

*parāśraya* [āśraya] a. m. n. f. *parāśraya* dépendant d’autrui; parasite | phon. se dit du *visarga*, de l’*anusvāra* et d’autres lettres dont la prononciation dépend du contexte — m. dépendance d’autrui | refuge pour les ennemis — f. *parāśrayā* bio. plante parasite.

*पराक्* *parāk* cf. *parāc*.

*पराकरण* *parākaraṇa* [act. parākṛ] n. fait d’écarter, rejet; dédain.

**पराकृ** *parākṛ* [parā-kṛ<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*parākaroti*) rejeter, écarter ; ignorer.

**पराकृत** *parākṛta* [pp. *parākṛ*] a. m. n. f. *parākṛtā* écarté, rejeté, dédaigné.

**पराक्रम** *parākram* [parā-kram] v. [1] pr. (*parākramati*) pp. (*parākṛanta*) avancer courageusement, exceller, se distinguer | s'investir, briller dans ⟨loc.⟩.

**पराक्रम** *parākrama* [act. *parākram*] m. courage, héroïsme ; puissance, valeur ; exploit.

*parākramabāhu* [bāhu] m. hist. np. du roi bd. Parākramabāhu I qui régna à Ceylan [Lañkā] de 1153 à 1186 ; il entreprit une réforme du *saigha* par un concile en 1156 ; son règne fut marqué par la production de nombreuses grammaires du sanskrit et du *pāli* ; not. l'école de Moggalāna.

**पराक्रान्त** *parākṛanta* [pp. *parākram*] a. m. n. f. *parākṛantā* courageux, énergique, héroïque ; occupé à ⟨loc.⟩.

**पराग** *parāga* [agt. *parāgam*] m. [“qui va au loin”] pollen ; poussière ; poudre parfumée.

*parāgānveṣaṇa* [anveṣaṇa] a. m. n. f. *parāgānveṣaṇā* à la recherche de pollen.

**परागत** *parāgata* [pp. *parāgam*] a. m. n. f. *parāgatā* parti ; décédé.

**परागम्** *parāgam* [parā-gam] v. [1] pr. (*parāgacchati*) pp. (*parāgata*) aller au loi, partir ; mourir.

**पराङ्मुख** *parāṅmukha* [parāc-mukha] a. m. n. f. *parāṅmukhī* qui détourne le visage de, qui se détourne de, qui évite | hostile à, ennemi.

*parāṅmukham* adv. en tournant le dos.

*vanitāsambhogasukhaparāṅmukhaḥ* [K.] qui répugne au plaisir d'amour avec les femmes.

**पराच्** *parāc* var. *parāñc* [para-ac] a. m. n. f. *parācī* [m. nom. *parāñ* ; n. nom. *parāk*] détourné ; dirigé vers l'extérieur.

*parāk* var. *parāñ* adv. dehors, vers l'extérieur.

**पराच्** *parācar* [parā-car] v. [1] pr. r. (*parācarati*) s'éloigner de, partir de.

*parācīna* [-īna] a. m. n. f. *parācīnā* détourné ; écarté de, au delà de ; indifférent à ⟨abl.⟩ ; mal adapté.

*parācīnam* adv. au loin ; au delà de ⟨abl.⟩.

**पराजय** *parājaya* [act. *parāji*] m. défaite, perte | conquête, victoire | désertion.

*śiṣyādicchet parājayam* On doit désirer être surpassé par son étudiant.

**पराजि** *parāji* [parā-jī] v. [1] pr. r. (*parājayate*) pp. (*parājita*) être vaincu par, succomber à ⟨abl.⟩ — v.

[1] pr. (*parājayati*) vaincre, conquérir, battre.

*adhyayanāt parājayate mandabuddhiḥ* (L'élève) à l'esprit lent se lasse de l'étude.

**पराजित** *parājita* [pp. *parāji*] a. m. n. f. *parājitā* vaincu, conquis.

**पराजिष्णु** *parājiṣṇu* [agt. *parāji*] a. m. n. f. vaincu, qui succombe | victorieux, triomphant.

**पराञ्च** *parāñc* cf. *parāc*.

**परात्** *parāt* [abl. *para*] iic.

*parātpara* [para] a. m. n. f. *parātparā* supérieur au meilleur | supérieur du supérieur.

**पराभव** *parābhavā* [agt. *parābhū*] m. disparition ; dissolution | défaite ; humiliation ; mépris, injure ; blessure ; destruction, ruine | astr. np. de Parābhava “Décrépidité”, personnifiant l'an 40 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**पराभू** *parābhū* [parā-bhū<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*parābhavati*) pp. (*parābhūta*) succomber.

**पराभूत** *parābhūta* [pp. *parābhū*] a. m. n. f. *parābhūtā* disparu, péri ; défait, battu ; blessé, humilié.

**पराभूति** *parābhūti* [act. *parābhū*] f. humiliation ; défaite.

**परामर्श** *parāmarśa* [act. *parāmrś*] m. préhension, saisie ; attaque, assaut ; manifestation | fait de se rappeler ; référence, mention | phil. [Nyāya] substitution, instanciation ; fait de considérer, réflexion ; déduction ; implication, inférence | lit. (théâtre) dénouement.

*vyāptiviśiṣṭapakṣadharmatā jñānam parāmarśaḥ* phil. [Tarkasaṃgraha] L'inférence est la connaissance de la nature inhérente au sujet spécifié par la concomitance inévitable.

**परामर्शन** *parāmarśana* [act. *parāmrś*] n. fait de se rappeler ; référence, mention.

**परामर्शि** *parāmarśi* iic. *parāmarśin*.

*parāmarśitva* [-tva] n. phil. qualité de dénotant ; référence.

*tatpadasya pūrvaprasaktasya pradhānasyaiva parāmarśitvāt* phil. [Nyāya] Par référence même au principal antécédent du pronom *tad* (règle d'interprétation d'une anaphore pronominale prenant le sujet du discours comme son antécédent).

**परामर्शिन्** *parāmarśin* [agt. *parāmrś*] a. m. n. f. *parāmarśinī* qui rappelle ; qui désigne, qui réfère, qui dénote.

**परामृश्** *parāmrś* [parā-mrś] v. [1] pr. (*parāmrśati*) pp. (*parāmrśta*) toucher, tâter ; saisir, agripper ; violenter.

परामृष्ट *parāmṛṣṭa* [pp. *parāmṛṣ*] a. m. n. f. *parāmṛṣṭā* saisi, tenu, agrippé; ému, touché; maltraité; affligé (maladie) | remémoré, restoré.

परायण *parāyaṇa*<sub>2</sub> [act. *pare*<sub>2</sub>] départ; destination finale.

परारि *parāri* [relié à *parā*] adv. l'année d'avant; il y a deux ans.

परावर्त *parāvarta* [act. *parāvṛt*] m. retour; fait de revenir en arrière | restauration; retour à la tradition.

परावाक् *parāvāk* iic. *parāvāc*.

*parāvāgbhūmi* [*bhūmi*] f. phil. niveau de la parole primordiale suprême.

परावाच् *parāvāc* [*parā-vāc*] f. [nom. *parāvāk*] phil. [Bhartṛhari] la parole primordiale suprême, 1<sup>er</sup> stade de la manifestation du son | phil. [Trika] puissance de manifestation de la Parole.

परावृत् *parāvṛt* [*parā-vṛt*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*parāvartate*) pp. (*parāvṛtta*) s'en retourner.

परावृत्त *parāvṛtta* [pp. *parāvṛt*] a. m. n. f. *parāvṛtta* retourné; évité (de <abl.>) | disparu; renversé (jugement) — n. fait de se rouler.

परावृत्ति *parāvṛtti* [act. *parāvṛt*] f. demi-tour; retour | échange; troc | renversement d'un jugement.

पराशर *parāśara* [agt. *parāśr*] m. destructeur | myth. np. du sage [ṛṣi] Parāśara "le Destructeur", fils de Śakti<sub>1</sub> et Adṛśyantī, petit-fils du ṛṣi Vasiṣṭha; il massacra de nombreux ogres-vampires [*rākṣasās*] pour venger son père; [Mah.] traversant la Yamunā sur la barque de Satyavatī, il obscurcit le ciel et lui accorda son vœu de ne plus sentir le poisson; de leur union naquit immédiatement Vyāsa, qui grandit par sa propre volonté et devint ermite; Parāśara boitait, et il mourut attaqué par des loups dans la forêt; on lui attribue le Kṛṣiparāśara et l'enseignement du Viṣṇupurāṇa.

*parāśaratantra* [*tantra*] n. lit. np. du Parāśaratantra, ouvrage d'astronomie du 12<sup>e</sup>-14<sup>e</sup> siècle.

*parāśarapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Parāśarapurāṇa, un *upapurāṇa*; il décrit not. la structure d'un commentaire canonique.

*parāśaramādhavīya* [*mādhavīya*] n. lit. np. du Parāśaramādhavīya, commentaire par Mādhavācārya de la Parāśarasmr̥ti.

*parāśarasmr̥ti* [*smṛti*] f. lit. np. de la Parāśarasmr̥ti, un *dharmaśūtra*.

*parāśaropapurāṇa* [*upapurāṇa*] n. lit. np. du Parāśaropapurāṇa; cf. Parāśarapurāṇa.

पराश्रु *parāśr* [*parā-śr*] v. [9] pr. (*parāśrṇāti*) pp.

(*parāśrṇa*) écraser, détruire.

पराह्ण *parāhṇa* [*para-ahna*] m. après-midi.

परि *pāri* prép. autour de, environ, au bout de <acc. abl.> | mouvement circulaire — pf. var. *parī*<sub>1</sub> très, complètement, en abondance, en excès | autour de, opposé à; vers, dans la direction de — cl. autour de, sur | successivement — iic. var. *pāri*<sub>1</sub> très, en abondance || gr. *περι*.

*vṛkṣam pari siñcati* il arrose chaque arbre l'un après l'autre.

परिकर *parikara* [agt. *parikṛ*] a. m. n. f. *parikarī* entourage; aides, assistants — m. f. *parikarā* abondance; multitude | ceinture | (théâtre) suggestion d'un évènement à venir dans l'intrigue | lit. figure de style accumulant les épithètes pour renforcer une description.

*parikaram kṛ* se préparer à <dat.>.

*parikaram bandh* id.

*baddhaparikarāḥ* te ils se sont préparés pour la bataille

*parikarabandha* [*bandha*] m. harnachement; préparation (not. au combat).

परिकर्मन् *parikarman* [*pari-karman*] m. serviteur, assistant — n. assistance; adoration | apprêts du corps, onguents, parfums | purification; préparation; logistique, opérations | math. opérations arithmétiques fondamentales; on en distingue 8 : addition [*saṃkalita*], soustraction [*vikalita*], multiplication [*guṇana*], division [*bhāgahāra*], carré [*varga*], cube [*ghana*], racine carrée [*vargamūla*], racine cubique [*ghanamūla*].

परिकल्प *parikalpa* [act. ca. *pariklp*] n. bd. illusion.

परिकल्पित *parikalpita* [pp. ca. *pariklp*] a. m. n. f. *parikalpitā* déterminé; accompli; prévu | créé, imaginé, inventé | phil. conçu (doctrine).

परिकीर्त्त *parikīrt* [*pari-kīrt*] v. [10] pr. (*parikīrtayati*) pp. (*parikīrtita*) proclamer, annoncer, déclarer, spécifier; vanter, célébrer, glorifier.

परिकीर्तित *parikīrtita* [pp. *parikīrt*] a. m. n. f. *parikīrtitā* proclamé, annoncé; vanté; appelé.

परिकृ *parikṛ* [*pari-kṛ*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*parikṛṇoti*) pp. (*parikṛta*) encercler | soutenir — v. [5] pr. (*pariṣkṛṇoti*) préparer, décorer; améliorer, perfectionner.

परिकृष् *parikṛṣ* [*pari-kṛṣ*] v. [1] pr. (*parikarṣati*) pp. (*parikṛṣṭa*) entraîner, conduire, avoir autorité sur <acc.> | affliger, tourmenter; violemment, dompter.

परिकूप *pariklp* [*pari-klp*] ca. (*parikalpayati*) ca. r. (*parikalpayate*) pp. (*parikalpita*) établir,



déterminer; destiner à ⟨acc. loc. inf.⟩ | exécuter, accomplir; distribuer; supposer, imaginer.

**परिक्रम** *parikram* [pari-kram] v. [1] pr. (*parikrāmati*) pp. (*parikrānta*) pf. (*anu*) errer, faire le tour en marchant, aller de long en large; visiter | (théâtre) marcher pour simuler un changement de scène.

**परिक्रम** *parikrama* [act. *parikram*] m. errance, pérégrination; tour, promenade, circuit; circumambulation, procession | géo. pèlerinage; parcours d'une rivière | ordre, succession, série.

**परिक्रय** *parikraya* [parikrī] m. salaire, gages | rachat.  
**परिक्री** *parikrī* [pari-krī] v. [9] pr. r. (*parikrīṇite*) pp. (*parikrīta*) acheter, acquérir; embaucher (pour ⟨i. dat.⟩).

*śatena parikrītaḥ* var. *śatāya parikrītaḥ* acheté pour cent (roupies).

**परिक्रीड** *parikrīḍ* [pari-krīḍ] v. [1] pr. r. (*parikrīḍate*) s'amuser alentour.

**परिक्लिश्** *parikliś* [pari-kliś] v. [9] pr. (*parikliśnāti*) pp. (*parikliṣṭa*) affliger, tourmenter — ps. (*parikliśyate*) être tourmenté.

**परिक्लिष्ट** *parikliṣṭa* [pp. *parikliś*] a. m. n. f. *parikliṣṭa* tourmenté, affligé — n. regret.

*parikliṣṭam* adv. à regret, à contrecœur.

**परिक्लेश** *parikleśa* [act. *parikliś*] m. souffrance, tourment; peine, fatigue.

**परिक्लेश्ट** *parikleṣṭ* [agt. *parikliś*] a. m. n. f. *parikleṣṭrī* tortionnaire, bourreau.

**परिक्षि** *parikṣi* [pari-kṣi] v. [2] pr. (*parikṣeti*) s'étendre, régner sur.

**परिक्षित्** *parikṣit* [agt. *parikṣi*] a. m. n. f. qui s'étend, qui règne alentour — m. cf. *parikṣit*.

**परिखण्ड** *parikhaṇḍ* [pari-khaṇḍ] ca. (*parikhaṇḍayati*) pp. (*parikhaṇḍita*) casser, briser, mettre en morceaux, déchirer, détruire.

**परिखण्डन** *parikhaṇḍana* [act. *parikhaṇḍ*] n. destruction, perte.

*mānaparikhaṇḍanam* perte d'honneur.

**परिखा** *parikhā* [pari-khā] f. tranchée, fossé; douve.  
*parikhikṛta* transformé en une douve.

**परिखिद्** *parikhid* [pari-khid] v. [4] pr. r. (*parikhidyate*) pp. (*parikhinna*) se sentir fatigué.

**परिखिन्न** *parikhinna* [pp. *parikhid*] a. m. n. f. *parikhinnā* fatigué.

**परिगत** *parigata* [pp. *parigam*] a. m. n. f. *parigatā* dont on a fait le tour; encerclé; inclus | possédé par, dominé par, affligé par ⟨iic. i.⟩ | diffusé, répandu | décédé | ressenti; compris; appris de ⟨abl.⟩.

**परिगम्** *parigam* [pari-gam] v. [1] pr. (*parigacchati*) pp. (*parigata*) tourner autour de; faire la circumambulation de | entourer, enfermer | atteindre (un état) — ca. (*parigamayati*) faire tourner; passer (temps).

**परिगा** *parigā* [pari-gā] v. [3] pr. (*parijigāti*) aor. [1] (*pariyagāt*) entourer, encercler; atteindre; se répandre, imprégner.

**परिगृहीत** *parigṛhīta* [pp. *parigrah*] a. m. n. f. *parigṛhītā* saisi des deux côtés; entouré, encerclé, enveloppé | saisi, reçu, obtenu; adopté; suivi, obéi | contrôlé.

*parigṛhītārtha* [artha] a. m. n. f. *parigṛhītārthā* informé, notifié; mis au courant.

*bhavato'vinayamaṅtarena parigṛhītārthā kṛtā devī* La Reine a été mise au courant de votre impertinence.

**परिगृह्य** *parigṛhya* [pfp. [1] *parigrah*] a. m. n. f. *parigṛhyā* qui doit être suivi ou accepté — abs. ind. ayant saisi; en compagnie de ⟨acc.⟩ | en ce qui concerne.

**परिग्रह** *parigrah* [pari-grah] v. [9] pr. (*parigṛhṇāti*) pr. r. (*parigṛhṇīte*) pp. (*parigṛhīta*) prendre, saisir; entourer, encercler; faire prisonnier | maîtriser; surpasser | embrasser; accepter, accueillir; épouser [“prendre pour femme”].

*strigaṇair dhanvibhiḥ parigṛhyeta* [Arthaśāstra] (Le Roi) doit être protégé par une troupe d'amazones.

**परिग्रह** *parigraha* [act. *parigrah*] m. saisie, prise; encerclement, embrassade; endossement, acceptation; mariage | propriété, biens, harem; entourage, suite, épouse | domination, contrainte; désir de pouvoir.

**परिघ** *parigha* [pari-gha] m. barre de fer; verrou; grille d'un palais, barrière; obstacle | masse d'armes.

**परिचक्ष** *paricakṣ* [pari-cakṣ] v. [2] pr. r. (*paricaṣṭe*) négliger, ignorer; mépriser, rejeter | condamner, interdire | considérer; mentionner, appeler; s'adresser à, répondre à ⟨acc.⟩.

**परिचक्षा** *paricakṣā* [act. *paricakṣ*] f. rejet, désapprobation.

**परिचय** *paricaya* [act. *parici*] m. étude, connaissance; familiarité; intimité.

*samastapadaparicayaḥ* m. gram. analyse des mots composés.

*atiparicayād avajñā samtatagamanād anādarobhavati* | *malaye bhīllapurandhrī candanatarum indhanaṃ kurute* || Trop de familiarité engendre le

mépris, et des visites trop fréquentes mènent au disrespect ; la montagnarde du Malaya utilise l'arbre à santal pour faire du feu.

**परिचर्** *paricar* [pari-car] v. [1] pr. (*paricarati*) pp. (*paricarita*) marcher autour, tourner autour de ; servir, honorer, être au service de — ca. (*paricārayati*) servir, s'occuper de.

*sa tayā sārdhaṃ paricārayati* ils ont fait l'amour.

**परिचर्या** *paricaryā* [paricar-ya] f. service ; hommage, dévotion — ifc. circumambulation autour de (iic.).

**परिचार** *paricāra* [act. *paricar*] m. service, hommage.

**परिचारक** *paricāraka* [agt. *paricar*] m. serviteur, assistant ; émissaire — f. *paricārikā* servante, suivante.

**परिचारण** *paricāraṇa* [act. *paricar*] n. fait de servir.

**परिचारिन्** *paricārin* [agt. *paricar*] a. m. n. f. *paricāriṇī* serviteur — f. *paricāriṇī* servante.

**परिचि** *parici* [pari-ci] v. [5] pr. (*paricinóti*) pr. r. (*paricinté*) pp. (*paricita*) accumuler, augmenter, accroître | examiner ; trouver, connaître, pratiquer ; s'habituer à.

**परिचित** *paricita* [pp. *parici*] a. m. n. f. *paricitā* connu, familier ; habituel | apprivoisé.

*paricitakleśa* habitué à souffrir.

**परिचिन्त** *paricint* [pari-cint] v. [10] pr. (*paricintayati*) pp. (*paricintita*) réfléchir, méditer ; considérer ; se rappeler | imaginer, inventer.

**परिचिन्तक** *paricintaka* [agt. *paricint*] a. m. n. f. *paricintakā* qui réfléchit à, qui médite sur (iic. g.).

**परिचुम्ब** *paricumb* [pari-cumb] v. [1] pr. (*paricumbati*) pp. (*paricumbita*) couvrir de baisers, embrasser passionnément.

**परिच्छद्** *paricchad* [pari-chad<sub>1</sub>] pp. (*parichanna*) ca. (*paricchādayati*) couvrir, envelopper ; cacher, dissimuler.

**परिच्छद** *paricchada* [act. *paricchad*] m. couverture ; vêtement | biens personnels ; intendance.

**परिच्छन्न** *paricchanna* [pp. *paricchad*] a. m. n. f. *paricchannā* dissimulé, caché ; déguisé.

*dvīpicarmaparicchannaḥ gardabhaḥ* un âne vêtu d'une peau de tigre.

**परिच्छिद्** *paricchid* [pari-chid<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*paricchinátti*) pr. r. (*paricchintté*) pp. (*paricchinna*) découper, délimiter, définir ; décider, juger.

**परिच्छिन्न** *paricchinna* [pp. *paricchid*] a. m. n. f. *paricchinnā* découpé ; délimité, défini | phil. borné, de dimensions finies.

**परिच्छेद** *pariccheda* [act. *paricchid*] m. division, séparation ; section ou chapitre d'un ouvrage |

définition exacte, discrimination, décision ; jugement, résolution.

*paricchedātīta* [atīta] a. m. n. f. *paricchedātīta* qui défie toute définition.

*mama vikāraḥ paricchedātītaḥ* ma souffrance passe toute description.

**परिच्छेदन** *paricchedana* [act. *paricchid*] n. fait de discriminer, de définir ou de diviser | division d'un ouvrage.

**परिच्छेद्य** *paricchedyā* [pfp. [1] *paricchid*] a. m. n. f. *paricchedyā* à définir ; à estimer, à peser, à mesurer.

**परिजन** *parijana* [pari-jana] m. entourage, suite.

**परिजा** *parijā* [pari-jā] f. source, origine ; lieu de naissance.

**परिजात** *parijāta* [pari-jāta] a. m. n. f. *parijātā* qui descend de (abl.) | complètement développé.

**परिज्ञा** *parijñā*<sub>1</sub> [pari-jñā<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*parijñāti*) pr. r. (*parijñāite*) pp. (*parijñāta*) observer, percevoir ; comprendre | reconnaître comme (2 acc.).

**परिज्ञा** *parijñā*<sub>2</sub> [act. *parijñā*<sub>1</sub>] f. connaissance.

**परिज्ञात** *parijñāta* [pp. *parijñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *parijñātā* reconnu, compris.

**परिज्ञान** *parijñāna* [act. *parijñā*<sub>1</sub>] n. perception ; compréhension ; discernement.

**परिणत** *pariṇata* [pp. *pariṇam*] a. m. n. f. *pariṇatā* courbé, incliné ; not. éléphant prêt à charger avec ses défenses | courbé par (iic.) ; changé, transformé en (i. iic.) | développé ; mûr ; adulte ; avancé (âge) ; digéré (nourriture) ; écoulé (temps) | astr. pleine (lune) ; couché (soleil) | gram. dont la forme doit être ajustée suivant le contexte — n. capital, richesse accumulée.

*pariṇataṃ vayasā* var. *pariṇatavayasi* la vieillesse est arrivée.

*pariṇataprayāma ahaḥ* le jour tire à sa fin.

*pariṇataprajñā* [prajñā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pariṇataprajñā* qui a une mûre connaissance.

**परिणति** *pariṇati* [act. *pariṇam*] f. fait de se pencher, de s'incliner | changement, transformation, développement naturel | maturité ; âge avancé | résultat, conséquence ; terminaison, issue ; fait de remplir sa promesse | digestion.

*pariṇatiṃ yā* atteindre son but final.

*śravaṇaparīṇatiṃ yā* finir par arriver aux oreilles.

**परिणम्** *pariṇam* [pari-nam] v. [1] pr. (*pariṇamati*) pr. r. (*pariṇamate*) pp. (*pariṇata*) pf. (*vi*) se courber, s'incliner en avant ; se plier | être transformé en (i.) ; arriver ; mûrir, vieillir ; être mûr, être vieux — ca. (*pariṇāmayati*) faire mûrir ; amener à sa fin ; passer (nuit).

*kṣīraṃ dadhibhāvena pariṇamate* le lait se transforme en caillé.

**परिणमयितृ** *pariṇamayitr̥* [agt. *pariṇam*] a. m. n. f. *pariṇamayitrī* qui fait courber ; qui fait mûrir.

**परिणय** *pariṇaya* [act. *pariṇī*] m. (cérémonie du mariage | soc. transition de l'état d'étudiant célibataire [*brahmacarya*] à celui de maître de maison [*gṛhastha*]).

**परिणाम** *pariṇāma* [act. *pariṇam*] m. maturité, maturation ; déclin, vieillissement ; changement, transformation, évolution | résultat, conséquence ; fin, dénouement | phil. [Sāṃkhya] possibilité latente ; évolution des substances [*tattva*] au contact du *puruṣa*.

*pariṇāme* gram. qualifie le mode progressif d'un verbe.

*pariṇāmanitya* [*nitya*] a. m. n. f. *pariṇāmanityā* phil. éternellement en évolution, transitoire ; opp. *kūṭasthanitya* ; [Sāṃkhya] qualifie la Nature [*prakṛti*] ; [Vedānta] qualifie le monde perçu.

*pariṇānavāda* [*vāda*] m. phil. théorie de l'évolution.

**परिणाय** *pariṇāya* [act. *pariṇī*] m. mouvement de pièce (échecs) ; tour de jeu.

*pariṇāyena śārān hanti* il lance le dé après avoir déplacé son pion.

**परिणाह** *pariṇāha* [*pari-nāha*] m. math. circonférence d'un cercle.

*caturādhikaṃ śatamaṣṭagaṇaṃ dvāṣaṣṭistathā sahasrāṇām ayutadvayaṣṭakambhasyāsannaḥ vṛttapariṇāhaḥ* math. [Āryabhaṭa] 4 plus 100 fois 8, plus 62000, donne approximativement la circonférence d'un cercle de diamètre 20000 (donne  $\pi$  égal à  $3 \cdot 1416$ ).

**परिणी** *pariṇī* [*pari-nī*] v. [1] pr. (*pariṇayati*) pp. (*pariṇīta*) conduire autour (not. autour du feu, dans la cérémonie du mariage) | épouser (se dit du mari).

**परिणीत** *pariṇīta* [pp. *pariṇī*] a. m. n. f. *pariṇīta* épousé.

*pariṇītapūrvā* [*pūrvā*] f. femme mariée précédemment.

**परिणीय** *pariṇīya* [abs. *pariṇī*] ind. ayant épousé.

**परिणेतृ** *pariṇetr̥* [agt. *pariṇī*] m. [sg. nom. *pariṇetā*, acc. *pariṇetāram*] époux.

**परिणेय** *pariṇeya* [pfp. [1] *pariṇī*] a. m. n. f. *pariṇeyā* qui doit être conduit autour | à épouser.

**परितक्य** *pāritakmya* [*pari-tak*] a. m. n. f. *pāritakmyā* incertain, instable ; dangereux — f. *pāri-*

*takmyā* voyage, pérégrination | astr. solstice d'hiver ; cf. *dakṣiṇāyana*, *saramā*.

**परितङ्** *paritaṅ* [*pari-taṅ*] ca. (*paritāḍayati*) frapper tout autour.

*modakair deva paritāḍaya mām* [KSS.] Sire, arrêtez de m'éclabousser en frappant dans l'eau ! Dit par sa favorite au roi Sātavāhana au bain royal ; celui-ci fit de suite apporter des friandises [*modaka*], provoquant les quolibets à l'encontre de son ignorance du sanskrit.

*saṃdhimātraṃ na jānāsi māśabdodakaśabdayoḥ | na ca prakaraṇaṃ vetsi | |* Tu ne sais pas faire le sandhi entre les mots *mā* et *udaka*, et tu ne sais pas non plus en comprendre l'analyse.

*mūrkhas tvaṃ katham iḍṣaḥ* Comment peux-tu être un tel idiot !

**परितप्** *paritap* [*pari-tap*] v. [1] pr. (*paritapati*) pr. r. (*paritapate*) pp. (*paritapita*) tourmenter.

**परितर्ज्** *paritarj* [*pari-tarj*] v. [1] pr. (*paritarjati*) pp. (*paritarjita*) menacer.

**परितस्** *paritas* [adv. *pari*] adv. tout autour ; de tous côtés ; partout | autour de <acc.>.

*na paritas* pas du tout.

*grāmam paritaḥ vṛkṣāḥ* le village est entouré d'arbres.

**परिताप** *paritāpa* [act. *paritap*] m. chaleur, tourment.

**परितुष्** *parituṣ* [*pari-tuṣ*] v. [4] pr. (*parituṣyati*) pp. (*parituṣṭa*) être content, être satisfait de (i.).

**परितोष** *paritoṣa* [act. *parituṣ*] m. satisfaction, contentement.

*paritoṣaṃ nī* satisfaire, contenter.

**परित्यक्त** *parityakta* [pp. *parityaj*] a. m. n. f. *parityaktā* laissé ; abandonné ; rejeté, répudié.

*yadbhāvi tadbhavatu ityuktvā parityaktaḥ* il fut abandonné à son sort (en disant "advienne que pourra").

**परित्यज्** *parityaj* [*pari-tyaj*] v. [1] pr. (*parityajati*) pp. (*parityakta*) pfp. (*parityājya*) abs. (*parityajya*) abandonner ; renoncer à | soc. répudier.

*sthānabhraṣṭā na śobhante dantāḥ keśā nakhā narāḥ | iti vijñāya matimān svasthānaṃ na parityajet ||* Ceux qui quittent leur place perdent leur estime : dents, cheveux, ongles et hommes ; sachant cela, les sages ne quittent pas leur lieu d'origine.

*sarvadharmān parityajya mām ekaṃ śaraṇaṃ vraja* [Bh.G.] Renonce à tout rituel, et place toi sous ma seule protection.

**परित्यज्य** *parityajya* [abs. *parityaj*] ind. ayant laissé, ayant abandonné | à l'exception de <acc.>.

**परित्याग** *parityāga* [act. *parityaj*] m. abandon, cession; renonciation à, sacrifice, abdication | négligence, omission | pl. *parityāgās* (actes de) sacrifice.

*parityāgabdhūmi* [*bhūmi*] a. m. n. f. bénéficiaire approprié.

*parityāgasena* [*senā*] m. lit. [KSS.] np. du roi Parityāgasena “Armé du renoncement”; il régnait à Irāvati<sub>5</sub> avec ses deux épouses, Adhikasaṃgamā et Kāvyaḷaṃkāṛā; pour obtenir un fils, il fit une ascèse en priant Ambikā; celle-ci lui remit en rêve deux fruits magiques; il donna l’un à manger à Adhikasaṃgamā, qui vola l’autre et le mangea aussi, et donna naissance à deux jumeaux, Indīvarasena et Anicchāsena.

**परित्यागिन्** *parityāgin* [agt. *parityaj*] a. m. n. f. *parityāginī* qui abandonne; qui renonce à ⟨iic.⟩.

**परित्याजन** *parityājana* [act. ca. *parityaj*] n. fait de causer l’abandon ou le renoncement.

**परित्याज्य** *parityājya* [pfp. [1] *parityaj*] a. m. n. f. *parityājyā* à laisser, qui doit être abandonné; à quoi l’on doit renoncer | qui doit être omis.

**परित्रस्त** *paritrasta* [*pari-trasta*] a. m. n. f. *paritrastā* extrêmement effrayé.

**परित्रा** *paritrā* [*pari-trā*] v. [4] pr. r. (*paritrāyate*) imp. r. (*paritrāyasva*) pp. (*paritrāta*) sauver, défendre, protéger, secourir.

*paritrāyatām* au secours!

*paritrāyasva naḥ* sauve nous!

**परित्राण** *paritrāṇa* [act. *paritrā*] n. protection, sauvegarde, préservation | délivrance de ⟨abl.⟩ | refuge, secours; auto-défense.

*paritrāṇāya sādḥūnāṃ vināśāya ca duṣkṛtām* | *dharmasaṃsthāpanārthāya saṃbhavāmi yuge yuge* || [BhG.] Ère après ère, je me manifeste pour la protection des justes et la punition des coupables, afin de préserver la justice.

**परित्रात** *paritrāta* [pp. *paritrā*] a. m. n. f. *paritrātā* sauvé; protégé, défendu.

**परिदह्** *paridah* [*pari-dah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*paridahati*) brûler complètement, détruire par le feu — ps. (*paridahyate*) être complètement consumé.

**परिदा** *paridā* [*pari-dā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*paridadāti*) donner, offrir; remettre, confier.

**परिदीन** *paridīna* [*pari-dīna*] a. m. n. f. *paridīnā* très abattu, très affligé; complètement déprimé.

**परिदेव्** *paridev* [*pari-dev*] v. [1] pr. (*paridevati*) se lamenter.

**परिदेव** *parideva* [act. *paridev*] m. lamentation.

**परिदेवक** *paridevaka* [agt. *paridev*] a. m. n. f. *paridevikā* qui se lamente.

**परिदेवन** *paridevana* [act. *paridev*] n. f. *paridevanā* lamentation.

*alamparidevanena* à quoi bon se lamenter?

**परिदेवित** *paridevita* [pp. *paridev*] a. m. n. f. *paridevitā* plaint, pleuré — n. lamentation.

**परिदेविन्** *paridevin* [agt. *paridev*] a. m. n. f. *paridevinī* qui se lamente.

**परिद्वेष** *paridveṣa* [*pari-dveṣa*] a. m. n. f. *paridveṣā* [RV.] ennemi (qui hait).

**परिधा** *paridhā* [*pari-dhā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*paridadhāti*) entourer, envelopper; habiller, revêtir — ca. (*paridhāpayati*) faire mettre, habiller de ⟨2 acc.⟩.

**परिधान** *paridhāna* [act. *paridhā*] n. vêtement de dessous, drapé autour des reins; sous-vêtement.

*paridhānīya* [-īya] n. sous-vêtement — f. *paridhānīyā* soc. vers [ṛc<sub>2</sub>] terminant une section d’un rituel.

**परिधाव्** *paridhāv* [*pari-dhāv*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*paridhāvati*) pp. (*paridhāvita*) pf. (vi) courir autour; poursuivre — ca. (*paridhāvayati*) encercler.

*mṛgāyām* *paridhāv* aller à la chasse.

**परिधावन** *paridhāvana* [act. *paridhāv*] n. évasion.

**परिधाविन्** *paridhāvin* [agt. *paridhāv*] m. astr. np. de Paridhāvī “qui court en tous sens”, personnifiant l’an 46 d’un cycle de vie [saṃvatsara].

**परिधि** *paridhī* [agt. *paridhā*] m. clôture, barrière; mur d’enceinte | soc. enclos sacrificiel constitué de trois piquets délimitant le feu sacré : à l’Est, *madhyama* représente le sacrifice [yajña]; au Sud, *dakṣiṇa* représente le *yajamāna* et au Nord, *uttara*<sub>1</sub> représente son opposant [bhrātṛvya] | vêtement; halo autour de la Lune; horizon; circonférence, etc.

**परिध्वंस** *paridhvamsa* [*pari-dhvamsa*] m. détresse, infortune | éclipse | soc. perte de la caste; mélange des castes; hors-caste.

**परिनिर्वाण** *parinirvāṇa* [*pari-nirvāṇa*] n. bd. décès (not. du Buddha) || pali *parinibbana*.

**परिनिष्ठा** *pariniṣṭhā* [*pari-niṣṭhā*<sub>1</sub>] pp. (*pariniṣṭhita*) accomplir parfaitement.

**परिनिष्ठित** *pariniṣṭhita* [pp. *pariniṣṭhā*] a. m. n. f. *pariniṣṭhitā* parfait, accompli parfaitement | expert en, champion de ⟨iic. loc.⟩ | gram. qualifie une forme où les opérations phonétiques ont été effectuées; syn. *kṛtasandhi*.

**परिनिष्पत्ति** *pariniṣpatti* [act. *pariniṣpad*] f. perfection.

**परिनिष्पद्** *pariniṣpad* [*pari-niṣpad*] v. [4] pr. r. (*pariniṣpadyate*) pp. (*pariniṣpanna*) devenir, se

changer en ⟨nom.⟩.

**परिनिष्पन्न** *pariniṣpanna* [pp. *pariniṣpad*] a. m. n. f. *pariniṣpannā* développé, accompli; parfait; réel.

**परिन्यस्** *parinyas* [pari-nyas] v. [4] pr. (*parinyasyati*) pp. (*parinyasta*) jeter par dessus, étendre sur.

**परिन्यस्त** *parinyasta* [pp. *parinyas*] a. m. n. f. *parinyastā* étendu.

**परिन्यास** *parinyāsa* [act. *parinyas*] m. développement; not. d'une graine, d'une intrigue | lit. fait de compléter le sens d'un passage.

**परिपक्व** *paripakva* [pp. *paripac*] a. m. n. f. *paripakvā* bien cuit; bien mûr | phil. bien préparé par le *yoga*; opp. *apakva*.

*paripakvatā* [-tā] f. maturité | perfection.

*paripakvasāli* [śāli] m. riz mûr.

**परिपच्** *paripac* [pari-pac] v. [1] pr. (*paripacati*) pp. (*paripakva*) porter à maturité | porter fruit; (fig.) avoir des conséquences — ps. (*paripacyate*) être cuit; arriver à maturité | rôtir en enfer — ca. (*paripācayati*) cuire; faire mûrir; porter à la perfection.

**परिपत्** *paripat* [pari-pat<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*paripatati*) pp. (*paripatita*) courir ou voler dans toutes les directions, errer; tomber dans ⟨loc.⟩.

**परिपन्थ** *paripanth* [pari-panth] v. [10] pr. (*paripanthayati*) obstruer.

**परिपन्थिन्** *paripanthín* [agt. *paripanth*] a. m. n. f. *paripanthinī* qui obstrue; qui se met en travers du chemin; ennemi.

*paripanthika* [-ka] m. opposant; ennemi.

**परिपा** *paripā* [pari-pā<sub>2</sub>] v. [2] pr. (*paripāti*) pp. (*paripālita*) protéger de tous côtés, défendre.

**परिपाक** *paripāka* [act. *paripac*] m. complète maturité | digestion | résultat; perfection.

*paripākāt* var. *paripākatas* en conséquence de quoi.

**परिपाचन** *paripācana* [act. *paripac*] n. cuisson | fait de porter à la maturité ou de perfectionner.

**परिपार्श्व** *paripārśva* [pari-pārśva] a. m. n. f. *paripārśvā* proche; au côté de, familier.

*paripārśvatas* adv. au côté de, de part et d'autre de ⟨g.⟩.

**परिपालक** *paripālaka* [agt. ca. *paripā*] a. m. n. f. *paripālīkā* qui garde, qui protège | qui s'occupe de sa propriété.

**परिपालन** *paripālana* [act. *paripā*] n. f. *paripālana* protection, préservation, conservation | entretien.

**परिपीड** *paripīḍ* [pari-pīḍ] v. [10] pr. (*paripīḍayati*) pp. (*paripīḍita*) tourmenter.

**परिपीडा** *paripīḍā* [act. *paripīḍ*] f. torture, fait de tourmenter.

**परिपीत** *paripīta* [pari-pīta<sub>1</sub>] a. m. n. f. *paripītā* complètement avalé ou bu.

*kalaśayoniparipītasāgaraḥ* l'océan avalé par (Agasti) Né-dans-un-pot.

**परिपूर्ण** *paripūrṇa* [pari-pūrṇa] a. m. n. f. *paripūrṇā* complet; exhaustif | accompli; parfait — ifc. complètement rempli de ⟨iic.⟩.

*paripūrṇagaṇa* [gaṇa] m. gram. liste exhaustive de mots ayant une spécificité grammaticale; opp. *ākṛtīgaṇa*.

**परिपृच्छक** *paripṛcchaka* [agt. *paripras*] m. questionneur; enquêteur.

**परिपृच्छा** *paripṛcchā* [act. *paripras*] f. question, demande d'information; enquête.

**परिप्रश्** *paripras* [pari-pras] v. [6] pr. (*paripṛcchati*) pp. (*paripṛṣṭa*) s'informer de ⟨acc.⟩.

**परिप्रश्न** *pariprasnā* [act. *paripras*] m. question, interrogation — ifc. examen de, question concernant ⟨iic.⟩.

*jātipariprasne* gram. pour exprimer une question concernant l'espèce.

**परिप्लव** *pariplavā* [agt. *pariplu*] a. m. n. f. *pariplavā* qui nage; qui s'agite en tous sens — act. m. natation; inondation | agitation désordonnée | oppression, tyrannie.

**परिप्लु** *pariplu* [pari-plu] v. [1] pr. r. (*pariplāvate*) pp. (*paripluta*) nager alentour, nager en rond; voler de çà de là.

**परिप्लुष्ट** *paripluṣṭa* [pari-pluṣṭa] a. m. n. f. *paripluṣṭā* brûlé; réduit en cendres.

**परिबर्ह** *paribarha* [act. *paribṛh*] m. cortège, pompe.

**परिवृह** *paribṛh* [pari-bṛh<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*paribṛmhati*) fortifier, entourer.

**परिभव** *paribhava* [act. *paribhū*] m. insulte; humiliation; rejet; mépris.

*paribhavapada* [pada] n. objet de mépris.

*ke vā na syuḥ paribhavapadaṃ niṣphalārambhayatnāḥ* [Meghadūta] Quiconque dont les efforts sont stériles est un objet de mépris.

*paribhavavidhi* [vidhi] m. humiliation.

**परिभाव** *paribhāva* [act. ca. *paribhū*] m. mépris.

**परिभाविन्** *paribhāvin* [agt. *paribhū*] a. m. n. f. *paribhāviṇī* qui injurie, qui humilie, qui méprise — ifc. qui défie ⟨iic.⟩.

*vaidyayatnaparibhāvī gadaḥ* une maladie qui défie les efforts des médecins.

**परिभाष** *paribhāṣ* [pari-bhāṣ] v. [1] pr. r. (*paribhāṣate*) pp. (*paribhāṣita*) adresser la parole à, avertir ⟨acc.⟩; réprimander | enseigner; expliquer,

définir.

**परिभाषण** *paribhāṣaṇa* [act. *paribhāṣ*] n. avertissement ; réprimande.

**परिभाषा** *paribhāṣā* [act. *paribhāṣ*] f. adresse, discours ; explication | admonestation, réprimande, blâme | méd. pronostic | discours technique, terminologie spécialisée ; formalisme | gram. métalangage ; not. règle métalinguistique décidant la priorité entre formules [*sūtra*] de l'Aṣṭādhyāyī.

*paribhāṣākāra* [*kāra*] m. gram. auteur de règles d'interprétation de l'Aṣṭādhyāyī.

*paribhāṣāvṛtti* [*vṛtti*] f. lit. np. de la *Paribhāṣāvṛtti*, ouvrage de grammaire de Nīlakaṇṭha<sub>2</sub> Dīkṣita expliquant les principes d'interprétation de la grammaire de Pāṇini ; d'autres versions sont la *Laghuparibhāṣāvṛtti* de Puruṣottamadeva, la *Bṛhatparibhāṣāvṛtti* de Sīradeva, et la *Vyāḍīyaparibhāṣāvṛtti*.

*paribhāṣāsūcanā* [*sūcanā*] f. gram. np. de la *Paribhāṣāsūcanā* ; cf. *Vyāḍīyaparibhāṣāvṛtti*.

*paribhāṣāsūtra* [*sūtra*] n. gram. règle métalinguistique de l'Aṣṭādhyāyī.

*paribhāṣenduśekhara* [*induśekhara*] m. lit. np. du *Paribhāṣenduśekhara* "Śiva du métalangage", ouvrage de grammaire de Nāgeśa Bhaṭṭa fixant les règles métalinguistiques de l'Aṣṭādhyāyī (18<sup>e</sup> siècle).

**परिभाषिक** *paribhāṣika* [*paribhāṣā-ika*] a. m. n. f. *paribhāṣikā* gram. concernant les règles métalinguistiques | technique ; terminologique ; spécialisé.

*paribhāṣikadharmā* [*dharma*] m. soc. régulations spécifiques à une communauté ; coutume locale.

**परिभाषित** *paribhāṣita* [pp. *paribhāṣ*] a. m. n. f. *paribhāṣitā* expliqué, enseigné ; énoncé comme (nom.) ; établi | utilisé techniquement.

**परिभाषिन्** *paribhāṣin* [agt. *paribhāṣ*] ifc. a. m. n. f. *paribhāṣiṇī* qui dit, qui explique (iic.).

**परिभू** *paribhū* [*pari-bhū*] v. [1] pr. (*paribhāvati*) pp. (*paribhūta*) dépasser ; mépriser, humilier, railler.

**परिभूति** *paribhūti* [act. *paribhū*] f. mépris, humiliation, injure.

**परिभूष्** *paribhūṣ* [*pari-bhūṣ*] v. [1] pr. (*paribhūṣati*) pp. (*paribhūṣita*) tourner autour de, circumambuler ; honorer ; suivre, obéir à | orner, décorer.

**परिभ्रम्** *paribhram* [*pari-bhram*] v. [1] pr. (*paribhramati*) v. [4] pr. (*paribhramyati*) pp. (*paribhramānta*) errer, divaguer | circuler, tourner autour de — ca. (*bhramayati*) agiter ; faire tourner.

*pradakṣiṇaṃ paribhram* soc. effectuer la circumambulation rituelle autour d'un sanctuaire.

**परिभ्रम** *paribhrama* [act. *paribhram*] m. errance, divagation ; discours confus.

**परिमण्डल** *parimaṇḍala* [*pari-maṇḍala*] a. m. n. f. *parimaṇḍalā* rond, circulaire ; globulaire — m. bio. punaise de lit — n. math. ellipse ; globe, sphère ; circonférence ; orbite.

*parimaṇḍalatā* [-*tā*] f. rotation ; circularité, rondeur.

**परिमर्दन** *parimardana* [act. *parimṛd*] n. polissage, nettoyage, massage ; action de frotter.

**परिमल** *parimala* [pkt. *parimṛd*] m. parfum (not. obtenu par écrasement de substances odorantes) | coït ; plaisir conjugal ; syn. *saṃbhoga* | lit. np. du *Parimala*, glose de la *Mahārthamañjarī* par Maheśvarānanda | lit. [*advaita*] np. du commentaire [*vākya*] *Parimala*<sub>1</sub> du *Kalpataru*, dû à Appayya Dīkṣita.

**परिमा** *parimā* [*pari-mā*] v. [3] pr. r. (*parimimīte*) v. [2] pr. (*parimāti*) pp. (*parimīta*) mesurer autour, limiter ; estimer, arpenter.

**परिमाण** *parimāṇa* [act. *parimā*] n. mesure quantitative (de longueur, de poids, de contenance, etc.) ; not. périphérie | phil. [*Vaiśeṣika*] la propriété [*guṇa*] de la dimension et du poids | gram. suite des phonèmes constituant un thème nominal [*prātipadika*] ; sa longueur.

*parimāṇatas* adv. en poids.

*parimāṇin* [-*in*] a. m. n. f. *parimāṇinī* mesurable | gram. se dit d'un substantif dénotant un objet qui se mesure.

**परिमार्ग** *parimārg* [*pari-mārg*] v. [10] pr. (*parimārgati*) pr. r. (*parimārgate*) chercher alentour | s'efforcer de ; solliciter qqc. (acc.) (de qqn. (abl.)).

**परिमार्गण** *parimārgaṇa* [act. *parimārg*] n. recherche (de (g.)).

**परिमार्गितव्य** *parimārgitavya* [pfp. [3] *parimārg*] a. m. n. f. *parimārgitavyā* qui doit être cherché.

**परिमार्गिन्** *parimārgin* [agt. *parimārg*] a. m. n. f. *parimārgiṇī* ifc. qui poursuit (iic.).

**परिमार्जन** *parimārgjana* [act. *parimṛj*] n. nettoyage, essuyage | fait d'enlever en frottant.

**परिमार्जित** *parimārgita* [pp. *parimṛj*] a. m. n. f. *parimārgitā* nettoyé, poli.

**परिमित** *parimita* [pp. *parimā*] a. m. n. f. *parimitā* mesuré ; limité.

**परिमुक्त** *parimukta* [pp. *parimuc*] a. m. n. f. *parimuktā* mis en liberté ; libéré de (iic.).

**परिमुक्ति** *parimukti* [act. *parimuc*] f. libération.

परिमुखम् *parimukham* [pari-mukha] adv. en face de | autour du visage; autour de, concernant (personne).

परिमृग्ध *parimugdha* [pp. *parimuh*] a. m. n. f. *parimugdha* dont la beauté ensorcelle.

परिमृच् *parimuc* [pari-muc<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*parimuñcāti*) pp. (*parimukta*) libérer; délivrer de (abl.) | abandonner, se séparer de; émettre — ps. (*parimucyate*) se libérer; se débarrasser de (abl. g. i.) | phil. être libéré (des attachements mondains) — ca. (*parimocayati*) libérer, émanciper.

परिमृष् *parimuṣ* [pari-muṣ<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*parimuṣṇāti*) voler, piller; dérober qqc. à qqn. (2 acc.).

परिमृह् *parimuh* [pari-muh] v. [4] pr. (*parimuhyati*) pr. r. (*parimuhyate*) pp. (*parimugdha*, *parimūḍha*) être perplexe, être troublé — ca. (*parimohayati*) ca. r. (*parimohayate*) rendre perplexe, troubler | inciter, séduire.

परिमृढ *parimūḍha* [pp. *parimuh*] a. m. n. f. *parimūḍha* perplexe, troublé.

परिमृज् *parimṛj* [pari-mṛj] v. [2] pr. (*parimārṣi*) pp. (*parimṛṣṭa*, *parimṛjita*) essuyer; nettoyer, purifier | effleurer; caresser | enlever en frottant, effacer; supprimer, éliminer.

परिमृज् *parimṛja* [agt. *parimṛj*] ifc. a. m. n. f. *parimṛjā* qui se frotte, qui se nettoie (iic.).

परिमृद् *parimṛd* [pari-mṛd<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*parimṛdnāti*) v. [1] pr. (*parimardati*) écraser, piétiner, pulvériser | frotter, polir; effacer, nettoyer; essuyer (not. ses larmes) | surpasser.

परिमृश् *parimṛś* [pari-mṛś] v. [1] pr. (*parimṛśati*) pp. (*parimṛṣṭa*) abs. (*parimṛśya*) toucher, saisir, attraper | examiner, observer; considérer, investiguer; découvrir.

*pavanais parimṛśyate* être exposé au souffle du vent.

परिमृष् *parimṛṣ* [pari-mṛṣ] v. [4] pr. (*parimṛṣyati*) endurer | être fâché envers, envier (dat.).

परिमृष्ट *parimṛṣṭa<sub>1</sub>* [pp. *parimṛś*] a. m. n. f. *parimṛṣṭā* essuyé; frotté; caressé; poli | effacé, nettoyé, supprimé.

परिमृष्ट *parimṛṣṭa<sub>2</sub>* [pp. *parimṛś*] a. m. n. f. *parimṛṣṭā* attrappé, pris, découvert | observé | envahi par, rempli de (i.).

परिमेय *parimeya* [pfp. [1] *parimā*] a. m. n. f. *parimeyā* mesurable; limité; rare.

परिमोचित *parimocita* [pp. ca. *parimuc*] a. m. n. f. *parimocitā* libéré; émancipé.

परिमोष *parimoṣa* [act. *parimuṣ*] m. vol.

परिमोषण *parimoṣaṇa* [act. *parimuṣ*] n. fait de dérober.

परिम्लान् *parimlā* [pari-mlā] v. [4] pr. r. (*parimlāyate*) pp. (*parimlāna*) se faner, se flétrir; se recroqueviller | s'évanouir.

परिम्लान् *parimlāna* [pp. *parimlā*] a. m. n. f. *parimlānā* fané, flétri; émacié; flacide | évanoui; disparu — n. dépression.

परियज् *pariyaj* [pari-yaj<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pariyajati*) soc. obtenir par le sacrifice | soc. effectuer un rite secondaire.

परियज्ञ *pariyajña* [pari-yajña] m. soc. rite secondaire.

परिरक्ष् *parirakṣ* [pari-rakṣ] v. [1] pr. (*parirakṣati*) pp. (*parirakṣita*) garder, protéger, défendre contre (abl.), sauver.

परिरक्षित *parirakṣita* [pp. *parirakṣ*] a. m. n. f. *parirakṣitā* bien gardé, bien défendu.

परिरक्षित् *parirakṣitṛ* [agt. *parirakṣ*] a. m. n. f. *parirakṣitrī* [sg. nom. *parirakṣitā*, acc. *parirakṣitāram*] gardien, protecteur.

*lokasya parirakṣitā* protecteur du monde.

परिवद् *parivad* [pari-vad] v. [1] pr. (*parivadati*) parler de, s'exprimer au sujet de (acc.) | médire de; blâmer, censurer.

परिवर्त *parivarta* [act. *parivṛt*] m. tour, révolution (not. d'une planète) | temps de parcours; année | monnaie en retour | lit. section d'un ouvrage.

परिवर्तन *parivartana* [agt. *parivṛt*] a. m. n. f. *parivartanī* qui fait tourner — act. n. rotation; révolution; accomplissement d'une période de temps | troc; échange | gram. tournure grammaticale; évolution de la langue; diachronicité.

परिवर्तनीय *parivartaniya* [pfp. [2] *parivṛt*] a. m. n. f. *parivartaniyā* à échanger.

परिवर्तिन् *parivartin* [agt. *parivṛt*] a. m. n. f. *parivartinī* tournant, courant autour; opérant sa révolution.

*parivartini saṃsāre mṛtaḥ ko vā na jāyate* [Hit.] En cette ronde de transmigrations, qui est mort et qui n'est pas né?

परिवस् *parivas* [pari-vas<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*parivasati*) pp. (*paryuṣita*, *paryuṣṭa*) abs. (*paryuṣya*) passer, séjourner; rester (avec (i.)) — ca. (*parivāsayati*) passer la nuit.

परिवह् *parivah* [pari-vah<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*parivahati*) conduire autour (not. du feu nuptial); épouser | déborder.

परिवह *parivaha* [agt. *parivah*] m. myth. np. de Pa-

rivaha, l'un des 7 Vents célestes; il supporte les étoiles de la Grande Ourse et pousse devant lui les flots du Gange céleste (Voie lactée).

**परिवाद** *parivādā* [act. *parivad*] m. blâme, censure, reproche; calomnie, médisance sur ⟨g.⟩ | var. *parivāda* id.

**परिवादिन्** *parivādin* [agt. *parivad*] a. m. n. f. *parivādinī* qui blâme, qui diffame, qui médit de, qui insulte | insulté — m. accusateur, plaignant — f. *parivādinī* mus. luth à 7 cordes.

**परिवार** *parivāra* [agt. *parivṛ*] m. couverture; étui, fourreau; palissade | suite, entourage, cercle, cour, parti | famille | var. *parivāra* id.

*parivāraka* [-ka] m. id..

**परिवाह** *parivāha* [act. *parivah*] m. débordement, inondation | drain; trop-plein; déversoir | var. *parivāha* id.

**परिवाहिन्** *parivāhin* [agt. *parivah*] ifc. a. m. n. f. *parivāhinī* qui déborde de ⟨iic.⟩.

**परिविष्** *pariviṣ* [pari-*viṣ*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pariveṣati*) pp. (*pariviṣṭa*) servir; servir de la nourriture — ps. (*pariviṣyate*) être servi | avoir un halo (lune) — ca. (*pariveṣayati*) être au service de ⟨acc.⟩; offrir (nourriture) — intens. (*pariveṣṭi*) subj. (*pariveviṣati*) faire le service.

**परिविष्ट** *pārivīṣṭa* [pp. *pariviṣ*] a. m. n. f. *pariviṣṭā* véd. encerclé, assiégé | entouré d'un halo (lune) | offert, présenté (nourriture).

**परिविष्टि** *pārivīṣṭi* [act. *pariviṣ*] f. service, assistance.

**परिवृ** *parivṛ* [pari-*vṛ*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*parivṛṇóti*) pp. (*parivṛta*) envelopper, entourer — ca. (*parivārayati*) pp. (*parivārīta*) id.

**परिवृक्त** *parivṛkta* [pp. *parivṛj*] a. m. n. f. *parivṛktā* évité; abandonné, négligé — f. *parivṛktī* soc. épouse royale négligée; opp. *mahiṣī*, *vāvātā*.

**परिवृज्** *parivṛj* [pari-*vṛj*] pp. (*parivṛkta*) ca. (*parivarjayati*) éviter; abandonner, négliger.

**परिवृत्** *parivṛt* [pari-*vṛt*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*parivartate*) pp. (*parivṛtta*) pf. (*vi*) tourner autour, tourner en rond | retourner, revenir à; se retourner | changer, devenir différent — ca. (*parivartayati*) faire tourner | renverser, invertir; changer, rendre différent.

**परिवृत्त** *parivṛta* [pp. *parivṛ*] a. m. n. f. *parivṛtā* entouré par, couvert de, voilé par ⟨i. iic.⟩.

**परिवृत्त** *parivṛtta* [pp. *parivṛt*] a. m. n. f. *parivṛttā* tourné; révolu — n. roulement.

**परिवृत्ति** *parivṛtti* [act. *parivṛt*] f. tour, révolution; fait de rouler.

**परिवेष** *pariveṣa* [act. *pariviṣ*] m. service, présentation (de nourriture) | cercle, circonférence;

disque, halo; couronne, auréole | protection (par une garde) | fait de s'habiller.

**परिवेष्ट** *pariveṣṭ* [pari-*veṣṭ*] pp. (*pariveṣṭita*) ca. (*pariveṣṭayati*) envelopper, entourer; couvrir.

**परिवेष्टित** *pariveṣṭita* [pp. *pariveṣṭ*] a. m. n. f. *pariveṣṭitā* entouré (de ⟨i. iic.⟩); couvert.

**परिव्रज्** *parivraj* [pari-*vra*<sub>j</sub>] v. [1] pr. (*parivṛājati*) pp. (*parivrajita*) déambuler; être un moine errant.

**परिव्राज्** *parivrāj* [agt. *parivraj*] m. [nom. *parivrāt*] moine errant | var. *parivrāja* id.

**परिव्राजक** *parivrājaka* [agt. *parivraj*] m. f. *parivrājikā* moine errant, ascète.

**परिशङ्क** *pariśaṅk* [pari-*śaṅk*] v. [1] pr. r. (*pariśaṅkate*) pp. (*pariśaṅkita*) douter; soupçonner, se méfier de ⟨acc.⟩; craindre qqc. de qqn. ⟨abl.⟩ | supposer, croire que qqc. soit ⟨2 acc.⟩.

**परिशङ्कित** *pariśaṅkita* [pp. *pariśaṅk*] a. m. n. f. *pariśaṅkitā* soupçonneux, qui se méfie de ⟨abl. iic.⟩; qui craint | suspect.

**परिशिष** *pariśiṣ* [pari-*śiṣ*] v. [7] pr. (*pariśinaṣṭi*) pp. (*pariśiṣṭa*) laisser, laisser comme reste — ps. (*pariśiṣyate*) rester; rester en arrière.

**परिशिष्ट** *pariśiṣṭa* [pp. *pariśiṣ*] a. m. n. f. *pariśiṣṭā* laissé comme reste, resté | divers — n. supplément, appendice (qualifie des ouvrages annexes tardifs des traités de rituel [sūtra], not. de l'Atharvaveda).

**परिशील** *pariśīl* [pari-*śīl*] ca. (*pariśīlayati*) pp. (*pariśīlita*) pratiquer, cultiver; utiliser fréquemment; chérir.

**परिशीलन** *pariśīlana* [act. *pariśīl*] n. toucher, contact — ifc. attachement à, contact sexuel avec ⟨iic.⟩ | pratique de, étude de ⟨iic.⟩.

**परिशीलित** *pariśīlita* [pp. *pariśīl*] a. m. n. f. *pariśīlitā* pratiqué, employé; poursuivi, étudié.

**परिशुद्ध** *pariśuddha* [pp. *pariśudh*] a. m. n. f. *pariśuddhā* nettoyé, purifié; pur | acquitté — ifc. diminué de ⟨iic.⟩.

*raktabhāvam apahāya candramā jāta eṣa pariśuddhamaṇḍalaḥ* [KuS.] Abandonnant sa rougeur, La Lune est devenue ce disque immaculé.

**परिशुद्धि** *pariśuddhi* [act. *pariśudh*] f. complète purification; acquittement, disculpation | correction; justice.

**परिशुध्** *pariśudh* [pari-*śudh*] v. [4] pr. (*pariśudhyati*) pp. (*pariśuddha*) être nettoyé — pr. r. (*pariśudhyate*) se nettoyer, se purifier | se justifier, clamer son innocence — ca. (*pariśodhayati*) nettoyer, purifier | résoudre.



परिशुष् *pariśuṣ* [pari-śuṣ<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pariśuṣyati*) pr. r. (*pariśuṣyate*) pp. (*pariśuṣka*) se dessécher complètement; dépérir — ca. (*pariśoṣayati*) dessécher complètement; émacier.

परिशुष्क *pariśuṣka* [pp. *pariśuṣ*] a. m. n. f. *pariśuṣkā* désséché; parcheminé; rétréci; émacié (face), creuse (joue) — n. (av. *māṃsa*) viande frite séchée et épicée.

परिशोध *pariśodha* [act. *pariśudh*] m. nettoyage, purification.

परिशोधन *pariśodhana* [act. *pariśudh*] n. nettoyage, purification | règlement, fait de s'acquitter.

परिशोष *pariśoṣa* [act. *pariśuṣ*] m. dessiccation; évaporation.

*pariśoṣaṃ gam* se dessécher; devenir sec; maigrir.

परिशोषण *pariśoṣaṇa* [agt. *pariśuṣ*] a. m. n. f. *pariśoṣaṇī* qui sèche, qui se dessèche — n. dessiccation; fait de maigrir.

परिश्रम *pariśram* [pari-śram] v. [4] pr. (*pariśrāmyati*) pp. (*pariśrānta*) se fatiguer, s'épuiser — ca. (*pariśrāmayati*) fatiguer, épuiser.

परिश्रम *pariśrama* [act. *pariśram*] m. fatigue, effort, labeur; étude ininterrompue.

परिश्रान्त *pariśrānta* [pp. *pariśram*] a. m. n. f. *pariśrāntā* très fatigué, exténué, épuisé.

परिश्रि *pariśri* [pari-śri] v. [1] pr. (*pariśrayati*) pp. (*pariśrita*) entourer, encercler, enclore.

परिश्रित *pariśrit* [agt. *pariśri*] f. pl. soc. pierres alignées entourant l'autel véd. au nombre de 21.

परिश्रित *pariśrita* [pp. *pariśri*] a. m. n. f. *pariśritā* entouré de (i. iic.).

परिषद् *pariśad*<sub>1</sub> [pari-sad<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pariśidati*) s'asseoir autour de; assiéger, encercler.

परिषद् *pariśad*<sub>2</sub> var. *parśad* [agt. *pariśad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui encercle, qui harasse — act. f. assemblée, réunion; cercle, conseil; audience.

परिष्कार *pariśkāra* [act. *pariśkr̥*] m. préparation culinaire | ustensiles domestiques; instruments; mobilier | phil. [Nyāya] clarification.

*rājñāḥ pariśkāra* soc. ensemble des attributs royaux.

परिष्कृत *pariśkr̥* cf. *parikr̥*.

परिष्कृत *pariśkr̥ta* [pp. *pariśkr̥*] a. m. n. f. *pariśkr̥tā* préparé; amélioré, embelli, décoré; meublé (par (i. iic.)) | cuisiné, apprêté | soc. purifié par des rites initiatiques | phil. clarifié.

परिष्ठ *pariṣṭhā*<sub>1</sub> [pari-sthā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pariṣṭhati*) pr. r. (*pariṣṭhate*) pp. (*pariṣṭhita*) se tenir autour de, obstruer; gêner le passage | former foule autour

de.

परिष्ठा *pariṣṭhā*<sub>2</sub> [act. *pariṣṭhā*<sub>1</sub>] f. obstruction.

परिष्वक्त *pariṣvakta* [pp. *pariṣvañj*] a. m. n. f. *pariṣvaktā* embrassé, étroit; encerclé, entouré.

परिष्वङ्ग *pariṣvaṅga* [act. *pariṣvañj*] m. embrassade, accolade, étreinte.

परिष्वञ्ज *pariṣvañj* [pari-svañj] v. [1] pr. r. (*pariṣvajate*) pp. (*pariṣvakta*) entourer, encercler; embrasser, presser dans ses bras.

परिसंख्या *parisaṃkhyā*<sub>1</sub> [pari-saṃkhyā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*parisaṃkhyāti*) pp. (*parisaṃkhyāta*) compter, énumérer; additionner; délimiter.

परिसंख्या *parisaṃkhyā*<sub>2</sub> [act. *parisaṃkhyā*<sub>1</sub>] f. énumération; calcul; somme, total, nombre | phil. énumération exhaustive; limitation à cette énumération | lit. [Subandhu] "délimitation", procédé rhét. suggestif de jeux de mots.

*parisaṃkhyāvidhi* [vidhi] m. phil. [Mīmāṃsā] jonction rituelle d'exclusion.

परिसंख्यात *parisaṃkhyāta* [pp. *parisaṃkhyā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *parisaṃkhyātā* énuméré, spécifié exclusivement.

परिसंख्यान *parisaṃkhyāna* [act. *parisaṃkhyā*<sub>1</sub>] n. énumération; total; spécification exclusive | phil. [yoga] méthode de méditation.

परिसमाप् *parisamāp* [pari-samāp] v. [5] pr. (*parisamāpnoti*) pp. (*parisamāpta*) accomplir, compléter, remplir — ps. (*parisamāpyate*) être rempli; être contenu dans.

*iti parisamāptam* ceci conclut ce document; fin.

परिसर *parisara* [agt. *parisr̥*] a. m. n. f. *parisarā* adjacent, contigu; voisin — m. site; proximité, voisinage; environs.

परिसर्पित *parisarpita* [pp. ca. *parisr̥p*] a. m. n. f. *parisarpitā* cf. *parisr̥pta*.

परिसान्त्व *parisāntva* [pari-sāntva] v. [11] pr. (*parisāntvayati*) apaiser, calmer.

परिसार *parisāra* [act. *parisr̥*] m. pérambulation.

परिसृ *parisr̥* [pari-sr̥] v. [1] pr. (*parisarati*) pp. (*parisr̥ta*) tourner en rond, circumambuler; contourner | aller de long en large, pérambuler.

परिसृप् *parisr̥p* [pari-sr̥p] v. [1] pr. (*parisarpiti*) pp. (*parisr̥pta*) grouiller; couvrir en rampant (insectes, vers) | s'approcher en rampant de.

परिसृप्त *parisr̥pta* [pp. *parisr̥p*] a. m. n. f. *parisr̥ptā* couvert de vermine.

परिस्तरण *paristarāṇa* [act. *paristṛ̥*] n. soc. fait de joncher de l'herbe *kuśa* autour du feu sacrificiel.

परिस्तृ *paristṛ̥* [pari-stṛ̥] v. [5] pr. (*paristṛ̥noti*) pr. r.

(*paristr̥ṇute*) pp. (*stīrṇa*) étaler, épandre; envelopper.

**परिस्पन्द** *parispand* [pari-spand] v. [1] pr. r. (*parispandate*) pp. (*parispandita*) ppr. r. (*parispandamāna*) frémir, palpiter, vibrer, trembler.

*aparispandamāna* gram. qualifie une action sans mouvement, dénotée par une phrase nominale.

**परिस्पन्द** *parispanda* [act. *parispand*] m. pulsation, vibration, palpitation; mouvement.

**परिस्पर्धिन्** *parispardhin* [pari-spardhin] ifc. a. m. n. f. *parispardhinī* qui rivalise avec, qui émule (iic.).

**परिस्फुट** *parisphuṭa* [pari-sphuṭa] a. m. n. f. *parisphuṭā* en évidence, visible.

**परिस्फुर्** *parisphur* [pari-sphur] v. [6] pr. (*parisphurati*) trembler, palpiter, frémir; vibrer.

*paryasphuran me dakṣiṇabhujāḥ* [DKC.] Mon bras droit se mit à palpiter (signe de chance).

**परिस्रव** *parisrava* [agt. *parisru*] m. courant, ruisseau. *garbhaparisrava* accouchement, mise au monde.

**परिस्रु** *parisru* [pari-sru] v. [1] pr. (*parisravati*) pp. (*parisruta*) s'écouler, couler de ou autour de.

**परिस्रुत** *parisruta* [pp. *parisru*] a. m. n. f. *parisrutā* qui s'écoule, qui coule; écoulé — a. m. n. f. *parisrut* qui mousse, qui fermente — f. *parisrut* boisson fermentée alcoolisée, bière.

**परिहन्** *parihan* [pari-han] v. [2] pr. (*parihanti*) circonscrire; éteindre (feu) — ps. (*parihaṇyate*) être altéré; périr.

**परिहर्तव्य** *parihartavya* [pfp. [3] *parihṛ*] a. m. n. f. *parihartavyā* à éviter.

*mūrkhaḥ parihartavyaḥ pratyakṣaḥ dvipadaḥ paśuḥ* L'imbécile, qui n'est perceptible que comme une bête bipède, est à éviter.

**परिहस्** *parihas* [pari-has] v. [1] pr. (*parihasati*) pr. r. (*parihasate*) pp. (*parihasita*) s'amuser, se moquer, rire de (acc.); tourner en dérision.

*na parihasāmi* je ne plaisante pas.

**परिहा** *parihā* [pari-hā] v. [3] pr. (*parijahāti*) pp. (*parihāna*) quitter, abandonner | omettre; négliger, dédaigner — ps. (*parihīyate*) être abandonné, être mis à l'écart; être exclu de ou privé de (abl. i.) | décliner; dépérir — ca. (*hāpayati*) faire abandonner; interrompre.

*na tarhi prāgavasthāyāḥ parihīyase* tu n'es pas alors dans une pire situation qu'avant.

*tvatto na kimapi parihāsate* tu ne manqueras de rien.

**परिहाण** *parihāṇa* [pp. *parihā*] a. m. n. f. *parihāṇā* privé (de (iic. abl.)) — n. état de privation; souffrance.

**परिहाणि** *parihāṇi* [act. *parihā*] f. perte; privation; décroissance, déficience.

**परिहाणीय** *parihāṇīya* [pfp. [2] ca. *parihā*] a. m. n. f. *parihāṇīyā* qui doit être omis.

**परिहापित** *parihāpita* [pp. ca. *parihā*] a. m. n. f. *parihāpitā* privé de, spolié de.

**परिहार** *parihāra* [act. *parihṛ*] m. fait d'éviter, d'abandonner, de céder | exemption, privilège, immunité | friches autour d'un village ou d'une ville.

*parihāravat* [-vat] a. m. n. f. *parihāravatī* évitable — ind. ifc. comme l'omission de (iic.).

**परिहार्य** *parihārya* [pfp. [1] *parihṛ*] a. m. n. f. *parihāryā* à éviter; qui doit être omis.

**परिहास** *parihāsa* [act. *parihas*] m. plaisanterie, blague, farce; moquerie, raillerie; fait de rire ou de se moquer | lit. [K.] np. du perroquet *Parihāsa* "Plaisantin", époux volage de la mainate *Kāṇḍī* | var. *parihāsa* id.

*nāyaṃ parihāsasya samayaḥ* je ne suis pas d'humeur à plaisanter.

*alaṃ kṛtaṃ parihāsena* assez plaisanté.

*parihāsavijalpita* dit pour rire, en manière de plaisanterie.

**परिहृ** *parihṛ* [pari-hṛ] v. [1] pr. (*pariharati*) pp. (*parihṛta*) pfp. (*parihārya*) envelopper — pr. r. (*pariharate*) laisser, abandonner; éviter, s'abstenir de (acc.) | réfuter.

*mṛgayākṣastrīpānābhiratim pariharet* [Viṣṇusmṛti] (Le roi) doit s'abstenir des plaisirs de l'alcool, des femmes, du jeu et de la chasse.

**परिहृत** *parihṛta* [pp. *parihṛ*] a. m. n. f. *parihṛtā* évité; réfuté.

**परी** *parī* [pari-ī] v. [2] pr. (*paryeti*) pp. (*parīta*) pf. (*vi, sam*) entourer, inclure; marcher autour de (not. feu).

*परी* *parī* pf. *pari*.

**परीक्ष** *parīkṣ* [pari-īkṣ] v. [1] pr. r. (*parīkṣate*) pp. (*parīkṣita*) regarder avec attention, considérer; investiguer, examiner; éprouver, vérifier.

**परीक्षक** *parīkṣaka* [agt. *parīkṣ*] a. m. n. f. *parīkṣikā* qui examine — m. expert; examinateur, inspecteur.

**परीक्षा** *parīkṣā* [act. *parīkṣ*] f. examen, inspection, investigation; vérification; évaluation | épreuve; jugement par ordalie.

*ghaṭīkāvīmśati parīkṣā* examen de 8 h.

*ratnaparīkṣā* évaluation des pierres précieuses.

*parīkṣādhikārin* [*adhikārin*] m. examinateur certifiant.

**परीक्षित** *parīkṣit* var. *parīkṣit* [*parīkṣita*] m. myth. [Mah.] np. du roi *kaurava* *Parīkṣit* ou *Parīkṣit*

“qui règne alentour”, fils d’Abhimanyu et d’Uttarā; mort-né à la suite d’une malédiction d’Aśvatthāmā, il fut ressuscité par Kṛṣṇa ayant pitié d’Uttarā et succéda aux Pāṇḍavās sur le trône de Hastināpura; Janamejaya est son fils; ayant reçu la malédiction d’un jeune brahmane de mourir dans la semaine, il renonça au trône en faveur de son fils aimé Śala<sub>1</sub> et passa ses derniers jours en jeûne à Śukatīrtha au bord du Gange, où le sage Śuka lui conta le Bhāgavatapurāṇa, inaugurant la tradition de *saptāha*; il fut tué par le *nāga* Takṣaka.

**परीक्षित** *parīkṣita* [pp. *parīkṣ*] a. m. n. f. *parīkṣitā* examiné, éprouvé.

**परीक्षितव्य** *parīkṣitavya* [pfp. [3] *parīkṣ*] a. m. n. f. *parīkṣitavyā* à essayer, à tester, à vérifier.

**परीक्ष्य** *parīkṣya* [pfp. [1] *parīkṣ*] a. m. n. f. *parīkṣyā* à essayer, à tester, à vérifier.

**परीत** *parīta* [pp. *parī*] a. m. n. f. *parītā* passé, écoulé | entouré par; pris de, envahi par (i. iic.).

*roṣaparīta* furieux.

**परीमन्** *pārīman* [*parī*-*man*] n. abondance, plénitude — adv. en abondance.

**परीवाद** *parīvāda* cf. *parivāda*.

**परीवार** *parīvāra* cf. *parivāra*.

**परीवाह** *parīvāha* cf. *parivāha*.

**परीशास** *parīśāsa* [*parī*-*śāsa*<sub>2</sub>] m. excision; partie découpée, dépouille | du. *parīśāsau* véd. cornes d’antilopes utilisées comme tenailles pour verser le pot *mahāvīra* à la fin du *pravargya*.

**परीष्** *parīṣ* [*parī*-*ṣ*<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*paryeṣati*) chercher, rechercher.

**परीषा** *parīṣā* [act. *parīṣ*] ifc. f. investigation de (iic.).

**परीष्टि** *parīṣṭi* [act. *parīṣ*] f. recherche, investigation, enquête | service, hommage.

**परीहास** *parīhāsa* cf. *parihāsa*.

**परुत्** *parut* [relié à *para*] adv. l’an dernier.

**परुष** *paruṣa* a. m. n. f. *paruṣā* dur, rude, grossier, désagréable | âpre, raide; raide (cheveu); sale.

**परुष्णी** *paruṣṇī* [*paruṣa*-*na*] f. géo. np. de la rivière Paruṣṇī (mod. Rāvī), qui coule au Pañjāb; cf. *dāśarājñā*.

**परे** *pare*<sub>1</sub> [loc. *para*] iic.

*paredyavi* [*dyu*] adv. le lendemain.

*paredyus* [*dyu*] adv. demain.

**परे** *pare*<sub>2</sub> [*parā*-*i*] v. [2] pr. (*paraiti*) pp. (*pareta*) pf. (*anu*, *vi*) s’en aller, partir, aller vers (acc.); rejoindre — ca. (*palāyati*) ca. r. (*palāyate*) fuir, s’enfuir, s’envoler; cesser, disparaître.

**परेत** *pareta* [pp. *pare*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *paretā* parti; mort.

**परैय** *paraiya* [pfp. [1] *pare*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *paraiyā* qui doit partir | soc. déclassé; paria.

**परोक्ष** *parokṣa* [*paras*-*akṣa*] a. m. n. f. *parokṣā* hors de portée de la vue; invisible; opp. *pratyakṣa* | absent; étranger, inconnu; incompréhensible; secret | gram. dont l’étymologie n’est pas évidente — f. *parokṣā* gram. temps du parfait; sa conjugaison [*vibhakti*]; cf. *liṭ* — v. [11] pr. r. (*parokṣāyate*) agir comme si hors de portée de vue.

*parokṣam* var. *parokṣe* adv. hors de la vue | à l’insu de, en l’absence de, derrière le dos de (i. g. iic.).

*parokṣāt* adv. secrètement, à l’insu de (i.).

*parokṣeṇa* adv. hors de la vue; secrètement, mystérieusement.

*parokṣekṣam* adv. derrière son dos.

*pārokṣe liṭ* gram. (Quand l’action se réfère au passé à l’exclusion du jour présent) et hors de la perception du locuteur, le *lakāra* du parfait est utilisé.

*parokṣakāmā hi devāḥ* Les dieux aiment le mystère.

*parokṣakṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *parokṣakṛtā* soc. se dit d’un hymne dans lequel la divinité est adressée à la 3<sup>e</sup> personne.

*parokṣatā* [*-tā*] f. invisibilité; imperceptibilité | gram. condition d’utilisation du parfait pour une action du passé dont le locuteur n’a pas été témoin.

*parokṣatva* [*-tva*] n. invisibilité; imperceptibilité.

*parokṣavāda* [*vāda*] m. phil. doctrine ésotérique.

*parokṣārtha* [*artha*] a. m. n. f. *parokṣārthā* phil. dont le sens est secret — m. ce qui est cachée à la vue.

**परोपकार** *paropakāra* [*para*-*upakāra*] m. secours, aide, charité; bénévolence.

*paropakāritva* [*-tva*] n. fait de porter secours à autrui.

*paropakārin* [*-in*] a. m. n. f. *paropakāriṇī* charitable.

**परोपतापित्व** *paropatāpitva* [*para*-*upatāpitva*] n. action de faire du mal à autrui.

**परोवरम्** *parovaram* [*paras*-*vara*<sub>2</sub>] adv. en succession.

**पर्क** *parka* [act. *pṛc*] ifc. m. mélange de (iic.).

**पर्कट** *parkaṭa* m. héron — n. regret; anxiété — f. *parkaṭi* bio. bot. *Ficus infectoria*, figuier indien; syn. *plakṣa*.

**पर्जन्य** *parjanya* m. nuage (de pluie); pluie; tonnerre | véd. np. de Parjanya “Orage”, dieu atmosphérique associé à ou confondu avec Indra.

**पर्ण** *parṇā* n. aile, plume; feuille | feuille de bétel (mod. *pāṇ*) — m. bio. bot. *Butea frondosa*, arbre sacré (légumineuse) aux larges feuilles trifoliées

dont on fait des assiettes jetables, et aux grandes grappes de fleurs rose saumon et orange; syn. *palāśa* — f. *parṇī* ifc. nomme des arbres || ang. fern.

*parṇamaya* [-maya] a. m. n. f. *parṇamayī* fait en bois de flamboyant.

*parṇamayīnyāyaḥ* maxime (de la cuiller à oblation [*juhū*]) faite en bois de flamboyant; elle est invoquée lorsqu'une prescription est obligatoire.

*parṇamṛga* [*mṛga*] m. bio. animal arboricole : écureuil, etc.

*parṇasālā* [*śālā*] f. hutte de feuillages.

*parṇāsā* [*āsā*<sub>1</sub>] f. myth. [Mah.] np. de la rivière Parṇāsā; elle eut comme fils de Varuṇa le roi Śrutāyudha.

*parṇin* [*parṇa-in*] a. m. n. f. *parṇinī* qui a des plumes, qui a des ailes; feuillu — m. bio. bot. *Butea frondosa*; cf. *parṇa*.

*parpṭ* *parpaṭa* m. fine galette de farine de lentille, frite ou grillée; mod. *pappadam*.

*paryaṅka* [*pari-aṅka*] m. lit de repos, sofa; litière; palanquin | position assise sur le sol avec jambes croisées | var. *palyaṅka* id. || pali *pallaṅka*; fr. palanquin.

*paryaṅkikṛta* transformé en lit.

*paryaṅkabandha* [*bandha*] m. posture “assis en tailleur”.

*paryaṅkabandhana* [-na] n. id.

*paryaṅkha* [*pari-aṅkha*] v. [11] pr. (*paryaṅkhatayati*) embrasser, enserrer.

*paryaṭ* [*pari-aṭ*] v. [1] pr. r. (*paryaṭate*) pp. (*paryaṭita*) errer; voyager à travers <acc. loc.>.

*paryaṭaṃś ca diśāṃ antān kālāṃ kañcid avāhayat* [Mahārthamañjarī] Il passa son temps à voyager aux confins du monde.

*paryaṭaka* [*agt. paryaṭ*] a. m. n. f. *paryaṭikā* voyageur; vagabond.

*paryaṭaṇa* [*act. paryaṭ*] n. errance; voyage | mod. tourisme.

*paryaṭita* [*pp. paryaṭ*] a. m. n. f. *paryaṭitā* qui a erré — n. pérégrination.

*paryaḍhyayana* [*pari-adhyayana*] a. m. n. f. *paryaḍhyayanā* lassé de l'étude.

*paryanuyoga* [*pari-anuyoga*] m. fait de questionner en vue de réfutation.

*paryanuyojya* [*pari-anuyojya*] a. m. n. f. *paryanuyojyā* qui doit être censuré.

*paryanuyojyopekṣaṇa* [*upekṣaṇa*] n. fait de négliger de relever une erreur de son opposant, l'un des critères pour perdre un débat.

*paryantā* [*pari-antā*] m. limite, frontière, bord, extrémité; circuit, circonférence | conclusion — a. m. n. f. *paryantā* ifc. entouré par; qui s'étend jusqu'à, aussi loin que | qui s'étend dans toutes les directions — iic. proche de, voisin de.

*paryantam* entièrement, complètement.

*paryante* à la fin.

*paryantāt paryantam* d'un bout à l'autre.

*X-taḥ Y paryantam* mod. du X au Y

*paryantapañcāsikā* [*pañcāsikā*] f. lit. np. de la *Paryantapañcāsikā* “Cinquante strophes sur l'Ultime”, poème phil. attribué à Abhinavagupta.

*paryaṃ* [*act. pari*] m. révolution, parcours; laps, période | astr. temps de révolution d'une planète | changement; altération; inversion | déviation, non conformité à la coutume; manquement à ses devoirs | gram. polysémie; évolution diachronique.

*kālasya paryaṃ* laps de temps.

*paryavasā* [*pari-avasā*] v. [4] pr. (*paryavasatyati*) pp. (*paryavasita*) finir par <loc. prati-acc.>; arriver à sa conclusion.

*paryavasāna* [*act. paryavasā*] n. conclusion, issue; fait de revenir à <loc.>.

*paryavasānāt* en conséquence de.

*paryavasita* [*pp. paryavasā*] a. m. n. f. *paryavasitā* fini, conclu, échu; décidé, définitif | qui revient à <loc.>.

*paryavasthā* [*pari-avasthā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*paryavasthate*) pp. (*paryavasthita*) se raffermir, se stabiliser; se composer | remplir, imprégner — ca. (*paryavasthāpayati*) reconforter, encourager. *sa nādyāpi paryavasthāpayati ātmānam* il ne s'est pas encore remis.

*paryas* [*pari-as*<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*paryasatyati*) pr. r. (*paryasate*) pp. (*paryastā*) pf. (vi) lancer alentour; distribuer, diffuser | encercler, piéger — ca. (*paryāsayati*) faire rouler; faire verser (des larmes).

*paryasta* [*pp. paryas*] a. m. n. f. *paryastā* lancé alentour, distribué, diffusé | encerclé, piégé | renversé; inversé.

*paryākula* [*pari-ākula*] a. m. n. f. *paryākulā* troublé, agité; confus — ifc. plein de, rempli de <iic.>.

*paryāp* [*pari-āp*] v. [5] pr. (*paryāpnōti*) pp. (*paryāpta*) cesser, se borner à — dés. (*parīpsati*) désirer, désirer obtenir — pr. r. (*paryāpnutē*) chercher à atteindre.

*paryāpta* [*pp. paryāp*] a. m. n. f. *paryāptā* obtenu, gagné; suffisant, abondant; adéquat |

complet, parfait, fini.

*paryāptam* adv. complètement ; assez, suffisamment, à volonté.

*paryāptamācāmati* boire à satiété.

**पर्याप्ति** *paryāpti* [act. *paryāp*] f. complétion ; finition, achèvement ; conclusion | complétude ; suffisance ; totalité | obtention, acquisition | adéquation, pertinence ; fait d'être approprié | phil. distinction des objets selon leurs propriétés ; intensionnalité — ifc. propre à, qui sert à (iic.).

*paryāptiniveśa* [*niveśa*] m. phil. [NN.] insertion de pertinence.

**पर्याभू** *paryābhū* [*pari-ābhū*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*paryābhavati*) se renverser.

*dakṣiṇena ced yāyāṃ tarhi na śakaṭaṃ paryābhavet* Je préfère aller par le Sud pour éviter que le chariot ne se renverse.

**पर्याय** *paryāya* [act. *parī*] m. tour, révolution, parcours ; répétition, succession ; manière de procéder | période, intervalle de temps ; fois | suite récurrente ; formule répétée | gram. synonyme ; terme équivalent | jn. développement normal d'un phénomène du début à sa fin.

*paryāyeṇa* adv. l'un après l'autre ; successivement ; alternativement.

*tava paryāyaḥ* c'est ton tour.

*mama paryāyaḥ* c'est mon tour.

*caturthe paryāye* à la 4<sup>e</sup> fois.

*paryāyakrama* [*krama*] m. ordre de succession ; tour normal.

*paryāyacyuta* [*cyuta*] a. m. n. f. *paryāyacyutā* qui a perdu son tour ; évincé.

*paryāyapada* [*pada*] n. gram. mot synonyme.

*paryāyabandha* [*bandha*] m. lit. ensemble de vers indépendants traitant d'un même sujet.

*paryāyamuktāvalī* [*muktāvalī*] f. lit. np. de la *Paryāyamuktāvalī*, dictionnaire de termes médicaux dû à Haricaraṇa Sena ; il est inspiré de la *Paryāyaratnamālā*.

*paryāyaratnamālā* [*ratnamālā*] f. lit. np. de la *Paryāyaratnamālā*, dictionnaire de synonymes de termes botaniques et de plantes médicinales dû à Mādhavakara (vers 700).

*paryāyavakratā* [*vakratā*] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique de l'usage des synonymes.

*paryāyaśabdaratna* [*śabda-ratna*] n. hist. np. du dictionnaire de synonymes *Paryāyaśabdaratna*, dû à Dhanañjaya<sub>2</sub> Bhaṭṭācārya.

*paryāyaśās* [*-śās*] adv. périodiquement ; successivement, l'un après l'autre.

*paryāyārtha* [*artha*] m. lit. dictionnaire de synonymes.

*paryāyokta* [*ukta*] n. lit. figure de style [*alaṃkāra*] où le fait signifié est évoqué par une tournure ou une paraphrase.

**पर्यालोच्** *paryāloc* [*pari-āloc*] ca. (*paryālocayati*) considérer.

**पर्यालोचन** *paryālocana* [act. *paryāloc*] n. considération ; réflexion — f. *paryālocanā* id.

**पर्यालोचित** *paryālocita* [pp. *paryāloc*] a. m. n. f. *paryālocitā* considéré, examiné.

**पर्यावृत्** *paryāvṛt* [*pari-āvṛt*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*paryāvartate*) pp. (*paryāvṛtta*) faire demi-tour ; se détourner de ⟨abl.⟩ ; revenir à ⟨dat.⟩ — ca. (*paryāvartayati*) faire tourner.

**पर्यास** *paryāsā* [act. *paryas*] m. fait de tailler ; rotation ; résolution | conclusion ; not. strophes de conclusion d'un hymne.

**पर्यासित** *paryāsita* [pp. ca. *paryas*] a. m. n. f. *paryāsitā* jeté ; détruit.

**पर्याहार** *paryāhāra* [*pari-āhāra*] m. joug à porteur, palanquin.

**पर्युत्सुक** *paryutsuka* [*pari-utsuka*] a. m. n. f. *paryutsukā* très excité, fébrile | zélé ; très désireux de, anxieux de ⟨dat.⟩.

*paryutsukatva* [-*tva*] n. zèle ardent.

**पर्युद्दस्** *paryudas* [*pari-udas*] v. [4] pr. (*paryudasyati*) pp. (*paryudasta*) rejeter, exclure.

**पर्युद्दस्त** *paryudasta* [pp. *paryudas*] a. m. n. f. *paryudastā* rejeté ; exclus.

**पर्युदास** *paryudāsa* [act. *paryudas*] m. gram. règle prohibitive, exclusion ; exception.

*paryudāsapraṭiśedha* [*praṭiśedha*] m. gram. négation en tant qu'inexistence ou exclusion ; la portée du préfixe privatif est restreinte (opp. *prasaṃjapraṭiśedha*).

**पर्युपस्थित** *paryupasthita* [*pari-upasthita*] a. m. n. f. *paryupasthitā* qui entoure ⟨acc.⟩ | qui va se produire ; imminent | qui échappe (mot) | désireux de, dévoué à ⟨loc.⟩.

**पर्युपास्** *paryupās* [*pari-upās*] v. [2] pr. r. (*paryupāste*) pp. (*paryupāsita*) s'asseoir autour de, entourer ; prendre part à, jouir de ⟨acc.⟩ | honorer, servir ; chercher refuge.

**पर्युपासित** *paryupāsita* [pp. *paryupās*] a. m. n. f. *paryupāsitā* à quoi on a participé | honoré, servi.

*brāhmaṇān paryupāsita pratar utthāya pārhivāḥ | traividyaṃ viduṣas tiṣṭhet teṣāṃ ca śāsane* || [Manu] Que le prince, levé tôt le matin, honore

les sages brahmanes instruits dans les trois Védas, et suivent leurs instructions.

**पर्युषण** *paryuṣaṇa* [act. *parivas*] n. jn. festival jaïne de prêche et de jeûne durant la résidence des moines à la saison des pluies, durant la quinzaine claire du mois de *bhādrapada*; il dure 8 jours pour les *śvetāmbarās* (jusqu'à *caturthī*) 10 jours pour les *digambarās* (à partir de *pañcamī*).

**पर्युषित** *paryuṣita* [pp. *parivas*] a. m. n. f. *paryuṣitā* qui a passé la nuit (à ⟨iic.⟩) | rassis, éventé, passé, pas frais.

*paryuṣitam vākyam* parole non tenue.

**पर्युष्ट** *paryuṣṭa* [pp. *parivas*] a. m. n. f. *paryuṣṭā* pas frais, rassis; fané, ridé, vieux.

**पर्व** *parva* iic. *parvan*.

*parvadhi* [dhi] m. la Lune ["qui contient les phases"].

**पर्वत** *pārvata* [*parvan*] m. montagne; chaîne de montagnes; colline; rocher | math. symb. le nombre 7 (cf. *kulaparvata*) — f. *parvatā* ifc. montagne de, tas de.

*pārvatamastaka* [*mastaka*] m. n. sommet d'une montagne.

*pārvatavāsin* [*vāsin*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *parvatavāsinī* qui habite les montagnes — m. montagnard — f. *parvatavāsinī* bio. bot. *Nardostachys grandiflora*, nard indien; son rhizome est utilisé pour son parfum et en médecine.

*parvatāgra* [*agra*] n. sommet.

**पर्वन्** *pārvan* [*pārvan*] n. nœud (d'une tige), joint, articulation | membre | lit. section d'un livre; not. l'une des 18 sections du Mah. : *ādi*, *sabhā*, *vana*, *virāṭa*, *udyoga*, *bhīṣma*, *droṇa*, *karṇa*, *śalya*, *saṃvāta*, *strī*, *śānti*, *anuvāsa*, *āśvamedhika*, *āśramavāsika*, *mausala*, *mahāprasthānika*, et *svargārohaṇa* | occasion, moment favorable; jour décisif, jour fatal | soc. fête, jour consacré; not. festival de *cāturmāsya* | astr. quinzaine (lunaire); l'un des 4 jours marquant les phases d'un mois lunaire.

**पर्व** *pārvu* m. véd. côte; faucille.

**पर्वद्** *parṣad* [contr. *pariṣad*<sub>2</sub>] f. assemblée, réunion; compagnie, société.

*parṣadbhīru* [*bhīru*] a. m. n. f. timide en société.

**पल** *pala* m. paille — n. mesure de poids (4 pièces d'or, environ 40 g) ou de volume (environ 90 ml); un *pala* vaut 4 *karṣa*; il y en a 32 (ou 16) dans un *prastha*, 100 dans une *tulā* | mesure de temps de 24 secondes; il y en a 60 dans une *ghaṭī* || lat. *palea*;

fr. paille.

**पलाण्डु** *palāṇḍu* [*pala-aṇḍa*] m. bio. bot. *Allium cepa*, oignon.

**पलाय** *palāy* [relié à *pare*<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*palāyati*) pr. r. (*pālāyate*) pp. (*palāyita*) abs. (*palāyya*) aor. r. [5] (*palāyīṣṭa*) pf. (*pra*) fuir, s'enfuir, s'envoler; cesser, disparaître || ang. to flee.

*yadā senāpatirhatastadā sainikāḥ palāyanti* Quand le commandant de l'armée fut tué, les soldats s'enfuirent.

**पलायन** *palāyana* [act. *palāy*] n. fuite, retraite; évasion.

*palāyanamanas* [*manas*] a. m. n. f. ["qui a la fuite à l'esprit"] qui pense à s'échapper.

**पलाय्य** *palāyya* [abs. *palāy*] ind. s'étant enfui.

**पालाल** *palāla* [relié à *pala*] m. n. tige; paille — f. *palālī* id. — f. *palālā* myth. [Mah.] np. de Palālā, l'une des 7 "mères (dangereuses) aux enfants" [*śiśumātaras*] associées à Skanda.

**पलाश** *palāśa* m. bio. bot. *Butea frondosa*, arbre Palas ou Flamboyant; syn. *kiṃśuka*, *parṇa* | bio. bot. *Curcuma zedoaria* | cochenille; laque rouge — ifc. splendeur de ⟨iic.⟩ — n. bio. la fleur du flamboyant, grande grappe orangée | feuille, pétale; feuillage — f. *palāśī* ifc. feuille de ⟨iic.⟩ — f. *palāśī* variété de plante grimpante.

*palāśakusumabhrāntyā śukatunḍe patatyaliḥ* Trompée par sa ressemblance avec la fleur du flamboyant, l'abeille tombe dans le bec du perroquet.

**पालित** *palitā* a. m. n. f. *palitā* gris, blanc; grisonnant, chenu; âgé — n. pl. *palitāni* cheveux gris ou blancs || gr. *πολιος*; lat. *palleo*; fr. pâle.

*palitāḥ* cheveux gris ou blancs (par ellipse de *keśāḥ*).

*palitāvāt* [-*vat*] a. m. n. f. *palitavatī* qui a des cheveux gris.

**पाली** *palī* [f. *patī*] f. maîtresse de maison; épouse | soc. cheffe de village.

**पल्लव** *pallava* m. n. bouton, bourgeon, jeune pousse | turban — m. geste rituel [*mudrā*] de la pousse (4 doigts joints levés) | pl. *pallavās* géo. nom du peuple des Pallavās du Deccan; la dynastie Pallava régna à Kāñcī du 3<sup>e</sup> au 9<sup>e</sup> siècle, succédant aux Sātavāhanās — v. [11] pr. (*pallavayati*) répandre, diffuser, divulger (nouvelle).

**पल्लवित** *pallavita* [pp. *pallava*] a. m. n. f. *pallavitā* germé; bourgeonné | amplifié; exagéré | laqué.

*alaṃ pallavitena* arrêtons de broder.

**पल्ली** *palī* var. *pali* f. hutte; hameau; village.

**पवन** *pavana* [agt. *pū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pavanī* propre, net, pur — m. air, brise, vent | myth. np. de Pavana “Purificateur”, épith. de Vāyu le Vent ; il est père de Hanumān par Añjanā | phil. souffle vital ; on en compte 5 [*prāṇās*] | math. symb. le nombre 5 — n. nettoyage, purification | instrument de purification ; filtre, tamis, passoire, van — f. *pavanā* ifc. vent de <iic.>.

*pāvanatanaya* [*tanaya*] m. lit. np. de Pavanatanaya, épith. de Bhīmasena “fils du vent”.

*pāvanadūta* [*dūta*] m. lit. np. du Pavanadūta “Le vent messenger”, poème de Dhoyī (12<sup>e</sup> siècle) ; c’est une imitation du Meghadūta, où une jeune *gandharvī* envoie un message à Lakṣmaṇasena.

*pavanāśana* [*āśana*<sub>2</sub>] m. serpent [“qui se nourrit d’air”] ; syn. *śvasanabhuj*.

**पवमान** *pavamāna* [ppr. mo. *pū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pavamānā* en train d’être purifié ; coulant clair (se dit du soma) — m. véd. chant de louange [*stotra*] chanté par le *sāmaga* lors du sacrifice *jyotiṣṭoma* ; il y en a trois pour chacun des trois pressurages [*savana*<sub>1</sub>] : *bahiṣpavamāna*, *mādhyam̐dina* et *ṭṛtīya* ou *ārbhava*.

**पवर्ग** *pavarga* [(*pa*)-*varga*] m. phon. classe des labiales.

**पवि** *pavi* [agt. *pū*<sub>1</sub>] m. véd. foudre d’Indra.

*pavidhara* [*dhara*] m. myth. épith. d’Indra “porteur du foudre”.

**पवितृ** *pavitṛ* [agt. *pū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pavitṛī* qui purifie ; purificateur.

**पवित्र** *pavitra* [instr. *pū*<sub>1</sub>] n. [“instrument de purification”] tamis, filtre, passoire ; not. tamis à soma | cordon brahmanique ; syn. *upavīta* | purification | soc. *mantra* de purification | soc. (deux) tiges d’herbe *kuśa* tressées en forme d’anneau pour asperger ou tenir les offrandes ; le prêtre le met au majeur de la main droite — m. soc. fête de *tantuparvan*, en l’honneur de Kṛṣṇa — a. m. n. f. *pavitṛā* qui purifie ; qui écarte le péché ; sacré — v. [11] pr. (*pavitrayati*) pp. (*pavitṛita*) nettoyer, purifier ; rendre heureux.

*pavitṛikṛ* nettoyer, purifier, sanctifier.

*pavitṛibhū* se purifier.

*na hi jñānena sadṛśam pavitramiha vidyate* [BhG.] Il n’y a pas de meilleure purification que le savoir ici-bas.

*pavitratā* [-*tā*] f. pureté, propreté.

*pavitṛaropana* [*aropana*] n. soc. investiture du cordon sacré ; syn. *upanayana* | not. fête célébrant l’initiation de Kṛṣṇa, célébrée à cf. *tantuparvan*.

*pavitṛin* [-*in*] a. m. n. f. *pavitṛiṇī* qui purifie, purifiant ; pur, clair.

**पवित्रित** *pavitṛita* [pp. *pavitra*] a. m. n. f. *pavitṛitā* propre, pur ; nettoyé, purifié, sanctifié ; heureux.

**पवित्री** *pavitṛī* iiv. *pavitra*.

*pavitṛikṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *pavitṛikṛtā* purifié, sanctifié.

*ṛḍhadasyunāmnā pavitṛikṛtam* Ṛḍhadasyu était son nom consacré.

√ पश् *paś* [relié à *ṛś*<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*pāśyati*) pr. r. (*pāśyate*) ppr. (*pāśyat*) pf. (*anu, ut, pra, prati, vi, sam*) voir ; visiter ; regarder ; être spectateur | considérer comme <2 acc.> || lat. *conspicio* ; all. *spähen* ; ang. *spy* ; fr. *espion*.

*pāśya* regarde ! eh bien !

*pāśyāmi* compris ! (je vois).

*pāśya mṛgodhāvati* regarde l’animal qui court.

*na paś* être aveugle.

*paśu* regarde ! vois !

*tasya pāśyataḥ* sous ses yeux.

*pāśyantī tiṣṭhatī* elle est debout et regarde.

*sarve mām pāśyantu* que tout le monde me voie ! (par ex. comme *avatāra*).

*pāśyatyacakṣuḥ sa śṛṇotyakarnaḥ* [SU.] Il voit sans yeux, il entend sans oreilles.

**पशु** *paśu* m. bête, animal domestique ; bétail ; opp. *mṛga* | soc. animal du sacrifice | phil. âme | soc. non-initié || lat. *pecus* ; ang. *fee* ; all. *Vieh*.

*apaśavaḥ vā anye gośvebhaḥ* Il n’y a pas d’autre bétail que les bovins, les chevaux et les éléphants.

*paśutṛp* [*tṛp*<sub>2</sub>] a. m. n. f. amateur de bétail ; voleur de bétail.

*paśutva* [-*tva*] n. condition animale ; bestialité.

*paśudharma* [*dharma*] m. comportement animal, instinct | copulation, bestialité | soc. se dit du mariage des veuves.

*paśupati* [*pati*] m. myth. np. de Paśupati, le “Maître des âmes”, épith. de Śiva, personnification du sacrifice rituel ; chargé par les dieux d’arrêter l’inceste primordial commis par Brahmā, il lui coupa sa cinquième tête avec l’arme Paśupata ; il est la divinité tutélaire du Népal ; cf. Lakuliśa.

*paśupatinātha* [*nātha*] m. géo. np. de Paśupatinātha, principal sanctuaire shivaïte du Népal, sur les bords de la rivière Vānmatī.

*paśupatimata* [*mata*] n. phil. doctrine *śaiva* de Paśupati du Népal.

*paśupālya* [*pālya*] n. élevage du bétail.

*paśupuroḍāśā* [*puroḍāśā*] m. soc. gâteau offert à l’occasion d’un sacrifice animal.

*paśupreraṇa* [preraṇa] n. conduite du bétail.  
*paśubandhā* [bandha] m. soc. sacrifice de bétail.  
*paśumat* [-mat] a. m. n. f. *paśumatī* qui possède du bétail ; riche en bétail — m. propriétaire de bétail.  
*paśumāra* [māra] m. soc. manière de sacrifier le bétail.  
**पश्च** *paśca* adv. en arrière, derrière, après ; à l'Ouest — iic. derrière ⟨ifc.⟩ — ind. *paścā* id. opp. *purā* || lat. *post* ; fr. postérieur.  
*paścānutāpa* [anutāpa] m. regret ; remords.  
*paścārdhā* [ardha] m. partie arrière ; moitié occidentale.  
*paścārdhe* prép. derrière, à l'ouest de ⟨g.⟩.  
**पश्चात्** *paścāt* [relié à *paśca*] adv. en arrière, par derrière, de dos ; vers l'Ouest | donc, ensuite, enfin | après, derrière ⟨abl. g.⟩.  
*dakṣiṇapaścāt* au Sud-Ouest.  
*paścāt* *kṛ* dépasser, surmonter.  
*paścāt* *tap* se repentir.  
*paścāttara* [-tara] a. m. n. f. *paścāttarā* qui suit ⟨abl.⟩.  
*paścāttāpa* [tāpa] m. [“après les tourments (de la culpabilité)”] repentir, regret.  
*paścāttāpaṃ* *kṛ* se repentir, regretter.  
*paścāttāpahata* [hata] a. m. n. f. *paścāttāpahatā* frappé par le repentir.  
*paścādahas* [ahas] adv. dans l'après-midi.  
*paścādukti* [ukti] f. répétition, redite.  
**पश्चिम** *paścima* [super. *paśca*] a. m. n. f. *paścimā* en arrière ; dernier, final ; occidental — f. *paścimā* la direction de l'Ouest.  
*paścimaṃ* *drś* voir pour la dernière fois.  
*paścimātāna* [ātāna] m. étirement du dos.  
*paścimātānāsana* [āsana] n. phil. [yoga] posture de l'étirement du dos : jambes droites, on prend ses orteils avec ses mains et on pose le front sur les genoux.  
*paścimāmnāya* [āmnāya] m. soc. “doctrine de l'Ouest”, ordre de Śāṅkara<sub>1</sub> dont le *maṭha* se trouve à Dvārakā ; il s'y développa le culte de Kubjikā ; cf. Manthānabhairava.  
**पश्य** *paśya* [agt. *paś*] a. m. n. f. *paśyā* qui regarde.  
**पश्यत्** *paśyat* [ppr. *paś*] a. m. n. f. *paśyantī* en train de voir, en voyant — f. *paśyantī* [paśyantīvāc] phil. [Bhartṛhari] la parole visualisée dans la conscience, 1<sup>er</sup> stade [vapus] de la manifestation du son | prostituée.  
*paśyatas* adv. en présence de ; sous le nez de ⟨g.⟩.  
*paśyato* *bakamūrkhasya nakulair bhakṣitāḥ sutāḥ*

[Hit.] Ses petits se faisaient manger par les mangoustes sous le nez de cet idiot de héron.  
**पश्यत** *paśyata* [paśyat-a] a. m. n. f. *paśyatā* vu ; visible, manifeste, en évidence | à voir ; qui vaut la peine d'être vu.  
**पसस्** *pāsas* n. pénis || lat. *penis* ; gr. *πεις*.  
**पस्पश** *paspaśa* [pft. *spaś<sub>1</sub>*] m. introduction, préface ; plan d'un ouvrage — f. *paspaśā* gram. np. de la Paspasā, introduction du Mahābhāṣya ; syn. *paspaśāhnikā*.  
*paspaśāhnikā* [āhnikā] n. gram. chapitre introductif (1<sup>er</sup> *āhnikā*) du Mahābhāṣya.  
**पस्पशान** *paspaśānā* [ppft. mo. *spaś<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *paspaśānā* ayant observé, ayant épié.  
**पह्लव** *pahlava* m. pl. *pahlavās* nom d'un peuple du nord-ouest de l'Inde (les Iraniens-Parthes) | myth. [VP.] ils sont considérés comme un peuple *kṣatriya* déchu ; conquis par Sagara, ils furent astreints à porter la barbe.  
**प** *pā* v. [1] pr. (*pibati*) pft. (*papau*) aor. [1] (*apāt*) pp. (*pīta<sub>1</sub>*) ppr. (*pibat*) pfp. (*pānīya*, *peya*, *pāvavya*) abs. (*pītvā*) pf. (*anu*, *ā*, *ut*, *nī*, *pra*) boire — ps. (*pīyate*) être bu — ca. (*pāyāyati*) pp. (*pāyita*) donner à boire, arroser — dés. (*pipāsati*) ppr. (*pipāsati*) désirer boire — intens. r. (*pepīyate*) ppr. r. (*pepīyamāna*) boire en excès ; boire continûment || gr. *πιωω* ; lat. *bibo* ; fr. boire, breuvage, bière.  
*pītvā* *hasati* ayant bu il rit.  
*pāyaṃ* *pāyam* ayant bu encore et encore.  
**प** *pā* v. [2] pr. (*pāti*) aor. [6] (*apāsīt*) subj. (*pāsati*) pf. (*anu*, *pari*, *prati*) protéger, défendre — ca. (*pālāyati*) garder, protéger, sauver, conserver ; défendre contre ⟨abl.⟩ — dés. (*pipāsati*) vouloir défendre — intens. r. (*pāpāyate*) défendre avec acharnement || lat. *pasco* ; fr. pâturer, pasteur.  
*pāhi* *mām* au secours !  
*śivaḥ* *pātu* que Śiva vous protège.  
*pātu* *vo dayitāmukham* que la faveur de votre bien aimée vous protège.  
**प** *pā*<sub>3</sub> [agt. *pā*<sub>2</sub>] ifc. m. f. qui garde, qui protège ⟨iic.⟩.  
*surāpāḥ* qui garde l'alcool.  
**प** *pā*<sub>4</sub> [agt. *pā*<sub>1</sub>] ifc. m. f. qui boit ⟨iic.⟩.  
**पांसन** *pāmsana* var. *pāṃsana* [pāṃsu-na] a. m. n. f. *pāmsanī* méprisable ; mauvais — ifc. qui souille ⟨iic.⟩ — n. f. *pāmsanā* mépris.  
**पांसु** *pāmsu* var. *pāṃsu* m. pl. poussière ; sable ; terre sablonneuse | fumier | pollen.



*pāmsuka* [-ka] n. pl. poussière; sable — f. *pāmsukā* femme impure (ayant ses règles).

*pāmsulā* [-la] a. m. n. f. *pāmsulā* poussiéreux; sablonneux; couvert de poussière, souillé — ifc. souillé par, flétri par ⟨iic.⟩ — m. myth. aspect de Śiva portant un bâton décoré d'ossements; ce bâton.

*ucchuṣkamrgakarīṣapāmsula* souillé de crottes de daims sèches.

*pāmsúlavaṇa* [lavaṇa] n. sel en poudre.

**पाक** *pāka* [act. *pac*] m. cuisson, maturation; perfectionnement, mûrissement; maturité | fait de cuire, de bouillir, de rôtir, de brûler | digestion; inflammation | jeunesse, simplicité, innocence | petit d'un animal; enfant | myth. np. de Pāka "Simplet", *asura* tué par Indra | méd. sirop | lit. maturation poétique; la KM. en distingue 9 sortes — f. *pākī* ifc. cuisson de, perfectionnement de ⟨iic.⟩.

*pākaṃ kṛ* faire la cuisine.

*odanasya pākaḥ* cuisson du riz.

*pākadarpaṇa* [darpaṇa] m. lit. np. du Pākadarpaṇa, livre de cuisine antique, attribué à Nala, qui le tenait de Yama.

*pākaprakaraṇa* [prakaraṇa] n. lit. np. du Pākaprakaraṇa, traité culinaire du 17<sup>e</sup> siècle.

*pākayajña* [yajña] m. soc. oblation de nourriture cuite; on en liste sept : *aṣṭakā*, *pārvaṇasthālīpāka*, *śrāddha*, *śrāvaṇī*, *āgrahāyaṇī*, *caitrī*, *āsvayujī*.

*pākārāsa* [rasa] m. sauce du plat, son goût.

*pākāśāsana* [śāsana] m. myth. épith. d'Indra "qui punit Pāka".

*pākāśāstra* [śāstra] n. art culinaire.

**पाकिन्** *pākin* [agt. *pac*] ifc. a. m. n. f. *pākinī* qui mûrit, qui cuit ⟨iic.⟩.

**पाक्य** *pākya* [pfp. [1] *pac*] a. m. n. f. *pākya* qui peut être cuit; comestible; mûr | obtenu par cuisson ou évaporation — n. (sel) de marais salant.

**पाक्षिक** *pākṣika* [\**pakṣa-ika*] a. m. n. f. *pākṣikā* partisan; partial | soumis à une alternative; optionnel — m. alternative.

**पागल** *pāgala* a. m. n. f. *pāgalā* dérangé, fou; dément.

**पाङ्क** *pāṅkta* [\**paṅkti-a*] a. m. n. f. *pāṅktī* formé de 5 parties.

*pāṅkteya* [-īya] a. m. n. f. *pāṅkteyā* soc. fréquentable, admissible dans les rangs de sa caste.

*pāṅktya* [-ya] a. m. n. f. *pāṅktyā* soc. fréquentable, admissible dans les rangs de sa caste.

**पाच्** *pāc* [ca. *pac*] v. [10] pr. (*pācayati*) faire cuire.

**पाचक** *pācaka* [agt. *pāc*] a. m. n. f. *pācikā* qui cuit, qui rôtit | qui aide la digestion; qui fait mûrir — m. cuisinier — f. cf. *pācikā*.

*pācatīti pācakaḥ* il cuisine, il est donc cuisinier.

*pācakastrī* [strī] f. cuisinière.

**पाचन** *pācana* [agt. *pāc*] a. m. n. f. *pācanī* qui fait cuire; qui fait mûrir; qui facilite la digestion — m. feu; acidité — act. n. cuisson | pansement d'une blessure | digestif.

**पाचिका** *pācikā* [f. *pācaka*] f. cuisson; maturité | cuisinière.

*pācikābhārya* [bhāryā] m. mari d'une cuisinière.

**पाजस्** *pājas* n. fermé; vigueur, force | éclat, brillance | du. *pājasī* véd. le Ciel et la Terre | pl. *pājāmsi* couleurs brillantes.

**पाञ्चजन्य** *pāñcajanya* [\**pañcajana-ya*] a. m. n. f. *pāñcajanya* relatif aux cinq races de l'humanité — m. myth. np. de Pāñcajanya, conque de Viṣṇu "Appel de toutes les races"; Kṛṣṇa la déroba à Pāñcajanya.

**पाञ्चरात्र** *pāñcarātra* [\**pañcarātra*] n. soc. doctrine des *pāñcarātrās* — m. pl. *pāñcarātrās* soc. secte tantrique *vaiṣṇava*.

**पाञ्चरात्रिक** *pāñcarātrika* [\**pañcarātra-ika*] a. m. n. f. *pāñcarātrikā* qui dure 5 nuits (ou jours) — m. soc. adepte de la doctrine *pāñcarātra*.

**पाञ्चाल** *pāñcāla* [\**pañcāla*] a. m. n. f. *pāñcālī* relatif au peuple *pañcāla* | myth. np. du roi Pāñcāla, qui s'attaqua à Saṃvaraṇa — m. pl. *pāñcālās* princes des Pāñcālās; cf. *Drupada*, Śikhaṇḍī — f. cf. *pāñcālī*.

**पाञ्चालक** *pāñcālaka* [\**pañcāla-ka*] a. m. n. f. *pāñcālīkā* relatif au peuple *pañcāla* — m. prince des Pāñcālās | poupée, pantin — f. *pāñcālīkā* princesse des Pāñcālās | poupée, pantin.

**पाञ्चाली** *pāñcālī* [f. *pañcāla*] f. myth. np. de Pāñcālī, épith. de Draupadī "du pays *pañcāla*" | lit. manière de parler, style [rīti] du *pañcāla*, avec peu de composés.

*patipravaratā jyeṣṭhe patidevaratānuje | itareṣu ca pāñcālyāḥ tritayaḥ tritayaḥ triṣu ||* (Kālidāsa en réponse au défi de Vyāsa d'écrire un vers décrivant les relations de Draupadī avec ses 5 maris et ne comportant pas la lettre 'ca').

**पाञ्चिक** *pāñcika* [\**pañca-ika*] m. bd. np. de Pāñcika, génie [yakṣa] des richesses et de la fécondité de la culture du Gandhāra (vers 1<sup>er</sup> siècle); on le dit général en chef de l'armée de Kubera; son épouse est l'ogresse repentie Hārītī; on l'appelle aussi Jambhala.

पाट् *pāṭ* [ca. *paṭ*] v. [10] pr. (*pāṭayati*) pp. (*pāṭita*) fendre, déchirer, arracher.

पाट *pāṭa* [act. *pāṭ*] m. largeur ; extension — f. *pāṭā* série, suite, succession — f. cf. *pāṭī*.

पाटक *pāṭaka* [agt. *paṭ*] a. m. n. f. *pāṭikā* qui fend, qui divise — m. berge, rivage ; gradins descendant à une rivière — act. f. *pāṭikā* part ; partition | incision, lacération.

पाटन *pāṭana* [act. *paṭ*] n. division ; lacération, destruction — f. *pāṭanā* coupe, incision.

पाटल *pāṭala* [*pāṭ-ala*] a. m. n. f. *pāṭalā* rouge pâle, rose, orangé — m. la couleur rose ou orange | bio. bot. *Stereospermum colais* ou bot. *Bignonia suaveolens* arbre aux fleurs jaunes bordées de rouge en forme de trompette ; c'est l'une des 5 racines médicinales majeures [*bṛhatpañcamūla*] — n. bio. sa fleur, la bignone, au parfum suave — f. *pāṭalā* bio. id. — m. f. *pāṭali* bio. id.

*rudhirapāṭala* rouge de sang.

*pāṭalika* [-ka] n. géo. np. de Pāṭalika, épith. de Pāṭaliputra “riche en bignonnes”.

*pāṭaligrāma* [*grāma*] m. géo. np. du village de Pāṭaligrāma, au Magadha ; il fut fortifié par Ajātaśatru<sub>2</sub>, qui en fit sa capitale Pāṭaliputra || pali *pāṭaligāma*.

*pāṭaliputra* [*putra*] n. géo. np. de la ville de Pāṭaliputra, dans la vallée du Gange, fondée par Ajātaśatru<sub>2</sub> ; elle fut la capitale du Magadha, puis de l'empire Maurya (mod. Paṭnā au Bihāra) ; cf. Kusumapura, Candragupta, Puṣpapurī.

*asti mahīlatilakam sarasvatikulagrham mahānagaram | nāmnā pāṭaliputraṃ paribhūtapurandarasthānam || [Kuṭṭānimata]* Pāṭaliputra est une grande capitale, la plus belle de toute la Terre ; terre ancestrale de Sarasvatī, elle humilie même la résidence d'Indra.

पाटव *pāṭavā* [\**paṭu-a*] a. m. n. f. *pāṭavī* malin, habile, adroit (en <loc.>) — n. acuité, intensité | habileté, adresse en <loc.> — ifc. rapidité, précipitation à <iic.> | santé.

पाटित *pāṭita* [pp. ca. *paṭ*] a. m. n. f. *pāṭitā* fendu ; déchiré ; cassé — m. fracture, not. de la jambe.

पाटी *pāṭī* [f. *pāṭa*] f. math. arithmétique.

*pāṭigaṇita* [*gaṇita*] n. math. np. du Pāṭigaṇita, traité d'arithmétique de Śrīdharācārya (9<sup>e</sup> siècle) en 300 vers [Triśatī] ; aussi appelé Pāṭisāra, Gaṇitasāra, Triśatīgaṇitasāra, Triśatikā, Śrīdharapāṭī, Śrīdharilīlavatī.

पाटीर *pāṭīra* [\**paṭīra*] m. pâte de bois de santal.

पाठ *pāṭh* [ca. *paṭh*] v. [10] pr. (*pāṭhayati*) pp. (*pāṭhita*) pfp. (*pāṭhanīya*, *pāṭhya*) faire lire ; enseigner ; instruire en <2 acc.> — ps. (*pāṭhyate*) être instruit en.

पाठ *pāṭha* [act. ca. *paṭh*] m. lecture, récitation (not. du Veda) ; étude ; leçon | véd. mode de récitation de textes védiques ; il y en a 11, dont 3 sont dits naturels [*prakṛti*] (*saṃhitā*, *pada*, *krama*), les 8 autres sont artificiels [*vikṛti*] (*jaṭā*, *mālā*, *śikhā*, *rekhā*, *dhvaja*, *daṇḍa*, *ratha*, *ghana*) | gram. recueil de règles de la grammaire ou de ses annexes ; leur mémorisation par récitation | lit. (philologie) variante | [*dhātupāṭha*] gram. liste des racines et de leurs dérivés nominaux | [*gaṇapāṭha*] gram. recueil de classes d'exceptions morphologiques — f. *pāṭhā* bio. bot. *Cyclea peltata* (ou *Clypea hernandifolia*), liane ménispermacée aux feuilles en forme de cœur ; ses racines tubéreuses ont de nombreux usages médicinaux.

*pāṭhabheda* [*bheda*] m. lit. [philologie] correction, variante, interpolation d'un texte.

*pāṭhasālā* [*śālā*] f. salle d'études védiques | mod. collège de sanskrit.

*pāṭhasālāpaddhati* [*paddhati*] f. enseignement traditionnel du sanskrit par récitation.

*pāṭhāntara* [*antara*] n. lit. [“autre lecture”] variante d'un texte.

*iti pāṭhāntaram* selon une autre lecture.

*pāṭhālaya* [*ālaya*] m. n. école.

*pāṭhāvalī* [*āvalī*] f. manuel de lecture.

पाठक *pāṭhaka* [agt. ca. *paṭh*] a. m. n. f. *pāṭhikā* récitant, lecteur — m. étudiant ; lettré, précepteur, enseignant — f. *pāṭhikā* étudiante ; lettrée.

*pāṭhakādhama* [*adhama*] m. soc. pire récitateur ; on en recense de 6 variétés ; cf. *likhitapāṭhaka*.

पाठन *pāṭhana* [act. ca. *paṭh*] n. récitation, cours ; enseignement.

पाठनीय *pāṭhanīya* [pfp. [2] ca. *paṭh*] a. m. n. f. *pāṭhanīya* qui doit être enseigné ; qu'il faut étudier. *mahārājyaṃ vā pālaniyam mahābhāṣyaṃ vā pāṭhanīyam* Il faut soit gouverner un grand royaume, soit enseigner le Mahābhāṣya.

पाठित *pāṭhita* [pp. ca. *paṭh*] a. m. n. f. *pāṭhitā* enseigné.

पाठिन् *pāṭhin* [agt. *paṭh*] a. m. n. f. *pāṭhinī* compétent — ifc. compétent en <iic.> — m. étudiant ; lettré ; enseignant | soc. brahmane ayant terminé ses classes védiques.

पाठीन *pāṭhina* [*pāṭha-ina*] m. bio. zoo. *Wallago attu*, silure.

पाथ्य *pāthya* [pfp. [1] ca. *paṭh*] a. m. n. f. *pāthya* qui doit être enseigné | qui a besoin d'être instruit.

पाणविक *pāṇavika* [\**paṇava-ika*] m. joueur de tambour.

पाणि *pāṇi* m. main; syn. *kara*<sub>1</sub>, *hasta* | phil. [Sāṃkhya] la faculté [*karmendriya*] de préhension, dont le régent [*niyantṛ*] est Indra; son élément [*bhūta*] prédominant est *vāyu* l'air; la perception [*tanmātra*] associée est la sensation tactile [*sparśa*] qui excite le sens [*buddhīndriya*] tactile [*tvak*] — ifc. qui tient en main (iic.) || lat. *palma*; fr. paume; ang. feel.

*pāṇim grhṇīṣva pāṇinā* prends sa main dans la tienne.

*pāṇigraha* [*graha*] m. soc. ["prise de la main"] mariage.

*pāṇigrahaṇa* [*grahaṇa*] n. soc. rite de la cérémonie du mariage; fait de se marier.

*varam te viṣabhakṣaṇam na tu pāṇigrahaṇam* Mieux vaut pour toi le poison que le mariage.

*pāṇigrahīṭṛ* [*grahīṭṛ*] m. marié; époux.

*pāṇigrāha* [*grāha*] m. mariage | époux ["qui prend la main"].

*pāṇigrāham* adv. en prenant par la main.

*pāṇigrāhaka* [*grāhaka*] m. marié; époux; syn. *pāṇigrahīṭṛ*.

*pāṇigha* [*gha*] m. (musique) ["qui frappe avec la main"] musicien (not. joueur de tambour).

*pāṇipadma* [*padma*] m. [*rūpaka*] main gracieuse ["semblable à un lotus"].

*pāṇipāda* [*pāda*] n. sg. les mains et les pieds — m. pl. id.

*pāṇipīḍana* [*pīḍana*] n. soc. fait pour l'époux de presser la main de la mariée lors du mariage.

*pāṇipuṭa* [*puṭa*] m. n. creux de la main (pour boire).

*pāṇivāda* [*vāda*] m. hist. np. du lettré Rāma Pāṇivāda du Kerala (18<sup>e</sup> siècle); on lui doit deux longs poèmes de style *vīthī* en *prākṛtī*, la *Candrikā* et la *Līlāvātī*.

पाणिनि *pāṇini* m. hist. np. de Pāṇini, grammairien du sanskrit du 4<sup>e</sup> siècle ant., né à Śālātura au Gandhāra (près de mod. Lahore); il mit au point une grammaire du sanskrit, appelée l'Aṣṭādhyāyī, qui fait autorité à ce jour; on lui attribue aussi un drame, Jāmbavatīvijaya.

*siṃho vyākaraṇasya karturaharat prāṇān muneh pāṇineḥ* [PT.] Un lion prit la vie du sage Pāṇini, auteur de la grammaire.

*pāṇinidarśana* [*darśana*] n. lit. chapitre du Sarvadarśanasamgraha, donnant une interprétation phil. des méthodes grammaticales, inspiré du Vākyapadīya.

*pāṇinyukta* [*ukta*] a. m. n. f. *pāṇinyuktā* gram. dit par Pāṇini.

*pāṇinyuktaṃ pramāṇam* gram. le *munitraya* fait autorité.

पाणिनीय *pāṇinīya* [*pāṇini-īya*] a. m. n. f. *pāṇinīyā* gram. de Pāṇini ou de son école; conforme à Pāṇini — m. expert de l'école de Pāṇini — n. phil. linguistique.

*odanapāṇinīya* (péj.) étudiant de la grammaire pour le bénéfice des repas.

*siddhyaty evam apāṇinīyaṃ tu bhavati* gram. [Mahābhāṣya] On peut y arriver ainsi, mais ça ne suit pas Pāṇini.

*pāṇinīyavyākaraṇa* [*vyākaraṇa*] n. gram. grammaire selon l'école de Pāṇini.

*pāṇinīyavyākaraṇodāharaṇakośa* [*udāharaṇakośa*] m. lit. recueil des exemples de la grammaire selon l'école de Pāṇini.

*pāṇinīyaśikṣā* [*śikṣā*] f. gram. np. de la Pāṇinīyaśikṣā, traité de phonétique dû à Pāṇini ou à ses disciples.

पाण्डर *pāṇḍara* [\**paṇḍa-ra*] a. m. n. f. *pāṇḍarā* blanc, pâle.

*śāṅkhaṇḍara* blanc comme une conque.

पाण्डव *pāṇḍava* [*pāṇḍu-a*] m. myth. [Mah.] patr. des 5 fils (adoptifs) de Pāṇḍu : les 3 fils de Kuntī : le roi Yudhiṣṭhira fils de Dharma, Bhīma fils de Vāyu, Arjuna fils d'Indra, et Nakula et Sahadeva, fils jumeaux de Mādrī et des Aśvinau; avec Kuntī ils furent conviés par Duryodhana à un grand festival en l'honneur de Śiva à Vāraṇāvata où ils vécurent dans un palais de laque destiné à être incendié pour les faire périr; avertis du danger, il s'échappèrent par un tunnel, et partirent vivre incognito, déguisés en brahmanes, à Ekacakrā; de là ils allèrent au *svayaṃvara* de Draupadī, où Arjuna gagna le tournoi d'archerie; par suite d'une parole de Kuntī leur ordonnant d'en partager le prix, ils durent épouser Draupadī tous les cinq; Dhṛtarāṣṭra partagea le royaume, et ils créèrent leur capitale Indraprastha, où Yudhiṣṭhira se fit sacrer roi [*rājasūya*]; mais il perdit son royaume aux dés avec le tricheur Śakuni, et les frères durent s'exiler pendant 12 ans; la 13<sup>e</sup> année, lors de leur exil chez le roi Virāṭa, il se cachèrent sous des fausses identités; Arjuna se travestit en Brhannaḍā, Yudhiṣṭhira en Kaṅka, Bhīma

en Ballava, Nakula en Granthika, et Sahadeva en Tantipāla, tandis que Draupadī se dissimula comme la *sairandhrī* Mālinī<sub>1</sub> ; à leur retour la grande guerre éclata avec leurs cousins les Kauravās, qu’il vainquirent avec l’aide de Kṛṣṇa | pl. *pāṇḍavās* myth. les cinq Pāṇḍavās ; en gén. leur clan, opposé à celui des Kauravās.

**पाण्डित्य** *pāṇḍitya* [\**paṇḍita-ya*] n. érudition, savoir, compétence.

**पाण्डु** *pāṇḍú* a. m. n. f. jaune pâle, pâle ; clair, blanchâtre — m. pâleur ; jaunisse | myth. [Mah.] np. de Pāṇḍu “le Pâle”, fils de l’ascète Vyāsa et d’Ambālikā<sub>1</sub> sa belle-sœur “blême de peur” ; roi de Hastināpura par suite de la cécité incapacitante de son aîné Dhṛtarāṣṭra, il mena une campagne de conquêtes établissant la suprématie des Kauravās ; puis il renonça au trône en devenant ermite dans la montagne de Śataśṛṅga ; il y fut maudit par le daim-*muni* Kiṃdama qu’il tua alors qu’il s’accouplait, et condamné lui-même à mourir s’il faisait l’amour ; sa première épouse Kuntī, qui avait reçu du sage [ṛṣi] Durvāsā un *mantra* ayant le pouvoir d’invoquer les dieux pour enfanter, lui donna ses trois fils aînés : Yudhiṣṭhira fils de Dharma, Bhīma fils de Vāyu, et Arjuna fils d’Indra ; celle-ci permit ensuite à sa deuxième épouse Mādrī d’user une fois de ce don ; Mādrī tricha en enfantant des jumeaux Nakula et Sahadeva en invoquant les Aśvināu ; un jour de printemps, Pāṇḍu ne put résister au charme de Mādrī et en mourut || lat. *pallidus* ; fr. pâle.

*pāṇḍucchāya* [*chāya*] a. m. n. f. *pāṇḍucchāyā* coloré de blanc.

*pāṇḍucchāyopavanavṛtayaḥ ketakaiḥ* [MD.] les jardins dont les bosquets sont colorés de blanc par le pandane.

*pāṇḍūtā* [-*tā*] f. pâleur.

*pāṇḍūtva* [-*tva*] n. id.

*pāṇḍuraṅga* [*raṅga*] a. m. n. f. *pāṇḍuraṅgā* blanc ; au teint clair — m. myth. np. de Pāṇḍuraṅga, épith. de Viṭṭhala-Puṇḍarīka “au teint clair” | myth. épith. de Śiva | géo. np. de la principauté de Pāṇḍuraṅga<sub>1</sub> du royaume hindouïsé du Campā<sub>1</sub> au Sud-Vietnam.

*pāṇḍuraṅgamahātmya* [*mahātmya*] n. lit. np. du Pāṇḍuraṅgamahātmya, poème de dévotion à Pāṇḍuraṅga dû à Tenali Rāmakṛṣṇudu, poète Telugu de la cour de Vijayanagara (16<sup>e</sup> siècle).

*pāṇḍuvamśa* [*vaṃśa*] m. hist. dynastie Pāṇḍuvamśa du Kosala du Sud (6<sup>e</sup> siècle).

*pāṇḍuvamśin* [*vaṃśin*] m. hist. np. Pāṇḍuvamśi

des rois de la dynastie Pāṇḍuvamśa.

**पाण्डुर** *pāṇḍura* [*pāṇḍu-ra*] a. m. n. f. *pāṇḍurā* blanchâtre, pâle ; rosé, beige — m. la couleur beige ou rosée — n. dépigmentation, vitiligo.

**पाण्ड्य** *pāṇḍya* m. nom du pays des Pāṇḍyās du sud du Deccan (Madurai) | myth. [Mah.] np. du roi Pāṇḍya “du pays des Pāṇḍyās” ; il combattait sur un éléphant aux côtés des Pāṇḍavās dans la grande bataille ; son emblème était le poisson ; après un long combat, il fut mis à mort par Aśvatthāmā | sa dynastie.

*pāṇḍyadeśa* [*deśa*] m. géo. le pays Pāṇḍya (autour de mod. Madurai).

**पात** *pāt* [ca. *pat*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*pātayati*) pp. (*pātita*) faire tomber, abattre, jeter.

**पात** *pāta* [act. *pat*<sub>1</sub>] m. vol, chute, descente, arrivée subite ; accident ; coup (d’épée) | astr. point nodal d’une orbite.

*pātotpāta* [*utpāta*] m. hauts et bas.

**पातक** *pātaka* [agt. ca. *pat*<sub>1</sub>] n. péché, crime [“qui fait déchoir (de sa caste)”].

**पातञ्जल** *pātañjala* [\**patañjali-a*] a. m. n. f. *pātañjalī* relatif à Patañjali.

*pātañjaladarśana* [*darśana*] n. phil. np. du Pātañjaladarśana, doctrine du *yoga* selon Patañjali<sub>2</sub>.

*pātañjalayogaśāstra* [*yogaśāstra*] n. lit. np. du Pātañjalayogaśāstra “Science du Yoga enseignée par Patañjali<sub>2</sub>”, comprenant le Yogasūtra et son commentaire le Yogabhāṣya.

*pātañjalayogaśāstravivarāṇa* [*vivarāṇa*] n. lit. commentaire du Pātañjalayogaśāstra ; il est attribué à Śaṅkara<sub>1</sub>.

*pātañjalavṛtti* [*vṛtti*] f. lit. np. de la Pātañjalavṛtti, glose du Yogasūtra de Patañjali<sub>2</sub> due au roi Bhojadeva ; cf. Rājamārtaṇḍa.

*pātañjalavṛttivivarāṇa* [*vivarāṇa*] n. lit. np. du Pātañjalavṛttivivarāṇa, sous-commentaire du Yogasūtra attribué par certains à Śaṅkara<sub>1</sub>.

**पातन** *pātana* [agt. ca. *pat*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pātanaī* qui fait tomber ; qui abat (g. iic.) — act. n. fait d’abattre, de faire tomber | fait d’humilier | fait de rouler les dés ; clin doeil | (alchimie) traitement not. du mercure.

*dandasya pātana* [“faire tomber le bâton”] punition.

*garbhasya pātana* avortement.

*jaulukasām pātana* méd. application de sangsues.

**पातव्य** *pātavya* [pfp. [3] *pā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pātavyā* que l’on doit boire.

*rugnaiḥ auśadham pātavyam* le remède doit être bu par les malades.

**पाताल** *pātāla* [\**pat*<sub>1</sub>-*āla*] n. myth. np. du monde [*loka*] Pātāla, septième enfer souterrain; les dragons [*nāga*] y habitent; Bali y règne | lit. np. de la section [*khaṇḍa*] Pātāla d'un *purāṇa* traitant de mythes infernaux.

*pātālagāṅgā* [*gaṅgā*] f. géo. np. de la Pātālagāṅgā, cours inférieur de la rivière Kṛṣṇā<sub>1</sub>; on s'y baigne avant de faire le pèlerinage de Śrīśaila.

*pātālabhogivarga* [*bhoga*<sub>1</sub>-*varga*] m. lit. section du Svargādikāṇḍa, traitant des contrées souterraines.

*pātālavāsin* [*vāsin*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pātālavāsinī* myth. qui habite les mondes souterrains — m. cf. *nāga* — f. *pātālavāsinī* bd. [Tantra] np. de Pātālavāsinī, déesse Souterraine de la triade des trois mondes; cf. Khecārī, Bhūcarī.

*pātāleśvara* [*īśvara*] m. géo. np. du Pātāleśvara “Seigneur du monde souterrain”, sanctuaire shivaïste du 8<sup>e</sup> siècle, creusé dans le roc dans la cave de Pañcāleśvara à Pune au Mahārāṣṭra.

**पातित** *pātita* [pp. ca. *pat*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pātītā* tombé, jeté; terrassé; affecté, déprimé, effondré.

**पातित्य** *pātitya* [\**patita*-*ya*] n. soc. perte de situation ou de caste; dégradation.

*pātityagrāmanirṇaya* [*grāma*-*nirṇaya*] m. lit. np. du Pātityagrāmanirṇaya, qui traite de communautés de brahmanes déçus et traités comme intouchables; il fait partie du Sahyādrikhaṇḍa.

**पातिन्** *pātin* [agt. *pat*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pātinī* qui tombe, qui vole.

**पातृ** *pātr* [agt. *pā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pātrī* [sg. nom. *pātā*, acc. *pātāram*] buveur.

**पात्र** *pātra* [*pā*<sub>1</sub>-*tra*] n. coupe, gobelet; bol, vase, pot, récipient (à boire) | réceptacle — m. (personne) digne de, apte à ⟨g. loc. iic.⟩; digne de recevoir | lit. personnage ou rôle de théâtre | soc. conseiller royal, ministre — f. *pātrā* ifc. réceptacle de — f. *pātrī* vase, plat, pot.

*pātrīk* faire de qqc. un récipient pour ⟨g.⟩ | honorer; décerner une distinction.

*pātrībhū* devenir une personne de mérite.

*pañcapātram* n. les 5 récipients.

*pātratā* [-*tā*] f. fait d'être un réceptacle pour ⟨g. iic.⟩ | capacité, valeur; dignité, honneur.

*pātratva* [-*tva*] n. capacité, valeur; dignité, honneur.

*pātravidhi* [*vidhi*] m. soc. injonction concernant la purification du récipient d'un ascète, not. de secte

*pāśupata*.

**पात्रे** *pātre* [loc. *pātra*] iic.

*pātrebahula* [*bahula*] a. m. n. pl. [“souvent autour du plat”] (péj.) parasites.

*pātresamita* [*samita*] a. m. n. f. *pātresamitā* pl. id.

**पाथस्** *pāthas* [\**patha*-*as*] n. eau | nourriture.

**पाथेय** *pātheya* [\**patha*-*īya*] n. provisions pour le voyage.

**पाद्** *pād* [ca. *pad*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*pādayati*) pp. (*pādita*) faire aller.

**पाद** *pāda* [instr. *pad*<sub>1</sub>] m. pied | pied d'un arbre, d'une colonne, d'une montagne; position, site | rayon (d'un astre) | quart, quatrième partie | vers dans une stance | gram. mot, élément d'un mot composé | lit. section d'un ouvrage; not. regroupement d'aphorismes [*sūtra*] | phil. [Sāṃkhya] la faculté [*karmendriya*] de marche, dont le régent [*niyantṛ*] est Viṣṇu; son élément [*bhūta*] prédominant est *tejas* le feu; la perception [*tanmātra*] associée est l'aspect [*rūpa*], qui excite le sens [*buddhīndriya*] de la vision [*akṣi*] | du. *pādau* les deux pieds | phil. [ChU.] partition conceptuelle du *brahman* selon Gautama; il y en a quatre : l'Espace [*prakāśavat*], l'Illimité [*anantavat*], le Radiant [*jyotiṣmat*] et le Cognitif [*āyatanavat*] — ifc. pl. *pādās* [“aux pieds de ⟨iic.⟩ (personne)”] expression de respect || gr. *πεδου*; lat. *pedis*; ang. foot; all. Fuss; fr. pied.

*pādābhyām* adv. à pied.

*śrīpādāḥ* soc. [“aux pieds de Śrī”] symbole sectaire vishnouite, un trait vertical rouge entre deux blancs, porté en *tilaka*.

*pitṛpādāḥ katham santi* comment va votre père ?

*pādatāḍitaka* [*tāḍitaka*] m. lit. np. du Pādatāḍitaka, drame en un acte de style *bhāṇa* de Śyāmalika; il fait partie de la Caturbhāṇī.

*pādapa*<sub>1</sub> [*pa*<sub>1</sub>] m. arbre [“qui boit par la racine”].

*pādapa*<sub>2</sub> [*pa*<sub>2</sub>] m. repose-pieds — f. *pādapā* chausure, babouche.

*pādapadma* [*padma*] n. [“lotus parmi les pieds”] (métaphore) joli pied.

*pādapūraṇa* [*pūraṇa*] a. m. n. f. *pādapūraṇā* qui remplit un vers; se dit des particules explétives — n. action de remplissage d'un vers par des particules explétives | gram. anomalies de sandhi pour ajuster au mètre.

*pādarakṣa* [*rakṣa*] a. m. n. f. *pādarakṣā* qui protège les pieds (not. de l'éléphant de combat).

*pādādi* [*ādi*] iic. en commençant par les pieds.

*pādādikeśānta* [*keśa*-*anta*] a. m. n. f.

*pādādikeśāntā* lit. [kāvya] description complète ascendante d'un personnage "des pieds aux cheveux".

*pādādiyamaka* [yamaka] n. lit. [alamkāra] variété de *yamaka* où les différents vers d'une stance ont le même début.

*pādānta* [anta] m. extrémité du pied | phon. finale d'un vers [pāda] — n. lit. [alamkāra] variété de *yamaka* où les différents vers d'une stance ont la même finale.

*pādāntāmredita* [āmredita] n. lit. variété de *yamaka* où les différents vers d'une stance ont la même finale.

*pādāhata* [āhata] a. m. n. f. *pādāhatā* piétiné; frappé par le pied — f. *pādāhati* coup de pied.

*pādodaka* [udaka] n. eau pour (laver) les pieds.

पादक *pādaka* [pāda-ka] m. pied — f. *pādikā* sandale — ifc. pied de (iic.).

पादशस् *pādaśas* [pāda-śas] adv. gram. (récitation) mot par mot, en suivant le *padapāṭha* | pied par pied; vers par vers; quartier par quartier.

पादुक *pāduka* [pāda] a. m. n. f. *pādukā* f. *pāduki* muni de pieds; qui va à pied, piéton — f. cf. *pādukā*.

पादुका *pādukā* [f. *pāduka*] f. sandale, babouche; soulier, chaussure (socque de bois) | soc. trace de pieds dans un temple honorant un dieu ou un vénérable. *gurupādukā* phil. sainte sandale du *guru*; son invocation apporte la libération.

*pādukākāra* [kāra] m. cordonnier.

*pādukāpañcaka* [pañcaka] n. lit. [Tantra] np. du *Pādukāpañcaka*, texte ésotérique traitant de l'anatomie mystique.

*pādukāsahasra* [sahasra] n. lit. np. du *Pādukāsahasra*, poème de 1008 vers de *śrī Vedāntadeśika* célébrant l'adoration des sandales de Raṅgarāja par Bharata<sub>1</sub>, utilisant le *citrapaddhati*; cf. *turagabandha*.

पादू *pādū* [pāda] f. sandale; chaussure.

पास *pādma* [\**padma*] a. m. n. f. *pādmā* relatif au lotus.

*pādmapurāṇa* [purāṇa] n. cf. *padmapurāṇa*.

पाद्य *pādya* [pāda-ya] a. m. n. f. *pādya* relatif aux pieds — n. (eau) pour (laver) les pieds.

पान *pāna* [act. *pā<sub>1</sub>*] n. fait de boire (not. de l'alcool) | (poésie) fait de s'embrasser sur les lèvres — obj. n. boisson, breuvage — ins. m. gobelet, tasse — m. distillateur; tenancier de taverne.

*payahpānam bhujāṅgānām sukham* Boire du lait est le plaisir des serpents.

*pānaka* [-ka] m. n. boisson, breuvage.

*pānakarasarāgāsava* [rasa-rāga-āsava] m. boissons, assaisonnements et liqueurs.

*pānakarasarāgāsavayojana* [yojana] n. l'art de préparer les boissons, l'un des 64 arts [kalā].

*pānakumbha* [kumbha] m. ["récipient à boire"] gobelet, verre.

*pānagoṣṭhī* [goṣṭhī] f. débit de boisson, taverne.

*pānagoṣṭhikā* [-kā] f. id.

*pānadoṣa* [doṣa<sub>2</sub>] m. ["vice de la boisson"] alcoolisme; état d'ivresse.

पानी *pānī* [pkt. *pāna*] f. eau.

*pānīpata* [pata] m. géo. np. de la ville de *Pānīpata* au bord de la Yamunā, sur la route entre l'Afghanistan et l'Inde (mod. Panipat dans l'Haryana, à 100 km au nord de Delhi); 3 grandes batailles y eurent lieu; en 1504 Zahir Ud Din Babr (Babur) envahit l'Inde depuis Kaboul; il atteignit la Chenāb en 1519, et gagna la première bataille de *Pānīpata* contre Ibrahim Lodi en 1526 grâce à ses canons, inaugurant l'empire Moghol; en 1556 Akbar y vainquit le dernier roi hindou de Delhi Hemu Vikramāditya; en 1761 les afghans battirent les marathes à la troisième bataille de *Pānīpata*, qui fit 100000 morts.

पानीय *pāniya* [pfp. [2] *pā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *pāniyā* potable; à boire — n. breuvage; eau potable.

पान्थ *pāntha* [\**panthan*] m. voyageur; nomade — f. *pānthā* ifc. fait d'accompagner.

*pānthatva* [-tva] n. condition de voyageur; nomadisme.

पाप *pāpā* a. m. n. f. *pāpā* f. *pāpī* pécheur, mauvais, méchant, vicieux, criminel; funeste — m. mécréant; malfaiteur, criminel — n. mal, faute, péché, vice, crime | phil. le Mal; opp. *puṇya* || lat. *peccare*; fr. péché.

*pāpam* adv. malheureusement, à tort.

*śāntam pāpam vade retro, satanas.*

*sadā devā janānmuñcanti pāpāt* Les dieux délivrent toujours les hommes des péchés.

*pāpaka* [-ka] n. péché.

*pāpākarmaṇ* [karman] a. m. n. f. *pāpakarmaṇī* malfaisant; criminel.

*pāpanāśana* [nāśana] n. suppression du péché — a. m. n. f. *pāpanāśanā* myth. épith. de Śiva "qui enlève le péché".

*pāpanāśin* [nāśin] a. m. n. f. *pāpanāśinī* qui enlève les péchés — f. *pāpanāśinī* géo. np. du bassin sacré de *Pāpanāśinī*, à Bhuvaneśvarī<sub>1</sub>; son eau "enlève les péchés"; on peut s'y baigner un jour par an.

*pāpaniścaya* [niścaya] a. m. n. f. *pāpaniścayā* voué au mal, criminel.

*pāpamitra* [mitra] n. ami de débauche | mauvaise fréquentation; opp. *kalyānamitra*.

*pāpamīratva* [-tva] n. amitié avec de mauvaises personnes.

*pāpayoni* [yoni] f. matrice immonde (dans laquelle on renaît par punition de ses péchés).

*pāparogin* [rogin] a. m. n. f. *pāparoginī* malade d'une maladie due au péché, comme la lèpre.

*pāparddhi* [ṛddhi] f. ["succès en péché"] chasse.

*pāparddhika* [-ka] m. chasseur.

*pāpahara* [hara] a. m. n. f. *pāpaharā* qui enlève le péché — n. moyen d'enlever le péché.

*pāpātman* [ātman] a. m. n. f. *pāpātmanī* méchant; pêcheur; criminel, vaurien; opp. *dharmātman*.

*nāyaṃ pāpātma mama gatāyā utthitaḥ* [PT.] Le vaurien ne s'est-il pas levé pendant mon absence?

**पापिन्** *pāpin* [pāpa-in] a. m. n. f. *pāpinī* pêcheur; méchant; criminel.

**पापिष्ठ** *pāpiṣṭha* [super. *pāpa*] a. m. n. f. *pāpiṣṭhā* le pire.

**पापीयस्** *pāpīyas* [compar. *pāpa*] a. m. n. f. *pāpīyasī* pire; plus méchant — m. gredin, canaille; grand pêcheur, criminel.

*māraḥ pāpīyān* m. bd. le diable.

**पामन्** *pāpman* [pāpa-man] m. mal; malheur, infortune; calamité; crime, péché, méchanceté | mauvais génie, démon.

**पाम** *pāma* iic. *pāman*.

*pāmaghna* [ghna] a. m. n. f. *pāmaghnī* qui guérit des affections cutanées — m. soufre.

*pāmavat* [-vat] a. m. n. f. *pāmavatī* affecté d'une maladie de peau.

**पामन्** *pāmān* m. maladie de peau; éruption cutanée, prurit; cicatrice — f. *pāmā* id.

*pāmana* [-na] a. m. n. f. *pāmanī* atteint de prurit.

*pāmara* [-ra] a. m. n. f. *pāmarā* affecté d'une maladie de peau; lépreux — m. misérable, canaille; idiot — n. mauvaise conduite.

**पाम्प** *pāmpa* [\**pampā*] n. pl. *pāmpāni* géo. (bois) proches de la Pampā.

**पाय** *pāya* [obj. *pā*] n. eau.

**पायस** *pāyasa* [\**payasa*] a. m. n. f. *pāyasī* préparé avec du lait — n. riz cuit dans du lait.

**पायिन्** *pāyin* [agt. *pā*] ifc. a. m. n. f. *pāyinī* qui boit (régulièrement) (iic.).

*kaṣāyapāyino gāndhāraḥ* Les habitants du Gandhāra qui boivent régulièrement des jus de plantes pour rester en bonne santé.

**पायु** *pāyu* [\**pā*-u] m. anus | phil. [Sāṃkhya] la faculté [*karmendriya*] d'évacuation, dont le régent [*niyantṛ*] est Mitra; son élément [*bhūta*] prédominant est *ṛthivī* la terre; la perception [*tanmātra*] associée est l'odeur [*gandha*] qui excite le sens [*buddhīndriya*] de l'odorat [*ghrāṇa*].

*pāyudhvani* [dhvani] m. pet.

*pāyūpastha* [upastha] n. anus et parties génitales.

**पाय्य** *pāyya* [pfp. [1] ca. *pā*] a. m. n. f. *pāyyā* (acc.) à faire boire; à boire — act. n. fait de boire — obj. n. eau.

**पार** *pāra* [obj. *ṛ*] n. rive opposée, rivage; coté opposé | fin, extrémité, limite; but — agt. a. m. n. f. *pārī* ifc. qui traverse, qui surmonte (iic.).

*pāratas* adv. de l'autre côté; sur l'autre rive | au-delà de (g.).

*pāraṃ gam* atteindre, réaliser (un but, un vœu, une connaissance (g. loc.)).

*pāraṃ nī* achever, conclure.

*carcāpāraḥ* qui étudie à fond le *carcāpāṭha*.

*pārāga* [*ga*] a. m. n. f. *pārāgā* parti au loin; qui a traversé | accompli; qui connaît à fond, familier de (g. loc. iic.); érudit.

*pārāgata* [*gata*] a. m. n. f. *pārāgatā* qui a atteint la rive opposée (de (g.)); qui a traversé | bd. qui a atteint la libération — m. jn. saint homme.

*pārāgrāmika* [*grāmika*] a. m. n. f. *pārāgrāmikī* ["provenant d'un autre village"] hostile, inamical.

*pārādṛśvan* [*dṛśvan*] a. m. n. f. *pārādṛśvarī* qui a vu l'autre rive; qui voit loin | érudit accompli en (iic. g.).

*śāstrapārādṛśvā* qui a maîtrisé toutes les sciences.

*pārāyaṇa* [*ayana*] n. consultation, récitation, étude (not. étude privée du Veda ou d'un *purāṇa*) | totalité; notamment texte complet d'une tradition — f. *pārāyaṇī* méditation; élucidation.

*vedapārāyaṇam* soc. récitation complète du Veda de sa tradition familiale, à raison d'une leçon par jour.

**पारक** *pāraka* [agt. *ṛ*] a. m. n. f. *pārikā* qui fait traverser; sauveur, libérateur.

**पारक्य** *pārakya* [\**paraka*-ya] a. m. n. f. *pārakya* appartenant à autrui, étranger; syn. *parakīya* — m. ennemi.

**पारण** *pāraṇa* [act. *ṛ*] n. f. *pāraṇā* exécution, accomplissement; conclusion; not. fin de jeûne.

**पारम्** *pāram* [acc. *pāra*] iic.

*pāraṃgata* [*gata*] a. m. n. f. *pāraṃgatā* qui a atteint (un but, un vœu, une connaissance (iic. g. loc.)) — m. soc. np. *Pāraṃgata* "Accompli", titre

de lettré.

*sakalaśāstrapāraṅgataḥ* qui a maîtrisé toutes les sciences.

*pāramita* [ita] a. m. n. f. *pāramitā* parvenu sur la rive opposé | qui mène au but | phil. transcendant (not. connaissance spirituelle) — f. *pāramitā* perfection, vertu | bd. une des 6 perfections d'un accompli [*bodhisattva*] : la générosité [*dāna*], la vertu [*śīla*], la tolérance [*kṣānti*], la vigueur [*vīrya*], la méditation [*dhyāna*] et la sagesse [*prajñā*].

*पारमार्थिक* *pāramārthika* [\**paramārtha-ika*] a. m. n. f. *pāramārthikī* phil. qui concerne la vérité suprême; idéal, absolu; absolument réel, essentiel, vrai; opp. *vyāvahārika* | qui recherche la vérité suprême.

*pāramārthikabheda* [*bheda*] m. phil. différence essentielle.

*पारमेश्वर* *pārameśvara* [\**parameśvara*] a. m. n. f. *pārameśvarī* qui concerne Parameśvara; issu de Śiva.

*पारम्पर्य* *pāraparya* [\**parapara-ya*] n. succession ininterrompue; tradition.

*pāraparyeṇa* successivement, progressivement.

*pāraparyagata* [*gata*] a. m. n. f. *pāraparyagatā* issu de la tradition.

*pāraparyopadeśa* [*upadeśa*] m. enseignement traditionnel.

*पारय* *pāraya* [agt. *pāri*] a. m. n. f. *pārayā* qui traverse.

*पारस* *pārasa* a. m. n. f. *pārasī* perse — f. *pārasī* langue perse || hi. *parsi*.

*pārasika* var. *pārasika* [-ika] m. perse | pl. *pārasikās* les perses | pl. *pārasikās* les perses.

*पारस्कर* *pāraskara* [\**paras-kara*] m. lit. np. de Pāraskara, auteur d'un *gṛhyasūtra* et d'un *dharmasāstra*.

*पारवत* *pārāvata* [\**parāvata-a*] a. m. n. f. *pārāvati* lointain; étranger — m. véd. np. de la tribu Pārāvata du bassin de la Yamunā | bio. pigeon, colombe — f. *pārāvātā* ifc. id..

*पाराशर* *pārāśara* [\**parāśara*] a. m. n. f. *pārāśarā* myth. relatif à Parāśara — m. np. de Pārāśara, patr. “descendant de Parāśara” — n. règles de conduite de l'ordre des ascètes mendiants, selon Parāśara; syn. Bhikṣusūtra.

*pārāśarakalpasūtra* [*kalpasūtra*] n. pl. lit. np. du Pārāśarakalpasūtra, recueil d'injonctions rituelles attribué à Parāśara.

*पाराशरिन्* *pārāśarin* [\**parāśara-in*] a. m. n. f. *pārāśariṇī* soc. qui suit les règles monastiques de

Parāśara.

*पाराशर्य* *pārāśarya* [\**parāśara-ya*] m. myth. patr. de Vyāsa, “Fils de Parāśara”.

*पारि* *pāri* [ca. *pṛi*] v. [10] pr. (*pārāyati*) faire traverser; secourir, protéger | résister à, se mesurer à; surmonter, prévaloir sur.

*पारि* *pāri* iic. *pari*.

*pāribhadra* [*bhadra*] m. bio. bot. *Erythrina indica*, arbre corail; il perd ses feuilles en été et se couvre de grandes fleurs pourpres; cf. *bahupuṣpa*, *mandāra*.

*pāriyātra* [*yātrā*] m. géo. np. des monts Pāriyātra, partie Ouest de la chaîne Vindhya.

*परिक्षित* *pāriṣita* [\**pariṣit-a*] m. myth. [Mah.] np. de Pāriṣita, patr. de Janamejaya | myth. dynastie *kuru* | var. *pāriṣita* id.

*परिजात* *pārijāta* [\**parama-jāta*] m. bio. bot. *Nyctanthes arbortristis*, jasmin nocturne; arbre à feuilles opposées, aux fleurs blanches au parfum suave qui fleurissent la nuit et tombent avant l'aube; la corolle de sa fleur a 5 à 8 lobes autour d'un centre orange; ses fleurs décorent les sanctuaires; il est utilisé en médecine; syn. *śephālikā* | myth. “suprême produit (de l'océan pimordial)”

Jasmin céleste, l'un des 5 arbres [*pañcavṛkṣa*] du paradis Svarga d'Indra; il fut produit lors du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*]; [Mah.] Nārada en ramena des fleurs sur Terre à Kṛṣṇa, curieux de voir à qui celui-ci les offrirait; il les offrit à Rukmiṇī, et Nārada en informa Satyabhāmā pour susciter sa jalousie, tout en suggérant qu'elle demande à Kṛṣṇa d'aller chercher l'arbre pour le planter sur Terre; Kṛṣṇa et Satyabhāmā allèrent voler une branche de l'arbre céleste, mais Indra, informé du vol par Nārada, livra bataille contre Kṛṣṇa; il perdit, mais maudit la plante de ne jamais porter fruit; Kṛṣṇa planta l'arbre dans le jardin de Satyabhāmā, mais de telle sorte que ses fleurs tombent dans celui de Rukmiṇī | lit. [VP.] Durvāsā en offrit une guirlande à Indra, qui la méprisa; devant son arrogance, Durvāsā maudit tous les trésors célestes de disparaître dans l'océan, Lakṣmī y compris; ils ne purent réapparaître que par le barattage de l'océan [*kṣīrodamathana*] | lit. [K.] Puṇḍarīka<sub>2</sub> portait sur l'oreille des fleurs de *pārijāta*, offertes par la fée gardienne du jardin Nandanavana, et leur divine odeur attira Mahāśvetā || hi. *parjā*.

*pārijātaka* [-ka] m. id.

*pārijātaharāṇa* [*harāṇa*] n. myth. vol par Kṛṣṇa du Jasmin céleste du Svarga.



पारित *pārīta* [pp. ca. *pī*] a. m. n. f. *pārītā* rempli, accompli; complet; terminé.

पारिपार्श्व *pāripārśva* [\**paripārśva*] n. soc. suite d'un prince, entourage | soc. figurants au théâtre (spectateurs, serviteurs, courtisans).

पारिपार्श्वक *pāripārśvaka* [\**paripārśva-aka*] a. m. n. f. *pāripārśvikā* soc. serviteur, valet, membre de la suite d'un prince — m. *pāripārśvika* soc. assistant du directeur de théâtre [*sūtradhāra*]; cf. *trigata* — f. *pāripārśvikā* soc. femme de chambre.

पारिप्लव *pāriplava* [\**pariplava*] a. m. n. f. *pāriplavā* qui nage; qui s'agite en tous sens; instable — m. soc. récit cyclique de légendes entrepris par le *hotī* pendant l'*aśvamedha*, répété pendant 36 périodes de 10 jours.

पारिभाषिक *pāribhāṣika* [\**paribhāṣika*] a. m. n. f. *pāribhāṣikī* conventionnel, technique — f. *pāribhāṣikī* gram. [Praśastapāda] catégorie des noms techniques.

*pāribhāṣikī samjñā* phil. [Nyāya] nom introduit par une définition.

*pāribhāṣikapadārthasamgraha* [*padārtha-samgraha*] m. lit. np. du *Pāribhāṣipadārthasamgraha*, œuvre de Nyāya de Kurugunthi Śrīrāma śāstrī.

पारिमुखिक *pārimukhika* [\**parimukham-ika*] a. m. n. f. *pārimukhikā* qui est (toujours) en face (du maître).

पारिमुख्य *pārimukhya* [\**parimukham-ya*] a. m. n. f. *pārimukhyā* qui se trouve en présence de — n. proximité, présence.

पारिषद *pāriṣada* [\**pariṣad<sub>2</sub>-a*] a. m. n. f. *pāriṣadā* adéquat pour une assemblée | relatif à un village — m. soc. membre d'une assemblée; assesseur; attendant; spectateur.

पारिषद्य *pāriṣadya* [\**pariṣad<sub>2</sub>-ya*] m. soc. membre d'une assemblée; conseiller; attendant; spectateur.

पारुष्ण *pāruṣṇā* [\**paruṣa-na*] m. bio. étourneau; on compare le mouvement de ses volées à celui du feu.

पारुष्य *pāruṣya* [\**paruṣa-ya*] a. m. n. f. *pāruṣyā* durété, rudesse, grossièreté.

पारे *pāre* [loc. *pāra*] ind. sur l'autre rive.

*pāregaṅgam* [*gaṅgā*] adv. de l'autre côté du Gange.

पारोक्ष *pārokṣa* [\**parokṣa*] a. m. n. f. *pāroṣā* indiscernable; mystérieux.

पारोक्ष्य *pāroṣya* [\**parokṣa-ya*] a. m. n. f. *pāroṣyā* indiscernable; invisible, caché — n. mystère.

*pāroṣyena* au-delà de l'expérience directe.

पार्थ *pārtha* [\**prthā*] m. myth. [Mah.] np. de Pārtha ["fils de Pṛthā"], matronyme d'un *pāṇḍava* ayant

pour mère Kuntī (Yudhiṣṭhira, Bhīma ou Arjuna); not. Arjuna | prince en gén.

*pārthamādhavau* Kṛṣṇa et Arjuna.

*pārthasārathi* [*sārathi*] m. myth. np. de Pārthasārathi, épith. de Kṛṣṇa "Conducteur du char d'Arjuna", incarnant Viṣṇu dans son rôle de Sauveur [*guru*] de l'Humanité; il est adoré au temple de mod. Chennai-Triplicane | hist. np. du philosophe de la langue Pārthasārathi<sub>1</sub> Mīśra, auteur de textes de *mīmāṃsā* (13<sup>e</sup> siècle); on lui doit la Nyāyaratnamālā, le Tantraratanā, le Nyāyaratnākara et la Śāstradīpikā.

पार्थगजनिक *pārthagjanika* [\**prthagjana-ka*] a. m. n. f. *pārthagjanikā* qui se rapporte à l'homme de la rue; vulgaire, grossier.

पार्थिव *pārthiva* [\**prthivī-a*] a. m. n. f. *pārthivā* f. *pārthivī* terrestre; humain; royal, princier | terreux; fait de terre; se dit not. d'un *liṅga* — m. homme, mortel; roi, prince | astr. np. de Pārthiva "Prince", personnifiant l'an 19 d'un cycle de vie [*samvatsara*].

पार्वण *pārvaṇa* [\**parvan-a*] a. m. n. f. *pārvaṇī* relatif aux phases de la lune | soc. qui concerne les fêtes religieuses.

*pārvaṇasthālīpāka* [*sthālīpāka*] m. soc. oblation de riz ou d'orge liée aux phases de la lune, un *pākayajña*.

पार्वत *pārvatā* [\**parvata*] a. m. n. f. *pārvatī* relatif à la montagne; montagnard, montagnoux — f. cf. *pārvatī*.

पार्वती *pārvatī* [f. *pārvatā*] f. myth. np. de la déesse Pārvatī "Fille de la Montagne", fille de Himavān et de Menā, épouse de Śiva; elle est la réincarnation de Satī; cf. Umā, Durgā, Śailaputrī; on la fête à *jyaiṣṭhāṣṭamī*.

*pārvatīparameśvara* [*parameśvara*] m. du *pārvatīparameśvarau* myth. Pārvatī et Śiva.

*pārvatīrukmiṇī* [*rukmiṇī*] f. du *pārvatīrukmiṇyau* Pārvatī et Rukmiṇī.

*pārvatīrukmiṇīya* [-īya] n. lit. np. du poème à double sens [*śleṣa*] Pārvatīrukmiṇīya "Co-histoire de Pārvatī et Rukmiṇī" de Vidyāmādhava.

पार्वतीय *pārvatīya* [\**parvata-īya*] a. m. n. f. *pārvatīyā* relatif aux montagnes; qui habite la montagne — m. montagnard.

पार्वतेय *pārvatēya* [\**parvata-eya*] a. m. n. f. *pārvatēyī* relatif aux montagnes; né à la montagne; extrait des montagnes — m. prince montagnard — n. antimoine — f. *pārvatēyī* pierre supérieure d'une meule.

**पार्श्व** *pārsvā* [\**parśu-a*] n. flanc, côté; côtes | proximité de ⟨g. iic.⟩ — m. cheval de côté d'un atelage de quatre.

*pārsvayos* adv. des deux côtés.

*pārsvam* prép. vers, en direction de.

*pārsve* à côté de, près de, vers; opp. *dūratas*.

*pārsvāt* du côté de, loin.

*pārsvatas* adv. de côté; à côté (de ⟨g. iic.⟩).

*pārsvanātha* [*nātha*] m. jn. np. de Pārsvanātha, 23<sup>e</sup> *tīrthaṅkara*; ascète supposé du 8<sup>e</sup> siècle ant., il aurait fondé un ordre de 8 communautés; son corps est bleu foncé, son symbole est un cobra à 7 têtes; un grand temple du 10<sup>e</sup> siècle l'honore à Khajurāho | géo. np. du Mont Pārsvanātha<sub>1</sub> (1370 m) dans le Jharakhaṇḍa; à son sommet se trouve le temple Śikharaḅī, important lieu de pèlerinage jaïne.

*pārsvābhūdaya* [*abhūdaya*] m. lit. np. du Pārsvābhūdaya "Triomphe de Pārsvanātha", prodige poétique de Jinasena qui narre la vie du 23<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* en vers utilisant comme seconds hémistiches les vers successifs du Meghadūta.

**पार्श्वम्** *pārsvam* [acc. *pārsva*] iic.

*pārsvaśaya* [*śaya*] a. m. n. f. *pārsvaśayā* qui gît sur le côté.

**पार्श्वत** *pārśata* [\**pārśata*] a. m. n. f. *pārśatī* relatif à l'antilope — m. myth. [Mah.] np. de Pārśata, patr. de Drupada et de Dhr̥ṣṭadyumna — f. *pārśatī* myth. [Mah.] np. de Pārśatī, patr. de Draupadī.

**पार्श्वद** *pārśada* [\**parśad-a*] m. suivant, compagnon; membre de la suite d'un roi ou d'un dieu (not. Viṣṇu) | participant à une réunion; spectateur — n. gram. manuel de grammair; not. recueil *prātiśākhya* | ouvrage relatif à une école particulière.

**पार्श्वि** *pārṣṇi* f. talon; dos | arrière-garde | axe reliant les chevaux externes d'un quadrigé (les chevaux internes étant harnassés d'un quadrigé (*dhur*) du chariot).

*pārṣṇigrāha* [*grāha*] m. soc. [Arthaśāstra] roi susceptible d'attaquer par l'arrière dans le cercle des royaumes voisins [*maṇḍala*].

*pārṣṇigrāhasāra* [*sāra*] m. soc. [Arthaśāstra] roi soutien potentiel de l'attaquant arrière.

*pārṣṇitra* [*tra*] n. protège-dos | armée de réserve.

**पाल्** *pāl* [ca. *pā₂*] v. [10] pr. (*pālāyati*) ppr. (*pālāyat*) pp. (*pālita*) pfp. (*pālya*) garder, protéger, sauver, conserver; défendre contre ⟨abl.⟩.

**पाल** *pāla* [agt. ca. *pā₂*] m. gardien, protecteur | berger, bouvier | hist. np. de la dynastie Pāla, qui régna not. sur le Gauḍa (~750~1050) à l'Est de l'Inde; pl. les Pālās; cf. Gopāla — f. *pālā* ifc. protecteur de ⟨iic.⟩ — f. *pālī* épouse de bouvier.

**पालक** *pālaka* [agt. ca. *pā₂*] a. m. n. f. *pālīkā* qui garde, qui protège, qui nourrit — m. gardien, protecteur | père adoptif | prince, roi | lit. [M̥cchakaṭīkā] np. du mauvais roi Pālaka; le fils du bouvier Āryaka<sub>1</sub> met fin à son règne tyrannique et le détrône | lit. [KSS.] np. du prince Pālaka<sub>1</sub>, fils cadet du roi Caṇḍamahāsena d'Avanti; Avantivardhana est son fils | garde, majordome — f. *pālīkā* gardienne.

**पालन** *pālana* [agt. ca. *pā₂*] a. m. n. f. *pālānī* qui garde, qui protège, qui nourrit — act. n. protection, défense, garde; préservation; entretien | lait d'une vache qui a vélé récemment.

*brahmacaryapālana* observance des vœux de célibat.

*pālānī janānī* nourrice.

**पालनीय** *pālāniya* [pfp. [2] ca. *pā₂*] a. m. n. f. *pālāniyā* qui doit être gouverné; à protéger.

**पालागल** *pālāgalā* m. véd. messenger — f. *pālāgalī* soc. 4<sup>e</sup> femme d'un prince, la moins respectée.

**पालि** *pālī* [act. ca. *pā₂*] f. var. *pālī* frontière, limite, marge; bord, bordure; raie | lobe de l'oreille | rangée, ligne, intervalle | digue, barrage; pont | soc. nourriture prescrite à un étudiant pendant ses études par son *guru* | giron, ventre; circonférence; pou | [*pālībhāṣā*] bd. la langue *pālī* est un dialecte moyen-indien [*prākṛta*] utilisé pour les textes sacrés du bouddhisme.

*pālībhāṣā* [*bhāṣā*] f. bd. langue des saintes écritures, dialecte moyen-indien issu d'une simplification du sanskrit; syn. *pālī*.

**पालित** *pālita* [pp. ca. *pā₂*] a. m. n. f. *pālītā* gardé, protégé.

*pālitasamgara* [*samgara*] a. m. n. f. *pālitasamgarā* qui honore son engagement.

**पालिन्** *pālīn* [agt. ca. *pā₂*] a. m. n. f. *pālīnī* qui protège, qui garde — m. ifc. dirigeant, roi de ⟨iic.⟩.

**पाल्य** *pālya* [pfp. [1] ca. *pā₂*] a. m. n. f. *pālyā* à protéger.

**पाव्** *pāv* [ca. *pū*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*pāvayati*) faire nettoyer, faire purifier; purifier.

**पावक** *pāvaka* [agt. *pū*<sub>1</sub>] m. feu [purificateur] | myth. np. de Pāvaka "Purificateur", épith. d'Agni.

*vasūnām pāvakaścāsmi* [BhG.] Parmi les huit trésors, je suis le Feu purificateur.

**पावकि** *pāvaki* [*pāvaka-i*] m. myth. np. de Pāvaki, épith. de Skanda "fils du Feu".

*pāvakeḥ tam mayūram garjitaḥ nartayethaḥ* fais maintenant danser le paon du Fils du Feu aux grondements du tonnerre.

पावन *pāvana* [agt. *pū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pāvanī* pur, sacré; purifiant, purificateur — act. n. purification — f. *pāvanī* myth. np. de la Pāvanī, une *divyagaṅgā*.

पावा *pāvā* f. géo. np. de la ville de Pāvā, au Magadha, proche de Rājagṛha; Buddha y fit son dernier sermon.

पाश *pāśa* [\**paśu-a*] m. lien, corde, chaîne; lacet, collet | myth. lacet-arme de Varuṇa | nœud; boucle (de cheveux) | (au fig.) lien, attachement — v. [11] pr. (*pāśayati*) attacher, lier || lat. *paciscor*.

*pāśaka* [-ka] m. lacet, collet | dé.

पाशुपत *pāśupata* [\**paśupati-a*] a. m. n. f. *pāśupati* sacré à Śiva-Pāśupati | phil. qualifie une doctrine d'émancipation ascétique, courant *śaiva* dévotionnel créé par Lakuliśa — m. soc. sectateur de Śiva-Pāśupati — n. [*pāśupatajñāna*] myth. np. du Pāśupata, arme céleste avec laquelle Śiva trancha la cinquième tête de Brahmā, aussi appelée *brahmaśiras*; [Mah.] Śiva en révéla le secret à Arjuna, après l'avoir combattu; cf. Kirātārjunīya.

*pāśupatayoga* [*yoga*] m. lit. np. du Pāśupatayoga, section du Skandapurāṇa.

*pāśupatavrata* [*vrata*] n. soc. observances de la doctrine *pāśupata*: adorer Śiva, répéter son nom, se couvrir de cendres, transgresser les normes sociales; not. rituel ascétique célébrant Śiva sous sa forme Pāśupati, donné dans un appendice [*pariśiṣṭa*] de l'Atharvaveda; cf. Atharvaśiras.

*pāśupatasūtra* [*sūtra*] n. pl. lit. np. du Pāśupatasūtra; Kauṇḍīya en fit le commentaire [Pañcārthabhāṣya].

पाशुपाल्य *pāśupālya* [\**paśupālya*] n. élevage (de bétail).

पाश्चात्य *pāścātya* [\**paścāt-tya*] a. m. n. f. *pāścātyā* à l'Ouest; à l'arrière; postérieur; dernier | var. *pāścātya* f. *pāścātyā* id.

पाश्चात्य *pāścātya* cf. *pāścātya*.

पाश्या *pāśyā* [*pāśa-ya*] f. ensemble de cordes; filet.

पाषण्ड *pāṣaṇḍa* [relié à *parṣad*] a. m. n. f. *pāṣaṇḍī* hérétique, impie — m. imposteur; faux hindou; hypocrite — n. hérésie | var. *pākhaṇḍa* f. *pākhaṇḍī* id.

*pāṣaṇḍatā* [-tā] f. hérésie.

*pāṣaṇḍastha* [*stha*] a. m. n. f. *pāṣaṇḍasthā* soc. établi dans l'hérésie; qui appartient à une secte hérétique; not. jaïne, bouddhiste.

*pāṣaṇḍin* [-in] a. m. n. f. *pāṣaṇḍinī* soc. hérétique; not. jaïne, bouddhiste.

पाषाण *pāṣāṇa* m. pierre — f. *pāṣāṇī* petite pierre servant de mesure de poids.

*na devo vidyate kāṣṭhe na pāṣāṇe na mṛṇmaye | bhāveṣu vidyate devaḥ tasmāt bhāvo hi kāraṇam* || Dieu ne réside pas dans l'idole de bois, de pierre ni d'argile; c'est dans le cœur de l'homme en vérité que Dieu trouve son origine.

*pāṣāṇabheda* [*bheda*] m. bio. ["casse-pierre"] bot. *Solenostemon Scutellarioides*, lamier vieux garçon.

*pāṣāṇabhedaka* [-ka] m. id.

*pāṣāṇahr̥daya* [*hr̥daya*] a. m. n. f. *pāṣāṇahr̥dayā* ["au cœur de pierre"] insensible, cruel.

पि *pi* pf. cf. *api*.

पिक *pikā* m. f. *pikī* bio. zoo. *Cuculus indicus*, coucou indien; on dit qu'il aime les mangues, et que son bec est rouge parce qu'il a tenté de manger du bétel.

*pikārāga* [*rāga*] m. bio. ["préféré des coucous"] manguier.

पिङ्ग *piṅga* [relié à *piṅja*] a. m. n. f. *piṅgā* jaune; brun rougeâtre, tanné — m. la couleur jaune ou brun | souris || ang. pink.

*piṅgākṣā* [*akṣa*] a. m. n. f. *piṅgākṣī* qui a les yeux bruns.

*aruṇayā piṅgākṣyaikahāyanyā somaṃ kr̥ṇāti* véd. On achète le *soma* avec une vachette de un an, rouge aux yeux bruns.

पिङ्गल *piṅgala* [*piṅga-la*] a. m. n. f. *piṅgalā* rougeâtre, cuivré, brun, tanné; jaune d'or, doré — m. la couleur dorée; nom de divers animaux | myth. np. de Piṅgala "Bronzé", serviteur de Sūrya; il mesure les bonnes actions et les péchés des mortels; on le représente barbu | astr. np. de Piṅgala<sub>1</sub> "Tanné", personnifiant l'an 51 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] | hist. np. du mathématicien Piṅgala<sub>2</sub> (2<sup>e</sup> siècle ant.); on ne sait rien de sa vie; on le dit réincarnation du *nāga* Śeṣa; Snakes p 187 il rédigea une théorie de la prosodie [Chandaḥśāstra]; il y décrit la combinatoire des combinaisons de *n* syllabes longues [*guru*] ou brèves [*laghu*] — f. cf. *piṅgalā*.

*piṅgalaka* [-ka] a. m. n. f. *piṅgalikā* jaune, cuivré | myth. [Mah.] np. du *yakṣa* Piṅgalaka | nom de divers animaux | lit. [PT.] np. du roi-lion Piṅgalaka<sub>1</sub> "Fauve"; les chacals Karāṭaka et Damanaka sont ses conseillers.

*piṅgalachandaḥsūtra* [*chandaḥsūtra*] n. lit. np. du Piṅgalachandaḥsūtra de Piṅgala<sub>2</sub>.

पिङ्गला *piṅgalā* [f. *piṅgala*] f. sorte de bronze | nom de divers oiseaux | phil. [*yoga*] le canal psychique solaire [*sūryanāḍī*] Piṅgalā du côté droit, représentation de la Yamunā dans le microcosme; cf. Iḍā, Suṣumṇā | phil. [Tantra] np. de Piṅgalā<sub>1</sub>

“Dorée”, l’une des 8 puissances divines [*yoginī*] | lit. [BhP.] np. de Piṅgalā<sub>2</sub>, riche courtisane de Vidiśā ; en attendant son amant, elle fut frappée par la grâce, et se retira à la forêt comme ermite ; son histoire fut contée au roi Yadu par un renonçant [*avadhūta*] qui la tenait pour l’un de ses maîtres [*guru*].

*piṅgalāgītā* [*gītā*] f. lit. [BhP.] np. de la Piṅgalāgītā “chant de Piṅgalā<sub>2</sub>”, vers célébrant le renoncement. *āśā hi paramaṃ duḥkhaṃ nairāśyam paramaṃ sukhā* [BhP.] Le désir est le malheur suprême ; l’absence de désir est le bonheur suprême.

*पिङ्गलिन्* *piṅgalin* [*piṅgala-in*] a. m. n. f. *piṅgalinī* cuivré, brun.

*पिचु* *picu* m. coton.

*picumata* [*mata*] n. lit. [Tantra] np. du Picumata “doctrine du coton” ; cf. Brahmayāmala.

*picumanda* [*manda*] m. bio. bot. *Azadirachta indica*, margousier ; syn. *nimba*.

*picuvaktra* [*vaktra*] n. phil. [Tantra] “bouche de coton”, euphémisme pour la vulve d’une *yoginī*.

*पिच्छ* *piccha* n. plume de la queue (not. de paon) | aile, crête | pl. plumes d’une flèche — f. *picchā* écume (not. de riz cuit) | bave.

*picchala* [-*la*] a. m. n. f. *picchalā* baveux ; visqueux ; glissant.

*पिच्छिल* *picchila* [*piccha-ila*] a. m. n. f. *picchilā* pourvu d’une queue de plumes | baveux.

*पिञ्ज* *piñja* n. curcuma.

*पिञ्जर* *piñjara* [*piñja-ra*] a. m. n. f. *piñjarā* doré ; tanné — n. or | orpiment — v. [11] pr. (*piñjarayati*) pp. (*piñjarita*) teindre en jaune d’or.

*piñjarīkṛ* teindre en rouge-jaunâtre ; dorer.

*पिञ्जरित* *piñjarita* [pp. *piñjara*] a. m. n. f. *piñjaritā* de couleur dorée.

*पिञ्जूल* *piñjūla* n. brassée d’herbe.

*पिट* *piṭa* boîte ; panier.

*piṭaka* [-*ka*] m. n. corbeille | bd. cf. *tripiṭaka* |jn. cf. *gaṇipiṭaka* — f. *piṭakā* f. *piṭikā* brûlure ; ampoule, cloque ; boursoufflure.

*gaṇḍasyopari piṭikā saṃvṛttā* [“une cloque sur une brûlure”] un malheur n’arrive jamais seul.

*पिठर* *piṭhara* m. n. pot ; ustensile creux — f. *piṭharī* pot, vase.

*piṭharapāka* [*pāka*] m. phil. destruction d’atomes par la cuisson.

*piṭharapākavādin* [*vādin*] a. m. n. f. *piṭharapākavādinī* phil. tenant de la doctrine selon laquelle la cuisson ne fait que changer la

qualité des objets, sans changer leur nature ; opp. *pilupākavādin*.

*पिढा* *piḍhā* f. gradin, étage | arch. temple au toit en gradins.

*पिण्ड* *piṇḍa* m. n. boule, ballon, motte | boulette de nourriture, bouchée ; nourriture, le pain quotidien ; aumône | soc. offrande aux mânes ; cf. *tripiṇḍī* | corps ; mollet ; muscle ; not. pl. muscles des épaules | embryon | masse, quantité, collection | math. somme totale ; mesure d’un sinus — f. cf. *piṇḍī* — v. [11] pr. (*piṇḍayati*) faire une boule, assembler, joindre. *piṇḍīkṛ* faire une boule ; modeler, compresser, rassembler, concentrer | s’identifier avec (i.-*saha*<sub>2</sub>).

*piṇḍīkṛtya* adv. au total.

*evaṃ piṇḍīkṛtya mahyaṃ viṃśatiṃ rūpakāndehi* donne-moi 20 roupies en tout.

*piṇḍībhū* être mis en boule ; devenir compact.

*piṇḍaka* [-*ka*] m. n. boule, boulette ; fragment, morceau — f. *piṇḍikā* protubérance musculaire ; not. mollet.

*piṇḍada* [*da*] a. m. n. f. *piṇḍadā* qui offre aux mânes | nourricier ; maître de maison — f. *piṇḍadā* mère.

*piṇḍadāna* [*dāna*] n. soc. rite d’offrande aux mânes ; cf. *tripiṇḍī*.

*piṇḍapitṛyajña* [*piṇḍapitṛyajña*] m. soc. [SB.] véd. le sacrifice aux mânes, l’un des cinq rites majeurs [*mahāyajña*].

*piṇḍabrahmāṇḍa* [*brahmāṇḍa*] n. phil. doctrine *nāthayogin* d’équivalence du microcosme et du macrocosme ; elle affirme que le *yogī* atteint le *paramātman* en perçant le *sahasrāracakra*.

*yathā piṇḍe tathā brahmāṇḍe* phil. le microcosme est congru au macrocosme.

*piṇḍasaṃvitti* [*saṃvitti*] f. phil. [*yoga*] compréhension du corps.

*piṇḍāra* [*āra*] m. religieux mendiant | bio. bot. *Mal-lotus nudiflorus*, arbre faux-teck, une euphorbacée — n. son fruit, utilisé en médecine.

*piṇḍāraka* [-*ka*] n. géo. np. de Piṇḍāraka, lieu de pèlerinage.

*piṇḍālaktaka* [*alaktaka*] m. pigment rouge, servant à décorer les mains et plantes de pied des femmes.

*पिण्ड* *piṇḍi* [*piṇḍa-i*] f. moyeu d’une roue.

*piṇḍika* [-*ka*] n. pénis.

*पिण्डित* *piṇḍita* [*piṇḍa-ita*] a. m. n. f. *piṇḍitā* mis en boule, aggloméré ; densifié | mélangé, uni avec (iic.) | additionné, collectionné, entassé — cl. après num. répété tant de fois | multiplié.

*piṇḍitārtha* [artha] m. sens condensé; résumé; point principal.

*eṣa tava vacaso piṇḍitārthaḥ* ceci est l'essence de ton discours.

**पिण्डी** *piṇḍī*<sub>1</sub> [f. *piṇḍa*] f. balle, boulette; bouchée (nourriture); pilule | soc. gesticulations accompagnant la répétition silencieuse de prières.

*piṇḍitagara* [tagara] n. bio. balsamodendron, arbre aux fleurs parfumées.

*piṇḍīsūra* [sūra] m. ["héros de boulette de viande"] (péj.) poltron.

**पिण्डी** *piṇḍī*<sub>2</sub> iiv. *piṇḍa*.

*piṇḍīkaraṇa* [karaṇa] n. confection d'une boulette.

*piṇḍīkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *piṇḍīkṛtā* mis en boule, mis en tas; entassé, joint.

*piṇḍībhūta* [bhūta] a. m. n. f. *piṇḍībhūtā* aggloméré, compactifié; mis en boule.

**पिण्याक** *piṇyāka* m. n. tourteau de sésame.

**पितरि** *pitari* [loc. *pitṛ*] iic.

*pitariśūra* [sūra] m. ["brave devant son père"] (péj.) vantard.

**पिता** *pitā* [nom. *pitṛ*] iic.

*pitāputrā* [putra] m. du. *pitāputrau* père et fils.

*pitāputravirodha* [virodha] m. compétition entre le père et le fils.

*pitāmaha* [mahat] m. grand-père paternel | myth. np. de Pitāmaha "l'Aïeul", épith. de Brahmā — f. *pitāmahī* grand-mère paternelle.

**पितु** *pitú* [pā<sub>1</sub>-tu] m. jus, boisson; nourriture.

**पितृ** *pitṛ* [agt. pā<sub>2</sub>] m. [sg. nom. *pitā*, acc. *pitaram*; pl. nom. *pitāras*, acc. *pitṛn*, g. *pitṛṇām*] qui protège | père | du. *pitārau* les parents (père et mère) | pl. *pitāras* myth. les ancêtres; les mânes; cf. *śrāddha* | astr. ils président le *nakṣatra* de Maghās (Régulus) ainsi que celui de Mūlabarhaṇī (ε du Scorpion) || gr. *πατήρ*; lat. *pater*; ang. father; all. Vater; fr. père.

*pitṛgraha* [graha] m. phil. [Tantra] possession par un ancêtre.

*pitṛtīrtha* [tīrtha] m. myth. np. du Pitṛtīrtha "Purgatoire", aussi appelé Kumbhīpākanaraka, enfer où sont torturés les damnés au Pitṛloka; il fut changé en paradis par Durvāsā.

*pitṛtva* [-tva] n. qualité de père; paternité.

*pitṛtvavat* [-vat] m. qui possède la qualité de père. *rāmaṇiṣṭhaputratvanirūpitapitṛtvavān daśarathah* [NN.] Daśaratha possède la paternité déterminée par la qualité de fils possédée par Rāma.

*pitṛdeva* [deva] m. pl. *pitṛdevās* myth. les dieux et les mânes.

*pitṛpakṣa* [pakṣa] m. astr. demi mois lunaire après la pleine lune du mois *bhādrapada*.

*pitṛpaitāmaha* [paitāmaha] a. m. n. f. *pitṛpaitāmahī* ancestral — m. pl. les ancêtres.

*pitṛmedha* [medha] m. soc. oblation aux mânes; ce rite est effectué un an ou plus après un décès; les participants font trois tours autour de l'urne contenant les cendres du défunt, au début, au milieu et à la fin d'une nuit d'été; on y joue de la *vīṇā*, on chante, et à l'aube les restes du défunt sont enterrés.

*pitṛyajña* [yajña] m. soc. [SB.] véd. le sacrifice aux ancêtres, l'un des cinq rites majeurs [*mahāyajña*]; cf. *piṇḍapitṛyajña*.

*pitṛyāna* [yāna] m. n. phil. transmigration à la mort, par la "voie des ancêtres", opp. *devayāna* | var. *pitṛyāna* véd. id.

*pitṛloka* [loka] m. myth. np. du ciel Pitṛloka où demeurent les mânes [*pitāras*].

*pitṛvat* [-vat] a. m. n. f. *pitṛvatī* dont le père est encore vivant — adv. à la manière d'un père.

*pitṛśvaṣṭ* [śvaṣṭ] f. tante paternelle.

*pitṛśvaṣṭriyā* [-riyā] m. cousin (fils d'une tante paternelle) — f. *pitṛśvaṣṭriyā* cousine.

*pitṛśvaṣṭ* [śvaṣṭ] f. tante paternelle.

*pitṛśvaṣṭriyā* [-riyā] m. cousin (fils d'une tante paternelle) — f. *pitṛśvaṣṭriyā* cousine.

**पितृव्य** *pitṛvya* [pitṛ] m. oncle paternel | parent âgé du côté paternel — f. *pitṛvyā* son épouse.

*pitṛvyaputra* [putra] m. cousin (fils d'un oncle paternel) — f. *pitṛvyaputrī* cousine.

**पित्त** *pittā* n. méd. la bile, une des 3 humeurs; cf. *tridoṣa*.

*pittala* [-la] a. m. n. f. *pittālā* méd. bilieux; qui sécrète de la bile — n. bronze.

*pittātisāra* [atisāra] m. méd. dyarrhée causée par la bile.

*pittāśaya* [āśaya] m. méd. vésicule biliaire.

**पित्र्य** *pitrya* [pitṛ-ya] a. m. n. f. *pitryā* paternel.

**पिधा** *pidhā* [pi-dhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*pidadhāti*) abs. (*pidhāya*) pp. (*pihita*) fermer, obstruer, boucher. *dvāram pidhehi* ferme la porte.

**पिधान** *pidhāna* [act. *pidhā*] n. obstruction, fermeture; couverture, fourreau.

**पिधाय** *pidhāya* [abs. *pidhā*] ind. ayant obstrué.

*karnau pidhāya* en se bouchant les oreilles.

**पिनाक** *pināka* m. n. massue, gourdin; arc | myth. np. de Pināka, arc de Rudra-Sīva; cf. Ajagava.

*pinākin* [-in] m. myth. np. de Pinākin “l’Archer”, épith. de Rudra-Śiva; cf. Tripura.

**पिपठिषु** *pipaṭhiṣu* [dés. *paṭh*] v. pr. (*pipaṭhiṣati*) vouloir s’instruire.

**पिपास्** *pipās* [dés. *pā*<sub>1</sub>] v. pr. (*pipāsati*) désirer boire; avoir soif.

**पिपासत्** *pipāsat* [ppr. dés. *pā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pipāsanti* assoiffé.

**पिपासा** *pipāsā* [act. dés. *pā*<sub>1</sub>] f. désir de boire, soif. *pipāsārdita* [ardita] a. m. n. f. *pipāsārditā* tourmenté par la soif.

**पिपासित** *pipāsita* [pp. dés. *pā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pipāsita* assoiffé.

**पिपासु** *pipāsu* [agt. dés. *pā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. assoiffé.

**पिपील** *pipīla* m. fourmi.

*pipīlikā* [-ika] f. petite fourmi rouge. *svarge’pi pipīlikāḥ santi* Même au Ciel il y a des fourmis.

**पिप्पल** *pippala* m. bio. bot. *Ficus religiosa*, pipal ou figuier sacré (car le Buddha reçut l’Éveil sous un pipal); syn. *aśvattha*, *bodhitaru* | téton | myth. [BhP.] np. de Pippala, fils de Mitra et Revatī | école de l’Atharvaveda; cf. *pippalāda*.

*pippalaka* [-ka] n. téton. *pippalāda* [ada] a. m. n. f. *pippalādā* qui mange le fruit du pipal | épicurien | phil. dominé par ses passions; [MO.] deux oiseaux perchés sur un pipal, l’un qui en mange le fruit, l’autre le regardant seulement, sont comparables à l’homme [*jīvātman*] consommant le fruit de ses actes [*karman*] et à l’Esprit Suprême [*paramātman*] son impassible témoin — m. hist. np. de Pippalāda “Gourmand”, ancien maître d’une école de l’Atharvaveda | pl. *pippalādās* ses adeptes.

*dvau suparṇau sayujau sakhāyau samānaṃ vṛkṣaṃ pariśasvajāte | tayoranyaḥ pippalaṃ svādvattyanasānannanyo abhicākaṣīti* || [MO.] Deux oiseaux proches compagnons sont perchés sur le même arbre; l’un d’eux mange la douce baie du pipal, l’autre sans manger perçoit intensément.

**पिप्पलि** *pippali* f. bio. bot. *Piper longum*, poivrier long; cette liane produit un poivre moins fort que le poivre noir [*marica*] | var. *pippalī* id. || lat. *piper*; ang. pepper; fr. poivre.

*pippalīmūla* [mūla] n. racine du poivrier long, utilisée en médecine; cf. *pañcakola*.

**पिब** *piba* [agt. *pā*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *pibā* qui boit (iic.).

**पिबत्** *pibat* [ppr. *pā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pibantī* en train de boire, buvant.

**पिबत** *pibata* [imp. *pa*<sub>1</sub>] ind. buvez!

*pibatakhādatā* [khādata] f. festivité (où l’on mange et l’on boit sans cesse); syn. *aśnītapibatā*.

√**पिश्** *piś*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*piśāti*) pp. (*piśita*) découper (la chair des victimes); parer (de la viande) | orner, façonner, décorer || gr. *ποικιλος*.

**पिश्** *piś*<sub>2</sub> [act. *piś*<sub>1</sub>] ifc. f. ornement, décoration.

*piśāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *piśāṅgī* rougeâtre, brun. *piśāṅgīkṛ* teindre en rouge.

**पिशाच** *piśāca* [*piś*<sub>1</sub>] m. myth. démon cannibale; ogre, vampire | pl. *piśācās* myth. la classe des ogres cannibales; les *piśācās* descendent de Krodhā — f. *piśācā* myth. ogresse | myth. np. de Piśācā, fille de Dakṣa, mère des *piśācās*; plus tard remplacée par Krodhā — f. *piśācī* myth. ogresse — m. *piśāci* ifc. ogre.

*piśācagraha* [graha] m. phil. [Tantra] possession par un ogre.

*piśācavelā* [velā] f. tard dans la nuit [“à l’heure où rôdent les démons”].

**पिशित** *piśita* [pp. *piś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *piśitā* préparé, décoré — n. viande découpée; chair.

**पिशुन** *piśuna* [*piś*<sub>1</sub>-una] m. traître, calomniateur; méchant || gr. *πικρος*; all. Fehde.

*piśunatā* [-tā] f. méchanceté; calomnie.

**पिशुन्य** *piśunya* [*piśuna*-ya] n. calomnie.

√**पिष्** *piṣ* v. [7] pr. (*pināṣti*) pp. (*piṣṭa*) pf. (*ut, nis, vi, sam*) moudre, piler, broyer, écraser; détruire — ca. (*peṣayati*) pp. (*peṣita*) écraser; moudre || lat. *pinso*.

*cūrṇapeṣaṃ piṣ* réduire en poudre.

**पिष्ट** *piṣṭā* [pp. *piṣ*] a. m. n. f. *piṣṭā* moulu, écrasé — n. farine, poudre; not. poudre d’amandes — f. *piṣṭā* arch. piédestal de temple.

*na pināṣti piṣṭam* [“il ne moud pas de la farine”] il ne fait pas de travail inutile.

*piṣṭaka* [-ka] m. [“fait de farine”] gâteau, pâtisserie, tarte.

*piṣṭāpaśu* [paśu] m. soc. [“vache de farine”] substitut de bétail sacrificiel, constitué de légumes.

*piṣṭāpeṣa* [peṣa] m. [“fait de moudre ce qui est déjà moulu”] travail inutile; fait de resasser.

*piṣṭāpeṣaṇa* [peṣaṇa] m. id.

*piṣṭāpeṣaṇanyāya* dicton de moudre ce qui est déjà moulu, évoquant le travail inutile.

**पिष्टात** *piṣṭāta* [*piṣṭa*] m. poudre parfumée; on s’en arrose à Holī.

*piṣṭātaka* [-ka] m. id.

**पिहित** *pihita* [pp. *pidhā*] a. m. n. f. *pihitā* fermé;

caché, dissimulé ; couvert par ⟨i.⟩ — n. lit. figure de style, où l'on prétend connaître les secrets de son interlocuteur.

√पी *pī* v. [1] pr. r. (*payate*) pp. (*pīna*) véd. augmenter, engraisser ; grossir, gonfler, s'enfler ; déborder || gr. *πιωυ*.

पीठ *pīṭha* n. siège allongé, banc, opp. *āsana* ; trône, piédestal, socle | soc. siège d'ascète, fait d'herbe *kuśa* | district ; centre religieux | arch. piédestal ; siège de la divinité ; socle d'une image | socle-support du *liṅga* dans un sanctuaire ; syn. *yonī* | district ; centre religieux ; cf. *pīṭhasthāna* | autel pour offrandes | arch. diagramme en grille de côté 3, avec 9 cases | math. sym. le nombre 9.

*pīṭhaka* [-ka] m. n. f. *pīṭhikā* tabouret, chaise ; banc ; table ; piédestal.

*utpīṭhikāyām* adv. sur la table.

*pīṭhacakra* [*cakra*] n. chariot avec un siège.

*pīṭhamarda* [*marda*] m. soc. ["briseur de trône"] compagnon d'un prince ou du héros d'une pièce de théâtre ; parasite, bouffon.

*pīṭhamardaviṭavidūśakāḥ* entremetteurs et débauchés divers.

*pīṭhasthāna* [*sthāna*] n. myth. l'un des 51 (ou 64 ou 108) endroits sacrés où sont tombés les morceaux du corps de Satī quand Śiva parcourut l'Univers comme un dément en transportant son cadavre, que Viṣṇu découpait en morceaux avec son disque ; syn. *devīpīṭha* ; cf. Kāmākhyā, Vajreśvarī | lit. [VC.] np. de la ville de Pīṭhasthāna, capitale de Śālivāhana.

*pīṭhādhipatī* [*adhipatī*] m. soc. pontife, supérieur d'un centre religieux.

√पीड् *pīḍ* v. [10] pr. (*pīḍayati*) pp. (*pīḍita*) ppr. (*pīḍayat*) pf. (*ā, ut, upa, ni, pari*) presser, comprimer, écraser, broyer | tourmenter, maltraiter, opprimer | assiéger (une ville) ; rompre (un vœu) ; négliger (sa famille) — ps. (*pīḍyate*) être tourmenté, être affligé ; souffrir || gr. *πιεζω*.

*pīḍyate me hṛdayam* mon cœur est en peine.

पीडक *pīḍaka* [agt. *pīḍ*] a. m. n. f. *pīḍikā* oppresseur. *nīpātyantām prajāpīḍakaḥ* à bas le tyran !

पीडन *pīḍana* [agt. *pīḍ*] a. m. n. f. *pīḍanī* qui afflige, qui tourmente, qui fait souffrir — act. n. pression ; pressage, écrasement | oppression, tourment ; infortune, calamité | presse, pressoir.

पीडयत् *pīḍayat* [ppr. *pīḍ*] a. m. n. f. *pīḍayantī* qui tourmente, qui opprime.

*kālam kālena pīḍayan* en laissant faire le temps.

पीडा *pīḍā* [act. *pīḍ*] f. peine, douleur, souffrance, tourment ; blessure, dommage | dévastation ; restric-

tion, limitation ; fait d'obscurcir, éclipse | arch. style de temple caractéristique du Kaliṅga, aussi appelé *bhadra* ; cf. *rekhā, khākhārā*.

*pīḍayā* adv. à contre-cœur.

*mama pṛṣṭhe pīḍā vartate* j'ai mal au dos.

पीडित *pīḍita* [pp. *pīḍ*] a. m. n. f. *pīḍitā* pressé, écrasé ; opprimé, maltraité, tourmenté (par ⟨i.⟩) ; affligé.

*pīḍitam* adv. en pressant ; étroitement (embrassade).

*kṣudhayā pīḍita* tourmenté par la faim.

*pīpāsayā pīḍita* tourmenté par la soif.

पीत *pīta*<sub>1</sub> [pp. *pā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pītā* bu, absorbé, avalé | délayé, dilué — ifc. abreuvé, saturé, rempli de ⟨iic.⟩.

*pītā gāvaḥ* les vaches ont bu.

*pītaśoṇita* [*śoṇita*] a. m. n. f. *pītaśoṇitā* ["qui a bu le sang"] se dit d'une épée rouge de sang.

पीत *pīta*<sub>2</sub> a. m. n. f. *pītā* jaune (couleur des *vaiśyās*) — m. couleur jaune, topaze ; pigment jaune — n. substance jaune ; not. or.

*pītaśauśeya* [*śauśeya*] n. soierie jaune.

*pītaśauśeyavāsas* "vêtu de soie jaune", épith. de Kṛṣṇa.

*pītaśauśeyavāsini* "vétue de soie jaune", épith. de Sītā (appelée par Hanumān).

*pītamunḍa* [*munḍa*] m. bio. zoo. *Ploceus philippinus, bayā*, un passereau tisserand ; le mâle, à tête jaune, tisse des nids suspendus en fibre tissée ; cet oiseau très intelligent vit en groupes, et gazouille fréquemment ; syn. *kaulika*.

*pītarakta* [*rakta*] a. m. n. f. *pītaraktā* orangé.

*pītarāga* [*rāga*] a. m. n. f. *pītarāgā* de couleur jaune.

*pītala* [-la] a. m. n. f. *pītālā* jaune — m. la couleur jaune — n. laiton.

*pītavāsas* [*vāsas*] m. myth. np. de Pītavāsā, épith. de Viṣṇu "Vêtu de jaune".

*pītāmbara* [*ambara*] a. m. n. f. *pītāmbarā* vêtu de jaune — m. myth. np. de Pītāmbara, épith. de Viṣṇu "Vêtu de jaune" — f. *pītāmbarā* myth. np. de Pītāmbarā, épith. de Vagalā.

*pītāśman* [*aśman*] m. topaze.

पीति *pīti* [act. *pā*<sub>1</sub>] f. fait de boire ((acc. g.)) | tirage d'une boisson | taverne.

पीतिन् *pītin* [agt. *pā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pītinī* qui boit ; qui a bu.

पीन *pīna* [pp. *pī*] a. m. n. f. *pīnā* enflé, gonflé ; musclé ; épais, gras, gros.

*pīno devadattaḥ divā na bhunkte* gram. Le gros Devadatta ne mange pas de la journée (exemple d'implicature [*lakṣaṇā*] suggérant que Devadatta s'empiffre la nuit).

*pīnāyata* [āyata] a. m. n. f. *pīnāyatā* large et étiré. *pīnāyatakarnau* aux lobes d'oreilles allongés (se dit de Buddha).

**पीयमान** *pīyamāna* [ppr. ps. *pā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *pīyamānā* qui est bu.

**पीयूष** *pīyūṣa* [pī] m. n. lait crémeux; not. d'une vache ayant vélé dans la semaine (amouille) | (par ext.) crème, jus, sirop | myth. breuvage d'immortalité, nectar; il fut obtenu par barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*]; syn. *amṛta*.

*pīyūṣadhāman* [dhāman] n. "réceptacle du nectar", épith. de la Lune.

*pīyūṣadhārā* [dhārā] f. "courant de nectar", épith. de la Lune.

*pīyūṣapāna* [pāna] n. cf. *pīyūṣapāna*.

*pīyūṣapāna* [pāna] n. fait de boire de l'amouille.

*pīyūṣavarṣa* [varṣa] m. pluie de nectar — v. [11] pr. r. (*pīyūṣavarṣāyate*) devenir une pluie de nectar.

**पिलु** *pīlu* m. palmier; palme | phil. atome.

*pīlupāka* [pāka] m. phil. destruction d'atomes par la cuisson.

*pīlupākavādin* [vādin] a. m. n. f. *pīlupākavādinī* phil. [Vaiśeṣika] doctrine selon laquelle la cuisson transforme les atomes; opp. *piṭharapākavādin*.

**पिवन्** *pīvan* [pī-vaṅ] a. m. n. f. *pīvarī* [sg. nom. *pīvān*] enflé, gonflé; épais, gras, gros; fort, robuste — m. vent — f. *pīvarī* jeune femme, jolie femme | myth. np. de Pīvarī "Plantureuse", fille spirituelle des *pitara*s, épouse de Śuka.

**पिवर** *pīvara* [pī-vaṅ] a. m. n. f. *pīvarā* gras, gros, fort; dense — ifc. gonflé de, plein de (iic.); qui abonde en (iic.).

**पिविष्ठ** *pīviṣṭha* [super. *pīvan*] a. m. n. f. *pīviṣṭhā* très gros.

**पुं** *puṃ* iic. *puṃs*.

*puṃyuj* [yuj<sub>2</sub>] m. connection ou relation avec un homme.

*puṃyoga* [yoga] m. connection ou relation avec un homme.

*puṃyogād ākhyāyām* gram. avec l'intention de désigner l'épouse d'un homme (on utilise la forme féminine en *ī* du masculin en *a* correspondant, par ex. *gaṇakī* pour la femme d'un astronome).

*puṃliṅga* [liṅga] n. gram. genre masculin.

*puṃvat* [-vat] adv. comme un homme | gram. (mot) employé au masculin.

*puṃvadbhāva* [bhāva] m. gram. action morphologique transformant un mot en son thème masculin [*bhāṣītapuṃska*] pour servir de partie gauche à un mot composé.

*puṃsavana* [savana<sub>2</sub>] n. soc. cérémonie [*vrata*] faite pendant la gestation pour obtenir un fils; c'est un *saṃskāra*.

*puṃgava* var. *puṅgava* [go] m. taureau | mâle, héros ["fort comme un taureau"] — ifc. meilleur parmi les, expert en, chef des (iic.).

*kavipuṃgavaḥ* m. expert en poésie.

*narapuṃgavaḥ* m. meilleur parmi les hommes.

*muniṃgavaḥ* m. meilleur d'entre les sages.

*pakṣipuṃgavaḥ* m. ["meilleur d'entre les oiseaux"] épith. de Garuda ou de Jaṭāyu.

*puṃnāga* [nāga] m. noix de muscade.

*puṃnāman* [nāman] a. m. n. f. *puṃnāmni* qui a un nom masculin.

**पुंश्** *puṃś* iic. *puṃs*.

*puṃścala* [cala] f. *puṃścalī* ["qui court après les hommes"] prostituée.

*puṃścaliputra* [putra] m. (vulgaire) fils de pute.

*puṃścaliya* [-īya] m. id.

**पुंस्** *puṃs* m. [sg. nom. *puṃān*; voc. *puman*; acc. *puṃāṃsam*; i. *puṃsā*; du. nom. *puṃāṃsau*; i. *pumbhyām*; pl. nom. *puṃāṃsas*; acc. *puṃsas*; i. *pumbhis*] homme, mâle, être humain | serviteur; âme, esprit | [*puṃliṅga*] gram. (mot) de genre masculin.

*puṃska* [-ka] ifc. a. m. n. f. *puṃskā* gram. (mot) au masculin.

*pūmstva* [-tva] n. fait d'être un homme; masculinité; opp. *striḥbhāva* | virilité; sperme | gram. fait d'être du genre masculin.

**पुंस** *puṃsa* iic. *puṃs*.

*puṃsavat* [-vat] a. m. n. f. *puṃsavatī* qui a engendré un fils — adv. comme un homme.

**पुङ्ख** *puṅkha* m. empenne d'une flèche | faucon.

**पुङ्खित** *puṅkhita* [puṅkha-ita] a. m. n. f. *puṅkhitā* empenné (flèche).

*puṅkhitaśara* [śara] a. m. n. f. *puṅkhitaśarā* qui a des flèches empennées — m. myth. épith. de Kāma-Madana.

**पुच्छ** *puccha* m. n. queue, derrière — ifc. fin de (iic.) (not. année) — f. *pucchī* ifc. qui a une queue de (iic.) — f. *pucchā* ifc. id.

*pucchakaṅṭaka* [kaṅṭaka] m. bio. ["dont l'aiguillon est à la queue"] scorpion; syn. *viṣapuccha*.



पुञ्ज *puñja* m. tas, multitude — f. *puñjā* ifc. quantité de, masse de, tas de.

*puñjika* [-ika] m. grêle.

*puñjikasthalā* [*sthalā*] f. myth. np. de la nymphe [*apsaras*] *Puñjikasthalā* “Giboulée” ; elle appartient au royaume de Varuṇa ; ayant insulté un ṛṣi, elle fut condamnée à être réincarnée comme guenon ; cf. *Añjanā*.

√ पुट् *puṭ* v. [6] pr. (*puṭati*) pp. (*puṭita*) plier ; envelopper (dans ⟨i.⟩) ; embrasser | froter avec ⟨i.⟩ ; moudre — ca. (*puṭayati*) ca. (*poṭayati*) être en contact avec.

पुट *puṭa* [agt. *puṭ*] m. n. pli, creux ; enveloppe, poche, sac, bourse ; réceptacle ; étui | espace libre, fissure, repli (de ⟨iic.⟩) | [*nayanapuṭa*] paupière | enveloppe d’un bourgeon | page (d’un livre) | [*patrapuṭa*] récipient fait de feuilles.

पुटक *puṭaka* [agt. *puṭ*] a. m. n. f. *puṭikā* qui enveloppe — m. pli, creux | récipient — f. *puṭikā* récipient.

पुण्डरीक *puṇḍarīka* n. fleur de lotus ; not. fleur de lotus blanc, symbole de la beauté — ifc. beauté de ⟨iic.⟩ | tigre ; variété d’animaux, de riz, de canne à sucre, de mangue, etc. — m. myth. np. du saint *Puṇḍarīka* “Lotus immaculé”, jeune brahmane parti en pèlerinage sur sa mule alors que ses vieux parents devaient marcher derrière lui ; arrivé à *Paṇḍharpur*, il passa la nuit chez un hôte qui lui fit honte de sa conduite, et il s’établit dans cette ville pour prendre soin de ses parents ; un jour où *Kṛṣṇa* déguisé en jeune vacher tenta de le distraire de son devoir, il lui lança une brique et lui dit d’attendre debout dessus ; *Kṛṣṇa* le bénit et lui transmit son essence divine, sous le nom de *Viṭṭhala* ; ce saint symbolise la piété filiale ; il est aussi appelé *Puṇḍalīka*, *Puṇḍaraṅga* ou *Pāṇḍuraṅga* | myth. np. de l’éléphant céleste *Puṇḍarīka*<sub>1</sub>, *diggaja* du Sud-Est | lit. [K.] np. du beau *Puṇḍarīka*<sub>2</sub> “aux yeux en lotus”, né du regard de *Śrī* sur *Śvetaketu* ; il tombe amoureux de la nymphe *Mahāśvetā* mais est voué au célibat par ses vœux d’ascète ; accusant *Candra* d’être insensible à sa détresse, il le maudit de ne jamais pouvoir aimer à travers ses transmigrations, et mit fin à sa vie ; il se réincarna en *Vaiśampāyana*<sub>1</sub>, puis en un perroquet, alors que *Candra* se réincarna en *Candrāpīḍa*<sub>1</sub> puis en *Śūdraka*<sub>1</sub> ; dans l’histoire-cadre, le perroquet narre l’histoire à ce dernier, qui se souvient alors de sa vraie nature ; après leur mort ils revivent comme *Puṇḍarīka*<sub>2</sub> et *Candrāpīḍa*<sub>1</sub> et peuvent tous deux connaître enfin l’amour | hist.

np. de *Puṇḍarīka*<sub>3</sub>, auteur de la *Paramārthasevā* (10<sup>e</sup>-11<sup>e</sup> siècles) | bd. [Kālacakra] np. de *Puṇḍarīka*<sub>4</sub> “Lotus blanc”, 2<sup>e</sup> roi *Kalkī* de *Śambhala* (176–76) ; on lui attribue la *Vimalaprabhā* ; les *Dalāi Lamas* en sont des réincarnations | hist. np. de *Puṇḍarīka*<sub>5</sub> *Viṭṭhala*, brahmane *Jāmadagnya* natif du *Karṇāṭa* (16<sup>e</sup> siècle) ; il fut poète de cour de *Man Singh* à *Jayapura* puis d’*Akbar* ; on lui doit les traités de musique *Sadrāgacandrodaya*, *Rāgamālā* (1576) et *Rāgamañjarī*, le traité d’art dramatique et de danse *Nartananirṇaya*, et le lexique *Śighrabodhinīnāmamālā* — f. *puṇḍarīkā* myth. [Mah.] np. de l’*apsaras* *Puṇḍarīkā* “Splendeur de lotus”.

*puṇḍarīkanayana* [*nayana*] a. m. n. f. *puṇḍarīkanayanā* aux yeux de lotus (symbole de beauté) — m. épith. de *Viṣṇu* ou de *Kṛṣṇa* “aux yeux de lotus”.

*puṇḍarīkapur* [*pur*] f. géo. np. de la ville de *Puṇḍarīkapur* “Ville du Lotus Blanc”, au *Mahārāṣṭra* sur la rivière *Bhīma* ; mod. *Paṇḍharpur*, nommée d’après le saint *Puṇḍarīka* ; on y fait pèlerinage à *ekādaśī* dans les mois *āṣāḍha* et *kārttika* ; cf. *śayanaikādaśī*, *Nāmadeva*, *Tukārāma*, *Viśvarūpa*<sub>2</sub>.

*puṇḍarīkasūtra* [*sūtra*] n. pl. bd. np. du *Puṇḍarīkasūtra* “Sūtra du lotus” ; cf. *saddharma*.

*puṇḍarīkākṣa* [*akṣa*] m. “aux yeux de lotus” (symbole de beauté) | myth. np. de *Puṇḍarīkākṣa*, épith. de *Kṛṣṇa* ou de *Viṣṇu*.

om *apavitram pavitro vā sarvāvasthām gato’pi vā* | *yaḥ smaretpuṇḍarīkākṣam sa bāhyābhyantāram śuciḥ* | | Om Qu’on soit pur ou impur, ou même tombé en quelque état, en invoquant Lui aux yeux de lotus on devient immaculé, à l’intérieur comme à l’extérieur.

पुण्ड्र *puṇḍra* m. canne à sucre | myth. np. du roi *Puṇḍra*, fils de *Dirghatamā* et *Sudeṣṇā*, ancêtre mythique des *puṇḍrās* | peuple et pays corr. au Bengale | pl. *puṇḍrās* ses habitants — m. n. marque sectaire, ligne sur le front ; cf. *tilaka*, *tripuṇḍra*, *ūrdhvipuṇḍra*.

*puṇḍranāgara* [*nāgara*] n. géo. très ancienne ville de *Puṇḍranāgara*, capitale des *puṇḍrās*, au bord de la rivière *Karatoyā* au Bengale, aussi appelée *Paṇḍravardhanapura* ; son plateau surélevé la met à l’abri des inondations ; mod. *Mahāsthana* au *Bangladesh*.

*puṇḍravardhana* [*vardhana*] n. géo. np. du *Puṇḍravardhana*, pays des *puṇḍrās* au *Gauḍa* (nord

du Bengale); sa capitale était Puṇḍranāgara; il est aussi appelé *puṇḍrakṣetra*.

**पुण्य** *pūṇya* a. m. n. f. *puṇyā* de bon augure, favorable, heureux; bon, beau, méritoire, juste, pur; saint — n. bien, justice, acte de mérite, œuvre pie | phil. le Bien; opp. *pāpa* | soc. cérémonie religieuse; not. exécutée par une femme, pour garder l'amour de son mari et obtenir un fils.

*pūṇyakāla* [*kāla*<sub>1</sub>] m. temps propice.

*pūṇyajanā* [*jana*] m. honnête homme | pl. *puṇyajanās* myth. classe de génies bénins; *yakṣās*.

*pūṇyatama* [*-tama*] a. m. n. f. *puṇyatamā* super. le plus pur.

*pūṇyatara* [*-tara*] a. m. n. f. *puṇyatarā* compar. plus pur; plus saint.

*pūṇyadarśana* [*darśana*] a. m. n. f. *puṇyadarśanī* agréable à regarder, de belle apparence.

*puṇyadhara* [*dhara*] a. m. n. f. *puṇyadharā* bénéfique.

*puṇyanagarī* [*nagarī*] f. géo. np. de Puṇyanagarī “la Cité Pure”, capitale marathe, mod. Pune dans le Mahārāṣṭra.

*puṇyanāma* [*nāman*] a. m. n. f. *puṇyanāmnī* au nom heureux | myth. np. de Puṇyanāma, un serviteur de Skanda.

*puṇyapāpa* [*pāpa*] n. du. *puṇyapāpau* phil. le Bien et le Mal.

*puṇyabhāj* [*bhāj*] a. m. n. f. qui partage la joie, bienheureux.

*puṇyabhājin* [*bhājin*] a. m. n. f. *puṇyabhājinī* id.

*puṇyabhūmi* var. *puṇyabhū* [*bhūmi*] f. la terre sacrée.

*puṇyaraśmi* [*raśmi*] m. bd. np. du prince Puṇyaraśmi “Splendeur du bien”, accompli [*bodhisattva*] mythique dont le *jātaka* est conté dans la Rāṣṭrapālapariṣcchā.

*puṇyarāja* [*rāja*] m. hist. np. du grammairien Puṇyarāja (11-12<sup>e</sup> siècles), auteur d'un commentaire [*ṭīkā*] du Vākyapadīya.

*puṇyavarman* [*varman*] m. lit. [DKC.] np. de Puṇyavarmā “Protégé par le bien”, vertueux roi du Vidarbha; son fils Anantavarmā<sub>1</sub> lui succéda.

*puṇyastambha* [*stambha*] m. géo. np. de la ville de Puṇyastambha, au Mahārāṣṭra; mod. Puntambem, près d'Ahmadnagar.

*puṇyāgni* [*agni*] m. soc. feu public maintenu par charité envers les voyageurs et les sans-abris sur la place du village ou de la ville.

*puṇyāhā* [*aha*] m. n. jour de bon augure, jour favorable; jour de fête.

*puṇyāhaṃ vac* (ca.) souhaiter à <acc.> une bonne journée.

*puṇyāhavācanaphalasamṛddhirastu* Que la prospérité résulte de la déclaration d'un jour propice.

*puṇyāhāvācana* [*vācana*] n. souhait d'une journée favorable | soc. consécration d'eau lustrale.

**पुत्तल** *puttala* m. pantin; effigie, image — f. *puttālī* id.; statue; idole.

*puttalaka* [*-ka*] m. f. *puttalikā* id.

**पुत्तिका** *puttikā* f. pantin; poupée | bio. termite.

**पुत्र** *putrā* m. fils | enfant; petit (d'animal) | math. symb. le nombre 5 (pour les 5 Pāṇḍavās) — ifc. (diminutif) petit <iic.> — voc. (affectueux) mon fils, fiston — f. *putrī* fille | du. *putrau* fils et fille — v. [11] pr. (*putriyāti*) souhaiter avoir un fils ou un enfant — v. [11] pr. (*putrasyati*) id. — v. [11] pr. (*putriyati*) id. | traiter comme un fils || lat. *puer*; fr. puénil; pali *putta*.

*putrikṛ* adopter un fils.

*putrībhū* devenir un fils.

*putriyati chātram* il traite l'élève comme son fils.

*putrakalatra* [*kalatra*] m. du. épouse et fils.

*putrakāma* [*kāma*] a. m. n. f. *putrakāmā* qui désire un fils — v. [11] pr. (*putrakāmyati*) désirer un fils.

*putrakāmeṣṭi* [*iṣṭi*<sub>2</sub>] f. soc. rite pour obtenir un fils; syn. *putreṣṭi*.

*putrajagdhī* [*jagdha*] f. [“qui mange ses petits”] mère indigne.

*putrajāta* [*putra*] m. dont le fils est né; syn. *jātaputra*.

*putratva* [*-tva*] n. qualité de fils.

*putrābhāva* [*bhāva*] m. filiation.

*putratvat* [*-vat*] a. m. n. f. *putratvatī* qui possède un fils.

*putravadhū* [*vadhū*] f. belle-fille, bru; syn. *snuṣā*.

*putraśoka* [*śoka*] m. peine de perdre son fils ou de mourir loin de lui; cf. *śravaṇakumāra*.

*putrahata* [*hata*] m. dont les fils ont été tués.

*putrādinī* [*ādin*] f. [“mangeuse de ton fils”] (insulte) cf. *putrajagdhī*.

*putreṣṭi* [*iṣṭi*<sub>2</sub>] f. soc. rite pour obtenir un fils; syn. *putrakāmeṣṭi*.

**पुत्रक** *putrakā* [*putra-ka*] m. jeune fils; petit garçon, petit enfant; adolescent — f. *putrakā* cf. *putrikā*.

**पुत्रस्** *putras* [*putra*] v. [11] pr. (*putrasyati*) souhaiter avoir un fils.

**पुत्रिका** *putrikā* [f. *putrakā*] f. fille | soc. fille choisie pour assurer la progéniture mâle d'un père n'ayant

pas de fils | poupée, figurine; statuette — ifc. (diminutif) fille.

*putrikāputra* [putra] m. soc. fils de *putrikā* adopté comme son propre fils par son grand-père.

*पुत्रिन् putrin* [putra-in] a. m. n. f. *putriṇī* qui a un ou des fils.

*पुत्रीय putriyā* [putra-īya] a. m. n. f. *putriyā* relatif à un fils; qui procure un fils — f. *putriyā* désir d'avoir un fils.

√ *पुथ् puth* v. [4] pr. (*puthyati*) ca. (*pothayati*) écraser, détruire.

*पुद्गल pudgala* a. m. n. f. *pudgalā* beau, joli, gracieux — m. le corps | la personnalité, le self | phil. l'individu et son ego | bd. la personne esclave de ses désirs | [*pudgalāstikāya*] jn. objet matériel | bd. [*Vātsīputriyās*] support matériel du *karma* personnel, transmis par transmigration; il est postulé différent de l'*ātman* du Vedānta || pali *puggala*.

*pudgalavāda* [vāda] m. phil. doctrine du personnalisme, postulant l'existence du *pudgala* en tant que principe de continuité de l'individu et de son ego; elle émane des écoles bd. non orthodoxes des *Vātsīputriyās* et des *Sammitiyās*.

*pudgalavādin* [-in] a. m. n. f. *pudgalavādinī* phil. tenant de la doctrine du personnalisme; cf. *Sammitiyās*, *Vātsīputriyās*.

*pudgalāstikāya* [astikāya] m. jn. objet matériel, l'un des 6 types de substances physiques [*dravya*<sub>1</sub>].

*पुनः punaḥ* iic. *punar*.

*punaḥsūti* [sūti] f. nouvelle production.

*पुनर् punar* adv. de nouveau | en retour; en réponse, en revanche | pourtant, mais; néanmoins.

*punar api* adv. de nouveau, mais encore; d'autre part.

*punar eva* adv. une fois de plus.

*punaḥ punar* adv. sans cesse.

*atha punar* adv. mais.

*kim punar* adv. à plus forte raison.

*punar i* rentrer, retourner; s'en aller.

*punar gam* id.

*punar dā* rendre.

*punar as* retomber sur.

*punar bhū* tourner en rond.

*punāramate* il s'amuse encore.

*parehi nāri punar ehi kṣipram* [AV.] Va-t-en, femme; mais reviens vite.

*púnarāvṛtti* [āvṛtti] f. retour; réapparition; renaissance.

*púnarukta* [ukta] a. m. n. f. *punaruktā* redit, répété; superflu, inutile — n. répétition, tautolo-

gie — v. [11] pr. r. (*punaruktāyate*) se produire répétitivement.

*punaruktam* adv. répétitivement.

*punaruktām nī* rendre superflu.

*púnarjanman* [janman] n. phil. renaissance, nouvelle naissance, réincarnation.

*mām upetya tu punarjanma na vidyate* [BhG.] Lorsque l'on m'a rejoint il n'y a plus de renaissance.

*púnardarśana* [darśana] n. fait de revoir.

*punardarśanāya* ind. adr. au revoir.

*púnarnava* [nava<sub>1</sub>] a. m. n. f. *punarnavā* renouvelé; rajeuni; rafraîchi — f. *punarnavā* bio. bot. *Boerhavia diffusa* plante herbacée caryophyllacée à fleurs rouges, à racine épaisse utilisée en médecine comme anti-inflammatoire; aussi variété à fleurs blanches bot. *Boerhavia verticillata*.

*punarnavatā* [-tā] f. rajeunissement, nouveau. *kleśaḥ phalena hi punarnavatām vidhatte* [Kumārasambhava] Par son fruit, oui vraiment le dur labeur apporte le réconfort.

*punarbhava* [bhava] a. m. n. f. *punarbhavā* né de nouveau — m. renaissance.

*punarbhū* [bhū<sub>2</sub>] a. m. n. f. régénéré; revenu à la vie ou à la jeunesse — f. soc. jeune veuve remariée.

*punarmṛtyu* [mṛtyu] m. phil. mort récurrente.

*punarvasu* [vasu] m. du. *punarvasū* astr. np. des deux *Punarvasū* "Qui rétablissent la richesse", 5<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. aux Gémeaux Castor et Pollux; Aditi y préside; son symbole est une maison; cf. Yamakau.

*पुना punā* iic. *punar*.

*punārāja* [rāja] m. nouveau roi.

*पुम् pum* iic. *pums*.

*pumbhūman* [bhūman] m. gram. mot masculin utilisé au pluriel (comme *dārās*).

*pumbhūmni* adv. gram. au masculin pluriel.

*पुमांस pumāms* cf. *pums*.

*पुमान् pumān* cf. *pums*.

*पुर pur* [agt. pṛ] f. [sg. nom. pūr] rempart, (mur de) fortification; citadelle, ville fortifiée | cité, ville — n. cf. *pura* || gr. *πολις*; fr. police, politique.

*पुर pura* [obj. pṛ] n. forteresse; ville fortifiée | cité, ville | gynécée | maison, résidence | myth. np. de Pura = Tripura, la "Ville aux trois forteresses" des démons [*asura*] — f. *purī* forteresse; cité, ville | géo. np. de la ville sainte de Purī, capitale du Kalinga (mod. Sud Orissa, sur la côte du golfe du Bengale), siège du culte de Jagannātha — m. *purī* ville; rivière.

*purajit* [jit] m. myth. np. de Purajit, épith. de Śiva “vainqueur de Tripura”.

*puradviṣ* [dviṣ<sub>2</sub>] m. myth. épith. de Śiva, ennemi de Pura.

*puramathana* [mathana] m. myth. np. de Puramathana, épith. de Śiva “Destructeur de Tripura”.

*puravarga* [varga] m. lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant des villes.

*purahan* [han<sub>2</sub>] m. myth. np. de Purahā, épith. de Viṣṇu “destructeur de Tripura”.

*purārāti* [arāti] m. myth. épith. de Śiva, ennemi de Pura.

पुरः *purah* iic. *puras*.

*purahphala* [phala] a. m. n. f. *purahphalā* qui va porter fruit.

*purahśād* [śad<sub>2</sub>] a. m. n. f. assis au premier rang ; qui préside.

*purahśarā* [śara] a. m. n. f. *purahsarī* qui marche en avant, qui précède — m. précurseur ; accompagnateur, escorte, guide — f. *purahsarā* ifc. précédé de ; connecté avec ⟨iic.⟩.

*purahśaram* adv. parmi, au milieu de, après, avec ⟨iic.⟩.

*vasiṣṭhapurahśarāḥ* var. *vasiṣṭhapramukhāḥ* avec Vasiṣṭha à leur tête.

*purahstha* [stha] a. m. n. f. *purahsthā* en face ; en évidence, devant ses yeux.

*purāri* [ari] m. [purajit] myth. np. de Purāri, épith. de Śiva “Ennemi de Tripura” ; arch. c’est l’un des 16 aspects de Śiva [purahan] myth. épith. de Viṣṇu.

पुरण *purāṇa* [obj. pṛ] m. océan.

पुरतस् *puratas* [adv. puras] adv. avant, devant, en présence de ⟨g. iic.⟩.

*purataḥ* kṛ placer devant ; mettre en avant ; honorer.

पुरम् *puram* [acc. pura] iic.

*puramjana* var. *purāñjana* [jana] m. phil. principe vital, âme individuelle [“dont le corps est la ville”] | myth. [BhP.] np. du roi Purāñjana ; après avoir sacrifié des vaches, il partit en voyage dans l’Himālaya, où il trouva le château de la belle *gandharvī* Purāñjanī, dont il tomba immédiatement amoureux ; il l’épousa et ils vécurent 100 ans de jeux amoureux ; il en perdit le sens commun et laissa son royaume se faire piller par une armée de 360 *gandharvas* menée par Caṇḍavega, représentant les journées gâchées par l’homme emporté par ses passions, dans une allégorie de la vie humaine ; il fut mis à mort par des vaches errantes ; son histoire fut racontée par Nārada comme

conséquence néfaste du fait qu’il mit à mort des vaches sacrificielles [yajña] — f. *puramjanī* phil. intelligence | myth. np. de la *gandharvī* Purāñjanī, épouse du roi Purāñjana.

*puramjaya* var. *purāñjaya* [jaya] m. myth. [Mah.] np. de Puramjaya, héros des Kauravās.

*puramdarā* var. *purandara* [dara] m. myth. np. de Purandara “Destructeur de remparts”, épith. d’Indra ; aussi abrégé en Puranda | lit. [Kuṭṭanīmata] np. du brahmane Purandara<sub>1</sub>, père de Sundarāsena.

*puramdaradāsa* [dāsa] n. hist. np. de Purandara<sub>1</sub> Dāsa (~1484–~1565), riche diamantaire du Karṇāṭa devenu Haridāsa ; il composa des chants dévotionnels et est considéré l’un des fondateurs de la musique carnatique.

*puramdarāpura* [pura] n. myth. capitale d’Indra — f. *puramdarapurī* géo. [VC.] np. de la ville de Puramdarapurī au Mālava, capitale du roi Vikramāditya ; cf. Ujjayinī.

*puramdhī* var. *purandhī* [dhi] a. m. n. f. prolifique, abondant — f. prodigalité, abondance | myth. [RV.] np. de Purandhī “Abondance”, déesse personnifiant la fécondité ; elle est associée à Indra.

*puramdhri* var. *purandhri* [dhri] f. [“qui tient la maison”] matrone, patronne, femme mariée d’âge mûr | var. *purandhrī* id.

पुरश् *puras* iic. *puras*.

*purāścaraṇa* [caraṇa] a. m. n. f. *purāścaraṇā* qui prépare ; préparatoire, introductif, préalable — n. prolégomène, préliminaire | soc. [Tantra] rite préliminaire à l’énonciation d’un *mantra*, aux fins de le rendre plus efficace.

पुरस् *purās* adv. avant ; d’abord ; en avant, en face, par devant — pf. avant | en face de, en présence de, sous les yeux de ⟨g. abl. acc. iic.⟩ | vers l’Est || gr. *προς* ; ang. fore ; all. vor.

*purastāt* [-tāt] adv. en avant, devant, en tête, en première position (devant ⟨g.⟩) ; à l’Est.

*yaḥ purastādyatīnām* qui est premier parmi les ascètes.

*purastād uṣitaḥ* il habite à l’Est ou dans la région orientale | il habitait antérieurement.

*purastād āgataḥ* il est venu de l’Est.

*purastād ramyā dik* la région orientale est plaisante.

*purastād ramaṇīyam* c’était agréable auparavant.

*puroga* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *purogā* qui va devant, premier — ifc. précédé de ⟨iic.⟩.

*purogama* [gama] a. m. n. f. *purogamā* qui va devant, premier — ifc. précédé de ⟨iic.⟩.

*vasiṣṭhapurogamāḥ* avec Vasiṣṭha à leur tête.

*purogāmin* [gāmin] a. m. n. f. *purogāminī* qui va en tête, qui précède — m. dirigeant | chien.

*puroḍās* [dās<sub>2</sub>] m. soc. gâteau de riz offert en oblation dans le feu sacrificiel | var. *puroḍāsā* soc. id. | soc. offrande en gén. ou ses restes.

*purottāna* [uttāna] a. m. n. f. *purottānā* paumes vers le haut (position des mains).

*purobhāga* [bhāga] m. soc. part mise de côté, préciput | impudence, indiscretion; envie, jalousie — a. m. n. f. *purobhāgā* qui se trouve en face de soi | gênant, indiscret; jaloux.

*mama purobhāge* en face de moi.

*purobhāgam muc* abandonner la partie; être déconfit.

*te parasparayaśaḥpurobhāgāḥ* Ils sont envieux de leur gloire mutuelle.

*purobhāgin* [-in] a. m. n. f. *purobhāgiṇī* importun, effronté.

*puroruc* [ruc<sub>2</sub>] f. leur préliminaire | phil. [véd.] récitation de formules [mantra] de structure palindrome de type ABBA, précédant la lecture des hymnes [śastra<sub>1</sub>] dans les rites du soma; [KB.] une telle formule “éclaire en avant”, car c’est le souffle précédant le corps.

*agnirjyotirjyotiragniḥ* | *indrojyotir jyotirindraḥ* | *sūryojyotir jyotiḥsūryaḥ* || Agni est Lumière, Lumière est Agni, Indra est Lumière, Lumière est Indra, Soleil est Lumière, Lumière est Soleil.

**पुरस्कार** *puraskāra* [act. *puraskṛ*] m. mise en évidence; préférence; honneur, distinction; décoration | fait d’accompagner, de servir | arrangement, mise en ordre, mise en rang; énumération; complétion — ifc. précédé de, accompagné par, connecté à ⟨iic.⟩; incluant, comprenant ⟨iic.⟩.

*sa puraskāramarhati* il mérite la précédence.

**पुरस्कार्य** *puraskārya* [pfp. [1] *puraskṛ*] a. m. n. f. *puraskāryā* à charger de, à nommer, qui va être commis à ⟨loc. inf.⟩.

**पुरस्कृ** *puráskṛ* [puras-kṛ<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*puraskaróti*) pp. (*puraskṛta*) mettre devant, faire précéder; respecter, honorer; préférer | nommer, charger de; introduire.

*puraskriyantām* qu’ils soient honorés.

**पुरस्कृत** *puráskṛta* [pp. *puraskṛ*] a. m. n. f. *puraskṛtā* placé en face; mis devant, mis sous les yeux | mis en avant, préféré; honoré | accompagné de; occupé de — ifc. précédé de ⟨iic.⟩.

... *puraskṛtam* adv. parmi, au milieu de, avec ...

*puraskṛtamadhyamakramaḥ* qui préfère suivre la voie moyenne.

**पुरस्कृत्य** *puraskṛtya* [abs. *puraskṛ*] ind. ayant mis en tête.

*puraskṛtya śatakratum* Avec Indra en tête.

**पुरा** *purā* [relié à *puras*] adv. avant, auparavant; autrefois, jadis, naguère (donne au présent le sens prétérit) | au commencement, d’abord; tôt, bientôt (donne au présent le sens futur) | avant, à l’exception de ⟨abl.⟩.

*na purā* adv. jamais.

*purākalpa* [kalpa] m. ère ancienne.

*purākalpe* var. *purākalpeṣu* autrefois; il était une fois.

*purātana* [-tana] a. m. n. f. *purātani* appartenant au passé; ancien, antique | usé — m. pl. *purātanaś* les anciens — n. légende d’autrefois.

*purātane* autrefois, dans des temps anciens.

*kathām ekām purātaniṁ* lit. une légende de l’ancien temps.

*purātanaprabandhasaṁgraha*

[*prabandha-saṁgraha*] m. lit. np. du Purātanaprabandhasaṁgraha “Compendium de littérature ancienne”, de Jinabhadra (1278).

**पुराण** *purāṇa* [purā-na] a. m. n. f. *purāṇī* vieux, ancien, antique; fané — n. antiquité; vieille légende, histoire ancienne | lit. “récit d’antan”, recueil mythologique et religieux; un *purāṇa* traite traditionnellement de cinq sujets [*pañcalakṣaṇa*] : *sarga* la création de l’Univers, *pratisarga* les créations secondaires, *vaṁśa* la généalogie des dieux et des sages, *manvantara* la création de la race humaine et des premiers hommes, et *vaṁśānucarita* les histoires dynastiques; cf. *mahāpurāṇa*, *upapurāṇa*, *sthala-purāṇa*, *kulapurāṇa*; la plupart furent composés entre 400 et 1200.

*sargaś ca pratisargaś ca vaṁśo manvantarāṇi ca* | *vaṁśānucaritaṁ caiva purāṇaṁ pañcalakṣaṇam* || [Amarakoṣa] Les cinq sujets d’un *purāṇa* sont ...

**पुरीष** *púriṣa* [pṛ-īṣa] n. véd. terre, glaise; remblai; torchis; boue; not. argile intersticielle de l’autel de l’*agnicayana* | argile de poterie; phil. le feu sacrificiel y est à l’état latent | déchet, ordure, déjection; excréments, fèces.

**पुरीष्य** *purīṣyá* [purīṣa-ya] a. m. n. f. *purīṣyā* véd. feu à l’état latent dans la terre.

*agnim purīṣyam aṅgirasvad acchemaḥ* véd. Nous allons extraire Agni de la glaise, à l’instar d’Aṅgirā.

**पुरु** *purú* [agt. pṛ] a. m. n. f. *pūrvī* nombreux, beaucoup de, en abondance, très, souvent — m. *pūru*

myth. np. du roi Puru ou Pūru “Abondance”, 6<sup>e</sup> roi de la lignée lunaire [*somavamśā*], fils benjamin de Yayāti et Śarmiṣṭhā; il reçut en partage le Centre de l’Inde ou pays *ārya*; Janamejaya<sub>1</sub> est son fils de son épouse Kausalyā<sub>1</sub> | hist. np. de rois du royaume *paurava*, not. Porus qui fut vaincu par Alexandre en 326 ant. sur les bords de l’Hydaspes/Jhelum [Vitastā] (près de mod. Bhera).

*purukūtsa* [*kutsa*] m. myth. np. de Purukutsa, fils du roi Māndhātā de la lignée solaire [*sūryavamśā*]; il est père de Trasadasyu.

*purūjit* [*jit*] m. myth. [Mah.] np. de Purujit “aux nombreuses victoires”, frère de Kuntibhoja combattant aux côtés des Pāṇḍavās.

*purūtrā* [-*trā*] adv. de diverses manières; dans différentes directions | de nombreuses fois, souvent.

*purudamśas* [*damśas*] m. myth. np. de Pūrudamśā, épith. d’Indra “aux nombreux pouvoirs”.

*purumīdhā* [*mīdhā*] m. myth. np. de Purumīḍha, troisième fils de Bṛhatputra.

*purūhūtā* [*hūta*] a. m. n. f. *puruhūtā* véd. souvent invoqué; invoqué par beaucoup — m. myth. np. de Puruhūta, épith. d’Indra.

पुरुतम *purūtāma* [super. *puru*] a. m. n. f. *purutamā* très nombreux, abondant; fréquent, récurrent.

पुरुष *puruṣa* [relié à *puru*] m. homme, mâle, personne; héros | fonctionnaire; serviteur | l’humanité | phil. np. de Puruṣa l’Être, l’esprit divin, le macrocosme; [Sāṃkhya] l’Esprit ou ordre cosmique, principe mâle statique activé par le principe femelle dynamique de la Nature [*prakṛti*] | phil. [Vedānta] le soi personnalisé, pur œuf de cristal de la taille du pouce [*aṅguṣṭhamātra*], résidant dans le cœur | gram. personne grammaticale; cf. *prathama*, *mādhyama*, *uttama* | var. *puruṣa* véd. id. — f. *puruṣī* ifc. d’une longueur de (iic. num.) hommes — v. [11] pr. r. (*puruṣāyate*) imiter un homme || ang. person; fr. personne; palī *purisa*.

*dvipuruṣī parikhā* tranchée de deux longueurs d’homme.

*puruṣatā* [-*tā*] f. masculinité, virilité — adv. humainement.

*puruṣadaghnā* [*daghnā*] a. m. n. f. *puruṣadaghnā* f. *puruṣadaghnī* à hauteur d’homme.

*puruṣaparikṣā* [*parikṣā*] f. lit. np. de la Puruṣaparikṣā, recueil de 44 histoires dû à Vidyāpati<sub>1</sub>.

*puruṣapura* [*pura*] n. géo. np. de Puruṣapura “ville de l’Homme”, capitale du Gandhāra; mod.

Peshāwar.

*puruṣamedhā* [*medhā*] m. véd. rituel de sacrifice humain symbolique | soc. [“sacrifice de sa personne”] entrée en renoncement, où le renonçant abandonne tous ses biens, ses feux, ses rites, sa caste.

*puruṣavakatā* [*vakatā*] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique de l’usage de la personne grammaticale.

*puruṣavyāghrā* [*vyāghra*] m. tigre parmi les hommes.

*puruṣasiṃha* [*siṃha*] m. lion parmi les hommes.

*puruṣasūkta* [*sūkta*] n. véd. [RV.] hymne au Puruṣa, en 16 versets; il décrit l’univers sacrificiel issu du démembrement du Puruṣa; soc. un hindou de haute caste doit le réciter chaque matin.

*puruṣastrīlakṣaṇa* [*strī-lakṣaṇa*] n. pl. *puruṣastrīlakṣaṇāni* marques corporelles de l’homme et de la femme; cf. *strīpuruṣasāmānya* | lit. [jyotiḥśāstra] chapitre du Gārgīyajyotiṣa.

*puruṣādaka* [*adaka*] m. cannibale | myth. [Rām.] épith. du roi Pravṛddha.

*puruṣāyusa* [*āyus*] n. durée de vie humaine.

*puruṣārtha* [*artha*] m. phil. but de l’existence humaine; la tradition en définit quatre : le devoir [*dharma*], le profit [*artha*], le plaisir [*kāma*] et le renoncement [*mokṣa*], associés aux quatre stades de la vie brahmanique [*catuṣāśrama*]; les trois premiers forment le *trivarga* | phil. [Sāṃkhya] élan vers la perfection | effort personnel, activité humaine procédant du libre arbitre.

*puruṣottama* [*uttama*] m. le meilleur des hommes | phil. np. de Puruṣottama “l’Être Suprême”, synthèse du *puruṣa* et de la *prakṛti*; [*bhakti*] épith. de Viṣṇu sous sa forme suprême | géo. temple de Puruṣottama à Purī, sanctuaire principal de Jagannātha.

*puruṣottamakṣetra* [*kṣetra*] n. géo. np. du Puruṣottamakṣetra, région de Purī, en Utkala (mod. Orissa).

*puruṣottamadeva* [*deva*] m. hist. np. de Puruṣottamadeva, grammairien du 12<sup>e</sup> siècle, auteur de la Bhāṣāvṛtti, commentaire de l’Aṣṭādhyāyī, et de nombreux dictionnaires, not. le Trikāṇḍaśeṣa, la Hārāvalī, l’Ekākṣarakoṣa, le Dvirūpakoṣa et la Varṇadeśanā; son patron était le roi du Bengale Lakṣmaṇasena | hist. np. de Puruṣottamadeva<sub>1</sub> Gajapati, fils de Kapilendra; il régna sur le Kaliṅga de 1470 à 1497; il fit prisonnier Saluva Narasiṃha<sub>4</sub>, roi de Vijayanagara, qu’il relâcha contre la reddition de la citadelle d’Udayagiri; son fils Pratāparudradeva lui succéda.

*puruṣottamamāhātmya* [māhātmya] n. lit. np. du *Puruṣottamamāhātmya*, ouvrage listant des épisodes mythologiques liés aux lieux saints de l'Orissa.

पुरु *purū* iic. *puru*.

*purūravas* [ravas] m. myth. np. du roi *Purūravā* “Tonitruant”, 2<sup>e</sup> roi de la lignée lunaire [somavaṃśā], au *tretāyuga* qui commence avec lui ; il est Baudha, fils de Budha et *Idā*, et amant de la nymphe [apsaras] *Urvaśī* dont il eut comme fils *Āyu* et *Amāvasu* ; les *gandharvās* lui apprirent à faire du feu avec l'*araṇī* ; il est ancêtre de *Puru*, *Duṣyanta*, *Bharata*, *Kuru*, *Śāmtanu* et *Pāṇḍu* ; on lui attribue l'institution des trois feux sacrificiels védiques ; il est le Héros *Vikrama*, et ses amours contrariées avec *Urvaśī* sont contées dans la pièce *Vikramorvaśī* ; [Yaśodhara<sub>1</sub>] il visita le paradis d'*Indra*, où il vit *Dharma*, *Kāma* et *Artha*, personnifiant les 3 buts de l'homme [puruṣārtha] ; comme il ne révéra que *Dharma*, *Kāma* le maudit d'être séparé d'*Urvaśī*, et *Artha* le maudit d'accumuler les richesses en volant ses sujets ; spoliés, les brahmanes le mirent à mort avec les feuilles coupantes de l'herbe *kuśā*.

पुरोचन *purocana* m. myth. [Mah.] np. de l'architecte *Purocana*, conseiller de *Duryodhana* ; il construisit à sa demande le palais de laque [lākṣāgrha] à *Vāraṇāvata* dans lequel vinrent vivre *Kuntī* et les *Pāṇḍavās*, et y mit le feu ; il est réincarnation de *Prahasta*.

पुरोधस् *purodhas* [purodhā] m. cf. *purohita*.

पुरोध्या *purodhā* [puras-dhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*purodadhāti*) pp. (*purohita*) choisir, préférer ; charger de (not. sacerdoce), préposer à.

पुरोहित *purohita* [pp. *purodhā*] a. m. n. f. *purohitā* nommé à un poste, appointé, préposé (not. nommé par le roi) — m. soc. [“préposé”] prêtre de famille, chapelain, aumônier ; il est “celui qui marche devant (le roi)” | var. *purodhas* id.

पुल *pula* a. m. n. f. *pulā* large, étendu — m. horripilation, chair de poule.

*pulakeśin* [keśin] m. hist. np. du roi *Pulakeśī*<sub>1</sub> ou *Pulikeśī*<sub>1</sub> de la dynastie *Cālukya* (6<sup>e</sup> siècle) ; il établit sa capitale à *Vātāpi*<sub>1</sub> (mod. *Badāmi*) en 550 | hist. np. du roi *Pulakeśī*<sub>2</sub> ou *Pulikeśī*<sub>2</sub>, son petit-fils, qui étendit l'empire *Cālukya* au Sud, au détriment des *Pallavās*, et à l'Est ; lors d'une bataille sur les rives de la *Narmadā* il mit en déroute les troupes du roi *Harṣa* avec ses éléphants, et de-

vint empereur d'une grande partie du Deccan, de la *Narmadā* à la *Kāverī* ; son règne finit en 642, avec la capture de *Vātāpi*<sub>1</sub> par les *Pallavās* ; son fils aîné était *Candrāditya*, dont l'épouse *Vijayabhātṭārikā* assura la régence de l'empire jusqu'à l'avènement de son 3<sup>e</sup> fils *Vikramāditya*<sub>1</sub> qui restaura l'empire ; son étendard portait *Varāha* ; il fut le premier roi à émettre des monnaies d'or en Inde du Sud.

पुलक *pulaka* [pula-ka] m. grenat | pl. *pulakās* horripilation (de plaisir) — v. [11] pr. (*pulakayati*) pp. (*pulakita*) frémir de plaisir.

पुलकित *pulakita* [pp. *pulaka*] a. m. n. f. *pulakitā* frémissant de plaisir.

*pulakitatanuḥ* dont le corps frémit de plaisir.

पुलस्त्य *pulastya* m. myth. np. du sage [ṛṣi] *Pulastya*, géniteur [prajāpati] né de l'esprit de *Brahmā* ; [Mah.] c'est l'un des sept sages [saptarṣi] ; [Rāmopākhyāna] il est père de *Kubera* par *Go-Sarasvatī* ; mais, fâché que celui-ci honore son grand-père, il se recréa [dvija] sous la forme de *Viśravā*, enfanté de *Māninī* pour lui servir d'écran et que *Kubera* soit *Vaiśravaṇa*.

पुलह *pulaha* m. myth. np. du géniteur [prajāpati] *Pulaha*, né de l'esprit de *Brahmā*.

पुलाक *pulāka* m. n. grain gonflé | boule de riz cuit | abrégé ; abréviation ; célérité, hâte.

*pulākakārin* [kārin] a. m. n. f. *pulākakāriṇī* qui se dépêche ; pressé.

*pulākodaka* [udaka] n. eau de cuisson du riz.

पुलिकेशिन् *pulikeśin* cf. *pulakeśin*.

पुलिन *pulina* m. n. banc de sable ; îlot au milieu d'une rivière ; petite île ; plage de sable ; berge d'une rivière — f. *pulinā* ifc. rive de.

*pulinavat* [-vat] a. m. n. f. *pulinavatī* sablonneux.

पुलिन्द *pulinda* m. homme d'une tribu barbare du *Vindhya* | pl. *pulindās* cette tribu.

पुलोम *puloma* iic. *puloman*.

*pulomajā* [ja] f. myth. np. de *Pulomajā*, épith. d'*Indrāṇī-Śacī* fille de *Pulomā*<sub>1</sub>.

*pulomajit* [jit] m. myth. np. de *Pulomajit*, épith. d'*Indra* vainqueur de *Pulomā*<sub>1</sub> ; il tua son beau-père pour éviter sa malédiction suite au viol de sa fille.

*pulomaniṣūdana* [niṣūdana] m. myth. np. de *Pulomaniṣūdana*, épith. d'*Indra* tueur de *Pulomā*<sub>1</sub>.

पुलोमन् *puloman* m. myth. np. du *dānava* *Pulomā*<sub>1</sub> ; enamouré de la belle *Pulomā*<sub>2</sub>, il s'introduisit sous la forme d'un sanglier dans l'ermitage de *Bhṛgu* pour l'enlever, provoquant la naissance de *Cyavana* qui le foudroya de son éclat ; *Śacī devī* était

sa fille, Indra l'enleva et tua Pulomā<sub>1</sub> — f. *pulomā* myth. np. de la belle Pulomā<sub>2</sub> ou Pulomī, fille d'Agni-Vaiśvānara; le démon [*asura*] Pulomā<sub>1</sub> la convoitait; elle fut mariée à Bhṛgu, mais les rites prescrits ne furent pas accomplis; Pulomā<sub>1</sub> l'ayant appris d'Agni, il enleva Pulomā<sub>2</sub> qui était en fin de grossesse; l'embryon (Cyavana) tomba sur le sol et son éclat était tel qu'il réduisit Pulomā<sub>1</sub> en cendres; les pleurs de Pulomā<sub>2</sub> devinrent la rivière Vadhūsarā; Bhṛgu condamna alors Agni à manger tout et n'importe quoi [*sarvabhakṣaka*] | myth. np. de l'*asurī* Pulomā<sub>3</sub>; avec sa sœur Kalakā elles firent des pénitences pour plaire à Brahmā, qui leur promit que leurs fils seraient immortels; ceux-ci [Paulomās] habitent une cité d'or indestructible dans les airs — f. *pulomī* cf. *pulomā*.

**पुल्कस** *pulkasa* m. f. *pulkasī* soc. tribu mélangée impure; cf. *paulkasa*.

√ **पुष्** *puṣ*<sub>1</sub> v. [4] pr. r. (*puṣyate*) pp. (*puṣṭa*) prospérer, être nourri, jouir de ⟨i.⟩ — v. [4] pr. (*puṣyati*) nourrir, augmenter, accroître — v. [9] pr. (*puṣṇāti*) entretenir — ca. (*poṣayati*) faire prospérer, élever, nourrir.

**पुष्** *puṣ*<sub>2</sub> [agt. *puṣ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui nourrit, qui fait prospérer ⟨iic.⟩.

**पुष्कर** *pūṣkara* [*puṣ*<sub>1</sub>] n. bio. bot. *Nymphæa nelumbo*, lotus bleu | bol d'une cuiller; peau de tambour; bout de la trompe d'un éléphant | myth. np. de Puṣkara<sub>1</sub> "Abondance", continent mythique, l'un des 7 continents [*dvīpa*]; Brahmā y préside | géo. np. de la ville de Puṣkara<sub>2</sub>, lieu de pèlerinage du Rājasthāna, dans les collines à 11 km d'Ajmer; son lac est sacré; sur ses bords se trouve un sanctuaire de Brahmā; au moyen âge c'était un centre d'enseignement de la religion jaïne — m. sorte de tambour | myth. [Mah.] np. de Puṣkara "Lotus", frère envieux de Nala qui se fit aider du démon du jeu Kali pour usurper son royaume en le possédant lors d'un jeu de dés — v. [11] pr. r. (*puṣkarāyate*) ressembler à un lotus bleu.

*pūṣkaracūḍa* [*cūḍā*] m. myth. np. de Puṣkaracūḍa "Couronné de lotus", l'un des 4 éléphants cosmiques [*gajapati*] supportant le monde.

*puṣkarākṣa* [*akṣa*] a. m. n. f. *puṣkarākṣī* aux yeux de lotus (signe de beauté).

*puṣkarākhyā* [*ākhyā*<sub>2</sub>] m. lit. [KSS.] np. de Puṣkarākhyā "Appelé Lotus", jeune frère envieux de Nala; il est possédé par Dvāpara; cf. Puṣkara.

*puṣkarāvata* [-*vat*] f. *puṣkarāvati* géo. np. de Puṣkarāvati "Ville des lotus bleus", ancienne ca-

pitale du Gandhāra, entre Indus et Swat (près de mod. Peshāwar).

*puṣkarāvartaka* [*āvartaka*] m. cumulonimbus; nuage noir de cyclone.

*puṣkarikā* [-*ika*] f. méd. chancre syphilitique | lit. [DKC.] np. de Puṣkarikā, fille de la nounou d'Upahāravarmā, qu'elle aida à conquérir sa maîtresse la reine Kalpasundarī.

*puṣkariṇī* [-*in*] f. étang couvert de lotus, étang.

**पुष्कल** *puṣkalā* [relié à *puṣkara*] a. m. n. f. *puṣkalā* nombreux, copieux, abondant; beaucoup de | copieux, riche; splendide, excellent | fort, sonore, résonnant — m. sorte de tambour | myth. np. du héros Puṣkala "l'Éclatant", fils de Bharata<sub>1</sub> le demi-frère de Rāma; Takṣā est son frère aîné — n. mesure de volume de grain, égale à 8 *kuñci*, soit 64 poignées — f. *puṣkalā* myth. np. de Puṣkalā "Abondance", première épouse de Hariharaputra-Śāstā.

*puṣkalāvata* [-*vat*] n. myth. np. de Puṣkalāvata, résidence de Puṣkala — f. *puṣkalāvati* cf. Puṣkarāvati.

**पुष्ट** *puṣṭa* [pp. *puṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *puṣṭā* bien nourri, fort, gros, gras; riche en ⟨i.⟩.

*puṣṭavipuṣṭa* [*vīpuṣṭa*] m. pl. le bien nourri et le mal nourri.

**पुष्टि** *puṣṭi* [act. *puṣ*<sub>1</sub>] f. croissance, développement, complétude; prospérité, richesse, opulence | engraissement; abondance, graisse | soc. rite de prospérité; pouvoir [*siddhi*] de restauration de la santé | myth. np. de Puṣṭi "Opulence", fille de Dakṣa, une des épouses de Dharmā; elle est aussi mère de Lobha par Dambha.

*pūṣṭikara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pūṣṭikarī* qui fait prospérer; qui apporte l'opulence.

*puṣṭimat* [-*mat*] a. m. n. f. *puṣṭimatī* abondant; prospère, florissant.

*puṣṭimārga* [*mārga*] m. soc. ["voie de la grâce (de Kṛṣṇa)"] doctrine [*saṃpradāya*] de tradition *vaiṣṇava* fondée par Vallabhācārya; elle rejette l'ascétisme et la vie monacale, et exhorte le mysticisme érotique.

*puṣṭimārgīya* [-*īya*] a. m. n. f. *puṣṭimārgīyā* soc. relatif à la doctrine *puṣṭimārga*.

*puṣṭivardhana* [*vardhana*] a. m. n. f. *puṣṭivardhanī* qui nourrit, qui engraisse; qui augmente la prospérité.

√ **पुष्प** *puṣp* v. [4] pr. (*puṣpyati*) pp. (*puṣpita*) s'épanouir, s'ouvrir | fleurir.

**पुष्प** *pūṣpa* [agt. *puṣp*] n. fleur | véd. embellissement d'une stance [*ṛc*<sub>2</sub>] — m. topaze — v. [11] pr. r.



(*puṣpāyate*) devenir une fleur.

*puṣpaka* [-ka] n. [*puṣpakavimāna*] myth. [Rām.] np. de Puṣpaka “Fleuri”, char aérien de Kubera, construit par Viśvakarmā; c’est un palais merveilleux fait d’or et de bijoux, il se déplaçait à la vitesse de la pensée, il changeait de forme à la volonté de ses occupants, et il pourvoyait à tous leurs désirs; on n’y avait ni chaud ni froid, et ses arbres donnaient des fruits en toute saison; Rāvaṇa le déroba à son frère Kubera qu’il assomma; il s’en servit pour enlever Sītā, et provoquer la guerre qui fut sa perte; Rāma victorieux l’utilisa pour rentrer à Ayodhyā avec Sītā | foyer portatif en terre cuite — f. *puṣpikā* tartre; mucus | lit. dernières lignes d’un chapitre, résumant le sujet traité | colophon.

*puṣpakakuṇḍa* [kuṇḍa] m. n. pot de fleurs.

*puṣpakavimāna* [vimāna<sub>1</sub>] n. myth. char fleuri de Kubera; cf. Puṣpaka.

*puṣpakaraṇḍa* [karaṇḍa] n. corbeille de fleur | géo. jardin d’agrément près d’Avantī.

*puṣpakaraṇḍaka* [-ka] n. id. | lit. nom d’un ancien jardin royal dans la Mṛcchakaṭikā — f. *puṣpakaraṇḍikā* myth. [“corbeille de fleurs”] jardin d’Eden de l’innocence originelle.

*puṣpakaraṇḍinī* [-in] f. géo. np. de Puṣpakaraṇḍinī, épith. d’Avantī/Ujjayinī “la bien fleurie”.

*puṣpagiri* [giri] m. géo. np. de l’université bd. de Puṣpagiri “Colline des fleurs”, à 100 km à l’Est de Bhubanesvar, mod. Orissa; elle s’étendait sur les sites de Ratnagiri, Lalitagiri et Udayagiri<sub>1</sub>; elle prospéra jusqu’au 11<sup>e</sup> siècle.

*puṣpaguccha* [guccha] m. bouquet de fleurs.

*puṣpacāpa* [cāpa] m. lit. arc de fleurs, un attribut de Kāma | myth. épith. de Kāma “à l’arc fleuri”.

*púṣpadanta* [danta] m. jn. np. de Puṣpadanta “Fleur d’ivoire”, 9<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est blanc, son symbole est un *makara* ou un crabe; on l’appelle aussi Suvidhinātha | myth. np. de l’éléphant céleste Puṣpadanta<sub>1</sub>, *diggaḥja* du Nord-Ouest | hist. np. de Puṣpadanta<sub>2</sub>, auteur de la fin du 10<sup>e</sup> siècle; il vécut à Mānyakheṭa | lit. [KSS.] np. du *gaṇa* Puṣpadanta<sub>3</sub> “Fleur à la dent”; en écoutant aux portes, il entendit Śiva raconter à Pārvatī l’histoire des magiciens *vidyādhara*s, inconnue de tous; rentré chez lui, il raconta l’histoire à sa femme Jayā<sub>1</sub>, qui ne put tenir sa langue, et Pārvatī le bannit sur Terre pour devenir le lettré Vararuci à Kauśāmbī; sa malédiction prendra fin quand il contera l’histoire au *piśāca* Kaṇabhūti.

*púṣpadruma* [druma] m. arbre en fleurs.

*puṣpadrumakusumitamukūṭa* [*kusumitamukūṭa*] m. myth. np. du roi *gandharva* Puṣpadrumakusumitamukūṭa “Couronné de fleurs comme un arbre en floraison”.

*puṣpapurī* [purī] f. géo. np. de Puṣpapurī, épith. de Pāṭaliputra “Ville des fleurs”, capitale du Magadha | lit. [DKC.] c’est la capitale du roi Rājahaṃsa.

*púṣpabāṇa* [bāṇa] m. myth. flèche de fleur, arme de Kāma; il y en a 5 : *ketaka*, *dahana*, *bilva*, *mohana*, *harṣaṇa*; elles sont associées aux troubles amoureux.

*púṣpabhadrā* [bhadrā] m. arch. pavillon à 62 colonnes — f. *puṣpabhadrā* géo. np. de la rivière Puṣpabhadrā “Ornée de fleurs”.

*púṣpamaya* [-maya] a. m. n. f. *puṣpamayī* floral, fait de fleurs.

*púṣpamālā* [mālā] f. guirlande de fleurs.

*púṣpavat* [-vat] a. m. n. f. *puṣpavatī* couvert de fleurs, décoré de fleurs, fleuri — f. *puṣpavatī* femme ayant ses règles — adv. comme une fleur.

*púṣpavaṛṣa* [vaṛṣa] n. pluie de fleurs en hommage à un héros.

*púṣpaśakaṭikā* [śakaṭikā] f. l’arrangement d’un chariot de fleurs, l’un des 64 arts [kalā].

*puṣpāñjali* [añjali] m. soc. geste rituel de don de fleurs avec les mains jointes en coupe | lit. forme des titres d’ouvrages dévotionnels.

*puṣpāstaraṇa* [āstaraṇa] n. l’arrangement de jonchées de fleurs, l’un des 64 arts [kalā].

*puṣpāhara* [āhara] a. m. n. f. *puṣpāharā* qui cueille des fleurs.

*puṣpotkaṭā* [utkaṭa] f. myth. [Mah.] np. de Puṣpotkaṭā “Gigantesque fleur”, épith. de la *rākṣasī* Keśinī<sub>2</sub>, mère de Rāvaṇa et de Kumbhakarṇa.

*puṣpodbhava* [udbhava] m. lit. [DKC.] np. de Puṣpodbhava “Né des fleurs”, l’un des 10 héros du Daśakumāracarita; il est fils de Ratnodbhava et Suṃttā; après la disparition de Rājāvahana, il vit un homme tomber d’une falaise, qui lui dit être son père Ratnodbhava; puis il retrouva sa mère qui s’appêtait à se jeter dans le feu; tous deux ne s’étaient pas vus depuis leur naufrage 16 ans auparavant; ensuite il utilisa des pouvoirs magiques pour trouver des trésors cachés, et il se joignit à la caravane de Candrapāla qui se rendait à Ujjayinī; là, il devint ami de son père Bandhupāla, et chez lui il rencontra la belle Bālacandrikā qu’il épousa après avoir occis un rival.

पुष्पित *puṣpita* [pp. *puṣp*] a. m. n. f. *puṣpita* fleuri, en fleurs.

*puṣpitāgra* [agra] a. m. n. f. *puṣpitāgrā* [“aux extrémités fleuries”] se dit d’arbres en fleurs — f. *puṣpitāgrā* lit. mètre poétique de 2×12 + 2×13 syllabes.

पुष्पिन् *puṣpin* [*puṣpa-in*] a. m. n. f. *puṣpiṇī* fleuri — f. *puṣpiṇī* (femme) ayant ses règles.

पुष्य *pūṣya* [act. *puṣi*] n. fleur, crème, meilleure partie de — m. astr. np. de Puṣya “le Meilleur”, 6<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. au Cancer; Br̥haspati y préside; son symbole est une flèche; cf. Tiṣya, Sidhya.

*puṣyabhūti* [*bhūti*] f. hist. np. de la dynastie de Puṣyabhūti, fondée par Prabhākara<sub>1</sub> au 6<sup>e</sup> siècle; cf. Vardhana<sub>1</sub>.

*puṣyamitra* [*mitra*] m. hist. np. de Puṣyamitra Śuṅga<sub>1</sub>, général [*senāpati*] du roi Br̥hadratha, dernier des *mauryās*, qu’il assassina; il devint alors roi du Magadha, et réprima le bouddhisme; il effectua un sacrifice du cheval [*aśvamedha*], et fonda ainsi la dynastie des *śuṅgās* qui régna sur un empire s’étendant sur toute la vallée du Gange; il régna de 185 à 151 ant. | pl. hist. np. des Puṣyamitrāḥ, tribu d’Inde Centrale qui se rebella contre l’empereur Skandagupta (5<sup>e</sup> siècle)

*puṣyarāga* [*rāga*] m. topaze.

पुस्तक *pustaka* [perse] m. n. manuscrit sur parchemin; livre — f. *pustikā* id.

*satpustaka* bon manuscrit.

*pustakasthā tu yā vidyā parahastagaṃ dhanam | kāryakāle samutpanne na sā vidyā na taddhanam* || Le savoir gardé dans un livre est comme l’argent dans la main d’autrui; quand le temps vient de s’en servir, il n’y a ni savoir, ni argent.

*pustakavācana* [*vācana*] n. la lecture à haute voix, l’un des 64 arts [*kalā*].

*pustakālaya* [*ālaya*] m. n. bibliothèque.

√ पू *pū*<sub>1</sub> v. [9] pr. (*punāti*) pr. r. (*punīte*) aor. [5] (*āpāvīt*) pp. (*pūta*<sub>1</sub>) nettoyer, purifier — v. [1] pr. r. (*pavate*) se purifier — ca. (*pāvayati*) pp. (*pāvita*) faire nettoyer — ps. (*pūyāte*) être purifié || lat. *pūrus*; fr. pur.

पू *pū*<sub>2</sub> [agt. *pū*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui nettoie, qui purifie (iic.).

पूग *pūga* [relié à *puṅja*] m. foule, multitude, assemblée | bio. bot. *Areca catechu* ou palmier arec; il peut atteindre 20 m; syn. *kramuka* — n. son fruit, la noix d’arec; il contient un alcaloïde excitant, légèrement addictif, et fait saliver rouge; on

l’utilise broyé avec de la chaux hydratée, enrobé dans une feuille de bétel [*parṇa*], pour faire le bétel à mâcher [*pāṇ*] — f. *pūgā* ifc. quantité de, masse de, foule de.

√ पूज् *pūj* v. [10] pr. (*pūjayati*) pr. r. (*pūjayate*) pp. (*pūjita*) pf. (*sam*) honorer, vénérer | consacrer.

पूजक *pūjaka* [agt. *pūj*] a. m. n. f. *pūjikā* qui honore, qui vénère; qui célèbre la *pūjā* — m. adorateur de (g. ifc.).

पूजन *pūjana* [act. *pūj*] n. honneur rendu, hommage, adoration (de (g. iic.)).

पूजा *pūjā* [act. *pūj*] f. soc. rite religieux journalier, service divin; le rite de la *pūjā* a progressivement supplanté les rites solennels du sacrifice védique [*yajña*]; cf. *devapūjā* | adoration, vénération, culte, hommage.

*pūjāyām* loc. adv. gram. lors du culte.

*pūjākakṣa* [*kakṣa*] m. soc. endroit de culte domestique.

*pūjārtha* [*artha*] a. m. n. f. *pūjārthā* honorifique; honoris causa.

पूजित *pūjita* [pp. *pūj*] a. m. n. f. *pūjitā* honoré (par (g. iic.), à cause de (iic.)) | reconnu, estimé | consacré.

पूज्य *pūjya* [pfp. [1] *pūj*] a. m. n. f. *pūjyā* qui doit être respecté; honorable, respectable, vénérable — m. homme respectable.

*brāhmaṇāḥ pūjyāḥ* Les brahmanes doivent être respectés.

*pūjyapāda* [*pāda*] m. hist. np. de l’ascète jaïne Pūjyapāda, de tradition *digambara*; il vivait au Karṇāṭa au 5<sup>e</sup> siècle (464–524); on lui doit la grammaire Jainendra, le commentaire grammatical Śabdāvātārananyāsa, et de nombreux ouvrages dévotionnels.

पूत *pūta*<sub>1</sub> [pp. *pū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pūtā* nettoyé, purifié; pur, clair.

*vastrapūtaṃ jalam pibet dṛṣṭipūtaṃ padaṃ nyaset* [Mah.] Il faut boire de l’eau filtrée et regarder où on met le pied.

पूत *pūta*<sub>2</sub> [pp. *pūy*] a. m. n. f. *pūtā* putride, fétide; puant.

*pūtana* [-na] m. myth. esprit malin; syn. *vetāla* — f. cf. *pūtanā*.

पूतना *pūtanā* [f. *pūtana*] f. myth. np. de la démonsse Pūtanā “Putride”, qui personnifie la maladie des nourrissons; nourrice au service de Kaṃsa, elle donna le sein à Kṛṣṇa nouveau-né pour l’empoisonner, mais celui-ci la vida de sa substance vitale et provoqua sa mort.

पूति *pūti* [agt. *pūy*] a. m. n. f. putride, fétide ; puant — m. pus — act. f. puanteur.

*pacati pūti* sa cuisine est immonde.

*pūtika* [-ka] a. m. n. f. *pūtikā* id. — n. ordure, excrément.

*pūtigandha* [*gandha*] a. m. n. f. *pūtigandhā* puant — m. puanteur | soufre.

पूतिक *pūtika* m. bio. bot. *Holoptelea integrifolia*, orme indien ; son écorce et ses feuillets sont médicinales.

पूप *pūpa* m. gâteau, biscuit.

*pūpaśālā* [*śālā*] f. boulangerie.

√ पूय *pūy* v. [1] pr. (*pūyati*) pr. r. (*pūyate*) pp. (*pūta*<sub>2</sub>) se gâter ; puer || gr. *πυου* ; lat. *pūs* ; all. *faul* ; ang. *foul* ; fr. *puer*, *pus*.

पूय *pūya* [agt. *pūy*] m. n. pus.

पूर *pūr*<sub>1</sub> [ca. *pṛ*] v. [10] pr. (*pūrayati*) pp. (*pūrīta*) remplir (acc.) (de <i.>), satisfaire, enrichir.

पूर *pūr*<sub>2</sub> cf. *pur*.

पूर *pūra* [agt. ca. *pṛ*] a. m. n. f. *pūrī* ifc. emplissant ; satisfaisant — act. m. fait d'emplir, de combler ; inspiration à fond ; abondance | flot, crue, marée, inondation | rivière ; mer ; océan — ifc. abondance de <iic.>.

पूरक *pūraka* [agt. ca. *pṛ*] a. m. n. f. *pūrīkā* qui comble, qui emplit, qui complète ; qui satisfait <g. iic.> — m. flot, effusion | phil. [*yoga*] lente inspiration complète par le nez ; opp. *recaka* | gram. complément.

पूरण *pūraṇa* [agt. ca. *pṛ*] a. m. n. f. *pūraṇī* qui complète, qui remplit ; qui satisfait ; qui effectue — m. nombre ordinal au masculin — act. n. complétion ; remplissage ; gonflage ; extension d'un arc au maximum | méd. injection ; alimentation | astr. révolution d'un astre autour de son orbite — f. *pūraṇī* nombre ordinal au féminin.

पूरयत् *pūrayat* [ppr. ca. *pṛ*] a. m. n. f. *pūrayantī* qui remplit.

पूरित *pūrīta* [pp. ca. *pṛ*] a. m. n. f. *pūrītā* empli, complété ; soufflé (conque) ; intensifié (son) | rempli de <i. iic.>.

*pūrītaprāṇa* [*prāṇa*] m. phil. [*yoga*] souffle dont on s'est empli la poitrine par inspiration [*pūraka*].

पूरु *pūru* cf. *puru*.

पूरुष *pūruṣa* cf. *puruṣa*.

पूर्ण *pūrṇā* [pp. *pṛ*] a. m. n. f. *pūrṇā* plein, rempli ; rempli de <i. g. iic.> ; abondant ; comblé, satisfait ; parfait | accompli, révolu, terminé ; passé (temps) ; satisfait (vœu) | infini — f. cf. *pūrṇā*.

*pūrṇeṣu* adv. à la complétion, ceci accompli ; lorsque le temps sera venu.

*pūrṇam adaḥ pūrṇam idam* | *pūrṇāt pūrṇam udacyate* | *pūrṇasya pūrṇam ādāya* | *pūrṇam evāvaśiṣyate* || [BU.] et *śāntivacana* [IU.] Cela est infini, ceci est infini ; l'infini émane de l'infini ; même l'infini retiré de l'infini, l'infini demeure.

*pūrṇākumbha* [*kumbha*] m. vase plein (*āpam*, d'eau) | arch. ["vase de prospérité"] vase pansu d'où sortent des fleurs de lotus, motif de sculpture not. bd. à Amarāvati<sub>1</sub> ; syn. *pūrṇaghaṭa*.

*pūrṇāghaṭa* [*ghaṭa*] m. arch. vase d'abondance, élément décoratif not. bd. ; syn. *pūrṇakumbha*.

*pūrṇācandra* [*candra*] m. pleine lune.

*pūrṇācandraprabhā* [*prabhā*<sub>2</sub>] f. lumière de pleine lune.

*pūrṇātā* [-tā] f. plénitude ; intégralité.

*pūrṇātāvāda* [*vāda*] m. phil. [Trika] doctrine de la plénitude, qui définit la délivrance comme la reconnaissance de la liberté du Soi.

*pūrṇātva* [-tva] n. plénitude ; intégralité.

*pūrṇāpātrā* [*pātra*] n. ["une pleine coupe"] mesure de capacité (256 poignées de riz) | soc. coupe pleine de riz offerte en sacrifice | coupe pleine de présents à distribuer (par ex. lors de la naissance d'un fils) ; panier plein de cadeaux.

*pūrṇāprajñā* [*prajñā*] m. hist. np. de Pūrṇaprajñā, épith. de Madhva "doué du savoir total" | soc. par ext. renonçant du courant de Madhva.

*pūrṇāprajñādarśana* [*darśana*] n. phil. doctrine phil. de Madhva.

*pūrṇāpratijñā* [*pratijñā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pūrṇāpratijñā* qui tient sa promesse.

*pūrṇābhadra* [*bhadra*] m. hist. np. de śrī Pūrṇābhadra, lettré *jaina* [*sūri*] de Jaisalmer ; il compila le Pañcākhyānaka, version du Pañcatantra, en 1199 | lit. [DKC.] np. du voleur Pūrṇābhadrā<sub>1</sub> ; condamné par Kāmapāla à être exécuté par Mr̥tyuvijaya, il mit en fuite son bourreau, fut gracié et devint le confident du ministre ; il expliqua au prince Arthapāla les avatars successifs de son père Kāmapāla.

*pūrṇāmāsa* [*māsa*] m. f. *pūrṇāmāsī* pleine lune | soc. cérémonie prenant place un jour de pleine lune ; cf. Vratopāyana.

*pūrṇayoga* [*yoga*] m. phil. discipline spirituelle de *yoga* total, développée par le philosophe contemporain śrī Aurobindo (1872–1950).

*pūrṇavirāma* [*virāma*] m. double *daṇḍa* ( | | ), indiquant la fin d'une stance.

*pūrṇāvatāra* [avatāra] m. myth. manifestation divine complète, incarnation pleine de Viṣṇu; Narasiṃha est considéré *pūrṇāvatāra*, ainsi que Kṛṣṇa dès sa naissance; on dit que Rāma est né avec 14 parts divines [kalā], et que Paraśurāma acquit 2 parts par ses pénitences [tapas], qu'il transféra à Rāma lors du *svayaṃvara* de Sītā, afin qu'il devienne *pūrṇāvatāra*.

*pūrṇotamā* [upamā<sub>2</sub>] f. lit. [alamkāra] *simile* complet, possédant les 4 caractéristiques : sujet [upameya], objet [upamāna], propriété commune [sādhāraṇadharmā], élément éclairant [dyotaka]; opp. *luptopamā*.

पूर्णा *pūrṇā* [f. *pūrṇa*] f. géo. np. de la rivière Pūrṇā au Mahārāṣṭra; elle prend sa source dans les monts Arjuna et se jette dans la Godāvārī | myth. np. de Pūrṇā<sub>1</sub> "Plénitude", deuxième épouse de Hariharaputra-Śāstā.

*pūrṇāhutī* [hutī] f. véd. "oblation complète", offrande d'une cuiller pleine de beurre; elle conclue le *yajña*.

पूर्णिमा *pūrṇimā* [pūrṇa] f. astr. jour (ou nuit) de la pleine lune.

*pūrṇimādina* [dina] n. astr. jour de pleine lune.

*pūrṇimānta* [anta] a. m. n. f. *pūrṇimāntā* qui se termine par la pleine lune — m. astr. calendrier dont le début du mois commence à la pleine lune; il est utilisé en Inde du Nord; opp. *amānta*.

*pūrṇimārātri* [rātri] f. astr. nuit de pleine lune.

पूर्त *pūrtā* [pp. *pṛ*] a. m. n. f. *pūrtā* comblé; accordé, rempli, accompli — n. accomplissement; récompense; mérite | soc. fondation pieuse; honoraire de prêtre officiant.

पूर्ति *pūrtī* [act. *pṛ*] f. complétion; finition | récompense, prix | satiété, satisfaction.

पूर्व *pūrva* a. m. n. f. *pūrvā* en tête, en avant, premier, initial; ancien, antique, traditionnel | plus tôt que, antérieur à, aîné de (abl. iic.); oriental — pn. l'aîné, le premier; l'ancien — acc. cf. *pūrvam* — i. *pūrveṇa* ifc. avec; pourvu de — f. *pūrvā* la direction [diś<sub>2</sub>] de l'Est — loc. *pūrvasyām* à l'Est || pali *pubba*.

*pūrvatas* adv. auparavant; en face; vers; à l'Est | en premier, d'abord.

*pūrvam kadācit* adv. il était une fois; autrefois.

*pūrvasmin kāle* var. *pūrvakāle* adv. autrefois.

*pūrvasyām diśi* adv. vers l'Est.

*prākpratyagvā grāmāt* à l'est ou à l'ouest du village.

*pūrvapaṇḍitaḥ* lettré du temps jadis.

*pratyaṅyāt pūrvām* gram. (accent) sur la syllabe finale de la base.

*saṃkalpitapūrva* var. *pūrvasaṃkalpita* déjà imaginé, imaginé auparavant.

*kim atrabhavatī mayā pariṇītapūrvā* Ai-je épousé cette dame auparavant ?

*pūrvakalpa* [kalpa] m. cas ou sujet précédent.

*pūrvakalpe* var. *pūrvakalpeṣu* anciennement.

*pūrvakāya* [kāya] m. moitié avant d'un animal ou d'un homme.

*pūrvakāla* [kāla<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pūrvakālā* qui précède dans le temps; antérieur — m. temps ancien.

*samānakartṛkayoḥ pūrvakāle* gram. Pan (III, 4,21) : L'absolutif partage l'agent de l'action principale.

*pūrvakālatā* [-tā] f. gram. relation de précédence temporelle d'un verbe à l'absolutif par rapport au verbe principal de la phrase.

*pūrvakālika* [-ika] a. m. n. f. *pūrvakālikā* concernant le temps passé; ancien.

*pūrvakālikakriyā* [kriyā] f. gram. absolutif.

*pūrvakālīna* [kālīna] a. m. n. f. *pūrvakālīnā* qui appartient au temps jadis; ancien.

*pūrvakālīnatva* [-tva] n. cf. *pūrvakālatā*.

*pūrvakṛta* var. *kṛtapūrva* [kṛta] a. m. n. f. *pūrvakṛtā* déjà accompli; fait précédemment.

*pūrvakriyā* [kriyā] f. action passée.

*pūrvacitti* [citti] f. pressentiment | myth. np. de la nymphe [apsaras] Pūrvacitti; elle donna 9 fils au roi Āgnīdhra, dont Kuru<sub>1</sub>.

*pūrvajanman* [janman] n. phil. naissance antérieure; vie antérieure.

*pūrvajanmakṛta* [kṛta] a. m. n. f. *pūrvajanmakṛtā* phil. accompli dans une vie précédente.

*pūrvajanmakṛtaṃ pāpaṃ vyādhirūpeṇa bādhatē* [Mādhavācārya] Le péché accompli dans une vie précédente vous tourmente comme une maladie.

*pūrvatantra* [tantra] n. soc. section antérieure d'un rite de l'Atharvaveda.

*pūrvatara* [-tara] a. m. n. f. *pūrvatarā* compar. antérieur, précédent.

*pūrvataram* avant; d'abord; précédemment.

*pūrvatā* [-tā] ifc. f. fait d'être précédé ou accompagné par.

*pūrvatra* [-tra] adv. auparavant; dans la section précédente, ci-dessus | dans une vie antérieure.

*pūrvatrāsiddham* gram. [tripādī] Les règles précédentes de la grammaire ne s'appliquent plus.

*pūrvatva* [-tva] n. précédence, antériorité; priorité | condition précédente.

*pūrvadeśa* [deśa] m. direction de l'Est.  
*pūrvadeśe* à l'est de (abl.) | dans l'est du pays.  
*pūrvadeha* [deha] m. corps antérieur.  
*pūrvadehe* dans une existence antérieure.  
*pūrvadehika* [-ika] a. m. n. f. *pūrvadehikā* relatif à une existence antérieure.  
*pūrvanipāta* [nipāta] n. gram. incidence irrégulière d'un membre de composé à la place antérieure ; opp. *paranipāta*.  
*pūrvapakṣa* [pakṣa] m. astr. 1<sup>re</sup> quinzaine du mois lunaire ; syn. *śuklapakṣa* | phil. thèse adverse d'une école intellectuelle ; thèse liminaire ; antithèse ; opp. *uttarapakṣa*.  
*pūrvapakṣin* [pakṣin] a. m. n. f. *pūrvapakṣiṇī* tenant du *pūrvapakṣa* ; adversaire à réfuter.  
*pūrvapaṇḍita* [paṇḍita] m. savant de jadis.  
*pūrvapada* [pada] n. gram. premier terme d'un composé [samāsa] ; syn. *prākpada* ; opp. *uttarapada*.  
*pūrvapadaprakṛtisvara* [prakṛti-svara] m. gram. (maintien du) ton originel du membre antérieur d'un composé.  
*pūrvapadārtha* [artha] m. gram. sens du membre antérieur d'un composé.  
*pūrvapadārthapradhāna* [pradhāna] a. m. n. gram. se dit d'un composé dont le sens principal est celui du membre antérieur ; cf. *avyayībhāva*.  
*pūrvaparvata* [parvata] m. géo. montagne de l'Est (d'où s'élève le Soleil).  
*pūrvapaścāt* [paścāt] adv. d'Est en Ouest.  
*pūrvapīṭhikā* [pīṭhikā] f. lit. introduction à un ouvrage | mod. présentation en avant-première.  
*pūrvaproṣṭhapadā* [proṣṭhapadā] f. pl. astr. np. de Pūrvaproṣṭhapadās "les Pieds avant du lit", 24<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. aux étoiles  $\alpha\beta$  de Pégase ; Ajaikapā y préside ; son symbole est un lit de repos ; plus tard appelé aussi Pūrvabhādrapadās.  
*pūrvaphalgunī* [phalgunī] f. astr. np. de Pūrvaphalgunī "la première Rougeâtre", 9<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. à l'étoile  $\delta$  du Lion (Zosma) ; Bhaga y préside.  
*pūrvabhāga* [bhāga] m. lit. np. du Pūrvabhāga, première partie de la Kādambarī, due à Bāṇa<sub>2</sub>.  
*pūrvabhādrapadā* [bhādrapadā] f. pl. astr. np. de Pūrvabhādrapadās "les Pieds avant (du lit) de bon augure" ; cf. Pūrvaproṣṭhapadās.  
*pūrvamīmāṃsā* [mīmāṃsā] f. phil. la Mīmāṃsā originelle, philosophie attribuée à Jaimini, l'un des 6 points de vue [śaḍdarśana] de l'Hindouisme orthodoxe ; c'est l'herméneutique, ou exégèse du Veda et

not. du rituel védique ; elle expérimente par le rite le lien entre l'homme et le surnaturel ; cf. Śabara<sub>1</sub>, Prabhākara.

*pūrvamīmāṃsāsāstra* [śāstra] n. phil. np. du Pūrvamīmāṃsāsāstra, attribué à Jaimini ; cf. Pūrvamīmāṃsāsūtra.

*pūrvamīmāṃsāsūtra* [sūtra] n. lit. np. du Pūrvamīmāṃsāsūtra, ou Mīmāṃsāsūtra de Jaimini ; il comprend la Dvādaśalakṣaṇī et le Saṃkarśakāṇḍa.

*pūrvaraṅga* [raṅga] m. soc. [Nāṭyaśāstra] rites préliminaires d'une pièce de théâtre ; après un morceau musical, le directeur de théâtre [sūtradhāra] entre en scène avec deux assistants portant le *jarjara* et le *bhṛṅgāra* ; après une purification avec l'eau du *bhṛṅgāra*, il érige le *jarjara* comme bannière d'Indra [indrādhvaja], il prononce sa bénédiction [nandī], puis abaisse le *jarjara* ; suit une farce burlesque [trigata] avec le *vidūṣaka*, puis l'éloge de l'intrigue [prarocanā] ; ensuite la pièce proprement dite commence par son prologue [prastāvanā].

*pūrvarātra* [rātra] m. première moitié de la nuit.  
*pūrvavat* [-vat] a. m. n. f. *pūrvavatī* relatif à ce qui précède ; qui concerne un antécédent — m. phil. [Nyāya] conclusion d'une cause précédente — n. phil. [Nyāya] raisonnement inférant une cause d'un effet ; opp. *śeṣavat* — f. *pūrvavatī* femme précédemment mariée — adv. *pūrvavat* comme autrefois ; en conséquence de ce qui précède ; comme dit précédemment.

*pūrvavayas* [vayas<sub>1</sub>] a. m. n. f. ["au début de la vie"] jeune.

*pūrvavayasin* [-in] a. m. n. f. *pūrvavayasini* jeune.  
*pūrvavayaska* [-ka] a. m. n. f. *pūrvavayaskā* id.  
*pūrvavayasa* [vayasa<sub>1</sub>] n. jeunesse.  
*pūrvavarṣa* [varṣa] m. l'an dernier.  
*pūrvavarṣās* [varṣās] adv. avant les pluies.

*pūrvavārṣika* [-ika] a. m. n. f. *pūrvavārṣikā* propre à la période d'avant les pluies.

*pūrvavipratīṣedha* [vipratīṣedha] m. gram. conflit entre deux règles de grammaire donnant la priorité à la règle antérieure, contrairement au principe usuel *paravipratīṣedha*.

*pūrvavṛtta* [vṛtta] a. m. n. f. *pūrvavṛttā* qui précède dans le temps, antérieur.

*pūrvavṛtti* [vṛtti] f. antériorité.

*pūrvasīkha* [sīkhā] a. m. n. f. *pūrvasīkhā* soc. qui porte la mèche réservée en avant ; opp. *aparasīkha*.

*pūrvasara* [sara] a. m. n. f. *pūrvasarī* qui marche le premier.

*pūrvasavarṇasandhi* [savarṇa-sandhi] m. phon. type de *sandhi* où la consonne “h” en début de mot s’assimile à l’aspirée de la consonne finale du mot précédent, comme dans *taddhitam*.

*pūrvasāra* [sāra] a. m. n. f. *pūrvasārī* qui va vers l’Est.

*pūrvasūtra* [sūtra] a. m. n. f. *pūrvasūtrā* gram. [Kātyāyana] se dit des grammairiens antérieures à Pāṇini.

*pūrvahāyana* [hāyana] a. m. n. f. *pūrvahāyanā* de l’année précédente.

*pūrvācārya* [ācārya] m. gram. grammairien antérieur à Pāṇini.

*pūrvāmnāya* [āmnāya] m. phil. “doctrine de l’Est”, ordre de Śāṅkara<sub>1</sub> dont le *maṭha* se trouve à Purī.

*pūrvārdhā* [ardha] m. n. partie frontale; partie antérieure (opp. *uttarārdha*) | côté Est.

*pūrvārdhya* [-ya] a. m. n. f. *pūrvārdhyā* du côté oriental.

*pūrvāśādhā* [aśādhā] f. pl. astr. np. de Pūrvāśādhās “les Invincibles antérieures”, 18<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. à l’étoile δ du Sagittaire; Āpa y préside; son symbole est une dent d’éléphant.

*pūrvāhṇa* [ahna] m. matinée.

*sahapūrvāhṇam* adv. dans la matinée.

*pūrvāhṇo deva* | *aparāhṇaḥ pitarah* | | [SB.] Le matin, on invoque Dieu, le soir les mânes.

*pūrvāhṇakṛta* [kṛta] a. m. n. f. *pūrvāhṇakṛtā* fait dans la matinée.

*pūrvāhṇatara* [-tara] a. m. n. f. *pūrvāhṇatarā* matinée avancée.

*pūrvāhṇatare* tard sans la matinée.

*pūrvopasthiti* [upasthiti] f. gram. citation en premier (de la cause de l’application d’une règle).

**पूर्वक** *pūrvaka* [pūrvaka] a. m. n. f. *pūrvikā* précédent, antérieur, premier — ifc. précédé par, accompagné par ⟨iic.⟩.

*pūrvakatva* [-tva] n. fait d’être antérieur.

**पूर्वम्** *pūrvam* [acc. *pūrvā*] adv. antérieurement; avant ⟨abl.⟩; d’abord; auparavant, jadis — ifc. en commençant par, après ⟨iic.⟩; avec, selon || pali *pubba*.

*adya pūrvam* adv. jusqu’à maintenant.

*abodha pūrvam* adv. d’une manière inconsciente.

*aśruta pūrvam* adv. non déjà entendu.

**पूर्वाह्णे** *pūrvāhṇe* [loc. *pūrvāhṇa*] adv. dans la matinée.

*pūrvāhṇetāna* [-ana] a. m. n. f. *pūrvāhṇetanī* relatif à la matinée.

*pūrvāhṇetarām* [-tarām] adv. tard dans la matinée.

**पूर्विन्** *pūrvin* [pūrvā-in] ifc. a. m. n. f. *pūrvinī* qui a fait ⟨iic.⟩ antérieurement.

**पूर्वे** *pūrve* [loc. *pūrva*] iic.

*pūrvedyus* [dyu] adv. le jour précédent, la veille.

**पूर्व्वे** *pūrvva* gén. *pūrva*.

**पूल** *pūla* m. f. *pūlī* botte, gerbe, bouquet | pl. *pūlās* paille — v. [11] pr. (*pūlayati*) v. [1] pr. (*pūlati*) collecter, ramasser.

**पूषन्** *pūṣan* [puṣ<sub>1</sub>] m. myth. véd. np. du dieu *[āditya]* Pūṣā “le Nourricier”, patron des troupeaux; personnifiant le Soleil nourricier, il apporte l’abondance; il est Iḍaspati, le maître des libations; comme maître des chemins, il protège le voyageur; il garde les portes et mène la fiancée à l’époux; il repousse le voleur et fait retrouver le bétail égaré; avec son aiguillon d’or il peut réveiller Brahmā; Śiva lui ayant brisé les dents lors du sacrifice de Dakṣa, il se nourrit de gruau d’orge [*karambha*]; son char est tiré par des boucs; astr. il préside le *nakṣatra* Revatī (ζ des Poissons).

*devasya tvā savituḥ prasave ’śvinor bāhubhyām pūṣṇo hastābhyāmādade* Je reçois avec les mains de Pūṣā et les bras des *Aśvinau* au pressage du divin Savitā.

√**पृ** *pr<sub>1</sub>* v. [3] pr. (*pīparti*) v. [9] pr. (*prṇāti*) sauver, secourir; escorter; amener à ⟨acc.⟩; délivrer de ⟨abl.⟩; protéger | être capable de ⟨inf.⟩ | surpasser; traverser — ca. (*pārāyati*) faire traverser; secourir, protéger | résister à, se mesurer à; surmonter, prévaloir sur || gr. *περω*; lat. *experior*; all. *fahren*; ang. *fare*.

*yāvadahaṃ priye* Aussi longtemps que je vivrai.

√**पृ** *pr<sub>2</sub>* v. [5] pr. (*prṇoti*) pp. (*prṭa*) ps. (*priyate*) pf. (*ā*) [inusité sans pf.].

**पृक्त** *prṭka* [pp. *prc*] a. m. n. f. *prṭkā* mélangé de; mis en contact avec ⟨i. iic.⟩.

√**पृच्** *prc* v. [7] pr. (*prṇākti*) pr. r. (*prṇkte*) aor. [5] (*aparcīt*) pp. (*prṭka*) pf. (*upa, sam*) mélanger, mêler; unir à ⟨i. loc.⟩ || gr. *πλεκω*; lat. *plecto*; all. *flechten*.

**पृच्छक** *prcchaka* [agt. *pras*] a. m. n. f. *prcchikā* qui demande, qui se renseigne sur ⟨g.⟩; questionneur — m. enquêteur; inquisiteur | soc. examinateur à une session d’*avadhāna*.

**पृच्छम्** *pr̥ccham* [abs. *praś*] ind. ayant demandé.  
**पृच्छा** *pr̥cchā* [act. *praś*] f. question, requête — ifc. question concernant ⟨iic.⟩.  
**पृच्छ्या** *pr̥cchya* [pfp. [1] *praś*] a. m. n. f. *pr̥cchya* à demander ; sur quoi l'on doit se renseigner.  
**पृच्छ** *pr̥ch* cf. *praś*.  
**पृण** *pr̥ṇá* [imp. *pr̥*] ind. véd. remplis !  
**पृत्** *pr̥t* f. [pl. loc. *pr̥tsú*] bataille.  
*pr̥tanā* [-*anā*] f. bataille | armée.  
√ **पृथ्** *pr̥th* [relié à *prath*] v. [10] pr. (*parthayati*) étendre.  
**पृथ** *pr̥tha* [agt. *pr̥th*] a. m. n. f. *pr̥thā* large — m. paume de la main | empan (mesure de longueur, du bout du majeur au poignet, égal à 13 pouces [*aṅgula*], environ 25 cm) — f. *pr̥thā* myth. [Mah.] np. de *Pr̥thā* “la Large”, fille du prince *yādava* *Śūra*, qui la donna comme fille adoptive à son cousin *Kuntī*, d'où son autre nom de *Kuntī* ; le sage *Durvāsā* lui donna une incantation [*mantra*] par laquelle elle pouvait se faire féconder par un dieu ; elle essaya le charme en invoquant *Sūrya*, qui lui donna son fils *Karṇa*, et lui rendit sa virginité ; plus tard, 1<sup>re</sup> épouse du roi *Pāṇḍu*, qui ne pouvait procréer sans mourir, elle enfanta de *Yudhiṣṭhira* avec *Dharma*, de *Bhīma* avec *Vāyu*, et d'*Arjuna* avec *Indra*.  
**पृथक्** *pr̥thak* [*pr̥th*] adv. séparément, différemment, distinctement (de ⟨abl. i.⟩) ; à part ; particulièrement | individuellement, un par un ; pour chacun.  
*pr̥thak* *pr̥thak* un par un.  
*pr̥thak candreṇa* var. *pr̥thak candrāt* sans lune.  
*pr̥thak sarvam padaṃ sākāṅkṣam* gram. [Vākyakāṇḍa] Chaque mot étant muni d'une dépendance mutuelle.  
*pr̥thakat* adv. id.  
*pr̥thaktva* [-*tva*] n. singularité, particularité, individualité | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [*guṇa*] de l'individualité.  
*pr̥thaktvena* adv. un par un, individuellement.  
*pr̥thaggrīva* [*grīvā*] a. m. n. f. *pr̥thaggrīvā* sans cou.  
*pr̥thagjana* [*jana*] m. homme du commun, quidam ; homme de basse extraction, rustre | pl. *pr̥thagjanās* la plèbe, la multitude.  
*pr̥thagvidha* [*vidhā*₂] a. m. n. f. *pr̥thagvidhā* de diverses sortes ; multiple ; varié | distinct de ⟨abl.⟩.  
**पृथिवी** *pr̥thivī* [f. *pr̥thu*] f. sol, terre | phil. la Terre, l'une des 9 substances [*dravya*₁] du *vaiśeṣika*, l'un des 5 éléments [*bhūta*] du *sāṃkhya* ; son *pañcabhūta* est *Ekāmeśvara* | myth. np. de

*Pr̥thivī* “l'Immense”, la Terre personnifiée ; elle est l'épouse de *Dyau* [Ṛgveda] ou de *Pr̥thu* [*purāṇa*].  
*pr̥thivīm gam* se prosterner.  
*pr̥thivīdevī* [*devī*] f. lit. [KSS.] np. de la reine *vidyādhārī* *Pr̥thivīdevī*, mère de *Vegavatī* et de *Mānasavega* ; elle intervint contre son fils en faveur de *Naravāhanadatta*.  
*pr̥thivīpati* [*pati*] m. [“maître de la Terre”] roi.  
*na aviṣṇuḥ pr̥thivīpatiḥ* Qui n'est pas *Viṣṇu* ne peut être roi.  
*pr̥thivīpāla* [*pāla*] m. [“gardien de la Terre”] roi.  
**पृथु** *pr̥thú* [*pr̥th-u*] a. m. n. f. *pr̥thvī* large, vaste, étendu, ample, immense — m. myth. np. du bon roi *Pr̥thu* “l'Immense”, incarnation mineure de *Viṣṇu*, créé par barratage de la bonne partie de *Vena* ; un arc divin tomba des cieux à sa naissance ; il aplanit la Terre pour permettre l'agriculture ; il a traité la Vache-Terre *Śabalā* de ses richesses à l'âge d'or [*satyayuga*] ; c'est l'Homme primordial de l'ère d'avant *Manu*, et le créateur de l'investiture royale ; *Antardhāna* et *Vādī* sont ses fils | myth. [Rām.] np. du roi *Pr̥thu*₁, fils d'*Anaraṇya*₁ père de *Triśaṅku* — f. cf. *pr̥thivī* — f. cf. *pr̥thvī* || gr. *πλατυς* ; lat. *planus* ; fr. plat, plaine.  
*pr̥thula* [-*la*] a. m. n. f. *pr̥thulā* large ; grand.  
*pr̥thulāśva* [*aśva*] m. myth. [Mah.] np. du roi *Pr̥thulāśva* “au Grand cheval”, fils d'*Anenā* de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*] ; il est père de *Prasenajit*.  
*pr̥thūdaka* [*udaka*] n. géo. [“large étendue d'eau”] np. d'un lieu de pèlerinage sur la rive Nord de la *Sarasvatī* — m. hist. np. du mathématicien *Pr̥thūdaka Svāmī* (9<sup>e</sup> siècle) ; il commenta le *Brāhmaguptasphuṭasiddhānta*.  
**पृथुक** *pr̥thuka* m. garçon ; petit d'animal — n. riz broyé au mortier — f. *pr̥thukā* fille.  
**पृथ्वी** *pr̥thvī* [f. *pr̥thu*] f. myth. np. de *Pr̥thvī* la Terre ; cf. *Pr̥thivī*.  
*pr̥thivīdhāra* [*dhāra*₁] m. myth. np. de *Pr̥thivīdhāra*, épith. de *Varāha* “qui porte la Terre” ; cf. *vāstupuruṣa*.  
*pr̥thivībhāranāśa* [*bhāra-nāśa*] m. épith. de *Kṛṣṇa* “qui enlève le fardeau de la Terre”.  
*pr̥thvirāja* [*rāja*] m. hist. np. de *Pr̥thvirāja* III, dernier roi *rājput* de la dynastie *cāhuvāna* ; selon le *Pr̥thvirājarasa*, il épousa la fille du roi de *Kanyākubja* en l'enlevant lors d'un *svayaṃvara* auquel il n'était pas convié.  
*pr̥thvirājarasa* [*rasa*] m. lit. np. du *Pr̥thvirājarasa*, poème épique en *brajabhāṣā*

du barde Canda Bardai, à la gloire du roi Pṛthvirāja III.

*pr̥thvirūpa* [rūpa] m. lit. [KSS.] np. du roi Pṛthvirūpa de Pratiṣṭhāna; il était très beau, et épousa la belle Rūpalatā.

*पृदाकु* *pr̥dāku* m. serpent | tigre; panthère; léopard || gr. *παρδος*.

*पृशन* *pr̥śana* [act. *spr̥ś₁*] n. attachement à — f. *pr̥śanī* véd. tendre, doux.

*पृश्नि* *pr̥śni* [relié à *pr̥śat*] a. m. n. f. varié, tacheté, bigarré (not. vaches, serpents, grenouilles, etc.) | pl. multiples | myth. np. d'une famille de sages [r̥ṣ] | myth. cf. Pṛṣṇi — f. vache tachetée; (au fig.) la Terre, le Ciel étoilé ou nuageux.

*pr̥śniparṇī* [parṇī] f. bio. bot. *Desmodium gangeticum*, arbuste de la famille des papilionacées, aux fleurs blanches ou lilas; c'est l'une des 5 racines médicinales mineures [*hrasvapañcamūla*].

√ *पृष्* *pr̥ṣ* [relié à *spr̥ś₁*] v. [1] pr. (*parṣati*) asperger | ennuyer; vexer.

*पृष* *pr̥ṣa* iic. *pr̥ṣat*.

*pr̥ṣadhra* [dhra] m. myth. [Mah.] np. de Pṛṣadhra, un fils de Manu.

*पृषत्* *pr̥ṣat* [*pr̥ṣ-at*] a. m. n. f. *pr̥ṣatī* tacheté; bigarré | animal tacheté; not. antilope; syn. *pr̥ṣata* | myth. se dit des animaux montés par les vents [*marutas*] | pl. *pr̥ṣantas* gouttes d'eau; pluie; aspersion.

*pr̥ṣatām pati* m. ["maître de la pluie"] vent.

*pr̥ṣadaśva* [aśva] a. m. n. f. *pr̥ṣadaśvā* antilope | myth. ["qui chevauche une antilope"] se dit des vents [*marutas*].

*pr̥ṣodarā* [udara] a. m. n. f. *pr̥ṣodarā* au ventre tacheté | gram. [générique] se dit de composés dont la formation est irrégulière (comme *pr̥ṣodara*, qui fait l'élision du 't').

*पृषत* *pr̥ṣatā* [*pr̥ṣ-ata*] a. m. n. f. *pr̥ṣatī* tacheté, tavelé — m. bio. zoo. *Axis axis*, cerf moucheté (chital) | goutte d'eau | myth. [Mah.] np. de Pṛṣata "(au visage) tavelé", roi des Pañcālās; il était l'ami de Bharadvāja; il est père de Drupada.

*पृषन्ति* *pr̥ṣanti* [*pr̥ṣat*] m. goutte d'eau.

*पृषातक* *pr̥ṣātaka* [*pr̥ṣat*] m. n. véd. mélange de beurre clarifié [*sarpis*] et de caillé [*dadhi*]; on l'offre à la pleine lune *āśvayujī* pour la prospérité du bétail.

*पृष्ट* *pr̥ṣṭā* [pp. *pras̥*] a. m. n. f. *pr̥ṣṭā* demandé; interrogé, questionné; prié d'accorder | désiré — n. demande, requête.

*pr̥ṣtatas* adv. de derrière (iic. g.) | en arrière | en secret.

*nirbandhapṛṣṭaḥ sa jagāda sarvam* pressé de questions, il dit tout.

*पृष्ठ* *pr̥ṣṭhā* [*prastha*] n. ["ce qui est prééminent"] dos; plate-forme, terrasse; revers | mod. page d'un livre — f. *pr̥ṣṭhā* ifc. derrière (iic.).

*pr̥ṣṭhe* adv. derrière; par derrière | sur (iic.).

*pr̥ṣṭhātās* adv. par derrière; secrètement | derrière (g. iic.) | de dos; opp. *jaṭhareṇa*.

*pr̥ṣṭhataḥ kṛ* tourner le dos à, renoncer à (acc.).

*pr̥ṣṭhato gam* suivre (g.).

*pr̥ṣṭhato bhū* être en arrière; ne pas être considéré.

*pr̥ṣṭhena vah* porter sur le dos.

*āsvapr̥ṣṭha* transporté à cheval.

*pr̥ṣṭhāgranthi* [*granthi*] m. bosse dans le dos.

*pr̥ṣṭhamātrā* [mātrā] f. glyphe vertical à gauche d'un caractère *nāgarī*.

*पृष्णि* *pr̥ṣṇi* m. myth. np. du prince *yādava* Pṛṣṇi ou Pṛṣṇi, descendant de Vṛṣṇi; Śvaphalka est son fils.

√ *पृ* *pr̥* v. [9] pr. (*pr̥ṇāti*) v. [3] pr. (*piparti*) aor. [5] (*apārīt*) pp. (*pūrṇā*, *pūrta*) inf. (*pūrītum*) pf. (*abhi*,

*ā*, *sam*) combler, remplir, satisfaire | compléter; souffler dans (not. conque); tendre (arc) — ca. (*pārayati*) pp. (*pārīta*) remplir, accomplir (un vœu) — ca. (*pūrayati*) ca. r. (*pūrayate*) remplir (acc.)

(de (i.)), satisfaire, enrichir | remplir de bruit, souffler dans (not. conque); tendre (arc) | compléter (une phrase); couvrir complètement, encercler — dés. (*pupūrṣati*) désirer remplir — ps. (*pāryate*) ps. (*pūryate*) être rempli, être comblé (de (i.)); être satisfait || lat. *plenus*, *impleo*; ang. *full*; all. *voll*; fr. *plein*.

*jalam pūryate* l'eau est en train de se remplir.

*sā yā etām evām upāste pūryāte prajāyā paśūbhiḥ* [SB.] Qui l'honore ainsi sera comblé de progéniture et de troupeaux.

*पेट* *peṭa* [relié à *piṭaka*] m. n. f. *peṭī* panier; sac.

*peṭaka* [-ka] m. n. petit panier; boîte, cassette — n. quantité, multitude — f. *peṭikā* boîte, cassette.

*पेय* *peya* [pfp. [1] *pā₁*] a. m. n. f. *peyā* à boire, buvable, potable; qui doit être bu — n. boisson, breuvage — f. *peyā* gruau de riz.

*पेरुक* *peruka* m. bio. bot. *Pisidium guajava*, arbre à goyave, une myrtacée.

*पेरोज* *peroja* n. turquoise.

*पेल* *pela* n. testicule.

*pelaka* [-ka] m. id.

*पेलव* *pelava* [*pela-va*] a. m. n. f. *pelavā* délicat, fin, tendre; mince; opp. *bahala* — ifc. délicat comme, trop délicat pour (iic.).



पेश *peśa* [agt. *piś₁*] m. architecte; charpentier — act. m. ornement, décoration — f. cf. *peśī*.  
*peśīkrta* sculpté.  
*peśalā* [-*la*] a. m. n. f. *peśalā* orné, décoré | joli, plaisant; délicat; adroit, intelligent — n. charme, beauté.  
*peśalam* tendrement, délicatement.  
*peśalātva* [-*tva*] n. dextérité; habileté.  
पेशन *peśana* [agt. *piś₁*] a. m. n. f. *peśanī* bien façonné; joli.  
पेशी *peśī* [f. *peśā*] f. morceau de viande | fœtus aux premiers stades | muscle | pelure (fruit) | enveloppe; fourreau.  
पेष *peṣa* [agt. *piṣ*] a. m. n. f. *peṣī* qui moud, qui pile ((iic.)) — act. m. fait de moudre, de piler, d'écraser.  
पेषक *peṣaka* [agt. *piṣ*] a. m. n. f. *peṣikā* qui moud — m. meunier.  
पेषण *peṣaṇa* [act. *piṣ*] n. action de moudre | moulin — f. *peṣaṇī* meule.  
पैङ्ग *paiṅga* [\**piṅga*] a. m. n. f. *paiṅgī* concernant la souris.  
पैङ्गल *paiṅgala* [\**piṅgala*] m. soc. patr. de Piṅgala — n. lit. np. du manuel de Piṅgala<sub>2</sub>.  
पैठण *paiṭhaṇa* cf. *pratiṣṭhāna*.  
पैतामह *paitāmaha* [\**pitāmaha*] a. m. n. f. *paitāmahi* relatif au grand-père | issu de ou concernant Brahmā — m. myth. patr. de Manu | pl. les ancêtres — n. astr. épith. du *nakṣatra* de Rohiṇī<sub>1</sub>.  
पैत्रक *paitṛka* [\**pitṛ-ka*] a. m. n. f. *paitṛkā* paternel; ancestral | soc. relatif aux mânes.  
पैत्रष्वस्रीय *paitṛṣvasrīya* [\**pitṛṣvasr-īya*] m. cousin (fils d'une tante paternelle) | var. *paitṛṣvaseya* id. — f. *paitṛṣvasrīyā* cousine | var. *paitṛṣvaseyā* id.  
पैत्र *paitra* [\**pitṛ-a*] a. m. n. f. *paitrā* cf. *paitṛka*.  
पैप्पलाद *paippalāda* [\**pippalāda*] a. m. n. f. *paippalādā* lit. relatif à Pippalāda | [*paippalādasamhitā*] lit. qualifie la recension Paippalāda de l'Atharvaveda selon l'école de Pippalāda.  
*paippalādopaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la Paippalādopaniṣad; cf. Śarabhopaniṣad.  
पैल *paila* m. myth. np. du sage Paila, un compilateur du Ṛgveda.  
पैशाच *paśāca* [\**piśāca*] a. m. n. f. *paśācī* myth. propre aux *piśācās*; diabolique, infernal — m. soc. nom d'un mode de mariage (en abusant d'une femme endormie, enivrée ou faible d'esprit) — f. *paśācī* langue des esprits *piśācās*; la légende dit que la Br̥hatkathā fut écrite en *paśācī*; cf. *bhūtabhaṣā* | hist. Grierson (1906) classa sous le nom de *piśāca*

un certain nombre de langues moyen-indiennes du Nord-Ouest de l'Inde.  
पैशुन *paiśuna* [\**piśuna*] n. trahison, calomnie; méchanceté.  
पैशुन्य *paiśunya* [\**piśuna-ya*] n. id.  
पोगण्ड *pogaṇḍa* a. m. n. f. *pogaṇḍā* jeune, immature; prépubère, juste pubère | difforme, infirme — m. garçon, adolescent (de 5 à 16 ans).  
पोट *poṭa* [obj. *puṭ*] m. amalgame, mélange — f. *poṭā* (espèce) hermaphrodite | femme à barbe.  
पोत *pota* ifc. m. jeune (animal ou plante) | not. éléphant de dix ans d'âge | bateau, navire.  
मृगपोत *mṛgapotaḥ* m. jeune gazelle.  
कुतपोत *kūtapotaḥ* m. jeune manguier.  
पोतल *potala* m. n. géo. nom d'un port de mer à l'embouchure de l'Indus | géo. nom de la résidence du Dalai Lama à Lhassa.  
*potalaka* [-*ka*] m. n. id. | bd. nom d'une montagne, où réside Avalokiteśvara.  
पोतृ *potṛ* [agt. *pū₁*] m. soc. ["purificateur"] l'un des 7 ou 16 prêtres officiant à un sacrifice védique; il assiste l'*adhvaryu*.  
पोथ *potha* [act. *puṭh*] m. coup.  
पोथि *pothi* [pkt. *pustaka*] m. livre (en liasses de feuilles incisées, en format oblong, pour lecture en rouleau) | jn. livre sacré.  
पोलिका *polikā* [relié à *pūpa*] f. pain (galette de froment cuite au four).  
पोष *pośa* [act. *puṣ₁*] m. prospérité; abondance, richesse; croissance | alimentation, nourriture; élevage; soutien, tutorat.  
पोषाधा *pośadha* [*dhā₃*] m. bd. jour de jeûne.  
पोषाधपवसा *pośadhavāsa* [*upavāsa*] m. jn. expérience de vie ascétique d'une journée, un *śikṣāvra*.  
पोषयित्नु *poṣayitnu* [-*yitnu*] a. m. n. f. nourrissant — m. bio. coucou indien.  
पोषक *pośaka* [agt. *puṣ₁*] a. m. n. f. *pośikā* nourrisser, éleveur; gardien, soutien, tuteur.  
पोषाकधातु *pośakadhātu* [*dhātu*] m. méd. [Āyurveda] aspect nourricier d'une substance; opp. *poṣyadhātu*.  
पोषण *pośaṇa* [agt. *puṣ₁*] a. m. n. f. *pośaṇī* qui nourrit, qui élève; tuteur, protecteur — act. n. fait d'élever, de protéger.  
पोषयितृ *poṣayitṛ* [agt. ca. *puṣ₁*] a. m. n. f. *poṣayitṛī* qui nourrit; qui élève; tuteur.  
पोष्य *pośya* [pfp. [1] *puṣ₁*] a. m. n. f. *pośyā* à nourrir.  
पोष्यधातु *pośyadhātu* [*dhātu*] m. méd. [Āyurveda] aspect nourri d'une matière; opp. *pośakadhātu*.

**पौञ्चलीय** *paum̐ścalīya* [\**pum̐ścalī-ya*] a. m. n. f. *paum̐ścalīyī* concernant les prostituées.

**पौञ्चलेय** *paum̐ścaleya* [\**pum̐ścalī-īya*] m. fils d'une prostituée.

**पौञ्चल्य** *paum̐ścalya* [\**pum̐ścalī-a*] n. concupiscence; prostitution.

*paum̐ścalyāc calacittāc ca naisnehyāc ca svabhāvataḥ | rakṣitā yatnato 'pīha bhartṛṣv etā vikurvate ||* [MS.] À cause de la concupiscence, de l'inconstance d'esprit et de l'absence d'affection qui sont leurs dispositions naturelles, même lorsqu'elles sont soigneusement gardées, les femmes sont déloyales envers leur mari.

**पौंस्य** *paum̐sya* [\**pum̐s-ya*] a. m. n. f. *paum̐syā* relatif aux hommes; mâle, viril — n. virilité; acte viril.

**पौगण्ड** *paugaṇḍa* [\**pogaṇḍa*] a. m. n. f. *paugaṇḍī* concernant les garçons; gamin — n. préadolescence.

**पौण्डरीक** *pauṇḍarīka* [\**puṇḍarīka*] a. m. n. f. *pauṇḍarīkā* constitué de lotus (guirlande) — m. soc. sacrifice solennel [*yāga*] de *soma*, durant 11 jours.

**पौण्ड्र** *pauṇḍra* [\**puṇḍra*] a. m. n. f. *pauṇḍrī* relatif au pays *puṇḍra*, bengali — m. myth. [Mah.] np. de *Paṇḍra*, conque de *Bhīmasena* | pl. *pauṇḍrās* géo. le peuple des bengalis — n. marque sectaire.

*pauṇḍraka* [-*ka*] m. bio. variété blonde de canne à sucre | soc. classe mélangée des bouilleurs de canne à sucre | géo. prince des *pauṇḍrās* | myth. [BhP.] np. de *Paṇḍraka*, roi bengali orgueilleux qui mit au défi *Kṛṣṇa*, qui le tua | pl. géo. les bengalis; syn. *pauṇḍrās*.

*pauṇḍrakṣetra* [*kṣetra*] n. géo. np. du *Paṇḍrakṣetra*, Bengale.

*pauṇḍrakṣetramāhātmya* [*māhātmya*] n. lit. np. du *Paṇḍrakṣetramāhātmya*, description des lieux sacrés du Bengale; cf. *Uttarapaṇḍrakhaṇḍa*.

*pauṇḍravardhana* [*vardhana*] n. cf. *puṇḍravardhana*.

*pauṇḍravardhanapura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de *Paṇḍravardhanapura*, capitale des *puṇḍrās*; cf. *Puṇḍranāgara*.

**पौत्र** *pauṭra* [\**putra*] a. m. n. f. *pauṭrī* filial — m. petit-fils (fils d'un fils) — f. *pauṭrī* petite-fille.

*pauṭraprabhṛti* [*prabhṛti*] f. soc. progéniture de ses enfants, descendance de 2<sup>e</sup> génération.

**पौद्गलिक** *paudgalika* [\**pudgala-ika*] a. m. n. f. *paudgalikā* phil. matériel, fait de substance physique.

**पौनरुक्त** *paunarukta* [\**punarukta*] n. répétition; tautologie.

**पौनरुक्त्य** *paunaruktya* [\**punarukta-ya*] a. m. n. f. *paunaruktyā* redondant, superflu — n. répétition; tautologie | lit. la redondance, un défaut d'esthétique de la poésie.

*abhivyaktāyāṃ caṃdrikāyāṃ kiṃ dīpikāpaunaruktyena* Au clair de lune, pas besoin de torche.

**पौनर्भव** *paunarbhava* [\**punarbhava*] a. m. n. f. *paunarbhavā* soc. relatif à une veuve remariée — m. fils d'une veuve remariée.

**पौर** *paura* [\**pura*] a. m. n. f. *paurā* urbain — m. bourgeois, citadin, citoyen.

*paurarucideva* [*ruci-deva*] m. lit. [KSS.] np. du chambellan *Paurarucideva* de l'empereur des *vidyādhārās*.

**पौरव** *paurava* [\**puru-a*] a. m. n. f. *pauravī* myth. descendant de *Puru* — m. géo. np. du peuple *Paurava* du Nord-Ouest de l'Inde (mod. *Pañjāb*) | lit. [KSS.] np. du roi *Paurava*<sub>1</sub> du *Lāvāṇaka*, père de *Sulocanā* | pl. géo. le peuple des *Pauravās*.

**पौरस्त्य** *paurastya* [\**purastya*] a. m. n. f. *paurastyā* à l'Est; devant, à l'avant; premier | pl. géo. le peuple de l'Est; syn. *Gauḍās*

**पौराण** *paurāṇa* [\**purāṇa*] a. m. n. f. *paurāṇā* vieux, ancien, antique | en rapport avec les légendes [*purāṇa*]; mythologique.

**पौराणिक** *paurāṇika* [\**purāṇa-ika*] a. m. n. f. *paurāṇikā* mythologique | qui connaît les vieilles légendes, qui parle d'autrefois | phil. se dit des doctrines développées dans les recueils de *purāṇa* — m. soc. récitant d'un *purāṇa*, not. du *Bhāgavata*.

**पौरिक** *paurika* [\**pura-ika*] m. bourgeois, citadin, citoyen | gouverneur ou prince de la cité.

**पौरुष** *pauruṣa* [\**puruṣa*] a. m. n. f. *pauruṣā* humain; masculin, viril — n. virilité; acte viril ou héroïque; vertu, courage, force | phil. ce qui est humain; opp. *daiva*.

**पौरुषेय** *pauruṣeya* [\**puruṣa-īya*] a. m. n. f. *pauruṣeyā* fait par l'homme, de nature humaine; not. *smṛti* | (meurtre) d'un homme; foule (d'hommes).

*pauruṣeyatva* [-*tva*] n. création humaine.

**पौरोहित** *paurohita* [\**purohita*] a. m. n. f. *paurohiti* concernant un *purohita*.

**पौरोहित्य** *paurohitya* [\**purohita-ya*] a. m. n. f. *paurohityā* relatif à un *purohita* ou à sa famille — n. sa charge.

**पौर्णमास** *paurṇamāsa* [\**pūrṇamāsa*] a. m. n. f. *paurṇamāsā* relatif à la pleine lune — m. n. soc. sacrifice de pleine lune — f. *paurṇamāsī* nuit de pleine lune.

**पौर्णिमा** *paurṇimā* [\**pūrṇimā*] f. astr. jour de pleine lune | var. *paurṇamī* id.

**पौरव** *paurva* [\**pūrva*] a. m. n. f. *paurvī* concernant le passé ou la direction de l'Est.

**पौरवदेहिक** *paurvadehika* [\**pūrvadeha-ika*] a. m. n. f. *paurvadehikā* relatif à une existence antérieure.

**पौलस्त्य** *paulastyā* [\**pulastyā*] a. m. n. f. *paulastyā* myth. relatif à Pulastyā.

**पौलोम** *pauloma* [\**puloman*] m. pl. myth. les Paulomās, fils de l'*asurī* Pulomā<sub>3</sub>; ils habitent une cité d'or indestructible dans les airs — f. *paulomī* myth. patr. de Śacī "Fille de Pulomā<sub>1</sub>".

**पौल्कस** *paulkasā* [\**pulkasā*] m. f. *paulkasī* soc. fils d'un homme *niśāda* ou *sūdra* avec une *kṣatriyā*; ces hors-castes sont méprisés.

**पौष** *pauṣa* [\**puṣya*] a. m. n. f. *pauṣā* relatif à Puṣya — m. astr. mois de Puṣya (décembre-janvier) — f. *pauṣī* sa pleine lune [*pūrṇimā*].

**पौष्कर** *pauṣkara* [\**puṣkara*] a. m. n. f. *pauṣkarī* relatif au lotus bleu — m. myth. Viṣṇu manifesté par une fleur de lotus.

*pauṣkarasamhitā* [*samhitā*] f. lit. np. de la *Pauṣkarasamhitā*, *āgama* qui détaille le culte de Viṣṇu-Veṅkaṭeśvara.

**पौष्प** *pauṣpa* [\**puṣpa*] a. m. n. f. *pauṣpā* fleuri; floral — f. *pauṣpī* géo. épith. de Pāṭaliputra, la ville fleurie.

**पौष्पिञ्जि** *pauṣpiñji* m. myth. np. de Pauspiñji, patr. d'un ancien maître; aussi appelé Pauspañji, Pauspiñdi, Pauspiñdyā.

**पौष्य** *pauṣya* [\**puṣya*] a. m. n. f. *pauṣā* astr. relatif à Puṣya — m. myth. [Mah.] np. du roi Pausya; sa femme donna ses ornements magiques à Uttāṅka | astr. mois *pauṣa*.

*pauṣyaparvan* [*parvan*] n. lit. chapitre du Mah., section de l'*Ādiparva* décrivant les devoirs d'un étudiant envers son précepteur, avec l'histoire d'Uttāṅka.

√ **प्या** *pyā* [relié à *pī*] v. [1] pr. r. (*pyāyate*) pp. (*pyāna*, *pyāta*) pf. (*ā*) grossir, enfler, gonfler — ca. (*pyāyāyati*) ps. (*pyāyāyate*) faire déborder; faire enfler.

**प्युक्ष्ण** *pyūkṣṇa* m. n. gaine d'arc (faite not. de peau de serpent).

*pyukṣṇaveṣṭitaṃ dhanuḥ* portant l'arc couvert de sa gaine.

**प्र** *pra* pf. vers l'avant, au début de, en avant de, partie principale de | très, intensément; en excès | marque la première étape d'une action || gr. *πρo*; lat. *pro*.

**प्रउग** *prā\_uga* [obj. *prayuj*] n. joug.

**प्रउच्य** *pra\_ucya* [abs. *pravac*] ind. ayant proclamé.

**प्रकट** *prakṛta* [*pra-kaṭa*] a. m. n. f. *prakṛtā* manifeste, public; évident, clair.

*prakṛtaṃ* adv. visiblement, ouvertement, en public. *prakṛtikṛ* manifester, exhiber, montrer.

*prakṛtibhū* se manifester, se montrer, apparaître.

*prakṛtaḥ so 'stu* Qu'il se montre.

*prakṛtalilā* [*lilā*] f. myth. manifestation visible de Kṛṣṇa durant sa vie terrestre; opp. *aprakṛtalilā*.

**प्रकथ** *prakath* [*pra-kath*] v. [10] pr. (*prakathayati*) annoncer, proclamer.

**प्रकथन** *prakathana* [act. *prakath*] n. proclamation. *prakathanam* il est proclamé que (cl.).

√ **प्रकम्प** *prakamp* [*pra-kamp*] v. [1] pr. r. (*prakampate*) pp. (*prakampita*) trembler; s'agiter; vibrer — ca. (*prakampayati*) agiter.

**प्रकम्प** *prakampa* [agt. *prakamp*] a. m. n. f. *prakampā* tremblant — act. m. f. *prakampā* tremblement, mouvement violent.

**प्रकम्पन** *prakampana* [agt. *prakamp*] a. m. n. f. *prakampānī* qui tremble violemment — n. tremblements violents; convulsions.

**प्रकम्पित** *prakampita* [pp. *prakamp*] a. m. n. f. *prakampitā* tremblant.

**प्रकर** *prakara*<sub>1</sub> [agt. *prakṛ*] a. m. n. f. *prakarī* qui fait bien, qui produit beaucoup; efficace — act. m. aide; usage, tradition; moyen, expédient — f. *prakarī* lit. [théâtre] incident secondaire dans l'intrigue d'une pièce; interlude explicatif de la scène qui suit. *yena kena prakareṇa prasiddhaḥ puruṣobhavet* Par n'importe quel moyen l'homme cherche à atteindre la notoriété.

**प्रकर** *prakara*<sub>2</sub> [act. *prakṛ*] m. tas, quantité; multitude | bouquet.

**प्रकरण** *prakaraṇa* [act. *prakṛ*] n. production, création; œuvre | traitement; sujet, matière; occasion, opportunité | discussion, explication | lit. livre, traité, ouvrage didactique; chapitre introductif, prologue; section d'un ouvrage | lit. comédie de mœurs, fiction | gram. analyse contextuelle. aux fins de désambiguïsation.

*prakaraṇatas* adv. à l'occasion; occasionnellement. *asminn eva prakaraṇe* en cette occasion; à cet égard.

*na ca prakaraṇaṃ vetsi* ni ne savez de quoi il s'agit.

*prakaraṇagrantha* [grantha] m. ouvrage d'enseignement.

*prakaraṇapañcikā* [pañcaka] f. lit. np. de la Prakaraṇapañcikā, ouvrage *mīmāṃsaka* de Śālikanātha.

*prakaraṇavakratā* [vakratā] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique d'un épisode en poésie.

*prakaraṇaśas* [-śas] adv. par sujet ou catégorie; opp. individuellement [prthaktvena].

**प्रकर्ष** *prakarṣa* [act. *prakṛṣ*] m. prééminence, supériorité, excellence | intensité, puissance; comble, excès.

*prakarṣeṇa* adv. intensément.

**प्रकाम** *prakāma* [pra-kāma] m. joie, délice | pl. *prakāmās* choses agréables, objets désirables; délices.

*prakāmam* var. *prakāmatas* adv. volontairement; à son gré, selon son désir | à satiété, suffisamment; beaucoup; vraiment.

**प्रकार** *prakāra* [act. *prakṛ*] m. manière, mode, façon; sorte, espèce | similitude, différence | gram. modifieur | phil. [NN.] prédicat qualifiant.

*prakāraiḥ* d'une manière ou d'une autre.

*kena prakāreṇa* de quelle manière? comment?

*yena kenāpi prakāreṇa* de n'importe quelle manière, n'importe comment.

*prakāro dvididhaḥ viśeṣaṇamupalakṣaṇaṅca* [Mañikaṇa] Il y a deux sortes de prédictions : les qualifieurs et les indicateurs.

*prakāraka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *prakārakā* sorte de, espèce de | phil. [Nyāya] qualifiant de.

*tatprakāraka* de cette sorte.

*niṣprakāraka* d'une autre sorte.

*prakāratā* [-tā] f. phil. fait d'être une espèce, d'être un qualifiant; prédictivité.

*prakāratāka* [-ka] a. m. n. f. *prakāratākā* phil. [Nyāya] qui qualifie; syn. *prakāraka*.

**प्रकार्य** *prakārya* [pfp. [1] *prakṛ*] a. m. n. f. *prakāryā* qui doit être manifesté ou exposé.

**प्रकाश** *prakāś* [pra-kāś] v. [1] pr. r. (*prakāśate*) pp. (*prakāśita*) paraître, apparaître, se manifester | briller, resplendir — ca. (*prakāśayati*) ca. (*prakāśayate*) dévoiler, rendre visible, éclairer; montrer, expliquer; proclamer, révéler; faire connaître, publier.

**प्रकाश** *prakāśa* [agt. *prakāś*] a. m. n. f. *prakāśā* brillant, resplendissant; clair, ouvert, public; explicite, évident | fameux, renommé, célèbre (pour (i. iic.)) — ifc. qui a l'aspect de, qui ressemble à (iic.) — act. m. apparition, manifestation; pu-

blication, publicité | clarté, lumière; splendeur, gloire | élucidation, explication | grand air, endroit découvert | phil. pouvoir de révélation | phil. [Tantra] la Conscience universelle, associée à Śiva; elle est réfléchie dans la Nature [opp. *vimarśa*], émanation de Śakti | lit. np. du Prakāśa, commentaire de la Prakriyākaumudī, dû à Śeṣakṛṣṇa.

*prakāśam* adv. ouvertement, publiquement; à voix haute; opp. *apavāritam* | (théâtre) à haute voix; opp. *ātmagatam*.

*prakāśikṛ* éclairer, illuminer | publier, faire savoir.

*prakāśībhū* devenir public.

*kṣatrasya prakāśaḥ* gloire princière.

*prakāśatā* [-tā] f. brillance; splendeur | manifestation | célébrité, renom | publicité.

*prakāśatām gam* être connu; devenir public.

*sā dāruṇā pratijñā loke prakāśatām gatā* Cette résolution terrible fut connue du monde.

*prakāśatva* [-tva] n. id.

*prakāśavat* [-vat] a. m. n. f. *prakāśavatī* brillant, radieux; ouvert, illimité | phil. [ChU.] le Radiant ou partition du *brahman* en quatre orientes : *prācī*, *pratīcī*, *dakṣiṇā* et *udīcī*.

*prakāśavimarśa* [*vimarśa*] m. phil. [Trika] "prise de conscience radieuse" réalisation du Soi.

*prakāśaviśeṣa* [*viśeṣa*] m. phil. [Mīmāṃsā] luminosité discriminante spécifique, permettant de reconnaître un objet.

*prakāśātman* [*ātman*] a. m. n. f. *prakāśātmanī* de nature brillante — m. myth. épith. de Sūrya, Śiva, etc. | hist. np. du philosophe *advaitin* Prakāśātmā, auteur du *Vivaraṇa* et du *Śābdanirṇaya* (10<sup>e</sup> siècle).

**प्रकाशक** *prakāśaka* [agt. *prakāś*] a. m. n. f. *prakāśikā* clair, brillant; qui illumine | renommé, célèbre | qui explique, qui rend manifeste; qui rend public, qui révèle, qui trahit | gram. signifiant; opp. *prakāśya* — m. éditeur — f. *prakāśikā* ifc. lit. lumière sur (titre d'ouvrage).

**प्रकाशन** *prakāśana* [agt. *prakāś*] a. m. n. f. *prakāśanī* qui illumine — act. n. brillance, lustre | publication — f. *prakāśanā* enseignement.

**प्रकाशित** *prakāśita* [pp. *prakāś*] a. m. n. f. *prakāśitā* devenu visible, dévoilé; manifesté, révélé; publié. *prakāśitena* par son évocation.

**प्रकाशिन** *prakāśin* [agt. *prakāś*] a. m. n. f. *prakāśinī* clair, brillant; éclairant, illuminant; qui rend visible, manifeste.

**प्रकाश्य** *prakāśya* [pfp. [1] *prakāś*] a. m. n. f. *prakāśyā* qui doit être rendu visible ou manifeste;

à dévoiler, à publier | gram. signifié; opp. *prakāśaka* — n. [*prakāśya*] fait d'être évident ou manifeste.

*prakāśyatā* [-tā] f. fait d'être évident ou manifeste. **प्रकीर्ण** *prakīrṇa* [pp. *prakīr*] a. m. n. f. *prakīrṇā* éparpillé, dispersé; en désordre | divers, hétéroclite — n. lit. miscellanée.

*prakīrṇācitamūrdhajam* avec les cheveux épars en désordre.

*prakīrṇaparakāśa* [*prakāśa*] m. gram. np. du *Prakīrṇaparakāśa* "Divers éclairages", commentaire par Helārāja du *Vākyapadīya* de Bhartṛhari.

**प्रकीर्णक** *prakīrṇaka* [agt. *prakīr*] a. m. n. f. *prakīrṇikā* éparpillé, dispersé; divers — act. n. lit. miscellanée, collection diverse | jn. np. du *Prakīrṇaka* (pkt. *Pañṇaya*), recueil de textes de la tradition *śvetāmbara* | [*prakīrṇakāṇḍa*] lit. np. du *Prakīrṇakāṇḍa*, 3<sup>e</sup> section du *Vākyapadīya* | lit. section du *Bhaṭṭikāvya*.

**प्रकीर्त** *prakīrt* [*pra-kīrt*] v. [10] pr. (*prakīrtayati*) pp. (*prakīrtita*) annoncer, déclarer, proclamer; nommer, célébrer; approuver.

**प्रकीर्तन** *prakīrtana* [act. *prakīrt*] n. annonce; déclaration, proclamation; éloge — f. *prakīrtanā* mention, annonce.

**प्रकीर्ति** *prakīrti* [act. *prakīrt*] f. proclamation; célébration.

**प्रकीर्तित** *prakīrtita* [pp. *prakīrt*] a. m. n. f. *prakīrtitā* dit, mentionné; annoncé, révélé; loué, célébré.

**प्रकुप** *prakup* [*pra-kup*] v. [4] pr. (*prakupyati*) pp. (*prakupita*) s'agiter, s'irriter, se fâcher — ca. (*prakopayati*) exciter, irriter.

**प्रकुपित** *prakupita* [pp. *prakup*] a. m. n. f. *prakupitā* fâché; en colère | méd. irrité, enflammé.

**प्रकृ** *prakṛ* [*pra-kṛ*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*prakaróti*) pp. (*prakṛta*) pfp. (*prakārya*) faire, produire, mettre au jour; accomplir; décider | faire de (acc.) un (acc.) — v. [8] pr. r. (*prakurute*) servir | violenter.

*prakṛtya* ind. ayant bien fait.

*dārān prakṛ* prendre pour épouse.

*velām prakṛ* chercher une opportunité.

*śatam prakurute* il voue 100 (pièces, en vue d'acquérir tel mérite).

*nṛpaṃ prakurute* il sert le roi.

*saddharmam prakurute* il expose la bonne loi.

*parastrīm prakurute* il violente la femme d'autrui.

**प्रकृत** *prakṛta* [pp. *prakṛ*] a. m. n. f. *prakṛtā* fait, produit; accompli; préparé | commencé; mentionné, dont il est question | primaire; opp. *aparakṛta*.

*prakṛte* dans le cas présent.

*prakṛtārtha* [*artha*] a. m. n. f. *prakṛtārthā* ayant le sens d'origine | réel; conforme aux faits, exact — m. gram. sens primaire.

**प्रकृति** *prakṛti* [act. *prakṛ*] f. nature; ordre naturel; forme primitive; archétype | fondement, origine, cause; élément constitutif, constituant | état naturel, tempérament; état de santé | gram. radical d'origine d'un mot (sans ses marqueurs métalinguistiques); il se combine avec un suffixe [*pratyaya*] | phil. [*Sāṃkhya*] la Nature Originelle, combinant les potentialités de l'Énergie et de la Matière, principe femelle dynamique activé par le contact avec le principe mâle statique [*puruṣa*] exprimant l'Esprit; elle est le point d'équilibre du *triguṇa* de ses qualités : *sattva*, *rajas* et *tamas*; elle se manifeste par l'évolution [*pariṇāma*] des 24 substances [*tattva*] dont elle forme la 25<sup>e</sup>; cf. *vikṛti* | phil. [*Mīmāṃsā*] injonction originale, rite d'origine; opp. *vikṛti* | gram. base d'un substantif; syn. *prātipadika*; opp. *pratyāya* | gram. la langue sanskrite, vue (par les grammairiens indiens) comme origine de langues vernaculaires [*prakṛta*] | pl. soc. conseils du roi, ministres | sujets du royaumes, citoyens | soc. institutions de l'état : cour, alliés, trésor, territoire, etc.

*prakṛtyā* i. adv. naturellement, proprement.

*prakṛtyām* loc. adv. gram. ["sous la forme primitive"] se dit des formes verbales primaires.

*prakṛtau sthā* reprendre ses esprits.

*prakṛtyā subhagaḥ* naturellement fortuné.

*prakṛtitā* [-tā] f. état d'origine, état naturel.

*prakṛtitva* [-tva] n. état d'origine, état naturel.

*prakṛtipāṭha* [*pāṭha*] m. gram. mode de récitation naturel, où l'ordre des mots est préservé; cf. *saṃhitā*, *pada*, *krama*; opp. *vikṛtipāṭha*.

*prakṛtipuruṣa* [*puruṣa*] m. homme ordinaire | lit. représentant, ministre | du. *prakṛtipuruṣau* phil. [*Sāṃkhya*] la Nature et l'Esprit.

*prakṛtipratyaya* [*pratyaya*] iic. gram. base nominale et suffixe en morphologie.

*pāṇinīyavyākaraṇe sādhaḥ śabdā asādhubhyo viviktāḥ prakṛtipratyayādivibhāgena jñāpyante* gram. Dans la grammaire de Pāṇini, les formes correctes, distinguées des formes incorrectes, sont apprises en commençant par les radicaux et les suffixes.

*prakṛtipratyayavivecana* [*vivecana*] n. gram. analyse morphologique en base et suffixe.

*prakṛtibhava* [*bhava*] a. m. n. f. *prakṛtibhavā* naturel, usuel, commun.

*prakṛtibhāva* [bhāva] m. condition naturelle.  
*prakṛtibhīru* [bhīru] m. timide de nature.  
*prakṛtivat* [-vat] adv. comme dans la forme originale | phil. [Mīmāṃsā] selon l'injonction d'origine.  
*prakṛtistha* [stha] a. m. n. f. *prakṛtisthā* dans l'état d'origine; authentique, non altéré; intact; en bonne santé | inhérent, inné, conforme à sa nature | dans l'état de nature; nu.  
*prakṛtyartha* [artha] m. gram. sens naturel.  
**प्रकृष्** *prakṛṣ* [pra-kṛṣ] v. [6] pr. (*prakṛṣati*) v. [1] pr. (*prakarṣati*) pp. (*prakṛṣṭa*) pf. (vi) entraîner, tirer en avant; mettre en avant | étirer, étendre.  
**प्रकृष्ट** *prakṛṣṭa* [pp. *prakṛṣ*] a. m. n. f. *prakṛṣṭā* étiré; prolongé (not. temps) | excellent, supérieur.  
*prakṛṣṭe* à longue échéance.  
**प्रकृ** *prakṛ* [pra-kṛ] v. [6] pr. (*prakirati*) pp. (*prakīrṇa*) éparpiller; émettre.  
**प्रकेत** *praketa* [act. *prakit*] m. véd. apparition, manifestation | perception, conscience, connaissance.  
**प्रकोप** *prakopa* [act. *prakup*] m. indignation, colère | tumulte, émeute, insurrection | méd. excitation, dérèglement.  
**प्रकोपन** *prakopana* [agt. ca. *prakup*] a. m. n. f. *prakopanā* irritant, provoquant, exaspérant | var. *prakopaṇa* f. *prakopaṇā* id. — act. n. méd. irritation.  
**प्रकोष्ठ** *prakoṣṭha* [pra-koṣṭha] m. n. enclos, cour intérieure, carré | salle de garde; pièce d'habitation | cadre; avant-bras.  
**प्रक्रम** *prakram* [pra-kram] v. [1] pr. (*prakrāmati*) se mettre en marche; avancer, progresser | faire appel à ⟨acc.⟩ — pr. r. (*prakramate*) entreprendre, commencer | se comporter envers ⟨loc.⟩ — ca. (*prakrāmayati*) faire avancer.  
**प्रक्रम** *prakramā* [act. *prakram*] m. fait d'entreprendre; mise en route | pas; allure; enjambée (mesure de distance) | commencement, début; cours | opportunité | proportion, degré; mesure | méthode, ordre, régularité | gram. ordre des mots dans la phrase — f. *prakramā* ifc. mise en route de ⟨iic.⟩ || pali *pakkama*.  
*prakramabheda* [bheda] m. lit. l'incompatibilité avec le contexte, un défaut d'esthétique de la poésie.  
**प्रक्रिया** *prakriyā* [act. *prakr*] f. production, création, origine; forme, procédure; mécanisme, manière; méthode; pratique; explication; herméneutique | formalité, cérémonie; prescription, ordonnance (not. méd.) | précedence; haut rang,

supériorité; privilège, prérogative | gram. morphologie générative; paradigme morphologique; plus gén. procédure de dérivation selon l'Aṣṭādhyāyī.  
*na prakriyāparam jñānam* [Svacchandatantra] Il n'y a pas de meilleure connaissance que la pratique.  
*prakriyākaumudī* [kaumudī] f. lit. np. de la Prakriyākaumudī "Lumière sur l'analyse grammaticale", commentaire de l'Aṣṭādhyāyī dû à Rāmacandra<sub>2</sub> (15<sup>e</sup> siècle); cf. Prakāśa.  
*prakriyāsarvasva* [sarvasva] n. lit. np. du Prakriyāsarvasva "Encyclopédie de la dérivation", somme sur la grammaire du sanskrit due à Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa of Melputtūr, Kerala (17<sup>e</sup> siècle).  
**प्रकुश** *prakruś* [pra-kruś] v. [1] pr. (*prakrośati*) pp. (*prakruṣṭa*) jeter un cri, appeler en criant, crier à qqm. ⟨acc.⟩.  
**प्रक्षल** *prakṣal* [pra-kṣal] v. [10] pr. (*prakṣālayati*) laver, nettoyer, rincer.  
*hastau prakṣālaya* lave toi les mains.  
**प्रक्षालक** *prakṣālaka* [agt. *prakṣal*] a. m. n. f. *prakṣālikā* qui lave.  
**प्रक्षालन** *prakṣālana* [agt. *prakṣal*] a. m. n. f. *prakṣālani* qui effectue des ablutions fréquentes — act. n. lavage, purification; ablutions | produit de nettoyage; filtre; eau de lavage.  
*prakṣālanāddhi paṃkasya dūrādasparśanam varam* ["mieux vaut ne pas se souiller que de faire de longues ablutions"] il vaut mieux prévenir que guérir.  
**प्रक्षिप्** *prakṣip* [pra-kṣip] v. [6] pr. (*prakṣipati*) pp. (*prakṣipta*) jeter, lancer; décocher | laisser tomber, faire descendre | ajouter, insérer; interpoler — ca. (*prakṣepayati*) faire lancer; faire mettre dans ⟨loc.⟩. *agnau prakṣipati ghṛtam* il fait tomber le beurre dans le feu.  
**प्रक्षिप्त** *prakṣipta* [pp. *prakṣip*] a. m. n. f. *prakṣiptā* jeté, lancé | mis en avant, poussé | ajouté, inséré, interpolé | lit. not. vers apocryphe ou interpolé d'une œuvre.  
**प्रक्षी** *prakṣī* [pra-kṣī] v. [9] pr. (*prakṣiṇāti*) pp. (*prakṣīṇa*) détruire; user, épuiser — ps. (*prakṣīyate*) périr; être épuisé.  
**प्रक्षेप** *prakṣepa* [act. *prakṣip*] m. lancer, jet, projection | méd. ajout d'un ingrédient dans une préparation; augmentation d'une dose | lit. insertion, interpolation.  
**प्रक्षेपन** *prakṣepana* [act. *prakṣip*] n. fait de verser (dans ⟨iic.⟩) | lit. insertion, interpolation.

**प्रख्य** *prakhya* [obj. *prakhyā*] a. m. n. f. *prakhyā* visible; clair — f. *prakhyā* ifc. visibilité, publicité de ⟨iic.⟩ | ressemblance à ⟨iic.⟩.  
**प्रख्या** *prakhyā* [*pra-khyā*] v. [2] pr. (*prakhyāti*) pp. (*prakhyāta*) voir — ps. (*prakhyāyate*) être connu, être visible, être célèbre — ca. (*prakhyāpayati*) faire connaître, publier, annoncer.  
**प्रख्यात** *prakhyāta* [pp. *prakhyā*] a. m. n. f. *prakhyātā* fameux, célèbre, reconnu, réputé | réquisitionné, préempté | vanté par ouï-dire; factice.  
**प्रगत** *pragata* [pp. *pragam*] a. m. n. f. *pragatā* démarré, avancé; séparé.  
**प्रगति** *pragati* [act. *pragam*] f. progrès.  
**प्रगम्** *pragam* [*pra-gam*] v. [1] pr. (*pragacchati*) pp. (*pragata*) se mettre en route, démarrer; s'avancer, progresser | s'acheminer vers ⟨acc. loc.⟩ | atteindre.  
**प्रगल्भ** *pragalbh* [*pra-galbh*] v. [1] pr. r. (*pragalbhate*) pp. (*pragalbhita*) être résolu; être hardi; être arrogant.  
**प्रगल्भ** *pragalbha* [agt. *pragalbh*] a. m. n. f. *pragalbhā* résolu, déterminé; courageux; hardi, intrépide | confiant, fier; effronté, insolent.  
*pragalbham* adv. hardiment, résolument.  
*pragalbhavanitā* femme fière.  
*tanmandābhipragalbhaprasaragurugirām agrāṇīr bāṇa ekaḥ* [Haravijaya] Bāṇa<sub>2</sub> fut le premier à montrer la voie avec des poèmes de grande ampleur, lents mais très audacieux.  
*pragalbhatā* [-tā] f. résolution, confiance, force; hardiesse, insolence.  
**प्रगल्भित** *pragalbhita* [pp. *pragalbh*] a. m. n. f. *pragalbhītā* fier, arrogant | éminent.  
**प्रगा** *pragā* [*pra-gā*] v. [1] pr. (*pragāyati*) pp. (*pragīta*) se mettre à chanter; célébrer en chantant.  
**प्रगीत** *pragīta* [pp. *pragā*] a. m. n. f. *pragītā* récit en chantant; chanté | qui s'est mis à chanter — n. chant.  
**प्रगुण** *praguṇa* [*pra-guṇa*] a. m. n. f. *praguṇā* correct, exact | en bon état; excellent.  
*praguṇīkr* arranger, remettre en ordre; lisser.  
*praguṇībhū* se préparer pour, s'arranger pour ⟨dat.⟩.  
*luṅṭhanāya kāvyārthacaurāḥ praguṇībhavanti* [Bilhaṇa] Les plagiaires réarrangent la poésie pour la piller.  
**प्रगुणित** *praguṇita* [*praguṇa-ita*] a. m. n. f. *praguṇītā* corrigé, arrangé, lissé.  
**प्रग्रह्य** *pragrhya* [pfp. [1] *pragrah*] a. m. n. f. *pragrhyā* à tenir séparé | gram. [Aṣṭādhyāyī] invariable par exception au *sandhi*, à prononcer séparément avec

hiatus; par ex. mot composé avec *u*, ou voyelle finale non soumise au *sandhi* (désinences *ī*, *ū* et *e* du nom. acc. duel) — abs. ind. ayant pris, ayant saisi; avec ⟨acc.⟩.

*pragrhyatva* [-tva] n. gram. fait pour une voyelle de provoquer le hiatus.

**प्रग्रह्** *pragrah* [*pra-grah*] v. [9] pr. (*pragrḥṇāti*) pr. r. (*pragrḥṇīte*) pp. (*pragrḥīta*) pfp. (*pragrḥya*) abs. (*pragrhya*) prendre, saisir; arrêter; tirer sur les rênes.

**प्रग्रह** *pragraha* [act. *pragrah*] m. fait de saisir; maîtrise | astr. début d'une éclipse | règne; corde; lacet | dirigeant | dressage (cheval).

**प्रग्रहण** *pragrahaṇa* [act. *pragrah*] m. id.

**प्रग्रीव** *pragrīva* [*pra-grīvā*] m. n. balustrade; balcon; fenêtre en saillie.

**प्रघस** *praghāsa* [*pra-ghāsa*] m. myth. démon dévoreur.

**प्रघास** *praghāsa* [*pra-ghāsa*] m. festin d'orge; cf. *varuṇapraghāsa*.

*praghāsīn* [-in] a. m. n. f. *praghāsīnī* vorace.

*praghāsya* [-ya] a. m. n. f. *praghāsya* vorace.

**प्रघूर्ण** *praghūrṇa* [*pra-ghūrṇa*] a. m. n. f. *praghūrṇā* rôdeur; voyageur — m. hôte.

**प्रचक्ष** *pracakṣ* [*pra-cakṣ*] v. [2] pr. r. (*pracakṣte*) raconter, annoncer, dire, déclarer; tenir pour, considérer comme ⟨acc.⟩; appeler, nommer.

**प्रचण्ड** *pracaṇḍa* [*pra-caṇḍa*] a. m. n. f. *pracaṇḍā* très violent, furieux, terrible; féroce — m. myth. np. de Pracaṇḍa "Terrible", l'un des deux gardiens [dvārapālau] de Śiva; son compagnon est Caṇḍa.

*pracaṇḍacaṇḍikā* [caṇḍikā] f. myth. np. de Pracaṇḍacaṇḍikā ou Pracaṇḍogracāṇḍikā, épith. de Caṇḍikā "la féroce".

*pracaṇḍavarman* [varman] m. lit. [DKC.] np. de Pracaṇḍavarmā "qui a pour protection la terreur", roi d'Utkala, frère cadet de Caṇḍavarmā; il voulut épouser Mañjuvādīnī; Viśruta le tua d'un lancer de poignard lors d'un spectacle d'acrobates.

**प्रचय** *pracaya* [act. *praci*] m. cueillette; collection; accumulation | tas; masse; multitude | accroissement — f. *pracayā* ifc. cueillette de.

*puṣpapracayaś cauryeṇa* cueillette de fruits par vol.

**प्रचयन** *pracayana* [act. *praci*] n. cueillette; collection.

**प्रचर्** *pracar* [*pra-car*] v. [1] pr. (*pracarati*) pr. r. (*pracarate*) pp. (*pracarita*) avancer, errer; apparaître, avoir lieu; arriver à ⟨acc.⟩ | être occupé à ⟨loc.⟩; pratiquer.

**प्रचरित** *pracarita* [pp. *pracar*] a. m. n. f. *pracaritā* pratiqué; exécuté; visité.

**प्रचल्** *pracal* [*pra-cal*] v. [1] pr. (*pracālati*) pp. (*pracalita*) se mettre en mouvement, avancer, partir; dévier | trembler, s'agiter.

**वृक्षालं प्रचालनं सहवयववैलं प्रचालति** [Mahābhāṣya] Quand un arbre tremble, il tremble de toutes ses parties (exprime la cohérence de la syntaxe).

**प्रचलित** *pracalita* [pp. *pracal*] a. m. n. f. *pracalitā* mis en mouvement; agité, déplacé; roulé (yeux) | parti | confus, perplexe, décontenancé | courant, commun, usuel | reconnu, préféré; reçu comme autorité — n. départ.

**प्रचाय** *pracāya* [act. *praci*] m. cueillette (de fruits). *pracāyika* [-ika] a. m. n. f. *pracāyikā* qui cueille (des fruits) — act. f. *pracāyikā* cueillette (de fruits). *tava puṣpapracāyikaḥ* c'est ton tour de ramasser des fruits.

**प्रचार** *pracāra* [act. *pracar*] m. manifestation, apparition; exhibition | emploi, utilisation | pratique; conduite | prévalence; coutume, usage | endroit d'exercice; terrain de jeu | pâturage; voie d'accès.

**प्रचारिन्** *pracārin* [agt. *pracar*] a. m. n. f. *pracāriṇī* qui se manifeste, qui apparaît | qui suit, qui adhère à (iic. loc.) | qui se déplace, qui erre.

**प्रचि** *praci* [*pra-ci*] v. [5] pr. (*pracinóti*) pr. r. (*pracinuté*) pp. (*pracita*) rassembler, réunir, recueillir, cueillir.

**प्रचित्** *pracit* [*pra-cit*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*praciketti*) pr. r. (*pracikitte*) pp. (*pracikita*) savoir; faire savoir, se manifester; apparaître — ca. (*pracetayati*) faire savoir; manifester, faire apparaître — dés. (*pracikitsati*) montrer.

**प्रचित** *pracita* [pp. *pracit*] a. m. n. f. *pracitā* assemblé, réuni; ramassé, cueilli | couvert de, rempli de (iic. i.).

**प्रचुद्** *pracud* [*pra-cud*] ca. (*pracodāyati*) pp. (*pracodita*) ppr. (*pracodayat*) lancer, jeter | inciter, presser; exciter, stimuler; ordonner, exiger.

**प्रचुदित** *pracudita* [pp. *pracud*] a. m. n. f. *pracuditā* lancé, jeté.

**प्रचुर** *pracura* a. m. n. f. *pracurā* nombreux; abondant, fréquent; opp. *alpa* — ifc. plein de, abondant en (iic.) — iic. beaucoup de (ifc.).

*pracurībhū* s'accroître, proliférer.

*pracurīkṛ* rendre abondant; accroître, faire augmenter.

*pracura-karpūra-saviṣeṣa-sīsira-candana-rasacchaṭāsāra-nikara-danturita-bāla-kadalī-*

*pattra-saṃvāhanādi-vyāpāra-tvaramāṇa-sahacarī-sārtha-viracitopanīta-kamalinī-dala-jalārdra-sāyanīye* Sur un lit moite de l'eau des feuilles de lotus apportées et appliquées par la troupe de ses suivantes, qui s'empressent au soin de la frictionner, etc., avec des feuilles de jeune bananier, épaissies par une masse d'ondées de quantité de suc de santal ayant acquis une fraîcheur particulière (par son mélange avec) du camphre en abondance (V. Henry).

*pracuracandana* [*candana*] n. beaucoup de santal. **प्रचेतस्** *pracetas* [*pra-cetas*] a. m. n. f. attentif, observateur, informé; réfléchi, sage (se dit des dieux) — m. myth. np. de *Pracetā*<sub>1</sub>, épith. de *Varuṇa* "qui sait tout" | myth. np. du roi *Pracetā*<sub>2</sub>, descendant de *Druhyu* | myth. épith. d'*Agni* | pl. *pracetāsas* myth. les dix *Pracetās*, fils de *Prācīnabarhi*; quand ils entrèrent dans l'océan pour faire une longue ascèse, le monde devint une forêt; à leur retour ils créèrent le vent et le feu pour la brûler, mais *Soma* la protégea et leur donna comme épouse l'*apsaras* *Māriṣā*<sub>1</sub>, qui donna naissance à *Dakṣa*.

**प्रचोदक** *pracodaka* [agt. *pracud*] a. m. n. f. *pracodikā* instigateur.

**प्रचोदन** *pracodana* [act. *pracud*] n. instigation, incitation; ordre, commande; dicton.

**प्रचोदित** *pracodita* [pp. ca. *pracud*] a. m. n. f. *pracoditā* conduit à, incité à, forcé à, ordonné de ((dat.)). *cāpalāya pracoditaḥ* incité à faire un acte irréfléchi.

**प्रचोदिन्** *pracodin* [agt. *pracud*] a. m. n. f. *pracodinī* incitateur.

**प्रच्छद्** *pracchad*<sub>1</sub> [*pra-chad*<sub>1</sub>] pp. (*pracchanna*) ca. (*pracchādayati*) couvrir, envelopper; cacher.

**प्रच्छद्** *pracchād*<sub>2</sub> [agt. *pracchad*<sub>1</sub>] f. couverture.

**प्रच्छद** *pracchada* [agt. *pracchad*<sub>1</sub>] m. couverture.

**प्रच्छन्न** *pracchanna* [pp. *pracchad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pracchannā* couvert; caché.

*pracchannabauddha* [*bauddha*] a. m. n. f. *pracchannabauddhā* phil. crypto-bouddhiste; *Rāmānuja* en qualifiait *Śaṅkara*<sub>1</sub>.

**प्रच्छर्दन** *pracchardana* [act. *pracchṛd*] n. émission; fait d'exhaler | méd. émétique.

**प्रच्छर्दिका** *pracchardikā* [act. *pracchṛd*] f. méd. vomissement.

**प्रच्छर्द्** *pracchṛd* [*pra-chṛd*] ca. (*pracchardayati*) vomir.

**प्रच्छ** *prach* cf. *praś*.

**प्रजन्** *prajan* [*pra-jan*] v. [4] pr. r. (*prajāyate*) pp. (*prajāta*) naître, surgir | procréer — ca. (*prajānayati*) engendrer, produire; évoquer, suggérer.



**प्रजन** *prajana* [act. *prajan*] m. n. procréation, génération; descendance | géniteur.

*prajanārtham* adv. pour les besoins de la procréation.

**प्रजनन** *prajanana* [act. *prajan*] n. procréation, génération; descendance; production.

**प्रजल्प** *prajalp* [*pra-jalp*] v. [1] pr. (*prajalpati*) parler, dire, raconter; communiquer, proclamer.

**प्रजल्प** *prajalpa* [*pra-jalpa*] m. bavardages; ragots | propos futiles.

**प्रजल्पित** *prajalpita* [pp. *prajalp*] a. m. n. f. *prajalpitā* dit, énoncé | qui a commencé à parler — n. mots prononcés; discours.

**प्रजविन्** *prajavin* [*pra-javin*] a. m. n. f. *prajavinī* qui se hâte; rapide, véloce — m. coursier.

**प्रजा** *prajā* [act. *prajan*] f. procréation; progéniture; descendant; race, postérité | créature, homme; sujet | pl. *prajāś* sujets (du royaume); enfants, progéniture; race, lignée || fr. progéniture.

*yathā rājā tathā prajā* [SRBh.] Tel roi, tel peuple.

*prajākāma* [*kāma*] m. désir de descendance — a. m. n. f. *prajākāmā* qui désire une progéniture.

*prajāpati* [*pati*] m. myth. np. du démiurge Prajāpati “le Seigneur des créatures”, épith. de la moitié mâle Virāṭ de Brahmā le Créateur; astr. il préside le *nakṣatra* de Rohiṇī<sub>1</sub>; il commit l’inceste primordial avec sa fille Uṣā sous la forme d’un daim [*mṛga*], et fut épinglé au ciel comme Mṛgaśiras par Rudra; phil. [Sāṃkhya] il est le régent [*niyantṛ*] de la faculté de reproduction [*upastha*]; on l’invoque parfois comme Ka “Lui”; il personnifie l’an 5 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*]; [SP.] il créa l’Univers en proférant *bhūr bhuvar svaḥ* | phil. Prajāpati est aussi le Cosmos [Puruṣa] démembré en les 5 directions de l’espace [*diś<sub>2</sub>*] | myth. démiurge en gén.; not. l’un des 10 géniteurs, esprits issus de Brahmā (ou créés par Manu-Svāyambhuva) pour peupler le monde; la liste traditionnelle des géniteurs comprend les 7 patriaches [*saptarṣi*]: Marīci, Atri, Aṅgirā, Pulastya, Pulaha, Kratu, Vasiṣṭha, auxquels on ajoute: Dakṣa, Bhṛgu et Nārada; on inclut aussi parfois Gautama, Bharadvāja, Viśvāmitra, Jamadagni, Kaśyapa, Tvaṣṭā, et aussi Kardama.

*prajāṛtha* [*artha*] m. but de procréation.

*prajāṛthe* var. *prajāṛtham* dans le but de procréer.

*prajāvat* [*-vat*] a. m. n. f. *prajāvatī* prolifique; fructueux — f. *prajāvatī* femme enceinte.

*prajāhita* [*hita<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *prajāhitā* favorable à la race; bénéfique aux sujets.

*prajotpatti* [*utpatti*] f. fait d’élever une progéniture.

*prajotpattyānupūrvyeṇa* selon l’ordre de séniorité.

**प्रजागर** *prajāgara* [agt. *prajāgr*] a. m. n. f. *prajāgarā* qui veille — m. gardien, veilleur | myth. np. de Prajāgara, épith. de Viṣṇu “Celui qui veille (sur nous)” — act. m. veille, privation de sommeil.

**प्रजागृ** *prajāgr* [*pra-jāgr*] v. [1] pr. (*prajāgarti*) guetter ⟨g.⟩.

**प्रजीवन** *prajāvana* [*pra-jīvana*] n. moyen de subsistance.

**प्रजीविन्** *prajāvin* [*pra-jīvin*] m. lit. [PT.] np. de Prajīvī, ministre du roi des corbeaux Meghavarna.

**प्रज्ञ** *prajā* [agt. *prajāñā*] a. m. n. f. *prajāñā* instruit, savant; sage — ifc. qui connaît ⟨iic.⟩.

*pathiprajñā* qui connaît bien le chemin.

*prajāñopāyavinīścayasiddhi* [*upāya-viniścaya-siddhi*] f. lit. np. de la Prajāñopāyavinīścayasiddhi “Connaissance parfaite de la voie de la sagesse”, œuvre phil. du maître bd. Anaṅgavajra.

**प्रज्ञप्त** *prajāñapta* [pp. ca. *prajāñā*] a. m. n. f. *prajāñaptā* prescrit; ordonné | arrangé (siège).

**प्रज्ञप्ति** *prajāñapti* [act. *prajāñā*] f. information; instruction, enseignement | nomination; accord | arrangement (siège).

**प्रज्ञा** *prajāñā* [*pra-jñā*] v. [9] pr. (*prajāñāti*) pr. r. (*prajāñānté*) pp. (*prajāñāta*) pf. (*saṃ*) reconnaître, distinguer; être familier avec | connaître; percevoir; découvrir; apprendre — ca. (*prajāñāpayati*) montrer (la voie, la méthode) | convoquer, inviter.

**प्रज्ञा** *prajāñā* [act. *prajāñā*] f. connaissance, sagesse, jugement; intuition; intelligence | bd. la sagesse, une des 6 perfections [*pāramitā*] d’un accompli [*bodhisattva*] | lit. [Tantra] désigne la *yoginī* dans la symbolique bd. érotique.

*prajāñākara-gupta* [*ākara-gupta*] m. hist. np. du maître bd. Prajāñākara-gupta (8<sup>e</sup> siècle); on lui doit le traité *Pramāṇavārttikālaṃkarabhāṣya*, commentaire sur les moyens de connaissance selon Dharma-kīrti.

*prajāñākaramati* [*ākara-mati*] m. hist. np. de Prajāñākaramati, maître bd. enseignant à Vikramaśīla au 9<sup>e</sup> siècle; on lui doit le commentaire [*pañjikā*] du Bodhicaryāvatāra.

*prajāñācakṣus* [*cakṣus*] a. m. n. f. sage, intelligent | aveugle [“qui a pour œil l’intelligence”].

*prajāñānairātmyā* [*nairātmyā*] f. bd. [Tantra] np. de Prajāñānairātmyā “qui connaît la vacuité intrinsèque”, parèdre de Hevajra.

*prajñāparadha* [aparādha] m. méd. [Caraka] atteinte au bon sens, comme cause fréquente de pathologie.

*prajñāpāramitā* [pāramitā] f. bd. sagesse parfaite (une des vertus cardinales du bouddhisme) | bd. np. de Prajñāpāramitā, la Sagesse personnifiée | bd. famille de textes donnant l'enseignement de Buddha par ses dialogues avec des disciples et des dieux; cf. Aṣṭasāhasrikā, Pañcaviṃśatisahasrikā, Vajracchedikā, Akṣobhya, Pañcaśatikā. *bhagavatī prajñāpāramitā* la Sainte Prajñāpāramitā.

*prajñāpāramitāsāstra* [sāstra] n. bd. np. du Prajñāpāramitāsāstra ou Mahāprajñāpāramitāsāstra; cf. Prajñāpāramitāsūtra.

*prajñāpāramitāsūtra* [sūtra] n. bd. np. du Prajñāpāramitāsūtra “Traité de la Grande Vertu de Sagesse”, dû à Nāgārjuna.

*prajñāpti* [āpti] f. bd. dénotation d'un mot.

*prajñāptimātra* [mātra] n. bd. [Madhyamaka] “simple construction conceptuelle”, qualifie la vacuité des phénomènes, due à l'ignorance de la réalité absolue.

*prajñāptirūpādāya* [rūpa-ādāya<sub>1</sub>] m. bd. [Madhyamaka] interprétation intellectuelle d'un phénomène.

*prajñābhadrā* [bhadrā] m. hist. np. du paṇḍita bengali Prajñābhadrā “Qui excelle en sagesse” (989–1069); bd. il devint le Parfait [mahāsiddha] Tilopa.

*prajñāloka* [loka] m. phil. [yoga] [“lieu de savoir”] vision ou connaissance divine.

*prajñāvarman* [varman] m. hist. np. de Prajñāvarmā “Protégé par sa sagesse”, lettré bd. de la cour du roi Pāla Gopāla; il est l'auteur de l'Udānavargavivaraṇa.

**प्रज्ञात** *prajñāta* [pp. *prajñā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *prajñātā* connu, reconnu, découvert; bien connu, notoire.

**प्रज्ञान** *prajñāna* [agt. *prajñā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *prajñānī* sage | facile à connaître — n. sagesse, connaissance, intelligence | signe distinctif, identifiant, caractéristique.

*prajñānaghanā* [ghana] m. phil. compréhension à l'état pur.

**प्रज्वल** *prajval* [pra-jval] v. [1] pr. (*prajvalati*) pp. (*prajvalita*) pf. (*sam*) s'enflammer; être allumé (feu, lampe) — ca. (*prajvālayati*) pp. (*prajvālita*) allumer; mettre feu à, enflammer.

**प्रज्वलन** *prajvalana* [act. *prajval*] n. fait de brûler.

**प्रज्वलनीय** *prajvalanīya* [pfp. [2] *prajval*] a. m. n. f. *prajvalanīyā* inflammable.

**प्रज्वलित** *prajvalita* [pp. *prajval*] a. m. n. f. *prajvalitā* allumé, enflammé; qui brûle, qui brille — n. combustion.

**प्रज्वलन** *prajvālana* [act. ca. *prajval*] n. fait d'allumer; mise à feu.

*dīpaprajvālana* n. allumage de la lampe à l'inauguration d'un congrès de lettrés.

**प्रज्वलित** *prajvālita* [pp. ca. *prajval*] a. m. n. f. *prajvālita* allumé, entretenu (feu).

**प्रणत** *praṇata* [pp. *praṇam*] a. m. n. f. *praṇatā* courbé, incliné; soumis à.

**प्रणद्** *praṇad* [pra-nad] v. [1] pr. (*praṇadati*) pp. (*praṇadita*) se mettre à crier; hurler, rugir.

**प्रणपात्** *praṇapāt* [pra-napāt] m. arrière-petit-fils.

**प्रणम्** *praṇam* [pra-nam] v. [1] pr. (*praṇamati*) pr. r. (*praṇamate*) pp. (*praṇata*) abs. (*praṇamayya*) se courber, s'incliner respectueusement devant <dat. g. loc. acc.> — ca. (*praṇamayati*) pp. (*praṇamita*) faire s'incliner <acc.> (devant <dat.>); s'incliner.

*daṇḍavat praṇam* se prosterner face contre terre [“comme un bâton”].

**प्रणमन** *praṇamana* [act. *praṇam*] n. salut respectueux, fait de se courber devant <g. iic.>.

**प्रणमय्य** *praṇamayya* [praṇam] adv. en s'inclinant.

**प्रणय** *praṇaya* [act. *praṇī*] m. familiarité, intimité, confiance (en <loc.>); amitié, affection, amour | manifestation; désir de <loc.> — iic. fait d'exhiber ou de prétendre être <ifc.>.

*praṇayena* var. *praṇayāt* adv. en confiance, ouvertement.

*praṇayakoṇe* adv. en feignant la colère.

*praṇayīkṛ* rapprocher.

*praṇayībhū* devenir intime.

*praṇayin* [-in] a. m. n. f. *praṇayinī* familier, ami, favori; qui a de l'affection pour <g.> — m. amant, adorateur — f. *praṇayinī* amante; épouse chérie.

**प्रणयन** *praṇayana* [act. *praṇī*] n. fait d'apporter; récipient pour transporter | exécution, performance; pratique; composition.

**प्रणव** *praṇava* [act. *praṇu*] m. phil. (“bourdonnement”) la syllabe sacrée *om* ॐ | petit tambour — f. *praṇavā* ifc. bourdonnement de

*praṇavopāsana* [upāsana] n. récitation de *om* ॐ.

**प्रणश्** *praṇaś* [pra-naś<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*praṇaśyati*) pp. (*praṇaśta*) disparaître; s'échapper; se perdre.

**प्रणस** *praṇasa* [pra-nasa] a. m. n. f. *praṇasā* au nez proéminent.

**प्रणाद** *praṇāda* [agt. *praṇad*] m. cri ; cri de joie, applaudissement ; bruit intense.  
**प्रणाम** *praṇāma* [act. *praṇam*] m. salutation respectueuse, révérence.  
*sapraṇāmam* adr. respectueusement vôtre.  
**प्रणायक** *praṇāyaka* [agt. *praṇī*] m. guide, chef ; commandant (d'une armée).  
**प्रणिगद्** *praṇigad* [*pra-nigad*] v. [1] pr. (*praṇigadati*) déclarer ; dire qqc. à qqn. ⟨2 acc.⟩.  
**प्रणिधा** *praṇidhā* [*pra-nidhā*] v. [3] pr. (*praṇidadhāti*) pp. (*praṇihita*) déposer, poser ; s'approcher de ⟨acc.⟩ | diriger (les yeux, l'esprit) sur ⟨loc.⟩ ; s'absorber dans ⟨loc.⟩ ; fixer son attention, réfléchir, méditer.  
**प्रणिधान** *praṇidhāna* [act. *praṇidhā*] n. respect, soumission, dévotion ; méditation profonde, absorption.  
**प्रणिधि** *praṇidhi* [act. *praṇidhā*] m. observateur ; espion | émissaire ; agent secret ; serviteur | sollicitation, requête ; prière.  
**प्रणिनद्** *praṇinad* [*pra-ninad*] v. [1] pr. (*praṇinadati*) faire un bruit de tonnerre.  
**प्रणिपत्** *praṇipat* [*pra-nipat*] v. [1] pr. (*praṇipatati*) pp. (*praṇipatita*) se jeter aux pieds de ; se prosterner devant ⟨acc. dat. loc.⟩ — ca. (*praṇipātayati*) faire se prosterner.  
*praṇipatya* ind. s'étant prosterné.  
*cyavanāya māṃ praṇipātaya* donne mes respects à Cyavana.  
**प्रणिपतन** *praṇipātana* [act. *praṇipat*] n. révérence ; fait de se jeter aux pieds de.  
**प्रणिपतित** *praṇipatita* [pp. *praṇipat*] a. m. n. f. *praṇipatitā* prosterné, incliné respectueusement.  
**प्रणिपात** *praṇipāta* [act. *praṇipat*] m. révérence, salutation, prosternation ; fait de se jeter aux pieds de ⟨g.⟩ — agt. f. *praṇipātā* ifc. qui se prosterne devant ⟨iic.⟩.  
**प्रणिहन्** *praṇihan* [*pra-nihan*] v. [2] pr. (*praṇihanti*) pp. (*praṇihata*) frapper, abattre ; tuer, détruire, extirper.  
**प्रणिहित** *praṇihita* [pp. *praṇidhā*] a. m. n. f. *praṇihitā* déposé, appliqué | dirigé vers, fixé sur, absorbé dans ⟨loc.⟩ | livré, confié à ⟨dat.⟩ | contenu dans ⟨iic.⟩ | posé, affirmé ; admis ; résolu, déterminé.  
*praṇihitadhī* [*dhī*<sub>2</sub>] f. méditation dirigée.  
**प्रणी** *praṇī* [*pra-nī*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*praṇayati*) pp. (*praṇīta*) pf. (*sam*) conduire ; porter (not. eau, feu ou *soma* sur l'autel) | exécuter, accomplir ; infliger (peine) | établir, fixer ; composer (ouvrage) ; enseigner | montrer de l'affection, aimer, désirer.

**प्रणीत** *praṇīta* [pp. *praṇī*] a. m. n. f. *praṇīta* conduit, amené, porté ; not. porté à l'autel (eau, feu, *soma*) | établi ; composé ; appris, inculqué | lancé ; infligé ; réduit à | offert ; se dit not. d'un fils obtenu par la bénédiction d'un sage — ifc. composé par ⟨iic.⟩ — f. *praṇīta* pl. soc. eau consacrée.  
**प्रणीय** *praṇīya* [*praṇī*] a. m. n. f. *praṇīyā* à conduire devant.  
**प्रणु** *praṇu* [*pra-nu*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*praṇauti*) pp. (*praṇuta*) bourdonner ; not. chanter ou murmurer la syllabe sacrée *om* ॐ.  
**प्रणुद्** *praṇud* [*pra-nud*] v. [6] pr. (*praṇudati*) pp. (*praṇunna*) pousser, mettre en branle ; repousser, chasser.  
**प्रणेतृ** *praṇetrī* [agt. *praṇī*] a. m. n. f. *praṇetrī* guide ; créateur, maître ; promulgateur d'une doctrine.  
**प्रतन्** *pratan* [*pra-tan*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*pratanóti*) pr. r. (*pratanuté*) pp. (*pratata*) produire, exécuter ; révéler, manifester ; entreprendre, commencer | propager.  
**प्रतनु** *pratanu* [*pra-tanu*] a. m. n. f. *pratanū* f. *pratanvī* très fin, très mince ; svelte, délicat | minuscule, négligeable.  
*pratanusalila* [*salila*] a. m. n. f. *pratanusalilā* au flot presque tari.  
**प्रतप्** *pratap* [*pra-tap*] v. [1] pr. (*pratapati*) pr. r. (*pratapate*) pp. (*pratapita*, *pratapta*) dégager de la chaleur, réchauffer ; brûler ; briller ; illuminer | infliger des brûlures, torturer — ps. (*pratapyate*) souffrir — ca. (*pratāpayati*) réchauffer ; chauffer ; mettre en feu | irradier, illuminer | faire souffrir, brûler ; tourmenter, harasser.  
**प्रतप** *pratapa* [act. *pratap*] m. chaleur du Soleil.  
**प्रतप्त** *pratapta* [pp. *pratap*] a. m. n. f. *prataptā* brûlant ; chauffé au rouge ; recuit | soumis au fer rouge, torturé.  
**प्रतर्क** *pratark* [*pra-tark*] v. [10] pr. (*pratarkayati*) pp. (*pratarkita*) pfp. (*pratarkya*) considérer comme ; imaginer, concevoir.  
**प्रतर्क** *pratarka* [act. *pratark*] m. conjecture.  
**प्रतर्क्य** *pratarkya* [pfp. [1] *pratark*] a. m. n. f. *pratarkyā* imaginable, concevable.  
**प्रतर्दन** *pratardana* [agt. *pratard*] a. m. n. f. *pratardanī* qui transperce ; lancier | myth. [KB.] np. du *rājarsi* Prataradana, fils du roi Divodāsa et de Mādhavī ; il régnait sur Kāśī ; on lui attribue des hymnes du Ṛgveda ; Vatsa<sub>1</sub> est son fils ; [Mah.] il poursuivit son ennemi Vītahavya-Haihaya, qui se réfugia chez Bhṛgu et devint un sage | myth. épith. de Viṣṇu “qui embroche”.

**प्रतान** *pratāna* [agt. *pratan*] m. pousse, bourgeon ; ramification.

**प्रताप** *pratāpa* [agt. *pratap*] m. Majesté [“pareil au Soleil brûlant”] ; nom de princes — f. *pratāpī* myth. np. de la jolie nymphe [apsaras] *Pratāpī*, épouse de *Pramati*, mère de *Ruru*.

*pratāparudra* [*rudra*] m. hist. np. de *Pratāparudra*<sub>1</sub>, dernier empereur des *Kākatīyās*, fils de la reine *Rudrāmbā* ; il régnait à *Ekaśilā* (1290–1323) ; il combattit le sultanat de *Delhi* sous les *Khilji* puis sous les *Tughluk* ; *Ulugh Khān* prit le fort d'*Ekaśilā* (mod. *Warangal*) en 1323 et fit prisonnier *Pratāparudra*<sub>1</sub>, qui se suicida en se jetant dans la *Narmadā* | hist. np. du roi *Pratāparudra*<sub>2</sub> ou *Pratāparudradeva* “*Rudra* le Majestueux”, fils du roi *Gajapati Puruṣottamadeva*<sub>1</sub> ; il se prétendait issu de la lignée *Sūryavaṃśī* ; il régna sur le *Kaliṅga* de 1497 à 1540 ; sa capitale était *Kaṭaka* ; il combattit le Sultan du Bengale *Allaudi Hussain Shah* au Nord et *Vīra*<sub>1</sub> *Narasimha*<sub>6</sub>, roi de *Vijayanagara* au Sud ; il patronna les lettrés, not. *Raghunātha*<sub>1</sub> *Śiromaṇi* ; il est l’auteur de plusieurs ouvrages de droit [*smṛti*], d’érotique et de magie ; cf. *Sarasvatīvilāsa*.

*pratāparudradeva* [*deva*] m. hist. cf. *Pratāparudra*<sub>2</sub>.

*pratāparudrayaśobhūṣaṇa* [*yaśas-bhūṣaṇa*] n. lit. np. du *Pratāparudrayaśobhūṣaṇa* de *Vidyānātha* ; cf. *Pratāparudrīya*.

*pratāparudrīya* [-īya] n. lit. np. du *Pratāparudrīya*, ouvrage de rhétorique en forme d’éloge du roi *Pratāparudra*<sub>1</sub> dû à *Vidyānātha* (début du 14<sup>e</sup> siècle), en 9 sections [*prakaraṇa*] ; *Kumārasvāmī* en fit un commentaire.

*pratāpavat* [-vat] a. m. n. f. *pratāpavatī* majestueux ; puissant.

**प्रतापन** *pratāpana* [agt. *pratap*] a. m. n. f. *pratāpanī* qui brûle, qui tourmente — m. myth. épith. de *Śiva* | bd. np. de *Pratāpana*, l’un des 8 enfers brûlants, où les damnés sont empalés sur un trident chauffé à blanc — act. n. brûlure, tourment.

**प्रतार** *pratār* [ca. *pratī*] v. [10] pr. (*pratārāyati*) tromper, induire en erreur ; séduire, persuader de <dat. loc.>.

**प्रतारक** *pratāraka* [agt. *pratī*] a. m. n. f. *pratārīkā* qui trompe.

**प्रति** *prāti* prép. en sens inverse, en opposition, en retour ; contre | vers, en face de, vis-à-vis de <acc.> | respectivement à, en ce qui concerne <acc.> ; selon <acc.> — pf. distributif, de répétition — ifc. vers

<iic.> ; à propos de, en ce qui concerne <iic.> ; contre | petite quantité de <iic.> || gr. *πρῶτι*.

*vṛkṣaṃ prati* en direction de l’arbre.

*mām prati* à mes yeux, selon moi.

*varṣaṃ prati* tous les ans.

*śabdaṃ prati* dans la direction du son.

*sukhaprati* ind. une parcelle de plaisir.

*devasyāsvāsthyaṃ prati* Concernant l’indisposition de votre majesté.

**प्रतिकण्ठम्** *pratikaṅṭham* [*prati-kaṅṭha*] adv. [“gorge après gorge”] individuellement, un par un.

**प्रतिकाम** *pratikāma* [*prati-kāma*] a. m. n. f. *pratīkāmā* désiré.

*pratīkāmam* selon son désir.

**प्रतिकार** *pratīkāra* [act. *pratīkr*] m. réaction, opposition ; prévention ; remède | rétribution, récompense, compensation ; vengeance | var. *pratīkāra* id.

**प्रतिकूल** *pratīkūla* [*prati-kūla*] a. m. n. f. *pratīkūlā* [“sur la berge opposée”] opposé, contraire, désagréable ; défavorable, adverse, hostile, ennemi ; opp. *anukūla* | soc. inversi — n. adversité — v. [11] pr. (*pratīkūlayati*) inf. (*pratīkūlayitum*) résister ; s’opposer à.

*pratīkūlam* adv. au contraire, inversement, à l’opposé ; dans l’ordre inverse.

**प्रतिकृ** *pratīkr* [*prati-kr*]<sub>1</sub> v. [8] pr. (*pratīkarōti*) pp. (*pratīkrta*) récompenser, rétribuer (g. dat. loc.) | rendre la pareille, payer en retour | réagir, résister à, s’opposer à <acc.>.

**प्रतिकृत** *pratīkrta* [pp. *pratīkr*] a. m. n. f. *pratīkrṭā* retourné, reversé ; payé en retour — n. récompense ; remboursement | résistance, opposition.

**प्रतिक्रम** *pratīkram* [*prati-kram*] v. [1] pr. (*pratīkrāmati*) pp. (*pratīkrānta*) revenir, s’en retourner | se confesser.

**प्रतिक्रम** *pratīkrama* [act. *pratīkram*] m. ordre inverse.

**प्रतिक्रमण** *pratīkramaṇa* [act. *pratīkram*] n. soc. confession.

**प्रतिक्रिया** *pratīkriyā* [act. *pratīkr*] f. compensation, rétribution ; récompense, aide | opposition, réaction ; remède — ifc. qui évite, qui combat <iic.> (not. maladie).

*pratīkriyam* adv. en réaction, coup pour coup.

**प्रतिक्रमणम्** *pratīkṣaṇam* [*prati-kṣaṇa*] adv. à tout moment ; continuellement.

**प्रतिक्रमणम्** *pratīkṣapam* [*prati-kṣapā*] adv. chaque nuit.

**प्रतिक्रिप्** *pratīkṣip* [*prati-kṣip*] v. [6] pr. (*pratīkṣipati*) pp. (*pratīkṣipta*) lancer dans

(loc.); pousser contre, faire mal | rejeter, opposer, contredire; réfuter; ridiculiser.

**प्रतिक्षिप्त** *pratikṣipta* [pp. *pratikṣip*] a. m. n. f. *pratikṣiptā* lancé dans; envoyé | rejeté.

**प्रतिक्षेत्रम्** *pratikṣetram* [*prati-kṣetra*] adv. à tout endroit.

**प्रतिक्षेप** *pratikṣepa* [act. *pratikṣip*] m. contestation; objection, contradiction, réfutation; répudiation.

**प्रतिक्षेपण** *pratikṣepaṇa* [act. *pratikṣip*] n. contradiction, opposition, contestation.

**प्रतिगत** *pratigata* [pp. *pratigam*] a. m. n. f. *pratigatā* revenu, retourné.

**प्रतिगम्** *pratigam* [*prati-gam*] v. [1] pr. (*pratigacchati*) pp. (*pratigata*) aller à la rencontre de; retourner, revenir; rentrer à (acc.).

*sabhyā svaṃ svaṃ sthānaṃ pratijagmuḥ* le rassemblement se dispersa.

**प्रतिगृहम्** *pratigr̥ham* [*prati-gr̥ha*] adv. dans chaque maison.

**प्रतिगृह्य** *pratigr̥hya* [pfp. [1] *pratigrah*] a. m. n. f. *pratigr̥hyā* à accepter; acceptable (de <g.>).

**प्रतिगृ** *pratigr̥* [*prati-gr̥*] v. [9] pr. (*pratigr̥ṇāti*) pr. r. (*pratigr̥ṇīte*) invoquer; saluer, célébrer | répondre en chantant | approuver (dat.).

**प्रतिग्रह** *pratigrah* [*prati-grah*] v. [9] pr. (*pratigr̥hṇāti*) pr. r. (*pratigr̥hṇīte*) pp. (*pratigr̥hīta*) prendre, se saisir de; recevoir, accepter; accueillir — ca. (*pratigr̥hayati*) faire prendre, donner, rendre.

**प्रतिग्रह** *pratigrahá* [act. *pratigrah*] m. acceptation (not. des offrandes) | cadeau, don | soc. donation à un brahmane, l'un des 6 devoirs d'un brahmane [*ṣaṭkarmāni*].

*pratigrahaṃ kṛ* recevoir des cadeaux.

**प्रतिग्रहण** *pratigrahaṇa* [act. *pratigrah*] n. réception; acceptance.

**प्रतिग्राह्य** *pratigr̥hya* [pfp. [1] *pratigrah*] a. m. n. f. *pratigr̥hyā* à accepter; acceptable (de <g.>).

**प्रतिघ** *pratigha* [act. *pratihana*] m. opposition, obstruction, résistance; répulsion; lutte contre (iic.) | colère, haine; combat.

**प्रतिच्छन्द** *praticchanda* [*prati-chanda*] m. image réfléchie | image; ressemblance; portrait.

*praticchandaka* [-ka] m. id.

*udyānaṃ praviśya kumāraṃ dr̥ṣtvā praticchanda-kam ācchādayati* Il entre dans le jardin, voit le jeune homme, et cache le portrait.

**प्रतिजन** *pratijanā* [*prati-jana*] m. adversaire.

**प्रतिजनम्** *pratijanam* [*prati-jana*] adv. pour chaque individu.

**प्रतिजनुस्** *pratijanus* [*prati-janus*] adv. à chaque naissance.

**प्रतिज्ञा** *pratijñā*<sub>1</sub> [*prati-jñā*<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*pratijñāti*) pr. r. (*pratijñāte*) pp. (*pratijñāta*) admettre, reconnaître; approuver, consentir à; affirmer, confirmer | promettre à qqn. (g. dat.) qqc. (acc. dat. inf.) | phil. [Nyāya] poser comme thèse.

**प्रतिज्ञा** *pratijñā*<sub>2</sub> [act. *pratijñā*<sub>1</sub>] f. fait d'admettre; promesse, engagement; affirmation; parole, serment, vœu; agrément | phil. [Nyāya] proposition, thèse à démontrer du syllogisme [*pañcāvayava*] || pali *paṭiññā*.

*luptapratijñā* parjure.

*sādhyaviśiṣṭapakṣabodhakavacanam pratijñā* phil. [Padakṛtya] La thèse est l'affirmation de la validité du fait que le sujet [*pakṣa*] est qualifié par le prédicat [*sādhyā*].

*pratijñāyugandharāyaṇa* [*yaugandharāyaṇa*] n. lit. np. du *Pratijñāyugandharāyaṇa* "Promesse du ministre", drame [*nāṭaka*] attribué à Bhāsa.

*pratijñāhāni* [*hāni*] f. phil. [Nyāya] réfutation de la thèse.

**प्रतिज्ञात** *pratijñāta* [pp. *pratijñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pratijñātā* admis, reconnu, approuvé; affirmé; promis, proposé.

*ekākinī pratijñā hi pratijñātamaṃ na sādhyet* [nyāya] Une simple assertion n'établit pas une démonstration.

**प्रतिदा** *pratidā* [*prati-dā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*pratidadāti*) rendre, retourner, donner en retour; donner en échange | faire cadeau de.

**प्रतिदान** *pratidāna* [act. *pratidā*] n. cadeau, hommage; présent en retour.

**प्रतिदिन** *pratidina* [*prati-dina*] a. m. n. f. *pratidinā* quotidien.

*pratidinam* adv. quotidiennement, chaque jour.

**प्रतिदिवसम्** *pratidivasam* [*prati-divasa*] adv. chaque jour, tous les jours.

**प्रतिदृश्** *pratidṛś* [*prati-dṛś*<sub>1</sub>] ps. (*pratidṛśyate*) apparaître.

**प्रतिनन्द** *pratinand* [*prati-nand*] v. [1] pr. (*pratinandati*) pp. (*pratinandita*) féliciter, souhaiter la bienvenue à (acc.); recevoir volontiers, accueillir avec joie — ca. (*pratinandayati*) réjouir.

**प्रतिनन्दित** *pratinandita* [pp. *pratinand*] a. m. n. f. *pratinanditā* bien accueilli, reçu aimablement.

**प्रतिनयन** *pratinayana* [act. *pratin*] n. regard (dirigé vers soi), examen, observation (par autrui), fait

d'être scruté.

**प्रतिनव** *pratinava* [*prati-nava*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pratinavā* frais.

*pratinavajapāpuṣpa* [*japāpuṣpa*] n. rose de Chine fraîchement éclore.

*pratinavajapāpuṣparakta* rouge comme une rose de Chine fraîchement éclore.

**प्रतिनायक** *pratināyaka* [*prati-nāyaka*] m. lit. anti-héros, antagoniste du héros dans le drame.

**प्रतिनिधा** *pratinidhā* [*prati-nidhā*] v. [3] pr. (*pratini-dadhāti*) substituer.

**प्रतिनिधि** *pratinidhi* [*act. pratinidhā*] m. substitution | substitut; mandataire; dépôt de garantie | image, statue; sosie | myth. not. statue à l'image de Sitā exilée, pour servir de substitut d'épouse [*ya-jamānī*] à Rāma durant son sacrifice de cheval — ifc. image de, substitut de (iic.).

*pratinidhikṛ* substituer (acc.) à (iic.).

**प्रतिनिन्द** *pratinind* [*prati-nind*] v. [1] pr. (*pratinin-dati*) pp. (*pratinindita*) blâmer, tancer.

**प्रतिनियत** *pratiniyata* [*prati-niyata*] a. m. n. f. *pratiniyatā* déterminé; tel.

**प्रतिनिवृत्** *pratinivṛt* [*prati-nivṛt*] v. [1] pr. r. (*pratinivartate*) pp. (*pratinivṛtta*) s'en retourner; revenir de (abl.) | s'échapper.

*pratinivartamāna* a. m. n. qui revient de.

*pratinivartita* a. m. n. ramené en arrière.

**प्रतिनी** *pratinī* [*prati-nī*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pratinayati*) mener vers; mener en retour; mélanger avec.

**प्रतिपक्ष** *pratipakṣa* [*prati-pakṣa*] a. m. n. f. *pratipakṣā* opposé, contraire, adverse; opp. *satpakṣa*.

**प्रतिपत्ति** *pratipatti* [*act. pratipad<sub>1</sub>*] f. acquisition; perception, observation; connaissance; don de compréhension, intelligence | supposition; observation; affirmation | fait de donner; fait d'entreprendre; action, conduite.

*kā pratipattiḥ* que faire ?

*kiṃkartavyatā pratipattimūḍha* a. m. n. qui ne sait que faire.

*pratipattim dā* honorer, rendre hommage à.

**प्रतिपथ** *pratipatha* [*prati-patha*] m. chemin de retour.

*pratipatham* adv. le long du chemin | sur le chemin du retour.

*pratipathika* [-ika] a. m. n. f. *pratipathikā* qui va le long du chemin.

**प्रतिपद्** *pratipad<sub>1</sub>* [*prati-pad<sub>1</sub>*] v. [4] pr. r. (*pratipadyate*) pp. (*pratipanna*) pf. (*vi, sam*) entrer, arriver, atteindre; avoir lieu, arriver | marcher,

errer; se rendre dans ou sur; retourner, revenir; se réfugier (auprès de (acc.)) | recourir à; encourir; obtenir, recevoir, prendre | percevoir, découvrir; connaître, reconnaître; accomplir; établir | affirmer, promettre; accepter, consentir; enseigner | bd. suivre la Voie — ca. (*pratipādayati*) apporter, procurer; faire prendre; donner, offrir. *padavīm pratipadya* en suivant le chemin. *ācārampratipadyasva* accomplis le salut traditionnel.

*karoti yādṛśam karma tādṛśam pratipadyate* [Mah.] Le résultat est en conséquence de l'action.

*āgamaprāmāṇyād apīśvaraṃ pratipadyāmahe* [AD.] Nous savons que Dieu existe par l'autorité des Ecritures.

**प्रतिपद्** *pratipad<sub>2</sub>* [*act. pratipad<sub>1</sub>*] f. entrée; accès | le bon chemin à suivre; la voie juste | début, commencement | lit. vers introductif | astr. premier jour [*tithi*] d'une quinzaine lunaire [*pakṣa*]; son régent est Agni; ce jour est favorable pour toute cérémonie, not. *śuklapratipad* | var. *pratipadā* id. | var. *pratipadī* id.

*pratipaccandra* [*candra*] m. lune du premier jour, nouvelle lune; soc. elle est saluée avec révérence.

**प्रतिपद** *pratipada* [*prati-pada*] n. lit. np. du Prati-pada, un *upāṅga* — iic. pas à pas, un par un; successif.

*pratipadam* adv. pas à pas, un à un; successivement | gram. mot à mot; pour chaque mot | chacun; isolément | à toute occasion; en tout lieu, partout | littéralement; expressément.

*pratipadārtha* [*artha*] m. gram. signification des mots successifs d'une phrase.

**प्रतिपन्न** *pratipanna* [pp. *pratipad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *pratipannā* arrivé, qui a atteint ou obtenu; qui est parvenu à, qui a gagné | compris, connu; reconnu, admis; familial à (loc.) | accepté, promis, consenti.

**प्रतिपश्** *pratipaś* [*prati-paś*] v. [4] pr. (*pratipaśyati*) regarder, percevoir, considérer; comparer | ressentir, faire l'expérience de.

**प्रतिपा** *pratipā* [*prati-pā<sub>2</sub>*] ca. (*pratipālayati*) ppr. (*pratipālayat*) protéger; observer, maintenir; entendre.

**प्रतिपात्रम्** *pratipātram* [*prati-pātra*] adv. lit. (théâtre) relativement à chaque acteur.

**प्रतिपादक** *pratipādaka* [agt. *pratipad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *pratipādikā* qui fait obtenir, qui donne (iic.) (à (loc.)) | qui montre, qui présente, qui enseigne, qui explique (iic.).

**प्रतिपादन** *pratipādana* [*act. pratipad<sub>1</sub>*] n. ce qui

fait obtenir, ce qui donne, ce qui accorde | retour, restauration, fait de rendre | installation, inauguration; nomination à ⟨loc.⟩ | production, accomplissement | explication, illustration, enseignement | action, comportement.

**प्रतिपादित** *pratipādita* [pp. ca. *pratipad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pratipādītā* proposé; présenté | établi, prouvé; expliqué, enseigné | produit, provoqué — n. proposition, thèse — f. *pratipādītā* donnée en mariage (à ⟨g.⟩).

*athopakośā vidhivat pitrā me pratipādītā* [KSS.] Alors Upakośā me fut donnée en mariage par son père selon l'usage.

**प्रतिपूरण** *pratipūraṇa* [*prati-pūraṇa*] n. remplissage; versement de fluides dans une cavité.

*atha hāsya vedam upaśṛṇvatas trapujatubhyām śrotrapratipūraṇam udāharane jihvāchedo dhāraṇe śārīrabhedaḥ* [Gautamadharmasūtra] Maintenant, s'il (un *śūdra*) écoute intentionnellement le Veda, on versera de l'étain ou de la laque fondus dans ses oreilles; s'il le récite, on lui coupera la langue, et s'il le retient on lui coupera le corps en deux.

**प्रतिप्रत्त** *pratipratta* [pp. *pratipradā*] a. m. n. f. *pratiprattā* retourné, rendu; délivré.

**प्रतिप्रदा** *pratipradā* [*prati-pradā*] v. [3] pr. (*pratipradadāti*) pp. (*pratipratta*) redonner, retourner.

**प्रतिप्रदान** *pratipradāna* [act. *pratipradā*] n. fait de rendre.

**प्रतिप्रब्रू** *pratiprabrū* [*prati-prabrū*] v. [2] pr. (*pratiprabravīti*) répondre à qqn. ⟨acc.⟩.

**प्रतिप्रयम्** *pratiprayam* [*prati-prayam*] v. [1] pr. (*pratipryacchati*) rendre, retourner.

**प्रतिप्रश्न** *pratipraśna* [*prati-praśna*] m. question à une question.

*pratipraśnottara* [*uttara*<sub>1</sub>] m. réponse à une question à une question.

**प्रतिप्रसव** *pratiprasava* [*prati-prasava*] m. contre-ordre; exception à une prohibition | gram. exception à un *sūtra* précédent; contre-exception | phil. [Vedānta] retour à l'état originel (par régression des qualités [*guṇa*] dans la pensée [*citti*]).

**प्रतिप्रस्थात्** *pratiprasthātr* [*prati-prasthātr*] m. véd. un des 3 prêtres assistant l'*adhvaryu* dans le sacrifice solennel.

**प्रतिप्रस्थान** *pratiprasthāna* [*prati-prasthāna*] n. fonction, local du *pratiprasthātr*.

**प्रतिफल** *pratiphala* [*prati-phal*] v. [1] pr. (*pratiphalati*) rebondir; être réfléchi; porter fruit, donner en retour.

**प्रतिफल** *pratiphala* [agt. *pratiphala*] m. réflexion; ombre.

**प्रतिफलन** *pratiphalana* [act. *pratiphala*] n. réflexion; ombre | retour; retaliation, représailles.

**प्रतिबद्ध** *pratibaddha* [pp. *pratibandh*] a. m. n. f. *pratibaddhā* lié, attaché, fixé | tressé (guirlande) | dépendant de, sujet à ⟨iic.⟩ | connecté à, muni de ⟨i.⟩ | qui s'harmonise avec ⟨loc.⟩ | exclu, empêché; tenu à distance | emmêlé, compliqué | déçu; contre-carré; vexé.

**प्रतिबध्य** *pratibadhya* [pfp. [1] *pratibandh*] a. m. n. f. *pratibadhya* obstrué; empêché; non produit.

**प्रतिबन्ध** *pratibandh* [*prati-bandh*] v. [9] pr. (*pratibadhnāti*) v. [9] pr. r. (*pratibadhnīte*) pp. (*pratibaddha*) pfp. (*pratibadhya*) lier, fixer, attacher; serrer, enchâsser | exclure, tenir à distance.

*mainamantarā pratibadhnīta* ne l'interrompez pas.

**प्रतिबन्ध** *pratibandha* [act. *pratibandh*] m. lien, obstacle, empêchement, entrave; résistance, opposition | gram. conditionnel | phil. [Nyāya] inférence conditionnelle; syn. *vyāpti*.

*pratibandho vyāptiḥ* phil. [Nyāya] L'inhérence conditionne (la thèse [*pratijñā*<sub>2</sub>] à la raison [*hetu*]). *vastu vastunā janyate vastu ca vastusvabhāvaḥ bhavet tasmāt vastudharmaḥ pratibandhaḥ* phil. [Nyāyamañjarī] La substance est issue de la substance, la substance peut aussi être sa nature propre; ainsi la vraie nature d'une chose est d'être conditionnée (par la cause de sa création).

*pratibandhakārin* [*kārin*] a. m. n. f. *pratibandhakāriṇī* faiseur d'obstacle, obstruteur.

*pratibandhavat* [-vat] a. m. n. f. *pratibandhavatī* qui présente des obstacles; difficile à atteindre.

*pratibandhābhāva* [*abhāva*] m. absence d'empêchement.

**प्रतिबन्धक** *pratibandhaka* [agt. *pratibandh*] a. m. n. f. *pratibandhikā* qui empêche, qui s'oppose; facteur d'obstruction — m. obstacle, entrave.

*pratibandhakātyantābhāvatvam* phil. état d'absence constante d'entrave.

*pratibandhakatā* [-tā] f. fait d'être un obstacle.

*pratibandhakatāvachedaka* [*avachedaka*] m. phil. [NN.] délimiteur de l'obstructivité; caractéristique d'être un obstacle.

**प्रतिबाध** *pratibādh* [*prati-bādh*] v. [1] pr. r. (*pratibādhati*) pp. (*pratibādhitā*) repousser, empêcher; restreindre | tourmenter, contrarier.

**प्रतिबाधक** *pratibādhaka* [agt. *pratibādh*] a. m. n. f. *pratibādhakā* qui repousse, qui empêche ⟨iic.⟩.

**प्रतिबाधन** *pratibādhana* [act. *pratibādh*] n. fait de repousser ou d'empêcher (g. acc. iic.).

**प्रतिबाधिन्** *pratibādhin* [agt. *pratibādh*] a. m. n. f. *pratibādhinī* qui obstrue — m. opposant.

**प्रतिबाहु** *pratibāhu* [*prati-bāhu*] m. math. côté opposé au côté [*bāhu*] d'un quadrilatère.

**प्रतिबिम्ब** *pratibimba* [*prati-bimba*] n. reflet; not. reflet dans l'eau du disque du Soleil ou de la Lune | image réfléchie | représentation imagée, image; ombre.

*pratibimbikṛ* réfléchir, être à l'image de; représenter.

*pratibimbavat* [-vat] a. m. n. f. *pratibimbavati* comme dans un miroir.

*pratibimbavāda* [vāda] m. phil. doctrine du reflet d'Abhinavagupta.

**प्रतिबुध्** *pratibudh* [*prati-budh*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pratibodhati*) pr. r. (*pratibudhyate*) pp. (*pratibuddha*) s'éveiller, remarquer.

**प्रतिबोध** *pratibodha* [act. *pratibudh*] m. connaissance.

*pratibodhavat* [-vat] a. m. n. f. *pratibodhavati* doué de connaissance.

**प्रतिभ** *pratibha* [agt. *pratibhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pratibhā* intelligent — f. cf. *pratibhā*<sub>2</sub>.

**प्रतिभा** *pratibhā*<sub>1</sub> [*prati-bhā*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*pratibhāti*) pp. (*pratibhāta*) paraître; être compris | venir à l'esprit, comprendre clairement.

*tava kathā satyeva pratibhāti* ton histoire est crédible.

*bubhuksitam na pratibhāti kiñcit* Ventre affamé ne comprend plus rien.

**प्रतिभा** *pratibhā*<sub>2</sub> [f. *pratibha*] f. intelligence; capacité imaginative, créativité; compréhension intuitive; intuition; inspiration, génie | trait de génie; révélation soudaine | phil. [Yoga] expérience directe | gram. [Bhartṛhari] révélation subite du sens global d'une énonciation; éclair d'intuition du sens; cf. *sphoṭa* | lit. [KM.] inspiration du poète; elle peut être créatrice [*kārayitrī*] ou réceptive [*bhāvayitrī*]; [Jagannātha<sub>1</sub>] elle est complétée par l'expérience [*vyutpattī*] et la pratique [*abhyāsa*].

*pratibhātas* adv. en imagination.

*yā śabdagrāma arthasārtham alaṅkāraṅtraṃ uktimārgam anyadapi tathāvidham adhiḥṛdayaṃ pratibhāsayaṅtī sā pratibhā* lit. [KM.] L'inspiration est ce qui fait rayonner dans l'esprit la foule des mots, le flot des idées, la trame de l'ornementation, le cours des tournures, et autres procédés similaires.

*pratibhāvat* [-vat] a. m. n. f. *pratibhāvatī* doué d'inspiration; créatif; intelligent | hardi.

**प्रतिभान** *pratibhāna* [act. *pratibhā*<sub>1</sub>] n. sagacité; présence d'esprit | évidence.

*pratibhānavat* [-vat] a. m. n. f. *pratibhānavatī* sagesse.

**प्रतिभाष्** *pratibhāṣ* [*prati-bhāṣ*] v. [1] pr. r. (*pratibhāṣate*) pp. (*pratibhāṣita*) répondre à qq. (acc.) | nommer (2 (acc.)).

**प्रतिभाषा** *pratibhāṣā* [obj. *pratibhāṣ*] f. réponse.

**प्रतिभास्** *pratibhāṣ* [*prati-bhāṣ*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*pratibhāṣate*) se manifester; paraître comme (nom.) | être brillant.

**प्रतिभास** *pratibhāsa* [act. *pratibhāṣ*] m. apparence; ressemblance, similitude | image mentale; illusion.

**प्रतिभासन** *pratibhāsaṅa* [act. *pratibhāṣ*] n. apparence; ressemblance.

**प्रतिभिद्** *pratibhid* [*prati-bhid*<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*pratibhinatti*) pr. r. (*pratibhintte*) pp. (*pratibhinna*) fendre, percer.

**प्रतिभू** *pratibhū* [*prati-bhū*<sub>2</sub>] m. caution.

**प्रतिमा** *pratimā*<sub>1</sub> [*prati-mā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*pratimimīte*) v. [2] pr. (*pratimāti*) pp. (*pratimita*) imiter; copier.

**प्रतिमा** *pratimā*<sub>2</sub> [agt. *pratimā*<sub>1</sub>] m. véd. créateur; artisan, fabricant — act. f. ressemblance; image, symbole, figure; idole, statue; reflet — ifc. semblable à (iic.).

*pratimānāṭaka* [nāṭaka] n. lit. np. du Prati-mānāṭaka, pièce de Bhāsa basée sur le Rāmāyaṅa.

*pratimāpūjā* [pūjā] f. soc. adoration des idoles.

**प्रतिमान** *pratimāna* [act. *pratimā*<sub>1</sub>] n. modèle, patron; ressemblance, analogie.

**प्रतिमाला** *pratimālā* [*prati-mālā*] f. l'art de réciter les vers à rebours ou selon d'autres arrangements mnémotechniques, l'un des 64 arts [kaḷā].

**प्रतिमुख** *pratimukha* [*prati-mukha*] n. image du visage reflétée dans un miroir | [*pratimukhasandhi*] lit. [dramaturgie] épitasis, évènement secondaire lors du crescendo de l'action, précipitant les évènements; c'est l'une des 5 articulations de récits dramatiques [*pañcasandhi*] — a. m. n. f. *pratimukhī* qui se tient en face, qui fait face; devant, avant.

*pratimukham* en face; vers; devant, avant.

**प्रतिमुहूर्** *pratimuhur* [*prati-muhur*] adv. répétitivement; encore et encore.

**प्रतिमुहूर्तम्** *pratimuhūrtaṃ* [*prati-muhūrta*] adv. à tout moment, constamment.



**प्रतिमूर्ति** *pratimūrti* [prati-mūrti] f. représentation, image.  
**प्रतिमोक्ष** *pratimokṣa* [prati-mokṣa] m. bd. récitation du code des pénitences | var. *prātimokṣa* id.  
*pratimokṣasūtra* [sūtra] n. lit. np. du *Pratimokṣasūtra*, code de conduite des moines, plus ancien texte bd. connu.  
**प्रतिया** *pratiyā* [prati-yā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*pratiyāti*) pp. (*pratiyāta*) partir; revenir (de).  
**प्रतियात** *pratiyāta* [pp. *pratiyā*] a. m. n. f. *pratiyātā* revenu, retourné; parti.  
**प्रतियुज्** *pratiyuj* [prati-yuj<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*pratiyunnakti*) pr. r. (*pratiyunnakté*) pp. (*pratiyukta*) payer, rendre (not. une dette) — ca. (*pratiyojayati*) fixer (la flèche à l'arc).  
**प्रतियुध्** *pratiyudh* [prati-yudh<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*prayudhyate*) v. [4] pr. (*prayudhyati*) pp. (*pratiyuddha*) combattre contre; se mesurer à; combattre.  
**प्रतियूथप** *pratiyūthapa* [prati-yūthapa] m. chef d'une horde adverse (d'éléphants).  
**प्रतियोग** *pratiyoga* [act. *pratiyuj*] m. résistance, opposition | remède, antidote.  
**प्रतियोगि** *pratiyogi* iic. *pratiyogin*.  
*pratiyogika* [-ka] a. m. n. f. *pratiyogikā* antithétique, contradictoire | relatif, corrélatif.  
*pratiyogitā* [-tā] f. partenariat, coopération | phil. [NN.] fait d'être en relation inverse avec (iic. loc.); contrapositivité; opp. *anuyogitā*.  
*pratiyogitāka* [-ka] a. m. n. f. *pratiyogitākā* phil. [NN.] qui est le contrapositif de (iic.).  
*pratiyogitva* [-tva] n. id.  
**प्रतियोगिन्** *pratiyogin* [agt. *pratiyuj*] a. m. n. f. *pratiyoginī* ifc. relatif à (iic.); opposé, contraire à (iic.) — m. adversaire, rival, opposant; partenaire | gram. absence | phil. [NN.] domaine d'origine d'une qualification relationnelle; opp. *anuyogin*.  
**प्रतियोध** *pratiyodha* [agt. *pratiyuj*] m. opposant, adversaire.  
**प्रतियोधन** *pratiyodhana* [act. *pratiyuj*] n. combat mutuel, duel.  
**प्रतियोधिन्** *pratiyodhin* [agt. *pratiyuj*] m. opposant, adversaire à sa mesure.  
**प्रतियोनि** *pratiyoni* [prati-yoni] adv. selon l'origine.  
**प्रतिरुद्ध** *pratiruddha* [pp. *pratirudh*] a. m. n. f. *pratiruddhā* empêché, mis en échec; arrêté, interrompu; affaibli.  
**प्रतिरुध्** *pratirudh* [prati-rudh<sub>2</sub>] v. [7] pr. (*pratirunaddhi*) pr. r. (*pratirunddhe*) pp. (*pratiruddha*) résister à, s'opposer à, empêcher; tenir en échec.

**प्रतिरूप्** *pratirūp* [prati-rūp] v. [10] pr. (*pratirūpayati*) pp. (*pratirūpita*) copier.  
**प्रतिरूप** *pratirūpa* [act. *pratirūp*] n. copie.  
**प्रतिरूपित** *pratirūpita* [pp. *pratirūp*] a. m. n. f. *pratirūpitā* copié.  
**प्रतिरोध** *pratirodha* [act. *pratirudh*] m. opposition, obstruction; arrêt.  
**प्रतिलभ्** *pratilabh* [prati-labh] v. [1] pr. r. (*pratilabhate*) pp. (*pratilabdha*) recevoir en retour, reprendre, récupérer | recevoir une punition en retour | apprendre, comprendre.  
**प्रतिलाभ** *pratilābha* [act. *pratilabh*] m. réception, obtention, récupération.  
**प्रतिलिख्** *pratilikh* [prati-likh] v. [6] pr. (*pratilikhati*) pp. (*pratilikhita*) écrire en retour, répondre à une lettre; recopier | essayer, nettoyer.  
**प्रतिलेखन** *pratilekhana* [act. *pratilikh*] n. courrier de réponse | exercice de recopiage, calligraphie | soc. nettoyage régulier des instruments d'usage quotidien — f. *pratilekhanā* soc. id.  
**प्रतिलोम** *pratiloma* [prati-loman] a. m. n. f. *pratilomā* à rebours, à rebrousse-poil, à contre-fil; contre nature | hostile, désagréable | aberrant (se dit d'un mariage endogame où la femme a un statut supérieur à l'homme); syn. *viloma*; opp. *anuloma* — f. *pratilomā* soc. formule magique prononcée à l'envers.  
*pratilomena* à l'envers; de droite à gauche; opp. *anulomena*.  
**प्रतिवक्तव्य** *prativaktavya* [pfp. [1] *prativac*] a. m. n. f. *prativaktavyā* à quoi l'on doit répondre; à contredire | qui doit être donné comme réponse.  
**प्रतिवक्त्र्** *prativaktr̥* [agt. *prativac*] a. m. n. f. *prativaktrī* qui répond (à <g.>); qui explique la loi.  
**प्रतिवच्** *prativac* [prati-vac] v. [2] pr. (*prativakti*) pp. (*pratyukta*) répondre (2 acc.), répliquer.  
**प्रतिवचन** *prativacana* [act. *prativac*] n. réponse | écho.  
**प्रतिवद्** *prativad* [prati-vad] v. [1] pr. (*prativadati*) pp. (*pratyudita*) parler à <acc.>; répondre, répondre à <acc.> | répéter — intens. (*prativāvadīti*) contredire.  
**प्रतिवदितव्य** *prativaditavya* [pfp. [3] *prativad*] a. m. n. f. *prativaditavyā* qui doit être contesté, réfuté ou disputé.  
**प्रतिवप्** *prativap* [prati-vap<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*prativapati*) pp. (*pratyupta*) incruster (des bijoux); insérer, ajouter; décorer avec, remplir de <i.>.  
**प्रतिवर्षम्** *prativarṣam* [prati-varṣa] adv. tous les ans.

**प्रतिवसति** *prativasati* [prati-vasati] adv. dans chaque foyer.  
**प्रतिवाक्य** *prativākya* [pfp. [1] *prativac*] n. réponse — a. m. n. f. *prativākya* qui peut être répondu.  
**प्रतिवात** *prativāta* [prati-vāta] m. vent contraire. *prativātam* adv. contre le vent.  
**प्रतिवाद** *prativāda* [act. *prativad*] m. contradiction; rejet; refus | réponse; réplique.  
**प्रतिवादिन्** *prativādin* [agt. *prativad*] a. m. n. f. *prativādinī* ifc. qui répond à, qui disobéit à (iic.); qui réfute, qui dénie, qui conteste (iic.) — m. interlocuteur; adversaire | phil. opposant d'une thèse; opp. *vādin* | soc. (droit) accusé, inculpé.  
**प्रतिवासुदेव** *prativāsudeva* [prati-vāsudeva] m. jn. personnage éminent [śalākāpuruṣa] d'une épopée, dans le rôle d'un anti-héros; not. Rāvaṇa, opposé au héros Rāma, et Jarāsandha, opposé au héros Kṛṣṇa.  
**प्रतिविद्** *prativid* [prati-vid<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*prativetti*) pp. (*pratividita*) percevoir; comprendre — ca. (*prativedayati*) dire, annoncer, faire savoir (2 acc.) | offrir, remettre.  
**प्रतिविधा** *pratividhā* [prati-vidhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*pratividadhāti*) pp. (*prativihita*) arranger, préparer, disposer | prévenir, agir contre (g.).  
**प्रतिविधान** *pratividhāna* [act. *pratividhā*] n. mesure contre (g.), moyen préventif, précaution.  
**प्रतिविन्ध्य** *prativindhya* [prati-vindhya] m. myth. [Mah.] np. de Prativindhya, fils de Yudhiṣṭhira et Draupadī; il tua le roi Citra<sub>2</sub> lors de la grande bataille, mais fut abattu par Aśvatthāmā pendant la nuit.  
**प्रतिविशिष** *prativīṣiṣ* [prati-vīṣiṣ] ps. (*prativīṣyate*) surpasser (i.).  
**प्रतिविष** *prativīṣa* [prati-vīṣa] n. antidote.  
**प्रतिवेश** *prativēśa* [prati-veśa] m. voisin. *prativēśika* [-ika] a. m. n. f. *prativēśikā* voisin. *prativēśin* [-in] a. m. n. f. *prativēśī* voisin — f. *prativēśī* voisine.  
**प्रतिशब्द** *pratiśabda* [prati-śabda] m. écho. *pratiśabdaka* [-ka] m. id. *pratiśabdaka* *iva* *rājavacanam anugacchati jano bhayāt* [K.] Par peur, les gens répètent en écho ce que dit le roi.  
**प्रतिशाखा** *pratiśākhā* [prati-śākhā] f. branche latérale | école ou secte véd. | pl. *pratiśākhās* ensemble des écoles véd. *pratiśākhām* adv. pour toutes les écoles du Veda.  
**प्रतिशास्** *pratiśās* [prati-śās] pp. (*pratiśīṣṭa*) commissioner.

**प्रतिशासन** *pratiśāsana* [act. *pratiśās*] n. fait de commissioner, d'envoyer un coursier.  
**प्रतिशिष्ट** *pratiśīṣṭa* [pp. *pratiśās*] a. m. n. f. *pratiśīṣṭā* envoyé en course, dépêché.  
**प्रतिश्याय** *pratiśyāya* [prati-śyāya] m. méd. froid, rhume.  
**प्रतिश्रव** *pratiśravā* [agt. *pratiśru*] a. m. n. f. *pratiśravā* qui répond; qui fait écho — act. m. promesse, engagement, vœu — f. *pratiśravā* ifc. id. *pratiśravānte* adv. après l'expiration d'une promesse.  
**प्रतिश्रु** *pratiśru* [prati-śru] v. [5] pr. (*pratiśrṇōti*) pp. (*pratiśruta*) entendre, écouter; prêter l'oreille à (g.) | promettre qqc. (acc.) à qqn. (g. dat.); s'engager à — dés. (*pratiśrūṣati*) vouloir promettre.  
*pūrvam artham pratiśrutya pratijñān hātum icchasi* [Rām.] Après avoir promis quelque chose, tu veux revenir sur ta parole.  
**प्रतिश्रुत्** *pratiśrut* [prati-śrut] f. écho.  
**प्रतिश्रुत** *pratiśruta* [pp. *pratiśru*] a. m. n. f. *pratiśrutā* entendu | promis, accepté; not. promis en mariage. *pratiśrute* adv. promesse ayant été faite.  
**प्रतिश्रुति** *pratiśruti* [act. *pratiśru*] f. réponse; promesse.  
**प्रतिश्रुत्का** *pratiśrūtka* [pratiśruta-ka] f. écho.  
**प्रतिषिद्ध** *pratiśiddha* [pp. *pratiśidh*] a. m. n. f. *pratiśiddhā* repoussé, empêché; interdit.  
**प्रतिषिध** *pratiśidh* [prati-sidh<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*pratiśedhati*) pp. (*pratiśiddha*) repousser, écarter (dat.), refuser, empêcher, interdire.  
**प्रतिषीव** *pratiśīv* [prati-sīv] v. [4] pr. (*pratiśīvyati*) pfp. (*pratiśīvyā*) coudre sur.  
**प्रतिषीव्य** *pratiśīvyā* [pfp. [1] *pratiśīv*] a. m. n. f. *pratiśīvyā* à coudre sur.  
**प्रतिषेध** *pratiśedha* [act. *pratiśidh*] m. refus, défense, interdiction, prohibition | gram. exception | gram. négation, sens du préfixe privatif 'a'; on distingue la négation *prasajyapariśedha* des composés *tatpuruṣa* de l'exclusion *paryudāsa* des composés *bahuvrīhi* — v. [11] pr. (*pratiśedhayati*) nier. *vidhyuttarakālāḥ pratiśedhā bhavanti* gram. [Mahābhāṣya] Les règles prohibitives sont ultérieures aux règles prescriptives.  
**प्रतिषेध्य** *pratiśedhya* [act. *pratiśidh*] a. m. n. f. *pratiśedhyā* qui doit être nié.  
**प्रतिष्ठ** *pratiṣṭha* [agt. *pratiṣṭhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pratiṣṭhā* stable, ferme, solide; célèbre — ifc. se terminant par, menant à, prenant pour base (iic.) — n. point

de support, centre, base — f. cf. *pratiṣṭhā*.  
*pratiṣṭhā hr̥dyā jaghantha* [RV.] Tu m'as touché en plein cœur.

**प्रतिष्ठा** *pratiṣṭhā*<sub>1</sub> [*prati-sthā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pratiṣṭhati*) pr. r. (*pratiṣṭhate*) pp. (*pratiṣṭhita*) pf. (*sam*) s'étendre, reposer sur ⟨acc.⟩ | cesser, disparaître, se coucher (astre) — ca. (*pratiṣṭhāpayati*) conduire à, porter sur ⟨loc.⟩ | établir, fonder, soutenir; offrir, accorder à qqn. ⟨dat. loc.⟩; conférer à ⟨dat. loc.⟩.

*pratiṣṭhāpayitavya* qui doit être mis en tête.

**प्रतिष्ठा** *pratiṣṭhā*<sub>2</sub> [f. *pratiṣṭha*] f. base, fondement, support; réceptacle; piédestal | stabilité; persévérance | domicile, maison; lieu de repos, confort; place, poste, haute dignité | soc. rite, cérémonie, consécration; accession au trône; installation d'une image; cf. *prāṇapraṣṭhā*, *liṅgapraṣṭhā* | phil. [*śaivasiddhānta*] aspect stable du *bindu* associé à *Sadāśiva-Vāmadeva*.

*gato'si sarvāsvāyudhavidyāsu parāṃ pratiṣṭhām*  
Tu es parvenu à la complète connaissance de toutes les armes.

*pratiṣṭhācārya* [*ācārya*] m. soc. religieux ayant qualité pour consacrer les images sacrées.

*pratiṣṭhātantra* [*tantra*] n. lit. np. du *Pratiṣṭhātantra* "Traité des consécrations", qui codifie l'installation et la consécration des images sacrées.

*pratiṣṭhāpana* [*āpana*] n. fixation, placement | not. érection ou consécration d'une image sacrée.

*pratiṣṭhālakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. attribut caractéristique d'une image sacrée aux fins d'identifier la divinité [*devatā*] représentée.

*pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya* [*sāra-samuccaya*] m. lit. np. du *Pratiṣṭhālakṣaṇasārasamuccaya*, manuel du 11<sup>e</sup> siècle, qui détaille la construction et l'installation des images sacrées.

**प्रतिष्ठान** *pratiṣṭhāna* [act. *pratiṣṭhā*<sub>1</sub>] n. base, piédestal; support, fondement | géo. [Mah.] gué [*tīrtha*] au confluent de la *Gaṅgā* et de la *Yamunā*; cf. *prayāga* | géo. np. de la ville de *Pratiṣṭhāna* sur la *Godāvarī* (mod. *Paiṭhaṇa*); c'était la capitale des *Sātavāhanās*.

*pratiṣṭhānapura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de *Pratiṣṭhānapura*, au confluent de la *Gaṅgā* et de la *Yamunā* (sur la rive opposée à mod. *Allahabad*); myth. c'était la capitale des premiers rois de la lignée lunaire; *Indra* l'offrit à *Sudyumna*, qui la donna à *Purūravā*.

**प्रतिष्ठापित** *pratiṣṭhāpita* [pp. ca. *pratiṣṭhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pratiṣṭhāpitā* fixé, installé; érigé.

**प्रतिष्ठित** *pratiṣṭhita* [pp. *pratiṣṭhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pratiṣṭhitā* situé, placé, posé; établi, fondé; fixé, ferme, prouvé.

*pratiṣṭhitatva* [-*tva*] n. fait d'être établi.

**प्रतिसंस्कार** *pratisaṃskāra* [act. *pratisaṃskṛ*] m. restauration, réparation.

**प्रतिसंस्कृ** *pratisaṃskṛ* [*prati-saṃskṛ*] pp. (*pratisaṃskṛta*) réparer, restaurer; rééditer.

**प्रतिसंहित** *pratisaṃhita* [pp. *pratisaṃdhā*] a. m. n. f. *pratisaṃhitā* visé; dirigé vers.

**प्रतिसंह** *pratisaṃhṛ* [*prati-saṃhṛ*] v. [1] pr. (*pratisaṃharati*) pp. (*pratisaṃhṛta*) retirer; retenir, restreindre, empêcher.

**प्रतिसद्** *pratisad* [*prati-sad*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pratisīdati*) repartir | avoir en aversion.

**प्रतिसंधा** *pratisaṃdhā* var. *pratisandhā* [*pratisaṃdhā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*pratisaṃdhāti*) v. [3] pr. r. (*pratisaṃdhatte*) réarranger | ajuster; fixer (not. la flèche sur la corde de l'arc) | se remémorer, se rappeler de; comprendre.

**प्रतिसंधान** *pratisaṃdhāna* var. *pratisandhāna* [act. *pratisandhā*] n. réunion, assemblage; synthèse | transition entre deux périodes | souvenir, fait de se rappeler de.

**प्रतिसंधि** *pratisaṃdhi* var. *pratisandhi* [act. *pratisandhā*] m. réunion | renaissance; transition entre deux âges.

**प्रतिसर** *pratisarā* [agt. *pratisṛ*] m. ["qui fait une boucle"] cercle | cordon ou ruban attaché autour du poignet ou du bras comme amulette (not. dans la cérémonie du mariage); bracelet; syn. *kautuka* | guirlande | serviteur; arrière-garde — f. *pratisarā* ifc. id.

*pratisarābandha* [*bandha*] m. n. garde, protection | pl. soc. ensemble de formules magiques protégeant des démons.

**प्रतिसर्ग** *pratisarga* [*prati-sarga*] m. phil. cycle de création secondaire, associé au *kalpa*; opp. *prākṛtasarga*; cf. *pañcalakṣaṇa*.

**प्रतिसृ** *pratisṛ* [*prati-sṛ*] v. [1] pr. (*pratisarati*) pp. (*pratisṛta*) s'opposer à, se ruer sur, fondre sur, attaquer | retourner, revenir chez soi | parcourir le pays en tous sens — ca. (*pratisārayati*) faire revenir; remettre à sa place | écarter, éloigner, séparer.

**प्रतिसकीर्ण** *pratiskīrṇa* [pp. *pratiskṛ*] a. m. n. f. *pratiskīrṇā* maltraité.

**प्रतिसकृ** *pratiskṛ* [*prati-kṛ*] v. [6] pr. (*pratiskirati*) pft. r. (*praticaskare*) pp. (*pratiskīrṇa*) éparpiller, mettre en pièces.

sa mugdhakāntāstanaṅgabhaṅgurairurovidāraṃ praticaskare nakhaiḥ lit. [SPV.] Il (Narasimha) déchiqueta la poitrine (du démon) avec ses griffes, courbées du désir de la poitrine voluptueuse de sa bien-aimée.

**प्रतिस्पर्ध** *pratispardh* [prati-spardh] v. [1] pr. r. (*pratispardhate*) rivaliser, être en compétition avec; émuler.

**प्रतिस्पर्धिन्** *pratispardhin* [agt. *pratispardh*] a. m. n. f. *pratispardhinī* émule; rival | du. *pratispardhinau* opposants, adversaires.

**प्रतिहत** *pratihata* [pp. *pratihan*] a. m. n. f. *pratihata* repoussé, écarté, retenu.

*pratihataṃ amaṅgalam* le malheur est écarté (formule pour conjurer un mauvais présage).

*pratihataraya* [raya] a. m. n. f. *pratihatarayā* dont le courant est empêché.

**प्रतिहत्य** *pratihatyā* [abs. *pratihan*] adv. dans la direction opposée.

**प्रतिहन्** *pratihan* [prati-han<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*pratihanti*) pp. (*pratihata*) repousser, écarter; arrêter, retenir, empêcher; affaiblir | garder fermé (not. outre) | attaquer, assaillir; frapper, blesser; offenser.

**प्रतिहरण** *pratihāraṇa* [act. *pratihṛ*] n. fait de repousser; rejet; évitement.

**प्रतिहर्तृ** *pratihartṛ* [agt. *pratihṛ*] m. celui qui repousse ou arrête | soc. prêtre assistant de l'*udgātṛ* dans le rite solennel védique; il chante la partie terminale d'un hymne [*pratihāra*].

**प्रतिहार** *pratihāra* var. *pratihāra* [agt. *pratihṛ*] m. f. *pratihārī* fait de presser, fermeture; fait de retenir, arrêt; fait de repousser | phon. contact de la langue avec les dents lors de la prononciation des dentales | soc. syllabes chantées par le *pratihartṛ* lorsqu'il se met à chanter, au dernier vers d'un hymne | soc. formule magique prononcée sur les armes | porte; gardien, portier |[*pratihāra*] hist. np. d'une dynastie d'Inde de l'Ouest | du. *pratihārau* les deux statues de gardiens à l'entrée d'un temple — f. *pratihārī* soc. gardienne de porte royale.

**प्रतिहृ** *pratihṛ* [prati-hṛ<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pratiharati*) pp. (*pratihṛta*) jeter, lancer sur ⟨loc.⟩ | frapper, attaquer, combattre; repousser, retenir | presser, fermer en poussant, garder fermé.

**प्रतिहृत** *pratihṛta* [pp. *pratihṛ*] a. m. n. f. *pratihṛtā* frappé, blessé, battu.

**प्रती** *pratī* pf. *prati*.

**प्रती** *pratī*<sub>2</sub> [prati-i] v. [2] pr. (*pratyeti*) pr. r. (*pratīte*) pp. (*pratīta*) pf. (*sam*) aller vers, aller contre; résister à; retourner, revenir |

admettre, croire, avoir confiance; reconnaître — ca. (*pratyāyayati*) convaincre de, faire croire.

**प्रतीक** *prātīka* [prati-īka] a. m. n. f. *prātīkā* contraire, inversé | symbolique — ifc. tourné vers, dirigé vers, qui fait face à, opposé à, regardant ⟨iic.⟩ — n. extérieur, surface; apparence | face, visage, front — m. image, symbole; copie; membre, partie | lit. citation d'un passage du texte d'origine dans un commentaire; son premier segment, utilisé comme incipit | gram. focalisation d'un commentaire grammatical; par ex. un *vārttika* pour le *bhāṣya*, un exemple à l'appui [*udāharaṇa*] ou un détail opérationnel pour la dérivation [*prakriyā*], etc. | jn. symbole de la religion jaïne

*pratīkanāṭaka* [nāṭaka] n. lit. drame allégorique.

**प्रतीकार** *pratīkāra* cf. *pratīkāra*.

**प्रतीकाश** *pratīkāśa* [prati-īkāśa] m. ressemblance.

**प्रतीक्ष** *pratīkṣ* [prati-īkṣ] v. [1] pr. r. (*pratīkṣate*) pp. (*pratīkṣita*) attendre; s'attendre à, anticiper | supporter; tolérer.

*kālaḥ kaścitpratīkṣyatām* attends quelque temps.

**प्रतीक्षा** *pratīkṣa* [agt. *pratīkṣ*] a. m. n. f. *pratīkṣā* qui regarde en arrière — ifc. qui s'attend à, qui anticipe, qui a hâte de ⟨iic.⟩ — act. f. cf. *pratīkṣā*.

*muhūrtaṃ pratīkṣā karaṇīyā* il faut attendre un instant.

*sukhapratīkṣa* qui anticipe du plaisir | de nature optimiste.

**प्रतीक्षा** *pratīkṣā* [f. *pratīkṣa*] f. anticipation; attente | considération, respect, vénération.

*tvayā pratīkṣā karaṇīyā* tu dois attendre.

**प्रतीची** *pratīcī* [f. *pratyac*] f. la direction de l'Ouest.

*pratīcya* [-a] m. pays de l'Ouest; pl. ses habitants. *pratīcyeṣvarthamātrakam* lit. [HC.] Les (poètes) occidentaux sont soucieux de sens.

**प्रतीत** *pratīta* [pp. *pratī*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pratītā* reconnu, approuvé; convaincu de, confiant; satisfait.

*pratīta ... iti* connu sous le nom de ... [nom.].

*pratītapadārtha* [padārtha] m. gram. sens reconnu; sens voulu.

**प्रतीति** *pratīti* [act. *pratī*<sub>2</sub>] f. conséquence obligée, inéluçtabilité; évidence | compréhension correcte; conviction; croyance; foi | confiance; crédit | notoriété; respect.

**प्रतीत्य** *pratītya* [pfp. [1] *pratī*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pratītyā* à approuver — n. réconfort, consolation; confirmation; réconfort — abs. ind. bd. ayant reconnu (l'origine des manifestations).

*pratītyasamutpāda* [samutpāda] m. bd. la chaîne des causes de la souffrance; elle a 12

étapes : l'ignorance [avidyā], la formation mentale [saṃskāra], la connaissance [vijñāna], le nom et la forme [nāmarūpa], les 6 perceptions sensorielles [saḍāyatana], le contact [sparśa], la sensation [vedanā], le désir [tṛṣṇā], l'attachement [upādāna], l'existence [bhāva], la naissance [jāti] et la décrépitude [jarā]; parcourue en sens contraire elle devient la “source du réconfort” (par la libération) || pali *paticchayasamutpada*.

**प्रतीन्धक** *pratīndhaka* [prati-indhaka] m. myth. [Rām.] np. du roi Pratīndhaka Janaka, fils de Maru, père de Kīrtiratha.

**प्रतीप** *pratīpa* [prati-ap] a. m. n. f. *pratīpā* à contre-courant ; à rebrousse-poil, à l'envers | désagréable, obstiné, rétrograde — m. adversaire, ennemi | myth. [Mah.] np. du roi *kaurava* Pratīpa “Revêche” père de Devāpi, Sāmtanu et Bāhlika ; cf. Gaṅgā — v. [11] pr. r. (*pratīpāyate*) s'opposer à, être hostile envers (loc.).

*pratīpaga* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pratīpagā* qui va à contre-courant ; qui va à reculons.

*pratīpokti* [ukti] f. contradiction.

*pratīpopamā* [upamā<sub>2</sub>] f. lit. rhét. comparaison inversée (par ex. comparer la Lune à un visage pour vanter sa beauté).

**प्रतीपक** *pratīpaka* [pratī-paka<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pratīpakā* opposé, contraire ; hostile — m. myth. [BhP.] np. du roi Pratīpaka Janaka “l'Hostile”, fils de Maru, père de Kīrtirāta.

**प्रतीहार** *pratīhāra* [pratī-hāra<sub>1</sub>] m. [pratihāra] soc. portier | hist. np. de la dynastie des Pratīhārās, fondée par Nāgabhaṭa I ; ils régnaient à l'Ouest du Deccan, leur capitale était Bhinnaimala (mod. Bhinnal près du Mont Ābu) puis Kanyākubjā-Mahodayā (mod. Kanauj) du 8<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> siècle ; cf. Mihirabhoja<sub>1</sub>.

*pratīhārendurāja* [indu-rāja] m. hist. np. du rhétoricien Pratīhārendurāja, élève de Mukula (10<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit un commentaire du Kāvyaśāstra.

**प्रतुद** *pratuda* [pra-tuda] m. [“qui donne des coups de bec”] se dit d'oiseaux comme le pigeon, le faucon, etc.

**प्रतृद्** *pratṛd* [pra-tṛd] v. [7] pr. (*pratṛṇatti*) pp. (*pratṛṇna*) percer avec un épieu, embrocher.

**प्रतृ** *pratṛ* [pra-tṛ] v. [1] pr. (*pratāratī*) pp. (*pratīrṇa*) traverser, franchir — ca. (*pratārayati*) tromper, induire en erreur ; séduire, persuader de (dat. loc.).

**प्रतोली** *pratolī* f. porte d'accès à une ville.

**प्रत्त** *pratta* [contr. *pradatta*] a. m. n. f. *prattā* donné, offert, accordé — f. *prattā* soc. promise en mariage.

**प्रत्न** *pratnā* [pra-tna] a. m. n. f. *pratnā* précédent ; ancien | usuel ; traditionnel, coutumier — n. phon. nom d'un mètre.

*pratnathā* [-thā] adv. comme autrefois ; traditionnellement.

**प्रत्यक्** *pratyak* iic. *pratyac*.

**प्रत्यक्ष** *pratyakṣa* [prati-akṣa] a. m. n. f. *pratyakṣā* devant les yeux ; visible, perceptible ; manifeste | clair, direct, immédiat ; réel — n. évidence oculaire | soin de (g.) | phil. perception ; constatation, expérience directe ; [Nyāya] l'observation, un des 4 moyens de connaissance légitime [*pramāṇa*] — n. propriété générique.

*pratyakṣam* var. *pratyakṣe* adv. en présence de, à la vue de ; publiquement.

*pratyakṣīkṛ* rendre visible ; rendre évident, révéler | inspecter, vérifier de ses propres yeux.

*nimilitākṣo'ham* *pratyakṣīkaromi tvām yojanasahasradūrasthasuhṛdam* Les yeux fermés, je te manifeste à mille étapes de distance mon amitié.

*pratyakṣakarāṇa* [karāṇa] n. phil. organe ou moyen de perception.

*pratyakṣakṛta* [kṛta] a. m. n. f. *pratyakṣakṛtā* soc. se dit d'un hymne dans lequel la divinité est adressée directement ou à la 2<sup>e</sup> personne.

*pratyakṣacārin* [cārin] a. m. n. f. *pratyakṣacāriṇī* se déplaçant dans le champ de vue de (g.).

*pratyakṣatā* [-tā] f. visibilité ; évidence.

*pratyakṣatayā* i. adv. au vu de tous, publiquement.

*pratyakṣapramā* [pramā<sub>2</sub>] f. phil. [Nyāya] connaissance correcte issue de la perception.

*pratyakṣabrahman* [brāhman] n. phil. support cosmogonique des poètes véd. visant à rendre perceptible le *brahman*.

*pratyakṣādisaṃvāda* [ādi-saṃvāda] m. phil. épistémologie basée sur la perception etc.

**प्रत्यग्** *pratyag* iic. *pratyac*.

*pratyagātman* [ātman] m. phil. [Vedānta] l'âme individuelle ; le moi ; l'individu.

*pratyagjyotis* [jyotis] n. phil. la lumière intérieure.

**प्रत्यग्नि** *pratyagni* [prati-agni] adv. vers le feu ; en face du feu.

**प्रत्यग्र** *pratyagra* [prati-agra] a. m. n. f. *pratyagrā* frais, récent, nouveau, jeune ; pur.

*pratyagram* récemment.

*pratyagrāiḥ kuṭajakusumaiḥ* [MD.] Avec des fleurs de jasmin fraîchement cueillies.

*pratyagrātā* [-tā] f. fraîcheur, nouveauté.

*pratyagratva* [-tva] n. id.

**प्रत्यङ्ग** *pratyāṅga* [prati-āṅga<sub>1</sub>] n. partie secondaire du corps (front, nez, menton, doigts, oreilles) | division, section, part; subdivision (d'une discipline).

**प्रत्यङ्गिरा** *pratyāṅgirā* [prati-āṅgiras] f. phil. [Tantra] antidote à un sort | myth. forme tantr. de Durgā.

**प्रत्यच्** *pratyac* var. *pratyāñc* [prati-ac] a. m. n. f. *praticī* [m. nom. *pratyāñ*; n. nom. *pratyak*] tourné vers l'arrière; tourné vers l'intérieur | tourné vers l'Occident; occidental — ind. à l'ouest de (abl.) — f. *praticī* l'Occident, la direction de l'Ouest.

*pratyak* adv. en arrière; à l'intérieur; à l'Ouest.

**प्रत्यध्व** *pratyadhva* [prati-adhvan] m. chemin de retour.

**प्रत्यनिलम्** *pratyānilam* [prati-anila] adv. contre le vent.

**प्रत्यनीक** *pratyānīka* [prati-anīka] a. m. n. f. *pratyānīkā* qui fait front, qui résiste; hostile, opposé | qui se mesure à, qui rivalise avec (iic.) — m. adversaire; ennemi — n. armée hostile | hostilité; rivalité | soc. hostilités envers la famille d'un ennemi.

**प्रत्यन्त** *pratyanta* [prati-anta] a. m. n. f. *pratyantā* voisin, contigu, adjacent — m. frontière, bordure | région frontalière, marche.

*pratyantajanapada* [janapada] n. population des marches | pl. tribus barbares.

**प्रत्यपकार** *pratyapakāra* [act. *pratyapakṛ*] m. vengeance.

**प्रत्यपक्** *pratyapakṛ* [prati-apakṛ] v. [1] pr. (*pratyapakarṣati*) abs. (*pratyapakṛtya*) se venger sur (acc.).

**प्रत्यभिघृ** *pratyabhighṛ* [prati-abhighṛ] ca. (*pratyabhighārayati*) asperger répétitivement.

**प्रत्यभिज्ञा** *pratyabhijñā* [prati-abhijñā<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*pratyabhijñāti*) pr. r. (*pratyabhijñāte*) pp. (*pratyabhijñāta*) reconnaître, se rappeler de; savoir, comprendre | retrouver ses esprits, reprendre conscience — ca. (*pratyabhijñāpayati*) rappeler.

**प्रत्यभिज्ञा** *pratyabhijñā*<sub>2</sub> [act. *pratyabhijñā*<sub>1</sub>] f. fait de reconnaître | [īśvarapratyabhijñā] phil. [Trika] np. de la Pratyabhijñā "Reconnaissance (de sa propre identité avec le Seigneur)", doctrine reconnaissant l'identité de l'âme individuelle et de l'Âme universelle, développée par Utpaladeva et Abhinavagupta; elle affirme la réalité du Monde et transcende l'opposition entre dualisme [*dvaita*] et monisme [*advaita*] — m. *pratyabhijñā* ifc. reconnaissance de (iic.).

*pratyabhijñādarśana* [darśana] n. phil. système phil. de la Reconnaissance (du Seigneur) [Pratyabhijñā], enseigné par l'école Trika du shivaïsme du Kaśmīra; il fut développé not. par Vasugupta, Somānanda, Utpaladeva, Abhinavagupta et Kṣemarāja; son but est que Jīva s'identifie à Śiva.

*pratyabhijñāsāstra* [śāstra] n. phil. science de la Reconnaissance, développée au Kaśmīra au 9<sup>e</sup> siècle; cf. *pratyabhijñādarśana*.

*pratyabhijñāhṛdaya* [hṛdaya] n. lit. np. du Pratyabhijñāhṛdaya "Essence de la reconnaissance du Soi", compendium de *pratyabhijñāsāstra* dû à Kṣemarāja.

**प्रत्यभिज्ञात** *pratyabhijñāta* [pp. *pratyabhijñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pratyabhijñātā* connu, reconnu.

**प्रत्यभिवಾದ** *pratyabhivāda* [prati-abhivāda] m. soc. acte de saluer en retour; par respect, on allonge [pluta] la dernière voyelle du nom d'une personne dont on retourne le salut.

**प्रत्यय** *pratyaya* [act. *pratī*<sub>2</sub>] m. croyance, conviction, foi, confiance en (g.); opinion | assurance, preuve; certificat; connaissance, expérience | raison, cause, motif | phil. cognition, compréhension | bd. [Abhidharma] cause, moyen, support; efficacité causale [paccaya], dont il existe 24 modes | gram. mot dérivé, désinence, suffixe; inflexion; not. *strīpratyaya*, suffixe de formation de thème féminin; *suppratyaya*, suffixe d'inflexion nominale; *tiñpratyaya*, suffixe d'inflexion verbale; *puruṣapratyaya*, suffixe de conjugaison indiquant la personne; *kṛtpratyaya*, suffixe de formation nominale primaire; *taddhitapratyaya*, suffixe de formation nominale secondaire || pali *paccaya*.

*pratyayaṃ gam* acquérir confiance en (acc.).  
*tvadvācanapratyayāt* sur la foi de votre parole.  
*mūḍhaḥ parapratyayaneyabuddhiḥ* un sot a l'esprit influencé par les opinions des autres.

*pratyayādhikāra* [adhikāra] m. gram. relation sémantique exprimée par un suffixe *taddhita*.

*pratyayānta* [anta] m. gram. forme produite par un suffixe *pratyaya*; thème nominal ou verbal; cf. *kṛdanta*, *taddhitānta*; forme fléchie nominale ou verbale; cf. *subanta*, *tiñanta*.

*pratyayārtha* [artha] m. gram. sens d'un suffixe.  
*pratyayāśrita* [āśrita] n. lit. le choix des suffixes, un procédé littéraire [alamkāra].

*pratyayin* [-in] a. m. n. f. *pratyayinī* qui inspire confiance.

प्रत्यर्थं *pratyarth* [prati-arth] v. [10] pr. (*pratyarthayati*) pp. (*pratyarthita*) défier (au combat).  
 प्रत्यर्थम् *pratyartham* [prati-arthā] adv. dans tous les cas, pour chaque objet.  
 प्रत्यर्थिन् *pratyarthin* [agt. *pratyarth*] a. m. n. f. *pratyarthinī* hostile — ifc. qui s'oppose à, qui affronte (iic.) — m. adversaire, opposant ; rival | soc. (droit) accusé, inculpé.  
 प्रत्यर्प *pratyarp* [prati-r] ca. (*pratyarpayati*) pp. (*pratyarpita*) renvoyer, retourner ; redonner ; remettre.  
 प्रत्यर्पित *pratyarpita* [pp. *pratyarp*] a. m. n. f. *pratyarpitā* retourné ; remis.  
 प्रत्यवमर्श *pratyavamarśa* [pratyavamrś] m. réflexion ; contemplation, méditation ; conscience | phil. pouvoir de discrimination cognitive.  
 प्रत्यवमृश् *pratyavamrś* [prati-avamrś] v. [1] pr. (*pratyavamrśati*) réfléchir, contempler, méditer.  
 प्रत्यवरुह *pratyavaruh* [prati-avaruh] v. [1] pr. (*pratyavarohati*) descendre de nouveau ; descendre de (abl.) (en l'honneur de (acc.)) | célébrer le festival de *pratyavarohaṇa* — ca. (*pratyavaropayati*) faire descendre ; priver de (abl. i.).  
 प्रत्यवरोह *pratyavarohā* [act. *pratyavaruh*] m. fait de descendre | série descendante.  
 प्रत्यवरोहण *pratyavarohaṇa* [act. *pratyavaruh*] n. soc. rite domestique [gr̥hya<sub>2</sub>] pendant le mois *mārgaśīrṣa* ; on doit “descendre de son lit” et dormir par terre.  
*pratyavarohaṇīya* [-īya] m. soc. cérémonie solennelle lors du *vājapeya* où le roi fait serment de ne jamais s'abaisser devant quiconque.  
 प्रत्यवाय *pratyavāya* [act. *ave*] m. décroissance ; diminution | retour arrière ; opposé | ennui ; désagrément | offense ; péché.  
 प्रत्यवीक्षण *pratyavīkṣaṇa* [prati-avīkṣaṇa] n. observation directe.  
 प्रत्यवे *pratyave* [prati-ave] v. [2] pr. (*pratyavaiti*) pp. (*pratyaveta*) redescendre | offenser ; pêcher.  
 प्रत्यह *pratyah* [prati-ah] pft. (*pratyāha*) (présent) dire qqc. (acc.) à qqn. (acc.) | répondre à.  
 प्रत्यह *pratyaha* [prati-aha<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pratyahā* quotidien.  
 प्रत्यहम् *pratyaham* [prati-ahan] adv. chaque jour, quotidiennement.  
 प्रत्याख्या *pratyākhyā* [prati-ākhyā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*pratyākhyāti*) pp. (*pratyākhyāta*) refuser, repousser, répudier ; nier.  
 प्रत्याख्यान *pratyākhyāna* [act. *pratyākhyā*] n. refus,

déni, répudiation | soc. vœu d'ascétisme, renoncement.  
 प्रत्यागम् *pratyāgam* [prati-āgam] v. [1] pr. (*pratyāgacchati*) pp. (*pratyāgata*) revenir.  
 प्रत्याचक्ष *pratyācakṣ* [prati-ācakṣ] v. [2] pr. r. (*pratyācaṣṭe*) repousser, rejeter ; refuser.  
 प्रत्यादिश *pratyādiś* [prati-ādiś] v. [1] pr. (*pratyādiśati*) pp. (*pratyādiṣṭa*) ordonner, prescrire | repousser, écarter, répudier.  
 प्रत्यादिष्ट *pratyādiṣṭa* [pp. *pratyādiś*] a. m. n. f. *pratyādiṣṭā* ordonné, prescrit | repoussé, répudié.  
 प्रत्यादेश *pratyādeśa* [act. *pratyādiś*] m. rejet, refus ; mise à l'écart, répudiation | fait de surpasser, de rabaisser, de faire honte | ce qui fait honte (à (g.)).  
*urvaśī pratyādeśaḥ śriyaḥ* *Urvaśī* fait écran à *Śri*.  
 प्रत्यापन्न *pratyāpanna* [prati-āpanna] a. m. n. f. *pratyāpannā* revenu, retourné.  
*pratyāpannacetana* [cetana] a. m. n. f. *pratyāpannacetanā* qui a repris ses esprits.  
 प्रत्याभू *pratyābhū* [prati-ābhū<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pratyābhavati*) être à portée ; être aux ordres de.  
 प्रत्याय *pratyāy* [ca. *prati*<sub>2</sub>] v. [10] pr. (*pratyāyayati*) pp. (*pratyāyita*) convaincre de, faire croire.  
 प्रत्याय *pratyāya* [act. *prati*<sub>2</sub>] m. taxe, tribut.  
 प्रत्यायक *pratyāyaka* [agt. ca. *prati*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pratyāyikā* qui fait comprendre ; convaincant, crédible.  
 प्रत्यायन *pratyāyana* [agt. ca. *prati*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pratyāyanī* qui fait comprendre ; convaincant, crédible — act. n. explication, démonstration — f. *pratyāyanā* persuasion.  
 प्रत्यायित *pratyāyita* [pp. ca. *prati*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pratyāyitā* ifc. convaincu de ; qui fait confiance à — m. personne de confiance.  
 प्रत्याय्य *pratyāyya* [pfp. [1] ca. *prati*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pratyāyyā* à encourager ; à soutenir.  
 प्रत्यार्य *pratyārya* [prati-ārya] m. lit. vers en réponse à un vers *ārya*.  
 प्रत्यालीढ *pratyāliḍha* [prati-āliḍha] a. m. n. f. *pratyāliḍhā* mangé — n. position de tir avec le genou gauche en avant, la jambe droite tirée en arrière ; opp. *āliḍha*.  
 प्रत्यावृत् *pratyāvṛt* [prati-āvṛt<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*pratyāvartate*) pp. (*pratyāvṛtta*) se retourner, revenir en arrière — ca. (*pratyāvartayati*) repousser.  
 प्रत्यावृत्त *pratyāvṛtta* [pp. *pratyāvṛt*] a. m. n. f. *pratyāvṛttā* retourné ; tourné vers (visage) | revenu ; de retour | répété.  
 प्रत्यावृत्ति *pratyāvṛtti* [act. *pratyāvṛt*] f. retour.

**प्रत्याशा** *pratyāśā* [*prati-āśā*<sub>2</sub>] f. confiance, espérance; espoir, attente.

*pratyāśin* [-in] a. m. n. f. *pratyāśinī* qui espère, qui s'attend à; confiant.

**प्रत्याश्वस्** *pratyāśvas* [*prati-āśvas*] v. [2] pr. (*pratāśvasiti*) reprendre son souffle; reprendre courage; revivre.

**प्रत्याश्वस्त** *pratyāśvasta* [*pratyāśvas-ta*] a. m. n. f. *pratyāśvastā* rafraîchi, régénéré, réconforté.

**प्रत्याश्वस** *pratyāśvāsa* [act. *pratyāśvas*] m. fait de reprendre son souffle | récupération; réconfort.

**प्रत्यासत्ति** *pratyāsatti* [act. *pratyāsad*] f. vicinité, proximité | gram. analogie | bonne humeur; opp. *āsatti*.

**प्रत्यासद्** *pratyāsad* [*prati-āsad*] v. [1] pr. (*pratyāsīdati*) s'asseoir en face de, s'asseoir vers (acc.).

**प्रत्यासन्न** *pratyāsanna* [pp. *pratyāsad*] a. m. n. f. *pratyāsannā* proche, voisin (de (g. iic.)) | imminent — n. proximité, voisinage.

*pratyāsannatā* [-tā] f. proximité, voisinage.

**प्रत्याहार** *pratyāhāra* [act. *pratyāhr̥*] m. fait de retirer; retraite, abstraction; dissolution | phil. la concentration par rétraction des sens, 5<sup>e</sup> étape du *rājayoga*; cf. *aṣṭāṅgayoga* | gram. [“sélection par énoncé condensé”] abréviation par un phonème suivi d'un marqueur, désignant un ensemble de phonèmes dans les *pratyāhārasūtrāṇi* de Pāṇini.

*pratyāhāramṛtyu* [*mṛtyu*] a. m. n. f. dont la mort est imminente.

*pratyāhārasūtra* [*sūtra*] n. pl. *pratyāhārasūtrāṇi* formulaire mnémotechnique pour composer des ensembles de phonèmes du sanskrit : *a i u ṅ | ṛ ḷ k | e o ṅ | ai au c | ha ya va ra ṭ | la ṅ | ṅa ma ṅa ṅa na m | jha bha ṅ | gha ḍha dha ṣ | ja ba ga ḍa da ś | kha pha cha ṭha tha ca ṭa ta v | ka pa y | śa ṣa sa r | ha l | |*; les dernières consonnes de chaque vers [*pāda*] sont des marqueurs [*anubandha*]; un *pratyāhāra* comprend un phonème de début, et un marqueur final; il nomme tous les phonèmes intermédiaires, marqueurs exclus; ainsi *hal* nomme toutes les consonnes, *ac* les voyelles, *śar* les sibilantes, *yaṅ* les semi-voyelles, et *al* tout l'alphabet; syn. *śivasūtra*, *maheśvarasūtra*.

**प्रत्याहृ** *pratyāhr̥* [*prati-āhr̥*] v. [1] pr. (*pratyāharati*) pp. (*pratyāhr̥ta*) rapporter, remettre; reprendre.

**प्रत्याहृत** *pratyāhr̥ta* [pp. *pratyāhr̥*] a. m. n. f. *pratyāhr̥tā* repris, recapturé.

**प्रत्युक्त** *pratyukta* [pp. *prativac*] a. m. n. f. *pratyuktā* répondu — n. réponse.

**प्रत्युत** *pratyuta* [*prati-uta*<sub>1</sub>] adv. au contraire; plutôt.

**प्रत्युत्था** *pratyutthā* [*prati-utthā*] v. [1] pr. (*pratyuttiṣṭhati*) pp. (*pratyutthita*) se lever pour accueillir (acc.).

**प्रत्युत्थान** *pratyutthāna* [act. *pratyutthā*] n. soc. acte de se lever pour accueillir une personne.

**प्रत्युत्पन्न** *pratyutpanna* [*prati-utpanna*] a. m. n. f. *pratyutpannā* présent, prêt.

*pratyutpannabuddha* [*buddha*] m. bd. Buddha du temps présent.

*pratyutpannamati* [*mati*] a. m. n. f. à l'esprit vif; attentif.

*pratyutpannamatitva* [-tva] n. présence d'esprit.

**प्रत्युत्सुक** *pratyutsuka* [*prati-utsuka*] a. m. n. f. *pratyutsukā* désirant.

**प्रत्युदाहरण** *pratyudāharaṇa* [act. *udāhr̥*] n. contre-exemple, réfutation | gram. not. contre-exemple à une règle.

**प्रत्युदाहृ** *pratyudāhr̥* [*prati-udāhr̥*] v. [1] pr. (*pratyudāharati*) pp. (*pratyudāhr̥ta*) répondre; donner la réponse | gram. donner un contre-exemple.

**प्रत्युदाहृत** *pratyudāhr̥ta* [pp. *pratyudāhr̥*] a. m. n. f. *pratyudāhr̥tā* répondu; réfuté.

**प्रत्युपकार** *pratyupakāra* [act. *pratyupakṛ*] m. fait de retourner un service; gratitude.

*pratyupakārārtham* en reconnaissance de services rendus.

**प्रत्युपकारिन्** *pratyupakārin* [agt. *pratyupakṛ*] a. m. n. f. *pratyupakāriṇī* qui retourne un service; reconnaissant.

**प्रत्युपकृ** *pratyupakṛ* [*prati-upakṛ*] v. [8] pr. r. (*pratyupakurute*) retourner un service.

**प्रत्युप्त** *pratyupta* [pp. *prativap*] a. m. n. f. *pratyuptā* inséré dans, incrusté dans (loc.) — ifc. garni de, décoré de (iic.).

**प्रत्युष** *pratyuṣa* [*prati-uṣas*] m. l'aube — n. *pratyus* id.

**प्रत्यूष** *pratyūṣa* [*pratyuṣa*] m. l'aube | myth. np. de Pratyūṣa le Soleil, l'un des 8 Trésors [*vasu*].

*mahati pratyūṣe* de grand matin.

**प्रत्ये** *pratyē* [*prati-e*] v. [2] pr. (*pratyaiti*) pp. (*pratyeta*) pf. (*sam*) revenir, s'en retourner.

**प्रत्येक** *pratyeka* [*prati-eka*] a. m. n. f. *pratyekā* chaque, individuel, pris séparément; en totalité | bd. péché particulier.

*pratyekam* var. *pratyekaśas* adv. un par un, séparément; pour chacun.

*pratyekabuddha* [*buddha*] m. bd. [Jātakamālā]



*buddha* ermite qui obtient la libération pour lui-même et non pour les autres || pali *paccekabuddha*.  
**प्रत्येनस्** *pratyenas* [prati-enas] m. auxiliaire de justice ; policier, justicier | soc. plus proche parent d'un décédé, caution de ses dettes et de ses fautes.

√ **प्रथ्** *prath* [relié à *pr̥th*] v. [1] pr. r. (*prathate*) pp. (*prathita*) s'étendre, augmenter, se répandre | devenir célèbre — ca. (*prathayati*) étendre, répandre ; proclamer, rendre célèbre.

*tadākhyayā bhuvī paprathe* var. *tadākhyām jagāma* il fut connu sous ce nom.

**प्रथ** *pratha* [agt. *prath*] m. myth. np. du ṛṣi Pratha "Célèbre", fils de Vaśiṣṭha, auteur supposé d'hymnes du Ṛgveda — f. *prathā* extension, dispersion ; généralisation ; expansion, fait de se répandre | popularité, célébrité ; célébration.

*prathām gam* devenir célèbre.

**प्रथन** *prāthana* [act. *prath*] n. extension ; déploiement ; exposition | célébration.

**प्रथम** *prathamā* a. m. n. f. *prathamā* ord. premier, initial, aîné, qui précède ; qui est en tête, le meilleur | le plus ancien — acc. *prathamam* adv. précédemment, autrefois ; auparavant ; avant (g.) | premièrement ; d'abord, la première fois | du premier coup, tout de suite | déjà — m. [*prathamapuraṣa*] gram. 3<sup>e</sup> pers. (listée en premier en sanskrit) — f. *prathamā* gram. nominatif (1<sup>er</sup> cas de déclinaison) || gr. *πρωτος* ; lat. *primus* ; fr. premier.

*prathamatas* adv. d'abord.

*prathamaikavacanānta* gram. (forme nominale) au nominatif singulier.

*prathamagaṇitamiva tavottaram* votre réponse semble préparée d'avance.

**प्रथित** *prathita* [pp. *prath*] a. m. n. f. *prathitā* étendu | divulgué ; publié ; connu | célèbre, renommé ; célébré.

**प्रथिति** *prathiti* [act. *prath*] f. célébrité, notoriété.

**प्रथिमन्** *prathimān* [pr̥tha-īman] m. extension, magnitude, grandeur.

**प्रथिष्ठ** *prathiṣṭha* [super. *prathita*] a. m. n. f. *prathiṣṭhā* le plus étendu, le plus large.

**प्रथीयस्** *prathīyas* [compar. *prathita*] a. m. n. f. *prathīyasī* plus étendu, plus large ; très large.

**प्रद** *prada* [agt. *pradā*] ifc. a. m. n. f. *pradā* qui donne, qui accorde (iic.).

*viśvāsaprada* qui donne confiance.

*sarvaprada* qui donne tout.

**प्रदक्षिण** *pradakṣiṇa* [pra-dakṣiṇa] a. m. n. f. *pradakṣiṇā* vers la droite ; opp. *prasavya* |

dextrogyre | tourné vers qqn. ou qqc. placé à sa droite ; respectueux | en direction du Sud — m. n. f. *pradakṣiṇā* soc. circumambulation d'un temple (dans le sens des aiguilles d'une montre, laissant le sanctuaire à main droite) — v. [11] pr. (*pradakṣiṇayati*) faire la circumambulation.

*pradakṣiṇam* adv. vers la droite.

*pradakṣiṇaṃ kṛ* tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (en signe de respect, autour d'un sanctuaire ou d'une personne).

*yāni kāni ca pāpāni janmāntarakṛtāni ca | tāni tāni vinaśyanti pradakṣiṇapade pade* || (prière prononcée pendant la circumambulation) Tous les péchés des vies antérieures, tous leurs bienfaits aussi, tous s'effaceront, pendant que pas après pas nous circumambulons.

*pradakṣiṇakriyā* [kriyā] f. action de tourner autour d'une personne en marque de respect.

*pradakṣiṇakriyārha* digne de recevoir l'hommage de *pradakṣiṇa*.

*pradakṣiṇapatha* [patha] m. chemin de procession autour du sanctuaire d'un temple, déambulatoire.

**प्रदत्त** *pradatta* var. *pratta* [pp. *pradā*] a. m. n. f. *pradattā* donné, offert, accordé (not. en mariage).

**प्रदर्श** *pradarśa* [act. *pradṛś*] m. aspect ; apparence.

**प्रदर्शन** *pradarśana* [act. *pradṛś*] n. aspect ; apparence | gram. énoncé illustratif — f. *pradarśanā* ifc. aspect de (iic.) — f. *pradarśanā* indication | *pradarśanī* exposition.

**प्रदर्शिन** *pradarśin* [agt. *pradṛś*] ifc. a. m. n. f. *pradarśinī* qui indique, qui montre (iic.).

**प्रदव** *pradava* [agt. *pradu*] a. m. n. f. *pradavā* qui brûle.

**प्रदा** *pradā* [pra-dā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*pradadāti*) pp. (*pradatta*, *pratta*) pf. (*prati*, *sam*) offrir, accorder ; confier | impartir (savoir).

**प्रदात्** *pradātṛ* [agt. *pradā*] a. m. n. f. *pradātṛī* ifc. qui donne, qui accorde — m. soc. père qui donne sa fille en mariage.

**प्रदान** *pradāna* [act. *pradā*] n. don, offrande, cadeau ; libéralité | soc. présentation d'une oblation dans le feu sacrificiel | soc. fait de donner en mariage | enseignement, communication de connaissance.

**प्रदाय** *pradāya* [act. *pradā*] n. cadeau.

**प्रदायक** *pradāyaka* [agt. *pradā*] a. m. n. f. *pradāyikā* qui donne, qui accorde (g. iic.).

**प्रदायिन्** *pradāyin* [agt. *pradā*] a. m. n. f. *pradāyinī* qui donne, qui accorde (g. iic.).

**प्रदि** *pradi* [act. *pradā*] f. don ; cadeau.

**प्रदिग्ध** *pradigdha* [pp. *pradih*] a. m. n. f. *pradigdha* enduit, oint ; souillé ; couvert de ⟨i. iic.⟩.  
*rudhirapradigdha* a. m. n. souillé par le sang.  
**प्रदिश** *pradiś*<sub>1</sub> [*pra-diś*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pradiśati*) pp. (*pradiṣṭa*) montrer, indiquer | prescrire, ordonner ; déterminer — ca. (*pradeśayati*) exhorter, exciter.  
**प्रदिश** *pradiś*<sub>2</sub> [obj. *pradiś*<sub>1</sub>] f. direction, région du ciel.  
*pradiśas* [-śas] adv. dans toutes les directions, partout.  
**प्रदिष्ट** *pradiṣṭa* [pp. *pradiś*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pradiṣṭā* indiqué ; déterminé ; ordonné.  
**प्रदिह** *pradih* [*pra-dih*] v. [2] pr. (*pradegdhi*) pp. (*pradigdha*) enduire, oindre.  
**प्रदीप्** *pradīp* [*pra-dīp*] v. [4] pr. r. (*pradīpyate*) pp. (*pradīpta*) brûler, flamber — ca. (*pradīpayati*) allumer, incendier, enflammer.  
**प्रदीप** *pradīpa* [agt. *pradīp*] m. lampe, lanterne — ifc. lumière de, gloire de ⟨iic.⟩ | lumière sur, éclaircissement de ⟨iic.⟩ | [*bhāṣyapradīpa*] gram. np. du *Pradīpa* “Lumière sur la glose (de Patañjali)”, dû à Kaiyaṭa ; cf. *Bhāṣyapradīpa*.  
*pradīpoddyota* [*uddyota*] m. gram. np. du *Pradīpoddyota*, commentaire du *Pradīpa* dû à Nāgeśa ; cf. *Uddyota*.  
**प्रदीपक** *pradīpaka* [agt. *pradīp*] a. m. n. f. *pradīpikā* qui éclaire — m. petite lampe — f. *pradīpikā* lit. (au fig.) éclaircissement ; titre d’ouvrages d’exégèse.  
**प्रदीप्त** *pradīpta* [pp. *pradīp*] a. m. n. f. *pradīptā* allumé, brûlant.  
**प्रदु** *pradu* [*pra-du*] ps. (*pradūyate*) être consumé par les flammes — v. [5] pr. (*pradunoti*) opprimer, tourmenter.  
**प्रदुष** *praduṣ* [*pra-duṣ*] v. [4] pr. (*praduṣyati*) pp. (*praduṣṭa*) se détériorer, empirer ; être mauvais, corrompu, impur | pécher, commettre une faute, déchoir ; perdre la foi — ca. (*pradūṣayati*) gâter, corrompre, polluer.  
**प्रदुष्ट** *praduṣṭa* [pp. *praduṣ*] a. m. n. f. *praduṣṭā* corrompu, mauvais, vicieux — f. *praduṣṭā* soc. pécheresse ; femme infidèle.  
**प्रदृश्** *pradrś* [*pra-drś*<sub>1</sub>] ps. (*pradrśyate*) devenir visible, apparaître ; s’exposer — ca. (*pradarśayati*) montrer, exposer ; indiquer, expliquer, décrire.  
**प्रदेश** *pradeśa* [obj. *pradiś*<sub>1</sub>] m. exemple | région, contrée ; endroit, place — iic. courte durée.  
**प्रदेष्ट** *pradeṣṭ* [agt. *pradiś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pradeṣṭrī* juge ; inspecteur royal.  
**प्रदेह** *pradeha* [obj. *pradih*] m. n. plâtre ; pommade ;

cataplasme — act. n. fait d’appliquer une pommade ou d’enduire un plâtre.  
**प्रदोष** *pradoṣa*<sub>1</sub> [*pra-doṣa*<sub>1</sub>] m. crépuscule, début de la nuit | soc. période favorable à Śiva, de 3 h avant à 3 h après le coucher du Soleil, le 13<sup>e</sup> jour de chaque quinzaine lunaire [*pakṣa*].  
*pradoṣam* var. *pradoṣe* à la nuit tombée, dans le noir.  
**प्रदोष** *pradoṣa*<sub>2</sub> [*pra-doṣa*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pradoṣā* mauvais, vicieux, corrompu — m. faute ; défaut ; maladie ; désordre, rébellion, mutinerie.  
**प्रदौहित्र** *pradauhitra* [*pra-dauhitra*] m. arrière-petit-fils (fils d’une petite-fille) — f. *pradauhitrī* fille d’une petite-fille.  
**प्रद्युत्** *pradyut* [*pra-dyut*<sub>1</sub>] ca. (*pradyotayati*) illuminer, envelopper de lumière.  
**प्रद्युम्न** *pradyumna* [*pra-dyumna*] m. myth. np. de *Pradyumna* “le Glorieux”, épith. de Kāma ; il renaquit comme fils de Kṛṣṇa et Rukmiṇī ; une prophétie disait qu’il serait tué par le démon Śambara<sub>1</sub> ; il fut volé enfant par Śambara<sub>1</sub>, jeté à la mer et retrouvé dans le ventre d’un poisson ; il fut élevé par Māyāvātī qu’il épousa ; leur fils est *Aniruddha* ; phil. [*pañcarātra*] il est déifié comme aspect [*vyūha*] de *Vāsudeva-Viṣṇu* ; au ciel spirituel il est la direction du Sud || pkt. *Pajjunna*.  
**प्रद्योत** *pradyotā* [agt. *pradyut*] m. lumière, radiance | hist. np. de la dynastie *Pradyota*, qui régnait en *Avanti* au 7<sup>e</sup> siècle ant. ; [*Vāyupurāṇa*] ses rois annexèrent le *Magadha*, et conquièrent *Kauśāmbī* ; le roi Śīsunāga y mit fin en 413 ant. | hist. np. du roi *Pradyota Mahāsenā* d’*Avanti* ; il régnait à *Ujjayinī* au 5<sup>e</sup> siècle ant. ; [KSS.] cf. *Caṇḍamahāsenā* | lit. [KSS.] titre du roi du *Magadha* au temps d’*Udayana* ; *Padmāvātī*<sub>2</sub> est sa fille | myth. [*Bhaviṣyapurāṇa*] np. du roi *Pradyota*<sub>1</sub> de *Hastināpura*, fils de *Kṣemaka*, tué par les barbares ; pour le repos de son père, *Nārada* l’incita à faire un grand massacre d’étrangers [*mlecchayajña*] ; il régna 10000 ans, puis son fils *Vedavān* régna 2000 ans.  
**प्रद्राव** *pradrāva* [act. *pradru*] m. fait de partir en courant ; fuite.  
**प्रद्राविन्** *pradrāvin* [agt. *pradru*] m. fugitif ; fuyard.  
**प्रद्रु** *pradru* [*pra-dru*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pradravati*) pp. (*pradruta*) [“courir en avant”] se sauver, s’enfuir ; se précipiter vers ⟨acc.⟩ — ca. (*pradrāvayati*) mettre en fuite.  
**प्रद्रुत** *pradruta* [pp. *pradru*] a. m. n. f. *pradrutā* enfui.

**प्रद्विष्** *pradvīṣ* [pra-dviṣ<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*pradvēṣṭi*) pr. r. (*pradvīṣṭé*) pp. (*pradvīṣṭa*) haïr, détester ; trouver répugnant.

**प्रद्वेष** *pradvēṣa* [act. *pradvīṣ*] m. adversion, dégoût, répugnance ; haine — f. *pradvēṣī* myth. np. de Pradvēṣī “Répulsion”, épouse de Dīrghatamā, mère not. de Gautama.

**प्रधन** *pradhāna* [pra-dhana] n. butin ; prix remporté par une victoire | possessions précieuses, trésor.

**प्रधम्** *pradhama* [pra-dham] v. [1] pr. (*pradhamaṭi*) pp. (*pradhāmāta*) souffler (not. dans une conque <acc.>).

*śāṅkhān pradadhmuḥ* ils soufflèrent dans leurs conques.

**प्रधर्षित** *pradhārṣita* [pp. ca. *pradhṛṣ*] a. m. n. f. *pradhārṣitā* attaqué, blessé | hautain, arrogant.

**प्रधा** *pradhā*<sub>1</sub> [pra-dhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*pradhātte*) mettre en avant ; offrir ; délivrer | se vouer à <acc.>.

**प्रधा** *pradhā*<sub>2</sub> [agt. *pradhā*<sub>1</sub>] f. myth. np. de Pradhā “Vouée à accoucher (de Tilottamā)”, fille de Dakṣa, épouse de Kaśyapa ; elle est mère de Tilottamā et de Hāhā.

**प्रधान** *pradhāna* [agt. *pradhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pradhānā* principal, prééminent | prédominant — n. partie principale ou essentielle ; personne principale, chef | phil. [Sāṃkhya] la Nature Primordiale [*mūlaprakṛti*] sous sa forme du Principe Préétabli inerte, préalable à son évolution [*pariṇāma*] en les phénomènes du monde matériel ; support et cause de l’univers | gram. (substantif) but principal d’un verbe ; opp. *gauṇa* ; syn. *mukhya* | gram. composant primaire ou principal d’un mot composé ; opp. *upasarjana* — iic. le plus important, le mieux, le principal de — ifc. qui consiste principalement en <iic.>.

*pradhānamantrī* soc. premier ministre.

*pradhānapātra* [pātra] n. lit. personnage principal d’une pièce de théâtre.

*pradhānabhūta* [bhūta] a. m. n. f. *pradhānabhūtā* prédominant ; de plus haut rang.

*pradhānamalla* [malla] m. soc. principal adversaire d’un érudit, élaborant des réfutations.

*pradhānaśiṣṭa* [śiṣṭa<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pradhānaśiṣṭā* gram. spécifié comme principal ; opp. *anvācayaśiṣṭa*.

**प्रधाव्** *pradhāv*<sub>1</sub> [pra-dhāv<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pradhāvati*) pp. (*pradhāvita*) courir, s’enfuir ; se précipiter sur | diffuser, imprégner — ca. (*pradhāvayati*) poursuivre, pourchasser, faire s’enfuir.

**प्रधाव्** *pradhāv*<sub>2</sub> [pra-dhāv<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*pradhāvati*) nettoyer, frotter, effacer.

**प्रधावित** *pradhāvita* [pp. *pradhāv*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pradhāvītā* enfui, parti.

**प्रधि** *pradhī* [act. *pradhā*<sub>1</sub>] f. véd. jante d’une roue ; disque de la Lune.

**प्रधी** *pradhī* [pra-dhī<sub>2</sub>] a. m. n. f. d’une intelligence supérieure — f. grande intelligence.

**प्रधृष्** *pradhṛṣ* [pra-dhṛṣ] v. [1] pr. (*pradhārṣati*) pp. (*pradhṛṣṭa*) oser, être téméraire ; attaquer avec courage ; dominer — ca. (*pradhārṣayati*) pp. (*pradarṣita*) détruire, dévaster | violer (une femme).

**प्रध्वम्** *pradhvaṃs* [pra-dhvaṃs] v. [1] pr. r. (*pradhvaṃsate*) pp. (*pradhvasta*) tomber au sol ; périr, disparaître — ca. (*pradhvaṃsayati*) faire périr, détruire ; anéantir, annihiler.

**प्रध्वंस** *pradhvaṃsa* [act. *pradhvaṃs*] m. destruction totale, annihilation ; disparition.

*pradhvaṃsābhāva* [abhāva] m. phil. [nyaya] négation [abhāva] comme absence de qqc. avant sa création.

**प्रध्वस्त** *pradhvasta* [pp. *pradhvaṃs*] a. m. n. f. *pradhvastā* détruit, disparu ; annihilé.

**प्रनप्तृ** *pranaptṛ* [pra-naptṛ] m. arrière-petit-fils — f. *pranaptṛī* arrière-petite-fille.

**प्रनर्तित** *pranartita* [pp. ca. *pranṛt*] a. m. n. f. *pranartitā* que l’on fait danser ; mis en mouvement ; agité.

**प्रनष्ट** *pranaṣṭa* [pp. *pranaṣ*] a. m. n. f. *pranaṣṭā* disparu, perdu ; cessé ; péri, détruit.

**प्रनायक** *pranāyaka* [pra-nāyaka] a. m. n. f. *pranāyakā* que le guide a quitté ; dont le guide est parti ; sans chef.

**प्रनाल** *pranāla* [pra-nāla] m. canal ; drain — f. *pranālī* id.

**प्रनाशन** *pranāśana* [pra-nāśana] n. destruction, perte.

**प्रनृत्** *pranṛt* [pra-nṛt] v. [4] pr. (*pranṛtyati*) pp. (*pranṛtta*) se mettre à danser | (péj.) gigoter devant <acc.> — ca. (*nartayati*) pp. (*pranartita*) faire danser.

**प्रनृत्त** *pranṛttā* [pp. *pranṛt*] a. m. n. f. *pranṛttā* mis à danser — n. danse.

*pranṛtta-kalamūka-kubja-kirāta-vāmana-badhira-jāḍa-jana-puraḥsaraḥ* [K.] Précédé de la troupe des sourd-muets, des bossus, des sauvages, des nains, des sourds et des idiots que l’on faisait danser.

**प्रपच्** *prapac* [pra-pac] v. [1] pr. (*prapacati*) se mettre à cuisiner | avoir l’habitude de cuisiner.

**प्रपञ्च** *prapañca* [pra-pañca] m. expansion, développement, manifestation | diversité; amplification, diffusion, abondance, densité; profusion | manifestation, forme de ⟨g.⟩; apparence, phénomène | phil. expansion de l'univers composé des 5 éléments; monde visible | gram. clarification d'une règle | tromperie, fraude | phil. prolifération discursive.

*prapañcena* var. *prapañcatas* en détail.

*prapañcaka* [-ka] a. m. n. f. *prapañcikā* multiplication | amplification, explication détaillée — f. *prapañcikā* myth. np. de la yoginī Prapañcikā.

*prapañcabuddhi* [buddhi] m. lit. [KSS.] np. du mendiant Prapañcabuddhi “à l'esprit trompeur”; il trompa le roi Vikramāditya en lui apportant des joyaux, et en sollicitant son aide pour accomplir un rite lui permettant d'acquérir des pouvoirs magiques, par son sacrifice; prévenu en rêve, le roi le trompa, le tua, et acquit à sa place de Kubera le pouvoir de se déplacer dans les airs, et cinq statues d'or magiques auto-régénérantes.

*prapañcasāra* [sāra] m. lit. np. du Prapañcasāra “Essence du monde visible”, texte ésotérique [Tantra] attribué à Śaṅkara<sub>1</sub> mais postérieur.

*prapañcopaśama* [upaśama] m. phil. [Gauḍapāda] cessation de la manifestation du monde.

**प्रपण** *prapaṇa* [pra-paṇa] m. échange; troc.

**प्रपत्** *prapat* [pra-pat<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*prapatati*) pp. (*prapatita*) s'envoler; se hâter vers, tomber sur ⟨loc.⟩ | tomber; être privé de, perdre ⟨abl.⟩ — ca. (*prapātayati*) faire s'envoler; pourchasser; faire tomber — dés. (*prapīpatiṣati*) désirer se sauver — intens. (*prapāpatīti*) lancer.

**प्रपत्ति** *prapatti* [act. *prapad*] f. dévotion, abandon à la grâce céleste | phil. abandon total à Dieu, concept de dévotion-soumission prôné par Rāmānuja.

**प्रपथ** *prāpatha* [pra-paṭha] m. voyage — f. *prapathā* grand-route — a. m. n. f. *prapathā* prêt à partir.

*prapathin* [-in] a. m. n. f. *prapathinī* grand voyageur.

**प्रपद्** *prapad* [pra-pad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*prapadyate*) pp. (*prapanna*) tomber de ⟨abl.⟩; se jeter (aux pieds [pāda] de ⟨acc.⟩) | aller vers, se rendre à | chercher refuge ou secours auprès de ⟨acc.⟩ | obtenir, jouir de; entreprendre, réussir.

*vidyām prapad* accéder à la connaissance.

*śaraṇam prapad* chercher refuge auprès de ⟨acc.⟩.

*bahūnām janmanām ante jñānavān māṃ prapadyate* [BhG.] Ce n'est qu'après de nombreuses renaissances que l'on parvient à me connaître.

**प्रपद** *prapada* [pra-pada] n. pointe du pied.

**प्रपन्न** *prapanna* [pp. *prapad*] a. m. n. f. *prapannā* arrivé, venu, apparu; muni de, doué de ⟨i.⟩.

*śaraṇam prapannaḥ* qui s'est mis sous la protection de.

*pādaḥ prapannaḥ* tombé aux pieds de.

**प्रपरश्चस्** *praparaśvas* [pra-paraśvas] adv. après-après-demain.

**प्रपर्ण** *praparṇa* [pra-parṇa] a. m. n. f. *praparṇā* dont les feuilles sont tombées.

**प्रपलाय्** *prapalāy* [pra-palāy] v. [1] pr. r. (*prapalāyate*) s'enfuir, s'échapper.

**प्रपश्** *prapaś* [pra-paś] v. [4] pr. (*prapaśyati*) pr. r. (*prapaśyate*) ppr. (*prapaśyat*) voir devant soi; regarder, observer | juger, connaître, comprendre; considérer comme ⟨2 acc.⟩.

**प्रपश्यत्** *prapaśyat* [ppr. *prapaś*] a. m. n. f. *prapaśyantī* judicieux, raisonnable; intelligent.

**प्रपि** *prapā<sub>1</sub>* [pra-pā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*prapibati*) se mettre à boire; imbibé; se régaler.

*cakṣuṣā prapā* se régaler d'un spectacle.

**प्रपि** *prapā<sub>2</sub>* [instr. *prapā<sub>1</sub>*] f. endroit pour boire; puits, citerne, réservoir.

**प्रपाठ** *prapāṭha* [pra-pāṭha] m. [“lecture”] chapitre d'un livre.

*prapāṭhaka* [-ka] m. lit. lecture, subdivision d'un livre [*kāṇḍa*] du Śatapatha *brāhmaṇa*; elle est composée de chapitres [*brāhmaṇa*]

**प्रपात** *prapāta* [act. *prapat*] m. fait de surgir, attaque; départ | chute (de ⟨abl. iic.⟩); chute (de cheveux, de dents); émission, flot | précipice; falaise; rocher escarpé; berge à pic; cascade.

**प्रपितामह** *prapitāmaha* [pra-pitāmaha] m. arrière-grand-père paternel — f. *prapitāmahī* arrière-grand-mère paternelle.

**प्रपीति** *prapīti* [act. *prapā<sub>1</sub>*] f. fait de boire — ins. f. réceptacle de breuvage.

**प्रपुण्य** *prapuṇya* [pra-puṇya] n. grâce; bénédiction; miséricorde.

*suvaṅṣojakumbhām* *sudhāpūrṇakumbhām*  
*prasādāvalambām* *prapuṇyāvalambām*

| *sadāsyendubimbām* *sadāna-oṣṭhabimbām*  
*bhaje śāradāmbāmajasraṃ madambām* ||

[Śāradābhujamga] Toi au joli sein semblable à une jarre, toi qui es la jarre inépuisable de nectar, toi qui fais descendre la grâce divine, toi qui fais descendre la miséricorde, dont le visage est à jamais l'image du disque de la Lune, dont les lèvres généreuses ont la pourpre du fruit du *bimba*, je t'adore, Déesse Śāradā, éternellement ma Mère.

**प्रपौत्र** *prapautra* [pra-pautra] m. arrière-petit-fils (fils d'un petit-fils) — f. *prapautrī* fille d'un petit-fils.

**प्रफुल्ल** *praphulta* [praphulla] a. m. n. f. *praphultā* en fleurs — f. *praphulti* floraison.

**प्रफुल्ल** *praphulla* [pra-phulla] a. m. n. f. *praphullā* en fleurs, couvert de fleurs | épanoui, grand ouvert ; souriant, jovial, heureux.

**प्रबद्ध** *prabaddha* [pp. *prabandh*] a. m. n. f. *prabaddhā* lié, attaché ; enchaîné | arrêté, entravé, empêché — ifc. qui dépend de ⟨iic.⟩.

**प्रबन्ध** *prabandh* [pra-bandh] v. [9] pr. (*prabandhnāti*) v. [9] pr. r. (*prabandhnīte*) pp. (*prabaddha*) lier, attacher ; enchaîner.

**प्रबन्ध** *prabandha* [act. *prabandh*] m. continuation ininterrompue, série continue ; continuité | gram. discours | composition littéraire ; chant | lit. narration versifiée | lit. genre de récit hagiographique de tradition jaïne | hist. style poétique de la cour de Kṛṣṇadeva Rāya | mod. gestion.

*prabandhena* répétitivement.

*vicchedamāpa kathāprabandhaḥ* l'histoire souffrait d'une discontinuité.

*prabandhacintāmaṇi* [cintāmaṇi] m. lit. np. du Prabandhacintāmaṇi, chronique des rois du Gujarāt due à Merutuṅga (1304).

*prabandhavakratā* [vakratā] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique d'un ouvrage poétique.

*prabandhārtha* [artha] m. lit. sens d'une œuvre littéraire.

**प्रबल** *prabala* [pra-bala] a. m. n. f. *prabalā* fort, puissant, important ; violent (douleur) — ifc. abondant en ⟨iic.⟩.

*prabalībhū* se renforcer, acquérir de la puissance.

*prabalatā* [-tā] f. force, puissance.

*prabalatva* [-tvā] n. force, puissance.

**प्रबाध्** *prabādh* [pra-bādh] v. [1] pr. r. (*prabādhate*) pp. (*prabādhita*) écarter, empêcher ; annuler.

**प्रबुद्ध** *prabuddha* [pp. *prabudh*] a. m. n. f. *prabuddhā* réveillé ; éveillé, attentif | développé, ouvert ; actif ; intelligent, clairvoyant.

**प्रबुध्** *prabudh* [pra-budh<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*prabodhati*) pr. r. (*prabudhyate*) pp. (*prabuddha*) s'éveiller — ca. (*prabodhayati*) éveiller.

**प्रबोध्** *prabodh* [ca. *prabudh*] v. [10] pr. (*prabodhayati*) pfp. (*prabodhya*) éveiller.

**प्रबोध** *prabodha* [act. ca. *prabudh*] m. éveil (du sommeil ou de l'ignorance) ; prise de conscience | connaissance, compréhension, intelligence | phil. l'Éveil.

*aprabodhāya sā suṣvāpa* elle s'est endormie pour ne plus se réveiller.

*prabodhacandrodaya* [candrodaya] m. lit. np. du Prabodhacandrodaya “Lever de Lune de la connaissance”, drame allégorique en 6 actes de Kṛṣṇamiśra (11<sup>e</sup> siècle) ; il enseigne la version vaiṣṇava du monisme [advaita] en mettant en scène des sentiments abstraits.

*prabodhasudhākara* [sudhākara] m. lit. np. du Prabodhasudhākara “Réservoir du nectar de la connaissance”, œuvre philosophique [advaita] attribuée à Śaṅkara<sub>1</sub>.

**प्रबोधक** *prabodhaka* [agt. ca. *prabudh*] a. m. n. f. *prabodhikā* qui éveille ; qui fait fleurir | soc. serviteur chargé de réveiller le roi — m. ifc. compréhension, intelligence de.

*sukhaprabodhaka* bien compréhensible.

**प्रबोधन** *prabodhana* [agt. ca. *prabudh*] a. m. n. f. *prabodhanī* qui éveille, qui stimule — act. n. éveil | compréhension ; connaissance — f. *prabodhanī* soc. festival célébrant l'éveil de Viṣṇu, le 11<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *kārttika*.

*prabodhin* [agt. ca. *prabudh*] a. m. n. f. *prabodhinī* qui éveille ; qui annonce, qui révèle | émanant de ⟨abl.⟩ — f. *prabodhinī* révélation ; ifc. titre d'ouvrages didactiques.

*hastinādaprabodhinī* f. (la Déesse) annoncée par le bruit de ses éléphants.

**प्रबोध्य** *prabodhya* [pfp. [1] ca. *prabudh*] a. m. n. f. *prabodhya* que l'on doit réveiller.

**प्रब्रू** *prabrū* [pra-brū] v. [2] pr. (*prabravīti*) pr. r. (*prabrūtē*) pf. (*prati*) expliquer, enseigner ; annoncer ; appeler, nommer.

**प्रभद्र** *prabhadrā* [pra-bhadra] n. bio. bot. *Azadirachta indica* [“très propice”] margousier ou arbre *nīm* ; cf. *nimba*.

**प्रभव** *prabhava* [agt. *prabhū*] m. origine | astr. np. de Prabhava “Début”, fils de Nārādī personnifiant l'an 1 d'un cycle de vie.

**प्रभविष्णु** *prabhaviṣṇu* [agt. *prabhū*] a. m. n. f. qui dirige, qui contrôle | qui engendre.

**प्रभा** *prabhā*<sub>1</sub> [pra-bhā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*prabhāti*) pp. (*prabhāta*) briller, resplendir, éclairer ; paraître, sembler.

**प्रभा** *prabhā*<sub>2</sub> [act. *prabhā*<sub>1</sub>] f. lumière, splendeur, éclat | myth. np. de Prabhā “Lumière”, épith. de Durgā | [prabhāvalī] cercle de flammes entourant une image (not. bronzes Cola).

*prabhākara* [kara<sub>1</sub>] m. luminaire ; le Soleil ; la Lune | myth. classe de divinités, les êtres de lumière | phil.

np. de Prabhākara Miśra, philosophe *mīmāṃsaka* du 7<sup>e</sup> siècle, élève de Kumārila; il professait qu’il n’y a pas d’erreur de perception, seulement des imprécisions; contrairement à Kumārila, il nia le principe d’inexistence par absence [*abhāva*], suivant en cela Dharmakīrti; il reconnaissait les langues étrangères [*mleccha*] comme non dérivées du sanskrit et encouragea le bilinguisme [*dvaibhāṣika*]; il est l’auteur de la *Bṛhatī* | hist. np. du roi Prabhākara<sub>1</sub>; général de famille Puṣyabhūti, il fonda la dynastie Vardhana<sub>1</sub> d’Inde du Nord au 6<sup>e</sup> siècle; sa capitale était Sthāneśvara; à sa mort en 605, son fils aîné Rājya lui succéda, puis son cadet Harṣa monta sur le trône à 16 ans pour fonder un empire | hist. np. de Prabhākara<sub>2</sub>, frère de Ratnākara<sub>3</sub>, *guru* du *mahārāja* Jayasimha<sub>6</sub> d’Amber (18<sup>e</sup> siècle).

*prabhākara* le Soleil et la Lune.

*prabhākara**bhaṭṭa* [*bhaṭṭa*] m. hist. np. de Prabhākara**ḥaṭṭa**, auteur du *Rasapradīpa* (16<sup>e</sup> siècle).

*prabhākara**vardhana* [*vardhana*] m. hist. np. du roi Prabhākara**vardhana**, père de Harṣa; cf. Prabhākara<sub>1</sub>.

*prabhācandra* [*candra*] m. hist. np. du logicien jaïne Prabhācandra (980–1065), auteur du *Prameyakamalamārtanda*.

*prabhādevī* [*devī*] f. géo. np. du temple de Prabhādevī “Lumineuse Déesse” à Bombay.

*prabhāmaṇḍala* [*maṇḍala*] m. n. [“cercle de lumière”] auréole; couronne de lumière | cercle de feu entourant l’image de Naṭarāja.

*prabhāvat* [-*vat*] a. m. n. f. *prabhāvatī* lumineux, brillant; splendide — f. cf. *prabhāvatī*.

*prabhāvali* [*āvali*] f. [“rangée de lumières”] halo ou arche de flammes entourant une image.

**प्रभात** *prabhāta* [pp. *prabhā*]<sub>1</sub> a. m. n. f. *prabhā*<sub>1</sub> apparu; qui s’éclaircit — n. aube, matin.

*prabhāte* adv. à l’aube, le matin.

*tasyākṣṇoḥ prabhātamāsīt* le jour se leva sous ses yeux.

**प्रभान** *prabhāna* [agt. *prabhā*]<sub>1</sub> n. lumière, radiance, éclat.

**प्रभानीय** *prabhānīya* [pfp. [2] *prabhā*]<sub>1</sub> a. m. n. f. *prabhānīyā* qui doit être illuminé.

**प्रभाव** *prabhāva* [act. *prabhū*] m. puissance, force, pouvoir; majesté, dignité; splendeur | faculté; efficacité; impact.

*prabhāvat* var. *prabhāveṇa*, *prabhāvatas* au moyen de; à cause de, en conséquence de ⟨g. iic.⟩; par.

*jalasya prabhāveṇa vṛkṣā rohanti* les arbres poussent grâce à la pluie.

**प्रभावती** *prabhāvatī* [f. *prabhāvat*] f. “Brillante”, np. de nombreuses divinités | lit. np. de Prabhāvatī, héroïne du récit-cadre de la Śukasaptati; à chaque fois qu’elle veut rejoindre un amant, le perroquet lui conte une histoire pour l’endormir | lit. [KSS.] np. de la *vidyādhari* Prabhāvatī<sub>1</sub>, fille du roi Piṅgalagāndhāra; grâce à ses pouvoirs magiques, elle aida Naravāhanadatta à retrouver Madanamañcukā, tout en l’épousant en chemin; puis elle disparut, en lui laissant son apparence, lui permettant de paraître femme dans le gynécée de son frère Mānasavega; lorsque ce pouvoir cessa, Mānasavega fit arrêter Naravāhanadatta, mais Vāyupatha aidé de Śiva contrefait par Prabhāvatī<sub>1</sub> le fit échapper.

**प्रभाष्** *prabhāṣ* [pra-*bhāṣ*] v. [1] pr. r. (*prabhāṣate*) pf. (*sam*) dire, déclarer, expliquer | dire à ⟨acc.⟩.

**प्रभास्** *prabhās* [pra-*bhās*]<sub>1</sub> v. [1] pr. r. (*prabhāsate*) briller, resplendir; apparaître, sembler — ca. (*prabhāsayati*) éclairer, illuminer.

**प्रभास** *prabhāsa* [agt. *prabhās*] m. splendeur, beauté | myth. np. de Prabhāsa la Lumière, l’un des 8 Trésors [*vasu*] | lit. [KSS.] np. de Prabhāsa<sub>1</sub>, général de Sūryaprabha — n. géo. np. du *tīrtha* Prabhāsa<sub>2</sub>, important lieu de pèlerinage sur la côte du Gujārāt, près de Dvārakā; cf. Prabhāsakṣetra.

*prabhāsakṣetra* [*kṣetra*] n. géo. np. du Prabhāsakṣetra “Lieu de Lumière”, lieu de pèlerinage [*tīrtha*] sur la côte du Gujārāt, près de Dvārakā; cf. Prabhāsapattana.

*prabhāsakṣetramāhātmya* [*māhātmya*] n. lit. np. du Prabhāsakṣetramāhātmya, 1<sup>e</sup> section du Prabhāsakhaṇḍa.

*prabhāsakhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. n. lit. np. du Prabhāsakhaṇḍa, section du Skandapurāṇa.

*prabhāsapattana* [*pattana*] n. géo. np. du *tīrtha* Prabhāsapattana, lieu de pèlerinage du Gujārāt, près de Somanāthapattana; myth. c’est ici que Candra pria Śiva de le délivrer de la malédiction de Dakṣa; c’est ici aussi que Kṛṣṇa fut incinéré, après avoir été mortellement touché au talon par la flèche du chasseur Jarā<sub>2</sub>; le fils de Sāndīpani s’y était noyé, capturé par le démon Pañcajana.

*prabhāsavara* [*vara*]<sub>2</sub> a. m. n. f. *prabhāsavarā* lumineux; brillant; translucide — n. radiance; splendeur; lustre; effulgence | bd. yoga de la radiance; cf. *ṣaḍdharma*.

*prabhāsavaracitta* [citta] n. bd. état de claire conscience, manifesté comme luminosité.

**प्रभिद्** *prabhid* [pra-bhid<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*prabhinatti*) pr. r. (*prabhintte*) pp. (*prabhinna*) fendre.

**प्रभिन्न** *prabhinna* [pp. *prabhid*] a. m. n. f. *prabhinnā* fendu ; percé, cassé, ouvert ; séparé | en rut (se dit d'un éléphant en rut dont les tempes sont fendues et laissent couler le *mada*).

*prabhinnakarata* [karata] m. ["aux tempes fendues"] se dit d'un éléphant de guerre en rut.

*prabhinnāñjana* [añjana] n. collyre gris.

**प्रभु** *prabhū* [agt. *prabhū*] a. m. n. f. *prabhū* f. *prabhvī* fort, puissant, capable ; riche, abondant | de la trempe de, aussi fort que (abl.) — m. seigneur, maître, roi | myth. np. de Prabhu "Seigneur", épith. de divers dieux, not. Viṣṇu ou Śiva.

*prabhutā* [-tā] f. souveraineté, puissance suprême ; autorité

*prabhutva* [-tva] n. état de souveraineté, puissance suprême | autorité, pouvoir sur (g. loc. iic.)

*prabhupāda* [pāda] m. hist. np. de renonçant de Caitanya Prabhupāda "Maître aux pieds du Seigneur" | hist. np. de Śrīla Rūpa Gosvāmī Prabhupāda<sub>1</sub>, premier d'entre les 6 Gosvāmī | mod. adresse de respect donnée par ses disciples à Bhaktivedānta Svāmī, né Abhaya Charan De (1896–1977), fondateur de l'"International Society for Kṛṣṇa Consciousness" (ISKCON).

*prabhūśabdaśeṣa* [śabda-śeṣa] a. m. n. f. *prabhūśabdaśeṣā* roi seulement en nom.

**प्रभू** *prabhū* [pra-bhū<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*prabhavati*) pp. (*prabhūta*) provenir de, surgir de, être issu de (abl.) | apparaître, devenir visible | augmenter, devenir fort ; être puissant, commander, contrôler ; dominer, être maître de (g. loc. dat.), l'emporter sur (abl.) | être capable de (dat. loc. inf.).

*himavato gaṅgā prabhavati* le Gange émane de l'Himālaya.

*guruḥ prahaṛṣaḥ prababhūva nātmani* Il ne pouvait pas réprimer sa grande joie.

*katham mṛtyuḥ prabhavati vedaśāstravidām* [Manu] Comment la mort pourrait-elle l'emporter sur ceux qui connaissent le Veda et les traités ?

**प्रभूत** *prābhūta* [pp. *prabhū*] a. m. n. f. *prabhūtā* produit, apparu ; transformé en (iic.) | nombreux, riche, abondant, grand | capable de (inf.) — iic. beaucoup de, plein de, riche en (ifc.) | pl. *prabhūtās* plusieurs, beaucoup de.

*prabhūtabaliḥ* soc. cérémonie d'offrandes effectuée

le 10<sup>e</sup> jour après un décès, marquant la séparation définitive de l'âme du défunt avec sa famille.

*prabhūtata* [-tā] f. abondance ; multitude.

*prabhūtatva* [-tva] n. abondance ; multitude | en suffisance.

*prabhūtavayas* [vayas<sub>1</sub>] a. m. n. f. d'un âge avancé ; âgé.

**प्रभूत्व** *prabhūtvā* [prabhu-tva] n. suffisance.

**प्रभृ** *prabhṛ* [pra-bhṛ] v. [3] pr. (*prabibharti*) v. [1] pr. (*prabhārti*) pr. r. (*prabharate*) pp. (*prabhṛta*) présenter ; mettre en avant | énumérer à partir de.

**प्रभृत** *prabhṛta* [pp. *prabhṛ*] a. m. n. f. *prabhṛtā* mis en avant — n. ifc. lit. énumération de (iic.).

**प्रभृति** *prabhṛti* [act. *prabhṛ*] f. commencement — m. n. en commençant par, à partir de, après (abl. iic.) ; syn. *ādi* — adv. après (abl. iic.) ; etc.

*adya prabhṛti* adv. à partir d'aujourd'hui.

*tatprabhṛti* adv. désormais.

*tataḥ prabhṛti* adv. à partir de ce moment là ; dorénavant.

*taḍā prabhṛti* id.

*uraḥprabhṛti* gram. Pan (I, 4,151) : groupe [*gaṇa*] de mots autorisant la construction de composés possessifs avec le suffixe *-ka*, commençant par *uras*. *bālyāt prabhṛti* dès l'enfance.

*sākṣātprabhṛtīni* gram. Pan (I. 4 . 74) : (sont aussi considérés comme *gati*) *sākṣāt* et ses successeurs (dans le *gaṇapāṭha*).

**प्रभेद** *prabheda* [act. *prabhid*] m. action de fendre, de couper.

**प्रभ्रंश** *prabhraṁś* [pra-bhraṁś] v. [1] pr. r. (*prabhraṁśate*) pp. (*prabhraṣṭa*) tomber, glisser, disparaître.

**प्रभ्रष्ट** *prabhraṣṭa* [pp. *prabhraṁś*] a. m. n. f. *prabhraṣṭā* tombé, enfui de (abl.).

**प्रमति** *prāmāti* [act. *praman*] f. protection, providence — m. myth. np. de l'ermite Pramati "Protecteur", fils de Cyavana et Sukanyā, père de Ruru par Pratāpī | lit. [DKC.] np. du jeune Pramati<sub>1</sub> "Providence", fils de Kāmapāla, l'un des 10 héros du Daśakumāracarita ; perdu dans la forêt il s'endormit pour se réveiller dans un lit avec une beauté ; puis il vit une femme émaciée qui lui apprit qu'elle était sa mère la *yakṣī* Tārāvālī ; il épousa la princesse Navamālikā.

**प्रमत्त** *pramatta* [pp. *pramad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pramattā* indifférent, négligent ; oublieux de (abl.) ; qui se laisse aller | lascif, dissolu ; ivre.

*pramattavirata* [virata] n. jn. état de renoncement

avec relâchement, 6<sup>e</sup> étape de développement spirituel [*guṇasthāna*].

**प्रमथ** *pramatha* [agt. *pramanth*] m. myth. classe de démons tourmenteurs, serviteurs de Śiva | myth. np. de Pramatha “Tourmenteur”, fils de Dhṛtarāṣṭra.

*pramathaprathama* [*prathama*] m. myth. “premier parmi les serviteurs de Śiva”, épith. de Nandī.

**प्रमथन** *pramathana* [agt. *pramanth*] a. m. n. f. *pramathanī* qui tourmente, qui maltraite; qui détruit — act. n. *pramathana* agitation, barattage; dommage, destruction.

**प्रमद्** *pramad*<sub>1</sub> [*pra-mad*<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*pramādyati*) pp. (*pramatta*) être joyeux, prendre du plaisir | être indifférent à ⟨abl. loc.⟩, être négligent envers ⟨loc.⟩; traiter à la légère, négliger ⟨abl.⟩; perdre son temps; se laisser aller, s’abandonner à ⟨loc.⟩; céder à l’illusion.

**प्रमद्** *pramad*<sub>2</sub> [obj. *pramad*<sub>1</sub>] f. désir; luxure.

*pramadvara* [*vara*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pramadvarā* insouciant, imprudent — f. *pramadvarā* myth. [Mah.] np. de la jolie nymphe Pramadvarā, fille de Menakā et de Viśvāvasu; elle épousa le sage Ruru, qui lui sauva la vie après sa morsure avec un serpent venimeux, et dont elle enfanta de Śunaka.

**प्रमद** *pramada* [agt. *pramad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pramadā* insouciant; libertin, dissolu — m. joie, plaisir — f. cf. *pramadā*.

**प्रमदा** *pramadā* [f. *pramada*] f. femme folâtre ou de mœurs légères; jeune femme — v. [11] pr. (*pramadāyati*) se comporter en femme légère.

*pramadājana* [*jana*] m. gent féminine, les femmes.

**प्रमदितव्य** *pramaditavya* [pfp. [3] *pramad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pramaditavyā* à négliger, à traiter à la légère — n. (impers.) il faut négliger ⟨abl.⟩.

*na pramaditavyam* il ne doit pas y avoir de négligence envers ⟨abl.⟩; il ne faut pas dévier de ⟨abl.⟩.

*satyāna pramaditavyam* | *dharmāna pramaditavyam* | *kuśalāna pramaditavyam* | *bhūtyā na pramaditavyam* | *svādhyāyappravacanābhyāṃ na pramaditavyam* || [TU.] On ne doit pas dévier de la vérité, on ne doit pas dévier de son devoir, on ne doit pas négliger sa santé, on ne doit pas déchoir de sa condition, on ne doit pas négliger l’étude et la transmission des textes sacrés.

*devapitrkāryābhyāṃ na pramaditavyam* [TU.] On ne doit pas négliger les rites envers les dieux et les mânes.

**प्रमन्** *praman* [*pra-man*] pr. r. (*pramante*) cogiter.

**प्रमन्थ** *pramanth* var. *pramath* [*pra-manth*] v. [1] pr. (*pramanthati*) pp. (*pramathita*) user de violence, maltraiter, tourmenter — ca. (*pramāthayati*) attaquer, molester, violenter.

**प्रमन्थ** *pramantha* [agt. *pramanth*] m. partie supérieure d’un bâton à feu; syn. *uttarāraṇi*.

**प्रमा** *pramā*<sub>1</sub> [*pra-mā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*pramimīte*) v. [2] pr. (*pramāti*) pp. (*pramita*) mesurer, estimer; former, créer, arranger | savoir, se faire une idée exacte de | phil. [Nyāya] connaître à partir de; [*mīmāṃsā*] former une connaissance de — ps. (*pramīyate*) être mesuré.

**प्रमा** *pramā*<sub>2</sub> [obj. *pramā*<sub>1</sub>] f. fondement | mesure; échelle; norme | phil. connaissance correcte; savoir valide.

*pramācintāmaṇi* [*cintāmaṇi*] m. lit. np du Pramācintāmaṇi de Gaṅgeśa; cf. Tattvacintāmaṇi.

*pramātmaka* [*ātmaka*] a. m. n. f. *pramātmikā* phil. caractérise la cognition [*jñāna*] valide; opp. *bhramātmaka*.

**प्रमाण** *pramāṇa* [act. *pramā*<sub>2</sub>] n. mesure, grandeur, capacité, longueur, largeur, masse, durée | étalon, modèle, norme; autorité, règle; preuve, évidence | phil. moyen de connaissance légitime; le Nyāya en reconnaît quatre, selon leur instrument [*karāṇa*] de connaissance : la constatation directe par perception [*pratyakṣa*] des matérialistes [*cārvākās*]; l’inférence [*anumāna*] des logiciens, fondée sur l’argumentation logique [*tarka*]; l’identification par analogie [*upamāna*]; et la connaissance induite de la parole [*śabdabodha*], lorsque cette parole est révélée [*śruti*] ou transmise par un locuteur digne de foi [*āptopadeśa*]; le Vaiśeṣika ne reconnaît que les deux premiers; la Mīmāṃsā ajoute la réfutation [*abhāva*], qui postule que ce que nous n’avons pas le moyen de connaître n’existe pas | phil. [Mīmāṃsā] instrument de connaissance droite | phil. [Yoga] le jugement valide, un processus cognitif [*cittavṛtti*] | phil. le sens des proportions, un sentiment esthétique [*śaḍaṅgaśilpa*] — f. *pramāṇā* ifc. grandeur de, mesure de ⟨iic.⟩.

*pramāṇīkṛ* prendre pour autorité; en appeler à.

*pramāṇam bhavān* soyez juge.

*devaḥ pramāṇam* c’est au roi de décider.

*asminnarthe’trabhavantam pramāṇīkaromi* j’en appelle à Votre Honneur pour cette affaire.

*sarvam jñānam pramāṇam* phil. [Prabhākara] Toute perception est une connaissance légitime.

*yacchabda āha tat asmākam pramāṇam* phil. [Patañjali] Ce que la parole dit est notre moyen



de connaissance.

*pramāṇam antareṇa na arthapratipattiḥ | na arthapratipattim antareṇa pravṛttisāmarthyam ||* [Vātsyāyana<sub>2</sub>] On ne peut connaître l'objet sans moyen de connaissance adéquat ; sans connaissance de l'objet il n'y a pas d'action efficace.

*pramāṇatā [-tā]* f. phil. autorité ; assurance.

*pramāṇatva [-tva]* n. id.

*pramāṇapaddhati [paddhati]* f. lit. np. de la Pramāṇapaddhati “Voie de la connaissance juste”, œuvre phil. de Jayatīrtha, commentaire du Pramāṇalakṣaṇa.

*pramāṇapradhāna [pradhāna]* a. m. n. f. *pramāṇapradhānā* de nature épistémologique.

*pramāṇabhūta [bhūta]* a. m. n. f. *pramāṇabhūtā* qui fait autorité.

*pramāṇayuktinidhi [yukti-nidhi]* m. lit. np. du Pramāṇayuktinidhi “Trésor de la logique et des perceptions véridiques”, de Saskya Paṇḍita (1182–1251), commentant Dharmakīrti, rédigé originellement en tibétain.

*pramāṇalakṣaṇa [lakṣaṇa]* n. lit. np. du Pramāṇalakṣaṇa “Signe de la connaissance juste”, œuvre d'épistémologie de Madhva.

*pramāṇavāda [vāda]* m. phil. doctrine épistémologique.

*pramāṇavādin [-in]* a. m. n. f. *pramāṇavādinī* phil. épistémologiste.

*pramāṇavārttika [vārttika]* n. lit. np. du Pramāṇavārttika “Commentaire sur la connaissance juste”, œuvre de Dharmakīrti ; cf. Pramāṇasiddhi.

*pramāṇavārttikasvavṛtti [svavṛtti]* f. lit. np. de la Pramāṇavārttikasvavṛtti, auto-commentaire par Dharmakīrti du précédent.

*pramāṇavārttikālaṃkāra [alaṃkāra]* m. lit. np. du Pramāṇavārttikālaṃkāra de Prajñākaragupta.

*pramāṇavārttikālaṃkāraṭīkā [ṭīkā]* f. lit. np. de la Pramāṇavārttikālaṃkāraṭīkā Suparīśuddhā de Yamāri (11<sup>e</sup> siècle).

*pramāṇavārttikālaṃkārabhāṣya [bhāṣya]* n. lit. np. du Pramāṇavārttikālaṃkārabhāṣya de Prajñākaragupta ; il discute du rapport entre l'omniscience du Buddha et son autorité.

*pramāṇaviniścaya [viniścaya]* m. lit. np. du Pramāṇaviniścaya, œuvre épistémologique de Dharmakīrti.

*pramāṇaviśayatva [viśayatva]* n. phil. ce qui relève de la connaissance.

*pramāṇasamuccaya [samuccaya]* m. lit. np. du Pramāṇasamuccaya “Compilation des sources de connaissances”, œuvre du phil. bd. Dinnāga ; il y discute la doctrine de l'*anyāpoha*.

*pramāṇasamuccayaṭīkā [ṭīkā]* f. lit. np. de la Pramāṇasamuccayaṭīkā, commentaire du précédent par Jinendrabuddhi.

*pramāṇasiddhi [siddhi]* f. lit. np. de la Pramāṇasiddhi, chapitre du Pramāṇavārttika.

**प्रमाणक** *pramāṇaka* [agt. *pramā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pramāṇikā* ifc. mesure de, preuve de ⟨iic.⟩ — f. *pramāṇikā* phon. variété de mètre *anuṣṭubh*<sub>2</sub>.

**प्रमाणी** *pramāṇī* iiv. *pramāṇa*.

*pramāṇikaraṇa [karaṇa]* n. instrument de preuve ; référence à une autorité.

*pramāṇīkṛta [kṛta]* a. m. n. f. *pramāṇīkṛtā* mesuré à l'aune de ⟨g.⟩ | considéré comme autorité ; conforme à | considéré comme preuve.

*pramāṇībhūta [bhūta]* a. m. n. f. *pramāṇībhūtā* considéré comme autorité ou preuve.

**प्रमातामह** *pramātāmaha [pra-mātāmaha]* m. arrière-grand-père maternel — f. *pramatāmahī* arrière-grand-mère maternelle.

**प्रमातृ** *pramātr* [agt. *pramā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pramātrī* qui perçoit — m. phil. l'être qui perçoit : opp. *jñātṛ* | phil. [Nyāya] agent de connaissance droite.

**प्रमाथ** *pramāth* [ca. *pramanth*] v. [10] pr. (*pramāthayati*) pp. (*pramāthita*) attaquer, molester, violenter.

**प्रमाथ** *pramātha* [act. *pramāth*] m. violence exercée, fait d'agresser, de molester ; destruction ; enlèvement, rapt (d'une femme).

**प्रमाथित** *pramāthita* [pp. *pramāth*] a. m. n. f. *pramāthitā* violenté, molesté.

**प्रमाथिन्** *pramāthin* [agt. *pramāth*] a. m. n. f. *pramāthinī* qui emploie la violence, emporté — m. astr. np. de Pramāthī “Emporté”, personnifiant l'an 13 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] — ifc. destructeur de ⟨iic.⟩.

**प्रमाद** *pramāda* [act. *pramad*<sub>1</sub>] m. intoxication, folie ; erreur, illusion | négligence (de ⟨abl. iic.⟩) | accident, malheur.

*pramādo'pi dhīmatām* Même les sages commettent des erreurs.

**प्रमादिन्** *pramādin* [agt. *pramad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pramādinī* négligent, sans soin ; indifférent | intoxiqué, ivre ; insensé — m. astr. np. de Pramādī “Négligé”, fils de Nārādī personnifiant la 47<sup>e</sup> année d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**प्रमित** *pramita* [pp. *pramā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pramitā* limité, modéré, petit.  
**प्रमिति** *pramiti* [act. *pramā*<sub>1</sub>] f. manifestation | phil. [Nyāya] acte de connaissance, cognition — obj. f. phil. ce qui est connu ; connaissance.  
**प्रमी** *pramī*<sub>1</sub> [*pra-mī*] v. [9] pr. (*pramīṇāti*) v. [5] pr. (*pramīṇoti*) pp. (*pramīta*) détruire, annihiler | transgresser ; surmonter, surpasser.  
**प्रमी** *pramī*<sub>2</sub> [agt. *pramī*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui surpasse (iic.).  
*vātāpramī* [“plus rapide que le vent”] antilope ; cheval.  
**प्रमुख** *pramukha* [*pra-mukha*] a. m. n. f. *pramukhī* qui fait face à (acc.) ; premier, principal — ifc. qui a pour chef ; précédé par (iic.) — n. début (d’un chapitre).  
*pramukhatas* adv. en face de (iic.) ; face à face.  
*bhīṣmadroṇapramukhatas* [BhG.] devant Bhīṣma et Droṇa.  
**प्रमुच्** *pramuc* [*pra-muc*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*pramuñcati*) pp. (*pramukta*) pf. (vi) libérer, délivrer ; délivrer de (abl.) | se débarrasser de (g.) ; échapper à.  
**प्रमुद्** *pramud*<sub>1</sub> [*pra-mud*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*pramodate*) pp. (*pramudita*) se réjouir, être joyeux — ca. (*pramodayati*) réjouir.  
**प्रमुद्** *pramud*<sub>2</sub> [act. *pramud*<sub>1</sub>] f. joie ; plaisir ; plaisir sensuel.  
**प्रमुदित** *pramudita* [pp. *pramud*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *pramuditā* réjouir ; joyeux — n. joie ; gaieté — f. *pramuditā* bd. l’une des étapes de perfection [*bhūmi*].  
*pramuditacitta* [*citta*] a. m. n. f. *pramuditacittā* de bonne humeur ; réjouir.  
*pramuditavat* [-vat] a. m. n. f. *pramuditavatī* satisfait ; réjouir.  
**प्रमुह** *pramuh* [*pra-muh*] v. [4] pr. (*pramúhyati*) pp. (*pramugdha*, *pramūḍha*) être stupéfié, perdre la raison | perdre connaissance, s’évanouir.  
**प्रमूढ** *pramūḍha* [pp. *pramuh*] a. m. n. f. *pramūḍhā* fou, insensé.  
**प्रमृज्** *pramṛj* [*pra-mṛj*] v. [2] pr. (*pramārṣti*) pp. (*pramṛṣta*) nettoyer, laver, balayer ; frotter, polir. *upacārātikramam pramārṣtumayamāraṃbhaḥ* Cet acte est pour réparer l’omission de révérence.  
**प्रमृष्ट** *pramṛṣta* [pp. *pramṛj*] a. m. n. f. *pramṛṣtā* poli, frotté.  
**प्रमेय** *prameya* [pfp. [1] *pramā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *prameyā* à mesurer ; mesurable | phil. à prouver, à établir ; prouvable ; dont il faut former jugement — m. phil. [Nyāya] objet de jugement ou de connais-

sance ; il y en a douze : l’âme [*ātman*], le corps [*śarīra*], les facultés [*indriya*], leurs objets [*artha*], la conscience [*buddhi*], l’esprit [*manas*], l’activité [*pravṛtti*], les fautes [*doṣa*<sub>2</sub>], l’existence après la mort [*pretyabhāva*], le fruit des actes [*phala*], le malheur [*duḥkha*] et la délivrance [*apavarga*] | phil. [Mīmāṃsā] instrument de connaissance correcte — n. sujet à discuter ; proposition à établir — f. *prameyā* ifc. id.

*prameyakalamārtaṇḍa* [*kamala-mārtaṇḍa*] m. lit. np. du Prameyakalamārtaṇḍa “Soleil du lotus de la connaissance”, œuvre de philosophie jaïne de la connaissance due à Prabhācandra.

*prameyatva* [-tva] n. prouvabilité ; justifiabilité.

*prameyadīpikā* [*dīpikā*] f. lit. np. de la Prameyadīpikā “Lumières sur la connaissance”, commentaire du Gītā *bhāṣya* de Madhvācārya, dû à Jayatīrtha.

*prameyapradhāna* [*pradhāna*] a. m. n. f. *prameyapradhānā* qui a pour objet principal le jugement.

**प्रमोक्ष** *pramokṣa* [act. *pramuc*] m. libération ; délivrance.

**प्रमोद्** *pramod* [ca. *pramud*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*pramodayati*) réjouir.

**प्रमोद** *pramodā* [act. *pramud*<sub>1</sub>] m. joie ; plaisir extrême | phil. [Sāṃkhya] la joie, l’une des 8 perfections | myth. [MP.] np. de Pramoda “Plaisir”, un *mānasaputra* | myth. np. de Pramoda<sub>1</sub>, un guerrier compagnon de Skanda | myth. np. du *nāga* Pramoda<sub>2</sub> ; il périt au *sarpasattra* de Janamejaya | astr. np. de Pramoda<sub>3</sub> “Joyeux”, fils de Nārādī personnifiant l’an 4 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] | pl. *pramodās* délices, plaisirs.

*sapramodena cittena* adv. avec l’esprit joyeux.

**प्रमोह** *pramoha* [act. *pramuh*] m. stupeur, évanouissement | égarement.

*pramohacitta* [*citta*] a. m. n. f. *pramohacittā* qui a l’esprit égaré, stupéfait, abasourdi.

**प्रमोहित** *pramohita* [pp. ca. *pramuh*] a. m. n. f. *pramohitā* égaré, affolé.

**प्रम्लुच्** *pramluc* [*pra-mluc*] v. [1] pr. (*pramlocati*) descendre ; couler.

**प्रम्लोचा** *pramlocā* [act. *pramluc*] f. myth. np. de l’*apsaras* Pramlocā.

**प्रयज्** *prayaj* [*pra-yaj*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*prayajati*) pr. r. (*prayajate*) adorer, sacrifier à (acc.).

**प्रयत्** *prayat* [*pra-yat*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*prayatate*) pp. (*prayatta*, *prayatita*) inf. (*prayatitum*) s’efforcer de, s’appliquer à (dat.) ; tenter.

**प्रयत्** *prayata* [pp. *prayam*] a. m. n. f. *prayatā* offert, présenté, accordé | soc. préparé à un rite religieux ; dans des dispositions pieuses, pur | prudent, modéré — n. pureté.

*mūtram kṛtvā puriṣam vā mūtrapuriṣalepān annalepān ucchiṣṭalepān retasās ca ye lepās tān prakṣālya pādaū cācamya prayato bhavati* [Āpastamba] Après avoir uriné ou déféqué, et nettoyé les taches d'urine et d'excréments, les taches de nourriture et de restes, ainsi que les taches de sperme, après s'être lavé les pieds et rincé la bouche, on est rituellement pur.

*prayatātman* [ātman] a. m. n. f. *prayatātmanī* au cœur zélé.

**प्रयतित** *prayatita* [pp. *prayat*] a. m. n. f. *prayatitā* tenté ; à quoi on s'est appliqué.

*prayatitam* (impers.) on s'est donné de la peine pour ⟨loc.⟩.

**प्रयतितव्य** *prayatitavya* [pfp. [3] *prayat*] n. (impers.) il faut s'efforcer de ⟨loc.⟩ | *prayattavya* id.

**प्रयत्त** *prayatta* [pp. *prayat*] a. m. n. f. *prayattā* occupé à.

**प्रयत्न** *prayatna* [act. *prayat*] m. volition, intention d'agir | tentative ; effort ; persévérance | activité, acte volontaire | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [guṇa] de l'effort | phon. articulation ; elle peut être interne [ābhyañtara] ou externe [bāhya] — iic. à peine.

*prayatnāt* adv. avec effort, à grands soins ; à peine, difficilement.

*prayatnatas* var. *prayatnena*, *prayatnais* adv. avec effort ; avec zèle.

*sarve'sya prayatnāḥ sakalatām yayuḥ* ses efforts ont été couronnés de succès.

*prayatnasamvardhita* [samvardhita] a. m. n. f. *prayatnasamvardhitā* élevé avec soin.

**प्रयभ्** *prayabh* [pra-yabh] v. [1] pr. (*prayabhati*) (vulgaire) foutre.

**प्रयम्** *prayam* [pra-yam] v. [1] pr. (*prayacchati*) pp. (*prayata*) pf. (*prati*, *sam*) tendre, étendre ; donner, offrir, accorder, envoyer, produire.

*vikrayeṇa prayam* vendre.

*uttaraṃ prayam* répondre.

*śāpaṃ prayam* jeter une malédiction.

*yuddhaṃ prayam* donner bataille.

*viśaṃ prayam* administrer un poison.

*buddhaṃ prayam* présenter à l'esprit.

**प्रयस्** *prayas<sub>1</sub>* [pra-yas] v. [4] pr. (*prayasyati*) pp. (*prayasta*) s'efforcer à ⟨dat.⟩ ; entreprendre.

**प्रयस्** *prayas<sub>2</sub>* [obj. *prī*] n. objet de plaisir, délice ; not. bon repas.

**प्रया** *prayā* [pra-yā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*prayāti*) pp. (*prayāta*) pf. (*anu*) aller, se mettre en marche ; marcher vers, s'en aller vers ⟨acc. loc.⟩ ; courir | partir, être en route pour, s'avancer ; errer | assumer (une forme ou un état), tomber dans tel état | atteindre, parvenir à, réussir.

*diśo prayā* se répandre en tous sens.

**प्रयाग** *prayāga* [act. *prayaj*] m. géo. ["lieu du sacrifice"] np. de Prayāga, lieu de pèlerinage [*kumbhamela*] au confluent de la Yamunā et de la Gaṅgā, un des quatre lieux sacrés où serait tombée du *kumbha* mythique une goutte de *soma* provenant du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*] (mod. Allāhābād) ; c'est le *devīpīṭha* de Kumudā ; cf. *triveṇī*, *pratiṣṭhāna*.

**प्रयाज** *prayājā* [obj. *prayaj*] m. soc. offrande préliminaire ; not. libations et invocations [*mantra*] précédant un sacrifice véd. de *soma*, ou le rituel de réinstauration des feux.

**प्रयाण** *prayāṇa* [act. *prayā*] n. départ, fait de se mettre en marche ; début, commencement | progrès, avancée | marche, voyage ; not. marche d'une armée, attaque, invasion | (départ de l'âme) mort.

**प्रयात** *prayāta* [pp. *prayā*] a. m. n. f. *prayātā* parti ; disparu ; décédé | arrivé à ⟨acc.⟩.

**प्रयात्** *prayātr* [agt. *prayā*] a. m. n. f. *prayātrī* qui va ; qui peut aller ; qui va aller.

**प्रयास** *prayāsā* [act. *prayas<sub>1</sub>*] m. effort, travail, acharnement.

**प्रयु** *prayu* [pra-yu<sub>2</sub>] v. [3] pr. (*prayuyoti*) pp. (*prayuta*) ppr. (*prayucchat*) ôter, enlever.

**प्रयुक्त** *prayukta* [pp. *prayuj*] a. m. n. f. *prayuktā* arrangé ; lancé ; tiré (épée) ; employé, utilisé ; convenable, approprié | entrepris, commencé.

**प्रयुक्ति** *prayukti* [act. *prayuj*] f. impulsion ; motif ; mise en route ; usage.

**प्रयुच्छत्** *prayucchat* [ppr. *prayu*] a. m. n. f. *prayucchatī* qui enlève ; qui déplace | étourdi, inattentif.

**प्रयुज्** *prayuj* [pra-yuj<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*prayunākti*) pr. r. (*prayuñkté*) pp. (*prayukta*) pf. (*anu*, *vi*, *sam*) mettre en mouvement, jeter (dés) ; lancer contre ⟨dat. loc.⟩ | employer, faire usage de, pratiquer ; accomplir, faire ; montrer, exhiber | entreprendre, commencer ; tourner son esprit vers, se préparer à ⟨dat.⟩ — ca. (*prayojayati*) jeter, lancer ; diriger vers, envoyer à ⟨loc.⟩ — dés. r. (*prayuyukṣate*) désirer utiliser, avoir besoin de.

*jyotiḥ śabdastejasi prayujyate*  le mot  *jyotis*  est utilisé dans le sens de "lumière".

*sukhārthe viṣayaśabdam na prayuṃjate* ils n'emploient pas le mot *viṣaya* dans le sens de bonheur.  
**प्रयुत** *prayuta* n. math. un million.  
**प्रयुध्** *prayudh* [*pra-yudh*<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*prayudhyate*) v. [4] pr. (*prayudhyati*) pp. (*prayuddha*) combattre.  
**प्रयोक्तृ** *prayoktṛ* [agt. *prayuj*] a. m. n. f. *prayoktrī* [sg. nom. *prayoktā*, acc. *prayoktāram*] utilisateur; exécutant, artiste; auteur; fournisseur, employeur | acteur, comédien, mime | gram. locuteur; (opp. *śrotṛ* auditeur).  
*prayoktṛdharma* [*dharma*] m. gram. [Vākyapadīya] expression linguistique des sentiments.  
**प्रयोग** *prayoga* [agt. *prayuj*] m. plan, projet; acte, effort; procédure | emploi, usage, utilisation; traitement (médical) | phil. la pratique, opp. *śāstra* la théorie; syn. *karman* | soc. manuel de rituel; syn. *paddhati* | gram. voix d'une forme verbale (active *kartari*, passive *karmani*) | représentation, exécution; not. représentation théâtrale | prêt, placement, usure — ifc. pratique du (iic.).  
*prayogapallava* [*pallava*] m. gram. np. du Prayogapallava, grammaire due à Bhavanātha Miśra.  
*prayogavidhi* [*vidhi*] m. phil. [Mīmāṃsā] injonction rituelle procédurale.  
*prayogaviṣaya* [*viṣaya*] m. gram. domaine d'utilisation (d'un mot, d'une tournure).  
*prayogaśālā* [*śālā*] f. mod. laboratoire.  
*prayogasāra* [*sāra*] m. lit. np. du Prayogasāra, manuel de rituel véd. de Keśavasvāmī.  
**प्रयोज्** *prayoj* [ca. *prayuj*] v. [10] pr. (*prayojayati*) jeter, lancer; diriger vers, envoyer à (loc.).  
**प्रयोजक** *prayojaka* [agt. *prayuj*] a. m. n. f. *prayojikā* qui produit, qui cause; qui conduit à (g. iic.) — ifc. instigateur, promoteur de (iic.); qui motive (iic.) — m. auteur, compositeur; producteur | gram. agent du causatif.  
*prayojakakarṭṛ* [*karṭṛ*] m. gram. agent incitateur à faire l'action d'un verbe au causatif; opp. *prayojyakarṭṛ* l'agent incité.  
**प्रयोजन** *prayojana* [act. *prayuj*] n. cause, motif; but, objectif; objet, intention; utilité; utilité de (i.) | moyen d'obtenir; besoin de (i.); utilisation de (i.) | phil. [Nyāya] motivation pour la discussion d'un sujet | gram. rôle sémantique [*kāraka*] de but ou motif, indiqué par le datif — f. *prajoyanā* ifc. moyen de, motif de, but de (iic.).  
*prayojanena* adv. avec une intention déterminée; exprès.

*kena prayojanena* pour quel motif? à cause de quoi? quelle en est l'utilité?  
*kasmin prayojane* id.  
*kasmāt prayojanāt* id.  
*kasmai prayojāya* id.  
*kim prayojanam* à quoi bon (i.).  
*taruṇā kim prayojanam* à quoi sert cet arbre?  
*bhavatvetaiḥ kusumaiḥ prayojanam* que ces fleurs soient utilisées.  
*prayojanam atikram* négliger une opportunité.  
*prayojanakathana* [*kathana*] n. phrase liminaire d'un ouvrage annonçant son intention.  
*prayojanavat* [-vat] a. m. n. f. *prayojanavatī* qui poursuit un but, intéressé; intentionnel.  
**प्रयोज्य** *prayojya* [pfp. [1] ca. *prayuj*] a. m. n. f. *prayojyā* à lancer (flèche, missile) | qui doit être utilisé ou pratiqué | à nommer (à un poste), qui doit être appointé ou commissionné; subalterne, collaborateur, serviteur | qui doit être représenté (rôle au théâtre) | gram. agent subalterne (d'un causatif) — n. capital (prêté avec intérêts).  
*prayojyakarṭṛ* [*karṭṛ*] m. gram. agent incité à faire l'action d'un verbe au causatif; opp. *prayojakakarṭṛ* l'agent incitateur.  
**प्ररुच्** *praruc* [*pra-ruc*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*prarocate*) luire, briller; plaire — ca. (*prarocayati*) pp. (*prarocita*) illuminer; faire briller; faire apprécier.  
**प्ररुद्** *prarud* [*pra-rud*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*praroditi*) v. [6] pr. (*prarudati*) se mettre à pleurer; se lamenter.  
**प्ररुह्** *praruh* [*pra-ruh*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*praróhati*) pp. (*prarūḍha*) croître, pousser (plante); augmenter, prospérer.  
**प्ररूढ** *prarūḍha* [pp. *praruh*] a. m. n. f. *prarūḍhā* grandi, développé, adulte.  
*prarūḍhakeśa* qui porte les cheveux longs.  
**प्ररूप्** *prarūp* [*pra-rūp*] v. [10] pr. (*prarūpayati*) pp. (*prarūpita*) exposer, expliquer; représenter (not. sur la scène), exprimer par gestes.  
**प्ररूपण** *prarūpaṇa* [act. *prarūp*] n. f. *prarūpaṇā* représentation, exposition; explication.  
**प्ररूपिन्** *prarūpin* [agt. *prarūp*] a. m. n. f. *prarūpiṇī* qui représente, qui explique.  
**प्ररोच्** *praroc* [ca. *praruc*] v. [10] pr. (*prarocayati*) pp. (*prarocita*) illuminer; faire briller; faire apprécier, recommander.  
**प्ररोचन** *prarocana* [agt. *praruc*] a. m. n. f. *prarocanī* qui incite à l'amour; séductif — n. séduction; stimulation; éloge — f. *prarocanā* soc. éloge de l'intrigue, faite par le *sūtradhāra* lors du prologue

[*pūrvaraṅga*] d'une représentation théâtrale.  
**प्ररोचित** *prarocita* [pp. ca. *praruc*] a. m. n. f. *prarocitā* loué; apprécié; recommandé.  
**प्रलप्** *pralap* [*pra-lap*] v. [1] pr. (*pralapati*) pp. (*pralapita*) bavarder | se lamenter, se plaindre | bavarder, babiller; divaguer.  
**प्रलपन** *pralapana* [act. *pralap*] n. fait de parler; paroles, conversation | divagations; délire.  
**प्रलपित** *pralapita* [pp. *pralap*] a. m. n. f. *pralapitā* invoqué, dit — n. bavardage; lamentation.  
**प्रलब्ध** *pralabdha* [pp. *pralabh*] a. m. n. f. *pralabdha* pris, saisi; trompé.  
**प्रलभ्** *pralabh* [*pra-labh*] v. [1] pr. r. (*pralabhate*) pp. (*pralabdha*) pf. (*vi*) saisir, prendre, obtenir | tromper, se moquer de.  
**प्रलम्ब** *pralamb* [*pra-lamb*] v. [1] pr. r. (*pralambate*) pp. (*pralambita*) pendre.  
**प्रलम्ब** *pralamba* [agt. *pralamb*] a. m. n. f. *pralambā* qui pend; penché en avant — m. myth. np. du *dai-tya* Pralamba “Courbé”, tué par Balarāma.  
*pralambapāda* [*pāda*] a. m. n. f. *pralambapādā* [“qui a les pieds qui pendent”] assis à l'euro péenne.  
*pralambapādāsana* [*āsana*] n. posture assise sur un siège, à l'euro péenne.  
*pralambabāhu* [*bāhu*] m. lit. [KSS.] np. du jeune brahmane Pralambabāhu “Bras ballants”, puissant serviteur de Naravāhanadatta.  
*pralambāri* [*ari*] myth. np. Pralambāri “Ennemi de Pralamba”, épith. de Balarāma.  
**प्रलम्बित** *pralambita* [pp. *pralamb*] a. m. n. f. *pralambitā* pendant.  
**प्रलय** *pralaya* [act. *pralī*] m. dissolution, destruction, anéantissement | phil. [Sāṃkhya] fin d'un *kalpa*, destruction du monde faisant place à la nuit de Brahmā; cf. *mahāpralaya*.  
**प्रलाप** *pralāpā* [act. *pralap*] m. bavardage | lamentation, jérémiade; paroles incohérentes, charabia, délire.  
**प्रलापन** *pralāpana* [act. *pralap*] n. fait d'apprendre à parler.  
**प्रली** *pralī* [*pra-lī*] v. [4] pr. r. (*pralīyate*) pp. (*pralīna*) se dissoudre, s'évanouir; mourir.  
**प्रवक्** *pravaka* [agt. *pru*] a. m. n. f. *pravikā* qui va de façon répétée; qui va bien.  
**प्रवक्त्र** *pravaktr* [agt. *pravac*] a. m. n. f. *pravaktrī* énonciateur, orateur; narrateur | soc. promoteur d'une école de pensée | phil. celui qui révèle ou proclame la parole.  
**प्रवच्** *pravac* [*pra-vac*] v. [2] pr. (*pravakti*) pp. (*prokta*) abs. (*pra-ucya*) pf. (*sam*) dire; annoncer,

proclamer; expliquer.  
**प्रवचन** *pravacana* [act. *pravac*] n. élocution; proclamation | récitation, interprétation; enseignement, doctrine.  
**प्रवचनीय** *pravacanīya* [pfp. [2] *pravac*] a. m. n. f. *pravacanīyā* servant à énoncer, expliquant; à annoncer | gram. préposition.  
**प्रवत्** *pravāt* [*pra-vat*] f. pente d'une colline ou montagne; élévation, hauteur | myth. étage d'un ciel; il y en a 7 ou 3 — a. m. n. f. dirigé vers le haut.  
**प्रवद्** *pravad* [*pra-vad*] v. [1] pr. (*pravadati*) pr. r. (*pravadate*) pp. (*prodita*) pf. (*vi, sam*) prononcer, déclarer; dire qqc. à qqn. (2 acc.) | proposer à la vente (acc.) (au prix de (i.)) | hausser la voix, crier; rugir (animal, eau) | faire de la musique (intransitif).  
**प्रवप्** *pravap* [*pra-vap*<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*pravapati*) pp. (*propta*) semer.  
**प्रवयस्** *pravayas* [*pra-vāyas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. avancé en âge; âgé.  
**प्रवय्या** *pravayyā* [*pravī*] f. (vache) propre à être fécondée.  
**प्रवर** *pravara*<sub>1</sub> [*pra-varā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *pravara* le meilleur, le premier, excellent; éminent | (le fils) aimé | meilleur que (abl.) | supérieur (opp. *nyūna* inférieur et *sama* égal) — m. soc. véd. liste d'ancêtres de sa lignée [*gotra*]; on en compte traditionnellement 49, listant un, deux, trois ou cinq sages [*ṛṣi*]; syn. *ārṣeya* — n. bd. un très grand nombre | géo. np. de la ville de Pravara ou Pravarasenapura au Kaśmīra (mod. Śrīnagara) | bd. np. de Pravara, interlocuteur de Buddha à son sermon de Vaiśālī — f. *pravara* géo. np. de la rivière Pravarā, affluent de la Godāvarī.  
*āṅgīrasagotrotpanna aśvalāyanasūtra ṛk-śākhādhyāyī arjunaśarmā'ham bho abhivādaye* Doté de la lignée des 3 sages Āṅgīrasa, Ambarīṣa et Yauvanāśva, issu du clan des chantres radieux, suivant les rites de la lignée d'Āśvala, et étudiant la branche des hymnes du Vēda, moi, Arjuna le brahmane, vous salue respectueusement.  
*pravaratā* [-*tā*] f. aïnesse; supériorité.  
*pravaraपुरा* [*pura*] n. géo. np. de la ville de Pravaraपुरा, prospère au 5<sup>e</sup> siècle sous la dynastie des Vākātakas; ses ruines se trouvent près du village de Mānsar au Mahāraṣṭra.  
*pravarasena* [*senā*] m. hist. Pravarasena “à l'éminente armée”, np. de princes du Kaśmīra; Pravarasena II créa la ville de Pravarasenapura (mod. Śrīnagara) vers le 1<sup>er</sup> siècle | hist. np. du roi

Pravarasena<sub>1</sub> de la dynastie des Vākāṭakās (270–330) ; ce conquérant régnait sur tout le Deccan et une grande partie de l’Inde du Nord ; il avait le titre d’Empereur [samrāj] | hist. np. de Pravarasena<sub>2</sub>, roi des Vākāṭakās (400–415) ; sa capitale était Nandivardhana, puis son éponyme Pravarapura ; on lui attribue le Setubandha<sub>1</sub>.

pravareśvara [īśvara] m. géo. np. du temple de Pravarēśvara à Pravarapura.

प्रवर pravarā<sub>2</sub> [act. pravṛ<sub>1</sub>] m. couverture ; vêtement supérieur.

vr̥notecchādane gram. [Pāṇini] (le suffixe ghañ) après la racine vr̥<sub>1</sub> (précédée du préverbe pra) s’emploie pour désigner une couverture.

प्रवर pravarā<sub>3</sub> [act. pravṛ<sub>2</sub>] m. appel, convocation ; invocation (not. d’Agni au début d’un sacrifice) | soc. investiture (not. accession d’un brahmane à la fonction sacerdotale).

प्रवरण pravaraṇa [act. pravṛ<sub>2</sub>] n. appel, convocation | soc. cérémonie religieuse ; observance [vinaya].

प्रवर्ग्य pravargya [act. pravṛj] m. véd. rite introductif au sacrifice du soma [soma-yāga] ; on y verse du lait frais dans un pot chauffé [mahāvīra] représentant le Soleil, ou dans du beurre fondu [ghṛta].

प्रवर्त्त pravart [ca. pravṛt] v. [10] pr. (pravartayati) inciter ; faire rouler, mettre en mouvement ; entreprendre, commencer ; mettre en route, divulguer | installer, déployer ; produire, former ; construire, accomplir | continuer.

प्रवर्त्तक pravartaka [agt. pravṛt] a. m. n. f. pravartikā qui met en mouvement, qui impulse, qui fait avancer ; initiateur — m. auteur, fondateur ; réalisateur, producteur | soc. ṛṣi fondateur d’une lignée [gotra]. vaidikamārgapravartaka “Promulgateur de la Voie Védique”, épith. du roi Bukka<sub>1</sub>.

प्रवर्त्तन pravartana [agt. pravart] a. m. n. f. pravartanī qui avance ; qui coule — act. n. mouvement en avant ; fait de couler | activité, occupation ; conduite ; fait d’avoir lieu, occurrence | incitation à une activité ; production, création — f. pravartanā instigation ; incitation à l’activité ; permission | gram. c’est l’un des sens de l’optatif liñ || pali pavattana.

प्रवर्धक pravardhaka [agt. pravṛdh] a. m. n. f. pravardhikā qui augmente, qui accroît ; qui améliore.

प्रवर्धन pravardhana [act. pravṛdh] n. augmentation, accroissement.

प्रवस् pravasa [pra-vas<sub>1</sub>] v. [1] pr. (pravasati) pp. (proṣita) pf. (ā, vi) partir (en voyage, à l’étranger

ou en exil), quitter la maison, s’absenter ; disparaître ; être en voyage, être absent.

प्रवह् pravah [pra-vah<sub>1</sub>] v. [1] pr. (pravahati) pp. (prauḍha) emporter, entraîner ; porter à (acc.) ; manifester — ca. (pravāhayati) mettre en mouvement.

प्रवह pravāha [agt. pravah] a. m. n. f. pravahā ifc. qui porte ; qui emporte ; qui transporte — m. myth. np. de Pravaha, l’un des 7 Vents célestes.

प्रवहण pravahaṇa [act. pravah] n. fait d’envoyer au loin (not. de donner sa fille en mariage) | chariot (pour transporter des femmes).

प्रवा pravā [pra-vā<sub>2</sub>] v. [2] pr. (pravāti) pp. (pravāta) souffler, venter ; exhiler.

प्रवाच् pravāc [pra-vāc] a. m. n. f. éloquent | bavard, vantard.

प्रवाचक pravācaka [agt. pravac] a. m. n. f. pravācikā éloquent | explicatoire.

प्रवाचन pravācana [act. pravac] n. proclamation ; promulgation | renommée.

प्रवात pravāta [pp. pravā] a. m. n. f. pravātā éventé ; battu par les vents — n. courant d’air ; tempête.

प्रवाद pravāda [pra-vāda] m. prise de parole, énonciation | discussion, palabres, parlottes, rumeur | rumeurs non fondées, calomnies (concernant ⟨g.⟩) | paroles de défi (avant un combat) — ifc. fait de se faire passer pour ⟨iic.⟩ | gram. forme déclinée arbitraire de ⟨iic.⟩ — f. pravādā ifc. chose concernant ⟨iic.⟩.

pravādam adr. salutations.

प्रवार pravāra [act. pravṛ<sub>1</sub>] m. couverture ; vêtement de laine ; vêtement supérieur ; syn. pravarā<sub>2</sub>.

प्रवाल pravāla var. prabāla [pra-vāla] m. n. bourgeon, jeune pousse | corail.

प्रवास pravāsa [act. pravasa] m. séjour à l’étranger ; résidence étrangère, exil ; absence de son domicile ; émigration.

प्रवासिन् pravāsin [agt. pravasa] a. m. n. f. pravāsinī voyageur ; résident à l’étranger.

प्रवाह् pravāh [ca. pravah] v. [10] pr. (pravāhayati) mettre en mouvement.

प्रवाह pravāhā [agt. pravah] m. courant, eau courante ; rivière ; écoulement | continuité | train de pensées ; activité continue ; plan d’action.

pravāhe mūtrita n. [“comme de pisser dans la rivière”] action inutile.

pravāhanitya [nitya] a. m. n. f. pravāhanityā phil. permanent mais changeant ; opp. kūṣasthanitya.

*pravāhamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *pravāhamayī* lucide, avisé, sensé.

**प्रवाहक** *pravāhaka* [agt. *pravah*] a. m. n. f. *pravāhikā* qui transporte — act. f. *pravāhikā* méd. diarrhée.

**प्रवाहण** *pravāhaṇa* [act. *pravah*] a. m. n. f. *pravāhaṇī* qui transporte; qui emmène — m. phil. [BU.] np. du prince [kṣatriya] *Pravāhaṇa* Jaivali; il enseigne la doctrine de la réincarnation au sage *Āruṇi* — n. fait d’emmener; évacuation — f. *pravāhaṇī* méd. muscle du sphincter.

**प्रविचय** *pravicaya* [act. *pravici*] m. investigation, recherche, examen.

**प्रविचल** *pravical* [*pra-vical*] v. [1] pr. (*pravicalāti*) pp. (*pravicalita*) s’agiter, trembler, bouger; s’écarter de — ca. (*pravicalāyati*) bouger, agiter, secouer.

**प्रविचि** *pravici* [*pra-vici*] v. [5] pr. (*pravicinoti*) pp. (*pravicita*) rechercher; investiguer, examiner.

**प्रवितत** *pravitata* [*pra-vitata*] a. m. n. f. *pravitatā* étendu, étalé; large | entrepris; arrangé.

**प्रविद्** *pravid* [*pra-vid*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*pravetti*) savoir, comprendre — ca. (*pravedayati*) ca. (*pravedayate*) informer, faire savoir, communiquer.

*yatkarmiṇo na pravedayanti rāgāt* [MO.] les hommes d’action ne comprennent pas la vérité, à cause de leurs passions.

**प्रविभक्त** *pravibhakta* [pp. *pravibhaj*] a. m. n. f. *pravibhaktā* séparé, divisé, distribué; réparti; éparpillé | qui a reçu sa part — ifc. divisé en, constitué de ⟨iic.⟩.

**प्रविभज्** *pravibhaj* [*pra-vibhaj*] v. [1] pr. (*pravibhajati*) pp. (*pravibhakta*) séparer, diviser, distribuer, attribuer | séparer, discerner.

*pravibhajyātmanātmānaṃ sṛṣṭvā bhāvān pṛthagvidhān | sarveśvaraḥ sarvamaṃyaḥ svapne bhoktā pravartate* || [Bhartṛhari] En divisant le Soi par le Soi, ayant émis en succession les êtres de chaque espèce, le Seigneur universel, comprenant tout, se déploie en prenant plaisir à son rêve.

**प्रविभाग** *pravibhāga* [act. *pravibhaj*] m. division; distribution, classification | portion.

*pravibhāge* adv. [Bhartṛhari] dans l’état d’éveil; opp. *avibhāge*.

*pravibhāge yathā kartā tayā kārye pravartate | avibhāge tathā saiva kāryatvenāvatiṣṭhate* || [Bhartṛhari] De même qu’à l’état d’éveil l’agent se sert de la (parole) pour (produire) un effet, à l’état de rêve c’est elle qui demeure en tant qu’effet.

**प्रविमुच्** *pravimuc* [*pra-vimuc*] v. [6] pr. (*pravimuñcati*) pp. (*pravimukta*) lâcher, délivrer,

libérer; abandonner.

**प्रविमृश्** *pravimṛś* [*pra-vimṛś*] v. [1] pr. (*pravimṛśati*) pp. (*pravimṛśta*) abs. (*pravimṛśya*) réfléchir à, considérer, examiner; délibérer.

*pravimṛśya* ind. ayant réfléchi, ayant considéré; ayant délibéré.

**प्रविली** *pravilī* [*pra-vilī*] v. [4] pr. r. (*pravilīyate*) se dissoudre, fondre; disparaître — ca. (*pravilāpayati*) dissoudre dans, fondre dans ⟨loc.⟩.

**प्रविलुप्** *pravilup* [*pra-vilup*] v. [6] pr. (*pravilumpati*) pp. (*pravilupta*) abandonner, renoncer à.

**प्रविलुप्त** *pravilupta* [pp. *pravilup*] a. m. n. f. *praviluptā* enlevé, disparu; détruit.

**प्रविविक्त** *pravivikta* [pp. *pravivic*] a. m. n. f. *praviviktā* séparé, isolé, à l’écart; solitaire, seul | fin, subtil; aiguisé.

*pravivikte* en solitude.

*praviviktacakṣus* [cakṣus] a. m. n. f. à la vue perçante.

*praviviktatā* [-*tā*] f. phil. isolation du monde phénoménal.

**प्रविविच्** *pravivic* [*pra-vivic*] ps. (*pravivicyate*) pp. (*pravivikta*) séparer; examiner.

**प्रविवेक** *praviveka* [act. *pravivic*] m. complète solitude.

**प्रविश्** *praviś* [*pra-viś*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*praviśati*) pr. r. (*praviśāte*) pp. (*praviśta*) pfp. (*praveśya*, *praveṣṭavya*) abs. (*praviśya*) pf. (*anu*) entrer; pénétrer, rentrer dans ⟨acc.⟩; arriver dans ⟨acc. loc.⟩ | lit. entrer en scène (théâtre) | avoir des rapports sexuels avec ⟨acc.⟩ | commencer, entreprendre; s’appliquer à — ca. (*praveśayati*) introduire (dans ⟨2 acc.⟩).

*praviśāmi* me voici.

*praveśyatām* qu’on le fasse entrer.

*agniṃ praviś* monter sur le bûcher funéraire.

*dine dine hi bhūtāni praviśanti yamālayam* [Mah.] Tous les jours vraiment des trépassés entrent au royaume des morts.

**प्रविष्ट** *praviṣṭa* [pp. *praviś*] a. m. n. f. *praviṣṭā* entré, qui a pénétré dans ⟨loc. acc. iic.⟩; occupé à ⟨loc. iic.⟩; s’accordant avec ⟨loc.⟩ | dans lequel on est entré.

**प्रविस्तर** *pravistara* [act. *pravistṛ*] m. circonférence; étendue; domaine || pkt. *pravittthara*.

*pravistareṇa* en grand détail, exhaustivement.

**प्रविस्तृ** *pravistṛ* [*pra-vistṛ*] v. [9] pr. (*pravistṛṇāti*) étendre, couvrir.

**प्रविहा** *pravihā* [*pra-vihā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*pravijāhāti*) pp.

(*pravihīna*) abandonner, délaissier, négliger.  
**प्रविह्** *pravih* [pra-vih] pf. (*sam*) [inusité sans pf.].  
**प्रवी** *pravī* [pra-vī] v. [2] pr. (*praveti*) pp. (*pravīta*) avancer; entre, avancer; imprégner, féconder | conduire.  
**प्रवीण** *pravīṇa* [pra-vīṇā] a. m. n. f. *pravīṇā* bon joueur de *vīṇā* | adroit, habile | versé en ⟨loc. iic.⟩.  
**प्रवीर** *prāvīra* [pra-vīra] m. grand héros; prince parmi les ⟨g. iic.⟩ | np. de nombreux personnages.  
**प्रवृ** *pravṛ*<sub>1</sub> [pra-vṛ<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*pravṛṇóti*) écarter, éloigner — ca. (*pravārayati*) id.  
**प्रवृ** *pravṛ*<sub>2</sub> [pra-vṛ<sub>2</sub>] v. [9] pr. (*pravṛṇāti*) pr. r. (*pravṛṇīte*) choisir, prendre pour ⟨dat.⟩; accepter avec joie — ca. (*pravarayati*) choisir, sélectionner.  
**प्रवृज्** *pravṛj* [pra-vṛj] v. [7] pr. (*pravṛṇakti*) pr. r. (*pravṛṇkte*) véd. placer dans le feu sacrificiel | véd. effectuer le rite *pravargya*.  
**प्रवृत्** *pravṛt* [pra-vṛt] v. [1] pr. r. (*pravārtate*) pp. (*pravṛtta*) pf. (*abhi, sam*) rouler; se mettre en mouvement, avancer; se rendre à | provenir, être originaire de; se produire, s'ensuivre, avoir lieu | commencer, entreprendre, se mettre à, procéder à ⟨inf. acc.⟩; agir; s'occuper de ⟨dat. loc.⟩; procurer qqc. ⟨acc.⟩ à qqn. ⟨g.⟩ | s'écouler, continuer — ca. (*pravartāyati*) cf. *pravart*.  
*prāvartata śapathāya* il entreprit de prendre serment.  
*śivāj jñānam pravartate* La connaissance procède de Śiva.  
*tasyāḥ sahasā prāvartatāśrudhārā* Elle éclata soudain en sanglots.  
**प्रवृत्त** *pravṛtta* [pp. *pravṛt*] a. m. n. f. *pravṛttā* rond, circulaire | [“roulant”] coulant, facile (not. de la parole) | produit, causé, arrivé; issu de ⟨abl.⟩ | commencé, qui s'est mis à; occupé de, adonné à ⟨acc. loc. inf. iic.⟩.  
*pravṛttam cakram* [“la roue a été mise en branle”] le sort en est jeté.  
*svayaṃ pravṛtta* spontané.  
*pravṛttavat [-vat]* a. m. n. f. *pravṛttavatī* s'étant mis à ⟨inf.⟩; occupé de, adonné à ⟨acc. loc. inf. iic.⟩.  
**प्रवृत्ति** *pravṛtti* [act. *pravṛt*] f. mouvement en avant, impulsion; progression | progrès, évolution; manifestation | origine, source | activité, effort, action | phil. engagement dans le monde, voie active (opp. *nivṛtti*) | myth. np. de *Pravṛtti* “Cogitation”, personnifiant l'activité mentale, épouse-*śakti* de *Manas* le Mental | tendance; inclination pour ⟨loc. iic.⟩ | information, nouvelles | soc. style de costume régional | conduite, pratique; sort, destinée | gram.

application d'une règle; validité d'une règle, fait qu'une forme soit produite.  
*madhupravṛtīḥ* venue du printemps.  
*pravṛttinimitta* [*nimitta*] n. gram. règle d'usage d'un mot; cause de production d'une forme; connotation; condition sémantique pour l'usage d'un mot; argument à l'appui du choix du sens d'un mot ambigu | phil. [Nyāya] cause d'application d'un terme.  
*pravṛttibheda* [*bheda*] m. gram. ambiguïté entre deux règles.  
*pravṛttiviśaya* [*viśaya*] m. gram. objet de l'action.  
**प्रवृद्ध** *pravṛddha* [pp. *pravṛdh*] a. m. n. f. *pravṛddhā* grandi, développé; augmenté, accru | grand, fort, intense; nombreux; gonflé (vague, océan) | prospère, puissant | myth. [Rām.] np. du roi d'Āyodhyā *Pravṛddha* “Prospère”, fils de *Raghu*, épith. du roi cannibale [*puruṣādaka*] *Kalmāṣapāda*; il est père de *Śaṅkhaṇa*.  
**प्रवृध्** *pravṛdh* [pra-vṛdh] v. [1] pr. r. (*pravardhate*) pp. (*pravṛddha*) augmenter, s'accroître, prospérer — ca. (*pravardhayati*) agrandir, augmenter, allonger; élever, faire prospérer.  
*daśaputrasamā kanyā daśaputrān pravardhayan* | *yatphalam labhate martyastallabhyam kanyayai-kayā* || [SP.] Une fille vaut 10 fils; les mérites qu'un homme obtient en élevant 10 garçons peuvent être obtenus en élevant une seule fille.  
**प्रवृष** *pravṛṣ* [pra-vṛṣ] v. [1] pr. (*pravarṣati*) pp. (*pravṛṣṭa*) se mettre à pleuvoir, pleuvoir; couvrir de ⟨i.⟩.  
**प्रवेणि** *praveṇi* [pra-veṇi] f. style de coiffure des veuves et des femmes séparées de leur époux.  
**प्रवेत्** *prāvetṛ* [agt. *pravī*] m. conducteur de chariot.  
**प्रवेदन** *pravedana* [act. *pravid*] n. communication, proclamation.  
**प्रवेश** *praveśa* [act. *praviś*] m. fait d'entrer; arrivée, pénétration; début; entrée en scène | lieu d'entrée, accès; admission | intrusion dans ⟨loc. g. iic.⟩; intervention inopportune — ifc. lit. introduction à ⟨iic.⟩.  
*praveśaṃ kṛ* entrer.  
*praveśānumati* [*anumati*] f. mod. visa.  
**प्रवेशक** *praveśaka* [agt. *praviś*] m. lit. scène intercalaire au théâtre, où des personnages secondaires commentent l'action — ifc. introduction à ⟨iic.⟩ — f. *praveśikā* id. (nom d'ouvrages).  
**प्रवेशन** *praveśana* [act. *praviś*] n. entrée, pénétration dans ⟨loc. g. iic.⟩ | acte sexuel | introduction à ⟨loc.⟩.  
**प्रवेशित** *praveśita* [pp. ca. *praviś*] a. m. n. f. *praveśitā*



introduit, amené à entrer | conduit à (not. sommeil) | installé, intronisé — f. *praveśitā* femme enceinte.  
**प्रवेश्य** *praveśya* [pfp. [1] *praviś*] a. m. n. f. *praveśyā* où l'on peut entrer; accessible | où l'on doit entrer.  
**प्रवेष्टव्य** *praveṣṭavya* [pfp. [3] *praviś*] a. m. n. f. *praveṣṭavyā* qui peut être entré, accessible, ouvert | qui doit ou peut entrer, qui peut être admis — n. (impers.) il faut rentrer (dans ⟨loc.⟩).  
*na praveṣṭavya* a. m. n. interdit d'accès — n. (impers.) il est défendu d'entrer.  
**प्रव्यथ** *pravyath* [*pra-vyath*] pr. r. (*pravyathate*) pp. (*pravyathita*) être inquiet, trembler; avoir peur de ⟨g.⟩ — ca. (*pravyathayati*) tourmenter, effrayer.  
**प्रव्यथित** *pravyathita* [pp. *pravyath*] a. m. n. f. *pravyathitā* affligé; en détresse.  
**प्रव्याह** *pravyāhṛ* [*pra-vyāhṛ*] v. [1] pr. (*pravyāharati*) pp. (*pravyāhṛta*) prononcer, dire, parler.  
**प्रव्याहृत** *pravyāhṛta* [pp. *pravyāhṛ*] a. m. n. f. *pravyāhṛtā* qui parle | prédit.  
**प्रव्रज्** *pravraj* [*pra-vraj*] v. [1] pr. (*pravrājati*) pp. (*pravrajita*) avancer, se mettre en marche; errer | soc. abandonner son foyer (pour devenir un ascète errant) | émigrer.  
**प्रव्रज्य** *pravrajya* [act. *pravraj*] n. émigration — f. *pravrajyā* départ de chez soi; abandon de son foyer; renoncement au monde | bd. premier acte d'un novice voulant devenir moine et quittant sa famille; premier niveau d'ordination | errance, not. de moine bd. | émigration  
*pravrajyavastu* [*vastu*<sub>1</sub>] n. bd. np. du *Pravrajya-vastu*, section du *Vinayasūtra* ayant trait au premier niveau d'ordination d'un moine bd.  
**प्रव्राज्** *pravrāj* [agt. *pravraj*] m. [nom. *pravrāj*] renonçant, ascète errant.  
**प्रव्राजक** *pravrājaka* [agt. *pravraj*] m. f. *pravrājikā* renonçant, ascète errant mendiant sa nourriture.  
**प्रश्** *praś* v. [6] pr. (*praśchāti*) pft. (*papraccha*) aor. [4] (*aprākṣīt*) pp. (*praśtā*) inf. (*praśtum*) pfp. (*praśavya*) abs. (*praśtvā*, *-praśchya*, *praścham*) pf. (*anu*, *ā*, *pari*) demander, interroger, questionner | prier (d'accorder) ⟨2 acc.⟩ — ca. (*pracchayati*) faire interroger — ps. (*praśchyāte*) être interrogé || lat. *precari*; all. *fragen*; fr. *prier*; ang. *praise*.  
*nāmataḥ praś* s'enquérir du nom de qqn. ⟨acc.⟩.  
*devīm sukhaṃ praśtumāgatā* elle est venue demander à la reine si elle se portait bien.  
*ayam janah praśtumanāstapodhane* Noble pénitente, cet homme souhaiterait vous interroger.

**प्रशंस** *praśams* [*pra-śams*] v. [1] pr. (*praśamsati*) pp. (*praśasta*) proclamer, célébrer, louer, exhalter.  
*na praśams* blâmer.  
**प्रशंसा** *praśamsā* [act. *praśams*] f. louange, éloge | renommée, gloire.  
*saṃbhūya praśamsāgira udatiṣṭhan* Il s'éleva un concert d'éloges.  
**प्रशक्** *praśak* [*pra-śak*] v. [5] pr. (*praśaknōti*) pouvoir, être capable de ⟨inf.⟩.  
**प्रशम्** *praśam* [*pra-śam*<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*praśāmyati*) pp. (*praśānta*) s'apaiser, se calmer | s'éteindre, cesser; retomber (poussière) — ca. (*praśamayati*) calmer, apaiser | faire cesser, rendre inoffensif; éteindre, supprimer.  
**प्रशम** *praśama* [act. *praśam*] m. apaisement, calme; tranquillité d'esprit | arrêt, extinction, cessation | phil. [Udbhaṭa] tournure rhétorique [*alamkāra*] exprimant la cessation d'un sentiment [*bhāva*], d'une humeur [*rasa*] ou de leur affectation [*ābhāsa*].  
*praśamaṃ nī* juguler.  
*praśamam upanī* calmer, apaiser.  
*praśamadivasa* [*divasa*] m. dernier jour (d'un mois ⟨g.⟩).  
**प्रशमन** *praśamana* [agt. *praśam*] a. m. n. f. *praśamanī* qui pacifie; qui guérit — act. n. fait de pacifier, de tranquilliser; guérison | protection, mise en lieu sûr (d'une acquisition).  
*āpannārtipraśamanaphalāḥ sampado hy uttamānām* Les richesses des hommes de qualité servent à secourir ceux qui sont tombés dans la misère.  
**प्रशस्त** *praśastā* [pp. *praśams*] a. m. n. f. *praśastā* loué, estimé, apprécié, célébré | bon, pur; de bon augure.  
*praśastatva* [-*tva*] n. excellence.  
*praśastapāda* [*pāda*] m. hist. np. de *Praśastapāda*, philosophe [Vaiśeṣika] (~550-600); il est l'auteur du *Padārthadharmasamgraha*, aussi appelé *Praśastapādabhāṣya*.  
*praśastapādabhāṣya* [*bhāṣya*] n. lit. np. du *Praśastapādabhāṣya*, commentaire du *Vaiśeṣikasūtra* de Kaṇāda, aussi appelé *Padārthadharmasamgraha*; cf. *Kiraṇavālī*, *Vyomavatī*.  
**प्रशस्तव्य** *praśastavya* [pfp. [3] *praśams*] a. m. n. f. *praśastavyā* digne d'éloge.  
**प्रशस्ति** *praśasti* [act. *praśams*] f. éloge, glorification; panegyrique | (théâtre) stances à la gloire d'un prince | (épigraphie) édit d'éloges, inscription de louange et de bénédiction d'un roi | excellence,

éminence.

*praśastiṃ dhā* chanter les louanges de; glorifier ⟨loc.⟩.

**प्रशाख** *praśākha* [*pra-sākhā*] a. m. n. f. *praśākhā* pourvu de grandes branches | méd. qualifie l'étape de croissance des bras et jambes de l'embryon — f. *praśākhā* rameau, branche.

*praśākhikā* [-*ika*] f. petite branche; brindille.

**प्रशान्त** *praśānta* [pp. *praśam*] a. m. n. f. *praśāntā* apaisé, calmé; calme, indifférent | supprimé, cessé, disparu.

*praśāntatā* [-*tā*] f. tranquillité d'esprit.

*praśāntātma* [*ātman*] a. m. n. f. *praśāntātmani* paisible, calme; tranquille d'esprit.

**प्रशाम्** *praśām* [*praśam*] a. m. n. f. tranquille, pacifié; indemne.

**प्रशास्** *praśās* [*pra-sās*] v. [2] pr. (*praśāsti*) pp. (*praśāsita*) abs. (*praśāsya*) enseigner, indiquer, instruire; diriger, commander; régner | décider de ⟨loc.⟩ | punir.

**प्रशासक** *praśāsaka* [agt. *praśās*] a. m. n. f. *praśāsikā* administrateur; régent.

**प्रशासन** *praśāsana* [act. *praśās*] n. administration; encadrement; gouvernement.

**प्रशास्त** *praśāsta* [*praśasta*] a. m. n. f. *praśāstā* loué, estimé, recommandable.

**प्रशास्त्वृ** *praśāstvṛ* [agt. *praśās*] m. véd. ["directeur"] l'un des 7 ou 16 prêtres officiant à un sacrifice solennel; c'est le premier assistant du *hotṛ*; il donne la commande [*praiṣā*] d'exécuter un acte rituel; plus tard il est appelé *maitrāvaruṇa*.

**प्रशुति** *praśuti* [relié à *praśasti*] f. éloge, glorification | excellence, éminence.

*praśutiṃ dhā* faire l'éloge de, glorifier ⟨loc.⟩.

**प्रशुश्रुक** *praśuśruka* [relié à *prasuśruta*] m. myth. [Rām.] np. du roi d'Ayodhyā *Praśuśruka*, fils de *Maru*<sub>1</sub>, père d'*Ambariṣa*<sub>1</sub>.

**प्रश्न** *praśnā* [act. *praś*] m. demande; question, interrogation; enquête, examen | problème; controverse — ifc. examen de ⟨iic.⟩.

*praśnam āgam* demander l'arbitrage de ⟨loc.⟩.

*praśnam i* id.

*praśnam prabrū* décider d'un point controversé.

*praśnam vibrū* var. *praśnam vivac* arbitrer une dispute, résoudre une controverse.

*praśnas tava pitari* la décision appartient à ton père.

*sa praśnaḥ* là est la question.

*praśnavyākaraṇa* [*vyākaraṇa*] n. pl. lit. 10<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, questionnements sur les vertus et

les fautes.

*praśnottara* [*uttara*<sub>1</sub>] n. lit. figure de style poétique, où la question forme la réponse; opp. *uttarapraśna*.

*praśnopaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la *Praśnopaniṣad* "Leçon sur la décision".

**प्रश्निक** *praśnika* [*praśna-ika*] a. m. n. f. *praśnikī* qui enquête, qui questionne — m. enquêteur; arbitre | témoin.

**प्रश्नवण** *praśravaṇa* n. cf. *prasravaṇa*.

**प्रश्लिष्** *praśliṣ* [*pra-sliṣ*] v. [4] pr. r. (*praśliṣyate*) pp. (*praśliṣṭa*) gram. former une coalescence [*praśleṣa*].

**प्रश्लिष्ट** *praśliṣṭa* [pp. *praśliṣ*] a. m. n. f. *praśliṣṭā* entremêlé | gram. formé par coalescence de deux phonèmes [*praśleṣa*].

*praśliṣṭanirdeśa* [*nirdeśa*] m. gram. indication de coalescence de deux phonèmes.

**प्रश्लेष्** *praśleṣa* [act. *praśliṣ*] m. contact étroit | gram. coalescence de deux phonèmes, notamment par *sandhi* de voyelles (procédé interprétatif dans une règle).

**प्रश्वस्** *praśvas* [*pra-svas*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*praśvasiti*) respirer, inhaler.

*praśvasitavya* n. (imp.) il faut reprendre son souffle; pause.

**प्रश्वास** *praśvāsa* [act. *praśvas*] m. respiration; inspiration.

**प्रश्व्य** *praśavya* [pfp. [3] *praś*] a. m. n. f. *praśavyā* à demander.

*evamanayā praśavyam* elle aurait dû vous le demander.

**प्रष्ट** *praśṭha* [*pra-sthā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *praśṭhī* premier, principal — m. chef, conducteur — f. *praśṭhī* femme du chef.

**प्रसक्त** *prasakta* [pp. *prasañj*] a. m. n. f. *prasaktā* attaché à, qui adhère à, qui suit, qui est dévoué à, qui est occupé à ⟨loc. iic.⟩ | attaché au monde; futile | amoureux | résultant; suivant; applicable | gram. (règle) applicable | continuuel; durable, constant; éternel — ifc. pourvu de ⟨iic.⟩ — iic. continuellement, toujours, éternellement.

*utsargeṇa prasaktasyāpavādo bādhako bhavati* gram. [Mahābhāṣya] Une règle entravante empêche l'application de la règle générale.

**प्रसक्ति** *prasakti* [act. *prasañj*] f. adhérence; attachement; dévotion; addiction | persévérance, occupation à ⟨loc. iic.⟩ | occurrence; accessibilité | gram. applicabilité (d'une règle) | connection, association.

**प्रसख्या** *prasamkhyā*<sub>1</sub> [*pra-samkhyā*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*prasamkhyāti*) pp. (*prasamkhyāta*) compter,

énumérer ; additionner ; calculer.

**प्रसंख्या** *prasamkhyā*<sub>2</sub> [act. *prasamkhyā*<sub>1</sub>] f. somme, total | considération.

**प्रसंख्यान** *prasamkhyāna* [agt. *prasamkhyā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *prasamkhyānā* qui collecte (pour les besoins présents) — act. n. paiement ; liquidation ; somme d'argent | décompte ; énumération | phil. [*yoga*] méthode de méditation | réputation.

**प्रसङ्ग** *prasaṅga* [act. *prasaṅj*] m. adhésion, attachement, inclination ; occupation à (loc. g. iic.) | indulgence en, penchant pour, gratification en, rapport sexuel avec (loc. g. iic.) | not. mauvais penchant, addiction ; rapports sexuels illicites | cas, événement, occurrence ; occasion, opportunité ; applicabilité | gram. applicabilité d'une règle [*sūtra*] | phil. [*Nyāya*] corollaire ; réduction à l'absurde | pl. conséquences — ifc. connecté avec (iic.).

*prasaṅgena* var. *prasaṅgāt* adv. en relation avec ; en conséquence de, à cause de, au moyen de | au cours de | incidemment, en passant ; quand l'occasion se présente, opportunément.

*prasaṅgatas* adv. incidemment, en passant ; à l'occasion.

*kathāprasaṅgena* au cours de la conversation.

*madhuprasaṅga* (ifc.) de printemps.

*prasaṅge kutrāpi* en une certaine occasion.

*prasaṅgavat* [-vat] a. m. n. f. *prasaṅgavatī* occasionnel.

**प्रसङ्गिन्** *prasaṅgin* [agt. *prasaṅj*] a. m. n. f. *prasaṅginī* attaché à (iic.) ; dépendant de ; occasionnel ; secondaire.

**प्रसज्य** *prasajya* [pfp. [1] *prasaṅj*] a. m. n. f. *prasajyā* à attacher | applicable.

*prasajyapratishedha* [*pratiśedha*] m. gram. négation ; complément ; préfixe privatif à large portée (opp. *pariyudāsapratishedha*).

**प्रसज्ज** *prasaṅj* [*pra-saṅj*] v. [1] pr. (*prasajati*) pp. (*prasakta*) s'attacher, adhérer à ; s'accrocher à (loc.) — pr. r. (*prasajate*) être attaché à, s'adonner à (loc.).

**प्रसद्** *prasad* [*pra-sad*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*prasādati*) pp. (*prasanna*) décanter, s'éclaircir ; s'apaiser, devenir serein ; être de bonne humeur ; être aimable envers qq. (g.) — ca. (*prasādayati*) purifier ; apaiser ; prier qq. (acc.) de (inf.) (en vue de (dat. loc. arthe-g.)).

*prasāda* adr. s'il vous plaît | grâce.

*prasādatu svāmī* que le maître soit bien disposé.

**प्रसन्न** *prasanna* [pp. *prasad*] a. m. n. f. *prasannā* clair, brillant ; serein, calme, apaisé, placide, tran-

quille ; purifié | aimable, gracieux ; bien disposé envers, aimable avec (loc. g. *prati*-acc.) ; favorable, propice | myth. se dit not. des divinités bienveillantes ; opp. *ugra* | vrai, juste, correct || pali *pasanna*.

*prasannatā* [-tā] f. brillance, clarté ; pureté.

*prasannatva* [-tva] n. clarté ; pureté.

*prasannapadā* [*pada*] f. bd. np. de la *Madhyamakavṛtti* *Prasannapadā*, commentaire "en langage clair" par *Candrakīrti* du *Mūlamadhyamaka*.

**प्रसभ** *prasabha* [*pra-sabhā*] n. phon. variété du mètre *triṣṭubh*.

*prasabham* adv. violemment, de force ; excessivement — iic. très, trop (ifc.).

*prasabham hr̥ta* transporté violemment.

*prasabhadamana* [*damana*] n. domptage.

*prasabhaharāna* [*harāna*] n. rapt, saisie de force.

**प्रसर** *prasara* [act. *prasṛ*] m. avancement, progrès ; libre cours, extension, expansion ; courant, flot | prépondérance, influence | courage, bravoure.

**प्रसलवि** *prasalavī* [*pra-salavī*] adv. à droite ; opp. *apasalavī*.

**प्रसव** *prasavā* [act. *prasū*<sub>1</sub>] m. procréation, génération ; enfantement, accouchement, délivrance | naissance, origine ; lieu de naissance | progéniture | soc. véd. signal du prêtre en chef [*brahman*] du sacrifice védique, prononçant la syllabe *om* ॐ | pl. *prasavās* descendants, postérité — f. *prasavā* ifc. (femme) en couches.

*prasavāya klp* ["accomplir en vue de procréer"] accoucher | pondre.

*prasavākāla* [*kāla*<sub>1</sub>] m. période de l'accouchement.

*prasavāvasthā* [*avasthā*<sub>2</sub>] f. état de couches.

*prasavonmukha* [*unmukha*] a. m. n. f. *prasavonmukhī* aspirant à la délivrance.

**प्रसविन्** *prasavin* [agt. *prasū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *prasavinī* qui procréé, qui engendre ; qui donne naissance à (iic.).

**प्रसव्य** *prasavya* [*pra-savya*] a. m. n. f. *prasavyā* vers la gauche ; opp. *pradakṣiṇa*.

*prasavyam kṛ* tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**प्रसह्** *prasah* [*pra-sah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*prasāhate*) pp. (*prasodha*) pfp. (*prasahya*) être capable de ; endurer, tolérer ; résister à ; maîtriser.

**प्रसह** *prasaha* [agt. *prasah*] a. m. n. f. *prasahā* endurant | bio. se dit du corbeau, des oiseaux de proie, etc. — act. m. endurance.

**प्रसह्य** *prasaḥya* [pfp. [1] *prasaḥ*] a. m. n. f. *prasaḥyā* auquel on peut résister, qui peut être vaincu — abs. ind. en employant la violence.

**प्रसाद** *prasāda* [agt. *prasad*] m. clarté, splendeur | sérénité, bonne humeur, bonne disposition; bien-être | faveur, grâce, complaisance; approbation | phil. grâce divine, miséricorde | lit. [Kāvyaadarpaṇa] clarté comme style de poésie [kāvyaḡuṇa] | soc. nourriture sacrée préparée au temple par les prêtres-cuisiniers [svāhāra] pour être offerte à la divinité; elle est redistribuée aux fidèles après la pūjā — f. *prasādā* ifc. splendeur de, grâce de — v. [11] pr. (*prasādayati*) pp. (*prasādita*) prier, implorer, demander une faveur. *prasādāt* grâce à.

*prasādamaṇ* *kr* se montrer aimable.

*prasādātta* [ātta] a. m. n. f. *prasādāttā* qui a reçu la grâce.

**प्रसादक** *prasādaka* [agt. *prasad*] a. m. n. f. *prasādikā* qui clarifie | qui rend joyeux | qui donne la grâce.

**प्रसादन** *prasādana* [act. *prasad*] n. fait de rendre clair | fait de calmer, de rendre joyeux, d'accorder la grâce.

*netraprasādanam* méd. administration d'un collyre. *tvatprasādanāt* afin de te concilier.

**प्रसादित** *prasādita* [pp. *prasāda*] a. m. n. f. *prasādītā* concilié, apaisé — n. paroles aimables.

**प्रसाध्** *prasādh* [ca. *prasidh*] v. [10] pr. (*prasādhāyati*) pp. (*prasādhita*) assujettir, soumettre, subjuguier | arranger, ordonner; exécuter, accomplir; décorer | réussir; vérifier par le calcul, prouver.

**प्रसाधक** *prasādhaka* [agt. *prasādh*] a. m. n. f. *prasādhikā* auil décore, qui arrange, qui toilette (iic.) — m. valet de chambre — f. *prasādhikā* suivante de dame.

**प्रसाधन** *prasādhana* [act. *prasādh*] n. perfectionnement, arrangement; préparation | embellissement; décoration; toilette — m. peigne.

**प्रसार** *prasār* [ca. *prasr*] v. [10] pr. (*prasārayati*) pp. (*prasārīta*) étaler, exposer (marchandise) | émettre, diffuser.

**प्रसार** *prasāra* [act. *prasār*] m. étalage, exposition.

**प्रसारण** *prasāraṇa* [act. *prasār*] n. action d'étaler ou d'étirer, expansion | phil. [Vaiśeṣika] l'activité [karman] d'expansion.

**प्रसारित** *prasārīta* [pp. *prasār*] a. m. n. f. *prasārītā* exposé, étalé; étiré; émis, diffusé; publié, promulgué.

*krayārtham prasārīta* exposé à la vente.

**प्रसारिन्** *prasārin* [agt. *prasār*] a. m. n. f. *prasārīnī* qui s'expose; qui s'étale, qui s'étire | qui plane, qui s'écoule, qui se diffuse; qui rampe — ifc. étendu sur (iic.) — f. *prasārīnī* (mus.) nom d'une śruti.

**प्रसिद्ध** *prasiddha* [pp. *prasidh*] a. m. n. f. *prasiddhā* accompli, réalisé; arrangé | bien connu, évident, notoire | public (endroit) | phil. sens commun faisant consensus, et ne nécessitant pas d'argumentation justificative | gram. réalisé; connu, attesté.

**प्रसिद्धि** *prasiddhi* [act. *prasidh*] f. accomplissement, succès; célébrité, renommée; popularité | lieu commun | gram. fréquence d'usage.

**प्रसिध्** *prasidh* [pra-sidh<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*prasidhyati*) pp. (*prasiddha*) être accompli, réussir, aboutir | trouver son explication dans, dériver de (abl.) — ca. (*prasādhayati*) cf. *prasādh*.

**प्रसिक्** *prasīv* [pra-sīv] v. [4] pr. (*prasīvyati*) coudre.

**प्रसु** *prasu* [pra-su<sub>2</sub>] v. [5] pr. (*prasunoti*) véd. presser continuellement (le soma pour le sacrifice).

*prasutyā* ind. après pressage.

**प्रसुप्त** *prasupta* [pp. *pravap*] a. m. n. f. *prasuptā* endormi, dormant; clos (fleur) | inactif, lent.

*prasuptalakṣaṇa* qui fait semblant de dormir.

**प्रसुश्रुत** *prasūśruta* [pra-suśruta] m. myth. [Rām.] np. du roi d'Ayodhyā Praśūśruta "Célèbre", fils de Maru<sub>1</sub>, père d'Ambarīṣa<sub>1</sub>; aussi appelé Praśūśruka.

**प्रसू** *prasū*<sub>1</sub> [pra-sū<sub>1</sub>] v. [2] pr. r. (*prasūte*) pp. (*prasūta*) procréer, enfanter, engendrer; produire, porter des fruits.

**प्रसू** *prasū*<sub>2</sub> [act. *prasū*<sub>1</sub>] m. n. f. production, procréation — ifc. fait de donner naissance à (iic.) — f. mère.

**प्रसूत** *prasūta* [pp. *prasū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *prasūtā* procréé, produit, engendré | procréé par, provoqué par (abl. g.); issu de (loc. iic.) — n. source de production | phil. [Sāṃkhya] essence primordiale — f. *prasūtā* femme sortant de couches.

*yasya tasya prasūto'pi ḡuṇavānpūjyate naraḡ* [Hit.] Quelle que soit son origine un homme de qualité est honoré.

**प्रसूति** *prasūti* [act. *prasū*<sub>1</sub>] f. procréation, génération, production; naissance; ponte | apparition; croissance (fruits, fleurs) | procréateur, procréatrice | progéniture | myth. np. de Prasūti "Procréatrice", fille de Manu Svāyambhuva, une des épouses de Dakṣa.

*prasūtitantra* [tantra] n. méd. obstétrique.

**प्रसृ** *prasr* [pra-sr] v. [1] pr. (*prasarati*) pp. (*prasrta*) pf. (*vi, sam*) se mettre en mouvement, partir; commencer; jaillir, couler — ca. (*prasārayati*) étaler,

exposer (marchandise).

**प्रसृज्** *prasṛj* [*pra-sṛj*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*prasṛjati*) pp. (*prasṛṣṭa*) lancer, lâcher.

**प्रसृत** *prasṛtā* [pp. *prasṛ*] a. m. n. f. *prasṛtā* issu de, jailli de (abl. iic.) | étalé; couvrant largement; étendu sur ou jusqu'à (loc.) | intense, fort — m. paume de la main tendue pour recevoir un liquide | poignée (mesure valant deux *pala*) — n. produit, poussé (herbe, plantes, légumes); agriculture.

*iti vārtā prasṛtā* cette rumeur se répandit.

**प्रसृमर** *prasṛmara* [*pra-sṛmara*] a. m. n. f. *prasṛmarā* qui jaillit.

*prasṛmarasudhādhārākārā prasidati bhāvanā* [Dayāśataka] Une vision s'éclaircit, jaillissant en flot limpide.

**प्रसेन** *prasena* [*pra-senā*] m. myth. np. du méchant prince Prasena "à la Grande armée", fils du roi Nighna; son frère Satrājīti lui donna le joyau Syamantaka; il fut dévoré par un lion au cours d'une chasse.

**prasenajit** [*jīti*] m. myth. [Mah.] np. du roi Prasena-jit "qui vainc par sa grande armée", fils de Pṛthulāśva de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*]; son épouse est Reṇu<sub>1</sub>; il est père de Yuvanāśva et de Reṇukā | myth. [Rām.] np. du roi Prasena-jit<sub>1</sub>, fils de Susandhi | hist. np. de Prasena-jit<sub>2</sub>, roi du Kosala (6<sup>e</sup> siècle ant.); il régnait à Śrāvastī; il était disciple laïc [*upāsaka*] du Buddha; il donna une de ses filles en mariage à Bimbisāra, une autre à son fils Ajātaśatru<sub>2</sub> dont il devint le vassal | lit. [KSS.] il demanda la main de Kaliṅgasenā qui le trouva décrépité et lui préféra Udayana; il est le père de Bhagīrathayaśā, qu'il donna pour épouse à Naravāhanadatta || pkt. *Pasenadi*.

**प्रसेव** *praseva* [obj. *prasīv*] m. ["ce qui est cousu"] sac; gourde en cuir.

**प्रस्कन्द** *praskand* [*pra-skand*] v. [1] pr. (*praskandati*) pp. (*praskanna*) sauter; descendre de | jaillir (larmes) | bondir, attaquer.

**प्रस्कन्दक** *praskandaka* [agt. *praskand*] a. m. n. f. *praskandikā* qui jaillit — f. *praskandikā* méd. diarrhée.

**प्रस्कन्दन** *praskandana* [agt. *praskand*] a. m. n. f. *praskandanī* qui jaillit, qui surgit; qui attaque; not. dit de Śiva | qui a la diarrhée — act. n. saut, bondissement | défécation; purgatif.

**प्रस्कन्दिन्** *praskandin* [agt. *praskand*] a. m. n. f. *praskandinī* qui saute, qui bondit (sur (iic.)) | qui attaque; audacieux.

**प्रस्तर** *prastarā* [obj. *prastṛ*] m. couche (de feuilles

ou de fleurs); siège pour le sacrifice | surface plane; dalle; niveau; plateau | arch. entablement | phon. représentation tabulaire d'un mètre | soc. véd. touffe d'herbe *kuśa* [*darbha*] utilisée comme effigie du sacrificiant et jetée dans le feu offertoire lors de la cérémonie du *sarpaṇa*.

**प्रस्तार** *prastāra* [act. *prastṛ*] m. étalement, extension, distribution; fait de répandre ou de joncher | (au fig.) abondance | paille, couche; jungle, broussailles | phon. énumération des mètres poétiques d'une longueur donnée | math. table des combinaisons binaires (not. de voyelles longues et brèves).

**प्रस्ताव** *prastāva* [act. *prastu*] m. commencement; introduction, prologue, mention préliminaire | allusion, référence; thème, sujet d'une conversation | occasion, opportunité, conjoncture | soc. prélude d'un *sāman* (chanté par le *prastotr*).

*prastāvasadṛśā* [*sadṛśā*] a. m. n. f. *prastāvasadṛśā* approprié à la situation; propre à l'occasion.

**प्रस्तावना** *prastāvanā* [act. *prastu*] f. annonce | lit. introduction, avant-propos, préface | soc. prologue d'une pièce de théâtre.

**प्रस्तु** *prastu* [*pra-stu*] v. [2] pr. (*prastauti*) pp. (*prastuta*) louer, célébrer en chantant, entonner | venir à parler de; se mettre à, entreprendre — ca. (*prastāvayati*) introduire comme sujet, suggérer.

**प्रस्तुत** *prastuta* [pp. *prastu*] a. m. n. f. *prastutā* loué, mentionné; commencé | primaire, principal — n. commencement, entreprise; sujet | lit. sujet d'une comparaison avec ses éléments de contexte; opp. *aprastuta*.

*prastutaviśaye* dans le cas présent.

**प्रस्तुति** *prastuti* [act. *prastu*] f. louange.

**प्रस्तृ** *prastṛ* [*pra-stṛ*] v. [9] pr. (*prastṛṇāti*) pp. (*prastīrṇa*) étendre, répandre, étaler.

**प्रस्तोत्** *prastotr* [agt. *prastu*] m. véd. prêtre assistant de l'*udgātr*, qui chante le *prastāva*.

**प्रस्थ** *prastha* [agt. *prasthā*] a. m. n. f. *prasthā* stable, solide; étendu — m. n. plateau, plaine | sommet, montagne | mesure de poids, not. de grain (environ 1,5 kg) ou de contenance (1,5 l); un *prastha* vaut 32 (ou 16) *pala*; il y en a 4 dans un *ādhaka* — ifc. qui est parti pour (iic.) | forme des noms de villes et de villages.

**प्रस्था** *prasthā* [*pra-sthā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*pratiṣṭhāti*) pp. (*prasthita*) pf. (*anu*) se lever; partir, se mettre en marche; démarrer, commencer — pr. r. (*pratiṣṭhate*) être éveillé — ca. (*prasthāpayati*)

faire partir, envoyer, expédier.

**प्रस्थात्** *prasthātṛ* [agt. *prasthā*] a. m. n. f. *prasthātrī* qui part, qui commence.

**प्रस्थान** *prasthāna* [act. *prasthā*] n. départ, fait de se mettre en marche (not. d'une armée) | marche, procession | départ de la vie, mort; renoncement religieux | méthode, système philosophique | point de départ, origine; source, cause.

*prasthānatrayī* [*trayī*] f. lit. np. de la Prasthānatrayī "Triade des fondements", ensemble des textes canoniques du *vedānta*; il comprend les leçons ésotériques [*upaniṣad*] ou textes instructifs [*upadeśa*], les aphorismes [*brahmasūtra*] ou textes logiques [Nyāya], et la Bhagavadgītā ou texte de pratique [*sādhana*]; des commentaires [*bhāṣya*] de ces textes ont été écrits not. par Śaṅkara<sub>1</sub>, Rāmānuja et Madhva; Vallabha<sub>1</sub> leur ajouta le Bhāgavatapurāṇa.

*prasthānabheda* [*bheda*] m. lit. np. du Prasthānabheda "Classification des systèmes", œuvre philosophique de Madhusūdana<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub> visant à expliquer la suprématie de l'*advaita vedānta*.

**प्रस्थित** *prasthita* [pp. *prasthā*] a. m. n. f. *prasthitā* nommé (à un poste); prêt; mis en route, parti — ifc. qui arrive jusqu'à ⟨iic.⟩ — n. départ.

*prasthitam* on a envoyé qqn. ⟨i.⟩.

*uttaram adattvaiva prasthitā* elle partit sans donner de réponse.

**प्रस्थिति** *prāsthiti* [act. *prasthā*] f. fait de se mettre en route; départ | déplacement, voyage, marche.

**प्रस्न** *prasna* [instr. *prasnā*] m. bain; baignoire.

**प्रस्रव** *prasnava* [act. *prasnu*] m. écoulement, flot; urine | pl. pleurs.

**प्रस्ना** *prasnā* [*pra-snā*] v. [2] pr. (*prasnāti*) entrer dans l'eau — ca. (*prasnāpayati*) se baigner.

**प्रस्रु** *prasnu* [*pra-snu*] v. [2] pr. (*prasnauti*) émettre un fluide; verser, arroser — pr. r. (*prasnute*) couler — ca. (*snāvayati*) faire couler.

*prasnute śoṇitam* le sang coule.

**प्रस्पन्द** *praspaṇḍ* [*pra-spaṇḍ*] v. [1] pr. r. (*praspaṇdate*) pp. (*praspaṇḍita*) frémir, palpiter, frissonner. *pṛītiprahaṛṣapraspaṇḍitaromāñcītaśarīro jātaḥ* Son corps fut pris d'excitation et de frissons de plaisir et de joie.

**प्रस्पन्दन** *praspaṇḍana* [act. *praspaṇḍ*] n. frémissement, frisson.

**प्रस्फीत** *prasphīta* [*pra-sphīta*] a. m. n. f. *prasphītā* très prospère, très riche.

**प्रस्रव** *prasrava* [agt. *prasru*] m. qui s'écoule; flot, courant, jet; not. jet de lait lors de la traite | débordement; not. de l'eau de cuisson du riz | pl. flot de larmes; jet d'urine — n. cascade.

**प्रस्रवण** *prasrāvaṇa* [act. *prasru*] n. écoulement, flot, décharge (de ⟨iic.⟩) | émission de lait, de sueur, d'urine | cascade; cataracte | embouchure; bec verseur — f. *prasravaṇā* ifc. id.

*prasravaṇajala* [*jala*] n. eau de source.

**प्रस्रु** *prasru* [*pra-sru*] v. [1] pr. (*prasravati*) pp. (*prasruta*) couler, s'écouler (de ⟨abl.⟩), jaillir de ⟨abl.⟩ — ca. (*sṛāvayati*) émettre de l'eau; uriner.

**प्रस्वप्** *prasvap* [*pra-svap*] v. [2] pr. (*prasvapiti*) v. [1] pr. (*prasvapati*) pp. (*prasupta*) s'endormir, aller dormir.

**प्रस्वेद** *prasveda* [*pra-sveda*] m. sudation.

*prasvedabindu* [*bindu*] m. goutte de sueur.

**प्रहणन** *prahaṇana* [act. *prahan*] n. fait de frapper | ébats amoureux.

**प्रहत** *prahata* [pp. *prahan*] a. m. n. f. *prahatā* frappé (tambour); battu; mis en pièces; tué — n. ifc. coup de ⟨iic.⟩.

*prahatamuraja* [*muraja*] a. m. n. f. *prahatamurajā* faisant sonner les tambours; résonnant du bruit des tambours.

**प्रहन्** *prahan* [*pra-han*]<sub>1</sub> v. [2] pr. (*prahanti*) pp. (*prahata*) frapper, tuer, détruire.

**प्रहर** *prahara* [act. *prahṛ*] m. tour de garde (de 3 h); période de 3 h; cf. *astaprahara*, *dviprahara*, *prātaḥprahara*, *madhyamaprahara*.

**प्रहरण** *praharaṇa* [act. *prahṛ*] n. fait de frapper | coup; attaque, combat | arme, missile.

*praharaṇīkṛ* employer comme arme.

**प्रहरत्** *praharat* [pp. *prahṛ*] a. m. n. f. *praharantī* combattant — m. soldat, guerrier, garde.

**प्रहर्ष** *praharṣa* [act. *prahṛṣ*] m. joie, désir ardent, plaisir; érection.

*praharṣam kṛ* éprouver du plaisir à ⟨loc.⟩.

**प्रहर्षण** *praharṣaṇa* [agt. *prahṛṣ*] a. m. n. f. *praharṣaṇī* qui met en joie, qui procure du plaisir — m. phon. mètre poétique — act. n. joie, plaisir; érection.

**प्रहर्षित** *praharṣita* [pp. *prahṛṣ*] a. m. n. f. *praharṣitā* désireux d'avoir une relation sexuelle.

**प्रहस्** *prahas* [*pra-has*] v. [1] pr. (*prahasati*) pr. r. (*prahasate*) pp. (*prahasita*) éclater de rire | se moquer de, ridiculiser.

**प्रहस** *prahasa* [act. *prahas*] m. ironie.

**प्रहसत्** *prahasat* [pp. *prahas*] a. m. n. f. *prahasatī* riant; souriant.

*prahasanniva* comme en riant.

**प्रहसन** *prahasana* [act. *prahas*] n. gaieté, rire, dérision | situation comique ou ridicule | lit. farce, pièce burlesque; cf. Mattavilāsa.

**प्रहसित** *prahasita* [pp. *prahas*] a. m. n. f. *prahasitā* qui rit; gai, jovial — n. éclat de rire.

**प्रहस्त** *prahasta* [*pra-hasta*] m. posture de main ouverte, doigts tendus | myth. [Rām.] np. de Prahasta “Prêt à saisir”, *rākṣasa* fils de Rāvaṇa, frère cadet d’Indrajit, général en chef de l’armée de Laṅkā; il conduisit la guerre contre Yama, Kubera, les dieux et les démons, établissant Rāvaṇa comme maître des trois mondes; il combattit la première offensive de Rāma et son armée de singes; Lakṣmaṇa dut utiliser une arme divine pour le tuer; [Mah.] il renaquit comme Purocana, mauvais conseiller de Duryodhana | lit. [KSS.] np. de Prahasta<sub>1</sub>, général de Sūryaprabha.

**प्रहा** *prahā* [*pra-hā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*prajahāti*) pp. (*prahīṇa*, *prahāṇa*) quitter, abandonner, laisser; renoncer à; violer (un serment, un devoir) | renvoyer; lancer, jeter — ps. (*prahīyate*) être négligé, être mis à l’écart | échouer; dépérir; succomber.

**प्रहाण** *prahāṇa* [pp. *prahā*] n. abandon, bannissement | abstraction; méditation.

**प्रहार** *prahāra* [act. *prahṛ*] m. coup, choc; blessure. *prahāravarmān* [*varman*] m. lit. [DKC.] np. de Prahāravarmā, roi du Videha, père d’Upahāravarmā; son trône fut usurpé par Vikāṭavarmā; dans la jungle if fut attaqué par des tribaux [*kirāta*]; son fils cadet Upahāravarmā fut sauvé par un ermite.

**प्रहारिन्** *prahārin* [agt. *prahṛ*] a. m. n. f. *prahāriṇī* qui frappe; qui combat contre (g. iic.); combattant, guerrier.

**प्रहास** *prahāsa* [*pra-hāsa*] m. éclat de rire; rires | dérision, ironie.

**प्रहि** *prahi* [*pra-hi*<sub>2</sub>] v. [5] pr. (*prahīṇōti*) pr. r. (*prahīṇute*) pp. (*prahita*) inciter | jeter, lancer sur (dat. loc.) | procurer, remettre, accorder, expédier (à (dat.)).

**प्रहित** *prāhita* [pp. *prahi*] a. m. n. f. *prahitā* incité | jeté, lancé; envoyé contre (dat.) | procuré, remis, envoyé à (g.); chargé de (loc.) — ifc. dirigé vers (iic.) (esprit, regard).

**प्रहीण** *prahīṇa* [pp. *prahā*] a. m. n. f. *prahīṇā* laissé; resté; seul; rejeté, banni; usé (vêtement) — m. perte; fait d’enlever; destruction.

**प्रहु** *prahu* [*pra-hu*] v. [3] pr. (*prajuhoti*) pp. (*prahuta*) offrir en oblation.

**प्रहुत** *prahuta* [pp. *prahu*] a. m. n. f. *prahutā* offert (en oblation) — m. offrande, nourriture sacrée.

**प्रह** *prahṛ* [*pra-hṛ*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*praharati*) pp. (*prahṛta*) pf. (*sam*) jeter, lancer sur (loc.) | frapper, attaquer, combattre.

**प्रहत** *prahṛta* [pp. *prahṛ*] a. m. n. f. *prahṛtā* frappé, blessé, battu.

**प्रहृष्** *prahṛṣ* [*pra-hṛṣ*] v. [4] pr. (*prahṛṣyati*) v. [1] pr. (*prahārṣati*) pp. (*prahṛṣta*) pf. (*sam*) se réjouir, éprouver du plaisir — ca. (*prahārṣayati*) réjouir, rendre gai.

**प्रहृष्ट** *prahṛṣta* [pp. *prahṛṣ*] a. m. n. f. *prahṛṣtā* gai, joyeux; ravi, réjoui.

**प्रहलक** *prahelaka* [*pra-helā-ka*] n. friandise (not. distribuée lord d’un festival) — f. *prahelikā* lit. devinette, énigme, charade; jeu littéraire.

**प्रहाद** *prahrāda* m. lit. [BhP.] cf. Prahāda.

**प्रह्लाद** *prahlād* [*pra-hlād*] v. [1] pr. r. (*prahlādite*) pp. (*prahlādita*) se rafraîchir, se reconforter — ca. (*prahlādayati*) rafraîchir, reconforter.

**प्रह्लाद** *prahlāda* [act. *prahlād*] m. réconfort, consolation, bonheur | myth. np. de l’*asura* Prahāda “Réconfort”, fils de Hiraṇyakaśipu; il était adorateur de Viṣṇu, et par suite persécuté par son père, qui essaya de l’empoisonner, de le faire tuer par des serpents, de le jeter dans un précipice, de le faire piétiner par un éléphant; il fut sauvé par Viṣṇu-Narasimha; il incarne la patience récompensée du dévot persécuté; après la mort de Hiraṇyakaśipu il fut couronné empereur des *asurās*; il accueillit au Pātāla le sage Cyavana mordu par le *nāga* Kekalohita, et lui demanda de nommer les meilleurs lieux sacrés des trois mondes; celui-ci cita Naimiṣa sur Terre, Puṣkara au Ciel, et Cakratīrtha au Pātāla; Prahāda partit pour Naimiṣa pour y adorer Viṣṇu-Puṇḍarikākṣa-Pītāmbara; après son bain au *tīrtha* il partit chasser et atteignit la Sarasvatī où il trouva un arbre rempli de flèches et deux ascètes avec à leurs côtés les arcs magiques Śārṅga et Ajagava; il les défia, mais ne put les vaincre, et invoqua Viṣṇu, qui lui révéla que Nara et Nārāyaṇa ne pouvaient être gagnés que par la dévotion; il implora leur pardon, et se retira en ermite, laissant la conduite de son royaume à Andhaka; après une guerre gagnée par les dieux, son petit-fils Bali conclut une trêve avec eux et devint empereur des *asurās*; Prahāda est père de Gaveṣṭhī et Virocana; [BhP.] il est aussi nommé Pahrāda; cf. Holikā.

**प्रह्व** *prahva* [relié à *hvr*] a. m. n. f. *prahva* incliné;

en pente | penché, incliné (devant ⟨g.⟩) | incliné à, engagé en, voué à.

*prahvāñjali* [añjali] a. m. n. f. incliné avec les mains jointes en signe de respect.

प्रा *prā* pf. *pra*.

प्रांशु *prāṁśu* [pra-aṁśu] a. m. n. f. grand, haut, long; fort, intense — m. myth. np. de Prāṁśu, fils de Manu-Vaivasvata.

प्राक् *prāk* cf. *prāc*.

*prāktāt* [-tāt] adv. en face.

*prākpada* [pada] n. gram. premier terme d'un mot composé [samāsa]; syn. *pūrvapada*.

प्राकृत्य *prākṛtya* [\**prakaṛa-ya*] n. publicité; manifestation.

प्राकरणिक *prākaraṇika* [\**prakarāṇa-ika*] a. m. n. f. *prākaraṇikā* pertinent | ayant trait au sujet.

*prākaraṇikatva* [-tva] n. pertinence; contextualité.

प्राकाम्य *prākāmya* [\**prakāma-ya*] n. le libre arbitre, la libre volonté | phil. [yoga] l'*aṣṭasiddhi* de toute-puissance, ou pouvoir de soumettre les éléments à sa volonté; il permet de vivre sous l'eau, de se rendre invisible, de s'incarner dans d'autres êtres et de jouir d'une jeunesse éternelle.

प्राकार *prākāra* [prā-kāra] m. muraille, mur d'enceinte, rempart | not. enceinte de temple avec galeries et chapelles.

*mathurāvat pāṭaliputre prākāraḥ* Il y a un mur d'enceinte en Pāṭaliputra comme à Mathurā.

*prākārabhañjana* [bhañjana] a. m. n. f.

*prākārabhañjanā* qui démolit les murailles.

प्राकाश्य *prākāśya* [\**prakāśya*] n. fait d'être évident ou manifeste; évidence.

प्राकृत *prākṛta* [\**prakṛti-a*] a. m. n. f. *prākṛtā* original, naturel; originel, primitif; inaltéré | commun, ordinaire; vulgaire | gram. relatif au radical — n. f. *prākṛtī* dialecte prakrit, langage littéraire utilisée not. au théâtre sanskrit pour les dialogues par les femmes et les hommes de basse classe, mais aussi en poésie prakrite (par opposition au sanskrit, langue prescriptive sacrée); cf. *pāli*, *ardhamāgadhī*, *śauraseni*, *paśācī*, *apabhraṁśa*.

*prākṛtacandrikā* [candrikā] f. lit. np. de la *Prākṛtacandrikā* "Eclaircissement du prakrit", ouvrage grammatical sur le prakrit attribué à Śālivāhana.

*prākṛtadhvani* [dhvani] m. phon. représentation phonémique d'un mot; opp. *vaikṛtadhvani*.

*prākṛtaprakāśa* [prakāśa] m. lit. np. du *Prākṛtaprakāśa*, grammaire du *prākṛta* due à Vararuci.

*prākṛtalakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. lit. np. du *Prākṛtalakṣaṇa* "Définition du prakrit", ouvrage grammatical sur le prakrit attribué à Caṇḍa<sub>3</sub>.

*prākṛtasarga* [sarga] m. phil. cycle de création première, associé au *mahākālpa*; opp. *pratisarga*.

प्राग् *prāg* iic. *prāc*.

*prāgabhāva* [abhāva] m. phil. [nyaya] négation [abhāva] comme absence avant la création de qqc.

*prāgjyotiṣa* [jyotiṣa] a. m. n. f. *prāgjyotiṣā* éclairé par l'Est — m. géo. np. du pays de *Prāgjyotiṣa* ou pays des *Kāmarūpās*, ancien royaume de l'Assam (du 4<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> siècle) — n. [prāgjyotiṣapura] lit. [Mah.] np. de la ville de *Prāgjyotiṣa*, capitale de *Naraka* et de *Bhagadatta*.

*prāgdīs* [diś<sub>2</sub>] a. m. n. f. mentionné précédemment — f. direction de l'Est.

*prāgdeśa* [deśa] m. géo. pays de l'Est.

*prāgdvāra* [dvāra] a. m. n. f. *prāgdvārā* dont les portes sont face à l'Est — n. seuil; porte du côté Est.

*prāgbhakta* [bhakta] n. (médicament) à prendre avant le repas.

*prāgbhāra* [bhāra] m. pente d'une montagne, piémont | inclinaison | proximité | multitude, quantité, tas.

*prāgbhāva* [bhāva] m. phil. existence précédente | supériorité, excellence | phil. [nyaya] négation [abhāva] comme absence avant la création de qqc. *prāgbhāvatas* adv. par une existence antérieure.

प्रागल्भ्य *prāgalbhya* [\**pragalbha-ya*] n. audace; hardiesse, courage; résolution, détermination | lit. audace lascive, une qualité de la courtisane [nāyikā]. *vacasi prāgalbhyam* hardiesse de langage.

प्राग्र *prāgra* [pra-agra] n. point culminant, sommet.

*prāgrahara* [hara] a. m. n. f. *prāgraharā* ["qui prend la meilleure part"] principal, chef; le premier, le meilleur parmi ⟨g.⟩.

प्राघूर्ण *prāghūrṇa* [\**praghūrṇa*] m. visiteur, hôte.

प्राङ् *prāṅ* iic. *prāc*.

*prāṅmukha* [mukha] a. m. n. f. *prāṅmukhā* f. *prāṅmukhī* faisant face à l'Est.

*prāṅmukham* adv. vers l'Est.

*prāṅmukhaḥ upaviśya sūtrāṇi praṇayati sma* [Patañjali<sub>1</sub>] Assis face à l'Est, (Pāṇini) établit ses règles.

प्राच् *prāc* var. *prāñc* [pra-ac] a. m. n. f. *prācī* [m. nom. *prāñi*; n. nom. *prāk*] tourné vers l'avant, tourné vers l'Est; oriental | à l'est de ⟨abl.⟩; précédent, antérieur | jusqu'à ⟨abl.⟩ | soc. qui pratique la *pūjā* avec ferveur — f. *prācī* l'Orient, l'Est,



le Levant — ind. *prāk* avant, auparavant, autrefois ; avant qqc. (abl.) — ind. *prācā* véd. en avant ; vers l'Est.

*prāgeva* adv. juste avant, précédemment ; avant tout.

*iti prāñcaḥ* selon les anciens auteurs.

*prācīna* [-īna] a. m. n. f. *prācīnā* tourné vers l'avant ou vers l'Orient ; oriental | antérieur, ancien, vieux. *prācīnam* adv. en avant, avant ; autrefois ; vers l'Orient ; à l'est de (abl.).

*prācīnanyāya* [*nyāya*] m. phil. école ancienne du Nyāya (opp. la nouvelle école [Navyanyāya]).

*prācīnabarhis* [*barhis*] m. myth. [VP.] np. du *prajāpati* Prācīnabarhi, fils de Havirdhāna ; il est père des 10 Pracetās.

*prācīnabhārata* [*bhārata*] m. mod. l'Inde ancienne.

*prācīnavamśa* [*vamśa*] m. soc. hutte de paille orientée vers l'Est, contenant l'aire du sacrifice véd. [vedī].

*prācīnāmalaka* [*āmalaka*] m. bio. bot. *Flacourtia jangomas*, petit arbre produisant des fruits ronds violets comestibles ; syn. *sruvavṛkṣa* — n. son fruit.

*prācārya* [*prā-ācārya*] m. maître avancé ; excellent enseignant.

*prācetas* [*\*pracetas*] m. myth. np. de Pracetā “Issu des Pracetās”, épith. du géniteur [prajāpati] Dakṣa.

*prācetasā* [*\*pracetas-a*] a. m. n. f. *prācetasā* relatif à Pracetā<sub>1</sub>-Varuṇa | descendant des Pracetās ; épith. de Vālmīki.

*prācya* [*prāc-ya*] a. m. n. f. *prācyā* en avant ; oriental | antérieur ; ancien, vieux | pl. *prācyās* géo. la région de l'Est ; ses habitants — f. *prācyā* [*prācyabhāṣā*] la langue parlée à l'Est de l'Inde.

*āsuryāḥ prācyāḥ* les démoniaques (populations) orientales.

*prācyabodha* [*bodha*] m. mod. archéologie.

*prajāpatya* [*\*prajāpati-ya*] m. myth. np. de Prajāpatya “descendant de Prajāpati” | soc. forme de mariage intra *gotra*, sans dot ; fils issu d'un tel mariage | soc. forme de jeûne — n. pouvoir de procréation.

*prājitr* [*prājitr*] m. conducteur de chariot ; syn. *pravetr*.

*prājñā* [*\*prajñā*] a. m. n. f. *prājñā* sage, intelligent | instruit, versé en sanskrit ; diplômé de capacité en sanskrit — m. sage ; connaisseur, érudit — f. *prājñā* intelligence, compréhension — f. *prājñā* femme d'un sage.

*prājñatā* [-tā] f. intelligence, sagesse.

*prājya* [*pra-ājya*] a. m. n. f. *prājyā* copieux, abondant ; grand, important ; long, durable ; élevé, éminent [hist. np. du *paṇḍita* Prājya Bhaṭṭa, auteur de la *Rājāvalipatākā* (16<sup>e</sup> siècle).

*prāñc* cf. *prāc*.

*prāñjali* [*pra-añjali*] a. m. n. f. *prāñjalī* soc. en posture d'*añjali*, les mains ouvertes en coupe.

*prāṭ* [*prāṭ*] iic. *prāś*<sub>2</sub>.

*prāḍvivāka* [*vivāka*] m. soc. [“qui interroge et décide”] juge.

*prāṇ* [*pra-an*]<sub>1</sub> v. [2] pr. (*prāṇiti*) respirer, souffler ; vivre — ca. (*prāṇayati*) animer, donner le souffle — dés. (*prāṇiniṣati*) désirer respirer ou vivre.

*prāṇ* [*pra-ṇ*]<sub>2</sub> [agt. *prāṇ*]<sub>1</sub> ifc. a. m. n. f. qui respire (iic.).

*prāṇa* [act. *prāṇ*]<sub>1</sub> m. souffle, respiration | [*prāṇavāyu*] phil. [yoga] la respiration, l'un des 5 souffles vitaux | phil. le principe de vie | vie, vigueur, énergie, pouvoir | pl. *prāṇās* phil. [yoga] les 5 flux ou souffles vitaux : le flux d'excrétion [*apāna*], le flux d'élévation [*udāna*], la respiration [*prāṇa*], la digestion [*samāna*]<sub>1</sub> et le souffle vital [*vyāna*], qui combine les 4 autres | [*rudraprāṇās*] phil. les 11 énergies vitales de l'homme, corr. aux 10 centres vitaux plus *ātman* l'âme ; cf. *rudra*, *marut* — f. *prāṇā* ifc. id. || gr. φρην.

*tvam me prāṇaḥ* tu m'es aussi cher/chère que la vie.

*hr̥di prāṇo gude āpānaḥ samāno nābhisamsthitaḥ | udānaḥ kaṇṭhadeśastho vyānaḥ sarvaśarīragaḥ ||* [TkS.] La respiration siège dans le cœur, l'excrétion dans l'anus, la digestion dans le nombril, la régurgitation dans la gorge ; le souffle vital circule dans tout le corps.

*prāṇatoṣiṇī* [*toṣiṇ*] f. lit. np. de la *Prāṇatoṣiṇī*, compilation de rituel tantr. (1920) par Rāmatoṣaṇa Vidyālamkāra.

*prāṇadhara* [*dhara*] m. lit. [KSS.] np. de *Prāṇadhara*, charpentier de Kāñcī habile à fabriquer des automates ; il était dépensier, et pour entretenir une prostituée fabriqua une oie mécanique, aux fins de voler le trésor du roi ; démasqué, il s'enfuit sur un char volant ; Rājyadhara est son cadet.

*prāṇanārāyaṇa* [*nārāyaṇa*] m. hist. np. du roi *Prāṇanārāyaṇa* des Kāmarūpās (vers 1600) ; Jagannātha<sub>1</sub> Paṇḍitarāja écrivit son eulogie *Prāṇābharāṇa*.

*prāṇapati* [*pati*] m. âme [“maître des souffles vi-

taux”].

*prāṇapraṭiṣṭhā* [pratiṣṭhā<sub>2</sub>] f. soc. rite d’instauration du souffle dans les images pour les animer.

*prāṇabhṛt* [bhṛt] m. [“qui respire”] être vivant ; homme.

*prāṇamaya* [-maya] a. m. n. f. *prāṇamayī* formé de souffle, vital.

*prāṇamayakośa* [kośa] m. phil. [Vedānta] l’enveloppe des souffles vitaux, formant avec *annamayakośa* le corps grossier [sthūlaśarīra].

*prāṇayāma* [yāma] m. cf. *prāṇāyāma*.

*prāṇāvallabhā* [vallabhā] f. bien-aimée plus chère même que la vie.

*prāṇavāyu* [vāyu] m. mod. oxygène.

*karbadviprāṇavāyu* CO 2.

*prāṇavyaya* [vyaya] m. sacrifice de sa vie.

*prāṇavyaye nāpi* même au coût de sa propre vie.

*prāṇāsaṃyama* [saṃyama] m. phil. [yoga] la discipline du souffle ; syn. *prāṇāyāma*.

*prāṇāsaṃrodha* [saṃrodha] m. phil. [yoga] l’arrêt de la respiration.

*prāṇāsiddhi* [siddhi] f. phil. [yoga] la connaissance du souffle.

*prāṇāhara* [hara] a. m. n. f. *prāṇaharī* [“qui prend la vie”] fatal (à iic.) — m. peine capitale.

*prāṇāgnihotra* [agnihotra] n. véd. [“offrande dans le feu de la digestion”] rituel de préparation du *dīkṣita* qui doit ne se nourrir que de lait bouilli dans la période précédant le sacrifice solennel.

*prāṇānta* [anta] m. mort | soc. peine capitale.

*prāṇāntika* [antika] a. m. n. f. *prāṇāntikā* fatal, mortel ; capital (châtiment) | à vie — n. danger mortel.

*prāṇāntikam* adv. à vie.

*prāṇāpahārin* [apahārin] a. m. n. f. *prāṇāpahārṇī* qui retire la vie ; mortel, fatal.

*prāṇāpānā* [āpānā<sub>2</sub>] n. du. inspiration et expiration.

*prāṇābharaṇa* [ābharaṇa] n. lit. np. du *Prāṇābharaṇa*, eulogie du roi *Prāṇanārāyaṇa* des *Kāmarūpās* due à *Jagannātha*<sub>1</sub> *Paṇḍitarāja*.

*prāṇāyana* [āyana] n. organe des sens.

*prāṇāyāma* [āyāma] m. phil. la discipline du souffle, 4<sup>e</sup> étape du *rājayoga* ; les 3 phases de la respiration sont l’inspiration [*pūraka*], le blocage [*kumbhaka*] et l’expiration [*recaka*] ; cf. *aṣṭāṅgayoga* | soc. l’un des 3 actes de purification, avec la formule [*mantra*] et le geste [*mudrā*].

*prāṇeśvara* [īśvara] m. soc. époux [“maître de la vie”].

*प्राणिन्* *prāṇin* [agt. *prāṇ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *prāṇinī* qui respire, vivant — m. être vivant ; animal.

*प्रातर्* *prātár* adv. au matin ; de bonne heure, à l’aube ; demain matin, demain — m. myth. np. de *Prātar*, le Matin personnifié.

*प्राताह* *prātaḥ* adv. tous les matins.

*प्राताहप्राहारा* [prahara] m. soc. garde de l’aube (du soleil levant à 8 h).

*प्राताहसाम्दhyā* [sām̐dhyā] f. lever du soleil, aurore.

*प्रतारानुवाका* [anuvāka] m. soc. récitation du matin.

*प्रतारāśa* [āśa<sub>2</sub>] m. déjeuner (premier repas du matin).

*प्रतारदोहा* [doha] m. traite du matin.

*प्रतस्तāna* [tana] a. m. n. f. *prāstanī* matinal — n. astr. petit matin, premier des 5 moments [*kāla*<sub>1</sub>] de la journée, juste après le lever du soleil ; il est suivi de *saṃgava*.

*प्रतिकण्ठिक* *prātikaṅṭhika* [\**pratikaṅṭham-ika*] a. m. n. f. *prātikaṅṭhikī* qui saisit à la gorge.

*प्रतिजनीन* *prātijanīna* [\**pratijana-īna*] a. m. n. f. *prātijanīnā* bon pour un adversaire | bon pour tout le monde ; populaire.

*प्रतिपथिक* *prātipathika* [\**pratipatha-ika*] a. m. n. f. *prātipathikā* qui va le long du chemin.

*प्रतिपदिक* *prātipadika* [\**pratipada-ika*] a. m. n. f. *prātipadikā* explicite — n. gram. [“mot productif”] thème nominal (forme de base non fléchie).

*प्रतिपदिकānurodhāt* adv. de manière explicite.

*arthavadadhāturapratyayaḥ* *prātipadikam* gram. [Pāṇini] Un thème nominal est un signifiant qui n’est ni une racine verbale ni un suffixe.

*प्रतिपदिकārtha* [artha] m. gram. sens d’un thème nominal.

*प्रतिभ* *prātibha* [\**pratibha*] a. m. n. f. *prātibhā* intuitif, immédiat — n. intuition ; divination, clairvoyance — f. *prātibhā* intuition, présence d’esprit.

*प्रतिभासिक* *prātibhāsika* [\**pratibhāsa-ika*] a. m. n. f. *prātibhāsikī* phil. illusoire ; irréel | qui n’a pas de sens, absurde ; impossible physiquement ou logiquement.

*प्रतिवेशिक* *prātivesīka* [\**prativesā-ka*] m. voisin.

*प्रतिशाख्य* *prātiśākhya* [\**pratiśākhā-ya*] n. lit. recueil phonético-grammatical des textes védiques [*chandās*] d’une tradition sectaire, défini par branche du Vēda [*śākhā*] ; il en existe un pour la recension de Śākalya du RV., deux pour le Yajurveda, un pour l’Atharvaveda ; ils expliquent comment prononcer les textes védiques, et comment en

obtenir l'analyse lexicale [*padapāṭha*]; ce sont les traités les plus anciens de la tradition grammaticale du sanskrit.

*śikṣā ca prāṭisākhyaṃ ca virudhyete parasparam* | *śikṣaiva durbalety āhuḥ śiṃhasyaiva mṛgī yathā* || Si un traité de phonétique et un *prāṭisākhya* se contredisent, le traité est considéré comme inférieur, à l'instar de la biche devant le lion.

*prāṭisākhyaḥ* [kṛt<sub>2</sub>] m. lit. auteur d'un recueil *prāṭisākhya*.

*प्रतिश्रुत्क* *prāṭisrutkā* [\**prāṭisrut-ka*] a. m. n. f. *prāṭisrutkā* qui résonne — n. phon. résonnateur.

*प्राथम्य* *prāthamya* [\**prāthama-ya*] m. priorité | fait d'être le premier.

*प्रादि* *prādi* [(*pra*)-*ādi*] m. gram. préposition ["(dans la liste [*gaṇā*]) qui commence par 'pra'"].

*प्रदिबहवृि* [*bahuvrīhi*] m. gram. composé exocentrique commençant par une préposition.

*प्रदुर्* *prādūr* adv. visiblement, évidemment ; en vue. *prādūr* as être visible, apparaître, se révéler.

*प्रदुश्क* rendre visible, révéler.

*ete saṃkalpā mama prādūrāsan* ces pensées me vinrent à l'esprit.

*प्रदुर्बहवा* [*bhāva*] m. manifestation, révélation | myth. épiphanie, manifestation divine sur Terre, not. de Viṣṇu.

*प्रदेश* *prādeśā* [*pra-ādeśā*] m. empan (mesure de longueur) | soc. geste du maître touchant l'épaule de l'élève entre le pouce et l'index.

*प्राधान्य* *prādhānya* [\**prādhāna-ya*] n. suprématie, prééminence | chef | lit. [Bhoja<sub>1</sub>] prééminence du discours : il peut être le signifiant (*mantra*), le signifié (pouvant prêter à paraphrase), ou les deux (poésie).

*prādhānyena* var. *prādhānyāt*, *prādhānyatas* adv. principalement, pour l'essentiel.

*प्रान्त* *prānta* [*pra-anta*] m. n. bord, bordure ; marge ; extrémité, fin — m. bout, pointe.

*prāntatas* adv. au bord de, à l'extrémité de | marginalement.

*yauvanaprāntam* fin de la jeunesse.

*oṣṭhāprāntau* coins de la bouche.

*prāntavṛti* [vṛti] f. horizon.

*प्रान्तर* *prāntara* [*pra-antara*] n. long chemin solitaire ; longue distance.

*प्राप्* *prāp* [*pra-āp*] v. [5] pr. (*prāpnóti*) pr. r. (*prāpnuté*) fut. r. (*prāpsyate*) pp. (*prāpta*) pfp. (*prāpya*, *prāptavya*, *prāpaṇīya*) pf. (*anu*, *sam*) atteindre, arriver à, participer à ; arriver, avoir lieu

| obtenir, acquérir, attraper ; gagner, recevoir ; encourir, subir — ca. (*prāpayati*) pp. (*prāpita*) faire arriver ; amener — ps. (*prāpyate*) être obtenu — dés. (*prepsati*) viser, convoiter.

*ataḥ kim prāpnoti* qu'est-ce cela entraîne ?

*lekhaṃ tasya hastaṃ prāpayiṣyāmi* je lui remettrai la lettre en mains propres.

*प्राप* *prāpa* [act. *prāp*] m. obtention.

*प्रापक* *prāpaka* [agt. *prāp*] a. m. n. f. *prāpikā* qui procure ; qui fait réussir.

*प्रापण* *prāpaṇa* [act. *prāp*] n. obtention.

*प्रापणिक* *prāpaṇika* [\**prāpaṇa-ika*] m. marchand ; trafiquant.

*प्रापणीय* *prāpaṇīya* [pfp. [2] *prāp*] a. m. n. f. *prāpaṇīyā* à amener.

*प्रापित* *prāpita* [pp. ca. *prāp*] a. m. n. f. *prāpitā* fait arrivé, amené, conduit à (acc.) | obtenu, procuré ; échu.

*aham devadattenāvasthāmimām prāpitaḥ* c'est Devadatta qui m'a mis dans cette situation.

*prāpitatva* [-*tva*] n. fait de se produire ; occurrence.

*प्रापिन्* *prāpin* [agt. *prāp*] ifc. a. m. n. f. *prāpiṇī* qui atteint, qui obtient (iic.).

*प्राप्त* *prāpta* [pp. *prāp*] a. m. n. f. *prāptā* atteint, trouvé ; attrapé, rejoint ; obtenu ; arrivé | approprié | phil. obtenu à première vue [*pūrvapakṣa*].

*kāle prāpte* adv. le temps étant venu ; au moment approprié.

*iti prāpte* phil. ceci ayant été obtenu à première vue [*pūrvapakṣa*].

*vayasi prāpte* devenu adulte ["en âge"].

*prāptayauvanaḥ* devenu adolescent ; ayant atteint sa majorité.

*lālayet pañca varṣāṇi daśa varṣāṇi tāḍayet* | *prāpte tu ṣoḍaśe varṣe putre mitravadācaret* || [Cāṇakyanīti] Il doit être choyé à 5 ans, et corrigé à 10 ans ; mais quand le fils a 16 ans il doit être traité en ami.

*prāptakāla* [*kāla*<sub>1</sub>] m. temps opportun, moment propice ; moment venu de — a. m. n. f. *prāptakālā* dont le temps est venu ; opportun, de saison.

*prāptaḥjīvika* [*jīvika*] a. m. n. f. *prāptaḥjīvika* qui a obtenu de quoi vivre.

*prāptaprasavā* [*prasavā*] f. parturiente.

*prāptaprasavā tadbhāryā* sa femme est prête d'accoucher.

*prāptavyavahāra* [*vyavahāra*] m. soc. ["capable de faire des affaires"] majeur, adulte.

*prāptavyavahāradaśa* en âge.

*prāptāgni* [agni] a. m. n. f. (village, maison) atteint par le feu.

*prāptātithi* [atithi] a. m. n. f. (village) qui a reçu des hôtes.

*prāptodaka* [udaka] a. m. n. f. *prāptodakā* (village) fourni en eau.

*प्राप्तवत्* *prāptavat* [ppa. *prāp*] a. m. n. f. *prāptavati* qui a été obtenu ou atteint | gram. not. dit d'une forme grammaticale produite par la grammaire.

*प्राप्तव्य* *prāptavya* [pfp. [3] *prāp*] a. m. n. f. *prāptavyā* qui peut ou doit être obtenu; destiné, dû, mérite.

*प्राप्तव्यम्* *prāptavyam* [acc. *prāptavya*] iic.

*prāptavyamartha* [artha] m. phil. destin approprié | lit. [Pañcatantra] np. de *Prāptavyamartha* “Prédestiné”, sobriquet d'un jeune garçon chassé de la maison paternelle pour avoir dépensé 100 roupies pour un livre n'ayant qu'un poème, qui prit son destin avec candeur, et auquel la chance sourit.

*prāptavyam arthaṃ labhate manuṣyaḥ* lit. L'homme obtient dans la vie ce qu'il mérite (1<sup>er</sup> vers du poème que récitait *Prāptavyamartha* lorsqu'on lui demandait son nom).

*प्राप्ति* *prāpti* [act. *prāp*] f. fait d'obtenir, acquisition, gain, profit | fait de rencontrer, de rejoindre, d'atteindre; arrivée | phil. [yoga] la suprapercception ou “pouvoir d'atteindre par les sens”, un *aṣṭasiddhi*; ce pouvoir donne l'omniscience et le pouvoir de guérison; cf. *bhagavatprāpti* | myth. np. de *Prāpti* “Omniscience”, fille de *Jarāsandha*, épouse de *Kaṃsa*.

*prāptyāśā* [āśā<sub>1</sub>] f. espérance de gain | lit. [dramaturgie] l'espérance pour le héros d'atteindre le but, l'une des 5 étapes de déroulement d'un récit dramatique [*kāryāvasthā*].

*प्राप्य* *prāpya* [pfp. [1] *prāp*] a. m. n. f. *prāpyā* à obtenir, à atteindre | gram. qualifie un objet [*karman*] visé — n. but à atteindre — abs. ind. ayant obtenu.

*prāpyakārin* [kārin] a. m. n. f. *prāpyakāriṇī* phil. [“en interaction directe”] se dit des sens de l'odorat, du goût, et du toucher; opp. *aprāpyakārin*.

*प्राभाकर* *prābhākara* [\**prabhākara*] a. m. n. f. *prābhākara* relatif à *Prabhākara* | phil. qualifie not. la doctrine *Mīmāṃsā* selon *Prabhākara*; elle soutient le point de vue *arthādhyāhāra*.

*प्राभूतिक* *prābhūtika* [\**prabhūta-ika*] a. m. n. f. *prābhūtikī* qui dit “abondance”.

*प्रामाणिक* *prāmāṇika* [\**pramāṇa-ika*] a. m. n. f. *prāmāṇikā* formant une mesure | faisant autorité,

admettant une preuve; crédible — m. patron de sa profession.

*prāmāṇikatva* [-tva] n. autorité; crédibilité.

*प्रामाण्य* *prāmāṇya* [\**pramāṇa-ya*] n. mesure, hauteur | authenticité; évidence, crédibilité; autorité | phil. vérité, connaissance juste; validité d'une cognition; épistémologie.

*vacanaprāmāṇyāt* gram. en raison de l'autorité de la parole (de *Pāṇini*).

*yathottaraṃ munināṃ prāmāṇyam* gram. Les Sages font autorité dans l'ordre (*Pāṇini*, *Kātyāyana*, *Patañjali*).

*prāmāṇyavāda* [vāda] m. phil. théorie de la validité de la connaissance; épistémologie.

*प्रामादिक* *prāmādika* [\**pramāda-ika*] a. m. n. f. *prāmādikā* erroné; fautif; faux.

*prāmādikam* par erreur.

*prāmādikāḥ pāṭhaḥ* lit. lecture erronée.

*प्रामोद्य* *prāmodya* [\**pramoda-ya*] n. joie, enchantement, extase.

*prāmodyarāja* [rāja] m. bd. [*Mahāyāna*] np. de l'accompli [*bodhisattva*] *Prāmodyarāja*.

*प्राय* *prāyā* [act. *pre*] m. départ, not. pour une bataille ou une course | (départ de la vie) mort; suicide, renoncement à la vie (par inanition) | partie principale ou dominante; habitude, condition; majorité, règle générale | quantité, abondance, richesse; excès | proche; similaire; presque, comme si — agt. f. *prāyā* ifc. riche en (iic.); composé principalement de (iic.); presque complètement (iic.); destiné surtout à (iic.) | proche de, similaire à (iic.); presque, comme si (iic.).

*prāyeṇa* adv. principalement, généralement | probablement, sans doute.

*prāyaṃ kṛ* renoncer à la vie, jeûner jusqu'à la mort. *mṛtaprāya* presque mort.

*adhunā prabhātaprāyā rajanī* c'est presque l'aube maintenant.

*prāyagata* [gata] a. m. n. f. *prāyagatā* mourant, agonisant.

*prāyadarśana* [darśana] n. phénomène usuel; première impression.

*prāyadarśanāt* adv. d'après la première impression.

*prāyaśas* var. *prāyeṇa* [-śas] adv. ordinairement, généralement, principalement; en règle générale, pour la plupart; abondamment | probablement, peut-être.

*prāyopaveśana* [upaveśana] n. [“attente paisible de la mort”] suicide par le jeûne.

*mayā prāyopaveśanam kṛtam vidhi* sache que je vais me suicider par le jeune.

**प्रायण** *prāyaṇa* [agt. *pre*] a. m. n. f. *prāyaṇā* qui va de l'avant — act. n. entrée, début, commencement | le cours de la vie | départ de la vie, entrée dans la mort.

*prāyaṇatas* adv. au début.

*prāyaṇīya* [-īya] a. m. n. f. *prāyaṇīyā* concernant le début; préliminaire, introductif — m. n. f. *prāyaṇīyā* véd. libation introductive, not. le premier jour d'un sacrifice solennel.

**प्रायश्** *prāyaś* iic. *prāyas*.

*prāyaścitta* [*citta*] n. soc. [véd.] pénitence, expiation (d'une faute, d'une erreur ou d'un accident dans le rituel, d'un mauvais présage, d'un voyage à l'étranger), propitiation; not. sacrifice à Varuṇa. *brāhmaṇasya hanane prāyaścittam nāsti* Il n'y a pas d'expiation du meurtre d'un brahmane.

*prāyaścittasamuccaya* [*samuccaya*] m. lit. np. du *Prāyaścittasamuccaya*, compendium shivaïte de prescriptions tantr. d'expiations dû à Hṛdayaśiva (Inde du Nord, 12<sup>e</sup> siècle); un texte contemporain d'Inde du Sud de même nom est dû à Trilocanaśiva Ācārya.

**प्रायस्** *prāyas* [relié à *prāya*] adv. généralement, principalement; en règle générale, pour la plupart | probablement, vraisemblablement.

*prāyovāda* [*vāda*] m. lit. dicton, proverbe.

**प्रायोगिक** *prāyogika* [\**prayoga-ika*] a. m. n. f. *prāyogikī* applicable; utilisé.

**प्रारब्ध** *prārabdha* [pp. *prārabh*] a. m. n. f. *prārabdhā* commencé; entrepris | qui a entrepris; entrepreneur; syn. *prārabdhavat* — n. entreprise | [*prārabdhakarman*] phil. bénéfice immédiat d'une action [*karmaphala*]; part du *karman* qui a commencé à porter fruit.

*prārabdhakarman* [*karman*] n. actes entrepris | phil. actes passés commençant à porter fruit; influence des actes des existences antérieures.

*prārabdhakārya* [*kārya*] a. m. n. f. *prārabdhakāryā* entrepreneur | phil. porteur du fruit de ses actes passés.

**प्रारब्धवत्** *prārabdhavat* [ppa. *prārabh*] a. m. n. f. *prārabdhavatī* qui a entrepris; entrepreneur.

**प्रारब्धि** *prārabdhi* [act. *prārabdha*] f. commencement; début d'une entreprise.

**प्रारम्** *prārabh* [*pra-ārabh*] v. [1] pr. r. (*prārabhate*) saisir, prendre en charge; entreprendre; commencer, se mettre à (acc. inf.).

**प्रार्थ** *prārth* [*pra-arth*] v. [10] pr. r. (*prārthayate*) pp. (*prārthita*) désirer, avoir envie de; prétendre à; recourir à | demander qqc. (acc. loc.) à qqn. (acc. abl.); solliciter, prier, implorer.

*kṣamām prārthaye* adr. excusez moi.

*ko'paro niyogo'nuṣṭhīyatāmiti prārthayāmāsa* il s'enquit des ordres suivants.

**प्रार्थन** *prārthana* [act. *prārth*] n. requête, désir, sollicitation — f. cf. *prārthanā*.

**प्रार्थना** *prārthanā* [f. *prārthana*] f. requête, désir, sollicitation | soc. prière à un dieu.

*prārthanayā* adv. à la prière de, à la requête de (iic.).

*prārthanābhaṅga* [*bhaṅga*] m. refus d'une requête; sollicitation en vain.

*prārthanāsiddhi* [*siddhi*] f. accomplissement d'un désir.

**प्रार्थित** *prārthita* [pp. *prārth*] a. m. n. f. *prārthitā* désiré, demandé, sollicité — n. objet du désir, vœu.

**प्रार्थिन्** *prārthin* [agt. *prārth*] ifc. a. m. n. f. *prārthinī* qui désire, qui souhaite (iic.).

*kaviyaśaḥprārthī* qui aspire à la gloire du poète.

**प्रालम्ब** *prālamba* [*prā-lamba*] a. m. n. f. *prālamī* qui pend — m. pendentif en perles | sein féminin.

**प्रालेय** *prāleya* [*prā-laya*] n. rosée; givre; neige, grêle.

**प्राव्** *prāv* [*pra-av*] v. [1] pr. (*prāvati*) favoriser; être attentionné envers (acc.) || lat. *avere*, *ave*.

**प्रावीण्य** *prāvīṇya* [\**pravīṇa-ya*] n. expertise en.

**प्रावृष्** *prāvṛṣ* [\**pravṛṣ*] f. [nom. *pravṛṣ*] saison des pluies.

**प्राश्** *prāś*<sub>1</sub> [*pra-aś*<sub>2</sub>] v. [9] pr. (*prāśnāti*) pp. (*prāśita*) manger, dévorer — ca. (*prāśayati*) nourrir, donner à manger (2 acc.).

**प्राश्** *prāś*<sub>2</sub> [act. *prāś*] m. requête.

**प्राश** *prāśa* [act. *prāś*<sub>1</sub>] m. fait de manger, repas; nourriture.

**प्राशन** *prāśana* [act. *prāś*<sub>1</sub>] n. repas; nourriture; victuailles | alimentation; fait de se nourrir de (iic.), fait de nourrir | soc. premier repas solide d'un enfant; cf. *annaprasāna* — f. *prāśanī* jouissance de — m. *prāśana* ifc. qui se nourrit de (iic.).

**प्राशनीय** *prāśaniya* [pfp. [2] *prāś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *prāśaniyā* à manger; consommable; servi comme nourriture — n. nourriture.

**प्राशित** *prāśita* [pp. *prāś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *prāśitā* mangé, dévoré — n. soc. oblation quotidienne (de riz et d'eau) offerte aux mânes [*pitaras*].

**प्राशितव्य** *prāśitavya* [pfp. [3] *prāś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *prāśitavyā* mangeable, comestible; succulent.

प्राशित् *prāśitr* [agt. *prāśī*] a. m. n. f. *prāśitrī* qui mange.

प्राश्निक *prāśnika* [\**praśna-ika*] a. m. n. f. *prāśnikā* qui enquête, qui arbitre — m. enquêteur, examinateur ; arbitre | témoin, spectateur.

प्राश्य *prāśya* [pfp. [1] *prāśī*] a. m. n. f. *prāśyā* à manger ; mangeable, comestible.

प्रास् *prās* [*pra-as*<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*prāsyati*) pp. (*prāsta*) pf. (*anu*) jeter, lancer ; jeter dans ⟨loc.⟩ ; renverser | rejeter, repousser.

प्रास *prāsa* [act. *prās*] m. fait de lancer, de jeter — obj. m. javelot ; fléchette, dard.

प्रासङ्ग *prāsaṅga* [\**prasaṅga*] m. joug de bétail.

प्रासङ्गिक *prāsaṅgika* [\**prasaṅga-ika*] a. m. n. f. *prāsaṅgikā* qui résulte de l'attachement | occasionnel, fortuit ; opportun, approprié, pertinent | inhérent, inné | bd. qualifie l'école de logique fondée par Candrakīrti — m. phil. [Nyāya] corollaire | lit. [théâtre] sujet secondaire d'une pièce ; opp. *ādhikārika* ; syn. *ānuṣaṅgika*.

प्रासङ्ग्य *prāsaṅgya* [*prāsaṅga-ya*] a. m. n. f. *prāsaṅgyā* harnassé d'un joug — m. bête de trait.

प्रासाद *prāsāda* [\**prasāda*] m. ["établi sur une éminence"] palais, temple | terrasse, tour, tribune | terrasse terminale d'un immeuble | bd. salle de réunion et de confession d'une communauté monastique — v. [11] pr. (*prāsādīyati*) traiter comme un palais.

*prāsādīyati kuṭyam bhikṣuḥ* un mendiant considère sa hutte comme son palais.

*prāsādalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. arch. signe caractéristique d'un temple.

प्रास्त *prāsta* [pp. *prās*] a. m. n. f. *prāstā* jeté, lancé | rejeté ; banni.

प्रास्ताविक *prāstāvika* [\**prastāva-ika*] a. m. n. f. *prāstāvikā* avec une introduction (pièce, hymne) | opportun.

*prāstāvikavilāsa* [*vilāsa*] n. lit. np. du *Prāstāvikavilāsa*, 1<sup>e</sup> section du *Bhāminīvilāsa*, de nature didactique.

प्रास्रवण *prāsravaṇa* [\**prasravaṇa*] a. m. n. f. *prāsravaṇī* issu d'une source — m. [*plakṣaprasravaṇa*] myth. centre du continent Plakṣa, source mythique de la *Sarasvatī*<sub>1</sub>.

प्राह् *prāh* [*pra-ah*] pft. (*prāha*) (présent) annoncer, dire, déclarer ; transmettre.

*prāhur* ils déclarent ; ils proclament.

प्राह्ण *prāhṇa* [*pra-ahna*] m. début du jour ; matin. *prāhṇam* adv. tôt ; le matin.

प्राह्णे *prāhṇe* [loc. *prāhṇa*] adv. dans la matinée.

*prāhṇetana* [-ana] a. m. n. f. *prāhṇetanī* matutinal.

*prāhṇetarām* [-tarām] adv. très tôt le matin.

प्रिय *priyā* [agt. *pri*] a. m. n. f. *priyā* cher, aimé ; amical, agréable | cher à ⟨g. loc. dat. iic.⟩ | cher, coûteux | qui aime, qui apprécie ; épris de, attaché à ⟨loc. inf. iic.⟩ — m. bien-aimé, mari, amant — n. ce qui est cher, agréable ; désir, plaisir, amour ; service, faveur — f. cf. *priyā* — v. [11] pr. r. (*priyāyāte*) aimer, chérir.

*priyeṇa* adv. volontiers, avec plaisir.

*priyāpriyeṇa* adv. de bon cœur.

*priyaguḍa* a. m. n. qui aime la mélasse ; syn. *guḍapriya*.

*brāhmaṇaḥ bhojanapriyaḥ* le brahmane est friand de nourriture.

*priyākarmaṇ* [*karman*] a. m. n. f. *priyakarmanī* gentil, aimable.

*priyākāmya* [*kāmya*] m. bio. bot. *Terminalia elliptica*, grand arbre combrétacée (30 m) au bois rouge ; il stocke de l'eau dans son tronc — f. *priyākāmyā* désir de montrer de la gentillesse envers ⟨g.⟩.

*priyākāra* [*kāra*] a. m. n. f. *priyākārī* qui fait une gentillesse ou une faveur envers ⟨g.⟩.

*priyākāraka* [*kāraka*] a. m. n. f. *priyākārakā* qui fait plaisir ; bienfaiteur.

*priyākāraṇa* [*kāraṇa*] n. raison d'une faveur.

*priyākāraṇāt* afin de faire une faveur.

*priyākṛt* [*kṛt*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui fait le bien.

*priyākṛttama* [-tama] a. m. n. f. *priyakṛtamā* super. qui fait ce qui plaît le mieux.

*priyāguḍa* [*guḍa*] a. m. n. f. *priyaguḍā* qui aime le sucre.

*priyātā* [-tā] f. fait d'être agréable ; charme — ifc. amour de ⟨iic.⟩.

*priyādarśa* [*darśa*] a. m. n. f. *priyadarśā* agréable à la vue (de ⟨g.⟩) ; joli, gracieux — n. regard amical.

*priyādarśana* [*darśana*] a. m. n. f. *priyadarśanī* plaisant à la vue (de ⟨g.⟩) ; chéri | myth. épith. du *gandharva* Citraratha.

*ekapriyadarśana* cher à tous.

*priyādarśikā* [*darśaka*] f. lit. np. de la princesse *Priyadarśikā* "qui manifeste son amour", et de la comédie de cour éponyme de *Harṣa* ; la princesse, qui devait épouser le roi *Udayana*, se perd en chemin dans la forêt et est recueillie à la cour sous le nom d'*Āraṇyikā*.

*priyādarśin* [*darśin*] a. m. n. f. *priyadarśinī* au regard amical — m. hist. np. de *Priyadarśin* (*pālī*

Piyadassi), épith. du roi Aśoka “au Regard amical”.

*priyāprāya* [prāya] a. m. n. f. *priyaprāyā* toujours aimable, très poli, raffiné (not. langage) | qui s'exprime plaisamment; éloquent — n. éloquence. *priyaprāyā vṛttiḥ vinayamadhuro vāci niyamaḥ prakṛtyā kalyāṇī matiranavagītaḥ paricayaḥ* | *puro vā paścādvā tadidamaviparyāsitarasaṃ rahasyaṃ sādḥūnāmanupadhiviśuddham vijayate* || [Uttararāmacarita] De conduite toujours aimable, doux de comportement, réservé en paroles, aux pensées nobles par nature, de fréquentation non fastidieuse, en face à face comme de dos-ceci, Ô toi l'inébranlable, est l'essence même, secrète et pure, des sages, qui est victorieuse.

*priyābhāṣaṇa* [bhāṣaṇa] n. parole aimable.

*priyābhāṣin* [bhāṣin] a. m. n. f. *priyabhāṣinī* qui parle aimablement.

*priyamedha* [medha] m. véd. np. du sage [rṣi] Priyamedha.

*priyavayasya* [vayasya] m. ami cher.

*priyavāc* [vāc] a. m. n. f. qui parle aimablement, poli, sociable — f. discours aimable.

*priyāvādin* [vādin] a. m. n. f. *priyavādinī* qui parle agréablement, flatteur.

*priyāvratā* [vratā] a. m. n. f. *priyavratā* bénin, indulgent; juste [“dont on apprécie les ordres”] | qui aime être obéi | myth. np. du roi primordial Priyavratā “aux justes édits”, fils de Manu Svāyambhuva et Śatarūpā; ce géant [Uttānapāda] répartit les continents et les océans à la surface de la Terre en y faisant rouler son char; il est père de Dhruva par Sunīti, d'Uttama par Suruci, et d'Āgnīdhra; astr. il personnifie l'étoile β de la petite ourse.

*priyasakhī* [sakhī] f. amie chère.

*priyasarpīṣka* [sarpīṣka] a. m. n. f. *priyasarpīṣkā* qui aime le beurre.

*priyāpriyā* [apriyā] n. (collectif) des choses plus ou moins agréables.

*priyālāpin* [ālāpin] a. m. n. f. *priyālāpinī* qui dit des choses aimables.

**प्रियङ्गु** *priyaṅgu* [contr. *priyaṅgu*] m. f. bio. bot. *Panicum italicum*, panic, millet | bio. bot. *Sinapis ramosa*, moutarde noire | bio. bot. *Callicarpa macrophylla*, arbuste de l'est de l'Inde, aux fleurs roses rassemblées en globules; c'est une plante médicinale | liane, plante grimpante (réputée fleurir au toucher d'une femme).

*priyaṅgumañjarī* [mañjarī] f. lit. np. de la prin-

cesse Priyaṅgumañjarī, fille du roi Vikramāditya; celui-ci demanda à Vararuci de lui trouver un mari convenable; celui-ci, humilié par la princesse, proposa comme mari lettré un bouvier ignare, ayant pour instruction de garder le silence; la princesse le testa avec un manuscrit, lui demandant de le réviser; le bouvier en effaça tous les signes diacritiques indiquant les voyelles, démasquant la supercherie.

*jāmātrīśuddhinyāyaḥ* maxime de la révision par le genre; elle moque les opinions erronées des faux érudits.

**प्रियतम** *priyātama* [super. *priya*] a. m. n. f. *priyātama* préféré, chéri entre tous — m. bien-aimé, mari, amant — f. *priyātama* maîtresse; épouse préférée.

**प्रियतर** *priyātara* [compar. *priya*] a. m. n. f. *priyātara* préféré, mieux aimé.

**प्रियम्** *priyam* [acc. *priya*] iic.

*priyaṃvada* [vada] a. m. n. f. *priyaṃvadā* qui parle aimablement | myth. [Raghuvamśa] np. du *gandharva* Priyaṃvada “Beau parleur”, fils du roi Citraratha; par orgueil il s'était baigné dans la Narmadā en amont du sage Mataṅga; celui-ci le maudit de rôder comme éléphant sauvage jusqu'à être atteint par une flèche d'Aja.

*priyaṃkara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *priyaṃkarī* qui agit avec bonté envers (g.) | plaisant, agréable; aimable.

**प्रिया** *priyā* [f. *priya*] f. bien-aimée, épouse.

√**प्री** *prī* v. [9] pr. (*prīṇāti*) aor. [1] (*apriyāt*) aor. [4] (*apraiṣīt*) pp. (*prīta*) pf. (*ā, sam*) réjouir, contenter, satisfaire; plaire, donner du plaisir — pr. r. (*prīṇīte*) se réjouir — ca. (*prīṇāyati*) faire se réjouir, plaire à, réjouir — dés. (*pīpīṣati*) désirer plaire || ang. friend; all. Freund.

**प्रीत** *prīta* [pp. *prī*] a. m. n. f. *prītā* réjouit, satisfait, joyeux; comblé, content | heureux de (i. loc. g. iic.) — n. joie, plaisir.

*prītaḥ bhava* sois satisfait.

*prītātma* [ātma] a. m. n. f. *prītātmā* réjouit dans son cœur.

**प्रीति** *prīti* [act. *prī*] f. plaisir, satisfaction, joie; affection, amitié; amabilité, faveur | joie de (loc. iic.) | myth. np. de Prīti l'Amour, fille de Dakṣa, épouse de Kāma.

*prītyā* i. adv. avec joie, amicalement.

*prītikara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *prītikarī* qui se plaît à rendre service.

*prītikūṭa* [kūṭa] m. géo. np. du village de Prītikūṭa sur la rivière Śoṇā; Bāṇa<sub>2</sub> y naquit.

*prītimat* [-mat] a. m. n. f. *prītimatī* satisfait, content, réjoui; favorable, aimable; qui a de l'affection pour ⟨loc. g. acc.⟩.

*prītimaya* [-maya] a. m. n. f. *prītimayī* provoqué par la joie (larmes).

√*प्रु* *pru* [relié à *plu*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*pravate*) pp. (*pruta*) véd. surgir, jaillir — ca. (*prāvayati*) atteindre, inonder.

√*प्रुष* *pruṣ*<sub>1</sub> v. [5] pr. (*pruṣṇoti*) pr. r. (*pruṣṇute*) aor. [5] (*aproṣīt*) pp. (*proṣita*) véd. arroser; irriguer, humidifier || ang. freeze; all. frieren.

*प्रुष* *pruṣ*<sub>2</sub> [agt. *pruṣ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui arrose ⟨iic.⟩. *प्रू* *prū* [agt. *pru*] ifc. a. m. n. f. qui surgit de ⟨iic.⟩.

*प्रे* *pre* [pra-i] v. [2] pr. (*praiti*) pp. (*preta*) abs. (*pretya*) se mettre en marche, s'avancer; arriver à, entrer dans ⟨acc.⟩ | s'en aller, partir; quitter (ce monde), mourir | dépasser, ressortir, faire saillie.

*प्रेक्ष* *prekṣ* [pra-īkṣ] v. [1] pr. r. (*prekṣate*) pp. (*prekṣita*) pfp. (*prekṣya*) pf. (*anu, abhi, ut, sam*) voir, regarder, observer, considérer; tolérer.

*प्रेक्षक* *prekṣaka* [agt. *prekṣ*] a. m. n. f. *prekṣikā* spectateur, observateur — act. m. considération, observation.

*प्रेक्षण* *prekṣaṇa* [act. *prekṣ*] n. regard; observation | apparence | spectacle, représentation — f. *prekṣaṇī* ifc. (femme) au regard de ⟨iic.⟩.

*tanvī śyāmā śikharadaśanā pakvabimbādharauṣṭhī madhye kṣāmā cakitahariṇaprekṣaṇī nimnanābhiḥ* [MD.] Une femme dans la plénitude de sa jeunesse est là, svelte, aux dents ciselées, aux lèvres rouges comme le fruit mûr de la bryone, à la taille fine, au regard de gazelle effarouchée, au nombril profond.

*prekṣanakūṭa* [kūṭa] n. pupille de l'œil.

*प्रेक्षणीय* *prekṣaṇīya* [pfp. [2] *prekṣ*] a. m. n. f. *prekṣaṇīyā* visible, apparent — ifc. qui semble, qui ressemble à ⟨iic.⟩ | de bonne apparence; digne d'être vu; spectaculaire — n. spectacle.

*प्रेक्षा* *prekṣā* [act. *prekṣ*] f. spectacle; observation, contemplation (de ⟨iic.⟩) | circonspection; considération; réflexion, délibération (sur ⟨iic.⟩) — ifc. ce qui doit être compris comme ⟨iic.⟩.

*prekṣāgrha* [grha] n. salle de spectacle.

*प्रेक्षित* *prekṣita* [pp. *prekṣ*] a. m. n. f. *prekṣitā* vu, regardé, observé, considéré; toléré — n. regard, œillade.

*प्रेक्षिन्* *prekṣin* [prekṣā-in] a. m. n. f. *prekṣinī* spectateur — ifc. ayant le regard de ⟨iic.⟩.

*प्रेक्ष्य* *prekṣya* [pfp. [1] *prekṣ*] a. m. n. f. *prekṣyā* visible | à voir; à considérer | qui vaut d'être vu.

*प्रेङ्ख* *preṅkh* [pra-īṅkh] v. [1] pr. (*preṅkhati*) trembler, vibrer — ca. (*preṅkhāyati*) balancer.

*प्रेङ्खा* *preṅkha* [agt. *preṅkh*] a. m. n. f. *preṅkhā* tremblant, branlant — m. balançoire | du. *preṅkhau* poteaux d'une balançoire — f. *preṅkhā* balançoire; hamac.

*preṅkhaṇa* [-na] n. fait de se balancer | balançoire.

*preṅkhaṇakārikā* [kārikā] f. berceuse (servante chargée de balancer les femmes du harem).

*प्रेत* *prēta* [pp. *pre*] a. m. n. f. *pretā* parti, décédé, mort — m. mort, trépassé; esprit | phil. esprit d'un mort avant son incinération | esprit errant d'un trépassé dont les existences successives ont été dominées par l'avidité | revenant, mauvais esprit, fantôme || pali *petā*.

*pretakalpa* [kalpa] m. soc. rituel des morts; il est détaillé dans le *Garuḍapurāṇa*; cf. *sapiṇḍana*.

*pretanātha* [pretanātha] m. myth. np. de *Pretanātha*, épith. de *Yama* "Seigneur des morts".

*pretarāja* [pretarāja] m. myth. np. de *Pretarāja*, épith. de *Yama* "Roi des morts".

*प्रेति* *preti* [act. *pre*] f. départ | approche; arrivée.

*प्रेत्य* *pretya* [abs. *pre*] ind. étant mort; dans l'au-delà (opp. *iha* en ce monde).

*na ca tat pretya no iha* ceci n'est ni dans ce monde ni dans le prochain.

*pretyabhāva* [bhāva] m. phil. existence après la mort.

*प्रेप्सु* *preps* [dés. *prāp*] v. pr. (*prepsati*) pr. r. (*prepsate*) pp. (*prepsita*) désirer obtenir, convoiter.

*प्रेप्सु* *prepsu* [agt. dés. *prāp*] a. m. n. f. qui désire obtenir, qui convoite, qui recherche ⟨acc. inf.⟩.

*प्रेम* *prema* iic. *preman*.

*premabandha* [bandha] m. attachement de l'amour.

*premabandhana* [bandhana] n. id.

*premarāśī* [rāśī] m. accumulation d'amour.

*premarāśībhū* devenir un réservoir d'amour.

*abhogādiṣṭe vastunyupacitarasāḥ premarāśībhavanti* [MD.] Les ressentis accumulés par la frustration de l'objet du désir deviennent un réservoir d'amour.

*premasāgara* [sāgara] m. océan d'amour | lit. np. du *Premasāgara* "Océan d'amour", adaptation en Hindustani du 10<sup>e</sup> livre du *Śrīmadbhāgavata*.

*प्रेमन्* *preman* [prī-man] m. n. affection, amour, faveur — m. *prema* ifc. amour pour, attachement à — f. *premā* ifc. qui éprouve de l'amour pour.

*premnā* i. adv. par amour.



**प्रेयस्** *preyas* [compar. *priya*] a. m. n. f. *preyasī* plus cher, plus agréable, préféré; très cher, bien-aimé — m. amant, amoureux; cher ami | phil. [KU.] la voie des plaisirs, qui mène à la perte (opp. *śreyas* la voie préférable, qui mène au salut) | lit. le sentiment d'affection — n. flatterie — f. *preyasī* maîtresse, bien-aimée.

**प्रेयस्वत्** *preyasvat* [-vat] a. m. n. f. *preyasvatī* plein d'affection | lit. [Udbhāṭa] figure rhétorique de la simple suggestion d'une émotion sans développement complet du mode esthétique [*rasa*] correspondant; opp. *rasavat*.

**प्रेर** *prer* [*pra-īr*] ca. (*prerayati*) pp. (*prerita*) mettre en route, conduire (not. un bateau) | inciter, exciter.

**प्रेरण** *preraṇa* [act. *prer*] n. mise en route; exhortation, instigation; injonction, commande.

**प्रेरित** *prerita* [pp. ca. *prer*] a. m. n. f. *preritā* incité, envoyé.

**प्रेलय** *prelay* [*il*] v. [10] pr. (*prelayati*) mettre en mouvement.

**प्रेष्** *preṣ* [*pra-iṣ₂*] v. [4] pr. (*preṣyati*) pp. (*preṣita*) pfp. (*preṣya*) pf. (*sam*) pousser; impulser; démarrer (not. un jeu) | soc. diriger (se dit du prêtre en chef signalant à un assistant de démarrer une lecture ou un rite) — ca. (*preṣāyati*) jeter, lancer, envoyer | diriger les yeux vers.

**प्रेषण** *preṣaṇa* [act. *preṣ*] n. charge, service, emploi. *preṣaṇakṛt* qui exécute son service.

**प्रेषणिका** *preṣaṇika* [-ika] a. m. n. f. *preṣaṇikā* employé; fonctionnaire.

**प्रेषित** *preṣita* [pp. *preṣ*] a. m. n. f. *preṣitā* jeté, envoyé; banni.

**प्रेष्ठ** *preṣṭha* [super. *priya*] a. m. n. f. *preṣṭhā* le plus cher.

**प्रेष्य** *preṣya* [pfp. [1] *preṣ*] a. m. n. f. *preṣyā* qui peut ou doit être envoyé — n. servitude | obligation, service — m. f. *preṣyā* serviteur, esclave.

**प्रेष्यवधु** *preṣyavadhū* [*vadhū*] f. servante.

**प्रेष** *praiṣā* [act. *preṣ*] m. invitation; instruction; ordre à un assistant ou un serviteur | soc. not. ordre d'un prêtre à un assistant de commencer une cérémonie.

**प्रेषणिका** *praiṣaṇika* [-ika] a. m. n. f. *praiṣaṇikā* qui est aux ordres — m. factotum.

**प्रेष्य** *praiṣyā* [\**preṣ-ya*] m. f. *praiṣyā* serviteur; esclave — n. service; servitude.

**प्रोक्त** *prokta* [pp. *pravac*] a. m. n. f. *proktā* dit, déclaré; appelé | promulgué.

**प्रोक्ष** *prokṣ* [*pra-ukṣ*] v. [6] pr. (*prokṣati*) pp.

(*prokṣita*) pf. (*sam*) asperger d'eau sacrée; consacrer.

**प्रोक्ष** *prokṣa* [act. *prokṣ*] m. aspersion.

**प्रोक्षण** *prokṣaṇa* [act. *prokṣ*] n. soc. consécration par aspersion d'un animal destiné au sacrifice, ou d'un cadavre avant les rites funèbres — f. *prokṣaṇī* soc. récipient pour l'eau consacrée | pl. eau pour consacrer (mélangée de riz et d'orge).

**प्रोच्चर** *proccar* [*pra-uccar*] v. [1] pr. (*proccarati*) pp. (*proccarita*) émettre un son, prononcer — ca. (*proccārayati*) faire émettre un son, faire bruiere.

**प्रोच्चरित** *proccārita* [pp. ca. *proccar*] a. m. n. f. *proccāritā* fait résonné; bruyant.

**प्रोच्चैस्** *proccais* [*pra-uccais*] adv. très fort (bruit, chant) | à très fort degré, puissamment.

**प्रोज्झ** *projjh* [*pra-ujjh*] v. [6] pr. (*projjhati*) éviter; effacer.

*likhitamapi lalāṭe projjhituṃ kaḥ samarthah* [Hit.] Qui est capable d'éviter ce qui est écrit sur son front ?

**प्रोज्छ** *proñch* [*pra-uñch*] v. [1] pr. (*proñchati*) balayer; nettoyer, effacer.

**प्रोज्छन** *proñchana* [act. *proñch*] n. fait de nettoyer, d'essuyer, d'effacer.

*padaproñchana* paillason.

**प्रोत** *prota* [*pra-ūta₂*] a. m. n. f. *protā* cousu; attaché, fixé; embroché — n. tissu; vêtements.

*protaśūla* [*śūla*] a. m. n. f. *protaśūlā* empalé.

*prototsādana* [*utsādana*] n. parapluie, parasol.

**प्रोत्तुङ्ग** *prottuṅga* [*pra-uttuṅga*] a. m. n. f. *prottuṅgā* très haut, dressé.

**प्रोत्सह** *protsah* [*pra-utsah*] v. [1] pr. (*protsahati*) prendre courage; se préparer à (inf.) — ca. (*protsāhayati*) exhorter, inspirer, instiguer.

**प्रोत्सारित** *protsārita* [pp. ca. *protsṛ*] a. m. n. f. *protsāritā* offert, accordé, donné | éjecté, banni | incité.

**प्रोत्साह** *protsāha* [act. ca. *protsah*] m. zèle, ardeur | incitation; stimulus.

**प्रोत्साहक** *protsāhaka* [agt. ca. *protsah*] m. incitateur, instigateur.

**प्रोत्सृ** *protsṛ* [*pra-utsṛ*] v. [1] pr. (*protsarati*) pp. (*protsṛta*) disparaître; partir — ca. (*utsārayati*) pp. (*protsārita*) faire partir; disperser; détruire | inciter, exhorter | accorder.

**प्रोत्सृज** *protsṛj* [*pra-utsṛj*] v. [6] pr. (*protsṛjati*) pp. (*protsṛṣṭa*) lancer.

**प्रोद्भिन्न** *prodbhinna* [*pra-udbhinna*] a. m. n. f. *prodbhinnā* germé; bourgeonné.

प्रोभूत *probhūta* [pra-udbhūta] a. m. n. f. *prodbhūta* poussé; surgi; germé.

प्रोष् *proṣ* [pra-uṣ] v. [1] pr. (*proṣati*) pp. (*pruṣṭa*) brûler.

प्रोष्ठ *proṣṭha* [pra-oṣṭha] m. banc, tabouret, lit de repos.

*proṣṭhapada* [pada] m. pied de tabouret, de banc ou de lit — f. *proṣṭhapadā* pl. astr. np. de *Proṣṭhapadās* “les Pieds de lit”, astérisme lunaire [*nakṣatra*] du Carré de Pégase, aussi appelé *bhādrapadā*; cf. *Pūrvaproṣṭhapadās*, *Uttaraproṣṭhapadās*.

प्रोह *proha* var. *prauha* [pra-ūha] a. m. n. f. *prohā* adroit, intelligent, malin — m. raisonnement logique.

प्रौढ *prauḍha* [pp. *pravah*] a. m. n. f. *prauḍhā* complètement développé; mûr, adulte; grand, fort | avancé, confirmé; expert, érudit; opp. *bāla* | hardi, effronté, impertinent — ifc. rempli de, plein de (iic.) — f. *prauḍhā* femme d’âge mûr.

*prauḍhasvaram* ind. d’une voix forte.

*prauḍhatva* [-tva] n. effronterie, culot, impertinence | maturité; expertise.

*prauḍhapriyā* [*priyā*] f. maîtresse assurée, forte femme.

*prauḍhamanoramā* [*manoramā*] f. lit. np. de la *Prauḍhamanoramā* “Joie des connaisseurs”, commentaire lucide de Bhaṭṭoji Dīkṣita sur sa propre grammaire *Siddhāntakaumudī*; le *Bṛhacchabdaratna* de Haridīkṣita en est un commentaire.

प्रौढि *prauḍhi* [act. *pravah*] f. croissance complète, plein développement, maturité; perfection, haut degré | majesté, dignité; assurance, confiance en soi; exubérance; témérité.

प्रौह *prauha* [pra-ūha] a. m. n. f. *prauhā* cf. *proha*.

प्लक्ष *plakṣa* m. bio. bot. *Ficus infectoria*, figuier indien | myth. np. du *Plakṣa*, l’un des 7 continents mythiques [*dvīpa*] — f. *plakṣā* géo. np. de la *Plakṣā*, épith. de la *Sarasvatī* “issue du *Plakṣa*”.

*plakṣāprasravaṇa* [*prasravaṇa*] n. myth. [“source du figuier”] source mythique de la *Sarasvatī*

*plakṣāprāsraṇa* [*prāsraṇa*] m. myth. centre du continent *Plakṣa*, source mythique de la *Sarasvatī*.

प्लव *plavā* [agt. *plu*] a. m. n. f. *plavā* qui nage, qui flotte; qui plonge | phil. impermanent; périssable | astr. se dit d’une constellation dans le voisinage d’une planète — m. n. barque, bateau, radeau — f. *plavā* ifc. barque de — m. *plava* oiseau aquatique; not. pélican | bain, nage; inondation — m. astr. np.

de *Plava* “Flottant”, fils de *Nārādī*, personnifiant l’an 35 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*].

*plavaga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *plavagā* qui nage, qui flotte; qui plonge — m. [“qui saute”] grenouille | singe — f. *plavagā* astr. signe zodiacal [*rāśī*] de la Vierge; syn. *kanyā*.

प्लवम् *plavām* [acc. *plava*] iic.

*plavaṅga* var. *plavaṅga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *plavaṅgā* qui saute; se dit du feu qui scintille, de la flamme qui danse — m. singe | daim | astr. np. de *Plavaṅga* “Vacillant”, fils de *Nārādī*, personnifiant l’an 41 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*].

प्लक्ष *plākṣa* [\**plakṣa*] a. m. n. f. *plākṣī* concernant le figuier; en bois de figuier — n. son fruit.

*plākṣaprasravaṇa* [*prasravaṇa*] n. myth. [“source du figuier”] source mythique de la *Sarasvatī*

प्लक्षुक *plāśuka* [pra-āśu-ka] a. m. n. f. *plāśukā* véd. qui repousse vite — n. bio. plante dont les graines sont utilisées pour fabriquer le gâteau de *Savitā*.

प्लीहन् *plihān* m. méd. rate || ang. spleen.

प्लु *plu* v. [1] pr. r. (*plāvate*) pp. (*pluta*) pfp. (*plavya*) abs. (-*plutya*) pf. (*abhi, ava, ā, ut, upa, pari, vi, sam*) flotter, nager, naviguer; planer, voler; sauter — ca. (*plāvayati*) ps. (*plāvayate*) faire nager, baigner | ondoyer, submerger, inonder de (i.); purifier — intens. r. (*poplūyate*) nager rapidement || gr.  $\pi\lambda\epsilon\omega$ ; lat. *fluctuare*; fr. flot.

प्लुत *pluta* [pp. *plu*] a. m. n. f. *plutā* qui flotte, qui nage (dans (loc.)); inondé, submergé | qui vole, qui saute | phon. (voyelle) prolongée à trois longueurs [*mātra*]; on l’utilise pour des interrogations et des appels; dans les manuscrits, on écrit 3 après la forme longue de la voyelle — n. saut, bond.

प्लुति *pluti* [act. *plu*] f. saut | phon. protraction, allongement trimorique (d’une voyelle); elle s’applique à la finale d’un nom dans la réponse à un salut adressée à un non-*sūdra*.

प्लुष् *pluṣ* v. [1] pr. (*plōṣati*) v. [4] pr. (*pluṣyati*) v. [9] pr. (*pluṣṇāti*) pp. (*pluṣṭa*) brûler.

प्लुषि *plūṣi* [*pluṣ-i*] m. bio. insecte urticant; not. fourmi.

प्लुष्ट *pluṣṭa* [pp. *pluṣ*] a. m. n. f. *pluṣṭā* brûlé.

## फ ph

फकार *phakāra* [(*pha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘*pha*’.

फक्क *phakka* m. infirme.

फक्किका *phakkikā* f. phil. thèse à soutenir; syn. *pūrvapakṣa* | parti pris, idée reçue | lit. [*bhāṣya*] argument, sophisme.

फट् *phaṭ* [onomatopée] ind. bruit de craquement.  
 फट् *phaṭa* m. f. *phaṭā* capuchon du cobra | narine.  
 फडिङ्गा *phaḍiṅgā* f. sauterelle.  
 फण *phaṇā* m. f. *phaṇā* méd. narine | bio. zoo. capuchon du cobra.  
*phaṇāmaṇi* [maṇi] m. myth. joyau incrusté dans le capuchon d'un *nāga*.  
*phaṇāvat* [-vat] a. m. n. f. *phaṇavatī* qui a un capuchon (se dit des serpents) | var. *phaṇāvat* f. *phaṇāvatī* id.  
 फणि *phaṇi* iic. *phaṇin*.  
*phaṇigiri* [giri] n. géo. np. du monastère bd. de Phaṇigiri, actif sous les Sātavāhanās et le Ikṣvākaṇas (à 150 km à l'est de mod. Hyderabad, Telangana).  
*phaṇibhārikā* [bhārikā] f. bio. bot. *Ficus oppositifolia*, figuier à feuilles opposées.  
*phaṇibhāṣya* [bhāṣya] n. gram. np. du Phaṇibhāṣya, épith. du Mahābhāṣya de Patañjali<sub>1</sub>, dû à l'identification de Patañjali avec Śeṣa.  
*phaṇimukha* [mukha] n. ["tête de serpent"] pied de biche, instrument des voleurs.  
*phaṇindra* [indra] m. myth. np. de Phaṇindra, épith. de Śeṣa "Dragon-Roi" | hist. épith. de son incarnation Patañjali<sub>1</sub> | math. symb. le nombre 2.  
*phaṇīśa* [īśa] m. hist. np. de Phaṇīśa, épith. de Patañjali<sub>1</sub> comme incarnation de Śeṣa | gram. titre d'expert en linguistique.  
 फणिन् *phaṇin* [phaṇa-in] m. bio. serpent ; not. cobra ["qui a un capuchon"].  
 फण्ड *phaṇḍa* m. ventre, panse.  
 फरुण्ड *phaṛuṇḍa* m. oignon vert.  
 फरुवक *phaṛuvaka* n. boîte à bétel | crachoir.  
 √ फल् *phal* v. [1] pr. (*phalati*) fut. (*phaliṣyati*) pp. (*phalita*) pf. (*ut, prati*) éclater, se fendre ; réfléchir, émettre | prendre effet ; porter fruit, réussir.  
 फल *phāla* [agt. *phal*] n. fruit (d'un arbre) ; récolte | (au fig.) fruit (d'une action), résultat ; bénéfice, récompense | gram. but de l'action associée à un verbe — f. *phalā* ifc. fruit du ⟨iic.⟩ — f. *phalī* ifc. id. — v. [11] pr. r. (*phalāyate*) être le fruit de, résulter en  
*yathā vṛkṣas tathā phalam* tel arbre, tel fruit.  
*karmaṇy evādhikāras te mā phaleṣu kadācana* | *mā karmaphalahetur bhūr mā te saṅgo 'stvakarmaṇi* || [BhG.] Tu n'as droit qu'à l'action mais pas aux fruits de l'action ; ne convoite pas le fruit de l'action, mais ne t'attache pas non plus à l'inaction.  
*phalatā* [-tā] f. état de fruit ; fait de résulter de ⟨iic.⟩ ; bénéfice.

*phalatva* [-tva] n. id.  
*phalaprepsu* [prepsu] a. m. n. f. qui désire une récompense.  
*phalamūla* [mūla] n. (collectif) fruits et racines.  
*phalamūlakṛta* [kṛta] a. m. n. f. *phalamūlakṛtā* fait de fruits et de racines.  
*phalamūlakṛtāsana* [aśana<sub>2</sub>] a. m. n. f. *phalamūlakṛtāsana* qui se nourrit de fruits et de racines.  
*phalayoga* [yoga] m. obtention du but | lit. [dramaturgie] assurance de réussite du héros par le fait de surmonter un obstacle, l'une des 5 étapes de déroulement d'un récit dramatique [kāryāvasthā] ; syn. *phalāgama*.  
*phalarasa* [rasa] m. jus de fruit.  
*phalavat* [-vat] a. m. n. f. *phalavatī* fruitier | qui porte fruit ; profitable, avantageux.  
*phalavidhi* [vidhi] m. phil. [Mīmāṃsā] injonction rituelle de résultat, instruction à suivre pour atteindre le but.  
*phalaśruti* [śruti] f. lit. bénéfice de la récitation ou audition d'un texte (généralement énoncé à la fin du passage en question ou de l'ouvrage).  
*phalaśreṣṭha* [śreṣṭha] m. ["qui porte le meilleur des fruits"] manguier.  
*phalaśloka* [śloka] m. lit. section finale d'un ouvrage vantant les bienfaits de sa lecture.  
*phalākāṅkṣin* [ākāṅkṣin] a. m. n. f. *phalākāṅkṣiṇī* qui désire les fruits de l'action ; qui espère le succès.  
*phalāgama* [āgama] m. obtention du but | lit. [dramaturgie] assurance de réussite du héros par le fait de surmonter un obstacle, l'une des 5 étapes de déroulement d'un récit dramatique [kāryāvasthā] ; syn. *phalayoga*.  
*phalānukūlavvyāpāra* [anukūla-vyāpāra] m. activité favorable au but visé.  
*phalāśraya* [āśraya] m. gram. lieu du résultat de l'activité.  
*phalodyāna* [udyāna] n. verger.  
*phalopahita* [upahita] a. m. n. f. *phalopahitā* phil. [Nyāya] (cause) précédant immédiatement son résultat.  
 फलक *phālaka* [phala-ka] m. n. f. *phalakā* table, tablette, tableau ; échiquier | tablette à écrire sur de la poussière de craie — f. *phalikā* ifc. fruit de, gain de ⟨iic.⟩.  
 फलायोषित् *phalāyoṣit* f. bio. criquet, sauterelle.  
 फलित *phalita* [pp. *phal*] a. m. n. f. *phalitā* qui porte fruit, qui a des conséquences ; qui réussit ;

développé, accompli — m. arbre (fruitier) — n. (impers.) un fruit est porté par <i>i.</i> — f. *phalitā* femme menstruant.

**फलिन** *phalin* [agt. *phal*] a. m. n. f. *phalinī* qui porte fruit, productif; qui réussit | efficace (se dit not. d'une flèche avec une pointe en métal).

**फले** *phale* [loc. *phala*] iic.

*phalegrahi* [grahi] m. ["qui porte fruit"] arbre.

**फल्क** *phalka* a. m. n. f. *phalkā* dont le corps a été agrandi.

**फल्गु** *phalgū* a. m. n. f. *phalgū* f. *phalgvī* faible, sans valeur, insignifiant; inutile — f. soc. poudre de couleur, lancée à l'occasion du festival de *holī* | géo. np. de la rivière Phalgu, qui passe à Gayā | du. *phalgū* astr. np. du double *nakṣatra* Phalgū; cf. Phalgunī.

*phalgūtā* [-tā] f. insignifiance; inutilité; vanité.

*phalgūtva* [-tva] n. id.

**फल्गुन** *phalguna* a. m. n. f. *phalgunī* rougeâtre — f. *phalgunī* astr. np. du double *nakṣatra* Phalgunī "Rougeâtre", formé de Pūrvaphalgunī et Uttara-phalgunī, dans la constellation du Lion; son symbole est un lit de repos.

**फाण्ट** *phāṅṭa* a. m. n. f. *phāṅṭā* véd. obtenu par filtrage | facilement préparé — m. infusion, décoction.

**फान्त** *phānta* [(*pha*)-*anta*] a. m. n. gram. qui finit par la lettre 'pha'.

**फाल** *phāla* [\**phala*] a. m. n. f. *phālī* fait de coton — n. vêtement de coton | [*bhāla*] front — m. [*hāla*] araire.

*phālakṛṣṭa* [kṛṣṭa] a. m. n. f. *phālakṛṣṭā* (champ) cultivé; opp. *āraṇya*.

**फाल्गुन** *phālguna* [\**phalgunī-a*] m. astr. mois de Phalgunī (février-mars) | lit. [Mah.] np. de Phālguna, surnom d'Arjuna "né sous Phalgunī" — f. *phālgunī* astr. la pleine lune de Phalgunī; cf. *dolāpūrṇimā*, *gaurapūrṇimā*.

*phālguni* [-i] m. lit. [Mah.] np. de Phālguni, patr. d'Abhimanyu, fils d'Arjuna-Phālguna.

*phālgunotsava* [utsava] m. soc. festival de printemps; les enfants poursuivent une effigie de paille de Holikā, qui est brûlée; puis a lieu un carnaval où les transgressions sociales sont tolérées, et où on lance des poudres et des pâtes de couleur sur les passants; cf. *holī*.

**फिट्** *phiṭ* nota. gram. syn. *prātipadika*.

*phiṭsūtra* [sūtra] n. pl. gram. recueil de règles déterminant l'accent d'une forme dérivée.

**फिरङ्ग** *phiraṅga* a. m. n. f. *phiraṅgī* européen;

français; occidental; étranger || fr. franc; turc firangi.

*phiraṅgaroga* [roga] m. méd. ["maladie des européens"] syphilis.

*phiraṅgaroṭī* [roṭī] f. pain français.

*phiraṅgāmaya* [āmaya] m. méd. ["maladie des étrangers"] syphilis; syn. *phiraṅgaroga*.

**फीट्** *phīṭ* [onomatopée] ind. bruit du barrissement de l'éléphant.

*phīṭkurvan* en barrissant.

**फुलिङ्ग** *phuliṅga* m. siphilis.

**फुल्ल** *phull* [vn. *phulla*] v. [1] pr. (*phullati*) s'épanouir, fleurir.

**फुल्ल** *phulla* [relié à *phal*] a. m. n. f. *phullā* épanoui; en fleurs; fleuri | grand ouvert; dilaté (not. yeux); gonflé (not. joues) | souriant, jovial || fr. fleur.

**फूत्** *phūt* [onomatopée] ind. soupir (de peine ou de mépris) | var. *phut* id.

*phūtḥ* pousser un soupir; souffler.

*phūtḥkāra* [kāra] m. soupir; souffle; sifflement (serpent).

**फेण** *pheṇa* cf. *phena*.

**फेन** *phena* var. *pheṇa* m. n. écume; bulle | salive, bave — v. [11] pr. r. (*phenāyate*) émettre de l'écume || ang. foam; all. Feim.

*phenāyate nadī* la rivière écume.

*calaphenapaṅktiṣu* lit. [Kir.] au milieu des vagues.

**फेल** *phela* m. restes de nourriture; rebut.

**फेलुक** *pheluka* m. scrotum.

## ब b

√ **बंह्** *baṃh* v. [1] pr. r. (*baṃhate*) pp. (*bāḍha*) croître, grossir, s'affermir — ca. (*baṃhayati*) ca. r. (*baṃhayate*) consolider, renforcer.

**बंहिमन्** *baṃhiman* [*bahu-iman*] m. abondance; fait d'être nombreux, multitude.

**बंहिष्ठ** *baṃhiṣṭha* [super. *bahula*] a. m. n. f. *baṃhiṣṭhā* le plus fort; le plus abondant; majoritaire.

**बंहियस्** *baṃhīyas* [compar. *bahula*] a. m. n. f. *baṃhīyasī* très gros; très nombreux.

**बक** *baka* var. *vaka* m. f. *bakī* bio. zoo. *Ardea alba*, héron blanc, grande aigrette; il est réputé rusé et trompeur, et d'une grande prudence | (au fig.) hypocrite; trompeur, traître | myth. np. du démon [*asura*] Baka "Héron", à l'aspect de héron; il fut vaincu par Kṛṣṇa enfant | myth. [Mah.] np. du vampire [*rākṣasa*] Baka<sub>1</sub> "Traître"; il vivait dans une forêt humide [*anūpa*] près de la ville d'Ekacakrā,

dont il terrorisait les habitants, en dévorant ceux qui lui apportaient de la nourriture ; les Pāṇḍavās y furent hébergés par un brahmane, et Bhīma alla dans la forêt avec de la nourriture, qu’il mangea devant Baka<sub>1</sub> furieux, avant de lui livrer bataille et de le tuer.

*bakāsura* [asura] m. myth. np. de Bakāsura ; cf. Baka.

**बकार** *bakāra* [(ba)-kāra] m. le son ou la lettre ‘ba’.  
**बकुल** *bakula* m. bio. bot. *Mimusops elengi*, grand arbre élengi aux fleurs velues de couleur crème à l’odeur suave, aux grandes feuilles ovales, au fruit ovoïde orange comestible ; il est utilisé en médecine ; son bois rouge sombre, très dur, est utilisé en ébénisterie ; l’arbre, ornemental, est apprécié dans les jardins ; (poésie) on dit qu’il fleurit quand il est arrosé par le vin versé par les bouches de jolies femmes — n. sa fleur ; on en fait des guirlandes.

*tāla-tilaka-tamāla-hintāla-bakula-bahulaiḥ* [K.] Par une profusion de palmyres, de tilaks, de lauriers, de palmiers cycas et d’éléngis.

*bakulita* [-ita] a. m. n. f. *bakulitā* orné d’arbres *bakula* | décoré de ses fleurs.

**बगदाद** *bagadāda* m. géo. np. de la ville de Bagadāda (Bagdad).

**बगला** *bagalā* cf. *vagalā*.

**बङ्ग** *baṅga* cf. *vaṅga*.

**बटु** *baṭu* m. jeune garçon, gars ; gamin, jeunôt ; not. jeune brahmane | soc. classe de brahmanes | myth. np. de Baṭu, épith. de Śiva (représenté par un garçon lors de rites *śākta*) | var. *vaṭu* id.

*baṭuka* [-ka] m. id. | idiot, crétin.

*baṭuvāmana* [vāmana] m. myth. cf. Vāmana.

**बडबा** *baḍaba* cf. *vaḍaba*.

**बडवा** *baḍavā* cf. *vaḍavā*.

*baḍavāgni* [agni] m. myth. np. de Baḍavāgni “Feu issu de la bouche de la jument”, feu inextinguible sortant d’une caverne sous-marine dans les régions Sud, issu de l’ardeur de la pénitence d’Aurva ; aussi Vaḍavāgni, Vāḍavāgni.

*baḍavāmukhāgni* id..

**बडिष** *baḍiṣa* n. hameçon.

**बणिज्** *baṇij* m. f. cf. *vaṇij*.

**बण्ड** *baṇḍa* a. m. n. f. *baṇḍā* cf. *vaṇḍa*.

**बत** *bata* var. *vata* interj. de surprise, de regret, de joie, d’appel ; ah ! oh ! héla ! hélas !

*aho bata* hélas !

**बदर** *badara* m. bio. bot. *Zizyphus jujuba*, jujubier — n. jujube ; cf. Śabarī — f. *badarī* jujubier | géo. np. de Badarī, endroit de pèlerinage

dans l’Himālaya, où le Gange prend sa source ; cf. Badarīnātha | myth. ermitage de Viṣṇu et Jiṣṇu, envoyés par Indra comme Kṛṣṇa et Arjuna pour “débarrasser la Terre de son fardeau”.

*badarikā* [-ika] f. jujube | cf. *badarī*.

*badarīnātha* [nātha] m. géo. np. de Badarīnātha, ville sacrée du nord de l’Uttarākhaṇḍa à 3413 m, au pied du versant nord du mont éponyme (7139 m) où la rivière Alakanandā, qui la traverse, prend sa source ; on y trouve l’ermitage où Nara et Nārāyaṇa firent pénitence ; c’est le lieu du *vyotirmaṭha* de l’*uttarāmnāya* ; un sanctuaire shivaïte dans une grotte y abrite un *liṅga* de glace.

**बदि** *badi* cf. *vadi*.

**बद्ध** *baddhā* [pp. *bandh*] a. m. n. f. *baddhā* attaché, entravé, lié | noué, serré ; fixé, serti, ajusté ; attaché, réuni, joint ; serré (poing) ; tenu fermement, bloqué ; emprisonné | manifesté, apparent ; établi ; bâti — m. prisonnier.

*baddhadṛṣṭiḥ* avec le regard fixe.

*baddhapadmāsana* [padmāsana] n. phil. [yoga] posture “en lotus” [padmāsana] bloqué (les bras croisés derrière le dos, les mains tenant les grosorteils de même côté).

*baddhāparikara* [parikara] a. m. n. f. *baddhāparikarī* être harnaché, être prêt (not. au combat).

*baddhāpurīṣa* [purīṣa] a. m. n. f. *baddhāpurīṣā* constipé.

*baddhābhāva* [bhāva] a. m. n. f. *baddhabhāvā* amoureuse de (loc.).

*nṛpastasyām baddhabhāvaḥ* le roi est amoureux d’elle.

*baddhamūla* [mūla] a. m. n. f. *baddhamūlā* profondément enraciné.

*baddhavīrāsana* [vīrāsana] n. soc. posture assise sur la cheville gauche, jambe droite croisée ; c’était la posture des courtisans à la cour des rois hindous.

*baddhāśaṅka* [āśaṅkā] a. m. n. f. *baddhāśaṅkā* rempli d’anxiété.

**बधिर** *badhira* [bandh-ira] a. m. n. f. *badhira* sourd ; syn. *eḍa*.

*badhiraḥ* rendre sourd.

*badhiraṭā* [-ṭā] f. surdité.

*badhiraṭva* [-ṭva] n. surdité.

**बन्दि** *bandi* iic. *bandin*<sub>2</sub>.

*bandigraha* [graha] m. capture, rapt ; mise en captivité.

**बन्दिन्** *bandin*<sub>1</sub> [vandin] m. soc. barde (chantant les louanges du prince) ; héraut (déclamant au combat).

**बन्दिन्** *bandin*<sub>2</sub> [relié à *bandh*] a. m. n. f. *bandī* captif, prisonnier; esclave — f. *bandī* prisonnier (mâle ou femelle) | captivité, esclavage | butin.

√**बन्ध्** *bandh* v. [9] pr. (*badhnāti*) pr. r. (*badhnīte*) pp. (*baddha*) pfp. (*bandhya*) abs. (*baddhvā*, -*badhya*) inf. (*banddhum*) pf. (*anu*, *ava*, *ā*, *nī*, *nis*, *pra*, *prati*, *vī*, *sam*) lier, attacher | entraver, enchaîner | nouer, joindre, grouper, composer | capturer, saisir; captiver; punir — ca. (*bandhayati*) faire lier; faire saisir — ps. (*badhyate*) être lié, être attaché, être entravé || ang. band, to bind; all. binden; fr. bande.

*añjalim bandh* joindre les mains (en salut respectueux).

*asaucitrakūṭaḥ me cakṣuḥ badhnāti* ce Mont Citrakūṭa captive mon regard.

*sa punarapī svakārye mano babandha* il s'appliqua de nouveau à sa tâche.

**बन्ध** *bandhā* [act. *bandh*] m. action de lier, ligature | lien, attache, chaîne, entrave; tendon | union, jonction; accouplement | capture, emprisonnement; servitude | posture sexuelle, de gymnastique ou de yoga | phil. l'attachement au monde par la chaîne de nos actes; opp. *mukti* | obstruction; mod. grève | lit. [*citrakāvya*] genre de composition de poésie sur des diagrammes; cf. *turagabandha* — ifc. remise d'un attribut (iic.).

*katham bandhaḥ katham mokṣaḥ kā vidyā kāvidyeti* [Sarvasāropaniṣad] Comment sommes-nous enchaînés, comment sommes-nous délivrés? Par la connaissance, ou par l'ignorance?

*bandhakavitva* [*kavitva*] n. lit. art poétique contraint (not. pour former des figures); cf. *bandhacitra*.

*bandhacitra* [*citra*] n. lit. variété de *citrakāvya*, où le poème est dessiné sur une image, not. de lotus ou de cobra; syn. *citrabandha*.

**बन्धक** *bandhaka* [agt. *bandh*] m. qui lie, qui entrave — m. lien, entrave | ravisseur | personne employée à capturer les animaux (serpents, etc.) | barrage, digue | promesse, engagement, vœu; échange, troc — n. fait d'attacher, d'enfermer; confinement — f. *bandhakī* soc. ["qui a des liens avec de nombreux hommes"] prostituée.

*bandhakatva* [-*tva*] n. servitude.

*yatra yatra karmatvaṃ tatra tatra bandhakatvaṃ* Tant qu'il y a des actes il y a servitude.

**बन्धन** *bandhana* [agt. *bandh*] a. m. n. f. *bandhanā* qui lie, qui attache — act. n. lien, entrave; fait d'attacher; détention, captivité, emprisonnement | fait

de retenir; digue | cordon, bracelet | phil. attachement au monde; opp. libération [*mokṣa*] | ligature, tendon.

**बन्धु** *bandhu* [*bandh-u*] m. relation, association, parenté | parent, allié, ami, compagnon | phil. lien, connexion, corrélation; identification entre microcosme et macrocosme, *mantra* efficace; connection symbolique entre un rite et son contexte mythique; cf. *nidāna* | soc. parent [*sapiṇḍa*] d'une personne décédée qui n'est pas en ligne paternelle directe (et donc d'un autre *gotra*); on en distingue 3 sortes (dans l'ordre de succession) : *ātmabandhu*, fils de la sœur de son père ou de sa mère ou de son oncle maternel; *pitṛbandhu*, fils de la sœur d'un grand-parent paternel ou de l'oncle maternel de son mère; et *mātṛbandhu*, fils de la sœur d'un grand-parent maternel ou de l'oncle maternel de sa mère — ifc. de (iic.) catégorie.

*bāndhujīva* [*jīva*] m. bio. ["qui vit en groupes"] bot. *Pentapetes phoenicea*, plante malvacée; sa magnifique fleur rouge s'épanouit à midi et se fane au matin du jour suivant; elle est utilisée en médecine.

*bāndhutā* [-*tā*] f. affinité; parenté; amitié | pl. parentèle, groupe de parents.

*bāndhutva* [-*tva*] n. affinité; parenté; amitié.

*bāndhudāyāda* [*dāyāda*] m. soc. héritier collatéral; [Mah.] il peut prétendre à la succession dans 6 cas : *svayaṃjāta* (fils spontané), *praṇīta* (fils de sa femme par la bénédiction d'un saint homme), *putrikāputra* (fils d'une de ses filles), *paunarbhava* (fils né après remariage d'une veuve), *kānīna* (fils né hors mariage), et *bhāgīneya* (neveu, fils d'une de ses sœurs).

**बन्धुल** *bandhula* [*bandhu-la*] m. bâtard | soc. fils de courtisane, vivant en parasite dans les maisons de plaisir.

**बन्धूक** *bandhūka* [*bandhu-uka*] m. bio. bot. *Pentapetes phoenicæ*, plante à fleurs roses ou rouges — n. bio. sa fleur; elle s'épanouit à midi et se fane la nuit suivante; les fleurs de la variété rouge servent en poésie à évoquer sensuellement les lèvres des jeunes gens et jeunes filles — m. var. *bandhūli* id. *pāṇau padmadhiyā madhūkamukulabhrāntīyā tathā gaṇḍayor nīlendīvaraśaṅkayā nayanayor bandhūkabuddhyādhare* (Les abeilles croient que) vos mains sont des lotus roses, vos joues sont des fleurs de *madhūka*, vos yeux sont des boutons de lotus bleu, et vos lèvres sont des fleurs de *bandhūka*.

**बन्ध्य** *bandhya* var. *vandhya* [pfp. [1] *bandh*] a. m.

n. f. *bandhyā* qui doit être lié | stérile, improductif, vain | qui manque de (iic. i.) — f. *bandhyā* var. *vandhyā* femme stérile.

**बभ्रु** *babhru* a. m. n. f. *babhrū* rouge brun — m. castor; mangouste; animal brun | myth. épith. d'Akrūra "le brun" | épith. de la plante *soma* — f. *babhrū* vache rouge-brun || ang. beaver.

*babhrukalpa* [*kalpa*] m. lit. np. de Babhrukalpa, *pāśupata* de la pièce Mattavilāsa.

*babhrukeśa* [*keśa*] a. m. n. f. *babhrukeśī* roux.

*babhruvāhana* [*vāhana*] m. myth. [Mah.] np. de Babhruvāhana "au cheval bai", fils d'Arjuna et de Citrāṅgadā, roi de Maṇipura; son père revint à Maṇipura avec le cheval du sacrifice [*aśvamedha*] de Yudhiṣṭhira; Babhruvāhana s'y opposa, et tua Arjuna d'une flèche; sa belle-mère la princesse *nāgī* Ulūpī le ressuscita grâce à un joyau magique; il revint avec son père à Hastināpura.

**बर्जर** *barjara* m. f. *barjarā* f. *barjarī* bot. *Pennisetum glaucum*, millet perle.

**बर्बर** *barbara* a. m. n. f. *barbarā* qui bégaie; frisé | pl. *barbarās* les barbares (peuples non Aryens) — f. *barbarī* bio. bot. *Ocimum basilicum*, basilic || fr. barbare.

*barbarīka* [*-īka*] m. myth. [SkP.] np. de Barbarīka "Barbare", fils de Ghaṭotkaca et de Maurvī; il avait été *yakṣa* dans une vie antérieure; Śiva lui donna trois flèches infaillibles qui pouvaient détruire les trois mondes et revenir d'elles-mêmes à son carquois; en retour, il promit de s'engager dans la grande bataille du côté des vaincus; magicien, il savait discerner les Pāṇḍavās des Kauravās, et pouvait donc d'une flèche les tuer tous; Kṛṣṇa, inquiet, se déguisa en brahmane et alla se moquer de lui, comme archer n'ayant que 3 flèches; il démontra sa puissance en transperçant d'une flèche toutes les feuilles d'un pipal, même celle que Kṛṣṇa avait caché sous son pied; Kṛṣṇa lui demanda alors sa tête comme aumône; il accepta, ayant compris qu'il obtiendrait ainsi la libération, mais demanda la grâce de pouvoir assister à la grande bataille; on mit alors sa tête sur un poteau surplombant le champ de bataille; quand plus tard les Pāṇḍavās se disputèrent la victoire il déclara que le seul vainqueur était Kṛṣṇa; ce dernier lui permit d'être adoré sous le nom de Śyāma au *kaliyuga*; son histoire [Barbarīkopākhyāna] est contée dans le SkP.; il est révééré à Khaṭuśyāmajī au Rājasthāna, et appelé Belālasena en Orissa; au Népal il est associé au roi Yalambara des Kirātās.

**बर्बुर** *barbura* m. bio. bot. *Acacia arabica*, arbre baboul, mimosacée aux fleurs jaunes globuleuses, au bois très dur employé pour faire des chariots; il produit la gomme arabique, et est utilisé en médecine. **बर्ह** *barha* [obj. *brh<sub>2</sub>*] m. n. plume de queue (not. de paon) ["qu'on arrache"].

*barhabhāra* [*bhāra*] m. queue de paon.

*barhāpīḍa* [*āpīḍa*] m. couronne de plumes de paon portée sur la tête comme ornement.

**बर्हण** *barhaṇa* [act. *brh<sub>2</sub>*] n. arrachage — agt. a. m. n. f. *barhaṇī* qui arrache.

**बर्हिण** *barhiṇa* [*barhin-a*] a. m. n. f. *barhiṇā* orné de plumes de paon — m. paon.

**बर्हिन्** *barhin* [*barha-in*] m. paon ["à qui l'on arrache (les plumes)"].

**बर्हिस्** *barhis* [abstr. *brh<sub>2</sub>*] n. véd. jonchée d'herbe sacrificielle [*kuśa*] disposée en nappe sur l'autel.

√बल् *bal* v. [1] pr. (*balati*) respirer, vivre.

**बल** *bala* [agt. *bal*] n. force, vigueur, puissance; énergie vitale | troupe, armée | phil. moyen de subjuguier un adversaire; on en compte 4 : la négociation [*sāman*], la corruption [*dāna*], la trahison [*bheda*] et la punition [*nīgraha*]; cf. *upāya* — m. corbeau | myth. np. de l'*asura* Bala ou Balāsura, "Puissant" fils de Maya; il inventa 96 sortilèges magiques qu'il donna aux *asurās*; [PP.] il vainquit Indra combattant Jalandhara; Indra lui rendit grâces, Bala lui accorda un vœu, Indra lui demanda son corps; Bala se dépeça, et ses morceaux éparpillés par Indra devinrent des mines de diamant | myth. np. de l'*asura* Bala, corr. au véd. Vala, fils de Kaśyapa et Danāyu; [Mah.] il devint roi des Pāṇḍyās | myth. np. de nombreux autres héros ou démons | [*balārāma*] myth. cf. Balarāma — ifc. fort en (iic.); cf. *vala* — f. *balā* troupe; armée | soc. nom d'un sortilège || lat. *valore*; fr. valeur.

*balāt* var. *balatas*, *balena* adv. de force, par la force.

*balakara* [*kara<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *balakarā* fortifiant.

*balada* [*dā*] a. m. n. f. *baladā* qui rend fort — m. *baladā* véd. np. de Baladā, épith. d'Indra "qui donne la force".

*baladeva* [*deva*] m. myth. np. de Baladeva "Grand Dieu", épith. de Balarāma | jn. personne éminente [*śalākāpuruṣa*] d'une épopée, dans le rôle d'un saint non violent; not. Rāma, associé au héros Lakṣmaṇa et à l'anti-héros [*pratināyaka*] Rāvaṇa, et Balarāma, associé au héros Kṛṣṇa et à l'anti-héros Jarāsandha | hist. np. de Baladeva<sub>1</sub> Vidyābhūṣaṇa, *gauḍīya vaiṣṇava* du 18<sup>e</sup> siècle, disparu en 1768; en butte aux critiques des Rāmanandī, il composa un com-

mentaire du Vedāntasūtra, le śrī Govindabhāṣya ; il devint alors le pontife [ācārya] du gaudīya sampradāya sous le nom de śrī Govinda Dāsa ; il est l'auteur de nombreux ouvrages, not. la Tattvadīpikā.

*balabhadra* [bhadra] m. myth. np. de Balabhadra “Fortuné”, épith. de Balarāma | hist. np. de Balabhadra<sub>1</sub>, compilateur d'anthologies poétiques du 17<sup>e</sup> siècle.

*balabhid* [bhid<sub>2</sub>] m. myth. np. de Balabhid, épith. d'Indra “destructeur de Bala”.

*balayantra* [yantra] n. phil. [Tantra] diagramme mystique, sorte de śrīyantra simplifié avec deux triangles śakti entrelacés avec un triangle vahni ; cf. Bahucāramātā.

*balarāma* [rāma] m. myth. np. de Balarāma “Rāma<sub>2</sub> le Puissant”, frère aîné de Kṛṣṇa, 8<sup>e</sup> avatāra de Viṣṇu ; fils de Vasudeva captif du tyran Kāṁsa, il naquit de Devakī en prison, mais fut magiquement transféré dans la matrice de Rohiṇī qui l'éleva en secret ; patron des agriculteurs, son emblème est l'araire [hala] avec laquelle il guida les eaux de la Yamunā rétive pour qu'il puisse se baigner dans ses eaux ; Hercule indien, son arme est la massue [musala] Kheṭa ; il tua les démons Dhenuka et Pralamba opposés à son frère ; il combattit le monstre Jarāsandha avec l'arme sthūṇākara ; on le représente de couleur blanche et vêtu de bleu ; il est le divin buveur de vin de palme, dont il est ivre ; il se battit avec Gaṇeśa, qui lui prit son araire ; il épousa la géante Revatī venue de l'ère précédente ; il incarne sur Terre Ananta-Śeṣa, et représente ainsi la Création accompagnant son frère Kṛṣṇa le Créateur ; après la destruction des yādavās qui s'entre-tuèrent dans une querelle née d'une malédiction de Nārada, il partit dans la forêt avec Kṛṣṇa, où il mourut, le nāga Śeṣa sortant par sa bouche ; cf. Pralambāri, Baladeva, Balabhadra, Saṁkarṣaṇa, Sīrī, Halabhṛt, Halāyudha.

*balavīrya* [vīrya] n. force et héroïsme — m. myth. np. de Balavīrya, descendants de Bharata.

*balavṛtra* [vṛtra] m. du. myth. Bala et Vṛtra.

*balavṛtraniṣūdana* [niṣūdana] m. véd. [“meurtrier de Bala et Vṛtra”] épith. d'Indra.

*balasūdana* [sūdana] m. myth. np. de Balasūdana, épith. d'Indra “destructeur de Bala”.

*balopeta* [upeta] a. m. n. f. *balopetā* plein de vigueur.

*बलन* *balana* [act. *bal*] n. renforcement.

*बलव* *balava* var. *valava* n. astr. deuxième demi-jour lunaire [karaṇa] (mobile).

*बलवत्* *bālavat* [bala-vat] a. m. n. f. *balavatī* fort, puissant, intense ; important, principal, prédominant — adv. fortement, intensément ; très. *atrabhavatī balavat paritrastā* Madame est très effrayée.

*बलाक* *balāka* var. *valāka* [bala-āka] m. bio. zoo. *Ardea torra/putea*, variété de héron ou aigrette ; il couve pendant la saison des pluies | zoo. *Phoenixcopterus ruber*, flamand rose — f. *balākā* id. (plus fréquent) | maîtresse, amante.

*balākāśva* [aśva] m. myth. np. de Balākāśva, fils d'Aja<sub>1</sub>-Sindhuvīpa<sub>1</sub> ; Kuśika est son fils.

*बलात्* *balāt* [abl. *bala*] iic.

*balātkāra* [kāra] m. emploi de la force ; violence ; viol | détention pour défaut de remboursement de dette.

*balātkāram* var. *balātkāreṇa* avec violence, violemment ; en employant la force.

*बलाह* *balāha* m. bd. np. du cheval volant Balāha, en lequel s'était changé l'accompli [bodhisattva] Lokeśvara pour sauver le marchand Siṁhala et ses compagnons naufragés au large de l'île de Ceylan [Tāmradvīpa] ; il est représenté à Angkor au Preah Neak Pean, la fontaine des “Serpents entremêlés” (Nanda<sub>1</sub> et Upananda).

*बलाहक* *balāhaka* var. *valāhaka* [vāri-vāhaka] m. nuée d'orage, nuage de pluie | myth. l'un des sept nuages de l'apocalypse | myth. [PP.] np. de Balāhaka “Ouragan”, l'un des 4 coursiers du char de Kṛṣṇa, de couleur blanche | lit. [K.] np. de Balāhaka<sub>1</sub>, commandant en chef de l'armée du roi Tārāpīḍa | myth. [purāṇa] np. de Balāhaka<sub>2</sub>, nāga gardien de la salle d'audience de Varuṇa | myth. [Mah.] np. de Balāhaka<sub>3</sub>, frère de Jayadratha ; il l'aïda à kidnapper Draupadī.

*बलि* *balī* m. présent ; offrande | soc. oblation, offrande propitiatoire ; not. offrande jetée sur le sol ou en l'air dans le *bhūtayaājñā* | tribut royal, taxe, impôt | myth. np. du roi Bali “Sacrifice”, fils de Virocana, roi des démons [daiṭya] ; il est père de Bāṇa par son épouse Vindhyaṅgalī ; par les pouvoirs acquis par ses pénitences et grâce au sacrifice de toute-puissance [viśvajit] effectué par son chapelain Śukra qui pouvait le faire ressusciter par son pouvoir *saṁjivani*, [HV.] il avait vaincu Indra grâce à l'arme de Varuṇa [varuṇāstra] et s'était approprié les trois mondes ; il s'était assuré un règne prospère en célébrant 100 *aśvamedha* ; il fut vaincu



par Viṣṇu qui s'incarna en Vāmana-Trivikrama, et le rétrograda en souverain des enfers [pātāla]; c'est l'un des 7 immortels [ciraṃjīvin]; le démon-taureau Ariṣṭa est son fils; il donna son épouse Sudeṣṇā à l'ermite Dīrghatamā pour qu'il lui enfante des fils intelligents; cf. Mahābali, Vairocana<sub>1</sub>.

*balīkara*<sub>1</sub> [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *balīkarī* qui offre des sacrifices propitiatoires.

*balīkara*<sub>2</sub> [kara<sub>2</sub>] m. pl. soc. impôts et services.

*balīkṛt* [kṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui paye des impôts; tributaire.

*balijana* [jana] m. soc. homme destiné à être offert en sacrifice à la Déesse.

*balīpīṭha* [pīṭha] n. soc. autel de sacrifice, socle à sommet plat, à l'entrée de la première enceinte d'un temple, dans l'axe du sanctuaire; il reçoit des offrandes et sert à écarter les influences néfastes de l'extérieur.

*balīpuṣṭa* [puṣṭa] m. "nourri par les oblations", épith. du corbeau.

*balipratipadā* [pratipadā] f. soc. festival de retour du roi Bali sur Terre, le 3<sup>e</sup> jour de dīpāvali.

*balibhuj* [bhuj<sub>2</sub>] m. "mangeur d'oblation", épith. du corbeau.

**बलितम** *balitama* [super. *balin*] a. m. n. f. *balitamā* le plus fort.

**बलितर** *balitara* [compar. *balin*] a. m. n. f. *balitarā* plus robuste.

**बलिन्** *balin* [bala-in] a. m. n. f. *balinī* fort, vigoureux, puissant; robuste.

**बलिष्ठ** *baḷiṣṭha* [super. *balin*] a. m. n. f. *baḷiṣṭhā* très fort; plus fort que (abl.).

*baḷiṣṭhatama* [-tama] a. m. n. f. *baḷiṣṭhatamā* super. le plus puissant.

**बलीयस्** *bālīyas* [compar. *balin*] a. m. n. f. *bālīyasī* plus fort; plus important; plus efficace — adv. plus fortement.

*bālīyastara* [-tara] a. m. n. f. *bālīyastarā* compar. plus fort; plus puissant.

*bālīyastva* [-tva] n. prédominance; primauté en force.

**बल्य** *balya* [bala-ya] a. m. n. f. *balyā* fortifiant | vigoureux.

**बल्लव** *ballava* var. *vallava* m. vacher | myth. [Mah.] np. de Ballava "Pasteur", fausse identité de Bhīma déguisé en chef cuisinier, boucher et lutteur pour se cacher à la cour du roi Virāṭa lors de la 13<sup>e</sup> année d'exil des Pāṇḍavās — f. *vallavī* vachère.

**बव** *bava* var. *vava* n. astr. premier demi-jour lunaire [karaṇa] (mobile).

**बसव** *basava* [relié à *vṛṣabha*] m. hist. np. de Basava, brahmane *vīraśaiva* né près de Bījāpur (1125–1167); il fonda la secte *liṅgāyat*; on lui doit une œuvre de poésie mystique de style libre, sous forme de dictons [*vacana*]; il militait contre les castes, les rituels et la réincarnation, et pour le remariage des veuves; il vécut à Kalyāṇī comme ministre du roi Bījāla Deva; dont il fut expulsé; on le considère comme une incarnation de Nandī (dont il porte le nom *kannara*); il est souvent appelé affectueusement Basavaṇṇa "frère Basava", ou respectueusement Basaveśvara "Seigneur Basava".

**बस्ति** *basti* [vasti] m. méd. [Āyurveda] traitement laxatif.

**बहल** *bahala* [baṃh-ala] a. m. n. f. *bahalā* épais; dense, compact; ferme, solide | touffu, ébouriffé | large, étendu; intense (couleur) | nombreux; copieux, abondant; syn. *bahula* — iic. extrêmement (ifc.) — ifc. rempli de, consistant principalement de (iic.).

*bahalatā* [-tā] f. épaisseur.

**बहिर** *bahir* iic. *bahis*.

*bahiraṅga* [aṅga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bahiraṅgā* concernant l'extérieur; extérieur, externe; éloigné; inessentiel; extrinsèque; opp. *antaraṅga* — m. partie externe; étranger | math. cercle externe | gram. se dit d'une règle dont les causes d'application sont plus externes qu'une autre règle dite *antaraṅga* ayant priorité.

*bahiraṅgeśvara* [īśvara] m. géo. np. du Bahiraṅgeśvara "Seigneur extérieur", temple shivaïte établi au pied de la colline de Dhauli (Orissa) à la période Bhaumakara.

*bahirartha* [artha] m. objet externe (à la conscience).

*bahirarthavāda* [vāda] m. phil. bd. doctrine postulant l'existence d'objets externes à la conscience.

*bahirarthavādin* [-in] a. m. n. f. *bahirarthavādinī* phil. tenant de cette doctrine; cf. Śubhagupta.

*bahirātmam* [ātman] adv. hors de soi.

*bahirgrāmam* [grāma] adv. hors du village.

*bahirgrāmapraṭiśrayaḥ* qui habite hors du village.

**बहिरु** *bahirbhū* [bahis-bhū<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*bahirbhavati*) sortir; s'extérioriser.

**बहिरुत** *bahirbhūta* [pp. *bahirbhū*] a. m. n. f. *bahirbhūtā* sorti, parti dehors | exclu, renvoyé de (iic.) | écoulé (intervalle de temps) | inattentif; étourdi.

**बहिष्कार** *bahiṣkāra* [act. *bahiṣkṛ*] m. soc. exclusion.

**बहिष्कृ** *bahiṣkṛ* [bahis-kṛ<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*bahiṣkaroti*)

pp. (*bahiṣkṛta*) abs. (*bahiṣkṛtya*) mettre dehors, exclure, expulser.

**बहिष्कृत** *bahiṣkṛta* [pp. *bahiṣkṛ*] a. m. n. f. *bahiṣkṛtā* banni, exclu.

**बहिष्ठात्** *bahiṣṭāt* [*bahis-tāt*] adv. de dehors.

**बहिस्** *bahis* adv. dehors, à l'extérieur, extérieurement — pf. hors de ⟨abl. g.⟩ | hors de ⟨abl. g.⟩.

*bahiścara* [*cara*] a. m. n. f. *bahiścari* qui va dehors, extérieur, externe — m. espion.

*bahiṣpavamānā* [*pavamāna*] m. véd. ["louange extérieure du (*soma*) purifié"] premier chant de louange [*stotra*] chanté par le *sāmaga* lors du sacrifice  *jyotiṣṭoma*  pour le pressurage [*savana*<sub>1</sub>] du matin, en dehors de l'aire sacrificielle [*vedi*] à son nord-est ; il se compose de trois strophes [*tṛca*].

*bahiṣprajñā* [*prajñā*] a. m. n. f. *bahiṣprajñā* phil. dont la connaissance est dirigée vers les objets extérieurs.

**बहु** *bahú* [*baṃh-u*] a. m. n. f. *bahu* f. *bahvī* nombreux, abondant ; important, grand | pl. *bahavas* beaucoup de — iic. très, beaucoup de | qui est très, qui a beaucoup de || gr. *παχυς* ; lat. *pinguis*.

*bahu* acc. beaucoup.

*bahutas* adv. en grand nombre.

*kiṃ bahunā* en bref, pour faire court.

*bahukaṅṭhā* [*kaṅṭha*] f. bio. épith. de bot. *Solanum indicum*, plante très épineuse ; syn. *bṛhatī*.

*bahukara* [*kara*<sub>1</sub>] m. f. *bahukarā* gros travailleur — m. bio. dromadaire.

*bahukukkuṭa* [*kukkuṭa*] a. m. n. f. *bahukukkuṭā* où il y a beaucoup de coqs.

*bahukautuka* [*kautuka*] a. m. n. f. *bahukautukā* abondant en merveilles.

*bahukautukaḥ sa deśaḥ* ce pays est riche en curiosités.

*bahukṣīrā* [*kṣīra*] f. vache qui donne beaucoup de lait.

*goṣu kṣṇā bahukṣīrā* parmi les vaches, la noire est la plus productive en lait.

*bahucāra* [*cāra*] m. grand voyage — a. m. n. f. *bahucārā* ou qui voyage beaucoup | soc. personne de caste nomade.

*bahucāramātrī* [*mātrī*] f. myth. np. de la déesse Bahucāramātā, aspect de Tripurasundarī ; son véhicule est le coq, son symbole est le *balayantra* ; elle est la patronne des transsexuels et castrats [*hijra*] ; elle est adorée à Bahucāraji au Gujarāt (distr. Mahsana).

*bahucārin* [*cārin*] a. m. n. f. *bahucāriṇī* qui voyage beaucoup.

*bahujana* [*jana*] m. foule, multitude.

*bahutama* [*-tama*] a. m. n. f. *bahutamā* super. le plus nombreux | le plus loin.

*bahutamam* adv. au plus haut degré ; extrêmement. *ā bahutamāt puruṣāt* jusqu'au plus lointain descendant.

*bahútaya* [*-taya*] a. m. n. f. *bahutayī* multiple ; nombreux ; divers, varié.

*bahutayaṃ yūtham* troupeau constitué de nombreuses parties.

*bahutayaṃ rūpam* couleur bariolée.

*bahutara* [*-tara*] a. m. n. f. *bahutarā* compar. très nombreux ; trop nombreux.

*bahutaram* adv. à un haut degré ; beaucoup plus ; trop | pour la plupart, principalement.

*bahutā* [*-tā*] f. fait d'être nombreux, pluralité ; grand nombre, majorité.

*bahutitha* [*titha*] a. m. n. f. *bahutithā* nombreux ; varié ; long (temps).

*bahutrā* [*-trā*] adv. dans beaucoup.

*bahutva* [*-tva*] n. fait d'être plusieurs, pluralité | abondance, profusion ; grand nombre, majorité | gram. pluriel.

*bahúdhānya* [*dhānya*] m. astr. np. de Bahudhānya "Très prospère", personnifiant l'an 12 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

*bahúdhānyaka* [*dhānyaka*] m. géo. np. du Bahudhānyaka "Fertile", pays des Yaudheyās ; mod. Pañjāb.

*bahupad* [*pad*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *bahupadī* [nom. *bahupād*] qui a de nombreux pieds.

*bahupuṣpa* [*puṣpa*] m. bio. ["abondamment fleuri"] bot. *Erythrina indica*, arbre corail ; cf. *pāribhadra*.

*bahupraja* [*prajā*] a. m. n. f. *bahuprajā* qui a une nombreuse postérité | var. *bahuprajā* véd. id..

*bahuphala* [*phala*] a. m. n. f. *bahuphalā* couvert de fruits.

*bahubīja* [*bīja*] a. m. n. f. *bahubījā* qui a beaucoup de graines — m. bio. bot. *Annona reticulata* | bio. bot. *Psidium guajava* — n. anone, pomme-cannelle | goyave.

*bahubhārya* [*bhāryā*] a. m. n. f. *bahubhāryā* polygame.

*bahubhāryatvā* [*-tvā*] f. polygamie.

*bahúbhrj* [*bhrj*] a. m. n. f. très grillé ; brûlé.

*bahúmata* [*mata*] a. m. n. f. *bahumatā* très estimé.

*bahúmati* [*mati*] f. haute estime.

*bahúmāna* [māna<sub>1</sub>] m. haute estime; grand respect pour ⟨loc. g.⟩.

*sabahumānam* avec grand respect.

*bahúrūpá* [rūpa] a. m. n. f. *bahurūpā* multiforme; aux aspects variés | myth. se dit de nombreux dieux — f. *bahurūpā* myth. l'une des 7 langues d'Agni [saptajihva].

*bahuvacana* [vacana] n. gram. pluriel.

*bahuvāram* [vāra] adv. de nombreuses fois, très souvent.

*bahuvīdha* [vidha] a. m. n. f. *bahuvīdhā* divers.

*bahuvrīhi* [vrīhi] a. m. n. f. prospère, riche [“(qui a) beaucoup de riz”] — m. gram. [générique] composé possessif formant un adjectif [viśeṣaṇa] (comme par exemple *bahuvrīhi*); ils sont exocentriques, la notion principale [pradhāna] étant hors du composé [anyapada].

*bahúśas* [-śas] adv. de nombreuses fois, répétitivement, souvent | en quantité, beaucoup.

*bahúśākha* [śākhā] a. m. n. f. *bahuśākhā* [“multi-branché”] ramifié; divers, varié; multiple.

*bahuśruta* [śruta] a. m. n. f. *bahuśrutā* soc. expert en Veda.

*bahusreyasī* [śreyasī] m. qui a beaucoup de bonnes épouses.

*bahusvara* [svara] a. m. n. f. *bahusvarā* gram. (mot) pluri-syllabique.

**बहुधा** *bahudhā* [bahu-dhā] adv. de beaucoup de manières, diversement.

**बहुल** *bahulā* [bahu-la] a. m. n. f. *bahulā* nombreux; fréquent; abondant; très | épais, large; ample, spacieux | astr. sombre (se dit de la quinzaine [pakṣa] où la Lune est décroissante) | accompagné par | gram. d'application fréquente; productif.

*bahulam* adv. souvent, fréquemment | gram. (règle) avec des exceptions.

*bahuletarapakṣayoḥ* dans la quinzaine sombre et la quinzaine claire du mois.

**बहु** *bahv* iic. *bahu*.

*bahvṛc* [ṛc<sub>2</sub>] a. m. n. f. lit. qui contient de nombreux vers.

*bahvṛca* [ṛca] a. m. n. f. *bahvṛcā* lit. qui contient de nombreux vers — m. soc. enseignant du Ṛgveda.

*bahvṛcopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de la Bahvṛcopaniṣad.

**बाढ** *bāḍhā* [pp. *baṁh*] a. m. n. f. *bāḍhā* renforcé, affermi, consolidé; puissant, fort.

*bāḍham* adv. sûrement, assurément, certes; bien

sûr, soit, mais oui, si fait.

*bāḍham iti* très bien, soit.

**बाण** *bāṇa* var. *vāṇa* m. roseau (servant de flèche); flèche | myth. np. de l'*asura* Bāṇa “Flèche”, fils aîné de Bali et de Vindhyāvalī; sa richesse était fabuleuse, et tous les rois tremblaient devant lui; il habitait la “Ville du sang” Śonitapura; en retour de ses pénitences Śiva lui avait accordé 1000 bras, avec lesquels il jouait du *mṛdaṅga* quand Śiva dansait le *tāṇḍava*; Śiva lui avait révélé qu'il serait vaincu par Kṛṣṇa; il devint cruel et séquestra sa fille Uṣā<sub>1</sub> pour ne pas la marier; celle-ci, ayant vu Aniruddha en rêve, le fit venir par magie dans son château, où Bāṇa le retint prisonnier; Kṛṣṇa et Pradyumna levèrent une armée et le tuèrent | myth. [Rām.] np. du roi Bāṇa<sub>1</sub>, fils de Vikukṣi, père d'Anaraṇya<sub>1</sub> | lit. np. de Bāṇa<sub>2</sub> Bhaṭṭa, fils de Citrabhānu<sub>1</sub>, né à Prītikūṭa; il fut un important poète de style maniéré de la cour du roi Harṣa (7<sup>e</sup> siècle) à Kanyākubjā; il est l'auteur du roman merveilleux Kādambarī, du panégyrique royal Harṣacarita, et du poème dévotionnel Caṇḍīśataka; une pièce Śāradacandrikā lui est aussi attribuée; son fils Bhūṣaṇa Bhaṭṭa termina la Kādambarī inachevée, en respectant son plan et son style | hist. cf. Vāmana<sub>4</sub> Bhaṭṭa.

*bāṇo balisute śare* [Amarakoṣa] (le mot) *bāṇa* est utilisé dans le sens du fils de Bali ou dans le sens de flèche.

*bāṇagaṅgā* [gaṅgā] f. géo. np. du réservoir Bāṇagaṅgā sur la colline de Malabar à Mumbai; [Rām.] Rāma s'y serait rendu pour recevoir la bénédiction de Gautama; pour éteindre sa soif, il tira une flèche dans le sol, qui en fit jaillir la Bhogavatī.

*bāṇalinga* [liṅga] n. soc. œuf de quartz ou galet ovoïde de la Narmadā utilisé comme *liṅga* dans le culte de Śiva; syn. *narmadeśvara*.

*bāṇin* [-in] a. m. n. f. *bāṇinī* qui porte une ou des flèches.

**बाणिज** *bāṇijā* [vāṇija] m. marchand.

**बादर** *bādara* [\**badara*] a. m. n. f. *bādarī* concernant le jujubier — n. jujube — m. (plant de) coton — f. *bādarā* id.

*bādarāyaṇa* [\**badara-āyana*] m. patr. de divers auteurs | hist. np. de Bādarāyaṇa, auteur du Brahmasūtra-Vedāntasūtra; il aurait vécu entre 200 ant. et 400; appelé compositeur du Veda [Vedavyāsa], il est qqf. identifié avec Vyāsa.

**बादाम** *bādāma* var. *vātāma* m. amandier.

√ बाध् *bādh* v. [1] pr. r. (*bādhate*) aor. r. [5] (*bādhiṣṭa*) pp. (*bādhita*) pfp. (*bādhya*) pf. (*pra, prati, sam*) opprimer, attaquer; harceler, tourmenter, faire souffrir | réprimer, repousser, empêcher; enfreindre | souffrir de ⟨acc.⟩ — ca. (*bādhayati*) opprimer, tourmenter — dés. r. (*bībhatsate*) détester; mépriser; répugner à, éviter ⟨abl.⟩ — dés. r. (*bībādhiṣate*) vouloir supprimer.

*balavatī śirovedanā mām bādhatē* je souffre d'un violent mal de tête.

*tvām bhojanalobho bādhatē* tu es tourmenté par la gourmandise.

*na tathā bādhatē śītam yathā bādhati bādhatē* Ce n'est pas tant le froid qui me dérange que (le mot fautif) *bādhati* (réponse d'un porteur de palanquin à un *paṇḍita* se rendant à un concours de poésie du roi Bhoja<sub>1</sub> et qui lui demandait “*api śītam bādhati*” (le froid ne vous dérange pas ?)).

**बाध** *bādhā* [agt. *bādh*] m. oppresseur, tourmenteur | peine, souffrance; douleur; dommage, détrimet; contradiction — ifc. infraction à, exclusion de ⟨iic.⟩ — f. *bādhā* annulation.

**बाधक** *bādhaka* [agt. *bādh*] a. m. n. f. *bādhikā* qui empêche, qui opprime, qui fait souffrir | qui annule, qui suspend, qui exclut — m. phil. [Nyāya] objection; contradiction, paradoxe.

*bādhaka-pramā-virahaḥ* gram. [yogyatā] absence d'empêchement de compréhension.

**बाधन** *bādhana* [agt. *bādh*] a. m. n. f. *bādhanā* qui oppresse; qui empêche; qui réfute — act. n. opposition, résistance | oppression; suppression, annulation | gram. entrave d'une règle | phil. fait d'être falsifié par une raison supérieure — f. *bādhanā* gêne, trouble, douleur.

**बाधित** *bādhita* [pp. *bādh*] a. m. n. f. *bādhitā* empêché; opprimé | gram. annulé, entravé | phil. [Nyāya] contradictoire, absurde, faux, incompatible.

*bādhitvatva* [-tva] n. fait d'être empêché, entravé ou exclu.

**बाधितव्य** *bādhitavya* [pfp. [3] *bādh*] a. m. n. f. *bādhitavyā* qui doit être opprimé; à exclure, à annuler.

**बाधित्** *bādhitṛ* [agt. *bādh*] m. oppresseur.

**बाधित्वा** *bādhitvā* [abs. *bādh*] ind. ayant opprimé | gram. en neutralisant l'effet d'une règle précédente.

**बाध्य** *bādhyā* [pfp. [1] *bādh*] a. m. n. f. *bādhyā* à opprimer, à supprimer, à exclure.

*bādhyabādhakabhāva* [*bādhaka-bhāva*] m. gram.

relation de blocage.

**बान्धव** *bāndhava* [\**bandhu-a*] m. parent (not. du côté maternel); compagnon, ami — f. *bāndhavī* parente, proche (not. du côté maternel) — f. *bāndhavā* ifc. amie de.

*sabāndhavās* les siens, ses semblables.

*bāndhavaka* [-ka] a. m. n. f. *bāndhavikā* apparenté. *bāndhavajana* [*jana*] m. proches, parentèle (collectif).

*bāndhavatā* [-tā] f. parenté.

*bāndhavya* [-ya] n. parenté, lien du sang.

**बाभ्रव्य** *bābhavya* m. hist. np. du grammairien antique Bābhavya, qui fixa le mode de récitation *kramapāṭha*.

**बाहस्पत्य** *bārhaspatya* [\**bṛhaspati-ya*] m. myth. “Issu de Bṛhaspati”, patr. de not. Bharadvāja | soc. secte matérialiste [*nāstika*]; les *bārhaspatyās* suivaient l'enseignement de Bṛhaspati<sub>1</sub> — n. lit. np. du Bārhaspatya, traité d'éthique attribué à Bharadvāja.

*bārhaspatyasūtra* [*sūtra*] n. lit. np. du Bārhaspatyasūtra, texte fondateur des matérialistes [*cārvākās*], attribué à Bṛhaspati<sub>1</sub>, seulement connu par des citations.

**बाल** *bāla* [\**bala*] a. m. n. f. *bālā* jeune [“qui est vigoureux”] | puéril, candide; niais, nigaud; opp. *paṇḍita* — m. enfant, jeune garçon; syn. *kumāra, śiśu* | soc. mineur; opp. *vyavahārajña* | débutant; opp. *prauḍha* — f. *bālā* petite fille, jeune fille.

*bālakāṇḍa* [*kāṇḍa*] m. lit. np. du Bālakāṇḍa “livre de la jeunesse (de Rāma)”, premier livre du Rām.

*bālakunda* [*kunda*] m. jasmin frais.

*alakaṃ bālakundānuviddham* [MD.] dont les boucles sont mêlées de jasmin frais.

*bālakṛṣṇa* [*kṛṣṇa*] m. myth. np. de Bālakṛṣṇa “Kṛṣṇa enfant”; ses prodiges sont rapportés dans le Bhāgavatapurāṇa; il est adoré not. au temple de Kṛṣṇasvāmī à Vijayanagara, dont l'image fut rapportée d'Udayagiri par Kṛṣṇadeva Rāya en 1513.

*bālakṛīḍana* [*kṛīḍana*] n. jeu d'enfant.

*bālakṛīḍanaka* [-ka] n. jeu d'enfant | pl. *bālakṛīḍanakāni* les jeux d'enfants, l'un des 64 arts [*kalā*] — m. jouet; ballon.

*bālakṛīḍā* [*kṛīḍā*] f. jeu d'enfant | hist. np. de la Bālakṛīḍā, commentaire de la Yājñavalkyasmṛti dû à Viśvarūpa<sub>3</sub> (9<sup>e</sup> siècle); la Vacanamālā en est une glose.

*bālagāṇa* [*gaṇa*] m. mod. classe des enfants.

*bālagopāla* [*gopāla*] m. myth. np. de Bālagopāla épith. de Kṛṣṇa enfant à Gokula.

*bālagopālastuti* [stuti] f. lit. np. de la Bālagopālastuti, hymne dévotionnel [*bhakti*] à Kṛṣṇa dū à Bilvamaṅgala/Lilāśuka.

*bālagraha* [graha] m. myth. démon saisisseur d'enfants.

*bālaghna* [ghna] m. myth. assassin d'enfants.

*bālacandra* [candra] m. astr. jeune Lune — n. arch. niche dans un mur.

*bālacandrikā* [candrikā] f. lit. [DKC.] np. de Bālacandrikā “Lumière de jeune Lune”, amie de la princesse Avantisundarī<sub>1</sub>; elle épousa Puṣpodbhava.

*bālacarita* [carita] n. lit. np. du Bālacarita, *nāṭaka* de Bhāsa basé sur l'histoire de Kṛṣṇa enfant.

*bālatantra* [tantra] n. lit. np. du traité de pédiatrie Bālatantra de Kalyāṇa<sub>2</sub> (16<sup>e</sup> siècle).

*bālatā* [-tā] f. enfance.

*bālatva* [-tva] n. enfance | inexpérience, puérité; sottise.

*bālamānoramā* [manoramā] f. lit. np. de la Bālamānoramā, grammaire “plaisante aux jeunes”, commentaire de la Siddhāntakaumudī dū à Vāsudeva<sub>4</sub> Dikṣita.

*bālarāmāyaṇa* [rāmāyaṇa] n. lit. np. du Bālarāmāyaṇa “Petit Rāmāyaṇa”, drame de Rājaśekhara très librement adapté du Rāmāyaṇa, et dont le personnage principal est Rāvaṇa; il est caractérisé par son ton irrévérencieux et la présentation des événements par des descriptions indirectes.

*bālarūpin* [rūpin] a. m. n. f. *bālarūpiṇī* semblable à un enfant; se dit not. de Kṛṣṇa enfant [Bālakṛṣṇa] ou de Viṣṇu-Upendra, dernier-né d'Aditi.

*bāleṇḍu* [indu] m. premier croissant de lune | myth. attribut de Śiva, qui porte le croissant de lune dans ses cheveux.

**बालक** *bālaka* [bāla-ka] a. m. n. f. *bālikā* jeune, juvénile, enfantin — m. petit enfant, jeune garçon; petit d'animal — f. *bālikā* fillette.

**बालम्बट्ट** *bālabhaṭṭa* m. hist. np. de Bālabhaṭṭa, grammairien d'Inde du Sud (18<sup>e</sup> siècle); on lui doit not. le commentaire Kalā de la Vaiyākaraṇasiddhāntamañjūṣā.

**बालाकि** *bālāki* m. véd. [Kauṣītaki] patr. du lettré Gārgya<sub>1</sub> Bālāki; il alla au roi Ajātaśatru pour lui enseigner le *brahman*, mais le roi en savait plus que lui.

**बालिन्** *bālin* cf. *vālin*.

*bālivadha* [vadha] n. lit. épisode du Rām. où Rāma tue traitreusement le roi des singes Bālī/Vālī.

**बालिमन्** *bāliman* [bāla-iman] m. jeunesse; immaturité, puérité.

**बालिश** *bāliśa* [bāla] a. m. n. f. *bāliśā* enfantin; simple, naïf, puérité — m. sot, imbécile; simplet.

*bāliśatā* [-tā] f. puérité.

*bāliśatva* [-tva] n. id.

*bāliśya* [-ya] n. puérité.

**बाल्य** *bālya* [bāla-ya] n. enfance | inexpérience, puérité; sottise.

**बाष्कल** *bāṣkala* m. hist. np. du maître Bāṣkala, compilateur du Ṛgveda; l'autre recension [*śākhā*] est due à Śākalya | myth. np. de l'*asura* Bāṣkala<sub>1</sub>, fils de Saṃhrāda.

**बाष्प** *bāṣpa* var. *vāṣpa* m. vapeur | larmes, pleurs — v. [11] pr. r. (*bāṣpāyate*) pleurer.

*bāṣpībhū* émettre de la vapeur.

*bāṣpāyate sthālī* la marmite émet de la vapeur.

**बाहादुर** *bāhādura* m. soc. np. de Bāhādura “Héros”, titre honorifique conféré par les rois musulmans.

**बाहु** *bāhū* m. bras; avant-bras | myth. np. du roi Bāhu; cf. Bāhuka | math. côté d'une figure | du. *bāhū* astr. np. de Bāhū “les deux bras”, épith. du *nakṣatra* Ārdrā (Bételgeuse) || gr. *πηξυς*.

*bāhudantīn* [dantīn] m. myth. épith. d'Indra “aux grandes dents”.

*bāhudantīputra* [putra] m. myth. épith. de Jayadatta, fils d'Indra.

*bāhuphala* [phala] n. astr. inclinaison du Soleil; opp. *koṭīphala*.

*bāhubala* [bala] m. lit. [KSS.] np. de Bāhubala “aux bras puissants”, roi de Kāñcī; Prāṇadhara pilla son trésor avec une oie mécanique; son portier était le cupide Arthalobha.

*bāhubalin* [balin] m. jn. np. de Bāhubalī, épith. de Gommaṭa “aux bras puissants”.

*bāhūmūla* [mūla] n. aisselle.

*bāhūyuddha* [yuddha] n. pugilat; combat à mains nues.

*bāhūyodha* [yodha] m. lutteur; boxeur.

*bāhūyodhin* [yodhin] m. lutteur; boxeur.

*bāhulatā* [latā] f. [rūpaka] bras gracieux [“semblable à une liane”].

*bāhuśālin* [śālin] a. m. n. f. *bāhuśālinī* qui a de grands bras.

*bāhusahasra* [sahasra] n. mille bras.

*bāhusahasrabhṛt* [bhṛt] m. myth. épith. du roi Kārtavīrya “aux mille bras”.

*kārtavīryārjunaḥ nāma rājā bāhusahasrabhṛt* Le roi Arjuna<sub>1</sub> Kārtavīrya a mille bras.

*bāhusahasravat* [-vat] m. myth. épith. du roi Kārtavīrya “aux mille bras”.

**बाहुक** *bāhuka* [bāhu-ka] m. ifc. bras de; serviteur de — a. m. n. f. *bāhukā* servile; serviteur | aux bras difformes — m. myth. np. du roi Bāhuka ou Bāhu “Réduit en servitude”, de la lignée solaire [sūryavaṃśa], fils de Bharuka; chassé de son royaume par les Haihayās, il se réfugia dans la forêt avec ses épouses; l’une d’elles était enceinte, et une rivale lui donna du poison, qui retarda de 7 ans la naissance de son fils Sagara, qui naquit “avec le poison” après la mort de Bāhu | myth. [Mah.] “Estropié”, nom d’emprunt de Nala sous l’apparence difforme que lui a donnée un serpent pour se dissimuler; il se présenta au roi Ṛtuparṇa comme expert en chars et en cuisine, pour devenir son cocher et cuisinier.

**बाहुल** *bāhula*<sub>1</sub> [bāhu-la] n. armure de bras.

**बाहुल** *bāhula*<sub>2</sub> [\*bahula] a. m. n. f. *bāhulā* multiple — n. multiplicité.

**बाहुलेय** *bāhuleya* [\*bahula-īya] m. np. de taureau.

**बाहुल्य** *bāhulya* [bahula-ya] n. abondance; multitude; variété | le cours des choses usuel, l’ordinaire. *bāhulyena* usuellement, ordinairement; en règle générale.

*bāhulyāt* id. | selon toutes probabilités.

**बाह्य** *bāhya* [\*bahis-ya] a. m. n. f. *bāhyā* externe, situé à l’extérieur de ⟨abl. loc.⟩; opp. *ābhyantara* | extérieur, étranger à, contraire à | exclu, excommunié; paria, hors-caste | en conflit avec, opposé à, n’ayant rien à faire avec ⟨abl. iic.⟩ — m. étranger. *bāhye* var. *bāhyena* adv. dehors, à l’extérieur.

*bāhyāt* adv. du dehors.

*bāhyatas* adv. en dehors, à l’extérieur; de manière externe; hors de ⟨g. abl.⟩.

*bāhyam* *kṛ* mettre dehors, exclure, expulser.

*bāhyatara* [-tara] a. m. n. f. *bāhyatarā* compar. exclu, externe | excommunié, hors-caste.

*vedabāhyatara* soc. exclu de l’orthodoxie brahmanique.

*bāhyatā* [-tā] f. fait d’être dehors; exclusion | déviation ou divergence de ⟨abl.⟩.

*bāhyatva* [-tva] n. id.

*bāhyānāman* [nāman] n. adresse du destinataire (d’une lettre).

*adattabāhyānāmā lekhaḥ* une lettre sans adresse de destinataire.

*dattalikhitamadbāhyānāma patraṃ preṣaya* envoyez la lettre à mon adresse.

*bāhyaprayatna* [prayatna] m. phon. processus vocal extra-buccal; opp. *ābhyantaraprayatna*.

*bāhyaliṅgin* [liṅgin] a. m. n. f. *bāhyaliṅginī* hérétique.

*bāhyārtha* [artha] m. sens extérieur | phil. le monde extérieur, la réalité.

*bāhyārthavāda* [vāda] m. phil. doctrine selon laquelle le monde extérieur est réel.

*bāhyārthavādin* [-in] a. m. n. f. *bāhyārthavādinī* phil. réaliste; syn. *sarvāstitvavādin*.

*bāhyārthasiddhikārikā* [siddhi-kārikā] f. pl. phil. np. des *Bāhyārthasiddhikārikās* “Stances démontrant l’existence d’objets externes” de Śubhagupta.

**बाह्लि** *bāhli* m. géo. pays de Bactriane, mod. province afghane de Balkh; c’est le lieu d’arrivée par le Nord des populations aryennes — f. *bāhli* id.

*bāhlika* [-ka] a. m. n. f. *bāhlikī* géo. Balkhi, habitant ou prince de Bactriane | var. *bāhlika* id. | myth. [Mah.] np. du prince *kaurava* Bāhlika, fils de Pratīpa; il laissa son frère Śaṃtanu régner; Somadatta est son fils | pl. géo. np. du pays ou du peuple des Bāhlikās ou Bāhlikās, habitants de la Bactriane; leurs chevaux sont réputés.

*bāhlija* [ja] a. m. n. f. *bāhlijā* né en Bactriane | issu de Bactriane; not. race de chevaux réputés.

**बाह्वृच्य** *bāhvṛcya* [\*bahvṛca-ya] n. lit. corpus védique.

**बिडाल** *biḍāla* var. *viḍāla* m. chat — f. *biḍālā* f. *biḍālī* chatte.

**बिडौजस्** *biḍaujas* var. *biḍojas* [viś<sub>2</sub>-ojas] m. myth. np. de Biḍaujas, épith. d’Indra “à la force pénétrante”.

**बिन्दु** *bindu* var. *vindu*<sub>1</sub> m. n. goutte | point, marque, tache; signe sur le visage, mouche | perle | math. symb. zéro; point | gram. signe de l’*anusvāra* | phil. symbole de l’Absolu | lit. (théâtre) reprise; cf. *arthaprakṛti*.

*jalasyam binduḥ* goutte d’eau.

*binducyuti* [cyuti] f. fait de verser une larme | lit. fait d’omettre une nasalisation, un *śabdālamkāra*.

*bindumat* [-mat] a. m. n. f. *bindumatī* qui fait des bulles; granuleux; tacheté — f. *bindumatī* myth. np. de Bindumatī, fille du roi Śaśabindu, épouse de Māndhātā | lit. [KSS.] np. de la *vidyādhari* Bindumatī<sub>1</sub>, maudite pour avoir coupé avec ses dents les cordes en cuir de sa *vīṇā* de renaître comme la fille du pêcheur Satyavrata<sub>3</sub>; elle épousa Śaktideva, après lui avoir fait promettre de lui rapporter l’em-

bryon de sa future épouse Bindurekhā.

*bindurekhā* [rekhā] f. lit. [KSS.] np. de la princesse Bindurekhā, fille du roi Caṇḍavikrama; elle fut enlevée par un *daitya* à Kanakapurī; ce dernier prit la forme d'un énorme sanglier que Śaktideva tua, avant de l'épouser; elle tomba enceinte, et Bindumatī<sub>1</sub> rappela à Śaktideva sa promesse d'arracher son embryon de son ventre, qui devint une épée magique alors que Śaktideva fut transformé en *vidyādhara*, et la malédiction de Bindumatī<sub>1</sub> prit fin.

*bindusaras* [saras] n. géo. np. du lac Bindusara; cf. Bindusarovara, Bindusāgara.

*bindusarovara* [sarovara] n. géo. np. du lac Bindusarovara; cf. Bindusāgara, Bindusara.

*bindusāgara* [sāgara] m. géo. np. du Bindusāgara ou Bindusara ou Bindusarovara, grand étang sacré de Bhuvaneśvarī<sub>1</sub>; on dit qu'il contient une goutte de toutes les eaux sacrées de l'Inde.

*bindusāra* [sāra] m. hist. np. de Bindusāra, fils et successeur de Candragupta Maurya an 297 ant.; on dit qu'il avait 16 femmes et 101 fils, dont Aśoka qui fut désigné par un oracle comme son successeur en 273 ant.; cf. *amitrakhāda*, *amitraghāta*, *vijigīṣu*.

*bindusthāna* [sthāna] n. phil. [Tantra] "Demeure de l'Absolu", point le plus élevé du corps subtil d'un *sādhaka*, situé à 2 pouces au dessus du crâne; c'est là qu'on fait l'*añjali* d'invocation divine, en prononçant le *bījamaṅtra* 'hūṃ'.

**बिबोक** *bibboka* var. *vīvoka* n. [nāṭya] l'indifférence feinte, l'un des 10 moyens de séduction [hāva] de la femme.

**बिभित्सु** *bibhitsu* [dés. *bhid*<sub>1</sub>] v. pr. (*bibhitsu*) v. pr. r. (*bibhitsu*) pp. (*bibhitsu*) vouloir briser; vouloir disperser; vouloir vaincre.

**बिभित्सा** *bibhitsu* [act. dés. *bhid*<sub>1</sub>] f. rage de détruire.

**बिभित्सु** *bibhitsu* [agt. dés. *bhid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui veut détruire (acc.).

**बिभीषण** *bibhiṣaṇa* var. *vibhiṣaṇa* m. myth. [Rām.] np. du *rākṣasa* Bibhiṣaṇa; cf. *Vibhiṣaṇa*.

**बिम्ब** *bimba* m. n. disque; not. disque solaire ou lunaire; forme ronde | miroir; reflet, image — f. cf. *bimbā*.

*bimbībhū* se refléchir.

*bimbaka* [-ka] n. disque solaire — f. *bimbikā* bio. fruit de la *bimbā*; syn. *bimba*.

*bimbabimbībhāva* [*bimbībhāva*] m. phil. [Vedānta] lien entre le miroir et l'image (utilisé pour qualifier le rapport entre *citti* et *jīvātman*).

**बिम्बा** *bimbā* [f. *bimba*] f. bio. bot. *Coccinia grandis*, sorte de bryone grimpante aux fruits rouge vif — f. *bimbī* id. — n. *bimba* bio. son fruit; en poésie on compare les lèvres des femmes à sa couleur.

*bimbādhara* [dhara] m. lit. lèvre de femme (rouge comme le fruit de la *bimbā*).

*bimboṣṭhī* [oṣṭhī] f. femme aux lèvres de *bimbā*.

**बिम्बिसार** *bimbisāra* [*bimbī-sāra*] m. hist. np. du roi du Magadha Bimbisāra, de la dynastie Haryāṅka; adepte *jaina*, il fut contemporain et patron du Buddha; sa première épouse Kosaladevī lui apporta Kāśī en dot; il régna à Rājagṛha de 543 à 491 ant.; il fut détrôné par son fils Ajātaśatru<sub>2</sub>, qui le fit mourir de faim en prison; cf. Śreṇya.

**बिम्बी** *bimbī* iiv. *bimba*.

*bimbībhāva* [bhāva] m. (ce qui est réfléchi) image dans un miroir.

**बिल** *bīla* n. trou, orifice, cavité, ouverture; terrier | creux (d'un bol, d'une louche) | var. *vīla* id. — f. *bilā* ifc. id.

*śatamukhabīlam* terrier avec 100 issues.

*bīladvāra* [dvāra] n. accès d'un terrier.

*bīlamukha* [mukha] n. entrée d'un terrier.

*bīlavāsa* [vāsa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bīlavāsā* (animal) qui vit dans un terrier — m. bio. animal de terrier: porc-épic, rat, lézard, etc.

*bīlavāsin* [vāsin<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bīlavāsinī* id.

*bīlaśaya* [śaya] a. m. n. f. *bīlavayā* id.

**बिले** *bīle* [loc. *bīla*] iic.

*bīleśaya* [śaya] a. m. n. f. *bīlevayā* cf. *bīlavāsa*.

**बिल्व** *bilva* m. bio. bot. *Ægle marmelos*, arbre de Bael ou cognassier du Bengale; arbre sacré dont les feuilles trilobées [*tryambaka*] servent d'offrande à Śiva; sa fleur est l'une des flèches de Kāma [*puṣpabāṇa*], car elle "redouble l'ardeur du sang" — n. bio. son fruit, grosse grume jaunâtre; la poésie amoureuse bengali le compare au sein d'une femme; il contient une pulpe blanchâtre que l'on presse pour en extraire un jus délicieux aux vertus médicinales; c'est l'une des 5 racines médicinales majeures [*bṛhatpañcamūla*]; syn. *raucya*, *śrīphala* || hi. *bela*.

*bīlvamaṅgala* [maṅgala] m. hist. np. du mystique Bīlvamaṅgala (13<sup>e</sup> siècle, Kerala); issu d'une famille *śaiva*, il devint dévot de Kṛṣṇa, et se fit appeler Līlāśūka; on lui doit le Kṛṣṇakarnāmṛta et la Bālagopālastuti.

**बिल्हण** *bilhaṇa* m. hist. np. de Bīlhaṇa, célèbre poète du Kaśmīra (~1050–1100); il voyagea énormément, avant de s'établir à la cour de

Kalyāṇa<sub>1</sub>, où il composa le Vikramāṅkadevacarita en l'honneur du roi Cālukya Vikramāditya<sub>6</sub> qui lui conféra le titre de *vidyāpati*; puis il tomba en disgrâce, et dut s'enfuir; on lui doit not. la suite de poèmes érotiques Caurapañcāśikā.

*bilhaṇapañcāśikā* [pañcāśikā] f. cf. *caurapañcāśikā*.

*bilhaṇaśataka* [śataka] n. lit. np. de la centurie de poèmes érotiques Bilhaṇaśataka de Bilhaṇa; elle comprend les deux recensions de la Caurapañcāśikā.

**बिस** *bīsa* n. rhizome de lotus; il est comestible.

*bisakisalayaçchedapātheyavat* [*kisalaya-chedapātheya*] n. provisions de pousses de lotus pour le voyage.

*bisakisalayaçchedapātheyavat* [-vat] a. m. n. f. *bisakisalayaçchedapātheyavatī* [MD.] pourvu de provisions de pousses de lotus pour le voyage.

**बिसिनी** *bisīnī* [*bisa-in*] f. lotus.

**बिहार** *bihāra* [pkt. *vihāra*] m. géo. np. du Bihāra, dans la vallée du Gange, pays d'origine du bd.; mod. Bihār.

**बीज** *bīja* var. *vīja* n. graine, germe; semence, sperme | cause première, origine, source | (théâtre) origine de l'intrigue.

*bījaka* [-ka] m. bio. bot. *Citrus medica*, citronnier; citron | bio. bot. *Pterocarpus marsupium*, arbre *kino*; syn. *asana*.

*bījagaṇita* [gaṇita] n. math. np. du Bījagaṇita ouvrage d'algèbre de Śrīdharācārya aujourd'hui perdu; il y donne la règle de résolution des équations quadratiques, citée par Bhāskarācārya<sub>2</sub> (1150).

*bījapūra* [pūra] m. citron ["plein de pépins"].

*bījapūraka* [-ka] m. id.

*bījamaṅtra* [maṅtra] n. phil. syllabe germe, particule primordiale du Verbe; cf. *hrīm*, *krīm*, *śrīm*, *aim*, *hūm*, *sauh*.

*bījākṣara* [akṣara] n. phil. première syllabe d'un *maṅtra*.

*bījāṅkura* [āṅkura] m. du. la graine et le bourgeon. *bījāṅkuranyāya* maxime de la graine et du bourgeon, paradoxe de l'effet et de la cause réciproques, comme l'œuf et la poule; son effet est de nier l'existence d'un commencement du monde.

**बीभत्स** *bībhats* [dés. *bādh*] dés. r. (*bībhatsate*) détester, abhorrer, excréter; mépriser; répugner à, éviter (abl.).

**बीभत्स** *bībhatsa* [agt. *bībhats*] a. m. n. f. *bībhatsā* hideux, dégoûtant, répugnant, odieux; cruel,

méchant — m. aversion, dégoût | aspect hideux; objet qui inspire l'aversion | lit. le dégoût, un des 9 modes artistiques [*rasa*]; il correspond aux sentiments inspirés par l'odieux, le sinistre et le macabre; on lui associe la couleur bleue et la divinité Mahākāla — f. *bībhatsā* aversion, dégoût — n. *bībhatsa* chose répugnante; spectacle hideux.

*hanta bībhatsamevāgrato vartate* oh! là-bas il se passe une scène vraiment horrible.

**बीभत्सु** *bībhatsu* [agt. dés. *bādh*] a. m. n. f. qui déteste; répugné, dégoûté; horrifié — m. myth. [Mah.] np. de Bībhatsu épith. d'Arjuna "Qui répugne (à la tâche qu'il doit accomplir, c'est à dire combattre son aïeul Bhīṣma, et plus tard tuer son frère aimé Karṇa)".

**बीरोबा** *bīrobā* [pkt. *vīra*] m. myth. np. de Bīrobā ou Bīrappa, divinité pastorale de la communauté Dhangar du Mahārāṣṭra; on dit qu'il est *avatāra* de Vīrabhadra; il est le Berger Primordial, héros de la communauté.

**बुक्क** *bukka* m. f. *bukkā* cœur — m. chèvre | hist. np. du roi Bukka<sub>1</sub> ou Bukkarāya, fils de Saṅgama, fondateur de la dynastie de Vijayanagara (14<sup>e</sup> siècle) avec son frère aîné Harihara<sub>1</sub>, auquel il succéda comme empereur à sa mort en 1356; Mādhavācārya, frère aîné de Sāyaṇa, était son ministre; à sa mort en 1377, Harihara<sub>2</sub> Rāya lui succéda | hist. np. de Bukka<sub>2</sub> Rāya, fils de Harihara<sub>2</sub>, empereur de Vijayanagara (1405–1406) || fr. bouc.

**बुड्बुड** *budbuḍa* [onomatopée] ind. imite le bruit d'un objet s'enfonçant dans l'eau.

**बुद्ध** *buddhá* [pp. *budhī*] a. m. n. f. *buddhā* éveillé, éclairé, savant, sage — m. bd. personne ayant réalisé l'Éveil libérateur | bd. épith. du Buddha Śākyamuni "l'Éveillé"; né prince Siddhārtha Gautama à Kapilavastu du roi śākya Śuddhodana et de la reine Māyā<sub>1</sub> (vers 485 ant.); à l'âge de 16 ans il épousa la princesse Yaśodharā dont il eut un fils, Rāhula; à l'âge de 29 ans il quitta son palais pour pratiquer l'ascétisme comme moine errant pendant 6 ans; il reçut l'Éveil [*bodhī*] à Gayā; il fit son premier sermon en proclamant les Quatre Nobles Vérités [*āryasatya*] dans le parc aux gazelles [*mṛgadāva*] de Sāranātha, et fonda la communauté du *saṅgha*; il entra dans le *parinirvāṇa* à l'âge de 80 ans; il est considéré par certains dévots de Viṣṇu [*vaiṣṇava*] comme son 9<sup>e</sup> *avatāra* (car il prépare la fin du *kaliyuga* en diffusant une doctrine erronée); cf. Ānanda, Devadatta, Māra — n. connaissance.



*buddhakṣetra* [kṣetra] n. bd. univers d'un *buddha*.  
*buddhaghōṣa* [ghōṣa] m. hist. np. de Buddhaghōṣa  
"Qui proclame le Buddha", auteur bd. du 5<sup>e</sup> siècle;  
il finalisa la Jātakamālā; il est l'auteur du Pa-  
dyacūḍāmaṇi, du Viśuddhimārga et du commen-  
taire Sumaṅgalavilāsinī du Dīgha *nikāya*.

*buddhacarita* [carita] n. lit. np. du Buddhacarita  
"Actes du Buddha", composé par Aśvaghōṣa; c'est  
l'une des premières œuvres bd. composées en sans-  
krit.

*buddhajayantī* [jayantī] f. soc. fête anniversaire  
du Buddha, à la pleine lune du mois de Viśākhe  
[vaiśākhi]; c'est l'occasion du festival Vaiśākha.

*buddhajñāna* [jñāna] n. bd. connaissance de Bud-  
dha.

*buddhadharma* [dharma] m. n. phil. bouddhisme.

*buddhadhātu* [dhātu] m. bd. [Mahāyāna] nature  
de Buddha, inhérente à tout être; cette notion abs-  
traite raffine la doctrine du *tathāgatagarbha*; cf.  
Mahāparinirvāṇasūtra.

*buddhapādamaṅgala* [pāda-maṅgala] n. bd. np. du  
Buddhapādamaṅgala, ouvrage (en *pāli*) listant les  
108 signes de chance sur les plantes de pied du Bud-  
dha.

*buddhapūrṇimā* [pūrṇimā] f. bd. pleine lune du  
mois de Viśākhe [vaiśākhi]; on y célèbre la nais-  
sance du Buddha [buddhajayantī] lors du festival  
de Vaiśākha (mai).

*buddhabhaṭṭa* [bhaṭṭa] m. hist. np. de l'ācārya bd.  
Buddhabhaṭṭa, auteur de la Ratnaparīkṣā; il est  
antérieur au 6<sup>e</sup> siècle.

*buddhavacana* [vacana] n. bd. enseignements du  
Buddha.

*buddhaśrījñāna* [buddha-śrī-jñāna] m. hist. np. de  
Buddhaśrījñāna, maître du bd. Vajrayāna; il est  
auteur d'un commentaire du Abhisamayālaṅkāra.

बुद्धि *buddhi* [act. *budh*<sub>1</sub>] f. esprit, intelligence,  
réflexion; faculté de perception; compréhension |  
sagesse; raison | pensée; idée; résolution | phil.  
[Sāṃkhya] l'essence [*tattva*] de l'Intellect, premier  
constituant de l'instrument interne [*antaḥkaraṇa*];  
il est la faculté discriminative; syn. *mahat*,  
*mahātattva*; on distingue 8 états d'esprit; 4 sont  
de caractère *sāttvika* : *dharma*, *jñāna*, *vairāgya*,  
et *aśvarya*, et 4 sont de caractère *tāmasika*,  
leurs contraires *adharma*, *ajñāna*, *avairāgya*, et  
*anaśvarya* | connaissance; savoir, science; syn.  
*jñāna* | bd. Éveil | myth. np. de Buddhi, la Sa-  
gesse personnifiée, fille de Prajāpati; [SP.] on la  
dit épouse de Gaṇeśa, dont elle enfanta de Lābha

| myth. np. de Buddhi<sub>1</sub>, fille de Dakṣa, épouse de  
Dharma | pl. *buddhayas* phil. [Vaiśeṣika] la propriété  
[*guṇa*] des perceptions.

*buddhitas* par réflexion.

*buddhyā* adv. mentalement.

*buddhiṃ* kṛ se déterminer à.

*tasmādgardabhād vyāghradhiyābuddhyā paśavaḥ  
palāyante* les animaux s'enfuient loin de l'âne, le  
prenant pour un tigre.

*buddhiryasya balaṃ tasya* la connaissance est la  
force.

*buddhiprakāśa* [prakāśa] m. lit. np. du Buddhi-  
prakāśa, traité sur les échecs de Nilakaṇṭha.

*buddhibala* [bala] n. jeu d'échecs; syn. *caturaṅga*.

*buddhimat* [-mat] a. m. n. f. *buddhimatī* intelli-  
gent; sage, prudent.

*buddhiviparyaya* [viparyaya] m. opinion contraire.

*buddhivilāsinī* [vilāsinī] f. lit. np. de la Buddhi-  
vilāsinī "Beauté du savoir", commentaire de la  
Lilāvati dû à Gaṇeśa<sub>1</sub> (1545).

*buddhistha* [stha] a. m. n. f. *buddhisthā* présent  
à l'esprit; mémorisé | gram. (sens) conforme à  
l'intention du locuteur — n. compréhension;  
savoir.

*śabdo 'pi buddhisthaḥ śrutināṃ pṛthak* gram.  
[Bhartṛhari] Le langage est seulement la  
mémorisation de la parole.

*buddhisthārtha* [artha] m. gram. sens évoqué par  
un mot ou une phrase.

*buddhīndriya* [indriya] m. phil. [Sāṃkhya] l'un des  
5 sens ou organes de perception [*tanmātra*] : *śrotra*  
l'ouïe, *tvak* le toucher, *caḥṣus* ou *akṣi* la vue, *jihvā*  
le goût et *ghrāṇa* l'odorat; chacun est dirigé par le  
régent [*niyantī*] correspondant; syn. *jñāndriya*.

*buddhyapekṣa* [apekṣā] a. m. n. f. *buddhyapekṣā*  
phil. qui est prérequis de la cognition.

*sāmānyam viśeṣa iti buddhyapekṣam*  
[Vaiśeṣikasūtra] L'universel inhérent au parti-  
culier est un prérequis de la cognition.

बुद्ध्वा *buddhvā* [abs. *budh*<sub>1</sub>] ind. s'étant éveillé.

बुद्बुद *budbudā* [onomatopée] m. bulle; bulle d'eau,  
ampoule (symbole des choses éphémères) — f. *bud-  
budā* myth. np. de l'*apsaras* Budbudā, compagne de  
Vargā.

*budbudam* adv. en ébullition.

√बुध् *budh*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*bodhati*) v. [4] pr. r. (*bud-  
hyate*) pft. (*bubodha*) aor. r. [4] (*abuddha*) pp.  
(*buddhá*) inf. (*boddhum*) abs. (*buddhvā*, *-budhya*)  
pf. (*anu*, *ava*, *ut*, *ni*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) s'éveiller,  
réveiller, veiller | apprendre, découvrir, percevoir,

s'apercevoir; savoir, comprendre | observer, penser, réfléchir à — ca. (*bodháyati*) pfp. (*bodhayitavya*) abs. (*bodhayitvā*) attirer l'attention; éveiller; réveiller, ranimer, exciter | faire comprendre, rappeler, révéler; aviser, informer, conseiller; instruire — ca. (*bodháyati*) pp. (*bodhita*) faire savoir — intens. (*bobhudhīti*) réfléchir intensément — dés. (*bubhutsati*) dés. r. (*bubhutsate*) vouloir comprendre — dés. (*bubhodhiṣati*) dés. r. (*bubhodiṣate*) id. || ang. to bid; all. bieten.

*bodhayati padmam* il éveille le lotus.

**बुध** *budh<sub>2</sub>* [agt. *budh<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui s'éveille | qui comprend ⟨iic.⟩; versé en ⟨iic.⟩ | intelligent, éclairé, sage en ⟨iic.⟩.

**बुध** *budha* [agt. *budh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *budhā* savant, sage — m. un savant | myth. np. de Budha “(Mercure) le Sage”, fils adultérin de Soma et Tārā, époux d'Idā dont il engendra le roi Purūravā, fondateur de la lignée lunaire [*somavamśa*]; il est l'influence [*graha*] de la planète Mercure, dont il est régent; on lui attribue le Rājaputrīya; cf. Jñā.

*budhavāra* [vāra] m. mercredi, le jour de Mercure; syn. *jñāvāra*.

*budhasvāmin* [svāmin] m. hist. np. de Budhasvāmī, auteur du Népal du 8<sup>e</sup> siècle; on lui doit le Bṛhatkathāślokaśaṅgraha, version népalaise de la Bṛhatkathā.

**बुध्** *budhna* [*budh<sub>1</sub>-na*] m. fond, sol, profondeur.

*budhnya* [-ya] a. m. n. f. *budhnyā* qui vit dans les profondeurs.

**बुभुक्ष** *bubhuṣ* [dés. *bhuj<sub>2</sub>*] v. pr. (*bubhuṣati*) pp. (*bubhuṣita*) désirer manger ou posséder.

**बुभुक्षा** *bubhuṣā* [act. dés. *bhuj<sub>2</sub>*] f. faim; glotonnerie.

*bubhuṣāṃ jayate yas tu sa svargaṃ jayate dhruvam* [Mah.] Qui contrôle son appétit gagne le Ciel sans aucun doute.

*bubhuṣājaya* [jaya] m. contrôle de sa faim.

**बुभुक्षित** *bubhuṣita* [pp. *bubhuṣ*] a. m. n. f. *bubhuṣitā* affamé.

**बुभुक्षु** *bubhuṣu* [agt. dés. *bhuj<sub>2</sub>*] a. m. n. f. affamé | phil. qui désire jouir du monde; opp. *mumuṣu*.

**बुभुत्स** *bubhuts* [dés. *budh<sub>1</sub>*] v. pr. (*bubhutsati*) pp. (*bubhutsita*) désirer comprendre; désirer connaître; vouloir savoir.

**बुभुत्सा** *bubhutsā* [act. dés. *budh<sub>1</sub>*] f. désir de comprendre; curiosité.

**बुभुत्सु** *bubhutsu* [agt. dés. *budh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. qui désire comprendre ou connaître; qui veut savoir |

qui veut, qui veut se persuader de ⟨acc.⟩ | myth. “avide de tout connaître”, se dit des dieux.

**बुभुषा** *bubhūṣā* [act. dés. *bhū<sub>1</sub>*] f. désir de devenir.

**बुभुषु** *bubhūṣu* [agt. dés. *bhū<sub>1</sub>*] a. m. n. f. qui veut devenir ⟨nom.⟩ | qui veut l'emporter | qui souhaite le bien de ⟨g.⟩.

**बृहण** *bṛṃhana* [agt. ca. *bṛh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bṛṃhanaṅ* qui accroît, qui nourrit, qui renforce — act. n. renforcement, accroissement | méd. [Āyurveda] suralimentation; opp. *laṅghana*.

**बृहित** *bṛṃhita* [pp. *bṛh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bṛṃhitā* augmenté, accru; fortifié — n. bio. grognement des éléphants — f. *bṛṃhitā* myth. [Mah.] np. de Bṛṃhitā, l'une des nourrices [*mātṛ*] de Skanda.

**बृषी** *bṛṣī* var. *bṛsī*, *vṛṣī* f. coussin d'herbe, not. siège d'ascète en herbe *dūrvā*.

**बृसी** *bṛsī* var. *vṛsī* f. cf. *bṛṣī*.

*bṛsīkā* id.

√ **बृह्** *bṛh<sub>1</sub>* [relié à *vṛdh<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*bṛṃhati*) pr. r. (*bṛṃhate*) pp. (*bṛṃhita*, *bṛdha*) v. [6] pr. (*bṛhati*) ppr. (*bṛhat*) pf. (*upa*, *pari*) augmenter, grossir; croître, grandir; devenir fort; s'étendre — ca. (*bṛṃhayati*) var. *vṛṃhayati* augmenter, faire grossir; faire croître, agrandir; fortifier.

√ **बृह्** *bṛh<sub>2</sub>* var. *vṛh* v. [6] pr. (*bṛhāti*) pp. (*bṛdha*) pf. (*ni*) arracher, déchirer.

**बृह्** *bṛh<sub>3</sub>* [act. *bṛh<sub>1</sub>*] ifc. f. accroissement de force; puissance.

**बृहच्** *bṛhác* iic. *bṛhat*.

*bṛhacchabdakusumākara* [*śabda-kusuma-ākara*] m. lit. np. du Bṛhacchabdakusumākara “Grande mine de fleurs langagières”, de Harekāntamiśra (1999); il donne les formes fléchies des substantifs; son chapitre *lokotikośa* est un recueil de dictons.

*bṛhacchabdaratna* [*śabda-ratna*] n. lit. np. du Bṛhacchabdaratna, commentaire de la Prauḍhāmanoramā dû à Hari<sub>1</sub> Dīkṣita.

*bṛhacchabdenduśekhara* [*śabdenduśekhara*] m. gram. np. du Bṛhacchabdenduśekhara; cf. Śabdenduśekhara.

**बृहज्** *bṛháj* iic. *bṛhat*.

*bṛhajjātaka* [*jātaka*] n. lit. np. du Bṛhajjātaka, traité d'astrologie prédictive de Varāhamihira (6<sup>e</sup> siècle); cf. Niryaṇādhyāya.

*bṛhajjyotiśārṇava* [*jyotiśa-ārṇava*] m. lit. np. du Bṛhajjyotiśārṇava “Grand océan d'astronomie”, œuvre de Harikṛṣṇa Vyañkaṭarāma Śarmā (fin 19<sup>e</sup> siècle).

**बृहट्** *bṛhaṭ* iic. *bṛhat*.

*bṛhaṭṭīkā* [tīkā] f. lit. np. de la Bṛhaṭṭīkā “Grand commentaire”, œuvre de *mīmāṃsā* de Kumārila.

**बृहत्** *bṛhát* var. *vṛdhát* [ppr. *bṛh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bṛhatī* grand, élevé; vaste, abondant; compact, solide; fort, puissant; principal — n. véd. hymne de louange [*sāman*] composé en en mètre *bṛhatī* — f. cf. *bṛhatī* || fr. brigand, bourg, Brigitte, Bourgogne; all. burgh.

*bṛhatī dik* zénith.

*bṛhatīkā* [-ikā] f. manteau.

*bṛhatkathā* [kathā] f. lit. [KSS.] np. de la Bṛhatkathā “Grande compilation de fables”, vaste recueil de contes en *paśācī* attribué à Guṇādhya, et sans doute fictif; on y conte not. les aventures du roi Udayana et de son fils Naravāhanadatta, qui devint empereur des magiciens [*vidyādhārās*]; le Kathāsaritsāgara en est la version sanskrite par Somadeva; la Bṛhatkathāmañjarī, versifiée, est due à Kṣemendra; la Vasudevahiṇḍī en est la version *jaina*; le Bṛhatkathāślokaśaṅgraha, attribué à Budhasvāmī, en est une version népalaise.

*bṛhatkathākośa* [kośa] m. jn. np. du Bṛhatkathākośa, recueil d’histoires édifiantes sur l’approche de la mort et les modes de suicide dans la tradition jn. *ārādhana*; il est dû à Hariṣeṇa (931).

*bṛhatkathāślokaśaṅgraha* [śloka-śaṅgraha] m. lit. np. du Bṛhatkathāślokaśaṅgraha, version népalaise de la Bṛhatkathā due à Budhasvāmī (8<sup>e</sup>-9<sup>e</sup> siècle).

*bṛhatkāya* [kāya] m. myth. np. de Bṛhatkāya “au corps puissant”, descendant de Hastī, père de Jayadratha<sub>1</sub>.

*bṛhatkṣatra* [kṣatra] m. myth. np. du roi Paurava Bṛhatkṣatra, fils de Bharata, père de Hastī.

*bṛhatrayī* [trayī] f. lit. np. de la Bṛhatrayī, “Les trois grands poèmes lyriques [*mahākāvya*]” : le Kirātārjunīya de Bhāravi, le Śiśupālavadha de Māgha, et le Naiṣadhacarita de Śrīharṣa | méd. np. de la Bṛhatrayī<sub>1</sub>, “Grande triade” des maîtres de l’Āyurveda : Caraka, Suśruta, et Vāgbhaṭa; cf. Mādhavanidāna.

*bṛhatpañcamūla* [pañcamūla] n. méd. les 5 racines médicinales majeures : *bilva*, *śyonāka*, *gambhārī*, *pāṭalā* et *gaṇikārīkā*.

*bṛhatputra* [putra] m. myth. np. de Bṛhatputra, fils de Suhotra, roi Paurava; [AP.] il eut trois fils : Ajamīḍha, qui lui succéda, Dvimīḍha et Purnimīḍha.

*bṛhatsaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la

Bṛhatsaṃhitā “Grand compendium”, ouvrage d’astronomie du 6<sup>e</sup> siècle dû à Varāhamihira; l’Agastimata, qui en forme une section, traite de la science des gemmes.

*bṛhatsaṃhitāvivṛti* [vivṛti] f. lit. np. de la Bṛhatsaṃhitāvivṛti, glose de la Bṛhatsaṃhitā par Bhaṭṭotpala (10<sup>e</sup> siècle).

*bṛhatsāman* [sāman] n. soc. ensemble d’hymnes du Sāmaveda louant Indra; ils sont chantés à la fin de l’Atirātra.

**बृहती** *bṛhatī* [f. *bṛhat*] f. phon. mètre véd. de 36 syllabes (4 vers de 9 syllabes) | math. symb. le nombre 36 | lit. np. de la Bṛhatī “Grande (glose)”, commentaire de Prabhākara sur le Mīmāṃsāsūtra de Jaimini (6<sup>e</sup>-7<sup>e</sup> siècle) | bio. bot. *Solanum indicum*, douce-amère indienne; c’est l’une des 5 racines médicinales mineures [*hrasvapañcamūla*] | myth. np. du cheval Bṛhatī<sub>1</sub>, attelé au char de Sūrya.

*bṛhatīdvaya* [dvaya] n. méd. la paire de solanacées médicinales : *bṛhatī* et *kaṇṭakārī*.

**बृहद्** *bṛhád* iic. *bṛhat*.

*bṛhadaśva* [aśva] m. cheval puissant | myth. [Mah.] np. du sage Bṛhadaśva “aux chevaux puissants”; il conta l’histoire de Nala [*nalopākhyāna*] aux Pāṇḍavās lors de leur exil dans la forêt Kāmyaka | myth. np. du roi d’Ayodhyā Bṛhadaśva<sub>1</sub>, père de Kulaśva-Dhundhumāra.

*bṛhadāraṇyaka* [āraṇyaka] n. lit. np. du “Grand texte pour ermites” Bṛhadāraṇyaka; cf. Yājñavalkya.

*bṛhadāraṇyakopaniṣad* [upaniṣad] f. phil. np. de la leçon ésotérique associée Bṛhadāraṇyakopaniṣad.

*bṛhadāraṇyakopaniṣadbhāṣya* [bhāṣya] n. lit. commentaire du précédent par Śaṅkara<sub>1</sub>.

*bṛhadīśvara* [īśvara] m. géo. np. du temple de Bṛhadīśvara, à Tanjavūr (mod. Tamil Nadu); il fut construit par le roi Cola Rājarāja<sub>1</sub> et consacré en 1010; son sanctuaire principal [*vimāna*<sub>1</sub>], de 12 étages, a une hauteur de 66 m; il est couronné d’un dôme monolithe de 80 tonnes.

*bṛhadgarbha* [garbha] m. myth. np. de Bṛhadgarbha “Puissance en germe”, fils du roi Śibi; son père le tua et le servit en repas pour contenter un brahmane, en fait Brahmā venu l’éprouver; celui-ci le rendit à la vie couvert de fleurs.

*bṛhaddevatā* [devatā] f. lit. np. de la Bṛhaddevatā “Grande liste des dieux”, large ouvrage expliquant les différents dieux apparaissant dans le Ṛgveda; cf. *anukramaṇī*.

*bṛhaddharma* [dharma] n. [bṛhaddharmapurāṇa] lit. np. du Bṛhaddharma ou Bṛhaddharmapurāṇa “Grand récit du devoir” ; il traite not. de l’organisation sociale au Bengale, et du système *kulīna* des castes avec seulement deux classes [varṇa], *brāhmaṇa* et *sūdra*.

*bṛhaddhātūrūpāvali* [dhātūrūpāvali] f. gram. np. de la Bṛhaddhātūrūpāvali, “Grande liste de formes conjuguées des racines du sanskrit” de T. R. Kṛṣṇācārya (Trivandrum, 1924).

*bṛhādbala* [bala] a. m. n. f. *bṛhadbalā* qui est très fort — m. myth. [Mah.] np. du roi Bṛhadbala ; il est dit descendre de Rāma par Lava ; il fut tué par Abhimanyu.

*bṛhadbhāgavatāmṛita* [bhāgavata-amṛita] n. lit. np. du Bṛhadbhāgavatāmṛita, texte sacré de la tradition *vaiṣṇava* de Caitanya, dû à Sanātana<sub>1</sub> Gosvāmī.

*bṛhādrathā* [ratha] m. myth. [Mah.] np. du roi du Magadha Bṛhadratha “aux chars puissants”, fils d’Uparicara et de Girikā ; il avait deux femmes, sœurs jumelles, filles du roi de Kāśī, qu’il traitait pareillement ; elles restèrent longtemps stériles, jusqu’à la visite du *muni* Caṇḍa<sub>1</sub> Kauśika, qui donna au roi une mangue sur laquelle il avait médité ; le roi la partagea entre ses deux épouses, qui finirent par accoucher chacune d’une moitié d’avorton, qu’elles abandonnèrent ; la *rākṣasī* Jarā<sub>1</sub> les recueillit et les ressouda en un fils qu’on nomma Jarāsandha, et à qui le *muni* prédit d’être invincible en bataille ; le roi l’intrônisa comme son successeur et se retira à la forêt ; Kuśāgra est un autre de ses fils | myth. np. du roi Bṛhadratha<sub>1</sub> de la lignée solaire, mentionné dans la *Maitrī* ; après de longues pénitences, il apprit le secret de l’âme [ātman] du sage Śakāyanya | myth. [BhP.] np. du roi Bṛhadratha<sub>2</sub> Janaka, fils de Devarāta, père de Mahāvīrya | hist. np. du roi Bṛhadratha<sub>3</sub>, dernier de la dynastie Maurya ; il fut assassiné en 185 ant. par son commandant en chef Puṣyamitra Śuṅga<sub>1</sub>.

बृहन् *bṛhan* iic. *bṛhat*.

*bṛhannaḍa* [naḍa] m. grand roseau — a. m. n. qui a un long membre viril — f. *bṛhannaḍā* myth. [Mah.] np. de Bṛhannaḍā “Longue tige”, fausse identité d’Arjuna travesti en eunuque efféminé, maître de danse et de chant des femmes de la cour du roi Virāṭa, lors de la 13<sup>e</sup> année d’exil des Pāṇḍavās.

*bṛhannala* [nala] m. grand roseau — f. *bṛhannalā* myth. [Mah.] np. de Bṛhannalā, nom d’emprunt d’Arjuna ; cf. Bṛhannaḍa.

*bṛhanmaṭha* [maṭha] m. n. monastère principal d’une secte.

बृहली *bṛhalī* f. myth. [Mah.] np. de Bṛhalī, l’une des 7 “mères (dangereuses) aux enfants” [śiśumātaras] associées à Skanda.

बृहस् *bṛhas* [g. *bṛh<sub>3</sub>*] iic.

*bṛhaspati* [pati] m. myth. véd. [“maître de (la prière qui fait) la puissance (des dieux)”] épith. de Bṛhaspati “Maître de la Force”, fils d’Aṅgirā et de Śraddhā, premier d’entre les chantres du feu [aṅgirasas] ; il est l’Incantation personnifiée ; dieu de la piété, prêtre divin et magicien, il est chapelain [purohita] et précepteur [ācārya] des dieux ; à ce titre on l’appelle Guru, Suraguru, Dhiṣaṇa ; il est aussi le “Maître de la Parole” Vācaspati, Vāgīśa ; il dirige l’influence [graha] de la planète Jupiter dont il est régent ; son char est tiré par huit chevaux jaunes ; son épouse est Tārā, qui lui fut ravie par Candra, provoquant une guerre entre les dieux et les démons [tārakāmayayuddha] ; Kaca, Śaṃyu, Kuśadhvaṇa sont ses fils ; il s’incarna sur Terre comme Droṇa ; [PP.] il trompa son rival Śukra en prenant sa place auprès des démons ; il trompa son frère aîné Utathya en violant sa femme Mamatā ; [Mahābhāṣya] il tenta d’enseigner la langue à Indra en énonçant la litanie des mots corrects, mais mille années divines n’y suffirent pas | astr. il préside le *nakṣatra* Puṣya (Cancer) | hist. np. de Bṛhaspati<sub>1</sub>, antique philosophe matérialiste [cārvāka] ; on lui attribue le Bārhaspatyasūtra ; on dit que Cārvāka fut son élève.

*bṛhaspatirayam mūrkhah* (ironique) cet imbécile est un vrai Bṛhaspati.

*bṛhaspatigranthi* [granthi] m. méd. glande thyroïde.

*bṛhaspatisaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la Bṛhaspatisaṃhitā, section du Garuḍapurāṇa traitant de l’éducation des princes.

*bṛhaspatisama* [sama] a. m. n. f. *bṛhaspatisamā* pareil à Bṛhaspati.

*bṛhaspatisava* [savā<sub>1</sub>] m. soc. rite solennel de sacrifice de soma.

*bṛhaspatisūtra* [sūtra] n. lit. np. du Bṛhaspatisūtra, attribué à Bṛhaspati<sub>1</sub>, composé vers 600 ant. ; il enseignait la doctrine matérialiste [cārvāka] ; il ne nous est pas parvenu.

*bṛhaspatismṛti* [smṛti] f. lit. np. de la Bṛhaspatismṛti.

बैजक *baijaka* [\**bīja-ka*] a. m. n. f. *baijikā* relatif à la semence, séminal | (péché) originel.

**वैडाल** *baiḍāla* var. *vaiḍāla* [\**biḍāla*] a. m. n. f. *baiḍālī* relatif au chat, propre au chat; félin | hypocrite, imposteur.

*baiḍālavrata* [*vrata*] n. imposture, tartufferie.

*baiḍālavratin* [*vratin*] a. m. n. f. *baiḍālavratinī* faux religieux, ascète imposteur.

**वैल्व** *bailva* [\**bilva*] a. m. n. f. *bailvā* provenant du *bilva*; en bois de *bilva*.

**वैष्क** *baiṣka* [relié à *bleṣka*] n. viande d'animal tué par une bête sauvage ou pris au piège.

**बोद्धू** *boddhū* [agt. *budh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *boddhūrī* connaisseur, savant; versé dans (loc. iic.).

**बोध** *bodhā* [agt. *budh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bodhā* qui sait, qui comprend — act. m. connaissance, perception, conscience; éveil; intelligence, compréhension, science | épanouissement; floraison; prise d'effet | phil. [Nyāya] justification, valeur de vérité | myth. np. de Bodha, un ṛṣi parmi les *aṅgirasas*.

*bodham prayā* commencer à prendre effet.

*bodhapañcadaśikā* [*pañcadaśika*] f. lit. np. de la *Bodhapañcadaśikā* “La sagesse en 15 couplets”, œuvre d'introduction à la doctrine Trika due à Abhinavagupta; elle se compose de 16 vers, dont 15 d'enseignement et un dernier expliquant le but de l'ouvrage.

*bodhapūrva* [*pūrva*] a. m. n. f. *bodhapūrvā* intentionnel; conscient.

*bodhapūrvam* intentionnellement, consciemment.

*bodhavāsara* [*vāsara*] m. soc. jour de l'éveil de Viṣṇu de son sommeil de 4 mois, le 11<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire de *kārttika*; cf. *prabodhanī*.

*bodhasāra* [*sāra*] m. lit. np. du *Bodhasāra* “Nectar de l'éveil”, texte d'enseignement spirituel dû à Narahari<sub>1</sub> (1789).

*bodhāyana* [*ayana*] m. hist. np. du philosophe et mathématicien *Bodhāyana* auteur de la *Brahmasūtra vṛtti*, du *Baudhāyana śulbasūtra* et d'autres commentaires; il vivait vers 800 ant.

**बोधक** *bodhaka* [agt. *budh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bodhikā* qui réveille, qui stimule; qui explique, qui instruit — m. instructeur, professeur — ifc. qui dénote, qui indique, qui signifie (iic.).

*pramāṇam hi sarvaṃ bodhakam eva bhavati na tu ghaṭam iva kaṅṭhe rajjvā baddhvā prameyam arpayati* [AD.] Un moyen de connaissance ne fait jamais qu'expliquer; il ne livre pas l'objet à connaître comme un pot, avec une corde nouée autour de son col.

**बोधन** *bodhana* [agt. *budh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bodhanī* excitant, stimulateur; révélateur, explicatif — act. f.

*bodhanī* connaissance, savoir.

*bodhanaśāstra* [*śāstra*] n. pédagogie.

**बोधयित्वा** *bodhayitvā* [abs. ca. *budh<sub>1</sub>*] ind. ayant réveillé.

**बोधि** *bodhi* [act. *budh<sub>1</sub>*] m. sage accompli; épith. de Buddha — f. science, intelligence; connaissance parfaite | bd. délivrance, illumination, état d'éveil d'un *buddha*.

*bodhicarya* [*carya*] m. bd. conduite éclairée d'un accompli [*bodhisattva*].

*bodhicaryāvatāra* [*avatāra*] n. lit. np. du *Bodhicaryāvatāra*, poème philosophique et didactique bd. de Śāntideva; *Prajñākaramati* en fit un commentaire analytique [*pañjikā*].

*bodhicitta* [*citta*] n. soc. [Vajrayāna] sperme.

*bodhicittam notsṛjet* Le sperme ne doit pas être émis (lors du *maithuna* rituel).

*bodhitaru* [*taru*] m. bio. bot. *Ficus religiosa* ou pipal, arbre sous lequel le Buddha a connu l'Éveil; son prototype est vénéré à Gayā; syn. *asvattha*, *pippala*.

*bodhidharma* [*dharma*] m. hist. np. du moine bd. *Bodhidharma*, que l'on dit né prince en Inde du Sud au début du 5<sup>e</sup> siècle; il partit en Chine pour y enseigner la méditation [*dhyāna*]; il est considéré comme le transmetteur de la tradition *Chán* en Chine et Zen au Japon, où il est appelé *Daruma*; on dit qu'il médita 9 ans devant un mur, et qu'il se coupa les paupières au bout de 7 années pour rester éveillé; il est le premier patriarche de la lignée bd. *Chán*, et le 28<sup>e</sup> d'une lignée remontant à Buddha, par son maître *Prajñātara*.

*bodhisattva* var. *bodhisatva* [*sattva*] m. bd. [Mahāyāna] “Être d'Éveil” accompli, personne ayant l'essence d'un *buddha*, mais retardant sa libération par compassion afin de se consacrer à son prochain; cf. *jātaka*, *Avalokiteśvara*, *Mañjuśrī*, *Maitreya*, *Lokeshvara*, *Samantabhadra* || pali *bodhisatta*.

*bodhisattvacaryā* [*caryā*] f. bd. [Mahāvastu] stade sur le chemin de l'éveil; il y en a 4 : *prakṛticaryā*, *prañidhānacaryā*, *anulomacaryā* et *anivartanacaryā*.

*bodhisattvabhūmi* [*bhūmi*] f. lit. np. de la *Bodhisattvabhūmi* “La voie du *bodhisattva*”, ouvrage bd. Mahāyāna du 5<sup>e</sup> siècle, attribué à l'école de *Maitreya*<sub>3</sub> et not. à son élève *Asaṅga*; il forme la 15<sup>e</sup> section [*bhūmi*] de la 1<sup>re</sup> division de la *Yogācārabhūmi*.

*bodhisattvamārga* [mārga] m. bd. voie du progrès d'un accompli.

*bodhisattvayāna* [yāna] n. bd. courant monastique bd. de la voie du parfait éveil, établi au Magadha du 1<sup>er</sup> au 6<sup>e</sup> siècles, proche de l'école Lokotaravādī; cf. Mahāvastu.

*bodhisattvāvadānakalpalatā* [avadāna<sub>2</sub>-kalpa-latā] f. lit. bd. np. de la Bodhisattvāvadānakalpalatā, œuvre de Kṣemendra contenant des légendes dorées; elle est connue par sa traduction tibétaine.

*bodhisena* [sena] m. hist. np. du moine bouddhiste Bodhisena (704–760), qui introduisit le bouddhisme chinois Huayan au Japon après un long séjour en Chine; né à Madurai, il eut l'expérience mystique de Mañjuśrī et partit en Chine avant d'être invité par l'Empereur Shomu pour enseigner le sanskrit au Japon.

**बोधित** *bodhita* [pp. ca. *budh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bodhitā* expliqué | informé, instruit | appelé.

**बोधिन्** *bodhin* [agt. *budh*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *bodhinī* averti de, conscient de ⟨iic.⟩; familier de ⟨iic.⟩ | faisant savoir, révélant, illuminant ⟨iic.⟩ — f. *bodhinī* lit. titre d'ouvrages didactiques.

**बौद्ध** *bauddha* [\**buddha*] a. m. n. f. *bauddhī* bouddhiste.

*bauddhabandhu* [*bandhu*] a. m. n. f. phil. qui a des affinités avec les bouddhistes; épith. not. de Prabhākara.

*bauddhavadāna* [*vacana*] n. discours bouddhiste.

*bauddhādhikāra* [*adhikāra*] m. lit. np. du Bauddhādhikāra (ou Bauddhādhikkāra) "Condamnation des bouddhistes", épith. de l'Ātmatattvaviveka d'Udayana<sub>1</sub>.

**बौध** *baudha* [\**budha*] a. m. n. f. *baudhā* relatif à Budha; concernant la planète Mercure — m. myth. np. de Baudha, patr. de Purūravā.

**बौधायन** *baudhāyana* [\**bodhāyana*] a. m. n. f. *baudhāyanī* lit. relatif à, composé par Bodhāyana ou Baudhāyana — m. hist. patr. de Baudhāyana, auteur du Kalpasūtra, comprenant *śrautasūtra*, *gṛhyasūtra* et *dharmasūtra*; il est aussi l'auteur d'un formulaire [*śulbasūtra*]; il donna une approximation de racine de 2 exacte à 4 décimales; il vivait vers-500.

*dīrghacaturaśrasyākṣṇayā rajjuḥ pārśvamānī tiryāṇimānī ca yatprthagbhūte kurutastadubhayam karoti* [*śulbasūtra*] Les surfaces (des carrés) de la longueur et la largeur d'un rectangle prises ensemble égalent la surface (du carré) de la diagonale

(précurseur du Théorème de Pythagore).

**बौध्य** *baudhya* [\**bodha-ya*] a. m. n. f. *baudhyā* soc. appartenant au gotra des descendants de Bodha.

**ब्रज** *braja* cf. *vraja*.

*brajabhāṣā* [*bhāṣā*] f. mod. variété de Hindi de la région de Brajabhūmi; ce dialecte, utilisé par certains poètes, a été supplanté par le dialecte *khari-boli*.

*brajabhūmi* [*bhūmi*] f. géo. np. de la région Brajabhūmi, aire culturelle autour d'Āgarā et de Mathurā.

**ब्रह्म** *brahdna* m. véd. le Soleil.

**ब्रह्म** *brahma* iic. *brahman*.

*brahmakāṇḍa* [*kāṇḍa*] n. lit. np. du Brahmakāṇḍa, 1<sup>re</sup> section du Vākyapadiya, aussi appelé Agāmasamuccaya; cf. Trikāṇḍī | lit. np. du Brahmakāṇḍa<sub>1</sub>, section du Skandapurāṇa; il comprend le Setumāhātmya, le Dharmāraṇyakāṇḍa, et le Brahmottarakāṇḍa.

*brahmakūrcavidhi* [*kūrca-vidhi*] f. véd. np. de la Brahmakūrcavidhi, traité de rituel de purification avec les 5 produits de la vache [*pañcagavya*] mélangés à une décoction d'herbe *kuśa*, appendice [*pariśiṣṭa*] de l'Atharvaveda.

*brahmagiri* [*giri*] m. géo. np. du Mont Brahmagiri<sub>1</sub> "Montagne de Brahmā", sommet des Ghats Occidentaux (1608 m) à la limite entre le Karṇāṭaka et le Kerala | géo. np. du Mont Brahmagiri<sub>2</sub>, au nord de la chaîne des monts Sahyādri (mod. Mahārāṣṭra); la Godāvarī y prend sa source à Tryambakeśvara | géo. np. du Mont Brahmagiri<sub>3</sub> (1276 m), au sud-ouest du Karṇāṭaka; la Kāverī y prend sa source à Talakāverī | géo. np. de la ville de Brahmagiri<sub>4</sub> en Orissa, à l'Ouest de Purī.

*brahmagupta* [*gupta*] m. hist. np. du mathématicien Brahmagupta (598–665); il résolvait des équations quadratiques par la méthode itérative [*cakravāla*]; il dirigea l'observatoire d'Ujjayinī; on lui doit le Brāhmaguptasphuṭasiddhānta; il calcula la circonférence de la Terre comme 5000 étapes [*yojana*].

*brahmagranthi* [*granthi*] m. soc. nœud utilisé pour lier les 3 brins d'herbe *kuśa* dans le rite de *dikṣā*.

*brahmacarya* [*carya*] n. étude du Veda, apprentissage de la science sacrée | soc. 1<sup>er</sup> stade de la vie brahmanique [*āśrama*], état d'étudiant abstinent s'instruisant auprès de son maître [*guru*] | célibat, chasteté, continence | phil. [*yoga*] la chasteté, une des vertus [*yama*<sub>1</sub>].

*brahmacārin* [cārin] a. m. n. f. *brahmacāriṇī* [“qui pratique le *brahman*”] qui fait ses études religieuses | chaste, continent — m. soc. étudiant brahmanique, jeune brahmane célibataire ; le vermillon [*sindūra*] est son symbole.

*brahmajānman* [janman] n. soc. “naissance au *brahman*”, cérémonie de l’*upanayana* ; cf. *dvija*.

*brahmajijñāsā* [jijñāsā] f. phil. recherche du *brahman* ; opp. *dharmajijñāsā*.

*brahmajñā* [jñā] a. m. n. f. *brahmajñā* qui connaît le sacré ; qui a la connaissance spirituelle | saint.

*brahmajñāna* [jñāna] n. connaissance du *brahman*.

*brahmajñānīn* [-in] a. m. n. f. *brahmajñānīnī* cf. *brahmajñā*.

*brahmatattva* [tattva] n. phil. [Sāṃkhya] “essence du *brahman*”, conscience spirituelle qui imprègne tout.

*brahmatā* [-tā] f. condition sociale de brahmane.

*brahmatejas* [tejas] n. phil. puissance de Brahmā ; effulgence des brahmanes ; cf. *Ṛcika*.

*brahmatva* [-tva] n. condition de brahmane | soc. fonction sacerdotale.

*brahmadaṇḍa* [daṇḍa] m. myth. np. du Brahmadaṇḍa “Sceptre de Brahmā”, arme cosmique utilisée par Rāma pour écarter les eaux et permettre le passage vers Laṅkā ; cf. *Marukānta*.

*brahmadatta* [datta] m. myth. [Mah.] np. du sage Brahmadata “don de Brahmā”, fils du ṛṣi Cūlī et de la *gandharvī* Somadā ; il était roi des Pañcālās ; sa capitale était Kāmpilyā ; [Rām.] le roi Kuśanābha lui donna ses 100 filles bossues comme épouses, et elles retrouvèrent leur beauté | lit. np. de divers roi ou brahmanes.

*brahmadeya* [deya] a. m. n. f. *brahmadeyā* marié suivant les rites des brahmanes — m. mariage selon ces rites — n. don aux brahmanes.

*brahmadvāra* [dvāra] n. phil. accession à Brahmā | phil. [yoga] accès à la cavité palatale [*kapālahuhara*] ; cf. *khecarīmudrā*.

*brahmadviṣ* [dviṣ<sub>2</sub>] a. m. n. f. ennemi des brahmanes.

*brahmadhvaja* [dhvaja] m. soc. étendard de victoire de Brahmā ; il est de brocard jaune, porté par une longue hampe en bambou ; il est honoré au nouvel an [yugādī].

*brahmanadī* [nadī] f. géo. np. de la Brahmanadī, épith. de la Sarasvatī<sub>1</sub>.

*brahmanirvāṇa* [nirvāṇa] n. phil. extinction dans la contemplation du *brahman*.

*brahmaniṣṭha* [niṣṭha] a. m. n. f. *brahmaniṣṭhā* phil. absorbé dans la contemplation du *brahman* ; [MO.] établi dans le *brahman* (qualité nécessaire d’un *guru*).

*brahmapadārtha* [padārtha] m. substance divine ; not. substance placée dans l’idole de Jagannātha lors de sa consécration [*navakalevara*].

*brahmaputrā* [putra] m. myth. fils de Brahmā ; cf. *vaidhātra*, *Vasiṣṭha* | géo. np. du grand fleuve Brahmaputra, qui prend naissance au Tibet et forme un delta commun avec le Gange dans le golfe du Bengale.

*brahmapura* [pura] n. myth. np. de Brahmapura “Cité de Brahmā” au Ciel | phil. [ChU.] le corps — f. *brahmapurī* myth. np. de Brahmapurī “Ville de Brahmā” au Kailāsa | géo. épith. de Bénarès ; tiers du site d’Om̐kāreśvara | soc. quartier des brahmanes dans un village.

*brahmapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Brahmapurāṇa, ou Brāhmapurāṇa (BP.), texte tardif traitant de descriptions de lieux sacrés [*māhātmya*], notamment de l’Utkala ; il comprend 245 chapitres [*adhyāya*] ; aussi appelé *Ādipurāṇa*<sub>1</sub>.

*brahmapralaya* [pralaya] m. myth. extinction de Brahmā, à la fin d’un *mahākālpa* ; syn. *mahāpralaya*.

*brahmabandha* [bandha] m. soc. nœud du cordon sacré des brahmanes [*yajñopavīta*].

*brahmabandhu* [bandhu] m. soc. brahmane indigne ou bâtard ; faux brahmane.

*brahmabhakta* [bhakta] m. adorateur de Brahmā.

*brahmabhavana* [bhavana] n. monde de Brahmā. *ābrahmabhavanāt* adv. jusqu’au monde de Brahmā.

*brahmabhūya* [bhūya] n. état de brahmane.

*brahmamāya* [-maya] a. m. n. f. *brahmamayī* de la nature de Brahmā | possédé par, propre à un brahmane.

*brahmamuhūrta* [muhūrta] m. astr. période d’un laps [*muhūrta*] précédant *rudramuhūrta* (1 h et demi avant le lever du soleil) ; ce moment de la journée [*kāla*<sub>1</sub>] est particulièrement favorable.

*brahmajñā* [yajñā] m. [SB.] véd. le sacrifice au *brahman*, ou récitation privée du Veda, un des cinq rites majeurs [*mahāyajñā*] ; il est effectué not. lors du renouvellement du cordon sacré.

*brahmamāyala* [yāmala] m. lit. np. du Brahmamāyala *tantra* (vers la fin du 7<sup>e</sup> siècle), premier texte de la tradition transgressive Bhairavatantra ; il décrit les observances religieuses et les

rituels sexuels tantriques, et élabore la doctrine de la “bouche de coton” [*picuvaktra*]; syn. Picumata.

*brahmayoga* [*yoga*] m. phil. réalisation spirituelle par la voie d’identification avec Dieu.

*brahmarandhra* [*randhra*] n. fontanelle, 10<sup>e</sup> ouverture du corps humain | phil. [Vedānta] “l’ouverture de Brahmā”, région du cerveau située sous la fontanelle antérieure, siège de l’Esprit [*manas*], des perceptions [*tanmātra*], et du corps subtil de l’âme [*sūkṣmaśarīra*]; [*yoga*] emplacement du *saḥasrāracakra*.

*brahmarākṣasa* [*rākṣasa*] m. mauvais génie | myth. “vampire de savoir”, classe de démon en lequel renaît un lettré [*paṇḍita*] qui a négligé de transmettre son savoir.

*brahmaṛṣi* [*ṛṣi*] m. myth. sage [*ṛṣi*] de la caste brahmanique; il y en a not. 10 qui correspondent aux 10 clans védiques associés aux recueils [*maṇḍala*] du R̥gveda : Aṅgirā (3619 hymnes, not. du *maṇḍala* 6), Kaṇva (1315,8), Vasiṣṭha (1267,7), Viśvāmitra (983,3), Atri (885,5), Bhṛgu (473), Kaśyapa (415,9), Gṛtsamada (401,2), Agastya (316) et Bharata (170).

*brahmaloka* [*loka*] m. phil. np. du Brahma-loka “Ciel de Brahmā”, où sont transportés ceux qui sont délivrés des renaissances; cf. Satyaloka; [Prašnopaniṣad] on y accède en chantant *om*.

*brahmavadha* [*vadha*] m. meurtre d’un brahmane; syn. *brahmahatyā*.

*brahmavarga* [*varga*] m. lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant des brahmanes.

*brahmavarcasā* [*varcasa*] n. phil. splendeur divine; prééminence en savoir sacré, sainteté; pouvoir sur-humain.

*brahmavāc* [*vāc*] f. phil. le texte sacré révélé par Brahmā; le Veda.

*brahmavāda* [*vāda*] m. explication des textes sacrés, not. du Veda.

*brahmavādin* [*vādin*] a. m. n. f. *brahmavādinī* soc. qui enseigne le Veda | phil. qui professe la doctrine du *vedānta*.

*brahmavādyā* [*vādyā*] n. controverse religieuse.

*brahmavid* [*vid*<sub>3</sub>] a. m. n. f. qui connaît le *brahman*; qui comprend le *vedānta*.

*brahmavidāśīrvāda* [*āśīrvāda*] m. lit. np. du Brahmavidāśīrvāda “Bénédictio religieuse”, petit ouvrage d’enseignement religieux [*paddhati*] attribué à Mādhavācārya.

*brahmavidyā* [*vidyā*] f. phil. connaissance sacrée; connaissance du *brahman* | [*brahmavidyopaniṣad*]

lit. np. de la leçon ésotérique [*upaniṣad*] Brahmavidyā.

*brahmavidyābharaṇa* [*bharaṇa*] n. lit. np. du Brahmavidyābharaṇa, texte d’Advaitānanda.

*brahmavihāra* [*vihāra*] m. phil. conduite pieuse, qualité morale; on en distingue quatre : la fraternité [*maitrī*], la gaieté [*muditā*], la compassion [*karuṇā*] et l’équanimité [*upekṣā*].

*brahmavaivarta* [*vaivarta*] n. [*brahmavaivartapurāṇa*] lit. np. du Brahmavaivartapurāṇa “Récit des transformations de Brahmā”; il identifie Kṛṣṇa à Brahmā, lui offre des louanges, et célèbre ses amours avec les bergères et Rādhā; on y célèbre aussi le culte de Gaṇeśa; on le date du 15<sup>e</sup> ou 16<sup>e</sup> siècle.

*brahmaśīras* [*śīras*] n. myth. [Mah.] “Tête de Brahmā”, arme céleste magique de Rudra; avec elle Paśupati coupa la cinquième tête de Brahmā; elle fut enseignée par Droṇa à Arjuna; son fils Aśvatthāmā en possédait aussi le secret; elle est si destructrice qu’on ne peut l’utiliser contre un humain, au risque de détruire le Monde entier; syn. Paśupata.

*brahmasāvarṇa* [*sāvarṇa*] m. myth. np. de Brahmasāvarṇa, 10<sup>e</sup> Manu du *kalpa*.

*brahmasiddhi* [*siddhi*] f. lit. np. de la Brahmasiddhi “Connaissance du *brahman*”, œuvre philosophique de Maṇḍana Miśra; Vācaspati<sub>1</sub> en fit le commentaire Tattvasamīkṣā.

*brahmasūtra* [*sūtra*] n. soc. cordon sacré; syn. *yajñasūtra* | lit. np. du Brahmasūtra, terme générique pour un recueil d’aphorismes du *vedānta*; aussi appelé Vedāntasūtra et Śārīrakamīmāṃsā; il est attribué à Bādarāyaṇa-Vedavyāsa; cf. Bodhāyana, Bhāskara<sub>1</sub>, Yādavaprakāśa, Vallabha<sub>1</sub>.

*khalvahaṃ brahmasūtram* En vérité je suis la connaissance du *brahman*.

*brahmasūtrabhāṣya* [*bhāṣya*] n. lit. np. du Brahmasūtrabhāṣya<sub>1</sub> ou Brahmasūtraśāṅkarabhāṣya “Commentaire par Śāṅkara<sub>1</sub> du Brahmasūtra”, aussi appelé Śārīrakamīmāṃsābhāṣya | lit. np. du Brahmasūtrabhāṣya<sub>2</sub> ou Bhāskarabhāṣya, commentaire par Bhāskarācārya du Brahmasūtra | lit. np. du Brahmasūtrabhāṣya<sub>3</sub>, commentaire par Madhva du Brahmasūtra de Bādarāyaṇa.

*brahmasūtravṛtti* [*vṛtti*] f. lit. np. de la Brahmasūtravṛtti, commentaire du Brahmasūtra dû à Hari<sub>2</sub> Dikṣita (1736).



*brahmasūtraśāṃkarabhāṣya* [śāṃkara-bhāṣya] n. cf. *brahmasūtrabhāṣya*.

*brahmastena* [stena] m. [“voleur de sacré”] qui s'accapare le savoir védique de façon illicite.

*brahmasthāna* [sthāna] n. soc. lieu sacré; monastère | arch. centre ouvert d'un édifice.

*brahmahatyā* [hatyā] f. brahmanicide, crime de meurtre d'un brahmane; syn. *brahmavadha*.

*brahmahan* [han<sub>2</sub>] a. m. n. f. *brahmahaṇī* brahmanicide, qui tue un brahmane.

*brahmāṇḍa* [aṇḍa] n. phil. [“œuf cosmique”] l'univers; le macrocosme.

*brahmāṇḍapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Brahmanāṇḍapurāṇa, de doctrine *advaita*, en prakrit sanskritisé; il comprend 245 chapitres [adhyāya].

*brahmānanda* [ānanda] m. “Joie du brahman”, np. de renonçant | hist. np. de Svāmī Brahmanānanda Sarasvatī<sub>2</sub> (1871–1953); il vécut ermite à Uttarakāśī de nombreuses années à méditer en silence; en 1941 il devint *śāṃkarācārya* du *ġyotirmaṭha* de Badarīnātha.

*brahmāvarta* [āvarta] m. géo. np. du Brahmanāvarta “Terre sainte”, territoire compris entre la Sarasvatī<sub>1</sub> et la Dṛṣadvatī | géo. lieu saint sur le Gange (mod. Bithur) à 20 km en amont de la mod. Kanpur; la tradition dit que c'est ici que Brahmanā déploya l'Univers, et qu'il y célébra l'*aśvamedha*; non loin la tradition dit que se trouve l'ermitage de Vālmīki, où Sitā répudiée éleva ses fils Kuśa et Lava.

*brahmāstra* [astra] n. myth. “missile de Brahmanā”, incantation rendant une arme invincible; c'est par ce moyen que Lakṣmaṇa tua Atikāya, que Rāma tua Rāvaṇa, que Bhīṣma tua Śveta et que Karṇa tua Ghaṭotkaca; [Mah.] Droṇa et Dhṛṣṭadyumna l'invoquèrent lors de leur combat.

*brahmāsvāda* [āsvāda] m. phil. jouissance du brahman.

*brahmottara* [uttara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *brahmottarā* qui traite principalement de Brahmanā ou des brahmanes.

*brahmottarakhaṇḍa* [khaṇḍa] n. lit. np. du Brahmottarakhaṇḍa, chapitre du Skandapurāṇa.

*brahmotsava* [utsava] m. soc. fête principale du temple d'un grand dieu de *bhakti*, not. à Tirupati.

*brahmodya* [udya] a. m. n. f. *brahmodyā* (discours) relatif au sacré — n. joute poétique; défi rhétorique, débat théologique | véd. énigmes du Veda (en strophes contiguës formant question

et réponse) — f. *brahmodyā* récit mythologique [kathā<sub>1</sub>].

*brahmaudana* [odana] m. soc. don de riz (cuit) aux brahmanes officiant au sacrifice.

*tasmād ādhitsur brahmaudanaṃ pacet | tena putrotpādakaṃ reta eva dadhāti | |* véd. [TB.] C'est pourquoi celui qui désire engendrer doit faire cuire du riz offertoire; ainsi il produit de la semence bonne à produire un fils.

ब्रह्मणस् *brahmaṇas* [g. brahman] iic.

*brahmaṇaspati* [pati] m. véd. cf. Bṛhaspati.

ब्रह्मण्य *brahmaṇyā* [brahman-ya] a. m. n. f. *brahmaṇyā* relatif à Brahmanā ou au brahman | bienveillant à l'égard des brahmanes; pieux — m. myth. épith. de Kārttikeya.

*brahmaṇyātā* [-tā] f. bienveillance à l'égard des brahmanes; piété.

*brahmaṇyātva* [-tva] n. id.

ब्रह्मन् *brāhman* [brh<sub>1</sub>-man] n. [nom. brahma] véd. [RV.] hymne sacré | le sacré, ses manifestations; la parole, le Verbe | science sacrée, texte sacré, théologie; pouvoir spirituel | soc. dévotion; sacerdoce, vie sainte, condition ou caste des brahmanes | phil. l'Absolu, Être ou Principe suprême indifférencié et inqualifiable; Dieu comme l'Essence ou le substrat du Tout — m. *brahmān* [nom. brahmā] myth. np. du demiurge Brahmanā, l'Être suprême, le Créateur, dieu personnifiant le sacré, le savoir et la vérité; le Veda est sa parole; il possède 4 têtes [caturmukha] qui disent le Veda dans toutes les directions; une cinquième tête tournée vers le ciel lui poussa, de honte à sa concupiscence pour sa fille; Śiva-Paśupati, chargé par les dieux d'arrêter l'inceste primordial, la lui trancha avec l'arme *Pāśupata*; astr. il régenta le *nakṣatra* Abhijit (Véga); il préside le Puṣkara<sub>1</sub> et demeure au ciel [loka] Satyaloka; Gāyatrī-Sāvitrī est son épouse, sa *śakti* est Brāhmī ou Sarasvatī; Brahmanā naît au réveil de Viṣṇu-Nārāyaṇa de son sommeil cosmique sur les eaux primordiales, assis sur le lotus issu de son nombril, récitant le Veda aux quatre orientes; de son esprit [vaidhātṛa] naquirent les 4 sages [sanakādi] éternellement jeunes et purs, et les 10 géniteurs [prajāpati] qui peuplèrent le monde; Brahmanā accorde aux pénitents des vœux, souvent de manière inconsidérée; il est vantard, et présomptueux, comme dans l'épisode du pilier de feu [tejoliṅga]; pour cette raison il n'est pas révéé en Inde, sauf en de très rares sanctuaires comme à Puṣkara<sub>2</sub>; il n'est pas éternel, et vit 100 années

de jours de Brahmā [kalpa]; cf. Abja, Pitāmaha, Prajāpati, Vidhātā, Vidhi, Vibhu, Virāt, Śatarūpā, Sraṣṭā, Svayambhū, Hiranyagarbha | soc. prêtre, not. prêtre en chef du sacrifice védique; il ne fait qu’observer le sacrifice, pour en rectifier les erreurs possibles et le “guérir”, et il est ainsi qualifié de soigneur [bhiṣaj]; il a trois assistants : le brāhmaṇacchaṁsin, l’āgnīdhra et le potṛ | soc. brahmane en gén. [“qui possède le brahman (de naissance dans son nombril, doublement dans son cordon)”; cf. brāhmaṇa || lat. flāmen.

aham brahmāsmi [mahāvākya] Je suis l’Être.

brahmaid brahmeva bhavati Qui connaît l’Être devient l’Être soi-même.

satyaṃ hyeva brahma [BU.] l’Être est le réel même.

yato vāco nivartante aprāpya manasā saha phil. [TU.] (Le brahman) est d’où les paroles retournent, incapables de l’atteindre avec l’esprit.

ब्रह्मिष्ठ brāhmiṣṭha [super. brahman] a. m. n. f. brahmiṣṭhā soc. brahmane de plus haut degré; qualifie des lettrés et princes très pieux | myth. brahmanissime; qualifie not. Bṛhaspati et Prajāpati.

namo vyaṃ brahmiṣṭhāya kurmaḥ gokāmā eva vyaṃ smaḥ [Yājñavalkya] Nous faisons révérence au meilleur brahmane, mais nous désirons ces vaches.

ब्राह्म brāhmā [\*brahman] a. m. n. f. brāhmī relatif à Brahmā ou au brahman; divin, sacré | prescrit par le Veda — m. soc. forme de mariage [vivāha] | myth. patr. de Nārada — n. étude du Veda — f. cf. brāhmī.

brāhmapurāṇa [purāṇa] n. lit. np. du Brāhmapurāṇa; cf. Brahmapurāṇa.

brāhmasphuṭasiddhānta [sphuṭa-siddhānta] m. astr. np. du Brāhmasphuṭasiddhānta; cf. Brāhmaguptasphuṭasiddhānta.

ब्रह्मगुप्त brāhmagupta [\*brahmagupta] a. m. n. f. brāhmaguptā math. relatif à Brahmagupta.

brāhmaguptasphuṭasiddhānta [sphuṭa-siddhānta] m. astr. np. du Brāhmaguptasphuṭasiddhānta, manuel d’astronomie et de mathématiques de Brahmagupta (628); il utilise le zéro; Pṛthūdaka Svāmī en fit un commentaire; cf. gomūtrikā.

ब्राह्मण brāhmaṇa [\*brahman-a] a. m. n. f. brāhmaṇī relatif ou convenant à un brahmane — m. brahmane, personne de la première classe védique [varṇa] | pl. brāhmaṇās soc. la classe des brahmanes; les prêtres en font partie, mais beaucoup sont cuisiniers, ne pouvant accepter la nourriture préparée par des personnes de classe inférieure; ils

portent le cordon sacré [upavīta] à partir de leur investiture [upanayana] — n. lit. nom générique d’ouvrages complétant la saṃhitā védique — f. brāhmaṇī femme brahmane.

brāhmaṇa-kṣatriya-vaiśya-sūdrāḥ les quatre classes de la société.

brāhmaṇaka [-ka] a. m. n. f. brāhmaṇakā propre aux brahmanes | soc. se dit d’un pays habité par des brahmanes guerriers.

brāhmaṇavat [-vat] adv. comme un brahmane.

brāhmaṇasarvasva [sarvasva] n. lit. np. du Brāhmaṇasarvasva, encyclopédie des devoirs du brahmane écrite par Halāyudha<sub>1</sub> à l’usage du roi Lakṣmaṇasena à la fin du 12<sup>e</sup> siècle.

brāhmaṇasāt [-sāt] ind. donné aux brahmanes (avec kṛ<sub>1</sub>, bhū<sub>1</sub>, as<sub>1</sub>).

yasya brāhmaṇasāt sarvaṃ vittam āsīt [Mah.] Dont tous les biens ont été donnés aux brahmanes.

ब्राह्मणात् brāhmaṇāt [abl. brāhmaṇa] iic.

brāhmaṇacchaṁsin [āśaṁsin] m. véd. [“qui récite selon le brāhmaṇa”] l’un des 3 prêtres assistant le prêtre en chef [hotṛ] dans le sacrifice solennel; il récite les hymnes honorant Indra.

ब्राह्मण्य brāhmaṇya [brāhmaṇa-ya] a. m. n. f. brāhmaṇyā qui convient aux brahmanes — n. état, rang de brahmane; noblesse.

ब्राह्मी brāhmī [f. brāhma] f. myth. np. de Brāhmī, śakti de Brahmā, une saptamātrikā; elle est aussi Sarasvatī-Vāk, la Parole de Brahmā, et Medhavinī la Savante | hist. écriture indienne antique indigène, ancêtre de la devanāgarī, évoluée de la kharoṣṭhī; elle cessa d’être utilisée vers le 8<sup>e</sup> siècle | bio. bot. Hydrocotyle asiatica, écuelle d’eau; plante aquatique herbacée, aux nombreux usages médicaux. brāhmīkṛ gram. [Deshpande] mettre la langue au standard du bassin du Gange.

brāhmīghṛta [ghṛta] n. méd. [Āyurveda] concoction de lait, de gingembre et de jus d’écuelle d’eau; on la donne aux jeunes garçons pour améliorer leur intelligence et éloquence.

ब्रुव bruva [brū] ifc. a. m. n. f. bruvā (péj.) qui se prétend (iic.).

√ब्रू brū v. [2] pr. (brāvīti) pr. r. (brūtē) imp. (brūhi) impft. (abravīt) opt. (brūyāt) v. [6] pr. (bruvati) pf. (ati, pra, vi) dire qqc. à qqn. (2 acc.); parler, raconter, déclarer || gr. φρασσω; fr. phrase.

brūmi je dis.

brūhi dis moi.

bravītu qu’il parle!

yaḥ paśyati na sa brūte yo brūte sa na paśyati Qui

regarde ne parle pas, qui parle ne voit pas.  
*satyaṃ brūyāt priyaṃ brūyān na brūyāt satyaṃ  
 apriyaṃ | priyaṃ ca nānṛtaṃ brūyād eṣa dharmah  
 sanātanaḥ* || Il faut dire la vérité, il faut dire ce qui  
 est bien ; il ne faut dire ni la vérité qui blesse, ni le  
 mensonge qui flatte ; ceci est la loi éternelle.  
 ब्लेष्क *bleṣka* m. collet, lacet.

## भ bh

भ *bha* [agt. *bhā*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *bhā* semblable  
 à ⟨iic.⟩ | suffixe de nom d'animal — nota. gram.  
 [saṃjñā<sub>2</sub>] mot fictif, aspect du thème nominal ; va-  
 riantes morphologique intermédiaire qui a un com-  
 portement particulier en composition ; opp. *pada* —  
 n. astre ; astérisme ; syn. *nakṣatra* | math. symb. le  
 nombre 27 — m. astr. la planète Vénus ; son régent  
 Śukra — f. cf. *bhā*<sub>1</sub>.

भकार *bhakāra* [(*bha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre  
 'bha'.

*bhakāraḥ kumbhakarṇe'sti bhakāro'sti vibhīṣaṇe |  
 tasmāt rākṣasarājo'yam rābhaṇo na tu rāvaṇaḥ* ||  
 Il y a le son 'bha' dans Kumbhakarṇa, le son 'bha'  
 est dans Vibhīṣaṇa ; ainsi le roi des vampires doit  
 être Rābhaṇa plutôt que Rāvaṇa (scolastique ab-  
 surde d'un *paṇḍita* dans une légende sur le jeune  
 Kālidāsa).

भक्त *bhaktā* [pp. *bhaj*] a. m. n. f. *bhaktā* dévoué à  
 ⟨g.⟩, fidèle, aimant ; dévot, pieux adepte de — m.  
 adepte, pieux adorateur — n. nourriture, riz (cuit).

*bhaktapura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de Bhak-  
 tapura, ancienne capitale du Népal, à 13 km à l'est  
 de Kathmandu ; elle fut fondée au 12<sup>e</sup> siècle par le  
 roi Devamalla, et fortifiée par Jayayakṣa Malla.

*bhaktamāla* [*māla*] n. lit. np. du Bhaktamāla,  
 poème en langue *braja* de Nābhadaśa (vers 1600) ;  
 il donne les hagiographies de plus de 200 saints.

*bhaktavatsala* [*vatsala*] a. m. n. f. *bhaktavatsalā*  
 qui éprouve de l'amitié envers les dévots.

*bhaktavilāsa* [*vilāsa*] m. lit. np. du Bhaktavilāsa,  
 texte *śaiva* attribué à Agastī.

*bhaktaśaraṇa* [*śaraṇa*] n. cuisine ; syn. *mahānasa*.

भक्ति *bhakti* [act. *bhaj*] f. amour, zèle, dévotion, fer-  
 veur, adoration ; fidélité, hommage ; extase | phil.  
 culte, adoration ; not. culte extatique de l'amour  
 divin | myth. [Śrīmadbhāgavatamāhātmya] np. de  
 Bhakti, jeune femme personnifiant la dévotion ; elle  
 apparaît à Nārada accompagnée de deux vieillards  
 séniles Jñāna et Vairāgya présentés comme ses fils ;  
 Nārada consulte les 4 éternels [*sanakādi*] qui orga-  
 nisent un *saptāha* afin de leur rendre leur jeunesse

| ordre, série, séquence — ifc. cas de, part de ⟨iic.⟩.

*bhaktimat* [-*mat*] a. m. n. f. *bhaktimatī* dévoué,  
 attaché, fidèle à ⟨loc. iic.⟩ | dévot ; adepte du culte  
 de l'amour divin.

*bhaktiyoga* [*yoga*] m. phil. réalisation spirituelle  
 par la voie de la dévotion ; cf. *sāmīpya*, *sālokya*.

*bhaktīrasa* [*rasa*] m. goût pour la dévotion.

*bhaktīrasāmṛta* [*amṛta*] n. nectar de dévotion.

*bhaktīrasāmṛtasindhu* [*sindhu*] m. lit. np. du  
 Bhaktīrasāmṛtasindhu "Fleuve de nectar de  
 dévotion", œuvre dévotionnelle de Jīva Gosvāmī.

*bhaktivedānta* [*vedānta*] m. soc. np. de Bhakti-  
 vedānta, titre de lettré de la tradition *gauḍīya  
 vaiṣṇava* ; cf. Prabhupāda.

*bhaktisiddhānta* [*siddhānta*] m. soc. np. de  
 Bhaktisiddhānta, titre de lettrés et d'ouvrages |  
 hist. np. de Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura  
 (1874–1937), maître spirituel bengali ; il fonda le  
 Gauḍīyamaṭha et initia de nombreux disciples,  
 dont Bhaktivedānta Svāmī.

*bhaktisūtra* [*sūtra*] n. lit. np. du Bhaktisūtra,  
 recueil d'aphorismes dévotionnels attribué à  
 Śaṅḍilya.

√ भक्ष *bhakṣ* [relié à *bhaj*] v. [1] pr. (*bhakṣati*)  
 pr. r. (*bhakṣate*) pp. (*bhakṣita*) pfp. (*bhakṣya*,  
*bhakṣaṇīya*) manger, consommer ; boire, absor-  
 ber ; dévorer, engloutir ; épuiser, détruire — ca.  
 (*bhakṣayati*) abs. (*bhakṣayitvā*) id.

भक्ष *bhakṣa* [act. *bhakṣ*] m. fait de manger ou de  
 boire | nourriture, boisson, victuailles — ifc. fait de  
 se nourrir de ⟨iic.⟩ — agt. f. *bhakṣī* ifc. qui se nourrit  
 de ⟨iic.⟩.

भक्षक *bhakṣaka* [agt. *bhakṣ*] a. m. n. f. *bhakṣikā*  
 mangeur ; vorace, gourmand, glouton — ifc. man-  
 geur de ⟨iic.⟩ — m. nourriture ; repas — act. f.  
*bhakṣikā* fait de manger ; mastication.

भक्षण *bhakṣaṇa* [act. *bhakṣ*] n. fait de manger, de se  
 nourrir ; repas, restauration.

*bhakṣaṇam kṛ* manger, consommer.

भक्षणीय *bhakṣaṇīya* [pfp. [2] *bhakṣ*] a. m. n. f.  
*bhakṣaṇīyā* qui peut être mangé, comestible.

भक्षित *bhakṣita* [pp. *bhakṣ*] a. m. n. f. *bhakṣitā*  
 mangé, consommé, dévoré | mal prononcé, mar-  
 monné (mot) — n. fait d'avoir été mangé par ⟨i.⟩.

भक्षितवत् *bhakṣitavat* [ppa. *bhakṣ*] a. m. n. f.  
*bhakṣitavatī* qui a mangé.

*nāham bhakṣitavānambe ityuktavāñchrīkṛṣṇaḥ  
 bhāgavate* "Je n'(en) ai pas mangé, Maman" dit  
 śrī Kṛṣṇa dans le Bhāgavatapurāṇa.

**भक्षिन्** *bhakṣin* [agt. *bhakṣ*] a. m. n. f. *bhakṣiṇī* qui mange, qui dévore.

**भक्ष्य** *bhakṣya* [pfp. [1] *bhakṣ*] a. m. n. f. *bhakṣyā* bon à manger, comestible — n. aliment, nourriture.

**भग** *bhāga* [agt. *bhaj*] m. rétributeur; se dit not. de Savitā | chance, bonheur, fortune, prospérité; gloire; beauté; moralité; joie de la délivrance, énergie vitale | plaisir d’amour, volupté; vulve | myth. véd. np. de Bhaga “Fortune”, radieux [*āditya*] mineur, adjoint de Mitra, garant de l’attribution des biens et des maux, dieu de l’hymen; Rudra-Bhaganetrahara lui creva les yeux; aveugle, il personnifie le Destin; astr. il préside le *nakṣatra* Pūrvaphalgunī (δ du Lion) | myth. np. de Bhaga<sub>1</sub> “Chance”, l’un des 11 souffles divins [*marut*] | math. division — n. périnée masculin — f. *bhagā* ifc. majesté, dignité || slave bog.

*aiśvaryaśya samagrasya vīryasya yaśasaḥ śriyaḥ jñānavairāgyayoścaiva śaṅṅām bhaga itīraṇā* [VP.] Le mot *bhaga* évoque les 6 opulences : souveraineté universelle, puissance, gloire, beauté, savoir, et détachement.

*bhagakāma* [*kāma*] a. m. n. f. *bhagakāmā* qui a un désir de rapports sexuels.

*bhagadatta* [*datta*] m. myth. [Mah.] np. du roi Bhagadatta “Fortuné”, fils de Naraka, roi de Prāgjyotiṣa; il s’allia aux Kauravās dans la grande guerre; son éléphant de guerre Supratika<sub>2</sub> était redoutable; il lança le missile [*astra*] *vaiṣṇava* sur Arjuna, mais Kṛṣṇa s’interposa et le reçut comme une guirlande sur la poitrine; Arjuna le tua alors d’une flèche dans le cœur.

*bhaganetrahara* [*netra-hara*] m. myth. np. de Bhaganetrahara, épith. de Rudra-Śiva “qui a crevé les yeux de Bhaga”.

*bhagāṅkura* [*āṅkura*] m. clitoris.

*bhagāśya* [*āśya*] m. [“qui pratique la fellation”] homosexuel.

**भगवत्** *bhāgavat* [*bhaga-vat*] a. m. n. f. *bhagavatī* fortuné, glorieux; bienheureux; vénérable, saint, divin | Votre Révérence, Votre Honneur, Monseigneur; Mon Dieu — m. [nom. *bhagavān*] myth. np. de Bhagavān, épith. de Viṣṇu-Kṛṣṇa (ou plus rarement de Śiva) “le Bienheureux Seigneur”; Dieu | bd. qualifie le Buddha Śākyamuni — f. cf. *bhagavatī*.

*bhagavos* véd. Ô Dieu (voc. archaïc).

*bhagavatpadī* [*pada*] f. géo. np. de la Bhagavatpadī, épith. de la source du Gange “Issue du pied de Viṣṇu”.

*bhagavatprāpti* [*prāpti*] f. phil. la Réalisation Divine.

*bhagavadgītā* [*gītā*] f. lit. np. de la Bhagavadgītā “Chant du Seigneur”, chant mystique du poème épique Mahābhārata où Dieu [Kṛṣṇa] enseigne son devoir libérateur [*karmayoga*] à l’homme [Arjuna].

*bhagavadgītābhāṣya* [*bhāṣya*] n. lit. np. du Bhagavadgītābhāṣya, commentaire de la Bhagavadgītā dû à Bhāskara<sub>1</sub> | lit. son commentaire par Madhvācārya | lit. son commentaire attribué à Śaṅkara.

*bhagavadgovinda* [*govinda*] m. lit. np. du Bhagavadgovinda, poème de Śaṅkara<sub>1</sub>, aussi appelé Bhagavadgovindastotra.

*bhagavadbhakti* [*bhakti*] f. adoration du Seigneur [Kṛṣṇa].

*bhagavadbhaktivilāsa* [*vilāsa*] m. lit. np. du Bhagavadbhaktivilāsa.

*bhagavadyānaparvan* [*yāna-parvan*] n. lit. np. du Bhagavadyānaparva “Ambassade de Kṛṣṇa”, sous section de l’Udyogaparva du Mah..

**भगवती** *bhagavatī* [f. *bhagavat*] f. myth. np. de Bhagavatī “Bienheureuse”, ou “Voluptueuse”, forme tantrique de Lakṣmī; on lui consacre les cinq transgressions [*makārapañcaka*] |jn. np. de la Bhagavatī<sub>1</sub> *ārādhanā*, aussi appelée Mūlārādhanā.

**भगाल** *bhagāla* n. coupe en terre, bol, écuelle; crâne; syn. *kapāla*.

*bhagālin* [*-in*] m. myth. np. de Bhagālin, épith. de Śiva “portant des crânes”.

**भगिन्** *bhagin* [agt. *bhaj*] a. m. n. f. *bhagini* fortuné, chanceux, glorieux — f. cf. *bhagini*.

*bhaginikā* [*-ikā*] f. petite sœur.

**भगिनी** *bhagini* [f. *bhagin*] f. sœur [“qui a la chance (d’avoir un frère)”].

*bhaginīpati* [*patī*] m. beau-frère (mari d’une sœur); syn. *āvutta*.

**भगी** *bhagī* [nom. *bhagin*] iic.

*bhagīratha* [*ratha*] m. myth. np. de Bhagīratha “Chariot de gloire”, roi d’Ayodhyā, fils de Dilīpa<sub>1</sub>, petit-fils d’Amśumān de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*]; il est l’exemple du roi très pieux; suivant les conseils de son directeur spirituel [*guru*] le sage Tritula, il suivit une pratique ascétique, et entreprit le sacrifice [*yajñā*] d’*agniṣoma* pour donner l’ensemble de ses biens; il donna son royaume à son ennemi le roi voisin et devint un ascète errant, mendiant sa nourriture, dans des contrées lointaines où il était inconnu; il vint à passer par son ancien royaume, fut supplié de reprendre le trône, mais

reprit son errance, en compagnie de Tritula ; le ministre d'un lointain royaume dont le roi était mort sans héritier le persuada d'y régner ; plus tard, à la mort du roi lui ayant succédé, il revint régner sur son royaume à la demande de ses anciens sujets ; [Rām.] par ses pénitences et ses prières à Gaṅgādevī il fit descendre [gaṅgāvātara] le Gange Céleste [Mandākinī] sur Terre par l'entremise de Śiva-Gaṅgādhara pour créer le Gange terrestre [Bhāgīrathī] qu'il conduisit à l'Océan pour purifier les cendres des 60000 fils de son arrière grand-père Sagara qui l'avaient creusé pour retrouver le cheval de son sacrifice ; par son fils Śrutanābha (ou bien [Rām.] Kakutstha) il est ancêtre de Raghu et donc de Rāma.

*bhāgīrathaprayatna* [prayatna] m. tâche Herculéenne.

*bhāgīrathayaśas* [yaśas] f. lit. [KSS.] np. de Bhāgīrathayaśā, fille de Prasenajit<sub>2</sub>, qui l'accorda pour épouse à Naravāhanadatta.

**भग्न** *bhagna* [pp. *bhañj*] a. m. n. f. *bhagnā* détruit, cassé, brisé | frustré ; déçu | qui a subi une fracture — n. fracture de la jambe.

*bhagnanakhadaṃṣṭravālam* des bêtes féroces privées de leurs griffes et de leurs crocs (pour servir de gibier à la chasse royale).

*bhagnapratijñā* [pratiññā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *bhagnapratijñā* parjure ; syn. *luptapratijñā*.

*bhagnamāna* [māna<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhagnamāna* déshonoré ; opp. *abhagnamāna*.

*bhagnāvaraṇa* [āvaraṇa] n. phil. le lever du voile d'illusion ; syn. *āvaraṇabhāṅga*.

*bhagnāśa* [āśā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *bhagnāśa* ["dont les attentes sont brisées"] déçu.

**भङ्ग** *bhaṅgā* [agt. *bhañj*] a. m. n. f. *bhaṅgā* cassant ; pétillant (*soma*) — act. m. fracture, brisure, rupture ; action de casser ; division, interruption | frustration, humiliation, ruine, destruction ; refus, rejet ; réfutation | inflexion, courbure, contraction, froncement ; cf. *tribhaṅga*, *samabhaṅga* | fraude, tricherie — f. cf. *bhaṅgā*.

*tasyotsāhabhaṅgaṃ mā kṛthāḥ* ne tempère pas son enthousiasme.

*bhaṅgāsura* [asura] m. myth. [Mah.] np. de Bhaṅgāsura, père de Rtuvarṇa.

**भङ्गा** *bhaṅgā* [f. *bhaṅga*] f. bot. *Cannabis sativa*, chanvre indien, marijuana ; not. boisson hallucinogène à base de chanvre broyé avec une meule et filtré.

*bhaṅgāsvana* [svana] m. myth. [Mah.] np. du roi

Baṅgāsvana ; désirant des fils, il fit un sacrifice auquel il n'invita pas Indra [*indradvīṣṭa*] ; il obtint 100 fils ; Indra pour se venger l'égara dans la forêt, il se baigna dans une rivière et fut transformé en femme ; il eut 100 nouveaux fils d'un ascète, et Indra incita ses 200 fils à s'entre-massacrer ; il demanda pardon à Indra, qui ressuscita ses fils, mais il préféra rester femme.

**भङ्गि** *bhaṅgi* [act. *bhañj*] f. fait de casser | tournant, courbe | manière détournée d'agir, circonlocution | manière, comportement | manière de vêtir, toilette ; mode | apparence de, imitation de (iic.) | tromperie, fraude | ironie, répartie ; humour | var. *bhaṅgī* id.

*bhaṅgyā* i. adv. d'une manière indirecte.

**भङ्गुर** *bhaṅgurā* [*bhañj-ura*] a. m. n. f. *bhaṅgurā* fragile, éphémère, transitoire ; variable ; périssable ; qui finit | courbé ; tordu ; frisé ; ridé | malhonnête — m. méandre (rivière).

√ **भज्** *bhaj* v. [1] pr. (*bhajati*) pft. (*babhāja*) pp. (*bhakta*) pfp. (*bhajya*) pf. (vi) diviser, partager, distribuer ; allouer (acc.) à (dat. g.) | pratiquer ; not. adorer, prier — pr. r. (*bhajate*) recevoir en partage, obtenir, recouvrer, posséder | servir, révéler, adorer, aimer | se rendre dans, sur ; suivre (un chemin) — ca. (*bhājāyati*) ca. r. (*bhājayate*) diviser, distribuer ; faire profiter (acc.) de (acc. g.) — dés. r. (*bhikṣate*) cf. *bhikṣ*.

*āsanaṃ bhaj* s'asseoir.

*nidrāṃ bhaj* s'endormir.

*mūrchāṃ bhaj* s'évanouir.

*maunaṃ bhaj* se taire.

*punar bhaj* revenir à.

*etan māṃ bhajati* ceci me revient.

*bhaja govindam* prie Govinda !

*ajasraṃ bhaje* je prie sans cesse.

**भजक** *bhajaka* [agt. *bhaj*] a. m. n. f. *bhajikā* distributeur | adorateur.

**भजगोविन्द** *bhajagovinda* n. lit. np. du poème dévotionnel Bhajagovinda ; cf. Bhajagovindastotra.

*bhajagovindastotra* [stotra] n. lit. np. du Bhajagovindastotra, poème philosophique en 31 stances ; Śaṅkara<sub>1</sub> est l'auteur des 12 premiers, 14 de ses disciples ont en composé les 14 suivants ; Śaṅkara<sub>1</sub> termina avec 5 stances finales ; il exprime l'impermanence de toutes choses et prône le renoncement ; parfois 2 stances supplémentaires sont ajoutées ; cf. Mohamudgara.

**भजन** *bhajana* [act. *bhaj*] n. partage, distribution | adoration, culte | soc. assemblée de chant

dévotionnel [*bhakti*].

**भजनीय** *bhajanīya* [pfp. [2] *bhaj*] a. m. n. f. *bhajanīyā* que l'on doit honorer ; vénérable.

**भज्य** *bhajya* [pfp. [1] *bhaj*] a. m. n. f. *bhajyā* que l'on doit honorer ; vénérable.

√ **भञ्ज** *bhañj* v. [7] pr. (*bhanákti*) pft. (*babhañja*) pp. (*bhagna*) pf. (*vi*) briser, casser, réduire en morceaux, détruire | battre, disperser, vaincre, anéantir — ps. (*bhajyate*) être détruit — ca. (*bhañjayati*) provoquer la destruction de || lat. *frango* ; fr. briser ; ang. break.

**भञ्जक** *bhañjaka* [agt. *bhañj*] a. m. n. f. *bhañjikā* qui brise, qui détruit | en posture déhanchée — act. f. *bhañjikā* ifc. destruction de (iic.).

*puṣpabhañjikā* jeu où l'on brise des fleurs.

**भञ्जन** *bhañjana* [agt. *bhañj*] a. m. n. f. *bhañjanā* destructeur — act. n. destruction, démolition ; interruption — m. carie ; perte de dents.

*asakto 'ham gṛharambhe sakto 'ham gṛhabhañjane* Il est plus facile de détruire une maison que d'en construire une.

**भञ्जयत्** *bhañjayat* [ppr. ca. *bhañj*] a. m. n. f. *bhañjayantī* faisant détruire.

**भञ्जित** *bhañjita* [pp. ca. *bhañj*] a. m. n. f. *bhañjita* détruit, cassé, brisé.

*tena bhañjitam kumbham* il a cassé le pot.

**भट** *bhaṭa* [pkt. *bhṛta*] m. soldat régulier (opp. *cāṭa*, mercenaire) ; serviteur, employé | soc. personne de caste mélangée | [*āryabhaṭa*] hist. le mathématicien Āryabhaṭa | pl. soc. np. de la tribu hors-caste des *bhaṭās* ou *bhaṇḍās*.

*bhaṭīya* [-īya] a. m. n. f. *bhaṭīyā* relatif à Āryabhaṭa.

**भट्ट** *bhaṭṭa* [pkt. *bhartṛ*] m. soc. titre honorifique de Bhaṭṭa “Maître” ; seigneur, prince ; lettré, docteur, savant ; cf. Udbhaṭa, Kallaṭa, Kumārila, Kedāra<sub>1</sub>, Kauṇḍa, Jayanta<sub>1</sub>, Nāgeśa, Nārāyaṇa<sub>3</sub>, Nilakaṇṭha<sub>5</sub>, Prājya, Mammaṭa, Mukula, Rāmakaṇṭha, Śrīdhara<sub>1</sub> | barde — a. m. n. f. *bhaṭṭā* vénérable.

*bhaṭṭanāyaka* [*nāyaka*] m. lit. np. de Bhaṭṭanāyaka, critique littéraire du Kaśmīra (11<sup>e</sup> siècle) ; il critique Ānandavardhana, et redéfinit le *rasa* comme l'expression du sentiment chez le spectateur ou lecteur (et non chez le héros) ; il est l'auteur du *Hṛdayadarpaṇa*.

*bhaṭṭanārāyaṇa* [*nārāyaṇa*] m. hist. np. de Bhaṭṭanārāyaṇa, écrivain du 8<sup>e</sup> siècle, auteur du drame *Veṇiśaṃhāra*.

*bhaṭṭaputra* [*putra*] m. lit. np. de Bhaṭṭaputra, fils du ministre Bhaṭṭa, personnage de riche courtisan vantard et pédant pris pour dupe dans le *Kuṭṭanīmata*.

*patracchedam ajānan jānan vā kauśalam kalāviṣye | prakāṭayati janasamāje bibhrāṇaḥ patrakartarīm satatam* || [*Kuṭṭanīmata*] Il s'exhibe partout avec en main des ciseaux pour impressionner l'assemblée avec son expertise artistique, fut-il compétent en l'art du découpage de papier ou pas.

*bhaṭṭamata* [*mata*] n. phil. [*Mīmāṃsā*] école de Kumārila Bhaṭṭa.

*bhaṭṭamalla* [*malla*] m. hist. np. du grammairien Bhaṭṭamalla, auteur du thésaurus de verbes *Ākhyātacandrikā*.

*bhaṭṭācārya* [*ācārya*] m. soc. np. de Bhaṭṭācārya, titre prestigieux donné aux enseignants érudits ; docteur, savant.

*bhaṭṭotpala* [*utpala*] m. hist. np. de Bhaṭṭotpala ou Bhaṭṭa Utpala, astronome du 10<sup>e</sup> siècle au Kaśmīra ; il est l'auteur du *Horāśāstra*, et de la *Bṛhatsaṃhitāvivṛṭi*, commentaire de la *Bṛhatsaṃhitā*.

**भट्टार** *bhaṭṭāra* [*bhaṭṭa-ra*] m. np. de Bhaṭṭāra, titre d'“Honorable”.

*bhaṭṭāraka* [-ka] a. m. n. f. *bhaṭṭārikā* vénérable — m. titre d'érudits, de princes ou de dieux | jn. supérieur sédentaire vêtu assistant les renonçants [*digambara*] dans l'organisation des pèlerinages, la sécrétion des images [*pratiṣṭhācārya*], l'administration des vœux et les rapports avec les laïcs — f. *bhaṭṭārikā* reine-mère, régente ; cf. *Vijayabhaṭṭārikā* | soc. divinité tutélaire.

**भट्टि** *bhaṭṭi* [*bhaṭṭa-i*] m. hist. np. du poète Bhaṭṭi Paṇḍita ; son poème [*mahākāvya*] *Rāvaṇavadha* ou *Bhaṭṭikāvya*, est une version du *Rām*. destinée à enseigner la composition poétique et la correction grammaticale selon Pāṇini ; il vivait vers 600 à la cour de Vallabhī au Gurjara.

*bhaṭṭikāvya* [*kāvya*] n. lit. np. du Bhaṭṭikāvya, grand poème de Bhaṭṭi, épith. du *mahākāvya* *Rāvaṇavadha* ; Mallinātha<sub>1</sub> en fit un commentaire.

**भट्टिक** *bhaṭṭika* [*bhaṭṭa-ika*] m. myth. np. de Bhaṭṭika, fils de Citragupta ; il est donné comme l'ancêtre de la lignée des scribes [*kāyastha*].

**भट्टोजि** *bhaṭṭoji* [*bhaṭṭa-jī*] m. hist. np. de Bhaṭṭoji Dikṣita, grammairien de Vārāṇasi (~1550~1630) ; il est not. l'auteur de la *Siddhāntakaumudī* et de son commentaire *Praudhamanoramā*, du *Śabdakaustubha* et du *Vaiyākaraṇamatomaṃjāna* ;

son œuvre linguistique fut continuée par son neveu et élève Kaunḍabhaṭṭa; il critiqua l'école de *vedānta* de Madhva dans son *Tattvakaustubha*.

√भण् *bhaṇ* v. [1] pr. (*bhaṇati*) pp. (*bhaṇita*) parler, dire, adresser la parole à ⟨acc.⟩; appeler.

भणित *bhaṇita* [pp. *bhaṇ*] a. m. n. f. *bhaṇitā* dit, prononcé | à qui on a adressé la parole — n. parole | lit. signature versifiée d'un poète à la fin d'un poème.

भणिति *bhaṇiti* [act. *bhaṇ*] f. élocution, parole, discours; éloquence | lit. style littéraire.

*bhaṇitimaya* [-*maya*] a. m. n. f. *bhaṇitimaya* constitué d'éloquence.

भण्टाकी *bhaṇṭākī* f. bio. bot. *Solanum melongena*, aubergine; syn. *vaṅgana*.

√भण्ड् *bhaṇḍ* v. [1] pr. r. (*bhaṇḍate*) pp. (*bhaṇḍita*) plaisanter; faire le bouffon.

भण्ड *bhaṇḍa* [agt. *bhaṇḍ*] m. bouffon; mime.

भण्डित *bhaṇḍita* [pp. *bhaṇḍ*] a. m. n. f. *bhaṇḍitā* déridé, amusé.

भण्डिन् *bhaṇḍin* [agt. *bhaṇḍ*] m. hist. [Harṣacarita] np. de Bhaṇḍī, cousin aîné du roi Harṣa qu'il mit sur le trône à 16 ans à la mort de son frère Rājya.

भद्र *bhadra* [*bhand-ra*] a. m. n. f. *bhadrā* heureux, prospère, propice, fortuné | bon, plaisant, cher; vertueux, noble, pur, excellent; doué en ⟨loc.⟩ | myth. [Rām.] np. de Bhadra "Prospérité", *diśāgaja* du Nord | type d'homme; cf. *pañcamanuṣyavibhāga* | type d'éléphant; bœuf de trait | arch. type de temple caractéristique du Kaliṅga; cf. *pīḍā* — n. bonheur, prospérité, fortune — f. *bhadrā* géo. np. de la rivière Bhadrā qui coule à Mysore.

*bhadra* adr. mon bon ami, mon brave, mon cher; hé bien!

*bhadraṃ te salut à toi! heureux sois-tu! bonne chance!*

*bhadraṃ kṛ* souhaiter la prospérité, bénir ⟨dat.⟩.

*bhadrakālī* [*kālī*] f. myth. np. de Bhadrakālī "Kālī la favorable", forme de Durgā née de l'œil frontal de Śiva; son temple à Sthāneśvara est l'un des 51 *śaktipīṭha*.

*bhadrapāda* [*pada*] n. phon. nom d'un mètre poétique — f. *bhadrapadā* cf. *bhādrapadā*.

*bhadrapāpā* [*pāpā*] n. sg. (collectif) les bons et les mauvais actes.

*bhadrabāhu* [*bāhu*] m. hist. np. de Bhadrabāhu Svāmī, né au Puṇḍravardhana, maître spirituel jaïne de Candragupta Maurya, auteur du Kalpasūtra.

*bhadramanas* [*manas*] f. myth. np. de Bhadrāmanā, mère d'Airāvata.

*bhadramanda* [*mandra*] m. race d'éléphants.

*bhadramandra* [*mandra*] m. race appréciée d'éléphants de guerre.

*bhadramātṛ* [*mātṛ*] f. myth. np. de Bhadrāmātā, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā; elle engendra la lignée des éléphants par sa fille Irāvati<sub>2</sub>.

*bhadramukha* [*mukha*] a. m. n. f. *bhadramukhī* ["visage de bonheur"] terme de politesse respectueuse | pl. bonnes personnes — n. arch. décoration de façade d'un sanctuaire.

*bhadramusta* [*bhadra*] m. f. *bhadramustā* bio. bot. *Cyperus rotundus*, souchet; cf. *musta*.

*bhadramṛga* [*mṛga*] m. race appréciée d'éléphants de guerre.

*bhadravat* [-*vat*] a. m. n. f. *bhadravatī* de bon augure; bénéfique — n. bio. bot. *Pinus Deodora*, cèdre — f. *bhadravatī* courtisane; prostituée.

*bhadraśva* [*aśva*] m. [*bhadraśvavaraṣa*] myth. l'un des 9 bassins versants [*varaṣa*] du monde, au nord du mont Meru.

*bhadrasana* [*āsana*] n. trône | phil. [*yoga*] posture "bénéfique" : assis jambes écartées repliées, chevilles sous le scrotum, plantes des pieds jointes, mains tenant les pieds ou reposant sur les genoux.

भद्रक *bhadra* [*bhadra-ka*] a. m. n. f. *bhadrikā* bon, plaisant, brave; joli, fin; de belle prestance — f. *bhadrikā* phil. [Tantra] np. de Bhadrīkā "Belle", l'une des 8 puissances divines [*yoginī*].

*bhadrakatva* [-*tva*] n. situation agréable; beauté.

भद्रा *bhadra* [*bhadra*] ind. (avec *kṛ*<sub>1</sub>) ["se faire beau"] se raser.

*bhadrakaraṇa* [*karaṇa*] n. acte de se raser.

√भन्द् *bhand* v. [1] pr. r. (*bhandate*) être loué; prospérer | être propice.

भय *bhayā* [act. *bhī*<sub>1</sub>] n. peur, crainte, effroi | danger, péril, détresse — m. maladie | myth. np. de Bhaya l'"Effroi" personnifié, fils de Nirṛti.

*bhayāt* adv. par peur.

*bhayaṣu* adv. dans les moments de péril.

*bhayaṃ kṛ* avoir peur (de ⟨abl.⟩).

*bhayaṃ gam* avoir peur.

*bhayaṃ dā* faire peur, effrayer, épouvanter.

*citte bhayaṃ janayati* fait venir la peur à l'esprit. *bhayādasyāgnistapati bhayātapati sūryaḥ* | *bhayāndraśca vāyuśca mṛtyurdhāvati pañcamah* || [KU.] Par peur de Lui, le feu brûle; par peur, le Soleil luit; par peur, aussi, Indra et Vāyu et en cinquième, la Mort qui court.

*bhayasamupeta* [samupeta] a. m. n. f. *bhayasamupetā* pris de peur.

*bhayākula* [ākula] a. m. n. f. *bhayākulā* inquiet ; pris de peur.

*bhayātura* [ātura] a. m. n. f. *bhayāturā* malade de peur.

*bhayāvaha* [āvaha] a. m. n. f. *bhayāvahā* effrayant, terrible.

**भयम्** *bhayam* [acc. *bhaya*] iic.

*bhayamkara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhayamkarā* terrorisant.

**भयानक** *bhayānaka* [bhī<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhayānakā* effrayant, épouvantable — n. terreur | lit. l'effroyable, un des 9 modes artistiques [rasa] ; on lui associe la couleur noire et la divinité Kāla<sub>2</sub>.

*bhayānakatā* [-tā] f. fait d'être terrifiant.

*bhayānakatva* [-tva] n. id.

**भय्य** *bhayya* [obj. *bhī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhayyā* propre à être craint — n. (impers.) <abl.> est à craindre.

**भर** *bhāra* [agt. *bhṛ*] a. m. n. f. *bharā* ifc. qui porte, qui soutient (iic.) ; qui supporte, qui maintient (iic.) — obj. m. charge, fardeau, poids, masse | unité de poids ; syn. *bhāra* | grande quantité, multitude — ifc. excès de (iic.).

*bhareṇa* var. *bharāt* adv. en masse, au maximum, à fond.

*bharam* kṛ assumer une charge, prendre un fardeau ; au fig. faire son possible.

**भरट** *bharata* m. potier ; serviteur.

*bharataka* [-ka] m. mendiant.

*bharatakadvātrimśikā* [dvātrimśikā] f. lit. np. de la *Bharatakadvātrimśikā*, collection *jaina* de 32 contes, satire des ascètes *śaiva*.

**भरण** *bharaṇa* [act. *bhṛ*] n. soutien, fait de nourrir ; fait de soutenir | frais d'entretien, salaire — f. *bharaṇī* astr. np. de *Bharaṇī* "Celle qui enlève", 28<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. à Arietis ; Yama y préside.

*bharaṇāt* [Trika] par une attention soutenue.

**भरत्** *bharat* [ppr. *bhṛ*] a. m. n. f. *bharantī* portante, soutenant.

**भरत** *bharatā* [bhṛ] m. véd. "qui doit être entretenu (par l'homme)", épith. d'Agni | acrobate, danseur, acteur, mime | myth. np. de l'empereur [cakravartin] Bharata, roi de la lignée lunaire [somavamśā], il est Dauṣṇanti "fils de Duṣyanta et de Śakuntalā", ancêtre de Kuru et des guerriers Bharatās ; il donna son nom à l'Inde et aux indiens [bhārata] ; avant d'être reconnu par son père, il vécut à l'ermitage de Kaśyapa qui le nomma Sarvadamana en

reconnaissance de son courage ; devenu empereur [cakravartin], il conquiert le monde en établissant la justice ; il avait trois femmes, mais leurs fils étant malformés elles les tuèrent tous ; il pria les dieux d'avoir un fils, et adopta le fils issu du viol de Mamatā par Bṛhaspati, que celle-ci avait abandonné dans la forêt, et que les dieux recueillirent sous le nom de Bharadvāja<sub>1</sub> ; Bharata le nomma Vitatha et en fit son héritier | myth. np. du prince Bharata<sub>1</sub> fils de Daśaratha et Kaikeyī, demi-frère de Rāma ; il fut régent du royaume en son absence, par la promesse que son père avait faite à Kaikeyī que son fils règnerait ; son compagnon était Śatrughna ; il eut pour fils Takṣā et Puṣkala | jn. np. de Bharata<sub>2</sub>, fils de Rṣabhanātha, qui fit la guerre à son frère Gommatā | myth. np. du *muni* Bharata<sub>3</sub>, dramaturge antique, qui reçut de Śiva les règles du théâtre [bharataśāstra] et composa le traité Nāṭyaśāstra sur la science de la danse | myth. [Rām.] np. du roi d'Ayodhyā Bharata<sub>4</sub>, fils de Dhruvasandhi, père d'Asita | pl. *bharatās* véd. les Bharatās, clan des descendants de Bharata ; ce sont des Pauravās, issus du peuple ārya ; Viśvāmitra en était issu ; les Kauravās et les Pāṇḍavās aussi, qui se livrèrent à la guerre fratricide contée dans le Mah.

*bharatakathāmañjarī* [kathā<sub>1</sub>-mañjarī] f. lit. np. du poème Barathakathāmañjarī, version du Mah. due à Kṣemendra.

*bharatakūpa* [kūpa] m. géo. puits du prince Bharata<sub>1</sub> à Vārāṇasī ; son eau sert à célébrer son couronnement lors de la *rāmaliḥā* annuelle.

*bharatakūpajanani* [janani] f. soc. "mère puits", symboliquement mariée au pilier Lāṭ Bhairo symbolisant le *liṅga* de Bhairava.

*bharatakhaṇḍa* [khaṇḍa] m. ["partie de *bharatavarṣa*"] province de l'Inde.

*bharatamuni* [muni] m. myth. np. de Bharatamuni, inventeur de l'art de la danse ; on lui attribue le Nāṭyaśāstra ; cf. Bharata<sub>3</sub>.

*bharataroha* [roha] m. lit. [KSS.] np. de Bharataroha, ministre de Pālaka.

*bharatarṣabha* [ṛṣabha] m. myth. [Mah.] np. de Bharatarṣabha "meilleur parmi les Bharatās", épith. de Dhṛtarāṣṭra et de Bhīṣma.

*bharatavarṣa* [varṣa] m. géo. ["pays de Bharata"] Inde, l'un des 9 bassins versants [varṣa] du monde ; cf. *jambudvīpa*, *bhāratavarṣa*.

*bharatavākya* [vākya] n. soc. ["récitation par un acteur"] bénédiction finale appelant la grâce de la divinité sur le poète, le roi et ses sujets, dite à la



fin d'une représentation théâtrale.

*bharataśāstra* [śāstra] n. lit. np. du Bharataśāstra, manuel encyclopédique de l'art de la danse classique [*nāṭyaśāstra*], attribué à Bharata<sub>3</sub>; cf. *Nāṭyaśāstra*.

*bharatārṇava* [arṇava] m. myth. np. du Bharatārṇava "Tourbillon indien", traité complet de danse selon Bharata<sub>3</sub>, composé par Nandikeśvara à la demande d'Indra voulant surpasser Naṭaśekhara; Indra en demanda un condensé, et obtint l'Abhinayadarpaṇa.

भरद् *bharad* iic. *bharat*.

*bharadvāja* [vāja] m. alouette | myth. véd. np. du patriarche [saptarṣi] Bharadvāja "Qui tient la Force (protectrice)"; [Rām.] il est dit fils d'Atri; il fut le disciple de Vālmīki, et l'accompagnait lorsqu'ils virent le couple de courlis [*krauñca*] endeuillé par le chasseur; Indra lui accorda des milliers d'années d'étude du Veda, et lui enseigna l'Āyurveda, qu'il transmit au sage Ātreya; son ermitage [*āśrama*] se trouvait à Prayāga; Rāma s'y arrêta avec Sītā et Lakṣmaṇa lors de son exil; [Mah.] faisant ses ablutions au bord du Gange, il répandit sa semence à la vue de la nymphe [apsaras] Ghṛtācī, et la recueillit dans une coupe à ablutions [*droṇa*], où naquit Droṇa; son épouse est Śrūtavatī, qui lui donna son fils Śunahotra; ami du roi Pṛṣata, il fut le précepteur [*guru*] de son fils Drupada; [BhP.] après des milliers d'années d'étude du Veda, il demanda une extension à Indra, qui lui apparut devant trois montagnes et prit trois poignées de sable, qu'il compara à sa connaissance infime du Veda par rapport aux trois montagnes; Bharadvāja ne se découragea pas, et continua son étude; on lui doit des hymnes du Ṛgveda | myth. np. de Bharadvāja<sub>1</sub> "né de (celle qui était) doublement enceinte", épith. de Dīrghatamā, fils de Mamatā enceinte violée par son beau-frère Bṛhaspati; sa mère l'abandonna dans la forêt, les génies des vents [*marutas*] le recueillirent et le donnèrent à Bharata qui le nomma son héritier sous le nom de Vitatha.

भरि *bhari* [agt. *bhr̥*] ifc. a. m. n. f. qui entretient (iic.).

भरु *bharu* [*bhr̥-u*] m. seigneur, maître; époux | myth. np. de Bharu "Seigneur", épith. de Śiva ou Viṣṇu | du. *bharū* myth. Śiva et Viṣṇu ensemble.

*bharuka* [-ka] m. myth. np. du roi Bharuka, de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*], fils de Sudeva; Bāhuka est son fils.

*bharukaccha* [*kaccha*] m. n. géo. np. du pays et de

la ville de Bharukaccha, corruption de Bhṛgukaccha "Rivage du Seigneur (Bhṛgu)", à l'embouchure de la Narmadā; mod. Broach/Baruch au Gujarāt.

भर्ग *bhārga* [relié à *bhargas*] m. éclat, splendeur; effulgence | myth. np. de Bharga, épith. de Śiva "Resplendissant" — n. *bhargas* radiance; splendeur, gloire.

*bhargavat* [-vat] a. m. n. f. *bhargavatī* splendide, éclatant.

भर्गस् *bhārgas* [abstr. *bhr̥jj*] n. éclat, splendeur; gloire | feu || lat. *fulgur*; gr. *φλεψον*; fr. feu, fulgurant.

भर्तृ *bhartṛ* [agt. *bhr̥*] a. m. n. f. *bhartṛī* [sg. nom. *bhartā*, acc. *bhartāram*] qui supporte, qui préserve, qui maintient (iic. g.); qui entretient, qui nourrit — m. maître, patron, chef; mari — f. *bhartṛī* mère nourricière.

*bhartṛpiṇḍa* [piṇḍa] m. n. soc. salaire payé par le maître à ses serviteurs.

*bhartṛprapañca* [prapañca] m. hist. np. du philosophe Bhartṛprapañca, l'un des premiers commentateurs du Brahmasūtra, antérieur à Śaṅkara<sub>1</sub>; cf. *jñānakarmasamuccayavāda*.

*bhartṛmatī* [-mat] f. femme mariée.

*bhartṛmeṇṭha* [meṇṭha] m. hist. np. du poète Bhartṛmeṇṭha (5<sup>e</sup> siècle); il vécut à Ujjayinī et au Kāśmīra; il est l'auteur not. du *mahākāvya* Hayagrīvavadha.

*bhartṛsneha* [sneha] m. faveur du maître.

*bhartṛhari* [hari<sub>2</sub>] m. hist. np. de Bhartṛhari "Maître Hari", philosophe de la langue et poète d'Ujjayinī (5<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur d'un important traité de philosophie de la langue Vākya-padīya "Sur la phrase et le mot" avec sa glose [*vṛttī*], et du commentaire Mahābhāṣyadīpikā sur le *Mahābhāṣya* de Patañjali<sub>1</sub>; on lui attribue aussi la *Ṣaḍdhātusamīkṣā*; cf. Harivṛṣabha; on montre à Ujjayinī les caves où il aurait vécu comme ermite | hist. np. du poète Bhartṛhari<sub>1</sub>, frère présumé du roi Vikramāditya; il revint sept fois sur sa vocation bouddhiste; il composa trois centurries [Śatakatraya] de poèmes, resp. sur l'érotique [*śṛṅgāra*], la morale [*nīti*], et le renoncement [*vairāgya*].

√भर्त्स *bharts* v. [1] pr. (*bharsati*) v. [10] pr. (*bhartsayati*) pp. (*bhartsita*) pf. (*ava, nis*) menacer, injurier; gronder, railler.

भर्त्सक *bhartsaka* [agt. *bharts*] ifc. a. m. n. f. *bhartsikā* qui menace, qui insulte (iic.).

**भर्त्सन** *bhartsana* [act. *bharts*] n. reproche ; menace ; malédiction.

**भर्त्सित** *bhartsita* [pp. *bharts*] a. m. n. f. *bhartsitā* menacé, injurié ; grondé — n. menace.

**भर्षु** *bharścu* m. hist. np. du poète Bharścu, *guru* de Bāṇa<sub>2</sub> ; aussi appelé Bhartsu, Bhatsu, Bharśsu, Bharcu.

**भल्ल** *bhalla* m. bio. ours — m. n. f. *ballī* sorte de flèche — a. m. n. f. *bhallā* favorable, de bon augure — f. *bhallī* bio. bot. *Semecarpus anacardium*, arbre voisin du cajou ; cette rosacée est utilisée en médecine.

*bhallūka* [-ūka] m. bio. ours.

**भव** *bhavā* [agt. *bhū*<sub>1</sub>] m. existence, état ; origine, naissance ; prospérité, excellence | obtention, acquisition | le monde, la vie ici-bas | phil. qualité du sentiment exprimé par l'artiste et ressenti par le spectateur de l'œuvre artistique, l'un des 6 canons esthétiques des arts plastiques [*śaḍaṅgaśilpa*] | bd. continuité de l'existence | myth. np. de Bhava "l'Être", un nom de Śiva | du. *bhavau* myth. Bhava et Bhavānī.

*bhavacakra* [*cakra*] m. bd. ["roue de l'existence"] représentation (not. au Tibet) du cycle des renaissances [*saṃsāra*] ; ce diagramme circulaire a 6 parties, représentant les règnes respectifs des dieux [*deva*], des démons [*asura*], des spectres [*preta*], des créatures infernales [*naraka*], des animaux [*tiryac*] et des hommes [*manuṣya*] ; cf. *saṃsāracakra*.

*bhāvachchid* [*chid*<sub>2</sub>] a. m. n. f. phil. qui coupe net la chaîne des migrations.

*bhavatrāta* [*trāta*] m. hist. np. du lettré antique Bhavatrāta ; on lui doit une *vṛtti* du Jaiminikalpa.

*bhavanātha* [*nātha*] m. hist. np. du grammairien Bhavanātha Mīśra (1460–1530), auteur du Prayogapallava.

*bhavabhūti* [*bhūti*] f. prospérité | hist. np. de Bhavabhūti "Prospère", poète et dramaturge du 8<sup>e</sup> siècle ; il naquit à Padmapura au Vidarbha ; il vécut à la cour du roi Yaśovarmā à Kanyākubjā, et portait le nom de Śrīkaṇṭha<sub>1</sub> Nīlakaṇṭha<sub>1</sub> ; il est l'auteur not. du Mahāvīracarita, du Mālatīmādhava et de l'Uttararāmacarita ; on le range avec Kālidāsa et Bāṇa<sub>2</sub> parmi les gloires de la poésie sanskrite.

*bhavasamkrānti* [*samkrānti*] f. lit. np. de la Bhavasamkrānti, texte bd. de style *sūtra*.

*bhavānukīrtana* [*anukīrtana*] n. représentation des émotions ; définit le théâtre selon Bharata<sub>3</sub>.

**भवत्** *bhavat*<sub>1</sub> [pp. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhavanti* [nom. *bhavan*] étant, existant, présent — f. *bha-*

*vantī* gram. temps du présent ; cf. *laṭ*.

*bhavadbhūtabhavye* adv. gram. au présent, passé, et futur.

**भवत्** *bhāvat*<sub>2</sub> [contr. *bhagavat*] m. [nom. *bhavān* ; voc. *bhavan*] adr. Monsieur, votre honneur (présent, forme polie de tu/vous à la 3<sup>e</sup> pers.) | pl. *bhavantas* Messieurs, messeigneurs, honorables — f. *bhavatī* Madame (voc. *bhavati*).

*atrabhavat* ce Monsieur-ci (ici-présent, forme polie de il).

*tatrabhavat* ce Monsieur-là (non-présent, forme polie de il).

*ihabhavantaḥ* ce grand homme.

*bhavataḥ nāma kim* adr. comment vous appelez-vous ? (à un homme).

*bhavatyāḥ nāma kim* adr. comment vous appelez-vous ? (à une femme).

*bhavān kaḥ* var. *bhavatī kā* adr. qui êtes vous ?

*bhavantaḥ pramāṇam* c'est à votre excellence de décider.

**भवद्** *bhavad* iic. *bhavat*<sub>2</sub>.

*bhavadanya* [*anya*] a. m. n. f. *bhavadanyā* autre que vous.

*bhavadiya* [-īya] a. m. n. f. *bhavadiyā* votre, le vôtre.

*bhavadiyaḥ* adr. bien à vous.

**भवन** *bhavana* [act. *bhū*<sub>1</sub>] n. maison, demeure, résidence ; palais — ifc. siège de (iic.).

**भवनीय** *bhavanīya* [pfp. [2] *bhū*<sub>1</sub>] n. (impers.) il faut que cela soit.

**भवा** *bhavā* iic. *bhavat*<sub>2</sub>.

*bhavādrś* [*drś*<sub>2</sub>] a. m. n. f. tel que vous.

*bhavādrśa* [*drśa*] a. m. n. f. *bhavādrśī* id.

*rājñāmbhavādrśāmagre rahasyaṃ kathamucyate* [KSS.] Comment dire ce secret devant un roi tel que vous ?

**भवानी** *bhavānī* [*bhava-ānī*] f. myth. np. de Bhavānī "Existence", forme pacifique de la Déesse ; épith. de Pārvatī, épouse de Bhava-Śiva.

*bhavānī bhārati* lit. np. de Bhavānī Bhārati, poème patriotique de śrī Aurobindo (1908) ; il comporte 99 vers en mètre *triṣṭubh*.

*bhavānīśaṅkara* [*śaṅkara*] m. géo. np. de Bhavānīśaṅkara "Śiva avec Pārvatī" ; il est adoré au monastère [*maṭha*] de Citrapura au Kaṇṇāṭaka.

**भवितव्य** *bhavitavya* [pfp. [3] *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhavitavyā* qui doit être, qui doit s'accomplir.

*bhavitavyatā* [-tā] f. ce qui doit s'accomplir, l'inévitable | destinée.

**भवितृ** *bhavitr̥* [agt. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhavitrī* qui va être, qui sera ; futur, ultérieur.

**भविन्** *bhavin* [agt. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhavinī* étant, vivant — m. être vivant ; homme.

**भविष्णु** *bhaviṣṇu* [agt. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui va se produire, imminent ; futur — ifc. (après acc.) en train de devenir.

*andhambhaviṣṇuḥ* en train de devenir aveugle.

*ādhyambhaviṣṇuḥ* en train de s'enrichir.

**भविष्य** *bhaviṣya* [fut. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhaviṣyā* qui va se produire, imminent ; futur — n. le futur, l'avenir.

*bhaviṣyapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du *Bhaviṣyapurāṇa* “Ancienne histoire du futur”, composé entre 500 et 1200 ; son compilateur Vyāsa y conte le *kaliyuga* selon la vision prophétique de Sūta<sub>1</sub> Gosvāmī ; ce texte interprète la Genèse de la Bible, adaptant Adam [Adama] et Ève [Havyavatī], l'arbre du péché [*pāpavṛkṣa*], avec Kali dans le rôle du serpent ; ils engendrèrent la race des *mlecchās* ; Noé est Nyuha, Viṣṇu lui apparut en rêve au temps du Déluge, pour construire l'arche ; Vikramāditya est ensuite évoqué, puis Mahomet [Mahāmāda], illusionniste béni par Śiva ; il apparut en songe au roi Bhoja comme un spectre [*bhūta*] pour annoncer qu'il fondait une religion impie ; Śiva lui révéla qu'il était le fantôme de Tripura, revenu pour diffuser une fausse doctrine ; le roi Bhoja donna le *saṃskṛta* aux aryens [*dvija*] et laissa le *prākṛta* aux *sūdrās* ; puis les bouddhistes prospérèrent avant de partir pour la Chine ; Jayadeva est présenté comme incarnation de Tvaṣṭā composant le Nirukta puis le Gītagovinda ; enfin les musulmans envahissent l'Inde et détruisent les temples.

**भविष्यत्** *bhaviṣyāt* [přf. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhaviṣyantī* imminent ; à venir ; futur — n. gram. temps du futur — f. *bhaviṣyantī* gram. marque du futur ; cf. *lṛṭ*.

**भव्य** *bhavya* [přp. [1] *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhavyā* existant, présent, réel | qui va s'accomplir, qui va se produire, futur | adéquat, opportun ; bon, juste ; favorable ; heureux, plaisant ; gracieux, excellent | jn. se dit d'une âme qui peut atteindre la délivrance ; opp. *abhavya* — n. existence ; avenir ; résultat, récompense ; succès — m. lit. np. du lettré bd. Bhavya “Bienheureux” (~500~578), élève de Nāgārjuna, aussi appelé Bhavyaviveka ; il est l'auteur de la *Madhyamakahr̥dayakārikā* et de son commentaire le *Tarkajvala* | lit. np. de nombreux personnages mythiques ou historiques.

√**भष्** *bhaṣ* v. [1] pr. (*bhaṣati*) aboyer, hurler.

√**भस्** *bhas* v. [3] pr. (*babhasti*) pp. (*bhasita*) mastiquer, dévorer ; consumer, réduire en cendres.

**भसद्** *bhasād* f. postérieur, fesses | parties génitales ; gland du pénis.

*bhasattas* adv. en dessous du fessier | jusqu'aux fesses.

*ābhasat* en dessous des hanches.

**भसित** *bhasita* [pp. *bhas*] a. m. n. f. *bhasitā* consumé, réduit en cendres — n. cendres.

**भस्त्रा** *bhāstrā* [*bhas-tra*] f. outre de peau | sac de cuir, besace ; gourde en cuir ; soufflet | var. *bhastri* id.

**भस्त्रिक** *bhastrika* [*bhastri-ika*] a. m. n. f. *bhastrikī* qui emmène dans une outre — m. [*yoga*] technique de respiration intensive [*prāṇāyāma*] — f. *bhastrikā* petite besace.

**भस्म** *bhasma* iic. *bhasman*.

*bhasmasāt* [-*sāt*] ind. (réduit) en cendres (avec *kṛ*<sub>1</sub>, *as*<sub>1</sub>, *bhū*<sub>1</sub>, *nī*<sub>1</sub>, *yā*<sub>1</sub>).

*sarvakarmāṇi bhasmasāt kurute* [Mah.] Il réduit tous les actes en cendres.

*niyatam bhasmasād yāti* [HV.] Il est réduit inexorablement en cendres.

*bhasmānkura* [*ānkura*] m. progéniture d'un ascète *śaiva* et d'une prostituée *sūdra*.

*bhasmāsura* [*asura*] m. myth. np. de *Bhasmāsura*, l'*asura* “des Cendres” ; il obtint de Śiva une baguette magique permettant de réduire en cendres tout être touché par elle ; il chercha à détruire Śiva avec, mais fut trompé par Viṣṇu qui l'incita à l'essayer sur lui-même pour constater qu'elle était inopérante ; produisant sa perte.

**भस्मन्** *bhasman* [*bhas-man*] n. cendres.

*bhasmīkṛ* réduire en cendres.

*bhasmīkaraṇam* fait de réduire en cendres.

*bhasmībhū* être réduit en cendres.

*bhasmībhūta* a. m. n. réduit en cendres.

*bhasmībhāvaḥ* condition d'être réduit en cendres.

*bhasmībhāvaṃ gataḥ* réduit en cendres.

**भस्मनि** *bhasmani* [loc. *bhasman*] iic.

*bhasmanihuta* [*huta*] a. m. n. f. *bhasmanihutā* [“sacrié dans la cendre”] inutile.

√**भा** *bhā* v. [2] pr. (*bhāti*) pft. (*babhau*) aor. [6] (*abhāsīt*) pp. (*bhāta*) pf. (*ā*, *pra*, *prati*, *vi*) briller, resplendir | paraître, se manifester, être en vue | (av. *na*) faire pauvre figure | plaire à ⟨g.⟩ — ps. (*bhāyate*) (impers.) la splendeur irradie (de ⟨i.⟩) || gr. *φάω* ; lat. *fāri* ; fr. phare.

भट *bhā₂* [f. *bha*] f. lumière, clarté; splendeur | ombre du gnomon.

*bhāsarvajña* [*sarvajña*] m. hist. np. de Bhāsarvajña, philosophe du Kaśmīra (9<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur du Nyāyasāra et du Nyāyabhūṣaṇa; on lui doit aussi un commentaire des Gaṇakārikās.

भाग *bhāgá* [obj. *bhaj*] m. portion, part, fraction | lot, destinée, sort; profit, bonne fortune | soc. part prélevée pour le roi.

*bhāgān kṛ* var. *bhāgīkṛ* diviser en parts, partager.

*mahābhāgaḥ* Votre Éminence, Votre Excellence, Noble Sire ["qui a un grand destin"].

*yathā bhāgam* adv. conformément à son destin.

*bhāgādughá* [*dughá*] m. véd. fonctionnaire répartiteur de dons ou de butin; il fait partie du cercle royal [*ratnin*].

*bhāgādheyá* [*dheya*] n. véd. portion, part; propriété, biens; fortune, destinée | soc. part royale; taxe, impôt | prospérité — m. soc. héritier, co-héritier — a. m. n. f. *bhāgadheyī* revenant comme part — f. *bhāgadheyā* soc. taxe royale, impôt.

*bhāgāvṛtti* lit. np. de la Bhāgāvṛtti, commentaire de la Kāśikā due à Vimalamati (fin du 9<sup>e</sup> siècle); on ne la connaît que par des citations.

*bhāgāśas* [-śas] adv. par portions; chacun son tour; progressivement.

*bhāgāśas kalp* diviser en parts.

*bhāgāhara* [*hara*] a. m. n. f. *bhāgaharā* qui prend sa part, qui partage — m. math. diviseur; dénominateur.

*bhāgāhāra* [*hāra*] m. math. division.

भागवत् *bhāgavata* [*\*bhagavat-a*] a. m. n. f. *bhāgavatī* myth. relatif à Bhagavān, à Kṛṣṇa; relatif à Dieu — n. lit. np. du Bhāgavata *purāṇa*; cf. *bhāgavatapurāṇa*.

*bhāgavatapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Bhāgavatapurāṇa "Geste du Seigneur", aussi appelé Śrīmadbhāgavata; c'est la vie légendaire de Kṛṣṇa, racontée par Śuka, fils de Vyāsa, au roi Parīkṣit; ses 12 sections [*skandha*] sont une expansion des 6 tomes [*aṃśa*] du Viṣṇupurāṇa; il fut composé en majeure partie entre le 8<sup>e</sup> et le 10<sup>e</sup> siècle en Inde du Sud; la tradition l'attribue à Vyāsa; il est conforme [*sāttvika*] au canon *vaiṣṇava*; son 10<sup>e</sup> chapitre (4000 vers sur un total de 18000) est particulièrement révéralé.

*bhāgavatasaptāha* [*saptāha*] m. soc. récitation du Bhāgavatapurāṇa dans une cérémonie de 7 jours.

भागिन् *bhāgīn* [agt. *bhaj*] a. m. n. f. *bhāgīnī* qui a droit au partage; qui possède une part; fortuné

— ifc. qui partage (iic.); concerné par; qui hérite de (iic.) — m. partenaire; propriétaire; héritier | le tout (opp. aux parties).

भागिनेय *bhāgīneya* [*\*bhagin-īya*] m. neveu (fils d'une sœur); syn. *svasrīya* — f. *bhāgīneyī* nièce || hi. *bhāñjā*.

भागीय *bhāgīya* [*\*bhaga-īya*] ifc. a. m. n. f. *bhāgīyā* qui appartient à, connecté avec (iic.).

भागीरथ *bhāgīratha* [*\*bhagīratha*] a. m. n. f. *bhāgīrathī* relatif à Bhagīratha — f. *bhāgīrathī* myth. np. de Bhāgīrathī, épith. de la Gaṅgā "descendue sur Terre grâce à Bhagīratha" | géo. rivière himalayenne formant le haut cours du Gange, en amont de Haridvāra; elle prend sa source à Gomukha.

भागुरायण *bhāgurāyaṇa* m. lit. [Viddhaśālabhañjikā] np. du brahmane Bhāgurāyaṇa, ministre du roi Vidyādharamalla.

भाग्य *bhāgya*<sub>1</sub> [*bhāga-ya*] a. m. n. f. *bhāgyā* myth. relatif à Bhaga | qui mérite sa part | chanceux, fortuné — n. destinée; heureux destin, bonheur | phil. destin lié à son mérite [*karman*] dans des existences antérieures — f. *bhāgyā* ifc. chance de; destin de. *bhāgyena* adv. par chance, heureusement.

भाग्य *bhāgya*<sub>2</sub> [pfp. [1] *bhaj*] a. m. n. f. *bhāgyā* à diviser; divisible.

भाङ्ग *bhāṅga* [*\*bhaṅgā*] a. m. n. f. *bhāṅgā* fait de chanvre — n. champ de chanvre.

भाङ्गासुरि *bhāṅgāsuri* [*\*bhaṅgāsura-i*] m. myth. [Mah.] np. de Bhāṅgāsuri, patr. de Ṛtuparṇa "fils de Bhaṅgāsura".

भाज् *bhāj* [*\*bhaj*] ifc. a. m. n. f. qui a en partage, qui possède, qui jouit de | qui habite, qui fréquente; qui adore.

*śokabhāk* affligé par le chagrin.

भाज *bhāja* [agt. *bhaj*] a. m. n. f. *bhājā* ifc. qui prend part, qui participe à; relatif à; appartenant à — act. n. réceptacle, vase, vaisseau | personne de grand mérite, de grande vertu ou intelligence — f. *bhājī* bouillie de riz.

भाजक *bhājaka* [agt. ca. *bhaj*] m. séparation, division.

भाजन *bhājana* [act. *bhaj*] n. vase, récipient, pot; réceptacle | (au fig.) là où un bien afflue.

भाजिन् *bhājīn* [agt. *bhaj*] ifc. a. m. n. f. *bhājīnī* qui partage (iic.); qui participe à (iic.).

भाज्य *bhājya* [pfp. [1] ca. *bhaj*] a. m. n. f. *bhājyā* que l'on doit partager — n. math. dividende.

भाट्ट *bhāṭṭa* [*\*bhaṭṭa*] a. m. n. f. *bhāṭṭā* hist. concernant Kumārila Bhaṭṭa — m. phil. *mīmāṃsaka* de

son école | pl. géo. le peuple des Bhaṭṭās — n. lit. l'œuvre de Kumārila.

*bhāṭṭatantrarahasya* [*tantra-rahasya*] n. lit. np. du Bhāṭṭatantrarahasya de Khaṇḍadeva, œuvre de philosophie de la langue selon la Mīmāṃsā; il établit l'énergie créatrice [*bhāvana*] comme base du sens de la phrase à l'optatif [*liṅ*].

*bhāṭṭaīpikā* [*dīpikā*] f. lit. [Mīmāṃsā] np. de la Bhāṭṭadīpikā "Lumière sur l'école de Kumārila", œuvre de Khaṇḍadeva.

**भाण** *bhāṇa* [act. *bhaṇ*] n. récitation; monologue | soc. représentation théâtrale en un acte sous forme de monologue; cf. Caturbhāṇī | bd. récitation de la Loi.

**भाणक** *bhāṇaka* [agt. *bhaṇ*] m. récitant; héraut — f. *bhāṇikā* sorte de drame.

**भाण्ड** *bhāṇḍa* [\**bhaṇḍa*] n. vase; récipient, pot, plat, boîte | outil, instrument, ustensile; ornement, trésor — m. pl. biens, marchandises, denrées — f. *bhāṇḍā* ifc. récipient de ⟨iic.⟩; testicule de ⟨iic.⟩.

*bhojanabhāṇḍāni* ustensiles de cuisine.

*bhāṇḍaka* [-ka] m. n. petit récipient, tasse, bol — ifc. marchandises, quantité de ⟨iic.⟩ — f. *bhāṇḍikā* outil, instrument.

*bhāṇḍasālā* [*śālā*] f. entrepôt || pt. bancasal.

*bhāṇḍāgāra* [*āgāra*] n. trésor; recueil.

*bhāṇḍāra* [-ra] m. jn. bibliothèque de manuscrits; not. à Paṭṭana.

*bhāṇḍārakara* [*kara*<sub>1</sub>] m. hist. np. de Rāmakṛṣṇa Gopala Bhāṇḍārakara (1837–1925), paṇḍita marathe et réformateur social, enseignant au Decan College; le Bandharkar Institute de Pune est nommé en son honneur.

**भाण्डि** *bhāṇḍi* [*bhāṇḍa-i*] f. étui de rasoir.

*bhāṇḍivāha* [*vāha*] m. barbier.

*bhāṇḍiśālā* [*śālā*] f. salon de coiffure.

**भाण्डीर** *bhāṇḍīra* m. bio. bot. *Clerodendrum viscosum*, plante labiée buissonnante, aux fleurs en panicule blanches teintées de pourpre; elle est utilisée en médecine.

**भात** *bhāta* [pp. *bhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhātā* brillant, resplendissant | ayant apparu.

**भाति** *bhāti* [act. *bhā*<sub>1</sub>] f. éclat, splendeur | évidence; perception, connaissance.

**भाद्र** *bhādra* [\**bhadra*] m. abréviation du mois de *bhādrapada* — f. *bhādrī* sa pleine lune.

*bhādrapada* [*pada*] m. astr. nom du mois de *bhādrapada* (août-septembre), mois des Bhādrapadās; cf. *anantavrata* — f. *bhādrapadā* pl. astr. np. de Bhādrapadās "les pieds (de lit)

de bon augure", astérisme lunaire [*nakṣatra*] du Carré de Pégase, aussi appelé *proṣṭhapadā*; cf. Pūrvabhādrapadās, Uttarabhādrapadās — f. *bhādrapadī* cf. *bhādrī*.

**भान** *bhāna* [act. *bhā*<sub>1</sub>] n. apparence, perception | lustre, brillance.

**भानु** *bhānū* [agt. *bhā*<sub>1</sub>] m. apparence; splendeur, brillance, éclat | le Soleil | roi, prince, seigneur | myth. np. de Bhānu "Brillant", épith. de Sūrya et de divers dieux | lit. [Mah.] np. of Bhānu<sub>1</sub>, héros de Yādavās; Bhānumatī est sa fille | soc. titre honorifique — f. jolie épouse.

*bhānukampa* [*kampa*] m. myth. np. du gaṇa Bbhānukampa, musicien céleste qui avec Bāṇa accompagne Śiva dansant le *tāṇḍava*.

*bhānucandra* [*candra*] m. hist. np. du paṇḍita jaina Bhānucandra (fin 16<sup>e</sup> siècle); il était patronné par l'empereur moghol Akbar; son élève Siddhicandra écrivit sa biographie Bhānucandracarita.

*bhānucandracarita* [*candra*] n. lit. np. du Bhānucandracarita, biographie de Bhānucandra due à Siddhicandra; son dernier chapitre est l'autobiographie de l'auteur.

*bhānudatta* [*datta*] m. hist. np. de Bhānudatta, brahmane lettré du 15<sup>e</sup> siècle originaire du Videha; il composa des œuvres d'esthétique de la poésie à la cour de Devagiri-Daulatābād, not. la Rasamañjarī, la Rasataraṅgiṇī, et l'Alaṃkāratilaka.

*bhānudāsa* [*dāsa*] m. hist. np. de Bhānudāsa, brahmane *deśastha* de la mouvance Vārkarī, né à Pratiṣṭhāna vers 1450; il ramena à Paṇḍharpur l'idole de Viṭhobā qui avait été cachée des armées Khilji.

*bhānumat* [-mat] a. m. n. f. *bhānumatī* brillant — f. lit. [HV.] np. de Bhānumatī, fille de Bhānu<sub>1</sub>; lors d'une visite à Piṇḍāraka, Kṛṣṇa organisa un festival de boisson; le démon Nikumbha en profita pour la kidnapper; ceci découlait d'une malédiction de Durvāsā, qu'elle n'avait pas honoré lors d'une rencontre dans les jardins de Raivata<sub>2</sub>; mais il avait néanmoins prédit qu'elle serait sauvée par Saha-deva, qu'elle épouserait, ce qui effectivement se produisit.

*bhānuvarman* [*varman*] m. lit. [DKC.] np. du roi Bhānuvarmā de Vanavāsī; il attaqua Anantavarmā<sub>1</sub>.

√**भाम्** *bhām* v. [1] pr. r. (*bhāmate*) pp. (*bhāmita*) être en colère, être passionné — ca. (*bhāmayati*) mettre en colère — intens. r. (*bābhāmyate*) être furieux.

भाम *bhāma*<sub>1</sub> [*bhā*<sub>2</sub>-*ma*] m. lumière, splendeur | le Soleil.

भाम *bhāma*<sub>2</sub> [act. *bhām*] m. colère, passion, rage — f. *bhāmā* femme passionnée | myth. cf. Satyabhāmā.  
भामत् *bhāmat* [ppr. *bhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāmatī* brillant — f. *bhāmatī* lit. np. de la Bhāmatī, “Brillante” exégèse du Brahmasūtra *bhāṣya* de Śaṅkarācārya, due à Vācaspati<sub>1</sub> Miśra; par ext. école phil. *advaita* qui en découle (opp. *vivaraṇa*); cf. Kalpataru.

भामह *bhāmaha* m. hist. np. de Bhāmaha, théoricien de poétique du Kāsmīra (fin du 7<sup>e</sup> siècle); il est l’auteur du Kāvyaśāstra<sub>1</sub>.

भामित *bhāmitā* [pp. *bhām*] a. m. n. f. *bhāmitā* véd. en colère; en rage.

भामिन् *bhāmin* [agt. *bhām*] a. m. n. f. *bhāminī* passionné — f. *bhāminī* femme passionnée; belle femme | hist. np. de Bhāminī “Belle”, épouse de Jagannātha<sub>1</sub> Paṇḍitarāja.

*bhāminīvilāsa* [*vilāsa*] m. lit. np. du Bhāminīvilāsa “Divertissement de Bhāminī”, célèbre poème en 384 stances de Jagannātha<sub>1</sub> Paṇḍitarāja en mémoire à sa femme disparue prématurément; il comprend 4 parties : Prāstāvikavilāsa (didactique), Śṛṅgāravilāsa (érotique), Karuṇāvilāsa (pathétique), Śāntāvilāsa (dévotionnel).

भार *bhāra* [obj. *bhṛ*] m. charge, fardeau; corvée, labeur | poids, masse, grande quantité | unité de poids, valant 20 *tulā* || gr. *φορος*; fr. -phore.

*bhārahāra* [*hāra*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhārahārā* qui porte un fardeau — m. porteur; portefaix | brute; bête de somme.

भारक *bhāraka* [agt. *bhṛ*] a. m. n. f. *bhārikā* ifc. chargé de (iic.) — obj. m. n. charge, fardeau; poids.

भारण्ड *bhāraṇḍa* m. f. *bhāraṇḍī* lit. [PT.] oiseau fabuleux à deux têtes; cf. *bhāraṇḍa*.

भारत *bhārata* [\**bharata*] a. m. n. f. *bhāratī* relatif à Bharata; de la lignée de Bharata; indien — m. myth. [BhG.] np. de Bhārata “Héros des *bharatās*”, adresse d’Arjuna par Kṛṣṇa le *yādava* | [*bhāratavarṣa*] cf. *bharatavarṣa* | pl. les Bhāratās, descendants de Bharata — n. [*bhāratākhyāna*] lit. np. du Bhārata<sub>1</sub>, poème de 24000 vers, ancêtre du Mah., issu du poème Jaya<sub>2</sub> de Vyāsa | [*bhāramaṇḍala*] “pays de Bharata” l’Inde — f. cf. *bhāratī*.

*bhāratabhāvādīpa* [*bhāva-dīpa*] m. lit. np. du Bhāratabhāvādīpa, commentaire influent du Mah. dû à Nīlakaṇṭha<sub>4</sub> Caturdhara qui en fixa le texte standard, précurseur de l’édition critique.

*bhārataratna* [*ratna*] n. mod. “Joyau de l’Inde”, plus haute distinction civile indienne.

*bhāratavarṣa* [*varṣa*] m. géo. np. de Bhāratavarṣa, l’Inde; cf. *bharatavarṣa*.

*bhāratasamara* [*samara*] m. myth. guerre entre les Kauravās et les Pāṇḍavās.

*bhāratānuvarṇana* [*anuvarṇana*] n. lit. np. du Bhāratānuvarṇana “Description de l’Inde” de Mahāmahopādhyāya T. Gaṇapati Śāstrī (1905).

*bhāratīya* [-īya] a. m. n. f. *bhāratīyā* indien.

*bhāratīyavidvatpariṣad* [*vidvat-pariṣad*<sub>2</sub>] f. mod. association culturelle indienne.

भारती *bhāratī* [f. *bhārata*] f. éloquence; composition littéraire, art dramatique | soc. np. de l’ordre Bhāratī, l’un des 10 ordres de moines mendiants fondé par Śaṅkara<sub>1</sub>; cf. Caitanya | lit. commentaire du Nāṭyaśāstra.

*amarabhāratī* sanskrit, le langage éternel.

*bhāratītīrtha* [*tīrtha*] m. hist. np. de Bhāratītīrtha, *guru* de Sāyaṇa; on lui doit l’Adhikaraṇamālā.

भारद्वाज *bhāradvāja* [\**bharadvāja*] a. m. n. f. *bhāradvājī* (patr.) issu de Bharadvāja | soc. np. de lignée [*gotra*] Bhāradvāja; cf. Garga, Droṇa, Śāsa, Śunahotra | pl. soc. np. d’un clan de brahmanes, d’une école védique; le 6<sup>e</sup> *maṇḍala* du RV. est leur œuvre.

भारवि *bhāravī* m. lit. np. de Bhāravī, poète antérieur au 7<sup>e</sup> siècle, auteur du *mahākāvya* Kīrātārjunīya.

भारुण्ड *bhāruṇḍa* var. *bhuruṇḍa* m. lit. [PT.] np. de Bhāruṇḍa ou Bhāraṇḍa, oiseau à deux têtes; une tête mangea un fruit délicieux sans partager avec l’autre; l’autre se vengea en mangeant un fruit empoisonné, provoquant la mort de l’animal; la fable illustre la nécessité de la solidarité — n. soc. variété de chant védique [*sāman*].

भार्गव *bhārgava* [\**bhṛgu-a*] a. m. n. f. *bhārgavī* issu de, relatif à Bhṛgu — m. myth. np. de Bhārgava “De la race de Bhṛgu”, patr. de Paraśurāma, Jamadagni, Śukra, Gr̥tsamada, etc. | myth. lignée des descendants de Bhṛgu; les Bhārgavās étaient les précepteurs [*guru*] héréditaires des rois Haihayās; cf. Aurva | soc. nom de lignée [*gotra*] brahmane | myth. [Mah.] nom d’une arme donnée par Paraśurāma à Karṇa.

*bhārgavarāghavīya* [*rāghavīya*] a. m. n. f. *bhārgavarāghavīyā* à propos de Paraśurāma et de Rāma.

भार्ङ्गी *bhāṅgī* [\**bhṛṅga*] f. bio. bot. *Clerodendrum serratum*, plante verbénacée aux grappes de fleurs

bleues, attirant les abeilles; elle est utilisée en médecine.

*bhārya* [pfp. [1] *bhṛ*] a. m. n. f. *bhāryā* devant être entretenu ou nourri — m. serviteur — f. cf. *bhāryā*. **भार्या** *bhāryā* [f. *bhāryā*] f. épouse, femme (aussi collectif au pl.).

*bhāryā bhū* se marier (pour une femme).

*gatavati vāyau dehāpāye bhāryā bibhyati tasmin kāye* [Bhājagovindastotra] Dès que le souffle a quitté ce corps, même l'épouse en est effrayée.

**भाल** *bhāla* n. front.

**भाव** *bhāv* [ca. *bhū*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*bhāvayati*) pp. (*bhāvita*) pfp. (*bhāvya*) faire se manifester; produire, créer, causer | encourager, réconforter; animer; promouvoir; montrer, manifester; considérer, reconnaître, savoir; honorer — dés. (*bibhāvayati*) vouloir créer.

**भाव** *bhāvā* [act. *bhū*<sub>1</sub>] m. existence, présence; mode d'être; état, condition | état d'esprit; disposition; tempérament | situation; devenir; transition vers, transformation en ⟨loc. iic.⟩ | caractère, nature, essence; réalité; vérité | phil. raison d'être profonde d'un argument | comportement, conduite | disposition psychologique, sentiment; pensée, intention | émotion, cœur; penchant, affection, amour | bd. l'instinct de survie et la copulation, 10<sup>e</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*] | gram. résultat du procès lié à un verbe, état résultant d'une action | astr. aspect d'une planète | astr. np. de Bhāva "Affectueux", qui personnalise l'an 8 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] | phil. [Nyāya] relation discriminante (ex. *pitṛputrabhāva*) — ifc. état de ⟨iic.⟩ (ex. *bālabhāva* jeunesse).

x y *bhāva* lien entre x et y.

*bhāvam kṛ* éprouver de l'affection envers ⟨loc.⟩.

*bhāvam dṛḍham kṛ* prendre une ferme résolution.

*bhāve prayoga* gram. voix impersonnelle (usage d'un vb. intransitif au passif).

*iti bhāvaḥ* lit. il en est ainsi (conclue une explication dans un commentaire).

*anyam bhāvam āpadyate* il meurt.

*yādṛṣṇa bhāvena* dans n'importe quelle disposition d'esprit.

*bhāvo bhāvam nigacchati* Qui se ressemble s'assemble.

*bhāvāprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du Bhāvāprakāśa, ouvrage de poétique en 10 chapitres de Śāradātānaya : il est aussi appelé Bhāvāprakāśana et Bhāvāprakāśikā | méd. [Āyurveda] np. du Bhāvāprakāśa<sub>1</sub>, traité ency-

clopédique d'Āyurveda de Bhāvamiśra (1550).

*bhāvāprakāśikā* [*prakāśikā*] f. lit. np. de la Bhāvāprakāśikā, glose [*tīkā*] du Mahābhāratatātparyanirṇaya par Vādirāja.

*bhāvāmiśra* [*miśra*] m. hist. np. du médecin Bhāvāmiśra (Vārāṇasī, 16<sup>e</sup> siècle), auteur du Bhāvāprakāśa<sub>1</sub>.

*bhāvāmūrti* [*mūrti*] f. soc. [*bhakti*] imaginaire collectif.

*bhāvalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. gram. se dit du locatif absolu, quantifiant le déroulement temporel de l'action; syn. *lakṣaṇasaptamī*.

*bhāvāvacana* [*vacana*] n. gram. se dit du datif infinitif, exprimant une action ou un état.

*bhāvaśakti* [*śakti*] f. phil. efficacité naturelle.

*bhāvasādhana* [*sādhana*] n. gram. nom d'action.

*bhāvāsvabhāva* [*svabhāva*] m. phil. nature de l'être.

*bhāvasvabhāvanityatva* [*nityatva*] n. phil. inaltérabilité ["éternité de la nature de l'être"].

*bhāvātīta* [*atīta*] a. m. n. f. *bhāvātītā* phil. transcendant.

*bhāvānubandha* [*anubandha*] m. amour fidèle.

*bhāvābhāsa* [*ābhāsa*] m. phil. [esthétique] semblant, prétention d'une émotion.

*bhāvābhinaya* [*abhinaya*] m. gestuelle de l'émotion.

*bhāvābhivyañjana* [*abhivyañjana*] n. manifestation de l'émotion.

*bhāvārtha* [*artha*] m. gram. glose, signification synthétique d'une phrase; opp. *śabdārtha*.

*bhāvārthadīpikā* [*dīpikā*] f. lit. np. de la Bhāvārthadīpikā, glose classique du Bhāgavatapurāṇa due à Śrīdhara<sub>2</sub> Svāmī.

**भावक** *bhāvaka* [agt. ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvikā* qui cause, qui effectue | qui imagine ⟨g. iic.⟩ | qui a le goût artistique — m. appréciateur d'un œuvre d'art, esthète | sentiment; affection.

*bhāvakatva* [-*tva*] n. créativité | phil. [esthétique] capacité à reproduire (une émotion).

**भावतस्** *bhāvatas* [adv. *bhāva*] ifc. adv. en conséquence d'être ⟨iic.⟩.

**भावन** *bhāvana* [agt. ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvanī* qui produit, qui fait apparaître; producteur, créateur — act. n. production, création — f. cf. *bhāvanā*.

*bhāvanam bandh* fixer l'imagination sur ⟨loc.⟩.

**भावना** *bhāvanā* [f. *bhāvana*] f. production, création | gram. action exprimée par le verbe; rôle sémantique d'un suffixe | lit. efficacité de la langue;

imagination créative; vision | phil. création mentale, conception, imagination | phil. [Nyāya] cause intrinsèque des perceptions et des conceptualisations du self, un *ātmaguṇa* | phil. [Mīmāṃsā] énergie créatrice comme support du sens de la phrase injonctive [*liṅ*] | pouvoir de la parole en gén. | dévotion, foi (en <loc.>).

*bhāvanātva* [-tva] n. phil. pouvoir évocatif.

*bhāvanāmaya* [-maya] a. m. n. f. *bhāvanāmāyī* produit par l'imagination | obtenu par la méditation.

*bhāvanāviveka* [*viveka*] m. lit. np. du *Bhāvanaviveka*, œuvre *mīmāṃsaka* de Maṇḍana Mīśra.

**भावनीय** *bhāvanīya* [pfp. [2] ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvanīyā* qui doit être effectué ou entrepris | qui doit être enduré (souffrance); qui doit être chéri; qui doit être conçu ou imaginé ou supposé; qui doit être enseigné.

**भावयत्** *bhāvayat* [ppr. ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvayantī* devenant, qui se développe; produisant, créant.

*parasparam bhāvayantaḥ śreyaḥ paramavāpsyatha* [BhG.] C'est en vous portant assistance mutuelle que vous atteindrez le but suprême.

**भावयितव्य** *bhāvayitavya* [pfp. [3] ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvayitavyā* qui doit être chéri ou protégé ou élevé.

**भावयितृ** *bhāvayitr* [agt. ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvayitrī* qui fait être; qui chérit, qui protège, qui élève | qui va appeler à la vie — f. *bhāvayitrī* lit. qualifie l'inspiration réceptive du poète; cf. *pratibhā*<sub>2</sub>.

**भावगणेश** *bhāvāganeśa* m. hist. np. de *Bhāvāganeśa dīkṣita*, élève de Vijñānabhikṣu, auteur du *Sāṃkhyatattvayāthārthyadīpana*.

**भावि** *bhāvi* iic. *bhāvin*.

*bhāvitā* [-tā] f. état de devenir; prédestination — ifc. fait de se conformer à <iic.>.

*bhāvitva* [-tva] n. état de devenir | nécessité, inévitabilité.

**भाविक** *bhāvika* [*bhāva-ika*] a. m. n. f. *bhāvikā* réel, naturel | sensible; expressif — n. langage expressif ou passionné | lit. style de description du futur donnant l'illusion du présent.

*bhāvikatva* [-tva] n. lit. figure de style [*alaṃkāra*] où le futur est raconté au présent.

**भावित** *bhāvita* [pp. ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvitā* créé, produit, obtenu, manifesté; exhibé, simulé; transformé en <iic.> | bien disposé, réjoui, de bonne humeur; honoré | occupé de, dévoué à, rempli de, absorbé par <i. iic.>.

*bhāvitaviṣavegaḥ* prétendant être sous l'effet du poison.

**भाविन्** *bhāvin* [agt. ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvinī* ifc. qui existe, qui devient, qui a l'habitude d'être, qui se comporte comme <iic.> | futur; imminent; prédestiné, inévitable | comme il se doit, bien; capable; illustre | qui manifeste, qui exhibe — f. *bhāvinī* belle femme; femme noble.

**भावुक** *bhāvuka* [*bhāva-uka*] a. m. n. f. *bhāvukā* en train de devenir; disposé à être | connaisseur — ifc. (après acc.) heureux de devenir — n. bonheur, bien-être.

*ādhyamabhāvukaḥ* en train de devenir riche.

**भाव्य** *bhāvya* [pfp. [1] ca. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāvya* qui doit être effectué ou accompli — ifc. destiné à <iic.> — n. il faut que ce <i.> soit — m. futur.

*sannihitena bhāvyaṃ* tu devras être présent.

√भाष् *bhāṣ* v. [1] pr. r. (*bhāṣate*) pft. (*babhāṣe*) pp. (*bhāṣita*) pfp. (*bhāṣya*) inf. (*bhāṣtum*) pf. (*abhi, ava, ā, pari, pra, prati, vi, sam*) parler, raconter, dire qqc. à qqn. <2 acc.> — ca. (*bhāṣayati*) ca. r. (*bhāṣayate*) faire parler.

**भाषण** *bhāṣaṇa* [act. *bhāṣ*] n. action de parler; bavardage | bonnes paroles, gentillesses | lit. (théâtre) expression de satisfaction d'avoir atteint un but — f. *bhāṣaṇā* ifc. id.

**भाषा** *bhāṣā* [obj. *bhāṣ*] f. parole, langage parlé; langue ordinaire, vernaculaire.

*bhāṣāyām* gram. [Pāṇini] dans la langue usuelle; opp. *chandasi*.

*bhāṣācitraka* [*citraka*] n. jeu de mots; charade.

*bhāṣātraya* [*traya*] n. les 3 langages de l'Inde : *samskr̥ta*, *prākṛta*, et *bhāṣā* ou plus précisément *apabhraṃśa* (vernaculaire).

*bhāṣādvaya* [*dvaya*] m. paire de langues.

*bhāṣādvayottara* [*uttara*<sub>1</sub>] n. lit. figure de style poétique, où le mot formant la réponse est le même dans une langue vernaculaire.

*bhāṣāpariccheda* [*pariccheda*] m. lit. np. du *Bhāṣāpariccheda* "Jugement sur la langue", manuel de philosophie Nyāya-*vaiśeṣika* dû à Viśvanātha<sub>2</sub>, aussi appelé *Kārikāvalī*.

*bhāṣāpāda* [*pāda*] m. plainte en justice.

*bhāṣāvṛtti* [*vṛtti*] f. gram. np. de la *Bhāṣāvṛtti* "Glose (des règles grammaticales) de la langue", traité linguistique de Puruṣottamadeva; c'est un commentaire libre de la *Kāśikā* se limitant à la langue classique, et ne traitant pas les accents, mais donnant de nombreux exemples.



*bhāṣāsama* [sama] m. lit. énonciation pouvant être interprétée comme *saṃskṛta* ou *prākṛta*.

**भाषिक** *bhāṣika* [bhāṣā-ika] a. m. n. f. *bhāṣikā* concernant la langue vulgaire — f. *bhāṣikā* langue; langage.

*bhāṣikasūtra* [sūtra] n. gram. np. du *Bhāṣikasūtra*, recueil de règles d'accentuation du *Śatapatha brāhmaṇa*.

**भाषित** *bhāṣita* [pp. *bhāṣ*] a. m. n. f. *bhāṣitā* dit, parlé, énoncé — n. langage; not. vernaculaire || pali *bhaṭṭha*.

*bhāṣitapuṃska* [puṃska] m. gram. thème masculin d'un mot féminin utilisé en composition; cf. *puṃvadbhāva*.

**भाषित्** *bhāṣitṛ* [agt. *bhāṣ*] a. m. n. f. *bhāṣitrī* locuteur.

**भाषिन्** *bhāṣin* [agt. *bhāṣ*] a. m. n. f. *bhāṣiṇī* qui parle.

**भाष्य** *bhāṣya* [pfp. [1] *bhāṣ*] n. parole, discours | commentaire, annotation; glose, interprétation | lit. not. le *śrī* *Bhāṣya*, commentaire du *Brahmasūtra* | gram. explication détaillée [*vyākhyāna*] d'un *sūtra* avec réfutation des thèses contraires; cf. *Mahābhāṣya*.

*bhāṣyaṃ* *sūtroktārthaprapaṅcakam* [Abhidhānacintāmaṇi] Le commentaire est une explication détaillée du sens de l'énonciation d'un aphorisme.

*bhāṣyakāra* [kāra] m. gram. épith. de *Patañjali*, auteur du *Mahābhāṣya*.

*bhāṣyapradīpa* [pradīpa] m. lit. np. du *Bhāṣyapradīpa* "Lumière sur la glose", commentaire du *Mahābhāṣya* dû à *Kaiyaṭa*; cf. *Uddyotana*.

*bhāṣyapradīpoddyota* [uddyota] m. lit. np. du *Bhāṣyapradīpoddyota* "Révélation de la lumière sur la glose", commentaire par *Nāgoji Bhaṭṭa* du commentaire *Pradīpa* de *Kaiyaṭa* du *Mahābhāṣya*.

√ **भास्** *bhāṣ*<sub>1</sub> [relié à *bhā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*bhāṣati*) pp. (*bhāṣita*) pf. (*ava*, *ā*, *ut*, *pra*, *prati*) briller, resplendir; paraître — pr. r. (*bhāṣate*) s'éclairer, devenir évident ou manifeste, être compris — ca. (*bhāṣayati*) ca. r. (*bhāṣayate*) faire briller, illuminer.

*yatra yat bhāṣate tatra tat nāsti* Tout ce qui brille n'est pas or.

**भास्** *bhāṣ*<sub>2</sub> [agt. *bhāṣ*<sub>1</sub>] f. lumière, splendeur.

*taṣya bhāṣa sarvamidaṃ vibhāti* [SU.] D'une telle lumière en vérité tout resplendit.

*bhāṣvat* [-vat] a. m. n. f. *bhāṣvatī* brillant, resplendissant — m. Soleil; éclat; lumière — f. *bhāṣvatī* myth. np. de *Bhāṣvatī*, la resplendissante capitale de *Sūrya*.

**भास** *bhāṣā* [agt. *bhāṣ*<sub>1</sub>] m. lumière, splendeur | phil. impression mentale, évocation; imagination | bio. zoo. vautour | hist. np. de *Bhāsa*, important dramaturge antérieur au 5<sup>e</sup> siècle; treize pièces de théâtre [*nāṭaka*] lui sont attribuées : le *Pratijñāyugaṅgharāyaṇa*, le *Svapnavāsavadatta* et l'*Avimāraka* sont tirés de la *Bṛhatkathā*, le *Pratimānāṭaka* et l'*Abhiṣeka* du *Rāmāyaṇa*, les *Madhyamavyāyoga*, *Pañcarātra*, *Dūtavākya*, *Dūtaghaṭotkaca*, *Karṇabhāra* et *Ūrubhaṅga* du *Mahābhārata*, le *Bālacarita* est basé sur l'histoire de *Kṛṣṇa* enfant, et le *Cārudatta*<sub>1</sub> est tiré du folklore — ifc. semblance de, illusion de; évocation de (iic.).

**भासुर** *bhāsurā* [contr. *bhāṣvara*] a. m. n. f. *bhāsurā* brillant, éclatant; splendide — ifc. excellent en, distingué par (iic.).

*bhāsuraka* [-ka] m. lit. [PT.] np. du lion *Bhāsuraka*, cruel et stupide; un lapin le persuade qu'il avait un rival, l'incitant à sauter dans un puits.

*bhāsuratva* [-tva] n. splendeur.

**भास्कर** *bhāskara* [*bhāṣ*<sub>2</sub>-*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhāskara* qui éclaire, brillant, lumineux — m. le Soleil | myth. np. de *Bhāskara*, épith. de *Sūrya* "Qui illumine" | hist. np. du philosophe *Bhāskara*<sub>1</sub> "Lumineux" (9<sup>e</sup> siècle), auteur du *Bhāskarabhāṣya-Śārīrakamīmāṃsābhāṣya*, commentaire sur le *Brahmasūtra*; il professait la doctrine *bhedābhedavāda* sous sa forme *aupādhika*, rejetait la théorie de l'illusion [*māyā*] et croyait en l'évolution [*pariṇāma*]; on lui doit aussi le commentaire *Bhagavadgītābhāṣya* | lit. np. du logicien *Bhāskara*<sub>2</sub>; cf. *Laugākṣi* | lit. np. du philosophe *Bhāskara*<sub>3</sub> *Dīkṣita* (17<sup>e</sup> siècle) | cf. *bhāskarācārya* | cf. *bhāskarakaṅṭha*.

*bhāskarakaṅṭha* [kaṅṭha] m. hist. np. du philosophe shivaïte du *Kāśmīra* *Bhāskarakaṅṭha* (18<sup>e</sup> siècle), auteur du *Cittānubodhasāstra* et de la *Mokṣopāyaṭikā*.

*bhāskarabhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du *Bhāskarabhāṣya*, glose du *Brahmasūtra* due à *Bhāskara*<sub>1</sub>; cf. *Śārīrakamīmāṃsābhāṣya*.

*bhāskararāya* [rāya] m. hist. np. de *Bhāskararāya*, lettré du 18<sup>e</sup> siècle, spécialiste du culte de *Śakti*; il est l'auteur not. du *Setubandha*<sub>2</sub>.

*bhāskaravarman* [varman] m. lit. [DKC.] np. du jeune prince du *Vidarbha* *Bhāskaravarmā*, frère ca-

det de Mañjuvādīnī; il fut recueilli par son cousin Viśruta.

*bhāskarācārya* [ācārya] m. hist. np. de Bhāskarācārya, philosophe du 9<sup>e</sup> siècle; cf. Bhāskara<sub>1</sub> | hist. np. de Bhāskarācārya<sub>1</sub>, mathématicien du 6<sup>e</sup> siècle | hist. np. de Bhāskarācārya<sub>2</sub>, mathématicien et astronome du 12<sup>e</sup> siècle (1114–1185); il dirigeait l’observatoire d’Ujjayinī; il est l’auteur du Siddhāntaśiromaṇi.

**भास्वर** *bhāsvara* [bhās<sub>1</sub>-vara] a. m. n. f. *bhāsvarī* brillant, resplendissant | myth. np. de Bhāsvara “Resplendissant”, un serviteur de Sūrya.

**भिक्ष** *bhikṣ* [dés. *bhaj*] v. pr. r. (*bhikṣate*) pft. (*bibhikṣe*) pp. (*bhikṣita*) demander qqc. (acc. g.) à qqn. (acc. abl.) | mendier, quêter, demander l’aumône.

**भिक्षा** *bhikṣā* [act. dés. *bhaj*] f. mendicité; aumône. *bhikṣām* car demander l’aumône; mendier.

*kṛṣīto nāsti bhikṣām* Qui travaille la terre n’a pas besoin de mendier.

*bhikṣācara* [cara] a. m. n. f. *bhikṣācarī* mendiant.

*bhikṣāṭana* [aṭana] n. état de mendiant errant — m. myth. np. de Bhikṣāṭana, épith. de Śiva “qui erre en Mendiant”; nu, il mendie sa nourriture dans une calotte crânienne; cf. Dārukavana | arch. c’est l’un des 16 aspects de Śiva.

*bhikṣārtha* [artha] m. mendicité; aumône.

*bhikṣārthin* [-in] a. m. n. f. *bhikṣārthinī* mendiant.

**भिक्षु** *bhikṣu* [agt. dés. *bhaj*] m. mendiant | soc. homme au 4<sup>e</sup> stade de la vie brahmanique [āśrama], mendiant errant, ascétique; le *puruṣārtha* associé est *mokṣa*; cf. *sannyāsin* | bd. moine bouddhiste, vivant d’aumônes || pali *bhikkhu*.

*bhikṣuka* [-ka] m. soc. mendiant errant; not. brahmane d’un ordre mendiant — f. *bhikṣukī* soc. mendicante | bd. nonne bouddhiste.

*bhikṣuṇī* [-nī] f. bd. nonne bouddhiste.

*bhikṣuṇīsaṅga* [saṅga] m. bd. congrégation des nonnes bouddhistes; elle est éteinte aujourd’hui.

*bhikṣusūtra* [sūtra] n. lit. np. du Bhikṣusūtra, recueil de règles monastiques promulguées par Parāśara.

**भित्ति** *bhittī* [act. *bhid<sub>1</sub>*] f. (séparation) mur, muraille, paroi; panneau.

*bhitticaura* [caura] m. cambrioleur.

*bhitticcheda* [cheda] m. brèche dans un mur.

*bhittirekhā* [rekhā] f. graffiti.

√ **भिद्** *bhid<sub>1</sub>* v. [7] pr. (*bhinātti*) pr. r. (*bhintté*) fut. (*bhetsyati*) pft. (*bibheda*) aor. [1] (*abhidyāt*)

aor. [2] (*abhidat*) aor. [4] (*abhaitṣīt*) pp. (*bhinna*) pfp. (*bhedyā*, *bhidyā*) abs. (*bhittvā*) pf. (*ut*, *nis*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) fendre, briser, percer, fracturer; violer; séparer, interrompre; détruire — ps. (*bhidyate*) se fendre — ca. (*bhedayati*) ca. r. (*bhedayate*) fendre, briser; détruire; diviser; vaincre — dés. (*bībhitsati*) dés. r. (*bībhitsate*) vouloir briser; vouloir disperser; vouloir vaincre || lat. *findere*; all. *beissen*; ang. *to bite*; fr. *fendre*.

*sūtram tarhi bhidyate* gram. s’il en est ainsi, la règle est à formuler différemment.

*ṣoḍaśake dravyagaṇe caturvikalpena bhidyamānānām aṣṭādaśa jāyante śatāni sahitāni vimśatyā* [BS.] En divisant 16 objets par groupes de 4, on obtient 1820 combinaisons.

**भिद्** *bhid<sub>2</sub>* [act. *bhid<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui perce, qui fend, qui détruit.

**भिदक** *bhidaka* [agt. *bhid<sub>1</sub>*] m. [“qui coupe”] épée | myth. foudre d’Indra.

**भिदा** *bhidā* [act. *bhid<sub>1</sub>*] f. fait de percer; destruction, éclatement | distinction; séparation, différence.

**भिदुर** *bhidura* [*bhid<sub>1</sub>-ra*] a. m. n. f. *bhidurā* qui casse, qui perce, qui détruit (iic.) | cassant, fragile.

**भिद्य** *bhidya* [pfp. [1] *bhid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bhidyā* qui détruit — f. *bhidyā* rivière impétueuse.

**भिन्दत्** *bhindat* [ppr. *bhid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bhindatī* cassant, perçant, détruisant.

**भिन्दपाल** *bhindipāla* [*bhid<sub>1</sub>-pāla*] m. javelot | catapulte.

**भिन्न** *bhinnā* [pp. *bhid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bhinnā* fendu, brisé, fracturé, détruit; blessé par (i. iic.) | transgressé, violé | divisé en parties; éclaté | perturbé, interrompu; changé, altéré | détaché; libre | séparé, différencié; séduit, corrompu | distinct, différent de (iic. abl.) | mélangé avec (iic. i.) — m. math. fraction — n. fragment, morceau | blessure à l’arme blanche, coup de poignard — f. *bhinnā* bio. bot. *Sansevieria roxburghiana*, sorte d’agave; cf. *mūrvā*.

*śarabhinnaḥ* percé d’une flèche.

*bhinno’ṣṭadhā* divisé en 8 parts.

*nāsāvṛṣir yasya matam na bhinnam* Il n’est pas un sage celui qui ne change jamais d’avis.

*bhinnākaṭa* [kaṭa] m. éléphant en rut [“dont les tempes ont éclaté”].

*bhinnākaṭa* [kaṭa] m. id.

*bhinnakarindrakumbha* [*karindrakumbha*] m. éléphant de combat en rut.

*bhinnakarindrakumbhamuktāmaya* fait des perles

tombant des bosses frontales des éléphants de guerre en rut.

*bhinnakrama* [krama] a. m. n. f. *bhinnakramā* gram. dont l'ordre (normal) est rompu.

*bhinnāruci* [ruci] a. m. n. f. qui a un goût différent ou varié.

*bhinnarucir hi lokaḥ* [Ragh.] Tous les goûts sont dans la nature.

*athāṅgarājād avatārya cakṣur yāhīti janyām avadat kumārī | nāsau na ramyo na ca veda samyag draṣṭuṃ na sa bhinnarucir hi lokaḥ* || Mais la princesse (Indumatī) détourna son regard du roi des Aṅgās et dit à la servante, “pas celui-ci” ; ce n'est pas qu'il n'était pas beau garçon, ni qu'elle ne le voyait pas correctement, mais on ne discute pas des goûts et des couleurs.

*bhinnāvarga* [varga] m. math. carré d'une fraction.

*bhinnāvārṇa* [varṇa] a. m. n. f. *bhinnāvārṇā* décoloré ; pâle | soc. d'une caste ou tribu différente.

*bhinnāvṛtta* [vṛtta] a. m. n. f. *bhinnāvṛttā* qui oublie ses devoirs ; qui mène une vie dissolue.

*bhinnāvṛtti* [vṛtti] a. m. n. f. ayant diverses occupations ; d'une profession différente | cf. *bhinnāvṛtta*.

**भिल्ल** *bhilla* m. géo. nom d'une race tribale montagnaise des monts Vindhya | soc. hors-caste ; fils d'un *śabara* et d'une *andhrī* — f. *bhillī* femme de race *bhilla*.

**भिल्लम** *bhillama* m. hist. np. du roi Bhillama, de la dynastie des Yādavās ; il créa la ville de Devagiri, où il régna de 1187 à 1191 ; il fut vaincu par Ballala II (1173-1220), fils de Narasiṃha I ; son fils Jaitugi lui succéda.

**भिषज्** *bhiṣāj* m. [nom. *bhiṣak*] médecin, guérisseur — v. [11] pr. (*bhiṣajyāti*) pp. (*bhiṣajyita*) traiter (méd.) ; guérir | être un remède pour, être maître de <loc.>.

**भिषज्य** *bhiṣajya* [*bhiṣaj-ya*] a. m. n. f. *bhiṣajyā* qui guérit ; salubre ; sain, en bonne santé.

**भिषज्यित** *bhiṣajyitā* [pp. *bhiṣaj*] a. m. n. f. *bhiṣajyitā* guéri.

√ **भी** *bhī* v. [3] pr. (*bibheti*) aor. [4] (*abhaiṣīt*) pp. (*bhīta*) pfp. (*bhetavya*, *bheya*) pf. (*vi*) craindre <abl. g.> ; être effrayé de — ca. (*bhīśāyati*) ca. r. (*bhiṣāyate*) ca. (*bhāyāyati*) ca. r. (*bhāyāyate*) faire peur, effrayer, terrifier || gr. *φοβος* ; all. *beben* ; fr. *phobie*.

*mābhaiṣiḥ* var. *mābhaiḥ* n'aie pas peur.

*bibhīmas tava* [Mah.] nous avons peur de toi.

**भी** *bhī* [act. *bhī*] f. peur, crainte, effroi, terreur.

*yuṣmat bhiyā* par crainte de vous.

**भीत** *bhīta* [pp. *bhī*] a. m. n. f. *bhītā* effrayé, terrifié. *na bhīto maraṇādasmī* je n'ai pas peur de la mort.

**भीति** *bhīti* [act. *bhī*] f. peur, crainte, effroi.

*bhītita* adv. de crainte.

*bhītiḥ māstu* n'aie pas peur.

**भीम** *bhīmā* [*bhī-ma*] a. m. n. f. *bhīmā* redoutable ; terrible, épouvantable, formidable — m. myth. [Mah.] np. de Bhīma “Terrifiant”, frère d'Arjuna ; cf. Bhīmasena | myth. épith. de Rudra-Śiva | myth. [Mah.] np. du roi Bhīma<sub>1</sub> du pays Vidarbha, père de Damayantī, Dama, Dānta et Damana<sub>1</sub> | hist. np. du roi Cālukya Bhīma<sub>2</sub> (892-921) ; il fit construire le temple de Bhīmeśvara à Dakṣarāma | cf. *bhīmadeva*.

*bhīmadeva* [*deva*] m. hist. np. du roi Solāṅkī Bhīmadeva I, successeur de Mūlarāja ; il régna à Aṇahilapāṭaka (1022-1064) ; il construisit un temple à Sūrya à mod. Modhera ; son général en chef Vimāla Shah construisit à Arbuda<sub>1</sub> le premier de 5 temples jaïnes de marbre, dédié à Rṣabhanātha (1031) ; son épouse la reine Udayamatī fit édifier à sa mémoire le puits à gradins Rāṇī kī vāva ; son successeur est Karṇadeva.

*bhīmadhanvan* [*dhanvan*] m. lit. [DKC.] np. du prince Bhīmadhanvā, fils du roi Tuṅgadhanvā ; il était épris de Candrasenā, qu'il retenait captive ; il fit jeter à la mer Mitragupta, qui finit par le soumettre.

*bhīmaparākrama* [*parākrama*] m. courage ou force terrible — a. m. n. f. *bhīmāparākramā* au formidable héroïsme.

*bhīmaratha* [*ratha*] m. myth. np. du roi Bhīmaratha “au char terrible”, fils de Ketumān, père de Divodāsa.

*bhīmaśāṅkara* [*śāṅkara*] m. géo. np. de Bhīmaśāṅkara, l'un des 12 signes radieux de Śiva [*vyotirliṅga*], établi près de Pune au Mahārāṣṭra.

*bhīmasena* [*senā*] m. myth. [Mah.] np. de Bhīmasena “à l'arme terrible” alias Bhīma, second des 5 Pāṇḍavās, fils du dieu Vāyu et de Kuntī ; il est doué d'une force prodigieuse ; il possédait la conque Pauṇḍra ; il tua les *rākṣasās* Baka<sub>1</sub>, Kirmīra et Hīḍimba ; il s'unit à la sœur Hīḍimbā de ce dernier, qui enfanta du monstre Ghaṭotkaca ; lors de l'exil des Pāṇḍavās à la cour du roi Virāṭa, il se cacha comme le cuisinier Ballava ; il massacra le général Kīcaka pour défendre l'honneur de Draupadī ; lors de la grande bataille il tua Duḥśāsana, dont il avait juré de boire le sang ; à la fin de la ba-

taille, il combattit Duryodhana en combat singulier à la massue et lui brisa la cuisse, réalisant son vœu de venger l'insulte faite à Draupadī, mais provoquant la colère de Balarāma par ce coup déloyal, indigne d'un *kṣatriya*; lorsque Dharmarāja décida leur renoncement [*tyāga*], il suivit ses frères dans leur marche vers le Ciel, mais mourut en chemin, son *dharma* n'étant pas parfait, car il était glouton [Vṛkodara] et égoïste; cf. Ballava.

*bhīmācārya* [ācārya] m. hist. np. du *mahāmahopādhyāya* Bhīmācārya Jhallakīkara auteur du Nyāyakośa (19<sup>e</sup> siècle).

*bhīmeśvara* [īśvara] m. géo. np. du *śivaliṅga* Bhīmeśvara, établi au Dakṣārāma, de grande taille (2,6 m).

*bhīmeśvarapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Bhīmeśvarapurāṇa de Śrīnātha, poème glorifiant le Dakṣārāma; le narrateur, Vyāsa, raconte à Agastya, rencontré au bord du Tulyabhāga, qu'il a été banni de Kāśī par Viśvanātha pour avoir failli maudire la ville pour trois générations sous l'empire de la faim; il s'est réfugié au Dakṣārāma où Agastya lui fait voir Bhīmeśvara qui lui accorde sa grâce; lors du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*], Nīlakaṇṭha s'était établi comme Bhīmeśvara à Dakṣārāma; là, les *asurās* prièrent Śiva de leur accorder puissance et gloire, et tourmentèrent les dieux depuis leur triple ville de métal [Tripura], où ils adoraient un grand *liṅga*; à la demande des dieux, Mahādeva détruisit leur forteresse grâce à une seule flèche qui était Viṣṇu; le *liṅga*, fracturé en 5 parts, fut réparti parmi les 5 sanctuaires-jardins en pays Āndhra [*pañcārāmakṣetra*]; pour leur installation rituelle, les sages se mirent à la recherche de Vyāsa qu'ils trouvèrent à Dakṣārāma avec Agastya; Śūrya installa Bhīmeśvara, puis alla au Kailāsa prier Śiva de s'incorporer en entier au *liṅga*.

**भीरु** *bhīrū* [bhī-ru] a. m. n. f. *bhīrū* timide, peureux, craintif; lâche | qui craint, intimidé par (abl. iic.) — voc. *bhīru* f. adr. Mademoiselle (façon gracieuse d'aborder une jeune femme).

*bhīruka* [-ka] a. m. n. f. *bhīrukā* timide, timoré; craintif; qui craint (iic.).

*bhīrutva* [-tva] n. timidité; peur de (iic.).

**भीष्** *bhīṣ* [ca. bhī] v. [10] pr. r. (*bhīṣyate*) faire peur, effrayer, terrifier.

**भीषण** *bhīṣaṇa* [agt. ca. bhī] a. m. n. f. *bhīṣaṇā* terrible, épouvantable, horrible — m. lit. le sentiment d'horreur | myth. épith. de Bhairava — act. n. acte

de terreur — f. *bhīṣaṇā* myth. épith. de Nirṛti.

*bhīṣaṇatva* [-tva] n. fait d'être terrifiant.

*bhīṣaṇīya* [-īya] a. m. n. f. *bhīṣaṇīyā* terrifiant; horrible.

**भीषणक** *bhīṣaṇaka* [agt. ca. bhī] a. m. n. f. *bhīṣaṇikā* terrifiant; horrible.

**भीषा** *bhīṣā* [act. ca. bhī] f. fait d'effrayer; intimidation — adv. par peur de (abl.).

**भीष्म** *bhīṣmā* [bhīṣ-ma] a. m. n. f. *bhīṣmā* terrible, effrayant — m. myth. [Mah.] np. de Bhīṣma "le Terrible", surnom du prince Devavrata, fils aîné du roi Śāntanu et de la déesse Gaṅgā, et comme tel, don du Ciel [*devadatta*]; il est l'incarnation du *vasu* Ciel [Dyau]; son *guru* étant Paraśurāma, il devint invincible aux armes; pour permettre à son père d'épouser la belle Satyavatī en lui promettant d'envoyer l'héritier du royaume, il renonça au trône et fit vœu de *brahmacarya*; son père le récompensa en lui donnant le pouvoir de choisir l'heure de sa mort; après la mort tragique du premier héritier Citrāṅgada, il plaça sur le trône le jeune Vicitravīrya; à sa majorité, il lui choisit ses épouses par rapt des filles du roi de Kāśī lors d'une cérémonie de *svayamvara*; l'aînée, Ambā, étant promise au roi Śālva, il maria Vicitravīrya aux deux cadettes Ambikā<sub>1</sub> et Ambālikā<sub>1</sub>; pour avoir provoqué la répudiation d'Ambā, Paraśurāma le combattit sans succès dans un combat titanique de 23 jours; à la mort de Vicitravīrya sans héritier, il maria les deux veuves à l'ascète Vyāsa que Satyavatī avait enfanté autrefois du sage [ṛṣi] Parāśara; l'aîné de cette union Dhṛtarāṣṭra étant aveugle, il couronna le cadet Pāṇḍu; lorsque celui-ci renonça au trône, le royaume fut disputé entre ses 5 fils, les Pāṇḍavās, et leurs cousins Kauravās, menés par Duryodhana, fils aîné de Dhṛtarāṣṭra; Bhīṣma, l'invincible patriarche des Kauravās, et leur commandant en chef, fut blessé mortellement par Arjuna accompagné de Śikhaṇḍī, car il ne voulait pas combattre une femme (réincarnation d'Ambā); il attendit la fin de la guerre, couché sur son lit de flèches, pour s'éteindre à l'*uttarāyaṇa*, après avoir prodigué sa sagesse aux Pāṇḍavās.

*bhīṣmāpañcaka* [pañcaka] n. soc. 5 jours sacrés à Bhīṣma (du 11<sup>e</sup> au 15<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *kārttika*).

*bhīṣmāpañcakavrata* [vrata] n. soc. observance suivie dans cette période.

*bhīṣmāparvan* [parvan] n. lit. np. du Bhīṣmaparva, 6<sup>e</sup> livre du Mah., "traitant de Bhīṣma"; il conte les

combats et la mort du patriarche.

*bhīṣmastavarāja* [stava-rāja] m. lit. np. du Bhīṣmastavarāja “Hymne de louanges à Kṛṣṇa de Bhīṣma (mourant sur son lit de flèches)”, épisode du Mah. [12-47].

*bhīṣmastuti* [stuti] f. lit. [BhP.] hymne de louanges à Kṛṣṇa de Bhīṣma.

*bhīṣmāṣṭamī* [aṣṭamī] f. soc. 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois māgha; c’est une fête en l’honneur de Bhīṣma, qui choisit ce jour pour sa mort; on y célèbre le service funéraire *ekoddiṣṭa śrāddha*.

**भीष्मक** *bhīṣmaka* [bhīṣma-ka] m. myth. [Mah.] np. du roi Bhīṣmaka, père de Rukmī et Rukmiṇī; il régnait sur le Vidarbha.

**भु** *bhu* [agt. *bhū*<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. qui devient, qui est (iic.); produit par (iic.).

**भुक्त** *bhukta* [pp. *bhuj*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *bhuktā* dont on a joui ou usé; possédé; mangé — ifc. qui se nourrit de (iic.) — n. nourriture, repas; jouissance.

*bhuktavibhuktam* à moitié mangé.

*bhuktaśeṣa* [śeṣa] n. restes de repas.

**भुक्ति** *bhukti* [act. *bhuj*<sub>2</sub>] f. profit, possession, consommation; plaisir, jouissance, usufruit; victuailles | phil. attachement aux plaisirs profanes; opp. *mukti* | astr. trajet d’un objet céleste.

**भुग्न** *bhugna* [pp. *bhuj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhugnā* courbé, tordu; froncé (sourcils).

√ **भुज्** *bhuj*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*bhujāti*) pft. (*bubhoja*) pp. (*bhugna*) courber, ployer, plier, fléchir, tordre || gr. *φευγω*; lat. *fugio*; all. *biegen*.

√ **भुज्** *bhuj*<sub>2</sub> v. [7] pr. r. (*bhuñkté*) pft. (*bubhoja*) pp. (*bhukta*) ppr. r. (*bhuñjāna*) inf. (*bhoktum*) pfp. (*bhoktavya*, *bhogyā*, *bhojya*) pf. (*anu*, *upa*, *sam*) jouer de, posséder (acc.); jouir charnellement de | manger, goûter; boire | utiliser, employer, exploiter; éprouver — v. [7] pr. (*bhunākti*) servir, assister, protéger (acc.) | gouverner, régir — ca. (*bhojāyati*) ca. (*bhuñjāpayati*) nourrir; nourrir qq. (acc.) avec qqc. (acc. i.) — dés. (*bubhukṣati*) désirer manger ou posséder || lat. *fungor*, *fructus*; fr. fruit.

*bhavān bhunaktu* c’est le moment de vous nourrir. *bhojaṃ bhojaṃ vrajati* il marche après s’être goinfré.

*udarapūram bhuñkte* il mange tout son saoul.

**भुज्** *bhuj*<sub>3</sub> [agt. *bhuj*<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. [nom. *bhuk*] qui jouit de, qui aime, qui mange (iic.) | qui gouverne, qui régite (iic.).

**भुज** *bhuja* [agt. *bhuj*<sub>1</sub>] m. bras; trompe d’éléphant; tronc d’arbre — f. *bhujā* courbe, repli; anneau de serpent | math. côté d’une figure géométrique | math.

ymb. le nombre 2.

*bhujais tī* traverser à la nage.

*bhujaga* [ga<sub>1</sub>] m. serpent [“qui serpente”] — f. *bhujagī* serpent femelle.

*bhujabalanibandha* [bala-nibandha] m. lit. np. du Bhujabalanibandha, ouvrage d’astrologie et de rituel attribué au roi Bhojarāja.

**भुजम्** *bhujam* [acc. *bhuja*] iic.

*bhujāṅga* var. *bhujaṅga* [ga<sub>1</sub>] m. serpent | soc. compagnon de débauche; not. compagnon dissolu d’un prince; libertin; amant; souteneur | myth. np. du génie-serpent [*nāga*] *Bhujāṅga* | math. symb. le nombre 8 | math. côté d’un polygone; not. base d’un triangle.

*bhujāṅgaprayāta* [prayāta] n. phon. mètre de l’“allure du cobra”.

*bhujāṅgaprayātam caturbhīryakāraiḥ* le mètre *bhujāṅgaprayāta* consiste en quatre bacchées (11011011011).

*bhujāṅgaviḥmbhita* [viḥmbhita] m. mètre du “cobra allongé”.

*bhujāṅgama* [gama] m. serpent.

**भुजाभुजि** *bhujābhujī* [red. *bhuja*] adv. [“bras contre bras”] en combat à mains nues.

**भुजिष्य** *bhujīṣyā* [fut. *bhuj*<sub>2</sub>] m. serviteur — f. *bhujīṣyā* servante.

**भुज्यु** *bhujyú* [*bhuj*<sub>2</sub>-yu] a. m. n. f. riche, opulent | véd. [RV.] np. du prince Bhujyu, “l’Opulent”, fils du roi Tugra; [Sāyaṇa] son père l’envoya sur mer pour attaquer ses ennemis réfugiés dans une île lointaine; ayant fait naufrage au large, il implora les Aśvinau qui le sauvèrent de la noyade.

**भुज्जान** *bhuñjāna* [ppr. mo. *bhuj*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *bhuñjānā* qui mange.

**भुरुण्ड** *bhuruṇḍa* m. lit. [PT.] np. de Bhuruṇḍa, oiseau fabuleux à deux têtes; cf. Bhāruṇḍa.

**भुव** *bhúva* [*bhuvas*] m. myth. np. de Bhuva, épith. d’Agni l’“Incréé” — n. atmosphère — ifc. cf. *bhu*.

**भुवन** *bhúvana* [act. *bhū*<sub>1</sub>] n. être vivant, être humain, humanité | univers, terre, un des 3 mondes [*tribhuvana*] | math. symb. le nombre 14 (7 mondes [*loka*] et 7 enfers [*pātāla*]) — m. la Terre, le Monde.

*bhuvanakośa* [kośa] m. lit. np. du Bhuvanakośa, ouvrage de Rājaśekhara sur la géographie de l’Inde.

*bhuvanagiri* [kośa] m. géo. np. de la ville de Bhuvanagiri, près de Cidambaram au Tamil Nadu; c’est le lieu de naissance de śrī Rāghavendra Svāmī.

*bhuvanatala* [tala] n. surface de la Terre.

*hastasthitasakalabhuvanatalam* [K.] Tenant en main la Terre entière.

*bhūvanatraya* [traya] n. les trois mondes, l'Univers; syn. *tribhuvana*.

*svadeśo bhuvanatrāyam* L'Univers est notre patrie.

*bhuvanadīpaka* [dīpaka] m. astr. np. du Bhuvanadīpaka, ouvrage de *jyotiṣa* de Padmaprabha<sub>1</sub> Sūri; *Siṃhatilaka* Sūri en fit un commentaire [vṛtti] en 1269.

*bhuvanapati* [pati] m. phil. véd. le Maître du Monde.

*bhuvanapradīpa* [pradīpa] m. lit. np. du Bhuvanapradīpa, traité d'architecture, not. pour la construction de temples.

*bhuvanavijaya* [vijaya] n. hist. np. du Bhuvanavijaya, cour des poètes de l'empereur Kṛṣṇadeva Rāya à Vijayanagara; cf. *aṣṭadiggaja*.

*bhuvanābhyudaya* [abhyudaya] m. lit. np. du Bhuvanābhyudaya "Triomphe du Monde", poème de cour de śrī Śaṅkuka (vers 850).

*bhuvaneśvara* [īśvara] m. myth. np. de Bhuvaneśvara, épith. de Śiva "Seigneur de l'Univers" — f. *bhuvaneśvarī* phil. [Tantra] np. de Bhuvaneśvarī, l'une des 10 puissances [mahāvidyā] de la Déesse [Śakti] | géo. np. de Bhuvaneśvarī<sub>1</sub>, ville sacrée du Kaliṅga-Utkala (mod. Bhubaneśvar, capitale de l'Orissa); cf. *Liṅgarāja*.

*bhuvanopari* [upari] adv. véd. au dessus du Monde.

*ayaṃ viśvāni tiṣṭhati* | *punāno bhuvanopari* | *somo devō na sūryaḥ* || véd. [RV.] Ce soma pressé se tient au dessus du Monde tel le dieu Sūrya.

**भुवस्** *bhuvas* [voc. pl. *bhū₂*] ind. air, atmosphère | *bhuvanar* [bhuvanar] myth. np. de Bhuvanar l'"Entre-Ciel-et-Terre", monde céleste [loka] intermédiaire, où demeurent les accomplis [siddhās]; cf. *lokatraya*, *vyāhṛti*.

**भुशुण्डी** *bhuṣuṇḍī* f. sorte d'arme | var. *bhuṣuṇḍī* id. — m. *bhuṣuṇḍa* myth. [YV.] np. du corbeau *Bhuṣuṇḍa*, sage de très grand âge habitant le *kalpavṛkṣa* Cūṭa au paradis d'Indra; Vasiṣṭha lui ayant rendu visite, il conta sa naissance d'une orgie où les oies sacrées de Brāhmī s'unirent au corbeau Caṇḍa<sub>2</sub>, monture de la *mātrkā* Alambuṣā<sub>1</sub>; il lui expliqua que son extrême longévité était due à la pratique de la méditation, et au contrôle de ses sens; Vasiṣṭha transmit son enseignement à Rāma. √ भू *bhū₁* v. [1] pr. (*bhāvati*) imp. (*bhava*) opt. (*bhavet*) fut. (*bhaviṣyati*) fut. péri. (*bhavitā*) pft. (*babhūva*) aor. [1] (*abhūt*) cond. (*abhaviṣyat*) pp. (*bhūta*) ppr. (*bhavat₁*) pfp. (*bhavaniya*, *bhavitavya*, *bhavya*, *bhāvya*) abs. (*bhūtvā*, *-bhūya*) pf.

(*ati*, *anu*, *abhi*, *ā*, *āvis*, *ut*, *tiras*, *parā*, *pari*, *pra*, *bahis*, *vi*, *sam*) se produire, avoir lieu | devenir, naître | être, exister, se trouver (être en devenir, opp. as<sub>1</sub> être réalisé) | appartenir à — ps. (*bhūyate*) être créé — ca. (*bhāvayati*) pp. (*bhāvita*) pfp. (*bhāvya*) faire se manifester; produire, créer, causer | encourager, reconforter; reconnaître, honorer — intens. (*bóbbhoti*) intens. (*bobhavīti*) intens. r. (*bóbbhūyāte*) être fréquemment, avoir l'habitude de | être transformé en ⟨acc.⟩ — dés. (*búbhūṣati*) dés. r. (*bubhūṣate*) vouloir devenir || gr. *εφύυ*; lat. *fui*; ang. to be; all. bin; fr. physique.

*bhavatu* adv. soit! eh bien! marché conclu (marque une résolution prise).

*abhaviṣyat* dans l'éventualité où; à supposer que; si.

*kṛtavān bhaviṣyati* tu auras fait.

*evam bhavatu* qu'il en soit ainsi.

*yadbhāvi tadbhavatu* advienne que pourra.

*bhavati bhavān yājaviṣyati* il est possible que vous puissiez faire accomplir un sacrifice.

*anuvakṣyan bhavati* il va réciter.

*kiṃ bhāvayet* [Mīmāṃsā] que faut-il accomplir?

*kena bhāvayet* par quel moyen peut-on y arriver?

*katham bhāvayet* comment faut-il s'y prendre?

*idaṃ pādodakam bhaviṣyati* ceci servira d'eau pour se laver les pieds.

**भू** *bhū₂* [bhū<sub>1</sub>] f. [sg. nom. acc. *bhūs bhuvam*, i. *bhuvā*, dat. *bhuve bhuvai*, abl. g. *bhuvas bhuvās*, loc. *bhuvi bhuvām*; du. nom. acc. *bhuvau*, i. dat. abl. *bhūbhīyam*, g. loc. *bhuvos*; pl. nom. acc. *bhūvas*, i. *bhūbhis*, dat. abl. *bhūbhīyas*, g. *bhuvām*, loc. *bhūṣu*] la Terre; sol, terrain | région, endroit, lieu, emplacement | fait de devenir ou d'apparaître — ind. *bhūr* [bhūrloka] myth. np. de Bhū la Terre, premier monde céleste [loka]; cf. *lokatraya*, *vyāhṛti* [pl. *bhuvās* les mondes; voc. cf. *bhuvās* — loc. *bhuvi* adv. sur Terre.

*bhūr bhuvan svar* par la terre, les mondes et le ciel (exclamation rituelle [vyāhṛti]); cf. *Prajāpati*.

*rahobhuvī* adv. en un lieu secret | en privé.

*bhūgrha* [grha] n. habitation sous terre | "porte d'entrée" d'un diagramme mystique [yantra], aux quatre points cardinaux.

*bhūgola* [gola] m. globe terrestre; la Terre.

*bhūcara* [cara] a. m. n. f. *bhūcarī* qui arpente ou habite la Terre — f. *bhūcarī* bd. [Tantra] np. de Bhūcarī, déesse Terrestre de la triade des trois mondes; cf. *Khecari*, *Pātālavasini*.

*bhūtala* [tala] n. sol; la Terre.

*bhūtr̥ṇa* [tr̥ṇa] m. cf. *bhūstr̥ṇa*.  
*bhūdevī* [devī] f. np. de Bhūdevī, la Terre nourricière, épouse de Viṣṇu.  
*bhūdhara* [dhara] m. myth. épith. de Kṛṣṇa “qui supporte la Terre” | montagne.  
*bhūdhara* [ja] m. [“né dans la montagne”] arbre.  
*bhūpati* [pati] m. roi [“maître de la Terre”].  
*bhūpāla* [pāla] m. roi [“gardien de la Terre”].  
*bhūbhuj* [bhuj<sub>3</sub>] m. roi, prince [“qui régit le sol”].  
*bhūbhṛt* [bhṛt] m. roi | montagne.  
*bhūrāla* [rāla] m. lave.  
*bhūruh* [ruh<sub>2</sub>] m. [“qui pousse de la terre”] plante, arbre.  
*bhūruha* [ruha] m. id.  
*bhūliṅga* [liṅga] m. bio. oiseau *bhūliṅga*; cf. *bhūliṅgaśakuni*.  
*bhūliṅganyāya* [nyāya] m. lit. maxime du plongeon, qui ne suit pas ses propres principes, car son cri est *mā sāhasam* “pas d’imprudence”, alors qu’il côtoie les crocodiles.  
*bhūliṅgaśakuni* [śakuni] m. bio. zoo. *Pluvianus aegyptius*, plongeon du Nil; il nettoie les crocodiles.  
*bhūsvara* [svarga] m. le paradis sur Terre | myth. épith. du Mt Sumeru — v. [11] pr. r. (*bhūsvargāyate*) devenir un paradis sur Terre.  
*bhūsvargāyamānametatsthalam* var. *bhūlokagataḥ svargaḥ* ce sol est un paradis sur Terre.  
भूत *bhūtá* [pp. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *bhūtā* été; devenu, qui a existé, qui s’est produit; passé; vrai, réel — ifc. qui est devenu, qui est pareil à, qui consiste en ⟨iic.⟩ — n. être vivant, âme, créature | myth. esprit, fantôme, génie | phil. [Sāṃkhya] cf. *bhūtatattva* | phil. [Vaiśeṣika] cf. *bhūtradavya* | math. symb. le nombre 5 — m. myth. esprit d’un défunt, spectre; les *bhūtās* sont une classe d’êtres maléfiques.  
... *bhūta* étant ...  
*bhūtatattva* [tattva] n. phil. [Sāṃkhya] élément [tattva] grossier; on en compte 5 [pañcabhūtāni] : *ākāśa* l’Éther ou Espace, *vāyu* l’Air ou Vent, *tejas* le Feu, *ap* l’Eau et *pṛthivī* la Terre; ils dérivent des 5 perceptions [tanmātra]; cf. *sūkṣmabhūta*, *sthūlabhūta*.  
*bhūtatva* [-tva] n. (fait) passé.  
*bhūta* [dāha] m. destruction des créatures.  
*bhūta* [dāhiya] [-īya] a. m. n. f. *bhūta* [dāhiya] capable de détruire des créatures.  
*bhūta* [dravya] [dravya<sub>1</sub>] n. phil. [Vaiśeṣika] substance [dravya<sub>1</sub>] tangible; on en compte 5 : la Terre

[*pṛthivī*], les Eaux [āpas], le Feu [tejas], l’Air [vāyu], l’Éther [ākāśa].  
*bhūta* [dhāra] a. m. n. f. *bhūta* [dhāra] qui garde à l’esprit, qui se souvient — f. *bhūta* [dhāra] la Terre [“base des éléments”] | *bhūta* [dhāriṇī] id.  
*bhūta* [nātha] m. myth. np. de Bhūtanātha, épith. de Śiva “Maître des créatures”.  
*bhūta* [bhavya] n. sg. (collectif) le passé et le futur.  
*bhūta* [bhavyabhavat] [bhavat<sub>1</sub>] n. le passé, le futur et le présent.  
*bhūta* [bhavyabhavatprabhu] [prabhu] m. myth. maître du passé, du futur et du présent; Nahuṣa se vantait de l’être.  
*bhūta* [bhāṣā] f. lit. [“langage des esprits”] qualifie la langue présumée de la Bṛhatkathā, aussi appelé *paśācī*.  
*bhūta* [bhāṣāmāya] [-māya] a. m. n. f. *bhūta* [bhāṣāmāyī] composé en *paśācī*.  
*bhūta* [bhāṣāmāyīm tu āhur adbhūtārthā bṛhatkathā] [Kāvyaadarśa] On dit que l’admirable Bṛhatkathā a été composée en langage des esprits.  
*bhūta* [yajña] [yajña] m. [SB.] véd. le sacrifice aux esprits *bhūtās*, un des cinq rites majeurs [mahāyajña]; cf. *bali*.  
*bhūta* [lipi] f. gram. [Tantra] “alphabet des éléments”, disposition particulière de l’alphabet sanskrit (sans voyelles longues) associée à l’évolution des éléments matériels.  
*bhūta* [vikriyā] f. possession par des esprits malins; épilepsie.  
*bhūta* [vijñāna] n. spiritisme; démonologie.  
*bhūta* [vidyā] f. phil. le spiritisme ou science des esprits, un genre littéraire.  
*bhūta* [saṃkhya] m. chronogramme, système de numération par analogie; par ex. *abha*, *ambara*, *ākāśa*, *kha*, *gagana*, *bindu*, *viyat*, *vyoman* ou *sūnya* pour 0, *ādi*, *indu*, *kā*<sub>2</sub>, *can*, *dra*, *bhūmi*, *rūpa* ou *soma* pour 1, *akṣi*, *ne*, *tra*, *locana*, *pakṣa*, *aśvin*, *dasra*, *phaṇindra*, *dos*, *doṣan*, *bhuja*, *yama*<sub>2</sub> ou *yamala* pour 2, *agni*, *krama*, *guṇa*, *grāma*, *bhuvana*, *mūrti*, *rāma* ou *loka* pour 3, *veda*, *yuga*, *varṇa*, *abdhi*, *ambudhi*, *koṇa*, *śruti*, *samudra*<sub>1</sub> ou *ambhāṃsi* pour 4, *in*, *driya*, *bhūta*, *putra*, *pavana*, *vāyu*, *śara*, *iṣu* ou *suta*<sub>2</sub> pour 5, *aṅga*<sub>1</sub>, *ṛtu*, *rasa*, *darśana*, ou *tarka* pour 6, *sindhu*, *adri*, *turaga*/*turaṅga*, *giri*/*parvata*, *śāila*, *mahīdhra*, *muni*/*ṛṣi*, *svara* ou *aśva* pour 7, *anuṣṭubh*<sub>2</sub>, *kumbhin*, *gaja*/*ibha*/*mataṅgaja*, *sarpa*/*bhujamga*, *maṅgala*, *vasu* ou *siddhi* pour

8, *chidra*, *randhra*, *graha*, *nanda*, *nidhi*, *kha-*  
*cara/nabhaścara*, *aṅka*, *pīṭha* ou *saṃkhyā*<sub>2</sub> pour  
9, *āśā*<sub>1</sub>/*diśā*, *avatāra* ou *rāvaṇaśiras* pour 10,  
*maheśvara* ou *rudra* pour 11, *āditya*, *arka*, *māsa*  
ou *ravi/sūrya* pour 12, *viśve* pour 13, *manu*, *indra*  
ou *bhuvana* pour 14, *tithi* pour 15, *kalā* pour 16,  
*dhṛti* pour 18, *kṛti* pour 20, *tattva* pour 25, *bha-*  
pour 27, *rada* ou *danta* pour 32, *deva/sura* pour  
33; ce système est employé not. par Varāhamihira.  
*sūnyarasa* math. 60.

*śarayamarasa* math. 625.

*śrutīndriyasarair* [stèle] en l'an 654 (de l'ère *sāka*<sub>3</sub>).

*bhūtārtha* [*artha*] m. fait ayant eu lieu, fait réel.

*bhūtārthavāda* [*vāda*] m. phil. réalisme; matérialisme.

*bhūtāvāsa* [*āvāsa*] m. myth. ["refuge des créatures"] épith. de Viṣṇu ou Śiva | bio. bot. *Terminalia bellirica*, faux myrobolan; syn. *vibhītaka*.

*bhūtāsana* [*āsana*] n. lit. [KSS.] np. du char aérien Bhūtāsana, construit par Sūryaprabha<sub>1</sub> avec l'aide de Maya.

*bhūteśa* [*īśa*] m. myth. np. de Bhūteśa "Maître des esprits", épith. de Brahmā, Kṛṣṇa ou Śiva.

*bhūtukti* [*ukti*] f. phil. parole divine infaillible.

भूति *bhūti* [act. *bhū*<sub>1</sub>] f. existence, bien-être | bonheur, prospérité, fortune, réussite; salut.

भूम *bhūma* ifc. *bhūman*.

*dhruvāya bhūmayā namaḥ* Hommage à la Terre éternelle.

भूमन् *bhūman* [*bhū*<sub>1</sub>-*man*] n. la Terre, le Monde | territoire, sol, terrain; pays, contrée — m. plénitude, abondance; richesse; multitude | phil. [Vedānta] l'infini | gram. pluriel — ifc. rempli de <iic.>.

*bhūmnā* adv. généralement, en général.

*bhūmni* adv. gram. au pluriel.

भूमि *bhūmi* [*bhū*<sub>2</sub>] f. terre, sol, terrain | lieu, place, terroir; emplacement, terrain; position, poste, situation; plan | étage | myth. np. de Bhūmi la Terre | rôle, personnage | math. symb. le nombre 1 | math. base d'un triangle; opp. *bhuja* | lit. np. de la section [*khaṇḍa*] Bhūmi d'un *purāṇa* traitant de mythes se passant sur Terre | bd. étape de perfection; il y en a 10 ou 13 | [*viḥārabhūmi*] bd. stade de perfection d'un *bodhisattva* — ifc. objet propre à, réceptacle de <iic.> || lat. *humus*.

*bhūmanu* adv. par terre.

*bhūmigr̥ha* [*gr̥ha*] n. chambre souterraine; cachot; caveau — a. m. n. f. *bhūmigr̥hā* ["dont la terre est

la résidence"] mort.

*bhūmicchattra* [*chattra*] n. champignon.

*bhūmicchidra* [*chidra*] n. défrichage, première culture de la terre.

*bhūmicchidranāyāya* [*nyāya*] m. soc. droit du sol à celui qui le cultive en premier.

*bhūmija* [*ja*] a. m. n. f. *bhūmijā* issu de la terre; né du sol — m. astr. np. de Bhūmija "né de la Terre", un nom de Mars; cf. *Āṅāraka*, *Kuja*, *Maṅgala*.

*bhūmipa* [*pa*<sub>2</sub>] m. roi ["protecteur de la terre"].

*bhūmipati* [*pati*] m. roi ["maître (ou époux) de la terre"].

*bhūmipatitva* [*-tva*] n. royauté.

*bhūmipāla* [*pāla*] m. roi ["protecteur de la terre"] || thai *Bhumibol*.

*bhūmipūjā* [*pūjā*] f. soc. rite de consécration du terrain d'un édifice, not. d'un temple.

*bhūmibhāga* [*bhāga*] m. terrain; portion de terre; emplacement.

*bhūmimat* [*-mat*] a. m. n. f. *bhūmimatī* qui possède de la terre.

*bhūmivarga* [*varga*] m. lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant de la nature.

*bhūmisāt* [*-sāt*] ind. aplani, rasé (avec *kr*<sub>1</sub>).

*bhūmisuta* [*suta*<sub>2</sub>] m. np. de Bhūmisuta, épith. de Maṅgala "fils de la Terre".

*bhūmisparśa* [*sparśa*] m. toucher de la Terre.

*bhūmisparśamudrā* [*mudrā*] f. bd. geste du "toucher de la Terre", par lequel Buddha prit la Terre à témoin de ses mérites au moment de son Éveil (représenté en *padmāsana*, main droite sur le genou droit, doigts étendus touchant le sol).

*bhūmihāra* [*hāra*<sub>1</sub>] m. soc. classe de propriétaires terriens des plaines indo-gangétiques; ils descendent de brahmanes convertis au bouddhisme sous Aśoka; ils font des dons, mais ne quêtent pas, et n'officent pas comme prêtres.

*bhūmyādikāṇḍa* [*ādi-kāṇḍa*] n. lit. np. du Bhūmyādikāṇḍa, 2<sup>e</sup> tome de l'*Amarakoṣa*; il comprend dix sections [*varga*]: *bhūmivarga* traitant de la Terre, *puravarga* traitant des villes, *śailavarga* traitant des montagnes, *vanauśadhivarga* traitant des herbes sauvages, *siṃhādivarga* traitant des animaux, *nṛvarga* traitant de l'homme, *brahmavarga* traitant des brahmanes, *ṣatriyavarga* traitant des guerriers, *vaiśyavarga* traitant des marchands, et *sūdravarga* traitant des serviteurs.

भूमिका *bhūmikā* [*bhūmi-ka*] f. terre, sol | préface, introduction d'un ouvrage; (théâtre) liste des rôles des acteurs — ifc. emplacement de <iic.>; sol en



(iic.); plancher, étage; niveau.  
*bhūmikāyām* adv. ifc. dans le rôle de (iic.).  
*saptabhūmikāḥ prāsādaḥ* palais de 7 étages.  
*lakṣmībhūmikāyām vartamānā* jouant le rôle de Lakṣmī.  
**भूमिम्** *bhūmim* [acc. *bhūmi*] iic.  
*bhūmiṃjaya* [jaya] m. myth. [Mah.] np. de Bhūmiṃjaya “Conquérant de la Terre”, titre du prince Uttara.  
**भूय** *bhūya* [act. *bhū*<sub>1</sub>] n. l’être, le devenir — ifc. fait de devenir (iic.) | état de (iic.).  
*kuśalaṃ bhūyāt* adr. souhait de prospérité.  
**भूयश्** *bhūyaśas* [*bhūyas-śas*] adv. principalement; généralement | de nouveau; encore.  
**भूयस्** *bhūyas* [compar. *bhūri*] a. m. n. f. *bhūyasī* très nombreux, très abondant, très grand | qui abonde en (i. iic.).  
*bhūyas* acc. adv. plus, davantage, encore, beaucoup, très.  
*bhūyasā* i. adv. généralement; au plus haut degré.  
*kiṃ bhūyas* à quoi bon épiloguer?  
*bhūyo’pi* de plus; encore plus.  
*bhūyo bhūyas* encore et encore; bien des fois.  
*bhūyastva* [-*tva*] n. profusion, abondance.  
**भूयिष्ठ** *bhūyiṣṭha* [super. *bahu*] a. m. n. f. *bhūyiṣṭhā* le plus grand, le plus abondant, principal — acc. *bhūyiṣṭham* adv. pour la plupart | au plus haut degré.  
*bhūyiṣṭhena* adv. principalement.  
*abhirūpabhūyiṣṭhā pariṣat* une assemblée composée principalement de gens cultivés.  
*kṣīṇabhūyiṣṭhāyām kṣapāyām* la nuit étant presque épuisée.  
*bhūyiṣṭhām te nama uktim vidhema* [Īśā] Nous t’offrons l’hommage de notre meilleure salutation.  
**भूर्** *bhūr* [nom. *bhū*<sub>1</sub>] ind. myth. np. de Bhūr la Terre, premier monde céleste [*loka*]; cf. *lokatraya*, *vyāhṛti*.  
*bhūrloka* [*loka*] m. le Monde terrestre, la Terre.  
**भूरि** *bhūri* a. m. n. f. nombreux, abondant; grand, important — m. myth. épith. de Viṣṇu, Śiva, Brahmā, Indra — adv. *bhūrī* en grand nombre, abondamment; souvent; très.  
*bhūri kṛtvas* de nombreuses fois; répétitivement.  
*bhūriśas* [-*śas*] adv. de multiple façons; en abondance.  
*bhūriśravas* [śravas] m. myth. [Mah.] np. du prince Bhūriśravā “Tonitruant”, fils de Somadatta; il rallia le clan des Kauravās comme général

[*akṣauhiṇīpati*]; alors qu’il tenait son compatriote Yuyudhāna à sa merci, Arjuna lui coupa le bras d’une flèche, et Yuyudhāna le décapita.  
**भूर्ज** *bhūrja* m. bio. bot. *Botula bhojpatra*, bouleau; on écrit sur son écorce — n. feuille d’écorce de bouleau utilisée pour écrire | document, contrat écrit || ang. birch.  
*bhūrjapattra* [*pattra*] n. écorce de bouleau servant à écrire.  
**√ भूष्** *bhūṣ* v. [1] pr. (*bhūṣati*) pp. (*bhūṣita*) pf. (*pari*) faire des efforts pour (dat.), s’efforcer d’obtenir — ca. (*bhūṣayati*) pf. (*vi*) orner, parer, décorer; embellir.  
**भूषण** *bhūṣaṇa* [agt. *bhūṣ*] a. m. n. f. *bhūṣaṇā* ifc. qui orne, qui décore — m. myth. épith. de Viṣṇu — n. lit. ornement, parure, décor; style poétique abondant en ornements [*alaṃkāra*] | lit. commentaire.  
*bhūṣaṇabhaṭṭa* [*bhaṭṭa*] m. hist. np. de Bhūṣaṇa Bhaṭṭa, fils de Bāṇa<sub>2</sub>; après la mort de son père, il compléta la Kādambarī suivant ses plans.  
*bhūṣaṇajoyana* [*yojana*] n. l’art de la parure, l’un des 64 arts [*kalā*].  
*bhūṣaṇasāra* [*sāra*] n. gram. np. du Bhūṣaṇasāra “Essence du commentaire”, œuvre de Kauṇḍabhaṭṭa; cf. Vaiyākaraṇabhūṣaṇasāra.  
**भूषा** *bhūṣā* [act. *bhūṣ*] f. ornement, décoration.  
**भूषिन्** *bhūṣin* [agt. *bhūṣ*] a. m. n. f. *bhūṣiṇī* ifc. orné de (iic.).  
**भूष्णु** *bhūṣṇu* [agt. *bhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui profite, qui croît; prospère | désireux de prospérité.  
**भूस्तृण** *bhūstṛṇa* [*bhūstṛṇa*] m. bio. bot. *Cymbopogon citratus*, citronnelle; cette plante aromatique a de nombreux usages médicaux; cf. *uśīra*.  
**√ भृ** *bhṛ* v. [3] pr. (*bībharti*) ppr. (*bībhrat*) v. [1] pr. (*bhārti*) pr. r. (*bharate*) ppr. (*bharat*) aor. [3] (*abībharat*) pp. (*bhṛta*) pfp. (*bhārya*, *bhṛtya*) pf. (*ā*, *pra*, *saṃ*) soutenir, porter; supporter (au propre et au fig.); entretenir | porter sur soi, avoir — ca. (*bhārayati*) faire supporter || gr. *φέρω*; lat. *fero*; ang. to bear; all. gebären; fr. -fère.  
*rājyaṃ bhṛ* exercer la royauté.  
*kṛṣṇaścakramabibhararjuno gāṇḍīvam duryodhanabhīmasenau gadāmabibhṛtāmanye sarve yodhāḥ sādharāṇaṃ dhanurābībharuḥ* Kṛṣṇa portait le *ca-kra*, Arjuna l’arc Gāṇḍīva, Duryodhana et Bhīma portaient la massue, tous les autres guerriers portaient en général un arc.  
**भृग्** *bhṛg* [onomatopée] ind. imite le craquement du feu.

भृगु *bhṛgu* [bhṛg-u] m. myth. np. du maharṣi Bhṛgu “Crépitant”, géniteur [prajāpati], né de la poitrine de Brahmā, ou bien né d’Agni au cours d’un *brahmayajña* dirigé par Varuṇa; il fut élevé par Varuṇa et Carṣaṇī; son épouse était la belle et vertueuse Pulomā<sub>2</sub>; il est père de Śukra et de Cyavana; au mariage de Ṛcika, il enseigna à son épouse Satyavatī<sub>1</sub> un rite pour permettre à elle et à sa mère d’avoir un fils; [Mah.] il officia au sacrifice de Dakṣa, et Śiva lui arracha la barbe; [SB.] comme il s’estimait supérieur en connaissances à son géniteur Varuṇa, celui-ci l’envoya dans l’au-delà voir les supplices des damnés; il y vit un homme coupant un autre avec sa hache, un homme mangeant un homme qui criait et un homme mangeant un homme silencieux; son père lui apprit qu’ils étaient respectivement l’esprit d’un arbre, celui d’un animal, et celui d’une plante, se vengeant sur leur bourreau de ce qu’il leur avait fait subir en ce monde; [PP.] les sages [ṛṣi], ne pouvant décider quel dieu était le plus digne de vénération par les brahmanes, lui demandèrent d’arbitrer; ne pouvant accéder à Śiva occupé maritalement, il le condamna à être adoré sous la forme du *liṅga*; méprisé par Brahmā imbu de sa grandeur, il le condamna à ne pas être l’objet d’un culte; enfin il frappa du pied la poitrine de Viṣṇu endormi pour le réveiller; celui-ci le traita néanmoins avec respect, gagnant ainsi son suffrage; Bhṛgu avait un 3<sup>e</sup> œil sous son pied qui signifiait son ego orgueilleux; Viṣṇu le détruisit et lui montra la vanité de sa prétention à juger la *trimūrti*; Bhṛgu est le patron des astrologues, et on lui attribue la *Bhṛgusaṃhitā* | pl. myth. [RV.] les *bhṛgavas* sont une race d’êtres divins associés au feu, que Mātariśvā leur apporte; cf. Bhārgavās. *bhṛgor caru* myth. bouillie rituelle de Bhṛgu, absorbée par une épouse pour avoir un fils.

*bhṛgukaccha* [kacchā] n. géo. np. de la ville sacrée de Bhṛgukaccha “Rivage de Bhṛgu” sur la rivièrre Narmadā (connue des grecs comme Barygāsa, mod. Broach/Bharuch au Gujarāt), où se trouve le temple de Bhṛgurṣi; cf. Bharukaccha — f. *bhṛgukacchā* id.

*bhṛgupati* [pati] m. myth. np. de Bhṛgupati, épith. de Paraśurāma “Chef des Bhārgavās”.

*bhṛgupāta* [pāta] m. soc. suicide rituel en se jetant du haut d’une falaise, not. au rocher de Girinagara, d’un premier-né mâle promis par sa mère à Mahādeva.

*bhṛguprasavaṇa* [prasavaṇa] m. myth. [Rām.]

np. du Mont Bhṛguprasavaṇa “Cascade de Bhṛgu”, dans l’Himālaya; Sagara y fit pénitence 100 ans avec ses épouses pour obtenir des fils.

*bhṛgurṣi* [ṛṣi] m. myth. np. de Bhṛgurṣi, le ṛṣi Bhṛgu.

*bhṛguvallī* [vallī] f. lit. 3<sup>e</sup> chapitre de la TU.

*bhṛgusaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la *Bhṛgusaṃhitā*, œuvre d’astrologie prédictive ancienne attribuée à Bhṛgu.

भृङ्ग *bhṛṅga* m. f. *bhṛṅgī* bio. zoo. abeille, bourdon; gros hyménoptère bleu foncé | passereau.

*bhṛṅgarāja* [rāja] m. bio. zoo. *Dicrurus paradiscus*, drongo à queue fourchue.

*bhṛṅgasamdeśa* [samdeśa] m. lit. np. du *Bhṛṅgasamdeśa*, poème de type *samdeśakāvya* d’auteur anonyme.

*bhṛṅgāra* [āra] m. myth. vase d’or offert par Varuṇa à Bharatamuni et ses fils après leur première représentation théâtrale | soc. vase purificateur utilisé lors de la consécration d’un roi; il est composé des 8 alliages [aṣṭadhātu] | soc. [nāṭya] vase utilisé par le directeur de théâtre [sūtradhāra] lors du prologue [pūrvaraṅga] d’une pièce pour purifier le *jarjara* afin qu’il serve de bannière sacrée [indrādhvaja] — n. girofle | or | cf. *bhṛṅga*.

भृङ्गि *bhṛṅgi* iic. *bhṛṅgin*.

*bhṛṅgiriti* m. myth. np. de Bhṛgiriti ou Bhṛgiriti; cf. Bhṛṅgī.

*bhṛṅgiriti* [riti] m. myth. np. de Bhṛṅgiriti-Bhṛṅgī; lit. il est mis en scène dans le Bālarāmāyaṇa, comme émissaire de Śiva pour éviter un combat entre Rāvaṇa et Paraśurāma que Nārada cherchait à inciter.

*bhṛṅgīśa* [īśa] m. myth. np. de Bhṛṅgīśa, épith. de Śiva.

*bhṛṅgīśasaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la *Bhṛṅgīśasaṃhitā*, recueil de textes d’éloges de pèlerinages [māhātmya] du nord du Kaśmīra; cf. Śāradāmāhātmya.

भृङ्गिन् *bhṛṅgin* [bhṛṅga-in] m. myth. np. du *preta* Bhṛṅgī, adorateur de Śiva qui, ayant fait le vœu de n’adorer qu’un dieu, négligeait d’honorer Pārvatī; ne pouvant circumambuler Śiva seul, enlacé par celle-ci, il se transforma en insecte [bhṛṅgī] pour ce faire; Pārvatī le maudit à être réduit à un squelette; ne pouvant plus se soutenir, il obtint une troisième jambe de Śiva; pour l’obliger à honorer Pārvatī, Śiva s’unit à elle sous la forme androgyne Ardhanārīśvara; on dit aussi qu’il représente le

démon Andhaka vidé de son sang ; on le représente comme un squelette ; il est aussi appelé Bhr̥giriti, Bhr̥ngiriti, et autres variations.

भृज् *bhr̥j* [obj. *bhr̥jj*] ifc. a. m. n. f. ⟨iic.⟩ grillé.

√भृज् *bhr̥jj* [relié à *bhr̥g*] v. [6] pr. (*bhr̥jjāti*) pp. (*bhr̥ṣṭa*) griller, rôtir ; frire.

भृज्जत *bhr̥jjata* [imp. *bhr̥jj*] ind. rôtissez !

भृत् *bhr̥t* [agt. *bhr̥*] ifc. a. m. n. f. qui porte, qui soutient ; qui a, qui aît ⟨iic.⟩.

भृत् *bhr̥ta* [pp. *bhr̥*] a. m. n. f. *bhr̥tā* porté, supporté, transporté ; élevé | acquis ; embauché ; payé, rémunéré — ifc. plein de ⟨iic.⟩ — m. salarié.

*bhr̥taka* [-ka] a. m. n. f. *bhr̥tikā* tiré, apporté (eau) — m. domestique, serviteur ; salarié — f. *bhr̥tikā* embauche ; salaire.

भृति *bhr̥ti* [act. *bhr̥*] f. entretien, fait d'élever ou de nourrir ; nourriture ; salaire.

भृत्य *bhr̥tya* [pfp. [1] *bhr̥*] a. m. n. f. *bhr̥tyā* devant être entretenu — m. domestique, serviteur — ifc. qui élève ⟨iic.⟩ — f. *bhr̥tyā* entretien, support ; gages — v. [11] pr. r. (*bhr̥tyāyate*) se comporter comme un serviteur.

*bhr̥tyībhū* devenir serviteur, entrer au service de.

भृथ *bhr̥tha* m. véd. oblation (de soma).

भृश *bhr̥śa* [relié à *bhr̥amś*] a. m. n. f. *bhr̥śā* fort, puissant, violent ; abondant ; intense, excessif — v. [11] pr. r. (*bhr̥śāyate*) devenir vigoureux ; s'intensifier.

*bhr̥śam* adv. fortement, puissamment, intensément ; beaucoup, en grand nombre | fréquemment ; encore et encore | énergiquement, violemment ; avec excès.

*bhr̥śaduḥkhita* [*duḥkhita*] a. m. n. f. *bhr̥śaduḥkhita* extrêmement affligé.

भृष्ट *bhr̥ṣṭā* [pp. *bhr̥jj*] a. m. n. f. *bhr̥ṣṭā* frit ; grillé, rôti.

भेक *bheka* m. bio. zoo. grenouille.

भेड *bheḍa* m. bélier | var. *bheṇḍa* id. — f. *bheḍī* brebis.

भेतव्य *bhetavya* [pfp. [3] *bhī*] a. m. n. f. *bhetavyā* à craindre, que l'on doit redouter.

*na bhetavyam* (impers.) il ne faut pas avoir peur ; n'aie pas peur (de ⟨abl. g.⟩).

भेद *bhedā* [act. *bhid<sub>1</sub>*] m. fente, brisure ; fissure (du. lèvres du vagin) | destruction, violation | effraction ; divulgation | état d'être brisé ; froncement (des sourcils) | séparation ; différence ; intervalle | classification ; not. trait phonétique | intrigue, zizanie ; corruption, trahison | math. hypothénuse d'un triangle rectangle | phil. dualité entre Dieu

et l'Univers (opp. identité du monisme [*abheda*]) | gram. violation d'une règle ; ambiguïté | gram. variante orthographique.

*bhedadhikkāra* [*dhikkāra*] m. lit. np. du Bhedadhikkāra "Mépris de la doctrine de différence", critique de Madhva due à Nṛsiṃhāśrama ; cf. Bhedavidyāvilāsa.

*bhedavākya* [*vākya*] n. phil. expression verbale de différence.

*bhedavāda* [*vāda*] m. phil. doctrine de dualité entre Dieu et l'Univers, due à Madhva.

*bhedavidyā* [*vidyā*] f. phil. id.

*bhedavidyāvilāsa* [*vilāsa*] m. lit. np. du Bhedavidyāvilāsa "Beauté de la doctrine de différence", défense de Madhva par Vijayindra en réponse au Bhedadhikkāra de Nṛsiṃhāśrama.

*bhedāgraha* [*agrahā*] m. phil. [bd.] non appréhension de la différence ; opp. *abheda-graha*.

*bhedābheda* [*abheda*] m. du. phil. dualité et monisme mélangés ; [Vedānta] école professant que le brahman et la création sont à la fois séparés et liés | phil. [Kumārila] identité et différence ; caractérise not. la relation entre la qualité [*guṇa*] et la substance [*dravya<sub>1</sub>*].

*acintya-bhedābheda-tattva* inconcevable simultanéité de l'unité et de la différence entre Dieu et l'âme individuelle (résumé de la doctrine de Caitanya).

*bhedābheda-vāda* [*vāda*] m. phil. "unité dans la diversité", doctrine professant à la fois la dualité et le monisme ; cf. Bhāskara<sub>1</sub>, Śālikanātha.

*bhedojjīvana* [*ujjīvana*] n. lit. np. du Bhedojjīvana "Renaissance de la différence", petit ouvrage de Vyāsatīrtha s'opposant à la doctrine *advaita*.

भेदक *bhedaka* [agt. *bhid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bhedikā* qui troue, qui perfore ; qui détruit | qui distingue, qui détermine, qui définit — n. gram. adjectif — act. f. *bhedikā* destruction, annihilation.

भेदन *bhedana* [act. *bhid<sub>1</sub>*] n. fait de fendre, de briser, de séparer ; division, rupture | fait de trahir (not. un secret ⟨iic.⟩) ; fait de semer la discorde.

भेद्य *bhedyā* [pfp. [1] *bhid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *bhedyā* qui doit être cassé, fendu ou perforé ; à ouvrir | à contester, à réfuter ; à analyser, à déterminer, à distinguer — n. gram. substantif.

*bhedyatva* [-tva] n. gram. qualité de substantif ; fait de discriminer.

भेय *bheya* [pfp. [1] *bhī*] a. m. n. f. *bheyā* à craindre, que l'on doit redouter — acc. *bheyam* (impers.) il

faut craindre (abl.).

*arer bheyam* l'ennemi doit être craint.

**भेरी** *bherī* f. gros tambour au son grave; timbale, grosse caisse.

**भेरुण्ड** *bheruṇḍa* var. *bheraṇḍa* a. m. n. f. *bheruṇḍā* terrible, formidable, terrifiant | oiseau de proie | animal carnassier (loup, chacal, renard, hyène).

**भेषज** *bheṣaja* [agt. *bhiṣaj*] a. m. n. f. *bheṣajī* qui guérit, qui soigne — n. médicament; remède (contre <g. iic.>) | charme de guérison, not. de l'Atharvaveda.

**भैक्ष** *bhaikṣa* [\**bhikṣ-a*] a. m. n. f. *bhaikṣī* qui vit d'aumônes — n. mendicité; nourriture mendiée.

*bhaikṣaṃ gam* demander l'aumône; mendier.

*bhaikṣaṃ car* id.

**भैक्षुक** *bhaikṣuka* [\**bhikṣuka*] n. foule de mendiants — m. soc. 4<sup>e</sup> stade de la vie brahmanique, état d'ascète errant — f. *bhaikṣukī* écriture bd. ancienne.

**भैक्ष्य** *bhaikṣya* [\**bhikṣ-ya*] a. m. n. f. *bhaikṣyā* cf. *bhaikṣa*.

**भैम** *bhaima* [\**bhīma*] a. m. n. f. *bhaimī* concernant Bhīma; descendant de Bhīma ou Bhīma<sub>1</sub> — f. *bhaimī* myth. np. de Bhaimī, épith. de Damayantī, fille de Bhīma<sub>1</sub>.

**भैरव** *bhairava* [\**bhīru-a*] a. m. n. f. *bhairavī* terrible, formidable, effrayant — m. myth. np. de Bhairava “le Terrifiant”, épith. de Śiva sous sa forme farouche [ugra]; sa monture est un cadavre [śavārūḍha] ou un chien, et il porte la massue de crâne-humérus [khaṭvāṅga] comme arme; il est souvent représenté ithyphallique [ūrdhvaliṅga]; il est célébré [jayantī] à *bhairavāṣṭamī*; il possède 8 temples à Bénarès [aṣṭabhairava] | soc. *yogin* de la secte tantrique des adorateurs de Bhairava — n. horreur, terreur — f. *bhairavī* phil. [Tantra] np. de Bhairavī “la Terrible”, l'une des 10 puissances [mahāvīdyā] de la Force [Śakti].

*bhairavatantra* [tantra] n. soc. np. de la tradition transgressive Bhairavatantra; cf. Brahmayāmala.

*bhairavastotra* [stotra] m. lit. np. du Bhairavastotra d'Abhinavagupta (993).

*bhairavānanda* [ānanda] m. myth. joie de Bhairava.

*bhairavānandanāṭaka* [nāṭaka] n. lit. np. du drame Bhairavānandanāṭaka, dû à Maṅika; son héros est Bhairava, l'héroïne est la nymphe Madanavatī.

*bhairavāṣṭamī* [aṣṭamī] f. soc. le 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre du mois *mārgaśīrṣa*; on y célèbre l'ap-

parition de Bhairava, venu pour décapiter Brahmā.

**भैषज्य** *bhaiṣajya* [\**bhiṣaj-ya*] n. médecine, remède (contre <g.>); efficacité curative.

**भो** *bho* cf. *bhos*.

**भोक्तव्य** *bhoktavya* [pfp. [3] *bhuj<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *bhoktavayā* dont on peut jouir, que l'on peut manger; à utiliser.

*bhoktavayam* il faut manger.

*asti bhoktavayam* il y a à manger.

**भोक्तु** *bhoktu* [inf. *bhuj<sub>2</sub>*] iic. parler.

*bhoktukāma* [kāma] a. m. n. f. *bhoktukāmā* qui aime manger.

**भोक्तृ** *bhoktr* [agt. *bhuj<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *bhoktrī* qui profite; qui mange; qui ressent | qui gouverne, qui utilise — m. utilisateur; bénéficiaire; possédant; mari; prince | myth. épith. de Viṣṇu.

*bhoktrtva* [-tva] n. fait de profiter, de prendre plaisir, de percevoir, de posséder.

**भोग** *bhoga<sub>1</sub>* [act. *bhuj<sub>1</sub>*] m. anneau (d'un serpent).

*bhogavat* [-vat] f. *bhogavatī* myth. np. de la rivière Bhogavatī ou Gange souterrain | myth. capitale souterraine des dragons [nāga].

**भोग** *bhoga<sub>2</sub>* [act. *bhuj<sub>2</sub>*] m. consommation; nourriture; repas, banquet | plaisir, richesse, jouissance; perception, sentiment | plaisir sexuel | profit, gain | phil. fruit (d'une action), récompense.

*bhogalābha* [lābha] m. soc. avantage obtenu par un créancier par le rendement d'un bien prêté en gage.

*bhogopabhogavrata* [upabhoga-vrata] n. jn. l'observance de consommation limitée, un vœu méritoire [guṇavrata].

**भोगिन्** *bhogin<sub>1</sub>* [agt. *bhuj<sub>1</sub>*] m. f. *bhoginī* [“qui a des anneaux”] serpent.

**भोगिन्** *bhogin<sub>2</sub>* [agt. *bhuj<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *bhoginī* jouisseur — f. *bhoginī* soc. favorite d'un prince.

**भोग्य** *bhogyā* [pfp. [1] *bhuj<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *bhogyā* dont on doit jouir; digne qu'on en jouisse | dont on peut se nourrir | utile, profitable | à endurer — n. objet de plaisir; possession; argent — f. *bhogyā* prostituée.

**भोज** *bhoj* [ca. *bhuj<sub>2</sub>*] v. [10] pr. (*bhojāyati*) nourrir; réjouir.

*brāhmaṇā bhojyantām* que l'on nourrisse les brahmanes!

**भोज** *bhojā* [agt. *bhuj<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *bhojā* qui donne le plaisir; libéral | joyeux, bon vivant, jouisseur — m. myth. np. du *yādava* Bhoja “Épicurien”, roi des *bhojās*, descendant de Vṛṣṇi, père de Hṛdika | myth. épith. de Kṛtavarmā | hist. np. du roi Bhojā<sub>1</sub> du Mālava; cf. Bhojadeva | pl. *bhojās* géo. nom d'un

pays et de ses habitants, de capitale Bhojapurī; cf. Uśīnarās.

*bhojajyā* [jyā<sub>3</sub>] f. math. produit du sinus d'un arc de cercle par le rayon du cercle.

*bhojādeva* [deva] m. hist. np. du roi du Mālava Paramāra Bhojadeva, fils aîné de Sindhurāja; sa capitale était Dhārā; il régna de 1018 à 1054; il repoussa les Turuṣkās à Dvārakā; il combattit, et fut finalement vaincu par les Cālukyās; il était lettré, avait à sa cour de nombreux poètes, et organisait des tournois de poésie; le Bhojaprabandha en fit la légende dorée; on lui attribue de très nombreux ouvrages, not. des traités sur le style poétique en sanskrit (Sarasvatīkaṇṭhābharaṇa<sub>1</sub>), sur la poésie et la dramaturgie (Śṛṅgāraprakāśa), sur l'hygiène (Cārucaryā), sur l'astronomie (Rājamṛgāṅga), sur la philosophie (Tattvaparakāśa); on lui doit le lexique Bhojanighaṇṭu ou Nāmamālikā; son Rājamārtaṇḍa est un commentaire du Yogasūtra; son Rāmāyaṇacampū est un poème classique du sanskrit médiéval; enfin on lui attribue la grammaire du sanskrit appelée elle aussi Sarasvatīkaṇṭhābharaṇa<sub>2</sub>.

*bhojānighaṇṭu* [nighaṇṭu] m. lit. np. du Bhojanighaṇṭu; cf. Nāmamālikā.

*bhojāpura* [pura] n. géo. np. de la ville de Bhojapura, fondée par le roi Bhoja<sub>1</sub> (mod. Bhojpur au Madhya Pradesh, à 28 km de Bhopal); cf. Bhojēśvara — f. *bhojapurī* géo. np. de Bhojapurī, id.

*bhojāprabandha* [prabandha] m. lit. np. du Bhojaprabandha “Geste du roi Bhoja<sub>1</sub>” de Vallāla; c'est une fiction qui met en scène de nombreux poètes (souvent non contemporains) à la cour du roi Bhojadeva.

*bhojārāja* [rājan] m. hist. np. du roi Bhojarāja; cf. Bhojadeva.

*bhojāvṛtti* [vṛtti] f. lit. np. du Bhojavṛtti, commentaire sur le Yogasūtra de Patañjali<sub>2</sub> [Pātañjalavṛtti] dû au roi Bhojadeva; cf. Rājamārtaṇḍa.

*bhojāsālā* [sālā] f. hist. np. de la Bhojāsālā “Bibliothèque du roi Bhoja<sub>1</sub>”, école de sanskrit fondée par le roi Bhojadeva à Dhārā, dans le temple de Sarasvatī; elle fut pillée en 1140 par Siddharāja, qui ramena en butin ses livres, et not. la grammaire Sarasvatīkaṇṭhābharaṇa<sub>2</sub>; elle fut alors transformée en mosquée.

*bhojēśvara* [īśvara] m. géo. np. du temple śaiva Bhojēśvara de Bhojapura; il fut commencé par le

roi Bhoja<sub>1</sub> au 11<sup>e</sup> siècle, mais jamais complété; son *līṅga* monolithe a 5,5 m de haut et 2,3 m de circonférence.

*bhojoṣṇa* [uṣṇa] a. m. n. f. *bhojoṣṇā* trop chaud pour être mangé.

**भोजन** *bhojana* [act. *bhuj<sub>2</sub>*] n. nourriture, aliment | alimentation, repas — f. *bhojanā* ifc. nourri de; qui sert de nourriture à.

*bhojanapātra* [pātra] n. récipient alimentaire; bol. *bhojanabhāṇḍa* [bhāṇḍa] n. ustensile de cuisine.

**भोजिन्** *bhojin* [agt. *bhuj<sub>2</sub>*] ifc. a. m. n. f. *bhojinī* qui mange; qui prend plaisir à, qui jouit de {iic.}

*śighrabhojī* glouton.

**भोज्य** *bhojya* [pfp. [1] *bhuj<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *bhojyā* dont on peut jouir, à consommer; comestible; que l'on doit nourrir; dont la nourriture peut être mangée par {g.} | dont on peut ou doit se servir — n. nourriture, aliment, repas.

*bhojyānna* [anna] a. m. n. f. *bhojyānnā* soc. convenable à préparer le repas (se dit d'un *sūdra* propre à préparer la nourriture d'un *brāhmaṇa*).

*bhojyoṣṇa* [uṣṇa] n. quelque chose de chaud à manger.

**भोटा** *bhoṭa* m. géo. np. de Bhoṭa, le Tibet || fr. Bhoutan.

**भोस्** *bhos* [bhavat<sub>2</sub>] interj. d'interpellation respectueuse : monsieur ! | ô ! {voc.} | var. *bho* id.

*bho bhos* holà ! oyez, oyez !

*bho rāma* Ô Rāma !

**भौत** *bhauta* [\*bhūta] a. m. n. f. *bhautī* qui concerne les êtres vivants; qui concerne les substances | matériel | relatif aux esprits; possédé par des démons; dément, fou; idiot — n. la multitude des esprits — f. *bhautī* nuit [“où rôdent les esprits”].

*bhautasāstra* [sāstra] n. mod. la science physique.

*bhautākhyāna* [ākhyāna] n. lit. np. du genre littéraire *bhautākhyāna* ou *bhautopākhyāna*; il consiste en anecdotes satiriques mettant en scène des personnages stupides, représentant les opposants des auteurs.

*bhautopākhyāna* [upākhyāna] n. cf. *bhautākhyāna*.

**भौतिक** *bhautika* [\*bhūta-ika] a. m. n. f. *bhautikī* phil. dérivé des éléments naturels; matériel | qui concerne les êtres — n. perle — f. *bhautikī* mod. physique.

**भौत्य** *bhautya* [\*bhūti-ya] m. myth. np. de Bhautya “Fortuné”, 14<sup>e</sup> Manu du *kalpa*.

**भौम** *bhaumā* [\*bhūmi-a] a. m. n. f. *bhaumī* relatif à la terre, terrestre | fait de terre | (revenu) foncier

| relatif à la planète Mars; qui se produit le Mardi — m. myth. np. de Bhauma, épith. de Maṅgala “issu de la Terre” | myth. np. de Bhauma<sub>1</sub>, patr. de l’asura Naraka, fils de Bhūmi | hist. ère [saṃvat] de la dynastie Bhaumakara — f. *bhaumī* myth. np. de Bhaumī, épith. de Sītā “issue de la Terre”.

*bhaumakara* [kara<sub>1</sub>] m. hist. np. de la dynastie Bhaumakara, établie en 736 en Orissa; de nombreux monastères bd. furent institués à son début; Jajpur était sa capitale; au 10<sup>e</sup> siècle la dynastie Somavaṃśī lui succéda.

**भौमिक** *bhaumika* [\*bhūmi-ika] a. m. n. f. *bhaumikī* terrestre | ramassé par terre.

**भौम्य** *bhaumya* [\*bhūmi-ya] a. m. n. f. *bhaumyā* terrestre; de ce monde.

√ **भ्रंश्** *bhraṃś* v. [1] pr. r. (*bhraṃśate*) v. [4] pr. (*bhraśyati*) pr. r. (*bhraśyate*) pp. (*bhraśta*) pf. (*apa, pra, vi*) tomber, tomber en morceaux, tomber de ⟨abl.⟩ | rebondir de ⟨abl.⟩ | déchoir; disparaître; s’échapper de ⟨g.⟩ | être privé de, perdre ⟨abl.⟩ — ca. (*bhraṃśayati*) pp. (*bhraṃśīta*) faire tomber ou déchoir, causer la perte de.

**भ्रंश** *bhraṃśa* [agt. *bhraṃś*] a. m. n. f. *bhraṃśā* qui tombe; qui se détache de ⟨abl. iic.⟩ — act. m. fait de tomber en se détachant; perte, disparition | séparation; abandon; fait d’être privé de ⟨iic.⟩.

**भ्रंशित** *bhraṃśīta* [pp. ca. *bhraṃś*] a. m. n. f. *bhraṃśīta* que l’on a fait tomber; jeté par terre | privé de ⟨abl.⟩.

**भ्रंशिन** *bhraṃśin* [agt. *bhraṃś*] a. m. n. f. *bhraṃśinī* qui tombe (de ⟨iic.⟩) | qui dépérit; transitoire.

**भ्रज्** *bhraj* [relié à *bhraṃś*] ifc. m. cf. *mṛtabhraj*.

√ **भ्रम्** *bhram* v. [1] pr. (*bhramati*) v. [4] pr. (*bhrāmyati*) pft. (*babhrāma*) pp. (*bhrānta*) pf. (*ut, pari, vi, sam*) pérégriner; errer, divaguer | tituber; se déplacer irrégulièrement; circuler (étoiles, planètes) | se répandre (nouvelles) | douter, hésiter; commettre une erreur — ca. (*bhrāmayati*) agiter, brandir — intens. (*bambhramīti*) intens. r. (*bambhramyate*) errer longuement.

*bhikṣām bhram* errer en mendiant.

**भ्रम** *bhrama* [act. *bhram*] m. divagation, errance; erreur | déplacement, rotation; trajectoire; roulement (yeux); tourbillon | source, fontaine, cours d’eau — f. *bhramā* ifc. id.

*bhramam dā* se balancer.

*bhramātma* [ātma] a. m. n. f. *bhramātmikā* phil. caractérise la cognition [jñāna] erronée; opp. *pramātma*.

**भ्रमण** *bhramaṇa* [act. *bhram*] n. pérégrination; errance; circumambulation autour de ⟨iic.⟩ | divagation; révolution, orbite (planète) | vertige; étourdissement | fait de commettre une erreur.

*cakrabhramaṇanyayaḥ* maxime de la roue de potier, qui continue de tourner; elle explique qu’un *jīvanmukta* continue de vivre jusqu’à l’épuisement des mérites acquis à sa naissance.

*bhramaṇatva* [-tva] n. fait de tourner.

**भ्रमर** *bhramara* [*bhrama-ra*] m. bio. zoo. *Xylocopa fenestrata*, hyménoptère noir | abeille; insecte volant | (poésie) amant [“butineur”] | soc. geste rituel [*mudrā*] de la main “en abeille” (main dressée verticalement, index replié) — f. *bhramarā* ifc. abeille | plante grimpante — f. *bhramarī* abeille.

*vibhramabhramarī lakṣmīḥ* lit. [K.] Fortune est comme une abeille s’agitant en tous sens.

*bhramaraka* [-ka] m. n. soc. toupie; yoyo; diablo.

*bhramarāmbikā* [*ambikā*] f. myth. np. de *Bhramarāmbikā*, forme de *Devī*, parèdre de *Malikārjuna* à *Śrīśaila*; c’est un *śaktipīṭha*.

**भ्रमिन्** *bhramin* [agt. *bhram*] a. m. n. f. *bhraminī* qui erre, qui divague.

**भ्रष्ट** *bhraṣṭa* [pp. *bhraṃś*] a. m. n. f. *bhraṣṭā* tombé, déchu (de ⟨abl. iic.⟩); corrompu | disparu; en ruines. *mārgāt bhraṣṭa* a. m. n. phil. ayant perdu son chemin.

*adhikārabhraṣṭa* a. m. n. ayant perdu son emploi. *yogabhraṣṭa* a. m. n. phil. ayant perdu la grâce yogique.

*bhraṣṭabuddhi* [*buddhi*] a. m. n. f. pervers.

*bhraṣṭamārga* [*mārga*] a. m. n. f. *bhraṣṭamārgā* qui a perdu son chemin.

*bhraṣṭasrī* [*srī*] a. m. n. f. ruiné.

**भ्रष्ट** *bhraṣṭra* [instr. *bhrīj*] n. gril; poêle à frire.

√ **भ्राज्** *bhrāj* v. [1] pr. r. (*bhrājate*) pf. (*vi*) briller, rayonner, étinceler — ca. (*bhrājayati*) faire briller, illuminer || gr. *φλεγω*; lat. *flagro*; ang. bright; fr. flamme.

**भ्राज** *bhrājā* [agt. *bhrāj*] a. m. n. f. *bhrājā* brillant; qui illumine — m. épith. du feu ou du Soleil | myth. np. du *gandharva* *Bhrāja*, gardien du *soma* | pl. lit. np. des *Bhrājās*, œuvre attribuée à *Kātyāyana*.

**भ्राजक** *bhrājaka* [agt. ca. *bhrāj*] a. m. n. f. *bhrājikā* qui fait briller — n. méd. bile.

**भ्रातृ** *bhrātṛ* m. [sg. nom. *bhrātā*, acc. *bhrātaram*] frère | mon frère (ami intime) | du. *bhrātara* frère et sœur || gr. *φρατηρ*; lat. *frater*; ang. brother; all. Bruder; fr. frère.

*bhrātṛjāyā* [*jāyā*] f. belle-sœur (femme d’un frère).

*bhrātr̥tva* [-tva] n. fraternité.  
*bhrātr̥īya* [-īya] m. neveu (fils d'un frère) — f. *bhrātr̥īyā* nièce.  
 भ्रातृव्य *bhrātr̥īyva* [*bhrātr̥ī*] m. cousin paternel | rival, concurrent, adversaire; ennemi | véd. adversaire du *yajamāna* dans le rituel solennel.  
 भ्रान्त *bhrānta* [pp. *bhram*] a. m. n. f. *bhrāntā* qui erre; égaré, troublé | parcouru — n. errance, divagation, tribulation.  
 भ्रान्ति *bhrānti* [act. *bhram*] f. errement, divagation; égarement; hésitation, doute, perplexité; trouble, confusion; illusion; erreur de perception | fait de rouler (roue); vibration; tremblement.  
 भ्राम *bhrāma* [\**bhrama*] m. égarement, hésitation.  
 भ्रामर *bhrāmara* [\**bhramara*] a. m. n. f. *bhrāmarī* concernant l'abeille — n. miel — f. *bhrāmarī* phil. [Tantra] np. de *Bhrāmarī* "Bourdonnante", l'une des 8 puissances divines [*yoginī*].  
 भ्रुकुटी *bhrukuṭī* [*bhrū-kuṭ*] f. froncement de sourcils. *bhrukuṭīm* *bandh* var. *bhrukuṭīm* *rac* froncer les sourcils.  
*bhrukuṭīmukha* [*mukha*] a. m. n. f. *bhrukuṭīmukhī* qui fronce les sourcils — n. visage courroucé ou renfrogné.  
 भ्रुव *bhruva* ifc. *bhrū*.  
 भ्रू *bhrū* f. sourcil; cf. *subhru* || gr. *οφρυς*; ang. brow; all. braue; fr. froncer.  
*bhruvau saṃkuc* var. *bhruvau bhid* froncer les sourcils.  
*acaladṛṣā paśyanbhruvorantaram* [GS.] En ayant le regard fixé sur l'espace entre les sourcils.  
*bhrūkumśa* [*kumśa*] m. soc. acteur travesti | var. *bhrūkumśa* id.  
*bhrūkuṭī* [*kuṭī*] f. froncement des sourcils.  
*bhrūkuṭīm kṛ* var. *bhrūkuṭīm bandh* froncer les sourcils.  
*bhrūbhaṅga* [*bhaṅga*] m. froncement des sourcils. *bhrūbhaṅgam kṛ* froncer les sourcils.  
*bhrūmadhya* [*madhya*] n. espace entre les sourcils.  
 भ्रूण *bhrūṇa* [*bhr̥*] n. fœtus — m. enfant, garçon | brahmane érudit.  
*bhrūṇaghna* [*ghna*] a. m. n. f. *bhrūṇaghni* avorteur | meurtrier d'un brahmane érudit.  
*bhrūṇahatyā* [*hatyā*] f. avortement.  
*bhrūṇahan* [*han*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *bhrūṇaghni* cf. *bhrūṇaghna*.  
 भ्रुवदि *bhvādi* [(*bhū*)-*ādi*] m. gram. ["qui commence par *bhū*"] qualifie la première classe [*gaṇa*] du présent des verbes; son marqueur caractéristique [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] est *śap*.

म m

◦म *-ma* forme des a. ord. et des s. m. ou n. | superlatif (pour *-tama*)  
 √मह् *maṃh* [relié à *mah*] v. [1] pr. r. (*māṃhate*) pp. (*mahitā*) donner avec largesse, accorder; offrir en récompense — ca. (*māṃhāyati*) faire accorder.  
 मकर *mākara* m. f. *makarī* bio. zoo. *Crocodylus palustris*, crocodile de rivière | myth. Makara ou monstre marin, chimère de dauphin et de crocodile, monture de Varuṇa et de Gaṅgā, emblème de Kāma | astr. signe zodiacal [*rāśī*] et constellation du Capricorne || hi. *magar*.  
*mākarakuṇḍala* [*kuṇḍala*] n. boucle d'oreille en forme de *makara*, symbole mâle; Naṭarāja en porte une à l'oreille droite.  
*mākaraketana* [*ketana*] m. myth. np. de Makaraketana, épith. de Kāma "à l'étendard orné d'un *makara*".  
*mākaraketu* [*ketu*] m. myth. np. de Makaraketu, épith. de Kāma "à l'étendard orné d'un *makara*".  
*mākaraketumat* [-*mat*] m. id.  
*mākaraḍaṃṣṭrā* [*ḍaṃṣṭrā*] f. lit. [KSS.] np. de Makaraḍaṃṣṭrā "Dent de crocodile", mère maquerelle de sa fille Rūpiṇikā.  
*mākaraḍhvaja* [*dhvaja*] m. myth. np. de Makaraḍhvaja "qui a le *makara* pour emblème", épith. de Kāma | océan | méd. [Āyurveda] mélange de sulfure de mercure et d'or, produit par sublimation d'un amalgame de mercure, de soufre et d'or, utilisé not. comme tonique.  
*makarasamkrānti* [*samkrānti*] f. soc. fête du nouvel an, au début du mois de *māgha*; elle correspondait originellement au solstice d'hiver [*dakṣiṇāyana*]; on la célèbre maintenant vers le 14 janvier, à cause de la précession des équinoxes [*ayanāṃśa*]; c'est un jour propice pour le bain, not. à Prayāga; on l'appelle aussi *māghamela*; ce festival s'appelle Pongal *samkrānti* en Inde du Sud, on y cuit du riz dans du lait et on consacre une cérémonie [*pūjā*] au Soleil.  
 मकरन्द *makaranda* [relié à *makara*] m. nectar, pollen, miel | variété de jasmin ou de mangue | lit. [Vāsavadattā] np. de Makaranda "Suave", ami de Kandarpaketu<sub>1</sub>.  
*makarandadāsa* [*dāsa*] m. hist. np. de Makarandadāsa, auteur du dictionnaire *Paramānandīyanāmamālā* (fin du 16<sup>e</sup> siècle).  
*makarandavat* [-*vat*] a. m. n. f. *makarandavatī* (fleur) riche en nectar ou en pollen.  
*makarandikā* [-*ika*] f. phon. nom d'un mètre

poétique | lit. [KSS.] np. de Makarandikā, fille d'un *vidyādhara*.

*makarandikopākhyāna* [*upākhyāna*] n. lit. np. du Makarandikopākhyāna, épisode du Kathāsaritsāgara dont Makarandikā est l'héroïne; la Kādambarī en est inspirée.

**मकार** *makāra* [(*ma*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'ma'.

*makārapañcaka* [*pañcaka*] n. phil. [Tantra] le groupe des "cinq m", ingrédients de transgression du *kulācāra* comprenant l'alcool [*madya*], la viande [*māṃsa*], le poisson [*matsya*], l'union sexuelle [*maithuna*] et l'imposition des mains [*mudrā*].

**मकुर** *makura* [relié à *makula*] m. fleur en bouton (ornement); syn. *koraka* | bio. arbre bot. *Mimusops Elengi*; syn. *bakula* | bâton à tourner la roue du potier | miroir.

**मकुल** *makula* [relié à *makura*] m. [*mukula*] fleur en bouton (ornement) | [*bakula*] bio. arbre bot. *Mimusops Elengi*.

**मक्षिका** *makṣikā* [*maśa*] f. mouche, moucheron | var. *makṣikā* id. || lat. *musca*; fr. mouche.

**मक्षु** *makṣū* adv. véd. immédiatement, directement, instantanément.

**मख** *makhā* [relié à *magha*] a. m. n. f. *makhā* joyeux; vigoureux, actif; turbulent | myth. toujours en mouvement; se dit des souffles [*marutas*] ou aspects de Rudra — m. festival | soc. sacrifice, oblation | véd. np. de Makha, dieu personnifiant le Sacrifice; refusant de partager avec les autres dieux son bénéfice, il en sera puni en étant décapité par son arc, dont les fourmis rongèrent la corde; sa tête devint le Soleil; pour restaurer la complétude du sacrifice, Dadhyaṅ enseigna aux Aśvinau comment la recoller; pour ne pas être décapité lui-même par Indra, il donna le secret avec une tête de cheval comme substitut.

*makhi* [*makha-i*] m. soc. titre de prêtre effectuant un sacrifice.

**मगध** *magādha* m. géo. np. du pays Magadha (au sud du Bihāra mod.); sa capitale fut Rājagṛha, puis Pāṭaliputra à partir du règne d'Ajātaśatru<sub>2</sub> (5<sup>e</sup> siècle ant.); il est le creuset de l'empire Maurya.

**मग्न** *magna* [pp. *majj*] a. m. n. f. *magnā* plongé, immergé (dans {loc. iic.}) | disparu (not. dit de la lune après son coucher); tombé dans le malheur; qui retombe (not. seins) | qui a pénétré ou disparu dans {loc. iic.}.

**मघ** *maghā* [obj. *maṃh*] m. cadeau, récompense; butin — f. *maghā* pl. astr. np. des Maghās "les Généreuses", formant le 8<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*] corr. à l'étoile Régulus (constellation du Lion); les mânes [*pitaras*] y président; son symbole est une maison.

*maghavat* [-*vat*] a. m. n. f. *maghonī* f. *maghavatī* libéral, généreux — m. *maghavan* [nom. *maghavā*] myth. np. de Maghavā, épith. d'Indra "le généreux".

**मङ्गलक** *maṅgaṅaka* m. myth. [VAP.] np. du sage [ṛṣi] Maṅgaṅaka, issu de l'esprit de Kaśyapa; prenant un jour son bain à la rivière, il y fut rejoint par la nymphe [*apsaras*] Rambhā et ses suivantes; il perdit sa semence, qu'il divisa en 7 portions, donnant naissance à 7 souffles divins [*marut*]; s'étant coupé à la main avec de l'herbe *kuśa*, il en coula de la sève, ce qui le mit en joie, et sa danse extatique fit vibrer tout l'univers, provoquant l'inquiétude des dieux; Śiva le rabaissa, en lui montrant que s'il se blessait lui-même c'est de la cendre qui venait; Maṅgaṅaka se prosterna à ses pieds, et fut pardonné; cf. Kadāgarbhā.

**मङ्गु** *maṅgu* [relié à *makṣū*] adv. immédiatement, directement, instantanément | très, à l'excès | vraiment.

**मङ्ग** *maṅka* m. soc. membre d'un ordre mendiant du Magadha | hist. np. de Maṅka (ou Maṅkhāka), poète et lexicographe du Kaśmīra du 12<sup>e</sup> siècle, élève de Ruyyaka; il est l'auteur du *mahākāvya Śrīkaṅṭhacarita* et du Maṅkhakośa; il était ministre du roi Jayasiṃha.

*maṅkhakośa* [*kośa*] m. lit. np. du Maṅkhakośa, épith. de l'Anekārthakośa, dictionnaire d'homonymes dû à Maṅka.

**मङ्गलि** *maṅkhali* [pkt. *maskarin*] m. hist. np. du philosophe matérialiste Maṅkhali ou Makkhali; cf. Gośāla.

**मङ्गक** *maṅkhāka* m. hist. np. de Maṅkhāka, lettré du Kaśmīra du 12<sup>e</sup> siècle, élève de Ruyyaka, auteur du *Śrīkaṅṭhacarita*.

**मङ्गल** *maṅgala* n. bénédiction, bonheur, félicité; prospérité | signe propice; objet de bon augure, porte-bonheur, amulette; cf. *aṣṭamaṅgala* | cérémonie, coutume, fête — m. astr. np. du *graha* Maṅgala "Bénéfique", personnifiant la planète Mars, et de couleur rouge [Rudhira]; [SP.] on dit que Maṅgala est né d'une goutte de sueur de Śiva faisant pénitence après la mort de Satī, et recueillie



par la Terre Bhūmi ; ou bien qu'il est fils de Viṣṇu-Varāha et de Bhūmi, et ainsi appelé Bhūmisuta ; on dit donc qu'il est Kuja/Bhūmija "Né de la Terre" ou Bhauma ; il est célibataire, on le dit impulsif et aventureux ; il protège la propriété et l'épouse ; astr. sous son aspect sombre, il personnifie la guerre, et est expert en sciences occultes ; on l'associe au cuivre, au feu, au corail, à l'été, au Sud ; on l'honore le mardi [maṅgalavāra] ; cf. Aṅgāraka | lit. vers de bon augure, de prière à une divinité | math. symb. le nombre 8 — f. maṅgalā myth. np. de la yoginī Maṅgalā "Favorable", aspect de la Déesse, vénérée not. en Orissa comme Aḍiśakti sous forme aniconique (pierres) ; à Kakatpur elle est adorée sous la forme d'une ancienne statue bd. de Tārā, et invoquée par des rites de divination pour la construction de l'idole de Jagannātha [navakalevara] ; on célèbre sa pūjā tous les mardis pendant un mois, à partir de caitrī || thai mongkhon.

maṅgalaṃ bhūyāt bonne chance !

samāptikāmo maṅgalaṃ ācaret Qui veut mener à bien son entreprise doit commencer par formuler une bénédiction.

maṅgalo bhūmiputraścarnahartā dhanapradah | sthirāsano mahākāyaḥ sarvakarmavirodhakaḥ || [SkP.] Maṅgala, fils de la Terre, supprime les dettes et donne la richesse ; fermement établi, de grande stature, il fait obstacle à toute action.

maṅgalakalaśa [kalaśa] m. soc. pot à eau en terre couvert d'une noix de coco, utilisé au moment des festivals, not. à śivarātri et dans les rituels jaïnes.

maṅgalapura [pura] n. géo. np. de la ville de Maṅgalapura sur la côte Ouest de l'Inde du Sud (mod. Mangalore) ; ce fut un centre bd. important jusqu'au 11<sup>e</sup> siècle, site du temple de Maṅgaladevī-Tārā et à la colline Kadri du temple d'Avalokiteśvara, plus tard reconverti en Mañjunātha.

maṅgalavacas [vacas] n. bénédiction ; congratulation.

maṅgalavat [-vat] a. m. n. f. maṅgalavatī qui porte chance ; béni.

maṅgalavāda [vāda] m. bénédiction ; congratulation | lit. not. prières de bénédiction au début d'un ouvrage, visant à contrer les obstacles à sa bonne compréhension | lit. not. chapitre du Tattvacintāmaṇi.

maṅgalavāra [vāra] m. mardi, le jour de Mars.

maṅgalaśloka [śloka] m. lit. stance de bon augure inaugurant un ouvrage.

maṅgalasūtra [sūtra] n. soc. ["fil bénéfique"] cor-

don que le marié noue autour du cou de son épouse lors de la cérémonie de mariage, et qu'elle doit garder tant qu'il est en vie | lit. versets de bénédiction au début d'un ouvrage.

maṅgalācaraṇa [ācaraṇa] n. soc. bénédiction, prière de succès d'une entreprise ; invocation liminaire | pl. lit. litanies d'invocation des dieux servant d'introduction à un ouvrage.

maṅgalārtha [artha] m. sens de bon augure.

मङ्गलिक maṅgalika [maṅgala-ika] n. amulette.

मङ्गल्य maṅgalya [maṅgala-ya] a. m. n. f. maṅgalyā de bon augure — n. porte-bonheur ; prière favorable.

maṅgalyabhikṣā [bhikṣā] f. soc. don d'un gage de bonheur ; not. de vivre longtemps avec son époux.

मच् mac iic. mat.

maccitta [citta] a. m. n. f. maccittā qui a l'esprit fixé sur son moi.

maccharīra [śarīra] n. mon corps.

मजमुदार majamudāra [arabe] m. titre Majumdār de notaire ou archiviste, utilisé comme np. au Bengale.

√मज्ज् majj v. [6] pr. (majjati) pp. (magna) abs. (-majjya) pf. (ut, ni, nis) plonger dans (acc. loc.), pénétrer ; être immergé, couler | se noyer, périr, tomber (en enfer) — ca. (majjayati) immerger, noyer ; inonder | faire pénétrer, enfoncer || lat. mergo ; ang. to merge ; fr. immerger.

मज्जन majjān [agt. majj] m. moelle ; sève, jus.

मज्जन majjana [act. majj] n. immersion, ablution, bain ; perdition, chute (en enfer).

मज्जस् majjas [abstr. majj] n. moelle — f. majjā id.

मञ्च mañca m. plate-forme, estrade ; terrasse ; daïs ; piédestal ; guérite | lit, couche.

mañcāḥ krośanti les enfants (sur le lit) pleurent (exemple classique de métaphore [lakṣaṇā]).

mañcaka [-ka] m. n. plate-forme, estrade, terrasse ; piédestal, trône | lit, couche.

मञ्चुका mañcukā f. cf. madanamañcukā.

मञ्जर mañjara n. grappe de fleurs ; épi | perle — f. cf. mañjarī — v. [11] pr. (mañjarayati) décorer de grappes de fleurs.

mañjarika [-ika] a. m. n. f. mañjarikā décoré de grappes de fleur | lit. ["en style fleurie"] se dit des vers du Bhajagovinda.

मञ्जरी mañjarī [f. mañjara] f. bouquet, grappe de fleurs | fleur, bouton, bourgeon — ifc. ["bouquet de"] nomme des œuvres littéraires.

मञ्जिष्ठ mañjiṣṭha [super. mañju] a. m. n. f. mañjiṣṭhā rouge foncé, rouge garance — f.

*mañjiṣṭhā* bio. bot. *Rubia munjista*, garance.  
*mañjiṣṭhakula* [kula] n. bio. famille des rubiacées.  
**मञ्जीर** *mañjīra* n. anneau de chevilles — f. *mañjīrā* ifc. id.  
**मञ्जु** *mañju* a. m. n. f. joli, plaisant, gracieux, charmant.  
*mañjughoṣa* [ghoṣa] m. bd. np. de Mañjughoṣa “à la voix mélodieuse”, saint bouddhiste civilisateur du Népal, identifié comme l’accompli [*bodhisattva*] Mañjuśrī; cf. *vāgīśvara*.  
*mañjunātha* [nātha] m. myth. np. de Mañjunātha, identification à Śiva de Mañjuśrī; cf. Maṅgalapura.  
*mañjuvādin* [vādin] m. dont la parole est gracieuse — f. *mañjuvādinī* lit. [DKC.] np. de la princesse du Vidarbha Mañjuvādinī “Éloquente”, fille d’Anantavarmā et de Vasuṃdharā; elle épousa Viśruta.  
*mañjuśrī* [śrī] m. bd. np. de l’accompli [*bodhisattva*] Mañjuśrī “Saint Gracieux”, déification du moine Mañjughoṣa; éternellement jeune, symbolisant le Savoir [*prajñā*], gardien du paradis de l’Est, il est souvent représenté avec un glaive dressé [*jñānakhaḍga*] enflammé (le savoir qui tranche l’ignorance) et une couronne à 5 pointes; sa monture est un lion; son culte se répandit en Chine au 8<sup>e</sup> siècle.  
*mañjuśrīnāmasaṃgīti* [nāman-saṃgīti] f. lit. bd. np. de la Mañjuśrīnāmasaṃgīti “Chant des noms de Mañjuśrī”, texte d’enseignement de Buddha à son disciple divin Vajrapāṇi.  
*mañjuśrīyaśas* [yaśas] m. bd. np. de Mañjuśrīyaśas, 1<sup>er</sup> roi Kalkī de Śambhala; il aurait vécu au 2<sup>e</sup> siècle ant. on lui attribue le Laghutantra ou Laghukālacakratantra, qui fixe la doctrine Kālacakra.  
**मञ्जुल** *mañjula* [*mañju-la*] a. m. n. f. *mañjulā* joli, plaisant, gracieux, charmant.  
*mañjulikā* [-ika] f. lit. [KSS.] np. de Mañjulikā, nom d’emprunt de la princesse Bandhumatī, dissimulée par la reine Vāsavadattā<sub>2</sub>; le roi Udayana la séduisit, mais fut pardonné.  
**मञ्जूषा** *mañjūṣā* f. boîte, coffret, écrin; coffre | lit. recueil | gram. cf. Laghumañjūṣā | var. *mañjuṣā* id.  
**मठ** *maṭha* m. n. soc. cellule d’ermite; cloître, ermitage, monastère, lieu de résidence de renonçants [*sannyāsin*]; collègue de jeunes prêtres.  
*devālayo devaḡḡham caityam āyatanam maṭhaḥ* [Nāmamālā] demeure-de-dieu, maison-de-dieu, sanctuaire, temple, ermitage (synonymes).  
*maṭhādhipatī* [*adhipatī*] m. soc. supérieur de monastère.

*maṭhāmnāya* [āmnāya] m. lit. np. du Maṭhāmnāya, texte spécifiant les régulations d’un monastère [*maṭha*], attribué à Śaṅkarācārya.  
**मणि** *maṇi* m. joyau, pierre précieuse, perle, cristal; ornement | gland du pénis; clitoris | gram. cf. Tattvacintāmaṇi, Siddhāntaśiromaṇi.  
*maṇikaṇa* [kaṇa] m. lit. np. du Maṇikaṇa, ouvrage de Nyāya d’auteur inconnu.  
*maṇikaṇṭha* [kaṇṭha] m. bio. geai bleu | myth. np. de Maṇikaṇṭha, épith. d’Ayyappā “portant au cou un joyau” (sur le collier donné à sa naissance par Mohinī et Śiva) | hist. np. du logicien Maṇikaṇṭha<sub>1</sub> Miśra, auteur du Nyāyaratna (vers 1300).  
*maṇikarṇa* [karṇa] a. m. n. f. *maṇikarṇī* qui porte un ornement à l’oreille — f. *maṇikarṇī* myth. np. de Maṇikarṇī, déesse tutélaire [*adhiṣṭhātrī*] de Bénarès.  
*maṇikarṇikā* [karṇika] f. géo. np. de l’étang sacré Maṇikarṇikā à Bénarès; Maṇikarṇī en est la déesse tutélaire | lit. [DKC.] np. de Maṇikarṇikā, fille du prince Caṇḍaghoṣa et d’Ācāravatī; elle fut orpheline de naissance; le roi Caṇḍasiṃha ordonna qu’elle soit élevée en secret dans un palais souterrain, qu’Arthapāla découvrit en creusant un tunnel; sa mère avait perdu un pari aux dés avec Kāntimatī avant sa naissance, et de ce fait elle devait épouser son fils Arthapāla.  
*maṇikarṇikāghaṭṭa* [ghaṭṭa] m. géo. np. du Maṇikarṇikāghaṭṭa, 2<sup>e</sup> lieu de crémation à Bénarès.  
*maṇigrīva* [grīvā] m. myth. np. du génie [*guhyaka*] Maṇigrīva “au cou décoré de joyaux”, fils de Kubera; cf. Nalakūbara.  
*maṇicūḍa* [cūḍā] m. lit. np. de Maṇicūḍa “né avec un diadème [*cūḍāmaṇi*]”, héros du Lokānanda; il se substitue à la victime d’un sacrifice humain, et est enlevé au ciel par Garuḍa; son personnage est adapté sous le nom de Jīmūtavāhana dans le Nāgānanda de Harṣa.  
*maṇīdhanus* [dhanus] n. [“arc de joyaux”] arc-en-ciel.  
*maṇīpadma* [padma] a. m. n. f. *maṇīpadmā* portant le joyau et le lotus — f. *maṇīpadmā* bd. np. de Maṇīpadmā “Celle qui porte le joyau et le lotus”, épith. d’Avalokiteśvara sous sa forme féminine.  
*oṃ maṇīpadme hum* bd. “Ô Toi qui porte le joyau et le lotus”, *mantra* bouddhiste évoquant Maṇīpadmā; parfois appelé *vidyāṣaḍakṣarī* ou formule en 6 syllabes.  
*maṇīpuṣkara* [puṣkara] m. myth. [Mah.] np. de Maṇīpuṣkara, conquête de Sahadeva.

*maṇīpūra* [pūra] m. nombril — n. géo. np. de la ville (mod. Imphal au Manipur) et du royaume de Maṇipūra ou Maṇipura “Abondant en bijoux” ; cf. Citravāhana | myth. [Mah.] ville du Kaliṅga, visitée par Arjuna | phil. [yoga] 3<sup>e</sup> centre d’énergie [cakra], situé au niveau du plexus solaire ; il est représenté par un lotus bleu à 10 pétales ; au centre, un triangle rouge y symbolise l’élément feu, et porte le *bījamantra* ‘*raṃ*’ ; ce *cakra* contrôle le sens de la vue ; il est le centre psychique de la force vitale.

*maṇīprabhā* [prabhā<sub>2</sub>] f. lit. np. de la Maṇīprabhā, commentaire du Yogasūtra dû à Rāmānanda<sub>2</sub> Sarasvatī<sub>2</sub>.

*maṇīpravāla* [pravāla] n. [“rubis et corail”] langue littéraire médiévale du Kerala, mélange de sanskrit et de *malayālam*.

*maṇībandha* [bandha] m. port de bijoux | poignet (où l’on porte des bijoux).

*maṇībhadrā* [bhadrā] m. lit. [DKC.] np. du roi *yakṣa* Maṇībhadrā “fortuné en bijoux” ; Tārāvālī est sa fille | lit. [KSS.] np. de Maṇībhadrā<sub>1</sub>, jeune frère de Kubera ; Madanamañjarī est son épouse.

*maṇībhūmi* [bhūmi] f. pièce d’un palais pour le bain, au sol fait d’une mosaïque en pierres précieuses.

*maṇībhūmikā* [bhūmikā] f. mosaïque en pierres précieuses.

*maṇībhūmikākarma* [karman] n. la confection de mosaïques en pierres précieuses, l’un des 64 arts [kalā].

*maṇīmat* [-mat] a. m. n. f. *maṇīmatī* orné de bijoux — f. *maṇīmatī* myth. np. de Maṇīmatī “Pleine de bijoux”, riche capitale des *nivātakavacās*.

*maṇīmāya* [-māya] a. m. n. f. *maṇīmayī* fait de cristal ; fait de bijoux.

*maṇīmālā* [mālā] f. collier de perles ou de bijoux | trace de morsure circulaire sur la peau (not. lors de jeux amoureux).

*maṇīrāga* [rāga] m. coloration d’un joyau — n. rubis ; syn. *māṇīkya*, *padmarāga*.

*maṇīrāgākaraññāna* [ākara-ññāna] n. la connaissance des couleurs et lieux d’origine des gemmes, l’un des 64 arts [kalā].

*maṇīstambha* [stambha] m. poteau au centre d’un bassin | pilier de cristal.

**मणिक** *maṇika* [maṇi-ka] m. joyau, gemme | hist. np. de Maṇika, auteur de théâtre *maithila* (14<sup>e</sup>) ; on lui doit le drame *Bhairavānandanāṭaka*.

**मणित** *maṇita* n. cris de plaisir d’une femme lors du coït.

**मणिव** *maṇiva* [maṇi-va] m. myth. [“qui porte un joyau sur son capuchon”] *nāga*.

√ **मण्ड्** *maṇḍ* v. [1] pr. (*maṇḍati*) pp. (*maṇḍita*) orner, parer, décorer — ca. (*maṇḍayati*) id.

**मण्ड** *maṇḍa* [agt. *maṇḍ*] m. n. écume (de cuisson du riz, du lait, etc.) ; crème ; essence.

**मण्डक** *maṇḍaka* [agt. *maṇḍ*] m. f. *maṇḍikā* galette, crêpe.

**मण्डन** *maṇḍana* [act. *maṇḍ*] a. m. n. f. *maṇḍanā* qui orne, qui décore <g.> — m. hist. np. de Maṇḍana Miśra *ācārya*, philosophe *mīmāṃsaka* né au Bihāra (8<sup>e</sup> siècle), élève de Kumārila ; on lui doit not. la *Mīmāṃsānukramaṇī*, le *Vidhiviveka*, le *Bhāvanaviveka*, le *Vibhramaviveka* et la *Sphoṭasiddhi* ; cf. Sureśvara | hist. np. du grammairien jaïne Maṇḍana<sub>1</sub> Mantrī, premier ministre du roi Hośāṅga Ghorī du Mālava (15<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit l’*Upasargamaṇḍana*, supplément au *Kavikalpadruma* — n. ornement, parure, décoration — f. *maṇḍanā* ifc. id.

**मण्डप** *maṇḍapa* m. n. arch. hall ouvert dans un temple, pavillon, porche à piliers ; tente ; berceau de verdure.

*maṇḍapakṣetra* territoire consacré.

*maṇḍapaka* [-ka] m. id — f. *maṇḍapikā* petit pavillon ; abri, appentis.

*maṇḍapadurga* [durga] m. géo. np. du fort de Maṇḍapadurga, établi sur une colline escarpée du Mālava (mod. Mandu au Madhya Pradesh, à 70 km au sud-ouest d’Indore) ; le fort existe depuis le 6<sup>e</sup> siècle, il était la place fortifiée des rois *Paramāra*, dont il devint la capitale au 12<sup>e</sup> siècle ; la région fut dévastée par le Sultan de Delhi Kaljī en 1293 ; le fort tomba en 1305, et Alau’d-Din Kaljī annexa le royaume du Mālava au Sultanat de Delhi ; en 1401 son gouverneur Dilawar Khan déclara son indépendance, et son fils Alp Khan, sous le titre de Sultan Hoshang Shah, en fit sa capitale et compléta les fortifications ; Mahmud Shah Kaljī y construisit de nombreux monuments.

**मण्डल** *maṇḍala* m. n. cercle, disque | soc. diagramme rituel | groupe, groupement | lit. l’une des 10 divisions du R̥gveda, regroupé en hymnes [sūkta] | soc. [Arthaśāstra] [“cercle des royaumes voisins”] conception géométrique des relations entre royaumes par cercles concentriques ; au delà de l’ennemi immédiat [arī], on trouve les alliés [mitra], les alliés de l’ennemi [arimitra], les

alliés d'alliés [*mitramitra*], et les alliés d'alliés de l'ennemi [*arimitramitra*]; dans la direction opposée, l'attaquant arrière [*pārṣṇigrāha*], le secours arrière [*ākraṇḍa*], le soutien de l'attaquant [*pārṣṇigrāhasāra*] et le soutien du secours [*ākraṇḍasāra*].

*maṇḍalikṛ* arrondir.

*maṇḍalībhū* se courber (arc); s'incurver; devenir circulaire.

*maṇḍalabrāhmaṇa* [*brāhmaṇa*] n. lit. np. de la Maṇḍalabrāhmaṇopaniṣad du Śuklayajurveda; elle traite du yoga intégral [*rājayoga*]; le Rājayogabhāṣya en est un commentaire.

*maṇḍalārādhana* [*ārādhana*] n. soc. adoration d'un diagramme rituel.

*maṇḍalin* [-in] a. m. n. f. *maṇḍalinī* circulaire — ifc. entourant (iic.).

**मण्डलित** *maṇḍalita* [*maṇḍala-ita*] a. m. n. f. *maṇḍalitā* enroulé.

*maṇḍalitahastakāṇḍam* adv. [DKC.] en faisant tourner la tige de sa trompe.

*maṇḍalitahasta* [*hasta*] m. (éléphant) à la trompe enroulée.

**मण्डली** *maṇḍalī* iiv. *maṇḍala*.

*maṇḍalikaraṇa* [*karaṇa*] n. fait d'arrondir : arrangement circulaire.

*maṇḍalikāram* [*kāram*] ind. arrondissant.

*maṇḍalikṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *maṇḍalikṛtā* arrondi, incurvé; courbé (arc).

*maṇḍalībhāva* [*bhāva*] m. forme circulaire; circularité.

*maṇḍalībhūta* [*bhūta*] a. m. n. f. *maṇḍalībhūtā* arrondi, incurvé, courbé; tendu, bandé (arc).

**मण्डित** *maṇḍita* [pp. *maṇḍ*] a. m. n. f. *maṇḍitā* orné, décoré.

*maṇḍitastambha* [*stambha*] m. arch. pilier d'angle.

*maṇḍitikā* [-ika] f. lit. ornement de (iic.).

**मण्डी** *maṇḍī* f. géo. np. de la ville sacrée de Maṇḍī, dans l'Himachal Pradesh, sur les rives de la rivière Beās; elle possède not. un sanctuaire de Trilokīnātha.

**मण्डु** *maṇḍu* m. myth. np. du sage [*ṛṣi*] Maṇḍu.

**मण्डूक** *maṇḍūka* m. f. *maṇḍūkī* bio. zoo. grenouille; elle évoque en poésie l'instinct grégaire et l'esprit de clocher; le chant des grenouilles signale le début de la mousson | arch. diagramme en grille de côté 8, avec 64 cases; il est tracé dans du riz lors des rites de couronnement d'un édifice; syn. *caṇḍita*.

*maṇḍūkapaṇa* [*paṇa*] m. bio. bot. *Oroxylum indicum*, arbre bignone d'Inde, utilisé en médecine

— f. *maṇḍūkapaṇī* méd. plante médicinale, utilisée pour soigner l'activité cérébrale.

*maṇḍūkapluti* [*pluti*] f. saut de grenouille | gram. discontinuité dans la portée d'une condition contextuelle dans l'*anuvṛtti*.

*maṇḍūkaplutinyāya* [*nyāya*] m. gram. maxime du saut de grenouille, expliquant par analogie une discontinuité dans la portée d'une règle [*anuvṛtti*].

*maṇḍūkayoga* [*yoga*] m. posture de yoga d'immobilité.

*maṇḍūkaśikṣā* [*śikṣā*] f. lit. np. de la Maṇḍūkaśikṣā "Doctrine de la grenouille", recueil de textes de l'école véd. des Māṇḍūkās

**मत्** *mat* var. *mac*, *mad*<sub>2</sub> [abl. *aham*] ind. de moi — iic. moi, de moi, à moi, par moi.

*matkṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *matkṛtā* fait par moi.

*matpara* [*para*] a. m. n. f. *matparā* dévoué à moi.

*matputra* [*putra*] m. mon fils.

*matpūrva* [*pūrva*] a. m. n. f. *matpūrvā* antérieur à moi.

*matsaṁsthā* [*saṁsthā*<sub>2</sub>] f. union avec moi; refuge en moi.

◦**मत्** -*mat* forme des a. (remplace -*vat* après th. en *i*, *ī*, *u*, *ū*, *ṛ*, *o*, *iṣ* ou *uṣ*).

**मत** *matá* [pp. *man*] a. m. n. f. *matā* pensé; cru, imaginé, compris | estimé; désiré — n. doctrine, croyance, opinion; point de vue | résolution; intention; désir, souhait | mod. vote.

*mate* selon le point de vue de (g.).

*ahameva mato mahīpateḥ* [RV.] Je suis le seul à être considéré comme le roi.

*matabheda* [*bheda*] m. différence d'opinion (avec (g. i.-*saha*<sub>2</sub>)).

*matāvāt* [-*vat*] a. m. n. f. *matavatī* qui a un but; résolu.

*mataikya* [*aikya*] n. uniformité d'opinion.

**मतम्** *matam* [acc. *mata*] iic.

*matāṅga* var. *mataṅga* [*ga*<sub>1</sub>] m. ["qui va où il veut"] éléphant | myth. [Rām.] np. du ṛṣi Mataṅga; son ermitage était à Ṛṣyamūka; lorsque Vālī tua Dundubhi, un peu de son sang rejaillit sur l'ermitage; Mataṅga maudit son responsable de mourir s'il venait à Ṛṣyamūka; Sugrīva s'y réfugia; [Raghuvamśa] il maudit le *gandharva* Priyaṁvada qui s'était baigné en amont de la rivière de lui; il devrait rôder comme éléphant sauvage jusqu'à être touché par une flèche d'Aja.

*mataṅgadeva* [*deva*] m. lit. [KSS.] np. du *vidyādhara* Mataṅgadeva, serviteur du roi Gaurimuṇḍa; ce dernier lui demanda de tuer

Naravāhanadatta; Śiva le maudit d'être déchu sur Terre comme *caṇḍāla* avec sa fille Suratamañjarī; la malédiction prendrait fin si le père d'un prétendant de sa fille parviendrait à inviter 18000 brahmanes à prendre leur repas chez lui comme cadeau de noces; ce sera Pālaka.

*mataṅgaparameśvara* [parameśvara] m. lit. np. du Mataṅgaparameśvarāgama, ouvrage du shivaïsme du Kaśmīra du 10<sup>e</sup> siècle; il fut commenté par Bhaṭṭa Rāmakaṅṭha.

*matāṅgaja* [gaja] m. éléphant; not. l'un des 8 éléphants des points cardinaux | math. symb. le nombre 8.

*मति* *māti* [act. *man*] f. pensée, intention, résolution | opinion, jugement, croyance | esprit, intelligence; mémoire | estime, respect; sagesse || gr. *μνημη*; lat. *mens*; ang. *mind*; fr. *mental*, *dément*.

*mama matyā* à mon avis.

*matim kṛ* var. *matim dhā* se déterminer à ⟨loc. dat. acc.-prati⟩.

*matimat* [-*mat*] a. m. n. f. *matimatī* intelligent, malin, rusé | avisé, sage, prudent.

*मतुप्* *matup* nota. gram. formation secondaire [taddhita] d'adjectifs en -*mat* ou en -*vat*, signifiant "possédant".

*matvartha* [artha] m. gram. sens du suffixe -*mat*/-*vat*; not. abondance, fait d'être digne d'éloge ou de blâme, présence permanente, excès, et contact.

*मत्कुण* *matkuṇa* [relié à *kuṇa*] m. insecte; not. punaise (de lit) — n. guêtres.

*मत्त* *matta* [pp. *mad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mattā* ivre, enivré de ⟨iic.⟩; furieux; réjoui, joyeux, passionné; excité | en rut (not. éléphant).

*mattahamsasvaraḥ* [Rām.] d'une voix semblable au cri d'un *haṃsa* amoureux (dit de Rāma s'adressant à son frère Bharata<sub>1</sub>).

*mattakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. lit. [DKC.] np. de Mattakāla, roi des Lāṭās; il assiégea Viraketu, et le força à lui céder sa fille Vāmalocanā; il fut tué par Somadatta<sub>2</sub>.

*mattamātāṅga* [mātāṅga] m. éléphant en rut. *mattamātāṅgāmin* ["qui a la démarche d'un éléphant en rut"] majestueux.

*mattavilāsa* [vilāsa] m. lit. np. de la pièce satirique [prahasana] Mattavilāsa "Jeux d'ivrognes", composée par le roi Pallava Mahendravarman<sub>1</sub> au 7<sup>e</sup> siècle; elle se moque des excès des sectes *pāśupata*, *kāpālīka*, et *bauddha* en mettant en scène des ascètes ivres.

*मत्तस्* *mattas* cl. *mat*.

*मत्य* *matyā*<sub>1</sub> n. herse; rouleau | aplanissement d'un terrain | mus. cycle rythmique [tāla] comprenant 1 *laghu*, 1 *druta* et 1 *laghu*.

*मत्य* *matyā*<sub>2</sub> [mata-ya] n. moyen de connaissance.

*मत्वा* *matvā* [abs. *man*] ind. ayant pensé.

*मत्सर* *matsarā* [mad<sub>1</sub>-sara] a. m. n. f. *matsarā* véd. qui exalte, qui intoxique | joyeux, gai | égoïste, envieux; jaloux, hostile — m. égoïsme; envie, jalousie; passion pour ⟨loc. iic.⟩ | colère; hostilité; rage | soc. ["l'enivrant"] qualifie le *soma*.

*matsaramanas* [manas] a. m. n. f. de disposition égoïste.

*matsarin* [-in] a. m. n. f. *matsariṇī* envieux; envieux de ⟨loc.⟩.

*मत्स्य* *mātsya* m. poisson | myth. np. de Matsya le Poisson, 1<sup>er</sup> *avatāra* de Viṣṇu, qui retrouva dans les eaux le Veda qui y avait été caché par le démon Hayagrīva; il sauva des eaux les sept sages [saptarṣi], qui s'accrochèrent à sa corne pendant le déluge primordial; on le célèbre à la pleine lune [pūrṇimā] du mois *kārttika* | myth. [Mah.] np. de Matsya<sub>1</sub>, fils d'Uparicara dont le sperme avait été avalé par la nymphe-poisson Adrikā; il fut trouvé dans son ventre avec sa sœur Matsyagandhī par le pêcheur Dāsarāja — n. lit. cf. Matsyapurāṇa | pl. *Matsyās* géo. nom du pays Matsya<sub>2</sub> (entre mod. Delhi et Jaipur) et de son peuple les *Matsyās*; cf. Virāṭa.

*matsyā iva janā nityaṃ bhakṣayanti parasparam* Tels des poissons, les hommes s'entre-dévorent sans cesse.

*matsyagandha* [gandha] a. m. n. f. *matsyagandhī* qui sent le poisson — f. *matsyagandhī* myth. np. de Matsyagandhī, épith. de Satyavatī trouvée dans le ventre du poisson Adrikā par le pêcheur Dāsarāja, qui la recueillit; faisant traverser la Yamunā au sage Parāśara, celui-ci la délivra de son odeur en échange de ses faveurs, qui donnèrent naissance à Vyāsa; elle épousa ensuite le roi Śāmtanu fou de sa beauté pour engendrer les princes Citrāṅgada et Vicitravīrya; après leur mort sans héritier, elle fit venir Vyāsa pour qu'il accomplisse son devoir de *niyoga* et continue la lignée en engendrant Dhṛtarāṣṭra et Pāṇḍu, dont les descendants se battent dans la grande bataille fratricide du Mah.

*matsyapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Matsyapurāṇa ou Matsyapurāṇa "Récit du temps du Poisson", texte mythologique mixte, en 291 chapitres [adhyaīya]; ses parties anciennes sont datées du 3<sup>e</sup> siècle; il relate le déluge où Viṣṇu incarné comme

Matsya sauva Manu accroché à sa corne ; de nature encyclopédique, il comprend plusieurs sections de *vastuvidyā*, not. sur la construction des temples et leur décoration.

*matsyamudrā* [*mudrā*] f. soc. geste du poisson, effectué par le prêtre sur un pot à eau avant de l'offrir à la divinité ; on superpose les deux mains à plat horizontalement, main droite sur la gauche, paumes vers le sol, pouces écartés, autres doigts joints tendus ; on tourne les pouces pour nager.

*matsyād* [*ad*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui mange du poisson.

*matsyendra* [*indra*] m. hist. np. du maître de yoga Matsyendra ; cf. Matsyendranātha.

*matsyendranātha* [*nātha*] m. hist. np. de Matsyendranātha “Né d'un poisson”, accompli [*mahāsiddha*] qui fonda l'école de *haṭhayoga* au Népal au 10<sup>e</sup> siècle ; c'était le maître [*guru*] de Gorakṣanātha ; il est révééré par les bouddhistes comme par les hindous comme saint patron du Népal ; il réforma la doctrine *kula* et instaura le *yoginī kaula* ; on lui doit le Kaulajñānanirṇaya.

मथ् *math* cf. *manth*.

मथ् *matha* [act. *manth*] m. cf. *mātha*.

मथन *mathana* [agt. *manth*] a. m. n. f. *mathanī* qui bouleverse, qui détruit — act. n. *mathana* baratage ; dommage, destruction ; cf. *kṣīrodamathana*.

मथिन् *mathin* [agt. *manth*] m. [sg. nom. *mathās*, acc. *mathānam*, dat. *mathe* ; pl. acc. *mathas*, dat. *mathibhyaṣ*] bâton (à baratter ou à faire du feu).

मथुरा *mathurā* f. géo. np. de Mathurā, ville du pays Vṛjī dans la province d'Agrā sur la rive droite de la Yamunā ; myth. elle fut conquise par Śatrughna ; Kṛṣṇa y naquit ; on l'appelle aussi Madhurā “la douce ville” ; c'est l'une des 7 villes sacrées [*saptapurī*].

*mathurānātha* [*nātha*] m. myth. np. de Mathurānātha, épith. de Kṛṣṇa “Seigneur de Mathurā” | hist. np. de Mathurānātha<sub>1</sub> Tarkavāgīśa, logicien du Navyanyāya (~1600–~1675), fils de Rāma Tarkālañkāra ; élève de Rāmabhadra<sub>1</sub> Sārvabhauma ; il est l'auteur du Tattvacintāmañirahasya ou Māthurī, du Pañcalakṣaṇīsarvasva et du Vyāptipañcakarahasya.

*mathurāvat* [-vat] a. m. n. f. *mathurāvatī* comme à Mathurā.

√मद् *mad*<sub>1</sub> v. [4] pr. (*mādyati*) aor. [5] (*amādīt*) pp. (*matta*) pf. (*ut, pra*) s'enivrer ; être ivre | se réjouir ; s'exciter — ca. (*madāyati*) ca. r. (*mādayate*) enivrer ; réjouir || gr. *μαδᾶω* ; lat. *madeo* ; ang. *mad*. मद् *mad*<sub>2</sub> iic. *mat*.

*madartha* [*artha*] m. mon propre usage.

*madartham* var. *madarthe* adv. pour mon propre usage, pour moi.

*madāśraya* [*āśraya*] a. m. n. f. *madāśrayā* qui prend refuge en moi.

*madīya* [-īya] a. m. n. f. *madīyā* poss. mon, mien, à moi, de moi.

*madgrha* [*grha*] n. ma maison.

*maddhasta* [*hasta*] m. ma main.

*maddhastagata* [*gata*] a. m. n. f. *maddhastagatā* qui se trouve dans ma main.

*maddhastagatās te dīnārāḥ* ces pièces sont entre mes mains.

*madbhakta* [*bhakta*] a. m. n. f. *madbhaktā* qui est mon adepte.

*madvacana* [*vacana*] a. m. n. f. *madvacanā* qui parle de moi, qui parle pour moi — abl. *madvacanāt* adv. en mon nom.

मद् *māda* [act. *mad*<sub>1</sub>] m. ivresse | folie, fureur ; passion pour (iic.) ; excitation sexuelle, rut | bio. frontale, suint des tempes de l'éléphant en rut | liqueur enivrante, alcool | orgueil, présomption | myth. np. de Mada, l'Orgueil personnifié (ou l'Ivresse).

*mādajala* [*jala*] n. bio. frontale, sérosité qui suinte des tempes de l'éléphant en rut ; sa forte odeur est comparée à celle de l'arbre quinquina [*saptacchada*].

*madayitnū* [-yitnu] a. m. n. f. intoxicant — m. liqueur | homme ivre | myth. épith. de Kāma, l'Amour qui enivre | var. *madayiṣṇu* id.

*mādalekhā* [*lekhā*] f. ligne sur les tempes formée par la frontale suintant de l'éléphant en rut | lit. [K.] np. de la nymphe Madalekhā, confidente de Kādambarī.

*mādavihvala* [*vihvala*] a. m. n. f. *madavihvalā* sous l'empire de la passion.

*mādavihvalita* [*vihvalita*] a. m. n. f. *madavihvalitā* id.

*madasthāna* [*sthāna*] n. mod. bar.

*mādahetu* [*hetu*] m. bio. bot. *Woodfordia fruticosa*, arbuste flamboyant ; syn. *dhātakī*, *madaniyahetu*.

*madāndha* [*andha*] a. m. n. f. *madāndhā* aveuglé par l'orgueil, le désir, l'ivresse ou la colère ; déchainé.

*madāmada* [*amada*] a. m. n. f. *madāmadā* phil. passionné et impassible à la fois (qualifie la nature duale de l'Âme [*ātman*]).

*madotkāṭa* [*utkāṭa*] a. m. n. f. *madotkātā* ivre | excité ; arrogant ; violent — m. lit. [P.T.] np. du

lion Madotkāṭa ; il promet protection à un chameau, mais sa cour en décida autrement.

**मदन** *mādana* [agt. *mad*<sub>1</sub>] m. amour charnel, passion | myth. np. de Madana l'Amour, un nom du dieu Kāma — act. n. ébriété, excitation, intoxication — f. *madanā* var. *madanī* boisson enivrante — f. *madanā* ifc. passion pour.

*madanavahnīśikhāvalī* f. la flamme des feux de l'amour.

*mādanacaturdaśī* [caturdaśī] f. soc. festival en l'honneur de Kāma, le 14<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *caitra*.

*mādanatrayodaśī* [trayodaśī] f. soc. festival en l'honneur de Kāma, le 13<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *caitra*.

*madanadamṣṭrā* [damṣṭrā] f. lit. [KSS.] np. de la reine Madanadamṣṭrā “Morsure de l'amour”, épouse du roi Vīrabhuja puis du *rākṣasa* Yamadamṣṭra à Śailapura ; Indīvarasena l'épousa, provoquant la jalousie de Khaḍgadamṣṭrā ; elle est la *vidyādhari* Candravatī punie pour sa jalousie.

*mādanadamana* [damana] m. myth. np. de Madanadamana, épith. de Śiva “qui dompte ses passions” en annihilant le désir Kāma.

*mādanadvadaśī* [dvadaśī] f. soc. festival en l'honneur de Kāma, le 12<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *caitra*.

*mādanadhvajā* [dhvajā] f. soc. festival en l'honneur de Kāma, le 15<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *caitra*.

*madanamañcukā* [mañcukā] f. lit. [KSS.] np. de Madanamañcukā, fille du *vidyādhara* Madanavega et de la princesse Kaliṅgasenā, incarnation de Rati ; elle épousa Naravāhanadatta et devint sa première épouse ; elle fut enlevée par Mānasavega mais grâce à Vegavatī, put retrouver Naravāhanadatta.

*madanamañjarī* [mañjarī] f. lit. [KSS.] np. de Madanamañjarī, fille de Dundubhi<sub>2</sub>, épouse de Mañibhadra<sub>1</sub>.

*mādanamaha* [maha] m. soc. festival du printemps, en l'honneur de Kāma ; syn. *madanotsava*.

*madanamahotsava* [mahotsava] m. soc. festival du printemps, en l'honneur de Kāma ; il est décrit par Harṣa dans sa Ratnāvalī<sub>1</sub>, comme célébré à Kauśāmbī au temps d'Udayana ; les hommes dansent et chantent [carcarī], les femmes leurs lancent des jets d'eau colorée et de poudre vermillon ; syn. *madanamaha*, *madanotsava*.

*mādanamodaka* [modaka] m. friandise stimulante à base de cannabis.

*mādanamohana* [mohana] m. myth. np. de Madanamohana, épith. de Kṛṣṇa “qui égare le dieu Kāma”.

*mādanalekha* [lekha] m. f. *madanalekhā* lettre d'amour.

*mādanavat* [-vat] a. m. n. f. *madanavatī* rempli d'amour — f. *madanavatī* lit. np. de la nymphe [apsaras] Madanavatī, héroïne du drame Bhairavānandanāṭaka | lit. [Viddhaśālabhañjikā] np. de la reine Madanavatī<sub>1</sub>, épouse du roi Vidyādharamalla.

*mādanavaśa* [vaśa] a. m. n. f. *madanavaśā* sous l'empire de l'amour ; amoureux.

*madanavega* [vega] m. lit. [KSS.] np. du roi *vidyādhara* Madanavega, qui impersonna Udayana pour séduire Kaliṅgasenā et donner naissance à Madanamañcukā ; on apprendra qu'en fait Ityoka est leur fils, et que Madanamañcukā est l'incarnation de Rati.

*madanasenā* [senā] f. lit. [KSS.] np. de la princesse Madanasenā, fille de Vīrabhaṭa, première épouse de Sūryaprabha<sub>1</sub>.

*madanāñkuśa* [añkuśa] m. pénis.

*madanāntaka* [antaka] m. myth. np. de Madanāntaka, épith. de Śiva “qui a détruit Kāma”.

*madanāśaya* [āśaya] m. désir sexuel.

*madanikā* [-ikā] f. femme excitante | géo. type de sculpture de jolie femme, not. au temple de Belūr.

*madaniya* [-īya] a. m. n. f. *madaniyā* intoxicant ; qui excite le désir.

*madaniyahetu* [hetu] m. bio. bot. *Woodfordia fruticosa*, arbuste flamboyant ; syn. *dhātakī*, *mada-hetu*.

*madanotsava* [utsava] m. soc. festival du printemps, en l'honneur de Kāma ; syn. *madanamaha*, *madanamahotsava*.

**मदिर** *madira* [mad<sub>1</sub>-ira] a. m. n. f. *madirā* qui enivre, excitant — f. cf. *madirā*.

**मदिरा** *madirā* [f. *madira*] f. vin, liqueur, alcool, breuvage enivrant | lit. [K.] np. de la nymphe Madirā “Enivrante”, première reine du roi *gandharva* Citraratha, mère de Kādambarī.

*madirāvat* [-vat] a. m. n. f. *madirāvatī* contenant de l'alcool ; enivrant — f. *madirāvatī* lit. [KSS.] np. de la princesse Madirāvatī, amoureuse d'un brahmane ; elle est l'héroïne du 13<sup>e</sup> chapitre éponyme du KSS.

**मद्गु** *madgú* m. bio. zoo. *Anhinga rufa*, oiseau plongeur | bio. cormoran | serpent d'eau | galère de guerre.

*madgura* [-ra] m. sorte de poisson (silure?).  
**मद्य** *mādya* [pfp. [1] ca. *mad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *madyā* intoxicant, euphorisant — n. vin, liqueur.  
**मद्र** *madrá* [*mad*<sub>1</sub>-ra] m. géo. [“pays heureux”] np. du Madra, contrée et peuple du Pañjāb | son roi; cf. Śalya | pl. *madrās* les habitants du Madra.  
**मद्वन्** *mādvān* [*mad*<sub>1</sub>-van] a. m. n. f. *madvarī* joyeux, intoxiqué | qui réjouit, intoxicant — m. épith. de Śiva.  
**मधव्य** *madhavya* [*madhu*-ya] a. m. n. f. *madhavyā* fait de miel.  
**मधु** *mādhu* a. m. n. f. *madhū* f. *madhvī* doux, sucré | plaisant, charmant; délicieux — n. douceur, miel, sucre | véd. *soma*, liqueur d’immortalité; les Aśvinau en sont friands — m. épith. du premier mois véd. du printemps, *caitra* | printemps | myth. np. du roi Madhu, fils de Kārtavīrya; Vṛṣṇi est dit l’aîné de ses cent fils | myth. np. de l’*asura* Madhu<sub>1</sub> “Douceur”; avec son frère Kaiṭabha ils étaient nés comme gouttes de rosée dans le lotus primordial issu du nombril de Viṣṇu (ou étaient issus du cérumen de Viṣṇu endormi); ils avaient obtenu de Devī par de grandes pénitences de ne mourir que s’ils le souhaitaient; ils personnifient l’orgueil; Viṣṇu les combattit en vain, puis devant leur arrogance leur demanda un vœu qui lui permit de les tuer; la Terre se forma de leur graisse; ils se réincarnèrent comme resp. Khara et Atikāya | myth. np. de l’*asura* Madhu<sub>2</sub>, qui fut tué par Śatrughna | [*madhudruma*] cf. *madhūka* | pl. *madhavas* soc. le peuple de Madhu; syn. *yādavās* — v. [11] pr. (*madhusyati*) v. [11] pr. (*madhvasyati*) vouloir du miel || gr. *μέθυ*; lat. *mel*; ang. *mead*; all. *Meth*; fr. miel.  
*prasaṅgamadhu* miel de printemps.  
*madhukara* [*kara*<sub>1</sub>] m. f. *madhukarī* abeille.  
*madhukarkaṭī* [*karkaṭī*] f. bio. bot. *Carica papaya*, papaye.  
*madhukaiṭabha* [*kaiṭabha*] m. du. myth. Madhu<sub>1</sub> et Kaiṭabha.  
*madhukaiṭabhāri* [*ari*] m. myth. épith. de Kṛṣṇa “Ennemi de Madhu<sub>1</sub> et Kaiṭabha”.  
*madhudruma* [*druma*] m. cf. *madhūka*.  
*madhudviṣ* [*dviṣ*<sub>2</sub>] m. myth. np. de Madhudviṭ, épith. de Kṛṣṇa “Ennemi de Madhu<sub>1</sub>”.  
*madhupa* [*pa*<sub>1</sub>] m. abeille [“qui boit du suc”].  
*madhuparka* [*parka*] m. boisson sucrée à base de lait fermenté et de miel | soc. son offrande en bienvenue à un hôte.  
*samāṃsa madhuparka* offrande à l’hôte de passage

de lait caillé au miel accompagné de viande (prescription [*āmnāya*] védique).  
*madhupākā* [*pāka*] f. melon sucré.  
*mādhuphala* [*phala*] m. cocotier — f. *madhuphalā* pastèque.  
*madhumat* [-*mat*] a. m. n. f. *madhumatī* doux; sucré — m. (pays) où se trouve du miel.  
*madhumattama* [-*tama*] a. m. n. f. *madhumattamā* super. très sucré.  
*jihvā me madhumattamā* Que ma langue soit suavisissime.  
*madhumādhava* [*mādhava*] m. du. les deux mois du printemps, *caitra* et *vaiśākha*.  
*madhumukula* [*mukula*] m. n. bourgeon de *madhūka*.  
*nitambaḥ saṃvādaṃ masṛṇamaṇivedyā mṛḡayate manāgganḍaḥ pāṇḍurmadhumukulalakṣmīm tulayati* Sa croupe cherche à égaler un autel fait de perles polies; sa joue qui pâlit un peu égale en beauté le bouton du *madhūka*.  
*mādhurasa* [*rasa*] m. goût sucré; plaisir | jus de canne; vin de palme — f. *madhurasā* np. de diverses plantes — a. m. n. f. *madhurasā* sucré.  
*mādhulih* [*lih*<sub>2</sub>] m. bio. abeille.  
*mādhuvrata* [*vrata*] n. abeille.  
*madhusarpis* [*sarpis*] n. du. *madhusarpiṣī* le miel et le beurre.  
*mādhusūdana* [*sūdana*] m. myth. np. de Madhusūdana, épith. de Kṛṣṇa “Destructeur de l’*asura* Madhu<sub>1</sub>” | hist. np. du philosophe Madhusūdana<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub>, né Kamalajanāyana au Bengale au 16<sup>e</sup> siècle; il devint ascète jeune, son maître était Viśveśvara Sarasvatī<sub>2</sub>; il étudia à Navadvīpa, et s’établit à Vārāṇasī; il fut honoré à la cour de l’empereur moghol Akbar; il est l’auteur d’œuvres d’*advaita vedānta*, et not. de l’*Advaita-siddhi*, du *Prasthānabheda* et du *Siddhāntabindu*; sa *Gūḍhārthadīpikā* est un commentaire de la *Gītā*.  
*madhvācārya* [*ācārya*] m. hist. np. et titre du maître Madhvācārya; cf. Madhva.  
**मधुक** *madhuka* [*madhu*-ka] a. m. n. f. *madhukā* sucré; mélodieux; couleur de miel — m. cf. *madhūka*.  
**मधुर** *madhura* [*madhu*-ra] a. m. n. f. *madhurā* doux, suave, charmant, harmonieux | (mets) savoureux; sucré — m. phil. [Nyāya] le sucré, un type de goût [*rasa*]; [Bṛhajjātaka] il est associé à la planète Jupiter [Guru] — f. cf. *madhurā*.  
*madhuram* adv. agréablement.



*madhuratā* [-tā] f. douceur.  
*madhuratva* [-tva] n. id.  
*madhurāmla* [amla] a. m. n. f. *madhurāmlā* aigre-doux.  
*madhurālāpa* [ālāpa] a. m. n. f. *madhurālāpā* d'adresse agréable; qui dit des mots doux — m. chant mélodieux.  
*madhurāṣṭaka* [aṣṭaka] n. lit. np. du *Madhurāṣṭaka*, recueil de 8 vers de dévotion dédiés à la beauté de Kṛṣṇa dû à Vallabhācārya.  
*madhurokta* [ukta] a. m. n. f. *madhuroktā* gentiment dit.  
**मधुरा** *madhurā* [f. *madhura*] f. géo. np. de *Madhurā* “la Douce ville”, épith. de *Mathurā* | myth. np. de *Madhurā*<sub>1</sub>, nymphe céleste qui visita le *Kailāsa* pour honorer Śiva et qui s'unit à lui; *Pārvatī* la maudit de devenir grenouille pendant 12 ans; Śiva lui promit qu'à l'issue des 12 ans elle deviendrait une belle jeune fille et qu'elle épouserait un prince; cf. *Mandodarī*.  
**मधूक** *madhūka* [madhu-uka] m. abeille | bio. bot. *Madhuca Latifolia*, grand arbre *Mahua* du Sud de l'Inde, aux fleurs jaune pâle groupées à l'extrémité des branches, à l'écorce brune; utilisé en médecine, not. l'huile de *Mahua* extraite de ses graines; ses fleurs sont évoquées en poésie comme symboles de beauté — n. sa graine | cire d'abeille.  
**मध्य** *mādhyā* a. m. n. f. *madhyā* au centre, au milieu; moyen; ordinaire — m. n. le milieu, le centre — n. math. mille billions (un million de milliards) — f. *madhyā* le majeur — ind. au milieu; parmi, entre ⟨g.⟩ || lat. *medius*; ang. middle; all. Mitte; fr. médian, milieu.  
*madhyena* adv. au milieu de, entre ⟨g. iic.⟩.  
*madhye* var. *madhyāt* prép. cl. parmi, au milieu de ⟨iic.⟩; en présence de ⟨g.⟩.  
*madhyekṛtya* adv. eu égard à.  
*eka iva mama putrāṇām madhye* un seul parmi mes fils.  
*āvayormadhye yaścaurastaṃ kathaya* [PT.] Disons lequel d'entre nous deux est le voleur.  
*teṣām madhyātkākaḥ provāca* [PT.] Parmi eux, le corbeau prit la parole.  
*mādhyaga* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mādhyagā* situé au milieu de ⟨iic. g.⟩.  
*madhyatā* [-tā] f. médiocrité.  
*madhyadeśa* [deśa] m. région centrale; milieu du corps, tronc, ventre | géo. np. du *Madhyadeśa* “Région centrale (de l'Āryāvarta)”, corr. à la plaine du Gange.

*madhyastha* [stha] a. m. n. f. *madhyasthā* [“qui se tient au milieu”] indifférent, neutre, impartial; intermédiaire, moyen.  
*madhyasthatā* [-tā] f. impartialité.  
*alaṃ sevayā madhyasthatām gṛhītvā bhaṇa* assez de flatteries, parle avec impartialité.  
*madhyānta* [anta] iic. milieu et fin.  
*madhyāntavibhāga* [vibhāga] m. bd. np. du *Madhyāntavibhāga* “Distinction entre la voie moyenne et les extrêmes”, œuvre importante du bd. *Yogācāra*; il comporte 112 versets [kārikā]; l'original sanskrit est connu par un manuscrit unique, avec un commentaire [bhāṣya] de *Vasubandhu*, et un sous-commentaire [tīkā] de *Sthiramati*.  
*madhyāhna* [ahna] m. midi.  
*madhyāhnaśamdhya* [samdhya] f. rite de célébration du soleil à son zénith.  
**मध्यम्** *madhyam* [acc. *madhya*] iic.  
*madhyāndina* [dina] m. midi | soc. offrande de midi | phil. np. de *Madhyandina*, disciple de *Yājñavalkya*.  
**मध्यम** *madhyama* [super. *madhya*] a. m. n. f. *madhyamā* au milieu, central, intermédiaire; médian; d'âge moyen | modéré, impartial, neutre; ordinaire — m. [madhyamapurūṣa] gram. 2<sup>e</sup> pers. | mus. 4<sup>e</sup> note de l'octave indienne — n. milieu du corps, taille, ceinture — f. cf. *madhyamā* || pali *majjhima*.  
*madhyamaṭīkā* [ṭīkā] f. lit. np. de la *Madhyamaṭīkā*, œuvre de *mīmāṃsā* de *Kumārila*.  
*madhyamanyāya* [nyāya] m. phil. école médiévale du *nyāya* (4<sup>e</sup> au 12<sup>e</sup> siècles), avec prépondérance *jaina*.  
*madhyamapadalopa* [pada-lopa] m. gram. élision d'un terme médian dans un mot composé.  
*madhyamapadalopin* [pada-lopin] m. gram. mot composé [samāsa] avec élision d'un terme médian, comme *chāyāvṛkṣa* “arbre (offrant de) l'ombre”.  
*madhyamaprahara* [prahara] m. soc. garde de midi (de 11 h à 14 h).  
*madhyamavyāyoga* [vyāyoga] m. lit. np. du drame en un acte *Madhyamavyāyoga* de *Bhāsa*; ce “Drame du médian” évoque le monstre *Ghaṭotkaca*, dont la mère l'ogresse *Hidimbā* exigeait un humain pour repas; il poursuivit la famille d'un brahmane à cette fin; des trois frères, l'aîné était l'aimé du père, le cadet celui de la mère; le médian se sacrifia, et resta en arrière; quand *Ghaṭotkaca* l'appela : “Ô *Madhyama*”, c'est *Bhīma* qui se présenta (il est médian des *Pāṇḍavās*), et à l'hermitage d'*Hidimbā*

celle-ci reconnut son époux et Ghaṭotkaca sut qu'il était son père, heureux dénouement.

**मध्यमक** *madhyamaka* [*madhyama-ka*] a. m. n. f. *madhyamikā* moyen | commun — m. bd. doctrine Madhyamaka de la voie moyenne de Nāgārjuna, école nihiliste du bd. Mahāyāna — n. l'intérieur de qqc. — f. *madhyamikā* femme à marier.

*madhyamakavṛtti* [*vṛtti*] f. bd. np. de la Madhyamakavṛtti, commentaire du Mūlamadhyamaka par Candrakīrti; cf. Prasannapadā.

*madhyamakaśāstra* [*śāstra*] n. lit. np. du Madhyamakaśāstra "Enseignement (de la Voie) du Milieu", ouvrage de Nāgārjuna, œuvre majeure du bd. Mahāyāna; cf. *mādhyamika*, Mūlamadhyamaka.

*madhyamakālamkāra* [*alamkāra*] m. lit. np. du Madhyamakālamkāra, synthèse phil. due à Śāntarakṣita entre la vérité conventionnelle du bd. Yogācāra et la vérité ultime du Madhyamaka, menant à la doctrine de la double vérité.

*madhyamakāvatāra* [*avatāra*] m. bd. np. du Madhyamakāvatāra, commentaire [*bhāṣya*] du Mūlamadhyamaka par Candrakīrti; Jayānanda en fit un commentaire.

**मध्यमा** *madhyamā* [f. *madhyamā*] f. le majeur; la matrice | [*madhyamāvāc*] phil. [Bhartṛhari] la parole conceptualisée, 2<sup>e</sup> stade [*vapus*] de la manifestation du son.

**मध्यमीय** *madhyamīya* [*madhyama-īya*] a. m. n. f. *madhyamīyā* central.

**मध्ये** *madhye* [loc. *madhya*] ind. parmi, au milieu de; en présence de ⟨g.⟩.

*madhyegaṅgam* [*gaṅgā*] adv. dans le Gange.

*madhyejalāt* [*jalā*] adv. hors de l'eau.

*madhyenagaram* [*nagara*] adv. à l'intérieur de la ville.

**मध्व** *madhva* [contr. *madhvācārya*] m. hist. np. de Madhva ou Madhvācārya, né à Pājaka près d'Uḍupī (1238–1317), philosophe opposé au monisme de Śāṅkara<sub>1</sub> et de Rāmānuja; il fut l'élève d'Acyutaprekṣa; il enseignait au Kṛṣṇamaṭha d'Uḍupī, au sud Karṇāṭaka; il fonda la doctrine *dvaita* réaliste [*tattvavāda*], fondée sur la *bhakti* à Viṣṇu, qui seul libère par sa grâce; il est l'auteur not. de l'Anuvyākhyāna, du Tattvasaṅkhyāna, de la Tattvamuktāvalī et du Pramāṇalakṣaṇa; aussi du commentaire Brahmasūtrabhāṣya<sub>3</sub> du Brahmasūtra, et du commentaire Mahābhāratatātparyanirṇaya du Mah.; son œuvre est collectivement appelée *sarvamūla gran-*

*tha*; on le dit incarnation de Mukhyaprāṇa, à l'égal d'Hanumān; sa disparition [*antardhāna*] en 1317 est un mystère; cf. Bhagavadgītābhāṣya, Pūrṇaprajña, Ānandatīrtha, Dvādaśastotra.

*madhvatantra* [*tantra*] n. système (dualiste) de Madhva.

*madhvatantramukhamardana* [*mukha-mardana*] n. lit. np. du Madhvatantramukhamardana "Gifle au système de Madhva", réfutation virulente de la doctrine de Madhva due à Appayya Dīkṣita, avec son commentaire Madhvatavidhvamsana.

*madhvamata* [*mata*] n. doctrine de Madhva.

*madhvatavidhvamsana* [*vidhvamsana*] n. lit. np. du Madhvatavidhvamsana "Réfutation de la doctrine de Madhva", commentaire du Madhvatantramukhamardana par Appayya Dīkṣita.

*madhvavijaya* [*vijaya*] m. lit. np. du Madhvavijaya, qui conte la vie de Madhva.

*madhvādhvakaṅṭhakoddhāra* [*adhvakaṅṭhakoddhāra*] m. lit. np. du Madhvādhvakaṅṭhakoddhāra "Retrait d'une épine sur la voie de Madhva", œuvre de Vijayīndra en défense de la doctrine de Madhva contre les attaques d'Appayya.

√**मन्** *man* v. [4] pr. r. (*mānyate*) v. [8] pr. r. (*manuté*) pft. r. (*mene*) pp. (*mata*) pfp. (*mantavya*, *manya*) abs. (*matvā*, *-matya*) pf. (*anu*, *apa*, *abhi*, *ava*, *pra*, *vi*, *sam*) penser, réfléchir, juger | savoir; croire, s'imaginer, supposer | considérer comme, tenir pour ⟨2 acc.⟩ | considérer, estimer, faire cas de | penser peu de ⟨dat.⟩ — ps. (*manyāte*) pp. (*māna*) estimer hautement, apprécier, honorer — ca. (*mānayati*) ca. r. (*mānayate*) honorer, respecter — dés. r. (*mīmāṃsate*) réfléchir, vouloir comprendre || gr. *μεμολα*; lat. *moneo*; all. *meinen*; ang. *to mean*.

*manye* je pense; me semble-t-il; on dirait.

*idaṃ manye* c'est ce que je pense.

*laghu man* faire peu de cas de.

*sādhu man* approuver; tenir en estime.

*sa tvaṃ bahumanyate* il a une haute opinion de toi. *manyate caran* il croit marcher.

*rājyam tṛṇāya manye* Je me soucie du royaume comme d'une paille.

°**मन्** *-man* gram. forme des substantifs primaires [*kr̥t*]; principalement des noms d'action n. avec accent sur la racine, aussi des noms d'agent m. avec accent sur le suffixe.

**मन** *mana* iic. *manas*.

*mana\_āpa* [āpa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mana\_āpā* [“qui atteint le cœur”] attirant, émouvant.

*mana\_icchā* [icchā] f. désir intellectuel.

*manarañjana* [rañjana] ifc. a. m. n. f. *manarañjanī* qui enchante l’esprit de ⟨iic.⟩.

**मनः** *manaḥ* iic. *manas*.

*manaḥśikṣā* [śikṣā] f. lit. np. de la *Manaḥśikṣā* “Instruction spirituelle”, poème dévotionnel *vaiṣṇava* de 12 vers [stotra] de Raghunāthadāsa Gosvāmī.

*manaḥśilā* [śilā] f. m. *manaḥśila* jaune du réalgar. *manaḥsamharaṇa* [samharaṇa] n. phil. détachement de l’esprit des objets extérieurs.

*manaḥsvānin* lit. [KSS.] np. du jeune brahmane *Manaḥsvāmī* de Śivapura; il tomba amoureux de la princesse Śaśiprabhā<sub>1</sub>, qu’il sauva d’un éléphant furieux; grâce aux pouvoirs magiques d’une pilule fournie par le magicien Mūladeva<sub>1</sub> il fut transformé en femme, et présenté au roi par le magicien transformé en vieux brahmane comme la promise de son fils, qu’il allait chercher au loin; le roi en accepta la garde, et admit *Manaḥsvāmī* fille dans le gynécée avec Śaśiprabhā<sub>1</sub>; en retirant la pilule celui-ci redevint homme pour s’unir avec Śaśiprabhā<sub>1</sub>, mais reprenait la pilule le jour en tant que femme; Mūladeva<sub>1</sub> revint voir le roi avec son fils Śāśī, en fait *Manaḥsvāmī*, pour récupérer l’épouse promise; le roi s’excusa de son absence, et pour apaiser Mūladeva<sub>1</sub> proposa à sa place sa fille Śaśiprabhā<sub>1</sub>, ce qui unit les amants officiellement.

**मनन** *manāna* [agt. *man*] a. m. n. f. *mananā* réfléchi, prudent — act. n. réflexion, méditation; pensée | compréhension.

*mananāt* adv. après réflexion; délibérément.

**मनयी** *manayī* [f. *manu*] f. cf. *manavī*.

**मनवी** *manavī* [f. *manu*] f. myth. np. de *Manavī/Manayī*, épouse de *Manu*.

**मनस्** *mānas* [abstr. *man*] n. pensée, esprit; faculté d’attention; intellect, mental | instinct; avis, opinion; intention, goût, penchant | phil. le sujet pensant et désirant | phil. [Vaiśeṣika] la substance [dravya<sub>1</sub>] de l’Esprit; [Sāṃkhya] l’essence [tattva] du Mental, un des constituants de l’instrument interne [antaḥkaraṇa]; il est l’organe de décision; [Vedānta] son siège est le *brahmarandhra*, dans le cerveau; cf. *manomayakośa* — m. myth. np. de *Manas* le Mental personnifié, fils de *Māyā* et d’*Īśvara*; il a deux épouses : *Pravṛtti* et *Nivṛtti*, personnifiant resp. l’activité et l’inactivité de l’intellect — a. m. n. f. ifc. qui a l’esprit à ⟨iic. inf.⟩ — v. [11]

pr. (*manasyati*) pr. r. (*manasyate*) avoir à l’esprit, considérer; réfléchir.

*manaḥ kṛ* diriger sa pensée sur, penser à ⟨loc.⟩; avoir du goût pour ⟨g.⟩.

*manīkṛ* prendre à cœur.

*mano dā* fixer l’esprit sur ⟨loc.⟩.

*mano dhā* penser à, méditer sur ⟨loc. dat. prati-inf.⟩.

*mano vidhā* penser à, méditer sur ⟨loc. dat. prati-inf.⟩.

*manaḥ samādhā* se ressaisir.

*āsīt me manasī* il me vint à l’esprit.

*manovākkāyakarmabhiḥ* en pensées, en paroles et en actes.

*manyate aneneti manaḥ* phil. le mental, c’est ce par quoi l’on pense.

*napuṃsakamiti jātvā tāṃ prati prahitaṃ manaḥ | ramate tacca tatraiva hatāḥ pāṇinīnā vayam ||* [Dharmakīrti] Sachant que le mental [*manaḥ*] est neutre, je l’ai dirigé vers elle, mais il en est tombé amoureux; nous sommes trompés par *Pāṇini*.

*mānaskānta* [kānta] a. m. n. f. *manaskāntā* plaisant à l’esprit, agréable.

*mānaskāra* [kāra] m. prise de conscience (douleur, plaisir) | attention soutenue | dévotion.

*mānastāpa* [tāpa] m. angoisse; remords.

*mānastāla* [tāla] m. myth. np. du lion *Manastāla* “Rapide comme l’esprit”, monture [*vāhana*] de *Durgā*.

*mānastuṣṭi* [tuṣṭi] f. satisfaction de l’esprit; paix intérieure.

*mānasvat* [-vat] a. m. n. f. *manasvatī* intelligent.

*mānasvin* [-vin] a. m. n. f. *manasvinī* intelligent, sage | de bonne humeur, réjoui — m. myth. np. de *Manasvī*, l’un des 8 rois-dragons [*nāgarāja*] — f. *manasvinī* myth. np. de *Manasvinī* “Sereine”, épouse de *Mṛkaṇḍu*, mère de *Mārkaṇḍeya*.

**मनसा** *mānasā* [i. *manas*] adv. par l’esprit, en imagination; volontiers, de bon cœur; avec la permission de ⟨g.⟩.

*manasā kṛ* songer, méditer.

*manasā man* être enclin à.

*manasāyajñā* [yajñā] m. soc. sacrifice intériorisé.

**मनसा** *manasā*<sub>2</sub> [*manasā*<sub>1</sub>] f. myth. np. de *Manasā* “Née de l’esprit”, déesse-serpent [*nāgamātṛ*], sœur des dragons [*nāga*] *Ananta* et *Vāsuki*; elle protège des morsures de cobras [*viṣāpahārī*]; elle est adorée not. au Bengale et en Orissa; elle est l’épouse de *Jaratkāru*, et *Āstika* est leur fils.

*manasāpañcamī* [pañcamī] f. soc. fête en l’honneur

de Manasā, où l'on honore les cobras ; elle se tient le 5<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre du mois *āṣāḍha* ; syn. *nāgapañcamī*.

*manasāvijaya* [*vijaya*] m. lit. np. du Manasāvijaya “Victoire de Manasā”, poème bengali de Vipradāsa (1495) ; il décrit la manière cruelle dont la déesse des serpents établit son culte.

**मनसि** *manasi* [loc. *manas*] adv. en esprit | dans le cœur.

*manasi nidhā* se représenter.

*manasi kṛ* garder à l'esprit.

*manasikāra* [*kāra*] m. fait de prendre à cœur ; détermination.

*manasigaṅgākunḍa* [*gaṅgā-kunḍa*] n. géo. np. du lac Manasigaṅgākunḍa près de Govardhana ; après avoir tué Vatsāsura, Kṛṣṇa vint s'y purifier, y ayant convoqué le Gange par la pensée.

*manasija* [*ja*] m. [“né dans le cœur”] amour | myth. épith. de Kāma | myth. fils spirituel de Brahmā ; cf. *sanakādi*.

**मनस्क** *manaska* [*manas-ka*] ifc. a. m. n. f. *manaska* de ⟨iic.⟩ disposition d'esprit.

**मना** *manā* f. véd. dévotion, attachement ; zèle ; ardeur, enthousiasme ; envie.

**मनाक्** *manāk* [*manā-ac*] adv. [“perceptiblement”] un petit peu ; légèrement, dans une faible mesure | immédiatement | seulement.

*kālam manāk* brièvement.

*na manāk* pas du tout.

*na manāgapi* pas le moins du monde.

*dānam manāgapi* un don, aussi modeste soit-il.

*manāg asmi na pātitaḥ* je n'en fut pas affecté le moins du monde.

**मनाप** *manāpa* [*mana-āpa*] a. m. n. f. *manāpā* [“qui atteint le cœur”] attirant, émouvant.

**मनीषा** *manīṣā* [*manas-iṣā*] f. réflexion, considération ; intelligence, sagesse ; conception, idée, pensée.

*paro manīṣayā* au delà de toute imagination.

*manīṣāpañcaka* [*pañcaka*] n. lit. np. du Manīṣāpañcaka “5 réflexions” de Śāṅkara<sub>1</sub>, inspirées par sa rencontre avec un hors-caste [*cāṇḍāla*] lui reprochant de ne pas mettre en pratique sa philosophie [*advaita*].

**मनीषिका** *manīṣikā* [*manīṣā-ika*] f. sagesse, intelligence.

*svamaniṣikayā* selon son propre jugement.

**मनीषिन्** *manīṣin* [*manīṣā-in*] a. m. n. f. *manīṣinī* réfléchi, sage, prudent | lettré, érudit ; syn. *paṇḍita*. *pravadanti manīṣiṇaḥ* ainsi parlent les sages.

**मनु** *mānu* [*man-u*] m. homme [“créature pensante”] | myth. np. de Manu-Svāyambhuva “l'Homme Primordial”, premier homme de l'ère, issu des deux moitiés Virāṭ et Śatarūpā de Brahmā ; par Śatarūpā il eut pour enfants Iḍā, Priyavrata et les 10 géniteurs [*prajāpati*] ; on lui attribue les Lois de Manu [*mānavadharmasāstra*] ; [SB.] il fut sauvé du déluge par un poisson *jhaṣa* que Manu fit grandir jusqu'à une taille gigantesque, et qui tira son bateau accroché à sa corne | phil. le *manu* d'une ère cosmologique [*manvantara*] ; on en dénombre 14 dans un *kalpa* ; la tradition les nomme Svāyambhuva, Svārociṣa, Auttami, Tāmāsa, Rāvata, Cākṣuṣa, Vaivasvata ou Satyavrata (le Manu-Yama des temps actuels, fils de Vivasvān), Sāvārṇa, Dakṣasāvārṇa, Brahmasāvārṇa, Dharmasāvārṇa, Rudrasāvārṇa, Raucya et Bhautya | math. symb. le nombre 14 | var. *manus* id. || ang. man ; all. Mann. *manur bhava janayā daivyaṃ janam* [RV.] Devis Homme, pour que tu puisses engendrer la race divine.

*manukula* [*kula*] n. humanité.

*jayatu saṃskṛtaṃ jayatu manukulam* La victoire du sanskrit est la victoire de l'humanité.

*manubr̥haspatisaṃvāda* [*br̥haspati-saṃvāda*] m. lit. [Mah.] dialogue entre Manu et Br̥haspati dans le Mokṣadharmā.

*manusmṛti* [*smṛti*] f. lit. np. de la Manusmṛti ou Lois de Manu, texte de lois traditionnelles, un *dharmaśāstra*, en stances [*śloka*] ; il est postérieur à Kauṭilya ; syn. *mānavadharmasāstra*.

*manvantara* [*antara*] n. myth. période de Manu ou ère cosmologique entre deux déluges, comprenant 12000 années divines, ou 71 grandes ères [*mahāyuga*] (307 millions d'années) ; le 7<sup>e</sup> du *kalpa* courant est en cours, il y en a 14 dans un *kalpa* | lit. récit de création de la race humaine et des premiers hommes, un *pañcalakṣaṇa*.

*manvartha* [*artha*] m. phil. interprétation de Manu.

*manvarthamuktāvalī* [*muktāvalī*] f. lit. np. de la Manvarthamuktāvalī, commentaire de Manu de Kullūka Bhaṭṭa, suivant de près Medhātithi.

*manvālaya* [*ālaya*] n. géo. np. de Manvālaya, temple de Manu dans l'Himālaya, lieu présumé de l'accostage de son arche après le déluge ; mod. Manali.

**मनुज** *manuja* [*manu-ja*] m. homme, humain — f. *manujā* var. *manuji* femme.

*manujikṛ* changer en homme.

*manujanātha* [nātha] m. roi, prince.  
*manujapati* [pati] m. roi, prince.  
*manujendra* [indra] m. roi.  
**मनुष** *manuṣa* [manuṣ-a] m. homme — f. *manuṣī* femme || fr. manouche.  
**मनुष्य** *manuṣya* [manuṣ-ya] a. m. n. f. *manuṣyā* humain ; relatif à l'homme ; masculin — m. homme (humain) || all. Mensch ; gitan manouche.  
*manuṣyatā* [-tā] f. humanité ; condition humaine ; fait d'être un homme.  
*manuṣyatām* i devenir un homme.  
*manuṣyatva* [-tva] n. humanité ; condition humaine ; fait d'être un homme.  
*manuṣyatvaṃ yā* devenir un homme.  
*manuṣyayajña* [yajña] m. soc. [SB.] véd. le sacrifice aux hommes, ou accueil des hôtes, un des cinq rites majeurs [mahāyajña].  
**मनुस्** *manuṣ* cf. *manu*.  
**मनो** *mano* iic. *manas*.  
*manogata* [gata] a. m. n. f. *manogatā* venu à l'esprit ; dissimulé en pensée — n. idée ; désir.  
*manogati* [gati] f. désir — a. m. n. f. qui va où il veut.  
*manoja* [ja] m. ["issu de l'esprit"] amour | épith. de Kāma.  
*mānojava* [java] a. m. n. f. *manojavā* rapide comme la pensée — m. *manojavā* vitesse de la pensée — f. *manojavā* myth. np. de l'une des 7 langues d'Agni [saptajihva].  
*manojavam* adv. à la vitesse de la pensée.  
*manobhū* [bhū<sub>2</sub>] m. myth. np. de Manobhū, épith. de Kāma "né par la pensée".  
*nāstyasādhyam nāma manobhavaḥ* [K.] En vérité, rien n'est impossible à l'Amour.  
*śriyaṃ diśatu vaḥ śaṃbhoḥ śyāmaḥ kaṇṭho manobhuvā* | *aṅkashapārvatīdṛṣṭipāsair iva viveṣṭitaḥ* || [KSS.] Puisse la gorge noire de Sambhu, prise sous le lacet de l'amour sous la forme des regards de Pārvatī blottie contre lui, vous apporter la fortune.  
*manomathana* [mathana] m. myth. np. de Manomathana, épith. de Kāma "qui bouleverse l'esprit".  
*manomaya* [-maya] a. m. n. f. *manomayī* spirituel, mental, intellectuel.  
*manomayakośa* [kośa] m. phil. [Vedānta] l'enveloppe mentale, formant avec *vijñānamayakośa* le corps subtil ou intellectuel [sūkṣmaśarīra].  
*manoratha* [ratha] m. vœu, désir ["qui transporte l'esprit"] | illusion, imagination, rêve | hist. np. du philosophe bd. Manoratha (4<sup>e</sup> siècle).

*manorathānāmagatirna vidyate* rien n'est inaccessible au désir.  
*udyamena hi siddhayanti kāryāṇi na manorathaiḥ* C'est en se mettant au travail que les tâches sont accomplies, et non en y rêvant.  
*manorama* [rama] a. m. n. f. *manoramā* plaisant, charmant, attirant ; joli — f. *manoramā* jolie femme | myth. [Mah.] np. de la belle nymphe [apsaras] Manoramā | lit. [K.] np. de Manoramā<sub>1</sub>, épouse de Śukanāsa, mère de Vaiśampāyana<sub>1</sub> | lit. np. d'œuvres.  
*manorājya* [rājya] n. règne de l'imaginaire ; pays des rêves.  
*manorājyāni kṛ* bâtir des châteaux en Espagne.  
*manorājyavijṛṃbhaṇam kṛ* id.  
*manovikāra* [vikāra] m. changement d'esprit.  
*manovega* [vega] m. vitesse de la pensée.  
*manovegena* à la vitesse de la pensée.  
*manohara* [hara] a. m. n. f. *manoharā* ravissant, charmant, agréable, beau, captivant ["qui ravit l'esprit"].  
**मनोहन्** *manohan* [manas-han<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*manohanti*) abs. (*manohatya*) satisfaire un désir *ad libitum*.  
*manohatya payaḥ pibati* il boit du lit à satiété.  
**मन्तव्य** *mantavya* [pfp. [3] *man*] a. m. n. f. *mantavyā* à quoi l'on doit penser | qu'il faut admettre, croire ou approuver.  
**मन्तु** *māntu* [man-tu] m. conseiller ; décideur ; arbitre | conseil, délibération | (résultat d'une délibération) motion, recommandation ; intention, plan | offense ; transgression — f. réflexion ; compréhension ; intellect — v. [11] pr. (*mantūyati*) offenser ; se mettre en colère.  
**मन्त्र** *mantr* [agt. *man*] m. conseiller ; sage.  
**√मन्त्र्** *mantr* [vn. *mantra*] v. [10] pr. r. (*mantrāyate*) pp. (*mantrita*) abs. (*mantrayitvā*) pf. (*abhi, ā, ni*) prendre conseil (auprès de ⟨i.-saha<sub>2</sub>⟩), au sujet de ⟨dat.⟩ ; délibérer, discuter — v. [10] pr. (*mantrayati*) pf. (*anu, sam*) parler.  
*na tābhirmantrayetsudhīḥ* Le sage ne doit pas prendre conseil auprès d'elles.  
**मन्त्र** *māntṛa* [instr. *man*] m. n. délibération, avis ; résolution, conseil, plan ; maxime | hymne sacré ; formule mystique ; incantation magique, charme | phil. ["instrument de pensée"] *mantra* ou formule sacrée ésotérique ; instrument de connaissance et de pouvoir, sa récitation précise est prescrite par le maître [guru].

*mantragupta* [gupta] m. lit. [DKC.] np. du jeune Mantragupta, fils du ministre Sumantra<sub>1</sub>, l'un des 10 héros du Daśakumāracarita; retrouvant Rājavāhana, il raconta son histoire sans utiliser de labiales, ayant les lèvres tuméfiées après une nuit d'amour; il rencontra un sorcier rākṣasa ordonnant à un serviteur de kidnapper la princesse Kanakalekhā; il le tua, la princesse tomba amoureuse de lui; le roi d'Āndhra qui avait vaincu son père Kardana en tomba amoureux; il se déguisa en sorcier pour prétendre libérer la princesse d'un yakṣa; il berna le roi d'Āndhra, le fit se noyer, prit sa place, et libéra Kardana qui lui accorda la main de Kanakalekhā.

*mantratantra* [tantra] n. la formule et le traité | mod. (péj.) charabia ésotérique, abracadabra.

*mantradṛś* [dṛś<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui voit (le sens) d'un mantra.

*mantradoṣa* [doṣa<sub>2</sub>] m. soc. faute d'un mantra.

*māntrapāṭha* [pāṭha] m. récitation d'un texte sacré.

*mantrapuṣpa* [puṣpa] n. soc. offrande de fleur en récitant un mantra.

*mantramahodadhī* [mahodadhī] m. lit. np. du Mantramahodadhī de Mahidhara (1588).

*mantramārga* [mārga] m. phil. école tantrique du Mantramārga "Voie de la formule"; son fondateur est Sadyojyoti; elle se développa au Kaśmīra au 10<sup>e</sup> siècle selon deux courants, le purement śaiva *siddhānta*, et le mouvement *sākta* dédié à Bhairava et à la Déesse.

*mantramuktāvalī* [muktāvalī] f. lit. [Tantra] np. de la Mantramuktāvalī, manuel de rituel.

*mantrayāna* [yāna] n. bd. np. du Mantrayāna, doctrine tantrique bd. de la voie de la formule; cf. Vajrayāna.

*mantrayoga* [yoga] m. phil. [Tantra] magie incantatoire.

*mantrarahasyaprakāśikā* [rahasya-prakāśikā] f. lit. collection d'ouvrages de Nīlakaṇṭha<sub>4</sub> Caturdhara, sélectionnant des versets védiques pour expliquer les gestes de Rāma et de Kṛṣṇa: Mantrarāmāyaṇa, Mantrabhāgavata, Mantramahābhārata, Mantrakāśikhaṇḍa.

*mantravīrya* [vīrya] m. efficacité d'un mantra.

*mantraśāstra* [śāstra] n. science phonématique des formules.

*mantraśikhā* [śikhā] f. soc. "flamme" (pouvoir) d'un mantra.

*māntrasaṃskāra* [saṃskāra] m. soc. rite de perfectionnement d'un mantra.

*mantrasādhana* [sādhana] n. soc. [Tantra] procédure rituelle d'initiation.

*māntrasiddha* [siddha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mantrasiddhā* accompli par un charme [mantra] | expert en proférations.

*māntrasiddhi* [siddhi] f. pouvoir magique d'un mantra.

*māntrasiddhyupāya* [upāya] m. soc. moyen pour rendre un mantra efficace.

*mantrālaya* [ālaya] m. n. mod. siège du gouvernement (not. du Mahārāṣṭra).

*mantroccāraṇa* [uccāraṇa] n. récitation d'un mantra, forme de culte [vandana].

*mantrapadeśa* [upadeśa] m. soc. don d'un mantra par le *dikṣāguru* lors de l'initiation.

*mantrauṣadhivaśa* [oṣadhi-vaśa] a. m. n. f. *mantrauṣadhivaśā* dont on a raison par les formules et les herbes.

**मन्त्रयित्वा** *mantrayitvā* [abs. mantr] ind. ayant pris conseil — m. *mantrya* ifc. ayant pris conseil de (iic.).

**मन्त्रि** *mantri* iic. *mantrin*.

*mantripariṣad* [pariṣad<sub>2</sub>] f. conseil des ministres.

**मन्त्रित** *mantrita* [pp. mantra] a. m. n. f. *mantritā* délibéré; conseillé — n. délibération.

**मन्त्रिन्** *mantrin* [agt. mantra] a. m. n. f. *mantriṇī* conseiller du roi, ministre; titre Mantri de premier ministre | magicien | (échecs [caturaṅgā]) dame || fr. mandarin.

*pradhānamantri* premier ministre.

**मन्त्र्य** *mantrya* cf. *mantrayitvā*.

√**मन्थ्** *manth* var. *math* v. [1] pr. (*manthati*) v. [1] pr. (*mathati*) pp. (*mathita*) pf. (*pra*) agiter avec force; frotter du bois (pour faire du feu); baratter | bouleverser, endommager, détruire || gr. *μθος*; all. Mangel.

*sa jāyase mathyamānaḥ saho mahat | tvām āhuḥ sahasas putram aṅgiraḥ | | véd. Tu nais en frottant très fort le bâton à feu; c'est pourquoi on t'appelle fils de la force, Ô Aṅgirā.*

**मन्थ** *mantha* [act. manth] m. agitation, barattage | gruau d'orge mêlé de lait | cuiller ou bâton pour remuer, bâton de baratte — f. *manthā* id.

**मन्थन्** *manthan* cf. *mathin*.

**मन्थन** *manthana* [agt. manth] a. m. n. f. *manthanī* qui agite, qui baratte | qui allume du feu par friction — m. *manthana* bâton à baratter; bâton à feu —

act. n. barattage | myth. barattage de l'océan primordial | production du feu par friction — f. *manthanī* baratte.

**मन्थर** *manthara* [relié à *manda*] a. m. n. f. *mantharā* lent, stupide; lourdeau; encombrant — f. *mantharā* myth. [Rām.] np. de la servante bossue Mantharā, incarnation de la *gandharvī* Dundubhī; alors que le roi Daśaratha allait introniser son aîné Rāma comme son successeur, elle suscita la jalousie de Kaikeyī, qui rappela au roi sa promesse de lui accorder un vœu, pour exiger l'exil de Rāma et le couronnement de son propre fils Bharata<sub>1</sub>.

**मन्थान** *manthāna* [*mathana*] m. bâton à feu | myth. np. de Manthāna, épith. de Śiva “qui baratte l'Univers”.

*manthānabhairava* [*bhairava*] m. lit. np. du Manthānabhairava *tantra*, ouvrage ésotérique de la tradition *paścimāmnāya* du culte de Kubjikā.

√**मन्द्** *mand*<sub>1</sub> [relié à *mad*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*mandate*) se réjouir, être gai; être ivre ou intoxiqué | être splendide — ca. (*mandayati*) intoxiquer; réjouir.

√**मन्द्** *mand*<sub>2</sub> v. rester, demeurer, marquer la pause.

**मन्द** *manda* [agt. *mand*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *mandā* lent, tardif; opp. *śīghra* | faible, mou; endormi, paresseux, indolent; inactif; apathique, indifférent à ⟨dat.⟩ | doux; balourd; sot, stupide | astr. np. de Manda, épith. de Śani “Lent” — v. [11] pr. (*mandāyati*) v. [11] pr. r. (*mandāyate*) devenir léthargique, ralentir; s'affaiblir; traîner.

*mandam* adv. lentement, faiblement; pudiquement.

*mandīkṛ* ralentir.

*mandāyante na khalu suhṛdām abhyupetārthakṛtyāḥ* Ceux-là ne traînent pas, qui entreprennent une tâche promise à des amis.

*mandaka* [-ka] a. m. n. f. *mandakā* stupide; simple d'esprit.

*śrotriyasyeva te rājan | mandakasyāvipaścitaḥ | anuvākahatā buddhir dharmam evaikam īkṣate* || [Mah.] Majesté, votre esprit, à l'instar de celui d'un stupide récitant du Veda, abruti par la récitation, est obnubilé par la moralité.

*mandakarṇa* [*karṇa*] a. m. n. f. *mandakarṇī* dur d'oreille.

*badhirān mandakarṇaḥ śreyān* Mieux vaut être dur d'oreille que sourd.

*mandaga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mandagā* qui se meut lentement — m. astr. épith. de la planète Saturne [Śani].

*mandadhī* [*dhī*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui a l'esprit lent; peu intelligent.

*mandapāla* [*pāla*] m. myth. [Mah.] np. du ṛṣi Mandapāla; après une vie de dures pénitences il mourut sans fils, et pour cette raison ne fut pas admis au Ciel; il s'incarna en oiseau guêpier [*śārṅgaka*] pour s'accoupler avec Jaritā et obtenir quatre fils [*śārṅgakās*]; puis il l'abandonna aussitôt pour Lapiṭā.

*mandabuddhi* [*buddhi*] a. m. n. f. qui à l'esprit lent.

*adhyayanāt parājayate mandabuddhiḥ* (L'élève) à l'esprit lent se lasse de l'étude.

*mandabhāgya* [*bhāgya*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mandabhāgyā* [“qui a peu de chance”] infortuné, malchanceux — n. infortune.

*mandamati* [*mati*] a. m. n. f. à l'esprit lent.

*mandavisarpiṇ* [*visarpiṇ*] a. m. n. f. *mandavisarpiṇī* qui rampe lentement, qui s'insinue — f. *mandavisarpiṇī* lit. [Pañcatantra] np. de Mandavisarpiṇī, punaise de lit royal.

*mandākrānta* [*ākrānta*] a. m. n. f. *mandākrāntā* qui progresse lentement — f. *mandākrāntā* phon. nom d'un mètre homosyllabique [*samavṛtta*] de 17 syllabes avec 2 césures aux syllabes 4 et 6; cf. Meḡhadūta.

*mandādara* [*ādara*] a. m. n. f. *mandādārā* indifférent (à ⟨loc.⟩).

*mandānila* [*anila*] m. brise agréable.

*mandodarī* [*udara*] f. myth. [Rām.] np. de Mandodarī “au ventre douloureux”; dans une première vie elle fut Madhurā<sub>1</sub> transformée en grenouille par le sort de Pārvatī; elle vécut douze ans dans le puits près duquel l'*asura* Maya et l'*apsaras* Hemā firent des pénitences pour obtenir une fille; elle fut recueillie par eux lorsque son sort prit fin; d'une très grande beauté, elle fut remarquée par Rāvaṇa qui en fit sa reine principale; elle est mère d'Indrajit; c'est une épouse parfaite [*pativrata*].

*mandautsukya* [*autsukya*] a. m. n. f. *mandautsukyā* peu enclin à ⟨acc.-prati⟩.

*mandautsukyaḥ asmi nagaragamanam prati* Je n'ai pas envie d'aller à la ville.

**मन्दन** *mandāna* [agt. *mand*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mandanā* gai, joyeux — n. éloge — m. amant.

**मन्दर** *mandara* [*mandara*] a. m. n. f. *mandarā* gros, massif; lent, paresseux — m. myth. np. du Mont Mandara “l'Enorme”, qui servit à baratter la mer de lait primordiale [*kṣīrodamathana*]; cf. Kūrma,

Vāsuki | lit. [KSS.] np. du sage *vidyādhara* Mandara.

*mandaradeva* [deva] m. lit. [KSS.] np. du roi *vidyādhara* Mandaradeva, qui régnait sur la face Nord du Kailāsa; il fut vaincu par Naravāhanadatta.

**मन्दाकिनी** *mandākinī* [manda-ac] f. astr. np. de la Mandākinī ou Gange Céleste (Voie lactée); myth. elle est issue de l'orteil de Viṣṇu, et coule dans les cheveux de Śiva; syn. *chāyāpatha*, *rasā* | géo. np. de la rivière Mandākinī<sub>1</sub> qui prend sa source à Kedāranātha; c'est l'un des tributaires du Gange, et elle rejoint l'Alakanandā à Rudraprayāga | myth. [BhP.] nom d'un jardin de Kubera dans l'Himālaya; ses fils Nalakūvara et Maṇigrīva s'y enivrèrent.

**मन्दार** *mandāra* m. bio. bot. *Erythrina indica*, arbre corail; il perd ses feuilles en juin et se couvre de grandes fleurs au long pistil; avec ses feuilles on fait un shampoing; on distingue 3 variétés suivant la couleur des fleurs: jaune, utilisé pour la *pūjā* tantrique, noir, pour la *pūjā* à Śani, et rouge corail ("de la couleur du sang de Kālī") pour la *pūjā* à Durgā; cf. *pāribhadra*, *bahupuṣpa* | myth. un des 5 arbres du paradis Svarga d'Indra; cf. *pañcavṛkṣa*.

*mandāravat* [-vat] a. m. n. f. *mandāravatī* couvert de corail — f. *mandāravatī* lit. [KSS.] np. de la princesse Mandāravatī, fille du roi Mandāradeva de Haṃsadvīpa et de Kandarapasnā, à la beauté inégalable; elle épouse Sundarasena après bien des péripéties.

**मन्दिर** *mandira* [mand<sub>2</sub>-ira] n. habitation, demeure, maison; palais | [*devamandira*] temple.

*mandirābhyantara* [*abhyantara*] n. intérieur du temple, du palais.

**मन्दुरा** *mandurā* [mand<sub>2</sub>] f. écurie | pailleuse.

**मन्द्र** *mandra* [mand<sub>1</sub>-ra] a. m. n. f. *mandrā* plaisant, agréable, charmant | bas, sourd, grave (se dit de la voix, du bruit des chariots, de l'orage).

**मन्धातृ** *mandhātṛ* [contr. *manodhātṛ*] m. homme avisé ou pieux.

**मन्मथ** *manmatha* [intens. *manth*] m. amour charnel, passion ["qui bouleverse"] | myth. np. de Manmatha "Passion", un nom du dieu Kāma; il personnifie l'an 29 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**मन्य** *manya* [man-ya] ifc. a. m. n. f. *manyā* qui se prend pour; qui se fait passer pour; qui ressemble à ((iic.) acc.).

*paṇḍitammanyah* qui se prend pour une sommité.

*paṇḍitammanyā'sau* il se pique d'étudier.

*sūrammanyah* qui se croit un héros.

*darśanīyammanyah* qui se croit beau; vaniteux.

*naraṃmanyah* qui se prend pour un homme.

*rājaṃmanyah* qui se prend pour le roi.

*śrīyaṃmanyah* qui se croit Śrī.

*gāṃmanyah* qui se prend pour une vache.

*divāmanyah* qui passe pour être diurne.

*doṣāmanyam ahaḥ* un jour semblable à la nuit.

**मन्या** *mānyā* f. du. pl. muscles de la nuque.

**मन्यु** *manyú* [man-yu] m. humeur, tempérament; ardeur, zèle, passion, virilité; courage; syn. *ojas* | indignation; véhémence; colère, fureur, rage; chagrin, douleur | soc. not. indignation légitime d'un guerrier [*kṣatriya*] | phil. élan d'un être à accomplir ses desseins; tension des désirs; incitation à agir; élan créatif | véd. np. de Manyu, le Vouloir personnifié; il est dit incréé [*svayaṃbhū*].

*manyutas* adv. avec rage, de colère.

*manyuṃ kṛ* passer sa colère sur ⟨loc. acc.-prati⟩.

*kasmān manyur na vardhate* [Draupadī] Pourquoi n'es-tu pas furieux?.

**मम** *mama* var. *me* [g. *aham*] ind. à moi, de moi; mien, mienne, miens.

*mamaka* [-ka] a. m. n. f. *mamakā* véd. mien.

*mamatā* [-tā] f. intérêt (en ⟨loc.⟩); sentiment de possession; égoïsme; fierté, arrogance | myth. np. de Mamatā "la Fièr", épouse d'Utathya; enceinte de son mari, elle fut violée par son beau-frère Bṛhaspati; l'embryon protesta, et repoussa son sperme qui tomba à terre; Bṛhaspati maudit l'enfant, qui naquit aveugle, d'où son nom de Dīrghatamā.

*mamatva* [-tva] n. intérêt, attachement; sentiment de possession, fait d'accaparer.

*mamatvaṃ kṛ* être attaché à ⟨loc.⟩.

**मम्मट** *mammaṭa* m. hist. np. de Mammaṭa Bhaṭṭa ou Mammaṭācarya, auteur du Kaśmīra de la fin du 11<sup>e</sup> siècle; on lui attribue l'essentiel du Kāvya prakāśa; et le Śabdavyāpāra; il établit la doctrine de l'école de poésie évocatrice [*dhvani*], à la suite d'Ānandavardhana.

**मय** *maya* [agt. *mā<sub>1</sub>*] m. myth. np. de l'*asura* Maya "Architecte", premier parmi les ondins [*dānavā*]; architecte des *devās* et des *daityās*, il construisit la triple forteresse Tripura; son épouse est la nymphe [*apsaras*] Hemā; leurs fils sont Māyāvī et Dundubhi; ils adoptèrent Mandodarī comme leur fille; [Mah.] lors de l'incendie de la forêt Khaṇḍava, Maya y était caché, déguisé en Takṣaka; il s'en échappa, et par sa prière à Arjuna fut sauvé des flammes d'Agni et du *cakra* de Kṛṣṇa; en signe



de reconnaissance, il construisit pour les Pāṇḍavās la ville de Khāṇḍavaprastha; [KSS.] Sunītha<sub>1</sub> et Sumuṇḍika sont dits ses fils par Lilāvati<sub>2</sub>.

*mayamata* [mata] n. lit. np. du Mayamata, traité d'architecture [vāstuśāstra] et d'urbanisme du 11<sup>e</sup> siècle, attribué à Maya Muni.

◦मय -*maya* gram. (forme des a. secondaires, avec f. en -*mayī*) fait de, formé de ⟨iic.⟩ | concernant, relatif à ⟨iic.⟩.

मया *mayā* [i. aham] ind. par moi.

मयि *mayi* [loc. aham] ind. en moi.

मयु *mayú* [mā<sub>1</sub>-u] m. myth. chimère, être céleste mi-homme mi-bête; cf. *kinnara*, *gandharva*.

*mayurāja* [rāja] m. myth. np. de Mayurāja, épith. de Kubera “Roi des chimères”.

मयूख *mayūkha* m. cheville; patère; piquet | soc. véd. piquet pour attacher l'animal du sacrifice | axe d'un cadran solaire; syn. *kīla*.

मयूर *mayūra* m. f. *mayūrī* bio. zoo. paon | hist. np. de Mayūra, poète maniéré de la cour du roi Harṣa, concurrent de Bāṇa<sub>2</sub> dont il avait épousé la sœur; on lui doit le Sūryaśataka, louanges au Soleil pour l'avoir guéri de la lèpre.

*mayūrapattra* [pattra] n. plume de paon, symbole iconographique d'immortalité.

*mayūrapoṣaka* [poṣaka] m. éleveur de paon | hist. np. de Mayūrapoṣaka, père de Candragupta Maurya.

*mayūravarman* [varman] m. hist. np. du roi Mayūravarmā; cf. Mayūraśarmā.

*mayūravyaṃsakā* [vyaṃsakā] m. paon voleur; syn. *dhūrtamayūra* | voleur comme un paon | gram. exemple paradigmatique d'un composé déterminatif irrégulier, à dépendance inverse.

*mayūraśarman* [śarman] m. hist. np. du roi Mayūraśarmā qui fonda la dynastie Kadamba au Karṇāṭa en 345; sa capitale était Vanavāsī; il prit le nom de Mayūravarmā pour indiquer son passage de la classe *brāhmaṇa* à la classe *kṣatriya*.

*mayūrāsana* [āsana] n. phil. [yoga] posture du paon : allongé à plat ventre, les coudes de chaque côté du nombril, en prenant appui avec les deux mains tournées vers l'arrière, on soulève le corps en le laissant bien droit [daṇḍavat].

मर *mara* [act. mṛ] m. mort | la Terre [“monde des mortels”] | pl. les habitants des enfers.

*maraviḥaya* [viḥaya] m. bd. [“victoire sur la mort”] épisode de l'Éveil de Buddha à Gayā, où il surmonta les tentations démoniaques et “prit la Terre à témoin” de ses mérites.

*maraviḥayamudrā* [mudrā] f. bd. geste du “toucher de la terre” dans les représentations du Buddha not. en Thaïlande; syn. *bhūmisparśamudrā*.

◦मर -*mara* forme des a. signifiant “qui fait”.

मरकत *mārakata* n. émeraude || lat. *smaragdus*.

मरण *marāṇa* [act. mṛ] n. extinction, agonie, mort.

*marāṇatva* [-tva] n. état de mort.

*marāṇasamaya* [samaya] m. moment de la mort.

*marāṇasamaye* adv. à l'heure de la mort.

*marāṇānta* [anta] a. m. n. f. *marāṇāntā* se terminant par la mort.

*marāṇāntika* [antika] a. m. n. f. *marāṇāntikā* id.

*marāṇābhimukha* [abhimukha] a. m. n. f. *marāṇābhimukhī* sur le point de mourir, moribond.

मरणीय *marāṇīya* [marāṇa-īya] a. m. n. f. *marāṇīyā* susceptible de mourir; condamné à mourir.

मरन्द *maranda* m. pl. pollen ou nectar des fleurs.

मराठ *marāṭha* cf. *mahārāṣṭra*.

मरिच *marica* var. *marīca* m. bio. bot. *Piper nigrum*, poivrier — n. poivre noir || hi. *mirc*.

मरीचि *marīci* f. véd. rai de lumière (solaire ou lunaire) — m. myth. np. de Marīci, 1<sup>er</sup> géniteur [prajāpati], issu de l'esprit de Brahmā [vaidhātra]; Kaśyapa est [Mah.] son fils ou [Rām.] son jeune frère; c'est un parangon de vertu, et le Daśakumāracarita raconte sa séduction par la courtesane Kāmamañjarī aux fins de gagner un pari — f. éclat de lumière, rayon de soleil; aube | mirage | lit. section d'une anthologie de poésie | myth. np. de Marīci<sub>1</sub> “Éclat de lumière”, un nom d'Uṣā, l'Aurore; la création naquit de ses amours incestueuses avec son père Brahmā-Prajāpati; on le représente parfois comme une truie avec 7 porcelets représentant les 7 jours de la semaine | bd. divinité du panthéon lamaïque.

*marīcikā* [-ka] f. mirage.

*marīcikuṇḍa* [kuṇḍa] n. géo. np. du Marīcikuṇḍa, puits d'eau sacrée du temple Mukteśvara à Bhubaneśvar; son eau, qui accorde la fertilité, est tirée une fois par an et mise aux enchères pour le festival de chariot du Liṅgarāja; cf. Aśokāṣṭamī.

मरु *marú* [mṛ-u] m. désert, espace désertique; rocher | soc. privation de boisson (mode de pénitence) | pl. *maravas* géo. [“hommes du désert”] nom du peuple Mārvar, et de son pays; mod. Rājasthāna | myth. [BhP.] np. du roi Maru Janaka “l'Hostile”, fils de Haryaśva<sub>1</sub>, père de Pratīpaka; ou [Rām.] père de Pratīndhaka | myth. [Rām.] np. du roi d'Ayodhya Maru<sub>1</sub>, fils de Śighraga, père de Praśūruka.

*marū bhū* se désertifier.

*maruṃ sādḥ* s'abstenir de boisson.

*marukānta* [*kānta*] m. géo. np. du “Désert splendide” Marukānta, asséché de l’océan par Rāma armé du Brahmaṇḍa (mod. désert de Bikaner et Mārvār).

*marudeśa* [*deśa*] m. géo. désert à l’ouest des Monts Ārāvālī au Rājasthāna.

*marūbhūti* var. *marubhūtika* [*bhūti*] m. lit. [KSS.] np. du brahmane Marubhūti, fils de Yaugandharāyaṇa; il devint ministre de Naravāhanadatta; il est querelleur, amateur de femmes et de boissons; après un combat avec Mānasavega, il fut recueilli par un ascète qui lui fit voler les habits d’une nymphe au bain; la nymphe s’unit à l’ascète, et à la naissance de leur enfant, sa malédiction étant arrivée à son terme, elle partit au Ciel; l’ascète fit cuire l’enfant et le mangea pour la suivre; Marubhūti mangea deux grains de riz du ragoût, et ses crachats devinrent de l’or; il fréquenta les courtisanes; une entremetteuse lui fit recracher les deux grains de riz devenus rubis et il perdit son pouvoir; en priant Durgā il retrouva ses compagnons.

मरुत् *marūt* [*mṛ*] m. vent | phil. souffle divin, principe d’immortalité | pl. *marutas* myth. véd. np. des souffles *marutas*, génies des vents et orages, formant la troupe des jeunes guerriers tapageurs d’Indra; on les dit voraces [*praghāsyā*]; le Mahābhārata en recense 11 : Mṛgavyādha “Chasseur”, Sarpa “Serpent”, Nirṛti<sub>1</sub> “Infortune”, Ajai-kapād “Éternel Unijambe”, Ahirbudhnya “Serpent de mer”, Pinākin “Archer”, Dahana “Brûlant”, Īśvara “Seigneur”, Kapālī “Porteur de crâne”, Sthāṇu “Pilier”, et Bhaga<sub>1</sub> “Chance”; ce sont les 11 aspects de Rudra [*ekādaśarudrās*]; on en recense parfois 48; leur chef est Mātariśvā; ils conduisent des chariots attelés à des antilopes [*śarvarās*]; on les symbolise par 11 poteaux sacrificiels, avec au centre le poteau principal Īśvara-Śiva, et 5 poteaux de tailles décroissantes de chaque côté; on les représente aussi en Śiva à 11 têtes; cf. *rudra*, *prāṇa*, *vāha*, *gomātṛ*.

*marutta* [*datta*] m. myth. [Mah.] np. du roi Marutta, fils d’Avikṣit; très pieux, il célébra des sacrifices innombrables avec tous les rois; près du Mont Meru, des armées d’orfèvres lui fabriquaient des ustensiles en or; il demanda à Bṛhaspati d’être son chapelain, mais Indra s’y opposa; Nārada lui suggéra de prendre pour chapelain le pénitent [*tapasvin*] Saṃvarta, qui las d’être contrecarré par

son frère Bṛhaspati, errait nu dans la forêt; ce dernier accepta, ce qui déplut à Bṛhaspati qui incita Indra à empêcher son sacrifice; on dépêcha Agni pour l’effrayer, mais Saṃvarta menaça Agni de le brûler avec ses pouvoirs d’ascèse [*tapas*]; Marutta se rendit au mont Muñjavān, et Saṃvarta y célébra un grand sacrifice de *soma* où Indra et tous les dieux assistèrent; [Rām.] Rāvaṇa profana son sacrifice.

*marúputra* [*putra*] m. myth. np. de Marutputra ou Marutiputra ou Māruti, patr. de Hanumān ou Bhīma “Fils du Vent”.

*marúvat* [-*vat*] a. m. n. f. *marutvatī* myth. en présence des *marutas* — m. myth. np. de Marutvat, épith. d’Indra — f. *marutvatī* myth. np. de Marutvatī, fille de Dakṣa, épouse de Dharma.

*marutvatīya* [-*īya*] a. m. n. f. *marutvatīyā* soc. relatif à Marutvat-Indra; se dit notamment du rite de midi.

*marútsakhi* [*sakhi*] a. m. n. f. myth. ami des *marutas*.

*marudvṛddhā* [*vṛddhā*] f. géo. np. de la rivière Marudvṛddhā, rivière de l’Himālaya descendant du massif d’Amaranātha pour se jeter dans la Chenāb près de Kishtvār; mod. Maru Wardwan.

मरुध *marudha* m. bio. bot. *Terminalia arjuna*, arbre arjun, grande combretacée, aux feuilles ovales opposées; il est utilisé en médecine; syn. *arjuna*.

*marudhajalapati* [*jala-pati*] m. myth. np. de Marudhajalapati ou Marudhacalapati, “Maître de l’eau du *marudha*”, épith. de Murugan-Skanda qui aurait fait jaillir une source au pied d’un arbre arjun pour répondre aux prières d’un *siddha*<sub>1</sub> assoiffé.

मर्कट *markaṭa* var. *marka* m. bio. zoo. singe.

*markaṭakiśora* [*kiśorā*] m. petit singe | [*markaṭakiśoranyāya*] phil. doctrine de *bhakti* du Nord, où le croyant demande secours à Dieu comme le petit singe s’agrippe au ventre de sa mère; opp. *mārjārakiśora*.

मर्त *mārta* [*mṛ-ta*] m. mortel; homme.

मर्तव्य *martavya* [pfp. [3] *mṛ*] a. m. n. f. *martavyā* mortel; qui doit mourir — n. (impers.) il faut mourir.

*martavye sati* la mort étant inévitable.

*martavye kṛtaniścayaḥ* résolu à mourir.

मर्त्य *mārtya* [*marta-ya*] a. m. n. f. *martyā* [“qui doit mourir”] mortel; humain — m. (un) mortel, homme — n. le corps mortel — f. *martyā* mort.

*mārtyatā* [-*tā*] f. mortalité; condition humaine.

*mārtyatva* [-*tva*] n. mortalité; condition humaine. *martyatvam āgataḥ* var. *martyatām prāptaḥ* en sa

condition de mortel.

**मर्द** *mard* [ca. *mṛd*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*mardayati*) presser, broyer; détruire, tuer.

**मर्द** *marda* [agt. *mṛd*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mardā* ifc. qui frotte; qui broye, qui détruit — act. n. friction, choc; destruction.

**मर्दक** *mardaka* [agt. *mṛd*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *mardikā* qui écrase, qui broie (iic.); qui fait souffrir (iic.).

**मर्दन** *mardana* [agt. *mṛd*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mardanī* qui frotte; qui broye, qui détruit — act. n. friction, massage | destruction, ruine.

**मर्दल** *mardala* [*mṛd*<sub>1</sub>-*ala*] m. sorte de tambour; syn. *mṛdaṅga*.

**मर्दिन्** *mardin* [agt. *mṛd*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mardinī* qui écrase, qui broye; destructeur, anéantisser.

**मर्प** *marpa* m. hist. np. du mystique tibétain bd. Marpa Lotsava (1012–1097), élève de Nāropa, grand accompli [*mahāsiddha*]; il traduisit en tibétain les doctrines tantriques, et fonda la lignée Kagyūpa; Milarepa fut son élève.

**मर्म** *marma* iic. *marman*.

*marmaga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *marmagā* [“qui va au vif”] extrêmement douloureux ou poignant.

*marmajñā* [*jñā*] a. m. n. f. *marmajñā* qui connaît les points sensibles; expert — ifc. expert en, exceptionnellement doué en (iic.).

*marmajñāna* [*jñāna*] n. connaissance d’un secret.

*marmasthala* [*sthala*] n. point vital, endroit vulnérable.

*marmasthāna* [*sthāna*] n. point vital, endroit vulnérable.

**मर्मन्** *mārman* [*mṛ*-*man*] n. point vulnérable (du corps), point faible; articulation, organe vital; point douloureux, chair à vif | secret, mystère, sens caché.

*marmacchit* var. *marmabhit* coupant à vif.

*marmāṇi kṛntat* coupant les chairs.

**मर्मर** *marmara* [onomatopée] a. m. n. f. *marmarā* qui fait un bruit de froissement; qui murmure || fr. murmure.

**मर्य** *mārya* [*mṛ*] m. mortel; gars; jeune homme, jeune guerrier; courtisan | pl. (voc.) gens.

*maryakā* [*-kā*] m. petit homme | véd. dit d’un taureau au milieu de vaches.

**मर्या** *maryā* f. limite; frontière.

*maryāda* [*da*] m. [“qui marque la frontière”] arbitre — f. cf. *maryāda*.

**मर्यादा** *maryādā* [f. *maryāda*] f. frontière, limite; but | limites morales, règles coutumières; cadre légal; bonne conduite | convention, contrat.

*grhyatām pāṇinā pāṇirmaryādā badhyatām tvayā* [Rām.] Main serrée dans la main, le contrat est conclu par toi.

*maryādāpuruṣa* [*puruṣa*] m. myth. épith. de Rāma “Homme de conduite appropriée”.

**मर्शन** *marśana* [act. *mṛś*] n. attouchement (d’une femme) | examen, enquête | conseil; délibération; explication.

**मर्ष** *marṣ* [ca. *mṛṣ*] v. [10] pr. (*marṣayati*) pfp. (*marṣaṇīya*) supporter; pardonner.

*na marṣ* molester.

**मर्ष** *marṣa* [act. *mṛṣ*] m. patience; endurance.

**मर्षण** *marṣaṇa* [agt. *mṛṣ*] a. m. n. f. *marṣaṇā* qui pardonne, indulgent — act. n. patience, endurance; indulgence.

**मर्षणीय** *marṣaṇīya* [pfp. [2] *mṛṣ*] a. m. n. f. *marṣaṇīyā* qui mérite l’indulgence; qui doit être pardonné.

**मर्षिन्** *marṣin* [agt. *mṛṣ*] a. m. n. f. *marṣinī* patient, indulgent.

**मल** *māla* m. n. saleté, ordure; tache, souillure, impureté; poison | méd. excrétion corporelle : phlegme, bile, mucus, sueur, cheveux, ongles, etc. | phil. [*śaiva*] substance primordiale du péché; on en distingue trois [*trimāla*].

*malam ajñānam icchanti saṃsārāṅkurakāraṇam* phil. [Mālinīvijaya] L’impureté fondamentale est l’ignorance, elle est la cause du germe du flux des devenir.

*māladhārin* [*dhārin*] m. soc. [“couvert de crasse”] renonçant jaïne.

*mālapṛṣṭha* [*pṛṣṭha*] n. page extérieure d’un livre (non écrite, car souillée).

*malaprabhā* [*prabhā*<sub>2</sub>] f. géo. np. de la rivière Malaprabhā au Karṇāṭaka, qui descend des Monts Sahyādri, coule près de Vātāpī<sub>1</sub> (mod. Badāmi) et d’Āryapura (mod. Aihole), et se jette dans la Kṛṣṇā<sub>1</sub> à Kudālasaṃgama.

*māmallaka* [*mallaka*] m. pièce d’étoffe couvrant les parties intimes; syn. *kaupīna*.

*aḥam anayā malamallakaśeṣaḥ* [DKC.] Elle ne me laissa qu’un haillon en guise de caleçon.

*malamāsa* [*māsa*] m. astr. mois lunaire intercalaire, rajouté périodiquement pour que le cycle lunaire rattrape le cycle solaire; il est impur, et on ne doit pas y pratiquer de cérémonie religieuse.

**मलय** *malaya* m. géo. np. du Malaya, région de la chaîne du Malabar, dans les Ghāts occidentaux, au sud de la Kāverī (mod. Kerala); il est réputé riche en santal | pl. ses habitants.

*malayaja* [ja] a. m. n. f. *malayajā* qui pousse au Malabar — m. bio. bot. *Sirium myrtifolium*, arbre de santal [*candana*].

*malayadeśa* [deśa] m. géo. le pays Malaya (mod. Kerala).

*malayavat* [-vat] a. m. n. f. *malayavatī* né au Malaya, habitant du Malaya — f. *malayavatī* lit. [Nāgānanda] np. de Malayavatī, épouse de Jīmūtavāhana.

**मलिन** *malina* [mala] a. m. n. f. *malinā* sale, souillé, tarni; impur | gris — v. [11] pr. (*malinayati*) salir, flétrir, souiller.

*malinīkr* salir.

*malinībhū* se salir.

*śiṣya upadeśam malinayati* l'étudiant discrédite l'enseignement.

**मलिष्ठ** *maṣṭha* [super. *malina*] a. m. n. f. *maṣṭhā* très sale; excessivement impur — f. *maṣṭhā* femme menstruant.

**मलीमस** *malīmasa* [mala] a. m. n. f. *malīmasā* sale, souillé, impur | de couleur gris sale.

**मलीयस्** *malīyas* [compar. *mala*] a. m. n. f. *malīyasī* très sale, infect | très impur; très mal.

**मल्ल** *malla* m. lutteur; athlète, homme d'une grande force physique | soc. *kṣatriya* hors caste | hist. np. de la dynastie Malla du Népal (1483–1768) | [*mallaśura*] myth. np. du démon [*asura*] Malla<sub>1</sub> "Lutteur" | pl. *mallaś* géo. pays et peuple Malla; leur capitale était Kuśinagara.

*mallaṅgādīn* [vādīn] m. hist. np. du philosophe *jaina* Mallavādī; on lui doit le traité *Dvādaśāraṇayacakra*, ou *Nayacakra*.

**मल्लक** *mallaḥka* m. récipient; emballage.

**मल्लार** *mallaṅga* m. mus. mode [rāga] destiné à la saison des pluies; cf. *amṛtavarṣin*.

**मल्लि** *malli* m. possession, appartenance | jn. np. du *jina* Malli; cf. Mallinātha — f. *mallī* bio. bot. *Jasminum sambac*, jasmin blanc, au parfum suave.

*mallaṅgādīn* [nātha] m. jn. np. de Mallinātha "Maître qui possède la connaissance", 19<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est bleu et or, son symbole est une cruche d'eau | hist. np. de Mallinātha<sub>1</sub>, lettré jaïne du 14<sup>e</sup> ou 15<sup>e</sup> siècle; il écrivit not. des commentaires des divers poèmes épiques [*mahākāvya*]; cf. Sañjivānī, Ghaṅṭāpatha, Sarvaṅkaṣā, Sarvapaṭhīnā.

*mallaṅga* [senā] m. hist. np. du philosophe jn. Malliṅga (18<sup>e</sup> siècle), auteur de la *Syādvādamañjarī*.

**मल्लिक** *mallika* m. bio. zoo. sorte d'oie — f. *mallikā* bio. bot. *Jasminum sambac*, jasmin blanc, au parfum suave; syn. *mallī*.

*mallaṅgārjuna* [arjuna] m. géo. np. de Mallikārjuna, l'un des 12 signes radieux de Śiva [*jyotirlinga*], établi au temple de Śrīśaila; il est adoré avec le jasmin; c'est un sommet du triangle *trilinga*; cf. *Bhramarāmbikā*.

**मश** *maśa* m. bourdonnement | moustique; mouche-ron.

*maśaka* [-ka] m. moustique; en gén. insecte qui pique ou mord.

**मशि** *maśi* m. f. *maśī* noir de fumée mêlé d'huile, utilisé en cosmétique et comme encre pour marquer les écritures sur feuille de palmier.

*maśijala* [jala] n. encre.

*maśibhāvuka* [bhāvuka] a. m. n. f. *maśibhāvukā* qui devient noir come de l'encre.

**मसुर** *masura* m. bio. bot. *lens esculenta*, lentille — f. *masurā* prostituée, courtisane.

**मसूर** *masūra* [relié à *masura*] m. bio. bot. *lens esculenta*, lentille — f. *masūrā* prostituée, courtisane — f. *masūrī* variole.

*masūraka* [-ka] m. id. — f. *masūrīkā* méd. (éruption de) variole.

**मसृण** *maśṛṇa* a. m. n. f. *maśṛṇā* finement broyé; tendre, moelleux; doux; onctueux; syn. *snigdha*.

*maśṛṇatva* [-tva] n. tendresse, douceur.

**मस्कर** *maskara* m. bambou; canne en bambou.

*maskarin* [-in] m. soc. ["qui porte une canne en bambou"] ascète mendiant.

**मस्त** *masta* n. tête, crâne.

**मस्तक** *mastaka* [masta-ka] m. n. tête, crâne; tempe | sommet, partie supérieure, cime.

*mastakam* prép. cl. au-dessus de (iic.).

*mastakaśūla* [śūla] n. mal de crâne, céphalée.

*mastakāñjali* [añjali] m. posture de dévotion, mains jointes devant la poitrine, tête courbée.

*mastakābhīṣeka* [abhīṣeka] m. jn. pèlerinage-festival [*mela*] de Śravaṇabeḷagoḷā (Karnāṭaka), où sont déversées des offrandes sur la tête d'une statue géante de Bāhubalī; cf. Gommaṭa.

**मस्तिष्क** *mastiṣka* [relié à *mastaka*] m. n. cerveau | médecine affectant le cerveau.

**मस्तु** *māstu* m. crème aigre.

*māstuluṅga* [luṅga] m. cerveau.

√ **मह्** *mah* v. [1] pr. (*mahati*) ppr. (*mahat*) pft. (*māmahe*) ppr. (*mahat*) pp. (*mahita*) abs. (*mahitvā*) réjouir; exalter, exciter; accroître, magni-

fier ; honorer, fêter — pr. r. (*mahate*) véd. se réjouir — ca. (*maháyati*) faire grandir, amplifier | réjouir ; exalter ; honorer — ca. r. (*mahayate*) véd. id. || gr.  $\mu\epsilon\gamma\alpha\varsigma$  ; lat. *magnus* ; ang. much ; fr. magnifier, magnanime.

**मह** *maha* iic. *mahat*.

*maharṣi* [ṛṣi] m. myth. grand sage ; cf. *saptarṣi* | mod. np. du Maharṣi Maheśa Yogī, titre du maître spirituel Maheśa Prasāda Varma (1917–2008) ; après des études de physique, il devint disciple du *śaṅkarācārya* Brahmānanda Sarasvatī<sub>2</sub> à Badarīnātha ; il créa le mouvement international de Méditation Transcendantale en 1955.

**महत्** *mahát* [*mah-at*] a. m. n. f. *mahatī* [en comp. *mahā*] grand (en espace, en temps, en quantité) ; haut, vaste, éminent, important | riche en ⟨i.⟩ — n. chose importante ; connaissance sacrée — m. [*mahātattva*] phil. [Sāṃkhya] l'essence [*tattva*] de l'intellect [*buddhi*], ou pouvoir de discrimination ; c'est le premier stade d'évolution de la nature [*prakṛti*], où apparaît la distinction de la qualité [*guṇa*] | personne éminente, grand homme | soc. supérieur d'un temple ou d'un monastère — f. *mahatī* myth. np. de Mahatī, luth [vīṇā] de Nārada.

*mahāntam kālam* pendant longtemps.

*mahāttā* [-tā] f. grandeur ; importance ; puissance.

*mahāttva* [-tva] n. id.

*mahadvarṣa* [varṣa] m. forte pluie.

*mahannadī* [nadī] f. grande rivière.

**महत्तम** *mahattama* [super. *mahat*] a. m. n. f. *mahattamā* le plus grand, le plus important.

**महत्तर** *mahattara* [compar. *mahat*] a. m. n. f. *mahattarā* plus grand, plus important.

**महनीय** *mahaniya* [pfp. [2] *maha*] a. m. n. f. *mahaniya* digne d'être honoré ; glorieux, illustre.

*mahaniyakīrti* [kīrti] a. m. n. f. à l'illustre gloire.

*mahaniyamūrti* [mūrti] a. m. n. f. à la splendide apparence.

**महन्त** *mahanta* [relié à *mahat*] m. soc. supérieur d'un monastère.

**महल्लक** *mahallaka* m. soc. eunuque du harem royal — f. *mahallikā* lit. [KSS.] np. de Mahallikā, fille du roi *asura* Prahlāda, qui l'accorda comme épouse à Sūryaprabha.

**महस्** *māhas* [abstr. *mah*] n. puissance, gloire, grandeur — ind. *mahar* [*maharoka*] myth. cf. *vyāhṛti*. *mahobhis* adv. puissamment, avec grandeur.

*maharoka* [*loka*] m. myth. np. de Mahar ou Maharloka le “Ciel de gloire”, 4<sup>e</sup> monde céleste [*loka*], au-dessus de l'étoile polaire ; Bhṛgu y demeure, avec

les sages [ṛṣi] qui survivent à la dissolution des mondes.

**महा** *mahā* iic. *mahat*.

*mahākarmaṇ* [*karman*] n. grande œuvre — m. qui accomplit de grandes œuvres ; épith. de Śiva.

*mahākarmavibhaṅga* [*karma-vibhaṅga*] m. bd. np. du Mahākarmavibhaṅga “grande classification des actes”, traité de morale bd. ; il est représenté en pierre à Borobudur.

*mahākālpa* [*kalpa*] m. phil. grand cycle de temps de l'existence de Brahmā, pendant 100 ans brahmiques, c.-à-d. 311000 milliards d'années ; il se termine par une grande extinction [*mahāpralaya*] ; puis Viṣṇu-Nārāyaṇa dort sur le dragon Vestige, [Śeṣa], symbolisant le résidu de l'Univers brûlé par le feu cosmique, jusqu'au cycle suivant de naissance de Brahmā.

*mahākavi* [*kavi*] m. lit. titre Mahākavi de “Grand poète”.

*mahākaśyapa* [*kaśyapa*] m. bd. np. de Mahākaśyapa, grand disciple de Buddha ; après son *parinirvāṇa*, il devint le chef de la communauté ; *pāli* Mahakassapa.

*mahākāla* [*kāla*<sub>1</sub>] m. phil. éternité | myth. np. de Mahākāla “Grand destructeur” (ou “Eternité”), épith. de Śiva sous sa forme terrible de Bhairava ; on le représente noir et effrayant, accompagné d'un chien noir ; il est not. adoré comme le *jyotirliṅga* Mahākāleśvara à Ujjayinī (dans un temple détruit pas Altamish de Selhi en 1235 et restauré au 19<sup>e</sup> siècle) et aussi au temple Kālabhairava au nord de la ville.

*mahākālabhairavāṣṭaka* [*bhairava-aṣṭaka*] n. lit. np. du *stotra* Mahākālabhairavāṣṭaka.

*mahākāleśvara* [*īśvara*] m. géo. np. de Mahākāleśvara, l'un des 12 signes radieux de Śiva [*jyotirliṅga*] ; on dit qu'il est le nombril [*nābhī*] au centre du Monde ; il fut établi par Vedapriya et ses fils pour se protéger du démon Dūṣaṇa<sub>1</sub> ; établi dans le plus grand temple d'Ujjayinī, il est constamment ondoyé de lait, et est décoré diversement suivant les festivals ; le pays [*kṣetra*] alentour contient 84 *liṅga*-sanctuaires, décrits dans le Skandapurāṇa.

*mahākāvya* [*kāvya*] n. lit. [“grand poème”] poème épico-lyrique de cour ; il se compose de chapitres [*sarga*] réunissant des vers de mètres variés organisés en sujets ; chaque vers est un poème indépendant ; le thème est un épisode tiré d'un récit épique ; cf. *pañcamahākāvya*, *bṛhatṭrayī*.

*mahākūṭeśvara* [kūṭa-īśvara] m. géo. np. du sanctuaire de Mahākūṭeśvara, édifié sur un plateau aride à 10 km à l'Ouest de mod. Aihole, par le roi Cālukya Rāṇāraṅga en 525 ; c'est le site présumé où auraient sévi les démons Vātāpi et Ilvala.

*mahākriyā* [kriyā] f. phil. [kriyāyoga] action/posture principale ; on en dénombre 18.

*mahākṣatrapa* [kṣatrapa] m. hist. [Śaka] titre royal indo-bactrien ; cf. Rudradāmā.

*mahākṣapaṇaka* [kṣapaṇaka] m. hist. np. de Mahākṣapaṇaka, lettré du Kaśmīra (10<sup>e</sup> siècle ?) ; il est l'auteur du dictionnaire d'homonymes Anekārthadhvanimañjarī.

*mahācīna* [cīna] m. géo. la Grande Chine | pl. les chinois.

*mahājaḍa* [jaḍa] a. m. n. f. *mahājaḍā* complet idiot, imbécile.

*mahājana* [jana] m. populace ; foule | homme éminent, grand homme | soc. dirigeant de la communauté [agrahāra] | myth. [VP.] les douze Éminents sont Brahmā, Nārada, Śiva, Kumāra, Kapila, Manu, Prahlāda, Janaka, Bhīṣma, Bali, Śuka et Yama, tous purs dévôts de Nārāyaṇa | soc. banquier, usurier | myth. np. de Mahājana “Grand homme”, fils de Kubera, personnifiant l'Avarice ; il refusa sa *dakṣiṇā* à Kṛṣṇa déguisé en brahmane en faisant le mort, et même au pied du bûcher refusa de la payer | pl. soc. les Mahājanāḥ sont des marchands ou banquiers.

*mahājane* adv. devant une foule ; en public.

*mahājanapada* [janapada] m. bd. l'un des 16 grands royaumes antiques de l'Inde : Kāśī, Kosala, Aṅga, Magadha, Vṛjji, Malla, Cedi, Vatsa, Kuru, Pañcāla, Matsya<sub>2</sub>, Śūrasena, Aśmaka, Avantī, Gandhāra et Kamboja.

*mahātattva* [tattva] n. cf. *mahat*.

*mahātapas* [tapas] a. m. n. f. qui pratique de sévères pénitences — m. grand ascète ; qualifie not. Viṣṇu et Śiva.

*mahātapasaptamī* [saptamī] f. soc. 7<sup>e</sup> jour d'une quinzaine (*pakṣa*), consacré au jeûne.

*mahātala* [tala] n. myth. np. du monde [*loka*] Mahātala, sixième enfer souterrain.

*mahātīrtha* [tīrtha] n. soc. grand lieu de pèlerinage.

*mahātejas* [tejas] a. m. n. f. très glorieux ; qui a une grande force spirituelle.

*mahātman* [ātman] a. m. n. f. *mahātmanī* magnanime, noble, sage | éminent ; distingué ; puissant — m. phil. l'Esprit suprême ; être ayant atteint la

réalisation divine | mod. np. de Mahātmā “Grande Âme”, épith. de Gandhi.

*mahātmya* [-ya] a. m. n. f. *mahātmyā* magnanime — n. magnanimité | grandeur (d'un endroit ou d'un personnage) | lit. glorification (not. de lieux de pèlerinage) | lit. cf. Śrīmadbhāgavatamāhātmya. *mahātmyakīrtana* n. chant de louange.

*mahādāna* [dāna] n. soc. don considérable ; on en énumère 16 variétés.

*mahādānin* [dānin] a. m. n. f. *mahādāninī* qui donne beaucoup — m. myth. np. de Mahādānī, épith. de Karṇa qui donna tous ses ornements d'or à Indra, bien qu'il dût en mourir.

*mahādeva* [deva] m. myth. np. de Mahādeva, “Dieu suprême”, épith. de Śiva ; il est le patron de la grammaire | hist. np. du roi Māhadeva<sub>1</sub>, de la dynastie des Yādavās ; il régna à Devagiri de 1260 à 1271 ; son premier ministre était Hemādri<sub>1</sub> ; Rāmacandra<sub>1</sub> lui succéda | hist. np. du médecin Māhadeva<sub>2</sub> Paṇḍita, auteur du Hikmatprakāśa.

*mahādevī* [devī] f. soc. première reine ; elle est mère du prince héritier.

*mahādhana* [dhana] a. m. n. f. *mahādhanā* [“qui coûte cher”] précieux — n. grande richesse.

*mahādhanika* [dhanika] a. m. n. f. *mahādhanikā* extrêmement riche.

*mahānagara* [nagara] m. n. géo. métropole, grande ville ; il y en avait 6 au temps de Buddha : Śrāvastī, Sāketa, Kāśī, Kauśāmbī, Rājagṛha et Campā.

*mahānadī* [nadī] f. grande rivière | lit. [Mah.] épith. du Gange | géo. np. de la “Grande rivière” Mahānadī, issue du Bengale, qui se divise à Kaṭaka en Orissa, formant un grand delta débouchant dans la baie du Bengale.

*mahānaya* [naya] m. grande prudence ; grande sagesse | soc. tradition mystique śaiva Mahānaya du Kaśmīra, aussi appelée Mahārtha.

*mahānayaṃ prasādaḥ* merci beaucoup.

*mahānavamī* [navamī] f. soc. 9<sup>e</sup> jour du festival de *durgāpūjā*, où l'on célèbre Durgā-Aparājitā en lui offrant de la canne à sucre ; cf. *navarātra*.

*mahānasa* [nasa] n. cuisine [“aux bonnes odeurs”] — f. *mahānasī* cuisinière.

*mahānasādau* phil. [Nyāya] dans la cuisine, etc. (exemple à l'appui [*udāharaṇa*] dans le syllogisme utilisant la concomitance inévitable [*vyāpti*] entre la fumée et le feu).

*mahānārāyaṇa* [nārāyaṇa] m. myth. np. de Mahānārāyaṇa, épith. de Viṣṇu.

*mahānārāyaṇopaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la Mahānārāyaṇopaniṣad, dernier chapitre du Taittirīyāraṇyaka; elle contient des hymnes [*mantra*] importants, comme le Medhāsukta.

*mahānirvāṇa* [*nirvāṇa*] n. [*mahānirvāṇatantra*] lit. np. du Mahānirvāṇatantra, texte ésotérique.

*mahānīla* [*nīla*] m. variété de saphir bleu foncé.

*mahānubhāva* [*anubhāva*] a. m. n. f. *mahānubhāvā* très puissant | magnanime, généreux, aux idées élevées | pl. soc. [“les très dévôts”] np. d’une secte *bhakti* du Mahārāṣṭra (13<sup>e</sup>-16<sup>e</sup> siècles); elle écrivait ses œuvres (en marathi) cryptées.

*mahānubhāvātā* [-*tā*] f. magnanimité, générosité.

*mahānubhāvātva* [-*tva*] n. magnanimité, générosité.

*mahānuśāsana* [*anuśāsana*] n. lit. np. du Mahānuśāsana, texte spécifiant les qualifications d’un *maṭhādhipati*, attribué à Śaṅkarācārya.

*mahāntaka* [*antaka*] m. myth. np. de Mahāntaka, épith. de Śiva “le grand destructeur”.

*mahānyāsa* [*nyāsa*] m. lit. np. du Mahānyāsa, compilation de formules [*mantra*] d’éloges de Rudra.

*mahāpatha* [*patha*] m. grande route | fin de l’existence | np. du Mont Mahāpatha, lieu d’un précipice où se jetaient les fidèles de Śiva.

*mahāpadma* [*padma*] m. myth. [Rām.] np. de Mahāpadma “Grand lotus”, *diśāgaja* du Sud | myth. l’un des 9 trésors [*navanidhi*] de Kubera; il est gardé par un dragon [*nāga*] éponyme — n. math. un billion (mille milliards).

*mahāparinirvāṇa* [*parinirvāṇa-sūtra*] n. lit. [Mahāyāna] np. du Mahāparinirvāṇasūtra, texte eschatologique bd. qui a pour objet de définir la nature de Buddha [*buddhadhātu*] comme principe de salut; il traite de la crémation du Buddha et du partage de ses cendres; il date du 2<sup>e</sup> siècle, et n’est connu que par ses traductions tibétaines et chinoises; aussi appelé Nirvāṇasūtra || pali *mahāparinibbanasutta*.

*mahāparīkṣā* [*parīkṣā*] f. soc. grand examen de lettré, complétant 14 niveaux d’étude.

*mahāpātaka* [*pātaka*] n. péché mortel, sacrilège; les 5 principaux sont : le meurtre d’un brahmane, la consommation d’alcool, le vol, l’adultère avec l’épouse du maître [*gurutaḷpa*] et l’association avec quiconque commet ces crimes; opp. *upapātaka*.

*mahāpātakin* [-*in*] a. m. n. f. *mahāpātakinī* coupable d’un péché mortel.

*mahāpātra* [*pātra*] n. soc. premier ministre.

*mahāpurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. l’un des 18 principaux livres mythologiques [*purāṇa*], attribués à Vyāsa : Brahmaṇṣa, Padmaṇṣa, Viṣṇuṇṣa, Vāyupurāṇa (Śivapurāṇa), Bhāgavatapurāṇa, Nāradaṇṣa, Mārkaṇḍeyaṇṣa, Agnipurāṇa, Bhaviṣyaṇṣa, Brahmavaivartapurāṇa, Liṅgapurāṇa, Vārāhaṇṣa, Skāndapurāṇa, Vāmanaṇṣa, Kūrmaṇṣa, Matsyaṇṣa, Garuḍapurāṇa et Brahmāṇḍapurāṇa; opp. *upapurāṇa*.

*mahāpuruṣa* [*puruṣa*] m. grand homme; personne éminente; héros; sage, saint | phil. Être suprême; épith. de Viṣṇu.

*mahāpuruṣanirṇaya* [*nirṇaya*] m. lit. np. du Mahāpuruṣanirṇaya “Démonstration de l’existence de Dieu”, œuvre phil. due à Yamunācārya.

*mahāprakāśa* [*prakāśa*] m. hist. np. de Mahāprakāśa, philosophe *śaiva* de l’école Krama du pays Cola (vers 13<sup>e</sup> siècle); Maheśvarānanda était son disciple.

*mahāprajñā* [*prajñā*<sub>2</sub>] f. bd. grande sagesse.

*mahāprajñāpāramitāśāstra* [*prajñāpāramitāśāstra*] n. lit. np. du Mahāprajñāpāramitāśāstra “Traité de la Grande Vertu de Sagesse” de Nāgārjuna; cf. Prajñāpāramitāśāstra.

*mahāpratisarā* [*pratisarā*] f. lit. np. de la Mahāpratisarā “Grande protection”, texte de la tradition Vajrayāna donnant des formules magiques protectrices [*dhāraṇī*], datant du 6<sup>e</sup> siècle environ; aussi appelée Mahāvidyārājñī.

*mahāpratīhāra* [*pratīhāra*] m. soc. portier en chef.

*mahāprabandha* [*prabandha*] m. lit. grande œuvre littéraire.

*mahāprabhu* [*prabhu*] m. soc. (titre) grand seigneur, prince | myth. np. de Mahāprabhu “Grand Seigneur”, épith. d’Indra, de Śiva ou de Viṣṇu; un nom de Dieu | hist. titre de Caitanya divinisé par la secte *gauḍīya*.

*mahāpralaya* [*pralaya*] m. phil. dissolution de l’Univers dans sa nature originelle [*prakṛti*] à l’extinction de Brahmā [*brahmapralaya*] (à la fin d’un *mahākālpa*, tous les 100 ans brahmiques, c.-à-d. 311000 milliards d’années).

*mahāprasthāna* [*prasthāna*] n. grand départ, décès.

*mahāprasthānika* [-*ika*] a. m. n. f. *mahāprasthānikā* relatif au grand départ, qui concerne la mort — n. [*mahāprasthānikaparvan*]

lit. np. du Mahāprasthānikaparva, 17<sup>e</sup> livre du Mah., “du grand voyage”.

*mahāprāṇa* [prāṇa] a. m. n. f. *mahāprāṇā* qui a une grande endurance physique | phon. (phonème) aspiré; opp. *alpaprāṇa* — m. phon. aspiration.

*mahābala* [bala] a. m. n. f. *mahābalā* extrêmement fort; très puissant, très efficace — f. *mahābalā* bio. bot. *Sida spinosa*, malvacée buissonnante aux fleurs jaune pâle, utilisée en médecine.

*mahābaleśvara* [īśvara] m. géo. np. de Mahābaleśvara, plateau à 1350 m dans les Ghats Occidentaux, à 120 km au sud de Pune, où la rivière Kṛṣṇā prend sa source.

*mahābali* [balī] m. myth. np. de Mahābali ou grand roi Bali, considéré comme roi idéal de l’âge d’or, condamné à régner en enfer par la jalousie des dieux; on le célèbre au Kerala sous le nom du roi Maveli, et la fête d’Onam au nouvel an *malayālam* (au début du mois de *cinga*, corr. à *bhādrapada*) célèbre son retour sur Terre pour un jour par la faveur de Lakṣmī; dans l’Inde du Nord on le fête à *dīpāvali*.

*mahābalipura* [pura] n. géo. np. de la ville de Mahābalipuram, dans le Tamil Nadu; ses temples sculptés dans le roc remontent au roi Pallava Mahendravarmā<sub>1</sub>.

*mahābāhu* [bāhu] a. m. n. f. [“qui a de grands bras”] puissant (se dit d’un guerrier).

*atha cainaṃ nityajātaṃ nityaṃ vā manyase mṛtam | tathāpi tvam mahābāho | naivaṃ śocitum arhasi* || [BhG.] Car si tu considères qu’il est constamment né et constamment mort, Ô puissant (Arjuna), alors vraiment il n’y a aucune raison pour toi de le pleurer.

*mahābodhi* [bodhi] f. bd. grande sagesse du Buddha — m. bd. épith. du Buddha “Grand sage” | géo. np. du temple de Mahābodhi à Gayā; il est le premier lieu de pèlerinage bd. au Monde; il date du 6<sup>e</sup> siècle.

*mahābrāhmaṇa* [brāhmaṇa] m. (ironique) grand brahmane | soc. qualifie le *vidūṣaka* not. dans son rôle de bouc émissaire | soc. prêtre chargé des rites funèbres [śrāddha] à Vārāṇasī — n. lit. np. du Mahābrāhmaṇa, épith. du Tāṇḍyabrāhmaṇa.

*mahābhakta* [bhakta] m. myth. [BhP.] expert en dévotion, considérée comme voie de libération; cf. Kapila.

*mahābhaya* [bhaya] n. calamité, catastrophe; grand péril. *daiṅyaṣṭau mahābhayāni agnir udakaṃ vyādhir*

*durbhikṣaṃ mūṣikā vyālāḥ sarpā rakṣāmsīti* [Arthaśāstra] Les huit calamités du destin sont les incendies, les inondations, les épidémies, la famine, les souris, les fauves, les serpents et les démons.

*mahābhāga* [bhāga] a. m. n. f. *mahābhāgā* bienheureux, fortuné; éminent; illustre — voc. adr. Votre Éminence, Votre Excellence, Noble Sire.

*mahābhārata* [bhārata] m. lit. récit d’épopée [itihāsa] du Mahābhārata “La Grande Inde”; il comporte 90000 strophes [śloka] en 18 livres [parvan] et 97 annexes [upaparvan] plus un supplément, le Harivaṃśa; il décrit la lutte fratricide entre les Pāṇḍavās et leurs cousins les Kauravās; son message philosophique en est la Bhagavadgītā; sa compilation prit place entre le 4<sup>e</sup> siècle ant. et le 4<sup>e</sup> siècle; myth. on dit que son compositeur Vyāsa le dicta à Gaṇeśa; son disciple Vaiśampāyana le récita à Janamejaya lors de son *sarpasattra*, où Ugraśravā Sauti<sub>2</sub> l’entendit pour le transmettre à son tour; cf. Bhārata<sub>1</sub> — n. [mahābhāratākhyāna] id.

*mahābhāratatātparyanirṇaya* [tātparya-nirṇaya] m. lit. np. du Mahābhāratatātparyanirṇaya, commentaire du Mah. par Madhva; Vādirāja en fit la glose Bhāvaprakāśikā *ṭikā*.

*mahābhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Mahābhāṣya “Grand commentaire (sur la grammaire de Pāṇini)”, œuvre de Patañjali<sub>1</sub> (vers-200); il donne le commentaire de 1228 règles de Pāṇini, et discute des règles annexes [vārttika] de Kātyāyana; il est divisé en 85 sections [āhnikā].

*mahābhāṣyadīpikā* [dīpikā] f. lit. np. du Mahābhāṣyadīpikā “Éclaircissement du Mahābhāṣya”, nom d’un traité de grammaire de Bhartrhari, dont il ne subsiste qu’un manuscrit incomplet.

*mahābhāṣyapradīpa* [pradīpa] m. lit. np. du Mahābhāṣyapradīpa, commentaire du Mahābhāṣya dû à Kaiyaṭa; cf. Bhāṣyapradīpa.

*mahābhāṣyapradīpaprakāśa* [prakāśa] m. lit. np. du Mahābhāṣyapradīpaprakāśa, son commentaire, par Pravartakopādhyāya.

*mahābhiṣava* [abhiṣava] m. soc. pressurage solennel du *soma*.

*mahābhiṣeka* [abhiṣeka] m. soc. onction ou aspersion solennelle.

*mahābhiṣma* [bhiṣma] m. myth. np. de Mahābhiṣma “Père de Bhiṣma”, épith. du roi Śāmtanu.



*mahābhūta* [bhūta] n. phil. [Sāṃkhya] élément grossier; syn. *sthūlabhūta*; opp. *sūkṣmabhūta*.

*mahāmanas* [manas] a. m. n. f. [“qui a un grand cœur”] magnanime | [“qui pense hautement (de soi)”] fier, hautain; arrogant.

*mahāmantra* [mantra] m. n. soc. grande incantation de la tradition *vaiṣṇava*.

*hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare | hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare* || lit. [“*hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare | hare rāma hare rāma rāma hare hare* | |”] Ô Dieu Kṛṣṇa, Ô Dieu Kṛṣṇa, Kṛṣṇa, Ô Dieu Ô Dieu, Ô Dieu Rāma, Ô Dieu Rāma, Rāma, Rāma, Ô Dieu Ô Dieu; *mantra* de *bhakti*, à réciter en *japa* ou à chanter en procession; on dit que sa récitation continue apporte la libération.

*mahāmantrin* [mantrin] m. soc. titre de ministre principal d’un roi.

*mahāmāyūrī* [māyūrī] f. bd. np. de la *vidyārājñī* Mahāmāyūrī “Grande paonne reine de sagesse”; elle est représentée paisible, chevauchant un paon.

*mahāmalla* [malla] m. soc. np. de Mahāmalla, titre de “Grand lutteur”; utilisé not. comme titre de gloire [viruda] par la dynastie Pallava.

*mahāmaha* [maha] a. m. n. f. *mahāmahā* très puissant — n. géo. np. du bassin Mahāmaha de Kumbhakoṇa, lieu d’un grand pèlerinage annuel.

*mahāmahopādhyāya* [mahopādhyāya] m. soc. Mahāmahopādhyāya “Très grand maître”, titre d’érudition exceptionnelle.

*mahāmātya* [amātya] m. soc. premier ministre.

*mahāmātra* [mātra] a. m. n. f. *mahāmātrī* en grande quantité; grand; excellent — ifc. meilleur parmi (iic.) — m. soc. haut personnage; ministre | conducteur d’éléphants; superintendant des éléphants — f. *mahāmātrī* dame de haut rang; épouse du maître [guru] || ang. mahout.

*mahāmāna* [māna] m. orgueil, fierté.

*mahāmāyā* [māyā] f. myth. np. de Mahāmāyā “l’Illusion Suprême”, déesse tantr., première *yoginī* parmi les 64 | phil. [siddhānta] la matière pure de la conscience de Śiva.

*namaste’stu mahāmāye śrīpīṭhe surapūjite* Honneur à toi Ô Mahāmāyā, toi le socle-*yoni*, toi adorée par les dieux.

*mahāmāyātāntra* [tāntra] n. bd. np. du Mahāmāyātāntra, court texte de la tradition tantrique de l’Anuttarayogātāntra, traitant de techniques contemplatives comme le rêve lucide [svapnadarśana] (vers le 10<sup>e</sup> siècle); il circulait dans

les cercles monastiques des accomplis [mahāsiddha] et fut traduit au 11<sup>e</sup> siècle en tibétain.

*mahāmāyūrī* [māyūra] f. lit. np. de la Mahāmāyūrī ou *sūtra* de la Grande Paonne, texte bd. listant les génies tutélaires indiens [yakṣa], populaire en Chine et au Japon.

*mahāmāheśvara* [māheśvara] m. soc. titre Mahāmāheśvara de grand adorateur de Śiva; cf. Jayadratha<sub>2</sub>.

*mahāmukha* [mukha] m. [“Grandgousier”] np. d’un roi.

*mahāmudrā* [mudrā] f. bd. doctrine ésotérique de la nature ultime de l’esprit; Tilopa la reçut de Vajradhara et l’enseigna à Nāropa; elle fut transmise au Tibet dans la tradition Kagyūpa par Marpa.

*mahāmṛtyuñjaya* [mṛtyuñjaya] n. [mahāmṛtyuñjayamantra] phil. [śaiva] np. du Mahāmṛtyuñjaya, grand *mantra* “qui vainc la mort”; cf. *traiyambakamantra*.

*mahāmoha* [moha] m. phil. illusion divine suprême | myth. np. de Mahāmoha “le Malin”, symbolisant le pouvoir divin d’illusion, fils de Manas et de Pravṛtti.

*mahāyajña* [yajña] m. soc. [SB.] véd. l’un des cinq rites majeurs du rituel *śrauta* prescrits d’un maître de maison accompli [āhitāgnī]; cf. *pañcamahāyajña*.

*mahāyamaka* [yamaka] n. lit. rhét. figure de style [alaṃkāra] où les quatre quarts d’une stance sont identiques, mais de sens différents.

*vikāśamīyurjagatīśamārgaṇaḥ* *vikāśamīyurjagatīśamārgaṇaḥ* | *vikāśamīyurjagatīśamārgaṇaḥ* || [Kirātārjunīya] Les flèches du prince (Arjuna) jaillissaient avec éclat, les flèches du maître du Monde (Śiva) se dispersaient; la troupe (*gaṇa*) des tueurs de démons se réjouirent, et ceux qui cherchent Dieu se rassemblèrent dans le Ciel (pour contempler).

*mahāyāna* [yāna] n. bd. np. du Mahāyāna “grande voie (de libération)” ou “grand véhicule”, doctrine bouddhiste réformée, opposée au “petit véhicule” [Hinayāna]; sa source philosophique remonte à Nāgārjuna et Āryadeva; on y distingue la doctrine idéaliste Yogācāra et la doctrine nihiliste Madhyamaka.

*mahāyānasamgraha* [samgraha] m. bd. np. du Mahāyānasamgraha, recueil principal de la doctrine bd. *yogācāra*, dû à Asaṅga.

*mahāyānasūtrālaṃkāra* [sūtra-alaṃkāra] n. lit. np. du Mahāyānasūtrālaṃkāra “Ornement des

aphorismes du Grand Véhicule”, ouvrage bd. du 4<sup>e</sup> siècle, attribué à Maitreya<sub>3</sub> et peut-être dû à Asaṅga; il est inséré dans son commentaire [bhāṣya], attribué à Vasubandhu; il expose not. la doctrine du *trivabhāva*.

*mahāyuga* [yuga] n. phil. ère, période cumulée des 4 âges du monde [yuga], valant 12000 années divines, et donc environ 4,32 millions d’années humaines; il y en a 1000 dans un *kalpa*.

*sahasra yuga paryantam ahar yad brahmaṇo viduḥ* [BhG.] On sait qu’un jour (1/2 journée) de Brahmā vaut 1000 ères.

*mahāraṇya* [araṇya] n. grande forêt.

*mahāratna* [ratna] n. pierre précieuse : *vajra* le diamant, *muktā* la perle, *māṇikyā* le rubis, *nīla* le saphir et *marakata* l’émeraude.

*mahāratnakūṭa* [ratnakūṭa] n. bd. cf. Ratnakūṭa.

*mahāratha* [ratha] m. grand guerrier [“qui a un grand char”].

*mahārāja* [rājan] m. soc. np. de Mahārāja, titre de grand-roi | soc. titre de renonçant; adr. à un brahmane | jn. chef de congrégation | mod. titre de brahmane, not. cuisinier — f. *mahārājñī* reine.

*mahārājādhirāja* [adhirāja] m. Mahārājādhirāja, titre de roi suprême des grand-rois; cf. Candragupta.

*mahārāṣṭra* [rāṣṭra] m. pl. géo. le peuple des Marāṭhās — n. géo. np. du Mahārāṣṭra “Grand Royaume”; not. le pays marathe — f. *mahārāṣṭrī* leur langue, la Marāṭhī, “meilleure *prākṛtī*” selon Daṇḍī<sub>1</sub>; cf. *māhārāṣṭrī*.

*mahāroman* [roman] m. myth. [BhP.] np. du roi Mahāromā “aux cheveux longs”, fils de Kīrtirāta, père de Svarṇaromā.

*mahāraurava* [raurava] m. bd. np. de Mahāraurava, l’un des 8 enfers brûlants, où les damnés sont dévorés par des bêtes féroces.

*mahārṇava* [arṇava] m. océan.

*mahārtha* [artha] m. grande affaire; sens profond | soc. tradition mystique *śaiva* Mahārtha du Kāsmīra, aussi appelée Mahānaya — a. m. n. f. *mahārtha* de grande importance; important, profond.

*mahārthamañjarī* [mañjarī] f. lit. np. de la Mahārthamañjarī, œuvre phil. *śaiva* de Maheśvarānanda, qui composa aussi sa glose Parimala.

*mahārthavat* [-vat] a. m. n. f. *mahārthavatī* qui a un sens profond; très valable.

*mahārbuda* [arbuda] n. math. un milliard; syn. *padma*.

*mahārha* var. *mahārgha* [arha] a. m. n. f. *mahārḥā* très digne, très précieux.

*mahālakṣmī* [lakṣmī] f. myth. np. de Mahālakṣmī, Lakṣmī en gloire, *śakti* de Viṣṇu | soc. jeune fille impubère de 13 ans représentant Durgā au festival de *durgāpūjā*.

*mahālakṣmīdīpadānavidhi* [dīpa-dāna-vidhi] m. lit. np. du Mahālakṣmīdīpadānavidhi, *paddhati* sur le culte de Mahālakṣmī.

*mahālaya* [ālaya] m. grande demeure, palais | temple, monastère, sanctuaire, endroit de pèlerinage — f. *mahālayā* soc. nouvelle lune du mois *bhādra*, et dernier jour du calendrier; festival correspondant.

*mahāliṅga* [liṅga] n. soc. signe de Śiva associé à l’un des 5 éléments; cf. *pañcabhūtamahāliṅga*.

*mahāvamśa* [vamśa] m. lit. np. du Mahāvamśa “Grande chronique” des rois de Laṅkā, plus long poème épique en langue *pāli*, dû à Mahānāma (5<sup>e</sup> siècle); il commence avec le règne du roi mythique Vijaya<sub>2</sub>-Siṃhala et finit avec celui du roi Mahāsena; cf. Cūlavamśa.

*mahāvakṣas* [vakṣas] a. m. n. f. à la large poitrine (se dit des héros).

*mahāvana* [vana] n. grande forêt, jungle.

*mahāvastu* [vastu<sub>1</sub>] n. bd. np. du Mahāvastu, collection de textes du *vinayapīṭaka* de l’école Lokottaravādī des Mahāsāṃghikās, composé entre le 1<sup>er</sup> et le 6<sup>e</sup> siècle en Inde du Nord en sanskrit hybride bd.

*mahāvākya* [vākya] n. lit. grande œuvre littéraire | gram. discours, par opposition à énonciation d’une phrase sans contexte (*vākya*) | phil. [Vedānta] formule importante de l’enseignement moniste, telle que *tat tvam asi* ou *so’ham* ou *ahaṃ brahmāsmi* ou *neti neti*.

*mahāvādin* [vādin] a. m. n. f. *mahāvādinī* bd. titre de maître en dialectique.

*mahāvāyu* [vāyu] m. tempête.

*mahāvīdyā* [vidyā] f. grande science; connaissance suprême | phil. [Tantra] aspect de la puissance [Śakti] de la Déesse [Durgā]; on en liste traditionnellement 10 : cf. *daśamahāvīdyā*.

*mahāvīdyārājñī* [rājñī] f. lit. np. de la Mahāvīdyārājñī “Reine des incantations protectrices”; cf. Mahāpratisarā.

*mahāvīdyālaya* [vidyālaya] m. collège.

*mahāvibhāṣā* [vibhāṣā] f. alternative, option | gram. problème général de l’optionnalité des règles de Pāṇini | lit. np. de la Mahāvibhāṣā “Grande exposition”, texte philosophique *sarvāstivāda* du Kāśmīra, connu par sa traduction chinoise.

*mahāvihāra* [vihāra] m. bd. grand monastère; cf. Vikramaśīla, Nālandā, Somapura, Uddāntapurī, Jagaddala.

*mahāvīra* [vīra] m. grand héros | véd. le Soleil; cf. *pravargya* | myth. épith. de divers dieux | myth. np. de Mahāvīra, épith. de Hanumān le “Grand Héros” | jn. épith. de l’ascète Vardhamāna Mahāvīra<sub>1</sub>, fondateur du Jāinisme (~599–527 ant.); né prince à Vaiśālī au Bihāra, il quitta sa famille à 28 ans et passa 12 ans en pénitences avant d’atteindre la libération [*kaivalya*]; il parcourut alors le Magadha pour prêcher la doctrine victorieuse [*jaina*]; selon la tradition *śvetāmbara*, après sa conception par la brahmane Devānandā, son embryon aurait été transféré dans la matrice de la princesse Trīśālā | hist. np. du mathématicien *jaina* Mahāvīra<sub>2</sub> ou Mahāvīrācārya; il vivait au Bihāra au 9<sup>e</sup> siècle; il est l’auteur du Gaṇitasārasaṅgraha “Traité de mathématiques”, qui révisait le Brāhmasphuṭasiddhānta et séparait l’enseignement mathématique de l’astronomie; il fit progresser l’algèbre, et fixa la terminologie géométrique | véd. pot servant au sacrifice de *pravargya*; il est confectionné à la main par le brahmane à l’aide de glaise, sans roue de potier, avant d’être mis au feu et chauffé à blanc.

*mahāvīracarita* [carita] n. lit. np. du Mahāvīracarita “Exploits du Grand Héros”, célèbre drame de Bhavabhūti; il conte l’histoire de Rāma jusqu’à son départ dans la forêt, par intrigue de Rāvaṇa; Vīrarāghava en fit un commentaire.

*mahāvīrya* [vīrya] a. m. n. f. *mahāvīryā* très puissant, d’une grande force; très efficace — m. patate douce | myth. épith. de nombreux dieux ou héros | myth. [BhP.] np. du “très énergique” roi Mahāvīrya Janaka, fils de Bṛhadhratha<sub>2</sub>, père de Sudhṛti.

*mahāvedi* [vedi] f. soc. [“grand autel”] aire englobante du rituel véd. solennel, à l’est de la hutte contenant le petit autel [*prācīnavamśa*].

*mahāvīyutpatti* [vyutpatti] f. lit. np. de la Mahāvīyutpatti, dictionnaire bilingue sanskrit-tibétain de notions bd. compilé au Tibet au 9<sup>e</sup> siècle avec le patronage du roi.

*mahāvratā* [vrata] n. phil. [yoga] grand vœu (de

non-violence, de véracité, de probité, de chasteté et de désintéressement) | véd. “grande observance” religieuse, cérémonie véd. du solstice d’hiver, variante du rituel de l’Agniṣṭoma célébrée l’avant-dernier jour de la période du *gavāmayana*; il comporte le balancement d’un prêtre sur une escarpolette, un dialogue obscène entre un étudiant [*brahmacarya*] et une prostituée, une copulation rituelle entre la prostituée et un homme du Magadha, le combat d’un *ārya* et d’un *śūdra* pour un disque de peau blanche représentant le soleil, et une danse aux amphores pratiquée par les jeunes filles autour du feu; finalement le roi sur son char, après la circumambulation de l’espace sacrificiel [*vedi*], lance trois flèches sur une peau circulaire tendue entre deux poteaux pour “gagner le soleil”; on y consomme le *sthālīpāka* |jn. observance rituelle *jaina*; la liste traditionnelle en comporte douze : les 5 vœux mineurs [*aṇuvrata*] de tout disciple, les 3 vœux méritoires [*guṇavrata*] et les 4 vœux disciplinaires [*śikṣāvratā*] du renonçant.

*jātideśakālasamayān avicchinnāḥ sārvaabhaumaḥ tadmahāvratam* [YS.] Indépendant de la naissance, du lieu, du temps et des circonstances, ceci est le grand vœu universel.

*mahāsaya* [āsaya] m. [“grand réceptacle”] océan — a. m. n. f. *mahāsaya* qui a de nobles sentiments, respectable.

*mahāsāla* [sāla] a. m. n. f. *mahāsālā* soc. riche maître de maison.

*mahāsūdra* [sūdra] a. m. n. f. *mahāsūdrā* f. *mahāsūdrī* soc. serviteur de haut rang | vacher.

*mahāsūnyatā* [sūnyatā] f. bd. [Mahāyāna] la grande vacuité, troisième étape de la sagesse, dans laquelle la distinction entre le conditionné [*saṃskṛta*] et l’inconditionné [*asaṃskṛta*] disparaît.

*mahāśveta* [śveta] a. m. n. f. *mahāśvetā* d’un blanc éclatant — f. *mahāśvetā* lit. [K.] np. de la nymphe [*apsaras*] Mahāśvetā “Immaculée”, fille du *gandharva* Haṃsa<sub>1</sub> et de l’*apsaras* Gaurī<sub>1</sub>; elle pleure la perte du bel ascète Puṇḍarīka<sub>2</sub> qui a préféré la mort à rompre ses vœux en cédant à l’amour.

*mahāśvetāvṛttānta* [vṛttānta] m. lit. np. du Mahāśvetāvṛttānta, épisode de la Kādambarī.

*mahāsattā* [sattā] f. phil. existence absolue.

*mahāsattra* [sattra] n. soc. grand sacrifice de *soma*.

*mahāsattva* [sattva] m. grande créature — a. m. n. f. *mahāsattvā* de noble essence : courageux; pricier.

*mahāsandhivighraḥika* [*sandhivighraḥika*] m. soc. ministre de la paix et de la guerre.

*mahāsamādhi* [*samādhi*] m. décès.

*mahāsāṃghika* [*sāṃghika*] m. pl. bd. np. de l'école bd. des Mahāsāṃghikās; elle prospéra not. autour de Termeś (Bactriane) de 50 à 650, en opposition au bd. ancien [*sthavira*].

*mahāsāṃghikalokottaravādin* cf. *lokottaravādin*.

*mahāsāmanta* [*sāmanta*] m. soc. grand vassal (titre honorifique).

*mahāsiddha* [*siddha*<sub>1</sub>] m. *yogin* accompli, possédant de grands pouvoirs | bd. accompli parfait; la tradition en compte 64; cf. Nāgārjuna, Tilopa, Samantabhadra-Nāropa, Marpa, Matsyendra-nātha, Milarepa, Gorakṣanātha.

*mahāsiddhi* [*siddhi*] f. grand pouvoir d'un *yogin* accompli | bd. pouvoir d'un accompli parfait.

*mahāsubhāṣitasamgraha* [*subhāṣitasamgraha*] m. lit. np. du Mahāsubhāṣitasamgraha, énorme collection de 14653 dictons en 8 volumes, édité par Ludwik Sternback (1974-2007).

*mahāsena* [*senā*] a. m. n. f. *mahāsenā* qui a une grande armée — m. général | myth. épith. de Skanda-Kārttikeya | hist. np. du roi de Laṅkā Mahāsena "à la Grande armée" (fin du 3<sup>e</sup> siècle); il tenta d'imposer le bd. Mahāyāna au détriment de la doctrine Theravāda d'origine; il fit de grands travaux d'irrigation | hist. cf. Caṇḍamahāsena | lit. [KSS.] np. du roi Mahāsena<sub>1</sub> d'Alakā<sub>1</sub>, époux de Śaśiprabhā<sub>2</sub>, père de Sundarasena.

*mahāsenāpati* [*senāpati*] m. soc. général en chef.

*mahāsthāmaprāpta* [*sthāma-prāpta*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *bodhisattva* Mahāsthāmaprāpta.

*mahāsvāda* [*svāda*] a. m. n. f. *mahāsvādā* savoureux, délicieux — m. soc. titre de brahmane cuisinier de temple.

*mahāhanu* [*hanu*] a. m. n. f. à la mâchoire puissante.

*mahendra* [*indra*] m. myth. np. de Mahendra, épith. d'Indra "Majestueux" | [*mahendragiri*] géo. np. des monts Mahendra<sub>1</sub> (1500 m) au sud de l'Orissa (mod. district de Gajapati); myth. [Mah.] Paraśurāma-Jāmadagnya y établit son ermitage et y fit pénitence; Karṇa lui rendit visite pour apprendre de lui la science des armes; il y tua par accident le veau de la vache d'un brahmane, qui le maudit en prophétisant sa mort au combat, la roue de son chariot enlisée dans la boue; Paraśurāma lui révéla le secret du *brahmāstra*, mais compre-

nant qu'il lui avait menti en se faisant passer pour un brahmane, il le chassa en prophétisant qu'il oublierait le *mantra* de l'arme lors de son combat avec son principal ennemi | hist. np. de l'astronome jaïne Mahendra<sub>2</sub> Sūri (14<sup>e</sup> siècle); on lui doit le traité Yantrarāja sur l'astrolabe.

*mahendrapāla* [*pāla*] m. hist. np. de Mahendrapāla<sub>1</sub>, roi de la dynastie des Pratihārās; il régna (885–910) sur un empire s'étendant du Gurjara au Bihāra; sa capitale était Kanyākubjā-Mahodayā; il patronna son *guru* le poète Rājaśekhara; il est aussi appelé Nirbhaya "Sans peur".

*mahendravarma* [*varman*] m. hist. np. du prince Pallava Mahendravarmā<sub>1</sub> ou Mahendravikramavarmā, fils de Siṃhaviṣṇuvarma (571-630); il régna à Kāñcī, son titre de gloire [*virudā*] était Śatrumalla; il protégea les arts, et fit exécuter les premiers temples creusés dans le roc à Mahābalipuram; il est l'auteur de la pièce satirique [*prahasana*] Mattavilāsa.

*maheśa* [*īśa*] m. myth. np. de Maheśa "Grand Seigneur", épith. de Śiva.

*maheśvara* [*īśvara*] m. souverain, dieu | myth. np. de Maheśvara "le Seigneur Suprême", épith. de Śiva (ou plus rarement de Kṛṣṇa) | hist. cf. Maheśvarakavi | math. symb. le nombre 11 (pour les 11 aspects de Rudra) — f. *maheśvarī* cf. *māheśvarī* | géo. np. de la ville de Maheśvarī, au bord de la Narmadā, à 70 km au sud-ouest d'Indore au Madhya Pradesh; elle fut capitale du Mālava sous la dynastie Holkar au 18<sup>e</sup> siècle.

*maheśvarakavi* [*kavī*] m. hist. np. de Maheśvarakavi, lexicographe du 12<sup>e</sup> siècle; il est l'auteur du Viśvaparakāśa.

*maheśvarakhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. n. lit. np. du Maheśvarakhaṇḍa, section du Skandapurāṇa.

*maheśvarasūtra* [*sūtra*] n. pl. gram. suite des phonèmes listés dans les *pratyāhārasūtrāṇi*, permettant l'usage d'énoncés condensés dans la grammaire; ces 14 formules aurainr été révélées par Śiva en faisant résonner le tambour *ḍhakkā* qu'il tient à la main lors de la danse *ānandatāṇḍava*.

*maheśvarānanda* [*ānanda*] m. hist. np. de Maheśvarānanda "Félicité du Seigneur", nom d'initiation de Gorakṣa<sub>1</sub>, auteur *śaiva* de l'école Krama natif du pays Cola (vers 13<sup>e</sup> siècle); disciple de Mahāprakāśa, il est l'auteur de la Mahārthamañjarī.

*maheṣvāsa* [*iṣvāsa*] m. maître archer.

*mahokṣā* [*ukṣan*] m. gros taureau.

*mahokṣātā* [-tā] f. qualité de gros taureau  
*mahotsava* [utsava] m. soc. grand festival | hist. ville de Mahotsava, fondée par Candravarman vers 800; elle succéda à Khajurāho comme capitale du royaume Candela; mod. Mahoba — f. *mahotsavā* ifc. soc. grand festival de.

*mahodadhi* [udadhi] m. océan.

*mahodaya* [udaya] a. m. n. f. *mahodayā* qui donne beaucoup (de bonheur); très prospère — cl. adr. bienheureux; très cher; Monsieur — m. grande prospérité | myth. [Rām.] np. du Mont Mahodaya qu’Hanumān ramena avec ses simples pour guérir Lakṣmaṇa de ses blessures; cf. Vṛṣa | myth. [Rām.] np. de l’ascète Mahodaya<sub>1</sub>, qui refusa d’assister au sacrifice de Viśvāmitra pour Triśaṅku et qui en fut maudit de devenir hors-caste — f. *mahodayā* myth. np. de Mahodayā “Prospère”, épith. de la ville de Kanyākubjā, capitale de Kuśanābha.

*devadatta mahodayasya* l’estimé Devadatta.

*mahodayapura* [pura] n. géo. np. de la ville de Mahodayapura; cf. Mahodayā.

*mahodara* [udara] a. m. n. f. *mahodarī* qui a une grosse panse — m. myth. np. de Mahodara, épith. de Gaṇeśa “au gros ventre”.

*mahopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. leçon ésotérique [upaniṣad] majeure.

*mahopādhyāya* [upādhyāya] m. soc. “Grand maître”, titre d’érudition et d’accomplissement spirituel.

*mahoraga* [uraga] m. grand serpent | jn. une classe de démons, les *mahoragās*.

*mahoraska* [uraska] a. m. n. f. *mahoraskā* à la large poitrine.

*mahaujas* [ojas] a. m. n. f. très fort.

**महि** *mahi* [mahat] ind. véd. grand | grandeur | [mahī] la Terre — adv. très; trop.

*mahidāsa* [dāsa] m. lit. np. de Mahidāsa “Serviteur de la Terre”, auteur de l’Aitareya *brāhmaṇa* du Ṛgveda.

*māhimat* [-mat] a. m. n. f. *mahimatī* abondant.

*māhivrata* [vrata] a. m. n. f. *mahivratā* qui a de grand pouvoirs, puissant.

**महित** *mahita* [pp. mah] a. m. n. f. *mahitā* honoré, célèbre.

**महिम** *mahima* iic. *mahiman*.

*mahimabhṭa* [bhṭa] m. hist. np. de Mahimabhṭa, théoricien de l’esthétique littéraire, auteur du Vyaktiviveka (11<sup>e</sup> siècle); il nie l’autonomie d’une fonction sémantique de sens suggéré [vyañjanā].

**महिमन्** *mahimán* [mahat-iman] m. grandeur, majesté; gloire | phil. la toute-grandeur, un attribut de Śiva | phil. [yoga] le pouvoir de grandir à volonté, un *aṣṭasiddhi* | np. d’homme Mahimā “le Grand” — f. cf. *mahimā*.

*mahimnā* de force; puissamment.

**महिमा** *mahimā* [f. mahiman] f. grandeur, majesté. *gomahimā* suprématie de la vache.

*mahimādharmā* [dharma] m. mod. mouvement de dissidents hindous né en Orissa au 19<sup>e</sup> siècle, opposé au culte des idoles et not. de Jagannātha.

**महिला** *mahilā* [mah-ila] f. femme; femme exaltée ou ivre | sorte de drogue | lit. [PT.] np. de la rivière fictive Mahilā “Impétueuse”.

*mahilāropya* [āropya] n. lit. np. de Mahilāropya “Perchée sur la Mahilā”, ville d’Inde du Sud fictive évoquée dans les recensions nordiques du Pañcatantra.

**महिष** *mahiṣā* [mahi] a. m. n. f. *mahiṣī* important, puissant — m. buffle | cf. *mahiṣāsura* — f. *mahiṣī* buffle femelle | soc. première reine d’un roi, femme de haut rang; opp. *vāvātā*, *parivṛktī*, *pālāgalī* | cf. *mahiṣāsuri*.

*mahiṣāsura* [asura] m. myth. np. de l’asura Mahiṣa ou Mahiṣāsura, démon-buffle invulnérable à tout mâle; il fut vaincu par la Déesse Durgā, utilisant les armes de tous les dieux réunis; les dieux lui avaient accordé de ne mourir qu’après avoir contemplé le sexe de la Déesse; cf. Kālī, Durdhara, Durmukha<sub>1</sub> — f. *mahiṣāsuri* myth. (Kerala) np. de l’asuri Mahiṣī ou Mahiṣāsuri, sœur de Mahiṣa, qui pour le venger fit de telles pénitences que Brahmā lui accorda la royauté sur les trois mondes, et d’être invulnérable à toute créature n’ayant pas la force combinée de Viṣṇu et de Śiva; elle fut vaincue par leur synthèse Hariharaputra-Ayyappa, et devint une jolie jeune fille à sa libération.

*mahiṣāsuramardinī* [mardin] f. myth. np. de Mahiṣāsuramardinī, épith. de Durgā “Terrassant le démon-buffle” grâce aux armes de tous les dieux réunis.

**महिष्ठ** *mahiṣṭha* [super. mahat] a. m. n. f. *mahiṣṭhā* le plus grand.

**महिष्मत्** *mahiṣmat* [mahiṣa-mat] a. m. n. f. *mahiṣmatī* (pays) riche en buffles — f. *mahiṣmatī* géo. np. de la ville sacrée de Mahiṣmatī “Riche en buffles”, sur les berges de la Narmadā; c’était la capitale des Haihayas, not. de Kārtavīrya Arjuna<sub>1</sub>; elle est identifiée à l’île de Māndhātā portant Oṃkāreśvara ou à Maheśvarī.

**मही** *mahī* [contr. *mahatī*] f. la Terre | territoire, sol.  
*mahītala* [*tala*] n. surface de la terre; sol.  
*mahīdhara* [*dhara*] m. [“qui supporte la Terre”] montagne | myth. épith. de Viṣṇu | hist. np. de Mahīdhara, commentateur du Veda du 16<sup>e</sup> siècle; on lui doit le Mantramahodadhi et le Vedadīpa.  
*mahīdhra* [contr. *mahīdhara*] m. montagne | math. symb. le nombre 7.  
*mahīdhra* [-ka] m. myth. [Rām.] np. du roi Mahīdhra Janaka, fils de Vibudha, père de Kīrtirāta.  
*mahīpa* [*pa*<sub>2</sub>] m. roi [“protecteur de la terre”] | hist. np. de Mahīpa, ministre du roi de Nandapadra au 14<sup>e</sup> siècle et lexicographe; on lui doit le Śabdaratnākara et l’Anekārthatilaka.  
*mahīpakośa* [*kośa*] m. lit. np. du Mahīpakośa; cf. Śabdaratnākara.  
*mahīpati* [*pati*] m. roi, souverain [“maître de la terre”].  
*mahīpāla* [*pāla*] m. roi [“protecteur de la terre”] | hist. np. du roi Mahīpāla de Kanyākubjā, successeur et sans doute fils de Mahendrapāla<sub>1</sub> (début 10<sup>e</sup> siècle); son *guru* était le poète Rājaśekhara.  
*mahībhuj* [*bhuj*<sub>3</sub>] m. roi [“qui jouit de la terre”].  
**मही** *mahī*<sub>2</sub> [vn. *mahat*] v. [11] pr. r. (*mahīyate*) être honoré, être adoré; être heureux.  
**महीयस्** *mahīyas* [compar. *mahat*] a. m. n. f. *mahīyasī* plus grand.  
*aṇoraṇīyān mahatomahīyān ātmā* [KU.] Le Soi, plus subtil que l’atome et plus grand que l’immensité.  
**महे** *mahe* iic. *mahā*.  
**महो** *maho* iic. *mahā*.  
**मह्यम्** *mahyam* [dat. *aham*] ind. pour moi.  
√**म** *mā*<sub>1</sub> v. [3] pr. r. (*mimīte*) v. [2] pr. (*māti*) pft. (*mamau*) pp. (*mita*<sub>1</sub>) pfp. (*meya*) pf. (*anu*, *ut*, *upa*, *nī*, *nīs*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) mesurer, délimiter, marquer; comparer avec ⟨i.⟩ | (*māti*) correspondre en mesure; être de la taille de ⟨g.⟩; tenir dans ⟨loc.⟩ | mesurer à, servir à ⟨dat.⟩; accorder | (av. *nā*) ne pas admettre ⟨g.⟩ | phil. inférer, conclure — ps. (*mīyate*) être mesuré — ca. (*māpayati*) mesurer; ériger || gr. *μετρον*; lat. *mensura*, *metor*; fr. mesurer, mètre.  
*guruḥ praharṣaḥ vapuṣi na mamau* Il ne pouvait contenir sa grande joie.  
**म** *mā*<sub>2</sub> part. de négation prohibitive (av. inj. ou imp. ou opt. ou subj.) non, ne ... pas, afin que ... ne ... pas (qqf. suivie de *sma*) | (av. ppr.) profération, injure || gr. *μη*; lat. *ne*.  
*x mā y y* plutôt que *x*.

*mo* [*u*] adv. véd. (*pragṛhya*) et non (souvent suivi de *śu* pour *su*<sub>1</sub>).  
*mo śu ṇaḥ nirṛtir vadhīt* véd. Ne laisse surtout pas Nirṛti nous détruire.  
*māstu* n’en faites rien.  
*mā bhūḥ* ne sois pas.  
*mā bhavatu* non, ce n’est pas le cas.  
*tanmākārṣiḥ* ne fais pas ça!  
*mākarot* qu’il ne le fasse pas.  
*maivam* certainement pas!  
*maivam vocaḥ* ne parle pas ainsi!  
*mābhaisiḥ* var. *mābhaiḥ* n’aies pas peur.  
*mā nāma* ... surtout pas ...  
*mā nāma rakṣiṇaḥ* pourvu que ça ne soient pas les gardes.  
*mā bhūt* ... (technique) il n’en est rien, sinon ... | la règle ne vaut pas pour un cas tel que ...  
*mā bhūd āgataḥ* ne devrait-il pas être là?  
*mā jīvan* puisse-t-il ne pas vivre!  
*mā yamam paśyeyam* pourvu que je ne voie pas Yama.  
*paritrāyasvainām mā kasyāpi tapasvinaḥ haste patiṣyati* Protège-la, au cas où elle tomberait entre les mains de quelque ascète.  
√**म** *mā*<sub>3</sub> v. [3] pr. (*mimāti*) mugir.  
√**म** *mā*<sub>4</sub> [relié à *mā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*mayate*) v. [1] pr. (*mayati*) pf. (*ni*) échanger, troquer (contre ⟨i.⟩).  
**म** *mā*<sub>5</sub> cl. *mām*.  
**मांस** *māms* n. [sauf nom. acc. voc. *māmsa*] viande, chair.  
**मांस** *māmsā* [*māms-a*] n. viande, chair | pulpe | pl. *māmsāni* id. — v. [11] pr. (*māmsīyāti*) avoir envie de viande || lat. *membrum*; ang. member; fr. membre; ru. meso; lithuanian mesa.  
*māmsātas* adv. (dépouille) du côté de la chair; opp. *lomatas*.  
*māmsatattva* [*tattva*] n. soc. sujet de la consommation de la viande.  
*māmsatattvaviveka* [*viveka*] m. lit. np. du Māmsatattvaviveka “Controverse au sujet de la viande”, traité coutumier [*smṛti*] de Viśvanātha<sub>2</sub>; il y justifie la consommation de viande (non bovine) par les brahmanes de l’Inde du Nord, et fustige le végétarisme des brahmanes de l’Inde du Sud comme étant d’influence bouddhiste.  
*māmsatva* [-*tva*] n. fait d’être de la chair.  
*māmsarasa* [*rasa*] m. bouillon ou jus de viande | sang.  
*māmsaśoṇita* [*śoṇita*] n. sg. (collectif) de la viande et du sang.

*māmsāsāna* [aśana<sub>2</sub>] n. fait de manger de la viande; état de carnivore.

*māmsāsīn* [āsīn] a. m. n. f. *māmsāsīnī* carnivore.  
*māmsaṃ māmsāsīnām* la chair des carnassiers.

मांसी *māmsī* [f. *māmsa*] f. cf. *jaṭāmāmsī*.

मागध *māgadhá* [\**magadha*] a. m. n. f. *māgadhī* relatif au pays Magadha — m. prince du Magadha | soc. homme de caste mélangée, not. de mère *kṣatriya* et de père *vaiśya* | soc. barde; panégyriste princier; espion informateur du roi — f. *māgadhī* langue du Magadha; elle était la langue administrative de l'empire Maurya, et la langue de Buddha; elle est utilisée dans le théâtre sanskrit pour les personnages de rang inférieur, not. les serviteurs et les brigands | princesse du Magadha | cumin, fenouil, anis et autres épices anisées.

*māgadhabhāṣā* [bhāṣā] f. langue du Magadha, parlée not. par Buddha; syn. *māgadhī*.

माघ *māghā* [\**magha*] a. m. n. f. *māghī* relatif aux Maghās — m. astr. le mois des Maghās (janvier-février) | lit. np. de Māgha, poète du 7<sup>e</sup> ou 8<sup>e</sup> siècle, auteur du *mahākāvya* Śiśupālavadhā — f. *māghī* astr. la pleine lune du mois des Maghās.

*māghe santi trayoguṇāḥ* La poésie de Māgha possède les trois qualités (*upamā*<sub>2</sub>, *arthagaurava* et *padalālitya*).

*navasarge gate māghe nava śabdo na vidyate* [Mallinātha<sub>1</sub>] Qui a lu les neuf chants de Māgha ne trouvera plus de mot nouveau.

*māghe meghe vayaṃ gataḥ* [Mallinātha<sub>1</sub>] On se perd à essayer de comprendre Māgha et Meghadūta.

*māghamela* [mela] m. cf. *makarasamkrānti*.

माघ्य *māghya* [\**magha-ya*] n. bio. fleur du bot. *Jasminum multiflorum*.

माङ्गलिक *māṅgalika* [\**maṅgala-ika*] a. m. n. f. *māṅgalikā* qui désire le succès | qui porte chance — n. objet qui porte chance, amulette — f. *māṅgalikā* lit. [DKC.] np. de Māṅgalikā, nounou de la princesse Ambālikā<sub>2</sub>; elle fit croire à Kāntaka que la princesse était amoureuse de lui, et provoqua sa perte.

माङ्गल्य *māṅgalya* [\**maṅgala-ya*] a. m. n. f. *māṅgalyā* qui porte chance, qui donne la fortune ou le bonheur — n. objet ou cérémonie de bon augure.

माचिरम् *māciram* [mā<sub>2</sub>-ciram] adv. bientôt; vite [“sans perdre un instant”].

माञ्जिष्ठ *māñjiṣṭha* [\**mañjiṣṭhā*] a. m. n. f. *māñjiṣṭhā* teint rouge garance — n. couleur rouge.

माठर *māṭhara* [\**maṭha-ra*] m. soc. supérieur d'un monastère ou d'une école | hist. np. de l'ācārya Māṭhara; on lui doit un commentaire des Sāṃkhyakārikās; cf. Māṭharavṛtti.

*māṭharavṛtti* phil. np. de la Māṭharavṛtti, commentaire des Sāṃkhyakārikās dû à Māṭhara.

माणव *māṇava* [\**manu-a*] a. m. n. f. *māṇavī* gamin, gars; garçon; not. jeune *brāhmaṇa* | péj. petit homme, nabot | ornement de perles de 16 (ou 20) rangs.

*māṇavaka* [-ka] m. gamin, gars; écolier, étudiant brahmanique | parure à 16 rangs de perles | lit. np. de Māṇavaka, *vidūṣaka* du Vikramorvaśīya — n. phon. variété de mètre *anuṣṭubh*<sub>2</sub> — f. *māṇavikā* jeune fille, demoiselle.

*siṃho māṇavakaḥ* ce garçon est (brave) comme un lion.

*māṇavīna* [-īna] a. m. n. f. *māṇavīnā* bon pour les écoliers.

माणिक *māṇika* [\**maṇika*] m. bijoutier.

माणिक्य *māṇikya* [\**maṇika-ya*] n. rubis; syn. *maṇirāga*, *padmarāga*.

*māṇikyapuñja* [puñja] m. lit. [“collection de rubis”] (Rājaśekhara) genre poétique empruntant divers ingrédients à plusieurs poèmes.

माण्डव *māṇḍava* [\**maṇḍa-va*] n. lit. [“lento”] se dit d'un hymne [*sāman*] à chanter lentement — f. *māṇḍavī* myth. [Rām.] np. de Māṇḍavī, fille aînée du roi Kuśadhvaja<sub>1</sub>; elle épousa Bharata<sub>1</sub>.

माण्डव्य *māṇḍavya* [\**maṇḍu-ya*] m. myth. [Mah.] np. de l'ascète Māṇḍavya “de la lignée de Maṇḍu”; il méditait à son ermitage quand des voleurs vinrent y cacher leur butin; ayant fait vœu de silence [*muni*], il ne répondit pas aux questions des soldats du roi, fut accusé du vol, et empalé sur un trident; voyant qu'il ne mourait pas, et que sa colère était grande, le roi le fit détacher et s'excusa de l'injustice, mais on ne put retirer le pal qui l'embrochait; Māṇḍavya alla se plaindre de son sort à Dharma, qui lui dit qu'il l'avait mérité car, enfant, il avait empalé un papillon sur un brin d'herbe; Māṇḍavya décréta que nul n'est responsable de ses actes avant l'âge de 14 ans, et il maudit Dharma en le condamnant à s'incarner sur Terre comme fils d'une servante [*sūdra*]; cf. Vidura.

माण्डूक *māṇḍūka* [\**maṇḍūka*] a. m. n. f. *māṇḍūkī* lit. concernant la *maṇḍūkaśikṣā* — m. pl. soc. np. de l'école védique des Māṇḍūkas.

*māṇḍūkāyana* [ayana] a. m. n. soc. qui suit la doctrine de la grenouille [Māṇḍūkaśikṣā] | pl. soc. école

védique des Māṇḍūkās.

*māṇḍūkeya* [-īya] m. hist. np. du maître Māṇḍūkeya — n. sa doctrine.

**माण्डूक्य** *māṇḍūkyā* [\**maṇḍūka-ya*] a. m. n. f. *māṇḍūkyā* phil. relatif à la doctrine de la grenouille. *māṇḍūkyakārikā* [*kārikā*] f. pl. lit. np. des Māṇḍūkyakārikās, commentaire de la Māṇḍūkyopaniṣad dû à Gauḍapāda.

*māṇḍūkyopaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la Māṇḍūkyopaniṣad, leçon ésotérique [*upaniṣad*] de l'Ātharvaveda; elle explique le sens de l'*omkāra* par la triade [*avasthātraya*] des trois stades de la conscience *jāgrat*, *svapna* et *susupti*, et le silence qui suit comme l'état *turiya* de libération; cf. Gauḍapādakārikās.

**मातंग** *mātaṅga* var. *mātaṅga* [\**matamga*] m. éléphant | soc. homme de caste impure; syn. *caṇḍāla*, *kirāta* | jn. np. du *yakṣa* Mātaṅga, associé à Mahāvīra<sub>1</sub>; c'est un dieu de la richesse, analogue à Kubera et Jambhala | lit. [K.] np. de Mātaṅga<sub>1</sub>, chef de la tribu de chasseurs de la forêt | lit. [DKC.] np. de Mātaṅga<sub>2</sub>, brahmane devenu brigand au milieu des *pulindās* de la forêt des Monts Vindhya; un jour il voulut sauver la vie d'un brahmane, et fut tué par les sauvages; Yama lui rendit la vie, après lui avoir montré les tourments des enfers; il devint alors dévot de Śiva, qui lui indiqua en rêve une caverne contenant des inscriptions décrivant un rituel magique, et lui annonça la visite de Rājavāhana; lorsque celui-ci parut, il alla avec lui dans l'enfer Rasātala, où il prononça des formules [*mantra*], se jeta dans le feu, et obtint un corps divin; aussitôt apparut le céleste Kāliṅdī<sub>2</sub> à laquelle il s'unifia et devint le roi du Rasātala — ifc. le meilleur des (iic.) — f. *mātaṅgī* éléphante | phil. [Tantra] np. de Mātaṅgī ou Mātaṅgīnī "Éléphante", un aspect terrible [*mahāvīdyā*] de la Déesse [Śakti] | myth. np. de Mātaṅgī<sub>1</sub>, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā; elle engendra la lignée des éléphants | soc. femme *caṇḍālā* ou *kirātī*.

*mātaṅgalīlā* [*līlā*] f. lit. np. de la Mātaṅgalīlā "Divertissement autour de l'éléphant", œuvre de Nīlakaṇṭha<sub>7</sub>.

**मातंगक** *mātaṅgaka* [-ka] m. soc. chef tribal | lit. [K.] np. de Mātaṅgaka, chef des sauvages [*śabara*] du lac Pampā<sub>1</sub>.

**मातर** *mātara* iic. *mātr*.

*mātarapitr* [*pitṛ*] m. du. *mātarapitarau* père et mère.

**मातरि** *mātari* [loc. *mātr*] ind. dans la mère.

*mātariśvan* [*śvan*<sub>2</sub>] m. véd. np. de Mātariśvā "Qui enfle dans la mère", chef des souffles [*marut*], forme d'Agni personnifiant le pouvoir de procréation, et naissant dans la matrice du bâton à feu; Prométhée indien, il apporta le Feu [Agni] aux hommes, et le confia au clan des Bhārgavās.

**मातलि** *mātali* m. myth. np. de Mātali, conducteur du char d'Indra, né d'un prodige; le sage Śamika et son épouse Tapasvīnī ayant un fils, ils en désirèrent un second; un astrologue leur prédit qu'en plaçant leur fils dans un trou à même le sol, un frère jumeau leur viendrait, ce qui arriva; à peine né, celui-ci offrit à Indra de conduire son char pour faire la guerre aux *asurās*; ce dernier accepta et le baptisa Mātali; il enseigna la sagesse à Yayāti; [Mah.] il voulut marier sa fille, la très belle Guṇakeśī, à un dragon [*nāga*]; Nārada lui fit visiter Bhogavatī, où il rencontra Sumukha, prince *nāga* de haute lignée; mais son père Cikura venait d'être mangé par Garuḍa, qui avait menacé de revenir pour tuer Sumukha; Mātali emmena alors Sumukha chez Indra, où Viṣṇu lui donna l'ambrosie [*amṛta*]; plein de colère, Garuḍa se plaignit à Viṣṇu qui l'humilia.

**माता** *mātā* [nom. *mātr*] iic.

*mātāpitṛ* [*pitṛ*] m. du. *mātāpitarau* les parents (par ordre de respect).

*mātāmaha* [*mahat*] m. grand-père maternel — f. *mātāmahī* grand-mère maternelle.

**मातुः** *mātuḥ* [g. *mātr*] iic. .

*mātuḥsuta* [*suta*<sub>2</sub>] m. (péj.) fils de sa mère.

**मातुल** *mātula* [*mātr*] m. oncle maternel | astr. année solaire (opp. *vimala*, année lunaire) — f. *mātulā* épouse d'oncle maternel | var. *mātulī* id. | var. *mātulānī* id. | fumée de cannabis.

*mātuleya* [-īya] m. cousin (fils d'un oncle maternel) — f. *mātuleyī* cousine.

**मातुलुङ्ग** *mātuluṅga* var. *luṅga* m. bio. bot. *Citrus medica*, citronnier.

*mātuluṅgaphala* [*phala*] n. citron.

**मातृ** *mātr* [*man*] f. [sg. nom. *mātā*, acc. *mātaram*; pl. nom. *mātaraḥ*, acc. *mātrīḥ*] mère | formule d'adresse respectueuse pour une femme d'un certain âge ou rang | phil. np. de Mātā la Mère divine, la Déesse en Mère universelle; cf. Śakti, Durgā | myth. une des six nourrices qui élevèrent Skanda; cf. Kṛttikās | myth. [Mah.] une "mère à l'enfant", être femelle démoniaque à pacifier pour éviter les maladies infantiles; cf. *mātrgaṇa* | myth. une énergie divine, associée à un dieu principal; d'abord au nombre de 7 [*saptamātrkāś*], puis de



8,9 ou 16 | matrice du bâton à feu | var. *mātrī* id. || gr. *μητηρ*; lat. *mater*; ang. *mother*; all. *Mutter*; fr. *mère*.

*mātrībhavati* elle devient une mère.

*vande mātaram* “Je t’adore, Mère (patrie)”, chant nationaliste de Bankim Chandra Chattopadhyaya (1880), adopté comme hymne national de l’Inde en 1950.

*mātr̥devo bhava* Traite ta mère comme Dieu.

*mātr̥gaṇa* [gaṇa] m. myth. [Mah.] le groupe des 7 “mères (dangereuses) aux enfants” [*śisūmātaras*] associées à Skanda : Kākī, Halimā, Rudrā, Bṛhalī, Āryā, Palālā et Mitrā; plus tard elles furent identifiées aux énergies divines [*saptamātr̥kās*].

*mātr̥tamā* [-tama] f. la plus maternelle; la mère par excellence.

*mātr̥datta* [datta] m. hist. np. du *trivedin* Mātr̥datta, contemporain et ami de Daṇḍī<sub>1</sub>.

*mātr̥bhāṣā* [bhāṣā] f. langue maternelle.

*mātr̥bhāṣā mātr̥dugdham* La langue maternelle est pareille au lait maternel.

*mātr̥ṣvaṣṭ* [svaṣṭ] f. tante maternelle.

*mātr̥ṣvaṣṭrīya* [-īya] m. cousin (fils de tante maternelle) | var. *mātr̥ṣvaṣeya* id. — f. *mātr̥ṣvaṣṭrīyā* cousine | var. *mātr̥ṣvaṣeyā* id.

*mātr̥ṣvaṣṭ* [svaṣṭ] f. tante maternelle.

*mātr̥ṣvaṣṭrīya* [-īya] m. cousin (fils de tante maternelle) — f. *mātr̥ṣvaṣṭrīyā* cousine.

*mātr̥han* var. *mātr̥ghāta* [han<sub>2</sub>] m. matricide.

*mātr̥arcanā* [arcanā] f. vénération de la mère.

*mātr̥icchā* [icchā] f. désir de la mère.

*mātr̥upāsanā* [upāsanā] f. soumission à la mère.

**मातृक** *mātr̥ka* [mātr̥-ka] a. m. n. f. *mātr̥kā* maternel — m. oncle maternel — n. nature de mère — f. *mātr̥kā* mère | déesse, mère divine; *śakti* d’un dieu | source, origine | alphabet; not. alphabet mystique associé à un diagramme [*yantra*] | gram. np. de la Mātr̥kā, suite des 50 phonèmes du sanskrit dans l’ordre canonique, voyelles suivies des consonnes; elle est différente de la Mālinī<sub>2</sub> du système Trika | pl. *mātr̥kās* cf. *saptamātr̥kās* | phon. les 16 énergies sonores, comprenant les voyelles, l’*anusvāra*, et le *visarga*.

**मात्र** *mātra* [instr. *mā<sub>1</sub>*] n. petite quantité, élément, atome — ifc. mesure de ⟨iic.⟩; somme, distance, longueur, profondeur, temps de ⟨iic.⟩ | de seulement ⟨iic.⟩ — m. soc. (péj.) (⟨iic.⟩ brahmane) seulement par la naissance — a. m. n. f. *mātrā* f. *mātrī* ifc. de la mesure de; aussi grand (haut, long, profond, éloigné) que ⟨iic.⟩ | rien que, seulement, juste après,

à peine ⟨pp.⟩ — f. cf. *mātrā*.

*kroṣāmātre* adv. à portée de voix.

*māsamātre* adv. en l’espace d’un mois.

*bhuktamātre* adv. juste après avoir mangé.

*granthamātre* adv. seulement dans les livres.

*aṅgulamātram* d’une largeur d’un pouce.

*arthamātram* une certaine somme d’argent.

*bhayaṃmātram* un danger quelconque.

*ratimātram* rien que de la sensualité.

*rājāmātram* seulement des rois.

*trimātra* a. m. n. au nombre de trois.

*śatamātram* au nombre d’une centaine.

*śabdāmātreṇa* seulement par un son.

*gṛhamātro gajaḥ* un éléphant de la taille d’une maison.

*dehamātraṃ caitanyaviśiṣṭam ātmā* phil. Le soi est juste le corps qualifié par la conscience.

*guṇāmātraviṣayā buddhiḥ* phil. Une idée concernant toute qualité.

*jātamātraṃ na yaḥ śatruṃ vyādhiṃ ca praśamaṃ nayet* Qui ne jure pas l’ennemi ou la maladie dès son apparition.

*mātrarāja* [rāja] m. hist. np. du poète Mātrarāja, épith. du prince Māyurāja, auteur des pièces [*nāṭaka*] Tāpasavatsarājacarita et Udātarāghava.

**मात्र** *mātrā* [f. *mātra*] f. mesure (taille, durée, profondeur, degré, etc.) | unité de mesure | phon. more, temps pour prononcer une syllabe brève, valant 2 temps [*druta*] | glyphe de l’alphabet *nāgarī* — ifc. qui a pour mesure ⟨iic.⟩ (taille, durée, profondeur, etc.) | de la taille de, pas plus grand que ⟨iic.⟩; juste, seulement, rien que, ⟨iic.⟩ pur et simple; dès que, à peine que ⟨pp.⟩.

*mātrayā* adv. dans une faible mesure.

*rājeti kā mātrā* que m’importe qu’il soit roi?

*jālamātreṇa vartayan* qui ne vit que d’eau.

*uktamātre tu vacane* les mots étant à peine prononcés.

*mātrācyutaka* [cyutaka] n. jeu consistant à remplacer une voyelle dans une phrase pour en changer le sens.

*mātrāchandas* [chandas] n. phon. mètre basé sur la longueur des syllabes, plutôt que sur leur nombre; cf. *mātrālāghava*.

*mātrāmeru* [meru] m. math. suite des nombres de Fibonacci, étudiée par Piṅgala<sub>2</sub> pour la prosodie, puis par Gopāla<sub>2</sub> et Hemacandra.

*mātrālāghava* [lāghava] n. gram. concision d’expression par brièveté de syllabes.

*mātrāvṛtta* [vṛtta] a. m. n. f. *mātrāvṛttā* phon.

se dit d'un mètre classique, défini par l'alternance de syllabes longues ou brèves — f. *mātrāvṛttā* métrique basée sur l'alternance de syllabes longues ou brèves; opp. *akṣaravṛttā*.

*mātrāsamaka* [*samaka*] n. lit. mètre poétique de 16 temps syllabiques divisés en groupes de 4.

*mātrāsparśa* [*sparśa*] m. phil. perception physique. **मात्रिक** *mātrika* [*mātra-ika*] a. m. n. f. *mātrikā* ifc. pl. toutes sortes de ⟨iic.⟩ | phon. se dit de mètres basés sur les temps syllabiques; cf. *mātrāvṛtta* — f. *mātrikā* phon. instant prosodique, more.

**मात्री** *mātrī* cf. *mātr*.

**मात्सर्य** *mātsarya* [*\*matsara-ya*] n. égoïsme, envie, jalousie — m. myth. np. de Mātsarya, l'Envie personnifiée.

**मात्स्य** *mātsya* [*\*matsya*] a. m. n. f. *mātsyā* relatif au poisson ou à l'*avatāra* Matsya.

*mātsyanyāya* [*nyāya*] m. “maxime des poissons” : les plus gros mangent les plus petits; similaire à la loi du plus fort.

*mātsyapurāṇa* [*purāṇa*] n. cf. *matsyapurāṇa*.

**माथ** *mātha* [act. *manth*] m. fait de baratter, d'agiter | destruction.

**माथुर** *māthurā* [*\*mathurā*] a. m. n. f. *māthurī* originaire de Mathurā — f. *māthurī* lit. np. de la Māthurī, commentaire par Mathurānātha<sub>1</sub> de la Tattvacintāmaṇi [Tattvacintāmaṇirahasya] | gram. np. de la Māthurīvṛtti, commentaire antique oral de l'Aṣṭādhyāyī.

**माद** *māda* [act. *mad*<sub>1</sub>] m. ivresse, intoxication; passion | combat, guerre.

*mādayitnū* [*-yitnū*] a. m. n. f. intoxicant | var. *mādayiṣṇu* id.

**मादन** *mādana* [agt. *mad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mādanā* intoxicant, excitant, enivrant — m. myth. np. de Mādana “l'Enivrant”, épith. de Kāma — act. n. intoxication, ivresse.

**मादिन्** *mādin* [agt. *mad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mādinī* intoxicant; stupéfiant — f. *mādinī* chanvre.

**माद्री** *mādrī* [*\*madra*] f. myth. [Mah.] np. de Mādrī, princesse *madra*, 2<sup>e</sup> épouse de Pāṇḍu, mère des jumeaux Nakula et Sahadeva par les Aśvinau, grâce au *mantra* que lui avait prêté Kuntī; elle fit s'accomplir le destin de Pāṇḍu en se donnant à lui, puis se jeta sur son bûcher funéraire comme *satī*; on la considère incarnation de Dhṛti.

**माधव** *mādhava* [*\*madhu-a*] a. m. n. f. *mādhavī* printanier — m. épith. du second mois véd. du printemps *vaiśākha*; printemps | myth. descendant du roi Madhu; syn. *yādava* | myth. not.

np. de Mādhava, épith. de Kṛṣṇa “descendant de Madhu” | soc. désigne un brahmane descendant de Madhu | myth. relatif à l'*asura* Madhu<sub>1</sub> | hist. cf. Mādhavācārya | hist. np. du mathématicien et astronome Mādhava<sub>1</sub>, de famille brahmane *nampūtiri* (1340–1425); il fonda une école de mathématiques au Kerala, et inventa les séries trigonométriques deux siècles avant Leibniz; il calcula ainsi une approximation de  $\pi$  correcte jusqu'à la 11<sup>e</sup> décimale; on connaît son œuvre d'analyse par la Gaṇitayuktibhāṣā de Jyeṣṭhadeva; ses œuvres préservées jusqu'à nous sont le Venvaroha et la Sphuṭacandrāpti, qui traitent du calcul de la position de la Lune | méd. np. de Mādhava<sub>2</sub>, auteur du Mādhavanidāna | lit. np. de Mādhava<sub>3</sub>, héros de la pièce de théâtre Mālatīmādhava — f. cf. *mādhavī*.

*mādhavaka* [*-ka*] m. hydromel — f. *mādhavikā* bio. bot. *Gærtnera racemosa*, jasmin blanc, au parfum suave; syn. *mādhavī*.

*mādhavakara* [*kara*<sub>1</sub>] m. méd. np. du médecin Mādhavakara ou Mādhavacandrakara; cf. Mādhava<sub>2</sub>.

*mādhavacandrakara* [*candra-kara*<sub>1</sub>] m. méd. np. du médecin Mādhavacandrakara; cf. Mādhava<sub>2</sub>.

*mādhavanidāna* [*nidhāna*] n. méd. np. du Mādhavanidāna, épith. du Rogaviniścaya de Mādhava<sub>2</sub>, synthèse des connaissances médicales de l'Inde sur 2000 ans, écrit entre le 8<sup>e</sup> et le 12<sup>e</sup> siècles; il comporte not. une compilation des traités de la Bṛhatrayī<sub>1</sub>, et un glossaire important, le Madhukośa.

*mādhavācārya* [*ācārya*] m. hist. np. de Mādhavācārya, ministre du roi Bukka<sub>1</sub> de Vijayanagara et frère aîné de Sāyaṇa (14<sup>e</sup> siècle); il servit de mentor à trois générations de rois de Vijayanagara; considéré comme un saint, un temple lui est consacré; d'obédience *advaita vedānta*, il devint supérieur du monastère [*maṭhādhipatī*] de Śṛṅgerī en 1331; il est l'auteur de la Vedāntādhikaraṇaratnamālā, du Kālanirṇaya, du Parāśaramādhaviya, du Rgbhāṣya et du Jaiminiyanyāyamālāvistara; on lui attribue aussi le Sarvadarśanasamgraha, la Pañcadaśī, et le Jīvanmuktiviveka; on l'appelle aussi de son nom de renonçant Vidyāranya Svāmī.

*mādhavānāla* [*anāla*] m. lit. np. de Mādhavānāla, jeune musicien de Puṣpavatī qui chante en s'accompagnant de sa *vinā* et attire l'amour de toutes les femmes; le roi Govindacandra l'invite à sa cour, la reine en tombe amoureuse et le roi le

bannit; il part pour Kāmavatī où à la cour du roi Kāmasena il tombe amoureux de la courtisane Kāmakandalā; leur histoire d’amour est contée dans la Mādhavānalakāmakandalākathā — n. lit. np. du conte éponyme Mādhavānalakathā.

*mādhavānālakāmakandalākathā*  
[*kāmakandalā-kathā*<sub>1</sub>] f. lit. np. de la Mādhavānalakāmakandalākathā “Histoire de Mādhavānala et Kāmakandalā”; cette histoire d’amour circule depuis le 12<sup>e</sup> siècle, et existe sous de nombreuses formes écrites, souvent richement illustrées.

*mādhavīya* [-īya] a. m. n. f. *mādhavīyā* lit. composé par Mādhava ou Mādhavācārya | gram. np. du Mādhavīya *dhātuvṛtti*; cf. Mādhavīyadhātuvṛtti.

*mādhavīyadhātuvṛtti* [*dhātuvṛtti*] f. gram. np. de la Mādhavīyadhātuvṛtti, traité sur les racines verbales de Sāyaṇa (dédié à son frère Mādhavācārya); il restitue le *dhātuvṛtti* utilisé par Pāṇini.

**माधवी** *mādhavī* [f. *mādhava*] f. bio. bot. *Hiptage benghalensis*, arbuste grimpant aux fleurs blanches odoriférantes; on dit que cette liane ne pousse qu’autour d’arbres à l’odeur plaisante, comme le manguier | bio. jasmin; cf. *mādhavikā* | myth. np. de Mādhavī “Jasmine”, fille du roi Yayāti; elle vivait recluse en ermite, vêtue d’une peau de daim; elle avait reçu le don d’être toujours vierge; son père la confia à Gālava pour qu’elle se marie; afin que ce dernier puisse payer sa dette d’étudiant [*gurudakṣiṇā*], elle épousa le roi d’Ayodhyā Haryaśva, dont elle eut pour fils Vasumanā; puis le roi de Kāśī Divodāsa, dont elle eut pour fils Prataradana; puis le roi de Bhojapurī Uśīnara, dont elle eut pour fils Śibi; elle épousa enfin Viśvāmītra, dont elle eut pour fils Aṣṭaka; lorsque son père Yayāti fut déchu du ciel, elle lui accorda la moitié de ses mérites.

**माधव्य** *mādhavya* [\**madhu-ya*] m. lit. np. de Mādhavya “Printanier”, bouffon [*vidūṣaka*] du drame de Śakuntalā.

**माधु** *mādhū* [\**madhu*] iic. de l’abeille.

*mādhukara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mādhukarī* relatif à l’abeille ou au miel | semblable à l’abeille — f. *mādhukarī* soc. [“butinage”] don de nourriture à des renonçants ou des étudiants.

*mādhukośa* [*kośa*] m. méd. np. du Madhukośa, glossaire du Mādhavanidāna.

**माधुपर्किक** *mādhuparkika* [\**madhuparka-ika*] a. m. n. f. *mādhuparkikī* soc. présenté comme cadeau à un hôte avec le *madhuparka*.

**माधुर्य** *mādhurya* [\**madhura-ya*] n. douceur; grâce, charme, beauté | lit. style de poésie [*kāvyaḡuṇa*] gracieux, sans mots composés complexes, et avec de nombreuses nasales.

**माध्य** *mādhya* [\**madhya*] a. m. n. f. *mādhya* central, médian.

**माध्यन्दिन** *mādhyaṅdina* var. *mādhyaṅdina* [\**madhyandina*] a. m. n. f. *mādhyaṅdinī* relatif à midi; méridional | concernant Madhyandina | véd. qualifie le deuxième chant de louange [*stotra*] lors du sacrifice *ḡyotiṣṭoma* pour le pressurage [*savana*<sub>1</sub>] de midi.

*mādhyaṅdinasamhitā* [*samhitā*] f. cf. *mādhyaṅdinīyaśākhā*.

*mādhyaṅdinīya* [-īya] a. m. n. f. *mādhyaṅdinīyā* soc. relatif à l’oblation de midi | phil. relatif à l’école de Madhyandina.

*mādhyaṅdinīyaśākhā* [*śākhā*] f. lit. recension de la *vāḡasaneyisamhitā* (Yaḡjurveda blanc) due à Madhyandina.

**माध्यम** *mādhyaṃa* [\**madhyama*] a. m. n. f. *mādhyaṃā* relatif au milieu; moyen; central.

**माध्यमक** *mādhyaṃaka* [\**madhyama-aka*] a. m. n. f. *mādhyaṃikā* moyen; central | myth. concernant l’atmosphère ou ciel intermédiaire — f. *mādhyaṃikā* lit. np. de la Mādhyaṃikā, section centrale du Kāṭhaka.

**माध्यमिक** *mādhyaṃika* [\**madhyama-ika*] a. m. n. f. *mādhyaṃikā* phil. relatif à la doctrine bouddhiste de la Voie du Milieu développée par Nāḡarjuna; qualifie cette école du Mahāyāna — m. pl. *mādhyaṃikās* bd. adeptes de cette doctrine.

*mādhyaṃikavṛtti* [*vṛtti*] f. bd. np. de la Mādhyaṃikavṛtti, commentaire par Candrakīrti de la doctrine de Nāḡarjuna; cf. Prasannapadā.

**माध्यस्थ** *mādhyaśtha* [\**madhyastha*] a. m. n. f. *mādhyaśthā* [“qui adopte une position moyenne”] indifférent, neutre; impartial — n. indifférence; neutralité; impartialité.

**माध्यस्थ्य** *mādhyaśthya* [\**madhyastha-ya*] n. indifférence; neutralité; impartialité.

**माध्व** *mādhva* [\**madhva*] a. m. n. f. *mādhvā* phil. tenant de la doctrine de Madhva; cf. Vyāsatīrtha.

**मान्** *mān* [ca. *man*] v. [10] pr. (*mānayati*) honorer, respecter.

**मान** *māna*<sub>1</sub> [act. *man*] m. opinion, conception | égard, respect, estime, honneur rendu; l’honneur | fierté, haute opinion de soi, orgueil, arrogance; caprice, bouderie, jalousie.

*mānam arhati* il mérite le respect.

*mānatva* [-*tva*] n. arrogance, morgue.  
*mānada* [*dā*] a. m. n. f. *mānadā* qui honore.  
*mānada* voc. “Votre Honneur”, adresse respectueuse.  
*yadi tvam bhajamānām mām pratyākhyāsyasi mānada* | *viṣam agnim jalam rajjum āsthāsyē tava kāraṇāt* || [Nalopākhyāna] Votre Honneur, si vous me répudiez alors que je vous aime, à cause de vous j’aurai recours au poison, au feu, à l’eau ou à la corde.  
*mānadhmāta* [*dhmāta*] a. m. n. f. *mānadhmātā* plein de morgue, suffisant.  
*mānapara* [*para*] a. m. n. f. *mānaparā* bouffi d’orgueil — f. *mānaparā* lit. [KSS.] np. de la belle Mānaparā, épouse d’Arthalobha.  
*mānapāla* [*pāla*] m. lit. [DKC.] np. de Mānapāla “Gardien de la fertilité”, ministre du roi Vīraketu; il escortait la princesse Vāmalocanā enlevée par Mattakāla quand Somadatta<sub>2</sub> survint qu’il arma pour la libérer.  
*mānabhaṅga* [*bhaṅga*] m. déshonneur; perte de fertilité.  
*mānasāra* [*sāra*] m. n. suffisance, morgue — m. lit. [DKC.] np. du roi du Mālava Mānasāra “Orgueilleux”; combattu par son rival Rājahaṃsa, il implora Siva qui lui donna une masse d’armes magique lui permettant de regagner la victoire; il nomma son fils Darpasāra prince héritier — n. lit. np. du Mānasāra<sub>1</sub>, traité d’architecture [*vāstuśāstra*] et d’urbanisme du 15-16<sup>e</sup> siècle.  
*mānasāraśilpaśāstra* [*śilpaśāstra*] n. lit. np. du Mānasāraśilpaśāstra, traité d’architecture, de sculpture et d’urbanisme.  
**मान** *māna*<sub>2</sub> [act. *mā*<sub>1</sub>] n. mesure; dimension, taille, hauteur; extension, longueur | proportion; ressemblance | phil. démonstration, preuve — ifc. ⟨iic.⟩ fois.  
*mānadaṇḍa* [*daṇḍa*] m. n. règle à mesurer.  
*mānādhyakṣa* [*adhyakṣa*] m. soc. superintendant des mesures.  
**मान** -*māna* var. -*āna* forme des ppr. r. ou ps. | forme des pfut. r. | forme des ppft. r.  
**मानक** *mānaka* [agt. *mā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mānikā* qui mesure — n. mesure.  
**मानन** *mānana* [agt. *man*] a. m. n. f. *mānanā* qui honore, qui marque du respect — act. m. f. *mānanā* marques de respect.  
**मानव** *mānavā* [\**manu*-a] a. m. n. f. *mānavī* humain, propre à l’homme | myth. relatif à Manu — m.

homme, être humain | pl. l’humanité; l’ensemble des races humaines.  
*mānavaka* [-*ka*] m. garçon, jeune homme; écolier.  
*mānavagṛhasūtra* [*gṛhasūtra*] n. lit. np. du Mānavagṛhasūtra, manuel véd. de rites domestiques; cf. Maitrāyaṇīyagṛhasūtra.  
*mānavadharmasāstra* [*dharmaśāstra*] n. lit. np. du Mānavadharmasāstra “Lois de Manu”, code de lois traditionnelles brahmaniques, attribué à Manu; il fut rédigé entre le 2<sup>e</sup> siècle ant. et le 3<sup>e</sup> siècle; Kullūka en fit le commentaire Manvarthamuktāvalī; syn. *manusmṛti*.  
*mānavādhikāra* [*adhikāra*] m. pl. mod. droits de l’homme.  
**मानस** *mānasā* [\**manas*-a] a. m. n. f. *mānasī* mental, spirituel | en pensées (not. récitation silencieuse) | présent à l’esprit; imaginable, concevable — m. myth. fils spirituel de Brahmā; syn. *manasīja* — n. esprit, compréhension; âme, sentiments | [*mānasasarovara*] géo. np. du lac Mānasa ou Mānasasarovara “Lac de l’Esprit”, à 4600 m d’altitude au sud du Mont Kailāsa, où prend naissance la Śutudrī (mod. Sutlej); c’est là que les oies sauvages [*haṃsa*] migrent pour s’accoupler au début de la saison des pluies — ifc. lit. [“lac spirituel de ⟨iic.⟩”] nom de recueils dévotionnels.  
*mānasaputra* [*putra*] m. myth. un des 6 “fils de l’esprit” (de Brahmā), créés pour peupler le Monde : Marīci, Atri, Aṅgirā, Pulastya, Pulaha et Kratu; parfois on inclut les dix géniteurs [*prajāpati*].  
*mānasapratyakṣa* [*pratyakṣa*] n. phil. [Nyāya] perception mentale.  
*mānasavega* [*vega*] a. m. n. f. *mānasavegā* rapide comme la pensée — m. lit. [KSS.] np. du prince *vidyādhara* Mānasavega, fils du roi Vegavat et de Pṛthivīdevī, ennemi de Naravāhanadatta; il enleva la belle Madanamañcukā, dont ce dernier était épris; sa sœur Vegavatī aidera les amants à se retrouver.  
*vidyādharam iva mānasavegam* [K.] Tel le *vidyādhara* Mānasavega il était rapide comme la pensée.  
*mānasollāsa* [*ullāsa*] m. lit. np. du Mānasollāsa “Divertissement de l’esprit”, ouvrage encyclopédique attribué au roi Cālukya Someśvara<sub>3</sub> (1129) il traite de l’acquisition et de l’administration d’un royaume, et des divertissements d’un roi, not. musicaux, chorégraphiques et culinaires; il comporte 5 sections [*viṃśati*] de

20 chapitres [adhya] chacune; on l'appelle aussi Abhilaṣitārthacintāmaṇi; cf. Upabhoga, Kṛīḍāvīmśati | lit. np. du Mānasollāsa<sub>1</sub>, ouvrage advaita de Sureśvara.

**मानि** *māni* iic. *mānin*.

*mānitā* [-tā] f. fait de se croire; fait d'honorer — ifc. imagination de ⟨iic.⟩.

*mānitva* [-tva] n. fierté; orgueil; fait d'être honoré — ifc. fait qu'on s'imagine d'être ⟨iic.⟩.

**मानिन्** *mānin* [agt. *man*] a. m. n. f. *māninī* fier, orgueilleux — m. homme d'honneur — ifc. qui se croit, qui se prend pour, qui passe pour ⟨iic.⟩ | qui se croit le ⟨iic.⟩ de ⟨g.⟩ — f. *māninī* femme dédaigneuse ou boudeuse | lit. femme blessée dans son orgueil; femme en colère | myth. np. de Māninī “l'Orgueilleuse”, fille de Tṛṇabindu; elle est mère de Viśravā par Pulastya.

*paṇḍitamānī* m. qui se prend pour une sommité.

*śūramānī* m. qui se croit un héros.

*rājamānī* m. qui se prend pour le roi.

*darśanīyamānī* m. qui se croit beau; vaniteux.

*ripumānī bhrātuh* m. (usage exocentrique) qui se croit l'ennemi de son frère.

**मानीषा** *māniṣā* [\**manīṣā*] f. pensée; conception, idée | réflexion, considération; sagesse, intelligence | prière, requête; désir, souhait.

*paro māniṣayā* au delà de toute conception.

*māniṣin* [-in] a. m. n. f. *māniṣinī* réfléchi, sage.

**मानुष** *mānuṣa* [\**manuṣa*] a. m. n. f. *mānuṣī* humain, propre à l'homme — m. homme — n. nature humaine; humanité — f. *mānuṣī* femme.

*ātmānam mānuṣam manye* [Rām.] (Rāma) Je me considère comme un être humain.

*mānuṣatā* [-tā] f. nature humaine; condition humaine; humanité | virilité.

*mānuṣatva* [-tva] n. id.

**मानुष्य** *mānuṣya* [\**manuṣa-ya*] n. beauté, grâce, élégance | bonté, générosité | phil. esthétique.

**मान्त्रिक** *māntrika* [\**mantra-ika*] m. jeteur de sort; magicien; sorcier.

**मान्दार** *māndāra* [\**mandāra*] m. bio. fleur de l'arbre corail.

**मान्दारक** *māndāraka* [\**mandāra-ka*] a. m. n. f. *māndārikā* bio. concernant l'arbre corail.

**मान्द्य** *māndya* [\**manda-ya*] n. lenteur; indolence; paresse | faiblesse; lenteur d'esprit; indisposition; maladie.

*māndyaṃ kṛ* se rendre malade.

*māndyavyāja* [vyāja] m. simulation de maladie.

**मान्धातृ** *māndhātṛ* [\**mandhātṛ*] m. myth. np. du roi Māndhātā “fils du pieux (roi)”, né du ventre de son père Yuvanāśva à la suite d'une erreur rituelle; sur les conseils de ses ministres le roi l'abandonna dans les bois, mais les dieux le secoururent; Indra le nomma Māndhātā (*māṃ dhātṛ*), signifiant qu'il serait sa propre nourrice, et lui fit téter son gros orteil; il devint grand et fort, et monta sur le trône à la mort de son père; il conquiert des royaumes et terrorisa les barbares [*dasyu*]; il épousa la chaste Bindumatī, dont il eut pour fils Purukutsa et Mucukunda; il régnait avec sagesse et le pays était prospère; il advint qu'il ne plut pas pendant trois années consécutives, et le roi consulta les ermites; ceux-ci expliquèrent qu'un *sūdra* faisait pénitence, prérogative des brahmanes en ce *kṛtayuga*, et que la pluie reviendrait s'il était mis à mort; le roi ne voulut pas tuer un ascète innocent, et demanda un palliatif; on lui indiqua de faire jeûne les 11<sup>es</sup> jours de chaque quinzaine [*ekādaśī*]; le roi et ses sujets s'y conformèrent, et la pluie et la prospérité revinrent; Māndhātā, qui avait appris le *rājadharmā* d'Uta-thya, est le modèle du monarque pieux et juste; [Rām.] il est dit aussi père de Susandhi | géo. np. du village éponyme au Madhya Pradesh, au sud de la Narmadā, début du pèlerinage [*parikrama*] de l'île d'Oṃkāreśvara; myth. on dit que le roi Māndhātā y pria Śiva et en fit sa capitale.

**मान्य** *mānya* [pfp. [1] *man*] a. m. n. f. *mānyā* respectable, honorable, vénérable.

*mānye* adr. Madame.

*mānyakheṭa* [*kheṭa*] m. géo. np. de la ville de Mānyakheṭa (mod. Malkhed au nord du Karṇāṭaka, à 40 km à l'est de Gulbarga); elle devint la capitale de l'empire Rāṣṭrakūṭa sous Amoghavarṣa<sub>1</sub> (9<sup>e</sup> siècle), puis du royaume des Cālukyās de l'Ouest.

*mānyatva* [-tva] n. respectabilité; fait d'être honoré (par ⟨g.⟩).

**माप्** *māp* [ca. *mā*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*māpayati*) pfp. (*māpya*) mesurer; ériger.

**मापक** *māpaka* [agt. ca. *mā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *māpikā* qui sert à mesurer ⟨g.⟩ — m. instrument de mesure — f. *māpikā* balance.

**मापन** *māpana* [act. ca. *mā*<sub>1</sub>] m. balance — n. fait de mesurer ou de mettre en forme — f. *māpanā* mesure, placement (not. de l'aire sacrificielle).

**माप्य** *māpya* [pfp. [1] ca. *mā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *māpyā* mesurable.

**माम्** *mām* [acc. *aham*] ind. me.

**मामक** *māmaka* [\**mama-ka*] a. m. n. f. *māmikā* f.

*māmakī* véd. mon, mien.

*māmakīna* [-īna] a. m. n. f. *māmakīnā* mon, mien.

**मामतेय** *māmateya* [\**mamatā-īya*] m. myth. np. de Māmateya, matr. de Dīrghatamā “fils de Mamatā”.

**माय** *māya* [agt. *mā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *māyī* ifc. qui mesure (iic.) | qui crée l’illusion, trompeur ; se dit de Viṣṇu — m. mime, jongleur, magicien — f. cf. *māyā*.

*dhānyamāya* m. f. *dhānyamāyī* qui pèse le grain.

**माया** *māyā* [f. *māya*] f. illusion, apparition ; magie, sorcellerie ; tromperie | phil. [Vedānta] le monde des apparences ; l’Illusion Divine, créée par Viṣṇu | myth. np. de Māyā, l’Illusion Divine personnifiée ; elle émane de Viṣṇu ; cf. Mahāmāyā, Yogamāyā | phil. [Tantra] épith. de la Déesse sous son pouvoir d’illusion | phil. [*siddhānta*] matière première des mondes à laquelle la conscience de Śiva donne forme | hist. np. de la reine Māyā<sub>1</sub>, mère du Buddha.

*māyedaṃ sarvam* [Vedānta] Tout ici-bas n’est qu’illusion.

*māyākāya* [*kāya*] m. bd. [*śaḍḍharma*] *yoga* de la nature illusoire du monde phénoménal.

*māyākāra* [*kāra*] m. magicien, illusionniste.

*māyākṛt* [*kṛt<sub>2</sub>*] m. magicien, illusionniste.

*māyādevī* [*devī*] f. hist. np. de la reine Māyā<sub>1</sub>, mère du Buddha.

*māyāpura* [*pura*] n. géo. np. du village de Māyāpura près de Navadvīpa sur le Gange au Nord du Bengale ; c’est le lieu de naissance de Caitanya (1486).

*māyābīja* [*bīja*] n. soc. [Tantra] *bījamantra* ‘*hrīm*’, d’ évocation de Durgā.

*māyāmaya* [-*maya*] m. lit. [Rām.] np. du *rākṣasa* Māyāmaya “fait d’illusion”, émissaire de Rāvaṇa.

*māyāmṛga* [*mṛga*] m. myth. [Rām.] “daim d’illusion”, daim d’or en lequel Mārīca se déguisa pour tromper Rāma ; syn. *hemamṛga*.

*māyāyoga* [*yoga*] m. pratique de la magie ou de l’illusion.

*māyāyogin* [*yogin*] m. magicien — f. *māyāyoginī* myth. np. de Māyāyoginī, personnifiant Māyā.

*māyāyoginīgranthi* [*granthi*] m. méd. hypophyse.

*māyāvāt* [-*vat*] a. m. n. f. *māyāvātī* qui provoque l’illusion, qui a des pouvoirs magiques ; trompeur — f. *māyāvātī* myth. np. de Māyāvātī “Magicienne”, épouse de Śambara<sub>1</sub> ; elle recueillit Pradyumna enfant, s’en éprit et plus tard l’épousa ; leur fils est Aniruddha ; elle est une incarnation de Rati.

*māyāvāda* [*vāda*] m. phil. doctrine affirmant que le monde est illusion ; s’applique au *vedānta* et au

bouddhisme | (péj.) fausse doctrine (du point de vue not. de Madhva).

*māyāvādin* [-*in*] m. soc. adepte du *vedānta* ou du bouddhisme ; il se rase le crâne complètement.

*māyāvāvin* [-*vin*] a. m. n. f. *māyāvāvinī* qui possède des pouvoirs magiques ; qui crée l’illusion ; qui trompe — m. magicien | myth. [Rām.] np. de l’*asura* Māyāvā “Magicien”, fils aîné de Maya et de Hemā.

*māyīya* [-*īya*] a. m. n. f. *māyīyā* phil. provenant de l’illusion divine Māyā.

**मायिक** *māyika* [*māyā-ika*] a. m. n. f. *māyikā* illusoire, trompeur.

**मायिन्** *māyīn* [*māya-in*] a. m. n. f. *māyīnī* qui crée l’illusion, qui trompe — m. magicien, illusionniste ; tricheur | myth. épith. de Śiva — n. magie, illusion.

**मायु** *māyu<sub>1</sub>* [\**mā<sub>1</sub>-u*] m. sorcellerie.

*māyurāja* m. hist. np. de Māyurāja, prince Kalacuri, identifié avec le poète Mātrarāja | myth. fils de Kubera-Mayurāja.

**मायु** *māyu<sub>2</sub>* [\**mā<sub>4</sub>-u*] m. mugissement ; bêlement.

**मायु** *māyu<sub>3</sub>* [\**mi-u*] m. n. bile.

**मायूर** *māyūra* [\**mayūra*] a. m. n. f. *māyūrī* relatif au paon.

**मार** *mār* [ca. *mṛ*] v. [10] pr. (*mārayati*) faire mourir, tuer.

*paśumārāmamārayat* il l’a tué comme on tue un animal.

**मार** *māra* [act. *mṛ*] m. mort, destruction | obstacle | passion amoureuse | myth. épith. de Kāma (obstacle à la libération) | bd. np. de Māra, la Mort ; il est l’esprit du mal, et le tentateur du Buddha || fr. mort.

*mārajit* [*jit*] m. bd. épith. de Buddha “qui vainc Māra”.

*māraripu* [*ripu*] m. myth. épith. de Śiva “ennemi de Kāma”.

*māravijaya* [*vijaya*] a. m. n. f. *māravijayā* bd. se dit de la posture du Buddha méditant, surmontant la tentation de Māra, et prenant la Terre à témoin de ses mérites ; cf. *bhūmisparśamudrā*.

*mārāri* [*ari*] m. myth. épith. de Śiva “ennemi de Kāma”.

**मारक** *māraka* [agt. *mṛ*] a. m. n. f. *mārikā* meurtrier — m. maladie mortelle ; peste | faucon — f. *mārikā* peste.

**मारण** *māraṇa* [act. *mṛ*] n. meurtre, tuerie, mise à mort.

**मारव** *mārava* [\**maru-a*] a. m. n. f. *māravī* désertique || hi. *Mārvār*.

**मारिष** *māriṣa* m. homme de bien; patron | rôle de directeur de troupe au théâtre — f. *māriṣā* myth. [Harivaṃśa] np. de l'*apsaras* Māriṣā<sub>1</sub>, mère de Dakṣa par les Pracetās | myth. [Mah.] np. de la reine Māriṣā<sub>2</sub>, épouse de Śūra.

**मारीच** *mārica* [\**marīci-a*] m. myth. np. de Mārīca, patr. de Kaśyapa, fils de Marīci | myth. [Rām.] np. de Mārīca “Maître du mirage”, *yakṣa* magicien fils de Sunda<sub>1</sub> et Tāṭakā; il devint *rākṣasa* ainsi que sa mère par la malédiction d’Agastya; il était conseiller de la cour de Rāvaṇa; il se métamorphosa en daim d’or [*hemamṛga*] pour éloigner Rāma de Sītā avec laquelle il se trouvait en forêt afin que Rāvaṇa puisse l’approcher et l’enlever | var. *mārīci* patr. issu de Marīci — f. *mārīcī* bd. np. de la déesse Mārīcī.

**मारुत** *māruta* [\**marut-a*] a. m. n. f. *mārutī* relatif aux *marutas*, relatif au vent; orageux | aérien, céleste; divin — m. souffle; respiration | myth. np. de Māruta, épith. de Vāyu “Maître des Vents”.

**मारुति** *māruti* [\**marut*] m. myth. np. de Māruti, patr. de Hanumān “Fils du Vent”; cf. Marutputra.

**मार्कण्डेय** *mārkaṇḍeya* [\**mṛkaṇḍa-īya*] m. myth. patr. du sage [ṛṣī] Mārkaṇḍeya; son père Mṛkaṇḍu ayant longtemps prié pour avoir un fils, il lui fut accordé le choix entre de nombreux fils stupides ou un seul très intelligent, mais de vie limitée à 16 ans; ayant fait ce dernier choix, son épouse Manasvinī donna le jour à Mārkaṇḍeya, qui grandit en sagesse jusqu’à sa 16<sup>e</sup> année; à son 16<sup>e</sup> anniversaire, il adorait le *liṅga* dans un sanctuaire de Śiva quand Yama vint le chercher; Śiva en colère jaillit du *liṅga*, frappa Yama à la poitrine, et promit à Mārkaṇḍeya de rester éternellement jeune; immortel [*ciraṃjīvin*], il voyage dans le corps de Nārāyaṇa endormi sur les eaux primordiales, et Viṣṇu lui révèle les secrets de sa *māyā*; [Mah.] lorsque Yudhiṣṭhira en exil se plaint de son sort, Mārkaṇḍeya lui conte le Rāmopākhyāna; cf. Dīrghāyu, Suratamañjarī<sub>1</sub>.

*mārkaṇḍeyapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Mārkaṇḍeyapurāṇa, qui décrit les actes glorieux de la Déesse; Jaimini en aurait reçu l’enseignement de Mārkaṇḍeya transmis par 4 oiseaux; sa composition est antérieure au 6<sup>e</sup> siècle; la partie appelée Caṇḍī<sub>1</sub>, très révéérée, est récitée lors de la Durgā *pūjā*.

√**मार्ग** *mārg* [relié à *mṛg*] v. [1] pr. (*mārgati*) pr. r. (*mārgate*) pp. (*mārgita*) pf. (*pari*) chercher, aller à la recherche de; poursuivre, chasser | s’efforcer de,

tâcher d’atteindre; demander, solliciter qqc. <acc.> de qqn. <abl.> — ca. (*mārgayati*) id.

**मार्ग** *mārga* [\**mṛga*] a. m. n. f. *mārgā* relatif à l’antilope | gram. conforme à la norme du sanskrit; opp. *deśī* — m. [“piste d’antilope”] voie, chemin, rue, route | lit. mode d’expression | bd. étape sur la voie de la connaissance || pali *magga*.

*mārgāya* en vue de <iic.>.

*mārgeṇa* par, au moyen de, par voie de <iic.>.

*mārgais* à travers <iic.>.

*mārgaṃ dā* donner libre cours à.

*mārgaṃ yam* id.

*mārgeṇa yā* subir le même sort que.

*mārgadarśaka* [*darśaka*] a. m. n. f. *mārgadarśikā* [“qui montre le chemin”] pionnier — m. guide.

*mārgaśīrṣa* [*śīrṣa*] a. m. n. f. *mārgaśīrṣī* né sous la constellation Mṛgaśīras (Orion) — m. astr. mois de l’Antilope (novembre-décembre), où la Lune est pleine dans Orion; il est sacré à Viṣṇu; cf. Āgrahāyaṇī — f. *mārgaśīrṣī* jour de sa pleine lune. *māsānām mārgaśīrṣo’ham* [BhG.] (Kṛṣṇa dixit) Parmi les mois je suis Mārgaśīrṣa.

**मार्गण** *mārgaṇa* [agt. *mārg*] a. m. n. f. *mārgaṇā* ifc. qui désire, qui s’enquiert de, qui recherche — m. mendiant | flèche | math. symb. le nombre 5 (pour les 5 flèches de Kāma) — act. n. investigation, recherche, enquête | sollicitation, requête; mendicité.

*mārgaṇatā* [-*tā*] f. qualité de flèche; possession de flèche.

*upakṣīṇamārgaṇatā* fait d’avoir épuisé ses flèches.

**मार्गिक** *mārgika* [\**mṛga-ika*] m. chasseur.

**मार्गित** *mārgita* [pp. *mārg*] a. m. n. f. *mārgitā* recherché; sollicité.

**मार्गितव्य** *mārgitavya* [pfp. [3] *mārg*] a. m. n. f. *mārgitavyā* que l’on doit chercher ou désirer.

**मार्गिन्** *mārgin* [agt. *mārg*] a. m. n. f. *mārginī* qui ouvre la voie; guide — ifc. qui suit la voie de <iic.>.

**मार्ज** *mārj* [ca. *mṛj*] v. [10] pr. (*mārjayati*) frotter, polir; nettoyer, purifier; orner.

**मार्ज** *mārja* [agt. *mṛj*] a. m. n. f. *mārjā* qui nettoie — m. nettoyeur | nettoyage; purification.

**मार्जक** *mārjaka* [agt. *mṛj*] a. m. n. f. *mārjikā* qui nettoie.

**मार्जन** *mārjana* [agt. *mṛj*] a. m. n. f. *mārjanā* ifc. qui efface, qui nettoie, qui purifie — m. balai; brosse — f. *mārjanī* lavandière — act. n. f. *mārjanā* essuyage, nettoyage; purification.

**मार्जार** *mārjāra* [*mārja-ra*] m. chat [“qui se nettoie”]; chat sauvage — f. *mārjārī* chatte.

*mārjāraka* [-ka] m. chat ; paon — f. *mārjārikā* civette.

*mārjārakiśora* [kiśora] m. chaton | [*mārjārakiśoranyāya*] phil. doctrine de *bhakti* du Sud, où le croyant s'abandonne à Dieu comme le chaton transporté dans la gueule de sa mère ; opp. *markaṭakiśora*.

*mārjāramūśaka* [mūśaka] n. sg. (collectif) la paire d'ennemis jurés du chat et de la souris.

**मार्जाल** *mārjāla* [*mārjāra*] m. f. *mārjālī* chat.

**मार्तण्ड** *mārtanḍa* [contr. *mārtāṇḍa*] m. Soleil | myth. np. de *Mārtanḍa Bhairava* ; cf. *Khaṇḍobā* | hist. np. du roi *Mārtanḍa*<sub>1</sub> *Varmā* (Kerala, 18<sup>e</sup> siècle) — ifc. lit. lumière sur ⟨iic.⟩ (titre d'ouvrages).

**मार्तण्ड** *mārtanḍa* [\**mṛtāṇḍa*] m. [“né d'un œuf (semblant) mort”] oiseau | Soleil (plus tard écrit *mārtanḍa*) | géo. np. du temple au Soleil *Mārtanḍa*, construit par l'empereur *Lalitāditya Mukṭāpīḍa* dans un site splendide au *Kaśmīra* au 8<sup>e</sup> siècle ; il fut détruit par le sultan *Sikander* au 15<sup>e</sup> siècle ; ses ruines se trouvent près du village de *Mattan*.

**मार्त्तिकावत** *mārttikāvata* [\**mṛttikāvātī-a*] m. géo. np. du royaume *yadu* de *Mārttikāvata* ; cf. *Citraratha*<sub>1</sub> — f. *mārttikāvātī* myth. capitale du roi *Sālva* au pays *Saubha*.

**मार्दङ्गक** *mārdaṅgika* [\**mṛdaṅga-ika*] a. m. n. f. *mārdaṅgikā* joueur de tambour [*mṛdaṅga*].

*mārdaṅgikapāṇavika* [*pāṇavika*] n. ensemble de joueurs de *mṛdaṅga* et de *paṇava*.

**मार्दव** *mārdava* [\**mṛḍu-a*] n. douceur, gentillesse, tendresse ; bonté, amabilité | (endu) plasticité.

**मार्मिक** *mārmika* [\**marman-ika*] a. m. n. f. *mārmikā* spécialiste de, versé dans (loc. iic.).

**माल** *māla* m. géo. territoire à l'ouest du Bengale | pl. peuple barbare ; intouchables — n. champ.

*mālaka* [-ka] n. f. *mālakā* f. *mālakī* guirlande — f. cf. *mālikā*.

**मालती** *mālātī* f. bio. bot. *Jasminum grandiflorum* ; ses fleurs blanches à l'odeur suave s'ouvrent le soir ; syn. *cetakī* | jeune fille vierge | clair de lune ; nuit | lit. np. de *Mālātī*, héroïne du *Mālatīmādhava* ; elle y est enlevée par le *kāpālika* *Aghoraghaṇṭa*, puis par son élève *Kapālakuṇḍala*.

*mālatīmādhava* [*mādhava*] n. lit. np. du *Mālatīmādhava*, pièce de théâtre de style comédie [*prakaraṇa*] en 10 actes de *Bhavabhūti* ; il conte les amours de l'étudiant *Mādhava*<sub>3</sub> avec *Mālātī*, fille de ministre.

**मालय** *mālaya* [\**malaya*] a. m. n. f. *mālayā* relatif au Malabar ; issu du Malabar — m. santal — n.

onguent de santal.

**मालव** *mālava* m. géo. np. du *Mālava*, pays d'Inde centrale, à l'ouest du Deccan, au nord de la *Narmadā* (mod. *Mālva*) ; sa capitale était *Ujjayinī-Avanti* ; cf. *Yaśodharmā*, *Paramāra* | prince du *Mālava* | pl. *mālavās* ses habitants — a. m. n. f. *mālavī* relatif au *Mālava*.

*mālavaka* [-ka] m. pays *mālava* | soc. bâtard *sūdra* — f. cf. *mālavikā*.

*mālaviya* [-īya] a. m. n. f. *mālaviyā* provenant du *Mālava*, natif du *Mālava*.

*mālavya* [-ya] a. m. n. f. *mālavyā* relatif au *mālava* — m. type d'homme ; cf. *pañcamaṇṣyavibhāga*.

**मालविका** *mālavikā* [f. *mālavaka*] f. lit. np. de *Mālavikā*, héroïne du *Mālavikāgnimitra*.

*mālavikāgnimitra* [*agnimitra*] n. lit. np. du *Mālavikāgnimitra* “*Agnimitra* et *Mālavikā*”, drame de *Kālidāsa* (le roi *Agnimitra*, amoureux de la servante *Mālavikā*, provoque la colère de ses épouses *Irāvātī*<sub>1</sub> et *Dhāriṇī*, mais *Mālavikā*, qui se révèle être une princesse en exil, est finalement acceptée comme co-épouse, et tout est bien qui finit bien).

**माला** *mālā* f. guirlande, couronne | collier, chapelet — v. [11] pr. (*mālayati*) couronner ; orner d'une guirlande.

*mālākāra* [*kāra*] m. fleuriste.

*mālāphala* [*phala*] n. graine de l'*Elæocarpus ganitrus* (dont on fait des chapelets) ; syn. *rudrākṣa*.

*mālāyamaka* [*yamaka*] n. lit. [*alamkāra*] répétition de consonnes ; syn. *anuprāsa*.

*mālopamā* [*upamā*]<sub>2</sub> f. lit. (style) litanie de comparaisons.

**मालिका** *mālikā* [f. *mālaka*] f. guirlande | collier ; suite, rangée, alignement.

**मालिन्** *mālin* [*mālā-in*] a. m. n. f. *mālinī* qui porte une guirlande, couronné ; ceint de ⟨i. iic.⟩ — m. jardinier ; fleuriste — f. cf. *mālinī*.

**मालिनी** *mālinī* [f. *mālin*] f. myth. np. de la rivière *Mālinī*, sur les berges de laquelle vivait le sage [*ṛṣi*] *Kaṇva* | myth. [Mah.] np. de *Mālinī*<sub>1</sub> “*Enguirlandée*”, fausse identité de *Draupadī* dissimulée comme *sairandhrī* à la cour du roi *Virāṭa* | fleuriste ; épouse de jardinier/fleuriste | lit. mètre poétique “en guirlande” | phil. [Trika] np. de la déesse *Mālinī*<sub>2</sub>, personnifiant la guirlande des lettres de l'alphabet dans l'ordre *nādiphāntakrama*.

*mālinīvijaya* [*vijaya*] n. lit. [*kaula*] np. du *Mālinīvijaya tantra*, aussi appelé *Pūrvaśāstra* ou *Mālinīvijayottara*.



*mālinīvijayavārttika* [vārttika] n. lit. np. du *Mālinīvijayavārttika*, commentaire du *Mālinīvijayottara* dû à Abhinavagupta.

*mālinīvijayottara* [uttara<sub>1</sub>] n. [mālinīvijayottaratāntra] lit. np. du *Mālinīvijayottara tantra*, épith. du *Mālinīvijaya*; il influence le *Tantrāloka*.

**माल्य** *mālya* [mālā-ya] n. guirlande, couronne; collier.

*mālyaguṇa* [guṇa] m. fil d'un collier, d'une guirlande ou d'une couronne — v. [11] pr. r. (*mālyaguṇāyate*) être semblable au lien d'une guirlande | devenir | apparaître comme.

*mālyagrathana* [grathana] n. liage d'une guirlande.

*mālyagrathanavikalpa* [vikalpa] m. l'art de confection des guirlandes, l'un des 64 arts [kalā].

*mālyavat* [-vat] a. m. n. f. *mālyavatī* couronné de guirlandes; qui porte une guirlande — m. myth. [Rām.] np. du *rākṣasa Mālyavān*, ministre de *Rāvaṇa* | myth. np. des Monts *Mālyavān*<sub>1</sub>, à l'est du Mont Meru; [Rām.] *Rāma* et *Lakṣmaṇa* y passèrent le temps de mousson après l'enlèvement de *Sītā*, en attendant *Sugrīva* | lit. [KSS.] np. du *gaṇa Mālyavān*<sub>2</sub>, ami de *Puṣpadanta*, banni pour l'avoir défendu à devenir humain en tant que *Guṇāḍhya*; il doit entendre l'histoire des magiciens du *piśāca Kāṇabhūti* pour le libérer, et sera libéré lui-même en transmettant l'histoire, qu'il écrivit en langage des esprits [paśācī], la mythique *Bṛhatkathā* — f. *mālyavatī* myth. [Rām.] np. de la rivière *Mālyavatī*.

**माष** *māṣa* m. n. bio. bot. *Phaseolus radiatus*, fève | mesure de poids d'or, valant 5 *kṛṣṇala* (environ 2 g) | valeur de ce poids d'or | [Mayamata] mesure d'aire, lot de 4 pièces [kākaṇī]; (environ 10 ares); il y en a 4 dans un *vartanaka*.

*māṣaka* [-ka] m. fève, haricot — n. mesure de poids d'or, valant 8 graines de *guñjā*; syn. *hema*.

*māṣavāpana* [vāpana<sub>2</sub>] n. semence de fèves.

*māṣavāpin* [vāpin] a. m. n. f. *māṣavāpinī* qui sème des fèves.

*māṣaṇa* [ūna] a. m. n. f. *māṣaṇā* moindre d'un *māṣa*.

*māṣona* [ūna] a. m. n. f. *māṣonā* cf. *māṣaṇa*.

**मास्** *mās* [mā<sub>1</sub>] m. [sauf nom. acc. voc. *māsa*] lune — nom. *mās* lune; mois || lat. *mensis*; ang. month; fr. mois.

**मास** *māsa* [mās-a] m. n. mois; on distingue les mois solaires [*saura*], naturels [*sāvana*], stellaires [*nakṣatra*] et lunaires [*cāndra*] | astr. mois

lunaire, divisé en 30 jours lunaires [*tithi*]; il y en a douze, chacun associé à la constellation [*nakṣatra*] dans laquelle a lieu la pleine lune : *caitra* (mars-avril), mois de *Citrā*; *vaiśākha* (avril-mai), mois de *Viśākhe*; *jyaiṣṭha* (mai-juin), mois de *Jyeṣṭhā*; *āṣāḍha* (juin-juillet), mois des *Aṣāḍhās*; *śrāvaṇa*<sub>2</sub> (juillet-août), mois de *Śrāvaṇā*; *bhādrapada* (août-septembre), mois des *Bhādrapadās*; *āsvina* (septembre-octobre), mois d'*Āsvini*; *kārttika* (octobre-novembre), mois des *Kṛttikās*; *mārgaśīrṣa* (novembre-décembre), mois de *Mṛgaśīras*, aussi appelé *agrahāyaṇa*; *pauṣa* (décembre-janvier), mois de *Puṣya*; *māgha* (janvier-février), mois des *Maghās*; *phālguna* (février-mars), mois de *Phalgunī*; suivant la région de l'Inde, les mois commencent à la pleine ou à la nouvelle lune | véd. les douze mois védiques : *madhu*, *mādhava*, *śukra*, *śuci*, *nabhas*, *nabhasya*, *iṣa*, *ūrja*, *sahas*, *sahasya*, *tapas* et *tapasya* | math. symb. le nombre 12.

*māseṇa* durant 1 mois.

*māse* au bout d'un mois.

*māsam ekam* pendant 1 mois.

*māsamātra* [mātra] m. durée d'un mois.

*māsamātre* adv. en l'espace d'un mois.

*māsamātram* adv. pendant un mois entier; à longueur de mois.

*māsika* [-ika] a. m. n. f. *māsikī* mensuel; payable mensuellement; engagé au mois — n. soc. service aux mânes [*śrāddha*] célébré à chaque nouvelle lune | (argent) dû à la fin du mois.

**माहात्म्य** *māhātmya* [\**mahātmya*] n. grandeur d'âme, magnanimité; majesté, dignité | panégyrique — ifc. lit. glorification de ⟨iic.⟩ (titre générique d'ouvrages glorifiant une divinité, une rivière ou un lieu saint); section d'éloges d'un ouvrage.

**माहाराष्ट्र** *māhārāṣṭra* [\**mahārāṣṭra*] a. m. n. f. *māhārāṣṭrī* géo. concernant le peuple et le pays des *Marāṭhās* — f. *māhārāṣṭrī* leur langue, la *Marāṭhī*, "meilleure *prākṛtī*" selon *Daṇḍī*<sub>1</sub>; elle remplaça la *śaurasēnī* dans la poésie lyrique.

**माहिष्मती** *māhiṣmatī* [\**mahiṣmatī*] f. géo. np. de la ville de *Māhiṣmatī*; c'était la capitale des rois *Kalacuri*, not. *Kṛṣṇarāja*; cf. *Māhiṣmatī*.

**माहिष्य** *māhiṣya* [\**mahiṣa-ya*] m. soc. membre d'une caste mélangée (fils d'un *kṣatriya* et d'une *vaiśyā* affectée aux soins du bétail).

**माहेश्वर** *māheśvara* [\**mahēśvara*] a. m. n. f. *māheśvari* myth. qui concerne *Māheśvara*; qui honore *Śiva* — m. soc. dévot de *Śiva* — f. *māheśvarī*

myth. np. de Māheśvarī, śakti de Maheśvara, une *saptamātrkā*.

√मि *mi* [relié à *mā*<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*minóti*) pr. r. (*minute*) pft. (*mimāya*) pp. (*mitá*<sub>2</sub>) attacher; établir | mesurer, délimiter | juger, percevoir, connaître — ps. (*mīyate*) être attaché; être mesuré; être connu. मित *mita*<sub>1</sub> [pp. *mā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mitā* mesuré, limité; modéré, modique; court, petit.

*mitākṣarā* [akṣara] f. lit. np. de la Mitākṣarā, commentaire de l'Aṣṭādhyāyī dû à Annambhaṭṭa | lit. np. de la Mitākṣarā<sub>1</sub>, commentaire du *dharmaśāstra* de Yājñavalkya dû à Vijñāneśvara (12<sup>e</sup> siècle).

मित *mitá*<sub>2</sub> [pp. *mi*] a. m. n. f. *mitā* attaché, établi. मितम् *mitam* [acc. *mita*<sub>1</sub>] iic.

*mitampaca* [paca] a. m. n. f. *mitampacā* ["qui cuit maigre"] avare.

मिति *miti* [act. *mā*<sub>1</sub>] f. mesure; poids | phil. justification, preuve | phil. [Tantra] phonème 'm', évoquant la dissolution dans le *praṇava oṃ*.

मित्र *mitrā* [instr. *mid*] n. amitié — m. ami; allié | myth. véd. np. du radieux [āditya] Mitra "l'Ami"; il représente le côté clair du divin associé au Soleil, opposé à son côté sombre, personnifié par Varuṇa associé aux Eaux souterraines; il symbolise le contrat social et est le dieu des Alliances; phil. [Sāṃkhya] il est régent [*niyantṛ*] de la faculté d'évacuation [pāyu]; astr. il préside le *nakṣatra* Anurādhā (δ du Scorpion) | du. *mitrā* myth. ellipse pour le couple Mitrāvaruṇau | hist. np. du paṇḍita Mitra<sub>1</sub> Mīśra (17<sup>e</sup> siècle), auteur du *Vīramitrodāya* — f. *mitrā* myth. [Mah.] np. de Mitra, l'une des 7 "mères (dangereuses) aux enfants" [śīsumātaras] associées à Skanda — v. [11] pr. (*mitrīyati*) chercher à se faire un ami; traiter en ami; être amical || avestique Mithra.

*mitrīkr* se faire un ami.

*mitrīkrta* a. m. n. dont on s'est fait un ami.

*mitrībhū* devenir ami (avec {i.}).

*mitragupta* [gupta] m. lit. [DKC.] np. du jeune Mitragupta, fils du ministre Sumitra<sub>1</sub>, l'un des 10 héros du Daśakumāracarita; il parvint à Dāmalipta au temps du *kandukotsava*, où il rencontra Kośadāsa; il tomba amoureux de la princesse Kandukavatī en la voyant danser, et elle s'en épris aussi; le prince Bhīmadhanvā, frère de celle-ci, le fit jeter à la mer; il fut recueilli par un navire étranger, qui fut attaqué par une galère de Bhīmadhanvā; il échoua sur une île où un démon lui posa quatre énigmes; enfin un *rākṣasa* volant dans les airs avec

une femme enlevée fut attaqué par le démon, et la femme lui tomba dans les bras, pour s'avérer être Kandukavatī qu'il put épouser; Bhīmadhanvā dut laisser Kośadāsa épouser Candrasenā, et devint son vassal, conformément aux prédictions de Vindhavāsini.

*mitradrūh* [druh<sub>2</sub>] a. m. n. f. [sg. nom. *mitradhruk*] qui trahit son ami; hostile envers son ami — m. traître; faux ami.

*mitrādrola* [droha] m. traîtrise.

*mitrādrolin* [drohin] a. m. n. f. *mitradrolinī* cf. *mitradruh*.

*mitraprāpti* [prāpti] f. lit. "Acquisition des amis", titre du 2<sup>e</sup> livre du Pañcatantra, qui montre l'intérêt de s'entraider.

*mitrabheda* [bheda] m. lit. "Désunion des amis", titre du 1<sup>er</sup> livre du Pañcatantra, qui montre le danger de prêter l'oreille à la médisance.

*mitrāmukha* [mukha] a. m. n. f. *mitramukhī* ["qui fait la bouche amicale"] hypocrite.

*mitrvat* [-vat] a. m. n. f. *mitrvatī* qui a des amis — adv. comme un ami.

*mitravarman* [varman] m. lit. [DKC.] np. de Mitravarmā, roi de Māhiṣmatī, demi-frère d'Anantavarmā<sub>1</sub>; après la défaite de celui-ci, il recueillit Vasuṃdharā et ses enfants; il convoita Vasuṃdharā, et sur son refus voulut tuer son fils Bhāskaravarmā, qu'alle confia au fidèle Nālījaṅgha; Vīśruta le prit sous sa protection, et arrangea pour que Vasuṃdharā empoisonne Mitravarmā.

*mitravinda* [vinda] a. m. n. f. *mitravindā* qui possède un ami — f. *mitravindā* myth. [Mah.] np. de Mitravindā, épouse de Kṛṣṇa, mère de Vardhana.

*mitrasaha* [saha<sub>1</sub>] m. myth. np. de Mitrasaha, épith. du roi Kalmāṣapāda "indulgent envers ses amis".

*mitrāvaruṇa* [varuṇa] m. du. *mitrāvaruṇau* myth. [RV.] np. de Mitrāvaruṇau "Mitra et Varuṇa ensemble"; premiers des radieux [ādityās], ils sont les titans devenus des dieux [devāvasurau]; ils sont souverains [samrāj] sur la Terre et le Ciel, et régissent la justice, la vérité et la lumière; [SB.] Mitra est le pouvoir sacré, Varuṇa le pouvoir civil; du premier dépend l'efficacité du second, comme le brahmane *purohita* marche en avant du roi; [MP.] un jour où la nymphe Urvaśī visita leur ermitage, ils perdirent leur semence devant sa beauté; elle la recueillit dans un pot, et engendra ainsi Agastī et Vasiṣṭha; le premier partit répandre le brahma-

nisme au Sud de l'Inde pour en devenir le saint patron, le second restant au Nord comme chapelain [*purohita*] de la lignée du roi Ikṣvāku.

*kratūdakṣau ha vā asya mitrāvaruṇau* véd. [SB.] Mitra et Varuṇa en vérité sont l'intention intelligente et l'exécution efficace, relativement au Soi.

*mitrodaya* [*udaya*] m. lever de Soleil.

**मित्रिय** *mitrīya* [*mitra-īya*] a. m. n. f. *mitriyā* amical | var. *mitrya* f. *mitryā* id.

√**मिथ्** *mith* v. [1] pr. (*methati*) abs. (*mithitvā*) rencontrer ; s'apparier ; s'accoupler | confronter ; affronter, s'engager dans une altercation.

**मिथस्** *mithas* [abstr. *mith*] adv. en compagnie de (i.) ; l'un l'autre, réciproquement | en privé, secrètement.

**मिथि** *mithi* [relié à *mathana*] m. myth. np. du roi Mithi (ou Mithila), "Baratté" de la cuisse de Nimi, fondateur de Mithilā, ancêtre de la lignée Janaka ; Udāvasu est son fils.

**मिथिल** *mithila* [*mithi-la*] m. myth. np. du roi Mithila ; cf. Mithi | pl. *mithilās* habitants de Mithilā — f. *mithilā* géo. np. de Mithilā, capitale du Videha (à 45 km au nord-est de mod. Darbhanga, au nord de l'actuel Bihār) ; ses rois étaient dits descendre de Nimi par Mithi, ancêtre de la lignée Janaka ; [Rām.] les jeunes Rāma et Lakṣmaṇa, avec leur maître Viśvāmitra, y rendirent visite au roi Janakarāja.

*mithilāyām pradīptāyām na me dahyati kiṃcana* [Mah.] Même si Mithilā était en flammes je ne serais pas tourmenté le moins du monde (Janakarāja montrant son détachement du monde).

**मिथु** *mīthu* [*mith-u*] adv. alternativement, contradictoirement ; faussement.

**मिथुन** *mithunā* [*mith-una*] a. m. n. f. *mithunā* formant couple — n. couple, paire | union, accouplement | arch. thème iconographique du couple amoureux | astr. np. de Mithuna, signe zodiacal [*rāśī*] des Gémeaux | gram. combinaison d'un préverbe et d'une racine.

*mithunyas* se mettre en couple ; cohabiter sexuellement.

*mithunīkṛ* faire s'apparier ; faire s'accoupler.

*mithunībhū* être apparié.

*mithunībhāvaḥ* m. copulation.

*mithunīcārin* a. m. n. qui s'accouple.

*mithunasamkrānti* [*mithunasamkrānti*] f. astr. passage dans le signe zodiacal de Mithuna [Gémeaux], à la mi-juin ; il marque le début de la

mousson en Orissa, où l'on y célèbre la menstruation de la Terre [Rajā], vue comme sa régénération. **मिथुया** *mithuyā* [*mithu-yā*] adv. véd. inversement, contrairement ; faussement, incorrectement.

*mithuyākṛ* défaire.

**मिथ्या** *mithyā* [contr. *mithuyā*] adv. à l'envers, de travers ; à tort, faussement, mal | en apparence, de manière illusoire | en vain, inutilement, stérilement — iic. faux ; faussement — f. myth. np. de Mithyā "Fausseté", sa personnification, épouse d'Adharma. *mithyākṛ* nier | manquer à sa parole.

*na mithyākṛ* tenir sa parole.

*mithyākār* mal prononcer.

*mithyā pracar* agir à tort.

*mithyā pravṛt* mal se comporter.

*mithyābhū* s'avérer faux.

*mithyā brū* mentir.

*mithyā vac* mentir (opp. *satyaṃ vad*).

*mithyāmaunam* faux vœu de silence.

*brahma satyaṃ jaganmithyā* [Śaṅkara<sub>1</sub>] Brahman est la vérité, le monde n'est qu'illusion.

*sarvam mithyā bravīmi* [Bhartṛhari] Tout ce que je dis est faux (paradoxe du menteur).

*sarvam jñānam mithyā* [Vedānta] Toute connaissance est fausse.

*mithyākarmaṇ* [*karman*] n. erreur, faute ; acte manqué, échec.

*mithyākṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *mithyākṛtā* fait à tort.

*mithyākopa* [*kopa*] m. colère feinte.

*mithyācāra* [*cāra*] m. mauvaise conduite ; mauvais traitement (méd.) — a. m. n. f. *mithyācārā* qui se conduit mal ; hypocrite.

*mithyājālpita* [*jalpita*] n. fausse nouvelle, rumeur.

*mithyājñāna* [*jñāna*] n. fausse connaissance, misconception ; erreur, faute.

*mithyājñānam* adv. par erreur.

*mithyājñānam viparyayaḥ* | *yathā śuktau rajatam iti* || [TkS.] La méprise, c'est une connaissance erronée ; par exemple, en présence de nacre, penser "c'est de l'argent".

*mithyātva* [*-tva*] n. illusion ; fausseté | jn. la perversion, l'une des 18 fautes | jn. l'illusion, état d'ignorance de la brute, étape initiale de développement spirituel [*guṇasthāna*].

*mithyāpratijñā* [*pratijñā*] a. m. n. f. *mithyāpratijñā* qui ne tient pas sa parole, parjure.

√**मिद्** *mid* var. *mind* v. [1] pr. r. (*medate*) v. [10] pr. (*mindayati*) pp. (*minna*) être gros — v. [4] pr. (*medyati*) grossir, engraisser — ca. (*medāyati*) pp. (*medita*) faire grossir.

◦मिन् -min cf. -in.

मिन्न *minna* [pp. *mid*] a. m. n. f. *minnā* devenu gros, obèse.

मिम् *mim* cf. *mā*<sub>3</sub>.

√मिल् *mil* v. [6] pr. (*milati*) fut. (*miliṣyati*) pp. (*milīta*) rencontrer qqn. (i.-*saha*<sub>2</sub> g. loc.) — ca. (*melayati*) ca. (*melāpayati*) faire rencontrer qqn. avec qqn. d'autre (g.).

*kutra milāmaḥ* où nous rencontrons-nous ?

*punaḥ milāmaḥ* à bientôt, au revoir.

*sarve militvā sapta vayam* nous sommes 7 en tout.

मिलन *milana* [act. *mil*] n. rencontre ; contact.

मिलरेप *milarepa* m. hist. np. du mystique tibétain bd. Mila Raspa ou Milarepa (1040–1123), né dans la province de Goungthang d'un propriétaire terrien qui mourut lorsqu'il avait 7 ans ; il vécut avec sa mère comme domestique de son oncle qui confisqua ses biens ; pour se venger, il étudia la magie noire et devint un magicien renommé, qui pouvait conjurer la grêle ; il prit Marpa comme maître, qui lui fit faire d'innombrables épreuves ; c'est un saint accompli [*mahāsiddha*] et un poète ; il se retira dans une grotte proche du glacier Lapchi à l'ouest du Tibet près de l'Everest, on dit qu'il devint vert à force de manger des orties ; avant sa mort il dicta sa biographie à son disciple Retchungpa.

मिलित *milita* [pp. *mil*] a. m. n. f. *militā* rencontré ; réuni ; réalisé.

मिलिन्द *milinda* m. bio. abeille | hist. np. du roi indo-grec Milinda (Ménandre), originaire de Bactriane ; il régnait à Śākala (Pañjāb) au 2<sup>e</sup> siècle ant.

*milindaprasna* [*prasna*] m. lit. np. du Milindaprasna "Questions de Ménandre", ouvrage bd. en *pāli* sur le dialogue entre le roi Milinda et le moine Nāgasena à propos du *nirvāna* ; ce bréviaire bd. de la culture du Gandhāra est probablement antérieur au 2<sup>e</sup> siècle || pali *Milindapañha*.

मिम् *miśrā* a. m. n. f. *miśrā* mélangé, mêlé ; varié, divers ; multiple | accompagné de, muni de (i.-*samam* g. iic.) — iic. adr. (honorifique) Honorable (np.) — ifc. pl. id. — m. np. de Miśra, titre éminent de brahmane not. en Orissa — v. [11] pr. (*miśrayati*) pp. (*miśrita*) mélanger ; combiner (avec (i.)) || lat. *miscere* ; ang. mix ; fr. miscible.

*miśrībhū* se mélanger (à (i.)) ; s'accoupler.

*āryamiśrāḥ* honorables personnes ; votre honneur.

*āryamiśrāḥ pramāṇam* votre honneur fait autorité.

*miśraka* [-ka] a. m. n. f. *miśrikā* mélangé ; impur | non juste (chant).

*miśraṇa* [-na] n. mélange.

*miśramata* [*mata*] n. phil. [Mīmāṃsā] école de Murāri<sub>2</sub> Miśra.

*miśramudrā* [*mudrā*] f. geste mixte à deux mains, où chaque main montre un geste de base différent. मिश्रित *miśrita* [pp. *miśra*] a. m. n. f. *miśritā* mélangé.

√मिष् *miṣ* v. [6] pr. (*miṣati*) pp. (*miṣita*) ppr. (*miṣat*) pf. (*ut, ni*) ouvrir les yeux, cligner des yeux (utilisé au simple seulement au ppr. g. absolu) | rivaliser, émuler.

*miṣatas* adv. sous les yeux de, en présence de, en dépit (du regard) de (g.).

*miṣato bandhuvargasya* Sous les yeux mêmes de tout le groupe d'amis.

मिष्ट *miṣṭa* [*mṣṭā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *miṣṭā* doux, délicat, agréable ; sucré — n. friandise.

*miṣṭānna* [*anna*] n. nourriture savoureuse ; mets sucré ; sucrerie.

*kim miṣṭamannam kharasūkarāṇām* À quoi bon donner de la confiture aux cochons ?

*miṣṭānnapāna* [*pāna*] n. du. *miṣṭānnapāne* mets et boissons sucrés.

√मिह् *mih* v. [1] pr. (*mehati*) pp. (*mīḍha*) pf. (*ava*) uriner, arroser ; pleuvoir || lat. *mingere* ; fr. miction. *mehati* il pleut.

मिहिर *mihira* m. le Soleil.

*mihirakula* [*kula*] m. hist. np. du tyran *hūṇa* Mihirakula "de la maison Solaire", fils du roi Toramaṇa ; il conquiert un empire en Inde du Nord au début du 6<sup>e</sup> siècle ; il en fut chassé par le roi Yaśodharmā du Mālava en 528, et se réfugia à Śākala au Kaśmīra, où il mourut en 533 ; il était *śaiva*, et persécuta les bouddhistes.

*mihirapura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de Mihirapura, fondée par Mihirakula.

*mihirabhoja* [*bhoja*] m. hist. np. du roi Mihirabhoja<sub>1</sub> des Pratīhārās (836–885).

*mihireśvara* [*īśvara*] m. géo. np. du temple shivaïte Mihireśvara, fondé par le roi Mihirakula.

√मी *mī* v. [9] pr. (*mīnāti*) v. [5] pr. (*minoti*) v. [4] pr. r. (*mīyate*) pp. (*mīta*) pf. (*pra*) renverser, détruire — ca. (*māpayati*) faire détruire — dés. (*mitsati*) dés. (*mitsate*) vouloir détruire.

मीढ *mīḍhā* [pp. *mih*] a. m. n. f. *mīḍhā* uriné — m. bélier — n. compétition ; prix, récompense.

मीन *mīna* m. poisson | astr. signe zodiacal [*rāśi*] du Poisson.

*mīnakāra* [*kāra*] m. poissonnier.

*mīnayugala* [yugala] n. jn. paire de poissons, symbole de bon augure ; cf. *aṣṭamaṅgala*.

*mīnarāja* [rāja] m. hist. np. de Mīnarāja, astronome de l'Inde de l'Ouest du 4<sup>e</sup> siècle ; on lui doit le *Vṛddhayavana-jātaka*.

*mīnarāja-jātaka* [jātaka] n. astr. np. du Mīnarāja-jātaka ; cf. *Vṛddhayavana-jātaka*.

*mīmākṣī* [akṣa] f. myth. np. de Mīmākṣī “(la Déesse) aux yeux en forme de poisson”, fille de Kubera, une des formes de Pārvatī, épouse de Śiva, déification d'une princesse Pāṇḍya vénérée dans le grand temple de Mīmākṣī-Sundaresvara à Madurai, au Tamil Nadu.

*mīmendra* [indra] m. astr. np. de Mīmendra “Roi des poissons”, épith. du *rāsī makara* (Capricorne).

**मीमांस** *mīmāṃs* [dés. *mān*] v. pr. r. (*mīmāṃsate*) pp. (*mīmāṃsita*) pfp. (*mīmāṃsya*) réfléchir ; vouloir comprendre ; étudier.

**मीमांसक** *mīmāṃsaka* [agt. *mīmāṃs*] f. *mīmāṃsikā* examinateur, investigateur ; exégète | phil. adepte ou doctrinaire de la doctrine *pūrvamīmāṃsā* — f. *mīmāṃsikā* phil. syn. *mīmāṃsā*.

**मीमांसा** *mīmāṃsā* [act. dés. *man*] f. désir de connaissance ; investigation, examen | interprétation, exégèse ; casuistique | phil. np. de la doctrine philosophique Mīmāṃsā ; cf. *pūrvamīmāṃsā*, *uttaramīmāṃsā*.

*mīmāṃsākaustubha* [kaustubha] n. lit. np. du Mīmāṃsākaustubha, commentaire du *Pūrvamīmāṃsāsūtra* dû à Khaṇḍadeva.

*mīmāṃsānukramaṇī* [anukramaṇī] f. lit. np. de la Mīmāṃsānukramaṇī, œuvre de Maṇḍana Miśra.

*mīmāṃsānyāya* [nyāya] ic. phil. dialectique de l'exégèse du rituel védique.

*mīmāṃsānyāyaprakāśa* [prakāśa] m. lit. np. de l'exégèse védique Mīmāṃsānyāyaprakāśa d'Āpadeva ; on l'appelle aussi l'Āpadevī.

*mīmāṃsāsloka* [śloka] m. pl. cf. *mīmāṃsāsūtra*.

*mīmāṃsāsloka-vārttika* [vārttika] n. lit. np. du Mīmāṃsāsloka-vārttika de Kumārila Bhaṭṭa ; cf. *Śloka-vārttika*.

*mīmāṃsāsūtra* [sūtra] n. pl. lit. np. du Mīmāṃsāsūtra, recueil d'aphorismes condensant la doctrine *pūrvamīmāṃsā* ; il est postérieur au 4<sup>e</sup> siècle ant., mais attribué à Jaimini ; le *Samkarṣaṇakāṇḍa* en est une annexe.

*mīmāṃsāsūtrabhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Mīmāṃsāsūtrabhāṣya ou Mīmāṃsābhāṣya, commentaire du Mīmāṃsāsūtra dû à Śabaravāmi ; il fut commenté par Kumārila.

**मीमांसित** *mīmāṃsita* [pp. *mīmāṃs*] a. m. n. f. *mīmāṃsitā* réfléchi, pesé.

**मीमांसिन्** *mīmāṃsin* [agt. *mīmāṃs*] a. m. n. f. *mīmāṃsinī* phil. raisonneur casuiste.

**मीमांस्य** *mīmāṃsya* [pfp. [1] *mīmāṃs*] a. m. n. f. *mīmāṃsyā* discutable, à mettre en question.

**मीर** *mīra* m. n. mer, océan | boisson — f. *mīrā* hist. np. de la sainte Mīra ou Mīrabai (1498–1547), princesse *rājput*, célèbre pour sa totale dévotion à Kṛṣṇa ; elle composa de nombreux poèmes dévotionnels ; sa conduite extatique faisait scandale dans sa famille.

√**मील्** *mīl* v. [1] pr. (*mīlati*) pp. (*mīlita*) pf. (*ut, ni*) fermer les yeux, cligner ; se fermer (yeux, fleurs) — ca. (*mīlayati*) faire se fermer.

**मुकुट** *mukuṭa* m. n. tiare, diadème, couronne (en forme de croissant).

*mukuṭin* [-in] a. m. n. f. *mukuṭinī* couronné ; qui porte un diadème.

**मुकुन्द** *mukunda* m. pierre précieuse | myth. l'un des 9 trésors cachés, gardés par Kubera ; cf. *navanidhi* | myth. np. de Mukunda, épith. de Kṛṣṇa “Libérateur” — f. *mukundā* myth. np. de Mukundā, épouse du roi Rukmāṅgada ; elle fut trompée par Indra ayant pris les traits de son époux, et donna naissance à Ḡṛtsamada<sub>2</sub>.

*mukundadeva* [deva] m. hist. np. d'une famille princière de l'Orissa.

*mukundamālā* [mālā] f. lit. np. du poème dévotionnel [stotra] *Mukundamālā*, du roi Kulaśekhara ; il glorifie Kṛṣṇa.

**मुकुर** *mukura* var. *makura* m. miroir | geste rituel [mudrā] de la main “en miroir” (index et auriculaire dressés verticalement, autres doigts repliés) | bâton à tourner la roue du potier.

**मुकुल** *mukula* m. n. bourgeon, bouton | première dent | hist. np. de Mukula Bhaṭṭa, fils de Kallaṭa (Kaśmīra, 9<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit l'*Abhidhāvṛttimātrkā*, traité sur les fonctions dénotatives critiquant le concept *dhvani* d'Ānandavardhana ; on lui doit aussi un commentaire des *Spandakārikās* (perdu) | arch. sommet du fleuron ; syn. *kuḍmala* | bouton du méat sur le *liṅga* | geste rituel [mudrā] du bourgeon (doigts joints vers le haut) — v. [11] pr. (*mukulayati*) pp. (*mukulita*) fermer (les yeux) ; fermer (comme un bouton).

**मुक्त** *mukta* [pp. *muc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *muktā* libéré, délivré ; abandonné, disparu ; lancé, lâché, versé, émis | phil. délivré (des liens de la transmigration)

— loc. *mukte* prép. cl. excepté, sauf ⟨i.⟩ — f. cf. *muktā* || pali *mutta*.

*mṛtyumukhānmuktaḥ* tiré des griffes de la mort.

*muktairavayavairāśayiṣi* j'ai dormi avec les membres relâchés.

*muktakaṅṭha* [kaṅṭha] a. m. n. f. *muktakaṅṭhī* avec la gorge libre.

*muktakaṅṭham* à voix forte, à tue-tête.

*muktakeśa* [keśa] a. m. n. f. *muktakeśī* qui a les cheveux défaits.

*muktagraha* [graha] m. fait de lâcher prise.

*muktābuddhi* [buddhi] a. m. n. f. dont l'esprit a été libéré; émancipé.

*muktāpīḍa* [āpīḍa] m. hist. np. du roi du Kaśmīra Muktāpīḍa (733–769); il établit la dynastie Kārkoṭa-Nāga et fit du Kaśmīra une grande puissance, alliée de la Chine; il renversa le roi Yaśovarmā et devint l'empereur [sārvabhauma] Lalitāditya; il construisit l'admirable temple au Soleil de Mārtāṇḍa.

*muktesvara* [īsvara] m. géo. np. du temple śaiva Muktesvara à Bhubanesvar (Orissa), construit vers 970; devant son entrée se dresse une arche [torāṇa], et il possède un maṇḍapa au plafond sculpté; dans le même complexe se trouvent le temple Sid-dheśvara et le puits Marīcikunḍa.

**मुक्ता** *muktaka* [mukta-ka] a. m. n. f. *muktakā* détaché, séparé; indépendant — n. lit. stance [śloka] isolée, citation | gram. simple prose (sans mots composés) | lit. vers isolé dans une anthologie.

**मुक्ता** *muktā* [f. mukta] f. ["secrétée"] perle.

*muktākāra* [kāra] a. m. n. f. *muktākārī* qui a la forme d'une perle.

*muktācarita* [carita] n. lit. np. du Muktācarita "Histoire des perles", poème de Raghunāthadāsa; Satyabhāmā y demande à Kṛṣṇa si les perles poussent sur les arbres, et il lui dit avoir fait pousser des perles sur un arbre à Vṛndāvana, du temps où il s'amusait avec Rādhā et autres bergères [gopī].

*muktāpura* [pura] n. lit. [KSS.] np. de la ville de Muktāpura, dans l'Himālaya; son roi est le prince vidyādhara Muktāsenā.

*muktāphala* [phala] n. perle.

*muktāmaṇi* [maṇi] m. perle.

*muktāvalī* [āvalī] f. rangée de perles; collier de perles — ifc. lit. nom d'ouvrages | var. *muktāvalī* id.; not. np. de la Muktāvalī ou Nyāyasiddhāntamuktāvalī, et la Muktāvalī<sub>1</sub> ou Viśvalocana.

*muktāsenā* [senā] m. lit. [KSS.] np. du vidyādhara Muktāsenā, roi de Muktāpura; de son épouse Kambuvatī il eut pour fils Padmasenā et Rūpasenā; Ādityaprabhā et Candravatī tombèrent amoureuses de Padmasenā et se disputèrent; Padmasenā s'en plaint à son père, qui les envoya tous s'incarner en mortels; cf. Parityāgasenā.

**मुक्ति** *mukti* [act. muc<sub>1</sub>] f. libération | phil. délivrance finale, salut; cf. sālokyādicatuṣṭaya.

*muktaye hariṃ bhajati* On obtient la libération en adorant Hari.

*muktivāda* [vāda] m. lit. np. du Muktivāda "Pouvoir de la libération", traité de sémantique dû à Gadādhara.

**मुक्तिका** *muktikā* [mukti-ka] f. perle.

*muktikopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de la Muktikopaniṣad "Perle des leçons".

*muktikṣetra* [kṣetra] n. lieu sacré propice à la libération.

*muktisthala* [sthala] n. géo. np. de Muktisthala "Lieu de la délivrance", lieu de pèlerinage associé à Śāṅkara<sub>1</sub> et Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa; mod. village de Mukkuthala du district de Malappuram au Kerala.

**मुक्ता** *muktvā* [abs. muc<sub>1</sub>] ind. ayant libéré | sans, sauf ⟨acc.⟩.

**मुख** *mukha* n. bouche, gueule, ouverture; face, visage; front; front d'une armée; proue (navire) | tête, sommet; partie essentielle, meilleure partie; commencement | tranchant d'une lame | téton | [mukhasandhi] lit. [théâtre] germe de l'intrigue; c'est l'une des 5 articulations de récits dramatiques [pañcasandhi] — ifc. qui a pour chef, qui a pour partie essentielle ou initiale ⟨iic.⟩ — f. *mukhī* ifc. id.

*mukhatas* adv. par la bouche | en tête; du début. *sarve vedā mukhato gṛhītāḥ* Tout le Veda est retenu par récitation.

*mukhāmukhi* var. *sammukhām* face à face.

*mukhakamala* [kamala] n. lit. visage semblable à un lotus.

*mukhaghaṅṭā* [ghaṅṭā] f. soc. youyous de joie des femmes, not. lors d'une cérémonie de mariage; syn. *hulahulī*.

*mukhacandra* [candra] m. lit. "visage pareil à la Lune", un signe de beauté.

*mukhacandramas* [candramas] m. id.

*mukhadaghna* [daghna] a. m. n. f. *mukhadaghna* f. *mukhadaghni* qui a (de l'eau) jusqu'à la bouche.

*mukhapadma* [padma] n. lit. visage semblable à un lotus.

*mukhaliṅga* [liṅga] m. myth. np. de Mukhaliṅga, épith. de Śiva “représenté par un *liṅga* anthropomorphe” ; arch. c’est l’un des 16 aspects de Śiva.

*mukhaśālā* [śālā] f. hall d’entrée ; salle d’attente, vestibule.

*mukhaśodhana* [śodhana] a. m. n. f. *mukhaśodhanā* qui nettoie la bouche | âcre, piquant — m. goût âcre ou épicé — n. nettoyage de la bouche.

*mukhaśodhinī* [śodhinī] a. m. n. f. *mukhaśodhinī* qui nettoie la bouche — m. citron.

*mukhasaṃdamśā* [saṃdamśā] m. méd. forceps.

*mukhasukha* [sukha] n. facilité de prononciation.

*mukhasukhārtha* [artha] a. m. n. f. *mukhasukhārtha* gram. utile pour la prononciation (se dit d’une lettre intercalée pour faciliter la prononciation d’un mot) ; syn. *uccāraṇārtha*.

*mukhastha* [stha] a. m. n. f. *mukhasthā* mémorisé. *mukhasthā vidyā* connaissance mémorisée (not. par un *paṇḍita*).

*mukhāgni* [agni] m. soc. rite consistant à mettre un brandon dans la bouche d’un mort au moment de la crémation, afin d’éviter l’explosion du crâne ; le fils aîné l’effectue pour son père.

*mukhebhaga* [bhaga] m. homosexuel [“qui pratique la fellation”].

*mukhopādhyāya* [upādhyāya] m. titre d’érudits ; mod. Mukherji.

**मुखर** *mukhara* [mukha-ra] a. m. n. f. *mukharā* bavard, loquace ; éloquent | qui gazouille, qui chante (oiseau, abeilles) ; qui sonne (anneau de chevilles) | bruyant ; grossier — m. corbeau ; (coquille de) conque | chef | myth. [Mah.] np. du *nāga* Mukhara — f. *mukharī* mors — v. [11] pr. (*mukharayati*) faire parler, rendre loquace | annoncer, notifier.

*mukharikṛ* faire résonner ; ressasser.

*mukharikṛtavān* loquace, bavard.

*ata eva māṃ prayojanaśusrūṣā mukharayati* C’est pourquoi le désir de connaître vos motifs me rend si bavard.

*mukharatā* [-tā] f. bavardage.

**मुख्य** *mūkhya* [mukha-ya] a. m. n. f. *mukhyā* à la tête, principal, le premier ; excellent, le plus beau ; prééminent, chef | gram. cf. *dvikarmaka* — ifc. le meilleur parmi, principal dans (iic.).

*mukhyakarma* [karma] m. n. gram. rôle sémantique de but primaire (des verbes à deux accusatifs) ; opp. *gaṇakarma*.

*mukhyapraṇa* [praṇa] m. myth. np. de Mukhyapraṇa, Vāyu sous la forme du Souffle Suprême ;

il s’incarna comme Hanumān, comme Bhīma, et comme Madhva.

*mukhyaviśeṣya* [viśeṣya] n. gram. théorie de la qualification principale.

*mukhyaviśeṣyaka* [viśeṣyaka] ifc. a. m. n. f. *mukhyaviśeṣyakā* gram. qui admet comme qualification principale.

*dhātvarthamukhyaviśeṣyaka* gram. se dit de l’analyse sémantique [*śabdabodha*] dirigée par le sens du verbe (école des grammairiens [*vaiyākaraṇa*]).

*prathamāntamukhyaviśeṣyaka* gram. se dit de l’analyse sémantique [*śabdabodha*] dirigée par le sujet (école des logiciens [*naiyāyika*]).

*bhāvanārthamukhyaviśeṣyaka* gram. se dit de l’analyse sémantique [*śabdabodha*] dirigée par la conséquence de l’action (école des exégètes [*mīmāṃsaka*]).

*mukhyārtha* [artha] n. gram. sens principal ou littéral d’un mot ; syn. *abhidhārtha* ; opp. *gaṇārtha* — a. m. n. f. *mukhyārthā* gram. utilisé dans son sens littéral.

*mukhyārthabādḥā* [bādḥā] f. gram. inapplicabilité du sens littéral ; se dit de la métaphore [*lakṣaṇa*] ; syn. *anupapatti*.

**मुग्ध** *mugdhā* [pp. *muh*] a. m. n. f. *mugdhā* naïf, sot, niais, bête ; simplet ; fou | perplexe, égaré, stupéfait | candide, inexpérimenté, ingénu ; jeune, aimable, charmant — f. *mudghā* jeune sotte, oie blanche.

*mugdhabuddhi* [buddhi] a. m. n. f. id. [“qui a l’esprit égaré”].

*mugdhabodha* [bodha] n. gram. np. du *Mugdhabodha vyākaraṇa* “Instruction des ignorants”, grammair de Vopadeva.

*mugdhākṣī* [akṣa] f. femme attirante [“qui a un regard ingénu”].

*mugdhābhisārikā* [abhisārikā] f. lit. ingénue se rendant à son premier rendez-vous galant.

√**मुच्** *muc*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*muñcati*) fut. r. (*mokṣyate*) pft. (*mumoca*) aor. [1] (*amok*) aor. [2] (*amucat*) aor. [3] (*amūmucat*) aor. r. [4] (*amukta*) pp. (*mukta*) inf. (*moktum*) abs. (*muktvā*) pf. (*adhi, ava, ā, ut, nis, pari, pra, vi*) libérer, délivrer ; lâcher, délier, délivrer de (abl.) — ps. (*mucyate*) être libéré, être privé ; se libérer, s’abstenir — ca. (*mocayati*) mettre en liberté, délier ; libérer de (abl.) — dés. (*mumukṣati*) désirer libérer || lat. *mucus*.

*prāṇān muc* tuer.

*mukṣiya* (bénédictif) fasse que je sois libéré.

*āmoci* (aoriste passif) il a été libéré.

*kopaṃ mumoca sā* la colère lui passa.

*mā bhavānaṅgāni muñcatu* ne perdez pas espoir.  
*adhunā muṃca śayyām* sors du lit maintenant !

**मुच्** *muc*<sub>2</sub> [agt. *muc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. ifc. qui délivre de, qui libère de (iic.) — f. libération

**मुच** *muca* [agt. *muc*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *muçī* qui libère de (iic.) | qui libère, qui envoie (iic.).

**मुचिलिन्द** *mucilinda* m. bd. np. de Mucilinda ou Mucalinda, cobra géant mythique, qui abrita de son capuchon Buddha pour le protéger de la tempête pendant 7 jours alors qu’il méditait sous l’arbre d’éveil à Gayā | *mucalinda* id.

**मुचुकुन्द** *mucukunda* m. myth. np. de Mucukunda, fils du roi Māndhātā; il assista les dieux dans leur guerre contre les démons, et obtint comme récompense le sommeil éternel.

**मुचुटी** *mucutī* [*muc*<sub>1</sub>] f. méd. paire de forceps.

**मुञ्ज** *mūñja* m. bio. bot. *Saccharum arundinaceum*, véd. roseau utilisé pour la divination et pour tresser des corbeilles et des ceintures d’ascètes [*mekhalā*] | hist. np. de Muñja, roi Paramāra qui régnait à Dhārā au 10<sup>e</sup> siècle; ce roi-poète avait le titre de Vākpati; il fut décapité par le roi Kalyāṇa<sub>1</sub> Tailapa; son frère cadet Sindhurāja lui succéda.

*muñjikṛ* [“réduire en roseaux”] déchiqeter.

*mūñjavat* [-vat] a. m. n. f. *muñjavatī* envahi de roseaux — m. variété de *soma* | myth. np. du jardin merveilleux Muñjavān dans l’Himālaya pour les plaisirs de Śiva et Kubera, plein de mines d’or; le roi Marutta y tint son grand sacrifice, officé par Saṃvarta — ind. semblable au roseau *muñja*.

**मुण्ड** *muṇḍa* a. m. n. f. *muṇḍā* chauve; qui a la tête rasée | taillé (arbre) — m. myth. np. de Muṇḍa, épith. de Ketu “le Chauve” — f. *muṇḍī* bio. bot. *Sphaeranthus indicus*, aster globuleux, plante médicinale — v. [11] pr. (*muṇḍayati*) pp. (*muṇḍita*) raser la tête.

*yavanamuṇḍaḥ* un *yavana* chauve (composé inversé).

*muṇḍamālā* [*mālā*] f. guirlande de têtes coupées.

**मुण्डक** *muṇḍaka* [agt. *muṇḍa*] a. m. n. f. *muṇḍikā* rasé; chauve; élagué.

*muṇḍakopaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la Muṇḍakopaniṣad (MO.) “Libératrice”, leçon ésotérique [*upaniṣad*] de l’Atharvaveda; Śāṅkara<sub>1</sub> en fit un commentaire; elle enseigne que le Veda n’apporte qu’une connaissance superficielle, et que la connaissance suprême [Vedānta] découle de l’expérience directe du *brahman* Impérissable [*akṣara*] par le renoncement.

**मुण्डन** *muṇḍana* [act. *muṇḍa*] n. tonsure | soc. rasage du crâne, not. en signe de deuil familial.

**मुण्डित** *muṇḍita* [pp. *muṇḍa*] a. m. n. f. *muṇḍitā* qui a la tête rasée.

√**मुद्** *mud*<sub>1</sub> v. [1] pr. r. (*modate*) v. [1] pr. (*modati*) pft. (*mumude*) aor. r. [5] (*amodiṣṭa*) pp. (*mudita*) pf. (*anu, pra*) être joyeux, se réjouir de (i. loc.) — ca. (*modayati*) réjouir, amuser.

**मुद्** *mud*<sub>2</sub> [act. *mud*<sub>1</sub>] f. joie, gaieté; bonheur (aussi pl.) | délire, ivresse | var. *mudā* joie, gaieté; plaisir; bonheur | var. *mudī* clair de lune — m. *muda* la Joie personnifiée.

**मुदित** *mudita* [pp. *mud*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *muditā* joyeux (de (i. iic.)); heureux — f. *muditā* joie, allégresse | phil. la gaieté, une des quatre qualités morales [*brahmavihāra*].

**मुद्ग** *mudgā* m. bio. bot. *Vigna radiata*, fève mung; ses pois sont comestibles, et utilisés en médecine.

*mudgayūṣa* [*yūṣa*] n. soupe aux pois.

**मुद्गर** *mudgara* m. marteau, maillet.

**मुद्गल** *mudgala* [*mudga-la*] m. géo. [Mah.] np. du pays Mudgala; il fut conquis par Kṛṣṇa | myth. [Mah.] np. du sage [ṛṣi] Mudgala<sub>1</sub> ou Maudgalya “du Mudgala”; jamais il ne se laissait aller à la colère; Durvāsā visita son ermitage pour l’éprouver; chaque jour, il prenait toute sa nourriture, mangeait à sa faim, et gâchait le reste en l’écrasant sur son corps nu; satisfait qu’il contrôlât ainsi sa colère, Durvāsā lui offrit d’accéder au ciel avec son corps mortel; mais le sage refusa une résidence aussi luxueuse; son épouse était Indra-senā<sub>1</sub>.

**मुद्रा** *mudrā* [*mud*<sub>1</sub>-ra] f. sceau, (bague portant un) cachet; tampon, forme à imprimer | pièce de monnaie, médaille; timbre; papier timbré, passeport | attitude corporelle; geste iconographique canonique | geste symbolique des mains, not. au théâtre; la Hastalakṣaṇadīpikā liste les 24 gestes de base; on distingue les gestes à deux mains [*saṃyutahasta*] et à une main [*asaṃyutahasta*] | bd. gestes commémoratifs d’événements de la vie du Buddha; cf. *abhaya, añjali, dharmacakra, dhyāna, bhūmisparśa, varada, vitarka* | phil. [Tantra] imposition rituelle des doigts à des fins ésotériques, comme d’isoler le corps subtil [*sūkṣmaśarīra*] | “céréales grillées” (interprétation cachant le sens ésotérique précédent, dans l’énumération des 5 transgressions en *m* [*makārapañcaka*]) | lit. figure de style où le nom de son mètre apparaît dans le vers — v. [11] pr. (*mudrayati*) abs. (*mudrayitvā*) pp. (*mudrita*)



mettre un sceau ; imprimer.

*mudrākhyā* [ākhyā<sub>2</sub>] m. geste rituel [*mudrā*] du sceau (index pinçant le pouce, autres doigts séparés) ; c'est le geste de la sagesse [*cinmudrā*] et de la connaissance [*jñānamudrā*].

*mudrāṅkita* [āṅkita] a. m. n. f. *mudrāṅkitā* marqué d'un sceau — n. soc. rituel d'initiation *mādhva* consistant à marquer les tempes d'un initié avec la conque [*śaṅkha*] et le disque [*cakra*].

*mudrādhāraṇa* [dhāraṇa] n. du. *mudrādhāraṇe* soc. imposition du sceau de Viṣṇu sur le corps, un rite *mādhva* ; le *śīṭalamudrādhāraṇa*, imprimé à froid avec le *gopīcandana*, est quotidien ; le *tap-tamudrādhāraṇa*, marqué au fer rouge, est effectué annuellement lors de l'*ekādaśī* de la quinzaine claire du mois *āṣāḍha*.

*mudrārākṣasa* [rākṣasa] m. garde des sceaux | mod. [“démon de la presse”] erreur d'imprimerie — n. lit. np. du *Mudrārākṣasa* “le Sceau de Rākṣasa<sub>1</sub>”, drame de fiction historique en 7 actes de Viśākhadatta ; il met en scène la politique de Cāṇakya pour gagner le ministre Rākṣasa<sub>1</sub> à la cause de Candragupta alors que celui-ci vient de renverser la dynastie des Nanda au Magadha.

*mudrāvidhāna* [vidhāna] n. lit. np. du *Mudrāvidhāna* “Prescription des gestes rituels”, ouvrage en sanskrit et en tamoul (1985).

*मुद्रित* *mudrita* [pp. *mudrā*] a. m. n. f. *mudritā* tamponné, cacheté, imprimé | marqué au fer | scellé ; relié — n. impression (sur ⟨loc.⟩) | mod. imprimerie.

*मुधा* *mudhā* [muh] adv. en vain ; inutilement ; sans raison | à tort.

*मुनि* *mūni* m. sage ; ascète, anachorète ; ermite ayant fait vœu de silence | phil. la conscience | pl. *munayas* myth. les sept sages célestes [syn. *saptarṣi*] | astr. la Grande Ourse | math. symb. le nombre 7 — f. var. *munī* myth. np. de *Munī*, fille de Dakṣa, épouse de Kaśyapa, mère des génies centaures [*gandharva*] et trolls [*yakṣa*].

*yathottaraṃ munīnām prāmāṇyam* gram. Chacun des sages (de la *trimuni*) a rang sur son prédécesseur.

*munikumāra* [kumāra] m. jeune ascète.

*munitraya* [traya] n. gram. la triade des maîtres de la tradition grammaticale sanskrite : Pāṇini, Kātyāyana et Patañjali<sub>1</sub> ; syn. *trimuni*.

*munivara* [vara<sub>2</sub>] m. soc. titre de “meilleur des sages”.

*munisuvrata* [suvrata] m. jn. np. de *Munisuvrata* “Vertueux sage”, 20<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique ; son corps est brun, son symbole est une tortue.

*मुमुक्षु* *mumukṣu* [dés. *muc*<sub>1</sub>] v. pr. (*mumukṣati*) désirer libérer — pr. r. (*mumukṣate*) désirer la délivrance.

*मुमुक्षु* *mumukṣu* [agt. dés. *muc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. phil. qui souhaite la délivrance ; opp. *bubhukṣu*.

*mumukṣutva* [-tva] n. phil. [Vedānta] élan vers la délivrance.

*mumukṣuvyavahāra* [vyavahāra] m. phil. question de la délivrance.

*mumukṣuvyavahāraprakaraṇa* [prakaraṇa] n. lit. np. du *Mumukṣuvyavahāraprakaraṇa*, 3<sup>e</sup> section du *Mokṣopāya*.

*मुमूर्षु* *mumūrṣu* [dés. *mṛ*] v. pr. (*mumūrṣati*) désirer mourir | être sur le point de mourir.

*मुमूर्षा* *mumūrṣā* [act. dés. *mṛ*] f. désir de mourir.

*मुमूर्षु* *mumūrṣu* [agt. dés. *mṛ*] a. m. n. f. qui désire la mort.

*मुर* *mura* [mṛ] m. myth. np. de *Mura* ou *Murāsura* “Tueur”, démon [*dānava*] fils de Kaśyapa et Danu ; pour le récompenser de ses pénitences, Brahmā lui avait accordé de faire mourir tout être qu'il toucherait, même immortel ; il gardait *Prāgjyotiṣa*, capitale de *Naraka*, et avait 4000 fils ; il mit au défi *Indra*, qui préféra s'exiler sur Terre ; il perturba un sacrifice de *Raghu*, et *Vasiṣṭha* lui conseilla de s'attaquer plutôt à *Yama* ; lorsqu'il vint ordonner à *Yama* de ne plus faire mourir, celui-ci lui dit qu'il était aux ordres de *Viṣṇu* ; c'est alors que *Kṛṣṇa* attaqua *Prāgjyotiṣa*, où il tua *Naraka* et *Mura* | myth. np. du roi *yādava* *Mura*<sub>1</sub> ou *Muru*.

*muraja* [ja] m. f. *murajā* sorte de tambour ; tambourin.

*murajabandha* [bandha] m. lit. poème géométrique [*citrakāvya*] en forme de tambour.

*murāri* [ari] m. myth. np. de *Murāri*, épith. de *Viṣṇu-Kṛṣṇa* “ennemi de *Mura*” | hist. np. du poète *Murāri*<sub>1</sub> (10<sup>e</sup> siècle, Orissa), auteur de l'*Anargharāghava* | hist. np. de *Murāri*<sub>2</sub> *Miśra*, qui créa l'école *miśramata* de *mīmāṃsā* au 12<sup>e</sup> siècle ; on lui doit l'*Ekadaśādhyāyādhikaraṇa*.

*मुरल* *murala* m. pl. géo. np. du peuple des *Muralās* au Kerala — f. *muralā* géo. np. de la rivière *Muralā* au Kerala.

*muraladeśa* [deśa] m. géo. pays des *Muralās* au Kerala, au nord de la *Kāverī*.

*मुरली* *muralī* f. flûte.

*muralīdhara* [dhara] m. myth. np. de Muralīdhara, épith. de Kṛṣṇa “tenant la flûte”.

*muralīmanohara* [manohara] m. myth. np. de Muralīmanohara, épith. de Kṛṣṇa “qui enchante avec sa flûte”.

√ मुष् *muṣ*<sub>1</sub> v. [9] pr. (*muṣṇāti*) pp. (*muṣita*) pf. (*pari*) voler, dérober, piller ; ravir, tromper, berner ; égarer, aveugler.

मुष् *muṣ*<sub>2</sub> [agt. *muṣ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. [nom. *muṣṭ*] qui vole, qui ravit (iic.).

मुषित *muṣitā* [pp. *muṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *muṣitā* volé, pillé ; emporté, ravi, soustrait, enlevé | privé de (acc.) | aveuglé.

मुष्क *muṣka* m. scrotum, testicules.

मुष्टामुष्टि *muṣṭāmūṣṭi* [red. *muṣṭi*] adv. en combat à poings nus.

मुष्टि *muṣṭi* [act. *muṣ*<sub>1</sub>] m. f. vol | main fermée, poing (dissimulant le vol) | poignée | geste rituel [*mudrā*] de la main en poing fermé.

*muṣṭika* [-ka] m. poignée | position des mains | pl. *muṣṭikās* soc. parias, hors-castes — f. cf. *muṣṭikā*.

मुष्टिका *muṣṭikā* [f. *muṣṭika*] iic. avec les mains.

*muṣṭikākathana* [kathana] n. fait de raconter une histoire avec les mains.

मुष्टिम् *muṣṭim* [acc. *muṣṭi*] iic.

*muṣṭīṇdhama* [dhama] a. m. n. f. *muṣṭīṇdhamā* bébé [“qui souffle dans son poing”].

*muṣṭīṇdhaya* [dhaya] a. m. n. f. *muṣṭīṇdhayā* bébé [“qui tête son poing”].

मुसल *mūsala* m. n. massue ; pilon (en bois) ; battant de cloche — f. *musalī* lézard ; caméléon ; alligator.

मुसलामुसलि *musalāmusalī* [red. *musala*] adv. “massue contre massue” en combat corps à corps.

मुस्त *musta* m. f. *mustā* bio. bot. *Cyperus rotundus*, souchet ; plante herbacée de marais à rhizomes et tubercules, tige triquète, fleurs en épis bruns ; utilisée en médecine.

*mustakā* [-ka] f. id.

√ मुह् *muh* v. [4] pr. (*mūhyati*) pft. (*mumoha*) pp. (*mugdha*, *mūḍha*) pf. (*pari*, *pra*, *vi*, *sam*) être confondu, être égaré ; être inconscient ; être stupide ; être dans l’erreur, être induit en erreur | s’égarer, se tromper ; perdre la tête — ca. (*mohayati*) affoler, égarer.

मुहुर् *mūhur* adv. soudainement, tout à coup | pour un moment ; à plusieurs reprises, répétitivement ; souvent ; constamment.

*muhur* ... *muhur* tantôt ... tantôt ; toujours et toujours.

*bālo muhū roditi* l’enfant pleure souvent.

मुहूर्त *muhūrtā* [muhur-ta] m. n. minute, moment | période de temps équivalent à 48 minutes ; il y en a 3 dans un [*kāla*<sub>1</sub>], 30 dans une journée complète [*ahorātra*] ; il vaut deux demi-laps [*nāḍikā*] | l’un des 30 moments de la journée ; cf. *brahmamuhūrta*, *rudramuhūrta*, *prāstana*, *saṅgava*, *abhijit* ; myth. ils sont personnifiés comme les Muhūrtās | astr. moment approprié pour entreprendre un acte important ; heure fatidique — f. *muhūrtā* myth. np. de Muhūrtā, fille de Dakṣa, mère des 30 Muhūrtās.

*muhūrtaśāstra* [śāstra] n. astr. détermination astrologique du temps propice à commencer une entreprise.

मूक *mūka* a. m. n. f. *mūkā* muet ; silencieux — m. poisson || gr. *μω* ; lat. *mūtus* ; ang. mute ; fr. muet.

*mūkabhāva* [bhāva] m. fait d’être muet, mutisme.

मूजवत् *mūjavat* m. géo. np. de la montagne Mūjavān, dans la région du Pamir ; véd. on y trouve la plante *soma* || avestique Muza.

मूढ *mūḍhā* [pp. *muh*] a. m. n. f. *mūḍhā* confus, stupéfié, égaré ; sot, niais ; stupide, idiot, crétin ; insensé, fou | à la dérive ; erroné, égaré, hors service | dérouté par, ne sachant que faire de (loc. iic.) — m. idiot — n. confusion d’esprit, égarement.

*yathā kharaścandanabhāravāhī bhārasya vettā na tu candanasyaivaṃ hi śāstrāṇi bahūnyadhītya cārtheṣu mūḍhāḥ kharavadvanti* [Suśruta] De même qu’un âne transporte sa charge de santal sans en connaître sa valeur, ceux qui ont beaucoup récité les enseignements tout en étant ineptes à en comprendre le sens les transportent comme des ânes.

*mūḍhācetas* [cetas] a. m. n. f. *mūḍhācetasā* à l’esprit dérangé.

*dhigme mandaṃ pitaraṃ mūḍhatācetasam* [Mah.] (Ambā) Maudit soit mon sot de père, dont l’esprit est dérangé.

*mūḍhātā* [-tā] f. stupéfaction ; perplexité ; confusion ; stupidité, folie.

*mūḍhātva* [-tva] n. stupéfaction ; confusion ; stupidité, folie.

*mūḍhadhī* [dhī<sub>2</sub>] a. m. n. f. simplet, idiot.

*mūḍhāprabhu* [prabhu] m. [“roi des imbéciles”] crétin.

*mūḍhāmati* [mati] a. m. n. f. idiot, stupide.

*govindam bhaja mūḍhamate* prie Govinda, imbécile !

*mūḍhamanas* [manas] a. m. n. f. idiot, stupide.

मूत्र *mūtra* [instr. *muc*<sub>1</sub>] n. urine — v. [11] pr.

(*mūtrayati*) pr. r. (*mūtrayate*) pp. (*mūtrita*) uriner ; uriner contre (acc.).

*mūtram kṛ* uriner.

*tiṣṭhan mūtrayati gauḥ* le bœuf pisse debout.

*tiṣṭhan mūtrayati yavanaḥ* le grec pisse debout.

*abrāhmaṇo'yaṃ yas tiṣṭhan mūtrayati* [Mah.] N'est pas un brahmane celui qui urine debout.

*mūtrakṛcchra* [kṛcchra] m. n. méd. affection urinaire.

*mūtrāśaya* [āśaya] m. méd. vessie.

*मूत्रित* *mūtrita* [pp. *mūtra*] a. m. n. f. *mūtritā* qui a uriné | uriné ; souillé d'urine — n. miction.

*मूत्र्य* *mūtrya* [mūtra-ya] a. m. n. f. *mūtryā* urinaire ; concernant l'urine.

*मूर्ख* *mūrkhā* [agt. *mūrch*] a. m. n. f. *mūrkhā* sot, niais ; buté, obtus ; stupide, imbécile — m. imbécile, crétin ; fou — ifc. un idiot de (iic.).

*mūrkhāṃs tyajati paṇḍitaḥ* Le sage évite les imbéciles.

*tāvachobhate mūrkho yāvat kiṃcin na bhāṣate* [Hitopadeśa] L'imbécile ne brille que tant qu'il se tait.

*mūrkhātā* [-tā] f. sottise, bêtise, stupidité.

*mūrkhātva* [-tva] n. sottise, bêtise, stupidité.

*mūrkhalakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. signe de stupidité.

*मूर्च्छन* *mūrcchana* gém. *mūrcchana*.

*मूर्च्छा* *mūrccā* gém. *mūrccā*.

*मूर्च्छित* *mūrccita* gém. *mūrccita*.

√ *मूर्च्छ* *mūrcc* v. [1] pr. (*mūrccati*) aor. [5] (*amūrccāt*) pp. (*mūrccita*, *mūrta*) pf. (*sam*) se solidifier, durcir, se raidir ; se former, épaissir ; grumeler, coaguler, cristalliser ; devenir une masse homogène | grossir, s'accroître ; prendre de la force, devenir violent | pénétrer, s'étendre sur ; avoir effet — ca. (*mūrccayati*) façonner ; renforcer.

*mārutasya raṃhaḥ śiloccāye na mūrccati* la tempête n'a pas d'effet contre une montagne.

*mūrccantyaṃ vikārā aiśvāryamateṣu* de tels changements affectent ceux qui sont ivres de pouvoir.

*niśamūrccatāṃ tamasām* des ténèbres s'épaississent avec la nuit.

*मूर्च्छन* *mūrccana* [agt. *mūrcc*] a. m. n. f. *mūrccanā* qui stupéfie ; qui anesthésie (se dit d'une flèche de Kāma) — act. n. évanouissement | (mus.) modulation mélodique | véhémence ; intensification | var. *mūrccana* f. *mūrccanā* id. — f. *mūrccanā* évanouissement ; stupeur ; hallucination | mélodie ; modulation.

*bhūyo bhūyaḥ svayam api kṛtāṃ mūrccanaṃ vismaranti* [MD.] Elle oublie encore et encore la mélodie qu'elle-même a choisie.

*मूर्च्छा* *mūrccā* [act. *mūrcc*] f. évanouissement ; égarement, hallucination | var. *mūrccā* id.

*mūrccāṃ bhaj* s'évanouir.

*mūrccāṃ kal* id.

*मूर्च्छित* *mūrccita* [pp. *mūrcc*] a. m. n. f. *mūrccitā* stupéfié ; solidifié, congelé ; accru, grossi — ifc. plein de, rempli de (iic.).

*मूर्त* *mūrtā* [pp. *mūrcc*] a. m. n. f. *mūrtā* corporel, incarné ; substantiel.

*mūrtatara* [-tara] a. m. n. f. *mūrtatarā* substantiel, concrétisé.

*mūrtadravya* [dravya<sub>1</sub>] n. phil. [Vaiśeṣika] substance concrète ; on en compte 5, dont 4 éléments [*bhūtdravya*] : la Terre [*prthivī*], les Eaux [*āpas*], le Feu [*tejas*], l'Air [*vāyu*], auxquels on ajoute l'Esprit ou sens interne [*manas*].

*मूर्ति* *mūrti* [act. *mūrcc*] f. corps solide ; matière ; forme | manifestation ; individu ; représentation, statue, image, idole | math. symb. le nombre 3 | myth. np. de Mūrti "Matière", fille de Dakṣa, une des épouses de Dharmā.

*mūrtikāra* [kāra] m. sculpteur.

*mūrtikumbha* [kumbha] m. arch. vase de consécration représentant une divinité, lors du rite d'installation d'un édifice.

*mūrtipūjā* [pūjā] f. soc. culte au moyen d'idoles.

*mūrtimat* [-mat] a. m. n. f. *mūrtimatī* ayant une forme ; incarné.

*mūrtiśāstra* [śāstra] n. sculpture.

*मूर्ध* *mūrdha* iic. *mūrdhan*.

*mūrdhaga* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mūrdhagā* qui est sur la tête de.

*mūrdhaja* [ja] m. pl. *mūrdhajās* chevelure, cheveux.

*mūrdhābhiṣikta* [abhiṣikta] a. m. n. f. *mūrdhābhiṣiktā* consacré | gram. se dit not. des exemples de Patañjali<sub>1</sub>.

*mūrdhāvasikta* [avasikta] a. m. n. f. *mūrdhāvasiktā* soc. consacré par l'onction royale.

*rājño mūrdhāvasiktasya vadho brahmavadhā guruh* [BhP.] Le meurtrier d'un roi consacré est pire que celui d'un brahmane.

*मूर्धन्* *mūrdhān* m. tête, crâne ; sommet, cime ; commencement, origine ; chose capitale | phon. endroit du palais où s'articulent les consonnes réflexes.

*mūrdhni* adv. en tête.

sa sarveṣāṃ mūrdhni tiṣṭhati il est au-dessus de tous.

mūrdhanya [-ya] a. m. n. f. mūrdhanyā issu de la tête | phon. (consonne) rétroflexe ou apicale — m. phonème apical (apico-alvéolaire ou rétroflexe).

मूर्वा mūrvā f. bio. bot. *Sansevieria roxburghiana*, plante aux feuilles charnues, sorte d'agave; on en fait des cordes d'arc et des ceintures [maurvī]; son rhizome est utilisé en médecine contre la toux | bio. bot. *Chonemorpha fragrans*, apocynacée arbuste à latex, aux larges fleurs blanches à l'odeur suave; ses racines sont utilisées en médecine.

मूल mūla n. racine; pied (d'un arbre); racine comestible, navet, radis | base, fondement | origine, cause; principe | ville principale, capitale | bord de l'horizon | lit. texte original, source; œuvre primaire (opp. vṛtti) | [mūlabarhaṇī] astr. np. du nakṣatra Mūla "Racine" | math. racine carrée — ifc. fondé sur, provenant de ⟨iic.⟩.

mūlaskandhaphalapalāśavān (arbres) formés de souche, tronc, fruits et feuilles.

prācīmūle [MD.] au bord de l'horizon oriental.

mūlakalā [kalā] f. soc. art principal; cf. catuḥṣaṣṭikalā.

mūlagranthakāra [granthakāra] m. auteur fondateur (de ⟨iic.⟩).

mūlatva [-tva] n. nature d'être une origine ou un acte fondateur — ifc. fait de reposer sur ⟨iic.⟩.

vedamūlatvāt du fait que le Veda est la source de toute connaissance.

mūladeva [deva] m. lit. np. de Mūladeva, célèbre voleur et séducteur; il est expert d'érotique [kāmasāstra], qu'il enseigne à la prostituée Guṇapatākā dans l'ouvrage qu'il lui consacra; il est Karṇisuta, auteur d'un ouvrage sur l'art du vol | lit. [KSS.] np. du magicien Mūladeva<sub>1</sub>, ami de Manaḥsvāmī; il fabriqua une pilule pour le changer en femme, et une autre pour lui-même devenir un brahmane agé.

mūlaprakṛti [prakṛti] f. phil. [Sāṃkhya] la Nature Primordiale, cause originelle des phénomènes du monde matériel; cf. avyakta, pradhāna.

mūlabandha [bandha] m. phil. [yoga] contraction des muscles du périnée visant à faire monter l'apānavāyu dans le canal [mārga] de la Suṣumnā.

mūlabarhaṇī [barhaṇa] f. astr. np. de Mūlabarhaṇī "celle qui déracine", 17<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. à l'étoile ε du Scorpion; les mânes [pitaras] y président; son symbole est une queue de lion.

mūlamadhyamaka [madhyamaka] m. bd. np. du Mūlamadhyamaka "Fondement de la Voie du Milieu", ouvrage en strophes [kārikās] de Nāgārjuna, aussi appelé Madhyamakaśāstra; il eut une forte influence sur tous les milieux intellectuels; c'est aussi un bijou de poésie élégante.

mūlamantra [mantra] n. soc. [Tantra] mantra-racine, dédié à la Déesse Suprême; on le prononce en introduction aux rites d'offrande | soc. mantra principal d'invocation d'une divinité | forme originale d'un mantra avant son enrobage par des syllabes germes [bīja] et autres incantations.

hrīṃ śrīṃ krīṃ paramesvāri svāhā [mūlamantra] Hommage à toi Déesse suprême.

mūlarāja [rāja] m. hist. np. de Mūlarāja, premier roi de la dynastie Solaṅkī au Gurjara en 940; sa capitale était Aṇahilapāṭaka; Bhīmadeva I lui succéda.

mūlavibhuja [vibhuja] a. m. n. f. mūlavibhujā qui ploie les racines — m. chariot.

mūlasaṃhitā [saṃhitā] f. lit. np. de la Mūlasaṃhitā, présumée collection d'origine des livres antiques [purāṇa], attribuée à Lomahaṛṣaṇa; elle serait proche du Vāyupurāṇa.

mūlasarvāstivāda [sarvāstivāda] m. bd. np. du Mūlasarvāstivāda, code disciplinaire [vinaya] de l'école sarvāstivāda.

mūlasarvāstivādin [-in] m. bd. tenant de cette doctrine.

mūlasūtra [sūtra] n. lit. recueil d'aphorismes fondateur d'une tradition |jn. not. classe de textes jina.

mūlāgama [āgama] m. lit. texte du canon śaiva Siddhānta; il y en a 28.

mūlādhāra [ādhāra] m. phil. ["le support du fondement"] 1<sup>er</sup> cakra du yoga tantr., situé au fondement; il est représenté par un lotus de 4 pétales rouges; un carré jaune y symbolise la terre, et porte le bījamantra 'lam'; la śakti Kuṇḍalinī y sommeille, lovée trois fois et demi autour du svayambhūliṅga; ce cakra contrôle le sens de l'odorat; il est le centre psychique de l'Éveil Incitateur.

mūlābhāva [abhāva] a. m. n. f. mūlābhāvā phil. dénué de fondement.

mūlārādhana [ārādhana] f. jn. np. de la Mūlārādhana, texte doctrinaire jn. sur le choix de sa fin de vie; aussi appelée Bhagavati ārādhana.

मूलक mūlaka [mūla-kā] a. m. n. f. mūlikā ifc. issu de; enraciné en — m. n. racine; radis, navet, rave; patate douce — m. myth. [BhP.] np. du roi Mūlaka "Issu (du Soleil)", fils d'Aśmaka<sub>1</sub> de la lignée solaire

[*sūryavaṃśa*]; il est père de Khaṭvāṅga-Dilīpa<sub>2</sub>; cf. Nārīkavaca.

*mūlakapaṇa* [paṇa] m. botte de radis.

**मूल्य** *mūlya* [mūla-ya] a. m. n. f. *mūlyā* à la racine, à l'origine — n. valeur marchande, coût, prix d'achat; prix | rémunération; gain; capital.

*amūlya* sans prix.

*mūlyahīna* sans valeur.

*ekasya mūlyena vyayaḥ śudhyate* la vente d'un seul défraie les dépenses.

√ **मूष्** *mūṣ<sub>1</sub>* [relié à *muṣ<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*mūṣati*) voler, dérober, piller.

**मूष** *mūṣ<sub>2</sub>* [agt. *mūṣ<sub>1</sub>*] m. f. ["voleur"] souris || gr. *μυς*; lat. *mūs*; ang. mouse; all. Maus.

**मूष** *mūṣa* [agt. *mūṣ<sub>1</sub>*] m. f. *mūṣā* f. *mūṣī* rat; souris | creuset.

*mūṣavāhana* [vāhana] m. cf. *mūṣikavāhana*.

**मूषक** *mūṣaka* [agt. *mūṣ<sub>1</sub>*] m. f. *mūṣikā* voleur, pilleur | rat, souris.

**मूषण** *mūṣaṇa* [act. *mūṣ<sub>1</sub>*] n. vol.

**मूषिक** *mūṣika* [mūṣa-ika] m. souris; rat | myth. le rat-monture [vāhana] de Gaṇeśa | pl. géo. nom du pays et du peuple des Mūṣikās, établis sur la côte du Kerala au sud de mod. Quilon — f. cf. *mūṣikā*.

*mūṣikavāhana* [vāhana] m. myth. np. de Mūṣikavāhana, épith. de Gaṇeśa "qui a une souris comme monture".

**मूषिका** *mūṣikā* [f. *mūṣika*] f. souris; rat | méd. sangsue | creuset.

√ **मृ** *mṛ* v. [6] pr. r. (*mriyāte*) pft. (*mamāra*) pft. r. (*mamre*) aor. r. [1] (*amṛta*) aor. [3] (*amīmarat*) pp. (*mṛta*) inf. (*martum*) mourir — ca. (*mārayati*) faire mourir, tuer — dés. (*mumūrṣati*) être mourant; souhaiter mourir — intens. (*marīmarti*) intens. r. (*memriyate*) agoniser || lat. *moriōr*; ang. murder; all. Mord; fr. mort, mourir.

*adya mamāra* il est mort maintenant.

**मृकण्ड** *mṛkaṇḍa* m. myth. np. du sage [ṛṣi] Mṛkaṇḍa, père de Mārkaṇḍeya par Manasvinī | *mṛkaṇḍu* il est aussi appelé Mṛkaṇḍu.

√ **मृग्** *mṛg* v. [4] pr. (*mṛgyati*) chercher, examiner; chasser, poursuivre | désirer (acc.) de (abl.).

**मृग** *mṛgā* [act. *mṛg*] m. recherche, investigation; chasse — obj. m. gibier, animal sauvage paisible; opp. *vyāla* (fauve); opp. *paśu* (animal domestique) | not. antilope, gazelle, daim | lit. en poésie, l'antilope ou lièvre visible sur la Lune | astr. la constellation [nakṣatra] d'Orion; cf. *mṛgaśīras* — f. *mṛgī* animal sauvage femelle | myth. np. de Mṛgī, fille de

Kaśyapa et Krodhavaśā; elle engendra la race des antilopes — f. cf. *mṛgā* — v. [11] pr. r. (*mṛgayate*) v. [11] pr. (*mṛgayati*) inf. (*mṛgayitum*) chercher, chasser, pourchasser | poursuivre, viser à, s'efforcer de (acc.) | demander, exiger (de (abl. g.)) | explorer. *mṛgacapalā* f. (jeune fille) timide comme une gazelle.

*mṛgacakra* [cakra] n. astr. écliptique; zodiaque.

*mṛgacārin* [cārin] m. f. *mṛgacāriṇī* ["qui vit comme une antilope"] ascète reclus dans les bois.

*ahaṃ te duhitā rājan | mādhavī mṛgacāriṇī* || lit. [Mah.] (Mādhavī à Yayāti) Je suis ta fille, Ô roi, Mādhavī, vêtue de la peau d'antilope (de l'ascète).

*mṛgatṛṣṇā* [tṛṣṇā] f. ["soif de gazelle"] mirage (du désert) | var. *mṛgatṛṣṇī* id.

*mṛgatṛṣṇikā* [-ika] f. *Fata Morgana*.

*mṛgatva* [-tva] n. condition d'animal sauvage.

*mṛgadāva* [dāva] m. bd. parc aux gazelles de Sāranātha, où Buddha fit son premier sermon.

*mṛgadṛś* [dṛś<sub>2</sub>] f. jolie femme ["au regard de biche"].

*mṛgapati* [pati] m. lion ["maître des animaux"].

*mṛgamada* [mada] m. musc.

*mṛgamanda* [manda] m. bio. animal des marais | race d'éléphants — f. *mṛgamandā* myth. np. de Mṛgamandā, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā; elle engendra la race des yacks [camara].

*mṛgamandra* [mandra] m. race appréciée d'éléphants de guerre.

*mṛgarāja* [rāja] m. lion ["roi des animaux"].

*mṛgavana* [vana] n. chasses royales.

*mṛgavyādha* [vyādha] m. chasseur | myth. np. de Mṛgavyādha "le Chasseur", personnifiant l'étoile Sirius, symbolisant Rudra comme l'archer divin qui frappa de sa flèche Prajāpati commettant l'inceste au matin du monde; par ext., épith. de Śiva dans son rôle de vengeur de l'unité primordiale; il est l'un des 11 souffles divins [marut]; syn. Lubdhaka.

*mṛgāśāva* [śāva<sub>1</sub>] m. jeune faon.

*mṛgāśāvākṣī* [akṣī] f. jolie femme ["au regard de jeune gazelle"].

*mṛgāśīras* [śīras] n. astr. np. de Mṛgaśīras "Tête de l'antilope", 3<sup>e</sup> astérisme lunaire [nakṣatra], corr. au Baudrier d'Orion (Trois Rois); Soma y préside; son symbole est la tête de gazelle; il symbolise Prajāpati, la victime primordiale, percé par Rudra après l'inceste de la Création; cf. Rohiṇī.

*mṛgāśīrśa* [śīrśa] n. tête d'antilope | astr. cf. Mṛgaśīras | geste rituel [mudrā] de la tête d'anti-

lope (index et annulaire dressés en cornes, majeur plié).

*mṛgākṣī* [akṣa] f. jolie femme [“au regard de biche”].

*mṛgāṅka* [aṅka] m. l’astre Lune [“dont les taches ont la forme d’une antilope”].

*mṛgāṅkadatta* [datta] m. lit. [KSS.] np. du prince Mṛgāṅkadatta “Don de Lune”, fils du roi d’Ayodhyā Amaradatta; un *vetāla* prédit qu’il épouserait la belle princesse Śāśāṅkavatī; il se rendit à Ujjayinī déguisé en ascète *śaiva* avec 10 compagnons; le roi *nāga* Pārāvata leur jeta un sort et ils furent séparés; après bien des épreuves Mṛgāṅkadatta épousa Śāśāṅkavatī.

*mṛgāṅkavat* [-vat] a. m. n. f. *mṛgāṅkavatī* possédant la splendeur de la Lune — f. *mṛgāṅkavatī* lit. [KSS.] np. de Mṛgāṅkavatī, fille du roi *vidyādhara* Mṛgāṅkasena; elle fit la faute de s’attarder au temple à honorer Gaurī tandis que son père attendait son repas; dévoré de faim, celui-ci la maudit d’être elle-même dévorée quatre soirs par mois par le *rākṣasa* Kṛtāntasamtrāsa, puis il partit et la laissa seule dans un palais sous-marin; elle en sortait pour se montrer aux marins, perchée sur un arbre à souhaits de corail, chantant au luth l’inéluclabilité de la rétribution de l’acte [karman]; elle fut repérée par Dīrghadarśī et le roi Yaśahketu plongea dans l’océan pour la suivre, tuer Kṛtāntasamtrāsa et la ramener comme son épouse parmi les mortels.

*mṛgāṅkāvalī* [āvalī] f. lit. [Viddhaśālabhāṅjikā] np. de la princesse Mṛgāṅkāvalī, fille du roi Candravarmā, qui la fait passer pour le prince héritier Mṛgāṅkavarmā et l’envoie comme tribut à Vidyādharamalla.

*mṛgendra* [indra] m. lion [“roi des animaux”] | lit. np. du Mrgendra; cf. Mṛgendrāgama.

*mṛgendratāntra* [tāntra] n. lit. np. du Mṛgendratāntra.

*mṛgendratā* [-tā] f. primauté parmi les animaux (se dit du lion).

*mṛgendrapaddhati* [paddhati] f. lit. np. du Mṛgendrapaddhati, manuel de rituel *śaiva*; Vaktraśambhu en fit un commentaire.

*mṛgendrāgama* [āgama] m. lit. np. du Mṛgendrāgama, ouvrage syncrétiste *śaiva* (vers 1000); Mādhava l’utilisa pour décrire la doctrine *śaiva* dans son Sarvadarśanasamgraha; Bhaṭṭanārāyaṇakaṅṭha en fit une glose [vṛtti].

*mṛgendrottara* [uttara<sub>1</sub>] m. lit. np. du Mṛgendrottara; cf. Mṛgendrāgama.

*मृगया* *mṛgayā* [mṛga-ya<sub>2</sub>] f. chasse.

*mṛgayāṃ dhāv* [“courir le gibier”] aller à la chasse. *śyainampātā mṛgayā* chasse au faucon.

*mṛgayāvihārin* [vihārin] a. m. n. f. *mṛgayāvihārinī* amateur de chasse.

*मृगयु* *mṛgayu* [mṛga-yu] m. chasseur.

*मृगा* *mṛgā* [f. *mṛga*] f. antilope femelle.

*mṛgāvat* [-vat] a. m. n. f. *mṛgāvatī* qui a une antilope — f. *mṛgāvatī* lit. np. de la princesse du Videha Mṛgāvatī, qui épousa le roi Sahasrāṅka; enlevée par un oiseau qui l’abandonna dans les bois, elle fut recueillie par Jamadagni, et accoucha d’Udayana à son ermitage.

*mṛgāvidh* [vidh<sub>2</sub>] a. m. n. f. [sg. nom. *mṛgāvit*] qui transperce le gibier.

*मृच्* *mṛc* iic. *mṛd*<sub>2</sub>.

*mṛcchakaṭikā* [śakaṭikā] f. lit. np. de la Mṛcchakaṭikā “Le petit chariot de terre cuite”, comédie subversive d’inspiration bouddhiste attribuée au “roi” Śūdraka, de date incertaine; cf. Āryaka<sub>1</sub>, Cārudatta, Dhūtā, Pālaka, Maitreya<sub>2</sub>, Rohasena, Śarvilaka.

√ *मृज्* *mṛj* v. [2] pr. (*mārṣṭi*) v. [1] pr. (*mārjati*) pr. r. (*mārjate*) v. [6] pr. (*mṛjati*) pr. r. (*mṛjate*) pp. (*mṛṣṭa*) inf. (*mārṣṭum*) pf. (*apa, ava, ut, pari, pra, sam*) essuyer, nettoyer, frotter; effacer; parrer; masser | mélanger avec ⟨i.⟩ | écraser; réduire en poudre; piétiner, détruire | effleurer; passer dans (constellation); surpasser — ca. (*mārjayati*) ca. r. (*mārjayate*) effacer; frotter, polir; orner — intens. r. (*marmṛjyate*) frotter avec vigueur || lat. *mulgeo*; ang. to milk; all. melken.

*मृज* *mṛja* [agt. *mṛj*] ifc. a. m. n. f. *mṛjā* qui nettoie, qui essuie, qui frotte ⟨iic.⟩.

*मृजा* *mṛjā* [act. *mṛj*] f. nettoyage, purification.

√ *मृड्* *mṛḍ* v. [6] pr. (*mṛḍati*) v. [9] pr. (*mṛḍnāti*) v. [10] pr. (*mṛḍayati*) être favorable; pardonner, épargner, accorder à qqn. ⟨dat.⟩ qqc. ⟨acc.⟩ | traiter avec douceur; réjouir, amuser.

*मृगाल* *mṛṅāla* n. tige ou racine du lotus (symbole de fragilité).

*mṛṅālasūtra* [sūtra] n. fibre de tige de lotus.

*मृण्मय* *mṛṅmāya* a. m. n. f. *mṛṅmayī* cf. *mṛṅmaya*.

*मृत्* *mṛt* iic. *mṛd*<sub>2</sub>.

*mṛtṭpiṇḍā* boule d’argile.

*mṛtṭpiṇḍābuddhi* [buddhi] a. m. n. f. idiot, imbécile, crétin.

**मृत** *mṛtá* [pp. *mṛ*] a. m. n. f. *mṛtā* mort, abattu; parti, disparu, consommé — n. mort | mendicité, moyen de subsistance convenable pour un brahmane [*ṣaṭkarman*] || fr. mort.

*mṛtātithi* [*tithi*] m. anniversaire de décès.

*mṛtāpa* [*pa*<sub>2</sub>] m. soc. [“gardien des morts”] préposé aux bûchers funéraires, de caste impure | var. *mṛtapā* id.

*mṛtabhraj* [*bhraj*] m. perte de virilité; syn. *naṣṭavīrya*.

*mṛtasamjīvanī* [*samjīvanī*] f. myth. herbe de résurrection; cf. *samjīvanī* | lit. np. de la *Mṛtasamjīvanī*, commentaire du Piṅgalachandaḥsūtra dû à Halāyudha<sub>1</sub>.

*mṛtāṇḍa* [*aṇḍa*] n. œuf mort ou qu’on croit mort — a. m. n. f. *mṛtāṇḍā* [*Matsyapurāṇa*] né d’un œuf mort — f. *mṛtāṇḍā* femme dont la descendance est morte.

**मृत्ति** *mṛti* [act. *mṛ*] f. mort; décès.

*mṛtīman* [-*man*] m. mortalité.

*nākavitvam adharmāya vyādhaye daṇḍanāya vā* | *kukavitvam punaḥ sāksān mṛtimāhur manīṣiṇaḥ* || [*Bhāmaha*] N’être pas un poète n’encourt ni démerite, ni maladie, ni punition, alors que d’être un mauvais poète mérite la mort sur le champ, disent les sages.

**मृत्तिका** *mṛttikā* [*mṛd<sub>2</sub>-ika*] f. terre, sol; argile, glèbe.

*mṛttikāghaṭa* [*ghaṭa*] m. pot en terre cuite.

*mṛttikāvat* [-*vat*] f. *mṛttikāvatī* géo. np. de la ville de *Mṛttikāvatī* “Faite de boue”.

**मृत्यु** *mṛtyú* [*mṛta-yu*] m. mort | myth. np. de *Mṛtyu* la Mort, titre de *Yama*, premier humain, devenu à sa mort dieu de la mort; sa fille aînée est *Sunīthā* | lit. [*Mah.*] *Mṛtyu* est qqf. évoqué comme une déesse. *mṛtyave tvā dadāmi* [*KU.*] Je te donne à la Mort. *mṛtyoḥ sa mṛtyum āpnoti ya iha nāneva paśyati* [*BU.*] Il court de mort en mort, celui qui croit voir la pluralité.

*mṛtyuvañcana* [*vañcana*] n. phil. tromperie de la mort.

*mṛtyuvañcanopadeśa* [*upadeśa*] m. lit. np. du *Mṛtyuvañcanopadeśa* “Traité sur comment tromper la mort”, ouvrage bd. de *Vāgīśvarakīrti*.

*mṛtyuvijaya* [*vijaya*] m. lit. [*DKC.*] np. de l’éléphant-bourreau *Mṛtyuvijaya* “qui vainc la mort”; supposé exécuter *Pūrṇabhadra*<sub>1</sub>, il fut mis en fuite par lui.

*mṛtyusaṃskāra* [*saṃskāra*] m. soc. rite de cérémonie funéraire; cf. *antyeṣṭi*.

*mṛtyuhīna* [*hīna*] a. m. n. f. *mṛtyuhīnā* immortel.

**मृत्युम्** *mṛtyum* [acc. *mṛtyu*] iic.

*mṛtyuṃjaya* var. *mṛtyuñjaya* [*jaya*] a. m. n. f. *mṛtyuṃjayā* [“qui vainc la mort”] qui guérit (remède) — m. myth. np. de *Mṛtyuṃjaya*, épith. de *Śiva* “Qui vainc la mort” — n. nom d’un *śloka* du *Ṛgveda*; cf. *traiyambakamantra*.

**मृत्न** *mṛtsna* [*mṛd<sub>1</sub>-sna*] m. n. poussière, poudre | not. poudre parfumée de curcuma, utilisée pour la protection des feuilles de palmier à écrire — f. *mṛtsnā* argile; bonne terre.

√ **मृद्** *mṛd<sub>1</sub>* v. [9] pr. (*mṛdnāti*) v. [1] pr. (*mardati*) pr. r. (*mardate*) pf. (*abhi, ā, pari, vi, sam*) broyer, écraser; piétiner; froter; détruire — ca. (*mardayati*) presser, broyer; détruire, tuer || lat. *mordeo*.

**मृद्** *mṛd<sub>2</sub>* var. *mṛt* [obj. *mṛd<sub>1</sub>*] f. terre, sol; argile, glèbe.

*mṛdghaṭa* [*ghaṭa*] m. pot de terre cuite.

*mṛṇmāya* var. *mṛṇmāya* [-*māya*] a. m. n. f. *mṛṇmayī* en terre, en argile.

*mṛṇmaya gr̥ha* n. [“maison de terre”] tombe.

*mṛṇmayī pratimā* idole en terre.

*mo śū varuṇa mṛṇmayam gr̥ham* véd. Ne me fais pas déjà aller à la mort, Ô *Varuṇa*.

**मृदङ्ग** *mṛdaṅga* [*mṛd<sub>2</sub>-aṅga*] m. tambour à deux faces, en terre ou en bois de jacquier.

*mṛdaṅgika* [-*ika*] m. [*nāṭya*] joueur de *mṛdaṅga*.

**मृदा** *mṛdā* [*mṛd<sub>2</sub>*] f. terre, argile.

**मृदिमन्** *mṛdiman* [*mṛdu-man*] m. légèreté; manque d’égards, mépris | phil. [*yoga*] le pouvoir de devenir léger, un *aṣṭasiddhi*.

**मृदु** *mṛdú* [*mṛd<sub>2</sub>-u*] a. m. n. f. *mṛdū* mou; tendre, doux, délicat; gentil | phon. dit des consonnes sonores (incluant les nasales, les semi-voyelles, et l’aspirée *ha*); opp. *kaṭhōra* — n. douceur, délicatesse. *mṛdu* adv. doucement.

*mṛdūkṛ* amollir.

*mṛdūbhū* se ramollir.

*mṛdubhūtāḥ* devenus doux.

*mṛdumṛdu* très délicatement.

*mṛdu pacati* il cuit doucement.

*mṛdūtā* [-*tā*] f. douceur; tendresse; faiblesse.

*mṛdutām gam* s’adoucir, se calmer; se ramollir, s’affaiblir.

*mṛdūtva* [-*tva*] n. douceur; tendresse; faiblesse.

*mṛdupūrva* [*pūrva*] a. m. n. f. *mṛdupūrvā* [“qui commence doucement”] gentil, aimable, tendre (not. paroles).

*mṛdupūrvam* doucement; tendrement.

*mṛdúbhava* [bhava] m. douceur, tendresse.  
*mṛdubhāṣin* [bhāṣin] a. m. n. f. *mṛdubhāṣinī* à la voix délicate | qui parle avec douceur.  
*mṛduvīśada* [vīśada] a. m. n. f. *mṛduvīśadā* (riz cuit) tendre, avec les grains bien séparés.  
*mṛdusparśa* [sparśa] a. m. n. f. *mṛdusparśā* doux au contact.  
**मृदुल** *mṛdula* [mṛdu-la] a. m. n. f. *mṛdulā* mou; tendre, doux.  
**मृद्वीक** *mṛdvīka* [mṛdu-īka] a. m. n. f. *mṛdvīkā* sucré, doux — f. *mṛdvīkā* raisin; grappe de raisins.  
**√मृध्** *mṛdh* v. [1] pr. (*mārdhati*) pp. (*mṛddhā*) véd. négliger, abandonner.  
**मृधस्** *mṛdhas* [mṛdh] n. dédain, mépris, injure.  
**मृध्र** *mṛdhrā* [mṛdh-ra] n. mépris, injure.  
*mṛdhrāvāc* [vāc] a. m. n. f. injurieux, insultant.  
**√मृश्** *mṛś* v. [6] pr. (*mṛśati*) pr. r. (*mṛśate*) pft. (*ma-marśa*) pp. (*mṛśta*) pfp. (*mṛśya*) pf. (*ava, ā, parā, pari, vi*) passer la main sur, toucher | réfléchir à, examiner; délibérer — ca. (*marśayati*) pp. (*marśita*) considérer || lat. *mulceo*.  
**√मृष्** *mṛṣ* v. [4] pr. (*mṛṣyati*) pf. (*pari*) oublier, pardonner; excuser; supporter, tolérer, accepter; permettre (acc. inf.) — ca. (*marśayati*) supporter; pardonner.  
*na mṛṣ* molester.  
**मृषा** *mṛṣā* [mṛṣ] adv. en vain, inutilement | faussement, à tort; de façon mensongère — act. f. tromperie, mensonge, fausseté | myth. np. de Mṛṣā, la Tromperie personnifiée, mère de Dambha par Adharma — v. [11] pr. r. (*mṛṣāyate*) être dans l'erreux.  
*mṛṣā kṛ* feindre.  
*mṛṣā jñā* savoir comme faux.  
*mṛṣā man* considérer comme faux.  
*varjanīyam mṛṣā budhaiḥ* Les sages doivent s'abs-tenir de mentir.  
*mṛṣātva* [-tva] n. fausseté, erreur; injustice.  
*mṛṣodya* [udya] a. m. n. f. *mṛṣodyā* menteur | calomniateur.  
**मृष्ट** *mṛṣṭā*<sub>1</sub> [pp. *mṛj*] a. m. n. f. *mṛṣṭā* nettoyé, purifié; pur | enduit de ⟨i.⟩ | appétissant, agréable (mets).  
*mṛṣṭāluñcita* [luñcita] a. m. n. f. *mṛṣṭāluñcitā* ar-raché et nettoyé (racine).  
**मृष्ट** *mṛṣṭā*<sub>2</sub> [pp. *mṛś*] a. m. n. f. *mṛṣṭā* touché.  
**मृष्टि** *mṛṣṭi*<sub>1</sub> [act. *mṛj*] f. repas savoureux.  
**मृष्टि** *mṛṣṭi*<sub>2</sub> [act. *mṛś*] f. toucher; contact.

**मृष्यमाण** *mṛṣyamāṇa* [ppr. mo. *mṛṣ*] a. m. n. f. *mṛṣyamāṇā* supportant, tolérant.  
**मे** *me* cl. *mama, mahyam*.  
**मेखला** *mekhalā* f. ceinture; not. ceinture d'un étudiant brahmanique; sangle, baudrier; ven-trière | phil. [Tantra] cercle entourant un *yantra* géométrique.  
*mekhalin* [-in] a. m. n. f. *mekhalinī* qui porte une ceinture; not. étudiant brahmanique.  
**मेघ** *megha* [obj. *mih*] m. nuage de pluie — v. [11] pr. r. (*meghāyate*) se couvrir de nuages.  
*meghadūta* [dūta] m. lit. np. du Meghadūta “Le nuage messenger”, célèbre poème de Kālidāsa en mètre *mandākrāntā*, de genre *saṃdeśakāvya*; c'est une élégie évoquant les peines de cœur d'un *yakṣa* séparé de sa bien-aimée, car banni pour un an par Kubera pour abandon de poste; il en existe des commentaires de Mallinātha<sub>1</sub> et Vallabhadeva.  
*meghanāda* [nāda] m. myth. [Rām.] np. de Me-gghanāda “Tonitruant”, fils de Rāvaṇa et Mandodārī; il vainquit Indra [Indrajit] et ne le libéra que contre le don d'immortalité; il fut néanmoins tué par Lakṣmaṇa | lit. [K.] np. du chef d'armée Me-gghanāda<sub>1</sub>, fils de Balāhaka<sub>1</sub>.  
*meghapuṣpa* [puṣpa] m. myth. [PP.] np. de Meghapuṣpa “Fleur de nuage”, l'un des 4 chevaux du char de Kṛṣṇa, couleur de nuage.  
*megharekhā* [rekhā] f. ligne de nuages.  
*meghavarṇa* [varṇa] a. m. n. f. *meghavarṇā* qui a une couleur de nuage d'orage — m. lit. [PT.] np. du roi des corbeaux Meghavarṇa — f. *meghavarṇā* bio. indigo (plante).  
*meghavahana* [vahana] m. hist. np. de la lignée princière Meghavahana; cf. Khāavela.  
*meghaśyāma* [śyāma] a. m. n. f. *meghaśyāmā* noir comme un nuage.  
*meghasandeśa* [sandeśa] m. lit. np. du Megha-sandeśa, poème de Kālidāsa; cf. Meghadūta.  
*meghastanita* [stanita] n. tonnerre.  
*meghodaka* [udaka] n. [“eau de nuage”] pluie.  
**मेचक** *mecaka* a. m. n. f. *mecakā* bleu foncé, noir — m. couleur noire | œil sur une queue de paon | paon — n. noirceur.  
**मेठ** *meṭha* var. *meṭṭha* m. gardien d'éléphant.  
**मेढी** *meḍhī* cf. *methi*.  
**मेढ्र** *meḍhra* [instr. *mih*] n. pénis | bélier.  
*meḍhracarman* [carman] n. prépuce.  
*meḍhraśṅgī* [śṅgī] f. bio. bot. *Lannea coroman-delica*, arbre à l'écorce grise employée en médecine;



son fruit a la forme d'une corne de bélier; syn. *jīngiṇī*.

**मेण्ट** *meṇṭha* m. gardien d'éléphant.

**मेथि** *methī* m. poteau; not. véd. poteau pour attacher l'animal du sacrifice — f. *methī* id. | var. *methikā* bio. bot. *Trigonella foenum-graecum* fénugrec, luzerne aromatique; ses graines riches en mucilage sont utilisées comme condiment et en médecine | var. *medhī* id.

*methikā* [-ka] f. cf. *methī*.

**मेदस्** *medas* [abstr. *mid*] n. graisse.

*medasvin* [-vin] a. m. n. f. *medasvinī* gras, corpulent.

**मेदिन्** *medin* [agt. *mid*] a. m. n. f. *medinī* qui possède la vigueur; énergique — m. ami, compagnon; partenaire; allié — f. cf. *medinī*.

**मेदिनी** *medinī* [f. *medin*] f. terre grasse, sol fertile | lit. [DKC.] np. de la reine Medinī “Fertile”, épouse du roi Tuṅgadhanvā.

*medhinīkara* [*kara*<sub>1</sub>] m. hist. np. de Medhinīkara, lexicographe du 12<sup>e</sup> siècle; il est l'auteur du dictionnaire d'homonymes Nānārthaśabdakośa, aussi appelé Medinīkośa.

*medhinīkośa* [*kośa*] m. lit. np. du dictionnaire d'homonymes Medinīkośa; cf. Nānārthaśabdakośa.

**मेदुर** *medura* [*mid-ra*] a. m. n. f. *medurā* gras; onctueux; lisse, doux | épais; dense; plein de (i. iic.).

**मेदो** *medo* iic. *medas*.

*medodoṣa* [*doṣa*<sub>2</sub>] m. corpulence, obésité.

**मेध** *medha* m. jus de viande, sauce, bouillon | moelle (not. de la victime du sacrifice); sève; essence | soc. victime sacrificielle; sacrifice animal; not. cf. *aśvamedha* — n. *medhas* sacrifice || avestique Mazda.

*medhapati* [*pati*] m. soc. [“maître du sacrifice”] divinité honorée par le sacrifice.

*medhapataye* soc. [AB.] (*mantra* rituel) pour honorer le maître du sacrifice (*medhapatibhyām* pour 2 divinités, *medhapatibhyaḥ* pour plusieurs).

*medhātithi* [*atithi*] m. myth. np. du sage [*ṛṣi*] Medhātithi “l'Hôte du sacrifice”, père de Kaṇva | lit. np. de Medhātithi<sub>1</sub>, commentateur bd. de Manu.

**मेधा** *medhā* [*manas-dhā*<sub>3</sub>] f. vigueur intellectuelle, intelligence; prudence, sagesse | pl. *medhās* opinions | myth. np. de Medhā “Sagesse”, fille de Dakṣa, une des épouses de Dharma — v. [11] pr. (*medhayati*) être vif d'esprit.

*medhāvat* [-vat] a. m. n. f. *medhāvatī* intelligent; avisé, sage.

*medhāvīn* [-vin] a. m. n. f. *medhāvīnī* intelligent, malin; avisé, sage — m. érudit, enseignant; syn. *paṇḍita* — f. *medhāvīnī* myth. np. de Medhāvīnī “Savante”, épith. de Brāhmī | lit. [Ratnāvalī<sub>1</sub>] np. de Medhāvīnī<sub>1</sub> “Délurée”, mainate ayant surpris la conversation entre Sāgarikā et Susaṃgatā, et qui la répète au roi Udayana.

*medhāsūkta* [*sūkta*] n. lit. [TA.] np. de l'hymne védique Medhāsukta.

*om yaśchandāsāmṛṣabho viśvarūpaḥ | chandobhyo'dhyamṛtātsambabhūva | sa mendro medhayā spr̥notu | amṛtasya devadhāraṇo bhūyāsam | śarīraṃ me vicarṣaṇam | jihvā me madhumattamā | karṇābhyāṃ bhūrivīśrutam | brahmaṇaḥ kośo'si medhayā'pihitah | śrutam me gopāya | om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ ||* O.m, hymne universel, meilleur parmi tous les hymnes, qui émana de l'éternel; lui, le supérieur, me délivre par l'intelligence; Ô soutien divin de l'éternel, je te rends grâce; fasse que mon corps s'exerce, que ma langue devienne suave, que mes oreilles entendent le savoir tout entier; que mon intelligence accueille ce réservoir du *brahman*, que ce savoir me protège.

**मेधिर** *medhira* [*medha-ra*] a. m. n. f. *medhirā* véd. sage, intelligent; se dit de Varuṇa, Indra, Agni.

**मेध्य** *medhya* [*medha-ya*] a. m. n. f. *medhyā* plein de sève, vigoureux | propre au sacrifice; pur | intelligent.

*krośamātraṃ tato gatvā bhrātarau rāmalakṣmaṇau | bahūnmedhyānmṛgānhatvā ceraturyamunāvane ||* [Rām.] Ayant parcouru une lieue, les deux frères Rāma et Lakṣmaṇa se rendirent dans les bois au bord de la Yamunā où ils tuèrent de nombreux animaux vigoureux.

**मेध्र** *médhra* [instr. *mih*] n. pénis — m. bélier.

*médhracarman* [*carman*] n. prépuce.

*médhraroga* [*roga*] n. méd. maladie vénérienne.

**मेनका** *menakā* f. myth. véd. np. de la nymphe [*apsaras*] Menakā; Indra lui demanda de séduire le sage [*ṛṣi*] Viśvāmitra, pour le distraire de ses pénitences qui menaçaient les dieux; elle en enfanta de Śakuntalā.

*niyamavighnakāriṇī menakā nāma apsaraḥ preṣitā* La nymphe Menakā a été envoyée pour faire obstacle à l'ascèse.

**मेना** *menā* f. véd. femme; animal femelle | myth. np. de Menā, fille du Mont Meru, épouse de Himavān; [Rām.] elle est mère de Gaṅgā et Umā-Pārvatī; ou [Vāmanapurāṇa] elle est mère de Rāgiṇī, Kuṭilā-Sarasvatī<sub>1</sub>, Kālī, et Sunābha | myth. [RV.] épith.

d'Indra devenu épouse de Vṛṣaṇaśva.

**मेय** *meya* [pfp. [1] *mā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *meyā* mesurable.

**मेरु** *meru* m. myth. np. du mont Meru, montagne fabuleuse, au centre du Jambudvīpa, et donc au centre du Monde; un arbre Jambu immense le couronne; [Mah.] il s'élève à 84000 étapes [*yojana*]; le Gange y tombe des cieux pour s'y subdiviser en 4 fleuves dans les 4 directions; les gardiens [*dikpāla*] des directions y résident; ses pentes sont d'or à l'Est, d'argent à l'Ouest, de cristal au Sud-Est et d'agate au Nord-Ouest; il possède 4 sommets, le 5<sup>e</sup> ayant été précipité dans la mer par Vāyu pour former l'île de Laṅkā; sur ses pentes se trouvent Svarga, le paradis d'Indra, et les demeures des 33 dieux [*trayastrimśā*]; Brahmā y règne à son sommet; cf. Sumeru | myth. np. de Meru<sub>1</sub>, un *cakravartin*.

**merutuṅga** [*tuṅga*] m. hist. np. du pontife jaïne Merutuṅga (début 14<sup>e</sup> siècle); on lui doit le Prābandhacintāmaṇi.

**meruprastāra** [*prastāra*] m. math. triangle de Pascal (inventé par Piṅgala<sub>2</sub>, expliqué par le commentateur de Halāyudha<sub>1</sub>).

**मेल** *mela* [act. *mil*] m. réunion, contact | pèlerinage; cf. *kumbhamela* — f. *melā* société, compagnie.

**melaka** [-ka] m. réunion, rencontre | soc. [Tantra] union avec une *yoginī* | phil. [Abhinavagupta] indescriptible mélange de Śakti et de Śiva issu de leur union suprême [*saṃghāṭa*]; cf. *visarga*.

**melakam** *kṛ* assembler.

**मेलन** *melana* [act. *mil*] n. réunion, rencontre.

**मेलाप** *melāp* [ca. *mil*] v. [10] pr. (*melāpayati*) faire rencontrer qqn. avec qqn. d'autre (g.).

**मेलाप** *melāpa* [act. ca. *mil*] m. réunion.

**melāpaka** [-ka] m. réunion, rassemblement; conjonction | astr. conjonction de planètes | soc. [Tantra] union avec une *yoginī*.

**मेष** *meśā* [agt. *miś*] m. ["celui qui rivalise"] bélier; mouton | astr. signe zodiacal [*rāśī*] du Bélier; cf. *meśasaṃkrānti* — f. *meśī* brebis.

**meśākambala** [*kambala*] m. n. peau de mouton servant de couverture ou de veste.

**meśakukkuṭalāvakayuddha** [*kukkuṭa-lāvakayuddha*] m. soc. le combat de béliers, de coqs ou de perdrix.

**meśakukkuṭalāvakayuddhavidhi** [*vidhi*] f. soc. l'organisation de combat d'animaux, l'un des 64 arts [*kalā*].

**meśapāla** [*pāla*] m. berger.

**meśasaṃkrānti** [*saṃkrānti*] f. passage du Soleil dans le signe du Bélier, à la mi-janvier; il marque le nouvel an au Bengale et en Orissa.

**मेह** *meha* [obj. *mih*] m. urine | méd. maladie urinaire; diabète.

**mehaṃ** *kṛ* uriner.

**méhala** [-la] a. m. n. f. *mehalā* qui a l'odeur d'urine — m. odeur d'urine.

**मेहन** *méhana* [act. *mih*] n. pénis | conduit urinaire | urine; miction.

**मेहिन** *mehin* [agt. *mih*] a. m. n. f. *mehinī* qui urine — m. félin.

**मैत्र** *maitrá* [\**mitra*] a. m. n. f. *maitrī* amical — n. amitié || pali *metta*.

**sarvabhūtānām** *maitra* ami de toutes les créatures.

**maitraka** [-ka] n. amitié | hist. np. de la dynastie Maitraka, qui régna à Vallabhī du 5<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup> siècles.

**maitrāyaṇa** [*ayana*] n. bon traitement, bienveillance — m. soc. nom d'une école du Yajurveda — f. cf. *maitrāyaṇī*.

**maitrāyaṇīya** [-īya] m. soc. nom d'une école du Yajurveda, nommée après Maitri; syn. *maitrāyaṇa* — n. [*maitrāyaṇīyagrhasūtra*] lit. np. du Maitrāyaṇīyagrhasūtra, manuel véd. de rites domestiques; aussi appelé Mānavagrhasūtra.

**मैत्रायणी** *maitrāyaṇī* [f. *maitrāyaṇa*] f. lit. np. de la Maitrāyaṇī *saṃhitā*, leçon ésotérique [*upaniṣad*] tardive de l'école *maitrāyaṇa*; elle fait partie du Yajurveda noir | soc. communauté de brahmanes issue du Pañcāla, ayant migré au Gujarāt et au nord du Mahārāṣṭra.

**maitrāyaṇīsaṃhitā** [*saṃhitā*] f. lit. np. de la Maitrāyaṇīsaṃhitā, texte du Kṛṣṇayajurveda.

**मैत्रावरुण** *maitrāvaruṇa* [\**mitrāvaruṇa*] m. soc. nom du prêtre premier assistant du *hotṛ*; syn. *praśāstr* | myth. np. de Maitrāvaruṇa ou Maitrāvaruṇī "issu de Mitra et de Varuṇa", épith. d'Agastī et de Vasiṣṭha — m. *maitrāvaruṇī* id. — f. *maitrāvaruṇī* myth. np. de Maitrāvaruṇī, épith. d'Arundhatī "épouse de Vasiṣṭha".

**मैत्रि** *maitri* m. lit. np. de Maitri, auteur présumé de la Maitrāyaṇī.

**maitryupaniṣad** [*upaniṣad*] f. lit. np. de la Maitryupaniṣad; cf. Maitrāyaṇī.

**मैत्री** *maitrī* [f. *maitra*] f. amitié; bienveillance | phil. la fraternité, une des quatre qualités morales [*brahmavihāra*] | myth. np. de Maitrī, l'Ami-tié personnifiée, fille de Dakṣa, épouse de Dharma.

**maitrīpa** [*pā*<sub>2</sub>] m. hist. np. du phil. bd. Maitrīpa (~1007~1085), auteur de la Tattvaratnāvalī.

**मैत्रेय** *maitreya* [\*mitra-īya] a. m. n. f. *maitreyī* amical — m. bd. np. du *bodhisattva* Maitreya, “l’Amical” Buddha du futur; il règne sur le ciel *tusita*; il est représenté avec un *stūpa* à l’avant de sa coiffure *jaṭāmukuta*, et tenant à la main un pot à eau sacrée [*kumbha*] | lit. np. du sage Maitreya<sub>1</sub>, élève de Parāśara dans le Viṣṇupurāṇa; [BhP.] il enseigna la cosmologie divine à Vidura | lit. np. du bouffon [*vidūṣaka*] Maitreya<sub>2</sub> dans la pièce *Mr̥cchakaṭikā* | hist. np. du philosophe bd. Maitreya<sub>3</sub> (5<sup>e</sup> siècle); Aśaṅga était son élève; on lui attribue le *Yogācārahūmi* | soc. caste déclassée; cf. *maitreyaka* — f. *maitreyī* phil. np. de Maitreyī “Amicale”, épouse de Yājñavalkya.

*maitreyaka* [-ka] m. soc. caste mêlée; se dit d’un descendant d’un homme *vaideha* et d’une femme *ayogavī*; leur fonction est de chanter les louanges des puissants et de sonner la cloche à l’aube.

*maitreyaṇātha* [*nātha*] m. hist. np. du maître bd. Maitreyaṇātha, auteur de l’*Abhisamayālaṅkāranāmaprajñāpāramitopadeśaśāstra*.

*maitreyapariṣcchā* [*pariṣcchā*] f. bd. np. de la Maitreyapariṣcchā “Questionnement de Maitreya”, section de la *Pañcaviṃśatisahasrikā Prajñāpāramitā*.

**मैथिल** *maithila* [\**mithila*] a. m. n. f. *maithilī* relatif à Mithilā — m. habitant, roi de Mithilā | géo. le Maithila, l’un des cinq pays de l’Inde du Nord [*pañcagaṇḍa*]; mod. Bihār — f. *maithilī* langue parlée à Mithilā; cette langue littéraire atteint son apogée aux 14<sup>e</sup>-15<sup>e</sup> siècles avec Vidyāpati<sub>1</sub> | myth. [Rām.] np. de Maithilī, épith. de Sītā, fille de Janakārāja, “princesse de Mithilā”.

**मैथुन** *maithunā* [\**mithuna*] n. union, association; mariage | accouplement, copulation, coït.

**मैनाक** *mainākā* [\**menā-ka*] m. myth. np. de Maināka, fils de Himavān et de Menā; il personnifie une montagne au nord du Kailāsa; lorsqu’Indra coupa les ailes des montagnes, il fut le seul à garder les siennes; l’*asura* Krauñca est son fils.

**मैरावण** *mairāvaṇa* m. myth. np. du *rākṣasa* Mairāvaṇa.

*mairāvaṇacaritra* [*caritra*] n. lit. np. du Mairāvaṇacaritra “Histoire de Mairāvaṇa”, texte attribué à Jaimini.

**मैरेय** *maireya* [\**mīra-ya*] m. n. boisson alcoolisée, not. à base de rhum [*āsava*].

*maireyaka* [-ka] m. n. id.

**मोक** *moka* [obj. *muc*<sub>1</sub>] n. dépouille d’un animal.

**मोक्तव्य** *moktavya* [pfp. [3] *muc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *moktavayā* qui doit être libéré | à quoi l’on doit renoncer | qui doit être jeté (contre ⟨loc. acc.-*prati*⟩).

**मोक्तृ** *moktr̥* [agt. *muc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *moktrī* qui libère, qui relâche.

√**मोक्ष** *mokṣ* [relié à *muc*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*mokṣayati*) pp. (*mokṣita*) libérer, délivrer de ⟨abl.⟩ — v. [1] pr. r. (*mokṣate*) se libérer, se délivrer de ⟨acc.⟩.

*ahaṃ tvā sarvapāpēbhyo mokṣayiṣyāmi mā śucaḥ* [BhG.] Ne t’afflige pas, je te libérerai de tous les péchés.

**मोक्ष** *mokṣa* [act. *mokṣ*] m. libération, abandon | phil. délivrance, salut; but ultime de la doctrine orthodoxe.

*mokṣada* [*da*] m. myth. np. de Mokṣada, aspect de Viṣṇu “accordant la libération”.

*mokṣadharmā* [*dharma*] m. lit. np. du Mokṣadharmā “Justice du salut”, section du Śāntiparva du Mah. traitant de la philosophie de la libération.

*mokṣamūla* [*mūla*] n. fondement de la libération.

*mokṣamūlāra* [-ra] m. hist. np. de Mokṣamūlāra “Source de Libération”, sanskritisation du nom de Max Müller, linguiste, philologue et indianiste germanique établi en Angleterre (1823–1900), premier éditeur du *R̥gveda*.

*mokṣopāya* [*upāya*] m. phil. moyen de délivrance | lit. np. du Mokṣopāya ou Mokṣopāyaśāstra “Obtention de la libération”, important ouvrage (30000 strophes [*śloka*]) du shivaïsme du Kaśmīra du 10<sup>e</sup> siècle, d’auteur inconnu; il préfigure le Yogavāsīṣṭha qui en découle; ses sections se nomment Utpatiprakaraṇa, Vairāgyaparakaraṇa, Mumukṣuvyavahāraparakaraṇa, Upaśamaparakaraṇa, Sthitiparakaraṇa, Upaśāntiparakaraṇa, et Nirvāṇaparakaraṇa.

*mokṣopāyaṭikā* [*ṭikā*] f. lit. np. de la Mokṣopāyaṭikā, commentaire du Mokṣopāya dû à Bhāskarakaṇṭha (fin du 17<sup>e</sup> siècle).

**मोक्षण** *mokṣaṇa* [act. *mokṣ*] n. obtention de la libération; fait de libérer.

**मोक्षित** *mokṣita* [pp. *mokṣ*] a. m. n. f. *mokṣitā* libéré.

**मोघ** *mogha* [agt. *muh*] a. m. n. f. *moghā* vain, inutile, inefficace, décevant; erroné, absurde; délaissé.

*moghikṛ* rendre vain, frustrer; désappointer.

*moghībhūta* rendu vain ou inutile.

*tasmāt tasyāḥ kumudaviśadānyarhasi tvam na dhairyān moghikartuṃ caṭulaśapharodvartanaprekṣitāni* [MD.] Ainsi

ne te permets pas, par trop de sérieux, d'ignorer ses œillades, brillantes comme le lotus de nuit, faites des sauts de ses carpes gracieuses.

**मोच्** *moc* [ca. *muc*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*mocayati*) mettre en liberté, délier; libérer de (abl.).

**मोचक** *mocaka* [agt. *muc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mocikā* qui libère, qui émancipe — m. ascète, renonçant.

**मोचन** *mocana* [agt. *muc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mocanī* ifc. qui libère de | qui lance, qui jette — act. n. libération; fait de déteiler (un chariot) — ifc. émission de (iic.); abandon à (iic.).

**मोचनीय** *mocanīya* [pfp. [2] *muc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *mocanīyā* qui doit être libéré.

**मोद्वयित** *moṭṭāyita* n. [*nāṭya*] l'absorption dans les pensées de l'amant quand son nom est mentionné, l'un des 10 moyens de séduction [*hāva*] de la femme.

**मोद्** *mod* [ca. *mud*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*modayati*) réjouir, amuser.

**मोद** *moda* [act. *mud*<sub>1</sub>] m. joie, plaisir.

**मोदक** *modaka* [agt. *mud*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *modikā* ifc. qui réjouit (iic.) — obj. n. friandise, sucrerie; not. boulette de riz (ou de semoule) aromatisée à la noix de coco et cardamome et caramélisée; Gaṇeśa en est friand, et on en prépare pour célébrer *gaṇeśacaturthī*.

*modakapriya* [*priya*] a. m. n. f. *modakapriyā* qui aime les friandises | myth. épith. de Gaṇeśa "Gourmand".

**मोदत** *modata* [imp. *mud*<sub>1</sub>] ind. réjouissez-vous!

**मोदन** *modana* [agt. *mud*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *modanā* ifc. qui réjouit (iic.) — act. n. réjouissance.

**मोदयत्** *modayat* [ppr. ca. *mud*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *modayantī* réjouissant — f. cf. *modayantī*.

**मोदयन्ती** *modayantī* [f. *modayat*] f. bio. ["herbe réjouissante"] bot. *Trachyspermum roxburghianum*, ombellifère utilisée en médecine | var. *modayantikā* id.

**मोदिन्** *modin* [agt. *mud*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *modinī* qui se réjouit, heureux — ifc. qui réjouit (iic.).

*bālamodinī* f. histoire pour enfants.

**मोष** *moṣa* [agt. *muṣ*<sub>1</sub>] m. voleur | vol; largin.

**मोह** *moh* [ca. *muh*] v. [10] pr. (*mohayati*) pp. (*vimohita*) affoler, égarer.

**मोह** *móha* [act. *muh*] m. défaillance, évanouissement, syncope | illusion, égarement, confusion, erreur; stupéfaction; hallucination, folie | phil. égarement dû à l'attachement au monde phénoménal; cf. *māyā*.

*mohaṃ gam* s'évanouir.

*móhacūḍottara* [*cūḍā-uttara*<sub>1</sub>] n. lit. np. du Mohacūḍottara, texte sur l'architecture de temples *śaiva* et l'installation du *liṅga*.

*móhamudgara* [*mudgara*] m. lit. np. du Mohamudgara "Marteau à frapper l'erreur", poème attribué à Śaṅkarācārya; on l'appelle aussi Bhajagovindastotra.

*móharājaparājaya* [*rāja-parājaya*] m. lit. np. du Moharājaparājaya "Défaite du roi Illusion", drame jaïne de Yaśahpāla (Gurjara, 12<sup>e</sup> siècle); c'est une allégorie sur la conversion au jaïnisme du roi Kumārapāla.

**मोहन** *mohana* [agt. *muh*] a. m. n. f. *mohanī* qui égare, qui trouble l'esprit, qui rend fou — act. n. trouble d'esprit | enchantement | plaisir d'amour | myth. np. de Mohana "Enchantement", nom d'une des cinq flèches de Kāma [*puṣpabāṇa*] — m. bio. bot. *Datura innoxia*, plante solanacée dont la racine contient une drogue hallucinogène; cf. *dhattūra* — f. *mohanī* myth. "Celle qui égare", l'une des 9 forces [*śakti*] de Kāma — f. *mohanā* géo. np. de la rivière Mohanā, qui rejoint la Nilāñjanā pour former la Phalgu.

**मोहित** *mohita* [pp. ca. *muh*] a. m. n. f. *mohitā* stupéfié, confondu, égaré, trompé.

*kāmam mohita* aveuglé par la passion.

**मोहिन्** *mohin* [agt. *muh*] a. m. n. f. *mohinī* qui confond, qui trompe, qui égare — f. *mohinī* myth. np. de Mohinī "Ensorceleuse", forme féminine assumée par la magie de Viṣṇu pour reprendre l'élixir de vie [*amṛta*] aux démons [*asura*] qui l'avaient dérobé, et le donner aux dieux [*deva*] pour les immortaliser, lors du barattage de l'océan primordial [*kṣīrodamathana*]; même Śiva en tomba amoureux; cf. Hariharaputra.

**मौक्तिक** *mauktika* [*\*muktā-ika*] n. perle.

**मौख** *maukha* [*\*mukha*] a. m. n. f. *maukhā* relatif à la bouche; oral | basé sur l'instruction orale.

**मौखर** *maukhara* [*\*mukhara*] m. soc. np. de la race Maukhara.

**मौखरि** *maukhari* [*\*mukhara-i*] m. patr. | hist. np. de la dynastie *śaiva* Maukhari de rois de Kanyākubjā (6<sup>e</sup> siècle); elle succéda en Inde du Nord à la dynastie Gupta et fut suivie du règne de Harṣa; cf. Grahavarmā.

**मौखर्य** *maukharya* [*\*mukhara-ya*] m. fait d'être bavard ou bruyant; malséance | injure, diffamation, calomnie.

**मौग्ध** *maugdha* [*\*mugdha*] n. simplicité, innocence; inexpérience, naïveté | charme, grâce féminine;

rouerie (not. demander à un amant de dire ce qui est déjà connu).

**मौजवत** *maujavata* [\**mūjavat-a*] a. m. n. f. *maujavati* originaire du Mont Mūjavān | soc. qualifie not. un *soma* réputé.

**मौञ्ज** *mauñjā* [\**muñja*] a. m. n. f. *mauñjī* en osier — m. feuille de roseau *muñja* — f. cf. *mauñjī*.

**मौञ्जी** *mauñjī* [f. *mauñja*] f. tresse de trois feuilles de roseau ; not. ceinture d'ascète, cordon sacré.

*mauñjībandhana* [*bandhana*] a. m. n. f. *mauñjībandhanā* qui porte le cordon d'herbe *muñja* — n. soc. port du cordon d'herbe *muñja*.

**मौद्ग** *maudgā* [\**mudga*] a. m. n. f. *maudgā* mélangé de fèves.

**मौद्गल्य** *maudgalya* [\**mudgala-ya*] m. myth. [Mah.] np. de l'ascète Maudgalya “du pays Mudgala” ; son épouse est Indrasenā<sub>1</sub> ; cf. *Mudgala*<sub>1</sub>.

**मौद्गल्यायन** *maudgalyāyana* [\**mudgala-āyana*] m. hist. patr. de Maudgalyāyana ou Mahāmaudgalyāyana, disciple du Buddha réputé accompli dans les pouvoirs magiques ; on dit qu'il lisait les pensées, parlait avec les esprits, traversait les murs, etc. ; il mourut assassiné || pali *Mahāmoggallāna*.

**मौन** *mauna* [\**muni-a*] n. ascétisme, état de *muni* ; silence, vœu de silence.

*maunavrata* [*vrata*] a. m. n. f. *maunavrata* qui a fait vœu de silence.

**मौनिन्** *maunin* [*mauna-in*] a. m. n. f. *mauninī* silencieux ; muet.

**मौर्य** *maurya* [\**mura-ya*] m. hist. np. de la dynastie Maurya, fondée par le roi Candragupta | pl. *mauryās* les rois de la dynastie Maurya.

**मौर्व** *maurva* [\**mūrvā*] a. m. n. f. *maurvī* fait de chanvre — f. *maurvī* corde d'arc (en chanvre) | soc. ceinture d'ascète ; syn. *mekhalā* | myth. np. de *Maurvī*, fille du roi Muru ; elle épousa Ghaṭotkaca dont elle enfanta de *Barbarīka*.

**मौल** *maula* [\**mūlā*] a. m. n. f. *maulī* issu de racines (not. poison) | antique, immémorial, ancien (not. coutume) | héréditaire (not. charge) | aborigène, indigène, autochtone — m. soc. ministre ayant hérité sa charge de famille.

**मौलि** *mauli* [\**mūla-i*] m. tête, sommet ; principal, chef | diadème, couronne ; crête ; chignon | mèche de cheveux réservée après tonsure ; syn. *cūḍā*.

*maulau nidhā* placer sur la tête ; recevoir avec respect.

*maulimaṇi* [*maṇi*] m. soc. turban ornemental de la noblesse *kuṣāṇa*, comportant une large cocarde

circulaire | broche de coiffure orné d'une gemme.

**मौलिक** *maulikā* [\**mūla-ika*] a. m. n. f. *maulikā* qui produit des racines | qui arrache ou vend des racines | gram. dérivé d'une racine | soc. inférieur ; opp. *kulīna* — m. vendeur de racines.

**मौसल** *mausala* [\**musala*] a. m. n. f. *mausalā* relatif à la massue.

*mausalaparvan* [*parvan*] n. lit. np. du *Mausala-parva*, 16<sup>e</sup> livre du Mah., “(du combat) à la massue”.

**मौहूर्त** *mauhūrta* [\**muhūrta*] m. astrologue.

**मौहूर्तिक** *mauhūrtika* [\**muhūrta-ika*] a. m. n. f. *mauhūrtikā* momentané, fugace | en rapport avec un temps particulier | doué en astrologie — m. astrologue | pl. myth. np. des *Mauhūrtikās* ; cf. *Muhūrtās*.

*āyuhpraśne* *dirghamāyurvācyam mauhūrtikairjanaiḥ | jīvanto bahumanyante mṛtāḥ prakṣyanti kaṃ punaḥ ||* [Nīlakaṇṭha<sub>1</sub>] Quand questionnés à propos de longévité, les astrologues prédisent une longue vie à venir ; les gens restant en vie seront admiratifs, et les morts ne poseront pas de questions.

०म -*mna* gram. forme des adjectifs et noms neutres. √मन् *mnā* [relié à *man*] v. [1] pr. (*manati*) aor. [6] (*amnāsīt*) pp. (*mnāta*) pf. (*ā*) [inusité sans pf.].

**म्रदस्** *mradas* [abstr. *mṛd<sub>1</sub>*] n. douceur.

**म्रदिमन्** *mradi-man* [*mṛdu-man*] m. douceur.

**म्रदिष्ठ** *mradiṣṭha* [super. *mṛdu*] a. m. n. f. *mradiṣṭhā* le plus doux.

**म्रदीयस्** *mradiyas* [compar. *mṛdu*] a. m. n. f. *mradiyasī* plus doux.

√म्रेड् *mreḍ* ca. (*mreḍayati*) pf. (*ā*) [inusité sans pf.].

**म्ल** *mḷa* [agt. *mḷā*] ifc. a. m. n. f. *mḷā* abattu, déprimé.

√म्लाय् *mḷā* v. [4] pr. (*mḷāyati*) pp. (*mḷāna*) pf. (*pari*) se faner, se flétrir | être abattu, être mélancolique || gr. *μολακος* ; fr. mélancolie.

**म्लान** *mḷāna* [pp. *mḷā*] a. m. n. f. *mḷānā* fané, flétri | alanguie, abattu, mélancolique.

**म्लानि** *mḷāni* [act. *mḷā*] f. fait de se faner, flétrissure ; dépérissement, déclin | dépression, mélancolie, tristesse | décroissance, déclin ; disparition | impureté, saleté ; vilenie.

**म्लिष्ट** *mḷiṣṭa* var. *mlecchita* [pp. *mlecch*] a. m. n. f. *mḷiṣṭā* (langue) incompréhensible — n. langue étrangère.

√म्लुच् *mluc* v. [1] pr. (*mlocati*) pp. (*mlukta*) pf. (*pra*) se poser ; se reposer.

√ **म्लेच्छ** *mlecch* v. [1] pr. (*mlecchati*) pft. (*mimleccha*) aor. [5] (*amlecchīt*) pp. (*mlecchita*, *mliṣṭa*) parler de manière incompréhensible ; bafouiller.

*na mlecchet* on ne doit pas utiliser le langage des barbares.

*nāryā mlecchanti bhāṣābhiḥ* [Mah.] Les Aryens ne jargonent pas en parlant.

**म्लेच्छ** *mlecchā* [agt. *mlecch*] m. barbare non-Arya ; étranger ; hors-caste ; infidèle | ignorance du sanskrit ; faute, barbarisme | pl. *mlecchās* les barbares, les étrangers.

*gomāṃsakhādako yastu viruddham bahubhāṣate sarvācāravihīnasya mleccha iti abhidhīyate* [Baudhāyana] Celui qui mange de la vache, qui parle avec hostilité et dont tout le comportement est vulgaire, on l'appelle un barbare.

*mlecchayaḥjñā* [*yajñā*] m. soc. [Bhaviṣyapurāṇa] massacre d'étrangers offerts en sacrifice.

*mlecchasamparka* [*samparka*] m. soc. contact avec un étranger (ou un hindou ayant traversé l'océan) ; cet interdit doit être expié.

**म्लेच्छित** *mlecchita* var. *mliṣṭa* [pp. *mlecch*] a. m. n. f. *mlecchitā* (langue) incompréhensible — n. langue étrangère.

*mlecchitavikalpa* [*vikalpa*] m. la connaissance des langues étrangères, l'un des 64 arts [*kalā*].

## य y

**य** *ya* nota. le nombre 1 ; cf. *kaṭapaṇyādi*.

**य** *ya*<sub>1</sub> [m. *yad*] pn. relatif m. qui, que || lat. *is*, *ea*, *id*.

*yaḥ kaścit* quiconque, qui que ce soit.

*yasmāt* conj. puisque, parce que, car, d'où, par suite de quoi ; afin que.

*yena* conj. où ; afin que.

*yo yaḥ* tous ceux qui, quelque ... que.

*yo 'ham* moi qui.

*ye ke ca* n'importe quelles personnes.

**य** *ya*<sub>2</sub> [agt. *yā*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *yā* qui va vers, qui recherche.

°य *-ya* gram. (avec *vṛddhi* du thème) forme des a. poss. (appartenant à, à propos de, dérivant de) | forme des vn. ou des ca. (classe 10) | forme des s. n. de qualité abstraite d'un a. | forme des pfp. avec sens passif d'obligation, de nécessité ou de possibilité | forme des intensifs de répétition ; cf. *yañ* | (péj.) d'une manière détournée ou bâclée.

**यक्** *yak* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation du passif | gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>] du ppr. ps. (ex. *kriyamāṇa*).

**यकन्** *yakan* [relié à *yakṛt*] n. [nom. acc. *yakṛt*] foie.

**यकार** *yakāra* [(*ya*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'ya'.

**यकृत्** *yākṛt* n. foie.

**यक्ष** *yakṣā* m. myth. esprit, être surnaturel ; génie doué de pouvoirs magiques ; not. serviteur de Kubera et gardien de ses trésors ; génie tutélaire ; les *yakṣās*, génies agrestes, représentent les forces chtoniennes produisant les trésors minéraux, les métaux nobles et les pierres précieuses ; ils sont représentés corpulents et avec un gros ventre [*kumbhāṇḍa*] ; Suketu est leur roi, Alakā leur capitale ; les *yakṣās* sont invoqués par les caravanes pour la protection du voyage ; on peut être possédé par un *yakṣa*, ou prétendre l'être pour éconduire un soupirant importun ; ils sont souvent associées à un arbre sacré ; cf. *vṛkṣakā*, *śālabhañjikā*, Tāṭakā — f. *yakṣī* myth. *yakṣa* femelle, nymphe sylvestre || pali *yakkha*.

*yakṣagraha* [*graha*] m. soc. [Tantra] possession par un génie.

*yakṣāpraśna* [*praśna*] m. lit. [Mah.] np. du Yakṣapraśna, épisode du Vanaparva ; à la fin de leurs 12 ans d'exil, les Pāṇḍavās rencontrent un brahmane qui ne peut faire ses rituels védiques car un daim a pris son *araṇī* dans ses cornes ; à la recherche du daim, Yudhiṣṭhira est assoiffé ; Nakula va chercher de l'eau à un lac, où une grue [*baka*] lui dit que l'eau sera poison s'il ne répond pas à ses questions ; Nakula en boit, et meurt aussitôt ; son jumeau Sahadeva subit le même sort, puis Arjuna, et enfin Bhīma ; Yudhiṣṭhira, parti à leur recherche, arrive au lac, et demande à la grue de l'interroger ; la grue se révèle être un génie-*yakṣa*, qui pose 18 questions philosophiques ; Yudhiṣṭhira ayant bien répondu, le *yakṣa* s'identifie finalement comme Dharma et leur promet protection pendant leur année d'incognito [*ajñātavāsa*].

*yakṣiṇī* [-*in*] f. myth. syn. *yakṣī*.

**यक्ष्म** *yakṣma* m. méd. consommation ; maladie pulmonaire, not. tuberculose | var. *yakṣman* id.

*yakṣmin* [-*in*] a. m. n. f. *yakṣmiṇī* tuberculeux.

**यञ्** *yañ* nota. gram. marque de l'intensif ou fréquentatif.

*yañanta* [*anta*] m. gram. forme intensive ou fréquentative d'une racine.

*yañantaprayoga* [*prayoga*] m. gram. usage du fréquentatif ou intensif.

√ **यज्** *yaj*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*yājati*) pr. r. (*yajate*) pft. (*iyāja*) aor. [4] (*ayākṣit*) aor. [3] (*ayīyajat*) fut. (*yakṣyati*) pp. (*iṣṭa*<sub>2</sub>) abs. (*iṣṭvā*) ppr. r. (*yajamāna*) inf. (*yaṣṭum*) pf. (*pari*, *pra*) offrir le sa-

crifice, sacrifier (pour un autre) | honorer une divinité (acc.) d'un sacrifice (i.) | offrir en sacrifice (acc. i.) | sanctifier un endroit (acc.) (par un sacrifice (i.)) — pr. r. (*yajate*) offrir un sacrifice (pour son propre bénéfice) | être sacrifié | être honoré d'un sacrifice — ca. (*yājayati*) faire sacrifier ; offrir le sacrifice à (acc.) — ps. (*ijyate*) être sacrifié | être honoré d'un sacrifice — dés. (*iyakṣati*) désirer sacrifier — intens. (*yāyajyāti*) sacrifier répétitivement || gr. *αγλος*.

*paśunā rudram yajate* il sacrifie un animal à Rudra. *svargakāmo yajeta* Qui veut aller au Ciel doit offrir un sacrifice.

यज् *yaj<sub>2</sub>* [agt. *yaj<sub>1</sub>*] ifc. m. f. qui sacrifie à (iic.) ; qui honore (iic.).

यजत् *yajat* [ppr. *yaj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yajantī* qui sacrifie ; sacrificiant.

यजत *yajata* [*yaj<sub>1</sub>-ata*] a. m. n. f. *yajatā* à qui l'on doit sacrifier ; adorable ; sublime.

यजत्र *yajatra* [*yaj<sub>1</sub>-tra*] a. m. n. f. *yajatrā* qui mérite d'être honoré ou adoré ; vénérable — m. cf. *agnihotrin* — n. cf. *agnihotra*.

यजन *yajana* [act. *yaj<sub>1</sub>*] n. soc. célébration du sacrifice en tant que sacrificiant, l'un des 6 devoirs [*ṣaṭkarmāni*] d'un brahmane | lieu du sacrifice.

यजमान *yajamāna* [ppr. mo. *yaj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yajamānī* sacrificiant, qui sacrifie (pour soi) — m. soc. sacrificateur en tant que patron du sacrifice, par opposition au prêtre qui effectue le rite sacrificiel pour son bénéfice ; il doit être préalablement consacré par une observance rituelle [*dīkṣā*] de 12 jours [*dvādaśāha*] ; après le sacrifice il doit payer leurs honoraires [*dakṣiṇā*] aux prêtres qui ont offert — f. *yajamānī* soc. l'épouse du sacrificiant, qui patronne le sacrifice avec lui || hi. *yajmān*.

यजुः *yajuḥ* iic. *yajus*.

*yajuḥsamhitā* [*samhitā*] f. phil. cf. Yajurveda.

यजुस् *yajus* [abstr. *yaj<sub>1</sub>*] n. formule sacrificielle en prose (à murmurer) | cf. *yajurveda*.

*yajusi* loc. adv. gram. dans une formule sacrificielle en prose.

*yajurveda* [*veda*] m. phil. np. du Yajurveda, recueil de formules rituelles [*yajus*], 3<sup>e</sup> Veda ; on distingue le Yajurveda blanc [*śukla*] et le Yajurveda noir [*kṛṣṇa*] ; cf. *Yājñavalkya*, *Kaṭha*.

*yajurvedin* [-in] a. m. n. f. *yajurvedinī* soc. spécialiste du Yajurveda ; se dit de lignées de brahmanes.

यज्ञ *yajñā* [act. *yaj<sub>1</sub>*] m. dévotion, prière ; acte sacré — m. sacrifice ; rite solennel | soc. cérémonie

d'offrande d'un fidèle [*yajamāna*] effectuée par un prêtre, selon le rite du sacrifice véd. | adoration ; vénération rituelle | myth. le sacrifice personnifié, épith. de Viṣṇu ou Indra | cf. *mahāyajña*.

*yajñena yajñam ayajanta devāḥ* [RV.] Les dieux offrirent le sacrifice en sacrifice par le sacrifice | (Houben) Par la vénération rituelle les dieux ont vénéré la vénération rituelle.

*yajñakarman* [*karman*] a. m. n. f. *yajñakarmanī* qui effectue un sacrifice — n. cérémonie sacrificielle.

*yajñakuṇḍa* [*kuṇḍa*] n. soc. trou dans le sol au pied de l'autel védique | myth. not. celui de l'autel à Kāmpilya où Draupadī naquit d'un sacrifice du roi Drupada.

*yajñajātaka* [*jātaka*] n. lit. np. de la *Yājñajātaka*, récit d'une naissance antérieure de Buddha, conté dans la *Jātakamālā* de Śūra<sub>1</sub>.

*yajñādatta* [*datta*] m. np. *Yajñadatta* "Donné en oblation" ; personnage prototype utilisé en rhétorique, comme *Devadatta* | lit. [Mah.] np. de *Yajñadatta*<sub>1</sub>, jeune ascète tué accidentellement par *Daśaratha* ; cf. *Śraṇakumāra* | bd. [*Śūramgamasūtra*] np. du fou de Śrāvastī qui, se regardant dans un miroir, pensa avoir perdu sa tête.

*yajñādattavadha* [*vadha*] m. lit. "Mise à mort de *Yajñadatta*", épisode du Rām.

*yajñāpaśu* [*paśu*] m. soc. animal destiné au sacrifice.

*yajñābhāga* [*bhāga*] a. m. n. f. *yajñābhāgā* qui profite du sacrifice ; se dit des dieux.

*yajñavat* [-yat] a. m. n. f. *yajñavatī* qui sacrifie — f. *yajñavatī* [DKC.] np. de *Yajñavatī*, épouse du roi Śamba ; elle se réincarna en *Avantisundarī*<sub>1</sub>.

*yajñavalka* [*valka*] m. hist. np. de *Yajñavalka*, père de *Yājñavalkya*.

*yajñāvedi* [*vedi*] f. autel ou aire du sacrifice | var. *yajñāvedi* id.

*yajñasūtra* [*sūtra*] n. cordon sacré des hautes castes [*dvija*] (porté entre l'épaule gauche et le flanc droit) ; il symbolise le droit de célébrer un *yajña*.

*yajñasena* [*senā*] m. myth. np. de *Yajñasena*, épith. du roi Drupada "(qui conduit) l'Armée Sainte".

*yajñāgni* [*agni*] m. feu sacré.

*yajñārtha* [*artha*] m. occupation rituelle.

*yajñārtham* adv. aux fins de sacrifice.

*yajñopavīta* [*upavīta*] n. soc. investiture du cordon sacré des castes nobles [*dvija*] | ce cordon ; cf. *yajñasūtra*.

**यज्ञिय** *yajñiya* [yajña-*iya*] a. m. n. f. *yajñiyā* destiné ou propre au sacrifice ; sacré | var. *yajñīya* f. *yajñīyā* id.

**यज्य** *yajya* [pfp. [1] *yaj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yajyā* à honorer ; à qui l'on doit offrir un sacrifice.

**यज्यु** *yājyu* [yaj<sub>1</sub>-*yu*] a. m. n. f. dévot ; pieux — m. soc. prêtre *adhvaryu*.

**यज्वन्** *yājvan* [yaj<sub>1</sub>-*van*] a. m. n. f. *yajvarī* sacré ; fait de sacrifier ; qui sacrifie, sacrificiant | var. *yajvin* f. *yajvinī* id.

**यण्** *yaṇ* nota. gram. *pratyāhāra* des semi-voyelles 'y', 'r', 'l' et 'v'.

√ **यत्** *yat<sub>1</sub>* [relié à *yam*] v. [1] pr. r. (*yátate*) pp. (*yatta*) pf. (*ā, pra*) soutenir l'allure ; rivaliser avec ⟨i.⟩ | s'associer à ⟨i.⟩ ; marcher ou voler de concert ; se conformer à ⟨i.⟩ | se mesurer à ; rencontrer au combat | être au bon endroit ; se placer au bon endroit | s'efforcer à, chercher à atteindre ⟨loc. dat. i.⟩ | s'exercer, s'employer à ⟨acc.⟩ ; persévérer — ca. (*yātáyati*) se joindre à ; s'attacher à ⟨loc.⟩ ; s'efforcer d'obtenir ⟨acc.⟩ de ⟨abl.⟩ | ennuyer, tourmenter ; torturer — dés. r. (*yīyatiṣate*) désirer atteindre ou égaler — intens. r. (*yāyatyate*) faire de grands efforts.

**यत्** *yat<sub>2</sub>* [ppr. *i*] a. m. n. f. *yatī* qui va, allant.

*abde yatī* en cette année.

°**यत्** *-yat* gram. affixe primaire [*kṛt<sub>2</sub>*] ; forme des a. de quantité et des pfp. de ca., comme *gamyā*.

**यत** *yatá* [pp. *yam*] a. m. n. f. *yatā* tenu, retenu, maintenu, contrôlé, maîtrisé | modéré — n. contrôle de l'éléphant par le cornac avec ses pieds.

**यतत्** *yatat* [yat<sub>1</sub>] a. m. n. f. *yatatī* véd. qui s'exerce ; qui s'efforce, appliqué, zélé.

*yatātman* [*ātman*] a. m. n. f. *yatātmanī* maître de soi-même.

*yatendriya* [*indriya*] a. m. n. f. *yatendriyā* en contrôle de ses sens ; chaste.

**यतन** *yatana* [act. *yat<sub>1</sub>*] n. effort, exercice.

**यतस्** *yatas* [adv. *ya<sub>1</sub>*] adv. [suppl. de *tatas*] d'où ; depuis quand ; depuis que | où, quand | car, parce que.

*yatas ... tatas ...* comme ... il s'ensuit que ...

*yataḥ kṛṣṇastato jayaḥ* [BhG.] Où se trouve Kṛṣṇa, là est la victoire.

*yataḥ satyaṃ tato dharmāḥ* [SRBh.] S'il y a la sincérité il y a le comportement juste.

**यति** *yāti<sub>1</sub>* [relié à *yad*] conj. [suppl. de *tati*] autant que ; aussi souvent que.

**यति** *yāti<sub>2</sub>* [yat<sub>1</sub>-*i*] m. ascète | myth. [RV.] race d'ascètes associés à Bhṛgu et dits avoir participé

à la création du Monde | myth. [Mah.] épith. de Śiva | myth. np. de Yati, un fils de Nahuṣa.

*yátidharma* [*dharma*] m. soc. devoir des ascètes.

*yatidharmaparakāśā* [*prakāśā*] f. hist. np. de la Yatidharmaparakāśā, manuel de règles et de rites régissant les ascètes, dû à Vāsudevāsrama.

*yatidharmasamuccaya* [*samuccaya*] m. lit. np. du Yatidharmasamuccaya de Yādavaparakāśā, manuel de règles régissant le comportement des ascètes du brahmanisme (11<sup>e</sup> siècle).

*yátipātra* [*pattra*] n. bol d'ascète.

*yativara* [*vara<sub>2</sub>*] m. grand parmi les ascètes.

**यति** *yāti<sub>3</sub>* [act. *yam*] f. contrôle, contrainte | arrêt, pause | phon. césure (prose) ; respiration, pause (vers) | var. *yatī* veuve.

*yatir vicchedaḥ* phon. [Chandaḥsūtra] La pause intervient à la jonction entre mots.

*yatir jihveṣṭaviśrāmastānaṃ kavibhir ucyate* phon. [Chandomañjarī] Les poètes mettent la langue au repos à la pause.

*yatiprabala* [*prabala*] a. m. n. f. *yatiprabalā* phon. se dit de mètres où la césure est prédominante.

*yatisthāna* [*sthāna*] n. phon. place de la césure.

*yatyupadeśopaniṣad* [*upaniṣad*] f. phon. np. de la Yatyupadeśopaniṣad "Secrets de la doctrine de la pause", petit texte de Dattila.

**यत्त** *yatta* [pp. *yat<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yattā* efforcé, appliqué ; engagé, préparé (à ⟨loc. dat. acc. *prati*-inf.)) | prêt ; sur ses gardes ; prudent | conduit, guidé (not. chariot).

**यत्न** *yatna* [act. *yat<sub>1</sub>*] m. effort, énergie, zèle, soin | lit. [théâtre] situation morale [*avasthā<sub>2</sub>*] du héros d'un drame dans le Nāṭyaśāstra, en proie à un élan fiévreux vers l'objet du désir.

*yatnaṃ kṛ* s'appliquer, faire des efforts.

*yatnena* adv. avec effort, avec soin.

*mahatā yatnena* adv. avec grand effort, avec beaucoup de soin.

*yatnatas* adv. soigneusement.

*yatnavat* [*-vat*] a. m. n. f. *yatnavatī* zélé, diligent.

**यत्र** *yātra* [ya<sub>1</sub>-*tra*] adv. où | parce que.

*yatrāsau* adv. là-bas.

*yatrakvacana* adv. partout où.

*yatra tatra* adv. n'importe où.

*yatra yatra* adv. n'importe où ; tant que.

*yatra manaḥ tatra mārgaḥ* Qui cherche trouve la voie.

*yatra yatra manastuṣṭir manas tatraiva dhārayat* | *tatra tatra parānandasvarūpaṃ sampravartate* || [Vijñānabhairava] Où que l'intellect de l'individu se



satisfasse, qu'il se concentre dessus; dans tous les cas la vraie nature de la joie suprême se manifestera.

**यथा** *yāthā* [*ya<sub>1</sub>-thā*] adv. comme, selon, puisque, conformément à; de même que, comme si — iic. id. | [suppl. de *tathā*] de sorte que, afin que; ceux qui. *na ... yāthā* non pas tant ... que.

*yāthā ... tathā* aussi vrai que ...

*yāthā hi ... tathā hi* c'est le fait en effet que ...

*yāthā ... tathā kṛ* faire en sorte que, s'arranger pour que ...

*yāthā tathā* n'importe comment, comme on veut | lit. signale une valeur adverbiale dans un commentaire.

*yāthā kathamcit* en tous cas; d'une manière ou d'une autre.

*yāthā vā* ou encore.

*yathaiva* juste comme.

*tad yāthā* c'est ainsi que.

*yāthā śakras tathā tvam* Tu es semblable à Śakra.

*yāthākāma* [*kāma*] a. m. n. f. *yathākāmā* conforme à ses désirs.

*yathākāmajyeya* [*jyeya*] a. m. n. f. *yathākāmajyeyā* à opprimer à volonté.

*yathākāmam* [*kāma*] adv. à volonté, à son bon plaisir.

*yathākāram* [*kāra*] adv. de telle manière; de quelque manière que ce soit.

*yathākāram aham bhokṣye tathākāram bhokṣye kiṃ tavānena* je mangerai comme je mangerai, en quoi est-ce ton affaire ?

*yathākālam* [*kāla<sub>1</sub>*] adv. à temps | selon les circonstances.

*yathākālam vyavahara* comporte-toi selon les circonstances.

*yathākṛtām* [*kṛta*] adv. gram. comme d'habitude; selon l'usage.

*yathākṣaram* [*akṣara*] adv. gram. syllabe par syllabe.

*yathākhyānam* [*ākhyāna*] adv. gram. comme il a été dit.

*yathāgatam* [*āgata*] adv. ainsi venu.

*yathātattvam* [*tattva*] adv. conformément à la réalité.

*yathādarśanam* [*darśana*] adv. conformément à la perception.

*yathānirdiṣṭa* [*nirdiṣṭa*] a. m. n. f. *yathānirdiṣṭā* comme spécifié.

*yāthānyāyam* [*nyāya*] adv. gram. conformément à la règle; convenablement.

*yāthānyāyam vṛttiṃ vartasva mātṛṣu* comporte toi correctement envers tes mères.

*yāthānyāsam* [*nyāsa*] adv. gram. comme spécifié dans le *sūtra*.

*yāthāpūrva* [*pūrva*] a. m. n. f. *yathāpūrvā* tel qu'auparavant.

*yathāpūrvam* adv. comme auparavant | par ordre inverse; opp. *yathottaram*.

*dhātā yathāpūrvam akalpayat* [TkS.] Le démiurge façonna (le Monde) tel qu'il était auparavant.

*yathāpūrvatva* [*-tva*] n. fait d'être pareil qu'auparavant.

*yāthābalām* [*bala*] adv. selon son pouvoir.

*yāthābhagam* [*bhaga*] adv. selon le lot (propre à chacun).

*yāthāyatham* [red.] ind. respectivement.

*yāthāyogam* [*yoga*] adv. selon les circonstances; comme approprié; comme requis.

*yāthāyogena* [*yogena*] ind. comme requis; selon l'usage; comme d'habitude.

*yāthāyogyā* [*yogyā<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *yathāyogyā* convenable.

*yathāyogyam* convenablement; de manière appropriée.

*yāthārtha* [*artha*] a. m. n. f. *yathārthā* authentique, vrai, conforme à la réalité | convenable, approprié, mérité.

*yathārtham* adv. convenablement; de manière appropriée; à plaisir | en fait; en réalité; conformément aux faits.

*yathārthatattvam* adv. en accord avec les faits.

*yathārthasāstre* en accord avec les écritures.

*yathārthajñāna* [*jñāna*] n. phil. [NN.] connaissance correcte.

*yathārthajñānakaraṇa* [*karaṇa*] n. phil. cause de la connaissance correcte.

*yathārthajñānasādhana* [*sādhana*] n. phil. instrument de la connaissance correcte.

*yathārthatā* [*-tā*] f. fait d'être convenable ou approprié.

*yathārthānubhava* [*anubhava*] m. phil. [Nyāya] connaissance authentique; cf *pramāṇa*.

*yāthārha* [*arha*] a. m. n. f. *yathārthā* méritant, digne de respect | selon son mérite; approprié.

*yathārham* adv. d'une manière appropriée; convenablement.

*yathālakṣaṇam* [*lakṣaṇa*] adv. comme indiqué | gram. selon la règle, conformément aux règles (de Pāṇini).

*yāthāvakāśam* [avakāśa] adv. à l'endroit approprié ; en fonction de l'espace disponible | quand l'opportunité se présente.

*yathāvat* [-vat] adv. justement, exactement ; de manière appropriée.

*yathāvaśām* [vaśa] adv. au choix ; selon son bon plaisir.

*yāthāvasaram* [avasara] adv. selon les circonstances | si l'opportunité se présente.

*yāthāvastu* [vastu<sub>1</sub>] adv. selon les circonstances ; précisément.

*yāthāvastham* [avasthā<sub>2</sub>] adv. selon les circonstances | en ce cas, si les mêmes circonstances se présentent.

*yāthāvidhi* [vidhi] adv. selon la règle.

*yathāvidhi devān pūjayet* On doit honorer les dieux conformément à la règle.

*yāthāvṛddham* [vṛddha] adv. selon l'ancienneté.

*yathāvṛddham brāhmaṇān āmantrayasva* Faites entrer les brahmanes selon leur seniorité.

*yāthāvṛddhi* [vṛddhi] adv. selon la phase de la Lune.

*yathāśakti* [śakti] adv. autant que possible, autant que faire se peut ; selon ses capacités.

*yathāśīlam* [śīla] adv. (chacun) selon son caractère.

*yathāśraddhām* [śraddhā<sub>2</sub>] adv. selon ses croyances ; par conviction ; selon son inclination.

*yāthāśruta* [śruta] a. m. n. f. *yathāśrutā* ainsi qu'il a été entendu ; correspondant aux informations — n. tradition locale.

*yathāśrutam* adv. comme il a été entendu ; selon les informations ; comme nous le savons | selon les prescriptions véd.

*yāthāśruti* [śruti] adv. selon les prescriptions véd.

*yathāśukham* [sukha] adv. selon son plaisir ; à cœur joie.

*yathāśukhamākṛḍya* après s'être bien amusé.

*yathāsthānam* [sthāna] adv. chacun à sa place.

*yatheṣṭam* [iṣṭa<sub>1</sub>] adv. au choix, selon son désir, où bon semble ; librement.

*yathokta* [ukta] a. m. n. f. *yathoktā* comme il est dit | (ifc.) comme déjà mentionné.

*yathoktam* adv. ainsi qu'il a été dit (par <i.>) ; comme déjà mentionné.

*yathottara* [uttara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *yathottarā* ordonné, en ordre, en succession, l'un après l'autre — n. chronologie ; hiérarchie.

*yathottaram* adv. dans l'ordre ; progressivement.

*yathottaram munīnām prāmāṇyam* gram. Plus le

sage est récent, plus grande est son autorité (donne la priorité à Patañjali<sub>1</sub> sur Kātyāyana, et à ce dernier sur Pāṇini).

*yathodita* [udita<sub>2</sub>] a. m. n. f. *yathoditā* comme mentionné.

*yathoditam* adv. comme dit précédemment.

*yathoddeśa* [uddeśa] a. m. n. f. *yathoddeśā* comme prescrit.

*yathoddeśam* adv. selon les indications.

*yathoddeśapakṣa* [pakṣa] m. gram. point de vue selon lequel les opérations [sūtra] sont explicitement auto-suffisantes ; opp. *kāryakālapakṣa*.

*yathopadiṣṭam* [upadiṣṭa] adv. gram. dans la mesure de l'usage par un locuteur cultivé.

**यद्** *yad* pn. relatif n. m. *ya*<sub>1</sub> f. *yā* qui, que — conj. de sorte que, pour que, afin que, parce que, c'est pourquoi | [suppl. de *tad*] à savoir ; si, lorsque.

*yadapi* conj. bien que, même si.

*yena* parce que, puisque ; pour que, afin que.

*yadvat* [suppl. *tadvat*] conj. de la manière que.

*yat kiṃca* n'importe quel, n'importe quoi.

*yat kiṃcit* une chose quelconque, quoi que ce soit.

*yat satyam* en vérité, en fait, à dire vrai.

*yad astu tad astu* advienne que pourra.

*yad vā* sinon, autrement, cependant.

*yo yah* n'importe lequel.

*yā yā* n'importe laquelle.

*yad vā naḥ tad vā naḥ* ce qui est à nous est à nous.

*yad yad vadati tat tad bhavati* tout ce qu'il dit est vrai.

*yasyai kasyai ca devatāyai* à une divinité quelqu'elle soit.

*yah kaścit* n'importe qui.

*yat kiṃcit* var. *yat kiṃcana* n'importe quoi.

*yāvantaḥ kiyaṅtaḥ* quelqu'en soit le nombre (parmi <loc.>).

*yatkiñcit karametat* Ça n'a pas beaucoup d'importance.

*yāni kānicit* n'importe quoi, n'importe lequel.

*yāni kāni ca mitrāṇi* tous les amis sans exception.

*yasmin kasmin vā deśe* dans n'importe quel pays.

*yadbhāvi tadbhavatu* advienne que pourra.

*yadyatkarma karomi tattad akhilaṃ śambho tavārādhanaṃ* Quelque action que je fasse, Ô Śiva, est entièrement à ton service.

*yādartha* [artha] a. m. n. f. *yādarthā* qui a tel objet ; qui a tel usage.

*yādartham* var. *yādarthe* adv. pour quel usage ? pourquoi ? | à cause de, parce que, alors que.

*yādrūpa* [rūpa] a. m. n. f. *yādrūpā* qui a pour forme

ou couleur.

**यदा** *yadā* [ya<sub>1</sub>-dā] adv. [suppl. de *tadā*] si, lorsque, quand, alors que ; puisque.

*yadā ... kadā* ca autant de fois qu'il est possible.

*yadā ... tadā ...* lorsque ... alors ...

*yadāyadā* [suppl. *tadātadā*] conj. tant que, à chaque fois que.

**यदि** *yadi* [yad] adv. [suppl. de *tarhi*] si, pour le cas où.

*yadi kila* peut-être.

*yadi ced* si.

*yadi ... tadā ...* si ... alors ...

*yadi ... tarhi ...* si ... alors ...

*yadi tāvad* qu'arriverait-il si ?

*yadi tāvad evaṃ kriyate* si on faisait ceci ?

*yadi nāma* si jamais.

*yadi ... vā* à moins que, ou plutôt ; cependant.

*yadyapi* [api] adv. [suppl. de *tathāpi*] même si, nonobstant ; bien que, en admettant que.

**यदु** *yadu* m. myth. np. du héros *kṣatriya* Yādu, fils aîné de Yayāti et Devayānī, demi-frère de Puru et frère de Turvasu ; il reçut en partage le pays *drāviḍa* du Sud ; par son fils Sahasrajit il est ancêtre d'Ekavīra et donc du peuple *haihaya*, et not. de Kārtavīrya ; il est donc aussi ancêtre du peuple *vṛṣṇi* et not. de Kṛṣṇa ; ses autres fils sont Kroṣṭā, Nala<sub>1</sub> et Ripu | pl. *yadavas* myth. np. des Yādavas, descendants de Yādu ; not. sujets de Kṛṣṇa | hist. nom d'une dynastie du Deccan ; cf. *yādavās*.

*yaduvamśa* [vamśa] m. la lignée de Yādu.

**यद्दृच्छ** *yādṛccha* [yad-ṛcchā] a. m. n. f. *yādṛcchā* spontané ; accidentel ; survenu à l'improviste — f. cf. *yādṛcchā*.

**यद्दृच्छा** *yādṛcchā* [f. *yādṛccha*] f. spontanéité ; accident, hasard — adv. par hasard.

*yādṛcchayā* spontanéité ; de son propre accord | par hasard, par accident ; de manière inattendue.

*yādṛcchātas* adv. par hasard ; par accident.

*kinnaramithunaṃ yādṛcchayādrākṣit* Il aperçut par hasard un couple de *kinnarās*.

*yādṛcchāśabda* [śabda] m. gram. ["mot accidentel"] nom propre, obtenu par convention.

*catuṣṭayī śabdānām pravṛtṭiḥ | jātiśabdā guṇaśabdāḥ kriyāśabdā yādṛcchāśabdāś catuṣṭhāḥ* || [MB.] Les procédés de formation de mots sont au nombre de 4 : les noms d'espèce, les noms de qualité, les formes verbales et les noms propres.

**यद्र्यच्** *yadryāc* var. *yadryāñc* [yad-ac] a. m. n. f. *yadryāci* [m. nom. *yadryāñ* ; n. nom. *yadryak*] tourné

dans quelle direction ?

**यद्वत्** *yādvat* [yad-vat] adv. [suppl. de *tadvat*] de la manière que.

**यन्त्** *yantr* [agt. *yam*] a. m. n. f. *yantrī* qui restreint, qui limite ; qui empêche l'accès à ⟨loc.⟩ | qui établit ; qui accorde, qui octroie — m. qui monte (un cheval, un éléphant) ; qui conduit un char | conducteur ; guide ; chef.

**यन्त्र** *yantra* [instr. *yam*] n. barrière, serrure ; rênes, guide | outil, machine, engin, appareil, instrument | contrainte, force | théâtre de marionnettes | soc. [Tantra] diagramme mystique (servant de support à la méditation, au culte ou à la magie) ; cf. *śrīyantra* — v. [11] pr. (*yantrayati*) pp. (*yantrita*) pf. (*ni*) restreindre, réprimer ; attacher. *yantrēṇa* de force ; violemment.

*yantracintāmaṇi* [cintāmaṇi] m. lit. np. du Yantracintāmaṇi de Dāmodara<sub>1</sub> Bhaṭṭa ; il décrit les rites magiques [*abhicāra*] utilisant les diagrammes ; aussi appelé Kalpacintāmaṇi.

*yantradhārāgr̥ha* [dhārā<sub>1</sub>-gr̥ha] n. salle de bains.

*yantradhārāgr̥hatva* [-tva] n. fait de servir au bain.

*yantrapuruṣa* [puruṣa] m. marionnette.

*yantraprakāra* [prakāra] m. lit. np. du Yantraprakāra, ouvrage descriptif d'instruments astronomiques établi à la demande de Jayasiṃha<sub>6</sub>.

*yantramandira* [mandira] n. géo. np. du Yantramandira "Palais instrumental", observatoire établi par le roi Jayasiṃha<sub>6</sub> à Jayapura en 1728 pour son astronome Jagannātha<sub>4</sub>.

*yantramātrkā* [mātrkā] f. phil. alphabet mystique associé à un *yantra* | soc. association de syllabes mystiques à un *yantra*, l'un des 64 arts [*kalā*].

*yantrarāja* [rāja] m. astr. np. du traité Yantrarāja de Mahendra<sub>2</sub> Sūri sur l'astrolabe (1370).

*yantrāgāra* [agāra] n. mod. atelier, usine.

*yantrālaya* [ālaya] m. mod. imprimerie ; presses de ⟨iic.⟩.

**यन्त्रक** *yantraka* [yantra-ka] ifc. m. f. *yantrikā* instrument, appareil, outil | lien ; contrôle ; coercion | bandage ; attache.

**यन्त्रण** *yantraṇa* [yantra-na] n. restriction, limitation, contrainte | garde, protection.

**यन्त्रित** *yantrita* [pp. *yantra*] a. m. n. f. *yantritā* restreint, contrôlé ; attaché, confiné | sujet à, obligé par, dépendant de ⟨i. abl. iic.⟩.

**यन्त्रिन्** *yantrin* [yantra-in] a. m. n. f. *yantriṇī* gardien ; oppresseur, ligoteur.

√ **यम्** *yabh* v. [1] pr. (*yabhati*) pf. (*pra*) copuler ; baiser ; foutre.

√ **यम्** *yam* [relié à *yat*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*yacchati*) pft. (*yayāma*) pft. r. (*yeme*) pp. (*yata*) pf. (*ā, ut, upa, ni, pra, sam*) tenir, brandir ; soutenir, porter ; maintenir, conserver, procurer ; retenir, refréner — pr. r. (*yacchate*) retenir ; contrôler, refréner, subjuguier, maîtriser ; se contrôler | offrir, conférer, accorder à <dat. loc.> | donner en échange contre <prati-abl.> — ca. (*yāmayati*) ca. (*yamayati*) pp. (*yamita*) tenir, retenir, refréner.

*mārgaṃ yam* ouvrir la voie à <g.>.

*yatiḥ agnaye balim yacchati* l'ascète offre l'oblation dans le feu.

**यम** *yāma*<sub>1</sub> [act. *yam*] m. contrôle de soi ; devoir moral, règle, observance ; pénitence ; refrènement | soc. le contrôle de soi, première étape du *yoga*, consistant en l'observance du commandement de pratiquer 5 vertus : la bienveillance et non-violence [*ahiṃsā*], la sincérité [*satya*], la probité [*asteya*], la chasteté [*brahmacarya*], et l'absence de convoitise [*aparigraha*] ; cf. *aṣṭāṅgayoga*.

*vācaṃyamo bhava* tiens ta langue !

*yānavat* [-vat] a. m. n. f. *yamavatī* en contrôle de ses passions — f. *yamavatī* phon. nom d'un mètre.

**यम** *yamā*<sub>2</sub> [*yama*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *yamā* formant paire — m. jumeau | myth. np. de Yama "Jumeau", épith. de Manu-Vaivasvata, fils de Vivasvān et Saranyū, premier homme devenu à sa mort dieu de la Mort ; il est représenté rouge, estropié, tenant le lacet, le bâton, la hache et le poignard ; [RV.] il garde le ciel des morts avec deux chiens au regard perçant [*catuṛakṣa*], Śyāma le noir, et Śabala au pelage tacheté ; plus tardivement, il est juge des actions [Dharmarāja], et roi des enfers [Yamarāja], où il inflige des tourments [*yātanā*] aux esprits des défunts ; Citragupta est son assistant, comptable des actions des hommes ; le buffle est son véhicule [*vāhana*] ; il est le gardien [*dikpāla*] de la direction du Sud ; astr. il préside le *nakṣatra* Bharāṇī (Mouche) ; cf. Dharma, Vaivasvata, Śamana | du. *yamau* myth. les deux Aśvinau — f. *yamī* myth. np. de Yamī "Jumelle", sœur jumelle de Yama, et sa *śakti* ; elle devint la Yamunā à sa mort | math. symb. le nombre 2 || lat. *gemellus* ; fr. jumeau.

*yamaka* [-ka] a. m. n. f. *yamakā* jumelé — n. lit. [*alaṃkāra*] la gémation, figure de style de répétition d'homophones ; Bharata<sub>3</sub> en décrit 10 sortes : *pādānta*, *kāñcī*, *samudgata*, *vikrānta*, *ca-kṛavāla*, *sandaṣṭaka*, *pādādi*, *pādāntāmreḍita*, *ca-*

*turvyavasita*, et *mālā* — m. du. *yamakau* myth. np. de Yamakau "les Gémeaux" (Castor et Pollux), épith. du *nakṣatra* des Punarvasū.

*yamakaṃ prathamādhuryamādhuryavacaso vidhiḥ* [Candrāloka] Le *yamaka* prescrit la répétition de mots plaisants dans la parole poétique.

*śāradā śāradāmbhojavadanā vadanāmbuje* | *sarvadā sarvadāsmākaṃ sannidhiṃ sannidhiṃ kriyāt* || (Sarasvatī *stotra*) Que Śāradā, au visage semblable au lotus automnal, qui accorde tous les dons, vienne toujours auprès de nous, pour créer des trésors dans le lotus de notre bouche.

*yamaja* [*ja*] a. m. n. f. *yamajā* jumelé ; né jumeau — m. jumeau.

*yamadamaṣṭra* [*damaṣṭrā*] m. lit. [KSS.] np. du *rākṣasa* Yamadamaṣṭra "Morsure de la mort", qui régnait à Śailapura après avoir dévoré le roi légitime Vīrabhuja et pris son épouse Madanadamaṣṭrā ; Indīvarasena le tua avec son épée magique, et épousa sa sœur, la belle Khaḍgadamaṣṭrā.

*yamadarsāna* [*darśana*] n. soc. (cérémonie de la) vision de Yama.

*yamadarsānatrayodaśī* [*trayodaśī*] f. soc. 13<sup>e</sup> jour lunaire de célébration de ce rite.

*yamadarsānatrayodaśīvrata* n. soc. observance religieuse de ce jour ; on dit que ceux qui l'observent sont dispensés d'apparaître devant Yama pour être jugés.

*yamadūtā* [*dūta*] m. myth. np. de Yamadūta, messager de Yama ; il guide le mort vers son trône de jugement pour décider de sa destinée | myth. classe de tels assistants.

*yamadvitīya* [*dvitīya*] m. soc. deuxième jour de la quinzaine claire de *kārttika*, quatrième jour du festival de Dīpāvali, où les sœurs invitent leurs frères chez elles.

*yamadhānī* [*dhānī*] f. myth. séjour de Yama, monde souterrain.

*yāmayātanā* [*yātanā*] f. myth. souffrance infligée par Yama aux esprits des défunts.

*yāmasmṛti* [*smṛti*] f. lit. np. de la Yamasmṛti, code de lois.

*yamāntaka* [*antaka*] m. myth. np. de Yamāntaka "Yama (dieu de) la Mort" | myth. épith. de Śiva comme destructeur de la Mort | bd. np. du *vidyārāja* Yamāntaka<sub>1</sub> "qui tue la Mort".

*yamālaya* [*ālaya*] m. n. royaume des morts.

**यमन** *yāmana* [agt. *yam*] a. m. n. f. *yamanī* qui restreint, qui gouverne — m. myth. épith. de Yama — act. n. restriction ; lien, entrave ; cessation.

**यमल** *yamala* [*yama*<sub>2</sub>-*la*] a. m. n. f. *yamalā* jumelé, doublé, apparié — m. chanteur d'un duo | math. symb. le nombre 2 | du. *yamala* jumeaux; paire, couple, duo — f. *yamalā* myth. np. de Yamalā, divinité tantr.

*yamalārjuna* [*arjuna*] m. du. lit. les deux arbres *arjuna* que Kṛṣṇa enfant arracha car ils bloquaient son passage; ils incarnaient Nalakūbara et Maṅgrīva maudits par Nārada, et furent ainsi libérés.

*yamalārjunabhañjana* [*bhañjana*] m. lit. [Pañcarātra] “destructeur des deux arbres *arjuna*”, épith. de Kṛṣṇa.

*yamalārjunahan* [*han*<sub>2</sub>] m. id.

**यमित** *yamita* [pp. ca. *yam*] a. m. n. f. *yamita* contrôlé; retenu; réfréné.

**यमुना** *yamūnā* [*yama*<sub>2</sub>] f. géo. np. de la rivière Yamunā (mod. Jumnā); elle rejoint la Gaṅgā à Prayāga; elle est Kāṇḍī “sœur du Mont Kalinda”; [Mah.] elle ouvrit ses eaux pour permettre à Vasudeva de sauver Kṛṣṇa à sa naissance en le portant à Yaśodā | myth. np. de la déesse Yamunā qui la personnifie, forme éternelle de Yamī; sa monture est la tortue [*kūrma*]; on la représente tenant un vase de prospérité [*pūrṇakumbha*]; elle est souvent associée à Gaṅgā; cf. Varuṇa.

*yamunācārya* [*ācārya*] m. hist. np. de Yamunācārya, né vers 906, deuxième *guru* de Rāmānuja; cf. Yāmūnācārya.

*yamunāmuni* [*muni*] m. hist. np. de Yamunāmuni, épith. de Yāmūnācārya.

*yamunāṣṭaka* [*āṣṭaka*] n. lit. np. du Yamunāṣṭaka, hymne dévotionnel à la Yamunā de Rūpa Gosvāmī, inclus dans la *Stavamālā*; Baladeva<sub>1</sub> Vidyābhūṣaṇa en fit un commentaire.

*yamunotrī* [*uttṛī*] f. géo. np. de Yamunotrī, lieu de pèlerinage en Uttarakhaṇḍa, à 3225 m, près de la source de la Yamunā.

**यम्य** *yamyā* [pfp. [1] *yam*] a. m. n. f. *yamyā* à contrôler; qui doit être restreint.

**यया** *yayā* [i. *yā*<sub>2</sub>] ind. par laquelle.

**ययाति** *yayāti* [red. *yat*<sub>1</sub>] m. myth. np. du roi Yayāti Nāhuṣa, 5<sup>e</sup> roi de la lignée lunaire [*somavaṃśa*], fils de Nāhuṣa; il est père de Druhyu, Anu et Pūru par Śarmiṣṭhā et de Yadu et Turvasu par Devayānī; il partagea son royaume en 5 parts pour ses 5 fils; le cadet Pūru reçut le pays *āryāvarta* au Centre, Yadu reçut le pays *drāviḍa* au Sud, Turvasu reçut le pays d'origine des purs [*arya*] à l'Ouest, Anu reçut le Nord et Druhyu reçut le pays des enne-

mis [*druh*<sub>2</sub>] de l'Est; on lui attribue des hymnes du Ṛgveda; [VP.] il était volage, et ses infidélités à Devayānī avec sa servante Śarmiṣṭhā lui valurent la malédiction de son beau-père Śukra d'endurer le vieil âge et la décrépitude; il obtint néanmoins de pouvoir transférer la malédiction à tout fils consentant; décrépité, il demanda à ses fils de lui céder leur jeunesse; il l'obtint de son cadet Pūru, vécut un millier d'années dans les jouissances, puis lassé sans être satisfait, rendit sa jeunesse à son fils et finit son temps comme ermite; [PP.] il fut invité au ciel [*svarga*] par Indra, qui envoya son cocher Mātali le chercher; celui-ci lui enseigna la sagesse, et à son retour sur terre il régna si bien que ses sujets étaient exempts de décrépitude; Yama se plaignit de ne plus recevoir de mortel, et Indra demanda à Kāma d'envoyer sa fille Āsruvindumatī pour le séduire; pour retrouver la nécessaire virilité il demanda à ses fils de lui donner la leur, et l'obtint de son cadet Pūru; Mādhavī était sa fille | myth. [Rām.] np. du roi d'Āyodhyā Yayāti<sub>1</sub>, fils de Nāhuṣa<sub>1</sub>, père de Nābhāga | hist. np. du roi Yayāti<sub>2</sub> Kesarī<sub>1</sub>, qui s'empara du Kaliṅga au 5<sup>e</sup> siècle.

**यवोण** *yarvāṇa* m. gram. [Paspasā] np. du ṛṣi fictif Yarvāṇa, qui avec son alter ego Tarvāṇa prononçait *yarvāṇaḥ tarvāṇaḥ* au lieu de *yad vā naḥ tad vā naḥ*; Patañjali<sub>1</sub> explique qu'ils n'encouraient pas de démerite, car la correction grammaticale n'est exigée que pour les formules sacrificielles.

**यद्दि** *yārhi* [*yad*] adv. [suppl. de *etarhi*] alors que, tandis que |(suivi de *tadā*, *tatra*, *atha*) à ce moment là, tant que, chaque fois que.

**यलम्बर** *yalambara* m. myth. np. du roi Yalambara du Népal; il conquiert la vallée de Kathmandu et fonda la dynastie des Kirātās; il est assimilé à Barbarīka.

**यव** *yáva* [agt. *yu*<sub>2</sub>] m. bot. *Hordeum vulgare*, orge | grain d'orge; mesure de poids (= 12 *sarṣapa*, il y en a 2 dans une graine de *guñjā*).

*yāvakṛita* [*kṛita*] m. myth. np. de Yavakṛita “Acheté avec de l'orge”, fils de Bharadvāja; il fut tué par Raibhya.

*yāvadvīpa* [*dvīpa*] m. géo. île de Java.

*dvīpavaram yavākhyām atulam* L'incomparable île de Java.

*yāvanāla* [*nāla*] m. bot. *Sorghum bicolor*, sorgho, millet indien.

*yāvamat* [-*mat*] a. m. n. f. *yavamatī* contenant de l'orge, mélangé avec de l'orge — n. véd. abondance en grains.

*yavamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *yavamayī* (brouet) fait d'orge.

**यवन** *yavana* [agt. *yu*<sub>2</sub>] m. ionien; grec; étranger, barbare | mod. perse; turc; arabe; musulman | pl. *yavanās* les grecs, les perses, les étrangers; not. les astrologues grecs — f. *yavanī* grecque; femme barbare.

*yavanajātaka* [*jātaka*] n. lit. np. du *Yavanajātaka*, premier ouvrage d'astrologie en sanskrit; l'original (perdu) était la traduction d'un ouvrage grec faite par *Yavaneśvara* à Alexandrie en 149; en 269 *Sphujidhvaja* en fit une versification en 4000 vers; il contient des instructions sur la fabrication des horoscopes.

*yavanadeśa* [*deśa*] m. géo. np. du *Yavanadeśa* "pays des *yavanās*"; Grèce, Perse, Bactriane; Arabie.

*yavanapura* [*pura*] n. géo. Alexandrie.

*yavanamuṇḍa* [*muṇḍa*] m. perse chauve (composé inversé).

*yavaneśvara* [*īśvara*] m. hist. np. de *Yavaneśvara* "le seigneur grec", traducteur du *Yavanajātaka*; il vivait à Alexandrie au temps du satrape *Rudrakarmā*<sub>1</sub> (2<sup>e</sup> siècle).

**यवनानी** *yavanānī* [*yavana-ānī*] f. la langue grecque, l'écriture grecque.

**यवनिका** *yavanikā* [*yavana-ika*] f. rideau de théâtre.

**यवनीय** *yavanīya* [*yavana-īya*] a. m. n. f. *yavanīyā* relatif aux étrangers — f. *yavanīyā* la langue perse.

**यवर्ग** *yavarga* [(*ya*)-*varga*] m. phon. la classe des semi-voelles.

**यवागू** *yavāgū* [*yava*] f. gruaud d'orge ou de riz; c'est le mets de choix du *kṣatriya*.

**यवानी** *yavānī* [*yava-ānī*] f. grains de qualité inférieure | bio. bot. *Trachyspermum ammi*, ombellifère utilisée en médecine.

**यविष्ठ** *yaviṣṭha* [super. *yuvan*] a. m. n. f. *yaviṣṭhā* cadet; le plus jeune, dernier-né | myth. épith. d'*Agni* (amené sur l'autel en dernier).

**यवीयस्** *yavīyas* [compar. *yuvan*] a. m. n. f. *yavīyasī* cadet, plus jeune | inférieur.

**यशस्** *yāśas* [abstr. *aś*<sub>1</sub>] n. louange, éloge; gloire, célébrité — a. m. n. f. *yāśas* véd. splendide, excellent; respecté, vénéré; honoré; glorieux.

*yaśaḥketu* [*ketu*] m. lit. [KSS.] np. du roi *Yaśaḥketu* "à l'étendard glorieux"; occupé de plaisirs, il laisse la charge du royaume à son ministre *Dīrghadarśī*; ce dernier part en pèlerinage, rencontre en mer la *vidyādhari* *Mṛgaṅkavatī* recluse dans un palais souterrain par la malédiction de son

père; *Yaśaḥketu* la rejoint, met fin à son sortilège, et l'épouse.

*yāśaskara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *yāśaskarā* qui donne la gloire, qui rend fameux — ifc. glorieux de, célèbre par (iic.) — m. lit. [KSS.] np. du riche brahmane *Yaśaskara* | hist. np. du roi *Yaśaskara*<sub>1</sub> (3<sup>e</sup> siècle).

*yāśastilaka* [*tilaka*] m. lit. np. du *Yaśastilaka* "Marque de gloire", poème en style *campū*, écrit par *Somadeva*<sub>1</sub> *Sūri* en 959; il narre la légende pathétique de *Yaśodhara*, roi d'*Avanti*, les machinations de sa femme, sa mort, ses renaissances et sa conversion finale au Jāinisme; il donne un tableau de la vie culturelle du Deccan médiéval.

*yāśastilakacampū* [*campū*] f. lit. np. du *Yaśastilakacampū*; cf. *Yaśastilaka*.

*yāśasvat* [-*vat*] a. m. n. f. *yāśasvatī* glorieux, célèbre.

*yāśasvin* [-*vin*] a. m. n. f. *yāśasvinī* glorieux.

*yāśoda* [*da*] a. m. n. f. *yāśodā* qui donne la gloire — f. *yāśodā* myth. [Mah.] np. de *Yaśodā* "Qui donne la gloire", épouse de *Nanda* roi des bergers; elle éleva *Kṛṣṇa* enfant à *Gokula*; sa fille *Yogakanyā* lui fut substituée.

*yāśodhara* [*dhara*] a. m. n. f. *yāśodharā* porteur de gloire | lit. np. de *Yaśodhara* "Glorieux", roi d'*Avanti* dans le *Yaśastilaka* | hist. np. de *Yaśodhara*<sub>1</sub>, brahmane du *Bengale* du 13<sup>e</sup> siècle, auteur du traité d'*āyurveda* *Rasaprakāśasudhākara*; on lui doit aussi la *Jayamaṅgalā*, commentaire du *Kāmasūtra* — f. *yāśodharā* bd. np. de *Yaśodharā*, cousine et épouse du prince *Siddhārtha*.

*yāśodharman* [*dharmā*] m. hist. np. du roi du *Mālava* *Yaśodharmā* (début du 6<sup>e</sup> siècle); allié de l'empereur *Narasimhagupta*, il battit le roi *hūṇa* *Mihirakula* en 528, et chassa les Huns hors de l'Inde; son fils *Śīlāditya* lui succéda.

*yāśodhā* [*dhā*<sub>3</sub>] a. m. f. qui confère la gloire.

*yāśomitra* [*mitra*] m. hist. np. de *Yaśomitra* "Ami de la gloire", philosophe bd. auteur de l'*Abhidharmakośavyākhyā*, commentaire [*tīkā*] de l'*Abhidharmakośa* de *Vasubandhu*.

*yāśovat* [-*vat*] a. m. n. f. *yāśovatī* qui possède la gloire; fameux.

*yāśovarman* [*varman*] m. hist. np. de l'empereur *Yaśovarmā*, qui régnait sur la vallée du Gange au 8<sup>e</sup> siècle; sa capitale était *Kanyākubjā-Gādhipura*; il fut vaincu par *Lalitāditya* à *Prayāga* en 733; on lui doit le drame *Rāmābhudaya* | hist. np. du roi khmer *Yaśovarmā*<sub>1</sub>, fils d'*Indravarmā*<sub>1</sub>; premier

roi d'Angkor, il établit son temple d'État au sommet du Phnom Bakheng ; son fils Harṣavarmā<sub>1</sub> lui succéda.

**यष्टायष्टि** *yaṣṭāyaṣṭi* [red. *yaṣṭi*] adv. “bâton contre bâton” en combat à mains nues.

**यष्टि** *yaṣṭi* f. bâton, massue ; perche ; poteau, pilier, hampe ; canne | tronc d'arbre, branche, rameau, tige ; canne à sucre ; bâton de réglisse | tronc, corps humain | fil, corde ; collier — ifc. tige de ⟨iic.⟩ ; rang de ⟨iic.⟩ (not. perles) | var. *yaṣṭī* id.

*yaṣṭika* [-ka] m. [“porteur de bâton”] brahmane — ifc. rangée de tant ⟨iic.⟩ de perles — f. *yaṣṭikā* bâton, gourdin.

*yaṣṭikām bhojaya* Nourris un brahmane.

*yaṣṭigraha* [graha] m. [“porteur de bâton”] ascète.

**यष्टृ** *yaṣṭr* [agt. *yaṣṭr*] a. m. n. f. *yaṣṭrī* sacrificateur. √ **यस्** *yas* v. [4] pr. (*yāsyati*) pp. (*yasta*, *yasita*) pf. (*ā*, *pra*) chauffer, s'échauffer, bouillir ; faire des efforts, se fatiguer — ca. (*yāsayati*) ca. r. (*yāsayate*) faire s'efforcer de || gr. ζεστος ; all. gähren.

**यस्मात्** *yasmāt* [abl. *ya*<sub>1</sub>] adv. [suppl. de *tasmāt*] puisque, parce que, car, d'où, par suite de quoi ; afin que.

**यस्मिन्** *yasmin* [loc. *yad*] ind. en qui ; tant que.

**यस्मै** *yasmai* [dat. *yad*] ind. à qui.

**यस्या** *yasyā* [abl. *yā*<sub>2</sub>] ind. de laquelle.

**यस्याम्** *yasyām* [loc. *yā*<sub>2</sub>] ind. en laquelle.

**यस्यै** *yasyai* [dat. *yā*<sub>2</sub>] ind. à quelle.

**यद्** *yāhu* a. m. n. f. véd. rapide, agile ; fort — m. progéniture, enfant ; syn. *apatya*.

√ **या** *yā*<sub>1</sub> [relié à *i*] v. [2] pr. (*yāti*) pft. (*yayau*) aor. [6] (*áyāsīt*) pp. (*yāta*) fut. péri. (*yātā*) pf. (*anu*, *apa*, *abhi*, *ā*, *ut*, *upa*, *nis*, *pra*, *prati*, *sam*) aller, marcher, voyager, se déplacer | se mettre en route, s'en aller, partir ; s'enfuir ; passer (du temps), s'écouler | atteindre, parvenir à, réussir — ps. (*yāyate*) être déplacé — ca. (*yāpāyati*) faire partir, faire aller (vers ⟨acc.⟩) — dés. (*yiyāsati*) désirer partir.

*karnaṇau yā* être entendu ; être appris.

*gatiṃ yā* entreprendre un trajet, marcher.

*diśo yā* aller dans tous les sens.

*dveṣyatām yā* se faire haïr.

*nidrām yā* s'endormir.

*nidhanam yā* mourir.

*patham yā* tomber dans le domaine de.

*prakṛtiṃ yā* revenir à son état naturel.

*śamaṃ yā* s'apaiser.

*udayaṃ yā* se lever (astre).

*hastam yā* tomber aux mains de.

*vācyatām yā* encourir un blâme.

*karnaṇau yā* venir aux oreilles.

*utsavād utsavam yā* aller de festival en festival.

*idamapi yāsyati* phil. ceci aussi viendra à passer.

*yāhi yāhi iti yāti* phil. il va de temps en temps.

**या** *yā*<sub>2</sub> [f. *yad*] pn. relatif f. qui, que.

°**या** -*yā* forme des adverbes de manière.

**याग** *yāga* [act. *yaṣṭi*] m. soc. oblation, sacrifice ; offrande, don ; consécration.

*yāgāya gacchati* il part accomplir le sacrifice.

*yāgakanaṭṭaka* [kanaṭṭaka] m. soc. [“épine dans le sacrifice”] récitant incompetent.

√ **याच्** *yāc* v. [1] pr. (*yācati*) pr. r. (*yācate*) aor. [5] (*ayācīt*) pp. (*yācita*) demander, prier, supplier, solliciter ⟨acc.⟩ de ⟨acc. abl.⟩ | demander en mariage. *sarvalokapitāmaho devārtham viṣṇumupakāram ayācat* L'aïeul de l'Univers pria Viṣṇu d'aider les dieux.

**याचक** *yācaka* [agt. *yāc*] a. m. n. f. *yācikā* solliciteur, demandeur ; mendiant.

**याचन** *yācana* [act. *yāc*] n. f. *yācanā* sollicitation, demande ; demande en mariage ; mendicité.

*yācanaṃ kṛ* honorer une requête.

*yācanaka* [-ka] m. solliciteur, demandeur ; mendiant.

**याच्ना** *yācñā* [act. *yāc*] f. requête, demande, sollicitation ; prière, supplication | demande d'aumône, mendicité | soc. demande en mariage.

**याज्** *yāj*<sub>1</sub> [ca. *yaṣṭi*] v. [10] pr. (*yājayati*) faire sacrifier ; offrir le sacrifice à ⟨acc.⟩.

**याज्** *yāj*<sub>2</sub> [agt. *yāj*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. [sg. nom. *yāj*] qui sacrifie à ⟨iic.⟩.

**याजक** *yājaka* [agt. *yāj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *yājikā* qui sacrifie (pour ⟨iic.⟩) — act. f. *yājikā* sacrifice.

*brāhmaṇayājakaḥ* qui sacrifie pour un brahmane.

**याजिन** *yājina* [act. *yāj*<sub>1</sub>] n. soc. performance du sacrifice (au bénéfice d'un sacrifiant ⟨g. iic.⟩), l'un des 6 devoirs d'un brahmane [*ṣaṭkarmāni*].

*yājanapratigraha* m. du. soc. l'exécution du sacrifice et la réception de dons (les deux privilèges des brahmanes).

**याजि** *yāji* [agt. *yāj*<sub>1</sub>] m. sacrifiant — act. f. sacrifice.

**याजिन्** *yājīn* [agt. *yaṣṭi*] ifc. a. m. n. f. *yājīnī* qui a sacrifié par ⟨iic.⟩.

*agniṣṭomayājī* qui a exécuté le rite de sacrifice par l'*agniṣṭoma* (pour s'assurer du salut).

*haviryājī* qui a exécuté le rite de sacrifice avec une oblation végétale.

**याजुष** *yājuṣa* [\**yajus-a*] a. m. n. f. *yājuṣī* relatif au *yajus* et au *yajurveda*.

**याज्ञ** *yājña* [\**yajña*] a. m. n. f. *yājñā* relatif au sacrifice.

**यājñavalkya** [\**yajñavalka-ya*] m. hist. np. du sage [ṛṣi] Yājñavalkya Vājasaneyā; on lui attribue le Yajurveda blanc [*vājasaneyin*] et le Śatapatha *brāhmaṇa*, et not. la leçon ésotérique [*upaniṣad*] Bṛhadāraṇyaka; on dit que le Yajurveda lui fut enseigné par son maître Vaiśampāyana, mais que ce dernier, s'estimant offensé, lui demanda de le vomir pour que ses autres élèves, transformés en perdrix, régurgitent ce texte "noirci" [*taittirīya*]; il gagna 1000 vaches, chacune avec 10 pièces d'or entre les cornes, en remportant le tournoi de savoir organisé par le roi Janakārāja; ses épouses sont Maitreyī et Kātyāyanī; cf. Taittirīya, Madhyandina.

**yājñavalkyasmṛti** [*smṛti*] f. lit. np. de la Yājñavalkyasmṛti, code de lois attribué à Yājñavalkya; il comprend plus de 1000 vers en 3 chapitres; il date de la période Gupta; cf. Aparārkayājñavalkīyadharmasāstranibandha, Bālakrīḍā, Mitākṣarā<sub>1</sub>.

**yājñasenī** [\**yajñasena*] f. myth. np. de Yājñaseni, patr. de Draupadī "(fille) de Yājñasena".

**याज्ञवल्क** *yājñavalka* [*yājñavalkya*] a. m. n. f. *yājñavalkā* composé par Yājñavalkya.

**yājñavalkīya** [-īya] a. m. n. f. *yājñavalkīyā* composé par Yājñavalkya — n. lit. épith. du code de lois [*dharmaśāstra*] Yājñavalkyasmṛti.

**yājñavalkīyadharmasāstranibandha** [*dharmaśāstra-nibandha*] m. cf. *aparārkayājñavalkīyadharmasāstranibandha*.

**याज्ञिक** *yājñikā* [\**yājña-ika*] a. m. n. f. *yājñikī* soc. relatif au sacrifice; sacrificiel — m. soc. prêtre expert du sacrifice, ritualiste | plante utilisée dans le sacrifice.

**यात** *yāta* [pp. *yā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *yātā* allé, parti; enfui; qui est (à un endroit), qui est tombé (dans tel état) | suivi (chemin); passé, écoulé (temps) — n. marche, trajet, course; allure | endroit où qq. est allé | le passé; opp. *anāgata*.

**यातन** *yātana* [act. *yat*<sub>1</sub>] n. revanche; vengeance — f. cf. *yātanā*.

**यातना** *yātanā* [f. *yātana*] f. vengeance | tourment, torture | myth. souffrances infligées aux esprits des défunts par Yama | myth. leur personnification Yātanā "Torture".

*yātanām dā* se venger.

**yātanāgrha** [*grha*] m. chambre de torture.

**यातु** *yātu* [*yā*<sub>1</sub>-*tu*] m. voyageur | véd. sorcier | pl. *yātavas* véd. démons-sorciers provoquant des mala-

dies.

**यातृ** *yātr*<sub>1</sub> [agt. *yā*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *yātrī* qui va à (iic.); qui recherche (iic.) | qui va en (iic.) (véhicule, cheval).

**यातृ** *yātr*<sub>2</sub> f. [acc. *yātaram*] épouse d'un frère de son époux || lat. *janitricēs*.

**यात्रा** *yātrā* [instr. *yā*<sub>1</sub>] f. marche, voyage, expédition; procession, fête, festival; pèlerinage | subsistance | mode de vie, coutume; pratique, usage; manière, expédient | lit. catégorie d'ouvrage astronomique.

**यात्रिक** *yātrika* [*yātrā-ika*] a. m. n. f. *yātrikā* relatif à une marche ou une expédition — m. voyageur; pèlerin — n. marche, campagne militaire | vivres, provisions; intendance | lit. catégorie d'ouvrage astronomique; syn. *yātrā*.

**याथा** *yāthā* iic. *yathā*.

**yāthātathya** [*tathya*] n. vraie condition, fait, vérité.

**yāthātathyam** var. *yāthātathyena* adv. en vérité; de fait.

**yāthātathyataḥ** adv. de par la force des choses.

**adhigatayāthātathyāḥ** (sages) ayant acquis la complète connaissance de la vraie nature des choses.

**यादव** *yādava* [\**yadu-a*] a. m. n. f. *yādavī* myth. de la race de Yadu — m. pl. *yādavās* myth. famille royale mythique des descendants de Yadu; cf. Kārtavīrya, Vasudeva, Kṛṣṇa | hist. np. de la dynastie des Yādavās au Mahārāṣṭra, d'abord vasale des Cālukyās de l'Ouest, puis indépendante au 13<sup>e</sup> siècle; leur capitale était Devagiri; cf. Bhillama, Rāmacandra<sub>1</sub> | hist. épith. de la dynastie Hoysala du Karnāṭaka au 13<sup>e</sup> siècle | mod. caste de bergers du Bihāra || hi. *Yadav*.

**yādavaprakāśa** [*prakāśa*] m. hist. np. de Yādavaprakāśa, maître *advaitavādin*; il vivait à Kāñcīpura au 11<sup>e</sup> siècle, et fut le premier *guru* de Rāmānuja; il enseigna la version *svābhāvika* de la doctrine *bhedābhedavāda*; il écrivit un commentaire moniste [*advaita*] du Brahmasūtra, et le manuel de règles ascétiques Yatidharmasamuccaya; il est aussi l'auteur du lexique Vaijayantikośa; lorsque Rāmānuja rompit avec lui, il se convertit à sa doctrine, vint se jeter à ses pieds pour en recevoir les sacrements, et prit le nom de Govindadāsa.

**yādavasūri** [*sūri*] m. hist. np. de l'astrologue Yādavasūri (Gujarat, début du 17<sup>e</sup> siècle), auteur du Tājīkayogasudhānidhi.



*yādavācala* [acala] m. géo. np. du Yādavācala ou Yādavagiri “Mont des Yādavās” à 40 km au nord-est de mod. Mysore au Karnāṭaka; le fort de Melukoṭe y fut établi au 12<sup>e</sup> siècle par les rois Hoysala; Rāmānuja s’y établit, y fonda le temple Tirunārāyaṇa, et le lieu devint un grand centre *vaiṣṇava* de doctrine *pāñcarātra*; cf. Nārāyaṇasvāmī.

*yādavācalamāhātmya* [māhātmya] n. lit. np. du Yādavācalamāhātmya “Grandeur de Yādavagiri”, chapitre de l’Īśvarasamhitā faisant l’éloge du site sacré de Yādavācala-Melukoṭe.

*yādavābhyudaya* [abhyudaya] m. lit. np. du Yādavābhyudaya “Triomphe du prince des Yādavās”, poème érotionnel dédié à Viṣṇu sous son avatar Kṛṣṇa, dû à Vedāntadeśika; Appayya Dīkṣita en fit un commentaire.

*yādavīya* [-īya] a. m. n. f. *yādavīyā* relatif aux *yādavās* ou à Kṛṣṇa.

*यादस्* *yādas* m. myth. monstre marin; les *yādasas* sont régis par Varuṇa.

*yādasām patih* myth. Varuṇa.

*yādasām nāthaḥ* myth. Varuṇa.

*yādaspati* [pati] m. myth. np. de Yādaspati, épith. de Varuṇa “Maître des océans”.

*यादृच्छिक* *yādṛcchika* [\**yadṛccha-ika*] a. m. n. f. *yādṛcchikī* spontané; accidentel, imprévu; arbitraire | qui agit au hasard; qui agit à sa guise.

*यादृश्* *yādṛś* [ya<sub>1</sub>-dṛś<sub>2</sub>] a. m. n. f. [suppl. de *tādṛś*] de telle sorte, semblable à, tel, juste comme — a. m. n. *yādṛśa* f. *yādṛśī* id. — a. m. n. *yādṛkṣa* f. *yādṛkṣī* id.

*yādṛśa tādṛśa* qui que ce soit, le premier venu.

*यादो* *yādo* iic. *yādas*.

*yādonātha* [nātha] m. myth. np. de Yādonātha, épith. de Varuṇa “Maître des océans”.

*यान* *yāna* [agt. *yā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yānī* qui mène, qui conduit (à ⟨g.⟩) (not. route) — act. n. marche, voyage, expédition; voie | phil. voie sotériologique; cf. *devayāna*, *pitṛyāna* | véhicule, fait d’aller (sur telle monture) | bd. mode de connaissance, voie de libération, doctrine; cf. Hīnayāna, Mahāyāna, Mantrayāna, Vajrayāna | mod. bus — f. *yānī* chemin — f. *yānā* iic. voyage || pkt. *jāna*.

*यानि* *yāni* [nom. pl. *yad*] ind. lesquels.

*याप्य* *yāpya* [pfp. [1] ca. *yā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yāpyā* que l’on doit faire partir, dont il faut se débarrasser | méd. à guérir, qu’il faut soulager (maladie) | inutile; mauvais (action).

*याम्* *yām* [acc. *yā<sub>2</sub>*] ind. laquelle.

*याम* *yāma* [act. *yam*] m. contrôle, coercition; abstinence, ascétisme; suppression | veille, garde nocturne; tiers de la nuit.

*यामल* *yāmala* [\**yamala*] n. paire | lit. catégorie de textes tantriques; cf. Jayadrathayāmala, Brahmamayāmala, Rudrayāmala.

*यामिन्* *yāmin* [agt. *yam*] m. iic. contrôle de ⟨iic.⟩ — f. *yāminī* nuit | myth. np. de Yāminī “Veille de nuit”, fille de Prahāda.

*यामुन* *yāmuna* [\**yamunā*] a. m. n. f. *yāmunī* relatif à la rivière Yamunā.

*yāmunācārya* [ācārya] m. hist. np. de Yāmunācārya, petit-fils de Nāthamuni (11<sup>e</sup> siècle); surnommé Ālavandār (“Conquérant” en tamul), il prêchait la doctrine de la non-dualité distinguée [*viśiṣṭādvaita*]; il fit venir Rāmānuja à Śrīraṅga pour continuer son œuvre et lui succéder comme pontif de l’ordre *vaiṣṇava*; il exposa les bases de la philosophie *viśiṣṭādvaita* dans son ouvrage Siddhitraya; il est aussi l’auteur de l’Āgamaprāmāṇya, du Mahāpuruṣanirṇaya et du Gītārthasaṃgraha<sub>1</sub>; il est aussi appelé Yamunācārya et Yamunāmuni.

*याम्य* *yāmya* [\**yama<sub>2</sub>-ya*] a. m. n. f. *yāmyā* relatif à Yama | du Sud, dans le Sud | à droite; opp. *savya* — m. main droite — n. astr. épith. du *nakṣatra* Bharanī, présidé par Yama | myth. messenger de Yama — f. *yāmyā* région du Sud.

*yāmye* var. *yāmyena* adv. au Sud; à droite.

*yāmyatas* adv. provenant du Sud.

*याया* *yāyā* [intens. *yā<sub>1</sub>*] f. errance | myth. np. de Yāyā “Errance”.

*yāyāvarā* [-vara] a. m. n. f. *yāyāvarā* errant, nomade; opp. *śālin* — m. vagabond | hist. np. de Yāyāvara ou Yāyāvāriya, patr. de Rājaśekhara — n. soc. état de moine errant.

*ययिन्* *yāyin* [agt. *yā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yāyinī* iic. qui va, qui marche, qui voyage à ⟨iic.⟩ | qui part en guerre contre ⟨iic.⟩ | astr. en opposition (planètes).

*याव* *yāva* [\**yava*] a. m. n. f. *yāvā* relatif à l’orge, à base d’orge — m. gruu d’orge.

*yāvaka* [-ka] n. grains d’orge.

*यावत्* *yāvāt* [\**ya<sub>1</sub>-vat*] a. m. n. f. *yāvātī* (aussi grand) que, (aussi nombreux) que, (autant) que — adv. aussi longtemps que, tant que, aussitôt que | durant, jusqu’à ⟨abl.⟩; cependant, dans l’intervalle | [suppl. de *tāvāt*] (tant) que, comme; (aussitôt) que; ⟨fut. pr.⟩ indique que l’action va avoir lieu.

*yāvātā* adv. tant que; aussi loin que.

*yāvātī* adv. tant que; aussi loin que.

*iti yāvāt* soit, c'est-à-dire.  
*yāvāt ... na* tant que ... ne pas, avant que, jusqu'à ce que.  
*na yāvattāvat* à peine, dès que.  
*sūryodayaṃ yāvāt* jusqu'à l'aube.  
*kiyantamavadhiṃ yāvāt* jusqu'à quand ?  
*yāvajjīvaṃ adhīte* il étudie sa vie durant.  
*sarpavivaraṃ yāvāt* jusqu'au trou de serpent.  
*kārttikāccaitraṃ yāvaccchītam* L'hiver dure de *kārttika* à *caitra*.  
*yāvaccchakyam* [śakya] adv. autant que faire se peut ; autant que possible.  
*yāvajjīvaṃ* [jīva] adv. durant la vie entière.  
*yāvatkāmaṃ* [kāma] adv. tant qu'on le veut, aussi longtemps que désiré.  
*yāvattāvat* [tāvat] a. m. n. f. *yāvattāvatī* math. inconnue, variable algébrique (abrégé en *yā*) | équation linéaire, règle de trois.  
*yāvallayanam* [layana] adv. dans la limite des cellules disponibles.  
**यावन** *yāvana* [\*yavana] a. m. n. f. *yāvanī* du pays des *yavanās*.  
**यावनाल** *yāvanāla* [\*yavanāla] m. bio. bot. *Andropogon sorghum* ; sorgho, millet indien — f. *yāvanālī* sucre de sorgho.  
**याशु** *yāśu* n. véd. étrointe ; not. étrointe sexuelle.  
**यास्क** *yāśka* m. hist. patr. de *Yāśka*, auteur antique du *Nirukta*, commentaire du *Nighaṇṭu* (entre le 6<sup>e</sup> et le 4<sup>e</sup> siècles ant.) ; il enseigne le *Yajurveda* à son élève *Tittiri*.  
**यित्नु** *-yitnu* forme des a. à sens actif.  
**यियासु** *yiyaśu* [dés. *yāśu*] v. pr. (*yiyaśati*) vouloir aller.  
**यियासा** *yiyaśā* [act. dés. *yāśu*] f. désir de partir.  
**यियासु** *yiyaśu* [agt. dés. *yāśu*] a. m. n. f. qui souhaite partir ou aller (vers <dat. acc.>).  
**यु** *yu*<sub>1</sub> [relié à *yuj*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*yauti*) pr. r. (*yute*) v. [6] pr. (*yuvāti*) pr. r. (*yuvate*) v. [9] pr. (*yunāti*) pr. r. (*yunīte*) pp. (*yuta*<sub>1</sub>) pf. (*ā, ni, sam*) véd. joindre, unir ; tenir, attacher, lier.  
**यु** *yu*<sub>2</sub> v. [3] pr. (*yuyoti*) v. [1] pr. (*yucchati*) pp. (*yuta*<sub>2</sub>) pf. (*ava, pra*) écarter, repousser ; séparer, exclure — ca. (*yāvayati*) faire exclure || lat. *juvo*.  
**यु** *yú*<sub>3</sub> [*yāśu*] ifc. a. m. n. f. véd. qui va vers <iic.>.  
**यु** *-yu* suffixe secondaire formant des noms d'agents.  
**युक्त** *yuktá* [pp. *yuj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *yuktā* join, uni, connecté ; attelé ; prêt, préparé à, propre à <dat.> | familier avec <loc.> ; possédé de <i. iic.> ; en contact avec <i.> | concentré, attentif ; prêt à la méditation

| juste, modéré ; approprié, convenable, bon ; favorable ; prospère — ifc. doué de, muni de, possédant <iic.> — m. soc. personne apte à pratiquer le *yoga*.  
*yuktatama* [-tama] a. m. n. f. *yuktatamā* super. le mieux prêt ; le plus approprié ; le plus engagé.  
*yuktatara* [-tara] a. m. n. f. *yuktatarā* compar. mieux prêt ; mieux approprié | très sur ses gardes contre <loc.>.  
*yuktatva* [-tva] n. emploi ; aptitude.  
*yuktādaṇḍa* [daṇḍa] a. m. n. f. *yuktādaṇḍā* qui administre la punition ; qui punit avec justice.  
*yuktādaṇḍatā* [-tā] f. punition appropriée.  
*yuktamada* [mada] a. m. n. f. *yuktamadā* [“pris de boisson”] ivre.  
*yuktārtha* [artha] a. m. n. f. *yuktārthā* qui fait sens ; sensé ; intelligible.  
*yuktārthatā* [-tā] f. gram. intelligibilité.  
**युक्ति** *yukti* [act. *yuj*<sub>1</sub>] f. préparatifs ; composition ; usage, emploi | raisonnement, argumentation rationnelle ; raison | adéquation, justesse ; convenance ; correction, preuve.  
*yukyā* adv. convenablement ; intelligemment ; par l'emploi de moyens appropriés ; par ruse | selon les circonstances.  
**युक्तिभिः** id.  
*svayuktibhiḥ* par vos propres moyens.  
*yuktidīpikā* [dīpikā] f. lit. np. de la *Yuktidīpikā* “Éclaircissement de la voie juste”, exégèse majeure [Rājavārttika] des *Sāṃkhyakārikās*, d'auteur inconnu (fin du 7<sup>e</sup> siècle ou début du 8<sup>e</sup>).  
*yuktibhāṣā* [bhāṣā] f. démonstration logique ; cf. *Gaṇitayuktibhāṣā*.  
*yuktimalikā* [mallikā] f. lit. np. de la *Yuktimalikā*, commentaire *dvaita* du *Brahmasūtra* dû à *Vādirāja*.  
*yuktivyukta* [yukta] a. m. n. f. *yuktivyuktā* rationnel, bien fondé ; prouvé, établi ; opp. *yuktihīna*.  
*yuktivyuktam upādeyaṃ vacanaṃ bālakād api* | *anyat ṛṇam iva tyājyam apy uktaṃ padmajanmanā* || [Mokṣopāya] Il faut accepter les paroles sensées, même des enfants ; les autres doivent être ignorées, seraient-elles dites par *Brahmā* même.  
*yuktisiddha* [siddha] a. m. n. f. *yuktisiddhā* évident ; établi, certain ; syn. *nyāyasiddha*, *lokanyāyasiddha*.  
*yuktihīna* [hīna] a. m. n. f. *yuktihīnā* absurde, irrationnel, illogique ; opp. *yuktivyukta*.  
**युग** *yugá* [obj. *yuj*<sub>1</sub>] n. joug, attelage ; paire | lit. une paire de stances [śloka] formant phrase ; syn. *yugma* | phil. âge du monde ; division d'un *mahāyuga* ; il y

en a 4 : *kṛta* (ou *satya*), *tretā*, *dvāpara*, et *kali*, de durées respectives 4,3, 2, et 1 ; cf. *mahāyuga* | math. symb. le nombre 4 | astr. véd. période de 5 années — v. [11] pr. r. (*yugāyate*) paraître un temps infini || gr. *ζυγος* ; lat. *jugum* ; all. Joch ; ang. yoke ; fr. joug.

*kṛte śrutiyukta ācāras tretāyāṃ smṛtisambhavaḥ dvāpare tu purāṇoktaṃ kalau āgamakevalam* [Kulārṇava] Il est prescrit qu'au *kṛtayuga* on doit dire la *śruti*, au *tretā* on peut dire la *smṛti*, mais au *dvāpara* le *purāṇa* est récité, et au *kali* seulement l'*āgama*.

*yugadharma* [*dharma*] m. phil. loi appropriée au *yuga*.

*yugāpad* [*pad*<sub>2</sub>] adv. [“allant de pair”] simultanément (avec ⟨i.⟩).

*darśanaṃ gaṇitaṃ caiva yugapad yogasādhakam* jn. L'observation et le calcul employés de concert sont efficaces.

*yugapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du *Yugapurāṇa*, recueil mythologique compilé en Inde du Sud, sous les *Sātavāhanās*.

*yugala* [*-la*] m. n. paire, couple | soc. double prière (à *Lakṣmī* et *Nārāyaṇa*) — f. *yugalā* ifc. id.

*yugalo bhū* être uni à, s'unir à.

*yugasamdhya* [*samdhya*] f. moment de transition, crépuscule | phil. crépuscule qui précède ou suit un *yuga*.

*yugādi* [*ādi*] m. myth. commencement d'un *yuga* ; [BP.] *Brahmā* y re-crée le Monde après un *mahāpralaya* | astr. premier jour de l'année (lunaire) ; il correspond à la nouvelle lune [*śuklapratipad*] du mois *caitra*.

**युगम्** *yugam* [acc. *yuga*] iic.

*yugāṃdhara* [*dhara*] a. m. n. f. *yugāṃdharā* qui tient le joug — m. soc. formule magique pour bénir les armes.

**युग्म** *yugma* [*yuj<sub>1</sub>-ma*] a. m. n. f. *yugmā* math. pair (nombre) — n. paire, couple ; appariement ; not. paire de jumeaux | astr. la constellation [*rāśī*] des Gémeaux (*mithuna*) | lit. une paire de stances [*śloka*] formant phrase ; syn. *yuga* | confluence, jonction.

*yugme* myth. au *dvāparayuga*.

*yugmaja* [*ja*] a. m. n. f. *yugmajā* né avec un jumeau ; syn. *yamaja*.

**युग्य** *yugya* [pfp. [1] *yuj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yugyā* à atteler — ifc. tiré par (iic.) — n. véhicule, chariot, char | animal de trait.

**युच्** *yuc* nota. gram. suffixe primaire [*kṛt<sub>2</sub>*] dénotant l'agent de l'action, affixant *-ana*, avec accent sur la dernière syllabe.

√ **युज्** *yuj<sub>1</sub>* v. [7] pr. (*yunākti*) pr. r. (*yuñkté*) pft. (*yuyoja*) aor. [2] (*ayujat*) aor. [4] (*ayokṣīt*) pp. (*yukta*) pfp. (*yogya*, *yugya*, *yoktavya*) ppr. r. (*yuñjana*) abs. (*yuktvā*, *-yujya*) pf. (*anu*, *abhi*, *ā*, *ut*, *upa*, *ni*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) joindre, unir ⟨acc.⟩ avec ⟨i.⟩ ; employer, traiter qqn. de telle manière — v. [4] pr. r. (*yujyate*) concentrer son esprit | phil. s'unir au *brahman* par le *yoga* — ca. (*yojayati*) ca. (*yojayate*) juguler ; atteler, équiper, harnasser ; entreprendre ; diriger son esprit, fixer son attention sur ⟨loc.⟩ — ps. (*yujyate*) être employé — dés. (*yuyukṣati*) désirer unir ; vouloir employer || gr. *ζευγνυμι* ; lat. *jungo* ; fr. joindre, juguler.

*tatparatayaiva vedāntivākyāni yojayanti* Ils interprètent les paroles du *Vedānta* comme y faisant référence.

*śiṣyānkleśena yojayituṃ neyeṣa* Il ne souhaitait pas faire endurer des tourments à ses étudiants.

**युज्** *yuj<sub>2</sub>* [agt. *yuj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. ifc. attelé à, qui attelle (iic.) ; muni de, joint à, uni à ⟨iic.⟩ | math. pair (nombre) — m. compagnon, associé | du. *yujau* la paire de ⟨iic.⟩.

**युज्य** *yujya* [pfp. [1] *yuj<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *yujyā* uni à ; proche de.

**युञ्जान** *yuñjana* [ppr. mo. *yuj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yuñjanā* convenable, approprié.

**युत** *yutā<sub>1</sub>* [pp. *yu<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yutā* attaché, joint à ; accompagné de, équipé avec ⟨i.⟩.

*yutaka* [*-ka*] a. m. n. f. *yutakā* connecté — n. chemise.

*yutasiddha* [*siddha<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yutasiddhā* phil. [Vaiśeṣika] ajouté en nombre à une collection (opp. *ayutasiddha*).

**युत** *yutā<sub>2</sub>* [pp. *yu<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *yutā* écarté ; exclu | séparé.

**युति** *yuti* [act. *yu<sub>1</sub>*] f. union ; jonction ; conjonction | totalité.

**युद्ध** *yuddha* [pp. *yudh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yuddhā* combattu ; conquis, soumis, vaincu — m. myth. np. de *Yuddha* “Vaincu”, fils d'*Ugrasena* — n. combat, bataille | attaque (opp. défense [*sthānā*]) | arme ; cf. *pañcayuddha* | astr. opposition de planètes — f. *yuddhā* ifc. attaque de ; victoire sur.

*yuddhikṛ* livrer bataille, engager le combat.

*meṣakukkuṭakurarakapiñjalalāvakavartikāyuddham* [K.] Combats de béliers, de coqs, de rapaces, de faisans, de perdrix et de cailles.

*yuddhakāṇḍa* [kāṇḍa] n. lit. np. du Yuddhakāṇḍa, 6<sup>e</sup> livre “du combat” du Rām. ; il conte le combat des forces du bien, menées par Rāma, avec les forces du mal, menées par Rāvaṇa.

*yuddhakāritva* [kāritva] n. (engagement d’un) combat.

*yuddhakārin* [kārin] a. m. n. f. *yuddhakāriṇī* combattant.

*yuddhabhū* [bhū<sub>2</sub>] f. champ de bataille | var. *yudhabhūmi* id.

*yuddhavīra* [vīra] m. héroïsme sur le champ de bataille.

√युध् *yudh<sub>1</sub>* v. [4] pr. r. (*yudhyate*) v. [4] pr. (*yudhyati*) fut. (*yotsyati*) pft. (*yuyodha*) pp. (*yuddha*) pfp. (*yodhya*) pf. (*ā, pra, prati*) combattre, lutter avec (i.-*saha<sub>2</sub>*) | attaquer, assaillir | vaincre — dés. r. (*yuyutsate*) vouloir combattre, vouloir vaincre.

*yoddhukāmaḥ* qui veut en découdre.

*na yotsye* [BhG.] (Arjuna) Je ne combattrai pas.

युध् *yudh<sub>2</sub>* [agt. *yudh<sub>1</sub>*] m. guerrier — f. combat, bataille, guerre.

*yūdhan* [-van] a. m. n. f. *yudhvā* martial, guerrier ; qui combat (iic.).

युधा *yudhā* [i. *yudh<sub>2</sub>*] iic.

*yudhājī* [jī] a. m. n. f. qui vainc par le combat — m. myth. [Rām.] np. de Yudhājī, prince des Kekayās, frère de Kaikeyī.

*yudhāmanyu* [manyu] m. lit. [Mah.] np. de Yudhāmanyu “furieux combattant”, guerrier Pañcāla qui protégeait les roues du char d’Arjuna avec son frère Uttamaūjas ; ils périrent tous deux dans l’incendie du camp après la victoire.

युधि *yudhi* [loc. *yudh<sub>2</sub>*] iic.

*yudhiṣṭhira* [sthira] m. myth. [Mah.] np. du roi Yudhiṣṭhira “Ferme dans le combat”, aîné des 5 Pāṇḍavās, fils du dieu Dharma et de Kuntī ; aussi nommé Dharmaputra, Dharmarāja, Dharmasuta ; il perdit son royaume aux dés contre le perfide Śakuni, et partit en exil 12 ans avec ses frères et leur épouse commune Draupadī ; la 13<sup>e</sup> année, il se cacha sous l’identité de Kañka à la cour du roi Virāṭa ; il dirigea l’armée des Pāṇḍavās pendant la grande bataille du Kurukṣetra ; il possédait les tambours *nanda* et *upananda* ; son cocher était Indrasena ; il est Ajātaśatru<sub>1</sub> “dont l’ennemi reste à naître” ; après sa réinstallation royale, il fit un grand sacrifice de cheval [aśvamedhā] pour soumettre tous les rois ; puis il décida d’abdiquer et de renoncer au monde [tyāga] ; il partit vers le Nord, vêtu d’écorce, avec ses frères et leur femme com-

mune ; ils moururent tous en chemin, sauf lui, et seul il obtint d’aller au Ciel avec son propre corps [svargārohaṇa] ; un chien l’accompagnait, qu’il appelait son dévot [bhakta] ; lorsqu’Indra vint à sa rencontre, il refusa de l’abandonner ; le chien se révéla être Dharma venu l’éprouver | gram. np. du grammairien *mīmāṃsaka* Yudhiṣṭhira<sub>1</sub> (20<sup>e</sup> siècle). *yudhiṣṭhirārjunau* Yudhiṣṭhira et Arjuna (*dvandva* de frères par ordre d’aïnesse).

युयु *yuyu* m. cheval.

युयुत्स् *yuyuts* [dés. *yudh<sub>1</sub>*] v. pr. r. (*yuyutsate*) vouloir combattre, désirer vaincre.

युयुत्सा *yuyutsā* [act. dés. *yudh<sub>1</sub>*] f. désir de combattre, combativité, pugnacité.

युयुत्सु *yuyutsu* [agt. dés. *yudh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. belliqueux, combatif, pugnace ; agressif, qui veut en découdre | myth. [Mah.] np. du *karaṇa* Yuyutsu “Batailleur”, 101<sup>e</sup> fils de Dhṛtarāṣṭra, bâtard de mère *vaiśya* ; au début de la guerre il fit défection à l’appel de Yudhiṣṭhira et se rallia à la cause des Pāṇḍavās.

युयुधान *yuyudhāna* [relié à *yuyuts*] m. myth. [Mah.] np. de Śatyaki Yuyudhāna “Enclin au combat”, ami *vṛṣṇi* de Kṛṣṇa, et conducteur de son char ; il fut élève de Droṇa et compagnon d’armes d’Arjuna ; celui-ci lui sauva la vie dans la bataille : alors que Bhūriśravā l’avait à sa merci, Arjuna lui transperça le bras d’une flèche, et Yuyudhāna le décapita ; il survécut à la guerre, mais 36 ans plus tard se battit avec Kṛtavarmā dans la bataille fratricide qui mit fin à la lignée *yādava*, réalisant la malédiction de Gāndhārī.

युव *yuva* iic. *yuvan*.

*yuvakhalati* [khalati] m. jeune chauve.

*yuvatā* [-tā] f. jeunesse.

*yuvatva* [-tva] n. jeunesse.

*yuvadvandva* [dvandva] n. myth. le jeune couple divin de Rādihā et Kṛṣṇa à Vraja.

*yuvamahārāja* [mahārāja] m. soc. prince héritier.

*yugarāja* [rāja] m. soc. prince héritier.

युवन् *yūvan* a. m. n. f. *yūnī* jeune | fort, bien portant ; adulte ; vigoureux — m. jeune homme ; jeune animal | myth. épith. de dieux (not. Indra, Agni, les *marutas*) | soc. nom patr. d’un cadet (par ex. Gārgyayaṇa pour le *gotra* de Garga) ; opp. *vṛddha* | astr. np. de Yuvā “Juvénil”, personnifiant l’an 9 d’un cycle de vie [samvatsara] — f. *yuvati* jeune fille, jeune femme | var. *yuvatī* id. || lat. *juvenis* ; all. jung ; ang. young ; fr. juvénil, jeune.

**युवनाश्व** *yuvanāśva* m. myth. [Mah.] np. du roi Yuvanāśva, fils de Prasenajit de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*] (ou bien [Rām.] fils de Dhundhumāra) ; il effectua de nombreux sacrifices [*yāga*] ; ayant renoncé à la viande, il avait le don d'être extralucide [*parāvaratattva*] ; il avait cent femmes, mais restait sans enfant ; il visita les sages dans la forêt, qui organisèrent un sacrifice [*yāga*] à Indra ; ils bénirent un pot d'eau destiné à ses épouses par un *mantra* de fertilité ; le roi ayant soif en but intentionnellement, et dix mois plus tard donna naissance à un fils Māndhātā qui sortit de son flanc.

**युवयोस्** *yuvayos* [g. du. *tvad*] ind. à vous deux ; chez vous deux.

**युवाभ्याम्** *yuvābhyām* [i. du. *tvad*] ind. par vous deux ; pour vous deux ; de vous deux.

**युवाम्** *yuvām* [nom. du. *tvad*] ind. vous deux.

**युष्मत्** *yuṣmat* [abl. pl. *tvad*] ind. de vous | var. *yuṣmad* gram. thème pronominal de 2<sup>e</sup> personne. *yuṣmadīya* [-īya] a. m. n. f. *yuṣmadīyā* vôtre — m. l'un des vôtres ; compatriote, pays.

**युष्माकम्** *yuṣmākam* [g. pl. *tvad*] ind. votre ; vôtre — a. m. *yuṣmāka* f. *yuṣmākā* véd. id.

**युष्मान्** *yuṣmān* [acc. pl. *tvad*] ind. vous.

**यूक** *yūka* m. f. *yūkā* pou. *yūkālikṣa* [*likṣā*] n. sg. (collectif) les poux et leurs lentes.

**यूति** *yūti* [act. *yu<sub>1</sub>*] ifc. f. véd. itinéraire.

**यूथ** *yūthā* [*yu<sub>1</sub>-tha*] m. n. herde, troupeau ; troupe, bande ; multitude — f. *yūthā* ifc. troupeau de, bande de.

**यूथिकृ** rassembler en troupeau.

**vanavarāḥayūtham** une bande de sangliers sauvages.

**yūthanātha** [*nātha*] m. chef d'une horde (not. d'éléphants).

**yūthapa** [*pa<sub>2</sub>*] m. id.

**yūthaśas** [-śas] adv. en bande ; en troupeau.

**यूथिका** *yūthikā* f. bio. bot. *Jasminum auriculatum*, jasmin à fleurs blanches à l'odeur suave, utilisé en médecine ; syn. *sūcimallikā*.

**यून्** *yūn* cf. *yuvan*.

**यून** *yūna* [*yu<sub>1</sub>*] n. bande, bandage ; corde, ficelle.

**यूनि** *yūni* [*yu<sub>1</sub>*] f. connexion ; union.

**यूप** *yūpa* m. véd. poteau sacrificiel | pilier, poteau ; pal.

**yūpadāru** [*dāru*] n. véd. bois du poteau sacrificiel.

**yūparohaṇa** [*rohaṇa*] n. véd. cérémonie d'ascension du poteau sacrificiel [*sthāṇu*] lors du rituel

*vājapeya* par le sacrificiant [*ya<sub>1</sub>jamāna*] et son épouse, symbolisant leur montée au ciel ; sur le poteau est placé une roue de pâte représentant le soleil.

**yūpīya** [-īya] a. m. n. f. *yūpīyā* (bois) pour faire un poteau sacrificiel.

**yūpyā** [-ya] a. m. n. f. *yūpyā* véd. (bois) qui mérite de faire un poteau sacrificiel.

**यूयम्** *yūyam* [nom. pl. *tvad*] ind. vous.

**यूष** *yūṣa* [*yu<sub>1</sub>*] m. n. brouet ; soupe (not. de lentilles) — n. *yūṣan* id. (aux cas obliques).

**ये** *ye* [nom. pl. *ya<sub>1</sub>*] ind. ceux qui.

**येन** *yena* [i. *ya<sub>1</sub>*] conj. là où ; en raison de quoi, parce que, puisque | pour que, afin que.

**yena kena** d'une manière ou d'une autre.

**yena yena** de toute manière.

**येषाम्** *yeṣām* [g. pl. *ya<sub>1</sub>*] ind. desquels.

**योक्तव्य** *yoktavya* [pfp. [3] *yu<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yoktavayā* à unir ; qui doit être concentré (esprit) | qui doit être pratiqué, utilisé, préparé | à infliger (punition).

**योग** *yōga* [act. *yu<sub>1</sub>*] m. véhicule, équipement ; moyen, méthode ; convenance | contact ; union, jonction ; zèle, soin ; concentration d'esprit | soc. expérience mystique de fusion divine, enstase | soc. discipline spirituelle, pratique du yoga ; le *yoga* intégral [*rājayoga*] comprend une morale de vie de nature frugale assurant le contrôle de soi [*yama<sub>1</sub>*] par une discipline d'exercices spirituels [*niyama*], et la pratique d'exercices de maîtrise du corps [*haṭhayoga*] et de méditation [*dhyāna*] afin d'acquérir la libération dans l'enstase [*samādhi*] ; il a été codifié dans le Yogasūtra en 8 disciplines [*aṣṭāṅgayoga*] | phil. système philosophique du *yoga*, attribué à Patañjali<sub>2</sub>, l'un des 6 points de vue [*ṣaḍdarśana*] de l'Hindouisme orthodoxe ; il traite de l'univers intérieur de l'homme ou microcosme ; c'est une version théiste du *sāṃkhya* [*śeśvarasāṃkhya*] | soc. la dévotion, un *pañcopāsana* selon Rāmānuja | gram. sens étymologique d'un mot (opp. *rūḍhi* sens conventionnel) | astr. conjonction | pl. *yogās* astr. constellation, astérisme ; il y a 12 *khayogās*, et en incluant la lune 13 *cāndrayogās* | phil. np. du Yoga en tant que point de vue orthodoxe [*darśana*] ; cf. *ṣaḍdarśana* | astr. le temps pris par le soleil et la lune pour parcourir une longitude de 13° 20' ; il y a 27 tels *yogās* dans un mois lunaire, correspondant aux *nakṣatrāṇi* || fr. joug ; ang. yoke.

**yogam** *i* être d'accord, se prêter à.

**yogatas** adv. comme il convient | assidûment.

*yogāt* en conséquence de, selon ⟨iic.⟩.  
*yogena* adv. comme il convient | en conséquence de, selon ⟨iic.⟩.  
*kathāyogena* au cours de la conversation.  
*pūrṇena yogena* adv. de toutes ses forces.  
*yogakanyā* [kanyā] f. myth. [HV.] np. de Yogakanyā, fille de Yaśodā; elle fut substituée à Kṛṣṇa comme fille de Devakī, fut donc mise à mort par Kāṃsa, et monta au ciel comme une belle jeune fille.  
*yogakṣemā* [kṣema] m. n. véd. période de paix (opp. période de guerre) | bien-être, prospérité; sécurité des biens, assurance; subsistance | phil. jouissance paisible des fruits de l'action | du. *yogakṣemau* acquisition et préservation des biens.  
*yogakṣemaṃ vah* subvenir aux besoins de, procurer sa subsistance à ⟨dat.⟩.  
*yōgaḥja* [ja] a. m. n. f. *yogajā* produit par le *yoga* ou la méditation.  
*yogatārā* [tārā] f. astr. étoile principale d'un *nakṣatra*; syn. *tārakā*.  
*yogatārāvalī* [tārāvalī] f. lit. np. de la *Yogatārāvalī* de Śaṅkara<sub>1</sub>, qui traite de l'*amanaskayoga*.  
*yōgadaṇḍa* [daṇḍa] m. soc. bâton d'ascète, remis au *brahmacārin* lors de l'*upanayana*.  
*yogananda* [nanda] m. lit. [KSS.] np. de *Yogananda* "Faux roi Nanda", auquel s'est substitué *Indradatta*.  
*yoganidrā* [nidrā] f. phil. ["sommeil yogique"] état intermédiaire entre la méditation et le sommeil; état de conscience sans fluctuation mentale | myth. se dit du sommeil de Viṣṇu-Anantaśāyin entre deux manifestations | myth. se dit du sommeil de Brahmā pendant le *pralaya*.  
*yogapaṭṭa* [paṭṭa] m. soc. sangle de méditation, passée entre les genoux et le dos d'un *yogin* méditant | var. *yogapaṭṭaka* id.  
*yogapaṭṭavidhi* [vidhi] m. soc. rite d'ordination du *yogapaṭṭa*.  
*yogabīja* [bīja] m. lit. np. du *Yogabīja*, traité de *yoga* attribué à Gorakṣanātha.  
*yogabhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du *Yogabhāṣya*, premier commentaire du *Yogasūtra* de Patañjali<sub>2</sub>, attribué à Vyāsa<sub>1</sub>; cf. *Vyāsabhāṣya*.  
*yogabhāṣyavivarāṇa* [vivarāṇa] n. lit. np. du *Yogabhāṣyavivarāṇa*, commentaire du précédent, attribué à Śaṅkara<sub>1</sub>.  
*yogabhraṣṭa* [bhraṣṭa] a. m. n. f. *yogabhraṣṭā* phil. qui a perdu la grâce yogique — m. yogi déchu.

*yogamāyā* [māyā] f. myth. np. de *Yogamāyā*, l'Illusion Divine issue du *yoga* de Viṣṇu; [BhP.] elle effectua not. le transfert magique de Śaṅkarṣaṇa-Balarāma.  
*yogayājñavalkya* [yājñavalkya] n. lit. np. du *Yogayājñavalkya*, texte de *haṭhayoga*.  
*yogayukta* [yukta] a. m. n. f. *yogayuktā* absorbé en méditation — m. guerrier.  
*yogaratanmālā* [ratnamālā] f. lit. np. de la *Yogaratanmālā*, ouvrage tantrique de magie de Nāgārjuna<sub>2</sub> (Gujarat, 12<sup>e</sup> ou 13<sup>e</sup> siècle).  
*yogarāja* [rāja] m. hist. np. de *Yogarāja*, lettré *śaiva* du 11<sup>e</sup> siècle, disciple de Kṣemarāja; on lui doit une glose [vivṛtti] du *Paramārthasāra*.  
*yogarūḍha* [rūḍha] a. m. n. f. *yogarūḍhā* gram. se dit d'un mot qui a un sens conventionnel figé préférable à son sens étymologique; (par ex. *pañkaja* pour lotus, *goghna* pour hôte).  
*yogavārttika* [vārttika] n. lit. np. du *Yogavārttika*, commentaire du *Yogasūtra* par Vijñānabhikṣu.  
*yogavāsiṣṭha* [vāsiṣṭha] n. lit. np. du *Yogavāsiṣṭha* "Le *yoga* selon Vasiṣṭha", ouvrage phil. [Vedānta] en forme de dialogue entre Vasiṣṭha et son élève Rāma, traitant des moyens d'atteindre au bonheur par la libération [moksopāya]; considéré comme annexe du Rām., il est attribué à Vālmiki; il est antérieur au 10<sup>e</sup> siècle et inspiré par le *Moksopāya*; il contient plus de 30000 strophes [śloka]; *Abhinanda* en fit une version abrégée, le *Laghuyogavasishta*.  
*yogavāsiṣṭhasāra* [sāra] m. lit. np. du *Yogavāsiṣṭhasāra*, attribué à Vālmiki.  
*yogavāha* [vāha] m. phon. phonèmes ne dépendant pas du contexte; opp. *ayogavāha*.  
*yogavāhin* [vāhin] a. m. n. f. *yogavāhinī* qui incorpore à soi — n. solvant; not. soude, mercure.  
*yogavāhitva* [-tva] n. (alchimie) qualité de solvant.  
*yogavid* [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. qui connaît la bonne méthode, qui sait ce qui est approprié | expert en *yoga* — m. myth. épith. de Śiva.  
*yogavibhāga* [vibhāga] m. dissociation de ce qui a été uni | gram. division d'un *sūtra* en deux (pour le réinterpréter).  
*yogaśakti* [śakti] f. phil. le pouvoir du *yoga* ou de l'union divine.  
*yogaśata* [śata] n. lit. np. du *Yogaśata*, traité médical attribué à Nāgārjuna<sub>1</sub>.  
*yogaśataka* [-ka] n. lit. id.

*yogaśāstra* [śāstra] n. science du *yoga* | lit. np. du *Yogaśāstra*, ouvrage attribué à Dattātreya.

*yogasāra* [sāra-saṅgraha] m. lit. np. du *Yogasārasaṅgraha* “Compendium de l’esprit du *yoga*”, œuvre de Vijñānabhikṣu expliquant le *Yogasūtra* et le *Vyāsabhāṣya*.

*yogasūtra* [sūtra] n. phil. [yoga] np. du *Yogasūtra*, recueil d’aphorismes de Patañjali<sub>2</sub> exposant la théorie et la pratique du *yoga*; il comporte quatre sections [pāda], dont la dernière, hostile au bouddhisme, est sans doute postérieure aux trois premières; Bhojadeva en fit le commentaire *Rājamārtanḍa* [Bhojavṛtti].

*yogastha* [stha] a. m. n. f. *yogasthā* absorbé dans le *yoga*.

*yogasthaḥ kuru karmaṇi* [BhG.] Agis absorbé dans le *yoga*.

*yogāgni* [agni] m. ardeur du *yoga*.

*yogāgnimaya* [-maya] a. m. n. f. *yogāgnimayī* rempli de l’ardeur du *yoga*.

*yogācāra* [ācāra] m. pratique du *yoga* | bd. école bouddhiste idéaliste du *Yogācāra* utilisant le *Yoga*; elle se développa not. à Nālandā, en réaction à la doctrine nihiliste [śūnyavāda] de Nāgārjuna; cf. *vijñānavāda*.

*yogācārabhūmi* [bhūmi] f. lit. np. de la *Yogācārabhūmi* “Fondement de la pratique du *yoga*”, texte bd. détaillé sur la méditation (4<sup>e</sup> siècle); il fut composé par Maitreya<sub>3</sub> ou par son élève Asaṅga; il comporte 5 divisions, dont la 1<sup>re</sup> a 17 sections, la 15<sup>e</sup> étant la *Bodhisattvabhūmi*.

*yogācārabhūmiśāstra* [śāstra] n. id.

*yogācārin* [-in] a. m. n. f. *yogācāriṇī* bd. adepte du *yogācāra*.

*yogānanda* [ānanda] m. mod. np. du mystique bengali Mukunda Lal Ghosh (1893–1952); il devint Svāmī *Yogānanda* “Joie du *Yoga*” en 1914, s’établit aux États-Unis en 1920, et reçut le titre de *paramahaṃsa* en 1935; il est l’auteur du livre de mémoires “Autobiography of a yogi”.

*yogānubhūti* [anubhūti] f. expérience du *yoga*.

*yogāyoga* [ayoga] m. du. plus ou moins grande adéquation | coïncidence.

*yogāsana* [āsana] n. posture de *yoga*.

*yogeśvara* [īśvara] m. myth. np. de *Yogeśvara*, épith. de Śiva ou de Kṛṣṇa “Maître du *yoga*”.

**योगि** *yogi* iic. *yogin*.

*yogitā* [-tā] f. fait d’être connecté avec ⟨iic.⟩ | connexion, relation.

*yogitva* [-tva] n. fid.

*yogipratyakṣa* [pratyakṣa] n. phil. perception yogique.

*yogīndra* [indra] m. “roi des yogis”, titre honorifique; cf. *Cintāmaṇi*<sub>1</sub>.

*yogīśvara* [īśvara] m. myth. np. de *Yogīśvara* “Seigneur du *yogin*”, épith. de Skanda.

**योगिन्** *yogin* [agt. yuj<sub>1</sub>] a. m. n. f. *yoginī* [nom. yogī] *yogī*, pratiquant du *yoga* — f. cf. *yoginī*.

*acintyā yoginām gatiḥ* Les pouvoirs d’un yogi sont inimaginables.

**योगिनी** *yoginī* [f. yogin] f. phil. [Tantra] puissance divine [śakti]; on en liste d’abord 8 : Maṅgalā, Piṅgalā<sub>1</sub>, Dhanyā, Bhrāmarī, Bhadrīkā, Ulkā, Siddhi et Saṃkaṭā; plus tardivement, on en liste 64; cf. *mātrkā*.

*yoginīkaula* [kaula] m. phil. [Tantra] sectateur de Śakti-Bhairava et des puissances farouches [yoginī].

*yoginīkaulamata* [mata] n. phil. [Tantra] leur doctrine, due à Matsyendranātha (10<sup>e</sup> siècle); elle a pour idéal le héros viril [vīra]; cf. *Kaulajñānanirṇaya*.

*yoginīguhya* [guhya] n. phil. doctrine secrète des 64 puissances divines [catuṣṣaṣṭiyoginī]; elle est exposée dans le *Śrīmatottaratāntra*.

*yoginītantra* [tantra] n. lit. np. du *Yoginītantra*.

**योग्य** *yogyā*<sub>1</sub> [pfp. [1] yuj<sub>1</sub>] a. m. n. f. *yogyā* à joindre | prêt pour le joug.

**योग्य** *yogyā*<sub>2</sub> [yoga-ya] a. m. n. f. *yogyā* convenant à, utile | compatible | gram. qui peut se construire avec tel cas (verbe) | apte à réaliser l’union; approprié au *yoga*.

*yogyatā* [-tā] f. conformité, aptitude, adéquation, fait d’être approprié | compatibilité | gram. cohérence d’une construction, compatibilité mutuelle entre mots d’une phrase; conditions appropriées à une application; accord des rôles sémantiques [kāraṇa] | astr. compatibilité entre les horoscopes de deux époux potentiels.

*agninā siṅcati* (exemple classique d’incohérence) il l’humidifie par le feu.

*yogyatva* [-tva] n. id.

**योज्** *yoj* [ca. yuj<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*yojayati*) juguler; atteler, équiper, harnasser | entreprendre; diriger son esprit, fixer son attention sur ⟨loc.⟩.

**योजन** *yōjana* [act. yuj<sub>1</sub>] m. n. équipement, harnais; jonction, union; attelage | arrangement, préparation; emploi, usage | concentration mentale; abstraction | étape, mesure de distance de route entre 2 relais, parcourue sans dételer (valant entre 5 et 15 km) | arch. [Mayamata] mesure de métrage

de terrain, qui vaut 4000 toises [*daṇḍa*] ou 8 lieues [*krośā*] (environ 8 km) — f. *yojanā* ifc. emploi de, préparation de ⟨iic.⟩ | phil. construction grammaticale; qualification.

*yōjanagandha* [*gandha*] a. m. n. f. *yojanagandhā* dont l'on sent l'odeur à une lieue — f. *yojanagandhā* myth. np. de Yojanagandhā, épith. de Satyavatī “qui empeste le poisson à une lieue”.

*parāśaram iva yojanagandhānusāriṇam* [K.] Tel Parāśara suivant Yojanagandhā, il pouvait sentir une proie à une distance d'un *yojana*.

*yojanabāhu* [*bāhu*] m. myth. np. de Yojanabāhu, épith. de Kabandha “aux bras longs d'une lieue”.

**योज्य** *yojya* [pfp. [1] ca. *yuj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yojyā* qui doit être uni; à attacher, à fixer | à employer, à utiliser; à ajouter à ⟨loc.⟩; à munir de ⟨i.⟩ — ifc. digne d'être confié; qui mérite la charge de ⟨iic.⟩; qui doit être orienté vers ou poussé à ⟨iic.⟩.

**योद्ध** *yoddhṛ* [agt. *yudh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yoddhṛī* combattant.

**योध** *yodha* [agt. *yudh<sub>1</sub>*] m. combattant, guerrier, soldat.

**योधन** *yodhana* [act. *yudh<sub>1</sub>*] n. lutte, guerre.

**योधिन्** *yodhin* [agt. *yudh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yodhinī* combattant.

**योध्य** *yodhya* [pfp. [1] *yudh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *yodhyā* à vaincre, à combattre; qui peut être vaincu.

**योनि** *yōni* [*yu<sub>1</sub>-ni*] m. matrice, utérus; vulve | source, origine | soc. socle-support du *liṅga* symbolisant la Déesse | la matrice, un *āyādi*; syn. *guhya* — ifc. né de, provenant de, de la caste de ⟨iic.⟩ — f. *yonī* id.

*yonija* [*ja*] a. m. n. f. *yonijā* vivipare | myth. né d'une femme; opp. *ayonija*.

*yonimudrā* [*mudrā*] f. phil. [Tantra] position de doigts entrecroisés | phil. [yoga] coordination de souffles visant à rendre un *mantra* efficace.

*yonisthāna* [*sthāna*] n. périnée.

*onyoṣṭha* [*oṣṭha*] m. du. *oṣṭhau* les grandes lèvres du vagin.

**योषा** *yoṣā* cf. *yoṣit*.

**योषित्** *yoṣit* var. *yoṣā* [relié à *yuvan*] f. jeune femme; femme | épouse — f. *yoṣitā* id.

**योस्** *yos* ind. véd. santé, bonheur, fortune (associé à *śam<sub>3</sub>*).

*śamyóḥ* [*śam<sub>3</sub>*] véd. paix et prospérité.

*sām ca yós ca* véd. id.

**योहन** *yohana* m. np. de Yohana “Jean”.

*yohanalikhitasusamvāda* [*likhita-susamvāda*] m.

lit. np. du Yohanalikhitasusamvāda “Évangile selon Jean”.

**यौक्तिक** *yauktika* [*\*yukti-ka*] a. m. n. f. *yauktikā* approprié, convenable; correct, logique, raisonnable | usuel; coutumier.

**यौगन्धरायण** *yaugandharāyaṇa* [*\*yugamdhara-āyana*] m. lit. [Ratnāvalī<sub>1</sub>] patr. de Yaugandharāyaṇa, premier ministre du roi Udayana; plein de ruse, il ourdit des intrigues complexes; [Svapnavāsavadatta] il présenta comme étant sa sœur la reine Vāsavadattā à Padmavatī<sub>2</sub> pour lui demander de l'abriter, alors qu'il faisait courir la rumeur que la reine avait péri dans un incendie; [Pratijñāyugandharāyaṇa] le roi Udayana ayant été fait prisonnier par ruse en chassant un éléphant factice, il s'engagea à le libérer et le remettre sur le trône à Ujjayinī; Marubhūti est son fils.

**यौगपद्य** *yaugapadya* [*\*yugapad-ya*] n. simultanéité.

*yaugapadyam* adv. en même temps, simultanément.

**यौगिक** *yaugika* [*\*yoga-ika*] a. m. n. f. *yaugikī* utile; applicable, pertinent | apte à réaliser l'union | phil. concernant le yoga; dérivé du *yoga* | gram. conforme à la dérivation morphologique (se dit des mots dont le sens est compositionnel selon leur étymologie).

*yaugikī samjñā* f. gram. mot dont le sens est conforme à sa morphologie.

*yaugikatva* [-*tva*] n. gram. conformité du sens d'un mot avec sa dérivation morphologique.

*yaugikarūḍha* [*rūḍha*] a. m. n. f. *yaugikarūḍhā* gram. (mot) ayant à la fois un sens conventionnel et un sens étymologique.

*yaugikārtha* [*artha*] m. gram. sens étymologique d'un mot; opp. *rūḍhārtha*.

**यौजना** *yaujana* [*\*yojana*] iic. à une distance d'une étape de route.

*yaujanaśatika* [*śatika*] a. m. n. f. *yaujanaśatikā* qui parcourt 100 lieues — m. se dit d'un maître qui attire à 100 lieues à la ronde.

*yaujanika* [-*ika*] a. m. n. f. *yaujanikā* qui parcourt ou qui s'étend sur une étape.

**यौधेय** *yaudheya* [*\*yodha-īya*] m. guerrier, soldat | pl. géo. np. du peuple guerrier des Yaudheyās du nord-ouest de l'Inde; leur pays est le fertile Bahudhānyaka; autonomes vers le 2<sup>e</sup> siècle ant., ils devinrent vassaux de l'empire Gupta; myth. [Mah.] Nakula les combattit à Rohitaka.

**यौवन** *yauvana* [*\*yuvan-a*] n. jeunesse, adolescence. *kaumaram yauvanam jarā* de l'enfance à la jeunesse à la vieillesse.

*yauvakaṇṭaka* [*kaṇṭaka*] m. n. acné juvénile.



*yauvadarpa* [darpa] m. arrogance de la jeunesse.  
*yauvadaśā* [daśā] f. adolescence.  
*yauvanāśva* [aśva] m. myth. np. de Yauvanāśva, patr. de Māndhātā.  
**यौवनिन्** *yauvanin* [yauvana-in] a. m. n. f. *yauvaninī* jeune, juvénil.  
**यौवनीय** *yauvanīya* [yauvana-īya] a. m. n. f. *yauvanīyā* juvénil.  
**यौवराज्य** *yauvarājya* [\*yuvarāja-ya] n. état de prince héritier ; rang de succession au trône.  
**यौष्माक** *yauṣmākā* [\*yauṣmākam] a. m. n. f. *yauṣmākī* votre, vôtre.  
*yauṣmākīṇa* [-īna] a. m. n. f. *yauṣmākīṇī* votre, vôtre.

## र r

०र -ra forme des a. possessifs : qui donne, qui fait, qui utilise, qui possède | comparatif (pour -tara).  
 √ रंह् *raṃh* v. [1] pr. (*raṃhati*) pp. (*raṃhita*) se hâter, se dépêcher | couler, s'écouler — ca. (*raṃhāyati*) se hâter, courir ; faire courir.  
**रहस्** *raṃhas* [abstr. *raṃh*] n. vitesse | impétuosité, véhémence — m. myth. np. de Raṃhā, épith. de Śiva “Véhément”.  
**रंहि** *raṃhi* [act. *raṃh*] f. véd. vitesse ; impétuosité.  
**रक्त** *rakta* [pp. *rañj*] a. m. n. f. *raktā* coloré ; rouge | passionné, épris de, adonné à, charmé par (i. g. loc.) ; aimant | cher, agréable | loyal ; dévoué — n. sang | vermillon, minium ; safran ; cuivre — f. *raktā* myth. np. de la déesse tantrique Raktā || pkt. *ratta*.  
*raktanetra* [netra] a. m. n. f. *raktanetrā* aux yeux rouges.  
*raktanetratā* [-tā] f. état d'avoir les yeux rouges ou injectés de sang.  
*raktanetratva* [-tva] n. id.  
*raktapa* [pa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *raktapī* qui boit du sang — m. myth. np. de *rākṣasa* — f. *raktapā* bio. sangsue.  
*raktapāda* [pāda] a. m. n. f. *raktapādī* qui a les pieds rouges — m. cigogne — f. *raktapādī* bio. bot. *Mimosa pudica* ; syn. *lajjā*.  
*raktapitta* [pitta] n. méd. hémorragie de la bouche ou du nez.  
*raktapūya* [pūya] n. myth. [PP.] np. de Raktapūya “Infection”, l'un des 7 enfers.  
*raktabīja* [bīja] m. myth. np. de Raktabīja “que son sang régénère”, monstre au service de Kīrti et Vāsa, qui avait le pouvoir de se recréer à partir de toute goutte de son sang ; il fut tué par Pārvatī-Kālī qui créa les 64 sorcières [*yoginī*] pour boire son sang.

*raktamarica* [marica] m. bio. bot. *Capsicum annuum*, piment ; syn. *kaṭuvīra*.  
*raktamālā* [mālā] f. guirlande de fleurs rouges.  
*raktamukha* [mukha] m. lit. [PT.] np. du singe Raktamukha “au rouge museau”, victime du crocodile Karālamukha.  
*raktākṣa* [akṣa] a. m. n. f. *raktākṣī* aux yeux injectés de sang | horrible, effrayant — m. bio. pigeon (aux yeux rouges) | astr. np. de Raktākṣa “Décrépit”, personnifiant l'an 58 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].  
*raktāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *raktāṅgā* f. *raktāṅgī* qui a le corps rouge — m. oiseau de couleur rouge ; cochenille | substance rouge ; la planète Mars — n. corail | safran.  
*raktotpala* [utpala] n. lotus rouge.  
**रक्तक** *raktaka* [agt. *rañj*] a. m. n. f. *raktikā* amoureux, épris de, passionné | saignant — m. vêtement rouge | amant ; joueur — f. *raktikā* bio. bot. *Abrus precatorius*, réglisse, liane légumineuse | sa graine, utilisée comme mesure de poids ; il y en a 7 dans un *māśaka*.  
**रक्ति** *rakti* [act. *rañj*] f. plaisir ; affection, attachement.  
 √ रक्ष् *rakṣ* [relié à *rāj*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*rakṣati*) fut. (*rakṣiṣyati*) pft. (*rarakṣa*) aor. [3] (*ararakṣat*) aor. [5] (*arākṣīt*) pp. (*rakṣita*) pf. (*abhi, pari, sam*) protéger, défendre, garder ; protéger de (abl.) | conserver, sauver | gouverner — ps. (*rakṣyate*) être protégé — ca. (*rakṣayati*) faire protéger — dés. (*irakṣiṣati*) vouloir protéger.  
*vayam rakṣāmaḥ* (devise de l'Indian Coast Guard) Nous protégeons.  
**रक्ष** *rakṣa* [agt. *rakṣ*] a. m. n. f. *rakṣā* qui protège — m. protection, conservation, garde — f. cf. *rakṣā*.  
**रक्षक** *rakṣaka* [agt. *rakṣ*] a. m. n. f. *rakṣikā* protecteur, gardien ; garde, policier — f. *rakṣikā* amulette, charme.  
**रक्षण** *rakṣaṇa* [act. *rakṣ*] n. protection.  
**रक्षस्** *rakṣas* [abstr. *rakṣ*] a. m. n. f. qui garde, qui surveille — n. myth. “la Garde”, troupe d'esprits terribles mangeant la chair crue, dirigée par le démon Rāvaṇa — m. pl. *rakṣās* myth. les *Rakṣās*, ces êtres démoniaques ; cf. *rākṣasa*.  
**रक्ष्ता** *rakṣā* [f. *rakṣa*] f. garde, défense, protection ; sécurité | not. préservation du Veda | garde, sentinelle | [*rakṣābandhana*] soc. amulette (not. cordonnet porté au poignet).  
*rakṣākaraṇḍaka* [karaṇḍaka] n. amulette en forme de petite boîte.

*rakṣābandhana* [bandhana] n. soc. cordonnet de soie noué au poignet comme amulette de protection ; les sœurs en donnent à leurs frères le jour de la pleine lune *śrāvaṇī* || hi. *rakhī*.

*rakṣāmaṅgala* [maṅgala] n. soc. cérémonie de protection contre les esprits malins.

*rakṣāmaṇi* [maṇi] m. soc. joyau porté comme amulette de protection.

रक्षित *rakṣita* [pp. *rakṣ*] a. m. n. f. *rakṣitā* gardé, protégé, préservé.

*dharma rakṣati rakṣitaḥ* [MS.] Qui protège le *dharma* en reçoit la protection.

रक्षितृ *rakṣitr* [agt. *rakṣ*] a. m. n. f. *rakṣitrī* [sg. nom. *rakṣitā*, acc. *rakṣitāram*] garde, gardien, protecteur ; veilleur | myth. divinité gardienne d'une direction [*dik*].

रक्षिन् *rakṣin* [agt. *rakṣ*] a. m. n. f. *rakṣiṇī* garde, protecteur | gardien ; sentinelle.

रक्षण *rakṣṇa* [act. *rakṣ*] m. protection ; préservation ; surveillance.

*rakṣṇam* *kṛ* protéger de (abl.).

रक्ष्य *rakṣya* [pfp. [1] *rakṣ*] a. m. n. f. *rakṣyā* à protéger.

रघु *raghū* [*raṃh-u*] a. m. n. f. *raghvī* rapide, léger, agile — m. myth. [Mah.] np. de Raghū “Agile”, roi de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*], fils de Dilīpa<sub>2</sub> et Sudakṣiṇā ; il est père d'Aja, arrière grand-père de Rāma ; ou [Rām.] il est dit fils de Kakutṣtha et ancêtre de Rāma par son fils Pravṛddha ; il avait une auréole [*prabhāmaṇḍala*] en forme de lotus au dessus de la tête ; [Raghuvamśa] il conquiert l'Univers, puis renonça à tous ses biens ; le jeune brahmane Kautsa vint lui demander l'aumône pour payer à son maître la somme exorbitante qu'il exigeait comme *gurudakṣiṇā* ; il partit combattre Kubera pour réunir la somme, s'endormit en rêvant qu'il le soumettrait, et au petit matin fut informé que Kubera avait fait tomber les pièces d'or en pluie dans ses coffres.

*raghudeva* [deva] m. hist. np. de Raghudeva Nyāyālaṃkāra, logicien du 17<sup>e</sup> siècle ; on lui doit la *Padārthakhaṇḍanavyākhyā*.

*raghunandana* [nandana] m. myth. np. de Raghunandana “Joie de (la race de) Raghū”, épith. de Rāma | hist. np. de Raghunandana<sub>1</sub> Bhaṭṭācārya, auteur bengali d'ouvrages de *dharmasāstra* du 16<sup>e</sup> siècle, né à Navadvīpa ; on lui doit not. le *Smṛtitattva* et le *Tithitattva*.

*raghūnātha* [nātha] m. myth. np. de Raghūnātha “Seigneur de (la race de) Raghū”, épith.

de Rāma comme souverain d'Ayodhyā | géo. np. du grand temple de Raghunātha à Jammu (19<sup>e</sup> siècle) | hist. np. de Raghunātha<sub>1</sub> Śiromaṇi (1475–~1550), principal logicien bengali du *Navyanyāya* ; enfant prodige, borgne, et arrogant, il fut l'élève de Vāsudeva<sub>3</sub> Sārvabhauma puis de Pakṣadhara à Mithilā ; il s'établit ensuite à Navadvīpa, et forma de nombreux élèves ; on lui doit not. la *Guṇakiraṇāvalīprakāśadīdhiti*, la *Tattvacintāmaṇidīdhiti*, l'*Ākhyātavāda*, le *Nañvāda*, le *Padārthatattvanirūpaṇa/Padārthakhaṇḍana*, l'*Ātmatattvavivekadīdhiti*, la *Kiraṇāvalīprakāśadīdhiti*, et la *Dīdhiti* | hist. np. de Raghunātha<sub>2</sub> Nāyaka, fils d'Acyutappa, régent éclairé de Thanjavur (1600–1633) ; lettré, il était poète, compositeur de pièces en sanskrit et en télugu, musicien, enseignant ; son maître était Govinda<sub>1</sub> Dīkṣita | hist. np. de Raghunātha<sub>3</sub> Paṇḍita, lettré marathe du 17<sup>e</sup> siècle, auteur du *Rājavyavahārakośa* | hist. np. de Raghunātha<sub>4</sub> Śarmā, auteur de l'*Ambākartrī*, commentaire du *Vākyapadīya* (1980) | hist. np. du *rājput* Raghunātha<sub>5</sub> Varmā, auteur des recueils de maximes populaires *Laukikanyāyasaṃgraha* et *Laukikanyāyaratnākara* (19<sup>e</sup> siècle).

*raghunāthadāsa* [dāsa] m. hist. np. du poète bengali Raghunāthadāsa “Serviteur de Rāma”, (1495–1586) ; à l'âge de 19 ans il quitta sa famille de marchands pour recevoir l'enseignement de Caitanya à Purī, avant de s'établir à Vṛndāvana ; il est l'un des six pasteurs [Gosvāmī] ; il composa le *Muktācarita* et la *Manahśīkṣā*.

*raghupañcikā* [pañcaka] f. lit. np. de la *Raghupañcikā*, commentaire par Vallabhadeva du *Raghuvamśa*.

*raghūpati* [pati] m. cf. *raghunātha*.

*raghuvamśa* [vamśa] m. lit. np. du *Raghuvamśa* “La lignée de Raghū” (Ragh.), ouvrage épique de Kālidāsa ; il est inspiré de la vie de Samudragupta.

*raghuvīra* [vīra] m. myth. np. de Raghuvīra, épith. de Rāma “Héros des Raghū”.

रङ्गु *raṅku* m. bio. espèce de cerf ou d'antilope.

रङ्ग *raṅga* [obj. *raṅj*] m. coloration, teinte | phon. nasalisation (d'une voyelle) | [*nāṭya*] scène, estrade, théâtre ; assemblée, audience | astr. lustre, couleur d'une pierre précieuse associée à l'influence d'un astre [*graha*] ; cf. *navaraṅga*.

*raṅgadaivata* [daivata] m. soc. [théâtre] divinité de la scène.

*raṅgadaivatapūjana* [pūjana] n. soc. [“hommage aux divinités de la scène”] cérémonie rituelle d’offrande précédant une représentation théâtrale.

*raṅganātha* [nātha] m. géo. np. de Raṅganātha “Protecteur de l’assemblée (des fidèles)”, forme de Viṣṇu adorée not. à Śrīraṅga, à Śrīraṅgapaṭṭana et à Śivanāsamudrā; cf. Raṅgaśāyī.

*raṅgapañcamī* [pañcamī] f. soc. 5<sup>e</sup> jour du festival des couleurs au Mahārāṣṭra, dans la quinzaine claire suivant *phālgunī*.

*raṅgapūjana* [pūjana] n. [nāṭya] consécration de la scène.

*raṅgarāja* [rāja] m. myth. np. de Raṅgarāja, épith. de Rāma ou autres aspects de Viṣṇu.

*raṅgarāmānuja* [rāja] m. hist. np. de Raṅgarāmānuja, phil. śrīvaiṣṇava du 17<sup>e</sup> siècle, auteur de commentaires sur les leçons ésotériques [upaniṣad].

*raṅgaśāyīn* [śāyīn] m. géo. np. de Raṅgaśāyī “Dieu des couleurs reposant (sur Śeṣa)”, idole principale de Raṅganātha; il est représenté allongé face au Sud.

*raṅgāvali* [āvali] f. soc. rangée de dessins colorés sur le sol devant une maison, not. à l’occasion d’un festival comme Dipāvali || hi. *raṅgoli*.

**रङ्गित** *raṅgita* [raṅga-ita] a. m. n. f. *raṅgitā* coloré; joli; beau.

**रङ्गिन्** *raṅgin* [agt. *raṅj*] a. m. n. f. *raṅgiṇī* qui colore — m. colorant; teinture.

**रङ्गोजि** *raṅgoji* [raṅga-jī] m. hist. np. de Raṅgoji Bhaṭṭa, frère cadet de Bhaṭṭoji Dikṣita, érudit *advaitin* de la cour du roi Venkaṭappā Nāyaka (début 17<sup>e</sup> siècle); il livra une joute oratoire de trois mois contre le *dvaitin* Vidyādhiṣa, disciple de Madhva.

√**रच्** *rac* ca. (*racayati*) pp. (*racita*) pf. (*vi*) former, arranger, préparer; façonner, construire; faire faire (2 acc.) | exécuter, composer.

**रचन** *racana* [act. *rac*] n. préparation, composition; mise en œuvre — f. *racanā* préparation, composition | œuvre littéraire; style | production, fabrication; exécution | port (d’un vêtement); mise en formation (d’une troupe); préparation de l’empenage (d’une flèche); apprêt (d’une coiffure); fabrication (d’une guirlande de fleurs, d’un bâtiment, etc.) | myth. véd. np. de Racanā “Élaboration”, épouse de Tvaṣṭā.

**रचित** *racita* [pp. *rac*] a. m. n. f. *racitā* construit, formé; arrangé, préparé; fait de, muni de (i.).

**रज्** *raj* cf. *rañj*.

**रजक** *rajaka* [agt. *rañj*] m. f. *rajakī* blanchisseur; teinturier | homme de basse caste.

*rajakasya vastraṃ dadāti* il donne un vêtement au teinturier.

*rajakatantuvāya* [tantuvāya] n. teinturier et tisserand (sg. désignant un groupe de professions non polluantes [aniravasita]).

**रजत** *rajatā* [rañj-ata] a. m. n. f. *rajatā* argenté; nacré | en argent — m. n. argent | perle; ivoire.

**रजन** *rājana* [agt. *rañj*] a. m. n. f. *rajanī* qui colore; qui teint; plaisant — f. cf. *rajanī*.

**रजनि** *rajanī* [rajanī] iic. cf. *rajanī*.

*rajanikara* [kara<sub>1</sub>] m. [“qui fait la nuit”] l’astre Lune.

**रजनी** *rajanī* [f. *rajana*] f. [“la plaisante”] nuit | indigo (plante) || gr. *ερεβος*.

*rajanīgandha* [gandha] m. f. *rajanīgandhā* bio. [“parfum de la nuit”] bot. *Polianthes tuberosa*, tubéreuse; cette plante proche de l’agave a des fleurs blanches très parfumées qui s’épanouissent la nuit.

*rajanīcara* [cara] a. m. n. f. *rajanīcarī* qui se promène la nuit — m. rôdeur de nuit; garde de nuit; voleur | myth. cf. *rākṣasa*.

*rajanīcaranātha* [nātha] m. “maître des rôdeurs nocturnes”, épith. de l’astre Lune.

*rajanīvallabha* [vallabha] m. [“cher à la nuit”] Lune; lundi.

**रजस्** *rājas* [abstr. *rañj*] n. atmosphère; nuées | poussière, impuretés, pollen | passion, instinct, désir | règles, impureté d’une femme menstruant | soc. np. de la fête de Rājā en Orissa; elle débute à la veille de Mithuna *saṃkrānti*, au début de la mousson; elle marque le début de la menstruation de la Terre [Bhūdevī]; pendant une période de 3 jours, les femmes ne travaillent pas, et aucun travail de la terre n’est effectué; le 4<sup>e</sup> jour se tient la purification Vasumatīsnāna, où les meules sont nettoyées | phil. [Sāṃkhya] la Passion, 2<sup>e</sup> qualité [gūṇa] de la nature, essence active du pouvoir et du désir; son efficacité [arthakriyā] est l’activité [pravṛtti].

*rajasvala* [-vala] a. m. n. f. *rajasvalā* poussiéreux | possédant le gūṇa *rajas* — m. buffle — f. *rajasvalā* femme ayant ses règles (donc impure) | femme nubile (donc apte au mariage).

*rājasvin* [-vin] a. m. n. f. *rajasvinī* poussiéreux; plein de pollen.

*rajogūṇa* [gūṇa] n. phil. [Sāṃkhya] qualité naturelle de la Passion, essence active de la volonté de pouvoir et du désir.

*rajoguṇamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *rajoguṇamayī* passionné de nature.

*rajojuṣ* [*juṣ*<sub>2</sub>] a. m. n. f. engagé passionnément à ⟨loc.⟩.

*रजस* *rajasa* [*rajas-a*] a. m. n. f. *rajasī* poussièreux ; sale ; sombre | qui vit dans le noir.

*रजि* *rāji* [*rju*] f. véd. direction || lat. *regio*.

*रजिष्ठ* *rajiṣṭha* [super. *rju*] a. m. n. f. *rajiṣṭhā* le plus droit ; le plus honnête.

*रजीयस्* *rajīyas* [compar. *rju*] a. m. n. f. *rajīyasī* plus honnête ; très honnête.

*रज्जु* *raju* f. corde | math. géométrie.

*rajjum āsthā* se pendre.

*rajjusarpanyāya* phil. maxime de la corde et du serpent, paradigme de l'erreur de perception.

*rajjubhujāṅga* [*bhujāṅga*] m. phil. erreur de perception, par confusion d'une corde avec un serpent.

*rajjubhujāṅgavat* [-*vat*] a. m. n. f. *rajjubhujāṅgavatī* semblable à l'erreur de perception d'une corde avec un serpent.

*yasmin rajjubhujāṅgavat tribhuvanam bhāti bhramān nirbhaye* | *so 'ham nityanirāmayāmṛtavapuḥ saṃsārasārah param* || Je suis le suprême, l'essence de la transmigration, à l'aspect immortel éternellement intact, sur qui l'univers semble une erreur de perception, mais exempt de la peur de confusion.

√ *रञ्ज* *rañj* var. *raj* v. [4] pr. (*rājyati*) pr. r. (*rajjyate*) v. [1] pr. (*rajati*) pr. r. (*rajate*) pp. (*rakta*) pf. (*anu, vi, sam*) être coloré, se colorer ; rougir, flamber | être ému par ⟨i.⟩, s'émouvoir ; s'éprendre de, trouver son plaisir à, aimer ⟨loc.⟩ — ca. (*rañjayati*) pp. (*rañjita*) teindre, colorer ; colorer en rouge ; illuminer | se concilier, satisfaire, gagner qqn. || gr. *ρογγος* ; fr. érotique.

*रञ्जक* *rañjaka* [agt. *rañj*] a. m. n. f. *rañjakī* qui colorie, qui teint | qui suscite l'amour ; plaisant — n. cinabre ; vermillon — m. f. *rañjakī* teinturier ; peintre.

*रञ्जन* *rañjana* [agt. *rañj*] a. m. n. f. *rañjanī* qui colorie, qui teint — ifc. qui plaît à, qui charme, qui enchante ⟨iic.⟩ — act. n. coloration ; teinture ; couleur ; peinture | conciliation ; fait de plaire | phon. nasalisation — f. *rañjanī* indigo ; curcuma ; safran — f. *rañjanā* script d'inscriptions sanskrites ornementales, not. au Népal.

*sabhārañjana* soc. succès dans une assemblée de lettrés.

*bhaktarañjanī* qui plaît aux fidèles.

*रञ्जित* *rañjita* [pp. ca. *rañj*] a. m. n. f. *rañjitā* coloré ; teint, peint, teinté | enchanté, charmé, content.

√ *रट* *raṭ* v. [1] pr. (*rāṭati*) pp. (*raṭita*) crier, hurler, rugir ; sonner (cloche).

*रटित* *raṭita* [pp. *raṭ*] a. m. n. f. *raṭita* crié | applaudi — n. cris.

√ *रण* *raṇ* [relié à *ram*] v. [1] pr. (*rāṇati*) v. [4] pr. (*rānyati*) pp. (*raṇita*) trouver du plaisir (à ⟨loc. acc.⟩) | se réjouir | faire du bruit ; résonner — ca. (*raṇayati*) réjouir ; se plaire à ⟨loc.⟩.

*raṇ raṇ* [onomatopée] imite le cri not. des grues.

*रण* *rāṇa* [act. *raṇ*] m. joie, délice, plaisir — n. conflit, combat, bataille, lutte, guerre | phil. l'action.

*rāṇakṛt* [*kṛt*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui cause la joie, qui enchante | qui combat.

*rāṇaraṇa* [red.] n. anxiété, désir ; chagrin, regret (d'une chose perdue).

*rāṇaraṇaka* [-*ka*] m. anxiété, désir ; chagrin, regret (d'une chose perdue) — n. désir ; amour.

*atibhūmiṃ gato raṇaraṇako'syāḥ* son anxiété avait atteint son paroxysme.

*raṇārjita* [*arjita*] a. m. n. f. *raṇārjitā* gagné à la guerre.

*nātaḥ parataro dharmo nṛpāṇām yad raṇārjitam viprebhyo dīyate dravyam* [YjSm.] Il n'est pas pour un roi de devoir supérieur à celui de donner aux brahmanes la richesse acquise à la guerre.

*रणित* *raṇita* [pp. *raṇ*] a. m. n. f. *raṇitā* qui fait du bruit ; sonnant — n. son émis not. par les anneaux de chevilles et autres ornements.

*रण्य* *rānya* [pfp. [1] *raṇ*] a. m. n. f. *raṇyā* délectable, plaisant | prêt au combat — n. joie, plaisir | bataille.

*रत* *ratā* [pp. *ram*] a. m. n. f. *ratā* qui se réjouit, qui aime ; réjouit, satisfait — ifc. amoureux de ⟨iic.⟩ ; qui a des rapports sexuels avec ⟨iic.⟩ — n. plaisir ; plaisir sexuel.

*ratabandha* [*bandha*] m. union sexuelle.

*रति* *rāti* [act. *ram*] f. plaisir, joie ; volupté, jouissance sexuelle | myth. np. de Rati "Volupté", déesse personnifiant le Plaisir charnel, épouse de Kāma ; elle s'incarna comme Māyāvati.

*ratikalaha* [*kalaha*] m. ["bataille de plaisir"] acte sexuel ; syn. *rativimarda*.

*ratikāma* [*kāma*] a. m. n. f. *ratikāmā* qui cherche le plaisir sexuel | soc. qualifie un démon de possession de caractère froid [*saumya*] ; opp. *hantukāma*.

*ratibhoga* [*bhoga*<sub>2</sub>] m. plaisir sexuel.

*ratimañjarī* [*mañjarī*] f. lit. np. de la Ratimañjarī, ouvrage d'érotique [*kāmaśāstra*] ; on y décrit 4

types de femmes : *citriṇī*, *rūpiṇī*, *śaṅkhinī*, et *has-tinī*.

*ratimat* [-mat] a. m. n. f. *ratimatī* qui a du plaisir ; qui prend du plaisir à ⟨loc.⟩ | joyeux, gai ; amoureux.

*ratiramaṇa* [ramaṇa] n. lit. np. du Ratiramaṇa “Plaisir sexuel”, ouvrage d’érotique médiéval.

*ratirahasya* [rahasya] n. lit. np. du Ratirahasya “Secrets du plaisir”, œuvre d’érotique [*kāmaśāstra*] attribuée à un certain Koka ou Kokkoka (11<sup>e</sup> siècle).

*rativimarda* [vimarda] m. [“combat de plaisir”] acte sexuel ; syn. *ratikalaha*.

*ratiśāstra* [śāstra] n. science du plaisir conjugal | lit. np. du Ratiśāstra “Enseignement du plaisir”, ouvrage d’érotique attribué à Nāgārjuna.

*ratiśāstrakoviḍa* [koviḍa] m. expert en érotique.

रत्न *rātna* [ram] n. joyau, gemme, pierre précieuse ; cf. *mahāratna*, *uparatna*, *navaratna* | perle — ifc. le meilleur parmi les ⟨iic.⟩.

*bhāratatnam* mod. plus haute décoration civile indienne.

*pr̥thivyām trīṇi ratnānyāpo’nnaṃ subhāṣitam | mūḍhaiḥ pāśāṅkhaṇḍeṣu ratnasamkhyā vidhīyate* || Il y a trois joyaux sur terre : l’eau, la nourriture et la bonne parole ; ceux qui appellent joyaux des cailloux sont des imbéciles.

*nikhilabhuvanataratnam* [K.] Le meilleur sur toute la surface de la Terre.

*rātnakaṅṭha* [kaṅṭha] m. hist. np. du poète du Kaśmīra Ratnakaṅṭha (fin 17<sup>e</sup> siècle) ; il est l’auteur d’hymnes dévotionnels [*stotra*], not. le *Sūryastutirahasya*, le *Ratnaśataka* et le *Śambhukṛpāmanoharastava*.

*rātnakīrti* [kīrti] m. hist. np. du philosophe bd. Ratnakīrti (1<sup>e</sup> moitié du 11<sup>e</sup> siècle), élève de Jñānaśrīmitra, spécialiste d’épistémologie et de logique ; il enseignait au monastère de Vikramaśīla la doctrine de l’exclusion [*apohavāda*] ; on lui doit not. l’*Apoḥasiddhi*, la *Kṣaṇabhaṅgasiddhi*, l’*Īśvarasādhana-dūṣaṇa*, le *Santānāntaradūṣaṇa*, le *Citrādvaitaprakāśavāda* et le *Sthirasiddhidūṣaṇa*.

*ratnakīrtinibandhāvalī* [nibandha-āvalī] f. lit. np. de la *Ratnakīrtinibandhāvalī*, compendium des œuvres de logique bd. de Ratnakīrti.

*rātnakūṭa* [kūṭa] n. bd. np. du Ratnakūṭa “Multitude de joyaux”, collection de 49 ouvrages de la tradition Mahāyāna.

*ratnakośa* [kośa] m. lit. [“recueil de perles”] anthologie.

*ratnakhaṇḍamañjūṣā* [khaṇḍamañjūṣā] f. lit. anthologie.

*ratnakheṭa* [kheṭa] m. hist. np. de l’érudit Ratnakheṭa Śrīnivāsa Dīkṣita (Tamil Nadu, 16<sup>e</sup> siècle) ; cf. Śrīnivāsa<sub>1</sub>.

*ratnagarbha* [garbha] m. myth. np. de Ratnagarbha, épith. de Kubera “Ventre de joyaux”.

*ratnagiri* [giri] m. géo. np. de la colline Ratnagiri en Orissa ; cf. Puṣpagiri.

*ratnaguṇa* [guṇa] m. bd. np. du Ratnaguṇa ou Ratnaguṇasamcayagātha, texte de 302 vers précurseur de l’*Aṣṭasahasrikā Prajñāpāramitā* en dialecte hybride bd. du sanskrit.

*ratnagotravibhāga* [gotra-vibhāga] m. bd. np. du Ratnagotravibhāga, qui expose la doctrine Mahāyāna du *tathāgatagarbha* ; aussi appelé *Uttaratantra*, il est attribué par la tradition tibétaine à Maitreya.

*ratnacakra* [cakra] n. [“roue joyau”] roue de la souveraineté, attribut du monarque universel [*cakravartin*] | bd. not. roue de la Loi, symbolisant l’enseignement de Buddha ; cf. *dharmacakra*.

*rātnatraya* [traya] n. bd. les trois joyaux du bouddhisme : *buddha*, *dharma* et *saṅgha* | jn. les trois joyaux du jaïnisme : *samyagdarśana*, *samyagjñāna* et *samyakcāritra*.

*ratnadvīpa* [dvīpa] m. géo. np. de Ratnadvīpa, épith. de Ceylan “l’île aux joyaux”.

*ratnaparīkṣā* [parīkṣā] f. soc. appréciation des gemmes | lit. np. de la *Ratnaparīkṣā* “Appréciation des gemmes”, traité de gemmologie [*ratnaśāstra*] de Buddhabhaṭṭa.

*ratnapurī* [purī] f. géo. np. de la ville de Ratnapurī “Ville des joyaux”, capitale d’un petit état princier du pays Avanti-Mālava ; mod. Ratlam au Madhya Pradesh.

*rātnaparakāśa* [prakāśa] m. gram. np. du *Ratnaparakāśa* “Éclat des joyaux”, commentaire du *Mahābhāṣya* par Śivarāmeṇdra Sarasvatī<sub>2</sub> (17<sup>e</sup> siècle).

*ratnaprabhā* [prabhā<sub>2</sub>] f. lit. np. de la *Ratnaprabhā*, commentaire du *Bhāṣya* dû à Govindānanda | lit. [KSS.] np. de *Ratnaprabhā*<sub>1</sub>, fille du roi Hemaprabha et de sa favorite Alamkāraprabhā, destinée à devenir la deuxième épouse de Naravāhanadatta.

*ratnabhāṇḍāgāra* [bhāṇḍāgāra] n. trésor de joyaux | lit. anthologie.

*ratnamatī* [matī] m. hist. np. du grammarien singhalais Ratnamatī ou Ratnaśrījñāna (10<sup>e</sup>

siècle), auteur de la Cāndrapañjikā et de la Śabdārthacintā.

*rātnamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *ratnamayī* fait de joyaux; incrusté de pierres précieuses.

*rātnamālā* [*mālā*] f. collier de joyaux, collier de perles — ifc. lit. titre d'ouvrages.

*ratnaśāstra* [*śāstra*] n. gemmologie.

*ratnaśrī* [*śrī*] a. m. n. f. qui a la splendeur d'un joyau — f. [*ratnaśrītikā*] lit. np. de la Ratnaśrī, commentaire [*tīkā*] par Ratnaśrījñāna du Kāvyaḍarśa.

*ratnaśrījñāna* [*jñāna*] m. hist. np. de Ratnaśrījñāna, moine bouddhiste de Ceylan, auteur de la Ratnaśrī *tīkā* (10<sup>e</sup> siècle).

*ratnasabhāpati* [*sabhāpati*] m. soc. np. du Ratnasabhāpati “Joyau Seigneur du sanctuaire”, image de Śiva Naṭarāja en rubis du sanctuaire de Cidambaram; il est dit provenir d'un sacrifice de Brahmā.

*ratnasambhava* [*sambhava*] m. bd. np. de Ratnasambhava “Joyau né”, *jina* gardien du Sud dans le panthéon du Mahāyāna, représenté en gén. en *varadamudrā*.

*ratnahavis* [*havis*] n. soc. oblation lors du sacre [*rājasūya*] concernant les hauts personnages de l'entourage royal [*ratnin*].

*ratnākara* [*ākara*] m. mine de joyaux | océan | bd. np. de Ratnākara “Adamantin”, épith. de Buddha | hist. np. du bandit Ratnākara<sub>1</sub>, qui devint Vālmiki | hist. np. de *rājānaka* Ratnākara<sub>2</sub>, poète du Kaśmīra de la 2<sup>e</sup> moitié du 9<sup>e</sup> siècle; on lui doit le Haraviṅyaya *mahākāvya* et la Vakroktipañcāśikā | hist. np. de Ratnākara<sub>3</sub>, *paṇḍita* du 18<sup>e</sup> siècle, auteur du Jayasīṃhakaḷpadruma — ifc. lit. titre d'ouvrages — f. *ratnākara* ifc. mine des trésors de (iic.).

*ratnākaraśānti* [*śānti*] m. hist. np. de Ratnākaraśānti (11<sup>e</sup> siècle), philosophe bd. enseignant à Vikramaśīla; il soutenait que la conscience était sans objet [*nirākāra*]; il est auteur de l'ouvrage de prosodie Chandoratnākara.

*ratnādhipati* [*adhipati*] m. lit. [KSS.] np. du roi Ratnādhipati de l'île Ratnakūṭa; satisfait de son ascèse, Viṣṇu lui donna l'éléphant magique Śvetaraśmi comme monture.

*ratnāvalī* [*āvalī*] f. collier de perles | lit. ifc. titre d'ouvrages | myth. np. de Ratnāvalī “Rivière de diamants”, une épouse de Citrasena; cf. Gālava | lit. np. de la Ratnāvalī<sub>1</sub>, comédie de cour de Harṣa, dans le style *nāṭikā*; elle relate un épisode galant de la vie du roi Udayana | lit. np. de Ratnāvalī<sub>2</sub>, héroïne du poème éponyme, fille du roi de Ceylan; le ministre Yaugaṃdharāyaṇa, ayant appris par une

prophétie que l'homme qu'elle épousera deviendra le maître du monde, persuada son père d'accorder sa main au roi Udayana; elle fit naufrage, et fut recueillie dans sa cour comme demoiselle d'honneur de la reine Vāsavadattā<sub>2</sub> sous le nom de Sāgarikā; à la fête du printemps, elle tombe amoureuse du roi Udayana, se fait surprendre par la Reine en sa compagnie, et après de nombreuses péripéties pourra l'épouser.

*ratnodbhava* [*udbhava*] m. lit. [DKC.] np. de Ratnodbhava “Issu du joyau”, fils du ministre Padmodbhava; il voyagea pour commercer; arrivé à l'île de Kālayavana, il épousa Suvṛttā; au voyage de retour ils firent naufrage; 16 ans plus tard, désespéré, il se jeta du haut d'une falaise, et fut secouru par Puṣṭodbhava; près de là, une femme se disposait à se jeter dans le feu; une vieille femme expliqua qu'elle était Suvṛttā ayant survécu au naufrage, puis accouché d'un garçon qui fut enlevé par un éléphant; un *siddha*<sub>1</sub> lui avait appris qu'elle retrouverait son mari et son fils au bout de 16 ans; Puṣṭodbhava réalisa alors qu'il avait retrouvé ses parents.

*रत्नि* *ratni* [*aratni*] m. coudée; mesure de longueur, du coude au poing fermé | poing fermé.

*रत्निन्* *ratnīn* [*ratna-in*] a. m. n. f. *ratnīnī* qui reçoit des présents — m. pl. soc. cercle des haut personnages du royaume recevant l'oblation [*ratnahavis*] lors du rite solennel d'onction [*rājasūya*]; cf. *rājanya*, *senānī*, *grāmaṇī*, *saṃgrahītṛ*, *akṣāvāpa*, *bhāgadugha*, *kṣatṛ*.

*रथ* *rātha* [*r*] m. chariot, char de guerre (à 2 roues), char de procession | véhicule en gén. | guerrier sur un char; héros, champion | char, pièce corr. à la tour aux échecs [*catuṛaṅgā*]; parfois plutôt appelée navire [*naukā*] || lat. *rota*; all. Rad.

*rathakāma* [*kāma*] a. m. n. f. *rathakāmā* qui désire un chariot — v. [11] pr. (*rathakāmyati*) désirer un chariot.

*rāthakārā* [*kāra*] m. charpentier, charron | véd. titre de chef charron, personnage important de la cour d'un roi; il avait à sa disposition un palais permettant de recevoir les assistants d'un sacrifice de cheval [*aśvamedha*] | soc. fils d'un *māhiṣya* et d'une *karāṇī* | soc. (par ext.) personne de caste mélangée, qui ne peut pas offrir de sacrifice védique [*anārya*].

*rathakāraṇyāya* [*nyāya*] m. gram. maxime à l'appui du fait que le sens conventionnel d'un mot [*rūḍhārtha*] a priorité sur son sens étymologique [*yaugikārtha*]; c'est ainsi qu'un homme de caste

mélangée peut être désigné comme *rathakāra* sans être forcément un charron, et qu'inversement un brahmane qui construit des chars n'est pas pour autant un *rathakāra*.

*rathacakra* [cakra] n. roue de char.

*rathapuṅgava* [puṅgava] m. soc. commandant des chars, titre militaire.

*rathayātā* [yāta] a. m. n. f. *rathayātā* parti en chariot.

*rathayātrā* [yātrā] f. soc. procession de chars ; not. festival de Jagannātha à Purī.

*rathasattama* [sattama] m. np. d'homme "le meilleur des auriges".

*rathasaptamī* [saptamī] f. soc. festival en l'honneur de Sūrya, célébrant le mouvement apparent du Soleil vers le Nord [uttarāyaṇa], le 7<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *māgha*.

*rathāṅga* [aṅga] n. partie de chariot — m. bio. ["qui crie comme une roue de chariot qui grince"] zoo. *Tadorna ferruginea*, canard rouge ; syn. *ca-kravāka*, *cakrāṅga*.

*rathotsava* [utsava] m. soc. festival de procession de chars sacrés.

*rathoddhata* [uddhata] a. m. n. f. *rathoddhatā* au char violent — f. *rathoddhatā* phon. ["qui secoue comme les cahots d'un chariot"] nom d'un mètre apte à évoquer le coït.

**रथक** *rathaka* [ratha-ka] m. petit chariot | pl. pièces d'une habitation.

**रथम्** *ratham* [acc. ratha] iic.

*rāthamaṅtarā* [-tara] n. véd. hymne de louange [sāman] particulièrement sacré, souvent associé à un hymne *bṛhat* — m. myth. np. de Rathambara "Meilleur véhicule" (pour les oblations), épith. d'Agni.

**रथारथि** *rathārathi* [red. ratha] adv. en combat char contre char.

**रथिक** *rathika* [ratha-ika] a. m. n. f. *rathikā* qui voyage en chariot ; conducteur de char — m. chariot.

*rathikāśvāroha* [aśvāroha] n. sg. armée constituée de cavalerie et de chars.

**रथिन्** *rathin* [ratha-in] m. guerrier (combattant sur un char).

*ātmanaṃ rathinaṃ viddhi śarīraṃ rathameva tu* [KU.] Connais toi comme le conducteur du chariot, et ton corps comme seulement le chariot.

**रथी** *rathī* [rathin] m. véd. qui combat sur un char.

**रथ्य** *rāthya* [ratha-ya] m. cheval de trait — f. *rathyā* route, rue.

√**रद्** *rad* v. [1] pr. (*rādati*) gratter, griffer ; mordre, mâcher ; creuser ; not. creuser un canal ; ouvrir un chemin || lat. *rodo* ; ang. rat ; fr. rat.

**रद** *rada* [agt. rad] a. m. n. f. *radā* ifc. qui gratte, qui griffe ; qui mord — m. acte de griffer ou de mordre | dent | math. symb. par ext. le nombre 32 | défense d'éléphant.

**रदन** *radana* [agt. rad] m. dent ; dentition — act. n. griffure, morsure.

*radanikā* [-ika] f. lit. np. de la servante Radanikā "aux belles dents" dans la *Mṛcchakaṭikā*.

**रद्ध** *raddhā* [pp. radh] a. m. n. f. *raddhā* maîtrisé, vaincu | blessé.

√**रध्** *radh* v. [4] pr. (*radhyati*) être asservi ou vaincu ; arriver à maturité — ca. (*randhayati*) tourmenter ; détruire.

**रधित** *radhita* [pp. radh] a. m. n. f. *radhitā* blessé.

**रन्** *ran* cf. *raṇ*.

**रन्ति** *rānti* [act. ram] f. plaisir, charme ; satisfaction (en ⟨loc.⟩) | terme de tendresse pour une vache.

*rantideva* [deva] m. myth. [Mah.] np. du roi Rantideva de la lignée de Bharata ; il régnait à Daśapura ; il dilapida sa richesse en sacrifices de bétail, dont les peaux empilées formèrent la rivière de sang Carmanvatī.

*vyālabethāḥ* *surabhitanayālabhajām mānayaṣyan srotomūrtyā bhuvī pariṇatām rantidevasya kīrtim* [MD.] Descends pour l'honorer au-dessus de la Chambal, née du sacrifice des filles de Surabhi, gloire de Rantideva transfigurée sur Terre en rivière.

**रन्ध** *randh* [ca. radh] v. [10] pr. (*randhayati*) soumettre ; tourmenter ; détruire.

**रन्धन** *randhana* [agt. randh] a. m. n. f. *randhanā* qui détruit — act. n. destruction | fait de cuisiner.

**रन्धित** *randhita* [pp. randh] a. m. n. f. *randhitā* vaincu, détruit | cuisiné, préparé (mets).

**रन्ध्र** *rāndhra* [randh-ra] n. ouverture, trou, fente ; fissure, blessure ; cavité | phil. ouverture du corps humain (syn. *chidra*) ; on en compte 9 : 1 bouche, 2 yeux, 2 narines, 2 oreilles, 1 anus et 1 orifice urino-sexuel, et parfois on ajoute en 10<sup>e</sup> la fontanelle [*brahmarandhra*] | math. symb. le nombre 9 | narine, vagin ; fontanelle | défaut, imperfection ; point faible ; not. gorge d'un cheval.

*rāndhragupti* [gupti] f. dissimulation de ses points faibles.

*rāndhraphārin* [prahārin] a. m. n. f. *randhra-prahāriṇī* qui attaque les points faibles (de son ad-

versaire).

*randhrānusārin* [anusārin] a. m. n. f. *randhrānusāriṇī* qui cherche les points faibles.

*rāndhrānveṣaṇa* [anveṣaṇa] n. recherche des points faibles.

*randhrānveṣin* [anveṣin] a. m. n. f. *randhrānveṣiṇī* qui cherche les points faibles; syn. *chidrānveṣin*.

*रपस्* *rāpas* n. infirmité, blessure; maladie.

*रब्ध* *rabdha* [pp. *rabh*] a. m. n. f. *rabdhā* saisi, étroit.

√ *रभ्* *rabh* var. *rambh* [relié à *labh*] v. [1] pr. r. (*rabhate*) pp. (*rabdha*) pf. (*ā, sam*) s'emparer de, saisir; étreindre | désirer ardemment — ca. (*rambhayati*) faire saisir — dés. r. (*ripsate*) désirer saisir.

*रभस्* *rābhas* [abstr. *rabh*] n. violence, impétuosité; zèle, ardeur; force, énergie.

*रभस* *rabhasā* [*rabh-asa*] a. m. n. f. *rabhasā* violent, impétueux, rapide; sauvage | fort, puissant (dit not. du *soma*) — ifc. désireux de, empressé à ⟨iic.⟩ — m. impétuosité, véhémence; élan; hâte, zèle, passion | cf. *rabhasapāla*.

*rabhasakoṣa* [koṣa] m. lit. np. du *Rabhasakoṣa*, dictionnaire dû à *Rabhasapāla*, inspiré de l'*Amarakoṣa*.

*rabhasapāla* [pāla] m. hist. np. de *Rabhasapāla* ou *Rabhasa*, lexicographe de la fin du 11<sup>e</sup> siècle, auteur du *Rabhasakoṣa*.

√ *रम्* *ram* v. [1] pr. (*rāmāti*) pp. (*rata*) inf. (*rantum*) pfp. (*ramaṇīya*) aor. [4] (*araṃsīt*) pf. (*abhi, ā, upa, ni, vi*) véd. charmer, réjouir, satisfaire; not. satisfaire sexuellement — pr. r. (*rāmāte*) se reposer, rester auprès de ⟨loc. dat.⟩ | se réjouir, être heureux, s'amuser | se plaire à, trouver du plaisir à ⟨loc. i. inf.⟩; jouer ou faire l'amour avec ⟨i.-saha<sub>2</sub>⟩ — ca. (*ramayati*) pp. (*ramita*) charmer, réjouir, rendre heureux; donner du plaisir à, jouir sexuellement avec — ca. (*rāmayati*) id. — dés. r. (*rirāṃsate*) désirer sexuellement — dés. r. (*rirāṃsati*) avoir un rapport sexuel; jouir || gr. *ῥεμω*.

*rantumanas* a. m. n. f. qui pense à faire l'amour.

*रम* *rama* [agt. *ram*] a. m. n. f. *ramā* ifc. qui charme; aimé, amant de ⟨iic.⟩ | qui joue (dans ⟨iic. loc.⟩) — f. cf. *ramā*.

*stamberamaḥ* [“qui joue dans le gazon”] éléphant.

*रमण* *ramaṇa* [agt. *ram*] a. m. n. f. *ramaṇī* qui charme, qui réjouit ⟨iic.⟩ — m. amant, époux | hist. np. du mystique *Ramaṇa Maharṣi*, né *Veṅkaṭa Ramaṇa Aiyer* près de *Madurai* (1879–1950); il fonda un *āśrama* à *Aruṇācala* au *Tamil Nadu*, où

il vécut de l'âge de 16 ans à sa mort — act. n. fait de réjouir; plaisir; coït — f. cf. *ramaṇī*.

*ramaṇavasati* [vasati] f. demeure de l'amant.

*रमणी* *ramaṇī* [f. *ramaṇa*] f. jolie femme; amante, maîtresse; épouse.

*रमणीय* *ramaṇīya* [pfp. [2] *ram*] a. m. n. f. *ramaṇīyā* aimable, charmant, agréable, plaisant.

*rāmaṇīyārthapratipādakaḥ śabdaḥ kāvyam* [Jagannātha<sub>1</sub>] La poésie, c'est la langue utilisant des mots dont le sens est plaisant.

*ramaṇīyatā* [-tā] f. beauté; charme.

*kṣaṇe kṣaṇe yannavatām upaiti tad eva rūpam ramaṇīyatāyāḥ* [Māgha] Ce qui est nouveau à tout instant est la forme même de la beauté.

*ramaṇīyatva* [-tva] n. beauté; charme.

*ramaṇīyadarśana* [darśana] a. m. n. f. *ramaṇīyadarśanī* d'agréable apparence.

*रमण्य* *ramaṇya* [contr. *ramaṇīya*] a. m. n. f. *ramaṇyā* cf. *ramaṇīya*.

*रमा* *ramā* [f. *rama*] f. splendeur; chance, fortune, opulence | épouse; maîtresse | myth. np. de *Ramā* “Splendide”, épith. de *Lakṣmī*.

*रमित* *ramita* [pp. ca. *ram*] a. m. n. f. *ramitā* comblé, satisfait, rendu heureux ou joyeux — n. plaisir, jouissance.

*रम्भ* *rambhā* [act. *rabh*] m. pilier; bambou | support, soutien; désir ardent; saisie, prise, enlèvement | lit. [KSS.] np. du roi *Rambha* de *Vajrasāra*, père de *Tārāvalī* — f. cf. *rambhā*.

*रम्भा* *rambhā* [f. *rambha*] f. bio. bot. *Musa acuminata*, bananier | myth. np. de la nymphe [apsaras] *Rambhā* “Ravie”, plus belle femme du paradis d'*Indra*; elle fut enlevée par *Rāvaṇa*, bien qu'épouse de son neveu *Nalakūbara*; cf. *Aśvaḥḍayā*.

*rambhorū* [ūru] f. [“aux cuisses semblables au bananier”] jolie femme.

*रम्य* *ramyā* [pfp. [1] *ram*] a. m. n. f. *ramyā* joli, charmant, délicieux, aimable, agréable — m. myth. np. de *Ramyā* “Charmant”, fils d'*Āgnīdhra*, aussi appelé *Ramyaka* — n. chose ou endroit agréable | sperme — f. *ramyā* nuit | myth. np. de *Ramyā* “Charmante”, fille de *Meru*, épouse de *Ramyā*, aussi appelée *Ramyatvā*.

*ramyatara* [-tara] a. m. n. f. *ramyatarā* compar. plus charmant.

*ramyatva* [-tva] n. charme, beauté — f. *ramyatvā* myth. np. de *Ramyatvā* “Charmante”, fille de *Meru*, épouse de *Ramyā*, aussi appelée *Ramyā*.

*ramyadāruṇa* [dāruṇa] a. m. n. f. *ramyadāruṇā* charmant et cruel à la fois.



**रम्यक** *ramyaka* [agt. *ram*] m. myth. np. de Ramyaka “Charmant”, fils d’Āgnīdhra, aussi appelé Ramya; son épouse est Ramyā.

*ramyakavarṣa* [*varṣa*] n. myth. l’un des 9 bassins versants [*varṣa*] du monde.

**रय** *raya* [agt. *ri*] m. cours (rivière); courant | vitesse, rapidité | impétuosité, véhémence; ardeur, zèle.

*rayeṇa* var. *rayāt* rapidement; immédiatement, directement.

*rayavat* [-*vat*] a. m. n. f. *rayavatī* au cours rapide; impétueux.

**रयि** *rayi* [*rai*] m. biens, richesse; talisman | myth. np. de Rayi, personnifiant la Fortune || lat. *res*.

**रल्लक** *rallaka* m. bio. espèce de cerf laineux | couverture de laine.

**रव** *rāva* [agt. *ru*] m. cri, hurlement; bruit — m. n. f. *ravas* ifc. qui crie.

**रवण** *ravaṇa* [agt. *ru*] a. m. n. f. *ravaṇā* qui hurle, qui crie | sonore, bruyant — m. bruit | coucou; divers animaux — n. bronze.

**रवि** *ravi* m. Soleil | myth. np. de Ravi, épith. de Sūrya, le Soleil | math. symb. le nombre 12 (pour les 12 radieux [*ādityās*]).

*ravigupta* [*gupta*] m. hist. np. du lettré bd. Ravigupta (7<sup>e</sup> siècle), auteur du Siddhasāra.

*ravicandra* [*candra*] m. lit. np. du poète Ravicandra, qui donna un commentaire en *śleṣa* de l’Amaruśataka, une version étant érotique et l’autre ascétique.

*ravidina* [*dina*] n. Dimanche.

*ravinandana* [*nandana*] m. myth. [Rām.] np. de Ravinandana, épith. de Sugrīva “Fils du Soleil”.

*ravivāra* [*vāra*] m. Dimanche.

*ravivāsara* [*vāsara*] m. n. Dimanche.

*ravisamkrānti* [*samkrānti*] f. astr. passage du soleil dans un nouveau signe du zodiaque.

**रशना** *raśanā* [relié à *raśmī*] f. corde, lanière | rêne, longe | corset; ceinture | rayon (not. de lumière).

**रश्मि** *raśmī* m. corde, ficelle; rêne, bride; laisse; baguette, fouet | rayon de lumière; splendeur.

*raśmimat* [-*mat*] a. m. n. f. *raśmimatī* qui irradie, rayonnant | le Soleil.

*raśmivat* [-*vat*] a. m. n. f. *raśmivatī* cf. *raśmimat*.

√ **रस्** *ras* v. [1] pr. (*rasati*) pr. r. (*rasate*) pp. (*rasita*<sub>1</sub>) crier, hurler.

**रस** *rāsa* m. suc, jus, moelle; sirop, liquide; not. jus de fruits ou de canne à sucre | [méd.] fluide du corps, chyle, serum, sperme | potion, élixir | métal en fusion; mercure; minéral | goût, saveur; sensation; sauce | phil. [Sāṃkhya] la perception

[*tanmātra*] du goût [*jihvā*]; son régent [*niyantṛ*] est Varuṇa | phil. [Vaiśeṣika] la qualité [*guṇa*] du goût | phil. [Nyāya] l’un des 6 types de saveurs : *madhura* le sucré, *amla* l’acide, *lavaṇa* le salé, *kaṭuka* l’âcre *tikta* l’amer, et *kaṣāya* l’astringent | math. symb. le nombre 6 | sentiment, émotion, caractère; humeur; affection | charme, agrément; plaisir, délice; condiment | lit. [Nāṭyaśāstra] expérience esthétique, mode artistique évoquant une émotion; Bharata<sub>3</sub> en compte 8 : *śṛṅgāra* l’érotique, *hāsya* le comique, *karuṇa* le pathétique, *raudra* la fureur, *vīra* l’héroïque, *bhayānaka* l’effroyable, *bībhatsa* le sinistre; *adbhuta* le merveilleux; Mammaṭa y ajouta un 9<sup>e</sup>, *sānta* le paisible; les émotions évoquées correspondent aux 9 émotions stables [*sthāyibhāva*] | phil. [Biardeau] jouissance esthétique dépersonnalisée aidant à transcender l’ego [*ahaṃkāra*] par l’expérience de l’émerveillement [*camatkāra*] — f. *rasā* ifc. jus de, suc de; goût de; émotion évoquée par — v. [11] pr. (*rasāyati*) goûter, apprécier, ressentir || lat. *ros*; fr. raisin.

*suputraḥ saptamo rasaḥ* Un bon fils est comme un 7<sup>e</sup> délice.

*rasakara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *rasakarā* savoureux.

*rasakaumudī* [*kaumudī*] f. lit. np. de la Rasakaumudī, œuvre de Śrīkaṇṭha<sub>2</sub> Kavi (vers 1600), en deux parties [*khaṇḍa*]; la 1 ère traite de musique et de danse, la 2 ème de drame, de mode émotif [*rasa*], des saisons et des devoirs d’un roi.

*rasagaṅgādhara* [*gaṅgādhara*] m. lit. np. du Rasagaṅgādhara “Śiva de l’émotion esthétique”, important traité de rhétorique et de poétique de Jagannātha<sub>1</sub> Paṇḍitarāja (17<sup>e</sup> siècle).

*rasajñā* [*jñā*] a. m. n. f. *rasajñā* qui a du goût, connaisseur en (g. iic.) | familier de (loc. iic.) — m. poète expert en esthétique | alchimiste expert en mercure; préparateur en pharmacie — n. f. *rasajñā* langue.

*rasataraṅgiṇī* [*taraṅgiṇī*] f. lit. np. de la Rasataraṅgiṇī “Rivière d’émotion esthétique”, œuvre de Bhānudatta sur les types de caractères en poésie.

*rasada* [*da*] a. m. n. f. *rasadā* qui émet de la sève ou de la résine — m. médecin (qui donne des sirops).

*rasadhātu* [*dhātu*] m. méd. [Āyurveda] le chyle en tant que substance.

*rasadhvani* [*dhvani*] m. phil. évocation d’une émotion esthétique; suggestion.

*rasaniṣpatti* [*niṣpatti*] f. production d’émotion esthétique.

*rāsanetrī* [netrī] f. sulfure d'arsenic (réalgar).  
*rāsapuṣpa* [puṣpa] n. méd. bi-chlorure de mercure, obtenu par sublimation de mercure, de soufre et de sel, utilisé en *āyurveda*.  
*rasaparakāśa* [prakāśa] m. lit. [āyurveda] np. du Rasaparakāśa; cf. Rasaparakāśasudhākara.  
*rasaparakāśasudhākara* [sudhā-kara<sub>1</sub>] m. lit. np. du Rasaparakāśasudhākara, traité médical dû à Yaśodhara<sub>1</sub>.  
*rasapradīpa* [pradīpa] m. lit. np. du Rasapradīpa, traité de poétique de Prabhākaraḥṭṭa (16<sup>e</sup> siècle).  
*rasabodha* [bodha] m. phil. connaissance du goût esthétique | lit. science poétique.  
*rāsamañjarī* [mañjarī] f. lit. np. de la Rāsamañjarī “Bouquet d'émotion esthétique”, œuvre de Bhānudatta sur l'esthétique en poésie sanskrite.  
*rāsamaya* [-maya] a. m. n. f. *rasamayī* plein de sève; fluide, liquide | (alchimie) constitué de mercure | savoureux; délicieux; charmant.  
*rasaratna* [ratna] n. lit. np. du Rasaratna, ouvrage médical | du. [“métaux et minéraux”] alchimie.  
*rasaratnasamuccaya* [samuccaya] m. lit. np. du Rasaratnasamuccaya “Compendium sur les gemmes et les métaux”, ouvrage d'alchimie du 13<sup>e</sup> siècle traditionnellement attribué à Vāgbhaṭa.  
*rasaratnākara* [ākara] m. lit. np. du Rasaratnākara “Mine d'alchimie”, ouvrage de Nāgārjuna<sub>3</sub>.  
*rasavat* [-vat] a. m. n. f. *rasavatī* plein de jus, succulent; savoureux | gracieux, agréable; charmant, élégant, de bon goût; spirituel | passionné, ému | humide, bien arrosé, irrigué | lit. [Udbhaṭa] figure rhétorique du développement achevé d'un mode esthétique [rasa] par l'utilisation de situations dramatiques [vibhāva]; opp. *preyasvat*.  
*rasavid* [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. qui a bon goût.  
*rāsavidha* [vidha] n. (alchimie) transmutation du cuivre en or par le mercure | phil. [śaiva] transformation irréversible de l'âme en *śivatva* par l'initiation.  
*rasavidyā* [vidyā] f. [“connaissance du mercure”] alchimie.  
*rasavaiśeṣika* [vaiśeṣika] n. lit. np. du Rasavaiśeṣika, œuvre médicale en style *sūtra*, due au bouddhiste Bhadanta Nāgārjuna (5<sup>e</sup> siècle?), avec un commentaire de Narasiṃha (7<sup>e</sup> siècle?); un seul manuscrit en malayalam est connu, préservé par la communauté *aṣṭavaidya* du Kerala.  
*rāsasāstra* [sāstra] n. alchimie.

*rasājñāna* [ajñāna] n. méd. perte du sens du goût, ageusia; syn. *arasajñatā*.  
*rasādhyāya* [adhyāya] m. lit. np. du Rasādhyāya, 6<sup>e</sup> chapitre du Nāṭyaśāstra.  
*rasānubhava* [anubhava] m. expérience du *rasa*, essence du drame selon Bharata<sub>3</sub>.  
*rasābhāsa* [ābhāsa] m. phil. [esthétique] illusion d'une émotion esthétique; semblant, fausse expression de sentiments.  
*rasābhyantara* [abhyantara] a. m. n. f. *rasābhyantarā* plein d'eau; rempli de sentiment; rempli d'amour.  
*vīcikṣobhastanitavihagaśreṇikāñcīguṇāyāḥ*  
*samsarpantyaḥ* *skhalitasubhagaṃ*  
*darśitāvartanābheḥ* | *nirvindhyaḥ* *pathi bhava*  
*rasābhyantaraḥ sannipatyā striṇām ādyaṃ*  
*praṇayavacanāṃ vibhramo hi priyeṣu* | | [MD.] Tu trouveras sur ta route la Nirvindhya; les envols d'oiseaux dans le tonnerre de son déferlement lui font une ceinture; serpentant indécise et joyeuse, elle fait voir son nombril dans ses tourbillons; tu tomberas immédiatement amoureux, la coquetterie des femmes est la première expression de l'amour pour leur bien-aimé.  
*rasāyana* [ayana] n. [Āyurveda] élixir de jouvence | alchimie — m. alchimiste | méd. vermifuge — f. *rasāyanī* méd. canal de fluide corporel; veine, artère.  
*rasāyanatantra* [tantra] n. méd. la science des élixirs, une section de l'Āyurveda.  
*rasārṇava* [arṇava] m. lit. np. du Rasārṇava “Océan des humeurs”, ouvrage d'alchimie.  
*rasāsvāda* [āsvāda] m. action de siroter un jus | phil. perception du plaisir, jouissance du *rasa*.  
*rasoddīpana* [uddīpana] n. stimulation d'un sentiment.  
*rasoddīpanasāmarthya* [sāmarthya] n. lit. aptitude à stimuler un sentiment poétique.  
रसन *rasana*<sub>1</sub> [act. ras] n. fait de crier | cri; bruit.  
रसन *rasana*<sub>2</sub> [rasa-na] m. salive — act. n. goût, saveur | gustation; perception | bio. bot. *Allium ascalonicum*, échalotte — f. cf. *rasanā*.  
रसन *rasanā* [f. *rasana*<sub>2</sub>] f. langue (organe du goût) | [rasanā] corset; ceinture.  
रस *rasā* [f. *rasa*] f. humidité; rosée | myth. np. de la rivière céleste Rasā ou Voie lactée; [RV.] dans une de ses îles se trouvait la caverne Vala | enfer; sol.  
*rasātala* [tala] n. myth. np. du monde [loka] Rasātala, quatrième enfer souterrain; [Rām.] les fils

de Sagara y cherchèrent le cheval de son sacrifice.

**रसाल** *rasāla* [*rasā-la*] m. manguier | canne à sucre — f. *rasālā* lait caillé avec sucre et épices | langue.  
**रसिक** *rasika* [*rasa-ika*] a. m. n. f. *rasikā* esthète, raffiné, qui a du goût; élégant; dilettante | amateur, adonné à, passionné de (loc.) — f. *rasikā* femme passionnée.

*rasika* *jīvana* [*jīvana*] n. lit. np. du *Rasika* *jīvana*, anthologie de *subhāṣita* [*subhāṣitasamgraha*] composé vers 1660 par Gadādhara<sub>2</sub> Bhaṭṭa.

*rasikapriyā* [*priyā*] f. lit. np. de la *Rasikapriyā*, œuvre érotique de Keśavadāsa (1591).

*rasikasāmājika* [*sāmājika*] a. m. n. f. *rasikasāmājiki* soc. membre d'une assemblée d'esthètes.

**रसित** *rasita*<sub>1</sub> [pp. *ras*] a. m. n. f. *rasitā* crié; résonné — n. cri; bruit; not. barrissement de l'éléphant — ifc. chant nuptial de (iic.).

*mṛgapatīnakhahidīyamānakumbhakuñjararasitam* [K.] barrissement de l'éléphant quand le lion lui lacère les tempes.

**रसित** *rasita*<sub>2</sub> [pp. *rasa*] a. m. n. f. *rasitā* goûté, apprécié | qui a du goût | plaqué, doré.

**रसिन्** *rasin* [agt. *rasa*] a. m. n. f. *rasinī* juteux, liquide | qui a bon goût.

**रसेन्द्र** *rasendra* [*rasa-indra*] m. mercure ["sperme d'Indra"].

*rasendracūḍāmaṇi* [*cūḍāmaṇi*] m. lit. np. du *Rasendracūḍāmaṇi* "Diadème du mercure", compendium d'alchimie dû à Somadeva (12<sup>e</sup> siècle).

**रसोन** *rasona* [*rasa-ūna*] m. ail ["qui a (mauvais) goût"]; syn. *laśuna* | var. *rasuna* id.

**रस्य** *rasya* [pfp. [1] *rasa*] a. m. n. f. *rasyā* juteux; savoureux, de bon goût — n. sang.

√ **रह्** *rah* v. [1] pr. (*rahatī*) ca. (*rahaṣati*) pp. (*rahitā*) pf. (vi) quitter, abandonner.

**रहस्** *rahas* [abstr. *rah*] n. endroit désert, retraite; solitude, secret — acc. adv. en secret.

*rahasi* adv. en secret.

*rahasya* [-*ya*] a. m. n. f. *rahasyā* secret, clandestin — n. secret | phil. doctrine ésotérique (not. *āraṇyaka* ou *upaniṣad*).

*rahasyam* adv. clandestinement.

*rahasyanikṣepa* [*nikṣepa*] m. secret reçu en confiance.

*api rakṣyate tvayā rahasyanikṣepaḥ* as-tu gardé le secret qui t'a été confié?

**रहित** *rahita* [pp. *rah*] a. m. n. f. *rahitā* quitté, abandonné, délaissé; solitaire | privé ou exempt de, sans (i. iic.); opp. *sahita*<sub>2</sub>.

*alaṅkārahitā vidhaveva sarasvatī* Sans ornements, *Sarasvatī* est comme une veuve.

**रहूगण** *rāhūgaṇa* m. lit. np. du ṛṣi *Rahūgaṇa*, auteur d'hymnes du RV., père de Gotama, un chantre [*āṅgīrasa*] | pl. clan *āṅgīrasā*.

√ **र** *rā*<sub>1</sub> v. [2] pr. (*rāti*) pp. (*rāta*) donner, accorder, conférer.

**र** *rā*<sub>2</sub> [agt. *rā*<sub>1</sub>] ifc. m. f. qui donne, qui octroie (iic.).

**रका** *rākā* f. cicatrice | fille ayant sa première menstruation | astr. np. de *Rākā*, déesse personnifiant le jour de pleine lune [*pūrṇimā*] | myth. [Rām.] np. de l'ogresse [*rākṣasī*] *Rākā*<sub>1</sub>, mère de *Khara* et de *Śūrpaṅakhā*.

*rākeśa* [*rīśa*] m. myth. np. de *Rākeśa*, épith. de *Śiva*.

**राक्षस** *rākṣasa* [\**rakṣas-a*] a. m. n. f. *rākṣasī* myth. relatif au *rakṣas* — m. myth. un ogre-vampire du *rakṣas*; les *rākṣasās* descendent de *Nirṛti* [*nairṛta*]; ces géants errent la nuit dans les lieux déserts, ils ont des formes terrifiantes, des crocs pointus et la langue pendante; ils mangent la chair crue; leur chef est *Rāvaṇa*; leur direction préférée est l'Ouest; ils guettent les fautes d'exécution dans les rites des mortels; cf. *Kirmīra*, *Kumbhakarna*, *Baka*<sub>1</sub>, *Hiḍimba* | astr. np. de *Rākṣasa* "Mort-vivant", personnifiant l'an 49 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] | hist. np. du ministre *Rākṣasa*<sub>1</sub> des *Nanda* au *Magadha*; il favorisa le coup d'état de *Candragupta* sous l'influence de *Cāṇakya*; cf. *Mudrārākṣasa* — f. *rākṣasī* myth. ogre-vampire femelle; cf. *Karkaṭī*, *Kaikasī*, *Jarā*<sub>1</sub>, *Tāṭakā*, *Dīrghajihvī*, *Śūrpaṅakhā*, *Hiḍimbā*, *Holikā*.

*rākṣasakāvya* [*kāvya*] n. lit. np. du *Rākṣasakāvya*; cf. *Kāvya* *rākṣasa*.

*rākṣasagraha* [*graha*] m. phil. [Tantra] possession par un vampire.

*rākṣasāntaka* [*antaka*] m. myth. [Rām.] np. de *Rākṣasāntaka*, épith. de *Hanumān* "Tueur de vampires".

**राग** *rāga* [act. *rañj*] m. coloration, rougeur; intensité de rouge; couleur, teinture | passion, amour envers (loc.); opp. *virāga*<sub>1</sub> | mus. mélodie; mode musical (approprié à une ambiance particulière) | assaisonnement; condiment | bd. np. du *vidyārāja* *Rāga* "Rougeoyant" — f. *rāgī* bot. *Eleusine coracana*, éleusine, mil rouge.

*caḥṣūrāgaḥ kokileṣu na parakalatreṣu* [K.] Les coucous ont les yeux rouges (tombent amoureux), et nul n'a de regards amoureux envers la femme d'au-

trui.

*rāgadveṣa* [dveṣa] m. du. attachement et aversion.  
*rāgamañjarī* [mañjarī] f. lit. [DKC.] np. de Rāgamañjarī “Bouquet de mélodies”, sœur cadette de Kāmamañjarī; malgré les remontrances de sa mère, elle décida de choisir son mari sur ses vertus et non sur sa richesse; elle tomba amoureuse d’Apahāravarmā.

*rāgamālā* [mālā] f. lit. association des modes musicaux [rāga] à des heures, des saisons, des animaux, des plantes, des émotions, etc. | style de peintures *rājput* à motifs de fleurs, de fruits et d’animaux évoquant des parfums.

*rāgavibodha* [vibodha<sub>2</sub>] m. lit. np. du Rāgavibodha, manuel de musique versifié de Somanātha<sub>1</sub> (1609); il décrit les sortes de luths [vīṇā] et explique la manière d’en jouer; il traite des modes musicaux [rāga] qu’il classifie en géniteurs [janaka] et dérivés [janya<sub>1</sub>]; il donne des mélodies.  
*रागिन्* *rāgin* [agt. rañj] a. m. n. f. *rāgiṇī* rouge | passionné pour, épris de, aimant <loc.> — ifc. qui charme <iic.> — m. amant — f. *rāgiṇī* modification d’un mode musical, personnifiée comme son amante; on en compte 35 ou 36 | myth. np. de Rāgiṇī “Amante”, fille aînée de Himavān et de Menā.

*राघव* *rāghava* [\*raghu-a] m. myth. np. Rāghava “descendant de Raghu”; patr. not. de Daśaratha, de Rāma et de ses frères | hist. np. de Rāghava<sub>1</sub> ou Rāghavadeva, *rājaguru* du roi Hammīra (13<sup>e</sup> siècle) | hist. np. de Rāghava<sub>2</sub> ou Rāghavabhaṭṭa, auteur d’un commentaire de l’Abhijñānaśakuntalā | pl. *rāghavās* myth. [Rām.] Rāma, ses frères et leur partisans.

*rāghavapāṇḍava* [pāṇḍava] m. les Rāghavās et les Pāṇḍavās.

*rāghavapāṇḍavīya* [-īya] n. lit. np. du Rāghavapāṇḍavīya de Kavirāja<sub>1</sub>, composé vers 1175; c’est un chef d’œuvre de littérature *śleṣa*, contant en parallèle le Rāmāyaṇa et le Mahābhārata; il fit l’objet de plus de 12 commentaires.

*rāghavayādavīya* [yādavīya] m. lit. np. du Rāghavayādavīya “Histoire de Rāma et Kṛṣṇa”, poème à deux interprétations de Veṅkaṭādhvarī; cf. Dvisandhānakāvya.

*rāghavendra* [indra] m. hist. np. du mystique Rāghavendra Svamī (1595–1671); brahmane télugu né Veṅkanna Bhaṭṭa à Bhuvanagiri, il étudia la doctrine dualiste de Madhva au *maṭha* de

Kumbhakoṇa; il devint *sannyāsin* en 1614 sous le nom de Rāghavendra Tīrtha; il est dit incarnation de Prahāda et on lui attribue des miracles; il est aussi nommé Veṅkaṭācārya; son cénotaphe [samādhi] à Mantrālāya est un lieu de pèlerinage.

*राघवीय* *rāghavīya* [rāghava-īya] a. m. n. f. *rāghavīyā* relatif à Rāma.

√ राज् *rāj<sub>1</sub>* v. [1] pr. (*rājati*) pr. r. (*rājate*) pp. (*rājita*) pf. (*nis*, *vi*, *sam*) briller, resplendir | être roi; régner sur <g. acc.>, gouverner.

*राज* *rāj<sub>2</sub>* [agt. rāj<sub>1</sub>] a. m. n. f. ifc. brillant <iic.> — m. [sg. nom. *rāt*] véd. roi, chef; *kṣatriya* | mod. np. du Rāj, le régime britannique de l’Inde || lat. rex; all. Reich; ang. rich; fr. roi, riche.

*राज* *rāja* iic. *rājan*.

*rājaka* [-ka] m. roitelet.

*rājakarṭṭ* [karṭṭ] m. soc. organisateur du sacre d’un roi.

*rājakarma* [karman] n. soc. destinée royale | pl. *rājakarmāṇi* soc. rituels de réinstallation d’un roi exilé (élection du *purohita*, préparations guerrières, consécration du roi, jeu de dé établissant sa supériorité).

*rājakula* [kula] n. famille royale | palais royal; cour de justice du roi | rue principale, voix royale.

*rājakulamahāmantrin* [mahāmantrin] m. soc. titre de majordome du palais, ministre royal principal.

*rājakośa* [kośa] m. dictionnaire royal.

*rājakośanighaṇṭu* [nighaṇṭu] m. lit. np. du Rājakośanighaṇṭu “Glossaire royal”; cf. *rājavyavahārakośa*.

*rājaguru* [guru] m. soc. guide spirituel du roi.

*rājagr̥ha* [gr̥ha] n. palais royal | hist. np. de la ville de Rājagr̥ha “Résidence royale”, ancienne capitale du Magadha (avant le 5<sup>e</sup> siècle ant.); on dit qu’elle fut fondée par Jarāsandha comme Girivraja; c’était un centre important de bouddhisme, proche de Nālandā; Buddha et Mahāvīra<sub>1</sub> y enseignèrent; ce fut le lieu du premier concile bouddhiste; mod. Rājgīr au Bihāra — a. m. n. f. *rājagr̥hī* habitant de Rājagr̥ha — f. *rājagr̥hī* np. de Rājagr̥hī, ancien nom de la ville || pali *rājagaha*.

*rājagopāla* [gopāla] m. myth. np. de Rājagopāla “Roi bouvier”, aspect de Kṛṣṇa-Viṣṇu adoré not. à Mannargudi au Tamil Nadu.

*rājaghātaka* [ghātaka] m. régicide.

*rājacūḍamaṇi* [cūḍamaṇi] m. hist. np. de l’érudite Rājacūḍamaṇi Dikṣita, fils de Ratnakheṭa Śrīnivāsa

Dīkṣita (Tamil Nadu, 16<sup>e</sup> siècle) ; il est l’auteur du poème Rukmiṅkalyāṇa.

*rājatarāṅgiṇī* [*taraṅgiṇī*] f. lit. np. de la Rājatarāṅgiṇī “Rivière des rois”, épopée historique en 8000 vers de Kalhaṇa contant les exploits des rois Lalitāditya et Jayāpīḍa, dans un style de sanskrit personnel plein d’émotions mais historiquement fiable (1148) ; elle fut complétée par la Dvīṭiyarājatarāṅgiṇī de Jonarāja puis par la Jainarājatarāṅgiṇī de Śrīvara.

*rājatā* [-tā] f. royauté ; souveraineté.

*rājatva* [-tva] n. id.

*rājadāṇḍa* [*dāṇḍa*] m. soc. sceptre.

*rājadattā* [*datta*] f. lit. [KSS.] np. de Rājadattā, sœur cadette de la vertueuse Śilāvātī ; elle incarne la *gandharvī* Rājavatī ; le roi Ratnādhipati l’épousa, croyant qu’elle lui sera fidèle ; cf. Śvetaraśmi.

*rājadanta* [*danta*] m. [“dent principale”] dent de devant | gram. exemple générique d’un composé à dépendance inversée, exception au *sūtra* (2,2, 30) : *upasarjanam pūrvam*.

*rājadeva* [*deva*] m. hist. np. de Rājadeva, roi du Kāśmīra (13<sup>e</sup> siècle) ; cf. Jayadratha<sub>2</sub>.

*rājadroha* [*droha*] m. oppression, tyrannie | rebellion, sédition.

*rājadrohin* [-in] m. rebelle ; traître.

*rājadharma* [*dharma*] m. devoir du roi | lit. [Mah.] np. de la section Rājadharma du Śāntiparva traitant des devoirs d’un roi | mod. politique.

*rājadhānī* [*dhānī*] f. [“résidence du roi”] capitale.

*rājadhurā* [*dhurā*] f. soc. charge royale.

*rājanighaṅṭu* [*nighaṅṭu*] m. lit. np. du Rājanighaṅṭu, dictionnaire dû à Narahari ; il est aussi appelé Nighaṅṭurāja et Abhidhānacūḍamaṇi.

*rājaputrā* [*putra*] m. f. *rājaputrī* [“fils de roi”] membre de la caste *kṣatriya* ; prince, noble || hi. *rājput*.

*rājaputrīya* [-īya] m. np. du Rājaputrīya, traité médical sur le traitement des éléphants ; la tradition l’attribue à Budha (fils de Candra-Tarakārāja).

*rājapura* [*pura*] n. géo. np. de la “ville du roi” Rājapura, au Kūrmāñcala elle fut fondée en 1578 par le roi Kalyāṇa<sub>1</sub> Canda ; mod. Almora en Uttarakhāṇḍa.

*rājapuruṣa* [*puruṣa*] m. la personne du roi | serviteur du roi | gram. [générique] composé qui peut s’interpréter soit comme composé descriptif [*karmadhāraya*] soit comme composé déterminatif casuel [*tatpuruṣa*] ; dans le premier cas le composant de gauche (ici *rājan*) est principal [*pradhāna*

et celui de droite (ici *puruṣa*) est auxiliaire [*upasarjana*] ; dans le second cas c’est l’inverse.

*rājabhoja* [*bhoja*] m. hist. np. du roi du Mālava Bhoja<sub>1</sub> ; cf. Bhojadeva.

*rājamaṇi* [*maṇi*] m. joyau royal | pierre précieuse.

*rājamahita* [*mahita*] a. m. n. f. *rājamahitā* honoré par le roi.

*rājamahendra* [*mahendra*] m. hist. cf. Narendra<sub>1</sub>.

*rājamahendrapura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de Rājamahendrapura ou Rājamahendravara du pays Āndhra, dans le delta de la Godāvārī ; elle fut la capitale du roi Rājarāja Narendra<sub>1</sub> au 11<sup>e</sup> siècle, puis du *nāyaka* Kāpaya au 14<sup>e</sup> ; mod. Rajahmundry.

*rājamārga* [*mārga*] m. voie royale.

*rājamārtaṇḍa* [*mārtaṇḍa*] m. lit. np. du Rājamārtaṇḍa “Lumière royale (sur le *yoga*)”, commentaire sur le Yogasūtra de Patañjali<sub>2</sub> [Pātañjalavṛtti] dû au roi Bhojadeva ; cf. Bhojavṛtti.

*rājamṛgāṅga* [*mṛga-aṅga*] m. lit. np. du Rājamṛgāṅga ouvrage *karaṇa* d’astronomie en vers daté de 1042, attribué au roi Bhojadeva.

*rājayakṣman* [*yakṣman*] m. méd. maladie du roi ; not. sécheresse dûe à un péché royal | la consomption, reine des maladies | lit. np. du Rājayakṣman, chapitre de la *cikitsā* de Caraka.

*rājayoga* [*yoga*] m. soc. *yoga* intégral, discipline spirituelle ; il mène à la libération [*kaivalyamukti*] ; cf. *aṣṭāṅgayoga*.

*rājayogabhāṣya* [*bhāṣya*] n. lit. np. du Rājayogabhāṣya, commentaire de la Maṇḍalabrāhmanopaniṣad attribué à Śāṅkara<sub>1</sub>, mais plutôt dû à un certain Sadānandāvadhūta.

*rājarāja* [*rājan*] m. myth. np. de Rājarāja “Roi des rois”, un titre de Kubera | hist. np. du roi Cola Rājarāja<sub>1</sub> (règne 985–1012) ; sa capitale était Tanjavūr (mod. Tamil Nadu) ; son fils Rājendracola lui succéda ; cf. *bṛhadīśvara*.

*rājarājeśvara* [*īśvara*] m. myth. np. de Rājarājeśvara, épith. de Śiva “Empereur” — f. *rājarājeśvarī* myth. np. de Rājarājeśvarī, aspect terrible [*daśamahāvīdyā*] de la Déesse ; cf. Ṣoḍaśī.

*rājarāṇī* [*rāṇī*] f. géo. np. du temple de Rājarāṇī de Bhuvaneśvarī<sub>1</sub> (11<sup>e</sup> siècle), de plan *pañcaratha*, sanctuaire d’Indreśvara-Śiva, en grès rose Rājarāṇīya.

*rājarābha* [*rābha*] m. meilleur parmi les rois.

*rājarāṣi* [*rāṣi*] m. myth. sage [*rāṣi*] d’origine royale ; cf. Janakarāja.

*rājalakṣman* [lakṣman] m. portant les insignes de la royauté.

*rājalīlā* [līlā] f. délassement du roi.

*rājalīlāsana* [āsana] n. posture assise d'aise royale, une jambe repliée horizontalement, l'autre repliée verticalement, les pieds se touchant.

*rājavat* [-vat] adv. comme un roi — a. m. n. f. *rājavatī* possédant un roi — f. *rājavatī* lit. [KSS.] np. de la *gandharvī* Rājavatī à la voix ensorcelante, épouse de Devaprabha, dont la jalousie provoqua sa déchéance en la mortelle Rājadattā; cf. Śvetaraśmi. *rājavatī* adv. en présence de rois.

*rājavāhana* [vāhana] m. lit. [DKC.] np. du prince Rājavāhana “Porteur de royauté”, fils de Rājahaṃsa et de Vasumatī; il dirige le groupe des 10 princes dont le Daśakumāracarita raconte les aventures; il partit avec eux jusqu'à la forêt des Monts Vindhya; là, ils rencontrèrent Mātāṅga<sub>2</sub>, brahmane-brigand repent; Rājavāhana laissa ses camarades endormis, le suivit, et disparut; ses amis se séparèrent pour tenter de le retrouver; lui-même trouva la caverne à l'inscription indiquée par Mātāṅga<sub>2</sub>, et se rendit dans l'enfer Rasātala; là, Mātāṅga<sub>2</sub> prononça des formules [mantra], se jeta dans le feu, et obtint un corps divin; aussitôt apparut la céleste Kālindī<sub>2</sub> à laquelle il s'unit et devint le roi du Rasātala; il donna un joyau magique à Rājavāhana, qui partit vers Ujjayinī où il retrouva Somadatta<sub>2</sub> qui lui raconta ses aventures, puis Puṣpodbhava qui fit de même; il se rendit alors à Avantikā, où il y rencontra Avantisundarī<sub>1</sub> dans un parc, et il se souvinrent de leur vie antérieure comme Śamba et Yajñavatī; le brahmane magicien Vidyēśvara les aida, par un tour d'illusionisme devant Caṇḍavarmā permettant à Rājavāhana de s'introduire dans le gynécée et de s'unir à sa bien-aimée; après une nuit d'amour il se réveilla avec une chaîne d'argent aux pieds; Caṇḍavarmā l'emprisonna, et sur l'ordre de Darpasāra le condamna à mort; mais sa chaîne d'argent prit vie comme la divine *apsaras* Suratamañjarī dont la malédiction avait pris fin, comme la sienne; à ce moment, on apprit que Caṇḍavarmā venait d'être tué par nul autre qu'Apahāravarmā; peu après, Rājavāhana retrouva ses autres compagnons Dhanamitra, Upahāravarmā, Arthapāla, Pramati, Mitrugupta, Mantragupta, Viśruta, ainsi que Prahāravarmā, Kāmapāla, et Siṃhavarmā.

*rājavidyā* [vidyā] f. science du gouvernement; politique royale | raison d'Etat.

*rājavihāra* [vihāra] m. monastère royal | géo. not. np. du monastère bd. Rājavihāra d'Angkor, consacré par le roi Jayavarmā VII en 1186; mod. Ta Prom.

*rājavavyavahāra* [vyavahāra] iic. de patronage royal. *rājavavyavahārakośa* [kośa] m. lit. np. du Rājavavyavahārakośa “Dictionnaire commissionné par le roi”, dû à Raghunātha<sub>3</sub> Paṇḍita; il fut commandé par le roi Marathe Chatrapati Śivajī vers 1675; il donne les équivalents sanskrits des vocables usuels empruntés à l'arabe et au persan; aussi appelé Rājakośanighaṇṭu.

*rājaśāsana* [śāsana] n. soc. édit royal; not. acte de donation de terre | lit. instruction sur le devoir royal.

*rājaśekhara* [śekhara] m. hist. np. de Rājaśekhara “Diadème Royal”, poète du 10<sup>e</sup> siècle, chapelain [upādhyāya] à la cour des rois Mahendrapāla<sub>1</sub> puis Mahīpāla à Kanyākubjā; il se nomme par son patr. Yāyāvāriya ou Yāyāvāra; il est l'auteur du traité de poétique Kāvyaṃīmāṃsā, somme de connaissances à l'usage des apprentis poètes; on lui doit aussi le drame Karpūramañjarī de type *saṭṭaka* en 4 actes en prakrit et les pièces Bālarāmāyaṇa et Vidhaśālabhāñjikā en sanskrit; son *mahāprabandha* Haravilāsa lui valut le titre de Mahākavi; on lui doit aussi le Bhuvanakośa | hist. np. de Rājaśekhara<sub>1</sub>, roi de Pandalam au Kerala, descendant de la dynastie Pāṇḍya; myth. il trouva l'enfant Ayoniya sur les berges de la Pampā et l'adopta comme son héritier; c'est l'origine d'Ayyappā, objet d'un culte important au temple de Sabarimalā au Kerala.

*rājasakha* [sakhī] m. ami du roi | var. *rājasakhi* dont le roi est un ami.

*rājasūya* [sūya] m. soc. rite solennel de consécration royale, sacre impérial; il s'effectuait au retour d'une expédition guerrière victorieuse.

*rājasūyacampū* [campū] f. lit. np. de la Rājasūyacampū, poème mixte prose/vers de Bhaṭṭa Nārāyaṇa<sub>3</sub>, contant le *rājasūya* de Yudhiṣṭhira.

*rājasthāna* [sthāna] n. mod. [“Terre des Rajputs”] np. du territoire du Rājasthāna.

*rājahaṃsa* [haṃsa] m. bio. zoo. *Cignus cignus*, cygne | lit. [DKC.] np. du roi du Magadha Rājahaṃsa “Cygne parmi les rois”; il combattit son ennemi Mānasāra, roi du Mālava, fut vainqueur, mais le maintint sur son trône; celui-ci invoqua Śiva, qui lui donna une masse d'armes magique qui lui permit de détruire l'armée du Ma-

gadha; Rājahansa, blessé, se réfugia dans la forêt des Monts Vindhya avec son harem; il rendit visite au sage Vāmadeva<sub>2</sub>, qui lui apprit que son fils Rājāvāhana (de son épouse Vasumatī) le vengerait.

*rājādhikṛta* [*adhikṛta*] m. soc. fonctionnaire royal.

*rājādhirāja* [*adhirāja*] m. soc. titre de roi des rois.

*rājābhiṣeka* [*abhiṣeka*] m. soc. cérémonie solennelle de sacre du roi sur son trône.

*rājāmātya* [*amātya*] m. soc. ministre du roi.

*rājāvarta* [*āvarta*] m. lapis-lazuli.

*rājāvali* [*āvali*] f. lit. np. de l'épopée dynastique du Kaśmīra Rājāvali (ou Rājāvalī) de Jonarāja (1412); cf. Dvitiyarājatarāṅgiṇī.

*rājāvalipatākā* [*patākā*] f. lit. np. de l'épopée dynastique du Kaśmīra Rājāvalipatākā de Prājya Bhaṭṭa, suite de la Rājatarāṅgiṇī (1513), aujourd'hui perdue; elle s'arrête à la conquête du Kaśmīra par l'empereur Akbar.

*rājāsandī* [*āsandī*] f. soc. ["trône royal"] tabouret tressé portant les tiges de *soma* dans les rites véd. solennels.

*rājendra* [*indra*] m. roi des rois, empereur.

*rājendracola* [*cola*] m. hist. np. de l'empereur Cola Rājendracola, fils de Rājarāja<sub>1</sub> (règne 1012–1044); l'empire Cola atteignit son apogée, s'étendant jusqu'au Gange, et incluant Ceylan, les Maldives, les îles Andaman et Nicobar; cf. Gaṅgaikoṇḍa | hist. np. de Rājendracola<sub>2</sub>, fils du précédent, qui lui succéda (règne 1045–1063).

*rājendravarman* [*varman*] m. hist. np. de l'empereur khmer Rājendravarmanā, fondateur du temple de Pre Rup (10<sup>e</sup> siècle).

**राजक** *rājaka* [agt. *rāj<sub>1</sub>*] m. roi.

**राजत्** *rājat* [ppr. *rāj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *rājantī* régnant.

**राजन्** *rājan* [agt. *rāj<sub>1</sub>*] m. [sg. nom. *rājā*, acc. *rājānam*, i. *rājñā*; en comp. *rāja*] roi, chef, dieu; *kṣatriya*, noble | soc. np. de Rājā, titre de Roi | le roi aux échecs [*caturaṅgā*]; syn. *nṛpa* | épith. de divers dieux souverains comme Varuṇa, Indra, ou Soma-Candra — f. *rājñī* reine — m. *rāja* ifc. roi des — v. [11] pr. (*rājīyati*) souhaiter un roi | se comporter comme un roi — v. [11] pr. r. (*rājyate*) régner | se prétendre roi || pkt. *rāya*.

*rājatas* adv. (provenant) du roi; par ordre du roi.

**राजन** *rājana* [\**rājan-a*] a. m. n. f. *rājanī* issu d'une famille royale.

**राजन्य** *rājanya* [*rājan-ya*] a. m. n. f. *rājanyā* royal — m. homme de caste *kṣatriya*, noble; seigneur, prince; not. prince du cercle royal [*ratnin*].

*rājanyaka* [-*ka*] a. m. n. f. *rājanyikā* habité par des nobles — m. soc. personne de rang royal — n. assemblée de seigneurs.

*rājanyabandhu* [*bandhu*] m. soc. prince de deuxième rang.

**राजस** *rājasa* [\**rajas-a*] a. m. n. f. *rājasī* ["dont le *guṇa* prépondérant est *rajas*"] entreprenant, actif, énergique; passionné, animé par la passion — f. *rājasī* myth. np. de Rājasī, épith. de Durgā "Passionnée".

*rājasika* [-*ika*] a. m. n. f. *rājasikā* id.

**राजानक** *rājānaka* [*rājan*] m. roitelet | soc. titre Rājānaka de courtisan royal; cf. Abhinavagupta, Kuntaka, Jayaratha.

**राजि** *rāji* [relié à *rañj*] f. ligne, trait; rangée, série | raie dans les cheveux; ligne de poils | var. *rājī* id.

*rājīva* [*iva*] a. m. n. f. *rājīvā* rayé, muni de raies — m. bio. antilope rayée — n. fleur de lotus bleue.

*smerarājīsovanayane* (femme) souriante aux yeux de lotus.

**राजिक** *rājika* [*rāj<sub>2</sub>-ika*] a. m. n. f. *rājikā* royal — n. grain de moutarde noire; mesure de poids minime (1/3 *sarṣapa*) — f. *rājikā* bio. bot. *Sinapis ramosa*, moutarde noire.

**राजीय** *rājīya* [*rāj<sub>2</sub>-īya*] a. m. n. f. *rājīyā* royal.

**राज्य** *rājya* [pfp. [1] *rāj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *rājyā* princier, royal — n. royauté, empire, gouvernement | royaume — m. hist. np. du prince Rājya Vardhana<sub>1</sub>, fils aîné du roi Prabhākara<sub>1</sub> de Sthāneśvara; il succéda à son père à sa mort en 605; il combattit les Huns [*hūṇās*] dans le Nord et les extermina; et combattit le roi Devagupta du Mālava qui avait emprisonné sa sœur Rājyaśrī après avoir tué son époux Grahavarmā; il fut tué traîtreusement par Śaśāṅka roi du Gauḍa; son frère cadet Harṣa lui succéda en 606 et s'imposa comme empereur.

*rājyadhara* [*dhara*] m. régent | lit. [KSS.] np. de Rājyadhara, frère cadet de Prānadhara, habile à fabriquer des automates; il s'enfuit de Kāñcī sur un char volant, et découvrit une ville magique créée par Kumāra à son intention, et sans habitants; il en devint le régent et la peupla d'automates.

*rājyavardhana* [*vardhana*] a. m. n. f. *rājyavardhanī* qui fait prospérer le royaume — m. hist. np. du roi Rājyavardhana, frère aîné du roi Harṣa; cf. Rājya.

**रादा** *rādā* var. *rārā* f. beauté, splendeur | géo. la région du Bengale.

**राणा** *rāṇā* [pkt. *rājan*] m. roi — f. *rāṇī* titre Rāṇī moyen-indien de reine.

राणायन *rāṇāyana* [\**raṇa-āyana*] m. patr. de Rāṇāyana “descendant de Raṇa”, fondateur d’une école de chant védique.

*rāṇāyanīya* [-īya] a. m. n. f. *rāṇāyanīyā* se dit de l’école de chant Sāmaveda de Rāṇāyana ; elle utilise une notation syllabique pour les tons.

रात *rātā* [pp. *rā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *rātā* donné, accordé, conféré — ifc. donné par ⟨iic.⟩.

राति *rāti* [act. *rā<sub>1</sub>*] f. don, faveur ; grâce — agt. a. m. n. f. généreux ; favorable ; gracieux, bienveillant.

रात्र *rātra* ifc. *rātri*.

रात्रि *rātri* f. [en comp. *rātra*] nuit | var. *rātrī* nuit cosmique — m. *rātra* ifc. nuit de ⟨iic.⟩.

*rātrau* var. *rātrim* adv. de nuit ; pendant la nuit.

*rātryām* adv. de nuit.

*navarātram* festival des 9 nuits de Durgā ; cf. *navarātra*.

*rātribhojana* [*bhojana*] n. repas de nuit (interdit jaïne).

रात्रिक *rātrika* [*rātri-ka*] a. m. n. f. *rātrikā* nocturne — cl. après num. qui dure tant de jours — f. *rātrikā* nuit.

*pañcarātrika* qui dure 5 jours.

रात्रिम् *rātrim* [acc. *rātri*] adv. de nuit ; pendant la nuit.

*rātrindivam* [*diva*] adv. nuit et jour.

रात्रौ *rātrau* [loc. *rātri*] adv. de nuit ; pendant la nuit.

*rātraubhava* [*bhava*] a. m. n. f. *rātraubhavā* qui se passe la nuit.

राद्ध *rāddhā* [pp. *rādh*] a. m. n. f. *rāddhā* accompli, réalisé, préparé ; prêt ; échu à ⟨acc.⟩ | fortuné, couronné de succès | initié — n. (impers.) il a été accompli par ⟨i.⟩.

राद्धि *rāddhi* [act. *rādh*] f. accomplissement ; succès, fortune.

√ राध् *rādh* v. [5] pr. (*rādhnóti*) v. [4] pr. (*rādhyati*) aor. [3] (*arīradhat*) pp. (*rāddha*) pf. (*apa, ā, vi*) atteindre, achever, accomplir, réussir — ca. (*rādhayati*) accomplir, réaliser — dés. (*rīrādhayīṣati*) désirer accomplir ; souhaiter réussir.

राधन *rādhana* [act. *rādh*] n. fait de se concilier ; prière.

राधस् *rādhas* [abstr. *rādh*] n. réussite, succès ; pouvoir.

राधा *rādhā* [act. *rādh*] f. prospérité, succès | myth. [GG.] np. de Rādhā “Réussite”, bergère [*gopī*] favorite du jeune Gopāla-Kṛṣṇa à Vṛndāvana ; elle était l’épouse du vacher Ayanaghoṣa ; Vṛṣabhānu était son père ; elle fut déifiée comme Śrī Rādhā,

symbole de l’Amour divin, par le mouvement dévotionnel [*bhakti*] de Caitanya ; cf. Rādhikā, Vṛndā, Hlādinī | myth. [Mah.] np. de Rādhā<sub>1</sub>, nourrice de Karna, épouse d’Adhiratha | astr. np. de Rādhā<sub>2</sub> “Réussite”, 14<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], aussi appelée Viśākhe.

*rādhākāntadeva* [*kānta-deva*] m. hist. np. de Rādhākāntadeva, lettré bengali et politicien conservateur (1784–1867) ; il édita le Śabdakalpadruma.

*rādhākunḍa* [*kuṇḍa*] n. myth. np. du Rādhākunḍa, étang où se baignait Rādhā à Vṛndāvana.

*rādhākṛṣṇa* [*kṛṣṇa*] m. soc. np. de Rādhākṛṣṇa, combinaison de Rādhā et Kṛṣṇa considérée comme déité suprême dans la mouvance *gauḍīya-vaiṣṇava*.

*rādhātantra* [*tantra*] n. lit. np. du Rādhātantra, texte du Bengale du 17<sup>e</sup> siècle, présentant l’histoire de Rādhā et Kṛṣṇa d’un point de vue *śākta*.

*rādhāramaṇa* [*ramaṇa*] m. soc. np. de Rādhāramaṇa, forme de Rādhākṛṣṇa dont le culte fut initié par Gopāla<sub>3</sub> Bhaṭṭa Gosvāmī ; son temple principal est à Vṛndāvana.

राधिका *rādhikā* [*rādhā-ika*] f. myth. np. de Rādhikā, diminutif de Rādhā.

राधेय *rādheya* [*rādhā-īya*] m. myth. [Mah.] np. de Rādheya, épith. de Karna “élevé par Rādhā<sub>1</sub>”.

राध्य *rādhyā* [pfp. [1] *rādh*] a. m. n. f. *rādhyā* à entreprendre, à accomplir ; à réussir, à obtenir | que l’on doit honorer.

राम *rāma* [agt. *ram*] a. m. n. f. *rāmā* agréable, charmant ; plaisant, beau — m. plaisir | myth. [Rām.] np. du roi Rāma “le Charmant”, 7<sup>e</sup> *avatāra* de Viṣṇu au *tretāyuga* ; fils de Daśaratha roi d’Ayodhyā de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*] et de la reine Kausalyā, il est né à midi le 9<sup>e</sup> jour du mois *caitra* sous le *nakṣatra punarvasu* ; son *guru* était Viśvāmitra, avec qui il se rendit à Mithilā ; il épousa Sītā, fille du roi Janakarāja, en gagnant un concours d’archerie, où il banda, et cassa, l’arc Ajagava de Śiva ; à Paraśurāma indigné qu’il ait manqué de respect envers son *guru* Śiva, et le défiant, il arracha l’arc de Viṣṇu ; Daśaratha sur ses vieux jours fit de Rāma son héritier ; mais sa seconde femme Kaikeyī, lui rappelant sa promesse d’exaucer un vœu, l’obligea à laisser le royaume à son fils Bharata<sub>1</sub> ; Rāma s’exila volontairement avec Sītā et son frère Lakṣmaṇa, Bharata<sub>1</sub> assurant la régence ; Rāma vécut avec eux comme ermite dans la forêt Daṇḍaka, dans un ermitage sur la rive de la Godāvarī, où il tua de nombreux démons, et not. l’ogresse Tāṭakā et ses fils ; l’ogre



[*rākṣasa*] Rāvaṇa, roi de Laṅkā, décida de les venger, et déguisé en ascète, enleva Sītā et la transporta à Laṅkā dans son char volant [*vimāna*<sub>1</sub>]; Rāma et Lakṣmaṇa partirent à sa recherche avec l'aide du roi des singes Sugrīva et de son général le fidèle Hanumān, qui franchit le détroit en volant et retrouva Sītā; l'armée des singes construisit une jetée de pierres [*setu*] pour franchir l'océan, et après une grande bataille Rāvaṇa fut vaincu par Rāma; cette victoire est célébrée à la fête de *daśāha*; Sītā, répudiée par Rāma, se jeta au bûcher, mais Agni l'épargna, et elle fut réunie à Rāma, qui reprit son trône à Ayodhyā pour un long règne de justice; Sītā lui donna pour fils Kuśa et Lava; Rāma est l'archétype du Roi Juste de Droit Divin; cf. Karuṣasāgara, Kākutstha, Dāśaratha, Raghunandana, Raghunātha, Rāghava, Rāmacandra, Mārīca | [*paraśurāma*] myth. np. du Bhārgava Paraśurāma "Rāma<sub>1</sub> à la hache"; cf. Jāmadagnya | [*balārāma*] myth. np. du frère aîné de Kṛṣṇa "Rāma<sub>2</sub> le fort"; cf. Balarāma | math. symb. le nombre 3 — f. *rāmā* femme charmante.

*rāmo rājamaṇiḥ sadā vijayate rāmaṃ rameśaṃ bhaje rāmeṇābhīhatā nīśācaracamūḥ rāmāya tasmai namaḥ* | *rāmānnāsti parāyaṇaṃ parataraṃ rāmasya dāso'smyahaṃ rāme cittalayassadā bhavatu me bho rāma māmuddhara* || (aide-mémoire grammatical) Rāma, joyau parmi les rois, est toujours victorieux; je révère Rāma, seigneur de Śrī; j'honore ce Rāma, qui détruisit les armées des démons nocturnes; il n'y a pas de meilleur refuge que Rāma; je suis un humble serviteur de Rāma; que Rāma soit toujours présent à mon esprit; Ó Rāma sauve moi.

*rāmakaṇṭha* [*kaṇṭha*] m. hist. np. de Rāmakaṇṭha Bhaṭṭa, théologien du Kaśmīra du 10<sup>e</sup> siècle (~950~1000); il est l'auteur de la Paramokṣanirāsakārikavṛtti, de la Kiraṇavṛtti et d'un commentaire du Mataṅgaparameśvarāgama.

*rāmākathā* [*kathā*] f. myth. geste de Rāma; elle est contée not. dans le Rāmāyaṇa, le Rāmacaritamānasa, le Rāmacarita, et le Rāmopākhyāna, ainsi que dans la section Rāmākathā du Vahnipurāṇa; le Bālarāmāyaṇa est une pièce satirique irrévérentieuse librement inspirée des histoires antérieures.

*rāmakṛṣṇa* [*kṛṣṇa*] m. mod. np. du saint bengali Śrī Rāmakṛṣṇa *paramahaṃsa*, né Ṭhākūr (1836–1886); il prêcha une doctrine syncrétique combinant le *vedānta* et la *bhakti*; il fonda un *āśrama*

à Belūr près de Calcutta; son principal disciple fut Vivekānanda, qui fonda la mission Rāmakṛṣṇa en 1897 | [*rāmakṛṣṇakāvya*] lit. np. du poème Rāmakṛṣṇakāvya, dû à Sūryadāsa; c'est un *vilomākṣarakāvya* de 36 vers; chaque vers a 4 pieds [*carapa*], les deux premiers ont pour sujet Rāma, et les deux suivants, obtenus en renversant l'ordre de leurs syllabes, ont pour sujet Kṛṣṇa | du. *rāmakṛṣṇau* myth. Rāma et Kṛṣṇa.

*rāmāgiri* [*giri*] m. géo. np. de la colline de Rāmāgiri, près de Nāgapura au Vidarbha (mod. Ramtek au Mahārāṣṭra) | lit. [Meghadūta] lieu de l'*āśrama* où était exilé le *yakṣa* héros du poème.

*rāmāgupta* [*gupta*] m. hist. np. de Rāmāgupta, fils aîné de l'empereur Samudragupta; il régna brièvement (375~380); selon la pièce Devicandragupta, il avait lâchement abandonné son épouse Dhruvadevī capturée par un prince Śaka ennemi; son frère cadet Kumāra Candragupta, déguisé en femme, s'introduisit dans le camp ennemi, châtia le rival, délivra Dhruvadevī, puis pour l'épouser assassina Rāmāgupta, et monta sur le trône sous le nom de Candragupta<sub>2</sub> (vers 380).

*rāmācandra* [*candra*] m. myth. np. du roi divin Rāmācandra, fils de Dāśaratha; cf. Rāma | hist. np. du roi Rāmācandra<sub>1</sub>, de la dynastie des Yādavās; il régna à Devāgiri de 1271 à 1309; il fut défait par Ala-ud-din Khalji; son premier ministre était le lettré Hemādri<sub>1</sub> | hist. np. du grammairien Rāmācandra<sub>2</sub> du 15<sup>e</sup> siècle, auteur de la Prakriyākaumudī.

*rāmācandrapura* [*pura*] n. géo. np. de Rāmācandrapura, ville d'Āndhra au nord du delta de la Godāvarī; on y trouve le temple de Somārāma; c'est un *pañcārāmakṣetra*, on dit que le *śivaliṅga* Someśvara y fut installé par Candra.

*rāmācarita* [*carita*] n. lit. np. du Rāmācarita "Geste de Rāma", en 40 chants, composé par Abhinanda<sub>1</sub> dans le style *vaidarbhī*; il se base sur le Rāmāyaṇa, mais introduit des variantes; il commence au séjour de Rāma et Lakṣmaṇa aux Monts Mālyavān<sub>1</sub> | lit. np. du Rāmācarita<sub>1</sub>, poème sanskrit à double sens de Sandhyākaranandī; il glorifie à la fois le dieu Rāma et le roi Rāmāpāla; il est aussi appelé Rāmāpālacarita; ce poème anticipe le style Rāghavayādaviya.

*rāmācaritamānasa* [*mānasa*] n. lit. np. du Rāmācaritamānasa "Recueil sacré de la geste de Rāma", épopée de Rāma due à Tulasīdāsa; il est

composé en *avadhī*, dialecte oriental ancêtre du Hindi.

*rāmatāpin* [*tāpin*] a. m. n. f. *rāmatāpinī* soc. renonçant dévot à Rāma — f. *rāmatāpinī* lit. np. de la leçon Rāmatāpinyupaniṣad.

*rāmanavamī* [*navamī*] f. soc. fête anniversaire de Rāma, le 9<sup>e</sup> jour [*tithī*] de la quinzaine claire du mois *caitra*.

*rāmanātha* [*nātha*] m. géo. np. du Rāmanātha, *vyotirliṅga* de Rāmeśvara; cf. *rāmaliṅgeśvara*.

*rāmapaṭṭābhīṣeka* [*paṭṭābhīṣeka*] m. lit. [Rām.] couronnement de Rāma.

*rāmapāla* [*pāla*] m. hist. np. du roi Rāmapāla du Puṇḍravardhana (Bengale) (11<sup>e</sup> siècle); Sandhyākaranandī écrivit son panégyrique Rāmapālacarita; il fonda le monastère bd. Jagaddala.

*rāmapālacarita* [*carita*] n. lit. np. du Rāmapālacarita, éloge du roi Rāmapāla; c'est une des lectures du poème à double sens Rāmacarita<sub>1</sub>.

*rāmabhadra* [*bhadra*] m. myth. np. de Rāmabhadra, épith. de Rāma cher à Daśaratha | hist. np. du logicien Rāmabhadra<sub>1</sub> Sārvabhauma, fils de Janakīnātha Cūḍāmaṇi (16<sup>e</sup> siècle); il est auteur du Padārthatattvavivecanaprakāśa | hist. np. de nombreux autres personnages.

*rāmarājya* [*rājya*] n. mod. gouvernement intègre, justice sociale.

*rāmarudrī* [*rudra*] f. lit. [Nyāya] np. de la Rāmarudrī, commentaire de la Dinakarī.

*rāmalalla* [*lala*] m. myth. np. de Rāmalala, épith. du héros divin Rāma enfant.

*rāmaliṅgeśvara* [*liṅga-īśvara*] m. myth. np. de Rāmaliṅgeśvara, l'un des 12 signes radieux de Śiva [*vyotirliṅga*], établi sur l'île de Rāmeśvara; Rāma le consacra [*liṅgapraṭiṣṭhā*] à son retour de Laṅkā avec Sītā, en route vers Ayodhyā; il y expia le crime de *brahmahatyā*, commis en ayant tué Rāvaṇa; Hanumān fut chargé de trouver le *liṅga* sur le mont Kailāsa; comme il tardait, au moment fixé par le *vyotiṣa* Sītā fit un *liṅga* de sable que Rāma consacra, et qui devint indestructible; c'est le Rāmanātha *vyotirliṅga* alors que le *liṅga* himalayen est le Viśvanātha, subalterne; d'autres sources disent que Rāma fit la consécration d'un *liṅga* de terre [*pārthiva*] avant son départ pour Laṅkā, afin d'obtenir la bénédiction de Śiva.

*rāmaliḷā* [*liḷā*] f. soc. représentation des exploits du dieu Rāma et de son combat contre Rāvaṇa; elle

est jouée lors du festival de *navarātra* (*durgāpūjā* au Bengale).

*rāmaśataka* [*śataka*] n. lit. np. du Rāmaśataka, hymne en 100 vers à la gloire de Rāma, de Someśvaradeva.

*rāmaśetu* [*setu*] m. géo. ligne de rochers formant une jetée naturelle entre Ceylan et l'Inde (connue sous les anglais comme Adam's Bridge) | myth. [Rām.] c'est par ce pont, construit par les singes, que Rāma envahit Laṅkā.

*rāmānanda* [*ānanda*] m. hist. np. de Rāmānanda "Joie de Rāma", brahmane *vaiṣṇava* (~1380–1450), né à Prayāga; il popularisa la doctrine *bhakti*; il tenta de concilier l'Islam et l'Hindouisme, et d'abroger les distinctions de caste; le saint Kabīr était son disciple, et continua son œuvre de réforme; le poète Tulasīdāsa appartint à son mouvement; Guru Nānaka Shah, fondateur de la religion Sikh, s'en inspira | hist. np. de Rāmānanda<sub>1</sub> Svāmī, né Ajaya Śarmā à Ayodhyā en 1738; considéré comme une incarnation d'Uddhava, il mena une vie d'ascète; il rencontra en rêve son maître Rāmānujācārya; il fonda l'ordre religieux [*saṃpradāya*] Uddhava<sub>1</sub> au Gurjara; son successeur fut son élève Svāminārāyaṇa | hist. np. de Rāmānanda<sub>2</sub> Sarasvatī<sub>2</sub> Svāmī (1867–1936), auteur de la Maṇiprabhā.

*rāmānandin* [*-in*] m. soc. renonçant [*tyāgin*] disciple de Rāmānuja; pratiquant le *haṭhayoga*; Rāmānanda créa leur *saṃpradāya* Rāmānandī; ils adorent Rāma-Viṣṇu, mais aussi Śiva; cf. Rāmatāpinyupaniṣad.

*rāmānuja* [*anuja*] m. myth. épith. de Kṛṣṇa comme frère cadet de Balarāma | phil. np. du maître [*ācārya*] Rāmānuja "Rāma junior", philosophe et mystique *vaiṣṇava* (~1050–1137) né Ilaya Perumal au Tamil Nadu; marié jeune, il s'établit à Kāñcīpura, où il rencontra son premier *guru*, l'*advaitavādin* Yādavaprakāśa; il le quitta pour Yamunācārya, qui prêchait la doctrine de la non-dualité distinguée [*viśiṣṭādvaita*] qui raffinait la non-dualité simple [*advaita*] de Śaṅkara<sub>1</sub>; il renvoya sa femme à sa famille pour devenir *sannyāsin*, et il vécut à Śrīraṅga où il prêcha la libération par la dévotion [*bhakti*] dans la soumission [*prapatti*]; il devint le Maître Rāmānujācārya, et eut de nombreux disciples, not. Nāthamuni; il admettait dans son ordre les hors-castes; il fonda 700 monastères dans le Karṇāṭaka, établit le temple de Veṅkaṭa à Tirupati, et celui de Tirunārāyaṇa à Melukoṭe près

de mod. Mysore, ou il s'établit, pour échapper à l'hostilité des rois *śaiva* au Tamil Nadu ; il écrivit de nombreux ouvrages [*navaratna*] sur le *vedānta*, not. le Śrībhāṣya, le Vedāntasāra<sub>1</sub>, le Vedāntadīpa et le Vedārthasaṃgraha ; on lui doit aussi le Tantrarahasya et le Nityagrantha ; cf. *śrīvaiṣṇava*.

*rāmābhyudaya* [*abhyudaya*] m. lit. np. de la pièce [*nātaka*] Rāmābhyudaya “Triomphe de Rāma”, due au roi Yaśovarmā ; ce classique du 8<sup>e</sup> siècle vanté par les critiques est maintenant perdu.

*rāmāyaṇa* [*ayana*] n. lit. np. du Rāmāyaṇa, ou geste de Rāma, grand poème épique [*itihāsa*] attribué à Vālmīki ; sa composition remonte au 7<sup>e</sup> siècle ant.

*rāmāyaṇacampū* [*campū*] f. lit. np. du Rāmāyaṇacampū, poème classique de Bhojadeva en style *campū*.

*rāmāyaṇamañjarī* [*mañjarī*] f. lit. np. du poème Rāmāyaṇamañjarī, version du Rām. due à Kṣemendra.

*rāmāvatara* [*avatara*] n. lit. np. du Rāmāvatara, version tamoule du Rāmāyaṇa en 6 chapitres, de Kamban (12<sup>e</sup> siècle) ; il comprend 11000 stances.

*rāmeśvara* [*īśvara*] m. le charmant Seigneur Rāma (*karmadhāraya*), le dieu adoré par Rāma (*śaṣṭhītatpuruṣa*), ou qui a Rāma pour divinité d'élection (*bahuvrīhi*), exemple générique d'ambiguïté de mot composé | géo. np. de l'île de Rāmeśvara, au sud du Tamil Nadu, important lieu de pèlerinage ; cf. Rāmaliṅgeśvara | géo. temple de Rāmeśvara<sub>1</sub> à Bhuvaneśvara (11<sup>e</sup> siècle).

*rāmopākhyāna* [*upākhyāna*] n. lit. np. du Rāmopākhyāna, “Geste de Rāma”, contée par Mārkaṇḍeya à Yudhiṣṭhira au 3<sup>e</sup> livre du Mah.

**रामणीयक** *rāmaṇīyaka* [*\*ramaṇīya-ka*] n. charme, beauté.

**राम्या** *rāmyā* [relié à *ram*] f. nuit.

**राय** *rāya* [pkt. *rājan*] ifc. m. soc. Rāya, titre royal moyen-indien ; cf. Kṛṣṇadeva.

**रायचूरु** *rāyacūru* [telugu] n. géo. np. de la ville-citadelle de Rāyacūru (mod. Raichur), au Nord-Est du Karṇāṭaka, à la frontière du pays Āndhra ; elle contrôle la riche plaine du doab de confluence de la Kṛṣṇā et de la Tuṅgabhadrā ; le district fit partie des possessions des Cālukyās de Badāmi, puis des Raṣṭrakūṭas, puis des Cālukyās de Kalyaṇi ; son fort fut construit par Rudrāmbā, reine des Kākatiyas, en 1294 ; la ville fut mise à sac par les troupes du Sultanat de Delhi en 1312 ; elle fut conquise par le roi Kṛṣṇadeva Rāya de Vijayana-

gara en 1520, et reprise par le Sultanat de Bījāpur après la bataille de Tālikoṭa en 1565 ; elle fut capturée par Aurangzeb en 1686, puis passa au Nizam d'Hyderabad en 1724.

**रायस्** *rāyas* [g. *rai*] iic.

*rāyaspoṣa* [*poṣa*] m. augmentation de la richesse, bonne fortune | myth. épith. de Kṛṣṇa “qui fait prospérer”.

**राल** *rāla* var. *rāli* m. bio. résine de l'arbre *śāla*, utilisée comme laque.

**राव** *rāva* [*\*rava*] m. cri, bruit perçant.

**रावण** *rāvaṇa* [*\*ravaṇa*] a. m. n. f. *rāvaṇā* qui crie — m. myth. [Rām.] np. de Rāvaṇa “Hurleur”, brahmane fils de Viśravā et de Keśinī<sub>2</sub>, roi-vampire [*rākṣasa*] de Laṅkā, chef du *rakṣas* ; par ses pénitences [*tapas*] il obtint de Brahmā de ne pouvoir être tué ni par les dieux [*deva*], ni par les génies [*gandharva*], ni par les trolls [*yakṣa*], ni par les ogres [*rākṣasa*] ; Brahmā lui donna 10 têtes [Daśāsya] pour gouverner les 10 directions ; il devint un tyran impie, et voulut dominer l'Univers ; il se rendit au mont Kailāsa pour combattre les *yakṣās* de son demi-frère aîné Kubera ; il assomma ce dernier, et lui déroba son char volant Puṣpaka ; arrivé près de Śiva, il se moqua de Nandī venu l'arrêter, et qu'il traita de singe, provoquant sa malédiction qu'il périsse par les singes ; il étreignit le mont Kailāsa qu'il fit trembler, espérant le ramener à Laṅkā comme autel pour sa mère agée, et même Pārvatī prit peur ; Śiva avec son orteil lui écrasa les bras pendant 1000 ans, qu'il passa à pleurer et à le supplier ; alors Śiva lui pardonna, lui donna un surcroît de vie et l'épée Candrahāsa ; il rencontra dans les bois la belle Vedavatī, promise à Viṣṇu, vivant en ascète ; il la profana en touchant ses cheveux, et elle se jeta dans le feu en faisant vœu de renaître au *tretāyuga* comme Sitā pour provoquer sa perte ; il profana le sacrifice du roi Marutta, où étaient invités les dieux, et où officiait Saṃvarta ; les dieux se cachèrent dans les matrices des animaux pour s'abriter ; il combattit ensuite tous les rois ; Purūravā, Gaya, Gādhi, Suratha, Duṣyanta s'avouèrent vaincus ; Anaraṇya<sub>1</sub>, roi d'Ayodhyā, le combattit en vain, et périt en le maudissant d'être vaincu par son descendant Rāma ; Nārada lui remontra que tuer les hommes était indigne de lui, et qu'il devait plutôt se mesurer à Yama ; il descendit dans les enfers combattre Yama, Mr̥tyu et leurs hordes de démons tourmenteurs, mais Brahmā s'interposa, car sa pa-

role ne pouvait être mise en doute; Rāvaṇa alla ensuite à Bhogavatī soumettre les *nāgās*, puis à Maṇimatī combattre les *nivātakavacās*, qui firent la paix avec lui après une longue guerre; il alla ensuite au royaume des eaux combattre l'armée de Varuṇa; puis il rentra à Laṅkā, enlevant des femmes et pillant tout sur son passage; il attaqua alors les dieux; il enleva et viola Rambhā, la plus belle femme du paradis d'Indra, bien qu'épouse de son neveu Nalakūbara; ce dernier le maudit de ne pouvoir séduire une femme non consentante, sous peine que sa tête éclate en sept morceaux; son fils Meghanāda soumit Indra, et devint Indrajit; Prajāpati vint demander clémence, et Indra fut libéré, en contrepartie de l'immunité d'Indrajit; il combattit Arjuna<sub>1</sub> Kārtavīrya, mais fut fait prisonnier de ses 1000 bras, et ne fut libéré que sur l'intervention de son aïeul Pulastya; il attaqua le roi des singes Vālī, occupé à ses rites du soir, mais celui-ci le saisit et l'attacha à sa ceinture, en faisant le tour des quatre océans; puis Vālī le libéra, et l'emmena à Kiṣkindhā où il accepta son offre d'alliance; lors de l'exil de Rāma à la forêt, grâce à la ruse de Mārīca métamorphosé en daim d'or [*hemamṛga*] pour éloigner Rāma, Rāvaṇa enleva son épouse Sītā qu'il emmena prisonnière à Laṅkā; il enferma Śani dans une citerne pour échapper à son influence, mais Hanumān l'en délivra, et d'un regard Śani noircit son palais d'or; il fut vaincu et tué par Rāma aidé de Hanumān, au terme d'une longue guerre où les singes et les ours étaient leurs alliés; il a un corps monstrueux, avec dix têtes [Daśagrīva] et vingt bras; on le représente parfois avec une onzième tête d'âne symbolisant sa folie; sa première reine est Mandodarī, qui lui donna pour fils Meghanāda-Indrajit, Prahasta, Atikāya et Akṣakumāra; cf. Dūṣaṇa, Śūrpaṅakhā, *brahmāstra*.

*rāvaṇavadha* [*vadhā*] m. lit. np. du Rāvaṇavadha "Défaite de Rāvaṇa", *mahākāvya* dû à Bhaṭṭi (7<sup>e</sup> siècle); aussi appelé Bhaṭṭikāvya, ce poème sert de recueil de composition grammaticale selon Pāṇini et de compendium de figures de style [*alaṃkāra*], et appartient donc au genre *śāstrakāvya*.

*latānupātamaṃ kusumānyagr̥hṇāt sa nadyavaskandam upāspṛśac ca | kutūhalāc cāruśilopaveśamaṃ kākutsthēṣatsmayamānāsta | |* Souvent, Rāma courbait les branches et en cueillait les fleurs, descendait aux ruisseaux pour s'y purifier, s'asseyait sur les rochers charmants, et il restait assis, attentif, avec un léger sourire (illustre Pan (III, 4,56),

avec 3 composés formés sur un absolutif *ṇamulanta* à sens fréquentatif : *latānupātamaṃ, nadyavaskandam* et *cāruśilopaveśamaṃ*).

*vyākhyāgamyam idaṃ kāvyam* [Bhaṭṭi] Ce poème n'est accessible qu'avec un commentaire/Ce poème est inaccessible même avec un commentaire.

*rāvaṇavaha* [*vaha*] m. lit. np. du Rāvaṇavaha (for Rāvaṇavadha), poème sur la geste de Rāma en *prākṛtī* attribué à Pravarasena<sub>2</sub>; aussi appelé Setubandha<sub>1</sub>.

*rāvaṇaśiras* [*śiras*] n. myth. tête de Rāvaṇa (il y en a 10) | math. symb. le nombre 10.

*rāvaṇahrada* [*hrada*] m. géo. np. du Rāvaṇahrada, lac de Rāvaṇa, dans l'Himālaya; cf. Anavatapta.

*रावणि* *rāvaṇi* [*rāvaṇa*] m. myth. patr. de Rāvaṇi "fils de Rāvaṇa", à la voix de tonnerre [Meghanāda]; il soumit Indra, et devint ainsi Indrajit.

*राशि* *rāśi* m. amas, monceau, tas, pile; masse, quantité; groupe, multitude; ensemble | astr. groupe d'étoiles indiquant un signe du zodiaque (grec); leur usage remonte à-400 en Inde; il y en a 12, associés aux constellations : *meṣa* (Bélier), *vṛṣa* (Taureau), *mithuna* (Gémeaux), *karkaṭa* (Cancer), *siṃha* (Lion), *kanyā* (Vierge), *tulā* ou *vaṇija* (Balance), *vṛścika* (Scorpion), *dhanus* (Sagittaire), *makara* (Capricorne), *kumbha* (Verseau) et *mīna* (Poisson) | math. par ext. angle ou arc de 30° | math. ensemble des arguments d'une opération arithmétique.

*rāśīkṛ* accumuler.

*rāśīkṛta* a. m. n. accumulé.

*rāśībhū* s'accumuler.

*rāśībhūta* a. m. n. formé en tas; accumulé.

*rāśībhūtheadhanaḥ* m. qui a accumulé des richesses.

*rāśigata* [*gata*] a. m. n. f. *rāśigatā* empilé | math. calculé.

*rāśīcakra* [*cakra*] n. astr. cercle du zodiaque.

*राष्ट्र* *rāṣṭrā* [instr. *rājī*] m. n. royaume, empire; peuple, sujets || palī *raṭṭha*.

*rāṣṭreṣu* soc. sous la juridiction de.

*rāṣṭraka* [-ka] a. m. n. f. *rāṣṭrakā* habitant d'un royaume — ifc. royaume de (iic.) — f. *rāṣṭrikā* bio. bot. *Solanum xanthocarpum*; syn. *kaṇṭakārī*.

*rāṣṭrakūṭa* [*kūṭa*] m. hist. np. de la dynastie Rāṣṭrakūṭa du nord du Kaṇṇāṭaka (8-10<sup>e</sup> siècles), fondée par le roi Dantidurga en 733; leur capitale était Mānyakheṭa; ils patronnèrent la construction des caves d'Ellora; les Rāṣṭrakūṭas cultivaient la culture sanskrite, not. à la cour du roi Kṛṣṇa<sub>3</sub>; cf. Trivikrama<sub>1</sub>.

*rāṣṭrapa* [pa<sub>2</sub>] m. roi [“protecteur du royaume”].  
*rāṣṭrapati* [pati] m. souverain | mod. gouvernement.

*rāṣṭrapāla* [pāla] m. roi [“protecteur du royaume”] | bd. [Mahāyāna] np. du vénérable [āyusmat] Rāṣṭrapāla.

*rāṣṭrapālapariṣcchā* [pariṣcchā] f. lit. np. de l’ouvrage [sūtra] bd. Rāṣṭrapālapariṣcchā “Questions de Rāṣṭrapāla” ; le moine Rāṣṭrapāla y interroge le Buddha sur les devoirs [dharma] d’un accompli [bodhisattva] ; ce texte est antérieur au 6<sup>e</sup> siècle.

*rāṣṭrabhāṣā* [bhāṣā] f. langue du royaume | mod. désignation partisane de l’Hindī comme langue de l’Union Indienne.

*rāṣṭrabhṛt* [bhṛt] m. soc. véd. épisode rituel du “soutien du royaume” pendant le sacrifice de l’agnicayana ; le prêtre *adhvaryu* y prononce le *yajus* consacrant les 4 classes.

*rāṣṭrasenā* [senā] f. myth. np. de Rāṣṭrasenā, déesse-faucon des montagnes du Mewar.

*rāṣṭrīya* [-iya] a. m. n. f. *rāṣṭriyā* royal | mod. national — m. var. *rāṣṭriya* f. *rāṣṭriyā* gouverneur de province.

*rāṣṭriyasamskṛtasthāna* n. mod. Centre National du Sanskrit.

*रास* *rāsa* [\**rasa*] m. nom d’une ronde, not. celle dansée par Kṛṣṇa et les bouvières [gopī].

*rāsakṛīḍā* [kṛīḍā] f. myth. [BhP.] jeu de Kṛṣṇa dansant avec les bouvières.

*rāsabha* [bha] m. f. *rāsabhī* bio. zoo. âne ; syn. *khara*, *gardabha*.

*rāsamaṇḍala* [maṇḍala] n. cercle où l’on danse le *rāsa* et on l’on joue le *rāsālīlā* | peinture représentant Kṛṣṇa dansant avec les bouvières.

*rāsālīlā* [līlā] f. jeu érotique, not. de Kṛṣṇa avec les bouvières [gopī].

*रासायन* *rāsāyana* [\**rasāyana*] a. m. n. f. *rāsāyanā* concernant l’élixir de jouvence ou des remèdes.

*rāsāyanatantra* [tantra] n. méd. la science des élixirs, une section de l’Āyurveda.

*राहु* *rāhu* [\**rah-u*] m. myth. np. de l’influence [graha] Rāhu, dragon *daitya* qui dévore le Soleil ou la Lune durant les éclipses ; il est fils de Vipracitti et Siṃhikā [Saimhikeya] ; il fut décapité par Viṣṇu alors qu’il buvait l’*amṛta* qu’il avait dérobé lors du *kṣīrodamathana*, et seule sa tête est immortelle ; sa queue est devenue le 9<sup>e</sup> *graha* Ketu ; on le représente par une grosse tête avec

la bouche ouverte ; son corps périssable Ketu est représenté en serpent ; il est Dānavapati, roi des ondins [dānavās] ; cf. Jalandhara, Svarbhānu.

*rāhuketu* [ketu] m. du. *rāhuketū* myth. np. de Rāhuketū, les deux influences [graha] Rāhu et Ketu ensemble ; cf. *kṣīrodamathana*.

*rāhugama* [gama] a. m. n. f. *rāhugamā* éclipsé ; assombri.

*राहुल* *rāhula* m. hist. np. de Rāhula, fils du prince Siddhārtha Gautama (futur Buddha) et de Yaśodharā ; c’est l’un des 16 méritants [arhat] | hist. np. du lettré bd. Rāhula<sub>1</sub> ; cf. Saraha.

√*रि* *ri* var. *rī* v. [9] pr. (*riṇāti*) v. [4] pr. r. (*rīyate*) pp. (*rīṇa*) relâcher, libérer, émettre, faire aller ; détacher de (abl.) ; accorder | se dissoudre, fondre, couler.

°*रि* -*ri* forme des a.

*रिक्त* *rikta* [pp. *ric*] a. m. n. f. *riktā* vide | (feuille) vierge (d’inscription) ; nu (bras) | astr. défavorable (*tithi*) — ifc. sans, dépourvu de (iic.) — n. endroit désertique ou sauvage — f. *riktā* jour lunaire [*tithi*] défavorable (4<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup> d’une quinzaine [*pakṣa*]).

*riktaṣa* [parṇa] n. feuille de palmier (pour écrire).

*रिक्थ* *riktha* n. héritage | capital ; possessions ; richesses, fortune.

*rikthāgrāha* [grāha] a. m. n. f. *rikthagrāhā* qui reçoit un héritage, qui hérite de biens.

*rikthāhara* [hara] a. m. n. f. *rikthaharā* qui reçoit la fortune en héritage.

√*रिङ्ग* *riṅg* v. [1] pr. (*riṅgati*) pp. (*riṅgita*) ramper — ca. (*riṅgayati*) faire ramper.

*रिङ्गि* *riṅgi* [act. *riṅg*] f. mouvement.

*रिङ्गित* *riṅgita* [pp. *riṅg*] n. mouvement ; déferlement (vagues).

*रिङ्गिन* *riṅgin* [agt. *riṅg*] a. m. n. f. *riṅginī* qui rampe (enfant).

√*रिच्* *ric* [relié à *ri*] v. [4] pr. r. (*ricyate*) aor. [2] (*aricat*) aor. [3] (*arīricat*) pp. (*rikta*) pf. (*ati*, *ut*, *vi*) se vider, être vidé ; être libéré ou exempt de (abl.) | être détruit, périr — v. [7] pr. (*riṇākti*) pr. r. (*riṅkte*) laisser, lâcher, vider ; évacuer, relâcher — ca. (*recayati*) pp. (*recita*) vider ; libérer, émettre ; abandonner — dés. (*ririkṣati*) dés. r. (*ririkṣate*) chercher à détruire || gr. *λειπω* ; lat. *linquo* ; all. *leihen* ; ang. *loan* ; ang. *lend*.

√*रिप्* *rip* [relié à *lip*] pp. (*riptā*) tromper.

*रिपु* *ripú* [*rip-u*] a. m. n. f. trompeur ; faux — m. traître ; adversaire, ennemi | astr. planète hostile |

myth. np. de Ripu, 4<sup>e</sup> fils de Yadu.

*ripughāta* [ghāta] a. m. n. f. *ripughātī* qui tue les ennemis.

*ripūtā* [-tā] f. inimitié.

*रिरम्स्* *riraṃs* [dés. *ram*] v. pr. r. (*riraṃsate*) désirer sexuellement — v. pr. (*riraṃsati*) avoir un rapport sexuel; jouir.

*रिरम्सा* *riraṃsā* [act. dés. *ram*] f. désir sexuel; lubricité.

*रिरम्सु* *riraṃsu* [agt. dés. *ram*] a. m. n. f. [“qui veut jouir sexuellement”] lubrique, lascif.

*रिराधयिष्* *rirādhayiṣ* [dés. *rādh*] v. pr. (*rirādhayiṣati*) désirer accomplir; souhaiter réussir.

*रिराधयिषु* *rirādhayiṣu* [agt. dés. *rādh*] a. m. n. f. désireux de réussir.

*रिरिक्षत्* *ririkṣat* [ppr. dés. *ric*] a. m. n. f. *ririkṣanti* qui cherche à détruire.

*रिवालसर* *rivālasara* n. géo. np. de Rivālasara, petite ville de pèlerinage dans le district de Maṇḍī au Himachal Pradesh (mod. Rewalsar), aussi appelée Trisaṅgam, et Tso Pema en tibétain; elle est située en bord d'un lac, à 1360 m d'altitude; c'est un lieu sacré pour les Hindous, les Sikhs, et les Boudhistes, qui y révèrent Padmasambhava.

√*रिष्* *riṣ* v. [4] pr. (*riṣyati*) pr. r. (*riṣyate*) pp. (*riṣṭa*) souffrir un dommage (matériel ou moral) — ca. (*reṣayati*) endommager; léser.

*रिष्ट* *riṣṭa* [pp. *riṣ*] a. m. n. f. *riṣṭā* endommagé.

*री* *rī* cf. *ri*.

*रीति* *rīti* [act. *ri*] f. véd. mouvement; cours, courant | méthode, moyen; usage, coutume; manière, style | lit. style littéraire; mode de composition poétique | diction, manière de prononcer; il y en a trois principales : *vaidarbhī*, *gauḍī* et *pāñcālī*, auxquelles on ajoute *lāṭikā*, *āvantikā* et *māgadhī* | bronze; laiton; rouille, métal oxydé.

*rasabhāvarīṭigaticatura* a. m. n. habile en goûts, sentiments, tournures et manières.

*ritirātmā kāvyasya* [Vāmana<sub>3</sub>] Le style est l'âme de la poésie.

√*रु* *ru* v. [2] pr. (*rauti*) pp. (*ruta*) pf. (*vi*) faire du bruit (bourdonner, gazouiller, etc.), retentir; crier, hurler; gémir — intens. (*roravīti*) intens. r. (*rorūyate*) hurler; rugir; tonner, vociférer || gr. *ωρρομαυ*; lat. *raucus*, *rūmor*; fr. rumeur.

°*रु* -*ru* forme des a.

*रुक्म* *rukma* [*ruc<sub>1</sub>-ma*] n. or — m. ornement d'or.

*rukmat* [-*vat*] a. m. n. f. *rukmatī* qui possède de l'or; orné d'or; en or.

*rukmaṅgada* [aṅgada] m. myth. np. du roi Rukmaṅgada; son épouse Mukundā fut séduite par Indra ayant pris ses traits, et donna naissance à Gr̥tsamada<sub>2</sub>.

*रुक्मिन्* *rukmin* [*ruc<sub>1</sub>-min*] n. myth. [Mah.] np. de Rukmī “Orné d'or”, fils de Bhīṣmaka, adversaire de Kṛṣṇa, vaincu par Balarāma — f. *rukmiṇī* myth. [Mah.] np. de Rukmiṇī, sa sœur; promise par son père à Śiśupāla, elle aimait en secret Kṛṣṇa, qui l'enleva à sa demande avec l'aide de Balarāma; par lui elle enfanta de Pradyumna; on l'identifie à Lakṣmī.

*रुग्ण* *rugṇā* [pp. *ruj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *rugṇā* cassé, tordu; blessé | malade; infirme — n. fissure, crevasse.

*rugṇatā* [-*tā*] f. infirmité; maladie; fait d'être tordu ou cassé.

*rugṇatva* [-*tva*] n. id.

√*रुच्* *ruc<sub>1</sub>* v. [1] pr. r. (*rocate*) pft. (*ruruce*) aor. [2] (*arucat*) aor. [5] (*arociṣṭa*) pp. (*rucita*) pfp. (*rucya*) pf. (*abhi*, *pra*, *vi*) luire, briller; être beau | sembler beau ou bon, être désirable, plaire (à ⟨dat. g.⟩) — ca. (*rocayati*) faire briller, illuminer; aimer, approuver || gr. *λευκος*; lat. *lūceo*; ang. light; all. Licht; fr. luciole.

*yadbhavate rocate* comme il vous plaît.

*mahyam madhuram rocate* j'aime les sucreries.

*tasmā upakhyānaṃ na rocate* l'histoire ne lui plaît pas.

*nārādāya rocate kalahaḥ* La querelle plaît à Nārada.

*रुच्* *ruc<sub>2</sub>* [agt. *ruc<sub>1</sub>*] f. éclat, lumière; beauté — ifc. ressemblance à ⟨iic.⟩.

*रुचक* *rucaka* [agt. *ruc<sub>1</sub>*] m. parure d'or; not. collier | type d'homme; cf. *pañcamanuṣyavibhāga*.

*रुचि* *rūci* [act. *ruc<sub>1</sub>*] f. éclat, lustre; beauté, splendeur | goût pour, désir pour, plaisir trouvé à ⟨loc. prati-inf. iic.⟩.

*rucyā* i. adv. à son gré.

*svarucyā* adv. à son gré, à son bon plaisir.

*rucim dā* plaire.

*rucaye bhū* plaire.

*rucim āvah* éveiller le désir de ⟨dat.⟩.

*rucikara* [*kara<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *rucikarā* qui fait plaisir.

*रुचित* *rucitā* [pp. *ruc<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *rucitā* éclairé | brillant; agréable, plaisant, joli | aiguisé (appétit).

*रुचिर* *rucira* [*ruc<sub>1</sub>-ira*] a. m. n. f. *rucirā* brillant (propre ou figuré); radieux; splendide | charmant, joli, qui plaît (à ⟨g.⟩).

*रुच्य* *rucya* [pfp. [1] *ruc<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *rucyā* brillant, radiant; plaisant, beau | tonique — m. syn. *bilva*.

√ रुज् *ruj*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*rujati*) pp. (*rugṇa*) pf. (*ā, vi*) briser, détruire | faire du mal, tourmenter <acc. g.> || gr. *λυγρος*; lat. *lūgeo*; fr. lugubre.

रुज् *ruj*<sub>2</sub> [agt. *ruj*<sub>1</sub>] f. maladie — ifc. qui brise, qui détruit <iic.>.

रुजा *rujā* [agt. *ruj*<sub>1</sub>] f. fracture | maladie.

रुत *rutá* [pp. *ru*] a. m. n. f. *rutā* bruyant — n. varcarne; appel, cri; hennissement, gazouillis, bruisement.

√ रुद् *rud*<sub>1</sub> v. [2] pr. (*róditī*) v. [6] pr. (*rudati*) pr. r. (*rudate*) v. [1] pr. (*rodati*) pr. r. (*rodate*) pp. (*rudita*) ppr. (*rudat*) pf. (*pra*) pleurer; gémir, se lamenter; crier | pleurer qqn. <acc.> — ca. (*rodayati*) faire pleurer || lat. *rūdo*.

रुद् *rud*<sub>2</sub> [agt. *rud*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. véd. pleurant (tambour funèbre); criant (démon).

रुदत् *rudat* [ppr. *rud*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *rudatī* en pleurs.

रुदित *rudita* [pp. *rud*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ruditā* qui pleure | déploré — n. pleurs || pali *ruṇṇa*.

रुद्ध *ruddha* [pp. *rudh*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *ruddhā* assiégé, cerné; arrêté, barré, bloqué, empêché, entravé.

*ruddhāloka* [*āloka*] a. m. n. f. *ruddhālokā* qui bloque la lumière; sombre.

रुद्र *rudra* [*rud*<sub>1</sub>-*ra*] m. myth. véd. np. de Rudra “Tourmenteur” [“qui fait pleurer”], ou “Furieux” [“dont la nature est *raudra*”]; sauvage chef des souffles [*marut*], divinité terrible; aussi épith. d’Agni et prototype véd. de Śiva; en tant que Mṛgavyādhā il perça Prajāpati de sa flèche lors de l’inceste primordial, et l’épingla au Ciel comme Mṛgaśiras; astr. lui-même préside le *nakṣatra* Ārdrā (Bételgeuse) — n. lit. hymne du Kṛṣṇayajurveda | phil. il incarne la Colère métaphysique; à la fin du Monde [*kalpānta*] il émane des têtes du dragon d’éternité Ananta pour détruire l’Univers dégradé | math. symb. le nombre 11; cf. *ekādaśarudra* | pl. *rudrās* myth. np. des Rudrās, aspects de Rudra, fils de Surabhī; cf. *ekādaśarudrās* — f. *rudrā* myth. [Mah.] np. de Rudrā, l’une des 7 “mères (dangereuses) aux enfants” [*śiśumātaras*] associées à Skanda.

*rudraṅṅikā* [*gaṅṅikā*] f. soc. prostituée sacrée d’un temple *śaiva*.

*rudrādāman* [*dāman*<sub>1</sub>] m. hist. np. du roi Śaka Rudradāmā; il régna, avec le titre de *mahākṣatrapa*, de 120 à 150, et conquiert le pays Mālava sur les Sātavāhanās.

*rudradeva* [*deva*] m. hist. np. du roi Rudradeva des Kākatīyās (1259–1289), en fait la reine Rudrāmbā-

Rudradevī.

*rudrabhaṭṭa* [*bhaṭṭa*] m. hist. np. de Rudrabhaṭṭa, poète du 12<sup>e</sup>-13<sup>e</sup> siècle, auteur du Śṛṅgāratilaka<sub>1</sub>.

*rudramuhūrta* [*muhūrta*] m. astr. période d’un laps [*muhūrta*] (48’) précédant le lever du soleil.

*rudrayāmala* [*yāmala*] n. [*rudrayāmalatantra*] lit. np. du Rudrayāmala *tantra*; ce texte antique (mythique?) contient not. des enseignements médicaux et chimiques, mais aussi des techniques de libération ésotériques *kaula*; un autre texte homonyme date du 14<sup>e</sup> siècle; cf. Parātrimśikā, Vijñānabhairava.

*rudravīṇā* [*vīṇā*] f. luth [*vīṇā*] d’Inde du Nord.

*rudrasāvarṇa* [*sāvarṇa*] m. myth. np. de Rudrasāvarṇa, 12<sup>e</sup> Manu du *kalpa*.

*rudrahṛdayopaniṣad* [*hṛdaya-upaniṣad*] f. lit. np. de la Rudrahṛdayopaniṣad.

*rudrākṣa* [*akṣa*] m. bio. bot. *Elæocarpus sphaericus*, petit arbre aux feuilles lancéolées, aux fleurs blanches groupées; son fruit, une graine brune et ridée, est utilisé en médecine — n. [“œil de Rudra”] sa graine, dont on fait des chapelets; myth. elle est sacrée à Śiva, car issue des larmes que Rudra versa quand il dut détruire Tripura; syn. *mālāphala*.

*rudrākṣamālā* [*mālā*] f. chapelet de *rudrākṣa*, aussi porté en collier ou sur le chignon par les fidèles de Śiva; il est dit réchauffer le corps.

*rudrādhyāya* [*adhyāya*] m. lit. np. du Rudrādhyāya, chapitre de la Taittirīya *saṃhitā*.

*rudrābhiṣeka* [*abhiṣeka*] m. soc. rite d’aspersion continue du *liṅga* dans un sanctuaire shivaïte.

*rudrāmbā* [*ambā*] f. hist. np. de Rāṇī Rudrāmbā ou Rudramadevī, fille du roi des Kākatīyās Gaṇapatideva qui régna à Ekaśilā (mod. Warangal); celui-ci n’ayant pas d’héritier mâle, il organisa une cérémonie de *putrikā* pour la nommer prince héritier sous le nom de Rudradeva; elle lui succéda à l’âge de 14 ans, et régna de 1259 à 1289; elle épousa le prince Cālukya de l’Est Vīrabhadra<sub>1</sub>; son règne fut une succession de guerres; elle mourut en combattant le *kāyastha* rebelle Ambadeva; son petit-fils Pratāparudra<sub>1</sub> lui succéda.

रुद्रट *rudraṭa* m. hist. np. du poète Rudraṭa; il vivait au Kāsmīra au 9<sup>e</sup> siècle; on lui doit le traité de poétique Kāvyaśāstra<sub>2</sub>; cf. *turagabandha*.

√ रुध् *rudh*<sub>1</sub> [relié à *ruh*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*ródhati*) croître, pousser.

√ रुध् *rudh*<sub>2</sub> v. [7] pr. (*ruṇāddhi*) pr. r. (*runddhé*) v. [6] pr. (*rundhati*) aor. [2] (*arudhat*) aor. r. [2] (*arudhata*) aor. [2] (*arautsit*) pp. (*ruddha*) ppr. (*rund-*

*hat*) inf. (*roddhum*) pf. (*anu, apa, ava, upa, ni, prati, vi, sam*) barrer, arrêter, bloquer, entraver; obstruer, empêcher, retenir, enfermer | assiéger, cerner; investir, opprimer — ps. (*rudhyate*) être combattu; combattre — ca. (*rodhayati*) faire arrêter; faire assiéger, faire attaquer; tourmenter.

*tasya nagarīm arautsīt* il assiége sa capitale.

रुध् *rudh<sub>3</sub>* [agt. *rudh<sub>2</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui arrête (iic.). *kararut* [MD.] qui arrête les rayons.

रुधादि *rudhādi* [(*rudh<sub>2</sub>*)-ādi] m. gram. [“qui commence par *rudh<sub>2</sub>*”] qualifie la septième classe [*gaṇa*] du présent des verbes; son marqueur caractéristique [*vikaraṇa<sub>2</sub>*] est *śnam*.

रुधिर *rudhirā* [*rudh<sub>2</sub>-ira*] a. m. n. f. *rudhirā* rouge; rouge-sang; saignant — n. sang | safran — m. np. de Rudhira, la “Rouge” planète Mars; cf. Maṅgala || lat. *ruber*; ang. red; fr. rouge.

*rudhirapluta* [*pluta*] a. m. n. f. *rudhiraplutā* baignant dans son sang.

*rudhirākṣa* [*akṣa*] n. cornaline.

*rudhirodgārin* [*udgārin*] a. m. n. f. *rudhirodgārīnī* qui émet du sang — m. astr. np. de Rudhirodgārī “qui perd du sang”, personnifiant l’an 57 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*].

रुन्धत् *rundhat* [ppr. *rudh<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *rundhanti* obstruant, bloquant, empêchant.

रुम *rúma* m. myth. [RV.] np. de Ruma, compagnon d’Indra | géo. nom d’une montagne contenant des mines de sel — f. *rumā* géo. np. de la rivière Rumā | géo. nom d’un lac salé.

*rumaṇvat* [-vat] m. myth. np. de Rumaṇvān, fils aîné de Jamadagni | lit. [KSS.] np. de Rumaṇvān<sub>1</sub>, ministre du roi Udayana; il eut pour fils Hariśikha. रुय्यक *ruyyaka* m. hist. np. de Ruyyaka, lettré du Kaśmīra du 12<sup>e</sup> siècle, spécialiste d’esthétique littéraire; on lui doit not. l’Alaṃkārasarvasva, la Saḥṛdayalīlā, et le commentaire Saṃketa du Kāvyaṇprakāśa; son Vyaktivivekavyākhyāna est une critique du Vyaktiviveka.

रुरु *rúru* [*ru-ru*] m. bio. zoo. *Cervus duvauceli*, cerf barasingha | myth. [Mah.] np. de l’ermite Ruru, fils de Pramati et de Pratāpī; à l’ermitage de Sthūlakeśa il tomba amoureux de la nymphe Pramadvarā; le jour de leur mariage, celle-ci mourut d’une morsure de serpent; Ruru la ressuscita en lui offrant la moitié de sa vie; Śunaka est leur fils; Ruru était devenu l’ennemi des serpents qu’il voulait exterminer; un jour il rencontra un serpent *dundubha*, qui était Sahasrapāda maudit par Khagama, et qui reprit forme humaine pour l’en dissua-

der | myth. np. de l’ondin [*dānava*] Ruru<sub>1</sub> “Démon cerf”; il fut vaincu par la Déesse.

*rurukrama* [*krama*] m. véd. [“qui saute comme un antilope”] épith. de Viṣṇu Trivikrama.

रुशम *rúsama* m. myth. [RV.] np. de Ruśama, compagnon d’Indra — f. *ruśamā* myth. np. de Ruśamā, qui fit un pari avec Indra sur qui ferait le plus vite le tour de la Terre; pendant qu’Indra faisait le tour de la Terre, Ruśamā fit le tour du Kurukṣetra et gagna.

√रुष् *ruṣ<sub>1</sub>* var. *ruś* v. [4] pr. (*ruṣyati*) pr. r. (*ruṣyate*) pp. (*ruṣita, ruṣta*) être irrité, s’irriter (contre <g.>) — ca. (*roṣayati*) pp. (*roṣita*) exaspérer, irriter.

रुष् *ruṣ<sub>2</sub>* [act. *ruṣ<sub>1</sub>*] f. [nom. *ruṣ*] colère, fureur — f. *ruṣā* ifc. id.

रुष *ruṣa* [agt. *ruṣ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ruṣā* qui s’irrite.

रुषित *ruṣita* [pp. *ruṣ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ruṣitā* irrité (contre <g. loc. *prati*>).

रुष्ट *ruṣta* [pp. *ruṣ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *ruṣtā* irrité, mécontent; en colère, furieux.

√रुह् *ruh<sub>1</sub>* [relié à *rudh<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*róhati*) v. [6] pr. (*ruhati*) pft. (*ruroha*) aor. [2] (*aruhat*) pp. (*rūdhā*) pf. (*adhi, abhi, ava, ā, pra, vi*) croître, naître, apparaître; se lever (Soleil) | monter, germer, pousser | cicatriser, guérir (blessure) — ca. (*rohayati*) ca. (*ropayati*) élever, faire pousser; planter — dés. (*rúrukṣati*) désirer croître.

*sūryaṃ divi rohayantaḥ* en faisant monter le Soleil au ciel.

रुह् *rúh<sub>2</sub>* [act. *ruh<sub>1</sub>*] f. montée, croissance; érection — agt. ifc. qui fait monter, qui fait jaillir (iic.).

रुह *ruha* [agt. *ruh<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *ruhā* qui fait monter, qui fait jaillir (iic.) | qui croît dans (iic.).

रुक्ष *rūkṣá* a. m. n. f. *rūkṣā* sec, aride; émacié | âpre; rugueux | rude, brutal, cruel — v. [11] pr. (*rūkṣayati*) être rude; rudoyer; injurier, offenser.

*rūkṣatā* [-tā] f. rugosité; brutalité; cruauté.

रुढ *rūdhá* [pp. *ruh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *rūdhā* monté, gravi; poussé, développé | répandu, notoire; traditionnel, conventionnel | gram. idiomatique.

*rūdhārtha* [*artha*] m. gram. sens conventionnel d’un mot; opp. *yaugikārtha*.

रुढि *rūḍhi* [agt. *ruh<sub>1</sub>*] f. montée, développement; progrès | notoriété; usage, convention, tradition | [*rūḍhilakṣaṇā*] gram. sens traditionnel d’un mot, sens figé (opp. *yoga* sens étymologique).

*yogād rūḍhir baliyāsī* gram. le sens traditionnel l’emporte sur le sens étymologique.

रूप् *rūp* [vn. *rūpa*] v. [10] pr. (*rūpayati*) pp. (*rūpita*)



pf. (*ni, pra, prati*) figurer, représenter (not. sur la scène), exprimer par gestes.

रूप *rūpā* [agt. *rūp*] n. figure, forme; signe | apparence, extérieur; aspect; image; couleur; espèce; nature | grâce, beauté | phil. [Sāṃkhya] la perception [*tanmātra*] de la vue [*caḥṣus*]; son régent [*niyantṛ*] est Āditya | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [*guṇa*] de la forme ou aspect | bd. la forme, un des 5 agrégats [*skandha*] de l'ego | math. symb. le nombre 1 | hist. np. de Rūpa Gosvāmī, l'un des six pasteurs du Vṛndāvana, disciple de Caitanya (16<sup>e</sup> siècle); on lui doit la *Stavamālā*.

*rūpaṃ kṛ* prendre la forme de ⟨nom.⟩.

*kṛṣṇo rūpaṃ kṛtvā* ayant pris une forme noire.

*rūpakāra* [*kāra*] m. sculpteur.

*rūpacandrikā* [*candrikā*] f. gram. np. de la Rūpacandrikā “Lumière sur la forme (du mot)”, ouvrage de morphology de 1947 donnant les paradigmes de flexion du sanskrit.

*rūpajīva* [*jīva*] a. m. n. f. *rūpajīvā* soc. [“qui vit de ses charmes”] qui se prostitue — f. *rūpajīvā* [*rūpajīvanā*] prostituée.

*rūpatā* [-*tā*] f. fait de prendre forme; manifestation.

*rūpatva* [-*tva*] n. id.

*rūpadhara* [*dhara*] ifc. a. m. n. f. *rūpadharā* qui a la forme de ⟨iic.⟩; de la couleur de ⟨iic.⟩.

*gorūpadhara* a. m. n. en forme de vache.

*rūpadhārin* [*dhārin*] a. m. n. f. *rūpadhāriṇī* qui assume la forme de.

*rūpadhṛt* [*dhṛt*] a. m. n. f. [sg. nom. *rūpadhṛk*] qui a la forme de ⟨iic.⟩.

*kapirūpadhṛk* en forme de singe.

*rūpadheya* [*dheya*] n. couleur; forme, apparence.

*rūpābheda* [*bheda*] m. phil. la science des formes et des couleurs, un *śaḍaṅgaśilpa*.

*rūpāmañjarī* [*mañjarī*] f. gram. np. de la Rūpāmañjarī, ouvrage listant les formes morphologiques.

*rūpāmaṇḍana* [*maṇḍana*] n. lit. np. du Rūpāmaṇḍana, ouvrage détaillant les représentations iconographiques canoniques.

*rūpalatā* [*latā*] f. lit. [KSS.] np. de la jolie princesse Rūpalatā, fille du roi Rūpadhara et de la reine Hemalatā sur l'île de Muktipura; elle épousa le roi Pṛthvīrūpa.

*rūpaśikhā* [*śikhā*] f. lit. [KSS.] np. de la belle *rākṣasi* Rūpaśikhā, fille d'Agniśikhā; elle épousa le prince Śṛṅgabhuja.

*rūpāsamṛddha* [*samṛddha*] a. m. n. f. *rūpāsamṛddhā* soc. de forme parfaite; excellent d'aspect.

*rūpasamṛddhi* [*samṛddhi*] f. soc. perfection formelle (not. d'un acte rituel).

*rūpasiddhi* [*siddhi*] m. gram. mod. traité donnant les paramètres de génération morphologique des racines.

*rūpasena* [*senā*] m. lit. [KSS.] np. du *vidyādhara* Rūpasena, fils cadet du roi Muktaśena; il suivit sur Terre son aîné Padmasena en tant qu'Anicchāśena; cf. Parityāgasena.

*rūpahāni* [*hāni*] f. perte de forme.

*rūpārūpa* [*arūpa*] a. m. n. f. *rūpārūpā* phil. à la fois avec forme et sans forme; se dit de Candra-maulīśvara.

*rūpāvatāra* [*avatāra*] m. lit. np. du Rūpāvatāra, grammaire du sanskrit due à Dharmakīrti<sub>1</sub>; elle réarrange les règles de Pāṇini en blocs fonctionnels, inaugurant la tradition *prakriyā*.

*rūpāvali* [*āvali*] f. gram. liste de formes fléchies du sanskrit | var. *rūpāvalī* id.

°रूप -*rūpa* sf. forme des comparatifs flatteurs : semblable à (comme le fr.-aire : *sūryarūpa* solaire).

*paṭurūpaḥ* très habile.

*pacatirūpaṃ* il cuisine très bien.

रूपक *rūpaka* [agt. *rūp*] a. m. n. f. *rūpikā* allégorique, figuratif — f. *rūpakā* ifc. qui a la forme de ⟨iic.⟩; similaire à ⟨iic.⟩ — m. pièce (d'or ou d'argent), monnaie — n. lit. [*alamkāra*] identification métaphorique, où l'on compare l'*upameya* à l'*upamāna*; métaphore, allégorie | image; ressemblance; signe; symptôme | lit. l'un des 10 genres majeurs de théâtre, le plus estimé étant le *nāṭaka*; cf. Daśarūpaka | mus. cycle rythmique [*tāla*] comprenant 1 *druta* et 1 *laghu*.

*rūpakasamāsa* [*samāsa*] m. gram. composé métaphorique, comme *mukhacandra* “visage de lune”.

*rūpakātiśayokti* [*atiśayokti*] f. lit. figure de style de comparaison emphatique; cf. *sādhyavasānā*.

*rūpakotsava* [*utsava*] m. festival de théâtre.

रूपण *rūpaṇa* [act. *rūp*] n. illustration; métaphore | investigation, examen.

रूपवत् *rūpavat* [*rūpa-vat*] a. m. n. f. *rūpavatī* qui a forme, incorporé | beau, joli — ifc. ayant la forme ou les traits de ⟨iic.⟩.

रूपवत्तर *rūpavattara* [compar. *rūpavat*] a. m. n. f. *rūpavattarā* plus beau que.

रूपि *rūpi* iic. *rūpin*.

*rūpidāraka* [dāraka] m. joli garçon.  
 रूपित *rūpita* [pp. rūp] a. m. n. f. *rūpitā* représenté; exhibé; imaginé.  
 रूपिन् *rūpin* [agt. rūp] a. m. n. f. *rūpiṇī* corporel; qui a une telle forme, beau, joli — ifc. qui a la forme de, caractérisé par ⟨iic.⟩ — f. *rūpiṇī* [kāmaśāstra] l'un des 4 types de femmes.  
 रूपिणिकā [-ika] f. lit. [KSS.] np. de Rūpiṇikā, jolie courtisane de Mathurā, fille de Makaradaṃṣṭrā; elle tomba amoureuse du brahmane pauvre Lo-hajaṅgha.  
 रूप्य *rūpya* [pfp. [1] rūp] a. m. n. f. *rūpyā* qui a une belle forme, joli | imprimé, gravé — n. argent (métal) | pièce de monnaie frappée [“portant une effigie”]; roupie — ifc. qui fut la possession de ⟨iic.⟩; provenant de ⟨iic.⟩ || fr. roupie.  
 रूप्यका [-ka] a. m. n. f. *rūpyakī* d'argent.  
 रूप्यमया [-maya] a. m. n. f. *rūpyamayī* en argent; contenant de l'argent.  
 रूप्यारतनपारिक्शā [ratnaparīkṣā] f. l'examen de monnaies et de bijoux, l'un des 64 arts [kalā].  
 रूमा *rūmā* f. myth. [Rām.] np. de Rūmā, épouse de Sugrīva puis Vālī.  
 रे re interj. (méprisant) peuh! bah!  
 रे re interj. marque le mépris et l'irrespect  
 रेक्णस् *reḥṇas* [abstr. ric] n. véd. héritage; richesses; or.  
 रेक्णस्वत [-vat] a. m. n. f. *reḥṇasvatī* riche.  
 रेखा *rekhā* [lekhā] f. ligne, rangée, série | esquisse; dessin, peinture; not. idole peinte | math. droite | ligne de la main | petite quantité | arch. style de temple caractéristique du Madhyadeśa et du Kaliṅga; cf. *piḍā*, *khākhārā* — v. [11] pr. (*rekhāyati*) s'approcher.  
 रेखिकृ aligner; mettre en rangs.  
 रेखाम् *na labh* ne pas approcher, ne pas arriver à la cheville de.  
 रेखगणितā [gaṇita] n. lit. np. du Rekhāgaṇita, traduction des Éléments d'Euclide de l'arabe en sanskrit due à Jagannātha<sub>4</sub> (1728, Jaipur).  
 रेखामात्रम् [mātra] adv. même d'un cheveu.  
 क्णुण्णद्वारतमो रेखामात्रमपि ना व्यतियुह्मि il ne dévia pas d'un iota du chemin tracé.  
 रेखशास्त्रā [śāstra] n. phil. science des lignes de la main.  
 रेच *reca* [act. ric] m. expiration.  
 रेचक *recaka* [agt. ric] a. m. n. f. *recikā* qui vide, qui purge — m. expiration | phil. [yoga] lente expiration complète par le nez; opp. *pūraka* | soc. mouvements oscillatoires dans la danse [nartana] | seringue.

रेचन *recana* [agt. ric] a. m. n. f. *recanā* qui purge — act. n. fait de vider, de purger, d'exhaler | méd. purge.  
 रेचित *recita* [pp. ca. ric] a. m. n. f. *recitā* vidé, purgé, nettoyé | abandonné — f. *recitā* nom d'une position des mains en dansant.  
 रेणु *reṇu* [ri] m. grain ou particule de sable, poussière, pollen; poudre — f. myth. np. de Reṇu “Poussière”, épouse de Viśvāmitra | myth. np. de Reṇu<sub>1</sub>, épouse de Prasenajit, mère de Reṇukā.  
 रेणुक *reṇuka* m. soc. formule magique (servant à bénir des armes) — f. *reṇukā* myth. np. de Reṇukā, fille du roi Prasenajit et de Reṇu<sub>1</sub>; elle épousa le sage [Ṛṣi] Jamadagni; coupable de concupiscence à regarder les ébats érotiques du roi Kārtavīrya prenant son bain (var. tombant amoureuse du *gandharva* Citrasena en voyant son reflet dans la rivière), elle fut maudite par Jamadagni et condamnée à errer comme lépreuse; recouvrant sa beauté par sa dévotion à Śiva, elle revint à Jamadagni qui ordonna à ses fils de la décapiter; seul le plus jeune, Paraśurāma, obéit, et obtint comme vœu de la ressusciter, d'être lavé du péché de matricide, et de rendre leurs sens à ses frères rendus stupides par malédiction de leur père pour lui avoir désobéi; on dit qu'au moment de son exécution, elle embrassa une intouchable nommée Ellammā, pour la remercier de sa sympathie, et elles furent décapitées ensemble; lorsque Jamadagni pardonna, ils remit les têtes sur les corps par ses pouvoirs magiques, mais se trompa; Reṇukā revint à la vie avec un corps d'intouchable en tant que Māryammā, “Mère pluie”, qui apporte la maladie (not. la variole) et la mort, mais aussi la guérison et la résurrection; un sanctuaire lui est consacré à Māhūr, dans le Mahārāṣṭra; elle est l'objet d'un culte-pèlerinage à Saundatti, au nord du Karṇāṭaka, en commun avec Ellammā; on offre en sacrifice des boucs et des coqs à Māryammā, et des buffles à Ellammā; cf. Koṅkaṇā.  
 रेत्स् *retas* [abstr. ri] n. flot, courant, libation | var. *retana* sperme | mercure (sperme d'Indra ou de Śiva).  
 रेताह *sic* éjaculer.  
 रेतो धा (r.) concevoir.  
 रेताहसेका var. *retasseka* [seka] m. éjaculation; rapport charnel.  
 रेफ *repha* m. phon. roulement guttural du son 'r' | gram. la lettre 'ra'.  
 रेभ *rebha* m. panégyriste, auteur de louanges | myth.

np. du ṛṣi Rebha, jeté dans un puits par les *asurās*; il y resta 10 nuits et 9 jours jusqu'à être sauvé par les *Aśvinau*.

**रेवत्** *revát* [*rai-vat*] a. m. n. f. *revatī* riche, prospère; abondant; splendide — n. abondance, richesse, prospérité — f. *revatī* astr. 26<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l'étoile ζ des Poissons; *Pūṣā* y préside; son symbole est une timbale | femme née sous le signe de cet astérisme | myth. np. de *Revatī* “Abondance”, fille de *Revata*; [BhP.] née à l'ère du *tretāyuga*, elle alla avec son père à la cour de *Brahmā* et quand ils revinrent sur Terre c'était le *dvāparayuga*; les hommes étaient devenus plus petits, et pour marier cette géante son père ne trouva que *Balarāma* à sa taille.

**रेवत** *revata* [*revat-a*] m. myth. np. du roi *Revata* “Prospère”, fils d'*Ānarta*; il établit sa capitale à *Kuśasthalī*; il est père de *Revatī*.

**रेवन्त** *revanta* [*revat*] m. myth. np. de *Revanta* “Splendide”, fils de *Sūrya* et *Sañjñā*; il est le chef des esprits cachés [*guhya-kās*]; sa beauté stupéfiante égara *Lakṣmī*; cf. *Ekavīra*; dans le sud de l'Inde il est identifié avec *Ayyanār-Śāstā*.

**रेवा** *revā* f. géo. np. de *Revā*, nom de la rivière *Narmadā*.

*revākhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. n. lit. np. du *Revākhaṇḍa*, chapitre du SP.

**रै** *rai* [obj. *rā*]<sub>1</sub> m. [sg. nom. voc. *rās*, acc. *rāyam*, i. *rāyā*, dat. *rāye*; abl. g. *rāyas*, loc. *rāyi*; du. nom. acc. voc. *rāyau*, i. dat. abl. *rābhyām*, g. loc. *rāyos*; pl. nom. acc. voc. *rāyas*, i. *rābhis*, dat. abl. *rābhyas*, g. *rāyām*, loc. *rāsu*] richesse — f. id. (rare).

**रैभ** *raibha* [\**rebha*] m. soc. patr. des descendants de *Rebha*.

**रैभ्य** *raibhya* [\**rebha-ya*] m. soc. clan des descendants de *Rebha* | myth. [Mah.] np. de *Raibhya*, qui tua *Yavakṛita*.

**रैवत** *raivatā* [\**revat-a*] a. m. n. f. *raivatī* riche — m. myth. np. de *Raivata* “le Riche”, 5<sup>e</sup> *Manu* du *kalpa* | myth. épith. de l'un des 11 *marutas*, ou de *Śiva* | myth. np. de *Raivata*<sub>1</sub> “issu de *Revatī*”, géant qui tourmente les jeunes enfants | myth. [Mah.] np. du Mont *Raivata*<sub>2</sub>, à l'est de *Kuśasthalī*; *Ekalavya* y habitait; cf. *Raivataka* — n. épith. de divers hymnes [*sāman*].

*raivataka* [*-ka*] m. géo. np. du Mont *Raivataka* “Opulence”, au *Surāṣṭra*; il est célébré comme lieu de plaisir et de pratiques occultes dans le *Śiśupālavadha*; mod. chaîne des monts *Girnar* au *Gujarāt*, sanctuaire des derniers lions asiatiques.

**रैवतिक** *raivatika* [\**revatī-ika*] m. myth. (matr.) fils de *Revatī*.

**रोग** *róga* [act. *ruj*]<sub>1</sub> m. maladie.

*rogaghna* [*ghna*] a. m. n. f. *rogagnā* qui guérit — n. médicament.

*rogada* [*da*] a. m. n. f. *rogadā* qui rend malade.

*rogamukta* [*mukta*] a. m. n. f. *rogamuktā* [“libéré de maladie”] convalescent, guéri.

*rogalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. méd. symptôme; pathologie.

*rogaviniścaya* [*viniścaya*] m. méd. np. du *Rogaviniścaya* de *Mādhava*<sub>2</sub>; cf. *Mādhavanidāna*.

*rogaśama* [*śama*] m. méd. convalescence.

**रोगित** *rogita* [*roga-ita*] a. m. n. f. *rogitā* malade.

**रोगिन्** *rogin* [agt. *ruj*]<sub>1</sub> a. m. n. f. *roginī* malade.

**रोचक** *rocaka* [agt. *ruc*]<sub>1</sub> a. m. n. f. *rocakā* qui illumine, qui stimule | qui donne de l'appétit; plaisant, agréable — m. stimulant; apéritif.

**रोचकिन्** *rocakin* [agt. *ruc*]<sub>1</sub> a. m. n. f. *rocakinī* qui apprécie, qui prend plaisir à ⟨loc.⟩.

**रोचन** *rocanā* [agt. *ruc*]<sub>1</sub> a. m. n. f. *rocanā* brillant, lumineux; beau, charmant; qui enchante | tonique; qui stimule l'appétit — n. ciel diurne; firmament | éveil du désir pour ⟨iic.⟩ — f. cf. *rocanā*.

*rocanākṛ* plaire.

**रोचना** *rocanā* [f. *rocana*] f. lotus rouge | jolie femme | [*gorocanā*] pigment jaune.

**रोचस्** *rocās* [abstr. *ruc*]<sub>1</sub> n. lumière, splendeur.

**रोचिस्** *rocís* [abstr. *ruc*]<sub>1</sub> n. éclat, splendeur; grâce.

**रोटी** *roṭī* f. mod. pain, galette | var. *roṭikā* id. || hi. *roṭī*.

**रोद्** *rod* [ca. *rud*]<sub>1</sub> v. [10] pr. (*rodayati*) faire pleurer.

**रोदन** *rodana* [act. *rud*]<sub>1</sub> n. lamentation, pleurs.

**रोध** *rodha*<sub>1</sub> [agt. *rudh*]<sub>1</sub> ifc. a. m. n. f. *rodhā* ⟨iic.⟩ qui pousse, qui croît; qui monte à ⟨iic.⟩.

**रोध** *rodha*<sub>2</sub> [act. *rudh*]<sub>2</sub> m. fait de retenir ou d'enfermer; obstruction, blocus, siège; entrave; digue.

**रोध्र** *rodhra* [contr. *rudhira*] m. bio. bot. *Symplocos racemosa*, arbuste à fleurs jaunes; il est utilisé en médecine; son écorce sert à faire la poudre rouge lancée à *holī* | var. *lodhra* id..

*nītā rodhraprasavarajasā pāṇḍutām ānanaśrīḥ* [MD.] Le pollen issu du *rodhra* donne un reflet doré à la beauté de leur visage.

**रोप्** *rop* [ca. *ruh*]<sub>1</sub> v. [10] pr. (*ropayati*) pp. (*ropita*) élever, faire pousser; planter.

**रोप** *ropa* [act. ca. *ruh*]<sub>1</sub> m. fait d'élever; plantation.

**रोपण** *ropaṇa* [agt. ca. *ruh*]<sub>1</sub> a. m. n. f. *ropaṇā* qui fixe; qui plante — act. n. plantation.

रोपित *ropita* [pp. ca. *ruh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ropitā* élevé; planté.

रोम *roma*<sub>1</sub> iic. *roman*.

*romakūpa* [*kūpa*] m. n. pore de la peau; syn. *romarandhra*.

*romapāda* var. *lomapāda* [*pāda*] m. myth. [Rām.] np. de Romapāda “au pied velu”, roi des Aṅgās, ami de Daśaratha; sa capitale était Campā; il fut maudit par Indra pour avoir menti à un brahmane, et le pays subit une longue sécheresse provoquant une famine; pour faire cesser ces maux il donna sa fille Śāntā en mariage à l’ascète Rśyaśṛṅga.

*romarandhra* [*randhra*] n. pore de la peau; syn. *romakūpa*.

*romarāji* [*rāji*] f. fine ligne de poils sur le ventre des femmes, sous le nombril | var. *romarāji* id.

*romavallī* [*vallī*] f. bio. bot. *Mucuna pruriens*, pois mascate; syn. *kapikacchu*; cf. *ātmaguptā*.

*romaharṣa* [*harṣa*] m. horripilation (de plaisir, de peur ou de froid); excitation.

*romaharṣita* [*harṣita*] a. m. n. f. *romaharṣitā* qui a les poils qui se dressent (de plaisir, de peur); excité.

*romāñca* [*añca*] m. l’horripilation, un *sāttvikānubhāva* — f. *romāñcā* ifc. id.

*romāvalī* [*āvalī*] f. ligne de poils verticale au-dessus du nombril; lit. elle est évoquée dans la poésie érotique.

रोम *roma*<sub>2</sub> m. géo. la ville de Rome, l’état romain.

*romaka* [-ka] m. pl. *romakās* les Romains.

रोमन् *roman* [relié à *loman*] n. poil; antenne; toison, laine; fourrure | plumage (d’oiseau); écailles (de poisson).

*romaṇvat* [-vat] a. m. n. f. *romaṇvatī* poilu.

*śepo romaṇvantau bhedau icchati* véd. [RV.] Le pénis désire le vagin poilu.

*romaśa* [-śa] a. m. n. f. *romaśā* poilu, velu; ébouriffé — m. mouton; cochon, sanglier; diverses plantes poilues.

रोमन्थ *romantha* m. fait de ruminer, de mâcher — v. [11] pr. r. (*romanthāyate*) ruminer || lat. *ruminare*; fr. ruminer.

*romanthana* [-na] n. rumination.

रोलम्ब *rolamba* m. abeille.

*rolambakadamba* [*kadamba*] n. essaim d’abeilles.

रोष् *roṣ*<sub>1</sub> [ca. *ruṣ*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*roṣayati*) pp. (*roṣita*) exaspérer, irriter.

रोष् *roṣ*<sub>2</sub> [agt. *roṣ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. [sg. nom. *roṣ*] qui met en colère, qui enrage (iic.).

रोष *roṣa* [act. *ruṣ*<sub>1</sub>] m. colère; rage, passion, furie. *roṣeṇa* adv. avec colère.

*roṣam kṛ* être en colère (contre (g. loc. *prati*)).

रोषण *roṣaṇa* [agt. *ruṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *roṣaṇā* qui s’irrite, colérique; passionné (de ou contre (g. iic.)).

रोषित *roṣita* [pp. *roṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *roṣitā* irrité, exaspéré, excédé.

रोह *roha* [agt. *ruh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *rohā* qui s’élève, qui grimpe — ifc. qui a pour monture (iic.) — act. m. ascension; élévation | augmentation, croissance; germination | bourgeon; pousse.

*rohasena* [*senā*] m. lit. [Mṛcchakaṭikā] np. du jeune garçon Rohasena “Armée en herbe”, fils de Cārudatta et Dhūtā.

रोहक *rohaka* [agt. *ruh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *rohakā* qui monte, qui s’élève — ifc. qui est monté sur, qui chevauche (iic.) — m. myth. esprit, spectre.

रोहण *rohaṇa* [act. *ruh*<sub>1</sub>] n. moyen d’ascension | guérison (d’une blessure) | sperme — ifc. fait de monter sur ou de chevaucher (iic.) — m. bd. np. de Rohaṇa, maître de Nāgasena | [*rohaṇaparvata*] géo. np. du Mont Rohaṇa<sub>1</sub>, mod. Pic d’Adam à Laṅkā.

रोहिणी *rohiṇī* [f. *rohita*] f. myth. np. de Rohiṇī “Rougeoyante”, épith. d’Uṣā l’Aurore, fille de Prajāpati, avec laquelle il commit l’inceste primordial lors de la Création; cf. *mṛgaśiras* | myth. np. de Rohiṇī<sub>1</sub> “(Aldébaran l’étoile) Rouge”, fille de Dakṣa, épouse favorite de Soma-Candra; astr. sa symbolisation cosmologique en tant que 2<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l’étoile Aldébaran; Prajāpati y préside; son symbole est la brouette | myth. np. de Rohiṇī<sub>2</sub> “la (Vache) Rouge”, fille de Kaśyapa et Surabhī, mère de Kāmadhuk et du bétail | myth. [Mah.] np. de Rohiṇī<sub>3</sub>, 2<sup>e</sup> épouse de Vasudeva, qui éleva Balarāma en secret; [HV.] elle incarne sur Terre Surabhī.

*rohiṇīkuṇḍa* [*kuṇḍa*] n. myth. np. de la fontaine de libération Rohiṇīkuṇḍa, située près de la colline de Nīlagiri, au Puruṣottamakṣetra.

*rohiṇīvallabha* [*vallabha*] m. myth. [“amant de Rohiṇī<sub>1</sub>”] le dieu Lune.

रोहित *rohit* [*rohita*] a. m. n. f. rouge — m. le Soleil — f. daim rouge.

*rohitaśva* [*aśva*] m. myth. np. de Rohitaśva, épith. d’Agni “qui a des chevaux rouges”.

रोहित *rohita* [relié à *lohita*] a. m. n. f. *rohiṇī* rouge — m. la couleur rouge | sang | bio. zoo. *Cyprinus rohita*, poisson rouge | véd. np. de Rohita “Le Rouge”, forme du Soleil comme créateur du monde | myth. np. de l’arc d’Indra “Rouge” | myth. np. du prince

Rohitāśva — f. cf. *rohiṇī* || gr. *ερυθρος* ; lat. *ruber* ; ang. red ; all. roth ; fr. rouge.

*rohitaka* var. *rohītaka* [-ka] m. bio. bot. *Aphanamixis polystachya* (ou *Andersonia rohitaka*), arbre dont l'écorce et les graines sont utilisés en médecine not. pour les affections de la rate | géo. np. de la ville de Rohitaka, mod. Rohtak en Hariyāṇa | *rohitaka* id.

*rohitāśva* [aśva] m. myth. np. du roi Rohitāśva “au Cheval rouge”, fils de Hariścandra de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*] ; celui-ci acheta Śunaḥśepa à son père pour le sacrifier à Varuṇa à sa place ; Cuṅcu est son fils.

**रोहिन्** *rohin* [agt. *ruh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *rohiṇī* qui monte | qui s'élève vers (iic.) | qui pousse sur (iic.) | qui s'accroît ; qui augmente en nombre.

**रौक्ष्य** *rauḥsya* [\**rūkṣa-ya*] n. sécheresse, rudesse ; dureté, âpreté.

**रौचनिक** *raucanika* [\**rocanā-ika*] a. m. n. f. *raucanikī* jaunâtre ; couleur de bile — n. tartre dentaire.

**रौच्य** *raucya* [\**rucya*] m. myth. np. de Raucya “qui tient un bâton de *bilva*”, 13<sup>e</sup> Manu du *kalpa*.

**रौढीय** *rauḍhīya* [\**rūḍhi-īya*] a. m. n. f. *rauḍhīyā* np. du traité de grammaire Rauḍhīya | pl. membres de l'école du Rauḍhīya.

*ghṛtaraudhīya* (péj.) étudiant de la grammaire pour le bénéfice des repas.

**रौद्र** *raudra* [\**rudra*] a. m. n. f. *raudrā* f. *raudrī* violent, furieux, sauvage, terrible ; funeste — n. férocité, sauvagerie | lit. [esthétique] le furieux, un des 9 modes artistiques [*rasa*] ; il évoque le sentiment d'agressivité ; on lui associe la couleur rouge et la divinité Rudra — m. astr. np. de Raudra “Furieux”, personnifiant l'an 54 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] — f. *raudrī* myth. np. de Raudrī, *śakti* de Rudra.

*raudrakāla* [*kāla<sub>1</sub>*] n. soc. “temps de Rudra”, moment du matin (variable) considéré comme néfaste pour commencer une entreprise.

*raudradhyāna* [*dhyāna*] n. jn. la méditation nocive ; elle est de quatre sortes : penser à la violence [*hiṃsā*], penser à un mensonge, penser au vol, penser à s'enrichir ; elle est néfaste, et mène aux renaissances en enfer ; elle caractérise les cinq premières étapes de développement spirituel [*guṇasthāna*].

**रौप्य** *raupya* [\**rūpya*] a. m. n. f. *raupyā* argenté ; en argent — n. argent.

*raupyapīṭha* [*pīṭha*] n. géo. np. du Raupyapīṭha “Socle d'argent”, centre de pèlerinage du Sud Kanara à Uḍupī.

**रौमक** *raumaka* [\**romaka*] a. m. n. f. *raumikā* romain — m. le latin.

**रौरव** *raurava* [\**ruru*] a. m. n. f. *rauravā* fait de la peau de l'antilope *ruru* | sauvage ; effrayant | bd. np. de Raurava, l'un des 8 enfers brûlants, où les damnés hurlent de douleur.

*rauravatantra* [*tantra*] n. lit. np. du Rauravatantra.

*rauravāgama* [*āgama*] m. lit. np. du Rauravāgama ; il décrit not. la *gaurīpūjā*.

## ल 1

**ल** *la* [contr. *laghu*] nota. phon. notation pour une syllabe courte d'un mètre ; opp. *ga<sub>3</sub>*.

*lagakriyā* [*ga<sub>3</sub>-kriyā*] f. phon. nombre de mètres ayant un nombre donné de syllabes longues et brèves (coefficients binomiaux) ; cf. *meruprastāra*.

°ल -*la* forme des a. et des s. n. secondaires au sens de *matup*

**लकार** *lakāra* [(*la*)-*kāra*] m. le son ou la lettre ‘*la*’ | gram. indice de temps ou mode d'un verbe, dont les désinences sont notées par une abréviation indéclinable dans la grammaire de Pāṇini ; leur nom commence par ‘*la*’ : *laṭ* présent, *lañ* imparfait, *loṭ* impératif, *liñ* optatif/potentiel, *lṛṭ* futur, *luṭ* futur périphrastique, *luñ* aoriste, *liṭ* parfait, *lṛñ* conditionnel (prétérit du futur), *lyap* absoluatif, et *leṭ* subjonctif/injonctif ; *āśirliñ* dénote le précatif/bénédictif (optatif de l'aoriste).

**लकुट** *lakuṭa* var. *laguḍa* m. massue.

*lakuṭin* [-*in*] a. m. n. f. *lakuṭiṇī* qui tient une massue.

**लकुलि** *lakuli* iic. *lakulin*.

*lakuliśa* var. *lakuliśvara* [*īśa*] m. myth. np. de Lakuliśa, épith. de Śiva sous la forme du “Seigneur Lakuli” ; il est représenté comme un ascète méditant dans la forêt, et tenant une massue dans la main gauche | hist. ascète antique (2<sup>e</sup> siècle ?), fondateur de la doctrine *pāśupata*.

**लकुलिन्** *lakulin* [relié à *lakuṭin*] m. hist. np. du *muni* Lakulī, ascète du 2<sup>e</sup> siècle, considéré comme le dernier des 28 manifestations [*avatāra*] de Śiva ; son attribut est la massue [*lakuṭa*] ; il fonda la secte *pāśupata*.

√ **लक्ष** *lakṣ* v. [1] pr. r. (*lakṣate*) pp. (*lakṣita*) pfp. (*lakṣya*) pf. (*ā*, *upa*, *vi*) percevoir — v. [1] pr. (*lakṣati*) reconnaître — ca. (*lakṣayati*) ca. r. (*lakṣayate*) indiquer, désigner ; viser — ps. (*lakṣyate*) paraître, se montrer.

*punarapi vaktukāma ivāryo lakṣyate* Votre honneur semble vouloir parler de nouveau.

**लक्ष** *lakṣá* [agt. *lakṣ*] m. n. marque, signe | but, cible, prix, proie; mise (jeu) | apparence | 100000 || hi. *lakh*.

*lakṣīkrī* faire une marque ou un signe; pointer à, viser, désigner.

*īyaṃ kathā māmeva lakṣīkaroti* cette histoire fait allusion à moi.

*lakṣībhū* devenir une cible ou un signe.

*ākāśe lakṣam bandh* regarder dans le vide.

*lakṣasupta* qui semble dormir.

**लक्षण** *lakṣaṇa* [act. *lakṣ*] n. signe; signe favorable; marque, attribut; désignation, nom, description | bd. l'un des 32 signes canoniques d'un accompli [*bodhisattva*] ou d'un *buddha* | gram. sens figuratif ou métaphorique d'un mot; opp. *abhidhā*<sub>2</sub> | phon. [*śikṣā*] enseignement traditionnel du sens des syllabes et de leur intonation correcte dans le Veda | phil. [Nyāya] définition; opp. *lakṣya* | gram. règle grammaticale | [mus.] théorie musicale | lit. l'un des 5 sujets traités par les recueils mythologiques [*pañcalakṣaṇa*] | méd. symptôme — ifc. caractérisé par ⟨iic.⟩; possédé de ⟨iic.⟩ — f. cf. *lakṣaṇā* || pali *lakkhaṇa*.

*lakṣaṇajñā* [*jñā*] a. m. n. f. *lakṣaṇajñā* qui comprend les signes; qui sait interpréter les marques favorables.

*lakṣaṇalakṣaṇa* [red.] n. phil. [Nyāya] définition du terme “définition” : description linguistique d'un concept exempt de trois fautes [*doṣa*<sub>2</sub>] de généralité excessive [*ativyāpti*], incomplétude [*avyāpti*] et inapplicabilité [*asambhava*].

*lakṣaṇalakṣaṇā* [*lakṣaṇā*] f. gram. rhét. figure de style, où le sens propre d'un mot est remplacé par le sens figuré.

*lakṣaṇavat* [-*vat*] a. m. n. f. *lakṣaṇavatī* marqué d'un signe; caractérisé par ⟨i.⟩ | porteur de signes de bon augure | qui donne les bonnes indications ou définitions — cl. après num. qui porte ⟨iic.⟩ marques.

*lakṣaṇasaptamī* [*saptamī*] f. gram. locatif absolu.

*lakṣaṇāvalī* [*āvalī*] f. lit. np. de la *Lakṣaṇāvalī* “Guirlande de définitions”, ouvrage philosophique d'Udayana<sub>1</sub>.

*lakṣaṇaika* [*eka*] iic. gram. seulement la règle de grammaire.

*lakṣaṇaikacakṣuṣka* [*cakṣuṣka*] a. m. n. f. *lakṣaṇaikacakṣuṣkā* gram. qui ne regarde que les règles (de Pāṇini); opp. *lakṣyaikacakṣuṣka*.

**लक्षणा** *lakṣaṇā* [f. *lakṣaṇa*] f. but, objet; indication; visée | gram. sens figuratif, métaphore; Mukula en distingue 3 types : *śuddhā*, *sāropā* et *sādhyavasāna*. *śakyasambandho lakṣaṇā* [Nyāya] Le sens figuratif est voisin du sens littéral.

*svabodhyasambandho lakṣaṇā* [Mīmāṃsā] Le sens figuratif est voisin du sens propre.

*lakṣaṇāvṛtti* [*vṛtti*] f. gram. extension figurative du sens d'un mot.

**लक्षित** *lakṣita* [pp. *lakṣ*] a. m. n. f. *lakṣitā* indiqué, distingué; remarqué, examiné, reconnu | perçu; évident.

**लक्षिन्** *lakṣin* [agt. *lakṣ*] a. m. n. f. *lakṣiṇī* pourvu de bonnes marques.

**लक्षी** *lakṣī* iiv. *lakṣā*.

*lakṣīkrta* [*krta*] a. m. n. f. *lakṣīkrta* visé, désigné, marqué.

*lakṣīkṛtanāsa* [*nāsā*] a. m. n. f. *lakṣīkṛtanāsī* qui fixe son regard sur le bout de son nez.

**लक्ष्मण** *lakṣmaṇa* [*lakṣman-a*] m. myth. [Rām.] np. de Lakṣmaṇa “Heureux présage”, fils de Daśaratha et de Sumitrā, demi-frère cadet de Rāma, jumeau de Śatrughna; il est le symbole de la loyauté; on le dit incarnation de Śeṣa; il épousa Ūrmilā; cf. Meghanāda | myth. [Mah.] np. de Lakṣmaṇa<sub>1</sub>, fils de Duryodhana, tué au combat par Abhimanyu.

*lakṣmaṇagupta* [*gupta*] m. hist. np. de Lakṣmaṇagupta, lettré du Kaśmīra (10<sup>e</sup> siècle), élève d'Utpaladeva; Abhinavagupta fut son élève.

*lakṣmaṇadeva* [*deva*] m. hist. np. de Lakṣmaṇadeva, roi du Kaśmīra (1273–1286); Siṃhadeva lui succéda.

*lakṣmaṇarekhā* [*rekhā*] f. myth. [Rām.] “ligne de Lakṣmaṇa”, qu'il traça autour de Sītā en la laissant seule dans la forêt; elle ne courait aucun danger si elle ne la franchissait pas; Rāvaṇa, déguisé en ascète, la trompa et l'incita à la franchir, afin qu'il pût l'enlever | par ext. ligne à ne pas franchir, ligne rouge.

*lakṣmaṇavatī* [-*vat*] f. géo. np. de la ville de Lakṣmaṇavatī au Gauḍa, capitale de Lakṣmaṇasena; mod. Lakhnauti.

*lakṣmaṇasena* [*sena*] m. hist. np. du roi Lakṣmaṇasena, qui régna sur le Bengale [Gauḍa] de 1179 à 1203, succédant à son père Vallālasena; sa capitale était Navadvīpa; sa cour comprenait de nombreux lettrés de la Renaissance bengalie, dont Jayadeva, Govardhana<sub>1</sub>, Dhoyī, Halāyudha<sub>1</sub> et Śaraṇadeva; sa défaite par le général turc

Muhammed Bakhtiyar Khilji marqua la fin de la dynastie Sena.

**लक्ष्मन्** *lakṣman* [*lakṣ-man*] n. marque, signe; signe favorable; tache.

**लक्ष्मी** *lakṣmī* [*lakṣman*] f. [sg. nom. *lakṣmīh*, nom. *lakṣmī*] beauté, éclat, splendeur | prospérité, succès; richesse, fortune; dignité royale | myth. np. de Lakṣmī “Fortune”, déesse de la prospérité et de la chance, épouse de Viṣṇu; elle est née dans un lotus issu du barattage de la mer de lait primordiale [*kṣīrodamathana*]; on la représente sur un piédestal de lotus, tenant en main un lotus symbolisant l’abondance, souvent ondoyée par deux éléphants [*gajalakṣmī*]; elle orne not. le linteau du sanctuaire des temples [*garbhagr̥ha*]; sa monture est le hibou [*ulūka*]; le jeudi [*guruvāra*] lui est consacré, et c’est un jour de bon augure pour les mariages; elle symbolise l’épouse dans le foyer; mod. les commerçants l’invoquent en encaissant l’argent d’une transaction; cf. Śrī, Padmā, Indirā, Bhagavatī, Ramā, Rukmiṇī.

*lakṣmīka* [*lakṣmī-ka*] ifc. m. dont la fortune est (iic.).

*putrasaṅkrāntalakṣmīkāḥ* ayant dévolu leurs fortunes entre leurs fils.

*lakṣmīdhara* [*dhara*] m. hist. np. de Lakṣmīdhara, ministre *sandhivigrahika* du roi Govindacandra de Kanyākubjā (12<sup>e</sup> siècle); il est l’auteur du *Kṛtyakalpataru*.

*lakṣmīnārāyaṇa* [*nārāyaṇa*] n. myth. Lakṣmī et Nārāyaṇa.

*lakṣmīnṛsiṃha* [*nṛsiṃha*] m. hist. np. du lettré Lakṣmīnṛsiṃha, fils de Kauṇḍabhaṭṭa, et donc petit-neveu de Bhaṭṭoji Dīkṣita (17<sup>e</sup> siècle); il est l’auteur du commentaire *advaita Ābhoga* du *Kalpataru*; Hari<sub>2</sub> Dīkṣita est son fils.

*lakṣmīpati* [*pati*] m. soc. [“Epoux de Fortune”] titre princier | myth. épith. de Kṛṣṇa | hist. np. du renonçant Lakṣmīpati Tīrtha (15<sup>e</sup> siècle); il prit Nityānanda à 13 ans comme son disciple et compagnon de voyage.

*lakṣmīpūjana* [*pūjana*] n. soc. hommage à Lakṣmī rendu par les jeunes époux rentrés à la maison du mari après leur mariage.

*lakṣmīpūjā* [*pūjā*] f. soc. grande fête de Lakṣmī, célébrée le deuxième jour du festival de *dīpāvālī*, à la nouvelle lune.

*lakṣmībhārya* [*bhāryā*] m. [“qui a Lakṣmī pour épouse”] Viṣṇu.

*lakṣmīvat* [-*vat*] a. m. n. f. *lakṣmīvatī* prospère, fortuné, riche; chanceux | joli, splendide.

**लक्ष्य** *lakṣya* [pfp. [1] *lakṣ*] a. m. n. f. *lakṣyā* à observer; à remarquer; à considérer comme | reconnaissable à (i. iic.) | visible, perceptible — n. cible, but, visée | phil. [Nyāya] terme à définir; opp. *lakṣaṇa* | gram. objet d’une règle grammaticale | lit. usage de la langue, littérature | [mus.] pratique d’un instrument.

*lakṣyaṃ labh* réussir.

*lakṣyam bandh* se fixer comme but (loc.).

*lakṣyīkr* se fixer comme but (iic.).

*lakṣyībhū* devenir une cible.

*lakṣyamūlaṃ lakṣaṇam* [Kṣīrasvāmī] La règle s’appuie sur l’exemple.

*lakṣyatā* [-*tā*] f. fait d’être visible; fait d’être le but | phil. [Nyāya] fait d’être définissable.

*lakṣye lakṣyatā vartate* phil. [Nyāya] La définissabilité réside dans le définissable.

*lakṣyabheda* [*bheda*] m. fait de frapper la cible.

*lakṣyalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. du. gram. concept et sa définition; mot et sa dérivation.

*lakṣyalakṣaṇe vyākaraṇam* gram. [Kātyāyana] La grammaire combine des mots et des règles.

*lakṣyalakṣaṇabhāva* [*bhāva*] m. relation entre un concept et sa définition | lit. relation entre *rasa* et *kāvya*.

*lakṣyārtha* [*artha*] m. lit. sens indicatif.

*lakṣyaika* [*eka*] iic. gram. usage d’une règle de grammaire.

*lakṣyaikacakṣuṣka* [*cakṣuṣka*] a. m. n. f. *lakṣyaika-cakṣuṣkā* gram. qui ne considère que l’usage de la langue; opp. *lakṣaṇaikacakṣuṣka*.

√**लग्** *lag* v. [1] pr. (*lagati*) pp. (*lagna*) pf. (*vi*) s’attacher à, s’accrocher à, adhérer à (loc.).

**लगध** *lagadha* m. hist. np. de l’astronome Lagadha, auteur du *Vedāṅgajyotiṣa*; il vivait au Kāśmīra vers 900 ant. (controversé).

**लगुड** *laguḍa* [relié à *lakuṭa*] m. bâton, canne; gourdin, massue.

*tā laguḍena tāḍayiṣyāmi* je vais te frapper avec le gourdin.

**लग्न** *lagna* [pp. *lag*] a. m. n. f. *lagnā* attaché à, accroché à, collé à; qui imprègne; fixé durablement | attentif à, absorbé dans (loc.) | qui a commencé à (inf.); qui suit immédiatement | passé, écoulé (temps) — m. n. math. point d’intersection de deux courbes | astr. conjonction des planètes ou des astres avec l’horizon; not. entrée du soleil dans un signe zodiacal | par ext. moment favorable pour entre-

prendre ; temps critique.  
*sa paṭhane lagnō'sti* il est absorbé dans ses études.  
*anāvṛṣṭiḥ saṃpadyate lagnā* une période de sécheresse est imminente.

*lagnakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. astr. moment indiqué comme favorable par l'astrologue.

**लघ्** *lagh* [vn. *laghu*] v. [11] pr. (*laghayati*) alléger ; diminuer, amoindrir, adoucir | prendre à la légère ; mépriser.

**लघिमन्** *laghiman* [*laghu-iman*] m. légèreté ; manque d'égards, mépris | phil. [*yoga*] le pouvoir de devenir léger, un *aṣṭasiddhi*.

**लघिष्ठ** *laghiṣṭha* [super. *laghu*] a. m. n. f. *laghiṣṭhā* le plus léger ; très léger.

**लघीयस्** *laghīyas* [compar. *laghu*] a. m. n. f. *laghīyasī* plus léger.

**लघु** *laghū* [relié à *raghu*] a. m. n. f. *laghu* f. *laghvī* léger | rapide, facile, sans entraves | petit, faible ; bas, vil | phon. bref (voyelle ou syllabe) ; opp. *guru* | mus. rythme léger (une frappe de l'instrument et un comptage avec les doigts) — adv. légèrement ; rapidement ; facilement || gr. ελαχυσ ; lat. *levis* ; ang. light ; all. leicht ; fr. léger.

*laghū man* faire peu de cas de, minimiser ; désapprouver.

*laghū kṛ* alléger, diminuer ; mépriser.

*laghukālacakratantra* [kālacakratantra] n. bd. np. du *Laghukālacakratantra* de Mañjuśrīyaśā ; il fixe la doctrine Kālacakra ; la *Vimalaprabhā* en est sa glose [tīkā].

*laghukālacakratantrarājaṭikā* [rāja-tīkā] f. lit. sa glose par le roi Kalkī Puṇḍarīka<sub>4</sub> ; cf. *Vimalaprabhā*.

*laghukaumudī* [kaumudī] f. lit. np. de la grammaire *Laghukaumudī* ou *Laghusiddhāntakaumudī* de Varadarāja<sub>1</sub> ; c'est une version abrégée de la *Siddhāntakaumudī*.

*laghúcitta* [citta] a. m. n. f. *laghucittā* à l'esprit léger, inconstant.

*laghúccetas* [cetas] a. m. n. f. à l'esprit étroit ; mesquin | mal intentionné.

*laghutantra* [tantra] n. bd. np. du *Laghutantra* de Mañjuśrīyaśā ; cf. *Laghukālacakratantra*.

*laghupatana* [patana] n. chute rapide — a. m. n. f. *laghupatanā* qui vole rapidement.

*laghupatanaka* [-ka] m. lit. [Hit.] np. du corbeau *Laghupatanaka*.

*laghumañjūṣā* [mañjūṣā] f. gram. np. de la *Laghumañjūṣā*, traité de sémantique de la langue dû à

Nāgeśa Bhaṭṭa ; la *Paramalaghumañjūṣā* en est une version abrégée.

*laghumasūrikā* [masūrikā] f. méd. varicelle.

*laghuyogavasishta* [yogavāsiṣṭha] n. lit. np. du *Laghuyogavasishta*, version abrégée en 6000 strophes [śloka] du *Yogavāsiṣṭha*, due à Abhinanda ; une traduction persane de 1597 contribua à sa diffusion.

*laghúvṛtti* [vṛtti] f. lit. commentaire condensé | lit. np. du *Laghuvṛtti* "Petit commentaire" d'Abhinavagupta, épith. de l'*Anuttaratattvavimarśinī* — a. m. n. f. de nature légère ; de conduite légère ; fait à la légère, mal fait.

*laghúśabdenduśekhara* [śabdenduśekhara] m. gram. np. du *Laghúśabdenduśekhara*, résumé du *Śabdenduśekhara* dû à Nāgeśa Bhaṭṭa.

*laghúhṛdaya* [hṛdaya] a. m. n. f. *laghuhṛdayā* qui a le cœur léger ; inconstant.

**लघुतम** *laghútama* [super. *laghu*] a. m. n. f. *laghutarā* le plus léger.

**लघुतर** *laghútara* [compar. *laghu*] a. m. n. f. *laghutarā* plus léger.

**लघुता** *laghutā* [*laghu-tā*] f. légèreté ; petitesse, étroitesse ; insignifiance | rapidité, agilité, dextérité ; brièveté | aise, fraîcheur | légèreté d'esprit, insouciance | manque de dignité ; manque de respect ; mépris.

**लघुत्व** *laghutva* [*laghu-tva*] n. légèreté ; petitesse, étroitesse ; insignifiance | rapidité, agilité, dextérité | aise, fraîcheur | légèreté d'esprit, insouciance ; manque de dignité ; humilité.

**लङ्** *laṅ* nota. gram. *lakāra* de l'imparfait [*hyastanī*].

**लङ्का** *laṅkā* f. myth. [Rām.] np. de *Laṅkā*, capitale de Rāvaṇa | géo. np. de *Laṅkā*, île de Ceylan.

*śrī laṅkā* Ceylan "la Riche".

*laṅkāvatāra* [avatāra] m. lit. texte *sūtra* canonique du bd. du Nord.

√ **लङ्** *laṅ* v. [1] pr. (*laṅgati*) boiter.

√ **लङ्** *laṅgh* [relié à *laghu*] v. [1] pr. (*laṅghati*) pr. r. (*laṅghate*) ca. (*laṅghayati*) pp. (*laṅghita*) pfp. (*laṅghanīya*, *laṅghya*) pf. (*ut*, *vi*) sauter par-dessus, traverser, franchir ; transgresser, enfreindre | dépasser, vaincre ; surpasser, éclipser | jeûner.

*devo 'pi taṃ laṅghayitum na śaktaḥ* [PT.] Même un dieu ne peut l'enfreindre.

**लङ्घक** *laṅghaka* [agt. *laṅgh*] a. m. n. f. *laṅghikā* qui saute ; qui transgresse.

**लङ्घन** *laṅghana* [act. *laṅgh*] n. fait de sauter par-dessus ; fait de franchir, de traverser <g. iic.> |



transgression, violation; mépris, dédain | attaque; capture, conquête; viol | insulte, offense; blessure, tort | méd. [Āyurveda] diète, jeûne, cure d'amaigrissement; opp. *br̥mhaṇa*.

*praṇipātalaṅghanaṃ pramārṣṭumayamāraṃbhaḥ* Cet acte est pour réparer l'omission de révérence.

**लङ्घनीय** *laṅghaniya* [pfp. [2] *laṅgh*] a. m. n. f. *laṅghaniyā* qu'il faut traverser, à franchir; qu'il faut enfreindre; à vaincre.

**लङ्घित** *laṅghita* [pp. *laṅgh*] a. m. n. f. *laṅghitā* transgressé, franchi, dépassé; violé, insulté.

**लङ्घ्या** *laṅghya* [pfp. [1] *laṅgh*] a. m. n. f. *laṅghyā* à franchir; à enfreindre; à dépasser, à vaincre.

√**लज्ज्** *lajj* v. [6] pr. r. (*lajjate*) pp. (*lajjita*) être embarrassé, être confus; avoir honte, rougir de ⟨i. g.⟩; être pudique — ca. (*lajjayati*) embarrasser, mettre mal à l'aise, faire honte à.

**लज्जा** *lajjā* [act. *lajj*] f. honte, timidité, embarras, confusion; pudeur | bio. bot. *Mimosa pudica*, arbuste aux fleurs roses et aux feuilles bipennées sensibles au toucher; sensitive.

*lajjāmekam parityajya triloke vijayībhavet* Celui qui renonce même à la honte, sera victorieux dans les trois mondes.

*lajjākara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *lajjākārī* embarrassant; qui fait honte.

*lajjāgurī* [*gurī*] f. myth. np. de *Lajjāgurī* “pudique jeune fille”, déesse de fertilité, représentée en position d'enfanter [*utkuṭakāsana*]; souvent aniconique, sa tête et son torse sont remplacés par un lotus.

*lajjālu* [-*lu*] a. m. n. f. timide, embarrassé, pudique — f. bio. bot. sensitive.

**लज्जित** *lajjita* [pp. *lajj*] a. m. n. f. *lajjitā* honteux, embarrassé, gêné | pudique — n. honte.

**लट्** *laṭ* nota. gram. *lakāra* du présent de l'indicatif.

**लट्व** *laṭva* m. cheval — f. *laṭvā* moineau.

**लड्डु** *laḍḍu* m. friandise en forme de boulette, faite de farine, de lait et de sucre et frite.

*laḍḍuka* [-*ka*] m. id.

**लता** *latā* f. liane; plante grimpante (sert en poésie de modèle de grâce) | myth. np. de l'*apsaras* *Latā*, compagne de *Vargā*.

*latāmaṇi* [*maṇi*] m. [“liane-joyau”] corail.

**लतिका** *latikā* [*latā-ika*] f. bio. liane délicate; on y compare un corps gracile en poésie.

√**लप्** *lap* v. [1] pr. (*lapati*) pp. (*lapita*) inf. (*lapitum*) pf. (*ā, ut, pra, vi, sam*) causer, bavarder;

chuchotter, babiller; murmurer | se lamenter; pleurer — ca. (*lāpayati*) faire parler.

**लपन** *lapana* [act. *lap*] n. fait de parler; murmure, bavardage | bouche.

**लपित** *lapita* [pp. *lap*] a. m. n. f. *lapitā* dit, bavardé, babillé — n. bavardage, piaillage — f. cf. *lapitā*.

**लपिता** *lapitā* [f. *lapita*] f. myth. [Mah.] np. de l'oiseau guépier femelle [*śārṅgikā*] *Lapitā*, pour qui le sage *Mandapāla* abandonna son épouse *Jaritā*.

**लब्ध** *labdha* [pp. *labh*] a. m. n. f. *labdhā* pris; reçu, obtenu, acquis (par ⟨i. iic.⟩); appris — n. ce qu'on a acquis ou obtenu; biens; butin, prise.

*tapolabdha* a. m. n. phil. acquis par l'ascèse.

*labdhakāma* [*kāma*] a. m. n. f. *labdhakāma* qui a ses vœux exaucés.

*labdhanāman* [*nāman*] a. m. n. f. *labdhanāmnī* renommé; fameux, célèbre.

*labdhapranāśana* [*pranāśana*] m. lit. “Perte du bien acquis”, titre du 4<sup>e</sup> livre du *Pañcatantra*, qui enseigne que l'on peut perdre un bien précieux par imprudence.

*labdhabhoga* [*bhoga*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *labdhabhogā* qui a obtenu le bonheur; bienheureux — f. *labdhabhogā* myth. np. de *Labdhabhogā*, épith. de *Lalitā* “la Bienheureuse”.

*labdhalakṣa* [*lakṣa*] a. m. n. f. *labdhalakṣā* qui a atteint la cible; qui a obtenu le prix | éprouvé, testé; habile; qui a fait ses preuves en ⟨loc.⟩.

*labdhāvākāśa* [*avakāśa*] a. m. n. f. *labdhāvākāśā* qui a trouvé une opportunité.

*mama chidreṇa labdhāvākāśaḥ* Il a trouvé le moyen de profiter de ma faiblesse.

*labdhodaya* [*udaya*] a. m. n. f. *labdhodayā* qui a réussi, qui s'est élevé en position.

*sa tvattaḥ labdhodayaḥ* il vous doit sa réussite.

**लब्धवत्** *labdhavat* [ppa. *labh*] a. m. n. f. *labdhavatī* qui a reçu.

**लब्ध्वा** *labdhvā* [abs. *labh*] ind. ayant saisi, ayant acquis.

√**लभ्** *labh* [relié à *rabh*] v. [1] pr. r. (*labhate*) v. [1] pr. (*labhati*) pft. (*lalābha*) pft. r. (*lebhe*) impft. r. (*alabhata*) aor. r. [4] (*alabdha*) pp. (*labdha*) ppr. r. (*labhamāna*) pfp. (*labya*) abs. (*labdhvā, -labdhya*) pf. (*ā, upa, pra, prati*) prendre, s'emparer de, saisir | acquérir, obtenir, recevoir, trouver; réussir | obtenir la faculté de, réussir à; être autorisé à, avoir le droit de (inf. dat.) | percevoir; comprendre, apprendre; réussir à savoir — ca. (*labhayati*) faire prendre, faire accepter, donner — ps. (*labhyāte*) être retrouvé, être reçu — dés. (*lipsate*)

chercher à acquérir || gr.  $\lambda\alpha\mu\beta\alpha\nu\omega$ ; lat. *labor*; ang. *labor*; fr. *labeur*.  
*antaraṃ labh* profiter d'une occasion; être efficace.  
*avakāśaṃ labh* être approprié, être opportun; être pertinent.  
*kālaṃ labh* être au bon moment, être juste à temps.  
*garbhaṃ labh* concevoir, être enceinte.  
*janma labh* naître.  
*darśanaṃ labh* obtenir audience.  
*padaṃ labh* prendre pied; s'implanter.  
*labhate draṣṭum* il a le droit de voir, il est autorisé à regarder.  
*labhate darśanāya* id.  
*tāmlabhasva* empare toi d'eux.  
*rājadarśanaṃ lebhe* on lui accorda une audience avec le roi.  
**लभ** *labha* [agt. *labh*] ifc. m. obtention.  
**लभमान** *labhamāna* [ppr. mo. *labh*] a. m. n. f. *labhamānā* en attrapant, en saisissant.  
**लभ्य** *labhya* [pfp. [1] *labh*] a. m. n. f. *labhyā* qui peut se rencontrer | à prendre, à saisir; prenable, atteignable | compréhensible, intelligible | adéquat, convenable | qui doit être pris.  
*vittāni labhyāni* il faut prendre les richesses.  
**लम्फ** *lampha* [relié à *jhampa*] m. saut.  
*lamphana* [-na] n. id.  
**√लम्ब्** *lamb* v. [1] pr. r. (*lambate*) pp. (*lambita*) pf. (*ava*, *ā*, *pra*, *vi*) pendre à, être suspendu à (loc.) | tomber, pencher; se coucher (soleil); s'appuyer sur, reposer sur || lat. *labi*.  
**लम्ब** *lamba* [agt. *lamb*] a. m. n. f. *lambā* qui pend (de (iic.)) — m. math. perpendiculaire | astr. co-latitude — f. *lambā* sorte de concombre.  
*lambajihva* [*jihvā*] a. m. n. f. *lambajihvā* qui a la langue qui pend — m. lit. [KSS.] np. du *rākṣasa* Lambajihva, roi de Trighaṇṭa; il fut tué par Kapālasphoṭa; cf. Vidyucchikhā.  
*lambālaka* [*alaka*] a. m. n. f. *lambālakā* qui a des boucles qui pendent.  
*lambālakatva* [-tva] n. fait d'avoir des boucles qui pendent.  
*lambodara* [*udara*] a. m. n. f. *lambodarī* ventru, obèse — m. myth. épith. de Gaṇeśa.  
**लम्बक** *lambaka* [agt. *lamb*] m. math. (droite) perpendiculaire | astr. co-latitude | lit. section du Kathasaritsāgara; il y en a 18, contenant au total 124 chapitres [*taraṅga*] — f. *lambikā* le voile du palais.  
*lambakapadam* adv. (assis) avec une jambe pendante; cf. *vīrāsana*.

**लम्बन** *lambana* [agt. *lamb*] a. m. n. f. *lambanā* qui pend; qui fait pendre — act. n. fait de pendre, de dépendre; chute.  
**लम्बमान** *lambamāna* [ppr. mo. *lamb*] a. m. n. f. *lambamānā* qui pend — m. aplomb.  
**लम्बित** *lambita* [pp. *lamb*] a. m. n. f. *lambitā* attaché à; suspendu à (i.) — ifc. supporté par (iic.).  
**लम्बिन्** *lambin* [agt. *lamb*] a. m. n. f. *lambinī* ifc. qui pend à — f. *lambinī* myth. np. de Lambinī, une des mères adoptives [*mātrī*] de Skanda.  
**लम्भ्** *lambh* [ca. *labh*] v. [10] pr. (*lambhayati*) pp. (*lambhita*) faire prendre, faire accepter, donner.  
**लम्भ** *lambha* [act. *lambh*] m. obtention, acquisition; réussite; prise.  
**लम्भन** *lambhana* [act. *lambh*] n. acquisition.  
**लम्भित** *lambhita* [pp. *lambh*] a. m. n. f. *lambhitā* donné, procuré, obtenu.  
*lambhitakānti* [*kānti*] a. m. n. f. qui a obtenu la beauté, gracieux.  
**लय** *laya* [act. *lī*] m. absorption dans, attachement à; disparition, dissolution, mort; fin du monde | repos, distraction, jeu | lieu, résidence | mus. mesure; cadence, tempo.  
*layayoga* [*yoga*] m. phil. yoga d'absorption ou méditation perpétuelle; il vise à abolir toute fonction de l'esprit autre que la conscience du Soi.  
**लयन** *layana* [act. *lī*] n. fait de s'attacher, adhésion | lieu de repos; cellule.  
**√लल्** *lal* v. [1] pr. (*lalati*) pp. (*lalita*) pf. (*ut*) jouer, s'amuser, être gai; jouir | tirer la langue — ca. (*lālayati*) pp. (*lālita*) ps. (*lālyate*) caresser, flatter, choyer; chérir, aimer — ca. (*lalayati*) ca. r. (*lālayate*) chérir; désirer | tirer la langue — ca. r. (*lālayate*) désirer  
**लल** *lala* [agt. *lal*] a. m. n. f. *lalā* qui joue, qui s'amuse.  
**ललत्** *lalat* [ppr. *lal*] a. m. n. f. *lalanī* jouant.  
*lalajjihva* [*jihvā*] a. m. n. f. *lalajjihvā* qui tire la langue; qui agite la langue; se dit not. de Kālī | féroce, sauvage.  
**ललन** *lalana* [agt. *lal*] a. m. n. f. *lalanā* qui joue, qui s'amuse; étincelant — act. n. jeu, sport, divertissement | fait d'agiter et de sortir la langue — f. *lalanā* femme lascive; prostituée | langue (not. tirée ou pendante).  
*lalanajihvā* [*jihvā*] f. langue pendante | myth. se dit de Kālī "à la langue pendante".  
**ललाक** *lalāka* [*lal-āka*] m. pénis.  
**ललाट** *lalāṭa* n. front.  
*lalāṭe* adv. sur le front; conformément à son des-

tin (que l'on dit inscrit sur le front par Brahmā [lalāṭalikhita] au 6<sup>e</sup> jour après sa naissance).

*lalāṭalikhita* [likhita] a. m. n. f. *lalāṭalikhitā* écrit sur le front (par Brahmā, se dit de la destinée).

*lalāṭalocana* [locana] n. myth. œil frontal de Śiva.  
*lalāṭikā* [-ika] f. marque sur le front (de santal ou de cendres).

**ललाम** *lalāma* a. m. n. f. *lalāmī* marqué (not. bétail); qui a une marque (not. au front) | charmant, gracieux; distingué, éminent — m. n. signe; ornement frontal; marque sectaire | bannière — n. *lalāman* id.

*lalāmarūpaka* [rūpaka] n. lit. rhét. métaphore fleurie.

**ललित** *lalita* [pp. *lal*] a. m. n. f. *lalitā* joueur, coquet, voluptueux; agréable, amusant, charmant, doux, aimé — n. charme, délicatesse, élégance; tendresse; badinage; jeu, ébat | [*nāṭya*] le comportement langoureux, l'un des 10 moyens de séduction [*hāva*] de la femme — f. *lalitā* myth. np. de Lalitā “Bien aimée”, épith. tantr. de la Déesse [Durgā] symbolisant la Joie Divine imprégnant l'Univers, aussi appelée Tripurā, Labdhabhogā.

*lalitagiri* [giri] m. géo. np. de la colline Lalitagiri “Mont Bien-aimé” en Orissa; cf. Puṣpagiri.

*lalitavistara* [vistara] m. bd. np. du Lalitavistara “Récit du bien-aimé”, ouvrage qui conte la vie du Buddha jusqu'à son Éveil; ce texte est rédigé en prakrit semi-sanskritisé.

*lalitāditya* [āditya] m. hist. np. de l'empereur [sārvabhauma] Lalitāditya Muktāpīḍa; d'abord roi du Kaśmīra (725), il vainquit le roi Yaśovarmā à Prayāga en 733, conquiert l'Āryāvarta, le Magadha, le Kaliṅga, le Sud jusqu'au Karṇāṭa, l'Ouest jusqu'à Dvārakā, et remporta une grande victoire contre les Turcs; il encouragea les arts, écrivit des ouvrages, et jouait de la *vīṇā*; après sa mort en 761 et un court règne de ses deux fils, son petit-fils Jayāpīḍa lui succéda; leur règne est conté dans la Rājataranṅinī.

*lalitāsana* [āsana] n. soc. [yoga] posture de relaxation, une jambe repliée sous le corps, l'autre pendante.

**लव** *lāva* [act. *lū*<sub>1</sub>] m. acte de couper; récolte (de céréales), cueillette | chose coupée; laine, cheveu | fragment, parcelle, morceau; court instant (1/2 seconde) | myth. [Rām.] np. de Lava, fils du roi Rāma, frère jumeau de Kuśa.

*lavam* un peu.

*lavam api* même un peu.

*lavakuśa* [kuśa] m. du. myth. [Rām.] np. des jumeaux Lava et Kuśa, fils de Rāma et de Sītā; ils furent élevés par Vālmīki qui les éduqua comme bardes du Rām.

*lavaśas* [-śas] adv. en morceaux; en quelques instants.

**लवङ्ग** *lavaṅga* m. bio. bot. *Syzygium aromaticum*, giroflier, arbre de 10 à 20 m originaire des Moluques; ses fleurs à 4 pétales blanc rosé sont récoltées en bouton et séchées comme condiment (clous de girofles) — n. girofle.

**लवण** *lavaṇa* a. m. n. f. *lavaṇā* salé; salin — n. sel — m. phil. [Nyāya] le salé, un type de goût [*rasa*]; [Bṛhajjātaka] il est associé à la Lune | [*lavaṇāsura*] myth. np. de l'asura Lavaṇa; il fut vaincu par Śatrughna — v. [11] pr. (*lavaṇayati*) pp. (*lavaṇita*) saler, assaisonner avec du sel.

**लवणस्** *lavaṇas* [lavaṇa] v. [11] pr. (*lavaṇasyati*) désirer du sel; not. désirer lécher du sel (bétail).

**लवलि** *lavali* f. bio. bot. *Phyllanthus acidus*, arbuste buissonnant aux feuilles composées alternes, aux fruits jaunes en grappes, acides, et utilisés comme condiment | var. *lavālī* id.

**लव्य** *lavya* [pfp. [1] *lū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *lavya* à couper; qui doit être coupé.

**लशुन** *lašuna* n. ail.

*bhakṣite'pi laśune na śānto vyādhiḥ* [Parimala<sub>1</sub>] la maladie n'est pas guérie, malgré l'ingestion d'ail.

√ **लष्** *laš* v. [1] pr. (*lašati*) v. [4] pr. (*lašyati*) pp. (*lašita*) pf. (*abhi*) désirer, aspirer à — ca. (*lāṣayati*) exercer un art — dés. (*līlaṣṣati*) désirer avec ferveur — intens. r. (*lālāṣyate*) désirer ardemment.

**लषण** *lašaṇa* [agt. *laš*] a. m. n. f. *lašāṇā* qui désire.  
**लषित** *lašita* [pp. *laš*] a. m. n. f. *lašitā* souhaité, désiré || pkt. *laṭṭha*.

√ **लस्** *las* v. [1] pr. (*lasati*) pp. (*lasita*) ppr. (*lasat*) pf. (*ut, vi*) briller; apparaître, surgir, jaillir; s'agiter | danser; jouer, plaisanter — ca. (*lāsayati*) ps. (*lāsyate*) danser; faire apprendre à danser || lat. *lascivus*; ang. lust; all. Lust; fr. lascif.

**लस** *lasa* [agt. *las*] a. m. n. f. *lasā* brillant; actif; qui joue, qui s'agite — n. bois de santal — f. *lasā* safran; curcuma.

**लहरि** *lahari* f. (grande) vague | var. *laharī* id. | var. *lahirī* id.

√ **ला** *lā* v. [2] pr. (*lāti*) pft. (*lalau*) aor. [6] (*alāsīt*) pp. (*lāta*) recevoir, obtenir; saisir; entreprendre.

*lalau līlām* Il devint plus gracieux encore.

**लाकुल** *lākula* [\**lakulin-a*] a. m. n. f. *lākulā* relatif à Lakulī | lit. se dit de textes sacrés śaiva, de la

tradition *atimārga* — m. pl. soc. secte *śaiva* des adeptes de Lakulī; syn. *kālamukha*, *pāsupata*.

**लाक्षण** *lākṣaṇa* [\*lakṣaṇa] a. m. n. f. *lākṣaṇā* indicatif, signalisateur; caractéristique | relatif, spécialisé. *lākṣaṇā vṛtti* gram. sens technique d'un mot.

**लाक्षणिक** *lākṣaṇika* [\*lakṣaṇa-ika] a. m. n. f. *lākṣaṇikī* sachant reconnaître les signes; interprète | indicatif; caractéristique | secondaire, technique — f. *lākṣaṇikī* gram. sens [vṛtti] technique d'un mot.

**लाक्षा** *lākṣā* [\*lakṣa] f. bio. zoo. *Dactylopius*, cochenille | laque || fr. laque.

*lākṣāgrha* [*grha*] n. myth. [Mah.] palais de laque, construit à Vāraṇāvata de matériaux inflammables par Purocana à la demande de Duryodhana pour y faire périr les Pāṇḍavās; ceux-ci y habitèrent un an, et furent sauvés grâce à un tunnel que Vidura fit creuser.

*lākṣikā* [-ika] a. m. n. f. *lākṣikā* laqué.

**लाघव** *lāghava* [\*laghu-a] n. légèreté, rapidité; dextérité, agilité, adresse; habileté | économie, simplicité; concision, brièveté | gaîté de cœur | légèreté d'esprit; insignifiance; manque de dignité; irrespect, mépris | phon. brièveté d'une voyelle ou d'une syllabe; opp. *gaurava*.

*gurulāghave* le pour et le contre.

*ardhamātrālāghavena putrotsavaṃ manyante vaiyākaraṇāḥ* [Paribhāṣenduśekhara] Les grammairiens se réjouissent de l'économie d'un demi-temps autant que de la naissance d'un fils.

*lāghavartha* [*artha*] a. m. n. f. *lāghavarthā* aux fins de brièveté.

*lāghavartham* adv. gram. par souci de brièveté (du *sūtra*).

**लाङ्गल** *lāṅgala* [\*laṅg-ala] n. araire; charrue; syn. *hala*.

*lāṅgalagraha* [*graha*] m. ["qui tient la charrue"] paysan, laboureur.

*lāṅgalin* [-in] a. m. n. f. *lāṅgalinī* qui possède la charrue — m. myth. épith. de Baladeva.

*lāṅgalīṣā* [*īṣā*] f. timon de charrue.

**लाङ्गूल** *lāṅgūla* n. queue (poilue) | pénis — m. hist. np. du roi Lāṅgūla Gajapati; sa capitale était Udayagiri.

*lāṅgūlin* [-in] a. m. n. f. *lāṅgūlinī* qui a une queue | bio. singe langur; syn. *golāṅgūla*.

**लाज** *lāja* m. pl. grains de riz frits.

√ **लाञ्छ** *lāñch* [relié à *lakṣ*] v. [1] pr. (*lāñchati*) pp. (*lāñchita*) marquer, indiquer; caractériser.

**लाञ्छन** *lāñchana* [act. *lāñch*] n. marque, signe |

tache, flétrissure, marque d'infamie | jn. image d'un maître jaïne [*tīrthaṅkara*] marquée par son signe caractéristique — a. m. n. ifc. marqué par, muni de, caractérisé par (iic.).

**लाञ्छित** *lāñchita* [pp. *lāñch*] a. m. n. f. *lāñchitā* marqué, décoré — ifc. indiqué par, caractérisé par (iic.).

**लाट** *lāṭa* m. géo. np. du Lāṭa, région du Gujarāt méridional, entre les rivières Mahī et Taptī | pl. *lāṭās* ses habitants, les Lāṭās — m. n. habits; hardes, haillons | parler d'enfant | lit. [*alamkāra*] répétition de mots — f. *lāṭī* manière de parler, style de composition [*rīṭī*] || gr. *Λαρκη*.

*lāṭaka* [-ka] a. m. n. f. *lāṭikā* qui concerne les Lāṭās — f. *lāṭikā* cf. *lāṭī*.

*lāṭānuprāsa* [*anuprāsa*] m. lit. rhét. répétition de mots sous des sens différents dans la même phrase.

**लात** *lāta* [pp. *lā*] a. m. n. f. *lātā* reçu, obtenu (de (iic.)).

*lātadeva* [*deva*] m. hist. np. de Lātadeva, étudiant d'Āryabhaṭa; on lui attribue le Sūryasiddhānta.

**लाति** *lāti* [act. *lā*] f. obtention, réception.

**लाप** *lāpa* [act. *lap*] m. fait de parler, prise de parole.

**लाभ** *lābha* [act. *labh*] m. acquisition, obtention, gain; compréhension, perception | myth. [SP.] np. de Lābha "Savoir", fils de Gaṇeśa et Siddhi<sub>2</sub>.

**लाल्** *lāl* [ca. *lal*] v. [10] pr. (*lālayati*) pp. (*lālita*) caresser, flatter; choyer, dorloter; chérir, aimer — ca. r. (*lālayate*) désirer.

**लाल** *lāla* [agt. ca. *lal*] m. soc. fils d'un homme *maîtreya* et d'une femme *brāhmaṇī*.

**लालक** *lālaka* [agt. ca. *lal*] a. m. n. f. *lālīkā* câlin, caressant.

**लालस** *lālasa* [intens. *laś*] a. m. n. f. *lālasā* désirant ardemment; voué corps et âme à (loc.) — m. f. *lālasā* désir intense; dévotion à (loc.).

**लाला** *lālā* [relié à *lal*] f. salive; crachat — v. [11] pr. r. (*lālayate*) baver.

**लालाटिक** *lālāṭika* [\*lālāṭa-ika] a. m. n. f. *lālāmīkā* ["qui surveille le front du maître"] (serviteur) négligent.

**लालामिक** *lālāmīka* [\*lālāmā-ika] a. m. n. f. *lālāmīkā* qui porte une marque sectaire au front.

**लालित** *lālita* [pp. ca. *lal*] a. m. n. f. *lālītā* choyé, aimé.

**लालित्य** *lālitya* [\*lālita-ya] n. grâce, beauté, charme | comportement langoureux.

**लालिन्** *lālīn* [agt. *lal*] a. m. n. f. *lālīnī* qui choisit, qui caresse — m. séducteur — f. *lālīnī* femme légère; débauchée.

लाव *lāva* [act. *lū*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *lāvī* qui coupe, qui fauche; qui découpe; qui tranche (iic.) | qui taille en pièces.

लावक *lāvaka* [agt. *lū*<sub>1</sub>] m. qui coupe bien | outil à couper, couteau, faucille, faux | bio. perdrix.

लावण *lāvaṇa* [\**lavaṇa*] a. m. n. f. *lāvaṇā* salin; salé; assaisonné de sel | myth. np. de *Lāvaṇa*, océan salé entourant le *Jambudvīpa*.

*lāvāṇaka* [-ka] m. lit. [KSS.] np. du village de *Lāvāṇaka*, à la frontière du *Magadha*, où *Udayana* s'arrêta avec *Vāsavadattā* avant son union avec *Padmāvātī*<sub>2</sub>.

लावणिक *lāvaṇika* [\**lavaṇa-ika*] a. m. n. f. *lāvaṇikā* qui vend du sel | charmant, gracieux — n. saloir; récipient de sel.

लावण्य *lāvaṇya* [\**lavaṇa-ya*] n. goût salé | charme, grâce, beauté — f. *lāvaṇyā* ifc. beauté de (iic.).

*lāvaṇyamaya* [-maya] a. m. n. f. *lāvaṇyamayī* constitué de pure beauté.

*sā puṣa lāvaṇyamayān viśeṣān* elle a développé une beauté particulière.

*lāvaṇyayojana* [yojana] n. phil. le sens de la grâce, un *ṣaḍaṅgaśilpa*.

*lāvaṇyavat* [-vat] a. m. n. f. *lāvaṇyavatī* qui possède la beauté.

लास *lāsa* [act. *las*] m. fait de sauter, de danser.

लासक *lāsaka* [agt. *las*] a. m. n. f. *lāsikā* qui danse, qui joue — m. danseur; acteur | paon — f. *lāsikā* danseuse; actrice; prostituée.

लास्य *lāsya* [pfp. [1] *las*] n. danse | soc. not. danse des courtisanes de temples | lit. genre littéraire, alternant le *saṃskṛta* et le *prākṛta* — m. danseur — f. *lāsya* danseuse.

लिक्ता *likṣā* f. lente de pou | mesure de poids infime.

√ लिख् *likh* v. [6] pr. (*likhati*) fut. (*likhiṣyati*, *lekhiṣyati*) pft. (*lilekha*) pp. (*likhita*) ppft. (*lilikhivas*) pf. (*abhi*, *ā*, *ut*, *prati*, *vi*) graver, inciser; écrire; dessiner, peindre; scarifier | tracer une ligne; labourer, creuser un sillon — ps. (*likhyate*) être écrit; être fixé par le destin — ca. (*lekhyati*) faire écrire — dés. (*lilikhīṣati*) dés. (*lilekhiṣati*) vouloir écrire.

लिखित *likhita* [pp. *likh*] a. m. n. f. *likhitā* écrit, dessiné, peint — n. écrit, document, manuscrit.

*likhita iva* immobile “comme s'il était peint”.

*yathā dṛṣṭaṃ tathā likhitam* Ce qui est lu est ce qui est écrit (règle philologique de copie des manuscrits).

*likhitapāṭhaka* [pāṭhaka] a. m. n. f. *likhitapāṭhikā* qui lit un texte écrit (considéré comme un récitateur médiocre [pāṭhakādhamā]).

लिखितवत् *likhitavat* [ppa. *likh*] a. m. n. f. *likhitavatī* ayant écrit, ayant peint.

लिङ् *liṅ* nota. gram. *lakāra* d'injonction/requête, suffixe de formation du potentiel/optatif et du précatif/bénédictif [*āśīliṅ*]; il rend compte du mode subjonctif [*saṃbhāvanā*]; la *Mīmāṃsā* en distingue 3 sortes : commande [*praiṣa*] d'un senior, invitation [*āmantraṇa*] d'un égal et requête [*adhyeṣaṇa*] d'un junior.

√ लिङ् *liṅ* v. [1] pr. (*liṅgati*) pf. (*ā*) [inusité sans pf.].

लिङ्ग *liṅga* n. marque, signe caractéristique (not. signe du sexe); symbole | pénis | gram. genre (*pumliṅga* masculin, *strīliṅga* féminin, *napumliṅga* neutre) | [*śivaliṅga*] soc. le *liṅga*, symbole de *Śiva* (cylindre de pierre enchâssé dans un socle-*yonī*, et placé dans le sanctuaire d'un temple) | phil. [Nyāya] caractéristique de l'*ātman*, représentant un trait psychologique; il y en a 6 : le désir [*icchā*], l'aversion [*dveṣa*], la volition [*prayatna*], le plaisir [*sukha*], la douleur [*duḥkha*], et la connaissance [*jñāna*].

*liṅgakośa* [kośa] m. soc. étui pour couvrir le *liṅga*, souvent d'or ou d'argent.

*liṅgadṛavya* [dṛavya<sub>1</sub>] n. soc. matériau pour façonner le *liṅga*.

*liṅgadṛavyanimayavanapraveśa* [nimaya-vana-praveśa] m. lit. np. du *Liṅgadṛavyanimayavanapraveśa*, texte expliquant l'élaboration d'images sacrées à partir de matériaux trouvés dans la nature.

*liṅgapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du *Liṅgapurāṇa*, œuvre shivaïte et tantrique; on y explique not. les 28 incarnations de *Śiva*.

*liṅgapraṭiṣṭhā* [praṭiṣṭhā<sub>2</sub>] f. soc. consécration du *liṅga* d'un sanctuaire shivaïte.

*liṅgarāja* [rāja] m. géo. np. du *Liṅgarāja* “*Śiva-Roi*”, temple shivaïte principal de *Bhuvaneśvarī*<sub>1</sub> (11<sup>e</sup> siècle); entouré de 150 sanctuaires, il est ceint d'une haute muraille; son *śikhara* de 55 m domine la ville; son double *liṅga* symbolise *Harihara*; cf. *Kīrtivāseśvara*, *Tribhuvaneśvara*.

*liṅgavakratā* [vakratā] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique de l'usage du genre des substantifs.

*liṅgavat* [-vat] a. m. n. f. *liṅgavatī* qui porte une marque ou un signe — m. cf. *liṅgāyat*.

*liṅgaviśeṣa* [viśeṣa] m. gram. spécification du genre d'un nom.

*liṅgaviśeṣaprakāśa* [prakāśa] m. lit. np. du *Liṅgaviśeṣavidhi*, *liṅgānuśāsana* dû à *Vararuci*.

*liṅgaśopha* [śopha] m. tumescence du pénis, érection.

*liṅgasam̐bhūta* [sam̐bhūta] m. arch. np. de Liṅgasam̐bhūta, épith. de Śiva “émanant du liṅga” ; c’est l’un des 16 aspects de Śiva.

*liṅgasthūlikaraṇa* [sthūlikaraṇa] n. lit. [“cause d’érection”] poésie érotique.

*liṅgāgra* [agra] n. gland du pénis.

*liṅgādisaṅgrahavarga* [ādi-saṅgraha-varga] m. gram. dernière section de l’Amarakoṣa dans le Sāmānyakāṇḍa, expliquant en détail les règles de genre.

*liṅgānuśāsana* [anuśāsana] n. gram. règle déterminant le genre d’un mot | lit. texte listant ces règles ; not. le Liṅgānuśāsana de Hemacandra.

*liṅgāṣṭaka* [aṣṭaka] n. lit. np. du *stotra* Liṅgāṣṭaka de 8 vers de dévotion à Śiva.

*liṅgoddhāra* [uddhāra] m. castration, émasculation | soc. fait d’enlever les marques sectaires lors d’une conversion.

*liṅgodbhava* [udbhava] m. lieu d’origine du liṅga d’un sanctuaire | myth. Śiva se manifestant à l’intérieur du *tejoliṅga* comme Aruṇācalesvara ; représenté en sculpture sous forme anthropomorphe à l’intérieur d’un liṅga écorché.

**लिङ्गतस्** *liṅgatas* [adv. *liṅga*] adv. selon le signe.

*śaśo vṛṣo ’śva iti liṅgato nāyakaviśeṣaḥ* [Kāmasūtra] Les hommes sont classifiés en lièvre, taureau ou cheval selon la taille de leur pénis.

**लिङ्गायत्** *liṅgāyat* [relié à *liṅgavat*] m. f. *liṅgāyati* soc. membre d’une secte *śaiva* fondée par Basava ; ils portent autour du cou un petit *iṣṭaliṅga* ; leur monastère principal [bṛhanmaṭha] est à Sirigere, au Karṇāṭaka ; cf. *vīraśaiva*, *jaṅgama*.

**लिङ्गिन्** *liṅgin* [*liṅga-in*] a. m. n. f. *liṅginī* qui porte une marque ou un signe | caractérisé par ⟨iic.⟩ | qui porte un signe trompeur ; hypocrite ; qui a l’apparence de ⟨iic.⟩ — m. soc. brahmane ou ascète portant une marque sectaire | pl. soc. secte shivaïte de porteurs de *liṅga* (contenu dans un pendentif autour du cou) ; cf. *liṅgāyat*.

**लिच्छवि** *licchavi* [ṛkṣa] m. hist. np. du clan princier Licchavi, principal parmi la confédération républicaine [gaṇasam̐gha] Vṛjji, au 5<sup>e</sup> siècle ant. ; sa capitale était Vaiśālī | hist. royaume de la vallée de Kathmandu au Népal (400–750).

**लिट्** *liṭ* nota. gram. *lakāra* du parfait [parokṣā].

√ **लिप्** *lip* var. *limp* v. [6] pr. (*limpāti*) pp. (*lipta*) abs. (*-lipya*) pfp. (*lepiā*) pf. (*anu*, *ava*, *ā*, *upa*, *vi*)

enduire ; oindre de ⟨i.⟩ ; engluer ; souiller, rendre impur | tromper (cf. *rip*) — ca. (*lepayati*) ca. (*limpayati*) enduire de ⟨i.⟩ ; couvrir, recouvrir || gr. *λιπαρος* ; lat. *lippus*.

**लिप** *lipa* [act. *lip*] m. onction ; fait d’enduire.

**लिपि** *lipi* var. *livi* [act. *lip*] f. alphabet ; écriture ; inscription, document écrit.

*pañcāśat lipi* [Tantra] version tantrique de l’alphabet, avec ‘kṣa’ comme 50<sup>e</sup> lettre.

*lipikāra* [kāra] m. scribe, copiste.

*lipidoṣa* [doṣa<sub>2</sub>] m. faute d’orthographe.

*lipiśālā* [śālā] f. [“salle d’écriture”] classe élémentaire d’une école.

*lipiśāstra* [śāstra] n. science de l’écriture.

**लित्त** *liptā* [pp. *lip*] a. m. n. f. *liptā* oint, enduit de ; fardé ; souillé ; poisseux | qui colle à, englué de ⟨loc.⟩ | empoisonné.

*liptāvāsita* [vāsita] a. m. n. f. *liptavāsitā* fardé et parfumé.

**लिप्स्** *lips* [dés. *labh*] v. pr. r. (*lipsate*) pp. (*lipsita*) pfp. (*lipsitavya*) chercher à acquérir.

**लिप्सा** *lipsā* [act. dés. *labh*] f. désir d’acquérir, poursuite.

**लिप्सित** *lipsita* [pp. *lips*] a. m. n. f. *lipsitā* désiré.

**लिप्सितव्य** *lipsitavya* [pfp. [3] *lips*] a. m. n. f. *lipsitavyā* désirable.

**लिप्सु** *lipsu* [agt. dés. *labh*] a. m. n. f. qui souhaite acquérir ; qui désire ardemment.

**लिम्प** *limpa* [agt. *lip*] a. m. n. f. *limpā* qui enduit ; qui couvre ⟨acc. iic.⟩ de ⟨i.⟩.

**लिवि** *livi* [*lipi*] f. écriture | var. *libi* id.

*livikāra* [kāra<sub>1</sub>] m. écrivain, scribe.

*livikāra* [kāra] m. fait d’écrire, aptitude à écrire.

√ **लिश्** *liś* v. [6] pr. (*liśāti*) pr. r. (*liśate*) pp. (*liṣṭa*) arracher ; déchirer.

√ **लिह्** *lih<sub>1</sub>* v. [2] pr. (*lēdhi*) pr. r. (*līdhé*) pft. (*jugūha*) aor. [7] (*aliksiat*) pp. (*līdha*) pf. (*ava*, *ā*) lécher ; lapper ; goûter (à ⟨loc.⟩) | détruire (se dit d’une flèche) — ca. (*lehayati*) faire lécher — intens. r. (*lelihyate*) lécher avidement || gr. *λειχω* ; lat. *lingo* ; ang. to lick ; all. lecken ; fr. lécher.

**लिह्** *lih<sub>2</sub>* [agt. *lih<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui lèche, qui lappe ⟨iic.⟩ | qui perçoit ⟨iic.⟩ ([*nayanayoh*] dans les yeux) — m. brise.

**लिह** *liha* [agt. *lih<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *lihā* qui lèche ⟨iic.⟩.

√ **ली** *lī* v. [4] pr. r. (*līyate*) v. [1] pr. r. (*lāyate*) pp. (*līna*) pf. (*abhi*, *ā*, *ni*, *pra*, *vi*) s’attacher à, adhérer à ⟨loc.⟩ | s’effacer, disparaître, être absorbé ; se couvrir, se cacher.

**लीढ** *līḍha* [pp. *lih*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *līḍhā* léché; goûté; mangé; dévoré; détruit.

**लीन** *līna* [pp. *lī*] a. m. n. f. *līnā* attaché à, dévoué à, uni à, absorbé dans (loc. iic.) | dissous, absorbé, disparu.

*līmatā* [-tā] f. attachement; absorption; disparition.

*līmatva* [-tva] n. id.

**लीला** *līlā* f. jeu, amusement; jeux de l'amour, volupté | plaisanterie, moquerie; coquetterie, grâce, charme; feinte, prétexte | [*nāṭya*] l'imitation de l'amant, l'un des 10 moyens de séduction [*hāva*] de la femme | phil. le Jeu Divin du déploiement des formes, créant l'illusion [*māyā*] du monde phénoménal — ifc. représentation dramatique lors d'un festival religieux; cf. *rāmālīlā*.

*līlayā* i. adv. gracieusement; comme en se jouant; en plaisantant.

*līlāvat* [-vat] a. m. n. f. *līlāvātī* gracieux, charmant — f. *līlāvātī* coquette, jolie femme | myth. épith. de Durgā, des nymphes [*apsarasas*], etc. | lit. np. de la Līlāvātī, traité de mathématique traitant de l'arithmétique, composé en 1150 par Bhāskarācārya<sub>2</sub> et nommé d'après sa fille; il donne not. le nom des puissances de 10 jusqu'à 19; cf. Gaṅgādhara<sub>1</sub>, Buddhivilāsīnī | lit. [DKC.] np. de la reine Līlāvātī<sub>1</sub>, épouse de Caṇḍasiṃha, mère de Caṇḍaghoṣa et Kāntimatī | lit. [KSS.] np. de Līlāvātī<sub>2</sub>, épouse de Maya, mère de Sunītha<sub>1</sub> et Sumuṇḍika.

*līlāvātīsāra* [*sāra*] m. n. lit. np. du poème Līlāvātīsāra de Jinaratna (1285).

*līlāśuka* [*śuka*] m. hist. np. de Līlāśuka "Perroquet du jeu divin", épith. de Bilvamaṅgala, auteur de la Bālagopālastuti et du Kṛṣṇakarṇamṛta.

°लु -lu forme des adj.

**लुक** *luk* [*luñc*] nota. gram. [Pāṇini] chute du suffixe en composition; opp. *aluk* | [*lugvikaraṇa*] modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation du présent athématique radical de *gaṇa* 2 [*adādi*].

**लुङ्** *luṅ* nota. gram. suffixe de conjugaison [*lakāra*] de l'aoriste [*adyatanī*].

**लुङ्ग** *luṅga* cf. *mātuluṅga*.

√ **लुञ्च्** *luñc* v. [1] pr. (*luñcati*) aor. [5] (*aluñcīt*) pp. (*luñcita*) plumer, tirer, arracher; épiler; peler; écosser.

**लुञ्चित** *luñcita* [pp. *luñc*] a. m. n. f. *luñcitā* plumé; épilé, pelé, décortiqué.

*luñcitakeśa* [*keśa*] a. m. n. f. *luñcitakeśā* jn. moine

dont les poils et les cheveux ont été arrachés.

*luñcitamūrdhaja* [*mūrdhaja*] a. m. n. f. *luñcitamūrdhajā* jn. moine dont les poils et les cheveux ont été arrachés.

**लुट्** *luṭ* nota. gram. suffixe de conjugaison [*lakāra*] du futur périphrastique [*śvastanī*].

√ **लुठ्** *luṭh* v. [6] pr. (*luṭhati*) pr. r. (*luṭhate*) pp. (*luṭhita*) pf. (*ut*) rouler; s'agiter; vaciller; voleter; se balancer; se vautrer; tomber en roulant de (abl.) | agiter, remuer — ca. (*loṭhayati*) agiter, remuer; faire résonner — intens. (*loluṭhiti*) tituber (ivresse).

√ **लुण्ट्** *luṇṭh* var. *luṭh* v. [1] pr. (*luṇṭhati*) pp. (*luṇṭhita*) pf. (*nis*) remuer, agiter | dérober, voler — ca. (*luṇṭhayati*) piller — ca. (*loṭhayati*) id.

**लुण्टक** *luṇṭhaka* var. *luṇṭhāka* [agt. *luṇṭh*] m. voleur, pillard.

**लुण्टन** *luṇṭhana* [act. *luṇṭh*] n. vol, pillage.

**लुण्टा** *luṇṭhā* [act. *luṇṭh*] f. vol, pillage.

**लुण्ठि** *luṇṭhi* [act. *luṇṭh*] f. pillage, saccage.

**लुण्ठित** *luṇṭhita* [pp. *luṇṭh*] a. m. n. f. *luṇṭhitā* pillé, saccagé; volé.

√ **लुप्** *lup* v. [6] pr. (*lumpāti*) fut. (*lopsyati*) pp. (*lupta*) pf. (*ava, ā, vi*) briser, détruire; piller, gaspiller; dérober; voler, tromper (un client) | enlever, supprimer, faire disparaître; retrancher, élider — ca. (*lopayati*) faire détruire ou transgresser (de (abl.)) — ca. r. (*lopayate*) faire disparaître, effacer — intens. r. (*lolupyate*) être avide.

*lumpatyartham* il dérobe l'argent.

*lumpati svāminam* il vole le propriétaire.

**लुप्** *lup*<sub>1</sub> nota. gram. élision d'un suffixe.

*lubanta* [*anta*] m. gram. thème obtenu par substitution nulle.

**लुप्त** *lupta* [pp. *lup*] a. m. n. f. *luptā* cassé, détruit; violé, blessé, mutilé; volé, pillé; trompé | enlevé, disparu | gram. élidé, tronqué | lit. rhét. elliptique; opp. complet [*pūrṇa*] — ifc. privé de (iic.) — n. butin.

*luptārtham vacanam* lettre perdue.

*luptatā* [-tā] f. disparition.

*luptapratijñā* [*pratiññā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *luptapratijñā* parjure; syn. *bhagnapratijñā*.

*luptavisarga* [*visarga*] a. m. n. f. *luptavisargā* gram. avec absence de *visarga*.

*luptopamā* [*upamā*<sub>2</sub>] f. lit. [*alamkāra*] *simile* ne possédant pas les 4 caractéristiques d'un *pūrnotamā*.

**लुब्ध** *lubdha* [pp. *lubh*] a. m. n. f. *lubdhā* perplexe; confus | cupide, avide; avide de (loc. iic.) — n. chas-

seur | libertin, entreprenant.

**लुब्धक** *lubdhaka* [agt. *lubh*] a. m. n. f. *lubhdhaka* envieux, cupide — m. voleur, brigand | myth. np. de Lubdhaka “Pourfendeur (de l’incestueux Prajāpati)”, épith. de Śiva; syn. Mṛgavyādha | astr. l’étoile Sirius, le personnifiant au Ciel.

*lubdhatā* [-tā] f. convoitise; cupidité; ardent désir pour {loc.}.

*lubdhatva* [-tva] n. id.

√ **लुभ्** *lubh* v. [4] pr. (*lubhyati*) pft. (*lulobha*) pp. (*lubdha*) pfp. (*lobhanīya*) pf. (*vi*) désirer, convoiter {g. loc.}; éprouver un désir violent — ca. (*lobhāyati*) ca. r. (*lobhayate*) séduire, attirer — intens. r. (*lolubhyate*) convoiter intensément || lat. *lubet*, *libido*; ang. to love; all. lieben.

√ **लुल्** *lul* v. [1] pr. (*lolati*) pp. (*lulita*) vaciller, se balancer, frémir; s’agiter.

**लुलित** *lulita* [pp. *lul*] a. m. n. f. *lulitā* agité; secoué, balancé | défait, en désordre (cheveux) | abîmé, détruit — n. mouvement, balancement.

√ **लू** *lū*<sub>1</sub> v. [9] pr. (*lunāti*) pr. r. (*lunīte*) pp. (*lūna*) pfp. (*lavya*) pf. (*ati*) couper, fendre; cueillir, arracher — intens. r. (*lolūyate*) couper avec force || gr. *λυω*; lat. *solūtus*; all. -los, lösen; ang. -less, to lose. *lolūyāmcakre* il coupa avec force.

*dātrena lūnavān* ayant coupé avec la faucille.

**लू** *lū*<sub>2</sub> [agt. *lū*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui découpe, qui divise {iic.} | qui cueille {iic.}.

**लूता** *lūtā* f. bio. araignée.

*lūtātantu* [*tantu*] m. toile d’araignée.

**लून** *lūna* [pp. *lū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *lūnā* coupé, tranché; cueilli, plumé; récolté.

*lūnapakṣa* [*pakṣa*] a. m. n. f. *lūnapakṣā* aux ailes coupées.

**लुङ्** *lṛṇ* nota. gram. suffixe de conjugaison [*lakāra*] du conditionnel [*kriyātipatti*].

**लृट्** *lṛṭ* nota. gram. suffixe de conjugaison [*lakāra*] du futur [*bhaviṣyantī*].

**लेख्** *lekh* [ca. *likh*] v. [10] pr. (*lekhayati*) faire écrire.

**लेख** *lekha* [act. *likh*] m. écrit, lettre — f. cf. *lekhā*.

*lekhakāra* [*kāra*] m. scribe; écrivain.

*lekhāvali* [*āvali*] f. ligne d’écriture.

**लेखक** *lekhaka* [agt. *likh*] a. m. n. f. *lekhikā* qui écrit — m. fait de transcrire | copiste, scribe; écrivain — f. *lekhikā* femme qui écrit

**लेखन** *lekhana* [act. *likh*] n. écriture, copie; article — f. *lekhanā* f. *lekhanī* plume, calame, pinceau | mod. stylo, crayon.

**लेखा** *lékhā* [f. *lekha*] f. écriture | trait; dessin; peinture.

**लेट्** *leṭ* nota. gram. *lakāra* du subjonctif/injonctif. *patāti vidyut* véd. puisse la foudre tomber!

**लेप्** *lep* [ca. *lip*] v. [10] pr. (*lepayati*) enduire de {i.}; couvrir, recouvrir.

**लेप** *lepa* [act. *lip*] m. fait d’enduire, de plâtrer, de vernir, de peindre | enduit, plâtre, vernis; couche de peinture | impureté, graisse | soc. rinçure d’offrande aux trois ancêtres [*tripiṇḍī*], utilisée comme offrande aux mânes [*pitāras*] de degrés 4,5 et 6.

**लेपन** *lepāna* [act. *lip*] n. fait d’enduire, de plâtrer, de vernir | enduit, plâtre, mortier, vernis.

**लेला** *lelā* v. [10] pr. (*lelāyati*) trembler.

*lelāyamāṇā* f. myth. [“tremblante”] épith. de l’une des 7 langues d’Agni.

**लेश** *leśa* [obj. *liś*] m. particule, petit morceau.

**लेह** *leha* [agt. *lih*<sub>1</sub>] m. qui lèche; qui tête, qui lappe, qui butine | astr. l’une des 10 manières de se produire d’une éclipse — obj. n. (à lécher, à téter) sirop.

*madhuno lehaḥ* abeille.

*kṣīrāleham* adv. afin de téter le lait.

**लेहन** *lehana* [act. *lih*<sub>1</sub>] n. action de lécher, de téter, de lapper.

√ **लोक्** *lok* [relié à *ruc*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*lokate*) pft. (*luloke*) ca. (*lokayati*) pp. (*lokita*) abs. (-*lokya*) pf. (*ava, ā, vi*) voir, regarder, considérer, reconnaître || ang. to look.

**लोक** *lokā* [act. *lok*] m. lieu, emplacement | le monde, l’univers; la terre, ici-bas | le peuple; les gens | pl. *lokās* l’humanité, la société; les gens; les affaires | myth. les 7 mondes : Bhū la Terre, où demeurent les hommes [*nara*], Bhuvar l’Entre-Ciel-et-Terre, où demeurent les accomplis [*siddha*<sub>1</sub>], Svar le Ciel, où demeurent Indra et les dieux [*deva*], Mahar ou Maharloka, au-dessus de l’étoile polaire, où demeurent Bhṛgu et les sages [*ṛṣi*] qui survivent à la dissolution du Monde, Janaloka, où demeurent Sanat Kumāra et autres fils de Brahmā, Taparloka, où demeurent les ascètes renonçants [*vairāgin*], et Satyaloka où demeure Brahmā, et où sont transportés ceux qui sont délivrés des renaissances; ces mondes correspondent à 7 niveaux de conscience; on compte aussi 7 mondes souterrains : Atala, Vitala, Sutala, Rasātala, Talātala, Mahātala, et Pātala | math. symb. le nombre 7 — ifc. qui est allé au ciel de {iic.} || lat. *locus*; ang. location; fr. lieu, local.

*loke* adv. à la place de {g.} | ici-bas.

*ihaloke* adv. ici-bas.



*trīmlokāḥ* les trois mondes.

*tasya lokaḥ sa u loka eva* phil. [BU.] Le Monde lui appartient-il est le Monde même.

*lokakṣaya* [kṣaya<sub>2</sub>] m. phil. destruction du monde.

*lokakṣayakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. destructeur du monde.

*kālo'smi lokakṣayakṛt pravṛddho lokān samāhartum iha pravṛttaḥ* [BhG.] Je suis le Temps parvenu à son terme comme destructeur du Monde, mis à la tâche d'annihiler le monde ici-bas.

*lokātraya* [traya] n. myth. les 3 mondes : *bhūr*, *bhuvar*, *sva<sub>3</sub>* ; un brahmane en fait la proclamation rituelle [vyāhṛti] — f. *lokatrāyī* id.

*lokādvaya* [dvaya] n. phil. les 2 mondes : le Ciel et la Terre.

*lokanātha* [nātha] m. myth. np. de Lokanātha “Protecteur des mondes”, épith. de divers dieux | roi, souverain | bd. épith. de Buddha.

*lokanyāya* [nyāya] a. m. n. f. *lokanyāyā* connu par le bon sens ou par l'usage commun ; coutumier.

*lokanyāyasiddha* [siddha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *lokanyāyasiddha* gram. se dit de règles de bon sens non explicites dans l'Aṣṭādhyāyī.

*lokapakti* [pakti] f. véd. [“cuisson du monde”] le perfectionnement du monde, un devoir du brahmane.

*lokāpāla* [pāla] m. roi [“gardien du monde”] | myth. cf. *dīkpāla*.

*lokapuruṣa* [puruṣa] m. jn. np. de l'Homme cosmique Lokapuruṣa, le Monde personnifié.

*lokaprakāśa* [prakāśa] m. lit. np. du Lokaparakāśa, œuvre didactique de Vyāsadāsa Kṣemendra (11<sup>e</sup> siècle).

*lokayātrā* [yātrā] f. le monde profane ; le monde comme il va, les affaires.

*lokavākya* [vākya] n. lit. proverbe ; syn. *lokokti*.

*lokāvārttā* [vārttā] f. coutumes locales ; histoires populaires, rumeurs.

*lokāvighraha* [vighraha] m. hist. np. du roi du Kalinga Lokavighraha, de la dynastie Vighraha ; il régnait vers 600.

*lokāviśruta* [viśruta] a. m. n. f. *lokaviśrutā* renommé dans le monde entier.

*lokāvṛtta* [vṛtta] n. coutume usuelle ; comportement usuel | rapports mondains ; conversation banale.

*lokāvyaḥāra* [vyavahāra] m. événements courants, affaires de tous les jours | gram. usage (de la langue).

*lokāsaṅgraha* var. *lokasaṅgraha* [saṅgraha] m. le bien du monde, le bonheur de l'humanité | phil. [BhG.] la cohésion du monde.

*lokasabhā* [sabhā] f. mod. chambre des députés.

*lokasāt* [-sāt] adv. pour le bien général ; pour le public.

*lokasātkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *lokasātkṛtā* destiné au public.

*lokasāmānya* [sāmānya] a. m. n. f. *lokasāmānyā* généralement commun.

*lokasundarī* [sundarī] f. (femme) “dont la beauté est célèbre dans le monde entier”.

*lokahita* [hitā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *lokahitā* bénéfique au monde — n. bien-être du monde.

*lokahitāya* pour le bien-être de la société.

*lokācāra* [ācāra] m. comportement social ; vie mondaine.

*lokānanda* [ānanda] m. lit. np. du Lokānanda “Joie du monde”, pièce de théâtre [nāṭaka] attribuée à Candragomī ; les héros en sont Mañicūḍa et son épouse Malayavatī.

*lokānukṛti* [anukṛti] f. conformité à l'usage traditionnel.

*lokāyata* [āyata] a. m. n. f. *lokāyatā* matérialiste — n. phil. matérialisme ; cf. Cārvāka | phil. plus gén. positivisme (par ex. *nyāya* et *vaiśeṣika*).

*lokāyatika* [-ika] m. phil. matérialiste.

*lokāloka* [aloka] m. myth. np. de la chaîne de montagnes Lokāloka entourant l'univers et séparant le monde visible des ténèbres.

*lokāśraya* [āśraya] a. m. n. f. *lokāśrayā* conforme à l'usage | gram. attesté dans l'usage courant.

*lokāśrayatva* [-tva] n. qualité d'être en usage courant.

*liṅgam aśiṣyaṃ lokāśrayatvāl liṅgasya* gram. [Patañjali] Le genre n'a pas à être enseigné, car il repose sur l'usage courant.

*lokeśvara* [īśvara] m. bd. [Mahāyāna] np. de l'accompli [bodhisattva] Lokeśvara “Maître du Monde” | myth. np. de Lokeśvara<sub>1</sub> “Maître du Monde”, épith. de Śiva-Virūpākṣa.

*lokokti* [ukti] f. lit. proverbe ; syn. *lokavākya*.

*lokottara* [uttara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *lokottarā* extraordinaire, qui transcende le monde matériel ; surnaturel — m. phil. être qui a atteint la réalisation divine.

*lokottaratva* [-tva] n. surnaturalité, transcendance.

*lokottaravādin* [vādin] m. pl. *lokottaravādināḥ* bd. adeptes de l'école Lokottaravādī des

Mahāsāṃghikās; leur langue est appelée “sanskrit bouddhiste”; cf. *Mahāvastu*.

*lokottarāhlāda* [āhlāda] m. plaisir transcendant.

**लोकतस्** *lokātas* [adv. *loka*] adv. des gens, du peuple | par l’usage courant.

*siddhe śabdārthasambandhe lokataḥ arthaprayukte śabdaprayoge śāstreṇa dharmaniyamaḥ yathā laukikavidikeṣu* gram. [Kātyāyana] La relation exacte entre le mot et son sens étant établie par l’usage courant, dans l’usage de la langue en accord avec son sens, la science (grammaticale) restreint aux fins du *dharma*, dans l’usage courant comme dans le Veda.

**लोकन** *lokana* [act. *lok*] n. fait de regarder; vision, contemplation.

*lokanīya* [-īya] a. m. n. f. *lokanīyā* visible; à regarder.

**लोकम्** *lokam* [acc. *loka*] iic.

*lokaṃṛṇa* [ṛṇa] a. m. n. f. *lokaṃṛṇā* qui remplit l’espace; bouche-trou — f. *lokaṃṛṇā* véd. brique [iṣṭakā] bouche-trou de l’*agnicayana*.

*lokaṃṛṇa chidraṃṛṇa* véd. [SB.] Remplis l’espace, remplis le trou (dit en posant une brique bouche-trou).

**लोक्य** *lokya* [pfp. [1] *lok*] a. m. n. f. *lokyā* réel, de ce monde, terrestre; usuel, ordinaire; répandu dans le monde entier | qui conduit à un monde meilleur — n. espace libre | sphère.

*lokyatā* [-tā] f. amélioration du monde | phil. matérialisme; cf. *cārvākās*.

**लोग** *loga* m. motte de terre ou d’argile.

*logākṣa* [akṣa] m. [“aux yeux globuleux”] nom d’homme.

√**लोच्** *loc* [relié à *lok*] v. [1] pr. r. (*locate*) pp. (*locita*) pf. (*ā*) voir.

**लोचक** *locaka* [agt. *loc*] a. m. n. f. *locikā* [“qui a le regard fixe”] idiot; inanimé — m. pupille de l’œil | froncement de sourcils.

**लोचन** *locana* [agt. *loc*] a. m. n. f. *locanā* qui illumine, qui éclaire — n. œil; regard | lit. commentaire; not. np. du *Locana*, commentaire du *Dh-vanyāloka* par *Abhinavagupta*.

**लोट्** *loṭ* nota. gram. *lakāra* de l’impératif [*vidhi*].

**लोट** *lota* m. larmes | bélier.

**लोध्र** *lodhra* cf. *rodhra*.

**लोप** *lopa* [act. *lup*] m. perte, disparition; interruption; destruction, pillage; violation, transgression | gram. élision; amuisement, chute d’un suffixe | perplexité — f. cf. *lopā*.

**लोपन** *lopana* [act. *lup*] n. violation, transgression | omission.

**लोपा** *lopā* [f. *lopa*] f. bio. caille.

*lopāmudrā* [*mudrā*] f. myth. np. de *Lopāmudrā*, femme du sage [*ṛṣi*] *Agasti*; on dit qu’elle fut fabriquée par *Agasti* à partir des parties les plus belles de divers animaux, et secrètement introduite au palais du roi du *Vidarbha* pour y être élevée comme sa fille; elle incita *Agasti* à conquérir les richesses du *daitya* *Ilvala*; il lui donna à choisir entre 1000 fils ordinaires, ou 100 fils aux forces décuplées, ou 10 fils de force centuple, ou un seul fils 1000 fois plus noble; elle choisit de n’avoir qu’un fils, et 7 ans après sa conception mit au monde *Dr̥ḍhadasyu*, qui récita le Veda dès sa naissance; cf. *Vaidarbhī*.

**लोपिन्** *lopin* [agt. *lup*] ifc. a. m. n. f. *lopinī* qui supprime; qui offense, qui transgresse (iic.).

**लोप्** *lopra* [instr. *lup*] n. biens volés, butin.

*lopraḡhīta* pris sur le fait de piller.

**लोभ** *lobha* [act. *lubh*] m. perplexité, confusion; impatience | envie, désir, convoitise (de (g. loc. iic.)); concupiscence, avidité; cupidité, avarice | myth. np. de *Lobha* “l’Avaré”, personnifiant la cupidité, fils de *Dambha* et de *Puṣṭi*.

*lobhamūlāni pāpāni* La cupidité est la racine de tous les vices.

*lobhāt krodhaḥ prabhavati* La colère procède de l’avidité.

**लोभन** *lobhana* [agt. *lubh*] a. m. n. f. *lobhanā* désirable, séductif — act. n. séduction; tentation.

**लोभनीय** *lobhanīya* [pfp. [2] *lubh*] a. m. n. f. *lobhanīyā* désirable, convoité | qui séduit, qui attire.

**लोभिन्** *lobhin* [agt. *lubh*] a. m. n. f. *lobhinī* qui désire, qui convoite ((iic)); cupide, avare | qui charme, qui séduit.

**लोम** *loma* iic. *loman*.

*lomaghna* [*ghna*] n. perte des cheveux.

*lomapāda* [*pāda*] m. myth. [Mah.] np. du roi *Lomapāda* “Aux pieds velus”, roi du pays *Aṅga*; cf. *Romapāda*.

*lomahaṛṣaṇa* [*harṣaṇa*] n. horripilation; chair de poule — a. m. n. f. *lomahaṛṣaṇā* excitant; qui donne des frissons, terrifiant — m. myth. [Mah.] np. du héraut [*sūta*<sub>2</sub>] *Lomahaṛṣaṇa* “qui fait dresser les cheveux sur la tête”; *Ugraśravā* est son fils; on lui attribue le recueil d’origine des livres mythologiques [*purāṇa*], ou *mūlasaṃhitā*.

**लोमन्** *loman* n. poil (du corps) — m. *loma* f. *lomā* ifc. qui a le poil (iic.).

*lomatas* adv. (dépouille) du côté poilu; opp. *māmsatas*.

**लोमश** *lomaśa* [*loman-śa*] a. m. n. f. *lomaśā* chevelu, poilu — m. myth. [Mah.] np. du vénérable [*devarṣi*] Lomaśa “aux longs cheveux”; il rencontra Arjuna au ciel Svarga d’Indra; Indra lui expliqua qu’Arjuna et Kṛṣṇa étaient Nara et Nārāyaṇa, et l’envoya à Kāmyaka rendre compte à Yudhiṣṭhira et aider les Pāṇḍavās; il voyagea avec eux dans de nombreux lieux sacrés [*tīrtha*], et leur conta maintes histoires d’antan.

**लोल** *lola* [agt. *lul*] a. m. n. f. *lolā* mobile; qui frissonne, qui frémit, qui vacille; instable, inconstant | agité, qui ne tient pas en place | désirant, avide de {loc. inf. iic.}.

*lolajihva* [*jihva*] a. m. n. f. *lolajihvā* [“qui agite la langue”] avide, insatiable — f. *lolajihvā* myth. épith. de Kālī ou de Tārā<sub>1</sub>.

**लोलित** *lolita* [pp. ca. *lul*] a. m. n. f. *lolitā* agité, secoué.

**लोलुप** *lolupa* [agt. intens. *lup*] a. m. n. f. *lolupā* avide — act. f. *lolupā* avidité, désir ardent pour {loc.}.

*lolupatā* [-*tā*] f. avidité, cupidité.

*lolupatva* [-*tva*] n. id.

**लोलुव** *loluva* [intens. *lū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *loluvā* qui coupe avec force.

**लोलूय** *lolūya* [intens. *lū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *lolūyā* qui coupe avec force — f. *lolūyā* détermination à couper.

*lolūyavat* [-*vat*] a. m. n. f. *lolūyavatī* déterminé à couper.

**लोष्ट** *loṣṭā* m. n. motte de terre ou de glaise — n. rouille.

*samātrṇamaṇiloṣṭakāñcana* a. m. n. [“qui attache la même valeur à un brin d’herbe, un joyau, de la terre ou de l’or”] indifférent à la richesse.

*loṣṭāghāta* [*ghāta*] m. coup porté par une motte de terre.

*loṣṭāghātaṃ han* lapider.

*sa loṣṭāghātaṃ hataḥ* il fut lapidé.

*loṣṭāghna* [*ghna*] m. herse.

**लोष्ट्र** *loṣṭra* cf. *loṣṭa*.

**लोह** *loha* [relié à *lū*<sub>1</sub>] n. cuivre; fer; métal en gén.

*lohakāra* [*kāra*] m. forgeron.

*lohakumbhī* [*kumbhī*] f. bd. np. de l’enfer Lohakumbhī “Urne de métal”.

*lohajāṅgha* [*jaṅghā*] m. lit. [KSS.] np. du brahmane sans le sou Lohajāṅgha “Jambe de fer”; la courtisane Rūpiṅikā tomba amoureuse de lui, et sa

mère Makaradaṃṣṭrā le fit bastonner; il arriva par accident à Laṅkā, où le roi Vibhīṣaṇa lui procura un oiseau de la race de Garuḍa qu’il utilisa comme monture pour se faire passer pour Viṣṇu aux yeux de sa belle; il se vengea de Makaradaṃṣṭrā et fut honoré par le roi.

*lohamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *lohamayī* en fer; en métal.

*lohara* [-*ra*] m. géo. np. du pays Lohara au Kaśmīra et de la dynastie de ses princes (11<sup>e</sup> au 13<sup>e</sup> siècles); cf. Saṃgrāmarāja, Ananta<sub>1</sub>, Jayasiṃha<sub>7</sub>.

*lohavedha* [*vedha*] m. (alchimie) transmutation du cuivre (en or).

**लोहित** *lōhita* [*loha-ita*] a. m. n. f. *lohitā* f. *lohinī* rouge | fait de cuivre — m. la couleur rouge rubis | astr. la planète Mars | riz rouge; lentille rouge | np. d’homme “Le Rouge” | pl. ses descendants — n. substance rouge; rubis; sang — f. *lohitā* myth. l’une des 7 langues d’Agni [*saptajihva*] — f. *lohinī* femme rouge de colère — v. [11] pr. (*lohitāyati*) v. [11] pr. r. (*lohitāyate*) devenir rouge, rougir.

*lohitam kṛ* verser du sang.

*lohitaka* [-*ka*] a. m. n. f. *lohitikā* teint ou peint en rouge; devenu rouge (de colère, etc.) — m. rubis.

*lohitagaṅgam* [*gaṅgā*] adv. là où le Gange est rouge.

*lohitākṣa* [*akṣa*] a. m. n. f. *lohitākṣī* qui a les yeux rouges.

*lohitāyanī* [*āyana*<sub>1</sub>] f. phil. [Tantra] np. de Lohitāyanī, influence infanticide dite l’une des “mères” de Skanda; elle est associée à l’arbre *kadamba*.

**लौकायत** *laukāyata* [\**lokāyata*] n. phil. matérialisme, professé par Cārvāka.

**लौकायतिक** *laukāyatika* [\**lokāyata-ika*] a. m. n. f. *laukāyatikī* phil. matérialiste.

**लौकिक** *laukika* [\**loka-ika*] a. m. n. f. *laukikī* terrestre; ordinaire, commun; temporel, profane; inéduqué | gram. se dit du sanskrit classique, opp. *vaidika* — m. homme du peuple | pl. *laukikās* les gens, l’humanité — n. chose profane, occupation ordinaire.

*laukikī vivakṣā* [Patañjali<sub>1</sub>] langue conforme à l’usage courant.

*laukikadevatā* [*devatā*] f. soc. divinité populaire.

*laukikanyāya* [*nyāya*] m. maxime populaire | gram. [Patañjali<sub>1</sub>] maxime illustrative de l’usage de la langue.

*laukikanyāyaratnākara* [*ratnākara*] m. lit. np. du

Laukikanyāyaratnākara “Mine de maximes populaires”, de Raghunātha<sub>5</sub> Varmā.

*laukikanyāyasamgraha* [samgraha] m. lit. np. du Laukikanyāyasamgraha “Recueil de maximes populaires”, de Raghunātha<sub>5</sub> Varmā.

*laukikavigrahavākya* [vighravākya] n. gram. paraphrase canonique en sanskrit du sens d’un mot composé; opp. *alaukikavigrahavākya*.

**लौगाक्षि** *laugākṣi* [\*logākṣa] m. hist. patr. de Laugākṣi Bhāskara<sub>2</sub>, logicien du 14<sup>e</sup> siècle, auteur de la Tarkakaumudī.

**लौल्य** *laulya* [\*lola-ya] n. avidité, cupidité; passion pour (loc. iic.) | phil. [gauḍīya] désir ardent de rédemption par l’amour divin.

*laulyatā* [-tā] f. désir ardent; cupidité.

**लौहित्य** *lauhitya* [\*lohita-ya] n. couleur rouge — m. variété de riz à grains rouges | géo. np. de la rivière Lauhitya “Rougeâtre”, épith. du Brahmaputra.

**ल्यप्** *lyap* nota. gram. *lakāra* de l’absolutif en -ya.

**ल्यु** *lyu* nota. gram. affixe primaire [kṛt<sub>2</sub>] formant l’agent de l’action après certaines racines, comme *nandana*.

**ल्युट्** *lyuṭ* nota. gram. suffixe primaire [kṛt<sub>2</sub>] du nom verbal en -ana dénotant l’activité associée au verbe (ex. *bhojana*).

व v

°व -va forme des a. et s. indiquant la possession ou l’origine, et des adv. de manière.

**वंश** *vaṁśa* m. canne de bambou, de roseau, de canne à sucre; poutre | colonne vertébrale | flûte (en bambou) | soc. lignée, race, famille, dynastie; multitude | lit. chronique (d’une dynastie) | soc. caste; cf. *trivaṁśa* | lit. la généalogie des dieux et des sages, un *pañcalakṣaṇa* — ifc. collection, assemblage de, multitude de (iic.) — f. cf. *vaṁśī*.

*sūryavaṁśa* myth. lignée solaire; cf. Vivasvān, Manu, Ikṣvāku, Daśaratha, Rāma.

*somavaṁśa* myth. lignée lunaire; cf. Budha, Pūru, Duṣyanta, Purūravā, Bharata, Kuru, Śāmtanu.

*nṛpavaṁśadīrgham nāsāvaṁśam dadhānaḥ* (dit du roi Skandagupta par Bāṇa<sub>2</sub>) Arborant un nez aussi long que sa dynastie.

*vaṁśabrāhmaṇa* [brāhmaṇa] m. lit. np. du Vaṁśabrāhmaṇa du Sāmaveda; Sāyaṇa en fit le commentaire.

*vaṁśastha* [stha] m. phon. nom d’un mètre homossyllabique de 12 syllabes par *pada*, de motif *ja-ta-ja-ra*.

*vaṁśāṅkura* [aṅkura] m. pousse de bambou, utilisée en médecine.

*vaṁśānucarita* [anucarita] n. lit. l’histoire des dynasties, un *pañcalakṣaṇa*.

*vaṁśāvalī* [āvalī] f. lit. chronique de dynastie.

**वंशिन्** *vaṁśin* [vaṁśa-in] a. m. n. f. *vaṁśinī* appartenant à une famille.

**वंशी** *vaṁśī* [f. *vaṁśā*] f. flûte (en bambou) | myth. not. la flûte de Kṛṣṇa-Gopāla.

**वंशीय** *vaṁśīya* [vaṁśa-īya] a. m. n. f. *vaṁśīyā* de la famille | de bonne famille.

**वंश्य** *vaṁśya* [vaṁśa-ya] a. m. n. f. *vaṁśyā* qui a trait à la dynastie | issu de la colonne vertébrale (se dit d’os des membres) — m. soc. membre de la lignée; prince de sang — n. collégialité | pl. soc. membres d’une lignée; descendants d’une dynastie.

**वक** *vaka* m. cf. *baka*.

**वकार** *vakāra* [(va)-kāra] m. le son ou la lettre ‘va’.

**वक्तव्य** *vaktavya* [pfp. [3] vac] n. ce qui doit être dit, ce qu’on a à dire.

*sarvaiḥ satyaṁ vaktavyam* la vérité doit être dite par tous.

**वक्ति** *vakti* [act. vac] f. parole.

**वक्तु** *vaktu* [inf. vac] iic. parler.

*vaktukāma* [kāma] a. m. n. f. *vaktukāmā* qui veut parler.

**वक्तृ** *vaktṛ* [agt. vac] a. m. n. f. *vaktṛī* qui parle, qui dit, qui proclame (g.); éloquent | sage; honnête; sincère | loquace; bavard — m. parleur, locuteur; orateur || pali *vattā*.

*saṁskṛtavaktāraḥ* les locuteurs du sanskrit.

**वक्तिता** [-tā] f. facilité de parole; éloquence; bavardage.

*vaktṛtva* [-tva] n. id.

*vaktṛvivakṣā* [vivakṣā] f. gram. désir de communication du locuteur.

*vaktṛvivakṣādhīnam* gram. sous le contrôle du désir de communication du locuteur.

**वक्त्र** *vaktra* [instr. vac] n. bouche; visage.

*vaktrāgama* [āgama] a. m. n. f. *vaktrāgamā* transmis oralement.

*śivavaktrāgamodita* réputé provenir de la bouche même de Śiva.

**वक्र** *vakrā* [vañc-ra] a. m. n. f. *vakrā* courbe, sinueux, tortueux, tordu; oblique, de travers | ambigu, déloyal, faux.

*vakriḥhū* se tordre, se courber | astr. (planète) rétrograder.

**वक्रता** [-tā] f. courbure; fait d’être tordu ou tortueux | ambigüité; perversité; fausseté, mzl-

honnêteté | lit. qualité oblique de la poésie, critère esthétique de Kuntaka.

*vakrātunḍa* [tuṇḍa] m. myth. np. de Vakratunḍa, épith. de Gaṇeśa “à la trompe recourbée”.

*vakratunḍa mahākāya sūryakoṭisamaprabha* | *nirvighnam kuru me deva sarvakāryeṣu sarvadā* || (invocation à Gaṇeśa pour le succès d’une entreprise) Ô Seigneur à la trompe recourbée, au corps puissant et à l’éclat de millions de soleils, puisses-tu écarter les obstacles de toutes les actions que j’entreprends.

*vakrabhaṇita* [bhaṇita] n. propos équivoque.

*vakrarekhā* [rekhā] f. math. courbe.

*vakrokti* [ukṭi] f. lit. [“parole oblique”] langage voilé, métaphorique ou à double entendre, genre poétique [kāvyā] cryptique; Kuntaka distingue 6 procédés à différents niveaux linguistiques : la composition phonétique [varṇavinnyāsa], le choix des thèmes nominaux [padapūrvārdha], l’usage des suffixes [pratyaśrīta], le discours allusif [vākya], l’arrangement des chapitres [prakaraṇa] et l’ensemble de la composition [prabandha] | charade, rébus, jeux de mot; cf. śleṣa.

*vakroktijīvita* [jīvita] m. lit. np. du Vakroktijīvita “Vitalité de la parole oblique”, ouvrage de poétique de Kuntaka; il soutient que le genre oblique [vakrokti] est l’essence de la poésie.

*vakroktiḥ kāvyajīvitam* lit. [Kuntaka] La poésie trouve sa vitalité dans la suggestion.

*vakroktipañcāśikā* [pañcāśaka] f. lit. np. de la Vakroktipañcāśikā, poème de 50 vers-rébus de rājānaka Ratnākara<sub>2</sub> formant un dialogue amoureux entre Śiva et Pārvatī.

**वक्रोलक** *vakrolaka* m. [vakraloka] lit. [KSS.] np. de la ville de Vakrolaka, capitale du roi Sūryaprabha.

√ **वक्श्** *vakṣ* [relié à ukṣ] v. pft. (vavakṣa) croître, grandir; être fort — ca. (vakṣayati) faire croître, affermir, revigorer || ang. wax.

**वक्षण** *vākṣaṇa* [agt. vakṣ] a. m. n. f. *vākṣaṇī* qui revigore, qui rafraîchit — n. revigorant | poitrine; sein — f. *vākṣāṇā* estomac; entrailles; ventre; terrain fertile.

**वक्षस्** *vākṣas* [abstr. vakṣ] n. (sg. et pl.) poitrine, cage thoracique; sein — m. véd. bœuf.

*vakṣaṣṭhala* [sthala] n. poitrine.

*vakṣoja* [ja] m. sein [“né de la poitrine”].

*vakṣojapānakṛt kāna* [“petit borgne qui tête encore le sein de sa mère”] insulte du logicien Pakṣadhara envers son élève insolent Raghunātha<sub>1</sub> Śiromaṇi.

**वक्षु** *vakṣu* [vakṣ-u] m. géo. np. du fleuve Vakṣu (Oxus), qui descend du Pamir à la mer d’Aral; mod. Amou-Daria.

**वगला** *vagalā* f. phil. [Tantra] np. de Vagalā ou Vagalāmukhī, l’une des 10 puissances [mahāvidyā] de la Déesse [Śakti], plus tard appelée Bagalā ou Bagalāmukhī; elle est aussi Pītāambarā “vêtue de jaune”; elle tient un gourdin en main dont elle frappe les hommes pour détruire leur ignorance; son regard est hypnotique; elle transcende les contraires et son savoir détruit les dualités; son *yantra* est une étoile à 6 branches avec *hrī om* en son centre.

**वगाह** *vagāha* [avagāha] m. bain, ablution; immersion.

**वगाह्य** *vagāhya* [avagāh] ind. s’étant plongé dans.

**वङ्क** *vaṅka* [agt. vaṅc] m. vagabond | méandre (d’une rivière) — f. *vaṅkā* pommeau de selle.

**वङ्कु** *vaṅkú* [vaṅc-u] a. m. n. f. véd. qui va par des moyens détournés; qui se hâte; impulsif.

*vaṅkuḥ kavīḥ* myth. “Obscur poète”, épith. de Rudra.

**वङ्ग** *vaṅga* m. myth. np. du roi Vaṅga, fils de Dīrghatamā et Sudeṣṇā; on le dit ancêtre des bengalis | géo. son royaume, l’un des cinq pays de l’Inde du Nord [pañcagauḍa]; mod. Bengale de l’Est | pl. *vaṅgās* le pays du Bengale et son peuple | [vaṅgana] bio. bot. *Solanum melongena*, aubergine || bengali bafga; fr. Bengale.

*vaṅgasenā* [senā] f. armée du Bengale.

*vaṅgasenāka* [-ka] m. bio. bot. *Sesbania grandiflora* ou arbre Agati, légumineuse pouvant atteindre 10 m de haut, aux fleurs écarlates.

**वङ्गन** *vaṅgana* [vaṅga-na] m. bio. bot. *Solanum melongena*, aubergine; syn. *vārttāka* || perse baadenjaan; fr. aubergine; hi. *baiṅgan*.

√ **वच्** *vac* v. [2] pr. (*vakti*) imp. (*voci*) v. [3] pr. (*vi-vakti*) pft. (*uvāca*) pft. r. (*ūce*) aor. [2] (*avocat*) aor. ps. (*avāci*) aor. ps. (*avoci*) subj. (*vocati*) pp. (*ukta*) ppft. (*ūcivas*) inf. (*vaktum*) fut. péri. (*vaktā*) pfp. (*vaktavya*, *vacanīya*) abs. (*uktvā*, *-ucya*) pf. (*adhi*, *anu*, *ni*, *nīs*, *pra*, *prati*, *vi*) parler; dire qqc. à qqn (2 acc.); exprimer; appeler | réciter, invoquer — ps. (*ucyāte*) être dit, être parlé | être interpellé, être informé, être appelé — ca. (*vācāyati*) ps. (*vācyate*) pfp. (*vācyā*) faire dire | énoncer, lire à haute voix [“faire parler un écrit”] — dés. (*vivakṣati*) demander la parole; vouloir dire || lat. *vocare*, *vox*; ang. *voice*; all. *erwähnen*; fr. *voix*, *vocal*.

*yad ucyate* on raconte que, il est dit que.

*kathām vakti* il raconte une histoire.

*tvām vakti* il te parle.

*devyuvāca* lit. [āgama] la Déesse demanda (à Śiva) | phil. [Abhinavagupta] Moi, qui suis la Déesse, je me demande.

**वच** *vaca* [agt. vac] a. m. n. f. *vacā* qui parle — m. perroquet — act. n. fait de parler; discours — f. *vacā* mainate; syn. *sārikā*.

**वचकु** *vacaknu* [vacas-nu] a. m. n. f. éloquent; bavard — m. lit. np. du sage Vacaknu, père de Gargī-Vācakanvī.

**वचन** *vācana* [act. vac] n. parole, langage; discours, énonciation | dicton | lit. paroles dévotionnelles adressées à Śiva | édit, ordre, conseil | gram. nombre (*ekavācana* singulier, *dvivācana* duel, *bahuvācana* pluriel).

*vacanaiḥ* par des paroles; verbalement.

*madvacanāt* adv. en mon nom.

*vācanajyāyas* [jyāyas] a. m. n. f. *vācanajyāyāsī* meilleur pour parler.

*vācanajyeṣṭha* [jyeṣṭha] a. m. n. f. *vācanajyeṣṭhā* le plus éloquent, le meilleur en paroles.

*vācanamālā* [mālā] f. lit. np. de la *Vācanamālā* “Guirlande de paroles”, glose [vyākhyā<sub>2</sub>] de la *Bālakrīḍā*, due à Sureśvara.

*vācanavyakti* [vyakti] f. gram. dénotation spécifique d’une énonciation.

*vācanāśaṅka* [āśaṅkā] n. peur de prendre la parole.

**वचनीय** *vacanīya* [pfp. [2] vac] a. m. n. f. *vacanīyā* à dire; dont il faut parler | dont il y a à redire, blâmable — n. blâme, reproche; censure.

**वचस्** *vācas* [abstr. vac] n. parole; discours.

*vacasām patiḥ* myth. “Maître de la parole”, épith. de *Bṛhaspati*; cf. *Vācaspati*, *Vāgīśa*.

√**वज्** *vaj* v. être fort || lat. *vigeo*; fr. *vigueur*.

**वज्र** *vājra* [vaj-ra] m. n. foudre | diamant | [vajrayuddha] myth. le missile-foudre, arme d’Indra (représenté par un trident à trois pointes, puis quatre pointes recourbées aux deux extrémités d’un sceptre); syn. *kuliśa* | myth. np. de *Vajra* “Diamant”, fils d’*Aniruddha* et d’*Uṣā*<sub>1</sub>; il fut le dernier des *yādavās*.

*vajrakāṭhina* [kāṭhina] a. m. n. f. *vajrakāṭhinā* dur comme du diamant.

*dhātṛā sṛṣṭam ḥṛdayam vajrakāṭhinam* le créateur t’a muni d’un cœur aussi dur que le diamant.

*vajrakandara* [kandara] n. méd. canal uro-génital.

*vajrakarma* [karman] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* *Vajrakarma* “au destin adamantin”.

*vajrakāya* [kāya] m. bd. le “corps essentiel” [“de diamant”], symbolisant l’Être absolu présent dans la nature spirituelle de tout homme; syn. *dhar-makāya*.

*vājra* [kīla] m. foudre — v. [11] pr. r. (*vaj-rakīlayate*) agir comme la foudre | bd. pratiquer le *Vajrayāna*.

*vajraketu* [ketu] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* *Vajraketu* “Météore adamantin”.

*vajracūrṇa* [cūrṇa] n. mod. ciment.

*vajracchedaka* [chedaka] a. m. n. f. *vajracchedikā* qui coupe le diamant.

*vajracchedakaprajñāpāramitā* [prajñāpāramitā] f. bd. np. de la *Vajracchedakaprajñāpāramitā* ou *Vajracchedikā* “Sagesse qui coupe le diamant” ou “Sūtra du diamant”, ouvrage fondateur du bouddhisme *Mahāyāna*, sous la forme d’un dialogue entre *Buddha* et son disciple *Subhūti* sur la vacuité et l’impermanence du monde; il fut traduit en chinois par *Kumārajīva* en 401, on en connaît une version imprimée de 868.

*vajratikṣṇa* [tikṣṇa] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* *Vajratikṣṇa* aspect de *Mañjuśrī* “au glaive adamantin”.

*vajratejas* [tejas] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* *Vajratejā* “Puissance adamantine”.

*vajradhara* [dhara] m. myth. épith. d’*Indra* “Tenant le foudre” | bd. [Vajrayāna] np. de l’accompli [bodhisattva] *Vajradhara* “Portant le foudre adamantin”, aussi appelé *Vajrapāṇi*.

*vajradharma* [dharma] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* *Vajradharma*, “Loi adamantine”, aspect d’*Avalokiteśvara*.

*vajranābha* [nābhi] m. myth. np. de *Vajranābha*, épith. de *Sudarśana*, *cakra* de *Viṣṇu* “au moyeu de diamant”; *Agni* le donna à *Kṛṣṇa*.

*vajrapāṇi* [pāṇi] m. myth. np. de *Vajrapāṇi*, épith. d’*Indra* farouche “Avec le foudre en main” | bd. [Vajrayāna] épith. d’un accompli [bodhisattva] incorporant *Indra* dans le panthéon du *Mahāyāna*; cf. *Vajradhara*.

*vajrabodhi* [bodhi] m. hist. np. du moine bd. *Vajrabodhi* “Sagesse de diamant” (671–741), brāhmane originaire du sud de l’Inde; à 10 ans il entra à *Nālandā*, pour y étudier la linguistique [śabdabodha]; puis il étudia l’œuvre de *Candrakīrti* et devint un maître du *Mahāyāna*; après un pèlerinage à *Laṅkā* il partit pour la Chine où il parvint en 719; il y enseigna le *Vajrayāna* et traduisit en chinois de nombreux *sūtrāṇi*; il est considéré

comme patriarche de l'école chinoise du bd. tantrique.

*vajrabodhisattva* [*bodhisattva*] m. bd. [Mahāyāna] l'un de 16 accomplis [*bodhisattva*] associés 4 par 4 aux *jina* gardiens Akṣobhya, Amitābha, Amoghasiddhi et Ratnasambhava; ils s'appellent Vajrasattva, Vajrarāja, Vajrarāga, Vajrasādhu, Vajraratna, Vajratejā, Vajraketu, Vajrahāsa, Vajradharma, Vajratīkṣṇa, Vajrahetu, Vajrabhāsa, Vajrakarma, Vajrarakṣa, Vajrayakṣa, et Vajrasandhi.

*vajrabhāsa* [*bhāsa*] f. géo. prakrit de la région de Mathurā — m. *vajrabhāsa* bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrabhāsa “À la parole adamantine”.

*vajramaṇi* [*maṇi*] m. diamant.

*vajrayakṣa* [*yakṣa*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrayakṣa “Génie adamantin”.

*vajrayāna* [*yāna*] n. bd. np. du Vajrayāna “Voie du diamant”, forme tantrique du bd. Mahāyāna; cf Amoghavajra, Abhayākaragupta, Buddhaśrījñāna, Vajrabodhi.

*vajrayuddha* [*yuddha*] m. myth. arme diamant-foudre d'Indra.

*vajrayoginī* [*yoginī*] f. myth. np. de Vajrayoginī, yoginī “au foudre”; cf. Vajreśvarī.

*vajrarakṣa* [*rakṣa*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrarakṣa “Protecteur adamantin”; c'est un *vidyārāja*.

*vajraratna* [*ratna*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajraratna “Joyau adamantin”.

*vajrarāga* [*rāga*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrarāga “Goût adamantin”.

*vajrarāja* [*rāja*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrarāja “Roi adamantin”.

*vajralepa* [*lepa*] m. mortier (de chaux, sable, huile et coton); enduit | colle forte; not. colle de peau de buffle utilisée pour les enduits.

*dharmakṣetre kṛtam pāpaṃ vajralepam bhaviṣyati* En ce temps de justice, que le péché commis soit mis au pilori.

*vajrasattva* var. *vajrasatva* [*sattva*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrasattva “Être adamantin” | bd. [Tantra] épith. de Hevajra.

*vajrasandhi* [*sandhi*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrasandhi “Crépuscule adamantin”.

*vajrasādhu* [*sādhu*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrasādhu “Bienfait adamantin”.

*vajrasāra* [*sāra*] n. lit. [KSS.] np. de la ville de Vajrasāra, capitale du roi Rambha.

*vajrasūcī* [*sūcī*] f. bd. np. de la Vajrasūcī “Pointe du diamant”, texte en vers attribué à Aśvaghōṣa, sans doute plus tardif (6<sup>e</sup> siècle); c'est une satire des idéaux brahmaniques et une critique du système de castes; aussi appelée Vajrasūcī, Vajrasūcīkā et Vajrasūcyupaniṣad.

*vajrahāsa* [*hāsa*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrahāsa “Rire adamantin”.

*vajrahetu* [*hetu*] m. bd. [Mahāyāna] np. du *vajrabodhisattva* Vajrahetu “Agent adamantin”, aspect de Maitreya.

*vajrācārya* [*ācārya*] m. bd. maître de la doctrine Vajrayāna; cf. Abhayākaragupta.

*vajrābha* [*ābhā*]<sub>2</sub> m. [“pareil à un diamant”] pierre précieuse | arch. assemblage en queue d'aronde.

*vajrāvalī* [*āvalī*] f. lit. np. de la Vajrāvalī d'Abhayākaragupta, qui codifie les rituels du bd. tantrique Vajrayāna.

*vajrāsana* [*āsana*] n. phil. [yoga] posture avec les jambes croisées en lotus, la plante des pieds tournée vers le haut | bd. “trône de diamant” du Buddha, au pied du *bodhitaru*.

*vajreśvarī* [*īśvarī*] f. bd. np. de la déesse bd. Vajreśvarī | myth. forme de Durgā “au foudre”; son temple principal se trouve à mod. Kangra (Himachal Pradesh); il était très riche, fut pillé par Mahmud de Ghazni en 1009 et par Tughluk Shah en 1360, et détruit par un tremblement de terre en 1905; un autre temple se trouve à Vajreśvarī, sur les bords de la Tansā au Mahārāṣṭra; c'est un *śaktipīṭha*, le *pīṭhasthāna* d'un sein de Satī.

**वज्रिन्** *vajrin* [*vajra-in*] m. myth. np. de Vajrī, épith. d'Indra “qui tient le foudre”.

**वज्रोली** *vajrolī* [relié à *vajra*] f. cf. *vajrolīmudrā*.

*vajrolīmudrā* [*mudrā*] f. phil. [Tantra] réaspiration du sperme par le pénis.

√ **वञ्** *vañc* v. [1] pr. (*vañcati*) pfp. (*vañkya*, *vañcya*) marcher de travers; chanceler, tituber — ca. (*vañcayati*) pp. (*vañcita*) tromper || lat. *vacillo*; fr. vaciller.

**वञ्चक** *vañcaka* [agt. ca. *vañc*] a. m. n. f. *vañcīkā* trompeur, fraudulent — n. bio. chacal.

*hṛdayavihīno dhūrtaḥ saṃgraharahaḥ sa vañcako vaidyaḥ* | *vakti na doṣān doṣī carakaś carakaṃ na jānāti* || [Deśopadeśa] Un médecin charlatan est un escroc sans cœur (il ne connaît pas l'Aṣṭāṅgahṛdaya) dépourvu de concentration (et ignore l'Aṣṭāṅgasamgraha); étant fautif, il ne diagnostique pas les humeurs; il est nomade, mais se

connaît pas Caraka.

**वञ्चन** *vañcana* [act. ca. *vañc*] n. tromperie, déception | illusion, hallucination — f. *vañcanā* id.

*vañcanāṃ kṛ* tricher, tromper.

*vañcanāṃ labh* être abusé.

**वञ्चित** *vañcita* [pp. ca. *vañc*] a. m. n. f. *vañcitā* trompé, déçu; qui manque (le but ⟨i.⟩).

*vañcitaka* [-ka] m. id.

**वट** *vaṭa* [dravidien] m. bio. bot. *Ficus indica*, arbre banyan; syn. *nyagrodha*, *śuñga* | soc. pion au jeu d'échecs | fil, corde.

*vaṭapattrā* [*pattrā*] n. géo. np. de la ville de Vaṭapattrā, sur les bords de la Viśvāmitrī, au Gujārāt (mod. Vadodarā-Baroda); elle s'appelait autrefois Candravatī, puis Vīravatī; ce fief marathe fut arraché à l'empire Moghol en 1721 par le clan Gāyakavāda.

*vaṭapūrṇimā* [*pūrṇimā*] f. soc. pleine lune du mois *jyaiṣṭha*; dans l'ouest de l'Inde, on y célèbre la *vaṭasāvitrīpūjā*.

*vaṭasāvitrīpūjā* [*sāvitrī-pūjā*] f. soc. célébration de Sāvitrī<sub>1</sub> lors de la *vaṭapūrṇimā*; les femmes y jeûnent en priant pour la santé de leur mari; elles font 7 fois le tour [*parikrama*] d'un banyan sacré, qu'elles entourent de fils de coton.

**वटक** *vaṭaka* m. n. globule, boulette; not. boulette de pâte de lentilles frite.

**वटु** *vaṭu* cf. *baṭu*.

**वडब** *vaḍabā* m. cf. *vaḍava* — f. *vaḍabā* cf. *vaḍavā*.

**वडव** *vaḍavā* m. cheval attirant l'étalement | var. *vaḍabā* id. — f. cf. *vaḍavā*.

**वडवा** *vaḍavā* [f. *vaḍava*] f. jument | myth. np. de Vaḍavā, épith. de la nymphe Aśvinī | var. *vaḍabā* id.

*vaḍavāgni* [*agni*] m. myth. np. de Vaḍavāgni ou Vaḍavāgni “Feu de la jument”, feu inextinguible sortant d'une caverne sous-marine dans les régions du Sud, issu de l'ardeur de la pénitence d'Aurva; on dit que sa fumée est la source des éclairs; variantes Baḍavāgni, Vāḍavāgni.

*vaḍavānala* [*anala*] m. cf. *vaḍavāgni*.

*vaḍavāmukha* [*mukha*] n. myth. np. du Vaḍavāmukha ou Vaḍavāmukha “Bouche de la jument”, une des portes des régions infernales, située au pôle Sud.

**वणिज्** *vaṇij* var. *baṇij* m. [nom. *vaṇik*] marchand, commerçant — f. commerce.

*vaṇikputraḥ* fils de marchand.

**वणिज** *vaṇija* [*vaṇij-a*] m. marchand — n. astr. signe zodiacal de la Balance | astr. sixième demi-jour

lunaire [*karāṇa*] (mobile) — f. *vaṇijā* trafic, commerce.

**वण्ड** *vaṇḍa* var. *baṇḍa*, *vaṇṭha* a. m. n. f. *vaṇḍā* mutilé, estropié; castré, impuissant.

**वत्** *-vat* var. *-mat* (forme des a.) comme, semblable à, qui est | qui a, qui possède; qui produit | transforme un sens passif en sens actif, not. un pp. en ppa. (cf. *ktavatu*) | forme le nom. acc. voc. sg. d'un ppft. n. (cf. *-vas*) | (acc. utilisé comme adv.) selon, de la manière de, tel.

*ghaṭo ghaṭatavān* [Nyāya] un pot est ce qui possède la qualité de pot.

*tattvavat tadeva* [Nyāya] La possession de la propriété caractéristique d'une notion est cette notion même (axiome de possession).

*tadvattvam tadeva* [Nyāya] L'extension de l'appartenance à une notion est cette notion même (axiome d'extension).

**वतण्ड** *vataṇḍa* m. np. d'homme | pl. ses descendants — f. *vataṇḍī* une de ses descendantes.

**वतुप्** *vatup* nota. gram. formation secondaire [*taddhita*] d'adjectifs en *-vat*, signifiant “possédant”; cf. *matup*.

**वतूल** *vatūla* cf. *vātula*.

**वत्त्व** *-vattva* phil. [NN.] “qui possède la qualité de” (combine *-vat* et *-tva*).

*sāsnāvattvam* phil. [Vaiśeṣika] universel du bétail; syn. *gotva*.

**वत्स** *vatsā* m. veau, jeune animal |[*vatsabhūmi*] nom du pays Vatsa, dans la vallée inférieure de la Yamunā, de capitale Kauśāmbī | myth. np. de Vatsa<sub>1</sub>, fils du roi Pratardana | myth. np. de Vatsa<sub>2</sub>, cousin de Sārasvata; il fonda la lignée Vātsyāyana | pl. *vatsās* les habitants du pays Vatsa; ses princes — voc. adr. mon enfant, mon fils, mon chéri — f. *vatsā* génisse, jeune femelle | chère — voc. *vatse* adr. ma fille, ma chérie.

*vatsātarā* [-*tara*] m. jeune bovin — f. *vatsatārī* jeune vache.

*vatsānābha* [*nābha*] m. bio. bot. *Aconitum napellus*, aconite napel, renoncule toxique — n. poison violent préparé avec de la racine d'aconit.

*vatsābhūmi* [*bhūmi*] f. géo. pays des *vatsās*, de capitale Kauśāmbī.

*vatsārāja* [*rāja*] m. hist. roi du pays Vatsa; not. titre du roi Udayana.

*vatsala* [-*la*] a. m. n. f. *vatsalā* tendre envers ses enfants, affectueux.

*vatsāsura* [*asura*] m. myth. np. du démon-veau Vatsāsura; il s'était glissé, déguisé en veau par ruse,



dans le troupeau que Kṛṣṇa et Balarāma enfants gardaient à Vṛndāvana ; Kṛṣṇa le remarqua et le tua ; pour expier ce crime de *goghāta*, il se purifia dans les eaux du Manasiṅgaṅkaṅḍa, où il convoqua le Gange par la pensée.

**वत्सर** *vatsarā* [vatsa-ra] m. année d'un cycle de 5 ans ; année en gén.

√ **वद्** *vad* v. [1] pr. (*vadati*) pr. r. (*vadate*) fut. (*vadiṣyati*) imp. (*vada*) impft. (*avadat*) opt. (*vadet*) pft. (*uvāda*) aor. [5] (*avādīt*) pp. (*udita*<sub>2</sub>, *vadita*) pfp. (*udya*, *vadya*) abs. (*-udya*) pf. (*anu*, *apa*, *abhi*, *ut*, *upa*, *pari*, *pra*, *prati*, *vī*, *sam*) parler ; dire qqc. à qqn (2 acc.) ; appeler | énoncer, expliquer — ca. (*vādāyati*) ca. r. (*vādāyate*) ps. (*vādyate*) faire parler, faire dire | jouer d'un instrument de musique (i.) — ps. (*udyāte*) être parlé, être dit ; se dire — intens. (*vāvādīti*) parler fort ; bavarder, trop parler || lat. *vates* ; fr. vaticiner.

*satyaṃ vad* dire la vérité.

*saṃskṛtena vad* parler en sanskrit.

*kiṃ vadeyam* que dois-je dire ?

**वद** *vada* [agt. *vad*] ifc. a. m. n. f. *vadā* qui dit (iic.).

**वदन** *vādāna* [act. *vad*] n. fait de parler ; parole | bouche ; face, visage ; gueule | math. premier terme d'une suite ; sommet d'un triangle — f. *vadanā* ifc. fait de parler de (iic.).

*vadanam kṛ* faire une grimace.

*vadanībhū* devenir un visage.

**वदान्य** *vadānya* [vad] a. m. n. f. *vadānyā* éloquent ; affable | généreux ; donateur — m. myth. [Mah.] np. du ṛṣi Vadānya.

**वदि** *vadi* adv. pendant la quinzaine sombre (d'un mois lunaire) ; opp. *śudi* | *badi* id.

**वदितृ** *vaditr̥* [agt. *vad*] a. m. n. f. *vaditrī* qui dit ; qui parle, qui raconte (acc.) — m. orateur.

*viruddhaṃ vaditā* qui est enclin à dire des choses contradictoires.

**वद्य** *vadya* [pfp. [1] *vad*] a. m. n. f. *vadyā* qui peut ou doit être dit | dont on doit parler ; qui mérite l'éloge, louable — n. ce qui est dit, ce qu'on raconte ; ce qui peut ou doit être dit.

√ **वध्** *vadh* v. aor. [5] (*avadhīt*) pfp. (*vadhya*) pf. (*ā*) frapper, tuer (substitut de *han*<sub>1</sub> pour l'aor.) — ps. (*vadhyate*) être tué, abattu, vaincu.

**वध** *vadhā* [agt. *vadh*] a. m. n. f. *vadhā* qui tue, meurtrier — act. m. meurtre, mise à mort ; destruction | soc. punition corporelle ; peine capitale | effacement, disparition ; frustration ; défaut, imperfection | math. multiplication.

*vadham kṛ* tuer.

*vadhabhūmi* [*bhūmi*] f. lieu d'exécution, gibet.

*vadhasnā* [-sna] m. n. arme mortelle.

*vadhodyata* [*udyata*] a. m. n. f. *vadhodyatā* prêt à tuer — m. meurtrier, assassin.

*vadhopāya* [*upāya*] m. instrument du meurtre, moyen de mise à mort.

**वधक** *vādhaka* [agt. *vadh*] a. m. n. f. *vadhikā* qui tue, meurtrier — m. assassin | soc. exécuteur ; bourreau.

**वधिन्** *vadhin* [agt. *vadh*] ifc. a. m. n. f. *vadhinī* mis à mort par (iic.).

**वधु** *vadhū* [*vadhū*] f. jeune épouse ; jeune femme.

**वधू** *vadhū* [*vah*<sub>1</sub>] f. fiancée, jeune mariée ; femme, épouse ; bru ; femelle | animal femelle (not. vache et jument).

*vadhūpraveśa* [*praveśa*] m. soc. rite de l'entrée de l'épouse dans la maison de son mari.

*vadhūsarā* [*sarā*] f. myth. np. de la rivière Vadhūsarā "Issue de la belle", formée des larmes de Pulomā<sub>2</sub> pleurant la perte de Cyavana.

**वधूटी** *vadhūtī* [*vadhū*] f. femme encore jeune.

**वध्य** *vādhyā* [pfp. [1] *vadh*] a. m. n. f. *vādhyā* qui doit être frappé ; qui doit être puni | qui doit ou qui va être tué, qui mérite la mort ; condamné ; qui doit être détruit — m. ennemi — f. *vādhyā* ifc. meurtre, mise à mort de.

*vadhyatā* [-tā] f. fait de devoir être tué.

*vadhyatām gam* mériter la mort.

*vadhyatva* [-tva] n. id.

*vadhyamālā* [*mālā*] f. soc. guirlande de laurier-rose [*karavīra*] qu'un condamné portait au cou.

**वध्रि** *vādhrī* [*vadh-ri*] a. m. n. ["dont les testicules ont été broyés"] émasculé, castré ; opp. *vṛṣan* — m. eunuque.

√ **वन्** *van* v. [1] pr. (*vānati*) v. [8] pr. (*vanóti*) pr. r. (*vanuté*) pp. (*vanita*) aimer, désirer || lat. *Venus*, *veneror* ; all. *Wahn* ; fr. vénérer.

°**वन्** -*van* forme des a. mas. (f. en -*varī*).

**वन** *vāna* n. bois, forêt naturelle ; nature, végétation, massif ; arbre | jardin d'agrément, bosquet ; verger | multitude, abondance — iic. bio. (animal) (ifc.) sauvage.

*vanamaḥiṣavṛndam* troupeau de buffles sauvages.

*vānacara* var. *vanecara* [*cara*] a. m. n. f. *vanacarī* qui habite les bois ; qui erre dans les bois — m. anachorète ; aborigène | animal sauvage.

*vānaja* [*ja*] a. m. n. f. *vānajā* issu des bois ; sauvage — m. homme des bois ; éléphant.

*vanaparvan* [*parvan*] n. lit. np. du Vanaparva, 3<sup>e</sup> livre du Mah., "de la forêt".

*vanamānuṣa* [mānuṣa] m. bio. [“homme des bois”] orang-outan.

*vanarāja* [rāja] m. hist. np. du roi Vanarāja, de la dynastie Cāpa au Gujarāt; en 746 il fonda sa capitale Aṇahilapāṭaka.

*vanavāsa* [vāsa<sub>1</sub>] m. séjour dans la forêt | myth. [Mah.] pèlerinage-exil de 12 ans des cinq Pāṇḍavās | myth. [Rām.] exil de 14 ans dans la forêt de Rāma, Sītā et Lakṣmaṇa — f. *vanavāsi* géo. np. de la ville de Vanavāsī, très ancienne ville du Karṇāṭa, mentionnée dans le Mah. comme capitale des Vanavāsikās, sur la rivière Varadā (mod. bourg de Banavāsī); elle fut capitale de la dynastie Kadamba au 4<sup>e</sup> siècle; aussi appelée Vaijayantī.

*vanavāsin* [-in] a. m. n. f. *vanavāsinī* qui demeure dans la forêt — m. anachorète | mod. membre d’une communauté tribale.

*vanaspati* [pati] m. arbre [“maître du bois”].

*vanaspativana* [vana] n. forêt d’exploitation de bois.

*vanānta* [anta] m. lisière d’un bois; bois, forêt.

*vanauśadhi* [ośadhi] m. pl. végétaux.

*vanauśadhivarga* [varga] m. lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant des bois et de la flore.

*vanita* [van] [pp. van] a. m. n. f. *vanitā* sollicité; désiré; aimé — f. cf. *vanitā*.

*vanita* [vanitā] [f. vanita] f. amante; épouse aimée | femme; animal femelle.

*vanitādviṣ* [dviṣ<sub>2</sub>] m. misogynie.

*vanin* [vanin<sub>1</sub>] [agt. van] a. m. n. f. *vaninī* véd. qui désire | qui octroie, qui accorde.

*vanin* [vanin<sub>2</sub>] [vana-in] m. véd. arbre; plante soma | qui habite les bois; ermite.

*vanisṭha* [super. vanin<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vanisṭhā* le plus généreux.

*vane* [loc. vana] iic.

*vanecara* [cara] a. m. n. f. *vanecarī* qui circule dans les bois — m. chasseur tribal; syn. *kirāta*.

√*vand* [relié à vad] v. [1] pr. r. (*vandate*) pft. (*vavande*) pp. (*vandita*) pf. (*abhi*) accueillir, saluer avec déférence; rendre hommage à, témoigner du respect à | louer, célébrer, honorer | offrir respectueusement à ⟨dat.⟩ || lat. *vendo*; fr. vanter.

*bhagavatpadau śirasā vanditvā* bd. ayant honoré avec sa tête les pieds de Buddha.

*vande mātaram* mod. “Vive la mère (patrie)”, poème patriotique du bengali Bankim Chandra Chatterji (1875), récité par les enfants au début des cours.

*vandemahi ca tām vāṇīm amṛtām ātmanaḥ kalām*

[Kālidāsa] Faisons l’éloge de la voix, partie immortelle de l’âme.

*vand* [agt. vand] a. m. n. f. *vandā* qui honore. *vandana* [act. vand] n. adoration, hommage, culte; vénération — f. *vandanā* id.

*vandāru* [agt. vand] a. m. n. f. véd. qui honore, qui célèbre | respectueux, poli.

*vandita* [pp. vand] a. m. n. f. *vanditā* respecté; loué, célébré.

*vanditavya* [pfp. [3] vand] a. m. n. f. *vanditavyā* que l’on doit honorer, à qui l’on doit montrer du respect.

*vanditṛ* [agt. vand] a. m. n. f. *vanditṛī* qui célèbre, qui loue.

*vandin* var. *bandin*<sub>1</sub> [agt. vand] m. soc. barde (chantant les louanges du prince); héraut (déclamant au combat).

*vandyā* [pfp. [1] vand] a. m. n. f. *vandyā* que l’on doit honorer; respectable; vénérable; adorable.

*vandyatā* [-tā] honorabilité.

*vandṛ* [vand-ra] a. m. n. f. *vandṛā* qui honore; qui adore — m. adorateur; disciple — n. prospérité, abondance.

*vandhūra* var. *bandhura* n. partie avant du char, où s’assied le conducteur.

*vandhya* var. *bandhya* a. m. n. f. *vandhyā* stérile, improductif, vain | qui manque de ⟨iic. i.⟩ — f. *vandhyā* femme stérile.

*vandhyāsuta* [suta<sub>2</sub>] m. [“fils de femme stérile”] absurdité, paradoxe.

*vanya* [vana-ya] a. m. n. f. *vanyā* produit ou existant dans la forêt; sauvage | se produisant dans les bois; myth. épith. d’Agni — m. animal ou plante sauvage — n. produit des bois; fruit ou racine de plante sauvage — f. *vanyā* grande forêt.

*vanyāśana* [aśana<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vanyāśanā* [“qui se nourrit des produits de la forêt”] ermite.

√*vap* [v. [1] pr. (*vapati*) pp. (*upta*) raser — v. [1] pr. r. (*vapate*) se raser.

√*vap* [v. [1] pr. (*vapati*) pft. (*uvāpa*) pp. (*uptā*) pf. (*ā, ni, nis, pra, prati*) semer, ensementer | répandre, disperser — ps. (*upyate*) être répandu — ca. (*vāpayati*) semer, planter.

*vapa* [act. vap<sub>2</sub>] m. rasage.

*vapa* [agt. vap<sub>2</sub>] m. semeur — f. cf. *vapā*.

*vapana* [act. vap<sub>1</sub>] n. rasage | rasoir — f. *vapanī* salon de rasage.

*vapā* [f. vap<sub>2</sub>] f. fourmilière | véd. péritoine, omentum (utilisé lors de l’oblation) | moelle; syn.

medas.

vapāmārjana [mārjana] n. séparation de l'omentum.

vapāvat [-vat] a. m. n. f. vapāvatī enveloppé de l'omentum.

vapāśrapaṇī [śrapaṇī] f. véd. fourchette à frire l'omentum.

वपुष् vapuṣ iic. vapuṣ.

vapuṣmat [-mat] a. m. n. f. vapuṣmatī beau | myth. [MkP.] np. du prince Vapuṣmān “le Beau”, fils de Saṅkrandana, roi du Vidarbha; le roi Dama Diṣṭa ayant enlevé Sumanā, Vapuṣmān se vengea en tuant son père Nariṣyanta, dont l'épouse se jeta dans le bûcher funéraire; pour venger ses parents, Dama leva une armée, et tua Vapuṣmān; avec sa chair il fit les offrandes piṇḍa pour honorer ses parents, avec son sang comme libation.

वपुस् vāpuṣ [abstr. vap<sub>2</sub>] n. corps; syn. śārīra | beau corps; forme, beauté; merveille | gram. stade de manifestation de la parole [vāc]; Bhartṛhari en distingue trois : paśyantī, madhyamā et vaikhari; Somānanda ajoute en tête la forme ultime parā; Abhinavagupta rajoute en second la forme sūkṣmā dans le Krama, puis revient aux trois stades, chacun subdivisé en 3 niveaux parā, sūkṣmā et sthūlā — a. m. n. f. vapuṣī qui a une jolie forme; joli; merveilleux.

martyavapuṣā sous forme humaine.

sā puṣoṣa manoharam vapuḥ elle a développé un corps ravissant.

वप्र vapra [vap<sub>2</sub>-ra] m. n. rempart, monticule, contrefort | haute berge (rivière, canal) | déclivité (colline) | rizière — f. vaprā plate-bande, terre cultivée — f. vaprī butte; fourmilière.

वब vaba m. phon. ‘va’ et ‘ba’.

vabayor abhedaḥ ‘va’ et ‘ba’ sont allophones.

√वम् vam v. [1] pr. (vamati) pp. (vānta) pfp. (vamitavya) pf. (ut) vomir; expectorer | rejeter || lat. vomere; fr. vomir; ang. to vomit.

वम vama [agt. vam] a. m. n. f. vamī qui vomit.

वमत vamata [imp. vam] ind. vomissez!

वमन vamaṇa [act. vam] n. vomissement.

वमितव्य vamitavya [pfp. [3] vam] a. m. n. f. vamtavyā à vomir.

वयः vayaḥ iic. vayas<sub>1</sub>.

vayaḥsaṁdhi var. vayaḥsandhi [saṁdhi] m. pu-berté.

vayaḥstha [stha] a. m. n. f. vayaḥsthā dans la force de l'âge; adulte; vigoureux | de même tranche d'âge; contemporain.

वयम् vayam [nom. pl. aham] ind. nous.

vayaṁvayam [red.] nous-mêmes.

वयस् vāyas<sub>1</sub> [abstr. vī<sub>1</sub>] n. vigueur, jeunesse | âge | l'âge, un āyādi; syn. āyus.

prathamavayasi adv. dans l'enfance.

pariṇatavayasi adv. à l'âge du déclin.

tasmin vayasi adv. à cet âge.

vayaḥpariṇāmapāṇḍuraśirasā [K.] Avec les cheveux blanchis par le poids des ans.

vayasvat [-vat] a. m. n. f. vayasvatī vigoureux.

vayovṛddha [vṛddha] a. m. n. f. vayovṛddhā avancé en âge, âgé; vieux.

वयस् vāyas<sub>2</sub> [abstr. vī<sub>1</sub>] n. gent ailée; nuée d'oiseaux.

वयस vayasā<sub>1</sub> [vayas<sub>1</sub>-a] ifc. m. d'âge (iic.).

वयस vayasā<sub>2</sub> [vayas<sub>2</sub>-a] m. oiseau.

वयस्क vayaska [vayas<sub>1</sub>-ka] ifc. a. m. n. f. vayaskā d'âge (iic.).

वयस्य vayasya [vayas<sub>1</sub>-ya] m. compagnon, camarade, ami (d'enfance ou du même âge) | myth. np. de Vayasya “Copain”, fils d'Anḡirā.

वयुन vayūna [vī<sub>1</sub>] a. m. n. f. vayunā rapide, mobile, vif; agité, houleux — m. chemin; règle, ordonnance; agencement rituel — f. vayunā marque; but; connaissance, sagesse.

वर vāra<sub>1</sub> [agt. vṛ<sub>1</sub>] m. circonférence; espace qui entoure, pièce environnante, chose qui enveloppe.

वर varā<sub>2</sub> [obj. vṛ<sub>2</sub>] a. m. n. f. varā choisi, préféré; excellent, très bon, très beau; d'élite, de choix; aîné; meilleur que (abl.); le meilleur des (g. abl. loc.); le plus fort — agt. ifc. celui qui choisit (iic.) (not. un mari, une femme, avec (acc.)) | princier, royal — m. élu, prétendant, fiancé; époux, gendre — act. n. vāra choix, désir; don, offrande; dot; privilège, faveur, récompense; bénédiction | safran — ind. varam plutôt, de préférence, mieux vaut (que (abl. acc.)); cf. varamā.

varam adv. plutôt, de préférence.

varam gacchāmi il vaut mieux que je parte.

varam varam adv. à son gré, au choix.

varam ... na plutôt ... que; mieux vaut ... que.

... varam na ca plutôt ... que; mieux vaut ... que.

na hi ... varam non pas ... mais plutôt

varam dā accorder un don, exhauser un vœu, donner sa bénédiction.

varam labh obtenir l'objet de son désir.

varam tat kuryāt il vaudrait mieux qu'il le fasse.

varam mṛtyur na cākīrtiḥ Plutôt la mort que l'infamie.

varam buddhir na tu vidyā [PT.] L'intelligence vaut

mieux que la science.

*varam eko guṇī putro na ca mūrkhāśatair api* [PT.]  
Mieux vaut un fils doué que cent imbéciles.

*varatanu* [*tanu*] a. m. n. f. *varatanū* qui a un beau corps — f. *varatanū* jolie femme.

*varatantu* [*tantu*] m. lit. [Ragh.] np. de Varatantu, précepteur de Kautsa “de bon lignage”.

*varadāna* [*dāna*] n. octroi d’une faveur ou d’un vœu, bénédiction.

*varanārī* [*nārī*] f. excellente femme.

*varamālā* [*mālā*] f. soc. guirlande servant à désigner l’époux élu lors d’un *svayamvara*.

*vararuci* [*ruci*] m. myth. épith. de Śiva “qui prend plaisir aux offrandes” | hist. np. du grammairien Vararuci, expert en rhétorique [*alaṃkāra*]; il est l’auteur du Prākṛtaprakāśa et du Liṅgaviśeṣavidhi; la tradition le donne comme l’un des neuf joyaux [*navaratna*] de la cour du roi Vikramāditya | lit. [KSS.] Vararuci, aussi identifié avec Kātyāyana, est dit incarnation sur Terre du gaṇa Puṣpadanta banni par Pārvatī pour avoir écouté l’histoire des magiciens que lui racontait Śiva; il naquit brahmane à Kauśāmbī; à sa naissance, une voix du ciel dit qu’il avait le don de se rappeler de tout texte entendu une fois; jeune garçon, son don fut reconnu par les brahmanes Vyāḍi<sub>2</sub> et Indradatta, identifiant ainsi l’élève destiné à Varṣa; il partit avec eux à Pāṭaliputra, où Varṣa lui chanta le Veda et toutes les sciences; pour payer sa *gurudakṣiṇā* exorbitante, Indradatta usa de magie pour posséder le roi mourant; le faux Yogananda remit la somme à Vararuci, et le nomma ministre; il tomba amoureux d’Upakośā et l’épousa; un jour, Pāṇini, élève banni de l’école de Varṣa, ayant appris la grammaire de la grâce de Śiva, le provoqua en débat de grammaire, et il réalisa son ignorance; il partit dans l’Himālaya, où Śiva lui révéla la grammaire de Pāṇini, qu’il améliora; il partit honorer Vindhyaśinī qui lui dit où trouver le *piśāca* Kāṇabhūti auquel il conta l’histoire des magiciens, se rappelant son existence comme Puṣpadanta, et obtenant ainsi sa libération; il se retira à Badarī, où il s’auto-consuma | hist. np. de Vararuci<sub>1</sub>, astronome du Kerala (4<sup>e</sup> siècle), inventeur d’une technique de codage redondant à but mnémotechnique [*kaṭapayādi*] | hist. np. de Vararuci<sub>2</sub>, astronome du Tamil Nadu (13<sup>e</sup> siècle), auteur du Vākyakaraṇa | hist. np. d’autres auteurs de diverses époques.

*vākyakāraṃ vararuciṃ bhāṣyakāraṃ patañjalim | pāṇiniṃ sūtrakāraṃ praṇato’smi munitrayam | |*

gram. Je m’incline devant les trois sages : Pāṇini l’auteur des règles, Vararuci le grammairien et Patañjali le commentateur.

*vararucivākya* [*vākya*] n. cf. *candravākya*.

*varavarṇin* [*varṇin*] a. m. n. f. *varavarṇinī* de teint clair — f. *varavarṇinī* belle femme au teint clair.

*varaśāpa* [*śāpa*] m. du. *varaśāpau* bénédiction et malédiction.

*varāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] n. [“la meilleure partie du corps”] tête | vagin | joli corps — a. m. n. f. *varāṅgā* qui a un beau corps.

*varāṅganā* [*aṅganā*] f. jolie femme.

*varāṅganāsusamartha* viril.

*varānanā* [*ānanā*] f. (femme) au joli visage | myth. np. de la nymphe [*apsaras*] Varānanā “Pulpeuse”.

*varārohā* [*āroha*] f. (femme) qui a de belles hanches.

*varendra* [*indra*] m. chef, roi | myth. np. de Varendra “Indra le Valeureux” — m. n. géo. np. du Varendra<sub>1</sub>, région du nord du Bengale; il incluait le Puṇḍravardhana.

वर -*varā* gram. exprime “celui qui fait” après un verbe.

वरक *varaka*<sub>1</sub> [agt. *vṛ*<sub>1</sub>] m. manteau — n. tissu | couverture, bâche; couvercle | fine pellicule d’argent ou d’or couvrant des friandises | bio. variété de millet.

वरक *varaka*<sub>2</sub> [agt. *vṛ*<sub>2</sub>] m. souhait, requête | soc. homme qui demande en mariage.

वरण *varaṇa*<sub>1</sub> [act. *vṛ*<sub>1</sub>] m. rempart, motte; chaussée; pont | bio. bot. *Crataeva magna*, arbuste poussant le long des rivières, aux feuilles trifoliées, aux fleurs verdâtres, utilisé en médecine; aussi appelé *varuṇa*, il est supposé posséder des vertus magiques | soc. formule magique récitée pour accroître le pouvoir des armes — n. enclos — f. *varaṇā* géo. np. de la petite rivière Varaṇā près de Bénarès (mod. Barnā).

*varaṇāsī* [*asī*] f. du. géo. les rivières Varaṇā et Asī | cf. *vārāṇasī*.

वरण *varaṇa*<sub>2</sub> [act. *vṛ*<sub>2</sub>] n. fait de choisir | soc. fait d’accorder sa main à son futur époux.

*varaṇam* क्ṛ choisir.

*varaṇīya* [-īya] a. m. n. f. *varaṇīyā* qui doit être choisi ou sélectionné.

वरण्ड *varaṇḍa* [*vṛ*<sub>2</sub>] m. véranda, galerie, porche || pt. *varanda*; fr. *véranda*.

वरद *varada* [*vara*<sub>2</sub>-*da*] a. m. n. f. *varadā* propice; qui exauce les désirs, qui accorde des dons — m. myth. np. de Varada “Bienfaiteur”, aspect propice

de Viṣṇu; on le représente en *padmanābha* — f. *varadā* jeune fille | géo. np. de la rivière Varadā, affluent de la Godāvarī (mod. Wardha).

*varadamudrā* [*mudrā*] f. bd. geste du don (avant-bras horizontal, main tendue vers le sol, paume en avant).

*varadarāja* [*rāja*] m. myth. np. de Varadarāja “Maître de l’Abondance”, aspect propice de Viṣṇu; son temple principal est à Kāñcīpura | hist. np. du grammairien Varadarāja<sub>1</sub>, élève de Bhaṭṭoji, auteur de la *Laghukaumudī* | hist. [Nyāya] np. du logicien Varadarāja<sub>2</sub> Mīśra, auteur de la *Tārkkikarakṣā* (12<sup>e</sup> siècle).

*varadarājastava* [*stava*] m. lit. np. du Varadarājastava, hymne à la louange de Viṣṇu-Varadarāja, commandé à Appayya Dikṣita par le roi *vaiṣṇava* Veṅkaṭa II (vers 1590).

**वरमा** *varamā* [*varam-ā*] ind. mieux vaut que.

*ajātamṛtamūrkhāṇām varamādvau na cāntimaḥ* lit. [Hit.] Non né, mort-né ou idiot-mieux valent encore les deux premiers que le dernier.

**वराक** *varāka* a. m. n. f. *varākī* misérable; miséreux, pitoyable | impur, sale (argent).

**वराणसी** *varāṇasī* f. géo. np. de la rivière Varāṇasī, au nord de Vārāṇasī; cf. Varāṇā.

**वराह** *varāha* m. bio. zoo. sanglier, verrat, porc | myth. np. de Varāha, Sanglier cosmique, 3<sup>e</sup> *avatāra* de Viṣṇu, qui plongea dans les eaux pour sauver Bhūmī la Terre qui y avait été plongée par le *daiṭya* Hiraṇyākṣa au début du présent *kalpa*; de leur union naquit Naraka; cf. Emūṣa — f. *varāhī* myth. np. de la *yoginī* Varāhī; on la représente avec une tête de sanglier, tenant en main un poisson et une coupe de sang || lat. *verres*; fr. verrat.

*varāhakarṇa* [*karṇa*] m. sorte de flèche “en forme d’oreille de sanglier”.

*varāhapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Varāhapurāṇa; cf. *vārāhapurāṇa*.

*varāhamihira* [*mihira*] m. hist. np. de Varāhamihira, astrologue, naturaliste et mathématicien du Magadha (6<sup>e</sup> siècle), auteur de l’encyclopédie *Bṛhatsaṃhitā*; on lui doit aussi le traité d’astrologie *Bṛhajjātaka*; il vécut à Kāmpilyā et à Ujjayinī; la tradition l’inclut parmi les neuf joyaux [*navaratna*] de la cour du roi Vikramāditya.

*varāhopaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la Varāhopaniṣad “Leçon de Varāha”.

*om saha nāvavatu saha nau bhunaktu saha vīryam karavāvahai | tejasvināvadhītamastu mā*

*vidviśāvahai* || [KU.] O.m, qu’Il nous protège ensemble, (le maître et l’élève), qu’Il nous nourrisse ensemble, qu’ensemble nous ressentions la vigueur, que notre étude s’avère efficace, et qu’aucune inimitié ne s’élève entre nous.

**वरिवस्** *varivas* [relié à *uru*] n. pièce, espace | aise, confort — v. [11] pr. (*varivasyāti*) allouer de l’espace, faire de la place (pour <dat.>); concéder | rendre honneur à; servir, aider; chérir.

*varivas* *ḥ* faire place à, ouvrir la route à.

*varivas dhā* id.

**वरिष्ठ** *varīṣṭha*<sub>1</sub> [super. *uru*] a. m. n. f. *varīṣṭhā* le plus large, le plus grand, le plus extensif.

**वरिष्ठ** *varīṣṭha*<sub>2</sub> [super. *vara*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *varīṣṭhā* le meilleur, le plus éminent; meilleur que <abl.> |(péj.) le pire des <g.>.

**वरीयस्** *varīyas*<sub>1</sub> [compar. *uru*] a. m. n. f. *varīyasī* plus large (que <abl.>) | plus libre — ind. plus loin — n. espace plus grand (que <abl.>) | espace libre; liberté; confort, aise.

**वरीयस्** *varīyas*<sub>2</sub> [compar. *vara*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *varīyasī* meilleur, excellent; meilleur des <g.>.

**वरुण** *varuṇa* [*vṛ-una*] m. myth. np. de Varuṇa “(le Ciel) qui nous entoure”, *asura* védique du ciel étoilé; aîné des radieux [*āditya*], il représente la face sombre du divin, par opposition à son double Mitra; il est le Roi universel [*adhipatī*], sévère mais juste, et a célébré pour lui-même la première consécration royale [*rājasūya*] dont il a fixé le rite; Varuṇa est *Pracetā*<sub>1</sub>, celui qui entend tout; il est le garant des serments, et lie les hommes avec son lacet magique [*pāśā*]; il symbolise la Parole vraie, et est le dieu des Commandements; en confessant ses fautes à Varuṇa, on brûle ses péchés dans le feu du repentir [*paścāttāpa*]; il est le gardien [*dikpāla*] de la direction de l’Ouest; ultérieurement il est dieu souverain des eaux célestes ou souterraines [*Ambhaḥpati*] et maître des créatures marines [*Yādaspati*]; astr. il préside le *nakṣatra* Śatabhiṣak (λ du Verseau); phil. [Sāṃkhya] il est le régent [*niyantṛ*] du sens du goût [*jihvā*]; il est le gardien de l’ordre céleste [*ṛta*], aidé par Gandharva; sa monture est le *makara*; on le représente flanqué à sa droite par Gaṅgā et à sa gauche par Yamunā; son arme est la corde ou le lacet, il est le maître des nœuds; son épouse Carṣaṇī éleva son fils Bhṛgu, né du feu sacrificiel; [Mah.] la rivière Parṇasā lui donna comme fils Śrutāyudha, à qui il donna une masse d’armes magique pour le rendre invincible; cf. Śunaḥśepa | myth. l’une des 10 régions [*dvīpa*]

formant le Jambudvīpa | cf. *varaṇa*<sub>1</sub> || gr. *ουρανος* ; lat. *ūrīna*.

*varuṇapraghāsa* [praghāsa] m. pl. *varuṇapraghāsās* soc. 2<sup>e</sup> rite de *cāturmāsya* à la pleine lune du mois *āṣāḍha*; on y sacrifie à Varuṇa pour être délivré de son lacet; il est ainsi appelé car on y fait un festin d'orge en son honneur.

*varuṇasava* [sava<sub>2</sub>] m. myth. ["sacre de Varuṇa"] sacre, consécration royale; syn. *rājasūya*.

*varuṇasenā* [senā] f. lit. [KSS.] np. de la princesse Varuṇasenā, fille de Kumbīra, troisième épouse de Sūryaprabha<sub>1</sub>.

*वरुण्य* *varuṇya* [varuṇa-ya] a. m. n. f. *varuṇyā* issu de Varuṇa, appartenant à Varuṇa.

*varuṇyā rajjuh* [SB.] La corde est à Varuṇa.

*वरेण्य* *vareṇya* [pfp. [2] vr<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vareṇyā* valable, désirable; excellent; meilleur parmi les ⟨g.⟩.

*वर्ग* *varga* [agt. vr̥j] a. m. n. f. *vargā* ifc. qui écarte, qui élimine; qui sélectionne ⟨iic.⟩ | groupe de ⟨iic.⟩ | math. carré de ⟨iic.⟩ — m. catégorie, groupement; association, bande, parti | not. classe de mots, catégorie de notions, liste de matières | phon. lieu d'articulation d'une consonne; famille de consonnes le partageant (*kavarga* gutturales, *cavarga* palatales, *ṭavarga* cérébrales, *tavarga* dentales, *pavarga* labiales, *yavarga* semi-voyelles, *śavarga* sibilantes) | section d'un livre; not. subdivision d'un *adhyāya* (le R̥gveda en comporte 2006) | math. classe des équations quadratiques — f. *vargā* myth. [Mah.] np. de la nymphe [apsaras] Vargā; elle et ses compagnes Budbudā, Latā, Saurabheyī et Samīcī se rendaient au palais de Kubera lorsqu'elles virent un ermite faisant pénitence, qu'elles essayèrent de tenter; il les maudit de devenir crocodiles jusqu'à leur rencontre avec un héros; Arjuna se baignant dans un lac lors de son pèlerinage fut happé par le crocodile incarnant Vargā, s'en libéra, et les délivra toutes de leur sortilège.

*pañcavargaḥ* math. cinq au carré.

*vargamūla* [mūla] n. math. racine carrée.

*वर्गिन्* *vargin* [agt. vr̥j] ifc. a. m. n. f. *varginī* du parti de, dévoué à ⟨iic.⟩ — m. pl. *varginas* partisans de, membres du parti de, dévoués à ⟨iic.⟩.

*वर्गीय* *vargīya* [varga-īya] ifc. a. m. n. f. *vargīyā* de la catégorie de, du parti de ⟨iic.⟩ | phon. de la série de ⟨iic.⟩ phonèmes.

*kavargīya* phon. (phonème) guttural.

*वर्ग्य* *vargya* [varga-ya] a. m. n. f. *vargyā* ifc. de la catégorie de, du parti de ⟨iic.⟩ — m. confrère,

collègue; membre de la même société; étudiant d'une même classe; camarade de parti ou de classe.

*वर्चस्* *varcas* [abstr. ruc<sub>1</sub>] n. force vitale, vigueur, énergie; not. le pouvoir de rayonnement du feu et du soleil | éclat, splendeur; couleur | excrément, ordures, crotte | arch. latrines — m. myth. np. de Varcā "Resplendissant", fils de Soma-Candra; les dieux avaient décidé de l'envoyer sur Terre comme *avatāra* pour défendre le *dharma*; son père Candra n'accepta de se séparer de lui que pour 16 ans au plus, pourvu qu'il naisse comme fils d'Arjuna; il s'incarna donc en Abhimanyu, condamné à mourir à 16 ans — n. *varca* ifc. couleur ou éclat de — n. *varcasa* ifc. lustre, éclat de.

*varcogeha* [geha] n. arch. latrines.

*वर्ज* *varj* [ca. vr̥j] v. [10] pr. (*varjayati*) pp. (*varjita*) pfp. (*varjya*) abs. (*varjayitvā*) écarter, éviter; abandonner, renoncer à, s'abstenir de ⟨acc.⟩ | exclure.

*वर्ज* *varja* [agt. vr̥j] ifc. a. m. n. f. *varjā* libre de, débarrassé de; sans, excepté ⟨iic.⟩ | à l'exception de ⟨iic.⟩.

*वर्जक* *varjaka* [agt. vr̥j] a. m. n. f. *varjikā* qui évite; qui exclut; excepté.

*वर्जन* *varjana* [act. vr̥j] n. exclusion; évitement; abandon.

*वर्जयित्वा* *varjayitvā* [abs. ca. vr̥j] ind. ayant abandonné, ayant évité | à l'exception de ⟨acc.⟩.

*वर्जित* *varjita* [pp. ca. vr̥j] a. m. n. f. *varjitā* exclu, évité, abandonné | sans, dénué de, à l'exception de ⟨iic. i.⟩.

*वर्ज्य* *varjya* [pfp. [1] ca. vr̥j] a. m. n. f. *varjyā* à éviter, à exclure — ifc. à l'exception de ⟨iic.⟩.

*varjyam* adv. excepté ⟨iic.⟩.

√ *वर्ण* *varṇ* [vn. varṇa] v. [10] pr. (*varṇāyati*) pp. (*varṇita*) pf. (*upa, nis*) peindre; décrire, dépeindre, exposer.

*varṇayāmāsa* il décrivit.

*apūrṇe pañcame varṣe varṇayāmi jagattrayam* (Śaṅkara<sub>2</sub> Miśra) À même pas 5 ans je peux décrire les trois Mondes.

*वर्ण* *vārṇa* [instr. vr̥j<sub>1</sub>] m. manteau, couverture; apparence, aspect | couleur, teinte; pigment, couleur pour peindre; couleur de peau, teint | sorte, espèce, catégorie | qualité, propriété | soc. catégorie sociale védique, classe ou caste majeure; la tradition en distingue 4 [*caturvarṇa*] *brāhmaṇa*, *kṣatriya*, *vaiśya* et *śūdra*, qui se subdivisent en corporations héréditaires [*jāti*] ou castes mineures de métiers et de régions | math. symb. le nombre 4 | gram. phonème; lettre, voyelle | note, son, mu-

sique, mélodie, poème.

*varṇatas* adv. selon la couleur.

*varṇakrama* [krama] m. soc. ordre des classes | gram. alphabet.

*varṇakrameṇa* selon l'ordre des classes.

*nārāyaṇād udbhūto'yaṃ varṇakramaḥ* gram. [Harināmāmr̥tavāyākaraṇa] Cet alphabet est issu de Nārāyaṇa.

*varṇacitra* [citra] n. lit. poésie savante avec des contraintes sur les phonèmes utilisés; cf. *sthānacitra*, *svaracitra*.

*varṇatā* [-tā] f. fait d'être de la couleur de ⟨iic.⟩.

*varṇatva* [-tva] n. fait d'être de la couleur de ⟨iic.⟩ | condition de classe, division en classes.

*anyavarṇatvam* fait d'être d'une autre couleur.

*varṇadeśanā* [deśanā] f. lit. np. de la Varṇadeśanā, dictionnaire en prose de Puruṣottamadeva, indiquant la variante orthographique correcte pour des alternances telles que *ba/va*, *śa/ṣa*, etc.

*varṇaparāmarśa* [parāmarśa] m. gram. manifestation phonémique | phil. [Trika] origine verbale de la Création [sṛṣṭi].

*varṇaparicaya* [paricaya] m. étude de la musique, connaissance d'un air, talent musical.

*varṇapāṭha* [pāṭha] m. alphabet.

*varṇamālā* [mālā] f. alphabet comme tableau de phonèmes rangés suivant leurs points d'articulation [sparśa].

*varṇavakratā* [vakratā] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique de l'usage des sons; syn. *śabdālaṃkāra*.

*varṇavikāra* [vikāra] m. le changement de teint, un *sāttvikānubhāva* | phon. changement phonétique d'un texte.

*varṇavid* [vid<sub>3</sub>] m. gram. phonéticien.

*iti varṇavidah prāhurnipuṇaṃ taṃ nibodhata* gram. [Pāṇinīyaśikṣā] Ainsi dirent les phonéticiens; apprenez ça exactement.

*varṇavinyāsa* [vinyāsa] m. lit. [alaṃkāra] l'arrangement des phonèmes, ou composition phonétique.

*varṇavṛtta* [vṛtta] n. phon. classe de mètres définis par le nombre de syllabes; opp. *mātrāvṛtta*.

*varṇavyavasthā* [vyavasthā<sub>2</sub>] f. soc. système des castes.

*varṇaśas* [-śas] adv. soc. à chaque classe.

*varṇasaṃkara* [saṃkara] m. soc. mélange des castes par mariage mixte | myth. [Mah.] confusion des castes accidentelle provenue par intervention des mets rituels lors du mariage de Satyavati<sub>1</sub>; celle-ci consomma le mets destiné à lui donner un fils *kṣatriya* (erreur reportée sur son petit-

ils Paraśurāma), alors que sa mère absorba le mets brahmane (permettant ainsi plus tard à son fils Viśvāmitra de transcender son destin *kṣatriya* pour devenir brahmane).

*varṇasamāmnāya* [samāmnāya] m. phon. alphabet, suite des phonèmes du sanskrit en ordre canonique; il ne comprend pas l'*anusvāra*, le *visarga* et leurs variantes [ayogavāha].

*varṇasamūha* [samūha] m. gram. agrégat de phonèmes.

*varṇasāmya* [sāmya] n. phon. similarité phonétique.

*varṇasthiti* [sthiti] f. préservation des phonèmes | maintien de l'ordre social.

*varṇasphoṭa* [sphoṭa] m. gram. pouvoir évocatif d'un phonème.

*varṇāgama* [āgama] m. phon. superposition d'un phonème à un autre, augment.

*varṇāpatti* [āpatti] f. phon. transformation d'un phonème en un autre, substitution.

*varṇāvara* [avara] a. m. n. f. *varṇāvarā* soc. de caste inférieure.

*varṇāśrama* [āśrama] n. soc. ["classe sociale et mode de vie"] conformité à l'organisation sociale traditionnelle brahmanique.

*varṇāśramaguru* [guru] m. soc. le roi en tant que gardien de l'orthodoxie brahmanique.

*varṇāśramadharmā* [dharma] m. soc. ["devoirs de caste et de mode de vie"] droits et devoirs de la société brahmanique.

**वर्णक** *varṇaka* [agt. *varṇ*] a. m. n. f. *varṇikā* qui représente, qui dépeint | qui colore, qui pigmente — m. n. modèle; spécimen | peinture, pigment — n. lit. section d'un ouvrage — f. *varṇikā* masque; maquillage; tatouage | soc. not. décoration colorée des époux l'un par l'autre.

**वर्णन** *varṇana* [act. *varṇ*] n. fait de peindre, de colorier — f. *varṇanā* peinture, coloriage | description; décoration | éloge.

*varṇanaviṣayātikāṃtaṃ tatsthānam* cet endroit défie la description.

*moghavarṇanaprayatnaṃ tatsthānam* id.

**वर्णनीय** *varṇanīya* [pfp. [2] *varṇ*] a. m. n. f. *varṇanīyā* à dépeindre, à décrire; à peindre — n. lit. sujet d'une œuvre.

**वर्णिक** *varṇika* [varṇa-ika] m. écrivain, scribe; secrétaire | couleur pour peindre.

*varṇikabhaṅga* [bhaṅga] m. phil. la science des couleurs, un *śaḍaṅgaśilpa*.

**वर्णित** *varṇita* [pp. *varṇ*] a. m. n. f. *varṇitā* peint, décrit, expliqué.

**वर्णिन्** *varṇin* [agt. *varṇ*] a. m. n. f. *varṇinī* coloré | de haute caste — m. n. *varṇi* or.

**वर्त्त** *vart* [ca. *vṛt<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*vartayati*) pp. (*vartita*) pfp. (*vartitavya*, *vartya*) faire tourner, rouler qqc. | accomplir, produire; exposer, raconter.

**वर्त्त** *varta* [act. *vṛt<sub>1</sub>*] ifc. m. [“lieu de déploiement”] pays, région, séjour | moyen de subsistance.

**वर्त्तक** *vartaka* [agt. *vṛt<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vartikā* qui existe; vivant — ifc. dévoué, attaché à ⟨iic.⟩ — m. f. *vartakī* f. *vartakā* caille.

**वर्त्तन** *vartana* [agt. *vṛt<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vartanā* qui met en mouvement, qui se sert de ⟨iic.⟩ | qui se trouve — act. n. mouvement, fait de faire le tour | passe-temps, séjour (en ⟨loc.⟩); occupation; moyen de subsistance | comportement, conduite | soc. technique de rendu d’ombres en peinture — f. *vartanī* séjour; existence; cours de la vie | chemin, parcours.

*vartanaka* [-ka] n. [Mayamata] mesure d’aire, quartier de 4 lots [*māṣa*]; (environ 40 ares); il y en a 5 dans une *vātikā*.

**वर्त्तनि** *vartanī* [*vṛt<sub>1</sub>*] f. circonférence d’une roue; jante | empreinte d’une roue; chemin, trajet; cours (rivière) — m. géo. région de l’est de l’Inde.

**वर्त्तमान** *vartamāna* [ppr. mo. *vṛt<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vartamānā* courant, en action; qui se passe, qui a lieu, se produisant, contemporain; populaire, en vogue — n. le présent | gram. le temps du présent; cf. *laṭ* — f. *vartamānā* gram. les suffixes de conjugaison du présent.

*vartamānakāle* gram. (conjugué) au temps du présent.

*vartamānasāmīpya* [*sāmīpya*] n. gram. voisinage du présent; on peut y employer le temps *laṭ*.

**वर्त्ति** *varti* [act. ca. *vṛt<sub>1</sub>*] f. rouleau; bandage; gaze; onguent, collyre; cosmétique; suppositoire | mèche d’une lampe; frange d’un tissu; bord, pourtour (vase) | *vartī* id.

**वर्त्तिका** *vartikā* [f. *vartaka*] f. caille | bio. bot. *Lannea coromandelica*, frêne du Coromandel; son écorce est utilisée en médecine comme anti-bactérien | [*varṇikā*] crayon, fusain; pinceau.

**वर्त्तित** *vartita* [pp. ca. *vṛt<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vartitā* tourné, roulé; arrondi | produit, créé, accompli; préparé — n. gram. (le temps du) passé — f. *vartitā* ifc. conduite à observer vis-à-vis de.

**वर्त्तितव्य** *vartitavya* [pfp. [3] *vṛt<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vartitavyā* à pratiquer, à observer; dont on doit s’occuper — n. (impers.) il doit être observé; on doit

pratiquer; qui doit être appliqué à ⟨loc.⟩.

*asmadvaśe vartitavya* selon nos instructions; par obéissance à notre égard.

**वर्त्तिन्** *vartin* [agt. *vṛt<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *vartinī* qui séjourne, qui se trouve, qui se produit, qui existe à ⟨iic.⟩ | qui tourne, qui se déplace autour de ⟨iic.⟩ | engagé dans ⟨iic.⟩; qui obéit à, qui pratique ⟨iic.⟩ | qui fait tourner ⟨iic.⟩ — m. gram. signification d’un suffixe; syn. *pratyayārtha*.

**वर्त्तुल** *vartula* [*vṛt<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vartulā* rond; circulaire; globulaire — m. balle — n. math. cercle | bio. bulbe.

**वर्त्तमन्** *vartman* [*vṛt<sub>1</sub>-man*] n. trace de roue, sillon; piste, chemin.

**वर्ध्** *vardh* [ca. *vṛdh<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*vardhayati*) pr. r. (*vardhayate*) pp. (*vardhita*) accroître; faire pousser, élever.

*mānaṃ vardh* honorer.

**वर्ध** *vārdha* [act. *vṛdh<sub>1</sub>*] m. augmentation.

**वर्धन** *vārdhana* [agt. *vṛdh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vardhanī* qui croît, qui prospère — ifc. qui fait croître, qui fait prospérer, qui multiplie ⟨iic.⟩; qui accroît la puissance de ⟨iic.⟩ — m. myth. [Mah.] np. de Vardhana “Prospère”, fils de Kṛṣṇa et Mitravindā | myth. épith. de Śiva “qui fait prospérer” | hist. np. de la dynastie Vardhana<sub>1</sub> de rois d’Inde du Nord, après la chute de l’empire Gupta au 6<sup>e</sup> siècle; elle fut fondée par Prabhākara<sub>1</sub>, de famille Puṣyabhūti, auquel succéda son fils aîné Rājya en 605, puis après le meurtre de celui-ci un an plus tard son fils cadet Harṣa à l’âge de 16 ans — f. *vardhanī* balai, brosse | [*vārdhanī*] soc. pot à eau rituel — act. n. croissance, prospérité, progrès | dilatation, renforcement, promotion; éducation | [*nābhivardhana*] méd. coupure du cordon ombilical.

**वर्धमान** *vardhamāna* [ppr. mo. *vṛdh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vardhamānā* croissant, prospère; au fig. qui s’élève spirituellement — m. jn. np. de Vardhamāna “Prospère”, ascète du 6<sup>e</sup> siècle ant., fondateur du Jaïnisme; il est le 24<sup>e</sup> et dernier *tīrthaṅkara*; il est représenté avec un corps jaune d’or, son animal est un lion; cf. Mahāvīra, Jina | hist. np. du grammairien-logicien Vardhamāna<sub>1</sub> ou Vardhamānopādhyāya (14<sup>e</sup> siècle), fils de Gaṅgeśa, auteur du Gaṇaratnamahodadhī et du Kiraṇavalīprakāśa | hist. np. de Vardhamāna<sub>2</sub>, lettré de Mithilā (16<sup>e</sup> siècle), auteur du Daṇḍaviveka — n. [*vardhamānapura*] lit. [KSS.] np. de la ville de Vardhamāna<sub>3</sub>; cf. Virabhuja.

*śataṃ jīva śarado vardhamānaḥ* | *śataṃ he-*



*mantānchatam u vasantān* || [RV.] Vis cent automnes en prospérité, cent hivers et certes cent printemps.

*vardhamānaka* [-ka] m. plat de terre couvert d'un autre plat et formant lampe à huile; cf. *samputa* | jn. symbole jaïne sacré le représentant, associé à Vardhamāna-Jina et symbolisant la lumière de son enseignement; cf. *aṣṭamaṅgala* | geste rituel [*mudrā*] du pot (doigts liés vers la paume, pouce saillant) | posture des deux mains, l'une retournée sur l'autre | lit. [Pañcatantra] np. de Vardhamānaka, fils de marchand | lit. [Mṛcchakaṭikā] np. de Vardhamānaka<sub>1</sub>, serviteur de Cārudatta.

*vardhamānapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Vardhamanapurāṇa, œuvre jn. de Jinasena.

**वर्धित** *vardhita* [pp. *vardh*] a. m. n. f. *vardhitā* accru, grandi; rempli.

**वर्धिन्** *vardhin* [agt. *vṛdh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vardhinī* augmentant, grandissant, croissant — f. *vardhinī* ifc. qui augmente.

**वर्धिष्णु** *vardhiṣṇu* [agt. *vṛdh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. qui s'accroît, qui pousse | en expansion.

**वर्ध्मन्** *vardhman* [*vṛdh<sub>1</sub>-man*] m. méd. hernie | var. *vardhma* id.

**वर्ध्र** *vārdhra* m. lanière de cuir; cuir — n. id. — f. *vardhrī* tendon; lanière.

**वर्पस्** *varpas* n. forme, figure, image, aspect | artifice; déguisement; stratagème.

**वर्म** *varma* iic. *varman*.

*varmavat* [-vat] a. m. n. f. *varmavatī* armé; cuirassé.

*varmahara* [*hara*] a. m. n. f. *varmaharā* qui reçoit ses armes; en âge de combattre | qui prend les armes de.

**वर्मण** *varmaṇa* m. oranger.

**वर्मन्** *varman* [*vṛ<sub>1</sub>-man*] n. cuirasse, cote de mailles; armure; abri, défense, protection | écorce — m. ifc. soc. protecteur de ⟨iic.⟩; forme des titres de princes [*ksatriya*] Varmā “Protecteur”.

**वर्य** *vārya* [pfp. [1] ca. *vṛ<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *varyā* valable, éligible; qui peut être demandé (e) en mariage | excellent, éminent; principal; meilleur parmi ⟨g. iic.⟩ — f. *varyā* qui ne peut être empêchée | soc. fille qui choisit un mari (de son plein gré).

**वर्ष** *varṣ* [ca. *vṛṣ*] v. [10] pr. (*varṣayati*) faire pleuvoir ou tomber en pluie | pleuvoir sur ⟨acc.⟩; arroser (de ⟨i.⟩).

**वर्ष** *varṣā* [agt. *vṛṣ*] m. pluie | bassin versant, division du monde entre deux chaînes de montagne (la tradition divise le monde en 9 versants : *kuru*,

*kiṃnara*, *ketumāla*, *bhārata*, *bhadrāśva*, *ramyaka*, *hari<sub>2</sub>*, *hiraṇmaya*, *ilāvṛta*) | lit. [KSS.] np. du brahmane idiot Varṣa; il vivait à Pāṭalika dans une grande misère; en priant Kārttikeya il obtint la connaissance de toutes les sciences, charge à lui de les révéler à un élève qui apprend tout par cœur à la première lecture; les brahmanes Vyāḍi<sub>2</sub> et Indradatta lui amenèrent Vararuci à cet effet; après lui avoir tout appris, il demanda une *gurudakṣiṇā* de 10 millions de pièces d'or; cf. Vyāḍi<sub>2</sub> — n. année — f. cf. *varṣā* || pali *vassa*; fr. averse, versant.

*āvarṣāt* adv. d'ici un an.

*varṣāt* adv. après un an.

*varṣeṇa* adv. en un an.

*varṣe* adv. chaque année.

*varṣartumāsapakṣāhovelādeśapradeśavat* portant indication de la date et du lieu.

*varṣakuṇḍalī* [*kuṇḍalī*] f. astr. horoscope de l'année.

*varṣākṛtya* [*kṛtya*] a. m. n. f. *varṣākṛtyā* à faire dans l'année.

*varṣākṛtyakaumudī* [*kaumudī*] f. lit. np. de la Varṣākṛtyakaumudī “Lumière sur les cérémonies au fil de l'année”, texte de l'érudit bengali Govindānanda (16<sup>e</sup> siècle).

*varṣātra* [*tra*] n. parapluie.

*varṣāphala* [*phala*] n. astr. [Tājika] horoscope annuel.

*varṣabhogyā* [*bhogyā*] a. m. n. f. *varṣabhogyā* à endurer (peine) pendant un an.

*śāpena varṣabhogyeṇa* [Meghadūta] en punition d'un an.

*varṣāvāra* [*varā<sub>2</sub>*] m. eunuque (préposé au harem).

*varṣāvṛddhi* [*vṛddhi*] f. [“augmentation d'une année”] anniversaire.

**वर्षक** *varṣaka* [agt. *vṛṣ*] a. m. n. f. *varṣakā* tombant en pluie.

**वर्षण** *varṣaṇa* [agt. *vṛṣ*] a. m. n. f. *varṣaṇā* qui fait pleuvoir (*astrā*) — act. n. fait de pleuvoir, averse; arrosage | fait de couvrir qqn. ⟨iic.⟩ de cadeaux.

**वर्षत्** *varṣat* [ppr. *vṛṣ*] a. m. n. f. *varṣantī* en train de pleuvoir.

*varṣati* adv. pendant qu'il pleut.

**वर्षसु** *varṣasu* [loc. pl. *varṣā*] ind. à la saison des pluies.

*varṣasuja* [*ja*] a. m. n. f. *varṣasujā* né à la saison des pluies.

**वर्षा** *varṣā* [f. *varṣa*] f. ifc. pluie de | pl. *varṣās* saison [*ṛtu*] des pluies (mois de *śrāvaṇa<sub>2</sub>* et *bhādrapada*),

mousson | année.

*varṣākāla* [kāla<sub>1</sub>] m. saison des pluies.

*varṣābhū* [bhū<sub>2</sub>] m. f. *varṣābhvī* bio. [“produit par la pluie”] grenouille | ver de terre.

*varṣāmada* [mada] m. [“ivre de pluie”] paon.

**वर्षिन्** *varṣin* [agt. vṛṣ] a. m. n. f. *varṣinī* qui verse, qui arrose, qui fait pleuvoir | qui pleure à grosses larmes — ifc. qui distribue ⟨iic.⟩ | de ⟨iic.⟩ années. *ṣaṣṭivarṣī* âgé de 60 ans.

**वर्षिष्ठ** *vārṣiṣṭha* [super. vṛddha] a. m. n. f. *varṣiṣṭhā* le plus grand, le plus long, le meilleur ; excellent | le plus âgé ; très vieux.

**वर्षीण** *varṣīṇa* [varṣa-īna] ifc. a. m. n. f. *varṣīṇā* de tant d’années.

**वर्षीय** *varṣīya* [varṣa-īya] ifc. a. m. n. f. *varṣīyā* de tant d’années.

*trivarsīyaḥ* âgé de 3 ans.

**वर्षीयस्** *vārṣīyas* [compar. vṛddha] a. m. n. f. *varṣīyasī* plus haut, plus long, meilleur que ⟨abl.⟩ | considérable, important ; prospère | pkus âgé, plus vieux.

**वर्षुक** *vārṣuka* [varṣa-uka] a. m. n. f. *varṣukā* plu-vieux.

**वर्ष्य** *varṣyā* [pfp. [1] vṛṣ] a. m. n. f. *varṣyā* concernant la pluie ; pluvieux | qui doit être arrosé — f. *varṣyā* pl. eau de pluie.

√**वल्** *val* [relié à vṛ<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*valate*) v. [1] pr. (*valati*) pft. (*vavale*) pp. (*valitā*) se tourner vers, se pencher ; être attaché à ⟨loc.⟩ | revenir, retourner ; rentrer chez soi | se manifester | recouvrir ; être recouvert de — ca. (*valayati*) faire tourner.

**वल** *valā* [obj. val] m. enclos ; cave, caverne | nuage | véd. [RV.] np. de la caverne Vala, qu’Indra, aidé des lumineux [aṅgirasas] et des souffles [marutas], ouvrit pour libérer l’Aube [Uṣā] au premier matin du Monde ; ses rayons nourriciers étaient confisqués par les démons avarés [paṇi] comme leur bétail ; cette caverne, découverte par la chienne Saramā, se trouvait sur une île de la rivière céleste Rasā | véd. np. de l’*asura* Vala “Puissant”, frère de Vṛtra, tué par Indra (plus tard appelé Bala) — ifc. fort en ⟨iic.⟩ ; cf. *bala* || hi. *vala*.

°**वल** -*vala* pourvu de, abondant en ⟨iic.⟩.

**वलभि** *valabhi* [vala-bhid<sub>2</sub>] f. arête de toit, pinacle ; tourelle ; terrasse | var. *valabhī* id. | cf. Vallabhī.

*kasyāncid bhavanavalabhau suptapāravatāyām* [MD.] Sur quelque terrasse de palais où dorment des colombes.

**वलय** *valaya* [vala-ya] m. n. bracelet ; cercle | troupeau, horde ; foule — f. *valayā* ifc. id. | encerclé

par ⟨iic.⟩.

*valayīkr* porter comme bracelet.

*valayīkrta* utilisé comme bracelet.

*valayībhū* former un cercle, encercler.

**वलयित** *valayita* [valaya-ita] a. m. n. f. *valayitā* encerclé, entouré ; entouré par ⟨i. iic.⟩ | porté comme un bracelet | enroulé ; tournant.

**वलयिन्** *valayin* [valaya-in] a. m. n. f. *valayinī* qui porte un bracelet — ifc. encerclé, entouré par ⟨iic.⟩.

**वलव** *valava* cf. *balava*.

**वलाक** *valāka* var. *balāka* m. bio. zoo. sorte de héron.

**वलाहक** *valāhaka* cf. *balāhaka*.

**वलि** *vali* [act. val] m. f. pli, ride ; not. pli du ventre | boucle (de cheveux) | vague | var. *valī* id.

*valimat* [-mat] a. m. n. f. *valimatī* ridé.

*valimukha* var. *valīmukha* [mukha] a. m. n. f. *valimukhī* [“à la face ridée”] singe.

**वलित** *valita* [pp. val] a. m. n. f. *valitā* plissé, ridé ; courbé ; bouclé — ifc. connecté avec, accompagné de ⟨iic.⟩ — n. poivre noir.

**वली** *valī* iic. *vali*.

*valīmukha* [mukha] a. m. n. f. *valīmukhī* [“à la face ridée”] singe.

**वल्क** *valka* m. écorce d’arbre — n. vêtement d’écorce | écailles de poisson.

*valkala* [-la] n. écorce | vêtement fait de fibres d’écorce (à l’usage des ascètes).

√**वल्ग** *valg* v. [1] pr. (*valgati*) pp. (*valgita*) remuer les membres, s’agiter ; sauter, bondir, danser.

**वल्गा** *valgā* [valg] f. bride ; rêne.

*valgāṅka* [aṅka] a. m. n. f. *valgāṅkā* qui tient la bride.

**वल्गित** *valgita* [pp. valg] a. m. n. f. *valgitā* qui a tressailli ; qui a palpité — n. saut ; mouvement, agitation.

*bālavalgitam* paroles puériles.

**वल्गु** *valgú* [valg-u] a. m. n. f. joli, gracieux ; beau, charmant, attirant — m. bio. chèvre — adv. joliment, avec grâce — v. [11] pr. (*valgūyati*) devenir gracieux ou gentil ; honorer.

*valguka* [-ka] a. m. n. f. *valgukā* joli ; agréable — m. santal — n. bois de santal.

**वल्मीक** *valmīka* m. n. fourmilière.

*valmīkopari* [upari] adv. juché sur une fourmilière ; se dit de Vālmīki.

**वल्ल** *valla* m. variété de blé | sa graine, unité de poids (entre 2 et 4 grains [yava]).

*vallatama* [-tama] a. m. n. f. *vallatamā* super. le mieux aimé.

*vallatara* [-tara] a. m. n. f. *vallatarā* compar. plus aimé.

*vallatā* [-tā] f. fait d'être aimé ; popularité ; favoritisme.

*vallatva* [-tva] n. id.

**वल्लभ** *vallabha* a. m. n. f. *vallabhā* aimé, désiré, préféré ; cher à ⟨g. loc. iic.⟩ ; préféré à ⟨abl.⟩ — m. bien-aimé, amant, époux, favori ; suprême | myth. np. de Vallabha, épith. de Kṛṣṇa “Bien-aimé” | hist. np. de Vallabha<sub>1</sub>, fondateur d'une secte *vaiṣṇava* ; cf. Vallabhācārya | hist. np. du logicien Vallabha<sub>2</sub>, auteur de la *Nyāyalīlāvātī* | hist. np. de Vallabha<sub>3</sub>, fils d'Ānandadeva, philosophe *śaiva* du Kāśmīra ; cf. Vallabhadeva — f. *vallabhā* épouse, bien-aimée, favorite ; maîtresse — f. *vallabhī* géo. np. de la ville de Vallabhī au sud du Gujarāt, ancienne capitale Maitraka (5<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup> siècles) ; elle abrita une université bd. et un centre jaïne important ; au 5<sup>e</sup> siècle, un concile s'y tint pour fixer son canon [āgama] ; cf. Dharasena, Bhaṭṭi.

*vallabhadeva* [deva] m. hist. np. de Vallabhadeva, auteur *śaiva* du Kāśmīra (entre le 12<sup>e</sup> et le 15<sup>e</sup> siècles) ; on lui doit not. la *Subhāṣitāvalī*, la *Raghupāñcikā*, et la *Viśausadhī*.

*vallabhācārya* [ācārya] m. hist. np. de Vallabhācārya “Maître bien-aimé”, brahmane telugu (1479–1531) né dans une famille issue de Bénarès ; avec Caitanya il prêcha la dévotion [bhakti] envers Kṛṣṇa et créa la doctrine du monisme purifié [śuddhādvaita] réalisée par la voie de la grâce de Kṛṣṇa [puṣṭimārga], et rejetant l'ascétisme ; il écrivit not. l'Āṇubhāṣya, commentaire du Brahmasūtra, la *Subodhinī*, commentaire du Bhāgavatapurāṇa, le texte d'enseignement *Tattvārthadīpa nibandha*, et le poème dévotionnel *Madhurāṣṭaka* ; on lui doit aussi 16 textes [Śoḍaśagranthās] expliquant la voie *puṣṭimārga* ; on le dit réincarnation d'Āgni ; on le célèbre à *guruvādaśī* ; le principal centre de son Kumāra<sub>1</sub> *sampradāya* se trouve à Nāthadvārā ; ses sectateurs sont appelés Mahārāja.

*vallabhendra* [indra] m. hist. np. du médecin Vallabhendra, auteur du *Vaidyacintāmaṇi*.

**वल्लरी** *vallārī* f. liane, plante grimpante | (au fig.) cheveux bouclés | var. *vallārī* id. — m. *vallārīka* ifc. id.

**वल्लाल** *vallāla* m. hist. np. de Vallāla, poète de la fin du 16<sup>e</sup> siècle, auteur du *Bhojaprabandha* | cf. *vallālasena*.

*vallālacarita* [carita] n. lit. np. du *Vallālacarita*

“Vie du roi Vallālasena” d'Ānandabhaṭṭa (16<sup>e</sup> siècle).

*vallālasena* [sena] m. hist. np. du roi Pāla Vallālasena ou Ballālasena, fils de Vijayasena ; il régna au Bengale de 1158 à 1178 ; il institua le système *kulīna* des castes et persécuta le bouddhisme ; son fils Lakṣmaṇasena lui succéda ; il composa le *Dānasāgara* ; sa vie fut contée dans le *Vallālacarita*.

**वल्ली** *vallī* f. liane, plante grimpante ; not. patate douce | myth. np. de Vallī “Liane”, seconde épouse de Skanda ; elle est honorée à Vellamalai, au Kerala | lit. chapitre d'une leçon ésotérique [upaniṣad] | var. *valli* id.

**वव** *vava* cf. *bava*.

√ **वश्** *vaś* v. [2] pr. (*vāṣṭi*) pft. (*uvāśa*) pp. (*uśīta*) être favorable à ; désirer, vouloir, souhaiter | imposer sa volonté, commander ; affirmer, statuer — ca. (*vāśayati*) faire désirer ; prendre sous son pouvoir || gr. *εκωυ* ; ang. to wish.

**वश** *vāśa* [act. *vaś*] m. volonté, désir | ordre, autorité ; influence ; contrôle, pouvoir, empire — obj. a. m. n. f. *vaśā* soumis, obéissant ; dépendant de, sous le pouvoir de ⟨g. iic.⟩.

*vaśāt* par la volonté, par l'effet de.

*vaśīkr* var. *vaśe kr* soumettre à sa volonté, subjuguier.

*vaśībhū* être soumis à la volonté d'autrui, être subjugué.

*vaśam nī* id.

*vaśe labh* id.

*vaśam i* var. *vaśam gam* tomber sous l'emprise de. *roṣavaśam gataḥ* tombé sous l'emprise de la colère.

*vaśaga* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vaśagā* soumis à la volonté de, dépendant de.

**वशम्** *vaśam* [acc. *vaśa*] iic.

*vaśamvada* [vada] a. m. n. f. *vaśamvadā* soumis, obéissant.

**वशा** *vaśā* [f. *vaśa*] f. [govaśā] vache (stérile ou n'ayant pas encore vêlé) | femelle d'animal ; femme || lat. *vacca* ; fr. vache.

**वशि** *vaśī* [act. *vaś*] m. subjugation ; fascination ; ensorcellement ; pouvoir de soumettre autrui à sa volonté — n. sujétion.

**वशि** *vaśī* iic. *vaśīn*.

*vaśītā* [-tā] f. subjugation, domination ; pouvoir de soumettre autrui à sa volonté | phil. [yoga] la volonté irrésistible, ou pouvoir d'imposer sa volonté à autrui, un *aṣṭasiddhi* ; ce pouvoir permet de dompter les bêtes sauvages, mais aussi de soumettre à sa

volonté le ciel ou l'eau.

*vaśitva* [-tva] n. la maîtrise de soi | le pouvoir de subjuguier autrui; syn. *vaśītā*.

**वशिन्** *vaśin* [agt. *vaś*] a. m. n. f. *vaśinī* qui impose sa volonté, qui fait autorité; seigneur (de <g.>) | maître de soi — m. dirigeant | sage maître de ses passions | plante parasite | phil. [Vedānta] le suprême Contrôleur de l'Univers — f. *vaśinī* maîtresse.

**वशिष्ठ** *vaśiṣṭha* cf. *vaśiṣṭha*.

**वशिष्ठी** *vaśiṣṭhī* [f. *vaśiṣṭha*] f. nom de femme | hist. not. np. d'une épouse de l'empereur Śālivāhana, mère des princes Śrīpulamāvi et Śātakarṇī.

*vaśiṣṭhīputra* [*putra*] m. hist. matr. de *Vaśiṣṭhīputra*<sub>1</sub> Śrīpulamāvi, fils de l'empereur Śālivāhana, auquel il succéda en 102 comme roi de la lignée des Śātavāhanās | hist. son frère cadet *Vaśiṣṭhīputra*<sub>2</sub> Śātakarṇī, qui lui succéda en 130.

**वशी** *vaśī* iiv. *vaśā*.

*vaśīkaraṇa* [*karaṇa*] n. phil. [Tantra] subjugation (par *mantra* ou *yantra*).

*vaśīkāra* [*kāra*] m. id.

*vaśīkṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *vaśīkṛtā* dépendant; sous l'influence de — f. *vaśīkṛtā* soumission, dépendance; fait d'être sous l'emprise ou le pouvoir de; envoiement.

**वश्य** *vaśya* [pfp. [1] *vaś*] a. m. n. f. *vaśyā* qui doit être subjugué, à dompter | soumis, docile; au pouvoir de, au service de <g. iic.> — m. serviteur; esclave — f. *vaśyā* épouse, femme docile | soc. pouvoir magique de soumettre à sa volonté; rite de subjugation.

*yam brāhmaṇam devī vāg vaśyaiva anuvartate* [Bhavabhūti] Ce brahmane que la déesse de la parole suit partout comme une servante.

*vaśyatā* [-tā] f. subjugation, docilité; obéissance; modestie.

*vaśyatva* [-tva] n. id.

**वषट्** *vaṣaṭ* [*vaḥ*<sub>1</sub>] interj. véd. que vienne (dat.) (invocation d'une divinité par le *hotṛ* à la fin de la récitation d'un rituel, après quoi l'*adhvaryu* verse l'oblation dans le feu sacrificiel).

*pūṣṇe vaṣaṭ* invocation à Pūṣā.

*vaṣaṭkṛ* soc. prononcer l'invocation *vaṣaṭ*.

*vaṣaṭkāra* [*kāra*] m. soc. performance de l'invocation *vaṣaṭ*.

*anavarataśravaṇagṛhītavaṣaṭkāravācāśukakulam* [K.] Une foule de perroquets répétant bruyamment l'invocation *vaṣaṭ*, apprise de l'avoir entendue répétée sans cesse.

√**वस्** *vas*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*vasati*) pft. (*uvāsa*) fut. (*vat-syati*, *vaśiṣyati*) pp. (*uṣita*, *uṣṭa*<sub>2</sub>) abs. (*uṣitvā*, -

*uṣya*) pf. (*adhi*, *ā*, *ut*, *upa*, *ni*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) habiter, demeurer | passer, séjourner; rester | continuer de <pp.> | résider en <loc.> — ca. (*vāśayati*) loger, héberger, abriter | faire attendre; laisser en suspens; laisser passer (temps) — dés. (*vivatsati*) désirer habiter; souhaiter rester — intens. (*vāvasti*) intens. r. (*vāvasyate*) rester; continuer à || all. Wesen; ang. was.

*rātriṃ vas* passer la nuit.

*channaṃ vas* rester couvert.

√**वस्** *vas*<sub>2</sub> v. [2] pr. r. (*vaste*) pp. (*vasita*) pf. (*adhi*, *ni*) se revêtir de, s'habiller; s'envelopper — ca. (*vāśayati*) vêtir, habiller; envelopper de <acc.> || lat. *vestis*; fr. vêtir.

**वस्** *vas*<sub>3</sub> [agt. *vas*<sub>2</sub>] ifc. m. vêtu de <iic.>.

√**वस्** *vas*<sub>4</sub> [relié à *uṣ*] v. [6] pr. (*ucchāti*) pp. (*uṣṭā*, *uṣita*) pf. (*vi*) véd. briller (not. aube).

**वस्** *vas*<sub>5</sub> cl. *yuṣmān*, *yuṣmabhyam*, *yuṣmākam*.

°**वस्** -*vas* gram. forme des ppft. act. (m. nom. -*vān*, acc. -*vāmsam*, n. nom. acc. -*vat*, f. -*uṣī*).

**वसति** *vasati* var. *vasatī* [act. *vas*<sub>1</sub>] f. halte de nuit, nuitée; campement, séjour | habitation, résidence; repaire, gîte |jn. monastère — a. m. n. f. qui réside à <loc.> || pkt. *vasahi*, *vasadi*, *basadi*.

*vasatiṃ kṛ* passer la nuit; se réfugier à <loc.>.

*vasatiṃ grah* id.

*uṣitāḥ smo ha vasatiṃ* nous avons passé la nuit.

*tisro vasatīr uṣitvā* ayant passé trois nuits.

**वसथ** *vasatha* [relié à *vasati*] m. maison.

**वसन** *vasana*<sub>1</sub> [act. *vas*<sub>1</sub>] n. séjour, résidence.

**वसन** *vāsana*<sub>2</sub> [act. *vas*<sub>2</sub>] n. vêtement; tissu — f. *vasanā* ifc. vêtu de | tout dévoué à, infatué de (doctrine).

**वसन्त** *vasantā* [*vas*<sub>4</sub>] m. la saison [*ṛtu*] du printemps (mois de *caitra* et *vaiśākha*) | myth. np. de Vasanta, le Printemps personnifié comme serviteur de Kāma. *vasantā* adv. au printemps.

*vasantaka* [-ka] m. printemps | lit. [Ratnāvalī<sub>1</sub>] np. du bouffon [*vidūśaka*] Vasantaka, compagnon de plaisir du roi Udayana.

*vasantatilaka* [*tilaka*] n. f. *vasantatilakā* phon. "grâce du Printemps", nom d'un mètre poétique homosyllabique, de 4 pieds de 14 syllabes; cf. *Caurapañcāśikā*.

*vasantapañcamī* [*pañcamī*] f. soc. festival en l'honneur de Sarasvatī, le 5<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *māgha*; on y honore les livres et instruments d'écriture; cette fête est aussi appelée *śrīpañcamī*.

*vasantabhānu* [*bhānu*] m. lit. [DKC.] np. du roi d'Aśmaka Vasantabhānu "Lumière de printemps"; Indrapālita est son ministre.

*vasantarājīya* [*rājīya*] n. lit. np. du Vasantarājīya, traité de *nāṭyaśāstra* dû au roi Kumaragiri Reddy (14<sup>e</sup> siècle).

*vasantartu* [*rtu*] m. la saison du printemps; elle comprend les mois de *caitra* et *vaiśākha*.

*vasantasenā* [*senā*] f. lit. np. de la courtisane Vasantasenā "Armée du Printemps", héroïne de la *Mṛcchakaṭikā*; elle est éprise du brahmane Cārudatta.

*vasantotsava* [*utsava*] m. soc. festival du printemps, célébré à *phālgunī*; cf. *dolāpūrṇimā*, *gaurapūrṇimā*, Kumaragiri.

वसन्ता *vasāntā* [*vasanta*] adv. [*vasante*] au printemps.

वसा *vasā* [agt. *vas<sub>4</sub>*] f. graisse, lard; moelle, cervelle.

वसिष्ठ *vasiṣṭha* [super. *vasu*] a. m. n. f. *vasiṣṭhā* le plus riche; le plus éminent; le meilleur — m. myth. np. du *saptarṣi* Vasiṣṭha "Le plus riche" ou Vasiṣṭha "Dont tous les vœux sont exaucés", à qui l'on attribue des hymnes du *R̥gveda*; il est un *brahmarṣi* d'une grande pureté, né du souffle [*prāṇa*] de Brahṁā; il mourut au sacrifice de Dakṣa mais renaquit dans le feu sacrificiel de Brahṁā; il fut le chapelain [*purohita*] du roi Ikṣvāku et de toute sa lignée; il maudit son fils Nimi pour ne pas l'avoir attendu pour entreprendre un sacrifice de 500 ans, le condamnant à perdre son corps; en retour Nimi le maudit pareillement, et son corps disparut de nouveau; [MP.] il naquit de nouveau du sperme répandu par Mitra et Varuṇa [Mitrāvaruṇau] à la vue de la nymphe Urvaśī; il a la connaissance parfaite du *brahman* [*brahmaniṣṭha*]; ses vœux sont exaucés par sa vache d'abondance Nandinī-Śabalā; [Rām.] son rival le roi Viśvāmitra tenta de la lui dérober, mais son armée fut mise en déroute par ses beuglements *humbhā* qui produisirent des armées innombrables; [Mah.] son fils Śakti<sub>1</sub> ayant refusé de céder le passage au roi Kalmāṣapāda, celui-ci le frappa de son fouet; en retour, Vasiṣṭha le maudit, le condamnant à devenir un vampire [*rākṣasa*]; le vampire dévora successivement ses 100 fils; désespéré, Vasiṣṭha essaya en vain de se donner la mort, puis délivra le roi de son sort au bout de 12 ans; astr. il est associé à l'étoile Mizar de la Grande Ourse; son épouse est Arundhatī, sa compagne-étoile; il eut 100 fils, tous ascètes accomplis, dont l'aîné était Śakti<sub>1</sub>, qui en-

gendra l'ascète Parāśara; on dit qu'il médita 90000 ans dans l'Himālaya, où Rāma lui rendit visite, et y créa une source chaude en frappant le sol d'une flèche de feu pour qu'il s'y baignât; près de cette source un temple honorant Vasiṣṭha est visible à quelques kms de mod. Manali.

वसु *vasu* [*vas<sub>4</sub>-u*] a. m. n. f. bon, excellent ["qui brille"] — n. bien, richesse, argent, trésor | or, joyau, pierrerie | objet excellent, bénéfique — m. myth. np. de Vasu "le Riche", épith. d'Agni; le feu; le Soleil; diverses divinités | myth. np. de Vasu<sub>1</sub>, 3<sup>e</sup> fils de Jamadagni | myth. [Mah.] np. de Vasu<sub>2</sub> "l'Excellent" roi du pays Cedi, fils de Kṛtī, père de Satyavati et Bṛhadhratha; cf. Uparicara | myth. [Rām.] np. du roi Vasu<sub>3</sub>, fils de Kuśa<sub>1</sub>; il fonda la ville de Girivraja-Rājagṛha | pl. *vasavas* myth. [*aṣṭavasu*] le groupe des 8 Trésors naturels, classe de divinités védiques assistant Indra dans le ciel des 33 dieux [*trayastrimśa*]; ils comprennent [BU.] : Agni le Feu, Vāyu le Vent, Antarikṣa l'Espace, Āditya le Soleil, Dyau le Ciel-Lumière (époux de Pṛthivī la Terre), Candra le dieu Lune, et *nakṣatrāṇi* l'ensemble des constellations ou maisons lunaires; ou bien [VP.] : Āpa l'Eau (ou Ahar le Jour), Dhruva le Fixe (Étoile polaire) ou l'Espace, Soma le dieu Lune, Dhara le sol de la Terre (ou Pṛthu), Anila le Vent, Dhara le Feu, Pratyūṣa l'Aube du Soleil, et Prabhāsa/Sāvitra la Lumière; ils sont nés de Kaśyapa et d'Aditi [Rām.] ou de Prajāpati [Mah.]; les trésors représentent les formes visibles des lois naturelles; astr. ils président les *nakṣatra* Śraviṣṭhā (*β* du Dauphin); plus tardivement, ils forment une classe du *gaṇa*; [Mah.] ils visitèrent l'ermitage de Vasiṣṭha avec leurs épouses; Pṛthivī s'éprit de la vache Nandinī, et demanda à Dyau de la voler; Vasiṣṭha en retour maudit les *vasavas* de se réincarner en hommes; devant leurs supplications, il leur accorda de ne renaître que très brièvement, sauf celui qui avait volé Nandinī, condamné à une très longue existence; ils se réincarnèrent comme fils de Gaṅgādevī et du roi Śāntanu, tous noyés à leur naissance sauf Devavrata/Bhīṣma | math. symb. le nombre 8.

*vasugupta* [*gupta*] m. hist. [Trika] np. du phil. Vasugupta du Kaśmīra (fin du 8<sup>e</sup> siècle); il reçut de Śiva en rêve la révélation du Śivasūtra; son élève Kallāta en écrivit les *Spandakārikas*, qui exposent la doctrine *pratyabhijñādarśana*.

*vasudeva* [*deva*] m. myth. [Mah.] np. de Vasudeva "Divin prolifique", roi de Mathurā de la lignée

lunaire *yādava*, fils de Śūra, frère de Kuntī; sa naissance fut saluée par un roulement de tambour céleste [Ānakadundubhi]; il incarne Kaśyapa revenu sur Terre par une malédiction de Varuṇa; emprisonné par le tyran Kaṁsa, il eut 8 fils de sa femme Devakī, dont Balarāma et Kṛṣṇa, les précédents ayant été tués à leur naissance sur l'ordre de Kaṁsa; ses autres épouses sont Rohiṇī<sub>3</sub> et Vaiśālī.

*vasudevahiṇḍi* [hiṇḍi] f. lit. np. de la Vasudevahiṇḍi, version *jaina* de la Bṛhatkathā où Vasudeva prend la place du prince Naravāhanadatta.

*vásudharā* [dharā] f. bd. np. de la déesse Vasudharā “qui apporte la richesse”.

*vásudhā* [dhā<sub>3</sub>] f. la Terre | la terre, le sol; le royaume.

*vasudhaiva kuṭumbakam* [Hitopadeśa] La Terre est notre foyer.

*vásunemi* [nemi] m. myth. np. du *nāga* Vasunemi “Roue de la fortune”; sauvé d'un chasseur par le roi Udayana, il lui fit visiter la cité sous-marine Bhogavatī, et lui donna la *vīṇā* magique Ghosavatī.

*vasupālita* [pālita] m. lit. [DKC.] np. de Vasupālita “Protégé par la richesse”, riche marchand de Campā; très laid, il était surnommé Virūpaka; il fut ruiné par Kāmamañjarī, mais vengé par Apahāravarmā.

*vásupūjya* [pūjya] m. jn. np. du roi mythique Vasupūjya ou Vasupūjyarāj “Joyau vénérable”, père du 12<sup>e</sup> *arhat*.

*vásubandhu* [bandhu] m. hist. np. de Vasubandhu, lettré bouddhiste du 5<sup>e</sup> siècle, né d'un père brahmane de Puruṣapura, de *gotra* Kauśika; il est l'auteur de nombreux ouvrages philosophiques, dont l'Abhidharmakośa *bhāṣya*, somme de la doctrine Theravāda; on lui doit aussi l'ouvrage de grammaire Vyākhyāyukti, la Viṁśikā “20 vers sur la manifestation seule” et la Triṁśikā “30 vers”; on lui attribue aussi le Tarkaśāstra; son frère Asaṅga le convertit à la doctrine Mahāyāna.

*vásumat* [-mat] a. m. n. f. *vasumatī* riche; plein de trésors — m. myth. np. de Vasumān, fils de Manu-Vaivasvata | épith. de Kṛṣṇa et d'autres dieux ou rois — f. cf. *vasumatī*.

*vásumanas* [manas] m. myth. np. de Vasumanā, roi d'Ayodhyā de la lignée solaire, fils de Haryaśva et de Mādhavī; il est père de Tridhanvā.

*vasumitra* [mitra] m. hist. np. du lettré bd. Vasumitra, moine *sarvāstivādin* originaire du Gandhāra

(2<sup>e</sup> siècle); il présida le 4<sup>e</sup> concile bd. au Kaśmīra sous Kaniṣka<sub>1</sub>; il classifia les doctrines dans son Samayabhedoparacanacakra.

*vasurakṣita* [rakṣita] m. lit. [DKC.] np. de Vasurakṣita, sage conseiller du roi Anantavarmā; après la ruine du royaume, il emmena Vasuṁdharā et ses enfants à Māhiṣmatī.

*vásurocis* [rocis] n. rite [yaḥñā] honorant les principes naturels [vasavas].

**वसुम्** *vasum* [acc. *vasu*] iic.

*vasuṁdhara* [dhara] a. m. n. f. *vasuṁdharā* généreux, prolifique — f. *vasuṁdharā* la Terre [“qui porte des trésors”] | la terre, le sol; le royaume | lit. [DKC.] np. de Vasuṁdharā, reine du Vidarbha, épouse d'Anantavarmā et mère de Mañjuvādinī et Bhāskaravarmā; elle est fille du roi Kusu-madhanvā<sub>1</sub> et de Sāgaradattā.

**वसुमती** *vasumatī* [f. *vasumat*] f. la Terre; syn. *Bhū* | région, terrain, sol | lit. [DKC.] np. de Vasumatī “Riche comme la Terre”, épouse du roi Rājahaṁsa; elle recueillit Arthapāla, apporté par sa mère Tārāvalī, pour servir de camarade à son fils Rājavāhana.

*vasumatīsnāna* [snāna] n. soc. np. de Vasumatīsnāna, bain rituel de purification de la Terre, le 4<sup>e</sup> jour de Rajā (Orissa).

**वसोस्** *vasos* [g. *vasu*] iic. .

*vasoṣpati* [pati] m. véd. np. de Vasospati “Maître des richesses”, dieu de la prospérité.

**वस्तव्य** *vastavya* [pfp. [3] *vas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vastavyā* qui doit rester ou habiter (à ⟨loc.⟩) | à passer (temps).

*vastavyam* on doit rester.

*vastavyatā* [-tā] f. résidence.

**वस्ति** *vastī* [act. *vas*<sub>1</sub>] m. vessie | méd. clystère | méd. [Āyurveda] traitement laxatif avec huile [anuvāsana] ou décoction herbale [nirūha] — f. *vastī* [yoga] exercice de nettoyage des voies urinaires || lat. *vesica*; all. Wanst; fr. vessie, vésicule.

**वस्तु** *vastu*<sub>1</sub> [*vas*<sub>1</sub>-tu] n. biens, richesses | chose; matière, substance | phil. réalité concrète; fait | (au fig.) propriété, nature, caractère | gram. sens propre (opp. *alañkāra* sens figuré) | ce dont il est question; thème; sujet; affaire; contenu factuel | lit. intrigue d'un récit; scénario; composition musicale | substance, essence.

*vastutas* [-tas] adv. conformément à la nature des choses | en substance, en réalité; en fait; en effet; essentiellement.

*vastutas tu* adv. en fait, pourtant; mais en vérité.

*vastutaḥsattā* [sattā] f. état de fait.  
*vastutā* [-tā] f. ifc. état d'être l'objet de ⟨iic.⟩ | réalité.  
*vastutva* [-tva] n. réalité.  
*vastudharma* [dharma] m. phil. la vraie nature des choses | pl. id.  
*vastudharmin* [-in] a. m. n. f. *vastudharminī* phil. qui dépend de la nature d'une chose; objectif.  
*vastudhvani* [dhvani] m. lit. suggestion d'un fait.  
*vastupāla* [pāla] m. hist. np. de Vastupāla, ministre *jaina* du roi Vāghela Vīradhavalā, né à Aṇahilapāṭaka au Gujarāt, mort en 1240; il fut nommé gouverneur de Stambhatīrtha; avec son frère Tejapāla il construisit des temples à Śātruñjaya; il patronna le poète Someśvaradeva, qui le loua dans la Kīrtikaumudī.  
*vastubheda* [bheda] m. lit. changement de thème; rupture d'évènement.  
*vastuvakratā* [vakratā] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique des sujets abordés.  
*vastuvidyā* [vidyā] f. soc. science de la consécration des sites d'habitation ou de culte, des rites d'installation favorables, des procédés techniques d'architecture et d'iconographie; cf. *matsyapurāna*; syn. *vastuśāstra*.  
*vastuvṛtta* [vṛtta] n. les faits (substance de ce qui s'est produit).  
*vastuvṛttena* en fait; à vrai dire.  
*vastuśāstra* [śāstra] n. cf. *vastuvidyā*.  
**वस्तु** *vāstu*<sub>2</sub> [vas<sub>1</sub>-tu] f. aube; matin.  
*vāstoḥ* le matin.  
*vāstor vastoḥ* adv. tous les matins.  
*vāstor asyāḥ* adv. ce matin.  
*prāti vāstoḥ* adv. vers le matin.  
**वस्त्र** *vastra* [instr. *vas*<sub>2</sub>] n. vêtement, étoffe — a. m. n. f. *vastrā* vêtu de ⟨iic.⟩ — v. [11] pr. (*vastrāyati*) mettre un vêtement — v. [11] pr. (*vastrīyati*) désirer un vêtement || fr. veste, vêtement.  
*vastrakalā* [kalā] f. l'art de la broderie.  
*vastragopana* [gopana] n. l'art de dissimuler dans ses vêtements, l'un des 64 arts [kalā].  
*vastracīra* [cīra] n. vêtement en haillon.  
*vastrapūta* [pūta<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vastrapūtā* filtré par un linge.  
*vastrapūtaṃ jalam* eau purifiée.  
*vastrayuga* [yuga] n. paire de vêtements | var. *vastrayugala* id.  
*vastrayugin* [-in] a. m. n. f. *vastrayuginī* qui porte une paire de vêtements.

*vastraharaṇa* [haraṇa] n. myth. épisode du Mah. où Duḥśāsana humilie Draupadī devant ses époux en la déshabillant | épisode du BhP. où Kṛṣṇa vole les habits des vachères [gopī] quand elles prennent leur bain.  
**वस** *vasnā* [vas<sub>1</sub>-na] m. n. véd. richesse; prix de vente; salaire || lat. *vendo*; fr. vendre.  
*vasnika* [-ika] a. m. n. f. *vasnikā* salarié.  
**वह** *vah*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*vahati*) pft. (*uvāha*) pp. (*ūdha*) pf. (*apa, ā, ut, upa, ni, nis, pari, pra, vi, sam*) porter | apporter, emmener; conduire, mener, transporter | traîner, tirer (se dit du cheval attelé à un char, d'une bête de trait attelée à un chariot) | avancer, aller; couler (rivière), souffler (vent) | porter sur soi, avoir — ps. (*uhyate*) être porté, être emmené, être transporté — ca. (*vāhayati*) conduire, diriger, se servir d'un véhicule | faire porter, faire tirer (par ⟨i.⟩) || lat. *veho*; all. Wagen; ang. wagon; fr. véhicule.  
*aśvena vah* aller à cheval.  
*plavena vah* aller en bateau.  
*bhṛtyo bharam vahati* le serviteur porte le fardeau.  
*nadī vahati* la rivière coule.  
**वह** *vah*<sub>2</sub> [vah<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui va (à cheval, etc.).  
**वह** *vaha* [agt. *vah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vahā* ifc. qui conduit, qui porte, qui charrie ⟨iic.⟩; chargé de, pourvu de ⟨iic.⟩ | qui porte le nom de ⟨iic.⟩ — ins. m. véhicule; char; bateau | vent, courant | myth. l'un des 7 Vents du Ciel [marut]; le Devīpurāna liste : Parāvaha, Nivaha, Udvaha, Saṃvaha, Vivaha, Pravaha, et Parivaha; ils sont associés aux 7 langues d'Agni [saptajihva] | porteur; animal de transport; épaule — n. collier d'un animal de trait — f. *vahā* cours d'eau, rivière || lat. *via*; fr. vague, voie.  
**वहत्** *vahat* [ppr. *vah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vahantī* qui coule.  
*vahadgu* [gu] adv. à l'heure où l'on conduit le bétail.  
**वहत्तु** *vahatū* [vaha-tu] m. soc. procession de mariage; mariage.  
**वहन** *vahana* [agt. *vah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vahanā* ifc. qui va, qui conduit, qui porte — act. n. conduite (en voiture, etc.); véhicule.  
*vahanīkṛ* utiliser comme véhicule.  
**वहित्र** *vahitra* [instr. *vah*<sub>1</sub>] n. bateau.  
*kimādrakavañijo vahitracintayā* Un marchand de gingembre n'a pas à s'occuper de navigation (cette maxime moque les gens s'occupant de choses pour lesquelles ils sont incompetents).  
**वहिन** *vahin* [agt. *vah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vahinī* qui tire —

m. animal de trait.

**वह्नि** *váhni* [*vah<sub>1</sub>-ni*] m. animal de trait | feu [“qui porte les offrandes”] | myth. np. de Vahni, épith. d’Agni gardien [*dikpāla*] du Sud-Est | phil. principe divin masculin, opp. *śakti* | phil. feu mystique — n. [*vahnipurāṇa*] lit. np. du Vahni<sub>1</sub> *purāṇa*.

*vahnitrikoṇa* [*trikoṇa*] n. phil. [Tantra] triangle igné, la pointe en haut, symbolisant le principe mâle dans les diagrammes [*yantra*] géométriques.

*vahnitva* [-*tva*] n. phil. nature du feu.

*vahnitvāvacchinna* phil. délimité par la nature ignée.

*vahnipurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Vahnipurāṇa, aussi appelé Agneyapurāṇa; la Rāmakathā en est une section.

*vahnimat* [-*mat*] a. m. n. f. *vahnimatī* qui contient du feu.

*parvato vahnimān dhūmavattvāt* var. *parvato vahnimān dhūmāt* [*Tarkasaṃgraha*] Le mont contient du feu, du fait qu’il porte de la fumée.

**वा** *vā<sub>1</sub>* conj. cl. ou, ou bien, soit; à supposer que, comme | ou plutôt, ou mieux | vraiment | toutefois, pourtant | même à supposer que ⟨futur⟩ | ⟨interr.⟩ donc; n’est-ce pas; est-ce que? | gram. optionnellement; préféablement

*na vā* sinon; optionnellement | plutôt que.

*na ... vā ni ... ni.*

*na vā ... vā id.*

*vā ... vā* soit ... soit.

*yadi vā ... vā id.*

*vā na vā* oui ou non | rarement.

*vā na ... vā* soit on n’a pas ... soit.

*yadi ... vā* à moins que.

*atha vā* ou bien; mais.

*ke vā* (suivi d’une négation) tous.

√ **वा** *vā<sub>2</sub>* v. [2] pr. (*vāti*) pp. (*vāta*) pf. (*nīs, pra*) souffler, venter; souffler sur ou vers ⟨acc.⟩ | s’exhaler; émettre (odeur) — ca. (*vāpayati*) faire souffler || gr. *αω*; lat. *aer*; all. *wehen*; ang. *air*; fr. *air*.

√ **वा** *vā<sub>3</sub>* var. *ve* v. [4] pr. (*vāyati*) pr. r. (*vayate*) pp. (*uta<sub>2</sub>, ūta*) pf. (*ā*) tisser — ps. (*ūyate*) être tissé.

*paścime vayati* [“en tissant en arrière”] dans le déclin de la vie.

**वांश** *vāṃśa* [\**vaṃśa*] a. m. n. f. *vāṃśā* f. *vāṃśī* relatif à la canne à sucre | fait de bambou.

**वाक्** *vāk* iic. *vāc*.

*vākkovida* [*kovida*] a. m. n. f. *vākkovidā* expert en parole — m. myth. épith. de Hanumān, qui possède la science du langage.

*vākpati* [*pati*] m. hist. np. de Vākpati “Maître du sanskrit”, épith. du roi-poète Muñja.

*vākpatirāja* [*rāja*] m. hist. np. de Vākpatirāja, auteur prakrit (début du 8<sup>e</sup> siècle).

*vākpatha* [*patha*] m. tour de parole | portée de voix.

*vākpathātita* [*atīta*] a. m. n. f. *vākpathātītā* hors de portée de voix.

*vākparūṣya* [*pārūṣya*] n. langage grossier, injurieux ou insultant; violence verbale.

**वाक** *vākā* [agt. *vac*] a. m. n. f. *vākā* ifc. qui dit, qui récite, qui exprime ⟨iic.⟩ — act. m. récitation.

*vākovākya* [*vākya*] n. dialogue.

**वाकाटक** *vākāṭaka* m. pl. hist. np. de la dynastie des princes Vākāṭakās; ils régnèrent au Mahārāṣṭra du 3<sup>e</sup> au 5<sup>e</sup> siècle, succédant aux Sātavāhanās; leur capitale était Nandivardhana<sub>1</sub>; ils furent des mécènes de la religion et des arts; cf. Pravarapura, Pravaraśena<sub>1</sub>, Sarvasena.

**वाक्य** *vākya* [pfp. [1] *vac*] n. parole, discours, langage, déclaration, édit, énonciation | gram. proposition, phrase (opp. mot [*pada*]) | gram. expression analytique (opp. expression synthétique [*vṛttī*]); not. paraphrase d’un mot composé — f. *vākya* ifc. parole de ⟨iic.⟩.

*samānavākya* adv. gram. dans la même phrase.

*pade na varṇā vidyante varṇeṣvavayavā na ca* | *vākyaṭ padānām atyantam praviveko na kaścana* || gram. [Bhartṛhari] Il n’y a pas de phonèmes dans les mots, ni de sous-parties dans les phonèmes; hors de la phrase l’isolement complet des mots indépendants n’a pas de sens.

*padānāmbhidhitsitārthagranthanākaraḥ sandarbho vākyaṃ* [KM.] Une phrase est l’arrangement d’un ensemble de mots articulant un sens que l’on souhaite exprimer.

*ākhyātaṃ sāvyayakāravīśeṣaṇaṃ vākyaṃ* gram. [MB.] La phrase se compose du verbe avec ses adverbes, ses compléments et ses déterminants.

*vākya karaṇa* [*karaṇa*] m. astr. np. du Vākya karaṇa ou Vākya karaṇasiddhānta, ouvrage d’astronomie dû à Vararuci<sub>2</sub> (vers 1282), origine de l’almanach Vākya pañcāṅga populaire en Inde du Sud.

*vākya karmaṇ* [*karman*] n. gram. discours indirect.

*vākya kāṇḍa* [*kāṇḍa*] n. lit. np. du Vākya kāṇḍa, 2<sup>e</sup> section du Vākya padīya, traitant de la phrase; cf. Trikaṇḍī.

*vākya darśin* [*darśin*] a. m. n. f. *vākya darśinī* gram. tenant de la théorie selon laquelle la phrase est l’unité de signification; opp. *padadarśin*.



*vākyapadīya* [pada-īya] n. lit. np. du *Vākyapadīya* “Des phrases et des mots”, important traité de linguistique de Bharṭṛhari, traitant des aspects sémantiques et cognitifs de la langue; cf. *harikārikās*, *Trikāṇḍī*; il en existe une glose [*vṛtti*] de *Harivṛṣabha* (*Bharṭṛhari* lui-même sans doute), un commentaire [*tīkā*] de *Puṇyārāja* pour la 2<sup>e</sup> section, et le *Prakīrṇaprakāśa* de *Helārāja* pour la 3<sup>e</sup>; plus récemment, voir l’*Ambākartrī* de *Raghunātha*<sup>4</sup> *Śarmā*.

*vākyabheda* [*bheda*] m. gram. segmentation d’une énonciation en phrases | phil. [*Mīmāṃsā*] ambiguïté d’interprétation d’une injonction quant à viser un but unique; opp. *viśiṣṭavidhāna* | gram. [“brisure de la phrase”] défaut d’unicité du but communicatif d’une énonciation | pl. phrases contradictoires; discours incohérent.

*sākṣī vākyabhedān bahūnakathayat* le témoin a fait beaucoup de déclarations contradictoires.

*vākyayojanā* [*yojanā*] f. gram. analyse structurelle de la phrase.

*vākyaracanā* [*racanā*] f. prise de parole; fait de parler | gram. syntaxe.

*vākyavakratā* [*vakratā*] f. lit. [*Kuntaka*] qualité oblique des phrases; tortuosité d’une élocution.

*vākyavajra* [*vajra*] n. pl. [“mots qui tombent comme la foudre”] paroles de tonnerre; propos choquants.

*vākyavara* [*vara*<sub>1</sub>] n. souhait, vœu.

*vākyavidyā* [*vidyā*] f. lit. interprétation de la phrase en poésie.

*vākyāśeṣa* [*śeṣa*] m. gram. ellipse; sous-entendu | sens donné par le contexte.

*vākyasaṃskāra* [*saṃskāra*] m. gram. élaboration de la phrase; opp. *padasaṃskāra*.

*vākyasaṃcāra* [*saṃcāra*] m. manière de s’exprimer.

*vākyasphoṭa* [*sphoṭa*] m. gram. pouvoir évocatif d’une phrase.

*vākyādhyāhāra* [*adhyāhāra*] m. gram. paraphrase suppléant les termes omis d’une phrase elliptique.

*vākyārtha* [*artha*] m. gram. sens d’une phrase; sémantique.

*vākyārthībhāva* m. gram. établissement du sens d’une phrase | phil. [*Mīmāṃsā*] transmission de l’intention communicative du locuteur; syn. *tātparya*.

*vākyārthatva* [*-tva*] n. gram. qualité d’être le sens global de la phrase; syn. *vākyārthībhāva*.

*vākyārthamātrkā* [*mātrkā*] f. lit. np. de la *Vākyārthamātrkā* de *Śalikanātha*, ouvrage de

sémantique (9<sup>e</sup> siècle).

*vākyārthamātrkāvr̥tti* [*vr̥tti*] f. lit. np. de la *Vākyārthamātrkāvr̥tti*, son commentaire.

*vākyāikatva* [*ekatva*] n. gram. principe de l’unicité du verbe dans la phrase | intégrité syntaxique.

वाग् *vāg* iic. *vāc*.

*vāgīśa* [*īśa*] a. m. n. f. *vāgīśā* éloquent, bon orateur; titre de poète — m. myth. np. de *Vāgīśa*, épith. de *Bṛhaspati* “Maître de la parole”.

*vāgīśatva* [*-tva*] n. éloquence.

*vāgīśvara* [*īśvara*] m. orateur éloquent | bd. sage déifié; qualifie not. *Mañjughoṣa* — f. *vāgīśvarī* myth. épith. de *Sarasvatī* “l’Éloquente”.

*vāgīśvarakīrti* [*kīrti*] m. hist. np. du maître tantrique bd. *Vāgīśvarakīrti* qui enseignait à *Vikramaśīla* (10-11<sup>e</sup> siècle) avec le titre de “Maître de la porte de l’Ouest” [*dvārapaṇḍita*]; il est l’auteur du *Mṛtyuvañcanopadeśa*.

*vāgṛṣabha* [*ṛṣabha*] m. homme éloquent, à la parole éminente.

*vāgṛṣabhatva* [*-tva*] n. éloquence.

*paṭhan dvijo vāgṛṣabhatvam īyāt syāt kṣatriyo bhūmipatitvam īyāt | vaṇigjanaḥ paṇyaphalatvam īyāt janaś ca sūdro’pi mahattvam īyāt ||* [*Rām.*] Qu’en lisant (le *Rām.*) puisse un brahmane acquérir l’éloquence, puisse un *kṣatriya* acquérir un royaume, puisse un marchand acquérir la richesse, et même puisse un *sūdra* accéder à l’éminence.

*vāgdaṇḍa* [*daṇḍa*] m. réprimande | du. insultes et coups.

*vāgdāna* [*dāna*] n. soc. engagement d’une fiancée en vue d’un mariage.

*vāgduṣṭa* [*duṣṭa*] a. m. n. f. *vāgduṣṭā* qui utilise un mauvais langage, grossier.

*vāgbhaṭa* [*bhaṭa*] m. hist. np. de *Vṛddha Vāgbhaṭa* l’ancien, médecin du 7<sup>e</sup> siècle; on lui doit l’*Aṣṭāṅgahṛdaya saṃhitā*, synthèse des connaissances médicales indiennes [*Āyurveda*]; l’*Aṣṭāṅgasamgraha*, ouvrage voisin en prose, lui est aussi attribué, mais son authenticité est contestée | hist. np. du médecin *Vāgbhaṭa*<sub>1</sub> le jeune, descendant du précédent, qui aurait vécu un siècle plus tard | hist. np. de *Vāgbhaṭa*<sub>2</sub>, poète du 12<sup>e</sup> siècle, auteur du *Vāgbhaṭālamkāra* | hist. np. de *Vāgbhaṭa*<sub>3</sub>, poète du 13<sup>e</sup> siècle, auteur du *Kāvyaṇuśāsana*<sub>1</sub>.

*vāgbhaṭālamkāra* [*alamkāra*] m. lit. np. du *Vāgbhaṭālamkāra*, ouvrage de poétique dû à *Vāgbhaṭa*<sub>2</sub>.

*vāgbhava* [bhava] n. [vāgbhavabīja] phil. [Tantra] le *bījamantra* ‘aim’.

*vāgmin* var. *vāggmin* [-min] a. m. n. f. *vāgminī* éloquent — m. [“maître de la parole”] intellectuel, érudit.

*vāgyoga* [yoga] m. usage correct de la langue.

*yastu prayuñkte kuśalo viśeṣe śabdān yathāvad vyavahārakāle | so’nantamāpnoti jayaṃ paratra vāgyogavid duṣyati cāpaśabdaiḥ ||* [Mahābhāṣya] Lui qui sait utiliser les mots avec discernement pour communiquer correctement, ce connaisseur de l’usage correct de la langue obtiendra un succès éternel dans l’au-delà, mais il commet un péché s’il parle incorrectement.

*vāgvajra* [vajra] n. [“parole de tonnerre”] propos violents | lit. np. du Vāgraja, ouvrage polémiste.

*vāgvardhinī* [vardhinī] f. [vāgvardhinīśabhā] soc. classe de perfectionnement en grammaire.

*vāgvaśin* [vaśin] a. m. n. f. *vāgvaśinī* qui maîtrise la langue.

*tam vāgvaśyevānuvartate* il a la maîtrise du langage.

*vāgvid* [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. éloquent | lettré; instruit, sage.

*vāgvīn* [-vīn] a. m. n. f. *vāgvīnī* éloquent.

*vāgyavahāra* [vyavahāra] m. discussion orale.

**वाघेल** *vāghela* m. hist. np. de la dynastie Vāghela du Gujarāt, d’abord vassale des rois Solañkī puis indépendante en 1243 avec le roi Vīradhava; sa capitale était Dholka; elle prit fin avec la défaite de Kaṇadeva en 1299 par Alauddin Khiljī.

**वाङ्** *vāñ* iic. *vāc*.

*vāñmatī* [-mat] f. géo. np. de la Vāñmatī “où coule la Parole”, rivière sacrée du Népal; mod. Bāgmatī.

*vāñmanasa* [manas] n. du. *vāñmanase* la parole et la pensée.

*vāñmāya* [-māya] a. m. n. f. *vāñmayī* concernant la parole; dont la nature est la parole — n. langage; éloquence, rhétorique; littérature — f. *vāñmayī* myth. np. de Vāñmayī “Faite de parole”, épith. de Sarasvatī.

*vāñmāye* (attesté) dans la langue; dans la littérature.

**वाच्** *vāc* [act. *vac*] f. [nom. *vāk*] voix, parole, son; verbe, langage, discours; parole sainte | phil. [Sāṃkhya] la faculté [karmendriya] de parole, dont le régent [niyantr] est Agni; son élément [bhūta] prédominant est *ākāśa* l’éther; la perception [tanmātra] associée est le son [śabda] qui excite le sens [buddhīndriya] de l’ouïe [śrotra] | myth.

np. de Vāk, la Parole personnifiée, épith. de Sarasvatī; elle est l’épouse de Prajāpati, et représente son pouvoir de création — v. [11] pr. (*vācyati*) vouloir parler.

*vācāṭa* [āṭa] a. m. n. f. *vācāṭā* bavard | vantard; grandiloquent.

**वाचक** *vācaka* [agt. *vac*] a. m. n. f. *vācikā* qui parle, qui récite; qui parle de ⟨g. iic.⟩ — m. phil. essence sonore d’une divinité (*svarūpamantra*) | gram. mot dénotant; opp. *dyotaka* | soc. titre Vācaka de Lecteur.

*vācakatā* [-tā] f. gram. pouvoir d’expression; signification.

*vācakatva* [-tva] n. id.

**वाचकृवी** *vācaknavī* [\**vacaknu*] f. lit. np. de Vācaknavī, patr. de la philosophe Gārgī “fille de Vacaknu”.

**वाचन** *vācana* [act. ca. *vac*] n. [“ce qui fait réciter”] récitation, lecture à voix haute — f. *vācanā* leçon; chapitre.

*vācanaka* [-ka] n. récitation; not. de bénédiction [svastī].

*vācanārtha* [artha] m. lit. (texte) à l’usage de récitation publique; opp. *paṭhanārtha*.

**वाचनिक** *vācanika* [\**vacana-ika*] a. m. n. f. *vācanikī* gram. mentionné expressément, enseigné explicitement; opp. *svābhāvika* — n. message verbal; syn. *vācika*.

**वाचस्** *vācas* [g. *vāc*] iic.

*vācaspatī* [patī] m. myth. np. de Vācaspati “Maître de la Parole”, épith. de divers dieux, not. Bṛhaspati; il préside à la faculté humaine de la parole | soc. titre de lettré [pañḍita] | hist. np. du philosophe Vācaspati<sub>1</sub> Mīśra (10<sup>e</sup> siècle), de tradition moniste [advaita]; il est l’auteur de l’exégèse Bhāmatī du commentaire Brahmasūtrabhāṣya<sub>1</sub> de Śāṅkarācārya, et de la glose Tātparyatīkā du Nyāyabhāṣya; on lui doit aussi le Tattvabindu, le Nyāyasūcīnibandhana, le commentaire Tattvavaiśārādī du Pātañjalayogaśāstra, le dictionnaire Śabdārṇava et la Sāṃkhyatattvakaumudī; sa Tattvasamīkṣā est un commentaire de la Brahmasiddhi de Maṇḍana Mīśra; pour son érudition, on lui décerna le titre de *sarvatantrasvatantra* | hist. np. du lettré Vācaspati<sub>2</sub> Mīśra (15<sup>e</sup> siècle), auteur de l’Anumānanirṇaya, du Khaṇḍanoddhāra, du Nyāyasūtroddhāra, du Vārdhamānendu, des commentaires [prakāśa] de la Tattvacintāmaṇi de Gaṅgeśa et du Nyāyaratna de Maṇikanṭha Mīśra | [tarkavācaspatī] hist. np. de Tārānātha Tar-

kavācaspati, (1812–1885), érudit bengali, lexicographe, auteur de l'encyclopédie Vācaspatya et de la grammaire Āsubodha.

**वाचस्पत्य** *vācaspatya* [\**vācaspati-a*] a. m. n. f. *vācaspatyā* relatif à Vācaspati — n. éloquence | lit. np. du Vācaspatya, encyclopédie en sanskrit due au *paṇḍita* Tārānātha Tarkavācaspati (1884, Calcutta); elle comprend not. 151 maximes [*nyāya*].

*vācoyukti* [*yukti*] f. paroles appropriées | tournure, forme idiomatique.

**वाचा** *vācā* [relié à *vāc*] f. parole; mot; texte.

*vācāla* [-*la*] a. m. n. f. *vācālā* bavard; bruyant (oiseau) | vantard — ifc. rempli du vacarme de (iic.).

**वाचिक** *vācika* [\**vac-ika*] a. m. n. f. *vācikā* verbal; communiqué oralement — n. discours; message oral; nouvelles, rumeurs; proclamations.

*pāruṣye daṇḍāvācike* les deux violences : physique et verbale.

**वाचिन्** *vācin* [agt. *vac*] f. *vācinī* ifc. qui affirme (iic.); qui présume (iic.); qui signifie (iic.).

**वाच्य** *vācya* [pfp. [1] ca. *vac*] a. m. n. f. *vācyā* à dire, à énoncer; dont on doit parler; qui mérite d'être dit | à qui l'on doit ou peut adresser la parole | à dénoncer; répréhensible, blâmable — n. blâme, reproche; ce qu'on doit dénoncer | gram. ce qui est exprimé; sens littéral, connotation | gram. voix; il y a trois voix : l'actif, où le verbe dénote l'agent [*kartr̥*], le passif, où le verbe dénote le patient ou le but [*kartr̥*], et l'impersonnel, où le verbe dénote seulement le procès; les autres rôles sémantiques [*kāraka*] nécessités par la paraphrase doivent être fournis aux cas correspondants.

*vācyatā* [-*tā*] f. énonciation; prédication | qu'en dira-t-on; fait de blâmer; infâmie.

*sa kātara iti vācyatām gataḥ* il s'exposa à être traité de lâche.

*vācyatva* [-*tva*] n. id. | ce qui doit être dit; signifié — ifc. ce qui est signifié par (iic.).

*vācyavācaka* [*vācaka*] n. gram. le signifié et le signifiant.

*vācyavacakabhāva* [*bhāva*] m. gram. relation entre le signifié et le signifiant.

*vācyāvācana* [*avācana*] n. lit. non mention de ce qui doit être exprimé, un défaut esthétique de la poésie.

**वाज** *vāja* [act. *vaj*] m. force; vigueur, énergie | soc. nourriture rituelle | myth. np. du *ṛbhu* Vāja "Force" — n. nourriture; oblation | véd. not. brouet de riz sauvage préparé par le prêtre pour le *vājapeya* en sacrifice à Bṛhaspati.

*vājapeya* [*peya*] n. soc. ["boisson de vigueur"] rite royal véd. de sacrifice du *soma* consacré à Indra et aux centaures [*gandharvās*]; il célèbre la virilité d'un roi d'âge mûr, et remplace le *rājasūya* pour les empereurs [*samrāj*]; une course de 17 chars sur un parcours marqué de 17 flèches se termine rituellement par la victoire du roi; au centre du parcours un brahmane, juché sur un mât [*sthāṇu*], y fait tourner une roue de char et chante des versets du Ṛgveda; cf. *yūparohaṇa*.

*vājapeyin* [-*in*] a. m. n. f. *vājapeyinī* qui boit le *soma* du sacrifice — m. soc. np. d'homme de haute caste Vājapeyī.

*vājavat* [-*vat*] a. m. n. f. *vājavatī* vigoureux, fort.

*vājaśravas* [*śravas*] m. np. de Vājaśravā "Célèbre par sa vigueur".

*vājaśravasa* [-*a*] m. lit. [KU.] patr. de Vājaśravasa "fils de Vājaśravā"; il fit le sacrifice de toutes ses possessions [*viśvajit*], et envoya son fils Naciketā à la Mort [Yama].

**वाजप्यायन** *vājapyāyana* m. hist. patr. du grammairien antique Vājapyāyana.

**वाजयु** *vājayú* [*vāja-yu*] a. m. n. f. désireux de vaincre.

**वाजसनेय** *vājasaneyá* m. myth. np. de Vājasaneya, patr. de Yājñavalkya | pl. soc. école de Vājasaneya du Yajurveda blanc.

*vājasaneyasaṃhitā* [*saṃhitā*] f. lit. np. de la Vājasaneyasaṃhitā, recension du Yajurveda blanc, établie par Yājñavalkya, et distribuée à ses 15 disciples; [AP.] elle est seule autorisée au *kaliyuga*.

*vājasaneyin* [-*in*] a. m. n. f. *vājasaneyinī* qui appartient à l'école de Vājasaneya-Yājñavalkya | pl. hist. école du Yajurveda blanc; opp. *taittirīya*.

**वाजसनेयि** *vājasaneyi* iic. *vājasaneyin*.

*vājasaneyiprātiśākhya* [*prātiśākhya*] n. lit. le recueil *prātiśākhya* du Yajurveda blanc.

*vājasaneyisaṃhitā* [*saṃhitā*] f. lit. np. de la Vājasaneyisaṃhitā ou Yajurveda blanc; on en distingue deux recensions [*śākhā*]: la *mādhyamīniya* et la *kāṇva*.

**वाजिन्** *vājin* [agt. *vaj*] a. m. n. f. *vājinī* valeureux, héroïque, viril; fort, efficace, prolifique — m. cheval (symbole de la force) | flèche.

*pragrhyantām vājinaḥ* je retiens mes flèches.

**वाजी** *vājī* iiv. *vāja*.

*vājikaraṇa* [*karāṇa*] n. substance aphrodisiaque.

*vājikaraṇatantra* [*tantra*] n. méd. la science des aphrodisiaques et de la vigueur sexuelle, une section de l'Āyurveda.

√वाञ्छ् *vāñch* v. [1] pr. (*vāñchati*) pp. (*vāñchita*) pf. (*abhi*) désirer, souhaiter, aspirer à ⟨acc.⟩ || ang. to wish ; all. wunsc.

वाञ्छा *vāñchā* [act. *vāñch*] f. désir, envie de ⟨loc. iic.⟩.

*vāñchām* कृ aspirer à ⟨loc.⟩.

वाञ्छित *vāñchita* [pp. *vāñch*] a. m. n. f. *vāñchitā* désiré, aimé — n. désir, envie.

वाट *vāṭa* [\**vāṭa*] m. f. *vāṭī* enclos ; clôture ; jardin, parc ; hutte ; village.

*vāṭaka* [-ka] m. f. *vāṭikā* id.

वाडव *vāḍava* var. *vāḍava* [\**vāḍava*] m. étalon.

*vāḍabāgni* [*agni*] m. myth. np. de Vāḍabāgni ou Vāḍavāgni “Feu Équin” ; cf. Vāḍavāgni.

वाण *vāṇa* m. son ; musique ; harpe | [*bāṇa*] roseau ; flèche — f. *vāṇī* son ; musique | parole, voix, diction ; bonne diction ; discours éloquent | myth. np. de Vāṇī “Parole”, épith. de Sarasvatī | pl. orchestre ; chœur.

*sapta vāṇyaḥ* les 7 notes de la gamme.

वाणिज *vāṇijā* var. *bāṇija* [\**vāṇij-a*] m. marchand || hi. *banya*.

*vāṇijaka* [-ka] m. marchand, commerçant.

वाणिजिक *vāṇijika* [\**vāṇij-ika*] m. marchand, commerçant.

वाणिज्य *vāṇijya* [\**vāṇij-ya*] n. f. *vāṇijyā* commerce.

*vāṇijyaka* [-ka] m. marchand, commerçant.

वात *vāta* [pp. *vā₂*] m. vent, air, souffle ; souffle vital | myth. np. de Vāta, épith. du dieu Vāyu “qui souffle” | méd. le souffle, une des 3 humeurs [*tridoṣa*] ; syn. *vāyu* || lat. *ventus* ; ang. wind ; all. Wind ; fr. vent.

*prativātam* adv. contre le vent.

*vātaramḥa* [*raṃhas*] a. m. n. f. *vātaramḥā* rapide comme le vent.

*vātavarṣā* [*varṣa*] m. (collectif) vent et pluie.

*vātāṇḍa* [*aṇḍa*] n. méd. testicule enflé — m. qui a les testicules enflés.

*vātāpi* [*āpi*] m. myth. [Mah.] np. de l’ogre [*rākṣasa*] Vātāpi “Flatulence”, qui avec son frère Ilvala hantait la forêt Daṇḍaka ; il se déguisait en bélier du sacrifice pour être mangé par les brahmanes, dont il faisait éclater le ventre lorsqu’Ilvala l’appelait ; il connut son destin en étant digéré par Agastī ; cf. Mahākūṭeśvara | géo. np. de la ville de Vātāpi<sub>1</sub> au Karṇāṭa, capitale des Cālukyās (540–757) ; capturée par les Pallavās en 642, elle resta sous leur contrôle 13 ans, jusqu’à la restauration du royaume par Vikramāditya<sub>1</sub> ; mod. Badāmi.

*vātāpijirṇo bhava* [Agastī] Que la digestion de Vātāpi s’accomplisse.

*vātāyana* [*āyana*] a. m. n. f. *vātāyanā* qui se déplace dans l’air | rapide comme le vent (se dit d’un cheval) — n. fenêtre ; balcon ; terrasse.

*niruddhavātāyana* aux fenêtres fermées.

*avanīśayanāsannavātāyanasthaḥ* [MD.] Se tenant à la fenêtre près de sa couche sur le sol.

वाताम *vātāma* var. *bādāma* m. amandier.

वाति *vāti* [agt. *vā₂*] m. vent.

वातिक *vātika* [*vāta-ika*] a. m. n. f. *vātikī* venteux | rhumatisant — m. bavard ; beau parleur, flatteur — f. *vātikā* [Mayamata] mesure d’aire de 5 quartiers [*vartanaka*] (environ 2 ha) ; c’est le quart des terres nécessaires à nourrir une famille dans un village.

वातुल *vātula* [*vāta-la*] a. m. n. f. *vātulā* venteux | flatteur | loquace, bavard | var. *vātūla* f. *vātūlā* fou | affligé de goutte ou de rhumatismes || hi. *baul*.

*vātulāgama* [*āgama*] m. lit. np. du Vātulāgama, un *mūlāgama* de la doctrine *śaiva* Siddhānta.

वात्स *vātsa* [\**vātsa*] a. m. n. f. *vātsī* np. patr. “descendant de Vātsa” | *vātsī* soc. fils de Vātsa — f. cf. *vātsī*.

वात्सल्य *vātsalya* [\**vātsala-ya*] n. affection parentale envers les enfants | tendresse envers ⟨g. loc. iic.⟩.

वात्सी *vātsī* [f. *vātsa*] f. soc. épouse d’un Vātsya.

*vātsīputra* [*putra*] m. hist. np. de Vātsīputra, philosophe fondateur d’une doctrine bd. hétérodoxe.

*vātsīputriyā* [-īyā] m. pl. bd. np. de l’école des Vātsīputriyās, considérée comme hérétique par Vāsudandhu.

वात्स्य *vātsya* [\**vātsa-ya*] a. m. n. f. *vātsyā* relatif au pays *vātsa* — m. soc. np. patr. de Vātsya “descendant de Vātsa”.

वात्स्यायन *vātsyāyana* [\**vātsa-āyana*] m. soc. np. de *gotra* Vātsyāyana “descendant de Vātsa” | lit. np. de Vātsyāyana<sub>1</sub>, philosophe du 5<sup>e</sup> siècle, auteur du *Kāmasūtra* | lit. np. de Pakṣilasvāmī Vātsyāyana<sub>2</sub>, philosophe du Bihāra du 4<sup>e</sup> siècle, auteur du *Nyāyabhāṣya*.

वाद् *vād* [ca. *vad*] v. [10] pr. (*vādayati*) pp. (*vādita*) pfp. (*vādyā*) ppr. ps. (*vādyamāna*) faire parler, faire dire | jouer d’un instrument de musique ⟨i.⟩.

वाद *vāda* [agt. *vad*] a. m. n. f. *vādā* ifc. qui parle de, qui fait entendre, qui proclame — act. m. parole, déclaration, discussion ; énoncé, narration ; thèse, théorie | argumentation ; débat | phil. [Nyāya] débat intellectuel ; Akṣapāda distingue le débat honnête [*vāda*] où les adversaires cherchent à établir la vérité, le débat spécieux [*jalpa*] dont le seul but est

de gagner l'argument, et le débat offensif [*vitaṅḍā*] dont le but est de démolir l'adversaire par tous les moyens | controverse; dispute, querelle | son (d'instrument); chant (d'oiseau) — ifc. discussion de, mention de, doctrine de (iic.).

*ādau vāda āsīt* [Jean] Au commencement était le Verbe.

*vādakathā* [*kathā*<sub>1</sub>] f. phil. débat intellectuel.

*vādanyāya* [*nyāya*] m. phil. doctrine épistémologique bd. de la logique de l'argumentation de Dharmakīrti.

**वादक** *vādaka* [agt. *vad*] a. m. n. f. *vādikā* musicien.

**वादन** *vādana* [agt. *vad*] m. musicien — act. n. bruit — f. *vādanā* ifc. son de, musique de; jeu de (instrument) — loc. *vādane* ifc. mod. à (telle) heure.

*saptavādane* adv. mod. [“quand sonne 7 h”] à 7 h.

*vāda vidyā* [*vidyā*] f. phil. [Nyāya] rhétorique; Akṣapāda la théorisa.

**वादि** *vādi* iic. *vādin*.

*vādirāja* [*rāja*] m. hist. np. du lettré *dvaita* Vādirāja, né au sud Kanara (16<sup>e</sup> siècle); il fut le 20<sup>e</sup> pontife du *maṭha* d'Uḍupī; on lui doit not. la *Yuktimalikā*, la *Nyāyaratnāvalī* la *Śrutitattvaparakāśikā* et la *Bhāvaprakāśikā ṭikā*.

**वादिन्** *vādin* [agt. *vad*] a. m. n. f. *vādinī* ifc. qui parle, qui dit, qui énonce, qui affirme (iic.) | phil. argumenteur d'une thèse; opp. *prativādin* — m. (droit) plaignant | myth. np. de Vādī, fils du roi Prṭhu.

**वाद्य** *vādyā* [pfp. [1] *vād*] n. musique (instrumentale) — m. instrument de musique.

*vādyavidyā* [*vidyā*] f. connaissance de la musique.

**वाद्यमान** *vādyamāna* [ppr. ps. *vād*] a. m. n. f. *vādyamānā* étant joué.

**वाधूल** *vādhūla* m. patr. de Vādhūla — n. lit. np. du Vādhūla *śrautasūtra*.

**वान** *vāna*<sub>1</sub> [\**vana*] a. m. n. f. *vānī* relatif aux bois; habitant dans les bois — n. forêt épaisse.

*vānaprastha* [*prastha*] m. soc. brahmane dans le 3<sup>e</sup> stade de la vie brahmanique [*āśrama*], ermite retiré dans la forêt; le *vānaprastha* doit avoir assuré sa descendance (par la naissance d'un fils de son fils) mais peut se retirer dans la forêt avec sa femme; le *puruṣārtha* associé est *dharma*.

**वान** *vāna*<sub>2</sub> [act. *vā*<sub>3</sub>] n. tressage; tissage; couture | paillasse.

*vānadaṇḍa* [*daṇḍa*] m. métier à tisser, navette.

**वानर** *vānara* [*vāna*<sub>1</sub>-*ra*] m. singe — f. *vānarī* guenon || hi. *bandar*.

*vānaraketana* [*ketana*] m. myth. np. de Vānaraketana, épith. d'Arjuna “qui a le singe pour emblème”.

*vānaraketu* [*ketu*] m. myth. np. de Vānaraketu, épith. d'Arjuna “qui a le singe pour emblème”.

*vānarsenā* [*senā*] f. myth. [Rām.] armée des singes, alliée du roi Rāma; elle l'aida à conquérir Laṅkā.

**वानस्पत्य** *vānaspatyā* [\**vanaspati-ya*] a. m. n. f. *vānaspatyā* venant d'un arbre; sylvestre; en bois — m. arbre, arbuste — m. fruit d'un arbre | groupe d'arbres.

**वान्त** *vānta* [pp. *vam*] a. m. n. f. *vāntā* vomir.

*vāntam saṃskṛtam* sanskrit à vomir (mauvais sanskrit, aux phrases-questions finissant en ‘vā’).

**वान्ति** *vānti* [act. *vam*] f. vomissement.

**वाप** *vāpa*<sub>1</sub> [act. *vap*<sub>1</sub>] n. fait de raser.

**वाप** *vāpa*<sub>2</sub> [agt. *vap*<sub>2</sub>] m. semeur | semence — ifc. ensemencé de (iic.).

**वापन** *vāpana*<sub>1</sub> [act. *vap*<sub>1</sub>] n. fait de raser.

**वापन** *vāpana*<sub>2</sub> [act. *vap*<sub>2</sub>] n. semaille.

**वापि** *vāpi* [act. *vap*<sub>2</sub>] f. étang (formé par des digues) | *vāpī* id. | réservoir, citerne.

**वापिन्** *vāpin* [agt. *vap*<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. *vāpinī* qui sème (iic.).

*māṣavāpin* qui sème des fèves.

**वाम** *vāma*<sub>1</sub> a. m. n. f. *vāmā* à gauche | gauche, courbe | bas, nain, vil.

*vāmena* var. *vāmatas* adv. à gauche.

*vāmād dakṣiṇam* adv. de gauche à droite.

*vāmātā* [-*tā*] f. contrariété; défaveur; résistance.

*vāmatva* [-*tva*] n. id.

*vāmabhujā* [*bhujā*] m. bras gauche.

*vāmācaraṇa* [*ācaraṇa*] n. soc. pratique de la voie tantrique.

*vāmācaraṇabhāṭṭācārya* [*bhāṭṭa-ācārya*] m. hist. np. de Vāmācaraṇabhāṭṭācārya, logicien du début du 20<sup>e</sup> siècle, précurseur de l'utilisation de diagrammes pour le *Navyanyāya*.

*vāmācāra* [*ācāra*] m. phil. [Tantra] la voie tantrique [*śākta*] “de la main gauche”, qui pratique les interdits impurs; cf. *makārapañcaka*; opp. *dakṣiṇācāra*.

*vāmācārin* [-*in*] a. m. n. f. *vāmācāriṇī* soc. [Tantra] adepte des pratiques “de la main gauche”.

*vāmetara* [*itara*] a. m. n. f. *vāmetarā* droit [“autre que gauche”].

**वाम** *vāmā*<sub>2</sub> [obj. *van*] a. m. n. f. *vāmī* f. *vāmā* charmant, beau.

*vāmadeva* [deva] m. phil. [śaivasiddhānta] np. de Vāmadeva, visage protecteur de Sadāśiva-Umā, tourné vers le Nord, associé au monde de stabilité [pratiṣṭhā<sub>2</sub>], à l'élément eau et à la couleur rouge ; on le représente avec des traits féminins | myth. np. de l'ermite Vāmadeva<sub>1</sub> Gautama “dont le dieu est charmant”, qui composa l'essentiel du 4<sup>e</sup> maṇḍala du Ṛgveda ; [Mah.] il avait des chevaux splendides que lui emprunta le roi Śala<sub>1</sub> ; lorsqu'il vint les réclamer en vain, des géants surgirent pour le tuer | lit. [DKC.] np. du sage Vāmadeva<sub>2</sub>, qui conseilla le roi Rājahaṃsa | lit. [KSS.] np. du sage vidyādhara Vāmadeva<sub>3</sub>, qui garde dans son ermitage du Malaya les joyaux des vidyādhara<sub>s</sub>.

*vāmalocana* [locana] a. m. n. f. *vāmalocanā* au joli regard — f. *vāmalocanā* lit. [DKC.] np. de la princesse Vāmalocanā “au beau regard”, fille du roi Vīraketu ; elle fut enlevée par le roi Mattakāla, puis libérée par Somadatta<sub>2</sub> qu'elle épousa.

*vāmoru* [ūru] a. m. n. f. *vāmorū* qui a de belles cuisses.

**वाम** *vāma*<sub>3</sub> [act. *vam*] m. vomissement.

**वामक** *vāmaka*<sub>1</sub> [agt. *vam*] a. m. n. f. *vāmikā* qui vomit.

**वामक** *vāmaka*<sub>2</sub> [*vāma*<sub>1</sub>-ka] a. m. n. f. *vāmikā* ad-verse, cruel, dur — f. *vāmikā* myth. np. de Vāmikā, épith. de Durgā “Cruelle”.

*vāmakeśvaratantra* [īśvara-tantra] n. lit. np. du Vāmakeśvaratantra, ouvrage de rites tantriques ; cf. Setubandha<sub>2</sub>.

**वामन** *vāmana* m. nain | myth. np. de Vāmana “le Nain”, fils d'Aditi, conçu selon le vœu du lait [payovrata] comme 5<sup>e</sup> descente [avatāra] de Viṣṇu, la première à forme humaine ; il descendit s'incarner sur Terre pour combattre le *daitya* Bali, roi tyran qui s'était approprié les trois mondes ; venant à une fête de Bali comme un brahmane nain, il fit la requête d'obtenir 3 enjambées de terre ; quand Bali la lui accorda (en désobéissant à son *guru* Śukra qui avait reconnu Viṣṇu, et en perdant ainsi sa protection) il se transforma en Géant cosmique [Trivikrama] pour couvrir les trois mondes ; on le représente en nain tenant le parasol du brahmane | myth. np. de l'éléphant céleste [gajapati] Vāmana<sub>1</sub>, gardien [digga] du Sud | hist. np. du grammairien Vāmana<sub>2</sub>, deuxième auteur de la Kāśikā *vṛtti* (7<sup>e</sup> siècle) | hist. np. de Vāmana<sub>3</sub> ou Vāmanācārya, ministre du roi Jayapīḍa, poète et grammairien du Kaśmīra de la fin du 8<sup>e</sup> siècle ; on lui doit le manuel de poétique Kāvyaḷamkāravṛtti

| hist. np. de Vāmana<sub>4</sub> Bhaṭṭa Bāṇa, poète de cour de Peda Komaṭi Vema à Koṇḍaviḍu, Āndhra (14<sup>e</sup> siècle) ; il est l'auteur du Nalābhyudaya.

*vāmanapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Vāmanapurāṇa, texte mythologique mixte, relativement récent.

*vāmanācārya* [ācārya] m. hist. np. du critique littéraire Vāmanācārya ; cf. Vāmana<sub>3</sub>.

*vāmanika* [-ika] m. nain — f. *vāmanikā* naine.

**वामिन्** *vāmin* [agt. *vam*] a. m. n. f. *vāminī* qui vomit — f. *vāminī* (avec *yoni*) (vulve) qui rejette le sperme.

**वाय** *vāya* [act. *vā*<sub>3</sub>] m. tissage — agt. a. m. n. f. *vāyī* ifc. qui tisse (iic.) — m. tisserand.

*tantuvāyaḥ* m. f. *tantuvāyī* tisserand.

**वायव** *vāyava* [\**vāyu*-a] a. m. n. f. *vāyavī* concernant le vent, relatif à Vāyu — f. *vāyavī* le Nord-Ouest.

*vāyavīya* [-īya] a. m. n. f. *vāyavīyā* qui concerne le vent ; aérien.

*vāyaviyapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Vāyaviyapurāṇa, l'un des plus anciens textes mytho-ritualistes [purāṇa], de tradition shivaïte [śaiva] ; aussi appelé Vāyupurāṇa, Śivapurāṇa, śaivapurāṇa.

*vāyaviyasamhitā* [samhitā] f. lit. np. de la Vāyaviyasamhitā, recueil de textes concernant la doctrine et le rite shivaïtes.

**वायस** *vāyasa* [\**vayas*<sub>2</sub>-a] m. f. *vāyasī* bio. zoo. corbeau, corneille | arch. le corbeau, une matrice [yonī] du système *āyādi* — n. multitude de corbeaux.

*narāṇām tāpito dhūrtaḥ pakṣiṇām caiva vāyasaḥ* Le corbeau est le tourmenteur des hommes et une canaille parmi les oiseaux.

*vāyasavidyā* [vidyā] f. science (de divination par observation) des corbeaux.

**वायु** *vāyu* [\**vā*<sub>2</sub>-u] m. vent ; air | phil. [Vaiśeṣika] la substance [dravya<sub>1</sub>] du Vent ou de l'Air ; [Sāṃkhya] un des 5 éléments [bhūta] ; son *pañcabhūtasthala* est Kālahastīśvara | méd. le souffle, une des 3 humeurs [tridoṣa] ; syn. *vāta* | myth. véd. np. du dieu Vāyu, le Vent personnifié, messenger des dieux, fils de Tvaṣṭā, ou né du souffle de Puruṣa ; il est Mukhyaprāṇa, le Souffle Suprême ; son énergie provient de la force quittant Indra après son meurtre du *brāhmaṇa* Vṛtra ; il est ami d'Agni, serviteur d'Indra, père de Hanumān ; il est le gardien [dikpāla] de la direction du Nord-Ouest, et le roi des *gandharvas* ; phil. [Sāṃkhya] il est le régent [niyantr] du sens du toucher [tvak] ; il est l'essence de la Parole [Vāk] ; premier à boire le *soma*, il est

le plus fort d'entre les dieux ; un jour de colère, il créa Laṅkā en soufflant dans la mer le sommet du mont Meru ; sous le nom d'Anila, c'est l'un des 8 Trésors [vasu] ; il est invoqué au début des rituels ; on le représente comme un homme blanc, chevauchant une gazelle ; astr. il préside le *nakṣatra* Svāti (Arcturus) ; cf. Pavana, *marut*, Vāta | math. symb. le nombre 5 (cf. *prānās*).

*vāyupatha* [patha] m. lit. [KSS.] np. de Vāyupatha “qui suit le vent”, président de la Cour des rois *vidyādharaś* ; il est convoqué sur plainte de Mānasavega contre Naravāhanadatta, l'accusant d'être l'amant de sa sœur et de vouloir devenir empereur ; un dieu terrible intervient et emmène Naravāhanadatta au mont Rṣyamūka ; dans la guerre que Mānasavega mena contre Naravāhanadatta, Vāyupatha s'allie à ce dernier qui devient empereur ; Vāyupatha a une sœur cadette Vāyuvegayaśā qu'il veut donner à l'empereur comme épouse ; mais le pacte de cette dernière avec 4 autres princesses les oblige à se marier toutes 5 simultanément.

*vāyupurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Vāyupurāṇa ; cf. Vāyavīyapurāṇa.

*vāyubhakṣa* [bhakṣa] a. m. n. f. *vāyubhakṣā* qui se nourrit d'air (se dit d'un ermite).

*vāyuvat* [-vat] adv. à la manière du vent.

*vāyuvega* [vega] a. m. n. f. *vāyuvegā* rapide comme le vent.

*vāyuvegayaśas* [yaśas] f. lit. [KSS.] np. de la princesse *vidyādhari* Vāyuvegayaśā, sœur cadette du roi Vāyupatha ; elle conclue avec quatre autres princesses éperdues d'amour de ne pas se marier séparément avec Naravāhanadatta, sous peine de suicide des autres dans le feu des veuves ; lorsque Vāyupatha veut la marier au nouvel empereur, elle se rebelle et exige le mariage collectif, sauvant ses amies du bûcher.

*vāyvagni* [agni] m. du. *vāyvagnī* véd. Vāyu et Agni.

*वार्* *vār* [agt. *vṛ₁*] n. véd. eau ; mare, eau stagnante || gr. *ουρον* ; lat. *ūrīna* ; fr. urine.

*vāraṃ nidhiḥ* l'océan [“réceptacle des eaux”].

*vārāśi* [rāśi] m. océan.

*goṣpadīkṛtavārāśim* *maśakīkṛtarākṣasam* | *rāmāyaṇamahāmālāratnaṃ vande'nīlātmajam* || [*dhyānaśloka*] Je t'honore, Fils du Vent, grand joyau de la guirlande d'histoires du Rām., toi qui as franchi l'océan comme une flaque de sabot et traité les démons comme des moustiques.

*vārdhanī* [dhanin] f. soc. pot à eau rituel symbolisant la Déesse.

*वार* *vāra* [agt. *vṛ₁*] m. qui restreint, qui obstrue ; couverture ; porte, barrière | endroit ou événement déterminé ; endroit convenu | emplacement propice ou convenable, lieu d'élection | moment favorable ; instant choisi, heure dite ; période convenue | opportunité, occasion — cl. après num. fois | jour de la semaine (voué à divinité (iic.) : *sūrya* (dimanche), *soma* (lundi), *maṅgala* (mardi), *budha* (mercredi), *guru* (jeudi), *śukra* (vendredi), *śani* (samedi)) | le jour solaire, un *āyādi* — f. *vārā* courtisane, prostituée || gr. *ωρα* ; lat. *hora* ; fr. heure.

*vāram* adv. souvent, maintes fois.

*ekavāram* adv. une seule fois.

*bahuvāram* adv. de nombreuses fois, très souvent.

*vāraṃvāram* adv. quelquefois.

*kativāraṃ kathayeyam* combien de fois devrais-je le dire ?

*vārakanyakā* [kanyakā] f. soc. [“fille (prise) en tour”] prostituée.

*vāranārī* [nārī] f. soc. prostituée, femme facile.

*वारक* *vāraka* [agt. *vṛ₁*] a. m. n. f. *vārikā* qui restreint, qui résiste, qui s'oppose — m. obstacle | tour d'une personne.

*vārakeṇa* adv. à son tour.

*वारण* *vāraṇā* [agt. *vṛ₁*] a. m. n. f. *vāraṇā* qui restreint, qui résiste | dangereux ; invincible — m. protection, armure | éléphant — act. n. résistance ; opposition, obstacle — f. *vāraṇā* géo. petite rivière, affluent du Gange au nord de Bénarès — f. *vāraṇī* éléphant femelle.

*वारणसी* *vāraṇasī* f. géo. Bénarès ; cf. *vārāṇasī*.

*वारणावत* *vāraṇāvata* n. myth. [Mah.] np. de la villégiature de Vāraṇāvata, située sur le Gange à une semaine de marche de Hastināpura ; Duryodhana y fit exiler Kuntī et les Pāṇḍavās dans un palais de laque [*lākṣāgrha*] très inflammable, afin de les faire périr dans un incendie ; le complot fut déjoué par Vidura, qui fit creuser un tunnel par lequel les Pāṇḍavās s'échappèrent.

*वाररुच* *vāraruca* [\**vararuci-a*] a. m. n. f. *vārarucā* lit. composé par Vararuci.

*vārarucasamgraha* [samgraha] m. lit. œuvres complètes de Vararuci.

*वारणसी* *vāraṇasī* [\**varāṇasī*] f. géo. np. de la ville de Vārāṇasī ou Vāraṇasī (Bénarès) “près de la Vārāṇasī” ; c'est l'une des 7 villes sacrées [*saptapuri*] ; cf. Kāśi | var. *vāraṇasī* id.

*vārāṇasīmāhātmya* [māhātmya] n. lit. glorification

de Bénarès ; il en existe plusieurs versions, not. dans le Matsyapurāṇa et le Skandapurāṇa.

**वाराह** *vāraha* [\**varāha*] a. m. n. f. *vārāhī* relatif au sanglier, à l'*avatāra* Varāha — f. *vārāhī* myth. np. de Vārāhī, *śakti* de Varāha, une *saptamātrkā* | bio. bot. *Tacca integrifolia*, plante vivace taccacée, à la fleur spectaculaire évoquant la chauve-souris, munie de rhizomes épais, utilisés en médecine.

*vārāhapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Vārāhapurāṇa, recueil mythologique d'obédience *vaiṣṇava* ; cf. *sāttvika*.

**वारि** *vāri* var. *vār* n. eau ; pluie | fluide ; fluidité.

*vārija* [*ja*] n. lotus ["né dans l'eau"].

*vāridhi* [*dhi*] m. mer, océan.

*vedavāridhiḥ* soc. titre de lettré "Océan de savoir".

*vārinātha* [*nātha*] m. myth. np. de Vārinātha, épith. de Varuṇa "Maître des eaux".

*vārivarga* [*varga*] m. lit. section du Svargādikāṇḍa, traitant de l'eau.

**वारित** *vārita* [pp. ca. *vṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vāritā* écarté, évité, restraint ; interdit | couvert, caché.

*vāritavāma* [*vāma*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vāritavāmā* qui se complaît dans l'interdit.

**वारुण** *vāruṇa* [\**varuṇa*] a. m. n. f. *vāruṇī* relatif à Varuṇa ; aquatique ; occidental | humide, frais ; syn. *saumya* — m. animal aquatique | myth. np. de Vāruṇa "fils de Varuṇa", patr. de Bhṛgu | pl. myth. les *vāruṇās* "enfants de Varuṇa", race de guerriers | var. *vāruṇī* myth. np. de Vāruṇī "issu de Varuṇa", patr. de Bhṛgu, Agastya, Vasiṣṭha — f. *vāruṇī* myth. np. de Vāruṇī, *śakti* de Varuṇa, une *yoginī* ; épouse (ou fille) de Varuṇa, elle personnifie le vin produit lors du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*] et elle "roule les yeux d'ivresse" ; cf. Surādevī | astr. 13<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre du mois *caitra* | soc. boisson alcoolisée obtenue par distillation de berce macérée dans du jus de palme.

*vāruṇāstra* [*astra*] n. myth. arme magique de Varuṇa.

**वारुण्य** *vāruṇya* [\**varuṇa-ya*] a. m. n. f. *vāruṇyā* relatif à Varuṇa.

**वार्करिन्** *vārkarin* m. soc. np. de la mouvance *bhakti* Vārkarī du Mahārāṣṭra des dévots de Paṇḍharpur, fondée par Jñānadeva au 13<sup>e</sup> siècle ; la secte est ouverte à tous ; un *vārkarin* doit faire le pèlerinage de Paṇḍharpur deux fois par an, à l'*ekādaśī* d'*aṣāḍha* et à celle de *kārttika* ; il porte le rosaire *tulasīmālā* ; cf. Nāmadeva.

**वार्णिक** *vārṇika* [\**varṇa-ika*] m. écrivain ; scribe.

**वार्ता** *vārtā* cf. *vārttā*.

**वार्तिक** *vārtika* cf. *vārttika*.

**वार्त्त** *vārtta* [\**vṛtti-a*] a. m. n. f. *vārttā* qui a des ressources, qui a un métier ; en bonne santé — act. n. santé, état — f. cf. *vārttā*.

*kā vārttā* que se passe-t-il ? quoi de neuf ?

**वार्त्ता** *vārttā* [f. *vārtta*] f. profession, occupation ; not. commerce, économie | la science de l'économie | (ce qui se passe) informations, nouvelles, rumeurs (sur ⟨g. iic.⟩) | *vārtā* id. — ifc. vivant de ⟨iic.⟩ ; ⟨iic.⟩ de profession ; parlant de ⟨iic.⟩.

*vārttāka* [-*ka*] m. f. *vārttākī* bio. bot. *Solanum melongena*, aubergine ; syn. *vaṅgana* — m. son fruit — m. *vārtāka* id. | var. *vārtāku* id. — n. son fruit.

**वार्त्तिक** *vārttika* [\**vṛtti-ka*] a. m. n. f. *vārttikā* qui exerce une profession ; professionnel | informateur, messenger, espion — ifc. qui exerce le métier de, qui vit de ⟨iic.⟩ ; qui ne pense qu'à ⟨iic.⟩ — n. explication ; élaboration | gram. annexe explicative à un *sūtra*, remarque critique ; not. aphorisme formant un commentaire supplétif de l'Aṣṭādhyāyī de Pāṇini par Kātyāyana.

*vārttikakāra* [*kāra*] m. gram. auteur de commentaire de règle [*vārttika*] ; not. épith. de Kātyāyana. *vārttikasūtra* [*sūtra*] n. gram. aphorisme de Kātyāyana commentant l'Aṣṭādhyāyī.

*vārttikasūtrikā* [-*ika*] m. (grammairien) qui étudie les aphorismes de Kātyāyana.

**वार्द्धक्य** *vārdhakya* [\**vṛddhaka-ya*] n. vieillesse ; sénilité.

**वार्ध्र** *vārdhra* [\**vardhra*] a. m. n. f. *vārdhrā* ["qui sert à faire des lanières"] cuir — f. cf. *vārdhrī*.

**वार्ध्री** *vārdhrī* [f. *vārdhra*] f. cuir ; lanière de cuir.

*vārdhrīṇasa* [*nasa*] m. bio. ["nez de cuir"] rhinocéros | var. *vārdhrīṇasa* id.

**वार्ष** *vārṣā* [\**varṣa*] a. m. n. f. *vārṣā* concernant la mousson | annuel.

*vārṣagaṇya* [*gaṇya*] m. hist. np. du sage Vārṣagaṇya, philosophe antique, précurseur du système *sāṃkhya* cité dans le Vyāsabhāṣya.

**वार्षिक** *vārṣika* [\**varṣa-ika*] a. m. n. f. *vārṣikī* pluvieux ; propre aux pluies | annuel — ifc. âgé de ⟨iic.⟩ années.

**वार्षेय** *vārṣeya* [\**vṛṣṇi-īya*] a. m. n. f. *vārṣeyā* myth. descendant de Vṛṣṇi.

**वाल** *vāla* [agt. *val*] m. poil, crin ; not. de la queue d'un cheval ou d'un yack.

*vālahilya* var. *bālahilya* [*khilya*] m. pl. *vālahilyās* lit. collection de 11 stances apocryphes du R̥gveda | myth. [VP.] nom d'une classe de sages [*ṛṣi*] de très petite taille, fils de Kratu



et Santati ; ou issus des cheveux de Prajāpati qui faisait pénitence pour obtenir la création d'êtres vivants ; il y a 60000 Vālahilyās, qui entourent le char du Soleil.

*vālavyajana* [vyajana] n. chasse-mouches en queue de yak ; syn. *cāmara*.

**वालक** *vālaka* [vāla-ka] m. queue d'animal (cheval, yak, éléphant) — n. anneau de crin.

**वालिन** *vālin* var. *bālin* [vāla-in] m. myth. [Rām.] np. de Vālī ou Bālī “Queue poilue”, roi-singe fils d'Indra ; il humilia Rāvaṇa s'étant attaqué à lui en le portant à sa ceinture aux quatre coins du monde, avant de s'en faire son allié ; il tua l'*asura* Dundubhi ; il combattit son frère cadet Sugrīva dont il prit l'épouse Rūmā ; il fut tué d'une flèche tirée dans son dos par surprise par Rāma qui installa Sugrīva sur son trône ; cf. Tārā2.

*rāmeṇa bāṇena vālī hataḥ* (exemple grammatical exhibant l'ambiguïté agent/instrument) Rāma a tué Vālī avec une flèche.

**वालुक** *vāluka* a. m. n. f. *vālukā* sablonneux — f. *vālukā* (en gén. pl.) sable, gravier — f. *vālukī* banc de sable.

**वाल्मीकि** *vālmīki* [\**valmīka*] m. myth. np. du sage [ṛṣi] Vālmīki “(Pénitent) de la fourmilière”, né Ratnākara1 ; renonçant à une vie de brigandage, il médita si longtemps sur le mot ‘mort’ [*māra*] que son corps fut couvert de fourmis ; on le dit fils de Garuḍa ; on lui attribue la composition du Rāmāyaṇa et à cet effet l'invention du mètre épique *śloka* ; cf. Ādikavi, Kuśilava.

*vālmīkiya* [-īya] a. m. n. f. *vālmīkiyā* concernant Vālmīki ; composé par Vālmīki.

**वावद्** *vāvad* [intens. *vad*] intens. (*vāvadīti*) parler fort ; bavarder, trop parler.

**वावद्क** *vāvadūka* [vāvad-ūka] a. m. n. f. *vāvadūkā* bavard ; éloquent.

**वावात** *vāvāta* [red. *van*] a. m. n. f. *vāvātā* cher, bien-aimé ; favori — f. *vāvātā* soc. épouse royale favorite.

√**वाश्** *vāś* [relié à *vaśā*] v. [4] pr. r. (*vāśyate*) pp. (*vāśita*) mugir, beugler ; hurler, crier ; gémir || fr. vache.

**वाष्प** *vāṣpa* [bāṣpa] m. larme, pleurs — v. [11] pr. r. (*vāṣpāyate*) pleurer.

**वास** *vās1* [ca. *vas1*] v. [10] pr. (*vāsayati*) pp. (*vāsita*) pfp. (*vāsyā1*) loger, héberger, abriter.

**वास** *vās2* [ca. *vas2*] v. [10] pr. (*vāsayati*) pp. (*vāsita*) pfp. (*vāsyā2*) vêtir, habiller ; envelopper de (acc.).

√**वास** *vās3* v. [10] pr. (*vāsayati*) pr. r. (*vāsayate*) pp. (*vāsita*) parfumer, encenser.

**वास** *vāsā1* [act. *vas1*] m. séjour, habitation ; halte, étape | (au fig.) situation, condition.

**वास** *vāsā2* [agt. *vas2*] m. vêtement.

**वास** *vāsā3* [agt. *vās3*] m. parfum, odeur agréable | impression, illusion | myth. np. de l'*asura* Vāsa “Illusion” ; cf. Kīrti.

*vāsamat* [-*mat*] a. m. n. f. *vāsamatī* parfumé || hi. *bāsmatī*.

*vāsayoga* [*yoga*] m. poudre parfumée ; not. poudre rouge utilisée au festival de Holī.

**वासक** *vāsaka1* [agt. *vās3*] a. m. n. f. *vāsakā* f. *vāsikā* qui parfume — m. parfum — n. mus. mélodie récurrente, refrain ; cf. *dhruvā*.

**वासक** *vāsaka2* [agt. *vas2*] ifc. m. habit, vêtement de (iic.).

**वासन** *vāsana1* [act. *vās3*] n. fait de parfumer — f. cf. *vāsana*.

**वासन** *vāsana2* [act. *vas2*] n. vêtement, habit, couverture | enveloppe, boîte, cassette.

**वासन** *vāsana3* [act. *vas1*] n. habitation, résidence.

**वासना** *vāsana* [f. *vāsana1*] f. souvenir ; désir, inclination, tendance ; illusion | phil. imprégnation ; trace résiduelle ; impression d'une sensation antérieure, souvenir subconscient ; émotion, association de sentiments à la lecture ou à l'audition d'une œuvre | math. preuve, démonstration ; syn. *upapatti*.

*vāsanaḥkṣaya* [*kṣaya2*] m. phil. [Tantra] la destruction des impressions ou pulsions, but du rituel *kaula*.

**वासन्त** *vāsanta* [\**vasanta*] a. m. n. f. *vāsantī* printanier | [“dans le printemps de la vie”] jeune — m. jeune homme ; jeune animal — f. *vāsantī* soc. festival de printemps | bio. bot. *Gaertnera racemosa*, jasmin.

**वासन्तक** *vāsantaka* [\**vasanta-ka*] a. m. n. f. *vāsantikā* relatif au printemps ; printanier.

**वासन्तिक** *vāsantika* [\**vasanta-ika*] a. m. n. f. *vāsantikā* relatif au printemps ; printanier — m. soc. festival de printemps — f. *vāsantikā* bio. bot. *Hiptage benghalensis*, arbuste grimpant aux fleurs blanches odoriférantes ; syn. *mādhavī*.

*madhuśca mādhavaśca vāsantikāvṛtuḥ* La saison du printemps comprend les mois de *madhu* et *mādhava*.

*vāsantikasapna* [*svapna*] n. lit. np. du Vāsantikasapna “Songe d'une nuit d'été”, tra-

duction de la pièce de Shakespeare “Midsummer Night”, par R. Krishnamacharya (1892).

**वासर** *vāsarā* [vas<sub>4</sub>] a. m. n. f. *vāsarī* matinal, clair — m. n. jour (opp. nuit) ; jour de la semaine | temps, tour, succession.

*vāsareśa* [īśa] m. astr. régent d’un jour de la semaine : *sūrya* (dimanche), *soma* (lundi), *maṅgala* (mardi), *budha* (mercredi), *guru* (jeudi), *śukra* (vendredi) et *śani* (samedi).

**वासव** *vāsava* [\*vasu-a] a. m. n. f. *vāsavī* myth. relatif aux *vasavas* ; relatif à Indra — m. myth. np. de Vāsava, épith. d’Indra “Chef des *vasavas*”.

*vāsavadatta* [datta] m. np. Vāsavadatta “donné par Indra” — f. *vāsavadattā* lit. np. du roman d’amour Vāsavadattā de Subandhu | lit. son héroïne éponyme, la princesse Vāsavadattā<sub>1</sub> “Don des dieux”, fille du roi Śṛṅgāraśekhara ; après s’être opposée à ses parents souhaitant arranger son mariage par *svayaṃvara*, elle rencontra dans un rêve le prince charmant Kandarpaketu<sub>1</sub> ; ce dernier l’avait elle-même rencontrée en rêve, et avec l’aide d’un perroquet il la trouva et l’enleva ; ils se cachèrent dans les monts Vindhya, où une bataille de tribaux les sépara ; dans sa fuite elle perturba un sage irascible, qui la changea en pierre ; désespérant de la retrouver, Kandarpaketu<sub>1</sub> se jeta dans l’océan, mais une voix venue du Ciel lui dit qu’ils seront réunis ; lorsqu’il retrouve la pierre, en la touchant Vāsavadattā<sub>1</sub> revint à la vie, et ils vécurent heureux leur amour mutuel | lit. [KSS.] np. de la princesse Vāsavadattā<sub>2</sub>, fille du roi Caṇḍamahāsena et de la reine Aṅgāravatī ; son père enleva le roi Udayana du pays Vatsa pour servir à sa fille de maître de musique ; celui-ci s’évada avec la belle et l’épousa ; Bhāsa mit en scène leurs amours dans le *Svapnavāsavadatta*.

**वासवि** *vāsavi* [vāsava-i] m. myth. [Mah.] np. de Vāsavi, patr. d’Arjuna “fils d’Indra” | myth. [Rām.] patr. de Vālī.

**वासस्** *vāsas* [abstr. vās<sub>2</sub>] n. vêtement (pour le bas du corps) ; costume ; étoffe, tissu | du. *vāsasī* deux pièces d’étoffe formant vêtement complet.

**वासित** *vāsita* [pp. vās<sub>3</sub>] a. m. n. f. *vāsitā* parfumé ; épice | affecté par, sous l’influence de ⟨i. ifc.⟩.

**वासिन्** *vāsin<sub>1</sub>* [agt. vas<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vāsinī* habitant.

**वासिन्** *vāsin<sub>2</sub>* [agt. vas<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. *vāsinī* vêtu de ⟨iic.⟩.

**वासिष्क** *vāsiṣka* m. hist. np. du roi Kuṣāṇa Vāsiṣka<sub>1</sub> ; il régna vers 150 | hist. np. du roi

Vāsiṣka<sub>2</sub> ; il régna vers 230.

**वासिष्ठ** *vāsiṣṭha* [\*vasiṣṭha] a. m. n. f. *vāsiṣṭhā* issu de, relatif à, descendant de, composé par Vasiṣṭha. *vāsiṣṭhadharmasūtra* [dharmasūtra] n. lit. np. du Vāsiṣṭhadharmasūtra, texte de lois attribué à Vasiṣṭha.

**वासु** *vāsu* [vās<sub>1</sub>-u] m. myth. np. de Vāsu, épith. de Viṣṇu “l’Immanent” [“qui demeure en toutes choses”].

**वासुकि** *vāsuki* m. myth. np. de Vāsuki, roi dragon [nāga] utilisé comme corde entourant le mont Mandara, reposant sur la tortue Akūpāra, pour baratter la mer de lait [kṣīrodamathana] afin d’en extraire l’*amṛta* au matin du monde ; il est frère d’Ananta-Śeṣa.

**वासुकेय** *vāsukeya* [vāsuki-īya] m. myth. Vāsuki.

*vāsukeyasvasṛ* [svasṛ] f. myth. épith. de Manasā “Sœur de Vāsuki”.

**वासुदेव** *vāsudeva* [\*vasudeva] a. m. n. f. *vāsudevā* myth. relatif à Kṛṣṇa — m. myth. [Mah.] np. de Vāsudeva, patr. de Kṛṣṇa, fils de Vasudeva ; mais aussi “(Dieu) en qui tout réside”, c.-à-d. Nārāyaṇa ; phil. [pañcarātra] il est la première émanation [vyūha] de Viṣṇu ; au ciel spirituel il est la direction de l’Est | jn. personne éminente [śalākāpuruṣa] d’une épopée, dans le rôle du héros ; not. Kṛṣṇa, opposé à son ennemi juré [prativāsudeva] Jarāsandha, et Lakṣmaṇa, opposé à Rāvaṇa | myth. np. de l’impoposteur Śṛṅgālava Vāsudeva<sub>1</sub>, roi de Karavīrapura ; il fut tué par Kṛṣṇa | hist. np. du roi Vāsudeva<sub>2</sub> qui créa la dynastie Kaṇva au Magadha en renversant le dernier des *śuṅgās* vers 71 ant. | hist. np. de Vāsudeva<sub>3</sub> Sārvabhauma, logicien bengali de la fin du 15<sup>e</sup> siècle ; il étudia la logique à Mithilā, où il mémorisa le *Tattvacintāmaṇi* ; brisant le monopole de Mithilā, il s’établit comme logicien à Navadvīpa, où il se convertit aux enseignements de Caitanya en 1510 ; on lui doit le *Sārvabhaumanirukta* ; on dit que Raghunātha<sub>1</sub> Śīromaṇi fut son élève avant son départ pour Mithilā | hist. np. de Vāsudeva<sub>4</sub> Dīkṣita, auteur de la *Bālamānoraṃā* (18<sup>e</sup> siècle). *om namo bhagavate vāsudevāya* [vaiṣṇava] Om, je vénère Dieu en le fils de Vasudeva.

*vāsudevaka* [-ka] m. myth. Kṛṣṇa-Vāsudeva | soc. dévot de Kṛṣṇa.

*vāsudevāśrama* [āśrama] m. hist. np. de Vāsudevāśrama, auteur de la *Yatidharmaprakāśā*.

**वासुपूज्य** *vāsupūjya* [\*vasupūjya] m. jn. patr. de Vāsupūjya, fils du roi Vasupūjya, 12<sup>e</sup> *tirthaṅkara* mythique ; son corps est rouge, son symbole est un

buffle.

**वास्तव** *vāstava* [\**vastu*<sub>1</sub>-a] a. m. n. f. *vāstavī* réel, substantiel; vrai, authentique; caractéristique, représentatif | fixé, déterminé; établi, prouvé — n. rendez-vous.

*vāstave* vraiment, assurément; syn. *vastutas*.

*vāstavatva* [-*tva*] n. réalité; substantialité.

*vāstavika* [-*ika*] a. m. n. f. *vāstavikā* réel, substantiel; syn. *vāstava* — m. réaliste.

**वास्तव्य** *vāstavya* [\**vastu*<sub>1</sub>-ya] a. m. n. f. *vāstavā* laissé comme reste | myth. se dit de Rudra, à qui on laisse les restes du sacrifice | résident, habitant.

**वास्तु** *vāstu* [*vās*<sub>1</sub>-*tu*] n. lieu, endroit; site; terrain; domaine, maison, foyer; salle | [*vāstuśāstra*] architecture — m. myth. syn. *vasu*.

*vāstuka* [-*ka*] a. m. n. f. *vāstukā* soc. (reste) du sacrifice — m. bio. bot. *Chenopodium album*, chénopode blanc, utilisé en médecine.

*vāstuja* [*ja*] a. m. n. f. *vāstujā* domestique.

*vāstupuruṣa* [*puruṣa*] m. arch. personnification du plan idéal d'un édifice; il symbolise le sentiment d'intégrité de l'espace paisible dans lequel est situé l'édifice; son plan intègre les dieux; Brahmā occupe le carré central; 4 dieux principaux occupent une croix centrale : Pṛthvīdhāra à l'Est, Savitā au Sud, Vivasvān à l'Ouest et Mitra au Nord; autour un carré supporte 32 divinités mineures; le diagramme est complété par les gardiens des directions [*dikpāla*] : Sūrya, Agni, Yama, Nirṛti<sub>1</sub>, Varuṇa, Vāyu, Kubera et Īśāna.

*vāstupuruṣamaṇḍala* [*maṇḍala*] m. n. cf. *vāstumaṇḍala*.

*vāstumaṇḍala* [*maṇḍala*] m. n. plan rituel architectural, not. de temple.

*vāstuvidyā* [*vidyā*] f. l'architecture, l'un des 64 arts [*kalā*].

*vāstuśamana* [*śamana*] n. soc. rite d'"apaisement du sol", préparation rituelle du terrain d'une construction.

*vāstuśāstra* [*śāstra*] n. architecture; il existe une école du Nord, qui revendique ses origines de Viśvakarmā, et une du Sud, qui elle se revendique de Maya; cf. Mayamata.

*vāstusūtropaniṣad* [*sūtra-upaniṣad*] f. lit. np. de la Vāstusūtropaniṣad, texte tardif (18<sup>e</sup> siècle) de Śilpaśāstra en 6 chapitres, traitant not. de la fabrication des images sacrées; elle a été attribuée à Pippalāda.

**वास्तोस्** *vastos* [g. *vāstu*] ind. du foyer || lat. *vesta*.  
*vāstoṣpati* [*pati*] m. véd. dieu lare.

**वास्य** *vāsyā*<sub>1</sub> [pfp. [1] *vas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vāsyā* à héberger.

**वास्य** *vāsyā*<sub>2</sub> [pfp. [1] *vas*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vāsyā* à vêtir, à couvrir, à envelopper | enveloppé; couvert, porté.

**वाह्** *vāh* [ca. *vah*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*vāhayati*) conduire, diriger, se servir d'un véhicule | faire porter — ps. (*vāhyate*) faire porter, faire transporter (2 acc.) | guider (cheval); conduire (char).

**वाह** *vāha* [agt. *vah*<sub>1</sub>] a. m. n. ifc. qui emporte, qui charrie, qui conduit, qui coule (iic.) — m. vent | monture, véhicule; bête de trait, not. cheval.

**वाहक** *vāhaka* [agt. *vah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vāhikā* qui transporte, qui apporte.

**वाहन** *vāhana* [agt. *vah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vāhanī* qui tire, qui transporte, qui apporte — act. n. conduite | véhicule | monture | myth. animal associé à un dieu comme son suivant; cf. Garuḍa, Nandī, Paravāṇi, Makara, Haṃsa — ifc. qui transporte (iic.); transport de (iic.).

*vāhanīkṛ* faire un véhicule de.

*vāhanībhū* devenir un véhicule.

*vāhanāyudhavartana* [*āyudha-vartana*] n. lit. np. du Vāhanāyudhavartana "Usage des montures et des armes", 9<sup>e</sup> chapitre du Pratiṣṭhālākṣaṇasārasamuccaya, qui traite de l'identification des divinités par leurs attributs.

**वाहनिक** *vāhanika* [\**vāhana-ika*] a. m. n. f. *vāhanikī* qui subsiste par le commerce d'animaux de trait; maquignon.

**वाहिक** *vāhika* [*vāha-ika*] m. véhicule; transporteur.

**वाहिन** *vāhin* [agt. ca. *vah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vāhinī* qui transporte, qui conduit — f. *vāhinī* armée; not. bataillon de 3 compagnies [*gaṇa*], comprenant 81 (3<sup>4</sup>) éléphants et chars, 243 cavaliers et 405 fantassins.

**वाहीक** *vāhika* m. géo. cf. Bāhlikās.

**वाह्य** *vāhya* [relié à *bāhya*] a. m. n. f. *vāhyā* externe, situé à l'extérieur de (abl. loc.); opp. *ābhyantara* | extérieur, étranger à, contraire à | exclu, excommunié, hors-caste — m. étranger.

**वाह्लि** *vāhli* m. géo. pays de Bactriane; cf. *bāhli*

*vāhlika* [-*ka*] a. m. n. f. *vāhlikī* géo. balkhi, habitant ou prince de Bactriane | var. *vāhlika* id.

*vāhlija* [*ja*] a. m. n. f. *vāhlijā* né en Bactriane | issu de Bactriane; not. race de chevaux réputés.

*ājighrati praṇatamūrdhani vāhlije'sve* lit. [ZPV.] Tandis qu'un cheval balkhi penchait la tête pour humer le sol.

**वि** *vi* pf. (privatif, dispersion) loin de, en dehors de, privé de, séparé de, distingué de; en opposition

avec | (péj.) mal | (intensif) varié; intensifié; très.  
**वि** *vi*<sub>1</sub> m. oiseau | être véloce (not. cheval, flèche, vent) || lat. *avis*; fr. aviaire.  
**विंश** *viṃśá* [contr. *viṃśati*] a. m. n. f. *viṃśi* vingtième | en 20 parties.  
**विंशक** *viṃśaka* [*viṃśa-ka*] a. m. n. f. *viṃśikā* en 20 parties | accompagné ou accru de 20 entités — n. période de 20 jours | (avec *śata*) 20 pour cent — f. *viṃśikā* lit. collection de 20 vers | bd. not. np. de la *Viṃśikā* de Vasubandhu.  
*viṃśakakārikāprakaraṇa* [*kārikā-prakaraṇa*] n. lit. np. du *Viṃśakakārikāprakaraṇa* “Traité expliquant 20 stances” de Vasubandhu, aussi connu comme *Viṃśikā*; il explique la doctrine *viññānavāda*.  
**विंशति** *viṃśatī* [contr. *dvidaśat*] num. f. sg. le nombre vingt; une vingtaine — iic. var. *viṃśat* id. || lat. *viginti*; fr. vingt.  
*viṃśatītama* var. *viṃśa*, *viṃśatī* [-*tama*] a. m. n. f. *viṃśatītamī* ord. vingtième.  
*viṃśatīśata* [*śata*] num. n. 120.  
*viṃśatisāhasra* [*sāhasra*] a. m. n. f. *viṃśatisāhasrā* f. *viṃśatisāhasrī* 20000.  
**विकङ्कत** *vikaṅkata* [*vi-kaṅkata*] m. bio. bot. *Flacourtia jangomas*, petit arbre aux fruits ronds violets; on utilise son bois pour faire des instruments du sacrifice; cf. *sruvavṛkṣa*.  
**विकच** *vikaca*<sub>1</sub> [*vi-kaca*] a. m. n. f. *vikacā* chauve.  
**विकच** *vikaca*<sub>2</sub> a. m. n. f. *vikacā* ouvert, épanoui (fleur) | répandu; éparpillé | manifeste; resplendissant — v. [11] pr. (*vikacayati*) pp. (*vikacita*) s'épanouir.  
*vikacīkṛ* s'épanouir.  
**विकट** *vikaṭa* [*vi-kaṭa*] a. m. n. f. *vikaṭā* f. *vikaṭī* démesuré, immense, énorme | extraordinaire, monstrueux; hideux, horrible — m. myth. np. de *Vikaṭa*, épith. de *Gaṇeśa* “Énorme”.  
*vikaṭīkṛ* élargir; étendre.  
*vikaṭakavi* [*kavi*] m. mauvais poète (palindrome de syllabes).  
*vikaṭānitamba* [*nitamba*] a. m. n. f. *vikaṭānitambā* qui a un gros derrière.  
*vikaṭavadana* [*vadana*] m. lit. [KSS.] np de *Vikaṭavadana* “à l'horrible visage”, *gaṇa* d'*Ambikā*; il convoita la fille *Cāpalekhā* de l'ermite *Kapilajaṭa*, et fut maudit par lui de renaître sur Terre comme *Jivadatta*.  
*vikaṭavarman* [*varman*] m. lit. [DKC.] np de *Vikaṭavarmanā* “Hideux”; il usurpa le trône du *Videha* en l'absence du roi *Prahāravarmā*; il fut tué par *Upahāravarmā*.

**विकत्थ** *vikatth* [*vi-katth*] v. [1] pr. r. (*vikatthate*) pp. (*vikatthita*) abs. (*vikatthya*) se vanter (de *i.*); fanfaronner — ca. (*vikatthayati*) se moquer de, humilier.  
**विकत्था** *vikatthā* [act. *vikatth*] f. vantardise.  
**विकम्प** *vikamp* [*vi-kamp*] v. [1] pr. r. (*vikampate*) pp. (*vikampita*) trembler violemment | être effrayé; hésiter.  
**विकम्प** *vikampa* [agt. *vikamp*] a. m. n. f. *vikampā* tremblant, haletant; instable, hésitant; effrayé.  
**विकम्पन** *vikampana* [act. *vikamp*] n. tremblement; mouvement (Soleil).  
**विकम्पित** *vikampita* [pp. *vikamp*] a. m. n. f. *vikampitā* tremblant, agité; instable.  
**विकम्पिन्** *vikampin* [agt. *vikamp*] a. m. n. f. *vikampinī* tremblant, agité.  
**विकरण** *vikaraṇa*<sub>1</sub> [*vi-karaṇa*] a. m. n. f. *vikaraṇā* privé de sensations — n. phil. abandon des actes; privation des sensations.  
**विकरण** *vikaraṇa*<sub>2</sub> [agt. *vikṛ*] m. gram. [“qui déclenche une transformation”] marqueur modificateur, utilisé en suffixe d'une racine pour former un thème de conjugaison; not. *śap*<sub>2</sub>, *luk*, *ślu*, *śyan*, *śnu*, *śa*, *śnam*, *-u*, *śnā* pour les thèmes du présent des verbes de *gaṇa* 1 à 9; *ṇic* pour les thèmes du présent des verbes de *gaṇa* 10 et les causatifs; aussi *yak* pour le thème du passif [*karman*], *cli* pour l'aoriste [*luñ*], *tāsi* pour le futur [*lṛṭ*], *śya*<sub>1</sub> pour le futur périphrastique [*luṭ*], *sip* pour le subjonctif [*leṭ*], *san*<sub>2</sub> pour le désidératif, et *yañ* pour l'intensif.  
**विकराल** *vikarāla* [*vi-karāla*] a. m. n. f. *vikarālā* horrible; effrayant, épouvantable — f. *vikarālā* myth. épith. de *Durgā* ou *Kālī* | lit. [Kuṭṭānīmata] np. de *Vikarālā*, vieille proxénète décatie.  
*vikarālatā* [-*tā*] f. fait d'être épouvantable.  
**विकर्ण** *vikarṇa* [*vi-karṇa*] a. m. n. f. *vikarṇī* sans oreilles | aux longues oreilles — m. myth. [Mah.] np. de *Vikarṇa*, l'un des fils de *Dhṛtarāṣṭra*; il prend la défense de *Draupadī*.  
**विकर्तन** *vikartana* [agt. *vikṛt*] a. m. n. f. *vikartanā* qui sépare, qui déchire — m. le Soleil (qui sépare les nuages).  
**विकर्मन्** *vikarman* [*vi-karman*] n. mauvaise action.  
**विकल** *vikala* [*vi-kalā*] a. m. n. f. *vikalā* mutilé, infirme; manquant de, déficient en *i.* iic.) | confu, agité; dépressif; en peine — f. *vikalī* soc. femme au début de ses règles.  
*dvyaṅgavikalah* mutilé des deux jambes.  
**विकलित** *vikalita* [*vi-kalita*] n. math. soustraction.

**विकल्प** *vikalp* [ca. *viklp*] v. [10] pr. (*vikalpayati*) poser un dilemme ; présenter un choix | conjecturer.

**विकल्प** *vikalpa* [act. *viklp*] m. option, alternative, choix ; distinction, discrimination ; dilemme | hésitation, indécision, doute ; imagination, illusion | image mentale ; état mental | phil. l'abstention d'action ; opp. *saṃkalpa* | phil. [Yoga] la conceptualisation, un *cittavṛtti* | phil. [Nyāya] analyse logique d'un concept, classification | phil. [Mīmāṃsā] ensemble d'instructions alternatives, à exécuter au choix ; opp. *samuccaya* | math. combinatoire | gram. alternative d'une règle de grammaire, option | lit. rhét. antithèse.

*vikalpena* adv. optionnellement.

*vikalpavāsanā* [vāsanā] f. phil. [Dīnāga] force constructive de la raison.

**विकल्पक** *vikalpaka* [agt. *viklp*] m. distributeur ; répartiteur | compositeur ; transformateur.

**विकल्पन** *vikalpana* [agt. *viklp*] m. arrangeur ; compositeur — act. n. alternative, option ; distinction | diversité d'opinion ; confusion ; imagination ; indécision.

**विकल्पित** *vikalpita* [pp. ca. *viklp*] a. m. n. f. *vikalpita* préparé, arrangé | imaginé | douteux ; optionnel.

*vikalpatatva* [-tva] n. optionnalité.

**विकस्** *vikas* [vi-kas] v. [1] pr. (*vikasati*) pp. (*vikasita*) s'ouvrir, s'épanouir ; fleurir | se réjouir | s'étendre, croître, augmenter — ca. (*vikāsayati*) faire s'épanouir ; faire croître.

**विकसित** *vikasita* [pp. *vikas*] a. m. n. f. *vikasita* épanoui.

**विकार** *vikār* [ca. *vikṛ*] v. [10] pr. (*vikārayati*) faire changer (not. d'humeur).

**विकार** *vikāra* [act. *vikṛ*] m. formation ; transformation, changement ; déformation, altération, perversion | préparation culinaire | jeu de physiognomie, grimace | trouble du corps, maladie ; blessure | émotion ; angoisse ; agitation, passion | gram. application du *sandhi* pour passer de la forme isolée [*padapāṭha*] à la forme continue [*saṃhitāpāṭha*] | phil. [Sāṃkhya] élément [*tattva*] produit de la *prakṛti* ; 7 sont eux-mêmes producteurs : *buddhi*, *ahaṃkāra*, et les 5 éléments subtils [*tanmātra*] ; les 16 autres ne sont que des productions : les 5 éléments grossiers [*bhūta*], et les 11 organes, comprenant les 10 facultés de perception et d'action [*indriya*] et le mental [*manas*] | gram. dérivé morphologique d'un mot.

*vikāro yauvanam* la jeunesse est prompte à la passion.

*vikārasya gamanīyāsmi saṃvṛttā* je ressens l'éveil d'une émotion.

**विकारण** *vikāraṇa* [vi-kāraṇa] a. m. n. f. *vikāraṇā* sans cause.

**विकारिन्** *vikārin* [agt. *vikṛ*] a. m. n. f. *vikāriṇī* sujet au changement ; inconstant, infidèle — m. astr. np. de *Vikārī* "Inconstant", personnification de l'an 33 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**विकार्य** *vikārya* [pfp. [1] *vikār*] a. m. n. f. *vikāryā* à transformer ; destiné à changer, variable | gram. qualifie un objet [*karman*] transformé.

**विकाश** *vikāś* [vi-kāś] v. [1] pr. r. (*vikāśate*) pp. (*vikāśita*) paraître, devenir visible | briller, resplendir — ca. (*vikāśayati*) faire apparaître ; rendre brillant.

**विकाश** *vikāśa*<sub>1</sub> [vi-kāśa] m. absence de manifestation ; solitude.

**विकाश** *vikāśa*<sub>2</sub> [agt. *vikāś*] m. éclat, splendeur ; manifestation.

**विकाशिन्** *vikāśin* [agt. *vikāś*] a. m. n. f. *vikāśinī* radieux, brillant ; qui illumine, qui explique (iic.) — f. *vikāśinī* myth. np. de *Vikāśinī* "Radieuse", une des nourrices [*mātrī*] de Skanda.

**विकास** *vikāsa* [act. *vikas*] m. éclosion, épanouissement ; floraison | phil. [Trika] phase descendante de réalisation spirituelle où le disciple réintègre le monde phénoménal, et transgresse les interdits pour atteindre à la conscience suprême [Anuttara] ; elle succède à la phase de rétraction [*saṃkoca*].

**विकासित** *vikāsita* [pp. ca. *vikas*] a. m. n. f. *vikāsita* épanoui.

**विकासिन्** *vikāsin* [agt. *vikas*] a. m. n. f. *vikāsinī* épanoui, fleuri ; développé, étendu.

**विकिर** *vikira* [act. *vikṛ*] m. dispersion | soc. portion de riz éparpillée pour conjurer les êtres hostiles à l'oblation | eau qui goutte ; eau filtrée goutte à goutte ; not. eau obtenue en creusant un trou dans la berge sablonneuse d'une rivière.

**विकुक्षि** *vikukṣi* [vi-kukṣi] m. myth. np. de *Vikukṣi* "Glouton", fils aîné d'Ikṣvāku, fondateur de la dynastie d'Ayodhyā de la lignée solaire [*sūryavaṃśa*] ; lorsque son père Ikṣvāku voulut célébrer le *mahāpralaya śrāddha*, il partit dans la forêt chasser les bêtes du sacrifice ; au retour, affamé, il préleva un lièvre dans le gibier pour le manger ; le *purohita* Vasiṣṭha refusa d'effectuer l'aspersion rituelle [*prokṣaṇa*] sur un reste, indigne d'un sacrifice ; Ikṣvāku bannit *Vikukṣi*, qui sous le nom de Śāśāda vécut comme un ermite ; à la mort de son

père il revint à Ayodhyā pour régner ; son fils est Kakutstha, ou bien [Rām.] Bāṇa<sub>1</sub>.

**विकुण्ठ** *vikunṭh* [vi-kunṭh] [inusité sans pf.].

**विकुण्ठ** *vikunṭha* [vi-kunṭha] a. m. n. f. *vikunṭhā* aiguisé ; pénétrant, irrésistible — m. myth. np. de Vikunṭha, épith. de Viṣṇu “l’Immanent” [“qui imprègne tout”] — f. *vikunṭhā* myth. np. de Vikunṭhā, épouse de Śubhra et mère de Vaikuṅṭha.

**विकुण्ठित** *vikunṭhita* [vi-vikunṭhita] a. m. n. f. *vikunṭhitā* émoussé ; obtus.

**विकृ** *vikṛ* [vi-kṛ<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*vikaroti*) pp. (*vikṛta*) changer, altérer, déformer | ruiner ; agir en traître, être infidèle à (g. loc.) — pr. r. (*vikurute*) se déformer, subir un changement — ps. (*vikriyate*) changer d’humeur, éprouver une joie ou peur subite ; changer de forme — ca. (*vikārayati*) transformer ; faire changer (not. d’humeur).

**विकृत्** *vikṛt* [vi-kṛt<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*vikṛntati*) couper, trancher, découper, déchirer.

**विकृत** *vikṛta* [pp. *vikṛ*] a. m. n. f. *vikṛtā* changé, transformé ; orné ; déformé, altéré ; défiguré, mutilé | étrange, laid ; incongru ; difforme ; malade | non accompli, incomplet, avorté | décoré, embelli ; orné de, incrusté de (iic.) — m. soc. tortures, mutilation | astr. np. de Vikṛta “Transformé”, fils de Nārādī personnifiant l’an 24 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] — n. altération ; dégoût, aversion | soc. silence de gêne | avorton, monstre — f. *vikṛtā* myth. np. de la *yoginī* Vikṛtā || pkt. *vikata*.

**विकृतवद्वाह** m. soc. exécution capitale avec mutilation.

**विकृतं वाक** f. langage incongru ou ordurier.

**विकृति** *vikṛti* [act. *vikṛ*] f. changement, évolution, transformation ; modification | distorsion ; dégradation, déchéance ; incongruité | changement d’humeur, émotion ; perturbation | aliénation ; hostilité ; défection | spectre, fantôme | gram. dérivé | lit. dialecte | lit. variations de récitation d’un verset védique, utilisant la redondance pour éviter les erreurs ; on en compte 8 [*aṣṭavikṛti*] | phil. [Sāṃkhya] la dégradation par transformation du monde phénoménal (opp. *prakṛti* la Nature Originelle) | phil. [Mīmāṃsā] injonction adaptée au contexte, rite modifié ; opp. *prakṛti*.

**maraṇamprakṛtiḥ vikṛtirjīvitamucyate** On dit que la mort est naturelle, et que la vie est accidentelle. **prakṛtivad vikṛtiḥ kartavyaḥ** [Mīmāṃsā] L’injonction doit être faite selon le *mantra* d’origine.

**vikṛtikaumudī** [*kaumudī*] f. lit. np. de la

Vikṛtikaumudī, commentaire de la Vikṛtivallī par Gaṅgādharaḥaṭṭācārya.

**विकृतिपठ** [*pāṭha*] m. phon. récitation particulière du Veda, à usage mnémotechnique, où l’ordre des mots [*krama*] n’est pas préservé ; cf. *jaṭā*, *mālā*, *śikhā*, *rekhā*, *dhvaja*, *daṇḍa*, *ratha*, *ghana* ; opp. *prakṛtipāṭha*.

**विकृतिवलि** [*vallī*] f. lit. np. de la Vikṛtivallī, listant 28 strophes [*kārikā*] attribuées à Vyāḍi, donnant les 8 modes de récitation védiques [*vikṛti*].

**विकृष्** *vikṛṣ* [vi-kṛṣ] v. [1] pr. (*vikarṣati*) pp. (*vikṛṣta*) tendre (not. l’arc) ; tirer, traîner.

**विकृ** *vikṛ* [vi-kṛ] v. [6] pr. (*vikirati*) pp. (*vikirṇa*) lancer, jeter ; répandre, disperser, éparpiller ; joncher, couvrir de (i.).

**विकृप्** *vikṛp* [vi-kṛp] v. [1] pr. r. (*vikalpate*) pp. (*vikṛpta*) être indécis, hésiter ; être douteux ou facultatif — ca. (*vikalpayati*) poser un dilemme ; présenter un choix | conjecturer.

**विकृ** *vikka* m. jeune éléphant.

**विक्रम** *vikram* [vi-kram] v. [1] pr. (*vikrāmati*) pp. (*vikrānta*) marcher, s’avancer, enjamber | s’élever à (acc.) | montrer du courage ; attaquer, combattre, soumettre.

**विक्रम** *vikramā* [act. *vikram*] m. marche, démarche ; pas, enjambée | allure (not. majestueuse) ; vaillance, courage, héroïsme ; prouesse ; puissance | campagne militaire | myth. np. de Vikrama “Héros”, épith. du roi Purūravā ; il personnifie l’an 14 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] | cf. *vikramāditya* | hist. np. de l’ère [*saṃvat*] Vikrama, débutant en 57 ant. | astr. calendrier utilisé en Inde du Nord ; la fête de Dīpāvālī marque son dernier jour.

**vikramāt** de force, par la force.

**vikramācarita** [*carita*] n. lit. np. du Vikramacarita, collection de 32 récits merveilleux à la gloire de Vikramāditya, racontés par les statues magiques de son trône au roi Bhogadeva ; ils y célèbrent sa légendaire magnanimité ; on en connaît quatre versions ; syn. *Siṃhāsanadvātriṃśikā*, *Dvātriṃśatputtalikā*.

**vikramācālukya** [*cālukya*] m. hist. dynastie [*saṃvat*] Vikramacālukya du Deccan, fondée en 1075 par Vikramāditya.

**vikramātunḡa** [*tuṅga*] n. lit. [KSS.] np. du roi Vikramātunḡa de Pāṭaliputra ; il rencontra un brahmane faisant une oblation de fruits de *bilva* dans l’espoir qu’Agni les transforme en or ; le roi promit à Agni sa tête, et obtint de lui les fruits d’or, et

pour le brahmane de grandes richesses ; un jeune brahmane avait obtenu de son maître une poudre magique transformant le cuivre en or ; il en informa le roi, mais ne réussit pas la magie, un *yakṣa* invisible déroband la poudre ; le roi, qui voyait le *yakṣa*, réussit et obtint la richesse.

*vikramāpaṭṭana* [paṭṭana] n. géo. np. de la ville de Vikramapaṭṭana “capitale de Vikramāditya”, épith. d’Ujjayinī.

*vikramāpura* [pura] n. géo. np. de Vikramapura “ville de Vikramāditya” ; cf. Vikramapaṭṭana — f. *vikramapurī* id.

*vikramāśīla* [śīla] m. géo. np. du monastère bd. de Vikramāśīla (mod. Antichak, 50 km est de Bhagalpur, Bihāra) ; le roi Dharmapāla<sub>1</sub> y fonda une Université à la fin du 8<sup>e</sup> siècle, en réaction à un présumé déclin de Nālandā ; une centaine de professeurs y enseignaient à un millier d’étudiants ; le site fut détruit en 1198 par l’armée musulmane de Bakhtiar Khiliji combattant la dynastie Sena.

*vikramasīṃhapurī* [sīṃhapurī] f. géo. np. de la ville de Vikramasīṃhapurī, sur la côte d’Āndhra ; elle existe depuis le temps de l’empire Maurya ; elle fit partie du royaume des Pallavās du 4<sup>e</sup> au 6<sup>e</sup> siècle ; mod. Nellore.

*vikramasena* [senā] m. lit. [KSS] np. du roi Vikramasena d’Ujjayinī ; il est père de Tejasvatī.

*vikramāṅkadeva* [aṅka-deva] m. hist. np. du roi Cālukya Vikramāṅkadeva ; cf. Vikramāditya<sub>6</sub>.

*vikramāṅkadevacarita* [carita] n. lit. np. du Vikramāṅkadevacarita “Exploits du roi Vikramāṅkadeva”, panegyrique de la dynastie Cālukya de Kalyāṇa<sub>1</sub>, composé pour le roi Vikramāditya<sub>6</sub> par le poète de cour Bilhaṇa.

*vikramāditya* [āditya] m. hist. np. du roi Vikramāditya “Soleil d’héroïsme”, épith. de Candragupta<sub>2</sub> (380–415), qui vainquit les Śakās ; il conquit la satrapie d’Avanti-Ujjayinī, dont il fit sa capitale Puraṃdarapurī ; le poète Bhartṛhari<sub>1</sub> était son frère ; il encouragea les arts, et la tradition dit qu’à sa cour vivaient neuf trésors d’érudition [navaratna] ; sa légende dorée est contée dans le Vikramacarita et le Kathāsaritsāgara rajouta d’autres contes fantastiques à son sujet ; la tradition lui attribue à tort d’avoir fondé l’ère Vikrama | hist. np. du roi Cālukya Vikramāditya<sub>1</sub>, fils de Pulakeśī<sub>2</sub> et d’une fille de Durvinīta ; il régna à Vātāpi<sub>1</sub> (mod. Badāmi) de 655 à 681 ; il établit les chroniques de la dynastie en 658 ; il captura Kāñcīpura en 671 | hist. np. du roi Cālukya

Vikramāditya<sub>2</sub> ; il régna à Vātāpi<sub>1</sub> de 733 à 746 | hist. np. du roi Cālukya Vikramāditya<sub>6</sub> ; il régna à Kalyāṇī au 11<sup>e</sup> siècle ; il intrigua contre son frère aîné Someśvara<sub>2</sub>, le détrôna en 1076, et fonda alors l’ère [saṃvat] Vikramacālukya ; il contrôlait un vaste empire de la Kāverī à la Narmadā ; il patronna les arts et les lettres ; cf. Bilhaṇa ; après sa mort en 1126 l’empire Cālukya se disloqua.

*vikramorvaśī* [urvaśī] f. lit. np. de la Vikramorvaśī, drame de Kālidāsa contant les amours de Purūravā et d’Urvaśī “conquise par sa valeur” ; croyant qu’elle le quitte par jalousie, il est fou de douleur de la séparation avec l’être aimé [vipralambhaśṛṅgāra].

*vikramorvaśīya* [-ya] n. lit. np. du drame Vikramorvaśīya ; cf. Vikramorvaśī.

*विक्रमण* *vikramaṇa* [act. *vikram*] n. enjambée, pas ; not. enjambée cosmique de Viṣṇu | héroïsme, bravoure ; puissance | [pāsupata] pouvoir surnaturel | soc. récitation pas à pas selon les règles du *kramapāṭha*.

*विक्रय* *vikrayā* [act. *vikrī*] m. vente.

*विक्रयक* *vikrayaka* [agt. *vikrī*] a. m. n. f. *vikrayikā* vendeur — m. *vikrayika* id.

*vikrayapattra* [pattra] n. facture.

*vikrayaśālā* [śālā] f. boutique, commerce.

*vikrayin* [agt. *vikrī*] ifc. a. m. n. f. *vikrayiṇī* qui a vendu ⟨iic.⟩ | qui fait du trafic avec ⟨iic.⟩ (not. *māṃsa*, *soma*).

*somavikrayī* qui a vendu du *soma* (blâmable).

*rasavikrayī* qui fait du trafic d’alcool.

*māṃsavikrayī* qui a vendu de la viande.

*vedavikrayiṇaścaiva vedānām caiva dūṣakāḥ* | *vedānām lekhaścaiva te vai nirayagāmināḥ* | | [Mah.] Ceux qui vendent le Veda, comme ceux qui souillent le Veda, comme ceux qui écrivent le Veda, tous en vérité iront en Enfer.

*विक्रय्य* *vikrayya* [pfp. [1] *vikrī*] a. m. n. f. *vikrayyā* à vendre.

*विक्रान्त* *vikrānta* [pp. *vikram*] a. m. n. f. *vikrāntā* qui fait de grandes enjambées | gram. outrepassé (se dit d’un *sandhi* préservant le *visarga*) | vaillant, preux, puissant — n. démarche, allure ; vaillance, hardiesse | lit. [alamkāra] variété de *yamaka* où la répétition se produit à la fin de chaque hémistiche d’une stance.

*tasminnavasare tena dhīraṃ vikrāntam* il se comporta bravement en cette occasion.

*विक्रिया* *vikriyā* [act. *vikrī*] f. transformation, changement, modification ; altération de l’état naturel | détérioration ; difformité | indisposition, affection ;

maladie | perturbation; perplexité | hostilité; rebellion, défection, aliénation | blessure, dommage; mésaventure.

*vikriyām yā* subir un revers; se blesser; échouer.  
*vikriyā na khalu kāladoṣajā nirmalaprakṛtiṣu sthira-rodāyā* [KuS.] Chez ceux dont la nature est pure, l'altération due à une faute occasionnelle n'a certainement jamais de conséquence durable.

**विक्री** *vikrī* [vi-kṛī] v. [9] pr. (*vikrīṇāti*) pr. r. (*vikrīṇīte*) pp. (*vikrīta*) pfp. (*vikrayya, vikretavya, vikreya*) vendre (au prix de ⟨i.⟩); troquer contre ⟨i.⟩.

*vikretum* à vendre.

**विक्रीड्** *vikrīḍ* [vi-kṛīḍ] v. [1] pr. (*vikrīḍati*) pp. (*vikrīḍita*) jouer, s'amuser; jouer avec ⟨*saha*<sub>2</sub>⟩.

**विक्रीड** *vikrīḍa* [obj. *vikrīḍ*] m. terrain de jeu; jouet.  
**विक्रीडित** *vikrīḍita* [pp. *vikrīḍ*] a. m. n. f. *vikrīḍitā* jouet; utilisé comme jeu — n. jeu; sport | tâche facile (“comme un jeu d'enfant”).

**विक्रीत** *vikrīta* [pp. *vikrī*] a. m. n. f. *vikrītā* vendu — n. vente.

**विक्रुश्** *vikruś* [vi-kruś] v. [1] pr. (*vikrośati*) pp. (*vikruṣṭa*) crier, appeler au secours; interpellier qqn. (acc.).

**विक्रेतव्य** *vikretavya* [pfp. [3] *vikrī*] a. m. n. f. *vikretavyā* à vendre.

**विक्रेतृ** *vikreṭṛ* [agt. *vikrī*] a. m. n. f. *vikreṭrī* qui vend — m. marchand.

**विक्रेय** *vikreya* [pfp. [1] *vikrī*] a. m. n. f. *vikreyā* à vendre, vendable — n. prix de vente.

**विक्रव्** *viklav* [vi-klav] v. [1] pr. r. (*viklavate*) pp. (*viklavita*) se troubler, devenir confus; être agité.

**विक्रव** *viklava* [agt. *viklav*] a. m. n. f. *viklavā* troublé, agité; confus, perplexe; hésitant, indécis, incertain; timide | bouleversé, apeuré, intimidé; découragé, défaillant | mal assuré (parole, démarche); affaibli (faculté) — ifc. dégoûté de, peu disposé à ⟨iic.⟩ — act. n. agitation, trouble; découragement.

*viklavam kṛ* décourager.

*viklavam bhū* se troubler, se décourager.

*viklavatā* [-tā] f. trouble, agitation, confusion; timidité; peur, découragement; indécision.

*viklavatva* [-tā] n. id.

**विक्रित्ति** *viklitti* [act. *viklid*] f. humidification; ramollissement (du riz dans l'eau, de la nourriture par cuisson, etc.).

**विक्रिद्** *viklid* [vi-klid] v. [4] pr. (*viklidyati*) se ramollir.

*odano viklidyati* le riz se ramollit.

**विक्षर्** *vikṣar* [vi-kṣar] v. [1] pr. (*vikṣarati*) pp. (*vikṣarita*) s'écouler, se répandre; se dissoudre, imprégner.

**विक्षर** *vikṣarā* [agt. *vikṣar*] a. m. n. f. *vikṣarā* qui s'écoule — m. émanation, effluence | myth. np. de Vikṣara, épith. de Viṣṇu “Imprégnant l'Univers” | myth. np. de l'*asura* Vikṣara<sub>1</sub>, fils de Danāyu et Kaśyapa.

**विक्षित** *vikṣita* [vi-kṣita] a. m. n. f. *vikṣitā* détruit, anéanti; misérable.

**विक्षिप्** *vikṣip* [vi-kṣip] v. [6] pr. (*vikṣipati*) pp. (*vikṣipta*) jeter, disperser; éliminer (douleur) | étendre, tirer, tendre (not. l'arc); traîner, tirer hors de, retenir.

**विक्षिप** *vikṣipa* [agt. *vikṣip*] a. m. n. f. *vikṣipī* qui agite; qui fait des ennuis; agitateur.

**विक्षिप्त** *vikṣipta* [pp. *vikṣip*] a. m. n. f. *vikṣiptā* jeté, dispersé; réfuté | agité; distrait — n. dispersion.

*vikṣiptacitta* [*citta*] a. m. n. f. *vikṣiptacittā* à l'esprit distrait.

**विक्षुभ्** *vikṣubh* [vi-kṣubh] v. [4] pr. r. (*vikṣubhyate*) pp. (*vikṣubdha*) être bouleversé, être agité — ca. (*vikṣobhayati*) pp. (*vikṣobhita*) agiter, troubler; mettre en déroute.

**विक्षेप** *vikṣepa* [act. *vikṣip*] m. fait de disperser, de jeter; réfutation | fait d'agiter | inattention; confusion, perplexité.

**विक्षोभ** *vikṣobha* [act. *vikṣubh*] m. agitation, fièvre; trouble, inquiétude; trouble mental.

**विक्षोभित** *vikṣobhita* [pp. ca. *vikṣubh*] a. m. n. f. *vikṣobhitā* agité, inquiet, troublé.

**विक्षण्डित** *vikhaṇḍita* [vi-khaṇḍita] a. m. n. f. *vikhaṇḍitā* mis en pièce, démantelé; détruit.

**विक्षन्** *vikhan* [vi-khan] v. [1] pr. (*vikhanati*) déterrer.

**विक्षानस** *vikhānasa* [*vikhan*] a. m. n. f. *vikhānasā* qui déterre (des racines) — m. hist. np. de l'ermitte [*munī*] Vikhānasa, qui établit la règle des anachorètes [*vaikhānasa*].

**विक्ष्या** *vikhyā* [vi-khyā] v. [2] pr. (*vikhyāti*) pp. (*vikhyāta*) regarder, voir, contempler — ca. (*vikhyāpayati*) faire connaître, dire, annoncer, proclamer.

**विक्ष्यात** *vikhyāta* [pp. *vikhyā*] a. m. n. f. *vikhyātā* bien connu; fameux, célèbre | connu comme, appelé.

**विक्ष्याति** *vikhyāti* [act. *vikhyā*] f. renom, célébrité.

**विक्ष्यापन** *vikhyāpana* [act. ca. *vikhyā*] n. annonce, proclamation; explication; exposition | aveu, admission; confession.



**विगण** *vigaṇ* [vi-gaṇ] v. [10] pr. (*vigaṇayati*) pp. (*vigaṇita*) abs. (*vigaṇayya*) compter, calculer | délibérer, considérer | considérer <acc.> comme <acc.>; estimer — ps. (*vigaṇyate*) être estimé, monter à.

*avigaṇayya* sans accorder de considération à.

**विगत** *vigata* [pp. *vigam*] a. m. n. f. *vigatā* parti, disparu; absent — iic. sans, dont on a enlevé — ifc. qui s'abstient de <iic.>.

*vigatāsurbabhūva* il perdit la vie.

*vigatacetana* [*cetana*] a. m. n. f. *vigatacetanā* absent, distrait.

*ānandena vigatacetana iva bhūtvā* rendu fou de joie.

*vigatāmbara* [*ambara*] a. m. n. f. *vigatāmbarā* sans vêtement, nu.

*vigatāsāṅka* [*āsāṅkā*] a. m. n. f. *vigatāsāṅkā* sans peur; confiant.

**विगम्** *vigam* [vi-gam] v. [1] pr. (*vigacchati*) pp. (*vigata*) s'en aller, partir, disparaître; mourir; passer (temps).

**विगम** *vigama* [act. *vigam*] m. départ; disparition; fin; absence — ifc. fait d'éviter ou de s'abstenir de <iic.>.

**विगर्ह** *vigarh* [vi-garh] v. [1] pr. (*vigarhati*) v. [10] pr. (*vigarhayati*) pp. (*vigarhita*) accuser, blâmer; censurer.

**विगर्हण** *vigarhaṇa* [agt. *vigarh*] n. blâme, reproche; censure — f. *vigarhaṇā* id.

*vigarhaṇām kṛ* faire un reproche à.

**विगर्हणीय** *vigarhaṇīya* [pfp. [2] *vigarh*] a. m. n. f. *vigarhaṇīyā* blâmable; répréhensible.

**विगर्हित** *vigarhita* [pp. *vigarh*] a. m. n. f. *vigarhitā* blâmé, interdit (par <i. g. loc. iic.>), du fait de <iic.>).

**विगल्** *vigal* [vi-gal] v. [1] pr. (*vigalati*) pp. (*vigalita*) tomber, s'écouler; s'évanouir, disparaître.

**विगलित** *vigalita* [pp. *vigal*] a. m. n. f. *vigalitā* tombé, écoulé; dissous, tari; évanoui, perdu; tombé de <abl.> | défait (nœud, coiffure).

**विगा** *vigā* [vi-gā] pp. (*vigīta*) ps. (*gīyate*) être blâmé, être contredit.

**विगाढ** *vigādha* [pp. *vigāh*] a. m. n. f. *vigādha* plongé, immergé, absorbé | où l'on plonge, où l'on a pénétré; dont on s'est emparé.

**विगाह** *vigāh* [vi-gāh] v. [1] pr. r. (*vigāhate*) pp. (*vigādha*) se plonger dans, baigner, être immergé dans (loc. acc.); pénétrer, s'absorber dans.

**विगीत** *vigīta* [pp. *vigā*] a. m. n. f. *vigītā* incohérent, contradictoire | blâmé.

**विगुण** *viguṇa* [vi-guṇa] a. m. n. f. *viguṇā* déficient, imparfait; fautif, ineffectif, inapte; de mauvaise qualité | sans mérite; mauvais; en désordre (santé); adverse (destin) | sans corde (arc).

*viguṇīkṛ* enlever la corde d'un arc.

*viguṇatā* [-tā] f. inaptitude; inutilité; désordre.

**विग्रह** *vigrhya* [pfp. [1] *vigrah*] a. m. n. f. *vigrhyā* qui doit être séparé ou isolé | gram. indépendant (*padapāṭha*) | hostile, agressif, inamical — abs. ind. ayant séparé; s'étant querellé.

*vigrhyagamana* [*gamana*] n. mouvement hostile.

*vigrhyavāda* [*vāda*] m. dispute.

*vigrhyasambhāṣā* [*sambhāṣā*] f. dispute; opp. *samdhāyasambhāṣā*.

**विग्न** *vigna* [pp. *vij*] a. m. n. f. *vignā* agité, bouleversé.

**विग्रह** *vigrah* [vi-grah] v. [9] pr. (*vigrhṇāti*) pr. r. (*vigrhṇīte*) pp. (*vigrhīta*) saisir, agripper; combattre | reconnaître, séparer, diviser, isoler.

*keśe vigrah* saisir par les cheveux.

**विग्रह** *vigraha* [act. *vigrah*] m. séparation, isolation; forme individuelle, figure, silhouette, corps; ornement; sous la forme de <iic.> | gram. analyse d'un mot composé [*samāsa*] en ses constituants; analyse morphologique d'un mot fléchi [*pada*]; paraphrase d'une construction [*vṛtti*] en prose [*vākya*] | lutte, conflit | hist. np. de la dynastie Vighraha du Kalinga (6<sup>e</sup> siècle).

*vigrahaṃ grah* prendre forme.

*vigrahaṃ kṛ* prendre forme | faire la guerre.

*vigrahaṃ upādā* assumer une forme.

*latāntaritavigrahaḥ* var. *latāvyavahitavigrahaḥ* cachant son corps derrière un buisson.

*iti vigrahaḥ* gram. ceci est l'analyse littérale du composé.

*vigrahavat* [-vat] a. m. n. f. *vigrahavatī* ayant pris corps; incarné.

*vigrahavān dharmah* phil. le Devoir incarné; se dit not. de Rāma.

*vigrahavākya* [*vākya*] n. gram. paraphrase canonique du sens d'un mot composé.

*vigrahavyāvartanī* [*vyāvartana*] f. lit. np. de la Vighrahavyāvartanī, "(Méthode) pour éviter les discussions stériles", traité épistémologique dû à Nāgārjuna.

**विग्रहिन** *vigrahin* [agt. *vigrah*] a. m. n. f. *vigrahinī* qui fait la guerre — m. soc. ministre de la guerre.

*vigrahika* [-ka] m. id.

**विघट** *vighaṭ* [vi-ghaṭ] v. [1] pr. r. (*vighaṭate*) pp.

(*vighaṭita*) se séparer ; se disperser ; s'interrompre, s'arrêter — ca. (*vighaṭayati*) séparer, disperser ; interrompre, détruire.

**विघट्ट** *vighaṭṭ* [vi-ghaṭṭ] v. [1] pr. r. (*vighaṭṭate*) pp. (*vighaṭṭita*) casser, détruire — v. [10] pr. (*vighaṭṭayati*) enfoncer (porte) ; disperser ; agiter, froter.

**विघट्टन** *vighaṭṭana* [act. *vighaṭṭ*] n. f. *vighaṭṭanā* fait de froter, friction ; fait d'agiter ; fait de délier | fait de déchirer, de mettre en pièces — a. m. n. f. *vighaṭṭanā* qui ouvre.

**विघस** *vighasa* [vi-ghasa] m. n. reste de nourriture (offerte en oblation, ou à un hôte).

*vighasāśa* [āśa<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vighasā* qui mange les restes.

*vighasāśin* [āśin] a. m. n. f. *vighasāśinī* qui mange les restes (de l'hôte), se dit des maîtres de maison.

**विघात्** *vighāt* [ca. *vihan*] v. [10] pr. (*vighātáyati*) détruire, battre (not. une armée) ; tourmenter.

**विघात** *vighāta* [act. *vighāt*] m. fait de repousser, de refouler qqn. (g. iic.) | obstruction, obstacle, empêchement ; interruption, rupture ; suppression.

**विघूर्ण** *vighūrṇ* [vi-ghūrṇ] v. [6] pr. (*vighūrṇati*) pp. (*vighūrṇita*) être renversé, être agité.

**विघूर्णित** *vighūrṇita* [pp. *vighūrṇ*] a. m. n. f. *vighūrṇitā* agité, renversé.

**विघ्न** *vighna* [agt. *vihan*] m. obstacle ; empêchement ; interruption — ifc. qui repousse, qui brise (iic.) ; destructeur, interrupteur de (iic.).

*vighnakara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vighnakarā* obstruc- teur ; qui bloque, qui repousse.

*vighnakārin* [kārin] a. m. n. f. *vighnakāriṇī* obs- tructeur ; qui bloque, qui repousse.

*vighnakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui interfère, qui obs- true.

*vighnajit* [jit] a. m. n. f. qui vainc les obstacles — m. myth. np. de Voghnejit, épith. de Gaṇeśa.

*vighnāntaka* [antaka] m. myth. np. de Vighnāntaka, épith. de Gaṇeśa “qui supprime les obstacles”.

*vighneśvara* [īśvara] m. myth. np. de Vighneśvara, épith. de Gaṇeśa “Maître des obstacles” ; il triomphe des obstacles pour ceux qui l'invoquent, mais peut aussi en créer pour les autres.

*namo gaṇeśāya vighneśvarāya* lit. (invocation préliminaire d'un ouvrage) Gloire à toi, Gaṇeśa qui écarte les obstacles.

√ **विच्** *vic* [relié à *vi*] v. [7] pr. (*vinakti*) pr. r. (*viṅkte*) pp. (*vikta*) pf. (*vi*) discriminer, discerner ;

séparer ; not. le grain de la balle, vanner | priver de (i.) — ca. (*vecayati*) cf. *vivic* — dés. (*vivikṣati*) souhaiter séparer.

**विचक्ष** *vicakṣ* [vi-cakṣ] v. [2] pr. r. (*vicaṣṭe*) voir clai- rement ; discerner, percevoir.

**विचक्षण** *vicakṣaṇā* [agt. *vicakṣ*] a. m. n. f. *vicakṣaṇā* perceptible ; visible, évident ; radiant, splendide | intelligent, clairvoyant, perspicace ; rusé | sage, pru- dent, avisé ; circonspect | expert en, versé dans (loc. iic.) | not. titre de diplômé de sanskrit avancé — f. *vicakṣaṇā* myth. np. de Vicakṣaṇā “Clairvoyance”, trône de Brahmā.

**विचतुर** *vicatura* [vi-catura] a. m. n. f. *vicaturā* ayant des vers [pāda] variés.

**विचय** *vicaya* [act. *vici*] m. collection, énumération | investigation, recherche, examen.

**विचर** *vicar* [vi-car] v. [1] pr. (*vicarati*) pp. (*vicarita*) pfp. (*vicārya*) circuler, errer, parcourir ; se diffuser ; vivre ; pratiquer | commettre une erreur, s'écarter de la règle — ca. (*vicārayati*) faire errer, induire en erreur ; séduire — ca. r. (*vicārayate*) [“retourner en tous sens”] réfléchir, hésiter, avoir des doutes sur (loc.).

*kiṃ vicārayate* à quoi bon tergiverser ?

**विचर्षणि** *vicarṣaṇi* [vi-carṣaṇi] a. m. n. f. très actif ; talentueux | var. *vicarṣaṇa* f. *vicarṣaṇā* id.

**विचल्** *vical* [vi-cal] v. [1] pr. (*vicalati*) pp. (*vicalita*) pf. (*pra*) bouger, s'agiter, être agité ; partir, dévier, se désister de (abl.) — ca. (*vicālayati*) faire bouger ; agiter, secouer, remuer | détourner de (abl.).

**विचलित** *vicalita* [pp. *vical*] a. m. n. f. *vicalitā* parti ; rebé ; dévié de (abl.) | troublé, obscurci, aveuglé.

*vācā vicalitā yasya sukṛtam tena hāritam* [VC.] Qui renie sa parole perd tout son mérite ici-bas.

**विचार** *vicāra* [act. *vicar*] m. procédure ; délibération, réflexion ; introspection ; raisonne- ment, investigation rationnelle | doute, hésitation ; prudence | conjecture probable | débat intellec- tuel ; controverse, dispute | phil. opinion comme critère de jugement moral ; opp. *ācāra* — ifc. considérations relatives à (iic.).

*vicāraṃ kṛ* hésiter, tergiverser.

*vicāravat* [-vat] a. m. n. f. *vicāravatī* prudent ; avisé, qui agit après réflexion.

*vicārasāgara* [sāgara] n. lit. np. du Vicārasāgara, texte de Vedānta en hindi dû à Nīścaladāsa *muni* (1844), traduit en sanskrit par śrī Vāsudeva Brah- mendra Sarasvatī<sub>2</sub> Svāmī (1964).

**विचारण** *vicāraṇa* [act. *vicar*] n. considération, réflexion ; délibération, discussion ; doute,

hésitation — f. *vicāraṇā* id. | phil. [YV.] l'introspection, 2<sup>e</sup> niveau de connaissance [*jñānabhūmikā*].

**विचारणीय** *vicāraṇīya* [pfp. [2] ca. *vicar*] a. m. n. f. *vicāraṇīyā* qui mérite réflexion.

**विचारित** *vicārīta* [pp. ca. *vicar*] a. m. n. f. *vicārītā* considéré, discuté, évalué | douteux, incertain | décidé, établi — n. doute, hésitation; délibération, discussion.

**विचारिन्** *vicārin* [agt. *vicar*] a. m. n. f. *vicārīṇī* qui se déplace; qui erre — ifc. qui considère, qui discute, qui juge (iic.).

**विचार्य** *vicārya*<sub>1</sub> [pfp. [1] ca. *vicar*] a. m. n. f. *vicāryā* discutable; dont on doit débattre; douteux.

**विचार्य** *vicārya*<sub>2</sub> [abs. *vicar*] ind. ayant discuté, ayant délibéré.

**विचालिन्** *vicālin* [agt. *vical*] a. m. n. f. *vicalinī* changeant, variable.

**विचि** *vici* [vi-ci] v. [5] pr. (*vicinóti*) pr. r. (*vicinuté*) pp. (*vicita*) pf. (*pra*) séparer par la pensée, distinguer; sélectionner | diviser (not. cheveux); enlever, disperser | investiguer; examiner avec soin | rechercher.

**विचित्** *vicit* [vi-cit<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*vicetati*) pp. (*vicitta*) percevoir, discerner, comprendre — pr. r. (*vicetate*) apparaît.

**विचित्त** *vicitta* [pp. *vicit*] a. m. n. f. *vicittā* perçu, observé; manifeste.

**विचित्र** *vicitra* [vi-citra] a. m. n. f. *vicitrā* varié; multicolore, bariolé | étonnant, singulier, surprenant; étrange, merveilleux; rare | plaisant, amusant.

*vicitravīrya* [*vīrya*] m. myth. [Mah.] np. du roi *Vicitravīrya* “Merveilleux Héros”, de la lignée lunaire *kaurava*; fils cadet du roi *Śāmtanu* et de sa femme *Satyavatī*, il est demi-frère de *Bhīṣma*; après la mort de son aîné *Citrāṅgada* il devient l'héritier du trône; pour assurer sa descendance, *Bhīṣma* enleva *Ambikā*<sub>1</sub> et *Ambālikā*<sub>1</sub> pour lui servir d'épouses; lorsqu'il mourut de phthisie sans héritier, *Satyavatī* demanda à son fils secret *Vyāsa*, qu'elle avait eu de sa rencontre avec l'ascète *Parāśara*, de revenir de son ermitage pour épouser ses deux veuves, *Ambikā*<sub>1</sub> dont il engendra *Dhṛtarāṣṭra*, et *Ambālikā*<sub>1</sub> dont il engendra *Pāṇḍu*.

*vicitraśākayūṣabhakṣya* [*śāka*<sub>1</sub>-*yūṣa*-*bhakṣya*] n. variété de plats végétariens.

*vicitraśākayūṣabhakṣyavikārikriyā* [*vikārikriyā*] f. soc. l'art d'accommoder les mets, l'un des 64 arts [*kalā*].

**विचित्रित** *vicitrita* [*vicitra-ita*] a. m. n. f. *vicitritā* peint, décoré, orné, paré.

**विचिन्त्** *vicint* [vi-cint] v. [10] pr. (*vicintāyati*) pp. (*vicintita*) abs. (*vicintya*) considérer, examiner; réfléchir sur, se préoccuper de (acc.) | inventer, imaginer.

*rātrirgamiṣyati suprabhātam bhāsvān udeṣyati hasiṣyati pañkajaśrīḥ | itthaṃ vicintayatikōśagate dvirephe hā | hanta hanta nalinīm gaja ujjahāra ||* La nuit va passer, au matin le Soleil va se lever, et la beauté du lotus s'épanouira; c'est ainsi que l'abeille, emprisonnée dans un bouton, imagine son futur; hélas, boum badaboum, un éléphant arrache le plant de lotus.

*vicintya* ind. en réfléchissant.

**विकेतन** *vicetana* [vi-cetana] a. m. n. f. *vicetanī* inconscient; distrait | inanimé; décédé | idiot — f. *vicetanī* charme rendant inconscient.

**विकेतस्** *vicetas* [vi-cetas] a. m. n. f. distrait; perplexe | ignorant; stupide.

**विचेष्ट** *vicesṭ* [vi-ceṣṭ] v. [1] pr. (*vicesṭati*) pp. (*vicesṭita*) gesticuler, s'agiter; se débattre; être en convulsions | agir, s'employer à, se donner de la peine.

*kam api nikṛttapāṇipādakarṇanāsikam avanipṛṣṭhe vicesṭamānaṃ puruṣamadrākṣīt* [DKC.] Il vit un homme gigotant sur le sol, amputé des mains, des pieds, des oreilles et du nez.

**विचेष्टित** *vicesṭita* [pp. *vicesṭ*] a. m. n. f. *vicesṭitā* effectué — n. action, comportement.

**विच्छिति** *vicchiti* [act. *vicchid*] f. action de briser ou couper ou déchirer; cassure | interruption; cessation | lit. pointe de poésie, rebondissement surprenant (figure de style) | décoration du corps par des onguents, maquillage | [*nāṭya*] le réarrangement de la tenue ou des bijoux à fin érotique, l'un des 10 moyens de séduction [*hāva*] de la femme.

**विच्छिद्** *vicchid* [vi-chid<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*vicchinātti*) pr. r. (*vicchintté*) pp. (*vicchinna*) abs. (*vicchidya*) fendre, détruire; séparer, interrompre.

**विच्छिद्य** *vicchidya* [abs. *vicchid*] ind. ayant séparé | séparément de (abl.).

**विच्छिन्दत्** *vicchindat* [ppr. *vicchid*] a. m. n. f. *vicchindatī* séparant, interrompant.

**विच्छिन्न** *vicchinna* [pp. *vicchid*] a. m. n. f. *vicchinna* fendu, séparé, interrompu.

**विच्छेद** *viccheda* [act. *vicchid*] m. fracture, interruption, séparation; destruction, cessation; différence, distinction | gram. segmentation.

**विच्छेदक** *vicchedaka* [agt. *vicchid*] a. m. n. f. *vicchedikā* qui coupe, qui découpe; qui sépare.

**विच्छेदन** *vicchedana* [act. *vicchid*] m. séparation; découpage | annulation, suppression, destruction.

**विच्छेदिन्** *vicchedin* [agt. *vicchid*] a. m. n. f. *vicchedinī* qui coupe, qui découpe; qui détruit | comportant des intervalles, segmenté.

**विच्युत** *vicyuta* [*vi-cyuta*] a. m. n. f. *vicyutā* déchu, banni; expulsé, dévié de (abl.) | méd. retiré (tumeur).

**विच्युति** *vicyuti* [*vi-cyuti*] f. déchéance; expulsion, séparation; avortement.

√ **विज्** *vij* v. [6] pr. r. (*vijāte*) v. [6] pr. (*vijati*) pp. (*vigna*) pf. (*ut, sam*) s'élancer | s'enfuir; trembler, avoir peur — ca. (*vejayati*) pp. (*vegita*) accélérer, intensifier | inquiéter, alarmer || ang. vigour, weak; fr. vigueur.

**विजन** *vijana* [*vi-jana*] a. m. n. f. *vijanā* sans hommes, solitaire.

**विजय** *vijayā* [act. *viji*] m. victoire, conquête sur (g. iic.); triomphe; succès | butin | myth. [Mah.] np. de Vijaya “le Victorieux”, nom d'exil d'Arjuna au royaume de Virāṭa | myth. np. de Vijaya<sub>1</sub>, l'un des deux *dvārapāla* de Viṣṇu | hist. np. de Vijaya<sub>2</sub>, prince fondateur cinghalais, vers 500 ant.; cf. Anurāḍha | véd. np. de Vijaya<sub>3</sub> “Victoire”, javelot de Rudra | myth. [Mah.] arc Vijaya<sub>4</sub> que Viśvakarmā avait fait pour Indra, et que Jāmadagnya donna à Karṇa; cf. *bhārgava* | astr. np. de Vijaya<sub>5</sub> “Victorieux”, personnifiant l'an 27 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*] | géo. np. de la principauté de Vijaya<sub>6</sub> du royaume hindouisé du Campā<sub>1</sub> au Sud-Vietnam — n. tente royale — a. m. n. f. *vijayā* qui mène à la victoire; victorieux — f. cf. *vijayā*.

**vijayacandra** [*candra*] m. hist. np. du roi Vijayacandra de Kānyakubja; il est fils de Govindacandra, auquel il succéda (1155–1169); il patronna Śrīharsa.

**vijayadatta** [*datta*] m. lit. [KSS.] np. de Vijayadatta, fils cadet du brahmane Govindasvāmī parti pour Vārāṇasī; pris de fièvre glaçante, il se réchauffa dans un champ crématore où par accident il se transforma en le *rākṣasa* Kapālasphoṭa.

**vijayādaśamī** [*daśamī*] f. soc. 10<sup>e</sup> *tithi* du festival de *durgāpūjā*, juste après *navarātra*; elle coïncide avec la fête de Daśaharā, à la 10<sup>e</sup> *tithi* de la quinzaine claire du mois *aśvina* (mod. Dasserā); on y fête aussi l'anniversaire [*jayantī*] de Madhva.

**vijayānagara** [*nagara*] n. géo. np. de Vijayanagara “Cité de la Victoire”, capitale de l'empire du Karṇāṭa, sur la rive Sud de la Tuṅgabhadra

(mod. Hampi, près de Hospet); ses origines mythiques sont associées à Kiṣkindhā; lors de la conquête de Warangal par Malik Kafur en 1323, les frères Harihara<sub>1</sub> et Bukka<sub>1</sub>, ministres du roi Pratāparudra<sub>1</sub>, s'enfuirent à Kampili; lors de son invasion en 1327 par l'armée du Sultan Tughluk de Delhi, ils furent faits prisonniers, convertis, et renvoyés là-bas comme gouverneurs; ils fondèrent alors la ville de Vijayanagara, et Harihara<sub>1</sub> devint son premier empereur en 1336, inaugurant la dynastie Saṅgama; elle fut mise à sac et détruite après la bataille de Tālīkoṭa en 1565; l'empire s'éteindra en 1678 | géo. np. de Vijayanagara<sub>1</sub>, ville de l'empire Gajapati au sud du Kalifga, sur la côte Est du Deccan; mod. Viśakhapatnam, au nord du pays Āndhra [Uttarāndhra].

**vijayapura** [*pura*] n. géo. np. de Vijayapura “Ville de la Victoire”, capitale du royaume Cālukya; mod. Bījāpur au Karṇāṭa — f. *vijayapurī* géo. np. de Vijayapurī, capitale de la dynastie Ikṣvāku<sub>1</sub> au pays Āndhra; elle devint un centre monastique universitaire bd. important, appelé plus tard Nāgārjunakuṇḍa.

**vijayabhaṭṭārikā** [*bhaṭṭārikā*] f. hist. np. de la reine Vijayabhaṭṭārikā, qui assura la régence du trône Cālukya de Vātāpi<sub>1</sub> (mod. Badāmi) entre 649 et 655; Vikramāditya<sub>1</sub> lui succéda, à la mort de son fils mineur; elle était lettrée, et composa le poème Kaumudīmahotsava.

**vijayasena** [*sena*] m. hist. np. du roi Vijayasena, fils de Hemantasena; il régna sur le Bengale de 1096 à 1159; son fils Vallālasena lui succéda.

**विजयन्त** *vijayanta* [*vi-jayanta*] m. myth. np. de Vijayanta “Très victorieux”, épith. d'Indra.

**विजया** *vijayā* [f. *vijaya*] f. soc. [Tantra] boisson de chanvre broyé [*bhaṅgā*] bue lors des rituels.

**vijayākalpa** [*kalpa*] m. lit. np. du Vijayākalpa, chapitre de l'Ānandakanda traitant de l'usage du cannabis.

*śakrasanam tu tīkṣṇoṣṇam mohakṛt kuṣṭhanāśanam | balamedhāgnikṛc chleṣmadoṣahāri rasāyanam | |* C'est en vérité l'aliment d'Indra; excitant, hallucinatoire, il combat la lèpre, donne la force et l'acuité mentale, diminue le phlegme, et donne longue vie.

**विजयि** *vijayi* iic. *vijayin*.

**vijayīndra** [*indra*] m. hist. np. de l'ascète philosophe Vijayīndra Tīrtha (1514–1595), disciple de Madhva, qu'il défendit contre Appayya Dīkṣita; il avait pour patron Sevappa Nāyaka de Tanjavūr;

on lui doit not. le Madhvādhvakaṅṭhakodhāra, et le polémique Appayyakapolacapeṭikā, ainsi que l'Upasamhāravijaya; il combattit aussi Nṛsimhāśrama dans son Bhedavidyāvilāsa.

**विजयिन्** *vijayin* [agt. *viji*] a. m. n. f. *vijayinī* vainqueur — m. conquérant adverse; on distingue le *dharmavijayin* respectant les lois de la guerre, le *lobhavijayin*, conquérant avide de terres et de biens, et l'*asuravijayin*, conquérant démoniaque, qui prend les fils, les épouses et la vie.

**विजानत्** *vijānat* [ppr. *vijñā₁*] a. m. n. f. *vijānatī* savant, érudit.

**विजि** *viji* [vi-ji] v. [1] pr. r. (*vijayate*) pp. (*vijita*) vaincre, conquérir; gagner, battre, l'emporter sur (acc.) — dés. (*vijigīṣati*) dés. r. (*vijigīṣate*) vouloir vaincre.

**विजिगीष** *vijigīṣ* [dés. *viji*] v. pr. (*vijigīṣati*) v. pr. r. (*vijigīṣate*) vouloir vaincre.

**विजिगीषा** *vijigīṣā* [act. dés. *viji*] f. désir de vaincre.

**विजिगीषु** *vijigīṣu* [agt. dés. *viji*] a. m. n. f. qui veut conquérir; ambitieux | soc. "Ambitieux de conquête", titre royal de conquérant; Kauṭilya en pare le prince Bindusāra.

*vijigīṣutā* [-tā] f. désir de conquête; ambition.

*vijigīṣutva* [-tva] n. id.

**विजिगृह्य** *vijigīṣuvāda* [vāda] m. phil. débat où l'on recherche la victoire (plutôt que la vérité).

**विजिघ्र** *vijighra* [vi-jighra] ifc. a. m. n. f. *vijighrā* qui renifle.

**विजित** *vijita* [pp. *viji*] a. m. n. f. *vijitā* conquis; battu, dominé, vaincu — m. n. pays conquis; conquête, victoire.

**विजृम्भ** *vijṛmbh* [vi-jṛmbh] v. [1] pr. r. (*vijṛmbhate*) pp. (*vijṛmbhita*) ouvrir la bouche; bâiller | se développer, s'étaler; apparaître; avoir une érection | être à l'aise.

**विजृम्भ** *vijṛmbha* [act. *vijṛmbh*] m. froncement de sourcils — f. *vijṛmbhā* baillement.

**विजृम्भण** *vijṛmbhaṇa* [act. *vijṛmbh*] n. baillement; froncement de sourcils | épanouissement, floraison; extension, fait de se répandre.

**विजृम्भित** *vijṛmbhita* [pp. *vijṛmbh*] a. m. n. f. *vijṛmbhitā* bâillé; ouvert; étendu, étalé; bandé (arc) — n. bâillement; manifestation.

**विजेत्** *vijetr* [agt. *viji*] a. m. n. f. *vijetrī* conquérant, victorieux.

**विज्ञ** *vijñā* [agt. *vijñā₁*] a. m. n. f. *vijñā* instruit, érudit — m. érudit, savant, sage.

*vijñatā* [-tā] f. sagesse; habileté; science.

*vijñatva* [-tva] n. id.

**विज्ञप्** *vijñap* [ca. *vijñā₁*] v. [10] pr. (*jñāpayati*) pp. (*vijñapta*) faire connaître, informer; porter à la connaissance ou au jugement d'un supérieur — pr. r. (*vijñāpayate*) s'informer.

**विज्ञप्त** *vijñaptá* [pp. *vijñap*] a. m. n. f. *vijñaptā* diffusé, publié; informé

**विज्ञप्ति** *vijñapti* [act. *vijñap*] f. information; rapport (à un supérieur) | requête (à propos de ⟨g.⟩).

*vijñaptikṛ* faire son rapport (à un supérieur) | soumettre une requête (à propos de ⟨g.⟩).

*vijñaptimātra* [mātra] n. bd. doctrine du rien-que-représentation, de l'école idéaliste du bd. Mahāyāna; elle enseigne que le Monde n'est qu'une idée; cf. *cittamātra*.

*vijñaptimātratā* [-tā] f. bd. thèse idéaliste du bd. Yogācāra, niant la réalité absolue des objets perçus.

*vijñaptimātratāsiddhi* [siddhi] f. lit. np. de la *Vijñaptimātratāsiddhi*, commentaire de la *Triṃśikā* de Vasubandhu.

**विज्ञा** *vijñā₁* [vi-jñā₁] v. [9] pr. (*vijñānti*) pp. (*vijñāta*) pfp. (*vijñeya*) pf. (*sam*) reconnaître, percevoir, distinguer, comprendre; reconnaître qqc. (acc.) comme qqc. (acc.); se reconnaître dans (loc.) | apprendre qqc. (acc.) de qqn. (g.); s'informer, se cultiver — ca. (*vijñāpayati*) ca. (*vijñāpayati*) pp.

(*vijñapta*) faire connaître, informer; porter à la connaissance ou au jugement d'un supérieur — ps.

(*vijñāyate*) être connu; être compris | (impers.) on sait que, étant entendu que; il est prescrit que.

**विज्ञा** *vijñā₂* [act. *vijñā₁*] f. connaissance, savoir.

*vijñāvāda* [vāda] m. phil. idéalisme bouddhique.

**विज्ञात** *vijñāta* [pp. *vijñā₁*] a. m. n. f. *vijñātā* discerné, compris, connu | fameux; célèbre.

**विज्ञान** *vijñāna* [act. *vijñā₁*] n. cognition; discernement, compréhension, intellect | connaissance, savoir, science | phil. connaissance sacrée, science infuse | bd. la connaissance discriminante, un des 5 agrégats [*skandha*] de l'ego; c'est la 3<sup>e</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*] | bd. conscience en tant que réalité absolue — ifc. connaissance de, compréhension de ⟨iic.⟩ || pali *viññāna*.

*vijñānamātram* bd. rien d'autre que la conscience.

*śāstraṃ śabdavijñānādasannikṛṣṭe rthe vijñānam* phil. [Śābarasvāmī] La connaissance des textes sacrés, provenant de la parole, est produite sans aucun contact avec l'objet.

*vijñānanidhi* [*nidhi*] m. mod. trésor culturel (not. manuscrits anciens).

*vijñānabhikṣu* [*bhikṣu*] m. hist. np. du philosophe *Vijñānabhikṣu* (16<sup>e</sup> siècle); il combattit l'in-

terprétation moniste [*advaita*] du *vedānta* et s'efforça d'en réconcilier une interprétation théiste avec le *sāṃkhya*; il réinterpréta le Yogasūtra de Patañjali<sub>2</sub> pour le resituer dans le point de vue du *vedānta*; on lui doit not. le Yogavārttika, le Yogasārasaṃgraha, le Sāṃkhyapravacanabhāṣya, le Sāṃkhyasāra et le Vijñānāmṛta.

*vijñānabhairava* [*bhairava*] n. [*vijñānabhairavatantra*] lit. np. du Vijñānabhairava *tantra*, ancien texte ésotérique du shivaïsme du Kāśmīra; c'est un chapitre du Rudrayāmala *tantra*; il décrit 112 techniques spirituelles de libération.

*vijñānamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *vijñānamayī* phil. fait de pur intellect, de la nature du savoir.

*vijñānamayaakośa* [*kośa*] m. phil. [Vedānta] l'enveloppe de discernement, formant avec *manomayaakośa* le corps subtil ou intellectuel [*sūkṣmaśarīra*].

*vijñānavāda* [*vāda*] m. bd. ["voie de la pleine conscience"] doctrine phil. idéaliste de l'école bouddhiste Yogācāra; opp. *śūnyavāda*; cf. Asaṅga, Vasubandhu.

*vijñānavādin* [-*in*] a. m. n. f. *vijñānavādinī* bd. tenant de la voie de la connaissance, idéaliste; il affirme que le monde phénoménal n'est constitué que de représentations psychiques.

*vijñānāmṛta* [*amṛta*] n. lit. np. du Vijñānāmṛta, ou Vijñānāmṛtabhāṣya, commentaire du Brahmasūtra dû à Vijñānabhikṣu.

*vijñānāstitvavāda* [*astitva-vāda*] m. bd. école Vijñānāstitvavāda professant la doctrine selon laquelle seule la conscience est réelle; on dit qu'elle fut fondée par Rāhula<sub>1</sub>.

*vijñānāstitvavādin* [-*in*] a. m. n. f. *vijñānāstitvavādinī* bd. tenant de cette doctrine; syn. *vijñānavādin*; opp. *sarvāstitvavādin*, *śūnyavādin*.

*विज्ञानिन्* *vijñānin* [agt. *vijñānī*] a. m. n. f. *vijñāninī* érudit; spécialiste.

*विज्ञाप* *vijñāp* [ca. *vijñānī*] v. [10] pr. (*vijñāpayati*) pp. (*vijñāpita*) faire connaître, informer; porter à la connaissance ou au jugement d'un supérieur.

*विज्ञापन* *vijñāpana* [act. ca. *vijñānī*] n. information, communication; requête — f. *vijñāpanā* id.

*विज्ञाय* *vijñāya* [abs. *vijñānī*] ind. ayant reconnu, ayant discerné.

*विज्ञेय* *vijñeya* [pfp. [1] *vijñānī*] a. m. n. f. *vijñeyā* reconnaissable, discernable, perceptible | à connaître; à considérer comme ⟨nom.⟩.

*विज्वर* *vijvara* [*vi-jvara*] a. m. n. f. *vijvarā* dépourvu d'anxiété, serein.

*विज्वल्* *vijval* [*vi-jval*] pf. (*abhi*) [inusité sans pf.].

*विट* *viṭa* m. épicurien, bon vivant; bel esprit; libertin, débauché; amant | entremetteur; souteneur; mignon, giton | lit. (théâtre) compagnon de débauche d'un prince; flagorneur, courtisan; not. Viṭa dans la Mṛcchakaṭikā.

*viṭapriya* [*priya*] m. jasmin.

*विटङ्क* *viṭaṅka* [*vi-ṭaṅka*] a. m. n. f. *viṭaṅkā* ["fait sans être ciselé"] se dit d'un *liṅga* primordial [*svayambhū*] | joli, gracieux; excellent — m. géo. not. np. de Viṭaṅka, *liṅga* d'émeraude [*marakata*] du temple de Tyāgarāja.

*विटप* *viṭapa* m. n. branche, rameau; buisson | pousse.

*विट्टल* *viṭṭhala* [pkt. *viṣṇu*] m. myth. np. de Viṭṭhala ou Viṭhobā "Brique", aspect de Viṣṇu-Kṛṣṇa; en visitant la ville de Paṇḍharpur il insuffla son essence en un jeune brahmane nommé Puṇḍarīka (ou Puṇḍalīka ou Puṇḍaraṅga) qui était renommé pour sa piété filiale; on le représente comme un adolescent blanc debout sur une brique, les poings sur les hanches, attendant le retour de Puṇḍarīka parti s'occuper de ses parents; son culte a donné naissance à la secte Haridāsa au 13<sup>e</sup> siècle; son pèlerinage est célébré à Paṇḍharpur, not. à *aṣāḍha ekādaśī*; le saint Nāmadeva le célébra; un grand temple de Viṭṭhala se trouve à Vijayanagara; son culte a donné naissance à la mouvance [*sampradāya*] Vārkarī | hist. np. du grammairien Viṭṭhala<sub>1</sub>, commentateur de Rāmacandra<sub>2</sub>.

*विटङ्क* *viṭhaṅka* a. m. n. f. *viṭhaṅkā* dissolu; débauché, fréquentant les prostituées.

*विटोबा* *viṭhobā* cf. *viṭṭhala*.

*विड* *viḍ* iic. *viṣ*<sub>2</sub>.

*viḍja* [*ja*] a. m. n. f. *viḍjā* produit par l'ordure — m. champignon.

*विड* *viḍa* m. n. sel de dépôt de solution | méd. sel médicinal obtenu à partir du fruit du myrobolan.

*विडङ्ग* *viḍaṅga* a. m. n. f. *viḍaṅgā* intelligent, doué — m. bio. bot. *Embelia Ribes*, arbuste primulacée, aux fruits rouge-noirs; c'est une plante médicinale importante — n. son fruit, employé comme vermifuge.

*विडम्ब* *viḍamb* [*vi-ḍamb*] v. [10] pr. (*viḍambayati*) pp. (*viḍambita*) imiter, railler, se moquer de.

*विडम्बन* *viḍambana* [act. *viḍamb*] n. imitation; caricature — f. *viḍambanā* id.

**विडम्बित** *viḍambita* [pp. *viḍamb*] a. m. n. f. *viḍambitā* imité, copié; déguisé, déformé | trompé; frustré, mortifié | inférieur; abject — n. objet de ridicule ou de raillerie; objet de mépris.

**विडम्बिन्** *viḍambin* [agt. *viḍamb*] a. m. n. f. *viḍambinī* qui imite, imitateur; qui moque, qui raille | tricheur; imposteur | faussaire; profanateur.

**विडाल** *viḍāla* var. *biḍāla* m. chat — f. *viḍālā* f. *viḍālī* chatte.

**वितड्** *viṭaḍ* [vi-*taḍ*] ca. (*vitāḍayati*) pp. (*vitāḍita*) se défendre, frapper en retour; écraser | se battre contre ⟨loc.⟩.

**वितण्ड** *viṭaṇḍa* [act. *viṭaḍ*] m. serrure à trois gorges — f. *viṭaṇḍā* objection stérile, chicanerie; dérision; argutie, obstruction, ergotage; controverse | phil. rhét. critique ou moquerie de la thèse adverse; opp. *vāda*, *jalpa*.

**वितत** *vitata* [pp. *vitan*] a. m. n. f. *vitatā* étendu, étalé; qui couvre | en tension (corde d'arc); tendu (arc) | couvert; rempli | large; dégagé (route).

*vitatadhanvan* [*dhanvan*] a. m. n. qui a tendu son arc.

**वितति** *vitati* [act. *vitan*] f. dimension, longueur | extension, expansion; diffusion | quantité, collection; groupe.

**वितथ** *vitatha* [vi-*tathā*] a. m. n. f. *vitathā* faux, incorrect; futile, non pertinent | myth. np. de Vitatha “Bâtard”, nom donné par Bharata à son fils adoptif Bharadvāja<sub>1</sub> trouvé dans la forêt; il devint l'ermite Dīrghatamā.

*vitathena* adv. faussement.

*vitatham* *kṛ* révoquer, annuler.

*vitathatā* [-*tā*] f. fausseté; mensonge.

*vitathatām gam* faire un mensonge.

*vitathātmadṛṣṭi* [*ātmadrṣṭi*] f. bd. fausse conception du Soi.

*vitathya* [-*ya*] a. m. n. f. *vitathyā* faux, erroné.

**वितन्** *vitan* [vi-*tan*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*vitanoṭi*) pr. r. (*vitanuté*) pp. (*vitata*) étendre, étaler; s'étendre; allonger; tendre (arc, corde, tissu) | exécuter, accomplir (un sacrifice); déployer || lat. *tendo*; fr. tendre.

**वितप्** *vitap* [vi-*tap*] v. [1] pr. (*vitapati*) pp. (*vitapta*) dégager de la chaleur | forcer, pénétrer — pr. r. (*vitapate*) se réchauffer; être brûlant, se consumer — ca. (*vitāpayati*) réchauffer, chauffer.

*vitapate svaṃ pṛṣṭham* son dos lui brûle.

**वितर** *vitara* [vi-*tara*] a. m. n. f. *vitarā* qui emmène plus loin (se dit d'un chemin).

**वितरण** *vitaraṇa* [agt. *vitṛ*] a. m. n. f. *vitaraṇā* qui traverse — act. n. traversée | transfert; donation.

**वितर्क** *vitark* [vi-*tark*] v. [10] pr. (*vitarkayati*) pp. (*vitarkita*) réfléchir.

**वितर्क** *vitarka* [act. *vitark*] m. réflexion; supposition, conjecture, probabilité | discussion, argumentation | doute, soupçon || pali *vitakka*.

*vitarkamudrā* [*mudrā*] f. bd. geste de l'argumentation, ou de l'enseignement (originellement comme *abhayamudrā*, puis pouce et index de la main réunis).

**वितल** *vitala* [vi-*tala*] n. myth. np. du monde [*loka*] Vitala, deuxième enfer souterrain.

**वितष्ट** *viṭaṣṭa* [vi-*taṣṭa*] a. m. n. f. *viṭaṣṭā* creusé, sculpté; aplani.

**वितस्ता** *vitastā* f. géo. np. de la rivière Vitastā, qui prend naissance au sud-est de la vallée du Kaśmīra, coule à Śrīnagara et se jette dans la Chenāb au Puñjab; c'est l'Hydaspes des grecs qu'atteint Alexandre; mod. Jhelum.

**वितस्ति** *vitasti* f. empan; mesure de longueur, vaut 12 pouces [*aṅgula*] (environ 23 cm); syn. *tāla*.

**वितान** *vitāna* [agt. *vitan*] m. n. extension, expansion; grand volume, multitude, masse | accomplissement | soc. oblation; not. rite solennel avec les 3 feux sacrés | auvent, dais.

**विताल** *vitāla* [vi-*tāla*] a. m. n. f. *vitālā* à contretemps.

**वितृष्** *vitṛṣ*<sub>1</sub> [vi-*tṛṣ*<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*vitṛṣyati*) être assoiffé — ca. (*vitarsayati*) assoiffer.

**वितृष्** *vitṛṣ*<sub>2</sub> [vi-*tṛṣ*<sub>2</sub>] a. m. n. f. libéré de la soif ou du désir.

**वितृष्** *vitṛṣa* [vi-*tṛṣā*] a. m. n. f. *vitṛṣā* libéré de la soif ou du désir.

**वितृष्ण** *vitṛṣṇa* [vi-*tṛṣṇā*] a. m. n. f. *vitṛṣṇā* libéré de tout désir; qui ne convoite pas — f. *vitṛṣṇā* absence de désirs.

*mūḍha jahīhi dhanāgamatṛṣṇām kuru sadbuddhiṃ manasi vitṛṣṇām | yallabhase nijakarmopāttaṃ vittaṃ tena vinodaya cittam ||* [Bhāgavinda] Pauvre fou! Abandonne ta soif d'amasser des richesses, et l'esprit fixé sur la vérité, parviens à te libérer de tout désir, et à te limiter au fruit de tes actions passées.

*vitṛṣṇatā* [-*tā*] f. absence de convoitise, satisfaction.

**वितृष्णा** *vitṛṣṇā* [act. *vitṛṣ*<sub>1</sub>] f. désir violent.

**वितृ** *vitṛ* [vi-*tṛ*] v. [1] pr. (*vitirati*) v. [1] pr. (*vitirati*) pp. (*vitirṇa*) traverser, imprégner | transporter au dehors, enlever | donner, accorder | produire, accomplir, réaliser — ca. (*vitārayati*) trier, filtrer, pei-

gner ; accomplir.  
*āsanam vit̄* offrir un siège.  
*uttaram vit̄* accorder une réponse.  
*darśanam vit̄* autoriser la vue ; accorder une audience.  
*dvāram vit̄* accorder le passage.  
**वित्त** *vittá* [pp. *vid<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *vittā* acquis, obtenu — n. propriété, biens ; richesse, fortune ; argent.  
*vittakoṣa* [koṣa] m. mod. banque.  
**वित्तम** *vittama* [*vid<sub>3</sub>-tama*] ifc. a. m. n. f. *vittamā* super. meilleur connaisseur de ⟨iic.⟩.  
*yogavittama* meilleur pratiquant du yoga.  
**वित्तवत्** *vittavat* [ppa. *vid<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *vittavatī* qui a acquis ; riche.  
**वित्ति** *vitti* [act. *vid<sub>1</sub>*] f. conscience | compréhension ; intelligence.  
**वित्रस्** *vitras* [*vi-tras*] v. [4] pr. (*vitrasyati*) pp. (*vitras̄ta*) être terrifié — ca. (*vitras̄ayati*) épouvanter.  
**वित्रस्त** *vitras̄ta* [pp. *vitras*] a. m. n. f. *vitras̄tā* terrifié.  
**√ विद्** *vid<sub>1</sub>* v. [2] pr. (*vétti*) pft. (*veda*) aor. [5] (*avedīt*) pp. (*viditá*) ppft. (*vidvas*) pfp. (*veditavya*, *vedya*) abs. (*viditvā*) pf. (*ā*, *nī*, *pra*, *prati*, *sam*) savoir, connaître ; connaître comme ⟨2 acc.⟩ ; comprendre | éprouver, ressentir, avoir conscience de ; voir — ps. (*vidyate*) être su, être connu — ca. (*vedayati*) ps. (*vedyate*) informer qqn. ⟨dat.⟩ ; faire savoir, montrer, communiquer qqc. ⟨acc.⟩ ; apprendre qqc. à qqn. ⟨2 acc.⟩ — dés. (*vividiṣati*) vouloir connaître, désirer savoir ; investiguer — dés. (*vivīṣati*) id. — intens. (*vevidīti*) intens. r. (*vevidyate*) bien savoir || lat. *video* ; all. *wissen*, *weise* ; ang. *wit*, *wise*, *wisdom*.  
*vidyāt* on doit comprendre que ; il faut savoir que.  
*vidāmāsa* il sut.  
*viddhi yathā* sache ceci.  
*ya evaṃ veda* qui sait cela (emploi du parfait au présent).  
*taṃ sthviram viduḥ* ils le considèrent âgé.  
*rājarsir iti mām viduḥ* ils me prennent pour un *rājarsi*.  
*uttamānām api strīnām vīsvāso naiva vidyate* Il ne faut pas faire confiance, même aux meilleures des femmes.  
*tad idam sarvam āpnoti ya evaṃ veda* [CU.] Il obtient tout ce qu'il désire, celui qui sait cela.  
*vetti sarvāni śāstrāṇi garvo yasya na vidyate* | *vintte dharmam sadā sabbhīṣeṣu pūjām ca vindati* || [Kavirahasya] Il connaît toutes les sciences et pourtant n'en tire pas vanité ; il discute de la loi avec

les sages et acquiert la gloire parmi eux (illustre l'usage des racines *vid<sub>1</sub>* et *vid<sub>2</sub>*).  
*yadeva rocate mahyam tadeva kurute priyeti vetti na jānāti tat priyam yat karoti sā* Ce qui me plaît, je le fais ; ce que l'épouse sait, je ne suis pas sûr, elle fait ce qui lui plaît.  
**√ विद्** *vid<sub>2</sub>* [relié à *vid<sub>1</sub>*] v. [6] pr. (*vindati*) pft. (*viveda*) aor. [2] (*avidat*) v. [2] pr. r. (*vitte*) pp. (*vittá*, *vinna*) ppr. ps. (*vidyamāna*) pf. (*nis*) trouver, découvrir, acquérir, obtenir | procurer à qqn. ⟨dat.⟩ — v. [6] pr. r. (*vindate*) obtenir en mariage, épouser — v. [7] pr. r. (*vintte*) discuter, considérer — ps. (*vidyate*) se trouver, exister, être.  
*vidyate* il y a (un) | (avec *na*) il n'y a pas.  
*vidyante* il y a (des).  
**विद्** *vid<sub>3</sub>* [agt. *vid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. ifc. qui sait, qui connaît ⟨iic.⟩ ; sachant, connaisseur de ⟨iic.⟩ ; cf. *vit-tama* — m. savant, érudit.  
**विद** *vida* [agt. *vid<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *vidā* id.  
**विदग्ध** *vidagdha* [pp. *vidah*] a. m. n. f. *vidagdha* brûlé, enflammé ; consumé, digéré | gâté, corrompu, aigre ; arrivé à maturité | subtil, intelligent, instruit, savant ; habile, rusé — m. lettré, érudit ; syn. *paṇḍita* | intrigant | lit. np. de Vidagdha, titre de Śakalya “Habile lettré”, éminent linguiste auteur du Padapāṭha — f. *vidagdha* soc. femme instruite.  
*vidagdhātā* [-*tā*] f. intelligence, érudition ; habileté en ⟨loc.⟩.  
*vidagdhātva* [-*tva*] n. intelligence, érudition ; habileté en ⟨loc.⟩.  
**विदथ** *vidātha* m. sagesse, expertise ; autorité spirituelle | assemblée, conseil ; congrégation.  
**विदर्भ** *vidarbha* [*vi-darbha*] m. géo. np. du pays Vidarbha “dépourvu d'herbe *kuśa*”, au sud des monts Vindhya (mod. Berar, au nord-est du Mahārāṣṭra) ; sa capitale était Kuṇḍina<sub>1</sub> ; cf. Damayantī, Bhīṣmaka | pl. *vidarbhas* son peuple, les Vidarbhas || hi. *Berar*.  
*vidarbheṣu* loc. adv. au Vidarbha.  
**विदल** *vidal* [*vi-dal*] v. [1] pr. (*vidalati*) pp. (*vidalita*) crever, éclater ; fendre, s'ouvrir brusquement.  
**विदल** *vidala* [agt. *vidal*] a. m. n. f. *vidalā* fendu, crevé — n. fragment, morceau, portion | bambou fendu ; canne | pois cassé.  
**विदलन** *vidalana* [act. *vidal*] n. fait de fendre.  
**विदलित** *vidalita* [pp. *vidal*] a. m. n. f. *vidalitā* fendu, crevé, éclaté.  
**विदस्** *vidas* [*vi-das*] v. [4] pr. (*vidasyati*) pp. (*vidasta*) manquer, s'épuiser ; être épuisé, s'achever.



**विदह्** *vidah* [vi-dah<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*vidahati*) pp. (*vi-dagdha*) brûler, détruire par le feu.

**विदार** *vidāra* [act. *vidr̥*] m. action de fendre, de déchirer | guerre; catastrophe — f. *vidārī* bio. bot. *Ipomoea digitata*, patate douce.

**विदारण** *vidāraṇa* [agt. *vidr̥*] a. m. n. f. *vidāraṇā* fendant, brisant; qui fait éclater — act. n. fait de fendre, de perforer, d'ouvrir (not. la bouche).

**विदासिन्** *vidāsin* [*vidas-in*] a. m. n. f. *vidāsinī* qui s'épuise; qui se dessèche.

**विदाहिन्** *vidāhin* [*vi-dāhin*] a. m. n. f. *vidāhini* brûlant.

*vidāhitva* [-tva] n. fait d'être très chaud.

**विदित** *viditá* [pp. *vid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *viditā* connu, reconnu; appris, compris.

*viditaveditavya* [*veditavya*] a. m. n. f. *viditaveditavyā* qui sait tout ce qui doit être su.

**विदिश** *vidiś* [*vi-diś<sub>2</sub>*] f. point intermédiaire du compas (comme Nord-Est).

**विदिशा** *vidiśā* [*vi-diśā*] f. région du Nord-Est | géo. np. de la ville [*nāgara*] de *Vidiśā*, sur la *Vetravati*, à 10 km de *Sāñcī*, au *Madhya Pradesh*; elle fut un important centre de commerce et de culte aux 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> siècles ant.; elle fut abandonnée au 6<sup>e</sup> siècle, détruite puis reconstruite comme *Bhilsā*, capitale des *Daśārṇās* (mod. *Besnagar*) au 9<sup>e</sup> siècle; on y trouve le pilier d'*Heliodorus* et les caves d'*Udayagiri<sub>3</sub>*; cf. *Piṅgalā<sub>2</sub>* | lit. [K.] capitale du roi *Śūdraka<sub>1</sub>*.

**विदु** *vidu* [*vid<sub>1</sub>-u*] a. m. n. f. intelligent; sage.

**विदुर** *vidura* [*vid<sub>1</sub>-ura*] a. m. n. f. *vidurā* intelligent, malin — ifc. connaisseur, spécialiste (en <iic.>) — m. myth. [Mah.] np. de *Vidura* "l'Intelligent", né (du regard) de *Vyāsa* sur une servante déguisée par *Ambikā<sub>1</sub>*; il naquit intelligent car sa mère comprit le regard fécondant de *Vyāsa*; il incarne *Dharma* maudit par *Māṇḍavya*; demi-frère de *Dhṛtarāṣṭra* et de *Pāṇḍu*, il est le sage conseiller des *Pāṇḍavās*; à la fin de la guerre il devint ascète errant, cessa de se nourrir, et mourut en s'unissant à *Yudhiṣṭhira* par le regard.

*viduranīti* [*nīti*] f. lit. [Mah.] np. de la *Viduranīti* "Sagesse de *Vidura*", épisode du livre 5, où *Vidura* procura en vain ses conseils à *Dhṛtarāṣṭra* pour tenter d'éviter la guerre.

*viduraprajāgara* [*prajāgara*] m. cf. *viduranīti*.

**विदुष्** *viduṣ* [*vi-duṣ*] v. [4] pr. (*viduṣyati*) pécher, commettre une faute, transgresser — ca. (*viduṣayati*) cf. *viduṣ*.

**विदुषी** *viduṣī* cf. *vidvas*.

**विदूर** *vidūra* [*vi-dūra*] a. m. n. f. *vidūrā* distant, très éloigné | qu'on ne peut atteindre par <g.>.

*vidūrāt* var. *vidūratas* adv. de loin; au loin.

*vidūraja* var. *viḍūraja* [*ja*] n. béryl bleu, aigue-marine | gemme, pierre précieuse (œil-de-chat, lapis lazuli, etc.).

*vidūratha* [*ratha*] m. myth. [Mah.] np. du prince *vr̥ṣṇi* *Vidūratha*, fils de *Vasudeva*.

**विदूष्** *vidūṣ* [ca. *viduṣ*] v. [10] pr. (*vidūṣayati*) pp. (*vidūṣita*) souiller, corrompre, déshonorer.

*upahāsaḥ* *vidūṣ* ridiculiser, tourner en dérision.

**विदूष्क** *vidūṣaka* [agt. ca. *viduṣ*] a. m. n. f. *vidūṣikā* ifc. qui déshonore, qui tourne en ridicule — m. soc. bouffon, rôle de théâtre burlesque de compagnon d'enfance du prince-héros; il joue les corrupteurs, et sert de bouc émissaire; il doit être brahmane, ou d'une caste supérieure au prince, et parle sanskrit; il porte un bâton tordu [*kuṭilaka*], et lui-même est estropié et chauve; il est glouton, et couard, mais fait le bravache; il est associé symboliquement à *Varuṇa* et à *Brahmā*; cf. *Gautama<sub>1</sub>*, *Cārāyaṇa<sub>1</sub>*, *Māṇavaka*, *Mādhavya*, *Maitreya<sub>2</sub>*, *Vasantaka*, *Vaikhānasa*, *Santuṣṭa*.

**विदूष्ण** *vidūṣaṇa* [agt. ca. *viduṣ*] a. m. n. f. *vidūṣaṇā* qui souille, qui salit; vil, corrupteur — act. n. satire; injure; diffamation.

**विदूषित** *vidūṣita* [pp. ca. *viduṣ*] a. m. n. f. *vidūṣitā* souillé; calomnié, outragé, insulté — n. lit. rhét. calomnie, insulte; attaque *ad hominem*.

**विदृ** *vidr̥* [*vi-dr̥*] ca. (*vidārāyati*) pp. (*vidīrṇa*) fendre, déchirer, lacérer.

**विदेश** *videśa* [*vi-deśa*] a. m. n. f. *videśī* étranger; exotique — m. pays étranger — f. *videśī* langue étrangère || hi. *videś*.

*videśagata* parti à l'étranger.

*videśagamana* départ à l'étranger.

**विदेशिन्** *videśin* [*videśa-in*] a. m. n. f. *videśinī* étranger || hi. *videśī*.

**विदेश्य** *videśyá* [*videśa-ya*] a. m. n. f. *videśyā* étranger; opp. *saṃdeśya*.

**विदेह** *videha* [*vi-deha*] a. m. n. f. *videhā* incorporel; mort ["privé de corps"] — m. phil. absence de conscience de son corps dans l'expérience de l'identité avec l'Absolu [*brahman*] | myth. np. de *Videha*, épith. du roi *Mithi Janaka*, né du corps sans vie de *Nimi* | géo. par ext., pays du nord du Gange, royaume de la dynastie *Janaka*; sa capitale était *Mithilā*.

*videhamukta* [mukta] a. m. n. f. *videhamuktā* phil. [yoga] qui se libère de la conscience de son corps.

*videhamukti* [mukti] f. phil. libération par absence de conscience de son corps.

*videhin* [-in] a. m. n. f. *videhinī* phil. être accompli [siddha<sub>1</sub>] réduit à son corps causal [kāraṇaśarīra], en état d'*asamprajñāta samādhi*.

*विद्ध* *viddhā* [pp. vyadh] a. m. n. f. *viddhā* perçé; frappé, battu; blessé — ifc. empl. de, affecté par, transformé par <iic.> — m. arch. (jointage) tenon. *śūlāyām viddhah* empalé.

*viddhaśālabhañjikā* [śālabhañjikā] f. lit. np. de la *Viddhaśālabhañjikā*, drame de style *nāṭikā* de Rājaśekhara.

*विद्यमान* *vidyamāna* [ppr. ps. vid<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vidyamānā* qui se trouve, qui existe; existant, réel.

*विद्या* *vidyā* [vid<sub>1</sub>-ya<sub>2</sub>] f. science, connaissance, savoir, sagesse | tradition sacrée; le Veda, connaissance révélée | soc. formule magique; not. *mantra* associé à une divinité féminine | phil. [śaivasiddhānta] aspect du *bindu* associé à Sadāśiva-Aghora.

*vidyām prapad* accéder à la connaissance.

*vidyākara* [kara<sub>1</sub>] m. hist. np. du lettré bouddhiste bengali *Vidyākara* (début 12<sup>e</sup> siècle); il était abbé du monastère [vihāra] de Jagaddala à Varendra<sub>1</sub> (mod. Bangladesh); il est le compilateur du *Subhāṣitaratnaśoṣa*.

*vidyādāna* [dāna] n. instruction; enseignement du savoir sacré.

*vidyādhara* [dhara] m. f. *vidyādhārī* myth. [“porteur de sagesse”] classe de génies aériens, magiciens de la suite de Śiva, considérés comme des demi-dieux [upadeva]; éternellement jeunes, de grande beauté, ils changent d’apparence à volonté [kāmarūpin]; on les représente portant des guirlandes dans le ciel; cf. *Kandarpaketu*, *Jimūtavāhana*, *Mānasavega*, *Sudarśana*<sub>1</sub> | pl. myth. np. des génies *vidyādhārās*; [KSS.] *Naravāhanadatta* devint leur empereur | hist. np. du poète *Vidyādhara*, auteur du traité de poétique *Ekāvalī* (13<sup>e</sup>-14<sup>e</sup> siècles) | bd. titre de lamas tibétains.

*vidyādharamalla* [malla] m. lit. [Viddhaśālabhañjikā] np. du roi *Vidyādharamalla* du pays *Karpūravara*.

*vidyādhikarin* [adhikarin] a. m. n. f. *vidyādhikārīnī* soc. “en charge du savoir”, titre de conseiller culturel du prince, poète de cour ayant rang de ministre; cf. *Śrīnātha*.

*vidyādhīśa* [adhīśa] m. hist. np. de *Vidyādhīśa*, 16<sup>e</sup> pontife de l’*Uttarādi maṭha* (1619–1631); expert en débat, il parcourut l’Inde pour combattre les opposants à *Madhva*; à *Ikkeri* il livra une joute oratoire de trois mois contre l’*advaitin* *Raṅgoji Bhaṭṭa*.

*vidyānanda* [nanda] m. hist. np. du logicien jaïne *Vidyānanda* (vers 750); on lui doit l’*Āptaparīkṣā* avec son propre commentaire.

*vidyānātha* [nātha] m. hist. np. du lettré *Vidyānātha*, auteur du *Pratāparudrīya* (début du 14<sup>e</sup> siècle).

*vidyānidhi* [nidhi] m. soc. titre de lettré *Vidyānidhi* “Trésor de science”.

*vidyānipuṇa* [nipuṇa] a. m. n. f. *vidyānipuṇā* qui réussit dans ses études.

*vidyāpati* [pati] m. “maître du savoir”, titre de lettré [paṇḍita] | myth. np. de *Vidyāpati*, ministre du roi *Indradyumna*, envoyé en éclaireur au *Puruṣottamakṣetra* | hist. np. du poète *Vidyāpati*<sub>1</sub>, important poète de cour de *Mithilā* (1352–1448); il est not. auteur de poèmes dévotionnels *vaiṣṇava* en langue *maithilī* qu’il aida à fixer, comme la *Kīrtilatā* et la *Kīrtipatākā*; il composa aussi de nombreuses œuvres *smṛti* en sanskrit, comme la *Puruṣaparīkṣā*.

*vidyāpīṭha* [pīṭha] n. [“siège de savoir”] école, collège, université | soc. trône de présentation d’un manuscrit shivaïte [āgama] à consacrer.

*vidyāpravīṇa* [pravīṇa] a. m. n. f. *vidyāpravīṇā* “versé en savoir”, titulaire de maîtrise universitaire.

*vidyābhūṣaṇa* [bhūṣaṇa] n. soc. np. de *Vidyābhūṣaṇa*, titre de lettré.

*vidyāmandira* [mandira] n. école.

*vidyāmādhava* [mādhava] m. hist. np. de *Vidyāmādhava*, poète du 14<sup>e</sup>-15<sup>e</sup> siècle, expert de poésie à double sens [śleṣa]; on lui doit not. le *Pārvatīrukmiṇīya*.

*vidyāraṇya* [raṇya] a. m. n. f. *vidyāraṇyā* qui prend plaisir au savoir — m. hist. np. de *Vidyāraṇya*, nom d’ascète de *Mādhavācārya*.

*vidyārambha* [rambha] m. soc. cérémonie de début des études primaires d’un garçon, vers l’âge de cinq ans; le maître remet un bâton de craie [khaḍḍī] à l’élève et commence à lui apprendre à écrire.

*sarasvatī namastubhyam varade kāmarūpiṇī vidyārambham kariṣyāmi siddhirbhavatu me sadā* Ô déesse *Sarasvatī* à l’aspect enchanteur, je te vénère; alors que je commence mes études, accorde moi toujours la connaissance.

*vidyārāja* [rāja] m. bd. Roi de clarté, divinité courroucée du bd. ésotérique du Tibet, de Chine et du Japon; il protège les purs (*buddha*, *bodhisattva*); les principaux sont Acala, Rāga, Hayagrīva<sub>2</sub>, Ucchuṣma, Trailokyavijaya, Kuṇḍalī, Yamāntaka<sub>1</sub>, Vajrayakṣa; ils sont représentés furieux, avec de nombreux bras portant des armes, portant des crânes, et environnés de flammes — f. *vidyārājñī* bd. partenaire d'un roi de clarté; cf. Mahāmāyūrī.

*vidyārthin* var. *vidyarthīn* [arthīn] a. m. n. f. *vidyārthīnī* qui désire apprendre — m. étudiant.

*vidyālaya* [ālaya] m. n. école, collègue.

*vidyāvāt* [-vat] a. m. n. f. *vidyāvātī* qui possède la connaissance; savant.

*vidyāvāridhi* [vāridhi] a. m. n. f. soc. [“océan de science”] titulaire d'un doctorat.

*vidyāvṛddha* [vṛddha] a. m. n. f. *vidyāvṛddhā* supérieur par la science; avancé en connaissances.

*vidyāṣaḍakṣarī* [ṣaḍ-akṣara] f. bd. formule en 6 syllabes; cf. om.

*vidyāsāgara* [sāgara] m. np. Vidyasāgara “Océan de savoir”, titre d'érudit en sanskrit.

*vidyāsthāna* [sthāna] n. phil. [“siège du savoir”] branche de la connaissance; la tradition en distingue 14 : les 4 Savoirs [Veda], les 6 disciplines annexes [vedāṅga], et les 4 disciplines secondaires [upāṅga] : la logique [Nyāya], l'exégèse [Mīmāṃsā], le droit [dharmaśāstra] et les récits d'antan [purāṇa].

*vidyāsnātaka* [snātaka] m. soc. rentrant chez lui au terme de ses études védiques; s'il a aussi terminé ses vœux [vrata], il est *vidyāvratasnātaka*.

*vidyeśvara* [īśvara] m. lit. [DKC.] np. de Vidyeśvara “Maître de la science”, brahmane doué de pouvoirs magiques.

**विद्युच्** *vidyuc* iic. *vidyut<sub>2</sub>*.

*vidyucchikhā* [śikhā] f. lit. [KSS.] np. de la *rākṣasī* Vidyucchikhā “Couronnée d'éclairs”, veuve du roi Lambajihva tué par Kapālasphoṭa; elle attira son frère Vijayadatta dans un champ crématore et lui laissa un anneau de cheville; lorsque celui-ci revint la voir pour avoir le deuxième, elle lui proposa d'épouser sa fille Vidyutprabhā à Trighaṅṭa.

**विद्युत्** *vidyut<sub>1</sub>* [vi-dyut<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*vidyotate*) briller (comme l'éclair) — ca. (*vidyotayati*) illuminer.

**विद्युत्** *vidyut<sub>2</sub>* [agt. *vidyut<sub>1</sub>*] f. éclair; foudre | phil. [ChU.] np. de Vidyut, l'Éclair personnifié comme

quart [kalā] de l'aspect radiant [jyotiṣmat] du *brahman* | [*vidyucchakti*] mod. électricité || pali *vijju*.

*vidyutkanda* [kanda] m. mod. ampoule électrique.

*vidyutprabhā* [prabhā<sub>2</sub>] f. lit. [KSS.] np. de Vidyutprabhā “Illumination de l'éclair”, fille de la *rākṣasī* Vidyucchikhā; elle épousa Vijayadatta.

*vidyutvat* [-vat] a. m. n. f. *vidyutvatī* muni de l'éclair; chargé d'éclairs.

*vidyuddūta* [dūta] m. mod. message électronique.

*vidyudvallī* [vallī] f. éclair.

*vidyūnmat* [mat] a. m. n. f. *vidyunmatī* accompagné d'éclairs.

*vidyunmālā* [mālā] f. lit. [KSS.] np. de la princesse Vidyunmālā, fille de Suroha, cinquième épouse de Sūryaprabhā<sub>1</sub>.

*vidyunmālā* [mālā] f. couronne d'éclairs | phon. variété de mètre *anuṣṭubh<sub>2</sub>*.

*vidyunmālin* [mālin] m. myth. np. de l'asura Vidyunmālī “Couronné d'éclairs”, fils de Tāraka; cf. Tripura.

*vidyullatā* [latā] f. éclair ramifié | lit. np. d'un commentaire Vidyullatā du Meghasandeśa de Kālidāsa.

**विद्योत्** *vidyota* [agt. *vidyut<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vidyotā* étincelant — m. éclair | myth. np. de Vidyota, fils de Dharma, personnifiant l'éclair.

**विद्रु** *vidru* [vi-dru<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*vidravati*) courir ça et là, s'enfuir, fuir — ca. (*vidrāvayati*) pourchasser, mettre en fuite.

**विद्रुम्** *vidruma* [vi-druma] n. corail.

*vidrumamaya* [-maya] a. m. n. f. *vidrumamayī* en corail.

**विद्रुज्** *vidvaj* iic. *vidvat*.

*vidvajjana* [jana] m. sage; érudit.

**विद्रुत्** *vidvat* iic. *vidvas*.

*vidvattama* [-tama] a. m. n. f. *vidvattamā* super. qui sait le mieux; le meilleur érudit.

*vidvattara* [-tara] a. m. n. f. *vidvattarā* compar. qui sait mieux; meilleur érudit.

*vidvattā* [-tā] f. science; expertise, connaissance, érudition.

*vidvattva* [-tva] n. id.

*vidvatpravara* [pravara<sub>3</sub>] m. soc. titre d'érudit.

*vidvatpriyatā* [priyatā] f. amour de la science.

*vidvatsabhā* [sabhā] f. assemblée de savants; colloque scientifique.

*vidvadgoṣṭhī* [goṣṭhī] f. débat scholastique entre lettrés.

**विद्रुस्** *vidvās* [ppft. *vid<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vidūṣī* savant, sage, érudit; intelligent; expert, versé dans (acc. loc. iic.) — m. soc. np. de Vidvān, titre d'érudit.

*prathame vidvāṃso vaiyākaraṇāḥ* [Ānandavardhana] Les premiers savants sont les grammairiens.  
*udyantu śatamādityā udyantu śatamindavaḥ | na vinā viduṣām vākyaairnaśyatyābhyantaram tamaḥ* || Que se lèvent 100 Soleils, que se lèvent 100 Lunes, pourtant les ténèbres intérieures ne peuvent être dissipées sans la parole des sages.  
*viduṣītārā* var. *viduṣītārā* [-tara] f. une femme plus savante.  
**विद्विष्** *vidviṣ<sub>1</sub>* [vi-dviṣ<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*vidveṣṭi*) pp. (*vidviṣṭa*) ppr. (*vidviṣat*) haïr, détester — pr. r. (*vidviṣṭe*) se détester mutuellement.  
**विद्विष** *vidviṣ<sub>2</sub>* [agt. *vidviṣ<sub>1</sub>*] m. ennemi.  
**विद्विषत्** *vidviṣat* [ppr. *vidviṣ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vidviṣatī* ennemi — m. id.  
**विद्विष्ट** *vidviṣṭa* [pp. *vidviṣ<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vidviṣṭā* haï, détesté, odieux; hostile à ⟨loc.⟩ — ifc. contraire à ⟨iic.⟩.  
**विद्वेष** *vidveṣa* [act. *vidviṣ<sub>1</sub>*] m. haine, hostilité; aversion envers ⟨loc.⟩.  
*vidveṣam* kṛ être hostile envers ⟨loc.⟩.  
*vidveṣam* gam être odieux à l'égard de ⟨loc.⟩.  
**विध** *vidh<sub>1</sub>* v. [6] pr. (*vidhāti*) adorer, honorer un dieu ⟨dat. loc. acc.⟩ (avec ⟨i.⟩) | offrir, dédier.  
*kasmā devāya haviṣā vidhema* [RV.] A quel dieu devons nous offrir l'oblation?.  
**विध** *vidh<sub>2</sub>* [agt. *vyadh*] ifc. a. m. n. f. [sg. nom. *vit*] qui pique, qui transperce ⟨iic.⟩.  
**विध** *vidha* cf. *vidhā<sub>2</sub>*.  
**विधम** *vidhama* [vi-dhama] a. m. n. f. *vidhamā* qui souffle ou bat contre ⟨iic.⟩.  
**विधय** *vidhaya* [vi-dhaya] a. m. n. f. *vidhayā* qui se tient mal en buvant; qui se soûle.  
**विधरण** *vidhāraṇa* [agt. *vidhr*] a. m. n. f. *vidharaṇī* qui maintient, qui supporte | qui contrôle, qui restreint.  
**विधर्म** *vidharma* [vi-dharma] a. m. n. f. *vidharmā* mal, injuste; illégal, illicite; contraire au devoir — m. illégalité, injustice.  
**विधवा** *vidhavā* [vi-dhava<sub>2</sub>] f. veuve || ang. widow.  
*vidhavātā* [-tā] f. état de veuvage.  
**विधा** *vidhā<sub>1</sub>* [vi-dhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*vidādhāti*) pr. r. (*vidhatté*) pp. (*viḥita*) pf. (*anu, abhi, prati, sam*) faire, produire, effectuer; déterminer, assigner; enjoinde; établir, fixer, statuer; régler, répartir | installer, placer, disposer, mettre; fixer sur, diriger vers ⟨dat. loc.⟩ | montrer en soi — ps. (*vidhīyate*) être destiné à, être considéré comme [nom.] — dés.

(*vidhitsati*) chercher à se procurer.  
*vidhīyamānaḥ* gram. étant posé.  
*yo vidhīyate* gram. ce qui est enjoint.  
*kāmān vidhā* exhaucer les vœux.  
*pūjāṃ vidhā* faire ses dévotions.  
*maitryaṃ vidhā* lier amitié.  
*mano vidhā* penser à, méditer sur ⟨loc. dat. *prati*-inf.⟩.  
*mantraṃ vidhā* tenir conseil.  
*veṣaṃ vidhā* mettre un vêtement; prendre l'apparence de.  
*upāyaṃ vidhā* concevoir un moyen.  
*lajjaṃ vidhā* être timide; faire preuve de pudeur.  
*rājyaṃ vidhā* gouverner.  
*siṃhatvaṃ vidhā* se changer en lion.  
*saṃdhiṃ vidhā* faire la paix.  
*kalahaṃ vidhā* chercher querelle.  
*vairaṃ vidhā* déclarer la guerre.  
*kolāhalaṃ vidhā* faire du tumulte.  
*cumbanaṃ vidhā* donner un baiser.  
**विधा** *vidhā<sub>2</sub>* [act. *vidhā<sub>1</sub>*] f. manière d'être, comportement | espèce — m. n. *vidha* ifc. semblable à | ⟨num.⟩ se produisant tant de fois.  
*evaṃvidha* a. m. n. tel ["dont l'espèce est ainsi"].  
*tathāvidha* tel ... (que).  
*yathāvidha* [corrél. *tathāvidha*] conj. (tel) ... que.  
*bahuvidha* a. m. n. divers ["de beaucoup d'espèces"].  
*bhavadvidha* pareil à vous.  
*saptavidha* math. à l'échelle 7.  
**विधातृ** *vidhātṛ* [agt. *vidhā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vidhātṛī* ordonnateur, dispensateur; créateur de ⟨g. iic.⟩ — m. myth. np. de Vidhātā "Dispensateur", épith. de Brahmā "l'Ordonnateur du Monde", personnifiant la Destinée avec son épouse Āyati | myth. fils de Bhṛgu par Kyāti, associé à son frère Dhātā comme maîtres du destin.  
*bhāgya vidhātṛ* destin sauveur (not. de l'Inde).  
**विधान** *vidhāna* [act. *vidhā<sub>1</sub>*] n. arrangement, ordre; disposition (not. des feux sacrés) | prescription, règle; fait d'enjoindre | ce qui est prescrit, ce qui doit s'accomplir | application des règles, exécution; moyen, façon | mod. constitution.  
*vidhānatas* adv. selon les règles, conformément aux prescriptions.  
*vidhānavid* [vid<sub>3</sub>] a. m. n. f. qui connaît les prescriptions.  
**विधायक** *vidhāyaka* [agt. *vidhā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vidhāyikā* qui enjoint de; qui contient une injonction | qui exhibe, qui montre, qui spécifie | qui

consigne | gram. règle de grammaire prescriptive.  
**विधायिन्** *vidhāyin* [agt. *vidhā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vidhāyini* qui régule, qui prescrit; qui établit; qui exécute, qui accomplit; qui cause | qui garantit, qui fixe, qui sauvegarde — m. fondateur; constructeur.  
**विधाव्** *vidhāv* [*vi-dhāv<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*vidhāvati*) cesser de couler, tarir; se disperser, disparaître.  
**विधि** *vidhi* [act. *vidhā<sub>1</sub>*] m. règle, ordonnance, instruction; précepte, loi, autorité; affirmation; injonction; exhortation | rite, cérémonie; manière d’agir, conduite | phil. [Mīmāṃsā] injonction rituelle; syn. *codanā*; cf. *utpattividhi*, *viniyogavidhi*, *prayogavidhi*, *adhikāravidhi*, *niyamavidhi*, *parisaṃkhyāvidhi*, *phalavidhi* | lit. texte d’instruction du rituel dans la littérature *brāhmaṇa*; opp. *arthavāda* | gram. règle prescriptive d’une opération | gram. prescription d’un temps/aspect pour conjuguer un verbe; cf. *lakāra*; not. impératif, cf. *loṭ* | créateur, ordonnateur; destin | myth. np. de Vidhi le Régulateur, épith. de Brahmā.  
*vidhipūrvakam* [*pūrvaka*] adv. selon son devoir; dûment.  
*vidhirasāyana* [*rasāyana*] n. lit. np. du Vidhirasāyana “Elixir des injonctions”, ouvrage d’herméneutique d’Appayya Dīkṣita.  
*vidhivat* [-*vat*] adv. selon la règle ou le rite; comme il convient.  
*vidhivat pūjyate* il reçoit un culte selon la règle.  
*vidhiviveka* [*viveka*] m. lit. np. du Vidhiviveka, œuvre de *mīmāṃsā* de Maṇḍana Mīśra; Vācaspatī Mīśra en fit le commentaire Nyāyakaṇikā.  
*vidhisūtra* [*sūtra*] n. gram. règle prescrivant une opération dans l’Aṣṭādhyāyī.  
**विधी** *vidhī* cf. *vidhā<sub>1</sub>*.  
**विधु** *vidhū* [*vindh-u*] m. la Lune; en poésie elle afflige ceux qui sont loin de l’être aimé.  
**विधुर** *vidhura* [*vi-dhura*] a. m. n. f. *vidhurā* [“sans brancards”] endommagé | séparé (de l’objet aimé); triste, déprimé | antipathique — ifc. dépourvu de, à qui il manque ⟨iic.⟩; plein de désir pour ⟨iic.⟩. *saṃskṛtagandhavidhura* dépourvu du parfum du sanskrit.  
**विधु** *vidhū* [*vi-dhū<sub>1</sub>*] v. [5] pr. (*vidhunóti*) pp. (*vidhūta*) secouer, agiter | chasser, disperser.  
**विधूत** *vidhūta* [pp. *vidhū*] a. m. n. f. *vidhūtā* secoué, agité — ifc. délivré de ⟨iic.⟩.  
**विधूम** *vidhūma* [*vi-dhūma*] a. m. n. f. *vidhūmā* sans fumée — m. lit. [KSS.] np. du *vasu* Vidhūma; tombé amoureux de la nymphe [*apsaras*] Alambuṣā,

il fut puni par Indra de renaître sur Terre comme le roi Sahasrāṇika.  
**विधु** *vidhū* [*vi-dhū*] pft. (*vidadhāra*) pp. (*vidhṛta*) tenir; porter; transporter | arranger; saisir; restreindre.  
**विधृत** *vidhṛta* [*vi-dhṛta*] a. m. n. f. *vidhṛtā* gardé séparé; divisé | évité; arrêté; contrôlé, restreint | possédé, tenu; porté.  
*vidhṛtāyudha* [*āyudha*] a. m. n. f. *vidhṛtāyudhā* qui tient des armes.  
**विधृति** *vidhṛti* [*vi-dhṛti*] f. séparation; division, partition | régulation; exclusion | frontière; barrière.  
**विधेय** *vidheya* [pfp. [1] *vidhā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vidheyā* obéissant, soumis, docile | prescrit | gram. prédicat (opp. sujet [*uddeśya*]) | gram. se dit du nombre [*vacana*] prescrit à un mot.  
*vidheyaviśeṣaṇa* [*viśeṣaṇa*] n. gram. adjectif prädicatif; épithète.  
*vidheyāvimarśa* [*avimarśa*] m. lit. violation de la règle disant que le sujet doit précéder le prédicat; c’est un défaut d’esthétique de la poésie; syn. *avimṛṣṭavidheyāṃśa*.  
**विध्वंस** *vidhvams* [*vi-dhvams*] v. [1] pr. r. (*vidhvamsate*) pp. (*vidhvasta*) tomber en morceaux, s’écrouler en poussière; périr, disparaître — ca. (*vidhvamsayati*) pp. (*vidhvamsita*) faire s’écrouler, détruire; anéantir, annihiler.  
**विध्वंस** *vidhvamsa* [act. *vidhvams*] m. ruine, destruction; blessure; viol (d’une femme).  
**विध्वंसक** *vidhvamsaka* [agt. *vidhvams*] m. violeur.  
**विध्वंसन** *vidhvamsana* [act. *vidhvams*] n. destruction, anéantissement; réfutation.  
**विध्वंसित** *vidhvamsita* [pp. ca. *vidhvams*] a. m. n. f. *vidhvamsitā* réduit en poussière, détruit, mis en ruines.  
**विध्वंसिन्** *vidhvamsin* [agt. ca. *vidhvams*] a. m. n. f. *vidhvamsinī* qui détruit, qui provoque la perte | qui viole.  
**विध्वस्त** *vidhvasta* [pp. *vidhvams*] a. m. n. f. *vidhvastā* tombé; détruit, ruiné | éparpillé (poussière) | astr. obscurci, éclipsé.  
**विध्वस्ति** *vidhvasti* [act. *vidhvams*] f. destruction, cessation.  
**विन्** -*vin* qui a, qui possède (sf. secondaire possessif, forme des a.).  
**विनत** *vinata* [pp. *vinam*] a. m. n. f. *vinatā* incliné, courbé, arqué | humble, humilié — f. *vinatā* myth. np. de Vinatā “l’Humble”, fille de Prajāpati, et de Nalā, épouse de Kaśyapa; [Mah.] elle souhaite avoir deux fils plus forts que ceux de sa sœur Kadrū;

elle enfanta d'Aruṇa et de Garuḍa, qui vola l'*amṛta* pour la délivrer de la mort — n. *vinati* fait de s'incliner (devant ⟨loc.⟩).

**विन्द** *vinad* [vi-nad] v. [1] pr. (*vinadati*) pp. (*vinadita*) faire du bruit ; crier, hurler, rugir ; remplir de cris, appeler à grands cris — ca. (*vinādayati*) faire retentir ; provoquer des cris.

**विन्द** *vinada* [agt. *vinad*] m. cri.

**विनम्** *vinam* [vi-nam] v. [1] pr. (*vinamati*) pp. (*vinanata*) se courber, s'incliner — ca. (*vinamayati*) courber, faire ployer ; bander (un arc).

**विनम्र** *vinamra* [vi-namra] a. m. n. f. *vinamrā* soumis, déférent ; humble.

*vinamratā* [-tā] f. humilité ; déférence ; soumission.

**विनय** *vinayā* [act. *vinī*] m. enseignement (des valeurs morales), discipline ; règlement | éducation, conduite | bonne conduite, obéissance ; décence, modestie | bd. code disciplinaire (d'un ordre monastique) | myth. np. de Vinaya "Modeste", fils de Dharma et de Kriyā.

*gṛṇeṣu vinayaḥ śreṣṭhaḥ* La meilleure qualité est la modestie.

*gṛṇā vinayena śobhante* Les vertus sont mises en valeur par la modestie.

*vinayatā* [-tā] f. bonne conduite ; modestie.

*vinayadhara* [dhara] m. bd. maître d'enseignement moral.

*vinayapīṭaka* [pīṭaka] n. bd. recueil de manuels de discipline.

*vinayavat* [-vat] a. m. n. f. *vinayavatī* qui a une bonne conduite ; modeste — f. *vinayavatī* lit. [DKC.] np. de Vinayavatī "Modeste" ; elle adopta le bébé issu des amours de Śūdraka<sub>2</sub> et d'Āryadāsī, développant l'amour maternel de sa future incarnation Kāntimatī envers son fils Arthapāla.

*vinayasūtra* [sūtra] n. bd. np. du Vinayasūtra, code disciplinaire bd.

**विनयन** *vinayana* [vi-nayana] a. m. n. f. *vinayanā* qui enlève, qui éloigne — n. éducation, discipline.

**विनाश** *vināś* [vi-naś<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*vināśyati*) pp. (*vināṣṭa*) pf. (*anu*) périr, disparaître | être perdu, être ruiné ; être détruit — ca. (*vināśayati*) causer la ruine de.

**विनाशन** *vināśana* [act. *vināś*] n. disparition complète ; ruine | géo. endroit où la Sarasvatī<sub>1</sub> disparaît dans les sables du désert du Thar.

**विनाश्वर** *vināśvara* [vināś-vara] a. m. n. f. *vināśvarā* voué à disparaître ; périssable.

*ghaṭasya vināśvarasvabhāvatvam* la propriété du pot d'être de nature destructrice.

*vināśvaratā* [-tā] f. fait d'être périssable.

*vināśvaratva* [-tva] n. id.

**विनाष्ट** *vināṣṭa* [pp. *vināś*] a. m. n. f. *vināṣṭā* perdu, ruiné ; détruit, péri, disparu | corrompu, vicié — n. charogne.

*vināṣṭatejas* [tejas] a. m. n. f. qui a perdu son énergie ; faible, anémié.

**विनाष्टि** *vināṣṭi* [act. *vināś*] f. ruine, destruction.

**विना** *vinā* prép. cl. sans, excepté, sauf (i. acc. abl.) (opp. *sahā*<sub>2</sub>).

*sukhaṃ duḥkhaḥ vinā nahi* Il n'y a pas de bonheur sans malheurs.

*vinābhava* [bhava] m. ["fait d'être sans"] séparation de (i. abl.).

*vinābhāva* [bhāva] m. id. | phil. existence sans.

*vinābhāvam* séparément.

*vinābhūta* [bhūta] a. m. n. f. *vinābhūtā* séparé de, privé de (i.).

*vinokti* [ukti] f. lit. figure de style utilisant *vinā* ; opp. *sahokti*.

*kā niśā śāśinā vinā* que serait la nuit sans la Lune ?

**विनाडी** *vinādī* [vi-nādī] f. astr. période de temps de 24 secondes ; il y en a 60 dans une *ghaṭikā*.

*vinādīkā* [-ka] f. astr. id.

**विनायक** *vināyaka* [agt. *vinī*] a. m. n. f. *vināyikā* qui conduit, qui guide — m. chef, guide | myth. np. de Vināyaka "Guide", épith. de Gaṇeśa | myth. Garuḍa "Roi des oiseaux" | hist. np. de Vināyaka<sub>1</sub> Dīkṣita, mystique tamul *śaiva* (1520–1593) ; il est l'auteur de nombreux textes de Vedānta et autres sujets ; il fut le second *guru* de Bhaṭṭoji Dīkṣita ; il est mieux connu comme Appayya Dīkṣita | hist. np. de Vināyaka<sub>2</sub> *deva*, fils de Kāpaya *nāyaka* ; il fut défait par Bahadur Khān, envoyé par le sultan Muhammad Shah (14<sup>e</sup> siècle).

*vināyakamahātmya* [mahātmya] n. lit. np. du Vināyakamahātmya, texte de style *purāṇa* tardif à la gloire de Gaṇeśa.

**विनाश** *vināś* [ca. *vināś*] v. [10] pr. (*vināśayati*) pp. (*vināśita*) causer la ruine de | rendre ineffectif (une arme) | être perdu, être ruiné.

**विनाश** *vināśa* [act. *vināś*] m. perte, disparition ; déclin, destruction, ruine ; putréfaction.

**विनाशित** *vināśita* [pp. *vināś*] a. m. n. f. *vināśitā* complètement ruiné, détruit ; pourri, putréfié.

**विनाशिन** *vināśin* [agt. *vināś*] a. m. n. f. *vināśinī* périssable.

**विनिग्रह** *vinigraha* [vi-nigraha] m. restriction, contrôle, limitation.

**विनिपत्** *vinipat* [vi-nipat] v. [1] pr. (*vinipatati*) pp. (*vinipatita*) s'écrouler — ca. (*vinipātayati*) abattre, détruire.

**विनिपात्** *vinipāt* [ca. *vinipat*] v. [10] pr. (*vinipātayati*) abattre, détruire.

**विनिपात** *vinipāta* [act. *vinipat*] m. coups; chute, ruine.

**विनिमय** *vinimaya* [vi-nimaya] m. échange, troc. *vinimayaṃ kṛ* échanger.

**विनियत** *viniyata* [pp. *viniyam*] a. m. n. f. *viniyatā* restreint, réprimé; contrôlé, régulé.

*yadā viniyataṃ cittam ātmanyevāvatiṣṭhate | niḥspṛhaḥ sarvakāmebhyo yukta iti ucyate tadā* || [BhG.] Celui qui a maîtrisé ses pensées, les a établies en sa seule conscience, et est indifférent à tous ses désirs, est dit prêt à pratiquer le yoga.

**विनियम्** *viniyam* [vi-niyam] v. [1] pr. (*viniyacchati*) pp. (*viniyata*) retenir, réprimer, restreindre; retirer, tenir à l'écart.

**विनियुक्त** *viniyukta* [pp. *viniyuj*] a. m. n. f. *viniyuktā* détaché; utilisé | assigné à, destiné à, chargé de (loc.).

**विनियुज्** *viniyuj* [vi-niyuj] v. [7] pr. r. (*viniyuñkte*) pp. (*viniyukta*) détacher, disjoindre | lancer une flèche à (loc.); assigner, destiner à, charger de (dat. loc. *artham*).

**विनियोग** *viniyoga* [act. *viniyuj*] m. assignation, fait de confier une charge | emploi, usage (pour (loc.)); intention, but.

*mama dravyasya kathaṃ tvayā viniyogaḥ kṛtaḥ* comment avez vous disposé de mon bien ?

**viniyogamantra** [*mantra*] m. n. lit. formule qui attribue un sage [ṛṣi] comme auteur-visionnaire à chaque hymne du Ṛgveda, et indique leur mètre et leur ton.

**viniyogavidhi** [*vidhi*] m. phil. [Mīmāṃsā] injonction rituelle auxiliaire, par exemple spécifiant un instrument.

**विनिर्गत** *vinirgata* [pp. *vinirgam*] a. m. n. f. *vinirgatā* parti; produit | libéré (de (abl.)).

**विनिर्गम्** *vinirgam* [vi-nirgam] v. [1] pr. (*vinirgacchati*) pp. (*vinirgata*) partir, sortir de; disparaître | s'échapper (de (abl.)); être hors de soi.

**विनिर्णय** *vinirṇaya* [act. *vinirṇī*] m. détermination exacte; fait de fixer; certitude.

**विनिर्णी** *vinirṇī* [vi-nirṇī] pp. (*vinirṇīta*) déterminer précisément.

**विनिर्णीत** *vinirṇīta* [pp. *vinirṇī*] a. m. n. f. *vinirṇītā* déterminé précisément; fixé; certain.

**विनिर्दिश** *vinirdiś* [vi-nirdiś] v. [1] pr. (*vinirdiśati*) pp. (*vinirdiṣṭa*) indiquer, désigner qqc. (acc.) comme (acc.); destiner à (loc.) | déterminer, spécifier, définir; résoudre.

**विनिर्दिष्ट** *vinirdiṣṭa* [pp. *vinirdiś*] a. m. n. f. *vinirdiṣṭā* indiqué; désigné, spécifié; confié à (loc.). **विनिर्देश्य** *vinirdeśya* [pfp. [1] *vinirdiś*] a. m. n. f. *vinirdeśyā* à déterminer, à définir | math. à résoudre; énoncé d'un problème (trouver ... tel que).

**विनिर्मा** *vinirmā* [vi-nirmā] v. [3] pr. r. (*vinirmimīte*) v. [2] pr. (*vinirmāti*) pp. (*vinirmīta*) façonner, fabriquer, construire, créer.

**विनिर्मित** *vinirmīta* [pp. *vinirmā*] a. m. n. f. *vinirmītā* fait, construit, façonné, créé | destiné à, désigné pour.

**विनिर्मुक्त** *vinirmukta* [pp. *vinirmuc*] a. m. n. f. *vinirmuktā* rendu libre; libéré (de (i. iic.)) | abandonné; déchargé, lancé.

*śṛṇoti śrāvayedvā'pi satatam caiva yaḥ naraḥ | sarvapāpavinirmuktaḥ vaiṣṇavam padamāpnuyāt* || [Mah.] L'homme qui écoute ou encore mieux qui récite perpétuellement (le Mah.) est libéré de tous ses péchés, et atteint la position de Viṣṇu.

**विनिर्मुक्ति** *vinirmukti* [act. *vinirmuc*] ifc. f. libération, délivrance de (iic.).

**विनिर्मुच्** *vinirmuc* [vi-nirmuc] v. [6] pr. (*vinirmuñcati*) pp. (*vinirmukta*) abandonner (son corps, mourir) — ps. (*vinirmucyate*) être libéré (de (i.)), être débarrassé de (i.).

**विनिविद्** *vinivid* [vi-nivid<sub>1</sub>] ca. (*vinivedayati*) faire savoir, informer.

**विनिविश** *viniviś* [vi-niviś] ca. (*viniveśayati*) pp. (*niveśita*) installer; introduire; nommer à (loc.); ériger (statue); fonder (ville) | fixer les yeux ou l'esprit sur (loc.).

**विनिविष्ट** *viniviṣṭa* [pp. *viniviś*] a. m. n. f. *viniviṣṭā* résidant à (iic.); placé sur ou dans (loc.).

**विनिवृत्** *vinivṛt* [vi-nivṛt] v. [1] pr. r. (*vinivartate*) v. [1] pr. (*vinivartati*) pp. (*vinivṛtta*) revenir sur ses pas, en arrière; s'en retourner | se retirer, cesser.

**विनिवेशन** *viniveśana* [act. *viniviś*] n. fait de placer, d'installer; fait de mentionner | installation.

**विनिवेशित** *viniveśita* [pp. ca. *viniviś*] a. m. n. f. *viniveśitā* érigé; installé (sur ou dans (loc.)) | installation, disposition.

*sarvopamādravyasamuccayena yathāpradeśaṃ viniveśitena | sā nirmīta viśvasjā prayatnād ekasthasaundaryadidṛkṣayeva* || [KuS.] Le Créateur s'efforça de la façonner en disposant à chaque endroit approprié de son corps la totalité des objets

d'éloge, comme s'il désirait contempler toute la beauté en un seul endroit.

**विनिवेशिन्** *viniveśin* [agt. *viniviś*] ifc. a. m. n. f. *viniveśinī* situé sur ⟨iic.⟩ ou dans ⟨loc.⟩.

**विनिश्चय** *vinīścaya* [act. *vinīścī*] m. décision (à propos de ⟨g. iic.⟩), détermination; opinion arrêtée, certitude.

**विनिश्चि** *vinīścī* [vi-*niścī*] v. [5] pr. (*vinīścīnóti*) pr. r. (*vinīścīnuté*) pp. (*vinīścīcita*) abs. (*vinīścīcitya*) inf. (*vinīścīcetum*) délibérer, discuter; prendre en considération; décider, conclure.

*vinīścīcetum śakyo na sukhamiti vā duḥkhamiti vā prabodho nidrā vā kimu viṣavisarpaḥ kimu madah* [Uttararāmacarita] On n'est capable de prendre une décision, ni si on est en joie, ni si on est en peine, ni si on sort du sommeil, ni à plus forte raison si on est empoisonné ou ivre.

**विनिश्चस्** *vinīśvas* var. *vinīḥśvas* [vi-*niḥśvas*] v. [2] pr. (*vinīśvāsīti*) pp. (*vinīśvāsīta*) soupirer, haleter, siffler; pousser des soupirs.

**विनिश्चास** *vinīśvāsa* [act. *vinīśvas*] m. fait de soupirer; halètement; soupir.

**विनिहत** *vinihata* [pp. *niyata*] a. m. n. f. *vinihata* frappé; terrassé | dissipé (obscurité) | ignoré (ordre) | affligé, défait (humeur) — m. désastre, calamité; coup du sort | comète, météore.

**विनिहन्** *vinihan* [vi-*nihan*] v. [2] pr. (*vinihanti*) pp. (*vinihata*) terrasser, détruire.

**विनी** *vinī* [vi-*nī*] v. [1] pr. (*vinayati*) pp. (*vinīta*) éloigner, chasser; dresser, discipliner | éduquer, instruire.

**विनीत** *vinīta* [pp. *vinī*] a. m. n. f. *vinīta* emmené, enlevé | discipliné, éduqué, bien élevé, versé dans ⟨loc. iic.⟩ | humble, modeste; correctement vêtu.

**विनीय** *vinīya* [vi-*nī*] m. lie; syn. *kalka*.

**विनुद्** *vinud* [vi-*nud*] v. [6] pr. (*vinudati*) pp. (*vinunna*) frapper, blesser — ca. (*vinodayati*) chasser (not. les soucis); divertir, distraire.

**विनुन्न** *vinunna* [pp. *vinud*] a. m. n. f. *vinunnā* blessé.

**विनोद्** *vinod* [ca. *vinud*] v. [10] pr. (*vinodayati*) pp. (*vinodita*) chasser (not. les soucis); divertir, distraire — ps. (*vinodyate*) s'amuser à ⟨i.⟩.

**विनोद** *vinoda* [act. *vinod*] m. jeu, divertissement; plaisanterie — ifc. amusement avec ⟨iic.⟩.

*vinodāya* adv. pour le plaisir, par jeu.

*vinodavat* [-*vat*] a. m. n. f. *vinodavati* plaisant, amusant, divertissant.

*vinodasthāna* [*sthāna*] n. soc. lieu de divertissement; salon littéraire de citadin [*nāgaraka*].

**विनोदित** *vinodita* [pp. *vinod*] a. m. n. f. *vinoditā* distrait, diverti.

**विन्द** *vinda* [agt. *vid<sub>2</sub>*] ifc. a. m. n. f. *vindā* qui acquiert, qui possède ⟨iic.⟩; qui trouve ⟨iic.⟩.

**विन्दु** *vidnu<sub>1</sub>* var. *bindu* m. goutte.

**विन्दु** *vidnu<sub>2</sub>* [*vid<sub>2</sub>-u*] ifc. m. qui cherche ⟨iic.⟩; qui trouve ⟨iic.⟩; familier avec ⟨iic.⟩.

√ **विन्ध्** *vindh* v. [6] pr. r. (*vindhāte*) manquer de.

**विन्ध्य** *vindhya* m. [*vindhyaḡiri*] géo. nom de la chaîne des monts Vindhya | myth. np. de sa personification Vindhya; il s'inclina devant le ṛṣi Agastī.

*vindhyaḡiri* [*ḡiri*] m. géo. nom de la chaîne des monts Vindhya traversant la péninsule indienne d'Est en Ouest et séparant l'Inde du Sud (Deccan) de la plaine Indo-Gangétique.

*vindhya<sub>māhātmya</sub>* [*māhātmya*] n. lit. np. du Vindhya<sub>māhātmya</sub>, glorifiant les monts Vindhya.

*vindhya<sub>vāsin</sub>* [*vāsin<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vindhya<sub>vāsinī</sub>* qui habite les monts Vindhya — f. *vindhya<sub>vāsinī</sub>* myth. np. de Vindhya<sub>vāsinī</sub>, épith. de Durgā “qui demeure au Mont Vindhya”; son temple se trouve à Vindhya<sub>ācala</sub>; [KSS.] Vararuci s'y rendit, et la déesse lui indiqua en songe où trouver Kāṇabhūti; elle fit de même pour Guṇādhya, permettant la transmission de l'histoire des magiciens.

*vindhya<sub>ācala</sub>* [*ācala*] m. géo. la chaîne des Monts Vindhya; syn. *vindhyaḡiri* | soc. np. de Vindhya<sub>ācala</sub>, site de pèlerinage sur le Gange en amont de Vārāṇasī (loin des Monts Vindhya, près de mod. Mirzapur, Uttar Pradesh); on y trouve le temple de Vindhya<sub>vāsinī</sub>.

*vindhya<sub>ācalavāsinī</sub>* [*vāsin<sub>1</sub>*] f. géo. np. de Vindhya<sub>ācalavāsinī</sub>; cf. Vindhya<sub>vāsinī</sub>.

*vindhya<sub>āvalī</sub>* [*āvalī*] f. myth. np. de Vindhya<sub>āvalī</sub> “chaîne du Vindhya”, épouse du roi *daitya* Bali, mère de Bāṇa.

**विन्यस्** *vinyas* [vi-*nyas*] v. [4] pr. (*vinyasati*) pp. (*vinyasta*) distribuer; déposer; arranger, installer.

**विन्यस्त** *vinyasta* [pp. *vinyas*] a. m. n. f. *vinyastā* déposé, installé.

**विन्यास** *vinyāsa* [act. *vinyas*] m. fait de placer; dépôt; installation; arrangement, étalage | attitude | établissement, fondation; assemblage, collection | lit. composition.

√ **विप्** *vip* v. [1] pr. r. (*vepate*) trembler, not. de peur; grelotter — ca. (*vepayati*) pp. (*vepita*) faire trembler, agiter.

**विपक्ष** *vipakṣa* [vi-*pakṣa*] a. m. n. f. *vipakṣā* opposant; ennemi | phil. opposé; contradictoire — m.



adversaire | gram. exception | phil. [Nyāya] contre-exemple invalidant le prédicat; contraposition.

*vipakṣatas* adv. avec hostilité.

*niścitasādhyābhāvavān vipakṣaḥ* phil. [Nyāya] Le contre-exemple invalide le prédicat.

*vipakṣatā* [-tā] f. hostilité.

*vipakṣatva* [-tva] n. hostilité.

*vipakṣavṛtta* [vṛtta] m. attitude hostile.

**विपञ्ची** *vipañcī* [vi-pañcī] f. mus. luth indien.

*vipañcīkā* [-ka] f. id.

**विपण्** *vipaṇ* [vi-paṇ] v. [1] pr. r. (*vipaṇate*) pp. (*vipaṇita*) vendre.

**विपण** *vipaṇa* [act. *vipaṇ*] m. vente; marché — f. *vipaṇi* vente, trafic; marché, étal, boutique, bazar — f. *vipaṇī* id.

**विपत्** *vipat* [vi-pat<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*vipatati*) pp. (*vipatita*) partir dans toutes les directions, exploser.

*mātiprākṣiḥ mā te mūrdhā vyapatat* [BU.] (Yājñavalkya à Gārgī) Ne pose pas trop de questions, sinon ta tête va éclater.

**विपत्ति** *vipatti* [act. *vipad<sub>1</sub>*] f. échec; malheur, adversité; désastre, ruine, mort.

*prāyaḥ samāpannavipattikāle dhiyo'pi puṃsām malinā bhavanti* [PT.] Le jugement des hommes est souvent obscurci en temps de grandes calamités.

**विपद्** *vipad<sub>1</sub>* [vi-pad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*vipadyate*) pp. (*vipanna*) mal tomber, échouer; éprouver un malheur, être en mauvaise position | périr, mourir.

**विपद्** *vipad<sub>2</sub>* [act. *vipad<sub>1</sub>*] f. échec; malheur, adversité; désastre, ruine, mort.

*vipadī hanta sudhāpi viṣāyate* Dans l'adversité, hélas, même le nectar devient un poison.

**विपन्न** *vipanna* [pp. *vipad<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vipannā* qui a échoué; tombé dans la misère, ruiné; mort.

**विपरिणत** *vipariṇata* [pp. *vipariṇam*] a. m. n. f. *vipariṇatā* altéré, modifié, changé.

**विपरिणम्** *vipariṇam* [vi-pariṇam] v. [1] pr. (*vipariṇamati*) pr. r. (*vipariṇamate*) pp. (*vipariṇata*) changer, se transformer; évoluer; s'altérer; se changer en ⟨i.⟩ — ca. (*vipariṇamayati*) altérer; changer en ⟨i.⟩.

**विपरिणमन** *vipariṇamana* [act. *vipariṇam*] n. changement, évolution; altération.

**विपरिणाम** *vipariṇāma* [act. *vipariṇam*] m. changement, évolution; transformation | mûrissement, croissance.

**विपरिधाव्** *viparidhāv* [vi-paridhāv] v. [1] pr. (*viparidhāvati*) pp. (*viparidhāvita*) courir autour, entourer en courant; courir de tous côtés.

**विपरिवर्तन** *viparivartana* [agt. *viparivṛt*] a. m. n. f. *viparivartanī* qui fait tourner ou se retourner — act. n. retour; retournement — f. *viparivartanī* soc. formule magique pour faire revenir un absent.

**विपरिवृत्** *viparivṛt* [vi-parivṛt] v. [1] pr. r. (*viparivartate*) pp. (*viparivṛtta*) tourner autour, tourner en rond; rouler (sur le sol) | danser, tournicoter, errer; retourner; se retourner | changer, devenir différent — ca. (*viparivartayati*) faire tourner; détourner.

**विपरी** *viparī* [vi-parī] v. [2] pr. (*viparyeti*) pp. (*viparīta*) retourner, faire demi-tour, revenir en arrière | se retourner, se renverser; échouer.

**विपरीत** *viparīta* [pp. *viparī*] a. m. n. f. *viparītā* retourné, renversé, inversé; contraire à ⟨abl.⟩, contrasté; différent | pervers, contraire à la règle; faux; adverse, défavorable — f. *viparītā* le contraire, l'inverse | soc. femme de mœurs libres.

*viparītakārin* [kārin] a. m. n. f. *viparītakāriṇī* qui agit contrairement à la règle; pervers.

*viparītakhyāti* [khyāti] f. phil. [Nyāya] théorie de l'erreur (de perception, etc.); syn. *anyathākhyāti*.

*viparītagati* [gati] a. m. n. f. qui va à reculons; qui va en arrière — f. mouvement inverse.

*viparītacitta* [citta] a. m. n. f. *viparītacittā* qui a l'esprit mal tourné, pervers.

*viparītacetas* [cetas] a. m. n. f. qui a l'esprit de contradiction | pervers; faible d'esprit.

*viparītarata* [rata] n. acte sexuel inversé, où la femme est au-dessus de l'homme.

*viparītavat* [-vat] adv. inversement.

**विपरे** *vipare* [vi-pare<sub>2</sub>] v. [2] pr. (*vipareti*) pp. (*vipareta*) partir séparément.

**विपर्यय** *viparyaya* [agt. *viparī*] a. m. n. f. *viparyayā* inverse, opposé, contraire (à ⟨g.⟩) | inversé, renversé; inversé, pervers — act. m. tour, révolution | changement, transposition, échange; volte-face, revirement | ordre inverse, opinion contraire | méprise; erreur; contradiction | revers de fortune, malheur, calamité | phil. perception erronée | phil. [Yoga] l'erreur de jugement, un *cittavṛtti*.

*viparyaye* var. *viparyayeṇa*, *viparyayāt* dans le cas contraire.

*viparyayaṃ yā* se transformer en son contraire.

*viparyayam i* mal finir.

*kālaviparyayaḥ* laps de temps.

**विपर्यस्** *viparyas* [vi-paryas] v. [4] pr. r. (*paryasyate*) pp. (*viparyastā*) renverser, retourner | inverser, échanger | avoir une vue erronée, confondre —

ca. (*viparyāsayati*) pp. (*viparyāsita*) faire tourner, changer.

**विपर्यस्त** *viparyastá* [pp. *viparyas*] a. m. n. f. *viparyastā* retourné; inversé; opposé, contraire | gram. interchangeable, inversé | phil. improprement conçu.

**विपर्यास** *viparyāsa* [act. *viparyas*] m. fait de se retourner, de verser; retournement | transposition, inversion; échange | contraire, opposé | contraste; opposition; contrariété | erreur; perception erronée; misconception, illusion; perversité | détérioration, dégradation — ifc. inverse de, opposé de (iic.).

*viparyāsam* ind. alternativement.

*sarvam viparyāsam yātam* tout avait un aspect différent.

*stutiviparyāsaḥ* [“tout le contraire d’une félicitation”] blâme.

*dūrāntikasthaṃ rūpañca viparyāsenā manyate* | *doṣe maṇḍalasaṃsthāne maṇḍalānīva paśyati* || méd. [Vāgbhaṭa] De par sa mauvaise perception, un patient pense qu’un objet éloigné est proche, et voit par erreur des lieux proches comme éloignés.

**विपर्यासित** *viparyāsita* [pp. ca. *viparyas*] a. m. n. f. *viparyāsita* changé, altéré.

**विपश्** *vipaś* [vi-paś] v. [4] pr. (*vipaśyati*) pr. r. (*vipaśyate*) distinguer, discerner; observer; apprendre.

**विपश्** *vipaś*<sub>1</sub> iic. *vipas*.

*vipaścit* [cit<sub>2</sub>] a. m. n. f. sage; intelligent; érudit — ifc. versé dans (iic.).

*hanyate durbalaṃ daivaṃ pauraṣeṇa vipaścitā* Par son intelligence l’homme surmonte son destin.

*vipaścita* [-a] a. m. n. f. *vipaścitā* id.

**विपश्य** *vipaśya* [vi-paśya] a. m. n. f. *vipaśyā* qui regarde de mauvaise manière.

**विपश्यन** *vipaśyana* [act. *vipaś*] n. bd. connaissance correcte; discernement correct de la réalité par la méditation — f. *vipaśyanā* id. || pali *vipassanā*.

**विपस्** *vipas* [vipaś] n. inspiration.

**विपाक** *vipāka* [vi-pāka] m. maturation; résultat, conséquence; récompense; digestion, transformation.

*vipākaśruta* [śruta] n. lit. 11<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, sur les conséquences des actes bons et mauvais.

**विपाठ** *vipāṭha* [vi-pāṭha] m. espèce de flèche | var. *vipāṭa* id.

**विपात** *vipāta* [act. *vipat*] m. explosion.

**विपाश्** *vipāś* [vipāśa] f. [nom. *vipāt*] géo. np. de la rivière Vipāt; cf. Vipāśā.

**विपाश** *vipāśa* [vi-pāśa] a. m. n. f. *vipāśā* sans lien, détaché — f. *vipāśā* géo. np. de la rivière Vipāśā “Libératrice”, coulant dans la vallée de Kullu dans l’Himālaya, affluent de la Śutudrī, mod. Beās; elle marque la limite de la progression à l’Est d’Alexandre; myth. après que Viśvāmitra eut tué son fils, Vasiṣṭha voulut se donner la mort en se jetant dans ses flots les mains liées, mais la rivière le refusa en déliant ses liens.

*vipāśana* [-na] n. détachement; libération | mod. méthode bd. de méditation.

**विपिन** *vipina* [vip] n. (agité par le vent) bois, forêt; bosquet.

**विपिब** *vipiba* [vi-piba] a. m. n. f. *vipibā* qui se tient mal en buvant; qui se soûle.

**विपिष्** *vipiṣ* [vi-piṣ] v. [7] pr. (*vipinaṣṭi*) écraser.

**विपुल** *vipula* [vi-pula] a. m. n. f. *vipulā* grand, gros, large, volumineux; vaste, étendu; abondant, important; intense; fort (not. bruit) | noble — m. homme respectable — f. *vipulā* la vaste Terre | phon. forme irrégulière du mètre *āryā*; opp. *pa-thyā*.

*vipulabhoga* [bhoga<sub>2</sub>] m. arch. diagramme en grille de côté 26, avec 676 cases.

*vipulāṃsa* [aṃsa] a. m. n. f. *vipulāṃsā* aux larges épaules.

**विपुष्ट** *vipuṣṭa* [vi-puṣṭa] a. m. n. f. *vipuṣṭā* bien nourri; maigre, affamé.

**विप्र** *vipra* [vip-ra] a. m. n. f. *viprā* [“agité (par la transe mystique)”] inspiré, sage; (prêtre) ayant bu le *soma* — m. voyant, poète; prêtre, brahmane lettré || lat. *vibrare*; fr. vibrer; ang. wipe.

*ekam sat viprā bahudhā vadanti* [RV.] Dieu est Un; cette vérité est exprimée diversement par les chantres.

*vedavide viprāya dātavyaṃ dhanam* On doit donner des biens au brahmane instruit du Veda.

*viprābhyāṃ kṛtam viprābhyāṃ dehi* Donne aux deux prêtres selon ce qui a été fait par chacun.

*vipragarbha* [garbha] m. arch. diagramme en grille de côté 24, avec 576 cases.

*vipracitti* [citti] a. m. n. f. sagace — m. myth. [Mah.] np. de Vipracitti “Sagace”, aîné des *dānavās*; Siṃhikā était son épouse; Rāhu et Khasṛma sont leur fils; il fut tué par Indra, et revint sur Terre comme Jarāsandha.

*vipratā* [-tā] f. écondition de brahmane; état de prêtre.

*vipratva* [-tva] n. id.

*vipradāsa* [dāsa] m. hist. np. de Vipradāsa, poète bengali du 15<sup>e</sup> siècle; il est l'auteur du Manasāvijaya.

**विप्रकर्ष** *viprakarṣa* [act. *viprakṛṣ*] m. éloignement; distance; différence | gram. séparation de deux consonnes par insertion d'une voyelle.

**विप्रकीर्ण** *viprakīrṇa* [vi-*prakīrṇa*] a. m. n. f. *viprakīrṇā* en désordre, dispersé.

**विप्रकृष्** *viprakṛṣ* [vi-*prakṛṣ*] v. [1] pr. (*viprakarṣati*) pp. (*viprakṛṣṭa*) entraîner à part, tirer en arrière; enlever de (abl.).

**विप्रकृष्ट** *viprakṛṣṭa* [pp. *viprakṛṣ*] a. m. n. f. *viprakṛṣṭā* tiré de, extrait de | distant, éloigné (de (g. abl.)); opp. *saṃnikṛṣṭa*.

*viprakṛṣṭārtha* [artha] m. phil. [Śabara<sub>1</sub>] sens éloigné d'un énoncé védique; opp. *saṃnikṛṣṭārtha*. **विप्रतिपत्ति** *vipratipatti* [act. *vipratipad*] f. différence d'opinion; contrariété, contradiction; controverse | phil. incompatibilité entre concepts ou règles | perception erronée; erreur; suspicion envers (loc.) | aversion; hostilité; objection.

**विप्रतिपद्** *vipratipad* [vi-*pratipad*<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*vipratipadyate*) pp. (*vipratipanna*) aller en sens opposé; aller de ci de là; divaguer | être perplexe; hésiter | avoir une opinion contraire; être dans l'erreur, avoir une opinion erronée (concernant (loc.)); donner une mauvaise réponse.

**विप्रतिपद्य** *vipratipadya* [pfp. [1] *vipratipad*] a. m. n. f. *vipratipadyā* contestable; à quoi l'on doit s'opposer.

**विप्रतिपन्न** *vipratipanna* [pp. *vipratipad*] a. m. n. f. *vipratipannā* parti dans une autre direction | perplexe; confus; hésitant, incertain | d'opinion contraire; opposant | de jugement erroné; dans l'erreur | interdit, prohibé.

*vipratipannabuddhi* [buddhi] a. m. n. f. dont le raisonnement est erroné.

**विप्रतिषिद्ध** *vipratīṣiddha* [vi-*pratiṣiddha*] a. m. n. f. *vipratīṣiddhā* prohibé, interdit | contredit | de sens opposé.

*vipratīṣiddhārtha* [artha] a. m. n. f. *vipratīṣiddhārthā* contradictoire.

**विप्रतिषेध** *vipratīṣedha* [vi-*pratiṣedha*] m. fait d'écarter ou de retenir | objection; opinion contraire; interdiction | gram. conflit entre deux règles.

*vipratīṣedhe param karyam* gram. Pan (1,4, 2) : En cas de conflit la règle ultérieure a priorité.

**विप्रमाथिन्** *vipramāthin* [vi-*pramāthin*] a. m. n. f. *vipramāthinī* qui détruit tout.

**विप्रमुच्** *vipramuc* [vi-*pramuc*] v. [6] pr. (*vipramuñcati*) pp. (*vipramukta*) délier; libérer, délivrer | décharger; lancer.

**विप्रमोक्ष** *vipramokṣa* [vi-*pramokṣa*] m. libération; délivrance.

*smṛtilambhe sarvagranthīnām vipramokṣaḥ* [ChU.] Par l'exercice de la mémoire on se libère de tous les blocages mentaux.

**विप्रयुक्त** *viprayukta* [pp. *viprayuj*] a. m. n. f. *viprayuktā* séparé; retiré | sans (i.); hors de, libéré de, séparé de (i. iic.) — ifc. absent de (iic.); sans.

*viprayuktasamskāra* [samskāra] m. phil. phénomène non réductible à une idée ou une forme physique.

**विप्रयुज्** *viprayuj* [vi-*prayuj*] v. [7] pr. (*viprayunakti*) pp. (*viprayukta*) séparer de, priver de (i.) — ps. (*viprayujyate*) être séparé de (i.) — ca. (*viprayojayati*) faire séparer, écarter; priver de (i.) | libérer de (i.).

**विप्रयोग** *viprayoga* [act. *viprayuj*] m. dissociation, séparation; opp. *saṃyoga*.

**विप्रलब्ध** *vipralabdha* [pp. *vipralabh*] a. m. n. f. *vipralabdhā* trompé, outragé.

**विप्रलभ्** *vipralabh* [vi-*pralabh*] v. [1] pr. r. (*vipralabhate*) pp. (*vipralabdha*) tromper, outrager — ca. (*vipralambhayati*) outrager.

**विप्रलम्भ्** *vipralambh* [ca. *vipralabh*] v. [10] pr. (*vipralambhayati*) outrager.

*ājñām vipralambh* enfreindre un ordre.

**विप्रलम्भ** *vipralambha* [act. *vipralabh*] m. fait d'être déçu ou trompé (par (abl.)) | désunion, séparation; désaccord, querelle | lit. séparation des amoureux.

*vipralambhaśṛṅgāra* [śṛṅgāra] m. lit. [alaṃkāra] mode artistique [rasa] de l'érotique empêché, évoquant le sentiment d'amour frustré envers l'être aimé dont on est séparé.

**विप्रलम्भन** *vipralambhana* [act. *vipralabh*] n. tromperie, déception.

**विप्रवद्** *vipravad* [vi-*pravad*] v. [1] pr. (*vipravadati*) pr. r. (*vipravadate*) contredire.

*vipravadante gaṇakāḥ* les astrologues se contredisent.

**विप्रवस्** *vipravas* [vi-*pravas*] v. [1] pr. (*vipravasati*) pp. (*viproṣita*) partir en voyage; partir à l'étranger; vivre à l'étranger.

**विप्रस्** *vipras* [vi-*pras*] v. [1] pr. (*viprasarati*) pp. (*viprasṛta*) se ramifier, s'étendre.

*bhinno'ṣṭadhā viprasasāra vaṃśaḥ* La famille se divisa en 8 branches.

**विप्रिय** *vīpriya* [vi-*priya*] a. m. n. f. *vīpriyā*

désagréable, déplaisant ; indésirable | inamical (envers ⟨g. iic.⟩).

**विप्रोषित** *viproṣita* [pp. *vipravas*] a. m. n. f. *viproṣitā* qui demeure au loin ; parti pour ⟨acc.⟩ ; absent de ⟨abl.⟩.

**विस्रव** *viplava* [act. *viplu*] m. confusion, malheur ; désastre, calamité ; destruction, ruine | perte, dommage, naufrage ; viol ; profanation (Veda) | phil. (logique) incohérence | défaut ; tache, rouille.

**विस्रावित** *viplāvita* [pp. ca. *viplu*] a. m. n. f. *viplāvitā* ruiné, mutilé, détruit ; confondu | réduit à une ressemblance.

**विस्रु** *viplu* [vi-plu] v. [1] pr. r. (*viplāvate*) pp. (*vipluta*) être à la dérive ; être perdu, être dispersé, périr | être ruiné ; être déshonoré — ca. (*viplāvayati*) pp. (*viplāvita*) ruiner, détruire ; divulger ; confondre.

**विस्रुत** *vipluta* [pp. *viplu*] a. m. n. f. *viplutā* perdu, dispersé ; souillé, déshonoré.

**विप्सा** *vipsā* [relié à *vīpsā*] f. répétition, succession.

**विफल** *viphala* [vi-phala] a. m. n. f. *viphālā* stérile ; inutile, vain.

**viphalikṛ** rendre stérile, castrer ; rendre inutile ; frustrer, contrarier, déjouer.

*viphalatā* [-tā] f. inutilité ; stérilité.

*viphalatva* [-tva] n. id.

**विबद्ध** *vibaddha* [pp. *vibandh*] a. m. n. f. *vibaddhā* lié fermement ; tendu | méd. obstrué ; constipé.

**विबन्ध** *vibandh* [vi-bandh] v. [9] pr. (*vibadhnāti*) pr. r. (*vibadhnīte*) pp. (*vibaddha*) lier fermement, attacher ; tendre (not. tambour) | méd. obstruer (selles).

**विबन्ध** *vibandha* [act. *vibandh*] m. fait d'encercler, d'attacher | méd. bandage ; constipation ; laxatif.

**विवुद्ध** *vibuddha*<sub>1</sub> [pp. *vibudh*] a. m. n. f. *vibuddhā* éveillé | éclos | habile (en ⟨loc⟩).

**विवुद्ध** *vibuddha*<sub>2</sub> [vi-buddha] a. m. n. f. *vibuddhā* inconscient.

**विवुद्धि** *vibuddhi* [vi-buddhi] f. déraisonnable.

**विवुध्** *vibudh* [vi-budh<sub>1</sub>] pr. r. (*vibudhyate*) pp. (*vibuddha*<sub>1</sub>) s'éveiller ; percevoir, apprendre — ca. (*vibodhyati*) éveiller.

**विवुध** *vibudha*<sub>1</sub> [agt. *vibudh*] a. m. n. f. *vibudhā* d'une grande sagesse, très instruit — m. érudit ; syn. *paṇḍita* | myth. créature céleste | myth. [Rām.] np. du roi Vibudha Janaka "Grand sage", fils de Devamīḍha, père de Mahīdhraka.

**विवुध** *vibudha*<sub>2</sub> [vi-budha] a. m. n. f. *vibudhā* sans sage.

**विबोध** *vibodha*<sub>1</sub> [vi-bodha] m. inattention ; fait d'être étourdi.

**विबोध** *vibodha*<sub>2</sub> [act. *vibudh*] m. éveil ; perception, intelligence.

**विव्रू** *vibrū* [vi-brū] v. [2] pr. (*vibravīti*) pr. r. (*vibrūte*) expliquer, déclarer, se prononcer sur ⟨acc.⟩ ; contredire.

**विभक्त** *vibhakta* [pp. *vibhaj*] a. m. n. f. *vibhaktā* divisé, distribué parmi ⟨i.⟩ | qui a reçu sa part ; qui a fait la division | isolé, séparé de ⟨i.⟩ ; distinct, différent ; varié | divisé en parts égales ; harmonieux, équilibré — n. isolation ; solitude.

**विभक्ति** *vibhakti* [act. *vibhaj*] f. séparation, distinction ; classification | gram. désinence, flexion nominale ou verbale ; on distingue le cas où la flexion est gouvernée par le rôle [*kāraka*] verbal du cas où elle gouvernée par la co-occurrence d'un autre mot [*upapada*].

*vibhaktika* [-ka] a. m. n. f. *vibhaktikā* gram. qui effectue la désinence.

*avibhaktikanirdeśaḥ* gram. utilisation de mots non fléchis.

**विभङ्ग** *vibhaṅga* [act. *vibhañj*] m. contraction (not. sourcils) ; ride | interruption, perturbation | destruction, anéantissement | lit. nomme des œuvres bd.

**विभज्** *vibhaj* [vi-bhaj] v. [1] pr. (*vibhājati*) pr. r. (*vibhājate*) pp. (*vibhakta*) pf. (*pra, sam*) diviser, partager, répartir, distribuer | séparer, discerner. *ardhaṃ vibhaj* diviser en deux.

*samaṃ vibhaj* diviser en parties égales.

**विभजन** *vibhajana* [act. *vibhaj*] n. partage.

**विभङ्ग** *vibhañj* [vi-bhañj] v. [7] pr. (*vibhanākti*) pp. (*vibhagna*) briser en morceaux | frustrer.

**विभव** *vibhava* [agt. *vibhū*<sub>1</sub>] m. dignité, grandeur, richesse | astr. np. de Vibhava "Succès", fils de Nārādī personnifiant l'an 2 d'un cycle de vie.

*vibhavatas* adv. (chacun placé) selon son rang.

**विभा** *vibhā*<sub>1</sub> [vi-bhā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*vibhāti*) pp. (*vibhāta*) briller.

**विभा** *vibhā*<sub>2</sub> [agt. *vibhā*<sub>1</sub>] a. m. f. brillant — act. f. splendeur, éclat, lumière ; beauté.

*vibhāvasu* [vasu] a. m. n. f. véd. resplendissant (se dit d'Agni, Soma, Kṛṣṇa) | le feu ; le Soleil ; divers êtres divins.

**विभाग** *vibhāga* [act. *vibhaj*] m. distribution, répartition, attribution, partage (not. d'un héritage) | part, partie, portion | division, séparation, différence ; opp. *samyoga* | lit.

[scholastique] analyse d'une notion par classification en catégories | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [guṇa] de séparation | phil. [Nyāya] disjonction | gram. analyse de phrase ou de texte | math. numérateur (d'une fraction).

*vibhāgena* adv. séparément, au détail.

*vibhāgarekhā* [rekhā] f. ligne de partage.

*vibhāgaśas* [-śas] adv. proportionnellement ; en juste partage — ifc. selon ⟨iic.⟩.

*विभाग्न्* *vibhāgin* [agt. *vibhaj*] a. m. n. f. *vibhāginī* qui partage.

*yajñakanyāvibhāginah* m. ifc. (brahmane) partageant le rituel et l'intermariage avec ⟨iic.⟩.

*विभाज्* *vibhāj<sub>1</sub>* [ca. *vibhaj*] v. [10] pr. (*vibhājayati*) pp. (*vibhājita*) séparer.

*विभाज्* *vibhāj<sub>2</sub>* [agt. *vibhaj*] ifc. a. m. n. f. qui sépare, qui divise ⟨iic.⟩.

*विभाजित* *vibhājita* [pp. *vibhāj<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vibhājita* divisé, partitionné.

*विभाण्डक* *vibhāṇḍaka* [vi-bhāṇḍaka] m. myth. [Rām.] np. du ṛṣi Vibhāṇḍaka, fils de Kāśyapa ; il vivait en ermite et pratiquait les pénitences ; Ṛśyaśṛṅga est son fils, né d'une antilope ayant bu l'eau de la rivière où sa semence avait coulé à la vue de l'apsaras Urvaśī ; l'antilope était une fille des dieux à laquelle Brahmā avait promis de retrouver forme humaine si elle donnait naissance, en tant qu'antilope, à un grand saint ; un fils lui naquit avec une corne au front [Ṛśyaśṛṅga] ; Vibhāṇḍaka l'éleva en ignorance des femmes ; à l'âge adulte, il fut enlevé par des courtisanes envoyées par le roi Lomapāda pour lui faire épouser sa fille et faire cesser la sécheresse de son pays ; Vibhāṇḍaka y consentit, pourvu que son fils revienne à l'ermitage après avoir eu lui-même un fils.

*विभाव* *vibhāv* [ca. *vibhū<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*vibhāvayati*) produire, faire se manifester, causer.

*विभाव* *vibhāva* [act. *vibhū<sub>1</sub>*] m. cause d'émotion ; stimulus du comportement | lit. situation dramatique provoquant une émotion ; opp. *anubhāva*, signe extérieur du ressenti d'une émotion.

*vibhāvādi* lit. éléments esthétiques.

*विभावक* *vibhāvaka* [agt. *vibhū<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vibhāvika* qui provoque l'apparition.

*विभावन* *vibhāvana* [agt. *vibhū<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vibhāvanā* qui fait apparaître ; qui développe, qui manifeste — f. *vibhāvanā* lit. procédé rhétorique [alamkāra] de description des effets de causes non explicitées — act. n. *vibhāvana* développement,

manifestation | lit. facteur de production d'une émotion artistique.

*विभाविन्* *vibhāvin* [agt. *vibhū<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vibhāvinī* puissant, fort | lit. qui provoque une émotion.

*विभाव्य* *vibhāvya* [pfp. [1] *vibhū<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vibhāvya* clairement perceptible ; distinguable ; compréhensible | remarquable.

*vibhāvya* (imp.) il faut prêter attention.

*विभाष्* *vibhāṣ* [vi-bhāṣ] v. [1] pr. r. (*vibhāṣate*) pp. (*vibhāṣita*) médire | gram. admettre une alternative ; être optionnel.

*विभाषा* *vibhāṣā* [act. *vibhāṣ*] f. alternative, option | lit. dialecte de langue | gram. (sens de la construction 'na vā') alternative d'une règle grammaticale ; on distingue : *prāptavibhāṣā* alternative appropriée et *aprāptavibhāṣā* alternative inappropriée ; l'alternative ainsi notée est non préférable, au contraire de 'vā' alternative préférable ou 'anyatarasyām' alternative indifférente | gram. [sūtra] indique que les règles qui suivent sont optionnelles mais non préférables.

*विभाषित* *vibhāṣita* [pp. *vibhāṣ*] a. m. n. f. *vibhāṣita* optionnel | gram. se dit d'un sūtra optionnel, affecté du vā<sub>1</sub>.

*विभिद्* *vibhid* [vi-bhid<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*vibhinatti*) pp. (*vibhinna*) fendre en deux, briser en morceaux ; casser, briser | enfreindre, transgresser, violer ; ouvrir | éparpiller, disperser ; détruire | altérer, changer (not. d'avis, d'humeur).

*विभिन्न* *vibhinna* [pp. *vibhid*] a. m. n. f. *vibhinna* fendu en deux, cassé, brisé ; détruit | altéré ; aliéné ; séparé, divisé ; désuni ; déçu — m. myth. épith. de Śiva destructeur.

*vibhinnaṅkṛ* séparer, diviser.

*विभी* *vibhī<sub>1</sub>* [vi-bhī<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*vibibheti*) pp. (*vibhīta*) craindre ⟨abl. g.⟩ ; être effrayé — ca. (*vibhīśayati*) ca. r. (*vibhīśayate*) faire peur ; effrayer.

*विभी* *vibhī<sub>2</sub>* [vi-bhī<sub>2</sub>] a. m. n. f. sans peur.

*विभीत* *vibhīta<sub>1</sub>* [pp. *vibhī<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vibhīta* effrayé ; intimidé.

*विभीत* *vibhīta<sub>2</sub>* [vi-bhīta] a. m. n. f. *vibhīta* sans peur.

*विभीतक* *vibhītaka* m. f. *vibhītakī* bio. bot. *Terminalia bellirica*, arbre Beleric ou faux myrobolan, une combretacée de 20 à 30 m ; son écorce brun-gris est fissurée, ses fruits sont des drupes rouges à 5 angles ; ses graines sont hallucinogènes, ses fruits utilisés en médecine ; on tire au sort par reste modulo 4 d'une poignée de ses noix | soc. jeu de dés joué avec ses

noix — n. *vibhītaka* son fruit ; méd. on l'utilise not. pour traiter le phlegme [*kapha*] ; cf. *triphalā*.

**विभीदक** *vibhīdaka* [*vibhedaka*] m. cf. *vibhītaka*.

**विभीष्** *vibhīṣ* [ca. *vibhī*] ca. (*vibhīṣāyati*) ca. r. (*vibhīṣāyate*) faire peur, effrayer, terrifier.

**विभीषक** *vibhīṣaka* [agt. *vibhīṣ*] a. m. n. f. *vibhīṣikā* qui effraie, qui terrifie — f. *vibhīṣikā* moyen d'effrayer ; terreur | épouvantail.

**विभीषण** *vibhīṣaṇa* [agt. *vibhīṣ*] a. m. n. f. *vibhīṣaṇā* effrayant — act. n. action d'effrayer — m. fausse couche, avortement | myth. [Rām.] np. de l'ogre-vampire [*rākṣasa*] *Vibhīṣaṇa* l'“Effrayant”, fils de *Viśravā* et *Keśinī*<sub>2</sub>, frère de *Rāvaṇa* ; *Brahmā* le récompensa de son ascèse en lui accordant un vœu ; il choisit de ne jamais s'abaisser à commettre une mauvaise action ; s'opposant à son frère *Rāvaṇa* qui avait bafoué le *dharma*, il fut banni de *Laṅkā* ; après avoir vaincu *Rāvaṇa*, *Rāma* le fit roi de *Laṅkā* ; c'est l'un des 7 immortels [*ciraṃjīvin*].

**विभु** *vibhu* iic. *vibhū*<sub>2</sub>.

*vibhutā* [-*tā*] f. omnipotence, suprématie.

*vibhutva* [-*tva*] n. id. | omniprésence.

**विभुज** *vibhuja* [*vi-bhuja*] ifc. a. m. n. f. *vibhujā* qui courbe ⟨iic.⟩.

**विभू** *vibhū*<sub>1</sub> [*vi-bhū*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*vibhavati*) pp. (*vibhūta*) se produire, se manifester ; se développer — ca. (*vibhāvayati*) produire, faire se manifester, causer.

*vibhāvya* ind. ayant révélé.

**विभू** *vibhū*<sub>2</sub> [agt. *vibhū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vibhvī* qui imprègne tout, qui pénètre partout ; omniprésent | puissant, efficace | var. *vibhu* id. — m. phil. np. de *Vibhu* “le Tout-Puissant”, épith. de *Brahmā*, *Śiva* ou *Viṣṇu*.

**विभूति** *vibhūti* [act. *vibhū*<sub>1</sub>] f. manifestation de force, déploiement d'énergie, puissance ; pouvoir surhumain ; syn. *siddhi* | abondance, richesse ; succès, splendeur | phil. [*vaiṣṇava*] manifestation divine ; être possédant une portion de l'énergie créatrice divine | soc. cendres (de bouse de vache) dont s'enduisent les ascètes, not. *Śiva*.

*vibhūtipañjara* [*pañjara*] n. soc. [“cage de manifestations divines”] récitation des 100 syllabes de 10 séries d'invocations du *daśākṣaramantra*, suivie de son installation [*vibhūtipañjaranyāsa*], successivement à 100 endroits du corps.

*vibhūtipāda* [*pāda*] m. phil. [*yoga*] np. du *Vibhūtipāda*, section du *Yogasūtra* traitant de la Voie du pouvoir.

*vibhūtimat* [-*mat*] a. m. n. f. *vibhūtimatī* puissant ; surhumain | enduit de cendres.

**विभूष्** *vibhūṣ* [*vi-bhūṣ*] v. [10] pr. (*vibhūṣayati*) pp. (*vibhūṣita*) orner, décorer.

**विभूषण** *vibhūṣaṇa* [act. *vibhūṣ*] n. ornement.

**विभूषित** *vibhūṣita* [pp. *vibhūṣ*] a. m. n. f. *vibhūṣitā* orné, décoré.

*muṇḍamālāvibhūṣitā* ornée de la guirlande de crânes (dit de *Kālī*).

**विभेद** *vibheda* [act. *vibhid*] m. fait de briser ; division, séparation ; distinction | froncement des sourcils | changement, altération | divergence d'opinion, dissension.

**विभेदक** *vibhedaka* [agt. *vibhid*] a. m. n. f. *vibhedikā* qui distingue une chose (g.) d'une autre ⟨abl.⟩ — m. cf. *vibhīdaka*.

**विभ्रश्** *vibhramś* [*vi-bhramś*] v. [1] pr. r. (*vibhramśate*) pp. (*vibhraṣṭa*) tomber en infortune ; tomber de, être séparé de ⟨abl.⟩ — ca. (*vibhramśayati*) pp. (*vibhramśita*) faire tomber ou déchoir, faire disparaître ; causer la perte de.

**विभ्रश** *vibhramśa* [act. *vibhramś*] m. déclin ; perte, ruine ; fin | perturbation — ifc. fait d'être privé de, perte de ⟨iic.⟩.

**विभ्रशित** *vibhramśita* [pp. ca. *vibhramś*] a. m. n. f. *vibhramśitā* que l'on a fait tomber.

*vibhramśitajñāna* [*jñāna*] a. m. n. f. *vibhramśitajñānā* qui a perdu la raison ; qui a perdu conscience.

**विभ्रशिन्** *vibhramśin* [agt. *vibhramś*] a. m. n. f. *vibhramśinī* qui tombe (de ⟨iic.⟩) ; détaché de iic. | qui tombe en morceaux.

**विभ्रम्** *vibhram* [*vi-bhram*] v. [1] pr. (*vibhramati*) v. [4] pr. (*vibhrāmyati*) pp. (*vibhrānta*) errer, circuler, se remuer dans tous les sens, devenir confus | disperser, remuer, effrayer.

**विभ्रम** *vibhrama* [act. *vibhram*] m. agitation, confusion ; véhémence, violence, excès, intensité | trouble, illusion, apparence ; erreur de perception | erreur ; faute | charme, coquetterie féminine ; jeu érotique, art de la courtisane | [*nāṭya*] état de confusion amoureuse, l'un des 10 moyens de séduction [*hāva*] de la femme.

*vibhramaviveka* [*viveka*] m. lit. np. du *Vibhrama-viveka*, œuvre de *Maṇḍana Miśra*.

**विभ्रष्ट** *vibhraṣṭa* [pp. *vibhramś*] a. m. n. f. *vibhraṣṭā* tombé, sombré | disparu, parti ; perdu ; inutile — ifc. privé de ⟨iic.⟩ ; qui échoue à ⟨iic.⟩.

**विभ्राज्** *vibhrāj* [*vi-bhrāj*] v. [1] pr. r. (*vibhrājate*)

resplendir, étinceler.

**विभ्राज** *vibhrāja* [agt. *vibhrāj*] a. m. n. f. *vibhrājā* très brillant — m. lit. [HV.] np. du roi Vibhrāja.

**विभ्रान्त** *vibhrānta* [pp. *vibhram*] a. m. n. f. *vibhrāntā* qui a erré | confus, troublé; ensorcelé.

*vibhrāntanayana* [*nayana*] a. m. n. f. *vibhrāntanayanā* qui roule les yeux | qui regarde du coin de l'œil, qui jette des regards de côté.

*vibhrāntamanas* [*manas*] a. m. n. f. à l'esprit confus; égaré, troublé.

**विभ्वन्** *vibhvan* [*vibhū*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vibhvanī* pénétrant, qui imprègne — m. myth. np. du *ṛbhū* Vibhvā “Pénétrant”.

**विमति** *vīmati* [*vi-matī*] a. m. n. f. [“de pauvre intelligence”] borné | d'une opinion différente — m. différence d'opinion; désaccord — f. [“qui inspire de mauvaises pensées”] antipathie, aversion.

*vimatitā* [-*tā*] f. fait d'être borné, sottise, stupidité.

**विमत्सर** *vīmatsara* [*vi-matsara*] a. m. n. f. *vīmatsarā* non envieux, sans jalousie; altruiste.

**विमद** *vīmada* [*vi-mada*] a. m. n. f. *vīmadā* sobre; calme; sans arrogance.

**विमन्** *vīman* [*vi-man*] ca. (*vīmānayati*) pp. (*vīmata*) pfp. (*vīmānya*) manquer de respect à, humilier, traiter avec dédain, avec mépris; déshonorer.

**विमनस्** *vīmanas* [*vi-manas*] a. m. n. f. découragé, abattu, désolé, déprimé | mentalement dérangé; stupide | mal disposé; hostile.

*vīmanaska* [-*ka*] a. m. n. f. *vīmanaskā* découragé, abattu; inconsolable.

**विमना** *vīmanā* [vn. *vīmanas*] v. [11] pr. r. (*vīmanāyate*) être abattu, être découragé.

**विमर्द** *vīmarḍa* [act. *vīmarḍ*] m. broyage, écrasement | dévastation, destruction | interruption | astr. éclipse totale.

**विमर्दक** *vīmarḍaka* [agt. *vīmarḍ*] a. m. n. f. *vīmarḍikā* qui broie; qui détruit — m. broyage; destruction | lit. [DKC.] np. de Vimardaka “Broyeur”, brute à la solde d'Apahāravarmā.

**विमर्दन** *vīmarḍana* [act. *vīmarḍ*] n. broyage; destruction — f. *vīmarḍanā* id.

**विमर्श** *vīmarśa* [act. *vīmarś*] m. considération, examen; discussion, réflexion; prise de conscience; compréhension | lit. [théâtre] nœud de l'intrigue dans un drame; cet épisode suit le germe [*garbhā*] et précède le dénouement [*nirvahāna*] | phil. [Tantra] la Nature, émanation de Śakti, miroir de la conscience universelle de Śiva [*prakāśā*].

**विमर्शन** *vīmarśana* [act. *vīmarś*] n. discussion; investigation — m. *vīmarśana* lit. np. de Vīmarśana, roi des Kirātās.

**विमर्शिन्** *vīmarśin* [agt. *vīmarś*] a. m. n. f. *vīmarśinī* qui considère, qui examine — f. *vīmarśinī* lit. np. de la Vīmarśinī<sub>1</sub>, “Exégèse” du Śivasūtra par Kṣemarāja; cf. Śivasūtravīmarśinī | lit. np. de la Vīmarśinī<sub>2</sub> de Jayaratha, commentaire de l'Alaṃkārasarvasva de Ruyyaka.

**विमल** *vīmalā* [*vi-malā*] a. m. n. f. *vīmalā* pur, immaculé; clair, limpide, transparent; brillant | astr. année lunaire (opp. *mātula*, année solaire) | hist. np. de Vimala Shah, commandant en chef du roi Bhīmadeva; il construisit à Arbuda<sub>1</sub> le monastère [*vasatī*] éponyme, premier de 5 temples jaïnes de marbre de Dilwara, dédié à Rṣabhanātha (1031) — f. cf. *vīmalā*.

*vīmale* adv. au lever du jour.

*hīmavīmalāmuktāguṇaḥ* collier de perles pures comme de la neige.

*vīmalakīrti* [*kīrti*] m. bd. np. de Vīmalakīrti, riche marchand de Vaiśālī<sub>1</sub> “à la réputation irréprochable”, expert du *dharma* et disciple laïc du Buddha, qui selon la tradition envoya Mañjuśrī pour débattre avec lui.

*vīmalakīrtinirdeśa* [*nirdeśa*] m. lit. np. du Vīmalakīrtinirdeśa “Instruction de Vīmalakīrti”.

*vīmaladyu* [*dyu*] m. jour de beau temps.

*vīmalanātha* [*nātha*] m. jn. np. de Vīmalanātha “Maître de la Pureté”, 13<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est jaune d'or, son symbole est un sanglier.

*vīmalaprabhā* [*prabhā*<sub>2</sub>] f. bd. np. de la Vīmalaprabhā “Lumière Immaculée”, glose [*tīkā*] du Kālacakratantra en 12000 stances [*śloka*]; on l'attribue au roi Kalkī Puṇḍarīka<sub>4</sub>.

*vīmalākṣa* [*akṣa*] a. m. n. f. *vīmalākṣī* qui a les yeux clairs.

*vīmalādri* [*adri*] m. géo. np. du Mont Vīmalādri “Montagne pure”, plus haut sommet du Gujarāt (1031 m); cf. Girinagara, Śatruñjaya.

*vīmalāpa* [*āpa*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vīmalāpā* dont les eaux sont pures.

**विमला** *vīmalā* [f. *vīmalā*] f. myth. np. de Vīmalā, déesse tutélaire de la colline de Nīlagiri; elle possède un sanctuaire dans le temple de Jagannātha à Purī, et l'offrande [*prasāda*] lui est offerte en premier.

**विमा** *vīmā* [*vi-mā*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*vīmāti*) pp. (*vīmīta*) mesurer, dénombrer; traverser.

**विमात्** *vimātr* [vi-mātr] f. belle-mère, marâtre (épouse de son père).

*vimātrja* [jā] m. demi-frère; syn. *vaimātra*.

**विमान** *vimāna*<sub>1</sub> [agt. *vimā*] a. m. n. f. *vimānā* qui parcourt d'un bout à l'autre — m. n. myth. char aérien (d'un dieu), trône céleste; palanquin de transport d'une idole [*mūrti*] mobile | palais royal; sanctuaire d'un temple | méd. sens des proportions (entre les humeurs du corps); relation entre les maladies et les remèdes.

*vimānikr* transformer en char aérien.

*vimānasthāna* [*sthāna*] n. lit. np. du *Vimānasthāna*, section de la *Carakasamhitā* traitant des facteurs de risque des maladies, des rapports entre médecin et patient, et de l'acquisition des connaissances médicales.

**विमान** *vimāna*<sub>2</sub> [vi-māna<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vimānā* humilié, outragé — m. dédain, mépris; humiliation.

*vimānārcanakalpa* [*arcana-kalpa*] m. lit. np. du *Vimānārcanakalpa* "Règles pour vénérer l'humiliation" œuvre de tradition *vaikhānasa* attribuée à *Marīci*.

**विमान्य** *vimānya* [pfp. [1] *viman*] a. m. n. f. *vimānya* méprisable.

**विमार्ग** *vimārga* [vi-mārga] m. chemin qui n'est pas le bon, fausse route.

**विमुक्त** *vimukta* [pp. *vimuc*] a. m. n. f. *vimuktā* libéré, affranchi, délivré de (abl. i. iic.); privé de (i.); abandonné.

**विमुक्ति** *vimukti* [act. *vimuc*] f. libération, délivrance; fait de congédier; fait de se tirer d'affaire | déconnection; opp. *yukti* | bd. libération — ifc. abandon de (iic.) || pali *vimutti*.

*sā vidyā yā vimuktaye* La connaissance mène à la liberté (devise de l'Université d'Hyderabad).

*vimuktimārga* [*mārga*] m. bd. voie de la libération.

**विमुख** *vimukha* [vi-mukha] a. m. n. f. *vimukhī* qui détourne le visage, qui tourne le dos; qui se détourne de (g.) | mal disposé, hostile | privé de tête ou de visage.

*vimukhaṃ kr* mettre en fuite.

*vimukhīkr* congédier, renvoyer.

*vimukhībhū* tourner le dos, fuir; se détourner de (abl.).

*vimukhatā* [-tā] f. fait de se détourner de (loc. *prati-acc.*).

**विमुच्** *vimuc* [vi-muc<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*vimuñcati*) pp. (*vimukta*) pf. (*pra*) lâcher, lancer; déceler, délivrer; séparer, priver de (i.) | pondre — ca. (*vimokṣayati*)

libérer de (abl.).

*vimucyantāṃ śvānaḥ* lâchez les chiens!

**विमुह** *vimuh* [vi-muh] v. [4] pr. (*vimuhyati*) pp. (*vimūḍha*) être égaré, être inconscient; être stupide | s'égarer, se tromper — ca. (*vimohayati*) pp. (*vimohita*) affoler, égarer.

**विमूढ** *vimūḍha* [pp. *vimuh*] a. m. n. f. *vimūḍhā* stupide; égaré.

*vimūḍhātman* [*ātman*] a. m. n. f. *vimūḍhātmanī* à l'esprit égaré; dément.

**विमृद्** *vimṛd* [vi-mṛd<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*vimṛdnāti*) v. [1] pr. (*vimardati*) réduire en poudre; détruire — ca. (*vimardayati*) broyer; détruire.

**विमृश्** *vimṛś* [vi-mṛś] v. [1] pr. (*vimṛśati*) pp. (*vimṛṣṭa*, *vimṛṣita*) pf. (*pra*) toucher, reconnaître par le toucher, passer la main sur | considérer, examiner — v. [1] pr. r. (*vimṛśate*) se demander, s'interroger — ca. (*vimarśayati*) considérer, réfléchir sur.

*śāstre prayoge ca māṃ vimṛśa* mets moi au test en théorie et en pratique.

**विमृष** *vimṛṣa* [act. *vimṛś*] m. considération, réflexion.

**विमृष्ट** *vimṛṣṭa* var. *vimṛṣita* [pp. *vimṛś*] a. m. n. f. *vimṛṣṭā* considéré, examiné, pesé.

**विमोक** *vimokā* [act. *vimuc*] m. dételage, démontage; terminaison | abandon; délivrance (de (abl. iic.)) | phil. libération du monde des sens.

*vimókam* adv. afin de changer les chevaux.

**विमोक्ष** *vimokṣa* [ca. *vimuc*] v. [10] pr. (*vimokṣayati*) libérer de (abl.).

**विमोक्ष** *vimokṣa* [act. *vimokṣ*] m. libération; abandon; fait de congédier | phil. délivrance, salut.

**विमोक्षण** *vimokṣaṇa* [act. *vimokṣ*] n. libération, délivrance; accouchement | fait de décocher (une flèche).

**विमोचन** *vimocana* [agt. *vimuc*] a. m. n. f. *vimocanī* qui démonte, qui dessere; qui libère — m. myth. np. de *Vimocana*, épith. de Śiva "Libérateur" — act. n. fait de désarnacher; repos; secours | délivrance; libération (not. du péché) | abandon.

**विमोह** *vimoh* [ca. *vimuh*] ca. (*vimohayati*) pp. (*vimohita*) affoler, égarer.

**विमोह** *vimoha* [act. ca. *vimuh*] m. trouble, stupeur.

**विमोहन** *vimohana* [act. ca. *vimuh*] n. confusion, perplexité.

**विमोहित** *vimohita* [pp. ca. *vimuh*] a. m. n. f. *vimohitā* troublé, affolé.

**वियत्** *viyāt* [ppr. *vī*<sub>3</sub>] a. m. n. f. *viyatī* se dispersant;



évanescence — n. ciel, air, éther ; syn. *vyoman* | math. symb. le nombre zéro.

**वियुक्त** *viyukta* [pp. *viyuj*] a. m. n. f. *viyuktā* détaché, séparé ; délivré de, privé de ⟨iic. i.⟩ | séparé (mari et femme) | déficient.

*prāṇairna viyuktaḥ* Il n'était pas privé de vie.

**वियुज्** *viyuj* [vi-yuj<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*viyunākti*) pr. r. (*viyuñkté*) pp. (*viyukta*) séparer, priver de ⟨i. abl.⟩ | se séparer de ⟨i⟩ — ps. (*viyujyate*) être privé de, perdre ⟨i.⟩ — ca. (*viyuyayati*) séparer, priver de ⟨i. abl.⟩ | math. soustraire.

*mitrairviyujyate* il perd ses amis.

**वियोग** *viyoga* [act. *viyuj*] m. séparation ; séparation d'avec ⟨i. abl. iic.⟩ | fait de se perdre, de manquer. *viyogena* var. *viyogatas* en l'absence, à défaut de ⟨g. ic.⟩.

*viyogaṃ gam* se perdre.

**वियोगि** *viyogi* iic. *viyogin*.

*viyogitā* [-tā] f. séparation.

**वियोगिन्** *viyogin* [agt. *viyuj*] a. m. n. f. *viyogini* séparé ; absent de ⟨i. iic.⟩ — f. *viyoginī* femme séparée de son amant | phon. nom d'un mètre *varṇavṛtta*, de motifs *sa sa la ga, sa bha ra la ga* ; le mètre *mātrāvṛtta* correspondant est le syn. *vaitāliya*.

**विरक्त** *virakta* [pp. *virāñj*] a. m. n. f. *viraktā* indifférent, ne prenant plus d'intérêt à, n'éprouvant pas d'intérêt ou d'amour pour ⟨abl. loc. iic.⟩.

*viraktaceṣṭā* [ceṣṭā] f. type de femme ayant perdu sa passion.

**विरक्ति** *virakti* [act. *virāñj*] f. changement d'humeur ; manque d'intérêt ; indifférence à ⟨loc. upari-g. prati-acc.⟩ | indifférence aux affaires du monde.

*viraktimat* [-mat] a. m. n. f. *viraktimatī* indifférent à ⟨loc.⟩.

**विरच्** *virac* [vi-rac] v. [10] pr. (*viracayati*) pp. (*viracita*) former, arranger ; façonner, construire, ériger | inventer, composer | porter, arborer.

**विरचित** *viracita* [pp. *virac*] a. m. n. f. *viracitā* construit, arrangé ; érigé ; inventé, composé ; porté | composé par, d'auteur ⟨i. iic.⟩ — f. *viracitā* lit. [KSS.] np. de *Viracitā*, suivante de *Vāsavadattā* avec qui le roi *Udayana* la trompait.

*viracitapada* [pada] a. m. n. f. *viracitapadā* (discours) aux mots élaborés, poétique.

**विरज्** *viraja* [vi-rajās] a. m. n. f. *virajā* propre, pur, non pollué | (au fig.) libéré des passions — m. np. *Viraja* “Immaculé” — f. *virajā* libérée des mens- trues | np. *Virajā* “Immaculée”.

*virajikṛ* libérer (de la poussière ou des passions).

*virajībhū* se libérer (de la poussière ou des pas- sions).

*virajānanda* [ānanda] m. hist. np. du Svāmī *Vi- rajānanda Sarasvatī*<sub>2</sub> (1757–1868), né au Pañjāb, aveugle à l'âge de 5 ans ; maître de sanskrit védique, il enseigna not. à Mathurā ; Svāmī *Dayānanda*<sub>1</sub> Sa- rasvatī<sub>2</sub> fut son élève.

**विरजस्** *virajas* [vi-rajās] a. m. n. f. cf. *viraja* — m. np. de *Virajā* “Pur” ; myth. nom de nombreux sages.

**विरञ्ज्** *virāñj* [vi-rañj] v. [4] pr. (*virāñjyati*) pp. (*virakta*) se décolorer, changer de couleur ; renoncer aux passions, devenir indifférent, se désintéresser de ⟨abl. loc.⟩.

**विरत** *virata* [pp. *viram*] a. m. n. f. *viratā* arrêté (de son plein gré), terminé | qui renonce à ⟨abl. loc. iic.⟩ — n. (impers.) ce qui est arrêté.

*viratam vācā* la voix s'est arrêtée.

**विरति** *virati* [act. *viram*] f. arrêt ; pause ; fin | phon. fin d'une césure dans un vers [pada] | résignation ; abstention de ⟨abl. loc. iic.⟩ — ifc. finalement ⟨iic.⟩.

**विरम्** *viram* [vi-ram] v. [1] pr. (*viramati*) pp. (*virata*) abs. (*viramya*) arrêter, cesser, finir | mettre un terme à, cesser de, renoncer à ⟨abl.⟩ — ca. (*viramayati*) pp. (*viramita*) arrêter, faire cesser.

**विरम** *virama* [act. *viram*] m. cessation, arrêt ; abs- tention | coucher (du soleil) — ifc. renoncement à ⟨iic.⟩.

**विरमित** *viramita* [pp. ca. *viram*] a. m. n. f. *viramitā* arrêté (de force).

**विरम्य** *viramya* [abs. *viram*] ind. ayant arrêté.

**विरल** *virala* a. m. n. f. *viralā* espacé, clairsemé ; rare ; pauvre en ⟨loc.⟩.

**विरस** *virasa* [vi-rasa] a. m. n. f. *virasā* insipide.

**विरह्** *virah* [vi-rah] ca. (*virahayati*) pp. (*virahita*) quitter, abandonner, désert.

**विरह** *viraha* [act. *virah*] m. séparation d'avec, ab- sence de ⟨i. iic.⟩ | lit. douleur de la séparation avec l'être aimé — ifc. manque de, souffrance de l'ab- sence de ⟨iic.⟩ | à l'exception de ⟨iic.⟩.

*virahikṛ* séparer.

*virahaśayana* [śayana] n. [MD.] couche solitaire.

*virahāṅka* [aṅka] m. hist. np. de *Virahāṅka*, théoricien de prosodie et mathématicien (entre 6<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> siècles), commenté par *Gopāla*<sub>2</sub> ; il est l'auteur du *Vṛttajāṭisamuccaya* (vers 600) (en *prākṛta*) ; il trouva les nombres de Fibonacci à partir du *meru- prastāra*.

*virahotkaṅṭhikā* [utkaṅṭhaka] f. lit. héroïne de

théâtre qui souffre de la séparation avec son amant.  
**विरहित** *virahita* [pp. *virah*] a. m. n. f. *virahitā* abandonné — ifc. séparé ou privé de ⟨iic.⟩.

*virahitāt* à l'exception de ⟨g.⟩.

**विरहिन्** *virahin* [agt. *virah*] a. m. n. f. *virahiṇī* abandonné; désert, solitaire; seul | séparé de, délivré de, privé de ⟨i. g. iic.⟩ | absent | qui s'abstient de ⟨iic.⟩ — f. *virahiṇī* femme séparée de son mari ou amant.

**विराग** *virāga*<sub>1</sub> [*vi-rāga*] a. m. n. f. *virāgā* qui est sans passion, qui a renoncé au monde; indifférent — m. dégoût, aversion (envers ⟨loc. abl. iic.⟩); opp. *rāga* | indifférence envers le monde.

*virāgatā* [-*tā*] f. indifférence au monde; stoïcisme.

**विराग** *virāga*<sub>2</sub> [act. *virañj*] m. changement ou perte de couleur | excitation, irritation | aversion, dégoût, indifférence envers ⟨loc. abl. iic.⟩.

*virāgin* [-*in*] a. m. n. f. *virāgiṇī* indifférent (envers ⟨loc.⟩).

**विराज्** *virāj*<sub>1</sub> [*vi-rāj*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*virājati*) pr. r. (*virājate*) pp. (*virājita*) briller, resplendir | régner sur ⟨g. acc.⟩, gouverner; exceller en ⟨abl.⟩ — ca. (*virājayati*) illuminer.

**विराज्** *virāj*<sub>2</sub> [agt. *virāj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. [sg. nom. *virāt*] souverain — m. roi, prince, souverain | myth. np. de Virāt, la Puissance Créatrice ou Nourriture Divine personnifiée, épith. de Prajāpati, ou première création de Brahmā issue de sa moitié mâle, donnant naissance par sa moitié femelle Śatarūpā à Manu-Svāyaṃbhava, qui engendra les 10 géniteurs [*prajāpati*] | phil. le Cosmos manifesté, support physique de l'Univers; macrocosme — f. phon. nom d'un mètre [*chandās*] védique.

**विराट्** *virāṭ* iic. *virāj*<sub>2</sub>.

*virāṭpuruṣa* [*puruṣa*] m. phil. l'Être Cosmique.

**विराट** *virāṭa* [*virāṭ-a*] m. myth. [Mah.] np. de Virāṭa "Souverain", roi des *matsyās*; sa cour était à Upaplavya; il possédait de nombreux troupeaux; Sudeṣṇā<sub>1</sub> était sa reine, dont le frère Kīcaka commandait son armée; Uttara et Uttarā sont ses enfants; il hébergea les Pāṇḍavās sous divers déguisements lors de leur 13<sup>e</sup> année d'exil (cf. Bṛhannaḍā, Kaṅka, Ballava, Granthika, Tanti-pāla); il fut tué lors de la grande bataille par Droṇa.

*virāṭanagara* [*nagara*] n. myth. [Mah.] np. de Virāṭanagara, capitale de Virāṭa, où les Pāṇḍavās se cachèrent lors de leur 13<sup>e</sup> année d'exil; c'était Upaplavya, au bord de la Vetravatī.

*virāṭaparvan* [*parvan*] n. lit. np. du Virāṭaparva,

4<sup>e</sup> livre du Mah., "du roi Virāṭa".

**विराद्ध** *virāddha* [pp. *virādh*] a. m. n. f. *virāddhā* contré; blessé, injurié.

**विराध्** *virādh* [*vi-rādh*] v. [4] pr. (*virādhyati*) pp. (*virādha*) contrer, empêcher; blesser — ca. (*virādhayati*) désapprouver, se désolidariser de.

**विराध** *virādha* [act. *virādh*] m. obstruction, opposition | myth. [Rām.] np. de Virādha "Obstructeur", premier *rākṣasa* rencontré par Rāma dans la forêt Daṇḍakā, d'épouvantable apparence; il tenta d'enlever Sītā; Rāma et Lakṣmaṇa lui coupèrent les mains et l'enterrèrent vivant; il leur révéla qu'il était le *gandharva* Tumburu maudit par Kubera; Rāma le libéra, il retrouva sa forme céleste, et indiqua aux princes le chemin de l'ermitage de Śarabhaṅga.

**विराम** *virāma* [act. *viram*] m. cessation, arrêt; pause; repos | gram. signe indiquant qu'une syllabe se termine par une consonne; cf. *halanta* | abstention; fait de se désister; désintéressement | gram. milieu d'une stance, indiqué en écriture par le *daṇḍa* †

*virāmaṇ yā* var. *virāmaṇprayā* s'arrêter, se reposer.

**विराव** *virāva* [act. *viru*] m. bruit, bourdonnement; cri, hurlement.

**विरिक्त** *virikta* [pp. *viric*] a. m. n. f. *viriktā* évacué, vidé, purgé.

**विरिच्** *viric* [*vi-ric*] v. [4] pr. r. (*viricyate*) pp. (*virikta*) se vider, se purger — ca. (*vireciyati*) vider, évacuer; purger.

**विरिञ्च** *virīṅca* m. myth. np. de Viriṅca, un nom de Brahmā.

**विरु** *viru* [*vi-ru*] v. [2] pr. (*virauti*) pp. (*viruta*) faire du bruit (gazouiller, bourdonner, hennir, etc.); crier, hurler.

*ūrdhvaḥvirūviraumyeṣa na ca kaścicchṛṇoti mām* je le crie très fort, mais personne ne m'écoute.

**विरुच्** *viruc* [*vi-ruc*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*virocate*) pp. (*virūcita*) briller, illuminer; exceller — ca. (*virocayati*) faire briller.

**विरुच** *viruca* [agt. *viruc*] m. soc. formule magique à prononcer sur une arme.

**विरुज्** *viruj* [*vi-ruj*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*virujati*) mettre en pièces, détruire.

**विरुत** *viruta* [pp. *viru*] a. m. n. f. *virutā* crié | rempli du vacarme de ⟨i. iic.⟩ — m. vacarme; appel, cri; hennissement, gazouillis, bruissement.

**विरुद** *viruda* var. *biruda* m. panégyrique ou surnom glorieux d'un prince; cf. Mahāmalla | proclamation.

**विरुद्ध** *viruddha* [pp. *virudh*] a. m. n. f. *viruddhā* opposé, obstrué, empêché, bloqué; interdit, prohibé; exclu (de ⟨g. i. iic.⟩) | incertain, dangereux, douteux; incohérent, incompatible | contraire; hostile, adverse, ennemi | déplaisant, répugnant; désagréable, odieux, haineux (de ⟨iic.⟩) | gram. (sens) privatif — n. opposition, hostilité, répugnance | lit. rhét. [*alaṃkāra*] figure attribuant à son simili des propriétés contraires à sa nature.

*viruddham* de manière incongrue ou perverse.

*viruddham vaditā* qui est enclin à dire des choses contradictoires.

*viruddhatā* [-tā] f. opposition, hostilité; interdiction, prohibition.

*viruddhatva* [-tva] n. id.

*viruddhārtha* [*artha*] a. m. n. f. *viruddhārthā* de sens opposé; antonyme | contradictoire.

**विरुध्** *virudh* [vi-rudh<sub>2</sub>] v. [7] pr. (*viruṣāddhi*) pr. r. (*virunddhé*) pp. (*viruddha*) obstruer, empêcher, s'opposer à (acc.) — ps. (*virudhyate*) être opposé, être hostile à, lutter contre ⟨i. g. loc. *prati*-acc.⟩ | contester; être réprimé — ca. (*virodhayati*) rendre hostile, provoquer une brouille.

**विरुह्** *viruh* [vi-ruh<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*virohati*) pp. (*virūḍha*) monter, germer, pousser — ca. (*virohayati*) faire pousser; planter.

**विरूढ** *virūḍha* [pp. *viruh*] a. m. n. f. *virūḍhā* monté, germé, poussé | grimé, gravi.

**विरूप** *virūpa* [vi-rūpa] a. m. n. f. *virūpā* multicolore; multiforme; varié, différent | déformé, défiguré; laid; difforme, monstrueux | myth. np. de l'*aṅgīras* Virūpa "Infirmé", fils d'*Aṅgirā* — ifc. différent de ⟨iic.⟩.

*virūpākṣa* [akṣa] a. m. n. f. *virūpākṣī* qui a les yeux déformés; qui a de nombreux yeux | myth. np. de Virūpākṣa, épith. de Śiva "aux trois yeux"; il était la divinité tutélaire de l'empire Karṇāṭa de Vijayanagara où se trouve son temple principal; la rivière Pampā est son épouse | géo. temple de Virūpākṣa-Lokeśvara<sub>1</sub> construit au 8<sup>e</sup> siècle par les Cāluḅyās de Vātāpī à leur capitale de couronnement (mod. village de Pattadakal à 20 km de Badāmi) | myth. np. de Virūpākṣa<sub>1</sub>, roi-démon fortuné; le vautour Nāḍijaṅgha est son ami | myth. [Rām.] np. de Virūpākṣa<sub>2</sub>, *diśāgaja* de l'Est | myth. np. de nombreux être surnaturels | hist. np. de Virūpākṣa<sub>3</sub> Rāya, empereur de Vijayanagara (1404–1405) | hist. np. de Virūpākṣa<sub>4</sub> Rāya, empereur de Vijayanagara (1465–1485) | lit. [KSS.] np. du *yakṣa* Virūpākṣa<sub>5</sub>,

gardien des trésors de Kubera; il fut puni de renaitre sur Terre, pour avoir fait tuer des brahmanes chercheurs de trésors.

*virūpita* [-ita] a. m. n. f. *virūpitā* défiguré.

*virūpin* [-in] m. ["qui a plusieurs apparences"] caméléon.

**विरूपक** *virūpaka* [vi-rūpaka] a. m. n. f. *virūpikā* laid, hideux; difforme | lit. [DKC.] np. de Virūpaka "Hideux", épith. du riche marchand Vasupālita; après avoir été ruiné par la prostituée Kāmamañjarī, il devint renonçant *digambara*.

**विरिक** *vireka* [act. *viric*] n. fait de purger; évacuation intestinale.

**विरिचन** *virecana* [act. *viric*] n. méd. purge.

**विरिचिन्** *virecin* [agt. *viric*] a. m. n. f. *virecinī* qui purge.

**विरोच्** *viroc* [ca. *viruc*] v. [10] pr. (*virocayati*) faire briller.

**विरोचन** *virōcana* [agt. *viroc*] a. m. n. f. *virōcanā* qui illumine, qui éclaire — m. soleil; lune | myth. np. de Virocana "l'Éclatant", démon [*daitya*] fils de Prahlaḍa, père de Bali; il dut s'incliner devant son rival Sudhanvā pour les faveurs d'une belle.

**विरोध्** *virodh* [ca. *virudh*] v. [10] pr. (*virodhayati*) pp. (*virodhita*) rendre hostile, provoquer une brouille.

**विरोध** *virodha* [act. *virudh*] m. opposition, hostilité | querelle, dissension, litige (entre ⟨g.⟩, avec ⟨i.-saha<sub>2</sub> iic.⟩) | phil. contradiction, antithèse, incohérence; incompatibilité | incongruité; dommage; adversité, calamité; perversité | (théâtre) événement contraire à la progression de l'intrigue | lit. figure de rhétorique sous forme d'une contradiction qui se résout par un *śleṣa* qui résout le paradoxe | ennemi — ifc. conflit avec ⟨iic.⟩.

*virodhīkṛ* s'opposer, se révolter, faire objection; faire obstacle; chercher querelle.

*virodhāvirodhau nirūpayet* On doit examiner s'il y a ou non contradiction.

*virodhaḥ so'virodhe'pi viruddhatvena yad vacaḥ* [Kāvyaḅprakāṣa] Le *virodha* est un énoncé contradictoire, bien qu'il n'y ait pas de contradiction (par une autre interprétation).

*virodhakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. provoquant la révolte, semant la discorde — m. ennemi | astr. np. de Virodhakṛt "Conflit", fils de Nārādī personnifiant l'an 45 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

*virodhaparihāra* [*parihāra*] m. retrait d'une incompatibilité | réconciliation | phil. réconciliation de points de vue contradictoires.

*virodhābhāsa* [ābhāsa] m. lit. rhét. contradiction apparente; ressemblance de qualités opposées.

*virodhālaṃkāra* [alaṃkāra] m. lit. figure de style de contradiction apparente.

**विरोधक** *virodhaka* [agt. *virudh*] a. m. n. f. *virodhikā* qui s'oppose, qui fait obstacle; opposant; conflictuel | incompatible avec, en conflit avec ⟨g. iic.⟩ — ifc. obstacle à ⟨iic.⟩.

**विरोधन** *virodhana* [agt. *virudh*] a. m. n. f. *virodhanā* ifc. qui lutte contre — act. n. conflit avec, contestation de ⟨g.⟩; objection à ⟨iic.⟩ | incongruité; incohérence.

**विरोधि** *virodhi* iic. *virodhin*.

*virodhitā* [-tā] f. opposition; inimitié; hostilité; haine | gram. désambiguation par contraste avec un mot opposé co-occurent.

*virodhitva* [-tva] n. suppression, obstruction.

**विरोधित** *virodhita* [pp. ca. *virudh*] a. m. n. f. *virodhitā* combattu, contesté; à qui on a cherché querelle, offensé; blessé.

**विरोधिन्** *virodhin* [agt. *virudh*] a. m. n. f. *virodhinī* qui obstrue, qui empêche | contraire, contradictoire — m. adversaire, ennemi | astr. np. de *Virodhī* “Obstacle”, fils de *Nārādī* personnifiant l’an 23 d’un cycle de vie — ifc. ennemi de ⟨iic.⟩.

**विरोपण** *viropaṇa* [vi-ropaṇa] a. m. n. f. *viropaṇā* qui fait pousser | qui guérit — m. fait de planter | fait de guérir.

**विल** *vila* cf. *bila*.

**विलक्ष** *vilakṣ* [vi-lakṣ] ca. (*vilakṣayati*) pp. (*vilakṣita*) distinguer, discerner; observer, percevoir, remarquer | perdre de vue le but visé; être confus, perplexe ou embarrassé.

**विलक्ष** *vilakṣa* [vi-lakṣa] a. m. n. f. *vilakṣā* sans but précis; sans caractère particulier | qui rate sa cible (flèche) | inusité, étrange, extraordinaire | gêné, embarrassé, confus; étonné, surpris.

**विलक्षण** *vilakṣaṇa* [agt. *vilakṣ*] a. m. n. f. *vilakṣaṇā* qui a un caractère différent, non caractéristique; inusité | varié, multiple | sans définition précise; non significatif, vain — act. n. condition non caractéristique; état non pertinent.

**विलक्षित** *vilakṣita* [pp. *vilakṣ*] a. m. n. f. *vilakṣitā* perçu, remarqué; distingué | embarrassé, confus, gêné; perplexe; ennuyé.

**विलग्** *vilag* [vi-lag] v. [1] pr. (*vilagati*) pp. (*vilagna*) pendre de, s'accrocher à ⟨loc.⟩.

**विलग्न** *vilagna* [pp. *vilag*] a. m. n. f. *vilagnā* pendu ou accroché à, connecté avec ⟨loc. iic.⟩ | pendant,

flasque (poitrine) | en cage (oiseau) | écoulé, passé (temps).

**विलङ्घ** *vilāṅgh* [vi-laṅgh] v. [1] pr. (*vilāṅghati*) pr. r. (*vilāṅghate*) ca. (*vilāṅghayati*) pp. (*vilāṅghita*) sauter par-dessus, s'élever jusqu'à | traverser, franchir; transgresser, désobéir à un ordre | dépasser, vaincre; surpasser, éclipser | faire jeûner.

**विलङ्घन** *vilāṅghana* [act. *vilāṅgh*] n. saut; traversée | offense; transgression | jeûne.

**विलङ्घित** *vilāṅghita* [pp. *vilāṅgh*] a. m. n. f. *vilāṅghitā* dépassé, outrepassé.

**विलङ्घिन्** *vilāṅghin* [agt. *vilāṅgh*] a. m. n. f. *vilāṅghinī* qui dépasse, qui franchit, qui transgresse.

**विलङ्घ्या** *vilāṅghya* [pfp. [1] *vilāṅgh*] a. m. n. f. *vilāṅghyā* à dépasser; à franchir (rivière); à surmonter | tolérable.

**विलप** *vilap* [vi-lap] v. [1] pr. (*vilapati*) pp. (*vilapita*) gémir, se lamenter, se plaindre.

**विलपन** *vilapana* [act. *vilap*] n. lamentations, plaintes; jérémiades; bavardage.

**विलपित** *vilapita* [pp. *vilap*] a. m. n. f. *vilapitā* lamenté, plain — n. lamentation.

**विलम्ब** *vilamb* [vi-lamb] v. [1] pr. r. (*vilambate*) pp. (*vilambita*) pendre, être suspendu à ⟨loc.⟩; rester en arrière, traîner, tarder | descendre (soleil).

**विलम्ब** *vilamba* [agt. *vilamb*] a. m. n. f. *vilambā* qui pend — act. m. fait de pendre ou d'être suspendu | lenteur, retard, procrastination | astr. np. de *Vilamba* “Hésitant”, fils de *Nārādī*, personnifiant l’an 32 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*].

*vilambāt* avec retard, en retard.

*vilambena* id. | trop tard.

**विलम्बन** *vilambana* [act. *vilamb*] n. f. *vilambanā* lenteur, délai, procrastination.

**विलम्बित** *vilambita* [pp. *vilamb*] a. m. n. f. *vilambitā* pendu, suspendu | retardé, ajourné, lent | phon. tempo de prononciation trop lent; opp. *druta*.

**विलम्बिन्** *vilambin* [agt. *vilamb*] a. m. n. f. *vilambinī* qui pend; qui tarde, hésitant — ifc. suspendu à ⟨iic.⟩.

**विलस्** *vilas* [vi-las] v. [1] pr. (*vilasati*) pp. (*vilasita*) briller, resplendir | vibrer; s'agiter, frétiller; s'amuser, folâtrer, jouer — ca. (*vilāsayati*) faire danser.

**विलसत्** *vilasat* [ppr. *vilas*] a. m. n. f. *vilasantī* brillant, étincelant.

**विलसन** *vilasana* [act. *vilas*] n. éclair | jeu, sport.

**विलसित** *vilasita* [pp. *vilas*] a. m. n. f. *vilasitā* brillant | amusé; joué — n. éclair; éclat; manifestation | sport; passe-temps.

*bālavilasitam* agissements puérils.

*mugdhāvilasitam* lubie stupide.

**विलाप** *vilāpa* [act. *vilap*] m. lamentation.

**विलास** *vilāsa* [act. *vilas*] m. jeu, plaisanterie, divertissement; vivacité; coquetterie, grâce | [*nāṭya*] le tressaillement de plaisir, l'un des 10 moyens de séduction [*hāva*] de la femme.

*vilāsamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *vilāsamayī* charmant, gracieux.

*vilāsavat* [-*vat*] a. m. n. f. *vilāsavatī* joueur, sportif; gracieux — f. *vilāsavatī* lit. [K.] np. de la reine *Vilāsavatī* “Enjouée”, première épouse de *Tārāpīḍa*, mère de *Candrāpīḍa*<sub>1</sub>.

**विलासन** *vilāsana* [act. *vilas*] n. jeu, délassement.

**विलासि** *vilāsi* iic. *vilāsin*.

*vilāsītā* [-*tā*] f. coquetterie; libertinage.

*vilāsītva* [-*tva*] n. coquetterie; libertinage.

**विलासिन्** *vilāsin* [agt. *vilas*] a. m. n. f. *vilāsinī* brillant, radieux; frémissant; gracieux, coquet; libertin, amoureux — m. amant — f. *vilāsinī* coquette; bien-aimée; femme facile | lit. [KSS.] np. de la princesse *Vilāsinī*, fille de *Vīrabhaṭa*, neuvième épouse de *Sūryaprabha*<sub>1</sub>.

**विलिख्** *vilikh* [*vi-likh*] v. [6] pr. (*vilikhati*) pp. (*likhita*) gratter; lacérer; poncer | (fig.) toucher, blesser (sentiments); offenser | écrire; graver, dessiner, peindre — ca. (*vilekhayati*) ca. (*vilikhāpayati*) faire écrire.

**विलिख्** *vilikha* [agt. *vilikh*] a. m. n. f. *vilikhī* qui écrit.

**विलिप्** *vilip* [*vi-lip*] v. [6] pr. (*vilimpāti*) pp. (*vilīpta*) abs. (*vilīpya*) oindre, enduire; enduire de, barbouiller de; étaler un enduit sur (acc.).

**विलिप्त** *vilīpta* [pp. *vilip*] a. m. n. f. *vilīptā* enduit.

**विली** *vilī* [*vi-lī*] v. [4] pr. r. (*vilīyate*) pp. (*vilīna*) pf. (*pra*) s'évanouir; se perdre; disparaître; périr, échouer.

**विलीन** *vilīna* [pp. *vilī*] a. m. n. f. *vilīnā* attaché à, dévoué à, absorbé dans (loc. iic.) | dissous, absorbé, disparu; imaginé — ifc. perché sur (iic.) (oiseau).

**विलुप्** *vilup* [*vi-lup*] v. [6] pr. (*vilumpati*) pp. (*vilupta*) pf. (*pra*) arracher, déchirer, égratigner — pr. r. (*vilumpate*) disparaître.

**विलुप्त** *vilupta* [pp. *vilup*] a. m. n. f. *viluptā* déchiré, abîmé | disparu; perdu; ruiné.

*atyantaviluptadarśanaḥ* disparu à tout jamais.

**विलुभ्** *vilubh* [*vi-lubh*] ca. (*vilobhayati*) exciter le désir, faire trouver du plaisir à (loc.); chercher à séduire, induire en tentation.

**विलेप** *vilepa* [obj. *vilip*] m. onguent, pommade.

**विलेपन** *vilepana* [act. *vilip*] n. fait d'enduire, onction.

**विलोक्** *vilok* [*vi-lok*] v. [1] pr. (*vilokati*) ca. (*vilokayati*) pp. (*vilokita*) regarder, examiner; apercevoir — ps. (*vilokyate*) être visible.

**विलोक** *viloka* [act. *vilok*] m. regard.

**विलोकित** *vilokita* [pp. *vilok*] a. m. n. f. *vilokitā* regardé, aperçu — n. coup d'œil.

**विलोचन** *vilocana* [agt. *vilok*] a. m. n. f. *vilocanā* qui fait voir — ifc. au regard de (iic.) — n. œil.

*smerīkṛtavilocanaḥ* a. m. n. avec le regard souriant.

**विलोप** *vilopa* [act. *vilup*] m. rapt | perte, disparition; interruption; destruction, ruine.

**विलोपन** *vilopana* [act. *vilup*] n. destruction | fait de couper ou d'enlever; vol.

**विलोपिन्** *vilopin* [agt. *vilup*] a. m. n. f. *vilopinī* qui casse, qui détruit.

**विलोम** *viloma* [*vi-loman*] a. m. n. f. *vilomā* à rebours, à rebrousse-poil; à l'envers, dans l'ordre inverse; opp. *anuloma* | var. *viloman* f. *vilomanī* chauve.

*vilomena* à l'envers.

*vilomakāvya* [*kāvya*] n. [*vilomākṣarakāvya*] lit. poème bidirectionnel, qui peut se lire aussi dans l'ordre inverse de ses syllabes; on attribue son invention à *Sūryadāsa*; on distingue la forme *viṣamākṣara*, avec deux énonciations distinctes, et la forme *samākṣara* ou palindrome; cf. *Rāmakṣṇakāvya*, *Śrīrāghavayādavīya*.

**विवक्तृ** *vivakṛ* [agt. *vivakṣ*] a. m. n. f. *vivakṛī* qui explique, qui corrige; qui arbitre.

**विवक्ष्** *vivakṣ* [dés. *vac*] v. pr. (*vivakṣati*) pp. (*vivakṣita*) demander la parole; vouloir dire, exprimer.

**विवक्षा** *vivakṣā* [act. dés. *vac*] f. désir de parler; recueillement avant de prendre la parole | gram. intention d'expression du locuteur; signification voulue d'une énonciation.

**विवक्षित** *vivakṣita* [pp. dés. *vac*] a. m. n. f. *vivakṣitā* signifié | phil. [Mīmāṃsā] que l'on a l'intention d'exprimer.

*vivakṣitavācya* [*vācya*] n. gram. signification d'une énonciation conforme à l'intention du locuteur.

**विवक्षु** *vivakṣu* [agt. dés. *vac*] a. m. n. f. qui souhaite parler.

**विवच्** *vivac* [*vi-vac*] v. [2] pr. (*vivakti*) déclarer, annoncer; argumenter, expliquer, résoudre; décider.

**विवद्** *vivad* [*vi-vad*] v. [1] pr. (*vivadati*) pr. r. (*vivadate*) pp. (*vyudita*, *vivadita*) discuter, débattre; nier, contredire, se quereller | disputer qqc. à qqn.

**विवर** *vivarā* [act. *vivṛ*] m. n. ouverture, trou; fissure, interstice; orifice (not. du corps); plaie; endroit découvert; nudité.

**विवरण** *vivaraṇa* [act. *vivṛ*] n. acte d'ouvrir ou de découvrir | explication, interprétation, commentaire, traduction | lit. np. du *Vivaraṇa* "Élucidation" de la *Pañcapādikā*, dû à *Prakāśātmā*; par ext., école phil. *advaita* qui en découle (opp. *bhāmatī*) | lit. np. du *Vivaraṇa*<sub>1</sub>, commentaire du *Kumārasambhava* par *Nārāyaṇa*<sub>4</sub> *Paṇḍita* | lit. np. du *Vivaraṇa*<sub>2</sub>, commentaire de la *Parātrīśikā* par *Abhinavagupta*.

*vivaraṇaprameyasamgraha* [*prameya-samgraha*] m. lit. np. du *Vivaraṇaprameyasamgraha*, texte *advaita* de *Vidyāraṇya*.

**विवर्ण** *vīvarṇa* [*vi-varṇa*] a. m. n. f. *vīvarṇā* décoloré, pâle | dégradé; vil; inéduqué; de caste inférieure — m. soc. homme de basse caste.

*vīvarṇatā* [-*tā*] f. décoloration; pâleur | condition dégradante.

**विवर्त** *vivarta* [act. *vivṛt*] m. changement, transformation; évolution; déviation | phil. [Vedānta] manifestation divine dans le monde phénoménal | phil. [Bhartṛhari] apparence illusoire, émanation du *śabdatattva* faisant émerger le monde phénoménal apparent [*asatya*] sans affecter l'unité de la réalité ultime [*satya*].

*vivartavāda* [*vāda*] m. phil. [Vedānta] théorie ontologique de la réalité illusoire [*māyikā*].

**विवर्तन** *vivartana* [act. *vivṛt*] n. circulation, transformation; rotation.

**विवर्धन** *vivardhana* [agt. *vivṛdh*] a. m. n. f. *vivardhanī* qui croît, qui augmente — act. n. croissance, prospérité, progrès.

*āyuhśattvabalārogyasukhaprītivivardhanāḥ* | *rasyāḥ snigdḥāḥ sthirā hr̥dyā āhārāḥ sātṭvikapriyāḥ* || [BhG.] Les nourritures savoureuses, onctueuses, fortifiantes, plaisantes, et qui augmentent la jouvence, le courage, la vigueur, la santé, le bien-être et le plaisir, sont préférées des personnes de nature *sātṭvika*.

**विवस्** *vivas*<sub>1</sub> [*vi-vas*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*vivasati*) pp. (*vivasita*) quitter sa demeure, s'absenter; partir de (abl.) — ca. (*vivāsayati*) bannir, congédier.

**विवस्** *vivas*<sub>2</sub> [*vi-vas*<sub>4</sub>] v. [6] pr. (*vyucchāti*) pp. (*vyuṣṭa*) véd. briller, resplendir.

**विवस्वत्** *vīvasvat* [*vīvas*<sub>2</sub>-*vat*] a. m. n. f. *vīvasvatī* brillant, resplendissant, radieux; matinal — m. myth. np. du radieux [*āditya*] *Vivasvān* "Resplendissant", dieu-Soleil, père par *Saraṇyū* des *Aśvinau*,

de *Manu-Yama*, et donc de la race humaine dans la lignée solaire [*sūryavamśa*]; il personnifie la loi morale — f. *vivasvatī* myth. np. de *Vivasvatī*, ville du Soleil.

**विवह्** *vivah* [*vi-vah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*vivahati*) emmener (not. l'épouse); prendre femme, épouser — ca. (*vivāhayati*) marier (une femme) à ⟨g.-*saha*<sub>2</sub>⟩.

**विवह** *vivaha* [agt. *vivah*] m. myth. ["qui emporte"] np. de *Vivaha*, l'un des 7 Vents célestes | myth. l'une des 7 langues d'Agni.

**विवाक** *vivāka* [agt. *vivac*] a. m. n. f. *vivākā* qui décide (litige); qui prononce (jugement).

**विवाद** *vivāda* [act. *vivad*] m. dispute, querelle; controverse, litige | différence, désaccord; opp. *samvāda*.

*kiṃ vā vivādavastu* quel est le motif de la dispute?.  
*vivādamanas* [*manas*] a. m. n. f. querelleur; d'humeur à contester.

*vivādārṇava* [*aṛṇava*] m. soc. suite de textes légaux, jurisprudence.

*vivādārṇavasetu* [*setu*] m. lit. np. du *Vivādārṇavasetu*, traité de droit de *Bāṇeśvara* commissionné par *Warren Hastings* (vers 1773).

*vivādārthin* [*arthin*] a. m. n. f. *vivādārthinī* plaignant; précédurier.

*vivādāspada* [*āspada*] n. litige.

*vivādāspadībhūta* a. m. n. devenu litigieux.

*vivādin* [-*in*] a. m. n. f. *vivādinī* plaideur; plaignant.

**विवार** *vivāra* [act. *vivṛ*] m. dilatation, expansion | phon. expansion des organes de la voix, gonflement de la gorge; opp. *samvāra*.

**विवास** *vivāsa*<sub>1</sub> [act. *vivas*<sub>1</sub>] m. fait de partir; exil, bannissement; séparation (d'avec ⟨i.⟩).

**विवास** *vivāsa*<sub>2</sub> [act. *vivas*<sub>2</sub>] m. fait de briller; annonce de l'aube.

*vivāsakale* à l'aube.

**विवासन** *vivāsana*<sub>1</sub> [act. *vivas*<sub>2</sub>] m. illumination.

**विवासन** *vivāsana*<sub>2</sub> [*vi-vāsana*<sub>3</sub>] n. fait de bannir; exil.

**विवाह्** *vivāh* [ca. *vivah*] v. [10] pr. (*vivāhayati*) pp. (*vivāhita*) marier (une femme) à ⟨g.-*saha*<sub>2</sub>⟩.

**विवाह** *vivāhā* [act. *vivah*] m. soc. ["enlèvement (de la mariée hors du domicile paternel)"] cérémonie [*saṃskāra*] du mariage, rite nuptial; on reconnaît 8 formes de mariages [*aṣṭavivāha*] | soc. mariage avec ⟨i.-*saha*<sub>2</sub>⟩ | arch. np. de *Vivāha*, épith. de *Śiva* "célébrant le mariage"; c'est l'un des 16 aspects de *Śiva*.

*vivāhakāma* [kāma] a. m. n. f. *vivāhakāmā* qui désire se marier.

*vivāhakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. temps favorable pour le mariage.

*vivāhadīkṣā* [dīkṣā] f. soc. rite du mariage.

*vivāhāpaṭala* [paṭala] n. astr. section d'un ouvrage d'astrologie traitant du mariage | lit. np. du Vivāhapaṭala de Varāhamihira.

*vivāhaprakīrti* [prakīrti] f. soc. célébration du mariage.

*vāgdānaṃ ca pradānaṃ ca varaṇaṃ pāṇipīḍanaṃ* | *saptapadī iti pañcāṅgo vivāhaprakīrtiḥ* || L'engagement oral, l'autorisation du père, l'accord de l'épouse, la pression mutuelle des mains et la cérémonie des 7 pas constituent les 5 étapes de la célébration du mariage.

*vivāhavidhi* [vidhi] m. soc. rite de mariage.

*vivāhotsava* [utsava] m. soc. fête de mariage.

*विवाहित* *vivāhita* [pp. *vivāh*] a. m. n. f. *vivāhitā* marié (homme ou femme).

*vivāhitanārī* femme mariée.

*विविक्त* *vivikta* [pp. *vivic*] a. m. n. f. *viviktā* séparé (de <abl.>), isolé; solitaire; libre de <loc. iic.> | distinct; net, pur — ifc. absorbé dans <iic.> — n. solitude.

*viviktīkṛta* a. m. n. laissé, seul; évacué.

*viviktatva* [-tva] n. solitude.

*विविक्षु* *vivikṣu* [agt. dés. *viśi*] a. m. n. f. qui souhaite entrer.

*sā vidyā naur vivikṣūṇām gambhīraṃ kāvyasāgarāṃ* [Kāvyādarśa] Cette science est un vaisseau pour tous ceux qui veulent pénétrer le profond océan de la poésie.

*विविच्* *vivic* [vi-vic] v. [7] pr. (*vivinakti*) pr. r. (*viviṅkte*) pp. (*vivikta*) pfp. (*vivecanīya*) pf. (*pra*) séparer, trier; distinguer, discriminer; trancher (une question) | examiner, délibérer — ca. (*vivecayati*) séparer, distinguer; investiguer, examiner.

*विविध* *vividha* [vi-vidha] a. m. n. f. *vividhā* divers, varié; multiple — n. variété de comportements.

*vividham* adv. diversement, de plusieurs manières.

*vividhatā* [-tā] f. diversité.

*विवृ* *vivr* [vi-vṛ<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*vivrṇōti*) pp. (*vivrta*) ouvrir, révéler; montrer, expliquer, interpréter — pr. r. (*vivrṇutē*) s'ouvrir, s'expliquer.

*विवृज्* *vivrj* [vi-vṛj] pp. (*vivrjita*) ca. (*varjayati*) éviter.

*mānsam vivarjayet* il faut éviter de manger de la viande.

*विवृजित* *vivrjita* [pp. *vivrj*] a. m. n. f. *vivrjitā* privé de.

*विवृत्* *vivrṭ* [vi-vṛt<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*vivartate*) pp. (*vivrṭta*) rouler, se tourner, virevolter; gigoter; se retourner | s'écarter (not. du droit chemin); se coucher (soleil) | se déployer, se développer; s'attaquer à <acc.>.

*विवृत* *vivrta* [pp. *vivr*] a. m. n. f. *vivrṭā* ouvert, découvert; béant; public, manifeste | phon. ouvert (son); opp. *saṃvṛta*.

*vivrṭam* adv. ouvertement, publiquement, au vu de tous.

*vivrṭatā* [-tā] f. fait d'être connu; notoriété; publicité.

*vivrṭatām gam* devenir public.

*विवृति* *vivrṭi* [act. *vivr*] f. mise en évidence, exposition | lit. commentaire, explication; glose, interprétation.

*vivrṭivimarśinī* [vimarśinī] f. lit. np. de la *Vivrṭivimarśinī* d'Abhinavagupta, commentaire de son *Īśvarapratyabhijñā*.

*विवृत्त* *vivrṭta* [pp. *vivrṭ*] a. m. n. f. *vivrṭtā* tourné; qui se tourne de tous côtés (not. regard); qui tourne dans toutes les directions (not. tonnerre) | exposé, découvert, montré.

*विवृत्ति* *vivrṭti* [act. *vivrṭ*] f. ouverture, expansion, développement | révolution; fait de tourner en rond, de tourbillonner | phon. hiatus entre deux voyelles | lit. glose; syn. *vivrṭi*.

*विवृद्ध* *vivrddha* [pp. *vivrddh*] a. m. n. f. *vivrddhā* grandi, augmenté | grand, fort; nombreux.

*विवृद्धि* *vivrddhi* [act. *vivrddh*] f. croissance, augmentation, accroissement; promotion | prospérité, richesse.

*vivrddhiṃ gam* var. *vivrddhiṃ yā* croître, augmenter.

*विवृध्* *vivrṛdh* [vi-vṛdh<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*vivardhate*) pp. (*vivrddha*) s'accroître, grandir, prospérer — ca. (*vivardhayati*) pp. (*vivardhita*) agrandir, augmenter, fortifier, faire prospérer.

*विवेक* *viveka* [act. *vivic*] m. séparation, distinction, discrimination; discernement, raisonnement : discussion, investigation | myth. np. de *Viveka* "Discernement", personnifiant l'Intelligence, fils de *Manas* et *Nivrṭti* | lit. np. du *Viveka*<sub>1</sub> "Élucidation", commentaire avancé de *Hemacandra* à son *Alaṃkāracūḍamaṇi*.

*iti vivekaḥ gram.* ceci est comment l'on doit distinguer.

*vivekacūḍāmaṇi* [cūḍāmaṇi] m. phil. np. du Vivekacūḍāmaṇi “Suprême fleuron du discernement”, œuvre philosophique du Vedānta; il est attribué à Śaṅkarācārya ou plus tardivement à Śaṅkarānanda; il comprend 580 versets en mètre *sārdūlavikrīḍita*.

*vivekatā* [-tā] f. discernement, jugement.

*vivekamārtaṇḍa* [mārtaṇḍa] m. lit. np. du Vivekamārtaṇḍa, traité de yoga dû à Gorakṣanātha.

*vivekākhyāti* [akhyāti] f. phil. non-discernement d’une différence.

*vivekānanda* [ānanda] m. hist. np. du Svāmī Vivekānanda “Joie du discernement”, maître spirituel bengali (né Nārendranātha Datta, 1862–1902), disciple de Rāmākṣṇa; il visita l’Occident et écrivit de nombreux ouvrages, dont le Rājayoga (1896); il créa la Rāmākṣṇa Mission à Belūr en 1897.

*vivekānvita* [anvita] a. m. n. f. *vivekānvitā* doué de discernement.

**विवेकि** *viveki* iic. *vivekin*.

*vivekitā* [-tā] f. discernement, jugement.

*vivekitva* [-tva] n. discernement, jugement.

**विवेकिन्** *vivekin* [viveka-in] a. m. n. f. *vivekinī* qui a un bon discernement; qui examine, qui investigate | qui raisonne bien; intelligent, malin | judicieux; sage.

*duḥkham eva sarvaṃ vivekinaḥ* [YS.] Tout n’est que souffrance pour le sage.

**विवेच्** *vivec* [ca. *vivic*] v. [10] pr. (*vivecayati*) pp. (*vivecita*) séparer, distinguer; investiguer, examiner.

**विवेचक** *vivecaka* [agt. *vivic*] a. m. n. f. *vivecikā* qui discrimine, qui distingue; sage, judicieux — m. discriminant.

*vivecakatā* [-tā] f. discernement; sagesse, bon jugement.

*vivecakatva* [-tva] n. id.

**विवेचन** *vivecana* [agt. *vivic*] a. m. n. f. *vivecanī* qui discrimine, qui distingue; qui examine — act. n. discrimination, jugement — f. *vivecanā* investigation, examen.

**विवेचनीय** *vivecanīya* [pfp. [2] *vivic*] a. m. n. f. *vivecanīyā* que l’on doit distinguer; à examiner.

*iti vivecanīyam* gram. voici comment l’on doit analyser.

**विवेष्ट** *viveṣṭ* [vi-veṣṭ] ca. (*viveṣṭayati*) entourer, enrôler; encercler.

**विवेष्टित** *viveṣṭita* [pp. ca. *viveṣṭ*] a. m. n. f. *viveṣṭitā* enrôlé.

√ **विश्** *viś* v. [6] pr. (*viśāti*) pr. r. (*viśate*) opt. (*viśet*) ps. (*viśyate*) fut. (*vekṣyati*) pft. (*viveśa*) aor. [3] (*avīviśat*) aor. [7] (*avikṣat*) pp. (*viṣṭā*) inf. (*veṣṭum*) abs. (-*viśya*) fut. péri. (*veṣṭā*) pf. (*adhi, ā, upa, ni, nis, pra, sam*) entrer, entrer dans, pénétrer; passer derrière (acc.) | s’installer, se poser, s’asseoir (acc. loc.) | se rendre à, aller vers (acc.); affluer, confluer; se livrer à (dat.) — ca. (*veśāyati*) ps. (*veśyate*) pp. (*veśita*) faire entrer, faire asseoir, faire s’installer — dés. (*vivikṣati*) vouloir entrer (dans acc.) || lat. *vīcus*.

*pataṅga iva agniṃ viśati* il se jette au feu tel un papillon de nuit.

**विश्** *viś* [agt. *viś*] f. [nom. *viṣ*; pl. loc. *viṣu*] communauté, peuple; tribu | soc. 3<sup>e</sup> classe, des cultivateurs/éleveurs et marchands | pl. *viśas* biens, propriété — f. *viśā* peuple, pays.

*viśpāti* [pati] m. chef de clan.

**विशङ्क** *viśaṅk* [vi-śaṅk] v. [1] pr. r. (*viśaṅkate*) pp. (*viśaṅkita*) avoir des appréhensions; craindre, redouter (abl.); se méfier de (acc.) | douter; soupçonner.

**विशङ्कत** *viśaṅkata* [vi-saṅkata] a. m. n. f. *viśaṅkātā* étendu, grand | fort, véhément | hideux.

*viśaṅkaṭam* adv. de manière véhémement.

**विशङ्का** *viśaṅkā* [act. *viśaṅk*] f. hésitation; réserve (quand à (loc.)); soupçon, inquiétude, doute; souci | appréhension, crainte de (iic. g.).

*viśaṅkāṃ kurute* il hésite.

**विशङ्का** *viśaṅkā* [vi-śaṅkā] f. absence de peur.

*viśaṅkayā* adv. sans peur; sans hésitation.

**विशङ्कित** *viśaṅkita* [pp. *viśaṅk*] a. m. n. f. *viśaṅkitā* réservé; incertain; inquiet, méfiant.

**विशङ्किन्** *viśaṅkin* [agt. *viśaṅk*] a. m. n. f. *viśaṅkinī* qui suppose, qui présume; qui craint (iic.).

**विशङ्क्या** *viśaṅkya* [pfp. [1] *viśaṅk*] a. m. n. f. *viśaṅkyā* suspect, douteux; à craindre.

**विशद** *viśada* a. m. n. f. *viśadā* clair, limpide, net; pur | évident, manifeste, intelligible | blanc, immaculé; brillant | mou, tendre (au toucher) — ifc. habile à, doué pour (iic.) — v. [11] pr. (*viśadayati*) pp. (*viśadita*) nettoyer, purifier; rendre clair, expliquer.

**विशदित** *viśadita* [pp. *viśada*] a. m. n. f. *viśaditā* purifié.

**विशम्** *viśam* [acc. *viś*] iic.

*viśampa* var. *viśampa* [pa<sub>2</sub>] a. m. n. f. *viśampā* qui protège le peuple — m. myth. np. de Viśampa, père de Vaiśampāyana.

**विशय** *viśaya* [act. *viś*] m. doute, incertitude.



**विशरारु** *viśarāru* [vi-śarāru] a. m. n. f. mis en pièces, dispersé, éparpillé | périssable.

**विशल्य** *viśalya* [vi-śalya] a. m. n. f. *viśalyā* [“sans pointe”] à qui on a retiré une flèche ou une épine; guéri d’une blessure — f. *viśalyā* cf. *viśalyakaraṇī*.

*viśalyakaraṇī* [karaṇī] f. myth. herbe magique “qui guérit des blessures”; Hanumān la rapporta du mont Vṛṣa pour guérir l’armée de Rāma.

**विशस्** *viśas* [vi-śas] v. [1] pr. (*viśasati*) pp. (*viśasta*) découper, disséquer; immoler, tuer, détruire.

**विशसन** *viśāsana* [agt. *viśas*] a. m. n. f. *viśāsana* qui fait mourir; mortel — m. sabre — act. n. découpage, dissection | combat, carnage, meurtre, destruction | traitement cruel.

**विशाख** *viśākha* [vi-śākha] a. m. n. f. *viśākha* qui fourche, qui branche | dépourvu de branche; manchot — m. myth. np. de Viśākha “Cornu”, être à tête de bélier issu du flanc droit de Skanda quand Indra le frappa de son foudre [*vajra*]; cet aspect de Skanda est associé à la fertilité, mais réputé dangereux pour les enfants; son symbole est le banian; cf. Naigameṣa — f. *viśākha* bd. np. de Viśākha, riche femme du Magadha ayant trouvé l’éveil en écoutant Buddha à l’âge de 7 ans; elle mit sa fortune à son service | du. *viśākhe* astr. np. de Viśākhe “Fourche”, 14<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à une paire d’étoiles de la Balance; Indra et Agni ensemble [Indrāgnī] y président; son symbole est l’arche décorée d’une guirlande; aussi appelé Viśākha et plus tard Rādhā<sub>2</sub>.

*viśākhadatta* [*datta*] m. hist. np. de Viśākhadatta, auteur du drame historique Mudrārākṣasa; il était de famille royale (du Bihāra) et vécut vers le 6<sup>e</sup> siècle, aussi connu comme Viśākhadeva, on lui attribue les drames Devīcandragupta et Abhisārikāvañcitaka.

*viśākhadeva* [*deva*] m. cf. *viśākhadatta*.

**विशाय** *viśāya* [act. *viśī*] m. tour de repos (alternant avec une veille).

*tavādya viśāyaḥ* c’est ton tour de dormir aujourd’hui.

*mama viśāyaḥ* c’est mon tour de dormir.

**विशारद** *viśārada* [vi-śārada] a. m. n. f. *viśārada* doué, habile; expert en, doué en, habile en (g. loc. iic.) | soc. np. de Viśārada “Expert”, titre d’érudit. *yuddhaviśāradaḥ* habile au combat.

**विशाल** *viśālā* [vi-śālā] a. m. n. f. *viśālā* vaste, spacieux, grand; important, éminent, illustre; puissant | myth. [Rām.] np. du roi Viśāla “Illustre”, fils d’Ikṣvāku et d’Alambuṣā; il fonda la ville de

Viśālā; Hemacandra<sub>1</sub> est son fils — ifc. riche en, plein de (iic.) — f. *viśālā* myth. [Rām.] np. de la ville de Viśālā, capitale du roi Viśāla, sur la Gaṅgā | géo. np. de Viśālā<sub>1</sub>, épith. d’Ujjayinī l’illustre. *viśālam* extensivement; en abondance.

*viśālākṣa* [akṣa] a. m. n. f. *viśālākṣī* qui a de grands yeux — m. bio. hibou | myth. épith. de Śiva | paroi ventilante creusée en damiers, moucharabieh | arch. not. diagramme en grille de côté 28, avec 784 cases — f. *viśālākṣī* myth. np. de Viśālākṣī “aux grands yeux”, épith. de Kāśī *devī*, déesse tutélaire [*adhīṣṭhātrī*] de Kāśī, qui est son piédestal [*devīpīṭha*].

**विशिख** *viśikha* [vi-śikhā] a. m. n. f. *viśikhā* sans mèche; chauve | sans pointe, émoussé (flèche) | sans flamme (feu) | astr. sans queue (comète) — m. flèche — f. *viśikhā* petite flèche; aiguille | lit. np. de Viśikhā, confidente de Satyabhāmā.

**विशिष** *viśiṣ* [vi-śiṣ] v. [7] pr. (*viśināṣṭi*) pp. (*viśiṣṭa*) pfp. (*viśeṣya*) pf. (*prati*) distinguer, distinguer parmi (i.); particulariser; placer au dessus de (i.) | se distinguer, surpasser — ps. (*viśiṣyate*) être distingué par (i.); se distinguer de (abl. i.); être supérieur à, surpasser, exceller.

**विशिष्ट** *viśiṣṭa* [pp. *viśiṣ*] a. m. n. f. *viśiṣṭā* distinct; distingué, remarquable; noble, prééminent, excellent | phil. (objet) spécifié par un mot.

*viśiṣṭajñāna* [jñāna] n. phil. [NN.] cognition qualitative.

*viśiṣṭatā* [-tā] f. particularité, spécificité; distinction; excellence, supériorité.

*viśiṣṭatva* [-tva] n. id.

*viśiṣṭanāmasūcī* [nāma<sub>1</sub>-sūcī] f. index des noms.

*viśiṣṭavidhāna* [vidhāna] n. phil. [Mīmāṃsā] interprétation distinguée d’une injonction permettant son interprétation comme visant un but unique; opp. *vākyabheda*.

*viśiṣṭavaiśiṣṭya* [vaiśiṣṭya] n. phil. [Nyāya] le distingué et la distinction.

*viśiṣṭavaiśiṣṭyāvagāhi* [avagāhi] f. phil. [Nyāya] connaissance du distingué et de la distinction.

*viśiṣṭādvaita* [advaita] n. phil. [vedānta] “non-dualité distinguée”, position métaphysique opposée à la non-dualité indifférenciée de Śaṅkara<sub>1</sub>.

*viśiṣṭādvaitavāda* [vāda] m. phil. doctrine de la “non-dualité distinguée”, prêchée par Rāmānuja; elle affirme la suprématie de Kṛṣṇa sur le *brahman* impersonnel.

**विशी** *viśī* [vi-śī] v. [2] pr. r. (*viśete*) v. [1] pr. r. (*śayate*) être allongé étendu; rester couché | douter.

**विशीर्णं** *viśīrṇa* [pp. *viśīr̄*] a. m. n. f. *viśīrṇā* brisé, déchiré, broyé; dispersé, détruit; tombé (dent).

**विशुद्ध** *viśuddha* [pp. *viśudh*] a. m. n. f. *viśuddhā* très pur; parfaitement purifié | achevé — ifc. qui a parachevé (iic.).

*viśuddhacakra* [*cakra*] n. phil. [Tantra] 5<sup>e</sup> *cakra* du yoga tantr., situé au niveau du larynx; il est représenté par un lotus de 16 pétales mauves; un cercle blanc dans un triangle y symbolise l'éther, et porte le *bījamantra* 'ham'; ce *cakra* contrôle le sens de l'ouïe; il est le centre psychique du Verbe Sacré.

**विशुद्धि** *viśuddhi* [act. *viśudh*] f. purification; pureté; vertu, sainteté | rectification, correction | rétribution, remboursement | math. quantité à soustraire.

*viśuddhimārga* [*mārga*] m. bd. la voie correcte | lit. np. du Viśuddhimārga "Voie de la purification" (*pāli* Visuddhimagga) de Buddhaghōṣa.

**विशुध्** *viśudh* [*vi-śudh*] v. [4] pr. (*viśudhyati*) pr. r. (*viśudhyate*) pp. (*viśuddha*) devenir parfaitement pur — ca. (*viśodhayati*) purifier; justifier, disculper.

**विशुष्** *viśuṣ* [*vi-śuṣ*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*viśuṣyati*) pr. r. (*viśuṣyate*) pp. (*viśuṣka*) se dessécher complètement; dépérir — ca. (*viśoṣayati*) dessécher complètement.

**विश्रु** *viśr̄* [*vi-śr̄*] ps. (*viśīryate*) pp. (*viśīrṇa*) se briser, se faner, se flétrir | être endommagé, être détruit.

**विशेष** *viśeṣa* [act. *viśiṣ*] m. discrimination, différence; distinction, avantage; opp. *sāmānya* [spécification, particularité, caractéristique | espèce, catégorie, type | phil. [Vaiśeṣika] la catégorie [*padārtha*] des substrats discriminatifs | marque frontale (indiquant la secte) | cas distingué, cas particulier | gram. mot spécifiant ou limitant le sens d'un autre — f. *viśeṣā* ifc. différence entre qqc. <g. loc. i.) et qqc. <g. loc. i.).

*viśeṣāt* var. *viśeṣeṇa* adv. particulièrement, singulièrement; par excellence.

*viśeṣatas* adv. singulièrement, extrêmement; principalement, particulièrement, surtout; plutôt — ifc. en proportion de, selon (iic.).

*giriviśeṣaḥ* une certaine montagne.

*puṣpaviśeṣaḥ* une sorte de fleur.

*maṇiviśeṣaḥ* une variété de joyau.

*rūpaviśeṣaḥ* beauté distinguée.

*atithiviśeṣaḥ* un hôte de marque.

*asti me viśeṣo'dya* je me sens mieux aujourd'hui.

*tasya narasya viśeṣaṃ brūhi* donne le signalement

de cet homme.

*viśeṣagaṇa* [*gaṇa*] m. phil. qualité spécifique.

*viśeṣajñā* [*jñā*] a. m. n. f. *viśeṣajñā* instruit ["qui sait distinguer"].

*viśeṣatantra* [*tantra*] n. lit. enseignement restreint à des initiés; désigne les textes *saura*, *śaiva* et *pāñcarātra*, ceux de la tradition *atimārga*, l'Atharvaveda, les traités du *sāṃkhya* et du *yoga*, les écritures bouddhistes et jaines, etc. la tradition *śaiva* distingue un niveau plus ésotérique, le *viśeṣataraśāstra*; opp. *sāmānya*.

*viśeṣatara* [-*tara*] a. m. n. f. *viśeṣatarā* compar. très distingué; restreint.

*viśeṣataraśāstra* [*śāstra*] n. lit. enseignement ésotérique *śaiva*; il ne peut être transmis que par un initié lié par les vœux de sa tradition | bd. ensemble des textes de la tradition Vajrayāna.

*viśeṣavat* [-*vat*] a. m. n. f. *viśeṣavatī* qui a des mérites particuliers; excellent, éminent; supérieur à (abl.) | qui poursuit un but particulier.

*viśeṣavidhāna* [*vidhāna*] n. gram. prescription particulière à une règle.

*viśeṣasūtra* [*sūtra*] n. gram. règle particulière (opp. à règle générale [*utsargasūtra*]).

*viśeṣastava* [*stava*] n. lit. np. du Viśeṣastava, hymne de glorification du Buddha.

*viśeṣārtha* [*artha*] a. m. n. f. *viśeṣarthā* dont l'objet est particulier — m. distinction; différence.

*viśeṣārthatva* [-*tva*] n. fait que son objet est particulier.

*viśeṣokti* [*ukti*] f. lit. [*alambkāra*] figure de style dans laquelle l'excellence d'un objet est indiquée par sa comparaison avec un objet prestigieux, tout en marquant la différence.

*dyūtaṃnāma puruṣasyāsimhāsanaṃ rājyam* lit. [MK.] Le jeu de dés est en vérité pour un homme comme la souveraineté sans le trône.

**विशेषक** *viśeṣaka* [agt. *viśiṣ*] a. m. n. f. *viśeṣikā* ifc. qui spécifie, qui distingue (iic.); qui caractérise (iic.) | gram. qui détermine, spécifiant (iic.) — n. distinction, différence; spécification | marque distinctive; not. marque sectaire au front [*tilaka*] | lit. figure de rhétorique, où l'on détaille les différences entre deux objets similaires | lit. triplet de stances [*śloka*] syntactiquement connectées.

*viśeṣakacchedya* [*chedya*] n. l'ornement du visage par un *tilaka*, l'un des 64 arts [*kalā*].

**विशेषण** *viśeṣaṇa* [agt. *viśiṣ*] a. m. n. f. *viśeṣaṇā* qui distingue, qui spécifie — act. n. spécification;

marque distinctive, (signe de) distinction; excellence | phil. attribut, qualificatif; prédicat, spécifieur | gram. attribut prédicatif (adjectif épithète ou nom subordonné (à son sujet [viśeṣya])); adjectif, apposition; qualifiant permanent (opp. *upalakṣaṇa*).

*viśeṣaṇīkr* gram. effectuer une prédication.

*viśeṣaṇatā* [-tā] f. phil. particularité; individualité; fait d'être un spécifieur.

*viśeṣaṇatāviśeṣa* [viśeṣa] m. phil. [Nyāya] relation [*sambandha*] de qualification spécifique entre le qualificateur et le qualifié; syn. *svarūpasambandha*.

*viśeṣaṇatāsambandha* [*sambandha*] m. gram. relation entre le prédicat et le sujet.

*viśeṣaṇatva* [-tva] n. cf. *viśeṣaṇatā* | gram. nature d'adjectif.

*viśeṣaṇapūrvapada* [*pūrvapada*] a. m. n. f. *viśeṣaṇapūrvapadā* gram. qualifie les composés *karmadhāraya* dont le constituant gauche est prédicatif (comme *dīrghakaṇṭhaḥ*).

*nīlotpalam* lotus bleu.

*viśeṣaṇaviśeṣyabhāva* [viśeṣya-bhāva] m. relation entre le qualificateur et le qualifié.

*viśeṣaṇottarapada* [*uttarapada*] a. m. n. f. *viśeṣaṇottarapadā* gram. composé de type *karmadhāraya* dont le constituant droit est prédicatif. *vaiyākaraṇakhasūciḥ* un grammairien incompetent.

*viśeṣaṇobhayapada* [*ubhayapada*] a. m. n. f. *viśeṣaṇobhayapadā* gram. qualifie les composés *karmadhāraya* dont les deux constituants sont des adjectifs coordonnés (comme *snātānulipta*).

*nīlahiṭaḥ* pourpre.

*viśeṣin* [*viśeṣin*] [agt. *viśiṣ*] a. m. n. f. *viśeṣinī* distinct, individuel — ifc. qui cherche à surpasser (iic.).

*viśeṣya* [pfp. [1] *viśiṣ*] a. m. n. f. *viśeṣyā* phil. (objet) à spécifier, à déterminer — n. gram. substantif | gram. sujet d'une prédication par un attribut [*viśeṣaṇa*].

*viśeṣyatā* [-tā] f. fait d'être spécifié, qualifié ou distingué | gram. nature de substantif.

*viśeṣyatva* [-tva] n. id.

*viśeṣyanighnavarga* [*nighna-varga*] m. lit. section du *Sāmānyakāṇḍa*, traitant des adjectifs.

*viśeṣyaviśeṣaṇabhāva* [viśeṣaṇa-bhāva] m. gram. relation de subordination; dépendance.

*viśeṣyaviśeṣaṇabhāvavat* [-vat] a. m. n. f. *viśeṣyaviśeṣaṇabhāvavatī* (phrase) exhibant une dépendance.

*viśeṣyaka* [agt. *viśiṣ*] ifc. a. m. n. f. *viśeṣyakā* phil. [Nyāya] qualifié par, déterminé par. *viśoḍh* [*viśoḍh*] [ca. *viśudh*] v. [10] pr. (*viśoḍhayati*) purifier; justifier, disculper.

*viśoḍhan* [*viśoḍhana*] [agt. *viśudh*] a. m. n. f. *viśoḍhanī* qui purifie, qui nettoie — act. n. purification, nettoyage (de (iic.)) | méd. laxatif.

*viśoḍhaniya* [pfp. [2] *viśudh*] a. m. n. f. *viśoḍhaniyā* à purifier; à nettoyer; à rectifier.

*viśoḍhi* [iic. *viśoḍhin*].

*viśoḍhitva* [-tva] ifc. n. purification, nettoyage de (iic.).

*viśoḍhin* [agt. *viśudh*] a. m. n. f. *viśoḍhinī* qui nettoie.

*viśoṣa* [act. *viśuṣ*] m. sécheresse.

*viśoṣaṇa* [agt. *viśuṣ*] a. m. n. f. *viśoṣaṇā* qui se dessèche; desséchant — act. n. dessiccation.

*viśya* [*viśya*] [a. m. n. f. *viśyā*] appartenant à la communauté — m. soc. homme de la 3<sup>e</sup> classe.

*viśrābdha* [pp. *viśrāmbh*] a. m. n. f. *viśrābdhā* confiant; sans peur, serein; calme, tranquille | se fiant à (avec *prati*) | qui inspire la confiance.

*viśrābdham* adv. en confiance; sans réserves.

*viśram* [*viśram*] v. [4] pr. (*viśrāmyati*) v. [1] pr. r. (*viśramate*) pp. (*viśrānta*) se reposer, s'arrêter; reposer sur (loc.) | avoir confiance, être à l'aise — ca. (*viśrāmayati*) faire se reposer, arrêter — ps. (*viśrāmyate*) être reposé.

*viśramasva* repose toi.

*viśrāmyatām* (ps. imp.) assez! arrêtez!

*viśrama* [act. *viśram*] m. repos, aise, relaxation.

*viśrambh* [*viśrambh*] v. [1] pr. r. (*viśrambhate*) pp. (*viśrābdha*, *viśrambhita*) avoir confiance, se fier à (loc.) — ca. (*viśrāmbhayati*) inspirer confiance, rassurer.

*viśrabhya* ind. en confiance.

*viśrambha* [act. *viśrambh*] m. confiance (en (loc. g. iic.)) | familiarité; intimité | détente, relaxation, relâchement | posture de relaxation, utilisée par les récitants véd. pour l'accent grave [*svarita*] — f. *viśrambhā* ifc. confiance en (iic.).

*viśrambhāt* var. *viśrambhena* en toute confiance.

*viśrambhaṃ kṛ* gagner la confiance de (g.).

*viśrambhaṣṭhāne man* avoir toute confiance en.

*kasmai viśrambhaṃ kathayāmi* À qui dois-je faire confiance?

*viśvāviśrambhābhūmiḥ sa mama* Il a toute ma confiance.

*viśrambhatā* [-tā] f. confiance.  
*viśrambhatām gam* gagner la confiance de.  
**विश्रम्भण** *viśrambhaṇa* [act. *viśrambh*] ifc. n. fait de gagner la confiance de ⟨iic.⟩.  
*viśrambhaṇam gam* gagner la confiance de.  
**विश्रम्भणीय** *viśrambhaṇīya* [pfp. [2] *viśrambh*] a. m. n. f. *viśrambhaṇīyā* digne de confiance ; qui inspire confiance à ⟨g.⟩.  
**विश्रम्भिन्** *viśrambhīn* [agt. *viśrambh*] a. m. n. f. *viśrambhīnī* qui a confiance en ⟨iic.⟩ | qui inspire confiance | confidentiel.  
**विश्रवण** *viśravaṇa* [vi-śravaṇa<sub>1</sub>] m. cf. *viśravas*.  
**विश्रवस्** *viśravas* [vi-śravas] m. myth. np. du sage [ṛṣi] Viśravā “le Très Glorieux”, fils de Mānini par Pulastya fâché de voir son fils Kubera le négliger au profit de son père Brahmā ; Viśravā est Pulastya réincarné pour enfanter Kubera par Iḍavidā mais aussi Rāvaṇa, Kumbhakarna, Khara et Vibhīṣaṇa par Keśini<sub>2</sub>.  
**विश्रान्त** *viśrānta* [pp. ca. *viśram*] a. m. n. f. *viśrāntā* qui repose, qui s’est reposé | arrêté, terminé.  
**विश्रान्ति** *viśrānti* [act. ca. *viśram*] f. repos ; arrêt, cessation, fin.  
**विश्राम्** *viśrām* [ca. *viśram*] v. [10] pr. (*viśrāmayati*) faire se reposer, arrêter.  
**विश्राम** *viśrāma* [act. *viśram*] m. repos, relaxation ; calme, tranquillité ; vacance | reprise de souffle après un effort | phon. silence à la fin d’un *pāda* (syn. *yati*<sub>3</sub>).  
*viśrāmakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. mod. période des vacances, congés.  
**विश्रि** *viśri* [vi-śri] v. [1] pr. (*viśrayati*) pr. r. (*viśrayate*) véd. ouvrir, écarter.  
**विश्रु** *viśru* [vi-śru] v. [5] pr. (*viśrṇōti*) pp. (*viśruta*) entendre distinctement, comprendre — ps. (*viśrūyate*) être renommé.  
**विश्रुत** *viśruta* [pp. *viśru*] a. m. n. f. *viśrutā* bien connu, renommé — n. renommée | bonne compréhension ; connaissance, savoir — m. lit. [DKC.] np. de Viśruta “Expert”, fils du ministre Padmodbhava et de Sindhudattā, l’un des 10 héros du Daśakumāracarita ; après leur séparation, il vit un jeune garçon près d’un puits où était tombé un vieil homme ; ce dernier, Nālījaṅgha, lui apprit la ruine du roi Anantavarmā<sub>1</sub>, et que le garçon était le prince Bhāskaravarmā ; il réalisa que la mère du prince et son propre père avaient même grand-père paternel, et il le prit sous sa protection ; il le rétablit sur le trône de son père, et épousa la princesse

Mañjuvādīnī.  
*damayantī iti viśrutā* Elle s’appelle Damayantī.  
*viśrutavat* [-vat] a. m. n. f. *viśrutavatī* très savant, érudit.  
**विश्रुति** *viśruti* [act. *viśru*] f. renommée, célébrité.  
*viśrutim gam* accéder à la célébrité.  
**विश्रिष्** *viśliṣ* [vi-śliṣ] ca. (*viśleṣayati*) pp. (*viśliṣṭa*) séparer de ⟨abl.⟩ ; priver de ⟨i.⟩.  
**विश्रिष्ट** *viśliṣṭa* [pp. *viśliṣ*] a. m. n. f. *viśliṣṭā* séparé, disjoint ; mis à l’écart ; disloqué ; dissous.  
**विश्रिष्य** *viśliṣya* [abs. *viśliṣ*] ind. ayant séparé de.  
**विश्रिष** *viśleṣa* [act. *viśliṣ*] m. séparation, dissolution | [*sandhiviśleṣa*] gram. hiatus ; absence de liaison [*sandhi*].  
**विश्रिषक** *viśleṣaka* [agt. *viśliṣ*] a. m. n. f. *viśleṣikā* qui sépare ; qui dissout — f. *viśleṣikā* gram. analyse morphologique.  
**विश्रिषण** *viśleṣaṇa* [agt. *viśliṣ*] a. m. n. f. *viśleṣaṇā* dissous, séparé — act. n. séparation ; dissolution | gram. analyse du *sandhi*.  
**विश्व** *viśva* pn. m. n. f. *viśvā* tout, total, entier ; universel | omniprésent, qui contient tout | phil. [Vedānta] np. de Viśva, aspect éveillé de la conscience ; cf. Vaiśvānara — n. *viśva* le Monde — f. *viśvā* la Terre.  
*viśvakarman* [*karman*] m. myth. np. du dieu Viśvakarmā “qui a tout fabriqué”, architecte de l’univers, artisan des dieux, forme d’Agni, aussi appelé Tvaṣṭā (ou considéré comme un fils de Tvaṣṭā) ; il est père de Sañjñā ; il rabota le huitième de l’éclat du Soleil pour l’atténuer, et en fabriqua le disque [*cakra*] de Viṣṇu, le trident [*triśūla*] de Śiva, et la lance [*śakti*] de Skanda ; il fabriqua le char merveilleux Puṣpaka pour Kubera ; il fabriqua deux arcs merveilleux ; il donna le premier [Pināka] à Śiva pour détruire Tripura, et le second [Śaraṅga] à Viṣṇu ; les dieux voulurent tester leur suprématie, et Brahmā arbitra un duel entre Śiva et Viṣṇu, dont ce dernier sortit vainqueur grâce à son cri de guerre *hum* | soc. artisan.  
*viśvaguṇādarśa* [guṇa-ādarśa] m. lit. np. du Viśvaguṇādarśa “Miroir de toutes les qualités”, poème satirique en style *campū* de Veṅkaṭādhvarī ; il met en scène les deux *gandharvās* Kṛṣānu et Viśvāvasu traversant le pays Tamil à bord d’un chariot céleste.  
*viśvajit* [*jit*] a. m. n. f. qui conquiert tout | myth. sacrifice de toute-puissance ; le magicien Śukra l’exécuta au bénéfice du roi des démons [*asura*] Bali pour lui donner la souveraineté sur les trois mondes

| soc. sacrifice expiatoire (don de toutes ses possessions) ; cf. *sarvamedha*.

*viśvajitā yajeta* le sacrifice *viśvajit* doit être accompli (par qui aspire au Ciel [*svargakāma*]).

*viśvanagara* [*nagara*] m. lit. np. du mendiant Viśvanagara “Rôdeur urbain” dans la comédie Dhūrtasamāgama.

*viśvanātha* [*nātha*] m. géo. np. de Viśvanātha “Seigneur universel”, l’un des 12 signes radieux de Śiva [*jyotirlinga*]; il est associé à sa *śakti* Annapūrnā; son sanctuaire à Vārāṇasī fut détruit par Aurangzeb en 1669; le temple mod. date de 1780, il est recouvert d’or | géo. np. du *liṅga* secondaire de Rāmeśvara; cf. *rāmaliṅgeśvara* | hist. np. de Viśvanātha<sub>1</sub> Kavirāja, poète du Kaliṅga, fils d’un dignitaire de la cour au début du 14<sup>e</sup> siècle; il est l’auteur du traité poétique Sāhityadarpaṇa; il définit la poésie comme l’art d’assaisonner la phrase avec goût [*rasa*]; il écrivit un commentaire du Kāvya prakāśa | hist. np. du logicien bengali Viśvanātha<sub>2</sub> Pañcānana Bhaṭṭācārya (17<sup>e</sup> siècle); il est l’auteur du Bhāṣāpariccheda, aussi appelé Kārikāvalī, et de son commentaire la Muktaḥvalī; on lui attribue aussi le traité coutumier [*smṛti*] Māmsatattvaviveka | hist. np. du lettré Viśvanātha<sub>3</sub> du Vidarbha (17<sup>e</sup> siècle); on lui doit les eulogies Śatruśalyacarita et Jagatprakāśa, ainsi que le dictionnaire Koṣakalpadruma | hist. np. du lettré télugu Viśvanātha<sub>4</sub> (début du 17<sup>e</sup> siècle), théoricien du *rasa* mystique.

*viśvapā* [*pā*]<sub>3</sub> m. myth. np. de Viśvapā “Protecteur universel”, épith. de Viṣṇu.

*viśvaprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du Viśvaprakāśa, important dictionnaire d’homonymes dû à Maheśvarakavi (1112); cf. Śabdabhedaprakāśa.

*viśvamitra* [*mitra*] a. m. n. f. *viśvamitrā* ami de tous — m. myth. np. de Viśvamitra; cf. Viśvāmitra. *viśvamitrasya rakṣati brahmedaṃ bhārataṃ janam* [RV.] Cette parole de Viśvamitra protège la nation de Bharata.

*viśvarūpa* [*rūpa*] a. m. n. f. *viśvarūpā* multiforme, universel | changeant, multicolore (se dit des bijoux multicolores par diffraction) — m. véd. np. de Viśvarūpa, épith. du monstre tricéphale Triśīrā-Tvaṣṭra | myth. np. de Viśvarūpa<sub>1</sub>, épith. de la forme cosmique de Viṣṇu “Multiforme”; on le représente avec 3 têtes d’homme, de lion et de sanglier, et 10 bras, ou avec une multitude de sisages | [BhG.] forme cosmique de Kṛṣṇa se révélant à

Arjuna | hist. np. de Viśvarūpa<sub>2</sub> Mīśra, frère aîné de Caitanya; renonçant au mariage arrangé par ses parents, il devint *sannyāsin* sous le nom de Śaṅkararaṇya Svāmī; il finit sa vie à Paṇḍharpur; dans la tradition *bhakti*, il incarne Balarāma | hist. np. de Viśvarūpa<sub>3</sub>, auteur de la Bālakṛīḍā, commentaire de la Yājñavalkyasmṛti (9<sup>e</sup> siècle).

*viśvarūpadarśana* [*darśana*] n. phil. vision de Dieu Multiforme; vision divine accordée par Kṛṣṇa à Arjuna dans le 11<sup>e</sup> chapitre de la Gītā.

*viśvarūpamahotsava* [*mahotsava*] m. soc. jour anniversaire du vœu de renoncement [*sannyāsin*] de Viśvarūpa<sub>2</sub>.

*viśvalocanakośa* [*locana-kośa*] n. lit. np. du dictionnaire Viśvalocana “Examen complet” de Śrīdharaśena (fin du 12<sup>e</sup> siècle); il comporte une section de synonymes et une autre d’homonymes; il fut traduit en tibétain; aussi appelé Muktaḥvalī.

*viśvavasū* [*vasu*] m. myth. np. de Viśvavasū, 4<sup>e</sup> fils de Jamadagni.

*viśvavāra* [*vāra*] a. m. n. f. *viśvavārā* qui accorde tous les trésors | chéri de tous — f. *viśvavārā* exposition, exhibition.

*sa prathamā saṃskṛtirviśvavārā* [SB.] Ceci est la première consécration (de *soma*), qui accorde tous les bienfaits.

*viśvavidyālaya* [*vidyālaya*] m. université.

*viśvāścandra* [*ścandra*] a. m. n. f. *viśvāścandrā* qui brille de partout.

*viśvasaṃskṛtadina* [*saṃskṛta-dina*] n. soc. “jour du sanskrit”, célébré à la pleine lune *śrāvāṇī*.

*viśvāntara* [*antara*] m. bd. [VJ.] np. du roi Viśvāntara “Proche de tous” (*pālī* Vessantara), incarnation antérieure du Buddha; prince banni de son royaume, il abandonna toutes ses possessions, y compris son épouse et ses deux enfants, afin de se rendre libre de tous liens; mais Indra intervint, les réunit, et réintégra Viśvāntara à la cour de son père.

*viśvāntarajātaka* [*jātaka*] n. lit. [bd.] np. du Viśvāntarajātaka, qui conte l’histoire de Viśvāntara comme manifestation antérieure du Buddha.

*viśveśvara* [*iśvara*] m. myth. np. de Viśveśvara “Dieu universel”, épith. de Viśvanātha | hist. np. de Viśveśvara<sub>1</sub>, poète de cour de Siṅgabhūpāla II au Telaṅgāna (14<sup>e</sup> siècle); il est l’auteur de la Camatkāracandrikā, de l’Āryāṣaptaśatī et de l’Alaṃkāraakaustubha.

विश्वक्सेन *viśvaksena* m. cf. *viṣvaksena*.

**विश्वतस्** *viśvátas* [adv. *viśva*] adv. de tous côtés ; universellement.

*viśvato bhayāt* hors de tout péril.

*viśvátomukha* [*mukha*] a. m. n. f. *viśvatomukhā* orienté dans toutes les directions ; universel.

*viśvatomukham* adv. dans toutes les directions.

**विश्वम्** *viśvam* [acc. *viśva*] iic.

*viśvaṃbhara* var. *viśvaṃbhara* [*bhara*] a. m. n. f. *viśvaṃbharā* qui supporte tout (qualifie not. l'Être Suprême) — m. hist. np. de Viśvaṃbhara Miśra, nom de naissance de Caitanya — f. *viśvaṃbharā* la Terre.

**विश्वस्** *viśvas* [*vi-śvas*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*viśvasīti*) pp. (*viśvasīta*) avoir confiance en ⟨g. loc.⟩ ; être rassuré — ca. (*viśvāsāyati*) rassurer, inspirer confiance à ⟨acc.⟩ ; consoler, encourager.

**विश्वसन** *viśvasana* [act. *viśvas*] n. fait de faire confiance.

**विश्वसनीय** *viśvasanīya* [pfp. [2] *viśvas*] a. m. n. f. *viśvasanīyā* digne de confiance ; fiable ; crédible — n. (impers.) il faut lui faire confiance.

*viśvasanīyatā* [-*tā*] f. confiance ; fiabilité ; crédibilité.

*viśvasanīyatva* [-*tva*] n. id.

**विश्वसित** *viśvasita* [pp. *viśvas*] a. m. n. f. *viśvasitā* plein d'assurance ; sans crainte ; sans méfiance | de confiance ; crédible, cru.

**विश्वस्त** *viśvasta* [relié à *viśvasita*] a. m. n. f. *viśvastā* plein d'assurance ; sans crainte ; sans méfiance | de confiance ; fiable, fidèle — f. *viśvastā* veuve.

*viśvastam* en confiance ; sans appréhension.

**विश्वा** *viśvā* [*viśva*] iic. ⟨ifc.⟩ de tous.

*viśvānara* [*nara*] a. m. n. f. *viśvānarā* commun à tous les hommes | np. d'un ascète.

*viśvāpuṣ* [*puṣ*<sub>2</sub>] a. m. n. f. véd. à l'origine de tout.

*viśvāmitra* [*mitra*] m. myth. [Rām.] np. de Viśvāmitra "Ami de tous", l'un des sept sages [*saptarṣi*], fils du roi Gādhi, de *gotra* Kauśika ; lorsque sa sœur aînée la princesse Satyavatī épousa le brahmane R̥cika, elle demanda à son beau-père Bhṛgu un rite pour permettre à elle et à sa mère d'avoir un fils ; ce seront respectivement Jamadagni et Viśvāmitra, mais une erreur rituelle provoqua la confusion des castes [*varṇasaṃkara*] ; *kṣatriya* descendant de Purūravā, de la race des *bharatās*, il régna sur le Kanyakubja lorsque son père se retira à l'ermitage de R̥cika ; il épousa Mādhavī dont il eut pour fils Aṣṭaka ; il s'opposa au *brāhmaṇa* Vasiṣṭha auquel il tenta d'enlever Nandini ; pour devenir lui-même *brāhmaṇa*, aux fins de puissance,

il fit des pénitences pendant des milliers d'années ; il réalisa alors le destin de *brahmarṣi* que l'erreur rituelle avait permis, et il devint le *guru* de Rāma ; il se laissa séduire par la nymphe [*apsaras*] Menakā qui en engendra Śakuntalā, mais résolut de reprendre ses pénitences ; on lui attribue l'essentiel du Ṛgveda ; il symbolise la volonté, la persévérance et la longévité ; cf. Kauśika, Gālava, Jāhnavā, Triśaṅku, Śālaṅkāyana, Śunaḥśepha, Hariścandra — f. *viśvāmitrī* géo. np. de la rivière Viśvāmitrī, au nord de la Narmadā ; elle est réputée pour les banians [*vaṭa*] de ses rives ; cf. Vaṭapattra.

*viśvārāj* [*rāj*<sub>2</sub>] m. [sg. nom. *viśvārāt*] empereur.

*viśvāvasu* [*vasu*] a. m. n. f. bienfaiteur universel, se dit de Viṣṇu — m. myth. np. de Viśvāvasu, roi *gandharva-dānava* géant à la beauté prodigieuse ; Pramadvarā est sa fille par Menakā ; [Rām.] il provoqua en combat Indra, qui le transforma en le monstrueux ogre [*rākṣasa*] Kabandha ; Rāma le tua, et le libéra de son sortilège en le brûlant | astr. np. de Viśvāvasu "Colosse", personnifiant l'an 39 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**विश्वास** *viśvās* [ca. *viśvas*] v. [10] pr. (*viśvāsāyati*) abs. (*viśvāsya*) rassurer, inspirer confiance à ⟨acc.⟩.

**विश्वास** *viśvāsa* [act. *viśvas*] m. confiance (dans ⟨loc.⟩) ; foi en ⟨loc. i. iic.⟩ | communication confidentielle, secret.

*viśvāsaghāta* [*ghāta*] m. abus de confiance, trahison.

*viśvāsaghātaka* [*ghātaka*] a. m. n. f. *viśvāsaghātikā* traître.

*viśvāsaprada* [*prada*] a. m. n. f. *viśvāsapradā* qui donne confiance.

*viśvāsasthāna* [*sthāna*] n. ["lieu de confiance"] garantie ; otage.

*caturaḥ śaśakān viśvāsasthāne dhṛtvā* ayant retenu 4 lièvres en otage.

**विश्वासिन्** *viśvāsin* [agt. *viśvās*] a. m. n. f. *viśvāsinī* en confiance | de confiance ; fiable ; honnête.

**विश्वास्य** *viśvāsya* [pfp. [1] *viśvās*] a. m. n. f. *viśvāsya* digne de confiance | qui doit être rassuré — abs. ind. ayant mis en confiance.

**विश्वे** *viśve* [nom. pl. *viśva*] iic.

*viśvedeva* [*deva*] m. pl. myth. np. du collectif Viśvedevās, "Tous les dieux" ; astr. ils président le *nakṣatra* des Uttarāśādhās (σ du Sagittaire).

√ **विष्** *viṣ*<sub>1</sub> v. [3] pr. (*viveṣṭi*) pf. (*pari*) être actif, agir ; faire, accomplir — v. [1] pr. (*veṣati*) être rapide, filer ; couler (eau) ; servir (serviteur) — ca. (*veṣayati*) servir — intens. (*veveṣṭi*) imprégner.

**विष्** *viṣ*<sub>2</sub> f. [nom. *viṭ*] excréments, ordures.  
**विष** *viṣa* [agt. *viṣ*<sub>1</sub>] m. véd. serviteur — n. [“ce qui agit vite”] poison, venin — v. [11] pr. r. (*viṣāyate*) agir comme un poison || gr. *ιός*; lat. *virus*.  
*viṣībhūta* empoisonné (not. nourriture).  
*viṣakanyā* [*kanyā*] f. soc. fille-appât, causant la mort de qui succombe à ses charmes.  
*viṣakṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *viṣakṛtā* empoisonné.  
*viṣaghna* [*ghna*] a. m. n. f. *viṣaghnā* qui combat le poison; antidote.  
*viṣacikitsita* [*cikitsita*] n. méd. np. du Viṣacikitsita, section de la Carakasamhitā traitant des poisons.  
*viṣapuccha* [*puccha*] m. f. *viṣapucchī* bio. [“dont la queue porte le poison”] scorpion.  
*viṣāvat* [-*vat*] a. m. n. f. *viṣavatī* vénéneux, empoisonné — adv. comme du poison.  
*viṣayān* *viṣavattyaja* rejette les objets des sens comme du poison.  
*viṣavidyā* [*vidyā*] f. science des poisons et antidotes.  
*viṣavega* [*vega*] m. effet du poison.  
*viṣavaidya* [*vaidya*] m. guérisseur de morsures de serpents; vendeur d’antidote de poison; syn. *jāṅgulika* | lit. ouvrage de traitement des poisons.  
*viṣāśāstra* [*śāstra*] n. science des poisons et des venins; toxicologie.  
*viṣahīna* [*hīna*] a. m. n. f. *viṣahīnā* non venimeux (not. serpent).  
*viṣādin*<sub>1</sub> [*ādin*] a. m. n. f. *viṣādinī* qui mange du poison.  
*viṣānna* [*anna*] n. flèche empoisonnée.  
*viṣāpaha* [*apaha*] a. m. n. f. *viṣāpahā* qui guérit du poison — m. antidote | myth. épith. de Garuḍa.  
*mantrair* *viṣāpahaiḥ* par les charmes antidotes.  
*viṣāpahāra* [*apahāra*] m. antidote — f. *viṣāpahārā* f. *viṣāpahārī* myth. épith. de Manasā “qui protège du poison”.  
*viṣāpahāradanḍa* [*danḍa*] m. soc. baguette magique pour détruire le poison.  
*viṣāpahārastotra* [*stotra*] n. lit. np. du poème dévotionnel Viṣāpahārastotra jaïne de Dhanañjaya<sub>1</sub>.  
*viṣāstra* [*astra*] n. nourriture empoisonnée.  
*viṣin* [-*in*] a. m. n. f. *viṣinī* empoisonné.  
*viṣauśadhi* [*ośadhi*] f. bio. plante toxique | lit. np. de la Viṣauśadhi, commentaire par Vallabhadeva du Śīsupālavadhā.

**विषक्त** *viṣakta* [pp. *viṣaṅj*] a. m. n. f. *viṣaktā* suspendu à; attaché à ⟨loc.⟩ | dirigé vers ⟨loc. iic.⟩ | appuyé sur, dépendant de ⟨iic.⟩.  
**विषञ्ज** *viṣaṅj* [*vi-saṅj*] v. [1] pr. (*viṣajati*) pp. (*viṣakta*) pendre à | se diriger vers ⟨loc.⟩ — pr. r. (*viṣajjate*) être attaché à, être suspendu à ⟨loc.⟩ | phil. être attaché au monde phénoménal | être retenu par; avoir sur ses talons ⟨i.⟩.  
**विषण्ण** *viṣaṅṇa* [pp. *viṣad*] a. m. n. f. *viṣaṅṇā* triste, abattu, déprimé.  
*viṣaṅṇatā* [-*tā*] f. lassitude, tristesse, dépression.  
*viṣaṅṇatva* [-*tva*] n. cf. *viṣaṅṇatā*.  
**विषद्** *viṣad* [*vi-sad*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*viṣīdati*) pft. (*viṣasāda*) pp. (*viṣaṅṇa*) être épuisé, être abattu; déprimer — ca. (*viṣādayati*) pp. (*viṣādita*) abattre, désespérer.  
*viṣīdantam* adv. abattu, déprimé.  
*viṣīdan idam abravīt* Tout en se lamentant, il dit ceci.  
**विषम** *viṣama* [*vi-sama*] a. m. n. f. *viṣamā* rugueux, rude; inégal, irrégulier; brut, âpre | différent; inconstant | difficile, malaisé, pénible; incongru; bizarre; désagréable, mauvais; douloureux; fâché, dangereux | math. impair | qui ne se divise pas (comme un animal vivant) | adverse; inadéquat, incompréhensible, erroné; partial, malhonnête — n. rugosité; irrégularité; difficulté, infortune; situation difficile; mauvaise voie, danger.  
*viṣameṇa* adv. inégalement.  
*viṣamapādāntalaghu* phon. license poétique autorisant une syllabe brève à la fin d’un vers impair dans certains mètres.  
*āśīviṣaviṣavegaviṣamaḥ* [K.] douloureux comme l’effet du poison d’un serpent venimeux (qualifie les flèches de Kāma, tourments de l’amour).  
*viṣamakālīna* [*kālīna*] a. m. n. f. *viṣamakālīnā* asynchrone; opp. *samakālīna*.  
*viṣamanetra* [*netra*] m. myth. [“au nombre d’yeux impair”] épith. de Śiva-Trilocana.  
*viṣamapada* [*pada*] a. m. n. f. *viṣamapadā* (chemin) difficile à progresser | lit. (stance) ayant des pieds irréguliers.  
*viṣamapadavimarsinī ṭikā* commentaire expliquant les difficultés.  
*viṣamalocana* [*locana*] m. myth. épith. de Śiva-Trilocana.  
*viṣamavṛtta* [*vṛtta*] a. m. n. f. *viṣamavṛttā* phon. (mètre) hétérosyllabique; opp. *samavṛtta*.  
*viṣamastha* [*stha*] a. m. n. f. *viṣamasthā* [“qui vit dans des conditions difficiles”] malheureux; opp.

*samastha*.

*viṣamākṣara* [akṣara] m. lit. se dit d'une forme de *vilomakāvya* dans laquelle le vers et son image-miroir sont différents; opp. *samākṣara*.

*viṣamāṅka* [aṅka] m. math. nombre impair; opp. *samāṅka*.

**विषय** *viṣaya* [act. *viṣi*] m. domaine, territoire, espace; champ de perception, sphère d'influence; portée | objet, but, affaire | ce qui est accessible aux sens; perception; jouissance, volupté | phil. rhét. objet matériel tangible opposé à sa représentation figurée; objet opposé au sujet; not. l'un des cinq objets des sens [pañcaviṣayāḥ] : *śabda* le son, *sparsā* la sensation tactile, *rūpa* la forme, *rasa* le goût et *gandha* l'odeur | objet propre à ⟨dat. g. iic.⟩ | phil. sujet d'une comparaison; opp. *viṣayin* | phil. [NN.] le perçu; objet de perception cognitive — f. *viṣayā* ifc. qui concerne, qui relève de ⟨iic.⟩.

*viṣaye* en ce qui concerne ⟨iic.⟩.

*viṣayīkṛ* s'emparer de, saisir ⟨acc.⟩.

*viṣayībhū* devenir le domaine de ⟨g.⟩.

*alpaviṣaya* a. m. n. de portée réduite.

*atra viṣaye* adv. à cet égard.

*yathāyam ghaṭa iti jñāne ghaṭatvaṃ viṣayaḥ* Ainsi, pour un pot, son perçu consiste en la connaissance qu'on a de sa qualité de pot.

*viṣayaka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *viṣayakā* qui concerne ⟨iic.⟩ | phil. [Nyāya] (connaissance) concernant ⟨iic.⟩.

*viṣayakatā* [-tā] f. phil. [Nyāya] qualité de la connaissance de ⟨iic.⟩.

*viṣayakatva* [-tva] n. phil. id.

*viṣayatā* [-tā] f. phil. rhét. rapport entre un objet et la connaissance qu'on a de lui | phil. [NN.] état du perçu, sémantique; fait d'être compris.

*viṣayatāvāda* [vāda] m. lit. [Nyāya] np. du *Viṣayatāvāda*, traité de cognitive dû à Harirāma Tarkālaṅkāra, philosophe du 16<sup>e</sup> siècle.

*viṣayatva* [-tva] n. cf. *viṣayatā* — ifc. restriction à, fait de n'apparaître que dans ⟨iic.⟩.

*viṣayapati* [pati] m. soc. gouverneur, fonctionnaire territorial.

*viṣayabhoga* [bhoga<sub>2</sub>] m. plaisir des sens | phil. jouissance du monde phénoménal.

*viṣayaviṣayibhāva* [viṣayin-bhāva] m. phil. [Nyāya] relation entre un objet et la perception qu'on en a.

*viṣayasaptamī* [saptamī] f. gram. locatif dans un sens spatial; opp. *parasaptamī*.

*viṣayasūcī* [sūcī] f. lit. table des matières.

*viṣayin* [-in] a. m. n. f. *viṣayinī* (homme) sensuel [“attaché aux plaisirs des sens”]; matérialiste | lit. sens figuré; objet d'une comparaison; opp. *viṣaya* | phil. sujet cognitif | représentation figurée (opp. objet réel) — n. ifc. phil. [Nyāya] connaissance [jñāna] d'un objet ⟨iic.⟩.

*viṣayaiṣin* [eṣin] a. m. n. f. *viṣayaiṣinī* adonné aux plaisirs des sens | occupé des affaires du monde.

**विषयि** *viṣayi* iic. *viṣayin*.

*viṣayitā* [-tā] f. phil. [navyanyaaya] état cognitif, fait de percevoir.

*viṣayitva* [-tva] n. id.

**विषह्** *viṣah* [vi-sah<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*viṣahate*) conquérir, dominer, surpasser | pouvoir, être capable de ⟨inf.⟩ | résister, supporter, endurer.

**विषह्य** *viṣahya* [pfp. [1] *viṣah*] a. m. n. f. *viṣahyā* supportable, tolérable; auquel on peut résister | possible, faisable (av. *kartum*).

**विषाण** *viṣāṇa* n. corne; défense (de l'éléphant); pinces (de crabe) | sommet, pic (d'une montagne) | téton | meilleur de sa classe — f. *viṣāṇā* ifc. corne de ⟨iic.⟩.

*viṣāṇin* [-in] a. m. n. f. *viṣāṇinī* (animal) cornu.

**विषाद** *viṣāda* [act. *viṣad*] m. abattement, découragement, lassitude, dépression; désolation, désespoir | dégoût, aversion.

*viṣādena* avec découragement.

*viṣādam* kṛ témoigner de l'aversion.

**विषादन** *viṣādana* [agt. *viṣad*] a. m. n. f. *viṣādana* déprimant, désolant — act. n. désolation, désespoir.

*viṣādaśalya* [śalya] m. n. souffrance du désespoir. *uddhṛtaviṣādaśalya* a. m. n. ayant arraché l'épine du désespoir.

**विषादित** *viṣādita* [pp. ca. *viṣad*] a. m. n. f. *viṣādītā* que l'on a désespéré.

**विषादिन्** *viṣādin<sub>2</sub>* [agt. *viṣad*] a. m. n. f. *viṣādinī* déprimé, découragé; désespéré.

*viṣādītā* [-tā] f. découragement; désespoir.

*viṣādītva* [-tva] n. id.

**विषि** *viṣi* [vi-si] pp. (*viṣita*) délier, relâcher.

**विषित** *viṣita* [pp. *viṣi*] a. m. n. f. *viṣitā* relâché; libéré | soulagé (se dit du Soleil juste avant son coucher).

**विषु** *viṣu* [relié à *viśva*] iic. des deux côtés, dans toutes les directions; également, en parts égales.

*viṣuṇa* [-na] a. m. n. f. *viṣuṇā* varié; multiple; différent | changeant; not. dit de la Lune | défavorable à ⟨abl.⟩ — m. astr. équinoxe.

*viṣuṇe* à part; en aparté.



*viṣuvat* [-vat] a. m. n. f. *viṣuvatī* qui partage, médian, central — m. soc. jour central d'un grand sacrifice [*sattra*] | équinoxe | phil. [Tantra] point d'équilibre de la respiration entre l'expiration [*prāṇa*] et l'inspiration [*apāna*]; opp. *abhijit* | var. *viṣuva* f. *viṣuvā* id.

**विषुची** *viṣūcī* [f. *viṣvac*] f. choléra.

*viṣūcīkā* [-ka] f. choléra | myth. sa personnification *Viṣūcīkā*; cf. *Karkaṭī*.

*viṣūcīke tvaṃ himavantam gaccha* (hymne de guérison du choléra) Ô Mère du choléra, pars dans l'Himālaya.

**विष्कब्ध** *viṣkabdhā* [pp. *viṣkambh*] a. m. n. f. *viṣkabdhā* fixé, supporté.

√ **विष्कम्भ्** *viṣkambh* [vi-skambh] v. [5] pr. (*viṣkabhnōti*) v. [9] pr. (*viṣkabhnāti*) pp. (*viṣkabdhā*) soutenir; lancer; échapper — ca. (*viṣkabhāyati*) attacher fermement.

**विष्कम्भ** *viṣkambha* [agt. *viṣkambh*] m. support; pilier; poteau, colonne | barre d'une porte; obstacle | math. diamètre d'un cercle | lit. (théâtre) interlude, prologue introductif à une scène expliquant le progrès de l'action dans l'intervalle.

*viṣkambhaparvata* [parvata] m. chaîne de montagnes.

**विष्कम्भक** *viṣkambhaka* [agt. *viṣkambh*] a. m. n. f. *viṣkambhikā* qui supporte — m. lit. (théâtre) interlude, introduction.

**विष्कम्भण** *viṣkambhaṇa* [act. *viṣkambh*] n. obstruction.

**विष्कम्भिन्** *viṣkambhin* [agt. *viṣkambh*] a. m. n. f. *viṣkambhinī* qui empêche, qui forme obstacle — m. verrou ou barre d'une porte.

**विष्किर** *viṣkira* [agt. *vikī*] a. m. n. f. *viṣkirā* qui disperse, qui éparpille; qui gratte le sol — m. bio. zoo. gallinacée; caille, perdrix, volaille.

*viṣkirarasa* [rasa] m. bouillon de poule.

**विष्ट** *viṣṭā* [pp. *viṣṭī*] a. m. n. f. *viṣṭā* entré dans, contenu dans <acc. loc.> | dans lequel on est entré | rempli ou accompagné de <i.>.

*brāhmaṇena devālayo viṣṭaḥ* var. *brāhmaṇo devālayam viṣṭaḥ* le brahmane est entré dans le temple.

**विष्टप** *viṣṭapa* [*viṣṭambh*] n. sommet; monde, ciel. *viṣṭape* au ciel.

**विष्टब्ध** *viṣṭabdha* [pp. *viṣṭambh*] a. m. n. f. *viṣṭabdha* fixe, rigide | arrêté, restreint; paralysé.

**विष्टम्भ** *viṣṭambh* [vi-stambh] v. [9] pr. (*viṣṭabhnāti*) pp. (*viṣṭabdha*) consolider, affermir, fortifier; raidir

| bourrer qqc. <acc.> de <i.> — ca. (*viṣṭambhayati*) pp. (*viṣṭambhita*) arrêter, immobiliser, fixer.

**विष्टम्भ** *viṣṭambha* [act. *viṣṭambh*] m. consolidation, renforcement; fixation | support | immobilisation; suppression, obstruction | méd. ischurie; constipation; paralysie.

*viṣṭambhakara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *viṣṭambhakarā* qui arrête, qui obstrue.

**विष्टम्भित** *viṣṭambhita* [pp. ca. *viṣṭambh*] a. m. n. f. *viṣṭambhitā* arrêté, immobilisé, fixé.

**विष्टि** *viṣṭi* [act. *viṣṭī*] f. service, travail; travail forcé, esclavage | (collectif) classe des serviteurs, des esclaves | astr. septième demi-jour lunaire [*karāṇa*] (mobile).

**विष्टा** *viṣṭhā<sub>1</sub>* var. *viṣṭā* [relié à *viṣṭī*] f. excréments, ordures.

*viṣṭhām kṛ* var. *viṣṭhām dhā* déféquer.

**विष्टा** *viṣṭhā<sub>2</sub>* [vi-sthā<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*viṣṭhate*) pp. (*viṣṭhita*) être éloigné; être diffus ou dispersé; être séparé de <i.>.

**विष्टित** *viṣṭhita* [pp. *viṣṭhā<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *viṣṭhitā* éloigné; dispersé.

**विष्णु** *viṣṇu* [agt. *viṣṭī*] m. myth. véd. aspect du soleil, radieux fils cadet d'Aditi [*āditya*]; plus tard, np. du dieu suprême Viṣṇu "l'Immanent"; ses 10 manifestations [*daśāvatārās*] sont traditionnellement Matsya le Poisson qui sauva l'Homme du déluge, Kūrma la Tortue socle de la Création, Varāha le Sanglier sauveur de la Terre, Narasiṃha le tueur d'homme, Vāmana-Trivikrama le brahmane Nain et Géant cosmique, Paraśurāma Rāma le guerrier à la Hache, le Roi parfait Rāma, Balarāma Rāma le Fort, le Dieu Noir Kṛṣṇa son frère, et Kalkī le futur Cavalier de l'Apocalypse; parfois Buddha est inclus comme *avatāra*; l'Aigle Garuda est sa monture, Lakṣmī et Bhūdevī ses épouses; il demeure au Ciel Vaikuṅṭha; ses 24 aspects [*upavyūha*] portent avec leurs 4 bras les 24 permutations de 4 attributs: le disque de feu [*cakra*], la conque [*śaṅkha*], la massue [*gadā*] et le lotus [*padma*]; [Rūpamaṇḍana] ils sont nommés Keśava, Nārāyaṇa, Mādhava, Govinda, Mokṣada, Madhusūdana, Trivikrama, Vāmana, Śrīdhara Hṛṣīkeśa, Varada, Dāmodara, Saṃkarṣaṇa, Vāsudeva, Pradyumna, Aniruddha, Puruṣottama, Adhokṣaja, Narasiṃha, Acyuta, Janārdana, Upendra, Hari et Kṛṣṇa; d'autres aspects sont nommés Cakrapāṇi, Jagannātha, Padmanābha, Pītavāsā, Prajāgara, Prātardana, Bhagavān, Mohinī, Vikuṅṭha, Vibhu, Viśvarūpa<sub>1</sub>, Veṅkaṭeśvara, Śrīnivāsa; [BhP.] sa ma-

nifestation est blanche au *kṛtayuga*, rouge au *tretāyuga*, jaune au *dvāparayuga* et noire au *kaliyuga*; ses attributs sont le joyau Kaustubha, la massue-sceptre Kaumodakī, le disque Sudarśana, la conque Pāñcajanya, l'arc Śṛṅga, l'épée Nandaka, la boucle de poils Śrīvatsa; le basilic sacré [*tulasī*] lui est consacré, ainsi que l'ammonite [*śālagrāma*]; représenté en empereur, il porte la tiare de gloire [*kīrtimukuta*]; il est vêtu de jaune [Pītāmbara]; astr. il régent le *nakṣatra* Śravaṇā (Altair); phil. [Sāṃkhya] il est le régent [*niyantṛ*] de la faculté de marche [*pāda*]; Viṣṇu émerveille le Monde par le jeu [*līlā*] de sa Magie [Māyā]; il obtint de Śiva d'incarner Śakti; cf. *tejoliṅga*.

*viṣṇūyate dvijam* il traite le brahmane à l'instar de Viṣṇu.

*viṣṇukavaca* [*kavaca*] m. n. myth. np. du bouclier d'invincibilité Viṣṇukavaca; cf. Śaṅkhacūḍa.

*viṣṇukhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. n. lit. np. du Viṣṇukhaṇḍa, section du Skandapurāṇa.

*viṣṇugupta* [*gupta*] m. hist. np. de Viṣṇugupta, ministre de Candragupta Maurya; il est souvent identifié à Kauṭilya Cāṅakya.

*viṣṇutva* [-*tva*] n. essence de Viṣṇu.

*viṣṇudūta* [*dūta*] m. myth. émissaire de Viṣṇu, classe d'êtres au service de Viṣṇu.

*viṣṇudharma* [*dharma*] m. soc. rite de *śrāddha* | lit. np. du Viṣṇudharma; cf. Viṣṇudharmottara.

*viṣṇudharmottara* [*uttara*<sub>1</sub>] n. [*viṣṇudharmottarapurāṇa*] lit. np. du Viṣṇudharmottara, un *upapurāṇa*; il discute des sciences et des arts [*śilpaśāstra*] et donne not. les règles de célébration des fêtes hindoues; il contient un chapitre sur la poétique [*alaṃkāra*], et une section Citrasūtra sur la peinture; il fut compilé entre 450 et 650.

*viṣṇupada* [*pada*] n. pied de Viṣṇu | géo. np. du temple de Viṣṇupada à Gayā; cf. Gayāsura.

*viṣṇupura* [*pura*] n. géo. np. de Viṣṇupura “Cité de Viṣṇu” — f. *viṣṇupurī* géo. np. de Viṣṇupurī, tiers du site d'Oṃkāreśvara.

*viṣṇupurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Viṣṇupurāṇa [VP.], recueil mythologique d'obédience *vaiṣṇava*, l'un des six livres vertueux [*sāttvika*]; similaire au modèle *pañcalakṣaṇa*, il comprend 6 parties : création de l'univers, généalogies royales, Veda et devoirs des castes, chroniques des dynasties, vie de Kṛṣṇa, et dissolution des mondes, selon l'enseignement de Parāśara.

*viṣṇubali* [*bali*] m. soc. [“offrande à Viṣṇu”] rite

effectué au 8<sup>e</sup> mois de la grossesse, permettant la naissance de l'enfant en tant que *vaikhānasa*.

*viṣṇumahāpurāṇa* [*mahāpurāṇa*] n. cf. *viṣṇupurāṇa*.

*viṣṇumitra* [*mitra*] m. np. Viṣṇumitra “Ami de Viṣṇu”, personnage prototype utilisé en rhétorique, comme Devadatta et Yajñadatta.

*viṣṇuwardhana* [*vardhana*] m. hist. np. du roi Hoysala Viṣṇuwardhana (12<sup>e</sup> siècle); il régna de 1108 à 1152, combattit l'empire Cālukya de l'Ouest et s'en affranchit en créant l'empire Hoysala; d'origine *jaina*, il se convertit au culte de Viṣṇu sous l'influence de Rāmānujācārya et commissionna de nombreux temples à Belūr, Halebidu, Melukoṭe et Paṇḍharpur; son fils Narasiṃha<sub>1</sub> lui succéda.

*viṣṇuśarman* [*śarman*] m. hist. np. du brahmane Viṣṇuśarmā “Dans la joie de Viṣṇu”, narrateur et auteur présumé du Pañcatantra (6<sup>e</sup> siècle).

*viṣṇusahasranāman* [*sahasranāman*] n. myth. les mille noms de Viṣṇu — iic. *viṣṇusahasranāma* des mille noms de Viṣṇu.

*viṣṇusahasranāmastotra* [*stotra*] n. lit. np. du Viṣṇusahasranāmastotra ou litanie des mille noms de Viṣṇu; [Mah.] Bhīṣma le révéla à Yudhiṣṭhira lors de son agonie

*viṣṇusūkta* [*sūkta*] n. véd. hymne 1 . 154 du R̥gveda établissant la primauté de Viṣṇu.

*viṣṇusena* [*senā*] m. hist. np. du roi Viṣṇusena de la dynastie Maitraka au Gujarāt (vers 600).

*viṣṇusmṛti* [*smṛti*] f. lit. np. de la Viṣṇusmṛti, recueil de lois [*dharmaśāstra*] vishnouite du Kaśmīra.

*viṣṇuwardha* [*ardha*] m. arch. np. de Viṣṇuwardha, épith. de Śiva “à moitié Viṣṇu”; c'est l'un des 16 aspects de Śiva.

**विष्वक्** *viṣvak* iic. *viṣvac*.

*viṣvakṣena* [*senā*] m. myth. np. de Viṣvakṣena ou Viṣvakṣena, épith. de Viṣṇu ou Kṛṣṇa “qui fait sentir ses pouvoirs partout” | myth. np. de Viṣvakṣena<sub>1</sub>, garde du palais de Viṣṇu; Śiva le tua avec son trident après avoir coupé une tête à Brahmā, pour rencontrer Viṣṇu aux fins de lui demander pardon | lit. [HV.] np. de Viṣvakṣena<sub>1</sub>, fils de Brahmādatta.

*viṣvakṣenasamhitā* [*samhitā*] f. lit. np. de la Viṣvakṣenasamhitā, œuvre de la doctrine *pāñcarātra*.

**विष्वच्** *viṣvac* var. *viṣvañc* [*viṣu-ac*] a. m. n. f. *viṣūcī* [m. nom. *viṣvañ*; n. nom. *viṣvak*] tourné de tous (ou des deux) côtés; qui va en tous sens — f. cf. *viṣūcī*.

*viṣvak* adv. de tous côtés, partout.

**विश्वद्राच्** *viṣvadyac* var. *viṣvadyaṅc* [viṣu-ac] a. m. n. f. *viṣvadrīcī* [m. nom. *viṣvadyaṅ*; n. nom. *viṣvadyak*] dans toutes les directions; partout présent.

*viṣvadyak* adv. dans toutes les directions, partout.  
**विसंवद्** *viṣaṃvad* [vi-saṃvad] v. [1] pr. (*viṣaṃvadati*) pp. (*viṣamudita*) revenir sur sa promesse, manquer à sa parole | contredire, lever une objection.

*phale viṣaṃvadati* il échoue à porter fruit.

*tasyācaraṇaṃ vacasā na viṣaṃvadati* Sa conduite ne contredit pas ses paroles.

**विसंवाद** *viṣaṃvāda* [act. *viṣaṃvad*] m. manquement à sa parole; contradiction; objection à ⟨i. loc. iic.⟩.

**विसंवादक** *viṣaṃvādaka* [agt. *viṣaṃvad*] a. m. n. f. *viṣaṃvādikā* qui manque à sa parole; qui contredit.

**विसंवादित** *viṣaṃvādita* [pp. ca. *viṣaṃvad*] a. m. n. f. *viṣaṃvādītā* déçu, insatisfait | en désaccord; qui contredit.

*ramaṇīyo'vadhīrvidhinā viṣaṃvāditaḥ* Une conclusion satisfaisante fut contredite par le destin.

**विसंवादिन्** *viṣaṃvādin* [agt. *viṣaṃvad*] a. m. n. f. *viṣaṃvādinī* qui ne tient pas sa parole, parjure; qui déçoit; trompeur | contredicteur.

*viṣaṃvādītā [-tā]* f. manquement à sa parole, parjure.

*viṣaṃvādītva [-tva]* n. id.

**विसंज्ञ** *viṣaṃjña* [vi-saṃjñā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *viṣaṃjñā* inconscient, hors de soi.

**विसंधि** *viṣaṃdhi* var. *viṣandhi* [vi-saṃdhi] a. m. n. f. sans jonction euphonique — m. gram. absence ou erreur de *sandhi*.

*viṣaṃdhika [-ka]* a. m. n. f. *viṣaṃdhikā* gram. (texte) où le *sandhi* n'a pas été effectué.

**विसर** *viṣara* [act. *viṣr̥j*] m. écoulement, émission; dispersion, étalement | quantité, multitude, abondance.

**विसर्ग** *viṣarḡa* [act. *viṣr̥j*] m. émission, lancer (not. de flèche); libération, répudiation; procréation | phil. création du monde du rite | phon. altération du 's' et du 'r' devant les sourdes et en finales, en un souffle sourd suivi d'une résonance vocalique; il est représenté par 'h' en transcription; on distingue parfois la forme gutturale [*jihvāmūliya*] devant 'k' et 'kh' et la forme bilabiale [*upadhmanīya*] devant 'p' et 'ph' | phil. [Abhinavagupta] la création sous trois modes : émergent [*kuṇḍa*] identifié avec Śakti, quiescent ou résorbant [*liṅga*] identifié avec Śiva et leur union suprême [*saṃghāṭa*] issue de leur indescriptible mélange [*melaka*].

**विसर्जन** *viṣarjana* [act. *viṣr̥j*] n. cessation, fin | évacuation, décharge; renvoi | abandon, désertion | mise en liberté du bétail au pâturage | soc. abandon d'une idole à la rivière à la fin d'un festival; not. au Mahārāṣṭra, lors de l'*anantavrata*.

**विसर्जनीय** *viṣarjanīya* [pfp. [2] *viṣr̥j*] m. phon. ancien nom du *visarga*.

**विसर्प** *viṣarpa* [act. *viṣr̥p*] m. reptation; diffusion; extension | méd. éruption; maladie infectieuse provoquant un œdème cutané | lit. (au théâtre) action ayant une conséquence néfaste par réaction en chaîne.

**विसर्पिन्** *viṣarpiṇ* [agt. *viṣr̥p*] a. m. n. f. *viṣarpiṇī* qui rampe; qui surgit; issu de ⟨iic.⟩ | qui rôde, qui tourne autour | qui se diffuse, qui s'étend, qui grossit | malade d'une tumeur — m. tumeur maligne.

**विसार** *viṣāra* [act. *viṣr̥j*] m. étalement, extension, diffusion | poisson.

**विसारिन्** *viṣārin* [agt. *viṣr̥j*] a. m. n. f. *viṣāriṇī* qui sort, qui diffuse, qui s'élanche (de ⟨iic.⟩) — m. poisson.

**विसृ** *viṣr̥* [vi-sr̥] v. [1] pr. (*viṣarati*) pp. (*viṣr̥ta*) se répandre, s'étendre — ca. (*viṣārayati*) envoyer.

**विसृज्** *viṣr̥j* [vi-sr̥j<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*viṣr̥jati*) pp. (*viṣr̥ṣṭa*) lancer, lâcher; répandre, émettre | lancer à ⟨loc. dat. prati-acc.⟩ — ca. (*viṣarjayati*) faire répandre.

**विसृप्** *viṣr̥p* [vi-sr̥p] v. [1] pr. (*viṣarpati*) pp. (*viṣr̥pta*) ramper; passer en vol (se dit des flèches) | se disperser; diffuser, s'étendre | rôder; dérober — ca. (*viṣarpayati*) étendre, disperser — inf. (*viṣr̥pas*) se répandre.

**विसृष्टि** *viṣr̥ṣṭi* [act. *viṣr̥j*] f. émission, création; descendance.

**विस्खलत्** *viṣkhal* [vi-skhal] v. [1] pr. (*viṣkhalati*) trébucher.

**विस्खलत्** *viṣkhalat* [ppr. *viṣkhal*] a. m. n. f. *viṣkhalantī* trébuchant; jaillissant par saccades.

*yena bhinnakarikumbhaviṣkhalan mauktikāvalibhirañcitā mahī | adya tena hariṇāntike kathaṃ kathyatāṃ nu hariṇā parākramaḥ ||* [Bhāminīvilāsa] Comment ce lion, lui qui a orné la Terre des chapelets de perles s'égouttant des tempes fendues des éléphants, maintenant en présence des daims, pourrait exprimer sa gloire?

**विस्तर** *viṣtara* [act. *viṣtr̥j*] m. extension, expansion, agrandissement, développement | multitude; assemblage; intensité | description détaillée; amplification — f. *viṣtarā* ifc. lit. traité extensif de, complète histoire de ⟨iic.⟩.

*viṣtareṇa* var. *viṣtarāt* adv. exhaustivement; en

détail ; *in extenso*.  
*vistaratas* id.  
*vistareṇa kāryam* donnez tous les détails.  
*alam ativistareṇa* trêve de longueurs ; assez de détails oiseux.  
*vistaratā* [-tā] f. extension, complétude.  
*vistaraśas* [-śas] adv. cf. *vistaratas*.  
**विस्तार** *vistār* [ca. *vistṛ*] v. [10] pr. (*vistārayati*) pp. (*vistārīta*) étendre, étaler, déployer.  
**विस्तार** *vistāra* [act. *vistṛ*] m. extension ; ampleur, largeur | exposé détaillé.  
**विस्तारित** *vistārīta* [pp. ca. *vistṛ*] a. m. n. f. *vistārītā* étendu, étalé, déployé.  
**विस्तारिन्** *vistārīn* [agt. *vistṛ*] a. m. n. f. *vistārīṇī* qui s'étend ; vaste.  
**विस्तीर्ण** *vistīrṇa* [pp. *vistṛ*] a. m. n. f. *vistīrṇā* couvert de (i. iic.) | étendu, large, nombreux ; extensif ; long (histoire).  
*śatayojanavistīrṇa* s'étendant à des centaines de lieues à la ronde.  
**विस्तृत** *vistṛta* [pp. *vistṛ*] a. m. n. f. *viṣṛtā* couvert de (i. iic.) | étendu, ouvert ; large, développé ; extensif ; long (histoire).  
*viṣṛtam* complètement.  
**विस्तृ** *vistṛ* [*vi-stṛ*] v. [9] pr. (*vistṛṇāti*) v. [5] pr. (*vistṛṇoti*) pp. (*vistīrṇa*, *viṣṛta*) pf. (*pra*) tendre ; étendre, répandre — pr. r. (*vistṛṇīte*) s'étendre, se répandre — ca. (*vistārayati*) étendre, étaler, déployer.  
*vacanam viṣṛ* parler d'abondance.  
**विस्पष्ट** *viṣpaṣṭa* [*vi-spaṣṭa*] a. m. n. f. *viṣpaṣṭā* clair, évident, manifeste ; intelligible.  
*viṣpaṣṭam* adv. clairement.  
*viṣpaṣṭārtha* [*artha*] a. m. n. f. *viṣpaṣṭārthā* dont le sens est clair | gram. pour aider à la compréhension.  
**विस्फुट** *viṣphuṭ* [*vi-sphuṭ*] v. [6] pr. (*viṣphuṭati*) v. [1] pr. (*viṣphoṭati*) éclater, exploser.  
**विस्फुटित** *viṣphuṭita* [pp. *viṣphuṭ*] a. m. n. f. *viṣphuṭītā* éclaté.  
**विस्फुर्** *viṣphur* [*vi-sphur*] v. [6] pr. (*viṣphurati*) v. [6] pr. (*viṣphurati*) pp. (*viṣphurita*) abs. (*viṣphūrya*) trembler, vibrer, frémir, palpiter (œil, lèvres) | étinceler, scintiller ; apparaître.  
**विस्फुरित** *viṣphurita* [pp. *viṣphur*] a. m. n. f. *viṣphurītā* tremblant, vibrant, palpitant ; étincelant.  
**विस्फोट** *viṣphota* [agt. *viṣphuṭ*] m. ampoule ; cloque.  
**विस्फोटक** *viṣphotaka* [agt. *viṣphuṭ*] m. f. *viṣphotikā* ampoule ; cloque.

**विस्मय** *vismaya*<sub>1</sub> [act. *vismi*] m. étonnement, surprise, stupeur ; émerveillement.  
*vismayānvita* [*anvita*] a. m. n. f. *vismayānvitā* frappé de stupeur.  
**विस्मय** *vismaya*<sub>2</sub> [*vi-smaya*] a. m. n. f. *vismayā* qui n'est pas orgueilleux ; humble, modeste.  
**विस्मयिन्** *vismayin* [agt. *vismi*] a. m. n. f. *vismayinī* étonné, surpris.  
**विस्मरण** *vismaraṇa* [act. *vismṛ*] n. oublié.  
**विस्मि** *vismi* [*vi-smi*] v. [1] pr. r. (*vismayate*) pp. (*vismita*) s'étonner.  
**विस्मित** *vismita* [pp. *vismi*] a. m. n. f. *vismitā* étonné.  
**विस्मृ** *vismṛ* [*vi-smṛ*] v. [1] pr. (*vismarati*) pp. (*vismṛta*) oublier.  
*na vismaratu* n'oubliez pas.  
*na kadāpi kutrāpi kasyāñcidavasthāyāmapī bhagavantam tasya kṛpām ca vismaret* En tous temps, en tous lieux, en toutes circonstances, on ne doit oublier Dieu et Sa grâce.  
**विस्मृत** *vismṛta* [pp. *vismṛ*] a. m. n. f. *vismṛtā* oublié | qui a oublié.  
*adyāpi sā na mayā vismṛtā* même aujourd'hui, je ne l'oublie pas.  
**विस्मृस्** *vismṛs* [*vi-smṛs*] v. [1] pr. r. (*vismṛsate*) tomber ; se casser ; se défaire (chevelure) — ca. (*vismṛsayati*) faire tomber.  
**विस्मृस** *vismṛsa* [act. *vismṛs*] m. chute ; fait de se briser en tombant ; relâchement.  
**विस्मृसन** *vismṛsana* [act. *vismṛs*] n. chute ; relâchement, fait de se desserrer (vêtement) — agt. a. m. n. f. *vismṛsanī* qui laisse tomber, qui relâche, qui jette.  
**विस्मृसित** *vismṛsita* [pp. ca. *vismṛs*] a. m. n. f. *vismṛsitā* que l'on a fait tomber ; desserré, relâché, dénoué.  
**विस्मृसिन्** *vismṛsin* [agt. *vismṛs*] a. m. n. f. *vismṛsinī* qui tombe, qui se détache (guirlande, vêtement).  
**विस्मम्भ** *visrambha* [*viśrambh*] m. cf. *viśrambha*.  
**विस्वन्** *visvan* [*vi-svan*] v. [1] pr. (*visvanati*) faire du bruit ; crier, hurler ; rugir — v. [1] pr. (*viṣvanati*) manger bruyamment, claquer des lèvres.  
**विह** *viha* [*vihā*]<sub>2</sub> iic. air, espace, ciel.  
*vihaga* [*ga*]<sub>1</sub> m. ["qui se meut dans l'air"] oiseau | flèche.  
**विहत** *vihata* [pp. *vihan*] a. m. n. f. *vihātā* frappé, battu ; roué de coups | touché ou visité par (i. iic.) | repoussé ; rejeté ; empêché.

**विहति** *vihati* [act. *vihan*] f. coup; blessure | prévention, arrêt; fait d'être repoussé, défaite.

**विहन्** *vihan* [vi-han<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*vihanti*) pp. (*vihata*) empêcher, réprimer, arrêter, retenir, tenir en échec — ca. (*vigātāyati*) détruire, battre (not. une armée); tourmenter.

**विहम्** *viham* [acc. *viha*] iic.

*vihaṅga* [ga<sub>1</sub>] m. [“qui se meut dans l'air”] oiseau; syn. *vihaga* | flèche.

**विहरण** *vihaṛaṇa* [act. *viḥṛ*] n. enlèvement; changement, transposition; expansion | sortie de promenade ou d'exercice.

**विहरणीय** *vihaṛaṇīya* [pfp. [2] *viḥṛ*] a. m. n. f. *vihaṛaṇīyā* à enlever | qui convient à la promenade ou à l'exercice.

**विहव** *vihavā* [act. *vihū*] m. invocation.

**विहव्य** *vihavya* [pfp. [1] *vihū*] a. m. n. f. *vihavyā* qui doit être invoqué.

**विहस्** *vihas* [vi-has] v. [1] pr. (*vihasati*) pr. r. (*vihasate*) pp. (*vihasita*) rire, éclater de rire; se moquer de <acc. g.>.

*vihasya* lit. (théâtre) en riant.

**विहसित** *vihasita* [pp. *vihas*] a. m. n. f. *vihasitā* riant, qui rit | dont on se moque (i.) — act. n. le petit rire, peu bruyant, où les joues rougissent et les yeux se plissent.

**विहा** *vihā* [vi-hā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*vijāhāti*) pp. (*vihīna*) pf. (*pra*) abandonner, délaisser, rejeter; renoncer à <acc.> | se débarrasser de <acc.> — ps. (*vihīyate*) se perdre, disparaître.

**विहा** *vihā*<sub>2</sub> [vi-hā<sub>2</sub>] v. [3] pr. r. (*vijihāte*) s'écarter, s'étendre, s'étaler; s'ouvrir tout grand; bailler.

**विहाय** *vihāya* [abs. *vihā*<sub>1</sub>] ind. lassant derrière <acc.> | ignorant <acc.> | en dépit de, malgré <acc.> | sauf, à l'exception de <acc.>.

**विहायस्** *vihāyas* [vihā<sub>2</sub>] m. n. espace, air; ciel — m. oiseau.

*vihāyasā* i. adv. à travers le ciel.

**विहार** *vihāra* [act. *viḥṛ*] m. promenade; passe-temps, amusement; lieu de plaisance | bd. couvent, monastère |jn. temple jaïne || pali *Bihāra*; hi. *Bihār*.

*vihārabhadra* [bhadrā] m. lit. [DKC.] np. de *Vihārabhadra*, conseiller en plaisirs du jeune roi *Anantavarmā*<sub>1</sub>.

*vihārabhūmi* [bhūmi] f. bd. stade de perfection d'un *bodhisattva*.

**विहारक** *vihāraka* [agt. *viḥṛ*] a. m. n. f. *vihārikā* qui prend plaisir à <iic.> | servant aux plaisirs de <iic.> | concernant un monastère bd. ou un temple jaïne.

**विहारिन्** *vihārin* [agt. *viḥṛ*] a. m. n. f. *vihāriṇī* qui se promène, qui visite | qui s'amuse, qui se divertit — ifc. qui apprécie, qui est adepte de, qui a la passion de <iic.> — f. *vihāriṇī* fille volage.

*mṛgayāvihārin* qui est passionné de chasse.

**विहास** *vihāsa* [act. *vihas*] m. rire; fait de rire, de se moquer.

**विहित** *vihita* [pp. *vidhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vihitā* attribué, prescrit, institué, ordonné, fixé; destiné | accompli, effectué; muni, pourvu de <i. iic.> — n. prescription, ordonnance, attribution; remède.

*vihitāñjali* a. m. n. f. qui fait l'*añjali*.

*vihitatva* [-tva] n. prescription.

*vihitapratijñā* [pratiññā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vihitapratijñā* résolu.

*vihitapraṭiṣiddha* [praṭiṣiddha] a. m. n. f. *vihitapraṭiṣiddhā* prescrit et interdit.

*vihitāśis* [āśis<sub>1</sub>] a. m. n. f. ayant donné sa bénédiction.

**विहित** *vihiti* [act. *vidhā*<sub>1</sub>] f. procédure, programme | performance : accomplissement.

**विहीन** *vihīna* [pp. *vihā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vihīnā* abandonné, rejeté | bas, inférieur; vulgaire, vil | qui manque de, privé de, libre de <abl. i. iic.> — ifc. math. moins <num.>.

*vidyāvihīnām kanyām tyaja* Abandonne une jeune fille dénuée de savoir.

*vihīnatā* [-tā] f. privation; manque de <iic.>.

*vihīnayoni* [yonī] a. m. n. f. de vile origine, de race inférieure.

**विहू** *vihū* [vi-hū] v. [1] pr. r. (*vihvayate*) invoquer.

**विह** *viḥṛ* [vi-hṛ<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*viharati*) pp. (*viḥṛta*) pf. (*pra*) enlever, ravir, distribuer | passer le temps, se promener, circuler; se divertir, jouer.

*mṛgayām viḥṛ* aller à la chasse.

*talāt talam viḥṛ* faire passer de main en main.

**विहृत** *viḥṛta* [pp. *viḥṛ*] a. m. n. f. *viḥṛtā* enlevé, distribué — n. promenade | [nāṭya] le silence imposé par la modestie, l'un des 10 moyens de séduction [hāva] de la femme.

**विह्वल** *vihval* [vi-hval] v. [1] pr. (*vihvalati*) pr. r. (*vihvalate*) pp. (*vihvalita*) trébucher, chanceler | (au fig.) être troublé, douter.

**विह्वल** *vihvala* [agt. *vihval*] a. m. n. f. *vihvalā* troublé, agité; anxieux, ennuyé; qui n'est pas maître de soi.

*vihvalā hi rājaprakṛtiḥ* [K.] Car c'est dans la nature des rois d'être inquiets.

विह्वलित *vihvalita* [pp. *vihval*] a. m. n. f. *vihvalitā* qui trébuché, qui chancelle | troublé, perplexe.

√ वी *vī* v. [2] pr. (*veti*) pp. (*vīta*<sub>1</sub>) pf. (*pra*) se mouvoir; approcher; accepter; saisir, profiter de | attaquer, s'emparer de; punir | amorcer, inciter.

वी *vī* v. [2] pr. (*vyeti*) pp. (*vīta*<sub>2</sub>) ppr. (*viyat*) se séparer, se disperser; se répandre dans; se dissiper, disparaître, cesser.

*saṃ ca vi caiti sarvam* véd. Tout ici-bas se fait et se défait.

वीक्ष् *vīkṣ* [vi-ikṣ] v. [1] pr. r. (*vīkṣate*) pp. (*vīkṣita*) abs. (*vīkṣya*) pf. (*abhi, ut*) voir, regarder, observer, considérer, contempler | apercevoir, distinguer, reconnaître.

वीक्षण *vīkṣaṇa* [act. *vīkṣ*] n. observation, considération, contemplation; examen, enquête, investigation | phil. [yoga] méditation; cf. *astāṅgayoga*.

वीक्षित *vīkṣita* [pp. *vīkṣ*] a. m. n. f. *vīkṣitā* contemplé.

वीचि *vīci* m. vague, onde, houle.

√ वीञ् *vīj* v. [1] pr. (*vījati*) éventer, ventiler, refroidir en soufflant.

वीज *vīja* cf. *bīja*.

वीट *vīṭa* m. f. *vīṭā* morceau de bois porté dans la bouche par les ascètes comme pénitence.

*vīṭamukha* [mukha] a. m. n. f. *vīṭamukhī* qui a le *vīṭa* en bouche.

वीटी *vīṭī* f. bio. bot. *Piper betel*, bétel.

√ वीड् *vīḍ* v. [10] pr. (*vīḍayati*) renforcer — v. [10] pr. r. (*vīḍayate*) être fort, être dur.

वीडु *vīḍu* [vīḍ-u] a. m. n. f. fort, ferme, dur — n. appui.

वीणा *vīṇā* f. mus. sorte de luth en bois de jacquier, à 2 caisses et 7 cordes (4 dessus pour la mélodie, 3 sur les côtés pour le rythme); on en joue à plat, posé sur les genoux, jambes en tailleur; on trouve les variantes *rudravīṇā* (Inde du Nord), *sarasvatīvīṇā* (Inde du Sud).

*vīṇāḍamaruvādyā* [damaru-vādyā] n. pl. *vīṇāḍamaruvādyāni* les performances de luth et de tambourin, l'un des 64 arts [kalā].

वीणिन् *vīṇin* [vīṇā-in] a. m. n. f. *vīṇinī* muni d'un luth; jouant du luth.

वीत *vīta*<sub>1</sub> [pp. *vī*] a. m. n. f. *vītā* désiré, apprécié; plaisant — n. désir, souhait — f. *vītā* ligne, rangée.

*vītahavya* [havya<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vītahavyā* dont l'offrande est agréable — m. myth. np. du roi *Vītahavya*, épith. d'Ekavīra "qui plaît aux dieux par ses offrandes", ancêtre des Haihayās; [Mah.] il persécuta *Divodāsa*, et son fils *Pratardana* le poursuivit; il se réfugia chez *Bhṛgu*, devint un sage, et fut élevé au rang de brahmane; *Gr̥tsamada*<sub>1</sub> est son fils.

वीत *vīta*<sub>2</sub> [pp. *vī*] a. m. n. f. *vītā* parti, disparu; passé, révolu; détruit — ifc. dépourvu de, libre de, sans (iic.).

*vītaghṛṇa* [ghṛṇā] a. m. n. f. *vītaghṛṇā* sans merci, impitoyable.

*vītacinta* [cintā] a. m. n. f. *vītacintā* indifférent; sans inquiétude à propos de (loc.); à l'aise.

*adhunāham vītacintaḥ* maintenant ça m'est égal.

*vītabhī* [bhī<sub>2</sub>] a. m. n. f. sans peur, intrépide.

*vītabhīti* [bhīti] a. m. n. f. sans peur, enhardi.

*vītamanyu* [manyu] a. m. n. f. apaisé.

वीत *vīta*<sub>3</sub> [pp. *vyā*] a. m. n. f. *vītā* entouré de, ceint de (i. iic.).

*vītasūtra* [sūtra] n. cordon sacré des *dvija*; cf. *upavīta*.

वीति *vīti* [act. *vī*] f. festin, bombance; profit.

*vītihotra* [hotra] a. m. n. f. *vītihotrā* qui invite au festin | myth. invité au festin (des dieux); épith. d'Agni | myth. np. de *Vītihotra*, aîné des 100 fils du roi *Tālajaṅgha*; lorsque son père fut vaincu par *Paraśurāma*, il se réfugia dans l'Himālaya, dont il redescendit lorsque celui-ci partit comme ermite au Mont *Mahendra*<sub>1</sub> | pl. myth. np. des *Vītihotrās*, ses descendants.

वीथि *vīthi* f. ligne, rangée; rue; alignement de boutiques, bazar | galerie de peintures | lit. nom du style dramatique "en guirlande"; cf. *gaṇḍa* | var. *vīthī* id. *vīthika* [-ka] m. f. *vīthikā* id.

*vīthyaṅga* [aṅga<sub>1</sub>] n. lit. l'une des 13 étapes du prologue [*pūrvayaṅga*] au théâtre, not. le *trigata*.

वीध्र *vīdhra* a. m. n. f. *vīdhrā* clair, pur — n. ciel clair; vent; feu.

*vīdhre* par une journée ensoleillée.

वीप्स् *vīps* [dés. *vyāp*] v. pr. (*vīpsati*) pp. (*vīpsita*) désirer se répandre.

वीप्सा *vīpsā* [act. dés. *vyāp*] f. distribution, répétition, succession | gram. répétition de mots pour signifier la répétition ou la distribution d'une action.

*vṛkṣaṃ vṛkṣaṃ siñcati* il arrose un arbre après l'autre.

*nityavīpsāyoh* gram. Pan (8,1, 4) : Un mot est redoublé pour signifier la répétition ou la distribution.

**वीर** *vīrā* [vī<sub>1</sub>-ra] m. mâle, guerrier, héros, chef; époux, fils | lit. [esthétique] l'héroïsme, un des 9 modes artistiques [rasa] | myth. [Mah.] np. de l'asura Vīra "Héros", fils de Danāyu et Kaśyapa | hist. np. de Vīra<sub>1</sub> Narasiṃha<sub>6</sub>, fils de Narasa Nāyaka, régent de Vijayanagara; à la mort de son père en 1503 il continua la régence; le dauphin légitime Immadi ayant été assassiné en 1505, Vīra<sub>1</sub> Narasiṃha<sub>6</sub> devint roi, créant la dynastie Tuluva; en 1509 son frère Kṛṣṇadeva Rāya lui succéda — v. [11] pr. r. (*vīrāyate*) être fort, être brave — v. [11] pr. (*vīrayati*) vaincre, subjuguier || lat. *vir*; fr. viril. *vīrapuruṣa* homme qui est un héros.

*vīrakā* [-ka] m. myth. [Haracaritacintāmaṇi] np. de Vīraka "Petit héros", épith. de Nandī.

*vīraketu* [ketu] m. lit. [DKC.] np. du Vīraketu "à l'emblème de héros"; assiégé par Mattakāla, roi des Lātās, il dut lui céder sa fille Vāmalocanā.

*vīrakerala* [kerala] m. hist. np. du roi Vīrakerala<sub>1</sub> Varmā de Venad (mod. Quilon au Kerala), de règne (1125-1145); il fit reconstruire le Padmanābhasvāmī.

*vīradhava* [dhava] m. hist. np. du roi Vīradhava, premier de la dynastie Vāghela au Gujarāt, qui supplanta les Solaṅkī (1243-1262); sa capitale était Dholka, dans le district de mod. Ahmedabad; ses ministres Vastupāla et Tejjapāla financèrent le monastère jaïne Lūna *vasatī* à Arbuda<sub>1</sub>, dédié au saint jaïne Neminātha en mémoire de leur frère Lūna (1230).

*vīrāpatnī* [patnī] f. épouse d'un héros.

*vīrapuruṣa* [puruṣa] m. héros.

*vīrapuruṣaka* [-ka] m. village fameux pour ses héros.

*vīrabhaṭa* [bhaṭa] m. lit. [KSS.] np. du roi Vīrabhaṭa de Tāmraliptī, père de Madanasenā et Vilāsini.

*vīrabhadra* [bhadra] m. myth. np. de Vīrabhadra, aspect terrible de Śiva "Prêt à la guerre", qu'il prit pour détruire le sacrifice de Dakṣa; il a 1000 têtes, 1000 yeux, 1000 bras portant une massue et 1000 jambes; il porte un *liṅga* dans les cheveux; il est souvent représenté avec le bras droit tenant une épée dressée, le bras gauche portant la tête tranchée de Dakṣa, et derrière lui un loup attendant la tête à ronger; il se transforma en *śarabha* pour mettre fin à l'incarnation de Narasiṃha | hist.

np. du prince Vīrabhadra<sub>1</sub> de la dynastie Cālukya de l'Est; il épousa la reine Rudramadevī | hist. np. de Vīrabhadra<sub>2</sub> Prabhu, mystique *gauḍīya*, fils de Nityānanda Prabhu | hist. np. du prince Vīrabhadra<sub>3</sub> Reḍḍi, roi de Rājamahendrapura de 1423 à 1434; il patronna Śrīnātha.

*vīrabhadratāntra* [tāntra] n. lit. np. du Vīrabhadratāntra, texte shivaïte traitant de magie et d'envoûtement.

*vīrabhuja* [bhujā] m. lit. [KSS.] np. de Vīrabhuja, roi de Vardhamāna<sub>3</sub>; il avait 100 femmes, et Guṇavārā était sa favorite; désolé de ne pas avoir de fils, il demanda au médecin Śrutavardhana un remède; celui-ci fit un ragoût avec un bouc sauvage mélangé à des poudres magiques; toutes les femmes en burent le bouillon, sauf Guṇavārā occupée à rendre hommage aux dieux avec son époux; lorsqu'elle revint, il ne restait que les cornes; on en fit extraire la moelle pour lui donner; toutes les femmes accouchèrent d'un fils, mais Śrīṅgabhuja, fils de Guṇavārā, les surpassait tous.

*vīramitrodaya* [mitrodaya] m. lit. np. du Vīramitrodaya de Mitra<sub>1</sub> Miśra, vaste recueil de *dharmasāstra* (1610-1640).

*vīramelāpa* [melāpa] m. soc. ["réunion virile"] rituel *krama* secret d'orgie collective; syn. *cakramelaka*, *cakrakrīḍā*.

*vīrarasa* [rasa] m. lit. le sentiment héroïque, un des 9 modes artistiques [rasa]; on lui associe la couleur orange clair et la divinité Indra.

*vīrarāghava* [rāghava] m. myth. np. de Vīrarāghava, épith. de Rāma "Héros des *rāghavās*"; il est adoré à Kiṅṅhapura (mod. Tiruvallur, près de Chennai au Tamil Nadu).

*vīravratā* [vratā] a. m. n. f. *vīravratā* qui fait preuve de courage, qui fait vœu d'héroïsme.

*vīraśekhara* [śekhara] m. lit. [DKC.] np. du *vidyādhara* Vīraśekhara "Couronné d'héroïsme", fils de Mānasavega; le roi Darpaśara lui avait promis sa sœur Avantisundarī en mariage; il trouva la chaîne d'argent qui incarnait Suratamañjarī maudite par Mārkaṇḍeya; il utilisa ses pouvoirs magiques pour épier Avantisundarī dans le gynécée, où il la surpris en compagnie de Rājavāhana, que pendant son sommeil il entrava avec la chaîne.

*vīraśaiva* [śaiva] m. pl. nom d'une secte *śaiva* du Karṇāṭa fondée par Basava; ses membres portent autour du cou un petit *liṅga*, d'où leur nom de *liṅgāyat*; leurs morts sont enterrés plutôt que brûlés; cf. *jaṅgama*.

*vīrasena* [senā] m. myth. [Mah.] np. de Vīrasena “à l’armée de héros”, roi des Niṣadhās, père de Nala | hist. np. du maître ācārya Vīrasena<sub>1</sub>, mathématicien, géomètre et poète jaïne du 9<sup>e</sup> siècle; Jinasena fut son disciple.

*vīrastambha* [stambha] m. soc. stèle commémorant les prouesses d’un héros; on en trouve dans le Deccan et au Bengale || kannara viirakkal.

*vīrāsana* [āsana] n. phil. [yoga] posture assise avec le pied gauche sur la cuisse droite, la jambe droite pendante.

*vīreśvara* [īśvara] m. hist. np. de Vīreśvara, fils de Bhaṭṭoḥji Dikṣita, père de Hari<sub>1</sub> Dikṣita.

**वीरुत्** *vīrut* iic. *virudh*.

*vīruttr̥ṇa* [tr̥ṇa] n. paille.

*vīruttr̥ṇamaya* [-maya] a. m. n. f. *vīruttr̥ṇamayī* fait de paille.

*vīruttr̥ṇamayapurūṣa* [purūṣa] m. épouvantail.

**वीरुध्** *vīrudh* [agt. *viruh*] f. [nom. *vīrut*] plante, herbe; not. liane ou buisson.

**वीर्ये** *vīryá* [vīra-ya] n. valeur, héroïsme; prouesse | énergie, vigueur, virilité, force | bd. la vigueur, une des 6 perfections [pāramitā] d’un accompli [bodhisattva] | sperme — f. *vīryā* vigueur; énergie; virilité.

*vīryabuddhisampanna* doué de vigueur et d’intelligence.

*vīryavat* [-vat] a. m. n. f. *vīryavatī* énergique, vaillant, vigoureux; capable de prouesse; efficace.

*vīryaśulka* [śulka] n. prix de l’héroïsme — a. m. n. f. *vīryaśulkā* obtenu au prix de la bravoure.

*imāḥ kāśipateḥ kanyā mayā nirjitya pārhivān* | *vicitravīryasya kṛte vīryaśulkā upārjitāḥ* || [Mah.] (Bhīṣma) En subjuguant les princes au combat j’ai gagné ces filles du roi de Kāśi pour le compte de Vicitravīrya au prix de ma bravoure.

√ वृ *vṛ*<sub>1</sub> v. [5] pr. (*vṛṇóti*) pr. r. (*vṛṇuté*) v. [1] pr. (*váratī*) v. [5] pr. (*ūrṇóti*) aor. [3] (*avīvarat*) aor.

[5] (*avārīt*) aor. [1] (*avṛta*) pp. (*vṛta*<sub>1</sub>) pf. (*anu*, *abhi*, *ā*, *nī*, *nis*, *pari*, *pra*, *vi*, *sam*) couvrir, envelopper, entourer; cacher; obstruer, empêcher | fermer (une porte) — ca. (*vārayati*) empêcher (de ⟨abl. inf.⟩), arrêter — intens. r. (*ūrṇonūyate*) (av. *pra*) empêcher continuellement.

√ वृ *vṛ*<sub>2</sub> v. [9] pr. (*vṛṇāti*) pr. r. (*vṛṇité*) aor. [4] (*avārṣit*) aor. r. [1] (*avṛta*) aor. r. [4] (*avṛṣṭa*) pp. (*vṛta*<sub>2</sub>) pfp. (*vṛtya*, *vareṇya*) pf. (*abhi*, *pra*) choisir, prendre pour ⟨dat. loc. i.⟩; demander en mariage — ca. (*varáyati*) choisir, solliciter, favoriser — ca.

r. (*varáyate*) choisir, sélectionner, solliciter || lat. *volo*; ang. to will; all. wollen; fr. vouloir, volonté.

**वृह्** *vṛmh* cf. *bṛh*<sub>1</sub>.

**वृक्** *vṛk* cf. *vraśc*.

**वृक** *vṛka* [agt. *vraśc*] m. bio. zoo. loup, chacal; cf. *śālāvṛka* | véd. charrue — f. *vṛkī* bio. louve || gr. *λυκος*; lat. *lupus*; all. Wolf; ang. wolf; fr. loup.

*vṛkabhaya* [*bhaya*] n. peur du loup.

*vṛkabhīta* [*bhīta*] a. m. n. f. *vṛkabhītā* qui a peur du loup.

*vṛkodara* [*udara*] m. myth. [Mah.] np. de Vṛkodara “Ventre de loup”, épith. de Bhīma.

**वृक्ण** *vṛkṇá* [pp. *vraśc*] a. m. n. f. *vṛkṇā* déchiré, découpé, mis en pièces — n. coupure, incision.

**वृक्त** *vṛktá* [pp. *vṛj*] a. m. n. f. *vṛktā* tordu; tourné.

**वृक्ष** *vṛkṣá* [relié à *vraśc*] m. arbre.

*vṛkṣaka* [-ka] m. arbuste — f. *vṛkṣakā* myth. dryade.

*vṛkṣakoṭara* [*koṭara*] n. creux d’un arbre.

*vṛkṣamūla* [*mūla*] n. racine d’arbre.

*vṛkṣavat* [-vat] a. m. n. f. *vṛkṣavatī* couvert d’arbres.

*vṛkṣásākhā* [*sākhā*] f. branche d’arbre.

*vṛkṣasthala* [*sthala*] n. soc. arbre sacré de temple.

*vṛkṣāmla* [*amla*] m. bio. bot. *Spondias pinnata*, arbre aux feuilles composées, à l’écorce épaisse, aux fleurs nombreuses en panicules, aux fruits verts puis jaunes; il est utilisé en médecine — n. bio. fruit de l’arbre tamarin, utilisé comme condiment acide syn. *tintiḍika*.

*vṛkṣāyurveda* [*āyurveda*] m. traitement des arbres | lit. np. du Vṛkṣāyurveda, traité de botanique et d’horticulture dû à Surapāla.

*vṛkṣāyurvedayoga* [*yoga*] m. soc. la pratique de l’horticulture, l’un des 64 arts [*kalā*].

*vṛkṣāropana* [*āropana*] n. verger, plantation d’arbres.

√ वृज् *vṛj* v. [7] pr. (*vṛṇakti*) aor. [7] (*avṛkṣat*) pp. (*vṛktá*) pf. (*apa*, *ā*, *pari*, *pra*, *vi*) courber, tordre; arracher; cueillir (not. de l’herbe sacrificielle) | écarter de, détourner de ⟨abl. g.⟩; exclure, aliéner — pr. r. (*vṛṇkte*) choisir, sélectionner; se réserver — ca. (*varjayati*) écarter, éviter; abandonner, renoncer à, s’abstenir de ⟨acc.⟩ | exclure.

**वृजन** *vṛjana* [act. *vṛj*] n. véd. fort; camp; colonie; ville | tromperie; intrigue; péché.

**वृजि** *vṛji* [*vṛj-i*] f. géo. np. du pays Vṛji, mod. Braj; cf. Vraja || pali *vajji*.



वृजिन *vṛjiná* [obj. *vṛj*] a. m. n. f. *vṛjinā* tordu, courbé | trompeur, faux | désastreux — m. chevelure, boucle — n. vice; méchancheté; mauvaise foi | détresse, malheur — f. *vṛjinā* tromperie, intrigue; calamité.

वृज्य *vṛjyá* [pfp. [1] *vṛj*] a. m. n. f. *vṛjyā* qui doit être exclu ou détourné.

√वृत् *vṛt*<sub>1</sub> v. [1] pr. r. (*vártate*) v. [3] pr. (*vavartti*) pft. (*vavṛte*) aor. [2] (*avṛtat*) aor. [3] (*avīvṛtat*) pp. (*vṛtta*) ppr. r. (*vartamāna*) pf. (*ati, anu, apa, abhi, ā, ut, upa, ni, nis, parā, pari, pra, vi, sam*) tourner, rouler | être, avoir lieu, se produire, s'accomplir; procéder à ⟨acc.⟩; procéder de ⟨abl.⟩, provenir de ⟨loc.⟩ | rester, se maintenir; continuer à ⟨ind. abs.⟩; passer, s'écouler (temps) | agir ainsi que, s'avérer comme ⟨i. acc. adv.⟩ (envers qqn. ⟨loc. dat. *prati*⟩); servir à ⟨dat.⟩ — ca. (*vartáyati*) faire tourner, rouler qqc.; opérer | exister, vivre de ⟨i.⟩; être occupé à ⟨loc.⟩ | accomplir, produire; exposer, raconter — intens. (*varīvartti*) véd. rouler; exister; prédominer — dés. (*vívṛtsati*) vouloir tourner || lat. *verto*; all. werden.

*kiṃ vartate* que devient-il, comment va-t-il? | que se passe-t-il?

*āgacchan vartate* il arrive.

*kā velā vartate* quelle heure est-il?

*priyam vṛt* agir avec bonté.

*svāni vṛt* s'occuper de ses affaires.

*mūrdhni vṛt* être en tête, être important.

*mṛtyormukhe vartate* il est dans les griffes de la mort.

*ehisvāgatā vartate* “entre et sois bienvenu” est la coutume ici.

वृत् *vṛt*<sub>2</sub> [agt. *vṛt*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. ⟨iic.⟩ qui tourne, qui existe | (après nombre) ⟨iic.⟩ fois.

वृत् *vṛtá*<sub>1</sub> [pp. *vṛt*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vṛtā* couvert, caché | gram. qualifie une classe [*gaṇa*] fermée; opp. *ākṛti*; syn. *paripūrṇa*.

वृत् *vṛtá*<sub>2</sub> [pp. *vṛt*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vṛtā* choisi, élu.

*vṛte* adv. le choix ayant été fait.

वृत्ति *vṛti* [act. *vṛt*<sub>1</sub>] f. environnement | enclos cultivé; jardin.

वृत्त *vṛttá* [pp. *vṛt*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vṛttā* accompli, produit, arrivé; maintenu, resté | qui a eu lieu, qui a existé; révolu, fini, mort | rond [“qui roule”] — ifc. qui se comporte comme; dérivé de ⟨iic.⟩ — n. événement, aventure, affaire [“ce qui s'est passé”]; procédure, action; manifestation | conduite, comportement, mœurs; cours, course | math. cercle; suite — f. *vṛttā* phon. mètre (compté par syllabes);

opp. *jāti*.

*kiṃ tasyā vṛttam* qu'est ce qui lui prend?

*sītādevyāḥ kiṃ vṛttam* Qu'est-il arrivé à la reine Sītā?

*vṛttacūḍa* [*cūḍā*] a. m. n. f. *vṛttacūḍā* soc. ayant reçu la tonsure rituelle.

*vṛttajāṭisamuccaya* [*jāṭi-samuccaya*] m. math. np. du *Vṛttajāṭisamuccaya*, ouvrage de prosodie et combinatoire de Virahāṅka (vers 600, en *prākṛta*).

*vṛttaphala* [*phala*] m. [“fruit rond”] grenade; jujube — f. *vṛttaphalā* bio. bot. *Solanum melongena*, aubergine.

*vṛttamālāstuti* [*mālā-stuti*] f. lit. np. de la *Vṛttamālāstuti*, hymne de louanges à Mañjuśrī dû à Jñānaśrīmitra, et dont chacune des 150 stances illustre un mètre.

*vṛttamālāstutivivṛtti* [*vivṛtti*] f. lit. np. de la *Vṛttamālāstutivivṛti* ou *Vṛttamālāvivṛti*, commentaire de la *Vṛttamālāstuti* par Śākyarakṣita.

*vṛttamuktāvalī* [*muktāvalī*] f. lit. np. de la *Vṛttamuktāvalī*, œuvre de grammaire de Śrīkṛṣṇabhaṭṭa (18<sup>e</sup> siècle).

*vṛttaratnākara* [*ratnākara*] n. lit. np. du *Vṛttaratnākara* “Mine de métrique”, ouvrage de combinatoire prosodique, dû à Kedāra<sub>1</sub> Bhaṭṭa; il décrit 136 mètres.

*vṛttasampanna* [*sampanna*] a. m. n. f. *vṛttasampanna* de bonne conduite, vertueux.

*vṛttānta* [*anta*] m. [“ce qui a pour objet ce qui s'est passé”] événement, aventure; épisode; situation | cours, tournure, manière | récit, histoire, nouvelle; information.

*kastasyā vṛttāntaḥ* qu'est ce qui lui arrive?

*kaḥ vṛttāntastatrabhavatyāḥ* comment se porte Madame?

*anabhyamtarā vyaṃ madanagatasya vṛttāntasya* Nous ne sommes pas compétents en matière de sexualité.

*vṛttin* [-in] a. m. n. f. *vṛttinī* phil. [Nyāya] occurrence; présent en ⟨iic.⟩.

वृत्ति *vṛtti* [act. *vṛt*<sub>1</sub>] f. mouvement circulaire, roulement; écoulement (larmes); développement; occurrence; dynamique | manière d'être ou d'agir, comportement; genre de vie, conduite | moyen d'existence, activité, occupation; profession, métier | gram. fonction d'un mot; emploi d'un mot dans un sens donné; formation morphologique; style, genre; cf. *pañcavṛtti* | gram. expression synthétique (opp. expression analytique [*vākya*]) | phil. divinité attachée à une fonction | phil. fluctuation, mouve-

ment de la pensée; cf. *cittavṛtti* | phil. [Nyāya] relation entre un mot et son sens [*padārtha*] | phon. mode de récitation; allitération | lit. (mode de composition) commentaire, glose d'un aphorisme [*sūtra*] — ifc. occupé à, engagé dans, qui a pour métier ⟨iic.⟩.

*vṛttiṃ kṛ* vivre de ⟨i. iic.⟩; faire vivre ⟨g.⟩.

*kuru priyasakhivṛttiṃ sapatnījane* comporte toi en amie envers tes rivales.

*parārthābhīdhānam vṛttiḥ* gram. [Patañjali<sub>1</sub>] La *vṛtti* (d'une phrase) est l'expression du sens (en fonction du sens de ses constituants).

*vṛttika* [-ka] ifc. a. m. n. f. *vṛttikā* qui a la fonction de ⟨iic.⟩; qui a le sens de ⟨iic.⟩.

*vṛttitā* [-tā] f. conduite, mode de subsistance — ifc. dévouement à ⟨iic.⟩.

*vṛttitva* [-tva] n. état de subsistance; occupation — ifc. phil. [Nyāya] présence de ⟨g.⟩ en ⟨iic.⟩; résidence en ⟨iic.⟩.

*vṛttidīpikā* [dīpikā] f. lit. np. de la *Vṛttidīpikā*, œuvre de grammaire de Śrīkrṣṇabhaṭṭa (18<sup>e</sup> siècle).

*vṛttiniyāmaka* [niyāmaka] a. m. n. f. *vṛttiniyāmikā* phil. [Nyāya] se dit d'une relation factuelle [*sambandha*]; opp. *vṛtṭyanīyāmaka*.

*sambandho dvividhaḥ vṛttiniyāmakaḥ vṛtṭyanīyāmakaśceti* phil.

[Pāribhāṣipadārthasaṃgraha] Les relations sont de deux sortes : factuelles et conventionnelles.

*vṛtṭyanīyāmaka* [aniyāmaka] a. m. n. f. *vṛtṭyanīyāmikā* phil. [Nyāya] se dit d'une relation conventionnelle [*bhāva*]; opp. *vṛttiniyāmaka*.

*vṛtṭyanuprāsa* [anuprāsa] m. lit. [*alaṃkāra*] répétition d'une ou plusieurs consonnes résultant en une émotion spécifique, contribuant à la saveur [*rasa*] du texte.

*वृत्र* *vṛtrā* [vṛt<sub>1</sub>-ra] m. résistance, obstruction; influence hostile; ténèbres | myth. véd. np. de *Vṛtra* “l'Obstructeur”, *dānava*-dragon céleste [*ahī*] créé par *Tvaṣṭā* comme son fils (et de ce fait *brāhmaṇa*) pour venger son aîné *Tvāṣṭra*-*Viśvarūpa* tué par *Indra*; *Tvaṣṭā* fit un sacrifice pour avoir un fils “vainqueur d'*Indra*” [*indraśatru*] mais se trompa d'accent et demanda à la place qu'il fût “vaincu par *Indra*” [*indraśatru*]; symbole de la sécheresse, *Vṛtra* retint les eaux prisonnières; il fut tué par *Indra* armé de son *vajra*, libérant les eaux et créant les rivières; [Mah.] *Viṣṇu*-*Trivikrama* avait ouvert l'espace de la bataille en faisant ses trois pas; à cause de ce crime de brahmicide, *Indra* perdit sa force qui donna naissance à *Vāyu*; d'autres textes disent

*Vṛtra* fils de *Danāyu* et *Kaśyapa* — n. pl. *vṛtrāṇi* véd. les forces d'obstruction, influences hostiles du Chaos résistant à la création du Cosmos.

*vṛtrātarā* [-tara] m. véd. *Vṛtra* en pire.

*vṛtrāhātya* [hatya] n. myth. meurtre de *Vṛtra* par *Indra* — f. *vṛtrahatyā* id.

*vṛtrāhān* [han<sub>2</sub>] m. myth. np. de *Vṛtrahan*, épith. d'*Indra* “Tueur du Dragon”.

*वृथा* *vṛthā* [vṛ<sub>1</sub>-thā] adv. au hasard; à volonté, à profusion, avec prodigalité | vainement, inutilement | faussement, indûment, à tort.

*vṛthā kṛ* rendre inutile.

*vṛthā bhū* être inutile, être frustré, être déçu.

*kālaṃ vṛthā na gamayet* il ne faut pas perdre son temps.

*वृद्ध* *vṛddha* [pp. vṛdh<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vṛddhā* augmenté, accru, grandi; adulte, âgé; vieilli, ancien, vieux; en ruines | instruit, expert, savant, éminent; sage — m. vieillard, senior | soc. nom patr. d'un senior (par ex. *Gārgya* pour le *gotra* de *Garga*); opp. *yuvan* — ifc. l'aîné des; supérieur en, avancé en ⟨iic.⟩ — f. *vṛddhā* vieille femme.

*vṛddhakumārī* [kumārī] f. vieille fille.

*vṛddhakumārīvākyavaranyāya* [vākyavaranyāya] m. lit. dicton du souhait de la vieille fille, à qui *Indra* avait accordé un vœu, et qui le trompa en faisant une requête à tiroirs; il illustre la puissance de la présupposition, qui permet de demander l'impossible; en grammaire il est utilisé pour une phrase à multiples sens.

*putrā me bahukṣīraghṛtam odanaṃ kāñcanapātryām bhūñjīran* lit. [Mahābhāṣya] Puissent mes fils manger leur riz avec de la crème en abondance dans une vaisselle d'or.

*vṛddhakṣatra* [kṣatra] m. myth. [Mah.] np. de *Vṛddhakṣatra* “Vénérable seigneur”, père de *Jaya-dratha*.

*vṛddhagarga* [garga] m. hist. np. de l'astromome *Vṛddhagarga* ou *Garga*<sub>1</sub> l'ancien; son œuvre [*Vṛddhagargasamhitā*] est le *Gārgīyajyotiṣa*.

*vṛddhatā* [-tā] f. vieillesse.

*vṛddhatva* [-tva] n. id.

*vṛddhapranaptṛ* [pranaptṛ] m. arrière-arrière-petit-fils; le fils d'un arrière-petit-fils est dit *vṛddhaprapautra*, celui d'une arrière-petite-fille est dit *vṛddhapradauhitra* — f. *vṛddhapranaptṛī* arrière-arrière-petite-fille; la fille d'un arrière-petit-fils est dite *vṛddhaprapautṛī*, celui d'une arrière-petite-fille est dit *vṛddhapradauhitṛī*.

*vṛddhaprapitāmaha* [prapitāmaha] m. arrière-arrière-grand-père paternel — f. *vṛddhaprapitāmahī* arrière-arrière-grand-mère paternelle.

*vṛddhapramātāmaha* [pramātāmaha] m. arrière-arrière-grand-père maternel — f. *vṛddhapramātāmahī* arrière-arrière-grand-mère maternelle.

*vṛddhayavanajātaka* [yavanajātaka] n. astr. np. du Vṛddhayavanajātaka de Mīnarāja, aussi appelé Mīnarājajātaka ; c'est le résumé en 8000 vers d'un ouvrage perdu sur l'astronomie grecque.

*vṛddhokṣa* [ukṣan] m. vieux taureau.

**वृद्धक** *vṛddhaka* [agt. *vṛdh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *vṛddhikā* vieux.

**वृद्धि** *vṛddhi* [act. *vṛdh<sub>1</sub>*] f. croissance, accroissement | prospérité ; richesse, fortune | phon. augmentation d'une voyelle au 2<sup>e</sup> degré : la *vṛddhi* de ('a', 'i', 'u', 'ṛ') est resp. ('ā', 'ai', 'au', 'ār') | marée montante ; lune croissante | soc. intérêt, taux d'usure ; cf. *kāyikā*, *kālikā*, *kāritā*, *śikhā*, *cakravṛddhi*, *bhogalābha*, *dharmavṛddhi*, *anyāyavṛddhi*, *paramavṛddhi* | bio. bot. *Habenaria intermedia*, orchidée dont les tubercules sont utilisés en médecine.

*vṛddhikṣayau* astr. croissance et décroissance de la lune.

*vṛddhikara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vṛddhikarī* qui provoque l'augmentation de ⟨iic.⟩.

*vṛddhikaratva* [-tva] n. fait de provoquer l'augmentation de ⟨iic.⟩.

*vṛddhimat* [-mat] a. m. n. f. *vṛddhimatī* s'accroissant.

**वृध्** *vṛdh<sub>1</sub>* [relié à *bṛh<sub>1</sub>*] v. [1] pr. r. (*vardhate*) pft. (*vavardha*) pp. (*vṛddha*) ppr. r. (*vardhamāna*) pf. (*abhi*, *ā*, *pra*, *vi*, *sam*) croître, prospérer ; augmenter, s'accroître | être inspiré ou excité ou joyeux par ⟨i. loc. g.⟩, concernant ⟨dat.⟩ — ca. (*vardhāyati*) ca. r. (*vardhayate*) pp. (*vardhita*) accroître ; faire pousser, élever.

*diṣṭyā vṛdh* ["souhaiter la prospérité"] congratuler pour ⟨i.⟩.

**वृध्** *vṛdh<sub>2</sub>* [agt. *vṛdh<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui augmente, qui accroît ⟨iic.⟩.

**वृन्त** *vṛnta* m. petit animal rampant, not. chenille — n. pédoncule d'une feuille, fleur ou fruit ; tige.

**वृन्ताक** *vṛntāka* [relié à *vṛnta*] m. f. *vṛntākī* aubergine (plante) — n. son fruit.

**वृन्द** *vṛndā* n. multitude, foule, rassemblement ; troupe | agrégat ; bouquet, gerbe ; cœur, chorale

| un très grand nombre ; 100 milliards — f. cf. *vṛndā*. *vṛndam* adv. par groupes, en foule.

... *vṛnda* longue vie à ...

**वृन्दा** *vṛndā* [f. *vṛnda*] f. basilic sacré ; syn. *tulasī* | myth. np. de Vṛndā "Prolifique", épith. de Rādhā.

*vṛndāvat* [-vat] f. *vṛndāvatī* soc. pyramide carrée à 3 étages abritant une culture de basilic sacré, établie près des sanctuaires ; des formes plus simples ornent les maisons.

*vṛndāvana* [vana] n. myth. np. de Vṛndāvana, le bois de Vṛndā-Rādhā, près de la Yamunā, où le jeune Kṛṣṇa-Gopāla faisait paître les troupeaux avec les bouviers [gopī] ; c'est ici qu'eurent lieu les amours de Kṛṣṇa et de Rādhā ; mod. Vrindaban/Brindaban | soc. lieu de mémoire, où reposent les cendres des disciples de Madhva ; cf. Navavṛndāvana.

**वृन्दार** *vṛndāra* [vṛndā-ra] a. m. n. f. *vṛndārā* cf. *vṛndāraka*.

*vṛndāraka* [-ka] m. le meilleur, le plus éminent, le chef, le plus beau d'une troupe — f. *vṛndārakā* f. *vṛndārikā* la meilleure de son espèce.

**वृश्चत्** *vṛścāt* [ppr. *vraśc*] a. m. n. f. *vṛścantī* déchirant, découpant.

*vṛścādvana* [vana] a. m. n. f. *vṛścadvanā* qui détruit la forêt — m. myth. épith. d'Agni.

**वृश्चन** *vṛścana* [agt. *vraśc*] m. bio. zoo. scorpion ; syn. *vṛścika*.

**वृश्चिक** *vṛścika* [vraśc-ika] m. bio. zoo. scorpion | astr. signe zodiacal [rāśī] du Scorpion.

*gomayādi vṛściko jāyate* Le scorpion naît de la bouse de vache.

**वृष्** *vṛṣ* [relié à *ṛṣ*] v. [1] pr. (*varṣati*) pft. (*vavarṣa*) pp. (*vṛṣṭa*) pf. (*abhi*, *pra*) pleuvoir, tomber en pluie ; répandre la pluie (dieu, nuage), arroser | répandre en pluie | (au fig.) couvrir de richesses ou de maux — ca. (*varṣayati*) faire pleuvoir ou tomber en pluie ; arroser (de ⟨i.⟩) || gr. *ερση* ; fr. verser.

*vavarṣa rudhiram* [Rām.] Il pleuvait du sang.

**वृष** *vṛṣa* [agt. *vṛṣ*] m. mâle (animal) ; taureau ; sperme ["qui féconde"] | astr. signe zodiacal [rāśī] du Taureau ; symbole de la justice | vertu, acte méritoire | myth. [Rām.] np. de Vṛṣa, mont de l'Himālaya faisant face au Kailāsa, où médite Nandī ; là se trouve le mont aux herbes Mahodaya où pousse l'herbe de résurrection [samjivani] ; cf. Hanumān — v. [11] pr. (*vṛṣasyati*) désirer le taureau (se dit de la vache) — v. [11] pr. (*vṛṣiyati*) souhaiter avoir un taureau || lat. *verres*.

*vṛṣaka* [-ka] m. petit arbre, arbrisseau.

*vṛṣatā* [-tā] f. virilité; pouvoir créateur.  
*vṛṣaparvan* [parvan] m. myth. np. du *dānava* *Vṛṣaparvā* “aux membres puissants”; il est père de *Śarmiṣṭhā*.

*vṛṣabhā* [bha] a. m. n. f. *vṛṣabhā* vigoureux; viril — m. myth. np. de *Vṛṣabha*, taureau-monture [*vāhana*] de *Śiva*; plus tardivement, épith. de *Nandī* “Pareil au taureau”; cf. *Rṣabha* | myth. np. de *Vṛṣabha*<sub>2</sub>, fils d’*Arjuna*<sub>1</sub> *Kārtavīrya*.

*vṛṣabhadeva* [deva] m. hist. np. du philosophe *Vṛṣabhadeva*, auteur de la *Sphuṭākṣarā* (8<sup>e</sup> siècle).

*vṛṣabhadhvaja* [dhvaja] m. myth. épith. de *Śiva* “qui a le taureau pour bannière”.

*vṛṣabhavāhana* [vāhana] m. “Conduit par le taureau”, épith. de *Śiva* accompagné de *Nandī*.

*vṛṣabhānu* [bhānu] m. myth. np. du *vaiśya* *Vṛṣabhānu*, père de *Rādhā*.

*vṛṣavāhana* [vāhana] m. cf. *vṛṣabhavāhana*.

*vṛṣasāila* [sāila] m. géo. colline du taureau; cf. cf. *veṅkaṭādri*.

*vṛṣasaṅga* [saṅga] m. myth. épith. de *Śiva* “associé au taureau”.

*vṛṣasena* [senā] m. myth. [Mah.] np. de *Vṛṣasena* fils de *Karṇa* “à la virile armée”; dans la grande bataille il affronta tous les héros de l’armée des *Pāṇḍavās*; *Arjuna* le tua sous les yeux de son père, avant de tuer celui-ci.

*vṛṣārūḍha* [ārūḍha] m. arch. np. de *Vṛṣārūḍha* épith. de *Śiva* “ayant pour monture le taureau”; c’est l’un des 16 aspects de *Śiva*.

*वृषण्* *vṛṣaṇ* iic. *vṛṣaṇ*.

*vṛṣaṇaśvā* [aśvā] a. m. n. tiré par des chevaux mâles (chariot) — m. véd. [RV.] np. du roi *Vṛṣaṇaśva* “Étalon”, héros viril de très grande vigueur.

*वृषण* *vṛṣaṇa* [agt. *vṛṣ*] a. m. n. f. *vṛṣaṇī* qui fertilise — m. du. testicules.

*वृषन्* *vṛṣan* [*vṛṣ*] m. véd. fécond; mâle, etc. | myth. np. de *Vṛṣā* “Prolifique”, épith. d’*Indra* | astr. np. de *Vṛṣā*<sub>1</sub> “Pubère”, fils de *Nārādī*, personnifiant l’an 15 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] — ifc. meilleur parmi les ⟨iic.⟩.

*वृषल* *vṛṣala* [*vṛṣa-la*] m. homme de basse caste (syn. *śūdra*); homme méprisable — f. cf. *vṛṣalī*.

*वृषली* *vṛṣalī* [f. *vṛṣala*] f. femme *vṛṣala* | femme pubère non mariée; femme menstruant | femme stérile; mère d’un enfant mort-né.

*vṛṣalīsevana* [sevana]<sub>1</sub> n. soc. commerce sexuel avec une femme *śūdrā*.

*वृषा* *vṛṣā* [nom. *vṛṣan*] iic.

*vṛṣākapi* [kapi] m. myth. [RV.] np. de *Vṛṣākapi* “Singe mâle”, ami d’*Indra*; il importuna sexuellement *Indrānī*, qui repoussa ses avances et le corrigea — f. *vṛṣākāpāyī* myth. np. de *Vṛṣākāpāyī*, épouse de *Vṛṣākapi*.

*वृषी* *vṛṣī* cf. *bṛṣī*.

*वृष्ट* *vṛṣṭa* [pp. *vṛṣ*] a. m. n. f. *vṛṣṭā* tombé en pluie. *vṛṣṭam* il a plu.

*वृष्टि* *vṛṣṭī* [act. *vṛṣ*] f. pluie | pl. *vṛṣṭayas* id. — ifc. pluie de ⟨iic.⟩.

*puṣpavṛṣṭi* f. pluie de fleurs.

*dhārāsarairmahatī* *vṛṣṭīrbabhūva* il tombait des torrents d’eau.

*वृष्णि* *vṛṣṇi* [*vṛṣ-ni*] m. bélier | myth. np. du roi *Vṛṣṇi* “Viril”, de la dynastie de *Yadu*; il est l’aîné des 100 fils de *Madhu*, et donc petit-fils de *Kārtavīrya*; ou bien il serait l’aîné des 7 fils de *Sātavata*, descendant de *Kroṣṭā* | myth. dynastie des princes descendants de *Vṛṣṇi* [*vārṣṇeya*]; y appartiennent not. *Bhoja*, *Śūrasena*, *Kṛṣṇa*, *Sātyaki*, *Yuyudhāna* et *Ugrasena*; *Mathurā* était leur capitale.

*vṛṣṇya* [-a] a. m. n. f. *vṛṣṇyā* véd. vigoureux, puissant; viril — n. virilité.

*वृष्य* *vṛṣya* [pfp. [1] *vṛṣ*] a. m. n. f. *vṛṣyā* méd. tonique; stimulant sexuel, aphrodisiaque — m. bio. légumineuse bot. *Vigna radiata*; sa graine, comestible, (haricot mungo, soja vert) est utilisée dans de nombreuses préparations culinaires.

*vṛṣyatā* [-tā] f. virilité.

*वृसी* *vṛsī* cf. *bṛṣī*.

√*वृह्* *vṛh* [relié à *bṛh*<sub>2</sub>] v. [6] pr. (*vṛhāti*) pp. (*vṛdhā*) arracher, déchirer.

*वृहत्* *vṛhat* cf. *bṛhat*.

*वेग* *véga* [agt. *vi*] m. courant d’eau; torrent; au fig. torrent de larmes | rapidité, vélocité; élan, impulsion, essor | véhémence, impétuosité; effet violent (not. poison); paroxysme | phil. [Vaiśeṣika] vitesse acquise par un corps.

*vegāt* adv. impétueusement.

*vegavat* [-vat] a. m. n. f. *vegavatī* agité (not. océan); impétueux; véhément, violent; rapide (not. torrent) | lit. [KSS.] np. du roi *vidyādhara* *Vegavat*, époux de *Pr̥thivīdevī*, père de *Vegavatī* et de *Mānasavega* — f. *vegavatī* lit. [KSS.] np. de la *vidyādhari* *Vegavatī*, sœur de *Mānasavega*; elle aida le prince *Naravāhanadatta* à retrouver *Mada-namañcukā* et compte parmi ses épouses.

*vegasara* [sara] m. mulet — f. *vegasarī* mule.

**वेगित** *vegita* [vega-ita] a. m. n. f. *vegītā* agité de vagues, houleux | rapide, véloce; impétueux.

**वेगिन्** *vegin* [agt. vij] a. m. n. f. *veginī* rapide, véloce; impétueux.

**वेङ्क** *veṅka* m. pl. nom d'un peuple de l'Inde du Sud.

**वेङ्कट** *veṅkaṭa* [pkt. *vyaṅkaṭa*] m. géo. nom de la colline sacrée de Veṅkaṭa, à Tirumala, au sud de l'Āndhra Pradesh, important lieu de pèlerinage | var. *vyaṅkaṭa* id. (forme non corrompue) | hist. np. du roi *vaiṣṇava* Veṅkaṭa<sub>2</sub> de la dynastie Aravidu il régna à Vijayanagara de 1586 à 1614.

*veṅkaṭanātha* [nātha] m. lit. np. de Veṅkaṭanātha "Maître de Veṅkaṭa", épith. du phil. *vaiṣṇava* Vedāntadeśika.

*veṅkaṭācārya* [ācārya] m. hist. np. du mystique Veṅkaṭācārya; cf. Rāghavendra.

*veṅkaṭādri* [adri] m. géo. colline de Tirupati.

*veṅkaṭādhvarin* [adhvarin] m. hist. np. de Veṅkaṭādhvarī, poète satirique de style *campū* (Inde du Sud, 17<sup>e</sup> siècle), auteur du Rāghavayādaviya et du Viśvaguṇadarśa.

*veṅkaṭeśa* [īśa] m. myth. np. de Veṅkaṭeśa le "Seigneur de Veṅkaṭa", épith. de Kṛṣṇa ou Viṣṇu; cf. Veṅkaṭeśvara.

*veṅkaṭeśānanda* [ānanda] m. mod. np. du Svāmī Veṅkaṭeśānanda (1921–1982), disciple de Śivānanda.

*veṅkaṭeśvara* [īśvara] m. myth. np. de Veṅkaṭeśvara, le "Seigneur de Veṅkaṭa", aspect de Viṣṇu vénéré au temple de Veṅkaṭa; il a les yeux cachés (car son regard brûlerait l'univers), et est souvent couvert de guirlandes de fleurs qui ne laissent voir que ses pieds.

**वेङ्गी** *veṅgī* f. géo. np. de la ville de Veṅgī ou Veṅgi, capitale des Śālaṅkāyanās, puis des Cālukyās de l'Est; elle était proche de la mod. Eluru en Āndhra.

**वेज्** *vej* [ca. vij] v. [10] pr. (*vejayati*) pp. (*vejita*) accélérer, intensifier | inquiéter, alarmer.

**वेजित** *vejita* [pp. ca. vij] a. m. n. f. *vejitā* effrayé, terrifié | accru, intensifié.

**वेट्** *veṭ* [vā<sub>1</sub>-it] nota. gram. se dit des racines admettant un 'i' intercalaire optionnel.

**वेणि** *veṇi* f. tresse, natte | soc. not. cheveux en natte unique portés par une veuve | confluence de deux rivières.

*veṇivedhanī* [vedhanī] f. peigne.

**वेणिक** *veṇika* [veṇi-ka] m. np. du peuple des Veṅikās — f. *veṅikā* mèche de cheveux | flot (rivière); piste (forêt).

*baddhaveṅikayā godāvarya parigatam* [K.] Entouré par le flot ininterrompu de la Godāvārī.

*veṅikavāhin* [vāhin] a. m. n. f. *veṅikavāhinī* qui emporte un flot continu.

**वेणी** *veṇī* [veṇi] f. tresse, chevelure en nattes | courant, ruisseau.

*veṇīdatta* [datta] m. hist. np. du poète Veṇīdatta (17<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur de la Padyaveṇī et du dictionnaire Pañcatattvaprakāśa.

*veṅisaṃhāra* [saṃhāra] m. lit. np. du Veṅisaṃhāra, drame de Bhaṭṭanārāyaṇa, qui évoque l'épisode du Mah. où Duṣśāsana insulte Draupadī en défaisant ses nattes [*veṅisaṃhāra*] et en la traînant par ses cheveux défaits, incitant Bhīma à jurer de la venger en buvant son sang.

**वेणु** *veṇu* [vā<sub>3</sub>] m. roseau, bambou; pipeau, flûte traversière.

*veṇugopāla* [gopāla] m. myth. Kṛṣṇa adolescent jouant de la flûte (pour ravir les bouviers [*gopī*]).

*veṇudaṇḍa* [daṇḍa] m. myth. bâton de bambou, planté en terre pour célébrer le festival d'Indra [*indrotsava*], institué par le roi Uparicara Vasu<sub>2</sub>.

**वैतन** *vetana* [relié à *vartana*] n. gages, rétributions; salaire.

**वैतस** *vetasa* [relié à *vetra*] m. bio. bot. *Calamus rotang*, sorte de roseau, rotin; canne, baguette — n. méd. lancette — f. *vetasī* roseau, rotin.

**वैतस्वत्** *vetasvat* [vetasa-vat] a. m. n. f. *vetasvatī* couvert de roseaux.

**वैताल** *vetāla* m. myth. démon qui s'empare des cadavres, vampire, fantôme, spectre; revenant, mort-vivant; syn. *pūtana* — f. *vetālā* f. *vetālī* myth. aspects de Durgā.

*vetālapañcaviṃśatikā* [pañcaviṃśati-ka] f. lit. np. du recueil de fables *Vetālapañcaviṃśatikā* "25 contes du mort-vivant" (VeP.); il en existe quatre versions; not. il forme une partie du *Kathāsaritsāgara* (fixé au 11<sup>e</sup> siècle); le roi Trivikramasena porte sur son épaule un mort-vivant qui lui conte des histoires, terminées par des énigmes.

*vetālabhaṭṭa* [bhaṭṭa] m. hist. np. de *Vetālabhaṭṭa*, l'un des neuf joyaux [*navaratna*] de la cour du roi Vikramāditya.

**वैत्** *vetṭ* [agt. vid<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vetṭī* qui sait, connaisseur de <g. iic.> | témoin | qui éprouve <iic.> | qui va connaître.

**वेत्र** *vetra* [instr. vā<sub>3</sub>] m. bio. bot. *Calamus fasciculatus*, sorte de bambou; canne, bâton; cf. *veṇu* || lat. *vīmen*.

*vetralatā* [latā] f. canne de bambou.

*vetralatāvāt* [-vat] a. m. n. f. *vetralatāvātī* muni d'une canne de bambou.

*vetravāt* [-vat] f. *vetravātī* géo. np. de la rivière Vetravātī “Couverte de bambous”; mod. Betvā, affluent de la Yamunā; cf. Virāṭanagara | lit. [Abhijñānaśakuntalā] np. de Vetravātī<sub>1</sub> “qui porte la canne”, femme-huissier du palais de Duṣyanta.

**वेद्** *ved* [ca. *vid*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*vedayati*) pfp. (*vedayitavya*) abs. (*vedayitvā*) informer qqn. (dat.) de <acc.>; faire savoir, proclamer; montrer, communiquer <acc.> (à qqc. <dat.>); apprendre qqc. à qqn. (2 acc.).

**वेद** *veda* [obj. *vid*<sub>1</sub>] m. connaissance, science; parole sacrée, connaissance révélée | phil. np. du Veda ou “Savoir”, ensemble de textes sacrés comprenant le Ṛgveda, le Sāmaveda, les deux Yajurveda et l'Atharvaveda | math. symb. le nombre quatre — v. [11] pr. (*vedāpayati*) faire connaître.

*trayo vedā eta eva vāg evargvedaḥ mano yajurvedaḥ prāṇaḥ sāmavedaḥ* [BU.] Il y a trois Védas : le Ṛgveda est parole, le Yajurveda est esprit et le Sāmaveda est souffle.

*vedajñāna* [*jñāna*] m. hist. np. de Vedajñāna, théologien shivaïte du 16<sup>e</sup> siècle, auteur du Dīkṣadarśa.

*vedatrāya* [*trāya*] n. lit. les trois Védas.

*vedadīpa* [*dīpa*] m. lit. np. du Vedadīpa “Lumière sur les Védas” de Mahīdhara.

*vedapāṭhaka* [*pāṭhaka*] a. m. n. f. *vedapāṭhikā* récitant du Veda.

*vedapriya* [*priya*] m. myth. np. du pieux brahmane Vedapriya, qui vivait avec ses 4 fils à l'ermitage de Sāndīpani; ils étaient persécutés par l'*asura* Dūṣaṇa<sub>1</sub>; ils établirent un *liṅga* de terre [*pārthiva*]; Śiva-Mahākāla en surgit pour tuer le démon; cf. Mahākāleśvara.

*vedabāhya* [*bāhya*] a. m. n. f. *vedabāhyā* soc. hors de la tradition védique; non orthodoxe, hérétique. *vedabāhyavrataliṅghārīn* qui porte les signes extérieurs d'un hérétique.

*vedabāhyatara* [-*tara*] a. m. n. f. *vedabāhyatarā* compar. soc. exclu de l'orthodoxie brahmanique.

*vedabhraṣṭa* [*bhraṣṭa*] a. m. n. f. *vedabhraṣṭā* soc. déchu du Veda.

*vedavat* [-vat] a. m. n. f. *vedavatī* qui est familier avec le Veda | myth. [Bhaviṣyapurāṇa] np. du roi Vedavān, fils de Pradyota<sub>1</sub> — f. *vedavatī* myth. [Rām.] np. de la belle Vedavatī, incarnation de Vāk, fille de Kuśadhvaṇa, qui ne voulut pas la marier à quiconque excepté Viṣṇu; elle vivait en ascète dans

les bois, où Rāvaṇa la rencontra et lui manqua de respect; elle se jeta dans le feu en le maudissant, et en faisant le vœu de renaître hors de toute matrice, pieuse fille d'un homme juste; au *tretāyuga* elle renaquit comme Sītā.

*vedavādin* [*vādin*] a. m. n. f. *vedavādinī* qui célèbre le Veda.

*vedavicāra* [*vicāra*] m. lit. np. du Vedavicāra, œuvre de Śāmaśāstrī Draviḍa Dvivedī; il traite not. des observances des *drāviḍās*.

*vedavid* [*vid*<sub>3</sub>] a. m. n. f. versé dans le Veda.

*vedavidyā* [*vidyā*] f. connaissance du Veda.

*vedavirodha* [*virodha*] a. m. n. f. *vedavirodhā* en contradiction avec le Veda.

*vedavyāsa* [*vyāsa*] m. lit. np. de Vedavyāsa “Compositeur du Veda”, épith. de Vyāsa ou de Bādarāyaṇa.

*vedaṣaḍaṅga* [*ṣaḍaṅga*] n. cf. *vedāṅga*.

*vedāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] n. phil. [“appendice du Veda”] discipline annexe du Veda; on en compte 6 [*vedaṣaḍaṅga*] : la phonétique [*śikṣā*], le rituel [*kalpa*], la grammaire [*vyākaraṇa*], l'herméneutique [*nirukta*], la métrique-prosodie des hymnes [*chandas*] et l'astronomie-astrologie [*jyotiṣa*]; ces six membres du Veda sont comparés à resp. son nez, ses mains, sa bouche, ses oreilles et ses yeux.

*vedāṅgajyotiṣa* [*jyotiṣa*] n. astr. np. du Vedāṅgajyotiṣa, très ancien traité astronomique, dû à Lagadha.

*vedādhikāra* [*adhikāra*] m. autorité du Veda.

*vedādhyayana* [*adhyayana*] n. soc. lecture, étude personnelle du Veda, l'un des 6 devoirs d'un brahmane [*ṣaṭkarmāṇi*].

*vedādhyāpaka* [*adhyāpaka*] m. soc. enseignant du Veda.

*vedādhyāpana* [*adhyāpana*] n. soc. enseignement du Veda, l'un des 6 devoirs d'un brahmane [*ṣaṭkarmāṇi*].

*vedādhyāya* [*adhyāya*] a. m. n. f. *vedādhyāyī* qui récite le Veda; récitant.

*vedānta* [*anta*] m. phil. np. du Vedānta “culmination du Veda”, l'un des 6 points de vue [*ṣaḍdarśana*] de l'Hindouisme orthodoxe, doctrine attribuée à Vyāsa, développée dans les leçons ésotériques [*upanīṣad*] et par Śaṅkarācārya; il traite de la métaphysique de non-dualité [*advaita*].

*vedāntadīpa* [*dīpa*] m. lit. np. du Vedāntadīpa de Rāmaṇujācārya.

*vedāntadeśika* [*deśika*] m. lit. np. du poète et philosophe *vaiṣṇava* Vedāntadeśika (1268–1369); ne-

veu et successeur de Rāmānuja, il vécut à Śrīraṅga ; on lui doit deux œuvres philosophiques sur la tradition *pañcarātra* : la Pañcarātrarakṣā et la Saccaritrarakṣā ; sa Tattvaṭīkā est un commentaire du Śrībhāṣya de Rāmānuja, sa Tātparyacandrikā est un commentaire de la Gītā ; sa Seśvaramīmāṃsā unifie le point de vue *mīmāṃsā* ; on lui doit de nombreuses autres œuvres, comme le Haṃsasandēśa, le Nyāyasiddhāntajana, le Pādukāśahasra, le Dayāśataka, le Haṃsasandēśa, le Yādavābhyudaya et le Saṃkalpasūryodaya ; on l'appelle aussi Veṅkaṭanātha.

*vedāntaparibhāṣā* [*paribhāṣā*] f. lit. np. de la Vedāntaparibhāṣā.

*vedāntasāra* [*sāra*] m. lit. np. du Vedāntasāra<sub>1</sub> “Essence du *vedānta*”, ouvrage de Rāmānuja expliquant la doctrine *viśiṣṭādvaita* | lit. np. du Vedāntasāra<sub>2</sub>, ouvrage de Sadānanda.

*vedāntasūtra* [*sūtra*] n. pl. lit. np. des recueils de Vedāntasūtra ; cf. Brahmasūtra.

*vedāntādhikaraṇaratnamālā* [*adhikaraṇaratnamālā*] f. lit. np. de la Vedāntādhikaraṇaratnamālā, premier ouvrage de Mādhavācārya, traitant du système Vedānta en prose.

*vedāntin* [-in] m. phil. tenant du *vedānta*.

*jainagandhivedāntin* “*vedāntin* avec un parfum *jaina*”, qualification de Bhāskara<sub>1</sub> par Vedāntadesīka.

*vedārtha* [*artha*] m. phil. signification du Veda.

*vedārthaprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du Vedārthaprakāśa “Explication du sens du Veda”, commentaire de Sāyaṇa sur le Veda.

*vedārthavid* [*vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. qui connaît le sens du Veda.

*vedārthasaṃgraha* [*saṃgraha*] m. lit. np. du Vedārthasaṃgraha de Rāmānuja.

**वेदक** *vedaka* [agt. *vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vedikā* qui annonce, qui proclame.

**वेदन** *vedana*<sub>1</sub> [agt. *vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vedanā* qui annonce, qui proclame — act. n. perception, connaissance | proclamation — f. cf. *vedanā*.

**वेदन** *vedana*<sub>2</sub> [agt. *vid*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *vedanā* qui trouve ; qui se procure — act. n. fait de trouver, découverte ; rencontre | soc. mariage (not. d'une femme de classe *śūdra* avec un homme de classe *dvija*).

**वेदना** *vedanā* [f. *vedana*<sub>1</sub>] f. douleur ; torture ; agonie | myth. np. de *Vedanā*, la Douleur personnifiée, fille d'Anṛta | bd. la sensation, un des 5 agrégats

[*skandha*] de l'ego ; c'est la 7<sup>e</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*].

*vedanāvāt* [-vat] a. m. n. f. *vedanāvātī* qui souffre | douloureux.

**वेदनीय** *vedanīya* [pfp. [2] *vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vedanīyā* ifc. qui doit être compris comme ; qui doit être exprimé par ; qui doit être ressenti comme | à connaître ; à faire connaître.

**वेदय** *vedaya* [agt. ca. *vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vedayā* qui informe.

**वेदयत्** *vedayat* [ppr. ca. *vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vedayantī* en faisant connaître.

**वेदयितव्य** *vedayitavya* [pfp. [3] ca. *vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vedayitavyā* que l'on doit faire savoir, dont on doit informer.

**वेदयितृ** *vedayitṛ* [agt. ca. *vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vedayitṛī* qui perçoit ; qui sait.

**वेदयित्वा** *vedayitvā* [abs. ca. *vid*<sub>1</sub>] ind. ayant informé.

**वेदस्** *vedas*<sub>1</sub> [obj. *vid*<sub>1</sub>] n. véd. science, connaissance.

**वेदस्** *vedas*<sub>2</sub> [obj. *vid*<sub>2</sub>] n. véd. possessions, richesses.

**वेदि** *vedi* [*vid*<sub>1</sub>] f. espace sacrificiel ; autel, fosse du sacrifice ; banc, terrasse | véd. aire du sacrifice, terrain aplani où l'autel, évidemment rectangulaire, est entouré de trois feux | var. *vedī* id.

*vedika* [-ka] m. siège ; banc — f. *vedikā* véd. aire du sacrifice ; autel du sacrifice | balcon ; balustrade | arch. not. balustrade entourant un *stūpa*.

**वेदि** *vedi*<sub>1</sub> iic. *vedin*.

*veditā* [-tā] f. connaissance de, familiarité avec ⟨iic.⟩.

*veditva* [-tvā] n. id.

**वेदितव्य** *veditavya* [pfp. [3] *vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *veditavyā* à savoir, qui mérite d'être su, qui doit être appris.

**वेदिन्** *vedin* [agt. *vid*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *vedinī* qui connaît, qui est familier avec ⟨iic.⟩.

**वेद्य** *vedya* [pfp. [1] *vid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vedyā* qui doit être connu | célèbre, illustre.

*vedaiśca sarvair aham eva vedyaḥ* [BhG.] On me connaît par tous les Védas.

**वेध** *vedha* [act. *vyadh*] m. action de percer, de blesser ; pénétration, perforation | blessure | profondeur (d'une excavation, etc.) | (alchimie) transmutation.

**वेधक** *vedhaka* [agt. *vyadh*] m. perforateur (not. de gemmes) — n. coriandre | grain non vanné.

**वेधन** *vedhana* [act. *vyadh*] n. fait de percer, d'atteindre avec une flèche | pénétration, perforation —

f. *vedhanī* perforateur ; vrille, foret | not. perforateur d'oreilles d'éléphant.

**वेधनीय** *vedhanīya* [pfp. [2] *vyadh*] a. m. n. f. *vedhanīyā* propre à être percé ; pénétrable, vulnérable.

**वेधस्** *vedhás* [*vidh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. pieux, vertueux, brave — m. myth. np. de Vedhā, dieu créateur ou ordonnateur ; épith. de Brahmā, Prajāpati, Viṣṇu, Śiva, Dakṣa, etc.

√ **वेन्** *ven* v. [1] pr. (*venati*) pp. (*venita*) désirer, attendre impatientement, avoir la nostalgie de.

**वेन** *vená* [agt. *ven*] a. m. n. f. *venī* anxieux, désireux — m. myth. np. du sage [*rṣi*] Vena “Désir”, fils d'Anṅa<sub>1</sub> et de Sunīthā ; sous la mauvaise influence de sa mère, il commit des sacrilèges qui provoquèrent sa perte ; les brahmanes barattèrent son corps, pour en extraire le Mal sous la forme de la race *niṣāda*, puis créèrent Pṛthu-Viṣṇu à partir du Bien.

**वेप्** *vep* [ca. *vip*] v. [10] pr. (*vepayati*) faire trembler, agiter.

**वेप** *vepa* [act. *vip*] m. tremblement, frisson.

**वेपथु** *vepáthu* [*vep-athu*] m. tremblement.

**वेपन** *vepana* [act. *vip*] n. tremblement, frisson ; palpitation.

**वेपस्** *vepas* [abstr. *vip*] n. tremblement, frisson ; agitation.

**वेपित** *vepita* [pp. ca. *vip*] a. m. n. f. *vepitā* tremblant.

**वेम** *vema* [*vā*<sub>3</sub>] m. métier à tisser — n. *veman* id.

**वेर** *vera* m. n. corps || lat. *cadaver* ; fr. *cadavre*.

**वेला** *velā* f. frontière, limite, bord ; rive, rivage ; côte, bord de mer | limite de temps ; époque, heure, temps | dernière heure, heure de la mort | marée ; courant | gencive.

*velāyām* au bon moment ; de saison.

*kā velā vartate* quelle heure est-il ?

*velā bhoktum* il est temps de manger.

*kā velā prāptāyāḥ* depuis combien de temps a-t-elle été ici ?

*velopalakṣaṇārtham* détermination de l'heure.

*velākula* [*kula*] n. bord de mer, côte — a. m. n. f. *velākulā* situé sur la côte ; agité par les vagues.

*velātikrama* [*atikrama*] m. dépassement de temps, retard.

*velātikramaḥ kṛtaḥ* tu es en retard.

**वेश** *veśá* [agt. *viś*<sub>1</sub>] m. fermier, locataire ; voisin, résident ; vassal | tente, habitation ; commerce | bordel ; prostitution | [*veṣa*] habit, costume.

**वेशन** *veśana* [act. *viś*<sub>1</sub>] n. fait d'entrer, admission ; habitation — f. *veśanī* entrée, vestibule.

**वेशम** *veśma* iic. *veśman*.

*veśmabhū* [*bhū*<sub>2</sub>] f. terrain, site d'une habitation.

**वेशमन्** *veśman* [*viś*<sub>1</sub>-*man*] n. maison, habitation ; appartement ; palais | astr. constellation.

**वेश्य** *veśya* [pfp. [1] *viś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *veśyā* ifc. ⟨iic.⟩ où l'on doit entrer — n. voisinage ; territoire vassal | prostitution — f. *veśyā* courtisane, prostituée.

*veśyaṃ vāḥ* se livrer à la prostitution.

*veśyālaya* [*ālaya*] m. n. maison de prostitution ; endroit de perdition.

**वेष** *veṣa* [act. *viś*<sub>1</sub>] m. travail, activité | costume, tenue ; aspect.

*veṣaṃ kṛ* revêtir un costume ; not. prendre l'habit (orange) d'un renonçant [*sannyāsin*].

*veṣaṃ dhā* se déguiser, prendre l'air de.

**वेषण** *veṣaṇa* [act. *viś*<sub>1</sub>] n. service, fonction — f. *veṣaṇā* id.

√ **वेष्ट** *veṣṭ* v. [1] pr. r. (*veṣṭate*) pp. (*veṣṭita*) pf. (*ā, pari, vi*) enrouler ; muer (serpent) — ca. (*veṣṭayati*) envelopper, entourer, couvrir ; enrouler (not. turban).

**वेष्ट** *veṣṭa* [agt. *veṣṭ*] m. enclos, enveloppe | nœud coulant.

**वेष्टक** *veṣṭaka* [agt. *veṣṭ*] m. enclos, mur d'enceinte | gram. délimitation par la particule de parole indirecte *iti* — n. turban.

**वेष्टन** *veṣṭana* [act. *veṣṭ*] n. fait d'encercler, d'entourer, d'envelopper | bandage ; ceinture | tiare, diadème | enceinte, clôture ; écrin.

*dukūlapaṭapallavena kṛtaśiroveṣṭanaḥ* [K.] il entoura autour de sa tête un turban de soie.

**वेष्टित** *veṣṭitá* [pp. *veṣṭ*] a. m. n. f. *veṣṭitā* entouré, enveloppé ; enfermé ; assiégé, encerclé ; capturé | couvert, voilé (par (i.)) | torsadé (corde) — n. encercllement | turban.

**वेष्य** *veśya* [pfp. [1] *viś*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *veśyā* costumé, déguisé ; grimé (not. comme un acteur).

**वेसर** *vesara* m. f. *vesarī* bio. zoo. mulet | géo. désigne le pays au sud de la Kṛṣṇā<sub>1</sub> jusqu'au cap Comorin. **वै** *vai* conj. cl. certes, en vérité, en effet, vraiment, précisément.

*yadi ... vai ... si ... au contraire ...*

**वैकर्तन** *vaikartana* [*\*vikartana*] a. m. n. f. *vaikartana* relatif au Soleil — m. myth. np. de Vaikartana “l'Écorché”, épith. de Karṇa après qu'il se soit arraché la cuirasse d'or avec laquelle il était né.

**वैकल्प** *vaikalpa* [*\*vikalpa*] n. doute, indécision ; ambiguïté | fait d'être optionnel.



**वैकल्पिक** *vaikalpika* [\*vikalpa-ika] a. m. n. f. *vaikalpikī* optionnel ; sujet à discussion.

*vaikalpikatā* [-tā] f. fait d'être optionnel.

*vaikalpikatva* [-tva] n. id.

*vaikalpikasamāsa* [samāsa] m. gram. mot composé analysable par une paraphrase [*vigrahavākya*] ; opp. *nityasamāsa*.

**वैकल्य** *vaikalya* [\*vikala-ya] n. imperfection, défaut | incompetence, insuffisance ; confusion.

**वैकुण्ठ** *vaikuṇṭhā* [\*vikūṇṭha] a. m. n. f. *vaikuṇṭhā* myth. relatif à Viṣṇu "l'Immanent" — m. n. myth. np. du Vaikuṇṭha "(Ciel) de Viṣṇu" ; cf. *vaikuṇṭhasvarga* — m. myth. ["du ciel de Viṣṇu"] épith. de divers dieux, not. Indra et Viṣṇu-Kṛṣṇa.

*vaikuṇṭhagadya* [gadya] n. lit. np. du Vaikuṇṭhagadya, poème dévotionnel de Rāmānuja.

*vaikuṇṭhacaturdaśī* [caturdaśī] f. soc. quatorzième jour de la quinzaine claire du mois *kārttika*, sacré à Viṣṇu, aussi appelé *narakacaturdaśī* ; il débute le festival de Dīpāvali.

*vaikuṇṭhacaturmūrti* [catur-mūrti] m. myth. forme de Viṣṇu à 4 visages, représentant Varāha, Narasiṃha, Rāma et Kṛṣṇa ; cf. *caturānana*<sub>1</sub>.

*vaikuṇṭhasvarga* [svarga] m. myth. Ciel de Viṣṇu ; ni la peur ni les obstacles n'y existent ; il est symbolisé par une ombrelle, dont l'axe est le Mont Meru.

*vaikuṇṭhaikādaśī* [ekādaśī] f. soc. onzième jour de la quinzaine claire du mois *pañṣa* ; il est sacré à Viṣṇu, et jeûné [*vrata*] ; c'est une fête importante en Inde du Sud.

**वैकृत** *vaikṛta* [\*vikṛti-a] a. m. n. f. *vaikṛtā* modifié ; dérivatif, secondaire | en train de changer ; sujet à modification | déformé ; artificiel ; opp. *prākṛta* | phil. son [*dhvani*] sous la forme d'un mot énoncé — n. changement, modification ; altération, déformation — f. *vaikṛtā* ifc. changement, modification de ⟨iic⟩.

*vaikṛtadhvani* [*dhvani*] m. phon. son émis par un mot énoncé (avec variations phonétiques, ton, accent) ; opp. *prākṛtadhvani*.

**वैकृतिक** *vaikṛtika* [\*vikṛti-ka] a. m. n. f. *vaikṛtikā* sujet à changement | modifié.

**वैकृत्य** *vaikṛtya* [\*vikṛti-ya] a. m. n. f. *vaikṛtyā* changé — n. changement ; altération ; enlaidissement | aversion, dégoût.

**वैक्लव** *vaiklava* [\*viklava] n. perplexité ; abatement.

**वैक्लव्य** *vaiklavya* [\*viklava-ya] n. perplexité ; abatement | faiblesse ; découragement ; déficience mentale.

*vaiklaṣyam māvalaṃbasva* ne te laisse pas aller au

découragement.

*jarāvaiklavyapralapitam* bavardage sénile.

**वैखरी** *vaikharī* f. [*vaikharīvāc*] discours articulé, parole compréhensible | faculté de parole | phil. [Bhartṛhari] la parole intelligible, 3<sup>e</sup> stade [*vapus*] de la manifestation du verbe.

**वैखानस** *vaikhānasā* [\*vikhānasa] m. f. *vaikhānasī* soc. anachorète selon la règle de l'ermite [*muni*] Vikhānasa ; c'est une forme extrême d'ermite [*vānaprastha*] ; il ne doit manger que des racines et des baies sauvages | soc. caste héréditaire de prêtres vishnouites de l'Inde du Sud [*arcaka*] issue de ces ascètes ; ils ont remplacé le sacrifice védique par les rites du temple ; ils portent une marque au fer rouge à l'épaule ; on devient *vaikhānasa* par le rite prénatal *viṣṇubali* | lit. np. de Vaikhānasa, *vidūśaka* du Kaumudīmahotsava.

*vaikhānasamantrapāṭha* [*mantrapāṭha*] m. lit. np. du Vaikhānasamantrapāṭha, recueil d'hymnes vishnouites.

**वैचक्षण्य** *vaicakṣaṇya* [\*vicakṣaṇa-ya] n. expérience, compétence, expertise en ⟨loc.⟩.

*dharmārthakāmamokṣeṣu vaicakṣaṇyaṃ kalāsu ca | karoti kīrtiprītiṃ ca sādhu-kāvya-nibandhanam* || [Bhāmaha] La compétence en morale et en art, ainsi que l'exigence de préserver sa renommée, sont des entraves à la bonne poésie.

**वैचारिक** *vaicārika* [\*vicāra-ika] a. m. n. f. *vaicārikī* rationnel.

*vaicārikatā* [-tā] f. rationalité.

**वैचित्र्य** *vaicitrya* [\*vicitra-ya] n. diversité, variété ; multiplicité.

**वैजयन्त** *vaijayanta* [\*vijayanta] m. drapeau, bannière ; oriflamme ; not. bannière d'Indra — f. cf. *vaijayantī* — n. *vaijayanta* np. de la ville de Vaijayanta ; cf. Vaijayantī.

**वैजयन्ती** *vaijayantī* [f. *vaijayanta*] f. bannière ou guirlande de victoire | myth. not. parure de cou de Viṣṇu | géo. np. de la ville de Vaijayantī "Victorieuse", épith. de Vanavāsī, très ancienne ville du Kārṇāṭa, capitale secondaire des Sātavāhanās, puis capitale de la dynastie Kadamba au 4<sup>e</sup> siècle | lit. np. Vaijayantī<sub>1</sub> du lexique de Yādavaprakāśa ; cf. Vaijayantīkośa.

*vaijayantīkośa* [kośa] m. lit. np. du Vaijayantīkośa, lexique dû à Yādavaprakāśa ; il comprend une section Paryāyabhāga de mots synonymes, et une section Nānārthabhāga de mots polysémiques ; il explique les concepts sous-jacents en plus grand détail que l'Amarakośa.

*vaijayantīmālā* [*mālā*] f. myth. guirlande magique protégeant des blessures, donnée par Indra au roi Uparicara Vasu<sub>2</sub> ; éternellement fraîche, elle ne se fane pas.

**वैजयिक** *vaijayika* [*\*vijaya-ika*] a. m. n. f. *vaijayikī* qui confère ou qui prédit la victoire — f. *vaijayikī* la stratégie, l'un des 64 arts [*kalā*].

*vaijayikīnām vidyānām jñānam* le savoir des connaissances qui apportent la victoire.

**वैज्ञानिक** *vaijñānika* [*\*vijñāna-ika*] a. m. n. f. *vaijñānikā* savant, érudit ; scientifique.

**वैडाल** *vaiḍāla* var. *baiḍāla* [*\*viḍāla*] a. m. n. f. *vaiḍālī* relatif au chat, propre au chat ; félin | hypocrite, imposteur.

*vaiḍālavratina* [*vratin*] m. ascète hypocrite, faux ascète.

**वैडूर्य** *vaiḍūrya* cf. *vaiḍūrya*.

**वैतण्डिक** *vaitaṇḍika* [*\*vitaṇḍā-ika*] a. m. n. f. *vaitaṇḍikā* phil. champion d'arguties ; qui soutient une thèse arbitraire pour le simple plaisir de remporter le débat — m. sophiste.

**वैतथ्य** *vaitathya* [*\*vitathya*] n. fausseté, erreur.

**वैतनिक** *vaitanika* [*\*vetana-ika*] a. m. n. f. *vaitanikī* qui vit de ses gages ; salarié — m. travailleur, journalier.

**वैतरण** *vaitaraṇa* [*\*vitarāṇa*] a. m. n. f. *vaitaraṇī* qui veut traverser (la rivière) — n. phil. transport des âmes sur la rivière menant aux régions infernales — f. *vaitaraṇī* myth. np. de la rivière souterraine Vaitaraṇī, menant les morts vers le royaume de Yama ; elle est le Styx indien ; les Pāṇḍavās s'y baignèrent lors de leur exil, sur le chemin du mont Mahendra | géo. rivière du Kaliṅga (mod. Baitaraṇī, qui passe à Jajpur en Orissa).

**वैतस** *vaitasa* [*\*vaitasa*] a. m. n. f. *vaitasī* en roseau, en rotin — m. n. panier d'osier.

*vaitasī vṛtti* ["action de roseau"] fait de s'adapter aux circonstances.

*vaitasīm vṛttim āsri* céder à une force supérieure.

**वैतान** *vaitāna* [*\*vitāna*] a. m. n. f. *vaitānā* soc. concernant les 3 feux sacrés — n. soc. grand rite, accompli avec les 3 feux sacrés.

*vaitānakuśala* [*kuśala*] a. m. n. f. *vaitānakuśalā* lit. apte à performer le grand rite.

*vaitānasūtra* [*sūtra*] n. lit. np. du Vaitānasūtra ; il décrit le rituel de l'Atharvaveda.

**वैताल** *vaitāla* [*\*vetāla*] a. m. n. f. *vaitālā* relatif aux mort-vivants.

**वैतालिक** *vaitālika* [*\*vetāla-ika*] m. homme possédé

par un mort-vivant ; sorcier | soc. héraut-poète de cour ; il proclame l'heure poétiquement, en incluant un panégyrique du roi.

**वैतालीय** *vaitāliya* [*\*vetāla-īya*] a. m. n. f. *vaitāliyā* relatif aux mort-vivants — n. phon. nom d'un mètre *mātrāvṛtta* ; il correspond aux mètres *varṇavṛtta* syn. *viyoginī* et *aparavaktra*.

**वैदर्भ** *vaidarbha* [*\*vidarbha*] a. m. n. f. *vaidarbhī* relatif au Vidarbha | lit. style poétique [*rīti*] du Vidarbha ; opp. *gauḍa* — m. homme ou prince du Vidarbha — f. *vaidarbhī* princesse du Vidarbha | lit. style poétique [*rīti*], évitant les longs composés en vers, mais les favorisant en prose ; il fut utilisé not. par Daṇḍī<sub>1</sub> et Kālidāsa ; opp. *gauḍī* | myth. np. de Vaidarbhī, épith. de Lopāmudrā, de Damayantī, de Rukmiṇī.

*vaidarbharīti* [*rīti*] f. lit. style de composition poétique du Vidarbha.

**वैदल** *vaidala* [*\*vidala*] m. légume en grains, not. pois cassé | récipient d'osier.

**वैदल्य** *vaidalya* [*\*vidala-ya*] n. [*vaidalyaprakaraṇa*] lit. np. du Vaidalyaprakaraṇa "Mise en pièces des catégories", traité phil. bd. de Nāgārjuna réfutant les 16 catégories [*padārtha*] classifiant les méthodes d'argumentation de la doctrine Nyāya.

**वैदिक** *vaidika* [*\*veda-ika*] a. m. n. f. *vaidikī* védique ; conforme au Veda, prescrit par le Veda | gram. se dit de la langue védique ; opp. *laukika* | connaissant le Veda — m. soc. brahmane versé dans le Veda — n. injonction védique ; extrait du Veda.

**वैदिश** *vaidiśa* [*\*vidiśā*] a. m. n. f. *vaidikī* géo. pays du Vaidiśa, de capitale Vidiśā ; cf. Daśārnās.

**वैदुष** *vaiduṣa* [*\*vidvas-a*] a. m. n. f. *vaiduṣī* savant — f. *vaiduṣī* science ; expertise, érudition.

**वैदुष्य** *vaiduṣya* [*\*vidvas-ya*] n. science ; expertise, érudition.

**वैदूर्य** *vaiḍūrya* [*\*vidūra-ya*] n. beryl bleu, aigues-marine ; astr. c'est le joyau associé à Ketu | pierre semi-précieuse (œil de chat, lapis lazuli, etc.) | var. *vaiḍūrya* id.

**वैदेशिक** *vaiśeśika* [*\*vaiśeśa-ika*] a. m. n. f. *vaiśeśikī* non autochtone — m. f. *vaiśeśikī* étranger.

**वैदेह** *vaiśeḥa* [*\*vaiśeḥa*] m. soc. homme ou prince du Videha | homme de caste mixte (not. de père *vaiśya* et de mère *brāhmaṇī*) — f. *vaiśeḥī* femme du Videha | myth. [Rām.] np. de Vaiśeḥī, épith. de Sītā "princesse du Videha".

**वैद्य** *vaidya* [*\*veda-ya*] a. m. n. f. *vaidyā* lettré, érudit — m. savant, expert ; médecin — f. *vaidyī* épouse de médecin.

*vaidyanātha* [nātha] m. géo. np. de Vaidyanātha, l'un des 12 signes radieux de Śiva [jyotirlinga], établi à Devagarh (mod. Deogarh au Bihāra/Jharakhaṇḍa); c'est aussi l'un des 51 lieux saints de la Déesse [śaktipīṭha].

*vaidyarāj* [rāj<sub>2</sub>] m. myth. np. de Vaidyarāj "Roi des médecins", épith. de Dhanvantari | var. *vaidyarāja* id.

*vaidyarāja namastubhyam yamarājasahodarah | yamastu harati prāṇān tvaṃ tu prāṇān dhanānyapi* || Je te salue, ô médecin, tu es le frère de Yama; alors que Yama nous prend la vie, tu nous prends et la vie et l'argent.

*vaidyavidyā* [vidyā] f. science de la médecine.

**वैद्यक** *vaidyaka* [\*vidyā-ka] a. m. n. f. *vaidyaka* médical — m. médecin — n. médecine, science médicale.

**वैद्युत** *vaidyuta* [\*vidyut<sub>2</sub>-a] a. m. n. f. *vaidyutā* concernant l'éclair; semblable à la foudre — m. n. (feu) de la foudre.

**वैद्युतक** *vaidyutaka* [\*vidyut<sub>2</sub>-aka] a. m. n. f. *vaidyutikā* mod. électronique.

**वैध** *vaidha* [\*vidhi] a. m. n. f. *vaidhā* prescrit; légal.

**वैधर्म्य** *vaidharma* [\*vidharma-ya] n. illégalité; différence de traitement, injustice | différence; hétérogénéité.

*vaidharmyadr̥ṣṭānta* [dr̥ṣṭānta] m. phil. [Nyāya] exemple à l'appui négatif d'un syllogisme, falsifiant à la fois la cause [hetu] et la thèse [sādhyā]; opp. *sādharmyadr̥ṣṭānta*.

**वैधस** *vaidhasa* [\*vedhas-a] a. m. n. f. *vaidhasī* produit par le destin | composé par Brahmā — m. myth. [AB.] patr. de Hariścandra "fils de Vedhā". *hariścandro ha vaidhasa aikṣvāko rājāputra āsa | tasya ha śataṃ jāyā babhūvuḥ* || Hariścandra même, fils de Vedhā, de la lignée d'Ikṣvāku, était un roi sans fils; lui, pourtant, avait cent épouses.

**वैधात्र** *vaidhātra* [\*vidhātr̥-a] a. m. n. f. *vaidhātrī* issu de Brahmā | myth. se dit des 4 (ou 7) sages [ṛṣi] issus de l'esprit de Brahmā [*vaidhātra*] pour peupler le Monde; cf. Sana, Sanaka, Sanatkumāra, Sanandana; ils habitent le ciel [loka] Janaloka.

**वैधेय** *vaidheya* [\*vidhi-eya] a. m. n. f. *vaidheyā* ["frappé par le destin"] idiot, imbécile.

**वैनतेय** *vainateya* [\*vinatā-eya] m. f. *vainateyī* myth. np. de Vainateya, épith. de Garuḍa "fils de Vinatā".

**वैनयिक** *vainayika* [\*vinaya-ika] a. m. n. f. *vainayikī* relatif à la discipline ou à la bonne conduite — f. *vainayikī* la discipline militaire, l'un des 64 arts [kalā].

*vainayikīnām vidyānām jñānam* soc. l'aptitude au commandement.

**वैनीतक** *vainitaka* [\*vinīta-ka] m. n. litière; palanquin; chaise à porteurs.

**वैपरीत्य** *vaiparītya* [\*viparīta-ya] n. contrariété; opposition; inverse | contre-partie; incohérence.

*bṛhaspatir ayaṃ mūrkhah* Cet imbécile est un vrai Bṛhaspati (métaphore ironique).

**वैफल्य** *vaiphalya* [\*viphala-ya] n. inutilité.

*vaiphalyād vakti nānṛṇam* [Dharmakīrti] II (Buddha) ne parle pas pour ne rien dire.

**वैबुध** *vaibudha* [\*vibudha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vaibudhī* concernant les dieux; divin.

**वैभव** *vaibhava* [\*vibhava] n. pouvoir; notoriété, grandeur; gloire.

**वैभाषिक** *vaibhāṣika* [\*vibhāṣā-ika] a. m. n. f. *vaibhāṣikā* optionnel | bd. adepte d'une doctrine externaliste; on en reconnaît 4 variétés; cf. *sarvāstivāda*.

**वैभ्राज** *vaibhrāja* [\*vibhrāja] m. lit. [HV.] patr. de Viṣvaksena<sub>1</sub>.

**वैमत्य** *vaimatya* [\*vimati-ya] n. différence d'opinion | aversion.

**वैमनस्य** *vaimanasya* [\*vimanasya] n. tristesse, découragement.

**वैमल** *vaimala* [\*vimala] a. m. n. f. *vaimalā* lit. se dit de textes sacrés śaiva, de la tradition *atimārga*.

**वैमल्य** *vaimalya* [\*vimala-ya] n. pureté; propreté.

**वैमात्र** *vaimātra* [\*vimātr̥-a] m. demi-frère; syn. *vimātr̥ja* — f. *vaimātrī* var. *vaimātr̥kā* demi-sœur. *vaimātra bhrātr̥* demi-frère; beau-frère.

*vaimātr̥kā bhaginī* demi-sœur; belle-sœur (opp. *svakasvakā bhaginī*).

**वैमानिक** *vaimānika* [\*vimāna<sub>1</sub>-ika] a. m. n. f. *vaimānikī* myth. né dans un chariot céleste | aéronautique.

**वैयधिकरण्य** *vaiyadhikaraṇya* [\*vyadhikaraṇya-ya] n. gram. non agrément en cas | en relation avec des sujets différents.

**वैयर्थ्य** *vaiyarthya* [\*vyartha-ya] n. inutilité.

**वैयस** *vaiyasa* [\*vyāsa] a. m. n. f. *vaiyasā* dérivé de Vyāsa.

**वैयाकरण** *vaiyākaraṇa* [\*vyākaraṇa] a. m. n. f. *vaiyākaraṇī* relatif à la grammaire | qui étudie/connait la grammaire — m. f. *vaiyākaraṇī* grammairien.

*prathame hi vidvāṃso vaiyākaraṇāḥ vyākaraṇamūlatvāt sarvavidyānām* [Dhvanyāloka] Les grammairiens sont premiers parmi les savants,

car la grammaire est à la racine de toutes les études.

*vaiyākaraṇabhūṣaṇa* [bhūṣaṇa] n. lit. np. du Vaiyākaraṇabhūṣaṇa “Ornementation de la grammaire”, copieux traité de philosophie du langage dû à Kauṇḍabhaṭṭa, aussi appelé Vaiyākaraṇasiddhāntabhūṣaṇa ; c’est un commentaire sur le Vaiyākaraṇamatonmajjana.

*vaiyākaraṇabhūṣaṇasāra* [sāra] m. lit. np. du Vaiyākaraṇabhūṣaṇasāra “Quintessence linguistique”, résumé du précédent, aussi de Kauṇḍabhaṭṭa.

*vaiyākaraṇamatonmajjana* [mata-unmajjana] n. lit. np. du Vaiyākaraṇamatonmajjana de Bhaṭṭoḥji Dīkṣita.

*vaiyākaraṇasiddhānta* [siddhānta] m. traité de grammaire.

*vaiyākaraṇasiddhāntabhūṣaṇa* [bhūṣaṇa] n. cf. *vaiyākaraṇabhūṣaṇa*.

*vaiyākaraṇasiddhāntamañjūṣā* [mañjūṣā] f. lit. np. de la Vaiyākaraṇasiddhāntamañjūṣā “Trésor de savoir grammatical”, traité linguistique de Nāgeśa Bhaṭṭa ; il fut résumé dans la Vaiyākaraṇasiddhāntalaghumañjūṣā, et condensé encore plus dans la Vaiyākaraṇasiddhāntaparamalaghumañjūṣā ; Durbalācārya en fit le commentaire Kuñcikā, Bālambhaṭṭa en fit le commentaire Kalā.

**वैयाघ्र** *vaiyāghra* [\*vyāghra] a. m. n. f. *vaiyāghrā* relatif au tigre | couvert d’une peau de tigre — n. peau de tigre.

**वैयाघ्रपद्य** *vaiyāghrapadya* [\*vyāghrapad-ya] a. m. n. f. *vaiyāghrapadyā* composé par Vyāghrapād — m. patr. du *muni* Vaiyāghrapadya ; nom de *gotra*.

**वैयासिक** *vaiyāsika* [\*vyāsa-ika] a. m. n. f. *vaiyāsikī* relatif à, composé par Vyāsa.

**वैयासीय** *vaiyāsīya* [\*vyāsa-īya] a. m. n. f. *vaiyāsīyā* relatif à Vyāsa.

**वैयुष्ट** *vaiyuṣṭa* [\*vyuṣṭa] a. m. n. f. *vaiyuṣṭā* à exécuter à l’aube.

**वैर** *vaira* [\*vīra] a. m. n. f. *vairā* hostile, inamical — n. hostilité, inimitié ; querelle ; hostilité envers (i.) — f. *vairā* ifc. hostilité envers — v. [11] pr. r. (*vairāyate*) pp. (*vairāyita*) faire un acte hostile, commencer les hostilités, s’attaquer à (prati-acc. i.).

*vairabhakti* [bhakti] f. phil. haine tournée en dévotion ; elle résulte de l’essence commune de la haine [dveṣa] et de l’amour [rāga] comme formes de l’envie [saṅga] ; syn. *dveṣabhakti*.

*vairabhāva* [bhāva] m. attitude hostile.

*vairayātana* [yātana] f. vengeance.

*vairasādhana* [sādhana] n. raison d’inimitié | vengeance ; syn. *niryātana*.

**वैराग** *vairāga* [\*virāga<sub>1</sub>] n. absence de passion, libération des désirs.

*vairāgin* [-in] a. m. n. f. *vairāgiṇī* qui s’est libéré de toute passion et de tout désir — m. soc. ascète, not. *vaiṣṇava*.

**वैराग्य** *vairāgya* [\*virāga<sub>1</sub>-ya] n. renoncement au monde, cessation des passions ; abnégation.

*vairāgyaprakaraṇa* [prakaraṇa] n. lit. np. du Vairāgyaprakaraṇa, 2<sup>e</sup> section du Mokṣopāya.

*vairāgyaśataka* [śataka] n. lit. np. du Vairāgyaśataka, recueil de 100 poèmes sur le renoncement dû à Bhartṛhari<sub>1</sub>.

**वैरि** *vairi* iic. *vairin*.

*vairisimha* [simha] m. hist. np. du roi Vairisimha “Lion parmi les héros”, de la dynastie Paramāra ; il régnait au Mālava au 9<sup>e</sup> siècle ; il transféra sa capitale d’Ujjayinī à Dhārā ; il est ancêtre de Bhojādeva.

**वैरिन्** *vairin* [*vaira-in*] a. m. n. f. *vairiṇī* hostile, inamical — m. ennemi | héros.

**वैरुध्य** *vairudhya* [\*virudh-ya] m. hostilité, obstruction, opposition.

*vairudhyavāda* [vāda] m. dialectique.

**वैरूप** *vairūpa* [\*virūpa] m. myth. descendant de Virūpa | pl. *vairūpās* myth. syn. *aṅgirasas*.

**वैरूप्य** *vairūpya* [\*virūpa-ya] n. multiplicité de formes, diversité | difformité, laideur.

*vairūpyatā* [-tā] f. condition de difformité.

**वैरेश्वरि** *vaireshvari* [\*vīreśvara] m. hist. np. de Vaireśvari “fils de Vīreśvara”, patr. de Hari<sub>1</sub> Dīkṣita.

**वैरोचन** *vairocana* [\*virocana] a. m. n. f. *vairocanā* solaire — m. bd. np. de Vairocana “le Lumineux”, *dhyānibuddha* du Centre dans le panthéon du *mahāyāna*, représenté en gén. en *dharmacakra mudrā* | myth. np. de Vairocana<sub>1</sub>, patr. de Bali “Fils de Virocana”.

**वैल** *vaila* [\*vila] a. m. n. f. *vailī* rupestre.

*vailasthānā* [sthānā] n. habitat rupestre, caverne ; ruines, cimetière.

**वैलक्ष्य** *vailakṣya* [\*vilakṣa-ya] n. absence de marque ou signe distinctif | fait de rater son but : déception, contrariété | étrangeté, absence de naturel | gêne, embarrasement ; sentiment de honte.

**वैवर्ण्य** *vaivarṇya* [\*vivarṇa-ya] n. changement de couleur | le changement de teint, un

*sāttvikānubhāva* | soc. expulsion de sa caste ou tribu | hétérogénéité; diversité.

**वैवर्त** *vaiivarta* [\**vivarta*] n. cf. *brahmavaivarta-purāna*.

**वैवस्वत** *vaivasvata* [\**vivasvat-a*] a. m. n. f. *vaivasvatī* relatif à Vivasvān; de la lignée solaire | myth. np. de Vaivasvata, patr. de Satyavrata fils de Vivasvān, 7<sup>e</sup> Manu du *kalpa*; c'est le Manu-Yama de l'ère actuelle; il fut sauvé du déluge par un poisson géant, à la corne duquel il accrocha son bateau; cf. Satyavrata — f. *vaivasvatī* myth. np. de Vaivasvatī, patr. de Yamī || pkt. *Vaiśvata*.

**वैवाह्य** *vaivāhya* [\**vivāha-ya*] a. m. n. f. *vaivāhyā* nuptial — n. pompe nuptiale.

**वैशद्य** *vaiśadya* [\**viśada-ya*] n. clarté; pûreté; fraîcheur; intelligibilité.

**वैशम्पायन** *vaiśampāyana* [\**viśampa-āyana*] m. myth. [Mah.] patr. de Vaiśampāyana “fils de Viśampa”, disciple de Vyāsa; à sa demande il récita le Mah. à Janamejaya | lit. [K.] np. de Vaiśampāyana<sub>1</sub>, fils de Śukanāsa et Manoramā<sub>1</sub>, compagnon du prince Candrāpīḍa<sub>1</sub>; il est la réincarnation du héros Puṇḍarīka<sub>2</sub>; envoyé par Candrāpīḍa<sub>1</sub> pour dire son amour à Kādambarī, il tombe amoureux de Mahāśvetā, mais celle-ci le maudit de renaître comme le perroquet narrateur à la cour du roi Śūdraka<sub>1</sub>; il meurt, ce qui fera (apparemment) mourir de chagrin Candrāpīḍa<sub>1</sub>.

**वैशाली** *vaiśālī* cf. *vaiśālī*.

**वैशस** *vaiśasa* [\**viśas-a*] a. m. n. f. *vaiśasā* destructeur — n. destruction, mise en pièces, massacre; calamité, guerre, boucherie — f. *vaiśasā* ifc. destruction de (ic.).

**वैशाख** *vaiśākha* [\**viśākha*] m. mois de Viśākhe (avril-mai), 2<sup>e</sup> mois lunaire, et 1<sup>er</sup> mois solaire | soc. festival de Vaiśākha, fête de l'anniversaire du Buddha [*buddhajayanti*] — f. *vaiśākhi* sa pleine lune [*pūrṇimā*]; cf. *buddhapūrṇimā* || singhalais vesak; pali *vesākha*.

**वैशारद** *vaiśārada* [\**viśārada*] a. m. n. f. *vaiśārādī* érudit, expert; infaillible — n. érudition, expertise — f. *vaiśārādī* lit. titre d'ouvrages d'érudition.

**वैशारद्य** *vaiśāradya* [\**viśārada-ya*] n. grande expérience, sagesse; expertise (en (loc.)); infaillibilité | bd. not. sûreté de jugement de Buddha.

**वैशाली** *vaiśālī* [\**viśāla*] f. myth. np. de Vaiśālī (ou Vaiśālī), une épouse de Vasudeva | géo. np. de la ville [*nagara*] de Vaiśālī<sub>1</sub> au Bihāra (mod. Basarh, Muśāñnarpur district, 50 km au nord de mod. Paṭṇā); c'était la capitale du clan Licchavi et

de la confédération républicaine Vṛjji, au 5<sup>e</sup> siècle ant.; son régent Cetaka combattit Ajātaśatru<sub>2</sub>; Mahāvīra y naquit, Buddha y fit son dernier sermon, Vimalakīrti y vécut, Śīsunāga y régna; il fut le lieu du second concile bouddhiste.

**वैशिष्ट** *vaiśiṣṭa* [\**viśiṣṭa*] n. distinction; différence.

**वैशिष्ट्य** *vaiśiṣṭya* [\**viśiṣṭa-ya*] n. phil. possession d'une propriété distinctive; distinction; qualification | singularité; différence | prééminence, excellence, supériorité.

**वैशेषिक** *vaiśeṣika* [\**viśeṣa-ika*] a. m. n. f. *vaiśeṣikā* particulier, spécifique; distingué, excellent — n. phil. np. du Vaiśeṣika “Systématique”, doctrine philosophique discriminative remontant au 1<sup>er</sup> siècle, traditionnellement attribuée à Kaṇāda; elle s'occupe à discerner les différences caractéristiques [*viśeṣa*] entre les choses; c'est l'un des 6 points de vue [*ṣaḍdarśana*] de l'Hindouisme orthodoxe, de préoccupation ontologique et systématique; on y classe les concepts en 6 catégories ontologiques [*padārtha*]: les substances [*dravya*], les propriétés [*guṇa*], les activités [*karman*], les universaux ou substrats génériques [*sāmānya*] ou discriminatifs [*viśeṣa*], et les inhérences [*samavāya*].

*vaiśeṣikasūtra* [*sūtra*] n. lit. np. du Vaiśeṣikasūtra, exposé de la doctrine discriminative [Vaiśeṣika] en dix livres [*adhyaīya*], attribué à Kaṇāda.

*vaiśeṣikasūtravṛtti* [*vṛtti*] f. lit. np. de la Vaiśeṣikasūtravṛtti, glose du Vaiśeṣikasūtra due à Candrānanda.

**वैशेष्य** *vaiśeṣya* [\**viśeṣya*] n. particularité, spécificité; distinction générique | différence; supériorité, prééminence.

**वैश्य** *vaiśya* [\**viśya*] m. soc. [“homme du peuple”] membre de la 3<sup>e</sup> classe, qui vit de son travail; cultivateur, éleveur, marchand, artisan, banquier | pl. *vaiśyās* soc. la classe des travailleurs — f. *vaiśyā* soc. femme de cette classe — n. subordination, dépendance.

*vaiśyavarga* [*varga*] m. lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant des marchands.

**वैश्रवण** *vaiśravaṇa* [\**viśravaṇa*] m. myth. np. de Vaiśravaṇa “Descendant de Viśrava”, patr. de Kubera, mais aussi de Rāvaṇa et ses frères | bd. roi du Nord (aussi appelé Jambhala au Tibet); il est souvent représenté avec une mangouste [*nakula*] crachant des bijoux | lit. [DKC.] np. de Vaiśravaṇa<sub>1</sub>, marchand de Pāṭaliputra, père de Sāgaradattā et Sindhudattā || pali *vessavana*.

**वैश्वदेव** *vaiśvadevā* [\**viśvedeva*] a. m. n. f. *vaiśvadevī*

relatif à tous les dieux [Viśvedevās]; sacré à tous les dieux — n. soc. 1<sup>er</sup> rite de *cāturmāsya* à la pleine lune du mois *māgha*, où l'on sacrifie à tous les dieux, et not. à Agni qui leur porte les offrandes — f. *vaiśvadevī* soc. variété de brique d'autel du feu | soc. 8<sup>e</sup> jour de la quinzaine sombre du mois *māgha*.

*vaiśvadevabali* [*bali*] m. offrande (lancée) à tous les dieux.

**वैश्वानर** *vaiśvānara* [\**viśvānara*] a. m. n. f. *vaiśvānārī* commun à tous les hommes, universel, général; s'appliquant à tous | vénéré par tous — m. myth. np. de Vaiśvānara, invocation d'Agni "Qui appartient à tous les hommes", sous son aspect du Soleil, de la lumière ou du feu *āhavanīya* | phil. [Vedānta] aspect éveillé de la conscience, connaisseur de la réalité matérielle, associé au Soleil, résidant dans l'œil droit.

**वैषम्य** *vaiṣamya* [\**viśama-ya*] n. irrégularité (terrain) | inégalité; diversité; disproportion | difficulté; détresse; calamité | impropiété, incorrection; faute | erreur (à propos de ⟨loc. iic.⟩) | solitude | méd. déséquilibre des humeurs du corps.

**वैष्ट्र** *vaiṣṭra* [*viṣṭra*] n. phil. le Ciel, le paradis.

**वैष्णव** *vaiṣṇava* [\**viṣṇu-a*] a. m. n. f. *vaiṣṇavī* relatif à, consacré à, adressé à, appartenant à Viṣṇu — m. vishnouite, dévot de Viṣṇu | [*vaiṣṇavāstra*] myth. [Mah.] nom d'un missile [*astra*] que le roi Bhagadatta utilisa contre Arjuna; son père Naraka l'avait obtenu de Viṣṇu — f. *vaiṣṇavī* myth. np. de Vaiṣṇavī, *śakti* de Viṣṇu, une *saptamātṛkā*; elle est adorée dans la grotte de Vaiṣṇo Devī dans le district de Jammu, à 12 km au dessus de Katra; cf. Trikūṭa.

*vaiṣṇavacāpa* [*cāpa*] m. myth. np. de l'arc Vaiṣṇavacāpa que Viśvakarmā fabriqua pour Viṣṇu; après son duel victorieux avec Śiva, Viṣṇu le donna à Ṛcīka, qui en fit don à Jamadagni, qui le donna à son fils Paraśurāma, qui l'utilisa pour affronter Rāma au retour du *svayaṃvara* de Sītā; cf. Śṛṅga.

*vaiṣṇavadīkṣā* [*dīkṣā*] f. soc. initiation vishnouite; cf. *taptamudrā*.

**वोच्** *voc* [aor. *vac*] subj. (*vocat*) (péremptoire) qu'il parle.

*maivaṃ vocaḥ* ne parle pas ainsi!

**वोपदेव** *vopadeva* m. hist. np. de Vopadeva, poète et grammairien de la cour de Hemādri<sub>1</sub> à Devagiri au Mahārāṣṭra (13<sup>e</sup> siècle); on lui doit not. la

grammaire Mugdhabodha et le *dhātupāṭha* Kalkalpadruma.

**वौषट्** *vauṣaṭ* [*vaṣaṭ*] interj. soc. formule sacrificielle avec une offrande au feu.

**व्यस** *vyāmsa* [*vi-āmsa*] a. m. n. f. *vyāmsā* aux larges épaules — m. véd. cobra.

**व्यसक** *vyāmsaka* m. tricheur; escroc.

**व्यक्त** *vyakta* [pp. *vyañj*] a. m. n. f. *vyaktā* clair, limpide; visible, perceptible; manifeste, évident — m. np. de Vyakta "Manifesté", épith. de Viṣṇu — n. phil. [Sāṃkhya] le manifesté, évolution de la Nature issue du non-manifesté [*avyakta*].

*vyaktam* adv. manifestement, de toute évidence.

*vyaktīkṛ* rendre manifeste, rendre évident.

*vyaktīkaraṇa* explicitation; mise en évidence.

*vyaktībhū* devenir manifeste ou évident; se distinguer.

**व्यक्ति** *vyakti* [act. *vyañj*] f. manifestation; évidence; émergence | individualité; individu | phil. singularité, particularité; indice, caractéristique discriminative; opp. *jāti* | distinction, différence; syn. *viśeṣa*; opp. *ākṛti* | gram. genre grammatical.

*vyaktitva* [*-tva*] n. phil. [Nyāya] individualité, particularité.

*ghaṭavyaktitvam* phil. fait d'être un pot particulier; distingue le pot dont il est question d'un pot arbitraire.

*vyaktiviveka* [*viveka*] m. lit. np. du Vyaktiviveka "Analyse de la Manifestation", ouvrage d'esthétique littéraire de Mahimabhaṭṭa (vers 1025) questionnant la suggestion; il emprunte à Dharmakīrti et critique la théorie du *dhvani* d'Ānandavardhana.

*vyaktivivekavyākhyāna* [*vyākhyāna*] n. lit. np. du Vyaktivivekavyākhyāna de Ruyyaka, qui se couvert de commentaire est une attaque contre le Vyaktiviveka.

*vyaktīśakti* [*śakti*] f. gram. sens individuel d'un mot; opp. *jātīśakti*.

*vyaktīśaktivāda* [*vāda*] m. phil. doctrine du particularisme du sens.

**व्यक्ष** *vyakṣa* [*vi-akṣa*] m. astr. ["sans latitude"] équateur.

**व्यग्र** *vyagra* [*vi-agra*] a. m. n. f. *vyagrā* distrait, inattentif ["qui ne dirige son attention sur aucun point particulier"] | agité; obsédé, occupé de ⟨i. iic.⟩.

*vyagrātā* [*-tā*] f. occupation intense (à ⟨iic.⟩); concentration | perplexité, confusion.

*vyagrātva* [*-tva*] n. distraction | confusion, agitation — ifc. concentration sur ⟨iic.⟩.

**व्यङ्कट** *vyāṅkaṭa* m. géo. np. de la colline de Vyāṅkaṭa, cf. *veṅkaṭa*.

**व्यङ्ग** *vyāṅga*<sub>1</sub> [*vi-aṅga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vyāṅgā* sans membres; mutilé; boiteux; infirme — m. infirme.

**व्यङ्ग** *vyāṅga*<sub>2</sub> [agt. *vyāṅj*] a. m. n. f. *vyāṅgā* tacheté, moucheté; marqué de taches de rousseur — m. taches de rousseur | tache, imperfection.

**व्यङ्ग्य** *vyāṅgya* [pfp. [1] *vyāṅj*] a. m. n. f. *vyāṅgyā* manifeste, perceptible | gram. (sens) suggéré, insinué; sous-entendu — m. mod. satire.

*guṇibhūtavyāṅgya* lit. (poésie) où le sens suggéré est secondaire; opp. *dhvani*.

*vyāṅgyakaraṇa* [*karaṇa*] n. satire, dérision.

*vyāṅgyacitra* [*citra*] n. mod. dessin humoristique; bande dessinée.

*vyāṅgyārtha* [*artha*] m. gram. sens suggéré; sous-entendu.

*vyāṅgyukti* [*ukti*] f. insinuation; sous-entendu.

√ **व्यच्** *vyac* v. [3] pr. (*vivyakti*) englober; comprendre, contenir.

**व्यचस्** *vyācas* [abstr. *vyac*] n. étendue, capacité; espace ouvert; degré de liberté.

*vyacas* *kṛ* dilater, étendre, ouvrir.

**व्यज** *vyaja* [instr. *vīj*] m. éventail.

**व्यजन** *vyajana* [act. *vīj*] n. fait d'éventer | éventail | mod. ventilateur — f. *vyajanā* ifc. id.

*vyajanīkṛ* utiliser comme éventail.

*vyajanībhū* servir d'éventail.

**व्यञ्ज** *vyāñj* [*vi-añj*] v. [7] pr. (*vyanakti*) pp. (*vyakta*) pf. (*abhi*) véd. oindre complètement | décorer, embellir | rendre visible, révéler, manifester — pr. r. (*vyañkte*) se manifester — ps. (*vyajyate*) être révélé, être exprimé — ca. (*vyañjayati*) révéler, manifester.

**व्यञ्जन** *vyañjana* [act. *vyañj*] n. signe, indication; indice, symptôme; insigne, marque; caractère sexuel | condiment, sauce, curry | déguisement | suggestion; expression figurée; remarque piquante, ironie — m. phon. consonne; cf. *hal* — f. *vyañjanā* gram. sens suggestif d'un mot ou d'une phrase; implicature; allusion, sous-entendu; opp. *abhidhā*<sub>2</sub>; cf. *dhvani*. *tapasvivyāṅjanopetāḥ* travestis en ascètes.

*vyañjanabhakti* [*bhakti*] f. phon. épenthèse par intercalation d'une consonne; opp. *svarabhakti*.

**व्यति** *vyati* pf. préfixe verbal utilisé pour l'action mutuelle ou réciproque.

**व्यतिकर** *vyatikara* [act. *vyatikṛ*] m. mélange | ressemblance troublante ou étonnante.

*vyatikaravat* [-*vat*] a. m. n. f. *vyatikaravati* mélangé | contre nature.

*vyatikarita* [-*ita*] a. m. n. f. *vyatikaritā* mélangé avec ⟨i. iic.⟩.

**व्यतिकीर्ण** *vyatikīrṇa* [pp. *vyatikṛ*] a. m. n. f. *vyatikīrṇā* mélangé; dispersé; bouleversé.

**व्यतिकृ** *vyatikṛ* [*vi-atikṛ*] ps. (*vyatikīryate*) pp. (*vyatikīrṇa*) être mélangé à.

**व्यतिक्रम** *vyatikram* [*vi-atikram*] v. [1] pr. (*vyatikrāmvyati*) franchir; outrepasser; transgresser; surpasser | passer (temps) | négliger, omettre.

**व्यतिक्रम** *vyatikrama* [act. *vyatikram*] m. dépassement; transgression; crime, vice | écoulement (temps) | ordre inverse, contraire.

**व्यतिक्रमण** *vyatikrāmaṇa* [act. *vyatikram*] ifc. n. fait de transgresser; péché.

**व्यतिगम्** *vyatigam* [*vi-atigam*] v. [3] pr. (*vyatigacchati*) pp. (*vyatigata*) s'affronter mutuellement.

**व्यतिजल्प** *vyatijalp* [*vi-atijalp*] v. [1] pr. (*vyatijalpati*) bavarder; échanger des ragots.

**व्यतितृ** *vyatitṛ* [*vi-atitṛ*] fut. (*vyatitariṣyati*) surmonter complètement.

**व्यतिपठ** *vyatipath* [*vi-atipath*] v. [3] pr. (*vyatipathati*) réciter mutuellement.

**व्यतिरिक्त** *vyatirikta* [pp. *vyatiric*] a. m. n. f. *vyatiriktā* excessif, immodéré; en excès; libéré | distinct de, autre que ⟨abl. iic.⟩ — ifc. pourvu abondamment de ⟨iic.⟩ | libre de; reste de | ayant dépassé. *vyatiriktam* adv. excepté; à l'exception de, sans. *svaravyatiriktam* sans accent.

**व्यतिरिच्** *vyatiric* [*vi-atiric*] v. [4] pr. r. (*vyatiricyate*) pp. (*vyatirikta*) surpasser, dominer ⟨acc. abl.⟩; être séparé de ⟨abl.⟩.

**व्यतिरेक** *vyatireka* [act. *vyatiric*] m. distinction, séparation; exclusion mutuelle; différence; incompatibilité | gram. incompatibilité de co-occurrence; opp. *anvaya* | lit. [*alaṃkāra*] figure de style contrastant deux concepts ou objets — iic. contrairement à, à l'exception de, sans ⟨ifc.⟩.

*vyatirekāt* var. *vyatireṇa* contrairement à, à l'exception de ⟨iic.⟩.

*vyatireke* dans le cas contraire.

*vyatirekaḥ* *sādhyabhāvahetvabhāvayoh* *sāhacaryam* [Nyāyakośa] L'incompatibilité est l'association de l'inexistence d'une cause et de l'existence d'une thèse.

*vyatirekavyāpti* [*vyāpti*] f. phil. [Nyāya] preuve par contradiction; opp. *anvavyāpti*.

*yatra sādhyābhāvaḥ tatra hetvabhāvaḥ iti vyatirekavyāptiḥ* La négation de la thèse implique la négation de la cause.

vyatirekālaṅkāra [alaṅkāra] m. lit. rhét. figure de style où une métaphore est inversée.

व्यतिरेकिन् vyatirekin [agt. vyatiric] a. m. n. f. vyatirekinī qui distingue, qui différencie; qui exclue; négatif | différent, inverse.

व्यतिलू व्यतिलू [vi-atilū] v. [9] pr. (vyatilunāti) pr. r. (vyatilunīte) se couper l'un l'autre.

व्यतिषक्त व्यतिषक्ता [pp. vyatiṣaṅj] a. m. n. f. vyatiṣaktā interconnecté; entrelacé; mélangé.

व्यतिषङ्ग व्यतिषाङ्गा [act. vyatiṣaṅj] m. connection mutuelle; relation réciproque, liaison mutuelle.

व्यतिषाङ्गवत् [-vat] a. m. n. f. vyatiṣaṅgavatī interconnecté; ayant une liaison mutuelle.

व्यतिषञ्ज व्यतिषाञ्ज [vi-atīṣaṅj] v. [1] pr. (vyatiṣajati) pr. r. (vyatiṣajate) pp. (vyatiṣakta) interconnecter; entrelacer; mélanger.

व्यतिषाजति padārthān āntaraḥ ko'pi na khalu bahirupādāhīm prīṭayaḥ saṁśrayante [Uttararāmacarita] C'est une raison interne qui interconnecte les choses, les affinités ne dépendent certes pas des attributs externes.

व्यतिहस् व्यतिहास [vi-atīhas] v. [1] pr. (vyatihasati) rire l'un de l'autre.

व्यतिहासन्ति ils rient l'un de l'autre.

व्यतिहार व्यतिहारा [act. vyatīhr] m. échange, transposition; alternation; réciprocité | soc. troc | échange de coups ou d'insultes.

व्यतिहृ व्यतिहृ [vi-atīhr] v. [1] pr. (vyatiharati) échanger, transposer.

व्यती व्यती [vi-atī] v. [2] pr. (vyatyeti) pp. (vyatīta) passer, s'écouler (temps) | dévier, s'écarter de [abl.] | passer outre; dépasser, dominer, surpasser; vaincre | omettre, négliger.

व्यतीत व्यतीता [pp. vyatī] a. m. n. f. vyatītā passé, révolu (temps); abandonné | qui s'écarte de [abl.] | omis, négligé; qui vient trop tard.

sa śrutipatham vyatītaḥ il était trop loin pour entendre.

व्यतीतकाला [kāla<sub>1</sub>] a. m. n. f. vyatītakālā hors de saison; qui a fait son temps; inopportun.

व्यत्यय व्यत्यया [act. vyatī] m. transposition, changement; inversion, relation inverse.

व्यत्यये adv. dans le cas opposé; inversement.

व्यत्ययम् adv. alternativement.

व्यत्ययात् var. व्यत्ययेना adv. par exception à la règle.

व्यत्ययो bahulam souvent inversé.

व्यत्यस् व्यत्यस [vi-atyas] v. [4] pr. (vyatyasyati) pp. (vyatyasta) lancer par dessus, traverser; échanger | inverser.

व्यत्यस्त व्यत्यस्ता [pp. vyatyas] a. m. n. f. vyatyastā mis à l'envers, inversé, retourné; croisé (mains) | incohérent (paroles); pervers.

व्यत्यस्तापदा [pada] a. m. n. f. vyatyastapadī avec les jambes croisées.

व्यत्यस्ताभुजा [bhujā] a. m. n. f. vyatyastabhujī avec les bras croisés.

व्यत्यास व्यत्यासा [act. vyatyas] m. échange, troc | inversion, contraire; confusion.

व्यत्यासेना adv. inversement, réciproquement.

√व्यथ व्यथ v. [1] pr. (vyathati) pp. (vyathita) pf. (pra) être ému, trembler, chanceler — pr. r. (vyathate) s'affliger, avoir peur; souffrir — ca. (vyathayati) tourmenter, affliger, effrayer, faire souffrir.

व्यथा व्यथा [act. vyath] f. angoisse, tourment; peine, douleur; souffrance; peur.

व्यथाम् कृ faire souffrir (qqn. <g.>).

व्यथाकारा [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. vyathākārā qui fait souffrir; douloureux; atroce.

व्यथापहा [apaha] a. m. n. f. vyathāpahā qui supprime la douleur.

व्यद् व्यद् [vi-ad<sub>1</sub>] v. [2] pr. (vyatti) ronger.

√व्यध व्यध v. [4] pr. (vidhyati) pft. (vivyādha) aor. [3] (avīvidhat) aor. [4] (avyātsīt) pp. (viddha) pf. (anu, apa, ā, ni) percer | percer, blesser; atteindre (par <i.> une flèche) | aiguillonner, stimuler | infliger qqc. <i.> à qqn. <acc.> — ps. (vidhyate) être percé, être blessé — ca. (vyādhayati) percer.

dhanuṣāvīdhyati il perce avec (la flèche issue de) son arc.

व्यध व्यधा [act. vyadh] m. action de percer, de blesser | coup; blessure — f. vyadhā saignement.

व्यधन व्यधाना [act. vyadh] n. blessure; perforation (veine) — ifc. massacre de, chasse au (<iic.>).

व्यधिकरण व्यधिकराणा [vi-adhikaraṇa] a. m. n. f. vyadhikaraṇā gram. non congru à; qui n'a pas la même dénotation que; mis à un autre cas que; opp. samānādhikaraṇa.

व्यधिकराणाबहुव्रीहि [bahuvrīhi] m. gram. composé déterminatif hétéro-dénotationnel, comme kaṇṭhekāla.

व्यन् व्यन् [vi-an<sub>2</sub>] v. [2] pr. (vyaniti) respirer.

व्यनुद् व्यनुद् [vi-anunad] ca. (vyanunādayati) pp. (vyanunādita) faire du vacarme, remplir de bruit ou de cris.

व्यनुदाद् व्यनुदादा [act. vyanunad] m. réverbération; vacarme.

व्यन्तर व्यन्तरा [vi-antara] n. absence de distinction | intervalle — m. cf. vyantaradevatā.



vyantaradevatā [devatā] f. jn. [“être divin intermédiaire”] classe de divinités subalternes, comprenant les *piśācās*, *bhūtās*, *yakṣās*, *rakṣās*, *kin-narās-kimpuruṣās*, *mahoragās* et *gandharvās*.

**व्यपगत** *vyapagata* [pp. *vyapagam*] a. m. n. f. *vyapagatā* parti.

**व्यपगम्** *vyapagam* [vi-*apagam*] v. [1] pr. (*vyapagac-chati*) pp. (*vyapagata*) s'éloigner, s'en aller, se dissiper; fuir, disparaître.

**व्यपदिश** *vyapadiś* [vi-*apadiś*] v. [1] pr. (*vyapadiśati*) pp. (*vyapadiṣṭa*) nommer, désigner | prétexter, prétendre que, faire passer (acc.) pour (acc.).

**व्यपदेश** *vyapadeśa* [act. *vyapadiś*] m. désignation, nom, titre; nom de famille, race | convocation, mobilisation | prétexte, apparence.

*tadvyapadeśanyāyaḥ* “maxime de l'ainsi nommé”; elle justifie not. que le *śyenayāga*, rite de malédiction d'un ennemi, n'est pas le sacrifice d'un faucon, mais est ainsi nommé par analogie avec le faucon qui fond sur sa proie.

**व्यपदेशिन्** *vyapadeśin* [agt. *vyapadiś*] ifc. a. m. n. f. *vyapadeśinī* qui se dissimule sous, qui prend pour prétexte (iic.).

*dharmakañcukavyapadeśin* hypocrite [“qui prend prétexte de l'habit du devoir”].

**व्यपदेश्य** *vyapadeśya* [pfp. [1] *vyapadiś*] a. m. n. f. *vyapadeśyā* à désigner, à nommer; à blâmer; qui mérite un titre | phil. exprimable.

**व्यपाश्रय** *vyapāśraya* [obj. *vyapāśri*] m. refuge, abri, support — agt. ifc. qui a recours à, qui a foi en, qui a confiance en (iic.).

**व्यपाश्रि** *vyapāśri* [vi-*apāśri*] v. [1] pr. (*vyapāśrayati*) pr. r. (*vyapāśrayate*) pp. (*vyapāśrita*) chercher refuge en, avoir recours à | adhérer à (doctrine), admettre.

**व्यपे** *vyape* [vi-*ape*] v. [2] pr. (*vyapaiti*) pp. (*vyapeta*) disparaître, cesser.

**व्यपेक्ष** *vyapekṣ* [vi-*apekṣ*] v. [1] pr. r. (*vyapekṣate*) pp. (*vyapekṣita*) considérer, faire attention à, prendre égard à | attendre; avoir en vue, désirer.

**व्यपेक्षा** *vyapekṣā* [act. *vyapekṣ*] f. considération; attente | gram. accord grammatical; collocation; opp. *ekārthībhāva* — ifc. en ce qui concerne; conformément à (iic.).

*vyapekṣāyām* gram. lorsqu'il y a dépendance mutuelle.

**व्यपेक्षित** *vyapekṣita* [pp. *vyapekṣ*] a. m. n. f. *vyapekṣitā* attendu, conforme; mutuellement relié.

**व्यपेत** *vyapeta* [pp. *vyape*] a. m. n. f. *vyapeta* disparu; cessé.

**व्यपोढ** *vyapoḍha* [pp. *vyapoh*] a. m. n. f. *vyapoḍhā* chassé, repoussé; détruit | montré, exhibé | opposé; contraire; inverse.

*vyapoḍhābhra* qui repousse les nuages.

**व्यपोह** *vyapoh* [vi-*apoh*] v. [1] pr. (*vyapohati*) pp. (*vyapoḍha*) écarter, repousser, renvoyer; détruire | expier (faute); guérir (maladie) — pr. r. (*vyapohate*) id.

*kṣudhā nirṇudati prajñām dharmyām buddhim vyapohati* | *kṣudhāparigatajñāno dhṛtiṃ tyajati caiva ha* || [Mah.] La faim bannit la sagesse et repousse la pensée vertueuse; celui dont l'entendement est affligé par la faim abandonne toute résolution.

**व्यपोह** *vyapoha* [act. *vyapoh*] m. fait d'écarter, de repousser, de supprimer; destruction | dénégation; négation.

**व्यभिचर्** *vyabhicar* [vi-*abhicar*] v. [1] pr. (*vyabhicarati*) pp. (*vyabhicarita*) mal se comporter envers (acc. g.); offenser, injurier | pratiquer la sorcellerie | transgresser; pécher.

**व्यभिचरित** *vyabhicarita* [pp. *vyabhicar*] a. m. n. f. *vyabhicaritā* phil. [Nyāya] incorrect.

**व्यभिचार** *vyabhicāra* [act. *vyabhicar*] m. déviance, débauche; péché, vice; infidélité | violation, transgression; irrégularité, anomalie | perturbation; changement, mutation; déviation, divergence | phil. [Nyāya] non-concomitance dans un syllogisme; opp. *sahacāra*.

**व्यभिचारि** *vyabhicāri* iic. *vyabhicārin*.

*vyabhicāribhāva* [*bhāva*] m. sentiment déviant | phil. état d'esprit transitoire, humeur passagère (opp. *sthāyībhāva*); on en dénombre 34 : l'indifférence [*nirveda*], la lassitude [*glānī*], l'appréhension [*śaṅkā*], l'envie [*asūyā*], l'ivresse [*mada*], la lassitude [*śrama*], la paresse [*ālasya*], le découragement [*dāinya*], l'inquiétude [*cintā*], l'égarément [*moha*], le souvenir [*smṛti*], la résolution [*dhṛti*], la timidité [*vṛṣṭā*], l'inconstance [*capalatā*], le plaisir [*harṣa*], l'excitation [*āvega*], la stupidité [*jaḍatā*], l'orgueil [*garva*], le désespoir [*viśāda*], l'impatience [*autsukya*], la somnolence [*nidrā*], la possession [*apasmāra*], la léthargie [*supta*], l'inattention [*vibodha*], l'impatience [*amarṣa*], la dissimulation [*avahitthā*], la colère [*ugratā*], la sagesse [*matī*], la réprimande [*upālam-bha*], la maladie [*vyādhi*], la folie [*unmāda*], l'agonie [*marāṇa*], la crainte [*trāsa*] et la réflexion [*vitarka*].

vyabhicāribhāvana [bhāvana] n. id.  
**व्यभिचारिन्** vyabhicārin [agt. vyabhicar] a. m. n. f. vyabhicāriṇī déviant, débauché; pécheur, vicieux; infidèle | inconstant; opp. *sthāyin* — ifc. qui transgresse (iic.).  
**व्यभ्र** vyabhra [vi-abhra] a. m. n. f. vyabhrā sans nuages.  
**व्यabhre** adv. par beau temps.  
**व्यय** vyaya [agt. vī<sub>3</sub>] a. m. n. f. vyayā changeant, transitoire; variable, mutable; dégradable, altérable — act. m. dépense; opp. āya | dépense pour (loc. iic.); sacrifice de (g. iic.) | prodigalité, gaspillage; disparition, ruine, perte; opp. *udaya* | gram. flexion, déclinaison | astr. np. de Vyaya “Prodigue”, personnifiant l’an 20 d’un cycle de vie [saṃvatsara] | arch. la dépense dans le système āyādi; syn. ṛṇa — v. [11] pr. (vyayati) v. [11] pr. r. (vyayate) dépenser; gaspiller.  
**vyayena** ind. ifc. au coût de (iic. g.).  
**vyayīkr** dépenser.  
**āyādhikam vyayam karoti** il vit au dessus de ses moyens.  
**व्ययिन्** vyayin [agt. vī<sub>3</sub>] a. m. n. f. vyayinī qui décline, qui se dégrade; qui disparaît.  
**व्यर्थ** vyartha [vi-artha] a. m. n. f. vyarthā inutile, vain; absurde; sans objet | pauvre, ruiné.  
**व्यलीक** vyalika [vi-alika] a. m. n. f. vyalikā faux, mensonger, hypocrite — m. giton, mignon — n. fausseté, mensonge, tricherie.  
**व्यवच्छिद्** vyavacchid<sub>1</sub> [vi-avacchid] v. [7] pr. (vyavacchinatti) pp. (vyavacchinna) découper, retrancher; séparer | déchirer, ouvrir; scinder, fractionner.  
**prajātantuṃ mā vyavacchetsīh** [TU.] Tu ne dois pas interrompre la chaîne de la descendance.  
**व्यवच्छिद्** vyavacchid<sub>2</sub> [act. vyavacchid<sub>1</sub>] f. limitation.  
**व्यवच्छिन्न** vyavacchinna [pp. vyavacchid<sub>1</sub>] a. m. n. f. vyavacchinna découper, retranché, séparé | distingué, discriminé; distinct.  
**व्यवच्छेद** vyavaccheda [act. vyavacchid<sub>1</sub>] m. séparation; interruption; exclusion | séparation, délimitation; distinction, discrimination — ifc. rejet de (iic.).  
**व्यवच्छेदक** vyavacchedaka [agt. vyavacchid<sub>1</sub>] a. m. n. f. vyavacchedikā discriminant | exclusif.  
**vyavacchedakalakṣaṇam** signe discriminant.  
**vyavacchedakatva** [-tva] n. fait d’être discriminant ou exclusif.

**व्यवच्छेद्य** vyavacchedya [pfp. [1] vyavacchid<sub>1</sub>] a. m. n. f. vyavacchedyā à exclure.  
**व्यवदान** vyavadāna [vi-avadāna<sub>2</sub>] n. nettoyage; purification.  
**व्यवधा** vyavadhā [vi-avadhā] v. [3] pr. (vyavadadhāti) pp. (vyavahita) interposer, séparer, interrompre.  
**व्यवधान** vyavadhāna [act. vyavadhā] n. intervention; obstruction (vue); interruption | gram. occurrence d’un phonème bloquant | intervalle.  
**vyavadhānena** indirectement.  
**व्यवसा** vyavasā [vi-avasā] v. [4] pr. (vyavasyati) pp. (vyavasita) pf. (anu) se décider, se résoudre à (acc. inf.) | accepter, être persuadé de | s’efforcer de; s’appliquer à (inf.) | considérer, déterminer; décider.  
**pātum na prathamam vyavasyati jalam** elle ne veut pas boire de l’eau la première.  
**gantum āśu vyavasyet** résous-toi à partir sans retard.  
**व्यवसाय** vyavasāya [act. vyavasā] m. détermination, résolution.  
**व्यवसायिन्** vyavasāyin [agt. vyavasā] a. m. n. f. vyavasāyinī résolu.  
**व्यवसित** vyavasita [pp. vyavasā] a. m. n. f. vyavasitā décidé, arrêté, entrepris; dont on est sûr | résolu, décidé à (loc. dat. inf.); qui s’est convaincu — n. décision; entreprise; résolution, détermination.  
**vyavasitam** (impers.) il est sûr que; il est décidé que.  
**tena jīvotsargāya vyavasitam** il se détermina à mettre fin à ses jours.  
**व्यवस्था** vyavasthā<sub>1</sub> [vi-avasthā<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (vyavastiṣṭhate) pp. (vyavasthita) s’arrêter, faire halte; s’apprêter à (dat.) | être établi logiquement — ca. (vyavasthāpayati) pp. (vyavasthāpita) établir, déterminer; fixer sur, diriger vers (loc.); charger de; arranger.  
**vācam vyavasthāpya** ayant décidé quoi dire.  
**व्यवस्था** vyavasthā<sub>2</sub> [act. vyavasthā<sub>1</sub>] f. particularité, singularité, caractéristique; distinction, séparation | constance; conviction, opinion arrêtée | soc. not. édit d’un lettré [śāstrin] concernant une observance | état, circonstance.  
**varṇavyavasthā** soc. la notion de caste comme caractéristique de l’Hindouisme.  
**vyavasthārṇava** [arṇava] m. lit. np. du Vyavasthārṇava “Flot d’observances”, titre d’ouvrage.  
**व्यवस्थान** vyavasthāna [act. vyavasthā<sub>1</sub>] n. persévérance, fermeté; condition.

**व्यवस्थापित** *vyavasthāpita* [pp. ca. *vyavasthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vyavasthāpitā* établi, déterminé; arrangé, préparer.

*vyavasthāpitavak* discours préparé.

**व्यवस्थित** *vyavasthita* [pp. *vyavasthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *vyavasthitā* placé, situé; se trouvant à, compris dans ⟨iic.⟩ | dépendant de, décidé à ⟨loc.⟩; défini, bien établi; constant, invariable.

**व्यवस्थिति** *vyavasthiti* [act. *vyavasthā*<sub>1</sub>] f. distinction, différence | constance; persévérance; détermination.

**व्यवहरण** *vyavaharaṇa* [act. *vyavahr̥*] n. fait de parier ou de faire des affaires | litige légal, contentieux.

**व्यवहार** *vyavahāra* [act. *vyavahr̥*] m. action, activité, affaire, usage, coutume; procédures, pratique | profession, trafic, commerce | contrat, acte légal; litige, procès, procédure judiciaire; droit civil | langue de tous les jours | mod. gestion.

*vyavahāratas* adv. selon la procédure; en pratique; par convention.

*vyavahāreṣu* adv. gram. en conversation courante.

*vyavahāragocara* [*gocara*] m. domaine des affaires courantes.

*vyavahāragocaratva* [-*tva*] n. phil. nature du domaine des affaires courantes.

*vyavahārajñā* [*jñā*] a. m. n. f. *vyavahārajñā* soc. qui connaît les affaires, qui comprend la loi — m. majeur de 16 ans, adulte; opp. *bāla*.

*vyavahārapada* [*pada*] n. soc. titre de loi; citation légale, énoncé d'un litige.

*vyavahārapāda* [*pāda*] m. soc. l'une des 4 étapes d'un procès: plainte, défense, preuve et sentence.

*vyavahāramayūkha* [*mayūkha*] m. lit. np. du *Vyavahāramayūkha*, résumé de lois dû à Nīlakaṇṭha<sub>5</sub> Bhaṭṭa.

*vyavahāravat* [-*vat*] a. m. n. f. *vyavahāravatī* qui effectue une transaction; qui fait des affaires — m. commerçant, homme d'affaires.

*vyavahārasaukhya* [*saukhya*] n. lit. np. du *Vyavahārasaukhya*, code de procédure pénale, section du *Ṭoḍarānanda*.

*vyavahārika* [-*ika*] a. m. n. f. *vyavahārikā* phil. contingent, matériel; conventionnel; du domaine de l'expérience empirique; opp. *paramārthika*.

*vyavahārikasat* phil. réalité conventionnelle.

**व्यवहारक** *vyavahāraka* [agt. *vyavahr̥*] m. homme d'affaires — f. *vyavahārikā* servante.

*vyavahārikayā bhāṣayā vada* qui parle un sanskrit de cuisine.

**व्यवहारिन्** *vyavahārin* [agt. *vyavahr̥*] a. m. n. f. *vyavahāriṇī* commerçant — m. marchand (de ⟨iic.⟩).

*surākiṇvavyavahārī* commerçant en alcool et boissons fermentées.

*vyavahāritā* [-*tā*] f. majorité légale.

**व्यवहार्य** *vyavahārya* [pfp. [1] *vyavahr̥*] a. m. n. f. *vyavahāryā* qui peut faire l'objet d'une transaction | avec qui l'on peut s'associer.

**व्यवहित** *vyavahita* [pp. *vyavadhā*] a. m. n. f. *vyavahitā* interrompu, séparé; empêché, entravé.

**व्यवहृ** *vyavahr̥* [*vi-avahr̥*] v. [1] pr. (*vyavaharati*) pp. (*vyavahr̥ta*) pf. (*sam*) échanger, avoir des activités, se comporter; communiquer | faire des affaires (du montant de ⟨g. acc.⟩) | avoir des rapports sexuels avec ⟨i. loc.⟩ | affronter (l'ennemi); combattre avec ⟨i.⟩; se mesurer à (*sārdham* ⟨i.⟩) | agir, s'occuper de ⟨loc.⟩; travailler | plaider, aller en justice | parier au jeu (la somme de ⟨g. acc.⟩).

**व्यवहृत** *vyavahr̥ta* [pp. *vyavahr̥*] a. m. n. f. *vyavahr̥tā* dénommé, désigné — n. activité, affaires, commerce.

**व्यवहृति** *vyavahr̥ti* [act. *vyavahr̥*] f. pratique, conduite, action | rapport sexuel | affaires; commerce; litige, action en justice | discours; rumeur | lit. (poésie) traitement d'un sujet.

**व्यवाय** *vyavāya* [act. *vyave*] m. intervention, interposition | fait d'être séparé par ⟨i. iic.⟩ | pénétration; changement, transmutation | gram. séparation (dit de voyelles en hiatus); interposition (d'un phonème); opp. *samavāya* | impudeur; acte sexuel.

**व्यवायिन्** *vyavāyin* [agt. *vyave*] a. m. n. f. *vyavāyini* qui intervient, qui sépare | pénétrant; diffus | lascif — m. libertin.

**व्यवे** *vyave* [*vi-ave*] v. [2] pr. (*vyavaiti*) pp. (*vyaveta*) s'intercaler; séparer.

**व्यवेट** *vyaveta* [act. *vyave*] a. m. n. f. *vyavetā* séparé, divisé | gram. not. (mots) séparé par l'insertion d'un phonème.

**व्यस्** *vyas* [*vi-as*<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*vyasyati*) pp. (*vyasta*) séparer, rejeter, disperser; lancer au loin | mettre en pièces | dépenser des efforts à, jeter ses forces dans.

**व्यसन** *vyasana* [act. *vyas*] n. assiduité, attachement, dévotion | manie, caprice; passion, obsession, vice, assuétude | malheur, désastre; infortune, malchance, mauvais destin.

*vyasanodayau* var. *pātotpātau* les hauts et les bas. *sa suhr̥d vyasane yaḥ syāt* c'est dans le besoin que l'on reconnaît ses vrais amis.

vyasanakara [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. vyasanakarī qui s'adonne au vice.

व्यसनि व्यसनि iic. vyasanin.

vyasanitva [-tva] ifc. n. fait d'avoir une addiction (à ⟨iic.⟩).

व्यसनिन् व्यसनिन् [vyasana-in] a. m. n. f. vyasaninī qui travaille dur, qui fait des efforts — ifc. passionément attiré par; qui adore ⟨iic.⟩ | esclave d'un vice (jeu, alcool, sexe); dissolu | infortuné, qui souffre de son addiction à ⟨iic.⟩.

व्यस्त व्यस्ता [pp. vyas] a. m. n. f. vyastā mis en pièces, démembré; déchiré, divisé, éparpillé, dispersé; séparé | multiplié; varié, multiple | désorganisé; changé, altéré.

vyastam séparément; partiellement.

vyaste kāle à différents moments, de temps en temps.

√व्या व्यā v. [1] pr. (vyāyati) pr. r. (vyāyate) aor. [2] (āvvyat) pp. (vītā) pf. (upa, sam) envelopper, couvrir; protéger, cacher.

vovyāt qu'il vous protège.

व्याकरण व्यākaraṇa [act. vyākṛ] n. séparation, distinction; analyse, description, développement | révélation, communication; création | phil. la grammaire, un des 6 traités annexes du Veda [vedāṅga]; analyse grammaticale.

pradhānaṃ ca ṣaṣṭvaṅgeṣu vyākaraṇam [MB.] La grammaire est la première parmi les 6 sciences auxiliaires.

dvādaśabhirvarṣair vyākaraṇam śrūyate [PT.] On doit étudier la grammaire pendant 12 ans.

rājan varṣairdvādaśabhiḥ sadā jñāyate sarva-vidyānāṃ mukham vyākaraṇam naraiḥ [KSS.] Sire, il faut 12 ans aux hommes pour apprendre la grammaire, première parmi toutes les sciences.

vyākaraṇacūḍāmaṇi [cūḍāmaṇi] m. diplôme de grammairien expert.

vyākaraṇatīrtha [tīrtha] n. certificat d'études sanskrites.

vyākaraṇamahābhāṣya [mahābhāṣya] n. lit. cf. Mahābhāṣya.

vyākaraṇāgama [āgama] n. gram. np. du Vyākaraṇāgama, épith. du Mahābhāṣya.

vyākaraṇācārya [ācārya] m. professeur de grammaire.

vyākaraṇottamā [uttama] f. diplôme supérieur d'études sanskrites.

व्याकीर्ण व्यākīrṇa [vi-ākīrṇa] a. m. n. f. vyākīrṇā éparpillé dans toutes les directions | dérangé, troublé; affolé — n. confusion.

व्याकुल व्यākula [vi-ākula] a. m. n. f. vyākulā troublé, agité; bouleversé, ému; embrouillé, en désordre; en transe — ifc. plein de; occupé de, absorbé par, sous l'empire de ⟨iic.⟩.

vyākulatā [-tā] f. peine, émotion, distraction; trouble, anxiété; perplexité, confusion | émoi, excitation; nervosité, impatience.

vyākulatva [-tva] n. peine, émotion, trouble.

व्याकृ व्यākṛ [vi-ākṛ] v. [8] pr. (vyākārōti) pp. (vyākṛta) développer, expliquer.

व्याकृत व्यākṛta [pp. vyākṛ] a. m. n. f. vyākṛtā développé, déroulé; analysé, expliqué | transformé, changé; traduit (du ⟨iic.⟩) | phil. manifeste.

ibriyabhāṣāto vyākṛta traduit de l'hébreu.

vyākṛtā vāg udyate gram. [Bhaṭṭoji] La langue est parlée conformément aux formations (de la grammaire).

व्याख्या व्यākhyā<sub>1</sub> [vi-ākhyā<sub>1</sub>] v. [2] pr. (vyākhyāti) pp. (vyākhyāta) expliquer, exposer en détail, commenter.

व्याख्या व्यākhyā<sub>2</sub> [act. vyākhyā<sub>1</sub>] f. explication, commentaire; élaboration | lit. glose.

vyākhyāprajñapti [prajñapti] f. lit. 5<sup>e</sup> texte du canon jaina, les légendes et dialogues concernant le dogme; aussi appelé Bhagavatī<sub>1</sub>.

vyākhyāyukti [yukti] f. lit. np. de la Vyākhyāyukti (ou Vyākhyāyuktiśāstra), ouvrage de grammaire dû à Vasubandhu; on n'en connaît qu'une traduction tibétaine.

व्याख्यात व्यākhyāta [pp. vyākhyā<sub>1</sub>] a. m. n. f. vyākhyātā raconté, exposé; détaillé; expliqué, commenté, discuté.

व्याख्यातृ व्यākhyātr [agt. vyākhyā<sub>1</sub>] a. m. n. f. vyākhyātrī glossateur.

व्याख्यान व्यākhyāna [agt. vyākhyā<sub>1</sub>] a. m. n. f. vyākhyānā qui explique, qui glose | qui ressemble à ⟨g.⟩ — act. n. récit, exposé | gram. interprétation, sémantique; explication détaillée; cf. bhāṣya | narration; récitation.

lakṣyānusāri vyākhyānam [Nāgōjibhaṭṭa] L'interprétation est conforme aux règles (de Pāṇini).

padacchedaḥ padārthoktir vighraho vākyaayanā | ākṣepo'tha samādhānaṃ vyākhyānaṃ ṣaḍvidhaṃ matam || Segmenter et donner le sens des mots, faire l'analyse morphologique et structurelle de la phrase, soulever les objections et y répondre, voilà les 6 buts prescrits à une interprétation textuelle.

vyākhyānadakṣiṇāmūrti [dakṣiṇāmūrti] m. myth. épith. de Śiva expliquant les textes sacrés.

*vyākhyānamālā* [mālā] f. lit. np. de la Vyākhyānamālā “Guirlande de commentaires”.

*vyākhyānarūpa* [rūpa] n. lit. (texte) ayant l’aspect d’un commentaire.

**व्याघात** *vyāghāta* [act. *vyāhan*] m. frappe, coup; fait de battre, de blesser | agitation, désordre; obstacle, empêchement | phil. contradiction, incohérence | lit. procédé rhétorique [*alamkāra*] de description d’effets opposés de mêmes causes.

**व्याघातक** *vyāghātaka* [agt. *vyāhan*] a. m. n. f. *vyāghātikā* qui frappe; qui s’oppose, qui résiste.

**व्याघृ** *vyāghṛ* [vi-āghṛ] ca. (*vyājigharti*) pp. (*vyāghṛta*) véd. asperger alentour.

**व्याघ्र** *vyāghrā* [vi-āghra] m. bio. zoo. tigre; myth. les tigres descendent de Śārdūlī (ou de Daṃṣṭrā) | héros (“un tigre parmi les hommes”) — f. *vyāghrī* bio. tigresse || hi. *bāgha*.

*vyāghrānaka* [nakha] m. griffe de tigre | arme de poing, comportant une série de lames d’acier; Śivajī l’employa pour éventrer le général bijapuri Afzal Khan en 1656.

*vyāghrapad* [pad<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui a un pied de tigre — m. lit. np. de Vyāghrapād, auteur d’hymnes du RV.

*vyāghrapāda* [pāda] m. myth. épith. du ṛṣi Vyāghrapāda, à qui poussèrent des pattes de tigre afin qu’il puisse cueillir en haut des arbres des fleurs non souillées même par des abeilles, afin de les offrir à Śiva-Naṭarāja; on le représente en compagnie de Patañjali<sub>1</sub> au corps de serpent | hist. grammairien éponyme du 2<sup>e</sup> siècle ant., accompli [*siddha*<sub>1</sub>], auquel on attribue le Daśaka.

*vyāghrabhaya* [bhaya] n. peur du tigre.

*vyāghramukha* [mukha] a. m. n. f. *vyāghramukhī* qui a une tête de tigre.

*vyāghramukhī gauḥ* [“vache à tête de tigre”] difficulté surestimée; se dit not. de l’Aṣṭādhyāyī, qui effrayante au premier abord, se révèle limpide.

**व्याचक्ष्** *vyācakṣ* [vi-ācakṣ] v. [2] pr. r. (*vyācaṣṭe*) expliquer.

**व्याज** *vyāja* [act. *vyañj*] m. apparence, imitation, plagiat; tromperie, fraude; prétexte, dissimulation — agt. f. *vyājā* ifc. qui a l’apparence de ⟨iic.⟩; qui se fait passer pour, prétextant être ⟨iic.⟩; faux ⟨iic.⟩.

*vyājena* var. *vyājāt* adv. faussement; traîtreusement.

*vyājaguru* [guru] m. prétendu maître.

*vyājasupta* [supta] a. m. n. f. *vyājasuptā* qui feint le sommeil.

*vyājastuti* [stuti] f. éloge feint ou ironique.

*vyājokti* [ukti] f. lit. rhét. (figure de style) paroles trompeuses, dissimulation; le fait dissimulé doit être suggéré mais nié; syn. *apahnuti*.

**व्याड** *vyāḍa* a. m. n. f. *vyāḍā* méchant, cruel; cf. *vyāla* — m. fauve.

**व्याडि** *vyāḍi* [vyāḍa-i] m. hist. np. du grammairien antique Vyāḍi; on lui attribue la grammaire Saṃgraha, et la Paribhāṣāsūcanā (ou Vyāḍiyaparibhāṣāvṛtti) | hist. np. du grammairien Vyāḍi<sub>1</sub>, auteur de l’Utpalinī | lit. [KSS.] np. du brahmane Vyāḍi<sub>2</sub>; il alla avec son ami Indradatta voir le brahmane fou Varṣa qui leur apprit qu’il savait tout, et pourrait le transmettre au disciple qui saurait se rappeler de tout texte entendu une seule fois; ils lui amenèrent Vararuci à cet effet; quand celui-ci eut tout appris, Varṣa demanda un *koṭi* de roupies d’or comme *gurudakṣiṇā*; ils allèrent solliciter le roi Nanda, mais celui-ci mourut; Indradatta entra dans son corps par magie, devenant Yogananda; Vararuci reçut la somme, et devint ministre.

*vyāḍīya* [-īya] a. m. n. f. *vyāḍīyā* produit par Vyāḍi.

*vyāḍīyaparibhāṣāvṛtti* [paribhāṣāvṛtti] f. gram. np. de la Vyāḍiyaparibhāṣāvṛtti, qui traite des métarègles de la grammaire de Pāṇini, aussi appelée Paribhāṣāsūcanā; elle est traditionnellement attribuée à Vyāḍi, mais est sans doute plus récente.

**व्यात्त** *vyāṭta* [contr. *vyāditta*] a. m. n. f. *vyāṭtā* grand ouvert, vaste — n. gueule ou bouche ouverte.

*vyāṭtānana* [ānana] a. m. n. f. *vyāṭtānānā* avec la bouche ouverte | myth. [BhG.] dit de Viṣṇu prêt à détruire l’univers.

**व्यादा** *vyādā* [vi-ādā] v. [3] pr. r. (*vyādatte*) pp. (*vyāṭta*, *vyādita*) ouvrir grand, not. la bouche [mukha] | accepter; recevoir (de ⟨loc. i. abl.⟩).

**व्यादाय** *vyādāya* [vyādā-ya] a. m. n. f. *vyādāyā* ayant ouvert (not. la bouche).

*vyādāyaḥ svapiti* il dort la bouche ouverte.

**व्यादित** *vyādita* [pp. *vyādā*] a. m. n. f. *vyādītā* grand ouvert, vaste.

*vyādītāsya* [āsya] a. m. n. f. *vyādītāsya* qui a la bouche grande ouverte.

**व्याध** *vyādha* [agt. *vyadh*] m. chasseur.

*vyādhapataṅga* [pataṅga] m. bio. libellule.

**व्याधा** *vyādha* [vi-ādha] ps. (*vyādhīyate*) pp. (*vyādhita*) être indisposé.

**व्याधि** *vyādhi* [act. *vyādha*] m. maladie; not. lèpre | douleur, souffrance; tourment, souci — ifc. peste de ⟨iic.⟩.

*vyādhita* [-ita] a. m. n. f. *vyādhitā* malade, souffrant, maladif.

**व्याधू** *vyādhū* [vi-ādhū] v. [5] pr. (*vyādhunóti*) pp. (*vyādhūta*) agiter, remuer; disperser (not. vent).

**व्यान** *vyāna* [obj. *vyāna*] m. phil. [*yoga*] le souffle vital, synthèse des 4 autres souffles [*prāṇa*].

**व्याप्** *vyāp* [vi-āp] v. [5] pr. (*vyāpnóti*) pp. (*vyāpta*) pénétrer, remplir; se répandre dans, imprégner; atteindre à — dés. (*vīpsati*) désirer se répandre.

**व्यापक** *vyāpaka* [agt. *vyāp*] a. m. n. f. *vyāpikā* qui remplit; pénétrant, diffusant, imprégnant; inclusif; compréhensif | phil. [Nyāya] concomitant, inhérent, inévitable; impliqué | soc. [droit] compréhensif, incluant tous les arguments d'un procès.

*vyāpakatā* [-tā] f. diffusion, imprégnation | phil. [Nyāya] implication.

*vyāpakatva* [-tva] n. id.

**व्यापद्** *vyāpad* [vi-āpad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*vyāpadyate*) pp. (*vyāpanna*) périr, aller à sa perte — ca. (*vyāpādāyati*) pp. (*vyāpādita*) faire périr, détruire, tuer.

**व्यापन्न** *vyāpanna* [pp. *vyāpad*] a. m. n. f. *vyāpannā* qui a péri.

**व्यापाद्** *vyāpād* [ca. *vyāpad*] v. [10] pr. (*vyāpādāyati*) pp. (*vyāpādita*) faire périr, détruire, tuer.

**व्यापादन** *vyāpādana* [act. *vyāpād*] n. destruction, mort; meurtre.

**व्यापादित** *vyāpādita* [pp. *vyāpād*] a. m. n. f. *vyāpādītā* anéanti, tué, qu'on a fait périr.

*asau vyāghreṇa vyāpāditaḥ khāditaśca* Le tigre l'a tué et l'a dévoré.

**व्यापार** *vyāpāra* [act. *vyāpṛ*] m. occupation, activité; fonction, emploi, métier | phil. [Gaṅgeśa] opération découlant d'une causalité | gram. action associée à un verbe; facteur intermédiaire entre l'instrument d'une action et son but — f. *vyāpārā* ifc. fonction de, emploi de (iic.), occupation à (i. loc.).

*vyāpāraṃ kṛ* aider.

*vyāpāraṃ yā* se soucier de.

*vyāpāraṃ vraj* s'occuper de (loc.).

*phalaviśiṣṭavyāpāra* gram. [*vyākaraṇa*] activité en vue d'un but (dénotation d'un verbe).

*vyāpāravat* [-vat] a. m. n. f. *vyāpārvatī* efficace, actif.

**व्यापारिन्** *vyāpārin* [agt. *vyāpṛ*] a. m. n. f. *vyāpārīnī* occupé, actif; dont l'occupation est (iic.) — m. marchand; agent commercial; professionnel.

**व्यापिन्** *vyāpin* [agt. *vyāp*] a. m. n. f. *vyāpinī* largement répandu, qui pénètre partout, omniprésent — ifc. qui atteint à (iic.).

*bhuvanavivaravyāpī snānaśaṅkhānām āpūryamāṇām atimukharo dhvaniḥ* [K.] Le bruit assourdissant des conques sonnées pour l'heure du bain pénètre toutes les crevasses de la Terre.

**व्यापृ** *vyāpṛ* [vi-āpṛ] ps. (*vyāpṛiyate*) pp. (*vyāpṛta*) être occupé à (loc.); être employé — ca. (*vyāpārayati*) occuper qqn. à (loc.); employer, faire travailler | fixer des yeux, diriger le regard vers.

*hastam vyāpṛ* utiliser la main; agiter la main.

**व्यापृत** *vyāpṛta* [pp. *vyāpṛ*] a. m. n. f. *vyāpṛtā* occupé à, employé à, concerné par (loc. iic.) — m. soc. officiel; ministre.

*vyāpṛtaka* [-ka] m. soc. officier; surintendant de (iic.).

*hastyaśvoṣṭranaubalavyāpṛtakaḥ* soc. surintendant des éléphants, de la cavalerie, des chameaux et des navires.

**व्याप्त** *vyāpta* [pp. *vyāp*] a. m. n. f. *vyāptā* parcouru, rempli; dont on a pris possession; pénétré, imprégné (par (i.)) | phil. [Nyāya] compris comme instance d'un fait universel conçu comme propriété inhérente inévitable; impliquant | gram. couvert (par une acception).

*dhūmo vahninā vyāptaḥ* ["le feu imprègne la fumée"] il n'y a pas de fumée sans feu.

**व्याप्ति** *vyāpti* [act. *vyāp*] f. accomplissement, réussite | inhérence, imprégnation, interpénétration | phil. [Nyāya] validité de l'inférence entre l'hypothèse [*hetu*] et la conclusion [*sādhya*]; on établit que l'hypothèse implique la conclusion en montrant que la conclusion est inhérente à la nature de l'hypothèse; on distingue l'inférence positive [*anvayavyāpti*] et celle par contradiction [*vyatirekavyāpti*] | phil. [NN.] concomitance inévitable, corrélation.

*sāhacaryaniyamaḥ vyāptiḥ* [Nyāya] L'inhérence est une association obligatoire.

*vyāptijñāna* [*jñāna*] n. phil. [Nyāya] connaissance d'une concomitance inévitable.

*vyāptidhī* [*dhī*<sub>2</sub>] n. phil. [Nyāya] compréhension d'une concomitance inévitable.

*vyāptipañcaka* [*pañcaka*] m. n. phil. [NN.] la série des 5 définitions de la concomitance inévitable selon Gaṅgeśa, prélude à la définition correcte [*siddhāntalakṣaṇa*].

*vyāptipañcakarahasya* [*rahasya*] n. phil. [Nyāya]

np. du Vyāptipañcakahasya, commentaire par Mathurānātha<sub>1</sub> du vyāptipañcaka.

vyāptipratipādaka [pratipādaka] a. m. n. f. vyāptipratipādikā phil. [Nyāya] qui expose la loi de concomitance; se dit de la clause d'exemple à l'appui [udāharāṇa] dans le syllogisme quintuple [pañcāvayava].

व्याप्य vyāpya [pfp. [1] vyāp] a. m. n. f. vyāpyā perméable, pénétrable; imprégné de ⟨iic.⟩ | gram. (mot) à couvrir par une notion; (verbe) rendu transitif par | phil. [Nyāya] qualifiable; qui peut servir de prédicat — n. substrat d'une hypothèse.

vahnivyāpyo dhūmaḥ ["la fumée est imprégnée de feu"] Il n'y a pas de fumée sans feu.

vyāpyatā [-tā] f. perméabilité; qualifiabilité.

vyāpyatva [-tva] n. perméabilité; qualifiabilité.

vyāpyavyāpakabhāva [vyāpaka-bhāva] m. phil. [Nyāya] relation entre impliquant et impliqué; conséquence logique.

vyāpyavyāpakabhāvo hi bhāvayoḥ yādṛk iṣyate | tayoh abhāvayos tasmāt viparītaḥ pratiyate || [SIV.] Si la relation d'implication logique existe entre deux propositions, la relation inverse existe entre leurs négations.

व्याम vyāma m. mesure de longueur (brasse, toise).

व्यामिश्र व्यामिश्रा [vi-āmiśra] a. m. n. f. vyāmiśrā mélangé; combiné | mélangé avec, accompagné de, pourvu de ⟨iic. i.⟩ | de diverses sortes, varié | confus. vyāmiśre gram. quand les deux cas sont combinés. vyāmiśreṇa vākyena buddhiṃ mohayaśiva me [BhG.] Par une profusion de paroles tu sèmes la confusion dans mon esprit.

vyāmiśratā [-tā] f. fait d'être un mélange; hétérogénéité, variété.

व्यायत व्यायता [pp. vyāyam] a. m. n. f. vyāyatā long, étendu; exceptionnel — iic. qui va loin, qui vient de loin.

vyāyatam adv. extrêmement.

व्यायम् व्यायम [vi-āyam] v. [1] pr. (vyāyacchati) pp. (vyāyata) étendre — pr. r. (vyāyacchate) s'efforcer à, lutter pour ⟨loc.⟩ — ca. (vyāyamayati) s'exercer.

व्यायाम व्यायामा [act. vyāyam] m. compétition, lutte | effort, exercice; maîtrise, maintien — ifc. exercice de, effort pour ⟨iic.⟩.

vyāyāmavidyā [vidyā] f. gymnastique.

vyāyāmika [-ika] a. m. n. f. vyāyāmikī relatif à la culture physique; athlétique — f. vyāyāmiki l'athlétisme, l'un des 64 arts [kalā].

vyāyāmikīnām vidyānām jñānam connaissance de la culture physique.

व्यायोग व्यययोग [vi-āyoga] m. lit. forme de pièce dramatique héroïque en un acte.

व्याल व्याला [relié à vyāḍa] a. m. n. f. vyālī cruel, méchant, féroce; extravagant — m. bête féroce, fauve; serpent; animal sauvage féroce (opp. mrga) | myth. griffon, lion cornu; il est souvent représenté terrassant un éléphant, symbole de la victoire de l'hindouisme sur le bouddhisme; syn. śarabha — f. vyālī serpent femelle | myth. serpent du cycle des renaissances.

व्यालम्ब व्यालम्ब [vi-ālab] v. [1] pr. r. (vyālabate) pp. (vyālabita) pendre de; descendre sur.

व्यालुप् व्यालुप [vi-ālu] v. [6] pr. (vyālumpati) enlever — ps. (vyālupyate) être détruit, disparaître.

व्यालोल व्यालोला [vi-ālo] a. m. n. f. vyālolā qui s'agite, qui se balance.

vyālolakuntalakaḥpavatī à la chevelure flottant en désordre.

व्यावर्त व्यāvर्ता [act. vyāvṛt] m. tournant, séparation, bifurcation; environ.

व्यावर्तक व्यāvर्तका [agt. vyāvṛt] a. m. n. f. vyāvartikā qui sépare, qui exclut; qui distingue | phil. [Nyāya] discriminateur.

व्यावर्तन व्यāvर्तना [agt. vyāvṛt] a. m. n. f. vyāvartanī qui exclut, qui enlève — ifc. qui se détourne de ⟨iic.⟩ — act. n. tournant (d'une route); anneau (d'un serpent); bobine.

व्यावहारिक व्यāvहारिका [\*vyavahāra-ika] a. m. n. f. vyāvahārikī phil. contingent des affaires humaines, mondain; pragmatique, empirique, courant; opp. pāramārthika (réel), opp. prātibhāsika (illusoire). व्यावहारी व्यāvहारी [\*vyavahāra] f. échange | soc. échange de rapports sexuels.

व्यावृत् व्यāvृत् [vi-āvṛt<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (vyāvartate) pp. (vyāvṛtta) se séparer de ⟨i.⟩; se diviser, bifurquer | être distinct de, incompatible avec ⟨abl.⟩ | se détourner de, se débarrasser de ⟨i. abl.⟩ | s'en aller, partir; s'achever, disparaître; se coucher (not. soleil) — ca. r. (vyāvartayate) séparer, diviser; isoler de ⟨i.⟩; écarter; reprendre; se rétracter | disperser, refouler; anéantir, annuler.

व्यावृत्त व्यāvृत्ता [pp. vyāvṛt] a. m. n. f. vyāvṛttā divisé, fendu; détourné, retourné; débarrassé de ⟨i. abl. iic.⟩ | incompatible (avec ⟨iic.⟩); disparu, parti, cessé.

vyāvṛttatva [-tva] n. incompatibilité | phil. fait d'être isolé ou exceptionnel; syn. alpadeśavṛttitva.

vyāvṛttaśīras [śīras] a. m. n. f. qui détourne la tête. व्यावृत्ति vyāvṛtti [act. vyāvṛt] f. fait de se débarrasser de ⟨abl.⟩; fait d'être exclu ou frustré de.

व्यास vyāsa [vi-āsa<sub>1</sub>] m. séparation, division | diffusion, extension; exposé, rapport détaillé | gram. forme analytique; opp. samāsa | largeur, épaisseur, diamètre | compilateur | myth. [Mah.] np. du sage [ṛṣi] Vyāsa "Compilateur (du Mah.)", fils de l'ascète Parāśara et de Kālī-Satyavatī, et donc demi-frère de Bhīṣma et de Vicitravīrya; né miraculeusement [Dvaipāyana<sub>1</sub>] sur un île de la Yamunā, adulte dès sa conception, il y vécut comme ermite; sa mère le fit revenir dans le monde par devoir de *niyoga* pour épouser (par la foudre de son regard) les 2 veuves de Vicitravīrya, Ambikā<sub>1</sub> pour concevoir Dhṛtarāṣṭra, et Ambālikā<sub>1</sub> pour concevoir Pāṇḍu; lorsqu'il voulut un 3<sup>e</sup> enfant, Ambikā<sub>1</sub> déguisa une de ses servantes en substitution, dont il engendra Vidura; on lui attribue la compilation du Mahābhārata et des récits antiques [purāṇa]; il est aussi appelé compositeur du Veda [Vedavyāsa]; on le célèbre à *gurupūrnimā*; c'est l'un des 7 immortels [ciraṃjīvin]; il fit de grandes pénitences pour prier Śiva de lui accorder un fils; ayant obtenu son vœu, il retourna à son ermitage [āśrama] où la nymphe [apsaras] Ghṛtācī lui apparut sous la forme d'un perroquet [śuka]; devant sa beauté il perdit sa semence d'où naquit le sage Śuka; Vaiśampāyana, Jaimini, Pāila, Sumantu et Śuka furent ses disciples | hist. np. de Vyāsa<sub>1</sub> l'"Analyste", auteur du Yogabhāṣya, premier commentaire du Yogasūtra; il pourrait être Patañjali<sub>2</sub> lui-même, et aurait vécu entre le 4<sup>e</sup> et le 7<sup>e</sup> siècles.

vyāsocchiṣṭam jagatsarvam Vyāsa a régurgité la Terre entière (dans le Mah.).

vyāsatīrtha [tīrtha] m. hist. np. de Vyāsatīrtha, mystique érudit de l'ordre *dvaita* de Madhva (~1460–1539); né Yatīrāja à Mysore, il fut initié par Brahmanyatīrtha comme le renonçant Vyāsatīrtha; il étudia à Kāñcī puis à Mulbagal; il dirigea le temple de Tirupati de 1486 à 1498; il rejoignit Vijayanagara à la demande de Saluva Narasiṃha<sub>4</sub>; il fut le *rājaguru* de l'empereur Kṛṣṇadeva Rāya; c'était un dialecticien inégalé dans les débats et un érudit accompli; il défendait la doctrine *dvaita* de Madhva; on lui doit le Nyāyāmṛta, le Tarkataṇḍava, la Tātparyacandrikā<sub>1</sub>, et le Bhedojjivana.

vyāsadasa [dāsa] m. hist. np. de Vyāsadasa

Kṣemendra (Kaśmīra, 11<sup>e</sup> siècle).

vyāsapīṭha [pīṭha] n. mod. trône du récitant d'un *saptāha*.

vyāsabhāṣya [bhāṣya] n. lit. np. du Vyāsabhāṣya, commentaire du Yogasūtra de Patañjali<sub>2</sub>, attribué à Vyāsa<sub>1</sub>; cf. Yogabhāṣya.

vyāsarāja [rāja] m. hist. np. du saint Vyāsarāja; cf. Vyāsatīrtha.

व्यासक्त vyāsakta [pp. vyāsañj] a. m. n. f. vyāsaktā dévoué à, attaché à; connecté avec; dépendant de | engagé dans, occupé à (loc. iic.) | embrassé, étreint | détaché, disjoint de | distrait, confus; perplexe.

व्यासङ्ग vyāsaṅga [vyāsañj] m. attachement excessif, forte adhérence | dévotion à, addiction à (loc. iic.) | distraction, égarement | détachement, séparation.

व्यासज्य vyāsajya [pfp. [1] vyāsañj] a. m. n. f. vyāsajyā à connecter avec, à attacher, à coller | qui doit être associé à.

vyāsajyaceta [cetas] a. m. n. f. vyāsajyaceta attaché en pensée à.

vyāsajyavṛtti [vṛtti] a. m. n. f. phil. [Nyāya] (qualité) résidant en plusieurs objects.

व्यासङ्ग vyāsañj [vi-āsañj] v. [1] pr. (vyāsajati) pp. (vyāsakta) s'attacher excessivement; adhérer fortement; se fixer sur (loc. iic.).

व्याहन् vyāhan [vi-āhan] v. [2] pr. (vyāhanti) pp. (vyāhata) frapper, fouler; repousser, empêcher.

व्याहित vyāhita cf. vyādhita.

व्याह vyāh [vi-āh] v. [1] pr. (vyāharati) pp. (vyāhṛta) pf. (abhi, pra) prononcer, dire, parler.

nāmbahir vyāhṛ appeler par leurs noms.

praśnān vyāhṛ répondre à des questions.

व्याहृत vyāhṛta [pp. vyāhṛ] a. m. n. f. vyāhṛtā prononcé, dit — n. conversation.

व्याहृति vyāhṛti [act. vyāhṛ] f. énonciation, déclaration, proclamation | véd. exclamation rituelle, not. lors des libations; proclamation du nom des 7 mondes célestes [loka], ou seulement des 3 premiers [vyāhṛtitraya].

vyāhṛtitraya [traya] n. myth. proclamation rituelle des 3 mondes célestes [lokatraya]: bhūr bhuvār svar<sub>3</sub> (cf. bhū<sub>2</sub>).

व्युत्क्रम व्युत्क्रम [vi-utkram] v. [1] pr. (vyutkrāmati) pp. (vyutkrānta) sortir du bon chemin, partir dans une autre direction; s'égarer | ignorer, négliger; transgresser.

व्युत्क्रम व्युत्क्रामा [act. vyutkram] m. fait de s'égarer; inversion | transgression; offense.

व्युत्क्रमण व्युत्क्रामाणा [act. vyutkram] n. fait de s'égarer; séparation.



**व्युत्क्रान्त** *vyutkrānta* [pp. *vyutkram*] a. m. n. f. *vyutkrāntā* égaré; parti dans une autre direction | parti; terminé | transgressé, ignoré — f. *vyutkrāntā* sorte de devinette.

**व्युत्था** *vyutthā* [vi-*utthā*] v. [1] pr. (*vyuttiṣṭhati*) pr. r. (*vyuttiṣṭhate*) pp. (*vyutthita*) s'élever; se détourner de, s'écarter de ⟨abl.⟩ — ca. (*vyutthāpayati*) écarter, éloigner; être en désaccord sur ⟨acc.⟩.

*dharmāt vyutthā* s'écarter du devoir.

**व्युत्थान** *vyutthāna* [act. *vyutthā*] n. éveil | abandon; fait de s'écarter de son devoir | phil. [*yoga*] retour au monde des perceptions, éveil yogique.

**व्युत्थित** *vyutthita* [pp. *vyutthā*] a. m. n. f. *vyutthitā* agité, excité | phil. [*yoga*] qui s'éveille de l'état de *samādhi* — n. divergence d'opinion.

**व्युत्पत्ति** *vyutpatti* [act. *vyutpad*] f. production, origine, mode de formation | gram. dérivation, étymologie | développement, perfectionnement, accroissement | entraînement; apprentissage, accroissement du savoir | expertise, science, érudition; culture.

*vyutpattinimitta* [*nimitta*] n. gram. sens étymologique strict d'un mot.

*vyutpattipakṣa* [*pakṣa*] m. gram. dogme instituant que tout nominal est dérivé d'une racine verbale; il est défendu par Yāska et Śākaṭāyana; opp. *avyutpattipakṣa*.

*vyutpattipakṣin* [*pakṣin*] a. m. n. f. *vyutpattipakṣiṇī* gram. tenant du point de vue selon lequel tout nominal est dérivé d'une racine verbale; opp. *avyutpattipakṣin*.

*vyutpattivāda* [*vāda*] m. lit. np. du *Vyutpattivāda*, traité de sémantique dû à Gadādhara Bhaṭṭācārya, en termes de *Navyanyāya*.

**व्युत्पद्** *vyutpad* [vi-*utpad*] v. [4] pr. r. (*vyutpadyate*) pp. (*vyutpanna*) se produire, être issu | gram. dériver étymologiquement de ⟨abl.⟩ — ca. (*vyutpādayati*) faire se produire, créer, causer | gram. dériver de; faire remonter à une racine.

**व्युत्पन्न** *vyutpanna* [pp. *vyutpad*] a. m. n. f. *vyutpannā* issu, dérivé | gram. explicable par l'étymologie; not. dérivé d'une racine verbale | gram. dérivé par la grammaire de Pāṇini | savant en, accompli en, versé en ⟨i.⟩ | gram. not. qui sait utiliser la grammaire de Pāṇini.

*vyutpannasamketa* [*samketa*] a. m. n. f. *vyutpannasamketā* gram. par qui la grammaire est comprise.

**व्युत्पादक** *vyutpādaka* [agt. *vyutpad*] a. m. n. f. *vyutpādikā* gram. qui produit; productif.

**व्युत्पादन** *vyutpādana* [act. *vyutpad*] n. gram. explication étymologique; dérivation de ⟨abl.⟩; analyse grammaticale.

**व्युदस्** *vyudas* [vi-*udas*] v. [4] pr. (*vyudasyati*) pp. (*vyudasta*) éparpiller; émettre | rejeter, expulser; abandonner.

**व्युदस्त** *vyudasta* [pp. *vyudas*] a. m. n. f. *vyudastā* éparpillé; rejeté, abandonné.

**व्युदित** *vyudita* [pp. *vivad*] a. m. n. f. *vyuditā* discuté, débattu; disputé, contredit.

**व्युष्** *vyuṣ* [vi-*uṣ*] v. [4] pr. (*vyuṣati*) pp. (*vyuṣita*, *vyuṣṭa*) brûler.

**व्युष्ट** *vyuṣṭa* [pp. *vyuṣ*] a. m. n. f. *vyuṣṭā* devenu clair; paru (jour) — n. aube, point du jour.

**व्युष्टि** *vyuṣṭi* [act. *vyuṣ*] f. première lueur de l'aube | récompense, fruit (de ⟨g. loc. iic.⟩).

**व्यूढ** *vyūḍha* [pp. *vyūh*] a. m. n. f. *vyūḍhā* écarté, distribué; disposé en ordre de bataille.

**व्यूह** *vyūh* [vi-*ūh*] v. [1] pr. (*vyūhati*) pr. r. (*vyūhate*) pp. (*vyūdha*) pf. (*nis*) écarter, diviser; étaler, réarranger | disposer en ordre de bataille.

**व्यूह** *vyūhā* [act. *vyūh*] m. distribution, disposition; réarrangement, transposition | ordre de bataille; cf. *cakravyūha* | phil. [*vaiṣṇava*] émanation divine; il y a 4 manifestations principales de Viṣṇu : Puruṣottama, Saṃkarṣaṇa, Pradyumna et Aniruddha, et 24 manifestations secondaires [*upavyūha*] | raisonnement, spéculation.

**व्येक** *vyeka* [vi-*eka*] a. m. n. f. *vyekā* math. moins un | prédécesseur.

**व्योम** *vyoma* iic. *vyoman*.

*vyomakeśa* [*keśa*] m. myth. np. de *Vyomakeśa*, épith. de Śiva "dont la chevelure est dans le Ciel".

*vyomacārin* [*cārin*] a. m. n. f. *vyomacāriṇī* qui se déplace dans les airs — m. oiseau; être divin; corps céleste.

*vyomacāripura* [*pura*] n. myth. np. de *Vyomacāripura*, la "Cité volante" du roi Hariścandra.

*vyomadigvarga* [*dig-varga*] m. l'air et l'espace.

*vyomamāya* [*māya*] a. m. n. f. *vyomamāyī* ["qui mesure le ciel"] qui atteint les cieux.

*vyomamārga* [*mārga*] m. la voie des airs.

*vyomamārgeṇa* par la voie des airs.

*vyomayāna* [*yāna*] n. myth. char céleste conduisant un dieu dans les airs; syn. *vimāna*<sub>1</sub>.

*vyomavat* [-*vat*] a. m. n. f. *vyomavatī* pareil au ciel — f. *vyomavatī* lit. np. de la *Vyomavatī*,

commentaire du Padārthadharmasamgraha dû à Vyomaśiva.

*vyomaśiva* [śiva] m. hist. np. du philosophe Vyomaśiva (~900–960), auteur de la Vyomavatī, traité de doctrine discriminative [Vaiśeṣika].

**व्योमन्** *vyoman* [vyā-man] m. ciel, air, éther; espace; syn. *viyat* | math. symb. le nombre zéro.

*yo asyādhyakṣaḥ parame vyomaniso aṅgā veda yādi vā na veda* [RV.] (Nāsadiyasūkta, Hymne de création) Lui, le spectateur de cette (création) au plus haut des Cieux, le sait sans doute; ou peut-être, même Lui ne le sait pas?

√ **व्रज्** *vraj* v. [1] pr. (*vrājati*) aor. [5] (*avrājīt*) pp. (*vrajīta*) pf. (*anu, pari, pra*) véd. paître (bétail) | aller, marcher, s’avancer, circuler; déambuler; s’en aller; suivre le cours de sa vie.

*antaṃ vraj* aller jusqu’au bout.

*jarāṃ vraj* vieillir.

*jīvan vraj* avoir la vie sauve.

*padbhyāṃ vraj* aller à pied.

*punar vraj* renaître; revenir à la vie.

*mṛtyuṃ vraj* mourir.

*vyāpāraṃ vraj* s’occuper de (loc.).

*sukhaṃ vraj* se sentir bien, être à l’aise.

*bhojako vrajati* il va manger.

**व्रज** *vrajá* [agt. *vraj*] m. troupe, troupeau — loc. m. pâturage, parc à bestiaux, bergerie | myth. [BhP.] np. du lieu-dit Vraja “Pâturage”, près de Mathurā, où habitait le berger Nanda, et où Kṛṣṇa passa sa jeunesse avec les bouviers [gopī]; mod. Braj; cf. Vṛjī, Vṛndāvana, Gokula | route, chemin — act. n. errance, voyage.

*vrajákīśora* [kīśora] m. myth. “garçon de Vraja”, épith. de Kṛṣṇa.

*vrajánātha* [nātha] m. myth. “seigneur des pâturages”, épith. de Kṛṣṇa.

*vrajābhū* [bhū<sub>2</sub>] a. m. n. f. issu de Vraja — f. région de Vraja; lieu idyllique [“Terre du bétail”].

*vrajámohana* [mohana] m. myth. “enchanteur de Vraja”, épith. de Kṛṣṇa.

*vrajendra* [indra] m. myth. “le meilleur de Vraja”, épith. de Kṛṣṇa.

**व्रजक** *vrajaka* [agt. *vraj*] m. ascète mendiant nommé.

**व्रजन** *vrajana* [act. *vraj*] n. fait de voyager; errance, exil.

*anyatra vrajana* en déplacement ailleurs.

**व्रजस्** *vrajas* iic. *vraja*.

*vrajaspati* [pati] m. myth. np. de Vrajaspati “Maître de l’étable”, épith. de Kṛṣṇa faisant écho

à Bṛhaspati.

**व्रजित** *vrajita* [pp. *vraj*] a. m. n. f. *vrajitā* parti — n. errance.

*anyena vrajita* parti par une autre route.

**व्रज्या** *vrajyā* [act. *vraj*] f. voyage; déplacement; allure | marche; invasion | lit. division thématique d’une anthologie.

**व्रण** *vraṇa* m. blessure, plaie; cicatrice — v. [11] pr. (*vraṇayati*) pp. (*vraṇita*) blesser, ulcérer || lat. *vulnus*; fr. vulnérable.

*vraṇaviropaṇa* [*viropaṇa*] a. m. n. f. *vraṇaviropaṇā* qui guérit les blessures, qui cicatrise les plaies — n. guérison des plaies.

*vraṇaviropaṇaṃ tailam* onguent à soigner les blessures.

**व्रणित** *vraṇita* [pp. *vraṇa*] a. m. n. f. *vraṇitā* blessé.  
**व्रत** *vratá* [act. *vṛ<sub>2</sub>*] n. règle, observance; sphère d’action; manière de vivre, conduite; devoir individuel; engagement | vœu, serment; commandement, obligation | pratique religieuse, chasteté | jn. observance rituelle *jaina*; cf. *mahāvra*ta | jour de jeûne rituel | véd. lait bouilli comme diète du *dikṣita*; cf. *prāṇāgnihotra* — f. *vratā* ifc. qui ne mange ou ne boit que (iic.) — v. [11] pr. (*vratáyati*) observer un vœu ou un serment; not. observer un jeûne rituel || lat. *verbum*; ang. word; fr. verbe.

*vratāt* par suite d’un vœu.

*vratam car* observer un vœu (not. de chasteté).

*vratam dhṛ* observer un vœu.

*vratibandha* [*bandha*] m. soc. cérémonie d’investiture du cordon sacré [*upavīta*]; syn. *upanayana* | soc. restriction liée à l’observance d’un vœu.

*vratasnātaka* [*snātaka*] m. soc. rentrant chez lui après avoir accompli ses vœux; s’il a aussi terminé ses études védiques, il est *vidyāvratasnātaka*.

*vratopāyana* [*upāyana*] n. véd. np. du *Vratopāyana*, première cérémonie du sacrifice de pleine lune [*pūrṇamāsa*]; on y jure de dire la vérité.

**व्रतति** *vratáti* [obj. *vṛt<sub>1</sub>*] f. liane — act. f. expansion; fait de couvrir.

**व्रतिन्** *vratin* [*vrata-in*] a. m. n. f. *vratinī* qui observe des vœux — ifc. qui suit, qui vénère (iic.) — m. ascète; fidèle, homme pieux.

**व्रत्य** *vratyá* [*vrata-ya*] a. m. n. f. *vratyā* obéissant; pieux; fidèle (à (g.)) — m. *vrátya* soc. conforme à une observance religieuse — n. soc. nourriture appropriée à un jour de jeûne.

√ **व्रश्च्** *vraśc* v. [6] pr. (*vṛścáti*) pp. (*vṛkná*) aor. [5] (*avraścīt*) aor. [4] (*avrakṣīt*) aor. [3] (*avivraścāt*) déchirer, découper — ca. (*vraścayati*) faire déchirer.

**व्रश्चन** *vraścana* [agt. *vraśc*] a. m. n. f. *vraścana* (ce ou celui) qui découpe | à découper — n. scie; ciseau — act. n. coupure, incision; blessure | sève, latex coulant de l'incision de l'écorce d'un arbre.

**व्रात** *vrāta* [\**vrata*] m. multitude, foule; groupe, compagnie; troupe | assistance à un mariage — n. travail manuel; travail occasionnel à la journée.

*vrātam* en nombre, en foule; en troupe.

*pañcavrātāḥ* les 5 races d'hommes.

**व्रातिक** *vrātika* [*vrāta-ika*] n. soc. vœu [*vrata*] pris par un étudiant avant de commencer l'étude des textes ésotériques [*āraṇyaka*].

**व्रातीन** *vrātīna* [*vrāta-īna*] m. ouvrier manuel; ouvrier nomade travaillant à la journée.

**व्रात्य** *vrātya* [\**vrata-ya*] a. m. n. f. *vrātyā* nomade; errant; hérétique — m. véd. membre d'une confrérie de magiciens-shamans, associés aux *rudrās*; ils exécutaient une cérémonie de 12 jours au solstice d'hiver pour ramener le Soleil, avec un sacrifice de chiens, et utilisaient des dés en os de mouton polis | soc. membre d'une communauté non brahmanique; exclu, hors-caste; personne déchu de sa caste, paria | soc. not. brahmane parti à l'étranger sans raison de force majeure; homme de caste *ārya* ne respectant pas les observances rituelles védiques | vagabond; saisonnier, migrant | soc. étudiant brahmanique en vacances, qui mendie des vaches en bande.

*vrātyakāṇḍa* [*kāṇḍa*] n. lit. section de l'Atharvaveda glorifiant le *vrātya*.

*vrātyastoma* [*stoma*] n. soc. cérémonie de réintégration ou d'intégration d'un *vrātya* dans la communauté brahmanique.

√ **व्री** *vrī* [relié à *vr̥₂*] v. [9] pr. (*vrīṇāti*) v. [4] pr. r. (*vrīyate*) pp. (*vrīṇa*) choisir.

√ **व्रीड्** *vrīḍ* v. [1] pr. r. (*vrīḍate*) pp. (*vrīḍita*) avoir honte.

**व्रीडा** *vrīḍā* [act. *vrīḍ*] f. pudeur, timidité; honte.

*vrīḍāṃ kṛ* avoir honte; être intimidé; être perplexe. *vrīḍāṃ upagam* id.

*vrīḍāvat* [-*vat*] a. m. n. f. *vrīḍāvatī* honteux, intimidé, confus.

**व्रीडित** *vrīḍita* [pp. *vrīḍ*] a. m. n. f. *vrīḍitā* honteux, confus; timide — n. honte, confusion.

**व्रीण** *vrīṇa* [pp. *vrī*] a. m. n. f. *vrīṇā* choisi, élu.

**व्रीहि** *vrīhi* m. riz (plante, avant vannage) | pl. grains de riz.

*bahuvrīhiḥ* m. riche | gram. composé possessif exocentrique.

*odanam bubhuksur vrīhīn prokṣati* qui veut manger un plat de riz doit mettre les grains à tremper.

*vrīhika* [-*ika*] a. m. n. f. *vrīhikā* qui a du riz.

*vrīhin* [-*in*] a. m. n. f. *vrīhiṇī* ["riche en riz"] rizière.

*vrīhimat* [-*mat*] a. m. n. f. *vrīhimatī* id.

√ **वृड्** *vrud* var. *brud* v. [6] pr. (*vrudati*) pp. (*vrudita*) couvrir, dissimuler; submerger.

**वृडित** *vrudita* [pp. *vrud*] a. m. n. f. *vruditā* dissimulé; plongé, coulé.

√ **व्ली** *vli* var. *bli* v. [9] pr. (*vlināti*) pp. (*vliṇa*) écraser — ps. (*vliyate*) succomber.

**व्लीन** *vliṇa* [pp. *vli*] a. m. n. f. *vliṇā* écrasé, coulé, effondré.

## श ळ

**श** *śa* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa₂*] de formation du présent de *gaṇa* 6 [*tudādī*], thématique sans affixe à degré réduit.

◌**श** -*śa* (pour *śaya*) étendu sur | à qui appartient, en qui est.

**शंयु** *śamyú* [*śam₁-yu*] a. m. n. f. bénéfique, bienveillant | myth. np. de Śamyu "Bienveillant", fils de Bṛhaspati et Tārā; il préside au sacrifice véd.; on le dit parfois père d'Agni.

√ **शंस** *śams* v. [1] pr. (*śamsati*) pft. (*śaśamsa*) pp. (*śasta*) pfp. (*śamsya*, *śasya*, *śastavya*) pf. (*ā*, *pra*) indiquer, montrer | raconter, dire; proclamer, révéler; prononcer (not. un serment) | véd. réciter (comme *hotṛ*) | louer, célébrer — ca. (*śamsayati*) pp. (*śamsita*) id. || lat. *carmen*.

*nivacanam śamsati* il fait un discours.

**शंस** *śamsa* [act. *śams*] m. récitation; proclamation | véd. not. récitation du R̥gveda | incantation; invocation; promesse, vœu; imprécation; bénédiction, malédiction — f. *śamsā* éloge; eulogie; annonce, proclamation; énonciation.

**शंसित** *śamsita* [pp. ca. *śams*] a. m. n. f. *śamsitā* déclaré, dit; célébré, loué.

**शंसिन्** *śamsin* [agt. *śams*] a. m. n. f. *śamsinī* qui indique; qui annonce, qui proclame; qui récite.

**शंस्तृ** *śamstr̥* [agt. *śams*] m. véd. récitant d'hymnes; syn. *praśāstr̥* | chanteur de louanges, panégyriste.

**शंस्य** *śamsya* [pfp. [1] *śams*] a. m. n. f. *śamsyā* à réciter | digne d'éloge | désirable — m. soc. feu sacrificiel de l'Est.

√ **शक्** *śak* v. [5] pr. (*śaknóti*) v. [4] pr. (*śakyati*) aor. [2] (*akāśat*) pp. (*śakta*) pfp. (*śakya*) pf. (*pra*, *sam*) pouvoir, être capable de ⟨inf.⟩ — ps. (*śakyate*) pouvoir ⟨inf.⟩ — dés. (*śikṣati*) dés. r. (*śikṣate*) pp.

(śikṣita) cf. śikṣ.

śaknoti kartum il peut le faire.

tatkartum śaknōmi je peux le faire.

śakyate bhavitum var. śakyam bhavitum c'est possible; il se peut.

tacchakyate kartum var. tatkartum śakyate cela peut se faire.

rāṣṭram bhoktum śakyasi pālayan [Mah.] Tu seras capable de jouir du royaume tout en le protégeant.

शक śaka<sub>1</sub> m. hist. np. du peuple Scythe Śaka arrivé de Bactriane au nord-ouest de l'Inde au 1<sup>er</sup> siècle ant. pour y fonder le royaume kuṣāṇa | pl. śakās géo. les Śakās ou Indo-Scythes; myth. on dit que leurs rois sont les kṣatriyās issus de la sueur de la vache de Vasiṣṭha, afin de détruire l'armée de Viśvāmitra; le roi Sagara les combattit en vain | [śakakāla] hist. l'ère Śaka, débutant en l'an 78.

śakavarṣeṣu catuḥśateṣu pañcaśaṣṭiyuteṣu ["en l'ère Śaka quatre-cent soixante-cinq"] En 543.

śakakāla [kāla<sub>1</sub>] m. hist. l'ère [saṃvat] Śaka, débutant en l'an 78 avec le roi Śālivāhana.

śakāyanya [āyanya] m. phil. np. du sage Śakāyanya, qui enseigna la sagesse au roi Bṛhadratha<sub>1</sub> dans la Maitrī.

शक śaka<sub>2</sub> [śakan] n. excrément, ordures; crottes, bouse.

śakadhūma [dhūma] m. fumée de feu de bouse de vache.

śakadhūmaja véd. né dans le feu de bouse.

śakandhu [andhu] n. fosse à purin.

śakāśa [āśa<sub>2</sub>] a. m. n. f. śakāśā qui mange des excréments.

शक śaka<sub>3</sub> [act. śak] ifc. a. m. n. f. śakā possibilité.

शकट śakaṭa m. n. f. śakaṭī char, chariot — m. myth. np. de l'asura Śakaṭa, tué par Kṛṣṇa.

śakaṭikā [-ika] f. petit chariot à traîner (jouet d'enfant) | chariot de décoration florale.

śakaṭin [-in] a. m. n. f. śakaṭinī qui possède un char.

शकटाल śakaṭāla m. lit. [KSS.] np. du ministre Śakaṭala du roi Nanda; lorsqu'Indradatta s'introduisit par magie dans le corps du roi pour lui redonner vie comme Yogananda, il ordonna de faire brûler tous les cadavres, provoquant la disparition du corps d'Indradatta; pour avoir brûlé le corps d'un brahmane vivant il fut jeté dans un cachot avec ses 100 fils, avec une seule ration pour tous par jour; Vararuci le fit libérer et reprendre ses fonctions; Vararuci tomba en disgrâce, mais Śakaṭala ne l'exécuta pas, connaissant ses pou-

voirs, et l'hébergea secrètement; il fut pardonné en libérant le prince Hiraṇyagupta de sa malédiction; Śakaṭala conspira alors avec Cāṇakya pour faire mourir Yogananda et son fils, et installer sur le trône Candragupta, le fils du vrai roi Nanda; celui-ci nomma Cāṇakya ministre; Śakaṭala devint ermite, et Vararuci partit vers Vindhyaśinī.

शकन् śakan [relié à śakṛt] n. [nom. acc. śakṛt] excréments, ordure || gr. σκατος.

शकम् śakam [acc. śaka<sub>1</sub>] iic.

śakambharā var. śakambhara [bhara] a. m. n. f. śakambharā qui transporte les excréments.

शकल śakala m. n. morceau, portion, bout; fragment, éclat, tesson; écaille; écorce | hist. np. de Śakala, auteur d'un sāman — n. moitié; not. demi-lune, hémistiche, etc. | cannelle | sorte de pigment noir utilisé en teinture.

śakalam kṛ séparer, diviser.

शकार śakāra [(śa)-kāra] m. le son ou la lettre 'śa' | lit. [Mṛcchakaṭikā] np. de Śakāra, frère d'une épouse du roi Pālaka; il est frivole, arrogant, fanfaron et cruel | par ext. personnage conventionnel de théâtre du frère de la concubine royale; il porte des vêtements luxueux, est orgueilleux et arrogant.

शकित śakita [pp. śak] a. m. n. f. śakitā capable de <inf.>; incapable de <inf.> (avec na, passif).

na śakitam chettum on ne pouvait pas le couper.

na śakitam tena (impers.) il n'en était pas capable.

शकुन śakuna m. (grand) oiseau; oiseau de proie, milan, vautour, aigle | soc. oiseau de présage — n. présage, augure; heureux présage; mauvais augure — f. śakunī oiseau femelle | myth. np. de Śakunī, démon femelle qui rend les enfants malades; cf. Pūtanā.

śakunaka [-ka] m. f. śakunikā sorte de grand oiseau.

śakunajñā [jñā] a. m. n. f. śakunajñā qui connaît les présages.

śakunaśāstra [śāstra] n. science des présages.

शकुनि śakuni [śakuna-i] m. (grand) oiseau; not. milan, vautour, corbeau | myth. [Mah.] np. du prince gāndhāra Śakuni "Vautour"; il est Saubala, fils du roi Subala, frère de Gāndhārī, et fourbe conseiller de Duryodhana; il gagna pour lui le royaume de Yudhiṣṭhira en trichant aux dés (les dés étaient faits de l'os de la cuisse de son père, et lui obéissaient); il personnifie le dvāparayuga; Ulūka est son fils; à la fin de la grande bataille, il fut décapité par Sahadeva | astr. deuxième demi-jour lunaire [karaṇa] fixe.

शकुन्त *śakunta* [relié à *śakuna*] m. oiseau ; not. oiseau de proie.

शकुन्तला *śakuntalā* [*śakunta-la*] f. myth. [Mah.] np. de Śakuntalā “Protégée par les oiseaux”, fille de Viśvāmitra et de la nymphe [*apsaras*] Menakā ; abandonnée dans les bois à sa naissance, elle fut “protégée par les oiseaux”, puis trouvée par le sage Kaṇva, qui l’éleva à son ermitage comme sa fille ; lit. c’est l’héroïne du drame Abhijñānaśakuntalā de Kālidāsa ; le roi Duṣyanta l’ayant épousée à la mode *gāndharva*, elle donna naissance à Bharata ; par la malédiction de Durvāsā qu’elle aurait mal accueilli le roi l’oublia, et ne la reconnut plus tard que grâce à l’anneau magique qu’il lui avait donné.

शकृत् *śakṛt* n. excréments ; ordure.

*śakṛtkari* [*kari*] m. [“qui fait du fumier”] veau.

शक्त *śakta* [pp. *śak*] a. m. n. f. *śaktā* capable de ⟨inf. g. dat. i.⟩ ; puissant, fort.

शक्ति *śakti* [act. *śak*] f. pouvoir, puissance, force | lance, hampe ; javelot de fer | myth. la lance de Skanda, fabriquée par Viśvakarmā en rabotant l’éclat du Soleil | myth. l’énergie du feu, arme d’Agni | phil. principe divin féminin, opp. *vahni* ; puissance d’un dieu personnifiée | myth. np. de Śakti “la Force” (de Śiva), Déesse suprême, épith. de Durgā dans son aspect d’énergie cosmique | phil. [*śaiva*] le trident [*triśūla*] des trois puissances comprend la volonté [*icchā*], la connaissance [*jñāna*] et l’action [*kriyā*] ; Somānanda leur ajoute le plaisir esthétique [*nirvṛti*] et la tension créatrice [*aunmukhya*] | phil. [Trika] l’énergie créatrice suprême, qui a trois aspects : *parāśakti* l’énergie transcendante, *parāpara śakti* l’énergie intermédiaire, et *aparā śakti* l’énergie immanente | phil. [Nyāya] pouvoir évocatif d’un mot | lit. [KM.] talent poétique — m. myth. np. de Śakti<sub>1</sub>, fils aîné du ṛṣi Vasiṣṭha et d’Arundhatī ; cheminant un jour sur un chemin étroit, il se trouva face au roi Kalmāṣapāda, et lui demanda de s’écarter, ayant priorité comme brahmane ; le roi le frappa d’un bâton, et il le maudit ; son père Vasiṣṭha fit posséder le roi par le vampire [*rākṣasa*] Kiṃkara ; Kalmāṣapāda devint lui-même un vampire, et il dévora Śakti<sub>1</sub> et ses 100 frères ; après la mort de Śakti<sub>1</sub>, son épouse Adṛśyantī accoucha de Parāśara, qui déjà chantait le Veda dans son ventre.

*śaktigraha* [*graha*] a. m. n. f. *śaktigrahā* qui porte une lance | gram. qui comprend le sens (d’un mot ou d’une phrase) — m. soldat | myth. épith. de Skanda | gram. pouvoir évocatif d’un mot.

*śaktigrahaṃ vyākaraṇopamānakosāptavākyād vya-vahārataś ca | vākyasya śeṣād vivṛter vadanti sām̐nidhyataḥ siddhapadasya vṛddhāḥ || gram. [Muktāvalī] Les anciens maîtres disent que le pouvoir évocatif d’un mot peut être compris de la grammaire, de l’analogie, du dictionnaire, de la parole d’une personne compétente ; mais aussi de l’usage courant, du reste de la phrase, d’une paraphrase, ou de la proximité avec un mot connu.*

*śaktigrahopāya* [*upāya*] m. gram. moyen de connaître le sens d’un mot.

*śaktitā* [*-tā*] f. ifc. pouvoir, capacité, faculté de.

*śaktitrikona* [*trikona*] n. phil. [Tantra] triangle aqueux, la pointe en bas, symbolisant le principe femelle dans les diagrammes [*yantra*] géométriques.

*śaktitva* [*-tva*] n. ifc. pouvoir, capacité, faculté de.

*śaktideva* [*deva*] m. lit. [KSS.] np. du brahmane Śaktideva de Vardhamāna<sub>3</sub> ; joueur et débauché, il prétendit avoir visité la ville de Kanakapurī ; après beaucoup d’aventures, il y parvint et rencontra Candraprabhā ; un cheval le projeta dans un lac, dont il ressortit magiquement à Vardhamāna<sub>3</sub> ; il en informa Kanakarekhā, qui fut libérée de sa malédiction, et regagna Kanakapurī ; Śaktideva repartit à Utsthala, où Bindumatī<sub>1</sub> tomba amoureuse de lui ; puis il rencontra Bindurekhā qu’il épousa aussi ; il devint le roi *vidyādhara* Śaktivega.

*śaktipāta* [*pāta*] m. phil. [“chute de la Puissance”] initiation spirituelle par un maître [*guru*] ; transmission d’énergie spirituelle d’un maître à un disciple théorisée dans la philosophie Trika d’Abhinavagupta.

*śaktipīṭha* [*pīṭha*] n. cf. *pīṭhasthāna*.

*śaktibhadra* [*bhadra*] m. hist. np. de Śaktibhadra, auteur dramatique du 9<sup>e</sup> siècle (Inde du Sud) ; on lui doit l’Āśrayacūḍāmaṇi ; certaines œuvres attribuées à Bhāsa sont attribuées par d’autres à lui.

*śaktibhṛt* [*bhṛt*] a. m. n. f. puissant | np. de Śaktibhṛt, épith. de Skanda “qui porte le javelot”.

*śaktimat* [*-mat*] a. m. n. f. *śaktimatī* qui peut ; puissant, fort | compétent ; capable de ⟨inf. loc.⟩ | armé d’une lance | myth. (dieu) accompagné de sa parèdre, personnalisant sa puissance.

*śaktimattva* [*-tva*] n. puissance.

*śaktiyaśas* [*yaśas*] f. lit. [KSS.] np. de la princesse Śaktiyaśa, fille du roi *vidyādhara* Sphaṭikayaśa et de la reine Hemaprabhā ; elle devint l’épouse de Naravāhanadatta.

*śaktivāda* [*vāda*] m. lit. np. du Śaktivāda “Pouvoir de la parole”, traité de sémantique dû à Gadādhara.

*śaktyāviṣkarāṇa* [āviṣkarāṇa] n. phil. [Trika] révélation de la puissance [Śakti] de Śiva.

*śaktivega* [vega] m. lit. [KSS.] np. du roi *vidyādhara* Śaktivega, né brahmane comme Śaktideva à Vardhamāna<sub>3</sub>; il rendit visite au roi Udayana pour contempler le jeune Naravāhanadatta, son futur empereur.

**शक्नुवत्** *śaknuvat* [ppr. *śak*] a. m. n. f. *śaknuvatī* capable (de <inf.>).

**शक्य** *śakya* [pfp. [1] *śak*] a. m. n. f. *śakyā* faisable, praticable, qui peut être mis à exécution [capable de <inf.>] | explicite | gram. (sens) littéral | phil. [Nyāya] référent, dénotation — n. (impers.) il est possible de <inf.> — ifc. qui peut être obligé à, qui peut être soumis à <iic> | capacité à <iic.>.

*śakyatā* [-tā] f. phil. [Nyāya] qualité de référent; signification.

*śakyatāvachchadaka* [avachchadaka] m. phil. [Nyāya] délimiteur de référence.

**शक्र** *śakrā* [śak-ra] a. m. n. f. *śakrā* véd. puissant, fort — m. véd. np. du dieu [āditya] Śakra, épith. d'Indra “le Puissant” || pali *sakka*.

*śakrāgopa* [gopa] m. bio. cochenille; insecte utilisé pour fabriquer une teinture rouge, le cramoisi.

*śakrāgopaka* [gopaka] m. id.

*śakradhanus* [dhanus] n. myth. l'arc-en-ciel, attribut de puissance d'Indra.

*śakrāvātāra* [avatāra] m. myth. np. de Śakrāvātāra, lieu dit de la “Descente d'Indra”; cf. *śacīrtha*.

**शक्वन्** *śakvan* [śak-van] a. m. n. f. *śakvarī* puissant, capable — f. *śakvarī* phon. mètre védique de 7 pieds de 8 syllabes | mètre de 4 fois 14 syllabes; cf. *vasantatilakā*.

√**शङ्क्** *śaṅk* v. [1] pr. r. (*śaṅkate*) pp. (*śaṅkita*) pfp. (*śaṅkya*, *śaṅkitavya*) pf. (*ā*, *pari*, *vi*) soupçonner, se défier de <acc.>; craindre qqc. de qqn. <abl.> | hésiter, douter; se douter de, conjecturer || lat. *cunctor*.

*śaṅke* adv. je suppose; à mon avis, probablement; il paraît, peut-être | on peut le craindre.

**शंकर** *śaṅkarā* var. *śaṅkara* [śam<sub>3</sub>-kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śaṅkarā* bienfaisant, qui apporte le bonheur ou la prospérité (np.) — m. myth. np. de Śaṅkara ou Śaṅkara, épith. de Śiva “accordant sa bénédiction” | hist. np. de Śaṅkara<sub>1</sub> ou Ādi Śaṅkarācārya “Maître bienfaisant” (~700–750) philosophe né à Kālaṭi (près de mod. Kochi au Kerala); il était disciple de Govindanātha;

il vécut à Vārāṇasī, où il prêcha le *vedānta* fondé sur la doctrine *advaita*; on lui attribue de très nombreux ouvrages, not. Vivekacūḍāmaṇi, Digvijaya, Prapañcasāra, Aparokṣānubhūti, Mohamudgara, Upadeśasāhasrī, Brahmaśūtrabhāṣya<sub>1</sub>-Śārīrakamīmāṃsābhāṣya, Cidānandadaśaśloki; il fonda 4 monastères [maṭha], resp. à Purī-Govardhana<sub>3</sub>, Śrīgerī, Dvārakā et Badarīnātha (*vyotirmaṭha*); leurs supérieurs sont les pontifes [jagadguru] de l'ordre *daśanāmīdaṇḍin* de la doctrine *advaita*; il fonda le système des 6 doctrines [Śaṅmatasthāpakācārya] | hist. np. de Śaṅkara<sub>2</sub> ou Śaṅkara<sub>2</sub> Mīśra, poète, dramaturge et érudit du 15<sup>e</sup> siècle; on lui doit le Kaṇādarahasya, qui décrit les catégories du *vaiśeṣika* avec les méthodes du Navyanyāya — f. *śaṅkarī* myth. np. de Śaṅkarī “Épouse de Śaṅkara”, épith. de la Déesse | hist. np. de Śaṅkara<sub>3</sub>, érudit du Kaśmīra vers le 10<sup>e</sup> siècle, auteur du Śaṅketa<sub>1</sub>, commentaire du Harṣacarita | hist. np. de Śaṅkara<sub>4</sub>, logicien [naiyāyika] du 7<sup>e</sup> siècle, auteur de la Sthirasiddhi — f. *śaṅkarā* bio. zoo. *Sturnia pagodarum* “Étourneau des pagodes” ou mainate brahmane, joli oiseau beige au capuchon noir d'allure sereine; on le compare aux renouantes errantes [parivrājikā].

*śaṅkarā nāma śakunikā* l'oiseau appelé mainate brahmane.

*śaṅkararāṇya* [raṇya] m. hist. np. du renonçant Svāmī Śaṅkararāṇya “Plaisir de la bienfaisance”, frère aîné de Caitanya; cf. Viśvarūpa<sub>2</sub>.

*śaṅkaravarman* [varman] m. hist. np. du roi du Kaśmīra Śaṅkaravarmā (883–902); cf. Āgamaḍambara.

*śaṅkaravijaya* [vijaya] m. lit. np. du Śaṅkaravijaya “Victoire décisive de Śaṅkara<sub>1</sub>”, œuvre d'Ānandagiri réfutant les hérésies | lit. np. du Śaṅkaravijaya<sub>1</sub>, biographie de Śaṅkara<sub>1</sub> due à Vyāsācala, aussi appelée Vyāsācalīya.

*śaṅkarasena* [senā] m. méd. np. du médecin Śaṅkarasena, auteur du Nāḍīprakāśa (18<sup>e</sup> siècle?).

*śaṅkarasvāmī* [svāmī] m. hist. np. de Śaṅkarasvāmī, logicien auteur du Nyāyapraveśa.

*śaṅkarācārya* [ācārya] m. hist. le Maître Śaṅkara<sub>1</sub> | soc. l'un des supérieurs des 4 monastères [maṭha] fondés par lui.

*śaṅkarānanda* [ānanda] m. hist. np. du philosophe Śaṅkarānanda; il fut le *guru* de Śāyaṇa; on lui doit l'Ātmapurāṇa et de nombreux commentaires sur les leçons ésotériques [upanīṣad].

**शङ्का** *śaṅkā* [act. *śaṅk*] f. inquiétude, appréhension,

peur | soupçon, méfiance, crainte ; suspicion de (abl. loc. *prati*-acc.) | doute, hésitation — ifc. croyance en ; fait de supposer que ; suspicion de, présomption de (iic.) — iic. id.

*brahmahatyākṛtā śaṅkā* peur d'avoir provoqué la mort d'un brahmane.

*pāpaśaṅkā na kartavyā* [KSS.] Il n'y a pas lieu de suspecter qu'un péché ait été commis.

*śaṅkāsthāna* [*sthāna*] n. cause de crainte ; objet de suspicion.

शङ्कित *śaṅkita* [pp. *śaṅk*] a. m. n. f. *śaṅkita* préoccupé, inquiet, alarmé ; méfiant, craintif | craint ; douteux, incertain.

शङ्कितव्य *śaṅkitavya* [pfp. [3] *śaṅk*] a. m. n. f. *śaṅkitavyā* à craindre, dont il faut se méfier.

*śaṅkitavyam* (impers.) c'est à craindre.

शङ्किन् *śaṅkin* [agt. *śaṅk*] a. m. n. f. *śaṅkinī* inquiet, soupçonneux ; méfiant ; jaloux ; timide — ifc. qui craint, qui croit (iic.) | qui éveille des inquiétudes.

*kākaśaṅkī* méfiant comme un corbeau.

*atisnehaḥ pāpaśaṅkī* excès d'affection fait craindre le pire.

शङ्कु *śaṅkū* [*śaṅk-u*] m. pieu, poteau ; tronc d'arbre | cheville, clou ; flèche, pointe | astr. gnomon d'un cadran solaire | phil. l'aiguillon du remords | astr. sinus de l'altitude | math. un billion (mille milliards) | hist. np. de Śaṅku, l'un des neuf joyaux [*navaratna*] de la cour du roi Vikramāditya | myth. [Mah.] np. du prince *vṛṣṇi* Śaṅku<sub>1</sub>, fils d'Ugrasena ; c'est l'un des 7 célèbres archers *yādavās*.

*śaṅkuka* [-ka] m. petite cheville ; clou | hist. np. poète et dramaturge *śrī* Śaṅkuka à la cour du roi Ajitapīḍa (vers 850) ; il est auteur du *Bhuvanābhūdya*, de commentaires d'esthétique littéraire ; on lui doit aussi des comédies, comme le *Citrotpalāvalambitaka*.

*śaṅkūkarna* [*karna*] a. m. n. f. *śaṅkūkarnī* qui a les oreilles pointues — m. âne.

शङ्कुला *śaṅkulā* [*śaṅku-la*] f. scalpel | ciseaux ; pince coupante (not. pour découper la noix d'arec).

*śaṅkulākhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. n. (fragment, pièce) découpé avec des ciseaux ou une pince.

शङ्क्या *śaṅkyā* [pfp. [1] *śaṅk*] a. m. n. f. *śaṅkyā* à craindre, dont il faut se méfier | à prévoir, à anticiper.

*śaṅkyam* (impers.) c'est à craindre.

शङ्ख *śaṅkhā* m. n. conque ; coquille, coquillage | myth. conque-attribut de Viṣṇu, symbolisant l'appel divin ; cf. Pāñcajanya — m. méd. os frontal ;

front de l'éléphant, entre les défenses | myth. np. du démon [*daitya*] Śaṅkha ; il cacha le Véda au fond de l'océan ; Viṣṇu-Matsya le repêcha — n. math. dix billions || lat. *concha* ; fr. conque.

*śaṅkhacūḍa* [*cūḍā*] a. m. n. f. *śaṅkhacūḍā* coiffé d'une conque — m. myth. np. de l'*asura* Śaṅkhacūḍa, né d'une malédiction de Rādhā au vacher Sudāmā<sub>1</sub> ; par ses pénitences à Badarīnātha il obtint de Brahmā le bouclier Viṣṇukavaca qui lui assurait l'invincibilité ; il épousa Tulasī et commit de nombreux péchés ; Viṣṇu demanda à Śiva de le combattre, et assuma son identité pour se présenter à Tulasī et la ramener à Vaikuṅṭha comme Lakṣmī.

*śaṅkhadvāra* [*dvāra*] n. arch. seuil de sanctuaire orné de deux conques.

*śaṅkhanāda* [*nāda*] m. bruit produit en sonnante une conque, not. pour appeler au combat.

*śaṅkhanidhi* [*nidhi*] m. myth. np. de Śaṅkhanidhi, l'un des 9 trésors de Kubera [*navanidhi*].

*śaṅkhāpāla* [*pāla*] m. myth. np. du *nāga* Śaṅkhāpāla.

*śaṅkhapuṣpī* [*puṣpa*] f. bio. bot. *Clitoria ternatea*, légumineuse à fleurs violettes, aussi appelée *aparājītā* ; elle est sacrée à Śiva | bio. bot. *Canscora alata*, gentiane à fleurs blanches comme la conque.

*śaṅkhāmuktā* [*muktā*] f. nacre.

*śaṅkhālikhita* [*likhita*] a. m. n. f. *śaṅkhalikhitā* impeccable, parfait ; sans défaut, irréprochable.

*śaṅkhalikhitavṛtti* [*vṛtti*] f. conduite irréprochable.

*śaṅkhavat* [-vat] a. m. n. f. *śaṅkhavatī* qui a la conque en main.

*śaṅkhāsura* [*asura*] m. myth. np. du démon marin Śaṅkhāsura "Génie de la conque" ; cf. Pāñcajanya.

शङ्खण *śaṅkhaṇa* m. myth. [Rām.] np. du roi d'Ayodhyā Śaṅkhaṇa, fils de Pravṛddha, père de Sudarśana<sub>2</sub>.

शङ्खिन् *śaṅkhin* [*śaṅkha-in*] a. m. n. f. *śaṅkhinī* qui possède une conque | myth. relatif au démon Śaṅkha — m. océan | myth. épith. de Viṣṇu — f. cf. *śaṅkhinī*.

शङ्खिनी *śaṅkhinī* [f. *śaṅkhin*] f. nacre | soc. [*kāmaśāstra*] l'une des 4 natures de femmes (avec *citriṇī*, *padminī*, et *hastinī*).

शची *śacī* [relié à *śak*] f. assistance, secours, grâce | dextérité ; éloquence | myth. np. de Śacī "Grâce", fille de Pulomā<sub>1</sub>, épouse d'Indra.

*śacītirtha* [*tirtha*] n. myth. lieu dit du pèlerinage de Śacī, où Śakuntalā s'arrêta sur le chemin du pa-

lais de Duṣyanta ; on l'appelle aussi Śakrāvātāra.  
*śacīpati* [pati] m. myth. np. de Śacīpati “Maître de la Grâce”, épith. d’Indra.  
**शठ** *śaṭha* a. m. n. f. *śaṭhā* faux, trompeur ; perfide, traître ; adultère — m. méchant ; traître ; mari infidèle.  
*śaṭhatā* [-tā] f. méchanceté, vice ; tromperie, perfidie.  
*śaṭhatva* [-tva] n. id.  
*śaṭhāri* [ari] m. ennemi des traîtres | soc. instrument de culte *vaiṣṇava* en forme de cloche en argent portant l’empreinte des pieds de Viṣṇu ; il est utilisé par le prêtre pour bénir les fidèles au temple en le posant sur leur tête.  
**शण** *śaṇā* m. bio. bot. *Cannabis sativa*, chanvre || lat. *cannabis* ; fr. chanvre.  
**शण्ड** *śaṇḍa* m. lait caillé, fromage frais | myth. np. de Śaṇḍa, fils de Śukra, prêtre des *asurās*.  
**शत** *śatā* num. n. sg. cent, une centaine — f. *śatī* ifc. id. || gr. *εκατον* ; lat. *centum* ; fr. cent.  
*dve śate* var. *dviśata* deux cents.  
*trīṇi śatāni* 300.  
*śatāni trīṇi* 103.  
*aṣṭāni śatāni* 800.  
*śatakarna* [karna] m. np. d’homme.  
*śatakṛtvas* [kṛtvas] adv. 100 fois.  
*śatakratu* [kratu] m. myth. np. de Śatakratu, épith. d’Indra “Qui a pratiqué 100 sacrifices”.  
*śatakrato* | *vivardhasva* || Prospère, Ô Indra.  
*śatajit* [jit] m. myth. np. du roi Śatajit “aux cent victoires”, fils de Sahasrajit ; il est père d’Ekavīra.  
*śatatamā* [-tama] a. m. n. f. *śatatamī* ord. 100<sup>e</sup>.  
*tricitavāriṃśottaraḍviśatatamo’dhyāyaḥ* 243<sup>e</sup> chapitre.  
*śatada* [da] a. m. n. f. *śatadā* qui donne 100 (vaches) (à un brahmane).  
*śatadru* [dru] f. géo. np. de la rivière Śatadru ou Śutudrī “Qui s’écoule en 100 (branches)” ; elle descend de l’Himālaya vers le Pañjāb pour se jeter dans l’Indus (mod. Sutlej) ; cf. Anavatapta.  
*śatadhanvan* [dhanvan] m. myth. np. du roi *yādava* Śatadhanvā “aux cent arcs” ; à l’incitation d’Akrūra et Kṛtavarmā il assassina Satrajit pour s’emparer du joyau magique Syamantaka ; Kṛṣṇa et Balabhadra le poursuivirent et le tuèrent.  
*śatapatha* [patha] a. m. n. f. *śatapathā* [“qui a 100 chemins”] qui a beaucoup d’aspects.  
*śatapathabrāhmaṇa* [brāhmaṇa] n. lit. np. du Śatapatha *brāhmaṇa* “Les cent voies du rituel”, rattaché au Yajurveda blanc ; il comporte 14 livres

[*khaṇḍa*], divisés en 100 leçons [*adhyāya*] ; cf. Yājñavalkya.  
*śatapad* [pad<sub>2</sub>] a. m. n. f. *śatapadī* [nom. *śatapāt*] qui a cent pieds.  
*śatabhiṣaj* [bhiṣaj] f. astr. np. de Śatabhiṣak “Qui guérit au centuple”, 23<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l’étoile λ du Verseau [*kumbha*] ; Indra (ou Varuṇa) y préside ; son symbole est un cercle.  
*śatarūpā* [rūpa] f. myth. np. de Śatarūpā “Multiforme”, émanation cosmologique féminine de Brahmā, à la fois créatrice (par son double masculin Virāṭ) et épouse de Manu-Svāyambhuva.  
*śataśas* [-śas] adv. par centaines ; cent fois.  
*śataśāstra* [śāstra] n. lit. np. de Śataśāstra “traité en 100 vers” d’Āryadeva.  
*śataśṛṅga* [śṛṅga] a. m. n. f. *śataśṛṅgā* qui a cent cimes — n. myth. [Mah.] np. de Śataśṛṅga, la montagne “aux Cent Cimes”, où se retira le roi Pāṇḍu quand il devint ermite.  
*śatāsahasra* [sahasra] n. cent mille.  
*śatasahasraśas* [-śas] adv. par centaines de milliers.  
*śatasahasraka* [sahasraka] a. m. n. f. *śatasahasrikā* constitué de cent mille.  
*śatasāhasra* [sāhasra] a. m. n. f. *śatasāhasrā* f. *śatasāhasrī* constitué de cent mille — n. cent-millième part | pl. cent mille.  
*gavāṃ śatasahasrāṇi* cent mille vaches.  
*śatasāhasraka* [sāhasraka] a. m. n. f. *śatasāhasrikā* constitué de cent mille.  
*śatasāhasrikā prajñāpāramitā* bd. longue version de la Prajñāpāramitā, en 100000 vers [*sūtra*].  
*śatānanda* [ānanda] m. myth. [Rām.] np. de l’ascète Śatānanda “joie au centuple”, fils aîné de Gautama et Ahalyā ; il était chapelain [*purohita*] du roi Janakarāja | hist. np. de Śatānanda<sub>1</sub>, disciple de Svāminārāyaṇa, auteur du Satsaṅgijīvana.  
*śatānika* [anika] m. myth. [Mah.] np. de Śatānika “à l’armée de cent braves”, fils de Nakula et Draupadī ; durant la grande guerre il fut tué par Aśvatthāmā ; Sahasrānika est son fils ; cf. Jayatsena | myth. [BhP.] np. de Śatānika<sub>1</sub>, fils de Janamejaya, père d’Adhisīmākṛṣṇa | lit. [KSS.] ce roi de Kauśambī avait pour reine Viṣṇumatī ; l’ermite Śaṅḍilya lui donna un mets consacré, et elle donna naissance à Sahasrānika que le roi fit prince héritier, avant de combattre les démons [*asura*] aux côtés d’Indra.



*śatāvadhānin* [*avadhānin*] a. m. n. f. *śatāvadhāninī* [“qui peut faire attention à 100 choses différentes”] champion d’*aṣṭāvadhāna* capable de prodiges de mémorisation.

*śatāvāra* [*avāra*] m. n. soc. amende de 1 00 (*paṇa*) — f. *śatāvārī* bio. bot. *Asparagus racemosus*, asperge sauvage ; ses racines tubéreuses sont utilisées en médecine.

**शतक** *śataka* [*śata-ka*] a. m. n. f. *śatikā* en cent parties | centième — n. centaine ; ensemble de 100 strophes ; centurie | lit. recueil de cent poèmes ; cf. *śatakātaya*.

*sūryaśatakam* cent hymnes au Soleil.

*śatakātaya* [*traya*] n. lit. np. du Śatakātaya “Triple recueil de cent poèmes” de Bhartṛhari<sub>1</sub> ; il comprend le Nītiśataka, le Śṛṅgāraśataka, et le Vairāgyaśataka.

**शतिक** *śatika* [*śata-ika*] a. m. n. f. *śatikā* au nombre de cent ; contenant cent ; au prix de cent ; relatif à cent.

**शत्** *śatṛ* nota. gram. affixe primaire [*kr̥t*<sub>2</sub>] marquant le participe présent actif, indiquant la simultanéité avec l’action principale.

**शत्य** *śatya* [*śata-ya*] a. m. n. f. *śatyā* constitué d’une centaine | qui peut être acquis pour 100 (roupies).

**शत्रु** *śātru* [*śad-ru*] m. (qui attaque, qui renverse, qui terrasse) ennemi, rival, agresseur, envahisseur ; not. roi voisin hostile — ifc. hostile envers ; qui vainc, qui terrasse ⟨iic.⟩ | (a. *bahuvrīhi*) vaincu par ⟨iic.⟩ || gr. *κοτος* ; ang. hate.

*śatrughna* [*ghna*] m. myth. np. de Śatrughna “Qui vainc l’ennemi”, fils de Daśaratha et de Sumitrā, frère jumeau de Lakṣmaṇa, compagnon de son demi-frère Bharata<sub>1</sub> ; il tua les *asurās* Madhu<sub>2</sub> et Lavaṇa ; on lui attribue la fondation de la ville de Mathurā, qu’il donna à son fils Subāhu<sub>1</sub>.

*śatrutā* [-*tā*] f. hostilité, inimitié.

*śatrutva* [-*tva*] n. id.

*śatrunibarhaṇa* [*nibarhaṇa*] a. m. n. f. *śatrunibarhaṇā* qui extermine ses ennemis.

*śātruvat* [-*vat*] adv. comme un ennemi.

*śatruśalya* [*śalya*] m. hist. np. de Śatruśalya, épith. du roi Jām Sattarsāl de Navanagara (1569-1608).

*śatruśalyacarita* [*carita*] n. lit. np. du Śatruśalyacarita, eulogie de Śatruśalya due à Viśvanātha<sub>3</sub>.

**शत्रुम्** *śatrum* [acc. *śatru*] iic.

*śatruṃjaya* var. *śatruṅjaya* [*jaya*] m. Śatruṅjaya “Victoire sur l’ennemi”, np. d’homme, de roi,

d’éléphant | géo. épith. du Mont Vimalādri ; c’est un lieu sacré [*tīrtha*] et un important pèlerinage du jaïnisme ; on dit que Rṣabhanātha y donna son premier sermon.

*śatruṃjayamahātmya* [*mahātmya*] n. lit. np. du Śatruṃjayamahātmya, ouvrage jn. de Candragacchīya Dhaneśvara Sūri (Gujarat, 391).

√ **शद्** *śad* v. [1] pr. r. (*śīyate*) fut. (*śatsyati*) pft. (*śāsāda*) pp. (*śanna*) tomber — ca. (*śātayati*) faire tomber ; détruire — ca. (*śādayati*) conduire le bétail (devant soi).

*bilvaṃ bilvena śātaya* [Mah.] Brise la coque de bel avec la coque de bel.

**शनि** *śani* [*śam*<sub>1</sub>] m. myth. np. du *graha* Śani “(Astre) Lent”, régent de la planète Saturne ; il est fils de Sūrya et de Chāyā, et est ainsi Divākarasuta ; astr. son influence astrale est crainte, il a le mauvais œil ; on le dit claudiquant [Paṅgu], flatulent et paresseux ; [Rām.] Rāvaṇa, craignant son influence, l’enferma dans une citerne, dont le délivra son ami Hanumān ; son premier regard tomba sur le palais d’or de Rāvaṇa, qui devint noir ; il est représenté comme une masse noire avec des yeux brillants, ou comme un homme noir vêtu de noir ; sa monture est l’âne, ou parfois le vautour, le corbeau, le buffle ou la tortue ; cf. Krūrādṛṭ, Krūralocana, Kroḍa, Nīlāñjanagiri, Manda, Saura.

*śanivāra* [*vāra*] m. samedi.

**शनैस्** *śanais* [*śam*<sub>1</sub>] adv. tout doucement, lentement ; peu à peu, au fur et à mesure, graduellement | var. *śanakais* id.

*śanaiḥśanais* adv. petit à petit, graduellement.

*śanaiścara* [*cara*] a. m. n. f. *śanaiścara* qui se meut lentement — m. astr. np. de Śanaiścara, épith. de la planète Saturne et du *graha* Śani.

**शतनु** *śāmtanu* n. cf. *śāmtanu*.

**शन्तु** *śantu* [*śam*<sub>3</sub>-*tu*] a. m. n. f. heureux.

√ **शप्** *śap* v. [1] pr. (*śapati*) pft. (*śāsāpa*) pft. r. (*śepe*) pp. (*śapta*, *śapita*) pfp. (*śapya*) pf. (*abhi*) maudire, prononcer une malédiction, lancer une imprécation | injurier ⟨acc.⟩ — pr. r. (*śapate*) jurer ; prêter serment à ⟨dat.⟩ sur ⟨i.⟩ | injurier, maudire ⟨dat.⟩ — ca. (*śāpayati*) pp. (*śāpita*) faire jurer par ⟨i.⟩.

*śāpe* je jure.

*śāp yadi* ... s’engager à ne pas ...

*anṛtam śāp* faire un faux serment.

*satyena vai śāpe* en vérité je le jure.

*svayamupagatā śrīstyajyamānā śapati* Fortune inespérée qu’on néglige devient malédiction.

**शप्** śap<sub>1</sub> part. préfixe d'assentiment.  
 śap karoti il est d'accord.

**शप्** śap<sub>2</sub> nota. gram. modificateur [vikaraṇa<sub>2</sub>] de formation du présent de gaṇa 1 [bhvādi], avec -a thématique, à degré plein [guṇa].

**शप** śapa [act. śap] m. malédiction, imprécation | serment.

**शपथ** śapatha [śapa-*tha*] m. malédiction, imprécation, anathème | résolution, serment, vœu.  
 śapatham kṛ jurer, faire serment.

**शपित** śapita [pp. śap] a. m. n. f. śapitā maudit.

**शप्त** śapta [pp. śap] a. m. n. f. śaptā maudit | conjuré, adjuré — n. serment.

**शप्तवत्** śaptavat [ppa. śap] a. m. n. f. śaptavatī qui a maudit.

**शफ** śaphā m. sabot; not. sabot de cheval | griffe; crochet | not. crochet de bois pour retirer un pot du feu || ang. hoof.  
 śaphavat [-vat] a. m. n. f. śaphavatī (animal) à sabots.

**शफर** śaphara m. bio. zoo. *Cyprinus sophore*, petit poisson brillant; carpe.

**शबर** śabara m. peuple tribal du Deccan; chasseur; sauvage, barbare | myth. np. de Śabara, épith. de Śiva “Chasseur sauvage” | hist. np. de Śabara<sub>1</sub> Svāmī ou Śabarasvāmī, philosophe du langage du 5<sup>e</sup> siècle, auteur du Mīmāṃsābhāṣya; son œuvre servit de fondement aux systèmes de Kumārila et Prabhākara — f. śabarī femme tribale | myth. [Ram.] np. de Śabarī, femme tribale qui donna à Rāma des jujubes [badara]; elle goûtait chaque fruit avant de le lui donner, pour être sûre qu'il était savoureux; elle personnalise la dévotion qui libère des fautes.  
 śabarabhāṣya [bhāṣya] n. lit. np. du Śabarabhāṣya, commentaire par Śabarasvāmī du Mīmāṃsāsūtra; cf. Mīmāṃsābhāṣya.

**शबल** śabala a. m. n. f. śabalā f. śabalī bigarré, tacheté; teinté de ⟨iic. i.⟩ | myth. [“au pelage bigarré”] np. de Śabala, chien gardien des enfers de Yama, au regard perçant [caturakṣa]; il est né de Saramā, comme son frère le noir Śyāma; il symbolise le Soleil-jour, comme son frère la Lune-nuit; du. ils sont collectivement désignés comme la paire śabalau; cf. Kālakañjas | changé, altéré — f. cf. śabalā || gr. κερβερος; fr. Cerbère.  
 śabalau m. du. myth. Śabala et Śyāma, les deux chiens du ciel de Yama.

**शबला** śabalā var. śabalī [f. śabala] f. myth. np. de Śabalā ou Śabalī “Bigarrée”, vache d'abondance de Pṛthu | myth. [Rām.] épith. de Nandinī, vache d'abondance de Vasiṣṭha.

**शब्द** śabda m. bruit, son; mot, parole; discours, langage | nom, titre, appellation | tradition orale | gram. élément de langage articulé : morphème, mot, phrase | phil. [Sāṃkhya] la perception [tanmātra] de l'ouïe [śrotra]; cet élément subtil est régi [niyantṛ] par les Dīśas | phil. [Mīmāṃsā] il est la qualité spécifique [viśeṣaguṇa] de l'espace [ākāśa] | phil. [Nyāya] le Verbe, autorité de la parole sacrée, un moyen de connaissance [pramāṇa] | gram. [Bhartṛhari] le langage, sous les deux formes de signal sonore articulé [dhvani] et de sens [artha] | gram. mot dénotant; Patañjali<sub>1</sub> en distingue 4 catégories : jātiśabda nom commun (dénotant une espèce), guṇaśabda adjectif (dénotant une propriété), kriyāśabda verbe (dénotant une action) et yadṛcchāśabda nom propre (dénotant un individu) | gram. [Patañjali<sub>1</sub>] production sonore permettant de reconnaître un objet connu | (musique) note du clavier tempéré, divisant un octave en 12; en rajoutant 10 quarts de ton on obtient les 22 notes [śrutī] du clavier naturel — ifc. gram. le mot “⟨iic.⟩” — v. [11] pr. r. (śabdāyate) v. [11] pr. (śabdāyati) pp. (śabdita) faire du bruit.  
 śabdaṃ kṛ appeler à haute voix.  
 śabdaṃ dā élever la voix, appeler.  
 saśabdādam adv. avec fracas.  
 śabdaṃ kuru fais du bruit.  
 mā śabdaṃ kārṣiḥ ne fais pas de bruit.  
 śabdapūrveṇa yogena phil. yoga fondé sur la parole impérieuse [śabdatattva].  
 kvaśabdaḥ m. gram. le mot “kva”.  
 dvitīyagāmī na hi śabda eṣa naḥ ceci est notre titre et ne s'applique à personne d'autre.  
 yenocāritena sāsnaṅgūlakakudakhuraviṣāṇinām sampratyayo bhavati sa śabdaḥ [Patañjali<sub>1</sub>] Le śabda, c'est ce qui, lorsque prononcé, permet d'identifier un animal cornu, à sabot, à bosse, à queue et à fanon.  
 śabdakalpa [kalpa] a. m. n. f. śabdakalpā gram. propre à traiter la langue.  
 śabdakalpataru [taru] m. gram. lexique.  
 śabdakalpadruma [druma] m. gram. encyclopédie | lit. np. du Śabdakalpadruma, lexique encyclopédique du sanskrit avec indications grammaticales de plusieurs lettrés bengalis, à l'initiative du Rājā Rādhākāntadeva.

*śābdakāra* [kāra] a. m. n. f. *śābdakārī* bruyant ; sonore.

*śābdakārin* [kārin] a. m. n. f. *śābdakāriṇī* bruyant ; sonore.

*śābdakośa* [kośa] m. dictionnaire.

*śābdakaustubha* [kaustubha] m. n. gram. np. du Śābdakaustubha “Joyau de linguistique”, œuvre de Bhaṭṭoji Dīkṣita, commentaire de la Kāśikā.

*śābdakaustubhadūṣaṇa* [dūṣaṇa] n. gram. np. du Śābdakaustubhadūṣaṇa, critique du Śābdakaustubha par Bhāskara<sub>3</sub> Dīkṣita.

*śābdagaṇa* [gaṇa] m. qualité du son.

*śābdagaṇaka* [-ka] a. m. n. f. *śābdagaṇikā* phil. [Vaiśeṣika] qui a le son comme qualité spécifique (se dit de l'éther [ākāśa]).

*śābdacāturya* [cāturya] n. utilisation du mot juste ; bonne diction ; éloquence.

*śābdacaurya* [caurya] n. fait de plagier.

*śābdattva* [tattva] n. phil. [“essence-parole”] la parole impérissable et créatrice du monde | le verbe constituant l'univers symbolique.

*śābdatva* [-tva] n. nature phonétique.

*śābdanīyatva* [nīyatva] n. phil. [Mīmāṃsā] doctrine de l'éternité du son.

*śābdabodha* [bodha] m. phil. connaissance induite d'un témoignage oral.

*śābdabrahman* [brahman] n. phil. np. de Śābdabrahma, le Veda comme Verbe révélé, érigé en Être suprême.

*śābdabrahmavivarta* [vivarta] m. phil. théorie esthétique de la transformation par les actes linguistiques.

*śābdabhāvanā* [bhāvanā] f. phil. [Mīmāṃsā] réalisation de la parole ; faculté langagière.

*śābdabheda* [bheda] m. gram. variante orthographique d'un mot.

*śābdabhedaprakāśa* [prakāśa] m. lit. np. du Śābdabhedaprakāśa, supplément du Viśvaprakāśa traitant de variantes orthographiques et de genre.

*śābdamañjarī* [mañjarī] f. lit. np. de la Śābdamañjarī “Bouquet linguistique”, glossaire de formes fléchies dû à K. L. V. Śāstrī (1961).

*śābdamaṇya* [-maṇya] a. m. n. f. *śābdamayī* constitué de son ; fait de parole — ifc. formé du mot (iic.).

*śābdaratnākara* [ratnākara] m. lit. np. du Śābdaratnākara, dictionnaire de synonymes de Mahīpa (14<sup>e</sup> siècle) | lit. np. du Śābdaratnākara<sub>1</sub>, dictionnaire de mots ayant plusieurs orthographes, de Sādhusundara Gaṇī (17<sup>e</sup> siècle).

*śābdarūpa* [rūpa] n. nature ou qualité d'un son | gram. [Kāśikā] structure du signifiant ; mot grammatical.

*śābdavat* [-vat] a. m. n. f. *śābdavatī* qui émet un son ; bruyant — adv. bruyamment.

*śābdavidyā* [vidyā] f. grammaire ; linguistique ; philologie.

*śābdavṛtti* [vṛtti] f. lit. modalité linguistique ; opp. *cittavṛtti*.

*śābdavyāpāra* [vyāpāra] m. usage de la parole.

*śābdavyāpāravīcāra* [vīcāra] m. lit. np. du Śābdavyāpāravīcāra “Investigation de l'usage de la parole”, ouvrage de sémantique de Mammaṭa.

*śābdaśakti* [śakti] f. phil. sémantique lexicale, pragmatique ; pouvoir de la parole | gram. pouvoir d'évocation du sens d'un mot ; on distingue 4 niveaux : le sens littéral [*abhidhā*<sub>2</sub>], le sens figuratif [*lakṣaṇā*], le sens suggestif [*vyañjanā*] et le sens que souhaite transmettre le locuteur [*tātparyā*].

*śābdaśaktiprakāśikā* [prakāśikā] f. phil. np. de la Śābdaśaktiprakāśikā “Révélation du pouvoir de la parole”, ouvrage de sémantique [Navyanyāya] dû à Jagadīśa<sub>1</sub>.

*śābdaśaktimūla* [mūla] a. m. n. f. *śābdaśaktimūlā* gram. [“qui a son origine dans le pouvoir des mots”] se dit d'un sens suggéré [*dhvani*] issu du signifiant ; opp. *arthaśaktimūla*.

*śābdaśaktisvābhāvya* [svābhāvya] n. gram. autonomie du pouvoir de la parole (justifiant les sens idiomatiques).

*śābdaśeṣa* [śeṣa] ifc. a. m. n. f. *śābdaśeṣā* qui n'est (iic.) qu'en nom.

*prabhuśābdaśeṣaḥ* qui n'est roi qu'en titre.

*śābdasaṃjñā* [saṃjñā] f. gram. mot technique de la grammaire.

*śābdasiddhi* [siddhi] f. gram. morphologie.

*śābdādvaitavāda* [advaita-vāda] m. phil. doctrine exprimant que tous les concepts sont associés à un signifiant linguistique.

*śābdādhyāsavāda* [adhyāsa-vāda] m. gram. doctrine exprimant que les mots sont superimposés à leur sens, postulant l'identité de *śabda* et *artha*.

*śābdānukṛti* [anukṛti] f. gram. onomatopée.

*kāka iti śābdānukṛtiḥ tadidaṃ śakuniṣu bahulam* [Nirukta] Le mot *kāka* est une onomatopée, comme plusieurs noms d'oiseaux.

*śābdānuśāsana* [anuśāsana] n. gram. enseignement de la langue, règles de grammaire ; traité de grammaire | lit. np. de la grammaire Śābdānuśāsana

“Traité sur la langue” de Śākaṭāyana<sub>1</sub>; elle comporte un commentaire Amoghavṛtti.

*bhagavatā pāṇinīnā sādhuśabdānām vyutpādanārthaṃ śabdānuśāsanānāmakaṃ śāstraṃ viracitam* gram. La science appelée *śabdānuśāsa*, qui a pour but la dérivation des paroles correctes, a été établie par le bienheureux Pāṇini.

*śabdānaucitya [anaucitya]* n. (critique littéraire) usage linguistique inapproprié; le Vyaktiviveka en distingue 5 sortes : faute de syntaxe [*vidheyāvīmarśa*], incompatibilité avec le contexte [*prakramabheda*], faute de séquençement [*kramabheda*], redondance [*paunaruktya*] et non mention de ce qui doit être exprimé [*vācyāvācana*].

*śabdābdhi [abdhi]* m. gram. np. du lexique Śabdābdhi “Océan de mots”.

*śabdārṇava [arṇava]* m. lit. np. du Śabdārṇava, dictionnaire dû à Vācaspati<sub>1</sub> Miśra.

*śabdārtha [artha]* m. gram. signification d’un mot; signification analytique d’une phrase décomposée en mots (préalable à la glose [*bhāvārtha*]) | phil. pouvoir magique de la parole | du. *śabdārthau* gram. le signe linguistique (de Saussure), paire du son et du sens (d’un mot, d’une phrase).

*siddhe śabdārthasambandhe* gram. [Kātyāyana] La relation entre la parole et le sens étant établie.

*śabdārthacintā [cintā]* f. gram. np. de la Śabdārthacintā, commentaire de la grammaire de Candragomī dû à Ratnamati.

*śabdārthavicāra [vicāra]* m. gram. détermination du lien entre le signifiant et le signifié.

*śabdālaṃkāra [alaṃkāra]* m. lit. [“embellissement phonétique”] figure de style euphonique : équilibre rythmique, répétition [*yamaka*], allitération [*anuprāsa*]; opp. *arthālaṃkāra*.

*śabdālaṃkāravīcāra [vicāra]* m. lit. np. du Śabdālaṃkāravīcāra, chapitre de la Kāvyaālaṃkāravṛtti de Vāmana<sub>3</sub>.

*śabdāśraya [āśraya]* a. m. n. f. *śabdāśrayā* gram. qui se fonde sur la forme; opp. *arthāśraya*.

*śabdenduśekhara [induśekhara]* m. gram. np. du Śabdenduśekhara, commentaire de la Siddhāntakaumudī dû à Nāgoji Bhaṭṭa; on distingue le commentaire complet *Brhacchabdenduśekhara* et son résumé, le *Laghuśabdenduśekhara*.

*शब्दन śabdana [śabda-na]* n. bruit, son; fait de parler | phil. [Bhartrhari] expression verbale, où le signifiant et le signifié sont superposés [*adhyāsa*].

*शब्दित śabdita* [pp. *śabda*] a. m. n. f. *śabdītā* (bruit) émis; énoncé, crié; communiqué; enseigné; invoqué — n. bruit, tumulte; braiement.

√ *शम् śam<sub>1</sub>* v. [4] pr. (*sāmyati*) pft. (*śāsāma*) pp. (*śānta*) pf. (*upa, pra*) travailler, se fatiguer; exercer des actes rituels | s’apaiser; être calme, être apaisé, être en paix | se reposer, se désister, renoncer; s’êteindre — ca. (*samayati*) ca. (*sāmayati*) ps. (*sāmyate*) calmer, apaiser; se concilier (not. par un rite de conjuration) | rendre immobile; tuer || all. hemmen; ang. to hem.

√ *शम् śam<sub>2</sub>* ca. (*samayati*) ps. (*sāmyate*) ca. (*sāmayati*) pf. (*ni*) [inusité sans pf.].

*शम् śam<sub>3</sub>* [act. *śam<sub>1</sub>*] part. bénédiction, bonheur; bien-être; joyeusement, avec bonheur, bien.

*śamyoh [yos]* véd. paix et prospérité.

*śam ca yoś ca* véd. id.

*śamvat [-vat]* a. m. n. f. *śamvatī* de bon augure, favorable; prospère.

*शम śama* [act. *śam<sub>1</sub>*] m. apaisement, quiétude; paix du cœur; tranquillité; pacification | indifférence, apathie; abandon, renonciation, extinction | phil. [Vedānta] la tranquillité, l’une des 6 vertus cardinales [*śaṭṣampad*] | lit. le sentiment d’impassibilité | phil. émancipation des illusions de l’existence.

*śamaṃ kṛ* se calmer; être tranquille.

*शमथ śamatha [śama-tha]* m. phil. tranquillité de l’esprit, quiétude.

*शमन śamana* [agt. *śam<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *śamanā* qui calme, qui apaise, qui adoucit | qui éteint — m. myth. np. de Śamana, épith. de Yama “Qui éteint (la vie)” — act. n. apaisement; extinction.

*शमि śami* [act. *śam<sub>1</sub>*] n. travail, labeur, exercice — f. cf. *śamī*.

*śamika [-ka]* m. myth. np. du sage [ṛṣi] Śamika “Travailleur”, père de Mātali.

*शमित śamita* [pp. ca. *śam<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *śamītā* apaisé, calmé; éteint | détruit, tué | coupé (ongle).

*शमित् śamitṛ* [agt. *śam<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *śamitrī* qui calme son esprit | tueur — m. véd. officiant préposé à la mise à mort des victimes sacrificielles | boucher.

*शमिन् śamin* [agt. *śam<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *śaminī* qui est calme.

*शमी śamī* [f. *śamī*] f. bio. bot. *Prosopis spici-gera*, mimosa indien, arbre légumineuse des régions arides, au bois très dur; véd. son bois sert à allumer le feu sacré par friction, car “Agni s’y cache”; son feu symbolise la colère [*manyu*] du guerrier; il sert aussi pour le pal [*yūpa*]; [Mah.] lorsqu’ils passèrent leur 13<sup>e</sup> année d’exil à la cour du

roi Virāṭa, les Pāṇḍavās cachèrent leurs armes dans un *śamī*; l'arbre est honoré à *vijayadaśamī*.

*śamīmivābhyantaralīnapāvakām* [Ragh.] elle était pareil à la *śamī*, qui cache en son sein le feu purificateur.

**शमीक** *śamīka* m. myth. [Mah.] np. de Śamīka, fils de Śūra, héros *vṛṣṇi*.

**शम्ब** *śamba* m. myth. arme d'Indra; parfois identifiée avec le syn. *vajra* | chaîne de fer autour de la ceinture, portée par certains ascètes | sillon de labourage à l'aller | lit. [DKC.] np. du roi Śamba, fils de Kṛṣṇa; un jour, son épouse Yajñavatī lui demanda de capturer un cygne; ce cygne était un sage qui le maudit de devoir être enchaîné et de souffrir la séparation d'avec sa bien-aimée pendant deux mois lors d'une prochaine réincarnation; il se réincarna en Rājavāhana.

**शम्बर** *śambara* m. bio. zoo. *Cervus unicolor*, cerf sambar; il vit dans la forêt | véd. [RV.] np. du démon [*dānava*] Śambara (ou Śaṃvara); il avait 99 forteresses dans lesquelles il cachait le *soma* et gardait prisonnier Divodāsa-Atithigva; il personnifie la sécheresse; Hiraṇyakaśipu l'employa pour persécuter Prahlāda; Indra détruisit ses forts et le tua pour libérer le *soma* | myth. np. de l'*asura* Śambara<sub>1</sub> qui enleva Pradyumna enfant; ce dernier s'échappa, et devenu adulte revint pour le tuer, et épouser sa femme la magicienne Māyavatī.

**शम्बु** *śambu* m. bio. coquillage bivalve; huître, moule, coque | var. *śambuka* id.

**शम्बूक** *śambūka* [relié à *śambu*] m. bio. coquillage | myth. [Rām.] np. du *śūdra* Śambūka, qui pratiquait fautivement l'ascèse [*tapasya*] au *dvāparayuga* sans initiation; cette infraction provoqua la mort du fils d'un brahmane qui en fit reproche à Rāma; la cause du désordre ayant été expliquée par Nārada, Rāma lui trancha la tête, et le jeune brahmane revint à la vie.

**शम्भल** *śambhala* m. bd. [Kālacakra] np. du royaume mythique souterrain de Śambhala; c'est une terre pure fabuleuse, et un royaume spirituel, celui du Buddha du futur Maitreya; la tradition Vajrayāna lui donne une succession de 32 rois depuis le Buddha; les 7 premiers sont des saints [*dharmarāja*] transmettant l'enseignement de la Roue du temps [Kālacakra]; les 25 plus récents sont prophétisés comme annonçant Kalkī | myth. [VP.] lieu supposé de la naissance de Kalkī à l'Apocalypse.

**शम्भु** *śambhu* var. *śambhu* [*śam<sub>3</sub>-bhu*] m. myth. np.

de Śambhu "Dispensateur de bénédictions", nom d'un aspect propice de Śiva | myth. [Rām.] np. du *daitya* Śambhu<sub>1</sub>, meurtrier de Kuśadhvaia.

*śambhukṛpā* [*kṛpā*] f. myth. miséricorde de Śiva bienveillant.

*śambhukṛpāmanoharastava* [*manohara-stava*] m. lit. np. du Śambhukṛpāmanoharastava "Hymne au miracle de la miséricorde de Śiva", œuvre de Ratnakaṇṭha.

*śambhunātha* [*nātha*] m. géo. np. de Śambhunātha, épith. de Śiva "Bienheureux seigneur", il est adoré not. au temple éponyme au Nepāla | hist. np. de Śambhunātha<sub>1</sub>, *guru* d'Abhinavagupta pour la doctrine *kaula*.

*śambhupuṣpāñjali* [*puṣpāñjali*] m. lit. np. du Śambhupuṣpāñjali, manuel de dévotion personnelle *śaiva* de Saundaranātha (17<sup>e</sup> siècle).

*śambhubhaṭṭa* [*bhaṭṭa*] m. hist. np. de Śambhubhaṭṭa, *mīmāṃsaka* de Kāśī (~1675–1710), commenttuer de Khaṇḍadeva.

**शय** *śaya* [agt. *śī*] a. m. n. f. *śayā* ifc. gisant, couché, étendu sur (iic.); dormant sur (iic.) — act. m. sommeil | lit, couche — f. *śayā* endroit de repos.

*guhāśayaḥ* qui gît dans une cachette.

**शयन** *śayana* [act. *śī*] n. lit, couche | sommeil, repos. *śayanīkṛ* faire une couche de.

*śayanāya icchati* il veut s'allonger pour dormir.

*śayanagr̥ha* [*gr̥ha*] n. chambre à coucher.

*śayanaracana* [*racana*] n. l'arrangement de la couche, l'un des 64 arts [*kalā*].

*śayanaikādaśī* [*ekādaśī*] f. soc. fête du début du sommeil de Viṣṇu, le 11<sup>e</sup> jour [*ekādaśī*] de la quinzaine claire du mois *āṣāḍha* (vers début juillet); c'est l'occasion d'un grand festival [*yatra*] à Paṇḍharpur.

**शयनीय** *śayanīya* [pfp. [2] *śī*] a. m. n. f. *śayanīyā* servant à dormir ou à se reposer — n. lit, couche.

*śayanīyam* adv. (impers.) il faut dormir.

**शयान** *śayāna* [ppr. *śī*] a. m. n. f. *śayānā* allongé, se reposant; couché; dormant — m. lézard.

*śayānena bhuktam* il mange couché.

**शयित** *śayita* [pp. *śī*] a. m. n. f. *śayitā* gisant, étendu, couché; qui repose, qui dort; endormi.

**शयितव्य** *śayitavya* [pfp. [3] *śī*] a. m. n. f. *śayitavyā* qui doit dormir ou se reposer — n. (impers.) il faut se reposer.

*rātrāvapi nikāmaṃ śayitavyaṃ nāsti* je ne peux pas dormir à satiété, même pendant la nuit.

*mayā hutavahe śayitavyam* je dois le verser dans le feu.

शयु śayú [śī-u] m. bio. [“qui est allongé”] boa.  
 शय्या śayyā [act. śī] f. lit, couche | repos, sommeil  
 | lit. (poétique) le mot juste.  
 śayyothhāyaṃ bhūikte Sitôt levé du lit il mange.  
 शर śará [act. śrī] m. bio. bot. *Saccharum sara*,  
 roseau (dont on fait des flèches) | flèche | math.  
 symb. le nombre 5 (pour les 5 *puṣṭabāṇa*) | math.  
 complément à 1 du cosinus | [sara] peau du lait,  
 crème; cf. *saras* || gr. *καλαμος*; lat. *calamus*; all.  
 Halm; ang. halm; fr. chalumeau.  
 śaraja [ja] a. m. n. f. śarajā né dans les roseaux.  
 śaradhi [dhi] m. carquois.  
 śarāpuñkha [puñkha] m. empennage d’une flèche  
 | bio. bot. *Tephrosia purpurea*, indigo sauvage,  
 légumineuse buissonnante aux fleurs pourpres.  
 śarābandha [bandha] m. lit. poème géométrique  
 [citrakāvya] en forme de flèche.  
 śarābhaṅga [bhaṅga] m. myth. [Rām.] np. de l’er-  
 mite Śarabhaṅga “Briseur de flèches”; il accueillit  
 Rāma dans la forêt Daṇḍakā après avoir reçu la  
 visite d’Indra; il envoya Rāma, Lakṣmaṇa et Sītā  
 chez l’ascète Sutīkṣṇa, puis s’immola dans le feu  
 pour rejoindre le ciel de Brahmā sous les traits d’un  
 ange étincelant.  
 śarābhinna [bhinna] a. m. n. f. śarābhinnā trans-  
 percé d’une flèche.  
 śarāyantraka [yantraka] n. ficelle servant à lier les  
 feuilles de palme d’un manuscrit.  
 śarālāva [lāva] a. m. n. f. śarālāvī coupeur de ro-  
 seaux; débroussaillieur.  
 śarāvāṇa [vāṇa] n. bosquet de roseaux.  
 śaravat [-vat] a. m. n. f. śaravatī rempli de flèches.  
 śarāvāṣa [vāṣa] n. pluie de flèches.  
 śarāvāṣin [-in] a. m. n. f. śarāvāṣiṇī qui lance  
 une pluie de flèches.  
 śarāstamba [stamba] m. touffe de roseaux.  
 śarāgni [agni] m. flèche de feu.  
 śarāsana [āsana] n. [“qui lance des flèches”] arc.  
 śarāhata [āhata] a. m. n. f. śarāhatā frappé par  
 une flèche.  
 शरच् śarac iic. śarad.  
 śaraccandra [candra] m. lune d’automne.  
 śaracchikhin [śikhin] m. bio. paon (en automne,  
 ayant arrêté de crier).  
 शरण śaraṇā [agt. śrī] a. m. n. f. śaraṇā qui protège,  
 qui défend — act. n. abri, sanctuaire, refuge | asile,  
 protection | bd. les trois refuges du bouddhisme  
 sont le Buddha, sa Loi [dharma], et la communauté  
 [saṅgha]; cf. *triratna*.  
 śaraṇaṃ gam var. śaraṇaṃ yā chercher refuge

auprès de <acc. g.>.  
 śaraṇīkr̥ (r.) chercher refuge auprès de <acc.>.  
 kimanyaccharaṇam je ne peux pas aider.  
 śaraṇagamana [gamana] n. bd. premier vœu d’un  
 disciple bd. de “prendre refuge en Buddha”.  
 buddhaṃ śaraṇaṃ gacchāmi bd. Je prends refuge  
 dans le Buddha (premier vœu d’un disciple bd.).  
 śaraṇāda [da] a. m. n. f. śaraṇadā qui accorde sa  
 protection.  
 śaraṇadeva [deva] m. hist. np. de Śaraṇadeva,  
 poète bd. de la cour du roi Lakṣmaṇasena du  
 Bengale, de la fin du 12<sup>e</sup> siècle; on lui doit la  
 Durghaṭavṛtti (1172).  
 śaraṇalāya [lāya] m. lieu d’asile; refuge, abri.  
 śaraṇāgata [āgata] a. m. n. f. śaraṇāgatā qui vient  
 chercher refuge ou protection; qui demande asile,  
 réfugié; fugitif.  
 śaraṇāgati [āgati] f. demande d’asile ou de protec-  
 tion | phil. fait de se placer sous la protection d’une  
 divinité.  
 śaraṇāgatigadya [gadya] n. lit. np. du  
 Śaraṇāgatigadya, poème dévotionnel de Rāmānuja.  
 śaraṇārthin [arthin] a. m. n. f. śaraṇārthinī qui  
 cherche refuge; qui demande protection.  
 शरण्य śaraṇya [śaraṇa-ya] a. m. n. f. śaraṇyā qui  
 offre l’asile, qui accorde protection (à g. iic.); pro-  
 tecteur | qui cherche asile chez <iic.> — n. refuge.  
 śaraṇyatā [-tā] f. fait de donner protection.  
 शरत् śarat iic. śarad.  
 śaratkāla [kāla] m. saison d’automne.  
 śaratkālam var. śaratkāle adv. en automne.  
 शरद् śarād f. saison [ṛtu] d’automne (mois d’āśvina  
 et kṛttika) | année | pl. śaradas des années  
 (poétique).  
 śaracchatam adv. pour 100 ans.  
 śataṃ jīva śaradaḥ Puissiez vous vivre jusqu’à 100  
 ans.  
 śaradvat [-vat] m. myth. [Mah.] np. du sage  
 Śaradvān “(né en) Automne”, fils de Kṛpa Gau-  
 tama, né avec des flèches [śara] à la main; il  
 était attiré par les armes, qu’il obtint par ses  
 pénitences de *brahmacārin*; Indra tenta en vain  
 de l’en détourner par la séduction de la nymphe  
 Jānapadī; sa semence tomba dans une touffe de  
 roseau [śarastamba], où naquirent deux jumeaux,  
 garçon et fille; le roi Śāmtanu les recueillit, et les  
 adopta sous les noms de Kṛpa et Kṛpī.  
 शरभ śarabhā m. bio. bœuf Markhor aux cornes en  
 spirale | myth. śarabha, animal fabuleux créé par  
 Brahmā; ce griffon à 8 pattes [aṣṭapad], avec de

grande cornes, est plus fort que le lion et l'éléphant, et court à une vitesse prodigieuse; il vit dans la forêt, au Cachemire, sous la neige; il orne notamment les colonnes des temples d'Inde du Sud, où il est appelé *yālī*; le thème du *śarabha* dominant l'éléphant représente la victoire de l'hindouisme sur le bouddhisme; syn. *vyāla*; Śiva dut se transformer en *śarabha* pour mettre fin à la colère de Narasiṃha.

*aṣṭapādaḥ śarabhaḥ siṃhaghātī* Le *śarabha* a 8 pattes et tue le lion.

*śarabheśvara* [īśvara] m. myth. [SP.] np. de Śarabheśvara, forme de Śiva-Vīrabhadra qui met fin à l'incarnation de Narasiṃha.

*śarabhopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de la Śarabhopaniṣad, aussi appelée Paippalādopaniṣad.

**शरव्य** *śaravya* [śaru] a. m. n. f. *śaravyā* capable de blesser — f. *śaravyā* tir de flèche; déluge de flèches — n. cible; but.

*śaravyatā* [-tā] f. fait de devenir une cible; exposition au danger.

**शरस्** *śaras* [relié à *saras*] n. crème, peau du lait | fine couche de cendres.

*śarogṛhīta* [gṛhīta] a. m. n. f. *śarogṛhītā* couvert d'une peau (lait); recouvert d'une croûte ou d'un film.

**शरारु** *śarāru* a. m. n. f. dangereux, toxique, méchant — m. animal féroce.

*śarārucakracārabhīṣaṇāyāṃ mahāṭavyāṃ ekakasya me prasuptasya* [DKC.] Je dors seul dans la forêt profonde où errent de terrifiantes hordes de bêtes féroces.

**शराव** *śarāva* m. n. assiette, écuelle, bol; plat ou pot (en terre) | plateau; couvercle de plat | mesure de grain égale à deux *prastha* (environ 3 l).

*śarāśari* [red. *śara*] adv. flèche pour flèche (en combat).

**शरीर** *śarīra* [śī-īra] m. n. corps humain, personne; vie | phil. [Vedānta] le corps physique périssable, l'un des 3 corps formé par les 5 enveloppes [kośa] de l'âme; cf. *kāraṇa*, *sūkṣma*, *sthūla* — f. *śarīrā* ifc. corps de (iic.).

*śarīrībhū* prendre corps, s'incarner.

*śarīram ādyaṃ khalu dharmasādhanam* On remplit son devoir, en vérité, en prenant soin de son corps.

*śarīraka* [-ka] n. petit corps | phil. "ce vil corps".

*śarīrakastūpa* [stūpa] m. bd. reliquaire de restes corporels de Buddha.

*śarīrasattā* [sattā] f. phil. existence corporelle.

*śarīrasthāna* [sthāna] n. lit. np. du Śarīrasthāna "Livre du corps", section de la Carakasamhitā.

**शरीरिन्** *śarīrin* [śarīra-in] a. m. n. f. *śarīriṇī* corporel — ifc. ayant pour corps (iic.) — m. créature; homme.

*jānakī karuṇasya mūrtirathavā śarīriṇī virahavyatheva* Sītā est la peine incarnée, la douleur de la séparation même.

**शरु** *śāru* [śī-u] f. trait, lance, flèche | myth. missile divin, arme d'Indra et des génies des vents [marutas] — f. myth. cette arme personnifiée.

**शरे** *śare* [loc. *śara*] iic.

*śareja* [ja] a. m. n. f. *śarejā* cf. *śaraja*.

**शर्करा** *śarkarā* f. pl. *śarkarās* gravier, sable; calcul, bouchon | sucre (candi ou cristallisé) || lat. *saccharum*; ang. sugar; fr. sucre; pali *sakharā*.

*śarkarāmaricopetam* mélangé avec du sucre et du poivre.

*śarkarikā* [-ika] a. m. n. f. *śarkarikī* granuleux.

**शर्ङ्गधर** *śarṅgadhara* m. hist. np. de Śarṅgadhara, auteur de l'ouvrage Śarṅgadharasamhita (14<sup>e</sup> siècle).

*śarṅgadharasamhita* [samhita] m. lit. np. du compendium médical Śarṅgadharasamhita, manuel très populaire d'Āyurveda jusqu'à nos jours.

**शर्धत्** *śardhat* [ppr. *śrdh*] a. m. n. f. *śardhantī* insolent.

**शर्म** *śarma* ifc. *śarman*.

**शर्मन्** *śarman* [śri-man] n. [en comp. *śarma*] abri, refuge, protection; sécurité — m. ifc. soc. joie de, bonheur de | soc. titre Śarmā formant des np. de brahmanes.

**शर्मिन्** *śarmin* [śarman-in] a. m. n. f. *śarmiṇī* heureux, fortuné, chanceux.

**शर्मिष्ठा** *śarmiṣṭhā* [super. *śarmin*] f. myth. np. de Śarmiṣṭhā "la plus Fortunée", fille de Vṛṣaparvā, épouse de Yayāti et mère de Puru, Druhyu, et Anu.

**शर्य** *śārya* [śara] m. flèche; missile — f. *śāryā* canne; tige, flèche; doigt.

*śāryaṇa* [-na] m. pl. bosquet de roseaux | véd. np. d'une région du Kurukṣetra.

*śāryaṇāvāt* [-vat] m. véd. np. du Śāryaṇāvān, région d'altitude du Kurukṣetra où l'on trouve le soma.

**शर्यात** *śāryāta* m. véd. np. de Śāryāta; cf. Śāryāti.

**शर्याति** *śāryāti* m. myth. np. du roi Śāryāti, fils de Manu-Vaivasvata; il vit à la cour de Yama; il fonda la dynastie des Śāryātās; il est père de la belle Sukanyā, qu'il dut marier au vieil ascète aveugle

Cyavana qu'elle avait perturbé dans ses pénitences ; c'est pour Śaryāti que Cyavana exécuta le *yajña* au cours duquel les Aśvinau burent le *soma*, en désobéissance à Indra ; il eut pour fils Uttānabarhis et Ānarta.

**शर्व** *śarva* [śaru] m. myth. np. de Śarva, épith. de Rudra-Śiva “(qui tue) avec sa flèche” | véd. l'un des 11 *rudrās*.

**śarvavarman** [varman] m. hist. np. du grammairien Śarvavarmā ; il vivait au 2<sup>e</sup> siècle en Inde du Sud, sous les Sātavāhanās ; il est l'auteur du Kātantra | lit. [KSS.] Guṇādhya ayant déclaré au roi Sātavāhana qu'il pourrait lui enseigner la grammaire en 6 ans plutôt qu'en les 12 requis, Śarvavarmā l fit le pari qu'il pourrait la lui enseigner en 6 mois ; il gagna son pari par la faveur de Kārttikeya satisfait de ses pénitences.

**शर्वर** *śarvara* [śarva-ra] a. m. n. f. *śarvarī* tacheté ; étoilée — f. *śarvarī* nuit (étoilée) | crépuscule | myth. np. de Śarvarī, épouse de Doṣa, mère de Śiśumāra | pl. *śarvarās* myth. épith. des chevaux (ou des antilopes) des vents [marutas] “à la robe étoilée”.

**शर्विलक** *śarvilaka* m. lit. np. du brahmane Śarvilaka, voleur cynique dans la pièce Mṛcchakaṭikā ; il se révolte contre l'injustice du roi, et aide Āryaka<sub>1</sub> à le renverser.

√शल् *śal* v. [1] pr. (*śalati*) pp. (*śalita*) pf. (*ut*) sauter (avec *uc*).

**शल** *śalā* m. pointe, broche, lance | piquant de porc-épic | myth. [Mah.] np. de Śala “Qui transperce”, un des 100 fils de Dhṛtarāṣṭra | myth. np. du roi Śala<sub>1</sub> “Embroché”, fils aîné du roi Parīkṣit ; il refusa de rendre les chevaux qu'il avait empruntés à l'ermite Vāmadeva<sub>1</sub> ; lors de leur querelle, des géants l'attaquèrent et le transpercèrent d'un trident.

**śalala** [-la] m. bio. porc-épic — n. piquant de porc-épic — f. *śalālī* id.

**शलभ** *śalabha* m. bio. zoo. papillon de nuit | bio. sauterelle, criquet — v. [11] pr. r. (*śalabhāyate*) aller à une mort certaine (comme un papillon de nuit se jetant dans le feu).

**शलका** *śalākā* [śala-āka] f. baguette, tige, brindille ; bout de bois ; règle ; barre ; pion | baleine de parasol ; barreau de cage | aiguille de porc-épic ; épine ; pousse | dé à jouer cylindrique de section quadrangulaire, d'ivoire ou d'os | flèche ; aiguille, instrument pointu ; bistouri ; pinceau ; not. applicateur de collyre — m. *śalāka* id. (rare).

**śalākāpari** [pari] ind. coup de dé défavorable | manqué d'un dé.

**śalākāparīkṣā** [parīkṣā] f. méthode traditionnelle d'examen : l'étudiant doit commenter une page choisie au hasard par une aiguille dans un ouvrage [grantha] du sujet de l'examen.

**śalākāpuruṣa** [puruṣa] m. jn. personne éminente ; la tradition en compte 63 : 24 saints émancipateurs [tīrthaṅkara], 27 héros épiques (répartis en 9 groupes de triplets formés d'un saint [baladeva], d'un héros [vāsudeva] et d'un anti-héros [prativāsudeva]), et 12 empereurs [cakravartin].

**शलालुर** *śalātura* [śala-ātura] n. géo. np. du village de Śalātura, lieu d'origine présumé de Pāṇini, au confluent de la rivière de Kaboul et de l'Indus, près de mod. Peshāwar.

**शलालु** *śalālu* n. substance parfumée.

**śalāluka** [-ka] a. m. n. f. *śalālukī* qui vend du *śalālu*.

**शलक** *śālka* [śala-ka] m. n. bout, morceau, éclat, portion — n. écaille de poisson | écorce.

**शल्य** *śalya* [śala-ya] m. n. pointe de flèche ou de lance | épine, écharde, piquant — m. porc-épic | myth. [Mah.] np. de Śalya “Lancier”, roi des *madrās*, frère de Mādri ; il incarne l'*asura* Saṃhrāda ; son emblème est le sillon [sītā] ; il rassembla une grande armée, promit à Duryodhana d'être son général en chef, et à la requête de Yudhiṣṭhira accepta de servir de cocher à Karṇa dans son combat contre Arjuna ; après la mort de Karṇa il commanda l'armée des Kauravās ; il tua au javelot Uttara, fut attaqué par son frère Śveta, et en fut sauvé par Bhīṣma ; après une longue bataille inconclusive à la massue avec Bhīma, il fut tué par Yudhiṣṭhira armé du missile céleste Kālarātri ; cf. Ārtāyani — f. *śalyā* ifc. id.

**śalyaka** [-ka] m. bio. zoo. *Hystrix indica*, porc-épic.

**śalyatantra** [tantra] n. manuel de chirurgie.

**śalyaparvan** [parvan] n. lit. np. du Śalyaparva, 9<sup>e</sup> livre du Mah., “de Śalya”.

**शल्ला** *śallā* var. *śallakī* [relié à *śalya*] f. bio. bot. *Boswellia serrata*, arbre dont la résine sert à faire l'encens.

**śallaka** [-ka] m. bio. porc-épic — f. *śallikā* f. *śallakī* cf. *śallā*.

**शल** *śava* [agt. *śū*] m. n. cadavre.

**śavārūḍha** [ārūḍha] a. m. n. f. *śavārūḍhā* myth. se dit d'une divinité ayant pour monture un cadavre.

**śavāsana** [āsana] n. phil. [yoga] posture de relaxation, allongé sur le sol, paumes de main vers le haut, dos adhérent au sol | soc. [Tantra] posture d'accouplement “comme un cadavre”, où le partenaire



féminin est seul actif.

**शवर्ग** *śavarga* [(śa)-varga] m. phon. la classe des sibilantes.

**शवस्** *śavas* [abstr. *śū*] n. force, vigueur ; prouesse, valeur, héroïsme.

*śavasā* adv. puissamment, avec vigueur.

**शवसान** *śavasānā* [śavas] a. m. n. f. *śavasānā* véd. fort, puissant, vigoureux ; violent — m. route.

**शव्य** *śavya* [śava-ya] n. soc. crémation ; funérailles.

√ **शश्** *śas* v. [1] pr. (*śasati*) pp. (*śasita*) bondir, sauter ; danser.

**शश** *śaśa* [agt. *śaś*] m. lièvre, lapin | tache de la Lune en forme de lièvre | type d'homme ; cf. *pañcamanuṣyavibhāga* — f. *śaśī* lapine.

*śaśī* *sarpanyāya* maxime de la lapine et du serpent : la lapine dont les petits sont attaqués trouve la force de tuer le serpent.

*śaśaka* [-ka] m. (petit) lièvre, lapin | homme du type lièvre.

*śaśadhara* [dhara] m. épith. de l'astre Lune “qui porte le lièvre” | hist. np. de Śaśadhara (1275–1325), philosophe de la connaissance ; il investiga la notion de concomitance [vyāpti] ; son ouvrage *Nyāyasiddhāntadīpa* influença Gaṅgeśa.

*śaśadharamauli* [mauli] m. myth. épith. de Śiva “portant la Lune comme diadème”.

*śaśabindu* [bindu] m. lune [“qui a une tache en forme de lièvre”] | myth. np. du roi Śaśabindu, fils de Citraratha, père de Bindumatī.

*śaśaviṣāṇa* [viṣāṇa] n. [“corne de lièvre”] chose inexistante ; cf. *gaganāravinda*.

*śaśaśṛṅga* [śṛṅga] n. [“corne de lièvre”] objet in-existent ; cf. *aprasiddha*.

*śaśāṅka* [aṅka] m. la Lune [“qui porte l'image d'un lièvre”] | hist. np. du roi Śaśāṅka du Gauḍa (fin du 6<sup>e</sup> siècle) ; allié secret du roi Devagupta du Mālava, il assassina traîtreusement le roi Rājya Vardhana<sub>1</sub> en 606.

*śaśāṅkavat* [-vat] a. m. n. f. *śaśāṅkavatī* semblable à la Lune — f. *śaśāṅkavatī* lit. [KSS.] np. de Śaśāṅkavatī, princesse d'Ujjayinī ; Mṛgāṅkadatta l'épousa au terme de nombreuses épreuves.

*śaśāda* [ada] m. myth. np. de Śaśāda, épith. de Vikukṣi “Mangeur du lièvre (destiné au sacrifice)”.

**शशि** *śaśi* iic. *śaśin*.

*śaśikalā* [kalā] f. phase de la Lune ; la Lune | lit. np. de la princesse Śaśikalā dont Bilhaṇa chanta son amour dans la *Caurapañcaśikā*.

*śaśikhaṇḍa* [khaṇḍa] m. lit. [KSS.] np. du *vidyādhara* Śaśikhaṇḍa ou Śaśikhaṇḍapada, roi

de Kanakapurī, père de Candraprabhā, Candrarekhā, Śaśiprabhā, Śaśirekhā ; il accorda leur main à Śaktideva, et le nomma son successeur Śaktivega.

*śaśiprabhā* [prabhā<sub>2</sub>] f. lit. [KSS.] np. de la *vidyādhari* Śaśiprabhā, sœur de Candraprabhā, maudite de devenir humaine sous la forme de la princesse Bindurekhā ; elle épousa Śaktideva comme ses trois sœurs | lit. [KSS.] np. de la princesse Śaśiprabhā<sub>1</sub>, fille du roi Yaśaḥketu de Śivapura ; Manaḥsvāmī en tomba amoureux | lit. [KSS.] np. de Śaśiprabhā<sub>2</sub>, épouse du roi Mahāsenā<sub>1</sub>, mère de Sundarasena.

*śaśimauli* [mauli] m. myth. épith. de Śiva “portant la lune en diadème”.

*śaśirekhā* [rekhā] f. lit. [KSS.] np. de la *vidyādhari* Śaśirekhā, sœur de Candraprabhā, maudite de devenir humaine sous la forme de la fille de pêcheur Bindumatī<sub>1</sub> de Vardhamāna ; elle épousa Śaktideva la première, avant ses trois sœurs.

*śaśivadanā* [vadanā] f. lit. mètre poétique *samavṛtta* de 21 syllabes “au rythme du lièvre”, avec césure [yati<sub>3</sub>] après la 11<sup>e</sup> syllabe.

*śaśivarna* m. myth. épith. de Gaṅeśa “qui a un teint de lune”.

**शशिन** *śaśin* [śaśa-in] m. Lune [“qui porte un lièvre”].

**शश्वत्** *śaśvat* adv. toujours ; perpétuellement ; continuellement, constamment | tout de suite, là dessus — a. m. n. f. *śaśvatī* perpétuel, continu, sans fin ; incessant ; récurrent, fréquent ; nombreux.

**शशकुलि** *śaṣkuli* f. orifice de l'oreille | gâteau de riz sucré cuit à l'huile | var. *śaṣkulī* id.

*dirghaśaṣkulībhakṣaṇanyāyaḥ* maxime dde l'ingestion de la longue *śaṣkulī* ; il illustre l'effet de simultanéité de diverses sensations (texture, aspect, goût, odeur), qui sont en fait perçues séparément.

**शशप** *śaśpa* n. herbe tendre | poils pubiens.

√ **शस्** *śas* v. [1] pr. (*śasati*) pp. (*śasta*) pfp. (*śasya*) pf. (vi) couper, égorger, tuer.

°**शस्** -śas forme des adv. de manière (comme fr.ment) | itère le numéral iic. (-fois).

**शसन** *śasana* [act. *śas*] n. abattage, mise à mort.

**शस्त** *śastā*<sub>1</sub> [pp. *śams*] a. m. n. f. *śastā* dit, récit | loué, célébré, approuvé ; beau.

**शस्त** *śasta*<sub>2</sub> [pp. *śas*] a. m. n. f. *śastā* coupé, égorgé ; abattu.

**शस्त** *śasta*<sub>3</sub> [pp. *śās*] a. m. n. f. *śastā* puni.

**शस्त्र** *śastrā*<sub>1</sub> [śams-tra] n. véd. invocation, hymne à réciter ; opp. *stotra*.

शस्त्र *śāstra*<sub>2</sub> [śas-tra] n. épée, couteau; dague; rasoir; arme en gén. — f. cf. *śastrī* || lat. *castrāre*; fr. castré.

*śastrakarma* [karma] n. chirurgie.

*śastraśāstra* [śāstra] n. lit. np. du Śastraśāstra ou science des armes, un *upaveda*.

शस्त्राशस्त्र *śastrāśastri* [red. *śastra*<sub>2</sub>] adv. “dague contre dague” en combat singulier.

शस्त्रिन् *śastrin* [śastra<sub>2</sub>-in] a. m. n. f. *śastrinī* qui porte une arme; armé d’une épée.

शस्त्री *śastrī* [f. *śastra*<sub>2</sub>] f. dague, couteau.

*śastrīśyāma* [śyāma] a. m. n. f. *śastrīśyāmā* bleu acier [“bleu comme la lame d’un couteau”].

शस्य *śasya* [pfp. [1] śas] a. m. n. f. *śasyā* à couper; à récolter; à tuer — n. grain, blé; récolte de grain, moisson; cf. *sasya*.

√ शा *śā* v. [3] pr. (*śísāti*) pr. r. (*śísīte*) pp. (*śīta*, *śāta*) v. [4] pr. (*śyāti*) pf. (*ni*, *sam*) véd. aiguiser || lat. *catus*; ang. *hone*.

शाक *śāka*<sub>1</sub> n. légume, végétal — m. [śākaṛkṣa] bio. bot. *Tectona grandis*, arbre teck | [śākadvīpa] myth. l’un des 7 continents [dvīpa].

*śākadvīpa* [dvīpa] m. myth. np. du Śākadvīpa “Continent du teck”, entouré d’un océan de lait.

*śākadvīpiya* [-īya] a. m. n. f. *śākadvīpiyā* myth. appartenant au Śākadvīpa | soc. qualifie une classe de brahmanes d’origine Scythe [Śāka].

*śākapārthiva* [pārthiva] m. végétarien | roi cher aux Śākās.

*śākaprati* [prati] adv. un petit peu de légumes.

*śākabhakṣa* [bhakṣa] a. m. n. f. *śākabhakṣā* végétarien.

*śākika* [-ika] a. m. n. f. *śālikī* qui ramasse des légumes.

शाक *śāka*<sub>2</sub> [act. śak] m. puissance, force; secours | aide, ami.

शाक *śāka*<sub>3</sub> [\*śāka<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śākā* relatif aux Śākās — m. n. cf. *śākakāla* — m. pl. peuple des Śākās.

*śākakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. ère des Śākās, commençant en l’an 78

शाकट *śākaṭa* [\*śākaṭa] a. m. n. f. *śākaṭī* relatif au chariot, à la charrette | qui va dans un chariot; qui tire un chariot; qui remplit un chariot — m. animal de trait; charretée.

शाकटायन *śākaṭāyana* [\*śākaṭa-āyana] m. hist. patr. du grammairien antique Śākaṭāyana, mentionné par Pāṇini; on lui attribue les *uṇādisūtrāṇi*; il professait que tout substantif dérive d’une racine [vyutpattipakṣa] | hist. patr. du grammairien jaïne Śākaṭāyana<sub>1</sub> ou Abhinavaśākaṭāyana; il vivait à la

cour des rois Rāṣṭrakūṭa à la fin du 9<sup>e</sup> siècle; il écrivit la grammaire Śabdānuśāsana et sa glose.

शाकटिक *śākaṭika* [\*śākaṭa-ika] m. charretier.

शाकम् *śākam* [acc. śāka<sub>1</sub>] iic.

*śākambharī* var. *śākambharī* [bhara] f. myth. np. de Śākambharī “la Potagère”, épith. de Durgā qui fit pousser des légumes de son propre corps pour sauver le monde d’une sécheresse de 100 ans; [Mah.] son sanctuaire se trouve près du gué Triśulakhāta | géo. np. de Śākambharī<sub>1</sub> “Riche en cultures”, capitale de princes Cāhuvāṇa; cf. Hammīra.

शाकल *śākala* [\*śākala] a. m. n. f. *śākālā* teint avec du *śākala* | concernant une portion, un éclat, etc. | habitant de Śākala | qui suit Śākalya — m. n. morceau, portion; fragment, éclat, tesson; écaille — n. lit. texte de Śākalya — m. géo. np. de la ville de Śākala, ville du pays Madra (mod. Sialkot au Pañjāb du Pakistan), capitale du roi Milinda; sa déesse tutélaire était Sāvitrī | pl. *śākālās* les habitants de Śākala.

*śākalasaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la Śākalasaṃhitā, compilation du Ṛgveda due à Śākalya.

शाकल्य *śākalya* [\*śākala-ya] m. hist. patr. de l’Érudite [Vidagdha] Śākalya, grammairien antique qui vivait au nord du Bihāra vers 800 ant.; premier compilateur du Ṛgveda, il en fixa le texte segmenté en mots [Padapāṭha]; sa recension comprend l’Aitareya *brāhmaṇa*; l’autre recension [śākhā] est due à Bāṣkala.

शाकारी *śākārī* [\*śāka<sub>1</sub>] f. dialecte des Śākās | parler *prākṛta* de type vulgaire.

शाकिन् *śākin* [agt. śak] a. m. n. f. *śākinī* puissant — f. *śākinī* myth. [Tantra] démon femelle assistant Durgā; cf. *hākinī*.

शाकुन्तल *śākuntala* [\*śākuntalā] n. lit. np. du Śākuntala, drame de Kālidāsa, aussi appelé Abhijñānaśākuntalā.

शाक्त *śākta* [\*śākta] a. m. n. f. *śāktā* relatif au pouvoir ou à l’énergie | phil. relatif à la puissance divine, à la Déesse [Śakti] — m. soc. [Tantra] sectateur de la Déesse, adepte du tantrisme, qui suit les enseignements des textes canoniques [tantra]; on distingue ceux qui suivent le rituel orthodoxe ou droit [dakṣiṇācāra] de ceux qui suivent le rituel impur ou gauche [vāmācāra].

*śāktaśarīra* [śarīra] m. n. phil. [Trika] le corps de puissance, qui enveloppe le corps causal [paraśarīra].

**शाक्य** *śākya* [\*śaka<sub>1</sub>-ya] a. m. n. f. *śākya* qui concerne le peuple des Śakās | soc. np. de famille [*jāti*] identifiant l'origine Indo-Scythe [Śaka]; ce clan était assimilé à la classe [*varṇa*] *kṣatriya*; la tradition dit d'un prince *śākya* qu'il descend d'Ikṣvāku | bd. not. np. de famille du Buddha || pali *sākiya*.

*śākya* *bhikṣu* [*bhikṣu*] m. bd. moine bouddhiste.

*śākya* *bhikṣuka* [-ka] m. bd. moine bouddhiste — f. *śākya* *bhikṣukī* bd. nonne bouddhiste | soc. (en lit.) entremetteuse.

*śākya* *muni* [*muni*] m. bd. np. de Śākyamuni, épith. du Buddha “Sage des Śakās”.

*śākya* *raṅgita* [*raṅgita*] m. hist. np. de Śākyaraṅgita, auteur de la *Vṛttamālavivṛti*; il vécut entre 1050 et 1150.

*śākya* *siṃha* [*siṃha*] m. bd. np. de Śākyasiṃha, épith. du Buddha “Lion parmi les Śakās”.

**शाक** *śakra* [\*śakra] a. m. n. f. *śākṛī* relatif à Śakra-Indra — n. astr. le *nakṣatra* *Jyeṣṭhā*, présidé par Indra — f. *śākṛī* np. de Śākṛī, épith. d'Indrāṇī.

*śakra* *varmaṇa* [*varmaṇa*] m. hist. np. de Śakra-varmaṇa, grammairien antique mentionné par Pāṇini.

**शाखा** *śakhā* f. rameau, branche, division; espèce; extrémité, doigt | soc. véd. école rituelle, secte; édition d'un texte sectaire.

*śakhā* *grapakva* [*agra-pakva*] a. m. n. f. *śakhā* *grapakvā* mûri à l'extrémité de la branche.

*śakhā* *nagara* [*nagara*] n. faubourg.

*śakhā* *mṛga* [*mṛga*] m. bio. singe [“animal de branche”].

*śakhin* [-in] a. m. n. f. *śakhinī* qui a des branches | divisé en écoles (Veda) | qui adhère à une école védique — m. arbre [“qui a des branches”] | soc. membre d'une école védique.

**शांकर** *śaṅkara* var. *śāṅkara* [\*śaṅkara] a. m. n. f. *śāṅkarā* relatif à Śāṅkara-Śiva | relatif à Śāṅkarācārya.

*śaṅkara* *darśana* [*darśana*] n. phil. système philosophique de Śāṅkarācārya.

*śāṅkara* *bhāṣya* [*bhāṣya*] n. lit. np. du Śāṅkarabhāṣya, commentaire par Śāṅkara<sub>1</sub> du *Brahmasūtra*.

**शाङ्ख** *śāṅkha* [\*śāṅkha] a. m. n. f. *śāṅkhā* relatif à la conque; fait de coquillage, de nacre — n. son de la conque de guerre.

**शाङ्खायन** *śāṅkhāyana* [\*śāṅkha-āyana] m. hist. patr. de Śāṅkhāyana “fils de Śāṅkha”, compositeur du

formulaire rituel [*brāhmaṇa*] *Kauṣītaki* — a. m. n. f. *śāṅkhāyanī* relatif à Śāṅkhāyana — n. lit. son œuvre, not. le *Śāṅkhāyanabrāhmaṇa*.

*śāṅkhāyanagṛhyasūtra* [*gṛhyasūtra*] n. lit. np. d'un recueil d'instructions du rituel domestique dû à Śāṅkhāyana.

*śāṅkhāyanabrāhmaṇa* [*brāhmaṇa*] n. lit. np. du *Śāṅkhāyanabrāhmaṇa*, épith. du *Kauṣītaki brāhmaṇa* “dû à Śāṅkhāyana”.

*śāṅkhāyanāranyaka* [*āranyaka*] n. lit. np. du *Śāṅkhāyanāranyaka*.

**शाट** *śāṭa* m. pièce d'étoffe, robe, jupe; sari — f. *śāṭī* id. — f. *śāṭī* id.

*śāṭaka* [-ka] m. n. f. *śāṭikā* id.

**शाथ** *śāṭhya* [\*śāṭha-ya] n. tromperie; fausseté, fraude, malhonnêteté.

**शाड्वल** *śāḍvala* [*śāḍvala*] a. m. n. f. *śāḍvalā* verdoyant, couvert d'herbe — m. n. (sg. ou pl.) prairie — m. taureau.

**शाण** *śāṇa*<sub>1</sub> [instr. *śā*] m. pierre de touche; meule à aiguiser.

*śāṇottejana* [*uttejana*] n. fait d'aiguiser à la meule; (fig.) critique.

**शाण** *śāṇa*<sub>2</sub> [\*śāṇa] a. m. n. f. *śāṇā* fait de chanvre.

**शाण्डिल्य** *śāṇḍilya* m. soc. nom de clan [*gotra*] | hist. np. de Śāṇḍilya, patr. d'un auteur d'aphorismes dévotionnels [*Bhaktisūtra*], de date inconnue.

*śāṇḍilyabhaktisūtra* [*bhaktisūtra*] n. lit. np. du *Bhaktisūtra* de Śāṇḍilya.

**शात** *śātā*<sub>1</sub> [pp. *śā*] a. m. n. f. *śātā* aiguisé, tranchant | mince, maigre, émacié; faible.

*śātātapa* [*ātapa*] m. hist. np. du légiste Śātātapa, compositeur de *smṛti*, de date incertaine | myth. [YV.] np. du sage Śātātapa<sub>1</sub>, qui au paradis d'Indra conta à Vasiṣṭha l'histoire de *Bhuṣuṇḍa*.

*śātātapasmṛti* [*smṛti*] f. lit. np. de la *Śātātapasmṛti*, recueil de lois dû à Śātātapa.

*śātodara* [*udara*] a. m. n. f. *śātodarā* mince, à la taille fine.

*śātodaratva* [-tva] n. minceur, sveltesse.

**शात** *śāta*<sub>2</sub> [act. *śad*] m. chute, perte (ongles, cheveux).

**शातकर्णिन्** *śātakarṇin* [\*śātakarṇa-in] m. hist. np. de Śātakarṇī, patr. d'une lignée des *Sātavāhanās*; not. d'un empereur des *Sātavāhanās*, qui effectua deux sacrifices de cheval [*aśvamedha*] et conquit de grands territoires au 2<sup>e</sup> siècle ant.; sa capitale était *Amarāvātī* | hist. np. de *Gautamīputra*

Śātakarnī, qui reconquit l’empire en 78 sous le nom de Śālivāhana.

शान्तन *śātana*<sub>1</sub> [act. *śā*] n. fait d’aiguiser | acuité, finesse; maigreur.

शान्तन *śātana*<sub>2</sub> [act. *śad*] n. fait de faire tomber; coupe, polissage; arrachage, destruction.

शान्त्रव *śātrava* [\**śatru-a*] a. m. n. f. *śātravī* concernant un ennemi; hostile — m. ennemi — n. hostilité | multitude ennemie.

शान्द *śāda* m. véd. herbe — f. *śādā* brique.

*śarasādā* du roseau et de l’herbe.

शान्दल *śādvala* var. *śādvala* [relié à *śāda*] a. m. n. f. *śādvalā* verdoyant, couvert d’herbe — m. n. (sg. ou pl.) prairie — m. taureau.

*śādvalin* [-in] a. m. n. f. *śādvalinī* couvert d’herbe.

शानच् *śānac* nota. gram. affixe primaire [*kṛt*<sub>2</sub>] marquant le participe présent moyen ou passif.

शान्त *śāntā* [pp. *śam*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śāntā* calme, serein; apaisé, tranquille | gentil, favorable; propice | inoffensif; mort — m. lit. le paisible, un des 9 modes artistiques [*rasa*]; on lui associe la couleur jasmin et la divinité Nārāyaṇa; il fut ajouté par Mammaṭa aux huit modes de Bharata<sub>3</sub> — f. cf. *śāntā* — v. [11] pr. (*śāntayati*) apaiser.

*śāntam* interj. paix! du calme! tais toi! | à Dieu ne plaise (se dit pour écarter un mauvais présage).

*śāntam pāpam vade retro, satanas.*

*yac cakṣuṣā dṛśyate tan mithyā | yacchāntena manasā jñāyate tat satyam ||* Ce qui est vu par les yeux est erroné, ce qui est compris par un esprit serein est la vérité.

*śāntarakṣita* [*rakṣita*] m. hist. np. du *paṇḍita* bd. Śāntarakṣita, né à Rivālasara au Himachal Pradesh (~725-788); il fut abbé de Nālandā, où il fit la synthèse du Yogācāra et du Madhyamaka avec les outils épistémologiques de Dharmakīrti dans son œuvre phil. Madhyamakālamkāra; il introduisit le bd. au Tibet vers 767 à l’invitation du roi Trisong Detsen, et créa le premier monastère à Samye, où il passa le reste de sa vie, et où il fit venir Padmasambhava; on lui doit aussi le compendium philosophique Tattvasaṃgraha; son élève Kamalaśīla en fit un commentaire analytique, la Pañjikā; cf. *daśakuśala, pratītyasamutpāda.*

*śāntarasa* [*rasa*] m. phil. sentiment de paix; [Abhinavagupta] le paisible comme expérience esthétique libératoire.

*śāntavilāsa* [*vilāsa*] n. lit. np. du Śāntavilāsa, 4<sup>e</sup> section du Bhaminivilāsa, de nature dévotionnelle; il comprend 36 vers en 12 mètres.

*śāntātman* [*ātman*] n. phil. [KU.] le vrai soi en paix.

शान्तनु *śāmtanu* var. *śāntanu* [\**śam*<sub>3</sub>-*tanū*] a. m. n. f. salubre, sain pour le corps — m. myth. [Mah.] np. du roi mythique Śāmtanu ou Śāntanu “Bienportant”, 21<sup>e</sup> roi de la lignée lunaire [*somavamśa*], descendant de Bharata par Kuru et fils de Pratīpa; il usurpa le trône de son frère aîné Devāpi quand celui-ci se fit ermite; par la déesse Gaṅgā il engendra Devavrata, le futur Bhīṣma, patriarche du Mahābhārata; il tomba amoureux de la belle Satyavatī, dont le père adoptif exigea qu’il lui promît la descendance royale, et qui engendra de lui Citrāṅgada et Vicitravīrya.

शान्ता *śāntā* [f. *śāntā*] f. myth. [Rām.] np. de Śāntā “Paisible”, fille du roi Romapāda; elle épousa l’ascète Ṛṣyaśṛṅga.

शान्ति *śānti* [act. *śam*<sub>1</sub>] f. paix, calme, repos; paix du cœur | prospérité, bénédiction, bonheur | satisfaction d’un désir [*ākāṅkṣā*] | soc. rite propitiatoire préalable à un sacrifice; rite d’apaisement d’un démon de possession; pouvoir [*śiddhi*] d’élimination des dangers | destruction, fin, mort; repos éternel | phil. [*śaivasiddhānta*] aspect paisible du *bindu*, associé à Sadāśiva-Tatpuruṣa | myth. np. de Śānti “Paix”, fille de Dakṣa, épouse de Dharma — m. myth. np. de l’*aṅgiras* Śānti<sub>1</sub> “Paisible”, fils d’Aṅgirā | myth. np. de nombreux autres personages.

*śāntideva* [*deva*] m. hist. np. du philosophe et poète Śāntideva (~685-763), bd. d’obédience *mādhyamika*; selon la tradition, ayant reçu l’apparition de Mañjuśrī, il renonça à son destin princier, s’enfuit de son palais et reçut l’ordination à Nālandā; on lui doit le Bodhicaryāvatāra et le Śikṣāsamuccaya; il est particulièrement révééré au Tibet.

*śāntinātha* [*nātha*] m. jn. np. de Śāntinātha “Maître de la Paix”, 16<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est jaune d’or, son symbole est un daim ou une tortue.

*śāntiparvan* [*parvan*] n. lit. np. du Śāntiparva, 12<sup>e</sup> livre du Mah., “de la paix”.

*śāntipāṭha* [*pāṭha*] m. lit. hymne véd. “de la voie pacifique”.

*śāntivacana* [*vacana*] n. lit. invocation d’apaisement, placée en tête d’un ouvrage.

*śāntyatīta* [*atīta*] n. phil. [*śaivasiddhānta*] principe [*tattva*] transcendant, aspect suprême du *bindu* associé à Sadāśiva-Īśāna.

*śāntyadhyāya* [adhyāya] m. lit. np. du Śāntyadhyāya “Livre des propitiations”, 6<sup>e</sup> chapitre du Śivadharmaśāstra.

*śāntyudaka* [udaka] n. soc. eau consacrée, utilisée dans le rite *śānti*.

*śāntyudakavidhi* [vidhi] m. soc. [Atharvaveda] prescriptions concernant l’eau du rite *śānti*.

*शांतत्व* *śāntva* var. *śāntva* [śām<sub>1</sub>-tva] n. consolation, réconfort | pl. *śāntvāni* paroles apaisantes, bonnes paroles.

*शाप्* *śāp* [ca. śap] v. [10] pr. (*śāpayati*) pp. (*śāpita*) faire jurer par (i.).

*शाप* *śāpa* [act. śāp] m. malédiction, imprécation, anathème.

*śāpaṃ dā* proférer une malédiction contre (loc. g. dat. *prati*-acc.).

*śāpaṃ vac* id.

*kuberaśāpena* adv. par la malédiction de Kubera.

*śāpamokṣa* [mokṣa] m. délivrance d’une malédiction.

*शापित* *śāpita* [pp. śāp] a. m. n. f. *śāpitā* que l’on a fait jurer.

*शाबर* *śābara* [\*śabara] a. m. n. f. *śābarā* méchant | relatif à Śabara<sub>1</sub> — m. offense, injure — f. *śābarī* langue tribale.

*śābarabhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Śābarabhāṣya, commentaire du Mīmāṃsāsūtra dû à Śabara<sub>1</sub>; cf. Mīmāṃsāsūtrabhāṣya.

*शाबलेय* *śābaleya* [\*śābala-īya] a. m. n. f. *śābaleyā* bigarré — f. *śābaleyā* “Bigarrée”, np. de vache.

*शाब्द* *śābdā* [\*śābdā] a. m. n. f. *śābdī* sonore | concernant le son | oral, verbal; reposant sur l’autorité du Veda — m. grammairien | gram. le signifiant (opp. *ārtha* le signifié) — f. *śābdī* myth. np. de Śābdhī “Signifiante”, épith. de Sarasvatī.

*śābdanirṇaya* [nirṇaya] m. lit. np. du Śābdanirṇaya “Enquête sur la connaissance verbale”, œuvre de Prakāśātmā; Ānandabodha en fit le commentaire.

*śābdabodha* [bodha] m. gram. compréhension du sens d’une énonciation; analyse logique d’une phrase | gram. sémantique communicative; il y a 3 méthodes d’analyse de la langue, suivant les écoles *vyākaraṇa*, *nyāya* et *mīmāṃsā*.

*śābdabodhīya* [-īya] a. m. n. f. *śābdabodhīyā* phil. (sens) obtenu par la compréhension d’une phrase.

*शाब्दिक* *śābdika* [\*śābda-ika] a. m. n. f. *śābdikā* sonore; bruyant | qui concerne les sons ou les mots; verbal — m. [“expert en mots”] grammairien, lexicographe.

*upa govardhanaṃ śābdikāḥ* Govardhana est meilleur que les grammairiens.

*śābdikābharaṇa* [ābharaṇa] n. gram. np. du Śābdikābharaṇa, grammaire et lexique de racines [dhātuvṛtti] dû à Dharmakīrti.

*शाम्* *śām*<sub>1</sub> [ca. śam<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*śāmayati*) ps. (*śāmyate*) calmer, apaiser; se concilier (not. par un rite de conjuration) | rendre immobile; tuer.

*शाम्* *śām*<sub>2</sub> [ca. śam<sub>2</sub>] v. [10] pr. (*śāmayati*) observer.

*शाम* *śāma* [agt. śam<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śāmā* qui appaise; qui guérit.

*शामन* *śāmana* [agt. śam<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śāmanā* qui éteint, qui détruit — act. n. tranquillité, paix | sédatif | destruction, mort; massacre | fin — m. myth. épith. de Yama — f. *śāmanī* la direction du Sud, dont il est le gardien.

*śāmanaṃ yā* aller à sa perte.

*शामित्र* *śāmitra* [\*śāmitṛ-a] a. m. n. f. *śāmitrā* relatif au sacrificateur — m. soc. feu du sacrifice — n. son emplacement | abattoir; lieu d’exécution.

*शाम्ब* *śāmba* cf. *sāmba*.

*शाम्भव* *śāmbhava* [\*śāmbhu-a] a. m. n. f. *śāmbhavī* myth. concernant ou dérivant de Śiva; sacré à Śiva.

*śāmbhavopāya* [upāya] m. phil. [Abhinavagupta] voie du salut selon Śiva, par laquelle on accède à l’état de *jīvanmukti*.

*शाम्य* *śāmya* [\*śāma-ya] a. m. n. f. *śāmyā* relatif à la paix; paisible — n. paix; réconciliation.

*शाय्* *śāy* [ca. śī<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*śāyayati*) faire dormir, envoyer dormir.

*शाय* *śāya* [agt. śī<sub>1</sub>] m. qui dort, qui se repose.

*शायक* *śāyaka* [agt. śī<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śāyikā* qui dort, qui se repose — f. *śāyikā* posture de sommeil | tour de repos.

*शायिन्* *śāyin* [agt. śī<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śāyinī* gisant, étendu; reposant.

*शार* *śāra* m. pièce, pion (au jeu de dés).

*शारङ्ग* *śāraṅga* m. cf. *sāraṅga*.

*शारद* *śāradā* [\*śārad-a] a. m. n. f. *śāradī* automnal; mûr | timide, modeste — m. année; nuage — n. grain, fruit (produits d’automne) — f. cf. *śāradā*.

*śāradacandrikā* [candrikā] f. lit. np. de la Śāradacandrikā “Clair de Lune automnal”, pièce en style *nāṭaka* de Bāṇa<sub>2</sub>, dont il ne reste que des vers isolés.

*शारदा* *śāradā* [f. śāradā] f. sorte de luth [vīṇā] | hist. écriture utilisée au Kāśmīra à partir du 8<sup>e</sup> siècle, évoluée de l’écriture *brāhmī*; l’écriture *gurmukhī* en est issue | myth. np. de Śāradā, incarnation de Sarasvatī, personnifiant la connaissance et la joie; on

la représente portant la *vīṇā*; on la célèbre au festival de navarātra; elle est vénérée not. à Śṛṅgerī; dans son sanctuaire Śāradāsthāna du Kāśmīra elle avait une idole miraculeuse qui fut détruite par Zain-ul-ābidīn pour lui avoir refusé son *darśana* | géo. np. d'une importante université ancienne du Kāśmīra, située dans la vallée de la rivière Nilum.

*śāradātanaya* [tanaya] m. hist. np. de Śāradātanaya “Fils de Śāradā”, originaire d'Inde du Nord (entre le 12<sup>e</sup> et le 14<sup>e</sup> siècles); il est l'auteur du Bhāvaprakāśa.

*śāradātilaka* [tilaka] m. lit. np. du Śāradātilaka tantra, texte kaula tardif de Lakṣmaṇadeśika (15<sup>e</sup> siècle).

*śāradābhujamga* [bhujamga] n. lit. np. du Śāradābhujamga, poème dévotionnel de 8 strophes de Śaṃkara<sub>1</sub>.

*śāradāmāhātmya* [māhātmya] n. lit. np. du Śāradāmāhātmya, texte d'éloges du sanctuaire Śāradāsthāna, chapitre de la Bhr̥ṅgīśasamhitā.

*śāradāmbā* [ambā] f. myth. la Déesse Śāradā-Sarasvatī.

*śāradāsthāna* [sthāna] n. géo. np. du sanctuaire Śāradāsthāna du Kāśmīra.

**शारदीय** *śāradīya* [\*śārad-īya] a. m. n. f. *śāradīyā* automnal.

*śāradīyākhyānāmamālā* [ākhyā<sub>2</sub>-nāma-mālā] f. lit. np. du dictionnaire de synonymes Śāradīyākhyānāmamālā de Harṣakīrti Sūri.

**शारद्वत** *śāradvata* [\*śāradvat-a] m. myth. np. de Śāradvata, disciple de Kaṇva.

**शारवती** *śāravatī* [\*śāra-vat] f. géo. np. de la rivière Śāravatī, qui coule d'Est en Ouest au Karṇāṭa sur 128 km; elle prend sa source dans les Ghats Occidentaux à Ambutīrtha; on dit que Rāma lança une flèche pour la faire surgir, afin d'étancher la soif de Sītā.

**शारि** *śāri* f. bio. zoo. *Gracula religiosa*, mainate — m. pion aux échecs ou aux dames; dé à jouer.

*śārikā* var. *sārikā* [-ka] f. bio. zoo. *Gracula religiosa*, mainate.

*ṣṛcchantī vā madhuravacanām śārikām pañjarasthām* [MD.] Peut-être en interrogeant la mainate en cage, à la douce voix.

*śāriputra* [putra] m. hist. np. de Śāriputra “fils de Śāri”, l'un des disciples principaux du Buddha, avec Mahāmaudgalyāyana; il établit les bases de l'Abhidharma; il fut le premier disciple autorisé à introniser d'autres moines; il portait le

titre de Dharmasenāpati; il est fréquemment mentionné dans la Jātakamālā; il est le héros du Śāriputraprakaraṇa.

*śāriputraprakaraṇa* [prakaraṇa] n. lit. np. du Śāriputraprakaraṇa “geste de Śāriputra”, pièce de théâtre due à Aśvaghōṣa.

**शारिबा** *śāribā* f. bio. bot. *Hemidesmus Indicus*, sal-separeille indienne, liane gentianée; la racine de cet arbuste sarmenteux est utilisée en médecine; cf. *anantamūla*.

**शारीर** *śārīrā* [\*śārīra] a. m. n. f. *śārīrā* corporel — n. méd. physiologie, anatomie.

*śārīraḥ danḍaḥ* châtiment corporel.

**शारीरक** *śārīraka* [\*śārīra-ka] a. m. n. f. *śārīrakā* corporel — n. phil. l'esprit incarné | doctrine sur sa nature.

*śārīrakamīmāṃsā* [mīmāṃsā] f. lit. np. de la Śārīrakamīmāṃsā “Investigation sur l'esprit incarné”, étude phil. du Brahmasūtra.

*śārīrakamīmāṃsābhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Śārīrakamīmāṃsābhāṣya de Śaṅkara; cf. Brahmasūtrabhāṣya<sub>1</sub> | lit. épith. du Bhāskarabhāṣya, autre glose du Brahmasūtra due à Bhāskara<sub>1</sub>.

**शार्कर** *śārkarā* [\*śārkarā] a. m. n. f. *śārkarā* pareil à du gravier.

**शार्ङ्ग** *śārṅga* [\*śārṅga] a. m. n. f. *śārṅgā* fait de corne; en forme de corne; pointu — m. f. *śārṅgī* bio. zoo. *Merops apiaster*, oiseau guépier; il se nourrit d'hyménoptères; en vol il ressemble à un arc muni de sa flèche — n. myth. np. de l'arc Śārṅga de Viṣṇu; cf. Śṛṅga.

*śārṅgaka* [-ka] m. f. *śārṅgikā* bio. oiseau Merops, guépier | pl. *śārṅgakās* myth. [Mah.] les quatre petits guépiers Jaritāri, Śārisṛkta, Stambamitra et Droṇa<sub>1</sub>, fils de l'ascète Mandapāla et de la *śārṅgikā* Jaritā; encore incapables de voler alors que la forêt Khāṇḍava était en feu, ils furent épargnés par Agni, satisfait de leur récitation du Veda; il leur accorda un vœu, et ils demandèrent que tous les chats soient brûlés.

*śārṅgadhanus* [dhanus] m. myth. épith. de Viṣṇu ou Kṛṣṇa “armé de l'arc Śārṅga”.

*śārṅgadhara* [dhara] m. hist. np. du poète Śārṅgadhara; il compila l'anthologie Śārṅgadharaṣṭhātī en 1363 | hist. np. du médecin Śārṅgadharaċārya (13-14<sup>e</sup> siècle); cf. Śārṅgadharaśamhitā.

*śārṅgadharaṣṭhātī* [ṣṭhātī] f. lit. np. de la Śārṅgadharaṣṭhātī, anthologie de dictons [subhāṣita] due à Śārṅgadhara (1363); on y trouve

aussi des recettes pratiques, comme la préparation de l'engrais au purin de charognes [*kuṇapa*].

*śārṅgadharasaṃhitā* [*saṃhitā*] f. méd. np. de la Śārṅgadharasaṃhitā, somme de connaissances de la pharmacopée *āyurveda* du 14<sup>e</sup> siècle.

*śārṅgarava* [*rava*] m. myth. np. d'un disciple de Kaṇva "qui piaille comme un guêpier".

*śārṅgin* [-in] m. myth. épith. de Viṣṇu ou Kṛṣṇa "armé de l'arc Śārṅga".

**शार्दूल** *śārdūla* m. bio. zoo. tigre — ifc. le meilleur parmi les (iic.) — f. *śārdūlī* bio. tigresse | myth. np. de Śārdūli, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā; elle engendra la race des tigres.

*muniśārdūlaḥ* m. meilleur parmi les sages.

*śārdūlakarṇa* [*karṇa*] m. bd. np. de Śārdūlakarṇa "Oreille de tigre", fils du chef *caṇḍāla* Triśaṅku<sub>1</sub>, que ce dernier voulait marier à la fille du brahmane Puṣkarasārī.

*śārdūlakarṇāvadāna* [*avadāna*<sub>2</sub>] n. bd. np. du Śārdūlakarṇāvadāna "Conte de Śārdūlakarṇa", texte bd. réfutant l'existence naturelle des classes et des castes.

*śārdūlavikrīḍita* [*vikrīḍita*] n. lit. mètre poétique *samavṛtta* de 19 syllabes "au rythme du jeu du tigre", avec césure [*yati*<sub>3</sub>] après la 12<sup>e</sup> syllabe; son rythme évoque la marche du tigre; on l'utilise not. pour les souhaits à des jeunes mariés.

**शार्यात** *śāryāta* [\**śaryāti-a*] a. m. n. f. *śāryātī* myth. descendant de Śaryāti — m. myth. roi de sa dynastie; cf. Haihaya, Tālajaṅgha | pl. myth. le peuple des Śāryātās.

**शार्व** *śārva* [\**śarva*] a. m. n. f. *śārvā* relatif à Śiva/Śarva.

*śārvā dik* direction de l'Est.

**शार्वरिन्** *śārvarin* [\**śarvara-in*] m. astr. np. de Śārvarī "Crépuscule", personnifiant l'an 34 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

**शार्वरी** *śārvarī* [\**śarvarī*] a. m. n. f. nocturne | pernicieux; lugubre — f. nuit — n. obscurité.

**शाल** *śālā* [relié à *śrī*] a. m. n. f. *śālā* qui reste chez soi — m. bio. bot. *Shorea robusta* ou Śāl, grand arbre utilisé en charpenterie; sa résine [*rāla*] est utilisée comme laque, pour l'encens, et pour la médecine; de son amande on extrait le beurre d'illipé utilisé en cosmétique; ses feuilles servent à faire des assiettes jetables; le *śāla* est sacré à Viṣṇu; bd. c'est contre cet arbre que la mère de Buddha s'appuya pour lui donner naissance, et c'est sous cet arbre qu'il passa en *parinirvāna* — f. cf. *śālā*.

*śālam* adv. à la maison; chez soi.

*śālagrāma* [*grāma*] m. géo. np. de Śālagrāma, village sacré aux dévots de Viṣṇu [*vaiṣṇava*], situé sur la rivière Gaṇḍakī | soc. (provenant souvent de Śālagrāma) coquille d'ammonite fossile, utilisée comme image dévotionnelle du *cakra* de Viṣṇu; on lui attribue des vertus magiques; cf. *tulasī*.

*śālaparṇī* [*parṇī*] f. bio. bot. *Pseudarthria viscida*, arbuste de la famille des papilionacées, trifoliée, aux fleurs roses; c'est l'une des 5 racines médicinales mineures [*hrasvapañcamūla*].

*śālabhañjikā* [*bhañjikā*] f. lit. femme ou nymphe sylvestre [*yakṣī*] d'une telle beauté qu'elle fait fleurir un arbre qu'elle touche du pied; en sculpture on la représente déhanchée devant un arbre *śāla*, touchant de la main un rameau fleuri | bd. représentation en peinture ou sculpture de la Reine Māyā<sub>1</sub> | (art) plus gén. statue | courtisane.

**शालङ्कायन** *śālaṅkāyana* m. myth. patr. du ṛṣi Śālaṅkāyana ou Śālaṅkāyana, fils de Viśvāmitra | soc. nom de *gotra* | pl. hist. np. de la dynastie *brāhmaṇa* des Śālaṅkāyanās; ils régnèrent en Āndhra sur la région de Veṅḡi de 300 à 440; ils étaient vassaux des Pallavās.

**शाला** *śālā* [f. *śāla*] f. hutte, maison; appartement; atelier; étable | pièce, salle; salle d'étude — n. *śāla* ifc. maison de (iic.) || fr. salle.

*śālāvṛka* [*vṛka*] m. chacal ["loup d'étable"].

**शालाक्य** *śālākya* [\**śalākā-ya*] m. méd. chirurgien; not. oculiste — n. méd. la chirurgie de l'œil et de l'oreille, une section de l'Āyurveda.

**शालालुक** *śālāluka* [\**śalālu-ka*] a. m. n. f. *śālālukī* qu vend du *śālālu*.

**शालि** *śālī* m. riz | pl. *śālayas* grains de riz | myth. np. du *yakṣa* Śālī.

*śālīka* [-ka] a. m. n. f. *śālīkā* dérivé du riz; à base de riz.

*śālīkanātha* [*nātha*] m. hist. np. de Śālīkanātha, philosophe *mīmāṃsaka* du 7<sup>e</sup> siècle d'obédience *prābhākara*, auteur de la *Prakaraṇapañcikā* et de la *Vākyaṛthamātrkā*.

*śālīkapiṣṭa* [*piṣṭa*] n. farine de riz.

*śālīcūrṇa* [*cūrṇa*] n. farine de riz.

*śālīvāhana* [*vāhana*] m. hist. Śālīvāhana "qui a Śālī comme monture", titre du roi indo-scythe [Śāka] Gautamīputra Śātakarṇī (78–102); il était *kṣatrapa* d'Ujjayinī; il fonda l'ère Śāka; il est crédité comme premier poète de *prākṛtī*, et on lui attribue la *Prākṛtacandrikā* | myth. [VC.] np. du roi mythique

Śālivāhana<sub>1</sub> ; il régnait à Pratiṣṭhāna ; il est associé au roi Vikramāditya dans les histoires du Vikramacarita comme son ennemi ou rival | pl. śālivāhanās hist. np. du peuple et de la dynastie Andhra des Śālivāhanās ; cf. Sātavāhanās.

śālihotra [hotra] m. lit. “qui reçoit le riz en offrande”, nom de cheval en poésie | hist. np. de Śālihotra, auteur antique d’un traité vétérinaire éponyme ; il vécut à Śrāvastī — n. lit. son œuvre ; cf. Śālihotrasaṃhitā.

śālihotrasaṃhitā [saṃhitā] f. lit. np. de la Śālihotrasaṃhitā, ouvrage vétérinaire de Śālihotra ; il traite not. des chevaux et des éléphants.

शालिन् śālin [\*śālā-in] a. m. n. f. śālinī qui possède une maison, propriétaire | sédentaire (opp. yāyāvāra) — ifc. qui possède ; plein de, doué de, muni en abondance de (iic.) — f. śālinī phon. mètre de 4 fois 11 syllabes, variété de triṣṭubh.

शालीना śālīnā [śālā-īnā] f. [“qui mérite d’entrer dans la chambre nuptiale”] nouvelle épouse.

शालु śālu [\*śāl-u] m. grenouille — n. noix de muscade | méd. tumeur de la gorge.

शलूक śālūka [\*śāl-ūka] m. f. śālūkā grenouille — n. noix de muscade | méd. tumeur de la gorge.

शलूल शālmala m. bio. bot. *Bombax heptaphyllum* ou *Salmalia malabarica*, cotonnier ou arbre à kapok, à fleurs rouges ; on dit que les épines de son tronc sont utilisées pour torturer les damnés en enfer | myth. l’un des 7 continents [dvīpa] — f. śālmālī id. | myth. np. de la Śālmālī, une des rivières de l’enfer | var. śālmālī id.

शलूल śālva m. pl. nom du peuple des Śālvās (à l’ouest des Aravalli) | myth. [Mah.] np. de Śālva, roi de Saubha, qui s’opposa sans succès au rapt par Bhīṣma des filles du roi de Kāśī qu’il devait épouser ; Bhīṣma lui rendit l’aînée Ambā qui s’était promise à lui, mais il la répudia ; [BhP.] Śālva, ami de Śiśupāla, fit le serment à la mort de celui-ci d’éliminer les Yādavās ; par ses pénitences il obtint de Śiva la construction par Maya d’une indestructible citadelle de fer magique ; il attaqua Dvārakā, défendue par Pradyumna, mais seul Kṛṣṇa put le tuer avec son cakra.

शलूलैय śālveya [śālva-īya] a. m. n. f. śālveyā pl. géo. np. des Śālveyās, peuple des Śālvās | leur roi.

शलव śāva<sub>1</sub> m. petit d’animal.

śāvaka [-ka] m. id.

शलव śāva<sub>2</sub> [\*śāva] a. m. n. f. śāvā cadavérique ; relatif au cadavre.

शलवत śāsvatā [\*śāsvat-a] a. m. n. f. śāsvatī éternel, perpétuel ; continu, incessant, ininterrompu ; tout | imminent — n. continuité ; éternité — f. śāsvatī la Terre || pali sassata.

śāsvatam éternellement, perpétuellement.

śāsvatīḥ samāḥ adv. pour toujours [“pendant une suite ininterrompue d’années”].

mā niṣāda pratiṣṭhāṃ tvaṃ agamaḥ śāsvatīḥ samāḥ [Rām.] Niṣāda, puisses-tu n’avoir jamais de repos.

śāsvatadrṣṭi [drṣṭi] f. phil. doctrine d’éternalisme ; cf. śāsvatavāda.

śāsvatavāda [vāda] m. phil. doctrine d’éternalisme, postulant not. qu’un individu a un soi invariable et éternel ; elle était niée par Buddha, ainsi que son opposé le matérialisme [ucchedavāda].

शलवतक śāsvatika [śāsvata-ika] a. m. n. f. śāsvatikī éternel, permanent ; constant.

śāsvatikatā [-tā] f. éternité.

√शलस śās v. [2] pr. (śāsti) v. [1] pr. (śāsati) pft. (śāsāsa) pp. (śiṣṭa, śāsita, śāsta) pfp. (śiṣya, śāsya) abs. (śāsivā, -śiṣya) pf. (anu, ā, pra, prati) punir, châtier | ordonner, régir, commander, gouverner | éduquer, instruire ; enseigner — ps. (śiṣyate) être puni, être commandé, être instruit — ps. (śāsyate) id.

शलस śāsa<sub>1</sub> [act. śās] m. ordre, commande — agt. m. śāsā commandant, gouverneur ; punisseur | myth. np. du ṛṣi Śāsa Bhāradvāja, auteur d’hymnes véd.

शलस śāsa<sub>2</sub> [instr. śās] m. couteau de boucher.

śāsāhastā [hasta] a. m. n. f. śāsahastā qui tient un couteau de boucher en main.

शलसक śāsaka [agt. śās] m. maître, précepteur.

शलसन śāsana [agt. śās] a. m. n. f. śāsanaī qui punit ; qui commande ; qui enseigne, précepteur — n. punition, châtement ; ordre, édit royal, décret | contrat écrit ; titre de propriété ; écrit faisant autorité, livre sacré | enseignement, instruction ; doctrine, religion | lit. not. enseignement de Śiva à la Déesse dans ses révélations [śaivāgama] — ifc. pouvoir sur (iic.). śāsanaī karaṇaṃ śreyah l’exemple vaut mieux que le précepte.

śāsanaidevatā [devatā] f. jn. divinité yakṣī protectrice associée à un saint jaïne [arhat] ; cf. Cakreśvarī.

शलसित śāsita [pp. śās] a. m. n. f. śāsita dirigé, gouverné ; instruit | contrôlé, restreint | réprimandé, puni.

शलसितव्य śāsitavya [pfp. [3] śās] a. m. n. f. śāsitavyā



à enseigner, à prescrire | qui doit être dirigé ou instruit.

**शासितृ** *śāsitr* [agt. *śās*] a. m. n. f. *śāsitrī* qui punit ; qui dirige ; qui instruit | gouverneur, commandant | instructeur, enseignant.

**शास्ति** *śāsti* [act. *śās*] f. correction, punition ; règle ; commande, ordre ; commandement | sceptre.

**शास्त्र** *śāstr* [agt. *śās*] a. m. n. f. *śāstrī* [sg. nom. *śāstā*, acc. *śāstāram*] qui punit, qui châtie, qui commande ; qui instruit | maître, instituteur, gouverneur | myth. np. de Śāstā “Justicier”, épith. de Hariharaputra-Ayyanār portant l’épée et le fouet ; Puṣkalā et Pūrṇā<sub>1</sub> sont ses épouses.

**शास्त्र** *śāstrā* [*śās-tra*] n. ordre, loi ; précepte, règle | enseignement impératif, instruction ; commandement | règle, théorie (opp. *prayoga* la pratique) ; doctrine, science ; connaissance | [“instrument d’instruction”] traité prescriptif, ouvrage d’enseignement, livre de préceptes ; texte sacré || ang. chastise.

*anantaṃśāstram alpamjīvitam* Le savoir est sans fin, mais la vie est courte.

*śāstrakavi* [*kavi*] m. lit. poète didactique, exégète de textes d’instruction.

*bhavati prathayannarthaṃ līmaṃ samabhiplutaṃ sphuṭikurvan | alpamanalpam racayannanalpamālyam ca śāstrakaviḥ* || [KM.] C’est en déployant le sens caché, en révélant ce qui est noyé, en allongeant ce qui est bref, que le poète didactique tresse sa longue guirlande.

*śāstrakāvya* [*kāvya*] n. lit. [“poésie instructive”] cf. Rāvaṇavadha, Hitopadeśa.

*śāstracarca* [*carca*] m. discussion sur les textes sacrés.

*śāstracarcasadas* [*sadas*] n. débat de discussion sur les textes sacrés.

*śāstracūḍāmaṇi* [*cūḍāmaṇi*] m. soc. titre d’érudit en textes savants.

*śāstradīpikā* [*dīpikā*] f. lit. np. de la Śāstradīpikā, œuvre de Mīmāṃsā de Pārthasārathi<sub>1</sub> Mīśra (13<sup>e</sup> siècle) ; il enseigne les systèmes de Kumārila Bhaṭṭa et de Prabhākara Mīśra.

*śāstradr̥ṣṭa* [*dr̥ṣṭa*] a. m. n. f. *śāstradr̥ṣṭā* reconnu par les textes savants.

*śāstrapaddhati* [*paddhati*] f. phil. interprétation canonique des textes sacrés.

*śāstraprāmeṃyaparicheda* [*prāmeṃyaparicheda*] m. lit. np. du Śāstraprāmeṃyaparicheda de Rāmānujācārya, partie de son Tantrarāhasya.

*śāstraratnākara* [*ratnākara*] m. soc. titre Śāstraratnākara d’érudit en textes sacrés.

*śāstrāvid* [*vid*<sub>3</sub>] a. m. n. f. qui connaît les textes sacrés.

*śāstravīhita* [*vīhita*] a. m. n. f. *śāstravīhitā* prescrit par les textes sacrés.

*śāstrasiddha* [*siddha*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śāstrasiddhā* conforme aux textes sacrés.

*śāstrārtha* [*artha*] m. scolastique, érudition ; débat érudit traditionnel | gram. dialectique interprétative du système de Pāṇini.

**शास्त्र** *śāstri* iic. *śāstrin*.

*śāstripariṣad* [*pariṣad*<sub>2</sub>] f. soc. communauté scientifique.

**शास्त्रिन्** *śāstrin* [*śāstra-in*] a. m. n. f. *śāstriṇī* versé dans les écritures ; lettré, érudit ; savant — m. soc. np. de Śāstrī “Maître”, titre de lettré.

**शास्त्रीय** *śāstriya* [*śāstra-īya*] a. m. n. f. *śāstriyā* conforme aux enseignements, prescrit par les textes ; légal, correct.

*śāstriyatva* [-*tva*] n. fait d’être prescrit par les textes.

*śāstriyaliṅga* [*liṅga*] n. gram. genre grammatical.

**शास्य** *śāsya* [pfp. [1] *śās*] a. m. n. f. *śāsya* punissable ; qu’on doit punir | qui doit être gouverné ou dirigé.

**शाह** *śāha* m. géo. np. du Śāha, région du Kaśmīra.

*śāhin* [-*in*] m. hist. np. de la dynastie Śāhī, originaire du Tibet, dernière dynastie hindoue du Nord-Ouest (3<sup>e</sup> au 10<sup>e</sup> siècle), régnant sur la vallée de Kabul et le Gandhāra ; cf. Ānandapala.

**शिशुपा** *śiṃśapā* f. bio. bot. *Dalbergia sissoo*, grand arbre Sissou, aux fleurs jaune pâle ; il est employé en médecine ; son bois, dense et rose veiné, est employé en menuiserie de qualité ; lit. le cadavre/vampire du Vetālapāṅcaviṃśatikā résidait sur un Sissou ; Hanumān observa Sitā prisonnière à Laṅkā du haut d’un Sissou.

**शिशुमार** *śiṃśumāra* m. bio. zoo. *Platanista gangetica*, dauphin du Gange.

**शिक्य** *śikyā* n. corde suspendue à ses deux extrémités pour porter une charge ; élingue ; courroie.

**शिक्ष** *śikṣ* [dés. *śak*] v. pr. r. (*śikṣate*) v. pr. (*śikṣati*) fut. (*śayiṣyati*) pft. (*śiśikṣa*) pp. (*śikṣita*) pf. (*anu, upa*) étudier, apprendre (de ⟨abl.⟩) | s’entraîner à ⟨loc.⟩ | vouloir aider, faire preuve d’amitié envers ⟨dat.⟩ ; entrer au service de ⟨acc.⟩ — ps. (*śikṣyate*) être appris ou pratiqué — ca. (*śikṣayati*) instruire, enseigner qqc. à qqn. ⟨2 acc.⟩.

*guruḥ śiṣyaṃ śikṣayet śaucam* le guru doit enseigner la pureté à son élève.

**शिक्षक** *śikṣaka* [agt. *śikṣ*] a. m. n. f. *śikṣikā* qui instruit — m. instructeur ; enseignant.

**शिक्षण** *śikṣaṇa* [act. *śikṣ*] n. étude ; acquisition de connaissances | instruction, enseignement (en {loc. iic.}).

**शिक्षणीय** *śikṣaṇīya* [pfp. [2] *śikṣ*] a. m. n. f. *śikṣaṇīyā* qui doit être enseigné.

**शिक्षा** *śikṣā* [act. dés. *śak*] f. désir d'accomplir | apprentissage, étude ; connaissance, art ; science en {loc. iic.} | phil. la récitation ou phonétique, un des 6 traités annexes du Veda [*vedāṅga*] ; cf. Āpīśaliśikṣā | gram. cf. *pāṇinīyaśikṣā* — m. *śikṣa* myth. np. de Śikṣa “Savant”, un roi *gandharva*.

*śikṣāguru* [*guru*] m. maître qui enseigne (opp. *dīkṣāguru*, qui initie).

*śikṣāprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du manuel de phonétique Śikṣāprakāśa.

*śikṣāvāt* [-*vat*] a. m. n. f. *śikṣāvātī* instruit ; savant | instructif.

*śikṣāvallī* [*vallī*] f. lit. 1<sup>er</sup> chapitre de la TU.

*śikṣāvratā* [*vratā*] n. jn. vœu disciplinaire, exercice spirituel d'un renonçant *jaina* ; on en compte quatre : la pratique de la méditation [*sāmāyika*], l'évitement de certains lieux [*deśāvakaśika*], l'expérience de vie ascétique d'une journée [*poṣadhopavāsa*] et le partage avec un hôte [*atithisaṃvibhāga*].

*śikṣāṣṭaka* [*ṣṭaka*] n. lit. np. du Śikṣāṣṭaka, poème de 8 vers de quatre strophes dû à Caitanya, et résumant son enseignement.

*śikṣāsamuccaya* [*samuccaya*] m. lit. np. du Śikṣāsamuccaya “Compendium didactique”, œuvre philosophique bd. de Śāntideva : il y discute de la voie du progrès de l'accompli [*bodhisattvamārga*].

**शिक्षित** *śikṣita* [pp. *śikṣ*] a. m. n. f. *śikṣitā* appris, étudié | qui a appris {acc.} ; instruit, exercé en {acc. loc. iic.} — n. enseignement, instruction.

**शिक्षण्ड** *śikṣhaṇḍa* [*śikṣhā*] m. touffe de poils ; mèche de cheveux au sommet de la tête | crête ; plumet, aigrette | queue de paon.

*śikṣhaṇḍaka* [-*ka*] m. id. | mèche de cheveux ; groupe de 3 ou 5 mèches réservées dans la coiffure des guerriers.

*śikṣhaṇḍin* [-*in*] m. myth. [Mah.] np. de Śikṣhaṇḍī “Portant la mèche”, héros des Pañcālās, en lequel se réincarna Ambā comme transsexuel [*klība*] ; il affronta Bhīṣma au combat ; celui-ci refusant de combattre une femme, il servit de bouclier à Arjuna qui

porta le coup fatal à son aïeul ; ainsi il vengea l'humiliation d'Ambā ; il fut attaqué dans son sommeil et tué par Aśvatthāmā — f. *śikṣhaṇḍinī* myth. np. de Śikṣhaṇḍinī, fille du roi Drupada qui devint le transsexuel Śikṣhaṇḍī par échange de son sexe avec le *yakṣa* Sthūṇakarna ; épith. injurieuse employée par Ulūka pour désigner Śikṣhaṇḍī.

**शिक्षर** *śikhara* [*śikhā-ra*] a. m. n. f. *śikhārā* pointu, dentelé — m. n. sommet, pic ; pointe ; faite, pinacle ; crête | arch. tour principale au-dessus du sanctuaire d'un temple | geste rituel [*mudrā*] de la crête (index et majeur en V, annulaire replié sur le pouce) | rubis.

*śikharin* [-*in*] a. m. n. f. *śikharinī* pointu ; couronné ; muni d'une crête — m. montagne — f. *śikharinī* lit. nom d'un mètre complexe de *kāvya* de 17 syllabes avec césure [*yati*<sub>3</sub>] après la 6<sup>e</sup> syllabe et souvent la 11<sup>e</sup> ; il est utilisé par Bhavabhūti dans l'Uttararāmacarita ; la Saundaryalaharī consiste en 100 vers de ce mètre.

**शिक्षा** *śikhā* f. pointe | aigrette, toupet, crête ; touffe de cheveux | soc. mèche réservée lors de la tonsure d'un *brāhmaṇa* ; elle est portée not. par les disciples de Caitanya ; syn. *cūḍā* | phil. [Tantra] la *śikhā* représente l'espace intermédiaire entre le *brahmarandhra* et le *dvādaśānta* | mamelon ; pointe du pied | flamme d'une lampe ; rayon de lumière | soc. [“poussant comme une mèche de cheveux”] intérêt [*vṛddhā*] payable quotidiennement à un taux usuraire.

*śikhāmaṇi* [*maṇi*] m. joyau porté sur la tête — ifc. splendeur de {iic.} (titre not. d'ouvrages).

*śikhāmuṇḍa* [*muṇḍa*] a. m. n. f. *śikhāmuṇḍā* qui a la tête rasée, à l'exception d'une mèche de cheveux.

*śikhāmūla* [*mūla*] n. [“racine avec une touffe”] carotte, navet.

*śikhāvat* [-*vat*] a. m. n. f. *śikhāvātī* pointu ; brûlant, flamboyant — m. feu, lampe | astr. comète — adv. pareil à une crête.

**शिक्षिन्** *śikhin* [*śikhā-in*] a. m. n. f. *śikhinī* qui a un toupet ou une aigrette | brûlant — m. bio. zoo. paon | feu.

*yatnād api kaḥ paśyec chikhinām āhāraṇīḥsaraṇamārgam | yadi jaladadhvanimuditās ta eva mūḍhā na nṛtyeyuḥ ||* [PT.] Quelqu'effort qu'on fasse, on ne verra jamais le cul d'un paon, à moins que cet idiot ne fasse la roue, excité par le grondement de l'orage.

**शिक्षु** *śigrū* m. bio. bot. *Moringa oleifera*, arbre Moringa ; ses feuilles, riches en protéines, sont utilisées en médecine [*āyurveda*] — n. ses graines.

शिङ्गाण *śiṅghāṇa* m. n. mucus nasal | rouille.  
*śiṅghāṇaka* [-ka] m. n. id.  
 √ शिञ्ज *śiñj* v. [2] pr. r. (*śiñkte*) pft. (*śiśiñje*) pp. (*śiñjita*) tinter, sonner; vibrer, bourdonner; faire un bruit de chaînes — ca. (*śiñjayati*) faire résonner.  
 शिञ्जत् *śiñjat* [relié à *śiñj*] a. m. n. f. *śiñjatī* émettant des tintements; résonnant.  
*śiñjadvalaya* [*valaya*] a. m. n. f. *śiñjadvalayā* qui fait tinter ses bracelets.  
*śiñjadvalayasubhagaiḥ* lit. [MD.] au son du charmant tintement de ses bracelets.  
*śiñjadṣaḍaṅghri* [*ṣaḍaṅghri*] a. m. n. f. lit. [BhP.] plein d'abeilles bourdonnantes.  
 शिञ्जा *śiñjā* [act. *śiñj*] f. tintement, vibration; not. bruissement des chaînettes d'argent de chevilles.  
*śiñjāvat* [-vat] a. m. n. f. *śiñjāvātī* qui tinte.  
 शिञ्जिन् *śiñjin* [agt. *śiñj*] a. m. n. f. *śiñjinī* qui tinte, qui vibre — f. *śiñjinī* corde d'arc.  
 शित *śitā* [pp. *śā*] a. m. n. f. *śitā* aiguisé, tranchant | mince, maigre, émacié; faible.  
 शिति *śiti* a. m. n. f. blanc | bleu-noir — m. bio. bouleau; syn. *bhūrja*.  
*śitiratna* [*ratna*] n. saphir.  
*śitivāsa* [*vāsa*] a. m. n. f. vêtu de sombre — m. myth. épith. de Balarāma.  
 शिथिल *śithilā* [*śrath-ira*] a. m. n. f. *śithilā* lâche, relâché, desserré, délié, dénoué, libre | flasque, mou — n. nœud défait; relâchement, négligence — v. [11] pr. (*śithilayati*) pp. (*śithilita*) rendre lâche, relâcher, desserrer; défaire (ses vêtements) — v. [11] pr. r. (*śithilayate*) négliger — v. [11] pr. r. (*śithilāyate*) se relâcher; s'amollir, s'affaiblir.  
*śithilikṛ* relâcher, desserrer; détendre, relaxer.  
*śithilibhū* se relâcher, se défaire; être à l'aise | abandonner, se désister de (abl.).  
*śithilātā* [-tā] f. laxisme; négligence, relâchement; indifférence.  
*śithilatām gam* var. *śithilatām vraj* être négligé.  
*śithilātva* [-tva] n. id.  
*śithiladvitva* [*dvitva*] n. lit. license poétique.  
 शिथिलित *śithilita* [pp. *śithila*] a. m. n. f. *śithilita* relâché, défait, lâche, flasque.  
 शिथिली *śithilī* iiv. *śithila*.  
*śithilikaraṇa* [*karaṇa*] n. phil. [yoga] relaxation.  
 शिनि *śini* m. myth. [Mah.] np. du prince *vṛṣṇi* Śini, père de Satyaka, grand-père de Sātyaki.  
 शिवि *śibi* m. myth. [Mah.] np. du sage royal [*rājarsi*] Śibi ou Śivi, descendant d'Uśīnara et Mādhavī, roi des Uśīnarās; il est le symbole de l'altruisme désintéressé et du dévouement surhumain; pour

sauver Agni transformé en colombe des coups d'Indra transformé en faucon, il offrit en poids égal des morceaux de son propre corps; un jour un brahmane vint à son palais pour mendier de la nourriture; à sa demande, Śibi tua son fils unique Bṛhadgarbha pour lui préparer le repas; bien que le brahmane ait incendié son palais, il fit bonne figure et le servit; lorsque le brahmane demanda qu'il partage ce repas, alors qu'il était végétarien, il acquiesca; Brahmā qui était venu le tester se révéla alors, et lui rendit son fils et son palais | pl. *śibayas* myth. ses descendants; cf. *śaibya* | myth. np. de l'*asura* Śibi<sub>1</sub>, fils de Saṃhrāda.  
*śibicarita* [*carita*] n. lit. histoire de Śibi, épisode du livre 3 du Mah. | var. *śibicaritra* id.  
 शिविका *śibikā* f. palanquin; litière | estrade.  
 शिविर *śibira* n. résidence royale; camp royal; tente royale | tente; camp retranché | mod. ["camp d'étude"] atelier, séminaire.  
*sambhāṣaṇaśibira* mod. camp d'étude du sanskrit parlé.  
 शिम्ब *śimba* m. f. *śimbā* cosse, gousse.  
 शिम्बि *śimbi* [*śimba*] f. cosse, gousse | *śimbī* id. | bio. bot. *Phaseolus Trilobus*, légumineuse employée pour le fourrage et en médecine pour guérir l'hépatite.  
 शिरस् *śiras* n. tête; crâne | partie supérieure, sommet, pinacle; avant-garde; début (d'un vers) | lit. np. du vers Śirā "āpo jyotir āpo 'mṛtam" [Baudhāyana] — ifc. chef de, premier des (iic.) || gr. *χαρα*; lat. *cerebrum*; fr. cerveau, cérébral.  
*uṣā vā aśvasya medhyasya śiraḥ* [BU.] La tête du cheval du sacrifice, en vérité, est l'Aube.  
*śirodā* ["donner sa tête"] renoncer à la vie.  
*śirodhṛ* var. *śirovah* ["avoir la tête haute"] être fier.  
*śiropasthā* ["tendre la tête"] reconnaître sa culpabilité.  
*śirasā grah* var. *śirasādḥā*, *śirasādḥṛ*, *śirasāvidḥṛ*, *śirasābhṛ*, *śirasāvah*, *śirasākṛ* porter sur la tête | recevoir avec déférence.  
*śirasā gam* var. *śirasāpragrah*, *śirasādḥṛ*, *śirasāyā*, *śirasāpraṇam*, *śirasānipat*, *śirasāpraṇipat* toucher de la tête | se prosterner devant.  
*śirasi kṛ* var. *śirasinidhā* porter sur la tête.  
*śirasi sthā* ["se tenir sur la tête de"] être très supérieur à (g.).  
*śiro'rthiḥ* mal de crâne.  
*śiraḥpiḍā* [*piḍā*] f. méd. mal de tête.  
*śiracchada* [*chada*] m. bonnet.  
*śiraska* [-ka] ifc. a. m. n. f. *śiraskā* qui a la tête

(iic.).

*avanataśiraskaḥ* qui a courbé la tête.

*śiromaṇi* [*maṇi*] m. joyau de coiffure ou de turban ; diadème | lit. titre d'ouvrage, somme littéraire ou scientifique ; principal ouvrage sur un sujet | soc. np. de Śiromaṇi, titre d'érudit [*paṇḍita*] ; cf. Raghunātha<sub>1</sub>.

*śiroruha* [*ruha*] m. ["qui pousse sur la tête"] cheveux | corne.

*śirorekḥā* [*rekḥā*] f. ligne supérieure de l'écriture *devanāgarī*.

*śirorti* [*arti*] f. méd. mal de tête.

*śirovrata* [*vrata*] n. soc. [MO.] vœu de renoncement, marqué par le rasage de la tête.

**श्रीरिष** *śīrīṣa* [*śī-ṛiṣa*] m. bio. bot. *Acacia sirissa* ou bot. *Albizia lebeck*, arbre au bois noir et aux fleurs blanches odorantes ; il attire les perroquets — n. sa fleur ; les femmes en font des pendants d'oreille ; la douceur de ses pétales évoque en poésie la tendresse.

*śīrīṣavaṇa* [*vana*] n. bois d'acacia.

**शिल** *śīla* m. glânage (d'épis).

*śīlāhāra* [*āhāra*] a. m. n. f. *śīlāhārā* glâneur ; qui se nourrit du glânage — m. hist. np. de la dynastie Śīlāhāra du nord de l'ouest du Decan ; elle se réclamait de descendre du *vidyādhara* Jīmūtavāhana ; au 13<sup>e</sup> siècle, elle s'établit dans le Koṅkaṇa comme puissance maritime réglant le commerce à l'Ouest avec les arabes, au détriment de leur voisins [*samanta*] Rāṣṭrakūṭa ; cf. Aparārka.

*śīlāhārin* [*āhārin*] a. m. n. f. *śīlāhārīṇī* glaneur.

*śīloṅcha* [*uṅcha*] m. du. *śīloṅchau* glânage d'épis et de grains | subsistance par des moyens de fortune.

*śīlottha* [*uttha*] a. m. n. f. *śīlotthā* qui pousse sur les pierres ; produit de la roche — n. bitume.

**शिला** *śīlā* f. pierre, rocher | pierre inférieure d'une meule ; syn. *ḍṛṣad*.

*śīlibhū* devenir pierre ; durcir.

*śīlākuṭṭa* [*kuṭṭa*] m. broyage au mortier.

*śīlākṣara* [*kṣara*] n. lithographie.

*śīlācārika* [*cārika*] m. épigraphe.

*śīlānyāsa* [*nyāsa*] m. arch. pose de la première pierre d'un édifice.

*śīlāpaṭṭa* [*paṭṭa*] m. pierre plate, dalle ; meule.

*śīlāyantra* [*yantra*] n. mod. pierre à lithographier.

*śīlāvātī* [*-vat*] f. lit. [KSS.] np. de la vertueuse Śīlāvātī, servante du marchand Harṣagupta de Tāmraliptī, sœur aînée de Rājadattā.

*śīloccaya* [*uccaya*] m. ["tas de rochers"] montagne.

*śīlodbhava* [*udbhava*] a. m. n. f. *śīlodbhavā* produit par des pierres — n. bitume ; benzine | or.

**शिली** *śīlī* f. sorte de vermine | grenouille femelle | dard ; flèche.

*śīlimukha* [*mukha*] m. lit. ["à tête de grenouille"] se dit d'une épée, d'une flèche, d'une abeille, d'un lièvre.

**शिलीन्द्र** *śīlīndhra* n. champignon.

**शिलूष** *śīlūṣa* m. bio. bot. *Ægle marmelos* ; syn. *bilva* | myth. np. du ṛṣi Śīlūṣa, maître antique de l'art de la danse.

**शिल्प** *śilpa* n. décoration ; œuvre d'art | art plastique ; artisanat, métier ; talent, adresse ; la tradition en énumère 64 ; cf. *kalā* | soc. cuiller à oblation.

*śilpaprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du Śilpaprakāśa, traité d'architecture, not. pour la construction de temples.

*śilparatna* [*ratna*] n. lit. np. du Śilparatna, ouvrage de *śilpaśāstra* de Śrīkumāra (16<sup>e</sup> siècle).

*śilpaśāstra* [*śāstra*] n. lit. np. de l'*upaveda* Śilpaśāstra "Science des arts", discipline définissant les règles de représentation artistique ; cf. Abhilaṣitārthacintāmaṇi.

*śilpin* [*-in*] a. m. n. f. *śilpinī* artisan, artiste, ouvrier ; not. sculpteur.

*śilpirāja* [*rāja*] m. roi parmi les artistes.

**शिव** *śivā* a. m. n. f. *śivā* bienfaisant ; favorable, propice, salutaire, de bon augure — m. myth. épith. euphémique du dieu véd. Rudra ; plus tard élevé en dieu suprême Śiva, forme transcendante du Divin ; sa première épouse, Satī fille de Dakṣa, s'immola par le feu par humiliation qu'il ne soit pas invité au sacrifice solennel que celui-ci fit à Viṣṇu ; Śiva, fou de douleur, transporta son cadavre dans l'Univers, en dispersant ses membres en autant de sanctuaires [*pīṭhasthāna*] ; plus tard il épousa sa réincarnation la Fille de la Montagne [Pārvatī], qui incarne son Inaccessible [Durgā] Puissance [Śakti] ; leurs fils sont Gaṇeśa et Skanda ; Śiva est le patron des ascètes, il porte les cheveux tressés en nattes formant chignon [Jaṭādhara] et médite au sommet du mont Kailāsa ; il est orné de serpents [*nāgabhūṣaṇa*] ; omniscient, il possède le 3<sup>e</sup> œil [*trīnetra*] au milieu du front, duquel sort le feu qui détruit le désir Kāma ; sa monture est le taureau Nandī, son symbole le *liṅga* ; il porte l'arc Ajagava, et est l'archer Pinākin qui détruisit la Cité des trois démons Tripura ; il tua le démon-éléphant [*gajāsura*] ; sous sa forme terrible

Bhairava il parcourt les champs crémateurs avec son sceptre d'os et de crâne [*khaṭvāṅga*]; il se manifesta comme colonne de Feu [Aruṅācalesvara] pour montrer sa suprématie à Brahmā et à Viṣṇu; cf. Ardana, Ardhanārīśvara, Īśa, Īśāna, Umāpati, Kapardī, Kālāri, Kṛttivāsā, Kedāra, Gaṅgādhara, Candramukha, Candraśekhara, Tripuraghna, Dhanvin, Dhūrjaṭi, Naṭarāja, Nirañjana, Paśupati, Puramathana, Baṭu, Bhagālin, Bharga, Bhava, Bhikṣāṭana, Manthāna, Mahākāla, Mṛtyuṃjaya, Lakulīśa, Vīrabhadra, Vyomakeśa, Śaṅkara, Śabara, Śambhu, Śarva, Hara | soc. le culte de Śiva élève la puissance destructrice de Rudra en principe divin transcendant suprême [Maheśvara]; ses temples portent son signe [*liṅga*] dans le sanctuaire du Seigneur [Īśvara], gardé par Nanda et Sunanda; l'arbre de Bæl [*bilva*] lui est sacré, ses feuilles trilobées [*tryambaka*] lui sont données en offrande, mais la *ketakī* lui est odieuse | arch. [Mayamata] les 16 aspects de Śiva sont : Sukhāsana, Vivāha, Umāskanda, Vṛṣārūḍha, Purāri, Nṛta, Candraśekhara, Ardhanārī, Viṣṇvardha, Caṇḍeśānugraha, Kāmāri, Kālanāśa, Dakṣiṇāmūrti, Bhikṣāṭana, Mukhaliṅga, et Liṅgasambhūta — n. bien-être, prospérité, bonheur.

*śivāya* var. *śivena* heureusement; par chance.

*śivāya gamyatām* bon voyage!

*śivās te panthānaḥ santu* bon voyage!

*śivakara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śivakarī* qui cause le bonheur, la prospérité; bénéfique, propice.

*śivakāmasundarī* [*kāma-sundarī*] f. myth. np. de Śivakāmasundarī “Belle du désir de Śiva”, épith. de Pārvatī compagne de Naṭeśvara; son sanctuaire principal est à Cidambaram.

*śivakeśava* [*keśava*] m. du. Śiva et Keśava.

*śivagiri* [*giri*] m. géo. np. de l'ermitage [*maṭha*] du Śivagiri “Mont Śiva”, colline près de Varkala sur la côte du Kerala; mod. *śrī Nārāyaṇa Guru* (1855–1928) y prêcha l'abolition des castes.

*śivagītā* [*gītā*] f. myth. [PP.] sermon prêché par Śiva à Rāma.

*śivajñāna* [*jñāna*] n. phil. gnose révélée par Śiva dans un *āgama*.

*śivajñānabodha* [*bodha*] m. lit. np. du Śivajñānabodha, ouvrage synthétique du mouvement *śaivasiddhānta* du Sud de l'Inde.

*śivatattva* [*tattva*] n. lit. np. du Śivatattva, ouvrage de *śaivasiddhānta*.

*śivatama* [*-tama*] a. m. n. f. *śivatamā* super. le plus

favorable.

*śivatara* [*-tara*] a. m. n. f. *śivatarā* compar. plus favorable que (abl.).

*śivatāṇḍava* [*tāṇḍava*] m. n. myth. danse cosmique de Śiva.

*śivatāṇḍavatantra* [*tantra*] n. lit. np. du Śivatāṇḍavatantra, *tantra* ancien (1<sup>er</sup> siècle?); ce dialogue entre Śiva et Pārvatī décrit des pratiques magiques avec des diagrammes [*yantra*] et des carrés magiques; il contient notamment le carré magique parfait (1,8, 13,12); (14,11, 2,7); (4,5, 16,9); (15,10, 3,6).

*śivatāṇḍavastotra* [*stotra*] n. lit. np. du poème dévotionnel Śivatāṇḍavastotra, attribué traditionnellement à Rāvaṇa.

*śivātva* [*-tva*] n. essence ou nature de Śiva.

*śivadatta* [*datta*] m. hist. np. de Śivadatta Karpūra, auteur du dictionnaire d'homonymes Śivakoṣa et de son commentaire Śivaprakāśa (1677, Vāraṇasī).

*śivadṛṣṭi* [*dṛṣṭi*] f. lit. np. de la Śivadṛṣṭi “Vision de Śiva”, ouvrage de base de la doctrine *śaivasiddhānta* de la Reconnaissance [*pratyabhijñāśāstra*], par Somānanda (fin du 9<sup>e</sup> siècle).

*śivadviṣṭā* [*dviṣṭā*] f. bio. fleur de l'arbre pandane, bot. *Pandanus odoratissimus*; elle est odieuse à Śiva; cf. *ketakī*.

*śivadhanus* [*dhanus*] n. myth. arc de Śiva; cf. Bhīmasena.

*śivadharmā* [*dharma*] n. lit. np. du Śivadharmā ou Śivadharmāśāstra “Religion de Śiva”, texte rituel shivaïte anonyme du 5<sup>e</sup> ou 6<sup>e</sup> siècle; il fait partie de la Nandikeśvarasamhitā; cf. Śāntiyadhyāya.

*śivapura* [*pura*] n. géo. np. de Śivapura, épith. de Vāraṇasī “Cité de Śiva” — f. *śivapurī* id. | géo. np. de Śivapurī, tiers du site d'Oṃkāreśvara.

*śivapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Śivapurāṇa; cf. Vāyavyapurāṇa.

*śivapuṣpaka* [*puṣpaka*] m. bio. bot. *Calotropis gigantea*; cf. *jambhana*<sub>1</sub>.

*śivāmahiman* [*mahiman*] m. myth. majesté de Śiva.

*śivamahimnaḥ stavaḥ* m. lit. hymnes de louange de Śiva.

*śivayogadīpikā* [*yoga-dīpikā*] f. lit. np. de la Śivayogadīpikā, texte *śaiva* tardif.

*śivarāja* [*rājan*] m. hist. cf. Śivājī.

*śivarātri* [*rātri*] f. soc. festival de la nuit de Śiva, le 14<sup>e</sup> jour [*catuṛdaśī*] de la quinzaine sombre

[*kṛṣṇapakṣa*] du mois de *māgha*; c'est un jour de jeûne [*vrata*]; on y célèbre le mariage de Śiva et Pārvatī et la danse cosmique [*tāṇḍava*] de Śiva; dans les sanctuaires le *liṅga* est ondoyé de *pañcagavya*; les fidèles passent la nuit au temple à chanter des hymnes, et les épouses y prient pour la longévité de leurs époux.

*śivarātrimāhātmya* [*māhātmya*] n. lit. np. du Śivarātrimāhātmya, poème de Śrīnātha glorifiant la *śivarātri*; cf. Sukumāra<sub>1</sub>.

*śivaliṅga* [*liṅga*] n. cf. *liṅga* | soc. geste [*abhinaya*] du pouce dressé symbolisant le *śivaliṅga*.

*śivavallabha* [*vallabha*] a. m. n. f. *śivavallabhā* cher à Śiva — f. *śivavallabhā* épith. de Gaṅgā “chère à Śiva”.

*śivaśaraṇa* [*śaraṇa*] a. m. n. f. *śivaśaraṇā* “protecteur de Śiva”, qualifie les prosélytes shivaïtes tels que Basava.

*śivasūtra* [*sūtra*] n. lit. np. du Śivasūtra, recueil shivaïte [*āgama*] consistant en 77 stances [*sūtra*]; il est à la base du système Trika du Kaśmīra; on dit qu'il fut révélé en rêve à Vasugupta; Bhāskara<sub>1</sub> en fit l'exégèse dans le Śivasūtravārttika; Kallaṭa composa en commentaire les Spandakārikās sous la direction de Vasugupta; Kṣemarāja en fit le commentaire Vimarśinī | pl. *śivasūtrāṇi* gram. 14 formules décrivant les familles de phonèmes utiles à l'Aṣṭādhyāyī; cf. *pratyāhārasūtra*.

*jayatyekapadākrāntasamastabhuvanatrayaḥ* | *dvitiyapadavinīyāsavyākulābhinayaḥ śivaḥ* || [SS.] Gloire à Śiva, qui d'un seul pas a franchi la totalité des trois mondes, et dont le second pas en se posant a bouleversé leur théâtre.

*śivasūtravārttika* [*vārttika*] n. lit. np. du Śivasūtravārttika de Bhāskara<sub>1</sub>.

*śivasūtravimarśinī* [*vimarśinī*] f. lit. np. de la Śivasūtravimarśinī, commentaire du Śivasūtra dû à Kṣemarāja.

*śivasoma* [*soma*] m. hist. np. de Śivasoma, disciple de Śaṅkara<sub>1</sub>, *guru* du roi Indravarmā<sub>1</sub>.

*śivastotra* [*stotra*] n. lit. np. de l'hymne dévotionnel Śivastotra, attribué à Rāvaṇa.

*śivasmāmin* [*svāmin*] m. hist. np. de Śivasvāmī, poète bd. du Kaśmīra, au 9<sup>e</sup> siècle; il était poète de cour du roi Avantivarmā (855–883); on lui doit le *mahākāvya* Kapphiṇābhūdaya.

*śivādityamiśra* [*āditya-miśra*] m. hist. np. du logicien Śivādityamiśra (12<sup>e</sup> siècle), auteur de la *Saptapadārthī*.

*śivādvayaśāsana* [*advaya-śāsana*] n. phil. doctrine shivaïte non dualiste.

*śivānanda* [*ānanda*] m. hist. np. de Śivānanda “Joie du Seigneur”, nom de diverses personnes; not. mod. Svāmī Śivānanda<sub>1</sub> (1887–1963), médecin, sage et écrivain, fondateur de la “Divine Life Society”.

*śivānandanātha* [*nātha*] m. hist. np. de Śivānandanātha, phil. *śaiva* de l'école Krama du Kaśmīra (8<sup>e</sup> siècle).

*śivārkamaṇidīpikā* [*arkamaṇi-dīpikā*] f. lit. np. de la Śivārkamaṇidīpikā “Eclat du joyau solaire de Śiva”, œuvre d'Appayya Dīkṣita en honneur du Vedānta *śaiva* de Śrīkaṇṭha.

*शिवजी śiva-jī* [*śiva-jī*] m. hist. np. du roi Marathe Chatrapati Śiva-jī (1627–1680); il est fils du mercenaire Śahjī, de famille Bhonsle, général du sultanat d'Ahmednagar, puis du sultanat de Vijayapura (Bijapur) à Puṇe; il combattit les empereurs moghols et créa un puissant royaume hindou au Deccan au 17<sup>e</sup> siècle.

*शिवि śivi* cf. *śibi*.

*शिश् śiś* cf. *śā*.

*शिशिर śiśira* [*śyā-ira*] a. m. n. f. *śiśirā* frais, froid — m. n. froid, fraîcheur, gel | saison froide (mois de *māgha* et *phālguna*).

*śiśirikṛ* refroidir, rafraîchir.

*śiśiribhū* se refroidir.

*śiśirapathika* [*pathika*] m. lit. [“voyageur hivernal”] catégorie de vers dans les anthologies; syn. *hemantapathika*.

*śiśiravasanta* [*vasanta*] m. du. *śiśiravasantau* le froid et le chaud; l'hiver et le printemps.

*śiśireśvara* [*īśvara*] m. myth. np. de Śiśireśvara, épith. de Śiva “Maître du froid”; il a un temple à Bhuvaneśvarī<sub>1</sub>.

*शिशिरित śiśirita* [*śiśira-ita*] a. m. n. f. *śiśiritā* refroidi | tremblé; crénelé (se dit not. du contour d'un *yantra* linéaire formant des recoins à angle droit).

*शिशु śiśu* m. enfant, jeune garçon; syn. *kumāra*, *bāla* | petit d'un animal — v. [11] pr. r. (*śiśūyate*) se comporter comme un enfant.

*śiśūyate vṛddhaḥ* le vieillard retombe en enfance.

*śiśukā* [-ka] m. petit enfant.

*śiśukranda* [*kranda*] m. gémissements, pleurs des jeunes enfants.

*śiśukrandīya* [-īya] m. (texte) relatif aux pleurs des jeunes enfants.

*śiśutva* [-tva] n. enfance.

*śiśunāga* [nāga] m. hist. np. de Śiśunāga, prince du clan Licchavi, ministre [amātya] du Magadha, vice-roi de Vārāṇasī (5<sup>e</sup> siècle ant.); il mit fin à la dynastie Haryaṅka et devint empereur du Magadha; il établit sa capitale à Vaiśālī<sub>1</sub>; il conquiert Avanti et mit fin au pouvoir des rois Pradyota.

*śiśupāla* [pāla] m. myth. [Mah.] np. de Śiśupāla “Protecteur des enfants”, prince des Cedayas, fils de Damaghoṣa et de Śrutaśravā (et donc cousin paternel de Kṛṣṇa); lorsqu’il naquit, il avait 3 yeux et 4 bras, et il brayait comme un âne; on lui prédit qu’il perdrait son 3<sup>e</sup> œil et ses 2 bras supplémentaires à la vue de l’homme destiné à le tuer; un jour où Kṛṣṇa visitait le pays Cedi, il prit l’enfant dans ses bras et le miracle se produisit; sa mère lui fit alors promettre que si son fils lui faisait offense, il lui pardonnerait; Kṛṣṇa jura qu’il ne lui nuirait pas à moins qu’il ne l’insultât cent fois; il grandit et devint un roi puissant; Rukmiṇī lui fut promise, mais elle était amoureuse de Kṛṣṇa qui l’enleva le jour prévu pour son mariage; lors du sacrifice solennel [rājasūya] de Yudhiṣṭhira, Bhīṣma proposa d’honorer Kṛṣṇa comme hôte d’honneur recevant l’arghya en premier, mais Śiśupāla se mit à l’insulter; à la centième insulte Kṛṣṇa le décapita avec son disque [cakra] Sudarśana; Śiśupāla, dernier avatar de la troisième renaissance des dvārapālaḥ maudits, put alors se libérer en se fondant en Kṛṣṇa “comme un météore qui frappe la Terre”.

*śiśupālagadha* [gadha] m. géo. np. de Śiśupālagadha ou Kaliṅganagarī, capitale antique et médiévale du Kaliṅga, à l’emplacement de l’antique Toṣalī; mod. les ruines de ses fortifications sont à 5 km au sud de Bhubaneśvar.

*śiśupālavadha* [vadha] m. lit. np. du Śiśupālavadha “Meurtre de Śiśupāla”, grand poème épique [mahākāvya] en 20 chapitres [sarga] de Māgha, très maniéré; à la requête des dieux, Nārada demande à Kṛṣṇa de tuer son propre cousin Śiśupāla, réincarnation de Hiraṇyakaśipu et Rāvaṇa; lors du rājasūya de Yudhiṣṭhira, Kṛṣṇa insulté 100 fois s’en acquitta sans renier le serment qu’il avait fait à sa mère; cf. Viśauśadhi, Sarvaṅkaṣā.

*śiśumātr* [mātr] f. pl. *śiśumātaras* myth. [Mah.] les 7 “mères (dangereuses) aux enfants” associées à Skanda; cf. Ārya, mātrgaṇa.

*śiśumāra* [māra] m. f. *śiśumārī* bio. zoo. *Platanista gangetica*, dauphin du Gange | bio. crocodile [“tueur

d’enfants”] | myth. [VP.] np. de Śiśumāra, créature céleste, mi-homme mi-crocodile; la moitié humaine évoque Viṣṇu et la divinité latente en l’homme, le crocodile dévore le temps, alors que l’univers tourne autour de l’étoile polaire Dhruva qui porte sa queue | astr. constellation de la Petite Ourse, portant Śiśumāra.

*शिशु śiśnā* m. n. queue; pénis.

*śiśnam bharaḥ* adonné à la luxure.

*śiśnodaraparāyanaḥ* hédoniste, libertin [“qui ne pense qu’à son pénis et son estomac”].

*śiśnadeva* [deva] a. m. n. f. *śiśnadevā* véd. qualifie les barbares “adorateurs du pénis” | libertin, débauché, dépravé.

√ *शिष् śiṣ* v. [7] pr. (*śināṣṭi*) pp. (*śiṣṭa*) pf. (*ava, ut, pari, vi*) laisser — ps. (*śiṣyate*) rester — ca. (*śeṣayati*) faire rester; épargner.

*na śiṣyate* il manque (nom.).

*शिश्ट śiṣṭā* [pp. *śiṣ*] a. m. n. f. *śiṣṭā* laissé, resté — n. résidu, reste.

*शिश्ट śiṣṭā* [pp. *śās*] a. m. n. f. *śiṣṭā* châtié, puni | ordonné, commandé; enseigné, prescrit; normatif | éduqué, instruit; poli, bien élevé; cultivé, éminent | gram. (locuteur) de registre élevé.

*śiṣṭaprayoga* [prayoga] m. pratique correcte (not. de la grammaire [vyākaraṇa]) | gram. usage correct de la langue.

*śiṣṭācāra* [ācāra] a. m. n. f. *śiṣṭācārā* poli, bien élevé — m. bonnes manières; (formules de) politesse | phil. pratique vertueuse des personnes bien élevées.

*शिश्टि śiṣṭi* [act. *śās*] f. correction, punition | langage châtié, parole correcte, enseignement autorisé.

*शिश्य śiṣya* [pfp. [1] *śās*] a. m. n. f. *śiṣyā* qui doit être éduqué — m. élève, apprenti, disciple || punjabi Sikh.

*śiṣyahitā* [hitā<sub>2</sub>] f. gram. np. de la Śiṣyahitā, glose grammaticale [vṛtti] due à Ugrabhūti Bhaṭṭa (vers 1000).

√ *शी śī* var. *śe* v. [2] pr. r. (*śete*) v. [1] pr. r. (*śayate*) pft. (*śiṣye*) aor. r. [5] (*aśayiṣṭa*) pp. (*śayita*) pfp. (*śayanīya, śayitavya*) pf. (*ati, adhi, anu, ā, upa, vi, sam*) être étendu, être couché, être gisant; reposer | se reposer, dormir; se coucher, s’endormir — ca. (*śāyayati*) faire dormir, envoyer dormir — dés. (*śiśayiṣate*) avoir sommeil || lat. *quiesco*.

*svapañchete* il est couché, dormant.

*शी śī* [agt. *śī*] ifc. a. m. n. f. qui repose sur (iic.) — act. f. repos de, tranquillité de (iic.).

√ शीक् *śīk* v. [1] pr. r. (*śīkate*) pft. (*śīśīke*) bruiner — ca. (*śīkayati*) ca. r. (*śīkayate*) parler.

शीकर *śīkara* [*śīk*] m. pl. *śīkarās* pluie fine, bruine

शिक्षा *śīkṣā* cf. *śīkṣā*.

शीघ्र *śīghra* a. m. n. f. *śīghrā* rapide; opp. *manda* — n. astr. conjonction — v. [11] pr. r. (*śīghrāyate*) accélérer.

*śīghram* var. *śīghreṇa* adv. rapidement, vite, en vitesse.

*śīghrakavi* [*kavi*] m. poète expert en improvisation; syn. *āśukavi*.

*śīghraga* [*ga*<sub>1</sub>] m. myth. [Rām.] np. du roi d'Āyodhyā Śīghraga “Rapide”, fils d'Agnivarṇa, père de Maru<sub>1</sub>.

*śīghratara* [*-tara*] a. m. n. f. *śīghratarā* compar. plus rapide.

शीत् *śīt* cf. *sīt*.

*śītkāra* [*kāra*] m. le son “pschitt”; not. le son de l'eau qui éclabousse | bravo | sons du plaisir amoureux ou de la douleur.

शीत *śīta* [pp. *śyā*] a. m. n. f. *śītā* froid, frais — n. le froid, gel, hiver.

*śītāḥ* f. pl. eau froide (ellipse de *āpas*).

*śītikṛ* refroidir.

*śītikaraṇam* n. action ou moyen de refroidir.

*śītībhū* se refroidir.

*śītībhūta* refroidi | tranquilisé.

*śītībhāva* fait de se refroidir.

*śītaka* [*-ka*] a. m. n. f. *śītikā* paresseux; opp. *uṣṇaka*.

*śītāpitta* [*pitta*] n. méd. maladie de peau; not. urticaire.

*śītāpūtanā* [*pūtanā*] f. myth. np. de Śītāpūtanā “Puante glaciale”, horrible *piśācī* qui dérobe les fœtus.

*śītāṃśu* [*aṃśu*] m. épith. de la Lune “aux rayons froids”; opp. *gharmāṃśu*.

*śītālū* [*-ālu*] a. m. n. f. qui ne peut supporter le froid; frileux.

*śītoṣṇa* [*uṣṇa*] a. m. n. f. *śītoṣṇā* chaud et froid — n. le chaud et le froid.

शीतल *śītala* [*śīta-la*] a. m. n. f. *śītālā* froid, frais, rafraîchissant | glacé; glaçant | sans passion, calme — m. Lune | camphre — f. cf. *śītālā*.

*śītalanātha* [*nātha*] m. jn. np. de Śītalanātha “Maître du froid”, 10<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est jaune d'or, son symbole est le *svastika* ou une feuille de pipal.

*śītalamudrādhāraṇa* [*mudrādhāraṇa*] n. soc. port du sceau de Viṣṇu imprimé à froid avec le

*gopīcandana*, rite religieux *mādhva* effectué quotidiennement.

शीतला *śītālā* [f. *śītala*] f. variole | myth. np. de la déesse Śītālā “Glaciale”, personnifiant la variole; on prie pour sa protection; sa monture est un âne.

*śītālāṣaṣṭhī* [*ṣaṣṭhī*] f. soc. festival de Śītālā, le 6<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire [*śuklapakṣa*] du mois de *māgha*; les femmes y prient pour concevoir un enfant | soc. festival de Sambalpur (Orissa), célébrant le mariage de Śiva et Pārvatī, le 6<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire de *jyaiṣṭha*.

*śītālāsaptamī* [*saptamī*] f. soc. festival du 7<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire [*śuklapakṣa*] du mois de *māgha*, consacré à la déesse Śītālā; on doit n'y consommer que des aliments froids.

शीधु *śīdhu* [relié à *sīdhu*] m. rhum.

शीर *śīra* m. bio. zoo. python.

शीर्ण *śīrṇa* [pp. *śī*] a. m. n. f. *śīrṇā* brisé, déchiré, broyé; fané, détruit; tombé (dent) | pourri, gâté.

*śīrṇīkṛ* endommager, blesser.

*śīrṇatva* [*-tva*] n. pourriture.

शीर्ष *śīrṣā* [*śīras*] n. tête, crâne; partie supérieure, front; partie antérieure, début | var. *śīrṣān* véd. id.

*śīrṣaṇya* [*-ya*] a. m. n. f. *śīrṣaṇyā* phon. [“issu du crâne”] cérébral (phonème); syn. *mūrdhanya*.

*śīrṣaṇyāḥ* crinière.

*śīrṣāvaśeṣa* [*avaśeṣa*] a. m. n. f. *śīrṣāvaśeṣā* dont il ne reste que la tête.

शीर्षक *śīrṣaka* [*śīrṣa-ka*] a. m. n. f. *śīrṣakā* supérieur, en tête | phil. qui connaît le vers Śīrā — m. myth. np. de Śīrṣaka, épith. de Rāhu “réduit à une tête” — n. tête, crâne | sommet; casque, chapeau; guirlande portée sur la tête | soc. jugement, verdict, sentence.

√ शील *śīl* v. [1] pr. (*śīlati*) pp. (*śīlita*) pf. (*pari*) servir, révéler; pratiquer, agir — ca. (*śīlayati*) avoir l'habitude de faire; pratiquer intensément | s'engager dans; exercer, cultiver.

शील *śīla* [act. *śīl*] m. n. habitude, caractère, disposition, nature | pratique morale; bonne conduite, moralité, piété, vertu | bd. la vertu ou discipline morale, une des 6 perfections [*pāramitā*] d'un accompli [*bodhisattva*] — agt. f. *śīlā* ifc. habitué à, qui pratique, adonné à (iic.).

*kalahaśīla* querelleur.

*māṃsaśīla* qui mange usuellement de la viande; carnivore.

*duḥkhaśīla* qui a l'habitude de la misère | de mauvaise humeur, irritable.



*pañcaśīla* mod. les cinq principes fondateurs de l'Etat d'Indonésie.

*yuvāno vismaraṇaśīlāḥ* les jeunes ont tendance à oublier.

*śīlaguṇopeta* [*guṇa-upeta*] a. m. n. f. *śīlaguṇopetā* bd. ["qui possède la qualité de vertu"] vertueux.

*śīlavat* [-*vat*] a. m. n. f. *śīlavatī* de bonne moralité, vertueux — f. *śīlavatī* myth. np. de Śīlavatī "la Pieuse", épouse d'Ugraśravā; pour sauver celui-ci de la malédiction de Māṇḍavya, elle empêcha le Soleil de se lever; elle fut apaisée par Anasūyā.

*śīlākṣara* [*akṣara*] n. lithographie.

*śīlāditya* [*āditya*] m. hist. np. du roi du Mālava Śīlāditya "Soleil de vertu", fils de Yaśodharmā (6<sup>e</sup> siècle); bouddhiste vertueux, il émigra au Kaśmīra, où il redevint roi en 540.

**शीलन** *śīlana* [act. *śīl*] n. pratique assidue, étude incessante (not du savoir [*śāstra*]); dévotion.

**शीलित** *śīlita* [pp. *śīl*] a. m. n. f. *śīlita* pratiqué | fréquenté — n. pratique; conduite.

**शुक** *śūka* [agt. *śuc*<sub>1</sub>] m. bio. zoo. perroquet; en poésie, il agit comme entremetteur et confident | myth. [Mah.] np. de Śūka "Perroquet", sage mythique fils de Vyāsa ayant répandu sa semence à la vue de la nymphe [*apsaras*] Ghṛtācī qui lui apparut sous la forme d'un perroquet; Śiva en personne vint officier à la cérémonie [*upanayana*] d'investiture de son cordon sacré [*upavīta*]; il était exceptionnellement intelligent, et fut éduqué par Br̥haspati; il voulait devenir renonçant [*sannyāsīn*]; son père l'envoya recueillir la sagesse du roi Janaka, qui lui enseigna le devoir d'un brahmane; il revint auprès de son père, et prit épouse de la belle Pīvarī, qui lui donna quatre fils et une fille; son père Vyāsa lui conta le Mah., qu'il récita aux *gandharvās*, aux *yakṣās* et aux *rakṣās*; il conta le Bhāgavatapurāṇa à Haridvāra au roi Parīkṣit désireux de recevoir la sagesse avant de mourir; à la suite d'une visite de Nārada, il partit méditer sur le Mont Kailāsa où il atteignit la perfection [*siddha*<sub>1</sub>] et fut élevé comme un astre au Ciel; plein de chagrin, son père Vyāsa monta au Kailāsa où il s'enquit de son fils auprès de Śiva; celui-ci lui permit qu'une image de Śūka l'accompagnât désormais; à l'endroit où il lui apparut, Śiva peut toujours être invoqué avec succès — f. *śūkī* bio. perroquet femelle | myth. [Mah.] np. de Śūkī, fille de Kaśyapa et Tāmra; elle enfanta de Nalā | myth. [Mah.] np. de Śūkī<sub>1</sub>, fille de Kaśyapa et Dhṛtarāṣṭrī<sub>1</sub>; elle enfanta de Natā.

*śukatīrtha* [*tīrtha*] n. myth. np. de Śukatīrtha,

ermitage du sage Śūka, où ce dernier conta le Bhāgavatapurāṇa au roi Parīkṣit pendant 7 jours au pied d'un *kalpavṛkṣa*; on l'identifie au mod. Śukratal près de Muzaffarnagar.

*śukatunḍa* [*tunḍa*] m. bec de perroquet | soc. geste rituel [*mudrā*] de la main "en bec de perroquet" (doigts fermés, sauf l'index à demi plié).

*śukadeva* [*deva*] m. myth. np. de Śukadeva "Seigneur perroquet", un nom de Śūka.

*śukanāsa* [*nāsā*] m. lit. [K.] np. du ministre Śukanāsa "au nez en bec de perroquet", père de Puṇḍarīka<sub>2</sub> — f. *śukanāsī* arch. tour du vestibule d'un temple, formant le "nez" du *vimāna*<sub>1</sub>.

*śukanāsopadeśa* [*upadeśa*] m. lit. np. du Śukanāsopadeśa "Enseignements de Śukanāsa", épisode de la Kādambarī.

*śukanāsikā* [*nāsikā*] f. nez en forme de bec de perroquet | arch. tour du vestibule [*antarāla*] d'un temple.

*śukapura* [*pura*] n. géo. np. du village de Śukapura, près d'Edappal, à 10 km à l'est de Ponnani, au Kerala; son temple, consacré à Dakṣiṇāmūrti, fait face au Sud.

*śukavāha* [*vāha*] m. myth. np. de Śukavāha, épith. de Kāma "qui a le perroquet pour monture".

*śukasaptatī* [*saptatī*] m. lit. np. du Śukasaptatī "les 70 contes du perroquet", recueil de contes en sanskrit du 12<sup>e</sup> siècle d'auteur inconnu; il en existe 3 recensions; cf. Prabhāvātī.

*śukasārikāpralāpana* [*sārika-pralāpana*] n. l'art d'apprendre à parler aux perroquets et aux mainates, l'un des 64 arts [*kalā*].

**शुक्त** *śuktā* [pp. *śuc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śuktā* aigre; astringent | putride, infect; puant | dur (mots) — m. aigreux — n. chose ou liquide aigre; boisson acide.

*śuktapāka* [*pāka*] m. liquide gastrique; digestion. **शुक्ति** *śukti* [act. *śuc*<sub>1</sub>] f. ["qui brille"] perle | nacre; coquillage. huître | calotte crânienne.

*śuktimat* [-*mat*] a. m. n. f. *śuktimatī* plein de coquillages | géo. np. du Mont Śuktimān, un *kulagiri* — f. *śuktimatī* myth. np. de la rivière du Cedi Śuktimatī "qui produit les perles" (mod. Kena); lit. elle fut détournée par la montagne Kolāhala qui en était amoureuse; de leur union naquit la reine Girikā | myth. np. de Śuktimatī<sub>1</sub>, capitale du royaume Cedi, sur les bords de la Śuktimatī; elle fut fondée par le roi Uparicara Vasu<sub>2</sub> || pali *sotthivati*.

**शुक्र** *śukrā* [*śuc*<sub>1</sub>-*ra*] a. m. n. f. *śukrā* brillant, resplendissant | clair, pur, blanc — m. [*śukragraha*] myth. np. du *graha* Śukra "Brillant", fils de Bhṛgu,

régent de la planète Vénus ; il est aussi Śukrācārya, le chapelain [*purohita*] des démons [*asura*] ; [PP.] par ses pénitences (en respirant de la fumée mille ans la tête à l'envers) il obtint de Śiva d'être invincible ; il possède la science de résurrection [*saṃjīvanī*] avec laquelle il redonna vie à Bali tué au combat par les dieux ; il donna la souveraineté sur les trois mondes à Bali en exécutant le sacrifice de toute-puissance [*viśvajit*] ; il essaya sans succès de dissuader Bali d'accorder son vœu à Vāmana ; pour le punir d'avoir essayé d'entraver un don charitable, Viṣṇu l'éborgna (et son nom est synonyme de borgne) ; il possède le secret de l'immortalité, qu'il fit partager à son élève Kaca ; il combattit son rival Bṛhaspati qui se fit passer pour lui ; Jayantī est son épouse ; père de Devayānī, il maudit de décrépitude son gendre Yayāti pour ses infidélités ; cf. Uśanā, Kavi, Kāvya | astr. la planète Vénus ; un voyage entrepris dans sa direction est considéré comme néfaste | véd. nom du 3<sup>e</sup> mois véd. (mai-juin, *jyaiṣṭha*), personnifié comme gardien des trésors de Kubera — n. splendeur, clarté, lumière | sperme. *śukravīsarjayati* il répand sa semence.

*śukranīti* [*nīti*] f. lit. np. du Śukranīti, traité de sciences politiques attribué au sage Śukrācārya, en fait du 19<sup>e</sup> siècle.

*śukranītisara* [*sara*] m. lit. np. du Śukranītisara, variante du précédent.

*śukravāra* [*vāra*] m. vendredi, le jour de Vénus [Śukra].

*śukravīṣṭi* [*viṣṭi*] f. émission de sperme ; masturbation.

**शुक्ल** *śukla* [relié à *śukra*] a. m. n. f. *śuklā* brillant, resplendissant | blanc | clair, pur, immaculé — m. la couleur blanche | [*śuklapakṣa*] quinzaine de lune croissante | astr. np. de Śukla “Brillant”, fils de Nārādī personnifiant l'an 3 d'un cycle de vie | myth. épith. de divers dieux, êtres ou objets | not. Śukra. *śuklībhū* blanchir (devenir blanc).

*śuklīkṛ* blanchir (rendre blanc).

*śuklakṛṣṇa* [*kṛṣṇa*] m. du. *śuklakṛṣṇau* le blanc et le noir.

*śuklatā* [-*tā*] f. blancheur, propriété [*jāti*] d'être blanc.

*śuklatva* [-*tva*] n. id.

*śukladhyāna* [*dhyāna*] n. jn. pure méditation ; syn. *sitadhyāna* || pkt. *sukkajjhāna*.

*śuklapakṣa* [*pakṣa*] m. astr. “quinzaine claire”, période (favorable) entre une nouvelle lune [*amāvāsya*] et une pleine lune [*pūrṇimā*] ; opp.

*kṛṣṇapakṣa*.

*śuklapratipad* [*pratipad*<sub>2</sub>] astr. jour [*tithi*] suivant une nouvelle lune ; c'est un jour de fête ; not. *caitraśuklapratipad* marque le nouvel an hindou [*yugādi*].

*śuklayajurveda* [*yajurveda*] m. lit. np. du Śuklayajurveda ; opp. Kṛṣṇayajurveda.

*śuklāpāṅga* [*apāṅga*] m. [“qui a le coin des yeux blanc”] paon.

**शुङ्ग** *śuṅga* m. bio. bot. *Ficus indica*, banian ; syn. *nyagrodha*, *vaṭa* | myth. np. du roi Śuṅga, fils de Dīrghatamā et Sudeṣṇā | hist. la dynastie Śuṅga au début de l'époque *kuṣāṇa* qui succéda à la dynastie Maurya en 185 ant. ; elle fut établie par Puṣyamitra Śuṅga<sub>1</sub>, commandant en chef du roi Bṛhadratha<sub>3</sub>, dernier des *mauryās*, qu'il assassina ; Śuṅga<sub>1</sub> était brahmane, et cette ère favorisa le déclin du bouddhisme | pl. *śuṅgās* hist. les 10 rois de cette dynastie ; au fondateur Puṣyamitra succéda son fils Agnimitra ; à l'ère des *śuṅgās* succéda la dynastie Kaṇva vers 71 ant.

√ **शुच्** *śuc*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*śocati*) pft. (*śuśoca*) aor. [2] (*aśucat*) pp. (*śukta*) pf. (*anu*, *abhi*) brûler, briller, luire | pleurer, gémir, avoir du chagrin, s'affliger ; être en peine, souffrir | souffrir au sujet de (loc. i. *prati*-acc.) | avoir pitié de ; se plaindre de ; regretter, pleurer qq. (acc.) — ca. (*śocāyati*) ps. (*śocyate*) affliger — ca. r. (*śocāyate*) s'affliger, se lamenter — intens. r. (*śośucyate*) briller ou brûler intensément. *mā śucaḥ* ne t'afflige pas ; n'aie pas d'inquiétude.

**शुच्** *śuc*<sub>2</sub> [act. *śuc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. ifc. qui brille, qui illumine (iic.) — f. flamme ; radiance ; brillance, éclat — ifc. pl. peines, chagrins, regrets pour (iic.) | larmes.

*śuco vaśam mā gamaḥ* ne te laisse pas aller au chagrin.

**शुचि** *śuci* [*śuc*<sub>1</sub>-i] a. m. n. f. brillant, luisant | blanc, immaculé, clair ; pur, propre, vertueux, purifié — m. purification, pureté, vertu — n. véd. 4<sup>e</sup> mois véd. de la saison chaude (juin-juillet) ; saison chaude. *śucībhū* se purifier.

*śucitā* [-*tā*] f. clarté ; pureté ; vertu.

*śucitva* [-*tva*] n. id..

**शुण्ठी** *śuṅṭhī* f. gingembre sec ; opp. *ārdraka* || hi. *soṭh*.

**शुण्डा** *śuṅḍā* f. rhum | taverne.

*śuṅḍika* [-*ika*] m. taverne.

**शुतुद्रो** *śutudrī* f. géo. np. de la rivière Śutudrī qui coule de l'Himālaya vers le Pañjāb (mod. Sutlej) ;

cf. Śatadru.

**शुद्धि** *śudhi* [śukla-dina] adv. pendant la quinzaine claire (d'un mois lunaire); opp. *vadi* | *sudi* id.

**शुद्ध** *śuddhā* [pp. *śudh*] a. m. n. f. *śuddhā* pur, clair, purifié; immaculé, inaltéré; irréprochable, sans taches | correct, juste | phon. se dit d'une voyelle simple, brève ou longue — iic. astr. mois normal suivant un mois intercalaire [*adhika*] — f. *śuddhā* lit. [Mukula] métaphore [*lakṣaṇā*] où le sens figuré est complètement distinct du sens littéral.

*śuddhīkr* purifier.

*śuddhībhū* se purifier.

*śuddham udakam* eau pure.

*śuddhatā* [-tā] f. pureté; intégrité; correction, justice.

*śuddhatva* [-tva] n. id.

*śuddhavikalpa* [*vikalpa*] m. phil. technique de purification du mental, due à Abhinavagupta : on exorcise une obsession négative en répétant son contraire comme *mantra*.

*śuddhavidyā* [*vidyā*] f. phil. [Tantra] la Pure Connaissance, une catégorie d'existence [*tattva*].

*śuddhādvaita* [*advaita*] n. phil. [Vedānta] monisme purifié, doctrine phil. *vaiṣṇava* enseignée par Vallabhācārya; elle affirme la réalité du monde phénoménal, et s'oppose ainsi à la doctrine *advaita* de Śaṅkara<sub>1</sub>.

*śuddhādhvan* [*adhvan*] n. phil. [*siddhānta*] monde pur des accomplis, qui peuvent accorder la délivrance.

*śuddhānta* [*anta*] m. gynécée, harem ["l'intérieur inviolé"].

*śuddhodana* [*odana*] m. hist. np. du roi śākya Śuddhodana, père par son épouse Māyā<sub>1</sub> du prince Siddhārtha Gautama, le futur Buddha; il régnait au Népal à Kapilavastu au 6<sup>e</sup> siècle ant.

**शुद्धि** *śuddhi* [act. *śudh*] f. purification, pureté | soc. rite de purification | innocence; acquittement; quittance, fait d'acquitter ses dettes | correction, révision (texte, rite) | précision; sincérité; certitude. *śuddhiṃ kr* s'assurer de, vérifier.

*śuddhiṃ i* math. tomber juste.

*śuddhipattra* [*pattra*] n. lit. errata.

√ शुध् *śudh* v. [4] pr. (*śudhyati*) pr. r. (*śudhyate*) pft. (*śuśodha*) aor. [2] (*aśudhat*) pp. (*śuddha*) pfp. (*śodhaniya*) pf. (*vi, pari, sam*) purifier | se purifier, être purifié; s'éclaircir | voir ses doutes se dissiper — ca. (*śodhayati*) purifier; effectuer une purification rituelle — ps. (*śudhyate*) être excusé, être lavé d'une accusation.

**शुन** *śunā*<sub>1</sub> [śū] a. m. n. f. *śunā* propice, favorable — m. myth. np. de Śuna "le Propice", épith. de Vāyu ou d'Indra — n. prospérité; succès.

*śunahotra* [*hotra*] m. myth. np. du sage [ṛṣi] Śunahotra "au sacrifice propice", un Bhāradvāja, auteur d'hymnes du Ṛgveda; Gr̥tsamada était son fils.

**शुन** *śunā*<sub>2</sub> iic. *śvan*<sub>1</sub>.

*śunaka* [-ka] m. jeune chien; chien | myth. [BhP.] np. du sage [ṛṣi] Śunaka "Canin"; cf. Kumāravana — f. *śunakī* chienne.

**शुनः** *śunaḥ* [g. *śvan*<sub>1</sub>] iic.

*śunaḥpuccha* [*puccha*] m. myth. np. de Śunaḥpuccha "Cul de chien", frère aîné de Śunaḥśepa.

*śunaḥśepa* var. *śunaḥśepa* [śepa] m. lit. [AB.] np. du *brāhmaṇa* Śunaḥśepa ou Śunaḥśepa "Pénis de chien", vendu pour 100 vaches par son père Ajīgarta au roi Hariścandra pour servir de substitut à son fils Rohitāśva comme sacrifice à Varuṇa; en priant tous les dieux, et notamment en instituant le *rājasūya* en l'honneur de Varuṇa, il eut la vie sauve, et fut adopté par Viśvāmitra [śaunaḥśepa] | lit. [Rām.] dans cette variante, Śunaḥśepa<sub>1</sub> est fils de Ṛcika; le roi Ambarīṣa avait entrepris un *yāga* dont Indra par jalousie avait volé la vache sacrificielle; le prêtre lui conseilla de la remplacer par un brahmane, et Ṛcika vendit Śunaḥśepa pour 100000 vaches; Viśvāmitra voulut le sauver et demanda à ses propres fils de le remplacer, mais sur leur refus il les maudit de devenir cannibales; il donna à Śunaḥśepa deux prières à Agni qui lui permirent d'être sauvé; cf. Devarāta.

*śunaḥśepākhyāna* [ākhyāna] n. lit. récit de l'histoire de Śunaḥśepa dans l'Aitareyabrāhmaṇa.

*śunolāṅgūla* [lāṅgūla] m. myth. np. de Śunolāṅgūla "Queue de chien", frère cadet de Śunaḥśepa.

**शुनी** *śunī* cf. *śvan*<sub>1</sub>.

**शुन्ध्यु** *śundhyu* var. *śundhyū* [śudh] a. m. n. f. pur; brillant; radieux — m. myth. épith. d'Agni.

√ शुभ् *śubh*<sub>1</sub> v. [1] pr. r. (*śobhate*) v. [1] pr. (*śobhati*) pft. (*śuśobha*) pp. (*śobhita*) pf. (*upa*) briller, resplendir | être distingué, bien présenter, avoir un bel aspect; être éminent — ca. (*śobhayati*) orner, décorer; faire briller.

*vidyā vinayena śobhate* On montre son savoir avec modestie.

**शुभ्** *śubh*<sub>2</sub> [act. *śubh*<sub>1</sub>] f. véd. splendeur, beauté;

décoration | essor ; envol.

शुभ *śubha* [agt. *śubh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śubhā* brillant | orné, beau, joli, agréable, splendide ; utile, bon, approprié ; favorable, propice, de bon augure | heureux, prospère ; éminent, distingué ; excellent | honnête, vertueux — act. n. beauté, charme ; chance, bonheur, prospérité | bien, action vertueuse. *śubham* adr. bonne chance.

*śubhamastu* var. *śubhaṃbhūyāt* adr. tous mes vœux de bonheur !

*śubharātrī* bonne nuit !

*śubhakara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śubhakarī* qui cause la prospérité ; fortuné.

*śubhakaradeva* [*deva*] m. hist. np. du roi Śubhakaradeva ; bouddhiste, il régnait en Orissa à la fin du 8<sup>e</sup> siècle.

*śubhakarasiṃha* [*siṃha*] m. hist. np. du moine bd. Śubhakarasiṃha “Lion du bonheur” (637–735) ; *kṣatriya* de naissance, il hérita du trône Oḍra à 13 ans, puis le céda à son frère aîné pour devenir moine ; à Nālandā il rencontra son maître Dharmagupta qui l’initia au Vajrayāna ; il partit pour le Tibet puis la Chine qu’il atteignit en 714 ; il y traduisit les *sūtrāṇi* et forma des disciples ; il est considéré le 1<sup>er</sup> patriache du bd. japonais Shingon.

*śubhakṛt* [*kṛt*<sub>2</sub>] a. m. n. f. cf. *śubhakara* — m. astr. np. de Śubhakṛt “Fortuné”, personnifiant l’an 36 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*].

*śubhagupta* [*gupta*] m. hist. np. de Śubhagupta, phil. bd. externaliste du 8<sup>e</sup> siècle, auteur des Bāhyārthasiddhikārikās ; il soutenait l’existence d’objets externes, contrairement à la doctrine *nirākāravāda*.

*śubhacintaka* [*cintaka*] a. m. n. f. *śubhacintikā* qui forme de bons souhaits.

*śubhadīna* [*dīna*] n. jour béni, jour de chance.

*śubhanāma* [*nāman*] n. soc. nom d’usage d’une personne.

*śubhalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. signe ou marque favorable, bon présage ; leur étude constitue la *sāmudrakavidyā* — m. porteur de signes favorables.

*śubhasūcanī* [*sūcana*] f. myth. np. de Śubhasūcanī “Celle qui apporte de bonnes nouvelles”, divinité invoquée par les femmes en temps de calamités.

*śubhāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śubhāṅgī* qui a un joli corps ; gracieux — m. myth. épith. de Śiva — f. *śubhāṅgī* jolie femme | myth. épith. de nombreuses épouses de dieux et de rois.

*śubhānana* [*ānana*] a. m. n. f. *śubhānanā* qui a un visage radieux.

*śubhārambha* [*ārambha*] m. session inaugurale.

*śubhāśaya* [*āśaya*] m. occasion favorable.

*navavarṣasya śubhāśayāḥ* adr. bonne année !

*śubhāśubha* [*aśubha*] a. m. n. f. *śubhāśubhā* plus ou moins bon ; agréable et désagréable ; bien et mal — n. le bien et le mal.

*yadbhāvi tadbhavatu śubhamaśubham vā* advienne que pourra, en bien ou en mal.

*nābhuktaṃ kṣīyate karma kalpakotiśatair api | avaśyam eva bhoktavyaṃ kṛtaṃ karma śubhāśubham ||* L’acte non récompensé ne se perd pas, même en des milliards d’éons ; il est tout à fait certain que toute action accomplie, bonne ou mauvaise, finira par porter fruit.

*śubhāśubhasvapnaparīkṣā* [*svapnaparīkṣā*] f. méd. [Śārṅgadharasaṃhitā] examen des rêves prémonitoires.

*śubhecchā* [*icchā*] f. phil. désir juste | phil. [YV.] le désir de libération, 1<sup>er</sup> niveau de connaissance [*jñānabhūmikā*].

शुभम् *śubham* [acc. *śubh*<sub>2</sub>] iic.

*śubhaṃyā* [*yā*] a. m. f. qui s’envole rapidement.

*śubhaṃyú* [*yu*<sub>3</sub>] a. m. n. f. élégant, splendide ; heureux.

शुभ्र *śubhrā* [*śubh*<sub>1</sub>-*ra*] a. m. n. f. *śubhrā* brillant ; beau, splendide | blanc ; immaculé — m. la couleur blanche | myth. np. de Śubhra “l’Immaculé”, époux de Vikunṭhā.

*śubhratā* [*-tā*] f. blancheur.

*śubhratva* [*-tva*] n. blancheur.

*śubhrādat* [*dat*] a. m. n. f. qui a les dents blanches.

शुभ्रि *śubhrī* [*śubh*<sub>1</sub>-*ri*] a. m. n. f. brillant ; splendide. √शुम् *śumbh* v. [1] pr. (*śumbhati*) pf. (*ni*) blesser, tuer.

शुम्भ *śumbha* [agt. *śumbh*] m. myth. [Devīmāhātmya] np. de l’*asura* Śumbha “Tueur”, fils de Gaveṣṭhī, tué avec son frère Niśumbha par Kālī surgissant du front de Durgā.

शुल्क *śulka* m. n. prix, valeur ; prix d’une compétition | taxe, péage, droit de douane | soc. dot — f. *śulkā* ifc. valeur de (iic.).

शुल्ब *śulba* var. *śulva* n. corde.

*śulbadīpikā* [*dīpikā*] f. lit. np. de la Śulbadīpikā, commentaire du Baudhāyana *śulbasūtra* dû à Dvārakānātha.

*śulbasūtra* [*sūtra*] n. math. formulaire mathématique | lit. recueils de formules [*sūtra*] décrivant des constructions géométriques aux fins de rituel, not. pour construire des autels ;

certaines remontent aux temps védiques, et sont parmi les plus anciens textes mathématiques; cf. Baudhāyana, Āpastamba, Kātyāyana<sub>1</sub>.

शुल्ब *śulva* var. *śulba* n. corde.

शुश्रूष *śuśrūṣ* [dés. *śru*] v. pr. r. (*śuśrūṣate*) être attentif à | obéir à.

शुश्रूषण *śuśrūṣaṇa* [act. *śuśrūṣ*] n. fait d'écouter attentivement (not. la parole du maître) | obéissance; devoir, service; hommage (à ⟨g. dat. loc. iic.⟩).

शुश्रूषा *śuśrūṣā* [act. dés. *śru*] f. curiosité d'apprendre; désir d'écouter la parole du maître | obéissance; devoir conjugal; devoir de service.

शुश्रूषु *śuśrūṣu* [agt. dés. *śru*] a. m. n. f. qui désire s'instruire, qui aime l'étude; obéissant, attentif.

*yathā khātīvā khanitreṇa bhūtale vāri vindati tathā gurugatām vidyām śuśrūṣuradhigacchati* [Kauṭilya] Comme en creusant la terre on trouve de l'eau, de même celui qui désire s'instruire parvient au savoir en suivant le maître.

√ शुष् *śuṣ*<sub>1</sub> v. [4] pr. (*śuṣyati*) pr. r. (*śuṣyate*) pft. (*śuṣoṣa*) pp. (*śuṣka*) pf. (*ut, pari, vi*) se sécher, se dessécher; se flétrir; languir — ca. (*śoṣayati*) sécher, dessécher | abattre, détruire — dés. (*śuśukṣati*) vouloir dessécher || lat. *siccus*; fr. sec.

*śuṣyati jalam* l'eau s'évapore.

शुष् *śuṣ*<sub>2</sub> [agt. *śuṣ*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui dessèche ⟨iic.⟩.

शुष्क *śuṣka* [pp. *śuṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śuṣkā* séché, desséché; fané, flétri; maigre; sec, aride | vain, vide; inutile, sans profit, sans raison | soc. (péché) non délibéré; opp. *ārdra* — n. matière sèche; not. bois sec, bouse de vache sèche.

*śuṣkagomaya* [*gomaya*] n. bouse de vache séchée.

*śuṣkatarka* [*tarka*] m. (péj.) raisonnement aride; ratiocination.

*śuṣkatā* [-*tā*] f. sécheresse; aridité.

*śuṣkatva* [-*tva*] n. sécheresse; aridité.

*śuṣkapattra* [*pattra*] n. feuille sèche.

*śuṣkaparṇa* [*parṇa*] n. feuille sèche.

*śuṣkaparṇavat* [-*vat*] adv. comme une feuille morte.

*śuṣkaphala* [*phala*] n. fruit sec.

*śuṣkamatsya* [*matsya*] n. poisson séché.

*śuṣkavat* [-*vat*] a. m. n. f. *śuṣkavatī* séché; desséché.

शुष्ण *śuṣṇa* [*śuṣ*<sub>1</sub>-*na*] m. myth. np. du démon [*asura*] Śuṣṇa "Torride"; [RV.] comme Vṛtra, il libéra les eaux célestes lorsqu'Indra le tua; [KS.] il avait avalé la liqueur d'immortalité [*amṛta*] et pouvait ressusciter les démons par son souffle; Indra se transforma

en goutte de miel pour se faire avaler par lui, et s'échappa de sa bouche sous la forme d'un faucon [*śyena*] tenant l'*amṛta*.

शुष्म *śuṣma* [*śuṣ*<sub>1</sub>-*ma*] n. feu; flamme; énergie — m. Soleil.

शुष्मिन् *śuṣmin* [*śuṣ*<sub>1</sub>-*min*] a. m. n. f. *śuṣmiṇī* fort, puissant; vigoureux, fougueux | impétueux; audacieux, hardi.

√ शू *śū* var. *śve* v. [1] pr. (*śvāyati*) pp. (*śūna*) pft. (*śiśvāya*) aor. [2] (*aśvat*) aor. [5] (*aśvayīt*) enfler; grossir, gonfler | être puissant, être vainqueur — ca. (*śvāyayati*) faire grossir — dés. (*śiśvayīṣati*) vouloir grossir || gr. *κνέω*; lat. *inciens*; ang. *swell*.

शू *śū*<sub>1</sub> var. *sū* [onomatopée] ind. grognement.

*śūkara* var. *sūkara*, *ṣūkara* [*kara*<sub>1</sub>] m. porc, cochon; sanglier.

शूक *śūka* [*śū*-*ka*] m. n. épi mûr | céréales.

शूद्र *śūdrā* m. soc. homme de la 4<sup>e</sup> classe, serviteur — f. *sūdrā* soc. femme de classe *sūdra*, servante | pl. *sūdrās* soc. la classe [*varṇa*] des serviteurs.

*śūdraka* [-*ka*] m. hist. np. de Śūdraka Rājā "Roi des serviteurs", auteur présumé de la pièce de théâtre Mṛcchakaṭikā, de date antérieure au 6<sup>e</sup> siècle; il y donne une critique acérée de la société des princes, des brahmanes et des courtisanes de son temps, dans une perspective bouddhiste | lit. [K.] np. de Śūdraka<sub>1</sub>, roi de Vidiśā, héros de l'histoire cadre de la Kādambarī; il avait toutes les qualités, mais ne connaissait pas l'amour; une femme *caṇḍālā* d'une grande beauté lui amena le perroquet Vaiśampāyana<sub>1</sub>, qui lui révéla qu'il était en fait Candra-Candrāpīḍa<sub>1</sub> réincarné, que lui-même était Puṇḍarīka<sub>2</sub> puni de ses fautes en étant né sous une forme animale, et que la *caṇḍālā* était en fait Lakṣmī sa créatrice, tout ce labyrinthe d'événements merveilleux lui ayant été révélé par le sage Jābālī<sub>1</sub> | lit. [DKC.] np. de Śūdraka<sub>2</sub>, amant d'Āryadāsī, qui conçut de lui un garçon qui fut abandonné, recueilli par Vinayavatī, et qui renaquit comme Arthapāla.

*nāmaiva yo nirbhinnārātiḥḍayo viracitanārasimḥarūpāḍambaramekavikramākṛantasakalabhuvanatalo vikramatrayāyāsitaṃ ca jahāseva vāsudevam* [K.] (décrivant Śūdraka<sub>1</sub>) La seule mention de son nom transperce le cœur de ses ennemis et il conquiert le monde entier par sa seule bravoure (d'un seul pas), comme pour humilier Viṣṇu/Vāsudeva qui dut créer la forme tonitruante de Narasiṃha et se fatiguer à faire trois enjambées (pour conquérir l'Univers sous la forme de Trivikrama).

*śūdrākamalākara* [kamalākara] m. lit. np. du Śūdrakamalākara, code de droit pour les serviteurs dû à Kamalākara Bhaṭṭa.

*śūdradharmā* [dharma] m. soc. texte de *dharmaśāstra* établissant les devoirs rituels de la classe *śūdra*; cf. Śūdrakamalākara, Śūdrācāraśiromaṇi.

*śūdrāvarga* [varga] m. soc. classe des serviteurs | lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant des serviteurs.

*śūdrācāraśiromaṇi* [ācāra-śiromaṇi] m. lit. np. du Śūdrācāraśiromaṇi “Trésor du bon comportement du serviteur”, ouvrage de *śūdradharmā* de Kṛṣṇa Śeṣa<sub>2</sub>.

*śūdrāryā* [ārya] m. du *śūdrāryau* un serviteur et un noble.

शून *śūna* [pp. *śū*] a. m. n. f. *śūnā* enflé; creux — n. vide, absence.

शून्य *śūnyā* [śūna-ya] a. m. n. f. *śūnyā* vide, désert; vide de, manquant de — n. le vide, le néant, la non-existence | math. symb. le nombre zéro.

*śūnyacitta* [citta] a. m. n. f. *śūnyacittā* distrait, absent.

*śūnyatā* [-tā] f. fait d’être vide, d’être désert | phil. néant, non-existence; nature illusoire des phénomènes | bd. vacuité ultime des réalités intrinsèques [dharma] — ifc. privation de, manque de (iic.).

*sarvaṃ ca yujyate tasya śūnyatā yasya yujyate* | *sarvaṃ na yujyate tasya śūnyam yasya na yujyate* || [Mūlamadhyamaka] Là où la vacuité est acceptable tout est acceptable; Là où la vacuité est inacceptable rien n’est acceptable.

*śūnyatādṛṣṭi* [dṛṣṭi] f. phil. nihilisme.

*śūnyatāśūnyatā* [śūnyatā] f. bd. [Mahāyāna] la vacuité de la vacuité, quatrième étape de la sagesse, où l’on arrête la pensée discursive.

*śūnyatāsaptati* [saptati] f. lit. np. de la Śūnyatāsaptati “70 vers sur la vacuité”, œuvre bd. attribuée à Nāgārjuna.

*śūnyatāsamādhi* [samādhi] m. bd. l’absorption dans le vide, ou extinction [nirvāṇa].

*śūnyatva* [-tva] n. cf. *śūnyatā*.

*śūnyabhāva* [bhāva] m. bd. état de contemplation du vide, une forme de *samādhi*.

*śūnyamanas* [manas] a. m. n. f. distrait, absent.

*śūnyamanaska* [-kā] a. m. n. f. *śūnyamanaskā* id.

*śūnyavāda* [vāda] m. phil. doctrine de la vacuité du monde phénoménal; cf. Nāgārjuna.

*śūnyavādin* [-in] a. m. n. f. *śūnyavādinī* phil. adepte du *śūnyavāda*.

*śūnyahṛdaya* [hṛdaya] a. m. n. f. *śūnyahṛdayā* distrait, absent | sans cœur, indifférent.

शूर *śūra* [śū-ra] a. m. n. f. *śūrā* courageux, brave, hardi, guerrier — m. héros | myth. [Mah.] np. du roi *yādava* Śūra “le Hardi”, ou Śūrasena “à l’armée de braves”, fils de Hṛdika; il conçut 10 fils et 4 filles de sa femme Māriṣā<sub>2</sub>; son cadet Vasudeva est le père de Kṛṣṇa; il donna sa fille aînée Pṛthā à son cousin Kuntī pour qu’il l’adoptât comme Kuntī | hist. np. de Śūra<sub>1</sub> ou Āryaśūra, moine bd. du 1<sup>er</sup> siècle, auteur d’une version en style *campū* de la *Jātakamālā*, racontant 34 vies antérieures [jātaka] du Buddha; certaines de ces histoires sont illustrées dans les fresques d’Ajanta; 33 de ces naissances sont représentées dans les 135 panneaux de la balustrade de la 1<sup>e</sup> galerie du *stūpa* de Borobudur.

*sā te gatir yā śūrāṇām* (récité à l’*avabhṛtha*) Ta voie est celle des héros.

*śūrapadma* [padma] m. myth. [SkP.] np. de l’*asura* Śūrapadma, frère aîné de Tāraka; il combattit Skanda, et vaincu demanda grâce; il devint son paon-monture [vāhana].

*śūrasena* [senā] m. géo. np. du pays et du peuple Śūrasena; sa capitale était Mathurā | myth. np. du roi Śūrasena “à l’armée de braves”; cf. Śūra | myth. np. du roi Śūrasena<sub>1</sub>, fils de Kārtavīrya; il tua Jamadagni pour venger son père.

शूरम् *śūram* [acc. *śūra*] iic.

*śūraṃgama* [gama] m. bd. [“voie du héros”] variété de *samādhi* | cf. *śūraṃgamasūtra*.

*śūraṃgamasamādhi* [samādhi] m. bd. [Mahāyāna] Éveil complet, avec sagesse parfaite [prajñāpāramitā], et obtention de la nature de Buddha [buddhasvabhāva]; aussi appelé *śiṃhanādasamādhi* et *vajrasamādhi*.

*śūraṃgamasamādhinirdeśa* [nirdeśa] m. lit. np. du Śūraṃgamasamādhinirdeśa “Manuel de l’Éveil complet”; cf. *śūraṃgamasūtra*.

*śūraṃgamasūtra* [sūtra] n. lit. np. du Śūraṃgamasūtra, ancien texte du bd. Mahāyāna, aussi appelé *śūraṃgamasamādhinirdeśa*.

शूर्प *śūrpa* n. van en osier; éventail; tamis; panier d’osier.

*śūrpaṅkhā* [nakha] f. myth. [Rām.] np. de Śūrpaṅkhā “Celle qui a des griffes en éventail”, vampire [rākṣasī] sœur de Rāvaṇa; elle habitait le Janasthāna avec son frère Khara; elle s’éprit de Rāmacandra qui la rejeta, et fut moquée par Sītā; prenant une forme horrible elle voulut la dévorer, mais Lakṣmaṇa la défigura en lui coupant le nez

et les oreilles ; pour se venger elle incita Rāvaṇa à enlever Sītā.

**शूल** *śūla* m. pique, lance, broche | myth. trident de Śiva | douleur aiguë, colique ; supplice du pal — f. *śūlā* pal | prostituée — ifc. vente de (iic.).

*śūle nikṣip* condamner au pal.

*śūlāyaṃ viddhaḥ* empalé.

*śūlā kuryāt* peut être cuit à la broche.

*śūlaghna* [*ghna*] a. m. n. f. *śūlaghnā* méd. (remède) anti-colique.

*śūlapāṇi* [*pāṇi*] a. m. n. f. qui a la lance en main — m. myth. épith. de Rudra/Śiva | hist. np. du Mahāmahopādhyāya Śūlapāṇi, auteur de littérature *smṛti* du Bengale (15<sup>e</sup> siècle) ; on lui doit aussi le traité d'échecs Caturāṅgadīpikā.

**शूलिक** *śūlika* [*śūla-ika*] a. m. n. f. *śūlikī* rôti sur une broche | qui porte une lance ou une pique — m. bourreau empalant les criminels | bâtard d'un brahmane ou *ṣatriya* et d'une femme *śūdrā* — n. viande rôtie — f. *śūlikā* broche à rôtir.

**शूलिन्** *śūlin* [*śūla-in*] a. m. n. f. *śūlinī* qui porte une lance | myth. épith. de Śiva “qui porte le trident” | qui souffre de colique.

**शूल्य** *śūlya* [*śūla-ya*] a. m. n. f. *śūlyā* à rôtir | qui mérite le pal — n. viande rôtie.

**शृगाल** *śrgāla* var. *srgāla* m. bio. zoo. chacal | (péj.) canaille — f. *śrgālī* bio. chacal femelle.

*na tvā śrgālaṃ manye* Tu ne vauds pas mieux qu'un chacal.

*śrgālavat* [-*vat*] adv. à la manière d'un chacal.

*śrgālikā* [-*ika*] f. lit. [DKC.] np. de Śrgālikā, nounou de Rāgamañjarī.

**शृङ्खल** *śṛṅkhala* m. n. f. *śṛṅkhalā* chaîne ; fers ; not. fers pour entraver les éléphants | chaîne à mesurer | lit. chaîne de caractères mnémotechnique dans un texte — f. cf. *śṛṅkhalā*.

*śṛṅkhalatā* [-*tā*] f. fait d'être lié par une chaîne ; connection ; série.

*śṛṅkhalatva* [-*tva*] n. id.

**शृङ्खला** *śṛṅkhalā* [f. *śṛṅkhala*] f. chaîne ; fers.

*śṛṅkhalābandha* [*bandha*] a. m. n. f. *śṛṅkhalābandha* enchaîné — m. lit. qualifie un style de poésie chaînée, où chaque vers partage un mot avec le vers qui suit.

*śṛṅkhalābandhana* [*bandhana*] n. entrave avec des fers.

**शृङ्ग** *śṛṅga* [*śṛ*] n. corne ; défense d'éléphant | pic, pointe, sommet, objet pointu ; not. seringue | myth. np. de l'arc Śṛṅga “Blessant” de Viṣṇu ; cf

Vaiṣṇavacāpa — v. [11] pr. r. (*śṛṅgāyāte*) encorner || lat. *cornu* ; ang. horn ; fr. corne, seringue.

*śṛṅgaka* [-*ka*] m. n. corne | corne du croissant de lune | seringue — f. *śṛṅgikā* ifc. corne de (iic.) | mus. sorte de flûte.

*śṛṅgagrāhaka* [*grāhaka*] a. m. n. f. *śṛṅgagrāhikā* qui prend (le taureau) par les cornes — f. *śṛṅgagrāhikā* fait d'appréhender directement | gram. référence directe d'un nom propre.

*śṛṅgabhuja* [*bhuja*] m. lit. [KSS.] np. du prince Śṛṅgabhuja, fils du roi Vīrabhuja et de sa favorite Guṇavārā, conçu grâce à un bouillon de cornes de bouc ; il était d'une très grande beauté ; il épousa la *rākṣasī* Rūpaśikhā.

*śṛṅgavat* [-*vat*] m. n. f. *śṛṅgavatī* cornu | (montagne) aux nombreux pics.

*śṛṅgavera* [*vera*] m. [“au corps en forme de corne”] (racine de) gingembre ; cf. *ārdraka* — n. [*śṛṅgaverapura*] géo. np. de la ville de Śṛṅgavera ou Śṛṅgaverapura, sur les bords du Gange, près de mod. Allahabad ; elle possédait un système hydraulique de filtration et stockage de ses eaux ; myth. Rāma y aurait commencé son exil de 14 ans ; cf. Guha<sub>1</sub> || fr. gingembre.

**शृङ्गाट** *śṛṅgāṭa* [*śṛṅga-āṭa*] m. n. triangle, fourche ; intersection de routes.

*śṛṅgāṭaka* [-*ka*] m. n. id.

**शृङ्गार** *śṛṅgāra* [*śṛṅga*] m. ornement, parure ; vêtement élégant ; not. ornement d'un éléphant | passion, amour, désir sexuel | lit. l'érotique, un des 9 modes artistiques [*rasa*] ; on lui associe la couleur bleu nuit et la divinité Viṣṇu ; on distingue l'érotique joui en commun [*saṃbhogaśṛṅgāra*] et l'érotique empêché [*vipralambhaśṛṅgāra*].

*śṛṅgāraka* [-*ka*] m. amour — n. minium.

*śṛṅgāratilaka* [*tilaka*] m. lit. np. du Śṛṅgāratilaka “Ornement d'érotique”, recueil d'une trentaine de poèmes attribué à Kālidāsa | lit. np. du Śṛṅgāratilaka<sub>1</sub>, texte de rhétorique de Rudrabhaṭṭa.

*śṛṅgāraprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du Śṛṅgāraprakāśa “Lumières sur l'esthétique”, ouvrage de poétique et de dramaturgie en 36 chapitres attribué à Bhojadeva (vers 1025).

*śṛṅgārarasa* [*rasa*] m. lit. [esthétique] saveur érotique | le sublime.

*śṛṅgāravilāsa* [*vilāsa*] n. lit. np. du Śṛṅgāravilāsa, 2<sup>e</sup> section du Bhāminīvilāsa, de nature érotique.

*śṛṅgāraśataka* [*śataka*] n. lit. np. du Śṛṅgāraśataka, recueil de 100 poèmes sur l'érotique

de Bhartrhari<sub>1</sub>.

*śṛṅgāraśekhara* [śekhara] m. lit. [Vāsavadattā] np. du roi Śṛṅgāraśekhara, père de la princesse Vāsavadattā<sub>1</sub>.

*śṛṅgārīn* [-in] a. m. n. f. *śṛṅgārīṇī* passionné, amoureux | érotique, sexuel; orné, plaisant — m. amant passionné — f. *śṛṅgārīṇī* épouse, maîtresse.

*शृङ्गिण* *śṛṅgiṇa* [śṛṅgin-a] a. m. n. cornu — m. bélier. *शृङ्गिन्* *śṛṅgin* [śṛṅga-in] a. m. n. f. *śṛṅgiṇī* qui a des cornes.

*शृङ्गी* *śṛṅgī* [f. *śṛṅga*] ifc. f. bio. nom de diverses plantes.

*शृङ्गेरि* *śṛṅgeri* var. *śṛṅgerī* [śṛṅga-giri] f. géo. np. de Śṛṅgeri ou Śṛṅgerī “Mont Cornu”, village du Karṇāṭa sur les berges de la rivière Tuṅgā (à 100 km au nord-est de Mangalore), site du *dakṣiṇāmnāya maṭha* de Śaṅkara<sub>1</sub>, qui y passa 12 ans à prêcher à ses disciples; on y trouve le temple de Vidyāśaṅkara (14<sup>e</sup> siècle).

*शृण्* *śṛṇ* cf. *śru*.

√ *शृध्* *śṛdh* v. [1] pr. (*śardhati*) pr. r. (*śardhate*) défier.

√ *शृ* *śṛ* v. [9] pr. (*śṛṇāti*) aor. [5] (*aśarīt*) pp. (*śīrṇa*) pf. (*parā*, *vi*) casser, briser; broyer; mélanger — pr. r. (*śṛṇite*) se casser (bras, etc.) — ps. (*śīryate*) se rompre, se briser, éclater; se détacher, tomber | se gâter, se flétrir; pourrir — ca. (*śārayati*) faire casser — dés. (*śīśīṛṣati*) dés. (*śīśārīṣati*) vouloir casser.

*शे* *śe* cf. *śī*<sub>1</sub>.

*शेखर* *śekhara* [śikhara] m. sommet du crâne, diadème, couronne | pic, sommet; pinacle | hist. np. de Śekhara Kāmandaki; il vivait sous Candragupta<sub>2</sub> à la fin du 4<sup>e</sup> siècle — ifc. le meilleur, le plus beau des {iic.}.

*śivapādaśekaraḥ* “qui porte sur sa tête les pieds de Śiva”, titre de Rājarāja<sub>1</sub>.

*śekharāpīḍayojana* [āpīḍa-yojana] n. l’arrangement de diadèmes et de chapelets, l’un des 64 arts [kalā].

*शेप* *śépa* [relié à *sapa*] m. véd. pénis; syn. *śépha* — n. *śépas* id.

*शेपान* *śépāna* [ppft. mo. *śap*] a. m. n. f. *śépānā* ayant juré.

*śépāno* ’smi j’ai juré.

*शेफ* *śépha* [relié à *śépa*] m. verge, pénis; scrotum — n. *śéphas* id. | du. *śéphau* testicules.

*śéphaharṣaṇa* [harṣaṇa] a. m. n. f. *śéphaharṣaṇī* [“qui dresse la verge”] aphrodisiaque, provoquant l’érection.

*शेफालिका* *śephālikā* f. bio. bot. *Nyctanthes arbor-tristis*, jasmin nocturne; syn. *pārijāta*.

*शेमिवस्* *śemivas* [ppft. *śam*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śemuṣī* s’étant apaisé.

*शेमुषी* *śemuṣī* [f. *śemivas*] f. sagesse | intention, résolution.

*śemuṣīmuṣ* [muṣ<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui retire la sagesse.

*शेव* *śéva* [relié à *śiva*] a. m. n. f. *śevā* véd. amical, cher; précieux.

*शेष* *śeṣa* [obj. *śiṣ*] m. n. résidu, reste | soc. not. reste des oblations aux dieux du *pākayañña*, mangé par le maître de maison | fin, conclusion; souvenir

| myth. np. de Śeṣa “Vestige”, fils de Kaśyapa et de Kadrū, roi des dragons [nāga] symbolisant le résidu de l’Univers entre deux *kalpa* et le germe de la création; pendant le *kalpa* il soutient le monde; au *pralaya*, il vomit le feu qui détruit tout; pendant le sommeil cosmique, Viṣṇu-Nārāyaṇa repose sur lui; il s’incarna sur terre en Lakṣmaṇa et Balarāma; on dit aussi qu’il s’incarna comme Caraka pour guérir les hommes, et comme Patañjali pour apporter le sanskrit et le yoga; cf. Ananta, Anantaśīrṣā, Ādiśeṣa, Phaṇindra, Vāsuki | onyx; soc. cette pierre est considérée comme maléfique | lit. [K.] np. de Śeṣa<sub>1</sub> “Résiduel”, collier de perles à l’éclat sans égal, dernier trésor issu du barratage primordial; il fut donné par Varuṇa à Citraratha; Kādambārī l’offrit à Candrāpīḍa<sub>1</sub> | hist. np. du *pañḍita* Kṛṣṇa Śeṣa<sub>2</sub>, grammairien et poète du 16<sup>e</sup> siècle; il est l’auteur du *Kaṃsavadha* et du *Śūdrācāraśīromaṇi* | hist. np. du *pañḍita* Kṛṣṇa Śeṣa<sub>2</sub>, grammairien et poète du 16<sup>e</sup> siècle.

*śeṣe* adv. gram. dans les autres cas.

*iti śeṣaḥ* gram. à compléter par ceci.

*na śeṣam āpnuvanti* il n’en reste plus.

*śeṣakṛṣṇa* [kṛṣṇa] m. hist. np. de Śeṣakṛṣṇa, premier *guru* de Bhaṭṭoji Dīkṣita; on lui doit le *Prakāśa* et la *Dharmānubandhiślokataturdaśī*.

*śeṣabhāva* [bhāva] m. état résiduel ou auxiliaire.

*śeṣavat* [-vat] a. m. n. f. *śeṣavatī* préservé, laissé en vie — n. phil. [Nyāya] raisonnement *a posteriori*; opp. *pūrvavat*.

*śeṣaśāyin* [śāyin] a. m. n. f. *śeṣaśāyinī* myth. syn. de Viṣṇu-Anantaśāyin.

*śeṣādri* [adri] m. hist. np. du grammairien Śeṣādri.

*शेषित* *śeṣita* [pp. ca. *śiṣ*] a. m. n. f. *śeṣitā* autorisé à rester; épargné.

*शैक्य* *śaikya* [\*śīkya] a. m. n. f. *śaikyā* damasquiné.

*शैत्य* *śaitya* [\*śīta-ya] n. froid, fraîcheur.

*śaityam hi yat sā prakṛtirjalasya* La fraîcheur est la



qualité naturelle de l'eau.

**शैनेय** *śaineya* [\*śini-īya] a. m. n. f. *śainevī* myth. [Mah.] descendant de Śini — m. np. de Śaineya, patr. de Yuyudhāna/Sātyaki.

**शैव** *śaiba* [\*śibi] a. m. n. f. *śaibī* géo. (pays) habité par les *śibayas*.

**शैव्य** *śaibya* [\*śibi-ya] a. m. n. f. *śaibyā* relatif aux *śibayas*; descendant de Śibi — m. myth. [PP.] np. de Śaibya, l'un des 4 chevaux du char de Kṛṣṇa, de couleur verte — f. *śaibyā* myth. np. de la princesse Śaibyā, nièce de l'imposteur Vāsudeva<sub>1</sub>; Śvetaketu<sub>1</sub> et Uddhava en tombèrent amoureux; ce dernier fit intervenir Kṛṣṇa en sa faveur.

**शैल** *śaila* [\*śilā] a. m. n. f. *śailā* en pierre, pierreux — m. colline, montagne | myth. chaîne de montagnes séparant les régions terrestres; on en compte sept | math. symb. le nombre 7.

*śailaputrī* [putrī] f. myth. np. de Śailaputrī "Fille de la montagne", épith. de Pārvatī.

*śailapura* [pura] n. lit. [KSS.] np. de la ville d'or Śailapura, capitale du *rākṣasa* Yamadaṃṣṭra.

*śailamaya* [-maya] a. m. n. f. *śailamayī* en pierre. *śailamayī pratimā* idole en pierre.

*śailavarga* [varga] m. lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant des pierres.

*śailādivarga* [varga] m. lit. section du Svargādikāṇḍa, traitant des montagnes.

*śailendra* [indra] m. hist. np. de la dynastie Śailendra "Roi de la montagne", originaire du Kaliṅga, qui régna en Indonésie sur l'empire maritime de Śrīvijaya (8<sup>e</sup>-9<sup>e</sup> siècles); sa capitale était mod. Palembang.

**शैलूष** *śailūṣā* [\*śilūṣa] m. danseur, mime; acteur, baladin; chef d'orchestre, qui bat la mesure | voyou, proxénète — f. *śailūṣī* actrice, danseuse.

*śailūṣa iva māṃ rāma parebhyo dātum icchasi* [Rām.] (Sītā) Comme un baladin, Ô Rāma, tu veux me donner à d'autres.

**शैव** *śaiva* [\*śiva] a. m. n. f. *śaivī* relatif à Śiva | phil. [Tantra] qualifie la doctrine shivaïte, qui est développée dans les dialogues divins (*āgama* et *nigama*); le shivaïsme du Cachemire a développé la doctrine tantrique Trika — m. shivaïte, adorateur de Śiva | myth. [BhP.] np. de Śaiva, ami de Śiśupāla; pour le venger, il attaqua Kṛṣṇa à Dvārakā; celui-ci lui coupa la tête avec son disque, et Śaiva atteint ainsi la libération par *dveṣabhakti*.

*śaivacāpa* [cāpa] m. myth. np. de l'arc magique Śaivacāpa que Viśvakarmā fabriqua pour Śiva afin de détruire Tripura; cf. Ajagava.

*śaivatantra* [tantra] n. lit. np. du Śaivatantra.

*śaivapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Śaivapurāṇa; cf. Vāyavyapurāṇa.

*śaivasiddhānta* [siddhānta] m. lit. littérature shivaïte de l'Inde du Sud.

*śaivāgama* [āgama] n. lit. *tantra* shivaïte (sous la forme d'un dialogue où Śiva répond à des questions de Śakti, opp. *nigama*); on en dénombre traditionnellement 28.

**शैवल** *śaivala* [\*śiva-la] m. n. bio. bot. *Blyxa Octandra*, cornifle immergé, plante aquatique flottante; elle est évoquée en poésie | myth. [Rām.] np. du Mont Śaivala, où le *sūdra* Śambūka pratiquait fau-tivement l'ascèse.

**शैशव** *śaiśava* [\*śiśu-a] a. m. n. f. *śaiśavā* puéril, enfantin — n. enfance (avant 16 ans) | lit. [SB.] fontaine de jouvence de la Sarasvatī, où les Aśvinau rendirent sa jeunesse à Cyavana.

*śaiśave* adv. dans l'enfance.

*asau kramādyauvanabhinnāśaiśavaḥ* d'enfant il devint graduellement adolescent.

**शोक** *śokā* [act. *śuc*<sub>1</sub>] m. peine, chagrin, douleur (à cause de ⟨g. iic.⟩) | myth. np. de Śoka, le Chagrin personnifié, fils de la Mort.

*śokaṃ dā* causer du chagrin.

*alaṃ śokena* ne soyez pas triste.

*śokādhīnaḥ mā bhūḥ* ne te laisse pas aller au chagrin.

*śokavat* [-vat] a. m. n. f. *śokavatī* triste, qui a de la peine ou du chagrin.

*śokavaśa* [vaśa] a. m. n. f. *śokavaśā* qui s'abandonne au chagrin — n. empire du chagrin.

*śokavaśaṃ mā gamaḥ* on ne doit pas s'abandonner au chagrin.

*śokasamtapta* var. *śokasantapta* [samtapta] a. m. n. f. *śokasamtaptā* torturé par le chagrin.

*śokāpanuda* [apanuda] m. ["qui enlève la peine"] fils.

*śokārta* [ārta] a. m. n. f. *śokārtā* affligé par la peine.

*śokārtasya pravṛtto me śloko bhavatu nānyathā* [Rām.] Étant affligé par la peine, le *śloka* et nul autre s'imposa à moi.

*śokārti* [ārti] f. affliction; chagrin.

**शोच** *śoc* [ca. *śuc*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*śocāyati*) pfp. (*śocya*) inf. (*śocitum*) affliger | s'affliger, se lamenter — ps. (*śocyste*) être affligé.

*na tvam śocitum arhasi* il ne faut pas te lamenter.

**शोचनीय** *śocanīya* [pfp. [2] *śoc*] a. m. n. f. *śocanīyā* lamentable, déplorable — n. (impers.) il faut

déplorer.

**शोचिस्** *śocis* [abstr. *śuc*<sub>1</sub>] n. flamme; radiance; lumière | splendeur — a. m. n. f. brillant; radieux.

**शोच्य** *śocyā* [pfp. [1] *śuc*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śocyā* dont il faut s'affliger; lamentable, déplorable, misérable — n. (impers.) il faut déplorer.

*gataṃ na śocyam* Il ne faut pas regretter le passé.

**शोण** *śoṇa* a. m. n. f. *śoṇā* f. *śoṇī* rouge, couleur de sang — m. rougeur — n. sang; minium — f. *śoṇā* géo. np. de la rivière Śoṇā, qui prend naissance près du pic Amaraṅgaṅga des monts Vindhya et se jette dans le Gange en amont de Pāṭaliputra; elle marque la limite Ouest du Magadha, au sud du Gange.

*śoṇīkṛ* teindre en rouge.

*śoṇanarmadam* n. sg. (collectif) la Śoṇā et la Narmadā.

**शोणित** *śoṇita* [*śoṇa-ita*] n. sang.

*bahūśoṇitaliptaśārīra* a. m. n. qui a le corps couvert de sang.

*śoṇitārdraveva drṣṭyā* avec le regard injecté de sang.

*śoṇitapa* [*pa*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śoṇitapā* qui boit du sang.

*śoṇitapura* [*pura*] n. myth. no. de Śoṇitapura “Cité du sang”, capitale de l’*asura* Bāṇa.

**शोध्** *śodh* [ca. *śudh*] v. [10] pr. (*śodhayati*) pp. (*sodhita*) purifier.

**शोध** *śodha* [act. *śudh*] m. purification; nettoyage | correction.

*śodhapattra* [*pattra*] n. lit. erratum.

**शोधक** *śodhaka* [agt. *śudh*] a. m. n. f. *śodhikā* qui purifie, purificateur — m. purificateur | math. quantité à soustraire d’un nombre pour que le reste soit un carré.

**शोधन** *śodhana* [act. *śudh*] a. m. n. f. *śodhanā* nettoyant, purifiant — n. moyen de purification | justification; preuve | math. soustraction — f. *śodhanī* balai; brosse.

*śodhanaka* [-*ka*] m. soc. appariteur de tribunal, préposé à sa propreté et à son bon fonctionnement.

**शोधनीय** *śodhanīya* [pfp. [2] *śudh*] a. m. n. f. *śodhanīyā* à purifier; à justifier | à payer.

**शोधित** *śodhita* [pp. *śodh*] a. m. n. f. *śodhitā* purifié.

**शोधिन्** *śodhin* [agt. *śudh*] a. m. n. f. *śodhinī* qui nettoie, qui purifie.

**शोफ** *śopha* [relié à *śū*] m. tumescence; gonflement | tumeur — f. *śophā* ifc. gonflement de ⟨iic.⟩.

**शोभ्** *śobh* [ca. *śubh*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*śobhayati*) orner, décorer; faire briller.

**शोभ** *śobha* [agt. *śubh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śobhā* brillant; joli, gracieux — m. lustre — f. cf. *śobhā*.

*śobhakṛt* [*kṛt*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui fait briller; qui embellit.

**शोभन** *śobhana* [agt. *śubh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śobhanā* brillant; beau, joli; excellent, glorieux, magnifique — ifc. supérieur à, meilleur que ⟨iic.⟩ — n. bien, vertu, prospérité | astr. np. de Śobhana “Plénitude”, personnifiant l’an 37 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] — f. *śobhanā* jolie femme.

*śobhane* voc. adr. ma belle.

*śobhanā kṛtiḥ* [Patañjali<sub>1</sub>] une œuvre excellente (l’*Aṣṭādhyāyī*).

**शोभा** *śobhā* [f. *śobha*] f. beauté, grâce; splendeur; lustre; couleur, aspect — ifc. excellence de ⟨iic.⟩.

*śobhām na kṛ* être laid.

**शोभित** *śobhita* [pp. *śubh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śobhitā* splendide — ifc. orné de, décoré de ⟨iic.⟩.

**शोभिन्** *śobhin* [agt. *śubh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śobhinī* qui brille; resplendissant | beau, joli — f. *śobhinī* ifc. paré de, qui resplendit par, qui se distingue par; ornement de ⟨iic.⟩.

**शोष्** *śoṣ* [ca. *śuṣ*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*śoṣayati*) sécher, dessécher | abattre, détruire.

**शोष** *śoṣa* [agt. *śuṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śoṣā* qui se dessèche — act. m. dessèchement; dessiccation | méd. tuberculose.

**शोषण** *śoṣaṇa* [agt. *śuṣ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śoṣaṇā* qui sèche, qui dessèche; qui absorbe, qui assèche | myth. épith. de la brûlure d’amour [*dahana*], flèche de Kāma — ifc. qui enlève, qui détruit ⟨iic.⟩ — m. myth. np. de Śoṣaṇa, aspect d’Agni — act. n. dessiccation, assèchement | gingembre sec.

**शौक** *śaukā* [\**śuka*] n. envol de perroquets.

**शौच** *śauca* [\**śuc*<sub>1</sub>-a] n. pureté, propreté; honnêteté; purification | soc. not. éloignement des intouchables | phil. la pureté, une des disciplines [*niyama*] du yoga.

**शौण्ड** *śauṇḍa* [\**śuṇḍā*] a. m. n. f. *śauṇḍā* ivre, intoxiqué — ifc. dépendant de; intoxiqué à; familier de, doué à ⟨iic.⟩ — m. ivrogne | paon — f. *śauṇḍā* alcool, liqueur.

*akṣaśauṇḍaḥ* habile au jeu de dés.

**शौण्डि** *śauṇḍi* [*śauṇḍa-i*] ifc. a. m. n. f. amateur de, esclave de, voué à ⟨iic.⟩.

**शौण्डिक** *śauṇḍika* [\**śuṇḍā-ika*] a. m. n. f. *śauṇḍikī* relatif au rhum — m. fabricant ou vendeur d’alcool — f. *śauṇḍikī* tenancière de débit d’alcool.

**शौद्र** *śaudra* [\**śūdra*] a. m. n. f. *śaudrā* relatif à la classe *śūdra*.

शौन *śauna* [\*śūna] a. m. n. f. *śaunī* relatif au chien.  
शौनःशेष *śaunaḥśepa* [\*śunaḥśepa] n. myth. [AB.]  
histoire de Śunaḥśepa.

शौनक *śaunaka* [\*śunaka] m. myth. [Mah.] patr. du  
chef de clan [*kulapati*] Śaunaka “issu de Śunaka”,  
descendant de Bṛḥgu; on lui attribue le système  
des 4 classes [*varṇa*]; il dirigeait la session sacri-  
ficielle lors de laquelle Ugraśravā Sauti<sub>2</sub> conta le  
Mah.; on dit que Gṛtsamada et Paramāra sont ses  
fils | lit. [MO.] np. d’un riche maître de maison à  
la recherche de savoir; il questionna Aṅgirā sur  
la connaissance suprême | hist. np. de Śaunaka<sub>1</sub>,  
grammairien du 4<sup>e</sup> siècle ant.; il établit une recen-  
sion éponyme de l’Atharvaveda avec son *padapāṭha*  
[*Caturādhyāyikā*], et le *prātiśākhya* du Ṛgveda;  
aussi l’Anuvākānukramaṇī; on dit que Kātyāyana  
était son élève; la tradition l’identifie au précédent  
| lit. sa recension de l’Atharvaveda | lit. [DKC.] np.  
de Śaunaka<sub>2</sub>, qui épousa Āryadāsī; Kāmapāla en  
est une réincarnation.

*śaunakin* [-in] m. pl. *śaunakinaḥ* adeptes du Veda  
promulgué par Śaunaka.

*śaunakīya* [-īya] a. m. n. f. *śaunakīyā* composé par  
Śaunaka<sub>1</sub> — n. lit. recension de l’Atharvaveda par  
Śaunaka<sub>1</sub>; syn. *śaunakīyasamhitā*.

*śaunakīyasamhitā* [*samhitā*] f. lit. np. de la  
Śaunakīyasamhitā, recension de l’Atharvaveda due  
à Śaunaka<sub>1</sub>; cf. *Caturādhyāyikā*.

शौभ्रेय *śaubhreya* [\*śubhra-eya] a. m. n. f. *śaubhreyā*  
descendant de Śubhra.

शौर *śaura* [\*śūra] a. m. n. f. *śaurī* héroïque.

शौरसेन *śaurasena* [\*śūrasena] a. m. n. f. *śaurasenī*  
géo. relatif au peuple Śūrasena — f. *śaurasenī* leur  
langue, *prākṛta* de la région de Mathurā; elle est  
utilisée dans le théâtre sanskrit pour les femmes de  
haut rang; elle est l’ancêtre du hindi.

शौरि *śauri* [\*śūra-i] m. myth. np. de Śauri, patr. de  
Vasudeva “fils de Śūra” | myth. par ext. épith. de  
Kṛṣṇa ou de Baladeva.

शौर्य *śaurya* [\*śūra-ya] n. héroïsme; valeur;  
prouesse.

शौल्किक *śaulkika* [\*śulka-ika] m. soc. officier d’oc-  
troi, chargé de percevoir les taxes douanières.

शौव *śauva* [\*śva] a. m. n. f. *śauvī* relatif aux chiens;  
canin — n. meute de chiens | nature de chien.

शौवन *śauvana* [\*śva-na] a. m. n. f. *śauvanī* re-  
latif aux chiens; canin — n. meute de chiens;  
progéniture d’un chien | nature de chien.

श्चन्द्र *ścandra* [relié à *candra*] ifc. a. m. n. f. *ścandra*  
qui brille.

√श्चुत् *ścut<sub>1</sub>* var. *ścyut* v. [1] pr. (*ścótati*) aor. [5]  
(*aścotīt*) aor. [2] (*aścutat*) pp. (*śscutita*) suinter;  
couler goutte à goutte; distiller | verser; asperger;  
arroser — ca. (*ścotayati*) faire couler.

श्चुत् *ścut<sub>2</sub>* [agt. *ścut<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. qui suinte, qui  
exsude, qui distille (iic.); qui arrose (iic.).

श्चुतित *ścutita* [pp. *ścut<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *śscutitā* suinté,  
exsudé; versé; arrosé.

श्चोत *ścota* [act. *ścut<sub>1</sub>*] m. fait de suinter; fuite; ar-  
rosage.

श्चोतन *ścotana* [act. *ścut<sub>1</sub>*] n. fait de suinter, de cou-  
ler.

√श्च्युत् *ścyut* [relié à *ścut<sub>1</sub>*] v. [1] pr. (*ścyótati*) pp.  
(*śscyutita*) suinter; couler; distiller | verser; asper-  
ger; arroser — ca. (*ścyotayati*) faire couler.

श्चम् *śnam* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa<sub>2</sub>*]  
de formation du présent de *gaṇa* 7 [*rudhādī*],  
athématique à infixé *n/na*.

श्चान् *śnā* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa<sub>2</sub>*]  
de formation du présent de *gaṇa* 9 [*kryādī*], athématique  
à infixé *nī/nā*.

श्चु *śnu* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa<sub>2</sub>*]  
de formation du présent de *gaṇa* 5 [*svādī*], athématique  
à affixe *nu/no*.

श्मशान *śmaśāna* [*aśma-śayana*] n. cimetière, champ  
de crémation.

श्मशारु *śmaśāru* [*śmaśru*] n. barbe; moustache | pl.  
*śmaśrūni* id.

*hāriśmaśāru* véd. à la barbe blonde ou rousse (se  
dit d’Indra).

श्मश्रु *śmaśru* n. barbe; moustache.

*śmaśrudhara* barbu.

*śmaśru dhṛ* porter la barbe.

*śmaśrula* [-la] a. m. n. f. *śmaśrulā* barbu.

*śmaśruvardhana* [*vardhana*] m. barbier.

श्यन् *śyan* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa<sub>2</sub>*]  
de formation du présent de *gaṇa* 4 [*divādī*], thématique  
à affixe -y.

√श्या *śyā* v. [1] pr. (*śyāyati*) pp. (*śīta*) geler; conge-  
ler, refroidir — pr. r. (*śyāyate*) coaguler, se solidi-  
fier; se refroidir; se dessécher — ps. (*śīyate*) conge-  
ler, être froid.

श्यान *śyāna* [agt. *śyā*] a. m. n. f. *śyānā* qui se  
dessèche; qui se solidifie, qui coagule | visqueux;  
collant; desséché.

श्याम *śyāma* [*śyā-ma*] a. m. n. f. *śyāmā* noir; brun,  
sombre, de teint sombre (se dit en éloge) | myth.  
épith. de Kṛṣṇa, Barbarīka, etc. | myth. np. de  
Śyāma chien noir des enfers de Yama, au regard  
perçant [*caturakṣa*]; il est né de la chienne Saramā,

comme son frère le tacheté Śabala ; les deux symbolisent le grignotement de la vie des hommes par l'alternance des jours et des nuits | bio. np. de nombreux animaux ou plantes noires — n. poivre noir — f. śyāmā femme en pleine jeunesse | bio. np. de nombreuses plantes noires, not. *priyaṅgu* | nuit | myth. épith. de Durgā, Yamunā, etc. — v. [11] pr. r. (*śyāmāyate*) devenir foncé, s'assombrir.

śyāmakarṇa [karṇa] a. m. n. f. śyāmakarṇī qui a l'oreille noire.

śyāmakarṇāśva [aśva] m. myth. cheval (blanc) à l'oreille noire ; cf. Ṛcika, Gālava.

śyāmakuṇḍa [kuṇḍa] n. myth. np. du Śyāmakuṇḍa, étang où se baignait Gopāla-Kṛṣṇa à Vṛndāvana.

śyāmagaura [gaura] m. [Viṣṇudharmottara] (peinture) tonalité ; syn. śyāmojjvala.

śyāmatā [-tā] f. noirceur.

śyāmatva [-tva] n. id.

śyāmavarṇa [varṇa] a. m. n. f. śyāmavarṇā de couleur sombre.

śyāmāyas [ayas] n. fer ; syn. kṛṣṇāyas.

śyāmāruṇa [aruṇa] a. m. n. f. śyāmāruṇī rouge sombre ; se dit de la sécrétion des tempes de l'éléphant [mada].

śyāmojjvala [ujjvala] m. (peinture) tonalité ; syn. śyāmagaura.

श्यामक śyāmaka var. śyāmāka [śyāma-ka] a. m. n. f. śyāmakā de couleur sombre — m. bio. bot. *Panicum frumentaceum*, millet.

श्यामल śyāmala [śyāma-la] a. m. n. f. śyāmalā de couleur foncée.

śyāmalatā [-tā] f. noirceur.

śyāmalatva [-tva] n. noirceur.

śyāmalika [-ika] m. hist. np. de Śyāmalika, auteur de la pièce Pādatāḍitaka ; il vécut entre le 1<sup>er</sup> et le 10<sup>e</sup> siècle.

śyāmalikṛ obscurer, noircir.

श्यामली śyāmālī iiv. śyāmala.

śyāmalikṛta [kṛta] a. m. n. f. śyāmalikṛtā noirci, obscurci.

श्याय śyāya [act. śyā] m. froid.

श्याल śyāla [relié à śyāla] m. f. śyālī cf. syāla.

श्येन śyenā m. bio. zoo. aigle ; faucon ; épervier | myth. l'épervier en lequel Indra s'était transformé pour reprendre la liqueur d'immortalité [amṛta] volée par Śuṣṇa | soc. véd. autel [uttaravedī] en forme d'épervier construit pour le sacrifice du soma [agnicayana] — f. śyenī myth. np. de Śyenī, fille de Kaśyapa, mère des oiseaux de proie, épouse

d'Aruṇa ; Sampāti et Jaṭāyu sont ses fils — v. [11] pr. r. (*śyenāyate*) se comporter comme un aigle — v. [11] pr. (*śyenayati*) agir comme un aigle.

śyenācit [cit<sub>3</sub>] a. m. n. f. empilé en forme de faucon (se dit de l'autel véd.) — a. m. n. śyenācita id.

śyenacitaṃ cinvīta (inj.) l'autel doit être construit en forme de faucon.

śyenapāta [pāta] m. chute d'un faucon en attaque.

śyenayāga [yāga] m. véd. sacrifice du faucon, rite de malédiction d'un ennemi ; il est ainsi nommé par analogie avec le faucon qui fond sur sa proie.

श्यै śyai cf. śyā.

श्यैनपाता śyainampātā [\*śyenapāta-a] f. (chasse [mṛgayā]) au faucon.

श्यानाक śyonāka m. bio. bot. *Bignonia indica* ou bot. *Oroxylum indicum*, bignone d'Inde, liane aux fleurs en trompette rouges ; c'est l'une des 5 racines médicinales majeures [bṛhatpañcamūla].

श्रत् śrat [relié à hṛd] pf. véd. conforme à ses aspirations | foi || lat. *cord, credo* ; fr. croire.

√ श्रथ् śrath var. śranth v. [9] pr. (*śrathnāti*) pr. r. (*śrathnīte*) être libre ; s'affaïsser — ca. (*śrathāyati*) délier, relâcher, libérer.

श्रद्धान śraddadhāna [ppr. mo. śraddhā<sub>1</sub>] a. m. n. f. śraddadhānā ayant foi ; croyant ; ayant confiance.

śraddadhānatā [-tā] f. croyance ; foi.

śraddadhānavat [-vat] a. m. n. f. śraddadhānavatī confiant ; croyant.

श्रद्धा śraddhā<sub>1</sub> [śrat-dhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*śraddadhāti*) pr. r. (*śraddhatté*) avoir la foi, avoir confiance, croire ; être fidèle ; croire qq. (dat. g.) ; croire à qq. (g. loc.) ; approuver, consentir.

श्रद्धा śraddhā<sub>2</sub> [act. śraddhā<sub>1</sub>] f. foi, confiance, croyance, dévotion ; fidélité, loyauté | phil. [Vedānta] la foi, l'une des 6 vertus cardinales [ṣaṭsampad] | désir, curiosité | fait d'être attentif | myth. np. de Śraddhā "Dévotion", épouse d'Āṅgirā ; elle est mère d'Utathya, Bṛhaspati, Vayasya, Śānti<sub>1</sub>, Ghora, Virūpa, Saṃvarta et Sudhanvā ; elle est aussi mère de Kāma par Dharma — agt. a. m. n. śraddha f. śraddhā croyant ; fidèle ; confiant || lat. *credo*.

śraddhayā adv. avec plaisir, bien volontiers.

śraddhām ākhyāhi nas tāvat juste par curiosité, dites-le nous.

śraddhālū [-ālu] a. m. n. f. prêt à croire ; fidèle, confiant — ifc. qui désire ardemment (iic.) — f. femme enceinte éprouvant des désirs.

śraddhāvat [-vat] a. m. n. f. śraddhāvatī qui a la foi ; croyant.

**श्रद्धित** *śraddhita* [śraddhā<sub>2</sub>-ita] a. m. n. f. *śraddhitā* cru, auquel on se fie | consenti; approuvé | accepté avec plaisir.

**श्रद्धिन्** *śraddhin* [agt. *śraddhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śraddhinī* fidèle; confiant; croyant.

**श्रद्धेय** *śraddheya* [pfp. [1] *śraddhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śraddheyā* crédible, digne de confiance.

**श्रन्थन** *śranthana* [act. *śrath*] n. fait de relâcher, de délier | arrangement (fleurs).

**श्रपण** *śrapāṇa* [agt. ca. *śrā*] n. fait de bouillir, de cuire — m. véd. feu de cuisson (foyer du feu des offrandes [*āhavanīya*] ou feu domestique [*gārhapatya*]) — f. *śrapāṇī* fourchette à griller.

**श्रपित** *śrapita* [pp. ca. *śrā*] a. m. n. f. *śrapitā* que l'on a fait cuire; cuisiné — n. viande bouillie — f. *śrapitā* gruau de riz.

*jāmātrarthaṃ śrapitasya sūpāderatithyupakāratvam* maxime populaire [*nyāya*] : Les mets préparés pour le gendre peuvent aussi venir en aide à l'hôte de passage.

√ **श्रम्** *śram* v. [4] pr. (*śrāmyati*) v. [1] pr. (*śramati*) pr. r. (*śramate*) pft. (*śāsrāma*) aor. [2] (*śśramat*) pp. (*śrānta*) pf. (*pari*, *vi*) être las, être fatigué; se fatiguer | pratiquer l'ascétisme; être épuisé par les pénitences — ca. (*śrāmayati*) fatiguer; subjuguier, dominer.

*nā mā śramat* puisse ma détermination ne pas faiblir!

**श्रम** *śrāma* [act. *śram*] m. fatigue, épuisement, lassitude | labeur, exercice; peine, douleurs, ennuis | var. *śrāma* id. — f. *śramā* ifc. exercice de, fatigue de (iic.).

*śramam vinā na kimapi sādhyam* (devise de l'IIT de Roorkee) Sans effort il n'y a pas de réussite.

*śramasahiṣṇu* [*sahiṣṇu*] a. m. n. f. infatigable, dur à la peine.

**श्रमण** *śramaṇa* [agt. *śram*] m. travailleur de force; inférieur, vil | ascète, religieux mendiant; not. moine bd. — n. labeur, peine — f. *śramaṇā* f. *śramaṇī* bd. religieuse.

*śramaṇagautamaḥ* m. bd. le Buddha.

**श्रमिन्** *śramin* [agt. *śram*] a. m. n. f. *śraminī* qui travaille dur.

√ **श्रम्भ** *śrambh* v. [1] pr. r. (*śrambhate*) pp. (*śrabdha*) pf. (*vi*) [inusité sans pf.].

**श्रय** *śraya* [act. *śrī*] m. protection, refuge.

**श्रयण** *śrayaṇa* [act. *śrī*] n. recherche de protection auprès de, recours à (iic.); refuge, asile.

**श्रवक** *śravaka* [agt. *śru*] m. bd. disciple personnel de Śākyamuni.

**श्रवण** *śravaṇa*<sub>1</sub> [act. *śru*] n. audition, fait d'entendre; audition attentive de la parole du maître | chose entendue, enseignement, tradition orale | phil. [Vedānta] détermination de la vraie doctrine de l'unité de l'Être — m. oreille | math. hypoténuse; diagonale d'un quadrilatère | astr. astérisme [*nakṣatra*] en forme de triangle; not. *śravaṇa*<sub>2</sub> | [*śramaṇa*] ascète, religieux mendiant; not. renonçant bd. ou jn.

*avaishṇavamukhodbhāṅgam pūtaṃ harikathāmṛtaṃ śravaṇam naiva kartavyam sarpochhiṣṭam yathā payaḥ* [PP.] On ne doit écouter aucune louange du Seigneur de la bouche fétide d'un non-*vaiṣṇava*; c'est du poison, comme le lait souillé par le serpent.

*śravaṇakumāra* [*kumāra*] m. myth. [Rām.] np. du jeune garçon Śravaṇakumāra, seul secours de ses parents aveugles, que le roi Daśaratha tua accidentellement à la chasse en décochant une flèche au son de la cruche qu'il remplissait à la Sarayū; en punition, son père maudit Daśaratha du chagrin de perdre son fils [*putraśoka*], et celui-ci mourut alors que son fils Rāma était parti en exil; cf. Yajñadatta<sub>1</sub>.

*śravaṇakṣetra* [*kṣetra*] n. géo. lieu présumé où Daśaratha tua Śravaṇakumāra, au bord de la Sarayū.

**श्रवण** *śravaṇa*<sub>2</sub> [relié à *sru*] a. m. n. f. *śravaṇā* boiteuse — f. *śravaṇā* myth. np. de Śravaṇā “(la vache) Boiteuse”, 21<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l'étoile Altaïr α de l'Aigle; Viṣṇu y préside; son symbole est trois empreintes de pas, symbolisées par αβγ de l'Aigle.

**श्रवस्** *śrāvas* [abstr. *śru*] n. véd. bruit, vacarme, cris de louanges | éloge, renommée, gloire.

**श्रविष्ठ** *śraviṣṭha* a. m. n. f. *śraviṣṭhā* très glorieux — f. *śraviṣṭhā* astr. np. de Śraviṣṭhā “la très glorieuse”, 22<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l'étoile β du Dauphin; les trésors [*vasavaś*] y président; son symbole est un tambourin; plus tard appelée Dhaniṣṭhā.

**श्रव्य** *śravya* [pfp. [1] *śru*] a. m. n. f. *śravayā* audible | digne d'être entendu; qui doit être écouté — n. obligation d'écouter | lit. récit, poésie (opp. *dṛśya*).

*śravyakāvya* [*kāvya*] n. lit. poésie digne d'éloges | poésie de littérature prakrite; opp. *dṛśyakāvya*.

*śravyatva* [-tva] n. fait d'être digne d'éloges.

√ **श्रा** *śrā* v. [4] pr. (*śrāyati*) v. [9] pr. (*śrīṇāti*) pp. (*śrāta*) bouillir; cuire, mûrir — ca. (*śrapāyati*) ca. r. (*śrapayate*) pp. (*śrapita*) faire cuire, cuisiner, bouillir, rôtir | chauffer; faire suer.

**श्राद्ध** *śrāddha* [\*śraddhā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *śrāddhā* croyant ; fidèle ; loyal ; véridique — n. soc. véd. rite funéraire, offrande aux mânes [*pitaras*] ; c'est un *pākayaḥjña* ; cf. *Gayā*, *ābhyaḍayika*, *nāndīmukhās*, *ekoddiṣṭa*.

*śrāddhabhuḥj* [*bhuḥj*<sub>3</sub>] a. m. n. f. qui mange les offrandes aux mânes.

**श्राद्धिन्** *śrāddhin* [*śrāddha-in*] a. m. n. f. *śrāddhinī* qui effectue le rite funéraire.

**श्रान्त** *śrāntā* [pp. *śram*] a. m. n. f. *śrāntā* fatigué, épuisé | en peine, déprimé ; affamé — n. fatigue, épuisement | mortification, pratique de pénitences.

*śrāntācitta* [*citta*] a. m. n. f. *śrāntacittā* d'humeur déprimée.

*śrāntāmanas* [*manas*] a. m. n. f. d'humeur déprimée.

**श्रान्ति** *śrānti* [act. *śram*] f. fatigue ; lassitude ; épuisement.

*ūrdhvordhvamāruhya yadarthatattvaṃ dhīḥ paśyati śrāntimavedayanti | phalaṃ tadādyaiḥ parikalpitānāṃ vivekasopānaparamparāṇām ||* [Abhinavabhāratī] Si l'esprit perçoit la vérité des choses en s'élevant de plus en plus haut sans relâche, c'est par les échelons successifs des investigations menées par la chaîne des illustres pionniers.

**श्राम्** *śrām* [ca. *śram*] v. [10] pr. (*śrāmayati*) fatiguer ; subjuguer, dominer.

**श्राम** *śrāma* cf. *śrama*.

**श्राव्** *śrāv* [ca. *śru*] v. [10] pr. (*śrāvāyati*) raconter, réciter, proclamer à <acc.>.

**श्रावक** *śrāvaka* [agt. *śru*] a. m. n. f. *śrāvika* audible — m. auditeur ; élève | bd. not. disciple du Buddha ayant écouté la doctrine de la bouche du Maître |jn. disciple *jaina* ; not. renonçant (syn. *śravaṇa*<sub>1</sub>).

*śrāvakācāra* [*ācāra*] m. jn. comportement exigé d'un disciple *jaina*.

**श्रावण** *śrāvaṇa*<sub>1</sub> [\**śravaṇa*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śrāvaṇā* prescrit dans le Veda.

**श्रावण** *śrāvaṇa*<sub>2</sub> [\**śravaṇa*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *śrāvaṇā* astr. relatif au *nakṣatra* *Śravaṇā* — m. mois de *Śravaṇā* (août-septembre) — f. *śrāvaṇī* jour de pleine lune [*pūrṇimā*] de ce mois ; soc. on y pratique un *pākayaḥjña* ; on y célèbre le sanskrit [*viśvasaṃskṛtadina*] ; cette fête qui suit *tantuparvan* est l'occasion de renouveler l'*upavīta*, et les sœurs mettent un *rakṣābandhana* au poignet de leurs frères ; mod. hi. *rakhīpūrṇimā*.

**श्रावम्** *śrāvam* [abs. *śru*] ind. ayant écouté.

**श्रावस्त** *śrāvasta* [\**śravas-ta*] m. hist. np. du roi *Śrāvasta* “le Glorieux” — f. *śrāvastī* géo. np. de la ville de *Śrāvastī* “la Glorieuse”, capitale du roi *Śrāvasta*, située dans le Kosala (*pālī* *Savatthi*, mod. *Sāhet-Māhet* près de *Faizabad* au nord du *Bihāra*) ; bd. *Buddha* y fit un miracle en présence du roi *Prasenajit*<sub>2</sub> : il se promena dans les airs et multiplia son image à l'infini.

**श्राव्य** *śrāvya* [pfp. [1] ca. *śru*] a. m. n. f. *śrāvya* audible | digne d'être entendu ; qui doit être écouté | qui doit être proclamé.

√ **श्रि** *śri* v. [1] pr. (*śrayati*) pr. r. (*śrayate*) aor. [3] (*asīśriyat*) pp. (*śrita*) pf. (*ā*, *ut*, *pari*, *vi*, *sam*) s'appuyer sur, se trouver près de, se réfugier auprès de <acc.> | assumer une condition, occuper une place || gr. *κλινω* ; lat. *inclino* ; all. *lehnen* ; ang. *to lean* ; fr. *incliner*.

*vatsaraḥ mahokṣabhāvaṃ śrayati* le petit veau est devenu un gros taureau.

**श्रित** *śrita* [pp. *śri*] a. m. n. f. *śritā* attaché à, agrippé à, connecté avec, qui se trouve dans <loc. acc. iic.> | approché, recherché, servi, honoré ; occupé (place) | qui a recours à ; qui est allé vers, réfugié auprès de, tombé dans <acc.> | subordonné, auxiliaire.

*vān mayyastu śritā vāgghyojīṣṭhā devatānām* Que la Parole soit en moi, car la Parole est la plus puissante divinité.

*śritākṣama* [*kṣama*] a. m. n. f. *śritakṣamā* qui a pris patience ; tranquille.

*śritāsattva* [*sattva*] a. m. n. f. *śritasattvā* qui a pris courage ; résolu.

**श्री** *śrī* f. chance ; prospérité, fortune, bonheur ; gloire | beauté | myth. np. de *Śrī* “Fortune”, épith. de *Lakṣmī*, déesse de la prospérité, épouse-*śakti* de *Viṣṇu* ; elle est dite issue du barattage de la mer de lait primordiale [*kṣīrodamathana*], ou bien fille de *Bhrḡu* et *Kyāti* ; elle est la patronne du commerce — iic. [*śrīmat*] (devant noms propres ou d'ouvrages) excellent, splendide ; honorable, éminent ; fameux, célèbre, illustre ; saint, vénéré, sacré.

*śrīkaṇṭha* [*kaṇṭha*] m. myth. épith. de *Śiva-Nīlakaṇṭha* “à la gorge splendide” | hist. np. de *Śrīkaṇṭha*, philosophe du 11<sup>e</sup> siècle ; il développa la doctrine shivaïte de la “non-dualité distinguée” [*viśiṣṭādvaita*] dans ses commentaires du *Brahmasūtra* et dans sa *Śivārkamanidīpikā* | hist. np. de *Śrīkaṇṭha*<sub>1</sub> *Nīlakaṇṭha*<sub>1</sub> ; cf. *Bhavabhūti* | hist. np. de *Śrīkaṇṭha*<sub>2</sub> *Kavi*, poète de la cour de *Śatruṣālya*, élève de *Puṇḍarīka*<sub>5</sub> *Viṭṭhala* ; on lui doit la *Rasakaumudī* (vers 1600) | lit. [KSS.] np. du pays

Śrīkaṅṭha<sub>3</sub> où règne le roi Kāntisena.

*śrīkaṅṭhacarita* [*carita*] n. lit. np. du *mahākāvya* Śrīkaṅṭhacarita, poème de Mañkha en 25 chants; le thème en est la destruction de Tripura par Śiva.

*śrīkalāpūrṇa* [*kalā-pūrṇa*] m. soc. titre de Śrīkalāpūrṇa “Gloire de plénitude artistique”.

*śrīkālāhasti* [*kāla<sub>2</sub>-hasti*] m. géo. np. de Śrīkālāhasti, ville sacrée au sud de l’Āndhra Pradesh, à 36 km de Tirupati sur la rivière Svarṇamukhī; on y trouve le grand temple du Vent Kālāhastīśvara.

*śrīkr̥cchra* [*kr̥cchra*] m. soc. pénitence de trois jours consistant à ne se nourrir que des excréments de la vache.

*śrīkr̥ṣṇa* [*kr̥ṣṇa*] m. phil. le Divin Kr̥ṣṇa | hist. np. de Śrīkr̥ṣṇa Trakālañkāra, auteur de la Dāyabhāgaprabodhinī | hist. cf. Śrīkr̥ṣṇabhaṭṭa.

*śrīkr̥ṣṇabhaṭṭa* [*bhaṭṭa*] m. hist. np. de Śrīkr̥ṣṇabhaṭṭa, auteur du 18<sup>e</sup> siècle; on lui doit not. la Vṛttidīpikā et la Vṛttamuktāvalī.

*śrīkr̥ṣṇamaṭha* [*maṭha*] m. géo. np. du temple Śrīkr̥ṣṇamaṭha d’Uḍupī, fondé par Madhva au 13<sup>e</sup> siècle, grand centre de débats philosophiques; il est consacré à Bālakr̥ṣṇa; [Madhvavijaya] on dit que son idole provient de Dvārakā.

*śrīkr̥ṣṇavilāsa* [*vilāsa*] n. [*śrīkr̥ṣṇavilāsakāvya*] lit. np. du Śrīkr̥ṣṇavilāsa, poème de Sukumāra.

*śrīkhaṇḍa* [*khaṇḍa*] m. n. santal, bois de santal.

*śrīcakra* [*cakra*] n. cf. *śrīyantra*.

*śrīcakra* [*pūjā*] f. soc. rite tantrique d’union avec Lalitā.

*śrīḍāmara* [*ḍāmara*] n. lit. np. du Śrīḍāmara *tantra* “Livre extraordinaire”.

*śrītattvanidhi* [*tattva-nidhi*] m. lit. np. du Śrītattvanidhi “Illustre trésor de la réalité”, traité iconographique du Mahārāja de Mysore Kr̥ṣṇarāja<sub>1</sub>; il contient des illustrations des différentes divinités, en 9 trésors [*nidhi*] d’illustrations : Śakti, Viṣṇu, Śiva, Brahmā, *graha*, *vaiṣṇava*, *śaiva*, *āgama*, *kautuka*.

*śrītāla* [*tāla*] m. variété de feuille de palmier.

*śrīdurgāsaptaśatī* [*durgā-saptaśatī*] f. lit. np. de la Śrīdurgāsaptaśatī “700 hymnes à Durgā”, section du Mārkaṇḍeya *purāna*, aussi appelée Devīmāhātmya.

*śrīdhara* [*dhara*] m. myth. np. de Śrīdhara “Divin support”, épith. de Viṣṇu-Kūrma, supportant la baratte primordiale; cf. *kṣīrodamathana* | hist. np. de Śrīdhara<sub>1</sub> Bhaṭṭa, philosophe bengali du 10<sup>e</sup> siècle; on lui doit la Nyāyakandalī | hist. np.

du philosophe Śrīdhara<sub>2</sub> Svāmī (14<sup>e</sup> siècle, Vallabhī) on lui doit le commentaire Bhāvārthadīpikā du Bhāgavatapurāna et des commentaires du Viṣṇupurāna et de la Bhagavadgītā | hist. cf. Śrīdhārācārya.

*śrīdharadāsa* [*dāsa*] m. hist. np. de Śrīdharadāsa, compilateur du recueil de proverbes Saduktikarṇāmṛta (1205).

*śrīdharasena* [*sena*] m. hist. np. de Śrīdharasena, érudit jaïne de la fin du 12<sup>e</sup> siècle; on lui doit le lexique Viśvalocana, aussi appelé Muktvāvalī.

*śrīdharācārya* [*ācārya*] m. hist. np. de mathématicien Śrīdharācārya (~870–~930); on lui doit le traité d’arithmétique Pāṭīgaṇita; il donna la règle de résolution des équations quadratiques dans le traité d’algèbre Bījagaṇita aujourd’hui perdu.

*śrīnagara* [*nagara*] n. géo. np. de Śrīnagara “Riche Ville”, capitale du Kaśmīra, sur les bords de la Vitastā (mod. Jhelum); cette ville très ancienne était un centre bd. au temps de l’empire Maurya puis de l’époque *kuṣāṇa*; le roi Pravarasena II en fit sa capitale Pravarasenapura-Pravara; elle fut prise par les Huns au 6<sup>e</sup> siècle, devint musulmane sous les Moghols, puis fut annexée par les Sikhs en 1820.

*śrīnātha* [*nātha*] m. hist. np. de Śrīnātha, poète telugu (~1365–1441), il popularisa le style de la narration versifiée [*prabandha*], en telugu sanskritisé; on lui doit not. le Naiṣadhama, version telugu du Naiṣadhīya de Śrīharṣa, le Kaśīkhaṇḍamu glorifiant Bénarès, le Bhīmakhaṇḍamu glorifiant le temple Dakṣārāma, le Haravilāsamu célébrant Śiva, et le Śivarātrimāhātmya glorifiant la *śivarātri*.

*śrīnāthajī* [*jī*] m. soc. np. de Śrīnāthajī, idole de Kr̥ṣṇa enfant; originellement installée à Vṛndāvana au 14<sup>e</sup> siècle, elle fut déplacée à Nāthadvārā au Rājasthāna au 17<sup>e</sup> siècle pour la protéger d’Aurangzeb; elle est l’objet de la vénération de la mouvance [*sampradāya*] Kumāra<sub>1</sub> fondé par Vallabhācārya.

*śrīnivāsa* [*nivāsa*] m. myth. résidence de Śrī | myth. np. de Śrīnivāsa “Refuge de Śrī”, épith. de Viṣṇu | hist. np. du poète et grammairien tamīl Ratnakheṭa Śrīnivāsa<sub>1</sub> Dīkṣita (début du 16<sup>e</sup> siècle); il fut le prolifique poète de cour de Sūrappa Nāyaka de Senji; on lui doit not. la pièce Bhāvanāpuruṣottama, et le traité sur les accents Svarasiddhāntacandrikā; il portait les titres de Ṣaḍbhāṣacatura “qui maîtrise 6 langues” et de Pratināprabandhakartā “qui écrit un livre par jour”.

*śrīnivāsakalyāṇa* [*kalyāṇa*] n. soc. cérémonie

de mariage céleste entre Viṣṇu-Śrīnivāsa et Śrī-Padmāvātī; son festival est célébré not. à Tirumala.

*śrīpañcamī* [pañcamī] f. soc. festival en l'honneur de Sarasvatī, le 5<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *māgha*; on y honore les livres et instruments d'écriture; cette fête est aussi appelée *vasantapañcamī*.

*śrīpati* [pati] m. "maître de la fortune", nom de prince | myth. np. de Śrīpati, épith. de Viṣṇu "l'époux de Śrī" | hist. np. du mathématicien marathe Śrīpati<sub>1</sub>, auteur du Gaṇitatilaka (11<sup>e</sup> siècle).

*śrīpatidatta* [datta] m. hist. np. du grammairien Śrīpatidatta, auteur du Kātantrapariśiṣṭa, de date inconnue.

*śrīparvata* [parvata] m. géo. np. de la chaîne montagneuse Śrīparvata, au sud du plateau de Śrīśaila; mod. Nallamala.

*śrīpādasaptati* [pāda-saptati] f. lit. np. de la Śrīpādasaptati "70 vers aux pieds sacrés de la Déesse", poème de Nārāyaṇa<sub>3</sub> Bhaṭṭa célébrant la défaite du démon-buffle Mahiṣa.

*śrīphala* [phala] n. fruit du *bilva*, grosse grume jaunâtre, qui contient une pulpe orangée que les prêtres pressent pour en boire le jus.

*śrībija* [bija] n. phil. [Tantra] *bijamantra* 'śrīm', d'évocation de Śrī.

*śrībhāgavata* [bhāgavata] n. lit. np. du Śrībhāgavata *mahāpurāṇa*; cf. Bhāgavatapurāṇa.

*śrībhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Śrībhāṣya de Rāmānujācārya, commentaire du Brahmasūtra.

*śrīmat* [-mat] a. m. n. f. *śrīmatī* beau, aimable, charmant, plaisant; splendide, glorieux | éminent, célèbre, illustre | bien établi; riche, fortuné, prospère — m. personne de qualité — iic. adr. (honorifique) Vénéritable (np.).

*śrīman* adr. Monsieur!

*śrīmatī* adr. Madame! (femme mariée dont l'époux est encore en vie).

*śrīmān bhūyāt* qu'il soit heureux!

*śrīmadrāmānujāya namaḥ* Gloire au Vénéritable Rāmānuja.

*śrīmattā* [-tā] f. splendeur, beauté; gloire; fortune.

*śrīmadbhagavadgītā* [bhagavadgītā] f. lit. np. de la Śrīmadbhagavadgītā, qualifiant la "Sainte Bhagavadgītā".

*śrīmadbhāgavata* [bhāgavata] n. lit. np. du Śrīmadbhāgavata, le "Vénéritable Bhāgavatapurāṇa".

*śrīmadbhāgavatamāhātmya* [māhātmya] n. lit. np. de Śrīmadbhāgavatamāhātmya "Glorification du vénérable Bhāgavatapurāṇa"; ce supplément au Padmapurāṇa donne des instructions sur l'organisation d'un *saptāha*; il est antérieur au 18<sup>e</sup> siècle.

*śrīmukha* [mukha] a. m. n. f. *śrīmukhī* qui a un joli visage — m. astr. np. de Śrīmukha "qui a une jolie frimousse", personnifiant l'an 7 d'un cycle de vie [samvatsara].

*śrīmuṣ* [muṣ<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. qui ravit la beauté à (iic.).

*śrīyantra* [yantra] n. phil. diagramme de méditation tantrique, formé de 9 triangles enchevêtrés; syn. *śrīcakra*; cf. *śrīvidyā*.

*śrīraṅga* [raṅga] m. myth. np. de Śrīraṅga "Maître de l'assemblée", aspect de Viṣṇu, aussi appelé Raṅganātha Svāmī — n. géo. np. du temple de Śrīraṅga, grand sanctuaire établi au bord de la Kāverī par Rāmānuja près de Trichi au Tamil Nadu, à la gloire de Raṅganātha.

*śrīraṅgagadya* [gadya] n. lit. np. du Śrīraṅgagadya, poème dévotionnel de Rāmānuja.

*śrīraṅgapaṭṭana* [paṭṭana] n. géo. np. de la ville de Śrīraṅgapaṭṭana, sur une île de la rivière Kāverī, à 15 km au nord de Mysore au Karnāṭa; elle est nommée en l'honneur de Raṅganātha, dont le temple fut édifié au 12<sup>e</sup> siècle; elle fut fortifiée au 15<sup>e</sup> siècle, et servit de capitale aux rois et sultans de Mysore || ang. Seringapatam.

*śrīrāghavayādavīya* [rāghava-yādavīya] n. lit. np. du Śrīrāghavayādavīya "Légende dorée de Rāma et de Kṛṣṇa", poème boustrophédon [vilomakāvya] à double sens [dvyarthakāvya] relatant l'histoire de Rāma dans un sens, et celle de Kṛṣṇa dans l'autre; le miroir [pratiloma] de la suite des syllabes de son nominatif forme yaṃvidayāvagharāśrī "dont Lakṣmī a aspergé la résidence de savoir".

*śrīrāma* [rāma] m. myth. np. de Śrīrāma "Divin Rāma", invocation respectueuse du roi Rāmacandra en tant qu'incarnation [avatāra] de Viṣṇu | adr. soc. salutation de *vaiṣṇava* | soc. invocation de Rāma; sa répétition est un mérite; une tradition fixe le but d'en faire 10 millions (1 *koṭi*) au cours de sa vie.

*śrīrāmanavamī* [navamī] f. cf. *rāmanavamī*.

*śrīrāmodanta* [udanta] m. lit. poème en 200 *śloka*s, résumé du Rām., d'auteur inconnu; il était utilisé au Kerala comme premier livre de lecture de sanskrit.

*śrīvatsa* [vatsa] m. myth. np. de Śrīvatsa "Cher à



Śrī”, boucle de poils dorés qui orne le sein gauche de Viṣṇu ; cet attribut est représenté par un symbole en forme de fleur de lys |jn. symbole fréquent sur la poitrine d’un *tīrthaṅkara* |bd. arch. symbole associé au *triratna* et au *cakra*, nœud sans fin en forme de treillis ou de fleur.

*śrīvara* [vara] m. hist. np. du *paṇḍita* du Kāśmīra Śrīvara, élève de Jonarāja (15<sup>e</sup> siècle) ; il continua sa Rājāvali par la Jainarājatarāṅgiṇī, dite troisième [tṛtīyā] Rājatarāṅgiṇī ; elle couvre la période 1459-1486.

*śrīvāstu* [vāstu] f. géo. np. de la vallée de la rivière Śrīvāstu “Sainte Résidence”, devenue plus tard la *Suvāstu*.

*śrīvijaya* [vijaya] m. hist. np. de l’empire maritime de Śrīvijaya, basé sur l’île de Sumatra ; la dynastie régnante Śailendra avait sa capitale à mod. Palembang ; il domina le trafic maritime avec la Chine du 7<sup>e</sup> au 11<sup>e</sup> siècles.

*śrīvidyā* [vidyā] f. soc. [Tantra] culte de Tripurasundarī à l’aide du *śrīyantra* ; cf. Saundaryalaharī.

*śrīvidyānityapaddhati* [nitya-paddhati] f. lit. np. de la Śrīvidyānityapaddhati, guide de rituel tantrique.

*śrīvaiṣṇava* [vaiṣṇava] m. soc. sectateur de Rāmānuja.

*śrīśaila* [śaila] m. n. géo. np. de Śrīśaila, plateau au sud de la rivière Kṛṣṇa, dans l’Āndhra Pradesh, important lieu de pèlerinage ; dans le temple de Mallikāṛjuna Mahāliṅga on vénère l’un des 12 signes radieux de Śiva [jyotirliṅga] ; le temple de Bhramarāmbikā est un *śaktipīṭha*.

*śrīsūkta* [sūkta] n. lit. np. du Śrīsūkta, poème dévotionnel louant Lakṣmī ; ses hymnes se trouvent dans les *khilāni*.

*śrīsūktāvalī* [āvalī] f. lit. np. de la Śrīsūktāvalī, *subhāṣitasamgraha* de 192 vers, d’auteur et de date inconnus.

*śrīharṣa* [harṣa] m. hist. np. du poète et philosophe Śrīharṣa (12<sup>e</sup> siècle), fils de Hira ; il est l’auteur du *mahākāvya* *Naīśadhacarita* et du traité de philosophie *advaita* *Khaṇḍanakhaṇḍakhādyā* | nom honorifique du roi Harṣa.

श्रीक *śrīka* [śrī-ka] a. m. n. f. *śrīkā* fortune, prospérité ; beauté.

श्रीम् *śrīm* part. phil. [Tantra] son du *kamalābīja* ou *śrībīja*, *bījamantra* d’évocation de la Déesse.

श्रील *śrīla* [śrī-la] a. m. n. f. *śrīlā* prospère, heureux ; éminent | soc. np. de Śrīla “Bienheureux”, titre de respect *vaiṣṇava*.

√ श्रु *śru* v. [5] pr. (*śṛṇóti*) pr. r. (*śṛṇuté*) pft. (*śúsṛāva*) aor. [3] (*aśúsruvat*) aor. [2] (*aśravat*) aor. ps. (*aśrāvi*) pp. (*śruta*) pfp. (*śravya*, *śrotavya*) abs. (*śrutvā*, *-śruya*, *śrāvam*) inf. (*śrotum*) pf. (*anu*, *ā*, *upa*, *prati*, *vi*, *sam*) entendre | apprendre qqc. <acc.> de qqn. <g. abl. i.> | écouter, apprendre, étudier — ps. (*śrūyate*) être entendu ; être connu ; être appris d’un maître — ca. (*śrāvayati*) pfp. (*śrāvayitavya*) raconter, réciter, proclamer à <acc.> — dés. (*śúsṛūṣati*) dés. r. (*śúsṛūṣate*) obéir à || gr. κλυω ; lat. *clutus* ; all. laut ; ang. loud.

*śrūyatām* interj. silence ! écoutez ! (ps. imp. “qu’il soit entendu”).

*śravat* (inj.) il aura entendu.

*śroṣat* véd. (subj.) puisse-t-Il nous entendre !

*śṛṇu me* [Mah.] apprend de moi.

*śṛṇudhvam samāhitāḥ* écoutez attentivement.

*sampratīvārtāḥ śrūyantām* veuillez écouter les informations.

*sa śúsruvāṃstadvacanam* ayant entendu ces paroles.

श्रुत् *śrut* [agt. *śru*] ifc. a. m. n. f. qui écoute (iic.).

*śrutkarṇa* [karṇa] a. m. n. f. *śrutkarṇī* véd. qui est à l’écoute.

श्रुत् *śruta* [pp. *śru*] a. m. n. f. *śrutā* écouté, entendu, enseigné ; connu, célèbre, renommé ; connu comme étant | appelé <iti nom.> — n. action d’entendre ; savoir, science | science sacrée, révélation.

*śrutam tu sarvān atyeti* | *na śrutam atīyād adhi-daivam athādhyātman adhiyajñam iti trayam* | *manreṣu brāhmaṇe caiva śrutam ity abhidhīyate* || La révélation surpasse tout ; la révélation ne doit pas être transgressée ; elle concerne le divin, mais aussi le Soi et le sacrifice, le triple (sujet) ; seuls les hymnes et leurs suppléments *brāhmaṇa* sont nommés révélation.

*śrutakarman* [karman] m. myth. [Mah.] np. de Śrutakarmā “aux célèbres exploits”, fils de Saha-deva et Draupadī.

*śrutakīrti* [kīrti] m. myth. [Mah.] np. de Śrutakīrti “dont la gloire est célèbre”, fils d’Arjuna et Draupadī — f. myth. [Rām.] np. de Śrutakīrtī<sub>1</sub>, fille cadette du roi Kuśadhva<sub>1</sub> ; elle épousa Śatrughna.

*śrutakevalin* [kevalin] m. érudit exceptionnel.

*śrutādeva* [deva] m. “dieu d’érudition”, np. d’homme — f. *śrutadevā* myth. [Mah.] np. de Śrutadevā, fille du roi Śūra, sœur de Vasudeva.

*śrutanābha* [nābha] m. myth. np. de Śrutanābha “qui possède la connaissance dans le nombril”, roi d’Ayodhyā, fils de Bhagīratha, père de Sind-

hudvīpa, ancêtre de Raghu et donc de Rāma.

*śrutapañcamī* [pañcamī] f. jn. fête commémorant les textes sacrés de la tradition *jaina*, aussi appelée *gurupañcamī*, célébrée dans la tradition *digambara* le 5<sup>e</sup> jour du mois *jyaiṣṭha*; dans la tradition *śvetāmbara* cette fête s'appelle *jñānapañcamī*, elle est célébrée le 5<sup>e</sup> jour du mois *kārttika*; on y porte les livres sacrés en procession.

*śrutapāla* [pāla] m. hist. np. du grammairien Śrutapāla “Gardien du savoir”.

*śrutabodha* [bodha] m. phon. np. du Śrutabodha, manuel élémentaire de prosodie; il est attribué à Kālidāsa ou Vararuci.

*śrutāmaya* [-maya] a. m. n. f. *śrutamayī* bd. fait de connaissance; concernant la tradition sacrée.

*śrutaśarman* [śarman] m. lit. [KSS.] np. de Śrutaśarmā, roi des génies [vidyādhara], protégé d'Indra, adversaire de Sūryaprabha.

*śrutaśravas* [śravas] m. “Gloire de savoir”, np. d'homme — f. myth. [Mah.] np. de Śrutaśravā, fille du roi Śūra, sœur de Vasudeva; elle épousa Damaghoṣa, et enfanta de Śisūpāla.

*śrutasena* [senā] m. myth. [Mah.] np. de Śrutasena “à la fameuse armée”, fils de Sahadeva et Draupadī, aussi appelé Śrutakarmā | np. de nombreux princes.

*śrutasoma* [soma] m. myth. [Mah.] np. de Śrutasoma, fils de Bhīma et Draupadī.

*śrutānvita* [anvita] a. m. n. f. *śrutānvitā* doué du savoir védique.

*śrutāyudha* [āyudha] m. myth. [Mah.] np. de Śrutāyudha “Armé du savoir”, fils de la grande rivière [mahānadī] Parṇāsā et du dieu Varuṇa; à la demande de Parṇāsā, Varuṇa lui avait donné une masse d'armes magique avec le pouvoir d'être invincible et immortel tant qu'il ne la lancerait pas sur un homme non armé; il devint roi du Kamboja et prit le parti des Kauravās; au 14<sup>e</sup> jour de la grande bataille, lorsqu'Arjuna voulut tuer Jayadratha, il s'interposa; son grand âge lui fit commettre la faute de lancer sa massue sur Kṛṣṇa désarmé, qui prit la massue sur sa poitrine, annulant le pouvoir magique, et permettant ainsi à Arjuna de le tuer.

*śrutārthā* [artha] f. lit. [KSS.] np. de Śrutārthā, fille du brahmane Somaśarmā; elle incarne une nymphe [apsaras] descendue sur Terre à la suite d'une malédiction, comme ses frères Vatsa et Gulma; vue au bain par le nāga Kīrtisena, et épousée à la mode *gandharva*, elle accoucha de Guṇāḍhya, mettant fin aux malédictions.

*śrutārthāpatti* [arthāpatti] f. phil. [Kumārila] implicature issue d'une ellipse; opp. *drṣṭārthāpatti*.

श्रुतवत् *śrutavat* [ppa. śru] a. m. n. f. *śrutavatī* qui sait; savant, qui possède la science — f. *śrutavatī* myth. np. de Śrutavatī “Savante”, épouse de Bharadvāja; elle voua sa vie à l'étude du Veda.

श्रुति *śruti* [act. śru] f. audition; oreille | tradition, doctrine, savoir; enseignement sacré; révélation | lit. la parole révélée (opp. *smṛti*, le corpus des textes traditionnels) | soc. (mus.) division de l'octave, quart de ton; on en énumère 22, personnifiées comme des nymphes.

*śrutikrama* [krama] m. phil. [Mīmāṃsā] suite d'instructions pour atteindre le but.

*śrutitattvaprakāśikā* [tattva-prakāśikā] f. lit. np. de la Śrutitattvaprakāśikā, œuvre de Vādirāja réinterprétant les aphorismes des leçons ésotériques [upanīṣad] selon la doctrine *dvaita*.

*śrutidhara* [dhara] a. m. n. f. *śrutidharā* expert en Vēda | capable de mémoriser instantanément.

*śrūtimat* [-mat] a. m. n. f. *śrūtimatī* muni d'oreilles | érudit | soc. se conformant au Veda.

*śrūtimaya* [-maya] a. m. n. f. *śrūtimayī* soc. conforme au Veda.

श्रुत्य *śrutya* [pfp. [1] śru] a. m. n. f. *śrutya* qui doit être écouté.

श्रुत्वा *śrutvā* [abs. śru] ind. ayant entendu; ayant appris.

श्रेढी *śreḍhī* [relié à *śreṇī*] f. math. progression; série.

श्रेणि *śreṇī* [śri-ṇī] f. ligne, rangée, queue; série, groupe, classe; troupe, multitude | essaim (abeilles) | guilde (marchands), compagnie (artistes), corporation (artisans) | var. *śreṇī* id.

*śreṇibhū* faire la queue, se mettre en rang.

*śreṇikṛ* mettre en rang.

*śreṇikṛtāḥ* mis en séries.

*śreṇika* [-ka] m. incisive (dent) | hist. np. de Śreṇika, épith. du roi Bimbisāra.

श्रेण्य *śreṇya* [śreṇī-a] m. hist. [Buddhacarita] np. du roi Śreṇya du Magadha, contemporain du prince Siddhārtha; cf. Bimbisāra.

श्रेद्धी *średdhī* f. séquence d'objets différents | math. progression arithmétique.

*średdhīphala* [phala] n. math. somme d'une progression arithmétique.

श्रमन् *śremān* [śri-man] m. distinction, supériorité; splendeur.

*sūryasya paśya śremāṇam yo na tandrayate caran* [AB.] Admire la splendeur du Soleil qui ne se fatigue jamais de tourner.

**श्रेयस्** *śréyas* [compar. *śrī*] a. m. n. f. *śreyasī* plus beau, meilleur, préférable; excellent; propice, favorable — adv. mieux — n. meilleure condition, bien-être, bonheur; salut | phil. [KU.] la voie préférable, qui mène au salut; opp. *preyas* la voie des plaisirs, qui mène à la perdition — f. *śreyasī* bonne épouse. *śreyas ... na ...* mieux vaut ... que ...

*śreyaśca preyaśca* le meilleur et l'agréable.

*satyād apyanṛtam śreyas* [Ve.] Le mensonge est meilleur encore que la vérité.

*śreyaśca preyaśca manuṣyametaṣṭau samparītya vivinakti dhīraḥ | śreyo hi dhīro'bhi preyaso vṛṇīte preyo mando yogakṣemādvrṇīte* || [KU.] Le bien et le plaisir se présentent tous deux à l'homme; les ayant examinés, l'homme clairvoyant les distingue; l'homme intelligent préfère le bien; le sot préfère le plaisir pour son bien-être.

*śréyaskara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śreyaskarī* qui améliore; qui rend excellent.

**श्रेयस** *śreyasa* [*śreyas-a*] ifc. n. bien-être, bonheur, salut de <iic.>.

**श्रेयांस** *śreyāṃsa* [*śreyas-aṃsa*] m. jn. np. de *Śreyāṃsa*; cf. *Śreyāṃsanātha*.

*śreyāṃsanātha* [*nātha*] m. jn. np. de *Śreyāṃsanātha* “Meilleur des maîtres”, 11<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est jaune d'or, son symbole est un aigle, un daim ou un rhinocéros.

**श्रेष्ठ** *śreṣṭha* [super. *śrī*] a. m. n. f. *śreṣṭhā* meilleur, excellent en qqc. <loc.> | le premier, le meilleur, le plus beau parmi <g. iic.> | l'aîné — m. roi; brahmane | myth. épith. de Kubera ou de Viṣṇu — n. lait de vache — f. *śreṣṭhā* excellente femme.

*dhanvinām śreṣṭha* le meilleur des archers.

*muniśreṣṭha* meilleur entre les sages.

*śreṣṭhatama* [-*tama*] a. m. n. f. *śreṣṭhatamā* super. le meilleur, le suprême.

*śreṣṭhatara* [-*tara*] a. m. n. f. *śreṣṭhatarā* compar. meilleur.

*na hi mānuṣācchreṣṭhataram hi kiñcit* [Mah.] Il n'y a rien de supérieur à l'homme.

**श्रेष्ठिन्** *śreṣṭhin* [*śreṣṭha-in*] m. le meilleur (artisan), chef d'une corporation [*śreṇī*] | marchand, artisan | bd. trésorier; banquier, prêteur.

**श्रेष्ठ्य** *śraīṣṭhya* [\**śreṣṭha-ya*] n. supériorité | suprématie, prééminence, précellence (parmi <g. iic.>).

**श्रोणि** *śroṇi* [*śru-ni*] f. du. *śroṇī* cf. *śroṇī*.

**श्रोणी** *śroṇī* f. hanche, fesse; cf. *suśroṇī* | du. hanches, fesses || gr. *κλονις*; lat. *clūnis*.

**श्रोतव्य** *śrotavya* [pfp. [3] *śru*] a. m. n. f. *śrotavyā* digne d'être entendu; qui doit être écouté — n. moment d'écouter; obligation d'écouter | (imp.) il faut écouter.

**श्रोतृ** *śrotṛ* [agt. *śru*] a. m. n. f. *śrotṛī* qui écoute — m. gram. auditeur; (opp. *prayokṭṛ* locuteur).

**श्रोत्र** *śrotra* [instr. *śru*] n. oreille | phil. [Sāṃkhya] le sens [*buddhīndriya*] de l'ouïe; il est régi [*niyantṛ*] par les Diśas; la perception [*tanmātra*] associée est le son [*śabda*].

*śrotradvaya* [*dvaya*] n. paire d'oreilles.

*śrotrānupātin* [*anupātin*] m. phon. (énonciation) objet d'écoute.

**श्रोत्रिय** *śrōtriya* [*śrotra-īya*] a. m. n. f. *śrōtriya* érudit, expert en Veda — m. soc. brahmane versé dans le Veda; cf. *anūcāna*.

**श्राव** *śrauta* [\**śruti-a*] a. m. n. f. *śrautā* phil. conforme à la connaissance révélée; correct vis-à-vis de la doctrine; se dit not. des rites solennels védiques.

*śrautasūtra* [*sūtra*] n. phil. texte d'aphorismes résumant les textes *brāhmaṇa* pour les rites solennels; cf. *Āśvalāyana*, *Baudhāyana*, *Vādhūla*, *Jaimini*.

**श्रावट्** *śrausaṭ* [*śru*] ind. soc. [“puisse-t-il (dieu, ancêtre) nous entendre”] exclamation rituelle lors du don de l'oblation dans le feu.

**श्रयथम्** *śryartham* [*śrī-artha*] adv. aux fins de prospérité.

**श्लक्ष्ण** *ślakṣṇā* [*śliṣ-sna*] a. m. n. f. *ślakṣṇā* glissant, lisse, poli | tendre, gentil, délicat; petit, fin, mince | honnête, sincère — v. [11] pr. (*ślakṣṇayati*) rendre glissant; polir; amincir.

*ślakṣṇam* adv. doucement, délicatement, gentiment.

*ślakṣṇīkṛ* polir.

*ślakṣṇātara* [-*tara*] a. m. n. f. *ślakṣṇātārā* compar. très glissant; très lisse.

*ślakṣṇātā* [-*tā*] f. douceur; fait d'être lisse ou glissant.

√**श्लथ्** *ślath* [relié à *śrath*] v. [1] pr. (*ślathati*) pr. r. (*ślathate*) être libre; s'affaïsser — ca. (*ślathayati*) ca. (*ślathayati*) délier, relâcher, libérer.

**श्लथ** *ślatha* [agt. *ślath*] a. m. n. f. *ślathā* libre, desserré, délié; relâché; en désordre (chevelure); détaché; mou, faible — f. *ślathā* type de femme grande, mince, à la peau claire, peu active sexuellement; opp. *ghanā*.

*ślathatva* [-*tva*] n. relâchement; laisser-aller.

√ स्नाच् *ślāgh* v. [1] pr. r. (*ślāghate*) pp. (*ślāghita*) louer, célébrer (dat.).

*nṛpāya ślāghate bandī* le barde loue le roi.

√ स्निष् *śliṣ* v. [4] pr. (*śliṣyati*) pr. r. (*śliṣyate*) pp. (*śliṣṭa*) abs. (*śliṣtvā, -śliṣya*) pf. (*ā, pra, vi, sam*) s'attacher, adhérer, être fixé à (loc. acc.) | entourer, embrasser — ca. (*śleṣayati*) unir, joindre.

*yathā puṣkarapalāśa āpo na śliṣyanta evamevaṃvidi pāpaṃ karma na śliṣyate* [ChU.] De même que l'eau n'adhère pas aux feuilles du lotus, tout aussi bien le péché n'adhère pas à qui sait cela.

स्निषा *śliṣā* [act. *śliṣ*] f. adhérence.

स्निष्ट *śliṣṭa* [pp. *śliṣ*] a. m. n. f. *śliṣṭā* entouré, étreint, embrassé | attaché, adhérent ; qui étreint, qui embrasse.

*śliṣṭapriya* [*priya*] a. m. n. f. *śliṣṭapriyā* qui embrasse sa bien aimée.

स्नील *ślīla* var. *śrīra* a. m. n. f. *ślīlā* prospère ; riche ; chanceux ; heureux.

सु *ślu* nota. gram. modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation du présent athématique de *gaṇa* 3 [*juhotyādi*], avec redoublement.

स्लेष *śleṣa* [act. *śliṣ*] m. union, jonction, embrassement ; amalgame ; coalescence | lit. rhét. double sens, équivoque verbale, jeu de mots ; paronomase ; oronyme ; interprétation multiple d'un texte ; on en distingue 3 sortes : *sabhaṅgaśleṣa, abhaṅgaśleṣa* et *ubhayaśleṣa*.

śabdaiḥ *svabhāvādekārthaiḥ śleṣe'nekārthavācanam* En style *śleṣa*, on exprime des sens multiples par des mots ayant naturellement un sens unique.

*śleṣakāvya* [*kāvya*] n. lit. poésie à double sens ; cf. *vilomakāvya*.

*śleṣaṇa* [-*ṇa*] ifc. n. mélange, alliage de (iic.).

*śleṣarūpaka* [*rūpaka*] n. lit. syn. *śleṣopamā*.

*śleṣopamā* [*upamā*<sub>2</sub>] f. lit. comparaison utilisant le *śleṣa* pour les sens respectifs du comparé et du comparant.

स्लेष्म *śleṣma* iic. *śleṣman*.

*śleṣmāntaka* [*antaka*] a. m. n. f. *śleṣmāntakā* qui supprime le phlegme — m. cf. *śleṣmātaka*.

स्लेष्मन् *śleṣmán* [*śleṣa-man*] m. méd. mucus ; le phlegme, une des 3 humeurs [*tridoṣa*] ; syn. *kapha* — n. corde, bande, fil.

स्लेष्मातक *śleṣmātaka* [*śleṣmāntaka*] m. bio. bot. *Cordia dichotoma*, arbre aux feuilles lancéolées, aux fleurs blanches, aux grupes brunes à pulpe vis-

queuse ; on utilise son écorce et ses fruits en médecine.

श्लोक *śloka* [relié à *śru*] m. strophe, stance héroïque (not. distique de deux hémistiches, formant 4 *pādās* de 8 pieds) ; son invention est attribuée à Vālmīki ; son mètre est une variété d'*anuṣṭubh*<sub>2</sub> | unité de longueur de texte, valant 32 syllabes.

*ślokatva* [-*tva*] n. poésie.

श्लोकाश्च *ślokatvam āgataḥ* [Rām.] La peine (de Vālmīki à la vue du désespoir de l'oiseau *krauñca* perdant son compagnon tué par un chasseur) devint poésie.

*ślokadvaya* [*dvaya*] n. couple de strophes.

*śloka-vārttika* [*vārttika*] n. lit. genre de *vārttika* ; cf. Kātyāyana | lit. np. du *Śloka-vārttika* ou *Tantravārttika*, œuvre de *mīmāṃsā* de Kumārila ; *Su-carita* Mīśra en fit la glose Kāśikā<sub>1</sub>.

श्व *śva* iic. *śvan*<sub>1</sub>.

*śvagaṇa* [*gaṇa*] m. meute de chiens de chasse.

*śvagaṇika* [-*ika*] a. m. n. f. *śvagaṇikī* qui se sert d'une meute — m. chasseur à courre.

*śvahnin* [*ghna*] m. véd. chef d'un clan *vrātya*, désigné par le jeu de dés ; il doit produire un tirage [*glaha*] dont le reste modulo 4 est 1 [*kālī*] ; il incarne Kali-Rudra et dirige le groupe.

*śvacaryā* [*caryā*] f. ["vie de chien"] esclavage, servitude ; ce mode de vie est impropre au brahmane [*ṣaṭkarman*].

*śvajana* [*jana*] m. gent canine | chien.

*śvadaṃṣṭrā* [*daṃṣṭrā*] f. dent de chien.

*śvapaca* [*paca*] a. m. n. f. *śvapacī* soc. hors-caste ; il est employé comme bourreau, et incinère les cadavres.

*śvapada* [*pada*] n. pied de chien | soc. marque du pied de chien, posée au fer sur le front des voleurs. *śunaḥ pādām ayamayam* fer à marquer d'un pied de chien.

*śvapāka* [*pāka*] a. m. n. f. *śvapākī* soc. ["mangeur de chiens"] (péj.) hors-caste ; cf. *śvapaca*.

*śvaphalka* [*phalka*] m. myth. np. du prince *yādava* Śvaphalka, fils de Pṛṣṇi, père d'Akrūra.

*śvavat* [-*vat*] a. m. n. f. *śvavatī* accompagné d'un chien — m. éleveur de chien ; propriétaire de chien. *svarge loke śvavatāṃ nāsti dhiṣṇyam* [Mah.] Il n'y a pas de place au Ciel pour quelqu'un avec un chien.

*śvavṛtti* [*vṛtti*] f. ["vie de chien"] esclavage, servitude ; ce mode de vie est impropre au brahmane [*ṣaṭkarman*].

*śvaśārīra* [*śārīra*] n. son propre corps — a. m. n. f. *śvaśārīrā* (au ciel) avec son propre corps.

श्वन् *śvan*<sub>1</sub> m. [fb. *śun*; obl. *śvān*; nom. *śvā*, acc. *śvānam*] chien | arch. le chien, une matrice [*yonī*] du système *āyādi* — f. *śunī* chienne || gr. *κνουν*; lat. *canis*; all. Hund; ang. hound; fr. chien.

श्वन् *śvan*<sub>2</sub> [*śū*] ifc. m. qui enfle, qui croît.

श्वभ्र *śvābhra* m. n. crevasse, trou, puits, gouffre — m. myth. enfer.

श्वभ्रमत् *śvābhramat* [-*mat*] a. m. n. f. *śvābhramatī* qui fait des trous; perforé, creux — f. *śvābhramatī* géo. np. de la rivière Śvābhramatī au Gurjara; mod. Sabarmatī.

श्वयथु *śvayathu* [*śū-athu*] m. gonflement, tumescence.

श्वशुर *śvāśura* m. beau-père (père de son conjoint) | du. *śvāśurau* beaux-parents || lat. *socer*.

श्वश्रू *śvāśrū* [relié à *śvāśura*] f. belle-mère (mère de son conjoint) || lat. *socrus*.

*śvāśrūśvāśura* [*śvāśura*] m. du. beaux-parents.

*śvāśrūsnuṣā* [*snuṣā*] f. du. belle-mère et belle-fille.

√श्वस् *śvas*<sub>1</sub> v. [2] pr. (*śvāsiti*) v. [1] pr. (*śvāsati*) pr. r. (*śvasate*) pp. (*śvāsita*) pf. (*ā, ut, ni, nis, pra, vi*) respirer, haleter; souffler, siffler — ca. (*śvāsayati*) faire souffler.

श्वस् *śvās*<sub>2</sub> adv. demain | dans le futur.

श्वह *śvaḥ* jour après jour; de plus en plus loin.

श्वो *bhūte* le lendemain.

श्वह *kartā* on le fera demain.

*nakaścidapi jānāti kiṃ kasya śvo bhaviṣyati* | *ataḥ śvaḥ karaṇīyāni kuryādadyaiva buddhimān* || Personne ne sait de quoi demain sera fait; aussi le sage ne remet pas à demain ce qu'il peut faire aujourd'hui.

*śvāstana* [-*tana*] a. m. n. f. *śvāstanī* du lendemain — n. demain; le jour prochain; le futur — f. *śvāstanī* le lendemain | gram. temps du futur périphrastique; cf. *luṭ* || lat. *crastinus*; fr. procrastiner.

*śvāstane 'hani* le lendemain.

श्वसन *śvasana* [agt. *śvas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śvasanā* qui siffle; qui souffle; qui halète — n. souffle; respiration; soupir | sifflement; not. sifflement de serpent — m. air; vent; flux corporel.

*śvasanabhuj* [*bhuj*<sub>3</sub>] m. serpent ["qui se nourrit d'air"]; syn. *pavanāśana*.

श्वसित *śvasita* [pp. *śvas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śvasitā* respiré, soupiré | plein de vie, vivifié — n. respiration, souffle; soupir.

श्व *śvā* [nom. *śvan*<sub>1</sub>] iic.

*śvāpada* [*pada*] m. quadrupède carnassier ["aux pieds de chien"]; fauve, bête sauvage.

*śiṃhaḥ sarvaśvāpadeṣu baliṣṭhaḥ* Le lion est le plus fort des animaux.

*śvāvidh* [*vidh*<sub>2</sub>] m. ["chien piquant"] porc-épic | var. *śvāvidha* id.

श्वान *śvāna* [\**śvan*<sub>1</sub>-a] m. f. *śvānī* chien.

*śvānanidra* [*nidrā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śvānanidrā* qui a le sommeil léger — f. *śvānanidrā* ["sommeil de chien"] sommeil léger.

*śvānamāra* [*māra*] m. bio. ["tue-chien"] bot. *Cerbera odollam*, arbre apocynacée des Ghats occidentaux, aux fleurs blanches à 5 pétales, au fruit semblable à la mangue; son latex et ses graines sont des poisons mortels.

श्ववित् *śvāvit* iic. *śvāvidh*.

*śvāviccharaṇa* [*śaraṇa*] n. repaire de porc-épic.

श्वस *śvāsa* [act. *śvas*<sub>1</sub>] m. sifflement; halètement, reniflement | respiration; inspiration | soupir | méd. difficulté respiratoire, asthme.

*śvāsata* [-*tā*] f. fait d'être aspiré | respiration, aspiration.

श्वसिन् *śvāsin* [agt. *śvas*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śvāsinī* qui respire; qui siffle | asthmatique | gram. aspiré (lettre) — m. vent.

√श्वित् *śvit*<sub>1</sub> v. [1] pr. r. (*śvetate*) être blanc; être brillant || all. weiss; ang. white.

श्वित् *śvit*<sub>2</sub> [*śvit*<sub>1</sub>] ifc. n. (iic.) blanc.

श्वित्र *śvitra* [*śvit*<sub>1</sub>-ra] m. n. méd. leucodermie, vitiligo (lèpre blanche).

श्वेत *śveta* [agt. *śvit*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *śvetā* f. *śvenī* blanc, clair — m. cheval blanc | myth. [Mah.] np. de Śveta "le Blanc", invincible frère d'Uttara; il attaqua le roi Śalya, mais Bhīṣma l'annihila avec l'arme *brahmāstra* | myth. [Rām.] np. du Mont Blanc Śveta<sub>1</sub>, formé du sperme de Śiva pénétré d'Agni; à son pied se trouve la bambouseraie où naquit Skanda — f. *śvetā* myth. np. de Śvetā, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā; elle engendra la race des chevaux.

*śvetakāka* [*kāka*] m. ["corbeau blanc"] (fig.) chose extraordinaire.

*śvetakākīya* [-*īya*] a. m. n. f. *śvetakākīyā* rare, exceptionnel; extraordinaire, incroyable.

*śvetaketu* [*ketu*] m. phil. [ChU.] np. de Śvetaketu "au blanc étendard", jeune brahmane qui, de retour de chez son *guru* à la fin de ses études védiques, apprit de son père Uddālaka Āruṇi qu'il ne savait rien, mais qu'il suffisait de comprendre "tu es cela" (*tat tvam asi*); [KB.] il devint un *maharṣi*, maître [*ācārya*] des règles du sacrifice [*yajña*]; [Mah.] il ins-

titua les règles du mariage, après qu'un vieillard eut voulu emprunter sa mère à son père pour avoir un aussi beau fils | myth. np. de Śvetaketu<sub>1</sub>, premier disciple de Sāndīpani ; il s'éprit de la belle princesse Śaibyā.

*śvetadvīpa* [dvīpa] m. myth. np. de Śvetadvīpa l'"Ile blanche", lieu où réside Viṣṇu au milieu de l'océan de lait [kṣīrodadhi].

*śvetaraśmi* [raśmi] m. lit. [KSS.] np. de l'éléphant blanc magique Śvetaraśmi, doté de pouvoirs surnaturels, comme de se déplacer dans les airs ; très intelligent, il se souvenait de ses existences antérieures ; Viṣṇu le donna comme monture au roi Ratnāhipati ; blessé par un aigle, il perdit connaissance ; une voix céleste dit au roi qu'il ne guérirait que s'il était touché par une femme fidèle à son époux ; le test échoua pour les 80000 femmes du gycénée, puis pour toutes les femmes de l'île ; seule l'esclave Śilāvātī du marchand Harṣagupta venu de Tāmraliptī le fit se relever ; le roi décida d'épouser sa sœur Rājadattā ; il négligea le conseil de ses astrologues d'attendre trois mois, et l'installa sur une île déserte ; un naufragé s'y réfugia, et profita de l'ivresse de Rājadattā pour la posséder ; le roi, affligé, renonça à son royaume qu'il laissa au brahmane Pāpabhanjana ; il voulut devenir ermite, appela Śvetaraśmi, mais celui-ci se transforma en homme d'une divine beauté, et révéla qu'il était le *gandharva* Somaprabha, que le roi était son frère aîné Devaprabha, dont l'épouse Rājavatī avait ravi un ascète par son chant ; soupçonné de mauvaises pensées, il les avaient maudits tous les trois à leurs conditions présentes, et le terme étant arrivé tout finissait bien.

*śvetavāhana* [vāhana] m. myth. np. de Śvetavāhana, épith. d'Arjuna "au Blanc destrier".

*śvetāmbara* [ambara] a. m. n. f. *śvetāmbarā* jn. "vêtu de blanc", épith. de la secte jaïne des *śvetāmbarās* (opp. *digambara*).

*śvetārka* [arka] m. bio. variété de bot. *Calotropis gigantea* aux fleurs blanches ; celles-ci sont portées par Śiva.

*śvetāśva* [aśva] m. cheval blanc — a. m. n. f. *śvetāśvā* qui a des chevaux blancs — m. lit. [Mah.] épith. d'Arjuna "au char tiré par des chevaux blancs".

*śvetāśvātara* [aśvātara] m. hist. np. du sage Śvetāśvātara "aux mules blanches", auteur présumé de la Śvetāśvātaraopaniṣad.

*śvetāśvātaraopaniṣad* [upaniṣad] f. lit. np. de la leçon ésotérique Śvetāśvātaraopaniṣad "Leçon de (l'homme aux) blancs mulets" ; elle s'interroge sur la nature ultime de la réalité.

*śvetāśvātaraopaniṣadbhāṣya* [bhāṣya] n. lit. np. du Śvetāśvātaraopaniṣadbhāṣya, commentaire de la Śvetāśvātaraopaniṣad ; la tradition l'attribue à Śaṅkara<sub>1</sub>.

श्वेतक *śvetaka* [śveta-ka] a. m. n. f. *śvetakā* blanchâtre ; blanc — m. cauri ; syn. *kaparda* — n. argent.

श्वेतकि *śvetaki* m. myth. [Mah.] np. du trop pieux roi Śvetaki, qui épuisait ses prêtres en demandant des sacrifices incessants ; sur l'ordre de Śaṅkara, Durvāsā effectua pour lui un grand sacrifice de 12 ans, provoquant une indigestion d'Agni ; Brahmā conseilla à Agni de s'en guérir en brûlant la forêt Khāṇḍava ; cf. *khāṇḍavadahana*.

## ष ङ

षकार *ṣakāra* [(ṣa)-kāra] m. le son ou la lettre 'ṣa'.

षट् *ṣaṭ* iic. *ṣaṣ*.

*ṣaṭka* [-ka] a. m. n. f. *ṣaṭkā* consistant en 6 composantes, de symétrie 6 | qui a appris après 6 répétitions — n. demi-douzaine ; catégorie de 6 objets | lit. not. poème en 6 vers.

*ṣaṭkasampatti* [sampatti] f. pl. phil. [Vedānta] les 6 perfections, ou aptitudes requises de l'aspirant [*adhikārin*] : le contrôle de son mental [*śama*], le contrôle de ses sens [*dama*], le renoncement au monde [*uparama*], l'endurance [*titikṣā*], la foi [*śraddhā*<sub>2</sub>] et la stabilité du mental [*samādhāna*] ; syn. *ṣaṭsampad*.

*ṣaṭkarman* [karman] m. soc. brahmane qui pratique les *ṣaṭkarmāni* — n. pl. *ṣaṭkarmāni* soc. les 6 devoirs d'un brahmane : *adhyayana* la récitation du Veda, *adhyāpana* l'enseignement du Veda, *yajana* la célébration du sacrifice (pour soi), *yājana* la performance du sacrifice (pour d'autres), *dāna* le don de l'aumône, et *pratigraha* l'acceptation des offrandes ; un brahmane de rang inférieur [*trikarmin*] ne peut effectuer qu'*adhyayana*, *yajana* et *dāna* | les 6 devoirs religieux quotidiens : *snāna* le bain rituel, *saṃdhyājapa* la prière aux trois moments sacrés [*saṃdhyā*], *brahmayaājna* l'adoration du *brahman*, *tarpaṇa* la libation aux mânes, *homa* l'oblation au foyer, *devapūjā* le rite d'adoration divine | les 6 moyens de subsistance convenant ou non à un brahmane : *ṛta* le glânage, *amṛta* les aumônes non sollicitées, *mṛta* les aumônes sollicitées, *karṣaṇa*

ou *anṛta* l'agriculture, *satyānṛta* le commerce, et *śvavṛtti* la servitude | les 6 mortifications du yoga : *dhautī*, *vastī*, *netī*, *trāṭaka*, *naulika*, et *kapālabhātī* | phil. [Tantra] les 6 rites maléfiques : *sānti*, *vaśya*, *stambhana*, *vidveṣa*, *uccāṭana*, et *māraṇa*.

*ṣaṭkṛtvas* [*kṛtvas*] adv. six fois.

*ṣaṭkoṇa* [*koṇa*] n. hexagone | myth. le *vajra* d'Indra.

*ṣaṭkhaṇḍa* [*khaṇḍa*] a. m. n. f. *ṣaṭkhaṇḍā* constitué de 6 parties.

*ṣaṭkhaṇḍāgama* [*āgama*] n. jn. np. du *Ṣaṭkhaṇḍāgama*, plus ancienne écriture sacrée des *digambarās*; on l'attribue à l'ascète Dharasena<sub>1</sub>.

*ṣaṭcakra* [*cakra*] n. phil. [Tantra] les 6 centres d'énergie psychique : *mūlādhāra*, *svādhiṣṭhāna*, *maṇipūra*, *anāhata*, *viśuddha*, et *ājñā*<sub>2</sub>.

*ṣaṭcakraṇirūpaṇa* [*nirūpaṇa*] n. lit. np. du *tantra Ṣaṭcakraṇirūpaṇa* "Investigation des 6 centres psychiques", texte ésotérique traitant de l'anatomie mystique.

*ṣaṭcatvāriṃśa* [*catvāriṃśa*] a. m. n. f. *ṣaṭcatvāriṃśī* ord. 46<sup>e</sup>.

*ṣaṭcatvāriṃśat* [*catvāriṃśat*] f. 46.

*ṣaṭcaraṇa* [*carāṇa*] a. m. n. f. *ṣaṭcaraṇī* à 6 pattes — m. insecte; not. abeille.

*ṣaṭtriṃśa* [*triṃśa*] a. m. n. f. *ṣaṭtriṃśī* ord. 36<sup>e</sup> | constitué de 36 parties.

*ṣaṭtriṃśat* [*triṃśat*] f. 36.

*ṣaṭtriṃśattama* [*-tama*] a. m. n. f. *ṣaṭtriṃśattamī* ord. 36<sup>e</sup>.

*ṣaṭtriṃśati* [*triṃśati*] f. 36.

*ṣaṭpañcāśa* [*pañcāśa*] a. m. n. f. *ṣaṭpañcāśī* ord. 56<sup>e</sup>.

*ṣaṭpañcāśat* [*pañcāśat*] f. 56.

*ṣaṭpañcāśattama* [*-tama*] a. m. n. f. *ṣaṭpañcāśattamī* ord. 56<sup>e</sup>.

*ṣaṭpada* [*padā*] a. m. n. f. *ṣaṭpadā* f. *ṣaṭpadī* à 6 pattes — m. insecte; not. abeille.

*ṣaṭpadajya* [*jyā*<sub>3</sub>] m. myth. épith. de Kāma "à l'arc dont la corde est faite d'abeilles".

*ṣaṭpala* [*palā*] m. pl. méd. les six poivres et sel, comprenant les cinq épices [*pañcakola*] et du sel gemme; cf. *indukāntaghṛta*.

*ṣaṭṣaṣṭi* [*ṣaṣṭi*] f. 66.

*ṣaṭsaptata* [*saptata*] a. m. n. f. *ṣaṭsaptatī* ord. 76<sup>e</sup>.

*ṣaṭsaptati* [*saptati*] f. 76.

*ṣaṭsaptatitama* [*-tama*] a. m. n. f. *ṣaṭsaptatitamī* ord. 76<sup>e</sup>.

*ṣaṭsampad* [*sampad*<sub>2</sub>] f. phil. [Vedānta] les 6 vertus cardinales : *śama* la tranquillité, *dama* la maîtrise

de soi, *uparati* le recueillement, *titikṣā* la patience, *śraddhā*<sub>2</sub> la foi et *samādhāna* la stabilité du mental.

षड् ṣaḍ iic. ṣaṣ.

*ṣaḍaṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *ṣaḍaṅgā* composé de 6 parties.

*ṣaḍaṅgayoga* [*yoga*] m. lit. np. du *Ṣaḍaṅgayoga*, traité bd. d'Anupamarakṣita.

*ṣaḍaṅgaśilpa* [*śilpa*] n. phil. l'art plastique jugé en 6 canons esthétiques : *rūpabheda* la science des formes, *pramāṇa* le sens des proportions, *bhava* l'expression du sentiment, *lāvaṇyayojana* le sens de la grâce, *sadrīśya* le sens de la ressemblance, et *varṇikabhaṅga* la science des couleurs.

*ṣaḍaṅghri* [*aṅghri*] m. lit. ["qui a 6 pattes"] abeille.

*ṣaḍaśīta* [*aśīta*] a. m. n. f. *ṣaḍaśītī* ord. 86<sup>e</sup>.

*ṣaḍaśīti* [*aśīti*] f. 86.

*ṣaḍaśītītama* [*-tama*] a. m. n. f. *ṣaḍaśītītamī* ord. 86<sup>e</sup>.

*ṣaḍāmnāya* [*āmnāya*] m. soc. [Kaula] association des divinités *śākta* avec les 6 directions de l'espace.

*ṣaḍāyatana* [*āyatana*] n. bd. les 6 perceptions sensorielles, comprenant les 5 sens et la pensée [*manas*]; elles forment la 5<sup>e</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*].

*ṣaḍṛtu* [*ṛtu*] m. pl. *ṣaḍṛtavaḥ* les 6 saisons.

*ṣaḍguṇa* [*guṇa*] m. pl. les 6 qualités, perçues par les 5 sens et le mental [*manas*] | les 6 excellences personnelles | soc. les 6 moyens d'action royaux en matière de politique étrangère : l'alliance [*samdhī*], la guerre [*vigraha*], l'expédition/invasion [*yāna*], le siège [*āsana*], la division des forces [*dvaiddhībhāva*] et l'allégeance à un roi plus puissant [*saṃśraya*].

*ṣaḍja* [*ja*] m. (mus.) ["issu de 6 (organes)"] 1<sup>e</sup> note de l'octave indienne, avec *ṛṣabha*, *gāndhāra*, *madhyama*, *pañcama*, *dhaivata* et *niṣāda*.

*ṣaḍdhotṛ* [*hotṛ*] m. pl. *ṣaḍdhotāras* véd. les 6 prêtres ayant sacrifié pour qui? (question classique d'une énigme rituelle [*brahmodya*]).

*ṣaḍdarśana* [*darśana*] n. phil. [Mādhava] ensemble des 6 points de vue doctrinaux orthodoxes de l'Hindouisme : la logique ou dialectique [Nyāya] qui étudie les moyens de connaissance, la systématique [Vaiśeṣika] qui classe les concepts, la discrimination évolutive des substances [*sāṅkhya*], l'exercice de la communion spirituelle [Yoga], l'herméneutique ou exégèse du rituel védique [Mīmāṃsā] et la culmination du Veda [Vedānta] ou philosophie non-dualiste — a. m. n. f. *ṣaḍdarśanī* qui est compétent dans les 6 doctrines.

*ṣaḍdarśanasamuccaya* [samuccaya] m. lit. np. du Ṣaḍdarśanasamuccaya “Compendium des 6 points de vue”, œuvre doxographique de Haribhadra ; il donne la liste de 6 systèmes orthodoxes [āstika] : *bauddha*, *nyāya*, *sāṅkhya*, *jaina*, *vaiśeṣika* et *mīmāṃsā*, contrastés avec le matérialisme athée [lokāyata].

*ṣaḍdharma* [dharma] m. bd. [Mahāyāna] les 6 étapes de la pratique du yoga tantrique : *caṇḍālī* ou yoga de la ferveur ardente, *prabhāsavara* ou yoga de la radiance, *svapnadarśana* ou yoga du rêve lucide, *māyākāya* ou yoga de la nature illusoire du monde phénoménal, *antarābhava* ou yoga de l'état intermédiaire, et *saṃkrānti* ou yoga du transfert de conscience où l'on parvient à l'état d'éveillé [*buddha*] ; son enseignement fut transmis de Tilopa à Nārōpa, puis à Marpa qui y ajouta *karmamudrā*, et par Milarepa et Gampopa donna naissance à l'école Kagyūpa du yoga tibétain.

*ṣaḍdhātusamīkṣā* [dhātu-samīkṣā] f. gram. np. de la Ṣaḍdhātusamīkṣā “Examen de 6 racines”, œuvre de Bhartṛhari maintenant perdue.

*ṣaḍbhāṣā* [bhāṣā] f. pl. lit. les 6 langues de l'Inde ; à la triade d'origine [bhāṣātraya] comprenant *saṃskṛta*, *prākṛta* et *apabhraṃśa*, Rudraṭa ajouta la *śaurasēnī*, la *māgadhī* et la *paīśācī*.

*prākṛtasamīkṣā* [dhātusamīkṣā] f. gram. np. de la *prākṛtasamīkṣā* “Examen de 6 racines” ; œuvre de Bhartṛhari maintenant perdue. || [Kāvyaḷamkāra<sub>2</sub>] Le prakrit, le sanskrit, la *māgadhī*, la *paīśācī* et la *śaurasēnī*, avec l'*apabhraṃśa*, sont ici les 6 principales subdivisions de la langue selon le pays d'origine.

*ṣaḍbhujā* [bhujā] a. m. n. f. *ṣaḍbhujā* qui a 6 bras | math. qui a 6 côtés ; hexagone — m. myth. np. de Ṣaḍbhujā, qui combine trois incarnations de Viṣṇu : Rāma avec l'arc et la flèche, Kṛṣṇa avec la flûte et un rameau, et Caitanya avec le bâton et le pot à eau des ascètes.

*ṣaḍbhujagaurāṅga* [gaurāṅga] m. myth. représentation divinifiée de Caitanya avec les deux bras de Rāma tenant l'arc et la flèche, les deux bras de Kṛṣṇa jouant de la flûte, et les deux bras de l'ascète portant le pot à eau [kamaṇḍalu] et le bâton [yogadaṇḍa].

*ṣaḍripu* [ripu] m. pl. phil. les 6 pêchés ennemis de l'homme : la concupiscence [kāma], l'avarice [lobha], la colère [krodha], l'orgueil [mada], l'attachement au monde phénoménal [moha] et la jalousie [matsara].

*ṣaḍvaktra* [vaktra] a. m. n. f. *ṣaḍvaktrī* qui a six

bouches ou six têtes — m. myth. épith. de Skanda “aux 6 têtes”.

*ṣaḍvarga* [varga] m. les 6 catégories ; cf. *ariṣaḍvarga*, *āyādiṣaḍvarga*.

*ṣaḍviṃśā* [viṃśat] a. m. n. f. *ṣaḍviṃśī* ord. 26<sup>e</sup> | constitué de 26 parts | du. 25<sup>e</sup> et 26<sup>e</sup>.

*ṣaḍviṃśabrāhmaṇa* [brāhmaṇa] n. lit. np. du Ṣaḍviṃśabrāhmaṇa, supplément du Pañcaviṃśabrāhmaṇa du Sāmaveda.

*ṣaḍviṃśat* [viṃśat] f. 26.

*ṣaḍviṃśati* [viṃśati] f. 26.

*ṣaḍvidhāna* [vidhāna] a. m. n. f. *ṣaḍvidhānā* d'ordre 6 ; en rang par 6.

षण् षण् iic. षष.

*ṣaṇṇavata* [navata] a. m. n. f. *ṣaṇṇavatī* ord. 96<sup>e</sup>.

*ṣaṇṇavati* [navati] f. 96.

*ṣaṇṇavatitama* [-tama] a. m. n. f. *ṣaṇṇavatitamī* ord. 96<sup>e</sup>.

*ṣaṇmata* [mata] n. soc. système des “6 doctrines”, fondé par Śaṅkara<sub>1</sub> comme religion syncrétiste de 6 divinités principales : Śiva, Viṣṇu, Durgā, Gaṇeśa, Sūrya et Skanda ; on offre aux 5 premières la *pañcāyatana pūjā*.

*ṣaṇmatasthāpaka* [sthāpaka] m. soc. fondateur du système des 6 doctrines, se dit de Śaṅkara<sub>1</sub>, appelé ainsi Ṣaṇmatasthāpakācārya.

*ṣaṇmāsa* [māsa] m. semestre.

*ṣaṇmukha* [mukha] m. myth. np. de Ṣaṇmukha, épith. de Skanda “aux 6 têtes”.

*ṣaṇmukhakalpa* [kalpa] m. lit. np. du Ṣaṇmukhakalpa “Traité de Skanda”, enseignant l'art du voleur [cauryaśāstra].

षण्ड षण्डा ifc. m. n. ifc. groupe, tas, collection, bouquet, quantité de (iic.) | not. buisson, bosquet, bois — m. taureau en liberté.

षण्ड षण्डा m. eunuque ; impuissant ; hermaphrodite ; syn. *kliba*, *paṇḍa* | myth. [Mah.] np. de Ṣaṇḍha “Hermaphrodite”, un fils de Dhṛtarāṣṭra | arch. l'eunuque, une part [aṃsa] du système āyādi — n. gram. genre neutre — f. *ṣaṇḍhī* se dit de la vulve [yonī] d'une femme impubère — v. [11] pr. (*ṣaṇḍhayati*) castrer, émasculer.

षट् षट् [(ṣa)--tva] n. phon. rétroflexion de la lettre 's'.

*ṣatvaṇatva* [ṇatva] n. phon. rétroflexion de la lettre 's' ou de la lettre 'n'.

षष षष num. pers. pl. [nom. acc. *ṣaṭ*, i. *ṣaḍbhis*, dat. abl. *ṣaḍbhyas*, g. *ṣaṇṇām*, loc. *ṣaṭsu* ; en comp. *ṣaṭ*, *ṣaḍ*, *ṣaṇ*] le nombre six || lat. sex ; all. sechs ; ang.



six ; fr. six.

ṣaṭ ind. 6 fois.

षष्ट *ṣaṣṭa* [ṣaṣ-ta] ifc. a. m. n. f. *ṣaṣṭī* soixante (iic.)-ème.

षष्टि *ṣaṣṭi* [ṣaṣ-ti] num. f. sg. soixante.

*ṣaṣṭika* [-ka] a. m. n. f. *ṣaṣṭikā* relatif à 60 — f. *ṣaṣṭikā* variété de riz qui se récolte après 60 jours.

*ṣaṣṭyabda* [abda] m. astr. cycle de 60 ans de Jupiter [Guru] (en fait de la conjonction de Jupiter et de Saturne) ; les années y sont nommées en 60 *saṃvatsarās* — f. *ṣaṣṭyabdi* soc. cycle de vie, de 60 ans, aligné sur le précédent | soc. rite de départ en retraite [*vānaprastha*] à 60 ans.

षष्ठ *ṣaṣṭha* [ṣaṣ-tha] a. m. n. f. *ṣaṣṭhī* ord. sixième — f. cf. *ṣaṣṭhī*.

*ekaṣaṣṭha* 61<sup>e</sup> (après num. id. *dvāṣaṣṭha* etc.).

*ṣaṣṭhāṃśa* [aṃśa] m. la 6<sup>e</sup> partie ; l'impôt du sixième.

षष्ठी *ṣaṣṭhī* [f. *ṣaṣṭha*] f. 6<sup>e</sup> jour d'une lunaison | gram. génitif (6<sup>e</sup> cas de déclinaison) | myth. tantr. np. de *Ṣaṣṭhī*, déesse protégeant les nouveaux-nés ; on l'honore le 6<sup>e</sup> jour après une naissance, not. au Bengale ; elle est associée à Skanda ; elle est représentée comme nourrice portant des enfants [*sūtikā*], souvent avec 6 têtes, quelquefois avec des ailes [*pakṣaṣaṣṭhī*] ; sa monture est un chat.

*ṣaṣṭhitatpuruṣa* [tatpuruṣa] m. gram. mot composé déterminatif possessif, dont le premier membre a valeur de génitif.

षाड्जगुण्य *ṣāḍjguṇya* [\**ṣaḍguṇa-ya*] n. soc. les 6 moyens d'action royaux en matière de politique étrangère ; cf. *ṣaḍguṇa*.

षाष्ठ *ṣaṣṭha* [\**ṣaṣṭha*] a. m. n. f. *ṣaṣṭhā* (fraction) un sixième.

षिङ्ग *ṣiḍga* a. m. n. f. *ṣiḍgā* lascif, lubrique — m. débauché ; souteneur.

षोडश *ṣoḍaśā* [ṣoḍaśan] a. m. n. f. *ṣoḍaśī* ord. seizième — f. *ṣoḍaśā* ifc. id. — n. 1/16 — f. *ṣoḍaśī* myth. np. de *Ṣoḍaśī* “la Seizième”, un aspect terrible [*mahāvīdyā*] de Durgā ; aussi appelée Rājarājeśvarī.

*ṣoḍaśagrantha* [grantha] m. pl. lit. np. des *Ṣoḍaśagranthās*, collection de 16 textes de Vallabhācārya expliquant la voie dévotionnelle *puṣṭimārga* ; elle est aussi appelée Vallabhagītā.

*ṣoḍaśadhā* [-dhā] adv. de 16 manières | en 16 parts.

*ṣoḍaśādhāra* [ādhāra] m. phil. [yoga] les “seize supports” de la méditation ou points de fixation [*dhāraṇā*] de la pensée : les orteils [*aṅguṣṭha*], les chevilles [*gulpha*], les genoux [*jānu*], les cuisses

[*ūru*], le raphé du périnée [*sīvanī*], le pénis [*liṅga*], le nombril [*nābhi*], le cœur [*hr̥d*], la nuque [*grīvā*], la gorge [*kaṅṭha*], le voile du palais [*lambikā*], les narines [*nāsikā*], l'espace entre les sourcils [*bhrūmadhya*], le front [*lalāṭa*], la tête [*mūrdhan*], et la fontanelle ou ouverture de Brahmā [*brahmarandhra*].

षोडशक *ṣoḍaśaka* [ṣoḍaśa-ka] a. m. n. f. *ṣoḍaśikā* en 16 parties — n. agrégat de 16.

षोडशन् *ṣoḍaśan* [ṣaṣ-daśan] num. pers. [nom. *ṣoḍaśa*] seize.

षोडशिन् *ṣoḍaśin* [ṣoḍaśan] a. m. n. f. *ṣoḍaśinī* qui a seize parts.

षोड्दल *ṣoḍḍhala* m. hist. np. du poète *kāyastha* *Ṣoḍḍhala* du Lāṭa, auteur de l'*Udayasundarīkathā* en style *campū* (vers 1000).

षोढा *ṣoḍhā* [ṣaṣ-dhā] adv. de 6 manières | 6 fois.

√ष्ठीव् *ṣṭhīv* var. *ṣṭhiv* v. [1] pr. (*ṣṭhīvati*) v. [4] pr. (*ṣṭhīvyati*) pp. (*ṣṭhyūta*) pf. (ni) cracher, expectorer || ang. spew.

ष्टीवन *ṣṭhīvana* [act. *ṣṭhīv*] n. crachat ; salive | fait de cracher sur ⟨loc.⟩.

ष्ट्यूत् *ṣṭhyūta* [pp. *ṣṭhīv*] a. m. n. f. *ṣṭhyūtā* craché, expectoré — n. crachat.

## स s

स *sa*<sub>1</sub> pf. (pour *saha*<sub>2</sub>) avec, ayant, muni de, y compris | (pour *samāna*<sub>2</sub>) semblable à.

*sakṣatram* adv. comme il convient à un *kṣatriya*.

*sacakram* adv. simultanément.

*sataddhitam adhīte* adv. il étudie jusqu'au (chapitre du) suffixe secondaire.

*salakṣmi* adv. se comportant comme Lakṣmī.

*savīṇam* adv. comme une *vīṇā*.

स *sa*<sub>2</sub> [m. *tad*] pn. 3<sup>e</sup>me pers. m. [sg. nom. *sa*, acc. *tam* ; du. nom. acc. *tau* ; pl. nom. *te*, acc. *tān* ; autres cas cf. *tad*] il ; ce, cet ; ce ... là, cet ... là, celui-là | (avec pronom personnel) soi-même | [corrél. de *ya*<sub>1</sub>] (celui qui) ... il.

*so'ham* moi-même.

*sa tvā pṛcchāmi* c'est moi qui te le demande.

*sa tvam* toi-même.

*sa vai no brūhi* dis le nous vraiment toi-même.

*sa ... ābhara* toi-même ... apporte (accord démonstratif *sa* avec 2<sup>e</sup> pers.).

*saka* [-ka] a. m. n. f. *sakā* lui qui.

संयत् *saṃyāt* [sam-yat<sub>2</sub>] a. m. n. f. cohérent ; contigu ; continu, ininterrompu — f. convention, agrément | conflit, bataille, guerre.

संयत *saṃyata* [pp. *saṃyam*] a. m. n. f. *saṃyatā* restreint, contraint, réprimé, subjugué; retenu, entravé, enchaîné.

*saṃyatātman* [*ātman*] a. m. n. f. *saṃyatātmanī* qui contrôle son esprit.

*saṃyatendriya* [*indriya*] a. m. n. f. *saṃyatendriyā* qui contrôle ses sens.

संयम् *saṃyam* [*sam-yam*] v. [1] pr. (*saṃyacchati*) pp. (*saṃyata*) retenir, réfréner, réprimer, maîtriser; attacher, enchaîner.

संयम *saṃyama* [act. *saṃyam*] m. lien; restreinte, discipline, abstinence, maîtrise de soi | suppression, anéantissement; abstension de ⟨loc. abl.⟩ | phil. [*yoga*] concentration et contemplation, combinant *dhāraṇā*, *dhyāna*, et *saṃādhi*.

संयमत् *saṃyamāt* [agt. *saṃyam*] a. m. n. f. *saṃyamantī* [BhG] qui discipline (comme Yama le juge des morts).

संयमन *saṃyamana* [act. *saṃyam*] n. restreinte, discipline | maîtrise de soi, autodiscipline.

*mayā raśmisaṃyamanaṅ rathasya mandīkṛto vegāḥ* le char s'est ralenti car j'ai serré les rênes.

संयमिन् *saṃyamīn* [agt. *saṃyam*] a. m. n. f. *saṃyamīnī* qui a des liens; qui se discipline | qui a dompté ses sens; maître de soi.

संया *saṃyā* [*sam-yā*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*saṃyāti*) pp. (*saṃyāta*) aller, s'avancer vers.

संयु *saṃyu* [*sam-yu*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*saṃyauti*) pp. (*saṃyuta*) véd. joindre à soi, prendre en soi | se joindre à, faire union avec ⟨i.⟩; s'unir à.

संयुक्त *sāmyukta* [pp. *saṃyuj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃyuktā* uni, lié; réuni, joint, combiné; marié à ⟨i.⟩; placé, assigné à ⟨loc.⟩ | accompagné de, muni de, qui possède ⟨i. iic.⟩ | phon. (voyelle) composée ('e', 'ai', 'o', 'au'); consonnes contiguës — ifc. connecté à ⟨iic.⟩; relatif à, concernant ⟨iic.⟩.

*saṃyuktasvara* [*svara*] m. diphtongue.

*saṃyuktākṣara* [*akṣara*] n. gram. ligature.

*saṃyuktāgama* [*āgama*] m. lit. np. du Saṃyuktāgama, texte bd. de tradition Sarvāstivāda.

*saṃyuktābhīdharmahṛdaya* [*abhīdharmahṛdaya*] m. lit. np. du Saṃyuktābhīdharmahṛdaya, œuvre bd. de Dharmatrāta, qui étend l'Abhidharmahṛdaya<sub>2</sub>.

संयुग *saṃyuga* [act. *saṃyuj*<sub>1</sub>] m. n. union, jonction | confrontation; combat, bataille, guerre.

संयुज् *saṃyuj*<sub>1</sub> [*sam-yuj*<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*saṃyunākti*) pp. (*saṃyukta*) unir, joindre, combiner, lier — ca. (*saṃyojayati*) rassembler; mettre en contact, unir | harnacher, équiper; dominer, dompter (ses sens)

| munir de ⟨i.⟩; confier ⟨acc.⟩ à ⟨g.⟩; accomplir — pr. r. (*saṃyūkté*) méditer.

संयुज् *saṃyuj*<sub>2</sub> [obj. *saṃyuj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. conjoint; unifié; connecté, relié — act. m. relation — f. union, connection.

संयुत *saṃyuta* [pp. *saṃyu*] a. m. n. f. *saṃyutā* lié ensemble, joint | var. *saṃyutta* f. *saṃyuttā* id. — ifc. en conjonction avec ⟨iic.⟩.

*saṃyutta hastau* mains jointes.

*saṃyutamudrā* [*mudrā*] f. posture à deux mains jointes; cf. *añjali*.

*saṃyutahasta* [*hasta*] a. m. n. f. *saṃyutahastā* se dit d'un geste symbolique [*mudrā*] à deux mains; opp. *asaṃyutahasta*.

संयोग *saṃyoga* [act. *saṃyuj*<sub>1</sub>] m. union, combinaison, association; opp. *vibhāga* | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [*guṇa*] d'union | phil. [Nyāya] jonction | gram. groupe de consonnes contiguës; ligature | gram. association entre deux notions, permettant la désambiguation mutuelle de leurs signifiants; syn. *saṃsarga*.

*dravyayoreva saṃyogaḥ* [Nyāya] La relation de contact n'existe qu'entre deux substances.

*saṃyogavibhāga* [*vibhāga*] m. du. *saṃyogavibhāgau* (*dvandva* d'opposés) l'union et la séparation.

संयोगिन् *saṃyogin* [agt. *saṃyuj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃyoginī* en contact avec, connecté à ⟨i. iic.⟩ | uni (avec un objet aimé); opp. *virahin* | marié | gram. consonne dans un groupe de consonnes.

संरक्त *saṃrakta* [pp. *saṃrañj*] a. m. n. f. *saṃraktā* devenu rouge | excité, amoureux; furieux | charmant, plaisant.

*saṃraktanayana* [*nayana*] a. m. n. f. *saṃraktanayanā* aux yeux rougis par la passion ou la colère.

*saṃraktalocana* [*locana*] a. m. n. f. *saṃraktalocanā* id.

संरक्ष् *saṃrakṣ* [*sam-rakṣ*] v. [1] pr. (*saṃrakṣati*) pp. (*saṃrakṣita*) protéger, garder, défendre; préserver, sauver de ⟨abl.⟩.

संरक्ष् *saṃrakṣa* [agt. *saṃrakṣ*] a. m. n. f. *saṃrakṣā* qui garde — m. garde, gardien — f. *saṃrakṣā* garde, protection, soin.

संरक्षित *saṃrakṣita* [pp. *saṃrakṣ*] a. m. n. f. *saṃrakṣitā* protégé; préservé; dont on a pris soin.

संरञ्ज् *saṃrañj* [*sam-rañj*] v. [4] pr. r. (*saṃrajyate*) pp. (*saṃrakta*) rougir | être passionné; être amoureux — ca. (*saṃrañjayati*) colorer en rouge; charmer, plaire.

संरब्ध *saṃrabdhā* [pp. *saṃrabh*] a. m. n. f. *saṃrabdhā* excité, irrité.

संरम्भ *saṃrabh* [*sam-rabh*] v. [1] pr. r. (*saṃrabhate*) pp. (*saṃrabdha*) être excité.

संरम्भ *saṃrambha* [act. *saṃrabh*] m. émotion, excitation intérieure; élan, enthousiasme, zèle, empressément | agitation, véhémence; colère, fureur (contre *upari* (loc. g.)) — iic. excessivement, intensément (ifc.).

*saṃrambhamārga* [*mārga*] m. phil. [*vaiṣṇava*] voie de rédemption par la haine; cf. Śiśupāla, Pūtanā.

संराज् *saṃrāj* [*sam-rāji*] v. [1] pr. (*saṃrājati*) régner universellement (sur (g.)).

संरुद्ध *saṃruddha* [pp. *saṃrudh*] a. m. n. f. *saṃruddhā* complètement arrêté; bloqué, entravé, empêché, retenu | cerné, assiégé (par (iic.)) | couvert, caché; refusé.

संरुध् *saṃrudh* [*sam-rudh*<sub>2</sub>] v. [7] pr. (*saṃruṇaddhi*) pr. r. (*saṃruddhé*) pp. (*saṃruddha*) arrêter complètement; bloquer, entraver; not. bloquer une route | obstruer, empêcher, enfermer; fermer son esprit au monde extérieur | assiéger, cerner; investir, opprimer.

संरोध *saṃrodha* [act. *saṃrudh*] m. complète obstruction; arrêt, empêchement, suppression; entrave, enfermement.

संरोधन *saṃrodhana* [act. *saṃrudh*] n. complète obstruction; fait d'arrêter, d'empêcher; suppression; entrave, enfermement.

संलग्न *saṃlagna* [*sam-lagna*] a. m. n. f. *saṃlagnā* en contact avec; attaché à, qui adhère à (iic. loc.) | du. combattant corps à corps.

संलप् *saṃlap* [*sam-lap*] v. [1] pr. (*saṃlapati*) converser, s'entretenir.

संलाप *saṃlāpa* var. *saṃllāpa* [act. *saṃlap*] m. conversation, discussion amicale; dialogue.

संवत् *saṃvat* [contr. *saṃvatsara*] adv. en l'an; not. en l'an de l'ère Vikrama | hist. désigne la date selon une ère dynastique, not. Mālava ou Vikrama (57 ant.), Śaka (78), Cedi ou Kalacuri (249), Gupta (319-320), Harṣa (606), Vikramacālukya (1075) — ifc. l'année du règne de (iic.).

... *saṃvat* lit. post-colophon de datation.

संवत्सर *saṃvatsara* [*sam-vatsara*] m. année, an | astr. année d'un cycle de vie [*ṣaṣṭyabda*]; il y a 60 *saṃvatsarās*, nommés : Prabhava, Vibhava, Śukla, Pramoda<sub>3</sub>, Prajāpati, Āngīrasa, Śrīmukha, Bhāva, Yuvā, Dhātā<sub>1</sub>, Īśvara, Bahudhānya, Pramāthī, Vikrama, Vṛṣā<sub>1</sub>, Citrabhānu, Subhānu, Tāraṇa, Pārthiva, Vyaya, Sarvajit,

Sarvadhārī, Virodhī, Vikṛta, Khara<sub>1</sub>, Nandana, Vijaya<sub>5</sub>, Jaya<sub>3</sub>, Manmatha, Durmukha, Hemalamba, Vilamba, Vikārī, Śārvarī, Plava, Śubhakṛt, Śobhana, Krodhī, Viśvāvasu, Parābhava, Plavaṅga, Kīlaka, Saumya, Sādhāraṇa, Virodhakṛt, Paridhāvī, Pramādī, Ānanda<sub>1</sub>, Rākṣasa, Anala, Piṅgala<sub>1</sub>, Kālayukta, Siddhārthī, Raudra, Durmati, Dundubhī<sub>1</sub>, Rudhīrodgārī, Raktākṣa, Krodhana et Kṣaya; les 20 premiers sont dédiés à Brahmā, les 20 suivants à Viṣṇu, les 20 derniers à Śiva; ces 60 ans correspondent à la conjonction de Jupiter (de période 12 ans) et de Saturne (de période 30 ans); ils sont personnifiés comme les 60 fils de Nārādī.

*saṃvatsareṇa* adv. dans l'année.

संवद् *saṃvad* [*sam-vad*] v. [1] pr. (*saṃvadati*) pp. (*samudita*) pfp. (*saṃvaditavya*) pf. (vi) converser, s'entretenir, causer (avec qq. (i.)), de qqc. (loc.); parler à, s'adresser à (acc.) | être d'accord, s'entendre — ca. (*saṃvādayati*) faire parler (avec qq. (i.)), de qqc. (loc.) | inviter à parler | jouer d'un instrument de musique.

*saṃvādya* ind. ayant déclaré sincèrement.

*sāmvatsarikaiḥ saṃvādyatām* que les astrologues soient consultés.

संवदन *saṃvadana* [act. *saṃvad*] n. conversation; examen; message — f. *saṃvadanā* fait de soumettre à la magie; charme, amulette.

संवर *saṃvara* [agt. *saṃvr*] a. m. n. f. *saṃvarā* qui restreint, qui arrête, qui repousse — m. barrage | cf. *śambara* — act. n. bd. restriction; abstention (d'une observance rituelle).

संवरण *saṃvaraṇa* [agt. *saṃvr*] a. m. n. f. *saṃvaraṇā* qui couvre, qui contient, qui cache — m. myth. np. de Saṃvaraṇa "Sanctuaire", roi de la lignée lunaire, 6<sup>e</sup> descendant de Bharata, fils de Ṛkṣa; [Mah.] attaqué par un roi Pāñcāla, il fit appel à Vasiṣṭha pour regagner son royaume; il était un dévot de Sūrya, dont il épousa la fille Tapatī; le roi Kuru est leur fils — act. n. mise au secret, acte caché; sanctuaire | soc. enclos du sacrifice | soc. choix d'un mari.

*saṃvaraṇasraj* [*sraj*] f. soc. couronne donnée par une jeune fille à l'époux de son choix lors de son *svayaṃvara*.

संवर्त्त *saṃvart* [ca. *saṃvr*] v. [10] pr. (*saṃvartayati*) rouler, lancer; accomplir.

संवर्त *saṃvartā* [act. *saṃvr*] m. rencontre, combat; destruction, fin du monde | ["ce qui est roulé"] boule; motte; foule | myth. np. de Saṃvarta "Apo-

calypse”, fils d’Aṅgirā et de Śraddhā, frère cadet de Bṛhaspati, son rival; il partit pour la forêt nu, pour se livrer aux pénitences; le roi Marutta lui demanda d’être son chapelain [*purohita*]; il officia pour lui à un grand sacrifice de *soma* où Indra et tous les dieux assistèrent; [Rām.] il officia à un sacrifice du roi Marutta, profané par Rāvaṇa.

**संवर्तक** *saṃvartaka* [agt. *saṃvṛt*] a. m. n. f. *saṃvartikā* qui détruit tout (à l’apocalypse) — m. feu destructeur; nuées de fin du monde | pl. *saṃvartakās* les flammes de l’enfer.

**संवर्ध्** *saṃvardh* [ca. *saṃvṛdh*] v. [10] pr. (*saṃvardhayati*) pp. (*saṃvardhita*) agrandir, augmenter, fortifier; élever, nourrir, faire prospérer; gratifier de (i.), exhauser.

**संवर्धन** *saṃvardhana* [agt. *saṃvṛdh*] a. m. n. f. *saṃvardhanā* qui augmente, qui fait prospérer; fortifiant — act. n. croissance, prospérité; soin, entretien, nourriture; augmentation, accroissement.

**संवर्धित** *saṃvardhita* [pp. *saṃvardh*] a. m. n. f. *saṃvardhitā* nourri, élevé, soigné.

**संवस्** *saṃvas* [*saṃ-vas*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*saṃvasati*) pp. (*saṃvasita*) vivre ou séjourner ensemble, cohabiter avec; frayer avec (i. acc.); s’assembler.

**संवह्** *saṃvah* [*saṃ-vah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*saṃvahati*) porter avec soi; apporter; transporter | charger (chariot, voiture) | prendre femme, se marier | masser, caresser — ca. (*saṃvāhayati*) faire apporter | guider, conduire (chariot, voiture).

**संवह** *saṃvaha* [agt. *saṃvah*] m. myth. np. de Saṃvaha “qui transporte”, vent de l’une des 7 voies du ciel [*mārga*], au-dessus d’Udvaha; il propulse la Lune | myth. np. de l’une des 7 langues d’Agni.

**संवाद** *saṃvādā* [act. *saṃvad*] m. entretien, conversation, dialogue; discussion | soc. not. discussion approfondie entre érudits | véd. hymne dialogué | accord, entente; rencontre, colloque | affaire judiciaire | agrément, conformité; correspondance, similarité; opp. *vivāda* | informations, nouvelles — f. *saṃvādā* ifc. conversation avec (iic.).

*saṃvādāṃ kṛ* converser, s’entretenir avec (i.).

**संवादन** *saṃvādāna* [act. *saṃvad*] n. accord, entente.

**संवार** *saṃvāra* [act. *saṃvṛ*] m. fermeture, couverture, contraction | phon. contraction des organes de la voix, compression de la gorge; opp. *vivāra* — f. *saṃvārā* ifc. fermeture de, contraction de (iic.).

**संवास** *saṃvāsa* [act. *saṃvas*] m. cohabitation; union avec | fait de s’installer; habitation | association, compagnie.

**संवाह** *saṃvāha* [agt. ca. *saṃvah*] a. m. n. f. *saṃvāhā* qui transporte — act. m. transport | massage, caresse.

**संवाहक** *saṃvāhaka* [agt. *saṃvah*] a. m. n. f. *saṃvāhikā* qui masse — m. lit. [Mṛcchakaṭikā] np. de Saṃvāhaka, masseur au service de Cārudatta; il perd au jeu, est persécuté pour ses dettes que Vasantasenā remboursera, et ainsi humilié devient renonçant.

**संवाहन** *saṃvāhana* [act. *saṃvah*] n. transport; conduite | caresses; massage, shampoing.

**संविग्न** *saṃvigna* [pp. *saṃvij*] a. m. n. f. *saṃvignā* agité; terrifié; timide.

**संविज्** *saṃvij* [*saṃ-vij*] v. [6] pr. r. (*saṃvijate*) pp. (*saṃvigna*) s’enfuir; trembler de peur — ca. (*saṃvejayati*) effrayer, terrifier.

**संविज्ञा** *saṃvijñā* [*saṃ-vijñā*<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*saṃvijñānāti*) pp. (*saṃvijñāta*) approuver; recommander; conseiller (une personne (g.)) — ca. (*saṃvijñāpayati*) faire connaître, proclamer; réciter.

**संविज्ञात** *saṃvijñāta* [pp. *saṃvijñā*] a. m. n. f. *saṃvijñātā* bien connu | gram. not. nom propre courant.

**संविज्ञान** *saṃvijñāna* [act. *saṃvijñā*] n. accord, consentement | compréhension parfaite — ifc. gram. qui se comprend comme (iic.).

*tadguṇasaṃvijñāna* gram. [Nāgeśa] se dit d’un composé exocentrique [*bahuvrīhi*] dont le sens inclut le premier membre, comme *śuklavāsasa*; sinon, il est dit *atadguṇasaṃvijñāna*, comme *citragu*.

*saṃvijñānabhūta* [*bhūta*] a. m. n. f. *saṃvijñānabhūtā* gram. [Nirukta] dont l’usage devient courant.

**संविद्धि** *saṃviddhi* [act. *saṃvid*<sub>1</sub>] f. connaissance; intellect; compréhension; reconnaissance, souvenir | accord; harmonie — ifc. perception de, compréhension de; sens de (iic.).

**संविद्** *saṃvid*<sub>1</sub> [*saṃ-vid*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*saṃvetti*) pp. (*saṃvidita*) se concerter, tomber d’accord; approuver | connaître; reconnaître; percevoir.

**संविद्** *saṃvid*<sub>2</sub> [act. *saṃvid*<sub>1</sub>] f. connaissance, conscience, perception | entente, accord, convention; rendez-vous; conversation | coutume, usage — ifc. entretien sur (iic.).

*saṃvid eṣa svayaṃ prabhā* phil. la conscience est sa propre lumière.

**संविदित** *saṃvidita* [pp. *saṃvid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃviditā* appris, connu; reconnu, compris | approuvé.

संविधा *saṃvidhā*<sub>1</sub> [sam-vidhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*saṃvidadhāti*) pp. (*saṃvihita*) déterminer, établir, fixer, résoudre ; statuer, ordonner.

संविधा *saṃvidhā*<sub>2</sub> [act. *saṃvidhā*<sub>1</sub>] f. arrangement, disposition, plan.

संविभक्त *saṃvibhakta* [pp. *saṃvibhaj*] a. m. n. f. *saṃvibhaktā* partagé, distribué ; mis en commun. *snigdhanasamvibhaktam duḥkham* peine partagée avec des amis proches.

संविभज् *saṃvibhaj* [sam-vibhaj] v. [1] pr. (*saṃvibhajati*) pr. r. (*saṃvibhajate*) pp. (*saṃvibhakta*) diviser, répartir, distribuer ; partager avec ⟨i. dat. g.⟩.

संविभाग *saṃvibhāga* [act. *saṃvibhaj*] m. partage avec d'autres, mise en commun ; répartition.

संविश *saṃviś* [sam-viś<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*saṃviśati*) pp. (*saṃviśta*) pf. (*abhi*) s'approcher de ; s'associer avec ⟨acc. i.⟩ | s'installer, se reposer ; dormir avec ⟨i. dat.⟩ | cohabiter avec, avoir des rapports sexuels avec ⟨acc.⟩ — ca. (*saṃveśayati*) installer ensemble, assembler.

संविष्ट *saṃviśta* [pp. *saṃviś*] a. m. n. f. *saṃviśtā* approché, entré ; qui se repose ; assis avec ⟨i.⟩.

संवीत *saṃvīta* [pp. *saṃvyā*] a. m. n. f. *saṃvītā* couvert ; habillé ; en armure ; portant le cordon sacré | entouré de, couvert de, vêtu de, muni de, caché par ⟨i. iic.⟩ | obscurci ; caché ; invisible, disparu — n. vêtement.

संवृ *saṃvr̥* [sam-vr̥<sub>1</sub>] v. [5] pr. (*saṃvr̥ṇóti*) pr. r. (*saṃvr̥ṇuté*) pp. (*saṃvr̥ta*) couvrir, envelopper, entourer ; cacher | enfermer, obstruer ; repousser. *mā vama saṃvr̥ṇu viśam idam* [Govardhana<sub>1</sub>] Ne vomis pas ce poison, enferme le en toi (Brahmā à Śiva ayant avalé le poison Halāhala).

संवृत् *saṃvr̥t* [sam-vr̥t<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*saṃvartate*) pp. (*saṃvr̥tta*) commencer, se produire, devenir ; se réaliser — ca. (*saṃvartayati*) rouler, lancer ; accomplir.

संवृत्त *saṃvr̥tta* [pp. *saṃvr̥t*] a. m. n. f. *saṃvr̥ttā* couvert, fermé ; enveloppé de ⟨loc.⟩ ; caché, gardé, secret | réprimé, restreint, retiré | phon. (son) fermé ; opp. *vivr̥ta*.

संवृत्ति *saṃvr̥t̥ti* [act. *saṃvr̥t*] f. fermeture, obstruction | dissimulation, fait de garder secret ; hypocrisie | bd. niveau de la vérité conventionnelle ou dissimulée, par opposition au niveau de la vérité suprême *paramārtha*.

*saṃvr̥tisat* [sat] a. m. n. f. *saṃvr̥tisatī* bd. qui existe par convention ; opp. *paramārthasat*.

*saṃvr̥tisatya* [satya] n. bd. vérité conventionnelle ou dissimulée (opp. *paramārthasatya*) | phil. [“réel contingent”] plan de la réalité ordinaire.

संवृत्त *saṃvr̥tta* [pp. *saṃvr̥t*] a. m. n. f. *saṃvr̥ttā* qui a lieu, qui se produit | arrivé, advenu ; devenu ; accompli, réalisé.

संवृत्ति *saṃvr̥t̥ti* [act. *saṃvr̥t*] f. occupation usuelle, routine | accomplissement, réalisation ; existence, état | cf. *saṃvr̥ti*.

संवृद्ध *saṃvr̥ddha* [pp. *saṃvr̥dh*] a. m. n. f. *saṃvr̥ddhā* accru, augmenté, grandi | bien développé ; prospère.

संवृध् *saṃvr̥dh* [sam-vr̥dh<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*saṃvardhate*) pp. (*saṃvr̥ddha*) croître, grandir, prendre des forces — ca. (*saṃvardhayati*) cf. *saṃvardh*.

संवेग *saṃvega* [act. *saṃvij*] m. trouble, agitation, excitation ; impulsion, véhémence.

संवेगिन् *saṃvegin* [agt. *saṃvij*] a. m. n. f. *saṃveginī* agité, excité.

संवेद *saṃveda* [act. *saṃvid*<sub>1</sub>] m. perception ; conscience.

संवेदन *saṃvedana* [act. *saṃvid*<sub>1</sub>] n. acte de perception ou de sensation ; perception ; sensation | communication ; annonce ; information.

संवेदित *saṃvedita* [pp. ca. *saṃvid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃveditā* communiqué ; informé ; instruit.

संवेद्य *saṃvedya* [pfp. [1] *saṃvid*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃvedyā* qui doit être connu ou compris ou appris | intelligible | à communiquer à ⟨loc.⟩.

संवेश *saṃveśā* [act. *saṃviś*] m. arrivée, entrée | repos ; sommeil ; rêve — obj. m. chambre à coucher ; siège.

संवेशन *saṃveśana* [agt. *saṃviś*] a. m. n. f. *saṃveśanā* qui fait se coucher — act. n. repos ; entrée | union sexuelle | siège, banc.

संव्यवहरण *saṃvyavaharaṇa* [act. *saṃvyavahr̥*] n. affaires, commerce.

संव्यवहार *saṃvyavahāra* [act. *saṃvyavahr̥*] m. ifc. échange, trafic, affaires, rapports sexuels avec | occupation avec, addiction à.

*saṃvyavahāravat* [-vat] m. homme d'affaires.

संव्यवह् *saṃvyavahr̥* [sam-vyavahr̥] v. [1] pr. (*saṃvyavaharati*) pp. (*saṃvyavahr̥ta*) avoir des rapports (sexuels ou professionnels) avec ⟨i. loc.⟩.

संव्या *saṃvyā* [sam-vyā] v. [1] pr. (*saṃvyayati*) pp. (*saṃvīta*) enrouler, couvrir — pr. r. (*saṃvyayate*) se couvrir de ⟨acc.⟩.

संशक् *saṃśak* [sam-śak] v. [5] pr. (*saṃśaknóti*) pp. (*saṃśakta*) pouvoir, être capable de ⟨inf.⟩.

संशक्ति *saṃśakti* [act. *saṃśak*] f. pouvoir ; not. pouvoir surnaturel (syn. *siddhi*).

संशय *saṃśaya* [act. *saṃśī*] m. doute, hésitation, incertitude ; risque, danger | doute envers ⟨loc. *prati*-acc. *iic.*⟩ | (avec opt.) il est douteux que | phil. [Nyāya] point contestable, l'une des 16 catégories [padārtha].

na *saṃśayaḥ* sans aucun doute.

atra na *saṃśayaḥ* ça ne fait aucun doute.

saṃśayocchedin [ucchedin] a. m. n. f. *saṃśayocchedinī* qui dissipe les doutes.

संशयिक *saṃśayika* [saṃśaya-ika] a. m. n. f. *saṃśayikī* en état précaire.

संशयित *saṃśayita* [pp. *saṃśī*] a. m. n. f. *saṃśayitā* mis en doute, contesté | irrésolu ; qui doute de ⟨iic.⟩. *saṃśayitajīvitah* qui risque sa vie.

संशा *saṃśā* [sam-śā] v. [3] pr. (*saṃśīśāti*) pp. (*saṃśīta*) aiguiser | préparer ; exhorter, pousser, presser — v. [3] pr. r. (*saṃśīśīte*) aiguiser ses armes.

संशित *saṃśīta* [pp. *saṃśā*] a. m. n. f. *saṃśītā* aiguisé ; pointu, coupant | préparé ; décidé, résolu à ⟨loc.⟩ ; zélé.

saṃśītavrata [vrata] a. m. n. f. *saṃśītavratā* fermement résolu à tenir ses engagements ; honnête, vertueux.

संशी *saṃśī* [sam-śī] v. [2] pr. r. (*saṃśayate*) pp. (*saṃśayita*) hésiter, douter | perdre espoir en ⟨loc.⟩ — v. [2] pr. r. (*saṃśayati*) contester, ne pas croire à ⟨acc.⟩.

संशुद्ध *saṃśuddha* [pp. *saṃśudh*] a. m. n. f. *saṃśuddhā* pur, propre | payé, expié ; acquitté.

संशुद्धि *saṃśuddhi* [act. *saṃśudh*] f. parfaite purification, parfaite pureté | complète innocence ; absence de dettes | correction ; rectification.

संशुध् *saṃśudh* [sam-śudh] v. [4] pr. (*saṃśudhyati*) pp. (*saṃśuddha*) se purifier parfaitement | s'acquitter de — ca. (*saṃśodhayati*) purifier complètement | s'acquitter de ; sécuriser.

संशोधन *saṃśodhana* [act. *saṃśudh*] n. purification ; acquittement | amendement, correction.

संशोधित *saṃśodhita* [pp. ca. *saṃśudh*] a. m. n. f. *saṃśodhitā* purifié | lit. édition corrigée et approuvée.

संश्रुत् *saṃścat* m. jongleur, illusionniste ; fripon — n. jonglage ; illusion, trucage ; tromperie.

संश्रय *saṃśraya* [act. *saṃśrī*] m. refuge, séjour, résidence ; abri, appui, protection — ifc. associé à, se rapportant à, dévoué à ⟨iic.⟩.

*saṃśrayāt* adv. à l'aide de, au moyen de ; en conséquence de.

संश्रवण *saṃśravaṇa* [act. *saṃśru*] n. fait d'entendre ou d'écouter | portée de voix — ifc. oui-dire de ⟨iic.⟩. *saṃśravaṇe* à portée d'écoute ; à haute voix.

asaṃśravaṇe hors de portée d'écoute.

संश्रि *saṃśri* [sam-śri] v. [1] pr. (*saṃśrayati*) pr. r. (*saṃśrayate*) pp. (*saṃśrita*) rejoindre, se réfugier auprès de, demander protection à ⟨acc.⟩ ; dépendre de, compter sur ⟨acc.⟩.

संश्रित *saṃśrita* [pp. *saṃśrī*] ifc. a. m. n. f. *saṃśritā* associé, attaché, en relation avec ; adonné à ; qui choisit, qui sert.

संश्रु *saṃśru* [sam-śru] v. [5] pr. (*saṃśrṇoti*) pp. (*saṃśruta*) entendre de ; écouter attentivement ; consentir à, promettre ⟨dat. loc.⟩ — pr. r. (*saṃśrṇute*) être entendu distinctement — ca. (*saṃśrāvayati*) faire entendre, proclamer, annoncer.

*mukhāt saṃśru* apprendre de la bouche de qqn.

संश्रुत *saṃśruta* [pp. *saṃśru*] a. m. n. f. *saṃśrutā* clairement entendu ; appris ; instruit en ⟨loc.⟩ | consenti, promis (à ⟨g.⟩).

संश्लिष् *saṃśliṣ* [sam-śliṣ] v. [4] pr. (*saṃśliṣyati*) pp. (*saṃśliṣṭa*) étreindre, embrasser, se presser contre — ca. (*saṃśleṣayati*) unir.

संश्लेष *saṃśleṣa* [act. *saṃśliṣ*] m. union, étreinte ; attache, lien.

संसक्त *saṃśakta* [pp. *saṃśaṅj*] a. m. n. f. *saṃśaktā* collé ensemble ; rencontré ; uni, serré de près | dirigé vers, occupé à, dévoué à, amateur de ⟨loc. iic.⟩ | proche, contigu | compact, dense, continu.

संसज्ज *saṃśaṅj* [sam-śaṅj] v. [1] pr. r. (*saṃśajate*) pp. (*saṃśakta*) ps. (*saṃśajjate*) adhérer, s'attacher à ; s'arrêter | rencontrer en corps à corps un ennemi ⟨i.⟩.

संसद् *saṃśad<sub>1</sub>* [sam-śad<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*saṃśīdati*) pp. (*saṃśanna*) s'asseoir ensemble.

संसद् *saṃśad<sub>2</sub>* [act. *saṃśad<sub>1</sub>*] f. assemblée, cour d'un prince.

संसरण *saṃśaraṇa* [act. *saṃśr*] n. promenade, fait de déambuler | phil. changements d'état ; errance à travers les transmigrations ; condition terrestre | mise en marche d'une armée ; campagne militaire victorieuse | grand-route | soc. lieu de repos de voyageurs aux portes d'une ville.

संसर्ग *saṃśarga* [act. *saṃśrj*] m. union, jonction ; association, connexion, contact | rencontre, fréquentation, fait de frayer avec ⟨i. loc. iic.⟩ ; commerce avec le monde ; familiarité | gram. association entre deux notions, permettant la désambiguation mutuelle de leurs signifiants ; syn. *saṃyoga* | math.

point d'intersection | pl. *saṃsargās* commerce charnel, jouissances sensuelles.

*saṃsargatas* adv. en contact.

*saṃsargaka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *saṃsargakā* associé avec; mis en contact avec; qui fréquente.

*saṃsargadoṣa* [doṣa<sub>2</sub>] m. mauvaise fréquentation.

*saṃsargamaryādā* [maryādā] f. gram. accord des mots dns la phrase pour en déterminer le sens.

*saṃsargavidyā* [vidyā] f. connaissance des rapports humains; sociologie.

*saṃsargābhāva* [abhāva] m. phil. [NN.] négation d'une prédication; non existence, l'un des sens de la négation [na]; opp. *anyonyābhāva*; on en distingue 3 sortes : absence de naissance, destruction présente, et nécessaire ultime annihilation.

**संसर्गिन्** *saṃsargin* [agt. *saṃsṛj*] a. m. n. f. *saṃsarginī* mélangé; relié à, connecté, en contact avec (iic.) | familier, associé — m. compagnon, associé.

*saṃsargitā* [-tā] f. connection, contact; combinaison, association.

*saṃsargitva* [-tva] n. id.

**संसर्जन** *saṃsarjana* [act. *saṃsṛj*] n. mélange; rencontre; association, combinaison (avec (i.)) | conciliation.

**संसव** *saṃsava* [act. *saṃsu*] m. pressurage de *soma* concurrent par compétition [*saṃṛtayajña*].

**संसह** *saṃsah* [*saṃ-sah*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*saṃsāhate*) pp. (*saṃsoḍha*) supporter.

**संसाध्** *saṃsādh* [ca. *saṃsidh*] v. [10] pr. (*saṃsādhayati*) pfp. (*saṃsādhya*) accomplir complètement; procurer; dominer, maîtriser; préparer (nourriture) | faire respecter, appliquer (promesse); recouvrer (dette) — ps. (*saṃsādhya*) être complètement accompli ou fourni.

*maruṃ saṃsādh* s'abstenir de boisson.

**संसाधन** *saṃsādhana* [act. *saṃsādh*] n. accomplissement; réalisation, exécution — f. *saṃsādhani* œuvre.

**संसाध्य** *saṃsādhya* [pfp. [1] *saṃsādh*] a. m. n. f. *saṃsādhya* qui peut ou doit être accompli; qui peut ou doit être exécuté | maîtrisable; que l'on peut soumettre.

**संसार्** *saṃsār* [ca. *saṃsṛ*] v. [10] pr. (*saṃsārayati*) phil. faire subir les transmigrations.

**संसार** *saṃsāra* [act. *saṃsār*] m. transition | phil. transmigration; courant des renaissances successives | ici-bas, la condition humaine; le monde phénoménal | la vie séculière; le flux de la vie | mod.

la vie familiale; l'itinéraire personnel.

*āsaṃsārāt* adv. depuis le début du monde.

*saṃsārakaṭuvṛkṣasya dve phale hy amṛtopame | subhāṣitarasāsvādaḥ saṅgatiḥ sujanaiḥ saha* || De l'arbre amer de l'existence deux fruits sont semblables au nectar divin : la délectation des proverbes et la fréquentation des justes.

*citte calati saṃsāro nīscale mokṣa eva tu* Lorsque la pensée est en mouvement on ressent le monde phénoménal, quand elle s'arrête on est libéré.

*saṃsārakakra* [cakra] n. phil. le cycle des renaissances | bd. la roue de l'existence [*bhavakakra*].

*saṃsārasaṅga* [saṅga] m. phil. l'attachement au monde.

*saṃsārasāra* [sāra] m. le sel de l'existence.

**संसारिक** *saṃsārika* [*saṃsāra-ika*] a. m. n. f. *saṃsārikī* mondain.

**संसिद्ध** *saṃsiddha* [pp. *saṃsidh*] a. m. n. f. *saṃsiddhā* complètement accompli; réussi; préparé (nourriture) | prêt, fermement résolu (à (dat.)); habile à (loc.) | qui a atteint le but (not. de libération).

**संसिद्धि** *saṃsiddhi* [act. *saṃsidh*] f. accomplissement total; succès; perfection | béatitude; émancipation finale | dernier mot, opinion définitive.

**संसिध्** *saṃsidh* [*saṃ-sidh*<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*saṃsidhyati*) pp. (*saṃsiddha*) réussir parfaitement; atteindre la béatitude — ca. (*saṃsādhayati*) cf. *saṃsādh*.

**संसु** *saṃsu* [*saṃ-su*<sub>2</sub>] v. [5] pr. (*saṃsunoti*) véd. presser le *soma* ensemble.

**संसूच्** *saṃsūc* [*saṃ-sūc*] v. [10] pr. (*saṃsūcayati*) pp. (*saṃsūcita*) faire savoir, indiquer clairement, informer; confirmer | révéler.

**संसृ** *saṃsṛ* [*saṃ-sṛ*] v. [1] pr. (*saṃsarati*) pr. r. (*saṃsarate*) pp. (*saṃsṛta*) circuler, parcourir, errer | phil. passer par des renaissances successives — ca. (*saṃsārayati*) phil. faire subir les transmigrations.

**संसृज्** *saṃsṛj* [*saṃ-sṛj*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*saṃsṛjati*) pp. (*saṃsṛṣṭa*) unir.

**संसृप्** *saṃsṛp* [*saṃ-sṛp*] v. [1] pr. (*saṃsarpati*) pp. (*saṃsṛpta*) avancer en rampant; se glisser vers | véd. (rituel) effectuer une suite de 10 offrandes à différentes distances.

**संसृष्ट** *saṃsṛṣṭa* [pp. *saṃsṛj*] a. m. n. f. *saṃsṛṣṭā* rassemblé, collecté; uni, combiné, mélangé, fusionné | issu de la même litère; associé, partenaire — ifc. connecté avec, appartenant à (iic.) — n. amitié; intimité.

*saṃsṛṣṭam* car devenir intime avec.

*saṃsṛṣṭatva* [-tva] n. association, mélange.

*samsr̥ṣṭārtha* [artha] a. m. n. f. *samsr̥ṣṭārthā* gram. se dit d'un mot composé non compositionnel, comme *aśvakarṇa*.

*संस्मृष्टि* *sāmsr̥ṣṭi* [act. *samsr̥ṣṭi*] f. union, combinaison, association; promiscuité, acte sexuel | vie commune dans une même famille | collection, assemblage | lit. association de deux métaphores différentes dans une même phrase.

*संस्करण* *samskaraṇa* [agt. *samskr̥*] n. préparation, apprêt | soc. crémation.

*संस्कर्तृ* *samskartṛ* [agt. *samskr̥*] a. m. n. f. *samskartrī* qui prépare; qui décore, qui apprête; qui arrange (repas, rite).

*संस्कार* *samskāra* [act. *samskr̥*] m. préparation, arrangement; apprêt, décoration; impression | apprêt d'une chose lui conférant l'aptitude à une fonction | apprêt culinaire, assaisonnement | disposition acquise; tendances résiduelles subconscientes | soc. apprêt rituel; consécration; cérémonie religieuse, rite privé; sacrement, initiation, rite de purification; cf. *garbhādhāna*, *pumsavana*, *sīmantonayana*, *jātakarman*, *nāmakaraṇa*, *annaprāsana*, *karna vedha*, *cauḍa-cūḍākaraṇa*, *vidyārambha*, *upanayana*, *godāna*, *keśānta*, *snāna-samāvartana*, *vivāha*, *antyeṣṭi* | purification du corps; toilette; bonne éducation; fait d'être correct | prédisposition, impulsion innée | phil. [Vedānta] disposition acquise; nature émotive; formation mentale rémanente, impression composant la personnalité; on atteint la libération en les sublimant | phil. [Vaiśeṣika] faculté de régénération, 24<sup>e</sup> qualité [guṇa] | bd. la formation mentale, un des 5 agrégats [*skandha*] de l'ego; c'est la 2<sup>e</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*] | gram. formation correcte d'un mot; usage correct — f. *samskāra* ifc. id. || pali *saṅkhāra*.

*jananāt jāyate sūdraḥ samskārat dvija ucyaṭe* Par la naissance on naît *sūdra*; par le sacrement on devient *dvija*.

*samskāras trividhaḥ vego bhāvanā sthitiḥ tisthāpakaśceti* phil. [TkS.] La faculté de régénération est de 3 espèces : la vitesse, l'imagination et l'élasticité.

*samskāraprayogarātna* [*prayoga-rātna*] n. lit. [Atharvaveda] np. du *Samskāraprayogarātna*, manuel de rites prénataux et concernant les jeunes enfants.

*samskāra vidhi* [vidhi] m. lit. np. du *Samskāra vidhi*, forme versifiée de l'Āśvalāyanagṛhyasūtra.

*संस्कृ* *samskr̥* [sam-kr̥<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*samskarōti*) pp. (*samskr̥ta*) pf. (*prati*) préparer, arranger; décorer, parer, orner; consacrer; parfaire.

*vācam hyevaitāṃ samskurute* [SB.] C'est la parole qu'ainsi il parfait.

*संस्कृत* *samskr̥tā* [pp. *samskr̥*] a. m. n. f. *samskr̥tā* consacré, purifié, propre; raffiné, soigné; paré; régulier; parfait — n. sanskrit, langage raffiné, langage correct; langue parfaite; langue sacrée | bd. [Mahāyāna] le conditionné, ou existence phénoménale; il est insatisfaisant, impermanent, et illusoire; opp. *asamskr̥ta* || pali *saṅkhata*; fr. sanskrit.

*samskr̥tavāc* [vāc] f. [nom. *samskr̥tavāk*] langue sanskrite.

*samskr̥tavayākaraṇa* [vyākaraṇa] n. grammaire du sanskrit | lit. np. du *Samskr̥tavayākaraṇa*, "Grammaire du sanskrit" du missionnaire jésuite Johann Ernst Hanxleden (1681–1732); il vécut au Kerala, not. à Velur.

*samskr̥tasūnyatā* [sūnyatā] f. bd. [Mahāyāna] vacuité du conditionné; irréalité de l'existence phénoménale.

*samskr̥toccaraṇa* [uccaraṇa] n. phon. prononciation du sanskrit.

*संस्कृति* *samskr̥ti* [act. *samskr̥*] f. préparation, perfection; consécration | var. *samskr̥tī* mod. culture cosmopolitaine sanskrite.

*samskr̥tiḥ samskr̥tāśritā* La culture sanskrite est transmise par le sanskrit.

*संस्कृत्रिम* *samskr̥trima* [samskr̥-trima] a. m. n. f. *samskr̥trimā* très raffiné; précieux, artificiel; ampoulé — f. *samskr̥trimā* sanskrit raffiné.

√ *संस्तम्भ* *samstambh* [sam-stambh] v. [9] pr. (*samstabhnāti*) pp. (*samstabdha*) consolider, affermir; encourager | figer, immobiliser, paralyser (not. par magie); obstruer — ca. (*samstambhayati*) pp. (*samstambhita*) revigorer; reprendre courage.

*sa nādyāpi samstambhayati ātmānam* il ne s'est pas encore remis.

*संस्तम्भ* *samstambhā* [act. *samstambh*] m. obstination, ténacité; endurance | support; raffermissement | envoûtement, paralysie.

*संस्तव* *samstava* [act. *samstu*] m. louange collective; éloge en commun | familiarity intime avec (i. iic.) | pl. louanges.

*संस्तवान* *samstavāna* [agt. *samstu*] a. m. n. f. *samstavānā* éloquent — m. orateur | soc. prêtre récitant le Sāmaveda.



संस्तु *saṁstu* [sam-stu] v. [2] pr. (*saṁstauti*) pp. (*saṁstuta*) louer avec ⟨i.⟩; célébrer ensemble ou simultanément | louer abondamment, célébrer en grandes pompes.

संस्तुत *sāṁstuta* [pp. *saṁstu*] a. m. n. f. *saṁstutā* célébré, encensé.

संस्तुति *sāṁstuti* [act. *saṁstu*] f. louange, célébration | lit. expression au figuré.

संस्त्यान *saṁstyāna* [sam-styāna] a. m. n. f. *saṁstyānā* coagulé, figé — n. fait d'être condensé ou compact (not. foetus).

संस्थ *saṁstha* [agt. *saṁsthā<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *saṁsthā* qui se tient dans ou sur ⟨iic.⟩; fondé sur, dépendant de ⟨iic.⟩ — f. cf. *saṁsthā<sub>2</sub>*.

संस्था *saṁsthā<sub>1</sub>* [sam-sthā<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*saṁtiṣṭhate*) pp. (*saṁsthita*) s'arrêter, s'achever, arriver à son terme; être accompli, réussir | être ruiné, mourir — ca. (*saṁsthāpayati*) établir, achever, accomplir.

संस्था *saṁsthā<sub>2</sub>* [f. *saṁstha*] f. demeure en ⟨iic.⟩ | manifestation, apparition; forme; fait de paraître comme ⟨iic.⟩ | règle, ordre établi | qualité, propriété; nature | conclusion, terminaison, complétion; fin, mort; crémation | phil. destruction du monde; syn. *pralaya* | soc. séquence liturgique lors d'un sacrifice.

संस्थान *saṁsthāna* [act. *saṁsthā<sub>1</sub>*] n. existence, présence; forme, aspect, apparence; nature, condition, état | phil. structure | mod. institut, institution.

*saṁsthānaka* [-ka] m. lit. np. de l'odieux prince *Saṁsthānaka*, beau-frère du roi *Pālaka* dans la pièce *Mṛcchakaṭikā*.

संस्थापक *saṁsthāpaka* [agt. ca. *saṁsthā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *saṁsthāpakā* qui établit, qui affermit ⟨iic.⟩; qui accomplit ⟨iic.⟩.

संस्थापन *saṁsthāpana* [act. ca. *saṁsthā<sub>1</sub>*] n. établissement, fondation; régulation — f. *saṁsthāpanā* encouragement; rétablissement.

संस्थित *saṁsthita* [pp. *saṁsthā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *saṁsthitā* qui se tient là, qui est manifeste, dont il est question | debout; disponible; institué | concernant ⟨iic. loc.⟩; familial avec ⟨loc.⟩ | qui dure, qui persiste; survivant | terminé, achevé, accompli; prêt; parvenu | fréquenté (endroit); proche, contigu — n. comportement; apparence.

संस्पर्श *saṁsparśa* [act. *saṁsprś*] m. contact; toucher, sens du toucher; fait de toucher ou d'être touché.

संस्पृष्ट *saṁsprś* [sam-sprś<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*saṁsprśati*) pr. r. (*saṁsprśate*) pp. (*saṁsprśta*) toucher; mettre en contact; atteindre, s'emparer de ⟨abl.⟩.

संस्पृष्ट *saṁsprśta* [pp. *saṁsprś*] a. m. n. f. *saṁsprśtā* touché, atteint.

संस्फूर्त् *saṁsphur* [sam-sphur] v. [6] pr. r. (*saṁsphurāte*) bondir ensemble | étinceler, scintiller.

संस्मृ *saṁsmṛ* [sam-smṛ] v. [1] pr. (*saṁsmarati*) pp. (*saṁsmṛta*) pf. (*abhi*) se rappeler, se souvenir de ⟨acc. g.⟩ — ca. (*saṁsmārayati*) rappeler qqc. ⟨acc.⟩ à qqn. ⟨acc. g.⟩.

संस्त्राव *saṁsrāvā* [act. *saṁsru*] m. f. *saṁsrāvā* suintement; écoulement; confluence | reste de liquide; sédiments.

संस्तु *saṁsru* [sam-sru] v. [1] pr. (*saṁsruvati*) couler alentour, suinter | confluer — ca. (*saṁsrāvayati*) faire couler ensemble; mélanger des restes de liquides.

संस्वेद *saṁsveda* [sam-sveda] m. sueur, transpiration.

*saṁsvedaja* [ja] m. [“né de la sueur”] vermine.

संहत *saṁhata* [pp. *saṁhan*] a. m. n. f. *saṁhatā* réuni, lié, associé; combiné; compact, dense, ferme, durci | lié à ⟨i.⟩ | composé, composite; complexe.

*saṁhatatā* [-tā] f. union, association.

*saṁhatatva* [-tva] n. union, association; amalgamation | compacité, fermeté; complexité.

*saṁhatamūrti* [mūrti] a. m. n. f. d'apparence compacte; ferme.

संहति *saṁhati* [act. *saṁhan*] f. solidité, compacité, fermeté | collection, accumulation | alliance; jonction; effort commun; contact avec ⟨i.⟩ | masse compacte; tas; collection; rassemblement; multitude. *saṁhatiḥ kāryasādhikā* l'union fait la force.

संहत्य *saṁhatya* [pfp. [1] *saṁhan*] a. m. n. f. *saṁhatyā* à combiner (avec ⟨i.⟩).

*saṁhatyakāritā* [kāritā] f. gram. effet cumulatif du sens des mots pour produire le sens de la phrase les contenant; Jayanta l'attribue au pouvoir des mots à rendre compte de l'intention du locuteur [*tātparyāśakti*].

सहन्त् *saṁhan* [sam-han<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*saṁhanti*) pp. (*saṁhata*) réunir, associer; fermer.

सहनन *saṁhanana* [agt. *saṁhan*] a. m. n. f. *saṁhananī* solide, compact, ferme | qui tue, qui détruit — act. n. durcissement, solidification | solidité, fermeté; robustesse, force.

संहर्त् *saṁhara* [act. *saṁhr*] m. collection, contraction; destruction.

संहरण *saṁharaṇa* [act. *saṁhr*] n. collection, contraction, rassemblement, arrangement | prise | destruction.

संहर्ष *saṃharṣ* [ca. *saṃhrṣ*] v. [10] pr. (*saṃharṣayati*) exciter, réjouir; donner du plaisir.

संहर्ष *saṃharṣa* [act. *saṃharṣ*] m. excitement; joie | excitation sexuelle | ardeur; émulation, rivalité. *saṃharṣāt* adv. entraîné par l'excitation.

संहार *saṃhāra* [act. *saṃhr*] m. contraction; destruction; résorption; fin, conclusion (d'un drame, etc.) | lit. résumé, compendium | annihilateur; épith. de Śiva | phil. la dissolution cosmique (opp. *srṣti*), l'une des 5 manifestations divines [*pañcakṛtya*] | myth. destruction du monde à la fin d'un *kalpa* | myth. retour d'une arme magique à son détenteur.

संहित *saṃhitā* [pp. *saṃdhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃhitā* uni à, associé à; suivi de, pourvu de; conforme à — f. cf. *saṃhitā*.

संहिता *saṃhitā* [f. *saṃhitā*] f. conjonction, union; proximité | [*saṃhitāpāṭha*] énonciation continue; texte sous forme continue où s'applique la liaison [*sandhi*] | phil. recueil de textes (not. du Veda), collection d'ouvrages, compilation, compendium.

*saṃhitāyām* gram. en phrase continue (où le *sandhi* est effectué).

*paraḥ saṃnikarṣaḥ saṃhitā* gram. [Pāṇini] Le contact mutuel (entre signifiants) est appelé *saṃhitā*.

*saṃhitākapade nityā nityā dhātūpasargayoḥ | nityāsamāse vākye tu sā vivakṣāmapekṣate ||* L'énonciation continue est obligatoire à l'intérieur d'un mot, obligatoire entre un préverbe et une forme verbale, obligatoire à l'intérieur d'un composé, mais dans la phrase elle doit respecter l'intention communicative du locuteur.

*saṃhitāpāṭha* [*pāṭha*] m. soc. récitation du Veda par la lecture continue appliquant le *sandhi*; opp. *padapāṭha*; cf. Śākalya | gram. forme écrite où la liaison entre mots [*sandhi*] est effectuée.

संह *saṃhr* [*saṃ-hṛ*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*saṃharati*) pr. r. (*saṃharate*) pp. (*saṃhrta*) pf. (*upa, prati*) concentrer, serrer; réprimer, suspendre, arrêter; résorber, faire disparaître; enlever, s'approprier — ps. (*saṃhriyate*) être arrêté.

*rūpaṃ saṃhr* abandonner sa forme.

*saṃhriyatāmiyaṃ kathā* oublions cette affaire.

*tava mahimānamutkīrtya vacaḥ saṃhriyate* Les mots manquent pour décrire votre grandeur.

संहत *saṃhrta* [pp. *saṃhr*] a. m. n. f. *saṃhrtā* concentré, pressuré; réprimé, arrêté; disparu — iic. forme avec objet <acc.> ifc. un adverbe signifiant la fin du procès le concernant.

*saṃhrtayavam* adv. après la récolte de l'orge.

*saṃhrtarūpa* [*rūpa*] a. m. n. f. *saṃhrtarūpā* compressé, rétréci.

संहति *saṃhṛti* [act. *saṃhr*] f. contraction; fait de concentrer, d'abrèger | conclusion, fin | phil. destruction de l'Univers.

संहृष् *saṃhrṣ* [*saṃ-hṛṣ*] v. [4] pr. (*saṃhrṣyati*) pp. (*saṃhrṣita, saṃhrṣṭa*) se hérissier, se raidir; se dresser (poils); frémir; être excité | se réjouir, apprécier; jouir — ca. (*saṃharṣayati*) exciter, réjouir; donner du plaisir.

संहृष्ट *saṃhrṣṭa* [pp. *saṃhrṣ*] a. m. n. f. *saṃhrṣṭā* hérissé; joyeux, heureux, réjouit | qui ressent du plaisir | en érection.

संहृष्टिन् *saṃhrṣṭin* [agt. *saṃhrṣ*] m. excité; en érection.

संह्राद् *saṃhrād* [*saṃ-hrād*] v. [1] pr. r. (*saṃhrādate*) pp. (*saṃhrādita*) cliqueter en s'entrechoquant — ca. (*saṃhrādāyati*) ppr. (*saṃhrādayat*) faire cliqueter.

संह्राद् *saṃhrāda* [agt. *saṃhrād*] m. bruit (not. de chaînes) | myth. np. de l'*asura* Saṃhrāda "Bruyant" fils de Hiraṇyakaśipu; ses fils sont Ayuṣmat, Sibi<sub>1</sub>, Bāṣkala<sub>1</sub> et Pañcajana (par Kṛti); il s'incarna en Śalya.

संह्रादयत् *saṃhrādayat* [ppr. ca. *saṃhrād*] a. m. n. f. *saṃhrādayantī* en faisant cliqueter.

संह्राद् *saṃhlāda* m. cf. *saṃhrāda*.

सकण्टक *sakaṅṭaka* [*sa<sub>1</sub>-kaṅṭaka*] a. m. n. f. *sakaṅṭaka* épineux; piquant | irritant; dangereux | avec des arêtes (poisson) | bio. bot. *Guilandina bonduc*, liane fabacée de bord de mer formant des buissons, aux fruits épineux; les graines sont utilisées en médecine.

सकपि *sakapi* [*sa<sub>1</sub>-kapi*] a. m. n. f. accompagné d'un singe.

सकरुण *sakarūṇa* [*sa<sub>1</sub>-karūṇa*] a. m. n. f. *sakarūṇā* compatissant | pitoyable.

*sakarūṇam* adv. avec compassion | piteusement.

सकर्मक *sakarmaka* [*sa<sub>1</sub>-karmaka*] a. m. n. f. *sakarmikā* effectif, qui agit | gram. (verbe) transitif; opp. *akarmaka*.

सकल *sakala* [*sa<sub>1</sub>-kalā*] a. m. n. f. *sakalā* entier, intégral, complet, total, intact | formé de portions, divisible — m. tout le monde — n. tout.

*pratijñāṃ sakalaṃ kṛ* remplir sa promesse.

*sakalakathā* [*kathā<sub>1</sub>*] f. lit. histoire complète (un genre littéraire).

*sakalārtha* [*artha*] a. m. n. f. *sakalārthā* universel. *sakalārthasāstra* [*śāstra*] n. connaissance universelle.

*sakalārthaśāstravid* a. m. n. f. qui possède le savoir de toutes choses.

*sakalārthaśāstrasāra* a. m. n. qui contient l'essence de tout savoir.

*सकलकल sakalakala* [sa<sub>1</sub>-kalakala] a. m. n. f. *sakalalakalā* tumultueux.

*सकल्पवृक्ष sakalpavṛkṣa* [sa<sub>1</sub>-kalpavṛkṣa] a. m. n. f. *sakalpavṛkṣā* possédant l'arbre d'abondance.

*सकल्मष sakalmaṣa* [sa<sub>1</sub>-kalmaṣa] a. m. n. f. *sakalmaṣā* souillé.

*सकाम sakāma* [sa<sub>1</sub>-kāma] a. m. n. f. *sakāmā* qui satisfait les désirs | dont les désirs sont satisfaits; satisfait, comblé | qui a donné son accord; consentant (not. fille) | désireux de ⟨iic.⟩ | de son propre arbitre, volontairement | rempli de désir; amoureux. *sakāmam* adv. avec plaisir; pour le plaisir de ⟨acc.⟩.

*सकार sakāra* [(sa)-kāra] m. le son ou la lettre 'sa'.  
*sakārānta* [anta] a. m. n. gram. qui finit par la lettre 'sa'.

*सकाल sakāla* [sa<sub>1</sub>-kāla<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sakālā* en temps approprié, opportun; de saison.

*sakālam* adv. de saison; à point, à l'heure; le temps étant venu | tôt le matin.

*सकाश sakāśa* [sa<sub>1</sub>-kāśa] a. m. n. f. *sakāśā* visible; présent; proche — m. visibilité, présence, proximité.

*sakāśam* adv. vers, auprès de (vb. de mouvement).  
*sakāśe* adv. en présence de, auprès de.

*sakāśāt* adv. de, de la part de, du côté de; du point de vue de.

*सकिशोर sakiśora* [sa<sub>1</sub>-kiśora] a. m. n. f. *sakiśorā* accompagné de son jeune.

*sakiśorā dhenuḥ* jument avec son poulain.

*सकुल sakula* [sa<sub>1</sub>-kula] a. m. n. f. *sakulā* ayant une famille; appartenant à une bonne famille; de la même famille | accompagné de sa famille.

*sakulaja* [ja] a. m. n. f. *sakulajā* né dans la même famille que ⟨g.⟩.

*सकृत् sakṛt* [sa<sub>1</sub>-kṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. simultané — adv. en une fois, à la fois, simultanément; soudain | une seule fois; autrefois; une fois pour toutes; pour toujours.

*sakṛd bhūṅkte* il mange une fois.

*sakṛjjagāma* il partit soudainement.

*सकृच्चरुताम ायाम् बालाहं सारवाम् वी धारयेद्धृदि* [KSS.] Ce garçon retient tout texte par cœur après une seule écoute.

*सकृप sakṛpa* [sa<sub>1</sub>-kṛpa] a. m. n. f. *sakṛpā* compatissant.

*सकेत śaketa* [sa<sub>1</sub>-keta] a. m. n. f. *saketā* de même intention.

*सकेतु saketu* [sa<sub>1</sub>-ketu] a. m. n. f. avec une bannière.

*सकोप sakopa* [sa<sub>1</sub>-kopa] a. m. n. f. *sakopā* fâché, en colère.

*sakopam* adv. avec colère.

*सक्त saktá* [pp. sañj] a. m. n. f. *saktā* adhérent, attaché; appartenant à, muni de ⟨g.⟩ | attentif; absorbé dans, dévoué à, adonné à, préoccupé de ⟨loc. acc. iic.⟩ | empêché, entravé, gêné (opp. *asakta*).

*manmukhāsaktadr̥ṣṭiḥ* avec le regard fixé sur mon visage.

*सक्ति sakti* [act. sañj] f. adhésion, attachement; addiction | phil. attachement au monde et aux passions.

*सक्तु saktú* [sañj-tu] m. n. bouillie; gruau, not. d'orge; orgeat.

*saktvādhaka* [ādhaka] n. mesure de grains d'orge.

*सक्थन् sakthán* var. *sákthi* n. cuisse.

*सक्रोध sakrodha* [sa<sub>1</sub>-krodha] a. m. n. f. *sakrodhā* en colère, furieux.

*sakrodham* avec colère.

*सक्षीर sakṣīra* [sa<sub>1</sub>-kṣīra] a. m. n. f. *sakṣīrā* laiteux; avec du latex, succulent.

*सख sakha* cf. *sakhi*.

*सखण्ड sakhaṇḍa* [sa<sub>1</sub>-khaṇḍa] a. m. n. f. *sakhaṇḍā* composite; divisible; opp. *akhaṇḍa*.

*sakhaṇḍopādhi* [upādhi] f. phil. [Nyāya] qualification particulière composite.

*सखि śakhi* [agt. sac] m. [sg. nom. *sakhā*, acc. *sakhāyam*, i. *sakhyā*, dat. *sakhye*, g. abl. *sakhyus*, loc. *sakhyau*, voc. *sakhe*; du. nom. *sakhāyau*, i. *sakhibhyām*, g. *sakhyos*; pl. nom. *sakhāyas*, acc. *sakhīn*, i. *sakhibhis*; en comp. *sakha*] ami, camarade, compagnon | allié par rituel, ami juré | soc. beau-frère (mari d'une sœur de l'épouse) — m. *sakha* ifc. ami de ⟨iic.⟩ | accompagné de ⟨iic.⟩ — f. cf. *sakhī* — v. [11] pr. (*sakhīyati*) chercher l'amitié de ⟨i.⟩ || lat. *socius*.

*सखी sakhī* [f. *sakhi*] f. amie, confidente; maîtresse — ifc. amie de ⟨iic.⟩.

*sakhīmukhenocē* parla par la voix de son amie.

*sakhījana* [jana] m. cercle des amies.

*सख्य sakhya* [sakhi-a] n. amitié, intimité.

*सगण sagaṇa* [sa<sub>1</sub>-gaṇa] a. m. n. f. *sagaṇā* accompagné de serviteurs ou de troupes; accompagné par ⟨i.⟩ — m. myth. Śiva avec ses suivants.

*सगन्ध sagandha* [sa<sub>1</sub>-gandha] a. m. n. f. *sagandhā* semblable, parent ["qui a la même odeur"].

**सगर** *sagara* [sa<sub>1</sub>-gara] a. m. n. f. *sagarā* qui contient du poison; empoisonné — m. myth. np. du roi Sagara “(né) Empoisonné”, de la lignée solaire [sūryavaṃśa], fils de Bāhu (ou [Rām.] d’Asita); il vint au monde avec le poison donné à sa mère par l’autre épouse de son père; grâce à l’aide du sage [ṛṣi] Aurva qui lui donna l’*āgneyāstra*, il vainquit les Haihayās pour regagner son trône; on dit que son règne dura 3000 ans; il épousa Keśinī<sub>1</sub> et Sumati<sub>2</sub>, mais ne pouvait avoir de descendance; [Rām.] après 100 années de pénitences dans l’Himālaya, Bhṛgu accorda à ses épouses le choix entre engendrer l’héritier de la lignée ou avoir 60000 fils renommés; il engendra le bon à rien Asamañjā par la reine Keśinī<sub>1</sub> et eut 60000 fils [sāgarās] par Sumati<sub>2</sub>; il fit 100 sacrifices de cheval [aśvamedha] pour accroître son royaume; au 100<sup>e</sup>, il devait gagner le royaume d’Indra lui-même; celui-ci trompa la vigilance de ses fils, et déroba le cheval du sacrifice; le roi Sagara, fâché de leur négligence, leur ordonna d’aller le chercher, même en enfer [pātāla]; ils creusèrent (la fosse de l’Océan), et l’y trouvèrent non loin du sage Kapila, assis en méditation, qu’ils prirent pour le voleur, et attaquèrent; Kapila dérangé les réduisit en cendres d’un regard; pour qu’ils puissent avoir les rites funéraires et regagner le ciel, plus tard Bhagīratha fit descendre le Gange céleste sur Terre afin de purifier l’Océan “creusé sur l’ordre de Sagara” [sāgara].

**सगुण** *saguṇa* [sa<sub>1</sub>-guṇa] a. m. n. f. *saguṇā* avec une corde | doué de qualités, de vertus | phil. qui a des attributs, différencié (opp. *nirguṇa*).

*saguṇa brahman* phil. le Divin immanent ou manifesté.

*saguṇātma-vādin* [ātma-vādin] a. m. n. f. *saguṇātma-vādinī* phil. tenant d’une doctrine positiviste [āstika] croyant à une manifestation immanente; opp. *nirguṇātma-vādin*.

*saguṇopāsana* [upāsana] f. soc. vénération du divin [brahman] sous la forme d’une divinité particulière.

**सगोत्र** *sagotra* [sa<sub>1</sub>-gotra] a. m. n. f. *sagotrā* soc. [“du même gotra”] apparenté; not. non épousable par exogamie — m. soc. parent éloigné — m. parenté.

**सग्धि** *sagdhi* [sa<sub>1</sub>-ad<sub>1</sub>-ti] m. repas commun.

**संकट** *saṃkaṭā* [sam-kaṭa] a. m. n. f. *saṃkaṭā* contracté; étroit; encombré; dense; infranchissable — ifc. encombré de, plein de (iic.) — n. passage difficile ou dangereux | trouble; (au fig.) situation difficile, misère; calamité | affection; not. maladie men-

tale — ifc. dangereux pour; qui est menacé de (iic.) — f. *saṃkaṭā* phil. [Tantra] np. de Saṃkaṭā “Angoisse”, l’une des 8 puissances divines [yoginī] — v. [11] pr. r. (*saṃkaṭāyate*) devenir étroit; rétrécir, se contracter.

*saṃkaṭahara* [hara] a. m. n. f. *saṃkaṭaharā* qui facilite le passage — m. myth. np. de Saṃkaṭahara, épith. de Gaṇeśa “qui supprime les difficultés”.

**संकथ** *saṃkath* [sam-kath] v. [10] pr. (*saṃkathayati*) pp. (*kathita*) raconter complètement; converser avec (i.).

**संकथा** *saṃkathā* [act. *saṃkath*] f. discussion, conversation avec (iic. i.) | accord, entente — ifc. conversation à propos de (iic.).

**संकर** *saṃkara* [act. *saṃkṛ*] m. mélange, confusion | soc. not. mélange des castes [varṇasaṃkara]; caste mixte | soc. action illicite; impureté, souillure | ordure, excrément; poussière, salissures | lit. rhét. mélange de métaphores incohérentes; opp. *saṃśṛṣṭi* | phil. ambiguïté de classe ontologique.

**संकर्ष** *saṃkarṣa* [agt. *saṃkṛṣ*] a. m. n. f. *saṃkarṣā* proche, voisin.

*saṃkarṣakāṇḍa* [kāṇḍa] m. lit. np. du Saṃkarṣakāṇḍa de Jaimini; cf. Saṃkarṣaṇakāṇḍa.

**संकर्षण** *saṃkarṣaṇa* [act. *saṃkṛṣ*] n. extraction | réunion — m. myth. [BhP.] np. de Saṃkarṣaṇa, épith. de Balarāma “Soustrait” (de la matrice de Devakī pour être transféré dans celle de Rohiṇī<sub>3</sub>) par la magie de Yogamāyā; il est l’incarnation d’Ananta-Śeṣa, et représente l’aspect destructeur de Viṣṇu; phil. comme émanation cosmique [vyūha], il est l’aspect *prakṛti* de Puruṣottama, comme Vāsudeva en est l’aspect *puruṣa*; Pradyumna en est l’aspect *manas*, et Aniruddha en est l’aspect *ahaṃkāra*; au ciel spirituel il est la direction de l’Ouest | lit. [Āgamaḍambara] np. de Saṃkarṣaṇa<sub>1</sub>, jeune brahmane *snātaka* scandalisé par le mauvais comportement des bd. et autres hérétiques; chargé de faire la police des religions, il doit composer avec ses principes pour des raisons politiques.

*saṃkarṣaṇakāṇḍa* [kāṇḍa] m. lit. np. du Saṃkarṣaṇakāṇḍa de Jaimini, en 4 chapitres, ouvrage de base de *mīmāṃsā*, annexe du *Mīmāṃsāsūtra*.

**संकल्** *saṃkal* [sam-kal] v. [10] pr. (*saṃkalāyati*) pp. (*saṃkalita*) pf. (*anu*) grouper, ajouter.

**संकलन** *saṃkalana* [act. *saṃkal*] n. ajout — f. *saṃkalana* addition.

**संकलित** *saṃkalita* [pp. *saṃkal*] a. m. n. f. *saṃkalitā*

accumulé, ajouté; mélangé | compris — n. math. addition — f. *saṃkalitā* math. somme d'une progression arithmétique.

**संकल्प** *saṃkalpā* var. *saṅkalpa* [act. *saṃkḷp*] m. volonté; désir, intention; conviction; engagement; détermination; résolution (à {loc. dat. iic.}) | lit. imagination; créativité | phil. la décision d'agir; opp. *vikalpa* | soc. acte solennel introductif de la *pūjā* par lequel un sacrifiant énonce son désir du fruit du sacrifice; cette préparation mentale comprend la méditation sur les dieux, l'énoncé du moment et de l'endroit de la cérémonie | soc. serment solennel d'accomplir un vœu; not. pour une veuve de se jeter sur le bûcher de son mari | myth. np. de *Saṃkalpa*, la "Volonté" personnifiée — iic. intentionnellement, de sa propre volonté; exprès — f. *saṃkalpā* myth. np. de *Saṃkalpā*, mère de *Saṃkalpa*, fille de *Dakṣa*.

*saṃkalpamaṅkṛ* se résoudre à, se décider à.

*saṃkalpaja* [ja] a. m. n. f. *saṃkalpajā* produit par sa volonté; voulu, intentionnel — m. désir, souhait; intention.

*saṃkalpasūryodaya* [sūryodaya] m. lit. np. du *Saṃkalpasūryodaya*, drame allégorique de *Vedāntadeśika*; il rejette l'adoration d'autres dieux que *Viṣṇu* et s'oppose à l'athéisme du *Sāṃkhya-Vaiśeṣika*.

**संकाश** *saṃkāś* [sam-kāś] v. [1] pr. r. (*saṃkāśate*) pp. (*saṃkāśita*) devenir visible, se manifester — ca. (*saṃkāśayati*) regarder, contempler.

**संकाश** *saṃkāśa* [agt. *saṃkāś*] m. apparence, aspect — f. *saṃkāśā* ifc. ressemblant à, ayant l'apparence de {iic.}.

**संकाश्य** *saṃkāśya* [pfp. [1] *saṃkāś*] a. m. n. f. *saṃkāśyā* à contempler, à admirer.

**संकीर्ण** *saṃkīrṇa* [pp. *saṃkīr*] a. m. n. f. *saṃkīrṇā* mélangé, mêlé; varié; confondu, confus, en désordre; adultéré, souillé | soc. né d'un mariage mixte — ifc. plein de {iic.}.

*saṃkīrṇavarga* [varga] m. lit. section du *Sāmānyakāṇḍa*, traitant de divers sujets.

**संकीर्त** *saṃkīrt* [sam-kīrt] v. [10] pr. (*saṃkīrtayati*) annoncer, proclamer; célébrer; glorifier.

**संकीर्तन** *saṃkīrtana* [act. *saṃkīrt*] n. narration, saga, épique; éloge | soc. récitation, not. par une congrégation, de chants dévotionnels, not. de litanies des noms de Dieu; cf. *mahāmantra*, *Caitanya*.

**संकुच्** *saṃkuc* [sam-kuc] v. [1] pr. r. (*saṃkucati*) pp. (*saṃkucita*) contracter, compresser; absorber —

ca. (*saṃkucayati*) diminuer — ca. r. (*saṃkocayate*) retirer.

**संकुञ्च** *saṃkuñc* [sam-kuñc] v. [6] pr. r. (*saṃkuñcate*) pp. (*saṃkuñcita*) se fermer (fleur), se resserrer.

**संकुल** *saṃkula* [sam-kula] a. m. n. f. *saṃkulā* rempli, bondé; épais, intense | troublé, confus; empêché, en détresse — ifc. plein de, abondant en, infesté par {iic.} — n. cohue, foule, mêlée; trouble, détresse.

*saṃkulīkṛ* se presser en foule.

**संकुसुमित** *saṃkusumita* [sam-kusumita] a. m. n. f. *saṃkusumitā* couvert de fleurs | bd. manifeste (dans des noms d'éveillés [*buddha*]).

**संकृष्** *saṃkṛṣ* [sam-kṛṣ] v. [6] pr. (*saṃkṛṣati*) extraire, emmener.

**संकृ** *saṃkṛ* [sam-kṛ] v. [6] pr. (*saṃkīrati*) pp. (*saṃkīrṇa*) mélanger, mêler; confondre; souiller — ps. (*saṃkīryate*) se mélanger; être souillé.

**संकृप्** *saṃkḷp* [sam-kḷp] v. [1] pr. r. (*saṃkalpate*) pp. (*saṃkḷpta*) se réaliser; être prêt; désirer — ca. (*saṃkalpayati*) ca. r. (*saṃkalpayate*) arranger; imaginer, concevoir; avoir l'intention de; décider, déterminer, se convaincre de.

**संकेत** *saṃketa* [sam-keta] m. convention, accord, signal convenu; rendez-vous | gram. sens conventionnel d'un mot; *Bhartṛhari* distingue le sens étymologique d'origine, permanent [*ājānika*], et le sens moderne, adopté comme définition technique [*ādhunika*] | lit. np. du *Saṃketa*, commentaire du traité d'esthétique *Kāvya prakāśa*, dû à *Ruyyaka* (*Kāsmīra*, 12<sup>e</sup> siècle) | lit. np. du *Saṃketa*<sub>1</sub>, commentaire du *Harṣacarita* par *Śaṃkara*<sub>3</sub>.

*saṃketīkṛ* fixer un rendez-vous.

*saṃketam anurudhyasva* maintiens ton rendez-vous.

*saṃketam anupālaya* id.

*saṃketasthāna* [sthāna] n. point de rendez-vous.

**संकोच** *saṃkoca* var. *saṅkoca* [act. *saṃkuc*] m. contraction, compression, rétrécissement, abréviation | réduction, restriction; rétraction; assèchement (d'un étang ou lac) | fait de fermer (les yeux) | phil. [Trika] phase ascendante de réalisation spirituelle où le disciple se purifie en effectuant la rétraction du monde phénoménal; elle est suivie d'une phase d'expansion [*vikāsa*].

**संकोचन** *saṃkocana* var. *saṅkocana* [agt. *saṃkuc*] a. m. n. f. *saṃkocanī* astringent — act. n. contraction, rétrécissement, restriction; abréviation — f. *saṃkocanī* bio. bot. *Mimosa Pudica*, sensitive.

**संक्रम** *saṃkram* [sam-kram] v. [1] pr. (*saṃkrāmati*)

pp. (*saṃkrānta*) se rencontrer, s'approcher | parcourir, traverser, passer de ⟨abl.⟩ à ⟨loc. acc.⟩ | astr. (Soleil) entrer dans un signe du zodiaque — ca. (*saṃkrāmayati*) conduire vers ⟨acc.⟩; transférer, transmettre.

**संक्रम** *saṃkramā* [act. *saṃkram*] m. rencontre | parcours; transition (vers ⟨loc.⟩) | astr. parcours du Soleil dans le zodiaque | chute d'une météorite | gram. rencontre de deux mots dans le texte en mode *krama* | escalier d'accès à un puits | chemin d'accès difficile.

**संक्रमण** *saṃkrāmaṇa* [act. *saṃkram*] n. rencontre; entrée dans ⟨loc. dat. iic.⟩ | début (not. grand âge) | astr. entrée du Soleil dans un signe du zodiaque | astr. solstice | passage dans l'autre monde, décès. *makarasamkramaṇam* astr. date d'entrée dans le signe du Capricorne, le 15 janvier.

**संक्रान्त** *saṃkrānta* [pp. *saṃkram*] a. m. n. f. *saṃkrāntā* rencontré, réuni; transféré (de ⟨abl.⟩ à ⟨loc.⟩) | représenté en image; réfléchi — n. lit. [KM.] transfert d'un sens conventionnel à un sens nouveau, qualité poétique autorisant l'emprunt d'une locution; figure de style de reflet d'une locution empruntée.

**संक्रान्ति** *saṃkrānti* var. *saṅkrānti* [act. *saṃkram*] f. rencontre, passage | transmission, transfert (not. de maître à disciple) | bd. *yoga* du transfert de conscience, où l'on parvient à l'état d'éveillé [*buddha*], un *śaddharma* | astr. passage du soleil (ou d'un astre) dans un nouveau signe du zodiaque [*rāśi*]; il y en a un par mois, entre le 13 et le 17; ce jour est défavorable et traditionnellement jeûné [*upavāsa*] | [*makarasamkrānti*] astr. nouvel an indien, cf. *makarasamkrānti*.

**संक्रिड्** *saṃkrīḍ* [*saṃ-kriḍ*] v. [1] pr. r. (*saṃkrīḍate*) jouer ensemble; jouer avec ⟨i.⟩ — v. [1] pr. (*saṃkrīḍati*) grincer (char).

**संक्रुध्** *saṃkrudh* var. *saṅkrudh* [*saṃ-krudh<sub>1</sub>*] v. [4] pr. (*saṃkrudhyati*) pp. (*saṃkruddha*) être irrité; se fâcher.

**संक्लिश्** *saṃkliś* [*saṃ-kliś*] v. [9] pr. (*saṃkliśnāti*) pp. (*saṃkliṣṭa*) affliger, tourmenter, faire souffrir, peiner — ps. (*kliśyate*) être sali.

**संक्लिष्ट** *saṃkliṣṭa* [pp. *saṃkliś*] a. m. n. f. *saṃkliṣṭā* écrasé; contusionné | sali; moisi; terni.

**संक्लेश** *saṃkleśa* [act. *saṃkliś*] m. contusion; souffrance | salissure, perte d'éclat.

**संक्षय** *saṃkṣaya* [act. *saṃkṣi*] m. épuisement, destruction, anéantissement, ruine; crépuscule.

**संक्षिप्** *saṃkṣip* [*saṃ-kṣip*] v. [6] pr. (*saṃkṣipati*) pp.

(*saṃkṣipta*) entasser, bouleverser; resserrer, comprimer, réduire, diminuer.

**संक्षिप्त** *saṃkṣipta* [pp. *saṃkṣip*] a. m. n. f. *saṃkṣiptā* comprimé, abrégé, concis, bref.

**संक्षी** *saṃkṣī* [*saṃ-kṣī*] ps. (*saṃkṣīyate*) diminuer, périr, s'épuiser, s'anéantir, s'éteindre; décroître (lune).

**संक्षुब्ध** *saṃkṣubdha* [pp. *saṃkṣubh*] a. m. n. f. *saṃkṣubdhā* agité violemment, secoué.

**संक्षुब्** *saṃkṣubh* [*saṃ-kṣubh*] pp. (*saṃkṣubdha*, *saṃkṣubhita*) ca. (*saṃkṣobhayati*) pp. (*saṃkṣobhita*) secouer violemment, agiter.

**संक्षुभित** *saṃkṣubhita* [pp. *saṃkṣubh*] a. m. n. f. *saṃkṣubhitā* agité violemment, secoué.

**संक्षेप** *saṃkṣepa* [act. *saṃkṣip*] m. abréviation, exposé concis, sommaire, résumé; l'essentiel. *saṃkṣepeṇa* var. *saṃkṣepāt* adv. en bref, en résumé. *saṃkṣepatas* adv. brièvement.

**संक्षोभ** *saṃkṣobha* [act. *saṃkṣubh*] m. choc violent, renversement, bouleversement | commotion; agitation, excitation | arrogance.

**संक्षोभित** *saṃkṣobhita* [pp. ca. *saṃkṣubh*] a. m. n. f. *saṃkṣobhitā* agité violemment, secoué.

**संक्षुणु** *saṃkṣṇu* [*saṃ-kṣṇu*] v. [2] pr. r. (*saṃkṣṇute*) bien aiguïser | stimuler, exciter, intensifier. *saṃkṣṇute śāstram* il aiguïse son arme.

**संख्य** *saṃkhyā* [agt. *saṃkhyā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *saṃkhyā* ifc. qui additionne, qui compte ⟨iic.⟩ — act. n. combat, bataille — f. cf. *saṃkhyā<sub>2</sub>*.

*gosamkhyā* celui qui compte les vaches.

**संख्या** *saṃkhyā<sub>1</sub>* [*saṃ-khyā<sub>1</sub>*] v. [2] pr. (*saṃkhyāti*) pp. (*saṃkhyāta*) pf. (*pari, pra*) compter, calculer.

**संख्या** *saṃkhyā<sub>2</sub>* [f. *saṃkhyā*] f. compte, calcul, arithmétique; nombre, quantité, total | gram. nombre (forme neutre utilisée pour compter, comme *ekam, dve, trīṇi, catvāri*, etc.) | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [*guṇa*] du nombre | math. symb. le nombre 9.

*saṃkhyāpari* [*pari*] ind. coup de dé défavorable.

*saṃkhyāvakratā* [*vakratā*] f. lit. [Kuntaka] qualité oblique de l'usage du nombre grammatical.

*saṃkhyāvat* [-*vat*] a. m. n. f. *saṃkhyāvātī* muni d'un nombre; numéroté | intelligent — adv. comme un nombre.

**संख्यात** *samkhyāta* [pp. *saṃkhyā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *saṃkhyātā* énuméré, compté, mesuré; dénombrable; estimé à ⟨i.⟩ — n. math. nombre ordinal; multitude.

**संख्यान** *saṃkhyāna* var. *saṅkhyāna* [act. *saṃkhyā<sub>1</sub>*] n. estimation, décompte; calcul, énumération.

संख्येय *saṃkhyeya* [pfp. [1] *saṃkhyā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃkhyeyā* énumérable, comptable; cardinal (nombre) | à considérer.

*saṃkhyeyavācaka* [vācaka] m. nombre ordinal.

सङ्ग *saṅga* [act. *saṅj*] m. adhérence, contact (avec ⟨loc. iic.⟩); association, réunion; société | attachement, affection, penchant, attirance (envers ⟨loc.⟩); désir, envie, cupidité.

*mṛgā mṛgaiḥ saṅgamanuvrajanti gāvaśca gobhisturagāsturaṅgaiḥ | mūrkhāśca mūrkhaiḥ sudhiyaḥ sudhībhiḥ* || [PT.] Les biches s'assemblent avec les biches, les vaches avec les vaches, les chevaux avec les chevaux, les imbéciles avec les imbéciles et les sages avec les sages.

संगणक *saṅgaṇaka* var. *saṅgaṇaka* [sam-gaṇaka] m. boulier, calculateur.

*saṅgaṇakayantra* [yantra] n. mod. ordinateur.

संगत *saṅgata* var. *saṅgata* [pp. *saṅgam*] a. m. n. f. *saṅgatā* qui s'est rencontré, qui s'est réuni; contracté | mis ensemble, assemblé | conforme, convenable — m. alliance, paix — n. rencontre, accord, association, union; association, intimité avec ⟨i. g. iic.⟩.

*saṅgatārtha* [artha] a. m. n. f. *saṅgatārthā* gram. (composé) dont le sens est conventionnel.

संगति *saṅgati* var. *saṅgati* [act. *saṅgam*] f. rencontre, compagnie de ⟨g. iic.⟩; association avec ⟨i.⟩ | ligue, alliance, société, association | accident, hasard; prise de connaissance | applicabilité, conformité, adéquation | gram. [Mīmāṃsā] relation de cohérence du discours; on distingue : *śāstrasaṅgati* cohérence du sujet d'un ouvrage, *adyāyasaṅgati* cohérence au niveau du chapitre ou du livre, *padasaṅgati* au niveau de la section, *adhikaraṇasaṅgati* cohérence de l'articulation du discours.

*saṅgatyā* adv. par chance, par hasard.

संगम् *saṅgam* var. *saṅgam* [sam-gam] v. [1] pr. r. (*saṅgacchate*) pp. (*saṅgata*) pf. (*upa*) rencontrer, se réunir, entrer en relations avec ⟨i.⟩ | s'entendre, convenir — ca. (*saṅgamayati*) abs. (*saṅgamayya*) rassembler, réunir; mettre en rapport avec ⟨i.⟩; conduire qqn. vers ⟨2 acc.⟩; transmettre à ⟨loc.⟩.

*saṅgacchadhvam* rassemblez vous.

*ratnaṃ ratnena saṅgacchate* Qui se ressemble s'assemble.

संगम *saṅgama* var. *saṅgama* [act. *saṅgam*] m. rencontre; collision; réunion, contact; union; équipe | confluence de deux rivières | fréquentation; penchant, attirance; union charnelle | hist. np. de

Saṅgama, père de Harihara<sub>1</sub> et Bukka<sub>1</sub>, qui fondèrent la dynastie éponyme de Vijayanagara (14<sup>e</sup> siècle); la dynastie s'éteignit en 1485 et fut suivie de la dynastie Saluva.

*saṅgamanātha* [nātha] m. géo. np. du temple de Saṅgamanātha à Kudālasaṅgama, de style Cālukya (12<sup>e</sup> siècle); Basavaṅṅa et Śiva y sont identifiés comme le *svayaṃbhūliṅga* Aikya.

*saṅgameśvara* [īśvara] m. myth. np. de Saṅgameśvara, épith. de Śiva "Maître des confluences de rivière".

संगमन *saṅgamana* var. *saṅgamana* [act. *saṅgam*] n. rencontre, réunion (avec ⟨iic.⟩) | participation à ⟨i.⟩.

संगर *saṅgara*<sub>1</sub> [act. *saṅgī*<sub>1</sub>] m. acte d'avaler, de dévorer; englutissement | [Kāmasūtra] mode de fellation [*apariṣṭaka*] où le pénis pénètre complètement — n. poison | calamité.

संगर *saṅgara*<sub>2</sub> [act. *saṅgī*<sub>2</sub>] m. consentement, agrément, accord | conflit, combat; bataille (pour ⟨g.⟩, avec ⟨i.⟩) | transaction.

संगव *saṅgava* var. *saṅgava* [sam-gava] m. ["rassemblement des vaches (pour la traite)"] période du jour [kālā<sub>1</sub>] du matin, qui suit le *prāstana*; elle commence 2 h 24 après le lever du soleil, et dure 2 h 24.

संगा *saṅgā* [sam-gā<sub>2</sub>] v. [1] pr. (*saṅgāyati*) pp. (*saṅgīta*) chanter en chœur; célébrer en chantant ensemble.

सङ्गिन् *saṅgin* [agt. *saṅj*] a. m. n. f. *saṅginī* qui s'attache à, qui adhère à, en contact avec ⟨iic.⟩ | adonné à, dévoué à, connecté avec ⟨g. loc. iic.⟩ | phil. attaché au monde; rempli de désirs; adonné aux plaisirs de ce monde.

संगीत *saṅgīta* var. *saṅgīta* [pp. *saṅgā*] a. m. n. f. *saṅgītā* chanté en chœur — n. chorale, chant, théâtre chanté; musique, concert.

*saṅgītamakaranda* [makaranda] m. lit. np. du Saṅgītamakaranda, texte de musicologie carnatique attribué à Nārada.

*saṅgītaratnākara* [ratnākara] m. lit. np. du Saṅgītaratnākara, texte de musicologie du 13<sup>e</sup> siècle.

*saṅgītaśālā* [śālā] f. salon de musique.

*saṅgītasudhā* [sudhā] f. lit. np. de la Saṅgītasudhā "Nectar de musique", traité de théorie musicale composé par Govinda<sub>1</sub> Dīkṣita pour le roi Raghunātha<sub>2</sub> Nāyaka.

संगीति *saṅgīti* [act. *saṅgā*] f. chorale, concert, symphonie; chant combiné à la musique et à la danse.

**संगृहीत** *saṃgrhīta* [pp. *saṃgrah*] a. m. n. f. *saṃgrhītā* saisi, attrapé; reçu, collecté, rassemblé; bien accueilli | contracté, abrégé; restraint, contraint, maîtrisé; gouverné.

**संगृहीति** *saṃgrhīti* [act. *saṃgrah*] f. maîtrise, contrôle.

**संगृ** *saṃgr̥*<sub>1</sub> [*sam-gṛ̥*<sub>1</sub>] v. [6] pr. (*saṃgirati*) pp. (*saṃgīṛṇa*) avaler, dévorer — v. [6] pr. r. (*saṃgirate*) promettre.

*śatam saṃgirate* il promet (de payer) cent (pièces).

**संगृ** *saṃgr̥*<sub>2</sub> [*sam-gṛ̥*<sub>2</sub>] v. [9] pr. (*saṃgrṇāti*) pr. r. (*saṃgrṇīte*) être d'accord, agréer; promettre | louer, célébrer.

**संग्रह** *saṃgrah* var. *saṅgrah* [*sam-grah*] v. [9] pr. (*saṃgrṇāti*) pr. r. (*saṃgrṇīte*) pp. (*saṃgrhīta*) pf. (*upa*) saisir, s'emparer de, s'approprier; amasser, accumuler | gouverner, contraindre, tenir en son pouvoir; maîtriser, comprendre | protéger, recevoir, épouser.

**संग्रह** *saṃgraha* var. *saṅgraha* [act. *saṃgrah*] m. fait de saisir, de s'emparer de; appropriation | accumulation, collection, rassemblement; énumération complète, total | compréhension, résumé; catalogue, compendium | gram. np. du *Samgraha*, grammaire antique de Vyāḍi à laquelle réfère le *Mahābhāṣya* | protection, gouvernement; gardien, protecteur | cohésion; concentration, discipline de l'esprit | poing serré | mod. gestion || pali *saṃgaha*.

*saṃgrahāt* adv. en résumé, brièvement.

*saṃgrahaṇa* adv. en résumé, brièvement; complètement.

*saṃgrahaśloka* [*śloka*] m. lit. vers récapitulatif d'un passage (en prose mélangée d'aphorismes [*sūtra*]).

*saṃgrahasūtra* [*sūtra*] n. lit. np. du *Samgrahasūtra*, recueil d'aphorismes traditionnels.

**संग्रहण** *saṃgrahaṇa* [agt. *saṃgrah*] a. m. n. f. *saṃgrahaṇī* qui prend, qui saisit — act. n. saisie, prise, gain; réception, acquisition | incrustation, fait d'enchâsser (joyau) | acte sexuel (avec <iic.>); adultère.

**संग्रहणीय** *saṃgrahaṇīya* [pfp. [2] *saṃgrah*] a. m. n. f. *saṃgrahaṇīyā* dont on doit se saisir | que l'on doit prendre comme remède.

**संग्रहन्** *saṃgrahin* [agt. *saṃgrah*] a. m. n. f. *saṃgrahiṇī* qui assemble, qui accumule, qui procure; qui maîtrise, qui comprend.

**संग्रहीत्** *saṃgrahīṭ* [agt. *saṃgrah*] a. m. n. f.

*saṃgrahīṭrī* qui saisit, qui acquiert — m. soc. haut fonctionnaire royal, en charge des chars de guerre; il fait partie du cercle royal [*ratnin*].

**संग्राम** *saṃgrāmā* var. *saṅgrāma* [*sam-grāma*] m. soc. rassemblement, assemblée d'un peuple; troupe, armée | affrontement, conflit; combat, bataille; guerre; rencontre hostile avec <i. iic.> — v. [11] pr. r. (*saṃgrāmayate*) impft. r. (*asaṃgrāmayata*) combattre, faire la guerre.

*bahusaṃgrāmakarṣita* très émacié par les combats.

*saṃgrāmājīṭ* [*jīṭ*] a. m. n. f. victorieux en combat.

*saṃgrāmābhūmi* [*bhūmi*] f. champ de bataille.

*saṃgrāmarāja* [*rāja*] m. hist. np. du roi *Samgrāmarāja* du *Kāśmīra*, fondateur de la dynastie *Lohara* en 1003; il fut installé par sa tante *Diddadevī*, dont son amant *Tuṅga*, premier ministre, pillait le royaume; à sa mort en 1028 son fils *Harirāja* lui succéda, fut assassiné, et son cadet *Ananta*<sub>1</sub> lui succéda.

**संग्राहन्** *saṃgrāhin* [agt. *saṃgrah*] a. m. n. f. *saṃgrāhiṇī* qui collecte, qui accumule, qui rassemble | astringent; constipant.

**संघ** *saṃgha* var. *saṅgha* [act. *saṃhan*] m. collection, quantité; multitude, foule; association, compagnie, assemblée | bd. congrégation des moines bouddhistes | soc. républicque.

*saṃghabheda* [*bheda*] a. m. n. f. *saṃghabheda* bd. qui cause la division de la congrégation (l'un des 5 péchés impardonnables).

*saṃghabhedavastu* [*vastu*<sub>1</sub>] n. bd. np. du *Samghabhedavastu*, texte du canon bd.

*saṃghārāma* [*ārāma*] m. bd. couvent, monastère; syn. *vihāra*.

**संघट्** *saṃghaṭ* [*sam-ghaṭ*] v. [1] pr. r. (*saṃghaṭate*) pp. (*saṃghaṭita*) assembler; rencontrer — ca. (*saṃghaṭayati*) assembler, joindre.

**संघट** *saṃghaṭa* [obj. *saṃghaṭ*] a. m. n. f. *saṃghaṭā* empilé, entassé.

**संघटन** *saṃghaṭana* [act. *saṃghaṭ*] ifc. n. union avec <iic.>.

**संघटना** *saṃghaṭanā* [f. *saṃghaṭana*] f. gram. combinaison de mots ou de morphèmes | lit. [*Ānandavardhana*] texture, style lexical; not. densité de composés; il y en a trois types: *asamāsā* (absence de composés), *madhyamasamāsā* (composés courts), *dirghasamāsā* (composés longs).

**संघट्ट** *saṃghaṭṭ* [*sam-ghaṭṭ*] v. [10] pr. (*saṃghaṭṭayati*) froter ensemble; pétrir; écraser | rassembler; rencontrer.



**संघट्ट** *saṃghaṭṭa* [act. *saṃghaṭṭ*] m. frottement, friction; collision, conflit | rencontre; coït | phil. [Trika] conflit dans la voie psychique centrale [*Suṣumṇā*] entre le Soleil et la Lune représentant toutes les dualités.

**संघर्ष** *saṃgharṣa* [act. *saṃghrṣ*] m. friction; trituration | rivalité | jalousie (envers <acc.-*prati* iic.).

**संघाट** *saṃghāṭā* [act. *saṃghaṭ*] m. fait d'écraser; destruction | compression, compaction; assemblage, agrégat; tas; syn. *saṃūha* | not. assemblage de bois; charpenterie, menuiserie | collection, rassemblement, foule; masse, multitude; horde; caravane | gram. syllabe; mot composé; phrase.

*saṃghāṭasūtra* [sūtra] n. bd. np. du Saṃghāṭasūtra, texte du Mahāyāna originellement en sanskrit, antérieur au 5<sup>e</sup> siècle.

**संघाटि** *saṃghāṭi* [act. *saṃghaṭ*] f. bd. vêtement monastique pour l'hiver, drapé dénudant l'épaule droite et formant des plis sur le bras gauche; cf. *trīcīvara* | var. *saṃghāṭī* id.

**संघात** *saṃghāṭā* [act. *saṃghan*] m. n. combat, bataille, affrontement; rencontre, opposition | compression, condensation, durcissement | collection, tas; rassemblement, masse, multitude, foule; caravane | gram. mot composé | phon. syllabe (voyelle accompagnée des consonnes qui la précèdent); opp. *varṇa* | bd. np. de Saṃghāṭa, l'un des 8 enfers brûlants, surplombé par des rochers tombant pour écraser les damnés — f. *saṃghāṭā* ifc. collection de (iic.).

*saṃghāṭavat* [-vat] a. m. n. f. *saṃghāṭavatī* compact, dense.

*saṃghāṭasīlā* [śīlā] f. pierre dure servant d'enclume pour briser des noix de coco.

**संघृष्** *saṃghrṣ* [sam-ghrṣ] v. [1] pr. (*saṃgharṣati*) pp. (*saṃghrṣṭa*) frotter l'un contre l'autre | rivaliser avec (i.).

**संघृष्ट** *saṃghrṣṭa* [pp. *saṃghrṣ*] a. m. n. f. *saṃghrṣṭā* frotté avec; confronté avec.

√**सच्** *sac* [relié à *sañj*] v. [1] pr. r. (*sācate*) être uni avec, s'unir avec (i.) | être possédé de, participer à, subir (i.) | servir, suivre, accompagner, rechercher, assister (acc.) | atteindre || lat. *sequitur*.

**सच्** *sac*<sub>1</sub> iic. *sat*.

**सचकित** *sacakita* [sa<sub>1</sub>-cakita] a. m. n. f. *sacakitā* tremblant, craintif, intimidé.

*sacakitam* en tremblant, avec crainte.

**सचराचर** *sacarācara* [sa<sub>1</sub>-carācara] a. m. n. f. *sacarācarā* incluant toutes les créatures — n. l'uni-

vers.

**सचि** *sāci* [sac-i] conj. véd. avec.

**सचित्र** *sacitra* [sa<sub>1</sub>-citra] a. m. n. f. *sacitrā* orné de peintures | illustré.

**सचिव** *saciva* [saci-va] m. ami, compagnon | conseiller du roi, ministre; syn. *amātya* — ifc. aidé par, pourvu de (iic.) — f. *sacivī* compagne, amie.

*sacivatā* [-tā] f. soc. qualité de ministre.

*sacivatva* [-tva] n. soc. rang de ministre.

*sacivālaya* [ālaya] m. n. mod. ministère (bâtiment).

**सची** *sacī* cf. *sācī*.

**सचेतन** *sacetana* [sa<sub>1</sub>-cetana] a. m. n. f. *sacetanī* conscient, sensible, animé, vivant; opp. *acetana*.

*sacetanatā* [-tā] f. fait d'être vivant; sensibilité.

**सचेतस्** *sācetas* [sa<sub>1</sub>-cetas] a. m. n. f. du même avis, unanime | rationnel, intelligent, sensible — m. homme de cœur.

**सजल** *sajala* [sa<sub>1</sub>-jala] a. m. n. f. *sajalā* humide; contenant de l'eau.

*sajalatva* [-tva] n. humidité.

*sajalanayana* [nayana] a. m. n. f. *sajalanayanā* aux yeux humides (se dit not. des paons).

**सजात** *sajāta* [sa<sub>1</sub>-jāta] a. m. n. f. *sajātā* né ensemble | de même famille; de même origine — m. cousin, parent; pays.

*sajātiya* [-īya] a. m. n. f. *sajātiyā* soc. de même famille, clan ou classe | homogène; similaire; ressemblant.

**सजाति** *sajāti* [sa<sub>1</sub>-jāti] a. m. n. f. de même classe ou espèce; similaire; homogène.

**सजीव** *sajīva* [sa<sub>1</sub>-jīva] a. m. n. f. *sajīvā* vivant, animé.

**सजुष्** *sajuṣ* [sa<sub>1</sub>-juṣ<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui accompagne; associé, compagnon — ind. *sajūs* en même temps; de plus | avec (i.).

**सज्ज्** *sajj* cf. *sañj*.

**सज्ज** *sajja* [sa<sub>1</sub>-jyā<sub>3</sub>] a. m. n. f. *sajjā* préparé, équipé, prêt (not. arc prêt à tirer) | armé; fortifié — f. *sajjā* équipement; armure — v. [11] pr. r. (*sajjīyate*) être prêt.

*sajjīkr* préparer.

*sajjībhū* préparer; se préparer, s'apprêter; être prêt.

**सञ्च** *sañca* m. feuillets pour écrire; cahier, carnet de notes.

*sañcaka* [-ka] m. sceau — f. *sañcīkā* cahier.

**संचय** *saṃcaya* var. *sañcaya* [act. *saṃci*] m. collection; accumulation, entassement | tas, multitude; richesse.

संचर् *saṃcar* var. *sañcar* [sam-car] v. [1] pr. (*saṃcarati*) pp. (*saṃcarita*) aller ensemble, se rencontrer; parcourir, voyager, traverser | vivre, exister, se produire — ca. (*saṃcārayati*) faire aller, mettre en mouvement, ébranler, agiter.

āsane śayane yāne samparke sahabhojane | *sañcaranti mahāghore narake kālamakṣayam* | | Ceux qui s'assoient, se couchent, cheminent, ou partagent un repas (avec un hors-caste) iront pour un temps interminable dans le plus horrible des enfers. संचर *saṃcara* var. *sañcara* [loc. *saṃcar*] m. passage | passage difficile; défilé, col; traversée de torrent | soc. espace de déplacement, chemin à suivre dans un rite | phil. [Sāṃkhya] évolution, développement; émanation.

संचरण *saṃcaraṇa* var. *sañcaraṇa* [act. *saṃcar*] n. fait de se rassembler; assemblée; convergence | passage, voie, chemin; motion; traversée depuis (abl.), dans (loc.), au moyen se (iic.).

संचल् *saṃcal* [sam-cal] v. [1] pr. (*saṃcalati*) pp. (*saṃcalita*) s'agiter en tous sens; osciller, trembler — ca. (*saṃcālayati*) agiter, secouer | expulser (de (abl.)), écarter.

संचलन *saṃcalana* [act. *saṃcal*] n. agitation, tremblement.

संचार् *saṃcār* var. *sañcār* [ca. *saṃcar*] v. [10] pr. (*saṃcārayati*) faire aller, mettre en mouvement, ébranler, agiter.

संचार *saṃcāra* var. *sañcāra* [act. *saṃcar*] m. circulation, mouvement, déplacement, cours; fréquentation, passage, traversée; transition | cours de la vie; existence, carrière | chemin de passage d'un animal, traces | transmission (maladie), contagion — loc. m. chemin, route.

संचारिन् *saṃcārin* var. *sañcārin* [agt. *saṃcar*] a. m. n. f. *saṃcāriṇī* qui circule, qui marche; mobile | qui se propage, qui passe de l'un à l'autre; contagieux; héréditaire | contigu; limitrophe — ifc. chez (iic.).

संचालन *saṃcālana* var. *sañcālana* [act. ca. *saṃcal*] n. agitation, mise en mouvement | mise en application.

संचि *saṃci* var. *sañci* [sam-ci] v. [5] pr. (*saṃcinóti*) pr. r. (*saṃcinuté*) pp. (*saṃcita*) entasser, accumuler, rassembler, acquérir.

संचित *saṃcita* var. *sañcita* [pp. *saṃci*] a. m. n. f. *saṃcītā* accumulé, entassé, assemblé, collecté; acquis | dense, plein | phil. part du *karman* accumulé qui portera fruit en temps voulu.

संचिन्त् *saṃcint* var. *sañcint* [sam-cint] v. [10] pr. (*saṃcintāyati*) pp. (*saṃcintita*) ppr. r.

(*saṃcintayāna*) pfp. (*saṃcintya*) songer à, se préoccuper de (acc.).

संचिन्तयान *saṃcintayāna* var. *sañcintayāna* [ppr. mo. *saṃcint*] a. m. n. f. *saṃcintayānā* qui réfléchit, qui pense.

संचिन्त्य *saṃcintya* var. *sañcintya* [pfp. [1] *saṃcint*] a. m. n. f. *saṃcintyā* qui mérite la réflexion, à considérer, à quoi il faut penser.

संचुद् *saṃcud* [sam-cud] ca. (*saṃcodāyati*) pp. (*saṃcudita*) ppr. (*saṃcodayāt*) inciter, pousser, conduire; exciter, stimuler; ordonner.

संचद् *saṃchad* var. *sañchad* [sam-chad<sub>1</sub>] pp. (*saṃchanna*) ca. (*saṃchādayati*) couvrir complètement, envelopper; recouvrir, cacher.

संचन्न *saṃchanna* var. *sañchanna* [pp. *saṃchad*] a. m. n. f. *sañchannā* entièrement recouvert; caché, dissimulé; obscur, inconnu.

संचिद् *saṃchid* var. *sañchid* [sam-chid<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*saṃchinatti*) pr. r. (*saṃchintté*) découper en pièces; transpercer, trancher | résoudre (doute); trancher (décision) — ps. (*saṃchidyate*) être coupé en pièces.

संचिन्न *saṃchinna* [pp. *saṃchid*] a. m. n. f. *saṃchinnā* découpé en pièces; tranché.

√ सञ्ज *sañj* var. *saj* v. [1] pr. (*sājati*) pft. (*sasañja*) pp. (*sakta*) pf. (*ati, anu, ā, ni, pra, vi, sam*) adhérer — v. [1] pr. r. (*sajjate*) être attaché à, être suspendu à (loc.) | être dévoué, être attaché, tenir à (affectivement); penser constamment à (loc.) — ca. (*saj-jayati*) faire adhérer; s'engager dans (loc.), s'attacher à (loc.) | prostituer, livrer (sa femme) à autrui || lat. *segnis*.

सञ्जन् *sañjan* var. *sañjan* [sam-jan] v. [4] pr. r. (*sañjāyate*) pp. (*sañjāta*) ["être produit simultanément"] naître, se produire — ca. (*sañjanayati*) concevoir, engendrer; produire, créer, former; causer, provoquer.

*tasya sañjanayan harṣam* [BhG.] Pour se mettre en joie.

सञ्जय *sañjaya* var. *sañjaya* [agt. *sañji*] m. myth. [Mah.] np. de Sañjaya, "qui maîtrise ses sens", barde de Dhṛtarāṣṭra; il connaît le passé, le présent et le futur par sa vision divine [*divyacakṣus*]; il fit ambassade auprès de Yudhiṣṭhira à Upaplavya pour tenter d'éviter la guerre; il raconta la grande bataille à Dhṛtarāṣṭra.

सञ्जात *sañjāta* var. *sañjāta* [pp. *sañjan*] a. m. n. f. *sañjātā* produit, né, grandi; apparu, devenu | passé (temps).

*tasya smṛtilopaḥ sañjātaḥ* la mémoire lui fit défaut.

*iti tasya buddhau na saṃjātam* cela ne lui est pas venu à l'esprit.

**संजि** *saṃji* var. *sañji* [sam-ji] v. [1] pr. (*saṃjayati*) pp. (*saṃjita*) vaincre ensemble | conquérir complètement ; maîtriser (ses sens).

**संजीव** *saṃjīv* var. *sañjīv* [sam-jīv] v. [1] pr. (*saṃjīvati*) pp. (*saṃjīvita*) revenir à la vie.

**संजीव** *saṃjīvā* var. *sañjīvā* [agt. *saṃjīv*] a. m. n. f. *saṃjīvā* vivifiant ; qui redonne vie — m. retour à la vie | bd. np. de Saṃjīva, l'un des 8 enfers brûlants, au sol de fer brûlant ; il doit son nom au fait que, dès qu'un damné meurt de souffrance, il est immédiatement ramené à la vie.

*saṃjīvakaraṇī* [karaṇī] f. cf. *saṃjīvanī*.

**संजीवक** *saṃjīvaka* [agt. *saṃjīv*] a. m. n. f. *saṃjīvikā* qui rappelle à la vie — m. lit. [PT.] np. du taureau Saṃjīvaka, ami du roi-lion Piṅgalaka<sub>1</sub> ; il sera perdu par la jalousie du chacal Damanaka.

**संजीवन** *saṃjīvana* var. *sañjīvana* [agt. *saṃjīv*] a. m. n. f. *saṃjīvanī* vivifiant ; qui anime ou redonne vie — act. n. résurrection, vie — f. *saṃjīvanī* myth. [Rām.] herbe de résurrection *saṃjīvanī* ou *saṃjīvakaraṇī*, rapportée par Hanumān de l'Himālaya pour guérir l'armée de Rāma | myth. [BhP.] la science de la résurrection, possédée par Śukra ; il l'utilisa pour rendre à la vie Bali mort au combat contre les dieux ; il en transmet le secret à Kaca | lit. np. de la Sañjīvanī, commentaire des poèmes épiques [mahākāvya] Raghuvamśa, Kumārasambhava et Meghadūta de Kālidāsa par Mallinātha<sub>1</sub>.

**संज्ञक** *saṃjñaka* [agt. *sañjñā*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. *saṃjñikā* qui s'appelle, connu comme (iic.).

**संज्ञा** *saṃjñā*<sub>1</sub> var. *sañjñā*<sub>1</sub> [sam-jñā<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*saṃjñāti*) pp. (*saṃjñāta*) assigner ; comprendre, avoir conscience de | se rappeler tristement de (g.) — v. [9] pr. r. (*saṃjñānīte*) bien connaître, comprendre — ca. (*saṃjñāpayati*) véd. [“faire consentir”] tuer (l'animal du sacrifice) | faire comprendre ; communiquer ; instruire.

**संज्ञा** *saṃjñā*<sub>2</sub> var. *sañjñā*<sub>2</sub> [act. *saṃjñā*<sub>1</sub>] f. harmonie, consentement ; conscience ; perception, compréhension commune | signe, signal ; nom, référence, désignation, appellation ; signifiant | gram. mot évoquant une entité propre au contexte, mémorisée, non analysable morphologiquement ; not. nom propre ; mot autonome (dénnotant sa propre forme) ; terme technique, métanotion ; néologisme ; terminologie ; opp. *abhidhā*<sub>2</sub> | gram. mot dont le genre ou le nombre sont convention-

nels, comme *dāra* | phil. la conscience individuelle | bd. la perception, un des 5 agrégats [*skandha*] de l'ego | myth. [HV.] np. de Sañjñā “Conscience”, fille de Viśvakarmā, épouse de Sūrya dont elle engendra Manu-Vaivasvata, Yama et Yamī ; ne pouvant supporter l'ardeur de son époux, elle se fit remplacer par sa servante l'Ombre [Chāyā] et se transforma en jument pour se consacrer à la méditation ; Sūrya-Vivasvān la suivit et ils donnèrent naissance aux Aśvinau et à Revanta ; Viśvakarmā rabota alors le huitième de l'éclat du Soleil pour qu'elle puisse le supporter ; cf. Saraṇyū || pali *saññā*.

*saṃjñāyām* loc. adv. gram. lorsqu'utilisé en tant que nom propre.

*saṃjñāṃ kṛ* faire signe.

*saṃjñāṃ dā* donner un signe.

*saṃjñāṃ cetanāṃ labh* reprendre ses esprits.

*ekadravyopāniveśinī saṃjñā* une *saṃjñā* désigne un objet unique.

*saṃjñāsūtra* [sūtra] n. gram. [Pāṇini] règle [sūtra] définissant un terme technique ou un nom propre.

**संज्ञात** *saṃjñāta* var. *sañjñāta* [pp. *saṃjñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃjñātā* bien connu, compris — ifc. à l'intention de (iic.).

**संज्ञान** *saṃjñāna* [agt. *saṃjñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃjñānī* véd. qui produit l'harmonie ou l'unanimité — act. n. pleine conscience | perception correcte, bonne conception.

*saṃjñānasūkta* [sūkta] n. lit. hymne terminal du Rgveda (10 . 191), prônant la fraternité.

**संज्ञित** *saṃjñīta* var. *sañjñīta* [sam-jñā<sub>1</sub>-ita] a. m. n. f. *saṃjñītā* communiqué — ifc. appelé, nommé (iic.).

**संज्ञिन्** *saṃjñīn* [agt. *saṃjñā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃjñīnī* conscient ; conscient de (iic.) | nommé, défini | gram. notion définie.

**संज्वर** *saṃjvar* var. *sañjvar* [sam-jvar] v. [1] pr. (*saṃjvarati*) avoir une grosse fièvre, être très malade | avoir beaucoup de peine, être affligé.

**संज्वर** *saṃjvara* [act. *saṃjvar*] m. grosse fièvre ; grande agitation.

**संज्वारिन्** *saṃjvārin* [agt. *saṃjvar*] a. m. n. f. *saṃjvāriṇī* fiévreux.

**सटा** *saṭā* f. tresse.

**सट्ट** *saṭṭa* n. arch. chambranle.

*saṭṭaka* [-ka] n. lit. forme mineure de pièce dramatique ; cf. Karpūramañjarī.

**सत्** *sat* [ppr. *as*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *satī* existant, présent ; réel, vrai | bon, juste, vertueux, convenable, honnête | bd. juste, correct ; merveilleux ; profond, subtil | qqf. ajouté comme pléonasme d'un a. — n. phil.

l'Être; le réel | le bien, la vertu — m. (homme) juste, bon, vertueux; homme de bien | pl. *satas* les justes; les gens instruits — f. cf. *satī*.  
*tatraivam sati* cela étant.  
*tathā sati* s'il en est ainsi.  
*nāmnī kṛte sati* le nom ayant été donné.  
*saccidānanda* phil. [Vedānta] existence-conscience-joie, formule évoquant l'extase dans la fusion *brahman-ātman*.  
*nāsato vidyate bhāvo nābhāvo vidyate sataḥ* [BhG.] Du néant rien n'est issu, de l'Être rien n'est détruit.  
*saccaritra* [*caritra*] n. bonne conduite — a. m. n. f. *saccaritrā* vertueux.  
*sacchūdra* [*śūdra*] a. m. n. f. *sacchūdrā* soc. serviteur [*śūdra*] de bonne conduite, not. végétarien et abstinent.  
*sajjana* [*jana*] a. m. n. f. *sajjanī* vertueux — m. homme de bien.  
*sātkartṛ* [*kartṛ*] a. m. n. f. *sātkartṛī* qui fait le bien.  
*sātkarman* [*karman*] n. bonne action; vertu — a. m. n. f. *sātkarmanī* qui fait de bonnes actions; vertueux, pieux.  
*sātkriyā* [*kriyā*] a. m. n. f. *sātkriyā* qui fait le bien; vertueux — f. *sātkriyā* préparation, mise en ordre | bonne action; vertu | action pieuse; cérémonie purificatoire; rite funéraire.  
*sattā* [-*tā*] f. existence.  
*sattāsamavāya* [*samavāya*] m. phil. [Vaiśeṣika] inhérence de la réalité universelle; caractérise l'existence [*sattva*].  
*sattāsāmānya* [*sāmānya*] n. phil. généralité.  
*satpakṣa* [*pakṣa*] a. m. n. f. *satpakṣā* utile, favorable; opp. *pratipakṣa*.  
*satpuṣpa* [*puṣpa*] a. m. n. f. *satpuṣpā* en fleurs.  
*satpustaka* [*pustaka*] m. n. lit. (manuscrit) authentique.  
*satsaṅga* [*saṅga*] m. association avec le bien; bonne compagnie; assemblée à but spirituel | soc. proximité du maître [*guru*] | gram. groupe de consonnes consécutives.  
*satsaṅgin* [*saṅgin*] a. m. n. f. *satsaṅginī* qui s'associe au bien.  
*satsaṅgijīvana* [*jīvana*] n. lit. np. du *Satsaṅgijīvana*, ouvrage expliquant la vie et l'enseignement de Svāminārāyaṇa, dû à son disciple Śātānanda<sub>1</sub>.  
*satat* *satata* [*sa<sub>1</sub>-tata<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *satatā* perpétuel.  
*satatam* adv. toujours.  
*nasatatam* adv. jamais.

*satatayukta* [*yukta*] a. m. n. f. *satatayuktā* phil. en perpétuelle communion (avec Dieu).  
*सतर्क* *satarka* [*sa<sub>1</sub>-tarka*] a. m. n. f. *satarkā* raisonneur; doué en argumentation | prudent; attentionné.  
*सती* *satī* [f. *sat*] f. femme de qualité, dame | épouse fidèle, femme vertueuse et chaste | soc. veuve qui se suicide sur le bûcher funéraire de son mari; cf. *sahamaraṇa* | myth. np. de Satī "Vertueuse", fille de Dakṣa et d'Asiknī, première épouse de Śiva; après que Śiva-Vīrabhadra eut détruit le sacrifice de Dakṣa où il n'avait pas été convié, elle se jeta dans le feu sacrificiel; son cadavre fut porté à travers le monde par Śiva en état de démence, mis en pièces par le disque de Viṣṇu; cf. *pīṭhasthāna*; elle renaquit comme Pārvatī; cf. Jagadambā || ang. suttee.  
*सतीर्थ* *satīrtha* [*sa<sub>1</sub>-tīrtha*] a. m. n. f. *satīrthā* géo. qui possède un lieu saint — m. soc. qui partage le même maître d'études.  
*satīrthya* [-*ya*] m. soc. disciple du même maître; camarade d'études.  
*सतृण* *satṛṇa* [*sa<sub>1</sub>-tṛṇa*] a. m. n. f. *satṛṇā* avec de l'herbe — iic. (ifc.) bourre et balle.  
*satṛṇam* adv. bourre et balle.  
*satṛṇābhyavahārin* [*abhyavahārin*] a. m. n. f. *satṛṇābhyavahāriṇī* qui avale tout sans discernement; crédule.  
*सत्कार* *satkāra* [act. *satkṛ*] m. hospitalité, accueil respectueux | pl. *satkāras* honneurs (rendus à un hôte).  
*सत्कार्य* *satkārya* [pfp. [1] *satkṛ*] a. m. n. f. *satkāryā* qui est bien effectué | à qui on rend les derniers hommages (de crémation) — n. phil. [Sāṃkhya] effet nécessairement inhérent à une cause.  
*satkāryavāda* [*vāda*] m. phil. [Sāṃkhya] théorie de la causalité, doctrine affirmant la nécessaire pré-existence d'un effet dans sa cause, comme le pot pré-existe dans la glaise avec laquelle il a été fabriqué; opp. *asatkāryavāda*.  
*सत्कृ* *satkṛ* [*sat-kṛ<sub>1</sub>*] v. [8] pr. (*satkarōti*) pp. (*satkṛta*) offrir l'hospitalité, accueillir avec respect. *gurūn satkṛtya gataḥ* il partit après avoir honoré les maîtres.  
*सत्कृत* *satkṛta* [pp. *satkṛ*] a. m. n. f. *satkṛtā* arrangé, orné de | honoré, bien accueilli; bienvenu.  
*सत्तम* *sattama* [super. *sat*] a. m. n. f. *sattamā* le meilleur, excellent, très juste — ifc. le meilleur des (iic.).

सत्त् *sattrá* [instr. *sad<sub>1</sub>*] n. soc. [“session”] grand sacrifice de *soma* (cérémonie véd. solennelle pouvant durer de 13 à 100 jours) | soc. acte pieux méritoire; don de repas, chaudière, hospice | fausse apparence, déguisement | soc. embuscade | var. *satra* id.

*sattribhū* offrir des repas en aumônes.

*gavo vai sattram āsata* véd. Les vaches accomplirent un grand sacrifice (pour obtenir des cornes).

*sattragṛha* [gṛha] n. hospice.

*sattrādhikāra* [adhikāra] m. soc. prêtre ayant la charge d’une charité.

सत्त्त् *sattrin* [sattra-in] a. m. n. f. *sattrinī* soc. qui célèbre ou assiste à un *sattra*; méritoire | déguisé; espion.

सत्त्व *sattva* [sat-tva] n. être, créature; fœtus; existence, réalité, nature; essence | force, énergie; courage, force de caractère | esprit, souffle vital, principe vital | intelligence, conscience, vérité; pureté | phil. [Sāṃkhya] le Bien ou Pure Essence de l’Être, 1<sup>re</sup> qualité [gūṇa] de la nature, quintessence de la pureté et de la vérité; son efficience [arthakriyā] est la clarté [prakāśa] | [dravya<sub>1</sub>] gram. substance — m. créature vivante, animal; fœtus, embryon | fantôme, démon, monstre | myth. np. de Sattva, un fils de Dhṛtarāṣṭra | var. *satva* id.

*abhivyaktasattvalakṣaṇā* manifestement enceinte. *āpannasattvā* f. (femme) enceinte.

*sattvagūṇa* [gūṇa] m. phil. [Sāṃkhya] la qualité du Bien, essence de la pureté et de la vérité.

*sattvaguṇamaya* [-maya] a. m. n. f. *sattvaguṇamayī* qui a la qualité du Bien.

*sattvapariplava* [pariplava] m. méd. instabilité de la pensée.

*sattvavat* [-vat] a. m. n. f. *sattvavatī* ferme, énergique; brave, courageux.

*sattvastha* [sthā] a. m. n. f. *sattvasthā* inhérent à sa nature propre; conforme à son état | établi dans sa propre nature; résolu; énergique | phil. établi dans la vérité; dédié au Bien.

*sattvāpatti* [āpatti] f. phil. [YV.] l’obtention de l’état de pure conscience, 4<sup>e</sup> niveau de connaissance [jñānabhūmikā].

सत्य *satyá* [sat-ya] a. m. n. f. *satyā* vrai, véridique | véd. accompli; promis à réalisation — n. réalité; vérité, véracité | promesse, serment | phil. la sincérité, une des vertus [yama<sub>1</sub>] du yoga | cf. *satyaloka* — f. *satyā* sincérité, véracité — v. [11] pr. (*satyāpayati*) dire vrai.

*satyam* var. *satyena* adv. vraiment, réellement, en vérité, il est vrai que.

*satyátas* adv. en vérité; réellement.

*yatsatyam* adv. certainement.

*tenasatyena* conj. aussi vrai (que ... exprimé précédemment par *yathā*).

*satyaṃ vac* dire la vérité.

*sātyā kṛ* rendre vrai | conclure un accord.

*satyāt nāsti parodharmaḥ* Il n’y a pas de loi supérieure à la vérité.

*satyameva jāyate nānṛtaṃ satyena panthā vitato devayānaḥ | yenākramantyṛṣayo hyāptakāmā yatra tat satyasya paramaṃ nidhānam* || [MO.] Seule la vérité triomphe, et non le péché; seule la vérité déroule la voie royale parcourue par les sages contrôlant leurs désirs, et qui est le réservoir suprême de la vérité.

*satyaka* [-ka] a. m. n. f. *satyikā* véridique — m. myth. [Mah.] np. du roi *vṛṣṇi* Satyaka “Véridique”, fils de Śini, père de Sātyaki.

*satyākāma* [kāma] a. m. n. f. *satyakāmā* qui aime la vérité; sincère — m. phil. [ChU.] np. du garçon Satyakāma “Sincère”; cherchant à devenir *brahmacārin*, il demanda à sa mère Jabālā son nom de *gotra*; elle lui répondit qu’étant jeune elle travaillait comme servante, et qu’ainsi elle le mit au monde; si on lui demandait son nom de *gotra*, puisqu’il était Sincère et qu’elle était Jabālā, il devrait dire qu’il s’appelât Satyakāma Jābāla; lorsqu’il répéta ces paroles à Hāridrumata Gautama, celui-ci lui dit qu’il l’acceptait comme étudiant, car seul un vrai *brāhmaṇa* pouvait être aussi sincère; le *guru* lui confia 400 vaches maigres, qu’il emmena paître à l’alpage; lorsque les vaches eurent prospéré jusqu’à être mille, le taureau lui dit de les rentrer à l’étable; sur le chemin il lui enseigna les 4 parts [kalā] du quart [pādā] du *brahman* constitué par l’Espace [prakāśavat]; le lendemain, le feu lui enseigna les 4 parts du quart du *brahman* constitué par l’Illimité [anantavat]; puis le cygne [haṃsa] lui enseigna les 4 parts du quart du *brahman* constitué par le Radiant [jyotiṣmat]; enfin le plongeur [madgu] lui enseigna les 4 parts du quart du *brahman* constitué par le Cognitif [āyatanavat]; il retrouva alors son maître, qui finit son instruction; devenu lui-même enseignant, Satyakāma prit des élèves; il délaissa son étudiant Upakosala Kāmalāyana pendant 12 ans sans lui donner d’instruction, puis partit en voyage; ses feux sacrificiels instruisirent l’élève du Soi [Ātmā], et Satyakāma revint pour lui apprendre la Libération.

*satyākriyā* [kriyā] f. [“acte de vérité”] promesse,

serment || pali *saccakiriya*.  
*satyajit* [jit] a. m. n. f. qui vainc par la vérité.  
*satyātā* [-tva] f. véricité; vérité, réalité.  
*satyātva* [-tva] n. id.  
*satyadeva* [deva] m. myth. “Dieu de vérité”, épith. de Varuṇa.  
*satyanāman* [nāman] a. m. n. f. *satyanāmnī* bien nommé, justement nommé — m. *satyanāma* f. *satyanāmā* id.  
*satyanārāyaṇa* [nārāyaṇa] m. phil. np. de Satyanārāyaṇa, aspect de Viṣṇu à qui l’on s’adresse pour prendre une résolution solennelle.  
*satyanārāyaṇakathā* [kathā<sub>1</sub>] f. lit. np. de la Satyanārāyaṇakathā, description du rituel et de ses conséquences, partie du Revākhaṇḍa du SP.  
*satyanārāyaṇapūjā* [pūjā] f. soc. cérémonie par laquelle on déclare publiquement une résolution ou on célèbre un événement important comme la naissance d’un enfant.  
*satyanārāyaṇavrata* [vrata] n. soc. résolution publique.  
*satyapratiśrava* [pratiśrava] a. m. n. f. *satyapratiśravā* fidèle à ses vœux.  
*satyabhāmā* [bhāmā] f. myth. np. de Satyabhāmā “Passionnée de vérité”, fille de Satrājī, l’une des 8 épouses de Kṛṣṇa, dont elle eut 10 fils; elle était une incarnation de Bhūmi; elle aida Kṛṣṇa à vaincre Naraka en conduisant son char, et en tirant une flèche fatale; elle était d’un naturel jaloux, notamment à l’égard de Rukmiṇī; Kṛṣṇa l’emmena au paradis d’Indra, et elle l’incita à y voler l’arbre *pārijāta*, par suite des indiscretions de Nārada; cf. Mukṭācarita.  
*satyāyuga* [yuga] n. phil. le premier *yuga*, l’âge d’or; syn. *kṛtayuga*.  
*satyāloka* [loka] m. myth. np. de Satyāloka “Ciel de Brahṃā”, suprême 7<sup>e</sup> monde céleste, où sont transportés ceux qui sont délivrés des renaissances.  
*satyāvaca* [vacana] n. sincérité; véricité | promesse, serment.  
*satyāvat* [-vat] a. m. n. f. *satyavatī* véridique, sincère — m. myth. [Mah.] np. du roi Satyavān “le Sincère”, époux de Sāvitrī<sub>1</sub>, qui le sauva de la mort — f. *satyavatī* myth. [Mah.] np. de Satyavatī “Sincérité”; née du sperme du roi Uparicara tombé dans la Yamunā, elle fut trouvée avec son frère jumeau dans le ventre de la sirène Adrikā péchée par le chef des pêcheurs Dāsarāja; le roi adopta le garçon qui devint le roi Matsya<sub>1</sub>, nomma

la fille Matsyagandhī à cause de son odeur de poisson, et la rendit à Dāsarāja qui l’éleva comme Kālī<sub>1</sub> à cause de son teint, mais elle vint à être connue comme Satyavatī; elle faisait traverser la Yamunā sur son bac; le sage [ṛṣi] Parāśara, en traversant, en tomba amoureux; il fit monter des nuées cachant leurs amours, dont naquit immédiatement Vyāsa qui fut laissé sur une île [Dvaipāyana<sub>1</sub>] où il grandit seul; Parāśara lui redonna sa virginité, et changea son odeur de poisson en parfum de musc; elle devint ainsi Kastūrīgandhī ou Gandhavatī; attiré par son parfum, le roi Śāmtanu qui chassait près de sa hutte de pêcheur en devint amoureux fou; Dāsarāja lui accorda sa main, à la condition qu’il déshéritât son dauphin Bhīṣma au profit des fils qu’elle lui donna, Citrāṅgada et Vicitravīrya; après leur mort sans héritier, elle fit venir Vyāsa pour qu’il accomplisse son devoir de *niyoga* et continue la lignée en engendrant Dhṛtarāṣṭra et Pāṇḍu, dont les descendants se battraient dans la grande bataille fratricide du Mah. | myth. [Mah.] np. de Satyavatī<sub>1</sub>, fille du roi Gādhi, mariée au brahmane Ṛcika; à son mariage, elle obtint de Bhṛgu un rite destiné à lui donner un fils brahmane; elle devait embrasser un banian et manger un brouet [*caru*] contenant une substance magique; sa mère, qui célébrait le rite *kṣatriya* correspondant, devait embrasser un pippal et manger un *caru* différent, mais celle-ci suscita l’échange des rites, provoquant la confusion des castes [*varṇasaṃkara*]; elle conçut Jamadagni, mais obtint que l’erreur rituelle soit reportée sur un petit-fils (ce sera Paraśurāma).  
*satyāvadana* [vadana] n. fait de dire la vérité.  
*satyavarman* [varman] m. lit. [DKC.] np. de Satyavarmā “Protecteur de la vérité”, fils du ministre Sitavarmā; il partit en pèlerinage; il épousa Kālī<sub>2</sub>, fille d’un brahmane, mais n’en obtenait pas d’enfant il épousa sa cadette Gaurī<sub>2</sub> qui lui donna un fils; Kālī<sub>2</sub>, jalouse, le jeta à la rivière avec sa nourrisse; le roi recueillit l’enfant, qu’il nomma Somadatta<sub>2</sub> et confia à son oncle Sumati<sub>3</sub>.  
*satyavaha* [vaha] m. myth. [MO.] np. de Bhāradvāja Satyavaha “qui transmet la vérité”; il apprit d’Atharvā la *brahmavidyā* qu’il enseigna à Aṅgirā; il est aussi appelé Satyavāha.  
*satyāvākya* [vākya] n. paroles vraies.  
*satyavāc* [vāc] a. m. n. f. qui dit la vérité, sincère.  
*satyavādin* [vādin] a. m. n. f. *satyavādinī* qui dit la vérité.  
*satyavāha* [vāha] m. myth. np. du sage [ṛṣi] Sa-

tyavāha; il reçut le savoir sacré [*brahmavidyā*] d'Āṅgī et le transmit à son élève Āṅgirā; il est aussi appelé Satyavaha.

*satyavrata* [*vrata*] a. m. n. f. *satyavratā* qui pratique la sincérité — n. vœu de véracité — m. myth. np. de Satyavrata “Voué à la Vérité”, 7<sup>e</sup> Manu du *kalpa*, Manu des temps actuels; cf. Vaivasvata | myth. np. de Satyavrata<sub>2</sub>, nom de naissance du roi Triśaṅku | lit. [KSS.] np. de Satyavrata<sub>3</sub>, roi des pêcheurs d'Utsthala.

*satyaśīla* [*śīla*] a. m. n. f. *satyaśīlā* qui suit la bonne voie.

*satyasam̐dha* [*saṁdhā*]<sub>2</sub> a. m. n. f. *satyasam̐dhā* [“qui tient ses promesses”] fidèle à sa parole, loyal. *satyasoma* [*soma*] m. lit. np. de Satyasoma, *kāpālika* de la pièce *Mattavilāsa*.

*satyānanda* [*ānanda*] m. phil. joie de la vérité | hist. np. du Svāmī Satyānanda Sarasvatī<sub>2</sub>, né en Inde en 1923, d'éducation britannique; disciple de Śivānanda<sub>1</sub>, il prit comme mission de faire connaître le *yoga* en Occident; il fonda la “Bihāra School of Yoga” à Munger au Bihāra en 1963 et l’“International Yoga Fellowship” en 1964; il reçut le titre de *paramahansa* en 1974 et se retira comme *sannyāsīn*.

*satyānṛta* [*anṛta*] a. m. n. f. *satyānṛtā* à la fois vrai et faux; vrai-faux — n. du *satyānṛte* la vérité et le mensonge | sg. soc. (au fig.) le commerce, les affaires; c'est un moyen de subsistance non convenable pour un brahmane [*śaṭkarmāṇī*].

*satyārtha* [*artha*] m. phil. devoir de vérité.

*satyārthaprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du Satyārthaprakāśa “Explication du devoir de vérité”, œuvre principale du Svāmī Dayānanda<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub> (1875).

सत्या *satyā* [f. *satya*] iic. vérité.

*satyāgraha* [*graha*] m. mod. [“revendication de la vérité”] mouvement de désobéissance civile fondé par Gandhi en 1907 pour résister à l'occupation anglaise | np. de l'āśrama Satyāgraha, sur les bords de la Sabarmatī, d'où Gandhi fit partir la marche du sel en 1930.

*satyāgrāhin* [*grāhin*] a. m. n. f. *satyagrāhiṇī* mod. qui fait de désobéissance civile.

सत्र *satra* cf. *sattra*.

सत्रा *satrā* adv. ensemble; tous ensemble; en liasse (not. feuilles de palmier) | avec ⟨i.⟩.

*satrājīit* [*jīit*] a. m. n. f. toujours victorieux — m. myth. np. du prince Satrājīit “Toujours victorieux”, fils de Nighna, roi des Yādavās; pour le

récompenser de sa dévotion, Sūrya lui donna le joyau magique Syamantaka; son frère Prasena s'en empara avant d'être dévoré par un lion; Kṛṣṇa, soupçonné du vol, alla à la recherche du joyau, le trouva chez Jāmbavān et le lui rendit; en échange Satrājīit lui donna pour épouse sa fille Satyabhāmā; Satrājīit fut assassiné par Śatadhanvā qui s'empara du joyau.

सत्त्व *satva* cf. *sattva*.

सत्त्वत् *satvāt* m. pl. géo. nom d'un peuple de l'Inde du Sud; syn. *vṛṣṇi*, *yādava*; cf. *sātvata*.

सत्त्वन् *satvan* [*sat-van*] a. m. n. f. *satvarī* vivant; énergique; vaillant; fort, puissant — m. être vivant | guerrier | pl. *satvānas* guerriers; gardes; partisans. सत्वर *satvara* [*sa<sub>1</sub>-tvarā*] a. m. n. f. *satvarā* qui se hâte, pressé, vif.

*satvaram* adv. en hâte.

√ सद् *sad<sub>1</sub>* v. [1] pr. (*sīdati*) pft. (*śasāda*) pp. (*sanna*) pf. (*ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *ni*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) s'asseoir, être assis | siéger, résider | s'affaïsser, défaillir; dépérir, succomber; désespérer — ca. (*sādāyati*) asseoir, faire asseoir; placer dans ou sur ⟨loc.⟩ | ruiner, abattre, détruire, faire périr, réduire à néant — intens. r. (*sāsadyate*) s'avachir || gr. εζομαι; lat. *sedeo*; all. *sitzen*; ang. *to sit*.

*sīdanti me aṁgāni* je vais défaillir.

सद् *sad<sub>2</sub>* [agt. *sad<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. assis sur, résidant à ⟨iic.⟩.

सद् *sad<sub>3</sub>* iic. *sat*.

*sadaśva* [*aśva*] m. bon cheval — a. m. n. f. *sādaśvā* qui possède un bon cheval.

*sadasat* [*asat*] a. m. n. f. *sadasatī* vrai et faux; réel et irréel; bien et mal — n. phil. l'Être et le Néant; le vrai et le faux; le réel et l'illusoire.

*sadasadrūpa* [*rūpa*] a. m. n. f. *sadasadrūpā* phil. qui semble exister et ne pas exister.

*sadasadrūpatā* [-*tā*] f. phil. qualité d'à la fois exister et non exister; se dit du monde phénoménal.

*sadasadviveka* [*viveka*] m. phil. discrimination entre le vrai et le faux, ou le bien et le mal.

*sadasadvivekabuddhi* [*buddhi*] f. phil. aptitude à discerner le bien du mal, ou le vrai du faux.

*sadāgama* [*āgama*] m. enseignement correct; doctrine orthodoxe.

*sadācāra* [*ācāra*] m. conduite vertueuse; bonne pratique — a. m. n. f. *sadācārā* qui pratique la vertu; juste, honnête.

*sadukti* [*ukti*] f. [“bonne parole”] proverbe.

*saduktikarṇāmṛta* [*karṇāmṛta*] n. lit. np. du Saduktikarṇāmṛta “Nectar pour l'oreille”, recueil

de proverbes dû à Śrīdharadāsa (1205).

*sadgati* [gati] f. bon déroulement ; heureuse issue | phil. voie des justes ; repos éternel ; libération.

*sadgatiprāptirastu* qu'il repose en paix.

*sadguru* [guru] m. maître authentique.

*saddharma* [dharma] m. bd. loi correcte | bd. loi merveilleuse.

*saddharmapuṇḍarīka* [puṇḍarīka] n. [saddharmapuṇḍarīkasūtra] pl. bd. np. du texte d'aphorismes [sūtra] Saddharmapuṇḍarīka "Lotus de la Bonne Loi" ; il est l'enseignement essentiel de la doctrine bd. Mahāyāna propagée not. par Nichiren au Japon.

*saddharmasmṛtyupasthānasūtra* [smṛti-upasthāna-sūtra] n. lit. np. du Saddharmasmṛtyupasthānasūtra, œuvre bd. du 4<sup>e</sup> siècle.

*saddhetu* [hetu] m. phil. preuve d'existence.

*sadbhāva* [bhāva] m. existence, réalité | vérité ; penchant, affection (pour ⟨prati⟩) | sincérité, fidélité, bonté.

*sadvāda* [vāda] m. doctrine orthodoxe ; discours véridique.

*sadvidya* [vidyā] a. m. n. f. *sadvidyā* bien informé ; ayant une connaissance correcte — f. *sadvidyā* connaissance correcte.

*sadvṛtta* [vṛtta] n. bonne conduite, comportement vertueux — a. m. n. f. *sadvṛttā* vertueux.

**सदन** *sādana* [agt. *sad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sadanī* qui fait demeurer — act. n. siège ; habitation, résidence ; séjour | fait de s'installer, de se reposer ; repos — ifc. qui réside à, qui habite ⟨iic.⟩.

*patnīnām sadana* gynécée.

**सदय** *sadaya* [sa<sub>1</sub>-dayā] a. m. n. f. *sadayā* compatissant (envers ⟨loc.⟩).

*sadaḥyam* adv. avec compassion, doucement.

**सदर्प** *sadarpa* [sa<sub>1</sub>-darpa] a. m. n. f. *sadarpā* fier ; hautain, arrogant.

*sadarpam* adv. fièrement ; avec arrogance.

**सदस्** *sadas* [abstr. *sad*<sub>1</sub>] n. siège, résidence ; lieu de réunion, assemblée ; conseil | assemblée rituelle ; débat doctrinal de lettrés [paṇḍita].

*sadasī* en public.

*sadaspati* var. *sadasapati* [pati] m. président de l'assemblée.

*sadasyā* [-ya] a. m. n. f. *sadasyā* participant à une assemblée rituelle ou savante ; spectateur ; jury | soc. prêtre assesseur d'un rite solennel.

*sadogata* [gata] a. m. n. f. *sadogatā* participant à une assemblée.

*sadogrha* [grha] n. salle de réunion.

**सदा** *sādā* adv. toujours ; constamment, chaque fois. *na sadā* jamais.

*sādānanda* [nanda] m. joie perpétuelle — a. m. n. f. *sādānandā* toujours joyeux — m. hist. np. de Sādānanda, philosophe du 15<sup>e</sup> ou 16<sup>e</sup> siècle, auteur du Vedāntasāra<sub>2</sub>.

*sādāpuṣpa* [puṣpa] a. m. n. f. *sādāpuṣpā* toujours en fleurs.

*sādāphala* [phala] n. bio. figue comestible du bot. *Ficus glometara* ou figuier Gulār [udumbara].

*sādāśiva* [śiva] m. phil. [śaivasiddhānta] np. de Sādāśiva, forme suprême de Śiva ; il a 5 visages : Sadyojāta, Vāmadeva, Aghora, Tatpuruṣa et Īśāna, respectivement associés à 5 aspects ou mondes du *bindu*, 5 éléments, 5 couleurs et 5 directions de l'espace | hist. np. de Sādāśiva<sub>1</sub>, empereur de Vijayanagara (1542–1576) ; il succéda à son oncle Acyutadeva Rāya.

**सदान** *sādāna* [sa<sub>1</sub>-dāna] a. m. n. f. *sādānā* qui donne ; généreux | (éléphant) en rut (dont les tempes exhudent l'ichor).

**सदृश** *sadr̥śa* [samāna<sub>2</sub>-dṛś<sub>2</sub>] a. m. n. f. *sadr̥śī* semblable à, ressemblant, similaire à, pareil à, comme ⟨g. i. loc. iic.⟩ | convenable, décent, correct, mérité ; digne ; régulier.

*sadr̥śam* adv. comme il convient, décentement, bien. *pitṛśadr̥śaḥ* semblable au père.

*na jñānena sadr̥śam* (devise de l'Université de Mysore) Rien ne vaut le savoir.

*sadr̥śya* [-ya] n. phil. le sens de la ressemblance, un *ṣaḍaṅgaśilpa*.

**सदन्** *sadman* [sad<sub>1</sub>-man] n. siège, résidence, demeure, séjour ; endroit, emplacement, abri | palais, temple.

**सद्यः** *sadyaḥ* iic. *sadyas*.

*sadyaḥkṛta* [kṛta] a. m. n. f. *sadyaḥkṛtā* fait de suite, fait rapidement ; fait le jour même.

*sadyaḥkṛī* [kṛī<sub>2</sub>] a. m. n. f. acheté le jour même — m. soc. rite de *dikṣā* abrégé en une journée [ekāha].

*sadyaḥprāṇahara* [prāṇāhara] a. m. n. f. *sadyaḥprāṇaharī* qui tue instantanément.

**सद्यस्** *sadyás* [sa<sub>1</sub>-div] adv. le jour même ; aussitôt, immédiatement ; instantanément ; soudain | tous les jours.

*sadyaskāla* var. *sadyaḥkāla* [kāla<sub>1</sub>] m. le même jour ; le temps présent — a. m. n. f. *sadyaskālā* qui tombe le même jour.

*sadyaskṛī* var. *sadyaḥkṛī* [kṛī<sub>2</sub>] a. m. n. f. acheté le jour même | soc. cérémonie védique de libation



de *soma* acheté le jour même, rite effectué en une journée [ekāha].

*sadyoja* [ja] a. m. n. f. *sadyojā* nouveau-né.

*sadyojāta* [jāta] a. m. n. f. *sadyojātā* nouveau-né | né instantanément (se dit des dieux) — m. veau nouveau-né; jeune veau | phil. [śaivasiddhānta] np. de Sadyojāta, visage de félicité de Sadāśiva-Nandi, tourné vers l'Ouest, associé au monde de cessation d'activité [nivṛtti], à l'élément terre et à la couleur blanche — f. *sadyojātā* jeune accouchée.

*sadyojyoti* [jyotis] m. hist. np. du philosophe du Kaśmīra Sadyojyoti (~675-~725), fondateur de l'école du Mantramārga; il écrivit les Paramokṣanirāsakārikās “Stances rejetant les autres points de vue sur la libération”, réfutant 20 conceptions de l'état de libération [mokṣa]; Bhaṭṭa Rāmakaṇṭha en fit le commentaire Paramokṣanirāsakārikavṛtti.

*सद्वन्द्व* *sadvandva* [sa<sub>1</sub>-dvandva] a. m. n. f. *sadvandvā* querelleur.

*सध* *sadha* var. *saha<sub>2</sub>* [sa<sub>1</sub>-dhā<sub>1</sub>] iic. avec.

*सधन* *sadhana* [sa<sub>1</sub>-dhana] a. m. n. f. *sadhanā* riche; opp. *daridra*.

*sadhanatā* [-tā] f. richesse.

*सधर्म* *sadharma* [sa<sub>1</sub>-dharma] a. m. n. f. *sadharmā* de même nature, ayant les mêmes devoirs; égal à, similaire à (g. i.).

*सधूम* *sādhūma* [sa<sub>1</sub>-dhūma] a. m. n. f. *sadhūmā* enveloppé de fumée; qui émet de la fumée.

*sadhūmavarṇā* [varṇa] f. myth. épith. de l'une des 7 langues d'Agni.

*सधौम्य* *sadhaumya* [sa<sub>1</sub>-dhaumya] a. m. n. f. *sadhaumyā* accompagné de Dhaumya.

*सध्रि* *sadhri* [saha<sub>2</sub>] iic. avec, de même.

*sadhryác* [ac] a. m. n. f. *sadhrīcī* tourné dans la même direction; associé, convergent | bien dirigé; correct — m. f. *sadhrīcī* ami, compagnon.

*sadhryak* adv. ensemble, de concert, en commun; opp. *prṭhak* | de la bonne manière.

√ *सन्* *san<sub>1</sub>* v. [8] pr. (*sanoti*) pp. (*sāta*) acquérir, obtenir, posséder | procurer, donner, distribuer — ps. (*sanyate*) ps. (*sāyate*) réussir, obtenir — ca. (*sānayati*) faire obtenir — dés. (*sisānayiṣati*) désirer obtenir.

*सन्* *san<sub>2</sub>* nota. gram. suffixe [pratyaya] du désidératif.

*sanādi* [ādi] m. gram. marqueur de conjugaison secondaire de verbes : désidératif [san<sub>2</sub>], intensif/fréquentatif [yañ], ou causatif/nominal [nic];

aussi les variantes de dénominatifs *kyac*, *kāmyac*, *kvip*.

*sanādyanta* [anta] iic. gram. se dit d'un thème verbal secondaire.

*sanādyantadhātuvṛtti* [dhātu-vṛtti] f. gram. formation d'un thème verbal secondaire.

*sannantadhātu* [anta-dhātu] m. gram. forme désidérative d'une racine, portant l'indicateur *san<sub>2</sub>*.

*सन* *sana<sub>1</sub>* [act. *san<sub>1</sub>*] m. gain, acquisition | don, offre.

*सन* *sāna<sub>2</sub>* a. m. n. f. *sanā* vieux; qui dure longtemps; ancien — m. myth. np. du sage [ṛṣi] Sana “l'Ancien”, l'un des 4 éternels [sanakādi] issus de l'esprit de Brahmā || lat. *senex*, *senior*; fr. sénile.

*sanam* adv. autrefois.

*सनक* *sanakā* [sana<sub>2</sub>-ka] a. m. n. f. *sanikā* vieux; ancien | myth. np. du sage [ṛṣi] Sanaka “l'Antique”, l'un des 4 éternels [sanakādi] issus de l'esprit de Brahmā.

*sanakādi* [ādi] m. pl. myth. les 4 sages [ṛṣi] éternels; ils émanèrent de l'esprit de Brahmā [vaidhātṛa] pour peupler le Monde; ils se nomment Sanaka, Sanatkumāra, Sanandana et Sanātana ou Sana; étant l'incarnation de la pureté [sattva], ils refusèrent de procréer; éternellement jeunes, abstinentes, experts en Veda, ils parcoururent ensemble le Monde; visitant un jour le Vaiṣṇava, ils maudirent Jaya<sub>1</sub> et Vijaya<sub>1</sub> qui leur avaient manqué de respect; ils demeurent au Ciel [loka] Janaloka; on les représente écoutant l'enseignement de Śiva-dakṣiṇāmūrti, qui leur enseigna not. les 14 intervalles phonémiques [śivasūtra].

*सनत्* *sanat* [sana<sub>2</sub>] adv. toujours, depuis toujours, éternellement.

*sanatkumāra* [kumāra] m. myth. np. de Sanatkumāra “Éternellement jeune”, l'un des 4 éternels [sanakādi] issus de l'esprit de Brahmā; dans la Chāndogya *upaniṣad*, Sanatkumāra débat avec le sage Nārada des conditions de l'obtention du bonheur.

*sanatkumāracarita* [carita] n. lit. np. du Sanatkumāracarita, section du Nemināthacarita de Neminātha.

*sanatsujāta* [sujāta] m. myth. np. de Sanatsujāta “Éternellement beau”, épith. de l'éternel [sanakādi] Sanatkumāra.

*sanatsujātiya* [-īya] n. lit. np. du Sanatsujātiya, épisode philosophique du Mah.

*सनन्दन* *sanandana* [sa<sub>1</sub>-nandana] m. myth. np. du sage [ṛṣi] Sanandana “Joyeux”, l'un des 4 éternels

[*sanakādi*] issus de l'esprit de Brahmā.

**सनय** *sanāya* var. *sānaya* [*sana<sub>2</sub>-ya*] a. m. n. f. *sanayā* vieux ; ancien ; durable.

**सनयनजल** *sanayanajala* [*sa<sub>1</sub>-nayanajala*] a. m. n. f. *sanayanajalā* aux yeux remplis de larmes.

*śuklāpāṅgaiḥ sanayanajalaiḥ svāgatīkṛtya* [MD.] accueilli par les paons aux yeux humides.

**सना** *sanā* [relié à *sana<sub>2</sub>*] adv. toujours ; perpétuellement | var. *sanāt* id.

*sanātāna* [-*tana*] a. m. n. f. *sanātānī* éternel, perpétuel, impérissable | ancien, antique — m. myth. np. du sage [*ṛṣi*] Sanātana “Éternel”, l'un des 4 éternels [*sanakādi*] issus de l'esprit de Brahmā | hist. np. de Sanātana<sub>1</sub> Gosvāmī [1488–1558], fils aîné de Mukunda, secrétaire du Sultan du Bengale ; il devint trésorier du Sultan, mais renonça au monde pour devenir un disciple de Caitanya ; avec son frère Rūpa il est l'un des six pasteurs de Vṛndāvana ; on lui doit le Bṛhadbhāgavatāmṛita et le Haribhaktivilāsa || fr. sénéchal.

*sanātānadharma* [*dharma*] m. n. phil. “Loi Éternelle”, néologisme pour désigner la religion hindoue, dû à Annie Besant et popularisé par Aurobindo.

**सनातनतम** *sanātānatama* [super. *sanātana*] m. phil. l'Éternelissime, épith. de Viṣṇu.

**सनाथ** *sanātha* [*sa<sub>1</sub>-nātha*] a. m. n. f. *sanāthā* ayant un protecteur ; protégé par (i. iic.) | fourni de, possédant (i. iic.) — f. *sanāthā* femme mariée dont le mari est encore en vie.

**सनाभि** *sānābhi* [*sa<sub>1</sub>-nābhi*] a. m. n. f. de même centre | relié par le sang ; syn. *sapiṇḍa* | qui a un nombril — m. frère utérin | var. *sanābha* f. *sanābhā* id. — f. sœur utérine.

*sanābhya* [-*a*] m. consanguinité (au 7<sup>e</sup> degré).

**सनिद्र** *sanidra* [*sa<sub>1</sub>-nidrā<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *sanidrā* endormi.

**सनिर्वेद** *sanirveda* [*sa<sub>1</sub>-nirveda*] a. m. n. f. *sanirvedā* découragé ; abattu, déprimé.

**सनेमि** *sānemi* [*sa<sub>1</sub>-nemi*] a. m. n. f. muni d'une jante (roue) | complet ; parfait — adv. complètement ; tout le temps ; toujours.

**संतत** *saṃtata* var. *santata* [pp. *saṃtan*] a. m. n. f. *saṃtatā* étendu ; continu, ininterrompu, dense | répété, continu, durable, perpétuel.

*saṃtatam* adv. continuellement.

**संतति** *saṃtati* var. *santati* [act. *saṃtan*] f. étendue, continuation, continuité | lignée, descendance | myth. np. de Santati “Continuité”, fille de Dakṣa,

épouse de Kratu.

*saṃtativicchedaḥ* interruption de lignée.

**संतन्** *saṃtan* var. *santan* [*sam-tan<sub>1</sub>*] v. [8] pr. (*saṃtanoti*) pr. r. (*saṃtanute*) pp. (*saṃtata*) pf. (*anu*) s'étendre ; maintenir la continuité, joindre.

**संतप्** *saṃtap* var. *santap* [*sam-tap*] v. [1] pr. (*saṃtapati*) pr. r. (*saṃtapate*) pp. (*saṃtapita*, *saṃtapta*) échauffer, brûler, tourmenter — v. [4] pr. r. (*saṃtapyate*) souffrir ; être triste — ca. (*saṃtāpayati*) faire souffrir ; rendre triste.

**संतप्त** *saṃtapta* var. *santapta* [pp. *saṃtap*] a. m. n. f. *saṃtaptā* très chaud, brûlant ; brûlé | fondu ; porté au rouge | tourmenté, opprimé ; en détresse — n. douleur, tourment ; peine, chagrin.

*saṃtaptāyas* [*ayas*] n. fer porté au rouge.

**संतान** *saṃtānā* var. *santāna* [act. *saṃtan*] m. succession continue ; not. flot continu, suite de pensées ; continuité, succession, continuation, série | bd. suite de cognitions de l'être conscient | cohésion, liaison, alliance | myth. arbre *kalpavṛkṣa*, un des 5 arbres du paradis Svarga d'Indra ; cf. *pañcavṛkṣa* — m. n. progéniture, descendants ; lignée, race — f. *santānā* ifc. descendance de, flot de, suite de (iic.).

*saṃtānāntara* var. *santānāntara* [*antara*] n. bd. interruption du flot de pensées | suite de cognitions d'autrui.

*saṃtānāntaradūṣaṇa* [*dūṣaṇa*] m. lit. np. du Santānāntaradūṣaṇa de Ratnakīrti.

*saṃtānāntarasiddhi* [*siddhi*] f. lit. np. de la Santānāntarasiddhi de Dharmakīrti, développant la doctrine bd. de l'impermanence, et établissant l'existence de séries cognitives autres que sa propre conscience.

**संतानक** *saṃtānaka* var. *santānaka* [agt. *saṃtan*] a. m. n. f. *saṃtānikā* qui s'étend, qui se continue — m. myth. arbre *kalpavṛkṣa*, sa fleur — a. m. n. f. *saṃtānikā* toile d'araignée | crème, lait coagulé | écume.

*saṃtānakataru* var. *santānakataru* [*taru*] m. myth. arbre céleste *kalpavṛkṣa*, qui exhauce les désirs.

*saṃtānakatarucchāyāsuptavidyādhārādhvagam* | *yasya copavanaṃ bāhyaṃ gandhavad gandhamādanaḥ* || [KuS.] Son parc extérieur est le parfumé Gandhamādana, où les magiciens célestes voyageurs sont assoupis à l'ombre de l'arbre des désirs.

*saṃtānakamaya* var. *santānakamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *saṃtānakamayī* fait de fleurs de l'arbre des désirs.

संताप *saṃtāpa* [act. *saṃtap*] m. brûlure intense, fournaise | tourment, peine, détresse | auto-mortification, ascèse, pénitence; remords — f. *saṃtāpā* ifc. qui souffre de ⟨iic.⟩.  
*saṃtāpaṃ kṛ* être affligé de ⟨g.⟩ | infliger des tourments.  
*dhanaviṣaye saṃtāpo na kāryaḥ* [PT.] On ne doit pas s'affliger à propos de biens matériels.  
संतर *saṃtāra* var. *santāra* [agt. ca. *saṃtṛ*] m. qui traverse, qui franchit.  
संतुष् *saṃtuṣ* var. *santuṣ* [sam-tuṣ] v. [4] pr. (*saṃtuṣyati*) pp. (*saṃtuṣṭa*) être satisfait de qqc. ou qqn.; prendre plaisir à qqc. ⟨i.⟩ | être comblé — ca. (*saṃtoṣayati*) satisfaire, réjouir, contenter.  
संतुष्ट *saṃtuṣṭa* var. *santuṣṭa* [pp. *saṃtuṣ*] a. m. n. f. *saṃtuṣṭā* content (de peu), content de ⟨i.⟩; satisfait, réjouit — m. lit. np. de Santuṣṭa, *vidūṣaka* de l'Avimāraka.  
*saṃtuṣṭacitta* [citta] a. m. n. f. *saṃtuṣṭacittā* d'humour réjouie.  
संतृद् *saṃtṛd* var. *sanṭṛd* [sam-tṛd] v. [7] pr. (*saṃtṛṇatti*) pp. (*saṃtṛṇna*) épingle ensemble, agraffer; perforer.  
संतृ *saṃtṛ* var. *sanṭṛ* [sam-tṛ] v. [1] pr. (*saṃtarati*) pp. (*saṃtṛna*) traverser.  
संतोष् *saṃtoṣ* var. *santoṣ* [ca. *saṃtuṣ*] v. [10] pr. (*saṃtoṣayati*) pp. (*saṃtoṣita*) satisfaire, réjouir, contenter.  
संतोष *saṃtoṣa* var. *santoṣa* [act. *saṃtuṣ*] m. satisfaction, contentement (de peu); sérénité; frugalité | phil. la modération, une des disciplines [niyama] du yoga | myth. np. de Saṃtoṣa “Frugal”, fils de Dharma et Tuṣṭi.  
*saṃtoṣaṃ kṛ* se contenter de.  
संतोषित *saṃtoṣita* [pp. *saṃtoṣ*] a. m. n. f. *saṃtoṣitā* satisfait.  
संत्यक्त *saṃtyakta* [pp. *saṃtyaj*] a. m. n. f. *saṃtyaktā* abandonné.  
संत्यज् *saṃtyaj* var. *santyaaj* [sam-tyaj<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*saṃtyajati*) pp. (*saṃtyakta*) abandonner.  
संत्यज्य *saṃtyajya* var. *saṃtyājya* [pfp. [1] *saṃtyaj*] a. m. n. f. *saṃtyajyā* que l'on doit bannir, dont on doit se défaire | à quoi l'on doit renoncer; se dit not. des désirs mondains.  
संत्रस् *saṃtras* var. *santras* [sam-tras] v. [4] pr. (*saṃtrasyati*) pp. (*saṃtrasta*) trembler, s'effrayer.  
सत्रास *saṃtrāsa* [act. *saṃtras*] m. épouvante, terreur (de ⟨abl. iic.⟩).  
संदंश् *saṃdaṃś* var. *sandaṃś* [sam-daṃś] v. [1] pr.

(*saṃdaśati*) pp. (*saṃdaṣṭa*) mordre, saisir avec les dents; serrer, comprimer, pincer.  
संदंश् *saṃdaṃśa* [act. *saṃdaṃś*] m. pinçage (lèvres) | pince; geste de saisir avec ses doigts; préhension, compression | myth. enfer où l'on est torturé avec des pinces.  
संदर्भ *saṃdarbha* var. *sandarbha* [sam-darbha] m. formation de gerbe, de bouquet, de couronne ou de chapelet; arrangement floral, composition, bouquet — f. *saṃdarbhā* ifc. bouquet de, gerbe de ⟨iic.⟩.  
*saṃdarbhavat* [-vat] a. m. n. f. *saṃdarbhavatī* artificiellement composé.  
संदर्श *saṃdarśa* var. *sandarśa* [act. *saṃdṛś*] m. vision; apparition.  
संदर्शन *saṃdarśana* [act. *saṃdṛś*] n. fait de fixer, de contempler; vision | fait d'être vu par ou en compagnie de ⟨g.⟩.  
*saṃdarśane* en présence de ⟨g. iic.⟩.  
*svapne saṃdarśanaṃ gam* être vu (par ⟨g.⟩) en songe.  
*saṃdarśanaṃ prayam* se montrer à ⟨g.⟩.  
संदष्ट *saṃdaṣṭa* var. *sandaṣṭa* [pp. *saṃdaṃś*] a. m. n. f. *saṃdaṣṭā* mordu; serré, comprimé, écrasé.  
संदष्टक *saṃdaṣṭaka* var. *sandaṣṭaka* [sam-aṣṭaka] n. lit. [alaṃkāra] variété de *yamaka* où la répétition se produit au début de chaque demi-hémistiche.  
संदा *saṃdā* var. *sandā* [sam-dā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*saṃdadāti*) rassembler des présents; accorder, octroyer.  
संदाय *saṃdāya* var. *sandāya* [agt. *saṃdā*] ifc. a. m. n. f. *saṃdāyī* qui octroie, qui accorde ⟨iic.⟩.  
*gosamdāyaḥ* m. qui confère une vache.  
संदायिन् *saṃdāyin* [agt. *saṃdā*] a. m. n. f. *saṃdāyinī* id.  
संदाव *saṃdāva* [sam-dāva] m. incendie.  
संदिग्ध *saṃdigdha* var. *sandigdha* [pp. *saṃdih*] a. m. n. f. *saṃdigdhā* couvert de, oint de, barbouillé de ⟨i. iic.⟩ | obscur, douteux, contestable; incertain, trouble; ambigu, hasardeux | gram. ambigu | hésitant, qui doute; qui confond — n. incertitude, doute; confusion.  
*tad etad atyantasaṃdigdham vartate ācāryāṇām vibhāṣā anuvartate na veti* gram. [Patañjali<sub>1</sub>] C'est ainsi que nous sommes dans une constante incertitude si l'option du Maître est suivie ou non.  
*vacanagamasyārthasya saṃdigdharūpatvāt* gram. En raison de l'ambiguïté du sens d'un mot compris par la seule parole.  
*saṃdigdheṣu vākyaśeṣāt* lit. [ML.] En cas de doute, (on détermine le sens) par le reste du texte.

संदिग्ध *saṃdiś* var. *sandiś* [sam-diś<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*saṃdiśati*) pp. (*saṃdiśṭa*) indiquer, signaler, informer, faire savoir ; donner un message ; expliquer, démontrer | ordonner.

संदिष्ट *saṃdiśṭa* var. *sandiśṭa* [pp. *saṃdiś*] a. m. n. f. *saṃdiśṭā* montré, stipulé ; promis — n. communication, information ; nouvelles.

संदिह् *saṃdih* var. *sandih* [sam-dih] v. [2] pr. (*saṃdegdhi*) pp. (*saṃdigdha*) enduire, salir, barbouiller, brouiller — ca. (*saṃdehayati*) embrouiller — ca. r. (*saṃdehayate*) hésiter, douter ; confondre.

संदीप् *saṃdīp* var. *sandīp* [sam-dīp] v. [4] pr. r. (*saṃdīpyate*) pp. (*saṃdīpta*) flamber, flamboyer ; s'enflammer, s'exciter — ca. (*saṃdīpayati*) enflammer ; (au fig.) exciter.

संदीपक *saṃdīpaka* var. *sandīpaka* [agt. *saṃdīp*] a. m. n. f. *sandīpikā* qui excite, qui enflamme | qui rend jaloux.

संदीपन *saṃdīpana* var. *sandīpana* [agt. *saṃdīp*] a. m. n. f. *saṃdīpanā* qui excite, qui enflamme — m. myth. nom d'une flèche de fleurs de Kāma — n. fait d'exciter (l'envie, etc.).

*saṃdīpanavat* [-vat] a. m. n. f. *saṃdīpanavatī* qui contient des matières inflammables.

संदीप्त *saṃdīpta* var. *sandīpta* [pp. *saṃdīp*] a. m. n. f. *saṃdīptā* allumé, embrasé, enflammé, flamboyant | excité.

संदुष् *saṃduṣ* var. *sanduṣ* [sam-duṣ] v. [4] pr. (*sāṃduṣyati*) pp. (*saṃduṣṭa*) devenu corrompu ou impur ; sali — ca. (*saṃdūṣayati*) corrompre, vicier, salie | flétrir ; couvrir de honte ou d'infamie.

संदुष्ट *saṃduṣṭa* [pp. *saṃduṣ*] a. m. n. f. *saṃduṣṭā* corrompu, vicié ; mauvais | mal disposé envers (g.).

संदुह् *saṃduh* var. *sanduh* [sam-duh<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*saṃdogdhi*) pp. (*saṃdogdha*) traire ensemble — pr. r. (*saṃdogdhe*) véd. s'imbiber de, se délecter de | donner (lait) — ca. (*saṃdohayati*) faire traire.

संदृब्ध *saṃdṛbdha* [sam-dṛbdha] a. m. n. f. *saṃdṛbdhā* tressé ; natté ; arrangé en touffe ; composé | croisé, corroboré ; confirmé — n. tresse.

संदृश् *saṃdṛś* var. *sandṛś* [sam-dṛś<sub>1</sub>] abs. (*saṃdṛśya*) voir en même temps ; contempler, observer — ps. (*saṃdṛśyate*) être observé ; se montrer ; ressembler — ca. (*saṃdarśayati*) faire voir, montrer ; prétendre être | exposer, expliquer.

*nikṛtamivātmānaṃ saṃdarśya* affectant un air offensé.

*ātmanam mṛtavatsaṃdarśayāmāsa* il fit le mort.

संदेश *saṃdeśa* var. *sandeśa* [act. *saṃdiś*] m. indica-

tion, renseignement, communication, information ; message ; explication | mission ; instruction, ordre — f. *saṃdeśā* ifc. information sur (iic.).

*saṃdeśakāvya* [kāvya] n. lit. genre de poésie de messagers ; le messenger peut être un nuage [Meghadūta], le vent [Pavanadūta], une abeille [Bhṛṅgasandeśa], un oiseau [Haṃsasandeśa], etc.

संदेशक *saṃdeśaka* var. *sandeśaka* [agt. *saṃdiś*] m. n. informations ; nouvelles.

संदेश्य *saṃdeśya* var. *sandeśya* [pfp. [1] *saṃdiś*] a. m. n. f. *saṃdeśyā* qui doit être dirigé ; qui doit recevoir les instructions | fait selon les instructions ; fait exprès | étranger ; opp. *videśya*.

संदेश्यव्य *saṃdeśṭavya* var. *sandeśṭavya* [pfp. [3] *saṃdiś*] a. m. n. f. *saṃdeśṭavyā* qui doit être informé ; qui doit recevoir les instructions | qui doit être transmis comme instruction — n. instruction ; injonction, ordre.

संदेह *saṃdeha* var. *sandeha* [act. *saṃdih*] m. doute, hésitation, confusion ; ambiguïté | incertitude (concernant (g. loc. iic.)) | risque, danger.

*nāsti saṃdehaḥ* sans aucun doute.

*saṃdehatva* [-tva] n. état de doute.

*saṃdehadolā* [dolā] f. perplexité.

संदोह *saṃdoha* var. *sandoha* [act. *saṃduh*] m. traite | lait produit par la traite du troupeau | multitude, masse ; abondance.

संदोहन *saṃdohana* var. *sandohana* [agt. *saṃduh*] a. m. n. f. *saṃdohanā* qui produit (lait, récompense).

संद्राव *saṃdrāva* [sam-drāva] m. fait de courir ensemble | confluence.

संधा *saṃdhā*<sub>1</sub> var. *sandhā* [sam-dhā<sub>1</sub>] v. [3] pr. (*saṃdadhāti*) pp. (*saṃdhita*) pf. (*anu, abhi, prati*) unir, réunir, combiner ; ajuster ; poser, fixer (not. la flèche sur la corde de l'arc) | former une alliance avec — pr. r. (*saṃdhatté*) se réconcilier avec, s'allier à.

*śatruṇā na hi saṃdadhyāt suśliṣṭenāpi saṃdhinā* lit. [PT.] On ne doit jamais faire alliance avec un ennemi, même s'il est très proche de vous.

संधा *saṃdhā*<sub>2</sub> [act. *saṃdhā*<sub>1</sub>] f. accord, convention, alliance ; promesse | mélange | frontière, limite.

*saṃdhābhāṣā* var. *sandhābhāṣā* [bhāṣā] f. phil. [Tantra] langage énigmatique ; cf. *saṃdhyaḥbhāṣā*.

संधान *saṃdhāna* var. *sandhāna* [act. *sandhā*<sub>1</sub>] n. réunion, rencontre ; assemblée ; union | réconciliation, accord, alliance (avec (i.-saha<sub>2</sub>)) | point de contact, jonction | fait de viser avec la flèche en contact avec l'arc | gram. combinaison de mots ; liaison ; syn. *sandhi* | préparation, mélange

(boisson); spiritueux — f. *saṃdhānī* distillation | myth. [Rām.] herbe *saṃdhānī* “qui répare les membres amputés”, rapportée par Hanumān de l’Himālaya pour guérir l’armée de Rāma. *saṃdhānam āyā* être admis (dans une assemblée). *śarasāṃdhānaṃ kurvan* visant avec sa flèche. **संधाय** *saṃdhāya* [abs. *saṃdhā₁*] ind. ayant formé une alliance, ayant fait la paix. *saṃdhāyasāṃbhāṣā* [*sāṃbhāṣā*] f. dialogue amical; opp. *vigṛhyasāṃbhāṣā*. **संधार्** *saṃdhār* var. *sandhār* [ca. *saṃdhṛ*] v. [10] pr. (*saṃdhārayati*) pp. (*saṃdhārīta*) porter, supporter; soutenir, retenir. **संधारण** *saṃdhāraṇa* [act. *saṃdhṛ*] n. fait de soutenir, de supporter, de maintenir | méd. fait d’être enceinte — f. *saṃdhāraṇā* attitude, position | direction (pensées). **संधि** *saṃdhi* var. *sandhi* [act. *saṃdhā₁*] m. union, association, combinaison; alliance | jonction, articulation | phon. liaison, combinaison euphonique; on distingue le *sandhi* interne [*antaraṅga*] pour former les mots et le *sandhi* externe [*bahiraṅga*] effectuant la liaison euphonique des mots dans la phrase; le *sandhi* peut être agglutinant par juxtaposition [*āgama*] ou combinant par substitution euphonique [*ādeśa*] | lit. articulation d’un récit; cf. *pañcasandhi*. *saṃdhikārya* var. *sandhikārya* [*kārya*] n. gram. fait d’effectuer la liaison euphonique. *saṃdhirahita* var. *sandhirahita* [*rahita*] a. m. n. f. *saṃdhirahitā* gram. se dit d’un texte dont le *sandhi* a été analysé en mots isolés. *saṃdhivigrahika* var. *sandhivigrahika* [*vigrahika*] m. soc. ministre des alliances et de la guerre; cf. *Lakṣmīdhara*. *saṃdhiviccheda* var. *sandhiviccheda* [*viccheda*] m. gram. analyse du *sandhi*, segmentation. *saṃdhiviśleṣaṇa* var. *sandhiviśleṣaṇa* [*viśleṣaṇa*] n. id. *saṃdhivelā* var. *sandhivelā* [*velā*] f. crépuscule | astr. articulation du temps de la journée (matin, soir) ou du mois (nouvelle lune, pleine lune). *saṃdhisthāna* var. *sandhisthāna* [*sthāna*] n. arch. jonction de deux corps de bâtiment. *saṃdhyakṣara* var. *sandhyakṣara* [*akṣara*] n. phon. diphthongue; comprend e, o, ai et au. *saṃdhyāṅga* var. *sandhyāṅga* [*aṅga₁*] n. lit. (théâtre) composante de l’intrigue. **संधित** *saṃdhita* var. *sandhita* [pp. *saṃdhā₁*] a. m. n. f. *saṃdhitā* attaché ensemble; natté (chevelure)

| joint, attaché (flèche) | uni à; allié | mélangé. *saṃdhiteṣu* [loc. pl. *saṃdhita*] adv. ayant armé son arc d’une flèche. **संधुक्ष** *saṃdhukṣ* var. *sandhukṣ* [*sam-dhukṣ*] v. [1] pr. r. (*saṃdhukṣate*) allumer, enflammer, attiser — ca. (*saṃdhukṣayati*) id. **संधृ** *saṃdhṛ* var. *sandhṛ* [*sam-dhṛ*] v. [1] pr. (*saṃdharati*) pp. (*saṃdhrta*) porter, supporter; endurer; soutenir, retenir — ca. (*saṃdhārayati*) id. **संधेय** *saṃdheya* var. *sandheya* [pfp. [1] *saṃdhā₁*] a. m. n. f. *saṃdheyā* qui doit être joint ou attaché | à réconcilier, qui doit faire alliance avec. *saṃdheyam* (impers.) il faut le réconcilier avec (i. loc.). **संध्य** *saṃdhyā* [*saṃdhi-a*] a. m. n. f. *saṃdhyā* au point de jonction | gram. basé sur la combinaison euphonique — f. cf. *saṃdhyā*. **संध्या** *saṃdhyā* var. *sandhyā* [f. *saṃdhyā*] f. jonction, période de transition, not. crépuscule; il y en a trois, à l’aube, à midi, et au coucher du soleil | [*saṃdhyāvandana*] soc. prière au moment d’une *sandhyā* | phil. crépuscule qui précède ou suit un *yuga* | myth. np. de Sandhyā “Crépuscule”, une épouse de Citrasena; cf. Gālava — v. [11] pr. r. (*saṃdhyāyate*) ressembler à un crépuscule. *saṃdhyām ās* var. *saṃdhyāmanvās*, *saṃdhyāmupās* soc. exécuter le rite de *saṃdhyā*, not. en récitant la *gāyatrī*. *saṃdhyākarānandin* var. *sandhyākarānandin* [*kara₁-nandin*] m. hist. np. du poète Sandhyākarānandī, auteur du Rāmacarita₁; il vivait au 11<sup>e</sup> siècle à la cour du roi Rāmapāla au Puṇḍravardhana (Bengale). *saṃdhyājapa* [*japa*] m. soc. récitation d’une prière au moment d’une *sandhyā*. *saṃdhyābhāṣā* [*bhāṣā*] f. phil. langage ésotérique, enseignement par énigme. *saṃdhyāvandana* var. *sandhyāvandana* [*vandana*] n. soc. rite du matin [*prātaḥsaṃdhyā*] (avant que le disque du soleil ne soit levé) et du soir [*sāyamsaṃdhyā*] (après que la moitié du disque solaire ait disparu à l’horizon, et avant que les étoiles ne soient visibles); il s’effectue après le bain rituel, assis le soir en direction du Nord-Ouest, et debout le matin tourné vers l’Est; il comprend la purification de la bouche [*ācamana*], la régulation du souffle [*prāṇāyāma*], l’aspersion en disant les mantras [*mārjana*], l’absolution des péchés [*aghamaṣaṇa*], l’accueil rituel du Soleil [*arghya*], et la récitation [*japa*] de la *sāvitrī* précédée de l’om

et de l'exclamation rituelle [vyāhṛti]; on peut de plus célébrer Mitra le matin et Varuṇa le soir; un troisième rite se pratique à midi, quand le Soleil est au zénith [madhyāhnasam̐dhyā]; ces trois rites [trikāla] font partie des obligations d'un brahmane [nityakarman]; syn. sandhyopāsana.

sam̐dhyāvandanādini soc. obligations rituelles d'un brahmane : le sam̐dhyāvandana etc.

sam̐dhyopāsana var. sandhyopāsana [upāsana] n. cf. sam̐dhyāvandana.

सन्न सanna [pp. sad<sub>1</sub>] a. m. n. f. sannā assis | faible; déprimé.

संनद्ध sam̐naddha [pp. saṁnah] a. m. n. f. sam̐naddhā attaché, lié, fixé | équipé, harnaché, armé; prêt | prêt à éclater (orage); prêt à fleurir (bouton) | qui adhère à, qui imprègne (loc.).

yuddhāya sam̐naddhāḥ ils se sont préparés pour la bataille.

sāṁnaddhakavaca [kavaca] a. m. n. f. sam̐naddhakavacā ["qui a revêtu sa cuirasse"] prêt au combat.

संनय sam̐nayā var. sannaya [agt. sam̐ni] a. m. n. f. sam̐nayā qui mène, qui rassemble — act. m. collection; assemblée | arrière-garde d'une armée.

संनह् sam̐nah var. sannah [sam-nah] v. [4] pr. (sam̐nahyati) pp. (sam̐naddha) attacher, lier, fixer | revêtir, ceindre, équiper — pr. r. (sam̐nahyate) se vêtir, s'équiper, s'harnacher.

yuddhāya sam̐nahyate il se prépare pour la bataille.

संनिकर्ष sam̐nikarṣa var. sannikarṣa [act. sam̐nikṛṣ] m. fait de rapprocher; proximité, contact | [indriyasam̐nikarṣa] phil. relation entre l'organe et l'objet du sens | gram. contiguïté de phonèmes — a. m. n. f. sam̐nikarṣā proche, rapproché.

sam̐nikarṣe adv. à proximité de (g.).

sam̐nikarṣam adv. (aller, ...) près de.

sam̐nikarṣāt adv. (venir, ...) d'auprès de.

संनिकृष् sam̐nikṛṣ var. sannikṛṣ [sam-nikṛṣ] v. [6] pr. (sam̐nikṛṣati) pp. (sam̐nikṛṣṭa) rapprocher.

संनिकृष्ट sam̐nikṛṣṭa var. sannikṛṣṭa [pp. sam̐nikṛṣ] a. m. n. f. sam̐nikṛṣṭā approché; proche; opp. viprakṛṣṭa.

sam̐nikṛṣṭārtha [artha] m. phil. [Śabara<sub>1</sub>] sens le plus approché d'un énoncé védique; opp. viprakṛṣṭārtha.

संनिग्रह् sam̐nigrah var. sannigrah [sam-nigrah] v. [9] pr. (sam̐nigr̥hñāti) pr. r. (sam̐nigr̥hñité) pp. (sam̐nigr̥hita) maîtriser, subjuguier, dompter; réprimer, restreindre; arrêter.

संनिधा sam̐nidhā var. sannidhā [sam-nidhā] v. [3] pr. (sam̐nidadhāti) pp. (sam̐nihita) pfp. (sam̐nidheya) placer dans ou sur (loc.); déposer; amasser, collectionner — pr. r. (sam̐nidhate) nommer à la fonction de (loc.); se trouver dans (loc.) | être imminent; être proche — ps. (sam̐nidhīyate) être présent; être à proximité — ca. (sam̐nidhāpayati) rapprocher; rendre manifeste, représenter.

दृष्टिम् sam̐nidhā fixer les yeux sur.

sam̐nidhāpyate il se manifeste en la présence de (g.).

संनिधान sam̐nidhāna var. sannidhāna [act. sam̐nidhā] n. réceptacle; voisinage, présence.

ākāṅkṣā sannidhānaṃ ca yogyatā ceti ca trayam | sambandhakāraṇatvena klptaṃ nānantaraśrutiḥ || [Kumārila] On dit que la dépendance, la proximité et la compatibilité sont les trois facteurs de production d'une relation sémantique (entre mots); la simple contiguïté n'en est pas un.

संनिधि sam̐nidhi var. sannidhi [act. sam̐nidhā] m. proximité, présence; voisinage | gram. contiguïté (entre constituants).

sam̐nidhau adv. en présence de (g. iic.).

sam̐nidhiṃ kṛ réaliser sa présence.

sam̐nidhiṃ prāp venir auprès de (g. iic.).

śabdasyānyasya sam̐nidhiḥ m. gram. proximité d'un autre mot, collocation permettant de disambiguer.

संनिधेय sam̐nidheya var. sannidheya [pfp. [1] sam̐nidhā] a. m. n. f. sam̐nidheyā à rapprocher.

संनिपत् sam̐nipat var. sannipat [sam-nipat] v. [1] pr. (sam̐nipatati) pp. (sam̐nipatita) descendre, fondre sur, se jeter sur (loc.); tomber; tomber avec (i.) | se présenter, paraître parmi (loc.) | périr — ca. (sam̐nipātayati) faire tomber, abattre | assembler, convoquer.

संनिपतित sam̐nipatita var. sannipatita [pp. sam̐nipat] a. m. n. f. sam̐nipatitā descendu; rencontré | apparu, arrivé.

संनिपत्य sam̐nipatya [abs. sam̐nipat] ind. étant descendu; ayant volé | immédiatement, directement.

sam̐nipatyakārin [kārin] a. m. n. f. sam̐nipatyakāriṇī qui agit immédiatement.

संनिपात् sam̐nipāt [ca. sam̐nipat] v. [10] pr. (sam̐nipātayati) faire tomber, abattre | assembler, convoquer.

संनिपात sam̐nipāta var. sannipāta [act. sam̐nipat] m. descente, chute; effondrement; déchéance, ruine; mort | conjonction, combinaison, mélange;

rapport sexuel avec ⟨loc.⟩ | astr. conjonction de planètes.

**संनिपातन** *saṃnipātana* [act. *saṃnipāt*] n. fait de provoquer la chute commune.

**संनिपातित** *saṃnipātita* var. *sannipātita* [pp. *saṃnipāt*] a. m. n. f. *saṃnipātītā* renversé, abattu, renvoyé | rassemblé.

**संनिबर्हण** *saṃnibarhaṇa* var. *sannibarhaṇa* [act. *saṃnibṛh*] n. action d'abattre, de vaincre; répression.

**संनिबृह** *saṃnibṛh* var. *sannibṛh* [*sam-nibṛh*] v. [6] pr. (*saṃnibṛhati*) abattre; réprimer.

**संनिभ** *saṃnibha* var. *sannibha* [*nibha*] ifc. a. m. n. f. *saṃnibhā* semblable à, comme ⟨iic.⟩.

**संनियम्** *saṃniyam* var. *sanniyam* [*sam-niyam*] v. [1] pr. (*saṃniyacchati*) pp. (*saṃniyata*) refréner.

**संनियुक्त** *saṃniyukta* var. *sanniyukta* [pp. *saṃniyuj*] a. m. n. f. *saṃniyuktā* attaché à, connecté avec ⟨iic.⟩ | employé.

**संनियुज्** *saṃniyuj* var. *sanniyuj* [*sam-niyuj*] v. [7] pr. (*saṃniyunakti*) pp. (*saṃniyukta*) connecter avec, placer à ⟨loc.⟩ | charger de — ca. (*saṃniyojayati*) id.

**संनियोग** *saṃniyoga* var. *sanniyoga* [act. *saṃniyuj*] m. connection avec; emploi | gram. injonction, prescription.

*saṃniyogaśiṣṭa* [*śiṣṭa*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *saṃniyogaśiṣṭā* gram. spécifié en conjonction.

**संनिरुध्** *saṃnirudh* var. *sannirudh* [*sam-nirudh*] v. [7] pr. (*saṃnirunaddhi*) pr. r. (*saṃnirunddhé*) pp. (*saṃniruddha*) obstruer, bloquer; confiner, enfermer; réprimer (not. ses sens).

**संनिरोध** *saṃnirodha* var. *sannirodha* [act. *saṃnirudh*] m. obstruction, suppression.

**संनिली** *saṃnilī* var. *sannilī* [*sam-nilī*] v. [4] pr. r. (*saṃnilīyate*) se réfugier; se tapir, se cacher.

*upariṣṭacca vṛkṣasyabalākā saṃnyalīyata* | *taṃ puriṣamutsṛṣṭaṃ brāhmaṇasya tadopari* || [Mah.] Une grue s'était perchée en haut d'un arbre; elle laissa tomber une déjection sur un brahmane qui se trouvait en dessous.

**संनिविश्** *saṃniviś* var. *sanniviś* [*sam-niviś*] v. [6] pr. r. (*saṃniviśate*) pp. (*saṃniviṣṭa*) s'asseoir avec; frayer avec, avoir commerce avec ⟨i.⟩ — ca. (*saṃniviśyati*) faire asseoir ensemble; installer, loger, faire camper; établir, fixer dans; fonder (une ville).

**संनिवृत्** *saṃnivṛt* var. *sannivṛt* [*sam-nivṛt*] v. [1] pr. r. (*saṃnivartate*) pp. (*saṃnivṛtta*) retour-

ner, revenir de ⟨abl.⟩ (vers ⟨acc.⟩) | arrêter de ⟨abl.⟩ | cesser, disparaître, s'arrêter; décéder — ca. (*saṃnivartayati*) faire retourner, renvoyer; empêcher ⟨abl.⟩; supprimer, arrêter.

**संनिवृत्त** *saṃnivṛtta* var. *sannivṛtta* [pp. *saṃnivṛt*] a. m. n. f. *saṃnivṛttā* retourné | retiré; arrêté, terminé. **संनिवृत्ति** *saṃnivṛtti* var. *sannivṛtti* [act. *saṃnivṛt*] f. retour | fait d'éviter, arrêt; abstention de ⟨abl.⟩. *asannivṛtṭyai gataḥ* parti sans retour; syn. *atyan-tagata*.

**संनिवेश** *saṃniveśa* var. *sanniveśa* [act. *saṃniviś*] m. réunion, foule.

**संनिषद्** *saṃniṣad* var. *sanniṣad* [*sam-niṣad*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*sanniṣidati*) s'asseoir.

**संनिहित** *saṃnihita* var. *sannihita* [pp. *saṃnidhā*] a. m. n. f. *saṃnihitā* posé à côté; proche, présent; à portée; contigu, voisin | prêt, préparé à ⟨dat.⟩.

*yadi so'tra sannihitaḥ syāt tarhi aho śobhanaṃ bhavet* j'aimerais qu'il soit parmi nous.

**संनी** *saṃnī* var. *sannī* [*sam-nī*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*saṃnayati*) mener, conduire ensemble; connecter, joindre | mélanger, amalgamer.

**संन्यस्** *saṃnyas* var. *sannyas* [*sam-nyas*] v. [4] pr. (*saṃnyāsyati*) pp. (*saṃnyasta*) déposer, abandonner; renoncer à ⟨acc.⟩ | confier à ⟨g. loc.⟩, laisser, jeter | phil. renoncer au monde.

**संन्यसन** *saṃnyasana* var. *sannyasana* [act. *saṃnyas*] n. phil. renoncement au monde.

**संन्यस्त** *saṃnyasta* var. *sannnyasta* [pp. *saṃnyas*] a. m. n. f. *saṃnyastā* jeté; mis de côté; abandonné | consigné.

**संन्यास** *saṃnyāsa* var. *sannnyāsa* [act. *saṃnyas*] m. renoncement, abandon | soc. vie ascétique, 4<sup>e</sup> stade de la vie brahmanique [*āśrama*].

**संन्यासिन्** *saṃnyāsin* var. *sannnyāsin* [agt. *saṃnyas*] a. m. n. f. *saṃnyāsinī* soc. ascète renonçant, mendiant errant; homme dans l'état de *sannnyāsa*; syn. *bhikṣu*.

**सन्मात्र** *saṃmātra* [*sat-mātra*] a. m. n. f. *saṃmātrā* phil. dont seule l'existence peut être affirmée (se dit du *brahman*).

*saṃmātradravya* [*dravya*<sub>1</sub>] n. phil. [Yādavaprakāśa] le *brahman* en tant que substance, cause efficiente [*kāraṇa*] de son effet le monde phénoménal [*kārya*].

√**सप्** *sap*<sub>1</sub> v. [1] pr. (*sapati*) suivre, honorer, servir | caresser; aimer — ca. (*sāpayati*) rendre hommage à, servir.

**सप्** *sap*<sub>2</sub> [agt. *sap*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui rend hommage à, qui sert ⟨iic.⟩.

सप *sapa* [śepa] m. pénis.  
सपक्ष *sapakṣa* [sa<sub>1</sub>-pakṣa] a. m. n. f. *sapakṣā* ailé | empenné (flèche) | qui a des partisans; du même bord, du même parti | phil. à l'appui (exemple); opp. *vipakṣa* — m. allié, compagnon; compagnon de fortune | phil. [Nyāya] sujet validant le prédicat. *nīścitasādhyavān sapakṣaḥ* phil. [Nyāya] Le sujet valide satisfait le prédicat.  
सपञ्चाल *sapañcāla* [sa<sub>1</sub>-pañcāla] a. m. n. f. *sapañcālā* accompagné des Pañcālās.  
सपताक *sapatāka* [sa<sub>1</sub>-patāka] a. m. n. f. *sapatākā* fourni d'étendards | lit. plein de rebondissements (théâtre).  
सपत्नी *sapatnī* [sa<sub>1</sub>-patnī] f. co-épouse; rivale — m. *sapatna* rival, adversaire, ennemi.  
*kuru priyasakhīvr̥ttim sapatnījane* [AS.] Joue le rôle de la bonne amie envers les co-épouses.  
*sapatnīka* [-ka] m. avec sa femme.  
*sapatnīmātā* [mātā] f. soc. co-épouse de la mère.  
सपदि *sapadi* [sa<sub>1</sub>-pad<sub>2</sub>] adv. aussitôt, immédiatement.  
सपरिच्छद *saparicchada* [sa<sub>1</sub>-paricchada] a. m. n. f. *saparicchadā* avec l'intendance.  
सपरिवार *saparivāra* [sa<sub>1</sub>-parivāra] a. m. n. f. *saparivārā* accompagné d'une escorte ou d'une cour.  
सपरिवारक *saparivāraka* [sa<sub>1</sub>-parivāraka] a. m. n. f. *saparivārakā* id.  
सपर्या *saparyā* f. adoration, hommage.  
*saparyāṃ kṛ* var. *saparyāṃ kṛ* rendre un hommage à, adorer.  
सपाद *sapāda* [sa<sub>1</sub>-pāda] a. m. n. f. *sapādā* f. *sapādī* qui a des pieds | augmenté d'un quart; augmenté d'un mot, d'une demi-strophe.  
*sapādasaptādhyāyī* [saptādhyāyī] f. gram. sept premiers livres de l'Aṣṭādhyāyī, plus la première section du huitième livre; syn. *siddhakāṇḍa*; opp. *tripādī*.  
सपिण्ड *sapiṇḍa* [sa<sub>1</sub>-piṇḍa] m. soc. ["qui a en commun un piṇḍa"] parent proche, membre d'une unité familiale (de même arrière grand-père) | parent à distance au plus 6 — v. [11] pr. (*sapiṇḍayati*) effectuer un rite de śrāddha.  
*sapiṇḍikṛ* effectuer un rite de śrāddha.  
*sapiṇḍatā* [-tā] f. soc. parenté (à 3 ascendants et 3 descendants).  
*sapiṇḍana* [-na] n. soc. [Garuḍapurāṇa] rite des morts [pretakalpa] par lequel un trépassé [preta] devient un mâne [pitṛ]; le fils du défunt y offre trois piṇḍa à ses proches ancêtres, plus un quatrième pour son père.

*sapiṇḍikaraṇa* [karaṇa] n. soc. rite de śrāddha d'un fils à la mort de son père; syn. *sapiṇḍana*.  
सपिधान *sapidhāna* [sa<sub>1</sub>-pidhāna] a. m. n. f. *sapidhānā* avec son couvercle (récipient).  
सपुत्र *saputra* [sa<sub>1</sub>-putra] a. m. n. f. *saputrā* qui a un fils | accompagné d'un fils ou d'un petit (animal).  
सपुत्रकलत्र *saputrakalatra* [sa<sub>1</sub>-putrakalatra] a. m. avec (sa) femme et (son) fils (et non avec la femme de (son) fils).  
सपुष्प *sapuṣpa* [sa<sub>1</sub>-puṣpa] a. m. n. f. *sapuṣpā* fleuri, en fleurs.  
सपौर *sapaura* [sa<sub>1</sub>-paura] a. m. n. f. *sapaurā* accompagné des citoyens.  
सप्त *sapta* iic. *saptan*.  
*saptaka* [-ka] a. m. n. f. *saptikā* à 7 composantes | septième — n. collection de 7 objets | semaine.  
*saptagodāvāra* [godāvārī] n. géo. ensemble des 7 tributaires du delta de la Godāvārī, en Āndhra.  
*saptacatvāriṃśa* [catvāriṃśa] a. m. n. f. *saptacatvāriṃśī* ord. 47<sup>e</sup>.  
*saptacatvāriṃśat* [catvāriṃśat] f. 47.  
*saptacchada* [chada] m. bio. bot. *Alstonia scholaris*, quinquina d'Inde; grand arbre d'écorce grisâtre, aux feuilles luisantes groupées en verticilles ["7 feuilles"]; l'écorce et son latex sont utilisés en médecine; syn. *saptaparṇa*; (poésie) le parfum âcre de ses fleurs cause des maux de tête à ceux qui les respirent.  
*saptacchadapāmsupāṇḍu* [SPV.] pâleur du pollen du quinquina.  
*saptacchadatarava iva kusumaraajovikārair āsannavartinām śiraḥśūlam utpādayanti* [K.] Ils créent des maux de tête à ceux qui les approchent, à l'instar de l'affliction provoquée par le pollen de la fleur des plants de quinquina.  
*saptājihva* [jihvā] a. m. n. f. *saptajihvā* myth. ["qui a 7 langues"] épith. d'Agni.  
*saptajñānabhūmikā* [jñānabhūmikā] f. pl. *saptajñānabhūmikās* phil. [YV.] la série des 7 niveaux de connaissance : *śubhecchā*, *vicāraṇa*, *tanumānasa*, *sattvāpatti*, *asaṃśakti*, *parārthabhāvinī*, *turyagā*.  
*saptatī* [-tī] num. f. sg. soixante-dix; soixante-dizaine | 70 ans | lit. cf. *Sāṃkhyakārikās*.  
*saptatītama* [-tāma] a. m. n. f. *saptatītāmī* ord. 70<sup>e</sup>.  
*saptatrimśa* [trimśa] a. m. n. f. *saptatrimśī* ord. 37<sup>e</sup> | constitué de 37 parties.  
*saptatrimśat* [trimśat] f. 37.



*saptatrimśattama* [-tama] a. m. n. f. *saptatrimśattamī* ord. 37<sup>e</sup>.

*saptatrimśati* [trimśati] f. 37.

*saptadaśa* [daśa] a. m. n. f. *saptadaśī* ord. 17<sup>e</sup> | constitué de 17 éléments ; ayant 17 attributs — m. lit. *stoma* en 17 parties.

*saptadaśan* [daśan] num. pers. 17.

*saptanadī* [nadī] f. géo. les 7 rivières sacrées de l'Inde : Gaṅgā, Yamunā, Sarasvatī<sub>1</sub>, Godāvarī, Narmadā, Kāverī et Sindhu.

*saptanadījala* [jala] n. soc. eau mélangée des 7 rivières sacrées ; elle est utilisée dans des rites de lustration [abhiṣeka].

*saptanavata* [navata] a. m. n. f. *saptanavatī* ord. 97<sup>e</sup>.

*saptanavati* [navati] f. 97.

*saptanavatitama* [-tama] a. m. n. f. *saptanavatitāmī* ord. 97<sup>e</sup>.

*saptapañcāśa* [pañcāśa] a. m. n. f. *saptapañcāśī* ord. 57<sup>e</sup>.

*saptapañcāśat* [pañcāśat] f. 57.

*saptapañcāśattama* [-tama] a. m. n. f. *saptapañcāśattamī* ord. 57<sup>e</sup>.

*saptapada* [pada] a. m. n. f. *saptapadā* soc. qui a fait les 7 pas consacrant le mariage — f. *saptapadī* soc. rite des 7 pas pris par les mariés au nord du feu consacré en direction du Nord-Est lors de la cérémonie du mariage, pour consacrer leur union ; la mariée doit marcher du pied droit sur 7 petits tas de riz.

*saptapadārthī* [padārtha] f. lit. np. de la *Saptapadārthī*, ouvrage de logique de Śivādityamiśra (12<sup>e</sup> siècle).

*saptaparṇa* [parṇa] a. m. n. f. *saptaparṇī* qui a 7 feuilles — m. bio. bot. *Alstonia scholaris*, quinquina d'Inde ; arbre de la famille des Apocynées, pouvant atteindre 40 m, au tronc brun, émettant un latex blanc ; ses feuilles luisantes sont en corolles de 4 à 7 feuilles elliptiques coriaces ; petites fleurs blanc verdâtre en ombelles, très odorantes ; il est utilisé en médecine ; syn. *saptacchada* — n. sa fleur — f. *saptaparṇī* bio. bot. *Mimosa pudica* ; syn. *lajjā*.

*saptapātāla* [pātāla] n. myth. les 7 enfers souterrains ; [PP.] ils sont appelés Taptavāluka, Andhatāmisa, Krakaca, Argala, Kūṭśālmali, Raktapūya et Kumbhīpāka.

*saptapurī* [purī] f. pl. *saptapuryas* géo. les 7 villes sacrées de l'Inde : Ayodhya, Mathurā, Haridvāra, Vārāṇasī, Kāñcī, Ujjayinī et Dvārakā.

*saptabhaṅgī* [bhaṅgī] f. pl. jn. les sept aspects de la réalité (ou modalité d'assertion) rendant compte de la diversité des points de vue philosophiques [naya-vāda] : *syād asti* affirmation de l'existence, *syān nāsti* négation de l'existence, *syād asti nāsti* existence conditionnée aux circonstances, *syād avaktavyam* indescriptibilité inqualifiable, *syād asty avaktavyam* indescriptibilité avec existence, *syād nāsty avaktavyam* indescriptibilité avec non-existence, *syād asti nāsty avaktavyam* indescriptibilité avec existence et non-existence simultanées.

*saptama* [-ma] a. m. n. f. *saptamī* ord. septième — f. *saptamī* gram. locatif (7<sup>e</sup> cas de déclinaison) ; il peut concerner le temps [parasaptamī] ou l'espace [viśayasaptamī] | soc. cf. *śītalāsaptamī*.

*sati saptamī* gram. locatif absolu.

*saptamātrkā* [mātrkā] f. pl. *saptamātrkāś* myth. les 7 aspects de Mātā la Mère ; la tradition shivaïte [śaiva] les nomme : Brāhmī (śakti de Brahmā), Māheśvarī (śakti de Śiva), Kaumārī (śakti de Skanda), Vaiṣṇavī (śakti de Viṣṇu), Vārāhī (śakti de Varāha), Indrāṅgī/Aindrī (śakti d'Indra) et Cāmuṅḍā ou Cāmuṅḍī ou Raudrī (śakti de Rudra).

*saptaratna* [ratna] n. pl. *saptaratnāni* les 7 bijoux du *cakravartin* : la roue, l'éléphant, le cheval, la gemme, la femme, le trésorier et le général.

*saptarṣi* [ṛṣi] m. [n. pl. nom. *saptarṣayas*] myth. les 7 sages ou patriarches védiques ; ils sont les géniteurs [prajāpati] issus de l'esprit de Brahmā pour enfanter le monde ; on les associe aux étoiles de la Grande Ourse ; [Mah.] ceux de l'ère [manvantara] de Svāyambhuva sont : Marīci, Vasiṣṭha, Aṅgirā, Atri, Pulastya, Pulaha et Kratu ; [SB.] ceux de l'ère [manvantara] de Vaivasvata sont : Vasiṣṭha, Kaśyapa, Atri, Jamadagni, Gautama, Viśvāmitra et Bharadvāja ; on liste parfois aussi Agastya, Kaṇva et Bhṛgu ; ils furent sauvés du déluge en s'accrochant à la corne de Viṣṇu-Matsya. *saptarṣīnu ha sma vai pura-ṛkṣā ityācakṣate* [SB.] (La constellation des sept sages était en fait aussi nommée, autrefois, les Ours.

*saptarṣīmaṅḍala* [maṅḍala] n. astr. la Grande Ourse.

*saptaviṁśā* [viṁśā] a. m. n. f. *saptaviṁśī* ord. 27<sup>e</sup> | constitué de 27 parts.

*saptāviṁśati* [viṁśati] f. 27.

*saptaśata* [śata] a. m. n. f. *saptaśatī* 700 — n. 700 ; 107 — f. *saptaśatī* 700 | lit. recueil de 700 vers, comme la Gāthāsaptaśatī.

*saptaśataka* [śataka] n. lit. np. du Saptaśataka ou Sattasai, collection de 700 vers érotiques en *prākṛta* du roi Hāla, traitant de rapports amoureux dans un cadre pastoral; cf. *Gāthāsaptaśatī* — f. *saptaśatikā* bd. np. de la *Saptaśatikā Prajñāpāramitā* en 700 vers.

*saptaśaṣṭi* [śaṣṭi] f. 67.

*saptasaptata* [saptata] a. m. n. f. *saptasaptatī* ord. 77<sup>e</sup>.

*saptasaptati* [saptati] f. 77.

*saptasaptatitama* [-tama] a. m. n. f. *saptasaptatitamī* ord. 77<sup>e</sup>.

*saptahotr* [hotṛ] m. pl. *saptahotāras* véd. les 7 prêtres ayant sacrifié pour qui? (question classique d'une énigme rituelle [*brahmodya*]).

*saptāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] n. soc. [*Arthaśāstra*] l'ensemble des 7 corps de l'État : le roi, le territoire, l'administration, le trésor, la capitale, le pouvoir coercitif [*daṇḍa*], et les alliés.

*saptādhyāyī* [adhyāyī] f. gram. sept premiers livres de l'*Aṣṭādhyāyī*.

*saptāśīta* [aśīta] a. m. n. f. *saptāśītī* ord. 87<sup>e</sup>.

*saptāśīti* [aśīti] f. 87.

*saptāśītītama* [-tama] a. m. n. f. *saptāśītītamī* ord. 87<sup>e</sup>.

*saptāśva* [aśva] m. pl. myth. les 7 chevaux de *Sūrya*, symbolisant les 7 jours de la semaine.

*saptāha* [aha] m. ["7 jours"] semaine | soc. récitation d'un texte sur 7 jours, not. du *Bhāgavatapurāṇa*.

*saptata* [saptati] ifc. a. m. n. f. *saptatī* ord. 70<sup>e</sup>.

*saptan* num. pers. pl. [nom. *sapta*] le nombre sept || gr. *επτα*; lat. *septem*; all. *sieben*; ang. *seven*; fr. *sept*; pkt. *satta*.

*sapraṇava* [sa<sub>1</sub>-praṇava] a. m. n. f. *sapraṇavā* accompagné de la syllabe sacrée *om* ॐ.

*sapratigha* [sa<sub>1</sub>-pratigha] a. m. n. f. *sapratighā* qui rencontre une résistance; qui a une opposition.

*sapratighatva* [-tva] n. bd. impénétrabilité de la matière.

*sapratibha* [sa<sub>1</sub>-pratibhā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *sapratibhā* intelligent; qui fait preuve de présence d'esprit.

*saprayojana* [sa<sub>1</sub>-prayojana] a. m. n. f. *saprayojanā* avec un motif; intentionnel.

*sapraharṣa* [sa<sub>1</sub>-praharṣa] a. m. n. f. *sapraharṣā* en joie, éprouvant du plaisir.

*saprema* [sa<sub>1</sub>-preman] a. m. n. f. *sapremā* affectionné; tendre.

*saphala* [sa<sub>1</sub>-phala] a. m. n. f. *saphalā* qui porte des fruits | ["ayant des testicules"] non castré | productif; réussi; couronné de succès, avantageux | avec le résultat — v. [11] pr. (*saphalayati*) rendre profitable; faire réussir; profiter de.

*saphalam* kṛ rendre profitable, faire fructifier | tenir sa promesse; satisfaire.

*saphalībhū* être profitable, réussir.

*saphalībhūta* devenu profitable; ayant réussi.

*saphalīkṛ* rendre profitable; faire réussir; profiter de.

*saphalīkṛta* rendu profitable ou utile; réussi, accompli.

*saphalīkaraṇam* fait de rendre profitable ou utile; réussite.

*saphalatva* [-tva] n. fait d'être profitable; fait d'avoir du succès.

*saphalya* [saphala-ya] n. fait de porter fruit, utilité, profit.

*sabandhu* [sa<sub>1</sub>-bandhu] a. m. n. f. de même famille, parent | accompagné d'un ami ou d'un parent.

*sabar* n. iic. lait; nectar || ang. *sap*; fr. *sève*.

*sabarmat* [-mat] a. m. n. f. *sabarmatī* qui émet le lait ou le nectar — f. *sabarmatī* géo. np. de la rivière *Sabarmatī* ou *Śvabhramatī*, fleuve du *Gurjara*; elle se jette dans le golfe de *Khambhāta* à l'Est de l'embouchure de l'*Indus*; sur sa rive se trouve l'ermitage [*āśrama*] *Satyāgraha*.

*sabala* [sa<sub>1</sub>-bala] a. m. n. f. *sabalā* puissant, fort | accompagné d'une escorte ou d'une armée | myth. accompagné de *Balarāma*.

*sabīja* [sa<sub>1</sub>-bīja] a. m. n. f. *sabījā* contenant des germes; fécond; opp. *nīrbīja*.

*sabījatva* [-tva] n. fécondité.

*sabrahmacārin* [sa<sub>1</sub>-brahmacārin] m. soc. camarade d'études védiques.

*sabhaṅga* [sa<sub>1</sub>-bhaṅga] a. m. n. f. *sabhaṅgā* gram. avec division (d'un mot).

*sabhaṅgaśleṣa* [śleṣa] m. lit. figure de style de double sens dans lequel l'ambiguïté repose sur une différente division en mots; opp. *abhaṅgaśleṣa*.

*śvetodhāvati* Le (cheval) blanc court/Le chien court vers ici (exemple paradigmatique d'ambiguïté de segmentation menant à de multiple sens).

*sabhā* f. maison, salle commune; auberge, hôtellerie | assemblée, réunion; société, congrégation | cour d'un prince, bonne société;

cénacle de poètes | salle d'audience; palais de justice, salle du conseil | [*lokasabhā*] mod. chambre des députés | [*paṇḍitasabhā*] symposium de lettrés | [*citrasabhā*] galerie d'art | [*dyūtasabhā*] salle de jeux de dés — n. *sabha* ifc. salle de ⟨iic.⟩; réunion de ⟨iic.⟩ (chefs, démons) || all. Sippe.

*sabhāpati* [*pati*] m. soc. supérieur d'une société; président d'une assemblée; maître d'une académie; divinité d'un sanctuaire | tenancier d'une salle de jeu, chargé de procurer les dés et d'organiser les tables de jeu.

*sabhāparvan* [*parvan*] n. lit. np. du *Sabhāparva*, 2<sup>e</sup> livre du Mah., “de l'assemblée”.

*sabhāsīmha* [*śīmha*] m. hist. np. de *Sabhāsīmha*, roi au Bundelkhand, fils de *Chattrasāla* (18<sup>e</sup> siècle). सभाग *sabhāga* [*sa<sub>1</sub>-bhāga*] a. m. n. f. *sabhāgā* commun, universel.

सभाज *sabhāja* [*sa<sub>1</sub>-bhāja*] a. m. n. f. *sabhājā* avec une personne de grand mérite — v. [11] pr. (*sabhājayati*) abs. (*sabhājayitvā*) témoigner son respect à ⟨acc.⟩, rendre hommage à; servir, honorer; vénérer.

सभाजन *sabhājana* [act. *sabhāja*] n. civilité, courtoisie (not. en accueillant ou quittant un ami).

सभाजित *sabhājita* [pp. *sabhāja*] a. m. n. f. *sabhājitā* servi, honoré, gratifié.

सभाज्य *sabhājya* [pfp. [1] *sabhāja*] a. m. n. f. *sabhājyā* qui doit être honoré.

सभार्य *sabhārya* [*sa<sub>1</sub>-bhāryā*] a. m. n. f. *sabhāryā* accompagné de sa femme.

सभिक *sabhika* [-ika] m. soc. superviseur de salle de paris [*dyūta*]; il tient le compte des gains au jeu, sous l'autorité royale.

*sabhikaṃ varjayitvaikaṃ rudro'pi na rakṣitaṃ tarati* [MK.] Seul le croupier (peut vous sauver), même Rudra ne peut vous protéger.

सभ्य *sābhya* [*sabhā-ya*] a. m. n. f. *sābhya* convenant à une assemblée; convenable en société | courtois, poli, civilisé; décent; not. langage noble | soc. appartenant à la cour de ⟨g.⟩ | soc. se dit d'un feu solennel à usage royal; c'est l'un des *pañcāgni* — m. membre du conseil; assesseur; juge; personne honorable.

*sabhyatā* [-tā] f. savoir-vivre; honorabilité; civilisation.

*sabhyatva* [-tva] n. id.

सभ्रुकुटीमुख *sabhrukūṭimukha* [*sa<sub>1</sub>-bhrukūṭimukha*] a. m. n. f. *sabhrukūṭimukhī* qui fronce les sourcils.

सभ्रुभङ्ग *sabhrūbhaṅga* [*sa<sub>1</sub>-bhṛūbhaṅga*] a. m. n. f. *sabhrūbhaṅgā* qui fronce les sourcils.

*sabhrūbhaṅgam* adv. en fronçant les sourcils.

सम् *sām* [relié à *sa<sub>1</sub>*] pf. (intensif, convergence) complètement, totalement, parfaitement | avec; conformément à, en accord avec; ensemble, en commun | réciproquement || lat. *sem*.

सम *samā* a. m. n. f. *samā* égal, uni, plat | semblable, pareil, identique à ⟨i. g.⟩; aussi cher que ⟨i.⟩; au même niveau que; parallèle à | normal, ordinaire, commun; médiocre, ni bon ni méchant; indifférent — n. surface unie, plane | équité; égalité, identité | math. équation — f. cf. *samā* || gr. *ομοσ*; lat. *similis*; all. *zusammen*; ang. *same*; fr. *semblable*.

*samam* adv. de la même manière, de même, également | à la fois, simultanément, ensemble; en même temps que, avec ⟨i.⟩; syn. *saha<sub>1</sub>*, *sākam* | exactement, précisément, conformément à ⟨iic.⟩.

*samena* adv. de la même manière, également | exactement.

*samaṃ* *kr̥* égaliser, équilibrer; mettre en ordre.

*samīkṛ* égaliser, niveler; régler, ajuster; raser.

*samīkaraṇa* math. équation.

*samībhū* être équilibré; être placé de la même façon | devenir indifférent.

*samākāla* [*kāla<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *samakālā* simultanément.

*samakālam* adv. simultanément.

*samakālaprāpta* [*prāpta*] a. m. n. f. *samakālaprāptā* gram. (règle) applicable simultanément.

*samākālīna* [*kālīna*] a. m. n. f. *samakālīnā* synchrone; opp. *viśamakālīna*.

*samacitta* [*sama-citta*] a. m. n. f. *samacittā* d'humeur égale, équilibré, serein.

*samacittatva* [-tva] n. équilibre d'humeur, équanimité; flegme; sérénité.

*samatā* [-tā] f. similitude; égalité, identité; équilibre; symétrie; équité | lit. uniformité de la diction, une qualité poétique.

*doṣāṇaṃ samatā* méd. équilibre des humeurs.

*samatāṃ nī* partager équitablement; équilibrer, régulariser.

*samatāvasthā* [*avasthā<sub>2</sub>*] f. phil. état psychologique d'équilibre; syn. *samādhi*.

*samatva* [-tva] n. égalité, identité | égalité d'humeur, équilibre; régularité, uniformité.

*samaduhkha* [*duhkha*] a. m. n. f. *samaduhkhā* qui partage la peine; passionné.

*vihagaḥ samaduhkhā iva cukruṣuḥ* les oiseaux criaient comme en signe de sympathie.

*samaduhkhasukha* [*duhkha-sukha*] a. m. n. f. *samaduhkhasukhā* qui partage les joies et les peines

| indifférent aux joies et aux peines — m. compa-  
gnon pour le meilleur et pour le pire.

*samabhaṅga* [bhaṅga] m. posture debout rigide,  
genoux bloqués.

*samabhāva* [bhāva] m. égalité; équité — ifc. trai-  
tement équitable de ⟨iic.⟩ — a. m. n. f. *samabhāvā*  
de même nature.

*samarūpya* [rūpya] a. m. n. f. *samarūpyā* qui ap-  
partenait à un honnête homme.

*samavṛtta* [vṛtta] a. m. n. f. *samavṛttā* phon.  
homosyllabique, se dit d'un mètre dont les  
4 pieds [pada] ont la même structure; cette  
classe comprend les mètres védiques *gāyatrī*,  
*uṣṇih*, *anuṣṭubh<sub>2</sub>*, *br̥hatī*, *pañkti*, *triṣṭubh* et *ja-  
gatī* (de resp. 6 à 12 syllabes par pied) et les  
mètres classiques *upajāti*, *vaṃśastha*, *vasantati-  
lakā*, *mandākrāntā*, *śārdūlavikrīḍita*, *śaśivadanā*, et  
*sragdharā*.

*samasamskṛta* [samskṛta] n. lit. sanskrit pur et  
simple.

*samastha* [stha] a. m. n. f. *samasthā* [“qui vit nor-  
malement”] heureux; opp. *viṣamastha*.

*samāṅka* [aṅka] m. math. nombre pair; opp.  
*viṣamāṅka*.

*samāntara<sub>1</sub>* [antara] a. m. n. f. *samāntarā* en por-  
tion de (avec num.) | parallèle.

*trisamāntara* de taille trois fois supérieure à celle  
de.

**समक** *samaka* [sama-ka] a. m. n. f. *samikā* égal à,  
pareil que.

**समक्ष** *samakṣa* [sam-akṣa] a. m. n. f. *samakṣā* vi-  
sible, présent, manifeste [“sous ses propres yeux”].  
*samakṣam* adv. manifestement; sous ses yeux; de-  
vant, en présence de ⟨g.⟩.

**समग्र** *samagra* [sam-agra] a. m. n. f. *samagrā* com-  
plet, entier, intégral; tout, chaque; (au pl.) tous  
| bien pourvu de ⟨i.⟩; qui a tout ce qu'il lui faut.

*plavagāḥ samagrāḥ* [Rām.] tous les singes.

**समज्** *samaj* [sam-aj] v. [1] pr. (*samajati*) réunir,  
rassembler.

**समज्या** *samajyā* [samaj-ya] f. assemblée.

**समञ्ज** *samañj* [sam-añj] v. [7] pr. (*samanakti*) pp.  
(*samakta*) oindre; orner | unir par l'onction; en gén.  
unir avec.

**समञ्जस** *samañjasa* [sam-añjasa] a. m. n. f.  
*samañjasa* approprié, correct, régulier; excellent,  
vertueux, juste.

*samañjasam* adv. comme il convient.

**समतिक्रम** *samatikram* [sam-atikram] v. [1] pr. (*sa-  
matikrāmati*) pr. r. (*samatikrāmate*) transgresser,

négliger; surpasser | laisser passer (temps).

*dvau māsau samatikramya* deux mois s'étant  
écoulés.

**समती** *samatī* [sam-atī] v. [2] pr. (*samatyeti*) pp.  
(*samatīta*) passer complètement, franchir; laisser  
derrière.

**समतीत** *samatīta* [pp. *samatī*] a. m. n. f. *samatītā*  
passé, écoulé; franchi.

**समधिक** *samadhika* [sam-adhika] a. m. n. f. *sa-  
madhikā* surabondant, excessif; superflu, redon-  
dant | abondant; intense; extraordinaire | supérieur  
à, dépassant ⟨iic.⟩.

*samadhikam* en quantité.

*māsasamadhika* supérieur à un mois.

*samadhikatarā* [-tara] a. m. n. f. *samadhikatarā*  
compar. encore plus abondant | plus que nécessaire;  
excessif.

*uṣṇocchvāsaṃ samadhikatarocchvāsinā* [MD.] Aux  
souples brûlants (répondent) des souples encore  
plus profonds.

**समधिगत** *samadhigata* [pp. *samadhigam*] a. m. n. f.  
*samadhigatā* venu très près, approché.

**समधिगम्** *samadhigam* [sam-adhigam] v. [1] pr. (*sa-  
madhigacchati*) pp. (*samadhigata*) approcher en-  
semble; se rapprocher de | obtenir, acquérir |  
dépasser, surpasser.

**समन** *sāmana* [sama-na] n. rencontre; assemblée,  
festival | enlacement; commerce amoureux.

**समनन्तर** *samanantara* [sam-anantara] a. m. n. f.  
*samanantarā* immédiatement contigu à; qui suit  
immédiatement ⟨abl. g.⟩ | continu.

**समनस्** *sāmanas* [sa<sub>1</sub>-manas] a. m. n. f. du même  
avis; unanime | doué de raison.

**समना** *samanā* [f. *samana*] adv. ensemble; en un  
même point; au même moment | de même; uni-  
formément.

**समन्त** *sāmanta* [sam-anta] a. m. n. f. *samantā* voi-  
sin, contigu, adjacent; entier | universel; formant  
un tout — m. limite, borne — f. *samantā* pl. *sa-  
mantās* voisinage.

*sāmantam* var. *samantāt* adv. de toutes parts, de  
tous côtés, tout autour; partout, en tous sens,  
entièrement | en conjonction avec; ensemble.

*samantena* adv. de toutes parts | (avec *na*) nulle  
part.

*samantāt* adv. de tous côtés | complètement.

*samantatas* adv. de toutes parts, de tous côtés,  
tout autour; partout, en tous sens, entièrement | en  
conjonction avec.

*samantapañcaka* [pañcaka] n. myth. [Mah.] np. du gué [*tīrtha*] Samantapañcaka au Kurukṣetra, où Paraśurāma fit trois lacs du sang des *kṣatriyās* qu'il avait tués.

*samantabhadra* [bhadra] m. hist. np. du prince bengali Samantabhadra, (1016–1100); doué pour les études, il fut envoyé à 8 ans étudier au Cachemire [Kāśmīra]; rentré chez lui, ses parents le marièrent à la *brāhmaṇī* Vimaladīpī, mais après quelques années il repartit au Cachemire où il fut ordonné moine bouddhiste; À 28 ans il partit étudier à Nālandā, où il devint abbé; une *ḍākinī* lui apparut, pour lui dire de partir à la recherche de son maître Tilopa avec lequel il passa 12 ans d'épreuves; il transmit son enseignement à Pullahari près de Nālandā; son élève Marpa amena son enseignement au Tibet, y traduisit la doctrine et fonda la lignée Kagyūpa; c'est l'un des 64 accomplis [*mahāsiddha*]; cf. Nādapada, Nāropa | bd. son idéalisation Samantabhadra "le Partout Généreux", accompli [*bodhisattva*] incarnant la Compassion Totale; ses 64 représentations du Borobudur à Java accueillent le pèlerin à la 5<sup>e</sup> balustrade.

*समन्यु* *samanyu* [sa<sub>1</sub>-manyu] a. m. n. f. rempli de colère, furieux | peiné.

*समन्वय* *samanvaya* [act. *samanvi*] m. succession, séquence; suite causale; corrélation.

*samanvayāt* adv. par conséquent.

*समन्वि* *samanvi* [*sam-anvi*] v. [2] pr. (*samanveti*) pp. (*samanvita*) suivre, accompagner | s'ensuivre.

*समन्वित* *samanvita* [pp. *samanvi*] a. m. n. f. *samanvitā* accompagné de, en relation avec, associé avec; doué de ⟨i. iic.⟩ — ifc. qui correspond à ⟨iic.⟩.

*caturbāhusamanvita* doté de 4 bras.

*समभिगम्* *samabhiḡam* [*sam-abhiḡam*] v. [1] pr. (*samabhiḡacchati*) aller ensemble vers, s'approcher de | avoir des rapports sexuels avec ⟨i.⟩.

*समभिधाव्* *samabhidhāv* [*sam-abhidhāv*] v. [1] pr. (*samabhidhāvati*) pp. (*samabhidhāvita*) se jeter sur.

*समभिप्लु* *samabhiplu* [*sam-abhiplu*] v. [1] pr. r. (*samabhiplavate*) pp. (*samabhipluta*) inonder.

*समभिप्लुत* *samabhipluta* [pp. *samabhiplu*] a. m. n. f. *samabhiplutā* débordé, inondé | éclipsé (dit de la Lune) | débordé par, noyé sous ⟨i.⟩.

*समभिरुह्* *samabhiruh* [*sam-abhiruh*] v. [1] pr. r. (*samabhirohati*) pp. (*samabhirūḍha*) gravir ensemble.

*समभिरूढ* *samabhirūḍha* [pp. *samabhiruh*] a. m. n.

f. *samabhirūḍhā* gravi ensemble — n. jn. l'un des sept points de vue argumentatifs [*naya*].

*समभिव्याहार* *samabhivyāhāra* [act. *samabhivyāhṛ*] m. mention commune, association.

*समभिव्याह* *samabhivyāhṛ* [*sam-abhivyāhṛ*] v. [1] pr. (*samabhivyāharati*) pp. (*samabhivyāhṛta*) mentionner ensemble, associer.

*समभिहार* *samabhihāra* [*sam-abhihāra*] m. gram. (au sens de) répétition | action bien exécutée.

*समभ्यस्* *samabhyas* [*sam-abhyas*<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*samabhyasyati*) pp. (*samabhyasta*) pratiquer; s'exercer à; étudier.

*समभ्यस* *samabhyasa* [act. *samabhyas*] m. pratique, exercice; étude.

*समय* *samayā* [act. *samī*] m. rencontre, fréquentation; convention, accord | occasion, événement, circonstance, temps approprié | temps courant; heure | règle, pratique, doctrine, autorité; rite.

*samayam* *kṛ* convenir avec qqn. ⟨i.⟩; s'engager.

*samayam* *grah* souscrire à une convention.

*samayam* *tyaj* contrevenir à un engagement.

*samayam* *rakṣ* tenir un engagement.

*samayo'sti* il y a le temps.

*samayāt* adv. sous réserve d'accord.

*samayena* adv. selon la convention.

*tena samayena* adv. en ce temps là.

*iha samaye* adv. dans ces circonstances.

*samayīkṛ* stipuler, rendre nécessaire.

*samayākṛ* passer le temps; perdre son temps; traîner en longueur.

*namaskārasamaye* adv. soc. lors de l'hommage à la divinité.

*iti samayaḥ kṛtaḥ* le marché fut conclu.

*śrīman kṛpayā kaḥ samayaḥ* Monsieur, quelle heure est-il, s'il vous plaît ?

*madhyāhnaprāyaḥ samayaḥ* il est à peu près midi.

*samayam anurudhyasva* maintiens ton rendez-vous.

*samayam anupālaya* id.

*samayo bhoktum* il est temps de manger.

*samayakāra* [kāra] m. prise de rendez-vous.

*samayābheda* [bheda] m. fait de rompre un accord | phil. division en classes.

*samayabhedoparacanacakra* [*upara-cana-cakra*] m. lit. np. du Samayabhedoparacanacakra "Classification des divisions de la tradition doctrinale", traité bd. de Vasumitra.

*samayamātrkā* [mātrkā] f. lit. np. de la Samayamātrkā "Rencontres d'une matrone", ouvrage satirique de Kṣemendra; il narre d'une manière pi-

caresque les aventures d'une prostituée au Cachemire.

*samayasāra* [sāra] n. lit. np. du Samayasāra, texte phil. prakrit de l'Ācārya Kuṇḍakuṇḍa, phil. jaïne *digambara* (3<sup>e</sup> siècle ou plus tardif).

*samayācāra* [ācāra] m. phil. la voie conforme à la doctrine; syn. *dakṣiṇācāra*; opp. *vāmācāra*.

*samayācārīn* [-in] a. m. n. f. *samayācārīṇī* soc. qui suit la voie conforme à la doctrine.

*samayānurūpa* [anurūpa] a. m. n. f. *samayānurūpā* conforme aux circonstances, approprié.

*samayocitapadyamālikā* [ucita-padya-mālikā] f. lit. np. de la Samayocitapadyamālikā, recueil de vers [śloka] populaires.

**समया** *samāyā* [sama-yā] adv. à travers, au milieu de, parmi (acc. i.) | dans le voisinage de (acc. i. g.) | complètement, à fond.

**समर** *samara* [act. *samṛ*] m. conflit, combat, guerre. *samarasiṃha* [siṃha] m. hist. np. de Samarasiṃha, astrologue du 13<sup>e</sup> siècle, auteur du Tājikatantrasāra et du Pṛcchoddeśa.

*samarāṅgaṇasūtradhāra* [aṅgaṇa-sūtradhāra] m. lit. np. du Samarāṅgaṇasūtradhāra, ouvrage encyclopédique attribué à Bhojadeva; il traite notamment d'architecture [vāstu] et de théâtre.

**समर्थ** *samarth* [sam-arth] v. [10] pr. r. (*samarthayate*) pp. (*samarthita*) préparer; terminer | considérer; contempler; juger | percevoir; comprendre; déterminer; approuver | encourager, reconforter.

**समर्थ** *samartha* [agt. *samarth*] a. m. n. f. *samarthā* conforme, approprié, adéquat; utile; puissant, vigoureux | compétent; capable, à même de (inf. loc. dat.); intelligent | gram. (mot) contribuant au sens d'une phrase |(mots) de même sens, de sens compatibles [ekārthībhāva], ou connectés sémantiquement — m. soc. habilité; titre d'assistant de prêtres dans un temple; par ex. joueur d'instrument ou chargé de fixer le drapeau au faite du temple (non brahmane) — n. capacité, compétence | gram. syntaxe. *samarthaḥ padavidhiḥ* gram. [Pāṇini] Les instructions concernant les mots s'appliquent en tant qu'ils sont sémantiquement compatibles ensemble.

*ko 'tibhāraḥ samarthānām kim krūram vya-vasāyinām | ko videśaḥ savidyānām kaḥ paraḥ priyavādinām ||* Quoi de trop difficile pour un vigoureux? Quel danger existe pour un audacieux? Qu'est ce qui est étranger à un savant? Qu'est ce qui est inatteignable à un flatteur?

*samarthatara* [compar. *samartha*] a. m. n. f. *samarthatarā* très intelligent; meilleur que.

**समर्थित** *samarthita* [pp. *samarth*] a. m. n. f. *samarthitā* pris en compte, considéré; déterminé; approprié; établi.

**समर्प** *samarp* [ca. *samṛ*] v. [10] pr. (*samarpayati*) pp. (*samarpita*) envoyer, lancer à (acc.); atteindre, blesser | livrer; offrir; confier — pr. r. (*samarpayate*) se livrer, se rendre, s'abandonner.

*samarpayāmi* j'offre (se dit not. au temple).

*haste samarp* confier (tâche).

**समर्पण** *samarpaṇa* [act. *samarp*] n. don, transmission, communication; fait de se dédier; dédicace | abandon, reddition.

*saṃskṛtasya sevanaṃ saṃskṛtāya jīvanam | lokahitasamṛddhaye bhavatu tanusamarpaṇam ||* Servons le sanskrit, vouons notre vie au sanskrit, dévouons nous à améliorer le bien-être du monde.

**समर्पित** *samarpita* [pp. *samarp*] a. m. n. f. *samarpitā* livré; offert; confié; transmis.

*ayaṃ janaḥ kasya haste samarpitaḥ* aux soins de qui cette personne a été confiée.

**समल** *samala* [sa<sub>1</sub>-mala] a. m. n. f. *samalā* sale, souillé; impur — n. excrément, ordure.

*samalikṛ* salir, tacher, polluer.

**समलकृ** *samalaṃkṛ* [sam-alaṃkṛ] v. [8] pr. (*samalaṃkaroti*) orner, décorer; embellir.

*vānyekā samalaṃkaroti puruṣam yā saṃskṛtā dhāryate | kṣīyante khalu bhūṣaṇāni satataṃ vāgbhūṣaṇaṃ bhūṣaṇam ||* Seule la langue utilisée avec raffinement (le sanskrit) est l'ornement d'une personne; en vérité les simples parures sont passagères, alors que la distinction de la langue est seule un ornement durable.

**समलंकृत** *samalaṃkṛta* var. *samalaṅkṛta* [pp. *samalaṃkṛ*] a. m. n. f. *samalaṃkṛtā* complètement décoré.

**समवकार** *samavakāra* [sam-avakāra] m. lit. genre de drame héroïque en 3 actes.

**समवक्षिप्** *samavakṣip* [sam-avakṣip] v. [1] pr. (*samavakṣipati*) pp. (*samavakṣipta*) repousser avec force.

**समवत्त** *samāvatta* [pp. *samavadā*] a. m. n. f. *samavattā* découpé en morceaux — m. morceaux rassemblés.

**समवदा** *samavadā* [sam-avadā<sub>1</sub>] v. [4] pr. (*samavadyati*) pp. (*samavatta*) couper en morceaux et rassembler.

**समवधा** *samavadhā* [sam-avadhā] v. [3] pr. (*samavadadhāti*) rassembler.

**समवधान** *samavadhāna* [act. *samavadhā*] n. rassemblement | phil. [Nyāya] présence simultanée.  
**समवनत** *samavanata* [sam-avanata] a. m. n. f. *samavanatā* complètement courbé ; profondément incliné | penché (not. pour boire de l'eau).  
**समवस्था** *samavasthā* [sam-avasthā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*samavatiṣṭhati*) pp. (*samavasthita*) être stable, être ferme.  
**समवस्थित** *samavasthita* [pp. *samavasthā*] a. m. n. f. *samavasthitā* inébranlable.  
**समवस्रव** *samavasrava* [act. *samavasru*] m. écoulement des eaux ; drain.  
**समवस्रु** *samavasru* [sam-avasru] abs. (*samavasrutya*) s'écouler vers le bas.  
**समवाय** *samavāya* [act. *samave*] m. rencontre, union, réunion, assemblage | concomitance ; collision, conflit ; conjonction (astres) | phil. [Nyāya] inséparabilité entre notions | phil. [Vaiśeṣika] la catégorie [*padārtha*] des inhérences : relation indissociable de coexistence entre le sujet et le prédicat, entre le tout et ses parties, entre la qualité et le qualifié, entre le mouvement et le mouvant, entre l'individu et le genre, entre la propriété et la substance | gram. combinaison de phonèmes ; substance inhérente à une action (comme *pāka*, cuisson).  
*samavāyāt* var. *samavāyena* en combinaison.  
*samavāyaṃ kṛ* se rassembler, se grouper, s'allier.  
*samavāyo hi dustaraḥ* l'union fait la force.  
*guṇaguṇinoḥ samavāyaḥ* [Nyāya] relation inhérente entre la qualité et le qualifié.  
*samavāyasambandha* [*sambandha*] m. phil. [Nyāya] relation d'inhérence | gram. relation inséparable de sens entre un composé et ses membres.  
*samavāyasūtra* [*sūtra*] n. lit. np. du *Samavāyasūtra*, texte jaïne.  
*samavāyāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] n. lit. 4<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, développant les 10 sujets doctrinaux.  
**समवायि** *samavāyi* iic. *samavāyin*.  
*samavāyikāraṇa* [*kāraṇa*] n. phil. [Nyāya] cause inhérente.  
**समवायिन्** *samavāyin* [agt. *samave*] a. m. n. f. *samavāyinī* rencontré ; proche, lié ; uni | concomitant — ifc. inhérent à ; agrégé à (iic.) — m. partenaire | phil. âme individuelle liée au corps [*puruṣa*].  
**समवे** *samave* [sam-ave] v. [2] pr. (*samavaiti*) pp. (*samaveta*) se réunir.  
**समवेत** *samaveta* [pp. *samave*] a. m. n. f. *samaveta* réuni, assemblé ; rassemblé ; inhérent — ifc. compris dans ; inhérent dans (iic.).

**समश्** *samaś* [sam-aś<sub>1</sub>] v. [5] pr. r. (*samaśnuté*) pp. (*aṣṭā*) atteindre, parvenir à (acc.) | obtenir, jouir de (acc.) | accomplir (vœu).  
*atra brahma samaśnute* phil. [BU.] Ici même il jouit du *brahman*.  
**समष्टि** *samaṣṭi* [act. *samas*] f. obtention | phil. [Vedānta] totalité, agrégat ; le cosmique.  
*samaṣṭicitta* [*citta*] m. phil. [Vedānta] pensée cosmique.  
**समस्** *samas* [sam-as<sub>2</sub>] v. [4] pr. (*samasyati*) pp. (*samasta*) combiner, composer, réunir — ps. (*samasyate*) former un composé ; être réuni.  
**समसन** *samasana* [act. *samas*] n. rassemblement, combinaison, composition ; unification | gram. formation d'un mot composé [*samāsa*].  
**समस्त** *sāmasta* [pp. *samas*] a. m. n. f. *samastā* combiné, rassemblé ; condensé ; réuni, entier ; total, formant un tout | gram. composé (mot) | phil. inhérent ; pénétrant, imprégnant — m. totalité, agrégat.  
*samastapada* [*pada*] n. gram. mot composé ; syn. *samāsa*.  
*samastaloka* [*loka*] m. le Monde entier.  
*samastalokāḥ sukhino bhavantu* (Euvrons au bonheur du Monde).  
**समस्य** *samasya* [samas-ya] a. m. n. f. *samasyā* à rassembler, à compléter — ifc. ensemble des (iic.) — f. cf. *samasyā*.  
*samasyapūrti* [*pūrti*] f. soc. compétition de lettrés pour compléter un début de vers.  
**समस्या** *samasyā* [f. *samasya*] f. réunion ; fait de demeurer ensemble | [*avadhāna*] problème en forme de phrase ou de poème à compléter — ifc. réunion avec, famille des (iic.).  
*samasyāpūraṇa* [*pūraṇa*] n. lit. exercice d'improvisation poétique, consistant à compléter une strophe dont le 4<sup>e</sup> vers (ou 1<sup>er</sup>) est fourni.  
*samasyāpūrti* [*pūrti*] f. cf. *samasyāpūraṇa*.  
**समा** *sāmā* [f. *sama*] f. année | saison ; temps, condition météorologique || all. Sommer ; ang. summer.  
*samānta* [*anta*] m. fin de l'année | [*samanta*] voisin.  
*samānte* adv. à la fin de l'année.  
*samāntara*<sub>2</sub> [*antara*] n. intervalle d'un an.  
*samāntare* adv. d'ici un an.  
**समांस** *samāṃsa* [*sa*<sub>1</sub>-*māṃsa*] a. m. n. f. *samāṃsā* accompagné de viande, contenant de la viande.  
**समाक्षर** *samākṣara* [sam-akṣara] m. lit. palindrome ; syn. *tulyākṣara*.  
**समाक्षिप्** *samākṣip* [sam-akṣip] v. [1] pr. (*samākṣipati*) pp. (*samākṣipta*) repousser avec force.

**समागत** *samāgata* [pp. *samāgam*] a. m. n. f. *samāgatā* approché, rencontré; rassemblé | allé en compagnie à (prati acc.).

**समागम्** *samāgam* [*sam-āgam*] v. [1] pr. (*samāgacchati*) pp. (*samāgata*) se rencontrer, s'affronter, se réunir (avec (i.-*saha*<sub>2</sub>)); s'assembler | venir vers, s'approcher de.

**समागम** *samāgama* [act. *samāgam*] m. rencontre, réunion; collision; jonction; union, assemblée, association; union sexuelle (avec (i. g. loc.)) | astr. conjonction (de planètes) — f. *samāgamā* ifc. rencontre avec; réunion de (iic.).

**समागमन** *samāgamana* [act. *samāgam*] n. rencontre, union.

**समाचक्ष** *samācakṣ* [*sam-ācakṣ*] v. [2] pr. r. (*samācaṣṭe*) raconter, relater, dire.

**समाचर्** *samācar* [*sam-ācar*] v. [1] pr. (*samācarati*) pp. (*samācarita*) se conduire, se comporter (envers (loc.)) | faire, pratiquer, exercer, accomplir. *āhāraṃ samācar* se nourrir de (i.).

**समाचार** *samācāra* [act. *samācar*] m. conduite, manière de vivre; not. conduite vertueuse; règle monastique | pratique, coutume, usage — a. m. n. f. *samācārā* qui est régulier dans sa conduite.

**समाच्छद्** *samācchad* [*sam-ācchad*<sub>1</sub>] pp. (*samācchanna*) ca. (*samācchādayati*) couvrir, envelopper.

**समाज** *samāja* [act. *samaj*] m. rassemblement; assemblée, réunion, convention; club, compagnie, société, parti.

*samājika* [-ika] a. m. n. f. *samājikī* participant; spectateur; cf. *sāmājika*.

**समादिश** *samādiś* [*sam-ādiś*] v. [1] pr. (*samādiśati*) pp. (*samādiśṭa*) assigner, allouer | montrer, indiquer; déclarer, annoncer | désigner, nommer | prescrire, commander (dat. inf.) — ca. (*samādeśayati*) ordonner, commander.

**समादिष्ट** *samādiṣṭa* [pp. *samādiś*] a. m. n. f. *samādiṣṭā* renseigné, informé; enjoint, commandé.

**समादेश** *samādeśa* [act. *samādiś*] m. informatopn; instruction, commande, injonction.

**समाधा** *samādḥā* [*sam-ādḥā*] v. [3] pr. (*samādadhati*) pr. r. (*samādadhate*) pp. (*samādhita*) placer, poser, fixer, installer; établir; réunir; combiner, arranger; rétablir, réparer.

*cittaṃ samādḥā* se concentrer sur, s'absorber dans (loc.).

*kopaṃ samādḥā* [mo.] se fâcher.

*dr̥ṣṭiṃ samādḥā* fixer le regard sur (loc.).

**समाधान** *samādḥāna* [act. *samādḥā*] n. arrangement; établissement; fait d'alimenter (not. le feu en bûches) | fait de régler; résolution; réconciliation, arrangement | lit. [*bhāṣya*] levée des doutes (dans l'argumentation d'un commentaire) | concentration de l'esprit; méditation | phil. [Vedānta] stabilité du mental; sa pratique est l'une des 6 vertus cardinales [*ṣaṭsampad*] | phil. [Nyāya] réponse à une objection; justification | lit. rhét. fait de poser le germe de l'intrigue.

**समाधि** *samādhi* [act. *samādḥā*] m. union, totalité; accomplissement, achèvement | concentration de l'esprit; contemplation, méditation religieuse accomplie; identification avec l'objet de la méditation; transe spirituelle, extase; (Eliade) extase | phil. état d'arrêt du psychisme, permettant de ressentir la réalité divine objective; [*yoga*] la communion spirituelle, 8<sup>e</sup> étape et accomplissement du *rājayoga* (cf. *aṣṭāṅgayoga*); [Vedānta] on distingue plusieurs qualités [*guṇa*] de *samādhi*: *tāmasika samādhi*, la contemplation du vide, dans l'état de *sūnyabhāva*; *rājasika samādhi*, qui comprend 3 étapes: *savikalpa samādhi*, l'identification à l'objet en restant conscient de son identité, *svitarka samādhi*, l'identification raisonnée ["avec distinction"], et *savicāra samādhi*, la connaissance de la finalité de l'objet identifié ["avec réflexion"]; enfin *sāttvika samādhi* (syn. *nirvicāra samādhi*), l'identification totale et impersonnelle avec l'objet ["sans réflexion"], qui comprend 3 étapes: *ānandānugata samādhi*, l'état de grâce, *asmitā samādhi*, l'auto-réalisation, où l'on distingue *puruṣa* de *prakṛti* (*śabīja*), et *asamprajñāta samādhi*, l'arrêt de la pensée, où l'on atteint la libération [*kaivalya*] par suppression des impressions personnelles [*saṃskāra*], sans le support de *citta* (en *dharmamegha*, *nirbīja*) | bd. l'extinction [*nirvāṇa*] ou absorption dans le vide [*sūnyatāsamādhi*] | lit. (poétique) intuition du sens | mod. décès; cendres; mausolée, cénotaphe.

*samādhipāda* [*pāda*] m. phil. [*yoga*] np. du *Samādhipāda*, section du *Yogasūtra* traitant de la Voie de l'union.

*samādhimat* [-mat] a. m. n. f. *samādhimatī* absorbé en méditation | attentif.

*samādhimudrā* [*mudrā*] f. bd. geste de méditation, en posture du lotus, les mains paumes vers le ciel l'une sur l'autre au niveau du nombril; syn. *dhyānimudrā*.

*samādhirājasūtra* [*rāja-sūtra*] n. lit. np. du



Samādhiraśasūtra “Discours sur le roi de la contemplation”, texte très ancien du bd. Mahāyāna.

**समान** *samānā*<sub>1</sub> m. méd. le flux vital [*prāṇa*] de digestion.

**समान** *samānā*<sub>2</sub> [*sama-ana*] a. m. n. f. *samānā* f. *samānī* pareil, identique, égal, homogène, uniforme; similaire; du même âge | commun, moyen, médian; modéré | courant; général; universel | math. (nombre) entier — m. pair, égal; ami.

*samānam* comme, de même que ⟨i.⟩.

*samānātā* [-*tā*] f. égalité (avec ⟨g. iic.⟩).

*strīśūdrasamānatā* soc. égalité de statut entre les femmes et les serviteurs.

*samānātra* [-*tra*] adv. au même endroit.

*samānātva* [-*tva*] n. égalité (avec ⟨i. iic.⟩).

*samānadharmā* [*dharma*] a. m. n. f. *samānadharmā* qui a les mêmes qualités, similaire à ⟨i.⟩ | qui partage les mêmes intérêts, confrère — m. lit. [Nyāya] propriété commune au sujet [*upameya*] et à l’objet [*upamāna*] d’une comparaison.

*samānamudrā* [*mudrā*] f. geste de main évoquant plusieurs mots associés.

*samānādhikaraṇa* [*adhikaraṇa*] n. gram. congruence, co-indexation; accord; co-référence; opp. *vyadhikaraṇa* — a. m. n. f. *samānādhikaraṇā* gram. au même cas; co-indexé (avec ⟨i. iic.⟩); co-dénotant; co-référent, qui réfère au même objet. *kartṛsamānādhikaraṇam* gram. co-indexation avec l’agent.

*samānādhikaraṇatā* [-*tā*] f. gram. accord; co-indexation.

*samānādhikaraṇatva* [-*tva*] n. id.

*samānādhikaraṇabahuvrīhi* [*bahuvrīhi*] a. m. n. f. gram. se dit de composés exocentriques descriptifs, formes adjectivales de composés appositionnels [*karmadhāraya*].

*samānādhikaraṇaviśeṣaṇa* [*viśeṣaṇa*] n. gram. relation de co-référence, accord de prédication.

*samānādhikaraṇya* [*adhikaraṇya*] n. gram. co-indexation; accord.

*samānārtha* [*artha*] a. m. n. f. *samānārtha* ayant le même but | gram. ayant le même sens; synonyme — m. math. équivalence.

*samānārthaka* [-*ka*] a. m. n. f. *samānārthakā* de même sens | lit. qualifie les dictionnaires de synonymes; opp. *anekārthaka*.

*samānārthatā* [-*tā*] f. équivalence; not. même statut social.

*samānārthatva* [-*tva*] n. fait d’avoir le même but | identité de sens, synonymie.

*samānodaka* [*udakā*] a. m. n. f. *samānodikā* soc. [“qui partage l’eau (de la libation au défunt)”] parent éloigné, jusqu’au 14<sup>e</sup> degré; les parents plus proches, jusqu’au 7<sup>e</sup> degré, sont dits *sapiṇḍa*.

**समान** *samāna*<sub>3</sub> [*sa<sub>1</sub>-māna<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *samānā* estimé, honoré (de ⟨g.⟩) | fier.

**समान** *samāna*<sub>4</sub> [*sa<sub>1</sub>-māna<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *samānā* de même mesure.

*samānikā* [-*ika*] f. phon. variété de mètre *anuṣṭubh<sub>2</sub>*.

**समानी** *samānī* [*sam-ānī*] v. [1] pr. (*samānayati*) amener, réunir; apporter, offrir.

*hastau samāniya* avec les mains jointes.

**समाप्** *samāp* [*sam-āp*] v. [5] pr. (*samāpnoti*) pp. (*samāpta*) pf. (*pari*) atteindre, accomplir, compléter; obtenir intégralement, gagner — ca. (*samāpayati*) terminer, achever; mettre fin à, détruire.

**समापक** *samāpaka* [agt. *samāp*] a. m. n. f. *samāpikā* qui complète, qui achève, qui supplée.

*samāpikākriyā* f. gram. verbe ayant l’aspect perfectif.

**समापत्** *samāpat* [*sam-āpat*] v. [1] pr. (*samāpatati*) pp. (*samāpatita*) voler ensemble | se précipiter sur, tomber sur, attaquer; atteindre; avoir des rapports sexuels avec ⟨i. *saha<sub>2</sub>*⟩.

**समापत्ति** *samāpatti* [act. *samāpad*] f. rencontre, réunion | accident; hasard; occurrence | obtention; complétion, conclusion | phil. [Yoga] contemplation | bd. subdivision du 4<sup>e</sup> stade de la méditation (il y en a huit).

*samāpattiyā* par hasard; par accident.

*samāpattidṛṣṭa* [*dṛṣṭa*] a. m. n. f. *samāpattidṛṣṭā* vu par hasard.

*sa mayā samāpattidṛṣṭaḥ* je l’ai aperçu par hasard.

**समापद्** *samāpad* [*sam-āpad<sub>1</sub>*] v. [4] pr. r. (*samāpadyate*) pp. (*samāpanna*) attaquer, assaillir | entreprendre; réaliser; accomplir, compléter.

**समापन** *samāpana* [act. *samāp*] n. complétion; conclusion | achèvement; destruction.

**समापन्न** *samāpanna* [pp. *samāpad*] a. m. n. f. *samāpannā* arrivé; entrepris; fait, réalisé; conclus, terminé.

**समापित** *samāpita* [pp. ca. *samāp*] a. m. n. f. *samāpitā* accompli, terminé, achevé, fini.

**समाप्त** *samāpta* [pp. *samāp*] a. m. n. f. *samāptā* atteint, obtenu, achevé; accompli, terminé — ifc. lit.

ici s'achève (iic.) (colophon de fin d'un ouvrage).  
*iti ... samāptam* lit. colophon.  
**समाप्ति** *samāpti* [act. *samāp*] f. achèvement, accomplissement ; perfection | fermeture ; destruction, dissolution.  
**समाप्लु** *samāplu* [*sam-āplu*] v. [1] pr. r. (*samāplavate*) pp. (*samāpluta*) se baigner, s'immerger | déborder ; inonder ; submerger.  
**सामान्ना** *samāmnā* [*sam-āmnā*] v. [1] pr. (*samāmanati*) pp. (*samāmnāta*) mentionner conjointement, énumérer ; transmettre comme tradition.  
**सामान्नात** *samāmnāta* [pp. *samāmnā*] a. m. n. f. *samāmnātā* transmis ; traditionnel.  
**सामान्नाय** *samāmnāya* [pfp. [1] *samāmnā*] m. énumération, catalogue ; tradition, texte sacré.  
**समाय** *samāya* [act. *same*] m. visite ; rencontre.  
**समाया** *samāyā* [*sam-āyā*] v. [2] pr. (*samāyāti*) pp. (*samāyāta*) venir à cet endroit même ; s'approcher de, venir de ⟨abl.⟩, aller vers ⟨acc. loc.⟩ ; arriver à ⟨acc.⟩.  
**समायिन्** *samāyin* [agt. *same*] a. m. n. f. *samāyini* qui se produit avec ou simultanément.  
**समायुक्त** *samāyukta* [pp. *samāyuj*] a. m. n. f. *samāyuktā* préparé ; prêt ; décidé | rencontré ; mis en contact | fourni.  
**समायुज्** *samāyuj* [*sam-āyuj*] v. [7] pr. (*samāyunakti*) pr. r. (*samāyūñkte*) pp. (*samāyukta*) joindre, attacher ensemble | préparer ; affronter, encercler — ca. (*samāyōjayati*) fournir ⟨i.⟩.  
**समायोग** *samāyoga* [act. *samāyuj*] m. conjonction, union, connection ; contact avec ⟨i. iic.⟩ | préparation ; ajustement ; not. d'une flèche à un arc | cause, origine ; motif, objet.  
*samāyogāt* adv. en conséquence de ; au moyen de.  
**समारब्ध** *samārabdhā* [pp. *samārabh*] a. m. n. f. *samārabdhā* pris en main ; entrepris, commencé | qui a commencé ; qui a eu lieu.  
**समारब्ध्** *samārabh* [*sam-ārabh*] v. [1] pr. r. (*samārabhate*) pp. (*samārabdhā*) prendre en main ; entreprendre ; commencer (à ⟨inf.⟩).  
**समारम्भ** *samārambha* [act. *samārabh*] m. entreprise ; esprit d'entreprise | début, commencement.  
**समारम्भण** *samārambhaṇa* [act. *samārabh*] n. prise en main.  
**समारम्भिन्** *samārambhin* [agt. *samārabh*] a. m. n. f. *samārambhīnī* entrepreneur.  
**समारब्ध्** *samārādh* [*sam-ārādh*] ca. (*samārādhayati*) gagner, se concilier ; rendre grâce à.

**समाराधन** *samārādhana* [act. *samārādh*] n. conciliation, action de grâce | soc. not. festin commun en retour de pèlerinage, ou à l'occasion d'un mariage.  
**समारुह्** *samāruh* [*sam-āruh*] v. [1] pr. (*samārohati*) pp. (*samārūḍha*) monter sur ou vers ⟨acc. loc.⟩ ; faire l'ascension de ⟨acc.⟩ | atteindre, s'avancer vers ⟨acc.⟩ — ca. (*samāropayati*) élever, dresser, ériger ; faire monter sur ⟨acc.⟩.  
**समारोप** *samāropa* [act. *samāruh*] m. remontée, ascension | mise en tension d'un arc.  
**समारोपण** *samāropaṇa* [act. *samāruh*] n. id. | phil. intériorisation.  
**समालम्ब्** *samālab* [*sam-ālab*] v. [1] pr. r. (*samālabate*) pp. (*samālabita*) pendre de, être suspendu à ; garder (tel état) | s'appuyer sur, dépendre de, se confier à ⟨acc.⟩.  
**समालोक्** *samālok* [*sam-ālok*] abs. (*samālokya*) considérer, constater.  
**समावर्त** *samāvarta* [act. *samāvṛt*] m. demi-tour ; retour (à ⟨loc.⟩).  
**समावर्तन** *samāvartana* [act. *samāvṛt*] n. fait de retourner | soc. not. retour à la maison d'un brahmane ayant terminé ses études chez son maître et pris son bain rituel [*snāna*] ; la cérémonie [*saṃskāra*] correspondante.  
**समावस्** *samāvas* [*sam-āvas*] v. [1] pr. (*samāvasati*) habiter | faire halte à — ca. (*samāvāsayati*) pp. (*samāvasita*) faire halte ; s'installer à.  
**समावास** *samāvāsa* [act. *samāvas*] m. résidence ; camp.  
**समावासित** *samāvāsita* [pp. ca. *samāvas*] a. m. n. f. *samāvāsitā* séjourné ; établi ; logé, installé.  
*samāvāsitakaṭaka* [*kaṭaka*] a. m. n. f. *samāvāsitakaṭakā* qui a campé.  
**समाविश्** *samāviś* [*sam-āviś*] v. [6] pr. r. (*samāviśate*) pp. (*samāviṣṭa*) approcher ; entrer chez, visiter | pénétrer ; remplir, envahir ; s'installer.  
**समावृ** *samāvṛ* [*sam-āvṛ*] v. [5] pr. (*samāvṛṇoti*) pr. r. (*samāvṛṇuté*) pp. (*samāvṛta*) complètement recouvrir, cacher ; imprégner.  
**समावृत्** *samāvṛt* [*sam-āvṛt*] v. [1] pr. r. (*samāvartate*) pp. (*samāvṛtta*) retourner, rentrer chez soi | soc. not. retourner chez ses parents après ses études chez son *guru*.  
**समावृत्त** *samāvṛta* [pp. *samāvṛ*] a. m. n. f. *samāvṛtā* recouvert ; enveloppé, dissimulé (par ⟨i. iic.⟩) | proégé par ⟨i.⟩ ; rempli de ⟨iic.⟩.  
*mohajālasamāvṛta* pris dans les filets de l'illusion.

**समावृत्त** *samāvṛtta* [pp. *samāvṛt*] a. m. n. f. *samāvṛttā* qui a fait demi-tour; qui est retourné; se dit not. d'un brahmane ayant achevé ses études de *brahmacārin* — ifc. revenu de ⟨iic.⟩.

**समावेश** *samāveśa* [act. *samāviś*] m. pénétration; envahissement; coexistence; cohabitation | gram. co-occurrence; accord — ifc. absorption dans, immersion dans ⟨iic.⟩.

**समावेशन** *samāveśana* [act. *samāviś*] n. soc. consommation du mariage.

**समाश्रि** *samāśri* [*sam-āśri*] v. [1] pr. r. (*samāśrayate*) pp. (*samāśrita*) s'appuyer sur, compter sur, ressortir à, s'en tenir à ⟨acc.⟩ | pratiquer; éprouver, subir.

**समाश्रित** *samāśrita* [pp. *samāśri*] ifc. a. m. n. f. *samāśritā* qui recourt à, qui dépend de ⟨loc.⟩; qui pratique | relatif à; affligé de; doué, muni de ⟨i.⟩.

**समाश्वस्** *samāśvas* [*sam-āśvas*] v. [2] pr. (*samāśvasiti*) pp. (*samāśvasta*) reprendre son souffle; reprendre courage | avoir confiance en ⟨loc.⟩ — ca. (*samāśvāsayati*) réanimer; réconforter; calmer, consoler.

*samāśvasihi* reprends courage! | reviens à toi!

**समाश्वस्त** *samāśvasta* [pp. *samāśvas*] a. m. n. f. *samāśvastā* réanimé, réconforté, remis; calmé, consolé.

**समाश्वस** *samāśvāsa* [act. *samāśvas*] m. récupération, reprise de son souffle; secours, aise.

**समाश्वसन** *samāśvāsana* [act. ca. *samāśvas*] n. fait d'apporter secours, de réanimer; encouragement, consolation.

**समाश्वसित** *samāśvāsita* [pp. ca. *samāśvas*] a. m. n. f. *samāśvāsītā* réanimé, revenu à la vie, remis en forme.

**समास** *samās* [*sam-ās*<sub>2</sub>] v. [2] pr. r. (*samāste*) pp. (*samāsita*) être assis ensemble, être assemblé autour de ⟨acc.⟩; s'accorder avec ⟨acc.⟩.

**समास** *samāsa* [act. *samās*] m. réunion, conjonction, combinaison | gram. mot composé substantif; il peut être copulatif [*dvandva*] ou déterminatif [*tatpuruṣa*], ou possessif et utilisé comme adjectif exocentrique [*bahuvrīhi*] ou comme adverbe invariable [*avyayībhāva*]; l'apposition co-dénotative [*karmadhāraya*] est un cas particulier de *tatpuruṣa*, et le *dvigu* un cas particulier de *karmadhāraya*; le premier terme est appelé *pūrvapada*, le second *uttarapada*; lorsque le premier terme garde sa désinence, le composé est dit *aluk*.

*samāsatas* adv. d'une manière succincte, en résumé.

*dvandvo* *dvigurapi* *cāhaṃ* *madgehe* *nityama-*

*vyayībhāvaḥ* | *tatpuruṣa karma dhāraya yenāhaṃ syām bahuvrīhiḥ* || gram. (vers mnémotechnique des variétés de mots composés) Je suis marié, et j'ai deux vaches; (pourtant) chez moi il n'y a rien à dépenser; ainsi, Ô serviteur, travaille dur pour que je puisse m'enrichir.

**समासगर्भिता** [*garbhita*] a. m. n. f. *samāsagarbhitā* gram. se dit d'un mot composé contenant un mot composé comme sous-composante (celui-ci étant dit *garbhasamāsa*).

**समासचक्र** [*cakra*] n. lit. np. du *Samāsacakra* "Ronde des mots composés", traité de grammaire sur la formation des mots composés (1901).

**समासचन्द्रिका** [*candrikā*] f. lit. np. de la *Samāsacandrikā* "Éclaircissement des mots composés", traité de grammaire classifiant les mots composés.

**समासपूरुवपदा** [*pūrvapada*] n. gram. premier terme d'un mot composé; opp. *uttarapada*.

**समासविग्रहा** [*vigraha*] m. gram. analyse d'un mot composé en ses constituants.

**समासवर्त्ति** [*vṛtti*] f. gram. formation d'un thème nominal par composition de deux mots [*pāda*].

**समासव्यया** [*vyāsa*] m. gram. composés et formes analytiques.

**समासान्ता** [*anta*] m. gram. se dit d'un suffixe terminal d'un mot composé.

**समासोक्ता** [*ukta*] a. m. n. f. *samāsoktā* exprimé avec concision | gram. contenu dans un composé.

**समासोक्ति** [*ukti*] f. lit. figure de style de parallélisme métaphorique.

**समासद्** *samāsad* [*sam-āsad*] v. [1] pr. (*samāsīdati*) abs. (*samāsadya*) s'approcher de, se rendre à, se diriger vers ⟨acc.⟩; atteindre, trouver — ca. (*samāsādāyati*) s'approcher de, atteindre; rencontrer, attaquer.

*samāsadya* qui se trouve près de.

**समासीन** *samāsīna* [pp. mo. *samās*] a. m. n. f. *samāsīnā* assis ensemble.

**समास्था** *samāsthā* [*sam-āsthā*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*samātiṣṭhati*) pr. r. (*samātiṣṭhate*) pp. (*samāsthita*) monter, aller vers; s'arrêter, se tenir, faire halte | entreprendre, accomplir; subir, assumer.

**समास्या** *samāsyā* [*sam-āsyā*] f. session, assemblée; colloque.

**समाहन्** *samāhan* [*sam-āhan*] v. [2] pr. (*samāhanti*) pp. (*samāhata*) abs. (*samāhatya*) frapper, effleurer; frapper ensemble; se heurter à ⟨i.⟩.

**समाहर्तृ** *samāhartṛ* [agt. *samāhṛ*] a. m. n. f. *samāhartrī* soc. gouverneur, agent administratif royal de région ; collecteur des impôts royal.

**समाहार** *samāhāra* [act. *samāhṛ*] m. combinaison, assemblage, agrégat, rassemblement ; valeur collective | gram. agrégat sémantique ; classe de structures linguistiques groupées collectivement.

*samāhāradvandva* [*dvandva*] n. gram. composé *dvandva* copulatif collectif ; il dénote l'ensemble (n. sg.) de ses membres ; opp. *itaretaradvandva*.

*hastapādām* n. la main et le pied (sg.).

*brāhmaṇasramaṇam* n. les brahmanes orthodoxes et les bouddhistes/jaïnes (prototype de *dvandva* collectif d'opposés).

*samāhāradvigusamāsa* [*dvigu-samāsa*] m. gram. composé *dvigu* collectif dénotant un agrégat (n. sg.), comme *tribhuvanam*.

**समाहित** *samāhita* [pp. *samādhā*] a. m. n. f. *samāhitā* attentif, absorbé ; adonné, dévoué à | arrangé, combiné, réuni ; fixé | levé, écarté (se dit d'un doute) | phil. [Udbhaṭa] figure rhétorique de cessation d'une émotion sans évocation d'une nouvelle émotion.

**समाहू** *samāhū* [*sam-āhū*] v. [1] pr. (*samāhvayati*) pp. (*samāhūta*) assembler, convoquer ensemble — pr. r. (*āhvayate*) défier (au combat ou au jeu).

**समाहूत** *samāhūta* [pp. *samāhū*] a. m. n. f. *samāhūtā* assemblé | défié.

**समाहृ** *samāhṛ* [*sam-āhṛ*] v. [1] pr. (*samāharati*) pp. (*samāhṛta*) assembler, réunir, combiner ; contracter | remettre à sa place (loc.) | retirer, enlever ; détruire, annihiler.

**समाहृत** *samāhṛta* [pp. *samāhṛ*] a. m. n. f. *samāhṛtā* rassemblé, collectionné | gram. assemblé, réuni, rencontré ; pris collectivement, combiné.

**समाह्व** *samāhva* [act. *samāhū*] m. appel collectif ; défi.

**समाह्वय** *samāhvaya* [act. *samāhū*] m. défi ; conflit | pari (not. sur combats d'animaux) ; opp. *dyūta*.

**समाह्वान** *samāhvāna* [act. *āhū*] n. appel à rassemblement | défi | pari (not. sur combats d'animaux).

**समि** *sami* [*sam-i*] v. [2] pr. (*saméti*) pp. (*samita*) pf. (*abhi*) se réunir, se rencontrer, s'assembler ; rejoindre, rendre visite à (i.).

**समित्** *samit* iic. *samidh*.

*samidādhāna* [*ādhāna*] n. soc. disposition des bûches pour alimenter le feu sacré.

**समित** *samita* [pp. *sami*] a. m. n. f. *samitā* réuni, assemblé | uni à, combiné avec (i. iic.).

**समिति** *samiti* [act. *sami*] f. rencontre, réunion, assemblée | var. *samit* combat, bataille.

**समितित्** *samitim* [acc. *samiti*] iic.

*samitiṃjaya* [*jaya*] a. m. n. f. *samitiṃjayā* victorieux au combat — m. myth. [Mah.] np. de Samitiṃjaya, fameux guerrier *vṛṣṇi*.

**समिद्ध** *samidhha* [pp. *samindh*] a. m. n. f. *samidhā* auquel on a mis feu ; allumé, enflammé.

**समिध्** *samidh* [obj. *samindh*] f. bûche, fagot, bois de chauffage | soc. not. bois pour alimenter le feu sacré.

**समिन्ध्** *samindh* [*sam-indh*] v. [7] pr. r. (*samindhé*) pp. (*samidhha*) allumer, faire flamber — ps. (*samidhyate*) s'allumer, prendre feu.

**समी** *samī* iiv. *sama*.

*samīkaraṇa* [*karaṇa*] n. égalisation, mise à niveau ; assimilation ; mise au niveau de (i.) | math. équation algébrique.

*samīkāra* [*kāra*] m. équation.

**समीक** *samīkā* [*samyac*] n. véd. conflit, bataille.

**समीक्ष्** *samīkṣ* [*sam-īkṣ*] v. [1] pr. r. (*samīkṣate*) pp. (*samīkṣita*) percevoir ; contempler ; examiner, considérer, réfléchir à, investiguer | découvrir, inventer ; faire un choix réfléchi.

*mitrasya cakṣuṣā samīkṣāmahe* [Yajurveda] Nous examinons avec le regard de l'amitié.

**समीक्ष्** *samīkṣa* [act. *samīkṣ*] n. "complète investigation", épith. de la philosophie *sāmkhya* — f. *samīkṣā* investigation ; inspection complète ; perception ; compréhension | désir de voir ; coup d'œil | opinion (concernant (*prati*)), vue | recherche ; effort | explication du rituel véd. ; not. *mīmāṃsā*.

**समीक्षण** *samīkṣaṇa* [act. *samīkṣ*] n. inspection complète, investigation poussée ; recherche — a. m. n. f. *samīkṣaṇā* qui fait percevoir.

**समीक्षित** *samīkṣita* [pp. *samīkṣ*] a. m. n. f. *samīkṣitā* perçu ; considéré ; investigué, recherché.

**समीक्षितव्य** *samīkṣitavya* [pfp. [3] *samīkṣ*] a. m. n. f. *samīkṣitavyā* à investiguer.

**समीक्ष्य** *samīkṣya* [pfp. [1] *samīkṣ*] a. m. n. f. *samīkṣyā* à investiguer — n. phil. philosophie *sāmkhya*.

**समीची** *samīcī* [f. *samyac*] f. biche | myth. np. de l'*apsaras* Samīcī, compagne de Vargā.

*samīcīnā* [-*nā*] a. m. n. f. *samīcīnā* qui va dans la même direction, qui accompagne ; connecté ; réuni ; complet | correct, exact ; qui convient.

*samīcīnam* interj. très bien, exactement !

*tat samīcīnaṃ bhavati* c'est bon ; j'approuve.

**समीप** *samīpa* a. m. n. f. *samīpā* proche (espace, temps), voisin, contigu, adjacent, imminent | près de, auprès de, à proximité de (g. iic.); aussitôt après (iic.) — n. proximité, vicinité, voisinage; imminence; syn. *antika*.

*samīpe* adv. près de, dans le voisinage de.

*samīpatas* adv. en présence de, près de (g. iic.) | vers (g.) | immédiatement.

*asmatsamīpatas* en notre présence.

*samīpatara* [-*tara*] a. m. n. f. *samīpatarā* compar. plus proche.

*samīpataravartin* [*vartin*] a. m. n. f. *samīpataravartinī* qui se trouve le plus proche; voisin, adjacent.

*samīpamarāṇacihna* [*marāṇa-cihna*] n. signes avant-coureurs de la mort.

*samīpasaptamī* [*saptamī*] f. gram. locatif de proximité.

*samīpastha* [*stha*] a. m. n. f. *samīpasthā* situé à proximité, voisin.

**समीर्** *samīr* [*sam-īr*] ca. (*samīrayati*) pp. (*samīrita*) mettre en mouvement, envoyer; animer, créer, accomplir — pft. (*sameriré*) (3<sup>e</sup> pers. pl.) établir (un acte), instituer.

**समीर** *samīra* [agt. *samīr*] m. vent.

**समीरण** *samīraṇa* [agt. *samīr*] a. m. n. f. *samīraṇā* qui agite, qui met en mouvement; qui stimule — m. vent; syn. *vāyu* — n. mise en mouvement — f. *samīraṇā* ifc. vent, respiration de (iic.).

**समीरित** *samīrita* [pp. *samīr*] a. m. n. f. *samīritā* agité, déplacé, renversé, lancé | émis (son).

**समीह्** *samīh* [*sam-ih*] v. [1] pr. r. (*samīhate*) pp. (*samīhita*) aspirer à, désirer, chercher à obtenir; s'efforcer de.

**समुच्** *samuc* [*sam-uc*] v. [4] pr. (*samucyati*) pp. (*samucita*) se réjouir de, apprécier la compagnie de (i.).

**समुचित** *samucita* [pp. *samuc*] a. m. n. f. *samucitā* apprécié; approprié.

**समुच्चय** *samuccaya* [act. *samucci*] m. agrégat, collection, assemblage | gram. conjonction, coordination; cumul, valeur cumulative | gram. coordination (marquée par *ca*) | lit. figure de rhétorique (association de deux acteurs différents à la même action) | phil. [Mīmāṃsā] ensemble d'instructions à exécuter obligatoirement; opp. *vikalpa*.

*samuccayaprāyaścitta* [*prāyaścitta*] n. pl. véd. np. des *Samuccayaprāyaścittāni*, recueil d'expiations d'erreurs de rituel, appendice [*pariśiṣṭa*] de l'*Athar-*

*vaveda*.

**समुच्चि** *samucci* [*sam-ucci*] v. [5] pr. (*samuccinoti*) pr. r. (*samuccinute*) pp. (*samuccita*) rassembler, réunir; collationner, mettre en ordre; empiler, accumuler | gram. joindre cumulativement.

**समुच्चित** *samuccita* [pp. *samucci*] a. m. n. f. *samuccitā* accumulé, rassemblé; mis en ordre.

**समुत्थ** *samuttha* [agt. *samutthā*] ifc. a. m. n. f. *samutthā* dressé, élevé, surgi de, produit par (iic.).

**समुत्था** *samutthā* [*sam-utthā*] v. [1] pr. (*samuttiṣṭhati*) pr. r. (*samuttiṣṭhate*) pp. (*samutthita*) se dresser, s'élever; se lever, se relever; surgir, apparaître — ca. (*samutthāpayati*) faire lever, dresser, élever | exciter, éveiller, stimuler, inciter.

**समुत्थान** *samutthāna* [act. *samutthā*] n. fait de se lever; fait de dresser (étendard) | guérison; soins, cure | augmentation; grossissement, gonflement | effort, entreprise, industrie.

**समुत्थित** *samutthita* [pp. *samutthā*] a. m. n. f. *samutthitā* qui se lève, qui se dresse, qui surgit; provenant de (abl. iic.) | prêt pour (loc.).

**समुत्पत्** *samutpat* [*sam-utpat*] v. [1] pr. (*samutpatati*) pp. (*samutpatita*) s'envoler simultanément, s'élancer, bondir; se lever, s'élever | partir, disparaître.

**समुत्पद्** *samutpad* [*sam-utpad*] v. [4] pr. r. (*samutpadyate*) pp. (*samutpanna*) se produire (simultanément), avoir lieu; survenir, surgir, apparaître — ca. (*samutpādayati*) produire, causer.

**समुत्पन्न** *samutpanna* [pp. *samutpad*] a. m. n. f. *samutpannā* produit, enfanté (de mère (loc.), de père (abl.)); survenu, arrivé.

**समुत्पाद्** *samutpād* [ca. *samutpad*] v. [10] pr. (*samutpādayati*) pp. (*samutpādita*) produire, causer.

**समुत्पाद** *samutpāda* [act. *samutpād*] m. avènement, origine, production.

**समुत्सर्ग** *samutsarga* [act. *samutsrj*] m. évacuation (not. d'urine); émission (not. de sperme).

*samutsargaṃ kṛ* avoir des rapports sexuels avec (loc.).

**समुत्सृज्** *samutsrj* [*sam-utsrj*] v. [6] pr. (*samutsrjati*) pp. (*samutsrṣṭa*) verser; lancer; envoyer (flèche) | émettre (urine, sperme); verser (pleurs); proférer (imprécation, injure) | abandonner; relâcher; renoncer.

**समुत्सृप्** *samutsrj* [*sam-utsrj*] v. [1] pr. (*utsarpati*) s'élever ensemble vers; s'élever (jusqu'à (acc.)); s'établir (obscurité).

समुत्सेध *samutsedha* [sam-utsidh] m. hauteur | grosseur; épaisseur; obésité — f. *samutsedhā* ifc. hauteur de ⟨iic.⟩.

समुदय *samudaya* [act. *samudi*] m. union, jonction, rencontre | combinaison, connection, assemblage, aggrégation.

समुदाचर् *samudācar* [sam-udācar] v. [1] pr. (*samudācarati*) pp. (*samudācarita*) traiter, agir envers, se comporter à l'égard de.

समुदाचार *samudācāra* [act. *samudācar*] m. apostrophe, manière d'adresser la parole | relations avec, comportement à l'égard de ⟨i.⟩; bons procédés.

समुदाय *samudāya* var. *samudaya* [act. *samudi*] m. collection, conglomerat, ensemble; multitude; totalité; opp. *avayava* | chose prise collectivement (opp. *pratyeka*) | bd. ensemble des éléments constitutifs de l'existence; par ext., Noble Vérité [āryasatyā] de l'origine de la souffrance | gram. mot composé considéré comme mot unique [pada].

*samudāyaśakti* [śakti] f. gram. capacité créatrice d'un mot composé, produisant un sens [parārthābhīdhāna] à partir de celui de ses composés.

समुदि *samudi* [sam-udi] v. [2] pr. (*samudēti*) se lever ensemble; se rassembler.

समुदित *samudita* [pp. *saṁvad*] a. m. n. f. *samuditā* interlocuteur | ce qui est entendu, ce qui est convenu.

समुदीर् *samudīr* [sam-udīr] ca. (*samudīrayati*) annoncer, déclarer.

समुद्ग *samudga* m. n. panier rond | arch. temple de forme ronde.

*samudgayamaka* [yamaka] n. lit. [alaṁkāra] figure de style de répétition d'homophones.

समुद्गत *samudgata* [pp. *samudgam*] a. m. n. f. *samudgatā* répété — m. lit. [alaṁkāra] variété de *yamaka* où le premier hémistiche est répété dans le second.

समुद्गम् *samudgam* [sam-udgam] v. [1] pr. (*samudgacchati*) pp. (*samudgata*) s'élever ensemble; se répéter.

समुद्दिश् *samuddiś* [sam-uddiś] v. [1] pr. (*samuddiśati*) pp. (*samuddiśṭa*) abs. (*samuddiśya*) indiquer complètement; déclarer, communiquer | désigner, nommer ⟨2 acc.⟩.

समुद्दिश्य *samuddiśya* [abs. *samuddiś*] ind. ayant complètement renseigné | en référence à, de la part de, en honneur à ⟨acc.⟩; selon, vers.

समुद्देश *samuddeśā* [act. *samuddiś*] m. exposé complet, description précise; théorie, doctrine.

समुद्धत *samuddhata* [sam-uddhata] a. m. n. f. *samuddhatā* élevé; remonté; grossi (eaux); violent, intense; imposant | fier, vain, orgueilleux; arrogant — ifc. abondant en, débordant de, plein de ⟨iic.⟩.

समुद्धार *samuddhāra* [act. *samuddhṛ*] m. fait de retirer, d'éloigner, d'anéantir; sauvetage | discernement, choix, sélection; déduction; rachat.

*samuddhāralāṅgūla* [lāṅgūla] m. bio. animal à la queue relevée.

समुद्दू *samuddhū* [sam-uddhū] v. [5] pr. (*samuddhūnoti*) pp. (*samuddhūta*) secouer, remuer, agiter.

समुद्दृ *samuddhṛ* [sam-uddhṛ] v. [1] pr. (*samuddhārati*) pp. (*samuddhṛta*) tirer, extraire, extirper; arracher | arracher au danger; sauver, délivrer; relever, redresser.

समुद्दृत *samuddhṛta* [pp. *samuddhṛ*] a. m. n. f. *samuddhṛtā* dressé, tiré; extrait, extirpé; prélevé, déduit | sauvé, délivré; relevé.

*sadasajjñānasamudrāt samuddhṛtaṃ devatāprasādena | sajjñānottamaratnaṃ mayā nimagnaṃ svamatināvā ||* [Āryabhaṭa] De l'océan des connaissances vraies et fausses, par la grâce divine, j'ai extrait le suprême joyau du savoir exact qui y est englouti, grâce au vaisseau de mon propre jugement.

समुद्भव *samudbhava* [act. *samudbhū*] m. production, origine, naissance; résurrection — ifc. provenant de, ayant pour origine ⟨iic.⟩ | source de — f. *samudbhavā* ifc. id.

समुद्भू *samudbhū* [sam-udbhū] v. [1] pr. (*samudbhāvati*) pp. (*samudbhūta*) surgir de; naître de, avoir pour origine | augmenter, croître.

समुद्भूत *samudbhūta* [pp. *samudbhū*] a. m. n. f. *samudbhūtā* né, produit, dérivé | existant.

समुद्यत *samudyata* [pp. *samudyam*] a. m. n. f. *samudyatā* élevé, soulevé | prêt à ⟨inf. dat.⟩; engagé dans, occupé à ⟨loc.⟩.

समुद्यम् *samudyam* [sam-udyam] v. [1] pr. (*samudyacchati*) pp. (*samudyata*) soulever.

समुद्यम *samudyama* [act. *samudyam*] m. fait de soulever | grand effort; zèle, préparation à ⟨loc. dat. iic.⟩.

समुद्यमिन् *samudyamin* [agt. *samudyam*] a. m. n. f. *samudyaminī* engagé, faisant des efforts; zélé.

समुद्योग *samudyoga* [sam-udyoga] m. préparation complète; fait de se mettre à ⟨g.⟩ | emploi, utilisation.

*samudyogaṃ kār* entreprendre ⟨g.⟩ contre ⟨acc.⟩.

समुद्र *samudrā* [sam-udra] m. mer, océan | phil.

[ChU.] np. de Samudra, l'Océan personnifié comme quart [kalā] du brahman | myth. [VP.] océan céleste ; on en compte sept, concentriques : *lavana* l'océan d'eau salée, *ikṣu* l'océan de sirop, *surā* l'océan de vin, *ghṛta* l'océan de beurre clarifié, *dadhi* l'océan de yaourt, *dugdha* l'océan de lait, et *jala*, l'océan d'eau douce ; d'autres sources mentionnent 4 océans principaux | math. symb. le nombre 4 — n. math. cent billions — f. *samudrā* ifc. océan de ⟨iic.⟩ — v. [11] pr. (*samudrāyati*) devenir océan — v. [11] pr. r. (*samudrāyate*) être semblable à l'océan || pali *samudda*.

*samudrāgupta* [gupta] m. hist. np. du roi Samudragupta, fils de Candragupta<sub>1</sub> ; il régna de 335 à 375 ; son empire s'étendait sur toute la vallée du Gange, et il soumit même une partie du Deccan ; il célébra un *aśvamedha* ; son fils aîné Rāmagupta lui succéda, puis son fils cadet Candragupta<sub>2</sub>-Vikramāditya s'empara du trône ; il était poète, et patronna des poètes comme son ministre Hariṣeṇa ; Kālidāsa s'inspira de ses exploits pour écrire le Raghuvamśa ; cf. Candramā.

*samudrāgr̥ha* [gr̥ha] n. piscine.

*samudrāculuka* [culuka] m. myth. épith. du sage Agastya “qui n'a fait qu'une bouchée de l'océan”.

*samudrātīra* [tīra] n. bord de la mer, rivage ; plage.

*samudrāmathana* [mathana] n. myth. barattage de l'océan (de lait) ; cf. *kṣīrodamathana*.

*samudrāyāna* [yāna] n. transport par mer ; navire.

*samudrasaṅgama* var. *samudrasaṅgama* [saṅgama] m. lit. np. du Samudrasaṅgama “Rencontre de deux océans”, traduction en sanskrit du Majma'al-Bahrain en persan de Dārā Shikoh ; il explique la compatibilité des traditions Soufi de l'Islam avec le Vedānta des leçons ésotériques [upaniṣad].

*samudrasetu* [setu] m. myth. [Rām.] pont construit par les singes entre l'Inde et Laṅkā pour faire passer l'armée de Rāma.

*samudrayānagamana* [gamana] n. déplacement par mer.

*samudrayānagamana doṣamīmāṃsā* [doṣa<sub>2</sub>-mīmāṃsā] f. lit. np. de la Samudrayānadoṣamīmāṃsā, traité rituel sur le péché de voyage à l'étranger, du paṇḍita Bhaṭṭācārya Tārānātha Tarkavācāspati (1870, Calcutta).

*samudrasena* [sena] m. lit. [Mah.] np. du roi Samudrasena.

*samudrāyana* [ayana] n. voyage par mer.

*समुद्र* *samudra*<sub>2</sub> [sa<sub>1</sub>-mudrā] a. m. n. f. *samudrā* tamponné, scellé, marqué.

*समुद्रीक्ष* *samudvīkṣ* [sam-udvīkṣ] v. [1] pr. r. (*samudvīkṣate*) pp. (*samudvīkṣita*) regarder autour de soi, considérer, observer.

*समुन्नत* *samunnata* [pp. *samunnam*] a. m. n. f. *samunnatā* élevé, dressé, haut, proéminent.

*समुन्नति* *samunnati* [act. *samunnam*] f. élévation, hauteur ; haute situation.

*manasaḥ samunnati* pensée élevée.

*cittam samunnatim aśnute* L'esprit prend de la hauteur.

*समुन्नद्ध* *samunnaddha* [pp. *samunnah*] a. m. n. f. *samunnaddhā* déchaîné, excessif ; arrogant, orgueilleux.

*समुन्नम्* *samunnam* [sam-unnam] v. [1] pr. (*samunnamati*) pp. (*samunnata*) s'élever — ca. (*samunnamayati*) élever, lever, dresser, ériger.

*समुन्नह* *samunnah* [sam-unnah] v. [4] pr. (*samunnahyati*) pr. r. (*samunnahyate*) pp. (*samunnaddha*) se libérer, s'élever.

*समुन्मील* *samunmīl* [sam-unmīl] v. [1] pr. (*samunmīlati*) pp. (*samunmīlita*) se manifester, s'épanouir — ca. (*samunmīlayati*) ouvrir (yeux) ; manifester, déployer.

*समुपगत* *samupagata* [pp. *samupagam*] a. m. n. f. *samupagatā* survenu ; subi.

*समुपगम्* *samupagam* [sam-upagam] v. [1] pr. (*samupagacchati*) pp. (*samupagata*) aller ensemble vers, recourir à | tomber dans, subir.

*hastābhyām samupagam* tomber entre les mains de.

*समुपविश* *samupaviś* [sam-upaviś] v. [6] pr. (*samupaviśati*) pp. (*samupaviṣṭa*) s'asseoir avec ou auprès de, s'asseoir sur ⟨loc. upari-g.⟩ | s'allonger sur — ca. (*samupaveśayati*) faire s'asseoir.

*समुपविष्ट* *samupaviṣṭa* [pp. *samupaviś*] a. m. n. f. *samupaviṣṭā* assis.

*समुपवृत्* *samupavṛt* [sam-upavṛt] v. [1] pr. r. (*samupavartate*) pp. (*samupavṛtta*) se conduire, se comporter comme ⟨acc.⟩.

*समुपसृ* *samupasṛ* [sam-upasṛ] v. [1] pr. (*samupasarati*) pp. (*samupasṛta*) aller vers, s'approcher de ⟨acc.⟩.

*समुपस्था* *samupasthā* [sam-upasthā] v. [1] pr. (*samupatiṣṭhati*) pr. r. (*samupatiṣṭhate*) pp. (*samupasthita*) se tenir auprès de, être au service de ; s'appuyer sur ⟨acc.⟩ | se trouver, arriver ; plagner.

*समुपस्थित* *samupasthita* [pp. *samupasthā*] a. m. n. f. *samupasthitā* approché, arrivé ; rassemblé |

opportun, de saison ; survenu ; obtenu, acquis.

**समुपागत** *samupāgata* [pp. *samupāgam*] a. m. n. f. *samupāgatā* survenu, arrivé ; subi, encouru.

*sa brahmasāpo niyatam adya māṃ samupāgataḥ* [Rām.] La malédiction du brahmane retombe sur moi aujourd'hui.

**समुपागम्** *samupāgam* [*sam-upāgam*] v. [1] pr. (*samupāgacchati*) pp. (*samupāgata*) aller ensemble vers ; approcher, rencontrer ; recourir à | tomber dans, subir.

**समुपार्ज** *samupārj* [*sam-upārj*] v. [1] pr. (*samupārjati*) pp. (*upārjita*) ca. (*samupārjayati*) acquérir ensemble.

**समुपार्जित** *samupārjita* [pp. *samupārj*] a. m. n. f. *samupārjitā* acquis ensemble, apporté ensemble.

**समुपाश्** *samupāś* [*sam-upāś*] v. [5] pr. (*samupāśnóti*) pr. r. (*samupāśnuté*) obtenir, acquérir, recevoir.

**समुपाश्रि** *samupāśri* [*sam-upāśri*] pp. (*samupāśrita*) s'appuyer sur, se reposer sur | chercher refuge en, s'abandonner à.

**समुपाश्रित** *samupāśrita* [pp. *samupāśri*] a. m. n. f. *samupāśritā* qui se repose sur, qui a recours à, qui prend refuge en (acc.).

**समुपे** *samupe* [*sam-upe*<sub>1</sub>] v. [2] pr. (*samupéti*) pp. (*samupeta*) se réunir, se rencontrer ; aller vers, approcher sexuellement (acc.) | se produire, survenir.

**समुपेत** *samupeta* [pp. *samupe*] a. m. n. f. *samupetā* réuni ; arrivé | accompagné de, pourvu de, muni de, riche en (i. iic.).

**समुपोषित** *samupoṣita* [*sam-upoṣita*] a. m. n. f. *samupoṣitā* voué à, engagé à (acc.) | qui a jeûné.

**समूढ** *sāmūḍha* [pp. *samūh*] a. m. n. f. *samūḍhā* rassemble, réuni, collectionné ; remis en ordre.

**समूह** *samūh* [*sam-ūh*] v. [1] pr. (*samūhati*) pr. r. (*samūhate*) pp. (*samūḍha*) pfp. (*samūhya*) rassembler, regrouper, collectionner.

**समूह** *samūhā* [act. *samūh*] m. agrégat, collection ; rassemblement ; tas, multitude ; somme, totalité | association, communauté — f. *samūhā* ifc. id.

*samūhavimarśa* [*vimarśa*] m. soc. débat collégial.

**समूहक** *samūhaka* [agt. *samūh*] m. collection, tas ; multitude.

**समूहन** *samūhana* [act. *samūh*] n. fait de rassembler, collection — f. *samūhanī* balai.

**समूह्य** *samūhya* [pfp. [1] *samūh*] a. m. n. f. *samūhyā* à rassembler.

**सम्** *sam-* [*sam-ṛ*] v. [3] pr. (*samiyarti*) v. [5] pr. (*samṛivati*) v. [1] pr. (*samṛcchati*) pr. r.

(*samṛcchate*) pp. (*samṛta*) joindre, rassembler — ca. (*samarpayati*) envoyer, lancer à (acc.) ; atteindre, blesser | livrer ; offrir.

*jvalanāya samarpaya* livre le au feu.

**समृत** *sāmṛta* [pp. *samṛ*] a. m. n. f. *samṛtā* rassemble ; rencontré | en compétition, en collision.

*samṛtayaḥ* [*yajña*] m. véd. sacrifice en compétition, par pressage de *soma* concurrent [*samsava*], une faute rituelle.

**समृति** *sāmṛti* [act. *samṛ*] f. rencontre, rassemblement ; contact | affrontement, conflit ; combat.

**समृद्ध** *samṛddha* [pp. *samṛdh*] a. m. n. f. *samṛddhā* qui a réussi, prospère, fortuné ; riche, abondant.

**समृद्धि** *samṛddhi* [act. *samṛdh*] f. prospérité, succès, fortune.

**समृध्** *samṛdh* [*sam-ṛdh*] v. [4] pr. (*samṛdhyati*) v. [5] pr. (*samṛdhoti*) pp. (*samṛddha*) réussir, prospérer.

**समे** *same* [*sam-e*] v. [2] pr. (*sameti*) pp. (*sameta*) rencontrer qq. (i.), se rencontrer, se réunir ; s'unir avec (i.) | affronter (acc.).

**समेत** *sameta* [pp. *same*] a. m. n. f. *sametā* réuni, assemblé ; uni à, pourvu de (i. iic.).

*sāyam paśuṣu sameteṣu* le soir, une fois les troupeaux rassemblés.

**समेध्** *samedh* [*sam-edh*] v. [1] pr. r. (*samedhate*) pp. (*samedhita*) croître ; prospérer — ca. (*samedhayati*) faire prospérer, faire croître, fortifier.

**समेधित** *samedhita* [pp. *samedh*] a. m. n. f. *samedhitā* accru, fortifié ; nourri.

**संपठ्** *sampañṭh* var. *sampañṭh* [*sam-pañṭh*] v. [1] pr. (*sampañṭhati*) pfp. (*sampañṭhya*) lire à haute voix, réciter (not. le Veda).

**संपत्** *sampat* var. *sampat* [*sam-pat*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*sampatati*) pp. (*sampatita*) s'élancer, se précipiter vers, se réunir avec (acc.) ; voler en hâte vers ; tomber sur (loc.) | surgir, survenir.

**संपत्** *sampat*<sub>1</sub> iic. *sampad*<sub>2</sub>.

*sampatkumāra* [*kumāra*] m. myth. np. de *Sampatkumāra* "Garçon fortuné", forme juvénile de *Viṣṇu* ; il est adoré au temple de *Nārāyaṇasvāmī* à *Melukoṭe*.

**संपत्ति** *sampatti* var. *sampatti* [act. *sampad*<sub>1</sub>] f. réussite, succès ; excellence ; prospérité, abondance | richesse, propriété | heureux événement, chance ; bonheur, bien-être | gram. accord.

**संपद्** *sampad*<sub>1</sub> var. *sampad*<sub>1</sub> [*sam-pad*<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*sampadyate*) pp. (*sampanna*) pf. (*upa*) réussir, aboutir ; devenir (nom.) ; conduire à (dat.) | s'unir à (i.) ; s'absorber dans (loc.) ; échoir en partage à (g.) — ca. (*sampādayati*) pp. (*sampādita*) faire réussir ;



accomplir | math. résulte en.

*pitā vṛddhaḥ sampadyate* père prend de l'âge.

*ekasyamūlyena sarvā vyayaśuddhiḥ sampadyate* la vente d'un seul défraie toutes les dépenses.

*dvirāvṛttā daśa viṃśatiḥ sampadyante* math. deux fois dix vaut vingt.

**संपद्** *sampād*<sub>2</sub> var. *sampad*<sub>2</sub> [act. *sampad*<sub>1</sub>] f. succès, bonheur, gloire; possession, richesse; prospérité, bonne fortune | destinée, lot; avantage, bénéfice; chance | accomplissement, perfection; correction | excellence; splendeur, beauté | abondance; excès | agrément, accord; égalisation | astr. équinoxe (*vasanta sampad* de Printemps, *śarad sampad* d'Automne) | phil. [Vedānta] vertu cardinale; cf. *ṣaṭsampad*.

**संपन्न** *sampanna* var. *sampanna* [pp. *sampad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sampannā* réussi, accompli; devenu, qui s'est transformé en (iic.) | muni, pourvu, doué de (i. iic.). **संपरिपूर्ण** *samparipūrṇa* var. *samparipūrṇa* [*samparipūrṇa*] a. m. n. f. *samparipūrṇā* entièrement rempli, entièrement satisfait; complet, accompli.

*samparipūrṇavidyā* [vidyā] a. m. n. f. *samparipūrṇavidyā* qui a la connaissance parfaite.

**संपरी** *samparī* var. *samparī* [*sam-parī*] v. [2] pr. (*samparyeti*) pp. (*samparīta*) marcher autour de (not. feu) | délibérer, considérer.

**संपर्क** *samparka* var. *samparka* [act. *sampṛc*] m. contact, communication, commerce avec (g. i. iic.).

**संपश्** *sampaś* var. *sampaś* [*sam-paś*] v. [4] pr. (*sampaśyati*) pr. r. (*sampaśyate*) voir, regarder; prendre en considération.

**संपाथ** *sampāṭhya* var. *sampāṭhya* [ppft. *sampāṭh*] a. m. n. f. *sampāṭhyā* à réciter en cœur — n. la récitation du Veda en cœur, l'un des 64 arts [*kalā*].

**संपात** *sampāta* var. *sampāta* [act. *sampat*] m. envol; descente, chute | choc, collision; rencontre de (g.), avec (*saha*<sub>2</sub>) | confluence, point de contact, intersection | apparition, entrée; événement, occurrence | lie, dépôt d'un liquide; résidu, déchets (du sacrifice) | ingrédient.

**संपातिन्** *sampātin* var. *sampātin* [agt. *sampat*] a. m. n. f. *sampātinī* qui vole de conserve | aussi rapide que | qui tombe — m. *sampāti* myth. np. de l'oiseau fabuleux Sampaṭi, fils aîné d'Aruṇa et de Śyenī; son jeune frère Jaṭāyu s'étant imprudemment approché du Soleil, il le dépassa pour le protéger, se brûla les ailes, et tomba sur le mont Vindhya; il y finit ses jours sous la protection du sage Nisākara.

**संपाद्** *sampād* var. *sampād* [ca. *sampad*<sub>1</sub>] v. [10] pr.

(*sampādayati*) pp. (*sampādita*) faire réussir; procurer (à <dat. g.>); accomplir; compléter | transformer en (acc.); fournir en (i.) — dés. (*sampipādayiṣati*) vouloir accomplir.

**संपाद** *sampāda* var. *sampāda* [act. *sampād*] ifc. a. m. n. f. *sampādā* cf. *duḥsampāda*.

**संपादक** *sampādaka* var. *sampādaka* [agt. *sampād*] a. m. n. f. *sampādikā* qui procure, qui accorde; qui produit.

**संपादन** *sampādana* var. *sampādana* [agt. *sampād*] a. m. n. f. *sampādānī* qui procure, qui accorde; qui accomplit — act. n. fait de procurer; accomplissement, réussite.

**संपादनीय** *sampādānīya* [pfp. [2] *sampād*] a. m. n. f. *sampādānīyā* à procurer; à accomplir.

**संपादित** *sampādita* var. *sampādita* [pp. *sampād*] a. m. n. f. *sampādītā* accompli; réussi; complet | lit. édité; texte établi par.

**संपिष्** *sampiṣ* var. *sampiṣ* [*sam-piṣ*] v. [7] pr. (*sampinaṣṭi*) réduire en poudre; écraser, détruire.

**संपीडा** *sampīḍā* var. *sampīḍā* [*sam-pīḍā*] f. oppression, souffrance, tourment.

**संपीति** *sampīti* var. *sampīti* [*sam-pīti*] f. fait de boire en réunion.

**संपुट** *samputa* var. *samputa* [*sam-puta*] m. n. cavité | boîte ronde; coffret, cassette | bol hémisphérique; paire de plats de terre emboîtés formant lampe; cf. *vardhamānaka* | emboîtement | phil. [Tantra] encapsulation des syllabes d'un *mantra* avec d'autres syllabes, pour accroître leur efficacité [*siddha*<sub>1</sub>].

*samputīkr* envelopper; encapsuler.

*sampute likh* inscrire au crédit de (g.).

*samputaka* [-ka] m. emballage, enveloppe; boîte ronde — f. *samputīkā* cassette.

**सम्पूज्** *sampūj* [*sam-pūj*] v. [10] pr. (*sampūjayati*) pp. (*sampūjita*) honorer, vénérer | offrir avec respect (i.).

**सम्पूजक** *sampūjaka* [agt. *sampūj*] a. m. n. f. *sampūjikā* qui honore, qui vénère.

**सम्पूजन** *sampūjana* [act. *sampūj*] n. fait de traiter avec grand respect.

**सम्पूजा** *sampūjā* [act. *sampūj*] f. hommage; révérence; estime.

**सम्पूजित** *sampūjita* [pp. *sampūj*] a. m. n. f. *sampūjitā* très honoré, révééré.

**सम्पूज्य** *sampūjya* [pfp. [1] *sampūj*] a. m. n. f. *sampūjyā* qui doit être révééré.

**संपूर्ण** *sampūrṇa* var. *sampūrṇa* [pp. *sampṛ*] a. m. n. f. *sampūrṇā* plein, rempli; plein de (i. g. iic.) | entier,

complet ; comblé ; plein (lune) | abondant, accompli | excessif — n. phil. l'élément éther.

*sampūrṇatā* [-tā] f. plénitude ; complétude ; perfection | abondance ; pleine part.

*sampūrṇatāyukta* [yukta] a. m. n. f. *sampūrṇatāyuktā* qui a sa pleine part ; qui possède l'abondance.

*sampūrṇatva* [-tva] n. plénitude ; complétude ; perfection.

*sampūrṇānanda* [ānanda] m. mod. np. de l'Université de sanskrit Sampūrṇānanda ; elle a succédé au "Government Sanskrit College" de Vārāṇasī.

**संपृक्त** *samprkta* [pp. *samprc*] a. m. n. f. *samprkta* mélangé, combiné, amalgamé.

*vāgarthāviva samprktau vāgarthāviva pratipattaye* | *jagataḥ pitarau vande pārvatīparameśvarau* || [Ragh.] Comme le verbe et le sens intimement mêlés, comme le verbe et le sens apportent la compréhension, je vous adore, ô parents du Monde, Pārvatī et Śiva.

**संपृच्** *samprc* var. *samprc* [sam-prc] v. [7] pr. (*samprṇākti*) pp. (*samprkta*) mélanger, mêler, unir, lier.

**संपृ** *sampṛ* var. *sampṛ* [sam-pṛ] ps. (*sampūryate*) pp. (*sampūrṇa*) être complètement rempli — ca. (*sampūrayati*) remplir complètement.

**संप्रकीर्तित** *samprakīrtita* var. *samprakīrtita* [sam-prakīrtita] a. m. n. f. *samprakīrtitā* mentionné ; désigné, appelé.

**संप्रज्ञा** *samprajñā* var. *samprajñā* [sam-prajñā] v. [9] pr. (*samprajñānti*) pp. (*samprajñāta*) distinguer, discerner ; connaître parfaitement.

**संप्रज्ञात** *samprajñāta* var. *samprajñāta* [pp. *samprajñā*] a. m. n. f. *samprajñātā* distingué, discerné | phil. [yoga] qualifie l'état d'un *yogin* encore conscient.

**संप्रज्वल्** *samprajval* var. *samprajval* [sam-prajval] v. [1] pr. (*samprajvalati*) pp. (*samprajvalita*) s'enflammer.

**संप्रणी** *sampraṇī* [sam-praṇī] v. [1] pr. (*sampraṇayati*) pp. (*sampraṇīta*) rassembler, collecter ; lever (impôt) | composer (poème, œuvre) | infliger une punition (à <loc.>) | composer (ouvrage).

**संप्रणीत** *sampraṇīta* [pp. *sampraṇī*] a. m. n. f. *sampraṇītā* rassemblé, collecté ; composé.

**संप्रणेतृ** *sampraṇetr* [agt. *sampraṇī*] m. commandant (armée) ; dirigeant ; juge ; bourreau.

**संप्रति** *sampratī* var. *samprati* [sam-prati] adv. juste

en face ; en face de <acc.> | justement, précisément, exactement | au bon moment ; en ce moment, maintenant | tout à coup, à ce moment là.

*sampratisattā* var. *sampratisattā* présente existence.

**संप्रतिपत्ति** *sampratipatti* var. *sampratipatti* [act. *sampratipad*] f. obtention ; compréhension ; accord avec <iic.> | assentiment, affirmation, consensus.

**संप्रतिपद्** *sampratipad* var. *sampratipad* [sam-pratipad<sub>1</sub>] v. [4] pr. r. (*sampratipadyate*) pp. (*sampratipanna*) aller vers, s'approcher de | atteindre, obtenir, accomplir ; tomber d'accord sur — ca. (*sampratipādayati*) faire obtenir.

**संप्रतिपन्न** *sampratipanna* var. *sampratipanna* [pp. *sampratipad*] a. m. n. f. *sampratipannā* allé vers | convenu, reconnu, admis.

**संप्रतिष्ठा** *sampratiṣṭhā*<sub>1</sub> var. *sampratiṣṭhā*<sub>1</sub> [sam-pratiṣṭhā<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*sampratitiṣṭhati*) se tenir fermement sur, compter sur <loc.> — ca. (*sampratiṣṭhāpayati*) mettre en enclos, confiner (bétail) | affermir, établir.

**संप्रतिष्ठा** *sampratiṣṭhā*<sub>2</sub> [obj. *sampratiṣṭhā*<sub>1</sub>] f. persévérance | permanence ; continuance | soc. rang élevé.

**संप्रती** *sampratī* var. *sampratī* [sam-pratī<sub>2</sub>] v. [2] pr. (*sampratyeti*) pr. r. (*sampratīte*) pp. (*sampratīta*) aller vers, arriver à | se persuader de ; être convaincu de, avoir confiance en.

**संप्रतीत** *sampratīta* var. *sampratīta* [pp. *sampratī*] a. m. n. f. *sampratītā* confiant, convaincu ; décidé, résolu.

**संप्रत्यय** *sampratyaya* var. *sampratyaya* [act. *sampratī*] m. confiance ; foi, conviction | phil. jugement d'identité.

**संप्रत्ये** *sampratyaya* var. *sampratyaya* [sam-pratyaya] v. [2] pr. (*sampratyayati*) pp. (*sampratyeta*) revenir, s'en retourner ensemble.

**संप्रदा** *sampradā* var. *sampradā* [sam-pradā] v. [3] pr. (*sampradadati*) pp. (*sampradatta*) faire don de ; offrir complètement, abandonner | transmettre, impartir, enseigner (not. la tradition).

**संप्रदान** *sampradāna* var. *sampradāna* [act. *sampradā*] n. don, cadeau ; transmission, enseignement ; dation | soc. dot | gram. le rôle [kāraka] de récipiendaire ("pour" ou "vers", contrôlé par le datif).

**संप्रदाय** *sampradāya* var. *sampradāya* [act. *sampradā*] m. soc. ["transmission"] tradition, doctrine ; usage sectaire, système religieux ; mouvance, obédience ; enseignement transmis de maître

à disciple | phil. il y a 4 branches [śākhā] principales des sectes vaiṣṇava : le Brahmā sampradāya fondé par Kṛṣṇa, est de doctrine dualiste [dvaita] selon Madhva (avec sa sous-branche gauḍīya de Caitanya), le Rudra est duo-moniste [dvaitādvaita] selon Nimbārka, le Kumāra<sub>1</sub> est moniste purifié [śuddhādvaita] selon Vallabha<sub>1</sub> et le Lakṣmī est moniste distingué [viśiṣṭādvaita] selon Rāmānuja ; ces écoles s'opposent à la doctrine moniste [advaita] de Śāṅkara<sub>1</sub>.

**संप्रभाष्** samprabhāṣ var. samprabhāṣ [sam-prabhāṣ] v. [1] pr. r. (samprabhāṣate) parler à, dire à ⟨acc.⟩.

**संप्रयम्** samprayam var. samprayam [sam-prayam] v. [1] pr. (samprayacchati) pr. r. (samprayacchate) donner, offrir, accorder à ⟨dat. g. i.⟩ ; redonner — pr. r. (samprayacchate) s'accorder mutuellement.

**संप्रयुक्त** samprayukta var. samprayukta [pp. samprayuj] a. m. n. f. samprayuktā assemblé ; connecté ; incité à, muni de ⟨i.⟩ — ifc. occupé à ⟨iic.⟩.

**संप्रयुज्** samprayuj var. samprayuj [sam-prayuj] v. [7] pr. (samprayunakti) pr. r. (samprayuñkte) pp. (samprayukta) assembler ; connecter ; inciter à ⟨i.⟩ — ca. (samprayojayati) pp. (samprayojita) joindre avec, connecter ⟨i.⟩.

**संप्रयोग** samprayoga var. samprayoga [act. samprayuj] m. fait de joindre, d'attacher ensemble, de lier | conjonction, union, connexion, contact avec ⟨i. iic.⟩ | union sexuelle avec ⟨iic.⟩ | gram. association naturelle entre deux notions, permettant leur disambiguation mutuelle ; syn. saṁsarga ; opp. viprayoga | astr. conjonction de la lune et d'un nakṣatra — f. samprayogā ifc. id.

**संप्रयोजित** samprayojita var. samprayojita [pp. ca. samprayuj] a. m. n. f. samprayojitā connecté ; rassemblé | produit ; utilisé ; approprié.

**संप्रवच्** sampravac var. sampravac [sam-pravac] v. [2] pr. (sampravakti) pp. (samprokta) expliquer ; annoncer, communiquer.

sampravakṣyāmi dvijanāmupakāraṅgam je vais expliquer le devoir des deux fois nés.

**संप्रवद्** sampravad var. sampravad [sam-pravad] v. [1] pr. (sampravadati) proclamer ; chanter en chœur — pr. r. (sampravadate) converser.

sampravadante viprah̄ les prêtres chantent en chœur.

**संप्रविह्** sampraviḥ var. sampraviḥ [sam-praviḥ] v. [1] pr. (sampraviharati) pp. (sampraviḥṛta) passer à travers, parcourir.

**संप्रविहृत** sampraviḥṛta var. sampraviḥṛta [pp. sampraviḥṛ] a. m. n. f. sampraviḥṛtā parcouru.

**संप्रविहृत्य** sampraviḥṛtya var. sampraviḥṛtya [abs. sampraviḥṛ] ind. ayant parcouru.

**संप्रवृत्** sampravṛt var. sampravṛt [sam-pravṛt] v. [1] pr. r. (sampravartate) émaner de, être issu ou produit de ⟨abl.⟩ | se mettre en route, se préparer à ⟨dat. loc. inf.⟩ | se produire, arriver | agir ; s'occuper de ⟨loc.⟩ ; attaquer — ca. (sampravartayati) faire démarrer ; faire circuler ; mettre en mouvement ; actionner.

manasi sampravṛt réfléchir à, considérer.

**संप्रश्न** sampraśná var. sampraśna [sam-praśna] m. requête (à propos de ⟨iic.⟩) ; questionnement poli. sampśno'tra na vidhyate la question ne se pose pas ; bien entendu.

**संप्रसारण** samprasāraṇa var. samprasāraṇa [act. samprasṛ] n. déploiement ; éloignement | phon. déploiement vocalique ; transformation d'une semi-voyelle en la voyelle corr. avec élision de la voyelle qui la suit (par ex. uc pour vac et ij pour yaj).

**संप्रसृ** samprasṛ var. samprasṛ [sam-prasṛ] ca. (samprasārayati) étirer, étendre ; éloigner.

**संप्रहर्ष** samprahaṛṣa var. samprahaṛṣa [act. samprahrṣ] m. grand plaisir, grande joie.

**संप्रहर्षण** samprahaṛṣaṇa var. samprahaṛṣaṇa [agt. samprahrṣ] a. m. n. f. samprahaṛṣṇā qui incite sexuellement — f. samprahaṛṣṇā incitation sexuelle.

**संप्रहार** samprahāra var. samprahāra [act. samprahr] m. bagarre, combat, bataille ; fait de se battre avec ⟨acc. i.⟩.

**संप्रहृ** samprahr var. samprahr [sam-prahr] v. [1] pr. (sampraharati) pr. r. (sampraharate) jeter, lancer sur ⟨loc.⟩ | attaquer, assaillir ; en venir aux mains, se combattre mutuellement.

**संप्रहृष्** samprahrṣ var. samprahrṣ [sam-prahrṣ] v. [4] pr. (samprahrṣyati) pr. r. (samprahrṣyate) pp. (samprahrṣṭa) se réjouir grandement, éprouver un grand plaisir, frissonner de joie — ca. (samprahaṛṣayati) réjouir, faire plaisir.

**संप्रहृष्ट** samprahrṣṭa var. samprahrṣṭa [pp. samprahrṣ] a. m. n. f. samprahrṣṭā extrêmement joyeux ; hérissé de plaisir.

**संप्राप्** samprāp var. samprāp [sam-prāp] v. [5] pr. (samprāpnóti) pr. r. (samprāpnuté) pp. (samprāpta) pfp. (samprāptavya) atteindre complètement, parachever | obtenir, acquérir ; gagner, recevoir ; obtenir en mariage | encourir, subir.

संप्राप्त *saṃprāpta* var. *saṃprāpta* [pp. *saṃprāp*] a. m. n. f. *saṃprāptā* atteint ; obtenu ; reçu.  
 संप्राप्ति *saṃprāpti* var. *saṃprāpti* [act. *saṃprāp*] f. fait d'atteindre ; obtention, acquisition, gain — ifc. arrivée à ⟨iic.⟩.  
 संप्री *saṃprī* var. *saṃprī* [sam-prī] v. [9] pr. r. (*saṃprīṇate*) pp. (*saṃprīta*) être comblé de joie — ca. (*saṃprīṇāyati*) combler de joie.  
 संप्रीत *saṃprīta* var. *saṃprīta* [pp. *saṃprī*] a. m. n. f. *saṃprītā* réjoui, comblé de joie.  
 संप्रीति *saṃprīti* var. *saṃprīti* [act. *saṃprī*] f. plaisir, satisfaction complète, délice en ⟨loc.⟩.  
*saṃprītyai* pour le plaisir de ⟨iic.⟩.  
*śivasamprītyai* pour la joie de Śiva (se dit not. de la nourriture considérée comme oblation).  
 संप्रेक्ष *saṃprekṣ* var. *saṃprekṣ* [sam-prekṣ] v. [1] pr. r. (*saṃprekṣate*) pp. (*saṃprekṣita*) observer, examiner ; percevoir ; considérer, réfléchir à ⟨acc.⟩.  
*jñānalocanasamprekṣyam* (dit du *brahman*) perceptible par l'œil de la connaissance.  
 संप्रेक्षक *saṃprekṣaka* [agt. *saṃprekṣ*] a. m. n. f. *saṃprekṣikā* spectateur.  
 संप्रेक्षण *saṃprekṣaṇa* [act. *saṃprekṣ*] n. contemplation ; spectacle.  
 संप्रेक्षित *saṃprekṣita* [pp. *saṃprekṣ*] a. m. n. f. *saṃprekṣitā* contemplé ; considéré, investigué | gram. se dit d'un mot composé [samāsa] compositionnel figé, comme *khaṭvārūḍha*.  
 संप्रेष *saṃpreṣ* var. *saṃpreṣ* [sam-preṣ] v. [4] pr. (*saṃpreṣyati*) jeter, lancer, envoyer | véd. inviter — ca. (*saṃpreṣayati*) envoyer ; renvoyer | envoyer un message à ⟨g.⟩ ; diriger ses pensées vers ⟨loc.⟩.  
 संप्रेषण *saṃpreṣaṇa* [act. *saṃpreṣ*] n. envoi ; fait d'envoyer un émissaire — f. *saṃpreṣaṇī* soc. cérémonie funéraire, conduite 12 jours après le décès.  
 संप्रोक्त *saṃprokta* var. *saṃprokta* [pp. *saṃpravac*] a. m. n. f. *saṃproktā* annoncé, proclamé.  
 संप्रोक्ष *saṃprokṣ* var. *saṃprokṣ* [sam-prokṣ] v. [6] pr. (*saṃprokṣati*) pp. (*saṃprokṣita*) asperger copieusement d'eau sacrée ; consacrer, ondoyer.  
 संप्रोक्षण *saṃprokṣaṇa* var. *saṃprokṣaṇa* [act. *saṃprokṣ*] n. aspersion (not. d'un corps avant la crémation) ; consécration (not. d'un temple) — f. *saṃprokṣaṇī* eau consacrée.  
 संप्रोक्षित *saṃprokṣita* var. *saṃprokṣita* [pp. *saṃprokṣ*] a. m. n. f. *saṃprokṣitā* aspergé, ondoyé.  
 संस्रव *saṃsra* var. *saṃsra* [act. *saṃsru*] m. inondation, déluge ; tumulte ; destruction | multitude.

संस्रु *saṃsru* var. *saṃsru* [sam-plu] v. [1] pr. r. (*saṃsruvate*) pp. (*saṃsruta*) confluer, grossir (eaux, nuages) | fluctuer (pensées) | couler (navire) — ca. (*saṃsruvayati*) rassembler (eaux, nuages) ; submerger, inonder.  
 संस्रुत *saṃsruta* var. *saṃsruta* [pp. *saṃsru*] a. m. n. f. *saṃsrutā* conflué, assemblé ; grossi | inondé.  
*saṃsrutodaka* [udaka] a. m. n. f. *saṃsrutodakā* recouvert par les eaux, inondé.  
*yāvān artha udapāne sarvataḥ saṃsrutodake | tāvān sarveṣu vedeṣu brāhmaṇasya vijānataḥ ||* [BhG.] Le puits n'a pas plus d'utilité dans une inondation universelle que le savoir d'un brahmane noyé dans toute sa connaissance védique.  
*saṃphala* var. *saṃphala* [phala] a. m. n. f. *saṃphalā* couvert de fruits.  
 संबद्ध *saṃbaddha* var. *sambaddha* [pp. *saṃbandh*] a. m. n. f. *saṃbaddhā* lié, attaché ; associé — ifc. associé à, lié à ⟨iic.⟩.  
*saṃbaddham* adv. conjointement.  
*saṃbaddhārtha* [artha] a. m. n. f. *saṃbaddhārthā* gram. (composé) dont le sens est compositionnel.  
*saṃbaddhapadārtha* [padārtha] m. phil. [NN.] catégorie liée à la connaissance du monde physique.  
 संबन्ध *saṃbandh* var. *sambandh* [sam-bandh] v. [9] pr. (*saṃbandhnāti*) pr. r. (*saṃbandhnīte*) pp. (*saṃbandha*) pf. (*abhi*) lier ensemble, attacher, joindre, unir — ca. (*saṃbandhayati*) faire lier.  
 संबन्ध *saṃbandha* var. *sambandha* [act. *saṃbandh*] m. connexion, relation ; union, parenté ; amitié, lien, affection, liaison (avec ⟨i. loc. iic.⟩) | allié, ami, parent | adéquation ; pertinence | collection (écrits) | gram. relation entre mots dans une phrase, dépendance ; not. rôle thématique [kāraka] ; aussi relation de qualification ou de possession entre un s. au g. et le s. qu'il qualifie | phil. [Nyāya] relation de causalité entre x ⟨g.⟩ et y ⟨loc.⟩ — f. *saṃbandhā* ifc. id.  
*saṃbandhatā* [-tā] f. nature relationnelle ; cohérence.  
*saṃbandhatva* [-tva] n. id.  
*saṃbandhatvam viśiṣṭapratītinīyamakatvam* phil. [Nyāyabodhinī] La nature d'une relation est de spécifier une connaissance spécifique.  
*saṃbandhavarjita* [varjita] n. lit. manque de cohérence, une faute de style.  
*saṃbandhasamuddeśa* [samuddeśa] m. gram. np. du *saṃbandhasamuddeśa* "Exposé sur les dépendances sémantiques", chapitre du *Vākyapadīya* de Bhartṛhari.

**सम्बन्धर्** *sambandhar* m. soc. np. de Sambandhar, enfant prodige, poète dévot de Śiva au Tamil Nadu (7<sup>e</sup> siècle) ; il est le 28<sup>e</sup> saint *śaiva* tamil [*nayanar*] ; on le représente dansant ; il est l'auteur d'hymnes hostiles aux jaïnes et aux bouddhistes.

**संबन्धि** *sambandhi* [*sambandhin*] a. m. n. f. connecté avec, lié avec — m. relation ; parent.

*sambandhitā* [-*tā*] f. connection avec, relation avec (i. iic.) | degré de parenté.

*sambandhitva* [-*tva*] n. id.

**संबन्धिन्** *sambandhin* var. *sambandhin* [agt. *sambandh*] a. m. n. f. *sambandhinī* connecté avec, appartenant à, relié à (g. iic.) | apparenté ; parent par alliance.

**संबाध्** *sambādh* var. *sambādh* [*sam-bādh*] v. [1] pr. r. (*sambādhate*) pp. (*sambādhita*) compresser, écraser ; lier fermement ensemble.

**संबाध** *sambādhā* [act. *sambādh*] m. espace comprimé ; pression | vagin | myth. chemin vers l'enfer [*naraka*] — a. m. n. f. *sambādhā* étroit ; encombré de (i.).

**संबाधन** *sambādhana* [act. *sambādh*] n. fait de comprimer, d'obstruer | barrière ; obstruction.

**संबुद्ध** *sambuddha* var. *sambuddha* [pp. *sambudh*] a. m. n. f. *sambuddhā* éveillé, intelligent, sage | bien compris.

**संबुद्धि** *sambuddhi* var. *sambuddhi* [act. *sambudh*] f. appel ; adresse | gram. vocatif (sg.) ; syn. *sambodhana*.

**संबुध्** *sambudh* var. *sambudh* [*sam-budh*<sub>1</sub>] v. [1] pr. r. (*sambudhyate*) pp. (*sambuddha*) pfp. (*sambodhya*) s'apercevoir, observer, comprendre — ca. (*sambodhayati*) réveiller | faire connaître, instruire, enseigner ; appeler.

**संबोध** *sambodha* var. *sambodha* [act. *sambudh*] m. connaissance, compréhension.

**संबोधन** *sambodhana* var. *sambodhana* [act. *sambudh*] n. interpellation | gram. vocatif ; syn. *sambuddhi*.

**संबोधि** *sambodhi* var. *sambodhi* [act. *sambudh*] f. connaissance parfaite | bd. éveillé.

*anuttara samyak sambodhi* bd. Voie suprême, Éveil parfait.

*sambodhiprāpti* [*prāpti*] f. bd. obtention de l'Éveil par Buddha à Gayā.

**संबोध्य** *sambodhya* var. *sambodhya* [pfp. [1] *sambudh*] a. m. n. f. *sambodhyā* à comprendre.

**संभर** *sambharā* var. *sambhara* [agt. *sambhṛ*] a. m. n. f. *sambharā* rassembleur ; qui supporte, qui ac-

corde — m. géo. np. du lac salé Sambhara, au Rājasthāna.

*sambharabhava* [*bhava*] n. sel “issu du lac Sambhara”.

**संभव** *sambhavā* var. *sambhava* [agt. *sambhū*] m. origine, naissance, source ; cause, motif | existence ; possibilité, éventualité ; alternative | phil. équivalence — f. *sambhavā* ifc. origine de, cause de (iic.).

*sambhave* adv. autant que possible.

*sambhavataḥ* adv. probablement.

*sambhavanātha* [*nātha*] m. jn. np. de Sambhavanātha “Maître causal”, 3<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique ; son symbole est un cheval.

**संभार** *sambhārā* var. *sambhāra* [act. *sambhṛ*] m. collection ; préparation, équipement | provision ; matériel nécessaire, ingrédient | complétude ; multiplicité, nombre, quantité ; excès | richesse ; support, nourriture | bd. qualité nécessaire à la libération ; not. *puṇyasambhāra* les actes méritoires, *jñānasambhāra* la science, *śamathasambhāra* la quiétude, et *vidarśanasambhāra* la prévoyance — f. *sambhārā* id.

**संभाव्** *sambhāv* var. *sambhāv* [ca. *sambhū*] v. [10] pr. (*sambhāvayati*) pfp. (*sambhāvya*) produire, effectuer | honorer, estimer | supposer, admettre ; attribuer à (loc. g.) ; considérer comme (2 acc.).

*sarvaṃ sambhāvya* n'importe quoi peut arriver. *mānyathā sambhāvaya* ne te méprends pas.

*pāpakarma tasya sambhāvya* on lui attribue une mauvaise action.

**संभावन** *sambhāvana* var. *sambhāvana* [agt. *sambhū*] a. m. n. f. *sambhāvanā* ifc. qui a une haute opinion de — act. n. f. *sambhāvanā* rapprochement, assemblage ; rencontre (avec (g.)) | honneur, respect, estime ; haute opinion de (loc.) | imagination, supposition, hypothèse ; possibilité | gram. mode subjonctif, rendu not. par le potentiel/optatif ; cf. *liṅ*.

*ātmani sambhāvana* haute opinion de soi-même.

*sambhāvanam bhaj* poser une hypothèse.

*sambhāvanāyāṃ lṛṭ* gram. futur hypothétique.

*sambhāvanapūrvapada* [*pūrvapada*] n. gram. se dit d'un mot composé de type *karmadhāraya* dont le premier composant est une espèce spécifique et le deuxième un genre universel, comme *amravṛkṣaḥ* ou *ayodhyānagarī*.

**संभावनीय** *sambhāvanīya* [pfp. [2] ca. *sambhū*] a. m. n. f. *sambhāvanīyā* auquel on doit participer ; qui doit être honoré ou respecté | possible ; probable.

संभावित *sambhāvita* [pp. ca. *sambhū*] a. m. n. f. *sambhāvītā* rassemblé; saisi, compris | estimé, respecté, honoré | considéré; conjecturé | adapté, adéquat; possible, probable — n. conjecture, supposition, hypothèse.

संभाव्य *sambhāvya* var. *sambhāvya* [pfp. [1] ca. *sambhū*] a. m. n. f. *sambhāvya* à supposer; qui peut être admis; possible.

संभाष *sambhāṣ* var. *sambhāṣ* [*sam-bhāṣ*] v. [1] pr. r. (*sambhāṣate*) pp. (*sambhāṣita*) saluer, s'adresser à <acc.>; se joindre à la conversation | discuter avec <i.>; parler, dire, réciter | persuader; prévaloir.

*sambhāṣamāṇaḥ priyaḥ haiva bhavati* Par un beau discours on est apprécié.

संभाष *sambhāṣa* var. *sambhāṣa* [act. *sambhāṣ*] m. conversation — f. *sambhāṣā* id. cf. *tadvidya*, *vigṛhya*, *saṃdhāya*.

संभाषण *sambhāṣaṇa* [act. *sambhāṣ*] n. conversation (avec <i. iic.>).

संभिद् *sambhid* var. *sambhid* [*sam-bhid*<sub>1</sub>] v. [7] pr. (*sambhinatti*) pr. r. (*sambhintte*) pp. (*sambhinna*) mettre en pièces, détruire | combiner, mélanger; s'associer à <acc.>.

संभिन्न *sambhinna* var. *sambhinna* [pp. *sambhid*] a. m. n. f. *sambhinna* complètement détruit; interrompu, abandonné | joint, combiné, mélangé — ifc. mis en contact avec <iic.>.

*sambhinnaḥ pralāpa* [*pralāpa*] m. vain bavardage; bd. c'est l'un des 10 péchés.

संभु *sambhu* var. *sambhu* [*sambhū*] m. phil. l'Être se manifestant; il émet le *bindu* qui devient *śakti* puis *om* | myth. np. de Sambhu, l'aspect paisible de Śiva — ifc. produit par, issu de <iic.>.

संभुज् *sambhuj* var. *sambhuj* [*sam-bhuj*<sub>2</sub>] v. [7] pr. r. (*sambhuñkté*) v. [7] pr. (*sambhunākti*) pp. (*sambhukta*) faire un repas en commun.

संभू *sambhū* var. *sambhū* [*sam-bhū*<sub>1</sub>] v. [1] pr. (*sambhavati*) pp. (*sambhūta*) se rencontrer, s'unir, se combiner | devenir, naître de; se produire, se manifester; se développer, exister, être — ca. (*sambhāvayati*) cf. *sambhāv*.

*samabhūta* il y avait.

*vikramādityasya rājye puraṇḍarapurī nāma nagarī samabhūt* [VC.] Il y avait une ville appelée Puraṇḍarapurī dans le royaume de Vikramāditya.

संभूत *sambhūta* var. *sambhūta* [pp. *sambhū*] a. m. n. f. *sambhūtā* uni ou combiné avec | produit, issu de; composé de <abl. iic.>.

संभूति *sambhūti* var. *sambhūti* [act. *sambhū*] f. origine, naissance, manifestation | phil. la Manifesta-

tion Divine.

संभृ *sambhr* var. *sambhr* [*sam-bhr*] v. [3] pr. (*sambibharti*) v. [1] pr. (*sambhārti*) pr. r. (*sambharate*) pp. (*sambhrta*) réunir, amasser; préparer (not. le sacrifice); équiper.

संभृत *sambhrta* var. *sambhrta* [pp. *sambhr*] a. m. n. f. *sambhrtā* réuni, rassemblé; pourvu, équipé; préparé, composé | imaginaire.

संभेद *sambheda* var. *sambheda* [act. *sambhid*] m. destruction | dislocation; chute | division, séparation, dissension (amis, alliés) | jonction, mélange | confluence (rivières); estuaire — ifc. contact avec <iic.>.

संभोग *sambhoga* var. *sambhoga* [*sam-bhoga*<sub>2</sub>] m. plaisir, passion, jouissance mutuelle; plaisir sexuel.

*sambhogakāya* [*kāya*] m. bd. le "corps de félicité", symbolisant la forme de l'Être présente dans l'état de méditation.

*sambhogasṛṅgāra* [*śṛṅgāra*] m. phil. [esthétique] mode artistique [*rasa*] de l'érotique consommé.

संभ्रम् *sambhram* var. *sambhram* [*sam-bhram*] v. [1] pr. (*sambhramati*) v. [4] pr. (*sambhramyati*) pp. (*sambhramta*) être confus, perplexe, agité, excité; être ému, se troubler.

संभ्रम *sambhrama* var. *sambhrama* [act. *sambhram*] m. excitation, empressement, précipitation; émotion, trouble, effroi; méprise | ce qui effraie.

*alamalaṃ sambhrameṇa* assez d'émotions!

संभ्रान्त *sambhrānta* var. *sambhrānta* [pp. *sambhram*] a. m. n. f. *sambhrāntā* confus, perplexe, agité, excité; troublé, ému, effarouché.

संमत *saṃmata* var. *sammata* [pp. *saṃman*] a. m. n. f. *saṃmatā* consenti, agréé; de même opinion; autorisé (par <g. iic.>) | estimé, apprécié; célèbre | considéré comme <nom.> — ifc. en accord avec, avec l'aval de <iic.> — n. opinion, impression; consentement, autorisation.

*saṃmate* avec le consentement de, selon l'opinion de <g.>.

*saṃmatena* selon l'opinion de <g.>.

*bahupustakasammata* lit. (texte) basé sur de nombreux manuscrits.

*śāstrasammataśāhitya* lit. littérature en accord avec les textes savants.

संमति *saṃmati* var. *sammati* [act. *saṃman*] f. accord, approbation, agrément, harmonie | opinion, point de vue | hommage; désir; affection; commande.

*maunaṃ sammatilakṣaṇam* Qui ne dit mot consent.

संमद *saṃmada* var. *sammada* [sam-mada] m. grande joie, bonheur.

संमन् *saṃman* var. *samman* [sam-man] v. [4] pr. (*saṃmanyati*) pp. (*sammata*) honorer, respecter; apprécier, estimer | agréer, consentir, autoriser — ca. (*saṃmānayati*) honorer, traiter avec respect; gratifier de ⟨i.⟩.

*sammānanīyāḥ* adr. salutations respectueuses.

संमन्त्र *saṃmantr* var. *sammantr* [sam-mantr] v. [10] pr. (*saṃmantrayati*) pp. (*sammantrita*) se consulter; prendre conseil de ⟨i.⟩ | délibérer; conseiller; exprimer une opinion | saluer; accueillir.

संमन्त्रणीय *saṃmantraṇīya* var. *sammantraṇīya* [pfp. [2] *saṃmantr*] a. m. n. f. *saṃmantraṇīyā* à consulter | que l'on doit saluer.

संमन्त्रित *saṃmantrita* var. *sammantrita* [pp. *saṃmantr*] a. m. n. f. *saṃmantritā* délibéré; considéré.

संमदं *saṃmarda* var. *sammarda* [act. *sammṛd*] m. friction; fait de presser ensemble; écrasement; piétinement | déferlement (vagues) | rencontre (armées); bataille.

संमा *saṃmā*<sub>1</sub> var. *sammā*<sub>1</sub> [sam-mā<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*saṃmimīte*) v. [2] pr. (*saṃmāti*) pp. (*samṃita*) mesurer; comparer avec ⟨i.⟩; égaliser; distribuer | être de la même capacité; être contenu dans ⟨loc.⟩ — ps. (*sammīyate*) être de la même capacité; être contenu dans ⟨loc.⟩.

संमा *saṃmā*<sub>2</sub> var. *sammā*<sub>2</sub> [act. *saṃmā*<sub>1</sub>] f. égalité en nombre ou en taille; symétrie.

संमान् *saṃmān* var. *sammān* [ca. *saṃman*] v. [10] pr. (*saṃmānayati*) honorer, traiter avec respect; gratifier de ⟨i.⟩.

संमान *saṃmāna* var. *sammāna* [act. *saṃmān*] m. respect, hommage | pl. *saṃmānās* honneurs.

*sarasvatī sammāna* mod. prix littéraire indien.

संमान्य *saṃmānya* var. *sammānya* [pfp. [1] *saṃmān*] a. m. n. f. *saṃmānyā* (adresse) très honorable; respecté.

संमार्जन *saṃmārjana* var. *sammārjana* [act. *saṃmṛj*] n. nettoyage; purification | soc. nettoyage et préparation des idoles — f. *saṃmārjanī* repas à base de bouillon [*sūpa*] pour nettoyer l'estomac | mod. balai.

संमित *saṃmita* var. *sammita* [pp. *saṃmā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *saṃmitā* mesuré; qui mesure exactement | de même mesure, de même nombre | correspondant à, ressemblant à, se faisant passer pour ⟨i. g. iic.⟩ | destiné à ⟨iic.⟩ | symétrique — n. distance.

*sammite* adv. à une distance de ⟨iic.⟩.

संमिति *saṃmiti* var. *sammiti* [act. *saṃmā*<sub>1</sub>] f. égalisation; comparaison.

*saṃmitīya* var. *sammitīya* [-īya] m. pl. bd. np. de l'école des Sammitīyās, qui admet la théorie de la permanence de l'individu *pudgala*.

संमुख *saṃmukhā* var. *sammukha* [sam-mukha] a. m. n. f. *saṃmukhī* face à face; en face de ⟨g. iic.⟩ | prêt à commencer; au début de ⟨iic.⟩ | favorable à ⟨g. iic.⟩ | adapté aux circonstances, adéquat.

*sammukham* adv. vers, près de; en face; face à face | en présence de ⟨g.⟩.

*sammukhe* adv. opposé; en face, face à face | en présence de, au début de ⟨g. iic.⟩.

*sammukhikṛ* se placer en face de; faire face à; prendre pour but.

*sammukhībhū* se trouver face à face; affronter.

संमुग्ध *saṃmugdha* var. *sammugdha* [pp. *saṃmuh*] a. m. n. f. *saṃmugdhā* égaré; stupéfié.

संमुद् *saṃmud* var. *sammud* [sam-mud<sub>2</sub>] f. joie.

संमुह *saṃmuh* var. *sammuh* [sam-muh] v. [4] pr. (*saṃmūhyati*) pp. (*saṃmugdha*, *saṃmūḍha*) être stupéfié; se troubler, être égaré; être inconscient — ca. (*saṃmohayati*) pp. (*saṃmohita*) égarer.

संमूढ *saṃmūḍha* var. *sammūḍha* [pp. *saṃmuh*] a. m. n. f. *saṃmūḍhā* abasourdi; stupéfié; inconscient — f. *sammūḍhā* énigme.

*saṃmūḍhatva* [-tva] n. stupéfaction.

संमूर्च्छ *saṃmūrcha* var. *sammūrcha* [sam-mūrcha] v. [1] pr. (*sammūrchatī*) pp. (*sammūrchita*) se solidifier, durcir, épaissir; coaguler | s'affermir; grossir, s'accroître; devenir puissant | devenir stupide; perdre conscience — ca. (*sammūrchayati*) faire prendre en masse; faire prendre forme.

*saṃmūrchat* var. *saṃmūrchat* augmentant l'effet, magnifiant.

संमूर्च्छित *saṃmūrchita* var. *sammūrchita* [pp. *sammūrcha*] a. m. n. f. *saṃmūrchitā* coagulé; congelé; épaissi; intensifié | stupéfié; évanoui, inconscient.

संमृज *saṃmṛj* var. *sammṛj* [sam-mṛj] v. [2] pr. (*saṃmārṣṭi*) pp. (*saṃmṛṣṭa*) nettoyer.

संमृत *saṃmṛta* var. *sammṛta* [sam-mṛta] a. m. n. f. *saṃmṛtā* tout-à-fait mort.

संमृद् *saṃmṛd* var. *sammṛd* [sam-mṛd<sub>1</sub>] v. [9] pr. (*sammṛdnāti*) v. [1] pr. (*sammardati*) presser ensemble; broyer, réduire en poudre — ca. (*sammardayati*) faire presser, écraser | froter, nettoyer.

संमृष्ट *saṃmṛṣṭa* var. *sammṛṣṭa* [pp. *saṃmṛj*] a. m. n. f. *saṃmṛṣṭā* nettoyé.

संमेलन *saṃmelana* var. *sammelana* [sam-melana] m. réunion, rassemblement | soc. not. symposium de lettrés [paṇḍita].

संमोद *saṃmoda* var. *sammoda* [act. saṃmud] m. joie | parfum.

*saṃmodika* var. *sammodika* [-ika] m. ami, camarade.

संमोदन *saṃmodana* var. *sammodana* [agt. saṃmud] a. m. n. f. saṃmodanī amical; gentil.

संमोह *saṃmoha* var. *sammoha* [act. saṃmuh] m. stupéfaction; confusion, égarement; illusion, ignorance, folie.

*krodhād bhavati sammohaḥ sammohāt smṛtīvibhramaḥ | smṛtibhramśād buddhināśo buddhināśāt praṇāsyati ||* [BhG.] De la colère procède l'égarement, de l'égarement la perte de mémoire, de la perte de mémoire la ruine de la raison, de la ruine de la raison on périt.

संमोहक *saṃmohaka* var. *sammohaka* [agt. ca. saṃmuh] a. m. n. f. saṃmohikā stupéfiant; ensorcelant, fascinant.

संमोहन *saṃmohana* var. *sammohana* [act. ca. saṃmuh] n. confusion, égarement; fascination; enchantement — agt. a. m. n. f. saṃmohanī stupéfiant; fascinant — m. myth. np. d'une flèche de Kāmadeva.

संमोहित *saṃmohita* var. *sammohita* [pp. ca. saṃmuh] a. m. n. f. saṃmohitā égaré; stupéfait; fasciné.

सम्यक् *samyak* [n. samyac] adv. ensemble, simultanément, en même temps | bien, convenablement, proprement, à bon escient, comme il convient | justement, correctement, exactement; complètement, vraiment, absolument.

*samyañ na* adv. absolument pas.

*samyakkarmānta* [karmānta] m. bd. la conduite droite, une des 8 étapes du chemin d'abolition de la souffrance [aṣṭāṅgamārga].

*samyakcāritra* [cāritra] n. jn. le comportement correct; c'est l'un des trois trésors jaïnes [ratnatraya].

*samyaktā* [-tā] f. justesse morale, droiture, comportement éthique.

*samyaktva* [-tva] n. correction, justesse; perfection | jn. comportement conforme à l'éthique jaïne.

*samyakprayoga* [prayoga] m. usage approprié; pratique convenable; procédure correcte.

*samyakprayogeṇa* adv. par les moyens appropriés.

*samyaksaṃkalpa* var. *samyaksaṅkalpa* [saṃkalpa] m. bonne intention | bd. l'intention droite, une des

8 étapes du chemin d'abolition de la souffrance [aṣṭāṅgamārga].

*samyaksaṃkalpaja* [ja] a. m. n. f. *samyaksaṃkalpajā* phil. qui provient d'une bonne intention.

*samyaksamādhi* [samādhi] f. bd. la méditation correcte, une des 8 étapes du chemin d'abolition de la souffrance [aṣṭāṅgamārga].

*samyaksmṛti* [smṛti] f. bd. l'attention juste, une des 8 étapes du chemin d'abolition de la souffrance [aṣṭāṅgamārga].

*samyagājīva* [ājīva] m. bd. le mode d'existence droit, une des 8 étapes du chemin d'abolition de la souffrance [aṣṭāṅgamārga].

*samyagjñāna* [jñāna] n. phil. la connaissance juste; c'est l'un des trois trésors jaïnes [ratnatraya].

*samyagdarśana* [darśana] n. phil. [Nyāya] vraie connaissance de la réalité | jn. point de vue correct; c'est l'un des trois trésors jaïnes [ratnatraya].

*samyagdr̥ṣṭi* [dr̥ṣṭi] f. bd. la compréhension droite, une des 8 étapes du chemin d'abolition de la souffrance [aṣṭāṅgamārga].

*samyagvāc* [vāc] f. bd. la parole droite, une des 8 étapes du chemin d'abolition de la souffrance [aṣṭāṅgamārga].

*samyagvidya* [vidyā] a. m. n. f. *samyagvidyā* phil. qui a la connaissance parfaite.

*samyagvyāyāma* [vyāyāma] m. bd. l'effort correct, une des 8 étapes du chemin d'abolition de la souffrance [aṣṭāṅgamārga].

सम्यच् *samyac* var. *samyañc* [sam-ac] a. m. n. f. *samīcī* [m. nom. samyañ; n. nom. samyak] tourné dans la même direction, convergent, réuni; correct, conforme — m. compagnon — f. *samīcī* éloge.

सम्राज् *samrāj* [agt. samrāj] m. [nom. samrāt] souverain, monarque absolu, empereur | myth. véd. souveraineté universelle de Mitra et de Varuṇa; opp. svarāj d'Indra | hist. np. du mathématicien Samrāt Jagannātha<sub>4</sub>; il vivait à Amber à la cour du roi Jayasiṃha<sub>6</sub>; on lui doit le Rekhagaṇita, traduction des éléments d'Euclide de l'arabe au sanskrit | astr. np. du Samrāt Yantra, cadran solaire du Yantramandira de Jayapura, établi par le roi Jayasiṃha<sub>6</sub> en 1728; plus grand cadran solaire au monde, il a une précision de 15 s.

*samrāḍāsandī* [āsandī] f. soc. ["trône impérial"] tabouret tressé portant les récipients du pravargya dans les rites véd. solennels.

सयत्न *sayatna* [sa<sub>1</sub>-yatna] a. m. n. f. *sayatnā* qui fait des efforts; zélé; qui s'efforce de (inf.).



*sayatnam* adv. en faisant des efforts, en s'appliquant.

**सयुज्** *sayúj* [sa<sub>1</sub>-yu<sub>j2</sub>] a. m. n. f. uni avec — m. compagnon, camarade.

**सयुज्य** *sayujya* [sa<sub>1</sub>-yujya] a. m. n. f. *sayujyā* très proche, intime; uni avec.

*sayujyatā* [-tā] f. intimité; union.

**सयोग** *sayoga* [sa<sub>1</sub>-yoga] a. m. n. f. *sayogā* qui atteint le *yoga* — n. jn. avant-dernière étape vers l'émancipation.

*sayogakevalin* [*kevalin*] a. m. n. f. *sayogakevalinī* jn. être accompli [*arhat*], en état d'omniscience active, à la 13<sup>e</sup> étape de développement spirituel [*gūṇasthāna*]; opp. *ayogakevalin*.

**सर** *sarā* [agt. *sr̥*] a. m. n. f. *sarā* fluide, liquide; purgatif, laxatif — f. *sarī* ifc. qui va à ⟨iic.⟩, qui bouge — act. m. mouvement, jaillissement | corde; cordon (d'un collier) | cascade.

**सरक** *saraka* [agt. *sr̥*] a. m. n. f. *sarikā* qui se déplace, qui rampe, qui se glisse, qui coule — ins. m. n. gobelet | alcool, rhum; action de boire (une boisson alcoolisée).

**सरघा** *saraghā* f. abeille.

**सरङ्ग** *saraṅga* [sa<sub>1</sub>-raṅga] a. m. n. f. *saraṅgā* coloré.

**सरजस** *sarajasa* [sa<sub>1</sub>-rajas] a. m. n. f. *sarajasā* poussiéreux; sale.

*sarajasam* adv. ["même avec la poussière"] en totalité, jusqu'à la dernière goutte.

**सरट** *saraṭa* m. lézard; caméléon | var. *saraṭu* id.

*bhaṭṭasya karaṇe saraṭaḥ praviṣṭaḥ* Un lézard est entré dans l'oreille du maître (faux prétexte de maladie d'un maître pour tester l'intelligence de ses élèves).

**सरण** *saraṇa* [act. *sr̥*] n. course, mouvement rapide; poursuite.

**सरणि** *saraṇi* [sr̥-ani] f. chemin, voie, route | ligne droite.

**सरण्यु** *saraṇyū* [relié à *saraṇa*] a. m. n. f. rapide, vélocité, agile — m. nuée d'orage — f. *saraṇyū* myth. [RV.] np. de *Saraṇyū* "Vélocité", fille de *Tvaṣṭā*, épouse du Soleil *Vivasvān*; épuisée par son ardeur, elle fabriqua une femme à son image [*Savarṇā*] et se transforma en jument; *Vivasvān* la suivit et ils donnèrent naissance aux *Aśvinau* et à *Revanta*; cf. *Sañjñā*.

**सरत्न** *saratna* [sa<sub>1</sub>-ratna] a. m. n. f. *saratha* avec une pierre précieuse.

**सरथ** *saratha* [sa<sub>1</sub>-ratha] m. compagnon de char.

**सरमा** *sarāmā* [sara-ma] f. myth. np. de *Saramā* "Rapide", chienne d'*Indra*; elle est mère de *Śyāma*

et *Śabala*, les chiens des enfers de *Yama*; [RV.] elle découvrit sur une île de la rivière céleste *Rasā* la caverne *Vala* où était caché le Soleil, permettant ainsi son retour au solstice d'hiver [*paritakmyā*]; [Mah.] elle maudit *Janamejaya* pour avoir chassé l'un de ses petits lors d'un sacrifice; elle vole des fœtus humains; elle est associée à l'arbre *karañja*, qui est honoré par les femmes désirant un fils.

**सरयु** *sarāyu* [sr̥-yu] m. air, vent — f. géo. np. de la *Sarayu*, rivière du *Kosala* coulant à *Ayodhyā*, affluent (ou section en aval) du *Gharghara-Gogra* (mod. *Surjū*), tributaire de la *Gaṅgā* | var. *sarayū* géo. np. de la *Sarayū* (id. plus tardif).

**सरल** *sarala* [sara-la] a. m. n. f. *saralā* ["qui coule"] droit; direct, franc; spontané | (moralement) honnête, droit, loyal, sincère; juste, correct; authentique — m. bio. bot. *Cedrus deodara*, cèdre déodar; syn. *devadāru* | hist. np. de *Sarala*, poète oriya du 15<sup>e</sup> siècle; il écrivit (en oriya) le *Sārala Mahābhārata* — n. bio. résine de pin.

**सरशन** *saraśana* [sa<sub>1</sub>-raśanā] a. m. n. f. *saraśanā* qui porte une ceinture.

**सरस्** *sāras* [abstr. *sr̥*] n. eau | lac, étang, réservoir.

*sarasvat* [-vat] a. m. n. f. *sarasvatī* pareil à un lac; qui forme des étangs | élégant; sentimental; qui se plaît à ⟨loc.⟩ — m. fleuve, mer | myth. np. de *Sarasvān*, dieu gardien des eaux et de la fertilité — f. cf. *sarasvatī*.

**सरस** *sarasa* [sa<sub>1</sub>-rasa] a. m. n. f. *sarasā* plein de sève, juteux, humide; tonique; vigoureux, puissant | frais, nouveau; succulent, savoureux; charmant, gracieux, élégant | passionné, amoureux, plein de désir — ifc. ayant le goût de ⟨iic.⟩.

*sarasam* adv. passionnément.

*sarasatā* [-tā] f. fait d'être plein de sève; vigueur.

*sarasatva* [-tva] n. id. | fraîcheur.

**सरसि** *sarasi* [loc. *saras*] iic.

*sarasija* [ja] a. m. n. f. *sarasijā* produit par un lac ou étang; not. poisson — n. lotus; syn. *saroja*.

**सरस्वती** *sarasvatī* [f. *sarasvat*] f. myth. np. de *Sarasvatī* "Gracieuse", épouse-*śakti* de *Brahmā* et déesse de la sagesse, de la parole sacrée et de la science; on la représente habillée de blanc et jouant de la *vīṇā*, et tenant un livre ou une épée symbolisant la connaissance; sa monture est le cygne [*haṃsa*]; on la dit parfois fille de *Śiva*; on la célèbre à la fête *śrīpañcamī/vasantapañcamī*: cf. *Irā*, *Kuṭilā*, *Go*, *Vāk*, *Vāṇī*, *Śaradā*, *Brāhmī* | géo. np. de la rivière *Sarasvatī*<sub>1</sub> "qui forme de nombreux lacs", autrefois affluent de l'*Indus* [*Sindhu*] ou

fleuve parallèle se jetant dans le marais de Kutch ; on pense qu'elle subsiste comme la Sarsutī et la rivière de mousson Ghaggar qui se perdent dans les sables du Rājasthāna ; myth. c'est une rivière céleste [*divyagaṅgā*] ; cf. Brahmanadī — m. *sarasvatī* soc. titre Sarasvatī<sub>2</sub> de renonçant d'un des 10 ardras fondés par Śaṅkara<sub>1</sub> ; cf. Dayānanda<sub>1</sub>, Brahmānanda, Madhusūdana<sub>1</sub>, Satyānanda | soc. cérémonie d'expiation pour une faute de langage lors d'un rituel.

*sarasvatīvandana* soc. hommage à Sarasvatī, prononcé lors des cérémonies d'inauguration de lieux de savoir ou d'éducation.

*sarasvatīkaṅṭhābharaṇa* [*kaṅṭhābharaṇa*] n. lit. np. du Sarasvatīkaṅṭhābharaṇa<sub>1</sub> “Collier de Sarasvatī”, traité sur le style poétique [*alaṅkāra*] du roi Bhojadeva | lit. np. du Sarasvatīkaṅṭhābharaṇa<sub>2</sub>, grammaire de sanskrit du même roi ; elle était destinée à supplanter l'Āṣṭādhyāyī ; elle influença le Siddhahemaśabdānuśāsana de Hemacandra.

*sarasvatīkaṅṭhābharaṇaprāsāda* [*prāsāda*] m. hist. palais du roi Bhojadeva.

*sarasvatīvilāsa* [*vilāsa*] m. lit. np. du Sarasvatīvilāsa “Divertissement de Sarasvatī”, précis de droit [*smṛti*] de Pratāparudradeva ; il a deux sections, le Vyavahārakāṇḍa et l'Ācārakāṇḍa.

*sarasvatīvīṇā* [*vīṇā*] f. luth [*vīṇā*] d'Inde du Sud.

**सरह** *saraha* m. hist. np. de l'accompli [*mahāsiddha*] Saraha ou Sarahapā ; brahmane né Rāhula<sub>1</sub> au 8<sup>e</sup> siècle à Sarolī près de la ville de Rājī dans l'Inde de l'Est, il étudia le bouddhisme à Nālandā ; on le considère le premier *sahajīya*, et l'un des créateurs du Vajrayāna ; il était *yogin* errant, de mœurs libres [*avadhūta*], on dit qu'il fréquentait des succubes [*dākinī*] ; on lui doit une collection de poèmes et de chants mystiques ; on le représente tenant la flèche de non-dualité.

**सराग** *sarāga* [*sa<sub>1</sub>-rāga*] a. m. n. f. *sarāgā* coloré ; rougi | aimable, plaisant | passionné ; amoureux.

*sarāgam* adv. avec amour ; passionnement.

*sarāgatā* [-*tā*] f. passion ; amour.

*sarāgatva* [-*tva*] n. id.

**सराघव** *sarāghava* [*sa<sub>1</sub>-rāghava*] a. m. n. f. *sarāghavā* myth. accompagné des *rāghavās* (se dit de Viśvāmitra).

**सराजक** *sarājaka* [*sa<sub>1</sub>-rājaka*] a. m. n. f. *sarājikā* accompagné du roi, avec le roi.

**सरित्** *sarit* [*sṛ-it*] f. rivière, cours d'eau ; source.

*saritām varā* [“La meilleure des rivières”] le Gange.

**सरुदित** *sarudita* [*sa<sub>1</sub>-rudita*] a. m. n. f. *saruditā* sanglant.

*saruditam* adv. avec du sang.

**सरुष्** *saruṣ* [*sa<sub>1</sub>-ruṣ<sub>2</sub>*] a. m. n. f. *saruṣā* furieux.

**सरूप** *sarūpa* [*sa<sub>1</sub>-rūpa*] a. m. n. f. *sarūpā* de même forme, pareil à, semblable à, à l'image de ⟨g. iic.⟩ | à la forme gracieuse, beau.

**सरो** *saro* iic. *saras*.

*saroja* [*ja*] a. m. n. f. *sarajā* produit par un lac ou étang — n. lotus.

*saroruh* [*ruh<sub>2</sub>*] n. [“qui pousse dans un lac”] lotus | var. *saroruha* id.

*sarovara* [*vara<sub>2</sub>*] n. large étang (assez profond pour le lotus), lac.

**सरोग** *saroga* [*sa<sub>1</sub>-roga*] a. m. n. f. *sarogā* malade.

*sarogatā* [-*tā*] f. état de malade.

**सरोष** *saroṣa* [*sa<sub>1</sub>-roṣa*] a. m. n. f. *saroṣā* irrité.

*saroṣam* adv. avec colère.

**सर्ग** *sārga* [act. *sṛj<sub>1</sub>*] m. émission, création, émanation, production ; créature, progéniture | le monde | phil. cycle de création du monde ; cf. *prākṛtasarga*, *pratisarga* ; *pañcalakṣaṇa* | phil. [Sāmkhya] l'évolution naturelle de la matière ; cf. *tattva* | livre, chapitre, section | nature, disposition ; effort, volonté — f. *sargā* ifc. id.

*sarge* adv. ici-bas.

*sargabandha* [*bandha*] m. lit. division d'un *mahākāvya* en sections thématiques.

*sargabandho mahākāvyaṃ mahatām ca mahac ca yat* [Bhāmaha] La composition en chants est dite grande poésie parce qu'elle est ample, et traite de sujets élevés.

**सर्प** *sarp* [ca. *sṛp*] v. [10] pr. (*sarpayati*) pp. (*sarpita*) faire ramper.

**सर्प** *sarpā* [agt. *sṛp*] a. m. n. f. *sarpī* qui rampe — m. serpent | myth. np. de Sarpa “Serpent”, l'un des 11 souffles divins [*marut*] | pl. *sarpās* myth. catégorie d'êtres mythiques ; astr. ils président le *nakṣatra* Āśleṣās (Hydre) | math. symb. le nombre 8 || fr. serpent.

*na hi godhā sarantī sarpaṇādahirbhavati* (maxime) Un lézard qui rampe n'en devient pas serpent pour autant.

*sarpagandhā* [*gandha*] f. bio. bot. *Rauvolfia serpentina*, apocynacée arbuste à petites fleurs rouges et aux baies noires ; ses racines sont utilisées en médecine ; syn. *candrikā*.

*sarpadevajana* [*devajana*] m. myth. la gent des dieux et des serpents.

*sarpadevajanaṣṣidyā* [vidyā] f. phil. la science des êtres divins, un genre littéraire.

*sarpapañkti* [pañkti] f. nœud de (plus ou moins 5) serpents.

*sarpabandha* [bandha] m. lit. [“diagramme serpent”] sculpture de serpent dans le temple Mahākāleśvara à Ujjayinī, qui illustre la morphologie flexionnelle du sanskrit.

*sarpabali* [bali] m. soc. sacrifice de serpents.

*sarpamauli* [mauli] m. style de représentation de la chevelure de Śiva avec des serpents.

*sarpavara* [vara<sub>2</sub>] n. géo. np. de Sarpavara, lieu sacré près de Kākināḍa dans le delta de la Godāvārī; son temple Bhāvanārāyaṇa Svāmi est dit construit à l’endroit du sacrifice *sarpasattra* de Janamejaya.

*sarpavivara* [vivara] m. n. trou de serpent.

*sarpāsīras* [sīras] m. geste rituel [mudrā] de la tête de serpent (doigts courbés en forme de capuchon de cobra).

*sarpasattra* [sattra] n. myth. [Mah.] grand sacrifice des serpents, effectué par l’empereur Janamejaya pour venger son père Parīkṣit; il fut interrompu par Āstika.

*sarpasattrin* [-in] a. m. n. f. *sarpasattriṇī* myth. [Mah.] np. de Sarpasattrī, épith. de Janamejaya “Qui célébra le sacrifice des serpents”.

**सर्पण** *sarpaṇa* [act. *sṛp*] n. action de ramper, de s’échapper | soc. véd. procession où les officiants lancent en l’air le *prastara*.

**सर्पित** *sarpita* [pp. ca. *sṛp*] a. m. n. f. *sarpitā* de nature serpentine; ophidien — n. morsure de serpent.

**सर्पिन्** *sarpin* [agt. *sṛp*] a. m. n. f. *sarpinī* qui rampe.

**सर्पिस्** *sarpis* [abstr. *sṛp*] n. beurre clarifié; graisse.

*sarpiḥkuṇḍikā* [kuṇḍikā] f. pot de beurre clarifié.

*sarpirmadhu* [madhu] n. du. *sarpirmadhunī* le beurre et le miel.

*sarpiṣka* [-ka] f. *sarpiṣkā* ifc. qui a le beurre (iic.).

**सर्व** *sārva* pn. m. n. f. *sarvā* tout; tout entier, universel — m. myth. épith. de Śiva “qui imprègne tout” || gr. *ολος*; lat. *sollus*.

*sarvam* adv. complètement.

*sarve’pi* tous ensemble.

*sarvaḥ ko’pi* tous sans exception.

*te sarve* eux tous.

*gavāṃ sarvam* tout ce qui provient de la vache.

*sarveṣāṃsvastirbhavatu sarveṣāṃśāntirbhavatu*

*sarveṣāṃpūrṇambhavatu*

*sarveṣāmmaṅgalambhavatu* Bonne chance à

tous, paix à tous, abondance à tous, bonheur à tous.

*sarvakarman* [karman] a. m. n. f. *sarvakarmaṇī* qui effectue tous les actes — m. myth. np. du roi Sarvakarmā, descendant de Kalmāṣapāda; Parāśara le sauva de l’extermination des *kṣatriyās* par Paraśurāma — n. pl. toutes sortes de travaux.

*sarvakarmaphalatyāga* [karmaphala-tyāga] m. phil. [“renoncement à tout fruit de l’action”] désintéressement.

*sarvakarmaphalatyāgin* [-in] a. m. n. f. *sarvakarmaphalatyāginī* [“qui renonce à tout fruit de ses actions”] désintéressé; qui agit sans intérêt.

*sarvakāma* [kāma] m. myth. [Mah.] np. du roi d’Ayodhyā Sarvakāma “Qui veut tout”, fils de Ṛtuparṇa, père de Sudāsa<sub>1</sub>.

*sārvakratu* [kratu] m. pl. soc. sacrifices de toutes natures.

*sārvaga* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sarvagā* omniprésent; immanent — n. phil. qualifie le *brahman*.

*sārvagata* [gata] a. m. n. f. *sarvagatā* omniprésent; immanent; qui imprègne tout — n. tout ce qui se meut.

*sārvagatatva* [-tva] n. omniprésence.

*sārvagāmin* [gāmin] a. m. n. f. *sarvagaminī* omniprésent; immanent; permanent; absolu — n. phil. qualifie le *brahman*.

*sarvagāmī ayam niyamaḥ* cette règle est universellement valide.

*sārvajit* [jit] a. m. n. f. qui réussit tout, tout-victorieux; excellent — m. la mort | astr. np. de Sarvajit “Victorieux”, personnifiant l’an 21 d’un cycle de vie [samvatsara] | soc. rituel véd. *ekāha*; not. *rājasūya*.

*sārvajña* [jña] a. m. n. f. *sarvajñā* qui sait tout; opp. *alpañña*.

*sarvajñatā* [-tā] f. omniscience.

*sarvajñatva* [-tva] n. id. | bd. not. omniscience du Buddha.

*sārvajñāna* [jñāna] n. lit. [Tantra] np. du Sarvajñāna ou Sarvajñānatantra.

*sārvajñānottama* [uttama] n. lit. [Tantra] np. du Sarvajñānottama ou Sarvajñānottamatantra.

*sārvajyānī* [jyānī] f. perte de tous ses biens.

*sārvatanu* [tanu] a. m. n. f. *sarvatanū* dont le corps est intègre — m. *sarvatanū* phil. véd. qui renaît avec son propre corps.

*sārvatantra* [tantra] n. pl. *sarvatantrāṇi* phil. toutes les doctrines — a. m. n. f. *sarvatantrā* phil.

universellement admis par toutes les doctrines |phil. érudit en toute doctrine.

*sarvatantrasvatantra* [svatantra] m. phil. “érudit en toute doctrine, sans être esclave d’aucune”, titre honorifique d’érudition; cf. Vācaspati<sub>1</sub> Mīśra.

*sārvatā* [-tā] f. totalité.

*sārvatvá* [-tva] n. totalité; complétude.

*sārvada* [dā] a. m. n. f. *sarvadā* qui accorde tout — m. myth. épith. de Śiva.

*sarvadamana* [damana] n. myth. np. de Sarvadamana “qui peut tout dompter”, fils de Śakuntalā répudiée par Duṣyanta; il vécut à l’ermitage de Kaṇva, et gagna son nom par son courage, en domptant des bêtes sauvages; sa mère le présenta au roi Duṣyanta pour le faire reconnaître comme dauphin; [Mah.] celui-ci s’y plia après avoir entendu une voix céleste; dans l’Abhijñānaśakuntala, c’est un anneau magique qui lui rappelle sa promesse, oubliée par malédiction; il fut alors intronisé comme *rājaputra*, et devint l’empereur [cakravartin] Bharata.

*sarvadarśana* [darśana] a. m. n. f. *sarvadarśanī* œcuménique, universel.

*sarvadarśanasamgraha* [samgraha] m. lit. np. du Sarvadarśanasamgraha “Panorama des points de vue”, ouvrage classifiant les diverses écoles philosophiques en 16 systèmes; il est attribué à Mādhavācārya ou à son frère Sāyaṇa ou à son neveu Māyaṇa (milieu du 14<sup>e</sup> siècle).

*sarvadarśanasiddhānta* [siddhānta] m. lit. np. du Sarvadarśanasiddhānta “Compendium de tous les dogmes”, texte philosophique attribué à Śaṅkara<sub>1</sub>.

*sarvadāna* [dāna] n. don de toutes ses possessions.

*sārvadrś* [drś<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui voit tout.

*sarvadharmā* [dharma] a. m. n. f. *sarvadharmā* relatif à toutes les lois — m. pl. toutes les lois.

*sarvadharmān parityaja māmekaṃ śaraṇaṃ vraja* [BhG.] Abandonne toute règle et prends refuge en moi.

*sarvadharmasamabhāva* [samabhāva] m. soc. tolérance envers toutes les religions.

*sarvadhātu* [dhātu] m. gram. racine munie de son suffixe [pratyaya]; cf. *sārvadhātuka*.

*sārvadhārin* [dhārin] m. np. de Sarvadhārī “qui possède tout”, personnifiant l’an 22 d’un cycle de vie [samvatsara] | myth. épith. de Śiva.

*sarvanāman* [nāman] n. gram. [“nom générique”] pronom ou a. à flexion pronominale — a. m. n. f. *sarvanāmnī* qui porte tous les noms.

*sarvanāśa* [nāśa] m. destruction totale, ruine complète.

*sarvanāśaṃ kṛ* tout perdre.

*sarvanāśin* [-in] a. m. n. f. *sarvanāśinī* qui détruit tout.

*sarvathāna* [pathāna] a. m. n. f. *sarvathānā* qui va dans toutes les directions; célébré partout | qui occupe toute la route — f. *sarvathānā* lit. np. de la Sarvathānā, commentaire du Bhaṭṭikāvya par Mallinātha<sub>1</sub>.

*sarvathāna* [pārśada] n. gram. doctrine linguistique agréée par toutes les écoles.

*sarvathāna* [prada] a. m. n. f. *sarvathānā* qui donne tout.

*sarvathāna* [prabhu-guṇa] m. [“toutes les bonnes qualités”] excellence.

*sarvathāna* [prasaṅga] m. gram. application totale.

*sārvathāna* [priya] a. m. n. f. *sārvathānā* qui aime tout | cher à tous.

*sārvathāna* [bāhya] a. m. n. f. *sārvathānā* le plus extérieur.

*sārvathāna* [bhakṣa] a. m. n. f. *sārvathānā* qui mange de tout; omnivore.

*sārvathāna* [bhakṣaka] a. m. n. f. *sārvathānā* qui mange tout | myth. se dit d’Agni condamné par Bhṛgu à manger tout et n’importe quoi pour avoir révélé Pulomā<sub>2</sub> à Pulomā<sub>1</sub>.

*sārvathāna* [bhakṣin] a. m. n. f. *sārvathānā* qui mange de tout; omnivore.

*sārvathāna* [bhāva] m. l’être complet; corps et âme | pl. tous les êtres.

*sārvathāna* var. *sārvathānā* de tout son cœur; corps et âme.

*sārvathāna* [bhūta] a. m. n. f. *sārvathānā* qui existe partout, universel — n. pl. toutes les créatures.

*yac cāpi sarvathānāṃ bījaṃ tad aham* [BhG.] (Kṛṣṇa s’adressant à Arjuna) Cette source même de tous les êtres, c’est moi.

*sārvathāna* [ātman] m. phil. l’essence de tous les êtres, l’âme universelle | myth. épith. de Śiva.

*sārvathāna* [bhūmi] f. la Terre entière — a. m. n. f. qui possède la Terre entière.

*sārvathāna* [bhoga] m. pleine jouissance (d’un bien).

*sārvathāna* [samanvita] a. m. n. f. *sārvathānā* soc. doté de la pleine jouissance

(d'un bien).

*sarvabhogin* [*bhogin*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *sarvabhoginī* qui a la pleine jouissance.

*sarvabhauma* [*bhauma*] m. soc. [“possesseur de toute la terre”] titre royal.

*sarvamaṅgalā* [*maṅgalā*] f. myth. np. de Sarvamaṅgalā “Favorable à tous”, forme de Devī; cf. Maṅgalā.

*sarvamatasaṅgraha* [*mata-saṅgraha*] m. lit. np. du Sarvamatasaṅgraha, ouvrage doxographique anonyme présentant 10 écoles.

*sārvamāya* [*-māya*] a. m. n. f. *sarvamayī* qui contient tout, qui comprend tout.

*sarvamūla* [*mūla*] a. m. n. f. *sarvamūlā* lit. qualifie l'œuvre phil. de Madhva rassemblée en collections [*grantha*], servant de fondement à la tradition *dvaita*.

*sārvamedhā* [*medhā*] m. véd. sacrifice de *soma* de 10 jours; le dernier jour de ce sacrifice total, le sacrifiant donne tous ses biens [*viśvajit*].

*sārvarasa* [*rasa*] a. m. n. f. *sarvarasā* de tous les goûts; de tous les parfums | contenant tous les jus | pl. toutes sortes de goûtes ou de parfums.

*sārvārūpa* [*rūpa*] a. m. n. f. *sarvarūpā* multiforme; multicolore | de toutes sortes.

*sārvārūpin* [*rūpin*] a. m. n. f. *sarvarūpinī* qui prend toutes les formes.

*sārvālokā* [*loka*] m. le monde entier; tout le monde, tous.

*sārvavarṇa* [*varṇa*] a. m. n. f. *sarvarvarṇā* de toutes couleurs | soc. de toutes classes sociales.

*sārvavarman* [*varman*] m. hist. np. de Sarvavarmā “Tout-Protecteur”, grammairien sanskrit du 1<sup>er</sup> siècle.

*sārvavidya* [*vidyā*] a. m. n. f. *sarvavidyā* qui sait tout; omniscient — f. *sarvavidyā* toute la science | pl. toutes les sciences.

*sarvavidyāviśārada* [*viśārada*] a. m. n. f. *sarvavidyāviśārada* expert en tous savoirs.

*sārvavedas* [*vedas*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui fait don de toutes ses possessions — m. *sarvavedasa* véd. sacrifice de toutes ses possessions.

*sārvavedin* [*vedin*] a. m. n. f. *sarvavedinī* omniscient | qui connaît tout le Veda.

*sārvavyāpin* [*vyāpin*] a. m. n. f. *sarvavyāpinī* omniprésent.

*sarvaśūnyatvavādin* [*śūnyatva-vādin*] a. m. n. f. *sarvaśūnyatvādinī* bd. tenant de la doctrine que tout est vide; syn. *śūnyavādin*.

*sārvaśveta* [*śveta*] a. m. n. f. *sarvaśvetā* entièrement blanc | var. *sarvāśveta* le plus blanc d'entre tous.

*sarvasaṃmataśikṣā* [*saṃmata-śikṣā*] f. lit. np. du traité de phonétique Sarvasaṃmata “agrée de tous”.

*sarvasāra* [*sāra*] n. phil. essence universelle.

*sarvasiddhāntarāja* [*siddhānta-rāja*] m. hist. np. du Sarvasiddhāntarāja, texte de mathématiques dû à Nityānanda<sub>1</sub> (17<sup>e</sup> siècle); cf. Golādhyāya<sub>1</sub>.

*sarvasena* [*senā*] m. hist. np. du roi Sarvasena des Vākātakās (fin du 4<sup>e</sup> siècle); on lui doit l'épique de cour Harivijaya en *prākṛtī*.

*sārvasauvarṇa* [*sauvarṇa*] a. m. n. f. *sarvasauvarṇā* intégralement en or.

*sarvasāropaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la Sarvasāropaniṣad “Leçon sur l'essence universelle”.

*sarvasva* [*sva*] n. l'ensemble, le tout.

*jīvitasarvasvam* bilan de toute une vie.

*sarvasvāmiguṇa* [*svāmiguṇa*] m. lit. np. du roi Sarvasvāmiguṇa “qui possède toutes les qualités d'un chef”, héros du Hitopadeśa.

*sarvāṅga* [*aṅga*<sub>1</sub>] n. le corps entier — a. m. n. f. *sarvāṅgī* complet, qui a toutes ses parties; total; parfait || indonesian sarong.

*sarvāṅgam* adv. entièrement, totalement; sous tous ses aspects.

*sarvāṅgāsana* [*āsana*] m. phil. [*yoga*] posture de la chandelle.

*sarvāc* [*ac*] a. m. n. f. *sarvācī* qui va dans toutes les directions.

*sarvātman* [*ātman*] m. la personne toute entière | phil. l'Âme universelle.

*sarvātmanā* adv. entièrement, complètement | avec tout son cœur.

*sarvādi* [*ādi*] m. phil. le commencement de toutes choses — a. m. n. f. quelqu'en soit le commencement.

*sarvānukrama* [*anukrama*] m. lit. index complet d'un ouvrage, not. du Ṛgveda.

*sarvānukramaṇa* [*anukramaṇa*] n. f. *sarvānukramaṇī* lit. index complet ou concordance d'un texte, not. du Ṛgveda | lit. np. de la Sarvānukramaṇī, concordance du Ṛgveda attribuée à Kātyāyana; Śaḍguruśiṣya en fit un commentaire.

*sarvānukramaṇaka* [*-ka*] a. m. n. f. *sarvānukramaṇikā* lit. qui donne un index complet.

*sarvānurakta* [*anurakta*] a. m. n. f. *sarvānuraktā* envers qui tous sont dévoués.

*sarvānuraktaprakṛti* [prakṛti] m. objet de la dévotion de tous ses sujets (se dit de Rāma).

*sarvāpahāra* [apahāra] m. fait de tout prendre.

*sarvāpahāralopa* [lopa] m. gram. élision de tous les marqueurs d'un suffixe [pratyaya].

*sarvāstitvavādin* [astitva-vādin] a. m. n. f. *sarvāstitvavādinī* cf. *sarvāstivādin*.

*sarvāstivāda* [asti-vāda] m. bd. école Sarvāstivāda du Kaśmīra, professant la doctrine selon laquelle tout est passager ; c'est l'une des 4 écoles du bouddhisme optionnel [vaibhāṣika] ; on dit qu'elle fut fondée par Rāhula<sub>1</sub>.

*sarvāstivādin* [-in] m. bd. tenant de cette doctrine ; opp. *vijñānāstitvavādin*, *śūnyavādin*.

*sarvāhna* var. *sarvāhṇa* [ahna] n. la journée entière.

*sarvottama* [uttama] a. m. n. f. *sarvottamā* meilleur parmi tous.

*sarvaṣadha* [oṣadhī] a. m. n. f. *sarvaṣadhā* constitué de diverses herbes.

*sarvaṣadhī* [oṣadhī] f. pl. diverses herbes | combinaison des 10 herbes — m. *sarvaṣadhi* id.

*sarvak* *sarvakā* [sarva-ka] a. m. n. f. *sarvikā* tout, total ; entier ; universel.

*sarvake* adv. partout.

*sarvat* *sarvatas* [adv. sarva] adv. de toutes parts, de tous côtés, dans toutes les directions | partout ; entièrement.

*sarvato bhayāt* par peur de tous.

*sarvatoḥhadra* [bhadra] a. m. n. f. *sarvatoḥhadrā* favorable de tous côtés — m. [Mah.] nom d'une formation d'armée | temple carré ayant une entrée aux 4 points cardinaux | cour ouverte d'un palais | diagramme carré mystique peint sur un tissu | lit. double palindrome, variété de poème géométrique [citrakāvya] dans lequel chaque demi-stance est dupliquée en miroir.

*sarvatomukha* [mukha] a. m. n. f. *sarvatomukhī* ["qui fait face de tous côtés"] multiple, multiforme ; complet, absolu, parfait | valable à tous égards, sans limitation.

*sarvatra* *sarvatra* [sarva-tra] adv. partout ; en tout | toujours.

*sarvatraga* [ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sarvatragā* qui va partout ; omniprésent — m. air ; vent.

*sarvatragata* [gata] a. m. n. f. *sarvatragatā* universel, partout présent.

*sarvatragāmin* [gāmin] a. m. n. f. *sarvatragāminī* qui pénètre tout — m. air ; vent.

*sarvathā* *sarvathā* [sarva-thā] adv. de toute manière, en tous cas, quoi qu'il en soit ; sous tous rapports | absolument, tout à fait ; au plus haut degré | autant que faire se peut.

*sarvadā* *sarvadā* [sarva-dā] adv. toujours ; tout le temps.

*sarvam* *sarvam* [acc. sarva] iic.

*sarvaṃsaha* [saha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sarvaṃsahā* qui supporte tout patiemment — f. *sarvaṃsahā* la Terre.

*sarvaṃkaṣa* var. *sarvaṅkaṣa* [kaṣa] a. m. n. f. *sarvaṃkaṣā* très irritant — f. *sarvaṅkaṣā* lit. np. de la Sarvaṅkaṣā, commentaire du Śiśupālavadhā de Māgha par Mallinātha<sub>1</sub>.

*sarvaśas* *sarvaśas* [sarva-śas] adv. complètement ; entièrement | tous ensemble, collectivement ; universellement | gram. indique qu'un nom collectif peut être utilisé à tous les cas ou iic. | toujours, dans tous les cas, partout.

*sarvātmaka* *sarvātmaka* [sarvātman-ka] a. m. n. f. *sarvātmakā* qui contient tout | contenu en tout.

*sarvātmakena* de tout son cœur.

*sarvaṃ sarvātmakam* [Śivadrṣṭi] tout est dans tout.

*sarvātmakatva* [-tva] n. phil. interconnexion de toutes choses.

*sarvāhṇa* *sarvāhṇa* [sarvāhna] la journée entière.

*sarvāhṇam* adv. toute la journée.

*sarṣapa* *sarṣapa* m. bio. bot. *Sinapis dichotoma*, moutarde | grain de moutarde ; mesure de poids minime (= 3 *rājika*, il y en a 12 dans un *yava*, et 8 dans un *taṇḍula*).

*sala* *sala* m. myth. np. du jeune Sala, qui sauva son maître jaïne Sudatta en tuant un lion ; il devint le héros fondateur de la dynastie Hoysala, le lion symbolisant les Colās vaincus par Viṣṇuvardhana.

*salakṣaṇa* *salakṣaṇa* [sa<sub>1</sub>-lakṣaṇa] a. m. n. f. *salakṣaṇā* de même caractère, similaire ; homogène.

*salajja* *salajja* [sa<sub>1</sub>-lajjā] a. m. n. f. *salajjā* embarrassé, honteux ; pudique.

*salavi* *salavi* cf. *apasalavi*.

*salāja* *salāja* [sa<sub>1</sub>-lāja] a. m. n. f. *salājā* accompagné de grains de riz frits.

*salila* *salila* [sṛ-ila] n. fluide, eau ; larmes.

*salilaṃ kṛ* soc. offrir une libation d'eau aux mânes.

*salilā* *salilā* [sa<sub>1</sub>-lilā] a. m. n. f. *salilā* qui joue ; qui fait des grâces, coquet — acc. *salilam* adv. en se jouant ; en faisant des grâces.

*salilam iva* comme en se jouant, facilement.

*saluva* *saluva* m. hist. np. de Saluva Narasiṃha<sub>4</sub>, roi de Vijayanagara (1486–1491) ; il fonda la dynastie éponyme ; il combattit sans succès Gajapati

Puruṣottamadeva<sub>1</sub>, roi du Kaliṅga, fut fait prisonnier, et relâché contre la reddition de la citadelle d'Udayagiri; à sa mort le ministre Narasa Nāyaka assura la régence; son fils aîné ayant été assassiné, son fils cadet Narasiṃha<sub>5</sub> lui succéda.

**सलोक** *saloka* [*sa<sub>1</sub>-loka*] a. m. n. f. *salokā* partageant le même monde, dans le même pays | au même endroit que ⟨g. loc.⟩.

**सल्लकी** *sallakī* [relié à *śallā*] f. bio. bot. *Boswellia serrata*, arbre dont la résine est utilisée pour faire de l'encens.

**सव** *savá<sub>1</sub>* [act. *su<sub>2</sub>*] m. pressurage (not. du *soma*); libation — n. jus; suc, nectar.

**सव** *savá<sub>2</sub>* [agt. *sū<sub>1</sub>*] m. instigateur; incitateur — act. m. incitation, impulsion, ordre | véd. inauguration, consécration solennelle | myth. np. de Sava, épith. du Soleil Savitā l'Incitateur.

*savayañña* [*yañña*] m. véd. rite de consécration.

**सवत्स** *savatsa* [*sa<sub>1</sub>-vatsa*] a. m. n. f. *savatsā* accompagné de son petit.

*savatsā dhenuḥ* vache avec son veau.

**सवन** *sávana<sub>1</sub>* [act. *su<sub>2</sub>*] n. action de pressurer (not. le *soma*) | jus de *soma*; libation *soma*.

**सवन** *sávana<sub>2</sub>* [act. *sū<sub>1</sub>*] n. incitation, instigation; commande — ifc. soc. prière pour obtenir ⟨iic.⟩.

**सवयस्** *savayas* [*sa<sub>1</sub>-vayas<sub>1</sub>*] a. m. n. f. de même âge — m. camarade, ami — f. amie, confidente.

**सवर** *savara* cf. *śabara*.

**सवर्ण** *savarṇa* [*sa<sub>1</sub>-varṇa*] a. m. n. f. *savarṇā* qui est de la même couleur ou classe que; identique, de même aspect | homogène, uniforme | phon. (consonnes) du même groupe [*varga*] | soc. progéniture d'un brahmane et d'une *kṣatriyā* — f. *savarṇā* myth. np. de Savarṇā "Identique (à Saranyū)", fabriquée par Saranyū pour la remplacer auprès de son époux Vivasvān; elle est mère de Manu-Yama.

*savarṇana* [-*na*] n. math. réduction au même dénominateur.

**सवसिष्ठ** *savasiṣṭha* [*sa<sub>1</sub>-vasiṣṭha*] a. m. n. f. *savasiṣṭhā* accompagné de Vasiṣṭha.

**सविकल्प** *savikalpa* [*sa<sub>1</sub>-vikalpa*] a. m. n. f. *savikalpā* différencié | phil. [*yoga*] qualifie le *samādhi* où l'identification à l'objet se fait en restant conscient de son identité; opp. *nirvikalpa*.

*savikalpaka* [-*ka*] a. m. n. f. *savikalpakā* phil. [Nyāya] se dit de connaissance discriminante; opp. *nirvikalpaka*.

*savikalpapratyakṣa* [*pratyakṣa*] n. phil. [Nyāya] perception conceptualisée.

**सविचार** *savicāra* [*sa<sub>1</sub>-vicāra*] a. m. n. f. *savicārā* avec réflexion, avec introspection; avec hésitation; opp. *nirvicāra*.

**सवितर्क** *savitarka* [*sa<sub>1</sub>-vitarka*] a. m. n. f. *savitarkā* raisonné, avec réflexion | phil. [*yoga*] qualifie le premier stade de *samādhi*, où le *yogin* continue de raisonner sur le sujet de sa méditation.

*savitarkam* adv. en réfléchissant, à la réflexion.

**सवितृ** *savitṛ* [agt. *sū<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *savitṛī* stimulateur, incitateur; producteur, créateur | myth. véd. np. du dieu créateur Savitā, radieux [*āditya*] du Soleil levant, "l'Incitateur" aux mains d'or [Hiraṇyahasta]; il symbolise le pouvoir magique du Verbe identifié au pouvoir procréateur du Soleil [Sūrya]; astr. il préside le *nakṣatra* Hasta (Corbeau); il est célébré dans la *gāyatrī*.

**सविद्य** *savidya* [*sa<sub>1</sub>-vidyā*] a. m. n. f. *savidyā* savant | qui poursuit les mêmes études.

**सविनय** *savinaya* [*sa<sub>1</sub>-vinaya*] a. m. n. f. *savinayā* modeste, bien élevé.

*savinayam* adv. modestement, poliment, respectueusement.

**सविभीषण** *savibhīṣaṇa* [*sa<sub>1</sub>-vibhīṣaṇa*] a. m. n. f. *savibhīṣaṇā* accompagné de Vibhīṣaṇa.

**सविभ्रम** *savibhrama* [*sa<sub>1</sub>-vibhrama*] a. m. n. f. *savibhramā* (surtout au fem.) langoureux, sensuel; érotique, provoquant.

*savibhramam* adv. avec sensualité; en lançant des œillades provoquantes.

**सविशेष** *saviśeṣa* [*sa<sub>1</sub>-viśeṣa*] a. m. n. f. *saviśeṣā* muni de propriétés spécifiques | singulier, particulier; extraordinaire | qui sait discriminer — n. math. racine carrée de deux.

*saviśeṣam* avec tous les détails | spécialement; excessivement.

*saviśeṣaśītala* [*śītala*] a. m. n. f. *saviśeṣaśītālā* très frais; complètement rafraîchissant.

**सविश्रम्भ** *saviśrambha* [*sa<sub>1</sub>-viśrambha*] a. m. n. f. *saviśrambhā* confidentiel; intime.

*saviśrambham* adv. confidentiellement.

**सविष** *saviṣa* [*sa<sub>1</sub>-viṣa*] a. m. n. f. *saviṣā* empoisonné, venimeux.

**सविषय** *saviṣaya* [*sa<sub>1</sub>-viṣaya*] a. m. n. f. *saviṣayā* gram. qui admet un objet, transitif (verbe); opp. *nirviṣaya*; syn. *sakarmaka*.

**सविस्तर** *savistara* [*sa<sub>1</sub>-vistara*] a. m. n. f. *savistarā* complet.

*savistaram* var. *savistareṇa* en détail; complètement, de manière exhaustive | lit. (le Véda) avec les textes afférents.

**सविस्मय** *savismaya* [sa<sub>1</sub>-vismaya<sub>1</sub>] a. m. n. f. *savismayā* avec étonnement, avec surprise.

**सवैलक्ष्य** *savailakṣya* [sa<sub>1</sub>-vailakṣya] a. m. n. f. *savailakṣyā* gêné, embarrassé; gauche; un peu honteux | non-naturel; forcé.

*savailakṣyam* d'une manière forcée; non naturelle-ment.

**सव्य** *savyā* a. m. n. f. *savyā* gauche; à gauche; opp. *dakṣiṇa* | opposé, contraire — m. main gauche, bras gauche, pied gauche — n. soc. cordon sacré porté sur l'épaule gauche.

*savyatas* adv. à gauche; du côté gauche; de la main gauche | du mauvais côté.

*savyam* *kṛ* porter le cordon sacré [*yajñopavīta*] sur l'épaule gauche.

*savyaṣṭhā* [sthā<sub>2</sub>] m. guerrier se tenant à gauche d'un char.

*savyasācin* [sācin] a. m. n. f. *savyasācinī* adroit ["qui atteint (même) de la (main) gauche"]; ambidextre — m. gaucher | myth. np. de Savyasācī, épith. d'Arjuna "l'Adroit" (qui peut tirer l'arc Gāṇḍīva même de la main gauche).

**सव्यपेक्ष** *savyapekṣa* [sa<sub>1</sub>-vyapekṣā] ifc. a. m. n. f. *savyapekṣā* qui requiert, qui suppose, qui dépend de ⟨iic.⟩.

*nimittasavyapekṣa* a. m. n. qui requiert une cause.

**सव्यभिचार** *savyabhicāra* [sa<sub>1</sub>-vyabhicāra] a. m. n. f. *savyabhicārā* de validité douteuse; dont la preuve est incorrecte — m. phil. [Nyāya] utilisation d'un argument trop général.

**सव्यापार** *savyāpāra* [sa<sub>1</sub>-vyāpāra] a. m. n. f. *savyāpārā* occupé, employé, actif.

**सव्याहृति** *savyāhṛti* [sa<sub>1</sub>-vyāhṛti] a. m. n. f. soc. accompagné des trois exclamations rituelles.

**सशङ्ख** *saśaṅkha* [sa<sub>1</sub>-śaṅkha] a. m. n. f. *saśaṅkhā* portant une conque — m. Viṣṇu portant la conque. *saśaṅkhacakro hariḥ* myth. Viṣṇu portant la conque et le disque.

**सशत्रुघ्न** *saśatrughna* [sa<sub>1</sub>-śatrughna] a. m. n. f. *saśatrughnā* accompagné de Śatrughna.

**सशब्द** *saśabda* [sa<sub>1</sub>-śabda] a. m. n. f. *saśabdā* bruyant.

*saśabdā* adv. avec fracas.

**सशरीर** *śaśārīra* [sa<sub>1</sub>-śārīra] a. m. n. f. *śaśārīrā* avec son corps; dit not. de visites célestes.

*śaśārīrasvargārohaṇam* montée au Ciel avec son propre corps.

**सशाखानगर** *śaśākhānagara* [sa<sub>1</sub>-śākhānagara] a. m. n. f. *śaśākhānagarā* (ville) entourée de faubourgs.

**सशैल** *śaśaila* [sa<sub>1</sub>-śaila] a. m. n. f. *śaśailā* (montagne) entourée de collines.

**सशोक** *śaśoka* [sa<sub>1</sub>-śoka] a. m. n. f. *śaśokā* rempli de tristesse, en peine; opp. *aśoka*.

*śaśokam* tristement.

**सश्मश्रु** *śaśmaśru* [sa<sub>1</sub>-śmaśru] a. m. n. f. barbu.

**सश्रीक** *śaśrīka* [sa<sub>1</sub>-śrīka] a. m. n. f. *śaśrīkā* joli, splendide | fortuné.

*śaśrīkatā* [-tā] f. splendeur.

*śaśrīkatva* [-tva] n. id.

**सस्** *śas* [nom. śa<sub>2</sub>] ind. il, ce, cet, celui là.

*anyasas* un autre, cet autre-là.

**ससंदेह** *śasaṁdeha* [sa<sub>1</sub>-śasaṁdeha] a. m. n. f. *śasaṁdehā* qui a des doutes, qui hésite; avec confusion | lit. figure poétique [*alaṅkāra*] où le locuteur fait semblant de confondre l'*upameya* avec l'*upamāna* d'un simile [*rūpaka*].

**ससंबन्धि** *śasaṁbandhi* [sa<sub>1</sub>-śasaṁbandhi] a. m. n. f. mis en relation avec, connecté avec.

*śasaṁbandhika* [-ka] ifc. a. m. n. f. *śasaṁbandhikā* phil. [Nyāya] qui est mis en relation avec ⟨iic.⟩.

**ससर्प** *śasarpa* [sa<sub>1</sub>-śarpa] a. m. n. f. *śasarpā* avec des serpents; infesté de serpents.

**ससीत** *śasīta* [sa<sub>1</sub>-śītā] a. m. n. f. *śasītā* accompagné de Śītā.

**ससीम** *śasīma* [sa<sub>1</sub>-śīman] a. m. n. f. *śasīmā* de même frontière; contigu; voisin.

**ससुत** *śasuta* [sa<sub>1</sub>-śuta<sub>2</sub>] a. m. n. f. *śasutā* avec son fils; avec ses enfants.

**सस्त्रीक** *śastrīka* [sa<sub>1</sub>-śtrī-ka] a. m. n. f. *śastrīkā* accompagné de femmes; marié.

**सस्रेह** *śasneha* [sa<sub>1</sub>-śneha] a. m. n. f. *śasnehā* onctueux, huileux | avec affection.

*śasneham* affectueusement.

**सस्पृह** *śaspr̥ha* [sa<sub>1</sub>-śpr̥hā] a. m. n. f. *śaspr̥hā* rempli de désir; envieux; qui désire ⟨loc. inf.⟩.

*śaspr̥ham* adv. amoureuxment | de manière envieuse.

**सस्मित** *śasmita* [sa<sub>1</sub>-śmita] a. m. n. f. *śasmitā* souriant.

*śasmitam* adv. avec un sourire.

**सस्य** *śasyā* [relié à śasya] n. céréale, blé, grains | récolte, moisson | mérite, vertu; bonnes qualités.

*śasyam iva ājāyate martyaḥ* [KU.] Tout comme le grain, le mortel renaît.

*śasyaka* [-ka] a. m. n. f. *śasyakā* abondamment pourvu de bonnes qualités; parfait — m. (joyau) de très grande qualité.



*sasyapūrṇa* [pūrṇa] a. m. n. f. *sasyapūrṇā* abondant en grain.

*sasyabhuj* [bhuj<sub>3</sub>] a. m. n. f. [nom. *sasyabhuk*] végétarien.

*sasyāmālin* [mālin] a. m. n. f. *sasyāmālinī* ceinturé de moissons; fertile.

*sasyāveda* [veda] m. agronomie.

*sasyāśālin* [śālin] a. m. n. f. *sasyāśālinī* abondant en grain.

*kāle varṣatu parjanyaḥ pṛthivī sasyāśālinī* Qu'à la saison des pluies la mousson couvre la Terre de moissons abondantes.

**सस्वर** *sasvara* [sa<sub>1</sub>-svara] a. m. n. f. *sasvarā* bruyant, retentissant | gram. accentué (texte).

*sasvaram* adv. bruyamment; à haute voix.

√ **सह्** *sah*<sub>1</sub> v. [1] pr. r. (*sáhate*) v. [1] pr. (*sáhati*) pft. (*sasāha*) pp. (*soḍha*, *sāḍha*, *sahita*<sub>1</sub>) pfp. (*sahya*) inf. (*soḍhum*) pf. (*ut*, *pra*, *vi*, *sam*) pouvoir, être capable de | résister, supporter, endurer, soutenir | maîtriser, vaincre; réprimer — ca. (*sāhayati*) supporter, endurer.

*sahasva māsadvaḥ* attends deux mois.

*na vāṣpam aśakat soḍhum* il ne put retenir ses larmes.

**सह** *sah*<sub>2</sub> [agt. *sah*<sub>1</sub>] ifc. m. f. qui l'emporte sur, qui est maître de ⟨iic.⟩ | qui supporte, qui endure ⟨iic.⟩.

**सह** *sahá*<sub>1</sub> [agt. *sah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sahā* puissant; capable; endurant — ifc. qui l'emporte sur, vainqueur de ⟨iic.⟩; capable de ⟨iic. inf.⟩ | qui supporte (patiemment), qui endure, indulgent envers ⟨iic.⟩ | qui tient tête à, qui défie, à la hauteur de, qui triomphe de ⟨g. iic.⟩.

**सह** *sahá*<sub>2</sub> [relié à *sadha*] adv. ensemble, à la fois; simultanément; opp. *vinā* | avec, en compagnie de ⟨i.⟩ (cl.) — iic. accompagné de, pourvu de, y compris — ifc. id. (rare).

*sahákāra*<sub>1</sub> [kāra] m. coopération; assistance | bio. variété de manguier très odorant — n. son fruit.

*sahakāravṛkṣa* [vṛkṣa] m. manguier.

*sahákārin* [kārin] a. m. n. f. *sahakāriṇī* qui assiste, qui coopère — m. assistant; accessoire; expédient.

*sahakṛtvān* [kṛtvān] a. m. n. f. *sahakṛtvarī* qui agit avec.

*sahagamana* [gamana] n. départ commun | soc. suicide d'une veuve sur le bûcher funéraire de son époux; syn. *sahamarāṇa*; cf. *satī*.

*sahacara* [cara] a. m. n. f. *sahacarī* ["qui va avec"] qui accompagne, qui s'associe avec; similaire à — m. compagnon; serviteur | bio. bot. *Nilgiranthus*

*ciliatus* (ou bot. *Strobilanthus kunthiana*), arbuste aux fleurs violettes, fleurissant tous les 12 ans dans les Ghats Occidentaux; il a donné son nom aux Monts Bleus [Nīlagiri<sub>1</sub>]; son miel est renommé — f. *sahacarī* compagne, épouse, amante.

*sahacāra* [cāra] m. agrément, harmonie; congruence, concomitance | phil. [Nyāya] concomitance dans le syllogisme [*pañcāvayava*] des prémisses de cause [*hetu*] et de conclusion [*sādhya*]; opp. *vyabhicāra*.

*sahacārin* [cārin] a. m. n. f. *sahacāriṇī* qui cohabite; associé, collègue; compagnon, proche, camarade.

*sahajā* [ja] a. m. n. f. *sahajā* simultané (à ⟨g.⟩) | spontané; inné, héréditaire, de naissance; naturel, facile — m. disposition naturelle | frère de sang | philosophie naturelle, développée par les saints (Caitanya, Nāmadeva, Tukārāma, Kabīr, Mīrabai, Nānaka, etc.); elle prônait l'amour et la vie naturelle.

*sahajakīrti* [kīrti] m. hist. np. du lettré jaïne (*śvetāmbara*) *Sahajakīrti* (première moitié du 17<sup>e</sup> siècle, Rajasthan); il est l'auteur du dictionnaire de synonymes *Siddhaśabdārṇava*.

*sahajakumbhakasthiti* [*kumbhaka-sthiti*] f. phil. [yoga] "état naturel semblable à une jarre", sans respiration.

*sahajadeśa* [deśa] m. lieu de naissance; lieu d'origine de la famille.

*sahajayāna* [yāna] n. bd. doctrine tardive du Mahāyāna au Bengale; ses textes sacrés étaient des chants mystiques [*caryāgītī*] composés par des parfaits [*siddha*<sub>1</sub>] du mouvement.

*sahajānanda* [ānanda] m. hist. np. du Svāmī *Sahajānanda* (1781–1830), non de renonçant de Svāmīnārāyaṇa; cf. *Śātānanda*<sub>1</sub>.

*sahajāvasthā* [avasthā<sub>2</sub>] f. condition naturelle.

*sahajīya* [-īya] a. m. n. f. *sahajīyā* soc. adepte de la philosophie naturelle, dérive tantrique de la secte *vaiṣṇava gauḍīya* prônant la satisfaction des sens et not. sexuelle.

*sahadeva* [deva] m. myth. [Mah.] np. de *Sahadeva* "Qui a les dieux avec lui", l'un des 5 Pāṇḍavās, fils des Aśvinau et de Mādri, frère jumeau de Nakula; il conquiert le Kāliṅga pour qu'il paye tribut à Yudhiṣṭhira; il tua le fourbe Śakuni; cf. *Tantipāla* | myth. [Mah.] np. de *Sahadeva*<sub>1</sub>, fils de Jarāsandha; il lui succéda comme roi du Magadha; il mourut dans la guerre du Mah. et son fils Somādhi lui succéda | myth. [Rām.] np. du roi de Viśālā

Sahadeva<sub>2</sub>, fils de Śrījaya, père de Kuśāsva | lit. np. du rhétoricien Sahadeva<sub>3</sub>, élève de Mukula (10<sup>e</sup> siècle) — f. *sahadevā* myth. np. de Sahadevā “Compagne des dieux”, épith. de Devakī.

*sahadharma* [*dharma*] m. devoir commun.

*sahapāṭhin* [*pāṭhin*] m. camarade d'école.

*sahabahuṛīhi* [*bahuṛīhi*] m. gram. composé exocentrique déterminatif comitatif.

*sahabrahmacārin* [*brahmacārin*] m. du. *sahabrahmacāriṇau* compagnons d'étude.

*sahamarāṇa* [*marāṇa*] n. soc. suicide d'une veuve sur le bûcher funéraire de son époux; syn. *sahagamana*; cf. *satī*.

*sahāmāna*<sub>2</sub> [*māna*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sahāmānā* arrogant.

*sahādhyāyin* [*adhyāyin*] a. m. n. f. *sahādhyāyini* compagnon d'étude; condisciple.

*sahokti* [*ukti*] f. cacophonie | lit. figure de style de comparaison d'objets utilisant *saha*<sub>2</sub>; opp. *vinokti*. *samaṃ dviṣāṃ dhanuṣāṃ ca jīvākṛṣṭiṃ yodhāścakruḥ* [Subandhu] Les guerriers tirèrent ensemble les cordes de leurs arcs et prirent les vies de leurs ennemis.

*sahodara* [*udara*] a. m. n. f. *sahodarā* f. *sahodari* co-utérin — m. frère — f. *sahodarā* var. *sahodari* sœur.

*sahopalambha* [*upalambha*] m. perception simultanée.

*sahopalambhaniyama* [*niyama*] m. phil. observation de perception simultanée de deux entités.

सहकार *sahakāra*<sub>2</sub> [*sa*<sub>1</sub>-*hakāra*] a. m. n. f. *sahakārā* qui comporte la lettre 'ha' | avec appel.

सहन *sahana* [agt. *sah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sahanā* puissant | patient; qui supporte, qui endure — act. n. patience; résistance; longanimité.

सहमान *sāhamāna*<sub>1</sub> [ppr. mo. *sah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sāhamānā* conquérant; victorieux | tolérant.

सहस् *sāhas* [abstr. *sah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. véd. puissant; victorieux — n. véd. puissance, force; combat, victoire; butin — m. nom d'un mois véd. (*mārgaśīrṣa*, novembre-décembre).

*sāhasvat* [-*vat*] a. m. n. f. *sahasvatī* fort, puissant, victorieux.

सहस *sahasa* [*sa*<sub>1</sub>-*hasa*] a. m. n. f. *sahasā* qui rie — n. chose risible.

सहसा *sāhasā* [i. *sahas*] adv. intensément, puissamment, avec force | rapidement, précipitamment; tout d'un coup, soudainement; de manière inattendue.

सहस्य *sahasya* [*sahas-ya*] a. m. n. f. *sahasyā* puissant, fort — m. nom d'un mois véd. (*pausa*,

décembre-janvier).

सहस्र *sahāsra* [*sahas-ra*] num. n. sg. mille, un millier || gr. *χιλιολ.*

*sahasracandradarśana* [*candra-darśana*] n. soc. fête à l'occasion d'un 80<sup>e</sup> anniversaire (correspondant à 1000 mois lunaires).

*sahasrajit* [*jit*] m. myth. np. du roi Sahasrajit “aux mille victoires”, fils aîné du roi Yadu; il est père de Śatajit.

*sahasrada* [*da*] a. m. n. f. *sahasradā* qui donne 1000 (vaches) (à un brahmane).

*sahasranāman* [*nāman*] a. m. n. f. *sahasranāmnī* qui possède mille noms — n. pl. *sahasranāmānas* les mille noms (d'une divinité).

*sahasrapad* [*pad*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *sahasrapadī* [nom. *sahasrapād*] qui a mille pieds; qui a mille colonnes — m. véd. se dit not. de Puruṣa.

*sahasrapāda* [*pāda*] m. Soleil [“qui a 1000 rayons”] | myth. np. du brahmane Sahasrapāda; ayant mis par jeu un faux serpent de paille dans le cou de son ami Khagama, celui-ci le maudit de devenir serpent [*dundubha*] et ne recouvrer forme humaine qu'à la vue de l'ascète Ruru | *sahasrapād* var. *Sahasrapāt*.

*sahasraphaṇa* [*phaṇa*] m. représentation “avec mille capuchons de cobra”.

*sahasrabāhu* [*bāhu*] m. qui a mille bras | myth. épith. du roi Arjuna<sub>1</sub> Kārtavīrya “aux mille bras”.

*sahāśramarīci* [*marīci*] m. myth. np. de Sahasramarīci, épith. du Soleil “aux mille rayons”.

*sahāśramarīcimālin* [*mālin*] m. myth. np. de Sahasramarīcimālī, épith. du Soleil “couronné de mille rayons”.

*sahāśramukha* [*mukha*] a. m. n. f. *sahasramukhī* qui a mille têtes.

*sahasramukhāsura* [*asura*] m. myth. np. de l'*asura* Sahasramukhāsura “Hydre aux mille têtes”.

*sahasramukhāsuracaritra* [*caritra*] n. lit. np. du Sahasramukhāsuracaritra, texte attribué à Jaimini.

*sahāśraliṅgī* [*liṅga*] f. la forme féminine du Sahasraliṅga “ornée de mille représentations du *liṅga*”.

*sahāśralocana* [*locana*] a. m. n. f. *sahasralocanā* qui a mille yeux — m. myth. épith. d'Indra.

*sahasraśas* [-*śas*] adv. par milliers.

*sahasrākṣa* [*akṣa*] a. m. n. f. *sahasrākṣī* qui possède 1000 yeux | qui voit tout | myth. épith. d'Indra-Netrayoni maudit de devoir porter 1000 marques de vagin sur son corps (plus tard changées en 1000 yeux) | myth. épith. de plusieurs dieux.

*sahasrāṅika* [aṅika] m. lit. [KSS.] np. du roi Sa-  
hasrāṅika “aux mille armées”, fils de Śatāṅika, pre-  
mier roi de la dynastie Vatsa ; il est la réincarnation  
du vasu Vidhūma ; Śakra lui donna un char ma-  
gique pour voyager dans les airs ; il épousa la prin-  
cesse du Videha Mṛgāvātī ; celle-ci fut enlevée par  
un oiseau, et recueillie par Jamadagni dans son  
ermitage où elle mit au monde Udayana ; un an-  
neau d’or gravé à son nom permit de les retrou-  
ver ; sentant la vieillesse venir, il abdiqua en fa-  
veur d’Udayana, et se retira avec son épouse et ses  
conseillers dans l’Himālaya.

*sahasrāra* [ara] m. [sahasrāracakra] phil. [yoga]  
“(Cercle avec) mille rayons”, 7<sup>e</sup> *cakra* du yoga  
tantr., situé au *brahmarandhra*, en haut de  
l’occiput ; il s’ouvre dans le stade ultime du  
*kuṇḍalinīyoga* ; il est représenté par un lotus de  
1000 pétales d’or portant toutes les lettres de la  
*devanāgarī* ; il est le centre psychique de l’Union  
Divine.

*sahasrāragranthi* [granthi] m. méd. glande  
pinéale.

**सहस्रक** *sahasraka* [sahasra-ka] a. m. n. f. *sahasrikā*  
ifc. ayant un millier de — a. m. n. f. *sahasrakā* aux  
mille têtes — n. *sahasrika* un millier — f. *sahasriki*  
ifc. qui dure mille ans (année, avec *varṣa*, *abda*).

**सहाय** *sahāya* [saha<sub>2</sub>-aya] m. compagnon de voyage ;  
camarade, allié ; confrère, associé ; aide, assistant  
| soc. serviteur royal || lat. *socius* ; fr. associé.

*sahāyatā* [-tā] f. camaraderie ; amitié | pl. groupe  
de compagnons.

*sahāyatva* [-tva] n. camaraderie ; amitié.

*sahāyavat* [-vat] a. m. n. f. *sahāyavatī* qui a un  
(vrai) compagnon.

**सहाव** *sahāva* [sa<sub>1</sub>-hāva] a. m. n. f. *sahāvā* libertin ;  
impudique, licencieux.

**सहित** *sahita*<sub>1</sub> [pp. *sah<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *sahitā* enduré,  
supporté.

**सहित** *sahita*<sub>2</sub> [saha<sub>2</sub>-ita] a. m. n. f. *sahitā* réuni ;  
réuni à, accompagné de, avec ⟨i. iic.⟩ | pourvu de,  
doué de | astr. en conjonction avec ⟨i. iic.⟩ | pl. *sa-  
hitāh* tous ensemble | du. *sahitau* les deux ensemble.  
*sahitam* adv. ifc. près de ⟨iic.⟩ | ensemble ; avec, en  
compagnie de ⟨iic.⟩.

**सहिष्णु** *sahiṣṇu* [agt. *sah<sub>1</sub>*] a. m. n. f. patient ; qui  
supporte ⟨acc. g. iic.⟩ | humble.

*sahiṣṇutā* [-tā] f. patience, tolérance ; résignation  
| humilité.

*sahiṣṇutva* [-tva] n. patience, tolérance ;  
résignation | humilité.

**सहृदय** *sahṛdaya* [sa<sub>1</sub>-hṛdaya] a. m. n. f. *sahṛdayā*  
[“qui a du cœur”] affectueux ; sensible, not. à la  
beauté ; intelligent — m. sage ; homme de cœur  
| phil. amateur éclairé, qui apprécie l’émotion ex-  
primée lors d’une expérience esthétique [*rasa*].

*sahṛdayatā* [-tā] f. phil. appréciation esthétique.

*sahṛdayalīlā* [līlā] f. lit. np. de la *Sahṛdayalīlā*, ou-  
vrage d’esthétique littéraire de Ruyyaka (Kāsmīra,  
12<sup>e</sup> siècle).

*sahṛdayāloka* [āloka] m. lit. np. du *Sahṛdayāloka*  
“Éclairage sur l’émotion littéraire”, ouvrage  
d’esthétique d’Ānandavardhana.

**सह्य** *sahya* [pfp. [1] *sah<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *sahyā* à en-  
durer ; tolérable | capable de supporter, endurant ;  
fort, puissant — m. géo. np. de Sahya ou Sahyādri,  
chaîne des Ghats Occidentaux — n. assistance ;  
guérison.

*sahyādri* [adri] m. géo. np. du massif montagneux  
Sahyādri “Puissant”, piémont des Ghats Occiden-  
taux.

*sahyādikhaṇḍa* [khaṇḍa] m. n. lit. np. du  
Sahyādikhaṇḍa, section tardive du Skandapurāṇa ;  
on y conte not. les exploits de Paraśurāma pour  
créer le Koṅkaṇa en lançant sa hache du Mt  
Sahyādri ; suit une description souvent hostile  
des différents clans brahmaniques ayant peuplé la  
région.

√ सा *sā<sub>1</sub>* v. [4] pr. (*syati*) pp. (*sita*) pf. (*ava*)  
arrêter ; terminer | contester | déterminer, décider ;  
être convaincu ou persuadé de ; prendre pour ⟨acc.⟩  
— ca. (*sāyāyati*) faire s’arrêter ; inciter à ⟨inf.⟩.

*brāhmasya* véd. Ô brahmane, tue.

सा *sā<sub>2</sub>* [f. *tad*] pn. 3<sup>e</sup> pers. f. [sg. nom. *sā*, acc.  
*tām*, i. *tayā*, dat. *tasyai*, abl. g. *tasyās*, loc. *tasyām* ;  
du. nom. acc. *te*, i. dat. abl. *tābhyām*, g. loc. *tayos* ;  
pl. nom. acc. *tās*, i. *tabhis*, dat. abl. *tābhyas*, g.  
*tāsām*, loc. *tāsu*] elle, cette, celle-là.

**सांयोगिक** *sāmyogika* [*\*sāmyoga-ika*] a. m. n.  
f. *sāmyogikā* relié | gram. (sens) figuré ou  
métaphorique ; opp. *auddeśika*.

**सांवत्सर** *sāmvatsara* [*\*sāmvatsara*] a. m. n. f.  
*sāmvatsarā* annuel | qui prend un an — m. astro-  
logue — f. *sāmvatsarī* soc. rite funéraire un an après  
le décès.

**सांवत्सरिक** *sāmvatsarika* [*\*sāmvatsara-ika*] a. m. n.  
f. *sāmvatsarikā* annuel ; produit en un an ; dû an-  
nuellement — m. astrologue.

**साकम्** *sākām* adv. à la fois, simultanément, en-  
semble | en même temps que, de concert avec, en  
commun avec ⟨i.⟩ ; syn. *samam*, *saha<sub>2</sub>*.

*sākamedha* [edha] m. pl. *sākamedhās* soc. 3<sup>e</sup> rite de *cāturmāsya* à la pleine lune du mois *kārttika*, où l'on "embrase les feux tous à la fois".

**साकाङ्क्ष** *sākāṅkṣa* [sa<sub>1</sub>-ākāṅkṣa] a. m. n. f. *sākāṅkṣā* gram. possédant une dépendance syntactico-sémantique.

*arthaikatvāt ekaṃ vākyam sākāṅkṣam cet vibhāge syāt* gram. [Jaimini] Lors de l'analyse d'une phrase, tout mot doit être connecté pour obtenir un sens unique.

**साकार** *sākāra* [sa<sub>1</sub>-ākāra<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sākārā* qui a une forme; défini | qui a une jolie forme, beau.

*sākāravāda* [vāda] m. bd. doctrine enseignant la réalité de l'objet de la conscience; opp. *nirākāravāda*; cf. Jñānaśrīmitra.

**साकेत** *sāketa* n. géo. np. de la ville de Sāketa, proche d'Ayodhyā; elle fut renommée en Faizabad comme capitale du Nawab d'Avadh en 1722.

**साक्ष** *sākṣa* iic. *sākṣāt*.

**साक्षात्** *sākṣāt* [sa<sub>1</sub>-akṣa] adv. *de visu*, de ses propres yeux; sous les yeux; visiblement, réellement, directement | en réalité, en personne, en chair et en os, sous forme corporelle.

*sākṣātkr̥* voir de ses propres yeux; réaliser.

*sākṣātkr̥tya* ind. lui ayant mis sous les yeux.

*sākṣādbhū* apparaître en personne, se matérialiser, devenir visible.

*sākṣātkaṅvārtha* sens littéral d'un poème.

*sākṣātkāra* [kāra] a. m. n. f. *sākṣātkāri* phil. dont on a l'expérience directe.

*sākṣātkr̥ta* [kr̥ta] a. m. n. f. *sākṣātkr̥tā* mis devant les yeux; évident.

*sākṣādūpāya* [upāya] m. voie directe.

*sākṣāddr̥ṣṭa* [dr̥ṣṭa] a. m. n. f. *sākṣāddr̥ṣṭā* vu de ses propres yeux.

**साक्षि** *sākṣi* iic. *sākṣin*.

*sākṣicaitanya* [caitanya] n. phil. ["conscience de témoin"] pure conscience.

*sākṣivat* [-vat] adv. comme un témoin.

**साक्षिक** *sākṣika* [sākṣa-ika] a. m. n. f. *sākṣikā* qui observe; spectateur, témoin oculaire.

**साक्षिन्** *sākṣin* [sākṣa-in] m. spectateur, témoin oculaire; témoin désintéressé | phil. sujet pensant; ego. *sākṣīkr̥* citer comme témoin; faire témoigner.

*sākṣībhū* être témoin.

**साक्षिणम्** *sākṣiptam* [sa<sub>1</sub>-ākṣipta] adv. de manière étourdie, par distraction.

**साक्ष्य** *sākṣya* [sākṣa-ya] n. témoignage; évidence; attestation — a. m. n. f. *sākṣyā* visible par (iic.).

*sākṣyam* kr̥ attester.

*agnim sākṣye ādhāya* en présence du feu.

**सागर** *sāgara* [\*sagara] m. mer, océan | (au fig.) immensité | myth. np. de Sāgara l'Océan; il fut creusé par les 60000 fils du roi Sagara pour retrouver le cheval de son sacrifice égaré aux enfers, puis rempli par la Gaṅgā descendue des cieux; cf. Bhagīratha | pl. *sāgarās* myth. les 60000 fils de Sagara.

*sāgaraka* [-ka] a. m. n. f. *sāgarikā* qui habite le bord de mer — f. *sāgarikā* lit. [Ratnāvalī<sub>1</sub>] np. de Sāgarikā "Océane", nom d'emprunt de Ratnāvalī<sub>2</sub>, fille du roi de Ceylan, naufragée, sauvée et introduite à la cour du roi Udayana comme dame de compagnie de la reine Vāsavadattā<sub>2</sub>.

*sāgaradatta* [datta] a. m. n. f. *sāgaradattā* donné par l'océan — f. *sāgaradattā* lit. [DKC.] np. de Sāgaradattā, fille de Vaiśravaṇa<sub>1</sub> et sœur de Sindhudattā; épouse du roi Kusumadhanvā, elle est mère de Vasuṃdharā.

**साग्निक** *sāgnika* [sa<sub>1</sub>-agni-ka] a. m. n. f. *sāgnikā* accompagné d'Agni.

**साग्र** *sāgra* [sa<sub>1</sub>-agra] a. m. n. f. *sāgrā* avec la pointe ou le sommet | [samagra] entier, dans sa totalité | en excès de.

*sāgram* adv. pour une plus longue période; pour toute la vie.

**साकाश्य** *sāmkaśya* [\*sāmkaśa-ya] n. f. *sāmkaśyā* myth. [Rām.] np. de la ville de Sāmkaśyā "Admirable", au bord de la rivière Ikṣumatī; elle fut conquise par Janakarāja, et offerte comme capitale à son frère cadet Kuśadhva<sub>1</sub>.

**साकेतिक** *sāmketika* [\*sāmketā-ika] a. m. n. f. *sāmketikā* conventionnel; relatif à un agrément.

**साकेत्य** *sāmketya* [\*sāmketā-ya] n. convention; agrément; rendez-vous.

**साख्य** *sāmkhya* var. *sāṅkhya* [\*sāmkhya] n. np. du Sāmkhya "Théorie des substances", doctrine philosophique fondée sur la discrimination, et attribuée à Kapila; c'est l'un des 6 points de vue [ṣaḍdarśana] de l'Hindouisme orthodoxe; il traite des structures universelles, ou macrocosme; il postule un principe suprême [āstika] bien qu'athée [nirīśvara]; cf. *tattva*, *puruṣa*, *prakṛti*, *Īśvarakṣṇa*.

*sāmkhya<sub>1</sub>kārikā* [kārikā] f. pl. lit. np. des Sāmkhya<sub>1</sub>kārikās ou Sāmkhya<sub>1</sub>saptati, collection de 72 strophes due à Īśvarakṣṇa, première élaboration systématique de la doctrine du *sāmkhya*; elle enseigne comment l'homme peut se libérer en supprimant les trois sortes de souffrance [tāpatraya]: psychique [ādhyātmika], matérielle [ādhibhautika],

et surnaturelle [ādhidaivika]; Gauḍapāda en fit un commentaire [vṛtti], Māṭhara aussi; la Yuktidīpikā est considérée comme son exégèse majeure [Rājavārttika].

*sāṃkhyatattvakaumudī* [tattva-kaumudī] f. lit. np. de la Sāṃkhyatattvakaumudī, exposition de la doctrine *sāṃkhya* due à Vācaspati<sub>1</sub> Miśra.

*sāṃkhyapravacanabhāṣya* [pravacana-bhāṣya] n. lit. np. du Sāṃkhyapravacanabhāṣya, commentaire du Sāṃkhyasūtra par Vijñānabhikṣu; il élabore la théorie de l'équilibre des trois qualités [triguṇasāmya].

*sāṃkhyasāra* [sāra] m. lit. np. du Sāṃkhyasāra, œuvre phil. de Vijñānabhikṣu.

*sāṃkhyasūtra* [sūtra] n. pl. lit. np. du Sāṃkhyasūtra ou Sāṃkhyapravacanasūtra, œuvre fondatrice du *sāṃkhya*, attribuée à Kapila; le texte actuel est tardif (14<sup>e</sup> siècle).

*सांख्यसूत्रिक* *sāṃgrahasūtrika* [\*sāṃgrahasūtra-ika] a. m. n. f. *sāṃgrahasūtrikī* soc. qui étudie les aphorismes du Sāṃgrahasūtra.

*सांघिक* *sāṃghika* [\*sāṃgha-ika] a. m. n. f. *sāṃghikī* bd. qui concerne la communauté des moines.

*साचि* *sācī* [sa<sub>1</sub>-ac] adv. de côté, obliquement; en coin (regard).

*सचिक्र* se détourner; agir furtivement.

*सचिद्रस* détourner le regard.

*सचिविलकिता* [vilokita] n. coup d'œil furtif; (théâtre) regard oblique (langoureux).

*साचिन्* *sācin* [agt. sac] a. m. n. f. *sācinī* qui atteint; cf. *savya*.

*साचिव्य* *sācivya* [\*saciva-ya] n. compagnonnage, amitié, assistance | charge de ministre ou de conseiller d'un prince.

*साची* *sācī* iiv. *sācī*.

*सचिक्रता* [kr̥ta] a. m. n. f. *sācīkr̥tā* détourné, furtif — n. dissimulation, distorsion; perversion.

*सचिक्रताम* de manière détournée.

*सचिसूत्रा* [sūtra] n. méd. frein du prépuce.

*साञ्ची* *sāñcī* f. géo. np. de Sāñcī, au Madhya Pradesh, lieu de construction d'un *stūpa* important (1<sup>er</sup> siècle ant.); il fait 12,80 m de haut et 32,20 m de diamètre.

*साञ्जलि* *sāñjali* [sa<sub>1</sub>-añjali] a. m. n. f. qui a les mains jointes (en salut).

*साढ* *sādhā* [pp. sah<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sādhā* conquis, vaincu.

°सात् -sāt réduit en (forme des adverbes pour auxiliaires).

-sātkr̥ var. -sātbhū réduire en (iiv.).

*bhūmisātkr̥* raser (bâtiment).

*सात* *sāta* [pp. san<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sātā* véd. obtenu, donné — n. plaisir, délice — m. lit. [KSS.] np. du *yakṣa* Sāta "Plaisir"; coupable d'avoir séduit la fille d'un sage, il fut transformé en lion; chevauché par son fils, il recouvra sa nature lorsque le roi Dīpakarṇi le frappa de sa flèche; cf. Sātavāhana.

*सतवहाना* [vāhana] m. lit. [KSS.] np. du roi Sātavāhana, fils du *yakṣa* Sāta transformé en lion par punition; il fut adopté par le roi Dīpakarṇi et lui succéda; moqué pour sa mauvaise connaissance du sanskrit, il apprit la grammaire de Śarvavarmā en 6 mois, faisant perdre son pari à Guṇāḍhya | pl. *sātavāhanās* hist. np. du peuple et de la dynastie Andhra des Sātavāhanās, qui régnèrent sur le Decan après la chute de l'empire Maurya, et jusque vers l'an 200; leur capitale était Pratiṣṭhāna; cf. Śālivāhana.

*सातङ्क* *sātaṅka* [sa<sub>1</sub>-ātaṅka] a. m. n. f. *sātaṅkā* effrayé, terrifié.

*सातत्य* *sātatyā* [\*satata-ya] n. continuité; permanence.

*sātatyē* gram. sans hiatus.

*sātatyena* continuellement; en permanence.

*सात्त्व* *sāttva* [\*sattva] a. m. n. f. *sāttvā* concernant la qualité *sattva*.

*सात्त्विक* *sāttvika* [\*sattva-ika] a. m. n. f. *sāttvikī* qui a du caractère, ferme; vigoureux, énergique | phil. ["dont le *guṇa* prépondérant est *sattva*"] vertueux, pur; naturel; honnête, authentique | soc. qualifie une nourriture végétarienne sans ail ni oignons, et un mode de vie vertueux | lit. qualifie 6 recueils mythologiques [purāṇa] d'obédience *vaiṣṇava*: Padmapurāṇa, Viṣṇupurāṇa, Nārādapurāṇa, Bhāgavatapurāṇa, Garuḍapurāṇa et Vārāhapurāṇa — m. [théâtre] expression | cf. *sāttvikānubhāva*.

*सतत्विकभवा* [bhāva] m. lit. symptôme involontaire d'émotion.

*सतत्विकानुभवा* [anubhāva] m. [esthétique] état physiologique résultant d'une émotion; on en compte 8: la voix brisée [svārabheda], l'évanouissement [pralaya], l'horripilation [romāñca], la pâleur [vaivarṇya] (ou le changement de teint [varṇavikāra]), la paralysie [stambha], la sueur [sveda], le tremblement [vepathu], et les larmes [āśru].

*सात्म* *sātma* [sa<sub>1</sub>-ātma] a. m. n. f. *sātmā* avec sa propre personne; de sa propre nature.

*sātmīkr* s'accoutumer à (acc.).

*sātmībhū* devenir une habitude ; devenir approprié.

*sātmata* [-tā] f. fait d'être de la même essence que (g. i. iic.).

*सात्म्य* *sātmya* [sātma-ya] a. m. n. f. *sātmyā* approprié ; naturel — n. communauté de nature ; appropriation | soc. conformité à la norme | méd. traitement approprié ; habitude de vie en accord avec l'organisme ; régime.

*सात्य* *sātyā* [\*satya] a. m. n. f. *sātyā* dont la nature est la vérité ; de confiance.

*सात्यकि* *sātyaki* [\*satyaka-i] m. myth. [Mah.] np. de Sātyaki, patr. du vṛṣṇi Yuyudhāna "fils de Satyaka", ami et conducteur du chariot de Kṛṣṇa ; il est aussi appelé Śaineya.

*सात्वत* *sātvata* [\*satvat-a] a. m. n. f. *sātvatī* géo. concernant le peuple *satvat* ; qui appartient à ce peuple | myth. np. du roi Sātvata, descendant de Madhu ; il aurait eu 7 fils, dont Vṛṣṇi est l'aîné | myth. [Mah.] épith. de Kṛṣṇa, prince vṛṣṇi — f. *sātvatī* lit. style noble, apaisé ; opp. *ārabhaṭī*.

*साद्* *sād* [ca. *sad*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*sādāyati*) pp. (*sādita*) asseoir, faire asseoir ; placer dans ou sur (loc.) | ruiner, abattre, détruire, faire périr, réduire à néant.

*साद* *sādā* [act. *sad*<sub>1</sub>] m. véd. équitation | affaissement, enlèvement ; fatigue, affaiblissement ; découragement, désespoir.

*सादन* *sādana* [act. ca. *sad*<sub>1</sub>] n. épuisement ; usure | arrangement (d'ustensiles) | fait de s'enliser.

*सादर* *sādara* [sa<sub>1</sub>-ādara] a. m. n. f. *sādarā* respectueux | qui montre de la considération ou de la dévotion envers (iic.).

*sādaram* respectueusement.

*सादित* *sādita* [pp. ca. *sad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sādītā* assis, installé ; en selle | fatigué, déprimé, découragé ; détruit.

*सादिन्* *sādin* [agt. *sad*<sub>1</sub>] m. cavalier ; conducteur de char | destructeur | var. *sādi* id.

*सादृश्य* *sādṛśya* [sa<sub>1</sub>-dṛśya] n. ressemblance, similarité | phil. le fait d'être à l'image de Dieu ; un des buts du *karmayoga*.

*साद्य* *sādya* [pfp. [1] ca. *sad*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sādyā* sellé, harnaché — m. cheval à monter.

*साद्यःक्र* *sādyaḥkra* [\*sadyaḥkrī] a. m. n. f. *sādyahkra* cf. *sādyaḥskra*.

*साद्यःस्क* *sādyaḥskra* [\*sadyaḥkrī] a. m. n. f. *sādyahskrā* soc. (rite solennel) accompli avec du *soma* acheté le jour même — n. soc. cérémonie abrégée en un jour | myth. lors d'une

compétition entre les radieux [āḍityās] et les lumineux [aṅgirasas] pour la possession du Ciel, les seconds proposèrent aux premiers d'officier au rituel solennel où eux-mêmes seraient sacrificants [yajamāna] ; les āḍityās inventèrent alors le rituel accéléré *sādyaḥskra* où ils invitèrent les aṅgirasas à officier, gagnant ainsi la compétition.

*साध्* *sādh* [ca. *sidh*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*sādhāyati*) pp. (*sādhita*) pfp. (*sādhya*) arranger, régler ; accomplir, effectuer, réaliser ; partir (faire ce qu'on a à faire) | pratiquer, s'exercer à, s'efforcer d'atteindre | aller droit au but ; obtenir, gagner, acquérir | gagner à sa cause, conjurer, s'emparer de ; subjugué ; l'emporter sur (acc.) | démontrer, prouver — ps. (*sādhyate*) être soumis, être dominé — dés. (*siṣādhayīṣati*) vouloir l'emporter.

*mantram* *sādh* réciter un *mantra*.

*maruṣ* *sādh* s'abstenir de boisson.

*vākyam* *sādh* tenir sa parole, accomplir une promesse.

*idānīm* *sādhaya* vous pouvez disposer.

*tatkāryam* *sādhayitumalam saḥ* il est à la hauteur de cette tâche.

*साधक* *sādhaka* [agt. *sidh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sādhikā* qui opère, qui effectue, qui influence, qui maîtrise | efficace, utile ; rationnel — m. phil. pratiquant du yoga | soc. pratiquant spirituel établi dans une voie de salut | magicien.

*sādhakatā* [-tā] f. utilité, pertinence.

*sādhakatva* [-tva] n. fait de convaincre | magie, illusionnisme.

*साधकतम* *sādhakatama* [super. *sādhaka*] a. m. n. f. *sādhakatamā* le plus efficace | gram. moyen qui caractérise la cause principale de l'action, associé au rôle sémantique [kāraka] d'instrument [karaṇa] ; il est marqué par l'instrumental [tṛtīya] | phil. [Nyāya] facteur causal d'efficacité maximale engendrant une connaissance correcte [pramāṇa].

*साधन* *sādhana* [agt. *sidh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sādhanā* efficace — ifc. qui effectue, qui produit, qui procure (iic.) | qui conjure (esprit) — act. n. exécution, réalisation, accomplissement ; acquisition, obtention ; résultat | moyen, instrument, facteur ; preuve, cause efficace | armée ; forces militaires ; moyen de châtiment | source de confort ou de plaisir | organe génital (mâle ou femelle) | soc. pratique spirituelle | gram. formatif, facteur de réalisation d'un suffixe *kr̥t*<sub>2</sub> ; il exprime un acteur [kāraka] de l'action tel que son agent [kartṛ] ou son objet/but [karma] ou l'action elle-même [bhāva] | (adj.) qui réalise

le facteur ⟨iic.⟩ (se dit d'un suffixe *kṛt*<sub>2</sub> ou d'un *kṛdanta*) — f. *sādhana* phil. maîtrise du *yoga*; quête spirituelle.

*sādhanaṅkṛ* employer comme moyen pour ⟨loc.⟩.

*sādhanaṅbhū* devenir un moyen ou un instrument.

*karmasādhana* gram. qui exprime l'objet de l'action (exprimée par le verbe).

*bhāvasādhana* gram. qui exprime l'action complétée (comme le *kṛt*<sub>2</sub> *ap*).

*sādhana* [-ka] ifc. a. m. n. f. *sādhanaṅkṛ* effectué au moyen de ⟨iic.⟩.

*sādhana* *catuṣṭaya* [*catuṣṭaya*] n. phil. [Vedānta] les quatre qualifications de l'aspirant à la libération : savoir distinguer dans le réel entre le permanent et l'éphémère [*nityānityavastuviveka*], être indifférent au profit des fruits de son action [*arthaphalabhogavirāga*] ici et dans l'au-delà [*ihāmutra*], avoir accompli les 6 perfections [*saṭkasampatti*], et désirer la libération [*mumukṣutva*].

*sādhana* *tā* [-tā] ifc. f. fait d'être un moyen de ⟨iic.⟩.

*sādhana* *atva* [-tva] n. efficacité | fait d'être un moyen ou une preuve.

*sādhana* *pañcaka* [*pañcaka*] n. lit. np. du *Sādhana* *pañcaka* "Cinq versets sur la discipline spirituelle", où Śaṅkara<sub>1</sub> donne 40 conseils à ses disciples pour atteindre l'Éveil.

*sādhana* *pāda* [*pāda*] m. phil. [*yoga*] np. du *Sādhana* *pāda*, section du *Yogasūtra* traitant de la Voie de la réalisation.

*sādhana* *mālā* [*mālā*] f. lit. np. de la *Sādhana* *mālā* "Guirlande de réalisation spirituelle", ouvrage [*tantra*] bd. donnant 300 instructions pour la visualisation des divinités et les formules [*mantra*] qui leur sont appropriées, composé entre le 5<sup>e</sup> et le 11<sup>e</sup> siècle.

*sādhana* *nā* [-nā] ifc. a. m. n. f. *sādhana* *nā* propre à effectuer ⟨iic.⟩.

*sādhana* *nīya* [*sādhana*-*nīya*] a. m. n. f. *sādhana* *nīyā* qui doit être accompli ou exécuté | gram. qui doit être formé (mot) | phil. qui être être acquis (savoir); à démontrer.

*sādhana* *mya* [*\*sādhana*-*ya*] n. égalité d'attributions; identité de nature | phil. la participation aux œuvres de Dieu, un des devoirs du *karmayoga*.

*sādhana* *adrṣṭānta* [*drṣṭānta*] m. phil. [Nyāya] exemple à l'appui positif d'un syllogisme, vérifiant à la fois la cause [*hetu*] et la thèse [*sādhya*]; opp. *vaidharmya* *adrṣṭānta*.

*sādhana* [*sa*<sub>1</sub>-*ādhana*] a. m. n. f. *sādhana* qui a un support.

*sādhana* [*sa*<sub>1</sub>-*ādhana*] a. m. n. f. *sādhana* f. *sādhana* [*sa*<sub>1</sub>-*ādhana*] "ayant une base commune" ordinaire, général, générique; collectif; partagé; commun à ⟨g. dat. i. iic.⟩; commun à tous, universel | ayant la même base que, analogue à, similaire à ⟨i. iic.⟩ | moyen, tempéré (entre deux extrêmes, chaud et froid, etc.); not. terroir intermédiaire entre les terres sèches [*jāṅgala*] et les terres paludéennes [*anūpa*] | phil. [Nyāya] caractérise la perception [*pratyakṣa*] ordinaire, par les 5 sens et l'esprit; opp. *asādhana* | phil. [Vaiśeṣika] qui appartient à plus d'instances que celle présentée, partie du paradoxe *anaikāntika* — n. propriété générique — m. astr. np. de *Sādhana* "Solidaire", personnifiant l'an 44 d'un cycle de vie [*saṃvatsara*].

*sādhana* *ṅkṛ* mettre en commun; partager.

*kena vānyena saha sādhanaṅkaromi duḥkham* Avec qui d'autre vais-je partager ma peine ?

*sādhanaṅbhū* devenir l'égal de; s'identifier à.

*sādhana* *nadharma* [*dharma*] m. phil. le devoir moral universel, supérieur à celui de sa propre condition [*svadharmā*].

*sādhana* *ṅkṛ* iiv. *sādhana*.

*sādhana* *ṅkaraṇa* [*karaṇa*] n. mise en commun; généralisation | phil. [esthétique] universalisation des émotions humaines; ce concept, dû à Bhaṭṭanāyaka, fut développé par Abhinavagupta.

*sādhana* *ṅkṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *sādhana* *ṅkṛtā* mis en commun, partagé, collectif.

*sādhana* [*pp. ca. sidh*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sādhana* accompli; effectué; provoqué; complété | maîtrisé, soumis; puni, contraint à payer une amende | appointé | phil. démontré | ordonné (punition, amende).

*sādhana* *ṅbhūta* [*sa*<sub>1</sub>-*adhibhūta*] a. m. n. f. *sādhana* *ṅbhūtā* phil. en accord avec l'esprit imprégnant la nature.

*sādhana* *ṅbhūtādhidaiva* [*adhidaiva*] a. m. n. f. *sādhana* *ṅbhūtādhidaivā* phil. [BG.] en accord avec l'esprit imprégnant la nature et avec le divin.

*sādhana* *ṅjñā* [*sa*<sub>1</sub>-*adhiyajñā*] a. m. n. f. *sādhana* *ṅjñā* phil. en accord avec l'esprit du sacrifice.

*sādhana* *ṅbhūtādhidaivam mām sādhana* *ṅjñāṅca ye viduḥ* | *prayānakāle'pi ca mām te viduryuktacetasaḥ* || [BG.] Ceux qui me connaissent comme imprégnant la nature, comme divin, et comme l'esprit du sacri-

fiçe, jusqu'à leur dernière heure ont l'esprit engagé dans ma connaissance correcte.

**साधिष्ठ** *sādhiṣṭha* [super. *sādhu*] a. m. n. f. *sādhiṣṭhā* le plus droit, le plus direct; le plus efficace (sacrifice); le plus approprié; le meilleur.

**साधीयस्** *sādhiyas* [compar. *sādhu*] a. m. n. f. *sādhiyasī* meilleur; mieux approprié; plus agréable — ind. plus volontiers | à un plus haut degré; excessivement.

**साधु** *sādhú* [\**sādh-u*] a. m. n. f. *sādhvī* bon, bienveillant; honnête, vertueux, excellent; apte, capable, compétent, efficace; accompli | habile en, apte à ⟨loc.⟩ — m. homme de bien, saint homme, saint; mod. ascète errant — n. le bien, l'honnêteté. *sādhu* acc. adv. bien | excl. bien!

*sādhu man* approuver.

*sādhu kṛ* bien faire.

*sādhu sādhu* très bien!

*sāmasu sādhu* habile dans le chant védique.

*sādhukarman* [*karman*] a. m. n. f. *sādhukarmanī* qui agit bien.

*sādhukāritva* [*kāritva*] a. m. n. f. *sādhukāritvā* qui fait bien qqc.

*sādhūkārīn* [*kārīn*] a. m. n. f. *sādhukārīnī* qui agit bien; doué, intelligent.

*sādhutama* [*-tama*] a. m. n. f. *sādhutamā* super. excellent; le meilleur.

*sādhutara* [*-tara*] a. m. n. f. *sādhutarā* compar. meilleur que ⟨abl.⟩.

*sādhutā* [*-tā*] f. correction, validité; bonté; excellence.

*sādhutva* [*-tva*] n. correction, validité; excellence.

*sādhutvajñana* [*jñāna*] n. gram. connaissance des formes correctes (par la grammaire).

*sādhúmata* [*mata*] a. m. n. f. *sādhumatā* porté en haute estime.

*sādhúvāda* [*vāda*] m. exclamation “bravo!” [*sādhu*].

*sādhuvādaṃ dā* applaudir.

*sādhuvṛtta* [*vṛtta*] a. m. n. f. *sādhuvṛttā* qui se comporte bien; vertueux — n. bonne conduite, comportement vertueux.

*sādhvanuśāsana* [*anuśāsana*] n. enseignement correct (not. de l'usage de la langue, but de la grammaire).

*sādhvācāra* [*ācāra*] m. bonne conduite; comportement vertueux — a. m. n. f. *sādhvācārī* qui se conduit bien.

**साध्य** *sādhyá* [pfp. [1] ca. *sidh<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *sādhyā* à soumettre, que l'on peut ou doit gagner | à ac-

complir, à atteindre, à réaliser; qui doit se réaliser; pouvant être exécuté | méd. (maladie) curable | à déduire, à démontrer — m. but, objectif | phil. [Tantra] partie d'une formule [*mantra*] exprimant le but souhaité | phil. [Nyāya] proposition logique à établir; thèse; cf. *pratijñā<sub>2</sub>* | pl. *sādhyās* véd. les “perfectibles”, classe d'êtres divins ayant précédé les dieux; on leur offre ce qui est surabondant [*atirikta*] dans le sacrifice; les *sādhyās* sont associés au zénith [*upariṣṭāt*]; opp. *āptyās*.

*sādhyaka* [*-ka*] ifc. a. m. n. f. *sādhyakā* qui doit atteindre ⟨iic.⟩.

*sādhyatā* [*-tā*] f. faisabilité, réalisabilité, atteignabilité | gram. caractère non accompli d'une action; opp. *siddhatā*.

*sādhyatāvachedaka* [*avachedaka*] m. phil. [Nyāya] caractéristique du fait à établir.

*sādhyatva* [*-tva*] n. curabilité; fait d'être améliorable ou réussi.

*sādhyānāma* [*nāman*] n. soc. “nom” d'un *mantra*, exprimant son but.

*sādhyānirdeśa* [*nirdeśa*] m. phil. [Nyāya] évidence de la thèse.

*sādhyavat* [*-vat*] a. m. n. f. *sādhyavatī* qui comprend le but à atteindre | phil. [Nyāya] qui vérifie le prédicat — m. soc. partie d'un procès à qui il incombe de faire la preuve.

*sādhyavasāna* [*sa<sub>1</sub>-adhyavasāna*] a. m. n. f. *sādhyavasānā* lit. avec ellipse à suppléer — f. *sādhyavasānā* lit. [Mukula] sens figuratif [*lakṣaṇā*] occultant totalement le sens littéral; il exprime la figure de style *rūpakātiśayokti*.

*ayaṃ candraḥ* ce (visage) est semblable à la Lune (critère de beauté).

*sādhyāvasthāpanna* [*avasthāpanna*] n. gram. imperfectif; opp. *siddhāvasthāpanna*.

*sādhyāvasthāpannabhāva* [*bhāva*] m. gram. sens d'une racine comme action en cours de réalisation.

**साध्यीय** *sādhyīya* [*sādhyā-īya*] a. m. n. f. *sādhyīyā* phil. [Nyāya] concernant la thèse.

**साध्वस** *sādhvasa* [*sādhu-asa*] n. alarme, terreur; peur de ⟨g. iic.⟩ | (théâtre) fausse alerte, peur soudaine, panique.

*sādhvasaṃ gam* être pris de terreur.

**सानन्द** *sānanda* [*sa<sub>1</sub>-ānanda*] a. m. n. f. *sānandā* heureux, joyeux; qui prend de la joie à ⟨iic.⟩.

*sānandam* adv. joyeusement.

**सानय** *sānaya* [\**sana<sub>2</sub>-ya*] a. m. n. f. *sānayā* vieux; ancien; durable.



सानु *sānu* m. n. sommet, crête, chaîne de montagne ; plateau ; forêt.

सानुमत [-mat] a. m. n. f. *sānumatī* montagneux ; possédant un plateau ou un sommet — f. *sānumatī* lit. [Abhijñānaśakuntalā] np. de la nymphe [apsaras] Sānumatī, amie de Śakuntalā.

सानुज *sānuja* [sa<sub>1</sub>-anuja] a. m. n. f. *sānujā* accompagné du frère cadet.

सानुनासिक *sānunāsika* [sa<sub>1</sub>-anunāsika] a. m. n. f. *sānunāsikā* phon. se dit des semi-voyelles nasalisées, marquées en écriture par le *candrabindu* ; opp. *niranunāsika*.

सानुरोध *sānurodha* [sa<sub>1</sub>-anurodha] a. m. n. f. *sānurodhā* qui fait preuve de considération. *sānurodham* adv. avec considération.

सान्तर *sāntara* [sa<sub>1</sub>-antara] a. m. n. f. *sāntarā* ayant un intervalle ou des interstices | multiforme, non uniforme (opp. *ekarūpa*) ; non compact, discontinu | gram. non dans la portée de la règle par une clause additionnelle.

सान्तापिक *sāntāpika* [\*santāpa-ika] a. m. n. f. *sāntāpikā* apte à faire pénitence.

सान्त्व *sāntva* [\*sat-va] a. m. n. f. *sāntvā* gentil, réconfortant — n. consolation, conciliation | phil. la conciliation, premier moyen de surmonter un récalcitrant ; syn. *sāman* | pl. *sāntvāni* bonnes paroles, paroles d'apaisement ou de réconfort — v. [11] pr. (*sāntvayati*) pfp. (*sāntvya*) pf. (*pari*) consoler, réconforter ; apaiser, calmer.

*sāntvatas* adv. avec des paroles de réconfort ; aimablement.

*sāntvameva tu bāleṣu pradhānam prathamō nayaḥ* [HV.] Le principal moyen d'éducation des enfants est d'abord la gentillesse.

सान्त्वना *sāntvana* [act. *sāntva*] n. acte d'apaisement ou de réconciliation ; consolation de ⟨g. iic.⟩ | pl. *sāntvanāni* id. — f. *sāntvanā* id.

सांदीपनि *sāmdīpani* var. *sāndīpani* [\*sāmdīpana] m. myth. [VP.] np. du sage Sāndīpani "l'Illuminateur", précepteur de Kṛṣṇa, Balarāma, Sudāma, Uddhava et Śvetaketu<sub>1</sub> ; son āśrama était situé près d'Ujjayinī ; il réclama à Kṛṣṇa comme prix de son service la libération de son fils, prisonnier sous les eaux du démon Pañcajana ; cf. Aṅkapāta.

सान्द्र *sāndra* a. m. n. f. *sāndrā* visqueux, onctueux, huileux ; tendre ; suintant de ⟨iic.⟩ | solide, compact, dense ; continu ; regroupé | fort, robuste ; intense ; véhément ; excessif, abondant — iic. garni de, couronné par, plein de ⟨i. iic.⟩ — n. taillis, bois ; tas, grappe.

सांध्य *sāṁdhya* var. *sāndhya* [\*sāṁdhya] a. m. n. f. *sāṁdhya* relatif à l'aube ou au crépuscule ; vespéral.

सानिध्य *sāṁnidhya* var. *sānnidhya* [\*sāṁnidhi-a] n. vicinité, proximité, voisinage | gram. co-occurrence, collocation.

*sāṁnidhyatas* adv. par proximité.

*sāṁnidhyaṃ* kṛ apparaître, se présenter | (causatif) faire se rapprocher.

*sāṁnidhyaṃ yā* s'approcher.

*sāṁnidhyaṃ vraj* s'approcher.

*sāṁnidhyapakṣe jan* prendre la place de ⟨g.⟩.

*sāṁnidhyatā* [-tā] f. proximité, vicinité, voisinage.

सान्वय *sānvaya* [sa<sub>1</sub>-anvaya] a. m. n. f. *sānvayā* avec la famille ; avec les descendants | parent, proche | sensé | de même occupation.

सापत्न *sāpatna* [\*sapatna] m. fils d'une épouse rivale — f. *sāpatnī* fille d'une épouse rivale.

सापत्न्य *sāpatnya* [\*sapatna-ya] a. m. n. f. *sāpatnyā* basé sur la rivalité ; né d'une autre épouse — m. demi-frère ; rival, ennemi — n. inimitié entre femmes d'un même mari | relation entre demi-frères.

सापवाद *sāpavāda* [sa<sub>1</sub>-apavāda] a. m. n. f. *sāpavādā* qui insulte, qui contredit | qui provoque le scandale | gram. qui possède des exceptions.

*sāpavādam* adv. en reproche, avec blâme.

*utsargāḥ sāpavādāḥ* les règles possèdent des exceptions.

सापिण्ड्य *sāpiṇḍya* [\*sapiṇḍa-ya] n. degré de consanguinité.

सापेक्ष *sāpekṣa* [sa<sub>1</sub>-apekṣā] a. m. n. f. *sāpekṣā* concerné par, ayant du respect pour ⟨iic. loc.⟩ | attentif ; intéressé ; partiel ; opp. *nirapekṣa* | gram. ayant une dépendance ou présupposition — f. *nirapekṣā* intérêt.

*sāpekṣam* adv. avec intérêt ; intentionnellement.

*sāpekṣatā* [-tā] f. intérêt | gram. dépendance.

*sāpekṣatva* [-tva] n. id.

साफल्य *sāphalya* [\*saphala-ya] n. fécondité ; profitabilité ; avantage ; bon résultat ; succès.

साभिनय *sābhīnaya* [sa<sub>1</sub>-abhīnaya] a. m. n. f. *sābhīnayā* faisant des gestes.

*sābhīnayaṃ* par gestes.

साभ्र *sābhra* [sa<sub>1</sub>-abhra] a. m. n. f. *sābhrā* nuageux.

*sābhramatī* [-mat] f. géo. np. de la rivière Sābhramatī, qui descend des Monts Ārāvālī au Rājasthāna et traverse Ahmedābād avant de se jeter dans le golfe de Khambhāta ; mod. Sābaramatī.

साम *sāma* iic. *sāman*.

*sāmaga* [ga<sub>2</sub>] m. véd. chantre, *brāhmaṇa* qui chante le Sāmaveda | var. *sāmagā* id. — f. *sāmagī*

épouse d'un chantre.

*sāmagāna* [gāna] a. m. n. f. *sāmagānā* chantre — n. soc. récitation chantée d'un hymne, not. du Sāmaveda; opp. *ekaśruti*.

*sāmavat* [-vat] a. m. n. f. *sāmavatī* relié à un hymne — m. lit. [Brahmottarakhaṇḍa] np. du jeune brahmane Sāmavān qui se déguisa en femme pour se présenter avec son camarade Sumedhā<sub>1</sub> comme un couple demandant les faveurs de la reine Śimantīnī.

*sāmaveda* [veda] m. lit. np. du Sāmaveda (SV.) ou Veda des hymnes [*sāman*], recueil de chants, l'une des 4 parties du Veda; il y a trois écoles de chant : *kauthuma*, *rāṇāyanīya* et *jaiminiya*.

**सामग्री** *sāmagrī* [\**samagra*] f. totalité, intégralité; complétude; not. collection complète, matériel complet, totalité des bagages, des effets ou des meubles | phil. ensemble des facteurs de causalité d'un effet | moyens disponibles | soc. moyens requis pour un rituel.

*kā te sāmagrī* de quels moyens disposez vous ?

**सामग्र्य** *sāmagrya* [\**samagra-ya*] n. cf. *sāmagrī*.

**सामन्** *sāman* [sā<sub>1</sub>-man] n. aménité; accueil bienveillant | conciliation, négociation à l'amiable | phil. la négociation, un des stratagèmes [*upāya*] pour se concilier un adversaire | soc. hymne de louange; not. chant védique, mélodie liturgique pour le Ṛgveda, chantée par l'*udgātṛ*; syn. *stoma* | pl. *sāmāni* cf. *sāmaveda*.

*sāmāni* i. adv. avec aménité, de bon cœur | pl. *sāmbhī* par des moyens amicaux.

**सामन्त** *sāmanta* [\**samanta*] m. voisin | soc. vassal, comte; chef de district (payant tribut à un roi) | capitaine, meneur | soc. not. prince retenu en otage par un roi ennemi — n. voisinage, alentours.

**सामयिक** *sāmayika* [\**samaya-ika*] a. m. n. f. *sāmayikī* usuel, coutumier, conventionnel | de même opinion, d'accord | qui se conforme à ses engagements | précis, exact; à temps, ponctuel; récurrent, périodique; temporaire.

*devī sāmayikā bhavāmaḥ* [MAL.] Majesté, soyons ponctuels au rendez-vous.

*sāmayikatva* [-tva] n. fait d'être conventionnel.

*sāmayikatvācchadbārthasampratyayasya* gram. [Nyāyasūtra] C'est par convention qu'on associe son sens au mot.

**सामर्थ्य** *sāmārthya* [\**samartha-ya*] n. conformité, adéquation | ce qui est conforme | motifs suffisants pour {loc. iic.} | puissance, efficacité; aptitude; capacité à {inf. dat. loc. iic.} | gram. unicité d'objet (syn. *ekārthībhāva*); accord (syn. *vyapekṣā*); co-

référence; aptitude à évoquer un sens spécifique d'après le contexte | bd. [Sarvāstivāda] capacité d'interaction causale d'un moment de conscience [*dharma*] avec des moments du passé ou du futur; il se distingue de l'activité interne [*kāritra*] à un moment du présent.

*sāmārthyāt* selon les circonstances; de par la situation; pour cette raison | en vertu du fait que {iic.}; par suite de {iic.}.

*sāmārthyatas* adv. ainsi que la situation l'exige — ifc. à la suite de, conformément à {iic.}.

*sāmārthyam* kṛ faire son possible.

*sāmārthyam bhaj* s'efforcer.

*sāmārthyavat* [-vat] a. m. n. f. *sāmārthyavatī* capable, puissant.

**सामाचारिक** *sāmācārika* [\**samācāra-ika*] a. m. n. f. *sāmācārikā* concernant les règles de bonne conduite.

**सामाचारी** *sāmācārī* [\**samācāra*] f. lit. np. de la Sāmācārī, section du Kalpasūtra *jaina*, traitant de la discipline monastique.

**सामाजिक** *sāmājika* [\**samāja-ika*] a. m. n. f. *sāmājikī* qui fait partie d'une assemblée — m. participant; spectateur.

**सामानाधिकरण्य** *sāmānādhikaraṇya* [\**samānādhikaraṇa-ya*] n. gram. congruence, accord; apposition; corrélation; co-référence, fait de dénoter un même objet | phil. [NN.] inhérence dans le même substrat ou réceptacle, colocation.

**सामान्य** *sāmānya* [\**samāna-ya*] a. m. n. f. *sāmānyā* semblable, similaire; commun à plusieurs ou à tous | commun, ordinaire, usuel — n. identité, similitude; trait commun; type, espèce | phil. [Vaiśeṣika] catégorie [*padārtha*] des universaux ou substrats génériques; un tel substrat peut être supérieur [*para*] s'il est général, comme l'existence [*sattā*] ou inférieur [*apara*]<sub>2</sub> s'il l'est moins, comme la substantialité [*dravyatva*]; cf. *anuvṛttipratyayahetu* | lit. fonds de textes sacrés commun, libre d'accès aux 4 classes sociales; il comprend les deux épopées Mah. et Rām., et les recueils mythologiques [*purāṇa*]; opp. *sāmānyaviśeṣa*.

*sāmānyatas* adv. de manière similaire; par analogie | en général.

*sāmānyaka* [-ka] ifc. a. m. n. f. *sāmānyakā* qui est similaire à {iic.}.

*sāmānyakāṇḍa* [kāṇḍa] n. lit. np. du Sāmānyakāṇḍa, 3<sup>e</sup> tome de l'Amarakoṣa; il comprend cinq sections [*varga*] : *viśeṣyanighnavarga* traitant des adjectifs, *saṃkīrṇavarga* traitant de

divers sujets, *nānārthavarga* traitant des homonymes, *avyayavarga* traitant des indéclinables, et *liṅgādisaṅgrahavarga* traitant du genre des substantifs et autres sujets divers.

*sāmānyakriyā* [*kriyā*] f. gram. emploi d'un verbe à la voix impersonnelle.

*sāmānyalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. phil. [Nyāya] perception spécifique de reconnaissance d'un type universel par son signe (analogie); opp. *svalakṣaṇa*.

*sāmānyaviśeṣa* [*viśeṣa*] n. lit. textes sacrés réservés aux 3 classes *dvija*, comprenant les textes révélés [*śruti*] (Veda et textes associés) et les recueils de loi [*smṛti*] (*dharmaśāstra*).

*sāmānyaspanda* [*spanda*] m. phil. [Trika] pulsation créatrice universelle.

*sāmānyābhāva* [*abhāva*] m. phil. [Nyāya] inégalité, négation; absence générique.

*sāmānyatama* [*super. sāmānya*] a. m. n. f. *sāmānyatamā* extrêmement similaire, pareil.

*sāmānyatarā* [*compar. sāmānya*] a. m. n. f. *sāmānyatarā* plus commun; très commun, banal.

*sāmānyatas* [*adv. sāmānya*] adv. de manière similaire; par analogie | en général.

*sāmānyatodṛṣṭa* [*dṛṣṭa*] n. phil. [Nyāya] mode de raisonnement [*anumāna*] par analogie ou induction.

*sāmānyīya* [*sāmānya-īya*] a. m. n. f. *sāmānyīyā* phil. [Nyāya] qui concerne le substrat générique [*sāmānya*].

*sāmānyika* [*\*samāya-ika*] n. équanimité, sérénité | [*sāmānyikavrata*] jn. la pratique de la méditation, un *śikṣāvratā*.

*sāmāsika* [*\*samāsa-ika*] a. m. n. f. *sāmāsikī* concis, succinct, bref | gram. concernant les mots composés.

*sāmī* [*sāmī*] adv. trop tôt; prématurément, incomplètement | à moitié (avec pp. ifc.) || lat. *semi*.

*sāmīkṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *sāmīkṛtā* à moitié fini.

*sāmīpīta* [*pīta*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sāmīpītā* à moitié soulé.

*sāmīpya* [*\*samīpa-ya*] a. m. n. f. *sāmīpyā* voisin, avoisinant, connexe — n. voisinage, proximité | gram. temps connexe à celui de la narration | phil. la proximité de Dieu, un des buts du *bhaktiyoga*; un des 4 états de libération [*mukti*]; cf. *sālokyādicatuṣṭaya*.

*sāmudra*<sub>1</sub> [*\*samudra*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sāmudrā* relatif à la mer, maritime, marin — m. marin, navigateur | bio. poisson de mer; opp. *nādeya* — n. sel marin.

*sāmudra*<sub>2</sub> [*\*samudra*<sub>2</sub>] n. marque corporelle.

*sāmudraka* [*-ka*] m. interprète de signes corporels, devin.

*sāmudrakavidyā* [*vidyā*] f. science de l'interprétation des signes et des présages [*śubhalakṣaṇa*].

*sāmudrika* [*-ika*] a. m. n. f. *sāmudrikā* relatif aux signes corporels — m. devin; syn. *sāmudraka*.

*sāmudrikalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. définition des signes corporels.

*sāmudrikaśāstra* [*śāstra*] n. science des signes corporels; physiognomonie.

*sāmūhika* [*\*samūha-ika*] a. m. n. f. *sāmūhikā* rassemblé en masse, mis en rangs — m. gram. suffixe formant des noms collectifs.

*sāmpratā* var. *sāmprata* [*\*samprati-a*] a. m. n. f. *sāmpratā* approprié, adéquat, convenable, correct | contemporain.

*sāmpratam* var. *sāmpratam* acc. adv. actuellement, à présent, maintenant; immédiatement.

*sāmpradāyika* var. *sāmpradāyika* [*\*sampradāya-ika*] a. m. n. f. *sāmpradāyikī* traditionnel; conforme à la tradition — m. soc. traditionnaliste; opp. *svatantra* — n. lit. (texte) reçu; syn. *āgata*.

*sām̐ba* [*sām̐ba*] m. myth. [Mah.] np. de Sām̐ba ou Śām̐ba, fils de Kṛṣṇa et Jāmbavatī; il menait une vie dissolue à Dvārakā et se moquait des dévotions de Viśvāmitra, Durvāsā et Nārada; il se déguisa en femme enceinte et leur demanda de prédire s'il allait accoucher d'une fille ou d'un garçon; ils le condamnèrent à enfanter d'un pieu de fer qui serait la perte de la race de Yadu; Ugrasena le fit réduire en poudre et jeter à la mer, mais un morceau fut trouvé dans un poisson par un pêcheur qui le vendit au chasseur Jarā<sub>2</sub> qui s'en servit à faire la pointe de la flèche avec laquelle il tua Kṛṣṇa; maudit par Durvāsā il devint lépreux; il en fut délivré par Sūrya, auquel il construisit un temple sur les rives de la Chenāb.

*sām̐badaśamī* [*daśamī*] f. soc. 10<sup>e</sup> jour de la quinzaine claire du mois *pauṣa*; on y célèbre la *sūryapūjā*, qui fête la guérison de la lèpre de Sām̐ba par Sūrya.

*sām̐bapurāṇa* [*purāṇa*] n. lit. np. du Sām̐bapurāṇa, un récit d'antan mineur [*upapurāṇa*].

*sām̐bopapurāṇa* [*upapurāṇa*] n. cf. *sām̐bapurāṇa*.

*sām̐mitīya* [*\*sammiti-īya*] a. m. n. f. *sām̐mitīyā* hist. communauté de moines bd. du Sindhu.

**साम्मुख्य** *sāmmukhya* [\**sammukha-ya*] n. fait de se trouver face à face | faveur, attirance pour ⟨g. iic.⟩. *sāmmukhyam ādhā* aller vers ⟨g.⟩.

**साम्य** *sāmya* [\**sama-ya*] n. égalité, identité; accord parfait (avec ⟨i. loc. iic.⟩) | équilibre; état normal; égalité d'humeur, sang froid; impartialité (envers [prati-loc.]) — a. m. n. f. *sāmyā* ordinaire, moyen, normal; impartial.

*sāmyam i* devenir identique à, ne faire qu'un avec.

*sāmyam kṛ* rendre justice à ⟨loc.⟩.

*sāmyam nī* calmer.

*sāmyatā* [-tā] f. égalité.

*sāmyatva* [-tva] n. égalité.

**साम्राज्य** *sāmrājya* [\**samrāj-ya*] n. souveraineté, royauté universelle; empire | pouvoir suprême (sur ⟨g. loc. iic.⟩).

**साय** *sāya* [act. *sā*<sub>1</sub>] n. soir, soirée.

*sāyām* [acc. *sāya*] adv. le soir.

*hyaḥ sāyam* adv. hier soir.

*sāyam prātar* adv. le soir et le matin, matin et soir.

*sāyam sāyam* adv. chaque soir, tous les soirs.

*abhi sāyam* adv. vers le soir.

*sāyam kṛ* passer la nuit.

*sāyāhan* [*ahan*] n. le soir — m. *sāyāhna* id.

**सायक** *sāyaka* m. projectile, flèche.

*sa lakṣyacyutasāyako'bhūt* sa flèche a raté son but.

**सायण** *sāyaṇa* m. hist. np. de Sāyaṇa ou Sāyaṇācārya, frère cadet de Mādhavācārya, ministre du roi Harihara<sub>2</sub> de Vijayanagara, élève de Śaṃkarānanda, érudit commentateur de textes védiques, et not. du Ṛgveda, (~1315–1387); cf. Mādhaviyadhātuvṛtti, Vedārthaprakāśa, Bhāratīrtha, Subhāṣitanidhi.

**सायन** *sāyana* [*sa*<sub>1</sub>-*ayana*] n. astr. zodiaque tropique [“avec mouvement”], lié à l'année terrestre; opp. *nirayana*.

**सायम्** *sāyam* [acc. *sāya*] adv. le soir.

*sāyamaṣṇdhya* [*saṃdhya*] f. rite du coucher du soleil.

*sāyantana* [-tana] a. m. n. f. *sāyamtanī* vespéral.

*sāyantanasnāna* [*snāna*] n. bain du soir.

*sāyamaśana* [*aśana*<sub>2</sub>] n. repas du soir.

**सायुज्य** *sāyujya* [\**sayuj-ya*] n. union, communion avec, absorption dans ⟨g. loc.⟩ | phil. absorption dans l'Essence Divine, union avec Dieu; but ultime du *jñānayoga*; un des 4 états de libération [*mukti*]; cf. *sālokyādicatuṣṭaya*.

**सार** *sāra* [agt. *sr*] a. m. n. f. *sārā* précieux, excellent; essentiel; solide, fort — act. m. n. noyau, essence; moelle, quintessence; le meilleur d'une chose | partie

solide d'un corps | suc; crème, onguent; nectar | résine; sérosité; écoulement, épanchement, pus; excrément | méd. l'un des 7 constituants du corps, dont la proportion détermine le tempérament : *sattva* l'intelligence, *śukra* le sperme, *majjan* la moelle, *asthi* les os, *medas* la graisse, *māṃsa* la chair, et *rakta* le sang | fortune, richesse; force, vigueur, puissance; énergie; fermeté, dureté; résistance; solidité | pion du jeu d'échecs | lit. sommaire; résumé; extrait — f. *sārī* ifc. constitué essentiellement de, qui a l'essence de ⟨iic.⟩; plein de ⟨i.⟩ || lat. *serum*.

*candanasāra* essence de santal.

*khādirasāra* essence de cachou.

*sārāt sāram* la crème de la crème.

*tūṣṇīm sāraḥ* silencieux pour l'essentiel.

*dharmasāram jagat* Le Monde repose sur la Justice.

*sārātā* [-tā] f. solidité.

*sāranātha* [*nātha*] m. géo. np. de Sāranātha, lieu au nord de Vārāṇasī, où Buddha révéla son enseignement par son premier sermon, dans le parc aux gazelles.

*sārabhāṇḍa* [*bhāṇḍa*] n. bien précieux, trésor.

*sārabhāṇḍabhūmiḡṛha* [*bhūmiḡṛha*] n. soc. cachot où la reine emprisonne ses rivales.

*sārabhūta* [*bhūta*] a. m. n. f. *sārabhūtā* essentiel; excellent — n. chose essentielle, quintessence.

*anantaśāstram bahaveditavyam alpaśca kālo bahavaśca vighnāḥ* | *yatsārabhūtaṃ tadupāsītavyam haṃso yathā kṣīramivāmbumiśram* || [Uttaragītā] Les ouvrages qui méritent d'être étudiés sont innombrables, la vie est courte et les obstacles sont nombreux; ce qu'il faut en savoir, c'est l'essentiel, à l'instar du *haṃsa* qui sait séparer le lait de l'eau.

*sāravat* [-vat] a. m. n. f. *sāravatī* fort, solide; résilient | substantiel; nourrissant; plein de sève | contenant l'essentiel (enseignement) | précieux.

*sāravattā* [-tā] f. force, vigueur, résilience | solidité (not. flèche).

*sārasaṃgraha* [*saṃgraha*] m. lit. [Tantra] np. du Sārasaṃgraha, compendium de rituel *vaiṣṇava*.

*sārasamuccaya* [*samuccaya*] m. lit. np. du *tantra* Sārasamuccaya, recueil de rituel de Nārāyaṇa.

*sāraṅvalī* [*āvalī*] f. lit. titre d'ouvrages.

*sārāsāra* [*asāra*] a. m. n. f. *sārāsārā* relativement substantiel; plus ou moins fort — n. force relative; plus ou moins bonne qualité.

*sāroddhāra* [*uddhāra*] m. réceptacle d'écoulement; recueil de l'essence d'une matière — ifc. lit. [“quintessence de”] titre d'ouvrages.

सारङ्ग *sāraṅga* [\*saraṅga] a. m. n. f. *sāraṅgī* tacheté, moucheté | bio. coucou jacobin; syn. *cātaka* — m. myth. np. de Sāraṅga ou Śāraṅga, arc de Viṣṇu, façonné par Viśvakarmā; cf. cf. *pañcayuddha*, *hum* | bio. zoo. *Cuculus melanoleucus* ou zoo. *Clamator jacobinus*, coucou jacobin, oiseau noir et blanc; toujours assoiffé, on dit qu'il se nourrit des gouttes de pluie; syn. *cātaka* — f. *sāraṅgī* mus. instrument à cordes (sarangi).

*sāraṅgabaka* [*baka*] m. bio. zoo. *Ardea sarunga*, grande grue à cou noir.

सारण *sāraṇa* [agt. *sr̥*] a. m. n. f. *sāraṇī* craqué, fendu; qui fuit — act. m. diarrhée, dysenterie; fuite | vent d'automne | myth. [Mah.] np. du prince *vṛṣṇi* Sāraṇa "Rapide", fils de Vasudeva — a. m. n. f. *sāraṇī* ruisseau.

*sāraṇika* [-*ika*] m. f. *sāraṇikā* voyageur; colporteur. सारथि *sāraṭhi* [\*saraṭha-i] m. cocher — ifc. qui guide, qui dirige (iic.).

सारथ्य *sāraṭhya* [\*saraṭha-ya] n. condition de cocher; fait de conduire comme un cocher.

सारमय *sāramaya* [*sāra-maya*] a. m. n. f. *sāramayī* très ferme, très solide | consistant en la meilleure part de (g.).

सारमेय *sārameya* [\*saramā-īya] m. ["fils de Saramā"] chien.

सारल *sārala* [\*sarala] a. m. n. f. *sāralā* relatif à Sarala — m. lit. np. du Sārāla Mahābhārata, dû à Sarala.

सारशन *sāraśana* [\*saraśana] m. cf. *sārasana*.

सारस *sārasa* [\*sarasa-a] m. f. *sārasī* bio. zoo. *Grus antigone*, grande grue de l'Inde du Nord.

सारसन *sārasana* [relié à *sāraśana*] m. n. gaine, corset; ceinture (not. militaire); armure de poitrine.

सारस्वत *sārasvatā* [\*sarasvat-a] a. m. n. f. *sārasvatī* relatif à Sarasvān, à Sarasvatī, ou à la Sarasvatī<sub>1</sub> | du pays des Sārasvatās | éloquent; instruit — m. bâton de bois de *bilva* | lit. inspiration poétique, créativité littéraire | myth. [Harṣacarita] np. du sage [ṛṣi] Sārasvata, fils de Dadhīci et Sarasvatī; il fut élevé par sa tante Akṣamālikā avec son propre fils Vatsa<sub>2</sub>; il transmet son savoir à Vatsa<sub>2</sub>, et l'établit à Prītikūṭa où il donna naissance à la race Vātsyāyana | pl. *sārasvatās* géo. np. du peuple des Sārasvatās, qui vivaient sur les bords de la Sarasvatī<sub>1</sub> | soc. tribu de brahmanes originaires de cette région; ils se disent descendants de Sārasvata; les brahmanes lettrés [*paṇḍita*] du Kaśmīra sont des *sārasvatās* | mod. communauté de brahmanes de la région de Goa et de la côte nord du Karṇāṭaka;

ils suivent la doctrine *dvaita* de Madhvācārya; cf. Citrapura.

*sārasvatīprakriyā* [*prakriyā*] f. gram. np. de la grammaire Sārasvatīprakriyā d'Anubhūtiśvarūpācārya, aussi appelée Sārasvatavyākaraṇa.

सारिक *sārika* [*sāra-ika*] m. f. *sārikā* bio. zoo. *Turdus salika*, merle | bio. zoo. *Gracula religiosa*, mainate; syn. *śārikā* — f. *sārikā* confidente.

सारिन् *sārin* [agt. *sr̥*] a. m. n. f. *sāriṇī* qui court, qui se hâte — ifc. qui poursuit (iic.) — f. *sāriṇī* ruisseau; canal.

सारिसृक्त *sārisṛkta* m. myth. [Mah.] np. de Sārisṛkta l'un des *śāriṅgakās*; on lui attribue des hymnes du Rgveda.

सारूप्य *sārūpya* [\*sarūpa-ya] n. fait d'avoir la même forme que, similarité, ressemblance avec (g.) | phil. conformité avec l'Essence Divine, fait d'être à l'image de Dieu; un des 4 états de libération [*mukṭi*]; cf. *sālokyādicatuṣṭaya*.

सारोप *sāropa* [*sa<sub>1</sub>-āropa*] a. m. n. f. *sāropā* lit. elliptique, nécessitant un argument supplémentaire — f. *sāropā* lit. [Mukula] métaphore [*lakṣaṇā*] avec superposition du sens figuré sur le sens littéral; il exprime la figure de style *rūpaka*.

*mukhaṃ candraḥ* visage (semblable à) la Lune (critère de beauté).

सार्थ *sārtha* [*sa<sub>1</sub>-artha*] a. m. n. f. *sārthā* riche; profitable; significatif, sensé; qui réussit — m. caravane; compagnie, troupe, entreprise.

*arthasārthaḥ* ["caravane des idées"] le train des pensées.

*sārthaka* [-*ka*] a. m. n. f. *sārthakā* utile; significatif | qui a du succès | gram. qui fait sens.

*sārthakaśabda* [*śabda*] m. gram. signifiant linguistique; il comprend les bases lexicales [*prakṛti*], les affixes [*pratyaya*] et les particules [*nipāta*].

*sārthavat* [-*vat*] a. m. n. f. *sārthavatī* intensionnel; significatif.

*sārthavāha* [*vāha*] m. caravanier; marchand.

सार्ध *sārdha* [*sa<sub>1</sub>-ardha*] a. m. n. f. *sārdhā* augmenté de moitié.

*sārdham* adv. de moitié, avec, en compagnie de (i.); ensemble.

*sārdham ādā* prendre avec soi.

*brāhmaṇaiḥ sārdham* avec les prêtres.

*dveśate sārdhe* 250.

सार्प *sārpa* [\*sarpa] a. m. n. f. *sārpā* relatif aux serpents.

**सर्व** *sārva* [\*sarva] a. m. n. f. *sārvā* bon pour tous ; général, universel.

**सर्वधातुक** *sārvadhātuka* [\*sārvadhātu-ka] a. m. n. f. *sārvadhātukā* gram. [“propre à toute racine”] se dit des terminaisons verbales des temps du système du présent (présent, imparfait, impératif et optatif) ; aussi de l’aoriste, du futur et du conditionnel ; opp. *ārdhadhātuka*.

**सर्वभौम** *sārvabhauma* [\*sārvabhūmi-a] a. m. n. f. *sārvabhaumā* universel — m. [“roi de toute la terre”] empereur ; cf. Lalitāditya | myth. np. de l’éléphant céleste Sārvabhauma “Empereur”, *dig-gaja* du Nord, au service de Kubera | hist. np. du logicien Vāsudeva<sub>3</sub> Sārvabhauma, maître bengali du 15<sup>e</sup> siècle, auteur du Sārvabhaumanirukta | hist. np. du logicien Rāmabhadra<sub>1</sub> Sārvabhauma ; on lui doit le Padārthatattvavivecanaprakāśa — n. souveraineté universelle.

*sārvabhaumanirukta* [*nirukta*] n. lit. [Nyāya] np. du Sārvabhaumanirukta, œuvre de Vāsudeva<sub>3</sub> Sārvabhauma.

**सर्वलौकिक** *sārvalaukika* [\*sarvaloka-ika] a. m. n. f. *sārvalaukikī* phil. conforme à l’expérience usuelle ; d’usage commun, universel.

*sārvalaukikapratyaya* [*pratyaya*] m. expérience usuelle de tous les jours ; bon sens.

**सर्ववर्णिक** *sārvavarṇika* [\*sārvavarṇa-ika] a. m. n. f. *sārvavarṇikā* soc. qui convient à toute la population.

**सर्ष्टि** *sārṣṭi* [*sa<sub>1</sub>-ārṣa*] a. m. n. f. de même rang ou condition.

*sārṣṭitā* [-*tā*] f. égalité de rang ou de valeur | phil. atteinte du rang Divin, obtention du Pouvoir Divin, un des 4 états de libération [*mukti*] ; cf. *sālokyādicatuṣṭaya*.

*sārṣṭya* [-*ya*] n. id.

**साल** *sāla* [*śāla*] m. bio. bot. *Shorea robusta*, arbre Śāl ; syn. *śāla*.

*sālagrāma* [*grāma*] m. cf. *śālagrāma*.

**सालक** *sālaka* [*sa<sub>1</sub>-alaka*] a. m. n. f. *sālakā* orné de mèches de cheveux.

**सालङ्कायन** *sālaṅkāyana* m. myth. patr. du ṛṣi Sālaṅkāyana ou Śālaṅkāyana, fils de Viśvāmitra.

**सालस** *sālasa* [*sa<sub>1</sub>-alasa*] a. m. n. f. *sālasā* languissant, indolent ; paresseux ; sans énergie, las, fatigué.

**सालोक्य** *sālokyā* [\*saloka-ya] n. cohabitation avec, fait d’être dans le même monde, le même pays, au même endroit que ⟨g. i.-*saha<sub>2</sub>* iic.⟩ | phil. immersion dans l’Être suprême [*brahman*] ; cohabitation avec

l’Essence Divine, fait d’être en présence de Dieu, un des buts du *bhaktiyoga* ; un des 4 états de libération [*mukti*] ; cf. *sālokyādicatuṣṭaya*.

*sālokyādicatuṣṭaya* [*ādi-catuṣṭaya*] n. phil. les 4 stades de libération [*mukti*] : la proximité de Dieu [*sāmīpya*], le fait d’être en présence de Dieu [*sālokyā*], le fait d’être à l’image de Dieu [*sārūpya*], l’absorption dans l’Essence Divine [*sāyujya*] ; parfois on ajoute l’obtention du Pouvoir Divin [*sārṣṭitā*].

**साव** *sāvā* [act. *su<sub>2</sub>*] m. véd. libation de *soma*.

**सावधान** *sāvadhāna* [*sa<sub>1</sub>-avadhāna*] a. m. n. f. *sāvadhānā* attentif (à ⟨loc.⟩), vigilant, prudent | qui a l’intention de ⟨inf.⟩ — v. [11] pr. (*sāvadhānaya<sub>ti</sub>*) faire attention, être sur ses gardes.

*sāvadhānam* adv. attentivement ; prudemment.

*sāvadhānībhū* faire attention (à ⟨loc.⟩).

*sāvadhānīkṛ* avertir, mettre sur ses gardes.

*sāvadhānatā* [-*tā*] f. attention, prudence.

**सावन** *sāvana* [\*savana<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sāvanā* soc. qui détermine les 3 libations de *soma* quotidiennes — m. patron d’un sacrifice — n. temps solaire vrai.

**सावयव** *sāvayava* [*sa<sub>1</sub>-avayava*] a. m. n. f. *sāvayavā* composé de parts | phil. d’extension limitée ; non éternel.

**सावर्ण** *sāvārṇa* [\*savārṇa] a. m. n. f. *sāvārṇā* qui est de la même couleur ou caste que | phon. homophone (se dit de phonèmes de même position d’articulation) — m. cf. *sāvārṇi*.

**सावर्णि** *sāvārṇi* [\*savārṇa-i] m. myth. np. de Sāvārṇa ou Sāvārṇi, fils de Sūrya et de Chāyā, 8<sup>e</sup> Manu du *kalpa*.

**सावर्ण्य** *sāvārṇya* [\*savārṇa-ya] n. identité de couleur ou de caste | phon. homophonie de phonèmes.

**सावशेष** *sāvāśeṣa* [*sa<sub>1</sub>-avaśeṣa*] a. m. n. f. *sāvāśeṣā* incomplet, non terminé — n. reste, résidu.

*sāvāśeṣam* adv. jusqu’au bout.

*śṛṇu me sāvāśeṣam vacaḥ* écoute mon discours jusqu’au bout.

**सावित्र** *sāvitrā* [\*savitr-a] a. m. n. f. *sāvitrī* relatif au Soleil ; descendant du Soleil (désigne divers êtres célestes) — m. myth. [Rām.] not. np. de Sāvitra, épith. de la Lumière Prabhāsa, huitième *vasu* ; il pulvérisa le *rākṣasa* Sumālī de sa massue — f. *sāvitrī* lit. l’un des hymnes les plus sacrés du R̥gveda, louant Savitā ; syn. *gāyatrī* | myth. np. de Sāvitrī l’Incitatrice, épouse de Savitā ; elle est la muse personnifiant l’inspiration et l’intuition | myth. [Mah.] np. de Sāvitrī<sub>1</sub>, épouse de Satyavān ; elle demanda à Sūrya de ne pas se lever pour que

Yama ne vienne pas prendre son mari, mordu par un serpent mortel; elle représente le modèle de l'amour conjugal; on la célèbre à la pleine lune de *jyaṣṭha* [vaṭapūrṇimā] avec la *vaṭasāvitrīpūjā*.

**साश्रु** *sāśru* [sa<sub>1</sub>-aśru] a. m. n. f. en pleurs; versant des larmes — adv. en plours.

*sāśrunetra* [netra] a. m. n. f. *sāśrunetrā* aux yeux remplis de larmes.

**साष्टाङ्ग** *sāṣṭāṅga* [sa<sub>1</sub>-aṣṭāṅga] a. m. n. f. *sāṣṭāṅgī* [“avec les huit membres”] de tout son long (qualifie la prosternation où les mains, les pieds, les genoux, la poitrine et le front touchent le sol).

*sāṣṭāṅgam* adv. en prosternation de tout son long.

**साष्टिक** *sāṣṭikā* [\*ṣaṣṭi-ka] a. m. n. f. *sāṣṭikā* âgé de 60 ans.

**सासना** *sāsnā* f. fanon (signe caractéristique [lakṣaṇa] du bétail).

*sāsnāvat* [-vat] a. m. n. f. *sāsnāvatī* phil. [“porteur de fanon”] qualifie le bétail par son signe caractéristique [lakṣaṇa].

*sāsnāvattva* [-tva] n. phil. [Vaiśeṣika] universel du bétail; syn. *gotva*.

**साह** *sāh* [ca. *sah*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*sāhayati*) supporter, endurer.

**साहंकार** *sāhaṁkāra* [sa<sub>1</sub>-ahaṁkāra] a. m. n. f. *sāhaṁkāra* égoïste; vain; suffisant, arrogant.

*sāhaṁkāratā* [-tā] f. vanité; arrogance.

**साहंकृत** *sāhaṁkṛta* [sa<sub>1</sub>-ahaṁkṛta] a. m. n. f. *sāhaṁkṛtā* suffisant, arrogant.

**साहचर्य** *sāhacarya* [\*sahacara-ya] n. compagnie, société, association (avec ⟨i. iic.⟩) | gram. désambiguation par co-location d'un mot associé; par ex. dans *rāmalakṣmaṇau*, Lakṣmaṇa permet d'identifier Rāma sans confusion avec Paraśurāma ou Balarāma.

**साहय** *sāhaya* [agt. ca. *sah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sāhayā* qui supporte, qui endure.

**साहस** *sāhasa* [\*sahas-a] a. m. n. f. *sāhasā* hâtif, irréfléchi; audacieux, téméraire; imprudent — n. audace, témérité; précipitation; violence | agression, cruauté; haine.

*mā sāhasam* pas d'imprudence.

*sāhase śrīḥ prativasati* la fortune sourit aux audacieux.

*sāhasāṅka* [aṅka] m. np. de Sāhasāṅka “Intrépide”, épith. du roi Vikramāditya.

**साहसिक** *sāhasika* [sāhasa-ika] a. m. n. f. *sāhasikī* audacieux, téméraire; impétueux, fougueux | brutal, féroce, cruel.

**साहस्र** *sāhasrá* [\*sahasra] a. m. n. f. *sāhasrā* f. *sāhasrī* composé de mille parts; très nombreux — n. millier.

*sāhasreṇa* adv. par milliers.

**साहस्रक** *sāhasraka* [sāhasra-ka] a. m. n. f. *sāhasrikā* constitué d'un millier.

**साहायक** *sāhāyaka* [\*sahāya-ka] n. aide, secours.

**साहाय्य** *sāhāyya* [\*sahāya] n. aide, secours.

*sāhāyyam* कृ donner assistance.

*sāhāyyam sthā* id.

*sāhāyārtha* [artha] m. occupation à porter secours.

**साहित्य** *sāhitya* [\*sahita<sub>2</sub>-ya] n. fait d'être ensemble, union, unité | rhétorique; art poétique; composition littéraire, littérature.

*sāhityadarpaṇa* [darpaṇa] m. lit. np. du Sāhityadarpaṇa, ouvrage de poétique dû à Viśvanātha<sub>1</sub> Kavirāja (14<sup>e</sup> siècle).

*sāhityaratnākara* [ratnākara] m. lit. np. du Sāhityaratnākara “Mine de bijoux d'art poétique”, ouvrage de poétique dû à Dharmasūri (15<sup>e</sup> siècle), en 10 chapitres [taraṅga]; aussi appelé Sāhityaratnākaramīmāṃsā.

*sāhityotsava* [utsava] m. mod. festival.

√सि *si* v. [9] pr. (*sināti*) pp. (*sita*<sub>1</sub>) pf. (*vi*) v. [5] pr. (*sinoti*) lier, attacher; entraver — ca. (*sāyāyati*) faire attacher.

**सिंह** *siṁhā* [relié à *hiṁsa*] m. lion | astr. signe zodiacal [rāśī] du Lion | myth. [Mahāvamśa] np. de Siṁha “le Lion”, ancêtre mythique des Singhalais [Siṁhalās]; on dit qu'il épousa Suppadevī, princesse du Vaṅga; il vivait dans une caverne fermée par un rocher; Suppadevī s'en échappa avec son fils et sa fille; plus tard son fils Siṁhabāhu revint pour le tuer d'une flèche | arch. le lion, une matrice [yonī] du système *āyādi* | lit. [KSS.] np. du roi *vidyādhara* Siṁha<sub>1</sub>, époux de Dhanavatī — ifc. le premier, le meilleur des ⟨iic.⟩ (“un lion parmi les”) — f. *siṁhī* lionne.

*siṁhaghoṣa* [ghoṣa] m. rugissement | lit. [DKC.] np. du prince Siṁhaghoṣa, fils du roi Caṇḍasiṁha; cf. Kāmapāla.

*siṁhatā* [-tā] f. nature léonine.

*siṁhatilaka* [tilaka] m. hist. np. du mathématicien et astronome jaïne Siṁhatilaka Sūri; il vécut à Vijapur au Gujarāt au 13<sup>e</sup> siècle; il est l'auteur de commentaires du Gaṇitatilaka et du Bhuvanadīpaka.

*siṁhatva* [-tva] n. nature léonine

*siṃhadeva* [deva] m. hist. np. de Siṃhadeva, roi du Kaśmīra (1286–1301); il succéda à Lakṣmaṇadeva (1273–1286); sa dynastie Damara remplaça les Lo-hara; Sūhadeva lui succéda.

*siṃhanāda* [nāda] m. rugissement | bd. enseignement de la Loi par le Buddha.

*siṃhapura* [pura] n. géo. np. de Siṃhapura “Ville du Lion”; plusieurs villes antiques portent ce nom, not. au Lāṭa et au Kaliṅga | mod. np. de Siṃhapūr ou Singapour, la “Ville du Lion” — f. *siṃhapurī* cf. *vikramasiṃhapurī*.

*siṃhabāhu* [bāhu] m. myth. np. du roi Siṃhabāhu “aux bras de lion”, fils du lion Siṃha; il tua son père pour une récompense, et on lui proposa le trône du Vaṅga, mais créa sa propre capitale Siṃhapura au Kaliṅga; il épousa sa propre sœur, dont il eut 32 enfants; il bannit son fils aîné dissolu Vijaya<sub>2</sub>, qui partit en mer avec 700 compagnons pour devenir Siṃhala le fondateur de Ceylan [Siṃhaladvīpa].

*siṃhabhūpāla* [bhūpāla] m. hist. np. du roi Siṃhabhūpāla de la dynastie Recarla Velama de Rācakonḍa au pays Āndhra (14<sup>e</sup> siècle); il est l’auteur de la pièce Ratnapaṅcālikā.

*siṃhavarman* [varman] m. hist. np. du roi Siṃhavarman<sub>1</sub> Pallava (275–300) | hist. np. du roi bouddhiste Siṃhavarman<sub>2</sub> Pallava (436–477) | lit. [DKC.] np. du roi Siṃhavarman<sub>2</sub> roi de Campā.

*siṃhastha* [stha] m. astr. se dit de Jupiter entrant dans le signe du Lion | soc. np. du festival de Siṃhastha, pèlerinage à Ujjayinī de *kumbhamela*, avec bain dans la Kṣiprā; il commence à la pleine lune de *caitra* et finit à celle de *vaiśākha*.

*siṃhādivarga* [ādi] m. pl. [“lions, etc.”] animaux.

*siṃhādivarga* [varga] m. lit. section du Bhūmyādikāṇḍa, traitant des animaux.

*siṃhāvalokana* [avalokana] n. regard rétrospectif (not. sur l’œuvre d’une vie); réexamen.

*siṃhāvalokananyāya* [“maxime du regard du lion”] qui regarde en arrière pour voir ce qu’il a laissé.

*siṃhāsana* [āsana] n. trône royal (aux accoudoirs décorés de têtes de lion) | phil. [yoga] posture “du lion” : assis jambes croisées, chaque cheville sous le testicule opposé, mains posées sur les genoux, doigts écartés, bouche grande ouverte, langue pendante, en concentration oculaire [nāsāgradṛṣṭi].

*siṃhāsanaadvātriṃśikā* [dvātriṃśikā] f. lit. np. de la Siṃhāsanaadvātriṃśikā ou Siṃhāsanaadvātriṃśikakathā, collection de 32 récits en prose à la gloire du roi Vikramāditya; chaque exploit est

conté par l’une des nymphes supportant son trône magique, qui surgit de terre quand Bhoja<sub>1</sub> s’y assit; l’œuvre exprime que seul mérite le trône un roi possédant toutes les vertus de Vikramāditya; l’original est perdu; une recension est d’auteur Kṣemendra, une autre est attribuée à Vararuci; syn. Vikramacarita, Dvātriṃśatputtalikā.

*siṃhāsanaabhraṣṭa* [bhraṣṭa] a. m. n. f. *siṃhāsanaabhraṣṭā* détrôné.

*सिंहल* *siṃhala* [siṃha-la] m. bd. np. de Siṃhala “de la race du lion”, patr. du marchand Vijaya<sub>2</sub>, petit-fils de Siṃha; il était parti en mer à la recherche de pierres précieuses avec 700 nobles compagnons; ils firent naufrage, et échouèrent sur l’île de Ceylan [Tāmradvīpa] le jour où Buddha passa en *parinirvāṇa*; ils y furent accueillis par les ogresses [rākṣasī] qui se transformèrent en jolies nymphes pour les séduire; l’accompli [bodhisattva] Lokeśvara vint les sauver sous la forme du cheval volant Balāha; ils devaient s’envoler avec lui, les yeux fermés, sans céder aux appels des nymphes; seul Siṃhala eut la foi et fut sauvé; l’île de Ceylan porte son nom en son honneur | [siṃhādvīpa] géo. Ceylan | pl. *siṃhalās* np. des Siṃhalās, les Singhalais.

*siṃhaladvīpa* [dvīpa] m. géo. np. de Siṃhaladvīpa, l’île de Ceylan.

*सिंहिका* *siṃhikā* [siṃha-ika] f. myth. np. de l’*asurī* Siṃhikā “Lionne”, sœur de Hiraṇyakaśipu, épouse de Vipracitti, mère de Rāhu.

*सिकता* *sikatā* f. pl. *sikatās* sable || lat. *siccus*.

*सिकतिल* *sikatila* [sikatā-ila] a. m. n. f. *sikatilā* sablonneux.

*सिक्त* *siktā* [pp. *sic*] a. m. n. f. *siktā* répandu, versé; arrosé, humidifié.

*siktasaṃmṛṣṭa* [saṃmṛṣṭa] a. m. n. f. *siktasaṃmṛṣṭā* mélangé en versant.

*सिक्थ* *siktha* [relié à *sikta*] m. n. riz cuit égoutté; boule de riz — n. cire.

*sikthavartinī* [vartin] f. mod. bougie.

*सिङ्घन* *siṅghana* m. hist. np. du roi Siṅghana, de la dynastie des Yādavās, petit-fils de Bhillama; il régna à Devagiri de (1210–1247).

√ *सिच्* *sic* v. [6] pr. (*siṅcati*) pft. (*siṅceca*) aor. [2] (*āsīcat*) pp. (*sikta*) pf. (*abhi, ava, ā, ut, upa, ni*) verser, répandre, faire couler (not. *jala, retas*) | arroser, asperger, humidifier (avec (i.)) — ps. (*sicyate*) être versé, couler — ca. (*secayati*) répandre, arroser || all. seichen.

*paṇasā siṅcati* il arrose avec de l’eau.



सित *sitā*<sub>1</sub> [pp. *sī*] a. m. n. f. *sitā* lié, attaché, enchaîné; captif | accompagné de ⟨i.⟩.

सित *sita*<sub>2</sub> [relié à *asita*] a. m. n. f. *sitā* blanc, clair, brillant; limpide — m. la couleur blanc | astr. la “quinzaine claire” [śuklapakṣa] — f. *sitā* myth. np. de la Sitā, une *divyagaṅgā*; c’est une branche de la Voie lactée ou Gange céleste [Mandākinī].

*sitadhyāna* [dhyāna] n. jn. pure méditation; syn. *śukladhyāna*.

*sitavarman* [varman] n. lit. [DKC.] np. de Sitavarmā, ministre héréditaire du roi Rājahaṃsa; Sumati<sub>3</sub> et Somadatta<sub>2</sub> sont ses fils.

*sitopala* [utpala] n. bio. bot. *Nelumbium speciosum*, lotus blanc de jour.

*sitopala* [upala] m. n. [“Pierre blanche”] craie; cristal de roche — f. *sitopalā* sucre raffiné.

सिति *siti* [act. *sī*] f. fait de lier, d’attacher.

सिद्ध *siddha*<sub>1</sub> [pp. *siddhī*] a. m. n. f. *siddhā* accompli, réalisé; gagné, obtenu; parfait | qui a atteint son but, réalisé son objectif, accompli sa mission | achevé, à point, prêt; not. riz | stable, immuable, éternel; syn. *nitya*; opp. *kārya* | phil. qui a atteint le but suprême | doué de vertus surnaturelles, merveilleux, magique — m. qui a atteint la perfection; saint, bienheureux | magicien; expert | phil. Accompli, être humain devenu immortel et omniscient après avoir obtenu la libération [mokṣa], et doué de pouvoirs magiques [siddhī]; les *siddhās* habitent Bhuvar, l’Entre-Ciel-et-Terre | gram. (règle) mutuellement applicable | soc. efficace (*mantra*, rite) — n. magie, surnaturel | hist. écriture dérivée de la *brāhmī*; cf. *siddhamātrkā*.

*iti siddham* fin; j’en ai terminé | phil. [Nyāya] CQFD.

*arthaprāptiśca pratyakṣasiddhā* [Viśvanātha<sub>1</sub>] Seule l’acquisition de richesses est évidence de réussite.

*siddhakāṇḍa* [kāṇḍa] n. gram. partie de l’Aṣṭādhyāyī précédant la deuxième section du huitième livre; l’ordre d’application de ses règles dépend de critères de priorité; opp. *asiddhakāṇḍa*.

*siddhagraha* [graha] m. phil. [Tantra] possession par un accompli.

*siddhatā* [-tā] f. perfection | phil. condition d’un être accompli [siddha<sub>1</sub>] | validité (d’une doctrine, d’une règle) | fait d’être reconnu ou compris | gram. caractère accompli d’une action; opp. *sādhyatā*.

*siddhatva* [-tva] n. id.

*siddhapada* [pada] n. gram. mot dont le sens est connu.

*siddhapadasāmnidhya* [sāmnidhya] n. gram. fait de désambiguïser un mot par collocation.

*siddhapura* [pura] n. f. *siddhapurī* myth. np. de Siddhapura ou Siddhapurī, ville des accomplis; on la situe souvent dans le grand Nord.

*siddhaprāya* [prāya] a. m. n. f. *siddhaprāyā* presque accompli.

*siddhamātrkā* [mātrkā] f. écriture syllabique dérivée de la *brāhmī*; elle est à l’origine de l’écriture de la *maithilī*, puis de celle du bengali, du birman et du tibétain; elle fut exportée en Chine au 8<sup>e</sup> siècle avec le bouddhisme; de là elle passa au Japon où elle donna naissance à l’alphabet phonétique *kana*.

*siddhayoga* [yoga] m. phil. [Tantra] réalisation d’actes miraculeux par la pratique du *yoga*.

*siddhayogeśvaratantra* [īśvara-tantra] n. lit. np. du Siddhayogeśvaratantra, ouvrage tantr. sur le *yoga*.

*siddhayogeśvarīmata* [īśvarī-mata] n. lit. np. du Siddhayogeśvarīmata, ouvrage de la doctrine *kaula*.

*siddharasa* [rasa] m. mercure | alchimiste; magicien.

*siddharāja* [rāja] m. hist. np. du roi Jayasiṃha Siddharāja “Accompli”, de la dynastie Caulukya (12<sup>e</sup> siècle); il régnait à Aṇahilapāṭaka au Gurjara; il fit une campagne militaire sur Avantī au Mālava pour en ramener comme butin la bibliothèque de sanskrit fondée par le roi Bhojadeva.

*siddharṣi* [ṛṣi] m. hist. np. du poète et philosophe jaïne Siddharṣi Gaṇī, auteur de l’Upamitibhava-prapañcakathā (10<sup>e</sup> siècle).

*siddhaśabdārṇava* [śabda-arṇava] m. lit. np. du Siddhaśabdārṇava, dictionnaire de synonymes de Sahajakīrti; on n’en connaît que des fragments.

*siddhasāra* [sāra] m. n. lit. np. du Siddhasāra “Connaissance des humeurs”, traité de médecine [āyurveda] dû à Ravigupta (vers 650).

*siddhasiddhāntapaddhati* [siddhānta-paddhati] f. lit. np. de la Siddhasiddhāntapaddhati “Manuel de doctrine accomplie”, texte ancien de *haṭhayoga*, attribué à Gorakṣanātha; il décrit le renonçant [avadhūta] comme apte à incarner tous les rôles sociaux, du roi à l’ascète.

*siddhahemacandra* [hemacandra] m. lit. np. du Siddhahemacandra ou Siddhahemaśabdānuśāsana “(grammaire de) Hemacandra (dédiée à) Siddharāja”.

*siddhahemaśabda* [hema-śabda] iic. lit. grammaire de Hema (-candra) dédiée à Siddha (-rāja).

*siddhahemaśabdānuśāsana* [anuśāsana] n. lit. np. du Siddhahemaśabdānuśāsana, synthèse des grammaires du sanskrit due à Hemacandra, sur la commande du roi Siddharāja, qui la fit copier par 300 scribes ; on l'appelle aussi Siddhahaima et Siddhahemacandra ; ses 7 premiers chapitres [adhyāya] concernent le sanskrit, le 8<sup>e</sup> est une grammaire du *prākṛta*.

*siddhahaima* [haima<sub>2</sub>] m. cf. *siddhahemacandra*.

*siddhācārya* [ācārya] m. bd. [Vajrayāna] magicien.

*siddhānta* [anta] m. but suprême ; conclusion | axiome, truisme ; dogme, doctrine ; savoir ; enseignement | nom générique de certains traités (not. math. astr. et gram.) | phil. [“argumentation conclusive”] textes tantr. shivaïstes Siddhānta respectant la pureté brahmanique, de tendance dualiste ; Śiva y révèle la connaissance qui mène à la délivrance ; cf. Kāmika.

*siddhāntakaumudī* [kaumudī] m. lit. np. de la Siddhāntakaumudī “Élucidation de la doctrine” (de la grammaire de Pāṇini) ; son auteur est Bhaṭṭoji Dīkṣita (17<sup>e</sup> siècle) ; son élève Varadarāja<sub>1</sub> en fit une version simplifiée pour les étudiants, la Laghusiddhāntakaumudī ; cf. Laghukaumudī, Tattvabodhinī, Śabdenduśekhara.

*siddhāntabindu* [bindu] m. lit. np. du Siddhāntabindu de Madhusūdana<sub>1</sub> Sarasvatī<sub>2</sub>, aussi appelé Siddhāntatattvabindu ; c’est un commentaire de la Daśasloki de Śaṅkara<sub>1</sub>.

*siddhāntamuktāvalī* [muktāvalī] f. lit. np. de la Siddhāntamuktāvalī ; cf. Nyāyasiddhāntamuktāvalī.

*siddhāntalakṣaṇa* [lakṣaṇa] n. phil. [Nyāya] définition exacte ; définition acceptée.

*siddhāntaśikhāmaṇi* [śikhāmaṇi] m. lit. np. du Siddhāntaśikhāmaṇi, texte *vīraśaiva* du 8<sup>e</sup> siècle, dû à Śivayogī Śivācārya.

*siddhāntaśiromaṇi* [śiromaṇi] m. math. np. du Siddhāntaśiromaṇi “Couronnement de science”, traité de mathématique et d’astronomie de Bhāskarācārya<sub>2</sub> ; il comprend 4 parties : Lilāvati (calcul arithmétique), Bījagaṇita (algèbre), Grahagaṇitādhyāya (calcul des planètes) et Golādhyāya (trigonométrie sphérique appliquée aux globes terrestre et céleste).

*siddhāntasārāvalī* [sārāvalī] f. lit. np. de la Siddhāntasārāvalī, traité métrique du *śaivasiddhānta* dû à Trilocanaśiva Ācārya.

*siddhāntasundara* [sundara] m. math. np. du Siddhāntasundara, traité de Jñānarāja (vers 1500).

*siddhāntin* [-in] a. m. n. f. *siddhāntinī* expert (en science, grammaire ou textes sacrés) | soc. adepte de la doctrine *siddhānta*.

*siddhāyatana* [āyatana] n. soc. sanctuaire servant de lieu de pénitence.

*siddhārtha* [artha] a. m. n. f. *siddhārthā* qui a du succès, qui réussit, efficace ; qui a atteint le but — m. bd. np. du prince népalais Siddhārtha Gautama “l’Accompli”, qui deviendra le Buddha.

*siddhārthin* [arthin] m. astr. np. de Siddhārthī “qui cherche la perfection”, personnifiant l’an 53 d’un cycle de vie [saṃvatsara].

*siddhāvasthāpanna* [avasthāpanna] n. gram. perfectif ; opp. *sādhyāvasthāpanna*.

*siddhāvasthāpannabhāva* [bhāva] m. gram. sens d’un nom d’action comme action achevée.

*siddhāsana* [āsana] n. [Yoga] posture parfaite.

*siddheśvara* [īśvara] m. bio. bot. *Delonix regia*, arbre gulmohar, légumineuse, aux larges fleurs rouge/orange.

*सिद्ध* *siddha*<sub>2</sub> [pp. *sidh*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *siddhā* empêché, écarté, repoussé.

*सिद्धि* *siddhi* [act. *sidh*<sub>1</sub>] f. accomplissement, perfection acquise, habileté ; confection, préparation (des aliments) | efficacité, succès, réussite | phil. [Nyāya] démonstration, preuve, conclusion, validité | science, connaissance parfaite | chance, avantage, prospérité | phil. [yoga] pouvoir surnaturel, puissance magique ; l’un des 8 pouvoirs surnaturels canoniques ; cf. *aṣṭasiddhi* | phil. [Tantra] np. de Siddhi “Parfaite”, l’une des 8 puissances divines [yoginī] | phil. [Sāṅkhya] moyen de perfection du savant ; on en compte 8 | math. symb. le nombre 8 | myth. np. de Siddhi<sub>1</sub>, la Perfection personnifiée, fille de Prajāpati | myth. [SP.] np. de Siddhi<sub>2</sub>, épouse de Gaṇeśa, dont elle enfanta de Kṣema.

*siddhir astu* (formule de bénédiction concluant un édit) qu’il en soit ainsi.

*ūhaḥ śabdo ’dhyayanam duḥkhavighātās trayāḥ suhṛtprāptihānam ca siddhaya ’ṣṭau* [Sāṅkhya] Les huit moyens de perfection sont la réflexion, la parole (du maître), l’étude, la répression des trois aspects de la misère, la discussion avec les proches, et le don.

*siddhicandra* [candra] m. hist. np. du renonçant *jaina* Siddhicandra “Pleine lune” (1587–1666) ; ce lettré du sanskrit, de grande intelligence et beauté, élève de Bhānucandra, était un intime de la cour des empereurs moghols.

*siddhitraya* [traya] n. lit. np. du Siddhitraya “Triple connaissance”, œuvre phil. de Yāmunācārya (10<sup>e</sup> siècle); elle eut une grande influence sur son élève Rāmānuja.

*siddhida* [da] a. m. n. f. *siddhidā* qui confère la félicité — m. myth. forme de Bhairava.

*siddhidātrī* [dātrī] f. myth. np. de Siddhidātrī, épith. de Durgā “qui donne la perfection”.

*siddhiprāya* [prāya] a. m. n. f. *siddhiprāyā* presque parfait.

*siddhimat* [-mat] a. m. n. f. *siddhimatī* qui a atteint la perfection.

*siddhilakṣmī* [lakṣmī] f. myth. [kaula] np. de Siddhilakṣmī, aspect terrible [mahāvidyā] de la Déesse [Śakti], aussi appelée Kamalā; principale divinité Newar au Népal, son temple principal est à Bhaktapura.

*siddhivināyaka* [vināyaka] m. myth. np. de Siddhivināyaka, épith. de Gaṇeśa “Maître des pouvoirs”. √सिध् *sidh*<sub>1</sub> v. [4] pr. (*sīdhyati*) pft. (*siṣedha*) pp. (*siddha*<sub>1</sub>) pf. (*pra, sam*) réussir, aboutir, atteindre le but | avoir de la valeur, être démontré, être valide, s’ensuivre — ca. (*sādhāyati*) cf. *sādh*.

*iṣavaḥ sidhyanti lakṣye cale* les flèches atteignent la cible en mouvement.

*vinā puruṣakāreṇa divaṃ na sidhyati* aide toi, le Ciel t’aidera.

√सिध् *sidh*<sub>2</sub> v. [1] pr. (*sedhati*) aor. [5] (*asedhīt*) pp. (*siddha*<sub>2</sub>) pf. (*apa, ut, ni, prati*) pousser, chasser, repousser, écarter, empêcher.

सिध्म *sidhmā* a. m. n. f. *sidhmā* qui a des taches blanches; lépreux — m. lèpre; on en dénombre 18 cas — n. tache de lèpre — f. *sidhmā* méd. lésion de lèpre.

*sidhmalā* [-la] a. m. n. f. *sidhmalā* méd. lépreux — f. *sidhmalā* méd. sorte de lèpre.

सिध्य *sidhya* [act. *sidh*<sub>1</sub>] m. astr. np. de Sidhya “Délivrance” ou “Réussite”, l’un des noms du *nakṣatra* Puṣya le Cancer.

सिनीवाली *sinivālī* f. véd. np. de Sinivālī, une déesse de la fécondité; elle préside le premier jour de la nouvelle lune.

सिन्दुवार *sinduvāra* [sindhuvāra] m. bio. bot. *Vitex negundo*, arbuste aromatique, labiée aux feuilles opposées en 5 folioles, aux fleurs violettes en longs panicules; utilisé en médecine; syn. *nirguṇḍī* — n. sa baie, ovoïde, noire.

सिन्दूर *sindūra* n. minium; vermillon | soc. sa couleur est symbolique du *brahmacārin*; on en peint les images de Hanumān et de Gaṇeśa; on emploie

aussi ce sel de plomb en médecine, not. pour guérir des blessures — f. *sindūrī* vêtement rouge.

*sindūrīta* [-ita] a. m. n. f. *sindūrītā* couvert de minium, rouge vermillon.

सिन्धु *sindhu* f. fleuve, rivière (en gén.) — m. f. l’Indus; c’est une rivière sacrée [divyagaṅgā] — m. la mer, l’océan | géo. np. du Sindhu, vallée de l’Indus | pl. *sindhavas* les habitants du Sindhu || fr. Indus, Inde, hindou.

*sindhudatta* [datta] a. m. n. f. *sindhudattā* donné par la rivière — f. *sindhudattā* lit. [DKC.] np. de Sindhudattā, fille du marchand Vaiśravaṇa<sub>1</sub>, sœur de Sāgaradattā; elle épousa le ministre Padmodbhava; Viśruta est leur fils.

*sindhuvīpa* [dvīpa] m. myth. [Mah.] np. de Sindhuvīpa, roi d’Ayodhyā, fils de Śrutanaḥbha, père de Ayutāyu, ancêtre de Raghu et donc de Rāma | myth. np. de Sindhuvīpa<sub>1</sub>, fils de Jahnu, aussi appelé Aja<sub>1</sub>; par ses pénitences au pèlerinage de Pṛthūdakatīrtha il aurait accédé au statut de brahmane; il est père de Balākāśva.

*sindhurāja* [rāja] m. hist. np. de Sindhurāja, roi Paramāra qui régnait à Dhārā à la fin du 10<sup>e</sup> siècle; il succéda à son frère aîné Muñja; Bhojadeva et Udayāditya sont ses fils; cf. Padmagupta.

*sindhulipi* [lipi] f. écriture bd. des moines sāṃmitīya; syn. *sāindhavī*.

*sindhuvāra* [vāra] m. bio. bot. *Vitex negundo*, arbuste aromatique aux feuilles opposées en 5 folioles, aux fleurs pourpres en longs panicules; utilisé en médecine; syn. *nirguṇḍī*, *sinduvāra* — n. sa baie, ovoïde, noire.

सिप् *sip* nota. gram. modificateur [vikaraṇa<sub>2</sub>] de formation du subjonctif [let].

सिप्र *sipra* m. sueur, transpiration — f. cf. *siprā*.

सिप्रा *siprā* [f. *siprā*] f. géo. np. de la rivière Siprā, coulant à Ujjayinī; cf. Kṣiprā.

सिरा *sirā* [sṛ] f. cours d’eau; drain, canal étroit | méd. vaisseau du corps; veine, artère, nerf; tendon.

सिषंग्रामयिषु *siṣaṅgrāmayiṣu* var. *siṣaṅgrāmayiṣu* [agt. dés. *saṅgrāma*] a. m. n. f. qui veut la guerre, désireux de combattre.

सिषाधयिष् *siṣādhayiṣ* [dés. *sādh*] v. pr. (*siṣādhayiṣati*) vouloir l’emporter.

सिषाधयिषा *siṣādhayiṣā* [act. dés. *sādh*] f. désir de convaincre | phil. [Nyāya] intention de faire une inférence.

सिषाधयिषु *siṣādhayiṣu* [agt. dés. *sādh*] a. m. n. f. désireux d’accomplir, visant <acc.> | phil. [Nyāya] qui désire faire une preuve.

सिसंग्रामयिषु *sisamgrāmayiṣu* var. *siṣamgrāmayiṣu* [agt. dés. *saṃgrāma*] a. m. n. f. qui veut la guerre, désireux de combattre.

सिसृक्ष् *sisṛkṣ* [dés. *srj*<sub>1</sub>] v. pr. (*sisṛkṣati*) désirer créer, vouloir émettre.

सिसृक्षा *sisṛkṣā* [act. dés. *srj*<sub>1</sub>] f. désir de créer.

सिसृक्षु *sisṛkṣu* [agt. dés. *srj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. désireux de créer, qui veut émettre; prolifique; not. dit de Brahmā.

*sisṛkṣurvividhāḥ prajāḥ* Désireux de créer les diverses créatures.

सीत् *sīt* var. *śīt* [onomatopée] ind. soupir exprimant le plaisir.

*sītkāra* var. *śītkāra* [*kāra*] m. fait de pousser un soupir | not. soupirs de plaisir durant l'orgasme | fait de souffler avec sa trompe (éléphant).

*sītkārasīkara* [*śīkara*] m. pl. aspersion par un éléphant soufflant dans sa trompe.

*saṃdhyānuttotsave tārāḥ kareṇoddhūya vighnajit* | *sītkārasīkarairanyāḥ kalpayanniva pātu vaḥ* | | lit. [KSS.] Lors de la fête de l'invincible crépuscule, Gaṇeśa fait lever les étoiles en dressant sa trompe, comme pour en créer de nouvelles avec son aspersion; puisse-t-il vous protéger!

सीता *sītā* [relié à *sīra*] f. sillon (de la charrue); champ, terre cultivée | myth. véd. np. de Sītā, personnifiant la terre cultivée et sa végétation, Pomone indienne, symbole de fertilité | myth. [Rām.] son incarnation Sītā, née à Mithilā d'un sillon rituel tracé par son père le juste roi Janakarāja désirant une postérité, accomplissant ainsi le vœu de Vedavatī; elle épousa le divin roi Rāma par choix [*svayaṃvara*], lors d'une fête à laquelle assista Paraśurāma; elle fut enlevée par le *rākṣasa* Rāvaṇa; libérée par Rāma aidé de Hanumān, elle fut répudiée, puis pardonnée après avoir subi l'épreuve du feu [*agniparikṣā*]; à la fin de sa vie elle fut réabsorbée par sa mère la Terre [Bhūmi]; cf. Jānakī, Vaidehī.

*jaya sītā rāmaḥ* mod. "gloire à Sītā et Rāma", formule de salut.

*sītādravya* [*dravya*<sub>1</sub>] n. charrue.

*sītāphala* [*phala*] n. anone; syn. *āṭṭṭpya*.

*sītārāma* [*rāma*] m. du. myth. Sītā et Rāma.

*jayasītārāma* mod. (salutation) gloire à Sītā et Rāma.

*sītārāmakalyāṇa* [*kalyāṇa*] n. myth. mariage de Sītā et Rāma.

सीधु *sīdhu* var. *śīdhu* m. rhum.

*sīdhumāmsapaśupriyā* f. myth. "friande de rhum, de viande et d'animaux à sacrifier", épith. de Durgā Mahiṣāsūramardinī.

*sīdhupa* [*pa*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sīdhupā* f. *sīdhupī* qui boit des liqueurs; buveur, ivrogne.

सीम *sīma* iic. *sīman*.

*sīmānta* [*anta*] m. raie (partageant les cheveux) | méd. jointures du corps humain; on en dénombre 14, correspondant aux articulations [*asthisamghāta*].

*sīmantin* [*-in*] a. m. n. f. *sīmantinī* partagé (chevelure) | ayant les cheveux partagés (comme une femme enceinte) — f. *sīmantinī* lit. [Brahmottarakhaṇḍa] np. de la reine Sīmantinī du pays Niṣadha, dévote de Śiva; tous les lundis, elle invitait un sage et son épouse, les traitait comme Śiva et Umā, et les couvrait d'or; deux jeunes brahmanes du Vidarbha ayant terminé leurs études allèrent demander l'aumône au roi pour financer leurs mariages; sur son ordre l'un d'eux se travestit en femme pour que le couple profite des faveurs de Sīmantinī, mais Sīmantinī rendit le changement de sexe irréversible.

*sīmantonayana* [*unnayana*] n. soc. rite de division des cheveux d'une femme par son époux au 3<sup>e</sup> (ou 6<sup>e</sup>) mois de sa 1<sup>re</sup> grossesse, un *saṃskāra*; le peigne est un rameau portant un fruit vert.

सीमन् *sīmān* [relié à *sītā*] m. raie (partageant les cheveux) — f. n. frontière, borne, extrémité, limite; marge | horizon; sommet; nec plus ultra.

*sīmānaḥ* bordures.

सीमा *sīmā* [f. *sīman*] f. frontière; limite de village | (au fig.) délimitation.

*sīmānta* [*anta*] m. bord; frontière; borne | limite d'un village — a. m. n. f. *sīmāntā* délimité (par <iic.>).

*sīmāntabhūpāla* [*bhūpāla*] m. roi d'un pays limitrophe.

*sīmāntara* [*antara*] n. limite d'un village.

सीयक *sīyaka* m. hist. np. Sīyaka d'une famille de rois Paramāra au 10<sup>e</sup> siècle; cf. Harṣa<sub>1</sub>.

सीर *sīra* [relié à *sītā*] m. charrue | bœuf de labour.

*sīradhvaja* [*dhvaja*] m. myth. [Rām.] np. du roi Sīradhvaja Janaka "dont l'étendard porte la charrue", aussi appelé Janakarāja; fils de Hrasvaromā, il descend de Mithi Janaka; en labourant le terrain sacrificiel avec sa charrue, il fit surgir du sillon sa fille Sītā.

*sīrin* [*-in*] m. myth. np. de Sīrī, épith. de Balarāma "qui tient la charrue".

√ **सीव्** *sīv* v. [4] pr. (*sīvyati*) pft. (*siṣeva*) aor. [3] (*asiṣīvat*) pp. (*syūta*) pfp. (*sīvya*) pf. (*pra, prati*) coudre | (au fig.) assembler — ca. (*sīvayati*) ca. (*sevayati*) id. — dés. (*suṣyūṣati*) vouloir coudre || lat. *suo*; fr. *suaire*, suture; ang. *sew*.

**सीवक** *sīvaka* [agt. *sīv*] m. couturier — f. *sīvikā* couturière.

**सीवन** *sīvana* [act. *sīv*] n. couture — f. *sīvanī* raphé du périnée.

*sīvanayantra* [*yantra*] n. mod. machine à coudre.

**सीव्य** *sīvya* [pfp. [1] *sīv*] a. m. n. f. *sīvyā* à coudre.

**सु** *su*<sub>1</sub> pf. bon, bien; beau, joli, agréable; très.

*susiktam tvayā* tu as bien arrosé.

√ **सु** *su*<sub>2</sub> v. [5] pr. (*sunóti*) pr. r. (*sunute*) pp. (*suta*<sub>1</sub>) pf. (*adhi, abhi, ā, pra, sam*) véd. presser, exprimer; pressurer (not. le *soma* pour le sacrifice) — ca. (*sāvayati*) faire presser.

*icchanti devāḥ sunvantaṃ na svapnāya sprḥayanti* [RV.] Les dieux aiment celui qui presse (le *soma*); il ne sont pas attirés par le sommeil.

**सुकन्या** *sūkanyā* [*su*<sub>1</sub>-*kanyā*] f. belle jeune fille | myth. np. de *Sukanyā* “Jolie fille”, fille du roi *Śaryāti* qui la donna en mariage au vieux sage [*ṛṣi*] *Cyavana* en expiation de sa maltraitance; après qu’il eût pris son bain de jouvence elle lui donna pour fils *Pramati*.

**सुकर** *súkāra* [*su*<sub>1</sub>-*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sukarī* facile à faire; facile pour ⟨g.⟩; facile à ⟨inf.⟩ | qui réussit facilement | docile (animal) — m. cheval docile — f. *sujaṛā* vache docile — n. *sukara* bonne action; charité.

**सुकर्मन्** *súkarman* [*su*<sub>1</sub>-*karman*] n. bon travail — a. m. n. f. *sukarmanī* qui travaille bien; actif, efficace | qui fait de bonnes actions, vertueux — m. artisan, artiste, architecte.

**सुकविता** *sukavitā* [*su*<sub>1</sub>-*kavitā*] f. talent poétique.

**सुकुमार** *sukumāra* [*su*<sub>1</sub>-*kumāra*] a. m. n. f. *sukumārī* tendre, délicat, gracile; dans la grâce de la jeunesse — m. hist. np. du poète *Sukumāra*, auteur du *Śríkrṣṇavilāsa* | lit. [*Śívarātrimāhātmya*] np. de *Sukumāra*<sub>1</sub> “Bon garçon”, jeune brahmane qui s’adonnait aux femmes, à l’alcool, à la viande, au vol; il fut banni au pays *Hūṇa*, où il rencontra une femme intouchable dont il tomba amoureux, et il s’unit à elle alors qu’elle menstua; elle enfanta deux filles de lui avant de mourir, et alors *Sukumāra*<sub>1</sub> commit l’inceste avec ses filles; les brahmanes le bannirent, mais il entra par hasard dans le temple *śaiva* *Ādimadhyāntanāgeśvara*

la nuit de *śivarātri*, et quand le gong retentit à minuit tous ses péchés furent abolis; à sa mort, les émissaires de *Yama* voulurent le conduire dans les enfers, mais *Śiva* s’y opposa, car il était resté éveillé à *śivarātri*.

*sukumāracaraṇayugalam* une paire de pieds délicats.

*sukumāratā* [-*tā*] f. délicatesse, finesse | lit. douceur, une qualité poétique.

**सुकृत्** *sukṛt* [*su*<sub>1</sub>-*kṛt*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui agit bien; bon; vertueux | fortuné; sage | habile — m. n. *sukṛtas* pl. soc. les mânes (récompensés de leur vertu dans l’au-delà).

**सुकृत्** *súkṛtā* [*su*<sub>1</sub>-*kṛtā*] a. m. n. f. *sukṛtā* bien fait, réussi; bien conduit; joli, juste, utile — n. bénéfice; butin; aide, faveur | bonne action, bienfait, acte méritoire | récompense; bonheur, chance.

*sukṛtam* bien! bravo!

**सुकृति** *súkṛti* [*su*<sub>1</sub>-*kṛti*] f. bonne conduite, vertu; gentillesse, bonté — a. m. n. f. vertueux, juste.

**सुकेतु** *suketu* [*su*<sub>1</sub>-*ketu*] a. m. n. f. très brillant | myth. [Rām.] np. de *Suketu*, le “Très brillant” roi des génies [*yakṣa*]; après une longue ascèse, *Brahmā* lui accorda d’engendrer une fille *Tāṭakā* forte comme 1000 éléphants; il la maria à *Sunda*<sub>1</sub> | myth. [BhP.] np. du roi *Suketu*<sub>1</sub> *Janaka*, fils de *Nandivardhana*, père de *Devarāta*.

**सुकेश** *sukeśa* [*su*<sub>1</sub>-*keśa*] a. m. n. f. *sukeśī* qui a de beaux cheveux — m. myth. [Rām.] np. de l’ogre [*rākṣasa*] *Sukeśa*.

**सुकृत्र** *sukṣatra* [*su*<sub>1</sub>-*kṣatra*] a. m. n. f. *sukṣatrā* qui règne bien; puissant.

**सुकृत्रिय** *sukṣatriya* [*su*<sub>1</sub>-*kṣatriya*] m. bon guerrier; bon prince.

**सुख** *sukhā* [*su*<sub>1</sub>-*kha*] a. m. n. f. *sukhā* facile, agréable; joyeux, heureux; bon pour ⟨dat.⟩ — n. joie, bonheur, plaisir; confort, prospérité; opp *duḥkha* | phil. [Vaiśeṣika] la qualité [*guṇa*] du plaisir | chance — f. cf. *sukhā* — v. [11] pr. (*sukhyati*) rendre heureux — v. [11] pr. (*sukhayati*) donner du plaisir — v. [11] pr. r. (*sukhāyate*) éprouver du plaisir.

*sukhām* adv. heureusement; tranquillement, facilement; aisément, à l’aise; volontiers, avec plaisir.

*kadalīsukham* aussi facilement que (d’attraper) une banane.

*sukham ... na punar* plutôt ... que.

*sukhena* var. *sukhāt* adv. aisément, commodément.

*mahatā sukhena* avec grand plaisir.

*sukhaṃ kṛ* faire plaisir à ⟨g.⟩.

*sukhaṃ dā* donner du plaisir.

*sukhā kṛ* rendre heureux.

*sukhībhū* se réjouir.

*sa bhaviṣyati sukhaṃ hantum* il sera facile à tuer.

*sukhaṃ duḥkhaṃ jayati* Le bonheur surpasse le malheur.

*sukham asūn api saṃtyajanti na punaḥ pratijñām*  
Ils préfèrent renoncer à la vie plutôt qu'à un serment.

*sukhārthinaḥ kṛto vidyā kuto vidyārthinaḥ sukham*  
La connaissance accomplie par celui qui cherche le plaisir ne vaut pas la joie de celui qui cherche la connaissance.

*sukhākara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sukhakarā* qui fait plaisir, qui rend heureux | var. *sukhakāra* f. *sukhakārā* id.

*sukhākārin* [kārin] a. m. n. f. *sukhakāriṇī* qui cause la joie ; qui fait plaisir.

*sukhātara* [-tara] a. m. n. f. *sukhatarā* compar. plus facile.

*sukhataram* adv. plus facilement.

*sukhāda* [da] a. m. n. f. *sukhadā* qui donne du bonheur ou de la joie — m. myth. épith. of Viṣṇu.

*sukhaduḥkha* [duḥkha] n. du. *sukhaduḥkhe* (dvandva d'opposés) le plaisir et la peine.

*sukhaduḥkhada* a. m. n. qui cause le plaisir et la peine.

*sukhadhana* [dhana] m. lit. [KSS.] np. de Sukhadhana, riche marchand de Kāñcī ; cf. Arthaloḥa.

*sukhaprati* [prati] ind. une parcelle de plaisir.

*sukhāpratīkṣa* [pratīkṣa] a. m. n. f. *sukhapratīkṣā* qui anticipe du plaisir | de nature optimiste.

*sukhābuddhi* [buddhi] f. compréhension facile.

*sukhābodha* [bodha] m. compréhension facile | sensation de plaisir.

*bālānāṃ sukhābodhāya* pour la compréhension aisée des enfants | [Tarkasaṃgraha] à l'usage des débutants.

*sukhābhāj* [bhāj] a. m. n. f. heureux, joyeux.

*sukhābhuj* [bhuj<sub>2</sub>] a. m. n. f. heureux, joyeux.

*sukhāmāya* [-māya] a. m. n. f. *sukhamāyī* fait de joie ; rempli de joie ; qui met en joie.

*sukhāśayana* [śayana] n. sommeil agréable.

*sukhāśayita* [śayita] a. m. n. f. *sukhāśayitā* ayant eu un sommeil agréable — n. repos agréable.

*tām sukhāśayitam pṛccha* demande lui si elle a bien dormi.

*sukhāsaṃbodhya* var. *sukhasambodhya*

[saṃbodhya] a. m. n. f. *sukhasaṃbodhyā* facile à comprendre ; facile à expliquer ou enseigner.

*sukhasupta* [supta] a. m. n. f. *sukhasuptā* qui a un sommeil agréable.

*sukhāpanna* [āpanna] a. m. n. f. *sukhāpannā* qui a atteint le bonheur.

*sukhāsana* [āsana] n. posture d'aise (assis jambe gauche repliée, jambe droite pendante) — m. arch. np. de Sukhāsana, épith. de Śiva “en posture d'aise” ; c'est l'un des 16 aspects de Śiva.

*sukhocita* [ucita] a. m. n. f. *sukhocitā* habitué au confort.

सुखा *sukhā* [f. *sukha*] f. bonheur, félicité | phil. effort pour gagner des mérites, piété.

*sukhāvat* [-vat] a. m. n. f. *sukhāvatī* qui procure le bonheur — f. *sukhāvatī* bd. np. de Sukhāvatī<sub>1</sub> “Terre du bonheur”, paradis de l'Ouest d'Amitābha | lit. np. de Sukhāvatī<sub>2</sub> “Bienfaitante”, épouse de Sūryaprabha.

*sukhāvatīvyūha* [vyūha] m. bd. np. du Sukhāvatīvyūha “Emanation d'Amitābha”, ouvrage qui décrit la splendeur du paradis d'Amitābha d'une manière extravagante.

*sukhāhara* [āhara] a. m. n. f. *sukhāharā* qui s'adonne au plaisir.

सुखित *sukhita* [pp. *sukha*] a. m. n. f. *sukhitā* heureux ; satisfait.

सुखिन् *sukhin* [sukha-in] a. m. n. f. *sukhinī* qui aime le plaisir ; heureux.

*sarve bhavantu sukhinaḥ* (Euvrons au bonheur de tous.

*sukhinaste panthānaḥ santu* Que le voyage te soit agréable.

सुगत *sugata* [su<sub>1</sub>-gata] a. m. n. f. *sugatā* qui va bien | bien loti ; qui a la belle vie — m. bd. bouddhiste ; maître bouddhiste | bd. np. de Sugata “Bienvenu”, épith. de Buddha.

सुगति *sugati* [su<sub>1</sub>-gati] f. belle vie ; existence agréable ; bonheur | refuge sûr — a. m. n. f. qui est en position favorable (astre).

सुगन्ध *sugandha* [su<sub>1</sub>-gandha] m. bonne odeur ; parfum — a. m. n. f. *sugandhā* parfumé ; odorant — m. soufre — f. *sugandhā* myth. np. de la nymphe [apsaras] Sugandhā “Parfumée” | bio. diverses plantes odorantes, not. la *tulasī*.

*sugandhavat* [-vat] a. m. n. f. *sugandhavatī* parfumé.

सुगन्धि *sugandhi* [su<sub>1</sub>-gandhi] a. m. n. f. parfumé.

*sugandhitā* [-tā] f. parfum.

*sugandhimūla* [mūla] n. bio. bot. *Vetiveria zizanioides*, vetiver; syn. *uśīra*.

**सुगन्धिन्** *sugandhin* [su<sub>1</sub>-gandhin] a. m. n. f. *sugandhinī* parfumé, suave — f. *sugandhinī* bio. bot. *Pandanus odoratissimus*, arbre pandane; sa fleur; syn. *ketakī*.

**सुगम** *sugama* [su<sub>1</sub>-gama] a. m. n. f. *sugamā* facile à traverser; praticable, facile d'accès | facile à comprendre; évident.

*sugamānvaya* [anvaya] a. m. n. f. *sugamānvayā* gram. facile à analyser — f. *sugamānvayā* lit. np. de la *Sugamānvayā vṛtti*, commentaire du Meghadūta par le jaine Muni Sumati Vijaya.

**सुगात्र** *sugātra* [su<sub>1</sub>-gātra] a. m. n. f. *sugātrī* gracile, qui a joli corps.

**सुगुणिन्** *sugunin* [su<sub>1</sub>-guṇin] a. m. n. f. *suguninī* plein de bonnes qualités, très vertueux.

**सुगुरु** *suguru* [su<sub>1</sub>-guru] a. m. n. f. *sugurvī* très grave, abominable (crime) — m. bon précepteur.

**सुगृहीत** *sugṛhīta* [su<sub>1</sub>-gṛhīta] a. m. n. f. *sugṛhītā* tenu fermement; bien attrapé, bien reçu; bien compris.

*sugṛhītanāman* [nāman] a. m. n. f. *sugṛhītanāmnī* soc. dont le nom est invoqué favorablement.

**सुग्रीव** *sugrīva* [su<sub>1</sub>-grīvā] m. myth. [Rām.] np. de Sugrīva “à la belle gorge”, roi des singes, allié de Rāma contre Rāvaṇa; on le dit fils de Sūrya [Ravinandana], et capable de changer de forme à volonté; il combattit son frère aîné Vālī, qui le détrôna et l'exila, mais fut réinstallé dans sa capitale de Kiṣkindhā par Rāma à la mort de celui-ci; il fut vaincu par Kumbhakarna; cf. Rūmā | myth. [PP.] np. de Sugrīva<sub>1</sub>, “à la belle encolure”, l'un des 4 chevaux du char de Kṛṣṇa, de couleur jaune.

**सुग्रीष्म** *sugrīṣma* [su<sub>1</sub>-grīṣma] m. bel été.

*sugrīṣmaka* [-ka] m. soc. np. du festival estival Sugrīṣmaka, célébré dans le Koṅkaṇa les 5 jours précédant la pleine lune *phālgunī*; mod. Śigmo (*koṅkaṇī*) || pkt. *suggimaho*.

**सुग्ल** *sugla* [su<sub>1</sub>-gla] a. m. n. f. *suglā* très fatigué.

**सुघट** *sughaṭa* [su<sub>1</sub>-ghaṭa] a. m. n. f. *sughaṭā* facile à accomplir.

*sughaṭatva* [-tva] n. facilité d'accomplissement.

**सुघटित** *sughaṭita* [su<sub>1</sub>-ghaṭita] a. m. n. f. *sughaṭitā* bien planifié, bien prévu; bien accompli, réussi.

**सुघोष** *sughoṣa* [su<sub>1</sub>-ghoṣa] a. m. n. f. *sughoṣā* très bruyant | qui a un son plaisant — m. myth. [Mah.] np. de Sughoṣa, conque de Nakula.

**सुचक्षुस्** *sucakṣus* [su<sub>1</sub>-cakṣus] a. m. n. f. *sucakṣuṣī* qui a de bons yeux.

**सुचतुर** *sucatura* [su<sub>1</sub>-catura] a. m. n. f. *sucaturā* qui a 4 beaux ...

**सुचन्द्र** *sucandra* [su<sub>1</sub>-candra] m. myth. [Rām.] np. du roi de Viśālā Sucandra, fils de Hemacandra<sub>1</sub>, père de Dhūmrāśva.

**सुचरित** *sucarita* [su<sub>1</sub>-carita] a. m. n. f. *sucaritā* bien accompli, correct | qui se conduit bien, vertueux — n. bienfait, bonne œuvre; bonne conduite — m. hist. np. du grammairien Sucarita Miśra (début du 11<sup>e</sup> siècle), auteur d'une Kāśikā<sub>1</sub> du Ślokaṁvārttika.

**सुचिर** *sucira* [su<sub>1</sub>-cira] a. m. n. f. *sucirā* très long — acc. *suciram* adv. iic. pendant longtemps — g. *sucirāya* adv. iic. id. — loc. *sucireṇa* adv. iic. id. — abl. *sucirāt* adv. iic. très longtemps après.

*sucirāyus* [āyus] a. m. n. f. qui vit très longtemps (se dit d'une divinité).

**सुजन** *sujana* [su<sub>1</sub>-jana] a. m. n. f. *sujanā* bon, bienveillant, gentil, serviable, charitable; vertueux — m. f. *sujanā* bonne personne; personne bienveillante; personne vertueuse.

*sujanatā* [-tā] f. bonté, bienveillance.

*sujanatva* [-tva] n. bonté, bienveillance.

**सुजात** *sujāta* [su<sub>1</sub>-jāta] a. m. n. f. *sujātā* bien né; bien fait, beau — n. naissance sous d'heureux auspices — f. *sujātā* bd. [Buddhacarita] np. de Sujātā “Bien née”, jeune fille qui offrit au futur Buddha son premier repas après ses 6 ans de pénitences sur les bords de la Nīlāñjanā.

**सुजाति** *sujāti* [su<sub>1</sub>-jāti] a. m. n. f. de bonne race, de bonne tribu, de bonne famille, de bonne classe; noble — m. bd. np. de Sujāti “le Bien-né”, héros de légende; enfant, il offrit sa chair pour nourrir ses parents affamés.

**सुजित** *sujita* [su<sub>1</sub>-jita] m. “qui a vaincu facilement”, nom d'homme — n. victoire facile.

**सुज्ञ** *sujña* [su<sub>1</sub>-jña] a. m. n. f. *sujñā* bien informé; compétent; qui connaît bien (iic.).

**सुज्ञान** *sujñāna* [su<sub>1</sub>-jñāna] a. m. n. f. *sujñānā* qui a de bonnes connaissances | facile à comprendre — n. bonne compréhension; intelligence | bonne connaissance.

*sujñānatva* [-tva] n. fait d'être bien informé; compétence.

**सुज्योतिस्** *sujoyotis* [su<sub>1</sub>-jyotis] a. m. n. f. bien éclairé.

**सुट्** *suṭ* nota. gram. incrément de 's' devant les formes de kṛ<sub>1</sub> (par ex. *saṁskṛta*).

**सुत्** *sut* [agt. *su*<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. véd. qui a pressé le *soma*; qui sacrifie — m. sacrificant.

**सुत** *suta*<sub>1</sub> [pp. *su*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *sutā* pressuré — m. n. jus de *soma* pressé, libation.

*sutapa*<sub>1</sub> [pa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sutapā* qui boit le *soma*.  
**सुत** *suta*<sub>2</sub> [pp. *sū*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sutā* mis au monde — m. fils, enfant | math. symb. le nombre 5 (pour les 5 Pāṇḍavās) | du. *sutau* garçon et fille — f. *sutā* fille.  
*sutamukhadarśanasukham* la joie de voir le visage d'un fils.  
**सुतनु** *sutanu* [su<sub>1</sub>-tanu] a. m. n. f. mince, svelte ; qui a un beau corps — f. var. *sutanū* jolie femme | myth. np. de Sutanu, fille de Āhuka, épouse d'Akrūra.  
**सुतप** *sutapa*<sub>2</sub> [su<sub>1</sub>-tapa] m. myth. ["qui pratique de grandes pénitences"] classe de dieux.  
**सुतपस्** *sutāpas* [su<sub>1</sub>-tapas] a. m. n. f. qui chauffe beaucoup, qui réchauffe ; épith. du Soleil | qui pratique de grandes pénitences — m. soc. ascète ; ermite.  
**सुतप्त** *sūapta* [su<sub>1</sub>-tapta] a. m. n. f. *sūaptā* brûlant ; urticant ; très chauffé | très sévère (pénitence) — f. *sūaptā* bio. bot. *Mucuna pruriens*, pois mascate ; cette légumineuse grimpante est très urticante.  
*sūaptamapi pāṇīyaṃ śamayatyeva pāvakam* [PT] Même brûlante, l'eau éteint le feu.  
**सुतराम्** *sutarām* [su<sub>1</sub>-tarām] adv. très bien ; plus encore.  
*na sutarām* adv. pas très bien.  
*mā sutarām* adv. nullement.  
**सुतल** *sutala* [su<sub>1</sub>-tala] n. myth. np. du monde [*loka*] Sutala, troisième enfer souterrain.  
**सुतीक्ष्ण** *sutikṣṇa* [su<sub>1</sub>-tikṣṇa] a. m. n. f. *sutikṣṇā* bien aiguisé — m. myth. [Rām.] np. de l'ascète Sutikṣṇa "Très virulent", qui reçut Rāma, Lakṣmaṇa et Sītā dans la forêt Daṇḍakā.  
**सुतृप्** *sutr̥p* [su<sub>1</sub>-tr̥p<sub>2</sub>] a. m. n. f. facile à satisfaire.  
**सुत्य** *sutya* [su<sub>2</sub>] n. véd. (jour de) pressurage du *soma* | var. *sūya* id. — f. *sutyā* véd. pressurage solennel du *soma*.  
**सुत्रामन्** *sutrāman* [su<sub>1</sub>-trāman] a. m. n. f. *sutrāmanī* qui protège bien — m. myth. np. de Sutrāman, épith. d'Indra "Bon protecteur".  
**सुदक्षिण** *sudakṣiṇa* [su<sub>1</sub>-dakṣiṇa] a. m. n. f. *sudakṣiṇā* adroit | courtois, poli ; sincère, franc | généreux envers les prêtres — m. myth. [BhP.] np. de Sudakṣiṇa, fils de Pauṇḍraka ; pour venger son père, il implora Śiva, qui lui donna le *mantra* pour créer le monstre Dakṣiṇāgni, qui échoua à combattre Kṛṣṇa, et finit par se retourner contre lui — f. *sudakṣiṇā* myth. np. de Sudakṣiṇā "Généreuse envers les prêtres", épouse de Dilipa<sub>2</sub>, mère de Raghu.  
**सुदत्** *sudat* [su<sub>1</sub>-dat] a. m. n. f. *sudatī* qui a de belles dents.

**सुदत्त** *sudatta* [su<sub>1</sub>-datta] a. m. n. f. *sudattā* bien donné.  
**सुदन्त** *sudanta* [su<sub>1</sub>-danta] a. m. n. f. *sudantā* f. *sudantī* qui a de belles dents.  
**सुदर्शन** *sudarśana* [su<sub>1</sub>-darśana] a. m. n. f. *sudarśanī* beau, gracieux, agréable ["plaisant au regard"] — m. n. myth. np. de Sudarśana "Magnifique", personnifiant le *cakra* ou disque flamboyant, arme solaire de Viṣṇu ; aussi appelé Vajranābha ou Cakrapuruṣa ; il est issu du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*] ; ou [VP.] Viśvakarmā le façonna avec les copeaux obtenus en rabotant l'éclat du Soleil ; [Mah.] Agni le donna à Kṛṣṇa après le *khāṇḍavadahana* | myth. épith. de Śiva "le Gracieux" | myth. [BhP.] np. du *vidyādhara* Sudarśana<sub>1</sub>, génie céleste de grande beauté, mais très vaniteux ; pour s'être moqué de la laideur d'Anḡirā celui-ci le maudit à renaître comme un démon serpent au bord de la Yamunā ; un jour il attaqua Nanda, mais Kṛṣṇa le toucha du pied et il retrouva sa forme céleste, libéré de sa malédiction | myth. [Rām.] np. du roi d'Ayodhyā Sudarśana<sub>2</sub>, fils de Śaṅkhaṇa, père d'Agnivarna | lit. [Hitopadeśa] np. du roi (fictif) Sudarśana<sub>3</sub>.  
**सुदाम** *sudāma* [su<sub>1</sub>-dāman<sub>1</sub>] m. myth. [BhP.] np. de Sudāma "Bien récompensé", jeune brahmane compagnon d'étude [*gurukula*] et ami intime de Kṛṣṇa pendant sa jeunesse à Vṛndāvana, chez leur maître Sāndīpani ; il était pauvre, se maria, et vécut avec sa famille dans la misère ; son épouse Suśīlā l'incita à rendre visite à Kṛṣṇa, devenu roi à Dvārakā ; il avait honte de ne lui apporter en cadeau que quelques flocons de riz [*pr̥thuka*], mais celui-ci l'honora comme un hôte de marque, lui lava les pieds et le couvrit de présents ; à son retour sa modeste hutte était devenue un palais ; cf. Kucela | pl. nom d'un peuple — f. *sudāmā* myth. np. de Sudāmā, l'une des nourrices de Skanda.  
**सुदामन्** *sudāman* [su<sub>1</sub>-dāman<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sudāmanī* généreux, qui donne en abondance — m. myth. np. du vacher Sudāmā<sub>1</sub> "Généreux", compagnon du jeune Kṛṣṇa à Gokula ; pour avoir pris la défense de Kṛṣṇa volage, Rādhā le maudit de renaître comme l'*asura* Śaṅkhaçūḍa | np. de nombreux autres personnages.  
**सुदारुण** *sudāruṇa* [su<sub>1</sub>-dāruṇa] a. m. n. f. *sudāruṇā* très cruel ; sévère, terrible — n. myth. [Mah.] arme céleste terrifiante.  
**सुदास** *sudāsa* [su<sub>1</sub>-dāsa] m. hist. [RV.] np. du roi Sudāsa du peuple Tr̥tsu, fils de Divodāsa<sub>1</sub>, de la



tribu des Bharatās ; vainqueur de la bataille des 10 rois [dāśarājñā], il permit aux Bharatās de s'établir au Kurukṣetra | myth. [Mah.] np. du roi d'Ayodhyā Sudāsa<sub>1</sub>, fils de Sarvakāma, père de Kalmāṣapāda.  
सुदि *sudi* cf. *śudi*.

सुदिन *sudina* [su<sub>1</sub>-dina] n. belle journée ; heureuse occasion — v. [11] pr. r. (*sudināyate*) se remettre au beau (temps).

सुदुराचार *sudurācāra* [su<sub>1</sub>-durācāra] a. m. n. f. *sudurācārā* criminel endurci.

सुदुर्लभ *sudurlabha* [su<sub>1</sub>-durlabha] a. m. n. f. *sudurlabhā* très difficile à atteindre ; très rare | très difficile à (inf.).

सुदृढ *sudṛḍha* [su<sub>1</sub>-dṛḍha] a. m. n. f. *sudṛḍhā* très ferme ; très dur ; très fort | très résistant, tenace ; très bonne (mémoire) | bien en sécurité, bien protégé.

*sudṛḍham* très intensément.

सुदृश् *sudṛś* [su<sub>1</sub>-dṛś<sub>2</sub>] a. m. n. f. au regard perçant | agréable au regard, joli.

*sudṛk* f. joli femme.

सुदृश्य *sudṛśya* [su<sub>1</sub>-dṛśya] a. m. n. f. *sudṛśyā* facile à voir | agréable à regarder.

सुदृष्ट *sudṛṣṭa* [su<sub>1</sub>-dṛṣṭa] a. m. n. f. *sudṛṣṭā* bien vu ; facile à voir ; évident.

सुदृष्टि *sudṛṣṭi* [su<sub>1</sub>-dṛṣṭi] a. m. n. f. qui a une vue perçante — m. vautour.

सुदेव *sudevā* [su<sub>1</sub>-deva] m. bon roi | myth. np. du roi Sudeva “le bon roi”, de la lignée solaire [sūryavaṃśa], fils de Cuñcu ; Bharuka est son fils.

सुदेश *sudeśa* [su<sub>1</sub>-deśa] m. bon endroit ; emplacement approprié.

सुदेशिक *sudeśika* [su<sub>1</sub>-deśika] m. bon guide.

सुदेष्ण *sudeṣṇa* [su<sub>1</sub>-deṣṇa] a. m. n. f. *sudeṣṇā* généreux — m. myth. np. de Sudeṣṇa “Généreux”, un fils de Kṛṣṇa — f. *sudeṣṇā* myth. np. de Sudeṣṇā “Généreuse”, épouse du roi Bali ; elle enfanta de l'ascète Dīrghatamā les rois Aṅga<sub>1</sub>, Vaṅga, Kaliṅga<sub>1</sub>, Puṅdra, Śuṅga et Suhma, qui donnèrent leurs noms aux royaumes corr. | myth. [Mah.] np. de la reine Sudeṣṇā<sub>1</sub>, épouse du roi Virāṭa ; son frère Kīcaka était le commandant de l'armée ; pendant sa dernière année d'exil, Draupadī était à son service, dissimulée comme la *sairandhrī* Mālinī<sub>1</sub>.

सुद्धुपास्य *suddhyupāsyā* [sudhī-upāsyā] a. m. n. f. *suddhyupāsyā* adoré par les sages (se dit de Dieu).

सुद्युम्न *sudyumna* [su<sub>1</sub>-dyumna] m. myth. np. de Sudyumna “le Splendide”, fils de Manu, obtenu par le changement de sexe d'Idā par Vasiṣṭha ; étant allé

chasser dans la forêt Kumāravana, il redevint la belle Idā.

*sudyumnaḥ strīmayāvābhavat* lit. [VAD.] Sudyumna devint une femme.

सुधन *sudhana* [su<sub>1</sub>-dhana] a. m. n. f. *sudhanā* très riche — m. bd. np. du prince Sudhana “Fortuné”, disciple exemplaire, qui après un long parcours initiatique, reçut l'Eveil grâce à Samantabhadra.

*sudhanāvādāna* [avadāna<sub>2</sub>] n. lit. np. du Sudhana-vadāna, “Légende dorée de Sudhana”, œuvre bd.

सुधन्वन् *sudhanvan* [su<sub>1</sub>-dhanvan] m. myth. np. de Sudhanvā “Habile à l'arc”, fils d'Anḡirā ; [Mah.] Virocana et lui s'éprirent de la même femme ; ils demandèrent à Prahlāda de les arbitrer ; Sudhanvā, craignant que celui-ci ne favorise son fils, lui rappela la terrible punition pour un menteur (Indra leur éclate le crâne) ; après consultation de Kaśyapa, Prahlāda déclara que Sudhanvā était de plus noble origine et avait ainsi préséance | myth. [Rām.] np. du roi Sudhanvā<sub>1</sub>, qui régnait à Sāṃkāśyā ; il attaqua Mithilā pour prendre l'arc Ajagava au roi Janakarāja, mais ce dernier le tua et donna sa capitale à son frère Kuśadhvaaja<sub>1</sub>.

सुधर्म *sudharma* [su<sub>1</sub>-dharma] m. bonne loi ; justice ; devoir — a. m. n. f. *sudharmā* qui rend bonne justice — m. jn. un des 10 disciples de Mahāvīra — f. *sudharmā* myth. salle d'assemblée des dieux.

सुधर्मन् *sudhārman* [su<sub>1</sub>-dharman] a. m. n. f. *sudhārmaṇī* qui pratique la justice ; qui fait bien son devoir — m. soutien de famille | myth. salle d'assemblée des dieux | np. de divers rois et divinités.

सुधा *sudhā* [su<sub>1</sub>-dhā<sub>2</sub>] f. nectar des fleurs ; lait | myth. boisson des dieux, nectar ; syn. *amṛta* | crépi, stuc.

*sudhākara* [kara<sub>1</sub>] m. réceptacle de nectar.

*sudhākalaśa* [kalaśa] m. hist. np. de Sudhākalaśa Gaṇī auteur de l'Ekākṣaranāmamālā<sub>1</sub>.

*sudhānidhi* [nidhi] m. [“réceptacle de nectar”] épith. de la Lune.

*sudhālaharī* [laharī] f. lit. np. de la Sudhālaharī “Vague de nectar”, poème d'éloges au Soleil de Jagannātha<sub>1</sub>.

सुधामन् *sudhāman* [su<sub>1</sub>-dhāman] m. véd. np. du ṛṣi Sudhāmā — m. *sudhāma* pl. *sudhāmās* myth. np. d'une classe d'êtres célestes.

सुधार्मिक *sudhārmika* [su<sub>1</sub>-dhārmika] a. m. n. f. *sudhārmiki* très pieux.

सुधी *sudhī* [su<sub>1</sub>-dhī<sub>2</sub>] f. intelligence — a. m. n. f. intelligent, avisé, sage ; pieux — m. précepteur |

expert.

*sudhyupāsya* [upāsya] a. m. n. f. *sudhyupāsya* qui doit être vénéré par le sage.

**सुधूम्रवर्णा** *sudhūmravarṇā* [su<sub>1</sub>-dhūmravarṇa] f. myth. épith. de l'une des 7 langues d'Agni.

**सुधृति** *sudhṛti* [su<sub>1</sub>-dhṛti] m. myth. [BhP.] np. du roi Sudhṛti Janaka "le très résolu", fils de Mahāvīrya, père de Dhṛṣṭaketu<sub>1</sub>.

**सुनक्षत्र** *sunakṣatra* [su<sub>1</sub>-nakṣatra] n. astr. se dit d'une constellation lunaire favorable.

**सुनन्द** *sunanda* [su<sub>1</sub>-nanda] a. m. n. f. *sunandā* plaisant, agréable — m. myth. np. du *dvārapāla* Sunanda (son double étant appelé Nanda) — f. *sunandā* géo. np. de la montagne Sunandā *devī*, sommet de 7816 m de l'Himālaya, pic est de Nandā *devī*.

**सुनय** *sunaya* [su<sub>1</sub>-naya] a. m. n. f. *sunayā* de bonne conduite — m. conduite correcte ; politique sage.

**सुनामन्** *sunāman* [su<sub>1</sub>-nāman] a. m. n. f. *sunamnī* qui a un joli nom.

**सुनिश्चित** *sunīścita* [su<sub>1</sub>-niścita] a. m. n. f. *sunīścītā* fermement résolu.

*sunīścitam* adv. avec complète certitude.

**सुनिषण्ण** *sunīṣaṇṇa* [su<sub>1</sub>-niṣaṇṇa] m. bio. bot. *Marsilea quadrifolia*, trèfle aquatique ; syn. *catuṣpatrī*.

**सुनीत** *sunīta* [su<sub>1</sub>-nīta] a. m. n. f. *sunītā* bien mené, bien exécuté — n. sagesse, prudence, habileté ; solution, bonne exécution.

**सुनीति** *sunīti* [su<sub>1</sub>-nīti] a. m. n. f. qui (se) conduit bien ; vertueux — f. bonne conduite | myth. np. de Sunīti "Vertueuse", femme d'Uttānapāda et mère de Dhruva.

**सुनीथ** *sunītha* [su<sub>1</sub>-nītha] a. m. n. f. *sunīthā* qui conduit bien | qui est bien conduit — m. lit. [KSS.] np. du *dānava* Sunītha<sub>1</sub>, fils de Maya, réincarné sur Terre comme le roi Candraprabha — f. *sunīthā* myth. np. de Sunīthā, fille aînée de Mṛtyu-Yama, mère de Vena.

**सुन्द** *sunda* m. myth. np. du démon [*daitya*] Sunda ; [Mah.] Sunda et son frère Upasunda étaient des démons qui avaient obtenu de Brahmā de ne pouvoir être tués que l'un par l'autre ; les dieux envoyèrent Tilottamā les séduire pour qu'ils s'entretuent ; [Hit.] après avoir vénéré Śiva par leurs grandes pénitences, celui-ci leur accorda un vœu ; ils choisirent Pārvatī, mais ne purent s'entendre pour se la partager ; ils demandèrent l'arbitrage d'un vieux brahmane, qu'impersonna Śiva ; il leur dit qu'étant de nature guerrière, leur devoir était de se battre, et ils se massacrèrent mutuellement

| myth. [Rām.] np. du *gandharva* Sunda<sub>1</sub>, il épousa la puissante *yakṣī* Tāṭakā, dont il eut pour fils Mārīca et Subāhu ; un jour, ivre, il attaqua l'ermitage d'Agastya, et ce dernier le réduisit en cendres ; Tāṭakā et ses fils voulurent le venger, et Agastya les maudit de devenir ogres [*rākṣasa*].

**सुन्दर** *sundara* a. m. n. f. *sundarī* beau, joli ; plaisant, aimable, charmant — f. *sundarī* belle femme ; cf. *lokasundarī* | lit. [KSS.] np. de Sundarī, fille de l'*asura* Bali qui l'accorda comme épouse à Sūryaprabha.

*sundaram* très bien ; exactement ; d'accord.

*sundarī nārī* une belle femme.

*sundare sundaro ramaḥ sundare sundarī kathā* | *sundare sundarī sītā sundare sundaram vanam* | *sundare sundaram kāvyam sundare sundaraḥ kapiḥ* | *sundare sundaram mantram sundare kim na sundaram* || Dans le plaisant livre, Rāma est plaisant, dans ce plaisant livre, l'histoire est plaisante ; Dans le plaisant livre, Sītā est plaisante, dans ce plaisant livre, le bois est plaisant ; Dans le plaisant livre, le poème est plaisant, dans ce plaisant livre, le singe est plaisant ; Dans le plaisant livre, le *mantra* est plaisant, dans ce plaisant livre, qu'est ce qui n'est pas plaisant ?

*sundarakāṇḍa* [*kāṇḍa*] n. lit. np. du *Sundarakāṇḍa*, 5<sup>e</sup> livre "plaisant" du Rām. ; il décrit la visite de Hanumān à Laṅkā, sa rencontre avec Sītā, sa capture par Indrajit, et sa mise à feu du palais de Rāvaṇa.

*sundaramūrti* [*mūrti*] m. hist. np. du Svāmī Sundaramūrti "Joli garçon", saint shivaïte.

*sundaravarada* [*varada*] m. géo. np. du temple de Sundaravarada, dédié à Viṣṇu-Varada, à Uttiramerur (district de Kāñcīpura au Tamil Nadu), construit en 750 par les Pallavās, rénové par les Colās.

*sundarasena* [*senā*] m. lit. np. de Sundarasena, héros du Kuṭṭānīmata | lit. [KSS.] np. du joli prince Sundarasena<sub>1</sub>, fils du roi Mahāsena<sub>1</sub> et de Śaśiprabhā<sub>2</sub> ; il vivait célibataire au palais de son père avec cinq compagnons ; à la chasse, il rencontra une ascète agée qui lui décrit la beauté inégalable de Mandāravatī, et lui montre son portrait ; il en tombe amoureux, et son père fait à Mandāradeva la demande en mariage, en envoyant son portrait ; Mandāravatī en tombe amoureuse, et le mariage est agréé, fixé à 3 mois par les astrologues ; Mandāravatī, impatiente, traverse l'océan pour le rejoindre, et fait naufrage ; Sundarasena<sub>1</sub>

fait la même chose de son côté, et fait naufrage avec ses 5 compagnons ; il retrouve Mandāravatī, en est séparé à nouveau, et ils sont finalement unis.

*sundareśvara* [īśvara] m. myth. np. de Sundareśvara “Plaisant Seigneur”, aspect de Śiva adoré notamment au grand temple de Mīnākṣī-Sundareśvara à Madurai, au Tamil Nadu.

*सुन्व* *sunva* [su<sub>2</sub>-va] a. m. n. f. *sunvā* véd. qui presse (le *soma* pour le sacrifice) ; qui consacre aux dieux.

*सुप्* *sup* var. *sub* nota. gram. désinence du loc. pl. ; en gén. désinence casuelle d’une forme nominale ; opp. *tiñ*.

*सुपसुप* *supsupā* gram. [Mahābhāṣya] (un composé *tatpuruṣa* est formé) par deux formes nominales (consécutives).

*सुप्लुक्* [luk] nota. gram. [Pāṇini] chute du suffixe nominal en composition.

*सुपक्व* *supakva* [su<sub>1</sub>-pakva] a. m. n. f. *supakvā* bien cuit ; bien mûr.

*सुपटिमन्* *supaṭiman* [su<sub>1</sub>-paṭiman] a. m. n. f. *supaṭimā* très habile.

*सुपटिमणाह* var. *supaṭimāḥ* (femmes) très habiles.

*सुपत्त* *supattra* [su<sub>1</sub>-pattra] a. m. n. f. *supattrā* qui a de belles feuilles ou de belles ailes — m. myth. épith. de Garuḍa.

*सुपथिन्* *supathin* [su<sub>1</sub>-pathin] m. [sg. nom. *supanthās*] bon chemin, bonne route — a. m. n. f. *supathī* qui a de bonnes routes.

*सुपद्* *supad* [su<sub>1</sub>-pad<sub>2</sub>] a. m. n. f. *supadī* qui a de bons ou jolis pieds | aux pieds rapides.

*सुपद्य* *supadya* [su<sub>1</sub>-padya] a. m. n. f. *supadyā* lit. en bons vers.

*सुपयस्* *supayas* [su<sub>1</sub>-payas] a. m. n. f. aux belles eaux | qui imprègne bien.

*सुपयोविन्* [-vin] a. m. n. f. *supayovinī* abondant en lait.

*सुपर्ण* *suparṇa* [su<sub>1</sub>-parṇa] m. oiseau ; not. faucon, aigle | myth. [RV.] np. de Suparṇa, oiseau merveilleux qui ravit au ciel le divin *soma* | myth. épith. de Garuḍa “au beau plumage” — f. *suparṇī* myth. épith. de Vinatā | épith. de Vāk comme mère des mètres || pali *suparṇa*.

*सुपर्णक्य* *suparṇākhyāna* [ākhyāna] n. lit. np. du Suparṇākhyāna “Histoire de Suparṇa”.

*सुपर्णदध्य* *suparṇādhyāya* [adhyāya] m. lit. np. du Suparṇādhyāya, pièce en vers se rapportant à Suparṇa.

*सुपर्वन्* *suparvan* [su<sub>1</sub>-parvan] a. m. n. f. *suparvā* qui a de gracieux membres.

*सुपर्वणाह* var. *suparvāḥ* (femmes) aux membres gracieux.

*सुपार्ष* *supārśva* [su<sub>1</sub>-pārśva] a. m. n. f. *supārśvā* qui a un beau côté, un beau torse.

*सुपार्षवानाथा* [nātha] m. jn. np. de Supārśvanātha “Maître au beau torse”, 7<sup>e</sup> *tīrthānkara* mythique ; son corps est vert, son symbole est un *svastika* et un cobra à 7 têtes.

*सुपु* *supu* [su<sub>1</sub>-pū<sub>2</sub>] ifc. a. m. n. f. qui purifie bien, qui nettoie bien ; qui clarifie.

*सुपुत्र* *suputra* [su<sub>1</sub>-putra] m. bon fils.

*सुप्त* *supta* [pp. *svap*] a. m. n. f. *suptā* endormi | immobile, latent — n. sommeil ; léthargie.

*नाहि सुप्तस्यासिंहास्यप्रविशन्ति मुखे मृग* [Hit.] Les gazelles n’entrent pas toutes seules dans la gueule d’un lion endormi.

*सुप्ति* *supti* [act. *svap*] f. sommeil ; sommeil profond | engourdissement ; paralysie.

*सुप्रतिष्ठ* *supraṭiṣṭha* [su<sub>1</sub>-pratiṣṭha] a. m. n. f. *supraṭiṣṭhā* qui se tient ferme | qui supporte bien | célèbre — f. *supraṭiṣṭhā* position ferme | bonne réputation, gloire | établissement (temple, idole) ; consécration.

*सुप्रतिष्ठित* *supraṭiṣṭhita* [su<sub>1</sub>-pratiṣṭhita] a. m. n. f. *supraṭiṣṭhitā* qui se tient ferme | bien établi | complètement implanté en (loc.) | célèbre ; prospère | célébré ; bien consacré — n. lit. [KSS.] np. du quartier de Supraṭiṣṭhita à Pratiṣṭhāna.

*सुप्रतीक* *supratīka* [su<sub>1</sub>-pratīka] a. m. n. f. *supratīkā* de belle apparence, joli ; admirable — m. myth. np. de l’éléphant céleste Supratīka<sub>1</sub> “au large front”, *diggaḥ* du Nord | myth. [Mah.] np. de Supratīka<sub>2</sub>, éléphant de guerre du roi Bhagadatta ; il écrasa le char de Bhīma et manqua de le massacrer | lit. [KSS.] np. du *yakṣa* Supratīka<sub>3</sub> ; pour s’être lié d’amitié avec le *rākṣasa* Sthūlaśirā, il fut condamné par Kubera à s’incarner comme le *piśāca* Kāṇabhūti.

*सुप्रभ* *suprabha* [su<sub>1</sub>-prabhā<sub>2</sub>] a. m. n. f. *suprabhā* magnifique, splendide ; glorieux — m. myth. np. du *dānava* Suprabha — f. *suprabhā* myth. np. de Suprabhā, fille de Dakṣa ; elle épousa Kṛśāśva, dont elle eut 50 fils très puissants, missiles magiques infaillibles [samhāra].

*सुप्रभात* *suprabhāta* [su<sub>1</sub>-prabhāta] a. m. n. f. *suprabhātā* éclairé par la lumière de l’aube — n. aube d’un jour heureux | prière du matin.

*सुप्रभातम्* *suprabhātam* adr. bonjour (le matin).

*सुप्रभाते* *suprabhāte* à la première lueur de l’aube.

**सुप्रयुक्त** *suprayukta* [su<sub>1</sub>-prayukta] a. m. n. f. *suprayuktā* bien utilisé; bien conçu, bien planifié; bien administré, bien organisé | bien envoyé (flèche).

*ekah śabdaḥ samyak jñātaḥ śāstrānvitaḥ suprayuktaḥ svarge loke kāmadhuk bhavati iti* [Patañjali<sub>1</sub>] Un mot utilisé à bon escient et correctement compris produit la connaissance comme la vache céleste exhauce nos vœux.

**सुप्रयोग** *suprayoga* [su<sub>1</sub>-prayoga] m. bonne application, bon usage; bonne gestion | dextérité; compétence; expertise.

**सुप्रसाद** *suprasāda* [su<sub>1</sub>-prasāda] a. m. n. f. *suprasādā* très propice; facile à concilier — m. myth. épith. de Śiva — f. *suprasādā* myth. np. de *Suprasādā*, l'une des nourrices [kṛttikā] de Skanda.

**सुप्रिय** *sūpriya* [su<sub>1</sub>-priya] a. m. n. f. *supriyā* très cher, bien-aimé — m. myth. np. du *gandharva* *Su-priya* — f. cf. *supriyā*.

**सुप्रिया** *supriyā* [f. *supriya*] f. jolie femme; épouse favorite | myth. np. de l'*apsaras* *Supriyā*.

**सुफल** *suphala* [su<sub>1</sub>-phala] a. m. n. f. *suphalā* qui donne de bons fruits ou beaucoup de fruits | fructueux | bio. qualifie de nombreux arbres fruitiers.

**सुब्** *sub* iic. *sup*.

*subanta* [anta] n. gram. forme déclinée d'un thème nominal; syn. *nāmapada*; opp. *tiñanta*.

*subdhātu* [dhātu] m. gram. verbe dénomitatif.

*subvibhakti* [vibhakti] f. gram. suffixe marquant le cas d'une flexion nominale; on distingue les cas : *prathamā* nominatif, *dvitīyā* accusatif, *ṭṛtīyā* instrumental, *catvṛthī* datif, *pañcamī* ablatif, *ṣaṣṭhī* génitif, et *saptamī* locatif.

**सुबद्ध** *subaddhā* [su<sub>1</sub>-baddha] a. m. n. f. *subaddhā* fermement lié | bien fermé; serré.

*dvibandhaḥ subaddho bhavati* ce qui est doublement lié est bien lié.

**सुबन्धु** *subandhu* [su<sub>1</sub>-bandhu] a. m. n. f. proche parent ou ami — m. hist. np. de *Subandhu*, poète antérieur à *Bāṇa*<sub>2</sub>; il est l'auteur du célèbre roman en prose *Vāsavadattā*, chef d'œuvre de figures *śleṣa*, émaillé d'images érotiques et de comparaisons scabreuses.

**सुबल** *subala* [su<sub>1</sub>-bala] m. myth. [Mah.] np. de *Subala* "Très Fort", roi du *Gandhāra*, père de *Śakuni* et *Gāndhārī*; de l'os de sa cuisse ont été fabriqués les dés avec lesquels *Śakuni* trichait.

**सुबहु** *subahu* [su<sub>1</sub>-bahu] a. m. n. f. *subahvī* très nom-

breux; en très grande quantité — adv. beaucoup, énormément; très souvent, fréquemment.

*subahudhā* [-dhā] adv. souvent, fréquemment.

*subahuśas* [-śas] adv. id.

**सुबाहु** *subāhu* [su<sub>1</sub>-bāhu] a. m. n. f. qui a de beaux bras; aux bras puissants — m. myth. [Rām.] np. du *rākṣasa* *Subāhu*, fils de *Sunda*<sub>1</sub> et *Tātakā*, devenu *rākṣasa* par la malédiction d'*Agastya*; avec son frère *Mārīca* ils perturbèrent le sacrifice de *Viśvāmitra*; il fut tué par *Rāma* | myth. [Rām.] np. de *Subāhu*<sub>1</sub>, fils du roi *Śatrughna*, qui lui donna la ville de *Madhurā* | myth. [Mah.] np. de *Subāhu*<sub>2</sub>, fils de *Dhṛtarāṣṭra*, roi des *Cedayas*.

**सुबुद्धि** *subuddhi* [su<sub>1</sub>-buddhi] a. m. n. f. qui comprend vite; intelligent — f. bonne compréhension.

**सुबोध** *subodha* [su<sub>1</sub>-bodha] m. bonne compréhension — a. m. n. f. *subodhā* facile à comprendre, facile à enseigner.

*subodhinī* [-inī] f. manuel introductif, œuvre didactique, commentaire | lit. np. de la *Subodhinī*, commentaire par *Vallabha*<sub>1</sub> du *Bhāgavatapurāṇa*.

**सुब्रह्मण्य** *subrahmaṇya* [su<sub>1</sub>-brahmaṇya] m. myth. np. de *Subrahmaṇya*, épith. de *Skanda* "Dévoué aux brahmanes".

**सुभग** *subhāga* [su<sub>1</sub>-bhaga] a. m. n. f. *subhagā* favorable; heureux, favorisé; chanceux, fortuné — voc. adr. mon cher.

*subhagam* avec bonheur; au plus haut degré.

*subhagatvā* [-tva] n. chance.

**सुभगम्** *subhagam* [acc. *subhaga*] iic.

*subhagamkaraṇa* [karaṇa] a. m. n. f. *subhagamkaraṇī* qui rend heureux.

*subhagammanya* [manya] a. m. n. f. *subhagammanyā* qui se croit chanceux.

**सुभट** *subhata* [su<sub>1</sub>-bhata] m. héros; champion | hist. np. du poète *Subhata*, auteur du drame *Dūtāṅgada* (13<sup>e</sup> siècle) | lit. [KSS.] np. du roi *Subhata*<sub>1</sub>, roi de l'Occident, père de *Candrikāvati*.

**सुभद्र** *subhadra* [su<sub>1</sub>-bhadra] a. m. n. f. *subhadrā* excellent, glorieux, magnifique — f. cf. *subhadrā*.

**सुभद्रा** *subhadrā* [f. *subhadra*] f. myth. [Mah.] np. de *Subhadrā* "la Glorieuse", fille chérie de *Vasudeva* et de *Devakī*, sœur de *Kṛṣṇa*; elle devint seconde épouse d'*Arjuna* qui l'enleva avec l'assentiment de son frère; pour vaincre la jalousie de *Draupadī*, elle se présenta à elle à *Indraprastha* en tenue de vachère; elle enfanta d'*Abhimanyu*; cf. *Citrā*<sub>1</sub>.

*subhadrādhanañjaya* [dhanañjaya] n. lit. np. du *nāṭaka* *Subhadrādhanañjaya* du roi *Chera Kulase-*

khara (Kerala, 10<sup>e</sup> siècle).

**सुभव** *subhava* [su<sub>1</sub>-bhava] m. [“qui a une noble origine”] roi.

**सुभानु** *subhānu* [su<sub>1</sub>-bhānu] a. m. n. f. qui resplendit — m. astr. np. de Subhānu “Resplendissant”, personnification de l’an 17 d’un cycle de vie [saṃvatsara] | myth. [BhP.] np. de Subhānu<sub>1</sub>, un fils de Kṛṣṇa.

**सुभाष** *subhāṣa* [su<sub>1</sub>-bhāṣā] a. m. n. f. *subhāṣā* qui parle bien.

**सुभाषित** *subhāṣita* [su<sub>1</sub>-bhāṣita] a. m. n. f. *subhāṣitā* bien dit; éloquent — n. belle parole, éloge; stance morale, dicton, proverbe.

*bālādapi subhāṣitam* On peut profiter d’un bon conseil, même de la part d’un enfant.

*subhāṣitakaustubha* [kaustubha] m. lit. np. du Subhāṣitakaustubha, recueil de proverbes.

*subhāṣitatriṣatī* [triṣatī] f. lit. np. de la Subhāṣitatriṣatī de Bhartṛhari<sub>1</sub>; cf. Śatakatraya.

*subhāṣitanidhi* [nidhi] m. lit. np. du Subhāṣitanidhi de Sāyaṇa; cf. Subhāṣitasudhānidhi.

*subhāṣitamañjūṣā* [mañjūṣā] f. lit. np. de l’anthologie de dictons Subhāṣitamañjūṣā.

*subhāṣitamuktāvalī* [muktāvalī] f. lit. np. de l’anthologie de dictons Subhāṣitamuktāvalī de Jalhana (1257), aussi appelée Sūktimuktāvalī.

*subhāṣitaratnakośa* [ratnakośa] m. lit. np. du recueil de poésie de cour Subhāṣitaratnakośa, rassemblé par le poète Vidyākara (vers 1050).

*subhāṣitaratnabhāṇḍāgāra* [ratnabhāṇḍāgāra] n. lit. np. du Subhāṣitaratnabhāṇḍāgāra (SRBh.), anthologie moderne de proverbes due à Nārāyaṇa Rāma ācārya; aussi appelée Subhāṣitaratnakhāṇḍamañjūṣā.

*subhāṣitaratnākara* [ratnākara] m. lit. np. de l’anthologie de maximes Subhāṣitaratnākara.

*subhāṣitasamgraha* [samgraha] m. lit. recueil de dictons; cf. Subhāṣitāvalī, Sūktimuktāvalī, Saduktikarṇāmṛta, Subhāṣitaratnakośa, Subhāṣitaratnabhāṇḍāgāra.

*subhāṣitasudhānidhi* [sudhā-nidhi] m. lit. np. du Subhāṣitasudhānidhi “Trésor de nectar de belles paroles” de Sāyaṇa, aussi appelé Subhāṣitanidhi; il emprunte au Sūktiratnahāra.

*subhāṣitāvalī* [āvalī] f. lit. np. de la Subhāṣitāvalī “Guirlande de proverbes”, anthologie de dictons compilée par Vallabhadeva (15<sup>e</sup> siècle).

**सुभाषिन्** *subhāṣin* [su<sub>1</sub>-bhāṣin] a. m. n. f. *subhāṣinī* qui parle gentiment, qui dit des paroles agréables

| qui parle bien.

**सुभूत** *subhūtā* [su<sub>1</sub>-bhūtā] a. m. n. f. *subhūtā* (nourriture) bien préparée — n. bien-être.

**सुभूति** *sūbhūti* [su<sub>1</sub>-bhūti] f. bien-être — m. bd. np. de Subhūti, disciple du Buddha; cf. Vajracchedikā | hist. np. du lexicographe Subhūti<sub>1</sub> ou Subhūticandra, auteur de la Kavikāmadhenu, commentaire de l’Amarakośa.

**सुभोज** *subhoja* [su<sub>1</sub>-bhoja] a. m. n. f. *subhojā* facile à manger.

**सुभ्रातृ** *subhrāṭṛ* [su<sub>1</sub>-bhrāṭṛ] a. m. n. f. qui a un bon frère.

**सुभ्रु** *subhru* [su<sub>1</sub>-bhrū] a. m. n. f. qui a de beaux sourcils — f. *subhrū* jolie femme [“aux beaux sourcils”].

**सुमङ्गल** *sumaṅgala* [su<sub>1</sub>-maṅgala] a. m. n. f. *sumaṅgalā* f. *sumaṅgalī* de bon augure; qui porte chance.

*sumaṅgalavilāsinī* [vilāsinī] f. lit. np. de la Sumaṅgalavilāsinī de Buddhaghoṣa, commentaire du Dīgha nikāya.

**सुमति** *sūmati* [su<sub>1</sub>-matī] a. m. n. f. sage, avisé; versé dans (g.) — m. myth. [Rām.] np. du roi Sumati “le Sage”, fils de Kakutstha<sub>1</sub>; il reçut Viśvāmitra, Rāma et Lakṣmaṇa dans sa capitale de Viśālā | hist. np. du philosophe jaïne Sumati<sub>1</sub> (9<sup>e</sup> siècle) | hist. np. du grammairien bouddhiste Sumati<sub>2</sub> (10<sup>e</sup> siècle) | lit. [KSS.] np. de Sumati<sub>3</sub>, fils aîné du ministre Sitavarmā, et père de Pramatī<sub>1</sub> — f. bienveillance, faveur | plaisir à (loc.) | myth. [Rām.] np. de Sumati<sub>2</sub> “la Sage”, fille d’Ariṣṭanemi, à la beauté incomparable; deuxième épouse de Sagara, elle lui donna 60000 fils qui, à la recherche du cheval du sacrifice de leur père, furent réduits en cendres par Kapila.

*sumatinātha* [nātha] m. jn. np. de Sumatinātha “Maître bienveillant”, 5<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique; son corps est jaune d’or, son symbole est un oiseau ou une roue.

*sumatipañjikā* [pañjikā] f. lit. np. de la Sumatipañjikā, commentaire analytique de la Cāndravākaṛaṇavṛtti par Sumati<sub>2</sub>.

**सुमध्यमा** *sumadhyamā* [su<sub>1</sub>-madhyamā] f. femme à la taille svelte.

**सुमन** *sumana* [sumanas] a. m. n. f. *sumanā* charmant, joli, gracieux — m. froment; syn. *godhūma*.

**सुमनस्** *sumānas* [su<sub>1</sub>-manas] a. m. n. f. plaisant, agréable; bienveillant, aimable, bien disposé | content, joyeux, à l’aise; d’humeur égale, sage; intelligent — m. homme sage | lit. np. du roi Sumanā, dont l’histoire est contée dans la Bṛhatkathā; il

est transposé comme le roi Śūdraka<sub>1</sub> dans le roman Kādambarī de Bāṇa<sub>2</sub> qui en est inspiré — n. fleur — f. pl. *sumanasas* fleurs — v. [11] pr. r. (*sumanāyate*) devenir bienveillant.

*sumanīkṛ* rendre bien disposé.

*sumanībhū* être bien disposé.

*sumanastā* [-tā] f. gaieté; opp. *durmanastā* || pali *sumanassa*.

*sumanottarā* [uttarā] f. myth. np. de Sumanottarā, héroïne d'un conte [ākhyāyikā].

**सुमन्तु** *sumantu* [su<sub>1</sub>-mantu] a. m. n. f. bien connu | de bon conseil — m. sentiment amical | hist. np. de Sumantu, disciple de Vyāsa, auteur d'un *dharmaśāstra*.

**सुमन्त्र** *sumantra* [su<sub>1</sub>-mantra] a. m. n. f. *sumantrā* qui conseille bien — m. myth. [Rām.] np. de Sumantra “de bon conseil”, conseiller et cocher de Daśaratha; il emmena Rāma exilé aux bords de la Gaṅgā | lit. [DKC.] np. de Sumantra<sub>1</sub>, fils du ministre Dharmapāla<sub>2</sub>; il est père de Mantragupta.

**सुमन्त्रित** *sumantrita* [su<sub>1</sub>-mantrita] a. m. n. f. *sumantritā* bien conseillé; sagement planifié — n. bon conseil.

*sumantritam* (impers.) c'est de bon conseil.

**सुमन्त्रिन्** *sumantrin* [su<sub>1</sub>-mantrin] a. m. n. f. *sumantriṇī* qui est bien conseillé.

**सुमहत्** *sumahat* [su<sub>1</sub>-mahat] a. m. n. f. *sumahati* très grand; vaste, immense; nombreux | très glorieux.

**सुमहा** *sumahā* iic. *sumahat*.

*sumahātapas* [tapas] a. m. n. f. qui pratique de grandes pénitences.

**सुमागधी** *sumāgadhī* [su<sub>1</sub>-māgadhī] f. myth. [Rām.] np. de la rivière Sumāgadhī, qui coule aux pieds de Girivraja vers le Magadha | géo. mod. Sonanadī, affluent important du sud du Gange, qui la rejoint en amont de Pāṭaliputra-Paṭnā.

**सुमालि** *sumāli* var. *sumālin* [su<sub>1</sub>-mālin] m. myth. np. du *rākṣasa* Sumāli, père de Kaikasi par Ketumatī<sub>1</sub>, grand-père de Rāvaṇa; il fut tué par Śavitra.

**सुमित्र** *sumitrā* [su<sub>1</sub>-mitra] a. m. n. f. *sumitrā* qui a de bons amis — m. myth. [JB.] np. de Sumitra “Bon ami”, qui aida Indra à tuer Dīrghajihvī | lit. [DKC.] np. de Sumitra<sub>1</sub>, fils de Dharmapāla<sub>2</sub>, demi-frère aîné de Kāmapāla | lit. np. de nombreux autres personnages — f. *sumitrā* myth. [Rām.] np. de Sumitrā “Bonne amie”, épouse secondaire du roi Daśaratha, mère des jumeaux Lakṣmaṇa et Śatrughna | lit. [KSS.] np. de la splendide *yakṣiṇī*

Sumitrā<sub>1</sub>, maudite de vivre sur Terre jusqu'à s'unir à un humain; ce sera l'ascète Nāgasvāmī.

**सुमिष्ट** *sumiṣṭa* [su<sub>1</sub>-miṣṭa] a. m. n. f. *sumiṣṭā* très doux, très sucré.

**सुमुख** *sumukha* [su<sub>1</sub>-mukha] n. jolie bouche; visage avenant — a. m. n. f. *sumukhī* qui a un joli visage; qui sourit | avenant, aimable; joyeux | de bonne humeur; bien disposé, favorable; gentil envers (g.) — a. m. n. f. *sumukhā* bien visée (flèche); qui a une grande ouverture — m. myth. [Mah.] np. du prince *nāga* Sumukha “au beau visage”; il est fils de Cikura, mis à mort par Garuḍa; Viṣṇu lui donna l'*amṛta* pour l'en protéger; il épousa Guṇakeśī “aux beaux cheveux”.

*sumukhena* adv. joyeusement.

**सुमुण्डीक** *sumuṇḍīka* [su<sub>1</sub>-muṇḍa-ika] m. lit. [KSS.] np. du *dānava* Sumuṇḍīka, fils de Maya, réincarné sur Terre comme le roi Sūryaprabha.

**सुमेधस्** *sumedhas* [su<sub>1</sub>-medhā] m. myth. np. du ṛṣi Sumedhā “Très sage” | lit. [Brahmottarakhaṇḍa] np. du jeune brahmane Sumedhā<sub>1</sub>, qui alla voir la reine Śimantīnī avec son camarade Śāmavān déguisé en femme.

**सुमेरु** *sumeru* [su<sub>1</sub>-meru] m. myth. np. de Sumeru, épith. du Beau Mont Meru; [KSS.] il donna sa fille Kāmacūḍāmaṇi en mariage à Sūryaprabha.

**सुम्न** *sumnā* [su<sub>1</sub>-mna] a. m. n. f. *sumnā* plaisant, gracieux; gentil, agréable; favorable — n. bonté; grâce, faveur; dévotion, prière | paix, joie, bonheur.

**सुम्ल** *sumla* [su<sub>1</sub>-mla] a. m. n. f. *sumlā* très abattu, fortement déprimé.

**सुयन्त्रित** *suyantrita* [su<sub>1</sub>-yantrita] a. m. n. f. *suyantritā* qui se contrôle correctement.

*sāvitrīmātrasāro 'pi varaṃ vipraḥ suyantritaḥ | nāyantritas trivedo 'pi sarvāśi sarvavikrayī* || [MS.] Un brahmane se contrôlant correctement, même s'il ne connaît que la *sāvitrī*, vaut mieux qu'un qui ne se contrôle pas, sût-il même les trois Védas, en mangeant de tout et en faisant trafic de tout.

**सुयश** *suyaśa* [suyaśas] a. m. n. f. *suyaśā* très fameux.

**सुयशस्** *suyaśas* [su<sub>1</sub>-yaśas] a. m. n. f. très fameux — n. gloire, célébrité.

**सुयुध्** *suyudh* [su<sub>1</sub>-yudh<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui combat bien.

**सुयोधन** *suyodhana* [su<sub>1</sub>-yodhana] m. myth. [Mah.] np. de Suyodhana “Grand guerrier”, épith. de Duryodhana.

√**सुर्** *sur* [relié à svar<sub>2</sub>] v. [6] pr. (*surati*) avoir des pouvoirs surnaturels | briller.

**सुर** *sura* [agt. *sur*] m. dieu, divinité; syn. *deva*.  
*suragaja* [gaja] m. myth. np. de Suragaja, épith. d'Airāvāṇa “l'éléphant divin”.  
*suragaṇa* [gaṇa] m. myth. classe des divinités | un groupe de dieux.  
*suraguru* [guru] m. myth. np. de Suraguru, épith. de Bṛhaspati “Précepteur des dieux”.  
*surataru* [taru] m. myth. arbre des dieux; cf. *pañcavṛkṣa*.  
*suradviṣ* var. *suradviṣa* [dviṣ<sub>2</sub>] m. ennemi des dieux; démon [asura].  
*surapati* [pati] m. myth. épith. d'Indra, chef des dieux.  
*surapāla* [pāla] m. hist. np. de Surapāla, médecin de la cour de Rāmapāla; on lui doit not. le Vṛkṣāyurveda; on lui donne le titre de Sureśvara<sub>1</sub>.  
*surasreṣṭha* [śreṣṭha] m. myth. “le meilleur des dieux”, épith. de Viṣṇu, de Śiva, d'Indra, de Dharma, de Gaṇeśa, etc.  
*surasundara* [sundara] m. f. *surasundarī* beauté céleste, un thème de sculpture de temples.  
*surāṅganā* [aṅganā] f. myth. épouse divine; beauté céleste, syn. *apsaras*.  
*sureśa* [īś<sub>2</sub>] m. myth. np. de Sureśa “Seigneur des dieux”, épith. de Śiva ou Viṣṇu-Kṛṣṇa ou (véd.) d'Indra — f. *sureśī* myth. épith. de Durgā “qui commande les dieux”.  
*sureśvara* [īśvara] m. hist. np. du lettré [ācārya] Sureśvara “Divin seigneur”, nom de renonçant de Maṇḍana Miśra, philosophe du 9<sup>e</sup> siècle; champion de la doctrine *pūrvamīmāṃsā*, il perdit un débat avec Śaṅkara<sub>1</sub>, devint son élève et se convertit à la doctrine *advaita*; on lui doit notamment la Sphoṭasiddhi, la Brahmasiddhi, la Naiṣkarmyasiddhi le Vidhiviveka, et la Vacanamālā | hist. np. de Sureśvara<sub>1</sub>, épith. de Surapāla  
*surottama* [uttama] a. m. n. f. *surottamā* super. meilleur des dieux.  
**सुरक्त** *surakta* [su<sub>1</sub>-rakta] a. m. n. f. *suraktā* bien coloré, bien teint | très ému, passionné | rouge sombre | charmant.  
**सुरक्षित** *surakṣita* [su<sub>1</sub>-rakṣita] a. m. n. f. *surakṣitā* bien protégé, bien gardé.  
*surakṣitām tām preṣaya* envoyez-lui (fem.) une bonne escorte.  
**सुरत** *surata* [su<sub>1</sub>-rata] n. jouissance, plaisir sexuel; copulation.  
*suratamañjarī* [mañjarī] f. lit. [KSS.] np. de la princesse *vidyādhari* Suratamañjarī “Bouquet de volupté”, née sur Terre comme fille du *caṇḍāla*

Mataṅgadeva par suite de sa malédiction; le prince Avantivardhana s'en éprit; le roi Pālaka demanda sa main, Mataṅgadeva lui demanda d'inviter 18000 brahmanes à manger chez lui pour mettre fin à sa malédiction | myth. np. de l'*apsaras* Suratamañjarī<sub>1</sub>; elle fut maudite par Mārkaṇḍeya, et transformée en une chaîne d'argent; la chaîne fut trouvée par Viraśekhara, auquel Darpaśara avait promis sa sœur Avantisundarī en mariage; profitant de ses pouvoirs magiques, il pénétra le gynécée pour la contempler, et la surprit avec Rājāvāhana, qu'il entrava avec la chaîne.  
*suratarasa* [rasa] m. plaisir sexuel, passion, volupté.  
**सुरथ** *suratha* [su<sub>1</sub>-ratha] m. np. de Suratha “au beau char”, épith. de divers rois et héros.  
*surathostava* [stava] m. lit. np. du Surathostava, grand poème [mahākāvya] en style *gauḍī* dû à Someśvaradeva; il conte l'histoire du roi mythique Suratha, inspirée de la vie du roi Bhīma<sub>2</sub>.  
**सुरभि** *surabhī* [su<sub>1</sub>-rabh-i] a. m. n. f. *surabhi* f. *surabhī* [“qui affecte plaisamment”] odoriférant, parfumé; agréable, charmant — m. parfum; printemps; jasmin — n. parfum — f. cf. *surabhī*.  
*surabhidattā* [datta] f. lit. [KSS.] np. de la nymphe [apsaras] Surabhidattā, déçue du paradis d'Indra pour avoir séduit un *vidyādhara*; elle fut condamnée à s'incarner sur Terre comme Kaliṅgasenā.  
**सुरभित** *surabhita* [surabhi-ta] a. m. n. f. *surabhitā* rendu parfumé (par (i.)).  
**सुरभी** *surabhī* [f. *surabhi*] f. myth. np. de Surabhi ou Surabhī “la Parfumée”, vache céleste créée par Dakṣa, épouse de Kaśyapa, mère des Rudrās, de Rohiṇī<sub>2</sub> et de Gandharvī; elle s'incarna sur terre comme Rohiṇī<sub>3</sub> | myth. np. de Surabhī<sub>1</sub>, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā; elle engendra la race des vaches.  
*surabhīkṛ* parfumer.  
**सुरस** *surasa* [su<sub>1</sub>-rasa] a. m. n. f. *surasā* juteux, plein de suc | savoureux, délicieux — f. *surasā* bio. bot. *Ocimum sanctum*, basilic sacré; syn. *tulasī* | myth. np. de Surasā, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā; elle est la mère des hérons [kaṅka] | myth. épith. de Kadrū, fille de Dakṣa et épouse de Kaśyapa; elle est la mère de la race des serpents [naga].  
**सुरा** *sūrā* [su<sub>2</sub>] f. boisson spiritueuse, alcool; not. bière de riz | myth. liqueur produite lors du barrattage de la mer de lait [kṣīrodamathana]; np. de Surā ou Surādevī, sa personnification, fille de

Varuṇa ; cf. Vāruṇī.

*surāpa* [pa<sub>1</sub>] a. m. n. f. *surāpā* qui boit des liqueurs ; buveur, ivrogne.

*surāpāna* [pāna] n. ivrognerie, alcoolisme | var. *surāpāna* id.

*सुराजन्* *surājan* [su<sub>1</sub>-rājan] m. bon roi ; opp. *kimrājan*.

*सुरात्रि* *surātri* [su<sub>1</sub>-rātri] f. belle nuit.

*surātri bhavatu* adr. bonne nuit.

*सुराष्ट्र* *surāṣṭra* [su<sub>1</sub>-rāṣṭra] m. géo. np. du Surāṣṭra, pays à l'ouest de l'Inde (mod. péninsule de Kāṭhiyāvār et côte de Surāt au Gujarāt) | pl. ses habitants.

*सुरुच्* *suruc* [su<sub>1</sub>-ruc<sub>2</sub>] a. m. n. f. au vif éclat ; très beau.

*सुरुचि* *suruci* [su<sub>1</sub>-ruci] a. m. n. f. qui a beaucoup de plaisir à ⟨loc.⟩ — f. myth. np. de Suruci, favorite d'Uttānapāda et mère d'Uttama.

*सुरूप* *surūpa* [su<sub>1</sub>-rūpa] a. m. n. f. *surūpā* bien formé, beau.

*सुरोह* *suroha* [su<sub>1</sub>-roha] m. lit. [KSS.] np. de Suroha, empereur de Chine, père de Vidyumālā.

*सुलक्षण* *sulakṣaṇa* [su<sub>1</sub>-lakṣaṇa] a. m. n. f. *sulakṣaṇā* qui porte des signes propices.

*सुलभ* *sulabha* [su<sub>1</sub>-labha] a. m. n. f. *sulabhā* facile à trouver, à obtenir, à acquérir — f. *sulabhā* lit. [Mah.] np. de la princesse Sulabhā, fille du roi Pradhāna ; devenue ascète errante, elle dialogua par la pensée avec le roi Janaka.

*mānuṣatāsulabho laghimā* la légèreté naturelle au genre humain.

*सुललाट* *sulalāṭa* [su<sub>1</sub>-lalāṭa] a. m. n. f. *sulalāṭā* qui a un joli cou.

*सुललित* *sulalita* [su<sub>1</sub>-lalita] a. m. n. f. *sulalitā* gracieux ; charmant | aguicheur — f. *sulalitā* femme facile.

*sulalitam* adv. d'une manière gracieuse ; avec facilité, en se jouant.

*सुललितविस्तर* *sulalitavistara* [su<sub>1</sub>-lalitavistara] m. bd. np. du charmant Lalitavistara.

*सुलवण* *sulavaṇa* [su<sub>1</sub>-lavaṇa] a. m. n. f. *sulavaṇā* bien salé — f. *sulavaṇā* bio. bot. *Chionachne gigantea*, une graminée.

*सुलैमत्* *sulaimat* m. lit. np. de Sulaimān, le roi Salomon ; son histoire romancée, le Sulaimaccaritra, fut écrite en sanskrit par Kalyāṇa<sub>2</sub> Malla à la demande du prince Lādḥkhān, de la lignée afghane de Lodī, vers 1500.

*सुलोचन* *sulocana* [su<sub>1</sub>-locana] a. m. n. f. *sulocanā* qui a de jolis yeux — m. bio. daim | myth. np. de

Sulocana, l'un des fils de Dhṛtarāṣṭra ; il fut tué par Bhīma — f. *sulocanā* lit. [KSS.] np. de la princesse Sulocanā, fille de Paurava<sub>1</sub>, quatrième épouse de Sūryaprabha<sub>1</sub> | lit. [KSS.] np. de la princesse *vidyādhari* Sulocanā<sub>1</sub>, fille du roi Amitagati, qui la donna pour épouse à Naravāhanadatta.

*सुवक्त्र* *suvaktra* [su<sub>1</sub>-vaktra] a. m. n. f. *suvaktrī* qui a un beau visage, une belle bouche ; épith. de Śiva — n. joili visage.

*सुवक्षस्* *suvakṣas* [su<sub>1</sub>-vakṣas] a. m. n. f. qui a une jolie poitrine.

*सुवक्षोज* *suvakṣoja* [su<sub>1</sub>-vakṣoja] m. joli sein — f. *suvakṣojā* qui a un joli sein.

*सुवर्ग* *svarga* cf. *svarga*.

*सुवर्चस्* *svarcas* [su<sub>1</sub>-varcas] a. m. n. f. vigoureux ; ardent ; splendide.

*सुवर्ण* *svarṇa* var. *svarṇa* [su<sub>1</sub>-varṇa] a. m. n. f. *svarṇā* brillant, doré, en or — m. poids d'or (une pièce d'or, environ 25 g, ou 16 *māṣa*) ; syn. *karṣa* — n. or ; pièce d'or || pali *suvaṇṇa*.

*kuṇḍalāya svarṇam* or convenant à des bijoux.

*svarṇakaraṇī* [karaṇī] f. myth. [Rām.] herbe *svarṇakaraṇī* “qui redonne un teint doré”, rapportée par Hanumān de l'Himālaya pour guérir l'armée de Rāma.

*svarṇakāla* [kāla<sub>1</sub>] m. âge d'or.

*svarṇadvīpa* [dvīpa] m. géo. np. de Suvarṇadvīpa, presque île de Sumatra ; syn. Suvarṇabhūmi.

*svarṇapura* [pura] n. myth. np. de la cité mythique Suvarṇapura, habitée par les Kirātās.

*svarṇabhūmi* [bhūmi] f. géo. np. de Suvarṇabhūmi “Terre d'or”, presque île de Sumatra ; syn. Suvarṇadvīpa | mod. np. de l'aéroport Suwannaphum de Bangkok.

*svarṇavaṇij* [vaṇij] m. négociant en or | soc. caste mixte, issue du mariage d'un homme *ambaṣṭha* et d'une femme *vaiśya*.

*svarṇavat* [-vat] a. m. n. f. *svarṇavatī* qui contient ou possède de l'or | joli, gracieux — adv. comme l'or.

*svarṇavarṇa* [varṇa] a. m. n. f. *svarṇavarṇā* couleur d'or, doré — f. *svarṇavarṇā* curcuma.

*सुवर्णक* *svarṇaka* [su<sub>1</sub>-varṇa-ka] a. m. n. f. *svarṇakā* doré | d'une jolie couleur — m. bio. casse averse d'or ; cf. *āragvadhā* — n. or.

*सुवसन* *suvasana*<sub>1</sub> [su<sub>1</sub>-vasana<sub>2</sub>] n. résidence agréable.

*सुवसन* *suvasana*<sub>2</sub> [su<sub>1</sub>-vasana<sub>2</sub>] a. m. n. f. *suvasanā* bien habillé.



**सुवस्त्र** *suvastra* [su<sub>1</sub>-vastra] a. m. n. f. *suvastrā* bien habillé.

**सुवास** *suvasa* [su<sub>1</sub>-vāsa<sub>3</sub>] m. parfum ou illusion agréable.

*suvasakumāra* [kumāra] m. lit. [KSS.] np. de Suvarṇakumāra, fils de Kaśyapa doué de pouvoirs magiques, chargé d'aider Sūryaprabha.

**सुवास्तु** *suvastu* [su<sub>1</sub>-vāstu] f. géo. np. de la vallée de la rivière Suvāstu “Bonne Résidence”, qui descend des montagnes de l’Hindukush pour se jeter dans la rivière Kabul, près de mod. Peshāwar; mod. Swat — m. pl. *suvastavas* les habitants de cette vallée; cf. *śrīvāstu*.

**सुविक्रम** *suvikrama* [su<sub>1</sub>-vikrama] a. m. n. f. *suvikramā* à la jolie démarche | courageux, brave — m. haut exploit | héros.

**सुविक्रान्त** *suvikrānta* [su<sub>1</sub>-vikrānta] a. m. n. f. *suvikrāntā* très vaillant, héroïque; audacieux; chevaleresque — m. héros.

*suvikrāntavikramaṇaparipṛcchā* [vikramaṇaparipṛcchā] f. lit. np. de la *Su-  
vikrāntavikramaṇaparipṛcchā*, œuvre bd.

**सुविचार** *suvicāra* [su<sub>1</sub>-vicāra] m. bonne pensée — a. m. n. f. *suvicāra* animé de bonnes pensées.

**सुविद** *suvida* [su<sub>1</sub>-vida] m. soc. [“qui sait tout”] préposé ax appartements privés.

**सुविदित** *súvidita* [su<sub>1</sub>-vidita] a. m. n. f. *suviditā* bien connu; bien compris.

**सुविध** *suvidha* [su<sub>1</sub>-vidha] a. m. n. f. *suvidhā* de bonne sorte, convenable.

*suvidham* adv. facilement.

**सुविधि** *suvidhi* [su<sub>1</sub>-vidhi] m. bonne règle, procédé correct.

*suvidhinā* adv. comme il convient; de la bonne manière.

*suvidhinātha* [nātha] m. jn. np. de Suvidhinātha “Maître des rites favorables”, épith. de Puṣpadanta, 9<sup>e</sup> *tīrthaṅkara* mythique.

**सुविरूढ** *suvirūḍha* [su<sub>1</sub>-virūḍha] a. m. n. f. *suvirūḍhā* complètement poussé ou développé | bien monté.

**सुविस्तार** *suvistara* [su<sub>1</sub>-vistara] a. m. n. f. *suvistarā* extensif; fort, intense, complet — m. abondance, plénitude.

*suvistaram* var. *suvistarāt* en grand détail, exhaustivement.

**सुविस्मित** *suvismita* [su<sub>1</sub>-vismita] a. m. n. f. *suvismitā* très surprenant; très merveilleux.

**सुवीर** *suvīra* [su<sub>1</sub>-vīra] m. grand héros | géo. peuple des bouches de l’Indus [Sindhu]; syn. *saindhava*.

**सुवीर्य** *suvīrya* [su<sub>1</sub>-vīrya] a. m. n. f. *suvīryā* très puissant; très efficace — n. héroïsme; abondance de héros.

**सुवृक्ति** *suṽṛkti* [su<sub>1</sub>-ṽṛc<sub>2</sub>] f. soc. hymne de louange.

**सुवृत्त** *suṽṛtta* [su<sub>1</sub>-ṽṛtta] a. m. n. f. *suṽṛttā* bien tourné; bien rond |qui se conduit bien, vertueux |lit. bien composé, bien versifié — f. *suṽṛttā* lit. [DKC.] np. de *Suṽṛttā* “Vertueuse”, fille du marchand Kālagupta de l’île de Kālayavana; elle épousa Ratnodbhava, mais furent séparés lors d’un naufrage; elle accoucha de Puṣpodbhava, qui fut enlevé par un éléphant; 16 ans plus tard ils se retrouvèrent tous les trois.

*suṽṛttatilaka* [tilaka] m. lit. np. du *Suṽṛttatilaka* “Trésor de versification”, œuvre de poésie de Kṣemendra.

**सुव्रत** *suṽṛata* [su<sub>1</sub>-ṽṛata] a. m. n. f. *suṽṛatā* vertueux, chaste | docile.

**सुशब्द** *suśabda* [su<sub>1</sub>-śabda] a. m. n. f. *suśabdā* qui sonne bien (flute); correct (vocalable).

**सुशर्मन्** *suśarman* [su<sub>1</sub>-śarman] m. myth. [Mah.] np. de *Suśarmā* “Bon protecteur”, roi des Trigartās.

**सुशान्त** *suśānta* [su<sub>1</sub>-śānta] a. m. n. f. *suśāntā* totalement éteint | très calme, placide (eaux).

**सुशान्ति** *suśānti* [su<sub>1</sub>-śānti] f. parfaite tranquillité — m. myth. np. *Suśānti*, Indra du 3<sup>e</sup> ème Manu.

**सुशिक्षित** *suśikṣita* [su<sub>1</sub>-śikṣita] a. m. n. f. *suśikṣitā* bien instruit; bien entraîné.

*nahi suśikṣito 'pi naṭabaṭuḥ svaskandhamāroḍḍhum paṭuḥ* Aussi bien entraîné qu’il soit, un acrobate ne pourra jamais se hisser sur ses propres épaules.

**सुशिरस्** *suśiras* [su<sub>1</sub>-śiras] a. m. n. f. qui a une jolie tête.

**सुशीतल** *suśītala* [su<sub>1</sub>-śītala] a. m. n. f. *suśītālā* rafraîchissant.

*koṭicandrasuśītala* rafraîchissant comme des millions de lunes.

**सुशील** *suśīla* [su<sub>1</sub>-śīla] a. m. n. f. *suśīlā* bien disposé; bon, aimable; vertueux | bien fait, bien formé — f. *suśīlā* myth. [BhP.] np. de *Suśīlā* “Vertueuse”, épouse de Sudāma | myth. [HV.] np. de *Suśīlā*<sub>1</sub>, une épouse de Kṛṣṇa | myth. [MP.] np. de *Suśīlā*<sub>2</sub>, fille du roi de Kāśī, en laquelle Nārada se trouva transformé lorsqu’il demanda à Viṣṇu le secret de sa Māyā; elle épousa le roi du Vidarbha, vécut heureuse, eut de nombreux enfants; mais son père et son époux se livrèrent bataille, et toute sa famille périt; elle se jeta sur le bûcher de son mari, et redevint Nārada mystifié.

सुशोभित *suśobhita* [su<sub>1</sub>-śobhita] a. m. n. f. *suśobhitā* brillant ; splendide — ifc. embelli par (iic.).

सुश्रवस् *suśrāvas* [su<sub>1</sub>-śrāvas] a. m. n. f. glorieux, fameux, renommé | bien intentionné, gentil.

सुश्रुत *suśruta* [su<sub>1</sub>-śruta] a. m. n. f. *suśrutā* célèbre, renommé | qu'on entend bien ; appris avec plaisir — m. hist. np. de Suśruta, médecin antique fameux ; il écrivit la *Suśrutasaṃhitā*, présentée comme somme des leçons de Dhanvantari<sub>1</sub> ; le texte d'origine est antérieur au 3<sup>e</sup> siècle ant., le texte définitif fut fixé vers 500 | lit. [DKC.] np. de Suśruta<sub>1</sub>, fils du ministre Padmodbhava et de Sindhudattā, père de Viśruta.

*suśrutapāṭhaśuddhi* [pāṭha-śuddhi] f. lit. np. de la *Suśrutapāṭhaśuddhi* “Correction des variantes de *Suśruta*”, due à Candrāta (fin 10<sup>e</sup> siècle).

*suśrutavyākhyā* [vyākhyā<sub>2</sub>] f. lit. np. la *Suśrutavyākhyā*, commentaire anonyme de la *Suśrutasaṃhitā*.

*suśrutasaṃhitā* [saṃhitā] f. lit. np. de la *Suśrutasaṃhitā*, ouvrage de base de médecine et de chirurgie de l'Āyurveda, attribué à Suśruta.

सुश्रोणि *suśroṇi* [su<sub>1</sub>-śroṇi] f. (femme) qui a de belles hanches, callipyge ; syn. *nitambinī* — f. *suśroṇī* id.

सुश्लक्ष्ण *suślakṣṇa* [su<sub>1</sub>-ślakṣṇa] très tendre, très lisse | gracieux, élégant (parole).

सुश्लिष्ट *suśliṣṭa* [su<sub>1</sub>-śliṣṭa] a. m. n. f. *suśliṣṭā* qui adhère bien ; bien lié ; serré.

*suśliṣṭametad* ceci est bien adapté.

सुषामन् *suśāman* [su<sub>1</sub>-śāman] a. m. n. f. *suśāmā* qui possède un joli chant.

सुषिक्त *suśikta* [su<sub>1</sub>-sikta] a. m. n. f. *suśiktā* bien arrosé ; syn. *suśikta*.

सुषिर *suṣira* [su<sub>1</sub>-sirā] a. m. n. f. *suṣirā* [“bien drainé”] percé, creux — m. bambou, roseau, canne — n. vaisseau, tube ; creux, trou, cavité | flûte.

सुषुप्त *suṣupta* [su<sub>1</sub>-supta] a. m. n. f. *suṣuptā* profondément endormi — n. sommeil profond.

सुषुप्ति *suṣupti* [su<sub>1</sub>-supti] f. l'état [avasthā<sub>2</sub>] de sommeil profond | phil. le troisième stade de conscience ; cf. *māṇḍūkyopaniṣad*.

सुषुम्न *suṣumna* var. *suṣumṇa* [su<sub>1</sub>-sumna] a. m. n. f. *suṣumnā* très aimable, très bon — f. *suṣumṇā* phil. [yoga] la voie psychique centrale [mārga] *Suṣumṇā* “Bonne prière”, représentation de Sarasvatī<sub>1</sub> dans le microcosme ; on y fait monter l'*apānavāyu* au moyen du *mūlabandha* ; sa rencontre avec le *prāṇavāyu* provoque l'éveil de Kuṇḍalinī ; cf. *Idā*, *Piṅgalā*.

सुष्ठु *suṣṭhú* [su<sub>1</sub>-stha] adv. bien, comme il faut ; excellemment ; extrêmement ; opp. *duṣṭhu* | excl. bien !

*suṣṭhu khalu* très certainement.

*suṣṭhuprayoga* [prayoga] m. bon usage, emploi correct | gram. not. usage correct d'un mot.

सुसंवाद *susaṃvāda* [su<sub>1</sub>-saṃvāda] m. lit. évangile.

सुसंवीत *susaṃvīta* [su<sub>1</sub>-saṃvīta] a. m. n. f. *susaṃvītā* bien habillé ; bien couvert ; bien harnaché — ifc. richement pourvu en (iic.).

सुसक्थन् *susakthan* [su<sub>1</sub>-sakthan] a. m. n. qui a de belles cuisses.

सुसंगत *susaṃgata* [su<sub>1</sub>-saṃgata] a. m. n. f. *susaṃgatā* bon ami, agréable compagnon — f. *susaṃgatā* lit. [Ratnāvalī<sub>1</sub>] np. de *Susaṃgatā*, “Bonne amie”, confidente de Sāgarikā ; elle fait son portrait sur celui du roi Udayana.

सुसन्धि *susandhi* [su<sub>1</sub>-sandhi] m. myth. [Rām.] np. du roi d'Āyodhyā *Susandhi*, fils de Māndhātā, père de Dhruvasandhi et Prasenajit<sub>1</sub>.

सुसमाहित *susamāhita* [su<sub>1</sub>-samāhita] a. m. n. f. *susamāhitā* très attentif, intensément absorbé dans | bien orné ; parfaitement adapté à.

सुसमिद्ध *susamiddha* [su<sub>1</sub>-samiddha] a. m. n. f. *susamiddhā* bien enflammé — m. véd. np. de *Susamiddha*, un aspect [āprī<sub>2</sub>] d'Āgni.

सुसम्पन्न *susampanna* [su<sub>1</sub>-sampanna] a. m. n. f. *susampannā* bien équipé, bien fourni | complètement développé.

सुसह *suśaha* [su<sub>1</sub>-śaha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *suśahā* facile à supporter | qui supporte bien.

सुसिक्त *suśikta* [su<sub>1</sub>-sikta] a. m. n. f. *suśiktā* bien arrosé ; syn. *suśikta*.

सुसूक्ष्म *suśūkṣma* [su<sub>1</sub>-śūkṣma] a. m. n. f. *suśūkṣmā* très fin, tout petit ; très délicat | très subtil ; très difficile à appréhender.

सुस्तम्भ *sustambha* [su<sub>1</sub>-stambha] m. bon pilier ; joli poteau.

सुस्त्री *sustrī* [su<sub>1</sub>-strī] f. femme vertueuse.

सुस्थ *suśtha* [su<sub>1</sub>-stha] a. m. n. f. *suśthā* qui est à son aise, content, heureux ; en bon état ; opp. *duṣṭha*. *suśtho'sau* il est en bonne santé.

सुस्थित *suśthita* [su<sub>1</sub>-sthita] a. m. n. f. *suśthitā* bien établi ; à l'aise ; en bonne condition, en bonne santé ; prospère, riche | ferme, résolu ; dans le droit chemin — n. maison avec une galerie sur tous les côtés.

*suśthite* (vocatif f.) adresse à une femme.

सुस्थिर *suśthira* [su<sub>1</sub>-sthira] a. m. n. f. *suśthirā* ferme, stable ; à l'aise | déterminé, résolu.

*susthirāsana* [āsana] a. m. n. f. *susthirāsana* [yoga] qui est à l'aise dans la position.  
**सुस्नात** *susnāta* [su<sub>1</sub>-snāta] a. m. n. f. *sausnātikā* qui a effectué le bain rituel.  
**सुस्निग्ध** *susnigdha* [su<sub>1</sub>-snigdha] a. m. n. f. *susnigdha* très tendre, onctueux; aimant |(aliment) onctueux, riche en corps gras.  
**सुस्मित** *susmita* [su<sub>1</sub>-smita] a. m. n. f. *susmitā* qui a un joli sourire; nom de personne.  
**सुस्वध** *susvadhā* [su<sub>1</sub>-svadhā] m. pl. soc. mânes à honorer particulièrement — f. *susvadhā* prospérité.  
**सुस्वर** *susvara* [su<sub>1</sub>-svara] a. m. n. f. *susvarā* harmonieux.  
*susvaram* adv. harmonieusement | à haute voix.  
**सुहित** *súhita* [su<sub>1</sub>-hita<sub>2</sub>] a. m. n. f. *suhitā* approprié, bien adapté; salulaire | comblé, rassasié | amical, affectionné — n. satiété, abondance.  
**सुहृद्** *suhṛd* [su<sub>1</sub>-hṛd] m. f. [“qui a bon cœur”] ami, allié — a. m. n. f. ifc. qui aime, qui est dévoué à, qui fait plaisir à ⟨iic.⟩.  
*suhṛdo janāḥ* des amis.  
*nayanāsuhṛdo vṛkṣaḥ* un arbre plaisant à la vue.  
*suhṛdbandhu* [bandhu] m. parent qui est un ami.  
*suhṛdbheda* [bheda] m. séparation des amis | lit. titre du 2<sup>e</sup> chapitre du Hitopadeśa.  
*suhṛnmitra* [mitra] n. (sg. collectif) les amis et alliés.  
**सुहृदय** *suhṛdaya* [su<sub>1</sub>-hṛdaya] a. m. n. f. *suhṛdayā* [“qui a bon cœur”] amical; affectueux.  
**सुहोत्र** *suhotra* [su<sub>1</sub>-hotra] m. myth. np. de Suhotra “qui sacrifie abondamment”, fils de Vitatha, ancêtre de Gādhi et Jahnū; Bṛhatputra est son fils | myth. np. de Suhotra<sub>1</sub>, 2<sup>e</sup> fils de Jamadagni.  
**सुह्म** *suhma* m. myth. np. du roi Suhma, fils de Dīrghatamā et Sudeṣṇā | géo. np. du pays de Suhma, à l'ouest du Bengale (mod. district de Bankura) | pl. les Suhmās, ses habitants.  
**सू** *sū* v. [1] pr. (*savati*) v. [6] pr. (*suvati*) v. [2] pr. (*sauti*) v. [2] pr. r. (*sūte*) pp. (*sūta*<sub>1</sub>, *suta*<sub>2</sub>, *sūna*) pf. (*pra*) inciter; imprimer une impulsion, mettre en mouvement; créer | concevoir, enfanter; produire || gr. *υιοσ*; all. Sohn; ang. son.  
**सू** *sū*<sub>2</sub> [agt. *sū*<sub>1</sub>] ifc. m. f. qui produit, qui crée, qui enfante ⟨iic.⟩ — m. mise au monde, accouchement || lat. *sus*; ang. *sow*.  
**सूकर** *sūkarā* var. *śūkara*, *ṣūkara* [(*sū*)-kara<sub>1</sub>] m. porc, cochon; sanglier — f. *sūkarī* truie, laie.  
**सूक्त** *sūkta* [su<sub>1</sub>-ukta] a. m. n. f. *sūktā* véd. bien dit, bien récité | éloquent — n. lit. prière, bénédiction, récitation pieuse; hymne védique; not. division

d'un *maṇḍala* du Ṛgveda; cf. *śrīsūkta* || pali *su-vutta*.

**ऋषि** *sūktam paśyati* Le sage a la vision des hymnes.  
**सूक्ति** *sūkti* [su<sub>1</sub>-ukti] f. lit. poésie bien tournée; diction; syn. *subhāṣita*.

*sūktimuktāvalī* [muktāvalī] f. lit. np. de la *Sūktimuktāvalī*, recueil de proverbes dû à Jalhaṇa (1257), aussi appelée *Subhāṣitamuktāvalī*.

*sūktiratnahāra* [ratna-hāra<sub>1</sub>] m. lit. np. de l'anthologie de dictions *Sūktiratnahāra* (Inde du Sud, 13<sup>e</sup>-14<sup>e</sup> siècle, *prākṛta*); le *Subhāṣitanidhi* en est issu.

**सूक्ष्म** *sūkṣma* [relié à *sūci*] a. m. n. f. *sūkṣmā* fin, menu, mince; petit, étroit; faible, insignifiant; subtil, aigu; atomique | phil. subtil (opp. *sthūla*) — m. n. atome — f. *sūkṣmā* phil. stade subtil de manifestation de la parole; cf. *vapus*.

*sūkṣmatā* [-tā] f. finesse, subtilité.

*sūkṣmatva* [-tva] n. id.

*sūkṣmabhūta* [bhūta] n. phil. [Sāṃkhya] substance subtile, perception; syn. *tanmātra*; opp. *sthūlabhūta*.

*sūkṣmamati* [mati] f. perception subtile.

*sūkṣmaśarīra* [śarīra] n. phil. [Vedānta] corps subtil de l'âme, formé de *manomayakośa* et de *vijñānamayakośa*.

*sūkṣmāgama* [āgama] n. lit. np. du *Sūkṣmāgama*, manuel de rituel shivaïte [śaivāgama]; il est considéré comme l'une des 28 écritures révélées du *śaivasiddhānta*.

√ **सूच्** *sūc* v. [10] pr. (*sūcayati*) pp. (*sūcita*) pf. (*sam*) annoncer, faire connaître; indiquer, désigner | suggérer; représenter (not. au théâtre).

**सूच** *sūca* [agt. *sūc*] a. m. n. f. *sūcā* ifc. qui indique, qui désigne ⟨iic.⟩ | qui perce ⟨iic.⟩ — m. brin d'herbe (coupant) *kuśa*; syn. *darbhāṅkūra* — act. f. *sūcā* indication | représentation théâtrale.

**सूचक** *sūcaka* [agt. *sūc*] a. m. n. f. *sūcikā* qui indique, qui désigne — m. indicateur; informateur; dénonciateur.

**सूचन** *sūcana* [agt. *sūc*] a. m. n. f. *sūcanī* indicateur — act. n. indication, information — f. *sūcanā* indication; rubrique.

**सूचि** *sūci* [sūc-i] f. aiguille, pointe; pointeur; objet pointu; not. bistouri | bd. arch. traverse horizontale de balustrade [vedikā] d'un *stūpa* | var. *sūcī* id.

*sūcikaṭāha* [kaṭāha] iic. l'aiguille et le chaudron.

*sūcikaṭāhanyāya* [nyāya] m. lit. maxime de l'aiguille et du chaudron; elle dit que les choses simples doivent être faites avant les choses compliquées.

*sūcipatra* [patra] n. lit. table des matières ; index. *sūcibhedyā* [bhedyā] a. m. n. f. *sūcibhedyā* [“que l’on pourrait percer avec une aiguille”] dense, palpable.

*sūcibhedyam tamaḥ* ténèbres épaisses.

*gacchantīnām ramaṇavasatiṃ yoṣitām tatra naktam ruddhāloke narapatipathe sūcibhedyais tamobhiḥ* [MD.] Là, de nuit, sur la route royale, dans l’obscurité de ténèbres à couper au couteau, des femmes se rendent chez leurs amants.

*sūcimallikā* [mallikā] f. bio. bot. *Jasminum auriculatum*, jasmin à fleurs blanches à l’odeur suave, utilisé en médecine ; syn. *yūthikā*.

*sūcīvāna* [vāna<sub>2</sub>] n. couture et tissage.

*sūcīvānakarman* [karman] n. pl. *sūcīvānakarmāṇi* les travaux de couture et le tissage, l’un des 64 arts [kalā].

*सूचिका* *sūcikā* [sūci-ka] f. aiguille | défense d’éléphant.

*sūcikāmukha* [mukha] m. [“au bout pointu”] coquille ; conque [geste rituel [mudrā] de l’index pointant (index pointant, autres doigts repliés).

*सूचित* *sūcita* [pp. sūc] a. m. n. f. *sūcitā* indiqué ; désigné ; annoncé ; suggéré.

*सूत्* *sūt* [onomatopée] ind. snort.

*sūtkāra* [kāra] m. production du son *sūt* ; grognement.

*sūtkṛta* [kṛta] n. bio. grognement (not. des éléphants).

*सूत* *sūta*<sub>1</sub> [pp. sū<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sūtā* né, engendré | incité ; émis | qui a engendré — m. mercure.

*sūtaka* [-ka] n. naissance | soc. impureté liée à la naissance | impureté en gén. | phil. [Tantra] impureté d’un *mantra* par contamination de son contexte, remédiée par encapsulation [samputa] — f. *sūtakā* f. *sūtikā* parturiente, jeune accouchée.

*सूत* *sūtā*<sub>2</sub> m. héraut, messenger | cocher, conducteur de char, combattant d’un char | soc. cocher ou héraut royal, emploi élevé ; son titulaire était souvent de père *kṣatriya* et de mère *brāhmaṇī* | barde ; ménestrel | myth. np. du sage Sūta, qui récita le Bhāgavatapurāṇa aux sages de la forêt de Naimiṣa ; il l’avait entendu récité par Śuka au roi Parīkṣit | myth. np. de Sūta<sub>1</sub> Gosvāmī, qui donna sa vision du *kaliyuga* à Vyāsa pour composer le Bhaviṣyapurāṇa.

*duḥsūta* mauvais conducteur.

*सूति* *sūti* [act. sū<sub>1</sub>] f. naissance, enfantement ; production ; cf. *punaḥsūti*.

*sūtyāśauca* [āśauca] n. soc. impureté liée à un accouchement ; elle dure 10 jours pour une naissance, et un nombre de jours égal au nombre de mois depuis la conception en cas de fausse-couche.

*सूतिका* *sūtikā* [f. sūtaka] f. femme en couches | (vache) ayant mis bas récemment.

*sūtikāṣaṣṭhī* [ṣaṣṭhī] f. myth. tantr. Ṣaṣṭhī “au nourrisson”.

*सूत्र* *sūtra* [instr. sīv] n. fil, corde, cordon | soc. cordon sacré ; cf. *anantasūtra*, *brahmasūtra*, *yaññasūtra* | phil. aphorisme, formule condensée ; traité de rituel ; cf. *Yogasūtra* | gram. formule, règle (de la grammaire de Pāṇini) | pl. *sūtrāṇi* bd. traité d’enseignement canonique | gram. règles de grammaire ; formulaire — v. [11] pr. (*sūtrayati*) composer un *sūtra* — v. [11] pr. r. (*sūtrayate*) mettre en forme de *sūtra* || fr. suture ; pali *sutta*.

*alpākṣaram asaṃdigdham sāravad viśvatomukham | astobham anavadyam ca sūtram sūtravido viduḥ* || Les spécialistes d’aphorismes affirment qu’un aphorisme doit être condensé, non ambigu, substantiel, universel, énoncé sans pause, et ne pas être mis en défaut.

*laghūni sūcitārthāni svalpākṣarapadāni ca | sarvataḥ sārabhūtāni sūtrāṇy āhur manīṣiṇaḥ* || Les érudits disent que les aphorismes doivent être succints, précis, utiliser des mots courts, et aller à l’essentiel.

*saṃjñā ca paribhāṣā ca vidhirniyama eva ca | atideśo’dhikāraśca ṣaḍvidham sūtralakṣaṇam* || gram. Les règles (de la grammaire de Pāṇini) sont de 6 espèces : définition technique [saṃjñā<sub>2</sub>], règle métalinguistique [paribhāṣā], prescription d’une opération [vidhi], restriction d’une opération [niyama], extension de propriété [atideśa] et règle de portée [adhikāra].

*sūtrakarṭṭ* [karṭṭ] m. auteur de *sūtra*.

*sūtrakāra* [kāra] m. gram. épith. de Pāṇini, auteur des règles (de l’Aṣṭādhyāyī).

*sūtrakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] m. auteur de *sūtra*.

*sūtrakṛtāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] n. lit. 2<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, destiné à donner aux novices les bons auteurs, et à réfuter les arguments hérétiques || pkt. *sūryagaḍa*.

*sūtrakṛḍā* [krḍā] f. soc. l’art des marionnettes, l’un des 64 arts [kalā].

*sūtragraha* [graha] a. m. n. f. *sūtragrahā* qui saisit le sens du *sūtra* | qui porte le cordon sacré.

*sūtradhāra* [dhāra<sub>1</sub>] m. architecte | soc. directeur de compagnie théâtrale ; il présente le prologue des

pièces [pūrvaraṅga] | marionnettiste.  
nāndyantepraviśati sūtradhāraḥ Le directeur de théâtre entre sur scène après la stance de bénédiction.

sūtradhāraḥ [kṛta-ārambha] n. se dit d'une pièce [nāṭaka] où le directeur de théâtre prononce lui-même la stance de bénédiction.

sūtrapāṭha [pāṭha] m. gram. np. du Sūtrapāṭha “(Recueil de) récitation des règles (de la grammaire de Pāṇini)” ; syn. Aṣṭādhyāyī.

sūtrasthāna [sthāna] n. lit. section générale (not. d'un ouvrage de médecine) | not. le Sūtrasthāna “Livre des principes”, première section de la Carakasamhitā.

sūtrātman [ātman] m. phil. [Vedānta] le lien de conscience qui enfile l'Univers.

sūtrānta [anta] m. bd. np. du Sūtrānta, doctrine bd. définie par des aphorismes.

√ सूद् sūd [relié à svad] v. [1] pr. r. (sūdate) ca. (sūdāyati) pp. (sūdita) pf. (ni) arranger ; préparer ; effectuer | mettre un terme à, tuer, détruire.

सूद sūda [agt. sūd] m. véd. puits | boue ; reste de liquide ; sauce | cuisinier.

sūdadohas [dohas] a. m. n. f. véd. qui donne du lait comme un puits — f. soc. formule sacrificielle “source de lait”.

sūdaśālā [śālā] f. cuisine.

सूदन sūdana [act. sūd] n. destruction, fait de tuer — agt. f. sūdānā ifc. qui tue, qui détruit (iic.).

सून sūna [pp. sūnī] a. m. n. f. sūnā produit, né | épanoui (fleur) — m. fils — f. sūnā fille.

सूना sūnā [relié à sūd] f. abattoir ; boucherie ; massacre | gibet, lieu d'exécution.

सूनु sūnu [agt. sūnī] m. (solennel) fils, enfant, progéniture | frère cadet — f. fille || ang. son ; lat. sūnus ; all. Sohn.

sūnūtā [-tā] f. condition de fils.

sūnumāt [-mat] a. m. n. f. sūnumatī qui a des fils.

सूप sūpa m. sauce, soupe ; bouillon, curry de légumes ; ragout || lat. suppa ; fr. soupe.

sūpapratī [pratī] adv. avec un peu de sauce.

सूपसर्पण sūpasarpaṇa [su<sub>1</sub>-upasarpaṇa] a. m. n. f. sūpasarpaṇā facile d'approche.

सूपायन sūpāyana [su<sub>1</sub>-upāyana] a. m. n. f. sūpāyanā facile d'approche, accessible.

sa naḥ piteva sūnave 'gne sūpāyano bhava | sa casvā naḥ svastaye || [RV.] Sois nous accessible, Ô Agni, comme le père l'est au fils ; sois toujours présent pour notre bien-être.

सूम sūma [su<sub>2</sub>] m. lait ; eau.

सूय sūya cf. sūtya.

सूर sūra [relié à sura] m. le Soleil.

sūrasena [sena] m. pl. géo. le peuple Śūrasena — f. sūrasenī sa langue, la śaurasenī.

सूरत sūrata [su<sub>1</sub>-rata] a. m. n. f. sūrata bien disposé envers, tendre | de bonne disposition, calme.

सूरि sūri [sur] m. lettré, érudit ; sage | jn. titre Śūri de supérieur d'un ordre monastique [gaccha] d'obéissance śvetāmbara ; cf. Uddyotana<sub>1</sub>, Padmasundara, Mahendra<sub>2</sub>, Siṃhatilaka, Somadeva<sub>1</sub>, Haribhadra, Harṣakīrti, Hemacandra.

सूर्मी sūrmī f. enclume.

सूर्य sūrya [sva<sub>2</sub>-ya] m. le Soleil | myth. np. du “Divin” Sūrya, dieu Soleil ; il est le Radieux [Āditya] fils d'Aditi et de Dyau (ou [Rām.] Kaśyapa) ; il est Resplendissant [Vivasvān], de couleur sombre [śyāmavarṇa] ; à son lever sous son aspect d'Incitateur [Savitā] il inspire les pensées ; il est représenté tenant 2 lotus ; [VP.] son char est tiré par 7 chevaux symbolisant les 7 jours de la semaine, et nommés d'après des mètres védiques : Gāyatrī<sub>1</sub>, Bṛhatī<sub>1</sub>, Jagatī, Uṣṇik, Triṣṭup, Anuṣṭup et Paṅkti ; son cocher est Aruṇa l'Aurore ; il est le gardien [dikpāla] de la direction du Sud-Ouest ; [HV.] de son épouse Conscience [Sañjñā] il engendra Manu-Vaivasvata-Yama et Yamī ; de son substitut [Savarṇa] l'Ombre [Chāyā] il engendra Śani (Saturne) et Tapatī (Canicule) ; de Sañjñā-Saraṇyū transformée en jument il engendra les Aśvinau et Revanta ; Viśvakarmā rabota le huitième de son éclat pour que Sañjñā puisse le supporter, et de ses copeaux façonna Sudarśana et les autres armes des dieux ; Daṇḍī et Piṅgala sont ses serviteurs ; ses temples principaux se trouvent à Koṅārka (mod. Orissa) et Modhera (mod. Gujarāt) ; cf. Arka, Khaga, Citraratha, Tapanā, Dinakara, Bhānu, Bhāskara, Ravi | math. symb. le nombre 12 — f. sūryā myth. np. de Sūryā, fille de Sūrya ; elle accompagne les Aśvinau dans leur chariot ; son mariage avec Soma est le prototype mythique de la cérémonie de mariage védique || gr. σελήνη ; lat. sol ; fr. soleil.

sūryakānta [kānta] m. myth. [“aimé du soleil”] cristal aux propriétés merveilleuses ; en poésie, il émet du feu aux rayons du Soleil, alors que le candrakānta émet de l'eau aux rayons de la Lune.

sūryagraha [graha] m. astr. soleil (en tant qu'influence astrale) | éclipse de soleil (en tant que phénomène) ; syn. sūryagrahaṇa | myth. épith. de Rāhu, démon des éclipses.

*sūryagrahaṇa* [grahaṇa] n. éclipse de soleil.  
*sūryatā* [-tā] f. qualité solaire.  
*sūryatejas* [tejas] a. m. n. f. qui possède l'éclat du Soleil — n. *sūryatejās* éclat du Soleil.  
*sūryadāsa* [dāsa] m. hist. np. du poète Sūryadāsa “Serviteur du Soleil” (16<sup>e</sup> siècle); il composa le *vilomakāvya* Rāmākṛṣṇakāvya vers 1580; il est sans doute l'inventeur de ce genre littéraire.  
*sūryanamaskāra* [namaskāra] m. soc. [yoga] la salutation au Soleil; elle débute une séance d'exercices [haṭhayoga].  
*sūryanāḍī* [nāḍī] f. cf. *piṅgalā*.  
*sūryapūjā* [pūjā] f. soc. festival fêtant la guérison de la lèpre de Sāmba par Sūrya; on le célèbre à la *sāmbadaśamī*, pour souhaiter la bonne santé des enfants; cf. *dhanuyātrā*.  
*sūryaprabha* [prabhā<sub>2</sub>] m. lit. [KSS.] np. du bon roi Sūryaprabha “Soleil resplendissant”; il régnait à Vakrolaka; son épouse était Sukhāvati<sub>2</sub> | lit. [KSS.] np. du prince Sūryaprabha<sub>1</sub>, fils du roi Candraprabha<sub>1</sub> de Śākala, destiné par Śiva à devenir empereur des *vidyādharās*; le *dānava* Maya l'emmena au Pātāla acquérir les pouvoirs magiques, et construire le char aérien Bhūtāsana; il enleva les princesses Madanasenā, Candrikāvati, Varuṇasenā, Sulocanā, Vidyunmālā, Kāntimatī, Parapuṣṭhā, Tāravālī<sub>1</sub> et Vilāsinī, puis les épousa pour conclure des alliances; Maya lui révéla que dans une vie précédente il avait été son fils cadet Sumuṇḍika; il mena avec les *dānavās* un combat avec son rival Śrutaśarmā appuyé par les dieux, qui se conclut par leur partage de l'empire des *vidyādharās*.  
*sūryabhakta* [bhakta] a. m. n. f. *sūryabhaktā* soc. adorateur de Sūrya.  
*sūryamaṇḍala* [maṇḍala] n. disque du Soleil.  
*sūryamat* [-mat] a. m. n. f. *sūryamatī* ensoleillé — f. *sūryamatī* hist. np. de la reine Sūryamatī du Kaśmīra, épouse du roi prodigue Ananta<sub>1</sub>, qu'elle força à abdiquer en faveur de leur fils Kalaśa en 1063; Somadeva Bhaṭṭa composa la *Bṛhatkathā* à son intention.  
*sūryavaṃśa* [vaṃśa] m. myth. lignée solaire; cf. Vivasvān, Manu, Ikṣvāku, Daśaratha, Rāma, Hariścandra.  
*sūryavaṃśin* [-in] a. m. n. f. *sūryavaṃśinī* myth. se dit de la lignée solaire Sūryavaṃśī.  
*sūryavat* [-vat] a. m. n. f. *sūryavatī* ensoleillé.  
*sūryavāra* [vāra] m. dimanche, le jour du Soleil.

*sūryaśataka* [śataka] n. lit. np. du Sūryaśataka, recueil de 100 poèmes à la gloire du Soleil dû à Mayūra.  
*sūryasiddhānta* [siddhānta] m. lit. np. du Sūryasiddhānta “Traité solaire”, texte astronomique du 6<sup>e</sup> siècle en 14 chapitres; il est attribué à Lātadeva par al-Biruni.  
*sūryaṣṭaka* [aṣṭaka] n. lit. np. de l'hymne Sūryaṣṭaka de dévotion au Soleil.  
*sūryodaya* [udaya] m. lever de Soleil.  
*sūryodaye* adv. au lever du Soleil.  
सूर्यम् *sūryam* [acc. *sūrya*] iic.  
*sūryampaśya* [paśya] a. m. n. f. *sūryampaśyā* qui voit le Soleil; cf. *asūryampaśya*.  
सूर्या *sūryā* iic. *sūrya*.  
*sūryāgni* [agni] m. du. *sūryāgnī* myth. Sūrya et Agni.  
*sūryācandramasa* [candramas] m. du. myth. Sūrya et Candra.  
√ सृ *ṣṛ* v. [1] pr. (*sarati*) v. [3] pr. (*sīsarti*) pft. (*śasāra*) pp. (*śṛta*) pf. (*ati*, *anu*, *apa*, *abhi*, *ā*, *ut*, *upa*, *nis*, *pari*, *pra*, *prati*, *vi*, *sam*) couler | courir, se mouvoir rapidement; fuir en courant; glisser; souffler (vent) | s'avancer rapidement, sur-gir; poursuivre, attaquer; s'imposer | traverser — ca. (*sārayati*) mettre en mouvement | accorder un luth [vīṇā] | ranger un jeu [dyūta] | écarter, enlever.  
सृक *śṛkā* [ṣṛ-ka] m. flèche.  
सृक्क *śṛkva* n. coin de la bouche, commissures des lèvres | var. *śṛkvan* id. | var. *śṛkvi* id. — f. *śṛkviṇī* id.  
सृगाल *śṛgāla* var. *śṛgāla* m. bio. zoo. chacal — f. *śṛgālī* bio. chacal femelle.  
√ सृज् *śṛj*<sub>1</sub> v. [6] pr. (*śṛjati*) pft. (*sasarja*) pp. (*śṛṣṭa*) aor. [1] (*asarji*) pf. (*ati*, *ava*, *ut*, *upa*, *pra*, *vi*, *sam*) lâcher, laisser s'échapper, répandre | créer, enfanter, émettre, lancer — ps. (*śṛjyate*) être créé, être lancé — ca. (*sarjayati*) lâcher, répandre; créer — dés. (*śisṛkṣati*) désirer créer || fr. source; ang. surge.  
सृज् *śṛj*<sub>2</sub> [agt. *śṛj*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui émet, qui décharge (iic.); qui produit, qui crée (iic.).  
सृञ्जय *śṛñjaya* m. myth. [Rām.] np. du roi de Viśālā Śṛñjaya, fils de Dhūmrāśva, père de Sahadeva<sub>2</sub> | myth. [MS.] nom d'un peuple qui abuse des sacrifices et en fut puni.  
सृणि *śṛṇi* [ṣṛ] m. croc à éléphant | la Lune.  
सृत् *śṛtā* [pp. *ṣṛ*] a. m. n. f. *śṛtā* parti en courant; enfui, parti, échappé — n. cours, course; fuite.  
सृति *śṛti* [act. *ṣṛ*] f. chemin; parcours, errance; transmigration.

√**सृप्** *srp* v. [1] pr. (*sarpati*) pp. (*srpta*) pf. (*apa, ava, ut, upa, pari, vi, sam*) ramper ; se glisser vers | véd. (rituel) s'avancer en planant, le corps penché, main dans la main, (not. du *sadas* au *bahiṣpavamāna*) — ca. (*sarpayati*) faire ramper || gr.  $\epsilon\rho\pi\omega$  ; lat. *serpo* ; fr. serpent.

**सृप्त** *srpta* [pp. *srp*] a. m. n. f. *srptā* rampé, glissé (hors de ⟨abl.⟩, dans ⟨loc.⟩) — n. endroit par où se faufiler.

**सृप्र** *srpra* [*srp-ra*] a. m. n. f. *srprā* glissant ; huileux ; lisse — m. la Lune [“qui se glisse dans le Ciel”].

**सृमर** *srmarā* [*sr-mara*] a. m. n. f. *srmarī* rapide | bio. daim, gazelle.

**सृष्ट** *srṣṭā* [pp. *srj*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *srṣṭā* émis, créé, produit | pourvu de ⟨i. iic.⟩ | résolu à ⟨loc. dat.⟩.

*srṣṭāna* [*anna*] a. m. n. f. *srṣṭānnā* qui apporte de la nourriture.

**सृष्टि** *srṣṭi* [act. *srj*<sub>1</sub>] f. émission, création, production ; la nature | phil. la création cosmique, l'une des 5 manifestations divines [*pañcakṛtya*] ; opp. *saṃhāra* | lit. np. de la section [*khaṇḍa*] *Sṛṣṭi* d'un *purāṇa* traitant de mythes de création.

**सेक** *seka* [act. *sic*] m. aspersion, arrosage, action de verser | émission de liquide ; éjaculation, sperme.

**सेच्** *sec* [ca. *sic*] v. [10] pr. (*secayati*) répandre, arroser.

**सेचन** *secana* [act. *sic*] n. arrosage, aspersion.

*vṛkṣasecanam* arrosage des arbres.

**सेट्** *seṭ* [*sa*<sub>1</sub>-*iṭ*] nota. gram. se dit des racines se conjuguant avec un 'i' intercalaire (opp. *aniṭ*).

**सेतु** *setu* [*si-tu*] m. digue, barrage ; pont ; frontière ; limite infranchissable | (au fig.) norme à respecter, tabou.

*setubandha* [*bandha*] m. construction d'un pont, d'un barrage ou d'une digue | myth. [Rām.] construction de la jetée de rochers liant Rāmeśvara à l'île de Laṅkā, construite par Hanumān avec son armée de singes pour en permettre l'accès à l'armée de Rāma | lit. np. du *Setubandha*<sub>1</sub>, poème sur la geste de Rāma en *prākṛta* attribué à Pravaraśena<sub>2</sub> ; aussi appelé Rāvaṇavaha | lit. np. du *Setubandha*<sub>2</sub>, commentaire du *Vāmakeśvaratantra* dû à Bhāskaraśaraṅya.

*setubandhāsana* [*āsana*] n. posture de yoga “en forme de pont”.

**सेन** *senā* iic. *senā*.

*senakula* [*kula*] n. hist. famille de la dynastie Sena, originaire du pays Kannaḍa, qui régna au Bengale aux 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> siècles ; son fondateur Hemantasena prit son indépendance de l'Empire Pāla en 1095 ;

l'hindouïsme *vaiṣṇava* fut promu, et les bouddhistes persécutés.

*senajit* [*jit*] a. m. n. f. [“qui vainc les armées (adverses)”] np. de divers personnages.

**सेना** *senā* f. trait, javelot, missile | armée ; armée en rang de bataille | [*senāmukha*] troupe de 3 éléphants et chars, 9 cavaliers, 15 fantassins — n. *senā* ifc. id. — m. *senā* ifc. hist. forme des noms de princes de la dynastie Sena.

*sinoti śatrumiti senā* l'armée est ce qui entrave l'ennemi.

*senāgra* [*agra*] n. front d'une armée.

*senāgraga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *senāgragā* qui marche en tête d'une armée ; général.

*senājī* [*jit*] a. m. n. f. “à l'armée victorieuse”, nom de princes | var. *senajit* id.

*senādhinātha* [*adhinātha*] m. commandant en chef de l'armée royale.

*senādhīpati* [*adhipati*] m. général en chef d'un corps d'armées.

*senānī* [*nī*<sub>2</sub>] m. soc. commandant d'armée ; général ; il fait partie du cercle royal [*ratnīn*].

*senānīgrāmaṇī* [*grāmaṇī*] m. du. *senānīgrāmaṇyā* soc. le chef de l'armée et le chef du village.

*senāpati* [*pati*] m. général d'armée | myth. np. de Senāpati “Chef de l'armée (des dieux)”, épith. de Skanda.

*senāmukha* [*mukha*] n. section d'armée formée de 3 troupes [*pattī*] ; cf. *gulma*.

**सेन्द्र** *sendra* [*sa*<sub>1</sub>-*indra*] a. m. n. f. *sendrā* myth. accompagné d'Indra.

√**सेव्** *sev* v. [1] pr. r. (*sevate*) fut. (*seviṣyate*) pft. (*siṣeve*) pp. (*sevita*) pfp. (*sevaniya*) pf. (*ā, upa, ni*) servir, honorer, rendre hommage à ; chérir, élever (enfant) ; avoir des rapports sexuels avec ⟨acc.⟩ | habiter, vivre à ⟨acc.⟩ ; vivre près de ⟨loc.⟩ | cultiver, pratiquer, se vouer à — dés. (*siṣeviṣate*) vouloir servir.

*etāvānme vibhavo bhavantaṃ sevītum* c'est tout ce que je peux faire pour vous.

**सेव** *seva* [act. *sev*] n. var. *sevi* mod. pomme.

**सेवक** *sevaka* [agt. *sev*] a. m. n. f. *sevikā* qui sert — ifc. qui s'occupe de, qui honore, qui révere, qui obéit à ⟨iic.⟩ — m. serviteur | aide, courtisan, adepte, volontaire | soc. not. travailleur de temple | mod. fonctionnaire — f. *sevikā* servante.

**सेवन** *sevana*<sub>1</sub> [act. *sev*] n. service ; hommage, révérence (not. du *guru*) | commerce sexuel — ifc. service de, hommage de ⟨iic.⟩, etc. | pratique assidue de, fait de se vouer à ⟨iic.⟩ — f. *sevanā* hommage.

सेवन *sevana*<sub>2</sub> [act. *sīv*] n. couture — f. *sevanī* aiguille | suture.  
 सेवनीय *sevanīya* [pfp. [2] *sev*] a. m. n. f. *sevanīyā* qu'il faut servir, honorer ou courtiser.  
 सेवा *sevā* [act. *sev*] f. hommage, service; servitude; cour faite à ⟨loc. g. *iic.*⟩; flatterie | culte — ifc. pratique assidue de; commerce sexuel avec ⟨*iic.*⟩.  
 सेवि *sevi* *iic.* *sevin*.  
   *sevitā* [-*tā*] f. service.  
   *sevitva* [-*tva*] ifc. n. fait de se résoudre à ⟨*iic.*⟩ | service de, déférence à l'égard de ⟨*iic.*⟩ | résidence à ⟨*iic.*⟩.  
 सेवित *sevita* [pp. *sev*] a. m. n. f. *sevitā* habité; servi, honoré — ifc. pourvu de, plein de.  
 सेविन् *sevin* [agt. *sev*] a. m. n. f. *sevinī* ifc. qui sert, qui honore ⟨*iic.*⟩; qui habite à ⟨*iic.*⟩; qui pratique ⟨*iic.*⟩ | respectueux; courtisan.  
 सेव्य *sevyā* [pfp. [1] *sev*] a. m. n. f. *sevyā* qui doit être habité (par ⟨*g.*⟩); qui doit être suivi (chemin); qui doit être utilisé | qui doit être honoré; qui doit être servi ou gardé — m. maître (d'un serviteur).  
   *sevyatā* [-*tā*] f. utilisabilité; service (de ⟨*g.*⟩); fait d'être honoré ou révérend.  
 प्रया *sevyatām* rendre servive, être utile (à ⟨*g.*⟩).  
 hemantakāle *gurūṇi vastrāṇi prayānti janasya sevyatām* En hiver, les vêtements épais sont utiles aux gens.  
   *sevyatva* [-*tva*] n. id.  
   *sevyasevaka* [*sevaka*] m. du. maître et serviteur — n. gram. relation entre maître et serviteur (l'un des sens du génitif).  
   *sevyasevakopadeśa* [*upadeśa*] m. lit. np. du *Sevyasevakopadeśa*, œuvre de Kṣemendra.  
 सेश्वर *seśvara* [*sa*<sub>1</sub>-*īśvara*] a. m. n. f. *seśvarā* phil. théiste; opp. *nirīśvara*.  
   *seśvarasāṃkhya* [*sāṃkhya*] n. phil. forme théiste du *sāṃkhya*; cf. *yoga*.  
 सैहल *saiṃhala* [\**siṃhala*] a. m. n. f. *saiṃhali* concernant Ceylan; produit à Ceylan; habitant de Ceylan.  
 सैहिक *saiṃhika* [\**siṃha-ika*] a. m. n. f. *saiṃhikā* semblable à un lion; léonin — m. myth. np. de Saimhika, matr. de Rāhu “fils de Siṃhikā”.  
 सैहिकेय *saiṃhikeya* [\**siṃhikā-īya*] m. myth. np. de Saimhikeya “fils de Siṃhikā”, matr. not. du *graha* Rāhu.  
 dhriyate *yāvadeko 'pi ripustāvatkutaḥ śivam | puraḥ kliśnāti somaṃ hi saiṃhikeyo 'suradruhām* || [Māgha] Comment pourrait-il y avoir la paix

tant qu'un seul ennemi subsiste? Rāhu tourmente la Lune sous le regard des dieux impuissants.  
 सैद्धान्तिक *saiddhāntika* [\**siddhānta-ika*] a. m. n. f. *saiddhāntikā* soc. concernant la doctrine *śaiva siddhānta*, son rituel, ses adeptes.  
 सैनिक *sainika* [\**senā-ika*] a. m. n. f. *sainikā* militaire — m. soldat, guerrier | pl. *sainikās* troupes.  
 सैन्धव *saindhava* [\**sindhu-a*] a. m. n. f. *saindhavī* relatif au Sindhu, originaire du Sindhu | fluvial — m. habitant, prince du Sindhu; cheval du Sindhu | myth. [Mah.] np. de Saindhava, épith. de Jayadratha “roi du Sindhu” | pl. *saindhavās* habitants du Sindhu — f. *saindhavī* langue du Sindhu | écriture bd. des moines *sāṃmitīya* — n. sel gemme (du Sindhu); sel en gén.  
   *saindhavam ānaya* gram. (selon le contexte) passe le sel; amène le cheval.  
   *saindhavaka* [-*ka*] a. m. n. f. *saindhavikā* propre aux habitants du Sindhu.  
   *saindhavācūrṇa* [*cūrṇa*] n. sel fin.  
 सैन्य *sainya* [\**senā-ya*] a. m. n. f. *sainyā* militaire — m. soldat — n. armée.  
 अधिसैन्य *adhisainyam* adv. au milieu de l'armée.  
 सैर *saira* [\**sīra*] a. m. n. f. *sairī* qui concerne la charrie.  
 सैराम्धरा var. *sairandhra* [*dhara*] m. soc. [“porteur d'araire”] homme de caste inférieure; not. fils d'un *dasyu* et d'une *āyogavī* | soc. serviteur libre — f. *sairandhrī* soc. femme d'un *sairandhra*; servante libre de gynécée, dame de compagnie | myth. [Mah.] rôle d'emprunt de Draupadī cachée à la cour du roi Virāṭa comme dame de compagnie et coiffeuse de la reine.  
 सोच्छ्वास *socchvāsa* [*sa*<sub>1</sub>-*ucchvāsa*] a. m. n. f. *socchvāsā* qui soupire; qui expire fortement | essoufflé.  
 सोच्छ्वासम् *socchvāsam* adv. avec un soupir de soulagement.  
 सोढ *soḍha* [pp. *sah*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *soḍhā* supporté, enduré; toléré — v. [11] pr. r. (*soḍhāyate*) supporter, endurer.  
 सोत्क *sotka* [*sa*<sub>1</sub>-*utka*] a. m. n. f. *sotkā* avec un désir ardent.  
 सोत्कण्ठ *sotkaṇṭha* [*sa*<sub>1</sub>-*utkaṇṭha*] a. m. n. f. *sotkaṇṭhā* qui a un vif désir (de ⟨*prati*⟩) | qui regrette, qui déplore ⟨*iic.*⟩.  
 सोत्कण्ठम् *sotkaṇṭham* adv. avec du chagrin, avec du regret.  
 सोत्कम्प *sotkampa* [*sa*<sub>1</sub>-*utkampa*] a. m. n. f. *sotkampā* tremblant, frissonnant.  
 सोत्साह *sotsāha* [*sa*<sub>1</sub>-*utsāha*] a. m. n. f. *sotsāhā* qui fait des efforts; résolu, énergique, courageux.  
 सोत्साहम् *sotsāham* adv. avec énergie, avec détermination; en



y mettant tout son cœur.

*kāṣṭhād agnir jāyate mathyamānādbhūmistoyam khanyamānā dadāti | sotsāhānām nāstyasādhyām nārāṇām mārgārabdhāḥ sarvayatnāḥ phalanti ||* [Pratiñāyagandharāyaṇa] Le feu vient à bout des bûches, par son agitation l'eau creuse des canaux dans la terre ; aux hommes courageux rien n'est impossible, tous les efforts sur la voie de leurs entreprises seront récompensés.

*sotsāhatā [-tā]* f. énergie, zèle ; détermination, courage.

*सोदर sodara [sa<sub>1</sub>-udara]* a. m. n. f. *sodarī* (frère/sœur) co-utérin ; consanguin ; proche, de même famille.

*narmaikasodaram navam vayah [KSS.]* La jeunesse ne connaît qu'un allié, c'est le plaisir.

*sodarya [-ya]* a. m. n. f. *sodaryā* id.

*सोपसर्ग sopasarga [sa<sub>1</sub>-upasarga]* a. m. n. f. *sopasargā* gram. se dit d'un verbe composé, précédé d'un préverbe [upasarga].

*सोपान sopāna* n. escalier, marches ; échelle | degré, niveau.

*sopānakūpa [kūpa]* m. puits à degrés.

*sopānatva [-tva]* n. fonction d'escalier.

*sopānatvam kuru sukhapadasparśam ārohaṇeṣu [MD.]* Deviens un escalier qui, pour gravir la pente, sera doux aux pieds.

*सोभरि sobhari* m. véd. np. de Sobhari, auteur d'hymnes du Ṛgveda.

*सोम śoma [su<sub>2</sub>-ma]* m. véd. jus excitant extrait par pressage et filtrage des tiges de la plante *soma* dont l'identification est controversiale (bot. *Cannabis sativa* ou *Sarcostema viminalis* ou *Asclepias acida* ou *Ephedra distachya*), breuvage sacré bu par les prêtres lors du sacrifice védique ; cf. *aṃśu*, *adri*, *pavitra*, *sutya* | myth. sa personification le dieu Soma, auquel est consacré le 9<sup>e</sup> *maṇḍala* du Ṛgveda ; plus tard identifié à l'*amṛta*, breuvage des dieux et source d'immortalité ; le roi des dieux Indra en est ivre | myth. épith. du dieu Candra personnifiant la Lune comme "(récepteur du) *soma*", l'un des 8 Trésors [vasu] ; il est le gardien [*dikpāla*] de la direction du Nord-Est ; son mariage avec Sūryā est évoqué dans les rites du mariage védique ; astr. il préside le *nakṣatra* Mṛgaśiras ; son excès de passion amoureuse pour Rohiṇī<sub>1</sub> (l'étoile Aldébaran) provoque sa consommation [*snehakṣaya*] régulière ; cf. Tārā, Varcā | phil. [*āyurveda*] le principe froid, opp. au principe chaud [*agni*] | camphre | véd. le principe mâle, opp. au principe femelle [*surā*] | math. symb.

le nombre 1 || avestique Haoma.

*somakānta [kānta]* a. m. n. f. *somakāntā* cher à la lune | charmant comme la lune — m. lit. pierre de lune ; cf. *candrakānta*.

*somakrayaṇī [krayaṇa]* f. soc. jeune vache servant de prix d'achat au *soma* du sacrifice.

*somadatta [datta]* m. myth. [Mah.] np. du prince *kaurava* Somadatta "Don lunaire", fils de Bāhlika, père de Bhūriśravā | myth. [Rām.] np. du roi de Viśālā Somadatta<sub>1</sub>, fils de Kuśāsva, père de Kakutstha<sub>1</sub> | lit. [DKC.] np. de Somadatta<sub>2</sub>, l'un des 10 héros du Daśakumāracarita, fils de Satyavarmā et Gaurī<sub>2</sub> ; il trouva un joyau, le donna à un vieux brahmane, puis fut arrêté par les soldats de Mattakāla ; il se libéra, et grâce à Mānapāla qui lui donna des armes, tua Mattakāla et libéra la princesse Vāmalocanā que son père lui accorda comme épouse.

*somadā [-dā]* f. myth. [Rām.] np. de la *gandharvī* Somadā ; elle conçut le roi Brahmadata du ṛṣi Cūlī.

*somadeva [deva]* m. hist. np. de Somadeva Bhaṭṭa, brahmane *śaiva*, poète de la cour du roi Ananta<sub>1</sub> et de son fils Kalaśa au Kaśmīra ; à l'intention de la reine Sūryamatī il composa le Kathāsaritsāgara entre 1063 et 1082, prétendument à partir de la version *paśācī* de Guṇāḍhya qui est sans doute fictive | hist. np. de Somadeva<sub>1</sub> Sūri, érudit jaïne du 10<sup>e</sup> siècle durant le règne du roi Rāṣṭrakūṭa Kṛṣṇa<sub>3</sub> ; on lui doit les chefs-d'œuvre Yaśastilaka et Nītivākyāmrta ; il était considéré comme un très grand sage, lettré et poète | hist. np. de Somadeva<sub>2</sub>, alchimiste du Gujarāt du 12<sup>e</sup> siècle, auteur du Rasendracūḍāmaṇi.

*somanātha [nātha]* m. géo. np. de Somanātha "Maître de Soma", premier parmi les 12 signes radieux de Śiva [*jyotirlinga*] ; on dit qu'il fut établi dans un temple en or par Soma à Somanāthapattana, pour remercier Śiva d'avoir adouci la malédiction de Dakṣa ; son *liṅga* était suspendu dans les airs par magnétisme ; Somanātha était divinité tutélaire de la dynastie Solaṅki ; le temple fut détruit par Mahmud de Ghazni en 1025 ; un temple moderne fut reconstruit à l'indépendance de l'Inde | hist. np. de Somanātha<sub>1</sub>, musicologue du 17<sup>e</sup> siècle, auteur du Rāgavibodha | hist. np. de Somanātha<sub>2</sub>, phil. du Kaśmīra, auteur de l'Ajñānadhvāntadīpika.

*somanāthapattana [pattana]* n. géo. np. de Somanāthapattana "Ville de Śiva Maître de la Lune", célèbre pour ses magnifiques portes et les nombreux

trésors de son temple; elle fut pillée par Mahmud de Ghazni en 1025, saccagée de nouveau en 1297 et 1394, et finalement détruite par Aurangzeb en 1706; mod. Somnath Patan sur la côte du Gujarāt.

*somanāthapura* [*pura*] n. géo. np. de la ville de Somanāthapura, près de Mysore au Karṇāṭaka, site du splendide temple de Keśava; elle fut fondée en 1269 par Somadaṇḍanāyaka, vassal du roi Hoysala Narasiṃha III.

*somapa* [*pa*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *somapā* soc. qui boit le *soma* — m. soc. prêtre célébrant le sacrifice de *soma* | var. *somapā* id.

*somapāna* [*pāna*] n. soc. boisson du *soma*.

*somapura* [*pura*] n. géo. np. du grand monastère bd. de Somapura au Bengale (mod. Paharpur) établi par le roi Dharmapāla<sub>1</sub> au 8<sup>e</sup> siècle; il brûla lors d'une guerre au 11<sup>e</sup> siècle, fut reconstruit, et abandonné au 13<sup>e</sup> siècle lors des invasions musulmanes.

*somaprabha* [*prabhā*<sub>2</sub>] m. lit. [KSS.] np. du *gandharva* Somaprabha, jeune frère de Devaprabha, maudit par un ascète à s'incarner comme l'éléphant magique Śvetaraśmi — f. *somaprabhā* lit. [KSS.] np. de Somaprabhā, fille de l'*asura* Maya; elle se lia d'amitié avec Kaliṅgasenā.

*somayāga* [*yāga*] m. soc. véd. sacrifice de *soma*; cf. *pravargya*.

*somayājīn* [*yājīn*] a. m. n. f. *somayājīnī* soc. qui effectue un sacrifice de *soma* | hist. np. du mathématicien et astronome Nīlakaṇṭha<sub>3</sub> Somayājī, auteur du *Tantrasaṃgraha* (1445–1545).

*sómarasa* [*rasa*] m. véd. suc de la plante *soma*.

*somavaṃśā* [*vaṃśā*] m. myth. lignée royale lunaire; cf. Budha, Puru, Duṣyanta, Purūravā, Bharata, Kuru, Śāmtanu.

*somavaṃśīn* [*vaṃśīn*] a. m. n. f. *somavaṃśīnī* myth. prince de la lignée royale lunaire | hist. np. de la dynastie Somavaṃśī, qui régna en Orissa au 10<sup>e</sup> siècle.

*somavat* [-*vat*] a. m. n. f. *somavatī* qui contient du *soma* | lunaire — adv. pareillement à la Lune.

*somavarcas* [*varcas*] n. lumière de la Lune.

*somavāra* [*vāra*] m. lundi, le jour de la Lune.

*somaśambhu* [*śambhu*] m. hist. np. de Somaśambhu, auteur *śaiva* du 11<sup>e</sup> siècle né au Kaśmīra; on lui doit un important manuel de rituel [*paddhati*].

*somaśambhupaddhati* [*paddhati*] f. lit. np. de la Somaśambhupaddhati, manuel de rituel *śaiva* dû à

Somaśambhu; Trilocanaśiva en fit un commentaire Somaśambhupaddhatiṭikā.

*somaśravas* [*śravas*] m. myth. [Mah.] np. de Somaśravā “Gloire de l'astre Lune”, fils d'un ermite et d'une femelle serpent qui avait absorbé de sa semence; le roi Janamejaya le prit comme chapelain [*purohita*].

*somasūtra* [*sūtra*] n. arch. gouttière évacuant les libations versées sur le *liṅga* dans un sanctuaire *śaiva*.

*somādhi* [*ādhi*<sub>1</sub>] m. myth. [Mah.] np. de Somādhi ou Somāpi, fils de Sahadeva<sub>1</sub>, roi du Magadha.

*somānanda* [*ānanda*] m. hist. np. de Somānanda “Joie Lunaire”, philosophe *śaivasiddhānta* du Kaśmīra de la fin du 9<sup>e</sup> siècle, précurseur de la doctrine de la Reconnaissance [Pratyabhijñā] qui fut développée par son disciple Utpaladeva; il est l'auteur de la Śivadṛṣṭi; il fut peut-être l'élève de Vasugupta.

*somāpi* [*āpi*] m. myth. cf. Somādhi.

*somāpīḍā* [*āpīḍā*] f. myth. [DKC.] np. de Somāpīḍā “Auréolée de la Lune”, forme de Durgā que devait honorer Kandukavatī avec un jeu de balle.

*somārāma* [*ārāma*] m. géo. np. de Somārāma, grand lieu de pèlerinage shivaïte à Rāmacandrapura; c'est l'un des cinq sanctuaires-jardins [*pañcārāmakṣetra*]; on dit que le *śivaliṅga* Someśvara y fut installé par Candra.

*someśvara* [*īśvara*] m. géo. np. du *śivaliṅga* Someśvara, établi au Somārāma par Candra | hist. np. du roi Someśvara<sub>1</sub>, de la dynastie des Cālukyās de l'Ouest, fils de Jayasiṃha<sub>3</sub>; il régna de 1042 à 1068; il combattit sans succès les empereurs Colās; il fonda la ville de Kalyāṇī, dont il fit sa capitale; il se suicida en se noyant dans la Tuṅgabhadrā | hist. np. du roi Someśvara<sub>2</sub>, fils aîné du précédent; il régna à Kalyāṇī de 1068 à 1076, quand il fut détrôné par son jeune frère Vikramāditya<sub>6</sub> | hist. np. du roi Cālukya Someśvara<sub>3</sub>, fils de Vikramāditya<sub>6</sub>; il régna à Kalyāṇī de 1126 à 1138; on lui attribue l'œuvre encyclopédique Mānasollāsa, probablement composée par ses poètes de cour; Jagadhekamalla<sub>2</sub> lui succéda | hist. np. du lettré Someśvara<sub>4</sub> Bhaṭṭa, auteur de la Nyāyasudhā<sub>1</sub> | cf. *someśvaradeva*.

*someśvaradeva* [*deva*] m. hist. np. du brahmane *śaiva* Someśvaradeva, *purohita* et poète de cour du roi Cālukya Bhīma<sub>2</sub>, puis du roi Vāghela Viradhavala (Gujaraat, 13<sup>e</sup> siècle); le ministre Vastupāla était son mécène et ami; il est l'auteur de deux grands poèmes [*mahākāvya*], la

Kīrtikaumudī et le Surathostava; on lui doit aussi le Rāmaśataka, la Karnāmr̥taprapā et de nombreux éloges [*praśasti*].

*somodbhava* [*udbhava*] a. m. n. f. *somodbhavā* produit par la Lune — f. *somodbhavā* géo. épith. de la Narmadā “issue de la Lune”.

**सोम** *soma*<sub>1</sub> [*sa<sub>1</sub>-umā*] a. m. n. f. *somā* accompagné d’Umā (not. Śiva).

*somaskanda* [*skanda*] m. myth. np. de Somaskanda “(Śiva) avec Umā et Skanda”, groupe représentant la famille de Śiva, idole de bronze traditionnelle de l’Inde du Sud; elle est associée au culte de Tyāgarāja; syn. *umāskandasahita*.

**सोम्य** *somyā* [*soma-ya*] a. m. n. f. *somyā* qui offre le *soma*; inspiré par le *soma* | fait de *soma* — voc. adr. [*saumya*] mon cher.

**सोलङ्क** *solaṅka* m. nom d’un clan *rājput* du Gurjara, d’obédience *jaina* — f. *solaṅkī* hist. np. de la dynastie Solāṅki; elle fut créée par le roi Mūlarāja à Aṇahilapāṭaka en 940; Bhīmadeva I lui succéda; la divinité tutélaire Solāṅki était Somanātha.

**सोल्लास** *sollāsa* [*sa<sub>1</sub>-ullāsa*] a. m. n. f. *sollāsā* réjouit, enchanté.

*sollāsam* adv. avec joie; allègrement.

**सोष्णीष** *soṣṇīṣa* [*sa<sub>1</sub>-uṣṇīṣa*] a. m. n. f. *soṣṇīṣā* enturbanné.

**सोष्मन्** *soṣman* [*sa<sub>1</sub>-uṣman*] a. m. n. f. *soṣmaṇī* chaud; brûlant | phon. aspiré — m. phon. son aspiré.

**सौः** *sauḥ* interj. phil. syllabe mystique [*bījamantra*] du Trika.

**सौकर्य** *saukarya* [*\*sukara-ya*] n. facilité d’opération ou de préparation; facilité | adresse; habileté; agilité.

**सौकुमार्य** *saukumārya* [*\*sukumāra-ya*] n. beauté, élégance, sveltesse; tendresse, délicatesse — f. *saukumāryā* ifc. beauté de ⟨iic.⟩.

**सौक्ष्म्य** *saukṣmya* [*\*sūkṣma-ya*] n. fait d’être minuscule | finesse, subtilité.

**सौख** *saukha* [*\*sukha*] iic. à propos du bien.

*saukhayānika* [*yāna-ika*] m. soc. barde chargé de souhaiter au roi le succès dans une expédition.

*saukharātrika* [*rātrika*] m. soc. titre de la personne chargée de demander au roi s’il a bien dormi.

*saukhaśāyika* [*śāyikā*] m. syn. *saukharātrika*.

**सौख्य** *saukhya* [*\*sukha-ya*] n. bien-être, bonheur, félicité.

**सौगन्ध** *saugandha* [*\*sugandha*] a. m. n. f. *saugandhi* parfumé, suave — m. parfumeur — n. parfum.

**सौगन्धिक** *saugandhika* [*\*sugandha-ika*] a. m. n. f. *saugandhikā* odorant, parfumé — m. parfumeur — n. soufre | variété de rubis | variété de lotus parfumé | cf. *kalyāṇasaugandhika*.

**सौचिक** *saucika* [*\*sūci-ka*] m. tailleur.

**सौजन्य** *saujanya* [*\*sujana-ya*] n. amabilité, bonté, bienveillance, obligeance, charité | mod. gratuité; mécénat.

**सौत्ति** *sauti* [*\*sūta<sub>2</sub>*] m. patr. Sauti “Fils de cocher” | myth. [Mah.] np. de Sauti<sub>1</sub>, patr. de Karṇa “élevé par le cocher [*sūta<sub>2</sub>*]” (Adhiratha) | myth. [Mah.] np. de Sauti<sub>2</sub>, patr. d’Ugraśravā, fils du messager [*sūta<sub>2</sub>*] Lomahaṛṣaṇa, qui conta aux sages [Ṛṣi] de la forêt Naimiṣa rassemblés par Śaunaka le poème [*kāvya*] du Mah. qu’il avait entendu de Vaiśampāyana au sacrifice de Janamejaya.

**सौत्र** *sautra* [*\*sūtra*] a. m. n. f. *sautrī* fait de fils; tissu | lit. relatif aux aphorismes | gram. forme non attestée justifiée par un *sūtra*.

*sautradhātu* [*dhātu*] m. gram. racine mentionnée dans une règle de grammaire pour la dérivation d’un thème nominal, mais n’admettant pas de formes verbales conjuguées.

**सौत्रान्तिक** *sautrāntika* [*\*sūtrānta-ika*] m. bd. adhérent du Sūtrānta | pl. bd. doctrine externaliste des *sautrāntikās*, école rattachée au *sarvāstivāda*.

**सौत्रामण** *sautrāmaṇā* [*\*sutrāman-a*] a. m. n. f. *sautrāmaṇī* myth. relatif à Indra-Protecteur — f. *sautrāmaṇī* véd. rite solennel en l’honneur d’Indra; on y fait une oblation d’alcool [*surā*]; [SB.] qui est consacré avec ce sacrifice renaît parmi les dieux “avec son propre corps” [*sarvatanū*].

*sautrāmaṇika* [*-ika*] a. m. n. f. *sautrāmaṇikī* soc. concernant le rite *sautrāmaṇī*.

**सौत्सुक्य** *sautsukya* [*sa<sub>1</sub>-autsukya*] a. m. n. f. *sautsukyā* plein de désir; avec anxiété.

**सौदामनी** *saudāmanī* [*\*sudāman*] f. [resplendissant] (éclair) à multiples branches.

*vidyut saudāmanī yathā* comme un éclair à multiples branches.

**सौदामिनी** *saudāminī* f. cf. *saudāmanī*.

**सौदास** *saudāsa* [*\*sudāsa*] m. myth. [Mah.] np. de Saudāsa, patr. de Kalmāṣapāda “(fils) de Sudāsa<sub>1</sub>”; il devint cannibale par malédiction de Vasiṣṭha.

**सौध** *saudha* [*\*sudhā*] a. m. n. f. *saudhā* plâtré; crépi, couvert de stuc — m. n. villa, palais.

**सौन्दरनन्द** *saundarananda* [*\*sundara-nanda*] m. lit. np. du Saundarananda, épopée du gracieux Nanda<sub>2</sub>, poème bd. dû à Aśvaghoṣa.

**सौन्दर्य** *saundarya* [\**sundara-ya*] n. beauté, grâce, élégance | bonté, générosité | phil. esthétique.

**saundaryalaharī** [*laharī*] f. lit. [Tantra] np. de la Saundaryalaharī “Vague de beauté”, poème dévotionnel à la gloire de la beauté de Pārvatī-Tripurasundarī, en 100 vers de mètre *śikhariṇī*; il donne l’instruction [*śrīvidyā*] sur le *śrīyantra*; il est attribué à tort à Śaṅkara<sub>1</sub>, mais son auteur serait un *śaṅkarācārya* du Sud de l’Inde (12<sup>e</sup> siècle?).

**सौपर्ण्य** *sauparṇeya* [\**suparṇī-eya*] m. myth. np. de Sauparṇeya, matr. de Garuḍa — f. *sauparṇeyī* descendant femelle de Garuḍa.

**सौपिक** *saupika* [\**sūpa-ika*] a. m. n. f. *saupikā* arrosé de sauce.

**सौप्तिक** *sauptika* [\**supta-ika*] a. m. n. f. *sauptikā* lié au sommeil; nocturne.

**sauptikaparvan** [*parvan*] n. lit. np. du Sauptikaparva, 10<sup>e</sup> livre du Mah., “de (l’attaque) nocturne”; il conte le carnage du camp des Pāṇḍavās endormis.

**सौबल** *saubala* [\**subala*] m. myth. [Mah.] np. de Saubala, fils du roi Subala, patr. de Śakuni.

**सौभ** *saubha* m. myth. np. de Saubha, cité aérienne de Hariścandra; cf. Vyomacāripura | myth. [Mah.] np. de Saubha<sub>1</sub>, capitale du roi Śālva, citadelle magique indestructible.

**सौभग** *saubhaga* [\**subhaga*] a. m. n. f. *saubhagā* de bon augure, favorable.

**saubhagatva** [-*tva*] n. bonheur; chance.

**सौभद्र** *saubhadra* [\**subhadra*] a. m. n. f. *saubhadrā* relatif à Subhadrā — m. myth. [Mah.] np. de Saubhadra, matr. d’Abhimanyu.

**सौभरि** *saubhari* [\**sobhari*] m. myth. np. du sage [*munī*] Saubhari; il vivait à Vṛndāvana, et avait interdit à Garuḍa d’y venir, sous peine de mort; le *nāga* Kāliya s’y réfugia, et n’en fut délogé que par Kṛṣṇa.

**सौभाग्य** *saubhāgya* [\**subhaga-ya*] n. bonheur, chance, fortune; félicité; not. bonheur conjugal.

**saubhāgyavat** [-*vat*] a. m. n. f. *saubhāgyavatī* fortuné; qui porte chance — f. *saubhāgyavatī* jeune mariée (not. lors du mariage [*pāṇigrahaṇa*]).

**सौभ्रात्र** *saubhrātra* [\**subhrātr-a*] n. fraternité.

**सौमदत्ति** *saumadatti* [\**somadatta-i*] m. myth. [Mah.] np. de Saumadatti, patr. de Bhūriśravā “fils de Somadatta”.

**सौमनस** *saumanasa* [\**sumanas-a*] a. m. n. f. *sau-manasī* plaisant, agréable | fleuri — m. bien-être; bonne humeur | myth. [Rām.] np. de Saumanasa, *diśāgaja* de l’Ouest — n. plaisir, satisfaction.

**सौमनस्य** *saumanasya* [\**sumanas-ya*] a. m. n. f. *sau-manasyā* qui réjouit l’esprit — n. satisfaction de l’esprit; joie, bonne humeur | compréhension correcte | soc. offrande de fleurs au prêtre d’un *śrāddha*.

**saumanasyavat** [-*vat*] a. m. n. f. *saumanasyavatī* joyeux, enjoué.

**सौमित्र** *saumitra* [\**sumitra*] n. amitié — m. var. *sau-mitri* myth. matr. de Saumitra ou Saumitri, matr. de Lakṣmaṇa | du. *saumitrī* myth. np. de Saumitrī “les (2) fils de Sumitrā” (Lakṣmaṇa et Śatrughna).

**सौम्य** *saumyā* [\**soma-ya*] a. m. n. f. *saumī* myth. relatif au *soma*, à la lune | septentrional; frais et humide; de caractère froid (opp. *āgneya*) | astr. qualifie la moitié de l’année la plus fraîche | aimable, doux, gentil; placide; agréable; bienfaisant, bienveillant — m. myth. l’une des 10 régions [*dvīpa*] formant le Jambudvīpa | astr. np. de Saumya “Bienveillant”, personnifiant l’an 43 d’un cycle de vie [*saṃvatsara*] | myth. patr. de Buddha (Mercure), fils de Soma (Lune) — voc. adr. mon cher, honorable (terme d’adresse polie à l’égard d’un brahmane).

**saumyagraha** [*graha*] m. astr. planète bienfaisante; opp. *krūragraha*.

**saumyātā** [-*tā*] f. humidité; fraîcheur | gentillesse, bienveillance.

**saumyātva** [-*tva*] n. id.

**saumyādarśana** [*darśana*] a. m. n. f. *saumyādarśanī* plaisant à regarder.

**सौर** *saura* [\**sura*] a. m. n. f. *saurā* solaire — m. myth. np. de Saura, patr. de Śani “(fils) du Soleil” | [*sauraja*] coriandre — n. lit. collection d’hymnes au soleil, extraits du Ṛgveda | cf. *saurapurāṇa*.

**saurapurāṇa** [*purāṇa*] n. lit. np. du Saurapurāṇa.

**saoramāna** [*māna*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *saoramānā* (calendrier) solaire (opp. *cāndramāna*).

**saoramānayugādi** [*yugādi*] m. mod. jour de l’an selon le calendrier *saoramāna*.

**saurasamhitā** [*samhitā*] f. lit. texte *tantra* sur le culte du Soleil (10<sup>e</sup> siècle).

**सौरत** *saurata* [\**surata*] a. m. n. f. *sauratā* relatif au plaisir sexuel — n. jouissance sexuelle.

**सौरभ** *saurabha* [\**surabhi-a*] a. m. n. f. *saurabhā* parfumé — m. coriandre — n. parfum, bonne odeur | safran; myrrhe | mémorial, cadeau-souvenir; offrande.

**saurabheya** [-*īya*] a. m. n. f. *saurabheyī* myth. appartenant à Surabhi — m. taureau chef de troupeau — f. *saurabheyī* myth. np. de l’*apsaras* Saurabheyī, compagne de Vargā.

सौराष्ट्र *saurāṣṭra* [\*surāṣṭra] a. m. n. f. *saurāṣṭrī* géo. habitant du Surāṣṭra (mod. Kāṭhiyāvāḍa au Gujarāt).

*saurāṣṭranagara* [*nagara*] n. géo. np. de la ville de Saurāṣṭranagara (mod. Surāt).

सौवर्ग *sauvarga* [\*svarga] a. m. n. f. *sauvargā* qui est au Ciel.

सौवर्ण *sauvarṇa* [\*suvarṇa] a. m. n. f. *sauvarṇā* en or — n. or — m. pièce d'or ; bijou en or.

सौवर्णिक *sauvarṇika* [\*suvarṇa-ika] a. m. n. f. *sauvarṇikā* qui vaut une pièce d'or — ifc. (après num.) qui vaut (iic.) pièces d'or — m. orfèvre — f. *sauvarṇikā* insecte venimeux.

सौवस्तिक *sauvastika* [\*svastika-ika] a. m. n. f. *sauvastikā* salutaire — m. symbole *svastika* retourné.

सौवीर *sauvīra* [\*suvīra] m. relatif au peuple *suvīra* ; son roi ; syn. *saindhava* | pl. *sauvīrās* population *suvīra* — n. gruau aigre (eau de riz bouilli fermentée).

*sauvīraka* [-ka] m. homme du peuple *suvīra*.

सौशब्द *sauśabda* [\*suśabda] m. correction grammaticale.

सौशब्द *sauśabdya* [\*suśabda-ya] m. id.

सौश्रवस *sauśravasa* [\*suśravas-a] a. m. n. f. *sauśravasā* de bonne réputation — n. célébrité, renom.

सौष्ठव *sauṣṭhava* [\*suṣṭhu-a] n. excellence ; suprême bien ; extrême beauté ; intelligence supérieure | excellente posture du corps (not. danse).

सौस्नातिक *sausnātika* [\*susnāta-ika] a. m. n. f. *sausnātikī* qui demande si l'on a eu un bain agréable.

सौहार्द *sauhārda* [\*suhṛd-a] n. amitié, affection (envers (g. loc.)).

सौहार्द्य *sauhārdya* [\*suhṛd-ya] n. amitié, affection.

सौहृद *sauhṛda* [\*suhṛd-a] a. m. n. f. *sauhṛdā* relatif à un ami — m. ami — n. amitié, affection (envers (iic.)).

सौहृद्य *sauhṛdya* [\*suhṛd-ya] n. amitié, affection.

√ स्कन्द *skand* v. [1] pr. (*skandati*) pft. (*skanda*) pp. (*skanna*) pf. (*ava, ā, pra*) monter, sauter, jaillir | descendre, tomber, couler — ca. (*skandayati*) répandre, émettre (not. *retas*) ; négliger || lat. *scando* ; fr. *scander, descendre*.

स्कन्द *skandā* [act. *skand*] m. jet, jaillissement ; effusion, bondissement ; fait de déborder | mercure ; sperme | véd. [ChU.] np. de Skanda pour le sage Skandakumāra “Garçon jaillissant”, fils de Brahmā, éternellement jeune, insurpassable érudit du Veda ; il apprit à Śiva le pouvoir du

*praṇava mantra* [*om*] ; cf. Svāminātha | myth. plus tard évoqué comme Skanda “Qui jaillit (de la fécondation du Gange par le Feu du sperme de Śiva)” ; on le dit né d'un jet du sperme de Śiva pénétré d'Agni dans le Gange ; [Rām.] Śiva-Rudra s'étant uni à Umā-Pārvatī, les dieux furent inquiets de la naissance d'un fils dont la Terre ne pourrait supporter la puissance ; ils le supplièrent de se consacrer à l'ascétisme ; son sperme déjà versé, pénétré d'Agni, donna naissance à la Montagne Blanche [Śveta<sub>1</sub>] ; les dieux, désireux d'avoir un chef à leur armée, demandèrent à Agni de féconder Gaṅgā ; l'embryon d'or qui en jaillit était Skanda ; [Mah.] (variante) Agni féconda les épouses des sept sages [*saptarṣi*] (sauf la fidèle Arundhatī) en lesquelles s'était transformée successivement Svāhā, qui recueillit son sperme pour le jeter [*skanna*] 6 fois dans un étang d'or du Mont Śveta<sub>1</sub> ; Skanda fut confié aux 6 Pléiades [Kṛttikās] ses nourrices, qui l'élevèrent en cachette ; il est ainsi souvent représenté avec 6 têtes [Ṣaṅmukha], et appelé Kārttikeya et Guha ; inquiets de ses pouvoirs, les dieux lui envoyèrent Indra qui lui déclara la guerre, mais fut vaincu ; le choc de son *vajra* sur le flanc de Skanda ne fit que donner naissance à son double Viśākha ; Indra s'inclina, mais Skanda ne demanda qu'à devenir le général en chef de l'armée des dieux [Senāpati] ; il porte le javelot magique [*śakti*] qui lui revient en main ; on lui attribue beaucoup d'exploits ; il tua le démon Tāraka qui avait obtenu de ne pouvoir mourir que d'un fils de Śiva ; il tua le *daitya* Bāṇa caché dans la montagne Krauñca ; sa monture est le paon Paravāṇi, en lequel se transforma son ennemi vaincu Śūrapadma ; il porte un coq sur son fanion ; il est identifié à la divinité dravidienne Murugan de la jeunesse, de la beauté et de la guerre ; il est évoqué comme l'adolescent abstinent [*brahmacārin*] Kumāra, évitant le contact avec les femmes, qui ne sont pas admises dans ses sanctuaires ; il a néanmoins gardé de Murugan un caractère amoureux et dissipé, et son culte est déplacé pour les jeunes filles ; il est aussi le patron des voleurs et des bandits ; sous son aspect Naigameṣa-Viśākha à tête de bélier, il assure la fertilité, et on l'implore pour avoir un fils ; mais sous son aspect Skandagraha il fait du mal aux enfants ; dans le Sud, on lui attribue comme épouses Devasenā et Vallī, qui personnalisent son armée et son javelot ; on l'appelle aussi Subrahmanya “Favorable aux brahmanes” et Yogīśvara “Seigneur du *yogin*” ;

il est Śaktibhṛt “qui porte le javelot” (Velan en tam-  
mil) ; il est parfois associé à la planète Mars.

*skandakumāra* [kumāra] m. véd. [ChU.]  
np. du sage Skandakumāra, fils de Brahmā,  
éternellement jeune [Sanatkumāra], éternellement  
beau [Sanatsujāta], insurpassable érudit du Veda ;  
plus tard évolue en Skanda, né de Śiva et d’Agni.

*skandagupta* [gupta] m. hist. np. du roi Skanda-  
gupta, dernier des grands empereurs de la lignée  
Gupta ; il vainquit les Puṣyamitrāḥ et arrêta une  
invasion des Hūnās en 455 ; il mourut en 467.

*skandagraha* [graha] m. myth. np. de Skanda-  
graha, aspect ou compagnon de Kumāra qui fait  
du mal aux enfants ; cf. Nejaṃeṣa.

*skandapurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du Skan-  
dapurāṇa ou Skāndapurāṇa, immense texte  
mythologique śaiva, composé entre le 6<sup>e</sup> et le 9<sup>e</sup>  
siècles ; il comprend 7 sections : Maheśvarakhaṇḍa,  
Viṣṇukhaṇḍa, Brahmakhaṇḍa<sub>1</sub>, Kāśikhaṇḍa,  
Avantyakhaṇḍa, Nāgarakhaṇḍa, Prabhāsakhaṇḍa ;  
on y rattache aussi le Sahyādrīkhaṇḍa, plus tardif  
(14<sup>e</sup> siècle) ; il donne la géographie sacrée śaiva  
de l’Inde en panégyriques des lieux de pèlerinage  
[māhātmya].

*skandāpasmāra* [apasmāra] m. myth. np. de  
Skandāpasmāra “Épilepsie de Skanda”, démon issu  
du corps de Skanda pour faire du mal aux enfants.

*स्कन्दन skandana* [act. skand] n. jaillissement ; ef-  
fusion | avortement | purge, défécation | formation  
d’un caillot.

*स्कन्दिन् skandin* [agt. skand] ifc. a. m. n. f. *skandini*  
qui jaillit (de ⟨iic.⟩) | écoulement, perte.

*स्कन्ध skandhā* m. épaule, tronc, corps ; tronc  
d’arbre | poteau sacrificiel ; syn. *stambha* | troupe,  
division d’une armée ; multitude | lit. section, divi-  
sion (d’un ouvrage) | bd. agrégat ou facteur consti-  
tutif de l’ego ; on en compte 5 [pañcaskandhī] :  
la forme matérielle [rūpa], la sensation [vedanā],  
la perception cognitive [saṃjñā<sub>2</sub>], la formation  
mentale (émotion, pensée, opinion, compulsion)  
[saṃskāra] et la prise de conscience active  
[vijñāna] ; Buddha enseigne qu’il faut s’en libérer,  
en réalisant leur vacuité || pali *khandha*.

*tanmūlatvāt prajānām rājā skandhaḥ* Le roi est le  
tronc du peuple, parce que celui-ci en est sa racine.

*skandhasaṃtāna* [saṃtāna] m. bd. suite des  
agrégats.

*skandhāvāra* [āvāra] m. camp royal ; quartier  
général d’une armée.

*स्कन्धक skandhaka* [skandha-ka] n. lit. mètre de

poésie āryā utilisé pour certaines récits épiques de  
cour.

*स्क्रन्न skanna* [pp. skand] a. m. n. f. *skannā* jeté ; émis  
(not. sperme).

√ *स्कम्भ skambh* [relié à *stambh*] v. [9] pr.  
(*skabhñāti*) pf. (vi) affermir ; soutenir ; fixer ;  
établir.

*स्कम्भ skambhā* [agt. skambh] m. support, étau ; pi-  
lier ; poteau, colonne ; syn. *stambha* | phil. np. de  
Skambha, “Pilier de l’Univers” ; il est identifié à  
Brahmā, ou à Puruṣa.

*स्कान्द skānda* [\*skanda] a. m. n. f. *skāndā* myth.  
relatif à Skanda.

*skāndapurāṇa* [purāṇa] n. cf. *skandapurāṇa*.

√ *स्खल् skhal* v. [1] pr. (*skhalati*) pft. (*skhālā*)  
aor. [5] (*askhālīt*) pp. (*skhalita*) pf. (vi) trébucher ;  
hésiter ; bégayer | faire une erreur — ca. (*skhalayati*)  
ca. (*skhālayati*) faire trébucher ; arrêter.

*na skhal* ne pas hésiter, rester ferme ; réussir.

*स्खल skhala* [act. skhal] m. fait de trébucher, de  
vaciller ; bégaïement, hésitation.

*स्खलत् skhalat* [ppr. skhal] a. m. n. f. *skhalantī*  
trébuchant.

*skhaladvākya* [vākya] a. m. n. f. *skhaladvākya* qui  
bégaie, qui prononce mal.

*स्खलन skhalana* [act. skhal] n. fait de trébucher,  
instabilité ; ivresse ; bégaïement, erreur de diction  
| décharge saccadée | erreur (en ⟨iic.⟩).

*manuṣyāḥ skhalanaśīlāḥ* L’erreur est humaine.

*skhalanaṃ manuṣyāṇāṃ dharmāḥ* id.

*स्खलित skhalita* [pp. skhal] a. m. n. f. *skha-  
litā* saccadé ; instable ; hésitant, inassuré ; impar-  
fait ; déficient (langage) | vacillant ; ivre | obstrué,  
empêché, interrompu ; frustré, perplexe | erroné en  
(loc.) — n. erreur, faute, maladresse.

*gotraskhalitam* erreteur de nommage de *gotra*.

√ *स्तन् stan* [relié à *tan<sub>2</sub>*] v. [1] pr. (*stanati*) aor. [5]  
(*astānīt*) aor. [2] (*atiṣṭanat*) pp. (*stanita*) tonner —  
ca. (*stanāyati*) (impers.) il tonne.

*स्तन stāna* m. n. sein, mamelle, pis.

*stanakoṭi* [koṭi] f. téton du sein.

*stanacūcuka* [cūcuka] n. téton du sein.

*stanadagnā* [dagnā] a. m. n. f. *stanadagnā* f.  
*stanadagnī* qui a (de l’eau) jusqu’à la poitrine.

*stānapa* [pa<sub>1</sub>] m. f. *stanapā* nourrisson.

*stānapāna* [pāna] n. fait de boire au sein.

*stanayitnū* var. *tanayitnu* [-yitnu] a. m. n. f. ton-  
nant — m. tonnerre | pl. véd. coups de tonnerre,  
personnifiés comme fils de Vidyota l’Éclair.

*stanayuga* [yuga] n. paire de seins.

*stānavṛnta* [vṛnta] n. [“tige du sein”] mamelon.  
*stānaśikhā* [śikhā] f. [“sommel du sein”] mamelon.  
**स्तनित** *stanita* [pp. *stan*] a. m. n. f. *stanitā* qui tonne — n. tonnerre; rumeur, cris; applaudissements | grognement; cris de plaisir lors du coït | vibration grondante (not. d’une corde d’arc).  
**स्तवक** *stabaka* var. *stavaka* m. n. touffe, bouquet, grappe (fleurs); parterre | lit. hommage littéraire; not. suite de 25 strophes [śloka]  
**स्तब्ध** *stabdha* [pp. *stambh*] a. m. n. f. *stabdhā* fixe, rigide; figé | paralysé; inconscient; abruti | lent; obstiné | lit. style besogneux en *kāvya* | fier; arrogant.  
*stabdhadr̥ṣṭi* [dr̥ṣṭi] a. m. n. f. [“au regard fixe”] se dit des dieux (dont les yeux ne clignent pas).  
**स्तम्ब** *stambā* m. touffe (not. d’herbe), motte; gerbe (not. de riz); tige; chaume; bouquet, botte | cf. *stambha*.  
*stambaka* [-ka] m. id.  
*stambamitra* [mitra] m. myth. [Mah.] np. de Stambamitra, l’un des *sārṅgakās*; on lui attribue des hymnes du Ṛgveda.  
**स्तम्बे** *stambe* [loc. *stamba*] iic.  
*stamberama* [rama] m. [“qui joue dans l’herbe”] éléphant.  
√ **स्तम्** *stambh* v. [9] pr. (*stabhnāti*) v. [5] pr. (*stabhnoti*) v. [1] pr. r. (*stambhate*) pp. (*stabdha*, *stabhitā*) pf. (*abhi*, *ava*, *ut*, *vi*, *sam*) fixer, soutenir, étayer, consolider, affermir | arrêter, figer, immobiliser, paralyser — ca. (*stambhayati*) pp. (*stambhita*) fixer, étayer; arrêter, immobiliser.  
**स्तम्भ** *stambha* [agt. *stambh*] m. pilier, poteau, colonne, montant; tronc d’arbre | soc. poteau sacrificiel; syn. *skandha* |[*dhvajastambha*] soc. mât portebannière d’un temple | obstacle; obstruction, suppression; rigidité; solidification | obstination; stупeur, stupéfaction | phil. [Tantra] paralysie par magie — f. *stambhā* ifc. pilier de (iic.).  
**स्तम्भक** *stambhaka* [agt. *stambh*] a. m. n. f. *stambhikā* fait d’arrêter, d’immobiliser — m. pilier, poteau | lit. [KSS.] np. du *gaṇa* Stambhaka chargé de la sécurité de Naravāhanadatta.  
*stambhakara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *stambhakārī* qui obstrue; qui paralyse — m. clôture; balustrade.  
*stambhakari* [kari<sub>1</sub>] m. [“qui forme des touffes”] riz.  
*stambhatā* [-tā] f. rigidité; paralysie.  
*stambhatīrtha* [tīrtha] n. géo. np. de la ville portuaire de Stambhatīrtha au Gujarāt (mod. Khambhat); cf. Vastupāla.

**स्तम्भन** *stambhana* [agt. *stambha*] a. m. n. f. *stambhanā* qui fige, qui immobilise; paralysant — act. n. paralysie; arrêt par magie.  
**स्तम्भित** *stambhita* [pp. *stambh*] a. m. n. f. *stambhitā* fixé, paralysé; supprimé, anéanti (not. par magie).  
**स्तरण** *starāṇa* [act. *stṛ*] n. fait de joncher ou éparpiller | soc. not. disposer l’herbe du sacrifice [kuśa] | fait d’enduire ou de plâtrer.  
**स्तरि** *starī* [stṛ] f. génisse; vache stérile || lat. *sterilis*; fr. stérile.  
**स्तय** *starya* [pfp. [1] *stṛ*] a. m. n. f. *staryā* à étendre, à étaler.  
**स्तव** *stāva* [obj. *stu*] m. lit. éloge, louange; not. hymne de louange.  
*sūryastavaḥ* soc. hymne d’adoration du Soleil.  
*stavacintāmaṇi* [cintāmaṇi] m. lit. [Trika] np. du Stavacintāmaṇi “Joyau de louanges”, *stotra* dévotionnel d’adoration de Śiva dû à Bhaṭṭa Nārāyaṇa<sub>6</sub> (fin du 9<sup>e</sup> siècle); Kṣemarāja en fit le commentaire.  
*stavamālā* [mālā] f. lit. np. de la Stavamālā, recueil d’hymnes dévotionnels de Rūpa Gosvāmī; cf. Yamunāṣṭaka.  
*stavarāja* [rāja] m. lit. [“hymne souverain”] variante de la *gāyatrī* de Viśvāmītra.  
**स्तवक** *stavaka* [agt. *stu*] a. m. n. f. *stavikā* qui fait des éloges — obj. m. louange, éloge.  
**स्तवन** *stavana* [act. *stu*] n. louange | pl. chants de louange.  
**स्ताव** *stāva* [obj. *stu*] m. louange, éloge — agt. m. celui qui fait l’éloge — f. *stāvā* myth. np. de la nymphe [apsaras] Stāvā.  
**स्तावक** *stāvaka* [agt. *stu*] a. m. n. f. *stāvikā* qui fait l’éloge; qui chante la louange — m. laudateur, chanteur.  
**स्ताव्य** *stāvya* [pfp. [1] *stu*] a. m. n. f. *stāvya* à louer, dont on doit faire l’éloge.  
√ **स्तिम्** *stim* v. [4] pr. (*stimyati*) pp. (*stimita*) être raide; être fixe; être humide.  
**स्तिमित** *stimita* [pp. *stim*] a. m. n. f. *stimitā* fixe, immobile | calme, tranquille; doux, gentil; humide — n. humidité; immobilité, raideur.  
*stimitalocanaḥ* au regard fixe.  
**स्तिर्ण** *stīrṇā* [pp. *stṛ*] a. m. n. f. *stīrṇā* étendu; jonché, parsemé, éparpillé.  
√ **स्तु** *stu* v. [2] pr. (*stauti*) v. [5] pr. (*stunoti*) pft. (*tuṣṭāva*) fut. (*stoṣyati*) aor. [3] (*atuṣṭavat*) aor. [4] (*astauṣīt*) aor. [5] (*astāvīt*) aor. ps. (*astāvī*) pp. (*stuta*) pfp. (*stutya*, *stāvya*) ppr. ps. (*stūyamāna*)

abs. (*stutvā*, *-stutya*) pf. (*abhi*, *pra*, *sam*) louer, célébrer, glorifier — ps. (*stūyate*) être loué — ca. (*stāvayati*) louer; célébrer — ca. r. (*stāvayate*) faire célébrer — dés. (*tuṣṭūṣati*) pp. (*tuṣṭūṣita*) vouloir célébrer ou glorifier.

स्तुका *stūkā* [relié à *stoka*] f. mèche, natte (de cheveux); touffe, tresse (not. de laine).

स्तुत् *stut* [agt. *stu*] a. m. n. f. ifc. qui loue, qui célèbre (iic.) — f. hymne de louange.

स्तुत *stuta* [pp. *stu*] a. m. n. f. *stutā* loué, célébré, glorifié — n. louange; hymne; chant de l'*udgātr*; cf. *stotra*.

स्तुति *stuti* [act. *stu*] f. louange, panégyrique; flat-terrie.

*stutyarthavāda* [*arthavāda*] m. phil. [Mīmāṃsā] discours à but positif; opp. *niṣedharthavāda*.

स्तुब्ध *stubbha* [pp. *stubbh*] a. m. n. f. *stubbhā* chanté, célébré.

√स्तुम् *stubbh* v. [1] pr. (*stobhati*) pp. (*stubbha*) pf. (*anu*) célébrer; chanter (not. un *sāman*).

स्तुम् *stubbh*<sub>1</sub> [*stubbh*] ifc. f. phon. variété de mètre (selon la pause).

स्तूप *stūpa* m. tête; sommet | amas, tas; mont | bd. tumulus en terre ou dôme-monument en brique, de forme conique servant de reliquaire ou commémorant un événement de la vie du Buddha.

स्तूयमान *stūyamāna* [ppr. ps. *stu*] a. m. n. f. *stūyamānā* étant loué.

स्तृत *stṛta* [pp. *stṛ*] a. m. n. f. *stṛtā* couvert, jonché.

√स्तृ *stṛ* v. [9] pr. (*stṛṇāti*) pr. r. (*stṛṇīte*) v. [5] pr. (*stṛṇóti*) pr. r. (*stṛṇuté*) pp. (*stṛṇa*, *stṛta*) pf. (*anu*, *ā*, *upa*, *pari*, *pra*, *vi*) étendre, étaler, épandre; joncher, couvrir de ⟨i.⟩ | étendre à terre, tuer || lat. *sterno*; ang. to strew.

स्तेन *stena* m. voleur — v. [11] pr. (*stenayati*) voler, dérober.

स्तेय *steya* [relié à *stena*] n. vol, larcin; chose volée. *steyin* [-in] m. voleur.

स्तोक *stokā* a. m. n. f. *stokā* petit, bref, court, mince — m. goutte; étincelle.

*stokam* adv. un peu; à peine; peu à peu — ifc. du genre de ⟨iic.⟩.

*stokena muktaḥ* var. *stokānmuktaḥ* tout juste libéré.

*stokaṃ pākaḥ* cuisinant un peu.

*stokaḥ pākaḥ* un peu de cuisine.

*stokena na* adv. pas le moins du monde.

*na stokāṃśenāpi* pas le moins du monde.

*stokātā* [-tā] f. petitesse; insignifiance.

*stokātva* [-tva] n. id.

स्तोकात् *stokāt* [abl. *stoka*] iic.

*stokānmukta* [*mukta*] a. m. n. f. *stokānmuktā* tout juste libéré.

स्तोत्र *stotrā* [instr. *stu*] n. lit. éloge, louange; hymne, ode | soc. hymne à chanter (opp. *śāstra*<sub>1</sub> hymne à réciter); il se compose de 5 parties : l'ouverture [*prastāva*], le chant [*udgītha*], les vocalises [*pratihāra*], l'attaque [*upadrava*] et la finale [*nidhana*].

स्तोत्रीय *stotrīya* [*stotra-īya*] a. m. n. f. *stotrīyā* relatif à un *stotra* | var. *stotriya* f. *stotriyā* id.

स्तोभ *stobha* [obj. *stubbh*] m. véd. syllabe sans signification, interjection chantée dans un *sāman* | lit. modulation d'une stance [r<sub>c2</sub>] par ajouts phonétiques non signifiants | manque de respect, insolence; insulte.

स्तोम *stóma* [*stu-ma*] m. véd. éloge; hymne | chant rituel; cf. *prastāva*, *udgītha*, *pratihāra*, *upadrava*, *nidhana* | masse, amas, multitude — n. grain, richesses.

√स्त्या *styā* v. [4] pr. r. (*styāyate*) pp. (*styāna*) durcir; se congeler; augmenter, s'étendre | répercuter (un son).

स्त्यान *styāna* [pp. *styā*] a. m. n. f. *styānā* coagulé, figé — n. intensité, accroissement, extension | son répercuté.

स्त्येन *styena* [relié à *stena*] m. voleur.

स्त्री *strī* f. [sg. acc. *striyam* *strīm*, i. *striyā*, dat. *striyau*, abl. g. *striyās*, loc. *striyām*; du. nom. *striyau*, i. *strībhyām*, loc. *striyos*; pl. nom. *striyas*, acc. *striyas* *strīs*, i. *strībhis*, g. *strīṇām*] femme; épouse; femelle | [*strīliṅga*] gram. genre féminin.

*strīka* [-ka] a. m. n. f. *strīkā* féminin.

*strītā* [-tā] f. fait d'être une femme; féminité.

*strītva* [-tva] n. état féminin | gram. fait d'être du genre féminin.

*strīdhana* [*dhana*] n. soc. biens de la femme; dot. *strīdharma* [*dharma*] m. condition féminine; droits et devoirs de la femme.

*strīnāman* [*nāman*] a. m. n. f. *strīnāmnī* qui a un nom féminin.

*strīparvan* [*parvan*] n. lit. np. du *Strīparva*, 11<sup>e</sup> livre du Mah., "des (lamentations des) femmes".

*strīpuṃsa* [*puṃsa*] m. du. *strīpuṃsau* mâle et femelle.

*strīpuruṣa* [*puruṣa*] m. du. homme et femme; humanité.

*strīpuruṣasāmānya* [*sāmānya*] n. type humain; le *kāmasāstra* reconnaît 4 types de femme : *padminī*,



*citrinī*, *śaṅkhinī* et *hastinī* et 4 types d'homme : *śāśa*, *mrga*, *vṛṣa* et *turaga*; même classification dans l'Anaṅgaraṅga et le Ratiramaṅga.

*strīpuruṣasāmānyasāmudrikalakṣaṇa* [sāmudrikalakṣaṇa] n. lit. section du chapitre 8 de l'Anaṅgaraṅga traitant de la reconnaissance des signes classifiant les types d'hommes et de femmes.

*strīpratyaya* [pratyaya] m. gram. suffixe de formation de thème féminin, affixé à une base nominale [prātipadika].

*strīpratyayaprakaraṇam* gram. formation du thème féminin.

*strībhāva* [bhāva] m. fait d'être une femme; état féminin.

*strīmāya* [-māya] a. m. n. f. *strīmāyī* de nature féminine | efféminé.

*strīvat* [-vat] a. m. n. f. *strīvatī* comme une femme. स्त्रैण *straiṇa* [\*strī-na] a. m. n. f. *straiṇī* féminin; femelle | concernant les femmes; dirigé par les femmes — n. la gent féminine | la nature féminine.

स्थ *stha* [agt. *sthā*] ifc. a. m. n. f. *sthā* qui se tient, qui demeure, qui est (dans, sur, parmi, à) ⟨iic.⟩ | occupé à, qui pratique, qui fait ⟨iic.⟩ | séjour de ⟨iic.⟩ || lat. *stabulum*; fr. étable.

√स्थग् *sthaḡ* v. [1] pr. (*sthaḡati*) pp. (*sthaḡita*) couvrir; dissimuler — ca. (*sthaḡayati*) recouvrir, cacher, faire disparaître.

स्थग *sthaḡa* [agt. *sthaḡ*] a. m. n. f. *sthaḡā* clandestin; frauduleux || ang. thugs.

स्थगन *sthaḡana* [act. *sthaḡ*] n. dissimulation.

स्थगित *sthaḡita* [pp. *sthaḡ*] a. m. n. f. *sthaḡitā* caché, disparu.

स्थण्डिल *sthaṇḍila* [relié à *sthalā*] n. soc. aire sacrificielle, site rituel véd. | sol en terre battue; champ — a. m. n. f. *sthaṇḍilā* qui dort à même le sol (en pénitence).

śrīmadādyākālikāyāḥ devatāyāḥ sthaṇḍilāya namaḥ [Mahānirvāṇatantra] Honneur à l'aire sacrée de la Déesse, la révéérée Kālikā primordiale.

*sthaṇḍilaśayā* [śayā] f. soc. fait de s'allonger à même le sol (en pénitence).

*sthaṇḍilaśāyin* [śāyin] a. m. n. f. *sthaṇḍilaśāyini* étendu à même le sol.

स्थपति *sthaḡatī* [stha-patī] m. cheftain; gouverneur, administrateur | architecte, constructeur | chambellan, majordome.

स्थल *sthalā* [stha-la] n. terre ferme, continent; éminence, plateau; terrain sec, sol | surface; plancher; terrasse; endroit, lieu, emplacement, place;

temple — m. chapitre, section d'un ouvrage — f. *sthalī* terrain vierge | éminence; plateau — f. *sthālā* tas; entassement de terre, tumulus || lat. *locus*; all. Stelle; fr. lieu.

*sthalakamala* [kamala] n. bio. fleur de l'hibiscus rouge; cf. *sthalapadma*.

*sthalakamalinī* [kamalinī] f. bio. bot. *Hibiscus mutabilis*, hibiscus rouge; cf. *sthalapadminī*.

*sābhre* 'hnīvasthalakamalinīm na prabuddhām na suptām [MD.] Elle ne dort ni ne veille, semblable à la fleur de l'hibiscus par un jour nuageux.

*sthalapadma* [padma] n. bio. fleur de l'hibiscus rouge, blanche le matin et pourpre le soir; on en fait l'offrande à Sūrya et à Kālī.

*sthalapadminī* [padminī] f. bio. bot. *Hibiscus mutabilis*, hibiscus rouge.

*sthalapurāṇa* [purāṇa] n. lit. recueil de récits et légendes concernant un temple ou autre lieu sacré.

*sthalamāhātmya* [māhātmya] n. lit. ouvrage de glorification d'un lieu saint; cf. *talapurāṇa*.

*sthalavṛkṣa* [vṛkṣa] m. soc. arbre sacré d'un temple.

स्थविर *sthavira* [sthā-ira] a. m. n. f. *sthavirā* compact, épais, dense | ancien, antique, vénérable — m. bd. Ancien (se dit des moines [bhikṣu] les plus anciens); cf. *theravāda*.

*sthavirāvalī* [āvalī] f. lit. np. de la Sthavirāvalī, section du Kalpasūtra jaina, traitant de l'hommage aux maîtres anciens.

√स्था *sthā* v. [1] pr. (*tiṣṭhati*) pr. r. (*tiṣṭhate*) pft. (*tasthau*) pft. r. (*tasthe*) aor. [1] (*asthāt*) pp. (*sthīta*) ppr. (*tiṣṭhat*) ppft. (*tasthivas*) pf. (*adhi, anu, abhi, ava, ā, ut, upa, ni, pari, pra, prati, vi, sam*) se tenir debout; se tenir immobile | rester, demeurer; persister, subsister, durer; s'arrêter, attendre | être présent, exister; être à un certain endroit | être à la disposition de; s'appuyer sur | s'occuper, être occupé à, pratiquer; adhérer à, suivre | se conformer à ⟨loc.⟩ | s'offrir à ⟨dat.⟩ — ps. (*sthīyate*) demeurer immobile; se soumettre — ca. (*sthāpayati*) aor. [3] (*atiṣṭhipat*) mettre, placer; nommer, établir; arrêter; offrir la présidence || gr. *εστην*; lat. *sto*; all. stehen; ang. to stand; fr. stable.

*tiṣṭha* arrête-toi!

*sthāpaya* arrête ⟨acc.⟩.

*vṛkṣastiṣṭhati* l'arbre s'élève.

*vṛkṣam sthāpayati* il met l'arbre debout.

*anyathā sthā* se comporter autrement.

*maunena sthā* garder le silence.

*samaṃ sthā* traiter qqn. (loc.) sur un pied d'égalité.  
*sukhaṃ sthā* se sentir à l'aise ; être heureux.  
*mayā sthīyatām* je me sou mets.  
*svadharme sthā* faire son devoir.  
*svakarmaṇi sthā* s'occuper de ses affaires.  
*saṃśāye sthā* persister dans ses doutes.  
*tiṣṭhatu bhoḥ* veuillez rester  
*tiṣṭhatu tiṣṭhet* laissons cela, soit !  
*svaṃ rathaṃ sthāpaya* arrête ton char.  
*śāsane tiṣṭha bhartuḥ* suis les instructions du maître.  
*chātrāya tiṣṭhate kanyā* la jeune fille s'offre à l'étudiant.  
*dhanibhyas tiṣṭhate veśyā* la prostituée se propose aux riches.  
*nṛpatau tiṣṭhate janaḥ* l'homme prend le roi pour arbitre.  
*tvayā tatraiva sthīyatām* reste là, je te prie.  
 स्थान *sthā*<sub>2</sub> cf. *stha*.  
 स्थानु *sthānu* [agt. *sthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. ferme, fixe, immuable | tronc d'arbre, pilier, poteau, colonne | soc. mât du rituel *vājapeya* — m. myth. np. de Sthānu "Pilier (de feu)", l'un des 11 souffles divins [*marut*] ; épith. de Śiva ; son signe [*tejoliṅga*] est adoré comme Aruṇācaleśvara.  
*sthānum vande* je rends hommage à Śiva-Sthānu.  
*sthānviśvara [īśvara]* m. géo. np. de Sthānviśvara "Seigneur du Pilier ardent", *liṅga* de fondation de Sthāneśvara.  
 स्थान्डिल *sthāṇḍilā* [\**sthaṇḍila*] a. m. n. f. *sthāṇḍilā* soc. qui dort à même le sol par suite d'un vœu religieux.  
 स्थातृ *sthātr* [agt. *sthā*<sub>1</sub>] m. guide, conducteur (de chevaux, etc.) | autorité — a. m. n. f. *sthātrī* immobile ; opp. *jagat*.  
 स्थान *sthāna* [act. *sthā*<sub>1</sub>] n. posture, position ; état, rang, fonction, dignité, grade ; condition | séjour, résidence, demeure, siège ; sanctuaire ; trône | pièce, chambre | continuation, *statu quo* (tant que ⟨i.⟩) | site, localité, emplacement, lieu, endroit, place ; province, région, domaine, sphère | place qui convient ; forteresse | défense de la position par une troupe (opp. charge [*yuddha*]) | occurrence, cas, section ; occasion, cause | phon. position d'articulation ; cf. *utpattisthāna* | méd. [Āyurveda] acte médical ; cf. *aṣṭasthāna* — ifc. à la place de, qui tient lieu de, qui joue le rôle de ; représenté par ⟨iic.⟩.  
*sthāne* adv. à propos, avec raison ; à bon escient, de manière appropriée | à la place de, au lieu de ⟨g. iic.⟩.

*sthāne sthāne* partout, en tous lieux.  
*sthānesthāne* var. *sthānesthāneṣu* à différents endroits, de ça de là.  
*yathāsthānam* adv. chacun à sa place.  
*sthānacitra [citra]* n. lit. poésie savante [*varṇacitra*] avec des contraintes sur les familles de phonèmes utilisés.  
*agā gāṅgāṅgakākākagāhākāghakākākahā* | *ahāhāṅka khagāṅkākākāṅkākāghakākākaka* | | (tout en gutturales) Ô voyageur, qui te baignes dans le courant tortueux des vagues du Gange ; tu ne connais pas le triste son des souffrances du monde ; tu peux aller jusqu'au Mont Meru ; tu n'es pas sous l'empire des sens trompeurs ; toi, qui dissipes les péchés, es venu en ce pays.  
*sthānaniyama [niyama]* m. lit. lipogramme.  
*sthānapati [pati]* m. soc. chef d'une institution ; not. supérieur de monastère.  
*sthānāṅga [aṅga]* n. [*sthānāṅgasūtra*] lit. np. du Sthānāṅgasūtra, 3<sup>e</sup> texte du canon *jaina*, traitant de l'ensemble des 10 sujets doctrinaux (*ardhamāgadhi*, 3<sup>e</sup> siècle).  
*sthānādhipati [adhipati]* m. cf. *sthānapati*.  
*sthāneśvara [īśvara]* n. géo. np. de la ville de pèlerinage Sthāneśvara (mod. Thāṅeswar au Hariyāṇa) ; c'était la capitale du roi Harṣa, consacrée à Sthānviśvara ; elle fut pillée par Mahmud de Ghazni en 1011.  
 स्थानक *sthānaka [sthāna-ka]* n. position, situation ; rang, dignité | endroit ; localité.  
 स्थानि *sthāni* iic. *sthānin*.  
*sthānivat [-vat]* adv. tel l'élément primitif | gram. se dit du substitut s'il est sujet à toutes les règles applicables à l'élément originel.  
*sthānyāśraya [āśraya]* a. m. n. f. *sthānyāśrayā* gram. qui dépend de la forme d'origine (lors de la substitution).  
 स्थानिन् *sthānin [sthāna-in]* a. m. n. f. *sthāninī* à sa place ; permanent ; approprié — m. gram. forme originelle ; marqueur positionnel à substituer (opp. *ādeśa* le substitut) ; par ex. *ktvā* est le *sthānī* de *lyap*, qui est son *ādeśa*.  
 स्थाप् *sthāp* [ca. *sthā*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*sthāpayati*) pp. (*sthāpita*) pfp. (*sthāpya*) abs. (*sthāpayitvā*) mettre, placer ; nommer, établir ; arrêter ; ériger | faire continuer, affermir ; confirmer ; supporter ; maintenir — ps. (*sthāpyate*) être placé.  
*kiṃ doṣapakṣe sthāpayāmi* qui dois-je déclarer coupable ?

**स्थापक** *sthāpaka* [agt. ca. *sthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sthāpikā* qui place, qui fixe, qui établit; qui érige (not. une idole) | arch. prêtre officiant à la fondation d'un édifice — ifc. fondateur de ⟨iic.⟩.

**स्थापत्य** *sthāpatya* [\**sthapati-a*] m. gardien du gynécée — n. charge de gouverneur de district | architecture, construction d'édifice.

*sthāpatyaveda* [*veda*] m. lit. np. du *Sthāpatyaveda* ou science de l'architecture, un *upaveda*.

**स्थापन** *sthāpana* [agt. ca. *sthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sthāpanā* qui place, qui fixe; qui maintient, qui préserve — act. n. f. *sthāpanā* établissement, maintien; institution, fixation; définition | régulation, gestion; préservation, renforcement.

**स्थापयित्वा** *sthāpayitvā* [abs. ca. *sthā*<sub>1</sub>] ind. ayant placé, ayant établi, ayant arrêté.

**स्थापित** *sthāpita* [pp. ca. *sthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sthāpitā* fixé, établi, nommé; déposé; mis en réserve.

**स्थाप्य** *sthāpya* [pfp. [1] ca. *sthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sthāpyā* à installer, à établir (not. idole) | à placer sur ou dans (loc) | qui doit être rendu immobile | à enfermer (not. à la maison [*veśmanī*]).

**स्थाम** *sthāma* iic. *sthāman*.

**स्थामन्** *sthāman* [*sthā*<sub>1</sub>-*man*] n. force, puissance | hennissement.

**स्थायि** *sthāyī* iic. *sthāyīn*.

*sthāyitā* [-*tā*] f. stabilité, invariance; durabilité; permanence.

*sthāyitva* [-*tva*] n. id.

*sthāyībhāva* [*bhāva*] m. état d'esprit durable; sentiment stable | phil. [Nāṭyaśāstra] humeur, émotion stable; Bharatamuni en liste 8 : le désir érotique [*ratī*], l'humour [*hāsa*], la peine [*śoka*], la colère [*krodha*], le courage [*utsāha*], la peur [*bhaya*], le dégoût [*jugupsā*] et l'étonnement [*vismaya*<sub>1</sub>]; ces émotions sont transmises au théâtre par 8 modes esthétiques [*rasa*]; Udbhata leur ajouta la quiétude [*śama*]; opp. *vyabhicāribhāva*.

**स्थायिन्** *sthāyīn* [agt. *sthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sthāyīnī* stable, persistant, durable; opiniâtre.

*sthāyībhū* devenir permanent.

*rāgaḥ śuklapaṭe sthāyībhavatī* la couleur rouge laisse des marques indélébiles sur le tissu blanc.

**स्थाल** *sthāla* [\**sthala*] n. récipient, réceptacle; plat, pot, chaudron; ustensile culinaire (en métal) — f. cf. *sthālī*.

*sthālavṛkṣa* [*vṛkṣa*] m. ["arbre du site"] arbre sacré d'un temple.

**स्थाली** *sthālī* [f. *sthāla*] f. récipient, plat; casserole, chaudron, marmite.

*randhanāya sthālī* chaudron pour faire la cuisine. *sthālyāmodanaṃ pacyati* il/elle cuit du riz dans le chaudron.

*sthālīpakva* [*pakva*] a. m. n. f. *sthālīpakvā* cuit dans un plat.

*sthālīpāka* [*pāka*] m. soc. oblation d'un plat de riz ou d'orge cuit au lait; il est consommé lors du *mahāvṛata*.

*sthālīpulāka* [*pulāka*] m. riz cuit dans un chaudron.

*sthālīpulākanyāya* [*nyāya*] m. phil. maxime d'inférence de la propriété d'un objet de celle de l'une de ses parties, comme on sait que le riz est cuit en goûtant un grain | exemple significatif.

**स्थावर** *sthāvarā* [*sthā*<sub>1</sub>-*vara*] a. m. n. f. *sthāvarā* qui se tient debout; immobile; stable; constant, invariable | non capable de mouvement — n. le règne végétal; opp. *trasa*, *jaṅgama*, *cara* | stabilité; permanence | soc. propriétés de famille non aliénables — m. pl. *sthāvarās* les plantes.

*sthāvaraka* [-*ka*] m. lit. np. de *Sthāvaraka*, serviteur de *Samsthānaka* dans la *Mṛcchakaṭikā*.

*sthāvarajaṅgama* [*jaṅgama*] a. m. n. f. *sthāvarajaṅgamā* mobile et immobile — m. du. les animaux et les plantes.

*sthāvaratā* [-*tā*] f. immobilité, permanence | état de végétal ou de minéral.

*sthāvaratva* [-*tva*] n. id.

*sthāvaraliṅga* [*liṅga*] n. soc. *liṅga* fixe, not. dans un sanctuaire; opp. *iṣṭaliṅga*.

**स्थाविर** *sthāvira* [\**sthavira*] a. m. n. f. *sthāvīrā* vieux; sénile — n. vieilleuse.

**स्थासु** *sthāsnu* [agt. *sthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. ferme; stationnaire; fixe | durable, permanent; éternel.

*sthāsnutā* [-*tā*] f. fermeté; stabilité; permanence.

**स्थित** *sthitā* [pp. *sthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sthitā* debout, immobile; qui attend | occupé à, qui fait, qui est en charge; qui se conforme, qui suit, qui est en charge; résolu, convaincu | présent, prêt, disponible; arrêté, établi, admis, fixé | qui appartient à ⟨g.⟩; qui dépend de ⟨loc.⟩; qui mène à ⟨dat.⟩ — n. action de s'arrêter, de rester || gr. *στατος*; lat. *status*; fr. statut.

*evam sthite* adv. cela étant; là dessus.

*puraḥ sthite* en cette imminence.

*sthitam tena* il attendit.

*upaviśya sthitaḥ* il reste assis.

*kathaṃ sthitāsi* comment vas-tu?

*sthitātā* [-*tā*] f. fait d'être établi.

*sthitāprajña* [*prajña*] a. m. n. f. *sthitaprajñā* ferme dans ses convictions; qui accorde ses actes et ses

idéaux; dont le comportement est éthique; sage, calme, juste; éclairé; fiable, sincère; respectueux, amène, modeste.

*sthitalakṣaṇa* [lakṣaṇa] a. m. n. f. *sthitalakṣaṇā* gram. (sens) stable de nature; opp. *apoddhārapadārtha*.

**स्थिति** *sthīti* [act. *sthā*<sub>1</sub>] f. fait de se tenir debout bien droit; posture d'attente | séjour, résidence; situation, état permanent; position, rang | conduite, maintien; occupation, condition, existence | discipline, ordre, vertu; coutume, usage; règle, ordonnance, décret, loi ["fait de rester dans les limites du devoir"] | phil. la préservation, l'une des 5 manifestations divines [*pañcakṛtya*].

*sthityām sthitaḥ* qui reste dans sa situation, constant.

*sthitiṅprakaraṇa* [*prakaraṇa*] n. lit. np. du *Sthitiprakaraṇa* "Manuel de conduite", 4<sup>e</sup> section du *Mokṣopāya*.

*sthītimat* [-*mat*] a. m. n. f. *sthītimatī* ferme, stable; durable | qui reste dans ses limites; honnête, vertueux.

*sthītiṣṭhāpaka* [*sthāpaka*] a. m. n. f. *sthītiṣṭhāpakā* qui fait retourner qqc. à son état d'origine — m. capacité de retour à son état d'origine; élasticité.

**स्थिर** *sthīra* [*sthā*<sub>1</sub>-*ira*] a. m. n. f. *sthīrā* ferme, dur, compact; solide, fort; fortifiant | patient; calme, résolu, de sang-froid; persévérant, fermement attaché à | durable, permanent; sûr, établi, certain — m. objet ou être durable — n. durabilité, résistance.

*sthīrajīvita* [*jīvita*] a. m. n. f. *sthīrajīvitā* attaché à la vie; qui vit longtemps.

*sthīrajīvin* [*jīvin*] a. m. n. f. *sthīrajīvinī* attaché à la vie; qui vit longtemps — m. lit. [PT.] np. du corbeau *Sthīrajīvi*.

*sthīratā* [-*tā*] f. fermé; persévérance, ténacité | stabilité; constance, permanence; calme.

*sthīratām upe* retrouver ses esprits.

*sthīratva* [-*tva*] n. fermé; stabilité; constance.

*sthīrapratibandha* [*pratibandha*] a. m. n. f. *sthīrapratibandhā* qui offre une résistance obstinée.

*sthīrapratibandhobhava* persévère dans ton opposition.

*sthīrapreman* [*preman*] a. m. n. f. *sthīrapremā* fidèle en amour.

*sthīrabuddhi* [*buddhi*] a. m. n. f. ferme d'intention, résolu, obstiné.

*sthīramati* [*mati*] a. m. n. f. ferme d'intention, résolu, inébranlable — m. hist. np. de *Sthīramati*, bd. *yogācāra*, auteur de la *Madhyāntavibhāga tīkā*.

*sthīraliṅga* [*liṅga*] m. qui a le pénis raide.

*sthīrasiddhi* [*siddhi*] f. lit. np. de la *Sthīrasiddhi*, œuvre de logique de *Śaṅkara*<sub>4</sub>; il y discute la notion d'individualité [*prthaktva*].

*sthīrasiddhidūṣaṇa* [*dūṣaṇa*] n. lit. np. du *Sthīrasiddhidūṣaṇa*, œuvre de *Ratnakīrti* réfutant les thèses de la *Sthīrasiddhi*.

*sthīrasukha* [*sukha*] n. [*yoga*] posture stable confortable.

*sthīrāyus* [*āyus*] a. m. n. f. qui a une longue vie.

*sthīrāsana* [*āsana*] n. posture assise confortable.

**स्थूणा** *sthūṇā* [*sthā*<sub>1</sub>] f. pilier, poteau, colonne.

*sthūṇākārṇa* a. m. n. f. *sthūṇākārṇī* aux oreilles pointues (not. vaches) — m. myth. np. du *yakṣa* *Sthūṇākārṇa* "aux oreilles en pointe", qui échangea son sexe avec *Śikhāṇḍinī* pour qu'elle devienne le transsexuel [*klība*] *Śikhāṇḍī*; *Kubera* le condamna à rester féminin | myth. [Mah.] arme magique avec laquelle *Baladeva* dévia la massue de *Jarāsandha*.

*sthūṇārāja* [*rāja*] m. arch. pilier-maître, au centre d'un édifice.

**स्थूर** *sthūrā* [relié à *sthūla*] a. m. n. f. *sthūrā* épais, dense, massif, solide | gros; large, vaste — m. cuisse | du. *sthūrau* les chevilles; les fesses.

**स्थूल** *sthūlā* [*sthā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *sthūlā* gros; massif, épais; large, vaste; encombrant; obèse | rude, grossier; obtus, stupide | phil. matériel, tangible (opp. *sūkṣma*) — f. *sthūlā* phil. stade tangible de manifestation de la parole; cf. *vapus*.

*sthūlīkr* faire grossir.

*sthūlībhū* grossir.

*sthūlacaraṇa* [*caraṇa*] a. m. n. f. *sthūlacaraṇī* pied-bot.

*sthūlāpṛṣat* [*pṛṣat*] a. m. n. f. *sthūlapṛṣatī* (vache) avec de larges taches.

*sthūlabuddhi* [*buddhi*] a. m. n. f. à l'esprit épais; stupide.

*sthūlabhuj* [*bhuj*<sub>3</sub>] a. m. n. f. [nom. *sthūlabhuk*] phil. qui jouit des objets matériels.

*sthūlabhuja* [*bhuja*] m. lit. [KSS.] np. du prince *vidyādhara* *Sthūlabhuja*, fils du roi *Pralambabhujā*; le roi *Surabhivatsa* proposa à son père de le marier à sa fille *Surabhidattā*; *Sthūlabhuja*, imbu de sa beauté, refusa, ne la trouvant pas à son goût; son père le maudit de renaître sur Terre comme le hideux *Haṭhaśarmā*, amoureux fou de la princesse *Aśokamālā*; répudié, il la persécuta; la poursuivant à la cour du roi *Naravāhanadatta*, une voix du ciel lui révéla sa vraie nature, il perdit son arrogance, et la malédiction cessa.

*sthūlabhūta* [bhūta] n. phil. [Sāṃkhya] élément grossier ou matériel; syn. *mahābhūta*; opp. *sūkṣmabhūta*.

*sthūlaśarīra* [śarīra] n. phil. [Vedānta] corps grossier de l'âme, formé d'*annamayakośa* et de *prāṇamayakośa*.

*sthūlaśīras* [śīras] m. myth. np. du ṛṣi Sthūlaśīrā "Grosse tête"; il maudit Rambhā, qui se réincarna comme la jument Āsvahṛdayā, au service du roi Śatadhanvā dans la ville de Mṛttikāvātī.

*sthūlāsthūla* [sthūla] a. m. n. f. *sthūlasthūlā* très épais; trop gros, obèse.

*sthūlasthūlaṃ niśvasya* en poussant un profond soupir.

*sthūlāhasta* [hasta] m. bio. la grosse trompe de l'éléphant | (fig.) la lourde patte.

*sthūlahastāvalepa* [avalepa] m. comportement lourd et plein de suffisance.

**स्थूली** *sthūlī* iiv. *sthūla*.

*sthūlikaraṇa* [karaṇa] n. moyen de grossissement; cause d'érection (dit de poèmes érotiques).

*sthūlikṛta* [kṛta] a. m. n. f. *sthūlikṛtā* rendu gros, grossi; engraisé.

*sthūlibhūta* [bhūta] a. m. n. f. *sthūlibhūtā* devenu gros; grossi.

**स्थेमन्** *sthemān* [*sthā<sub>1</sub>-man*] m. fermé; stabilité; continuité.

*sthemnā* adv. avec persévérance.

**स्थेय** *stheya* [pfp. [1] *sthā<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *stheyā* qui doit être fixé ou placé — n. (impers.) il faut fixer (sur ⟨loc.⟩) — m. arbitre; juge.

*stheyīkṛ* faire juge, prendre pour arbitre.

**स्थेयस्** *stheyas* [compar. *sthira*] a. m. n. f. *stheyasī* plus ferme, plus fort; très constant; très résolu.

**स्थेष्ठ** *stheṣṭha* [super. *sthira*] a. m. n. f. *stheṣṭhā* le plus ferme; très ferme; très fort, durable.

**स्थैर्य** *sthairya* [\**sthira-ya*] n. fermé, solidité, durabilité; durée, permanence; constance, persévérance.

**स्थौणेय** *sthaṇḍeya* [\**sthūṇā-ya*] n. sorte de parfum | bio. carotte.

*sthaṇḍeyaka* [-ka] n. id.

**स्थौल्य** *sthaulya* [\**sthūla-ya*] n. grosseur; épaisseur; densité; surpoids | méd. [Āyurveda] obésité; opp. *kārśya*.

°स -sna forme des a. et s. dérivés primaires de la racine.

**सपन** *snapana* [act. ca. *snā*] n. bain, immersion; ablution.

**स्रव** *snava* [act. *snu*] m. suintement, fuite, écoulement.

√**स्रा** *snā* v. [2] pr. (*snāti*) imp. (*snāhi*) pp. (*snāta*) abs. (*snātvā*) pf. (*ni, pra*) se baigner, se laver | prendre le bain rituel, se purifier par des ablutions — ca. (*snāpayati*) ca. (*snāpayati*) baigner; ondoyer; nettoyer, purifier; immerger dans ⟨loc.⟩ || gr. *νηχομαι*; lat. *nato*; fr. natation.

**स्रात** *snātā* [pp. *snā*] a. m. n. f. *snātā* baigné, lavé; purifié | plongé dans, expert en ⟨loc. iic.⟩.

*manye tvām viṣaye vācām snātam* [BhP.] Je pense que tu es expert en grammaire.

*snātānulipta* [*anulipta*] a. m. n. f. *snātānuliptā* baigné et parfumé d'huile.

**स्रातक** *snātaka* [*snāta-ka*] m. soc. *brāhmaṇa* ayant accompli le bain rituel [*snāna*] au terme de ses études religieuses, et ainsi en état de pureté | chef de famille pieux accompli dans les rites.

*rājasnātakayoḥ samāgame rājñā snātakāya deyaḥ* Si un roi rencontre un *snātaka*, il doit lui laisser le passage.

**स्रातवत्** *snātāvāt* [ppa. *snā*] a. m. n. f. *snātavatī* qui a accompli le bain rituel.

**स्रान** *snāna* [act. *snā*] n. bain, ablution; lustration rituelle | soc. bain rituel au terme des études d'un *brahmacārin*, un *saṃskāra* | lavage, nettoyage.

*snānadroṇī* [*droṇī*] f. bac à douche | base-égouttoir de liṅga.

*snānapūrṇimā* [*pūrṇimā*] f. soc. pleine lune du mois *jyaiṣṭha*; on y célèbre à Purī le bain des idoles de Jagannātha, Balabhadra et Subhadrā, au *snānavedi*; on les ondoie avec le contenu de 108 seaux d'eau parfumée, et on les décore en *gaṇeśaveṣa* (ou *hāthiveśa*) pour qu'ensemble elles évoquent Gaṇeśa; le soir elles sont montrées en public; elles sont alors confinées pour deux semaines [*anavasara*], jusqu'au festival de procession de chars [*rathayātrā*]; on dit qu'elles ont pris froid et sont fiévreuses.

*snānayātrā* [*yātrā*] f. soc. décoration des idoles de Jagannātha et Balabhadra en éléphants (resp. par des costumes noir/argent et blanc/or), à l'occasion du festival du bain rituel à *snānapūrṇimā* à Purī.

*snānavedi* [*vedi*] f. soc. lieu du bain rituel de Jagannātha, à l'intérieur du temple de Purī.

*snānavelā* [*velā*] f. heure du bain.

**स्रायु** *snāyu* f. n. ligament, tendon, muscle; boyau servant de corde d'arc || all. Sehne; ang. sinew.

**स्रावन्** *snāvan* n. ligament, tendon, muscle; boyau servant de corde d'arc; syn. *snāyu*.

स्निग्ध *snigdha* [pp. *snih<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *snigdha* doux, onctueux ; tendre, gentil | aimable, affectueux, amoureux (de ⟨loc.⟩) ; aimé | gras, gros, épais — n. ami — f. *snigdha* moelle.

*snigdhadṛṣṭi* [dṛṣṭi] f. regard affectueux.

*tasyām snigdhadṛṣṭyā sūcitābhilāṣaḥ* dont l'affection était indiquée par son regard fixé sur elle.

*snigdhasparśa* [sparśa] a. m. n. f. *snigdhasparśā* lit. qualifie un style poétique fluide, en son et en sens.

√स्निह् *snih<sub>1</sub>* v. [4] pr. (*snihyati*) v. [1] pr. (*snehati*) pp. (*snigdha*) être onctueux ou visqueux, être huileux ou collant ; coller | (au fig.) s'attacher ; éprouver de l'affection pour, avoir un penchant pour, aimer, chérir (g. loc.) — ca. (*snehāyati*) graisser, rendre onctueux.

*śatrāvapi snihyati sādhuḥ* Un homme bon aime même ses ennemis.

स्निह् *snih<sub>2</sub>* [agt. *snih<sub>1</sub>*] f. humidité, suintement ; graisse — a. m. n. f. affectueux.

√सु *snu* v. [2] pr. (*snauti*) pr. r. (*snute*) pp. (*snuta*) pf. (*pra*) distiller ; émettre un fluide, couler ; arroser — ca. (*snāvayati*) faire couler.

°सु -*snu* forme des agents habituels ou des adjectifs duratifs ; cf. *bhūṣṇu*.

सुषा *snuṣā* f. belle-fille, bru ; syn. *putravadhū* || lat. *nurus*.

√सुह् *snuh<sub>1</sub>* v. [4] pr. (*snuhyati*) vomir.

सुह् *snuh<sub>2</sub>* [agt. *snuh<sub>1</sub>*] ifc. m. f. qui vomit ⟨iic.⟩.

स्नेह् *sneh* [ca. *snih<sub>1</sub>*] v. [10] pr. (*snehāyati*) pp. (*snehita*) graisser, rendre onctueux.

स्नेह *sneha* [agt. *snih<sub>1</sub>*] m. onctuosité, viscosité ; huile, graisse, onguent ; liquide séminal | penchant pour, tendresse, affection, amour.

*snehakṣaya* [kṣaya<sub>2</sub>] m. méd. [Āyurveda] amaigrissement, consommation.

*snehaparyākula* [paryākula] a. m. n. f. *snehaparyākulā* rempli d'affection, plein de tendresse.

*snehamaya* [-maya] a. m. n. f. *snehamayī* rempli d'affection ; fait d'affection.

स्नेहन् *snehan* [snih<sub>1</sub>] m. ami.

स्नेहन् *snehana* [agt. *snih<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *snehanā* qui lubrifie ; qui donne l'onction — act. n. onction ; lubrifiant ; fait de lubrifier | onctuosité | sentiment d'affection.

स्नेहित *snehita* [pp. ca. *snih<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *snehitā* oint ; graissé, lubrifié | aimé ; affectueux — m. ami.

√स्पन्द् *spand* v. [1] pr. r. (*spandate*) pp. (*spandita*) aor. r. [5] (*aspanḍiṣṭa*) pf. (*pari, pra*) frémir,

remuer, s'agiter ; palpiter, vibrer, trembler | entrer en mouvement, venir au monde, vivre — ca. (*spandayati*) faire frémir ; animer.

स्पन्द *spanda* [act. *spand*] m. palpitation, mouvement léger autonome ; tremblement, vibration | dynamique | phil. [esthétique] “vibration créative” reliant l'expérience du *rasa* à l'immersion dans la puissance divine [Śakti] | phil. [Trika] pulsation éternelle de joie de la manifestation, identique en nature au parfait sentiment du Soi de Śiva | phil. école philosophique *śaiva* sur la nature vibratoire de la conscience, comme pouvoir de changer tout en restant soi-même.

*spandakārikā* [kārikā] f. pl. *spandakārikās* lit. np. des *Spandakārikās* “Strophes sur la Vibration (de la Conscience)” ; ces strophes [kārikās] commentent le Śivasūtra, et constituent un traité de phil. non dualiste [*advaita*] ; elles furent composées par Kallaṭa (9<sup>e</sup> siècle) sous la direction de son maître Vasugupta ; son fils Mukula en fit un commentaire ; Rāmakaṇṭha en fit la glose [*vivṛtti*].

*spandanirṇaya* [nirṇaya] m. lit. np. du *Spandanirṇaya* “Identification de la Vibration”, commentaire des *Spandakārikās* dû à Kṣemarāja.

*spandaśarīra* [śarīra] m. n. phil. [Trika] le corps vibratoire, atteint par l'expérience du Soi de Bhairava.

*spandasamdoha* [samdoha] m. lit. np. du *Spandasamdoha*, ouvrage *śaiva* de Kṣemarāja.

स्पन्दन *spandanā* [agt. *spand*] a. m. n. f. *spandanā* qui fait un mouvement soudain ; qui donne un coup (bétail) — act. n. pulsation, palpitation ; tremblement, tics.

स्पन्दित *spanditā* [pp. *spand*] a. m. n. f. *spanditā* tremblant ; agité | mis en branle ; produit — n. pulsation, battement, tremblement | phil. activité de l'intellect.

स्पन्दिन् *spandin* [agt. *spand*] a. m. n. f. *spandinī* qui frémit, qui palpète, qui tremble.

स्पर्ण *spāraṇa* [agt. *spṛ*] a. m. n. f. *sparaṇī* qui sauve, qui délivre.

√स्पर्ध् *spardh* v. [1] pr. r. (*spardhate*) pp. (*spardhita*) pf. (*prati*) rivaliser, être en compétition avec ⟨i.-saha<sub>2</sub>⟩ (pour ⟨loc.⟩).

स्पर्धा *spardhā* [act. *spardh*] f. émulation, compétition, rivalité ; concours.

*spardhām kṛ* rivaliser avec.

स्पर्धित *spardhita* [pp. *spardh*] a. m. n. f. *spardhitā* émulant ; envieux, jaloux | défié.

स्पर्धिन् *spardhin* [agt. *spardh*] a. m. n. f. *spardhini* qui rivalise avec, qui émule ⟨iic.⟩ | fier.

स्पर्ध्य *spardhya* [pfp. [1] *spardh*] a. m. n. f. *spardhya* qui mérite compétition; valable, désirable.

स्पर्श *sparsā* [act. *spṛś₁*] m. toucher, contact; sensation tactile; perception, tangibilité | phil. [Sāṃkhya] la perception [*tanmātra*] du toucher [*tvak*]; son régent [*niyantṛ*] est Vāyu | phil. [Vaiśeṣika] la propriété [*guṇa*] du toucher | bd. le contact, 6<sup>e</sup> cause de souffrance [*pratītyasamutpāda*] | sentiment, sensation; chose éprouvée; état émotionnel; souffrance | attouchement; contact sexuel | phon. point d'articulation (*kaṅṭhya*, *tālavya*, *mūrdhanya*, *dantya*, *oṣṭhya*) | phon. consonne de contact, occlusive (il y en a 25, de *ka* à *ma*); cf. *spṛṣṭa* — ifc. qui touche, qui atteint ⟨iic.⟩.

*sparsataḥ sukhaṃ tat* qui est plaisant au toucher.

*sparsakliṣṭa* [*kliṣṭa*] a. m. n. f. *sparsakliṣṭā* douloureux au toucher.

*sparsātā* [-*tā*] f. état de contact; fait de toucher.

*sparsātva* [-*tva*] n. sensation.

*sparsavat* [-*vat*] a. m. n. f. *sparsavatī* palpable; tangible | doux au toucher, lisse, moelleux.

*sparsavarjita* [*varjita*] a. m. n. f. *sparsavarjitā* soc. intouchable.

*sparsasamcārin* [*samcārin*] a. m. n. f. *sparsasamcārinī* qui se propage par le toucher; contagieux, infectieux.

*sparsandriya* [*indriya*] n. sens [*buddhīndriya*] du toucher.

स्पर्शन *sparsana* [agt. *spṛś₁*] a. m. n. f. *sparsanā* qui touche, qui manipule | qui agit sur, qui affecte, qui afflige — m. air, vent — act. n. contact; toucher | sensation; sens du toucher; organe des sens.

*sparsanendriya* [*indriya*] n. sens [*buddhīndriya*] du toucher.

स्पर्शिक *sparsika* [*sparsā-ika*] a. m. n. f. *sparsikā* tangible; palpable, perceptible.

स्पर्शित् *sparsitṛ* [agt. *spṛś₁*] a. m. n. f. *sparsitrī* qui touche, qui tâte; qui perçoit.

स्पर्शिन *sparsin* [agt. *spṛś₁*] ifc. a. m. n. f. *sparsinī* qui touche, qui manipule, qui atteint ⟨iic.⟩.

√स्पर्श् *spaś₁* [relié à *paś*] v. pft. r. (*paspaśe*) aor. r. [4] (*āspaṣṭa*) pp. (*spaṣṭa*) regarder, observer; épier — ca. (*spāśayati*) ca. r. (*spāśayate*) montrer || lat. *specio*; ang. *spy*; fr. épier, spectacle.

स्पर्श् *spaś₂* [agt. *spaś₁*] m. observateur; espion | myth. espion de Varuṇa | var. *spaśa* id. || ang. *spy*; fr. espion.

स्पष्ट *spaṣṭa* [pp. *spaś₁*] a. m. n. f. *spaṣṭā* distinct, clair, évident; vif.

*spaṣṭam* adv. distinctement; exactement.

*spaṣṭībhū* devenir clair.

*spaṣṭīkr* éclairer, éclaircir, expliquer.

*spaṣṭārtha* [*spaṣṭa*] a. m. n. f. *spaṣṭārthā* gram. en vue de clarifier.

√स्प्र् *spṛ* v. [5] pr. (*spṛṇóti*) pp. (*spṛta*) sauver, délivrer (de ⟨abl.⟩) — ca. (*spārāyati*) attirer à soi, gagner | sauver, secourir, préserver; réjouir.

स्प्रत् *sprta* [pp. *spṛ*] a. m. n. f. *sprṭā* sauvé; gagné.

√स्प्रृश् *spṛś₁* v. [6] pr. (*spṛśati*) pr. r. (*spṛśate*) pft. (*pasparśa*) aor. [1] (*asprṛyāt*) pp. (*spṛṣṭa*) ppr. (*spṛṣat*) pfp. (*spṛśya*) pf. (*upa*, *sam*) toucher; manier; percevoir par le toucher | atteindre (âge, état); contracter (maladie); prendre pour cible | asperger — ca. (*sparsāyati*) faire toucher || ang. to sprinkle; fr. asperger.

*hastam spṛś* donner la main.

*ṣoḍaśavarṣavayo'vasthāmaspṛśat* il avait atteint l'âge de 16 ans.

*vatsataṛaḥ mahokṣatām spṛśati* le petit veau est devenu un gros taureau.

*tasya hṛdayam pasparśa vismayaḥ* il fut saisi d'émerveillement.

*tadvacaḥ tasya hṛdayamarmāspṛśat* ces paroles lui allèrent droit au cœur.

*karṇau spṛś* soc. toucher ses oreilles (not. en croisant les bras); à effectuer lors de son salut présentant sa lignée [*pravara₁*], en signe de respect; aussi signe de soumission, de dévotion (not. à Gaṇeśa), d'expiation (souvent accompagné de genuflexions).

*māṛjāro bhūmiṃ spṛṣtvā karṇau spṛśati* [Hit.] Le chat, ayant touché le sol, se touche les oreilles (en signe hypocrite de contrition).

स्प्रृश् *spṛś₂* [agt. *spṛś₁*] ifc. a. m. n. f. qui touche ⟨iic.⟩; qui participe à, qui éprouve ⟨iic.⟩.

*gṛtasprk* nom. m. qui touche le beurre.

स्प्रृश् *spṛśa* [agt. *spṛś₁*] a. m. n. f. *spṛśā* qui touche — act. m. toucher; contact — f. *spṛśī* bio. bot. *Solanum Jacquini*.

स्प्रृश्त् *spṛśat* [ppr. *spṛś₁*] a. m. n. f. *spṛśantī* touchant.

स्प्रृश्य *spṛśya* [pfp. [1] *spṛś₁*] a. m. n. f. *spṛśyā* à toucher; tangible; sensible.

स्पृष्ट *spṛṣṭa* [pp. *spṛś₁*] a. m. n. f. *spṛṣṭā* touché; affecté; affligé de ⟨i. iic.⟩; souillé — m. phon. contact d'articulation des consonnes [*sparsā*].

*spr̥ṣṭamaithuna* [maithuna] a. m. n. f. *spr̥ṣṭamaithunā* souillé par le contact sexuel.

*स्पृष्टास्पृष्टि* *spr̥ṣṭāspr̥ṣṭi* [red. *spr̥ṣṭa*] adv. en se touchant mutuellement.

√*स्पृह्* *spr̥h* v. [10] pr. (*spr̥hāyati*) pfp. (*spr̥haṇīya*) désirer; espérer; être anxieux de, être avide de, être attiré par (dat. g. acc.) | envier, jalouser (dat. g. acc.) || gr. *σπερχω*; ang. spring; all. springen.

*स्पृहणीय* *spr̥haṇīya* [pfp. [2] *spr̥h*] a. m. n. f. *spr̥haṇīyā* désirable, attractif (à (g. i.)); enviable.

*स्पृहा* *spr̥hā* [act. *spr̥h*] f. désir ardent; convoitise, envie; plaisir à (dat. g. loc. inf.).

*spr̥hām* *kṛ* désirer, se languir de (loc.).

*spr̥hām bandh* id.

*स्प्रष्टव्य* *spraṣṭavya* [pfp. [3] *spr̥ṣṭi*] a. m. n. f. *spraṣṭavyā* à toucher | tangible, palpable — n. toucher, sensation.

*gaur na padā spraṣṭavyaḥ* La vache ne doit pas être frappée du pied.

*स्फटिक* *sphaṭika* m. cristal de roche, quartz; en poésie, on distingue le *sūryakānta* et le *candrakānta* — f. *sphaṭikā* f. *sphaṭikī* alun | camphre.

*sphaṭikayaśas* [yaśas] m. lit. [KSS.] np. du prince *vidyādhara* *Sphaṭikayaśā*, roi bienveillant de *Kāñcanaśṛṅga*; de son épouse *Hemaprabhā* naquit sa fille *Śaktiyaśā*.

√*स्फल्* *sphal* v. [1] pr. (*sphalati*) ca. (*sphālayati*) pf. (*ā*) trembler, vibrer || lat. *fallo*; ang. to fall; all. fallen.

√*स्फा* *sphā* v. [1] pr. r. (*sphāyate*) ps. (*sphīyate*) pp. (*sphīta*) ppr. (*spāyat*) grossir, engraisser; gonfler; prospérer.

*स्फाटिक* *sphāṭika* [\**sphaṭika*] a. m. n. f. *sphāṭikā* cristallin; fait de cristal — n. cristal.

*स्फाटित* *sphāṭita* a. m. n. f. *sphāṭitā* déchiré.

*स्फायत्* *sphāyat* [ppr. *sphā*] a. m. n. f. *sphāyantī* s'épanouissant.

*स्फालन* *sphālana* [act. *sphal*] n. tremblement, vibration | friction, mise en vibration.

*स्फिज्* *sphij* f. [nom. *sphik*] hanche; fesse | du. *shijau* les fesses.

*sphigdaghna* [daghna] a. m. n. f. *sphigdaghnī* qui a (de l'eau) jusqu'aux hanches.

*स्फिर* *sphirā* [*sphā-ira*] a. m. n. f. *sphirā* véd. abondant || lat. *prosper*.

*स्फीत* *sphīta* [pp. *sphā*] a. m. n. f. *sphītā* prospère, florissant; riche, plein de (i. iic.); épais (fumée) | nombreux, abondant.

*sphītātā* [-*tā*] f. prospérité; abondance; épaisseur, corpulence.

√*स्फुट्* *sphuṭ* v. [6] pr. (*sphuṭati*) v. [1] pr. (*sphoṭati*) fut. (*sphuṭisyati*) aor. [5] (*aspḥoṭīt*) pp. (*sphuṭita*) pf. (*vi*) se déchirer, se fendre; éclater, exploser | s'ouvrir (fleur), s'épanouir — ca. (*sphoṭayati*) pp. (*sphoṭita*) faire éclater; fendre, diviser; détruire; crever (yeux).

*स्फुट* *sphuṭa* [agt. *sphuṭ*] a. m. n. f. *sphuṭā* ouvert, épanoui, développé | distinct, clair, manifeste, évident; vif; correct | large; répandu, vaste, étendu. *sphuṭikṛ* rendre évident; mettre au jour, révéler.

*sphuṭākṣarā* [akṣara] f. lit. np. de la *Sphuṭākṣarā*, commentaire du 1<sup>er</sup> chapitre du *Vākyapadīya* et de sa *vṛtti* (8<sup>e</sup> siècle) par *Vṛṣabhadeva*.

*स्फुटिका* *sphuṭikā* [agt. *sphuṭ*] f. fragment.

*sphuṭikamaṇi* [maṇi] m. cristal.

*स्फुटित* *sphuṭita* [pp. *sphuṭ*] a. m. n. f. *sphuṭitā* éclaté; épanoui.

√*स्फुर्* *sphur* v. [6] pr. (*sphurāti*) pr. r. (*sphurate*) pp. (*sphurita*) pft. (*pusphora*) pf. (*nis, pari, vi, sam*) trembler, vibrer, frémir, palpiter (œil, lèvres) | étinceler, scintiller; se révéler, apparaître subitement | sauter, bondir — ca. (*sphorayati*) ca. (*sphurayati*) tirer, bander (arc); faire briller; vanter, couvrir de louanges || lat. *sperno*; ang. spurn.

*स्फुर्* *sphur*<sub>1</sub> [agt. *sphur*] ifc. a. m. n. f. (iic.) tremblant, palpitant.

*स्फुरण* *sphuraṇa* [agt. *sphur*] a. m. n. f. *sphuraṇā* qui étincelle, qui brille — act. n. vibration, pulsation; palpitation | surgissement, manifestation | fait de briller, d'étinceller.

*स्फुरत्* *sphurat* [ppr. *sphur*] a. m. n. f. *sphuratī* palpitant, tremblant.

*sphuradadharoṣṭha* [adharoṣṭha] a. m. n. f. *sphuradadharoṣṭhī* avec la lèvre tremblante.

*sphuradulkā* [ulkā] f. météore, étoile filante.

*sphuradoṣṭha* [oṣṭha] a. m. n. f. *sphuradoṣṭhī* avec la lèvre tremblante.

*स्फुरित* *sphurita* [pp. *sphur*] a. m. n. f. *sphuritā* palpitant, tremblant | apparu soudainement; étalé, exhibé | gonflé — n. mouvement convulsif; palpitation | agitation d'esprit, état émotif | étincelle, éclat; radiance | apparition soudaine.

*स्फूर्ति* *sphūrti* [act. *sphur*] f. palpitation; excitation, vibration | manifestation soudaine, surgissement | vantardise.

*sphūrtimat* [-*mat*] a. m. n. f. *sphūrtimatī* excité, agité — m. soc. (péj.) désigne un dévôt *pāsupata*.



**स्फोट** *sphoṭa* [act. *sphuṭ*] m. éclatement, crevaisson, explosion; déploiement; émergence | phil. processus cognitif; révélation d'un concept, jaillissement subit du sens d'une énonciation | phil. son subtil; essence de la parole non encore manifeste; pouvoir évocatif d'un mot ou d'une phrase, véhicule de son sens dans l'esprit | gram. [Bhartṛhari] signe linguistique, alliant signifiant [*dhvani*] et signifié [*artha*] en une unité de sens | gram. [Bhartṛhari] unité sémantique, signifié indécomposable du mot | phil. idée fulgurante évoquée par le mot ou la phrase — f. *sphoṭā* capuchon de cobra déployé.

*varṇātirikto varṇābhivyaṅgyo rthapratyāyako nityaḥ śabdaḥ sphoṭa iti tadvido vadanti* gram. [Mādhavācārya] Ce qui persiste de la parole, qui est révélé par la parole, qui en fait comprendre le sens, la forme permanente du verbe, est appelé *sphoṭa* par les savants.

*sphoṭacandrikā* [*candrikā*] f. gram. np. de la *Sphoṭacandrikā*, traité de Kṛṣṇabhaṭṭa.

*sphoṭatattva* [*tattva*] n. phil. essence du pouvoir évocatif.

*sphoṭatvanirūpaṇa* [*nirūpaṇa*] n. gram. np. du *Sphoṭatvanirūpaṇa* "Investigation sur la nature du pouvoir évocatif", œuvre de Śeṣakṛṣṇa (16<sup>e</sup> siècle).

*sphoṭanirūpaṇa* [*nirūpaṇa*] n. gram. np. du *Sphoṭanirūpaṇa* "Investigation du pouvoir évocatif", œuvre d'Āpadeva.

*sphoṭavāda* [*vāda*] m. phil. thèse de Bhartṛhari postulant l'existence d'une unité de sens indivisible [*abheda*] inhérente à un mot ou à une phrase | lit. np. du *Sphoṭavāda* "Doctrine du pouvoir évocatif", œuvre de Nāgeśa.

*sphoṭaśataka* [*śataka*] n. gram. np. du *Sphoṭaśataka*, traité de Kṛṣṇaśāstrī Arade.

*sphoṭasiddhi* [*siddhi*] f. lit. np. de la *Sphoṭasiddhi* "Connaissance du processus cognitif", œuvre de Maṇḍana Mīśra réfutant Kumārila Bhaṭṭa et établissant la doctrine du pouvoir évocatif (9<sup>e</sup> siècle); Ṛṣiputra Parameśvara en fit le commentaire *Gopālikā*.

*sphoṭāyana* [*āyana*<sub>1</sub>] m. hist. np. de *Sphoṭāyana*, grammairien antique antérieur à Pāṇini.

**स्फोटक** *sphoṭaka* [agt. *sphuṭ*] a. m. n. f. *sphoṭikā* méd. éruption (not. variole); abcès, tumeur.

**स्फोटन** *sphoṭana* [agt. *sphuṭ*] a. m. n. f. *sphoṭanā* qui éclate; qui brise, qui détruit — m. myth. np. de *Sphoṭana*, épith. de Śiva "Destructeur" — f. *sphoṭanī* vrille — act. n. fait de battre, de déchirer, d'éclater | battage (grain) | fait d'agiter les bras ou

de faire craquer ses doigts.

**स्फोटित** *sphoṭita* [pp. ca. *sphuṭ*] a. m. n. f. *sphoṭitā* éclaté, déchiré, fendu; révélé — n. fissure.

**स्फोट्य** *sphoṭya* [pfp. [1] *sphuṭ*] a. m. n. f. *sphoṭyā* à briser, à fendre.

*sphoṭyābhujāṅga* [*bhujāṅga*] n. bio. bot. *Raphidophora laciniata*, variété de philodendron, liane grimpant le long des troncs d'arbre; ses tiges sont utilisées en médecine; ses feuilles évoquent un capuchon de cobra fendu, d'où son nom.

**स्फ्य** *sphyā* n. véd. épée de bois utilisée dans les rituels | rame.

**स्म** *sma* part. cl. d'assertion, donne au présent l'aspect imperfectif et le temps d'un passé narratif, progressif ou habituel (aspect imperfectif, alors que l'imparfait n'est qu'un prétérit) | renforce légèrement, not. après *iti*, *na*, *mā*<sub>2</sub> | avec impératif pour requête courtoise.

*mā sma śoke manaḥ kṛthāḥ* ne te laisse pas aller au chagrin.

*balamadhyāpaya sma* veuillez instruire l'enfant.

**स्मय** *smaya* [act. *smi*] m. orgueil.

**स्मयित्वा** *smayitvā* [abs. *smi*] ind. ayant souri; en souriant.

**स्मर्** *smar* [ca. *smṛ*] v. [10] pr. (*smarayati*) pp. (*smārīta*) rappeler qqc. (acc.) à qqn. (acc. g.); faire souvenir; faire regretter.

**स्मर** *smara* [act. *smṛ*] m. mémoire, souvenir; obsession | désir amoureux; amour sexuel | myth. np. de *Smara* "Obsession (d'amour)", épith. du dieu *Kāma*.

*smarasi smara* [KuS.] Amour, tu te souviens.

*smarakūpa* [*kūpa*] m. vulve; syn. *bhaga*.

*smarakūpaka* [*kūpaka*] m. ["petit puits d'amour"] (poésie) organe sexuel féminin.

*smaragrha* [*grha*] n. id.

*smarageha* [*geha*] n. id.

*smarachattrā* [*chattrā*] n. ["ombrelle d'amour"] clitoris.

*smaradhvaḥja* [*dhvaḥja*] m. organe sexuel masculin — n. organe sexuel féminin.

*smaramandira* [*mandira*] n. ["temple d'amour"]; cf. *smaragrha*.

*smarastambha* [*stambha*] m. ["pilier d'amour"] organe sexuel masculin.

*smarāṅkuśa* [*āṅkuśa*] m. ["croc de l'amour"] ongle.

*smarānala* [*anala*] m. feux de l'amour.

**स्मरण** *smaraṇa* [act. *smṛ*] n. invocation en pensée; pensée, souvenir; réminiscence; mémoire | tradition

| phil. [Yoga] méditation par récitation mentale du nom d'une divinité.

**स्मर्तव्य** *smartavya* [pfp. [3] *smṛ*] a. m. n. f. *smartavyā* ce dont on peut ou doit se souvenir, mémorable — f. *smartavyā* mémoire.

*smara yat smartavyam* Souviens toi de ce dont tu dois te souvenir.

**स्मर्तु** *smarṭu* [agt. *smṛ*] a. m. n. f. *smarṭrī* qui se rappelle (de ⟨iic. g.⟩) — m. enregistreur.

*smarṭṭva* [-*tva*] n. souvenir; fait de se rappeler.

**स्मर्य** *smarya* [pfp. [1] *smṛ*] a. m. n. f. *smaryā* à se rappeler; mémorable.

**स्मार** *smāra* [obj. *smṛ*] ifc. m. souvenir de ⟨iic.⟩.

**स्मारित** *smārita* [pp. ca. *smṛ*] a. m. n. f. *smāritā* rappelé; souvent — n. action de se souvenir.

**स्मार्त** *smārta* [\**smṛti*-a] a. m. n. f. *smārtā* relatif à la mémoire | phil. fondé sur la *smṛti*; traditionnel, légal; qui suit la tradition [*smṛti*] — m. juriste | soc. brahmane effectuant les rites domestiques (par opposition à prêtre officiant dans un temple) | soc. désigne certains brahmanes qui adorent aussi bien Śiva que Viṣṇu | soc. brahmane qui suit seulement la *śruti* et la *smṛti* (opp. *vaiṣṇava* suivant aussi les *pañcarātrās*).

*smārtavyavasthārṇava* [*vyavasthārṇava*] m. lit. np. du *Smārtavyavasthārṇava*, traité de Raghunātha Sārvabhauma.

*smārtasūtra* [*sūtra*] n. pl. soc. recueil d'injonctions rituelles [*kalpasūtra*] concernant les rites domestiques; cf. *gṛhasūtra*, *dharmasūtra*.

√ **स्मि** *smi* v. [1] pr. (*smayati*) pr. r. (*smayate*) pp. (*smīta*) pf. (*ut*, *vi*) sourire; s'épanouir; rire doucement | rougir; s'épanouir (fleur) | montrer de l'orgueil; être arrogant — ca. (*smāyayati*) ca. (*smāpayati*) faire sourire; se moquer de — dés. (*sismayiṣati*) désirer sourire || gr. *μειδω*; lat. *mirus*, *miror*; ang. smile.

**स्मित** *smīta* [pp. *smi*] a. m. n. f. *smītā* qui sourit; épanoui, fleuri — n. sourire.

**स्मितवत्** *smītavat* [ppa. *smi*] a. m. n. f. *smītavatī* qui a souri.

*buddhaḥ smītavān* Buddha a souri (mod. message codé annonçant le premier essai atomique indien).

√ **स्मृ** *smṛ* v. [1] pr. (*smarati*) fut. (*smariṣyati*) pft. (*sasmāra*) pp. (*smṛta*) pf. (*anu*, *vi*, *sam*) se souvenir de; se rappeler de ⟨acc. g.⟩ | penser à ⟨acc.⟩; enseigner — ps. (*smaryate*) être gardé en mémoire | (impers.) on dit que, la tradition enseigne — ca. (*smārayati*) pp. (*smārita*) rappeler qqc. ⟨acc.⟩ à qqn. ⟨acc. g.⟩; faire souvenir; faire regretter || gr.

*μεμνηστος*; lat. *memor*; ang. memory; fr. mémoire. *ahaṃ mātaraṃ smarāmi* var. *ahaṃ mātuḥ smarāmi* je me souviens de ma mère.

**स्मृत** *smṛta* [pp. *smṛ*] a. m. n. f. *smṛtā* rappelé, souvenir; à quoi ou à qui l'on pense | enseigné, prescrit (par la *smṛti*); qui est déclaré par la tradition être, qui passe pour, légal.

*smṛtaṃ mayā* je me souviens.

**स्मृति** *smṛti* [act. *smṛ*] f. faculté de mémorisation; mémoire | lit. tradition, épopée; ensemble des textes sacrés et légaux traditionnels (opp. *śruti*, connaissance révélée) | phil. [yoga] l'appel à la mémoire, un *cittavṛtti* | myth. [VP.] np. de *Smṛti*, épouse d'Anṅirā; elle est mère d'Anumati.

*smṛtīnāmṃ nāsaḥ* perte de mémoire.

*smṛtikaraṇḍikā* [*karaṇḍikā*] f. lit. np. de la *Smṛtikaraṇḍikā*.

*smṛtikalpadruma* [*kalpadruma*] m. lit. np. du *Smṛtikalpadruma*.

*smṛtikaumudī* [*kaumudī*] f. lit. np. de la *Smṛtikaumudī*.

*smṛtikaumudīṭikā* [*ṭikā*] f. lit. np. de la *Smṛtikaumudīṭikā*.

*smṛtigītā* [*gītā*] f. lit. np. de la *Smṛtigītā*.

*smṛtitattva* [*tattva*] n. lit. np. du *Smṛtitattva*, ensemble de recueils de *dharmasāstra* de Raghunandana<sub>1</sub> Bhaṭṭācārya.

*smṛtinibandhakāra* [*nibandhakāra*] m. auteur de littérature *smṛti*.

*smṛtipāṭhaka* [*pāṭhaka*] m. homme de loi, juge.

*smṛtibhramśa* [*bhramśa*] m. perte de mémoire.

*smṛtirodha* [*rodha*<sub>2</sub>] m. perte de mémoire, oubli.

*smṛtilopa* [*lopa*] m. id.

*smṛtivibhrama* [*vibhrama*] m. faux souvenir.

*smṛtivriddha* [*viruddha*] a. m. n. f. *smṛtivriddhā* illégal; injuste.

*smṛtivrōdha* [*virodha*] m. illégalité; injustice | désaccord sur l'interprétation de la loi.

*smṛtiviveka* [*viveka*] m. lit. np. du texte de lois *Smṛtiviveka*.

*smṛtisammata* [*sammata*] a. m. n. f. *smṛtisammata* approuvé par la loi.

*smṛtisādhyā* [*sādhyā*] a. m. n. f. *smṛtisādhyā* qui peut être justifié par la loi.

*smṛtisiddha* [*siddha*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *smṛtisiddhā* conforme à la loi.

**स्मृतिमत्** *smṛtimat* [*smṛti*-*mat*] a. m. n. f. *smṛtimatī* qui se souvient; qui a une bonne mémoire | versé dans la tradition sacrée | qui permet de se souvenir.

**स्मेर** *smera* [*smi-ra*] a. m. n. f. *smerā* souriant, amical; épanoui, ouvert (not. fleur); fier | évident — ifc. plein de, joyeux de ⟨iic.⟩ — m. sourire; rire. *smerīkṛ* sourire. *smerīkṛta* souriant.

*smeramukha* [*mukha*] a. m. n. f. *smeramukhī* au visage souriant.

**स्य** *syá* [m. *tyad*] pn. dém. m. [sg. nom. *syas*, acc. *tyam*] véd. ce, le; celui-là.

**स्य** *syā*<sub>1</sub> nota. gram. modificateur [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] de formation du futur périphrastique [*luṭ*].

**स्यद** *syáda* [act. *syand*] m. vitesse.

√ **स्यन्द** *syand* v. [1] pr. r. (*syandate*) pf. (*abhi, ni*) courir, se précipiter; couler, ruisseler, jaillir — ca. (*syandayati*) couler, courir; faire couler, faire couler.

**स्यन्द** *syanda* [act. *syand*] m. fait de couler, ruissellement, suintement.

**स्यन्दन** *syandaná* [agt. *syand*] a. m. n. f. *syandanī* vélocité (char, vent) | qui s'écoule (rivière); qui ruisselle, qui arrose — m. char (de guerre) — act. n. écoulement, flot; déplacement rapide; circulation; fuite, épanchement; eau — f. *syandanī* salive.

**स्यन्दिन्** *syandin* [agt. *syand*] a. m. n. f. *syandinī* qui coule, qui s'écoule; qui court; qui émet un liquide, qui fuit; qui laisse tomber ⟨iic.⟩ — f. *syandinī* salive.

**स्यमन्तक** *syamantaka* m. myth. [VP.] np. du joyau [*maṇi*] Syamantaka, favorable aux justes et néfaste aux méchants; il donne de l'or à qui l'adore avec dévotion, et protège des maladies; Sūrya le donna à Satrājit qui le donna à son frère Prasena, qui fut tué par un lion, tué à son tour par Jāmbavān; Kṛṣṇa, soupçonné à tort de vol, combattit ce dernier pendant vingt-huit jours et obtint le joyau, qu'il porte à son poignet | bd. np. d'un acteur d'une vie antérieure du Buddha, modèle de piété filiale, à rapprocher de Śravaṇakumāra.

**स्या** *syā* [f. *tyad*] pn. dém. f. [sg. nom. *syā*, acc. *tyām*] véd. cette, la.

**स्यात्** *syāt* [opt. *as*<sub>1</sub>] adv. peut-être, il se peut | pourvu que, fasse que | adienne que.

*sāyamprātarāśyeva syāt* On peut prendre un repas seulement deux fois par jour, le matin et le soir.

*syādvāda* [*vāda*] m. phil. [jn.] agnosticisme jaïne; il postule la relativité de la vérité selon le point de vue [*nayavāda*] en proposant une logique modale selon différents modes de prédication qui permet de rendre compte de la nature multiforme de la réalité [*anekāntavāda*] et peut accommoder

différentes présuppositions ontologiques, not. les sept aspects de la réalité [*saptabhaṅgī*].

*syādvādamañjarī* [*mañjarī*] f. jn. np. de la Syādvādamañjarī “Bouquet d'agnosticisme”, œuvre de Malliṣeṇa.

**स्याल** *syāla* var. *śyāla* m. beau-frère (frère de sa femme) | favori du roi | gredin, canaille (injure) — f. *syālī* var. *śyālī* belle-sœur (sœur de sa femme) || hi. *sālā*.

*syāla jāyā* var. *śyāla jāyā* [*jāyā*] f. femme d'un frère de sa femme.

**स्यू** *syū* [instr. *sīv*] f. fil; ficelle.

**स्यूत** *syūtā* [pp. *sīv*] a. m. n. f. *syūtā* tissé; cousu; assemblé (vêtement) — m. sac de jute.

**स्यून** *syūna* [*sīv-na*] m. sac de jute.

**स्योत** *syota* [*syūta*] m. sac.

**स्योन** *syoná* [*sīv-na*] a. m. n. f. *syonā* agréable, confortable, moelleux (not. pour marcher ou s'asseoir) | tendre, doux — n. couche moelleuse, siège confortable; situation agréable | bonheur.

*syonásī* [*śī*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui repose confortablement.

√ **स्रम्स** *sraṃs* v. [1] pr. r. (*sraṃsate*) pp. (*sraṃsata*) pf. (*vi*) tomber; s'affaisser — ca. (*sraṃsayati*) faire tomber.

*sraṃsate dehabandhaḥ* le corps entier s'affaisse.

**स्रंसन** *sraṃsana* [act. *sraṃs*] n. chute; relâchement, fait de se desserrer — agt. a. m. n. f. *sraṃsanī* laxatif.

**स्रंसित** *sraṃsita* [pp. ca. *sraṃs*] a. m. n. f. *sraṃsitā* que l'on a laissé tomber; desserré, relâché.

**स्रंसिन्** *sraṃsin* [agt. *sraṃs*] a. m. n. f. *sraṃsinī* qui tombe, qui se détache.

**स्रग** *srag* iic. *sraj*.

*sragdāman* [*dāman*<sub>2</sub>] n. fil de guirlande | guirlande. *sragdāma kṣip* lancer une guirlande à.

*sragdhara* [*dhara*] a. m. n. f. *sragdharā* qui porte une guirlande — f. *sragdharā* lit. mètre poétique syllabique, de 4 pieds de 21 syllabes, avec coupes après les 7<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup>.

*sragvat* [-*vat*] a. m. n. f. *sragvatī* couronné, qui porte une guirlande.

*sragvin* [-*vin*] a. m. n. f. *sragviṇī* couronné, qui porte une guirlande.

**स्रज्** *sraj* [act. *sṛj*<sub>1</sub>] f. [nom. *sraj*] guirlande de fleurs, couronne; chapelet porté sur la tête; anneau, chaîne | série, suite.

**स्रज्** *sraja* [act. *sṛj*<sub>1</sub>] m. ifc. guirlande de, suite de [iic.] — v. [11] pr. (*srajayati*) décorer d'une guirlande.

**स्रजस्** *srajas* [abstr. *sṛjī*] ifc. n. guirlande de, suite de ⟨iic.⟩.

**स्रव** *srava* [agt. *sru*] m. courant, flot — ifc. cours de ⟨iic.⟩ | qui répand.

**स्रवण** *sraṇa* [act. *sru*] n. courant, flot, écoulement.

**स्रवत्** *srvat* [ppr. *sru*] a. m. n. f. *sravantī* coulant — f. rivière.

**स्रवस्** *sravas* [abstr. *sru*] ifc. n. flot de ⟨iic.⟩.

**स्रष्टृ** *sraṣṭr* [agt. *sru*] a. m. n. f. *sraṣṭrī* [sg. nom. *sraṣṭā*, acc. *sraṣṭāram*] [“qui fait couler”] producteur, créateur | myth. np. de *Sraṣṭā*, épith. de *Brahmā* “le Créateur”.

**स्रस्** *sras* [agt. *sraṃs*] ifc. a. m. n. f. [sg. nom. *srat*] qui tombe de ⟨iic.⟩.

*ukhāsrat* qui tombe du pot.

**स्रस्त** *sраста* [pp. *sraṃs*] a. m. n. f. *srastā* tombé, laissé tombé, échappé (de ⟨abl. iic.⟩) | relâché; pendant | enfoncé (yeux) | disloqué.

*srastatā* [-*tā*] f. fait d’être lâche ou flasque.

**स्राव्** *srāv* [ca. *sru*] v. [10] pr. (*sṛāvayati*) faire couler, verser.

**स्राव** *srāva* [agt. *sru*] m. flot (not. de sang), écoulement.

√ **स्रु** *sru* v. [1] pr. (*sṛavati*) pp. (*sruta*) pf. (*ā*, *ava*, *pari*, *pra*, *sam*) couler, s’écouler, se répandre; jaillir de, émaner de ⟨abl.⟩ | fuir (d’un récipient), disparaître; venir avant terme, avorter — ca. (*sṛāvayati*) faire couler, verser || gr. *ρρω*; all. *Strom*; ang. *stream*.

**स्रुक** *sruk* cf. *sruc*.

**स्रुघ्न** *sruhna* n. géo. np. de la ville de *Sruhna*, au nord de *Hastināpura*.

**स्रुच्** *sruc* [relié à *sru*] f. [sg. nom. *sruk*] soc. grande cuiller de bois (employée dans l’oblation) — m. *srukka* ifc. id. — f. *srukkā* ifc. id.

**स्रुत्** *srut* [relié à *sru*] ifc. a. m. n. f. qui émet, d’où coule.

**स्रुत** *sruta* [pp. *sru*] a. m. n. f. *srutā* qui coule, qui se répand, qui jaillit; qui fuit; vidé — n. flot.

**स्रुति** *srutī* [act. *sru*] f. flot, effusion (de ⟨iic.⟩) | chute (de neige).

**स्रुव** *sruva* [relié à *sru*] m. soc. petite cuiller de bois, employée dans l’oblation pour verser le beurre [*ghṛta*].

*sruvataru* [*taru*] m. cf. *sruvavṛkṣa*.

*sruvavṛkṣa* [*vṛkṣa*] m. bio. bot. *Flacourtia jangomas*, petit arbre aux fruits ronds violets; on utilise son bois pour faire des instruments du sacrifice; syn. *vikaṅkata*.

**स्रोत** *srota* [*sṛótas*] m. n. courant, flot — f. *srotā* ifc. flot de || pali *sota*.

*srotāpatti* [*āpatti*] f. bd. entrée dans le flot (du noble chemin [*āryamārga*] menant au *nirvāṇa*); c’est la première des quatre étapes de l’illumination.

*srotāpanna* [*āpanna*] a. m. n. f. *srotāpannā* bd. titre de qualification spirituelle : [“celui qui est entré dans le flot”] (qui mène au *nirvāṇa*) en se libérant des trois entraves : la croyance en la réalité du soi, le scepticisme et l’attachement aux rites; il se conduit bien en actes, en paroles et en pensées || pali *sotapanna*.

**स्रोतस्** *sṛótas* [abstr. *sru*] n. flot, courant, cours; fleuve, torrent; élan, ruée de ⟨iic.⟩ | bec d’une cruche | méd. canal ou ouverture (du corps humain); organe des sens | lignage, hérédité.

*srotahpati* [*pati*] m. océan.

**स्रोघ्न** *sraughna* [*\*sruhna*] a. m. n. f. *sraughñī* géo. originaire ou habitant de la ville de *Sruhna* | né à, situé à, venant de, menant à, trouvé surtout à, habitant *Sruhna*, etc.

**स्व** *sva* pn. m. n. f. *svā* son, sa, ses | (pronom réfléchi, aux cas obliques) cf. *ātman* — a. m. n. f. *svā* propre, personnel — m. homme de sa propre famille, de son peuple [“l’un des siens”]; relation, ami, allié — n. son propre soi, son ego — m. n. son propre bien, sa fortune — f. *svā* soc. femme de sa propre caste || lat. *sūs*; fr. soi.

*svīkṛ* s’approprier.

*svaṃ nāma kathaya* dis ton nom.

*svākarman* [*karman*] n. son propre acte; son affaire (opp. les affaires des autres).

*svakārya* [*kārya*] n. son occupation propre.

*svakāryārthin* [*arthin*] a. m. n. f. *svakāryārthinī* égoïste.

*svakuśala* [*kuśala*] n. son propre bien-être.

*svakuśalamaya* [-*maya*] a. m. n. f. *svakuśalamayī* concernant son propre bien-être.

*svakṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *svakṛtā* fait par soi-même | spontané — n. accomplissement personnel.

*svakṛtya* [*kṛtya*] n. son propre devoir, sa responsabilité.

*svagata* [*gata*] a. m. n. f. *svagatā* en propre; en privé | venu à l’esprit.

*svagatam* adv. à soi-même; (théâtre) en aparté.

*svagrāma* [*grāma*] m. son propre village d’origine.

*svacchanda* [*chanda*] a. m. n. f. *svacchanda* qui suit son bon plaisir | indépendant; spontané — m. sa propre volonté, son bon plaisir; libre arbitre.

*svacchandāt* var. *svacchadena* adv. suivant son bon plaisir; librement; spontanément; indépendamment.

*svacchandatas* adv. id.

*svacchandatantra* [*tantra*] n. lit. np. du Svacchandatantra, texte *kaula*; Kṣemarāja en fit le commentaire.

*svacchandabhairava* [*bhairava*] m. phil. Bhairava spontané, concept *kaula*.

*svacchandabhairavatantra* [*tantra*] n. lit. np. du Svacchandabhairavatantra, texte *kaula*.

*svājana* [*jana*] m. compatriote; apparenté | son propre peuple; son clan — f. *svajanā* ifc. du clan ⟨iic.⟩.

*svājāti* [*jāti*] a. m. n. f. de sa propre espèce — f. sa propre espèce, caste, famille ou race.

*svajātiya* [*-īya*] a. m. n. f. *svajātiyā* [“qui est de sa propre espèce”] semblable, égal, pareil.

*svatantra* [*tantra*] a. m. n. f. *svatantrā* [“qui n’est soumis qu’à sa propre règle”] libre, indépendant, autonome — m. gram. l’acteur autonome; son rôle sémantique [*kāraka*] est celui d’agent [*kartṛ*].

*svatantraḥ kartā* gram. [Pāṇini] l’agent est l’acteur indépendant.

*svatantratā* [*-tā*] f. liberté, indépendance, autonomie.

*svatantrika* [*-ika*] m. bd. np. de la doctrine bd. Svatantrika ou Svātantrika.

*svatva* [*-tva*] n. possession, propriété (de ⟨loc.⟩) | indépendance.

*svatvatvat* [*-vat*] a. m. n. f. *svatvatvat* ayant des droits de propriété.

*svadeśa* [*deśa*] m. patrie, pays d’origine | pl. compatriotes.

*svadeśin* [*-in*] a. m. n. f. *svadeśinī* national, autochtone.

*svadharma* [*dharma*] m. rôle spécifique de l’individu; devoir propre | soc. devoir de sa classe sociale; opp. *sādhāraṇadharmā*.

*svadharma labh* faire reconnaître ses droits.

*śreyān svadharmo viḡuṇaḥ paradharmāt svanuṣṭhitāt* [BhG.] Mieux vaut mal faire son propre devoir que d’exceller dans celui des autres.

*svadhā* [*dhā*<sub>3</sub>] f. pouvoir personnel, autorité naturelle | état naturel; usage, coutume, environnement culturel; loi; éthique | lieu d’origine; chez-soi | soc. sacrifice aux dieux; not. offrande d’eau ou de beurre clarifié servant de libation aux ancêtres dans le *pitryajña* — interj. invocation de bénédiction en offrant la libation aux mânes [*śrāddha*].

*svade* du. ses deux résidences : sur Terre et au Ciel. *anusvadhām* var. *svadhāmanu* adv. de son propre chef; naturellement, facilement, librement.

*svadhākṛ* soc. effectuer l’invocation rituelle *svadhā*. *svadhāstu* interj. soc. que la libation soit bénéfique.

*svanāman* [*nāman*] n. son propre nom.

*svapada* [*pada*] n. son propre endroit ou rang.

*svapadavigraha* [*vigraha*] a. m. n. f. *svapadavigrahā* gram. se dit d’un mot composé dont la paraphrase peut s’exprimer avec ses sous-composants.

*svaparṇasālā* [*parṇasālā*] f. sa propre hutte.

*svapitr* [*pitṛ*] m. son propre père.

*svāprakāśa* [*prakāśa*] a. m. n. f. *svāprakāśā* évident en soi.

*svāprakāśatva* [*-tva*] n. auto-évidence; fait de se manifester.

*svābhāva* [*bhāva*] m. disposition naturelle, nature innée ou spontanée; nature propre; caractère | bd. [Yogācāra] déterminant atemporel de statut ontologique; cf. *trisvabhāva* — f. *svabhāvā* ifc. existence propre de ⟨iic.⟩.

*svabhāvāt* adv. par nature.

*nāsti svabhāvo bhāvānām* bd. [Nāgārjuna] Nulle chose n’a de nature propre.

*svābhāvakṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *svābhāvakṛtā* fait naturellement; naturel.

*svabhāvaja* [*ja*] a. m. n. f. *svabhāvajā* né spontanément; inné — n. [*svabhāvajavarṇa*] se dit d’une couleur primaire : blanc, rouge, jaune et bleu [*nīla*]; par mélange on obtient les couleurs secondaires [*saṃyogajavarṇa*] et auxiliaires [*upavarṇa*].

*svabhāvajaṃ dhāma* énergie naturelle | lumière intérieure.

*svābhāvata* [*-tā*] f. état naturel.

*svābhāvatva* [*-tva*] n. id.

*svābhāvadaurjanya* [*daurjanya*] n. méchanceté naturelle.

*svābhāvadveṣa* [*dveṣa*] m. aversion naturelle.

*svābhāvabhāva* [*bhāva*] m. disposition naturelle.

*svabhāvavat* [*-vat*] ifc. a. m. n. f. *svabhāvavatī* qui a la nature de ⟨iic.⟩.

*devo’smi nacānyo’smi | brahmaivāham na śokabhāk | saccidānandarūpo’ham | nityamuktasvabhāvavān* || [Nityakarmā] Je ne suis ni Dieu ni autre; pareil au *brahman*, je ne ressens de peine; je suis existence, conscience et joie; ma nature propre est d’être éternellement libéré.

*svabhāvaśūnya* [*śūnya*] a. m. n. f. *svabhāvaśūnyā* phil. vide d’être propre.

*svabhāvasaṃsiddha* [saṃsiddha] a. m. n. f. *svabhāvasaṃsiddhā* accompli spontanément ; inné. *svabhāvasaṃsiddhalakṣaṇāt* selon les lois inhérentes à la nature.

*svabhāvasiddha* [siddha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *svabhāvasiddhā* phil. naturellement vrai, découlant de sa nature ; inné | évident.

*svabhāvasiddhatva* [-tva] n. disposition naturelle. *svabhāvasiddhatvāt* du fait de leur disposition naturelle.

*svabhāvasaukumārya* [saukumārya] n. lit. beauté naturelle.

*svabhāvahetu* [hetu] m. phil. raison de la nature essentielle, concept. bd. dû à Dharmakīrti.

*svabhāvika* [-ika] a. m. n. f. *svabhāvikā* phil. spontané | gram. se dit d'un indéclinable n'ayant ni genre ni nombre.

*svabhāvikatva* [-tva] n. phil. [Vedānta] état spontané.

*svabhāvokta* [ukta] a. m. n. f. *svabhāvoktā* déclaré spontanément.

*svabhāvokti* [ukti] f. déclaration spontanée ; expression naturelle | description naturaliste, description fidèle des propriétés de qqc. | lit. ["expression de la nature inhérente"] procédé poétique [alaṃkāra] de description pittoresque, utilisant des poèmes miniatures inspirés de la nature, avec peu de figures de style.

*svābhū* [bhū<sub>2</sub>] a. m. n. f. auto-engendré — m. myth. se dif de Brahmā, de Viṣṇu, de Śiva.

*svābhūmi* [bhūmi] f. son propre pays.

*svamedhā* [medhā] f. intelligence propre.

*svāyoni* [yoni] f. sa propre origine — a. m. n. f. consanguin | issu de soi.

*svārasa* [rasa] m. son goût naturel | son penchant naturel.

*svarāj* [rāj<sub>2</sub>] a. m. n. f. [sg. nom. *svarāt*] autonome, indépendant — m. autonomie ; indépendance ; autodétermination | phil. principe du soi ; microcosme ; opp. *virāj<sub>2</sub>* | myth. souveraineté propre d'Indra ; opp. *samrāj*.

*svarūpa* [rūpa] n. nature propre, naturel, essence de ⟨g. iic.⟩ | phil. propriété essentielle d'un objet — ifc. qui a la forme de ⟨iic.⟩.

*svarūpeṇa* adv. en réalité ; en soi.

*svarūpapadārthaka* [padārthaka] a. m. n. f. *svarūpapadārthikā* gram. autonyme.

*svarūpamantra* [mantra] m. n. phil. essence sonore d'une divinité.

*svarūpavācin* [vācin] a. m. n. f. *svarūpavācinī* gram. se dit de mots en usage self-référentiel.

*svarūpavimarśa* [vimarśa] m. phil. [Trika] la Réalité auto-réflexive.

*svarūpasambandha* [sambandha] m. phil. [Nyāya] relation de qualification particulière ; elle est spécifique à une paire qualificateur-qualifié.

*svarūpasthiti* [sthiti] f. ["maintien de son essence"] sincérité, naturel, authenticité.

*svarūpāsiddhi* [asiddhi] f. phil. défaut de preuve, non établie par la nature intrinsèque du sujet.

*svarūpin* [rūpin] a. m. n. f. *svarūpiṇī* qui a sa forme naturelle — ifc. qui apparaît sous la forme de ⟨iic.⟩.

*svarocis* [rocis] n. sa propre lumière — a. m. n. f. qui éclaire par soi-même.

*svālakṣaṇa* [lakṣaṇa] a. m. n. f. *svalakṣaṇā* qui a ses caractéristiques propres — n. signe particulier ; opp. *sāmānyalakṣaṇa* | phil. [Dīnāga] la chose en soi, évènement particulier unique constituant la réalité ; interprété par un *yogācārin* comme un moment de conscience, par un *sautrāntika* comme un point temporel externe | bd. évènement particulier réel, objet de la perception [pratyakṣa] ; par opp. à un universel [sāmānya], objet d'inférence [anumāna].

*svālikhita* [likhita] n. document écrit de sa propre main.

*svāvṛtta* [vṛtta] n. sa propre occupation.

*svāvṛtti* [vṛtti] f. son propre mode de vie | sa propre existence | lit. son propre commentaire.

*svasākḥā* [śākḥā] f. soc. affiliation védique personnelle d'un brahmane.

*svasaṃvid* [saṃvid<sub>2</sub>] f. conscience de soi.

*svasaṃvedana* [saṃvedana] n. phil. prise de conscience autonome.

*svastha* [stha] a. m. n. f. *svasthā* naturel, sain ; en forme, à l'aise ; satisfait | indépendant ; confiant ; résolu.

*svastham* calmement, posément.

*svasthatā* [-tā] f. aise, bien-être, confort, satisfaction.

*svasthāna* [sthāna] n. domicile, demeure propre — a. m. n. f. *svasthānā* qui reste chez soi ; qui reste à sa place — f. *svasthānī* myth. np. de Svasthānī, déesse de sa propre résidence.

*svasva* [red.] iic. son propre ⟨ifc.⟩ | ⟨ifc.⟩ mutuel ; son ⟨ifc.⟩ respectif.

*svasvāmibhāva* [svāmibhāva] m. gram. relation entre celui qui possède et ce qui est possédé (l'un

des usages du g.) | phil. [Vedānta] relation entre le Moi et l'Âme; cf. *bimbabimbībhāva*.

*svāhastā* [hastā] m. sa propre main | sa propre écriture; signature, autographe.

*svahastam dā* offrir sa main pour (loc.).

*svahasto mama* (inscription, colophon) de ma propre main.

*svāhita* [hita<sub>1</sub>] a. m. n. f. *svahitā* dirigé vers soi, qui bénéficie à soi — n. son propre intérêt.

*svahitaparāthano mā bhūḥ* que ton propre intérêt ne soit pas ton but principal.

*svāhitaṣin* [eṣin] a. m. n. f. *svahitaṣiṇī* qui cherche son propre avantage.

*svāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] n. membre de son propre corps; son propre corps.

*svādhīna* [adhīna] a. m. n. f. *svādhīnā* qui ne dépend que de soi-même; indépendant; libre | qui est en son pouvoir.

*svādhīnatā* [-tā] f. autonomie, indépendance; liberté.

*svādhīnatva* [-tva] n. id.

*svādhīnapatikā* [patī] f. soc. femme dont le mari est sous son contrôle.

*svapne'pi samareṣu tvām vijayaśrīna muñcati* | *prabhāvaprabhavaṃ kāntam svādhīnapatikā yathā* | | [Kāvya prakāśa] Dans la bataille, la victoire ne t'abandonnera pas, car même en rêve, même une femme indépendante n'abandonne pas son mari, origine de sa splendeur.

*svādhīnabhartṛkā* [bhartṛ] f. id.

*svānubhava* [anubhava] m. expérience personnelle.

*svānubhāva* [anubhāva] m. sentiment personnel.

*svānubhūti* [anubhūti] f. expérience personnelle.

*svānuṣṭhāna* [anuṣṭhāna] n. l'action personnelle.

*svāśrama* [āśrama] m. n. soc. règle de conduite propre à son propre stade de vie.

**स्वः** *svaḥ* iic. *svaḥ*<sub>3</sub>.

*svaḥsad* [sad<sub>2</sub>] a. m. n. f. myth. qui réside aux cieux (se dit des dieux).

**स्वक** *svaka* [sva-ka] a. m. n. f. *svakā* son; son propre; de son entourage — m. allié, ami | pl. *svakās* les siens; ses gens.

*svakasvaka* [red.] a. m. n. f. *svakasvakā* id.

*svakasvakā bhaginī* sa propre sœur (opp. *vaimātrkā bhaginī*).

*svakīya* [-īya] a. m. n. f. *svakīyā* id. (opp. *parakīya*) — f. *svakīyā* sa propre femme.

*svakīya bhava* nature propre.

**स्वगा** *svagā* interj. soc. prospérité! (exclamation rituelle).

**स्वङ्ग** *svāṅga* [su<sub>1</sub>-aṅga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *svaṅgā* qui a un beau corps; au physique agréable — n. corps gracieux.

**स्वच्छ** *svaccha* [su<sub>1</sub>-accha<sub>1</sub>] a. m. n. f. *svacchā* très clair, cristallin, transparent | clair, limpide; propre, pur — m. cristal de roche — n. perle | [*svacchadhātuka*] alliage d'argent et d'or — f. *svacchā* variété blanche d'herbe *dūrvā*.

*svacchatva* [-tva] n. clarté, limpidité, transparence; pûreté, propreté.

√ **स्वञ्ज** *svañj* v. [1] pr. r. (*svajate*) pp. (*svakta*) pf. (*abhi, pari*) embrasser, encercler, presser dans ses bras — ca. (*svañjayati*) faire embrasser.

**स्वतस्** *svātas* [adv. sva] adv. par nature; de manière intrinsèque; de son propre accord; sur fonds propres; opp. *paratas*.

*svataḥprāmānya* [prāmānya] n. phil. [Śabara<sub>1</sub>] validité intrinsèque d'une cognition.

√ **स्वद्** *svad* v. [1] pr. (*svādāti*) pf. (*ā*) goûter, savourer, manger avec plaisir — pr. r. (*svādāte*) être sucré; être agréable au goût, plaire à (dat. g.) — ca. (*svādāyati*) ca. (*sādāyati*) rendre agréable au goût, assaisonner, cuire || gr. *ἡδύς*; lat. *suāvis*; all. *süss*; ang. *sweet*; fr. *suave*.

**स्वदित** *svadita* [pp. svad] a. m. n. f. *svaditā* bien assaisonné, savoureux — n. soc. ["bon appétit"] invocation lors de la *śraddhā*<sub>2</sub> au moment de la présentation de l'oblation aux ancêtres [*pitaras*].

√ **स्वन्** *svan* v. [1] pr. (*svanati*) pp. (*svanita*) ca. (*svanayati*) pf. (*vi*) sonner, résonner, retentir, émettre un bruit || lat. *sonare*; fr. *sonner*.

**स्वन्** *svana* [agt. svan] m. son, bruit, parole || lat. *sonus*; fr. *son*.

**स्वनुष्ठित** *svanuṣṭhita* [su<sub>1</sub>-anuṣṭhita] a. m. n. f. *svanuṣṭhitā* bien effectué, bien exécuté; bien observé.

**स्वन्त** *svanta* [su<sub>1</sub>-anta] a. m. n. f. *svantā* qui finit bien.

*svantam bhaviṣyati* ceci finira bien.

√ **स्वप्** *svap* v. [2] pr. (*svapiti*) v. [1] pr. (*svapati*) pft. (*suṣvāpa*) pp. (*supta*) ppr. (*svapat*) pf. (*pra*) dormir, s'endormir | se coucher pour s'endormir, être couché; être mort — ps. (*supyate*) être endormi — ca. (*svāpayati*) faire dormir | tuer — dés. (*suṣupsati*) avoir sommeil — intens. r. (*soṣupyate*) tomber de sommeil || gr. *υπνος*; lat. *sopor*; ang. *sleep*; fr. *soporifique*.

*mayā supyate* var. *svapimi* je dors.

*caitreṇa supyate* Caitra dort (voix impersonnelle, emploi au passif d'un verbe intransitif).

स्वपत् *svapat* [ppr. *svap*] a. m. n. f. *svapatī* dormant.  
स्वपन *svapanā* [agt. *svap*] a. m. n. f. *svapanā* somnolent — act. n. somnolence; endormissement, sommeil; rêve.  
स्वपितृ *svapitr̥* [agt. *svap*] a. m. n. f. *svapitrī* endormi; dormeur.  
स्वप्न *svāpna* [act. *svap*] m. l'état [avasthā<sub>2</sub>] de sommeil; rêve | phil. le deuxième stade de conscience; cf. *māṇḍūkyaopaniṣad* || lat. *somnus*; fr. sommeil.  
*svapne* en songe.  
*svapnaṃ dr̥ś* ["voir en rêve"] rêver.  
*svapnakṛt* [kṛt<sub>2</sub>] a. m. n. f. somnifère; soporifique.  
*svapnagata* [gata] a. m. n. f. *svapngatā* endormi.  
*svapnadarśana* [darśana] n. rêve | bd. [Vajrayāna] pratique du rêve lucide, un *ṣaḍdharma*; cf. *mahāmāyātāntra*.  
*svāpnadr̥ś* [dr̥ś<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui rêve.  
*svāpnadoṣa* [doṣa<sub>2</sub>] m. pollution nocturne.  
*svāpnanidarśana* [nidarśana] n. méd. rêves et visions prémonitoires.  
*svāpnanidarśanīya* [-īya] a. m. n. f. *svapnani-darśanīyā* méd. qui traite des visions et des rêves prémonitoires.  
*svāpnanirdeśa* [nirdeśa] m. bd. np. du *Swapna-nirdeśa*, texte bd. sur les rêves.  
*svāpnaparīkṣā* [parīkṣā] f. méd. examen des rêves.  
*svapnavat* [-vat] adv. comme en songe.  
*svapnavāsavadatta* [vāsavadattā] n. lit. np. du *Swapnavāsavadatta* "Vāsavadattā<sub>2</sub> vue en songe", pièce de théâtre [nāṭaka] de Bhāsa, inspirée de légendes de la Bṛhatkathā, et not. du roi Udayana; son ministre Yaugandharāyaṇa ourdit une alliance avec le roi du Magadha en lui faisant épouser sa fille Padmāvatī<sub>2</sub>; à cette fin, il répand la rumeur de la mort de la reine Vāsavadattā<sub>2</sub>, et convainc Padmāvatī<sub>2</sub> d'abriter cette dernière le temps du mariage.  
*svapnotthita* [utthita] a. m. n. f. *svapnotthitā* juste réveillé.  
स्वयम् *svayām* [sva-ya] ind. soi-même, lui-même, moi-même, en personne — adv. de soi-même, par soi-même; de son plein gré; spontanément, volontairement.  
*manuḥ svayam* Manu en personne.  
*svayamevāgata* a. m. n. venu spontanément.  
*gramo gacchati svayam eva* le village est facile d'accès.  
*svayaṃvara* [vara<sub>2</sub>] m. soc. mode de mariage par choix de la jeune fille — f. *svayaṃvarā* femme choisissant son mari.

*svayaṃvaramantra* [mantra] n. soc. np. du *Swayaṃvaramantra*, en hommage à Pārvatī.  
*svayaṃvyakta* [vyakta] a. m. n. f. *svayaṃvyaktā* apparu de lui-même; se dit not. d'un *liṅga* spontané; syn. *svayaṃbhū*.  
*svayaṃjāta* [jāta] a. m. n. f. *svayaṃjātā* spontané; produit spontanément.  
*svayāṃjyotis* [jyotis] a. m. n. f. lumineux de soi-même.  
*svayaṃjyotiḥsvabhāva* [svabhāva] a. m. n. phil. dont la nature propre est d'être auto-lumineux (se dit du *brahman*).  
*svayaṃdatta* [datta] a. m. n. f. *svayaṃdattā* se dit d'un enfant se donnant à adopter.  
*svayaṃātīṇṇa* [ātīṇṇa] a. m. n. f. *svayaṃātīṇṇā* percé de trous naturels — f. *svayaṃātīṇṇā* soc. brique "naturellement percée" de l'autel de l'*agnicayana*.  
*svayamindriyamocana* [indriyamocana] n. masturbation.  
*svayaṃpākin* [pākin] a. m. n. f. *svayaṃpākinī* soc. qui prépare soi-même ses repas.  
*svayāṃbhū* var. *svayambhu* [bhu] m. myth. np. de *Swayaṃbhū*, épith. de Brahṃā, le démiurge "Auto-engendré" | cf. *svayaṃbhū*.  
*svayāṃbhūva* var. *svayambhuva* [bhūva] a. m. n. f. *svayaṃbhuvā* cf. *svayaṃbhū* — m. myth. np. de *Swayaṃbhūva*, premier Manu.  
*svayaṃbhūvasūtrasaṃgraha* [sūtra-saṃgraha] m. lit. np. du *Swayaṃbhūvasūtrasaṃgraha* "Recueil des aphorismes de Śiva", *tantra* shivaïte.  
*svayāṃbhū* var. *svayambhū* [bhū<sub>2</sub>] a. m. n. f. ["auto-engendré"] indépendant, autonome, spontané; primordial — m. myth. np. de *Swayaṃbhū*, épith. de Brahṃā, le démiurge "Spontané" | myth. épith. de Śiva ou Viṣṇu ou Vyāsa, etc. | lit. np. de *Swayaṃbhū*<sub>1</sub>, poète d'*apabhraṃśa* et théoricien du mètre du 9<sup>e</sup> siècle (Puṇe)  
*svayaṃbhūpurāṇa* var. *svayambhūpurāṇa* [purāṇa] n. lit. np. du *Swayaṃbhūpurāṇa*.  
*svayaṃbhūliṅga* [liṅga] n. soc. *liṅga* primordial ou spontané; il y en a 12 en Inde, correspondant à des lieux de pèlerinage; cf. *jyotirliṅga* | phil. [yoga] support de la Kuṇḍalinī endormie dans le *mūlādhāra*.  
√स्वर् *svar*<sub>1</sub> var. *svṛ* v. [1] pr. (*svāṛati*) pp. (*svarita*) bruire; émettre un son, résonner | sonner; chanter les louanges || gr. *σῆριγξ*; lat. *susurrus*.  
√स्वर् *svar*<sub>2</sub> [relié à *sur*] v. [1] pr. (*svāṛati*) briller — ca. (*svarayati*) faire briller || gr. *ηλιος*.



स्वर svar<sub>3</sub> var. sūvar [agt. svar<sub>2</sub>] ind. ciel | [svarloka] myth. np. de Svar ou Svarga, le Ciel ou Paradis d'Indra, plus haut des 3 mondes célestes [lokatraya], habité par les dieux [deva], paradis des bienheureux ; cf. vyāhṛti | excl. Ciel! (prononcé entre om et la gāyatrī).

bhūr bhuvar svar par la terre, les mondes et le ciel (exclamation rituelle [vyāhṛti]).

svaḥ prayātaḥ défunt (parti au ciel).

svaḥkāmaḥ qui aime le ciel.

svaricchati il désire le paradis.

svarbhānu [bhānu] m. myth. np. de Svarbhānu, asura causant les éclipses de Soleil ; plus tard assimilé à Rāhu | var. svarbhānu id.

svarloka [loka] m. myth. cf. Svarga.

svarlokadṛśvan [dṛśvan] a. m. n. f. svarlokadṛśvari qui a vu le Ciel.

स्वर svāra [agt. svar<sub>1</sub>] m. son, bruit ; cri ; accent, ton ; note de musique | phil. [Abhinavagupta] musique comme redécouverte du Soi | math. symb. le nombre 7 (pour les 7 notes) | phon. voyelle | gram. intonation.

svaracitra [citra] n. lit. poésie savante [varṇacitra] avec des contraintes sur les voyelles utilisées.

urugum dyugurum yutsu cukruśustuṣṭuvuḥ puru | lulubhuḥ pupuṣurmutsu mumuhurnu muhurmuḥ || ('u' seule voyelle) Les dieux prirent refuge en Bṛhaspati, seigneur de la parole, chapelain des dieux aux cieus, lorsqu'ils partirent au combat ; ils prièrent encore et encore qu'il demeure heureux et fort, et que son esprit ne s'égaré pas.

svārabhakti [bhakti] f. phon. brisure vocalique, épenthèse par intercalation d'une voyelle dans un groupe consonantique (par ex. varīṣa pour varṣa) ; opp. vyañjanabhakti.

svārabheda [bheda] m. extinction de voix | voix contrefaite | gram. différence d'accent | la voix brisée, un sāttvikānubhāva.

svārabhedabhaya [bhaya] n. peur d'être trahi par sa voix.

svāravat [-vat] a. m. n. f. svaravatī phon. sonore | accentué | contenant une voyelle.

svaravarṇa [varṇa] n. phon. accent et timbre. svaravarṇatas adv. phon. par suite de l'accent et du timbre.

svarasamyoga [samyoga] m. accord musical.

svarasiddhāntacandrikā [siddhānta-candrikā] f. lit. np. de la Svarasiddhāntacandrikā, manuel de phonétique Paninéenne dû à Śrīnivāsa<sub>1</sub>.

svarodaya [udaya] a. m. n. f. svarodayā phon. suivi d'une voyelle — m. n. lit. np. du Svarodaya tantra, qui traite d'arts divinatoires.

स्वरित svarita [pp. svar<sub>1</sub>] a. m. n. f. svaritā qu'on fait résonner, grave (son) — m. n. gram. accent grave (opp. udātta).

स्वर्ग svargā var. suvarga [svar<sub>3</sub>-ga<sub>1</sub>] a. m. n. f. svargā qui va au Ciel ; céleste — m. [svargaloka] myth. np. de Svarga le Ciel-de-Lumière, paradis d'Indra ; cf. vaikunṭha | phil. [Mīmāṃsā] félicité céleste comme fruit légitime du sacrifice ; accomplissement suprême du désir de bonheur de l'homme, bonheur à l'état pur | lit. np. Svarga de la section [khaṇḍa] d'un purāṇa traitant de mythes de création.

svargakāma [kāma] a. m. n. f. svargakāmā qui aspire au Ciel.

svargānaraka [naraka] n. pl. les paradis et les enfers.

svargapatita [patita] a. m. n. f. svargapatitā tombé du Ciel.

svargāparvan [parvan] n. lit. np. du Svargaparva ou Svargārohaṇaparva, 18<sup>e</sup> livre du Mah. ; il décrit le voyage des 5 princes Pāṇḍavās au Ciel d'Indra au Mont Meru.

svargavarga [varga] m. lit. section du Svargādikāṇḍa, traitant du Ciel.

svargādikāṇḍa [ādi-kāṇḍa] n. lit. np. du Svargādikāṇḍa, 1<sup>er</sup> tome de l'Amarakoṣa ; il comprend 9 sections [varga] : le Ciel [svargavarga], l'air et l'espace [vyomadigvarga], le temps [kālavarga], l'intellect [dhīvarga], les montagnes [śailavarga], la dramaturgie [nāṭyavarga], les contrées souterraines [pātālabhogivarga], l'enfer [narakavarga], et l'eau [vārivarga].

svargārohaṇa [ārohaṇa] n. myth. montée au Ciel ; [Mah.] not. montée au Ciel de Yudhiṣṭhira avec son propre corps.

svargārohaṇaparvan [parvan] n. lit. np. du Svargārohaṇaparva, 18<sup>e</sup> livre du Mah., "de l'ascension au Ciel".

svargin [-in] a. m. n. f. svarginī résidant au Ciel | décédé — m. myth. occupant du Ciel, dieu.

svargīya [-īya] a. m. n. f. svargīyā concernant le Ciel ; conduisant au Ciel ; céleste.

svargyā [-yā] a. m. n. f. svargyā id.

स्वर्ण svarṇa [contr. suvarṇa] n. or.

svarnakāra [kāra] m. orfèvre, bijoutier.

svarnacūḍa [cūḍa] m. bio. ["à la crête dorée"] geai bleu.

*svaṇadvīpa* [dvīpa] m. n. géo. np. de Svaṇadvīpa, l'Île d'or, mod. Ceylan || ang. serendipity.

*svaṇamaya* [-maya] a. m. n. f. *svaṇamayī* doré; en or.

*svaṇaroman* [roman] m. myth. [BhP.] np. du roi Svaṇaromā “aux cheveux d'or”, fils de Mahāromā, père de Hrasvaromā.

*स्वलंकृत* *svalaṅkṛta* var. *svalaṅkṛta* [su<sub>1</sub>-alaṅkṛta] a. m. n. f. *svalaṅkṛtā* bien préparé; bien décoré.

*स्वल्प* *svalpa* [su<sub>1</sub>-alpa] a. m. n. f. *svalpā* très petit, minuscule; bref; insignifiant, négligeable.

*svalpena* adv. en un éclair.

*svalpaka* [-ka] a. m. n. f. *svalpakā* très petit, minuscule.

*svalpakena* adv. très rapidement.

*सवल्पाशिला* [śilā] f. toute petite pierre — v. [11] pr. r. (*svalpaśilāyate*) devenir un caillou insignifiant.

*स्वसृ* *svasṛ* f. [sg. nom. *svasā*, acc. *svasāram*] sœur || lat. *soror*; ang. *sister*; fr. *sœur*.

*स्वसृया* [-īya] m. neveu (fils d'une sœur); syn. *bhāgīneya* — f. *svasṛīyā* nièce.

*स्वस्ति* *svasti* [su<sub>1</sub>-asti] f. bien-être; bonne fortune, succès — ind. excl. vive <dat.>! | adr. bonne chance! à votre santé! | salutations (formule de politesse pour commencer une lettre).

*svastirastu* adr. tous mes souhaits de succès.

*युयाम् पाता स्वस्तिभिर्ह सदाम्* [Vasiṣṭha] Vous, protégez nous toujours par vos bénédictions.

*स्वस्तिका* [-ka] m. barde (chargé de prononcer le *svasti*) | soc. *swastika* ou croix gammée, signe mystique de bon augure, d'origine solaire.

*स्वस्तिकāsana* [āsana] n. phil. [yoga] posture assise, avec la plante de chaque pied entre la cuisse et le mollet opposés.

*स्वागत* *svāgata* [su<sub>1</sub>-āgata] a. m. n. f. *svāgatā* bienvenu — n. salut (de bienvenue); bienvenue | soc. not. formule d'accueil de la divinité lors de la *pūjā* — f. *svāgatā* phon. mètre de 11 syllabes dans chaque *pada*, avec pause après la 3<sup>e</sup> et la dernière syllabe.

*svāgatam* var. *susvāgatam* adr. bienvenue!

*svāgatikṛ* accueillir, souhaiter la bienvenue.

*स्वागम* *svāgama* [su<sub>1</sub>-āgama] m. salutation.

*स्वाद्यकरण* *svādhyakaraṇa* [su<sub>1</sub>-ādhyakaraṇa] a. m. n. f. *svādhyakaraṇī* qui enrichit facilement.

*स्वातन्त्रिक* *svātāntrika* [\**svātānttra-ika*] a. m. n. f. *svātāntrikā* bd. tradition de l'école *mādhyaṃaka* fondée par Bhāvaviveka.

*स्वातन्त्र्य* *svātāntrya* [\**svātānttra-ya*] n. liberté, indépendance, autonomie | phil. libre arbitre | phil.

[Trika] Liberté du Divin.

*svātāntryāt* var. *svātāntryeṇa* adv. de soi-même, de son propre gré; naturellement; librement, volontairement.

*pitā rakṣati kaumāre bhartā rakṣati yauvane | rakṣanti sthavire putrā na strī svātāntryamarhati* || [MS.] Son père la protège dans son enfance, son mari la protège dans sa jeunesse et ses fils la protègent dans sa vieillesse; la femme ne mérite pas l'indépendance.

*svātāntryavāda* [vāda] m. phil. doctrine de l'autonomie (du Soi), développée par le shivaïsme non dualiste [*advaita*] du Kāśmīra [Trika]; c'est une théorie de la liberté par la Reconnaissance [Pratyabhijñā].

*स्वाति* *svātī* var. *svātī* f. astr. np. de Svātī ou Svātī, régente du 13<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à l'étoile Arcturus du Bouvier; Vāyu y préside; son symbole est le corail.

*स्वात्म* *svātma* iic. *svātman*.

*svātmaniṣṭhita* [niṣṭhita] a. m. n. f. *svātmaniṣṭhitā* phil. autonome; confiné en soi-même.

*svātma vijñāna* [vijñāna] m. connaissance de soi.

*svātmārāma* [ārāma] a. m. n. f. *svātmārāmā* qui se contente du soi — m. hist. np. de Svātmārāma, nom religieux du *nāthayogin* Cintāmaṇi<sub>1</sub>.

*स्वात्मन्* *svātman* [sva-ātman] m. soi, nature propre; sa propre personne.

*स्वाद* *svāda* [obj. *svad*] m. goût, saveur — ifc. goût, intérêt pour <iic.>; cf. *brahmāsvāda*, *rasāsvāda*.

*स्वादन* *svādana* [agt. *svad*] a. m. n. f. *svādanā* qui assaisonne, qui donne du goût — act. n. acte de goûter | fait d'apprécier (un poème).

*स्वादि* *svādi* [(su<sub>2</sub>)-ādi] m. gram. [“qui commence par su<sub>2</sub>”] qualifie la cinquième classe [*gaṇa*] de présent des verbes; son marqueur caractéristique [*vikaraṇa*<sub>2</sub>] est *śnu*.

*स्वादिष्ठ* *svādiṣṭha* [super. *svāda*] a. m. n. f. *svādiṣṭhā* le meilleur, le plus savoureux; délicieux | plus sucré que <abl.>.

*स्वादु* *svādu* [\**svad-u*] a. m. n. f. savoureux, doux, agréable; délicieux, plaisant au goût — n. douceur, saveur sucrée; sirop.

*svādurasa* [rasa] a. m. n. f. *svādurasā* au goût plaisant, succulent.

*स्वाधिकार* *svādhikāra* [sva-*adhikāra*] m. son propre emploi, charge confiée en propre.

*svādhikārapramatta* [pramatta] a. m. n. f. *adhikārapramattā* négligent dans sa charge.

**स्वाधिष्ठान** *svādhiṣṭhāna* [sva-adhiṣṭhāna] n. phil. “le Siège du soi”, 2<sup>e</sup> *cakra* du *yoga* tantr. situé au niveau des parties génitales; il est représenté par un lotus de 6 pétales rouges; un croissant y symbolise l’élément eau, et porte le *bījamantra vaṃ*; il contrôle le sens du goût; il est le centre psychique de la jouissance du soi.

**स्वाध्याय** *svādhyāya* [sva-adhyāya] m. soc. récitation privée (not. de textes sacrés, du Veda); c’est un *pañcopāsana* selon Rāmānuja | phil. la connaissance (acquise par la lecture des textes sacrés), une des disciplines [*niyama*] du *yoga* | phil. not. discipline de la connaissance du Soi [*adhyātma-jñāna*].

*satyaṃ vada dharmam cara svādhyāyānmā pramadaḥ* [TU.] Dis la vérité, fais ton devoir, ne néglige pas tes études.

**स्वान्त** *svānta* [sva-anta] m. sa propre fin, sa propre mort | son propre domaine; sa province, son pays — n. esprit, cœur (siège des émotions).

**स्वाप** *svāpa* [act. *svap*] m. sommeil, rêve; somnolence, engourdissement; stupidité.

**स्वाभाविक** *svābhāvika* [\*svabhāva-ika] a. m. n. f. *svābhāvikī* naturel, natif; propre à sa nature; autonome; spontané | méd. se dit not. des maladies liées au grand âge | gram. irrégulier (se dit des formes spontanées non prévues par la règle); opp. *vācanika* | phil. [Vedānta] variante de la doctrine *bhedābhedavāda* professant que le *brahman* est à la fois différent et non différent du monde phénoménal de par sa propre nature (opp. *aupādika*); cf. *Yādavaprakāśa* | pl. bd. nom d’une école bd. — n. nature propre.

**स्वाभाव्य** *svābhāvya* [\*svabhāva-ya] a. m. n. f. *svābhāvya* auto-existant, spontané (se dit not. de Viṣṇu) — n. nature propre | gram. autonomie du pouvoir de connotation du mot; elle justifie les formes irrégulières.

**स्वामि** *svāmi* iic. *svāmin*.

*svāmiguṇa* [guṇa] m. aptitude au commandement.

*svāmitā* [-tā] f. propriété, maîtrise, gouvernance de (iic. g.).

*svāmitva* [-tva] n. propriété, maîtrise, gouvernance de (iic. g.).

*svāminātha* [nātha] m. myth. np. de Svāminātha “Maître précepteur”, épith. de Skanda-Murugan enseignant à Śiva le pouvoir du *praṇava mantra* [om]; il est honoré au temple de Svāmimalai près de Kumbakonam au Tamil Nadu.

*svāminārāyaṇa* [nārāyaṇa] m. hist. np. de Svāminārāyaṇa, né Ghansyam Paṇḍe (1781–

1830), fondateur de l’ordre religieux [*saṃpradāya*] éponyme; il quitta sa famille à 11 ans pour devenir l’ascète errant Nīlakaṇṭha Varṇī; il fut initié comme Sahajānanda Svāmī par Rāmānanda<sub>1</sub> Svāmī et s’établit à Gadhada au Gujarāt; il prônait la non-violence, le régime végétarien, l’interdiction de l’alcool, l’éducation des femmes, la suppression de la ségrégation des castes et du suicide des veuves [*satī*]; il fut déifié comme incarnation au *kaliyuga* de Nārāyaṇa; cf. Satsaṅgijīvana | mod. np. du temple Svāminārāyaṇa<sub>1</sub> Akṣaradhāman, inauguré à Delhi en 2005.

*svāminārāyaṇasiddhāntasudhā*

[*siddhānta-sudhā*] f. lit. np. de la Svāminārāyaṇasiddhāntasudhā, texte exposant la doctrine de Svāminārāyaṇa.

*svāmibhāva* [bhāva] m. domination; propriété.

**स्वामिन्** *svāmin* [\*sva-min] m. [nom. *svāmī*] propriétaire, maître; seigneur, chef; roi, prince (de (g. loc.)) | mari, amant | soc. précepteur spirituel, brahmane éclairé; titre Svāmī dans divers ordres religieux — ifc. maître (honorifique) — f. *svāminī* maîtresse, princesse; favorite.

*svasvāmibhāva* gram. relation entre possesseur et possession.

*svāmī* titre Svāmī dans divers ordres religieux.

**स्वायम्भुव** *svāyaṃbhuva* var. *svāyambhuva* [\*svāyaṃbhū-a] a. m. n. f. *svāyambhuvā* myth. relatif à Brahṃā-Svāyaṃbhū — m. myth. np. de Svāyaṃbhūva, “(issu de l’Auto-engendré)”, 1<sup>er</sup> Manu du *kalpa*; il engendra les 10 géniteurs [*prajāpati*].

*svāyaṃbhuvatantra* [tantra] n. lit. np. du Svāyaṃbhuvatantra.

**स्वारसिक** *svārasika* [\*svarasa-ika] a. m. n. f. *svārasikā* qui possède son esthétique propre (poésie) | naturel; facile à apprécier.

**स्वाराज** *svārāj* [svar<sub>3</sub>-rāj<sub>2</sub>] m. [sg. nom. *svārāt*] épith. d’Indra “Roi du ciel”.

**स्वारोचिष** *svārociṣa* [\*svarocis-a] m. myth. np. de Svārociṣa “Issu de sa propre grâce”, 2<sup>e</sup> Manu du *kalpa*.

**स्वार्थ** *svārtha* [sva-artha] m. (son) propre destin, (ses) propres affaires, (sa) cause, (son) but | ses propres intérêts; travail égoïste; opp. *paramārtha* | substance propre; fin en soi, signification propre | phil. pléonasme — a. m. n. f. *svārthā* égoïste | destiné à son propre usage | gram. qui n’apporte pas de sens supplémentaire (se dit de certains suffixes formant des dérivés endocentriques); opp. *anya-*

*padārtha*.

*svārtham* adv. pour soi-même.

*svārthe* adv. gram. dans le sens propre (de la racine); se dit de racines de classe 10 (*curādi gaṇa*) par opp. à des verbes causatifs.

*svārthe ka* gram. suffixe 'ka' pléonastique.

*svārthatā* [-tā] f. égoïsme.

*svārthānumāna* [*anumāna*] n. phil. [Nyāya] utilisation du raisonnement pour son propre usage.

*svārthānumānaparicchedasvavṛtti* [*pariccheda-svavṛtti*] f. lit. np. de la Svārthānumānaparicchedasvavṛtti de Dharmakīrti.

*svārthika* [-ika] a. m. n. f. *svārthikā* gram. se dit des suffixes endocentriques, n'apportant pas de sens extérieur au thème.

*स्वास्थ्य* *svāsthya* [\**svastha-ya*] n. autonomie; confort; bonne santé; bonne condition (physique ou mentale); satisfaction.

*labdham svāsthyam mayā* je suis à l'aise.

*śīghreṇaiva svāsthyalābho bhaviṣyati* la santé reviendra bien vite.

*स्वाहा* *svāhā* ind. excl. soc. gloire à (dat.)! (accompagne l'oblation à une divinité); véd. prononcé en offrant le bois dans le feu dans le *devayajña* — f. myth. np. de Svāhā "Oblation", épouse d'Agni; elle prit la forme des épouses des 7 sages pour s'unir à lui et ainsi procréer Skanda.

*śivāya svāhā* gloire à Śiva!

*agnaye svāhāgnaya idam na mama* gloire à Agni! ceci est pour Agni, non pour moi.

*स्वाहार* *svāhāra* [*su-āhāra*] a. m. n. f. *svāhārā* facile à se procurer — m. nourriture succulente | prêtre-cuisinier chargé de préparer les offrandes [*prasāda*]. *स्विद्* *sviḍ*<sub>1</sub> [*su-īd*] part. cl. pensez vous? vraiment? peut-être? n'importe.

*āho sviḍ* ou bien.

*kiṃ sviḍ* quoi donc?

*kva sviḍ* n'importe où.

*kaḥ sviḍ* n'importe qui.

√*स्विद्* *sviḍ*<sub>2</sub> v. [1] pr. r. (*svedate*) pp. (*svinnā*) suer, transpirer — v. [4] pr. (*svidyati*) être en sueur — ca. (*svedayati*) faire transpirer || lat. *sudor*; ang. *sweat*; fr. *sueur*.

*स्वी* *svī* iiv. *sva*.

*svikaraṇa* [*kaṇa*] n. revendication; acquisition, appropriation, prise | mariage ["faire sienne (son épouse)"].

*svikaraṇīya* [*kaṇīya*] a. m. n. f. *svikaraṇīyā* acceptable; auquel on peut agréer; que l'on peut s'approprier.

*svikartavya* [*kartavya*] a. m. n. f. *svikartavyā* que l'on doit accepter; à quoi l'on doit donner son accord.

*svikāra* [*kāra*] m. appropriation, revendication | consentement, accord; promesse.

*svikṛ* [*kṛ*<sub>1</sub>] v. [8] pr. (*svikaroti*) pp. (*svikṛta*) s'approprier, revendiquer.

*sarve bhāgam svikurvantu* (formule de politesse) Veuillez recevoir toutes mes bénédictions.

*vācā dattā mayā kanyā putrārtham svikṛtā tvayā* soc. Veuillez recevoir ma fille pour votre fils (lors du mariage).

*स्वीय* *svīya* [*sva-īya*] a. m. n. f. *svīyā* sien, propre; caractéristique.

*स्वेच्छम्* *svēccham* [*sva-icchā*] adv. [en comp. *svēccha*] à son gré, à sa fantaisie; de sa propre volonté, volontairement.

*स्वेच्छा* *svēcchā* [*sva-icchā*] f. désir, libre volonté, bon plaisir.

*svēcchayā* à son gré.

*svēcchata*s de son propre gré.

*svēcchācārīṇī* [*cārīṇī*] f. femme de mœurs libres.

*स्वेतव्य* *svétavya* [*su-1-etavya*] n. (impers.) il est facile de partir.

*स्वेद* *sveda* [obj. *sviḍ*<sub>2</sub>] m. sueur, transpiration.

*svedaja* [*ja*] m. ["né de la sueur"] vermine.

*स्वेदन* *svedana* [agt. *sviḍ*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *svedanā* qui transpire, qui a tendance à transpirer | qui fait transpirer | méd. sudorifique — act. n. sudation.

*स्वेदिन्* *svedin* [agt. *sviḍ*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *svedinī* qui transpire.

*स्वैर* *svaira* [*sva-īra*] a. m. n. f. *svairā* autonome, indépendant; libre, sans contrainte — acc. *svairam* adv. à son gré, librement, de son propre mouvement, sans obstacle | sans réserve, en toute confiance.

*svairam upaviśyatām* asseyez vous tranquillement.

*स्वैरि* *svairin* [*svairin*] indépendant.

*svairitā* [-tā] f. libre arbitre; autonomie, indépendance.

*स्वैरिन्* *svairin* [*svaira-in*] a. m. n. f. *svairiṇī* libre de ses mouvements, indépendant — f. *svairiṇī* soc. femme libre | bio. chauve-souris.

**ह** *h*

*ह* *ha* part. cl. [affirmation] en effet, certes, vraiment | interjection d'appel.

*हंस* *haṃsa* m. bio. zoo. *Anser indicus*, oie sauvage; cygne; cf. *rājahaṃsa*, *kalahaṃsa* | phil. oiseau mythique; la tradition dit qu'il a le don de séparer

le lait de l'eau (c'est-à-dire de discerner la vérité de l'erreur) [*nīrakṣīraviveka*], et il incarne le pouvoir de discerner la substance essentielle des choses ; cf. Mānasasarovara | myth. np. de Haṃsa, l'oie-monture de Brahmā | lit. [K.] np. du roi *gandharva* Haṃsa<sub>1</sub>, père de l'*apsaras* Mahāśvetā par Gaurī<sub>1</sub> | lit. [Mah.] cygne-messager informant Nala de l'amour de Damayantī | phil. le *mantra* de souffle rythmique 'haṃsa' ; cf. *ajapā* | type d'homme ; cf. *pañcamaṇṣyavibhāga* || gr. *χην* ; lat. *anser* ; all. Gans ; ang. gander, goose.

*haṃsaḥ so 'ham* [Tantra] Je suis cet oiseau divin.

*haṃsagāminī* [*gāminī*] f. ["qui a le port d'un *haṃsa*"] jeune femme gracieuse.

*haṃsādvara* [*dvāra*] n. géo. col Niti dans l'Himālaya, "chemin des oies" qui se rendent au lac Mānasa ; cf. *krauñcarandhra*.

*haṃsānāda* [*nāda*] m. cri des oies ; il a un caractère sacré ; en poésie, il est comparé au tintement des anneaux de cheville portés par les femmes.

*haṃsapakṣa* [*pakṣa*] m. aile d'oie sauvage | geste rituel [*mudrā*] de l'aile d'oie (doigts joints vers le haut, pouce écarté).

*haṃsavat* [-*vat*] a. m. n. f. *haṃsavatī* pareil au cygne — f. *haṃsavatī* myth. np. de Haṃsavatī " (Belle) comme un cygne", première épouse du roi Dusyanta.

*haṃsavidyā* [*vidyā*] f. phil. savoir ésotérique du mantra *haṃsa*, menant à la *brahmavidyā*.

*haṃsasamdeśa* [*samdeśa*] m. lit. np. du Haṃsasandeśa, poème dévotionnelle de type *samdeśakāvya* de Vedāntadeśika ; il évoque l'oie envoyée comme messager de Rāma pour Sītā retenue prisonnière à Lañkā.

*haṃsāsya* [*āsya*] m. geste rituel [*mudrā*] de la face d'oie sauvage (index pinçant le pouce, autres doigts relevés).

*haṃsopaniṣad* [*upaniṣad*] f. lit. np. de la leçon ésotérique Haṃsopaniṣad ; elle fait partie du Śuklayajurveda ; Sanatkumāra y enseigne la *haṃsavidyā* à Gautama.

हंसक *haṃsaka* [*haṃsa-ka*] m. bio. oie ; petite oie — f. *haṃsikā* oie femelle.

हं हो *haṃho* interj. hé !

हकार *hakāra* [(*ha*)-*kāra*] m. le son ou la lettre 'ha'.

हट्ट *haṭṭa* m. marché ; foire — f. *haṭṭī* petit marché.

*haṭṭacauraka* [*cauraka*] m. voleur de marché, coupe-bourse.

√ हट् *haṭh* v. [1] pr. (*haṭhati*) faire du mal, opprimer.

हठ *haṭha* [act. *haṭh*] m. violence ; entêtement, obstination ; persévérance, effort | nécessité, urgence.

*haṭhāt* var. *haṭhena* adv. de vive force, par la violence | inévitablement.

*haṭhāt kṛ* s'entêter.

*haṭhapradīpikā* [*pradīpikā*] f. lit. np. du Haṭhapradīpikā "Éclaircissement du *haṭhayoga*", texte du 15<sup>e</sup> siècle de Svātmārāma.

*haṭhayoga* [*yoga*] m. soc. *yoga* d'effort ; il concerne principalement le contrôle du corps et le maintien de sa santé par les postures correctes [*āsana*] et la discipline du souffle [*prāṇāyāma*] ; il mène aux techniques de méditation [*dhyāna*] du *rājayoga* ; il est enseigné dans la Haṭhayogapradīpikā.

*haṭhayogapradīpikā* [*pradīpikā*] f. lit. np. de la Haṭhayogapradīpikā "Éclaircissement du *haṭhayoga*", ouvrage du *nāthayogin* Cintāmaṇi<sub>1</sub> (vers le 15<sup>e</sup> siècle).

*haṭhavidyā* [*vidyā*] f. phil. science du *yoga* d'effort.

*haṭhaśarman* [*śarman*] m. lit. [KSS.] np. du riche brahmane Haṭhaśarmā ; il exigea la main de la belle princesse Aśokamālā, mais celle-ci s'enfuit, car il était hideux ; il la poursuivit et la persécuta ; il accomplissait ainsi la malédiction du prince *vidyādhara* Sthūlabhuja.

*haṭhābhyāsa* [*abhyāsa*] m. soc. pratique du *haṭhayoga*.

*haṭhābhyāsapaddhati* [*paddhati*] f. lit. np. de la Haṭhābhyāsapaddhati, manuel de postures du *yoga* (18<sup>e</sup> siècle), en sanskrit fruste ; il est à la base de l'enseignement moderne du *yoga*, et not. du Śrītatvanidhi.

हत्त *hata* [pp. *han*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hatā* frappé, battu ; tué, abattu ; détruit, perdu ; défectif, inutilisable | ruiné, perdu, misérable ; maudit | tourmenté par (i. iic.) | privé de, sans (ifc.) — n. coup, frappe — f. *hatā* femme violée.

*caurahata* tué par un voleur.

*mūle hate haṭam sarvam* Quand la racine est détruite, tout est détruit.

*hatajñāna* [*jñāna*] a. m. n. f. *hatajñānā* privé de conscience ; inconscient.

*hatādaiva* [*daiva*] a. m. n. f. *hatadaivā* frappé par le destin ; malchanceux — n. mauvais sort.

*hatadviṣ* [*dviṣ*<sub>2</sub>] a. m. n. f. qui a abattu ses ennemis.

*hataprabha* [*prabhā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *hataprabhā* qui a perdu son éclat.

*hatāvidhi* [*vidhi*] m. mauvais sort — a. m. n. f. marqué du mauvais sort.

*hatāvīrya* [vīrya] a. m. n. f. *hatavīryā* qui a perdu sa virilité ou sa vigueur.

**हतवत्** *hatavat* [ppa. *han<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *hatavatī* qui a tué.

*cauraṃ hatavān* il a tué le voleur.

**हति** *hati* [act. *han<sub>1</sub>*] f. coup (porté par ⟨iic.⟩); meurtre; destruction, ruine; disparition, absence | math. multiplication.

**हत्य** *hatya* [act. *han<sub>1</sub>*] n. meurtre (de ⟨iic.⟩) — f. *hatyā* id.

√ **हद्** *had* v. [1] pr. (*hadati*) pr. r. (*hadate*) pp. (*hanna*) déféquer.

√ **हन्** *han<sub>1</sub>* v. [2] pr. (*hanti*) imp. (*jahi*) fut. (*haniṣyati*) pft. (*jaghāna*) pft. r. (*jaghne*) pp. (*hata*) ppr. (*ghnat*) pfp. (*hantavya*, *-ghnya*) abs. (*-hatya*, *hatvā*) pf. (*apa*, *abhi*, *ava*, *ā*, *ut*, *upa*, *kaṇe*, *nī*, *nis*, *pari*, *pra*, *prati*, *manas*, *vi*, *sam*) frapper, battre; battre un tambour | tuer, détruire, faire périr — ps. (*hanyate*) être frappé, être tué — ca. (*ghātáyati*) mettre à mort; faire tuer — dés. (*jighāṃsati*) dés. r. (*jighāṃsate*) désirer tuer — intens. (*jāñghati*) massacer — intens. r. (*jañghanyate*) véd. être frappé (par les vicissitudes de la vie).

*āhannāhim* véd. [“tu/il tua le serpent”] évocation du meurtre de Vṛtra.

*carmaṇi dvīpinaṃ hanti* il tue le tigre pour sa peau.

**हन्** *han<sub>2</sub>* [agt. *han<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *ghnī* [fb. *ha*; obl. *ghna*; sg. nom. *hā*] qui a tué ⟨iic.⟩.

*brahmahā* qui a tué un brahmane.

*bhrūṇahā* qui a tué un fœtus.

*vṛtrahā* [“qui a tué Vṛtra”] épith. d’Indra.

*mātrhā saptamaṃ narakaṃ praviśet* véd. Que celui qui a tué sa mère aille au 7<sup>e</sup> enfer.

**हन** *hana* [agt. *han<sub>1</sub>*] ifc. a. m. n. f. *hanā* meurtrier, destructeur de ⟨iic.⟩ — act. n. meurtre, destruction de ⟨iic.⟩.

**हनन** *hanana* [agt. *han<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *hananī* qui tue, meurtrier — act. n. meurtre, fait de tuer; fait de frapper; destruction | math. multiplication.

**हनु** *hānu* [*han<sub>1</sub>-u*] f. mâchoire | var. *hanū* id. || ang. chin; all. Kinn; lat. *gena*.

**हनुमत्** *hanumat* var. *hanūmat* [*hanu-mat*] m. [nom. *hanumān*] myth. [Rām.] np. du dieu Hanumān “Prognathe”, conseiller du roi des singes Sugrīva, allié de Rāma; il est fils du vent Pavana et de la nymphe [apsaras] Añjanā changée en singe; doué d’une force immense, il a le pouvoir de voler dans les airs; enfant, il sauta s’emparer du Soleil quand Rāhu venait l’éclipser; celui-ci se plaignit à Indra, qui cassa la mâchoire de l’enfant avec son

foudre [*vajra*]; il tua de nombreux *rākṣasās* et aida Rāma à libérer Sītā; il bondit d’un seul saut de l’Himālaya à Lañkā, qu’il incendia avec sa queue enflammée; il est expert en parole [*vākkovida*], savant et guérisseur; sur l’ordre de Jāmbavān il partit à la recherche des herbes de résurrection et de guérison (*saṃjīvanī*, *viśalyakaraṇī*, *suvarṇakaraṇī*, *saṃdhānī*); il rapporta de l’Himālaya le sommet de la montagne Vṛṣa-Mahodaya où elles poussaient, pour ramener Lakṣmaṇa à la vie; il est abstinent [*brahmacārin*], et donc souvent représenté couvert de pâte de vermillon [*sindūra*]; ses attributs sont la massue [*gadā*] et le bananier [*kadala*]; en présence de Rāma il est représenté dans la posture de dévotion [*mastakāñjali*]; il symbolise la dévotion et l’amitié fidèle, ainsi que la force physique au service du bien; par suite d’une malédiction, il ignore ses grands pouvoirs, qui lui sont révélés par d’autres; Rāma lui ayant accordé de vivre aussi longtemps que le Rāmāyaṇa serait conté, il est l’un des 7 immortels [*ciraṃjīvin*]; son anniversaire (Hanumān *jayantī*) se fête à la pleine lune du mois *caitra* [*caitrī*]; cf. Añjaneya, Ghanasāravilepa, Marutputra, Mahāvīra, Māruti, Rākṣasāntaka.

*hanumaddhvaja* [*dhvaja*] a. m. n. f. *hanumaddhvajā* hist. [“qui a Hanumān sur sa bannière”] titre de la dynastie des rois Malla de la vallée de Kathmandu au Népal.

**हनूमत्** *hanūmat* cf. *hanumat*.

**हन्त** *hānta* interj. (exhortation) allons! eh bien! voyons! holà! vite! | hélas.

*hanta na gataḥ* Oh! il n’est pas parti.

**हन्तव्य** *hantavya* [pfp. [3] *han<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *hantavyā* qui doit être mis à mort | qu’il faut transgresser.

*hantavyo ’smi* je suis frappé à mort.

**हन्तु** *hantu* [inf. *han<sub>1</sub>*] m. meurtre.

*hantukāma* [*kāma*] a. m. n. f. *hantukāmā* qui veut tuer | soc. qualifie un démon de possession hostile de caractère ardent [*āgneya*]; opp. *ratikāma*.

**हन्त्** *hanṭ* [agt. *han<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *hanṭī* [sg. nom. *hantā*, acc. *hantāram*] qui frappe, qui tue, qui nuit à ⟨g.⟩; destructeur — m. meurtrier, assassin.

**हम्मिर** *hammīra* m. hist. np. du roi *rājput* Hammīra “Amir” de Śākambharī<sub>1</sub>, de la dynastie *cāhuvāṇa*, de règne (1301–1365); il encouragea les arts, et patronna not. son chapelain Rāghavadeva.

**हय** *haya* [agt. *hi<sub>2</sub>*] m. cheval, cheval de course — f. *hayā* jument.

*hayagrīva* [*grīvā*] m. myth. np. de l’*asura* Hayagrīva “Cou de cheval”, fils de Naraka; il ca-

cha le Veda dans les eaux, d'où Viṣṇu incarné par Matsya le sauva ; par ses pénitences il avait obtenu de Devī qu'il ne pourrait être vaincu que par un hayagrīva ; Viṣṇu se mit une tête de cheval pour devenir Hayagrīva<sub>1</sub> et pouvoir le tuer ; c'est sous cette forme que Viṣṇu tua Madhu<sub>1</sub> et Kaiṭabha |bd. [Mahāvairocanasūtra] np. de Hayagrīva<sub>2</sub>, vidyārāja proche d'Avalokiteśvara.

*hayagrīvavadha* [vadha] m. lit. no. du mahākāvya Hayagrīvavadha de Bhartṛmenṭha, très estimé, mais dont il ne reste que quelques citations.

*hayaśīrṣa* [śīrṣa] a. m. n. f. *hayaśīrṣī* qui a une tête de cheval — m. myth. épith. de Viṣṇu-Hayagrīva<sub>1</sub>.

*hayaśīrṣapañcarātra* [pañcarātra] n. lit. np. du Hayaśīrṣapañcarātra, recueil de rituel vaiṣṇava traitant de l'érection des temples, de l'initiation, et de la consécration des idoles.

*हर* *hara* [agt. *hr̥*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *harā* ifc. qui prend, qui ravit, qui ôte ; qui a enlevé | qui détruit, qui supprime | qui reçoit, qui obtient | adonné à ⟨iic.⟩ | en âge de s'occuper de ⟨iic.⟩ — m. myth. np. de Hara, épith. de Śiva “le Destructeur” | math. diviseur ; division.

*sukhāhara* m. adonné au plaisir.

*kavacahara* m. (kṣatriya) en âge de porter la cuirasse.

*asthihara* m. (chien) assez âgé pour ronger un os.

*hara hara hara hara mahādeva* Śiva Śiva Śiva Śiva Dieu Suprême (cri de guerre marathe).

*haracarita* [carita] n. lit. geste de Śiva.

*haracaritacintāmaṇi* [cintāmaṇi] m. lit. np. du Haracaritacintāmaṇi, long poème mythologique de Jayadratha<sub>2</sub> contant les exploits de Śiva et mettant en scène les lieux de pèlerinage du Kaśmīra.

*haradatta* [datta] a. m. n. f. *haradattā* “donné par Śiva” — m. hist. np. du grammairien Haradatta, compositeur de la Padamañjarī (vers 1100).

*haradattācārya* [ācārya] m. hist. np. de Haradattācārya, auteur des Gaṇakārikās.

*haravijaya* [vijaya] m. lit. np. du Haravijaya “Triomphe de Śiva”, mahākāvya en 50 chants dû à rājānaka Ratnākara<sub>2</sub> ; il conte la destruction du démon Andhaka par Śiva, et porte le style de Māgha à un paroxysme de complexité ; dans son chapitre 43, les vers 145 et 146 décrivent un circuit Hamiltonien sur l'échiquier [turagabandha].

*haravilāsa* [vilāsa] m. lit. np. du mahāprabandha Haravilāsa “Divertissement de Śiva”, dû à Rājāśekhara (aujourd'hui perdu).

*harasakhi* [sakhi] m. myth. np. de Harasakhi, épith. de Kubera l'“ami de Śiva”.

*harasiddhi* [siddhi] f. myth. np. de Harasiddhi, un aspect de Kālī ; elle est divinité tutélaire [kuladevī] de communautés rājput not. au Gujarāt ; son temple principal est à Miyani, en haut d'une colline, où on dit que Kṛṣṇa pria pour vaincre Jarāsandha ; un autre temple se trouve à Ujjayinī, sur les bords de la Kṣiprā ; on dit qu'il fut construit par Vikramāditya ; c'est l'un des lieux saints de la Déesse [śaktipīṭha] ; le plafond de l'une de ses coupes porte un grand śrīyantra ; deux grands pilastres porte-lampes de style marathe se trouvent à l'entrée.

*हरण* *haraṇa* [agt. *hr̥*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *haraṇī* ifc. qui prend, qui transporte de ⟨iic.⟩ ; qui contient de ⟨iic.⟩ — m. [“qui prend”] main — act. n. action de prendre ; vol ; enlèvement | présent (pour noce ou initiation).

*हरि* *hari*<sub>1</sub> [agt. *hr̥*<sub>1</sub>] ifc. a. m. n. f. qui prend, qui transporte ⟨iic.⟩.

*हरि* *hāri*<sub>2</sub> a. m. n. f. fauve, bai ; blond, roux ; jaune-vert-brun (“couleur des jeunes feuilles au printemps”) | phil. une couleur indéfinissable | couleur de fauve — m. lion | myth. np. de Hari, épith. de Viṣṇu “le Lion” (ou glosé comme *hari*<sub>1</sub> “Celui qui enlève (les péchés)”) | myth. épith. d'Indra et autres personnages | cheval bai | singe | hist. np. du grammairien Hari<sub>1</sub> Dikṣita, fils de Vīreśvara [Vaireśvari], et donc petit-fils de Bhaṭṭoji Dikṣita (17<sup>e</sup> siècle) ; il est l'auteur du Bḥacchabdaratna | hist. np. du grammairien Hari<sub>2</sub> Dikṣita, né Lakṣmīnaraharisūru, fils de Lakṣmīnṛṣimha, et donc arrière-petit-neveu de Bhaṭṭoji Dikṣita ; il est l'auteur de la Brahmasūtravṛtti — f. *harī* myth. np. de Harī, fille de Kaśyapa et Krodhavaśā ; elle engendra la race des singes.

*hare* voc. Ô Hari ! cf. *mahāmantra*.

*hariḥ om* adr. que Dieu soit avec vous | mod. premier exercice d'écriture avec des grains de riz enseigné à un enfant en Inde du Sud dans une cérémonie religieuse privée.

*saśaṅhacakra hariḥ* myth. Viṣṇu portant la conque et le disque.

*harikathā* [kathā<sub>1</sub>] f. soc. récitation orale de récits traditionnels de Viṣṇu ou Kṛṣṇa.

*harikārikā* [kārikā] f. pl. *harikārikās* lit. strophes du Vākya-padīya.

*harikṛṣṇa* [kṛṣṇa] m. hist. np. du logicien [navyanāyā] Harikṛṣṇa Paṇḍita, auteur de

l'Upasarganipātadyotakatvavācakatvavicāra (Kūrmāñcala, 17<sup>e</sup> siècle).

*hārikeśa* [keśa] a. m. n. f. *harikeśī* aux cheveux blonds ou roux | véd. qualifie les dieux de nature ardente (Agni, Sūrya-Savitā, Indra).

*haricandana* [candana] m. n. arbre de santal jaune | myth. un des 5 arbres du paradis Svarga d'Indra; cf. *pañcavṛkṣa*.

*haricandra* [candra] m. hist. np. de Haricandra, poète jaïne, auteur du Dharmasārmābhyudaya, de date inconnue.

*harijana* [jana] m. mod. intouchable (“peuple de Dieu”, terme mod. dû à Gandhi).

*haritāla* [tāla] m. couleur jaune de l'orpiment | bio. zoo. pigeon jaune.

*haridāsa* [dāsa] m. soc. “Serviteur de Viṣṇu”, np. de la secte Haridāsa des adorateurs de Viṭṭhala; cf. Nāmadeva.

*haridikṣita* [dikṣita] m. hist. np. de Haridikṣita, grammairien du 17<sup>e</sup> siècle; cf. Hari<sub>1</sub>.

*haridrā* [relié à *haridru*] f. bio. bot. *Curcuma longa*, curcuma (plante et poudre de son rhizome).

*haridrācūrṇa* [cūrṇa] m. n. poudre de curcuma, épice commune.

*haridru* [dru<sub>2</sub>] a. m. n. f. tirant sur le jaune — m. bio. bot. *Curcuma Aromatica*, curcuma; syn. *haridrā* | véd. np. de Haridru, élève de Kalāpī.

*hāridravīṇaḥ* véd. élèves de Kalāpī étudiant le texte promulgué par Haridru.

*haridrumat* [-mat] m. lit. [ChU.] np. de Haridrumat, père de Hāridrumata Gautama.

*haridvāra* [dvāra] n. géo. np. de Haridvāra “Divine Porte”, mod. Hardwar, en Uttar Pradesh, sur le Gange, aussi appelé Gaṅgādvāra; c'est un lieu de pèlerinage, et not. de *kumbhamela*; c'est l'une des 7 villes sacrées [saptapurī].

*hārināman* [nāman] n. nom de Hari : cf. *sahasranāman*.

*harināmāṃṛtavāyākaraṇa* [amṛta-vyākaraṇa] n. lit. np. du Harināmāṃṛtavāyākaraṇa “Grammaire du nectar des noms de Viṣṇu”, traité de grammaire dû à Śrīla Jīva Gosvāmī.

*hāripriya* [priya] a. m. n. f. *hāripriyā* qui aime les chevaux bais — m. myth. épith. d'Indra.

*haribhaktivilāsa* [bhakti-vilāsa] m. lit. np. du Haribhaktivilāsa “Pratique de la dévotion à Viṣṇu”, traité du culte *vaiṣṇava* rédigé par Sanātana<sub>1</sub> Gosvāmī.

*hāribhaṭṭa* [bhaṭṭa] m. hist. np. d'Haribhaṭṭa, nom d'un lettré bd. contributeur du Jātakamālā.

*hāribhadra* [bhadra] m. hist. np. du philosophe jaïne Haribhadra Sūri (8<sup>e</sup> siècle); il est l'auteur not. du Śaḍdarśanasamuccaya et de l'Anekāntajayapatākā; on lui doit aussi le Nemināthacarita.

*harimat* [-mat] m. myth. np. de Harimān, épith. d'Indra “qui possède des chevaux bais”.

*harimān* [-man] m. couleur jaune | méd. forme de jaunisse.

*hariyāna* [yāna] n. mod. np. de l'État de l'Harīyāna “Passage de Viṣṇu”, séparé du Pañjāb en 1966, à l'ouest de Delhi; sa capitale est Chandigarh.

*harirāma* [rāma] m. phil. [Nyāya] np. de Harirāma Tarkālañkāra, philosophe du 16<sup>e</sup> siècle, auteur du Viṣayatāvāda.

*harivaṃśa* [vaṃśa] m. lit. np. du Harivaṃśa “Lignée de Hari”, poème épique en 16375 strophes [śloka], supplément [Khilaparva] du Mah.; il conte la jeunesse de Kṛṣṇa-Gopāla.

*harivaṃśapurāna* [purāna] n. lit. np. du Harivaṃśapurāna, texte *jaina* de Jinasena décrivant not. la lignée des princes Yādavās.

*harivarṣa* [varṣa] n. myth. l'un des 9 bassins versants [varṣa] du monde.

*harivijaya* [vijaya] m. lit. np. du Harivijaya “Triomphe de Hari”, épique de cour en *prākṛtī* due au roi Sarvasena.

*harivṛṣabha* [vṛṣabha] m. hist. np. du philosophe de la langue Harivṛṣabha, auteur d'une glose [vṛttī] du Vākyapadīya; c'est vraisemblablement Bhartṛhari lui-même.

*hāriṣaṃkara* [śaṃkara] m. géo. np. du temple de Hāriṣaṃkara, à l'ouest de l'Orissa, au pied des Monts Gandhamardana, important lieu de pèlerinage, célèbre pour ses chutes d'eau.

*hāriśikha* [śikhā] m. lit. [KSS.] np. de Hāriśikha, fils de Rumaṇvān<sub>1</sub>, compagnon de Naravāhanadatta; après un combat avec Mānasavega, il rencontre au champ funéraire le *bhūta* Tālajañgha<sub>1</sub> qui le rassure; en priant Śiva il retrouva ses compagnons; il devint chef d'état-major de Naravāhanadatta.

*hariścandra* [ścandra] m. myth. np. du roi mythique d'Ayodhyā Hariścandra “Brillant comme l'or”, fils de Trīsaṅku, 28<sup>e</sup> de la lignée solaire [sūryavaṃśa] au *tretāyuga*; il conquiert toute la Terre; pour satisfaire Viśvāmitra il renonça à son royaume, à sa femme, à son fils, à la vie, et fut élevé au ciel [svarga]; n'ayant pas de fils de ses



100 épouses, sur le conseil de Nārada il demanda un fils à Varuṇa, en lui promettant de le lui sacrifier ; mais il substitua à son fils Rohitāśva le jeune brahmane Śunaḥśepa qu'il avait acheté à son père ; Nārada l'ayant ainsi induit à faire une fausse promesse, il fut déchu du ciel pour séjourner dans l'atmosphère [*antarikṣa*], dans sa cité aérienne Saubha-Vyomacāripura.

*hariścandrasamo rājā na bhūto na bhaviṣyati* Un roi tel que Hariścandra n'exista ni n'existera.

*hariścandraghaṭṭa* [*ghaṭṭa*] m. géo. np. du Hariścandraghaṭṭa, lieu de crémation à Bénarès au bord du Gange.

*hariśmaśāru* [*śmaśāru*] m. à la barbe blonde ou rousse (se dit not. d'Indra).

*harisvāmin* [*svāmin*] m. hist. np. de Harisvāmī, commentateur du Yaḥurvéda blanc, et not. du Śatapatha *brāhmaṇa* ; il vivait à la cour de Vikramāditya.

*harihara* [*hara*] m. sg. myth. np. de Harihara, dieu syncrétiste combinant Viṣṇu et Śiva ; il est figuré abondamment à Angkor | hist. np. de Harihara<sub>1</sub> ; frère aîné de Bukka<sub>1</sub>, tous deux ministres du roi Pratāparudra<sub>1</sub> ; ils s'enfuirent à Kāmpilī ; lors de son invasion en 1327 par l'armée du Sultan de Delhi, ils furent faits prisonniers, convertis, et renvoyés là-bas comme gouverneurs ; le saint Vidyāraṇya leur inspira la révolte ; ils fondèrent alors la ville de Vijayanagara, et Harihara<sub>1</sub> devint son premier empereur en 1336, inaugurant la dynastie Saṅgama ; il mourut en 1356, et Bukka<sub>1</sub> lui succéda | hist. np. de Harihara<sub>2</sub> Rāya, empereur de Vijayanagara (1377-1404) | hist. np. not. de divers autres rois de Vijayanagara ou d'Angkor | du *hariharau* myth. Viṣṇu et Śiva.

*hariharakṣetra* [*kṣetra*] n. géo. np. de Hariharakṣetra, ancien site bouddhiste et important lieu de pèlerinage au confluent de la Gaṇḍakī et de la Gaṅgā ; on y trouve le temple de Hariharanātha ; un pèlerinage important [*melā*] s'y tient à *kārttikapūrṇimā* ; il célèbre *gajendramokṣa*, victoire de l'éléphant Gajendra sur le crocodile avec l'aide de Kṛṣṇa ; c'est l'occasion d'une importante foire aux bestiaux, chameaux et éléphants ; mod. Sonapur au Bihāra.

*hariharanātha* [*nātha*] m. géo. np. du temple de Hariharanātha à Hariharakṣetra ; on dit que c'est là qu'eut lieu le *gajendramokṣa*.

*hariharaputra* [*putra*] m. myth. np. de Hariharaputra "Fils de Viṣṇu et Śiva", forme brahmanisée

de la divinité dravidienne Ayyanār ou Ayyappā, dieu protecteur des villages et patron des chasseurs, associé à son serviteur Karuppan ; il est présenté comme issu de l'union de Śiva et de Mohinī, créé pour détruire la démonsse Mahiṣī ; il est alors représenté en Justicier [*Śāstā*] comme un cavalier muni d'un crochet ou d'un fouet, chevauchant un tigre ; il est plus souvent représenté comme un adolescent gracile assis en posture de yoga, les genoux retenus par une courroie de méditation ; il alors le modèle du célibat, et est inaccessible aux femmes ; son temple principal est à Sabarimalā, au centre du Kerala, objet d'un important pèlerinage interdit aux femmes en âge de menstruer ; ses adorateurs sont vêtus de noir ; cf. Ayoniya, Revanta, Śāstā, Maṇikaṅṭha.

*hariharālayapura* [*ālaya-pura*] n. géo. np. de la capitale khmer ancienne Hariharālayapura (mod. Roluos).

*haryaṅka* [*aṅka*] m. emblème du lion, symbole de la famille royale solaire | hist. np. de la dynastie Haryaṅka du Magadha (5<sup>e</sup> siècle ant.).

*haryaṅkakula* [*kula*] a. m. n. f. *haryaṅkakulā* hist. prince de la dynastie Haryaṅka ; se dit not. de Bimbisāra.

हरि *hari*<sub>3</sub> ind. excl. hélas !

हरिण *hariṇa* [*hari*<sub>2</sub>-*na*] a. m. n. f. *hariṇī* bai ; fauve, roux brun — m. bio. daim, chevreuil ; gazelle, antilope ; not. zoo. *Antilope cervicapra*, antilope noire (jeune ou femelle) ; cf. *eṇa* — f. *hariṇī* lit. mètre poétique de 4 pieds de 17 syllabes, avec césure après les 6<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup>.

*hariṇākṣī* [*akṣa*] f. jolie femme ["aux yeux de biche"] ; dit not. de Rādhā.

*vipine mṛgīm bhramantīmavalokya kuto'nudhāvasi mukunda* | *hariṇākṣī tava nikaṭe mādḥava mā dhāva mā dhāva* || Ayant vu une biche errant dans la forêt, Ô Mukunda, pourquoi la poursuis tu ? (Rādhā) aux yeux de biche est près de toi, Ô Mādḥava, cesse de courir, cesse de courir.

*hariṇekṣaṇā* [*ikṣaṇa*] f. jolie femme ["aux yeux de gazelle"].

हरित् *harit* [*hari*<sub>2</sub>] a. m. n. f. brun, bai, fauve ; jaunâtre, verdâtre — m. la couleur jaune pâle — f. jument de couleur baie | myth. not. chevaux de Soma, Indra, ou Sūrya.

*saptaharitas* myth. les 7 chevaux de Sūrya.

*harinmaṇi* [*maṇi*] m. ["joyau vert"] émeraude.

*harinmaṇimaya* [*-maya*] a. m. n. f. *harinmaṇimayī* fait d'émeraudes.

**हरित** *hārīta* [*hari<sub>2</sub>-ta*] a. m. n. f. *haritā* brun, fauve ; vert, jaune — m. la couleur verte | myth. np. du *rājarṣi* Harita, fils de Yuvanāśva (ou de Rohitāśva ou de Cyavana) | soc. *gotra* de ses descendants, les Hārītās | lit. [K.] np. du jeune ascète Harita<sub>1</sub>, fils du sage Jābālī<sub>1</sub>.

*haritāśāka* [*śāka<sub>1</sub>*] n. légume vert.

**हरिषेण** *hariṣeṇa* m. hist. np. de Hariṣeṇa, ministre et poète de cour du roi Samudragupta (vers 350) ; il composa son panégyrique en style *kāvya* qu'il fit graver sur un pilier d'Asōka (maintenant à Allahabad).

**हरीतकी** *harītakī* f. bio. bot. *Terminalia chebula*, arbre myrobolan chébulique ; son fruit, petite prune astringente, est utilisé pour ses vertus médicinales, not. pour traiter le souffle [*vāyu*] ; cf. *triphalā* | ce fruit.

**हर्तृ** *harṭṛ* [agt. *hr<sub>1</sub>*] a. m. n. f. *harṭrī* qui enlève ; voleur.

*hārtā manaḥ* qui sait ravir l'âme.

**हर्मिका** *harmikā* f. arch. hampe à échelons, à la partie supérieure d'un *stūpa*, munie d'un puits pour recevoir la hampe du parasol.

**हर्म्य** *harmya* n. palais ; demeure, maison.

*bāhyodyānasthitaharaśiraścandrikādhautaharmyā* [MD.] (Alakā) dont les palais sont baignés par le clair de la lune de la tête de Hara, qui se tient dans les jardins extérieurs.

**हर्यत** *haryatā* a. m. n. f. *haryatā* désiré, plaisant ; précieusement — m. cheval de prix.

**हर्यश्च** *haryaśva* [*hari<sub>2</sub>-śva*] m. véd. cheval bai ; not. cheval d'Indra — a. m. n. f. *haryaśvā* qui possède un cheval bai — m. véd. épith. d'Indra | myth. np. de Haryaśva "au Cheval bai", roi d'Ayodhyā, fils d'Anaraṇya de la lignée solaire [*sūryavaṃśā*] ; après de longues pénitences pour avoir un fils, il épousa Mādhavī ; leur fils est Vasumanā ; cf. Gālava | myth. [BhP.] np. du roi Haryaśva<sub>1</sub> Janaka, fils de Dhṛṣṭaketu<sub>1</sub>, père de Maru.

**हर्ष** *harṣ* [ca. *hrṣ*] v. [10] pr. (*harṣayati*) pp. (*harṣita*) exciter, réjouir.

**हर्ष** *harṣa* [act. *hrṣ*] m. horripilation (de plaisir ou de peur) | plaisir, bonheur ; joie, désir ardent ; érection | hist. np. du roi Harṣa Vardhana<sub>1</sub> ou Harṣadeva, fils de Prabhākara<sub>1</sub> ; après la mort de son frère aîné Rājya il monta sur le trône à 16 ans ; il régna (606–647) à Sthāneśvara puis à Kanyākubjā (mod. Kannauj) après son annexion ; il était le plus puissant roi du Nord et de l'Est de l'Inde, et portait le titre d'empereur [*paramēśvara*], mais fut mis en

échec par Pulakeśī<sub>2</sub> au Sud ; il protégea le bouddhisme, patronna Nālandā et encouragea les arts ; il est dit l'auteur des comédies de cour Nāgānanda, Priyadarśikā, et Ratnāvalī<sub>1</sub> ; à sa cour se trouvaient les poètes Bāṇa<sub>2</sub> (qui fit son panégyrique dans le Harṣacarita), Mayūra et Divākara, et le philosophe de la langue Bhartṛhari ; il mourut sans héritier et son empire se disloqua | hist. np. du roi Paramāra Harṣa<sub>1</sub> Śīyaka ; il vainquit Khoṭṭiga, dernier roi Rāṣṭrakūṭa, en 972 et mit à sac sa capitale Mānyakheṭa | hist. np. du roi Harṣa<sub>2</sub> du Kāśmīra ; cet iconoclaste fut le Néron du Cachemire ; il régna de 1089 à 1111 ; cf. Campaka.

*saharṣam* adv. avec joie.

*harṣakīrti* [*kīrti*] m. hist. np. du lettré jaïne *śvetāmbara* Harṣakīrti Sūri (fin 16<sup>e</sup> siècle) ; il est l'auteur du dictionnaire de synonymes Śārādīyākhyānāmamālā.

*harṣagiri* [*giri*] m. géo. np. du mont Harṣagiri au Rājasthāna ; un temple à Śiva-Harṣadeva y fut construit au 10<sup>e</sup> siècle, et détruit par Aurangzeb en 1679.

*harṣacarita* [*carita*] n. lit. np. du Harṣacarita "Geste du roi Harṣa", roman mythologico-historique en prose de Bāṇa<sub>2</sub> Bhaṭṭa, dans le style *ākhyāyikā*, en 8 chapitres [*ucchvāsa*] ; après une eulogie de poètes fameux et un manifeste d'esthétique littéraire, il consacre d'abord deux chapitres à sa propre biographie ; après quelques mythes fondateurs de la dynastie, il décrit le règne de Prabhākara vardhana, père de Harṣa, l'expédition de son frère Rājyavardhana contre les Huns [*hūṇās*], et les principaux événements de son règne, finissant par le sauvetage miraculeux de sa sœur Rājyaśrī. *bāṇasya harṣacarite niśītām udīkṣyaśaktim na ke'tra kavītāstramaḍam tyajanti* [Ṣoḍḍhala] Qui-conque a contemplé la lance aiguisée de Bāṇa<sub>2</sub> dans son Harṣacarita, ne peut plus maintenant prendre plaisir aux armes de la poésie.

*harṣacaritavārtika* [*vārtika*] n. lit. np. du Harṣacaritavārtika, commentaire du Harṣacarita dû à Ruyyaka (perdu).

*harṣajanana* [*janana*] a. m. n. f. *harṣajananī* méd. aphrodisiaque.

*sarvātāṅkavināśaharṣajananī vijayā* [Paryāyaratnamālā] La marijuana est aphrodisiaque et fait disparaître tous les soucis.

*harṣadeva* [*deva*] m. hist. np. du roi Harṣadeva de Kannauj (7<sup>e</sup> siècle) ; il est vénéré comme forme de Śiva à Harṣagiri ; cf. Harṣa.

*harṣavardhana* [vardhana] m. hist. np. du roi Harṣavardhana “Source de joie” ; cf. Harṣa.

**हर्षण** *harṣaṇa* [agt. *hrṣ*] a. m. n. f. *harṣaṇā* f. *harṣaṇī* qui provoque la joie, le plaisir — m. myth. np. de Harṣaṇa “Jouissance”, une des cinq flèches de Kāma [puṣpabāṇa] — act. n. joie, délice, plaisir, jouissance ; érection ; cf. *śephaharṣaṇa*.

**हर्षित** *harṣita* [pp. ca. *hrṣ*] a. m. n. f. *harṣitā* excité, réjoui.

**हर्षिन्** *harṣin* [agt. *hrṣ*] a. m. n. f. *harṣiṇī* réjoui ; excité à l'idée de, prenant plaisir à (iic.).

**हर्षुल** *harṣula* [hrṣ] m. amant.

**हल्** *hal* nota. gram. *pratyāhāra* listant l'ensemble des consonnes.

*halanta* [anta] a. m. n. f. *halantā* phon. (mot) se terminant par une consonne ; cf. *virāma*.

**हल** *hala* m. n. araïre ; charrue ; syn. *lāṅgala* — v. [11] pr. (*halayati*) tenir la charrue.

*haladhara* [dhara] m. myth. np. de Haladhara, épith. de Balarāma “Qui tient l'araïre”.

*halabhṛt* [bhṛt] m. myth. np. de Halabhṛt, épith. de Balarāma “Qui tient l'araïre”.

*halāyudha* [āyudha] m. myth. np. de Halāyudha, épith. de Balarāma “Armé de l'araïre” | hist. np. de Halāyudha<sub>1</sub>, poète de la cour du roi Rāṣṭrakūṭa Kṛṣṇa<sub>3</sub> (10<sup>e</sup> siècle) ; son Kavirahasya est un panegyrique [*praśasti*] du roi servant aussi de manuel des formes et du sens des racines verbales du sanskrit ; son Brāhmaṇasarvasva est un compendium des pratiques brahmaniques ; sa Abhidhānaratnamālā est un lexique du sanskrit ; sa Mṛtasamjīvanī est un commentaire du Piṅgalachandaḥsūtra.

**हला** *halā* interj. (appel amical à une femme de même rang) Chère !

**हलाहल** *halāhala* m. n. myth. np. du poison Halāhala produit lors du barattage de la mer de lait [*kṣīrodamathana*] ; Śiva le but pour sauver le monde, et sa gorge en bleuit [*nīlakaṇṭha*] ; syn. Kālakūṭa.

**हलि** *hali* [hala-i] m. grande charrue.

**हलि** *hali*<sub>1</sub> iic. *halin*.

*halipriya* [priya] a. m. n. f. *halipriyā* cher à Balarāma — m. bio. bot. *Nauclea cadamba*, cf. *kadamba* — f. *halipriyā* vin, alcool.

**हलिक्षण** *halikṣṇa* m. sorte de fauve — m. n. *hālikṣṇa* partie de l'intestin.

**हलिन** *halin* [halā-in] a. m. n. f. *halinī* soc. laboureur ; paysan | myth. épith. de Balarāma “muni de l'araïre”.

**हलिमा** *halimā* f. myth. [Mah.] np. de Halimā, l'une des 7 “mères (dangereuses) aux enfants” [*śiśumātaras*] associées à Skanda.

**हलीम** *halīma* m. bio. bot. *Pandanus odoratissimus*, arbre pandane.

*halīmaka* [-ka] m. id. | méd. forme de jaunisse ; cf. *hariman*.

**हल्य** *halya* [pfp. [1] *hala*] a. m. n. f. *halyā* labouré — m. labourage, agriculture — n. champ labouré.

**हव** *hava* [act. *hu*] m. oblation, sacrifice.

**हवन** *havana* [act. *hu*] n. fait d'offrir un sacrifice — f. *havanī* cuiller à oblations.

**हविः** *haviḥ* iic. *havis*.

*haviḥśeṣa* [śeṣa] m. soc. restes du sacrifice.

**हविर्** *haviḥ* iic. *havis*.

*havirdāna* [dāna] n. soc. offrande d'une oblation.

*havirdhāna* [dhāna] n. soc. oblation | véd. [“réceptacle de l'oblation”] véhicule servant à amener le *soma* pour être pressé | hutte dans laquelle se fait son passage durant le *jyotiṣṭoma* — m. myth. [VP.] np. du *prajāpati* Havirdhāna, fils d'Antardhāna et de Dhiṣaṇā ; Prācīnabarhi est son fils.

*havirbhuj* [bhuj<sub>3</sub>] m. véd. épith. du feu sacrificiel “qui mange l'oblation”.

*haviryajñā* [yajñā] m. véd. sacrifice solennel non animal offert dans le feu ; syn. *iṣṭi*<sub>2</sub>.

*haviryajñānivāpa* [nivāpa] m. soc. dispersion des cendres d'un défunt.

**हविष्** *haviṣ* iic. *havis*.

*haviṣmat* [-mat] a. m. n. f. *haviṣmatī* qui possède ou offre une oblation.

*haviṣyā* [-yā] a. m. n. f. *haviṣyā* véd. adéquat comme l'oblation ; not. céréales | qui mérite l'oblation ; épith. de not. Śiva.

**हविस्** *haviṣ* [abstr. *hu*] n. soc. oblation rituelle (offerte dans le feu).

*haviṣkṛ* faire une offrande de (acc.).

**हव्य** *havya*<sub>1</sub> [pfp. [1] *hu*] a. m. n. f. *havyā* destiné au sacrifice — n. oblation rituelle ; offrande pour le sacrifice.

*havyavah* [vah<sub>2</sub>] m. [sg. nom. *havyavāt*] feu [“qui porte les offrandes”] | myth. np. de Havyavah, épith. d'Agni | var. *havyavāha* id.

*talavad dṛśyate vyomā khadyoto havyavādiva* | *naiva cāsti talaṃ vyomni na khadyote hutāśanaḥ* || [Vākypadiya] Le ciel est perçu comme ayant une surface, et la luciole ayant du feu ; pourtant il n'y a pas de surface au ciel, ni de feu dans la luciole.

**हव्य** *havya*<sub>2</sub> [pfp. [1] *hū*] a. m. n. f. *havyā* qui doit être invoqué.

√हस् *has* v. [1] pr. (*hasati*) pr. r. (*hasate*) pp. (*hasita*) pfp. (*hāśya*, *hasanīya*) abs. (*hasya*, *hasitvā*) pf. (*ati*, *apa*, *upa*, *pari*, *pra*, *vi*) rire, sourire | railler, ridiculiser, rire de ⟨i. acc.⟩ | s'épanouir (fleur) — ca. (*hāśayati*) faire rire; se moquer de ⟨acc.⟩.

हस *hasa* [act. *has*] m. rire, sourire; gaieté — f. *hasā* ifc. joie de ⟨iic.⟩.

हसत् *hasat* [ppr. *has*] a. m. n. f. *hasantī* souriant; moqueur.

*hasanmukha* [*mukha*] a. m. n. f. *hasanmukhī* qui plaisante.

हसन *hasana* [agt. *has*] a. m. n. f. *hasanā* qui rit, qui plaisante — m. myth. np. de Hasana “Bouffon”, compagnon de Skanda — act. n. rire; éclat de rire — f. *hasanā* exclamation d'encouragement.

हसनीय *hasanīya* [pfp. [2] *has*] a. m. n. f. *hasanīyā* dont on doit se moquer | que l'on doit amuser avec ⟨g.⟩.

हसित *hasita* [pp. *has*] a. m. n. f. *hasitā* qui rit | moqué — act. n. rire, fait de rire | (impers.) on a ri | myth. np. de Hasita “Rire”, arc de Kāma | soc. [Bharata<sub>3</sub>] on distingue 6 niveaux de rire : *smita* le sourire exprimant la joie, en levant les pommettes, sans ouvrir la bouche; *hasita* le sourire épanoui, en montrant les dents, mais silencieusement; *vīhasita* le petit rire, avec ricanement, les joues rougissent et les yeux se plissent; *upahasita* l'éclat de rire, avec mouvement des épaules et élargissement des narines; *apahasita* le rugissement de rire avec les larmes aux yeux; et *atīhasita* le rire hystérique incontrôlé; les deux premiers conviennent aux personnes bien élevées, les deux du milieu sont communes au peuple, et les deux derniers sont vulgaires et réservés aux personnes de mauvaise réputation. *hasitam bhikṣoḥ* le rire du moine.

हसितव्य *hasitavya* [pfp. [3] *has*] a. m. n. f. *hasitavyā* qui doit sourire.

*devadattena hasitavyam* Devadatta devrait sourire.

हस्त *hastā* m. main; avant-bras; trompe (d'éléphant); syn. *kara*<sub>1</sub>, *pāṇi* | écriture manuscrite; signature; (au fig.) preuve | astr. np. de Hasta “la Main”, 11<sup>e</sup> astérisme lunaire [*nakṣatra*], corr. à la constellation du Corbeau; son symbole est la main (d'or) de Savitā, qui y préside | coudée, mesure de longueur d'un avant-bras, du coude au bout des doigts, égale à 24 pouces [*aṅgula*] (environ 45 cm); il y en a 4 dans un arc [*dhanus*] | geste de la main au théâtre [*nāṭya*]; on en recense 67.

*hastīkṛ* livrer.

*haste kṛ* prendre en main; mettre la main sur; épouser.

*hāstaga* [*ga*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hastagā* qui est en sa possession.

*hāstagata* [*gata*] a. m. n. f. *hastagatā* tombé en sa possession; obtenu, procuré.

*parahastagata* tombé entre les mains d'un autre.

*hāstagamin* [*gamin*] a. m. n. f. *hastagaminī* en sa possession; possédé; livré.

*vasudhām tasya hastagāminīmakarot* Il lui livra la Terre.

*hastamudrā* [*mudrā*] f. signe de la main | soc. signe fait avec la main droite d'un récitant du Ṛgveda pour en désambiguer le *padapāṭha*.

*hastalakṣaṇa* [*lakṣaṇa*] n. gestuelle symbolique.

*hastalakṣaṇadīpikā* [*dīpikā*] f. lit. np. de la Hastalakṣaṇadīpikā “Lumière sur la gestuelle”, texte du Kerala recensant les 24 gestes rituels [*mudrā*] de base, notamment pour le théâtre Kūṭiyāṭṭam : *patāka* (bannière), *mudrākhyā* (sceau), *kaṭaka* (bracelet), *muṣṭi* (poing), *kartarīmukha* (lames de ciseaux), *śukatuṇḍa* (bec de perroquet), *kapitthaka* (arbre à singe), *haṃsapakṣa* (aile d'oie sauvage), *śikhara* (crête), *haṃsāsya* (face d'oie sauvage), *añjali* (salutation), *ardhacandra* (demi-lune), *mukura* (miroir), *bhramara* (abeille), *sūcikāmukha* (pointe), *pallava* (pousse), *tripatāka* (triple bannière), *mṛgaśīrṣa* (tête d'antilope), *sarpaśīras* (tête de serpent), *vardhamānaka* (pot), *arāla* (courbe), *ūrṇanābha* (araignée), *mukula* (bourgeon), *patāka* (bannière), et *kaṭakāmukha* (fermoir de bracelet).

*hastalāghava* [*lāghava*] n. habileté manuelle, dextérité | la prestidigitation, l'un des 64 arts [*kalā*].

*hastavālaprakaraṇa* [*vāla-prakaraṇa*] n. lit. np. du Hastavālaprakaraṇa, ouvrage bd. d'Āryadeva, aussi appelé Muṣṭiprakaraṇa “Explication du poing fermé”.

*hastābhīnaya* [*abhīnaya*] m. [Abhinavabhāratī] jeu de l'acteur avec ses mains.

हस्ताहस्ति *hastāhasti* [red. *hasta*] adv. en combat à mains nues.

हस्ति *hasti* iic. *hastin*.

*hastipā* [*pa*<sub>2</sub>] m. conducteur ou palefrenier d'éléphant.

*hastipaka* [*paka*<sub>2</sub>] m. id.

*hastipada* [*pada*] n. empreinte de pas d'éléphant.

*hastivana* [*vana*] n. forêt à éléphants.

*hastisnāna* [*snāna*] n. bain de l'éléphant; (au fig.) purification non durable, comme l'éléphant qui se

recouvre de poussière après son bain.

*hastyāyurveda* [āyurveda] m. lit. np. du Hastyāyurveda, traité de science vétérinaire de l'éléphant, dû à Pālakāpya Muni.

**हस्तिन्** *hastin* [hasta-in] m. bio. zoo. éléphant [“qui a une trompe”]; syn. *dvipa*, *gaja*, *karabha* | pièce corr. au fou aux échecs [caturaṅgā] | myth. np. du roi Hastī “Éléphant”, prince de la lignée lunaire, fondateur de Hastināpura; Ajamīḍha<sub>1</sub> est son fils | arch. l'éléphant, une matrice [yonī] du système āyādi — f. *hastinī* éléphante | [kāmasāstra] l'un des 4 types de femmes; cf. *ratimañjarī* || pkt. *hāthī*.

**हस्तिना** *hastinā* [i. *hastin*] iic. .

*hastināpura* [pura] n. géo. np. de la ville d'Has-tināpura “fondée par le roi Hastī”, dans la vallée du Gange, à 90 km de mod. Delhi | myth. [Mah.] capitale de la lignée lunaire, des Kauravās, et not. de Duṣyanta et Yudhiṣṭhira, qui s'y fit couronner après son retour triomphal.

**हस्र** *hasrā* [has-ra] a. m. n. f. *hasrā* qui rit | idiot, stupide.

√ **ह** *hā*<sub>1</sub> v. [3] pr. (*jāhāti*) pft. (*jahau*) aor. [1] (*ahāt*) aor. [3] (*ajījahat*) ppr. (*jahat*) pp. (*hīma*, *hāta*, *hāna*) pfp. (*heya*) abs. (*hitvā*) inf. (*hātum*) pf. (*apa*, *pari*, *pra*, *vi*) quitter, abandonner, laisser; se débarrasser de; lâcher, émettre | relâcher; éviter; négliger, dédaigner, ignorer; s'abstenir de; revenir sur; perdre — ps. (*hīyate*) être laissé, être abandonné, être mis à l'écart; être exclu de ou privé de (abl. i.) | échouer; déperir; se détacher, tomber — ca. (*hāpayati*) faire abandonner; omettre, négliger — ca. r. (*hāpayate*) abandonner; perdre (temps) — dés. (*jihāsati*) vouloir abandonner ou négliger; vouloir s'échapper.

*prāṇairahīyata* il perdit la vie.

√ **ह** *hā*<sub>2</sub> [relié à *hā*<sub>1</sub>] v. [3] pr. r. (*jihīte*) aor. [4] (*ahāsta*) ps. (*hāyate*) pp. (*hāna*) abs. (*hātvā*) pf. (*ut*, *vi*) démarrer; bondir; céder à (dat.).

**ह** *hā*<sub>3</sub> interj. de chagrin ou d'étonnement; hélas! oh!

*hā dhik* quel malheur! quelle honte!

*hā hā* malheur!

**हाकिनी** *hākinī* [relié à *sākinī*] f. myth. [Tantra] démon femelle, harpie assistant Durgā.

**हात** *hāta* [pp. *hā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hātā* abandonné.

**हातवत्** *hātavat* [ppa. *hā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hātavatī* abandonné par, privé de (acc.).

**हातव्य** *hātavya* [pfp. [3] *hā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hātavyā* à abandonner, à laisser.

**हाथी** *hāthī* [pkt. *hastin*] m. éléphant.

*hāthīgumpha* [gumpha] m. géo. “Cave de l'éléphant”, à l'ermitage jaïne de la colline d'Udayagiri<sub>2</sub> au Kaliṅga (à 8 km au nord de mod. Bhubaneśvar, Orissa); elle porte une inscription du roi Khāravela.

*hāthīveśa* [veśa] m. soc. décoration des idoles de Jagannātha et Balabhadra en éléphants (resp. par des costumes noir/argent et blanc/or), à l'occasion du festival du bain rituel [snānayātrā] à Purī lors du festival de *snānapūrṇimā*.

**हान** *hāna*<sub>1</sub> [pp. *hā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hānā* parti, disparu. **हान** *hāna*<sub>2</sub> [pp. *hā*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *hānā* abandonné — n. abandon.

**हानि** *hāni* [*hā*<sub>1</sub>ni] f. cessation.

**हायन** *hāyana* [agt. *hā*<sub>1</sub>] m. n. an, année | pl. *hāyanās* variété de riz — f. *hāyanī* ifc. (après num.) âgé de (iic.) ans.

*dvihāyanī* âgée de deux ans.

*hāyanaratna* [ratna] n. lit. np. du Hāyanaratna “Bijou d'éphémérides”, ouvrage d'astronomie perso-arabe [tājika] de Balabhadra<sub>1</sub> (1649).

*hāyanasundara* [sundara] n. astr. np. du Hāyanasundara traité d'astrologie jaïne de Padmasundara Sūri (fin 16<sup>e</sup> siècle).

**हार** *hār* [ca. *hṛ*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*hārayati*) pp. (*hārita*) faire emmener, faire prendre; être privé de, perdre.

**हार** *hāra*<sub>1</sub> [agt. *hṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hārī* ifc. qui porte, qui emporte, qui dérobe; qui impose des taxes | qui charme, qui ravit — act. m. vol, confiscation — obj. m. (“qui est porté (au cou)”) collier; not. collier de perles (descendant entre les seins); chaîne, guirlande — f. *hārā* f. *hārī* perle | fille facile.

*hāramuktā* [muktā] f. pl. perles d'un collier.

*hāravaraṣa* [varṣa] m. hist. np. du prince [yuvarāja] Hāravaraṣa, épith. de Rājyapāla, fils du roi Devapāla; cet amateur de poésie était le patron d'Abhinanda<sub>1</sub>.

*hārāvalī* [āvalī] f. lit. np. de la Hārāvalī, dictionnaire dû à Puruṣottamadeva.

**हार** *hāra*<sub>2</sub> [\**hari*<sub>2</sub>-a] a. m. n. f. *hārā* myth. relatif à Hari/Viṣṇu.

**हारक** *hāraka* [agt. *hṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hārīkā* qui prend, qui vole (iic.) | qui captive (iic.) — m. voleur; parieur; tricheur; voyou.

**हारित** *hārīta*<sub>1</sub> [pp. ca. *hṛ*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hārītā* pris, enlevé, emporté; dérobé; perdu; privé de (acc.) | captivé, fasciné — m. voleur | vol; fraude.

**हारित** *hārīta*<sub>2</sub> [\**harita*] a. m. n. f. *hārītā* descendant de Harita — m. pl. *hārītās* soc. le peuple des Hārītās.

**हारिद्र** *hāridra* [\**haridrā*] a. m. n. f. *hāridrā* coloré par du curcuma ; jaune — m. la couleur jaune | arbre *kadamba*.

*hāridrapatākāḥ* à l'étendard jaune.

*hāridratva* [-*tva*] n. fait d'être jaane.

**हारिद्रुमत** *hāridrumata* [\**haridrumat-a*] m. lit. [ChU.] np. de Hāridrumata Gautama, maître [*guru*] de Satyakāma.

**हारिन्** *hārin* [agt. *hr*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hāriṇī* portant ; qui apporte, qui transporte ; qui ravit, qui charme ; ravissant | qui prend, qui emporte ; qui dérobe, voleur | qui porte un collier.

**हारीत** *hārīta* [relié à *haritāla*] m. pigeon jaune ; syn. *haritāla* | hist. np. du lettré Hārīta, auteur ancien d'un texte de droit [*dharmasūtra*], connu seulement par des citations | lit. [K.] np. du jeune brahmane Hārīta<sub>1</sub>, qui recueille le jeune perroquet Vaiśampāyana<sub>1</sub> tombé du nid et l'amène à son père Jābālī — f. *hārītī* myth. np. de la *yakṣī* Hārītī, ogresse dévorant les enfants ; plus tard, déesse de la variole ; bd. [Gandhāra] convertie au bouddhisme, elle protège les enfants ; elle est épouse de Jambhala-Pāñcika, général en chef de Kubera ; on dit qu'elle eut 500 enfants de lui.

**हार्द** *hārda* [\**hṛd-a*] a. m. n. f. *hārdā* relatif au cœur ; venant du cœur, cordial, amical — n. penchant, amitié ; affection ; amour.

**हार्य** *hārya* [pfp. [1] *hr*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hāryā* à transporter ; à saisir ; qui peut être volé | à ravir, captivant — m. math. dividende — f. *hāryā* variété de bois de santal.

**हाल** *hāla* [\**hala*] m. n. araire ; charrue — m. [*haladhara*] myth. épith. de Balarāma "à la charrue" | hist. np. du roi Hāla, de la dynastie des Śālivāhanās ; il régna vers le 1<sup>er</sup> siècle à Pratiṣṭhāna ; on lui attribue le recueil Sattasaī de 700 vers en *prākṛtī* du Mahārāṣṭra, pris comme modèle par Govardhana<sub>1</sub> ; cf. Gāthāsaptasāti — f. *hālā* vin (provincial).

**हालिक** *hālika* [\**hala-ika*] a. m. n. f. *hālikā* concernant la charrue — m. laboureur.

**हाव** *hāva* [act. *hū*] m. fait d'appeler ; flatterie, badinage, flirt | [*nāṭya*] manifestation féminine de séduction ; on en énumère 10 : l'agitation amoureuse [*kilakiñcita*], la colère feinte [*kuṭṭamita*], l'indifférence feinte [*bibboka*], l'absorption dans les pensées de l'amant quand son nom est mentionné [*moṭṭāyita*], le comportement langoureux [*lalita*], l'imitation de l'amant [*lilā*], le réarrangement de la tenue ou des bijoux à fin érotique [*vicchiti*], l'état de

confusion amoureuse [*vibhrama*], le tressaillement de plaisir [*vilāsa*], et le silence imposé par la modestie, [*vihṛta*].

**हावक** *hāvaka* [agt. *hū*] m. soc. garçon d'honneur appelant la mariée à la cérémonie de mariage.

**हास्** *hās* [ca. *has*] v. [10] pr. (*hāsayati*) faire rire ; se moquer de (acc.).

**हास** *hāsa* [act. *has*] m. rire ; gaieté ; plaisanterie ; cf. *aṭṭahāsa* | phil. l'humour, une émotion stable [*sthāyibhāva*].

**हास्तिक** *hāstika* [\**hasta-ika*] a. m. n. f. *hāstikā* concernant les éléphants — m. conducteur d'éléphant — n. troupeau d'éléphants.

**हास्य** *hāsyā* [pfp. [1] *has*] a. m. n. f. *hāsyā* risible, ridicule ; amusant, comique — n. chose risible ; amusement ; rire | lit. le comique, un des 9 modes artistiques [*rasa*] ; on lui associe la couleur blanche et la divinité Śiva.

*hāsyakathā* [*kathā*]<sub>1</sub> f. histoire amusante.

*hāsyakāra* [*kāra*] a. m. n. f. *hāsyakārī* qui fait rire — m. bouffon, comique.

*hāsyakṛt* [*kṛt*]<sub>2</sub> a. m. n. f. bouffon, comique.

*hāsyatā* [-*tā*] f. condition risible, ridicule.

*hāsyatva* [-*tva*] n. id.

*hāsyavyaṅgya* [*vyaṅgya*] m. mod. satire comique ; humour.

*hāsyābhāsa* [*ābhāsa*] m. humour apparent.

*hāsyārṇava* [*arṇava*] m. lit. np. du Hāsyārṇava "Océan de rire", farce [*prahasana*] de Jagadīśvara<sub>1</sub> Bhaṭṭācārya (14<sup>e</sup> siècle).

**हाह** *hāhā* m. myth. np. du *gandharva* Hāhā "Éclat de rire", fils de Kaśyapa et Pradhā ; [Mah.] il accueillit Arjuna quand celui-ci visita le Devaloka | math. dix mille milliards.

*mahāhāhā* math. cent mille milliards.

**हि** *hi*<sub>1</sub> part. cl. affirmative ; oui, certes, assurément ; car, en effet, justement, en fait | (interr. imp.) donc. *tathā hi* de même, par exemple, c'est ainsi que.

*na hi* non, pas du tout, nullement.

*tena hi* si tel est le cas, d'accord.

√**हि** *hi*<sub>2</sub> [relié à *hā*]<sub>1</sub> v. [5] pr. (*hinóti*) pp. (*hitā*)<sub>1</sub> pf. (*apa*, *pra*) envoyer, lancer, émettre ; mettre en mouvement ; inciter — pr. r. (*hinute*) s'élancer.

√**हिस्** *hiṃs* [relié à *han*]<sub>1</sub> v. [7] pr. (*hinásti*) v. [1] pr. (*hiṃsati*) aor. [5] (*ahiṃsīt*) pp. (*hiṃsita*) pfp. (*hiṃsya*) faire du mal ou du tort à (acc.) ; frapper, blesser ; tuer, détruire — ca. (*hiṃsayati*) blesser ; tuer, détruire — dés. (*jīhiṃsiṣati*) vouloir blesser. *na hiṃsyāt* il ne faut pas faire de mal.

हिस *hiṃsa* [agt. *hiṃs*] a. m. n. f. *hiṃsā* qui fait du mal; qui blesse; qui tue — act. f. cf. *hiṃsā*.

हिसक *hiṃsaka* [agt. *hiṃs*] a. m. n. f. *hiṃsikā* id. |jn. (pratique) interdite par sa violence envers la vie — m. phil. [Netratantra] sorcier (pratiquant la magie noire).

हिसन *hiṃsana* [act. *hiṃs*] m. mauvaise action; fait de blesser, de tuer — agt. m. ennemi.

हिसा *hiṃsā* [f. *hiṃsa*] f. action de causer du dommage, violence; délit, nuisance, méfait | dommage causé; blessure, meurtre | phil. volonté de blesser; haine | myth. np. de *Hiṃsā*, la Haine personnifiée, épouse de *Krodha* dont elle enfanta de *Duruktī*.

*tyaja hiṃsām bhaja dharmam* Renonce à la violence, pratique la justice.

हिसित *hiṃsita* [pp. *hiṃs*] a. m. n. f. *hiṃsitā* lésé, à qui on a fait du tort; blessé; endommagé, sinistré, détruit — n. dommage.

हिसितव्य *hiṃsitavya* [pfp. [3] *hiṃs*] a. m. n. f. *hiṃsitavyā* qui doit être blessé.

*daridro na kenāpi hiṃsitavyaḥ* on ne doit jamais faire violence à un pauvre.

हिस्य *hiṃsya* [pfp. [1] *hiṃs*] a. m. n. f. *hiṃsyā* qu'il faut détruire.

हिस्र *hiṃsra* [*hiṃs-ra*] a. m. n. f. *hiṃsrā* cruel, sauvage, malfaisant.

*hiṃsraiḥ saharitānyamṛgāṇi kānanāni* [Kir.] Les forêts où les bêtes féroces accompagnent des animaux paisibles.

√हिक् *hikk* v. [1] pr. (*hikkati*) pr. r. (*hikkate*) avoir le hoquet.

हिक्का *hikkā* var. *hekkā* [act. *hikk*] f. hoquet || ang. hiccup.

हिक्कित *hikkita* [act. *hikk*] n. hoquet.

हिक्कत् *hikkat* iic. (import).

*hikmatprakāśa* [*prakāśa*] m. lit. np. du *Hikmatprakāśa*, traité de médecine traduit de l'arabe par *Māhadeva*<sub>2</sub> *Paṇḍita*.

हिङ्गु *hiṅgu* m. bio. bot. *Assa foetida*, ombellifère; on tire de la racine une résine utilisée comme condiment et en médecine — n. bio. épice tirée de la racine de l'*Assa foetida*.

हिङ्गुल *hiṅgula* m. n. préparation de mercure et de soufre, vermillon | couleur orange.

*hiṅgulaka* [-ka] n. id.

हिडिम्ब *hiḍimba* m. myth. [Mah.] np. du vampire [*rākṣasa*] géant *Hiḍimba*, tué par *Bhīma* — f. *hiḍimbā* myth. sa sœur *Hiḍimbā*, qui enfanta de *Ghaṭotkaca* avec *Bhīma*.

*hiḍimbavadha* [*vadha*] m. lit. np. du *Hiḍimbavadha* "Mise à mort de *Hiḍimba*", épisode du Mah.

हिण्डि *hiṇḍi* f. [*jaina*] pérégrination; voyages, aventures.

हिण्डिर *hiṇḍira* m. bio. os de seiche — n. grenade.

हित *hitā*<sub>1</sub> [pp. *hi*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *hitā* envoyé, lancé, émis.

हित *hitā*<sub>2</sub> [pp. *dhā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hitā* placé, mis, disposé | convenable, avantageux; utile, propre à, bon pour (dat. g. loc.); salutaire | amical, bienveillant; qui fait le bien — n. avantage, profit, intérêt; bien, chose utile; bien-être.

*hitam* (bénédiction) que ... soit accordé à (dat. g.). *tasmai hitam* gram. [Pāṇini] pour le bénéfice de cette (base nominale).

*jaḡaddhitāya* (dat.) au bienfaiteur du monde.

*kṛṣṇāya hitam bhūyāt* Qu'il en soit salutaire pour *Kṛṣṇa*.

*hitakara* [*kara*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hitakarī* qui aide, qui avantage (g.); favorable, utile, bénéfique.

*hitopadeśa* [*upadeśa*] m. lit. np. du *Hitopadeśa* "Instruction salutaire", recueil de fables à l'usage d'éducation des princes [*nītiśāstra*] attribué à *Nārāyaṇa*<sub>1</sub>; c'est une version remaniée en 4 chapitres du *Pañcatantra*, utilisée comme manuel d'enseignement du sanskrit.

हित्वा *hitvā* [abs. *hā*<sub>1</sub>] ind. ayant abandonné, ayant laissé.

हिन्ताल *hintāla* m. bio. bot. *Cycas circinalis*, élégant palmier au robuste tronc annelé; son écorce et ses graines sont utilisées en médecine.

हिन्दी *hindī* [*hindu*] f. la langue *Hindī*, langue vernaculaire du Sind, évoluée des dialectes *prākṛta*.

हिन्दु *hindu* m. (du perse) qui habite le Sind | mod. hindou.

*hindusthāna* [*sthāna*] n. géo. l'Hindoustan, l'Inde.

हिन्दोल *hindola* [relié à *dolā*] m. f. *hindolā* balançoire; hamac | not. nacelle de présentation d'effigie de *Kṛṣṇa* lors de la fête de printemps [*holākā*].

हिम *hima* m. froid; saison froide, hiver | myth. np. du roi *Hima*; son fils de 16 ans devait mourir d'une morsure de serpent le 4<sup>e</sup> jour de son mariage; son épouse le sauva en laissant allumées les lampes toute la nuit, avec de l'or et des bijoux; *Yama* vint sous forme d'un serpent, mais fut ébloui par la lumière, charmé par la musique de la princesse, et s'en alla; on commémore cette légende au festival de *dhanatrayodaśī* — n. neige || gr. *χιμων*;

lat. *hiems, hibernus*; fr. hiver.

*himákaṇin* [kaṇin] m. blizzard.

*himakaṇini kaṇan koṇataḥ koṇam eti* [Bāṇa<sub>2</sub>] Il va dans le blizzard, de ça de là, en plissant les yeux.

*himakara* [kara<sub>1</sub>] a. m. n. f. *himakarā* qui refroidit — m. la Lune “aux froids rayons” ; opp. *ahimakara* le Soleil | camphre.

*himágarbha* [garbha] a. m. n. f. *himagarbhā* couvert de neige.

*himagiri* [giri] m. [“montagne de neige”] un nom de l’Himālaya.

*himádīdhiti* [dīdhiti] m. “à la lumière froide”, épith. de la Lune ; opp. *ahimadīdhiti* le Soleil.

*himadhāman* [dhāman] m. “à la froide splendeur”, épith. de la Lune.

*himaraśmi* [raśmi] m. la Lune “aux froids rayons” ; opp. *ahimaraśmi* le Soleil.

*himaruci* [rucī] m. (poésie) l’astre Lune, “splendeur froide” ; opp. *ahimaruci* le Soleil.

*himavat* [-vat] a. m. n. f. *himavatī* froid, neigeux — m. [“neigeux”] un nom de l’Himālaya | myth. [Rām.] np. de Himavān, l’Himālaya personnifié, époux de Menā, père de Gaṅgā et Umā-Pārvatī.

*himavr̥ṣṭī* [vr̥ṣṭī] f. chute de neige.

*himaśísira* [śísira] a. m. n. f. *himaśísirā* glacial, froid comme la glace.

*himaśubhra* [subhra] a. m. n. f. *himaśubhrā* blanc comme neige.

*himālaya* [ālaya] m. géo. [“séjour des neiges”] chaîne de montagnes de l’Himālaya.

**हिमानी** *himānī* [hima-ānī] f. amas de neige.

**हिम्य** *himya* [hima-ya] a. m. n. f. *himyā* neigeux ; couvert de neige.

**हिरण्य** *hiraṇmaya* [contr. *hiraṇyamaya*] a. m. n. f. *hiraṇmayī* doré, couleur d’or, en or — m. [hiraṇmayavar̥ṣa] myth. l’un des 9 bassins versants [var̥ṣa] du monde.

**हिरण्य** *hiraṇya* n. or | monnaie, argent, richesse — a. m. n. f. *hiraṇyā* doré — f. *hiraṇyā* myth. np. de l’une des 7 langues d’Agni.

*hiraṇyaka* [-ka] m. avidité pour l’or | lit. [PT.] np. de Hiraṇyaka “Cupide”, roi des rats ; il aide Citragrīva et se fait un ami de Laghupatanaka.

*hiraṇyakaśipu* [kaśipu] m. myth. [BhP.] np. du *daitya* Hiraṇyakaśipu “Coussin d’or”, roi *asura* qui par ses pénitences obtint de Śiva la souveraineté sur les trois mondes pour un million d’années, et de Brahmā de ne pouvoir périr ni de jour ni de nuit, ni dedans ni dehors, ni par homme ni par bête ; il persécuta son fils Prahlāda qui adorait Viṣṇu ; ce

dernier s’incarna en Narasiṃha, l’Homme-lion, et jaillit d’un pilier de la véranda de son palais au crépuscule [sandhyā] pour l’étriper ; ses autres fils sont Anuhrāda, Saṃhrāda et Hrāda ; son frère est Hiraṇyākṣa, sa sœur Siṃhikā ou Holikā, son épouse Kayādhū.

*hiraṇyakeśa* [keśa] a. m. n. f. *hiraṇyakeśī* aux cheveux d’or ; à la crinière d’or — m. myth. épith. de Viṣṇu.

*hiraṇyakeśin* [-in] m. lit. np. de Hiraṇyakeśī, auteur de textes d’aphorismes [sūtra], not. le Hiraṇyakeśisrautasūtra et le Hiraṇyakeśigṛhasūtra.

*hiraṇyagarbhā* [garbha] m. myth. np. de Hiraṇyagarbha “Embryon d’or”, épith. de Brahmā qui engendre l’Univers | myth. un nom de Sūrya | phil. l’Esprit manifesté.

*hiraṇyagupta* [gupta] m. lit. [KSS.] np. du prince Hiraṇyagupta, “qui cache son or”, fils du roi Yogananda ; parti à la chasse, il dort dans un arbre, rejoint par un ours poursuivi par un lion ; le lion demanda à l’ours de le lui jeter ; il refusa, disant qu’il était son ami ; puis le lion demanda au prince de lui jeter l’ours, ce qu’il voulut faire, mais l’ours le maudit de devenir idiot jusqu’au jour où l’histoire de sa trahison serait connue ; Yogananda, désespéré d’avoir un fils idiot, regretta Vararuci qu’il pensait mort ; Śakaṭala sortit Vararuci de sa cachette, et celui-ci invoqua Sarasvatī pour raconter l’histoire et libérer le prince de sa malédiction | lit. [KSS.] np. du riche chef des marchands Hiraṇyagupta<sub>1</sub> ; il enleva la femme Anaṅgaprabhā de Sudarśana venu lui demander de l’aide.

*hiraṇyanābha* [nābha] m. myth. np. de Hiraṇyanābha, épith. de Viṣṇu “au nombril d’or” | nom princier.

*hiraṇyabāhu* [bāhu] a. m. n. f. aux bras d’or — m. myth. épith. de Śiva — f. géo. épith. de la rivière Śoṇā ; syn. *hiraṇyavāha*.

*hiraṇyamaya* [-maya] a. m. n. f. *hiraṇmayī* en or.

*hiraṇyaretas* [retas] m. myth. [“au sperme d’or”] épith. not. d’Agni, de Sūrya, de Śiva.

*hiraṇyavat* [-vat] a. m. n. f. *hiraṇvatī* contenant de l’or ; constitué d’or.

*hiraṇyavarman* [varman] m. myth. np. du roi des Daśārṇās Hiraṇyavarmā “à la cuirasse d’or” ; sa fille fut mariée à Śikhaṇḍī.

*hiraṇyavāha* [vāha] m. géo. épith. de la rivière Śoṇā “qui porte de l’or” ; syn. *hiraṇyabāhu*.

*hiraṇyahasta* [hasta] a. m. n. f. *hiraṇyahastā* aux mains d’or — m. myth. np. d’Hiraṇyahasta, épith.



du divin Savitā “aux mains d’or”.

*hiraṇyākṣa* [akṣa] m. myth. np. du *dai-tya* Hiraṇyākṣa “Œil d’or”, *asura* frère de Hiraṇyakaśipu; on le dit aîné des fils de Kaśyapa [kaśyapasūnujyeṣṭha]; il supprima la gravité, plia la Terre pour s’en faire un tapis [kaṭa], et la plongea dans les eaux primordiales; Viṣṇu le tua et s’incarna en Varāha, le Sanglier divin, pour sauver la Terre en la soulevant hors des eaux.

ही *hī* interj. de surprise, d’horreur, de peine ou de joie; ah! oh!

हीन *hīnā* [pp. *hā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hīnā* laissé, abandonné | déficient, insuffisant, médiocre | sans, privé de, dénué de (i. iic.) — n. manque, absence; déficience. *velāhīne* avant le temps adéquat; hors de saison.

*hīnakośa* [kośa] a. m. n. f. *hīnakośā* dont les coffres sont vides.

*hīnāja* [ja] a. m. n. f. *hīnajā* de basse extraction.

*hīnājāti* [jāti] a. m. n. f. de basse classe; hors caste; vil.

*hīnātara* [-tara] a. m. n. f. *hīnātara* compar. pire, inférieur.

*iṣṭāpūrtam manyamānā variṣṭhaṃ nānyacchreyo vedayante pramūḍhāḥ | nākasya pṛṣṭhe te sukṛte nubhūt vemaṃ lokam hīnātaram vā viśanti* || [MO.] Les insensés qui croient que les rites védiques sont supérieurs ne peuvent pas comprendre l’autre voie préférable (de la libération); ayant joui des bienfaits au plus haut des cieux, ils reviennent en ce monde ou dans un pire.

*hīnātva* [-tva] n. privation, fait d’être privé de.

*hīnāyāna* [yāna] n. bd. np. du Hīnāyāna “voie (de libération) médiocre” ou “petit véhicule”, appellation péj. de la doctrine originelle Theravāda par les tenants de la doctrine réformée du Mahāyāna.

*hīnāvādin* [vādin] a. m. n. f. *hīnavādinī* qui fait un témoignage défectueux; contredit | privé de parole; qui se tait; muet.

*hīnāsevā* [sevā] f. service de mauvaises gens; mauvaises fréquentations.

हीयमान *hīyamāna* [ppr. ps. *hā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hīyamānā* en train d’être abandonné; déserté | inférieur; qui cède.

हीर *hīra* m. diamant; foudre | hist. np. de Hīra, *paṇḍita* à la cour du roi Vijayacandra; il perdit un débat avec Udayana<sub>1</sub>, et entraîna son fils Śrīharṣa à le venger.

√हु *hu* v. [3] pr. (*juhóti*) pr. r. (*juhuté*) pft. (*juhāva*) aor. [4] (*ahaṣīt*) pp. (*huta*) pfp. (*havya*<sub>1</sub>) pf. (*ā*,

*upa*, *pra*) sacrifier (à <dat.>), verser dans le feu; offrir une oblation (à <dat.>); arroser d’offrandes — ps. (*hūyate*) être offert en oblation — dés. (*juhūṣati*) désirer sacrifier — intens. (*johavīti*) sacrifier répétitivement || gr.  $\chi\epsilon\omega$ ; lat. *fundo*; all. giessen.

√हुण्ड *huṇḍ* v. [1] pr. r. (*huṇḍate*) collecter, accumuler || hi. *huṇḍī*.

हुत *huta* [pp. *hu*] a. m. n. f. *hutā* sacrifié, versé en oblation | à qui on offre une oblation — n. oblation, offrande.

*hutabhuj* [*bhuj*<sub>3</sub>] m. [nom. *hutabhuk*] feu | myth. np. de Hutabhuk, épith. d’Agni “qui mange l’oblation”.

*hutavaha* [*vaha*] m. feu [“qui porte les offrandes”] | myth. np. de Hutavaha, épith. d’Agni “qui porte les offrandes (aux dieux)”.

*hutāgni* [*agni*] a. m. n. f. qui a offert une oblation au feu — m. soc. le feu sacrificiel.

*hutāśa* [*āśa*<sub>2</sub>] m. feu | myth. np. de Hutāśa, épith. d’Agni “qui mange l’oblation”.

*hutāśana* [*āśana*<sub>2</sub>] m. feu [“qui consomme l’oblation”] | myth. np. de Hutāśana, épith. d’Agni “qui consomme l’oblation”.

हुति *huti* [act. *hu*] f. sacrifice.

हुम् *hum* interj. not. de colère, de reproche, d’insulte ou d’interrogation, de doute, etc. ah! | var. *hūm* id. | var. *huṃ* var. *hūṃ* phil. syllabe mystique [*bījamantra*] employée dans certains rituels, not. d’invocation divine | lit. [Rām.] (Paraśurāma) les dieux ayant souhaité arbitrer la suprématie entre Viṣṇu et Śiva, Brahmā organisa une compétition entre les deux, armés respectivement de Śāraṅga et de Pināka; par son cri de guerre *hum*, Viṣṇu paralyssa tous les dieux et l’emporta.

*huṃ kār* laisser échapper sa colère.

*huṃkāra* [*kāra*] a. m. n. f. *huṃkāri* [“qui dit *hum*”] en colère; se dit not. d’Indra — m. cri de colère; barrissement, rugissement; vibration de l’arc.

*ekahuṃkāranipātitanahuṣaprakaṭaprabhāvasya* [K.] (Agastya) dont la puissance fut révélée lorsqu’il fit tomber des cieux Nahuṣa en poussant un seul *hum*.

*humbhā* [*bha*] f. myth. [Rām.] beuglement de colère de la vache d’abondance Nandinī de Vasiṣṭha; il produisit des armées qui mirent en déroute celles du roi Viśvāmītra qui voulait se l’approprier.

हुलहुली *hulahulī* f. soc. youyous de joie des femmes, not. lors d'une cérémonie de mariage; syn. *mukhaghantā*.

हुहु *huhu* m. [nom. *huhūs*] myth. np. du roi *gandharva* Huhu ou Hūhū; il fut transformé en crocodile par la malédiction du ṛṣi Devala; il s'attaqua à l'éléphant Gajendra et fut décapité par le disque [*cakra*] de Viṣṇu, atteignant la libération; cf. Gajagraha | var. *huhū* id. | var. *hūhū* id.

√हू *hū* var. *hve* v. [1] pr. (*hvyāti*) pr. r. (*hvyate*) pft. (*juhāva*) aor. [2] (*āhvat*) pp. (*hūta*) pf. (*ā, upa, vi*) appeler | convoquer, inviter; invoquer | défier — ps. (*hūyate*) être appelé, être convoqué — ca. (*hvyāyati*) convoquer, faire appeler.

हुण *hūṇa* m. géo. np. Hūṇa du peuple Hun; chef des Huns | pl. *hūṇās* hist. les Hūṇās, envahisseurs Huns; ils pillèrent le Gandhāra au 5<sup>e</sup> siècle, puis conquièrent le bassin de l'Indus et pillèrent le nord de l'Inde au 6<sup>e</sup> siècle; ils furent vaincus vers 530.

हुत *hūta* [pp. *hū*] a. m. n. f. *hūtā* appelé, invoqué; convoqué.

हुति *hūti* [act. *hū*] f. appel, invocation; convocation.

हुम् *hūm* cf. *hum*.

हुय *hūya* [act. *hū*] ifc. n. invocation de (iic.).

हुहु *hūhū* cf. *huhu*.

√हृ *hr̥*<sub>1</sub> [relié à *bhr̥*] v. [1] pr. (*hárati*) pr. r. (*harate*) v. [3] pr. (*jiharti*) fut. (*hariṣyati*) pft. (*jahāra*) pft. r. (*jahāre*) pp. (*hr̥ta*) pfp. (*hārya*) inf. (*hartum*) pf. (*ati, anu, apa, abhi, ava, ā, ut, upa, nis, pari, pra, prati, vi, sam*) porter, apporter, transporter; présenter | prendre (avec soi), saisir; emporter, enlever | dérober, voler (<acc.> à <abl.>) | piller; supprimer, couper (un bras, la tête) — pr. r. (*harate*) s'approprier; gagner, vaincre; charmer, ravir — ps. (*hriyate*) être pris, être saisi, être enlevé — ca. (*hārayati*) faire emmener, faire prendre; être privé de, perdre — dés. (*jihīṣati*) vouloir enlever. *baliṃ hr̥* présenter l'offrande.

*amāṣaṃ haramāṇam* ne prenant même pas une lentille.

√हृ *hr̥*<sub>2</sub> v. [9] pr. r. (*hr̥ṇīte*) ppr. r. (*hr̥ṇānā*) véd. être en colère.

हृच्छय *hr̥cchayá* [*hr̥d-śaya*] a. m. n. f. *hr̥cchayā* qui se tient dans le cœur — m. amour.

*hr̥cchayapīḍita* [*pīḍita*] a. m. n. f. *hr̥cchayapīḍitā* tourmenté par l'amour, malade d'amour.

*hr̥cchayavardhana* [*vardhana*] a. m. n. f. *hr̥cchayavardhanā* qui éveille ou accroît l'amour.

*hr̥cchayāviṣṭa* [*āviṣṭa*] a. m. n. f. *hr̥cchayāviṣṭā* rempli d'amour.

*hr̥cchayāviṣṭacetana* [*cetana*] a. m. n. f. *hr̥cchayāviṣṭacetanā* dont l'esprit est rempli d'amour.

हृणान *hr̥ṇānā* [ppr. mo. *hr̥*<sub>2</sub>] a. m. n. f. *hr̥ṇānā* véd. en colère.

हृत् *hr̥t* iic. *hr̥d*.

*hr̥tkampa* [*kampa*] m. palpitation.

हृत् *hr̥ta* [pp. *hr̥*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hr̥tā* emmené, emporté; pris, saisi, volé; ravi, charmé — iic. privé de, dépouillé de, qui a perdu.

हृद् *hr̥d* n. [sauf nom. acc. voc. *hr̥daya*] cœur; entrailles, poitrine | phil. le Cœur spirituel || gr. *καρδια*; lat. *cor*; ang. *heart*; fr. *cœur*.

*hr̥dgata* [*gata*] a. m. n. f. *hr̥dgatā* cher, plaisant, agréable — n. sens, dessein, intention.

हृदय *hr̥daya* [*hr̥d-ya*] n. cœur; entrailles, poitrine | (au fig.) cœur; sentiments; pensée, esprit, intelligence — ifc. compréhension de, expertise en (iic.), titre d'ouvrages || gr. *καρδια*; fr. *cardiaque*.

*hr̥dayacaura* [*caura*] a. m. n. f. *hr̥dayacaurī* ["qui dérobe le cœur"] personne dont on tombe amoureux — n. coup de foudre.

*hr̥dayadarpaṇa* [*darpaṇa*] n. lit. np. du Hṛdayadarpaṇa "Miroir des sentiments", traité d'esthétique dû à Bhaṭṭanāyaka, aujourd'hui perdu.

*hr̥dayanyāsa* [*nyāsa*] m. soc. [Tantra] transfert du pouvoir d'un *mantra* dans le cœur par geste rituel.

*hr̥dayabīja* [*bīja*] n. phil. [Trika] (graine du cœur) épith. de la syllabe mystique *saḥ*.

*hr̥dayamantra* [*mantra*] n. lit. il existe plusieurs versions du Hṛdayamantra "*mantra* du cœur" dans divers courants dévotionnels, en l'honneur de diverses divinités (Heruka, Nārāyaṇa, Maheśvara, Sūrya, etc.) | bd. cf. Hṛdayasūtra.

*hr̥dayamarman* [*mantra*] n. cœur sensible.

*hr̥dayamarmabhida* [*bhidā*] a. m. n. f. *hr̥dayamarmabhidā* qui fend le cœur.

*hr̥dayasūtra* [*sūtra*] n. bd. np. du Hṛdayasūtra, *mantra* du Prajñāpāramitāhr̥daya "Cœur de la perfection de la sagesse", texte ancien de la tradition Mahāyāna.

*gate gate pāragate pārasaṃgate bodhi svāhā* bd. Parti, parti, parti de l'autre côté, complètement parti au-delà, l'esprit de l'accompli en éveil; ainsi soit il.

*hr̥dayālu* [*-ālu*] a. m. n. f. qui a bon cœur; chaleureux; affectionné.

हृदयम् *hr̥dayam* [acc. *hr̥daya*] iic.

*hr̥dayaṅgama* [*gama*] a. m. n. f. *hr̥dayaṅgamā* qui touche le cœur | qui vient du cœur.

*na hr̥dayaṅgamagāminī gīḥ* [Abhinavagupta] Il n'y a pas de meilleur messager du cœur que la parole.

हृदि *hr̥di* [loc. *hr̥d*] iic.

*hr̥di enām bhāratīm upadhātumarhasi* apprends ces paroles par cœur.

*hr̥distha* [*stha*] a. m. n. f. *hr̥disthā* qui est dans le cœur ; cher, adoré.

हृदिक *hr̥dika* [*hr̥d-ika*] m. myth. np. du *yādava* H̥dika ou H̥dika “au Grand cœur”, fils de Bhoja, père de Kṛtavarmā et de Sūra.

हृद्य *hr̥dya* [*hr̥d-ya*] a. m. n. f. *hr̥dyā* du cœur ; central, interne | cher, agréable, plaisant.

*hr̥dyagandha* [*gandha*] a. m. n. f. *hr̥dyagandhā* au parfum agréable — m. bio. arbre de Bæl ; syn. *bilva* — f. *hr̥dyagandhā* bio. jasmin ; syn. *cetaki*.

√ हृष् *hr̥ṣ* v. [4] pr. (*hr̥ṣyati*) v. [1] pr. (*hārṣati*) pp. (*hr̥ṣita*, *hr̥ṣta*) pf. (*pra*, *sam*) se hérissier (poils), se dresser, se raidir ; avoir une érection | frémir, frissonner (de joie, de peur) ; être excité ou impatient ; ressentir le désir sexuel | [“frémir de joie”] se réjouir, être joyeux, être heureux ; ressentir du plaisir — ca. (*harṣayati*) exciter, réjouir ; faire l'amour, donner du plaisir || lat. *horreo*, *horror* ; fr. horripiler, horreur.

हृषि *hr̥ṣi* [act. *hr̥ṣ*] f. joie.

*hr̥ṣivat* [-*vat*] a. m. n. f. *hr̥ṣivatī* joyeux, heureux ; qui ressent du plaisir.

हृषित *hr̥ṣita* var. *hr̥ṣta* [pp. *hr̥ṣ*] a. m. n. f. *hr̥ṣitā* joyeux, heureux, réjoui | hérissé ; dressé (poils) | surpris, stupéfié.

हृषीक *hr̥ṣīka* [*hr̥ṣ-īka*] n. organe des sens.

*hr̥ṣīkeśa* [*īśa*] m. myth. np. de H̥ṣīkeśa “Maître de ses sens”, épith. de Kṛṣṇa | géo. np. de l'ermitage, puis de la ville de H̥ṣīkeśa<sub>1</sub>, dans la haute vallée du Gange.

हृषु *hr̥ṣu* [*hr̥ṣ-u*] a. m. n. f. heureux, joyeux — m. feu.

हृष्ट *hr̥ṣta* [pp. *hr̥ṣ*] a. m. n. f. *hr̥ṣtā* cf. *hr̥ṣita*.

हे *he* interj. d'appel eh ! | (invocation) Ô (voc.).

हेति *heti* m. f. arme de trait, javelot.

हेतु *hetú* [*hi<sub>2</sub>-tu*] m. impulsion ; agent, cause, moyen, condition | cause de, raison pour (loc. dat. g.) | phil. [Nyāya] cause logique, raison du syllogisme [*pañcāvayava*] | gram. le rôle [*kāraka*] de cause (agent du causatif) — ifc. causé par (iic.).

*hetau* var. *hetunā*, *hetoh*, *hetave* adv. en raison de, à cause de (g. iic.).

*mama hetoh* var. *maddhetoh* à cause de moi.

*kaṃ hetum* var. *ko hetuḥ* d'où, pourquoi ?

*kuto hetoh* pour quelle raison ?

*yato hetoh* parce que

*mṛtyuhetave* à fin de tuer.

*hetur alaukikaḥ* cause surnaturelle.

*karmahetu* a. m. n. f. causé par les actes (des existences passées).

*māmsahetu* a. m. n. f. attiré par (l'odeur de) la viande.

*pañcamyantam tṛtīyāntam vā liṅgavacanam hetuḥ* gram. [Padakṛtya] La raison est exprimée par le signe caractéristique décliné à l'ablatif ou à l'instrumental.

*hetuka* [-*ka*] a. m. n. f. *hetukī* ifc. qui cause, destiné à (iic.) | qui a pour cause — m. cause, instrument ; agent.

*hetucakraḍamaru* [*cakra-ḍamaru*] m. lit. np. du Hetucakraḍamaru, œuvre de logique de Diñnāga.

*hetutā* [-*tā*] f. causalité ; motif | phil. [Nyāya] dépendance causale.

*hetutva* [-*tva*] n. id.

*hetúdr̥ṣṭi* [*dr̥ṣṭi*] f. investigation des causes ; scepticisme.

*hetubindu* [*bindu*] n. lit. np. du Hetubindu “Perle de causalité”, ouvrage de logique de Dharmakīrti (vers 600).

*hetúmat* [-*mat*] a. m. n. f. *hetumatī* ayant une cause ; justifié, argumenté ; accompagné d'une preuve | raisonnable.

*hetuvāda* [*vāda*] m. argumentation ; dialectique.

*hetuvidyā* [*vidyā*] f. dialectique.

*hetuśāstra* [*śāstra*] n. phil. science de la dialectique.

*hetuhetumadbhāva* [*hetumat-bhāva*] m. phil. relation de cause à effet.

*hetvābhāsa* [*ābhāsa*] m. phil. [Nyāya] argument fallacieux ; erreur logique, incohérence ; cf. *viruddha*, *asiddha*, *anaikāntika*, *savyabhicāra*.

हेम *hema* iic. *hema*<sub>1</sub>.

*hemakūṭa* [*kūṭa*] m. myth. np. du Mont d'Or Hemakūṭa, chaîne de montagne délimitant le Kimpuruṣavarṣa ; là demeurent les *gandharvās*, les *apsarasas* et les *kimpuruṣās* | géo. colline de Hampi où le roi Kampilideva construisit un temple de Śiva en 1309.

*hemagarbha* [*garbha*] m. myth. np. de Hema-garbha “Embryon d'or”, épith. de Brahmā qui engendre l'Univers ; syn. Hiraṇyagarbha | arch.

cérémonie de l'embryon d'or, consacrant le dépôt de fondation d'un édifice.

*hemaghna* [ghna] m. ["destructeur de l'or"] plomb.

*hemacandra* [candra] a. m. n. f. *hemacandrā* décoré d'un croissant d'or — m. hist. np. du maître jaïne Hemacandrācārya ou Hemacandra Sūri (1089–1173); né Cāṅgaveda à Dhandhukā au Surāṣṭra de marchands jaïnes, il étudia avec le moine Devacandra, et reçut le nom d'initiation Somacandra; en 1110 il reçut le titre de Sūri et prit le nom de Hemacandra; il s'établit à Aṇahilapāṭaka pour travailler à la cour des rois Caulukya; il y servit le roi Jayasiṃha<sub>4</sub> Siddharāja, puis son successeur Kumārapāla; il est l'auteur de très nombreux ouvrages, et reçut le titre de Kalikālasarvajña "Omniscient de l'ère de Kali"; on lui doit not. le Kāvyaṅuśāsana, ouvrage de poétique en formules condensées [sūtra], glosé par ses commentaires Alaṃkāracūḍāmaṇi et Viveka<sub>1</sub>; son Siddhahemaśabdānuśāsana est une synthèse des grammaires du sanskrit existantes à l'époque; on lui doit quatre lexiques : l'Abhidhānacintāmaṇi (synonymes), l'Anekārthasaṃgraha (homonymes), le Nighaṅṭuśeṣa (termes botaniques) et la Deśināmālā (barbarismes et néologies); il est aussi l'auteur de l'encyclopédie de mètres Chandonuśāsana et des annexes grammaticales Uṇādiḡaṇasūtra et Liṅgānuśāsana; enfin, à la demande du roi Kumārapāla, il composa le Triṣaṣṭiśalākāpuruṣacaritra "Vies des 63 personnes illustres (du jaïnisme)", qui fut suivi du Pariśiṣṭaparva ou Sthāviravali "Vies des patriarches" | myth. [Rām.] np. du roi Hemacandra<sub>1</sub>, fils de Viśāla, père de Sucandra.

*hemacandrācārya* [ācārya] m. hist. np. de Hemacandrācārya; cf. Hemacandra.

*hemaprabha* [prabhā<sub>2</sub>] m. lit. [KSS.] np. du prince vidyādharma Hemaprabha, roi de Kāñcanaśṛṅga, dévot de Śiva; de son épouse Alaṃkāraprabhā naquit sa fille Ratnaprabhā | lit. [KSS.] np. de la vidyādhari Hemaprabhā, mère de Sphaṭikayaśā.

*hemamṛga* [mṛgā] m. myth. [Rām.] daim d'or, en lequel se métamorphosa Mārīca pour attirer Rāma; syn. māyāmṛga, kanakamṛga.

*hemalamba* [lamba] m. astr. np. de Hemalamba, personnifiant l'an 31 d'un cycle de vie [saṃvatsara].

*hemāṅga* [aṅga<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hemāṅga* f. *hemāṅgī* aux membres d'or; formé d'or — m. bio. bot. *Michelia champaka*, arbuste aux fleurs jaune vif; cf. *campaka* | myth. np. d'Hemāṅga "Montagne d'or",

épith. du Meru | épith. de divers dieux.

*hemāṅgada* [aṅgada] m. myth. np. du *gandharva* Hemāṅgada "portant un bracelet d'or" | lit. région au nord des Mts Vindhya.

*hemādri* [adri] m. myth. np. de Hemādri, épith. du mont Meru "Montagne d'or" | hist. np. du lettré Hemādri<sub>1</sub> Paṇḍita, premier ministre des rois Māhadeva<sub>1</sub> puis Rāmacandra<sub>1</sub> à Devagiri (13<sup>e</sup> siècle); il était diplomate, architecte, poète, médecin et théologien; on lui doit de nombreux ouvrages encyclopédiques, not. le traité Caturvargacintāmaṇi; il protégea les artistes et lettrés, tels que Vopadeva.

हेमन् *heman*<sub>1</sub> [relié à *hiraṇya*] n. or (raffiné); pièce d'or; objet en or — f. *hemā* myth. np. de l'*apsaras* Hemā "Dorée", épouse de Maya; leurs fils sont Māyāvī et Dundubhi; ils adoptèrent Mandodarī comme leur fille — m. *hema* poids d'or; syn. *māṣaka*.

हेमन् *heman*<sub>2</sub> [*hima*] adv. en hiver.

हेमन्त *hemanta* [*hima*] m. saison [ṛtu] d'hiver (mois de *mārgaśīrṣa* et *pañṣa*).

*hemantapathika* [pathika] m. cf. *śiśirapathika*.

*hemantasena* [sena] m. hist. np. du roi Hemantasena, qui fit sécession de l'Empire Pāla en 1095 pour fonder la dynastie Sena au Bengale; son fils Vijayasena lui succéda en 1096.

हेय *heya* [pfp. [1] *hā*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *heyā* qui doit être évité | à laisser, à rejeter, dont on doit se débarrasser | qui doit partir.

*heyam duḥkham anāgatam* Il faut éviter le malheur avant qu'il n'arrive.

*hāyamedha* [medha] m. cf. *aśvamedha*.

हेरम्ब *heramba* m. myth. np. de Heramba, forme de Gaṇeśa du Népal, représenté avec 5 têtes, chevauchant un lion.

*herambanarasimhanyāya* [*narasimha-nyāya*] m. lit. maxime de Heramba et Narasiṃha; elle évoque deux notions contraires réunies dans une même créature.

हेरिक *herika* m. espion.

हेल *helā* f. jeu; moquerie, raillerie; mépris | frivolité; facilité.

*ṭṛṇahelayā* adv. comme d'un rien; (facile) comme un jeu d'enfant.

*helārāja* [rāja] m. hist. np. du grammairien Helārāja du 10<sup>e</sup> siècle; on lui doit le commentaire Prakīrṇaparakāśa du Vākyapadīya.

हेवज्र *hevajra* [*he-vajra*] m. bd. [Tantra] np. de

Hevajra “Ô Diamant”, divinité farouche, à 8 têtes, 4 jambes et 16 bras; il porte un collier de têtes enfilées; il danse, parfois enlacé avec sa parèdre Prajñānairātmyā; il émet le *mantra hūm*; il représente l’Éveil ici et maintenant; cf. Vajrasattva — n. cf. *hevajratantra*

*hevajratantra* [*tantra*] n. lit. np. du Hevajratantra, œuvre du bd. ésotérique Vajrayāna, originaire de l’Inde de l’Est (8<sup>e</sup>-9<sup>e</sup> siècle).

हेहय *hehaya* [*he-haya*] m. myth. np. du roi Hehaya “Ô Cheval”, épith. d’Ekavīra né d’un cheval; cf. Haihaya.

है hai interj. d’appel ou de vocifération : eh!

हैतुक *haituka* [\**hetu-ka*] a. m. n. f. *haitukī* motivé, causé — ifc. causé par, dépendant de ⟨iic.⟩ — m. raisonneur, rationaliste; sceptique, hérétique; syn. *tārkika*.

हैम *haima*<sub>1</sub> [\**hima*] a. m. n. f. *haimā* neigeux; glacé; brumeux, froid — n. givre.

हैम *haima*<sub>2</sub> [\**heman*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *haimī* en or; doré; de couleur jaune d’or — m. myth. np. de Haima, épith. de Śiva “Doré” — f. *haimā*<sub>2</sub> bio. jasmin jaune — f. *haimī* id. | bio. fleur du bot. *Pandanus odoratissimus*; syn. *ketakī*.

*haimībhū* devenir de l’or, se tourner en or.

*haimalingānuśāsana* [*anuśāsana*] n. gram. Liṅgānuśāsana de Hemaçandra.

हैमन *haimanā* [*haima*<sub>1</sub>-*na*] a. m. n. f. *haimanī* hivernal | épith. du mois *mārgaśīrṣa* (novembre-décembre).

हैमवत *haimavatā* [\**himavat-a*] a. m. n. f. *haimavatī* de l’Himālaya; neigeux — f. *haimavatī* myth. np. d’Haimavatī, patr. de Pārvatī “fille de Himavān”.

हैयंगवीन *haiyaṅgavīna* [\**hyas-go*] n. [“issu du lait d’hier”] beurre frais.

हैहय *haihaya* m. myth. np. du roi Haihaya ou Hehaya; cf. Ekavīra | pl. myth. nom du peuple des Haihayās, descendants de Yādu par Ekavīra; ils étaient des conquérants rivaux des *śakās*; ils se divisent en 5 tribus : Tālajaṅghās, Vītihoṭrās, Āvantiyās, Tuṅḍikerās, et Jātās; ils chassèrent Bāhu de son royaume; son fils Sagara le reconquit avec l’aide d’Aurva; cf. Kārtavīrya, Mahiṣmatī.

हो *ho* interj. d’appel, de défi ou de surprise; oh!

होता *hotā* [nom. *hotṛ*] iic.

*hotāpotṛ* [*potṛ*] m. du. *hotāpotarau* véd. les deux prêtres *hotṛ* et *potṛ*.

*hotāpotāneṣṭodgātṛ* [*neṣṭodgātṛ*] m. pl. *hotāpotāneṣṭodgātāraḥ* véd. les quatre prêtres du sacrifice.

होत् *hotṛ* [agt. *hu*] a. m. n. f. soc. qui sacrifie, sacrificiant — m. véd. fonction du prêtre qui récite les hymnes du Ṛgveda prescrits pour un sacrifice; il est le premier des 7 prêtres des rites solennels, devant le *potṛ*, le *neṣṭṛ*, l’*agnīdh*, l’*adhvaryu*, le *praśāstṛ* et le *brahman*; il a trois assistants : le *maitrāvaruṇa*, l’*acchāvāka* et le *grāvastut*.

*hotṛpotṛneṣṭodgātāra* [*potṛ-neṣṭṛ-udgātṛ*] m. pl. *hotṛpotṛneṣṭodgātāraḥ* véd. les quatre prêtres du sacrifice.

होत्र *hotra* [instr. *hu*] n. soc. offrande au feu, libation, sacrifice; véd. rite du *yajña* effectué par le *hotṛ*.

*hotravāhana* [*vāhana*] m. myth. [Mah.] np. du ṛṣi Hotravāhana “qui porte l’offrande”; sa fille est l’épouse du roi de Kāśī; il vint à l’ermitage où s’était réfugiée Ambā après sa répudiation, et lui conseilla de demander à Paraśurāma de la venger en tuant Bhīṣma.

होम *hóma* [*hu-ma*] m. soc. véd. oblation au feu, sacrifice; not. oblation dans le feu *āhavanīya*.

*homadhenu* [*dhenu*] f. vache (qui fournit le lait) de l’offrande.

होय *hoy* iic. (import).

*hoysala* [*sala*] m. hist. np. de la dynastie Hoysala “Sala frappe (le lion Cola)” du Karṇāṭaka; ils formèrent un grand empire au 13<sup>e</sup> siècle; leur capitale fut Belur, puis Halebidu; cf. Viṣṇuvarḍhana.

होरा *horā* f. heure; horoscope, signe zodiacal || gr. *ωρα*; lat. *hora*; ang. hour; fr. heure.

*horāsāstra* [*śāstra*] n. lit. np. du Horāsāstra, ouvrage d’astronomie de Bhaṭṭotpala (10<sup>e</sup> siècle).

होलाका *holākā* var. *holī* f. soc. festival de Holī, dédié à Kṛṣṇa, à la pleine lune *phālgunī*; aussi appelé *phālgunotsava*; on y célèbre la récolte de printemps avec un carnaval où les transgressions sociales sont tolérées, et où on se lance des poudres et des pâtes de couleur (cf. *raṅgapañcamī*, *madanamahotsava*); le soir on allume des bûchers pour célébrer la défaite de Holikā.

होलिका *holikā* f. cf. *holākā* | myth. np. de la *rākṣasī* Holikā, sœur de Hiraṇyakaśipu; elle obtint de Brahmā le pouvoir d’être insensible au feu; elle tenta d’en user pour brûler son neveu Prahlada en l’emmenant sur un bûcher, mais c’est elle qui y brûla, car Brahmā défend d’utiliser ses pouvoirs pour faire du mal à un *bhakta* || hi. *holī*.

*holikādahana* [*dahana*] m. myth. destruction par le feu de la sorcière Holikā | soc. sa commémoration

annuelle, le soir de *phālgunī*; on y brûle son effigie de paille, en prélude au festival de *holākā*.

**होली** *holī* cf. *holākā*.

**हौत्र** *hautra* [\**hotṛ-a*] a. m. n. f. *hautrā* soc. relatif au prêtre *hotṛ*; sacerdotal — m. soc. fonction du *hotṛ*.

*hautrika* [-*ika*] a. m. n. f. *hautrikā* id.

√ **ह्नु** *hnu* v. [2] pr. r. (*hnuté*) pp. (*hnutā*) pf. (*apa*) se dissimuler; se cacher de ⟨dat.⟩.

**ह्नुत** *hnutā* [pp. *hnu*] a. m. n. f. *hnutā* dissimulé, caché.

**ह्यस्** *hyas* adv. hier || lat. *herī*; fr. hier; ang. yesterday.

*hyaskṛta* [*kṛta*] a. m. n. f. *hyaskṛtā* fait hier.

*hyastana* [-*tana*] a. m. n. f. *hyastanī* d'hier; qui s'est produit hier — f. *hyastanī* gram. temps de l'imparfait; cf. *lañ*.

*hyastanadina* [*dina*] n. la journée d'hier.

**ह्रद** *hrada* [relié à *hlād*] m. pièce d'eau, étang, lac.

*hradagraha* [*graha*] m. bio. crocodile.

√ **ह्रस्** *hras* v. [1] pr. (*hrasati*) pft. (*jahrāsa*) pp. (*hrasita*) diminuer, décroître, s'amoindrir — ca. (*hrāsayati*) faire diminuer, raccourcir.

**ह्रसिष्ठ** *hrāsīṣṭha* [super. *hrasva*] a. m. n. f. *hrāsīṣṭhā* le plus court, le plus petit; très court, très petit.

**ह्रसीयस्** *hrāsīyas* [compar. *hrasva*] a. m. n. f. *hrāsīyasī* plus court, plus petit; très court, très petit.

**ह्रस्व** *hrasvā* [*hras-va*] a. m. n. f. *hrasvā* court, petit, écourté; bref, bas | phon. (phonème) bref; opp. *dīrgha* | insignifiant — m. nain | mauvaise personne. *hrasvam* adv. tout près, à proximité.

*hrasvatā* [-*tā*] f. fait d'être petit.

*hrasvatva* [-*tva*] n. id.

*hrasvapañcamūla* [*pañcamūla*] n. méd. les 5 racines médicinales mineures : *sālapanṛī*, *pr̥śni-parṇī*, *kañṭakārī*, *bṛhatī* et *gokṣura*; opp. *bṛhat-pañcamūla*; cf. *daśamūla*.

*hrasvaroman* [*roman*] m. myth. [BhP.] np. du roi Hrasvaromā “aux cheveux courts”, fils de Svarnaromā, père de Janakarāja et Kuśadhvaaja<sub>1</sub>.

√ **ह्राद्** *hrād* v. [1] pr. r. (*hrādate*) pp. (*hrādita*) pf. (*nis*, *sam*) faire du bruit; résonner (tambour); tambouriner, tonner — ca. (*hrādayati*) faire émettre du bruit.

**ह्राद** *hrāda* [act. *hrād*] m. bruit, tumulte; gronde-ment (tonnerre) | phon. son | myth. np. de Hrāda “Tonnant”, fils de Hiraṇyakaśipu.

**ह्रादिन्** *hrādin* [agt. *hrād*] a. m. n. f. *hrādinī* bruyant, assourdissant — f. *hrādinī* foudre.

**ह्रादुनि** *hrādūni* [*hrād*] f. grêle, grêlon || lat. *grando*.

**ह्राम्** *hrām* part. phil. [Tantra] *bījamantra*.

**ह्रास्** *hrās* [ca. *hras*] v. [10] pr. (*hrāsayati*) faire diminuer, raccourcir.

√ **ह्रासिन्** *hrāsin* [agt. ca. *hras*] a. m. n. f. *hrāsinī* qui fait diminuer, qui raccourcit.

√ **ह्री** *hrī* v. [3] pr. (*jihréti*) pp. (*hrīta*, *hrīṇa*) avoir honte, être honteux (de ⟨abl.⟩) | être modeste, être timide — ca. (*hrepayati*) faire honte.

**ह्री** *hrī*<sub>2</sub> [act. *hrī*<sub>1</sub>] f. honte; pudeur; modestie; timidité | myth. np. de Hrī “Prude”, fille de Dakṣa, épouse de Dharma.

*hrīmat* [-*mat*] a. m. n. f. *hrīmatī* qui éprouve de la honte, honteux | timide, modeste.

**ह्रीका** *hrīkā* [act. *hrī*<sub>1</sub>] f. timidité, modestie; pudeur | *hlīkā* id.

**ह्रीण** *hrīṇa* [pp. *hrī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hrīṇā* modeste, timide, pudique | honteux.

*hrīṇamukha* [*mukha*] a. m. n. f. *hrīṇamukhī* qui a le rouge aux joues; au visage rempli de honte.

**ह्रीत** *hrīta* [pp. *hrī*<sub>1</sub>] a. m. n. f. *hrītā* modeste, timide, pudique; honteux.

**ह्रीम्** *hrīm* part. phil. [Tantra] son du *māyābīja*, *bījamantra* d'évocation de Durgā.

**ह्रूम्** *hrūm* part. phil. [Tantra] *bījamantra*.

**ह्रेप्** *hrep* [ca. *hrī*<sub>1</sub>] v. [10] pr. (*hrepayati*) faire honte.

**ह्रेपणीय** *hrepañīya* [pfp. [2] *hrep*] a. m. n. f. *hrepañīyā* apte à faire honte, dont on doit avoir honte.

**ह्रैम्** *hraim* part. phil. [Tantra] *bījamantra*.

**ह्रौम्** *hraum* part. phil. [Tantra] *bījamantra*.

√ **ह्लाद्** *hlād* v. [1] pr. r. (*hlādate*) pp. (*hlādita*) pf. (*ā*, *pra*) se réjouir, être joyeux | se refroidir, se rafraîchir — ca. (*hlādayati*) réjouir, amuser, enchanter | refroidir, rafraîchir || ang. glad.

**ह्लाद** *hlāda* [act. *hlād*] m. amusement, joie.

**ह्लादक** *hlādaka* [agt. *hlād*] a. m. n. f. *hlādikā* rafraîchissant; plaisant.

*hlādikāvat* [-*vat*] a. m. n. f. *hlādikāvatī* qui rafraîchit bien.

**ह्लादन** *hlādana* [act. *hlāda*] n. rafraîchissement; bien-être, joie.

**ह्लादयत्** *hlādayat* [ppr. ca. *hlād*] a. m. n. f. *hlādayantī* rafraîchissant.

**ह्लादि** *hlādi* iic. *hlādin*.

*hlāditva* [-*tva*] n. allégresse.

ह्लादित् *hlādita* [pp. *hlād*] a. m. n. f. *hlāditā* frais ; réjoui, joyeux.

ह्लादिन् *hlādin* [agt. *hlād*] a. m. n. f. *hlādinī* qui réjouit, distrait, amuse — f. *hlādinī* myth. np. de *Hlādinī*, épith. de *Rādhā* “qui réjouit”.

ह्वरक *hvaraka* [agt. *hvṛ*] a. m. n. f. *hvarikā* qui va de travers ; déviant ; renégat.

√ ह्वल् *hval* v. [1] pr. (*hvalati*) pr. r. (*hvalate*) pp. (*hvalita*) pf. (*vi*) marcher de travers ; chanceler, défaillir ; faillir — ca. (*hvālayati*) ca. (*hvalayati*) faire chanceler.

ह्वल् *hvala* [agt. *hval*] a. m. n. f. *hvālā* qui trébuche ; qui chancelle.

ह्वलन *hvalana* [act. *hval*] n. vacillement ; fait de trébucher, de défaillir.

ह्वाय *hvāy* [ca. *hū*] v. [10] pr. (*hvāyāyati*) convoquer, faire appeler.

ह्वाय *hvāya* [agt. *hū*] ifc. a. m. n. f. *hvāyī* qui appelle, qui invoque (iic.).

*svargāhvāyaḥ* m. f. *svargahvāyī* qui invoque le Ciel.

√ ह्वृ *hvṛ* [relié à *hval*] v. [1] pr. (*hvāratī*) dévier du droit chemin ; aller de travers — ca. (*hvārayati*) faire dévier du droit chemin, pervertir.